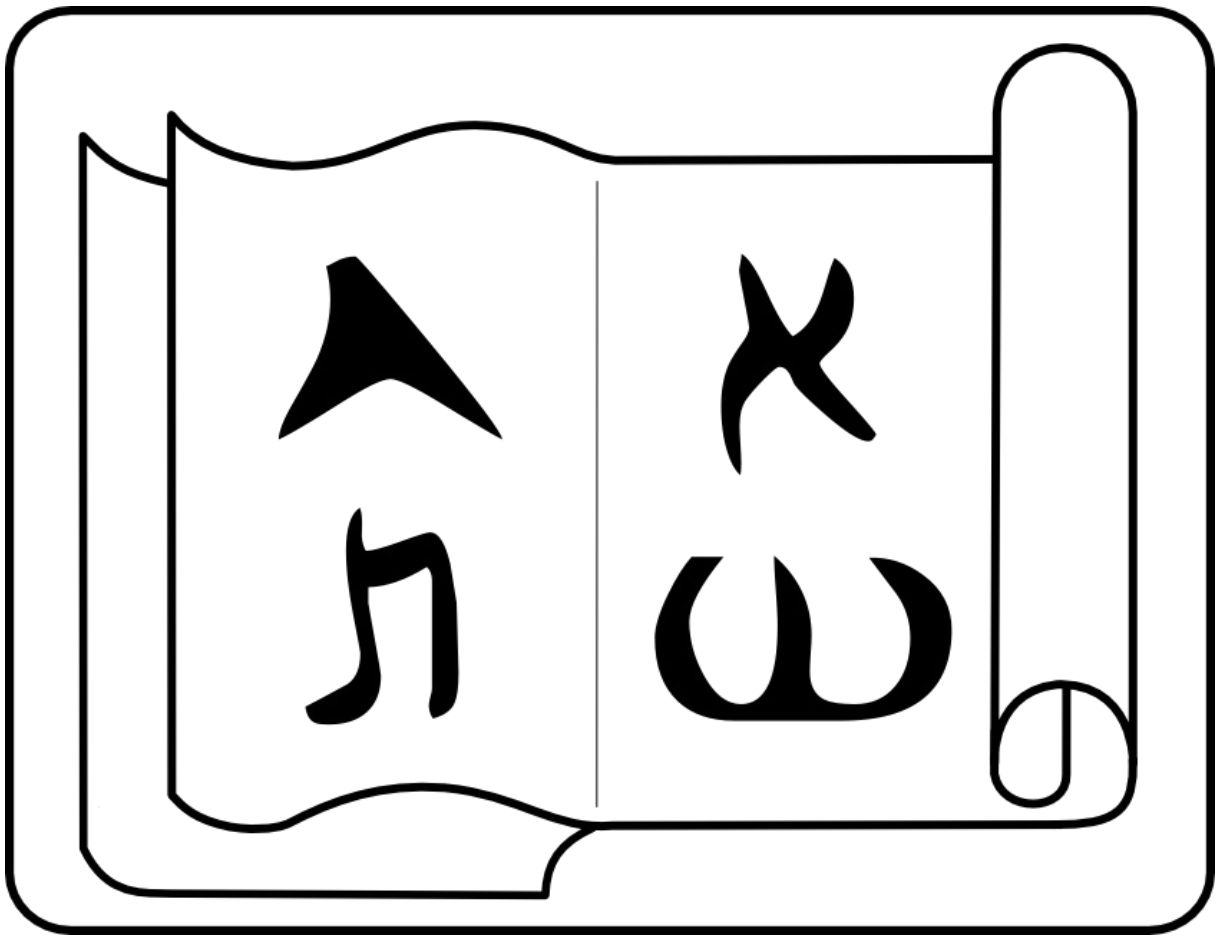
Concordant



Scripture Study

Concordant Interlinear-Version

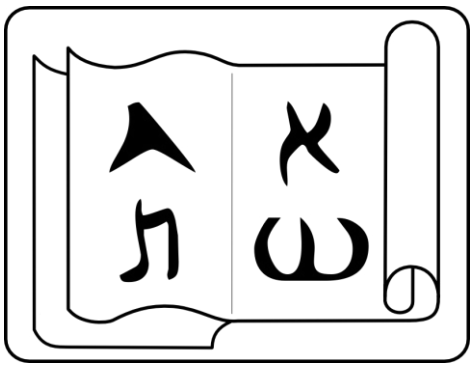
of the

Sacred Scriptures

of the so-called

Old Testament

~ The Prophets ~



Concordant Interlinear-Version of the Sacred Scriptures of the so-called Old Testament

- The Prophets -

containing the

Hebrew Text (WLC)
Transliterated Hebrew (WLC_t)
Concordant Greek-English Sublinear idiomatic (ches)
Strong numbers (strong)

besides a

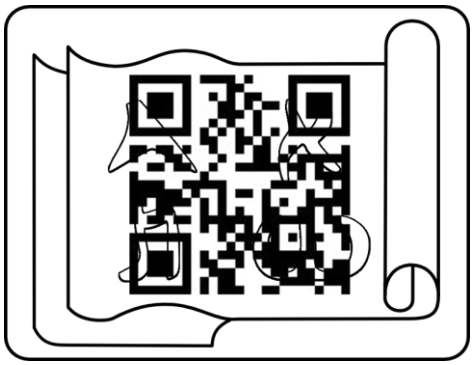
Concordant Translation (CVOT)

[2015-08-31]

This Interlinear Edition of the Sacred Scriptures of the so-called Old Testament in PDF format is a free edition of *c-s-s.website*. Free duplication and passing on in the present format and volume is allowed for personal usage, but not for republication. Sale is expressively excluded as well as circulating changed versions. Publication on and download from *c-s-s.website* only, free updates are inclusive. In order to be sure of using always the newest version, we recommend you to visit *c-s-s.website* from time to time looking for updated and new editions.

Besides the following copyrights have to be considered:

- WLC, WLC_t (Westminster Leningrad Codex): The WLC source is maintained by the Westminster Hebrew Institute, Philadelphia, PA (*http://www.wts.edu/resources/alangroves/grovesprojects.html*).
- ches: © 2014 Menno Haaijman, *c-s-s.website*.
- Concordant Version of the Old Testament (CVOT): © 2014 *Concordant Publishing Concern*.
- Strong numbers for WLC (strong): © 2007 *Scripture4all* Foundation.
- PDF Interlinear Layout: © 2015 *Scripture4all* Publishing.



c-s-s.website

Joshua

Jos 1:1 — ויהי אחרי מות משה עבד יהוה ויאמר יהוה אל־יהושע בן
u·iei achri muth mshe obd ieue u·iamr ieue al- ieusho - bn
and·he-is-becoming after death-of Moses servant-of Yahweh and·he-is-saying Yahweh to Yahweh Joshua son-of
H1961 H310 H4194 H4872 H5650 H3068 H559 H3068 H413 H3091 H1121

Jos 1:2 — נון משרת משה לאמר : משה עבדי מת ועתה קום עבר את־
nun mshrth mshe l·amr : mshe obd·i mth u·othe qum obr ath-
Nun one-[m]ministering-of Moses to·to-say-of : Moses servant-of·me he-died and·now arise-you ! cross-you ! »
H5126 H8334 H4872 H559 H4872 H5650 H4191 H6258 H6965 H5674 H853

Jos 1:3 — הירדן הזה אתה וכל־העם הזה אל־הארץ אשר אנכי נתן להם לבני
e·irdn e·ze athe u·kl e·om - e·ze al- e·rtz ashr anki nthn l·em l·bni
the·Jordan the·this you and·all-of the·people the·this to the·land which I giving to·them to·sons-of
H3383 H2088 H859 H3605 H5971 H2088 H413 H776 H834 H595 H5414 _ H1121

Jos 1:3 — ישראל : כל־מקום אשר תדרך כף־רגלכם בו לכם נתתיו כאשר
ishral : kl- mqum ashr thdrk kph- rgl·km - b·u l·km nthth·i·u k·ashr
Israel : every-of place[ri] which she-shall-tread sole-of foot-of·you[(p)] in·him to·you[(p)] I-give·him as·which
H3478 H3605 H4725 H834 H1869 H3709 H7272 _ _ H5414 H834

Jos 1:4 — דברתי אל־משה : מהמדבר והלבנון הזה ועד־הנהר הנדול נהר
dbrthi al- mshe : m·e·mdbr u·e·lbnun e·ze u·od e·ner - e·gdul ner -
I-[m]spoke to Moses : from·the·wilderness and·the·Lebanon the·this and·unto the·stream the·great stream-of
H1696 H413 H4872 H4057 H3844 H2088 H5704 H5104 H1419 H5104

Jos 1:5 — פרת כל ארץ החתים ועד־הים הנדול מבוא השמש יהיה גבולכם :
phrth kl artz e·chthim u·od e·im - e·gdul mbua e·shmsh ieie gbul·km :
Euphrates all-of land-of the·Hittites and·unto the·sea the·great setting-of the·sun he-shall-become boundary-of·you[(p)]
H6578 H3605 H776 H2850 H5704 H3220 H1419 H8121 H3996 H1961 H1366

Jos 1:5 — לא־יתיצב איש לפניך כל ימי חייך כאשר הייתי עם־משה
la ithitzb - aish l·phni·k kl imi chii·k k·ashr eiithi om mshe -
not he-shall-station-himself man to·faces-of·you all-of days-of lives-of·you as·which I-was[bc] with Moses
H3808 H3320 H376 H6440 H3605 H3117 H2416 H834 H1961 H5973 H4872

Jos 1:6 — אהיה עמך לא ארפך ולא אעזבך : חזק ואמץ
aeie aom·k la arph·k u·la aozb·k : chzq u·amtz
aeie with·you not I-shall-[c]neglect·you and·not I-shall-forsake·you : be-steadfast-you ! and·be-resolute-you !
H1961 H5973 H3808 H7503 H3808 H5800 H2388 H553

כי אתה תנחיל את־העם הזה את־הארץ אשר־נשבעתי לאבותם
ki athe thnchil e·om - ath e·ze ath- e·rtz - ashr nshbothi - l·abuth·m
that you you-shall-cause-to-allot the·people » the·this » the·land which I-[n]swore to·fathers-of·them
H3588 H859 H5157 H5971 H853 H2088 H853 H776 H834 H7650 H1

Jos 1:7 — לתת להם : רק חזק ואמץ מאד לשמר לעשות ככל־
l·thth l·em : rq chzq u·amtz mad l·shmr l·oshuth k·kl -
to·to-give-of to·them : but be-steadfast-you ! and·be-resolute-you ! very to·to-observe-of to·to-do-of as·all-of
H5414 _ H7535 H2388 H553 H3966 H8104 H6213 H3605

התורה אשר צוך משה עבדי אל־תסור ממנו ימין ושמאול
e·thure tzu·k ashr obd·i mshe al- thsur - mm·nu imin u·shmaul
the·law he-[m]instructed·you which servant-of·me Moses must-not-be you-are-withdrawing from·him right and·left
H8451 H6680 H834 H5650 H4872 H408 H5493 H4480 H3225 H8040

Jos 1:8 — למען תשכיל בכל אשר תלך : לא־ימוש ספר התורה
lmon thshkil b·kl ashr thlk : la imush - sphr e·thure
so·that you-shall-[c]proceed-intelligently in·all which you-are-going : not he-shall-be-removed scroll-of the·law
H4616 H7919 H3605 H834 H1980 H3808 H4185 H5612 H8451

1 [+] It came to [l]be after the death of Moses the servant of Yahweh [+]that Yahweh [sa]spoke to Joshua son of Nun the minister[l] of Moses, [›] saying[-]:

2 Moses My servant has died; now [+]then arise, cross over [»]*this [*]Jordan, you and all [*]this [*]people, to the land [w]that I am giving to them, to the sons of Israel.

3 Every [ri]place [l]on which the sole of your foot shall tread, I give it to you, just as I [sp]promised [›] Moses.

4 From the wilderness and from [*]this [*]Lebanon [+] unto the Great [*]Stream, the stream Euphrates—the whole Hittite land—and unto the Great [*]Sea, toward the sunset, shall come to be your territory.

5 No[f] man shall stand up before you all the days of your life. Just as I [b]was with Moses, so I shall [b]be with you; I shall neither neglect you nor forsake you.

6 Be steadfast and be resolute, for you[f] shall cause [»]*this [*]people to gain as an allotment [»]the land about which I had sworn to their fathers to give to them.

7 But be steadfast and be very resolute to observe and to do according to the whole law [w]that Moses My servant enjoined on you. Do not [l]withdraw from it to the right [+]or to the left, that you may [c]proceed [l]intelligently [f] wherever you [l]go.

8 Let not [*]this scroll of the law ever remove from your mouth, [+]but [*]soliloquize [l]on it by day and by night, so that you may [l]observe to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הזה	מפיך	והגית	בו	יומם	ולילה	למען	תשמר	לעשות	ככל
e·ze	m·phi·k	u·egith	b·u	iumm	u·lile	lmon	thshmr	l·oshuth	k·kl
the·this	from·mouth-of·you	and·you-soliloquize	in·him	by-day	and·night	so-that	you-shall-observe	to·to-do-of	as·all-of
H2088	H6310	H1897	_	H3119	H3915	H4616	H8104	H6213	H3605

do according to all ˢthat is written[l] in it; for only then shall you prosper »in your way, and then [c]proceed [l]intelligently.

הכתוב	בו	כי־אז	תצליח	את־דרכך	ואז	תשכיל	:		
e·kthub	b·u	ki - az	thtzlich	drk·k - ath	u·az	thshkil	:		
the·one-being-written	in·him	that then	you-shall-[c]prosper	way-of·you »	and·then	you-shall-[c]proceed-intelligently			
H3789	_	H3588 H227	H6743	H1870 H853	H227	H7919			

Jos 1:9 9 Have I not instructed you? Be steadfast and be resolute. Do not be [l]terrified, and do not be [l]dismayed, for Yahweh your Elohim is with you ⁱ wherever you [l]go.

הלוא	צויתיך	חזק	ואמץ	אל־תערץ					
e·lua	tzuithi·k	chzq	u·amtz	al - thortz					
?·not	I-[m]instructed·you	be-steadfast-you !	and·be-resolute-you !	must-not-be you-are-being-terrified					
H3808	H6680	H2388	H553	H408 H6206					

ואל	תחת־	כי	עמך	יהוה	אלהיך	בכל	אשר	תלך	: פ
u·al	thchth -	ki	om·k	ieue	alei·k	b·kl	ashr	thlk	p :
and·must-not-be	you-are-being-dismayed	that	with·you	Yahweh	Elohim-of·you	in·all	which	you-are-going	
H408	H2865	H3588	H5973	H3068	H430	H3605	H834	H1980	

Jos 1:10 10 ⁺ Joshua [l]instructed »the militia clerks[l] of the people, ˋ saying¯:

Jos 1:11 11 Pass ⁱ within the camp and instruct »the people, ˋ saying¯, Prepare provisions for yourselves, for in ᶠʳ three days you will be crossing over »ᵗʰⁱˢ ˢJordan to enter and to tenant »the land ʷthat Yahweh your Elohim is giving to you to tenant it.

ויצו	יהושע	את־שטרי	העם	לאמר	: Jos	עברו	בקרב		
u·itzu	ieusho	shtri - ath	e·om	l·amr	: 1:11	obru	b·qrb		
and·he-is-[m]instructing	Joshua	superintendents-of »	the·people	to·to-say-of		pass-you(p) !	in·within-of		
H6680	H3091	H7860 H853	H5971	H559		H5674	H7130		

המחנה	וצוו	את־העם	לאמר	הכינו	לכם	צידה	כי	בעוד	שלשת
e·mchne	u·tzuu	e·om - ath	l·amr	ekinu	l·km	tzide	ki	b·oud	shlshth
the·camp	and·[m]instruct-you(p) !	the·people »	to·to-say-of	[c]prepare-you(p) !	for·you(p)	provision	that	in·further	three-of
H4264	H6680	H5971 H853	H559	H3559	_	H6720	H3588	H5750	H7969

ימים	אתם	עברים	את־הירדן	הזה	לבוא	לרשת	את־הארץ	אשר	יהוה
imim	athm	obrim	e·irdn - ath	e·ze	l·bua	l·rshth	e·artz - ath	ashr	ieue
days	you(p)	ones-crossing	the·Jordan »	the·this	to·to-enter-of	to·to-tenant-of	the·land »	which	Yahweh
H3117	H859	H5674	H3383 H853	H2088	H935	H3423	H776 H853	H834	H3068

אלהיכם	נתן	לכם	לרשתה	: ס	Jos	ולראובני	ולגדי	ולחצי	שבט
alei·km	nthn	l·km	l·rshth·e	: s	1:12	u·l·raubni	u·l·gdi	u·l·chtzi	shbt
Elohim-of·you(p)	giving	to·you(p)	to·to-tenant-of·her			and·to·Reubenite	and·to·[the]·Gadite	and·to·[the]·half-of	tribe-of
H430	H5414 _	H3423				H7206	H1425	H2677	H7626

12 ⁺Then Joshua ˢᵃspoke to the Reubenite, ⁺ to the Gadite and to the half tribe of Manasseh, ˋ saying¯:

המנשה	אמר	יהושע	לאמר	: Jos	זכור	את־הדבר	אשר	צוה	אתכם	משה
e·mnshe	amr	ieusho	l·amr	: 1:13	zkur	e·dbr - ath	ashr	tzue	ath·km	mshe
the·Manasseh	he-said	Joshua	to·to-say-of		to-remember	»	which	he-[m]instructed	»·you(p)	Moses
H4519	H559	H3091	H559		H2142	H853	H834	H6680	H853	H4872

13 You are to remember¯ »the word ʷthat Moses the servant of Yahweh enjoined »on you, ˋ saying¯, Yahweh your Elohim is [c]giving rest to you and will give to you »ᵗʰⁱˢ ˢland.

עבד	יהוה־	לאמר	יהוה	אלהיכם	מניח	לכם	ונתן	לכם	את־הארץ
obd	ieue -	l·amr	ieue	alei·km	mnich	l·km	u·nthn	l·km	e·artz - ath
servant-of	Yahweh	to·to-say-of	Yahweh	Elohim-of·you(p)	[c]giving-rest	to·you(p) _	and·he-gives	to·you(p) _	the·land »
H5650	H3068	H559	H3068	H430	H5117		H5414		H776 H853

הזאת	: Jos	נשיכם	טפכם	ומקניכם	ישבו	בארץ	אשר	נתן	לכם
e·zath	: 1:14	nshi·km	tph·km	u·mqni·km	ishbu	b·artz	ashr	nthn	l·km
the·this		women-of·you(p)	tot-of·you(p)	and·cattles-of·you(p)	they-shall-dwell	in·[the]·land	which	he-gave	to·you(p) _
H2063		H802	H2945	H4735	H3427	H776	H834	H5414	

14 Your wives, your little ones and your cattle may dwell in the land ʷthat Moses gave to you in ˢTransjordan. ⁺Yet you yourselves shall cross over in fivefold deployment before your brothers, all the masters of valor, and you will help »them

משה	בעבר	הירדן	ואתם	תעברו	חמשים	לפני	אחיכם	כל	
mshe	b·obr	e·irdn	u·athm	thobru	chmshim	l·phni	achi·km	kl	
Moses	in·across-of	the·Jordan	and·you(p)	you(p)-shall-cross	ones-being-fifties	to·faces-of	brothers-of·you(p)	all-of	
H4872	H5676	H3383	H859	H5674	H2571	H6440	H251	H3605	

גבורי	החיל	ועזרתם	אותם	: Jos	עד	אשר־יניח	יהוה	לאחיכם	
gburi	e·chil	u·ozrthm	auth·m	: 1:15	od	ashr - inich	ieue	l·achi·km	
masterful-men-of	the·valor	and·you(p)-help	»·them		until	which	Yahweh	to·brothers-of·you(p)	
H1368	H2428	H5826	H853		H5704	H834	H3068	H251	

15 until ʷ Yahweh shall [c]give rest to your brothers as He gave to you, and they/ ᵐʳtoo will tenant »the land ʷthat Yahweh your Elohim

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ככם וירשו גם ־המה את־הארץ אשר־יהוה אלהיכם נתן להם
k·km u·irshu gm eme - ath » e·artz - ash ieue - alei·km Elohim-of·you(p) nthn l·em
as·you(p) and·they-tenant moreover they » the·land which Yahweh Elohim-of·you(p) giving to·them
_ H5414 H430 H3068 H834 H776 H853 H1992 H1571 H3423 _

ושבתם לארץ ירשתכם וירשתם אותה אשר נתן לכם משה עבד יהוה
u·shbthm l·artz irshth·km u·irshthm auth·e ashr nthn l·km mshe obd ieue
and·you(p)-return to·land-of tenancy-of·you(p) and·you(p)-tenant »·her which he-gave to·you(p) Moses servant-of Yahweh
H7725 H776 H3425 H3423 H853 H834 H5414 _ H4872 H5650 H3068

בעבר הירדן מזרח השמש : ויענו Jos 1:16 את־יהושע לאמר כל אשר־
b·obr e·irdn mzrch e·shmsh : u·ionu 1:16 ieusho - ath l·amr kl ash -
in·across-of the·Jordan sunrise-of the·sun and·they-are-answering Joshua » to·to-say-of all which
H5676 H3383 H4217 H8121 H6030 H3091 H853 H559 H3605 H834

צויתנו נעשה ואל־כל־אשר תשלחנו נלך : Jos 1:17 ככל אשר־שמענו
tzuith·nu noshe u·al kl - ash - thshlch·nu nlk : 1:17 k·kl ash - shmonu
you-minstruct·us we-shall-do and·to every-of which you-are-sending·us we-shall-go : k·kl ash - shmonu
H6680 H6213 H413 H3605 H834 H7971 H1980 H3605 H834 H8085

אל־משה כן נשמע אליך רק יהיה יהוה אלהיך עמך כאשר היה עם־
al - mshe kn nshmo ali·k rq ieie ieue alei·k om·k k·ashr eie om -
to Moses so we-shall-listen to·you but he-shall-bebc Yahweh Elohim-of·you with·you as·which he-wasbc with
H413 H4872 H3651 H8085 H413 H7535 H1961 H3068 H430 H5973 H834 H1961 H5973

משה : Jos 1:18 כל־איש אשר־ימרה את־פיך ולא־ישמע את־דבריך
mshe : 1:18 kl aish - ash imre - ath phi·k - ath u·la ishmo - ath dbri·k -
Moses any-of man who he-is-cdefying » bidding-of·you and·not he-is-listening » words-of·you
H4872 H3605 H376 H834 H4784 H853 H6310 H3808 H8085 H853 H1697

לכל אשר־תצונו יומת רק חזק ואמץ : פ
l·kl ash - thtzu·nu iumth rq chzq u·amtz : p
to·all which you-shall-minstruct·him he-shall-be-cput-to-death but be-steadfast-you ! and·be-resolute-you !
H3605 H834 H6680 H4191 H7535 H2388 H553

Jos 2:1 וישלח יהושע־בן־נון מן־השטים שנים־אנשים מרגלים חרש לאמר
u·ishlch ieusho - bn - nun - mn e·shtim - shnim anshim mrglim chrsh l·amr
and·he-is-sending Joshua son-of Nun from the·Shittim two mortals ones-mspying one-silent to·to-say-of
H7971 H3091 H1121 H5126 H4480 H7851 H8147 H582 H7270 H2791 H559

לכו ראו את־הארץ ואת־יריחו וילכו ויבאו בית־אשה זונה
lku rau ath - e·artz - ath u·irichu - u·ath u·ilku u·ibau bith - ashe zune
go-you(p) ! see-you(p) ! » the·land and·» Jericho and·they-are-going and·they-are-entering house-of woman prostitute
H1980 H7200 H853 H776 H853 H3405 H1980 H935 H1004 H802 H2181

ושמה רחב וישכבו שמה : Jos 2:2 ויאמר למלך יריחו לאמר
u·shm·e rchb u·ishkbu shm·e - : 2:2 u·iamr l·mlk irichu l·amr
and·name-of·her Rahab and·they-are-lying-down there·ward : and·he-is-being-said to·king-of Jericho to·to-say-of
H8034 H7343 H7901 H8033 H559 H4428 H3405 H559

הנה אנשים באו הנה הלילה מבני ישראל לחפר את־הארץ :
ene anshim bau ene e·lile m·bni ishral l·chphr ath - e·artz :
behold ! mortals they-entered here the·night from·sons-of Israel to·to-delve-of » the·land
H2009 H582 H935 H2008 H3915 H1121 H3478 H2658 H853 H776

Jos 2:3 וישלח מלך יריחו אל־רחב לאמר הוציאי האנשים הבאים אליך
u·ishlch mlk irichu al - rchb l·amr eutziai e·anshim e·baim ali·k
and·he-is-sending king-of Jericho to Rahab to·to-say-of cbring-forth-you ! the·mortals the·ones-coming to·you
H7971 H4428 H3405 H413 H7343 H559 H3318 H582 H935 H413

אשר־באו לביתך כי לחפר את־כל־הארץ באו : Jos 2:4 ותקח
ash - bau l·bith·k ki l·chphr ath - kl - e·artz - bau : 2:4 u·thqch
who they-entered to·house-of·you that to·to-delve-of » all - the·land they-came : and·she-is-taking
H834 H935 H1004 H3588 H2658 H853 H3605 H776 H935 H3947

is giving to them. +Then you may return to the land of your tenancy which Moses the servant of Yahweh gave to you in +Transjordan toward the sunrise, and you may tenant »it.

16 + They answered »Joshua, › saying: Whatever you enjoin on us we shall do, and › wherever you send us we shall go.

17 Just as we have hearkened to Moses in everything, so we shall hearken to you. Surely Yahweh your Elohim shall [b]be with you just as He [b]was with Moses.

18 Any man who should defy »your bidding and not hearken »to your words, › whatever you may instruct him, he shall be [c]put to death. [but]Only be steadfast and be resolute!

1 + Joshua son of Nun sent out from +Shittim two men for silent spying, › saying, Go, examine »the land + »of Jericho. +So they went and entered the house of a woman, a prostitute—+ her name was Rahab—and bedded down there[d].

2 + It was [sa]reported to the king of Jericho, › saying, Behold, men have entered [bd]here tonight from the sons of Israel, to reconnoiter »the area.

3 +So the king of Jericho sent to Rahab, › saying, [c]Bring forth the men +who came to you [7]tonight[c], who entered › your house, for they have come to reconnoiter »the whole area.

4 +But the woman had taken »the two men and secluded [7]them[-c.◊]. +So

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

האשה את־שני האנשים ותצפנו ותאמר כן באו אלי האנשים
e·anshim al·i bau kn u·thamr u·thtzphn·u e·anshim shni - ath e·ashe
the·mortals to·me they-came so and·she-is-saying and·she-is-secluding·him the·mortals two-of » the·woman
H582 H413 H935 H3651 H559 H6845 H582 H8147 H853 H802

she [i]said: [so]Yes, the men came to me, [+]but I did not know where they were from.

ולא ידעתי מאין המה׃ Jos 2:5 ויהי השער לסגור בחשך והאנשים
u·la idothi m·ain eme : u·iei e·shor l·sgur b·chshk u·e·anshim
and·not I-knew from·where they and·he-is-becoming the·gate to-to-close-of in·[the]·dark and·the·mortals
H3808 H3045 H370 H1992 H1961 H8179 H5462 H2822 H582

5 [+]When the gate [b]was to close [i]at dark, [+] the men went forth. I do not know where[d] the men went. Pursue quickly after them, so that you may overtake them.

יצאו לא ידעתי אנה הלכו האנשים רדפו מהר אחריהם כי
itzau la idothi ane elku e·anshim rdphu mer achri·em ki
they-went-forth not I-know whither ? they-went the·mortals pursue-you[p] ! hastily after·them that
H3318 H3808 H3045 H575 H1980 H582 H7291 H4118 H310 H3588

תשיגום׃ Jos 2:6 והיא העלתם הגגה ותטמנם בפשתי
thshigu·m : u·eia eolth·m e·gg·e u·thtmn·m b·phshthi
you[p]-shall-[c]overtake·them and·she she-[c]brought-up·them the·housetop·ward and·she-is-burying·them in·flaxes-of
H5381 H1931 H5927 H1406 H2934 H6593

6 [+]Yet she herself had [c]brought them up to[d] the housetop and [i]buried them [f]under the flax [fix]stalks [*]arranged[i] [y]by her on the housetop.

העץ הערכות לה על־הגג׃ Jos 2:7 והאנשים רדפו אחריהם דרך
e·otz e·orkuth l·e ol - e·gg : u·e·anshim rdphu achri·em drk
the·stalk the·ones-being-arranged to·her on the·housetop : and·the·mortals they-pursued after·them way-of
H6086 H6186 _ H5921 H1406 H582 H7291 H310 H1870

7 [+]As for the men, they pursued after them on the Jordan road over the fords. And just as the pursuers[i] went forth after them, they closed the gate [af]behind them.

הירדן על המעברות והשער סגרו אחרי כאשר יצאו הרדפים אחריהם׃
e·irdn ol e·mobruth u·e·shor sgru achri k·ashr itzau e·rdphim achri·em :
the·Jordan over the·fords and·the·gate they-closed after as·which they-went-forth the·ones-pursuing after·them
H3383 H5921 H4569 H8179 H5462 H310 H834 H3318 H7291 H310

Jos 2:8 והמה טרם ישכבון והיא עלתה עליהם על־הגג׃ Jos 2:9 ותאמר
u·eme trm ishkbu·n u·eia olthe oli·em ol - e·gg : u·thamr
and·they ere they-are-lying-down and·she she-came-up on·them on the·housetop : and·she-is-saying
H1992 H2962 H7901 H1931 H5927 H5921 H5921 H1406 H559

8 [+]As for the spies, they[i] were not yet [i]bedded down [+]when she[i] came up [on]to them on the housetop.

אל־האנשים ידעתי כי־נתן יהוה לכם את־הארץ וכי־נפלה אימתכם עלינו
e·anshim - al idothi ki - nthn ieue l·km ath - e·artz u·ki - nphle aimth·km oli·nu
the·mortals to I-know that he-gave Yahweh to·you[p] » - the·land and·that she-fell dread-of·you[p] on·us
H582 H413 H3045 H3588 H5414 H3068 _ H853 H776 H3588 H5307 H367 H5921

9 [+] She [i]said to the men: I know that Yahweh has given [»]the land to you and that the dread of you has fallen on us, and that all the dwellers[i] of the area are dissolved [f]because of your presence;

כי שמענו את אשר־ Jos 2:10 הארץ מפניכם׃ כל־ישבי וכי נמגו
ki shmonu ath ashr - : e·artz m·phni·km : ishbi - kl nmgu u·ki
that we-heard » which : the·land from·faces-of·you[p] ones-dwelling-of all-of they-are-dissolved and·that
H3588 H8085 H853 H834 H776 H6440 H3427 H3605 H4127 H3588

10 for we have heard [»w]how Yahweh dried up [»]the waters of the Sea of Weeds [f]before your face [i]when you came forth[-] from Egypt, and [w]what you did to the two kings of the Amorite who were in [*]Transjordan, to Sihon and to Og, [»]whom you doomed.

הוביש יהוה את־מי ים־סוף מפניכם בצאתכם ממצרים ואשר
eubish ieue ath - mi - im suph - m·phni·km b·tzath·km m·mtzrim u·ashr
he-[c]dried-up Yahweh » - waters-of sea-of weed from·faces-of·you[p] in·to-come-forth-of·you[p] from·Egypt and·which
H3001 H3068 H853 H4325 H3220 H5488 H6440 H3318 H4714 H834

עשיתם לשני מלכי האמרי אשר בעבר הירדן לסיחן ולעוג אשר החרמתם
oshithm l·shni mlki e·amri ashr b·obr e·irdn l·sichn u·l·oug ashr echrmthm
you[p]-did to·two-of kings-of the·Amorite who in·across-of the·Jordan to·Sihon and·to·Og whom you[p]-[c]doomed
H6213 H8147 H4428 H567 H834 H5676 H3383 H5511 H5747 H834 H2763

אותם׃ Jos 2:11 ונשמע וימס לבבנו ולא־קמה עוד רוח באיש
auth·m : u·nshmo u·ims lbb·nu u·la - qme oud ruch b·aish
»·them and·we-are-hearing and·he-is-being-melted heart-of·us and·not she-arose further spirit in·man
H853 H8085 H4549 H3824 H3808 H6965 H5750 H7307 H376

11 [+]When we [i]heard, [+] our heart was [i]melted, and no[f] [fr]more spirit arose in anyone [f]because of your presence, for Yahweh your Elohim, He is Elohim in the heavens [f] above and on the earth [f] beneath.

מפניכם כי יהוה אלהיכם הוא אלהים בשמים ממעל ועל־הארץ
m·phni·km ki ieue alei·km eua aleim b·shmim m·mol u·ol e·artz -
from·faces-of·you[p] that Yahweh Elohim-of·you[p] he Elohim in·[the]·heavens from·above and·on the·earth
H6440 H3588 H3068 H430 H1931 H430 H8064 H4605 H5921 H776

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מתחת : Jos 2:12 : מ·תחתה ועתה השבעו־נא לי ביהוה כי־עשיתי עמכם חסד
m·thchth : u·othe eshbou -na li b·ieue ki -oshithi om·km chsd
from·beneath : and·now swear-you(p) ! please ! to·me in·Yahweh that I-did with·you(p) kindness
H8478 : H6258 H7650 H4994 _ H3068 H3588 H6213 H5973 H2617

ועשיתם גם־אתם עם־בית אבי חסד ונתתם לי אות אמת :
u·oshithm gm -athm om -bith ab·i chsd u·nththm l·i auth amth :
and·you(p)-do moreover you(p) with house-of father-of·me kindness and·you(p)-give to·me sign-of faithfulness
H6213 H1571 H859 H5973 H1004 H1 H2617 H5414 _ H226 H571

K
Jos 2:13 והחיתם את־אבי ואת־אמי ואת־אחי ואת־אחותי
u·echithm ab·i -ath am·i -u·ath ach·i -u·ath -u·ath achuth·i
and·you(p)-cpreserve-alive father-of·me » mother-of·me and·» brothers-of·me and·» sister-of·me
H2421 H1 H853 H517 H853 H251 H853 H269

Q
Jos 2:14 : ואחיתי ואת כל־אשר להם והצלתם את־נפשתינו ממות : ויאמרו
achiuth·i u·ath kl -ashr l·em u·etzlthm ath -nphshthi·nu m·muth : u·iamru
sisters-of·me and·» all-of who to·them and·you(p)-crescue » souls-of·us from·death : and·they-are-saying
H269 H853 H3605 H834 _ H5337 H853 H5315 H4194 : H559

לה האנשים נפשנו תחתיכם למות אם לא תגידו את־דברנו זה
l·e e·anshim nphsh·nu thchthi·km l·muth am la thgidu ath -dbr·nu ze
to·her the·mortals soul-of·us instead-of·you(p) to-die-of if not you(p)-are-ctelling » matter-of·us this
_ H582 H5315 H8478 H4191 H518 H3808 H5046 H853 H1697 H2088

והיה בתת־יהוה לנו את־הארץ ועשינו עמך חסד ואמת :
u·eie b·thth ieue -l·nu e·artz -ath u·oshinu om·k chsd u·amth :
and·he-becomes in·to-give-of Yahweh to·us » the·land and·we-do with·you kindness and·truth
H1961 H5414 H3068 _ H776 H853 H6213 H5973 H2617 H571

Jos 2:15 ותורדם בחבל בעד החלון כי ביתה בקיר החומה
u·thurd·m b·chbl bod e·chlun ki bith·e b·qir e·chume
and·she-is-cletting-down·them in·the·line through the·window that house-of·her in·sidewall-of the·wall
H3381 H2256 H1157 H2474 H3588 H1004 H7023 H2346

ובחומה היא יושבת : Jos 2:16 : ותאמר להם ההרה לכו פן־יפגעו
u·b·chume eia iushbth : u·thamr l·em e·er·e lku phn -iphgou
and·in·the·wall she dwelling : and·she-is-saying to·them the·mountain·ward go-you(p) ! lest they-are-coming-on
H2346 H1931 H3427 : H559 _ H2022 H1980 H6435 H6293

בכם הרדפים ונחבתם שמה שלשת ימים עד שוב הרדפים ואחר
b·km e·rdphim u·nchbthm shm·e shlshth imim od shub e·rdphim u·achr
in·you(p) the·ones-pursuing and·you(p)-nhide there·ward three-of days until to-return-of the·ones-pursuing and·afterward
_ H7291 H2247 H8033 H7969 H3117 H5704 H7725 H7291 H310

תלכו לדרככם : Jos 2:17 : ויאמרו אליה האנשים נקים אנחנו משבעתך
thlku l·drk·km : u·iamru ali·e e·anshim nqim anchnu m·shboth·k
you(p)-shall-go to·way-of·you(p) : and·they-are-saying to·her the·mortals innocent-ones we from·oath-of·you
H1980 H1870 : H559 H413 H582 H5355 H587 H7621

הזה אשר השבעתנו : Jos 2:18 : הנה אנחנו באים בארץ את־תקות חוט
e·ze ashr eshboth·nu : ene anchnu baim b·artz ath -thquth chut
the·this which you-cmade-swear·us : behold ! we ones-entering in·the·land » tape-of thread-of
H2088 H834 H7650 : H2009 H587 H935 H776 H853 H8615 H2339

השני הזה תקשרי בחלון אשר הורדתנו בו ואת־אביך ואת־
e·shni e·ze thqshri b·chlun ashr eurdth·nu b·u abi·k -u·ath -u·ath
the·double-dipped-scarlet the·this you-shall-tie in·the·window which you-clet-down·us in·him father-of·you and·» and·»
H8144 H2088 H7194 H2474 H834 H3381 _ H1 H853 H853

אמך ואת־אחיך ואת כל־בית אביך תאספי אליך הביתה :
am·k achi·k -u·ath u·ath kl -bith abi·k thasphi ali·k e·bith·e :
mother-of·you and·» brothers-of·you and·» all-of household-of father-of·you you-shall-gather to·you the·house·ward
H517 H853 H251 H853 H3605 H1004 H1 H622 H413 H1004

12 And now swear, I pray, to me [i]by Yahweh, [f]since I have done a kindness [wi]to you, [+]that you[i] [mr]too will do a kindness [wi]to my father's house. And [-]give to me a reliable sign

13 [+]that you will [c]preserve alive [»]my father, [+] [»]my mother, [+] [»]my brothers, [+] [»]my sisters and [»]all who belong to them, and rescue [»]our souls from death.

14 [+]Then the men [l]said to her, Our souls are to die [u]instead of [-]you! If you do not [l]tell [»]of this matter of ours, [+]then it will come to be, [l]when Yahweh gives [-] [»]this land to us, [+]that we will [d]deal with you in kindness and truth.

15 [+]So she [c]let them [l]down [i]with a rope line [f]through [fr]the window, for her house was in the outer sidewall of the city wall; [+]thus she was dwelling [i]on the wall.

16 [+]Then she [l]said to them, You must go toward the hill country, lest the pursuers[l] should come upon [i] you; and [-]hide yourselves there[d] three days until the pursuers[l] return[-]. [+] Afterward you may go [›]on your way.

17 [+]Then the men [l]said to her: We will be exempt from [*]this oath of yours [w]that you have [c]made us swear.

18 Behold, when we are entering [i] the land, [»][*]this cord line of [*]scarlet thread shall you tie [f]to the window [f]through which you [c]let us down. [+] [»]Your father, [+] [»]your mother, [+] [»]your brothers and [»]all the household of your father shall you gather to you into[d] the house.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והיה	כל	אשר־יצא	מדלתי	ביתך	החוצה	דמו		Jos 2:19
u·eie	kl	itza - ashr	m·dlthi	bith·k	e·chutz·e	dm·u		
and·he-becomes	anyone	who	from·doors-of	house-of·you	the·outside·ward	blood-of·him		
H1961	H3605	H834	H1817	H1004	H2351	H1818		

19 + It will come to be that anyone who goes [l]forth from the doors of your house to[d] the outside, his blood will be [i]on his head, and we will be exempt. +As for anyone who comes to [l]be »with you in the house, his blood will be [i]on our head if a hand should [b]be laid [i]on him.

בראשו	ואנחנו	נקים	וכל	אשר יהיה	אתך	בבית	דמו	
b·rash·u	u·anchnu	nqim	u·kl	ieie ashr	ath·k	b·bith	dm·u	
in·head-of·him	and·we	innocent-ones	and·anyone	he-is-becoming who	»with·you	in·the·house	blood-of·him	
H7218	H587	H5355	H3605	H1961 H834	H854	H1004	H1818	

20 +Yet if you [l]tell »of this matter of ours, +then we will [b]be exempt from your oath [w]that you have [c]made us swear.

בראשנו	אם־יד	תהיה	־בו	:	Jos 2:20	:	ואם־תגידי	את־דברנו	זה	
b·rash·nu	id - am	theie	b·u -				thgidi - u·am	dbr·nu - ath	ze	
in·head-of·us	hand if	she-is-becoming	in·him				you-are-[c]telling and·if	matter-of·us »	this	
H7218	H3027 H518	H1961	_				H5046 H518	H1697 H853	H2088	

21 + She [l][sa]replied, According to your words, so be it. +Then she [l]sent them away, and they [l][go]departed, and she [l]tied »the cord line of scarlet [M]thread[s] [i]to the window.

והיינו	נקים	משבעתך	אשר השבעתנו	:	Jos 2:21	:	ותאמר	כדבריכם	
u·eiinu	nqim	m·shboth·k	eshboth·nu ashr				u·thamr	k·dbri·km	
and·we-become	innocent-ones	from·oath-of·you	you-[c]made-swear·us which				and·she-is-saying	as·words-of·you[(p)]	
H1961	H5355	H7621	H7650 H834				H559	H1697	

כן־הוא ותשלחם	וילכו	ותקשר	את־תקות השני					
u·thshlch·m eua - kn	u·ilku	u·thqshr	e·shni thquth - ath					
and·she-is-[m]sending-away·them he so	and·they-are-going	and·she-is-tying	the·double-dipped-scarlet tape-of »					
H7971 H1931 H3651	H1980	H7194	H8144 H8615 H853					

22 + They [l]went on and [l]came to[d] the hill country and [l]dwelt there three days until the pursuers[l] turned back. And so the pursuers[l] [l]sought all [i]along the road +yet did not find them.

בחלון	:	Jos 2:22	:	וילכו	ויבאו	ההרה	וישבו	שם שלשת	
b·chlun				u·ilku	u·ibau	e·er·e	u·ishbu	shm shlshth	
in·the·window				and·they-are-going	and·they-are-coming	the·mountain·ward	and·they-are-dwelling	there three-of	
H2474				H1980	H935	H2022	H3427	H8033 H7969	

ימים עד־שבו	הרדפים	ויבקשו	הרדפים	בכל־הדרך ולא				
imim od shbu -	e·rdphim	u·ibqshu	e·rdphim	b·kl - e·drk u·la				
days until they-turned-back	the·ones-pursuing	and·they-are-[m]seeking	the·ones-pursuing	in·all-of the·way and·not				
H3117 H5704 H7725	H7291	H1245	H7291	H3605 H1870 H3808				

23 + The two men [l]returned, + came [l]down from the hill country, + [l]crossed over and [l]came to Joshua son of Nun. + They [l]related to him »all the things occurring »to them.

מצאו	:	Jos 2:23	:	וישבו	שני	האנשים וירדו		מההר	
mtzau				u·ishbu	shni	e·anshim u·irdu		m·e·er	
they-found				and·they-are-returning	two-of	the·mortals and·they-are-coming-down		from·the·mountain	
H4672				H7725	H8147	H582 H3381		H2022	

ויעברו	ויבאו	אל־יהושע בן־נון	ויספרו	־לו	את כל־			
u·iobru	u·ibau	al - ieusho - bn nun -	u·isphru	l·u -	ath - kl -			
and·they-are-crossing	and·they-are-coming	to Joshua son-of Nun	and·they-are-[m]relating	to·him »	all-of »			
H5674	H935	H413 H3091 H1121 H5126	H5608	_	H3605 H853			

24 + They [l][sa]told › Joshua, [t] Yahweh has given »all the land into our hand; + [m][r]indeed, all dwellers[l] of the land are dissolved [f]because of our presence.

המצאות	אותם	:	Jos 2:24	:	ויאמרו	אל־יהושע כי־נתן	יהוה בידנו		את־כל־	
e·mtzauth	auth·m				u·iamru	al - ieusho - ki nthn -	ieue b·id·nu		ath - kl -	
the·things-finding	»·them				and·they-are-saying	to Joshua that he-gave	Yahweh in·hand-of·us		» all-of	
H4672	H854				H559	H413 H3091 H3588 H5414	H3068 H3027		H853 H3605	

הארץ וגם	־נמגו	כל־ישבי	הארץ מפנינו	:	ס			
e·artz u·gm	nmgu -	kl - ishbi	e·artz m·phni·nu	:	s			
the·land and·moreover	they-are-dissolved	all-of ones-dwelling-of	the·land from·faces-of·us					
H776 H1571	H4127	H3605 H3427	H776 H6440					

1 + Joshua [c]rose [l]early in the morning. + They [l]decamped from ‘Shittim and [l][in]advanced [fr]toward the Jordan, he and all the sons of Israel. + They [l]lodged there ere they [l]crossed over.

Jos 3:1	וישכם	יהושע בבקר	ויסעו	מהשטים	ויבאו	עד־			
	u·ishkm	b·bqr ieusho	u·isou	m·e·shtim	u·ibau	od -			
	and·he-is-[c]rising-early	in·the·morning Joshua	and·they-are-decamping	from·the·Shittim	and·they-are-coming	unto			
	H7925	H1242 H3091	H5265	H7851	H935	H5704			

הירדן הוא וכל־בני ישראל וילנו	שם טרם יעברו	:							
e·irdn	eua u·kl - bni ishral	u·ilnu	shm trm iobru	:					
the·Jordan	he and·all-of sons-of Israel	and·they-are-lodging	there ere they-are-crossing-over						
H3383	H1931 H3605 H1121 H3478	H3885	H8033 H2962 H5674						

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jos 3:2 וידי מקצה שלשת ימים ויעברו השטרים בקרב המחנה׃
u·iei m·qtze shlshth imim u·iobru e·shtrim b·qrb e·mchne :
and·he-is-becoming from·end-of three-of days and·they-are-passing the·superintendents in·within-of the·camp
H1961 H7097 H7969 H3117 H5674 H7860 H7130 H4264

Jos 3:3 ויצוו את־העם לאמר כראותכם את ארון ברית־יהוה
u·itzuu e·om - ath l·amr k·rauth·km ath arun brith - ieue
and·they-are-[m]instructing the·people » to-to-say-of as·to-see-of·you[p] » coffer-of covenant-of Yahweh
H6680 H5971 H853 H559 H7200 H853 H727 H1285 H3068

אלהיכם והכהנים הלוים נשאים אתו ואתם תסעו ממקומכם
alei·km u·e·kenim e·luim nshaim ath·u u·athm thsou m·mqum·km
Elohim-of·you[p] and·the·priests the·Levites ones-carrying »·him and·you[p] you[p]-shall-journey from·place[ri]-of·you[p]
H430 H3548 H3881 H5375 H853 H859 H5265 H4725

Jos 3:4 והלכתם אחריו׃ אך רחוק יהיה ביניכם אל תקרבו אליו למען אשר־תדעו את־
u·elkthm achri·u : ak rchuq ieie bini·km al thqrbu - aliu lmon ashr - thdou - ath
and·you[p]-go after·him : yea far he-shall-become between·you[p] must-not-be you[p]-are-coming-near to·him so-that which you[p]-shall-know »
H1980 H310 H389 H7350 H1961 H996 H408 H7126 H413 H4616 H834 H3045 H853

K: ובינו | Q: וביניו
u·bin·u / u·bin·u
and·between·him / and·between·him
H996 / H996

כאלפים אמה במדה אל־תקרבו בינכם ובינו׃
k·alphim ame b·mde al thqrbu - bini·km u·bin·u :
as·two-thousands cubit in·[the]·measure must-not-be you[p]-are-coming-near between·you[p] and·between·him
H505 H520 H4060 H408 H7126 H996 H996

הדרך אשר תלכו־בה כי לא עברתם בדרך מתמול שלשום׃ ס
e·drk ashr thlku - b·e ki la obrthm b·drk m·thmul shlshum : s
the·way which you[p]-shall-go - in·her that not you[p]-passed in·[the]·way from·yesterday [c]three-day
H1870 H834 H1980 _ H3588 H3808 H5674 H1870 H8543 H8032

Jos 3:5 ויאמר יהושע אל־העם התקדשו כי מחר יעשה יהוה
u·iamr ieusho al - e·om ethqdshu ki mchr ioshe ieue
and·he-is-saying Joshua to the·people sanctify-yourselves ! that tomorrow he-shall-do Yahweh
H559 H3091 H413 H5971 H6942 H3588 H4279 H6213 H3068

Jos 3:6 ויאמר יהושע אל־הכהנים לאמר שאו את־הארון ברית והעברו לפני העם׃ ויישאו
u·iamr ieusho al - e·kenim l·amr shau - arun ath brith u·obru l·phni e·om u·ishau
and·he-is-saying Joshua to the·priests to-to-say-of take-up-you[p] ! coffer-of » covenant and·cross-over-you[p] ! to·faces-of the·people and·they-are-taking-up
H559 H3091 H413 H3548 H5375 H727 H853 H1285 H5674 H6440 H5971 H5375

ויאמר יהוה אל־יהושע היום אגדל אתך לעיני כל־ישראל ויראו כי כאשר הייתי
u·iamr ieue al - ieusho e·ium agdl ath·k l·oini kl - ishral u·irau ki k·ashr eiithi
and·he-is-saying Yahweh to Joshua the·day to-make-great ! with·you in·eyes-of all - Israel and·they-shall-know that as·which I-was[bc]
H559 H3068 H413 H3091 H3117 H1431 H854 H5869 H3605 H3478 H3045 H3588 H834 H1961

Jos 3:7 עם־משה אהיה׃ ס ואתה תצוה את־הכהנים נשאי ארון־
om - mshe aeie : s u·athe thtzue e·kenim - ath nshai arun -
with Moses I-shall-be[bc] : s and·you you-shall-[m]instruct the·priests » ones-carrying-of coffer-of
H5973 H4872 H1961 H5973 H859 H6680 H3548 H853 H5375 H727

Jos 3:8 הברית לאמר כבאכם עד־קצה מי הירדן בירדן תעמדו׃ פ
e·brith l·amr k·ba·km od - qtze mi e·irdn b·irdn thomdu : p
the·covenant to-to-say-of as·to-come-of·you[p] unto fringe-of waters-of the·Jordan in·[the]·Jordan you[p]-shall-stand
H1285 H559 H935 H5704 H7097 H4325 H3383 H3383 H5975

2 [+] It came to [l]be [f]at the end of three days [+]that the militia clerks[l] [l]passed [i] within the camp

3 and [l]instructed [»]the people, [›] saying[-]: [as]When you see[-] [»]the coffer of the covenant of Yahweh your Elohim, [+]with the Levitical [ˇ]priests carrying [»]it, [+]then you[/] shall journey on from your [n]place and [-go]march after it.

4 [y]However, a far distance shall come to be between you and [bt] it, [as]about two thousand cubits [f]by measure. Do not come [l]near to it, [w]so that you may [l]know [»]the way [f]by which you are to [l go]march, for you have not passed [f]by this way [f] heretofore.

5 And Joshua [l]said to the people, Sanctify yourselves, for tomorrow Yahweh shall do marvels[l] [i] among you.

6 [+]Then Joshua [l sa]ordered [›] the priests, [›] saying[-], Take up [»]the coffer of the covenant and cross over before the people. [+]So they [l]took up [»]the coffer of the covenant and [l]went before the people.

7 [+]Then Yahweh [l]said to Joshua, [ˇ]This [ˇ]day I am starting off to make you great in the eyes of all Israel, so [w]that they shall know [t] I will [b]be with you, just as I [b]was with Moses.

8 [+]As for you, you shall instruct [»]the priests who are the carriers[l] of the coffer of the covenant, [›] saying[-], [as]When you come[-] unto the fringe of the waters of the Jordan, you shall stand still in the Jordan.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jos 3:9 ויאמר יהושע אל־בני ישראל גשו הנה ושמעו את־דברי
u·iamr ieusho al - bni ishral gshu ene u·shmou ath - dbri
and·he-is-saying Joshua to sons-of Israel come-close-you(p) ! here and·listen-you(p) ! » words-of
H559 H3091 H413 H1121 H3478 H5066 H2008 H8085 H853 H1697

Jos 3:10 : יהוה אלהיכם בזאת תדעון כי אל חי בקרבכם
: alei·km ieue b·zath thdou·n ki al chi b·qrb·km
: Elohim-of·you(p) Yahweh in·this you(p)-shall-know that El living in·within-of·you(p)
H430 H3068 H2063 H3045 H3588 H410 H2416 H7130

ויאמר יהושע בזאת תדעון כי אל חי בקרבכם
u·iamr ieusho b·zath thdou·n ki al chi b·qrb·km
and·he-is-saying Joshua in·this you(p)-shall-know that El living in·within-of·you(p)
H559 H3091 H2063 H3045 H3588 H410 H2416 H7130

והורש יוריש מפניכם את־הכנעני ואת־החתי ואת־החוי ואת־
u·eursh iurish m·phni·km e·knoni - ath e·chthi - u·ath e·chui - u·ath - u·ath
and·to-cevict he-shall-cevict from·faces-of·you(p) the·Canaanite » the·Hittite and·» the·Hivite and·»
H3423 H3423 H6440 H3669 H853 H2850 H853 H2340 H853 H853

הפרזי ואת־הגרגשי והאמרי והיבוסי : Jos 3:11 : הנה ארון הברית אדון
e·phrzi u·e·grgshi - u·ath u·e·amri u·e·ibusi : ene arun e·brith adun
the·Perizzite and·» the·Girgashite and·the·Amorite and·the·Jebusite : behold ! coffer-of the·covenant-of lord-of
H6522 H853 H1622 H567 H2983 H2009 H727 H1285 H136

כל־הארץ עבר לפניכם בירדן : Jos 3:12 : ועתה קחו לכם שני עשר איש
kl - e·artz obr l·phni·km b·irdn : u·othe qchu l·km shni oshr aish
all-of the·earth crossing-over to·faces-of·you(p) in·the·Jordan : and·now take-you(p) ! for·you(p) two-of ten-of man
H3605 H776 H5674 H6440 H3383 H6258 H3947 _ H8147 H6240 H376

משבטי ישראל איש־אחד איש־אחד לשבט : Jos 3:13 : והיה כנוח כפות רגלי
m·shbti ishral achd - aish achd - aish l·shbt : u·eie k·nuch kphuth rgli
from·tribes-of Israel one man one man for·the·tribe : and·he-becomes as·to-rest-of soles-of feet-of
H7626 H3478 H259 H376 H259 H376 H7626 : H1961 H5117 H3709 H7272

הכהנים נשאי ארון יהוה אדון כל־הארץ במי הירדן מי הירדן
e·kenim nshai arun ieue adun kl - e·artz b·mi e·irdn mi e·irdn
the·priests ones-carrying-of coffer-of Yahweh lord-of all-of the·earth in·waters-of the·Jordan waters-of the·Jordan
H3548 H5375 H727 H3068 H136 H3605 H776 H4325 H3383 H4325

יכרתון המים הירדים מלמעלה ויעמדו נד אחד :
ikrthu·n e·mim e·irdim m·l·mol·e u·iomdu nd achd :
they-shall-be-cut-off the·waters the·ones-descending from·to·up·ward and·they-shall-stand waterspout one
H3772 H4325 H3381 H4605 H5975 H5067 H259

Jos 3:14 ויהי בנסע העם מאהליהם לעבר את־הירדן והכהנים
u·iei b·nso e·om m·aeli·em l·obr e·irdn - ath u·e·kenim
and·he-is-becoming in·to-decamp-of the·people from·tents-of·them to·to-cross-of the·Jordan » and·the·priests
H1961 H5265 H5971 H168 H5674 H3383 H853 H3548

Jos 3:15 : נשאי הארון הברית לפני העם וכבוא נשאי הארון
: nshai e·arun e·brith l·phni e·om u·k·bua nshai e·arun
: ones-carrying-of the·coffer the·covenant to·faces-of the·people and·as·to-come-of ones-carrying-of the·coffer
H5375 H727 H1285 H6440 H5971 H935 H5375 H727

עד־הירדן ורגלי הכהנים נשאי הארון נטבלו בקצה המים
od - e·irdn u·rgli e·kenim nshai e·arun ntblu b·qtze e·mim
unto the·Jordan and·feet-of the·priests ones-carrying-of the·coffer they-were-dipped in·fringe-of the·waters
H5704 H3383 H7272 H3548 H5375 H727 H2881 H7097 H4325

Jos 3:16 : והירדן מלא על־כל־גדותיו כל ימי קציר ויעמדו המים
: u·e·irdn mla ol - kl - gduthi·u kl imi qtzir u·iomdu e·mim
: and·the·Jordan he-is-full over all-of banks-of·him all-of days-of harvest and·they-are-standing the·waters
H3383 H4390 H5921 H3605 H1415 H3605 H3117 H7105 H5975 H4325

הירדים מלמעלה קמו נד אחד־ הרחק מאד באדם (K) | מאדם (Q) העיר
e·irdim m·l·mol·e qmu nd achd - erchq mad b·adm (K) | m·adm (Q) e·oir
the·ones-descending from·to·up·ward they-rose waterspout one to-be-far very in·Adam (K) | from·Adam (Q) the·city
H3381 H4605 H6965 H5067 H259 H7368 H3966 H121 (K) | H121 (Q) H5892

9 Then Joshua spoke to the sons of Israel, Come close here and hear the words of Yahweh your Elohim.

10 Joshua said: By this you shall realize that the living El is among you; and He shall evict, yea evict from before you the Canaanite, the Hittite, the Hivite, the Perizzite, the Girgashite, the Amorite and the Jebusite.

11 Behold, the coffer of the covenant of the Lord of all the earth is crossing over before you into the Jordan.

12 Now then, take for yourselves twelve men from the tribes of Israel, one man each, one man for a tribe.

13 And it will come to be, when the soles of the priests' feet, the carriers of the coffer of Yahweh, the Lord of all the earth, rest in the waters of the Jordan, then the waters of the Jordan shall be cut off, that is the waters descending from above, and they shall stand up as one waterspout.

14 And it came to be, when the people decamped from their tent sites to cross over the Jordan, with the priests carrying the coffer of the covenant before the people,

15 that the carriers of the coffer came unto the Jordan, and the feet of the priests, the carriers of the coffer, were dipped into the fringe of the waters, the Jordan being full over all its banks all the days of harvest.

16 Then the waters descending from above stood still; they rose as one waterspout very far off at Adam, the city at the side of Zarethan, while those descending upon the Sea of Arabah, the Salt Sea, came to end and were cut off. So the people crossed over in front of Jericho.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר מצד צרתן והירדים על ים הערבה ים ־המלח תמו
ashr m·tzd tzrthn u·e·irdim ol im e·orbe im e·mlch - thmu
which from·side-of Zarethan and·the·ones-descending on sea-of the·gorge sea-of the·salt they-came-to-end
H834 H6654 H6891 H3381 H5921 H3220 H6160 H3220 H4417 H8552

נכרתו והעם עברו נגד ירחו : Jos 3:17 ויעמדו הכהנים
nkrthu u·e·om obru ngd irichu : 3:17 u·iomdu e·kenim
they-were-cut-off and·the·people they-crossed-over in-front-of Jericho and·they-are-standing the·priests
H3772 H5971 H5674 H5048 H3405 H3548 H5975

17 + The priests, the carriers[l] of the coffer of the covenant of Yahweh, [l]stood [sa]firm[-] in the drained area in the middle of the Jordan, and all Israel were crossing [i]over the drained area until [w] the entire nation had finished [›] crossing[-] over [»]the Jordan.

נשאי הארון ברית ־יהוה בחרבה בתוך הירדן הכן וכל ־ישראל
nshai e·arun brith ieue - b·chrbe b·thuk e·irdn ekn u·kl ishral -
ones-carrying-of the·coffer-of covenant-of Yahweh in·[the]·drained-area in-midst-of the·Jordan to-[c]be-so and·all-of Israel
H5375 H727 H1285 H3068 H2724 H8432 H3383 H3559 H3605 H3478

עברים בחרבה עד אשר ־תמו כל ־הגוי לעבר את ־הירדן :
obrim b·chrbe od ashr - thmu kl e·gui - l·obr ath e·irdn :
ones-crossing in·[the]·drained-area until which they-came-to-end all-of the·nation to-to-cross-of » the·Jordan
H5674 H2724 H5704 H834 H8552 H3605 H1471 H5674 H853 H3383

Jos 4:1 ויהי כאשר ־תמו כל ־הגוי לעבור את ־הירדן פ
u·iei thmu - k·ashr kl e·gui - l·obur ath e·irdn - p
and·he-is-becoming as·which all-of the·nation to-to-cross-of » the·Jordan
H1961 H834 H3605 H1471 H5674 H853 H3383

1 + It came to [l]be, just as the entire nation had finished [›] crossing[-] over [»]the Jordan [+]that Yahweh [l][sa]spoke to Joshua, [›] saying[-]:

ויאמר יהוה אל ־יהושע לאמר : Jos 4:2 קחו לכם מן ־העם שנים עשר
u·iamr ieue al - ieusho l·amr : 4:2 qchu l·km mn - e·om shnim oshr
and·he-is-saying Yahweh to Joshua to-to-say-of : take-you(p) ! for·you(p) from the·people two ten-of
H559 H3068 H413 H3091 H559 H3947 _ H4480 H5971 H8147 H6240

2 Take for yourselves from the people twelve men, one man each, one man from a tribe,

אנשים איש ־אחד איש ־אחד משבט : Jos 4:3 וצוו אותם לאמר שאו ־לכם
anshim achd - aish achd - aish m·shbt : 4:3 u·tzuu auth·m l·amr shau l·km -
mortals one man one man from·tribe and·[m]instruct-you(p) ! »·them to-to-say-of take-up-you(p) ! for·you(p)
H582 H259 H376 H259 H376 H7626 H6680 H853 H559 H5375 _

3 and instruct »them, [›] saying[-], Take up for yourselves twelve stones from here, from the middle of the Jordan, from the spot where the priests' feet are standing [sa]firm[-]. + [c]Bring »them [-]across with you and [-]leave »them [f]at the lodging place in which you [l]lodge tonight.

מזה מתוך הירדן ממצב רגלי הכהנים הכין שתים ־עשרה אבנים
m·ze m·thuk e·irdn m·mtzb rgli e·kenim ekin shthim - oshre abnim
from·here from·midst-of the·Jordan from·station-of feet-of the·priests to-[c]be-so two - ten-of stones
H2088 H8432 H3383 H4673 H7272 H3548 H3559 H8147 H6240 H68

והעברתם אותם עמכם והנחתם אותם במלון אשר ־תלינו בו
u·eobrthm auth·m om·km u·enchthm auth·m b·mlun ashr - thlinu b·u
and·you(p)-[c]bring-across »·them with·you(p) and·you(p)-[c]leave »·them in·[the]·lodging which - you(p)-are-lodging in·him
H5674 H853 H5973 H3240 H853 H4411 H834 H3885 _

4 +Then Joshua [l]called to the twelve men whom he had caused to stand ready [f]out of the sons of Israel, one man each, one man from a tribe.

הלילה : ס Jos 4:4 ויקרא יהושע אל ־שנים העשר איש אשר הכין מבני
e·lile s : 4:4 u·iqra ieusho al - shnim e·oshr aish ashr ekin m·bni
the·night and·he-is-calling Joshua to two the·ten man whom he-caused-to-be-ready from·sons-of
H3915 H7121 H3091 H413 H8147 H6240 H376 H834 H3559 H1121

ישראל איש ־אחד איש ־אחד משבט : Jos 4:5 ויאמר להם יהושע עברו לפני
ishral achd - aish achd - aish m·shbt : 4:5 u·iamr l·em ieusho obru l·phni
Israel one man one man from·tribe and·he-is-saying to·them Joshua cross-over-you(p) ! to·faces-of
H3478 H259 H376 H259 H376 H7626 H559 _ H3091 H5674 H6440

5 + Joshua [l]said to them: Cross over to the middle of the Jordan, straight before the coffer of Yahweh your Elohim, and [c]raise up for yourselves each man one stone on his [bk]shoulder, according to the number of tribes of the sons of Israel,

ארון יהוה אלהיכם אל ־תוך הירדן והרימו לכם איש אבן אחת על ־
arun ieue alei·km thuk - al e·irdn u·erimu l·km aish abn aish achth ol -
coffer-of Yahweh to Elohim-of·you(p) midst-of the·Jordan and·[c]raise-up-you(p) ! for·you(p) man stone one on
H727 H3068 H430 H8432 H413 H3383 H7311 _ H376 H68 H259 H5921

שכמו למספר שבטי בני ־ישראל : Jos 4:6 למען תהיה זאת אות
shkm·u l·msphr shbti bni - ishral : 4:6 lmon theie zath auth
shoulder-blade-of·him to·number-of tribes-of sons-of Israel so-that she-shall-become this sign
H7926 H4557 H7626 H1121 H3478 H4616 H1961 H2063 H226

6 so that this may [l]become a sign [f] among you. [f]When your sons shall ask tomorrow, [›] saying[-], What is the meaning of [t]these

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בקרבכם כי־ישאלון בניכם מחר לאמר מה האבנים האלה לכם׃
b·qrb·km ki ishalu·n - bni·km mchr l·amr me e·abnim e·ale l·km
in·within-of·you(p) that they-shall-ask sons-of·you(p) tomorrow to·to-say-of what ? the·stones the·these to·you(p)
H7130 H3588 H7592 H1121 H4279 H559 H4100 H68 H428 _

Jos 4:7 ואמרתם להם אשר נכרתו מימי הירדן מפני ארון ברית־יהוה
u·amrthm l·em ashr nkrthu mimi e·irdn mpni arun brith - ieue
and·you(p)-say to·them which they-were-cut-off waters-of the·Jordan from·faces-of coffer-of covenant-of Yahweh
H559 _ H834 H3772 H4325 H3383 H6440 H727 H1285 H3068

בעברו בירדן נכרתו מי הירדן ויהיו האבנים האלה לזכרון
b·obr·u b·irdn nkrthu mi e·irdn u·eiu e·abnim e·ale l·zkrun
in·to-cross-of·him in·the·Jordan they-were-cut-off waters-of the·Jordan and·they-became the·stones the·these to·memorial
H5674 H3383 H3772 H4325 H3383 H1961 H68 H428 H2146

Jos 4:8 ויעשו־כן בני־ישראל כאשר צוה יהושע׃ לבני ישראל עד־עולם׃
u·ioshu kn - bni ishral - k·ashr tzue ieusho l·bni ishral od - oulm
and·they-are-doing so sons-of Israel as·which he-[m]instructed Joshua for·sons-of Israel unto - eon
H6213 H3651 H1121 H3478 H834 H6680 H3091 H1121 H3478 H5704 H5769

יהושע וישאו שתי־עשרה אבנים מתוך הירדן כאשר דבר יהוה אל־
ieusho u·ishau shthi - oshre abnim m·thuk e·irdn k·ashr dbr ieue al -
Joshua and·they-are-taking-up two-of ten-of stones from·midst-of the·Jordan as·which he-[m]spoke Yahweh to
H3091 H5375 H8147 H6240 H68 H8432 H3383 H834 H1696 H3068 H413

יהושע למספר שבטי בני־ישראל ויעברום עמם אל־המלון
ieusho l·msphr shbti bni ishral - u·iobru·m om·m al - e·mlun
Joshua to·number-of tribes-of sons-of Israel and·they-are-[c]bringing-across·them with·them to the·lodging
H3091 H4557 H7626 H1121 H3478 H5674 H5973 H413 H4411

Jos 4:9 וינחום שם׃ ושתים עשרה אבנים הקים יהושע בתוך הירדן תחת
u·inchu·m shm ieusho eqim abnim oshre u·shthim e·irdn b·thuk ieusho thchth
and·they-are-[c]leaving·them there and·two ten-of stones he-[c]set-up Joshua in·midst-of the·Jordan under
H3240 H8033 H8147 H6240 H68 H6965 H3091 H8432 H3383 H8478

מצב רגלי הכהנים נשאי ארון הברית ויהיו שם עד היום הזה׃
mtzb rgli nshai e·kenim arun e·brith u·ieiu shm od e·ium e·ze
station-of feet-of ones-carrying-of the·priests coffer-of the·covenant and·they-are-being[bc] there until the·day the·this
H4673 H7272 H5375 H3548 H727 H1285 H1961 H8033 H5704 H3117 H2088

Jos 4:10 והכהנים נשאי הארון עמדים בתוך הירדן עד תם כל־
u·e·kenim nshai e·arun omdim b·thuk e·irdn od thm kl -
and·the·priests ones-carrying-of the·coffer ones-standing in·midst-of the·Jordan until to-come-to-end-of all-of
H3548 H5375 H727 H5975 H8432 H3383 H5704 H8552 H3605

הדבר אשר־צוה יהוה את־יהושע לדבר אל־העם ככל אשר־צוה
e·dbr ashr - tzue ieue ath - ieusho l·dbr al - e·om k·kl ashr - tzue
the·matter which he-[m]instructed Yahweh » Joshua to·to-[m]speak-of to the·people as·all which he-[m]instructed
H1697 H834 H6680 H3068 H853 H3091 H1696 H413 H5971 H3605 H834 H6680

Jos 4:11 ויהי כאשר תם כל־העם לעבור ויעבר ארון־יהוה והכהנים׃
u·iei thm - k·ashr kl - e·om l·obur u·iobr arun ieue - u·e·kenim
and·he-is-becoming he-came-to-end as·which all-of the·people to·to-cross-of and·he-is-crossing-over coffer-of Yahweh and·the·priests
H1961 H8552 H834 H3605 H5971 H5674 H727 H3068 H3548

Jos 4:12 לפני העם׃ ויעברו בני־ראובן ובני־גד וחצי שבט
l·phni e·om u·iobru bni raubn - u·bni gd - u·chtzi shbt
to·faces-of the·people and·they-are-crossing-over sons-of Reuben and·sons-of Gad and·half-of tribe-of
H6440 H5971 H5674 H1121 H7205 H1121 H1410 H2677 H7626

---

7 [+]then you will say to them, [w] The waters of the Jordan were cut off [f]in view of the coffer of the covenant of Yahweh; [f]when it crossed over into the Jordan, the waters of the Jordan were cut off. [+]Thus *these *stones have become › a memorial for the sons of Israel unto the eon.

8 [+] So the sons of Israel [l]did just as Joshua had instructed them. [+] They [l]took up twelve stones from the middle of the Jordan, just as Yahweh had spoken to Joshua, according to the number of tribes of the sons of Israel. [+] They [c]brought them [l]across with them to the lodging place and [l]left them there.

9 [+]Then Joshua set up twelve [7]other[0] stones in the middle of the Jordan [u]at the spot where the feet of the priests stood, carrying the coffer of the covenant; and they have [l][b]remained there until *this *day.

10 [+]Meanwhile the priests, the carriers[l] of the coffer, were standing in the middle of the Jordan until the whole matter came to end[-] [w]that Yahweh had instructed »Joshua to speak to the people, according to all [w]that Moses had instructed »Joshua. [+]So the people made [l]haste and [l]crossed over.

11 [+]Then it came to [l]be, as soon [w]as all the people finished › crossing[-] over, [+]that the coffer of Yahweh and the priests [l]crossed over ›in view of the people.

12 [+] The sons of Reuben, [+] the sons of Gad and the half tribe of Manasseh [l]passed on in fivefold deployment before the

*stones for you?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המנשה חמשים לפני בני ישראל כאשר דבר אליהם משה׃
e·mnshe chmshim l·phni bni ishral k·ashr dbr ali·em mshe :
the·Manasseh ones-being-fifties to·faces-of sons-of Israel as·which he-[m]spoke to·them Moses
H4519 H2571 H6440 H1121 H3478 H834 H1696 H413 H4872

Jos 4:13 כארבעים אלף חלוצי הצבא עברו לפני יהוה למלחמה אל
k·arboim alph chlutzi e·tzba obru l·phni ieue l·mlchme al
as·forty thousand ones-being-outfitted-of the·host they-crossed-over to·faces-of Yahweh for·[the]·battle to
H705 H505 H2502 H6635 H5674 H6440 H3068 H4421 H413

Jos 4:14 ערבות יריחו׃ס ביום ההוא גדל יהוה את־יהושע בעיני כל־ישראל
orbuth irichu s : b·ium e·eua gdl ieue ath - ieusho b·oini kl - ishral
gorges-of Jericho : in·[the]·day the·he he-made-great Yahweh » Joshua in·eyes-of all-of Israel
H6160 H3405 H1931 H1431 H3068 H853 H3091 H5869 H3605 H3478

Jos 4:15 ויראו אתו כאשר יראו את־משה כל־ימי חייו׃פ ויאמר
u·irau ath·u k·ashr irau ath - mshe - kl imi - chii·u p : u·iamr
and·they-are-fearing »·him as·which they-feared » Moses all-of days-of lives-of·him and·he-is-saying
H3372 H853 H834 H3372 H853 H4872 H3605 H3117 H2416 H559

Jos 4:16 יהוה אל־יהושע לאמר צוה את־הכהנים נשאי ארון העדות
ieue al - ieusho l·amr : tzue ath - e·kenim nshai arun e·oduth
Yahweh to - Joshua to·to-say-of : [m]instruct-you ! » the·priests ones-carrying-of coffer-of the·testimony
H3068 H413 H3091 H559 H6680 H853 H3548 H5375 H727 H5715

Jos 4:17 ויעלו מן־הירדן ויצו יהושע את־הכהנים לאמר
u·iolu mn - e·irdn : u·itzu ieusho ath - e·kenim l·amr
and·they-shall-come-up from the·Jordan and·he-is-[m]instructing Joshua » the·priests to·to-say-of
H5927 H4480 H3383 H6680 H3091 H853 H3548 H559

Jos 4:18 ויהי כעלות בעלות הכהנים עלו מן־הירדן׃
u·iei k·oluth b·oluth e·kenim olu mn - e·irdn :
and·he-is-becoming as·to-come-up-of in·to-come-up-of the·priests come-up-you(p) ! from the·Jordan
H1961 H5927 H5927 H3548 H5927 H4480 H3383

Q כעלות K בעלות

Jos 4:19 נשאי ארון ברית־יהוה מתוך הירדן נתקו כפות רגלי הכהנים
nshai arun brith - ieue m·thuk e·irdn nthqu kphuth rgli e·kenim
ones-carrying-of coffer-of covenant-of Yahweh from·midst-of the·Jordan they-were-drawn-off soles-of feet-of the·priests
H5375 H727 H1285 H3068 H8432 H3383 H5423 H3709 H7272 H3548

אל החרבה וישבו מי־הירדן למקומם וילכו כתמול־
al e·chrbe u·ishbu mi - e·irdn l·mqum·m u·ilku k·thmul -
to the·drained-area and·they-are-returning waters-of the·Jordan to·place[ri]-of·them and·they-are-going as·yesterday
H413 H2724 H7725 H4325 H3383 H4725 H1980 H8543

Jos 4:20 שלשום על־כל־גדותיו׃ והעם עלו מן־הירדן בעשור לחדש
shlshum ol - kl - gduthi·u : u·e·om olu mn - e·irdn b·oshur l·chdsh
[c]three-day over all-of banks-of·him : and·the·people they-came-up from the·Jordan in·[the]·ten to·[the]·month
H8032 H5921 H3605 H1415 H5971 H5927 H4480 H3383 H6218 H2320

Jos 4:20 ואת שתים עשרה האבנים׃ בגלגל בקצה מזרח יריחו
u·ath shthim oshre e·abnim : b·glgl b·qtze mzrch irichu
and·» two ten the·stones : in·[the]·Gilgal in·fringe-of east-of Jericho
H853 H8147 H6240 H68 H1537 H7097 H4217 H3405

הראשון ויחנו
e·rashun u·ichnu
the·first and·they-are-encamping
H7223 H2583

Jos 4:21 האלה אשר לקחו מן־הירדן הקים יהושע בגלגל׃ ויאמר אל־בני
e·ale ashr lqchu mn - e·irdn eqim ieusho b·glgl : u·iamr al - bni
the·these which they-took from the·Jordan he-[c]set-up Joshua in·[the]·Gilgal : and·he-is-saying to - sons-of
H428 H834 H3947 H4480 H3383 H6965 H3091 H1537 H559 H413 H1121

ישראל לאמר אשר ישאלון בניכם מחר את־אבותם לאמר מה האבנים
ishral l·amr ashr ishalu·n bni·km mchr ath - abuth·m l·amr me e·abnim
Israel to·to-say-of which they-are-asking sons-of·you(p) tomorrow » fathers-of·them to-to-say-of what ? the·stones
H3478 H559 H834 H7592 H1121 H4279 H853 H1 H559 H4100 H68

13 [as]About forty thousand vanguard troops[l] of the militia host passed on before Yahweh to the plains of Jericho for battle.

14 [f]On [t]that day Yahweh made [»]Joshua great in the eyes of all Israel, so [+]that they [l]feared [»]him, just as they had feared [»]Moses all the days of his life.

15 [+]Meanwhile[◊] Yahweh had [l][sa]spoken to Joshua, [›] saying[-],

16 Instruct [»]the priests, the carriers[l] of the coffer of the testimony [+]that they come [l]up [f]out of the Jordan.

17 [+]So Joshua [l]instructed [»]the priests, [›] saying[-], Come up [f]out of the Jordan.

18 [+]Then it came to [l]be [f]when the priests, the carriers[l] of the coffer of the covenant of Yahweh, came up[-] from the middle of the Jordan and the soles of the priests' feet were drawn off [›] the drained area, [+]that the waters of the Jordan [l]returned to their [ri]place and [l]went as heretofore, over all its banks.

19 [+]As for the people, they came up [f]out of the Jordan [f]on the tenth [t]of the first month and [l]encamped [f]at Gilgal, [f]on the [ra]eastern fringe of Jericho.

20 And [»][t]those twelve [t]stones [w] they had taken from the Jordan, Joshua set up [f]at Gilgal.

21 [+]Then he [l][sa]spoke to the sons of Israel, [›] saying[-], [w]When your sons [l]ask [»]their fathers tomorrow, [›] saying[-], What is the meaning of [t]these [t]stones?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

האלה : Jos 4:22 : e·ale the·these H428
והודעתם את־בניכם לאמר ביבשה עבר ישראל את־
u·eudothm ath bni·km l·amr b·ibshe obr ishral ath
and·you(p)-[c]let-know H3045 » sons-of·you(p) H1121 to·to-say-of H559 in·[the]·dry-ground H3004 he-crossed H3478 Israel H3478 » H853

[22] [+]then you will [c]let [»]your sons know, [’] saying[-], [f]On dry ground Israel crossed over [»]*this [*]Jordan,

הירדן הזה : Jos 4:23 : e·ze e·irdn the·this the·Jordan H2088 H3383
מפניכם הירדן את־מי אשר־הוביש יהוה אלהיכם
m·phni·km e·irdn mi ath alei·km ieue eubish ashr
from·faces-of·you(p) H6440 the·Jordan H3383 waters-of H4325 » H853 Elohim-of·you(p) H430 Yahweh H3068 he-[c]dried-up H3001 which H834

[23] [w]for Yahweh your Elohim dried up [»]the waters of the Jordan [f]before you until you had crossed[-] over, just as Yahweh your Elohim did to the Sea of Weeds, which He dried up [f]before us until we had crossed[-] over,

עד־עברכם
obr·km od
to-cross-over-of·you(p) H5674 until H5704

כאשר עשה יהוה אלהיכם לים־סוף אשר־הוביש
k·ashr oshe ieue alei·km l·im suph ashr eubish
as·which H834 he-did H6213 Yahweh H3068 Elohim-of·you(p) H430 to·sea-of H3220 weed H5488 which H834 he-[c]dried-up H3001

מפנינו עד־עברנו : Jos 4:24 : obr·nu od to-cross-over-of·us H5674 until H5704
למען דעת כל־עמי הארץ את־יד יהוה
lmon doth omi kl e·artz ath id ieue
so·that H4616 to-know-of H1847 peoples-of H5971 all-of H3605 the·earth H776 » H853 hand-of H3027 Yahweh H3068
m·phni·nu from·faces-of·us H6440

[24] so that all the peoples of the earth may know[-] [»]the hand of Yahweh, that it is steadfast, and that you may [-]fear [»]Yahweh your Elohim all the days.

כי חזקה היא למען יראתם את־יהוה אלהיכם כל־הימים : ס
ki chzqe eia lmon irathm ath ieue alei·km kl e·imim s :
that H3588 steadfast H2389 she H1931 so·that H4616 you(p)-fear H3372 » H853 Yahweh H3068 Elohim-of·you(p) H430 all-of H3605 the·days H3117

ויהי כשמע כל־מלכי האמרי אשר בעבר הירדן ימה וכל־
u·iei k·shmo ath e·amri mlki kl b·obr ashr e·irdn im·e u·kl
and·he-is-becoming H1961 as·to-hear-of H8085 kings-of H4428 all-of H3605 in·across-of H5676 which H834 the·Amorite H567 the·Jordan H3383 sea·ward H3220 and·all-of H3605

[1] [+] It came to [l]be, [as]when all the kings of the Amorite [w i] across the Jordan seaward, and all the kings of the Canaanite [w on]by the sea, heard[-] [»w]how Yahweh had dried up [»]the waters of the Jordan [f]before the sons of Israel until they crossed[-] over, [+]that their heart was [l]melted, and no[t] [fr]more spirit came to be in them [f]because of the presence of the sons of Israel.

מלכי הכנעני אשר על־הים את אשר־הוביש יהוה את־מי הירדן מפני
m·phni e·irdn mi ath ieue eubish ashr ath e·im ol ashr e·knoni mlki
from·faces-of H6440 the·Jordan H3383 waters-of H4325 » H853 Yahweh H3068 he-[c]dried-up H3001 which H834 » H853 the·sea H3220 on H5921 which H834 the·Canaanite H3669 kings-of H4428

בני־ישראל עד־ K עברנו | Q עברם ויבש לבבם ולא־
u·la lbb·m u·ims obr·m obr·nu od ishral bni
and·not H3808 heart-of·them H3824 and·he-is-being-melted H4549 to-cross-over-of·them H5674 to-cross-over-of·us H5674 until H5704 Israel H3478 sons-of H1121

[2] [f]At [*]that time Yahweh said to Joshua, [d]Make for yourself chert blades, and circumcise [»]the sons of Israel [rf]again, the second time.

היה בם עוד רוח מפני בני־ישראל : ס Jos 5:2 s : ishral bni H3478 H1121
בעת ההיא אמר יהוה אל־
b·oth e·eia amr ieue al
in·[the]·time H6256 the·she H1931 he-said H3559 Yahweh H3068 to H413
m·phni ruch oud b·m eie
from·faces-of H6440 spirit H7307 further H5750 in·them H1961 he-became _

יהושע עשה לך חרבות צרים ושוב מל את־בני ישראל שנית :
ieusho oshe l·k chrbuth tzrim u·shub ml ath bni ishral shnith :
Joshua H3091 make[do]-you ! H6213 for·you _ swords-of H2719 rocks H6697 and·return-you ! H7725 circumcise-you ! H4135 » H853 sons-of H1121 Israel H3478 second-time H8145

[3] [+]So Joshua [d]made for himself chert blades and [l]circumcised [»]the sons of Israel [’]at the Hill of Foreskins.

ויעש יהושע חרבות צרים וימל את־בני ישראל אל־
u·iosh l·u ieusho chrbuth tzrim u·iml ath bni ishral al
and·he-is-making[do] H6213 for·him _ Joshua H3091 swords-of H2719 rocks H6697 and·he-is-circumcising H4135 » H853 sons-of H1121 Israel H3478 to H413

גבעת הערלות : Jos 5:4 : e·orluth gboth the·foreskins H6190 hill-of H1389
וזה הדבר אשר־מל יהושע כל־העם היצא
u·ze e·dbr ashr ml ieusho kl e·om e·itza
and·this H2088 the·matter H1697 which H834 he-circumcised H4135 Joshua H3091 all-of H3605 the·people H5971 the·one-coming-forth H3318

[4] [+] This is the reason [w]why Joshua circumcised them: All the people [*]coming forth from Egypt, the males, all the men of military age had died in the wilderness [i]on the [way]journey [i]after they had come forth[-] from Egypt.

ממצרים הזכרים כל אנשי המלחמה מתו במדבר בדרך בצאתם
m·mtzrim e·zkrim kl anshi e·mlchme mthu b·mdbr b·drk b·tzath·m
from·Egypt H4714 the·males H2145 all-of H3605 mortals-of H582 the·war H4421 they-died H4191 in·[the]·wilderness H4057 in·[the]·way H1870 in·to-come-forth-of·them H3318

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וכל - היצאים כל־העם היו כי־מלים Jos ממצרים :
u·kl - e·itzaim e·om - kl eiu mlim - ki 5:5 m·mtzrim
and·all-of the·ones-coming-forth the·people all-of they-were[bc] ones-being-circumcised that from·Egypt
H3605 H3318 H5971 H3605 H1961 H4135 H3588 H4714

העם הילדים במדבר בדרך בצאתם ממצרים לא־מלו :
e·om e·ildim b·mdbr b·drk b·tzath·m m·mtzrim la - mlu :
the·people the·born-ones in·the·wilderness in·the·way in-to-come-forth-of·them from·Egypt not - they-were-circumcised
H5971 H3209 H4057 H1870 H3318 H4714 H3808 H4135

Jos כי ארבעים שנה הלכו בני־ישראל במדבר עד־תם כל־הגוי
5:6 ki arboim shne elku bni - ishral - b·mdbr od - thm - kl - e·gui
that forty year they-went sons-of - Israel in·the·wilderness until - to-come-to-end-of all-of - the·nation
H3588 H705 H8141 H1980 H1121 - H3478 H4057 H5704 - H8552 H3605 - H1471

אנשי המלחמה היצאים ממצרים אשר לא־שמעו בקול יהוה אשר
anshi e·mlchme e·itzaim m·mtzrim ashr la - shmou - b·qul ieue ashr
mortals-of the·war the·ones-coming-forth from·Egypt who not - they-listened in·voice-of Yahweh whom
H582 H4421 H3318 H4714 H834 H3808 - H8085 H6963 H3068 H834

נשבע יהוה להם לבלתי הראותם את־הארץ אשר נשבע יהוה לאבותם
nshbo ieue l·em l·blthi erauth·m - ath e·artz ashr nshbo ieue l·abuth·m
he-[n]swore Yahweh to·them to·so-as-not to-[c]let-see-of·them » - the·land which he-[n]swore Yahweh to·fathers-of·them
H7650 H3068 _ H1115 H7200 H853 H776 H834 H7650 H3068 H1

אתם תחתם הקים ואת־בניהם Jos : חלב ודבש לתת לנו ארץ זבת
ath·m thchth·m eqim bni·em - u·ath 5:7 : u·dbsh chlb zbth artz l·nu l·thth
»·them instead-of·them he-[c]set-up sons-of·them and·» : and·honey milk gushing-of land to·us to·to-give-of
H853 H8478 H6965 H1121 H853 H1706 H2461 H2100 H776 _ H5414

אותם בדרך : מל יהושע כי־ערלים היו כי לא־מלו
b·drk auth·m : ml ieusho orlim - ki eiu ki la - mlu
in·the·way »·them : he-circumcised Joshua uncircumcised-ones that they-were[bc] that they-circumcised not
H1870 H853 H4135 H3091 H6189 H3588 H1961 H3588 H4135 H3808

Jos ויהי כאשר־תמו כל־הגוי להמול וישבו
5:8 u·iei k·ashr - thmu - kl - e·gui l·emul u·ishbu
and·he-is-becoming as·which - they-came-to-end all-of - the·nation to·to-be-circumcised-of and·they-are-dwelling
H1961 H834 - H8552 H3605 - H1471 H4135 H3427

תחתם במחנה עד חיותם : פ Jos ויאמר יהוה אל־יהושע היום גלותי את־
thchth·m b·mchne od chiuth·m : p 5:9 u·iamr ieue al - ieusho e·ium gluthi - ath
under·them in·the·camp until to-live-of·them : and·he-is-saying Yahweh to - Joshua the·day I-rolled - »
H8478 H4264 H5704 H2421 H559 H3068 H413 H3091 H3117 H1556 H853

חרפת מצרים מעליכם ויקרא שם המקום ההוא גלגל עד היום הזה :
chrphth mtzrim m·oli·km u·iqra shm e·mqum e·eua glgl od e·ium e·ze :
reproach-of Egypt from·on·you[(p)] and·he-is-calling name-of the·place[ri] the·he Gilgal until the·day the·this
H2781 H4714 H5921 H7121 H8034 H4725 H1931 H1537 H5704 H3117 H2088

Jos ויחנו בני־ישראל בגלגל ויעשו את־הפסח בארבעה עשר
5:10 u·ichnu ishral - bni b·glgl u·ioshu - ath e·phsch b·arboe oshr
and·they-are-encamping Israel - sons-of in·Gilgal and·they-are-doing » the·passover in·four ten
H2583 H3478 H1121 H1537 H6213 H853 H6453 H702 H6240

יום לחדש בערב בערבות יריחו : Jos ויאכלו מעבור הארץ ממחרת
ium l·chdsh b·orb b·orbuth irichu : 5:11 u·iaklu m·obur e·artz m·mchrth
day to·month in·evening in·gorges-of Jericho : and·they-are-eating from·yield-of the·land from·morrow-of
H3117 H2320 H6153 H6160 H3405 H398 H5669 H776 H4283

הפסח מצות וקלוי בעצם היום הזה : Jos וישבת המן
e·phsch mtzuth u·qlui b·otzm e·ium e·ze : 5:12 u·ishbth e·mn
the·passover unleavened-breads and·one-being-toasted in·very-of the·day the·this : and·he-is-ceasing the·manna
H6453 H4682 H7033 H6106 H3117 H2088 H7673 H4478

5 [t] All [a]those people [a]coming forth [b]were circumcised[l]. [+]As for all the people [a]born in the wilderness [f]on the [way]journey, [f]after their coming forth [a] from Egypt, they had not circumcised them.

6 For the sons of Israel went forty years [f]through the wilderness until the whole nation, the men of military age [a]coming forth from Egypt who had not hearkened [f]to the voice of Yahweh, came to end [a], to whom Yahweh had sworn not to show [a] them [»]the land [w]that Yahweh had sworn to their fathers to give to us, a land gushing with milk and honey.

7 [+]But He set up [»]their sons [u]in their stead. It was [»]these whom Joshua circumcised, for they [b]were uncircumcised, [t]since they had not circumcised [»]them [f]on the [way]journey.

8 And it came to [l]be, just as they finished [›] circumcising [a] the whole nation, [+]that they [l][sit]remained in their [u]place in the camp until they revived [a].

9 [+]Then Yahweh [l]said to Joshua, Today I have rolled [»]the reproach of Egypt [on]away from you. [+]So they [l]call the name of [a]that [a][ri]place Gilgal[◊] until [a]this [a]day.

10 [+]While the sons of Israel [l]encamped [f]at Gilgal, [+] they [l][d]observed [»]the Passover [f]on the fourteenth day [›]of the month in the evening, in the plains of Jericho.

11 [+] [f]On the morrow after the Passover, [f]on [a]that very [a]day, they [l]ate [f]of the [p]yield of the land, unleavened bread and toasted[l] grain.

12 [+]Then the manna [l]ceased from the morrow [f]when they ate [a] [f]of the [p]yield of the land. [+] There [b]was no[f] [fr]longer any manna for the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ממחרת באכלם מעבור הארץ ולא־היה עוד לבני ישראל מן
mn ishral l·bni oud eie - u·la e·artz m·obur b·akl·m m·mchrth
manna Israel to·sons-of further he-was[bc] and·not the·land from·yield-of in·to-eat-of·them from·morrow
H4478 H3478 H1121 H5750 H1961 H3808 H776 H5669 H398 H4283

sons of Israel; + in ᵛthat year they ˡate ᶠof the yield of the land of Canaan.

ויאכלו מתבואת ארץ כנען בשנה ההיא׃ס Jos 5:13 ויהי בהיות
u·iaklu m·thbuath artz knon b·shne e·eia s : u·iei b·eiuth
and·they-are-eating from·income-of land-of Canaan in·the·year the·she and·he-is-becoming in·to-be[bc]-of
H398 H8393 H776 H3667 H8141 H1931 H1961 H1961

13 + It came to ˡbe, ᶠwhen Joshua ᵇwas ᶠat Jericho, +that he ˡlifted up his eyes and ˡˢᵉᵉlooked, and behold, a man was standing ᵛin front of him +with his sword drawnˡ in his hand. + Joshua ˡwent to him and ˡˢᵃasked ᵛ him, Are you for us ᶠor for our foes?

יהושע ביריחו וישא עיניו וירא והנה־איש עמד לנגדו
ieusho b·irichu u·isha oini·u u·ira u·ene aish - omd l·ngd·u
Joshua in·Jericho and·he-is-lifting eyes-of·him and·he-is-seeing and·behold ! man standing to·front-of·him
H3091 H3405 H5375 H5869 H7200 H2009 H376 H5975 H5048

וחרבו שלופה בידו וילך יהושע אליו ויאמר לו הלנו אתה
u·chrb·u shluphe b·id·u u·ilk ieusho ali·u u·iamr l·u e·l·nu athe
and·sword-of·him being-drawn in·hand-of·him and·he-is-going Joshua to·him and·he-is-saying to·him ?·for·us you
H2719 H8025 H3027 H1980 H3091 H413 H559 _ _ H859

14 + He ˡˢᵃreplied, No[f], ᵗ I am chief of Yahweh's host; I have now come. + Joshua ˡfell ᵛon his face toward the earth, + ˡbowed himself down and ˡsaid to him, What is my lord speaking to his servant?

אם־לצרינו׃ Jos 5:14 ויאמר לא כי אני שר־צבא־יהוה עתה באתי ויפל
l·tzri·nu - am u·iamr la ki ani shr tzba - ieue othe bathi u·iphl
for·foes-of·us or and·he-is-saying not that I chief-of host-of Yahweh now I-came and·he-is-falling
H6862 H518 H559 H3808 H3588 H589 H8269 H6635 H3068 H6258 H935 H5307

יהושע אל־פניו ארצה וישתחו ויאמר לו מה אדני
ieusho al phni·u - artz·e u·ishthchu u·iamr l·u me adn·i
Joshua to faces-of·him earth·ward and·he-is-bowing-down-himself and·he-is-saying to·him what ? lord-of·me
H3091 H413 H6440 H776 H7812 H559 _ H4100 H113

15 +Then the chief of Yahweh's host ˡˢᵃreplied to Joshua, Drop off your sandals from ᵒⁿ your feet, for the ᶠplace on which you are standing, it is holy. And Joshua ˡdid so.

מדבר אל־עבדו׃ Jos 5:15 ויאמר שר־צבא יהוה אל־יהושע של־
mdbr al obd·u : u·iamr shr tzba - ieue al ieusho shl -
to ᵐspeaking to servant-of·him : and·he-is-saying chief-of host-of Yahweh to Joshua ease-off-you ! -
H1696 H413 H5650 H5394

נעלך מעל רגלך כי המקום אשר אתה עמד עליו קדש הוא ויעש יהושע
nol·k m·ol rgl·k ki e·mqum ashr athe omd oli·u qdsh eua u·iosh ieusho
sandal-of·you from·on foot-of·you that the·place[ri] which you standing on·him holiness he and·he-is-doing Joshua
H5275 H5921 H7272 H3588 H4725 H834 H859 H5975 H5921 H6944 H1931 H6213 H3091

כן׃
kn :
so
H3651

Jos 6:1 ויריחו סגרת ומסגרת מפני בני ישראל אין יוצא ואין
u·irichu sgrth u·msgrth m·phni bni ishral ain iutza u·ain
and·Jericho closing and·being-ᵐlocked from·faces-of sons-of Israel there-is-no one-going-forth and·there-is-no
H3405 H5462 H5462 H6440 H1121 H3478 H369 H3318 H369

1 +Meanwhile Jericho's gates had been closedˡ and lockedˡ ᶠbecause of the presence of the sons of Israel; there was no one going forth, and there was no one entering.

בא׃ס Jos 6:2 ויאמר יהוה אל־יהושע ראה נתתי בידך את־יריחו ואת־
ba s : u·iamr ieue al ieusho rae nthathi b·id·k ath irichu - u·ath
one-entering : and·he-is-saying Yahweh to Joshua see-you ! I-gave in·hand-of·you » Jericho - and·»
H935 H559 H3068 H413 H3091 H7200 H5414 H3027 H853 H3405 H853 H853

2 +Then Yahweh ˡsaid to Joshua: See, I have ᵍdelivered into your hand ᵛJericho and ᵛits king, masters of ᵛvalor.

מלכה גבורי החיל׃ Jos 6:3 וסבתם את־העיר כל אנשי המלחמה
mlk·e gburi e·chil : u·sbthm ath e·oir - kl anshi e·mlchme
king-of·her masterful-men-of the·valor : and·you[(p)]-go-around » the·city all-of mortals-of the·war
H4428 H1368 H2428 H5437 H853 H5892 H3605 H582 H4421

3 + You all must march around ᵛthe city; all the men of military age are to circle around ᵛthe city one ᵈᵘtime. Thus shall you do for six days,

הקיף את־העיר פעם אחת כה תעשה ששת ימים׃ Jos 6:4 ושבעה כהנים ישאו
eqiph ath e·oir - » phom achth ke thoshe shshth imim : u·shboe kenim ishau
to-ᶜencompass » the·city time-of one thus you-shall-do six-of days : and·seven priests they-shall-carry
H5362 H853 H5892 H6471 H259 H3541 H6213 H8337 H3117 H7651 H3548 H5375

4 and seven priests shall carry the seven alarm trumpets before the coffer. + ᶠOn the seventh day you shall march around ᵛthe

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שבעה שופרות היובלים לפני הארון וביום השביעי תסבו את־העיר
e·oir - ath thsbu e·shbioi u·b·ium e·arun l·phni e·iublim shuphruth shboe
the·city » you(p)-shall-go-around the·seventh and·in·the·day the·coffer to·faces-of the·jubilees trumpets-of seven
H5892 H853 H5437 H7637 H3117 H727 H6440 H3104 H7782 H7651

שבע פעמים והכהנים יתקעו בשופרות : והיה במשך בקרן
shbo phomim u·e·kenim ithqou b·shuphruth : u·eie b·mshk b·qrn
seven-of times and·the·priests they-shall-blow in·the·trumpets : and·he-becomes in·to-draw-forth-of in·horn-of
H7651 H6471 H3548 H8628 H7782 H1961 H4900 H7161

היובל בשמעכם כשמעכם את־קול השופר יריעו כל־העם
e·iubl b·shmo·km k·shmo·km ql - ath e·shuphr iriou kl - e·om
the·jubilee in·to-hear-of·you(p) as·to-hear-of·you(p) sound-of » the·trumpet they-shall-cshout all-of the·people
H3104 H8085 H8085 H6963 H853 H7782 H7321 H3605 H5971

תרועה גדולה ונפלה חומת העיר תחתיה ועלו העם איש נגדו :
thruoe gdule u·nphle chumth e·oir thchthi·e u·olu e·om aish ngd·u :
shout loud and·she-falls wall-of the·city under·her and·they-go-up the·people man in-front-of·him
H8643 H1419 H5307 H2346 H5892 H8478 H5927 H5971 H376 H5048

ויקרא יהושע בן־נון אל־הכהנים ויאמר אלהם שאו את־ארון
u·iqra ieusho bn - nun - al e·kenim u·iamr al·em shau ath - arun
and·he-is-calling Joshua son-of Nun to the·priests and·he-is-saying to·them take-up-you(p) ! » coffer-of
H7121 H3091 H1121 H5126 H413 H3548 H559 H413 H5375 H853 H727

הברית ושבעה כהנים ישאו שבעה שופרות יובלים לפני ארון יהוה :
e·brith u·shboe kenim ishau shboe shuphruth iublim l·phni arun ieue :
the·covenant and·seven priests they-shall-carry seven trumpets-of jubilees to·faces-of coffer-of Yahweh
H1285 H7651 H3548 H5375 H7651 H7782 H3104 H6440 H727 H3068

ויאמרו ויאמר אל־העם עברו וסבו את־העיר
u·iamru u·iamr e·om - al obru u·sbu e·oir - ath
and·they-are-saying and·he-is-saying the·people to pass-you(p) ! and·go-around-you(p) ! the·city » Jos 6:7
H559 H559 H5971 H413 H5674 H5437 H5892 H853

והחלוץ יעבר לפני ארון יהוה : ויהי כאמר יהושע
u·e·chlutz iobr l·phni arun ieue : u·iei k·amr ieusho Jos 6:8
and·the·one-being-outfitted he-shall-pass to·faces-of coffer-of Yahweh : and·he-is-becoming as·to-say-of Joshua
H2502 H5674 H6440 H727 H3068 H1961 H559 H3091

אל־העם ושבעה הכהנים נשאים שבעה שופרות היובלים לפני יהוה עברו
e·om - al u·shboe e·kenim nshaim shboe shuphruth e·iublim l·phni ieue obru
the·people to and·seven the·priests ones-carrying seven trumpets-of the·jubilees to·faces-of Yahweh they-passed
H5971 H413 H7651 H3548 H5375 H7651 H7782 H3104 H6440 H3068 H5674

ותקעו בשופרות וארון ברית יהוה הלך אחריהם : והחלוץ
u·thqou b·shuphruth u·arun brith ieue elk achri·em : u·e·chlutz Jos 6:9
and·they-blew in·the·trumpets and·coffer-of covenant-of Yahweh going after·them : and·the·one-being-outfitted
H8628 H7782 H727 H1285 H3068 H1980 H310 H2502

הלך לפני הכהנים תקעו תקעי השופרות והמאסף הלך אחרי
elk l·phni e·kenim thqou thqoi e·shuphruth u·e·masph elk achri
going to·faces-of the·priests they-blew ones-blowing-of the·trumpets and·the·one-mterminating going after
H1980 H6440 H3548 H8628 H8628 H7782 H622 H1980 H310

ויהושע לאמר לא תריעו ולא־תשמיעו את־קולכם ולא־יצא מפיכם
ieusho l·amr la tzue e·om - u·ath : u·thquo eluk e·arun u·la thshmiou - ath u·la thriou
Joshua to·to-say-of not he-minstructed the·people and·» : in·the·trumpets and·to-blow to-go the·coffer and·not you(p)-shall-cause-to-hear » and·not you(p)-shall-cshout
H3091 H559 H3808 H6680 H5971 H853 Jos 6:10 H7782 H8628 H1980 H727 H3808 H8085 H853 H3808 H7321

city seven dutimes; +as for the priests, they shall blow i the trumpets.

5 +Thereupon it will boccur, iwhen i the horn blast of the alarmhorn is drawn- out, iwhen you hear- »that sound of the trumpet, then all the people shall shout a loud shout, and the wall of the city will fall under it. +At that the people will go up, each man in front of him.◊

6 +So Joshua son of Nun lcalled to the priests and lsaid to them, Take up »the coffer of the covenant; and seven priests shall carry seven alarm trumpets before the coffer of Yahweh.

7 +Then he lsaordered › the people, pAdvance and march around »the city, +while the vanguardl lpass on before the coffer of Yahweh.

8 + It came to lbe, aswhen Joshua had saspoken- to the people, +that the seven priests, carrying the seven alarm trumpets before Yahweh, padvanced and blew i the trumpets; and the coffer of the covenant of Yahweh was going after them.

9 + The vanguardl gomarchedl before the priests who were blowing the trumpets, and the rearl guard gomarchedl afbehind the coffer, + lwith the trumpets being blown- gocontinuously-.

10 +Yet Joshua had instructed »the people, › saying-, You shall neither shout nor clet »your voice be lheard, nor shall a word come forth from your mouth until the day I say- to you, Shout! +Then you must shout.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דבר עד יום אמרי אליכם הריעו והריעתם : Jos ויסב
dbr ord ium amr·i ali·km eriou u·eriothm : 6:11 u·isb
word until day to-say-of·me to·you(p) ᶜshout-you(p) ! and·you(p)-ᶜshout and·he-is-causing-to-go-around
H1697 H5704 H3117 H559 H413 H7321 H7321 H5437

ארון ־יהוה את־העיר הקף פעם אחת ויבאו המחנה וילינו
arun - ieue - ath e·oir eqph phom achth u·ibau e·mchne u·ilinu
coffer-of » Yahweh » the·city to-ᶜencompass time one and·they-are-entering the·camp and·they-are-lodging
H727 H3068 H853 H5892 H5362 H6471 H259 H935 H4264 H3885

במחנה : פ Jos יהושע בבקר וישאו הכהנים את־ארון
b·mchne p : 6:12 b·bqr ieusho u·ishkm u·ishau e·kenim ath - arun
in·the·camp and·he-is-ᶜrising-early Joshua in·the·morning and·they-are-taking-up the·priests » coffer-of
H4264 H7925 H3091 H1242 H5375 H3548 H853 H727

יהוה : Jos ושבעה הכהנים נשאים שבעה שופרות היבלים לפני ארון יהוה
ieue : 6:13 u·shboe e·kenim nshaim shboe shuphruth e·iblim l·phni arun ieue
Yahweh and·seven the·priests ones-carrying seven trumpets-of the·jubilees to·faces-of coffer-of Yahweh
H3068 H7651 H3548 H5375 H7651 H7782 H3104 H6440 H727 H3068

הלכים הלוך ותקעו בשופרות והחלוץ הלך לפניהם
elkim eluk u·thqou b·shuphruth u·e·chlutz elk l·phni·em
ones-going to-go and·they-blew in·the·trumpets and·the·one-being-outfitted going to·faces-of·them
H1980 H1980 H8628 H7782 H2502 H1980 H6440

והמאסף הלך אחרי ארון יהוה הולך | הלוך ותקוע בשופרות :
u·e·masph elk achri arun ieue eulk | eluk u·thquo b·shuphruth :
and·the·one-ᵐterminating going after coffer-of Yahweh going | to-go and·to-blow in·the·trumpets
H622 H1980 H310 H727 H3068 H1980 H8628 H7782

Jos ויסבו את־העיר ביום השני פעם אחת וישבו המחנה כה
6:14 u·isbu e·oir - ath b·ium e·shni phom achth u·ishbu e·mchne ke
and·they-are-going-around the·city » in·the·day the·second time one and·they-are-returning the·camp thus
H5437 H5892 H853 H3117 H8145 H6471 H259 H7725 H4264 H3541

עשו ששת ימים : Jos ויהי ביום השביעי וישכמו כעלות
oshu shshth imim : 6:15 u·iei b·ium e·shbioi u·ishkmu k·oluth
they-did six-of days : and·he-is-becoming in·the·day the·seventh and·they-are-ᶜrising-early as·to-ascend-of
H6213 H8337 H3117 H1961 H7637 H7925 H5927

השחר ויסבו את־העיר כמשפט הזה שבע פעמים רק ביום ההוא
e·shchr u·isbu e·oir - ath k·mshpht e·ze shbo phomim rq b·ium e·eua
the·dawn and·they-are-going-around the·city » as·the·custom the·this seven times but in·the·day the·he
H7837 H5437 H5892 H853 H4941 H2088 H7651 H6471 H7535 H3117 H1931

סבבו את־העיר שבע פעמים : Jos ויהי בפעם השביעית תקעו
sbbu e·oir - ath shbo phomim : 6:16 u·iei b·phom e·shbioith thqou
they-went-around the·city » seven times : and·he-is-becoming in·the·time the·seventh they-blew
H5437 H5892 H853 H7651 H6471 H1961 H6471 H7637 H8628

הכהנים בשופרות ויאמר יהושע אל־העם הריעו כי־נתן יהוה לכם
e·kenim b·shuphruth u·iamr ieusho e·om - al eriou ki - nthn ieue l·km
the·priests in·the·trumpets and·he-is-saying Joshua to the·people ᶜshout-you(p) ! that he-gave Yahweh to·you(p)
H3548 H7782 H559 H3091 H413 H5971 H7321 H3588 H5414 H3068 _

את־העיר : Jos והיתה העיר חרם היא וכל־אשר־בה ליהוה רק רחב
e·oir - ath : 6:17 u·eithe e·oir chrm eia u·kl - ashr - b·e l·ieue rq rchb
the·city » : and·she-becomes the·city devoted she and·all which in·her to·Yahweh but Rahab
H5892 H853 H1961 H2764 H1931 H3605 H834 _ H3068 H7535 H7343

אשר המלאכים את־ אשר בבית כי החבאתה את־ אשר אתה היא וכל־ תחיה הזונה
ashr e·mlakim - ath echbathe ki b·bith ath·e ashr - u·kl eia thchie e·zune
whom the·messengers » she-ᶜhid that in·the·house »with·her who and·all-of she she-shall-live the·prostitute
H834 H4397 H853 H2244 H3588 H1004 H854 H834 H3605 H1931 H2421 H2181

11 +So he ᶜhad the coffer of Yahweh go ˡaround »the city to circle around- it one ᵈᵘtime. +Then they ˡentered the camp and ˡlodged in the camp.

12 + Joshua ᶜrose ˡearly in the morning, and the priests ˡtook up »the coffer of Yahweh.

13 + The seven priests carrying the seven alarm trumpets ᵍᵒmarchedˡ before the coffer of Yahweh and blew ⁱ the trumpets ᵍᵒcontinuously-. + The vanguardˡ ᵍᵒmarchedˡ before them, and the rearˡ guard ᵍᵒmarchedˡ ᵃᶠbehind the coffer of Yahweh, + ⁱwith the trumpets being blown- ᵍᵒcontinuously-.

14 +So they marched ˡaround »the city one ᵈᵘtime ⁱon the second day and ˡreturned to the camp. Thus they did for six days.

15 + It came to ˡbe ⁱon the seventh day, +that they ᶜrose ˡearly, ᵃˢwhen the dawn ascended-, and marched ˡaround »the city according to *this ⁱcustom seven ᵈᵘtimes; ⁱ *that was the ᵇᵘᵗonly day they marched around »the city seven ᵈᵘtimes.

16 And it came to ˡbe ⁱat the seventh ᵈᵘtime, when the priests blew ⁱ the trumpets, +that Joshua ˡˢᵉordered › the people: Shout, for Yahweh has ᵍdelivered »the city to you!

17 +Yet the city will come to be doomed, it and all ʷᵗhat is in it, devoted to Yahweh. But Rahab the prostitute shall live, she and all who are »with her in the house; for she hid »the messengers whom we sent.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שלחנו׃ Jos 6:18 ורק־אתם שמרו מן־החרם פן־תחרימו ולקחתם
shlchnu : 6:18 u·rq athm - shmru mn - e·chrm phn thchrimu u·lqchthm
we-sent : 6:18 and·but you(p) keep-away-you(p) ! from the·devoted-thing lest you(p)-are-cdooming and·you(p)-take
H7971 H7535 H859 H8104 H4480 H2764 H6435 H2763 H3947

מן־החרם ושמתם את־מחנה ישראל לחרם ועכרתם אותו׃ Jos 6:19 וכל
e·chrm - mn u·shmthm ath - mchne ishral l·chrm u·okrthm auth : 6:19 u·kl
the·devoted-thing from and·you(p)-place » camp-of Israel to·doom and·you(p)-trouble »·him : 6:19 and·all-of
H2764 H4480 H7760 H853 H4264 H3478 H2764 H5916 H853 H3605

כסף וזהב וכלי נחשת וברזל קדש הוא ליהוה אוצר יהוה יבוא׃
ksph u·zeb u·kli nchshth u·brzl qdsh eua l·ieue autzr ieue ibua :
silver and·gold and·articles-of copper and·iron holiness he to·Yahweh treasury-of Yahweh he-shall-enter :
H3701 H2091 H3627 H5178 H1270 H6944 H1931 H3068 H214 H3068 H935

וירע Jos 6:20 העם ויתקעו בשפרות ויהי כשמע העם
u·iro 6:20 e·om u·ithqou b·shphruth u·iei k·shmo e·om
and·he-is-cshouting the·people and·they-are-blowing in·the·trumpets and·he-is-becoming as·to-hear-of the·people
H7321 H5971 H8628 H7782 H1961 H8085 H5971

את־קול השופר ויריעו העם תרועה גדולה ותפל החומה תחתיה
ath - qul e·shuphr u·iriou e·om thruoe gdule u·thphl e·chume thchthi·e
» sound-of the·trumpet and·they-are-cshouting the·people loud shout and·she-is-falling the·wall under·her
H853 H6963 H7782 H7321 H5971 H8643 H1419 H5307 H2346 H8478

ויעל העם העירה איש נגדו וילכדו את־העיר׃
u·iol e·om e·oir·e aish ngd·u u·ilkdu ath - e·oir :
and·he-is-going-up the·people the·city·ward man in-front-of·him and·they-are-seizing » the·city :
H5927 H5971 H5892 H376 H5048 H3920 H853 H5892

Jos 6:21 ויחרימו את־כל־אשר בעיר מאיש ועד־אשה מנער ועד־זקן
u·ichrimu ath - kl - ashr b·oir m·aish u·od ashe - m·nor u·od zqn -
and·they-are-cdooming » all-of which in·the·city from·man and·unto woman from·youth and·unto old-one
H2763 H853 H3605 H834 H5892 H376 H5704 H802 H5288 H5704 H2205

ועד שור ושה וחמור לפי־חרב׃ Jos 6:22 ולשנים האנשים המרגלים את־
u·od shur u·she u·chmur l·phi chrb - : 6:22 u·l·shnim e·anshim e·mrglim ath -
and·unto bull and·flockling and·donkey to·edge-of sword and·to·two the·mortals the·ones-mspying » -
H5704 H7794 H7716 H2543 H6310 H2719 H8147 H582 H7270 H853

הארץ אמר יהושע באו בית־האשה הזונה והוציאו משם את־
e·artz amr ieusho bau bith e·ashe - e·zune u·eutziau m·shm ath -
the·land he-said Joshua enter-you(p) ! house-of the·woman the·prostitute and·cbring-forth-you(p) ! from·there » -
H776 H559 H3091 H935 H1004 H802 H2181 H3318 H8033 H853

האשה ואת־כל־אשר־לה כאשר נשבעתם לה׃ Jos 6:23 ויבאו הנערים
e·ashe u·ath - kl - ashr - l·e k·ashr nshbothm l·e : 6:23 u·ibau e·norim
the·woman and·» all-of who to·her as·which you(p)-swore to·her : 6:23 and·they-are-entering the·lads
H802 H853 H3605 H834 _ H834 H7650 l·e _ H5288 H935

המרגלים ויציאו את־רחב ואת־אביה ואת־אמה ואת־אחיה
e·mrglim u·itziau ath - rchb » u·ath - abi·e and·» u·ath - am·e and·» u·ath - achi·e
the·ones-mspying and·they-are-cbringing-forth » Rahab and·» father-of·her and·» mother-of·her and·» brothers-of·her
H7270 H3318 H853 H7343 H853 H1 H853 H517 H853 H251 H853

ואת־כל־אשר־לה ואת כל־משפחותיה הוציאו ויניחום מחוץ
u·ath - kl - ashr - l·e u·ath kl - mshphchuthi·e eutziau u·inichu·m m·chutz
and·» all-of who to·her and·» all-of families-of·her they-cbrought-forth and·they-are-cleaving·them from·outside
H853 H3605 H834 _ H853 H3605 H4940 H3318 H3240 H2351

למחנה ישראל׃ Jos 6:24 והעיר שרפו באש וכל־אשר־בה רק הכסף והזהב
l·mchne ishral : 6:24 u·e·oir shrphu b·ash u·kl - ashr - b·e rq e·ksph u·e·zeb
to·camp-of Israel : 6:24 and·the·city they-burned in·the·fire and·all-of which in·her but the·silver and·the·gold
H4264 H3478 H5892 H8313 H784 H3605 H834 _ H7535 H3701 H2091

18 + But you all, keep away from the doomed goods, lest when you have [l]doomed them, + you take anything from the doomed goods and thus [pl]make »the camp of Israel subject to the doom and bring trouble »on it.

19 + All the silver and gold and articles of bronze and iron, all these are holy to Yahweh; they shall enter the treasury of Yahweh.

20 +So, +when 7the priests0 [l]blew [i] the trumpets, the people [l]shouted. + It came to [l]be, [as]when the people heard- »the sound of the trumpet and the people [l]shouted a loud shout, +that the wall [l]fell under it, and the people went [l]up toward the city, each man in front of him. +Thus they [l]took »the city.

21 + They [l]doomed »all [w]that was in the city to the edge of the sword, [f] man and [fr] woman, [f] youth and [fr] elder, + [fr] bull, + flockling and donkey.

22 + To the two men *who had spied[l] out »the land, Joshua said, Enter the house of the woman, the prostitute, and [c]bring forth from there »the woman and »all who belong to her, just as you swore to her.

23 +So the youthful *spies[l] [l]entered and [c]brought [l]forth »Rahab, + »her father and »her mother, + »her brothers and »all who belonged to her; + they [c]brought forth »all her family members and [l]left them [f] outside › the camp of Israel.

24 + They burned the city [f]with fire, and all [w]that was in it. [but]Only the silver and the gold and the articles of bronze and *iron they gave

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וכלי הנחשת והברזל נתנו אוצר בית־יהוה׃ Jos 6:25 ׃ ואת־רחב הזונה
u·kli e·nchshth u·e·brzl nthnu autzr bith - ieue : 6:25 u·ath rchb - e·zune
and·articles-of the·copper and·the·iron they-gave treasury-of house-of Yahweh - 6:25 and·» Rahab the·prostitute
H3627 H5178 H1270 H5414 H214 H1004 H3068 H853 H7343 H2181

ואת־בית אביה ואת־כל־אשר־לה החיה יהושע ותשב בקרב
u·ath bith - abi·e u·ath kl - ashr - l·e - echie ieusho u·thshb b·qrb
and·» father-of·her and·» all-of who to·her he-[c]preserved-alive Joshua and·she-is-dwelling in·within-of
H853 H1004 H1 H853 H3605 H834 _ H2421 H3091 H3427 H7130

ישראל עד היום הזה כי החביאה את־המלאכים אשר־שלח יהושע לרגל את־
ishral od u·ishbo e·ium e·ze ki echbiae ath - e·mlakim - ashr shlch - ieusho l·rgl ath -
Israel until and·he-is-[c]adjuring the·day the·this that she-[c]hid » the·messengers whom he-sent Joshua to·to-[m]spy-of » -
H3478 H5704 H7650 H3117 H2088 H3588 H2244 H853 H4397 H834 H7971 H3091 H7270 H853

יריחו׃ פ Jos 6:26 ׃ וישבע יהושע בעת ההיא לאמר ארור האיש לפני יהוה
irichu p : 6:26 u·ishbo ieusho b·oth e·eia l·amr arur e·aish l·phni ieue
Jericho p : 6:26 and·he-is-[c]adjuring Joshua in·[the]·time the·she to·to-say-of being-cursed the·man to·faces-of Yahweh
H3405 H7650 H3091 H6256 H1931 H559 H779 H376 H6440 H3068

אשר יקום ובנה את־העיר הזאת את־יריחו בבכרו יסדנה
ashr iqum u·bne ath - e·oir - e·zath ath - irichu b·bkr·u iisd·ne
who he-shall-rise and·he-builds » the·city the·this » Jericho in·firstborn-of·him he-shall-make-foundation-of·her
H834 H6965 H1129 H853 H5892 H2063 H853 H3405 H1060 H3245

ובצעירו יציב דלתיה׃ Jos 6:27 ׃ ויהי יהוה את־יהושע
u·b·tzoir·u itzib dlthi·e : 6:27 u·iei ieue ath - ieusho
and·in·inferior-of·him he-shall-[c]station double-doors-of·her : 6:27 and·he-is-being[bc] Yahweh »with Joshua
H6810 H5324 H1817 H1961 H3068 H854 H3091

ויהי שמעו בכל־הארץ׃
u·iei shmo·u b·kl e·artz - :
and·he-is-becoming fame-of·him in·all-of the·land
H1961 H8089 H3605 H776

Jos 7:1 וימעלו בני־ישראל מעל בחרם ויקח עכן בן־כרמי
u·imolu ishral - bni mol b·chrm u·iqch okn bn krmi -
and·they-are-offending Israel - sons-of offense in·[the]·devoted-thing and·he-is-taking Achan son-of Carmi
H4603 H3478 H1121 H4604 H2764 H3947 H5912 H1121 H3756

בן־זבדי בן־זרח למטה יהודה מן־החרם ויחר־אף יהוה
bn - zbdi - bn zrch - l·mte ieude mn - e·chrm u·ichr aph - ieue
son-of Zabdi - son-of Zerah - to·stock-of Judah from the·devoted-thing and·he-is-being-hot anger-of Yahweh
H1121 H2067 H1121 H2226 H4294 H3063 H4480 H2764 H2734 H639 H3068

בבני ישראל׃ Jos 7:2 ׃ וישלח יהושע אנשים מיריחו העי אשר עם־בית־און מקדם
b·bni ishral : 7:2 u·ishlch ieusho anshim m·irichu e·oi ashr om - bith~aun - m·qdm
in·sons-of Israel : 7:2 and·he-is-sending Joshua mortals from·Jericho the·Ai with which Beth~Aven - from·east
H1121 H3478 H7971 H3091 H582 H3405 H5857 H834 H5973 H1007 H6924

לבית־אל ויאמר אליהם לאמר עלו ורגלו את־הארץ ויעלו
l·bith-al u·iamr ali·em l·amr olu u·rglu ath - e·artz u·iolu
to·Beth-El and·he-is-saying to·them to·to-say-of go-up-you(p) ! and·[m]spy-you(p) ! » the·land and·they-are-going-up
H1008 H559 H413 H559 H5927 H7270 H853 H776 H5927

האנשים וירגלו את־העי׃ Jos 7:3 ׃ וישבו אל־יהושע ויאמרו אליו
e·anshim u·irglu ath - e·oi : 7:3 u·ishbu al - ieusho u·iamru ali·u
the·mortals and·they-are-[m]spying » the·Ai : 7:3 and·they-are-returning to Joshua and·they-are-saying to·him
H582 H7270 H853 H5857 : 7:3 H7725 H413 H3091 H559 H413

אל־יעל כל־העם כאלפים איש או כשלשת אלפים איש יעלו
al - iol - kl - e·om - k·alphim aish au k·shlshth alphim aish iolu
al must-not-be all-of the·people as·two-thousands man or as·three-of thousands man they-shall-go-up
H408 H5927 H3605 H5971 H505 H376 H176 H7969 H505 H376 H5927

to the treasury of the house of Yahweh.

25 [+]As [»]for Rahab the prostitute [+]with [»]her father's house and [»]all who belonged to her, Joshua [c]preserved them alive. And she has [l]dwelt [i] among Israel until [*]this [*]day, for she hid [»]the messengers whom Joshua sent to spy out [»]Jericho.

26 [+] Joshua [l]adjured them [f]at [*]that time, [›] saying[-], Cursed[l] be the man before Yahweh who should rise and would rebuild [»*]this [*]city, [»]Jericho. [f]At the cost of his firstborn shall he [m]lay its foundation, and [f]at the cost of his inferior son shall he [st]set up its double doors.

27 [+]Thus Yahweh [l][b]was [»]with Joshua, and his fame [l][b]spread throughout the land.

1 [+]Yet the sons of Israel [l]offended by an offense in regard to the doomed goods. [+] [7]Achar[~c◊] son of Carmi, son of Zabdi, son of Zerah, [›]of the stock of Judah, [l]took some [f]of the doomed goods. And the anger of Yahweh grew [l]hot [f]against the sons of Israel.

2 [+]Now Joshua [l]sent men from Jericho to [*]Ai, which is [wj]by Beth-aven, [f]east [›]of Bethel. [+] He [l][sa]ordered [›] them, [›] saying[-], Go up and spy out [»]the land. [+]So the men went [l]up and [l]spied out [»*]Ai.

3 [+]When they [l]returned to Joshua, [+] they [l]said to him, Let not all the [wj]soldiers go [l]up; [as]about two thousand men or [as]about three thousand men should go up and smite [»*]Ai. Do not [l]weary there[d] [»]all the people, for those in Ai are few.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויכו את־העי אל־תיגע שמה־את־כל־העם כי מעט
u·iku al e·oi - ath thigo - shm·e - kl - ath e·om - ki mot
and·they-shall-[c]smite the·Ai » must-not-be [m]you-are-wearing there·ward all-of » the·people that few
H5221 H853 H5857 H408 H3021 H8033 H3605 H853 H5971 H3588 H4592

המה׃ Jos 7:4 ויעלו מן־העם שמה כשלשת אלפים איש וינסו
eme : u·iolu mn e·om - shm·e k·shlshth alphim aish u·insu
they and·they-are-going-up from the·people there·ward as·three-of thousands man and·they-are-fleeing
H1992 H5927 H4480 H5971 H8033 H7969 H505 H376 H5127

4 [+]So [as]about three thousand men [f]of the people went [l]up there[d]; [+]but they [l]fled before the men of Ai,

לפני אנשי העי׃ Jos 7:5 ויכו מהם אנשי העי כשלשים ששה איש
l·phni anshi e·oi : u·iku m·em anshi e·oi k·shlshim u·shshe aish
to·faces-of mortals-of the·Ai : and·they-are-[c]smiting from·them mortals-of the·Ai as·thirty and·six man
H6440 H582 H5857 H5221 H1992 H582 H5857 H7970 H8337 H376

5 and the men of Ai [l]smote [f]of them [as]about thirty-six[◊] men. [+]Then they [l]pursued them before the gate as far as [*]Shebarim and [l]smote all of them [f]on the descent. [+]Consequently the heart of the people [l]melted and [l]became [y]like water.

וירדפום לפני השער עד־השברים ויכום במורד
u·irdphu·m l·phni e·shor od - e·shbrim u·iku·m b·murd
and·they-are-pursuing·them to·faces-of the·gate as-far-as the·Shebarim and·they-are-[c]smiting·them in·[the]·descent
H7291 H6440 H8179 H5704 H7671 H5221 H4174

יהושע ויקרע Jos 7:6 למים׃ ויהי לבב־העם ויימס
ieusho u·iqro : l·mim u·iei e·om - lbb u·ims
Joshua and·he-is-tearing to·waters and·he-is-becoming the·people heart-of and·he-is-being-melted
H3091 H7167 H4325 H1961 H5971 H3824 H4549

6 [+]At that Joshua [l]tore his raiments and [l]fell on his face toward the earth before the coffer of Yahweh until the evening, he and the elders of Israel; and they [c]cast [l]up [soil]dust on their heads.

שמלתיו ויפל על־פניו ארצה לפני ארון יהוה עד־הערב הוא
shmlthi·u u·iphl ol - phni·u artz·e l·phni arun ieue od - e·orb eua
garments-of·him and·he-is-falling on faces-of·him earth·ward to·faces-of coffer-of Yahweh until the·evening he
H8071 H5307 H5921 H6440 H776 H6440 H727 H3068 H5704 H6153 H1931

ויאמר Jos 7:7 ׃ ראשם על־עפר ועפר ישראל ויעלו וזקני
u·iamr : rash·m - ol ophr u·iolu ishral u·zqni
and·he-is-saying : head-of·them on soil and·they-are-[c]bringing-up Israel and·old-ones-of
H559 H7218 H5921 H6083 H5927 H3478 H2205

יהושע אהה
ieusho aee
Joshua alas !
H3091 H162

7 [+] Joshua [l]said: Alas, my Lord Yahweh, why did You [c]bring [»]this [*]people across, yea across [»]the Jordan, to give [»]us into the hand of the Amorite to [c]let us perish? [+] O that we had been so disposed [+]that we had [l]dwelt in [*]Transjordan.

אדני יהוה למה העברת העביר את־העם הזה את־הירדן לתת
adni ieue l·me eobrth eobir e·om - ath e·ze e·irdn - ath l·thth
my-Lord Yahweh to·what ? you-[c]brought-across to-[c]bring-across the·people the·this the·Jordan to·to-give-of
H136 H3069 H4100 H5674 H5674 H853 H2088 H5971 H853 H3383 H853 H5414

אתנו ביד האמרי להאבידנו ולו הואלנו ונשב בעבר
ath·nu b·id e·amri l·eabid·nu u·lu eualnu u·nshb b·obr
»·us in·hand-of the·Amorite to·to-[c]destroy-of·us and·o-that ! we-[c]were-disposed and·we-are-dwelling in·across-of
H853 H3027 H567 H6 H3863 H2974 H3427 H5676

הירדן׃ Jos 7:8 בי אדני מה אמר אחרי אשר הפך ישראל ערף לפני
e·irdn : b·i adni me amr achri ashr ephk ishral orph l·phni
the·Jordan : o ! my-Lord what ? I-shall-say after which he-turned Israel nape to·faces-of
H3383 H994 H136 H4100 H559 H310 H834 H2015 H3478 H6203 H6440

8 O! [S]Yahweh[ph], what can I [l]say after [w] Israel has turned the nape of its neck before its enemies[l]?

איביו׃ Jos 7:9 וישמעו הכנעני וכל ישבי הארץ
aibi·u : u·ishmou e·knoni u·kl ishbi e·artz
ones-being-enemies-of·him : and·they-shall-hear the·Canaanite and·all-of ones-dwelling-of the·land
H341 H8085 H3669 H3605 H3427 H776

9 [+]When the Canaanite and all dwellers[l] of the land shall hear it, [+] they will surround [on] us and cut off [»]our name from the earth. [+]Then what shall You do for Your [*]great Name?

ונסבו עלינו והכריתו את־שמנו מן־הארץ ומה־תעשה לשמך
u·nsbu oli·nu u·ekrithu ath - shm·nu mn e·artz - u·me thoshe - l·shm·k
and·they-[n]surround on·us and·they-[c]cut-off » name-of·us from the·earth and·what ? you-shall-do for·name-of·you
H5437 H5921 H3772 H853 H8034 H4480 H776 H4100 H6213 H8034

הגדול׃ Jos 7:10 ס ויאמר יהוה אל־יהושע קם לך למה זה אתה נפל על־
e·gdul : s u·iamr ieue al - ieusho qm l·k l·me ze athe nphl ol -
the·great : and·he-is-saying to Yahweh to Joshua get-up-you ! for·you to·what ? this you falling on
H1419 H559 H3068 H413 H3091 H6965 _ H4100 H2088 H859 H5307 H5921

10 [+] Yahweh [l]said to Joshua: Get yourself up! Why is this that you are falling on your face?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

פניך	:	Jos 7:11	:	חטא	ישראל	וגם	עברו	את־בריתי	»	אשר	צויתי
phni·k	:		:	chta	ishral	u·gm	obru	brith·i -	ath	ashr	tzuithi
faces-of·you				he-sinned	Israel	and·moreover	they-trespassed	covenant-of·me	»	which	l-[m]instructed
H6440				H2398	H3478	H1571	H5674	H1285	H853	H834	H6680

11 Israel has sinned; [+] they have [mr] trespassed [»]against My covenant [w]that I had instructed [»]them to observe. [+] They have [mr] taken some [f]of the doomed goods; [+] they have [mr] stolen; [+] they have [mr] dissimulated; [+] they have [mr] placed them in their [all]vessels.

אותם	וגם	לקחו	מן־החרם	וגם	גנבו	וגם	כחשו				
auth·m	u·gm	lqchu	mn	e·chrm -	u·gm	gnbu	u·gm	kchshu			
»·them	and·moreover	they-took	from	the·devoted-thing	and·moreover	they-stole	and·moreover	they-dissimulated			
H853	H1571	H3947	H4480	H2764	H1571	H1589	H1571	H3584			

וגם	שמו	בכליהם	:	Jos 7:12	:	ולא	יכלו	בני	ישראל	לקום	
u·gm	shmu	b·kli·em	:		:	u·la	iklu	bni	ishral	l·qum	
and·moreover	they-placed	in·vessels-of·them				and·not	they-are-being-able	sons-of	Israel	to·to-rise-of	
H1571	H7760	H3627				H3808	H3201	H1121	H3478	H6965	

12 [+]So the sons of Israel [l]cannot [›] rise[-] before their enemies[l]; they [l]turn the nape of their neck around before their enemies[l], for they have become subject to the doom. I shall not continue to [b]be with [=]you if [=]you do not [l]exterminate the doomed goods from among you.

לפני	איביהם	ערף	יפנו	לפני	איביהם	כי					
l·phni	aibi·em	orph	iphnu	l·phni	aibi·em	ki					
to·faces-of	ones-being-enemies-of·them	nape	they-are-facing-about	to·faces-of	ones-being-enemies-of·them	that					
H6440	H341	H6203	H6437	H6440	H341	H3588					

היו	לחרם	לא	אוסיף	להיות	עמכם	אם־לא	תשמידו	החרם			
eiu	l·chrm	la	ausiph	l·eiuth	om·km	la - am	thshmidu	e·chrm			
they-became	to·doom	not	I-shall-[c]add	to·to-be[bc]-of	with·you[(p)]	if	you[(p)]-are-[c]exterminating	the·devoted-thing			
H1961	H2764	H3808	H3254	H1961	H5973	H518	H8045 H3808	H2764			

מקרבכם	:	Jos 7:13	:	קם	קדש	את־העם	ואמרת	התקדשו	למחר	כי	
m·qrb·km	:		:	qm	qdsh	e·om - ath	u·amrth	ethqdshu	l·mchr	ki	
from·within-of·you[(p)]				get-up-you !	[m]hallow-you !	the·people »	and·you-say	hallow-yourselves !	for·morrow	that	
H7130				H6965	H6942	H5971 H853	H559	H6942	H4279	H3588	

13 Get up, hallow [»]the people, and you will [sa]tell them, Hallow yourselves for the morrow, for thus says Yahweh Elohim of Israel: The doomed goods are [i] among you, Israel; you [l]cannot [›] rise[-] before your enemies[l] until you take away[-] the doomed goods from among you.

כה	אמר	יהוה	אלהי	ישראל	חרם	בקרבך	ישראל	לא	תוכל	לקום	
ke	amr	ieue	alei	ishral	chrm	b·qrb·k	ishral	la	thukl	l·qum	
thus	he-says	Yahweh	Elohim-of	Israel	devoted-thing	in·within-of·you	Israel	not	you-shall-be-able	to·to-rise-of	
H3541	H559	H3068	H430	H3478	H2764	H7130	H3478	H3808	H3201	H6965	

לפני	איביך	עד־הסירכם	החרם	מקרבכם	:						
l·phni	aibi·k	od	esir·km -	e·chrm	m·qrb·km	:					
to·faces-of	ones-being-enemies-of·you	until	to-[c]take-away-of·you[(p)]	the·devoted-thing	from·within-of·you[(p)]						
H6440	H341	H5704	H5493	H2764	H7130						

ונקרבתם	בבקר	לשבטיכם	והיה	השבט	אשר־ילכדנו						
u·nqrbthm	b·bqr	l·shbti·km	u·eie	e·shbt	ilkd·nu - ashr						
and·you[(p)]-are-[n]brought-near	in·[the]·morning	to·tribes-of·you[(p)]	and·he-becomes	the·tribe	he-shall-seize·him which						
H7126	H1242	H7626	H1961	H7626	H3920 H834						

Jos 7:14

14 [+]So you will be brought near in the morning [›]by your tribes. And it will come to be, the tribe [w]that Yahweh shall indicate shall come near [›]by families; and the family [w]that Yahweh shall indicate shall come near [›]by households; and the household [w]that Yahweh shall indicate shall come near [›]by masters.

יהוה	יקרב	למשפחות	והמשפחה	אשר־ילכדנה							
iqrb	ieue	l·mshphchuth	u·e·mshphche	ilkd·ne - ashr							
he-shall-come-near	Yahweh	to·[the]·families	and·the·family	he-shall-seize·her which							
H7126	H3068	H4940	H4940	H3920 H834							

יהוה	תקרב										
thqrb	ieue										
she-shall-come-near	Yahweh										
H7126	H3068										

לבתים	והבית	אשר	ילכדנו	יהוה	יקרב	לגברים	:				
l·bthim	u·e·bith	ashr	ilkd·nu	ieue	iqrb	l·gbrim	:				
to·[the]·households	and·the·household	which	he-shall-seize·him	Yahweh	he-shall-come-near	to·[the]·masters					
H1004	H1004	H834	H3920	H3068	H7126	H1397					

והיה	הנלכד	בחרם	ישרף	באש	אתו	ואת־כל־אשר־					
u·eie	e·nlkd	b·chrm	ishrph	b·ash	ath·u	u·ath - kl - ashr -					
and·he-becomes	the·one-being-seized	in·[the]·devoted-thing	he-shall-be-burned	in·[the]·fire	»·him	and·» all-of which					
H1961	H3920	H2764	H8313	H784	H853	H853 H3605 H834					

Jos 7:15

15 [+]Then it will come to be, the one being indicated [i]with the doomed goods shall be burned [i]with fire, [»]he and [»]all [w]that belongs to him, for he has trespassed [»]against the covenant of Yahweh, [+] for he [d]committed decadence in Israel.

לו	כי	עבר	את־ברית	יהוה	וכי־עשה	נבלה	בישראל	:			
l·u	ki	obr	brith - ath	ieue	u·ki	oshe - nble	b·ishral	:			
to·him	that	he-trespassed	covenant-of »	Yahweh	and·that	he-did decadence	in·Israel				
_	H3588	H5674	H1285 H853	H3068	H3588	H6213 H5039	H3478				

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jos 7:16 וישכם יהושע בבקר ויקרב את־ישראל לשבטיו
u·ishkm ieusho b·bqr u·iqrb ath - ishral l·shbti·u
and·he-is-[c]rising-early Joshua in·[the]·morning and·he-is-[c]bringing-near » Israel to·tribes-of·him
H7925 H3091 H1242 H7126 H853 H3478 H7626

Jos 7:17 וילכד שבט יהודה : ויקרב את־משפחת יהודה וילכד את
u·ilkd shbt ieude : u·iqrb ath - mshphchth ieude u·ilkd ath
and·he-is-being-seized tribe-of Judah : and·he-is-[c]bringing-near » family-of Judah and·he-is-seizing »
H3920 H7626 H3063 H7126 H853 H4940 H3063 H3920 H853

משפחת הזרחי ויקרב את־משפחת הזרחי לגברים וילכד
mshphchth e·zrchi u·iqrb ath - mshphchth e·zrchi l·gbrim u·ilkd
family-of the·Zerahite and·he-is-[c]bringing-near » family-of the·Zerahite to·[the]·masters and·he-is-being-seized
H4940 H2227 H7126 H853 H4940 H2227 H1397 H3920

Jos 7:18 זבדי : ויקרב את־ביתו לגברים וילכד עכן בן־
zbdi : u·iqrb bith·u - ath l·gbrim u·ilkd okn bn -
Zabdi : and·he-is-[c]bringing-near household-of·him » to·[the]·masters and·he-is-being-seized Achan son-of
H2067 H7126 H1004 H853 H1397 H3920 H5912 H1121

כרמי בן־זבדי בן־זרח למטה יהודה : Jos 7:19 ויאמר יהושע אל־עכן בני
krmi bn - zbdi bn - zrch l·mte ieude : u·iamr ieusho al - okn bn·i
Carmi son-of Zabdi son-of Zerah to·stock-of Judah : and·he-is-saying Joshua to Achan son-of·me
H3756 H1121 H2067 H1121 H2226 H4294 H3063 H559 H3091 H413 H5912 H1121

שים־נא כבוד ליהוה אלהי ישראל ותן־לו תודה והגד־נא
shim - na kbud l·ieue alei ishral u·thn - l·u thude u·egd - na
place-you ! please ! glory to·Yahweh Elohim-of Israel and·give-you ! to·him confession and·[c]tell-you ! please !
H7760 H4994 H3519 H3068 H430 H3478 H5414 _ H8426 H5046 H4994

Jos 7:20 לי מה עשית אל־תכחד ממני : ויען עכן את־יהושע
me oshith al - thkchd mm·ni : u·ion okn ath - ieusho
what ? you-did must-not-be you-are-[m]suppressing from·me : and·he-is-answering Achan » Joshua
H4100 H6213 H408 H3582 H4480 H6030 H5912 H853 H3091

ויאמר אמנה אנכי חטאתי ליהוה אלהי ישראל וכזאת וכזאת עשיתי :
u·iamr amne anki chtathi l·ieue alei ishral u·k·zath u·k·zath oshithi :
and·he-is-saying truly I I-sinned to·Yahweh Elohim-of Israel and·as·this and·as·this I-did
H559 H546 H595 H2398 H3068 H430 H3478 H2063 H2063 H6213

Jos 7:21 וארה (K) | וארא (Q) ⌈ בשלל אדרת שנער אחת טובה ומאתים שקלים
u·arae | u·ara ⌈ b·shll adrth shnor achth tube u·mathim shqlim
and·I-am-seeing | and·I-am-seeing ⌈ in·[the]·loot fur-robe-of Shinar one-of good and·two-hundreds shekels
H7200 | H7200 ⌈ H7998 H155 H8152 H259 H2896 H3967 H8255

וזהב אחד חמשים שקלים משקלו ואחמדם ואקחם
u·zeb achd chmshim shqlim mshql·u u·achmd·m u·aqch·m
and·gold one fifty shekels weight·of·him and·I-am-coveting·them and·I-am-taking·them
H2091 H259 H2572 H8255 H4948 H2530 H3947

וכסף ולשון
u·ksph u·lshun
and·silver and·tongue-of
H3701 H3956

והנם טמונים בארץ בתוך האהלי והכסף תחתיה :
u·en·m tmunim b·artz b·thuk e·ael·i u·e·ksph thchthi·e :
and·behold·them ! ones-being-buried in·[the]·earth in·midst-of the·tent-of·me and·the·silver under·her
H2009 H2934 H776 H8432 H168 H3701 H8478

Jos 7:22 וישלח יהושע מלאכים וירצו האהלה והנה טמונה באהלו
u·ishlch ieusho mlakim u·irtzu e·ael·e u·ene tmune b·ael·u
and·he-is-sending Joshua messengers and·they-are-running the·tent·ward and·behold ! being-buried in·tent-of·him
H7971 H3091 H4397 H7323 H168 H2009 H2934 H168

Jos 7:23 והכסף תחתיה : ויקחום מתוך האהל ויבאום אל־
u·e·ksph thchthi·e : u·iqchu·m m·thuk e·ael u·ibau·m al -
and·the·silver under·her : and·they-are-taking·them from·midst-of the·tent and·they-are-[c]bringing·them to
H3701 H8478 H3947 H8432 H168 H935 H413

16 [+] Joshua [c]rose [l]early in the morning and [c]brought [»]Israel [l]near [l]by its tribes; and the tribe of Judah was [l]indicated.

17 [+]Then he [c]brought [l]near [»]the [7]families[~s◊] of Judah; and [»]the Zerahite family [7]was [l]indicated[~c]. [+]Then he [c]brought [l]near [»]the Zerahite family [›]by masters; and Zabdi was [l]indicated.

18 [+]Then he [c]brought [l]near [»]his household [›]by masters; and [7]Achar[~c◊] son of Carmi, son of Zabdi, son of Zerah, [›]of the stock of Judah, was [l]indicated.

19 [+] Joshua [l]said to [7]Achar[~c], My son, [pl]give [pr]now glory to Yahweh Elohim of Israel and [g]make confession to Him. [+] Tell [›] me [pr]now what you have done; do not [l]suppress it from me.

20 [+] [7]Achar[~c] [l]answered [»]Joshua and [l]said, Truly, it is I[/] who have sinned [›]against Yahweh Elohim of Israel. And [as] this is [+] [as]what I did this way:

21 [+]When I [l]saw [/]among the loot one good Shinar mantle and two hundred shekels of silver and one tongue of gold, fifty shekels its weight, [+]then I [l]coveted them and [l]took them. [+] Behold, they are buried[l] in the earth inside my [+]tent, [+]with the silver underneath it.

22 [+]Then Joshua [l]sent messengers, and they [l]ran toward the tent. And [bd]there it was buried[l] in his tent, [+]with the silver underneath it.

23 [+]So they [l]took them from the interior of the tent and [l]brought them to Joshua and to all the sons of Israel and [l]cast them

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהושע ואל כל־בני ישראל ויצקם לפני יהוה : Jos ויקח
u·iqch 7:24 : ieue l·phni u·itzq·m ishral bni - kl u·al ieusho
and·he-is-taking Yahweh to·faces-of and·they-are-[c]casting·them Israel sons-of all-of and·to Joshua
H3947 H3068 H6440 H3332 H3478 H1121 H3605 H413 H3091

יהושע את־עכן בן־זרח ואת־הכסף ואת־האדרת ואת־לשון הזהב ואת־בניו
bni·u - u·ath e·zeb lshun - u·ath e·adrth - u·ath e·ksph - u·ath zrch - bn okn - ath ieusho
sons-of·him and·» the·gold tongue-of and·» the·fur-robe and·» the·silver and·» Zerah son-of Achan » Joshua
H1121 H853 H2091 H3956 H853 H155 H853 H3701 H853 H2226 H1121 H5912 H853 H3091

ואת־בנתיו ואת־שורו ואת־חמרו ואת־צאנו ואת־אהלו ואת־כל־
bnthi·u - u·ath shur·u - u·ath chmr·u - u·ath tzan·u - u·ath ael·u - u·ath kl - u·ath
daughters-of·him and·» bull-of·him and·» donkey-of·him and·» flock-of·him and·» tent-of·him and·» all-of
H1323 H853 H7794 H853 H2543 H853 H6629 H853 H168 H853 H3605

אשר־לו וכל־ישראל עמו ויעלו אתם עמק עכור : Jos ויאמר
u·iolu om·u ishral - u·kl l·u - ashr 7:25 : okur omq ath·m u·iamr
and·they-are-[c]bringing-up with·him Israel and·all-of to·him which Achor vale-of »·them and·he-is-saying
H5927 H5973 H3478 H3605 _ H834 H5911 H6010 H853 H559

יהושע מה עכרתנו יעכרך יהוה ביום הזה וירגמו אתו כל־
iokr·k okrth·nu me ieusho b·ium ieue e·ze u·irgmu ath·u kl -
he-shall-trouble·you you-troubled·us what ? Joshua in·[the]·day Yahweh the·this and·they-are-pelting »·him all-of
H5916 H5916 H4100 H3091 H3117 H3068 H2088 H7275 H853 H3605

ישראל אבן וישרפו אתם באש ויסקלו אתם באבנים :
u·ishrphu abn ishral b·ash ath·m u·isqlu ath·m b·abnim :
and·they-are-burning stone Israel in·[the]·fire »·them and·they-are-stoning »·them in·[the]·stones
H8313 H68 H3478 H784 H853 H5619 H853 H68

Jos ויקימו עליו גל־אבנים גדול עד היום הזה וישב יהוה
7:26 u·iqimu oli·u gl abnim - gdul od e·ium e·ze u·ishb ieue
and·they-are-[c]raising over·him mound-of stones great until the·day the·this and·he-is-turning-back Yahweh
H6965 H5921 H1530 H68 H1419 H5704 H3117 H2088 H7725 H3068

מחרון אפו על־כן קרא שם המקום ההוא עמק עכור עד היום הזה : פ
m·chrun aph·u ol-kn qra shm e·mqum e·eua omq okur od e·ium e·ze : p
from·heat-of anger-of·him on-so he-calls name-of the·place[ri] the·he vale-of Achor until the·day the·this
H2740 H639 H5921 H7121 H8034 H4725 H1931 H6010 H5911 H5704 H3117 H2088

Jos ויאמר יהוה אל־יהושע אל־תירא ואל־תחת
8:1 u·iamr ieue al ieusho - al thira - al u·al thchth -
and·he-is-saying to Yahweh Joshua - to must-not-be you-are-fearing and·must-not-be you-are-being-dismayed
H559 H3068 H413 H3091 H408 H3372 H408 H2865

קח עמך את כל־עם המלחמה וקום עלה העי ראה נתתי בידך
qch om·k ath - kl - om ·e·mlchme u·qum ole e·oi rae ththi b·id·k
take-you ! with·you » all-of people-of the·war and·arise-you ! go-up-you ! the·Ai see-you ! I-give in·hand-of·you
H3947 H5973 H853 H3605 H5971 H4421 H6965 H5927 H5857 H7200 H5414 H3027

את־מלך העי ואת־עמו ואת־עירו ואת־ארצו : Jos ועשית לעי
mlk - ath e·oi om·u - u·ath oir·u - u·ath artz·u - u·ath : 8:2 u·oshith l·oi
king-of » the·Ai and·» people-of·him and·» city-of·him and·» land-of·him : and·you-do to·Ai
H4428 H853 H5857 H853 H5971 H853 H5892 H853 H776 H853 H6213 H5857

ולמלכה כאשר עשית ליריחו ולמלכה רק־שללה ובהמתה תבזו
u·l·mlk·e k·ashr oshith l·irichu u·l·mlk·e rq - shll·e u·bemth·e thbzu
and·to·king-of·her as·which you-did to·Jericho and·to·king-of·her but loot-of·her and·beast-of·her you-shall-plunder
H4428 H834 H6213 H3405 H4428 H7535 H7998 H929 H962

לכם שים־לך ארב לעיר מאחריה : Jos ויקם יהושע וכל־
l·km shim - l·k arb l·oir m·achri·e : 8:3 u·iqm ieusho u·kl -
for·you[p] place-you ! for·you being-ambush to·[the]·city from·behind·her : and·he-is-getting-up Joshua and·all-of
_ H7760 _ H693 H5892 H310 H6965 H3091 H3605

before Yahweh.

24 [+]Then Joshua, and all Israel with him, [l]took [»7]Achar[~c◊] son of Zerah and [»]the silver, [+] [»]the mantle and [»]the tongue of gold, [+] [»]his sons and [»]his daughters, [+] [»]his bull, [+] [»]his donkey and [»]his flock, [+] [»]his tent and [»]all [w]that belonged to him, and they [c]brought [»]them [l]up to the Vale of Achor.[◊]

25 [+] Joshua [l]said, [w]Why have you brought trouble on us? Yahweh shall bring trouble on you [i] [*]this day. [+]So all Israel [l]pelted [»]him with stones; [+] they [l]burned [»]them [f]with fire and [l]stoned [»]them [f]with stones.

26 [+]Then they [l]raised over him a great mound of stones remaining until [*]this [*]day. [+]Now Yahweh [l]turned back from the heat of His anger. Therefore they call the name of [*]that [*][n]place Vale of Achor until [*]this [*]day.

1 [+] Yahweh [l]said to Joshua, Do not [l]fear, and do not be [l]dismayed! Take with you [»]all the people of military age and arise, go up to [*]Ai. See! I will [g]deliver into your hand [»]the king of Ai and [»]his people, [+] [»]his city and [»]his land.

2 [+] You must do to Ai and to its king just as you did to Jericho and to its king. But its loot and its domestic beasts you may plunder for yourselves. [p]Set your ambush[l] [›]against the city from [af]behind it.

3 [+]So Joshua [l]got up, and all the people of military age, to march up to [*]Ai; [+] Joshua [l]chose thirty thousand men, masters of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עם המלחמה לעלות העי ויבחר יהושע שלשים אלף איש גבורי
om e·mlchme l·oluth e·oi u·ibchr ieusho shlshim alph aish gburi
people-of the·war to·to-go-up-of the·Ai and·he-is-choosing Joshua thousand-of man masterful-men-of
H5971 H4421 H5927 H5857 H977 H3091 H505 H376 H1368

החיל וישלחם לילה׃ Jos 8:4 ויצו אתם לאמר ראו אתם
e·chil u·ishlch·m lile u·itzu ath·m l·amr rau athm
the·valor and·he-is-sending-out·them night and·he-is-[m]instructing »·them to·to-say-of see-you(p) ! you(p)
H2428 H7971 H3915 H6680 H853 H559 H7200 H859

ארבים לעיר מאחרי העיר אל ־תרחיקו מן ־העיר מאד והייתם
arbim l·oir m·achri e·oir al thrchiqu - mn e·oir mad u·eiithm
ones-ambushing to·the·city from·behind the·city must-not-be you(p)-are-[c]going-far from the·city very and·you(p)-are[bc]
H693 H5892 H310 H5892 H408 H7368 H4480 H5892 H3966 H1961

כלכם נכנים׃ Jos 8:5 ואני וכל ־העם אשר אתי נקרב אל ־העיר
kl·km nknim u·ani u·kl e·om - ashr ath·i nqrb al e·oir
all-of·you(p) ones-being-prepared and·I and·all-of the·people who »with·me we-shall-approach to the·city
H3605 H3559 H589 H3605 H5971 H834 H854 H7126 H413 H5892

והיה כי ־יצאו לקראתנו כאשר בראשנה ונסנו לפניהם׃
u·eie ki itzau - l·qrath·nu k·ashr b·rashne u·nsnu l·phni·em :
and·he-becomes that they-are-coming-forth to·to-meet-of·us as·which in·the·first and·we-flee to·faces-of·them
H1961 H3588 H3318 H7125 H834 H7223 H5127 H6440

Jos 8:6 ויצאו אחרינו עד התיקנו אותם מן ־העיר כי יאמרו נסים
u·itzau achri·nu od ethiq·nu auth·m mn e·oir - ki iamru nsim
and·they-come-forth after·us until to-[c]draw-off-of·us »·them from the·city that they-shall-say ones-fleeing
H3318 H310 H5704 H5423 H853 H4480 H5892 H3588 H559 H5127

לפנינו כאשר בראשנה ונסנו לפניהם׃ Jos 8:7 ואתם תקמו
l·phni·nu k·ashr b·rashne u·nsnu l·phni·em u·athm thqmu
to·faces-of·us as·which in·the·first and·we-flee to·faces-of·them and·you(p) you(p)-shall-get-up
H6440 H834 H7223 H5127 H6440 H859 H6965

מהאורב והורשתם את ־העיר ונתנה יהוה אלהיכם בידכם׃
m·e·aurb u·eurshthm ath e·oir - u·nthn·e ieue alei·km b·id·km :
from·the·being-ambush and·you(p)-[c]evict » the·city and·he-gives·her Yahweh Elohim-of·you(p) in·hand-of·you(p)
H693 H3423 H853 H5892 H5414 H3068 H430 H3027

Jos 8:8 והיה כתפשכם את ־העיר תציתו את ־העיר באש כדבר יהוה
u·eie k·thphsh·km ath e·oir - thtzithu ath e·oir b·ash k·dbr ieue
and·he-becomes as·to-grasp-of·you(p) » the·city you(p)-shall-[c]ravage » the·city in·the·fire as·word-of Yahweh
H1961 H8610 H853 H5892 H3341 H853 H5892 H784 H1697 H3068

תעשו ראו צויתי אתכם׃ Jos 8:9 וישלחם יהושע וילכו אל ־
thoshu rau tzuithi ath·km u·ishlch·m ieusho u·ilku al
you(p)-shall-do see-you(p) ! I-[m]instructed »·you(p) and·he-is-sending-out·them Joshua and·they-are-going to
H6213 H7200 H6680 H853 H7971 H3091 H1980 H413

המארב וישבו בין בית־אל ובין העי מים לעי וילן יהושע
e·marb u·ishbu bin bith-al u·bin e·oi m·im l·oi u·iln ieusho
the·ambush and·they-are-sitting between Beth-El and·between the·Ai from·sea to·Ai and·he-is-lodging Joshua
H3993 H3427 bin H1008 H996 H5857 H3220 H5857 H3885 H3091

בלילה ההוא בתוך העם׃ Jos 8:10 וישכם יהושע בבקר ויפקד
b·lile e·eua b·thuk e·om u·ishkm ieusho b·bqr u·iphqd
in·the·night the·he in·midst-of the·people and·he-is-[c]rising-early Joshua in·the·morning and·he-is-mustering
H3915 H1931 H8432 H5971 H7925 H3091 H1242 H6485

את ־העם ויעל הוא וזקני ישראל לפני העם העי׃ Jos 8:11 וכל ־
ath e·om - u·iol eua u·zqni ishral l·phni e·om e·oi u·kl
» the·people and·he-is-going-up he and·old-ones-of Israel to·faces-of the·people the·Ai and·all-of
H853 H5971 H5927 H1931 H2205 H3478 H6440 H5971 H5857 H3605

4 [+] He [l]instructed [»]them, [›] saying[-], See to it! You are to lie in ambush[l] [›]against the city from [af]behind the city. Do not [c]go very [l]far from the city; and all of you [-b]be prepared[l].

5 [+]Yet I, and all the people who are [»]with me, we shall approach [›] the city. [+] It will come to be [f]when they come [l]forth to meet us, just as [f] the first time [+] we will flee before them.

6 [+]Then they will come forth after us until we have drawn [»]them off[-] from the city, for they shall say, They flee[l] before us just as [f] the first time. [›]So we will flee before them;

7 [+]as for you, you shall get up from the ambush[l] and [-]take over [»]the city, [+]for Yahweh your Elohim will [g]deliver it into your hand.

8 And it will come to be, as you take possession[-] [»]of the city, that you shall ravage [»]the city [f]with fire. According to the word of Yahweh shall you do. See to it! I have instructed [»]you.

9 [+]After Joshua had [l]sent them out, [+] they [l]went into the ambush and [l][sif]stayed between Bethel and [bt] [›]Ai, [f] west [›]of Ai, [+]while Joshua [l]lodged in [›]that night in the midst of the people.

10 [+] Joshua [c]rose [l]early in the morning and [l][n]mustered [»]the people. [+]Then he marched [l]up, he and the elders of Israel, before the people to [›]Ai.

11 [+] All the people of [›]military age who were [»]with him, they marched up [+] [l]close and [l]came in front of the city; [+] they [l]encamped [f]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

העם המלחמה אשר אתו עלו ויגשו ויבאו נגד העיר
e·om e·mlchme ashr ath·u olu u·igshu u·ibau ngd e·oir
the·people the·war who »with·him they-went-up and·they-are-coming-close and·they-are-coming in-front-of the·city
H5971 H4421 H834 H854 H5927 H5066 H935 H5048 H5892

ויחנו מצפון לעי והגי ביניו | בינו | ובין ־העי׃
u·ichnu m·tzphun l·oi u·e·gi bini·u | bin·u | u·bin e·oi -
and·they-are-encamping from·north-of to·Ai and·the·ravine between·him | between·him | and·between the·Ai
H2583 H6828 H5857 H1516 H996 | H996 | H996 H5857

Jos 8:12 ויקח כחמשת אלפים איש וישם אותם ארב בין בית־אל
u·iqch alphim k·chmshth aish u·ishm auth·m arb bin bith-al
and·he-is-taking thousands as·the·five-of man and·he-is-placing »·them being-ambush between Beth-El
H3947 H505 H2568 H376 H7760 H853 H693 H996 H1008

Jos 8:13 ובין העי מים לעיר ׃ וישימו העם את־כל ־המחנה אשר
u·bin e·oi m·im l·oir : u·ishimu e·om kl - ath e·mchne - ashr
and·between the·Ai from·sea to·the·city : and·they-are-placing the·people all-of » the·camp which
H996 H5857 H3220 H5892 H7760 H5971 H3605 H853 H4264 H834

מצפון לעיר ואת־עקבו מים לעיר וילך יהושע בליל ההוא
m·tzphun l·oir oqb·u - u·ath u·ilk l·oir m·im ieusho b·lile e·eua
from·north-of to·the·city circumvention-of·him and·» to·the·city from·sea Joshua in·the·night the·he
H6828 H5892 H6119 H853 H1980 H5892 H3220 H3091 H3915 H1931

Jos 8:14 בתוך העמק ׃ ויהי כראות מלך ־העי וימהרו
b·thuk e·omq : u·iei k·rauth mlk e·oi - u·imeru
in·midst-of the·vale : and·he-is-becoming as·to-see-of king-of the·Ai and·they-are-making-haste
H8432 H6010 H1961 H7200 H4428 H5857 H4116

וישכימו ויצאו אנשי ־העיר לקראת ־ישראל למלחמה הוא
u·ishkimu u·itzau anshi e·oir - l·qrath ishral - l·mlchme eua
and·they-are-ᶜrising-early and·they-are-going-forth mortals-of the·city to·to-meet-of Israel for·the·battle he
H7925 H3318 H582 H5892 H7125 H3478 H4421 H1931

וכל ־עמו למועד לפני הערבה והוא לא ידע כי ־ארב לו
u·kl om·u - l·muod l·phni e·orbe u·eua la ido ki arb - l·u
and·all-of people·of·him to·the·appointment to·faces-of the·gorge and·he not he-knew that being-ambush to·him
H3605 H5971 H4150 H6440 H6160 H1931 H3808 H3045 H3588 H693 _

Jos 8:15 מאחרי העיר ׃ וינגעו יהושע וכל ־ישראל לפניהם
m·achri e·oir : u·ingou ieusho u·kl ishral - l·phni·em
from·behind the·city : and·they-are-being-touched Joshua and·all-of Israel to·faces-of·them
H310 H5892 H5060 H3091 H3605 H3478 H6440

K
Jos 8:16 בעיר | אשר כל ־העם ויזעקו ׃ וינסו דרך המדבר
b·oir | ashr e·om - kl u·izoqu : u·insu e·mdbr drk
in·the·city | who the·people all-of and·they-are-ⁿconvoking : and·they-are-fleeing the·wilderness way-of
H5892 | H834 H5971 H3605 H2199 H5127 H4057 H1870

Q
בעי | לרדף אחריהם וירדפו אחרי יהושע וינתקו מן ־העיר׃
b·oi l·rdph achri·em u·irdphu achri ieusho u·inthqu mn e·oir -
in·the·Ai to·to-pursue-of after·them and·they-are-pursuing after Joshua and·they-are-being-drawn-off from the·city
H5857 H7291 H310 H7291 H310 H3091 H5423 H4480 H5892

Jos 8:17 ולא ־נשאר איש בעי ובית־אל אשר לא ־יצאו אחרי ישראל
u·la nshar - aish b·oi u·bith~al ashr la itzau - achri ishral
and·not he-ⁿremained man in·the·Ai and·Beth~El who not they-went-forth after Israel
H3808 H7604 H376 H5857 H1008 H834 H3318 H3808 H310 H3478

Jos 8:18 ויאמר יהוה אל־יהושע נטה בכידון אשר בידך כי אתנה
u·iamr yhuh al·ieusho ntha b·chidun ashr b·idk ki athnh
and·he-is-saying יהוה to·Joshua stretch·out in·the·curved·sword which in·hand·your that I-shall-ᵍdeliver
H559 H3068 H413 H3091 H5186 H3591 H834 H3027 H3588 H5414

ויעזבו את־העיר פתוחה וירדפו אחרי ישראל ׃ פ
u·iozbu ath - e·oir phthuche u·irdphu achri ishral : p
and·they-are-leaving » the·city being-open and·they-are-pursuing after Israel : פ
H5800 H853 H5892 H6605 H7291 H310 H3478

north ⁽of Ai, ⁺with the ravine between it and ᵇᵗ ˚Ai.

12 ⁺ He had ⁽taken ᵃˢabout five thousand men and ⁽ᵖˡset »them in ambush⁾ between Bethel and ᵇᵗ ˚Ai, ᶠ west ⁾of the city.

13 ⁺Thus the people ⁽ᵖˡset »the whole armed force ʷ ᶠ north ⁾of the city and »its furtive rear guard ᶠ west ⁾of the city. ⁺ Joshua ⁽went in ˚that night into the midst of the vale.

14 ⁺ It came to ⁽be, ᵃˢwhen the king of Ai saw˙ them, ⁺that the men of the city made ⁽haste; ⁺ he and all his people ᶜrose ⁽early and went ⁽forth to meet Israel for the battle ⁾at the ˜descent˜◊ ⁾ facing the Arabah. ⁺As for him, he did not know ᶠabout the ambush⁽ ⁾against him from ᵃᶠbehind the city.

15 ⁺When Joshua and all Israel were ⁽assaulted before them, ⁺ they ⁽fled along the wilderness road.

16 ⁺Now they ⁽convoked all the people who were in Ai to pursue after them. ⁺So they ⁽pursued after Joshua and were ⁽drawn off from the city.

17 ⁺ Not a man remained in Ai and Bethel who did not go forth after Israel. ⁺So they ⁽left »the city open⁽ and ⁽pursued after Israel.

18 ⁺ Yahweh ⁽said to Joshua, Stretch out ᶠ the curved sword ʷ in your hand toward ˚Ai, for I shall ᵍdeliver it into your hand.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה אל־יהושע נטה בכידון אשר־בידך אל־העי כי בידך אתננה
athn·ne b·id·k ki e·oi - al b·id·k - ashr b·kidun nte ieusho - al ieue
I-shall-give·her in·hand-of·you that the·Ai to in·hand-of·you which in·[the]·dart stretch-out-you ! Joshua to Yahweh
H5414 H3027 H3588 H5857 H413 H3027 H834 H3591 H5186 H3091 H413 H3068

ויט יהושע בכידון אשר־בידו אל־העיר : Jos 8:19 : והאורב קם
u·it ieusho b·kidun ashr - b·id·u e·oir - al : 8:19 : u·e·aurb qm
and·he-is-stretching-out Joshua in·[the]·dart which in·hand-of·him the·city to : 8:19 : and·the·being-ambush he-rose
H5186 H3091 H3591 H834 H3027 H5892 H413 H693 H6965

מהרה ממקומו וירוצו כנטות ידו ויבאו העיר
mere m·mqum·u u·irutzu k·ntuth id·u u·ibau e·oir
hastily from·place[ri]-of·him and·they-are-running as·to-stretch-out-of hand-of·him and·they-are-entering the·city
H4120 H4725 H7323 H5186 H3027 H935 H5892

וילכדוה וימהרו ויציתו את־העיר באש :
u·ilkdu·e u·imeru u·itzithu ath - e·oir b·ash :
and·they-are-seizing·her and·they-are-making-haste and·they-are-[c]ravaging » the·city in·[the]·fire
H3920 H4116 H3341 H853 H5892 H784

ויפנו Jos 8:20 אנשי העי אחריהם ויראו והנה עלה עשן
u·iphnu anshi e·oi achri·em u·irau u·ene ole oshn
and·they-are-facing-about mortals-of the·Ai behind·them and·they-are-seeing and·behold ! he-ascended smoke-of
H6437 H582 H5857 H310 H7200 H2009 H5927 H6227

העיר השמימה ולא־היה בהם ידים לנוס הנה והנה והעם הנס
e·oir e·shmim·e u·la eie - b·em idim l·nus ene u·ene u·e·om e·ns
the·city the·heavens·ward and·not he-was[bc] in·them sides to-to-flee-of hither and·thither and·the·people the·one-fleeing
H5892 H8064 H3808 H1961 _ H3027 H5127 H2008 H2008 H5971 H5127

המדבר נהפך אל־הרודף : Jos 8:21 : ויהושע וכל־ישראל ראו כי־לכד
e·mdbr nephk al - e·rudph : 8:21 : u·ieusho u·kl - ishral rau ki - lkd
the·wilderness he-is-turned to the·one-pursuing : 8:21 : and·Joshua and·all-of Israel they-saw that he-seized
H4057 H2015 H413 H7291 H3091 H3605 H3478 H7200 H3588 H3920

הארב את־העיר וכי עלה עשן העיר וישבו ויכו
e·arb ath - e·oir u·ki ole oshn e·oir u·ishbu u·iku
the·being-ambush » the·city and·that he-ascended smoke-of the·city and·they-are-turning-back and·they-are-[c]smiting
H693 H853 H5892 H3588 H5927 H6227 H5892 H7725 H5221

את־אנשי העי : Jos 8:22 : ואלה יצאו מן־העיר לקראתם ויהיו
ath - anshi e·oi : 8:22 : u·ale itzau mn - e·oir l·qrath·m u·ieiu
» mortals-of the·Ai : 8:22 : and·these they-came-forth from the·city to-to-meet-of·them and·they-are-becoming
H853 H582 H5857 H428 H3318 H4480 H5892 H7125 H1961

לישראל בתוך אלה מזה ואלה מזה ויכו אותם עד־בלתי
l·ishral b·thuk ale m·ze u·ale m·ze u·iku auth·m od - blthi
to·Israel in·[the]·midst these from·this and·these from·this and·they-are-[c]smiting »·them until - so-as-not
H3478 H8432 H428 H2088 H428 H2088 H5221 H853 H5704 H1115

השאיר־לו שריד ופליט : Jos 8:23 : ואת־מלך העי תפשו חי
eshair - l·u shrid u·phlit : 8:23 : mlk - u·ath e·oi thphshu chi
he-[c]let-remain to·him survivor and·one-delivered : 8:23 : king-of and·» the·Ai they-grasped alive
H7604 _ H8300 H6412 H4428 H853 H5857 H8610 H2416

ויקרבו אתו אל־יהושע : Jos 8:24 : ויהי ככלות ישראל להרג
u·iqrbu ath·u al - ieusho : 8:24 : u·iei k·kluth ishral l·erg
and·they-are-[c]bringing-near »·him to Joshua : 8:24 : and·he-is-becoming as·to-[m]conclude-of Israel to-to-kill-of
H7126 H853 H413 H3091 : 8:24 : H1961 H3615 H3478 H2026

את־כל־ישבי העי בשדה במדבר אשר רדפום בו ויפלו
ath - kl - ishbi e·oi b·shde b·mdbr ashr rdphu·m b·u u·iphlu
» all-of ones-dwelling-of the·Ai in·[the]·field in·[the]·wilderness which they-pursued·them in·him and·they-are-falling
H853 H3605 H3427 H5857 H7704 H4057 H834 H7291 _ H5307

[+]So Joshua [l]stretched out [i]the curved sword [w]in his hand toward the city.

19 [+]Now the ambush[l] got up quickly from its [r]place, and they [l]ran as he stretched[-] out [»]his hand; [+]they [l]entered the city and [l]seized it; [+]they [l]hastened and [l]ravaged [»]the city [f]with fire.

20 [+]When the men of Ai [l]turned around, [+]they [l]saw [af]behind them [+][bd]how the smoke of the city ascended [*]heavenward; [+]there [b]was [f]for them no[t] side open to flee [bd]hither [+]or [bd]thither; [+]for the people [*]fleeing along the wilderness road turned back [›]against the pursuers[l].

21 [+]When Joshua and all Israel saw that the ambush[l] had seized [»]the city and that the smoke of the city ascended, [+]they [l]turned back and [l]smote [»]the men of Ai.

22 [+]Now those Israelites from the city came forth to meet them, so [+]that they [l][b]were caught in the middle [›]by Israel, these from this side, and those from that side. [+]Then they [l]smote [»]them until no survivor at all remained for [M]them[~c◊] [+]nor anyone delivered from slaughter;

23 [+]but [»]the king of Ai they apprehended alive and [c]brought [»]him [l]near to Joshua.

24 [+] It came to [l]be [as]when Israel had [all]concluded[-] [›]killing[-] [»]all the dwellers[l] of Ai in the field, in the wilderness in which they had pursued them, and all of them had [l]fallen [›]by the edge of the sword until they had come to their end[-], [+]that all Israel [l]returned to [*]Ai and [l]smote [»]it [›]with the edge of the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כלם לפי־חרב עד־תמם וישבו כל־ישראל העי
e·oi ishral - kl u·ishbu thm·m - od chrb - l·phi kl·m
the·Ai Israel all-of and·they-are-returning to-come-to-end-of·them until sword to·edge-of all-of·them
H5857 H3478 H3605 H7725 H8552 H5704 H2719 H6310 H3605

ויכו אתה לפי־חרב׃ Jos 8:25 ויהי כל־הנפלים ביום ההוא
e·eua b·ium e·nphlim - kl u·iei 8:25 : chrb - l·phi ath·e u·iku
the·he in·the·day the·ones-falling all-of and·he-is-becoming sword to·edge-of »·her and·they-are-ᶜsmiting
H1931 H3117 H5307 H3605 H1961 H2719 H6310 H853 H5221

מאיש ועד־אשה שנים עשר אלף כל אנשי העי׃ Jos 8:26 ויהושע לא־השיב
eshib - la u·ieusho 8:26 : e·oi anshi kl alph oshr shnim ashe - u·od m·aish
he-ᶜmade-return not and·Joshua the·Ai mortals-of all-of thousand ten two woman and·unto from·man
H7725 H3808 H3091 H5857 H582 H3605 H505 H6240 H8147 H802 H5704 H376

ידו אשר נטה בכידון עד אשר החרים את כל־ישבי העי׃
: e·oi ishbi - kl ath echrim ashr od b·kidun nte ashr id·u
the·Ai ones-dwelling-of all-of » he-ᶜdoomed which until in·the·dart he-stretched-out which hand·of·him
H5857 H3427 H3605 H853 H2763 H834 H5704 H3591 H5186 H834 H3027

רק הבהמה ושלל העיר ההיא בזזו להם ישראל כדבר יהוה אשר Jos 8:27
e·beme rq u·shll e·oir e·eia bzzu l·em ishral k·dbr ieue ashr
the·domestic-beast but and·loot-of the·city the·she they-plundered for·them Israel as·word-of Yahweh which
H929 H7535 H7998 H5892 H1931 H962 H1992 H3478 H1697 H3068 H834

צוה את־יהושע׃ Jos 8:28 וישרף יהושע את־העי וישימה תל־עולם
tzue ieusho - ath : 8:28 u·ishrph ieusho ath - e·oi u·ishim·e thl oulm -
he-ᵐinstructed » Joshua Joshua and·he-is-burning » the·Ai and·he-is-placing·her ruin-rise-of eon
H6680 H853 H3091 H3091 H8313 H853 H5857 H7760 H8510 H5769

שממה עד היום הזה׃ Jos 8:29 ואת־מלך העי תלה על־העץ עד־עת הערב
shmme od e·ium e·ze : 8:29 u·ath mlk - e·oi thle ol e·otz - od oth - e·orb
desolation until the·day the·this : and·» king-of the·Ai he-hung on the·tree until time-of the·evening
H8077 H5704 H3117 H2088 H853 H4428 H5921 H8518 H5857 H6086 H5704 H6256 H6153

וכבוא השמש צוה יהושע וירידו את־נבלתו מן־העץ
u·k·bua e·shmsh tzue ieusho u·iridu ath - nblth·u - mn e·otz -
and·as·to-set-of he-ᵐinstructed Joshua and·they-are-ᶜtaking-down » carcass-of·him from the·tree
H935 H8121 H6680 H3091 H3381 H853 H5038 H4480 H6086

וישליכו אותה אל־פתח שער העיר ויקימו עליו גל גדול אבנים׃
u·ishliku auth·e al - phthch - shor e·oir u·iqimu oli·u gl abnim - gdul
and·they-are-ᶜflinging »·her to opening-of gate-of the·city and·they-are-ᶜraising over·him mound-of stones great
H7993 H853 H413 H6607 H8179 H5892 H6965 H5921 H1530 H68 H1419

עד היום הזה׃ פ Jos 8:30 אז יבנה יהושע מזבח ליהוה אלהי ישראל בהר
od e·ium e·ze p : 8:30 az ibne ieusho mzbch l·ieue alei ishral b·er
until the·day the·this : then he-is-building Joshua altar to·Yahweh Elohim-of Israel in·mountain-of
H5704 H3117 H2088 H227 H1129 H3091 H4196 H3068 H430 H3478 H2022

עיבל׃ Jos 8:31 כאשר צוה משה עבד־יהוה את־בני ישראל ככתוב
oibl : 8:31 k·ashr tzue mshe obd - ieue - ath bni - ishral k·kthub
Ebal as·which he-ᵐinstructed Moses servant-of Yahweh » sons-of Israel as·the·one-being-written
H5858 H834 H6680 H4872 H5650 H3068 H853 H1121 H3478 H3789

בספר תורת משה מזבח אבנים שלמות אשר לא־הניף עליהן ברזל
b·sphr thurth mshe mzbch abnim shlmuth ashr la eniph - oli·en brzl
in·scroll·of law·of Moses altar·of stones suitable-ones which not he-ᶜswung over·them iron
H5612 H8451 H4872 H4196 H68 H8003 H834 H3808 H5130 H5921 H1270

ויעלו עליו עלות ליהוה ויזבחו שלמים׃
u·iolu oli·u oluth l·ieue u·izbchu shlmim :
and·they-are-ᶜoffering-up on·him ascent-offerings to·Yahweh and·they-are-sacrificing peace-offerings
H5927 H5930 H3068 H2076 H8002

sword.

25 + It came to ˡbe that all ˢthose falling ⁱon ˢthat day, ᶠboth man and ᶠʳ woman, were twelve thousand, all the ᵐᵗpeople of Ai.

26 +As for Joshua, he did not return his hand ᵂthat he had stretched out ⁱwith the curved sword until ᵂ he had doomed »all the dwellersˡ of Ai.

27 ᵇᵘᵗOnly the domestic beasts and the loot of ˢthis city Israel plundered for themselves according to the word of Yahweh ᵂthat He had enjoined »on Joshua.

28 +Then Joshua ˡburned »ˢAi and ˡᵖˡmade it an eonian ruin mound, a desolation until ˢthis ˢday.

29 +But he hung »the king of Ai on ˢa tree until ˢeventide. +Yet ᵃˢwhen the sun set Joshua ᵐgave instruction +that they should ᶜtake down »his carcass from the tree. + They ˡflung »it ʾat the opening of the city gate and ˡraised over it a great mound of stones, remaining until ˢthis ˢday.

30 Then Joshua ˡbuilt an altar for Yahweh Elohim of Israel ⁱon Mount Ebal,

31 just as Moses the servant of Yahweh had instructed »the sons of Israel, as it is writtenˡ in the scroll of the law of Moses, an altar of suitable stones over which noᶦ iron tool had been swung. + They ᶜoffered ˡup on it ascent offerings to Yahweh, and they ˡsacrificed peace offerings.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jos 8:32 ויכתב ־שם על ־האבנים את משנה תורת משה אשר כתב לפני בני
u·ikthb - shm - ol - ha·abnim ath mshne thurth mshe ashr kthb l·phni bni
and·he-is-writing there on the·stones » duplicate-of law-of Moses which he-wrote to·faces-of sons-of
H3789 H8033 H5921 H68 H853 H4932 H8451 H4872 H834 H3789 H6440 H1121

Jos 8:33 ישראל : כל ־ישראל וזקניו ושטרים ושפטיו עמדים
ishral : kl - ishral u·zqni·u u·shtrim u·shphti·u omdim
Israel : all-of Israel and·old-ones-of·him and·superintendents and·ones-judging-of·him ones-standing
H3478 H3605 H2205 H7860 H8199 H5975

מזה ומזה לארון נגד הכהנים הלוים נשאי ארון ברית ־יהוה
m·ze u·m·ze l·arun ngd ha·kenim ha·luim nshai arun brith - ieue
from·this and·from·this to·the·coffer in-front-of the·priests the·Levites ones-carrying-of coffer-of covenant-of - Yahweh
H2088 H2088 H727 H5048 H3548 H3881 H5375 H727 H1285 H3068

כגר כאזרח חציו אל ־מול הר ־גרזים והחציו אל ־מול
k·gr k·azrch chtzi·u al - mul er - grzim u·e·chtzi·u al - mul
as·the·sojourner as·the·native half-of·him to forefront mountain-of Gerizim and·the·half-of·him to forefront
H1616 H249 H2677 H413 H4136 H2022 H1630 H2677 H413 H4136

הר ־עיבל כאשר צוה משה עבד ־יהוה לברך את ־העם ישראל
er - oibl k·ashr tzue mshe obd - ieue l·brk ath - e·om ishral
mountain-of Ebal as·which he-[m]instructed Moses servant-of Yahweh to·to-[m]bless-of » the·people Israel
H2022 H5858 H834 H6680 H4872 H5650 H3068 H1288 H853 H5971 H3478

Jos 8:34 בראשנה : ואחרי ־כן קרא את ־כל ־דברי התורה הברכה והקללה ככל ־
b·rashne : u·achri - kn qra ath - kl - dbri ha·thure ha·brkh u·e·qlle k·kl -
in·the·former : and·after so he-read » all-of words-of the·law the·blessing and·the·slighting as·all-of
H7223 H310 H3651 H7121 H853 H3605 H1697 H8451 H1293 H7045 H3605

הכתוב בספר התורה : Jos 8:35 : לא ־היה דבר מכל אשר ־צוה משה אשר
e·kthub b·sphr e·thure : la - eie dbr m·kl ashr - tzue mshe ashr
the·one-being-written in·scroll-of the·law : not he-was[bc] word from·all which he-[m]instructed Moses which
H3789 H5612 H8451 H3808 H1961 H1697 H3605 H834 H6680 H4872 H834

לא ־קרא יהושע נגד כל ־קהל ישראל והנשים והטף והגר
la - qra ieusho ngd kl - qel ishral u·e·nshim u·e·tph u·e·gr
not he-read Joshua in-front-of all-of assembly-of Israel and·the·women and·the·tot and·the·sojourner
H3808 H7121 H3091 H5048 H3605 H6951 H3478 H802 H2945 H1616

ההלך בקרבם : פ
e·elk b·qrb·m : p
the·one-going in·within-of·them
H1980 H7130

Jos 9:1 ויהי כשמע כל ־המלכים אשר בעבר הירדן בהר
u·iei k·shmo - kl - e·mlkim ashr b·obr e·irdn b·er
and·he-is-becoming as·to-hear-of all-of the·kings who in-across-of the·Jordan in·the·mountain
H1961 H8085 H3605 H4428 H834 H5676 H3383 H2022

ובשפלה ובכל חוף הים הגדול אל ־מול הלבנון החתי והאמרי
u·b·shphle u·b·kl chuph e·im e·gdul al - mul e·lbnun e·chthi u·e·amri
and·in·the·low-foothill and·in·every-of port-of the·sea the·great to forefront the·Lebanon the·Hittite and·the·Amorite
H8219 H3605 H2348 H3220 H1419 H413 H4136 H3844 H2850 H567

הכנעני הפרזי החוי והיבוסי : Jos 9:2 : ויתקבצו יחדו להלחם
e·knoni e·phrzi e·chui u·e·ibusi : u·ithqbtzu ichdu l·elchm
the·Canaanite the·Perizzite the·Hivite and·the·Jebusite : and·they-are-convening-themselves together to-[n]fight-of
H3669 H6522 H2340 H2983 H6908 H3162 H3898

עם ־יהושע ועם ־ישראל פה אחד : פ Jos 9:3 : וישבי גבעון שמעו את אשר עשה
om - ieusho u·om - ishral phe achd : p u·ishbi gboun shmou ath ashr oshe
with Joshua and·with Israel mouth one : and·ones-dwelling-of Gibeon they-heard » which he-did
H5973 H3091 H5973 H3478 H6310 H259 H3427 H1391 H8085 H853 H834 H6213

1 [+] It came to [l]be [as]that all the kings heard[-] of it, [w]those [i] across the Jordan, in the hill country, [+] in the low foothills and [j]along the entire shore of the Great [*]Sea [)] toward the Lebanon, the Hittite, [+] the Amorite, the Canaanite, the Perizzite, the Hivite and the Jebusite.

2 [+] They [l]banded themselves together to fight [w]against Joshua and [w] Israel with one accord.

3 [+]When the dwellers[l] of Gibeon heard [»w]what Joshua[◊] had done to Jericho and to Ai,

32 [+] There, [)]in the presence of the sons of Israel, he [l]wrote on the stones [»]a duplicate of the law of Moses [w]that he had written.

33 And all Israel, [+]with their elders and clerks[l] and their judges[l], stood[l] [f]on this and [f]on that side [)]of the coffer in front of the Levitical [*]priests, the carriers[l] of the coffer of the covenant of Yahweh; sojourner as well as native Israelite, half of them toward the forefront of Mount Gerizim and the other half of them toward the forefront of Mount Ebal, just as Moses the servant of Yahweh had [m]given instruction [i] formerly, to bless [»]the people of Israel.

34 [+] Afterward he read [»]all the words of the law, the blessing and the malediction, according to all [*]that is written[l] in the scroll of the law.

35 There [b]was not a word [f]of all [w]that Moses had instructed which Joshua did not read in front of the whole assembly of Israel, [+]including the women and the little ones, and the sojourners [*go]living [i] among them.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהושע לירחו ולעי : Jos 9:4 ויעשו גם־המה בערמה וילכו
u·ilku b·orme eme - gm u·ioshu : u·l·oi l·irichu ieusho
and·they-are-going in·craft they moreover and·they-are-doing : and·to·Ai to·Jericho Joshua
H1980 H6195 H1992 H1571 H6213 H5857 H3405 H3091

ויצטירו ויקחו שקים בלים לחמוריהם ונאדות
u·itztiru u·iqchu shqim blim l·chmuri·em u·naduth
and·they-are-making-themselves-agents and·they-are-taking sacks decayed-ones to·donkeys-of·them and·skin-bottles-of
H6737 H3947 H8242 H1087 H2543 H4997

יין בלים ומבקעים ומצררים : Jos 9:5 ונעלות בלות
iin blim u·mbqoim u·mtzrrim : u·noluth bluth
wine decayed-ones and·ones-being-[m]rent and·ones-being-[m]tied-up : and·sandals worn-out-ones
H3196 H1087 H1234 H6887 H5275 H1087

ומטלאות ברגליהם ושלמות בלות עליהם וכל לחם צידם
u·mtlauth b·rgli·em u·shlmuth bluth oli·em u·kl lchm tzid·m
and·ones-being-[m]flecked in·feet-of·them and·raiments worn-out-ones on·them and·all-of bread-of provision-of·them
H2921 H7272 H8008 H1087 H5921 H3605 H3899 H6720

יבש היה נקדים : Jos 9:6 וילכו אל־יהושע אל־המחנה הגלגל
ibsh eie nqdim : u·ilku al ieusho - al e·mchne - e·glgl
he-was-dry he-became ones-specked : and·they-are-going to Joshua to the·camp the·Gilgal
H3001 H1961 H5350 H1980 H413 H3091 H413 H4264 H1537

ויאמרו אליו ואל־איש ישראל מארץ רחוקה באנו ועתה כרתו־לנו ברית :
u·iamru ali·u u·al aish - ishral m·artz rchuqe banu u·othe krthu l·nu - brith :
and·they-are-saying to·him and·to man-of Israel from·land far we-came and·now cut-you[p] ! to·us covenant
H559 H413 H413 H376 H3478 H776 H7350 H935 H6258 H3772 _ H1285

Jos 9:7 ויאמרו K | ויאמר Q | איש־ישראל אל־החוי אולי בקרבי אתה יושב
u·iamru | u·iamr | aish - ishral - al e·chui - auli b·qrb·i athe iushb
and·they-are-saying | and·he-is-saying | man-of Israel to the·Hivite perhaps in·near-of·me you dwelling
H559 | H559 H376 H3478 H413 H2340 H194 H7130 H859 H3427

Jos 9:8 ואיך K | אכרות־K | אכרת־Q לך ברית : ויאמרו אל־יהושע עבדיך אנחנו
u·aik | akruth - | akrth - l·k brith : u·iamru al - ieusho obdi·k anchnu
and·how ? | I-shall-cut - | I-shall-cut to·you covenant : and·they-are-saying to Joshua servants-of·you we
H349 | H3772 - | H3772 _ H1285 : H559 H413 H3091 H5650 H587

ויאמר אלהם יהושע מי אתם ומאין תבאו : Jos 9:9 ויאמרו אליו
u·iamr al·em ieusho mi athm u·m·ain thbau : u·iamru ali·u
and·he-is-saying to·them Joshua [a]who ? you[p] and·from·where ? you[p]-are-coming : and·they-are-saying to·him
H559 H413 H3091 H4310 H859 H370 H935 : H559 H413

מארץ רחוקה מאד באו עבדיך לשם יהוה אלהיך כי־שמענו שמעו
m·artz rchuqe mad bau obdi·k l·shm ieue alei·k ki - shmonu shmo·u
from·land far very they-came servants-of·you to·name-of Yahweh Elohim-of·you that - we-heard fame-of·him
H776 H7350 H3966 H935 H5650 H8034 H3068 H430 H3588 H8085 H8089

ואת כל־אשר עשה במצרים : Jos 9:10 ואת כל־אשר עשה לשני מלכי האמרי אשר
u·ath kl - ashr oshe b·mtzrim : u·ath kl - ashr oshe l·shni mlki e·amri ashr
and·» all·of which he-did in·Egypt : and·» all·of which he-did to·two-of kings-of the·Amorite who
H853 H3605 H834 H6213 H4714 : H853 H3605 H834 H6213 H8147 H4428 H567 H834

בעבר הירדן לסיחון מלך חשבון ולעוג מלך־הבשן אשר בעשתרות :
b·obr e·irdn l·sichun mlk chshbun u·l·oug mlk - e·bshn ashr b·oshthruth :
in·across·of the·Jordan to·Sihon king·of Heshbon and·to·Og king·of - the·Bashan who in·Ashtaroth :
H5676 H3383 H5511 H4428 H2809 H5747 H4428 H1316 H834 H6252

Jos 9:11 ויאמרו אלינו זקנינו וכל־ישבי ארצנו לאמר קחו
u·iamru ali·nu zqini·nu u·kl - ishbi artz·nu l·amr qchu
and·they-are-saying to·us old-ones·of·us and·all·of ones-dwelling·of land·of·us to·to-say·of take-you[p] !
H559 H413 H2205 H3605 H3427 H776 H559 H3947

4 [+] they[/] [mr]too [d]used [/] craft. [+] They [l]went [+] as a [l]delegation and [l]took decayed sacks [›]on their donkeys, and decayed wine skin-bottles [+] that were rent[l] and tied up[l];

5 [+] they had worn out and patched[l] sandals [/]on their feet and worn out raiment on them; [+]as for all the bread of their provisions, it was dry and had become specked.

6 [+]Thus they [l]went to Joshua, to the camp at [ˇ]Gilgal; [+] they [l]said to him and to the men of Israel, We have come from a far land; [+] [now]therefore contract a covenant [›]with us.

7 [+] The men of Israel [sa]replied to the Hivites, Perhaps you are dwelling [/] nearby;[◊] how [+]then should I contract a covenant [›]with you?

8 [+] They [l]said to Joshua, Your servants are we. [+]But Joshua [sa]asked [›] them, [a]Who are you, and from where do you [l]come?

9 [+] They [l]said to him, From a land very far away your servants have come [›]because of the Name of Yahweh your Elohim; for we have heard His fame, [+] [»]all [w]that He had done in Egypt,

10 and [»]all [w]that He did to the two kings of the Amorite who were in [ˇ]Transjordan, to Sihon king of Heshbon, and to Og king of [ˇ]Bashan, who had dwelt in Ashtaroth.

11 [+]So our elders and all the dwellers[l] of our land [sa]instructed [›] us, [›] saying[ˇ], Take in your hand provisions for the road; [+]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בידכם צידה לדרך ולכו לקראתם ואמרתם אליהם עבדיכם אנחנו
b·id·km tzide l·drk u·lku l·qrath·m u·amrthm ali·em obdi·km anchnu
in·hand-of·you(p) provision for·the·way and·go-you(p) ! to·to-meet-of·them and·you(p)-say to·them servants-of·you(p) we
H3027 H6720 H1870 H1980 H7125 H559 H413 H5650 H587

ועתה כרתו־לנו ברית׃ Jos זה לחמנו חם הצטידנו אתו
u·othe krthu - l·nu brith : 9:12 ze lchm·nu chm etztidnu ath·u
and·now cut-you(p) ! to·us covenant _ : this bread-of·us warm we-provisioned-ourselves »with·him
H6258 H3772 _ H1285 H2088 H3899 H2525 H6679 H854

מבתינו ביום צאתנו ללכת אליכם ועתה הנה יבש והיה
m·bthi·nu b·ium tzath·nu l·lkth ali·km u·othe ene ibsh u·eie
from·houses-of·us in·day to-go-forth-of·us to·to-go-of to·you(p) and·now behold ! he-is-dry and·he-became
H1004 H3117 H3318 H1980 H413 H6258 H2009 H3001 H1961

נקדים׃ Jos ואלה נאדות היין אשר מלאנו חדשים והנה התבקעו
nqdim : 9:13 u·ale naduth e·iin ashr mlanu chdshim u·ene ethbqou
ones-specked : and·these skin-bottles-of the·wine which we-filled new-ones and·behold ! they-are-rent
H5350 H428 H4997 H3196 H834 H4390 H2319 H2009 H1234

ואלה שלמותינו ונעלינו בלו מרב הדרך מאד׃
u·ale shlmuthi·nu u·noli·nu blu m·rb e·drk mad :
and·these raiments-of·us and·sandals-of·us they-are-worn-out from·vastness-of the·way very :
H428 H8008 H5275 H1086 H7230 H1870 H3966

Jos ויקחו האנשים מצידם ואת־פי יהוה לא שאלו׃
9:14 u·iqchu e·anshim m·tzid·m u·ath - phi ieue la shalu :
and·they-are-taking the·mortals from·provision·of·them and·» bidding-of Yahweh not they-asked :
H3947 H582 H6718 H853 H6310 H3068 H3808 H7592

Jos ויעש להם יהושע שלום ויכרת להם ברית לחיותם
9:15 u·iosh l·em ieusho shlum u·ikrth l·em brith l·chiuth·m
and·he-is-making[do] to·them Joshua peace and·he-is-cutting _ covenant to·to-[m]let-live-of·them
H6213 _ H3091 H7965 H3772 _ H1285 H2421

וישבעו להם נשיאי העדה Jos ויהי מקצה שלשת ימים
u·ishbou l·em nshiai e·ode : 9:16 u·iei m·qtze shlshth imim
and·they-are-[n]swearing to·them princes-of the·congregation : and·he-is-becoming from·end-of three-of days
H7650 _ H5387 H5712 : H1961 H7097 H7969 H3117

אחרי אשר־כרתו להם ברית וישמעו כי־קרבים הם אליו ובקרבו הם
achri ashr - krthu l·em brith u·ishmou ki - qrbim em ali·u u·b·qrb·u em
after which they-cut to·them covenant and·they-are-hearing that near-ones they to·him and·in·near-of·him they
H310 H834 H3772 _ H1285 H8085 H3588 H7138 H1992 H413 H7130 H1992

ישבים׃ Jos ויסעו בני־ישראל ויבאו אל־עריהם ביום
ishbim : 9:17 u·isou bni - ishral u·ibau al - ori·em b·ium
ones-dwelling : and·they-are-decamping sons-of Israel and·they-are-coming to cities-of·them in·the·day
H3427 H5265 H1121 H3478 H935 H413 H5892 H3117

ולא Jos׃ השלישי ועריהם גבעון והכפירה ובארות וקרית־יערים׃
u·la 9:18 : e·shlishi u·ori·em gboun u·e·kphire u·baruth u·qrith~iorim :
and·not : the·third and·cities-of·them Gibeon and·the·Chephirah and·Beeroth and·Kiriath~Jearim :
H3808 H7992 H5892 H1391 H3716 H881 H7157

הכום בני ישראל כי־נשבעו להם נשיאי העדה ביהוה אלהי
eku·m bni ishral ki - nshbou l·em nshiai e·ode b·ieue alei
eku·m sons-of Israel that - they-[n]swore to·them princes-of the·congregation in·Yahweh Elohim-of
H5221 H1121 H3478 H3588 H7650 _ H5387 H5712 H3068 H430

ישראל וילנו כל־העדה כל־הנשיאים׃ Jos ויאמרו כל־
ishral u·ilnu e·ode - kl e·nshiaim - ol : 9:19 u·iamru kl -
Israel and·they-are-[n]murmuring all-of the·congregation all-of the·princes - on : and·they-are-saying all-of -
H3478 H3885 H5712 H3605 H5387 H5921 : H559 H3605

go to meet them, and you will say to them, Your servants are we. + [now]Therefore contract a covenant [ʾ]with us.

12 This bread of ours was warm when we provisioned ourselves [»]with it from our houses [ʿ]on the day we went out to go to you; + yet now, behold, it is dry and has become specked.

13 + These [ʿ]wine skin-bottles [w]that we filled were new, + yet behold, they are rent. And these our raiments and our sandals are worn out from the very vastness of the way.

14 + The Israelite [ʾ]princes[~◊] [l]took their word [ʿ]because of their provisions, + yet they did not ask [»]the bidding of Yahweh.

15 + So Joshua [l][d]made peace [ʾ]with them and [l]contracted a covenant [ʾ]with them to [m]let them live; and the princes of the congregation [l]swore an oath [ʾ]with them.

16 + Now it [l][b]was [ʿ]at the end of three days after [w] they had contracted the covenant [ʾ]with them, + when they [l]heard that they were their next neighbors + who were dwelling quite [ʿ] near to them.

17 + For the sons of Israel had [l]decamped and had [l]come to their cities [ʿ]on the third day. + Their cities were Gibeon, + [ʿ]Chephirah, + Beeroth and Kiriath-jearim.

18 + Yet the sons of Israel did not smite them, for the princes of the congregation had sworn an oath [ʾ]with them [ʿ]by Yahweh Elohim of Israel. + When the whole congregation [l]grumbled [on]against the princes,

19 + then all the princes [l]said to the whole congregation, We [ʿ] have sworn an oath [ʾ]with them [ʿ]by Yahweh Elohim of Israel, and now

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הנשיאים אל־כל־העדה אנחנו נשבענו להם ביהוה אלהי ישראל ועתה לא
e·nshiaim al - kl - e·ode anchnu nshbonu l·em b·ieue alei ishral u·othe la
the·princes to all of the·congregation we we-[n]swore to·them in·Yahweh Elohim-of Israel and·now not
H5387 H413 H3605 H5712 H587 H7650 _ H3068 H430 H3478 H6258 H3808

נוכל לנגע בהם׃ Jos 9:20 זאת נעשה להם והחיה אותם ולא־
nukl l·ngo b·em : 9:20 zath noshe l·em u·echie auth·m u·la -
we-are-being-able to-to-touch-of in·them _ this we-shall-do to·them and·to-[c]let-live »·them and·not
H3201 H5060 _ H2063 H6213 _ H2421 H853 H3808

יהיה עלינו קצף על־השבועה אשר־נשבענו להם׃ Jos 9:21 ויאמרו אליהם
ieie oli·nu on·us qtzph ol e·shbuoe - ashr nshbonu - l·em : 9:21 u·iamru ali·em
he-shall-become on·us on wrath on the·oath - which we-[n]swore _ to·them : and·they-are-saying to·them
H1961 H5921 H5921 H7110 H5921 H7621 - H834 H7650 _ H413 : H559

הנשיאים יחיו ויהיו חטבי עצים ושאבי מים־לכל־
e·nshiaim ichiu u·ieiu chtbi otzim u·shabi mim - l·kl -
the·princes they-shall-live and·they-are-becoming ones-chopping-of woods and·ones-bailing-of waters for·all-of
H5387 H2421 H1961 H2404 H6086 H7579 H4325 H3605

העדה כאשר דברו להם הנשיאים׃ Jos 9:22 ויקרא להם יהושע
e·ode k·ashr dbru l·em e·nshiaim : 9:22 u·iqra l·em ieusho
the·congregation as·which they-[m]spoke to·them _ the·princes : and·he-is-calling for·them Joshua
H5712 H834 H1696 _ H5387 : H7121 _ H3091

וידבר אליהם לאמר למה רמיתם אתנו לאמר רחוקים אנחנו מכם
u·idbr ali·em l·amr l·me rmithm ath·nu l·amr rchuqim anchnu m·km
and·he-is-[m]speaking to·them to-to-say-of to·what ? you[p]-[m]deceived »·us to-to-say-of far-away-ones we from·you[p]
H1696 H413 H559 H4100 H7411 H853 H559 H7350 H587 H4480

מאד ואתם בקרבנו ישבים׃ Jos 9:23 ועתה ארורים אתם ולא־יכרת
mad u·athm b·qrb·nu ishbim : 9:23 u·othe arurim athm u·la - ikrth
very and·you[p] in·near-of·us ones-dwelling : and·now ones-being-cursed you[p] and·not - he-shall-be-cut-off
H3966 H859 H7130 H3427 : H6258 H779 H859 H3808 - H3772

מכם עבד וחטבי עצים ושאבי מים־לבית אלהי׃
m·km obd u·chtbi otzim u·shabi mim - l·bith ale·i :
from·you[p] servant and·ones-chopping-of woods and·ones-bailing-of waters for·house-of Elohim-of·me :
H4480 H5650 H2404 H6086 H7579 H4325 H1004 H430 :

את לעבדיך הגד הגד כי יהושע ויאמרו את־ ויענו Jos 9:24
ath l·obdi·k egd egd ki ieusho - ath u·iamru u·ionu
» to·servants-of·you he·was-[c]told to-be-[c]told that Joshua » and·they-are-saying and·they-are-answering
H853 H5650 H5046 H5046 H3588 H3091 H853 H559 H6030

את־כל־הארץ לכם לתת עבדו משה את־ יהוה אלהיך אשר צוה
e·artz - kl - ath l·km l·thth obd·u mshe - ath alei·k ieue tzue ashr
the·land all-of » to·you[p] to-to-give-of servant-of·him Moses » Elohim-of·you Yahweh he-[m]instructed which
H776 H3605 H853 _ H5414 H5650 H4872 H853 H430 H3068 H6680 H834

ולהשמיד את־כל־ישבי הארץ מפניכם ונירא מאד
u·l·eshmid ishbi - kl - ath e·artz m·phni·km u·nira mad
and·to-[c]exterminate-of ones-dwelling-of all-of » the·land from·faces-of·you[p] and·we-are-fearing exceedingly
H8045 H3427 H3605 H853 H776 H6440 H3372 H3966

לנפשתינו מפניכם ונעשה את־הדבר הזה׃ Jos 9:25 ועתה הננו בידך
l·npshthi·nu m·phni·km u·noshe ath - e·dbr e·ze : 9:25 u·othe en·nu b·id·k
for·souls-of·us from·faces-of·you[p] and·we-are-doing » the·thing the·this : and·now behold·us ! in·hand-of·you
H5315 H6440 H6213 H853 H1697 H2088 : H6258 H2005 H3027

כטוב וכישר בעיניך לעשות לנו עשה׃ Jos 9:26 ויעש להם כן
k·tub u·k·ishr b·oini·k l·oshuth l·nu oshe : 9:26 u·iosh l·em kn
as·the·good and·as·the·upright in·eyes·of·you to-to-do-of to·us do-you ! : and·he-is-doing to·them so
H2896 H3477 H5869 H6213 _ H6213 H6213 : H6213 _ H3651

we [l]cannot [›] touch [i] them.

20 This is what we shall do to them: [+] We will [c]let [»]them live[-], so [+]that there may [b]be no[f] wrath upon us on account of the oath [w]that we swore [›]with them.

21 [+]So the princes [l]said to them, They shall live! [+]Then they [l]became wood choppers[l] and water bailers[l] for the whole congregation just as the princes had [sp]decreed [›]concerning them.

22 [+]Then Joshua [l]called for them and [l]spoke to them, [›] saying[-], Why did you deceive [»]us, [›] saying[-], We dwell very far away from you, [+]while you are in fact dwelling [i] near us?

23 [+]Hence you are now cursed[l], and none [f]of you shall be cut off from being a servant, [+]as wood choppers[l] and water bailers[l] for the house of my Elohim.

24 [+]Then they [l]answered [»]Joshua and [l]said, [t] It had been told, yea told[-] to your servants [»w]how Yahweh your Elohim had instructed [»]Moses His servant, to give to you [»]the entire land and to exterminate [»]all the dwellers[l] of the land from before you. [+]So we [l]feared exceedingly for our souls [f]in view of you and [l]did [»+]this [+]thing.

25 And now, behold, we are in your hand. Do as it is good and [as] upright in your eyes to do to us.

26 [+] He [l]did so [›]with them and [l]rescued [»]them from the hand of the sons of Israel, so [+]that they did not kill them.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויצל אותם מיד בני־ישראל ולא הרגום : Jos 9:27 ויתנם
u·itzl m·id auth·m - bni ishral - u·la ergu·m : u·ithn·m
and·he-is-[c]rescuing from·hand-of »·them sons-of Israel and·not they-killed·them : and·he-is-giving·them
H5337 H3027 H853 H1121 H3478 H3808 H2026 H5414

יהושע ביום ההוא חטבי עצים ושאבי מים לעדה ולמזבח
ieusho b·ium e·eua chtbi otzim u·shabi mim l·ode u·l·mzbch
Joshua in·[the]·day the·he ones-chopping-of woods and·ones-bailing-of waters for·[the]·congregation and·for·altar-of
H3091 H3117 H1931 H2404 H6086 H7579 H4325 H5712 H4196

פ : יהוה עד־היום הזה אל־המקום אשר יבחר
p : ibchr ashr e·mqum - al e·ze e·ium - od ieue
he-shall-choose which the·place[ri] to the·this the·day until Yahweh
H977 H834 H4725 H413 H2088 H3117 H5704 H3068

Jos 10:1 ויהי כשמע אדני־צדק מלך ירושלם כי־לכד יהושע את־העי
u·iei k·shmo adni-tzdq mlk irushlm ki - lkd ieusho ath - e·oi
and·he-is-becoming as·to-hear-of Adoni-Zedek king-of Jerusalem that he-seized Joshua » the·Ai
H1961 H8085 H139 H4428 H3389 H3588 H3920 H3091 H853 H5857

ויחרימה כאשר עשה ליריחו ולמלכה כן־עשה לעי ולמלכה וכי
u·ichrim·e k·ashr oshe l·irichu u·l·mlk·e kn - oshe l·oi u·l·mlk·e u·ki
and·he-is-[c]dooming·her as·which he-did to·Jericho and·to·king-of·her so he-did to·Ai and·to·king-of·her and·that
H2763 H834 H6213 H3405 H4428 H3651 H6213 H5857 H4428 H3588

השלימו ישבי גבעון את־ישראל ויהיו בקרבם :
eshlimu ishbi gboun ath - ishral u·ieiu b·qrb·m :
they-[c]made-peace ones-dwelling-of Gibeon »with Israel and·they-are-becoming in·within-of·them
H7999 H3427 H1391 H854 H3478 H1961 H7130

Jos 10:2 וייראו מאד כי עיר גדולה גבעון כאחת ערי הממלכה וכי היא
u·iirau mad ki oir gdule gboun k·achth ori e·mmlke u·ki eia
and·they-are-fearing exceedingly that city great Gibeon as·one-of cities-of the·kingdom and·that she
H3372 H3966 H3588 H5892 H1419 H1391 H259 H5892 H4467 H3588 H1931

גדולה מן־העי וכל־אנשיה גברים : Jos 10:3 וישלח אדני־צדק מלך
gdule mn - e·oi - u·kl anshi·e gbrim : u·ishlch adni-tzdq mlk
great from the·Ai and·all-of mortals-of·her masterful-men : and·he-is-sending Adoni-Zedek king-of
H1419 H4480 H5857 H3605 H582 H1368 H7971 H139 H4428

ירושלם אל־הוהם מלך־חברון ואל־פראם מלך־ירמות ואל־יפיע מלך־לכיש ואל־
irushlm al - ihuem - mlk chbrun - u·al phram - mlk irmuth - u·al iphio - mlk lkish - u·al -
Jerusalem to Hoham king-of Hebron and·to Piram king-of Jarmuth and·to Japhia king-of Lachish and·to
H3389 H413 H1944 H4428 H2275 H413 H6502 H4428 H3412 H413 H3309 H4428 H3923 H413

את־ דבר מלך־ענלון לאמר : Jos 10:4 עלו אלי־ ועזרני ונכה
ath - dbir mlk - oglun - l·amr : olu - al·i - u·ozr·ni u·nke
» Debir king-of Eglon to·to-say-of : come-up-you[(p)] ! to·me - and·help-you[(p)]·me ! and·we-shall-[c]smite
H853 H1688 H4428 H5700 H559 : H5927 H413 H5826 H5221

גבעון כי־השלימה את־יהושע ואת־בני ישראל : Jos 10:5 ויאספו
gboun ki - eshlime - ath ieusho - u·ath bni - ishral : u·iasphu
Gibeon that she-[c]made-peace »with Joshua and·»with sons-of Israel : and·they-are-[n]gathering
H1391 H3588 H7999 H854 H3091 H854 H1121 H3478 H622

ויעלו חמשת מלכי האמרי מלך ירושלם מלך־חברון מלך־ירמות מלך־
u·iolu chmshth mlki e·amri mlk irushlm mlk - chbrun - mlk irmuth - mlk -
and·they-are-going-up five-of kings-of the·Amorite king-of Jerusalem king-of Hebron king-of Jarmuth king-of
H5927 H2568 H4428 H567 H4428 H3389 H4428 H2275 H4428 H3412 H4428

לכיש מלך־ענלון הם וכל־מחניהם ויחנו על־גבעון וילחמו
lkish mlk - oglun - em u·kl - mchni·em - u·ichnu ol - gboun u·ilchmu
Lachish king-of Eglon they and·all-of camps-of·them and·they-are-encamping on Gibeon and·they-are-[n]fighting
H3923 H4428 H5700 H1992 H3605 H2583 H4264 H5921 H1391 H3898

27 + [l]On [t]that day Joshua [lg]made them wood choppers[l] and water bailers[l] for the congregation and for the altar of Yahweh until [t]this [t]day, to serve [›]at the [ri]place which He would [l]choose.

1 + It came to [l]be [as]when Adoni-zedek king of Jerusalem heard[t] that Joshua had seized [»]·[t]Ai and had [l]doomed it, that just as he had done to Jericho and to its king, so he had done to Ai and to its king, and that the dwellers[l] of Gibeon had [c]made peace [»]with Israel and had come to [l]be [i] among them,

2 +then ~he~◊ [l]feared exceedingly, for Gibeon was a large city like one of the royal cities, + [f]since it was larger [f]than [t]Ai, and all its men were masters of valor.

3 +So Adoni-zedek king of Jerusalem [l]sent word to Hoham king of Hebron, + to Piram king of Jarmuth, + to Japhia king of Lachish and to Debir king of Eglon, › saying~,

4 Come up to me and help me, +that we may smite [»]Gibeon, for it has [c]made peace [»]with Joshua and [»]the sons of Israel.

5 +So the five kings of the Amorite [l]gathered together and marched [l]up, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, the king of Eglon, they and their entire force. + They [l]encamped [on]against Gibeon and [l]fought [on]with it.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עליה׃ Jos 10:6 וישלחו אנשי גבעון אל־יהושע אל־המחנה הגלגלה לאמר
oli·e : 10:6 u·ishlchu anshi gboun al ieusho - al e·mchne - e·glgl·e l·amr
on·her and·they-are-sending mortals-of Gibeon to Joshua to the·camp the·Gilgal·ward to·to-say-of
H5921 H7971 H582 H1391 H413 H3091 H413 H4264 H1537 H559

אל־תרף ידיך מעבדיך עלה אלינו מהרה והושיעה לנו
al - thrph idi·k m·obdi·k ole ali·nu mere u·eushio·e l·nu
must-not-be you-are-[c]relaxing hands-of·you from·servants-of·you come-up-you ! to·us hastily and·[c]save-you ! to·us
H408 H7503 H3027 H5650 H5927 H413 H4120 H3467

ההר׃ ישבי האמרי מלכי־כל אלינו נקבצו כי ועזרנו
e·er : ishbi e·amri mlki - kl ali·nu nqbtzu ki u·ozr·nu
the·mountain ones-dwelling-of the·Amorite kings-of - all-of to·us they-[n]convened that and·help-you·us !
H2022 H3427 H567 H4428 H3605 H413 H6908 H3588 H5826

Jos 10:7 ויעל יהושע מן־הגלגל הוא וכל־עם המלחמה עמו וכל
u·iol ieusho mn e·glgl - eua u·kl - om e·mlchme om u·kl
and·he-is-going-up Joshua from the·Gilgal he and·all-of people-of the·war with·him and·all-of
H5927 H3091 H4480 H1537 H1931 H3605 H5971 H4421 H5973 H3605

מהם תירא־אל יהוה אל־יהושע ויאמר Jos 10:8 פ׃ החיל גבורי
m·em thira - al ieusho - al ieue u·iamr p : e·chil gburi
from·them you-are-fearing must-not-be Joshua to Yahweh and·he-is-saying the·valor masterful-men-of
H1992 H3372 H408 H3091 H413 H3068 H559 H2428 H1368

ויבא Jos 10:9 ׃ בפניך איש מהם לא־יעמד נתתים בידך כי
u·iba : 10:9 b·phni·k m·em aish iomd - la nththi·m b·id·k ki
and·he-is-coming in·faces-of·you from·them man he-shall-stand not I-give-them in·hand-of·you that
H935 H6440 H1992 H376 H5975 H3808 H5414 H3027 H3588

יהוה ויהמם Jos 10:10 ׃ הגלגל מן־עלה הלילה כל־פתאם יהושע אליהם
ieue u·iem·m : 10:10 e·glgl - mn ole e·lile - kl phtham ieusho ali·em
Yahweh and·he-is-discomfiting·them the·Gilgal from he-went-up the·night all-of suddenly Joshua to·them
H3068 H2000 H1537 H4480 H5927 H3915 H3605 H6597 H3091 H413

דרך מעלה מכה־גדולה בגבעון וירדפם לפני ישראל ויכם
mole drk u·irdph·m b·gboun gdule - mke u·ik·m ishral l·phni
ascent-of way-of and·he-is-pursuing·them in·Gibeon great smiting and·he-is-[c]smiting·them Israel to·faces-of
H4609 H1870 H7291 H1391 H1419 H4347 H5221 H3478 H6440

ויהי Jos 10:11 ׃ מקדה עד־עזקה ועד עד בית־חורן ויכם
u·iei : 10:11 mqde - u·od ozqe - od u·ik·m bith-churn
and·he-is-becoming Makkedah and·as-far-as Azekah as-far-as and·he-is-[c]smiting·them Beth-Horon
H1961 H4719 H5704 H5825 H5704 H5221 H1032

השליך עליהם אבנים בית־חורן ויהוה ישראל הם במורד בנסם מפני
eshlik oli·em abnim u·ieue bith-churn b·murd em ishral m·phni b·ns·m
he-[c]flung on·them stones and·Yahweh Beth-Horon in·descent-of they Israel from·faces-of in·to-flee-of·them
H7993 H5921 H68 H3068 H1032 H4174 H1992 H3478 H6440 H5127

באבני הברד רבים אשר־מתו עזקה וימתו עד־השמים מן־גדלות
e·brd b·abni mthu - ashr rbim u·imthu ozqe - od e·shmim - mn gdluth
the·hail in·stones-of they-died who many-ones and·they-are-dying Azekah as-far-as the·heavens from great-ones
H1259 H68 H4191 H834 H7227 H4191 H5825 H5704 H8064 H4480 H1419

ביום יהושע ליהוה אז ידבר Jos 10:12 ס׃ ישראל בחרב בני הרגו מאשר
b·ium l·ieue ieusho idbr az s : 10:12 b·chrb ishral bni ergu m·ashr
in·day to·Yahweh Joshua he-is-[m]speaking then in·the·sword Israel sons-of they-killed from·whom
H3117 H3068 H3091 H1696 H227 H2719 H3478 H1121 H2026 H834

בגבעון שמש ישראל לעיני ויאמר בני ישראל לפני האמרי את־יהוה תת
b·gboun shmsh ishral l·oini u·iamr ishral bni l·phni e·amri - ath ieue thth
in·Gibeon sun Israel to·eyes-of and·he-is-saying Israel sons-of to·faces-of the·Amorite » Yahweh to-give-of
H1391 H8121 H3478 H5869 H559 H3478 H1121 H6440 H567 H853 H3068 H5414

6 [+]Then the men of Gibeon [l]sent word to Joshua, to the camp at[d] [*]Gilgal, [›] saying[-], Do not [l]hold back your hands from your servants! Come up to us quickly; [+] do save [›] us and help us! For all the kings of the Amorite, who dwell[l] in the hill country, have gathered together [›]against us.

7 [+]So Joshua marched [l]up from [*]Gilgal, he and all the people of military age with him, [+] all the masters of valor.

8 [+]Then Yahweh [l]said to Joshua, Do not [l]fear [f] them, for I will [g]deliver them into your hand. Not one man from them shall stand in your presence.

9 [+]So Joshua [l]came [›]upon them suddenly; the whole night he had marched up from [*]Gilgal.

10 [+]Now Yahweh [l]discomfited them before Israel [+] who [l]smote them in a great smiting [f]at Gibeon, [+] [l]pursued them along the road of the ascent to Beth-horon and [l]smote them as far as Azekah and [fr] Makkedah.

11 [+] It came to [l]be [f]when they fled[-] [fr]before Israel and they were [f]on the descent from Beth-horon, [+]that He, Yahweh, flung large hailstones from the heavens on them as far as Azekah, so [+]that they [l]died; more [w] died [f]from the hailstones [fr]than [w] the sons of Israel killed [f]by the sword.

12 It was then that Joshua [l]spoke to Yahweh, [f]on the day Yahweh [g]routed[-] [y]the Amorite before the sons of Israel, and he [l]said [›]before the eyes of Israel: Sun, stand still [f]over Gibeon, And moon, [f]over the vale of Aijalon!

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דום וירח בעמק אילון׃ Jos 10:13 וידם השמש וירח עמד עד־
- od omd u·irch e·shmsh u·idm 10:13 : ailun b·omq u·irch dum
until he-stayed and·moon the·sun and·he-is-standing-still Aijalon in·vale-of and·moon stand-still-you ! H5704 H5975 H3394 H8121 H1826 H357 H6010 H3394 H1826

יקם גוי איביו הלא־היא כתובה על־ספר הישר ויעמד
iqm gui aibi·u kthube eia - e·la ol sphr - e·ishr u·iomd
he-is-avenging nation ones-being-enemies-of·him being-written she ?·not on scroll-of the·upright and·he-is-staying H5358 H1471 H341 H3789 H1931 H3808 H5921 H5612 H3477 H5975

השמש בחצי השמים ולא־אץ לבוא כיום תמים׃ Jos 10:14 ולא היה
e·shmsh b·chtzi e·shmshm u·la atz - l·bua k·ium thmim : 10:14 u·la eie
the·sun in·the·middle-of the·heavens and·not he-rushed to·to-set-of as·day flawless and·not he-was[bc] H8121 H2677 H8064 H3808 H213 H935 H3117 H8549 H3808 H1961

כיום ההוא לפניו ואחריו לשמע יהוה בקול איש כי יהוה נלחם
k·ium e·eua l·phni·u u·achri·u l·shmo ieue b·qul aish ki ieue nlchm
as·the·day the·he to·faces-of·him and·after·him to·to-listen-of Yahweh in·voice-of man that Yahweh one-fighting[n] H3117 H1931 H6440 H310 H8085 H3068 H6963 H376 H3588 H3068 H3898

לישראל׃ פ Jos 10:15 וישב יהושע וכל־ישראל עמו אל־המחנה הגלגלה׃
l·ishral p : u·ishb ieusho u·kl ishral - om·u al e·mchne - e·glgl·e :
for·Israel and·he-is-returning Joshua and·all-of Israel with·him to the·camp the·Gilgal·ward H3478 H7725 H3091 H3605 H3478 H5973 H413 H4264 H1537

Jos 10:16 וינסו חמשת המלכים האלה ויחבאו במערה במקדה׃
u·insu chmshth e·mlkim e·ale u·ichbau b·more b·mqde :
and·they-are-fleeing five-of the·kings the·these and·they-are-hiding[n] in·the·cave in·Makkedah H5127 H2568 H4428 H428 H2244 H4631 H4719

Jos 10:17 ויגד ליהושע לאמר נמצאו חמשת המלכים נחבאים במערה
u·igd l·ieusho l·amr nmtzau chmshth e·mlkim nchbaim b·more
and·he-is-being-told[c] to·Joshua to·to-say-of they-were-found five-of the·kings ones-hiding[n] in·the·cave H5046 H3091 H559 H4672 H2568 H4428 H2244 H4631

במקדה׃ Jos 10:18 ויאמר יהושע גלו אבנים גדלות אל־פי המערה
b·mqde : u·iamr ieusho glu abnim gdluth al phi - e·more
in·Makkedah and·he-is-saying Joshua roll-you(p) ! stones great-ones to mouth-of the·cave H4719 H559 H3091 H1556 H68 H1419 H413 H6310 H4631

והפקידו עליה אנשים לשמרם׃ Jos 10:19 ואתם אל־תעמדו
u·ephqidu oli·e anshim l·shmr·m : 10:19 u·athm al thomdu -
and·commit-you(p) ![c] on·her mortals to·to-guard-of·them and·you(p) must-not-be you(p)-are-staying H6485 H5921 H582 H8104 H859 H408 H5975

רדפו אחרי איביכם וזנבתם אותם אל־תתנום
rdphu achri aibi·km u·znbthm auth·m al ththnu·m -
pursue-you(p) ! after ones-being-enemies-of·you(p) and·you(p)-curtail[m] »·them must-not-be you(p)-are-allowing·them H7291 H310 H341 H2179 H853 H408 H5414

לבוא אל־עריהם כי נתנם יהוה אלהיכם בידכם׃
l·bua al ori·em - ki nthn·m ieue alei·km b·id·km :
to·to-enter-of to cities-of·them that he-gave·them Yahweh Elohim-of·you(p) in·hand-of·you(p) H935 H413 H5892 H3588 H5414 H3068 H430 H3027

Jos 10:20 ויהי ככלות יהושע ובני ישראל להכותם מכה גדולה־
u·iei k·kluth ieusho u·bni ishral l·ekuth·m mke gdule -
and·he-is-becoming as·to-[m]conclude-of Joshua and·sons-of Israel to·to-[c]smite-of·them smiting great H1961 H3615 H3091 H1121 H3478 H5221 H4347 H1419

מאד עד־תמם והשרידים שרדו מהם ויבאו אל־ערי
mad od thm·m - u·e·shridim shrdu m·em u·ibau al ori -
very until to-come-to-end-of·them and·the·survivors they-survived from·them and·they-are-entering to cities-of H3966 H5704 H8552 H8300 H8277 H1992 H935 H413 H5892

13 +So the sun stood [l]still, and the moon, it stayed, until the nation had [l]avenged itself on its enemies[l]. Is it not written[l] [on]in the Scroll of the Upright? + The sun [l]stayed in [v]midheaven, and did not rush to set for [as]about [7]one[0] robust day.

14 + There has never [b]been a day like [v]this before [it] +or [af]since [it], [›]when Yahweh hearkened- [l]to the voice of a man, for Yahweh was fighting for Israel.

15 +Then Joshua and all Israel with him [l]returned to the camp at[d] [v]Gilgal.

16 + [v]Those five [v]kings [l]fled and [l]hid in a cave [l]at Makkedah.

17 +When it was [l]told to Joshua, [›] saying-, The five kings have been found hiding in a cave [l]at Makkedah,

18 +then Joshua [l]said, Roll large stones [›]against the mouth of the cave, and post men [on]by it to guard them.

19 +As for you, do not [l]stay there. Pursue after your enemies[l], and you will curtail [»]from them the rear guard. Do not [g]allow them to enter [›] their cities, for Yahweh your Elohim has [g]delivered them into your hand.

20 +So it came to [l]be [as]that Joshua and the sons of Israel [all]concluded- [›] smiting- them in a very great smiting until they were finished-; +only the survivors who survived [f]of them, + [l]entered [›] their [v]fortress cities.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המבצר : Jos 10:21 : וישבו כל־העם אל־המחנה אל־יהושע מקדה בשלום
e·mbtzr : 10:21 : u·ishbu kl - e·om - al e·mchne - al ieusho - mqde b·shlum
the·fortress : 10:21 : and·they-are-returning all-of the·people to the·camp to Joshua Makkedah in·well-being
H4013 : 10:21 : H7725 H3605 H5971 H413 H4264 H413 H3091 H4719 H7965

לא־חרץ לבני ישראל לאיש את־לשנו : Jos 10:22 : ויאמר יהושע פתחו
la chrtz - l·bni ishral l·aish ath - lshn·u : 10:22 : u·iamr ieusho phthchu
not he-pointed to·sons-of Israel to·man » tongue-of·him : 10:22 : and·he-is-saying Joshua open-you(p) !
H3808 H2782 H1121 H3478 H376 H853 H3956 : 10:22 : H559 H3091 H6605

את־פי המערה והוציאו אלי את־חמשת המלכים האלה מן־המערה׃
phi - ath e·more u·eutziau al·i ath - chmshth e·melkim e·ale mn - e·more
mouth-of » the·cave and·bring-forth-you(p) ! to·me » five-of the·kings the·these from the·cave
H6310 H853 H4631 H3318 H413 H853 H2568 H4428 H428 H4480 H4631

Jos 10:23 ויעשו כן ויציאו אליו את־חמשת המלכים האלה מן־
10:23 u·ioshu kn u·itziau ali·u ath - chmshth e·melkim e·ale mn -
and·they-are-doing so and·they-are-bringing-forth to·him » five-of the·kings the·these from
H6213 H3651 H3318 H413 H853 H2568 H4428 H428 H4480

המערה את מלך ירושלם את־מלך חברון את־מלך ירמות את־מלך לכיש את־מלך
e·more ath mlk irushlm mlk - ath chbrun mlk - ath irmuth mlk - ath lkish mlk - ath mlk
the·cave » king-of Jerusalem king-of » Hebron king-of » Jarmuth king-of » Lachish king-of »
H4631 H853 H4428 H3389 H4428 H853 H2275 H4428 H853 H3412 H4428 H853 H3923 H4428 H853

עגלון : Jos 10:24 : ויהי כהוציאם את־המלכים האלה אל־יהושע
oglun : 10:24 : u·iei k·eutzia·m ath - e·melkim e·ale al ieusho
Eglon : 10:24 : and·he-is-becoming as·to-bring-forth-of·them » five-of the·kings the·these to Joshua
H5700 : 10:24 : H1961 H3318 H853 H4428 H428 H413 H3091

ויקרא יהושע אל־כל־איש ישראל ויאמר אל־קציני אנשי המלחמה
u·iqra ieusho al - kl - aish ishral u·iamr al - qtzini - anshi e·mlchme
and·he-is-calling Joshua to every-of man-of Israel and·he-is-saying to captains-of mortals-of the·war
H7121 H3091 H413 H3605 H376 H3478 H559 H413 H7101 H582 H4421

ההלכוא אתו קרבו שימו את־רגליכם על־צוארי המלכים האלה
e·elkua ath·u qrbu shimu rgli·km - ath ol - tzuari - e·melkim e·ale
the·ones-going with·him come-near-you(p) ! place-you(p) ! » feet-of·you(p) on necks-of the·kings the·these
H1980 H854 H7126 H7760 H853 H7272 H5921 H6677 H4428 H428

ויקרבו וישימו את־רגליהם על־צואריהם : Jos 10:25 : ויאמר
u·iqrbu u·ishimu rgli·em - ath ol - tzuari·em : 10:25 : u·iamr
and·they-are-coming-near and·they-are-placing » feet·them on necks-of·them : 10:25 : and·he-is-saying
H7126 H7760 H853 H7272 H5921 H6677 : 10:25 : H559

אליהם יהושע אל־תיראו ואל־תחתו חזקו
ali·em ieusho al - thirau - u·al thchthu - chzqu
to·them Joshua must-not-be you(p)-are-fearing must-not-be you(p)-are-being-dismayed be-steadfast-you(p) !
H413 H3091 H408 H3372 H408 H2865 H2388

ואמצו כי ככה יעשה יהוה לכל־איביכם אשר אתם
u·amtzu ki kke ioshe ieue l·kl aibi·km - ashr athm
and·be-resolute-you(p) ! that as·thus he-shall-do Yahweh to·all-of ones-being-enemies-of·you(p) whom you(p)
H553 H3588 H3602 H6213 H3068 H341 H834 H859

נלחמים אותם : Jos 10:26 : ויכם יהושע אחרי־כן וימיתם
nlchmim auth·m : 10:26 : u·ik·m ieusho achri - kn u·imith·m
ones-fighting » them : 10:26 : and·he-is-smiting·them Joshua after so and·he-is-putting-to-death·them
H3898 H853 : 10:26 : H5221 H3091 H310 H3651 H4191

ויתלם על חמשה עצים ויהיו תלוים על־העצים עד־הערב :
u·ithl·m ol chmshe otzim u·ieiu thluim ol - e·otzim od - e·orb :
and·he-is-hanging·them on five trees and·they-were-being ones-hanging on the·trees until the·evening
H8518 H5921 H2568 H6086 H1961 H8518 H5921 H6086 H5704 H6153

21 Then all the people returned unharmed to the camp, to Joshua at Makkedah. No one pointed his tongue against anyone of the sons of Israel.

22 Now Joshua said, Open the mouth of the cave, and bring forth to me these five kings from the cave.

23 They did so and brought forth to him these five kings from the cave, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, the king of Eglon.

24 It came to be as when they brought forth these kings to Joshua, that Joshua called together all the men of Israel and said to the captains of the men of war who had gone with him, Come near; place your feet on the necks of these kings. So they came near and placed their feet on their necks.

25 Then Joshua said to them, Do not fear, and do not be dismayed. Be steadfast, and be resolute, for thus shall Yahweh do to all your enemies against whom you are fighting.

26 Afterward Joshua smote them, put them to death and hung them on five trees. They came to hang on the trees until the evening.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מעל יהושע וירידום צוה השמש בוא לעת ויהי Jos 10:27
m·ol u·iridu·m ieusho tzue e·shmsh bua l·oth u·iei
from·on and·they-are-[c]taking-down·them Joshua he-[m]instructed the·sun to-set-of to·time-of and·he-is-becoming
H5921 H3381 H3091 H6680 H8121 H935 H6256 H1961

העצים וישלכם אל־המערה אשר נחבאו שם וישמו אבנים
e·otzim u·ishlk·m e·more - al nchbau ashr e·more - shm u·ishmu abnim
the·trees and·they-are-[c]flinging·them the·cave to they-were-hidden which the·cave there and·they-are-placing stones
H6086 H7993 H413 H2244 H834 H4631 H8033 H7760 H68

גדלות על־פי המערה עד־עצם היום הזה׃ פ Jos 10:28 ואת־מקדה לכד יהושע
gdluth phi - ol e·more od - otzm e·ium e·ze p : mqde - u·ath lkd ieusho
great-ones over mouth-of the·cave until - very-of the·day the·this mqde - u·ath he-seized ieusho
H1419 H5921 H6310 H4631 H5704 H6106 H3117 H2088 H4719 H853 H3920 H3091

ביום ההוא ויכה לפי־חרב ואת־מלכה החרם אותם ואת־כל־
b·ium e·eua u·ik·e l·phi chrb - u·ath mlk·e - u·ath echrm auth·m kl - u·ath
in·[the]·day the·he and·he-is-[c]smiting·her to·edge-of sword - and·» king-of·her - and·» he-[c]doomed »·them and·» every-of
H3117 H1931 H5221 H6310 H2719 H853 H4428 H853 H2763 H853 H3605

הנפש אשר־בה לא השאיר שריד ויעש למלך מקדה כאשר עשה למלך
e·nphsh ashr - b·e la eshair shrid u·iosh l·mlk mqde k·ashr oshe l·mlk
the·soul who - in·her not he-[c]let-remain survivor and·he-is-doing to·king-of Makkedah as·which he-did to·king-of
H5315 H834 _ H3808 H7604 H8300 H6213 H4428 H4719 H834 H6213 H4428

יריחו׃ Jos 10:29 ויעבר יהושע וכל־ישראל עמו ממקדה לבנה וילחם
irichu : u·iobr ieusho u·kl - ishral om·u m·mqde lbne u·ilchm
Jericho : and·he-is-passing Joshua and·all-of Israel with·him from·Makkedah Libnah and·he-is-[n]fighting
H3405 H5674 H3091 H3605 H3478 H5973 H4719 H3841 H3898

עם־לבנה׃ Jos 10:30 ויתן יהוה גם־אותה ביד ישראל ואת־מלכה
om - lbne : u·ithn ieue gm auth·e - b·id ishral u·ath mlk·e - u·ath
with Libnah : and·he-is-giving Yahweh moreover »·her - in·hand-of Israel and·» king-of·her - and·»
H5973 H3841 H5414 H3068 H1571 H853 H3027 H3478 H853 H4428

ויכה לפי־חרב ואת־כל־הנפש אשר־בה לא־השאיר בה שריד
u·ik·e l·phi chrb - u·ath kl - e·nphsh ashr - b·e la - eshair b·e shrid
and·he-is-[c]smiting·her to·edge-of sword - and·» every-of the·soul who - in·her not - he-[c]let-remain in·her survivor
H5221 H6310 H2719 H853 H3605 H5315 H834 _ H3808 H7604 _ H8300

ויעש למלכה כאשר עשה למלך יריחו׃ ס Jos 10:31 ויעבר יהושע וכל־
u·iosh l·mlk·e k·ashr oshe l·mlk irichu : s u·iobr ieusho u·kl -
and·he-is-doing to·king-of·her as·which he-did to·king-of Jericho : s and·he-is-passing Joshua and·all-of -
H6213 H4428 H834 H6213 H4428 H3405 H5674 H3091 H3605

ישראל עמו מלבנה לכישה ויחן עליה וילחם בה׃
ishral om·u m·lbne lkish·e u·ichn oli·e u·ilchm b·e :
Israel with·him from·Libnah Lachish·ward and·he-is-encamping on·her and·he-is-[n]fighting in·her :
H3478 H5973 H3841 H3923 H2583 H5927 H3898 _

ויתן יהוה את־לכיש ביד ישראל וילכדה ביום השני Jos 10:32
u·ithn ieue » lkish - ath b·id ishral u·ilkd·e b·ium e·shni
and·he-is-giving Yahweh » Lachish in·hand-of Israel and·he-is-seizing·her in·[the]·day the·second
H5414 H3068 H853 H3923 H3027 H3478 H3920 H3117 H8145

ויכה לפי־חרב ואת־כל־הנפש אשר־בה ככל אשר־עשה ללבנה׃ פ
u·ik·e l·phi chrb - u·ath kl - e·nphsh ashr - b·e k·kl ashr - oshe l·lbne p :
and·he-is-[c]smiting·her to·edge-of sword - and·» every-of the·soul who - in·her as·all which - he-did to·Libnah
H5221 H6310 H2719 H853 H3605 H5315 H834 _ H3605 H834 H6213 H3841

יהושע ואת־ Jos 10:33 אז עלה הרם מלך גזר לעזר את־לכיש ויכהו
ieusho u·ath - az ole erm mlk gzr l·ozr ath - lkish u·ik·eu
Joshua and·» - then he-came-up Horam king-of Gezer to·to-help-of » - Lachish and·he-is-[c]smiting·him
H3091 H853 H227 H5927 H2036 H4428 H1507 H5826 H853 H3923 H5221

27 + It [b]was ʾat the time the sun sets- that Joshua [m]gave instruction; +so they [c]took them [l]down off the trees and [l]flung them into the cave where they had been hidden. +Then they [l]placed large stones over the mouth of the cave which remain until *this very *day.

28 + Joshua seized »Makkedah [f]on *that day and [l]smote it ʾwith the edge of the sword, +also »its king. He doomed [7x]it-[s◊] and »all the souls who were in it. He [c]let no[f] survivor remain; and he [l]did to the king of Makkedah just as he had done to the king of Jericho.

29 + From Makkedah, Joshua and all Israel with him [l]passed on to Libnah, and he [l]fought [wi]against Libnah.

30 + Yahweh [lg]delivered »it, [mr]too, into the hand of Israel, +together »with its king. + He [l]smote it ʾwith the edge of the sword, + »all the souls who were in it. He [c]let no[f] survivor remain in it; and he [l]did to its king just as he had done to the king of Jericho.

31 + From Libnah, Joshua and all Israel with him [l]passed on to[d] Lachish, +where he [l]encamped [on]against it and [l]fought [i]against it.

32 +When Yahweh [lg]delivered »Lachish into the hand of Israel, + he [l]seized it [i]on the second day. + He [l]smote it ʾwith the edge of the sword, + »all the souls who were in it, [al]just as [w] he had done to Libnah.

33 Then Horam king of Gezer came up to help »Lachish. +Yet Joshua [l]smote him and »his [wi]force until no survivor at all remained for

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עמו עד־בלתי השאיר־לו שריד׃ Jos 10:34 ויעבר יהושע וכל־ישראל
om·u od blthi - eshair l·u - shrid : 10:34 u·iobr ieusho u·kl ishral -
people-of·him until so-as-not he-[c]let-remain to·him survivor : and·he-is-passing Joshua and·all-of Israel
H5971 H5704 H1115 H7604 _ H8300 H5674 H3091 H3605 H3478

עמו מלכיש עגלנה ויחנו עליה וילחמו עליה׃
om·u m·lkish ogln·e u·ichnu oli·e u·ilchmu oli·e :
with·him from·Lachish Eglon·ward and·they-are-encamping on·her and·they-are-[n]fighting on·her :
H5973 H3923 H5700 H2583 H5921 H3898 H5921

Jos 10:35 וילכדוה ביום ההוא ויכוה לפי־חרב ואת כל־הנפש
u·ilkdu·e b·ium e·eua u·iku·e l·phi chrb - ath kl - nphsh -
and·they-are-seizing·her in·[the]·day the·he and·they-are-[c]smiting·her to·edge-of sword and·» every-of the·soul
H3920 H3117 H1931 H5221 H6310 H2719 H853 H3605 H5315

אשר־בה ביום ההוא החרים ככל אשר־עשה ללכיש׃ פ Jos 10:36 ויעל יהושע
ashr - b·e b·ium e·eua echrim k·kl ashr - e·shh l·lkish : p 10:36 u·iol ieusho
who in·her in·[the]·day the·he he-[c]doomed as·all which he-did to·Lachish : and·he-is-going-up Joshua
H834 _ H3117 H1931 H2763 H3605 H834 H6213 H3923 H5927 H3091

וכל־ישראל עמו מעגלונה חברונה וילחמו עליה׃
u·kl ishral - om·u m·oglun·e chbrun·e u·ilchmu oli·e :
and·all-of Israel with·him from·Eglon·ward Hebron·ward and·they-are-[n]fighting on·her :
H3605 H3478 H5973 H5700 H2275 H3898 H5921

Jos 10:37 וילכדוה ויכוה לפי־חרב ואת־מלכה ואת־כל־
u·ilkdu·e u·iku·e l·phi - chrb - ath mlk·e - u·ath kl - u·ath
and·they-are-seizing·her and·they-are-[c]smiting·her to·edge-of sword and·» king-of·her and·» all-of
H3920 H5221 H6310 H2719 H853 H4428 H853 H3605

עריה ואת־כל־הנפש אשר־בה לא־השאיר שריד ככל אשר־עשה לעגלון
ori·e ath - kl - u·ath nphsh - e·shh ashr b·e - la eshair shrid k·kl ashr - e·shh l·oglun
cities-of·her and·» every-of the·soul who in·her not he-[c]let-remain survivor as·all which he-did to·Eglon
H5892 H853 H3605 H5315 H834 _ H3808 H7604 H8300 H3605 H834 H6213 H5700

ויחרם אותה ואת־כל־הנפש אשר־בה׃ ס Jos 10:38 וישב יהושע
u·ichrm auth·e ath - kl - nphsh - ashr b·e : s 10:38 u·ishb ieusho
and·he-is-[c]dooming »·her and·» every-of the·soul who in·her : and·he-is-turning-back Joshua
H2763 H853 H853 H3605 H5315 H834 _ H7725 H3091

וכל־ישראל עמו דברה וילחם עליה׃ Jos 10:39 וילכדה ואת־מלכה
u·kl ishral - om·u dbr·e u·ilchm oli·e : 10:39 u·ilkd·e ath - u·mlk·e
and·all-of Israel with·him Debir·ward and·he-is-[n]fighting on·her : and·he-is-seizing·her and·» king-of·her
H3605 H3478 H5973 H1688 H3898 H5921 H3920 H853 H4428

ואת־כל־עריה ויכום לפי־חרב ויחרימו אתכל־נפש
u·ath - kl - ori·e u·iku·m l·phi chrb - u·ichrimu ath - kl - nphsh -
and·» all-of cities-of·her and·they-are-[c]smiting·them to·edge-of sword and·they-are-[c]dooming » every-of soul
H853 H3605 H5892 H5221 H6310 H2719 H2763 H853 H3605 H5315

אשר־בה לא השאיר שריד כאשר עשה לחברון כן־עשה לדברה ולמלכה
ashr - b·e - la eshair shrid k·ashr e·shh l·chbrun kn - e·shh l·dbr·e u·l·mlk·e
who in·her not he-[c]let-remain survivor as·which he-did to·Hebron so - he-did to·Debir·ward and·to·king-of·her
H834 _ H3808 H7604 H8300 H834 H6213 H2275 H3651 H6213 H1688 H4428

וכאשר עשה ללבנה ולמלכה׃ Jos 10:40 ויכה יהושע את־כל־הארץ
u·k·ashr e·shh l·lbne u·l·mlk·e : 10:40 u·ike ieusho ath - kl - e·artz
and·as·which he-did to·Libnah and·to·king-of·her : and·he-is-[c]smiting Joshua » all-of the·land
H834 H6213 H3841 H4428 H5221 H3091 H853 H3605 H776

ההר והנגב והשפלה והאשדות ואת כל־מלכיהם לא השאיר שריד
e·er u·e·ngb u·e·shphle u·e·ashduth ath kl - mlki·em - la eshair shrid
the·mountain and·the·Negev and·the·low-foothill and·the·slopes and·» all-of kings-of·them not he-[c]let-remain survivor
H2022 H5045 H8219 H794 H853 H3605 H4428 H3808 H7604 H8300

him.
34 [+] From Lachish, Joshua and all Israel with him [l]passed on to[d] Eglon [+]where they [l]encamped [on]against it and [l]fought [on]against it.

35 [+] They [l]seized it [f]on the same day and [l]smote it [y]with the edge of the sword, [+] [»]all the souls who were in it. [f]On the same day he doomed it, [all]just as [w] he had done to Lachish.

36 [+] From Eglon[d], Joshua and all Israel with him went [l]up to[d] Hebron, [+]where they [l]fought [on]against it.

37 [+] They [l]seized it and [l]smote it [y]with the edge of the sword, [+]also [»]its new king and [»]all its unwalled villages [+]with [»]all the souls who were in it. He [c]let no[t] survivor remain, [all]just as [w] he had done to Eglon. [+] He [l]doomed [»]it and [»]all the souls who were in it.

38 Joshua and all Israel with him [+]then [l]turned back to[d] Debir and [l]fought [on]against it.

39 [+] He [l]seized it, [+]also [»]its king and [»]all its unwalled villages. [+] They [l]smote them [y]with the edge of the sword and [l]doomed [»]all the souls who were in it. He [c]let no[t] survivor remain. Just as he had done to Hebron, so he did to Debir[d] and to its king, [+] just as he had done to Libnah and to its king.

40 [+]Thus Joshua [l]smote [»]the whole area, the hill country, [+] the Negeb, [+] the low foothills, [+] the slopes and [»]all their kings; he [c]let no[t] survivor remain. [+] He doomed [»]all [*]who had breath, just as Yahweh Elohim of Israel had [m]given instruction.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וְאֵת כָּל־נַפְשָׁהּ לֹא הִשְׁאִיר שָׂרִיד כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
u·ath kl - nphshh l' hish'ir sarid k·'sher tzue ieue alei ieue ishral :
and·» every-of - breath not he-[c]left survivor as·which he-[m]instructed Yahweh Elohim-of Israel
H853 H3605 H5397 H3808 H7604 H8300 H834 H6680 H3068 H430 H3478

Jos 10:41

וַיַּכֵּם יְהוֹשֻׁעַ מִקָּדֵשׁ־בַּרְנֵעַ וְעַד עַזָּה וְאֵת כָּל־אֶרֶץ גֹּשֶׁן
u·ik·m ieusho m·qdsh~brno u·od oze - u·ath kl artz - gshn
and·he-is-[c]smiting·them Joshua from·Kadesh~Barnea and·as-far-as Gaza and·» all-of land-of Goshen
H5221 H3091 H6947 H5704 H5804 H853 H3605 H776 H1657

41 [+] Joshua [l]smote them from Kadesh-barnea [+] as far as Gaza, [+] [»]all the land of Goshen [+] as far as Gibeon.

וְעַד־גִּבְעוֹן׃ Jos 10:42
u·od - gboun :
and·as-far-as Gibeon
H5704 H1391

וְאֵת כָּל־מַלְכֵיהֶם הָאֵלֶּה וְאֵת־אַרְצָם לָכַד יְהוֹשֻׁעַ פַּעַם
u·ath kl - mlkim e·ale u·ath artz·m - lkd ieusho phom
and·» all-of the·kings the·these and·» land-of·them he-seized Joshua time
H853 H3605 H4428 H428 H853 H776 H3920 H3091 H6471

42 [+] Joshua seized [»]all [t]these [t]kings and [»]their land at one [du]time; for Yahweh Elohim of Israel was fighting for Israel.

אַחַת כִּי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נִלְחָם לְיִשְׂרָאֵל׃ Jos 10:43
achth ki ieue alei ishral nlchm l·ishral :
one that Yahweh Elohim-of Israel one-[n]fighting for·Israel
H259 H3588 H3068 H430 H3478 H3898 H3478

וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־
u·ishb ieusho u·kl -
and·he-is-returning Joshua and·all-of
H7725 H3091 H3605

43 [+]Then Joshua and all Israel with him [l]returned to the camp at[d] [t]Gilgal.

יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ אֶל־הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּלָה׃ פ
ishral om·u al - e·mchne e·glgl·e p :
Israel with·him to the·camp the·Gilgal·ward
H3478 H5973 H413 H4264 H1537

וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ יָבִין מֶלֶךְ־חָצוֹר וַיִּשְׁלַח אֶל־יוֹבָב מֶלֶךְ מָדוֹן וְאֶל־ Jos 11:1
u·iei k·shmo ibin mlk - chtzur u·ishlch al - iubb - mlk mdun u·al -
and·he-is-becoming as·to-hear-of Jabin king-of Hazor and·he-is-sending to Jobab king-of Madon and·to
H1961 H8085 H2985 H4428 H2674 H7971 H413 H3103 H4428 H4068 H413

1 [+] It came to [l]be [as]when Jabin king of Hazor heard of it, [+]that he [l]sent word to Jobab king of Madon, [+] to the king of Shimron, [+] to the king of Achshaph,

מֶלֶךְ שִׁמְרוֹן וְאֶל־מֶלֶךְ אַכְשָׁף׃ Jos 11:2
mlk shmrun u·al - mlk akshph :
king-of Shimron and·to king-of Achshaph
H4428 H8110 H413 H4428 H407

וְאֶל־הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מִצָּפוֹן בָּהָר
u·al - e·mlkim ashr m·tzphun b·er
and·to the·kings who from·north-of in·[the]·mountain
H413 H4428 H834 H6828 H2022

2 and to the kings who were [f]in the north, in the hill country, [+] in the Arabah [7]in front[~◊] of Chinnereth, [+] in the low foothills and in Naphoth-dor [f]on the west,

וּבָעֲרָבָה נֶגֶב כִּנְרוֹת וּבַשְּׁפֵלָה וּבְנָפוֹת דּוֹר מִים׃ Jos 11:3
u·b·orbe ngb knruth u·b·shphle u·b·nphuth dur m·im :
and·in·[the]·gorge Negeb Chinnereth and·in·[the]·low-foothill and·in·undulations-of Dor from·sea
H6160 H5045 H3672 H8219 H5299 H1756 H3220

הַכְּנַעֲנִי
e·knoni
the·Canaanite
H3669

3 to the Canaanite [f]in the [re]east and [f]in the west; [+] to the Amorite, [+] the Hittite, [+] the Perizzite, [+] the Jebusite in the hill country; and to the Hivite under Hermon in the land of Mizpah.

מִמִּזְרַח וּמִים וְהָאֱמֹרִי וְהַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי וְהַיְבוּסִי בָּהָר וְהַחִוִּי
m·mzrch u·m·im u·e·amri u·e·chthi u·e·phrzi u·e·ibusi b·er u·e·chui
from·east and·from·sea and·the·Amorite and·the·Hittite and·the·Perizzite and·the·Jebusite in·[the]·mountain and·the·Hivite
H4217 H3220 H567 H2850 H6522 H2983 H2022 H2340

4 [+]So they marched [l]forth, they and all their fighting force with them, a [']numerous [wi]force, multitudinous as the sand [w] on the seashore, along [+]with very many horses and chariots.

תַּחַת חֶרְמוֹן בְּאֶרֶץ הַמִּצְפָּה׃ וַיֵּצְאוּ Jos 11:4
thchth chrmun b·artz e·mtzphe : u·itzau
under Hermon in·land-of the·Mizpah and·they-are-going-forth
H8478 H2768 H776 H4709 H3318

הֵם וְכָל־מַחֲנֵיהֶם עִמָּם
em u·kl - mchni·em om·m
they and·all-of camps-of·them with·them
H1992 H3605 H4264 H5973

5 [+] All [t]these [t]kings met at an [l]appointed place, and [l]came and [l]encamped together [']at the waters of Merom, to fight [wi]against Israel.

וַיִּוָּעֲדוּ כָּל הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיָּבֹאוּ וַיַּחֲנוּ יַחְדָּו
u·iuodu kl e·mlkim e·ale u·ibau u·ichnu ichdu
and·they-are-[n]making-appointment all-of the·kings the·these and·they-are-coming and·they-are-encamping together
H3259 H3605 H4428 H428 H935 H2583 H3162

עַם־רַב כְּחוֹל אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת־הַיָּם לָרֹב וְסוּס וְרֶכֶב רַב־מְאֹד׃
om - rb k·chul ashr ol - shphth - e·im l·rb u·sus u·rkb rb - mad :
people much as·[the]·sand which on shore-of the·sea to·[the]·multitude and·horse and·chariot many very
H5971 H7227 H2344 H834 H5921 H8193 H3220 H7230 H5483 H7393 H7227 H3966

6 [+]At this Yahweh [l]said to Joshua, Do not be [l]fearful [f]because of them; for tomorrow [as]at [t]this time I will [g]deliver[l] [»]all of them

אַל־מִי מָרוֹם לְהִלָּחֶם עִם־יִשְׂרָאֵל׃ פ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אַל־ Jos 11:6
al - mi mrum l·elchm om - ishral : p u·iamr ieue al - ieusho al - Jos
to waters-of Merom to·to-[n]fight-of with Israel and·he-is-saying to Yahweh to Joshua must-not-be
H413 H4325 H4792 H3898 H5973 H3478 H559 H413 H3068 H3091 H408

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תירא מפניהם כי־מחר כעת הזאת אנכי נתן את־כלם חללים
thira m·phni·em ki mchr - k·oth e·zath anki nthn ath kl·m - chllim
you-are-fearing from·faces-of·them that tomorrow as·the·time the·this I giving » all-of·them ones-wounded
H3372 H6440 H3588 H4279 H6256 H2063 H595 H5414 H853 H3605 H2491

לפני ישראל את־סוסיהם תעקר ואת־מרכבתיהם תשרף באש׃
l·phni ishral ath susi·em - thoqr u·ath mrkbthi·em thshrph b·ash :
to·faces-of Israel » horses-of·them you-shall-[m]hamstring and·» chariots-of·them you-shall-burn in·the·fire
H6440 H3478 H853 H5483 H6131 H853 H4818 H8313 H784

Jos 11:7 ויבא יהושע וכל־עם המלחמה עמו עליהם על־מי מרום פתאם
u·iba ieusho u·kl om - e·mlchme om·u oli·em ol mi - mrum phtham
and·he-is-coming Joshua and·all-of people-of the·war with·him on·them on waters-of Merom suddenly
H935 H3091 H3605 H5971 H4421 H5973 H5921 H5921 H4325 H4792 H6597

7 [+]So Joshua and the whole military [wi]force with him [l]came upon them suddenly [on]at the waters of Merom and [l]swooped down [f]on them.

ויפלו בהם׃ Jos 11:8 ויתנם יהוה ביד־ישראל ויכום
u·iphlu b·em : u·ithn·m ieue b·id ishral - u·iku·m
and·they-are-falling in·them : and·he-is-giving·them Yahweh in·hand-of Israel and·they-are-[c]smiting·them
H5307 _ H5414 H3068 H3027 H3478 H5221

8 [+]Then Yahweh [lg]delivered them into the hand of Israel, and they [l]smote them. [+] They [l]pursued them as far as [mn]Great Sidon and [fr] Misrephoth-maim and as far as the valley of Mizpah [ra]eastward. [+] They [l]smote them until no survivor at all remained for them.

וירדפום עד־צידון רבה ועד משרפות־מים ועד־בקעת מצפה
u·irdphu·m od tzidun - rbe u·od mshrphuth~mim u·od bqoth - mtzphe
and·they-are-pursuing·them as-far-as grand and·as-far-as Misrephoth~Maim and·as-far-as valley-of Mizpah
H7291 H5704 H6721 H7227 H5704 H4956 H5704 H1237 H4708

9 [+] Joshua [l]did to them just as Yahweh had [sa]told [›] him; he hamstrung [»]their horses and burned [»]their chariots [f]with fire.

מזרחה ויכם עד־בלתי השאיר־להם שריד׃ Jos 11:9 ויעש יהושע להם
mzrch·e u·ik·m od - blthi - eshair l·em - shrid : u·iosh ieusho l·em
east·ward and·they-are-[c]smiting·them until so-as-not he-[c]let-remain to·them survivor : and·he-is-doing Joshua to·them
H4217 H5221 H5704 H1115 H7604 _ H8300 : H6213 H3091 _

כאשר אמר־לו יהוה את־סוסיהם עקר ואת־מרכבתיהם שרף
k·ashr amr - l·u ieue susi·em - ath oqr u·ath mrkbthi·em - shrph
as·which he-said to·him Yahweh horses-of·them » he-[m]hamstrung and·» chariots-of·them he-burned
H834 H559 _ H3068 H5483 H853 H6131 H853 H4818 H8313

10 [+] Joshua [l]turned back [f]at [*]that time and [l]seized [»]Hazor; [+] he smote [»]its king [f]with the sword [f]because Hazor [s] had previously been the head of all [*]those kingdoms.

באש׃ ס Jos 11:10 וישב יהושע בעת ההיא וילכד את־חצור ואת־
b·ash : s u·ishb b·oth ieusho e·eia u·ilkd ath - chtzur - u·ath
in·the·fire : s and·he-is-turning-back in·the·time Joshua the·she and·he-is-seizing » Hazor and·»
H784 H7725 H6256 H3091 H1931 H3920 H853 H2674 H853

מלכה הכה בחרב כי־חצור לפנים היא ראש כל־הממלכות האלה׃
mlk·e eke b·chrb ki - chtzur l·phnim eia rash kl - e·mmlkuth e·ale :
king·of·her he-[c]smote in·the·sword that - Hazor to·faces she head·of all·of the·kingdoms the·these
H4428 H5221 H2719 H3588 H2674 H6440 H1931 H7218 H3605 H4467 H428

11 [+]Then they [l]smote [»]all the souls who were in it [›]with the edge of the sword, dooming [-] them. There was not anyone left who had breath; and he burned [»]Hazor [f]with fire.

Jos 11:11 ויכו את־כל־הנפש אשר־בה לפי־חרב החרם לא נותר
u·iku ath - kl - e·nphsh - ashr b·e - l·phi chrb - echrm la nuthr
and·they-are-[c]smiting » every-of the·soul who in·her to·edge-of sword to-[c]doom not he-was-left
H5221 H853 H3605 H5315 H834 _ H6310 H2719 H2763 H3808 H3498

12 [+] Joshua seized [»]all the cities of [*]those kings [+]with [»]all their kings, and [l]smote them [f]with the edge of the sword. He doomed [»]them, just as Moses the servant of Yahweh had [m]given instruction.

כל־נשמה ואת־חצור שרף באש׃ Jos 11:12 ואת־כל־ערי המלכים־האלה ואת־
kl - nshme - u·ath chtzur - u·ath shrph b·ash : u·ath e·ale - e·mlkim ori - kl - u·ath
any-of breath and·» Hazor and·» he-burned in·the·fire : and·» the·these the·kings cities-of all-of and·»
H3605 H5397 H853 H2674 H853 H8313 H784 : H853 H428 H4428 H5892 H3605 H853

כל־מלכיהם לכד יהושע ויכם לפי־חרב החרים אותם כאשר
kl - mlki·em lkd ieusho u·ik·m l·phi chrb - echrim auth·m k·ashr
all·of kings-of·them he-seized Joshua and·he-is-[c]smiting·them to·edge-of sword he-[c]doomed »·them as·which
H3605 H4428 H3920 H3091 H5221 H6310 H2719 H2763 H853 H834

13 But as for all [*]those cities [*]standing on their ruin-mounds, Israel did not burn them, except [»]Hazor. It was Hazor alone that

צוה משה עבד יהוה׃ Jos 11:13 רק כל־הערים העמדות על־תלם
tzue mshe obd ieue : rq kl - e·orim - e·omduth ol thl·m -
he-[m]instructed Moses servant·of Yahweh : but all·of the·cities the·ones-standing on ruin-rise-of·them
H6680 H4872 H5650 H3068 : H7535 H3605 H5892 H5975 H5921 H8510

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לֹא שָׂרְפָם יִשְׂרָאֵל זוּלָתִי אֶת־חָצוֹר לְבַדָּהּ שָׂרַף יְהוֹשֻׁעַ׃ Jos 11:14 וְכָל שְׁלָל
la shrphm ishral zulthi ath- chtzur l·bd·h shrph ieusho : Jos 11:14 u·kl shll
not he-burned·them Israel except » Hazor to·alone·of·her he-burned Joshua : and·all·of loot·of
H3808 H8313 H3478 H2108 H853 H2674 H905 H8313 H3091 H3605 H7998

הֶעָרִים הָאֵלֶּה וְהַבְּהֵמָה בָּזְזוּ לָהֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רַק אֶת־כָּל־הָאָדָם הִכּוּ
e·orim e·ale u·e·beme bzzu lhm bni ishral rq ath- kl- e·adm eku
the·cities the·these and·the·beast they-plundered for·them sons·of Israel but » every- the·human they-csmote
H5892 H428 H929 H962 H1992 H1121 H3478 H7535 H853 H3605 H120 H5221

לְפִי חֶרֶב עַד־הַשְׁמְדָם אוֹתָם לֹא הֶאֱירוּ כָּל־נְשָׁמָה׃ Jos 11:15 כַּאֲשֶׁר
l·phi chrb- od eshmd·m- auth·m la eshairu kl- nshme : Jos 11:15 k·ashr
to·edge·of sword until to-cexterminate·of·them » not they-clet-remain any-of breath : as·which
H6310 H2719 H5704 H8045 H853 H3808 H7604 H3605 H5397 H834

צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה עַבְדּוֹ כֵּן־צִוָּה מֹשֶׁה אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וְכֵן עָשָׂה יְהוֹשֻׁעַ
tzue ieue ath- mshe obd·u kn- tzue mshe ath- ieusho u·kn oshe ieusho
he-minstructed Yahweh » Moses servant·of·him so he-minstructed Moses » Joshua and·so he-did Joshua
H6680 H3068 H853 H4872 H5650 H3651 H6680 H4872 H853 H3091 H3651 H6213 H3091

לֹא־הֵסִיר דָּבָר מִכֹּל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ Jos 11:16 וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ
la esir- dbr m·kl ashr- tzue ieue ath- mshe : Jos 11:16 u·iqch ieusho
not he-clet-withdrawn word from·all which he-minstructed Yahweh » Moses : and·he·is·taking Joshua
H3808 H5493 H1697 H3605 H834 H6680 H3068 H853 H4872 H3947 H3091

אֵת־כָּל־הָאָרֶץ הַזֹּאת הָהָר וְאֵת־כָּל־הַנֶּגֶב וְאֵת כָּל־אֶרֶץ הַגֹּשֶׁן וְאֵת־
e·er e·zath e·artz- kl- ath e·ngb- kl- u·ath u·ath kl- artz- e·gshn u·ath-
the·mountain the·this the·land all·of » the·Negeb all·of and·» all·of land·of the·Goshen and·»
H2022 H2063 H776 H3605 H853 H5045 H3605 H853 H3605 H776 H1657 H853

הַשְּׁפֵלָה וְאֵת־הָעֲרָבָה וְאֵת־הָר יִשְׂרָאֵל וְשְׁפֵלָתָהּ׃ Jos 11:17 מִן־הָהָר
e·shphle u·ath- e·orbe- u·ath er- u·ath ishral u·shphlth·e : Jos 11:17 mn- e·er
the·low-foothill and·» the·gorge and·» mountain·of Israel and·low-foothill·of·her : from the·mountain
H8219 H853 H6160 H853 H2022 H3478 H8219 : H4480 H2022

הַחֹלָק הָעוֹלֶה שְׂעִיר וְעַד־בַּעַל־גָּד בְּבִקְעַת הַלְּבָנוֹן תַּחַת הַר־חֶרְמוֹן
e·chlq e·oule shoir u·od bol~gd- b·bqoth e·lbnun thchth er- chrmun-
the·slick-one the·one-ascending Seir and·as-far-as Baal~Gad- in·valley·of the·Lebanon under mountain·of Hermon
H2510 H5927 H8165 H5704 H1171 H1237 H3844 H8478 H2022 H2768

וְאֵת כָּל־מַלְכֵיהֶם לָכַד וַיַּכֵּם וַיְמִיתֵם׃ Jos 11:18 יָמִים
u·ath kl- mlki·em- lkd u·ik·m u·imith·m : Jos 11:18 imim
and·» all·of kings·of·them he-seized and·he·is-csmiting·them and·he·is-cputting-to-death·them : days
H853 H3605 H4428 H3920 H5221 H4191 : H3117

רַבִּים עָשָׂה יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה מִלְחָמָה׃ Jos 11:19 לֹא־הָיְתָה עִיר אֲשֶׁר
rbim oshe ieusho ath- kl- e·mlkim e·ale mlchme : Jos 11:19 la- eithe oir ashr
many-ones he-made[do] Joshua »with all- the·kings the·these war : not she-was[bc] city which
H7227 H6213 H3091 H854 H3605 H4428 H428 H4421 : H3808 H1961 H5892 H834

הַשְּׁלֵימָה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בִּלְתִּי הַחִוִּי יֹשְׁבֵי גִבְעוֹן אֶת־הַכֹּל לָקָחוּ
eshlime al- bni- ishral blthi e·chui ishbi gboun ath- e·kl- lqchu
she-cmade-peace to Israel sons·of except the·Hivite ones-dwelling·of Gibeon » the·all they-took
H7999 H413 H1121 H3478 H1115 H2340 H3427 H1391 H853 H3605 H3947

בַּמִּלְחָמָה׃ Jos 11:20 כִּי מֵאֵת יְהוָה הָיְתָה לְחַזֵּק אֶת־לִבָּם לִקְרַאת הַמִּלְחָמָה
b·mlchme : Jos 11:20 ki m·ath ieue eithe l·chzq lb·m- ath l·qrath e·mlchme
in·the·battle : that from·»with Yahweh she-was[bc] to·to-mfortify·of heart·of·them » to·meet·of the·battle
H4421 : H3588 H853 H3068 H1961 H2388 H3820 H853 H7125 H4421

אֶת־יִשְׂרָאֵל לְמַעַן הַחֲרִימָם לְבִלְתִּי הְיוֹת־לָהֶם תְּחִנָּה כִּי לְמַעַן
ath- ishral l·mon echrim·m l·blthi eiuth- lhm thchne ki lmon
» Israel so·that to-cdoom·of·them to·so·as·not to·become·of grace that so·that
H853 H3478 H4616 H2763 H1115 H1961 H1992 H8467 H3588 H4616

Joshua burned down.

14 + All the loot of the those cities and the domestic beasts, the sons of Israel plundered for themselves; but »every the human they smote with the edge of the sword until they had exterminated- »them. They did not cnot let anyone who had breath remain.

15 Just as Yahweh had instructed »Moses His servant, so Moses had instructed »Joshua, and so Joshua did. He was not withdrawn from the spfulfillment of all wthat Yahweh had instructed »Moses.

16 +Thus Joshua took »this entire land: the hill country of Judah, + »all the Negeb, + »all the land of Goshen, + »the low foothills, + »the Arabah, + »the hill country of Israel and its low foothills.

17 From Mount Halak which ascends to Seir, and as far as Baal-gad in the valley of Lebanon under Mount Hermon, + he seized »all their kings, + smote them and cput them to death.

18 For many days Joshua dmade war »with all these kings.

19 Barring the Hivite dwellers of Gibeon, there bwas no city which cmade peace with the sons of Israel, who took »them all in battle;

20 for it bcame from »Yahweh Who fastfortified their heart to meet »Israel in battle in order that they might be doomed- and no grace at all bcome to them, so that they might be exterminated-, just as Yahweh had instructed »Moses.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

השמידם כאשר צוה יהוה את־משה׃ ס Jos 11:21 ויבא יהושע
eshmid·m k·ashr tzue ieue ath - mshe : s u·iba ieusho
to-[c]exterminate-of·them as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses : s and·he-is-setting-out Joshua
H8045 H834 H6680 H3068 H853 H4872 H935 H3091

בעת ההיא ויכרת את־הענקים מן ההר מן־חברון מן־דבר מן־ענב
b·oth e·eia u·ikrth ath - e·onqim mn e·er - mn chbrun - mn dbr - mn onb -
in·[the]·time the·she and·he-is-cutting-off » the·Anakim from the·mountain from Hebron from Debir from Anab
H6256 H1931 H3772 H853 H6062 H4480 H2022 H4480 H2275 H4480 H1688 H4480 H6024

ומכל הר יהודה ומכל הר ישראל עם־עריהם החרימם
u·m·kl er ieude u·m·kl er ishral om - ori·em echrim·m
and·from·all-of mountain-of Judah and·from·all-of mountain-of Israel with cities-of·them he-[c]doomed·them
H3605 H2022 H3063 H3605 H2022 H3478 H5973 H5892 H2763

יהושע׃ Jos 11:22 לא־נותר ענקים בארץ בני ישראל רק בעזה בגת ובאשדוד
ieusho : 22 la nuthr - onqim b·artz bni ishral rq b·oze b·gth u·b·ashdud
Joshua : 22 not he-was-left Anakim in·land-of sons-of Israel but in·Gaza in·Gath and·in·Ashdod
H3091 H3808 H3498 H6062 H776 H1121 H3478 H7535 H5804 H1661 H795

נשארו׃ Jos 11:23 ויקח יהושע את־כל־הארץ ככל אשר דבר יהוה אל־משה
nsharu : 23 u·iqch ieusho ath - kl - e·artz k·kl ashr dbr ieue al - mshe
they-[n]remained : 23 and·he-is-taking Joshua » all-of the·land as·all which he-[m]spoke Yahweh to Moses
H7604 H3947 H3091 H853 H3605 H776 H3605 H834 H1696 H3068 H413 H4872

ויתנה יהושע לנחלה לישראל כמחלקתם לשבטיהם והארץ
u·ithn·e ieusho l·nchle l·ishral k·mchlqth·m l·shbti·em u·e·artz
and·he-is-giving·her Joshua to·allotment to·Israel as·apportionments-of·them to·tribes-of·them and·the·land
H5414 H3091 H5159 H3478 H4256 H7626 H776

שקטה ממלחמה׃ פ
shqte m·mlchme : p
she-was-quiet from·war
H8252

Jos 12:1 ואלה מלכי הארץ אשר הכו בני־ישראל וירשו את־ארצם
u·ale mlki e·artz ashr eku bni - ishral u·irshu » artz·m - ath
and·these kings-of the·land whom they-[c]smote sons-of Israel and·they-are-tenanting » land-of·them
H428 H4428 H776 H834 H5221 H1121 H3478 H3423 H853 H776

בעבר הירדן מזרחה השמש מנחל ארנון עד־הר חרמון וכל־
b·obr e·irdn mzrch·e e·shmsh m·nchl arnun od - er chrmun u·kl -
in·across·of the·Jordan sunrise·ward the·sun from·watercourse·of Arnon as·far·as mountain·of Hermon and·all·of
H5676 H3383 H4217 H8121 H5158 H769 H5704 H2022 H2768 H3605

הערבה מזרחה׃ Jos 12:2 סיחון מלך האמרי היושב בחשבון משל מערוער אשר
mzrch·e e·orbe : 2 sichun mlk e·amri e·iushb b·chshbun mshl m·oruor ashr
sunrise·ward the·gorge : 2 Sihon king·of the·Amorite the·one-dwelling in·Heshbon ruling from·Aroer which
H4217 H6160 H5511 H4428 H567 H3427 H2809 H4910 H6177 H834

על־שפת־נחל ארנון ותוך הנחל וחצי הגלעד ועד יבק
ol - shphth - nchl arnun u·thuk e·nchl u·chtzi e·glod u·od ibq
on shore·of watercourse·of Arnon and·middle·of the·watercourse and·half·of the·Gilead and·as·far·as Jabbok
H5921 H8193 H5158 H769 H8432 H5158 H2677 H1568 H5704 H2999

הנחל גבול בני עמון׃ Jos 12:3 והערבה עד־ים כנרות מזרחה ועד
e·nchl gbul bni omun : 3 u·e·orbe od - im knruth mzrch·e u·od
the·watercourse boundary·of sons·of Ammon : 3 and·the·gorge as·far·as sea·of Chinnereth east·ward and·as·far·as
H5158 H1366 H1121 H5983 H6160 H5704 H3220 H3672 H4217 H5704

ים הערבה ים־המלח מזרחה דרך בית־הישמות ומתימן תחת אשדות הפסגה׃
im e·orbe im e·mlch - im drk bith~eishmuth u·m·thimn thchth ashduth e·phsge :
sea·of the·gorge sea·of the·salt east·ward way·of Beth~the~Jeshimoth and·from·south under slopes·of the·Pisgah
H3220 H6160 H4417 H3220 H4217 H1870 H1020 H8486 H8478 H794 H6449

21 [+][j]At [v]that time Joshua [l]set out and [l]cut off [»]the Anakim from the hill country; from Hebron, from Debir, from Anab, [+] from the whole hill country of Judah and from the whole hill country of Israel; Joshua doomed them [wj]and their cities.

22 None of the Anakim was left in the land of the sons of Israel; but some were left remaining in Gaza, in Gath, and in Ashdod.

23 [+]Thus Joshua [l]took [»]the entire land in accord with all [w]that Yahweh had [sp]promised to Moses; and Joshua [l]gave it [»]as an allotment to Israel according to their apportionments for their tribes. [+]As for the land, it was quiet from war.

1 [+] These are the kings of the land whom the sons of Israel smote; and they [l]tenanted [»]their land in [v]Transjordan toward the sunrise, from Wadi Arnon as far as Mount Hermon, [+]with all the Arabah [ra]eastward:

2 Sihon king of the Amorite [v]who had dwelt[l] in Heshbon, ruling from Aroer which is on the ridge of Wadi Arnon, and from the middle of the wadi [+]with half of [v]Gilead [+] as far as the Wadi Jabbok and the boundary of the sons of Ammon.

3 [+] He had ruled over the Arabah [ra]eastward as far as the Lake of Chinnereth, and as far as the Sea of the Arabah, the Salt Sea, [ra]eastward by way of Beth-[»]jeshimoth, and [f] southerly under the slopes of Pisgah.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jos 12:4 וגבול עוג מלך הבשן מיתר הרפאים היושב בעשתרות ובאדרעי׃
u·gbul oug mlk e·bshn m·ithr e·rphaim e·iushb b·oshthruth u·b·adroi :
and·boundary-of Og king-of the·Bashan from·rest-of the·Rephaim the·one-dwelling in·Ashtaroth and·in·Edrei
H1366 H5747 H4428 H1316 H7497 H3499 H3427 H6252 H154

Jos 12:5 ומשל בהר חרמון ובסלכה ובכל ־הבשן עד ־גבול הגשורי
u·mshl b·er chrmun u·b·slke u·b·kl e·bshn - od gbul - e·gshuri
and·ruling in·mountain-of Hermon and·in·Salecah and·in·all-of the·Bashan as-far-as boundary-of the·Geshurite
H4910 H2022 H2768 H5548 H3605 H1316 H5704 H1366 H1651

Jos 12:6 והמעכתי וחצי הגלעד גבול סיחון מלך ־חשבון׃ משה עבד ־יהוה
u·e·mokthi u·chtzi e·glod gbul sichun mlk - chshbun : mshe obd - ieue
and·the·Maacathite and·half-of the·Gilead boundary-of Sihon king-of Heshbon servant-of Moses servant-of Yahweh
H4602 H2677 H1568 H1366 H5511 H4428 H2809 H4872 H5650 H3069

ובני ישראל הכום ויתנה משה עבד ־יהוה ירשה לראובני
u·bni ishral eku·m u·ithn·e mshe obd - ieue irshe l·raubni
and·sons-of Israel they-[c]smote·them and·he-is-giving·her servant-of Moses Yahweh tenancy to·Reubenite
H1121 H3478 H5221 H5414 H4872 H5650 H3069 H3425 H7206

Jos 12:7 ולגדי ולחצי שבט המנשה׃ ס ואלה מלכי הארץ אשר הכה
u·l·gdi u·l·chtzi shbt e·mnshe s : u·ale mlki e·artz ashr eke
and·to·[the]·Gadite and·to·[the]·half-of tribe-of the·Manasseh and·these kings-of the·land whom he-[c]smote
H1425 H2677 H7626 H4519 H428 H4428 H776 H834 H5221

יהושע ובני ישראל בעבר הירדן ימה מבעל־גד בבקעת הלבנון ועד ־
ieusho u·bni ishral b·obr e·irdn im·e m·bol~gd b·bqoth e·lbnun u·od -
Joshua and·sons-of Israel in·across-of the·Jordan sea·ward from·Baal~Gad in·valley-of the·Lebanon and·as-far-as
H3091 H1121 H3478 H5676 H3383 H3220 H1171 H3844 H5704

ההר החלק העלה שעירה ויתנה יהושע לשבטי ישראל ירשה
e·er e·chlq e·ole shoir·e u·ithn·e ieusho l·shbti ishral irshe
the·mountain the·slick-one the·one-ascending Seir·ward and·he-is-giving·her Joshua to·tribes-of Israel tenancy
H2022 H2510 H5927 H8165 H5414 H3091 H7626 H3478 H3425

Jos 12:8 כמחלקתם בהר ובשפלה ובערבה ובאשדות׃
k·mchlqth·m b·er u·b·shphle u·b·orbe u·b·ashduth :
as·apportionments-of·them in·[the]·mountain and·in·[the]·low-foothill and·in·[the]·gorge and·in·[the]·slopes
H4256 H2022 H8219 H6160 H794

ובמדבר ובנגב החתי האמרי והכנעני הפרזי החוי והיבוסי׃ פ
u·b·mdbr u·b·ngb e·chthi e·amri u·e·knoni e·phrzi e·chui u·e·ibusi :
and·in·[the]·wilderness and·in·[the]·Negev the·Hittite the·Amorite and·the·Canaanite the·Perizzite the·Hivite and·the·Jebusite
H4057 H5045 H2850 H567 H3669 H6522 H2340 H2983

Jos 12:9 מלך יריחו אחד מלך העי אשר־מצד ־בית־אל אחד׃ Jos 12:10 מלך ירושלם אחד
mlk irichu achd mlk e·oi ashr - m·tzd bith-al achd : mlk irushlm achd
king-of Jericho one king-of the·Ai which from·side-of Beth-El one : king-of Jerusalem one
H4428 H3405 H259 H4428 H5857 H834 H6654 H1008 H259 H4428 H3389 H259

Jos 12:11 מלך חברון אחד׃ Jos 12:12 מלך ירמות אחד מלך לכיש אחד׃ מלך עגלון אחד
mlk chbrun achd : mlk irmuth achd mlk lkish achd : mlk oglun achd
king-of Hebron one : king-of Jarmuth one king-of Lachish one : king-of Eglon one
H4428 H2275 H259 H4428 H3412 H259 H4428 H3923 H259 H4428 H5700 H259

Jos 12:13 מלך גזר אחד׃ Jos 12:14 מלך דבר אחד מלך גדר אחד׃ מלך חרמה אחד מלך
mlk gzr achd : mlk dbr achd mlk gdr achd : mlk chrme achd mlk
king-of Gezer one : king-of Debir one king-of Geder one : king-of Hormah one king-of
H4428 H1507 H259 H4428 H1688 H259 H4428 H1445 H259 H4428 H2767 H259 H4428

Jos 12:15 ערד אחד׃ Jos 12:16 מלך לבנה אחד מלך עדלם אחד׃ מלך מקדה אחד מלך
ord achd : mlk lbne achd mlk odlm achd : mlk mqde achd mlk
Arad one : king-of Libnah one king-of Adullam one : king-of Makkedah one king-of
H6166 H259 H4428 H3841 H259 H4428 H5725 H259 H4428 H4719 H259 H4428

4 [+]Also the territory of Og king of [*]Bashan, one [f]of those left of the Rephaim, [*]who had dwelt[l] in Ashtaroth and in Edrei,

5 [+] ruling [f]over Mount Hermon and [f] Salecah and [i] all [*]Bashan as far as the boundary of the Geshurite, [+] the Maacathite and half of [*]Gilead, down to the boundary of Sihon king of Heshbon.

6 Moses the servant of Yahweh, and the sons of Israel, they had smitten them. And Moses the servant of Yahweh had [l]given it as a tenancy to the Reubenite, [+] to the Gadite and to the half tribe of Manasseh.

7 [+] These are the kings of the land whom Joshua and the sons of Israel smote [i] [p]beyond the Jordan westward, from Baal-gad in the valley of Lebanon [+] as far as [*]Mount [*]Halak [*]which ascends[l] to[d] Seir. [+] Joshua [l]gave it to the tribes of Israel as a tenancy according to their apportionments,

8 in the hill country, [+] in the low foothills, [+] in the Arabah, [+] in the slopes, [+] in the wilderness and in the Negeb, in the areas of the Hittite, the Amorite and the Canaanite, the Perizzite, the Hivite and the Jebusite:

9 The king of Jericho, one; the king of Ai, which is [f]at the side of Bethel, one;
10 the king of Jerusalem, one; the king of Hebron, one;
11 the king of Jarmuth, one; the king of Lachish, one;
12 the king of Eglon, one; the king of Gezer, one;
13 the king of Debir, one; the king of Geder, one;
14 the king of Hormah, one; the king of Arad, one;
15 the king of Libnah, one; the king of Adullam, one;
16 the king of Makkedah, one; the king of Bethel, one;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בית־אל אחד׃ Jos 12:17 מלך תפוח אחד מלך חפר אחד׃ Jos 12:18 מלך אפק אחד מלך

bith-al achd : achd chphr mlk achd thphuch mlk : achd aphq mlk achd mlk

Beth-El one : one Hepher king-of one Tappuah king-of : one Aphek king-of one king-of

H1008 H259 H259 H2660 H4428 H259 H8599 H4428 H259 H663 H4428 H259 H4428

17 the king of Tappuah, one; the king of Hepher, one;

18 the king of Aphek, one; the king of Lasharon, one;

לשרון אחד׃ Jos 12:19 מלך מדון אחד מלך חצור אחד׃ Jos 12:20 מלך שמרון־מראון אחד

l·shrun achd : achd mdun mlk achd chtzur mlk : achd shmrun~mraun mlk achd

Lasharon one : one Madon king-of one Hazor king-of : one Shimron~Meron king-of one

H8289 H259 H259 H4068 H4428 H259 H2674 H4428 H259 H8112 H4428 H259

19 the king of Madon, one; the king of Hazor, one;

20 the king of Shimron-meron, one; the king of Achshaph, one;

מלך אכשף אחד׃ Jos 12:21 מלך תענך אחד מלך מגדו אחד׃ Jos 12:22 מלך קדש אחד

mlk akshph achd : mlk thonk achd mlk mgdu achd : mlk qdsh achd

king-of Achshaph one : king-of Taanach one king-of Megiddo one : king-of Kedesh one

H4428 H407 H259 H4428 H8590 H259 H4428 H4023 H259 H4428 H6943 H259

21 the king of Taanach, one; the king of Megiddo, one;

22 the king of Kedesh, one; the king of Jokneam ʾin Carmel, one;

מלך־יקנעם לכרמל אחד׃ Jos 12:23 מלך דור לנפת דור אחד מלך־גוים לגלגל

mlk - iqnom l·krml achd : mlk dur l·nphth dur achd mlk - guim l·glgl

king-of Jokneam to·the·Carmel one : king-of Dor to·undulation-of Dor one king-of nations to·Gilgal

H4428 H3362 H3760 H259 H4428 H1756 H5299 H1756 H259 H4428 H1471 H1537

23 the king of Dor ʾin Naphoth-dor, one; the king of Goyim ʾin Gilgal, one;

אחד׃ Jos 12:24 מלך תרצה אחד כל־מלכים שלשים ואחד׃ פ

achd : mlk thrtze achd kl - mlkim shlshim u·achd : p

one Tirzah king-of one all-of kings thirty and·one

H259 H8656 H4428 H259 H3605 H4428 H7970 H259

24 the king of Tirzah, one; thirty-one kings in all.

Jos 13:1 ויהושע זקן בא בימים ויאמר יהוה אליו אתה זקנתה באת

u·iehusho zqn ba b·imim u·iamr ieue ali·u athe zqnthe bath

and·Joshua he-was-old he-came in·the·days and·he-is-saying Yahweh to·him you you-are-old you-came

H3091 H2204 H935 H3117 H559 H3068 H413 H859 H2204 H935

1 +When Joshua was old and was inadvanced in days, + Yahweh lsaid to him: You/ are old and are inadvanced in days, and very much of the land still remains for enjoying its tenancy.

Jos 13:2 זאת הארץ הנשארת׃ בימים והארץ נשארה הרבה־מאד לרשתה׃

zath artz e·nsharth : b·imim u·e·artz nshare erbe - mad l·rshth·e :

this the·land the·one-nremaining in·the·days and·the·land she-nremains to-cbe-much very to·to-tenant-of·her

H2063 H776 H7604 H3117 H776 H7604 H7235 H3966 H3423

2 This is the remaining land: all the circuits of the Philistines and all those of the Geshurite,

מצרים פני־על אשר השיחור־מן Jos 13:3 הגשורי־כל וכל גלילות הפלשתים כל־

mtzrim phni - ol ashr e·shichur - mn : e·gshuri - u·kl e·phlshthim gliluth - kl

Egypt faces-of on which the·Shihor from : the·Geshurite and·all-of the·Philistines circuits-of all-of

H4714 H6440 H5921 H834 H7883 H4480 H1651 H3605 H6430 H1552 H3605

3 from the Shihor wthat is adjoining Egypt, + as far as the territory of Ekron northward, all is laccounted ʾ Canaanite, under ?the0 five chieftains of the Philistines: the Gazite and the Ashdodite, the Ashkelonite, the Gittite and the Ekronite; +also the Avvim

ועד גבול עקרון צפונה לכנעני תחשב חמשת סרני פלשתים

u·od gbul oqrun tzphun·e l·knoni thchshb chmshth srni phlshthim

and·as-far-as boundary-of Ekron north·ward to·the·Canaanite she-is-being-accounted five-of chieftains-of Philistines

H5704 H1366 H6138 H6828 H3669 H2803 H2568 H5633 H6430

העזתי והאשדודי האשקלוני הגתי והעקרוני והעוים׃ Jos 13:4 מתימן כל־ארץ

e·ozthi u·e·ashdudi e·ashqluni e·gthi u·e·oqruni u·e·ouim : m·thimn kl - artz

the·Gazite and·the·Ashdodite the·Ashkelonite the·Gittite and·the·Ekronite and·the·Avvim : from·south all-of land-of

H5841 H796 H832 H1663 H6139 H5757 H8486 H3605 H776

4 fon the south; all the Canaanite land + ~from Arah~◊ which belongs to the Sidonians, as far as Aphekd, as far as the Amorite boundary;

הכנעני ומערה אשר לצידנים עד־אפקה עד גבול האמרי׃

e·knoni u·more ashr l·tzidnim od - aphq·e od gbul e·amri :

the·Canaanite and·Mearah which to·the·Sidonians as-far-as Aphek·ward as-far-as boundary-of the·Amorite

H3669 H4632 H834 H6722 H5704 H663 H5704 H1366 H567

Jos 13:5 והארץ הגבלי וכל־הלבנון מזרח השמש מבעל־גד תחת הר־חרמון

u·e·artz e·gbli u·kl - l·bnun e·lbnun mzrch e·shmsh m·bol~gd thchth er - chrmun

and·the·land the·Gebalite and·all-of the·Lebanon sunrise-of the·sun from·Baal~Gad under mountain-of Hermon

H776 H1382 H3605 H3844 H4217 H8121 H1171 H8478 H2022 H2768

5 +then the Gebalite land and all Lebanon toward sunrise from Baal-gad under Mount Hermon as far as Lebo-hamath;

עד לבוא חמת׃ Jos 13:6 כל־ישבי ההר מן־הלבנון עד־

od l·bua chmth : ishbi - kl e·er mn e·lbnun - od

as-far-as to·to-come-of Hamath : ones-dwelling-of all-of the·mountain from the·Lebanon as-far-as

H5704 H935 H2574 H3427 H3605 H2022 H4480 H3844 H5704

6 all dwellersl of the hill country from Lebanon as far as Misrephoth-maim, all the Sidonians. I Myself shall evict them fbefore the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

משרפת־מים כל־צידנים אנכי אורישם מפני בני ישראל רק הפלה
mshrphth~mim kl tzidnim - anki aurish·m mphni bni ishral rq ephl·e
Misrephoth~Maim all-of Sidonians I I-shall-[c]evict·them from·faces-of sons-of Israel but [c]cast-lots-you·her !
H4956 H3605 H6722 H595 H3423 H6440 H1121 H3478 H7535 H5307

sons of Israel. But allocate it to Israel [f]by allotment, just as I have instructed you.

לישראל בנחלה כאשר צויתיך׃ Jos 13:7 ועתה חלק את־הארץ הזאת בנחלה
l·ishral b·nchle k·ashr tzuithi·k : chlq u·othe e·artz - ath e·zath e·nchle
to·Israel in·allotment as·which I-[m]instructed·you and·now [m]apportion-you ! the·land » the·this in·allotment
H3478 H5159 H834 H6680 H2505 H6258 H776 H853 H2063 H5159

7 And now apportion »*this *land [f]by allotment to the nine tribes and the half tribe of *Manasseh.

לתשעת השבטים וחצי השבט המנשה׃ Jos 13:8 עמו הראובני והגדי לקחו
l·thshoth e·shbtim u·chtzi e·shbt e·mnshe : om·u e·raubni u·e·gdi lqchu
to·nine-of the·tribes and·half-of the·tribe the·Manasseh with·him the·Reubenite and·the·Gadite they-took
H8672 H7626 H2677 H7626 H4519 H5973 H7206 H1425 H3947

8 With it[ô] the Reubenite and the Gadite had taken their allotment »that Moses [g]assigned to them in *Transjordan toward the sunrise, just as Moses the servant of Yahweh [g]assigned it to them:

נחלתם אשר נתן להם משה בעבר הירדן מזרחה כאשר נתן להם משה
nchlth·m ashr nthn l·em mzrch·e e·irdn b·obr mshe l·em nthn k·ashr mshe
allotment-of·them which he-gave to·them _ Moses in·across-of the·Jordan sunrise·ward as·which he-gave to·them Moses
H5159 H834 H5414 _ H4872 H3383 H5676 H4872 H834 H5414 H4872

עבד יהוה׃ Jos 13:9 מערוער אשר על־שפת־נחל וארנון והעיר אשר בתוך־
obd ieue : m·oruor ashr ol shphth - nchl arnun u·e·oir ashr b·thuk -
servant-of Yahweh : from·Aroer which on shore-of watercourse-of Arnon and·the·city which in·midst-of
H5650 H3068 H6177 H834 H5921 H8193 H5158 H769 H5892 H834 H8432

9 from Aroer [w] on the ridge of Wadi Arnon and the city [w] in the middle of the wadi, and all the tableland from Medeba as far as Dibon,

הנחל וכל־המישר מידבא עד־דיבון׃ Jos 13:10 וכל ערי סיחון מלך
e·nchl u·kl - e·mishr midba od - dibun : u·kl ori sichun mlk
the·watercourse and·all-of the·level Medeba as-far-as Dibon : and·all-of cities-of Sihon king-of
H5158 H3605 H4334 H4311 H5704 H1769 H3605 H5892 H5511 H4428

10 [+] all the cities of Sihon king of the Amorite, who had reigned in Heshbon, as far as the boundary of the sons of Ammon,

האמרי אשר מלך בחשבון עד־גבול בני עמון׃ Jos 13:11 והגלעד
e·amri ashr mlk b·chshbun od - gbul bni omun : u·e·glod
the·Amorite who he-reigned in·Heshbon as-far-as boundary-of sons-of Ammon : and·the·Gilead
H567 H834 H4427 H2809 H5704 H1366 H1121 H5983 H1568

11 [+] *Gilead and the territory of the Geshurite and the Maacathite and all Mount Hermon and all *Bashan as far as Salecah;

וגבול הגשורי והמעכתי וכל הר חרמון וכל־הבשן עד־
u·gbul e·gshuri u·e·mokthi u·kl er chrmun u·kl - e·bshn od -
and·boundary-of the·Geshurite and·the·Maacathite and·all-of mountain-of Hermon and·all-of the·Bashan as-far-as
H1366 H1651 H4602 H3605 H2022 H3605 H1316 H5704

סלכה׃ Jos 13:12 כל־ממלכות עוג בבשן אשר־מלך בעשתרות ובאדרעי הוא
slke : kl - mmlkuth oug b·bshn ashr - mlk b·oshthruth b·adroi eua
Salecah : all-of kingdom-of Og in·Bashan who in·[the]·Bashan he-reigned in·Ashtaroth and·in·Edrei he
H5548 H3605 H4468 H5747 H1316 H834 H4427 H6252 H154 H1931

12 all the kingdom of Og in Bashan, who had reigned in Ashtaroth and in Edrei. He[/] had remained as one [f]of those left of the Rephaim. [+] Moses [l]smote them and [l]evicted them.

נשאר מיתר הרפאים ויכם משה וירשם׃ Jos 13:13 ולא
nshar m·ithr e·rphaim u·ik·m mshe u·irsh·m : u·la
he-[n]remained from·rest-of the·Rephaim and·he-is-[c]smiting·them Moses and·he-is-[c]evicting·them : and·not
H7604 H3499 H7497 H5221 H4872 H3423 H3808

13 [+]Yet the sons of Israel did not evict »the Geshurite and »the Maacathite; [+]thus Geshur and Maacath [l]dwell [i] within Israel until *this *day.

הורישו בני ישראל את־הגשורי ואת־המעכתי וישב גשור ומעכת
eurishu bni ishral ath - e·gshuri u·ath - e·mokthi u·ishb gshur u·mokth
they-[c]evicted sons-of Israel » the·Geshurite and·» the·Maacathite and·he-is-dwelling Geshur and·Maacath
H3423 H1121 H3478 H853 H1651 H853 H4602 H3427 H1650 H4601

רק לשבט הלוי לא נתן נחלה אשי בקרב ישראל עד היום הזה׃ Jos 13:14
rq l·shbt e·lui la nthn nchle ashi b·qrb ishral od e·ium e·ze :
but to·tribe-of the·Levi not he-gave allotment fire-offerings-of in·within-of Israel until the·day the·this
H7535 H7626 H3878 H3808 H5414 H5159 H801 H7130 H3478 H5704 H3117 H2088

14 But to the tribe of Levi he [g]assigned no[/] allotment. The fire offerings of Yahweh Elohim of Israel, these are his allotment, just as [7]Yahweh[0] spoke *concerning him.

יהוה אלהי ישראל הוא נחלתו כאשר דבר־לו׃ Jos 13:15 ס ויתן משה
ieue alei ishral eua nchlth·u k·ashr dbr - l·u : s Jos u·ithn mshe
Yahweh Elohim-of Israel he allotment-of·him as·which he-[m]spoke to·him : and·he-is-giving Moses
H3068 H430 H3478 H1931 H5159 H834 H1696 _ H5414 H4872

15 [+] This is what Moses [g]assigned to the stock of the sons of Reuben for their families,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

למטה בני־ראובן למשפחתם׃ Jos 13:16 ויהי להם הגבול מערוער אשר
l·mte bni raubn - l·mshphchth·m : u·iei e·gbul l·em m·oruor ashr
to·stock·of sons·of Reuben for·families·of·them and·he·is·becoming the·boundary to·them from·Aroer which
H4294 H1121 H7205 H4940 H1961 H1366 H1992 H6177 H834

על־שפת־נחל ארנון והעיר אשר בתוך־הנחל וכל־המישר על־
ol - shphth - nchl arnun u·e·oir ashr b·thuk e·nchl - u·kl e·mishr ol -
on shore·of watercourse·of Arnon and·the·city which in·midst·of the·watercourse and·all·of the·level on
H5921 H8193 H5158 H769 H5892 H834 H8432 H5158 H3605 H4334 H5921

מידבא׃ Jos 13:17 חשבון וכל־עריה אשר במישר דיבון ובמות־בעל
midba : u·kl chshbun ori·e - ashr b·mishr dibun u·bmuth~bol
Medeba and·all·of Heshbon cities·of·her which in·the·level Dibon and·Bamoth~Baal
H4311 H3605 H2809 H5892 H834 H4334 H1769 H1120

ובית־בעל־מעון׃ Jos 13:18 ויהצה וקדמת ומפעת׃ Jos 13:19 וקריתים ושבמה
u·bith~bol~moun : u·ietz·e u·qdmth u·mphoth : u·qrithim u·shbme
and·Beth~Baal~Meon and·Jahaz and·Kedemoth and·Mephaath and·Kiriathaim and·Sibmah
H1010 H3096 H6932 H4158 H7156 H7643

וצרת־השחר בהר העמק׃ Jos 13:20 ובית־פעור ואשדות הפסגה
u·tzrth~eshchr b·er e·omq : u·bith~phour u·ashduth e·phsge
and·Zereth~the·Shahar in·mountain·of the·vale and·Beth~Peor and·slopes·of the·Pisgah
H6890 H2022 H6010 H1047 H794 H6449

ובית־הישמות׃ Jos 13:21 וכל ערי המישר וכל־ממלכות סיחון מלך האמרי אשר
u·bith~eishmuth : u·kl ori e·mishr u·kl mmlkuth - sichun mlk e·amri ashr
and·Beth~the·Jeshimoth and·all·of cities·of the·level and·all·of kingdom·of Sihon king·of the·Amorite who
H1020 H3605 H5892 H4334 H3605 H4468 H5511 H4428 H567 H834

מלך בחשבון אשר הכה משה אתו ואת־נשיאי מדין את־אוי ואת־רקם ואת־צור
mlk b·chshbun ashr eke mshe ath·u u·ath - nshiai mdin ath - aui u·ath - rqm u·ath - tzur
he·reigned in·Heshbon whom he-ᶜsmote Moses »·him and·» princes·of » Midian » Evi and·» Rekem and·» Zur
H4427 H2809 H834 H5221 H4872 H853 H853 H5387 H4080 H853 H189 H853 H7552 H853 H6698

בעור־בלעם בן־בעור׃ Jos 13:22 הארץ סיחון ישבי ואת־חור ואת־רבע נסיכי
bour - bn blom - u·ath : e·artz sichun ishbi u·ath - chur u·ath - rbo nsiki
Beor son·of Balaam and·» the·land Sihon ones·dwelling·of and·» Hur and·» Reba sovereigns·of
H1160 H1121 H1109 H853 H776 H5511 H3427 H853 H2354 H853 H7254 H5257

הקוסם בני־ישראל בחרב אל־חלליהם׃ Jos 13:23 ויהי
e·qusm bni - ishral b·chrb al chlli·em - : u·iei
the·one·divining sons·of Israel in·the·sword to ones·wounded·of·them and·he·is·being
H7080 H1121 H3478 H2719 H413 H2491 H1961

גבול בני ראובן הירדן וגבול זאת נחלת בני־ראובן למשפחתם הערים
gbul bni raubn e·irdn u·gbul zath nchlth bni - raubn l·mshphchth·m e·orim
boundary·of sons·of Reuben the·Jordan and·boundary this allotment·of sons·of Reuben for·families·of·them the·cities
H1366 H1121 H7205 H3383 H1366 H2063 H5159 H1121 H7205 H4940 H5892

וחצריהן׃ Jos 13:24 פ : ויתן משה למטה־גד לבני־גד למשפחתם׃
u·chtzri·en p : u·ithn mshe l·mte - gd l·bni - gd l·mshphchth·m :
and·courts·of·them and·he·is·giving Moses to·stock·of Gad to·sons·of Gad for·families·of·them
H2691 H5414 H4872 H4294 H1410 H1121 H1410 H4940

ויהי Jos 13:25 להם הגבול יעזר וכל־ערי הגלעד וחצי ארץ בני
u·iei e·gbul l·em iozr u·kl ori - e·glod u·chtzi artz bni
and·he·is·becoming the·boundary to·them Jazer and·all·of cities·of the·Gilead and·half·of land·of sons·of
H1961 H1366 H3270 H3605 H5892 H1568 H2677 H776 H1121

עמון עד־ערוער אשר על־פני רבה׃ Jos 13:26 ומחשבון עד־רמת המצפה
omun od oruor - ashr ol - phni - rbe : u·m·chshbun od - rmth - e·mtzphe
Ammon as·far·as Aroer which on faces·of Rabbah and·from·Heshbon as·far·as Ramath the·Mizpah
H5983 H5704 H6177 H834 H5921 H6440 H7237 H2809 H5704 H7434- -H7434

16 and it [l]became theirs: The territory from Aroer [w] on the ridge of Wadi Arnon and the city [w] in the middle of the wadi, [+] all the tableland up to Medeba,

17 Heshbon and all its cities [w] [i]on the tableland: Dibon, [+] Bamoth-baal, [+] Beth-baal-meon,

18 [+] Jahaz, [+] Kedemoth, [+] Mephaath,

19 [+] Kiriathaim, [+] Sibmah, [+] Zereth-ˢshahar [i]on the hill of the vale,

20 [+] Beth-peor, [+] the slopes of Pisgah, and Beth-ˢjeshimoth;

21 [+] all the cities of the tableland and all the kingdom of Sihon king of the Amorite, who had reigned in Heshbon, »whom Moses smote together [+]with »the princes of Midian, »Evi, [+] »Rekem, [+] »Zur, [+] »Hur and »Reba, vassals of Sihon and dwellers[l] of the land.

22 [+] ›Among their [wd]slain was »Balaam son of Beor, the diviner[l], whom the sons of Israel killed [i]with the sword.

23 [+] The boundary of the sons of Reuben [l][b]was the Jordan and its bounds. This was the allotment of the sons of Reuben for their families, ˢthose cities and their hamlets.

24 [+] This is what Moses [lg]assigned to the stock of Gad, to the sons of Gad for their families,

25 and it [l]became their ˢterritory: Jazer, [+] all the cities of Gilead [+]with half the land of the sons of Ammon as far as Aroer, which is adjoining Rabbah;

26 [+] from Heshbon as far as Ramath-ˢmizpeh and Betonim, and from Mahanaim as far as the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ובטנים וממחנים עד ־גבול לדבר׃ Jos ובעמק בית־הרם ובית־נמרה
u·btnim u·m·mchnim od - gbul ldbr : 13:27 u·b·omq bith~erm bith~nmre
and·Betonim and·from·Mahanaim as-far-as boundary to·Debir : and·in·the·vale Beth~Haram and·Beth~Nimrah
H993 H4266 H5704 H1366 H1688 H6010 H1027 H1039

וסכות וצפון יתר ממלכות סיחון מלך חשבון הירדן וגבל עד ־קצה
u·skuth u·tzphun ithr mmlkuth sichun mlk chshbun e·irdn u·gbl od - qtze
and·Succoth and·Zaphon rest-of kingdom-of Sihon king-of Heshbon the·Jordan and·boundary as-far-as end-of
H5523 H6829 H3499 H4468 H5511 H4428 H2809 H3383 H1366 H5704 H7097

ים ־כנרת עבר הירדן מזרחה׃ Jos זאת נחלת בני ־גד למשפחתם
im - knrth obr e·irdn mzrch·e : 13:28 zath nchlth bni gd - l·mshphchth·m
sea-of Chinnereth across-of the·Jordan east·ward : this allotment-of sons-of Gad for·families-of·them
H3220 H3672 H5676 H3383 H4217 H2063 H5159 H1121 H1410 H4940

הערים וחצריהם ׃ Jos ויתן משה לחצי שבט מנשה ויהי לחצי
e·orim u·chtzri·em : 13:29 u·ithn mshe l·chtzi shbt mnshe u·iei l·chtzi
the·cities and·courts-of·them : and·he-is-giving Moses to·half-of tribe-of Manasseh and·he-is-being[bc] for·half-of
H5892 H2691 H5414 H4872 H2677 H7626 H4519 H1961 H2677

מטה בני ־מנשה למשפחותם ׃ Jos ויהי גבולם ממחנים כל ־
mte bni - mnshe l·mshphchuth·m : 13:30 u·iei gbul·m m·mchnim kl -
stock-of sons-of Manasseh for·families-of·them : and·he-is-becoming boundary-of·them from·Mahanaim all-of
H4294 H1121 H4519 H4940 H1961 H1366 H4266 H3605

הבשן כל ־ממלכות עוג מלך־הבשן וכל ־חות יאיר אשר בבשן ששים
e·bshn kl - mmlkuth oug mlk e·bshn - kl u·kl chuth - iair ashr b·bshn shshim
the·Bashan all-of - kingdom-of Og king-of the·Bashan and·all-of settlements-of Jair which in·the·Bashan sixty
H1316 H3605 H4468 H5747 H4428 H1316 H3605 H2333 H2971 H834 H1316 H8346

עיר׃ Jos וחצי הגלעד ועשתרות ואדרעי ערי ממלכות עוג בבשן לבני
oir : 13:31 u·chtzi e·glod u·oshthruth u·adroi ori cities-of mmlkuth oug b·bshn l·bni
city : and·half-of the·Gilead and·Ashtaroth and·Edrei and·Edrei cities-of kingdom-of Og in·the·Bashan for·sons-of
H5892 H2677 H1568 H6252 H154 H5892 H4468 H5747 H1316 H1121

מכיר בן ־מנשה לחצי בני ־מכיר למשפחותם ׃ Jos אלה אשר־נחל משה
mkir bn - mnshe l·chtzi bni - mkir l·mshphchuth·m : 13:32 ale ashr nchl - mshe
Machir son-of - Manasseh for·half-of sons-of Machir for·families-of·them : these which he-[m]allotted Moses
H4353 H1121 H4519 H2677 H1121 H4353 H4940 H428 H834 H5157 H4872

בערבות מואב מעבר לירדן יריחו מזרחה׃ס Jos ולשבט הלוי לא ־נתן
b·orbuth muab m·obr e·irdn irichu mzrch·e : s 13:33 l·shbt e·lui la - nthn
in·gorges-of Moab from·across-of to·Jordan Jericho east·ward : s and·to·tribe-of the·Levi not - he-gave
H6160 H4124 H5676 H3383 H3405 H4217 H7626 H3878 H3808 H5414

משה נחלה יהוה אלהי ישראל הוא נחלתם כאשר דבר להם ׃
mshe nchle ieue alei ishral eua nchlth·m k·ashr dbr l·em :
Moses allotment Yahweh Elohim-of Israel he allotment-of·them as·which he-[m]spoke to·them :
H4872 H5159 H3068 H430 H3478 H1931 H5159 H834 H1696

ואלה אשר־נחלו בני ־ישראל בארץ כנען אשר נחלו אותם אלעזר Jos
u·ale ashr - nchlu bni - ishral b·artz knon ashr nchlu auth·m alozr 14:1
and·these which - they-[m]alloted sons-of Israel in·land-of Canaan which they-[m]alloted »·them Eleazar
H428 H834 H5157 H1121 H3478 H776 H3667 H834 H5157 H853 H499

הכהן ויהושע בן ־נון וראשי אבות המטות לבני ישראל׃ Jos בגורל
e·ken u·ieusho bn - nun - u·rashi abuth e·mtuth l·bni ishral : 14:2 b·gurl
the·priest and·Joshua son-of - Nun and·heads-of fathers-of the·stocks to·sons-of Israel : in·lot
H3548 H3091 H1121 H5126 H7218 H1 H4294 H1121 H3478 H1486

נחלתם כאשר צוה יהוה ביד ־משה לתשעת המטות וחצי המטה ׃
nchlth·m k·ashr tzue ieue b·id - mshe l·thshoth e·mtuth u·chtzi e·mte :
allotment·them as·which he-[m]instructed Yahweh in·hand-of Moses to·nine-of the·stocks and·half-of the·stock :
H5159 H834 H6680 H3068 H3027 H4872 H8672 H4294 H2677 H4294

boundary ›of Debir;
27 and in the vale, Beth-haram, + Beth-nimrah, + Succoth, and Zaphon, the rest of the kingdom of Sihon king of Heshbon, the Jordan and its bounds as far as the end of the Lake of Chinnereth, [p]beyond the Jordan [ra]eastward.

28 This was the allotment of the sons of Gad for their families, ˚those cities and their hamlets.

29 + This is what Moses [lg]assigned to the half tribe of Manasseh; + it [lb]was for the half stock of the sons of Manasseh for their families,

30 and it [l]became their territory: From Mahanaim through all ˚Bashan, all the kingdom of Og king of ˚Bashan, and all of Havvoth-jair [w] in Bashan, sixty cities,

31 and half of ˚Gilead, +also Ashtaroth and Edrei, the royal cities of Og in Bashan. This was for the sons of Machir son of Manasseh, that is, for half of the sons of Machir for their families.

32 Those were the territories which Moses allotted in the plains of Moab [f] [p]beyond › the Jordan [ra]eastward of Jericho.

33 +Yet to the tribe of Levi Moses [g]assigned no[f] allotment. Yahweh Elohim of Israel, He is their allotment, just as He had spoken ›concerning them.

1 + These are the portions [w]that the sons of Israel were allotted in the land of Canaan, [w]that Eleazar the priest, + Joshua son of Nun and the patriarchal heads of the stocks ›of the sons of Israel allotted »to them.

2 Their allotment was assigned [l]by lot, just as Yahweh had instructed [l]by means of Moses ›concerning the nine stocks and the half stock;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jos 14:3 כי־נתן משה נחלת שני המטות וחצי המטה מעבר לירדן וללוים
u·l·luim l·irdn m·obr e·mte u·chtzi e·mtuth shni nchlth mshe nthn - ki
and·to·Levites to·[the]·Jordan from·across the·stock and·half-of the·stocks two-of allotment-of Moses he-gave that
H3881 H3383 H5676 H4294 H2677 H4294 H8147 H5159 H4872 H5414 H3588

Jos 14:4 : לא־נתן נחלה בתוכם כי־היו בני־יוסף שני מטות מנשה
: b·thuk·m nchle nthn - la eiu - ki bni iusph - shni mtuth mnshe
: in·midst-of·them allotment he-gave not they-became that sons-of Joseph two-of stocks Manasseh
: H8432 H5159 H5414 H3808 H1961 H3588 H1121 H3130 H8147 H4294 H4519

ואפרים ולא־נתנו חלק ללוים בארץ כי אם־ערים לשבת
u·aphrim u·la nthnu - chlq l·luim b·artz ki am - orim l·shbth
and·Ephraim and·not they-gave portion to·Levites but in·[the]·land rather cities to·to-dwell-of
H669 H3808 H5414 H2506 H3881 H776 H3588 H518 H5892 H3427

Jos 14:5 : כאשר צוה יהוה את־
: k·ashr tzue ieue ath -
: as·which he-[m]instructed Yahweh »
: H834 H6680 H3068 H853

ומגרשיהם ולקניהם ולקנינם
u·mgrshi·em l·mqni·em u·l·qnin·m
and·common-lands-of·them for·cattles-of·them and·for·acquisition-of·them
H4054 H4735 H7075

Jos 14:6 : פ את־הארץ ויגשו
: p e·artz - ath u·igshu
: the·land » and·they-are-coming-close
: H776 H853 H5066

משה כן עשו בני ישראל ויחלקו
mshe kn oshu bni ishral u·ichlqu
Moses so they-did sons-of Israel and·they-are-[m]apportioning
H4872 H3651 H6213 H1121 H3478 H2505

בני־יהודה אל־יהושע בגלגל ויאמר אליו כלב בן־יפנה הקנזי אתה
bni - ieude - al ieusho - b·glgl u·iamr ali·u klb bn - iphne - e·qnzi athe
sons-of Judah to Joshua - in·[the]·Gilgal and·he-is-saying to·him son-of Caleb Jephunneh the·Kenizzite you
H1121 H3063 H413 H3091 H1537 H559 H413 H3612 H1121 H3312 H7074 H859

ידעת את־הדבר אשר־דבר יהוה אל־משה איש־האלהים על אדותי ועל
idoth » you-know e·dbr - ath dbr - ashr ieue al - mshe aish - e·aleim - ol aduth·i u·ol
» you-know the·word which he-[m]spoke Yahweh to Moses man-of the·Elohim on cases-of·me and·on
H3045 H853 H1697 H834 H1696 H3069 H413 H4872 H376 H430 H5921 H182 H5921

Jos 14:7 : אדותיך בקדש־ברנע בן־ארבעים שנה אנכי בשלח משה עבד יהוה אתי
: b·qdsh~brno aduthi·k bn - arboim - shne anki b·shlch mshe obd ieue - ath·i
: in·Kadesh~Barnea cases·of·you son-of forty year I in·to-send-of Moses servant-of Yahweh »·me
: H6947 H182 H1121 H705 H8141 H595 H7971 H4872 H5650 H3068 H853

מקדש־ברנע לרגל את־הארץ ואשב אתו דבר כאשר עם־לבבי :
m·qdsh~brno l·rgl e·artz - ath u·ashb ath·u dbr k·ashr om lbb·i -
from·Kadesh~Barnea to·to-[m]spy-of » the·land and·I-am-[c]returning »·him word as·which with heart-of·me
H6947 H7270 H853 H7725 H853 H1697 H834 H5973 H3824

Jos 14:8 ואחי אשר עלו עמי המסיו את־לב העם ואנכי מלאתי
u·ach·i olu ashr om·i emsiu » - lb e·om u·anki mlathi
and·brothers-of·me they-went-up who with·me they-[c]made-melt » heart-of the·people and·I I-[m]followed-fully
H251 H5927 H834 H5973 H4529 H853 H3820 H5971 H595 H4390

Jos 14:9 : אחרי יהוה אלהי וישבע משה ביום ההוא לאמר אם־לא הארץ
: ale·i ieue achri u·ishbo b·ium e·eua l·amr mshe - la - am e·artz
: Elohim-of·me Yahweh after and·he-is-[n]swearing in·[the]·day the·he to·to-say-of Moses not if the·land
: H430 H3068 H310 H7650 H3117 H1931 H559 H4872 H3808 H518 H776

אשר דרכה רגלך בה לך תהיה לנחלה ולבניך עד־עולם כי
ki oulm - od u·l·bni·k l·nchle theie l·k b·e rgl·k drke ashr
that eon until and·for·sons-of·you to·allotment she-shall-become for·you in·her foot-of·you she-trod which
H3588 H5769 H5704 H1121 H5159 H1961 _ _ H7272 H1869 H834

Jos 14:10 : מלאת אחרי יהוה אלהי ועתה הנה החיה יהוה אותי
: ale·i ieue achri mlath u·othe ene echie auth·i ieue
: Elohim-of·me Yahweh after you-[m]followed-fully and·now behold ! he-[c]preserved-alive »·me Yahweh
: H430 H3068 H310 H4390 H6258 H2009 H2421 H853 H3068

3 for Moses had [g]assigned the allotment of the two stocks and the half stock [f] [p]beyond [t] the Jordan. [+] He had not [g]assigned any allotment [i] [mid]among them to the Levites;

4 for whereas the sons of Joseph had become two stocks, Manasseh and Ephraim, [+] they had given no[f] portion to the Levites in the land, but rather cities to dwell in and their common lands for their cattle and for their acquisitions.

5 Just as Yahweh had instructed »Moses, so the sons of Israel did [+]when they [l]apportioned »the land.

6 [+]Then the sons of Judah came [l]close to Joshua [f]at Gilgal, and Caleb son of Jephunneh the Kenezite [l]said to him: You[f] know »the word [w]that Yahweh spoke [f]at Kadesh-barnea to Moses, the man of Elohim, concerning me and concerning you.

7 I was forty years old [f]when Moses the servant of Yahweh sent[-] »me from Kadesh-barnea to spy out »the land. And I [l]returned the word »to him just as it was [w]on my heart.

8 [+]Yet my brothers who went up with me, they [c]made »the heart of the people melt, [+]while I[f] fully [m]followed after Yahweh my Elohim.

9 [+] Moses [l]swore [f]on [']that day, [›] saying[-], Assuredly the land [f]on which your foot has trod shall become [›] an allotment for you and for your sons until the eon, for you have fully [m]followed after Yahweh my Elohim.

10 And now behold, Yahweh has [c]preserved »me alive, just as He [sp]promised, through these forty-five years since Yahweh spoke

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כאשר דבר זה ארבעים וחמש שנה מאז דבר יהוה את־הדבר הזה אל־משה
mshe - al e·ze e·dbr - ath ieue dbr m·az shne u·chmsh arboim ze dbr k·ashr
Moses to the·this the·word » Yahweh he-[m]spoke from·then year and·five forty this he-[m]spoke as·which
H4872 H413 H2088 H1697 H853 H3068 H1696 H227 H8141 H2568 H705 H2088 H1696 H834

אשר־הלך ישראל במדבר ועתה הנה אנכי היום בן־חמש ושמונים שנה׃
: shne u·shmunim chmsh - bn e·ium anki ene u·othe b·mdbr ishral elk - ashr
year and·eighty five son-of the·day I behold ! and·now in·[the]·wilderness Israel he-went which
H8141 H8084 H2568 H1121 H3117 H595 H2009 H6258 H4057 H3478 H1980 H834

Jos 14:11 עודני היום חזק כאשר ביום שלח אותי משה ככחי אז וככחי
u·k·kch·i az k·kch·i mshe auth·i shlch b·ium k·ashr chzq e·ium oud·ni
and·as·vigor-of·me then as·vigor-of·me Moses »·me to-send-of in·day-of as·which steadfast the·day still·me
H3581 H227 H3581 H4872 H853 H7971 H3117 H834 H2389 H3117 H5750

עתה למלחמה ולצאת ולבוא׃ Jos 14:12 ועתה תנה־לי את־ההר
e·er - ath l·i - thn·e u·othe
the·mountain » to·me give-you ! and·now
H2022 H853 _ H5414 H6258
u·l·bua u·l·tzath l·mlchme othe
and·to·to-come-of and·to·to-go-forth-of for·[the]·battle now
H935 H3318 H4421 H6258

הזה אשר־דבר יהוה ביום ההוא כי אתה־שמעת ביום ההוא כי־ענקים שם
shm onqim - ki e·eua b·ium shmoth - athe ki e·eua b·ium ieue dbr - ashr e·ze
there Anakim that the·he in·[the]·day you-heard you that the·he in·[the]·day Yahweh he-[m]spoke which the·this
H8033 H6062 H3588 H1931 H3117 H8085 H859 H3588 H1931 H3117 H3068 H1696 H834 H2088

וערים גדלות בצרות אולי יהוה אותי והורשתים כאשר דבר יהוה׃
: ieue dbr k·ashr u·eurshthi·m auth·i ieue auli btzruth gdluth u·orim
Yahweh he-[m]spoke as·which and·I-[c]evict·them with·me Yahweh perhaps fortressed-ones great-ones and·cities
H3068 H1696 H834 H3423 H854 H3068 H194 H1219 H1419 H5892

Jos 14:13 ויברכהו יהושע ויתן את־חברון לכלב בן־יפנה לנחלה׃
u·ibrk·eu u·ithn ieusho u·ibrk·eu bn l·klb chbrun - ath iphne - bn l·nchle :
and·he-is-[m]blessing·him and·he-is-giving Joshua and·he-is-[m]blessing·him son-of to·Caleb Hebron » Jephunneh son-of to·allotment
H1288 H5414 H3091 H1288 H1121 H3612 H2275 H853 H3312 H1121 H5159

Jos 14:14 על־כן היתה־חברון לכלב בן־יפנה הקנזי לנחלה עד היום הזה
ol-kn eithe - chbrun l·klb bn iphne - e·qnzi l·nchle od e·ium e·ze
on-so she-became Hebron for·Caleb son-of Jephunneh the·Kenezzite to·allotment until the·day the·this
H5921 H1961 H2275 H3612 H1121 H3312 H7074 H5159 H5704 H3117 H2088

יען אשר מלא אחרי יהוה אלהי ישראל׃ Jos 14:15 ושם חברון לפנים
ion ashr mla achri ieue alei ishral : u·shm chbrun l·phnim
because which he-[m]followed-fully after Yahweh Elohim-of Israel and·name-of Hebron to·faces
H3282 H834 H4390 H310 H3068 H430 H3478 H8034 H2275 H6440

קרית־ארבע האדם הגדול בענקים הוא והארץ שקטה ממלחמה׃ פ
qrith~arbo e·adm e·gdul b·onqim eua u·e·artz shqte m·mlchme : p
Kiriath~Arba the·human the·great in·[the]·Anakim he and·the·land she-was-quiet from·war
H7153 H120 H1419 H6062 H1931 H776 H8252 H4421

Jos 15:1 ויהי הגורל למטה בני יהודה למשפחתם אל־גבול אדום
u·iei e·gurl l·mte bni ieude l·mshphchth·m al - gbul adum
and·he-is-becoming the·lot for·stock-of sons-of Judah for·families-of·them to boundary-of Edom
H1961 H1486 H4294 H1121 H3063 H4940 H413 H1366 H123

מדבר־צן נגבה מקצה תימן׃ Jos 15:2 ויהי להם גבול נגב
mdbr - tzn ngb·e m·qtze thimn : u·iei l·em gbul ngb
wilderness-of Zin south·ward from·outmost-of south from·the·tongue and·he-is-becoming to·them boundary-of Negeb
H4057 H6790 H5045 H7097 H8486 H3956 H1961 H1992 H1366 H5045

מקצה ים המלח מן־הלשן הפנה נגבה׃ Jos 15:3 ויצא אל־מנגב
m·qtze im e·mlch mn - e·lshn e·phne ngb·e : u·itza al - m·ngb
from·end-of sea-of the·salt from the·tongue the·one-facing south·ward and·he-goes-forth to from·Negeb
H7097 H3220 H4417 H4480 H6437 H3956 H5045 H3318 H413 H5045

» this word to Moses, [w] while Israel walked in the wilderness. And now behold, I am eighty-five years old today.

11 I am [fr] still as steadfast today as [w] I on the day Moses sent » me out. As my vigor was then, + [as] so is my vigor now for battle, + for going forth and coming on duty.

12 + Hence [g] assign now to me » this hill country [w] that Yahweh [sp] promised I on that day; for you heard I on that day that the Anakim are there, and large fortressed cities; if only Yahweh is » with me, + I will evict them just as Yahweh [sp] promised.

13 + Then Joshua blessed him and [g] assigned » Hebron to Caleb son of Jephunneh as an allotment.

14 Therefore Hebron became for Caleb son of Jephunneh the Kenezite an allotment until this day because [w] he fully [m] followed after Yahweh Elohim of Israel.

15 + Now the name of Hebron had previously been Kiriath-arba. This Arba had been the greatest man among the Anakim. + As for the land, it was quiet from war.

1 + The lot for the stock of the sons of Judah for their families [b] reached southward to the boundary of Edom, to the wilderness of Zin [f] at the outmost south.

2 + Their south boundary [b] was [f] the end of the Salt Sea, from the tongue facing toward the Negeb.

3 + It went forth to [f] the south of the ascent of Akrabbim, + passed on to [d] Zin, + ascended [f] to the south of Kadesh-barnea,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

למעלה עקרבים ועבר צנה ועלה מנגב לקדש־ברנע ועבר חצרון
l·mole oqrbim u·obr tzn·e u·ole m·ngb l·qdsh~brno u·obr chtzrun
to·ascent-of scorpions -H4610 and·he-passes Zin·ward and·he-ascends from·Negeb to·Kadesh~Barnea and·he-passes Hezron
H4610- H4674 H5927 H6790 H5927 H5045 H6947 H5674 H2696

ועלה אדרה ונסב הקרקעה׃ Jos 15:4 ועבר עצמונה ויצא
u·ole adr·e u·nsb e·qrqo·e : 15:4 u·obr otzmun·e u·itza
and·he-ascends Addar·ward and·he-ngoes-around the·Karka·ward and·he-passes Azmon·ward and·he-comes-forth
H5927 H146 H5437 H7173 H5674 H6111 H3318

נחל מצרים והיה והיו תצאות הגבול ימה זה יהיה־
nchl mtzrim u·eie u·eiu thtzauth e·gbul im·e ze ieie -
watercourse-of Egypt and·he-isbc and·they-arebc exits-of the·boundary-of sea·ward this he-shall-become
H5158 H4714 H1961 H1961 H8444 H1366 H3220 H2088 H1961

(K: והיה; Q: והיו)

לכם גבול נגב׃ Jos 15:5 וגבול קדמה ים המלח עד־קצה הירדן וגבול
l·km gbul ngb : 15:5 u·gbul qdm·e im e·mlch od qtze - e·irdn u·gbul
for·you(p) boundary-of Negeb and·boundary east·ward sea-of the·salt unto end-of the·Jordan and·boundary
H1366 H5045 H1366 H6924 H3220 H4417 H5704 H7097 H3383 H1366

לפאת צפונה מלשון הים מקצה הירדן׃ Jos 15:6 ועלה הגבול
l·phath tzphun·e m·lshun e·im m·qtze e·irdn : 15:6 u·ole e·gbul
to·edge-of north·ward from·tongue-of the·sea from·end-of the·Jordan and·he-ascends the·boundary
H6285 H6828 H3956 H3220 H7097 H3383 H5927 H1366

בית־חגלה ועבר מצפון לבית־הערבה ועלה הגבול
bith~chgle u·obr m·tzphun l·bith~eorbe u·ole e·gbul
Beth~Hoglah and·he-passes from·north to·Beth~the-Arabah and·he-ascends the·boundary
H1031 H5674 H6828 H1026 H5927 H1366

אבן־בהן־בן־ראובן׃ Jos 15:7 ועלה הגבול דברה מעמק עכור וצפונה
abn~ben~bn-raubn : 15:7 u·ole e·gbul dbr·e m·omq okur u·tzphun·e
Stone-of~Bohan~son-of-Reuben and·he-ascends the·boundary Debir·ward from·vale-of Achor and·north·ward
H68 H5927 H1366 H1688 H6010 H5911 H6828

פנה אל־הגלגל אשר־נכח למעלה אדמים אשר מנגב לנחל ועבר
phne al e·glgl - ashr nkch - l·mole admim ashr m·ngb l·nchl u·obr
facing-about to the·Gilgal which opposite to·ascent-of Adummim which from·Negeb watercourse and·he-passes
H6437 H413 H1537 H834 H5227 H4608 H131 H834 H5045 H5158 H5674

(to·the·watercourse)

הגבול אל־מי עין־שמש והיו תצאתיו אל־עין־רגל׃ Jos 15:8 ועלה
e·gbul al mi - oin~shmsh - u·eiu thtzathi·u al oin~rgl - : 15:8 u·ole
the·boundary to waters-of En~Shemesh and·they-become exits-of·him to En~Rogel and·he-ascends
H1366 H413 H4325 H5885 H1961 H8444 H413 H5883 H5927

הגבול גי־בן־הנם אל־כתף היבוסי מנגב היא ירושלם ועלה
e·gbul gi~bn-enm al kthph - e·ibusi m·ngb eia irushlm u·ole
the·boundary Ravine-of~Ben-Hinnom to flank-of the·Jebusite from·Negeb she Jerusalem and·he-ascends
H1366 H1516 H413 H3802 H2983 H5045 H1931 H3389 H5927

הגבול אל־ראש ההר אשר על־פני גי־הנם ימה אשר בקצה עמק־
e·gbul al rash - e·er ashr ol phni - gi-enm im·e ashr b·qtze omq -
the·boundary to summit-of the·mountain which on faces-of Ravine-of-Hinnom sea·ward which in·end-of vale-of
H1366 H413 H7218 H2022 H834 H5921 H6440 H1516 H3220 H834 H7097 H6010

רפאים צפנה׃ Jos 15:9 ותאר הגבול מראש ההר אל־מעין מי
rphaim tzphn·e : 15:9 u·thar e·gbul m·rash e·er al moin - mi
Rephaim north·ward and·he-is-drawn the·boundary from·summit-of the·mountain to spring-of waters-of
H7497 H6828 H8388 H1366 H7218 H2022 H413 H4599 H4325

נפתוח ויצא אל־ערי הר־עפרון ותאר הגבול בעלה היא
nphthuch u·itza al ori - er ophrun - u·thar e·gbul bole eia
Nephtoah and·he-goes-forth to cities-of mountain-of Ephron and·he-is-drawn the·boundary Baalah she
H5318 H3318 H413 H5892 H2022 H6085 H8388 H1366 H1173 H1931

---

1 + passed on to Hezron, + ascended to[d] Addar, and went around to[d] +Karka;

4 +then it passed on to[d] Azmon and came forth to the Wadi of Egypt. + The boundary [b]ended at[d] the sea and its coastline. This shall [b]be your south boundary.

5 + The east[d] boundary was the Salt Sea unto the end of the Jordan. And the boundary ›on the north[d] edge was from the tongue of the Sea [f]at the end of the Jordan.

6 + The boundary ascended to Beth-hoglah and passed [f] north ›of Beth-‹arabah; + the boundary ascended to the stone of Bohan son of Reuben.

7 +Then the boundary ascended from the vale of Achor to[d] Debir, and so northward, turning toward › ‹Gilgal, [w] over against › the ascent of Adummim, which is [f] south ›of the wadi; +from there the boundary passed on to the waters of En-shemesh, and its border-area [b]was ›at En-rogel.

8 The boundary +then ascended into the ravine of the son of Hinnom ›along [f] the southern flank of the Jebusite city, that is, of Jerusalem. And the boundary ascended to the summit of the hill [w]that is adjoining the ravine of Hinnom on[d] the west, [w] [f]at the northern[d] end of the vale of Rephaim.

9 + The boundary was drawn from the summit of the hill to the spring of the waters of Nephtoah; + it went forth to the cities of Mount Ephron; +then the boundary was drawn to Baalah, that is, to Kiriath-jearim.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

קרית־יערים׃ Jos 15:10 ונסב הגבול מבעלה ימה אל־הר שעיר
qrith~iorim : u·nsb e·gbul m·bole im·e al - er shoir
Kiriath~Jearim and·he-[n]goes-around the·boundary from·Baalah sea·ward to mountain-of Seir
H7157 H5437 H1366 H1173 H3220 H413 H2022 H8165

ועבר אל־כתף הר יערים־ מצפונה היא כסלון וירד בית־שמש
u·obr al - kthph er iorim - m·tzphun·e eia kslun u·ird bith-shmsh
and·he-passes to flank-of mountain-of Jearim from·north·ward she Chesalon and·he-descends Beth-Shemesh
H5674 H413 H3802 H2022 H3297 H6828 H1931 H3693 H3381 H1053

ועבר תמנה׃ Jos 15:11 ויצא הגבול אל־כתף עקרון צפונה ותאר
u·obr thmne : u·itza e·gbul al - kthph oqrun tzphun·e u·thar
and·he-passes Timnah and·he-goes-forth the·boundary to flank-of Ekron north·ward and·he-is-drawn
H5674 H8553 H3318 H1366 H413 H3802 H6138 H6828 H8388

הגבול שכרונה ועבר הר בעלה־ ויצא יבנאל והיו
e·gbul shkrun·e u·obr er e·bole - u·itza ibnal u·eiu
the·boundary Shikkeron·ward and·he-passes mountain-of the·Baalah and·he-goes-forth Jabneel and·they-become
H1366 H7942 H5674 H2022 H1173 H3318 H2995 H1961

תצאות הגבול ימה׃ Jos 15:12 גבול ים הימה הגדול וגבול זה גבול
e·gbul thtzauth im·e : u·gbul im e·im·e e·gdul u·gbul ze gbul
the·boundary exits-of sea·ward : and·boundary-of west the·sea·ward the·great and·boundary this boundary-of
H1366 H8444 H3220 H1366 H3220 H3220 H1419 H1366 H2088 H1366

בני־יהודה סביב למשפחתם׃ Jos 15:13 ולכלב בן־יפנה נתן חלק בתוך
bni - ieude sbib l·mshphchth·m : u·l·klb bn - iphne nthn chlq b·thuk
sons-of Judah round-about for·families-of·them : and·to·Caleb son-of Jephunneh he-gave portion in·midst-of
H1121 H3063 H5439 H4940 H3612 H1121 H3312 H5414 H2506 H8432

בני־יהודה אל־פי יהוה ליהושע את־קרית־ארבע אבי הענק היא חברון׃
bni - ieude al - phi ieue l·ieusho ath - qrith~arbo abi e·onq eia chbrun :
sons-of Judah to - bidding-of Yahweh to·Joshua » Kiriath~Arba father-of the·Anak she Hebron
H1121 H3063 H413 H6310 H3068 H3091 H853 H7153 H1 H6061 H1931 H2275

Jos 15:14 וירש משם כלב את־שלושה בני הענק את־ששי ואת־אחימן ואת־
u·irsh m·shm klb ath - shlushe bni e·onq ath - shshi u·ath achimn - u·ath
and·he-is-[c]evicting from·there Caleb » three sons-of the·Anak » Sheshai and·» Ahiman and·»
H3423 H8033 H3612 H853 H7969 H1121 H6061 H853 H8344 H853 H289 H853

תלמי ילידי הענק׃ Jos 15:15 ויעל משם אל־ישבי דבר ושם־
thlmi ilidi e·onq : u·iol m·shm ishbi - al dbr u·shm -
Talmai ones-born-of the·Anak : and·he-is-going-up from·there to ones-dwelling-of Debir and·name-of
H8526 H3211 H6061 H5927 H8033 H413 H3427 H1688 H8034

דבר לפנים קרית־ספר׃ Jos 15:16 ויאמר כלב אשר־יכה את־קרית־ספר
dbr l·phnim qrith-sphr : u·iamr klb ashr - ike ath - qrith-sphr
Debir to·faces Kiriath-Sepher : and·he-is-saying Caleb who - he-is-[c]smiting » Kiriath-Sepher
H1688 H6440 H7158 H559 H3612 H834 H5221 H853 H7158

ולכדה ונתתי לו את־עכסה בתי לאשה׃ Jos 15:17 וילכדה עתניאל
u·lkd·e u·nththi l·u okse - ath bth·i l·ashe : u·ilkd·e othnial
and·he-seizes·her and·I-give to·him Achsah » daughter-of·me to·woman : and·he-is-seizing·her Othniel
H3920 H5414 _ H5915 H853 H1323 H802 H3920 H6274

בן־קנז אחי כלב ויתן־לו את־עכסה בתו לאשה׃
bn - qnz achi klb u·ithn - l·u okse - ath bth·u l·ashe :
son-of Kenaz brother-of Caleb and·he-is-giving to·him Achsah » daughter-of·him to·woman :
H1121 H7073 H251 H3612 H5414 _ H5915 H853 H1323 H802

Jos 15:18 ויהי בבואה ותסיתהו לשאול מאת־אביה שדה
u·iei b·bua·e u·thsith·eu l·shaul m·ath abi·e - shde
and·he-is-becoming in·to-come-of·her and·she-is-[c]inciting·him to·to-ask-of from·»with father-of·her field
H1961 H935 H5496 H7592 H853 H1 H7704

10 + From Baalah the boundary went around westward to Mount Seir◊ and passed on [f] north[d] ›of the flank of Mount Jearim, that is, of Chesalon. +Then it descended to Beth-shemesh and passed on to Timnah.

11 + The boundary went forth to the northern[d] flank of Ekron; + the boundary was drawn to[d] Shikkeron, + passed on to Mount ›Baalah, and went forth to Jabneel. And the boundary [b]ended at the coastline of[d] the sea.

12 +Thus the western boundary was the Great Sea[d] and its coastline. This was the boundary of the sons of Judah round about for their families.

13 + According to Yahweh's bidding to Joshua, he [g]assigned to Caleb son of Jephunneh a portion [i] [mid]among the sons of Judah, »namely Kiriath-arba, that is, Hebron (Arba was the father of Anak).

14 + Caleb ⌊evicted from there »the three sons of Anak, »Sheshai, + »Ahiman and »Talmai, ›those born of Anak.

15 + From there he went ⌊up ›against the dwellers⌋ of Debir; +now the name of Debir had previously been Kiriath-sepher.

16 + Caleb ⌊said, Whoever ⌊smites »Kiriath-sepher and seizes it, + to him I will give »my daughter Achsah ›as wife.

17 + Caleb's kinsman Othniel son of Kenaz ⌊seized it, and he ⌊gave › him »his daughter Achsah ›as wife.

18 + It ⌊[b]occurred [i]when she came› to him +that she ⌊incited him to request a field from »her father. +When she ⌊came down

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ותצנח מעל החמור ויאמר־לה כלב מה־לך׃ Jos 15:19
u·thtznch m·ol e·chmur u·iamr l·e - klb me l·k - 15:19
and·she-is-coming-down from·on the·donkey and·he-is-saying to·her Caleb what ? to·you
H6795 H5921 H2543 H559 _ H3612 H4100 _ H559

ותאמר תנה־לי ברכה כי ארץ הנגב נתתני ונתתה לי גלת מים ויתן־
u·thamr thn·e - l·i brke ki artz e·ngb nthth·ni u·nththe l·i glth mim u·ithn -
and·she-is-saying give-you ! to·me blessing that land-of the·Negeb you-gave·me and·you-give to·me springs-of waters and·he-is-giving
H559 H5414 _ H1293 H3588 H776 H5045 H5414 H5414 _ H1543 H4325 H5414

לה את גלת עליות ואת גלת תחתיות׃ פ Jos 15:20
l·e ath glth oliuth u·ath glth thchthiuth p : 15:20
to·her » springs upper-ones and·» springs nether-ones
_ H853 H1543 H5942 H853 H1543 H8482

זאת נחלת מטה בני־יהודה
zath nchlth mte bni - ieude
this allotment-of stock-of sons-of Judah
H2063 H5159 H4294 H1121 H3063

למשפחתם׃ Jos 15:21
l·mshphchth·m : 15:21
for·families-of·them
H4940

ויהיו הערים מקצה למטה בני־יהודה אל־
u·ieiu e·orim m·qtze l·mte bni - ieude - al -
and·they-are-becoming the·cities from·outmost-of for·stock-of sons-of Judah to
H1961 H5892 H7097 H4294 H1121 H3063 H413

גבול אדום בנגבה קבצאל ועדר ויגור׃ Jos 15:22
gbul adum b·ngb·e qbtzal u·odr u·igur : 15:22
boundary-of Edom in·the·south·ward Kabzeel and·Eder and·Jagur
H1366 H123 H5045 H6909 H5740 H3017

וקינה ודימונה ועדעדה׃
u·qine u·dimune u·ododе :
and·Kinah and·Dimonah and·Adadah
H7016 H1776 H5735

וקדש וחצור ויתנן׃ Jos 15:24 זיף וטלם ובעלות׃ Jos 15:25 וחצור־חדתה
u·qdsh u·chtzur u·ithnn : 15:24 ziph u·tlm u·boluth : 15:25 u·chtzur~chdthe
and·Kedesh and·Hazor and·Ithnan Ziph and·Telem and·Bealoth and·Hazor~Hadattah
H6943 H2674 H3497 H2128 H2928 H1175 H2675

Jos 15:23

וקריות חצרון היא חצור׃ Jos 15:26 אמם ושמע ומולדה׃ Jos 15:27 וחצר־גדה
u·qriuth chtzrun eia chtzur : 15:26 amm u·shmo u·mulde : 15:27 u·chtzr~gde
and·Kerioth Hezron she Hazor Amam and·Shema and·Moladah and·Hazar~Gaddah
H7152 H2696 H1931 H2674 H538 H8090 H4137 H2693

וחשמון ובית־פלט׃ Jos 15:28 וחצר־שועל ובאר־שבע ובזיותיה׃ Jos 15:29 בעלה ועיים
u·chshmun u·bith~phlt : 15:28 u·chtzr~shuol u·bar~shbo u·bziuthie : 15:29 bole u·oiim
and·Heshmon and·Beth~Pelet and·Hazar~Shual and·Beer~Sheba and·Biziothiah Baalah and·Iim
H2829 H1046 H2705 H884 H964 H1173 H5864

ועצם׃ Jos 15:30 ואלתולד וכסיל וחרמה׃ Jos 15:31 וצקלג ומדמנה וסנסנה
u·otzm : 15:30 u·althuld u·ksil u·chrme : 15:31 u·tzqlg u·mdmne u·snsne :
and·Ezem and·Eltolad and·Chesil and·Hormah and·Ziklag and·Madmannah and·Sansannah
H6107 H513 H3686 H2767 H6860 H4089 H5578

ולבאות ושלחים ועין ורמון כל־ערים עשרים ותשע וחצריהן׃ ס
u·lbauth u·shlchim u·oin u·rmun kl - orim oshrim u·thsho u·chtzri·en : s
and·Lebaoth and·Shilhim and·Ain and·Rimmon all-of cities twenty and·nine and·courts-of·them
H3822 H7978 H5871 H7417 H3605 H5892 H6242 H8672 H2691

Jos 15:32

בשפלה אשתאול וצרעה ואשנה׃ Jos 15:34 וזנוח ועין־גנים תפוח
b·shphle ashthaul u·tzroe u·ashne : 15:34 u·znuch u·oin~gnim thphuch
in·the·low-foothill Eshtaol and·Zorah and·Ashnah and·Zanoah and·En~Gannim Tappuah
H8219 H847 H6881 H823 H2182 H5873 H8599

Jos 15:33

והעינם׃ Jos 15:35 ירמות ועדלם שוכה ועזקה׃ Jos 15:36 ושערים ועדיתים
u·e·oinm : 15:35 irmuth u·odlm shuke u·ozqe : 15:36 u·shorim u·odithim
and·the·Enam Jarmuth and·Adullam Socoh and·Azekah and·Shaarаim and·Adithaim
H5879 H3412 H5725 H7755 H5825 H8189 H5723

והגדרה וגדרתים ערים ארבע־עשרה וחצריהן׃ Jos 15:37 צנן וחדשה
u·e·gdre u·gdrthim orim arbo - oshre u·chtzri·en : 15:37 tznn u·chdshe
and·the·Gederah and·Gederothaim cities four ten and·courts-of·them Zenan and·Hadashah
H1449 H1453 H5892 H702 H6240 H2691 H6799 H2322

off the donkey, + Caleb [sa]asked ' her, What would you 'have?
19 + She [sa]replied, Do [g]grant ' me a blessing◊ gift; 'since you have [g]set me in the parched area of the Negeb, -give ' me +also springs of water. +So he [g]gave ' her »the upper springs and »the [u]lower springs.
20 This is the allotment of the stock of the sons of Judah for their families.
21 + The [f] outmost cities for the stock of the sons of Judah in the Negeb toward the boundary of Edom [b]were: Kabzeel, + Eder, + Jagur,
22 + Kinah, + Dimonah, + Adadah,
23 + Kedesh, + Hazor, + Ithnan,
24 Ziph, + Telem, + Bealoth,
25 + Hazor-hadattah, and Kerioth-hezron, that is, Hazor,
26 Amam, + Shema, + Moladah,
27 + Hazar-gaddah, + Heshmon, + Beth-pelet,
28 + Hazar-shual, + Beer-sheba, + Biziothiah,
29 Baalah, + Iim, + Ezem,
30 + Eltolad, + Chesil, + Hormah,
31 + Ziklag, + Madmannah, + Sansannah,
32 + Lebaoth, + Shilhim, + Ain, and Rimmon; twenty-nine cities◊ in all and their hamlets.
33 In the low foothills: Eshtaol, + Zorah, + Ashnah,
34 + Zanoah, + En-gannim, Tappuah, + +Enam,
35 Jarmuth, + Adullam, Socoh, + Azekah,
36 + Shaaraim, + Adithaim, + +Gederah, and Gederothaim; fourteen cities◊ and their hamlets.
37 Zenan, + Hadashah, + Migdal-gad,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ומגדל־גד׃ Jos 15:38 ודלען והמצפה ויקתאל׃ Jos 15:39 לכיש ובצקת ועגלון׃
u·mgdl-gd : u·dlon u·e·mtzphe u·iqthal : lkish u·btzqth u·oglun :
and·Migdal-Gad and·Dilean and·the·Mizpah and·Jokthеel Lachish and·Bozkath and·Eglon
H4028 H1810 H4708 H3371 H3923 H1218 H5700

וכבון ולחמס וכתליש׃ Jos 15:40 וגדרות בית־דגון ונעמה ומקדה ערים
u·kbun u·lchms u·kthlish : u·gdruth bith-dgun u·nome u·mqde orim
and·Cabbon and·Lahmas and·Kithlish 15:41 and·Gederoth Beth-Dagon and·Naamah and·Makkedah cities
H3522 H3903 H3798 H1450 H1016 H5279 H4719 H5892

שש־עשרה וחצריהן׃ ס Jos 15:42 לבנה ועתר ועשן׃ Jos 15:43 ויפתח ואשנה
oshre - shsh u·chtzri·en : lbne u·othr u·oshn : u·iphthch u·ashne
ten six and·courts-of·them Libnah and·Ether and·Ashan 15:43 and·Iphthah and·Ashnah
H6240 H8337 H2691 H3841 H6281 H6228 H3316 H823

ונציב׃ Jos 15:44 וקעילה ואכזיב ומראשה ערים תשע וחצריהן׃ Jos 15:45 עקרון
u·ntzib : u·qoile u·akzib u·mrashe orim thsho u·chtzri·en : oqrun
and·Nezib and·Keilah and·Achzib and·Mareshah cities nine and·courts-of·them 15:45 Ekron
H5334 H7084 H392 H4762 H5892 H8672 H2691 H6138

ובנתיה וחצריה׃ Jos 15:46 מעקרון וימה כל אשר־על־יד אשדוד
u·bnthi·e u·chtzri·e : m·oqrun u·im·e kl ashr - ol - id - ashdud
and·outskirts-of·her and·courts-of·her from·Ekron and·sea·ward all which on side-of Ashdod
H1323 H2691 15:46 H6138 H3220 H3605 H834 H5921 H3027 H795

וחצריהן׃ Jos 15:47 אשדוד בנותיה וחצריה עזה בנותיה וחצריה
u·chtzri·en : ashdud bnuthi·e u·chtzri·e oze bnuthi·e u·chtzri·e
and·courts-of·them Ashdod outskirts-of·her and·courts-of·her Gaza outskirts-of·her and·courts-of·her
H2691 H795 H1323 H2691 H5804 H1323 H2691

עד־נחל מצרים והים הגבול K | הגדול Q | וגבול׃ ס
od nchl - mtzrim u·e·im e·gbul e·gdul u·gbul :
as-far-as watercourse-of Egypt and·the·sea the·boundary the·great and·boundary s
H5704 H5158 H4714 H3220 H1366 H1419 H1366

ובהר׃ Jos 15:48 שמיר ויתיר ושוכה׃ Jos 15:49 ודנה וקרית־סנה היא דבר׃
u·b·er : shmir u·ithir u·shuke : u·dne u·qrith-sne eia dbr :
and·in·the·mountain Shamir and·Jattir and·Socoh 15:49 and·Dannah and·Kiriath-sannah she Debir
H2022 H8069 H3492 H7755 H1837 H7158 H1931 H1688

ועגב ואשתמה וענים׃ Jos 15:50 וגשן וחלן וגלה ערים אחת־עשרה
u·onb u·ashthme u·onim : u·gshn u·chln u·gle orim oshre - achth
and·Anab and·Eshtemoh and·Anim 15:51 and·Goshen and·Holon and·Giloh cities ten - one-of
H6024 H851 H6044 H1657 H2473 H1542 H5892 H259 H6240

וחצריהן׃ Jos 15:52 ארב ורומה ואשען׃ Jos 15:53 וינים K | וינום Q | ובית־תפוח
u·chtzri·en : arb u·rume u·ashon : u·inim u·inum u·bith-thphuch
and·courts-of·them Arab and·Dumah and·Eshan 15:53 and·Janim and·Janum and·Beth-Tappuah
H2691 H694 H1746 H824 H3241 H3241 H1054

ואפקה׃ Jos 15:54 וחמטה וקרית־ארבע היא חברון וציער ערים תשע וחצריהן׃ ס
u·aphqe : u·chmte u·qrith~arbo eia chbrun u·tzior orim thsho u·chtzri·en : s
and·Aphekah and·Humtah and·Kiriath~Arba she Hebron and·Zior cities nine and·courts-of·them
H664 H2547 H7153 H1931 H2275 H6730 H5892 H8672 H2691

מעון כרמל וזיף ויוטה׃ Jos 15:55 ויזרעאל ויקדעם וזנוח׃ Jos 15:56 הקין
moun krml u·ziph u·iute : u·izroal u·iqdom u·znuch : e·qin
Maon Carmel and·Ziph and·Juttah 15:56 and·Jezreel and·Jokdeam and·Zanoah 15:57 the·Kain
H4584 H3760 H2128 H3194 H3157 H3347 H2182 H7014

גבעה ותמנה ערים עשר וחצריהן׃ Jos 15:57 חלחול בית־צור וגדור׃
gboe u·thmne orim oshr u·chtzri·en : chlchul bith-tzur u·gdur :
Gibeah and·Timnah cities ten and·courts-of·them 15:58 Halhul Beth-Zur and·Gedor
H1390 H8553 H5892 H6235 H2691 H2478 H1049 H1446

38 + Dilean, + *Mizpah, + Joktheel,
39 Lachish, + Bozkath, + Eglon,
40 + Cabbon, + M Lahmam ~s◊, + Kithlish,
41 + Gederoth, Beth-dagon, + Naamah, and Makkedah; sixteen cities and their hamlets.
42 Libnah, + Ether, + Ashan,
43 + Iphthah, + Ashnah, + Nezib,
44 + Keilah, + Achzib and Mareshah; nine cities and their hamlets.
45 Ekron + with its outskirts and its hamlets;
46 from Ekron + toward the sea, all W that are Or by the side of Ashdod, and their hamlets;
47 Ashdod, its outskirts and its hamlets; Gaza, its outskirts and its hamlets as far as the Wadi of Egypt and the Great *Sea + with its coastline.
48 + In the hill country: Shamir, + Jattir, + Socoh,
49 + Dannah, + Kiriath-sannah, that is, Debir,
50 + Anab, + Eshtemoh, + Anim,
51 + Goshen, + Holon and Giloh; eleven cities and their hamlets.
52 Arab, + Dumah, + Eshan,
53 + Janim, + Beth-tappuah, + Aphekah,
54 + Humtah, + Kiriath-arba, that is, Hebron, and Zior; nine cities and their hamlets.
55 Maon, Carmel, + Ziph, + Juttah,
56 + Jezreel, + Jokdeam, + Zanoah,
57 *Kain, Gibeah, and Timnah: ten cities and their hamlets.
58 Halhul, Beth-zur, + Gedor,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jos 15:59 ומערת ובית־ענות ואלתקן ערים שש וחצריהן : Jos 15:60 קרית־בעל היא
u·morth u·bith-onuth u·althqn orim shsh u·chtzri·en : qrith-bol eia
and·Maarath and·Beth-Anoth and·Eltekon cities six and·courts-of·them she Kiriath-Baal
H4638 H1042 H515 H5892 H8337 H2691 H7154 H1931

Jos 15:61 במדבר בית־הערבה קרית־יערים והרבה ערים שתים וחצריהן : ס
b·mdbr bith~eorbe qrith~iorim u·e·rbe orim shthim u·chtzri·en s :
in·the·wilderness Beth~the-Arabah Kiriath~Jearim and·the·Rabbah cities two and·courts-of·them
H4057 H1026 H7157 H7237 H5892 H8147 H2691

Jos 15:62 מדין וסככה והנבשן ועיר־המלח ועין־גדי ערים שש וחצריהן :
mdin u·skke u·e·nbshn u·oir-emlch u·oin~gdi orim shsh u·chtzri·en :
Middin and·Secacah and·the·Nibshan and·City-of-the-Salt and·En~Gedi cities six and·courts-of·them
H4081 H5527 H5044 H5898 H5872 H5892 H8337 H2691

Jos 15:63 ואת־היבוסי יושבי ירושלם לא יוכלו (K) | יכלו (Q) | בני־יהודה
e·ibusi - u·ath iushbi irushlm la iuklu - iklu bni - ieude
the·Jebusite and·» ones-dwelling-of Jerusalem not they-are-being-able they-were-able sons-of Judah
H2983 H854 H3427 H3389 H3808 H3201 H3201 H1121 H3063

להורישם וישב היבוסי את־בני יהודה בירושלם עד היום הזה : פ
l·eurish·m u·ishb e·ibusi ath - bni ieude b·irushlm od e·ium e·ze : p
to·to-ᶜevict·them and·he-is-dwelling the·Jebusite »with sons-of Judah in·Jerusalem until the·day the·this
H3423 H3427 H2983 H854 H1121 H3063 H3389 H5704 H3117 H2088

Jos 16:1 ויצא הגורל לבני יוסף מירדן יריחו למי יריחו מזרחה
u·itza e·gurl l·bni iusph m·irdn irichu l·mi irichu mzrch·e
and·he-is-coming-forth the·lot for·sons-of Joseph from·Jordan-of Jericho to·waters-of Jericho east·ward
H3318 H1486 H1121 H3130 H3383 H3405 H4325 H3405 H4217

המדבר עלה מיריחו בהר בית־אל : Jos 16:2 ויצא מבית־אל לוזה
e·mdbr ole m·irichu b·er bith-al : u·itza m·bith-al luz·e
the·wilderness ascending from·Jericho in·the·mountain Beth-El and·he-goes-forth from·Beth-El Luz·ward
H4057 H5927 H3405 H2022 H1008 H3318 H1008 H3870

ועבר אל־גבול עטרות הארכי : Jos 16:3 וירד ימה־ אל־גבול
u·obr al - gbul otruth e·arki : u·ird im·e - al - gbul
and·he-passes to boundary-of Ataroth the·Archite and·he-descends sea·ward to boundary-of
H5674 H413 H1366 H5852 H757 H3381 H3220 H413 H1366

היפלטי עד גבול בית־חורן תחתון ועד־ גזר והיו (K) | תצאתו |
e·iphlti od gbul bith-churn thchthun u·od - gzr u·eiu thtzath·u
the·Japhletite as-far-as boundary-of Beth-Horon nether and·unto Gezer and·they-become exits-of·him
H3311 H5704 H1366 H1032 H8481 H5704 H1507 H1961 H8444

(Q) תצאתיו | ימה : Jos 16:4 וינחלו בני־יוסף מנשה ואפרים :
thtzathi·u im·e : u·inchlu bni - iusph mnshe u·aphrim :
exits-of·him sea·ward and·they-are-getting-allotment sons-of Joseph Manasseh and·Ephraim
H8444 H3220 H5157 H1121 H3130 H4519 H669

Jos 16:5 ויהי גבול בני־אפרים למשפחתם ויהי גבול
u·iei gbul bni - aphrim l·mshphchth·m u·iei gbul
and·he-is-becoming boundary-of sons-of Ephraim for·families-of·them and·he-is-becoming boundary-of
H1961 H1366 H1121 H669 H4940 H1961 H1366

נחלתם מזרחה עטרות־אדר עד בית־חורן עליון : Jos 16:6 ויצא הגבול
nchlth·m mzrch·e otruth~adr od bith~churn - oliun : u·itza e·gbul
allotment·of·them east·ward Ataroth~Addar as-far-as Beth~Horon upper : and·he-goes-forth the·boundary
H5159 H4217 H5853 H5704 H1032 H5945 H3318 H1366

הימה המכמתת מצפון ונסב הגבול מזרחה תאנת־שלה ועבר
e·im·e e·mkmthth m·tzphun u·nsb e·gbul mzrch·e thanth~shle u·obr
the·sea·ward the·Michmethath from·north and·he-ⁿgoes-around the·boundary east·ward Taanath~Shiloh and·he-passes
H3220 H4366 H6828 H5437 H1366 H4217 H8387 H5674

59 + Maarath, + Beth-anoth and Eltekon: six cities and their hamlets.
60 Kiriath-baal, that is, Kiriath-jearim, and *Rabbah: two cities and their hamlets.
61 In the wilderness: Beth-*arabah, Middin, + Secacah,
62 + *Nibshan, + the City of Salt, and En-gedi: six cities and their hamlets.
63 +As for »the Jebusite dwelling in Jerusalem, the sons of Judah were not |able to evict them; +so the Jebusite |dwell »with the sons of Judah in Jerusalem until *this *day.

1 + The lot came |forth for the sons of Joseph from the Jordan at Jericho, ›from the waters of Jericho ʳᵃeast[d] of the wilderness. From Jericho it ascended| into the hill country to Bethel.
2 + It went forth from Bethel to[d] Luz and passed on to Ataroth, the territory of the Archite,
3 + descended westward to the territory of the Japhletite as far as the boundary of ᵘLower Beth-horon and ᶠʳ Gezer, and ᵇended at[d] the sea and its coastline.
4 +Thus the sons of Joseph, Manasseh and Ephraim, gained their |allotment.
5 + The territory of the sons of Ephraim for their families + |ᵇwas as follows: The boundary of their allotment ʳᵃeastward |ᵇwas Ataroth-addar as far as Upper Beth-horon.
6 + The boundary went forth to[d] the sea. *Michmethath was ᶠon the north. +Then on[d] the ʳᵃeast the boundary went around Taanath-shiloh and passed »beyond it ᶠon the ʳᵃeast to[d] Janoah;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אותו ממזרח ינוחה וירד מינוחה עטרות ונערתה ופגע
auth·u m·mzrch inuch·e u·ird m·inuch·e otruth u·north·e u·phgo
»·him from·east Janoah·ward and·he-descends from·Janoah·ward Ataroth and·Naarah·ward and·he-comes-on
H853 H4217 H3239 H3381 H3239 H5852 H5292 H6293

Jos 16:7 :

7 + from Janoah[d] it descended to Ataroth and to[d] Naarah, + touched on [i] Jericho, and went forth to the Jordan.

ביריחו ויצא הירדן מתפוח ילך הגבול ימה נחל קנה
b·irichu u·itza e·irdn m·thphuch ilk e·gbul im·e nchl qne
in·Jericho and·he-goes-forth the·Jordan from·Tappuah he-is-going the·boundary sea·ward watercourse-of Kanah
H3405 H3318 H3383 H8599 H1980 H1366 H3220 H5158 H7071

Jos 16:8 :

8 From Tappuah the boundary [l]went westward to Wadi Kanah, and [b]ended at[d] the sea and its coastline. This is the allotment of the stock of the sons of Ephraim for their families,

והיו תצאתיו הימה זאת נחלת מטה בני־אפרים למשפחתם :
u·eiu thtzathi·u e·im·e zath nchlth mte bni aphrim - l·mshphchth·m :
and·they-become exits-of·him the·sea·ward this allotment-of stock-of sons-of Ephraim for·families-of·them
H1961 H8444 H3220 H2063 H5159 H4294 H1121 H669 H4940

Jos 16:9

9 together +with the separate *cities for the sons of Ephraim [i] [mid]within the allotment of the sons of Manasseh, all *those cities and their hamlets.

והערים המבדלות לבני אפרים בתוך נחלת בני־מנשה כל־
u·e·orim e·mbdluth l·bni aphrim b·thuk nchlth bni mnshe - kl -
and·the·cities the·ones-separated for·sons-of Ephraim in·midst-of allotment-of sons-of Manasseh all-of
H5892 H3995 H1121 H669 H8432 H5159 H1121 H4519 H3605

Jos 16:10 :

10 +Yet they did not evict »the Canaanite *dwelling in Gezer; +so the Canaanite [l]dwells [i] among Ephraim until *this *day and [l][b]is ›under tributary service[l].

הערים וחצריהן : ולא הורישו את־הכנעני היושב בגזר
e·orim u·chtzri·en : u·la eurishu ath - e·knoni e·iushb b·gzr
the·cities and·courts-of·them and·not they-[c]evicted » the·Canaanite the·one-dwelling in·Gezer
H5892 H2691 H3808 H3423 H853 H3669 H3427 H1507

וישב הכנעני בקרב אפרים עד־היום הזה ויהי למס־עבד : פ
u·ishb e·knoni b·qrb aphrim od - e·ium e·ze u·iei l·ms - obd : p
and·he-is-dwelling the·Canaanite in·within-of Ephraim until the·day the·this and·he-is-becoming to·tribute-of serving
H3427 H3669 H7130 H669 H5704 H3117 H2088 H1961 H4522 H5647

Jos 17:1

1 +This [l][b]was the lot for the stock of Manasseh, for he was the firstborn of Joseph. As for Machir, the firstborn of Manasseh and the father of Gilead, ‹since he› [b]was a man of war, › he came to [l][b]have *Gilead and *Bashan.

Jos ויהי הגורל למטה מנשה כי־הוא בכור יוסף למכיר בכור
u·iei e·gurl l·mte mnshe ki - eua bkur iusph l·mkir bkur
and·he-is-becoming the·lot for·stock-of Manasseh that he firstborn-of Joseph for·Machir firstborn-of
H1961 H1486 H4294 H4519 H3588 H1931 H1060 H3130 H4353 H1060

מנשה אבי הגלעד כי הוא היה איש מלחמה ויהי־לו הגלעד
mnshe abi e·glod ki eua eie aish mlchme u·iei - l·u e·glod
that the·Gilead father-of Manasseh he he-was[bc] man-of war and·he-is-becoming to·him the·Gilead
H3588 H1568 H1 H4519 H1931 H1961 H376 H4421 H1961 _ H1568

Jos 17:2 :

2 +So the lot [l][b]was for the rest[l] of Manasseh's sons ›by their families: for the sons of Abiezer, + for the sons of Helek, + for the sons of Asriel, + for the sons of Shechem, + for the sons of Hepher and for the sons of Shemida. Those were the sons of Manasseh son of Joseph, the males ›by their families.

והבשן : ויהי לבני מנשה הנותרים למשפחתם לבני
u·e·bshn : u·iei l·bni mnshe e·nuthrim l·mshphchth·m l·bni
and·the·Bashan and·he-is-becoming for·sons-of Manasseh the·ones-being-left to·families-of·them for·sons-of
H1316 H1961 H1121 H4519 H3498 H4940 H1121

אביעזר ולבני־חלק ולבני אשריאל ולבני־שכם ולבני־חפר
abiozr u·l·bni - chlq u·l·bni ashrial u·l·bni - shkm u·l·bni - chphr
Abiezer and·for·sons-of Helek and·for·sons-of Asriel and·for·sons-of Shechem and·for·sons-of Hepher
H44 H1121 H2507 H1121 H844 H1121 H7928 H1121 H2660

ולבני שמידע אלה בני מנשה בן־יוסף הזכרים למשפחתם :
u·l·bni shmido ale bni mnshe bn - iusph e·zkrim l·mshphchth·m :
and·for·sons-of Shemida these sons-of Manasseh son-of Joseph the·males to·families-of·them
H1121 H8061 H428 H1121 H4519 H1121 H3130 H2145 H4940

Jos 17:3

3 +As for Zelophehad son of Hepher son of Gilead son of Machir son of Manasseh, › he came to [b]have no[t] sons but rather daughters; and these are the names of his daughters: Mahlah, + Noah, Hoglah, Milcah and Tirzah.

Jos ולצלפחד בן־חפר בן־גלעד בן־מכיר בן־מנשה לא־היו לו
u·l·tzlphchd bn - chphr - bn glod - bn mkir - bn mnshe - la eiu - l·u
and·to·Zelophehad son-of Hepher son-of Gilead son-of Machir son-of Manasseh not they-became to·him
H6765 H1121 H2660 H1121 H1568 H1121 H4353 H1121 H4519 H3808 H1961 _

בנים כי אם־בנות ואלה שמות בנתיו מחלה ונעה חגלה מלכה ותרצה :
bnim ki am - bnuth u·ale shmuth bnthi·u mchle u·noe chgle mlke u·thrtze :
sons but rather daughters and·these names-of daughters-of·him Mahlah and·Noah Hoglah Milcah and·Tirzah
H1121 H3588 H518 H1323 H428 H8034 H1323 H4244 H5270 H2295 H4435 H8656

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jos 17:4 ותקרבנה לפני אלעזר הכהן ולפני יהושע בן־נון ולפני
u·thqrbne l·phni alozr e·ken u·l·phni ieusho bn - nun - u·l·phni
and·they-are-coming-near to·faces-of Eleazar the·priest and·to·faces-of Joshua son-of Nun and·to·faces-of
H7126 H6440 H499 H3548 H6440 H3091 H1121 H5126 H6440

הנשיאים לאמר יהוה צוה את־משה לתת־לנו נחלה בתוך אחינו
e·nshiaim l·amr ieue tzue ath - mshe l·thth - l·nu nchle b·thuk achi·nu
the·princes to·to-say-of Yahweh he-[m]instructed » Moses to-to-give-of _ to·us allotment in·midst-of brothers·of·us
H5387 H559 H3069 H6680 H853 H4872 H5414 H5159 H8432 H251

ויתן להם אל־פי יהוה נחלה בתוך אחי אביהן :
u·ithn l·em al - phi ieue nchle b·thuk achi abi·en :
and·he-is-giving to·them to bidding-of Yahweh allotment in·midst-of brothers-of father-of·them
H5414 _ H413 H6310 H3069 H5159 H8432 H251 H1

Jos 17:5 ויפלו חבלי־מנשה עשרה לבד מארץ הגלעד והבשן אשר
u·iphlu chbli - mnshe oshre l·bd m·artz e·glod u·e·bshn ashr
and·they-are-falling districts-of Manasseh ten to·aside-of from·land-of the·Gilead and·the·Bashan which
H5307 H2256 H6235 H4519 H905 H776 H1568 H1316 H834

מעבר לירדן : Jos 17:6 כי בנות מנשה נחלו נחלה בתוך בניו
m·obr l·irdn : כי bnuth mnshe nchlu nchle b·thuk bni·u
from·across-of to·Jordan : that daughters-of Manasseh they-were-allotted allotment in·midst-of sons·of·him
H5676 H3383 : H3588 H1323 H4519 H5157 H5159 H8432 H1121

וארץ הגלעד היתה לבני־מנשה הנותרים : Jos 17:7 ויהי גבול־
u·artz e·glod eithe l·bni - mnshe e·nuthrim : u·iei gbul -
and·land-of the·Gilead she-becomes to·sons-of Manasseh the·ones-being-left : and·he-is-becoming boundary-of
H776 H1568 H1961 H1121 H4519 H3498 : H1961 H1366

מנשה מאשר המכמתת אשר על־פני שכם והלך הגבול אל־הימין אל־
m·ashr mnshe e·mkmthth ashr ol - phni shkm u·elk e·gbul al - e·imin al -
from·Asher Manasseh the·Michmethath which on - faces-of Shechem and·he-goes the·boundary to - the·right to -
H836 H4519 H4366 H834 H5921 H6440 H7927 H1980 H1366 H413 H3225 H413

ישבי עין־תפוח : Jos 17:8 למנשה היתה ארץ תפוח ותפוח אל־גבול
ishbi oin~thphuch : למנשה eithe artz thphuch u·thphuch al - gbul -
ones-dwelling-of En~Tappuah : to·Manasseh she-becomes land-of Tappuah and·Tappuah to - boundary-of
H3427 H5887 : H4519 H1961 H776 H8599 H8599 H413 H1366

מנשה לבני אפרים : Jos 17:9 וירד הגבול נחל קנה נגבה
mnshe l·bni aphrim : וירד e·gbul nchl qne ngb·e
Manasseh to·sons-of Ephraim : and·he-descends the·boundary watercourse-of Kanah south·ward
H4519 H1121 H669 : H3381 H1366 H5158 H7071 H5045

לנחל ערים האלה לאפרים בתוך ערי מנשה וגבול מנשה מצפון
l·nchl e·ale orim l·aphrim b·thuk ori mnshe u·gbul mnshe m·tzphun
to·[the]·watercourse the·these cities to·Ephraim in·midst-of cities-of Manasseh and·boundary-of Manasseh from·north-of
H5158 H428 H5892 H669 H8432 H5892 H4519 H1366 H4519 H6828

לנחל ויהי תצאתיו הימה : Jos 17:10 נגבה לאפרים וצפונה
l·nchl u·iei thtzathi·u e·im·e : הימה ngb·e l·aphrim u·tzphun·e
to·[the]·watercourse and·he-is-becoming exits-of·him the·sea·ward : south·ward for·Ephraim and·north·ward
H5158 H1961 H8444 H3220 : H5045 H669 H6828

למנשה ויהי גבולו הים ובאשר יפגעון מצפון ובישששכר
l·mnshe u·iei gbul·u e·im u·b·ashr iphgou·n m·tzphun u·b·ishshkr
to·Manasseh and·he-is-being[bc] boundary·of·him the·sea and·in·Asher they-are-coming-on from·north and·in·Issachar
H4519 H1961 H1366 H3220 H836 H6293 H6828 H3485

ממזרח : Jos 17:11 ויהי למנשה בישששכר ובאשר בית־שאן ובנותיה
m·mzrch : ויהי l·mnshe b·ishshkr u·b·ashr bith-shan u·bnuthi·e
from·east : and·he-is-becoming to·Manasseh in·Issachar and·in·Asher Beth-Shean and·outskirts·of·her
H4217 : H1961 H4519 H3485 H836 H1052 H1323

4 [+] They [l]approached [›] facing Eleazar the priest, [+]also [›] facing Joshua son of Nun, and [›] facing the princes, [›] saying[-], Yahweh, He instructed [»]Moses to give [›] us an allotment [i] [mid]among our brothers. [+]So, [›]at the bidding of Yahweh, he [lg]assigned to them an allotment [i] [mid]among their father's brothers.

5 [+]Thus ten districts [l]fell to Manasseh, aside from the land of Gilead and [*]Bashan, [w]that is [f] across [›] the Jordan

6 [f]because the daughters of Manasseh were allotted an allotment [i] [mid]among his sons. [+]As for the land of Gilead, it [b]was assigned to the rest[l] of Manasseh's sons.

7 [+] The boundary of Manasseh [lb]reached from Asher to [*]Michmethath, which is overlooking Shechem. [+] The boundary went to the south toward the dwellers[l] of En-tappuah.

8 The area of Tappuah [b]belonged to Manasseh; [+]yet Tappuah itself, [›]on the boundary of Manasseh, belonged to the sons of Ephraim.

9 [+]Then the boundary descended to Wadi Kanah. [*]Those cities to[d] the south [›]of the wadi, [i] [mid]among the cities of Manasseh, belonged to Ephraim. [+] The boundary of Manasseh was [f] north [›]of the wadi, and [b]ended at[d] the sea and its coastline.

10 Southward the area was for Ephraim, and northward for Manasseh, and the sea [lb]was its boundary. [+] They [l]touched on [l] Asher [f]in the north and [i]on Issachar [f]in the [ra]east.

11 [+] Within Issachar and [i] Asher, Manasseh [lb]came to [›]have Beth-shean and its outskirts, [+] Ibleam and its outskirts, [+] [»]the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויבלעם ובנותיה ואת־ישבי דאר ובנותיה וישבי עין־דר
u·iblom u·bnuthi·e u·ath - ishbi dar u·bnuthi·e u·ishbi oin-dr
and·Ibleam and·outskirts-of·her and·» ones-dwelling-of Dor and·outskirts-of·her and·ones-dwelling-of En-Dor
H2991 H1323 H853 H3427 H1756 H1323 H3427 H5874

ובנתיה וישבי תענך ובנתיה מגדו ובנותיה
u·bnthi·e u·ishbi thonk u·bnthi·e mgdu u·bnuthi·e
and·outskirts-of·her and·ones-dwelling-of Taanach and·outskirts-of·her Megiddo and·outskirts-of·her
H1323 H3427 H8590 H1323 H4023 H1323

שלשת הנפת׃ Jos ולא יכלו בני מנשה להוריש את־הערים האלה
shlshth e·nphth : 17:12 u·la iklu bni mnshe l·eurish e·orim - ath e·ale
third-of the·undulation : and·not they-were-able sons-of Manasseh to-to-[c]take-over-of the·cities » the·these
H7969 H5316 H3808 H3201 H1121 H4519 H3423 H5892 H853 H428

12 [+]Yet the sons of Manasseh were not able to take over [»]*those *cities, [+]since the Canaanite was [|]disposed to dwell in *this area.

ויואל כי ויהי Jos בארץ הזאת׃
u·iual ki u·iei 17:13 b·artz e·zath :
and·he-is-[c]being-disposed that and·he-is-becoming in·the·land the·this
H2974 H3588 H1961 H776 H2063

13 [+]When it came to [|]be that the sons of Israel were steadfast, [+]then they [|g]put [»]the Canaanite [›]under tributary service. [+]Yet Israel did not evict, nay evict* him.

הכנעני לשבת את־הכנעני למס והורש לא הורישו׃
e·knoni l·shbth e·knoni - ath l·ms u·eursh la eurish·u :
the·Canaanite to-to-dwell-of » the·Canaanite to-tribute and·to-[c]evict not he-[c]evicted·him
H3669 H3427 H853 H3669 H4522 H3423 H3808 H3423

חזקו בני ישראל ויתנו׃
chzqu bni ishral u·ithnu :
they-are-steadfast sons-of Israel and·they-are-giving
H2388 H1121 H3478 H5414

ס Jos וידברו בני יוסף את־יהושע לאמר מדוע נתתה לי נחלה
s 17:14 u·idbru bni iusph ieusho - ath l·amr mduo nththe l·i nchle
and·they-are-[m]speaking sons-of Joseph »with Joshua to-to-say-of for-what-reason you-gave to·me allotment
H1696 H1121 H3130 H854 H3091 H559 H4069 H5414 _ H5159

14 [+] The sons of Joseph [|]spoke [»]to Joshua, [›] saying*, For what reason have you given to us as an allotment a single lot and one district? [+] We are a numerous people, [fr w]since Yahweh has blessed us hitherto.

גורל אחד וחבל אחד ואני עם־רב עד אשר־עד־כה ברכני יהוה׃
gurl achd u·chbl achd u·ani om - rb - od - ashr od ke - brk·ni ieue :
lot one and·district one and·I people much until which until thus he-[m]blessed·me Yahweh
H1486 H259 H2256 H259 H589 H5971 H7227 H5704 H834 H5704 H3541 H1288 H3068

Jos ויאמר אליהם יהושע אם־עם־רב אתה עלה לך היערה
17:15 u·iamr ali·em ieusho am - om - rb - athe ole l·k e·ior·e
and·he-is-saying to·them Joshua if people much you go-up-you ! for·you the·wildwood·ward
H559 H413 H3091 H518 H5971 H7227 H859 H5927 _ H3293

15 [+] Joshua [|sa]answered [›] them, If you are a people so numerous, go up for yourselves to[d] the wildwood, and you will clear off an area for yourselves there in the land of the Perizzite and the Rephaim, seeing that for you space is cramped in the hill country of Ephraim.

ובראת לך שם בארץ הפרזי והרפאים כי־אץ לך הר־אפרים׃
u·brath l·k shm b·artz e·phrzi u·e·rphaim ki - atz l·k er - aphrim :
and·you-[m]create for·you there in·land-of the·Perizzite and·the·Rephaim that he-rushes to·you mountain-of Ephraim
H1254 _ H8033 H776 H6522 H7497 H3588 H213 _ H2022 H669

Jos ויאמרו בני יוסף לא־ימצא לנו ההר ורכב ברזל בכל־
17:16 u·iamru bni iusph la - imtza lnu e·er u·rkb brzl b·kl -
and·they-are-saying sons-of Joseph not he-shall-be-found to·us the·mountain and·chariot-of iron in·all-of
H559 H1121 H3130 H3808 H4672 _ H2022 H7393 H1270 H3605

16 [+] The sons of Joseph [|sa]replied, The hill country does not [|]provide space for us; and [i] all the Canaanites *who are dwelling in the vale country have chariots of iron, [›] both [w]those in Beth-shean and its outskirts and [›] [w]those in the vale of Jezreel.

הכנעני הישב בארץ־העמק לאשר בבית־שאן ובנותיה ולאשר בעמק
e·knoni e·ishb b·artz - e·omq l·ashr b·bith-shan u·bnuthi·e u·l·ashr b·omq
the·Canaanite the·one-dwelling in·land-of the·vale to·whom in·Beth-Shean and·outskirts·of·her and·to·whom in·vale-of
H3669 H3427 H776 H6010 H834 H1052 H1323 H834 H6010

יזרעאל׃ Jos ויאמר יהושע אל־בית יוסף לאפרים ולמנשה לאמר עם־
izroal : 17:17 u·iamr ieusho al - bith iusph l·aphrim u·l·mnshe l·amr om -
Jezreel : and·he-is-saying Joshua to bith-house-of Joseph to·Ephraim and·to·Manasseh to-to-say-of people
H3157 H559 H3091 H413 H1004 H3130 H669 H4519 H559 H5971

17 [+]But Joshua [|sa]declared to the house of Joseph, to Ephraim and [›] Manasseh, [›] saying*, You are indeed a numerous people, and you [›]have great vigor. There shall [b]be for you not only a single lot,

רב אתה וכח גדול לך לא־יהיה לך גורל אחד׃ Jos כי הר
rb athe u·kch gdul l·k la - ieie l·k gurl achd : 17:18 ki er
much you and·vigor great to·you not he-shall-become for·you lot one : 17:18 that mountain
H7227 H859 H3581 H1419 _ H3808 H1961 _ H1486 H259 H3588 H2022

18 for the whole hill country shall [b]be yours; though it is wildwood, [+] you will

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהיה ־לך כי ־יער הוא וברארתו והיה לך תצאתיו כי ־
ieie - ior - ki l·k - u·brath·u eua u·eie l·k thtzathi·u ki -
he-shall-become for·you that wildwood he and·you-[m]create·him and·he-becomes to·you exits-of·him that
H1961 _ H3588 H3293 H1931 H1254 H1961 _ H8444 H3588

תוריש את ־הכנעני כי רכב ברזל לו כי חזק הוא׃ פ
thurish ath - e·knoni ki rkb brzl l·u ki chzq eua p :
you-shall-[c]evict » the·Canaanite that chariot-of iron to·him that unyielding he
H3423 H853 H3669 H3588 H7393 H1270 _ H3588 H2389 H1931

Jos 18:1 ויקהלו כל ־עדת בני ־ישראל שלה וישכינו שם
u·iqelu odth - kl bni - ishral shle u·ishkinu shm
and·they-are-[n]assembling all-of congregation-of sons-of Israel Shiloh and·they-are-causing-to-tabernacle there
H6950 H3605 H5712 H1121 H3478 H7887 H7931 H8033

Jos 18:2 ׃ את ־אהל מועד והארץ נכבשה לפניהם ויותרו בבני
ath - ael muod u·e·artz nkbshe l·phni·em u·iuthru b·bni
» tent-of appointment and·the·land she-was-subdued to·faces-of·them and·they-are-being-left in·sons-of
H853 H168 H4150 H776 H3533 H6440 H3498 H1121

Jos 18:3 ׃ ישראל אשר לא ־חלקו את ־נחלתם שבעה שבטים ויאמר
ishral ashr la chlqu - ath nchlth·m shboe shbtim u·iamr
Israel who not they-were-apportioned » allotment-of·them seven tribes and·he-is-saying
H3478 H834 H3808 H2505 H853 H5159 H7651 H7626 H559

יהושע אל ־בני ישראל עד ־אנה אתם מתרפים לבוא לרשת את ־הארץ
ieusho al - bni ishral od - ane athm mthrphim l·bua l·rshth ath - e·artz
Joshua to sons-of Israel until - when ? you[p] ones-[s]being-slack to·to-come-of to·to-tenant-of » the·land
H3091 H413 H1121 H3478 H5704 - H575 H859 H7503 H935 H3423 H853 H776

Jos 18:4 ׃ אשר נתן לכם יהוה אלהי אבותיכם הבו לכם שלשה אנשים לשבט
ashr nthn l·km ieue alei abuthi·km ebu l·km shlshe anshim l·shbt
which he-gave to·you[p] Yahweh Elohim-of fathers-of·you[p] grant-you[p] ! for·you[p] three mortals to·the·[the]tribe
H834 H5414 _ H3068 H430 H1 H3051 _ H7969 H582 H7626

ואשלחם ויקמו ויתהלכו בארץ ויכתבו אותה לפי
u·ashlch·m u·iqmu u·ithelku b·artz u·ikthbu auth·e l·phi
and·I-shall-send·them and·they-shall-rise and·they-shall-[s]walk in·the·[the]land and·they-shall-map »·her to·mouth-of
H7971 H6965 H1980 H776 H3789 H853 H6310

נחלתם ויבאו אלי ׃ Jos 18:5 והתחלקו אתה לשבעה חלקים יהודה
nchlth·m u·ibau al·i u·ethchlqu ath·e l·shboe chlqim ieude
allotment-of·them and·they-shall-come to·me and·they-apportion-themselves »·her to·seven portions Judah
H5159 H935 H413 H2505 H853 H7651 H2506 H3063

יעמד על ־גבולו יוסף ובית מנגב גבול ־עלם
iomd ol - gbul·u iusph u·bith m·ngb gbul·m - ol
he-shall-[c]stay on boundary-of·him Joseph and·house-of from·Negeb boundary-of·them on
H5975 H5921 H1366 H3130 H1004 H5045 H1366 H5921

מצפון ׃ Jos 18:6 ואתם תכתבו את ־הארץ שבעה חלקים והבאתם אלי הנה
m·tzphun u·athm thkthbu ath - e·artz shboe chlqim u·ebathm al·i ene
from·north and·you[p] you[p]-shall-map » the·land seven portions and·you[p]-[c]bring to·me hither
H6828 H859 H3789 H853 H776 H7651 H2506 H935 H413 H2008

וירתי לכם גורל פה לפני יהוה אלהינו ׃ Jos 18:7 כי אין ־חלק ללוים
u·irithi l·km gurl phe l·phni ieue alei·nu ki ain chlq - l·luim
and·I-shoot for·you[p] lot here to·faces-of Yahweh Elohim-of·us that there-is-no portion for·Levites
H3384 _ H1486 H6311 H6440 H3068 H430 H3588 H369 H2506 H3881

בקרבכם כי ־כהנת יהוה נחלתו וגד וראובן וחצי שבט המנשה
b·qrb·km ki - kenth ieue nchlth·u u·gd u·raubn u·chtzi shbt e·mnshe
in·within·of·you[p] that priesthood-of Yahweh allotment·him and·Gad and·Reuben and·half·of tribe·of the·Manasseh
H7130 H3588 H3550 H3068 H5159 H1410 H7205 H2677 H7626 H4519

clear it off. And it will become yours up to its border-area [f]when you [l]evict »the Canaanite, though he [l]has chariots of iron, even though he be unyielding.

1 [+]Then the whole congregation of the sons of Israel [l]assembled at Shiloh, and they [c]set up the [l]tabernacle there, »the tent of appointment. The land, it was [+]now subdued before them;

2 [+]yet seven tribes were [l]left [f]among the sons of Israel, who had not been apportioned »their allotment.

3 [+]So Joshua [l]said to the sons of Israel: How [f]long will you be slack[l] [l]about setting out[-] to tenant »the land [w]that Yahweh Elohim of your fathers has given [l] you?

4 [get]Appoint for you three men [l]from each tribe; [+] I shall send them [+]that they may set out and [go]survey [i] the land, [+] map »it corresponding to their allotment, and then come to me.

5 [+] They will apportion »it among themselves into seven portions. Yet Judah shall stay [on]in its territory [f]in the south, and the house of Joseph shall stay [on]in their territory [f]in the north.

6 [+]As for you, you shall map »the land in seven portions, and you will bring the survey to me [bd]hither; [+]then I will ~throw~[◊] lots for you here before Yahweh our Elohim.

7 [f]Yet there is no portion for the Levites [i] among you, [f]since the priesthood of Yahweh is their allotment. And Gad and Reuben and the half tribe of Manasseh have taken their allotment [f] across [l] the Jordan [re]eastward, which Moses the servant of Yahweh [g]assigned to them.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לקחו נחלתם מעבר לירדן מזרחה אשר נתן להם משה עבד יהוה :
lqchu nchlth·m m·obr l·irdn mzrch·e ashr nthn l·em mshe obd ieue :
they-took allotment-of·them from·across-of to·the·Jordan east·ward which he-gave to·them Moses servant-of Yahweh
H3947 H5159 H5676 H3383 H4217 H834 H5414 _ H4872 H5650 H3068

Jos 18:8 ויקמו האנשים וילכו ויצו יהושע את־ההלכים
u·iqmu e·anshim u·ilku u·itzu ieusho ath - e·elkim
and·they-are-arising the·mortals and·they-are-going and·he-is-[m]instructing Joshua » the·ones-going
H6965 H582 H1980 H6680 H3091 H853 H1980

לכתב את־הארץ לאמר לכו והתהלכו בארץ וכתבו אותה ושובו
l·kthb e·artz - ath l·amr lku u·ethelku b·artz u·kthbu auth·e u·shubu
to·to-map-of » to·to-say-of go-you(p) ! and·[s]walk-you(p) ! in·the·land and·map-you(p) ! »·her and·return-you(p) !
H3789 H853 H559 H1980 H1980 H776 H3789 H853 H7725

Jos 18:9 אלי ופה אשליך לכם גורל לפני יהוה בשלה : וילכו האנשים
al·i u·phe ashlik l·km gurl l·phni ieue b·shle : u·ilku e·anshim
to·me and·here I-shall-[c]fling for·you(p) lot to·faces-of Yahweh in·Shiloh and·they-are-going the·mortals
H413 H6311 H7993 _ H1486 H6440 H3068 H7887 H1980 H582

ויעברו בארץ ויכתבוה לערים לשבעה חלקים על־ספר
u·iobru b·artz u·ikthbu·e l·orim l·shboe chlqim ol sphr - ספר
and·they-are-passing in·the·land and·they-are-mapping·her to·the·cities to·seven portions on scroll
H5674 H776 H3789 H5892 H7651 H2506 H5921 H5612

ויבאו אל־יהושע אל־המחנה שלה : Jos 18:10 וישלך להם יהושע גורל
u·ibau al - ieusho al e·mchne - al shle : u·ishlk l·em ieusho gurl
and·they-are-coming to Joshua to the·camp Shiloh : and·he-is-[c]flinging for·them Joshua lot
H935 H413 H3091 H413 H4264 H7887 H7993 _ H3091 H1486

בשלה לפני יהוה ויחלק שם־יהושע את־הארץ לבני ישראל
b·shle l·phni ieue u·ichlq shm - ieusho ath - e·artz l·bni ishral
in·Shiloh to·faces-of Yahweh and·he-is-[m]apportioning there Joshua » the·land to·sons-of Israel
H7887 H6440 H3068 H2505 H8033 H3091 H853 H776 H1121 H3478

כמחלקתם : פ Jos 18:11 ויעל גורל מטה בני־בנימן למשפחתם
k·mchlqth·m : p u·iol gurl mte bni - bnimn l·mshphchth·m
as·apportionments-of·them and·he-is-coming-up lot-of stock-of sons-of Benjamin for·families-of·them
H4256 H5927 H1486 H4294 H1121 H1144 H4940

ויצא גבול גורלם בין בני יהודה ובין בני יוסף :
u·itza gbul gurl·m bin bni ieude u·bin bni iusph :
and·he-is-coming-forth boundary-of lot-of·them between sons-of Judah and·between sons-of Joseph
H3318 H1366 H1486 H996 H1121 H3063 H996 H1121 H3130

Jos 18:12 ויהי להם הגבול לפאת צפונה מן־הירדן ועלה הגבול
u·iei l·em e·gbul l·phath tzphun·e mn - e·irdn u·ole e·gbul
and·he-is-becoming to·them the·boundary to·edge-of north·ward from the·Jordan and·he-ascends the·boundary
H1961 _ H1366 H6285 H6828 H4480 H3383 H5927 H1366

אל־כתף ירימו מצפון ועלה בהר ימה והיה (K) והיו (Q)
al - kthph irichu m·tzphun u·ole b·er im·e u·eie u·eiu
to flank-of Jericho from·north and·he-ascends in·the·mountain sea·ward and·he-becomes and·they-become
H413 H3802 H3405 H6828 H5927 H2022 H3220 H1961 H1961

Jos 18:13 תצאתיו מדברה בית־און : ועבר משם הגבול לוזה אל־כתף
thtzathi·u mdbr·e bith~aun : u·obr m·shm e·gbul l·uzh al - kthph
exits·of·him wilderness·ward Beth~Aven : and·he-passes from·there the·boundary to·Luz·ward to flank-of
H8444 H4057 H1007 H5674 H8033 H1366 H3870 H413 H3802

לוזה נגבה היא בית־אל וירד הגבול עטרות־אדר על־ההר אשר
luz·e ngb·e eia bith-al u·ird e·gbul otruth~adr ol - e·er ashr
Luz·ward south·ward she Beth-El and·he-descends the·boundary Ataroth~Addar over the·mountain which
H3870 H5045 H1931 H1008 H3381 H1366 H5853 H5921 H2022 H834

8 [+]When the men [l]set out [+]to [lgo]journey, [+] Joshua [l]instructed [»]those [*]who were going, to map [»]the land, [›] saying[-], Go and [go]survey [ƒ] the land, [+] map [»]it and return to me. [+] Here [ƒ]at Shiloh I shall fling lots for you before Yahweh.

9 [+]So the men [l]went and [l]passed [ƒ]through the land; [+] they [l]mapped it according to cities [›]in seven portions on a scroll and [l]came back to Joshua to the camp at Shiloh.

10 [+]Then [ƒ]at Shiloh Joshua [l]flung lots for them before Yahweh. [+] There Joshua [l]apportioned [»]the land to the sons of Israel according to their apportionments.

11 [+] The lot of the stock of the sons of Benjamin came [l]up for their families: [+] The territory of their lot came [ƒ]forth between the sons of Judah and [bt] the sons of Joseph.

12 [+] Their [*]boundary [›]on the northern[d] edge [b]continued from the Jordan; [+]then the boundary ascended to the flank of Jericho [ƒ]on the north, [+] ascended westward into the hill country, and its border-area [b]was toward the wilderness of Beth-aven.

13 [+] From there the boundary passed on toward Luz, to the flank of[d] Luz toward the south slope, that is, Bethel. [+]Then the boundary descended to Ataroth-addar over the hill country [w]that is [ƒ] south [›]of [u]Lower Beth-horon.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מנגב לבית־חרון תחתון׃ Jos 18:14 ותאר והגבול ונסב לפאת־ים
m·ngb l·bith-chrun : thchthun u·thar e·gbul u·nsb l·phath im -
from·Negeb to·Beth-Horon nether and·he-drawn the·boundary and·he-goes-around to·edge-of west
H5045 H1032 H8481 H8388 H1366 H5437 H6285 H3220

נגבה מן־ההר אשר על־פני בית־חרון נגבה והיה והיו
ngb·e mn - e·er ashr ol - phni bith-chrun ngb·e u·eie u·eiu
south·ward from the·mountain which on - faces-of Beth-Horon south·ward and·he-becomes and·they-become
H5045 H4480 H2022 H834 H5921 H6440 H1032 H5045 H1961 H1961

תצאתיו אל־קרית־בעל היא קרית־יערים עיר בני יהודה זאת פאת־ים׃
thtzathi·u al - qrith-bol eia qrith~iorim oir bni ieude zath phath im -
exits-of·him to Kiriath-Baal she Kiriath~Jearim city-of sons-of Judah this edge-of west
H8444 H413 H7154 H1931 H7157 H5892 H1121 H3063 H2063 H6285 H3220

Jos 18:15 ופאת־נגבה מקצה קרית־יערים ויצא הגבול ימה
u·phath ngb·e - m·qtze qrith~iorim u·itza e·gbul im·e
and·edge-of south·ward from·outmost-of Kiriath~Jearim and·he-goes-forth the·boundary sea·ward
H6285 H5045 H7097 H7151 H3318 H1366 H3220

ויצא אל־מעין מי נפתוח׃ Jos 18:16 וירד הגבול אל־קצה
u·itza al - moin mi nphthuch : u·ird e·gbul al - qtze
and·he-comes-forth to spring-of waters-of Nephtoah and·he-descends the·boundary to fringe-of
H3318 H413 H4599 H4325 H5318 H3381 H1366 H413 H7097

ההר אשר על־פני גי־בן־הנם אשר בעמק רפאים צפונה וירד
e·er ashr ol - phni gi~bn-enm ashr b·omq rphaim tzphun·e u·ird
the·mountain which on - faces-of Ravine-of~Ben-Hinnom which in·vale-of Rephaim north·ward and·he-descends
H2022 H834 H5921 H6440 H1516 H834 H6010 H7497 H6828 H3381

גי־הנם אל־כתף היבוסי נגבה וירד עין־רגל׃ Jos 18:17 ותאר
gi~enm al - kthph e·ibusi ngb·e u·ird oin~rgl : u·thar
Ravine-of~Hinnom to flank-of the·Jebusite south·ward and·he-descends En~Rogel and·he-is-drawn
H1516 H413 H3802 H2983 H5045 H3381 H5883 H8388

מצפון ויצא עין־שמש ויצא אל־גלילות אשר־נכח מעלה אדמים
m·tzphun u·itza oin~shmsh u·itza gliluth - al ashr - nkch mole admim
from·north and·he-goes-forth En~Shemesh and·he-comes-forth to Geliloth which opposite ascent-of Adummim
H6828 H3318 H5885 H3318 H1553 H413 H834 H5227 H4608 H131

וירד אבן־בהן־בן־ראובן׃ Jos 18:18 ועבר הגבול אל־כתף מול־הערבה צפונה
u·ird abn~ben~bn-raubn : u·obr e·gbul al - kthph mul - e·orbe tzphun·e
and·he-descends Stone-of~Bohan~son-of-Reuben and·he-passes the·boundary to flank-of before - the·gorge north·ward
H3381 H68 H5674 H1366 H413 H3802 H4136 H6160 H6828

וירד הערבתה׃ Jos 18:19 ועבר הגבול אל־כתף בית־חגלה צפונה
u·ird e·orbth·e : u·obr e·gbul al - kthph bith-chgle tzphun·e
and·he-descends the·gorge·ward and·he-passes the·boundary to flank-of Beth-Hoglah north·ward
H3381 H6160 H5674 H1366 H413 H3802 H1031 H6828

והיה והיו תצאותיו תצאות הגבול אל־לשון ים־המלח
K u·eie Q u·eiu K thtzauthi·u Q thtzauth e·gbul al - lshun im - e·mlch
and·he-becomes and·they-become exits-of·him exits-of the·boundary to tongue-of sea-of the·salt
H1961 H1961 H8444 H8444 H1366 H413 H3956 H3220 H4417

צפונה אל־קצה הירדן נגבה זה גבול נגב׃ Jos 18:20 והירדן יגבל־
tzphun·e al - qtze e·irdn ngb·e ze gbul ngb : u·e·irdn igbl -
north·ward to end-of the·Jordan south·ward this boundary-of Negeb and·the·Jordan he-is-bounding
H6828 H413 H7097 H3383 H5045 H2088 H1366 H5045 H3383 H1379

אתו לפאת־קדמה זאת נחלת בני בנימן לגבולתיה סביב למשפחתם׃
ath·u l·phath - qdm·e zath nchlth bni bnimn l·gbulthi·e sbib l·mshphchth·m :
»·him to·edge-of east·ward this allotment-of sons-of Benjamin to·boundaries-of·her round-about for·families-of·them
H853 H6285 H6924 H2063 H5159 H1121 H1144 H1367 H5439 H4940

14 + The boundary was drawn from the hill [w] adjoining Beth-horon on[d] the south, and went around ʾalong its western edge southward; + its border-area [b]was ʾat Kiriath-baal, that is, Kiriath-jearim, a city of the sons of Judah. This was the western edge.

15 + The southern[d] edge began from the outmost part of Kiriath-jearim, and the boundary went forth westward and came forth to the spring of the waters of Nephtoah.

16 +Then the boundary descended to the fringe of the hill [w] adjoining the ravine of the son of Hinnom, [w] [l]at the northern[d] end [l]of the vale of Rephaim; + it descended the ravine of Hinnom ʾalong the southern[d] flank of the Jebusite city and descended to En-rogel;

17 +then it was drawn [f] northward and went forth to En-shemesh and came forth to Geliloth, [w]that is over against the ascent of Adummim; + it descended to the stone of Bohan son of Reuben

18 and passed on to the northern[d] flank toward the Arabah and descended into[d] the Arabah.

19 +Then the boundary passed on to the northern[d] flank of Beth-hoglah, and the border-area of the boundary [b]was ʾat the northern[d] tongue of the Salt Sea, ʾat the southward end of the Jordan. This was the south boundary.

20 + The Jordan [l]bounded »it ʾon the eastern[d] edge. This is the allotment of the sons of Benjamin for their families, ʾwith its boundaries round about.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jos 18:21 והיו העירם למטה בני בנימן למשפחותיהם יריחו ובית־חגלה
u·eiu e·orim l·mte bni bnimn l·mshphchuthi·em irichu u·bith-chgle
and·they-become the·cities for·stock-of sons-of Benjamin for·families-of·them Jericho and·Beth-Hoglah
H1961 H5892 H4294 H1121 H1144 H4940 H3405 H1031

Jos 18:22 : ועמק־קציץ ובית־הערבה וצמרים ובית־אל Jos 18:23 : והעוים והפרה
u·omq~qtzitz u·bith~eorbe u·tzmrim u·bith-al u·e·ouim u·e·phre
and·Emek~Keziz and·Beth~the-Arabah and·Zemaraim and·Beth-El and·the·Avvim and·the·Parah
H6010 H1026 H6787 H1008 H5761 H6511

Jos 18:24 : ועפרה וכפר־העמני וכפר־העמנה והעפני וגבע ערים
u·ophre u·kphr~eomni u·kphr~eomne u·e·ophni u·gbo orim
and·Ophrah and·Chephar~the-Ammoni and·Kephar~the-Ammoni and·the·Ophni and·Geba cities
H6084 H3726 H3726 H6078 H1387 H5892

Jos 18:25 : שתים־עשרה וחצריהן Jos 18:26 : גבעון והרמה ובארות והמצפה
oshre - shthim u·chtzri·en gboun u·e·rme u·baruth u·e·mtzphe
ten two and·courts-of·them Gibeon and·the·Ramah and·Beeroth and·the·Mizpah
H6240 H8147 H2691 H1391 H7414 H881 H4708

Jos 18:27 : והכפירה והמצה Jos 18:28 : ורקם וירפאל ותראלה וצלע־האלף
u·e·khpire u·e·mtze u·rqm u·irphal u·thrale u·tzlo~ealph
and·the·Chephirah and·the·Mozah and·Rekem and·Irpeel and·Taralah and·Zelah~the-Eleph
H3716 H4681 H7552 H3416 H8634 H6762

והיבוסי היא ירושלם גבעת קרית ערים ארבע־עשרה וחצריהן זאת נחלת
u·e·ibusi eia irushlm gboth qrith orim arbo oshre - u·chtzri·en zath nchlth
and·the·Jebusite she Jerusalem Gibeath Kiriath cities four ten and·courts-of·them this allotment-of
H2983 H1931 H3389 H1394 H7157 H5892 H702 H6240 H2691 H2063 H5159

בני־בנימן למשפחתם : פ
bni bnimn - l·mshphchth·m : p
sons-of Benjamin for·families-of·them
H1121 H1144 H4940

Jos 19:1 ויצא הגורל השני לשמעון למטה בני־שמעון למשפחותם
u·itza e·gurl e·shni l·shmoun l·mte bni shmoun - l·mshphchuth·m
and·he-is-coming-forth the·lot the·second for·Simeon to·stock-of sons-of Simeon for·families-of·them
H3318 H1486 H8145 H8095 H4294 H1121 H8095 H4940

ויהי נחלתם בתוך נחלת בני־יהודה : Jos 19:2 : ויהי להם
u·iei nchlth·m b·thuk nchlth bni ieude - u·iei l·em
and·he-is-becoming allotment-of·them in·midst-of allotment-of sons-of Judah and·he-is-becoming to·them
H1961 H5159 H8432 H5159 H1121 H3063 H1961 H1992

בנחלתם באר־שבע ושבע ומולדה : Jos 19:3 : וחצר־שועל ובלה ועצם
b·nchlth·m bar-shbo u·shbo u·mulde u·chtzr~shuol u·ble u·otzm
in·allotment-of·them Beer-Sheba and·Sheba and·Moladah and·Hazar~Shual and·Balah and·Ezem
H5159 H884 H7652 H4137 H2705 H1088 H6107

Jos 19:4 ואלתולד ובתול וחרמה : Jos 19:5 : וצקלג ובית־המרכבות וחצר־סוסה
u·althuld u·bthul u·chrme u·tzqlg u·bith-emrkbuth u·chtzr~suse
and·Eltolad and·Bethul and·Hormah and·Ziklag and·Beth-the-Marcaboth and·Hazar~Susah
H513 H1329 H2767 H6860 H1024 H2701

Jos 19:6 ובית־לבאות ושרוחן ערים שלש־עשרה וחצריהן : Jos 19:7 : עין רמון ועתר
u·bith~lbauth u·shruchn orim shlsh oshre - u·chtzri·en oin rmun u·othr
and·Beth~Lebaoth and·Sharuhen cities three-of ten and·courts-of·them Ain Rimmon and·Ether
H1034 H8287 H5892 H7969 H6240 H2691 H5871 H7417 H6281

ועשן ערים ארבע וחצריהן : Jos 19:8 : וכל־החצרים אשר סביבות הערים האלה
u·oshn orim arbo u·chtzri·en u·kl e·chtzrim - ashr sbibuth e·orim e·ale
and·Ashan cities four and·courts-of·them and·all-of the·courts which round-about the·cities the·these
H6228 H5892 H702 H2691 H3605 H2691 H834 H5439 H5892 H428

21 + The cities for the stock of the sons of Benjamin for their families [b]were: Jericho, + Beth-hoglah, + Emek-keziz,

22 + Beth˚arabah, + Zemaraim, + Bethel,

23 + ˚Avvim, + ˚Parah, + Ophrah,

24 + Chephar-˚ammoni, + ˚Ophni and Geba, twelve cities and their hamlets;

25 Gibeon, + ˚Ramah, + Beeroth,

26 + ˚Mizpah, + ˚Chephirah, + ˚Mozah,

27 + Rekem, + Irpeel, + Taralah,

28 + Zelah, ˚Eleph, + the Jebusite city, that is Jerusalem, Gibeath and Kiriath; fourteen cities and their hamlets. This is the allotment of the sons of Benjamin for their families.

1 + The second ˚lot came [b]forth for Simeon, [i] the stock of the sons of Simeon, for their families. + Their allotment [b]was [mid]within the allotment of the sons of Judah.

2 + In their allotment they [b]came to [i]have: Beer-sheba (+or Sheba), + Moladah,

3 + Hazar-shual, + Balah, + Ezem,

4 + Eltolad, + Bethul, + Hormah,

5 + Ziklag, + Beth-˚marcaboth, + Hazar-susah,

6 + Beth-lebaoth, and Sharuhen, thirteen cities and their hamlets;

7 Ain, Rimmon, + Ether, + Ashan, four cities and their hamlets;

8 +also all the hamlets [w]that were around ˚these ˚cities as far as Baalath-beer and Ramah-negeb. This is the allotment of the stock of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עד ־בעלת~באר ראמת~נגב זאת נחלת מטה בני ־שמעון למשפחתם :
od - bolth~bar ramth~ngb zath nchlth mte bni - shmoun l·mshphchth·m :
as-far-as Baalath~Beer Ramah~Negev this allotment-of stock-of sons-of Simeon for·families-of·them
H5704 H1192 H7418 H2063 H5159 H4294 H1121 H8095 H4940

Jos 19:9 מחבל בני יהודה נחלת בני שמעון כי ־היה חלק בני ־יהודה רב
m·chbl bni ieude nchlth bni shmoun ki - eie chlq bni - ieude rb
from·district-of sons-of Judah allotment-of sons-of Simeon that he-was[bc] portion-of sons-of Judah much
H2256 H1121 H3063 H5159 H1121 H8095 H3588 H1961 H2506 H1121 H3063 H7227

מהם וינחלו בני ־שמעון בתוך נחלתם : פ Jos ויעל
m·em u·inchlu bni - shmoun b·thuk nchlth·m : p 19:10 u·iol
from·them and·they-are-getting-allotment sons-of Simeon in·midst-of allotment-of·them and·he-is-coming-up
H1992 H5159 H1121 H8095 H8432 H5159 H5927

הגורל השלישי לבני זבולן למשפחתם ויהי גבול נחלתם עד ־
e·gurl the·lot e·shlishi the·third l·bni for·sons-of zbuln Zebulun l·mshphchth·m for·families-of·them u·iei and·he-is-becoming gbul boundary-of nchlth·m allotment-of·them od - as-far-as
H1486 H7992 H1121 H2074 H4940 H1961 H1366 H5159 H5704

Jos 19:11 : שריד ובעלה גבולם ומרעלה לימה ופגע בדבשת
shrid : 19:11 u·ole gbul·m u·mrole l·im·e u·phgo b·dbshth
Sarid and·he-ascends boundary-of·them and·Maralah to·sea·ward and·he-comes-on in·Dabbesheth
H8301 H5927 H1366 H4831 H3220 H6293 H1708

Jos 19:12 : ופנע אל ־הנחל אשר על ־פני יקנעם ושב משריד
u·phgo e·nchl - al ashr ol - phni iqnom : 19:12 u·shb m·shrid
and·he-comes-on the·watercourse to which on faces-of Jokneam and·he-turns-back from·Sarid
H6293 H5158 H413 H834 H5921 H6440 H3362 H7725 H8301

קדמה מזרח השמש על ־גבול כסלת~תבר ויצא אל ־הדברת
qdm·e mzrch e·shmsh ol - gbul kslth~thbr u·itza e·dbrth - al
east·ward sunrise-of the·sun on boundary-of Chisloth~Tabor and·he-is-coming-forth the·Daberath to
H6924 H4217 H8121 H5921 H1366 H3696 H3318 H1705 H413

Jos 19:13 : ועלה יפיע ומשם עבר קדמה מזרחה גתה~חפר עתה~קצין
u·ole iphio : 19:13 u·m·shm obr qdm·e mzrch·e gth·e~chphr oth·e~qtzin
and·he-ascends Japhia and·from·there he-passes east·ward sunrise·ward Gath~Hepher·ward Eth~Kazin·ward
H5927 H3309 H8033 H5674 H6924 H4217 H1662 H6278

Jos 19:14 : ויצא רמון המתאר הנעה ונסב אתו הגבול
u·itza rmun e·mthar e·noe : 19:14 u·nsb ath·u e·gbul
and·he-comes-forth Rimmon the·one-being-[m]drawn the·Neah and·he-[n]goes-around »·him the·boundary
H3318 H7417 H8388 H5269 H5437 H853 H1366

מצפון חנתן והיו תצאתיו גי~יפתח־אל : Jos ונהלל וקטת
m·tzphun chnthn u·eiu thtzathi·u gi~iphthch-al : 19:15 u·nell u·qtth
from·north-of Hannathon and·they-become exits-of·him Ravine-of~Iphtah-El and·Nahalal and·Kattath
H6828 H2615 H1961 H8444 H1516 H5096 H7005

ושמרון וידאלה ובית~לחם ערים שתים־עשרה וחצריהן : Jos זאת נחלת
u·shmrun u·idale u·bith~lchm u·shthim orim oshre - u·chtzri·en : 19:16 zath nchlth
and·Shimron and·Idalah and·Beth~Lehem two cities ten and·courts-of·them this allotment-of
H8110 H3030 H1035 H8147 H5892 H6240 H2691 H2063 H5159

בני ־זבולן למשפחותם הערים האלה וחצריהן : פ Jos לישכר יצא
bni - zbuln l·mshphchuth·m e·orim e·ale u·chtzri·en : p 19:17 l·ishshkr itza
sons-of Zebulun for·families-of·them the·cities the·these and·courts-of·them for·Issachar he-comes-forth
H1121 H2074 H4940 H5892 H428 H2691 H3485 H3318

הגורל הרביעי לבני ישכר למשפחותם : Jos ויהי גבולם
e·gurl the·lot e·rbioi the·fourth l·bni to·sons-of ishshkr Issachar l·mshphchuth·m for·families-of·them : 19:18 u·iei and·he-is-becoming gbul·m boundary-of·them
H1486 H7243 H1121 H3485 H4940 H1961 H1366

the sons of Simeon for their families;

9 from the district of the sons of Judah was the allotment of the sons of Simeon taken, for the portion of the sons of Judah [b]was too much [f]for them; [+]hence the sons of Simeon gained an [l]allotment [i] [mid]within their allotment.

10 [+] The third [*]lot came [l]up for the sons of Zebulun for their families. [+] The boundary of their allotment [lb]reached as far as Sarid.

11 [+] Their southern boundary ascended [›] westward and on to Maralah; [+] it touched on [i] Dabbesheth and came upon [›] the wadi [w] adjoining Jokneam.

12 [+] It turned back from Sarid along[d] the east side, toward the sunrise, [on]past the territory of Chisloth-tabor, [+] came forth to [*]Daberath and ascended to Japhia.

13 [+] From there it passed on back to[d] the east, toward the sunrise, to[d] Gath-hepher, to[d] Eth-kazin, and came forth at Rimmon, [*]being drawn to [*]Neah.

14 [+]Then the boundary went around [»]it [f] northward of Hannathon; [+] its border-area [b]was the ravine of Iphtah-el,

15 [+]with Kattath, [+] Nahalal, [+] Shimron, [+] Idalah and Bethlehem, twelve cities and their hamlets.

16 This is the allotment of the sons of Zebulun for their families, [*]those [*]cities and their hamlets.

17 The fourth [*]lot came forth for Issachar, [›] the sons of Issachar for their families.

18 [+] Their territory [lb]reached beyond[d] Jezreel [+] to [*]Chesulloth, [+] Shunem,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יזרעאלה והכסולת ושונם׃ Jos 19:19 וחפרים ושיאן ואנחרת׃
izroal·e u·e·ksulth u·shunm : u·chphrim u·shian u·anchrth :
Jezreel·ward and·the·Chesulloth and·Shunem and·Hapharaim and·Shion and·Anaharath
H3157 H3694 H7766 H7866 H588

והרבית וקשיון ואבץ׃ Jos 19:21 ורמת ועין־גנים ועין־חדה
u·e·rbith u·qshiun u·abtz : u·rmth u·qnim u·oin~chde
and·the·Rabbith and·Kishion and·Ebez and·Remeth and·En-Gannim and·En~Haddah
H7245 H7191 H77 H7432 H5873 H5876

Jos 19:20

Q K
ובית־פצץ׃ Jos 19:22 ופנע הגבול בתבור | ושחצומה | ושחצימה
u·bith~phtztz : u·phgo e·gbul b·thbur u·shchtzum·e u·shchtzim·e
and·Beth~Pazzez and·he·comes·on the·boundary in·Tabor and·Shahazimah·ward and·Shahazimah·ward
H1048 H6293 H1366 H8396 H7831 H7831

ובית־שמש והיו תצאות גבולם הירדן ערים שש־עשרה וחצריהן׃
u·bith~shmsh u·eiu thtzauth gbul·m e·irdn orim shsh - oshre u·chtzri·en :
and·Beth~Shemesh and·they·become exits·of boundary·of·them the·Jordan cities six ten and·courts·of·them
H1053 H1961 H8444 H1366 H3383 H5892 H8337 H6240 H2691

Jos 19:23 זאת נחלת מטה בני־ישכר למשפחתם הערים וחצריהן׃ פ
zath nchlth mte bni - ishshkr l·mshphchth·m e·orim u·chtzri·en : p
this allotment·of stock·of sons·of Issachar for·families·of·them the·cities and·courts·of·them
H2063 H5159 H4294 H1121 H3485 H4940 H5892 H2691

Jos 19:24 ויצא הגורל החמישי למטה בני־אשר למשפחותם׃
u·itza e·gurl e·chmishi l·mte bni - ashr l·mshphchuth·m :
and·he·is·coming·forth the·lot the·fifth for·stock·of sons·of Asher for·families·of·them
H3318 H1486 H2549 H4294 H1121 H836 H4940

Jos 19:25 ויהי גבולם חלקת וחלי ובטן ואכשף׃ Jos 19:26 ואלמלך
u·iei gbul·m chlqth u·chli u·btn u·akshph : u·almlk
and·he·is·becoming boundary·of·them Helkath and·Hali and·Beten and·Achshaph and·Allammelech
H1961 H1366 H2520 H2482 H991 H407 H487

ועמעד ומשאל ופגע בכרמל הימה ובשיחור־לבנת׃ Jos 19:27 ושב
u·omod u·mshal u·phgo b·krml e·im·e u·b·shichur~lbnth : u·shb
and·Amad and·Mishal and·he·comes·on in·Carmel the·sea·ward and·in·Shihor~Libnath and·he·turns·back
H6008 H4861 H6293 H3760 H3220 H7884 H7725

מזרח השמש בית־דגן ופגע בזבלון ובני־יפתח־אל צפונה בית־העמק
mzrch e·shmsh bith~dgn u·phgo b·zblun u·b·gi~iphthch-al tzphun·e bith~eomq
sunrise·of the·sun Beth~Dagon and·he·comes·on in·Zebulun and·in·Ravine·of~Iphtah-El north·ward Beth~the·Emek
H4217 H8121 H1016 H6293 H2074 H1516 H6828 H1025

ונעיאל ויצא אל־כבול משמאל׃ Jos 19:28 ועברן ורחב וחמון וקנה
u·noial u·itza al - kbul m·shmal : u·obrn u·rchb u·chmun u·qne
and·Neiel and·he·comes·forth to Cabul from·left and·Ebron and·Rehob and·Hammon and·Kanah
H5272 H3318 H413 H3521 H8040 H5683 H7340 H2540 H7071

עד צידון רבה׃ Jos 19:29 ושב הגבול הרמה ועד עיר־מבצר צר־
od tzidun rbe : u·shb e·gbul e·rme u·od oir - mbtzr tzr -
as-far-as Sidon grand and·he·turns·back the·boundary the·Ramah and·as-far-as city·of fortress·of Tyre
H5704 H6721 H7227 H7725 H1366 H7414 H5704 H5892 H4013 H6865

Q K
ושב הגבול חסה | ויהיו | והיו | תצאתיו הימה
u·shb e·gbul chse u·ieiu u·eiu thtzathi·u e·im·e
and·he·turns·back the·boundary Hosah and·they·are·becoming and·they·become exits·of·him the·sea·ward
H7725 H1366 H2621 H1961 H1961 H8444 H3220

מחבל אכזיבה׃ Jos 19:30 ועמה ואפק ורחב ערים עשרים ושתים
m·chbl akzib·e : u·ome u·aphq u·rchb orim oshrim u·shthim
from·district·of Achzib·ward and·Ummah and·Aphek and·Rehob cities twenty and·two
H2256 H392 H5981 H663 H7340 H5892 H6242 H8147

19 + Hapharaim, + Shion, + Anaharath,

20 + *Rabbith, + Kishion, + Ebez,

21 + Remeth, + En-gannim, + Enhaddah and Beth-pazzez.

22 + The boundary touched on [i] Tabor, + Shahazimah and Beth-shemesh; and the border-area of their boundary [b]was at the Jordan: sixteen cities and their hamlets.

23 This is the allotment of the stock of the sons of Issachar for their families, *those cities and their hamlets.

24 + The fifth *lot came [l]forth for the stock of the sons of Asher for their families.

25 + Their boundary came to [l]be along Helkath, + Hali, + Beten, + Achshaph,

26 + Allammelech, + Amad and Mishal; + it touched on [i] Carmel *westward and [l]on Shihor-libnath;

27 + it turned back toward the sunrise to Beth-dagon; + it touched on [i] Zebulun and [i] the ravine of Iphtah-el northward, as also on Beth*emek and Neiel; +then it came forth to Cabul [f]on the left,

28 and Ebron,◊ + Rehob, + Hammon and Kanah as far as [mn]Greater Sidon.

29 +Then the boundary turned back toward *Ramah and as far as the fortress city of Tyre; + the boundary turned back to Hosah and [lb]ended at[d] the sea and its coastline [f]in the district of[d] Achzib,

30 + Ummah, + Aphek and Rehob: twenty-two cities and their hamlets.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וחצריהן : Jos 19:31 : זאת נחלת מטה בני־אשר למשפחתם הערים האלה
u·chtzri·en : zath nchlth mte bni - ashr l·mshphchth·m e·orim e·ale
and·courts-of·them : this allotment-of stock-of sons-of Asher for·families-of·them the·cities the·these
H2691 : H2063 H5159 H4294 H1121 H836 H4940 H5892 H428

31 This is the allotment of the stock of the sons of Asher for their families, *those *cities and their hamlets.

וחצריהן : Jos 19:32 : פ לבני נפתלי יצא הגורל הששי לבני נפתלי
u·chtzri·en : p : l·bni nphthli itza e·gurl e·shshi l·bni nphthli
and·courts-of·them : for·sons-of Naphtali he-came-forth the·lot the·sixth for·sons-of Naphtali
H2691 : H1121 H5321 H3318 H1486 H8345 H1121 H5321

32 The sixth *lot came forth for the sons of Naphtali, for the sons of Naphtali for their families.

למשפחתם : Jos 19:33 : ויהי גבולם מחלף מאלון בצעננים
l·mshphchth·m : u·iei gbul·m m·chlph m·alun b·tzonnim
for·families-of·them : and·he-is-becoming boundary-of·them from·Heleph from·oak in·Zaanannim
H4940 : H1961 H1366 H2501 H438 H6815

33 + Their boundary [b]reached from Heleph, from the oak [j]at Zaanannim, + Adami-*nekeb and Jabneel as far as Lakkum; and its border-area [b]was the Jordan.

ואדמי־הנקב ויבנאל עד־לקום ויהי תצאתיו הירדן :
u·admi~enqb u·ibnal od lqum - u·iei thtzathi·u e·irdn :
and·Adami~the-Nekeb and·Jabneel as-far-as Lakkum and·he-is-becoming exits-of·him the·Jordan :
H129 H2995 H5704 H3946 H1961 H8444 H3383

ושב Jos 19:34 הגבול ימה אזנות־תבור ויצא משם חוקקה
u·shb e·gbul im·e aznuth~thbur u·itza m·shm chuqq·e
and·he-turns-back the·boundary sea·ward Aznoth~Tabor and·he-comes-forth from·there Hukkok·ward
H7725 H1366 H3220 H243 H3318 H8033 H2712

34 The boundary +then turned back westward to Aznoth-tabor and came forth from there to[d] Hukkok and touched on [j] Zebulun [f]on the south; + it touched on [j] Asher [f]on the west, and [j] ~the banks~◊ of the Jordan toward the sunrise.

ופגע בזבלון מנגב ובאשר פגע מים וביהודה הירדן מזרח
u·phgo b·zblun m·ngb u·b·ashr phgo m·im u·b·ieude e·irdn mzrch
and·he-comes-on in·Zebulun from·Negeb and·in·Asher he-comes-on from·west and·in·Judah the·Jordan sunrise-of
H6293 H2074 H5045 H836 H6293 H3220 H3063 H3383 H4217

השמש : Jos 19:35 : וערי מבצר הצדים צר וחמת רקת וכנרת :
e·shmsh : u·ori mbtzr e·tzdim tzr u·chmth rqth u·knrth :
the·sun : and·cities-of fortress the·Ziddim Zer and·Hammath Rakkath and·Chinnereth :
H8121 : H5892 H4013 H6661 H6863 H2575 H7557 H3672

35 + The fortified cities were *Ziddim, Zer, + Hammath, Rakkath, + Chinnereth,

Jos 19:36 ואדמה והרמה וחצור : Jos 19:37 : וקדש ואדרעי ועין־חצור : Jos 19:38 : ויראון
u·adme u·e·rme u·chtzur : u·qdsh u·adroi u·oin~chtzur : u·iraun
and·Adamah and·the·Ramah and·Hazor : and·Kedesh and·Edrei and·En~Hazor : and·Iron
H128 H7414 H2674 : H6943 H154 H5877 : H3375

36 + Adamah, + *Ramah, + Hazor,
37 + Kedesh, + Edrei, + En-hazor,
38 + Iron, + Migdal-el, Horem, + Beth-anath and Beth-shemesh: nineteen cities and their hamlets.

ומגדל־אל חרם ובית־ענת ובית־שמש ערים תשע־עשרה וחצריהן : Jos 19:39 : זאת
u·mgdl-al chrm u·bith-onth u·bith~shmsh orim thsho - oshre u·chtzri·en : zath
and·Migdal-El Horem and·Beth-Anath and·Beth~Shemesh cities nine-of ten and·courts-of·them : this
H4027 H2765 H1043 H1053 H5892 H8672 H6240 H2691 : H2063

39 This is the allotment of the stock of the sons of Naphtali for their families, *those cities and their hamlets.

נחלת מטה בני־נפתלי למשפחתם הערים וחצריהן : Jos 19:40 : פ למטה
nchlth mte bni - nphthli l·mshphchth·m e·orim u·chtzri·en : p : l·mte
allotment-of stock-of sons-of Naphtali for·families-of·them the·cities and·courts-of·them : for·stock-of
H5159 H4294 H1121 H5321 H4940 H5892 H2691 : H4294

40 The seventh *lot came forth for the stock of the sons of Dan for their families.

בני־דן למשפחתם יצא הגורל השביעי : Jos 19:41 : ויהי גבול
bni - dn l·mshphchth·m itza e·gurl e·shbioi : u·iei gbul
sons-of Dan for·families-of·them he-came-forth the·lot the·seventh : and·he-is-becoming boundary-of
H1121 H1835 H4940 H3318 H1486 H7637 : H1961 H1366

41 + The boundary of their allotment [b]was Zorah, + Eshtaol, + Ir-shemesh,

נחלתם צרעה ואשתאול ועיר־שמש : Jos 19:42 : ושעלבין ואילון ויתלה :
nchlth·m tzroe u·ashthaul u·oir~shmsh : u·sholbin u·ailun u·ithle :
allotment-of·them Zorah and·Eshtaol and·Ir~Shemesh : and·Shaalabbin and·Aijalon and·Ithlah :
H5159 H6881 H847 H5905 : H8169 H357 H3494 :

42 + Shaalabbin, + Aijalon, + Ithlah,

Jos 19:43 ואילון ותמנתה ועקרון : Jos 19:44 : ואלתקה וגבתון ובעלת : Jos 19:45 : ויהד
u·ailun u·thmnth·e u·oqrun : u·althqe u·gbthun u·bolth : u·ied
and·Elon and·Timnah·ward and·Ekron : and·Eltekeh and·Gibbethon and·Baalath : and·Jehud
H356 H8553 H6138 : H514 H1405 H1191 : H3055

43 + Elon, + Timnah[d], + Ekron,
44 + Eltekeh, + Gibbethon, + Baalath,
45 + Jehud, + Bene-berak, + Gath-rimmon,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ובני־ברק וגת־רמון ומי־הירקון והרקון עם ־הגבול מול יפו :
u·bni-brq u·gth-rmun u·mi~eirqun u·e·rqun om - e·gbul mul iphu :
and·Bene-Barak and·Gath-Rimmon and·Me~the-Jarkon and·the·Rakkon with the·boundary opposite Joppa
H1139 H1667 H4313 H7542 H5973 H1366 H4136 H3305

Jos 19:46

46 + Me-jarkon and Rakkon, with the territory opposite Joppa.

ויצא גבול ־בני ־דן מהם ויעלו בני ־דן
u·itza gbul - bni - dn - m·em u·iolu bni - dn -
and·he-is-going-forth boundary-of sons-of Dan from·them and·they-are-going-up sons-of Dan
H3318 H1366 H1121 H1835 H1992 H5927 H1121 H1835

Jos 19:47

47 +When the territory of the sons of Dan escaped lforth from their grasp, +then the sons of Dan marched lup and made lwar wion Leshem. + They lseized »it and lsmote »it ›with the edge of the sword; + they ltook »it over and ldwelt in it. + They called › Leshem, ``Dan,'' asafter the name of Dan, their father.

וילחמו עם ־לשם וילכדו אותה ויכו אותה לפי ־חרב
u·ilchmu om - lshm u·ilkdu auth·e u·iku auth·e l·phi - chrb
and·they-are-nfighting with Leshem and·they-are-seizing »·her and·they-are-csmiting »·her to·edge-of sword
H3898 H5973 H3959 H3920 H853 H5221 H853 H6310 H2719

וירשו אותה וישבו בה ויקראו ללשם דן כשם דן
u·irshu auth·e u·ishbu b·e u·iqrau l·lshm dn k·shm dn
and·they-are-taking-over »·her and·they-are-dwelling in·her and·they-are-calling to·Leshem Dan as·name-of Dan
H3423 H853 H3427 _ H7121 H3959 H1835 H8034 H1835

אביהם : Jos 19:48 זאת נחלת מטה בני ־דן למשפחתם הערים האלה
abi·em : nchlth zath mte bni dn - l·mshphchth·m e·orim e·ale
father·of·them allotment-of this stock-of sons-of Dan for·families-of·them the·cities the·these
H1 H2063 H5159 H4294 H1121 H1835 H4940 H5892 H428

48 This is the allotment of the stock of the sons of Dan for their families, those cities and their hamlets.

וחצריהן : פ Jos 19:49 ויכלו לנחל את ־הארץ לגבולתיה
u·chtzri·en p : u·iklu l·nchl ath - e·artz l·gbulthi·e
and·courts-of·them and·they-are-mfinishing to·to-make-the-allotment-of » the·land to·boundaries-of·her
H2691 H3615 H5157 H853 H776 H1367

49 +When they had lfinished › allotting »the land ›by its boundaries, + the sons of Israel lgave an allotment to Joshua son of Nun, in their midst.

ויתנו בני ־ישראל נחלה ליהושע בן ־נון בתוכם : Jos 19:50 על ־פי
u·ithnu bni - ishral nchle l·ieusho bn - nun b·thuk·m : phi - ol
and·they-are-giving sons-of Israel allotment to·Joshua son-of Nun in·midst·of·them bidding-of on
H5414 H1121 H3478 H5159 H3091 H1121 H5126 H8432 H6310 H5921

50 onAt the bidding of Yahweh they gave › him »the city wthat he requested: »Timnath-serah, in the hill country of Ephraim; + he lbuilt up »the city and ldwelt in it.

יהוה נתנו לו את ־העיר אשר שאל את ־תמנת־סרח בהר אפרים
ieue nthnu l·u » e·oir - ath ashr shal » thmnth-srch - ath b·er aphrim
Yahweh they-gave to·him » the·city which he-requested[as] » Timnath-Serah in·mountain-of Ephraim
H3068 H5414 _ H5892 H834 H7592 H853 H8556 H853 H2022 H669

51 Those are the allotments which Eleazar the priest, + Joshua son of Nun and the patriarchal heads ›of the stocks of the sons of Israel allotted lby lot lat Shiloh before Yahweh at the opening of the tent of appointment. +So they [al]finished f apportioning »the land.

ויבנה את ־העיר וישב בה : Jos 19:51 אלה הנחלת אשר נחלו אלעזר
u·ibne u·ishb e·oir - ath b·e : ale e·nchlth ashr nchlu alozr
and·he-is-building and·he-is-dwelling the·city » in·her these the·allotments which they-malloted Eleazar
H1129 H3427 H5892 H853 _ H428 H5159 H834 H5157 H499

הכהן ויהושע בן ־נון וראשי האבות למטות בני ־ישראל בגורל בשלה
e·ken ieusho u·ieusho bn - nun u·rashi e·abuth l·mtuth bni - ishral b·gurl b·shle
the·priest Joshua and·Joshua son-of Nun and·heads-of the·fathers to·stocks-of sons-of Israel in·lot in·Shiloh
H3548 H3091 H5126 H1121 H7218 H1 H4294 H1121 H3478 H1486 H7887

לפני יהוה פתח אהל מועד ויכלו מחלק את ־הארץ : פ
l·phni ieue phthch ael muod u·iklu m·chlq ath - e·artz p :
to·faces-of Yahweh opening-of tent-of appointment and·they-are-mfinishing from·to-mapportion-of » the·land
H6440 H3068 H6607 H168 H4150 H3615 H2505 H853 H776

1 +Then Yahweh lspoke to Joshua, › saying:
2 Speak to the sons of Israel, › saying: gDesignate for yourselves »the cities of asylum—about which I spcharged › you lby means of Moses—

וידבר יהוה אל־יהושע לאמר : Jos 20:2 דבר אל־בני ישראל
u·idbr ieue al - ieusho - l·amr : dbr al - bni - ishral
and·he-is-mspeaking Yahweh to Joshua to·to-say-of : to mspeak-you ! sons-of Israel
H1696 H3069 H413 H3091 H559 H413 H1696 H1121 H3478

Jos 20:1

לאמר תנו לכם את־ערי המקלט אשר־דברתי אליכם ביד ־משה :
l·amr thnu l·km ori - ath e·mqlt ashr - dbrthi ali·km b·id mshe - :
to·to-say-of give-you(p) ! for·you(p) » cities-of the·asylum which I-mspoke to·you(p) in·hand-of Moses
H559 H5414 _ H5892 H853 H4733 H834 H1696 H413 H3027 H4872

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jos 20:3 לנוס שמה רוצח מכה־נפש בשגגה בבלי־דעת
l·nus shm·e rutzch mke nphsh - b·shgge b·bli doth -
to·to-flee-of there·ward one-being-murderer one-[c]smiting-of soul in·error in·without knowledge
H5127 H8033 H7523 H5221 H5315 H7684 H1097 H1847

והיו לכם למקלט מגאל הדם׃ Jos 20:4 ונס אל־אחת מהערים
u·eiu l·km l·mqlt m·gal e·dm : 20:4 u·ns al achth - m·e·orim
and·they-become to·you[p] for·asylum from·one-redeeming-of the·blood and·he-flees to one from·the·cities
H1961 _ H4733 H1350 H1818 H5127 H413 H259 H5892

האלה ועמד פתח שער העיר ודבר באזני זקני העיר־ההיא את־
e·ale u·omd phthch shor e·oir u·dbr b·azni zqni e·oir·e·eia e·eia - ath
the·these and·he-stands opening-of gate-of the·city and·he-[m]speaks in·ears-of old-ones-of the·city the·she »
H428 H5975 H6607 H8179 H5892 H1696 H241 H2205 H5892 H1931 H853

דבריו ואספו אתו העירה אליהם ונתנו־לו מקום וישב עמם׃
dbri·u u·asphu ath·u e·oir·e ali·em u·nthnu l·u - mqum u·ishb om·m :
words-of·him and·they-gather »·him the·city·ward to·them and·they-give to·him place[ri] and·he-dwells with·them
H1697 H622 H853 H5892 H413 H5414 _ H4725 H3427 H5973

Jos 20:5 וכי ירדף גאל הדם אחריו ולא־יסגרו את־
u·ki irdph gal e·dm achri·u u·la isgru - ath
and·that he-is-pursuing one-redeeming-of the·blood after·him and·not they-shall-[c]surrender »
H3588 H7291 H1350 H1818 H310 H3808 H5462 H853

הרצח בידו כי בבלי־דעת הכה את־רעהו ולא־שנא הוא
e·rtzch b·id·u ki b·bli doth - eke ro·eu - ath u·la shna - eua
the·one-being-murderer in·hand-of·him that in·without knowledge he-[c]smote » associate-of·him and·not hating he
H7523 H3027 H3588 H1097 H1847 H5221 H853 H7453 H3808 H8130 H1931

לו מתמול שלשום׃ Jos 20:6 וישב בעיר ההיא עד־עמדו לפני
l·u m·thmul shlshum : 20:6 u·ishb b·oir e·eia od omd·u - l·phni
to·him from·yesterday [c]three-day and·he-dwells in·[the]·city the·she until to-stand-of·him to-faces-of
_ H8543 H8032 H3427 H5892 H1931 H5704 H5975 H6440

העדה למשפט עד־מות הכהן הגדול אשר יהיה בימים ההם אז
e·ode l·mshpht od - muth e·ken e·gdul ieie ashr b·imim e·em az
the·congregation for·[the]·judgment until death-of the·priest the·great who he-shall-become in·[the]·days the·they then
H5712 H4941 H5704 H4194 H3548 H1419 H834 H1961 H3117 H1992 H227

ישוב הרוצח ובא אל־עירו ואל־ביתו אל־העיר אשר־נס
ishub e·rutzch u·ba al oir·u - u·al bith·u - al e·oir - ashr ns -
he-shall-return the·one-being-murderer and·he-comes to city-of·him and·to house-of·him to the·city which he-fled
H7725 H7523 H935 H413 H5892 H413 H1004 H5127 H5892 H834 H5127

משם׃ Jos 20:7 ויקדשו את־קדש בגליל בהר נפתלי ואת־שכם
m·shm : 20:7 u·iqdshu ath - qdsh b·glil b·er nphthli u·ath shkm
from·there and·they-are-[c]sanctifying » Kedesh in·[the]·Galilee in·mountain-of Naphtali and·» Shechem
H8033 H6942 H853 H6943 H1551 H2022 H5321 H853 H7927

בהר אפרים ואת־קרית־ארבע היא חברון בהר יהודה׃ Jos 20:8 ומעבר
b·er aphrim u·ath - qrith~arbo eia chbrun b·er ieude : 20:8 u·m·obr
in·mountain-of Ephraim and·» Kiriath~Arba she Hebron in·mountain-of Judah and·from·across-of
H2022 H669 H853 H7153 H1931 H2275 H2022 H3063 H5676

לירדן יריחו מזרחה נתנו את־בצר במדבר במישר ממטה ראובן ואת־ראמת
l·irdn irichu mzrch·e nthnu btzr - ath b·mdbr b·mishr m·mte raubn u·ath ramth -
to·Jordan Jericho east·ward they-gave » Bezer in·[the]·wilderness in·[the]·level from·stock-of Reuben and·» Ramoth
H3383 H3405 H4217 H5414 H853 H4057 H4334 H4294 H7205 H853 H7216

בגלעד ממטה־גד ואת־ K גלון Q גולן בבשן ממטה מנשה׃ Jos 20:9 אלה
b·glod m·mte gd - u·ath glun glun b·bshn m·mte mnshe : 20:9 ale
in·[the]·Gilead from·stock-of Gad and·» Golan Golan in·[the]·Bashan from·stock-of Manasseh these
H1568 H4294 H1410 H853 H1474 H1474 H1316 H4294 H4519 H428

3 to[d] [pl]which the manslayer[›] may flee[-] who smites[|] a soul inadvertently, [i] without premeditation, so [+]that they may [b]be to you for a place of asylum from the redeemer[|] of blood.

4 [+]When a man has fled to one [f]of [*]those [*]cities, [+] he is to [-]stand at the opening of the city gate and [-sp]plead [»]his [sp]case in the ears of the elders of [*]that city. [+]Then they are to [-]gather [»]him into[d] the city unto themselves and [-g]assign a [f]place to him; and he will dwell with them.

5 [+]But [f]if the redeemer[|] of blood should pursue after him, [+] they shall not surrender [»]the manslayer[|] into his hand, [f]since he smote [»]his associate [i] without premeditation, and he had not hated[|] [›] him [f] heretofore.

6 [+]So he will dwell in [*]that city until he has stood[-] before the congregation for judgment, until the death of the great [*]priest who will [|b]serve in [*]those days. Then the manslayer[|] may return; [+] he will come to his own city and to his house [›]in the city from where he had fled.

7 [+]So they [|]sanctified [»]Kedesh in Galilee in the hill country of Naphtali, [+] [»]Shechem in the hill country of Ephraim, and [»]Kiriath-arba, that is, Hebron, in the hill country of Judah.

8 And [f] across [›] the Jordan [re]east[d] of Jericho, they [g]assigned [»]Bezer in the wilderness [i]on the tableland, from the stock of Reuben; [+]also [»]Ramoth in Gilead from the stock of Gad, and [»]Golan in Bashan from the stock of Manasseh.

9 Those [b]are the cities appointed for all the sons of Israel, and for the sojourner sojourning in their midst, to flee there[d],

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

היו ערי המועדה לכל בני ישראל ולגר הגר בתוכם
eiu ori e·muode l·kl bni ishral u·l·gr e·gr b·thuk·m
they-became cities-of the·appointed for·all-of sons-of Israel and·for·[the]·sojourner the·one-sojourning in·midst-of·them
H1961 H5892 H4152 H3605 H1121 H3478 H1616 H1481 H8432

לנוס שמה כל־מכה נפש־בשגגה ולא ימות ביד גאל
l·nus shm·e kl mke - nphsh - b·shgge u·la imuth b·id gal
to·to-flee-of there·ward any-of one-[c]smiting-of soul in·error and·not he-shall-die in·hand-of one-redeeming-of
H5127 H8033 H3605 H5221 H7684 H5315 H3808 H4191 H3027 H1350

הדם עד־עמדו לפני העדה׃ פ
e·dm od omd·u - l·phni e·ode p :
the·blood until to·stand-of·him to·faces-of the·congregation
H1818 H5704 H5975 H6440 H5712

Jos 21:1 ויגשו ראשי אבות הלוים אל־אלעזר הכהן ואל־יהושע בן־נון
u·igshu rashi abuth e·luim al - alozr e·ken u·al - ieusho bn nun -
and·they-are-coming-close heads-of fathers-of the·Levites to Eleazar the·priest and·to Joshua son-of Nun
H5066 H7218 H1 H3881 H413 H499 H3548 H413 H3091 H1121 H5126

Jos 21:2 ואל־ראשי אבות המטות לבני ישראל׃ וידברו אליהם בשלה בארץ
u·al - rashi - abuth e·mtuth l·bni ishral : u·idbru ali·em b·shle b·artz
and·to heads-of fathers-of the·stocks to·sons-of Israel and·they-are-[m]speaking to·them in·Shiloh in·land-of
H413 H7218 H1 H4294 H1121 H3478 H1696 H413 H7887 H776

כנען לאמר יהוה צוה ביד־משה לתת־לנו ערים לשבת
knon l·amr ieue tzue b·id mshe - l·thth - l·nu orim l·shbth
Canaan to·to-say-of Yahweh he-[m]instructed in·hand-of Moses to·to-give-of to·us cities to·to-dwell-of
H3667 H559 H3068 H6680 H3027 H4872 H5414 _ H5892 H3427

Jos 21:3 ומגרשיהן לבהמתנו׃ ויתנו בני־ישראל ללוים מנחלתם
u·mgrshi·en l·bemth·nu : u·ithnu bni - ishral l·luim m·nchlth·m
and·common-lands-of·them for·beast-of·us and·they-are-giving sons-of Israel to·Levites from·allotment-of·them
H4054 H929 H5414 H1121 H3478 H3881 H5159

Jos 21:4 ויצא גורל למשפחת הקהתי ויהי לבני אהרן הכהן מן־הלוים ממטה
u·itza : e·gurl l·mshphchth e·qethi u·iei l·bni aern e·ken mn - e·luim m·mte
and·he-is-coming-forth the·lot for·families-of the·Kohathite and·he-is-becoming for·sons-of Aaron the·priest from the·Levites from·stock-of
H3318 H1486 H4940 H6956 H1961 H1121 H175 H3548 H4480 H3881 H4294

יהודה וממטה השמעני וממטה בנימן בגורל ערים שלש עשרה׃ ס
ieude u·m·mte e·shmoni u·m·mte bnimn b·gurl orim shlsh oshre : s
Judah and·from·stock-of the·Simeonite and·from·stock-of Benjamin in·[the]·lot cities three-of ten
H3063 H4294 H8099 H4294 H1144 H1486 H5892 H7969 H6240

Jos 21:5 ולבני קהת הנותרים ממשפחת מטה־אפרים וממטה־דן
u·l·bni qeth e·nuthrim m·mshphchth mte - aphrim - u·m·mte dn -
and·to·sons-of Kohath the·ones-being-left from·families-of stock-of Ephraim and·from·stock-of Dan
H1121 H6955 H3498 H4940 H4294 H669 H4294 H1835

Jos 21:6 ומחצי מטה מנשה בגורל ערים עשר׃ ס ולבני גרשון ממשפחות
u·m·chtzi mte mnshe b·gurl orim oshr : s u·l·bni grshun m·mshphchuth
and·from·half-of stock-of Manasseh in·[the]·lot cities ten and·to·sons-of Gershon from·families-of
H2677 H4294 H4519 H1486 H5892 H6235 H1121 H1648 H4940

מטה־יששכר וממטה־אשר וממטה נפתלי ומחצי מטה מנשה
mte - ishshkr - u·m·mte ashr - u·m·mte nphthli u·m·chtzi mte mnshe
stock-of Issachar and·from·stock-of Asher and·from·stock-of Naphtali and·from·half-of stock-of Manasseh
H4294 H3485 H4294 H836 H4294 H5321 H2677 H4294 H4519

anyone smiting a soul inadvertently, so [+]that he may not die [/]by the hand of the redeemer[|] of blood until he has stood[-] before the congregation.

1 [+]Now the patriarchal heads of the Levites came [|]close to Eleazar the priest, [+] to Joshua son of Nun and to the patriarchal heads of the stocks [›]of the sons of Israel.

2 [+] They [|]spoke to them [/]at Shiloh, in the land of Canaan, [›] saying[-], Yahweh[/] has [m]given instruction [/]by means of Moses to give to us cities to dwell in, along [+]with their common pasture lands for our domestic beasts.

3 [+]So the sons of Israel [|]gave to the Levites from their allotment, [›]at the bidding of Yahweh, [»]*these *cities [+]with [»]their common pasture lands:

4 [+]When the lot came [|]forth for the Kohathite families, [+] [/] the Levites who were sons of Aaron the priest [|b]came to [›]have [/]by lot thirteen cities from the stock of Judah, [+] from the stock of the Simeonite and from the stock of Benjamin.

5 [+] To the rest[|] of Kohath's sons fell [/]by lot ten cities from the families of the stock of Ephraim, [+] from the stock of Dan and from the half stock of Manasseh.

6 [+] To Gershon's sons fell [/]by lot thirteen cities from the families of the stock of Issachar, [+] from the stock of Asher, [+] from the stock of Naphtali and from the half stock of Manasseh in Bashan.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בבשן בגורל ערים שלש עשרה׃ ס Jos
b·bshn b·gurl orim shlsh oshre s : 21:7
in·Bashan in·lot cities three-of ten
H1316 H1486 H5892 H7969 H6240

לבני מררי למשפחתם ממטה ראובן
l·bni mrri l·mshphchth·m m·mte raubn
to·sons-of Merari to·families-of·them from·stock-of Reuben
H1121 H4847 H4940 H4294 H7205

7 To Merari's sons according to their families fell by lot twelve cities from the stock of Reuben, + from the stock of Gad and from the stock of Zebulun.

וממטה גד ממטה זבולן ערים שתים עשרה׃ Jos
u·m·mte gd - u·m·mte zbuln orim shthim oshre : 21:8
and·from·stock-of Gad and·from·stock-of Zebulun two ten
H4294 H1410 H4294 H2074 H8147 H6240

ויתנו בני -
u·ithnu bni -
and·they-are-giving sons-of
H5414 H1121

8 +So the sons of Israel [g]assigned »*those *cities and »their common pasture lands [i]by lot to the Levites, just as Yahweh had [m]given instruction [i]by means of Moses.

ישראל ללוים את־הערים האלה ואת־מגרשיהן כאשר צוה יהוה
ishral l·luim ath·e·orim e·ale u·ath mgrshi·en - k·ashr tzue ieue
Israel to·Levites » the·cities the·these and·» common-lands-of·them as·which he-[m]instructed Yahweh
H3478 H3881 H853 H5892 H428 H853 H4054 H834 H6680 H3068

ביד־משה בגורל׃ פ Jos
b·id mshe - b·gurl : p 21:9
in·hand-of Moses in·lot
H3027 H4872 H1486

ויתנו ממטה בני יהודה וממטה בני
u·ithnu m·mte bni ieude u·m·mte bni
and·they-are-giving from·stock-of sons-of Judah and·from·stock-of sons-of
H5414 H4294 H1121 H3063 H4294 H1121

9 + They [g]designated from the stock of the sons of Judah and from the stock of the sons of Simeon »*these *cities »which ~they~◊ [l]called [i]by name;

שמעון את הערים האלה אשר־יקרא אתהן בשם׃ Jos
shmoun ath e·orim e·ale iqra - ashr b·shm ath·en : 21:10
Simeon » the·cities the·these he·is-calling which in·name »·them
H8095 H853 H5892 H428 H7121 H834 H8034 H853

ויהי לבני אהרן
u·iei l·bni aern
and·he·is-becoming for·sons-of Aaron
H1961 H1121 H175

10 + this [b]was for the sons of Aaron, one [f]of the Kohathite families [f]of the sons of Levi, [f]since the first lot came to be theirs.

ממשפחות הקהתי מבני לוי כי להם היה הגורל ראשנה׃
m·mshphchuth e·qethi m·bni lui ki l·em eie e·gurl riashne :
from·families-of the·Kohathite from·sons-of Levi that to·them he·became the·lot first
H4940 H6956 H1121 H3878 H3588 H1992 H1961 H1486 H7223

ויתנו להם את־קרית־ארבע אבי הענוק היא חברון בהר יהודה Jos
u·ithnu l·em ath·qrith~arbo - abi e·onuq eia chbrun b·er ieude 21:11
and·they-are-giving to·them » Kiriath~Arba father-of the·Anak she Hebron in·mountain-of Judah
H5414 H1992 H853 H7153 H1 H6061 H1931 H2275 H2022 H3063

11 + They [g]gave › them Kiriath-arba (Arba was the father of Anak); this is Hebron in the hill country of Judah, +with »its common pasture land surrounding it.

ואת־מגרשה סביבתיה׃ Jos ואת־שדה העיר ואת־חצריה נתנו לכלב
u·ath·mgrsh·e sbibthi·e : 21:12 u·ath·shde - u·ath e·oir u·ath·chtzri·e nthnu l·klb
and·» common-lands-of·her round-about·her » field-of and·» the·city and·» courts-of·her they-gave to·Caleb
H854 H4054 H5439 H853 H7704 H5892 H853 H2691 H5414 H3612

12 +Yet »the fields of the city and »its hamlets they had given to Caleb son of Jephunneh [f]as his holding.

בן־יפנה באחזתו׃ ס Jos ולבני אהרן הכהן נתנו את־עיר מקלט
bn iphne - b·achzth·u : s 21:13 u·l·bni aern e·ken nthnu oir - ath mqlt
son·of Jephunneh in·holding·of·him and·to·sons-of Aaron the·priest they-gave city-of » asylum-of
H1121 H3312 H272 H1121 H175 H3548 H5414 H5892 H853 H4733

13 +So they gave to the sons of Aaron the priest »the asylum city for the manslayer[l], »Hebron and »its commons, +also »Libnah and »its commons,

הרצח את־חברון ואת־מגרשה ואת־לבנה ואת־מגרשה :
e·rtzch ath·chbrun - ath u·ath·mgrsh·e u·ath·lbne - u·ath mgrsh·e - u·ath :
the·one-being-murderer » Hebron and·» common-lands-of·her and·» Libnah and·» common-lands-of·her
H7523 H853 H2275 H853 H4054 H853 H3841 H853 H4054

ואת־יתר ואת־מגרשה ואת־אשתמע ואת־מגרשה׃ Jos ואת־
u·ath·ithr - u·ath u·ath·mgrsh·e ashthmo - u·ath u·ath·mgrsh·e : 21:15 u·ath -
and·» Jattir and·» common-lands-of·her Eshtemoa and·» common-lands-of·her and·»
H853 H3492 H853 H4054 H851 H853 H4054 H853

14 + »Jattir and »its commons, + »Eshtemoa and »its commons,

15 + »Holon and »its commons, + »Debir and »its commons,

חלן ואת־מגרשה דבר ואת־מגרשה ואת־עין ואת־ Jos
chln u·ath·mgrsh·e dbr - u·ath u·ath·mgrsh·e oin - u·ath u·ath - 21:16
Holon and·» common-lands-of·her Debir and·» common-lands-of·her Ain and·» and·»
H2473 H853 H4054 H1688 H853 H4054 H5871 H853 H853

16 + »Ain and »its commons, + »Juttah and »its commons and »Beth-shemesh and »its commons: nine cities from »*those two *tribes;

מגרשה ואת־יטה ואת־מגרשה את־בית־שמש ואת־מגרשה
mgrsh·e ite - u·ath u·ath·mgrsh·e bith~shmsh - ath u·ath·mgrsh·e
common-lands-of·her Juttah and·» common-lands-of·her Beth~Shemesh » and·» common-lands-of·her
H4054 H3194 H853 H4054 H1053 H853 H853 H4054

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עָרִים תֵּשַׁע מֵאֵת שְׁנֵי הַשְּׁבָטִים הָאֵלֶּה׃ פ Jos 21:17 וּמִמַּטֵּה בִנְיָמִן אֶת־גִּבְעוֹן וְאֶת־

orim tshsho m·ath shni e·shbtim e·ale p : Jos 21:17 u·m·mte bnimn ath - gboun u·ath -

cities nine from·»with two-of the·tribes the·these H5892 H8672 H853 H8147 H7626 H428 and·from·stock-of Benjamin » Gibeon and·» H4294 H1144 H853 H1391 H853

17 +then from the stock of Benjamin, »Gibeon and »its commons, »Geba and »its commons,

מִגְרָשָׁהּ אֶת־גִּבְעָא וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ עֲנָתוֹת וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ׃ Jos 21:18 ׀

mgrsh·e gbo - ath u·ath mgrsh·e onthuth - ath u·ath mgrsh·e : Jos 21:18 ׀

common-lands-of·her » Geba and·» common-lands-of·her Anathoth » and·» common-lands-of·her H4054 H853 H1387 H853 H4054 H6068 H853 H853 H4054

18 »Anathoth and »its commons and »Almon and »its commons: four cities.

וְאֶת־עַלְמוֹן וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ עָרִים אַרְבַּע׃ Jos 21:19 כָּל־עָרֵי בְנֵי־אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים

olmun - u·ath mgrsh·e - u·ath orim arbo : Jos 21:19 ori - kl bni aern - e·kenim

Almon and·» common-lands-of·her cities four : H5960 H853 H4054 H5892 H702 cities-of all-of sons-of Aaron the·priests H1121 H5892 H3605 H175 H3548

19 All the cities of the sons of Aaron, the priests, were thirteen cities and their commons.

שְׁלֹשׁ־עֶשְׂרֵה עָרִים וּמִגְרְשֵׁיהֶן וְלִמְשְׁפְּחוֹת בְּנֵי־קְהָת הַלְוִיִּם׃ ס Jos 21:20

shlsh - oshre orim u·mgrshi·en s : Jos 21:20 u·l·mshphchuth bni - qeth e·luim

three-of ten cities and·common-lands-of·them and·for·families-of sons-of Kohath the·Levites H7969 H6240 H5892 H4054 H4940 H1121 H6955 H3881

20 + For the other families of the sons of Kohath, the rest[l] of the Levites descended from Kohath's sons, + the cities of their lot [l&]were: From the stock of Ephraim

הַנּוֹתָרִים מִבְּנֵי קְהָת וַיִּהְיוּ עָרֵי גוֹרָל מִמַּטֵּה אֶפְרָיִם׃

e·nuthrim m·bni qeth u·iei ori gurl·m m·mte aphrim :

the·ones-being-left from·sons-of Kohath and·he-is-becoming cities-of lot·of·them from·stock-of Ephraim H3498 H1121 H6955 H1961 H5892 H1486 H4294 H669

וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת־עִיר מִקְלָט הָרֹצֵחַ אֶת־שְׁכֶם וְאֶת־ Jos 21:21

u·ithnu l·em oir - ath mqlt e·rtzch shkm - ath u·ath - Jos 21:21

and·they-are-giving to·them » city-of asylum-of the·one-being-murderer » Shechem and·» _ H5414 H853 H5892 H4733 H7523 H7927 H853 H853

21 + they [g]designated to them »the asylum city for the manslayer[l], »Shechem and »its commons, in the hill country of Ephraim, +also »Gezer and »its commons,

מִגְרָשָׁהּ בְּהַר אֶפְרַיִם וְאֶת־גֶּזֶר וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ וְאֶת־קִבְצַיִם׃ Jos 21:22

mgrsh·e b·er aphrim u·ath gzr - u·ath mgrsh·e u·ath qbtzim - u·ath : Jos 21:22

common-lands-of·her in·mountain-of Ephraim and·» Gezer and·» common-lands-of·her and·» Kibzaim and·» H4054 H2022 H669 H853 H1507 H853 H4054 H853 H6911 H853

22 + »Kibzaim and »its commons and »Beth-horon and »its commons: four cities;

וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ בֵּית־חוֹרוֹן וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ עָרִים אַרְבַּע׃ ס

mgrsh·e - u·ath bith~churn - u·ath mgrsh·e - u·ath u·ath

common-lands-of·her and·» Beth~Horon and·» common-lands-of·her and·» H4054 H853 H1032 H853 H4054 H853

orim arbo : s

cities four H5892 H702

וּמִמַּטֵּה דָן אֶת־אֶלְתְּקֵא וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ אֶת־גִּבְּתוֹן וְאֶת־ Jos 21:23

u·m·mte dn - althqa - ath mgrsh·e - u·ath gbthun - ath u·ath - Jos 21:23

and·from·stock-of Dan » Eltekeh and·» common-lands-of·her Gibbethon » and·» H4294 H1835 H853 H514 H853 H4054 H853 H1405 H853 H853

23 + from the stock of Dan, »Eltekeh and »its commons, »Gibbethon and »its commons,

מִגְרָשָׁהּ אֶת־אַיָּלוֹן וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ אֶת־גַּת־רִמּוֹן וְאֶת־ Jos 21:24

mgrsh·e ailun - ath u·ath mgrsh·e gth-rmun - ath u·ath - Jos 21:24

common-lands-of·her Aijalon » and·» common-lands-of·her Gath-Rimmon » and·» H4054 H357 H853 H853 H4054 H1667 H853 H853

24 »Aijalon and »its commons and »Gath-rimmon and »its commons: four cities;

מִגְרָשָׁהּ עָרִים אַרְבַּע׃ ס וּמֵחֲצִית מַטֵּה מְנַשֶּׁה אֶת־תַּעְנָךְ וְאֶת־ Jos 21:25

mgrsh·e orim arbo : s u·m·mchtzith mte mnshe ath - thonk u·ath - Jos 21:25

common-lands-of·her cities four : s and·from·half-of stock-of Manasseh » Taanach and·» H4054 H5892 H702 H4276 H4294 H4519 H853 H8590 H853

25 + from the half stock of Manasseh, »Taanach and »its commons and »Gath-rimmon and »its commons: two cities.

מִגְרָשָׁהּ וְאֶת־גַּת־רִמּוֹן וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ עָרִים שְׁתַּיִם׃ Jos 21:26 כָּל־עָרִים עֶשֶׂר

mgrsh·e u·ath gth-rmun - u·ath mgrsh·e - u·ath shthim orim : Jos 21:26 kl - orim oshr

common-lands-of·her and·» Gath-Rimmon and·» common-lands-of·her two cities : H4054 H853 H1667 H853 H4054 H8147 H5892 all-of cities ten H3605 H5892 H6235

26 The cities for the families of the rest[l] of Kohath's sons were ten in all +with their commons.

וּמִגִּרְשֵׁיהֶן לִמְשְׁפְּחוֹת בְּנֵי־קְהָת הַנּוֹתָרִים׃ ס Jos 21:27 וְלִבְנֵי גֵרְשׁוֹן

u·mgrshi·en l·mshphchuth bni - qeth e·nuthrim : s Jos 21:27 u·l·bni grshun

and·common-lands-of·them for·families-of sons-of Kohath the·ones-being-left : s and·to·sons-of Gershon H4054 H4940 H1121 H6955 H3498 H1121 H1648

27 + To Gershon's sons, [f]of the families of the Levites, were designated: From the other half stock of Manasseh, »the asylum

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ממשפחת הלוים מחצי מטה מנשה את־עיר מקלט הרצח את־ | גלון K
m·mshphchth e·luim m·chtzi mte mnshe oir - ath mqlt e·rtzch ath - glun
from·families-of the·Levites from·half-of stock-of Manasseh » city-of asylum-of the·one-being-murderer » Golan
H4940 H3881 H2677 H4294 H4519 H853 H5892 H4733 H7523 H853 H1474

ערים שתים׃ס ואת־מגרשה ואת־בעשתרה ואת־מגרשה בבשן] גולן Q
orim shthim s׃ mgrsh·e - u·ath boshthre - u·ath mgrsh·e - u·ath b·bshn guln
cities two ׃s and·» Be-Eshterah and·» common-lands-of·her and·» in·the·Bashan Golan
H5892 H8147 H853 H1203 H853 H4054 H853 H1316 H1474

Jos 21:28 וממטה ישששכר את־קשיון ואת־מגרשה את־דברת ואת־
u·m·mte ishshkr qshiun - ath mgrsh·e - u·ath dbrth - ath - u·ath
and·from·stock-of Issachar » Kishion and·» common-lands-of·her and·» Daberath and·»
H4294 H3485 H853 H7191 H853 H4054 H853 H1705 H853

מגרשה Jos ׃ ערים ארבע׃ס ומטה אשר את־משאל ואת־מגרשה
mgrsh·e ׃ 21:29 orim arbo ׃s u·m·mte ashr mshal - ath - u·ath mgrsh·e
common-lands-of·her four cities common-lands-of·her and·from·stock-of Asher » Mishal and·» common-lands-of·her
H4054 H702 H5892 H4054 H4294 H836 H853 H4861 H853 H4054

מגרשה Jos ׃ את־עבדון ואת־מגרשה את־חלקת ואת־מגרשה ואת־רחב ואת־
mgrsh·e ׃ 21:31 obdun - ath - u·ath mgrsh·e - u·ath chlqth - ath - u·ath rchb - u·ath
common-lands-of·her and·» Abdon » and·» common-lands-of·her and·» Helkath » and·» Rehob and·»
H4054 H853 H5658 H853 H853 H4054 H853 H2520 H853 H853 H7340 H853

מגרשה ערים ארבע׃ס Jos ומטה נפתלי את־עיר מקלט
mgrsh·e orim arbo ׃s 21:32 u·m·mte nphthli oir - ath mqlt
common-lands-of·her cities four s׃ and·from·stock-of Naphtali » city-of asylum-of
H4054 H5892 H702 H4294 H5321 H853 H5892 H4733

הרצח את־קדש בגליל ואת־מגרשה ואת־חמת־דאר ואת־
e·rtzch qdsh - ath b·glil mgrsh·e - u·ath chmth~dar - u·ath - u·ath
the·one-being-murderer Kedesh » in·the·Galilee and·» common-lands-of·her and·» Hammoth~Dor and·»
H7523 H6943 H853 H1551 H853 H4054 H853 H2576 H853

מגרשה ואת־קרתן ואת־מגרשה ערים שלש׃ס Jos כל־ערי הגרשני
mgrsh·e qrthn - u·ath mgrsh·e - u·ath shlsh orim ׃s 21:33 ori - kl e·grshni
common-lands-of·her and·» Kartan and·» common-lands-of·her three cities ׃s all-of cities-of the·Gershonite
H4054 H853 H7178 H853 H4054 H7969 H5892 H3605 H1649

למשפחתם שלש־עשרה עיר ומגרשיהן ׃ס Jos ולמשפחות בני־מררי
l·mshphchth·m oshre - shlsh oir u·mgrshi·en ׃s 21:34 u·l·mshphchuth bni - mrri
for·families-of·them ten - three-of city and·common-lands-of·them and·to·families-of sons-of Merari
H4940 H6240 H7969 H5892 H4054 H4940 H1121 H4847

הלוים הנותרים מאת מטה זבולן את־יקנעם ואת־מגרשה את־קרתה
e·luim e·nuthrim m·ath mte zbuln iqnom - ath mgrsh·e - u·ath qrthe - ath
the·Levites the·ones-being-left from·»with stock-of Zebulun » Jokneam and·» common-lands-of·her Kartah »
H3881 H3498 H853 H4294 H2074 H853 H3362 H853 H4054 H853 H7177 H853

ואת־מגרשה ׃ Jos את־דמנה ואת־מגרשה את־נהלל ואת־
mgrsh·e - u·ath ׃ 21:35 dmne - ath mgrsh·e - u·ath nell - ath - u·ath
common-lands-of·her and·» ׃ Dimnah » and·» common-lands-of·her Nahalal » and·»
H4054 H853 H1829 H853 H4054 H853 H5096 H853 H853

מגרשה ערים ארבע׃ס Jos וממטה ראובן את־בצר ואת־מגרשה
mgrsh·e orim arbo ׃s 21:36 u·m·mte raubn btzr - ath mgrsh·e - u·ath
common-lands-of·her cities four s׃ and·from·stock-of Reuben » Bezer and·» common-lands-of·her
H4054 H5892 H702 H4294 H7205 H853 H1221 H853 H4054

city for the manslayer[l], »Golan in Bashan and »its commons, +also »Be-eshterah and »its commons: two cities;

28 + from the stock of Issachar, »Kishion and »its commons, »Daberath and »its commons,

29 »Jarmuth and »its commons, »En-gannim and »its commons: four cities;

30 + from the stock of Asher, »Mishal and »its commons, »Abdon and »its commons,

31 »Helkath and »its commons and »Rehob and »its commons: four cities;

32 + from the stock of Naphtali, »the asylum city for the manslayer[l], »Kedesh in Galilee and »its commons, +also »Hammoth-dor and »its commons and »Kartan and »its commons: three cities.

33 All the cities of the Gershonite for their families were thirteen cities and their commons.

34 + To the rest[l] of the Levites, to the families of Merari's sons, came from »the stock of Zebulun, »Jokneam and »its commons, »Kartah and »its commons,

35 »Dimnah and »its commons, »Nahalal and »its commons: four cities;

36 + from the stock of Reuben, [7]»the asylum city for the manslayer[l0], »Bezer and »its commons, +also »Jahaz and »its commons,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואת־יהצה ואת־מגרשה Jos 21:37 את־קדמות ואת־מגרשה ואת־מיפעת
mgrsh·e - u·ath ietz·e - u·ath : qdmuth - ath mgrsh·e - u·ath miphoth - u·ath
common-lands-of·her and·» Jahaz and·» : » Kedemoth and·» common-lands-of·her Mephaath and·»
H4054 H853 H3096 H853 : H6932 H853 H4054 H853 H4158 H853

37 »Kedemoth and »its commons and »Mephaath and »its commons: four cities;

ואת־מגרשה ערים ארבע׃ס Jos 21:38 גד־את־עיר מקלט וממטה
mgrsh·e - u·ath orim arbo : s u·m·mte gd - ath oir - ir mqlt
common-lands-of·her and·» cities four and·from·stock-of Gad - » city-of asylum-of
H4054 H853 H5892 H702 : H4294 H1410 H853 H5892 H4733

38 + from the stock of Gad, »the asylum city for the manslayer|, »Ramoth in Gilead and »its commons, +also »Mahanaim and »its commons,

הרצח את־רמת בגלעד ואת־מגרשה ואת־מחנים ואת־
e·rtzch rmth - ath b·glod mgrsh·e - u·ath mchnim - u·ath - u·ath
the·one-being-murderer » Ramoth in·the·Gilead and·» common-lands-of·her and·» Mahanaim and·» and·»
H7523 H853 H7433 H1568 H853 H4054 H853 H4266 H853 H853

מגרשה Jos 21:39 את־חשבון ואת־מגרשה את־יעזר ואת־מגרשה
mgrsh·e : chshbun - ath mgrsh·e - u·ath iozr - ath mgrsh·e - u·ath
common-lands-of·her : » Heshbon and·» common-lands-of·her » Jazer and·» common-lands-of·her
H4054 : H853 H2809 H853 H4054 H853 H3270 H853 H4054

39 »Heshbon and »its commons, »Jazer and »its commons: in all, four cities.

כל־ערים ארבע׃ Jos 21:40 כל־הערים לבני מררי למשפחתם הנותרים
arbo : orim - kl e·orim - kl mrri l·mshphchth·m e·nuthrim
four : cities all-of the·cities to·sons-of Merari for·families-of·them the·ones-being-left
H702 : H5892 H3605 H5892 H1121 H4847 H4940 H3498

40 All *those cities went to the rest| fof the Levite families, to Merari's sons for their families; + their lot came to |be twelve cities.

ממשפחות הלוים ויהי גורלם ערים שתים עשרה׃ Jos 21:41 כל ערי הלוים
m·mshphchuth e·luim u·iei gurl·m orim shthim oshre : kl ori e·luim
from·families-of the·Levites and·he-is-becoming lot-of·them cities two ten : all-of cities-of the·Levites
H4940 H3881 H1961 H1486 H5892 H8147 H6240 : H3605 H5892 H3881

41 All the cities of the Levites in the midst of the holding of the sons of Israel were forty-eight cities and their commons.

בתוך אחזת בני־ישראל ערים ארבעים ושמנה ומגרשיהן׃
b·thuk achzth bni - ishral orim arboim u·shmne u·mgrshi·en :
in·midst-of holding-of sons-of Israel cities forty and·eight and·common-lands-of·them
H8432 H272 H1121 H3478 H5892 H705 H8083 H4054

Jos 21:42 תהיינה הערים האלה עיר עיר ומגרשיה סביבתיה כן לכל־
theiine e·orim e·ale oir oir u·mgrshi·e sbibthi·e kn l·kl -
they-are-becoming the·cities the·these city city and·common-lands-of·her round-about·her so for·all-of -
H1961 H5892 H428 H5892 H5892 H4054 H5439 H3651 H3605

42 Each of *those *cities, city by city, came to |bhave + its common pasture lands round about it; so it was for all *those *cities.

הערים האלה׃ס Jos 21:43 ויתן יהוה לישראל את־כל־הארץ אשר נשבע
e·orim e·ale : s u·ithn ieue l·ishral ath - kl - e·artz ashr nshbo
the·cities the·these : and·he-is-giving Yahweh to·Israel » all-of the·land which he-nswore
H5892 H428 : H5414 H3068 H3478 H853 H3605 H776 H834 H7650

43 +Thus Yahweh |gave to Israel »the entire land which He had sworn to give to their fathers; and they |took it over and |dwelt in it.

לתת לאבותם וירשוה וישבו בה׃ Jos 21:44 וינח
l·thth l·abuth·m u·irshu·e u·ishbu b·e : u·inch
to·to-give-of to·fathers-of·them and·they-are-tenanting·her and·they-are-dwelling in·her : and·he-is-cgiving-rest
H5414 H1 H3423 H3427 H853 _ H5117

44 + Yahweh gave |rest to them f round about, according to all wthat He had sworn to their fathers. And not one man fof all their enemies| withstood f their presence: Yahweh gdelivered »all their enemies| into their hand.

יהוה להם מסביב ככל אשר־נשבע לאבותם ולא־עמד איש בפניהם
ieue l·em m·sbib k·kl ashr - nshbo l·abuth·m u·la - omd aish b·phni·em
Yahweh to·them from·round-about as·all which he-nswore to·fathers-of·them and·not - he-stood man in·faces-of·them
H3068 _ H5439 H3605 H834 H7650 H1 H3808 H5975 H376 H6440

מכל־איביהם את כל־איביהם נתן יהוה בידם׃
m·kl - aibi·em ath kl - aibi·em nthn ieue b·id·m :
from·any-of ones-being-enemies-of·them » all-of ones-being-enemies-of·them he-gave Yahweh in·hand-of·them :
H3605 H341 H853 H3605 H341 H5414 H3068 H3027 :

Jos 21:45 לא־נפל דבר מכל הדבר הטוב אשר־דבר יהוה אל־בית ישראל הכל
l - nphl dbr m·kl e·dbr e·tub ashr - dbr ieue al - bith ishral e·kl
not he-fell word from·all-of the·word the·good which he-mspoke Yahweh to house-of Israel the·all
H3808 H5307 H1697 H3605 H1697 H2896 H834 H1696 H3068 H413 H1004 H3478 H3605

45 Not one thing fell out fof all the good *things wthat Yahweh had spromised to the house of Israel. *All was coming to pass.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בא : פ
p : ba
he-came
H935

Jos 22:1 אז יקרא יהושע לראובני ולגדי ולחצי מטה מנשה :
: mnshe mte u·l·chtzi u·l·gdi l·raubni ieusho iqra az
Manasseh stock-of and·to·the·half-of and·to·the·Gadite to·Reubenite Joshua he-is-calling then
H4519 H4294 H2677 H1425 H7206 H3091 H7121 H227

1 Then Joshua [l]called [›] the Reubenite, [+] [›] the Gadite and [›] the half stock of Manasseh,

Jos 22:2 ויאמר אליהם אתם שמרתם את כל־אשר צוה אתכם משה עבד
u·iamr ali·em athm shmrthm ath kl ashr - tzue ath·km mshe obd
and·he-is-saying to·them you(p) you(p)-kept » all which - he-[m]instructed »·you(p) Moses servant-of
H559 H413 H859 H8104 H853 H3605 H834 H6680 H853 H4872 H5650

2 and he [l]said to them: As for you, you have kept [»]all [w]that Moses the servant of Yahweh enjoined [»]on you, and have [l]hearkened [f]to my voice [›]in all [w]that I enjoined [»]on you.

Jos 22:3 יהוה ותשמעו בקולי לכל אשר־צויתי אתכם : לא־עזבתם את־
ieue u·thshmou b·qul·i l·kl ashr - tzuithi ath·km : la ozbthm - ath
Yahweh and·you(p)-are-listening in·voice-of·me to·all which - I-[m]instructed »·you(p) not you(p)-forsook »
H3068 H8085 H6963 H3605 H834 H6680 H853 H3808 H5800 H853

3 You have not forsaken [»]your brothers these many days, until [‘]this [‘]day, and you have kept [»]the charge of the instruction of Yahweh your Elohim.

אחיכם זה ימים רבים עד היום הזה ושמרתם את־משמרת מצות יהוה
achi·km ze imim rbim od e·ium e·ze u·shmrthm ath - mshmrth mtzuth ieue
brothers-of·you(p) this days many-ones until the·day the·this and·you(p)-kept » charge-of instruction-of Yahweh
H251 H2088 H3117 H7227 H5704 H3117 H2088 H8104 H853 H4931 H4687 H3068

Jos 22:4 אלהיכם : ועתה הניח יהוה אלהיכם לאחיכם כאשר דבר להם
alei·km : u·othe enich ieue alei·km l·achi·km k·ashr dbr l·em
Elohim-of·you(p) and·now he-[c]gave-rest Yahweh Elohim-of·you(p) to·brothers-of·you(p) as·which he-[m]spoke to·them
H430 H6258 H5117 H3068 H430 H251 H834 H1696 _

4 [+] Now Yahweh your Elohim has [c]given rest to your brothers, just as He [sp]promised [›] them. [+]So now, turn around and go; get yourselves to your tents, to the land of your holding [w]that Moses the servant of Yahweh gave to you in [‘]Transjordan.

ועתה פנו ולכו לכם לאהליכם אל־ארץ אחזתכם אשר נתן
u·othe phnu u·lku l·km l·aeli·km al - artz achzth·km ashr nthn
and·now face-about-you(p) ! and·go-you(p) ! for·you(p) to·tents-of·you(p) to - land-of holding-of·you(p) which he-gave
H6258 H6437 H1980 _ H168 H413 H776 H272 H834 H5414

Jos 22:5 לכם משה עבד יהוה בעבר הירדן : רק שמרו מאד לעשות את־
l·km mshe obd ieue b·obr e·irdn : rq shmru mad l·oshuth ath -
to·you(p) Moses servant-of Yahweh in·across-of the·Jordan but observe-you(p) ! exceedingly to·to-do-of »
_ H4872 H5650 H3068 H5676 H3383 H7535 H8104 H3966 H6213 H853

5 But observe meticulously to [d]keep [»]the instruction and [»]the law [w]that Moses the servant of Yahweh enjoined [»]on you: to love [»]Yahweh your Elohim and to walk in all His ways, [+] to observe His instructions, [+] to cling [f]to Him and to serve Him [f]with all your heart and [f]with all your soul.

המצוה ואת־התורה אשר צוה אתכם משה עבד־יהוה לאהבה את־יהוה
e·mtzue e·thure - u·ath tzue ashr e·mtzue ath·km mshe obd - ieue l·aeb·e ieue - ath
the·instruction and·» the·law which he-[m]instructed »·you(p) Moses servant-of Yahweh to·to-love-of Yahweh » - Yahweh
H4687 H8451 H853 H834 H6680 H853 H4872 H5650 H3068 H157 H3068 H853 H3068

אלהיכם וללכת בכל־דרכיו ולשמר מצותיו ולדבקה־בו
alei·km u·l·lkth b·kl drki·u - u·l·shmr mtzuthi·u u·l·dbq·e b·u -
Elohim-of·you(p) and·to·to-go-of in·all-of ways-of·him and·to·to-observe-of instructions-of·him and·to·to-cling-of in·him
H430 H1980 H3605 H1870 H8104 H4687 H1692 _

6 [+]Then Joshua [l]blessed them and [l]dismissed them, and they [l]went to their tents.

Jos 22:6 ולעבדו בכל־לבבכם ובכל־נפשכם : ויברכם יהושע
u·l·obd·u b·kl lbb·km - b·kl u·b·kl nphsh·km - : u·ibrk·m ieusho
and·to·to-serve-of·him in·all-of heart-of·you(p) and·in·all-of soul-of·you(p) - : and·he-is-[m]blessing·them Joshua
H5647 H3605 H3824 H3605 H5315 H1288 H3091

7 [+] To the one half tribe of Manasseh Moses had given an allotment in Bashan; [+]yet to its other half Joshua gave an allotment with their brothers [f]on the west[d] [p]side of the Jordan. [+]So [mr]also [f]when Joshua dismissed them to their tents, [+] he [l]blessed them;

Jos 22:7 וישלחם וילכו אל־אהליהם : ס ולחצי שבט המנשה
u·ishlch·m u·ilku al - aeli·em s : u·l·chtzi shbt e·mnshe
and·he-is-[m]sending-away·them and·they-are-going to - tents-of·them : and·to·the·half-of tribe-of the·Manasseh
H7971 H1980 H413 H168 H2677 H7626 H4519

נתן משה בבשן ולחציו נתן יהושע עם־אחיהם | מעבר | בעבר ⌈
nthn mshe b·bshn u·l·chtzi·u nthn ieusho om - achi·em | m·obr | b·obr
he-gave Moses in·the·Bashan and·to·half-of·him he-gave Joshua with brothers-of·them | from·across-of | in·across-of
H5414 H4872 H1316 H2677 H5414 H3091 H5973 H251 | H5676 | H5676
Q K

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הירדן ימה וגם כי שלחם יהושע אל־אהליהם ויברכם :
e·irdn im·e u·gm ki shlch·m ieusho al - aeli·em u·ibrk·m :
the·Jordan sea·ward and·moreover that he-[m]sent-away·them Joshua to tents-of·them and·he-is-[m]blessing·them
H3383 H3220 H1571 H3588 H7971 H3091 H413 H168 H1288

Jos 22:8 ויאמר אליהם לאמר בנכסים רבים שובו אל־אהליכם
u·iamr ali·em l·amr b·nksim rbim shubu al - aeli·km
and·he-is-saying to·them to·to-say-of in·substances abundant-ones return-you(p) ! to tents-of·you(p)
H559 H413 H559 H5233 H7227 H7725 H413 H168

ובמקנה רב־מאד בכסף ובזהב ובנחשת ובברזל ובשלמות הרבה מאד
u·b·mqne rb - mad b·ksph u·b·zeb u·b·nchshth u·b·brzl u·b·shlmuth erbe mad
and·in·cattle and·in·abundance in·silver and·in·gold and·in·copper and·in·iron and·in·raiments to-[c]be-many very
H4735 H7227 H3966 H3701 H2091 H5178 H1270 H8008 H7235 H3966

חלקו שלל־איביכם עם־אחיכם : פ Jos 22:9 וישבו
chlqu shll aibi·km - om achi·km - p : u·ishbu
apportion-you(p) ! loot-of ones-being-enemies-of·you(p) with brothers-of·you(p) and·they-are-returning
H2505 H7998 H341 H5973 H251 H7725

וילכו בני־ראובן ובני־גד וחצי שבט המנשה מאת בני ישראל
u·ilku bni raubn - u·bni gd - u·chtzi shbt e·mnshe m·ath bni ishral
and·they-are-going sons-of Reuben and·sons-of Gad and·half-of tribe-of the·Manasseh from·»with sons-of Israel
H1980 H1121 H7205 H1121 H1410 H2677 H7626 H4519 H853 H1121 H3478

משלה אשר בארץ־כנען ללכת אל־ארץ הגלעד אל־ארץ אחזתם אשר
m·shle ashr b·artz - knon l·lkth l·to-go-of to e·glod al - artz achzth·m ashr
from·Shiloh which in·land-of - Canaan to·to-go-of to the·Gilead to land-of holding-of·them which
H7887 H834 H776 H3667 H1980 H413 H1568 H413 H776 H272 H834

נאחזו־בה על־פי יהוה ביד־משה : Jos 22:10 ויבאו אל־גלילות
nachzu - b·e - ol - phi - ieue b·id - mshe : u·ibau gliluth - al
they-[n]held - in·her on bidding-of Yahweh in·hand-of Moses : and·they-are-coming circuits-of to
H270 _ H5921 H6310 H3068 H3027 H4872 H935 H1552 H413

הירדן אשר בארץ כנען ויבנו בני־ראובן ובני־גד וחצי שבט
e·irdn ashr b·artz knon u·ibnu bni raubn - u·bni gd - u·chtzi shbt
the·Jordan which in·land-of Canaan and·they-are-building sons-of Reuben and·sons-of Gad and·half-of tribe-of
H3383 H834 H776 H3667 H1129 H1121 H7205 H1121 H1410 H2677 H7626

המנשה שם מזבח על־הירדן מזבח גדול למראה : Jos 22:11 וישמעו בני־
e·mnshe shm mzbch ol - e·irdn mzbch gdul l·mrae : u·ishmou bni -
the·Manasseh there altar on - the·Jordan altar great to·appearance : and·they-are-hearing sons-of
H4519 H8033 H4196 H5921 H3383 H4196 H1419 H4758 H8085 H1121

ישראל לאמר הנה בנו בני־ראובן ובני־גד וחצי שבט המנשה את־
ishral l·amr ene bnu bni raubn - u·bni gd - u·chtzi shbt e·mnshe ath -
Israel to·to-say-of behold ! they-built sons-of Reuben and·sons-of Gad and·half-of tribe-of the·Manasseh »
H3478 H559 H2009 H1129 H1121 H7205 H1121 H1410 H2677 H7626 H4519 H853

המזבח אל־מול ארץ כנען אל־גלילות הירדן אל־עבר בני ישראל :
e·mzbch mul - al artz knon gliluth - al e·irdn obr - al bni ishral :
the·altar to forefront land-of Canaan to circuits-of the·Jordan to across-of sons-of Israel
H4196 H413 H4136 H776 H3667 H413 H3383 H413 H5676 H1121 H3478

Jos 22:12 וישמעו בני ישראל ויקהלו כל־עדת בני־ישראל
u·ishmou bni ishral u·iqelu kl - odth - bni - ishral
and·they-are-hearing sons-of Israel and·they-are-[n]assembling all-of congregation-of sons-of Israel
H8085 H1121 H3478 H6950 H3605 H5712 H1121 H3478

שלה לעלות עליהם לצבא : פ Jos 22:13 וישלחו בני־ישראל אל־בני־ראובן
shle l·oluth oli·em l·tzba : p u·ishlchu bni - ishral - al bni - raubn -
Shiloh to·to-go-up-of on·them to·the·host : and·they-are-sending sons-of Israel to sons-of Reuben
H7887 H5927 H5921 H6635 H7971 H1121 H3478 H413 H1121 H7205

8 and he [sa]spoke to them saying: Return to your tents [i]with much substance and [i]very much cattle, [i]with silver and [i]gold, + [i]with bronze and [i]iron, and [i]with very many raiments. Apportion the loot from your enemies with your brothers.

9 +So the sons of Reuben, + the sons of Gad and the half tribe of Manasseh turned about and [go]departed from the other sons of Israel, from Shiloh [w]in the land of Canaan, to go to the land of Gilead, to the land of their holding [i]which they held [on]at the bidding of Yahweh [i]by means of Moses.

10 +When they came to Geliloth of the Jordan [w]in the land of Canaan, + the sons of Reuben, + the sons of Gad and the half tribe of Manasseh built an altar there [on]by the Jordan, an altar towering in appearance.

11 +Then the other sons of Israel heard the [sa]report: Behold, the sons of Reuben, + the sons of Gad and the half tribe of Manasseh have built »an altar at the forefront of the land of Canaan at Geliloth of the Jordan, on the [p]side of the sons of Israel.

12 +When the sons of Israel heard of it, + the whole congregation of the sons of Israel assembled at Shiloh to march up [on]against them with the militia host.

13 +But first the sons of Israel sent »Phinehas son of Eleazar the priest to the sons of Reuben, + to the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואל־בני־גד ואל־חצי שבט־מנשה אל־ארץ הגלעד את־פינחס בן־אלעזר
alozr - bn phinchs - ath e·glod artz - al mnshe - shbt chtzi - u·al gd - bni - u·al
Eleazar son-of Phinehas » the·Gilead land-of to Manasseh tribe-of half-of and·to Gad sons-of and·to
H499 H1121 H6372 H853 H1568 H776 H413 H4519 H7626 H2677 H413 H1410 H1121 H413

sons of Gad and to the half tribe of Manasseh ʾin the land of Gilead;

הכהן׃ Jos 22:14 ועשרה נשאים עמו נשיא אחד נשיא אחד לבית אב לכל מטות
mtuth l·kl ab l·bith achd nshia achd nshia om·u nshaim u·oshre
stocks-of to·all-of father to·house-of one prince one prince with·him princes and·ten
H4294 H3605 H1 H1004 H259 H5387 H259 H5387 H5973 H5387 H6235

e·ken
the·priest
H3548

14 and with him were ten princes, one prince each, one prince ʾfrom each patriarchal house ʾof all the stocks of Israel; + each of them was the head of their fathers' house ʾamong the thousands of Israel.

ישראל׃ Jos 22:15 ויבאו ישראל המה לאלפי אבותם־מ בית ראש ואיש ישראל
u·ibau ishral l·alphi eme abuth·m - bith rash u·aish ishral
and·they-are-coming Israel to·thousands-of they fathers-of·them house-of head-of and·each Israel
H935 H3478 H505 H1992 H1 H1004 H7218 H376 H3478

15 +When they ʿcame to the sons of Reuben, + to the sons of Gad and to the half tribe of Manasseh ʾin the land of Gilead, + they ʿspoke »to them ʾ saying˗:

אל־בני־ראובן ואל־בני־גד ואל־חצי שבט־מנשה אל־ארץ הגלעד
e·glod artz - al mnshe - shbt chtzi - u·al gd - bni - u·al raubn - bni - al
the·Gilead land-of to Manasseh tribe-of half-of and·to Gad sons-of and·to Reuben sons-of to
H1568 H776 H413 H4519 H7626 H2677 H413 H1410 H1121 H413 H7205 H1121 H413

וידברו אתם לאמר׃ Jos 22:16 כה אמרו כל עדת יהוה מה־
u·idbru ath·m l·amr ke amru kl odth ieue me -
and·they-are-ˀmspeaking »with·them to·to-say-of thus they-said all-of congregation-of Yahweh what ?
H1696 H854 H559 H3541 H559 H3605 H5712 H3068 H4100

16 Thus said the whole congregation of Yahweh: What is ˀthis ˀoffense with which you have offended ⁱ the Elohim of Israel, ʾby turning back˗ today from following Yahweh, in that you have built˗ for yourselves an altar ʾand you revolt˗ today ʃagainst Yahweh!

המעל הזה אשר מעלתם באלהי ישראל לשוב היום מאחרי יהוה
e·mol e·ze ashr molthm b·alei ishral l·shub e·ium m·achri ieue
the·offense the·this which you(p)-offended in·Elohim-of Israel to·to-turn-back-of the·day from·after Yahweh
H4603 H2088 H834 H4603 H430 H3478 H7725 H3117 H310 H3068

בבנותכם לכם מזבח למרדכם היום ביהוה׃ Jos 22:17 המעט־לנו את־עון
b·bnuth·km l·km mzbch l·mrd·km e·ium b·ieue oun - ath l·nu - e·mot
in·to-build-of·you(p) for·you(p) altar to·to-revolt-of·you(p) the·day in·Yahweh depravity-of » for·us ?·little-of
H1129 _ H4196 H4775 H3117 H3068 H5771 H853 _ H4592

17 Was »the depravity of Peor too little for us, from which we have not cleansed ourselves until ˀthis ˀday, +even though ʿa stroke ʃbcame ⁱon the congregation of Yahweh?

הנגף ויהי היום הזה עד היום ממנו עד־היום אשר לא־הטהרנו פעור
e·ngph u·iei e·ze e·ium od mm·nu eternu - la ashr phour
the·stroke and·he-is-becoming the·this the·day until from·him we-cleansed-ourselves not which Peor
H5063 H1961 H2088 H3117 H5704 H4480 H2891 H3808 H834 H6465

בעדת יהוה׃ Jos 22:18 ואתם תשבו היום מאחרי יהוה והיה
b·odth ieue u·athm tshbu e·ium m·achri ieue u·eie
in·congregation-of Yahweh and·you(p) you(p)-are-turning-away the·day from·after Yahweh and·he-becomes
H5712 H3068 H859 H7725 H3117 H310 H3068 H1961

18 And are you/ today turning back from following Yahweh? + It will ᵇbe so that you/ are revolting today ʃagainst Yahweh; +then tomorrow He shall be wrathful ʾagainst the whole congregation of Israel.

אתם תמרדו היום ביהוה ומחר אל־כל־עדת ישראל יקצף׃
thmrdu athm e·ium b·ieue u·mchr al - kl - odth ishral iqtzph :
you(p)-are-revolting you(p) the·day in·Yahweh and·tomorrow to all - congregation-of Israel he-shall-be-wrathful :
H4775 H859 H3117 H3068 H4279 H413 H3605 H5712 H3478 H7107

ואך אם־טמאה ארץ אחזתכם עברו לכם אל־ארץ אחזת יהוה Jos 22:19
u·ak am - tmae artz achzth·km obru l·km al - artz achzth
and·yea if unclean land-of holding-of·you(p) pass-over-you(p) ! for·you(p) to land-of holding-of Yahweh
H389 H518 H2931 H776 H272 H5674 _ H413 H776 H272 H3068

19 + If ʸhowever the land of your holding be unclean, pass over for yourselves to the land of Yahweh's holding, where the tabernacle of Yahweh tabernacles, and get holdings ⁱ ᵐⁱᵈ among us. +But do not ʿrevolt ʃagainst Yahweh, and do not ʿrevolt »against us in that you build˗ an altar for yourselves ᶠ apart from the altar of Yahweh our Elohim.

אשר שכן־שם משכן יהוה והאחזו בתוכנו וביהוה אל־
shkn ashr mshkn shm - u·eachzu ieue b·thuk·nu u·b·ieue al -
he-tabernacles which tabernacle-of there and·ⁿhave-holdings-you(p) ! Yahweh in·midst-of·us and·in·Yahweh must-not-be
H7931 H834 H4908 H8033 H270 H3068 H8432 H3068 H408

תמרדו ואתנו אל־תמרדו בבנותכם לכם מזבח מבלעדי מזבח
thmrdu u·ath·nu al - thmrdu b·bnth·km l·km mzbch m·blodi mzbch
you(p)-are-revolting and·»·us must-not-be you(p)-are-revolting in·to-build-of·you(p) for·you(p) altar from·apart-from altar of
H4775 H854 H408 H4775 H1129 _ H4196 H1107 H4196

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה אלהינו הלוא עכן בן־זרח מעל מעל בחרם ועל־כל־
alei·nu ieue : Jos 22:20 : e·lua okn bn zrch - mol mol b·chrm u·ol kl -
Elohim-of·us Yahweh ?·not Achan son-of Zerah he-offended offense in·the·doomed-thing and·on all-of
H430 H3068 H3808 H5912 H1121 H2226 H4603 H4604 H2764 H5921 H3605

עדת ישראל היה קצף והוא איש אחד לא גוע בעונו׃ פ
odth ishral eie qtzph u·eua aish achd la guo b·oun·u p :
congregation-of Israel he-became wrath and·he man one not he-expired in·depravity·of·him
H5712 H3478 H1961 H7110 H1931 H376 H259 H3808 H1478 H5771

ויענו בני־ראובן ובני־גד וחצי שבט המנשה Jos
u·ionu bni raubn - u·bni gd - u·chtzi shbt e·mnshe 22:21
and·they-are-responding sons-of Reuben and·sons-of Gad and·half-of tribe-of the·Manasseh
H6030 H1121 H7205 H1410 H2677 H7626 H4519

וידברו את־ראשי אלפי ישראל׃ Jos אל אלהים יהוה אל אלהים
u·idbru ath - rashi alphi ishral : 22:22 aleim al ieue aleim al
and·they-are-[m]speaking »with heads-of thousands-of Israel : Elohim El Yahweh Elohim El
H1696 H853 H7218 H505 H3478 H430 H410 H3068 H430 H410

יהוה הוא ידע וישראל הוא ידע אם־במרד ואם־במעל ביהוה אל־
ido eua u·ishral ido eua ieue am - b·mrd - u·am b·mol - u·am b·ieue al -
knowing he and·Israel he·shall-know if in·revolt and·if in·offense in·Yahweh must-not-be
H3045 H1931 H3478 H3045 H1931 H3068 H518 H4777 H518 H4604 H3068 H408

תושיענו היום הזה׃ Jos לבנות לנו מזבח לשוב מאחרי יהוה ואם־
thushio·nu e·ium e·ze : 22:23 l·bnuth l·nu mzbch l·shub m·achri ieue u·am -
you-are-[c]saving·us the·day the·this : to·to-build-of for·us altar to·to-turn-back-of from·after Yahweh and·if
H3467 H3117 H2088 H1129 _ H4196 H7725 H310 H3068 H518

להעלות עליו עולה ומנחה ואם־לעשות עליו זבחי שלמים
l·eoluth oli·u oule u·mnche u·am - l·oshuth oli·u zbchi shlmim
to·to-[c]offer-up-of on·him ascent-offering and·present-offering and·if to·to-do-of on·him sacrifices-of peace-offerings
H5927 H5921 H5930 H4503 H518 H6213 H5921 H2077 H8002

יהוה הוא יבקש׃ Jos ואם־לא מדאגה מדבר עשינו את־זאת לאמר מחר
ieue ibqsh : 22:24 : la - u·am m·dage m·dbr oshinu ath - zath l·amr mchr
Yahweh he-shall-[m]seek he : from·anxiety from·matter we-did » this to·to-say-of tomorrow
H3068 H1245 H1931 H1674 H1697 H6213 H853 H2063 H559 H4279

יאמרו בניכם לבנינו לאמר מה־לכם וליהוה אלהי ישראל׃
iamru bni·km l·bni·nu l·amr me - l·km u·l·ieue alei ishral :
they-are-saying sons-of·you[p] to·sons-of·us to·to-say-of what ? to·you[p] and·to·Yahweh Elohim-of Israel
H559 H1121 H1121 H559 H4100 _ H3068 H430 H3478

Jos וגבול נתן־יהוה בינינו וביניכם בני־ראובן ובני־גד את־
u·gbul nthn - ieue bin·nu u·bini·km bni raubn - u·bni gd - ath 22:25
and·boundary he-gave Yahweh between·us and·between·you[p] sons-of Reuben and·sons-of Gad »
H1366 H5414 H3068 H996 H996 H1121 H7205 H1121 H1410 H853

הירדן אין־לכם חלק ביהוה והשביתו בניכם את־בנינו לבלתי
e·irdn ain - l·km chlq b·ieue u·eshbithu bni·km ath - bni·nu l·blthi
the·Jordan there-is-no portion to·you[p] in·Yahweh and·they-cause-to-cease sons-of·you[p] » sons-of·us to·so-as-not
H3383 H369 _ H2506 H3068 H7673 H1121 H853 H1121 H1115

ירא את־יהוה׃ Jos ונאמר נעשה־נא לנו לבנות את־המזבח לא
ira ieue - ath : 22:26 u·namr noshe na - l·nu l·bnuth ath - e·mzbch la
to-fear-of » Yahweh : and·we-are-saying we-shall-make[do] please ! for·us to·to-build-of » the·altar not
H3372 H853 H3068 H559 H6213 H4994 _ H1129 H853 H4196 H3808

לעולה ולא לזבח׃ Jos כי עד הוא בינינו וביניכם ובין
l·oule u·la l·zbch : 22:27 ki od eua bini·nu u·bini·km u·bin
for·ascent-offering and·not for·sacrifice : that testimony he between·us and·between·you[p] and·between
H5930 H3808 H2077 H3588 H5707 H1931 H996 H996 H996

20 Did not [7]Achar[-c◊] son of Zerah offend with an offense [f]regarding the doomed goods, so [+]that wrath [b]came upon the whole congregation of Israel? And he was not the [one]only man who deceased [f]for his depravity.

21 [+]Then the sons of Reuben, [+] the sons of Gad and the half tribe of Manasseh [l]responded and [l]spoke [»]to the heads of the thousands of Israel:

22 El, Elohim, Yahweh, El, Elohim, Yahweh, He knows[l], and let Israel itself know: If we acted in revolt [+]or [if] in offense [l]against Yahweh, do not [l]save us [*]this [*]day!

23 If we [›]have built[-] an altar for ourselves to turn back from following Yahweh, [+]or if to [c]offer up on it ascent offerings and approach presents, [+]or [if] to [d]bring on it peace [sc]offerings, let Yahweh Himself seek it out.

24 [+]Yet assuredly we did [»]this from anxiety [f]for this reason, [›] saying[-], Tomorrow your sons might [sa]speak to our sons, [›] saying[-], What [›]have you to do [+] [›]with Yahweh Elohim of Israel?

25 [+] Yahweh has [g]made [»]the Jordan a boundary between us and [bt] you, sons of Reuben and sons of Gad; you [›]have no portion in Yahweh. [+]Thus your sons would cause [»]our sons to cease [›] [no] fearing[-] [»]Yahweh.

26 [+]Hence we [l]said, Let us [pr]now [do]provide a testimony for ourselves [›]by building[-] [»]*an altar, neither for ascent offerings nor for other sacrifices;

27 [f]rather let it be a testimony between us and [bt] you, and between our generations after us, [›]that we will serve[-] [»]the service

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דרותינו אחרינו לעבד את־עבדת יהוה לפניו בעלותינו
druthi·nu achri·nu l·obd obdth - ath ieue l·phni·u b·oluthi·nu
generations-of·us after·us to-to-serve-of » service-of Yahweh to·faces-of·him in·ascent-offerings-of·us
H1755 H310 H5647 H853 H5656 H3068 H6440 H5930

ובזבחינו ובשלמינו ולא־יאמרו בניכם מחר לבנינו
u·b·zbchi·nu u·b·shlmi·nu u·la iamru - bni·km mchr l·bni·nu
and·in·sacrifices-of·us and·in·peace-offerings-of·us and·not they-shall-say sons-of·you(p) tomorrow to·sons-of·us
H2077 H8002 H3808 H559 H1121 H4279 H1121

אין־לכם חלק ביהוה : Jos 22:28 : ונאמר והיה כי־יאמרו אלינו
ain - l·km chlq b·ieue : u·namr u·eie ki iamru - ali·nu
there-is-no to·you(p) portion in·Yahweh _ and·we-are-saying and·he-becomes that they-are-saying to·us
H369 H2506 H3068 H559 H1961 H3588 H559 H413

ואל־דרתינו מחר ואמרנו ראו את־תבנית מזבח יהוה אשר־עשו
u·al - drthi·nu mchr u·amrnu rau th·bnith - ath mzbch ieue ashr - oshu
and·to generations-of·us tomorrow and·we-say see-you(p) ! model-of » altar-of Yahweh which they-made[do]
H413 H1755 H4279 H559 H7200 H8403 H853 H4196 H3068 H834 H6213

אבותינו לא לעולה ולא לזבח כי־עד הוא בינינו וביניכם :
abuthi·nu la l·oule u·la l·zbch ki - od eua bini·nu u·bini·km :
fathers-of·us not for·ascent-offering and·not for·sacrifice that - testimony he between·us and·between·you(p)
H1 H3808 H5930 H3808 H2077 H3588 H5707 H1931 H996 H996

Jos 22:29 חלילה לנו ממנו למרד ביהוה ולשוב היום מאחרי יהוה לבנות
chlil·e l·nu mm·nu l·mrd b·ieue u·l·shub e·ium m·achri ieue l·bnuth
far-be-it ! to·us from·us to-to-revolt-of in·Yahweh and·to-to-turn-away-of the·day from·after Yahweh to-to-build-of
H2486 _ H4480 H4775 H3068 H7725 H3117 H310 H3068 H1129

מזבח לעלה למנחה ולזבח מלבד מזבח יהוה אלהינו אשר
mzbch l·ole l·mnche u·l·zbch m·l·bd mzbch ieue alei·nu ashr
altar for·ascent-offering for·present-offering and·for·sacrifice from·to·aside-of altar-of Yahweh Elohim-of·us which
H4196 H5930 H4503 H2077 H905 H4196 H3068 H430 H834

לפני משכנו : פ Jos 22:30 p : וישמע פינחס הכהן ונשיאי העדה
l·phni mshkn·u u·ishmo phinchs e·ken u·nshiai e·ode
to·faces-of tabernacle-of·him and·he-is-hearing Phinehas the·priest and·princes-of the·congregation
H6440 H4908 H8085 H6372 H3548 H5387 H5712

וראשי אלפי ישראל אשר אתו את־הדברים אשר דברו בני־ראובן
u·rashi alphi ishral ashr ath·u th·dbrim - ath ashr dbru bni - raubn
and·heads-of thousands-of Israel who »with·him » e·dbrim - ath which they-[m]spoke sons-of Reuben
H7218 H505 H3478 H834 H854 H853 H1697 H834 H1696 H1121 H7205

ובני־גד ובני מנשה וייטב בעיניהם : Jos 22:31 : ויאמר פינחס
u·bni - gd u·bni mnshe u·iitb b·oini·em : u·iamr phinchs
and·sons-of Gad and·sons-of Manasseh and·he-is-being-good in·eyes-of·them and·he-is-saying Phinehas
H1121 H1410 H1121 H4519 H3190 H5869 H559 H6372

בן־אלעזר הכהן אל־בני־ראובן ואל־בני־גד ואל־בני מנשה היום ידענו
bn - alozr e·ken al - bni - raubn bni - al gd - u·al bni - u·al mnshe e·ium idonu
bn - Eleazar the·priest to the·priest sons-of Reuben sons-of and·to Gad sons-of and·to Manasseh the·day we-know
H1121 H499 H3548 H413 H1121 H7205 H1121 H413 H1410 H1121 H413 H4519 H3117 H3045

כי־בתוכנו יהוה אשר לא־מעלתם ביהוה המעל הזה אז הצלתם את־
ki - b·thuk·nu ieue ashr la - molthm b·ieue e·mol e·ze az etzlthm - ath
that - in·midst·of·us Yahweh which not you(p)-offended in·Yahweh the·offense the·this then you(p)-[c]rescued »
H3588 H8432 H3068 H834 H3808 H4603 H3068 H4604 H2088 H227 H5337 H853

בני ישראל מיד יהוה : Jos 22:32 : וישב פינחס בן־אלעזר הכהן
bni ishral m·id ieue : u·ishb phinchs bn - alozr e·ken
sons-of Israel from·hand-of Yahweh and·he-is-returning Phinehas son-of Eleazar the·priest
H1121 H3478 H3027 H3068 H7725 H6372 H1121 H499 H3548

of Yahweh [a]at His presence [l]with our ascent offerings, [+] [l]with our sacrifices, and [l]with our peace offerings, so [+]that your sons may not say tomorrow to our sons: You [a]have no portion in Yahweh.

28 And we [sa]thought, if it [+]ever would [b]occur that they [l]say this to us [+]or to our generations tomorrow, [+]then we will [sa]answer: See [a]the model of the altar of Yahweh [w]that our fathers [d]made; it is neither for ascent offerings nor for sacrifices, [l]but it is a testimony between us and [bt]you.

29 Far be it [a]from us [f]that we should [a] revolt [f]against Yahweh [+] to turn back today from following Yahweh to build an altar for ascent offerings, for approach presents and for sacrifices aside from the altar of Yahweh our Elohim [w]that is before His tabernacle.

30 [+] Phinehas the priest and the princes of the congregation, [+] the heads of the thousands of Israel [w] [a]with him, [l]heard [a]the words [w]that the sons of Reuben, [+] the sons of Gad and the sons of Manasseh spoke; [+] it was [l]good in their eyes.

31 [+]Then Phinehas son of Eleazar the priest [l]said to the sons of Reuben, [+] to the sons of Gad and to the sons of Manasseh: Today we know that Yahweh is in our midst [w]since you have not offended [i] Yahweh with [t]this [t]offense. You, then, have rescued [a]the sons of Israel from the hand of Yahweh.

32 [+]When Phinehas son of Eleazar the priest and the princes [l]returned from [a]the sons of Reuben and from [a]the sons of Gad, [f]out of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והנשיאים מאת בני־ראובן ומאת בני־גד מארץ הגלעד אל־ארץ כנען
u·e·nshiaim m·ath bni - raubn u·m·ath bni - gd m·artz e·glod al - artz knon
and·the·princes from·»with sons-of Reuben and·from·with sons-of Gad from·land-of the·Gilead to land-of Canaan
H5387 H853 H1121 H7205 H853 H1121 H1410 H776 H1568 H413 H776 H3667

the land of Gilead into the land of Canaan, to the sons of Israel, + they [c]brought [l]back word »to them;

אל־בני ישראל וישבו אותם דבר : Jos 22:33 : וייטב הדבר בעיני
al - bni ishral u·ishbu auth·m dbr : 22:33 u·iitb e·dbr b·oini
to sons-of Israel and·they-are-[c]bringing-back »·them word and·he-is-being-good the·word in·eyes-of
H413 H1121 H3478 H7725 H854 H1697 H3190 H1697 H5869

33 and the word was [l]good in the eyes of the sons of Israel. + The sons of Israel [l]blessed Elohim and [sa]spoke no[f] longer [l]of marching up[on] [on]against them [l]with the militia host to ruin »the land in which the sons of Reuben and the sons of Gad were dwelling.

בני ישראל ויברכו אלהים בני ישראל ולא אמרו לעלות עליהם
bni ishral u·ibrku aleim bni ishral u·la amru l·oluth oli·em
sons-of Israel and·they-are-[m]blessing Elohim sons-of Israel and·not they-said to·to-go-up-of on·them
H1121 H3478 H1288 H430 H1121 H3478 H3808 H559 H5927 H5921

בני ישראל את־הארץ אשר בני ראובן ובני־גד ישבים בה :
bni ishral ath e·artz - ashr bni raubn - u·bni gd - ishbim b·e :
sons-of Israel » the·land which sons-of Reuben and·sons-of Gad ones-dwelling in·her
H1121 H3478 H853 H776 H834 H1121 H7205 H1121 H1410 H3427 _

לצבא לשחת את־הארץ אשר בני ראובן ובני־גד ישבים בה :
l·tzba l·shchth ath - e·artz ashr bni raubn - u·bni gd - ishbim b·e :
to·to-[m]ruin-of » the·land which sons-of Reuben and·sons-of Gad ones-dwelling in·her
to·[the]·host to-[m]ruin-of » to·the·land which sons-of Reuben and·sons-of Gad ones-dwelling in·her
H6635 H7843 H853 H776 H834 H1121 H7205 H1121 H1410 H3427 _

ויקראו בני־ראובן ובני־גד למזבח כי עד הוא בינתינו כי Jos 22:34
u·iqrau bni - raubn u·bni gd - l·mzbch ki od eua binthi·nu ki 22:34
and·they-are-calling sons-of Reuben and·sons-of Gad to·[the]·altar that testimony he between·us that
H7121 H1121 H7205 H1121 H1410 H4196 H3588 H5707 H1931 H996 H3588

34 +Then the sons of Reuben and the sons of Gad [l]called › the altar [f]as follows: It is the testimony between us that Yahweh is the One, Elohim.

יהוה האלהים : פ
ieue e·aleim p :
Yahweh the·Elohim
H3068 H430

ויהי Jos 23:1 מימים רבים אחרי אשר־הניח יהוה לישראל מכל־
u·iei 23:1 m·imim rbim achri ashr - enich ieue l·ishral m·kl -
and·he-is-becoming from·days many-ones after which he-[c]gave-rest Yahweh to·Israel from·all-of
H1961 H3117 H7227 H310 H834 H5117 H3068 H3478 H3605

1 + It came to [l]be [f] many days thereafter [w]when Yahweh had [c]given › Israel rest from all their enemies[l] [f] round about and when Joshua was old and had come into his last days,

איביהם מסביב ויהושע זקן בא בימים : Jos 23:2 : ויקרא
aibi·em m·sbib u·ieusho zqn ba b·imim 23:2 u·iqra
ones-being-enemies-of·them from·round-about and·Joshua he-was-old he-came in·[the]·days and·he-is-calling
H341 H5439 H3091 H2204 H935 H3117 H7121

2 +that Joshua [l]called for all Israel, for its elders and for its heads, + for its judges[l] and for its clerks[l], and [l]said to them: I[f] am old; I have come into my last days.

יהושע לכל־ישראל לזקניו ולראשיו ולשפטיו
ieusho l·kl ishral - l·zqni·u u·l·rashi·u u·l·shphti·u
Joshua for·all-of Israel for·old-ones-of·him and·for·heads-of·him and·for·ones-judging-of·him
H3091 H3605 H3478 H2205 H7218 H8199

ולשטריו ויאמר אלהם אני זקנתי באתי בימים : Jos 23:3 : ואתם ראיתם
u·l·shtri·u u·iamr aleim ani zqnthi bathi b·imim 23:3 u·athm raithm
and·for·superintendents-of·him and·he-is-saying to·them I am-old I-come in·[the]·days and·you[p] you[p]-saw
H7860 H559 H413 H589 H2204 H935 H3117 H859 H7200

3 + You yourselves have seen »all [w]that Yahweh your Elohim has done to all *these *nations [f]before your face, for Yahweh your Elohim Himself has been the One fighting for you.

את כל־אשר עשה יהוה אלהיכם לכל־הגוים האלה מפניכם כי יהוה
ath - kl ashr - oshe ieue alei·km l·kl - guim e·ale m·phni·km ki ieue
» all·of which he-did Yahweh Elohim-of·you[p] to·all-of the·nations the·these from·faces-of·you[p] that Yahweh
H853 H3605 H834 H6213 H3068 H430 H3605 H1471 H428 H6440 H3588 H3068

אלהיכם הוא הנלחם לכם : Jos 23:4 : ראו הפלתי לכם את־הגוים
alei·km eua e·nlchm l·km 23:4 rau ephlthi l·km ath - e·guim
Elohim-of·you[p] he the·one-[n]fighting for·you[p] see-you[p] ! I-[c]cast-lots to·you[p] » the·nations
H430 H1931 H3898 H7200 H5307 H853 H1471

4 See, I have allocated [f]as allotments to you, [r]by your tribes, »the area of *these nations *that still remain[l], and that of all the nations [w]that I have cut off, from the Jordan +to the Great *Sea, [f]toward the sunset.

הנשארים האלה בנחלה לשבטיכם מן־הירדן וכל־הגוים אשר הכרתי
e·nsharim e·ale b·nchle l·shbti·km mn - e·irdn u·kl - e·guim ashr ekrthi
the·ones-[n]remaining the·these in·allotment to·tribes-of·you[p] from the·Jordan and·all-of the·nations which I-[c]cut-off
H7604 H428 H5159 H7626 H4480 H3383 H3605 H1471 H834 H3772

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וְהִים הַגְּדוֹל מִבּוֹא הַשָּׁמֶשׁ׃ Jos 23:5 ׃ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא יֶהְדֳּפֵם

u·e·im e·gdul mbua e·shmsh : u·ieue alei·km eua iedph·m

and·the·sea the·great set-of the·sun and·Yahweh Elohim-of·you(p) he he-shall-thrust·them

H3220 H1419 H3996 H8121 H3068 H430 H1931 H1920

מִפְּנֵיכֶם וְהוֹרִישׁ אֶתְכֶם מִלְּפְנֵיכֶם וִירִשְׁתֶּם אֶת־אַרְצָם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר

m·phni·km u·eurish ath·m m·l·phni·km u·irshthm ath - artz·m k·ashr dbr

from·faces-of·you(p) and·he-[c]evicts »·them from·to·faces-of·you(p) and·you(p)-tenant » land-of·them as·which he-[m]spoke

H6440 H3423 H853 H6440 H3423 H853 H776 H834 H1696

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לָכֶם וְחִזַּקְתֶּם מְאֹד לִשְׁמֹר וְלַעֲשׂוֹת אֵת כָּל־

alei·km ieue l·km u·chzqthm mad l·shmr u·l·oshuth ath kl -

Elohim-of·you(p) Yahweh to·you(p) and·you(p)-are-steadfast very to·to-observe-of and·to·to-do-of » all-of

H430 H3068 _ H2388 H3966 H8104 H6213 H853 H3605

הַכָּתוּב בְּסֵפֶר תּוֹרַת מֹשֶׁה לְבִלְתִּי סוּר מִמֶּנּוּ יָמִין וּשְׂמֹאל׃

e·kthub b·sphr thurth mshe l·blthi sur mm·nu - imin u·shmaul :

the·one-being-written in·scroll-of law·of Moses to·so-as-not to-withdraw-of from·him right and·left

H3789 H5612 H8451 H4872 H1115 H5493 H4480 H3225 H8040

Jos 23:7 לְבִלְתִּי־בוֹא בַּגּוֹיִם הָאֵלֶּה הַנִּשְׁאָרִים הָאֵלֶּה אִתְּכֶם וּבְשֵׁם

l·blthi - bua b·guim e·ale e·nsharim e·ale ath·km u·b·shm

to·so-as-not to-come-of in·[the]·nations the·these the·ones-[n]remaining the·these »with·you(p) and·in·name-of

H1115 H935 H1471 H428 H7604 H428 H854 H8034

אֱלֹהֵיהֶם לֹא־תַזְכִּירוּ וְלֹא תִשָּׁבִיעוּ וְלֹא תַעַבְדוּם וְלֹא

alei·em la thzkiru - u·la thshbiou u·la thobdu·m u·la

Elohim-of·them not you(p)-shall-[c]mention and·not you(p)-shall-[c]adjure and·not you(p)-shall-serve·them and·not

H430 H3808 H2142 H3808 H7650 H3808 H5647 H3808

תִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם׃ Jos 23:8 ׃ כִּי אִם־בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם תִּדְבְּקוּ כַּאֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם

thshthchuu l·em : ki am - b·ieue Elohim·km thdbqu k·ashr oshithm

you(p)-shall-[s]bow-down to·them _ but rather in·Yahweh Elohim-of·you(p) you(p)-shall-cling as·which you(p)-did

H7812 H3588 H518 H3068 H430 H1692 H834 H6213

עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ Jos 23:9 ׃ וַיּוֹרֶשׁ יְהוָה מִפְּנֵיכֶם גּוֹיִם גְּדֹלִים וַעֲצוּמִים

od e·ium e·ze : u·iursh ieue m·phni·km guim gdlim u·otzumim

until the·day the·this : and·he-is-[c]evicting Yahweh from·faces-of·you(p) nations great-ones and·staunch-ones

H5704 H3117 H2088 H3423 H3068 H6440 H1471 H1419 H6099

וְאַתֶּם לֹא־עֲמַד אִישׁ בְּפְנֵיכֶם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ Jos 23:10 ׃ אִישׁ־אֶחָד מִכֶּם

u·athm la - omd aish b·phni·km od e·ium e·ze : aish - achd m·km

and·you(p) not he-stood man in·faces-of·you(p) until the·day the·this : man - one from·you(p)

H859 H3808 H5975 H376 H6440 H5704 H3117 H2088 H376 H259 H4480

יִרְדֹּף אֶלֶף כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא הַנִּלְחָם לָכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם׃

irdph alph - ki ieue alei·km eua e·nlchm l·km k·ashr dbr l·km :

he-is-pursuing thousand that Yahweh Elohim-of·you(p) he the·one-[n]fighting for·you(p) as·which he-[m]spoke to·you(p)

H7291 H505 H3588 H3068 H430 H1931 H3898 _ H834 H1696 _

Jos 23:11 וְנִשְׁמַרְתֶּם מְאֹד לְנַפְשֹׁתֵיכֶם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ Jos 23:12 ׃ כִּי אִם־

u·nshmrthm mad l·nphshthi·km l·aeb·e ath - ieue alei·km : ki am -

and·you(p)-[n]guard exceedingly to·souls·of·you(p) to·to-love-of » Yahweh Elohim-of·you(p) : that if

H8104 H3966 H5315 H157 H853 H3068 H430 H3588 H518

שׁוּב תְּשׁוּבוּ וְדָבְקְתֶם בְּיֶתֶר הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה הַנִּשְׁאָרִים

shub thshubu u·dbqthm b·ithr e·guim e·ale e·nsharim

to-backslide you(p)-are-backsliding and·you(p)-cling in·rest-of the·nations the·these the·ones-[n]remaining

H7725 H7725 H1692 H3499 H1471 H428 H7604

אִתְּכֶם וְהִתְחַתַּנְתֶּם בָּהֶם וּבָאתֶם בָּהֶם וְהֵם בָּכֶם׃ Jos 23:13 ׃ יָדוֹעַ תֵּדְעוּ

ath·km u·ethchthnthm b·em u·bathm b·em u·em b·km : iduo thdou

»with·you(p) and·you(p)-[s]intermarry in·them and·you(p)-come in·them and·they in·you(p) : to-know you(p)-are-knowing

H854 H2859 _ H935 _ H1992 _ H3045 H3045

5 + Yahweh your Elohim Himself shall thrust them from your face; + He will evict »them from before you, and you will tenant »their land, just as Yahweh your Elohim [sp]promised › you.

6 +Hence you will be very steadfast to observe and to do »everything ˚written| in the scroll of the law of Moses, › that you may not withdraw˗ from it to the right +or to the left,

7 › so that you may not become˗ associated ˹with ˚these ˚nations, ˚these ˚remaining »among you. And ˹ the names of their elohim you shall neither mention nor adjure by them; + you shall neither serve them nor bow down to them.

8 But rather ˹to Yahweh your Elohim shall you cling, just as you have done until ˚this ˚day.

9 + Yahweh has |evicted great and staunch nations |before your face. +As for you, not one man has withstood ˹ your presence until ˚this ˚day.

10 A single man from you would |pursue a thousand, for Yahweh your Elohim Himself has been the One fighting for you, just as He [sp]promised › you.

11 +But you must especially guard › your souls ›by loving˗ »Yahweh your Elohim.

12 For if you should ever backslide, yea backslide˗, and ˗cling ˹to the rest of ˚these ˚nations, ˚these ˚remaining »among you, and ˗intermarry ˹with them and ˗become associated ˹with them and they ˹with you,

13 |know, yea know˗, that Yahweh your Elohim shall not continue to evict »˚these ˚nations from before you. +So they will

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כי לא יוסיף יהוה אלהיכם להוריש את־הגוים האלה מלפניכם
m·l·phni·km e·ale e·guim - ath l·eurish alei·km ieue iusiph la ki
from·to·faces-of·you(p) the·these the·nations » to·to-ᶜevict-of Elohim-of·you(p) Yahweh he·shall-ᶜadd not that
H6440 H428 H1471 H853 H3423 H430 H3068 H3254 H3808 H3588

והיו לכם לפח ולמוקש ולשטט בצדיכם ולצננים בעיניכם עד־
u·eiu l·km l·phch u·l·muqsh u·l·shtt b·tzdi·km u·l·tznnim b·oini·km od -
and·they-become to·you(p) to·snare and·to·trap and·to·scourge in·sides-of·you(p) and·to·pricks in·eyes-of·you(p) until
H1961 _ H6341 H4170 H7850 H6654 H6796 H5869 H5704

אבדכם מעל האדמה הטובה הזאת אשר נתן לכם יהוה אלהיכם :
abd·km m·ol e·adme e·tube e·zath ashr nthn l·km ieue alei·km :
to-perish-of·you(p) from·on the·ground the·good the·this which he-gave to·you(p) Yahweh Elohim-of·you(p)
H6 H5921 H127 H2896 H2063 H834 H5414 _ H3068 H430

Jos 23:14 והנה אנכי הולך היום בדרך כל־הארץ וידעתם בכל־לבבכם
u·ene anki eulk e·ium b·drk kl - e·artz u·idothm b·kl lbb·km -
and·behold ! I going the·day in·way-of all-of the·earth and·you(p)-know in·all-of heart-of·you(p)
H2009 H595 H1980 H3117 H1870 H3605 H776 H3045 H3605 H3824

14 +Now behold, I am going today / the way of all the earth. + You know in all your heart and in all your soul that not one thing fell out /of all the good *things ʷthat Yahweh your Elohim had ˢᵃpromised ᵒⁿconcerning you. *All has come to pass for you; not one thing fell out /of it.

ובכל־נפשכם כי לא־נפל דבר אחד מכל הדברים הטובים אשר דבר
u·b·kl nphsh·km - ki la nphl - dbr achd m·kl e·dbrim e·tubim ashr dbr
and·in·all-of soul-of·you(p) that not he-fell word one from·all-of the·words the·good-ones which he-ᵐspoke
H3605 H5315 H3588 H3808 H5307 H1697 H259 H3605 H1697 H2896 H834 H1696

יהוה אלהיכם עליכם הכל באו לכם לא־נפל ממנו דבר אחד :
ieue alei·km oli·km e·kl bau l·km la nphl - mm·nu dbr achd :
Yahweh Elohim-of·you(p) on·you(p) the·all they-came to·you(p) not he-fell from·him word one
H3068 H430 H5921 H3605 H935 _ H3808 H5307 H4480 H1697 H259

Jos 23:15 והיה כאשר־בא עליכם כל־הדבר הטוב אשר דבר יהוה
u·eie ba - k·ashr oli·km kl - e·dbr e·tub ashr dbr ieue
and·he-becomes he-came as·which on·you(p) every-of the·thing the·good which he-ᵐspoke Yahweh
H1961 H935 H834 H5921 H3605 H1697 H2896 H834 H1696 H3068

15 +Yet it will come to be, just as every *good *thing has come upon you ʷthat Yahweh your Elohim had ˢᵖpromised › you, so shall Yahweh bring upon you »every *evil *thing until He has exterminated- »you off *this *good *ground ʷthat Yahweh your Elohim has given › you.

אלהיכם אליכם כן יביא יהוה עליכם את כל־הדבר הרע עד־
alei·km ali·km kn ibia ieue oli·km ath kl - e·dbr e·ro od -
Elohim-of·you(p) to·you(p) so he-shall-ᶜbring Yahweh on·you(p) » every-of the·thing the·evil until
H430 H413 H3651 H935 H3068 H5921 H853 H3605 H1697 H7451 H5704

השמידו אותכם מעל האדמה הטובה הזאת אשר נתן לכם יהוה אלהיכם :
eshmid·u auth·km m·ol e·adme e·tube e·zath ashr nthn l·km ieue alei·km :
to-ᶜexterminate-of·him »·you(p) from·on the·ground the·good the·this which he-gave to·you(p) Yahweh Elohim-of·you(p)
H8045 H853 H5921 H127 H2896 H2063 H834 H5414 _ H3068 H430

Jos 23:16 בעברכם את־ברית יהוה אלהיכם אשר צוה אתכם והלכתם
b·obr·km brith - ath ieue alei·km ashr tzue ath·km u·elkthm
in·to-trespass-of·you(p) covenant-of » Yahweh Elohim-of·you(p) which he-ᵐinstructed »·you(p) and·you(p)-go
H5674 H1285 H853 H3068 H430 H834 H6680 H853 H1980

16 /When you trespass- »the covenant of Yahweh your Elohim ʷthat He has enjoined »on you, and you go and serve other elohim and bow down to them, +then the anger of Yahweh will be hot /against you, and you will perish quickly off the good *land ʷthat He has given › you.

ועבדתם אלהים אחרים והשתחויתם להם וחרה אף־יהוה בכם
u·obdthm aleim achrim u·eshthchuithm l·em u·chre aph - ieue b·km
and·you(p)-serve Elohim other-ones and·you(p)-ˢbow-down to·them and·he-is-hot anger-of Yahweh in·you(p)
H5647 H430 H312 H7812 H1992 H2734 H639 H3068 _

ואבדתם מהרה מעל הארץ הטובה אשר נתן לכם : פ
u·abdthm mere m·ol e·artz e·tube ashr nthn l·km : p
and·you(p)-perish hastily from·on the·land the·good which he-gave to·you(p)
H6 H4120 H5921 H776 H2896 H834 H5414 _

Jos 24:1 ויאסף יהושע את־כל־שבטי ישראל שכמה ויקרא לזקני
u·iasph iousho ath - kl - shbti ishral shkm·e u·iqra l·zqni
and·he-is-gathering Joshua » all - all-of tribes-of Israel Shechem·ward and·he-is-calling for·old-ones-of
H622 H3091 H853 H3605 H7626 H3478 H7927 H7121 H2205

1 + Joshua |gathered »all the tribes of Israel to[d] Shechem; + he |called for the elders of Israel and for its heads, + for its judges|

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישראל ולראשיו ולשפטיו ולשטריו
ishral u·l·rashi·u u·l·shphti·u u·l·shtri·u
Israel and·for·heads-of·him and·for·ones-judging-of·him and·for·superintendents-of·him
H3478 H7218 H8199 H7860

and for its clerks[l]. + They [l]stationed themselves before the One, Elohim.

ויתיצבו לפני האלהים׃ Jos 24:2 ויאמר יהושע אל־כל־העם
u·ithitzbu l·phni e·aleim : u·iamr ieusho al - kl - e·om
and·they-are-stationing-themselves to·faces-of the·Elohim and·he-is-saying Joshua to all- all-of the·people
H3320 H6440 H430 H559 H3091 H413 H3605 H5971

2 +Then Joshua [l]said to all the people: Thus says Yahweh Elohim of Israel: [i] Across the Stream your fathers dwelt from the eon of old, Terah father of Abraham and father of Nahor, and they [l]served other elohim.

כה־אמר יהוה אלהי ישראל בעבר הנהר ישבו אבותיכם מעולם תרח אבי
ke - amr ieue alei ishral b·obr e·ner ishbu abuthi·km m·oulm thrch abi
Thus he-says Yahweh Elohim-of Israel in·across-of the·stream they-dwelt fathers-of·you(p) from·eon Terah father-of
H3541 H559 H3068 H430 H3478 H5676 H5104 H3427 H1 H5769 H8646 H1

3 +Yet I [l]took »your father »Abraham from across the Stream and caused »him to [l]go [t]through the whole land of Canaan. + I [l]increased »his seed and [l]gave to him »Isaac.

אברהם ואבי נחור ויעבדו אלהים אחרים׃ Jos 24:3 ואקח את־אביכם
abrem u·abi nchur u·iobdu aleim achrim : u·aqch ath - abi·km
Abraham and·father-of Nahor and·they-are-serving Elohim other-ones and·I-am-taking » father-of·you(p)
H85 H1 H5152 H5647 H430 H312 H3947 H853 H1

את־אברהם מעבר הנהר ואולך אותו בכל־ארץ כנען וארב K
abrem - ath m·obr e·ner u·aulk auth·u b·kl artz - knon u·arb
Abraham » from·across-of the·stream and·I-am-causing-to-go »·him in·all-of land- Canaan and·I-am-[c]increasing
H85 H853 H5676 H5104 H1980 H853 H3605 H776 H3667 H7235

4 And to Isaac I [l]gave »Jacob and »Esau. + To Esau I [l]gave »the hill country of Seir ›as »his tenancy‹. +Yet Jacob and his sons went down to Egypt.

Q וארבה את־זרעו ואתן לו־את־יצחק׃ Jos 24:4 ואתן ליצחק
u·arbe zro·u - ath u·athn l·u - ath itzchq : u·athn l·itzchq
and·I-am-[c]increasing seed-of·him » and·I-am-giving to·him Isaac » and·I-am-giving to·Isaac
H7235 H2233 H853 H5414 _ H3327 H853 H5414 H3327

את־יעקב ואת־עשו ואתן לעשו את־הר שעיר לרשת אותו ויעקב
ioqb - ath u·athn oshu - u·ath l·oshu er - ath shoir l·rshth auth·u u·ioqb
Jacob » and·I-am-giving Esau and·» to·Esau mountain-of » Seir to·to-tenant-of »·him and·Jacob
H3290 H853 H5414 H6215 H853 H6215 H2022 H853 H8165 H3423 H853 H3290

5 +Then I [l]sent »Moses and »Aaron, and I [l]struck »Egypt, just as I did in its [nr]midst; and thereafter I [c]brought »you forth.

ובניו ירדו מצרים׃ Jos 24:5 ואשלח את־משה ואת־אהרן ואגף
u·bni·u irdu mtzrim : u·ashlch ath - mshe ath - aern u·agph
and·sons-of·him they-went-down Egypt and·I-am-sending » Moses and·» Aaron and·I-am-striking
H1121 H3381 H4714 H7971 H853 H4872 H853 H175 H853 H5062

6 +When I [c]brought »your fathers [l]forth from Egypt, + you [l]came to[d] the Sea; and the Egyptians [l]pursued after your fathers [f]with chariots and [f]with horsemen to the Sea of Weeds.

את־מצרים כאשר עשיתי בקרבו ואחר הוצאתי אתכם׃ Jos 24:6 ואוציא
mtzrim - ath k·ashr oshithi b·qrb·u u·achr eutzathi ath·km : u·autzia
Egypt » as·which I-did in·within-of·him and·afterward I-[c]brought-forth »·you(p) and·I-am-[c]bringing-forth
H4714 H853 H834 H6213 H7130 H310 H3318 H853 H3318

את־אבותיכם ממצרים ותבאו הימה וירדפו מצרים אחרי
abuthi·km - ath m·mtzrim u·thbau e·im·e u·irdphu mtzrim achri
fathers-of·you(p) » from·Egypt and·you(p)-are-coming the·sea·ward and·they-are-pursuing Egyptians after
H1 H853 H4714 H935 H3220 H7291 H4713 H310

7 +When they [l]cried out to Yahweh, + He [l]placed gloom between you and [bt] the Egyptians and [l]brought »the Sea upon them, and it [l]covered them. + Your own eyes [l]saw »[w]what I did [t]to Egypt. +After you had [l]dwelt in the wilderness many days,

אבותיכם ברכב ובפרשים ים־סוף׃ Jos 24:7 ויצעקו אל־יהוה וישם
abuthi·km b·rkb u·b·phrshim im - suph : u·itzoqu ieue - al u·ishm
fathers-of·you(p) in·chariot and·in·horsemen sea-of weed and·they-are-crying to Yahweh and·he-is-placing
H1 H7393 H6571 H3220 H5488 H6817 H413 H3068 H7760

מאפל ביניכם ובין המצרים ויבא עליו את־הים ויכסהו
maphl bini·km u·bin e·mtzrim u·iba oli·u ath - e·im u·iks·eu
gloom between·you(p) and·between the·Egyptians and·he-is-[c]bringing over·him » the·sea and·he-is-[m]covering·him
H3990 H996 H996 H4713 H935 H5921 H853 H3220 H3680

ותראינה עיניכם את אשר־עשיתי במצרים ותשבו במדבר ימים
u·thraine oini·km ath ashr oshithi - b·mtzrim u·thshbu b·mdbr imim
and·they-are-seeing eyes-of·you(p) » which I-did in·Egypt and·you(p)-are-dwelling in·the·wilderness days
H7200 H5869 H853 H834 H6213 H4714 H3427 H4057 H3117

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רבים : Jos 24:8 : rbim — many-ones H7227
ואבאה (K) | ואביא (Q) — u·aba·e / u·abia — and·I-am-[c]bringing H935
אתכם אל־ארץ האמרי היושב — ath·km / al / artz / e·amri / e·iushb — »·you(p) H853 / to H413 / land-of H776 / the·Amorite H567 / the·one-dwelling H3427

8 + I [l]brought »you to the land of the Amorite, +those dwelling in +Transjordan; and they [l]fought »against you. +Yet I [lg]delivered »them into your hand; + you [l]took over »their land, +while I [l]exterminated them [f]before your face.

בעבר הירדן וילחמו אתכם ואתן אותם בידכם ותירשו — b·obr / e·irdn / u·ilchmu / ath·km / u·athn / auth·m / b·id·km / u·thirshu — in·across-of H5676 / the·Jordan H3383 / and·they-are-[n]fighting H3898 / »with·you(p) H854 / and·I-am-giving H5414 / »them H853 / in·hand-of·you(p) H3027 / and·you(p)-are-tenanting H3423

9 +When Balak son of Zippor, king of Moab, [l]arose +to [l]fight [f]with Israel, + he [l]sent and [l]called [r]on Balaam son of Beor to maledict »you.

את־ארצם ואשמידם מפניכם : Jos 24:9 : ויקם בלק בן־צפור — artz·m / u·ashmid·m / m·phni·km / u·iqm / blq / bn / tzphur — land-of·them H776 / and·I-am-[c]exterminating·them H8045 / from·faces-of·you(p) H6440 / and·he-is-arising H6965 / Balak H1111 / son-of H1121 / Zippor H6834

מלך מואב וילחם בישראל וישלח ויקרא לבלעם בן־בעור — mlk / muab / u·ilchm / b·ishral / u·ishlch / u·iqra / l·blom / bn / bour — king-of H4428 / Moab H4124 / and·he-is-[n]fighting H3898 / in·Israel H3478 / and·he-is-sending H7971 / and·he-is-calling H7121 / to·Balaam H1109 / son-of H1121 / Beor H1160

10 +Yet I would not [r] hearken to Balaam; +so he [l]blessed, yea blessed »you, and I [l]rescued »you from his hand.

לקלל אתכם : Jos 24:10 : ולא אביתי לשמע לבלעם ויברך ברוך אתכם — l·qll / ath·km / u·la / abithi / l·shmo / l·blom / u·ibrk / bruk / ath·km — to·to-maledict-of H7043 / »·you(p) H853 / and·not H3808 / I-would H14 / to·to-listen-of H8085 / to·Balaam H1109 / and·he-is-[m]blessing H1288 / to-[m]bless H1288 / »·you(p) H853

11 +Then you [l]crossed over »the Jordan and [l]came to Jericho; and they [l]fought [f]against you, the possessors of Jericho, the Amorite, + the Perizzite, + the Canaanite, + the Hittite, + the Girgashite, + the Hivite and the Jebusite; and I [lg]delivered »them into your hand.

ואצל אתכם מידו : Jos 24:11 : ותעברו את־הירדן ותבאו — u·atzl / m·id·u / ath·km / u·thobru / e·irdn / u·thbau — and·I-am-[c]rescuing H5337 / from·hand-of·him H3027 / »·you(p) H853 / and·you(p)-are-crossing H5674 / the·Jordan H3383 / » H853 / and·you(p)-are-coming H935

אל־יריחו וילחמו בכם בעלי־יריחו האמרי והפרזי והכנעני — l / irichu / u·ilchmu / b·km / boli / irichu / e·amri / u·e·phrzi / u·e·knoni — to H413 / Jericho H3405 / and·they-are-[n]fighting H3898 / in·you(p) _ / possessors-of H1167 / Jericho H3405 / the·Amorite H567 / and·the·Perizzite H6522 / and·the·Canaanite H3669

והחתי והגרגשי החוי והיבוסי ואתן אותם בידכם : — u·e·chthi / u·e·grgshi / e·chui / u·e·ibusi / u·athn / auth·m / b·id·km — and·the·Hittite H2850 / and·the·Girgashite H1622 / the·Hivite H2340 / and·the·Jebusite H2983 / and·I-am-giving H5414 / »·them H853 / in·hand-of·you(p) H3027

12 + I [l]sent »the hornet before you, and it [l]drove »them out [f]before your face, the two kings of the Amorite, not [f]with your sword and not [f]with your bow.

Jos 24:12 — ואשלח לפניכם את־הצרעה ותגרש אותם מפניכם שני — u·ashlch / l·phni·km / e·tzroe / u·thgrsh / auth·m / m·phni·km / shni — and·I-am-sending H7971 / to·faces-of·you(p) H6440 / » H853 / the·hornet H6880 / and·she-is-[m]driving-out H1644 / »·them H853 / from·faces-of·you(p) H6440 / two-of H8147

13 +Thus I [l]gave [r] you a land [f]on which you had not labored and cities [w]that you had not built, and you are dwelling in them; you are eating from vineyards and olive trees [w]that you had not planted.

מלכי האמרי לא בחרבך ולא בקשתך : Jos 24:13 : ואתן לכם ארץ אשר לא־ — mlki / e·amri / la / b·chrb·k / u·la / b·qshth·k / u·athn / l·km / artz / ashr / la — kings-of H4428 / the·Amorite H567 / not H3808 / in·sword-of·you H2719 / and·not H3808 / in·bow-of·you H7198 / and·I-am-giving H5414 / to·you(p) _ / land H776 / which H834 / not H3808

יגעת בה וערים אשר לא־בניתם ותשבו בהם כרמים וזיתים אשר — igoth / b·e / u·orim / ashr / la / bnithm / u·thshbu / b·em / krmim / u·zithim / ashr — you-labored H3021 / in·her _ / and·cities H5892 / which H834 / not H3808 / you(p)-built H1129 / and·you(p)-are-dwelling H3427 / in·them _ / vineyards H3754 / and·olive-trees H2132 / which H834

14 + Now fear »Yahweh, and serve »Him in sincerity and in truth. + Put away »the elohim [w]that your fathers had served [/] across the Stream and in Egypt, and serve »Yahweh.

לא־נטעתם אתם אכלים : Jos 24:14 : ועתה ירא את־יהוה ועבדו אתו — la / ntothm / athm / aklim / u·othe / irau / ath / ieue / u·obdu / ath·u — not H3808 / you(p)-planted H5193 / you(p) H859 / ones-eating H398 / and·now H6258 / fear-you(p) ! H3372 / » H853 / Yahweh H3068 / and·serve-you(p) ! H5647 / »·him H853

בתמים ובאמת והסירו את־אלהים אשר עבדו אבותיכם בעבר — b·thmim / u·b·amth / u·esiru / ath / aleim / ashr / obdu / abuthi·km / b·obr — in·flawlessness H8549 / and·in·faithfulness H571 / and·[c]put-away-you(p) ! H5493 / » H853 / Elohim H430 / which H834 / they-served H5647 / fathers-of·you(p) H1 / in·across-of H5676

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הַנָּהָר וּבְמִצְרַיִם וְעִבְדוּ אֶת־יְהוָה׃ Jos 24:15 וְאִם רַע בְּעֵינֵיכֶם לַעֲבֹד אֶת־
e·ner the·stream H5104 u·b·mtzrim and·in·Egypt H4714 u·obdu and·serve-you(p) ! H5647 ieue - ath » Yahweh H3068 H853 : 24:15 Jos u·am and·if H518 ro evil H7451 b·oini·km in·eyes-of·you(p) H5869 l·obd to·to-serve-of H5647 ath - » H853

יְהוָה בְּחרוּ לָכֶם הַיּוֹם אֵת־מִי תַעַבְדוּן אִם אֶת־אֱלֹהִים אֲשֶׁר־עָבְדוּ
bchru choose-you(p) ! H977 ieue Yahweh H3068 l·km for·you(p) _ e·ium the·day H3117 mi - ath » H853 a whom ? H4310 thobdu·n you(p)-shall-serve H5647 am if H518 aleim - ath » H853 Elohim H430 ashr which H834 obdu - they-served H5647

אֲבוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר בְּעֵבֶר | מֵעֵבֶר הַנָּהָר וְאִם אֶת־אֱלֹהֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר אַתֶּם
abuthi·km fathers-of·you(p) H1 ashr which H834 b·obr in·across-of H5676 m·obr from·across-of H5676 e·ner the·stream H5104 u·am and·if H518 alei - ath » H853 Elohim-of H430 e·amri the·Amorite H567 ashr whom H834 athm you(p) H859
K Q

וַיַּעַן Jos 24:16 פ׃ אֶת־יְהוָה נַעֲבֹד וַאֲנַכְנוּ וּבֵיתִי יֹשְׁבִים בָּאָרֶץ
u·ion and·he-is-answering H6030 24:16 p : ieue - ath Yahweh » H3068 H853 nobd we-shall-serve H5647 u·anki and·I H595 u·bith·i and·house-of·me H1004 b·artz·m in·land-of·them H776 ishbim ones-dwelling H3427

הָעָם וַיֹּאמֶר חָלִילָה לָּנוּ מֵעֲזֹב אֶת־יְהוָה לַעֲבֹד אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃
e·om the·people H5971 u·iamr and·he-is-saying H559 chlil·e far-be-it ! H2486 l·nu to·us _ m·ozb from·to-forsake-of H5800 ieue - ath » Yahweh H3068 H853 l·obd to·to-serve-of H5647 aleim Elohim H430 achrim other-ones H312 :

כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הוּא הַמַּעֲלֶה אֹתָנוּ וְאֶת־אֲבוֹתֵינוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם Jos 24:17
ki that H3588 ieue Yahweh H3068 alei·nu Elohim-of·us H430 e·mole the·one-c bringing-up H5927 eua he H1931 ath·nu »·us H853 u·ath and·» H853 abuthi·nu - fathers-of·us H1 m·artz from·land-of H776 mtzrim Egypt H4714

מִבֵּית עֲבָדִים וַאֲשֶׁר עָשָׂה לְעֵינֵינוּ אֶת־הָאֹתוֹת הַגְּדֹלוֹת הָאֵלֶּה וַיִּשְׁמְרֵנוּ
m·bith from·house-of H1004 obdim servants H5650 u·ashr and·who H834 oshe he-did H6213 l·oini·nu to·eyes-of·us H5869 ath - » H853 e·athuth the·signs H226 e·gdluth the·great-ones H1419 e·ale the·these H428 u·ishmr·nu and·he-is-guarding·us H8104

בְּכָל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הָלַכְנוּ בָהּ וּבְכָל הָעַמִּים אֲשֶׁר עָבַרְנוּ בְּקִרְבָּם׃
b·qrb·m within·of·them H7130 obrnu we-passed H5674 ashr whom H834 e·omim the·peoples H5971 u·b·kl and·in·all-of H3605 b·e in·her _ elknu we-went H1980 ashr which H834 e·drk - the·way H1870 b·kl in·all-of H3605 :

וַיְגָרֶשׁ Jos 24:18 יְהוָה אֶת־כָּל־הָעַמִּים וְאֶת־הָאֱמֹרִי יֹשֵׁב הָאָרֶץ מִפָּנֵינוּ
u·igrsh and·he-is-m driving-out H1644 ieue Yahweh H3068 ath - » H853 kl - all-of H3605 e·omim - the·peoples H5971 u·ath and·» H853 e·amri - the·Amorite H567 ishb dwelling-of H3427 e·artz the·land H776 m·phni·nu from·faces-of·us H6440

גַּם־אֲנַחְנוּ נַעֲבֹד אֶת־יְהוָה כִּי־הוּא אֱלֹהֵינוּ׃ Jos 24:19 ס וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־
gm moreover H1571 anchnu - we H587 nobd we-shall-serve H5647 ieue - ath » Yahweh H3068 H853 ki that H3588 eua he H1931 alei·nu Elohim-of·us H430 : 24:19 Jos s u·iamr and·he-is-saying H559 ieusho Joshua H3091 al - to H413

הָעָם לֹא תוּכְלוּ לַעֲבֹד אֶת־יְהוָה כִּי־אֱלֹהִים קְדֹשִׁים הוּא אֵל־קַנּא הוּא
e·om the·people H5971 la not H3808 thuklu you(p)-shall-be-able H3201 l·obd to·to-serve-of H5647 ieue - ath » Yahweh H3068 H853 ki that H3588 aleim - Elohim H430 qdshim holy-ones H6918 eua he H1931 qnua - jealous H7072 al El H410 eua he H1931

כִּי תַעֲזֹבוּ אֶת־יְהוָה וְהֵרַע וְשָׁב וְכִלָּה לָכֶם אַחֲרֵי אֲשֶׁר הֵטִיב עִמָּכֶם׃ Jos 24:20
ki that H3588 thozbu you(p)-are-forsaking H5800 ieue - ath » Yahweh H3068 H853 u·ero and·he-c brings-evil H7489 u·shb and·he-turns-away H7725 u·kle and·he-m finishes H3615 l·km to·you(p) _ achri ath·km after »·you(p) H310 H853 u·obdthm and·you(p)-serve H5647 nkr one-foreign H5236 alei Elohim-of H430 l·phsho·km to·transgression·of·you(p) H6588 u·l·chtauthi·km and·to·sins·of·you(p) H2403 : 24:20 Jos isha - he-shall-bear H5375 la not H3808

15 +Yet if it is displeasing in your eyes to serve »Yahweh, choose for yourselves today »a whom you shall serve, if whether »those elohim w that your fathers had served w when they dwelt i across the Stream, +or if whether »the elohim of the Amorite in whose land you are dwelling; +yet I and my house, we shall serve »Yahweh.

16 +Then the people answered and said: Far be it from us to forsake »Yahweh to serve other elohim.

17 For Yahweh our Elohim, He is the One Who c brought »us and our fathers up from the land of Egypt, from the house of servants, and Who did »those great signs before our eyes. + He guarded us all along the way on which we went and among all the peoples through whose mr midst we passed.

18 + Yahweh drove out before our face »all the peoples, +also »the Amorite, who were dwelling in the land. We mr too, we shall serve »Yahweh, for He is our Elohim.

19 +Then Joshua said to the people: You shall not be able to serve »Yahweh, for He is a holy Elohim, He is a jealous El. He shall not bear with your transgressions and with your sins.

20 If you should forsake »Yahweh and would serve foreign elohim, +then He will turn away, + c bring evil to you and make an all end »of you, after w He has c done so much good to you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר־היטיב לכם : Jos 24:21 : ויאמר העם אל־יהושע לא כי את־יהוה

ieue - ath ki la ieusho - al e·om u·iamr : l·km eitib - ashr

Yahweh » that not Joshua to the·people and·he-is-saying to·you(p) he-[c]did-good which

H3068 H853 H3588 H3808 H3091 H413 H5971 H559 _ H3190 H834

21 +Yet the people [sa]replied to Joshua, Not so, for we shall serve »Yahweh.

נעבד : Jos 24:22 : ויאמר יהושע אל־העם אתם בכם כי־אתם בחרתם

nobd : u·iamr ieusho al e·om athm b·km ki athm bchrthm

we-shall-serve and·he-is-saying Joshua to the·people witnesses in·you(p) that you(p) you(p)-chose

H5647 H559 H3091 H413 H5971 H5707 _ H3588 H859 H977

22 +Then Joshua [s]said to the people, You are witnesses [f]against yourselves that you[f] have chosen »Yahweh for yourselves to serve »Him. And they [sa]answered, We are witnesses.

לכם את־יהוה לעבד אותו ויאמרו עדים : Jos 24:23 : ועתה הסירו את־

l·km ieue - ath l·obd auth·u u·iamru odim : u·othe esiru ath

for·you(p) » Yahweh to·to-serve-of »·him and·they-are-saying witnesses : and·now [c]put-away-you(p) ! » -

H853 H3068 H5647 H853 H559 H5707 H6258 H5493 H853

23 Now +then [c]put away »the foreign elohim [w]that you have [f] among you, and stretch out »your heart to Yahweh Elohim of Israel.

אלהי הנכר אשר בקרבכם והטו את־לבבכם אל־יהוה אלהי

alei e·nkr ashr b·qrb·km u·etu lbb·km - ath al ieue - alei

Elohim-of the·foreigner which in·within-of·you(p) and·[c]stretch-out-you(p) ! heart-of·you(p) » to Yahweh Elohim-of

H430 H5236 H834 H7130 H5186 H3824 H853 H413 H3068 H430

ישראל : Jos 24:24 : ויאמרו העם אל־יהושע את־יהוה אלהינו נעבד

ishral : u·iamru e·om al ieusho - ath ieue - alei·nu nobd

Israel : and·they-are-saying to·the·people to Joshua » Yahweh Elohim-of·us we-shall-serve

H3478 H559 H5971 H413 H3091 H853 H3068 H430 H5647

24 +Then the people [sa]replied to Joshua, We shall serve »Yahweh our Elohim and hearken [f]to His voice.

ובקולו נשמע : Jos 24:25 : ויכרת יהושע ברית לעם בים ההוא

u·b·qul·u nshmo : u·ikrth ieusho brith l·om b·ium e·eua

and·in·voice-of·him we-shall-listen : and·he-is-cutting Joshua covenant to·[the]·people in·[the]·day the·he

H6963 H8085 H3772 H3091 H1285 H5971 H3117 H1931

25 + [f]On [t]that day [f]at Shechem, Joshua [l]contracted a covenant [t]with the people, and he [l]constituted for them a statute and an [f]ordinance.

וישם לו חק ומשפט בשכם : Jos 24:26 : ויכתב יהושע את־הדברים

u·ishm l·u chq u·mshpht b·shkm : u·iktb ieusho ath e·dbrim

and·he-is-placing for·him statute and·judgment in·Shechem : and·he-is-writing Joshua » the·words

H7760 _ H2706 H4941 H7927 H3789 H3091 H853 H1697

26 + Joshua [l]wrote »[t]these [t]words in the scroll of the law of Elohim. +Then he [l]took a large stone and [l]set it up there under the terebinth [w] [l]by the sanctuary of Yahweh;

האלה בספר תורת אלהים ויקח אבן גדולה ויקימה שם תחת

e·ale b·sphr thurth aleim u·iqch abn gdule u·iqim·e shm thchth

the·these in·scroll-of law-of Elohim and·he-is-taking stone great and·he-is-[c]setting-up·her there under

H428 H5612 H8451 H430 H3947 H68 H1419 H6965 H8033 H8478

ויאמר יהושע אל־כל־העם הנה : Jos 24:27 : ס יהוה אשר במקדש האלה

u·iamr ieusho al - kl - e·om ene : s ieue ashr b·mqdsh e·ale

and·he-is-saying Joshua to all - the·people behold ! : Yahweh which in·sanctuary-of the·terebinth

H559 H3091 H413 H3605 H5971 H2009 H3068 H834 H4720 H427

27 and Joshua [s]said to all the people: Behold, [t]this [t]stone shall [b]be [ ] a testimony [f]against us, for it[f] has heard »all the sayings of Yahweh [w]that He spoke [w]to us. + It will [b]be [ ] a testimony [f]against you lest you should dissimulate [f]with your Elohim.

האבן הזאת תהיה־בנו לעדה כי־היא שמעה את כל־אמרי יהוה אשר

e·abn e·zath theie - b·nu - l·ode ki eia - shmoe ath kl - amri - ieue ashr

the·stone the·this she-shall-be[bc] in·us to·testimony that she she-heard » all-of sayings-of Yahweh which

H68 H2063 H1961 _ H5713 H3588 H1931 H8085 H853 H3605 H561 H3068 H834

דבר עמנו והיתה בכם לעדה פן־תכחשון באלהיכם :

dbr om·nu u·eithe b·km l·ode phn thkchshu·n - b·alei·km :

he-[m]spoke with·us and·she-becomes in·you(p) _ to·testimony lest you(p)-are-[m]dissimulating in·Elohim-of·you(p)

H1696 H5973 H1961 H5713 H6435 H3584 H430

28 +Then Joshua [l]dismissed »the people, each to his own allotment.

29 + It came to [b]be after [t]these [t]things +that Joshua son of Nun, the servant of Yahweh, [l]died, a hundred and ten years old.

וישלח Jos 24:28 יהושע את־העם איש לנחלתו : פ Jos 24:29 : ויהי

u·ishlch e·om - ath ieusho aish l·nchlth·u : p u·iei

and·he-is-[m]sending-away the·people » Joshua man to·allotment-of·him : and·he-is-becoming

H7971 H5971 H853 H3091 H376 H5159 H1961

אחרי הדברים האלה וימת יהושע בן־נון עבד יהוה בן־מאה ועשר

achri e·dbrim e·ale u·imth ieusho bn - nun obd ieue bn - mae u·oshr

after the·things the·these and·he-is-dying Joshua son-of Nun servant-of Yahweh son-of hundred and·ten

H310 H1697 H428 H4191 H3091 H1121 H5126 H5650 H3068 H1121 H3967 H6235

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שנים : Jos 24:30 ויקברו אתו בגבול נחלתו בתמנת־סרח אשר בהר
- b·er ashr b·thmnth-srch nchlth·u b·gbul ath·u u·iqbru : shnim
in·mountain-of which in·Timnath-Serah allotment-of·him in·boundary-of »·him and·they-are-entombing years
H2022 H834 H8556 H5159 H1366 H853 H6912 H8141

אפרים מצפון להר ־געש : Jos 24:31 ויעבד ישראל את־יהוה כל ימי
aphrim m·tzphun l·er - gosh : u·iobd ishral ath - ieue kl imi
Ephraim from·north-of to·mountain-of Gaash : and·he-is-serving Israel » Yahweh all-of days-of
H669 H6828 H2022 H1608 H5647 H3478 H853 H3068 H3605 H3117

יהושע וכל ימי הזקנים אשר האריכו ימים אחרי יהושע ואשר ידעו את כל ־
ieusho u·kl imi e·zqnim ashr eariku imim achri ieusho u·ashr idou ath kl -
Joshua and·all-of days-of the·old-ones who they-[c]prolonged days after Joshua and·who they-knew » all-of
H3091 H3605 H3117 H2205 H834 H748 H3117 H310 H3091 H834 H3045 H853 H3605

מעשה יהוה אשר עשה לישראל : Jos 24:32 ואת ־עצמות יוסף אשר־העלו בני ־
moshe deed-of ieue Yahweh ashr which oshe he-did l·ishral for·Israel : u·ath and·» otzmuth bones-of iusph Joseph ashr which eolu they-[c]brought-up bni sons-of -
H4639 H3068 H834 H6213 H3478 H853 H6106 H3130 H834 H5927 H1121

ישראל ממצרים קברו בשכם בחלקת השדה אשר קנה יעקב מאת בני ־
ishral m·mtzrim qbru b·shkm b·chlqth e·shde ashr qne ioqb m·ath bni -
Israel from·Egypt they-entombed in·Shechem in·portion-of the·field which he-bought Jacob from·»with sons-of
H3478 H4714 H6912 H7927 H2513 H7927 H834 H7704 H7069 H3290 H853 H1121

חמור אבי ־שכם במאה קשיטה ויהיו לבני ־יוסף לנחלה :
chmur abi shkm - b·mae qshite u·ieiu l·bni iusph - l·nchle :
Hamor father-of Shechem in·hundred kesitah and·they-are-becoming to·sons-of Joseph to·allotment
H2544 H1 H7927 H3967 H7192 H1961 H1121 H3130 H5159

Jos 24:33 ואלעזר בן ־אהרן מת ויקברו אתו בגבעת פינחס בנו אשר
u·alozr bn aern - mth u·iqbru ath·u b·gboth phinchs bn·u ashr
and·Eleazar son-of Aaron - he-died and·they-are-entombing »·him in·hill-of Phinehas son-of·him which
H499 H1121 H175 H4191 H6912 H853 H1389 H6372 H1121 H834

נתן ־לו בהר אפרים :
nthn l·u - b·er aphrim :
he-was-given to·him in·mountain-of Ephraim
H5414 _ H2022 H669

30 + They [l]entombed »him within the territory of his allotment, [j]at Timnath-serah [w] in the hill country of Ephraim [f] north [h]of Mount Gaash.

31 + Israel [l]served »Yahweh all the days of Joshua and all the days of the elders who outlived Joshua in the days thereafter and who knew »all the [q]deeds of Yahweh [w]that He had done for Israel.

32 + »The bones of Joseph [w]that the sons of Israel had [c]brought up from Egypt, they entombed [j]at Shechem in the portion of the field [w]that Jacob had bought from »the sons of Hamor, father of Shechem, [f]for a hundred kesitahs and that [b]belonged to the allotment [h]of the sons of Joseph.

33 +When Eleazar son of Aaron died, + they [l]entombed »him [j]on the hill of Phinehas his son, [w]that had been [g]assigned to him in the hill country of Ephraim.

Judges

מי לאמר ביהוה ישראל בני יהושע וישאלו אחרי מות ויהי Jdg 1:1
mi l·amr b·ieue ishral bni u·ishalu ieusho muth achri u·iei
[a]who ? to·to-say-of in·Yahweh Israel sons-of and·they-are-asking Joshua death-of after and·he-is-becoming
H4310 H559 H3068 H3478 H1121 H7592 H3091 H4194 H310 H1961

יעלה ־לנו אל־הכנעני בתחלה להלחם בו : Jdg 1:2 ויאמר יהוה יהודה
iole l·nu - al e·knoni - b·thchle l·elchm b·u : u·iamr ieue ieude
he-shall-go-up for·us to the·Canaanite in·[the]·start to·to-[n]fight in·him : and·he-is-saying Yahweh Judah
H5927 _ H413 H3669 H8462 H3898 _ : H559 H3068 H3063

יעלה הנה נתתי את־הארץ בידו : Jdg 1:3 ויאמר יהודה לשמעון אחיו
iole ene nththi ath - e·artz b·id·u : u·iamr ieude l·shmoun achi·u
he-shall-go-up behold ! I-give » the·land in·hand-of·him : and·he-is-saying Judah to·Simeon brother-of·him
H5927 H2009 H5414 H853 H776 H3027 : H559 H3063 H8095 H251

עלה אתי בגורלי ונלחמה בכנעני והלכתי גם ־אני אתך בגורלך
ole ath·i b·gurl·i u·nlchme b·knoni u·elkthi gm ani - ath·k b·gurl·k
come-up-you ! »with·me in·lot-of·me and·we-shall-[n]fight in·[the]·Canaanite and·I-go moreover I »with·you in·lot-of·you
H5927 H854 H1486 H3898 H3669 H1980 H1571 H589 H854 H1486

1 + It came to [l]be after the death of Joshua[◊] +that the sons of Israel [l]asked [i] Yahweh, [›] saying-, [a]Which [›]of us shall march up [f]at the start [›]against the Canaanite [›]and fight [i]with him?

2 + Yahweh [l][sa]replied, Let Judah march up; behold, I will give »the land into his hands.

3 +Then Judah [l]said to his brother Simeon, Come up »with me into my lot, and let me [l]fight [i] the Canaanite thus. +As for me, moreover, I will also go »with you into your lot. +So Simeon [l]went »with him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וילך אתו שמעון׃ Jdg 1:4 ויעל יהודה ויתן יהוה את־הכנעני
u·ilk ath·u shmoun : u·iol ieude u·ithn ieue ath e·knoni
and·he-is-going »with·him Simeon : and·he-is-going-up Judah and·he-is-giving Yahweh » the·Canaanite
H1980 H854 H8095 H5927 H3063 H5414 H3068 H853 H3669

והפרזי בידם ויכום בבזק עשרת אלפים איש׃
u·e·phrzi b·id·m u·iku·m b·bzq oshrth alphim aish :
and·the·Perizzite in·hand·of·them and·they-are-ᶜsmiting·them in·Bezek ten·of thousands man
H6522 H3027 H5221 H966 H6235 H505 H376

Jdg 1:5 וימצאו את־אדני־בזק בבזק וילחמו בו ויכו את־
u·imtzau ath·adni~bzq b·bzq u·ilchmu b·u u·iku ath
and·they-are-finding » Adoni~Bezek in·Bezek and·they-are-ⁿfighting in·him and·they-are-ᶜsmiting »
H4672 H853 H137 H966 H3898 _ H5221 H853

הכנעני ואת־הפרזי׃ Jdg 1:6 וינס אדני־בזק וירדפו אחריו
e·knoni e·phrzi - u·ath : u·ins adni~bzq u·irdphu achri·u
the·Canaanite and·» the·Perizzite and·he-is-fleeing Adoni~Bezek and·they-are-pursuing after·him
H3669 H853 H6522 H5127 H137 H7291 H310

ויאחזו אתו ויקצצו את־בהנות ידיו ורגליו׃
u·iachzu ath·u u·iqtztzu ath - benuth idi·u u·rgli·u :
and·they-are-holding »·him and·they-are-ᵐcutting-away » thumbs-of hands-of·him and·feet-of·him
H270 H853 H7112 H853 H931 H3027 H7272

Jdg 1:7 ויאמר אדני־בזק שבעים מלכים בהנות ידיהם ורגליהם מקצצים
u·iamr adni-bzq shboim mlkim benuth idi·em u·rgli·em mqtztzim
and·he-is-saying Adoni-Bezek seventy kings thumbs-of hands-of·them and·feet-of·them ones-being-ᵐcut-away
H559 H137 H7657 H4428 H931 H3027 H7272 H7112

היו מלקטים תחת שלחני כאשר עשיתי כן שלם־לי אלהים
eiu mlqtim thcht shlchn·i k·ashr oshithi kn shlm - l·i aleim
they-became ones-ᵐpicking-up-scraps under table-of·me as·which I-did so he-ᵐrepaid to·me Elohim
H1961 H3950 H8478 H7979 H834 H6213 H3651 H7999 _ H430

Jdg 1:8 ויבאהו ירושלם וימת שם׃ פ בני־יהודה וילחמו
u·ibia·eu irushlm u·imth shm : p bni ieude u·ilchmu
and·they-are-ᶜbringing·him Jerusalem and·he-is-dying there sons-of Judah and·they-are-ⁿfighting
H935 H3389 H4191 H8033 H1121 H3063 H3898

בירושלם וילכדו אותה ויכוה לפי־חרב ואת־העיר שלחו
b·irushlm u·ilkdu auth·e u·iku·e l·phi chrb - e·oir - u·ath shlchu
in·Jerusalem and·they-are-seizing »·her and·they-are-ᶜsmiting·her to·edge-of sword and·» the·city they-ᵐsent
H3389 H3920 H853 H5221 H6310 H2719 H853 H5892 H7971

Jdg 1:9 באש׃ ואחר ירדו בני יהודה להלחם בכנעני יושב ההר
b·ash : u·achr irdu bni ieude l·elchm b·knoni iushb e·er
in·ᵗʰᵉ·fire and·afterward they-went-down sons-of Judah to·to-ⁿfight-of in·ᵗʰᵉ·Canaanite dwelling the·mountain
H784 H310 H3381 H1121 H3063 H3898 H3669 H3427 H2022

Jdg 1:10 והנגב׃ והשפלה יהודה אל־הכנעני ויילך היושב בחברון
u·e·ngb u·e·shphle : u·ilk ieude al - e·knoni e·iushb b·chbrun
and·the·Negev and·the·low-foothill and·he-is-going Judah to the·Canaanite the·one-dwelling in·Hebron
H5045 H8219 H1980 H3063 H413 H3669 H3427 H2275

ושם־חברון לפנים קרית־ארבע ויכו את־ששי ואת־אחימן ואת־תלמי׃
u·shm chbrun - l·phnim qrith~arbo u·iku ath - shshi u·ath - achimn u·ath - thlmi :
and·name-of Hebron to·faces Kiriath~Arba and·they-are-ᶜsmiting » Sheshai and·» Ahiman and·» Talmai
H8034 H2275 H6440 H7153 H5221 H853 H8344 H853 H289 H853 H8526

Jdg 1:11 וילך משם אל־יושבי דביר ושם דביר־קרית־ספר׃
u·ilk m·shm al - iushbi dbir u·shm dbir - l·phnim qrith-sphr :
and·he-is-going from·there to ones-dwelling-of Debir and·name-of Debir to·faces Kiriath-Sepher
H1980 H8033 H413 H3427 H1688 H8034 H1688 H6440 H7158

4 +When Judah marched |up, + Yahweh |ᵍdelivered »the Canaanite and the Perizzite into their hand, and ⁽at Bezek they |smote ten thousand men of them.

5 + ⁽At Bezek they |came upon »Adoni-bezek; + they |fought ⁽with him and |smote »the Canaanite and »the Perizzite.

6 + Adoni-bezek |fled; +but they |pursued after him, + took |hold »of him and |cut away »the thumbs of his hands and the big toes of his feet.

7 And Adoni-bezek |said, Seventy kings with the thumbs of their hands and the big toes of their feet cut away| ᵇused to pick up| scraps underneath my table. Just as I have done, so has Elohim made repayment to me. + They |brought him to Jerusalem, and he |died there.

8 + The sons of Judah |fought ⁽against Jerusalem and |seized »it; + they |smote it ⁾with the edge of the sword and sent »the city up in fire.

9 + Thereafter the sons of Judah went down to fight ⁽with the Canaanite dwelling in the hill country, + the Negeb and the low foothills.

10 Judah +also |ᵍᵒmarched ⁾against the Canaanite ˚dwelling in Hebron; +now the name of Hebron had previously been Kiriath-arba. And they |smote »Sheshai, + »Ahiman and »Talmai.

11 + From there they |went ⁾against the dwellers| of Debir; +now the name of Debir had previously been Kiriath-sepher.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jdg 1:12 וַיֹּאמֶר כָּלֵב אֲשֶׁר־יַכֶּה אֶת־קִרְיַת־סֵפֶר וְלָכְדָהּ וְנָתַתִּי לוֹ אֶת־
u·iamr klb ashr ike - qrith-sphr - ath u·lkd·e u·nththi l·u ath
and·he-is-saying Caleb who »he-is-[c]smiting Kiriath-Sepher »and·he-seizes·her and·I-give to·him »
H559 H3612 H834 H5221 H7158 H853 H3920 H5414 _ H853

12 + Caleb [l]said, Whoever [l]smites »Kiriath-sepher and seizes it, + to him I will give »my daughter Achsah [l]as wife.

Jdg 1:13 עַכְסָה בִתִּי לְאִשָּׁה׃ וַיִּלְכְּדָהּ עָתְנִיאֵל בֶּן־קְנַז אֲחִי כָלֵב הַקָּטָן
okse bth·i l·ashe : u·ilkd·e othnial bn - qnz achi klb e·qtn
Achsah daughter-of·me to·woman : and·he-is-seizing·her Othniel son-of Kenaz brother-of Caleb the·small-one
H5915 H1323 H802 H3920 H6274 H1121 H7073 H251 H3612 H6996

13 + Caleb's kinsman Othniel son of Kenaz (*who was younger [f]than him) [l]seized it, and he [l]gave › him »his daughter Achsah [l]as wife.

Jdg 1:14 מִמֶּנּוּ וַיִּתֵּן לָהּ אֶת־עַכְסָה בִתּוֹ לְאִשָּׁה׃ וַיְהִי בְּבוֹאָהּ
mm·nu u·ithn l·u - okse bth·u l·ashe : u·iei b·bua·e
from·him and·he-is-giving to·him » Achsah daughter-of·him to·woman : and·he-is-becoming in·to-come-of·her
H4480 H5414 _ H853 H5915 H1323 H802 H1961 H935

14 + It [b]occurred [i]when she came› to him +that she [l]incited him to request *a field from »her father. +When she [l]came down off the donkey, + Caleb [sa]asked › her, What would you [l]have?

וַתְּסִיתֵהוּ לִשְׁאוֹל מֵאֵת־אָבִיהָ הַשָּׂדֶה וַתִּצְנַח מֵעַל הַחֲמוֹר
u·thsith·eu l·shaul m·ath abi·e - e·shde u·thtznch m·ol e·chmur
and·she-is-[c]inciting·him to·to-ask-of from·»with father-of·her the·field and·she-is-coming-down from·on the·donkey
H5496 H7592 H854 H1 H7704 H6795 H5921 H2543

15 + She [sa]replied to him, Do grant › me a blessing gift; [l]since you have [g]set me in the land of the Negeb, ›give me +also springs of water. +So Caleb [l]gave › her »the upper springs and »the [u]lower springs.

וַיֹּאמֶר־לָהּ כָּלֵב מַה־לָּךְ׃ וַתֹּאמֶר לוֹ הָבָה־לִּי בְּרָכָה כִּי אֶרֶץ
u·iamr l·e - klb me l·k : u·thamr l·u eb·e l·i brke ki artz
and·he-is-saying to·her Caleb what ? to·you : and·she-is-saying to·him grant-you ! to·me blessing that land-of
H559 _ H3612 H4100 _ H559 _ H3051 _ H1293 H3588 H776

Jdg 1:15

הַנֶּגֶב נָתַתָּה לִּי גֻלַּת מָיִם וַיִּתֵּן־לָהּ כָּלֵב אֶת גֻּלַּת עִלִּית
e·ngb nthth·ni nththe l·i glth mim u·ithn l·e - klb ath glth olith
the·Negeb you-gave·me you-have·given·me and·you-give to·me springs-of waters and·he-is-giving to·her Caleb » springs-of upper-of
H5045 H5414 H5414 _ H1543 H4325 H5414 _ H3612 H853 H1543 H5942

16 + The sons of the Kenite, the father-in-law[l] of Moses, went up »with the sons of Judah from the city of palm trees◊ to the wilderness of Judah which is in the Negeb near Arad. + This people [l]went and [l]dwelt »among the people there.

וְאֶת גֻּלַּת תַּחְתִּית׃ פ וּבְנֵי קֵינִי חֹתֵן מֹשֶׁה עָלוּ מֵעִיר־הַתְּמָרִים
u·ath glth nether : p u·bni qini chthn mshe olu m·oir~ethmrim
and·» springs-of nether and·sons-of Kenite father-in-law-of Moses they-went-up from·City-of~the-palms
H853 H1543 H8482 H1121 H7017 H2859 H4872 H5927 H5892

Jdg 1:16

אֶת־בְּנֵי יְהוּדָה מִדְבַּר יְהוּדָה אֲשֶׁר בַּנֶּגֶב עֶרַד וַיֵּלֶךְ וַיֵּשֶׁב אֶת־
bni - ath ieude mdbr ieude ashr b·ngb ord u·ilk u·ishb ath
sons-of »with Judah which in·Negev Arad and·he-is-going and·he-is-dwelling »with
H1121 H854 H3063 H834 H5045 H6166 H1980 H3427 H854

17 +Then Judah [go]marched »with his brother Simeon, and they [l]smote »the Canaanite dwelling in Zephath. + They [l]doomed »it, and one [l]called »the name of the city Hormah.

Jdg 1:17

הָעָם׃ וַיֵּלֶךְ יְהוּדָה אֶת־שִׁמְעוֹן אָחִיו וַיַּכּוּ אֶת־הַכְּנַעֲנִי
e·om : u·ilk ieude ath - shmoun achi·u u·iku e·knoni - ath
the·people : and·he-is-going Judah »with Simeon brother·him and·they-are-[c]smiting the·Canaanite »
H5971 H1980 H3063 H854 H8095 H251 H5221 H3669 H853

יוֹשֵׁב צְפַת וַיַּחֲרִימוּ אוֹתָהּ וַיִּקְרָא אֶת־שֵׁם הָעִיר חָרְמָה׃
iushb tzphth u·ichrimu auth·e u·iqra shm - ath e·oir - chrme :
dwelling Zephath and·they-are-[c]dooming »her and·he-is-calling name-of the·city Hormah :
H3427 H6857 H2763 »H853 H7121 H8034 H853 H5892 H2767

Jdg 1:18

וְאֶת־גְּבוּלָהּ וְיִלְכֹּד יְהוּדָה אֶת־עַזָּה וְאֶת־גְּבוּלָהּ וְאֶת־אַשְׁקְלוֹן וְאֶת־
u·ath gbul·e - u·ath ashqlun - u·ath gbul·e - u·ath oze - ath ieude u·ilkd
and·» boundary-of·her and·» Ashkelon and·» boundary-of·her and·» Gaza » Judah and·he-is-seizing
H853 H1366 H853 H831 H853 H1366 H853 H5804 H853 H3063 H3920

18 + Judah [l]seized »Gaza and »its territory, + »Ashkelon and »its territory, and »Ekron and »its territory.

Jdg 1:19

עֶקְרוֹן וְאֶת־גְּבוּלָהּ׃ וַיְהִי יְהוָה אֶת־יְהוּדָה וַיִּרַשׁ אֶת־
oqrun gbul·e - u·ath : u·iei ieue ath - ieude u·irsh ath
Ekron and·» boundary-of·her and·» : and·he-is-being[bc] Yahweh »with Judah and·he-is-[c]taking-over »
H6138 H853 H1366 H1961 H3068 H854 H3063 H3423 H853

19 + Yahweh [b]was »with Judah, and he [l]took over »the hill country [f]since [z]they were not able~s◊ to evict »the dwellers[l] of the coastal plain, for they [l]had chariots of iron.

הָהָר כִּי לֹא לְהוֹרִישׁ אֶת־יֹשְׁבֵי הָעֵמֶק כִּי־רֶכֶב בַּרְזֶל לָהֶם׃
e·er ki la l·eurish ishbi - ath e·omq ki rkb - brzl l·em :
the·mountain that not to·to-[c]evict-of ones-dwelling-of » the·vale that chariot-of iron to·them :
H2022 H3588 H3808 H3423 H853 H3427 H6010 H3588 H7393 H1270 _

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jdg 1:20
ויתנו לכלב את־חברון כאשר דבר משה ויורש משם את־
u·ithnu l·klb - ath chbrun k·ashr dbr mshe u·iursh m·shm - ath
and·they-are-giving to·Caleb » Hebron as·which he-[m]spoke Moses and·he-is-[c]evicting from·there »
H5414 H3612 H853 H2275 H834 H1696 H4872 H3423 H8033 H853

Jdg 1:21
שלשה בני הענק : ואת־היבוסי ישב ירושלם לא הורישו בני בנימן
shlshe bni e·onq : e·ibusi - u·ath ishb irushlm la eurishu bni bnimn
three sons-of the·Anak : the·Jebusite and·» dwelling Jerusalem not they-[c]evicted sons-of Benjamin
H7969 H1121 H6061 H853 H3427 H3389 H3808 H3423 H1121 H1144

ויושב היבוסי את־בני בנימן בירושלם עד היום הזה : ס
u·ishb e·ibusi - ath bni bnimn b·irushlm od e·ium e·ze : s
and·he-is-dwelling the·Jebusite »with sons-of Benjamin in·Jerusalem until the·day the·this
H3427 H2983 H854 H1121 H1144 H3389 H5704 H3117 H2088

Jdg 1:22
ויעלו בית־יוסף גם־הם בית־אל ויהוה עמם :
u·iolu bith - iusph gm - em bith-al u·ieue om·m :
and·they-are-going-up house-of Joseph moreover they Beth-El and·Yahweh with·them
H5927 H1004 H3130 H1571 H1992 H1008 H3068 H5973

Jdg 1:23
ויתירו בית־יוסף בבית־אל ושם־העיר לפנים לוז :
u·ithiru bith - iusph b·bith-al u·shm - e·oir l·phnim luz :
and·they-are-[c]exploring house-of Joseph in·Beth-El and·name-of the·city to·faces Luz
H8446 H1004 H3130 H1008 H8034 H5892 H6440 H3870

Jdg 1:24
ויראו השמרים איש יוצא מן־העיר ויאמרו לו
u·irau e·shmrim aish iutza mn - e·oir u·iamru l·u
and·they-are-seeing the·ones-observing man coming-forth from the·city and·they-are-saying to·him
H7200 H8104 H376 H3318 H4480 H5892 H559 _

Jdg 1:25
הראנו נא את־מבוא העיר ועשינו עמך חסד : ויראם את־
era·nu na ath - mbua e·oir u·oshinu om·k chsd : u·ira·m ath -
[c]show-you·us ! please ! » entrance-of the·city and·we-do with·you kindness : and·he-is-[c]showing·them »
H7200 H4994 H853 H3996 H5892 H6213 H5973 H2617 H7200 H853

Jdg 1:26
מבוא העיר ויכו את־העיר לפי־חרב ואת־האיש ואת־כל־משפחתו
mbua e·oir u·iku ath - e·oir l·phi - chrb u·ath - e·aish u·ath - kl mshphchth·u
entrance-of the·city and·they-are-[c]smiting » the·city to·edge-of sword and·» the·man and·» all-of family-of·him
H3996 H5892 H5221 H853 H6310 H2719 H853 H376 H853 H3605 H4940

Jdg 1:27
שלחו : וילך האיש ארץ החתים ויבן עיר ויקרא שמה
shlchu : u·ilk e·aish artz e·chthim u·ibn oir u·iqra shm·e
they-[m]let-go : and·he-is-going the·man land-of the·Hittites and·he-is-building city and·he-is-calling name-of·her
H7971 H1980 H376 H776 H2850 H1129 H5892 H7121 H8034

Jdg 1:27
לוז הוא שמה עד היום הזה : פ ולא־הוריש מנשה את־בית־שאן ואת־
luz eua shm·e od e·ium e·ze : p u·la - eurish mnshe ath - bith-shan u·ath -
Luz he name-of·her until the·day the·this : and·not he-[c]evicted Manasseh » Beth-Shean and·»
H3870 H1931 H8034 H5704 H3117 H2088 H3808 H3423 H4519 H853 H1052 H853

Jdg 1:28
בנותיה ואת־תענך ואת־בנתיה ואת־יושבי דור ואת־
bnuthi·e u·ath - thonk u·ath - bnthi·e u·ath - ishb[K] | ishbi[Q] dur u·ath -
outskirts-of·her and·» Taanach and·» outskirts-of·her and·» one-dwelling-of | ones-dwelling-of Dor and·»
H1323 H853 H8590 H853 H1323 H853 H3427 H3427 H1756 H853

בנותיה ואת־יושבי יבלעם ואת־בנתיה ואת־יושבי מגדו ואת־
bnuthi·e u·ath - iushbi iblom u·ath - bnthi·e u·ath - iushbi mgdu u·ath -
outskirts-of·her and·» ones-dwelling-of Ibleam and·» outskirts-of·her and·» ones-dwelling-of Megiddo and·»
H1323 H853 H3427 H2991 H853 H1323 H853 H3427 H4023 H853

Jdg 1:28
בנותיה ויואל הכנעני לשבת בארץ הזאת : ויהי
bnuthi·e u·iual e·knoni l·shbth b·artz e·zath : u·iei
outskirts-of·her and·he-is-[c]being-disposed the·Canaanite to-to-dwell-of in·[the]·land the·this : and·he-is-becoming
H1323 H2974 H3669 H3427 H776 H2063 H1961

20 [+]Then they [l]gave [»]Hebron to Caleb, just as Moses had [sp]promised; and he [l]evicted from there [»]the three sons of Anak.

21 [+]As [»]for the Jebusite dwelling in Jerusalem, the sons of Benjamin did not evict him, [+]so the Jebusite [l]dwells [»]with the sons of Benjamin in Jerusalem until [*]this [*]day.

22 The house of Joseph [+]also went [l]up; they [m]now marched against Bethel, and Yahweh was with them.

23 [+] The name of the city had previously been Luz. [+]When the house of Joseph [l]explored [/] Bethel,

24 [+] the observers[l] [l]saw a man coming forth from the city and [l]said to him, Oh show us [»]an entrance into the city, and we will [do]treat [wi] you kindly.

25 [+]So he [l]showed them [»]an entrance into the city, and they [l]smote [»]the city [›]with the edge of the sword; [+]but they [m]let [»]the man go [+] [»]with his whole family.

26 [+] The man [l]went to the land of the Hittites, [+] [l]built a city and [l]called its name Luz; this has been its name until [*]this [*]day.

27 [+] Manasseh did not evict [»]those of Beth-shean and [»]its outskirts, [+]or [»]of Taanach and [»]its outskirts, [+]or [»]the dwellers[l] of Dor and [»]its outskirts, [+]or [»]the dwellers[l] of Ibleam and [»]its outskirts, [+]or [»]the dwellers[l] of Megiddo and [»]its outskirts, [+]since the Canaanite was [l]disposed to dwell in [*]this area.

28 [+]When it came to [l]be that Israel was steadfast, [+]then it [pl]put [»]the Canaanite [›]under tributary service. [+]Yet Israel did not evict,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כי־חזק ישראל וישם את־הכנעני למס והוריש לא הורישו ס׃
ki chzq - ishral u·ishm ath - e·knoni l·ms u·eurish la eurish·u s :
that he-was-steadfast Israel and·he-is-placing » the·Canaanite to·tribute and·to-[c]evict not he-[c]evicted·him
H3588 H2388 H3478 H7760 H853 H3669 H4522 H3423 H3808 H3423

yea evict him.

Jdg 1:29 ואפרים לא הוריש את־הכנעני היושב בגזר וישב הכנעני
u·aphrim la eurish ath - e·knoni e·iushb b·gzr u·ishb e·knoni
and·Ephraim not he-[c]evicted » the·Canaanite the·one-dwelling in·Gezer and-he-is-dwelling the·Canaanite
H669 H3808 H3423 H853 H3669 H3427 H1507 H3427 H3669

29 [+] Neither did Ephraim evict [»]the Canaanite [·]dwelling in Gezer; [+]so the Canaanite [|]dwelt [i] among them in Gezer.

בקרבו בגזר ס׃ Jdg 1:30 זבולן לא הוריש את־יושבי קטרון ואת־יושבי
b·qrb·u b·gzr p : zbuln la eurish ath - iushbi qtrun u·ath - iushbi
in·within-of·him in·Gezer Zebulun not he-[c]evicted » ones-dwelling-of Kitron and·» ones-dwelling-of
H7130 H1507 H2074 H3808 H3423 H853 H7003 H853 H3427

30 Zebulun did not evict [»]the dwellers[|] of Kitron [+]or [»]the dwellers[|] of Nahalol, [+]so the Canaanite [|]dwelt [i] among them, [+]but [|][b]came [']under tributary service.

נהלל וישב הכנעני בקרבו ויהיו למס ס׃ Jdg 1:31 אשר לא
nell u·ishb e·knoni b·qrb·u u·ieiu l·ms s : ashr la
Nahalol and·he-is-dwelling the·Canaanite in·within-of·him and·they-are-becoming to·tribute Asher not
H5096 H3427 H3669 H7130 H1961 H4522 H836 H3808

31 Asher did not evict [»]the dwellers[|] of Acco [+]or [»]the dwellers[|] of Sidon, [+] [»]Ahlab, [+] [»]Achzib, [+] [»]Helbah, [+] [»]Aphik and [»]Rehob.

הוריש את־ישבי עכו ואת־ישבי צידון ואת־אחלב ואת־אכזיב ואת־חלבה
eurish ishbi - ath oku u·ath - iushbi tzidun u·ath - achlb u·ath - akzib u·ath - chlbe
he-[c]evicted » ones-dwelling-of Acco and·» ones-dwelling-of Sidon and·» Ahlab and·» Achzib and·» Helbah
H3423 H853 H3427 H5910 H853 H3427 H6721 H853 H303 H853 H392 H853 H2462

32 [+]So the Asherite [|]dwelt [i] among the Canaanite dwellers[|] of the land, for they did not evict them.

ואת־אפיק ואת־רחב ׃ Jdg 1:32 וישב האשרי בקרב הכנעני ישבי הארץ
u·ath - aphiq u·ath - rchb : u·ishb e·ashri b·qrb e·knoni ishbi e·artz
and·» Aphik and·» Rehob : and·he-is-dwelling the·Asherite in·within-of the·Canaanite ones-dwelling-of the·land
H853 H663 H853 H7340 : H3427 H843 H7130 H3669 H3427 H776

33 Naphtali did not evict [»]the dwellers[|] of Beth-shemesh [+]or [»]the dwellers[|] of Beth-anath, but [|]dwelt [i] among the Canaanite dwellers[|] of the land; and the dwellers[|] of Beth-shemesh and Beth-anath [b]came [']under tributary service to them.

כי לא הורישו ס׃ Jdg 1:33 נפתלי לא־הוריש את־ישבי בית־שמש ואת־
ki la eurish·u s : nphthli la - eurish ath - ishbi bith-shmsh u·ath -
that not he-[c]evicted·him : Naphtali not he-[c]evicted » ones-dwelling-of Beth-Shemesh and·» -
H3588 H3808 H3423 H5321 H3808 H3423 H853 H3427 H1053 H853

ישבי בית־ענת וישב בקרב הכנעני ישבי הארץ וישבי
ishbi bith-onth u·ishb b·qrb e·knoni ishbi e·artz u·ishbi
ones-dwelling-of Beth-Anath and·he-is-dwelling in·within-of the·Canaanite ones-dwelling-of the·land and·ones-dwelling-of
H3427 H1043 H3427 H7130 H3669 H3427 H776 H3427

34 [+] The Amorite [|]pressed [»]the sons of Dan close into[d] the hill country; [t] they would not [g]allow them to come down to the valley plain.

בית־שמש ובית־ענת היו להם למס ס׃ Jdg 1:34 וילחצו האמרי את־
bith-shmsh u·bith~onth eiu l·em l·ms s : u·ilchtzu e·amri ath -
Beth-Shemesh and·Beth~Anath they-became to·them to·tribute : and·they-are-oppressing the·Amorite » -
H1053 H1043 H1961 _ H4522 H3905 H567 H853

בני־דן ההרה כי־לא נתנו לרדת לעמק ׃
bni dn - e·er·e ki la - nthn·u l·rdth l·omq :
sons-of Dan the·mountain·ward that not he-allowed·him to-to-come-down-of to·[the]·vale :
H1121 H1835 H2022 H3588 H3808 H5414 H3381 H6010

Jdg 1:35 ויואל האמרי לשבת בהר חרס באילון ובשעלבים
u·iual e·amri l·shbth b·er chrs - b·ailun u·b·sholbim
and·he-is-[c]being-disposed the·Amorite to·to-dwell-of in·mountain-of Heres in·Aijalon and·in·Shaalbim
H2974 H567 H3427 H2022 H2776 H357 H8169

35 And the Amorite were [|]disposed to dwell in Har-heres, in Aijalon and in Shaalbim, [+]but the hand of the house of Joseph was [|]heavy, and they [|][b]came [']under tributary service.

ותכבד יד בית־יוסף ויהיו למס ׃ Jdg 1:36 וגבול האמרי
u·thkbd id bith - iusph u·ieiu l·ms : u·gbul e·amri
and·she-is-being-heavy hand-of house-of Joseph and·they-are-becoming to·tribute : and·boundary-of the·Amorite
H3513 H3027 H1004 H3130 H1961 H4522 : H1366 H567

36 [+] The boundary of the Amorite ran from the ascent of Akrabbim, from [·]Sela and upward.

ממעלה עקרבים מהסלע ומעלה פ׃
m·mole oqrbim m·e·slo u·mol·e p :
from·ascent-of scorpions from·the·Sela and·up·ward
H4610- -H4610 H5553 H4605

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jdg 2:1 ויעל מלאך יהוה מן הגלגל אל הבכים פ ויאמר
u·iol mlak ieue - mn e·glgl - al e·bkim p u·iamr
and·he-is-coming-up messenger-of Yahweh from the·Gilgal to the·Bochim and·he-is-saying
H5927 H4397 H3068 H4480 H1537 H413 H1066 H559

אעלה אתכם ממצרים ואביא אתכם אל הארץ אשר נשבעתי לאבתיכם
aole ath·km m·mtzrim u·abia ath·km e·artz - al ath·km ashr nshbothi l·abthi·km
I-am-[c]bringing-up »·you[(p)] from·Egypt and·I-am-[c]bringing »·you[(p)] the·land which I-[n]swore to·fathers-of·you[(p)]
H5927 H4714 H935 H853 H776 H413 H853 H834 H7650 H1

Jdg 2:2 ואמר לא אפר בריתי אתכם לעולם : ואתם לא תכרתו
u·amr la aphr - brith·i ath·km l·oulm : u·athm la thkrthu -
and·I-am-saying not I-shall-[c]annul covenant-of·me »with·you[(p)] for·eon and·you[(p)] not you[(p)]-shall-cut
H559 H3808 H6565 H1285 H854 H5769 H859 H3808 H3772

ברית ליושבי הארץ הזאת מזבחותיהם תתצון ולא שמעתם
brith l·iushbi e·artz e·zath mzbchuthi·em ththtzu·n u·la shmothm -
covenant to·ones-dwelling-of the·land the·this altars-of·them you[(p)]-shall-break-down and·not you[(p)]-listened
H1285 H3427 H776 H2063 H4196 H5422 H3808 H8085

Jdg 2:3 בקלי מה זאת עשיתם : וגם אמרתי לא אגרש אותם
b·ql·i me zath - oshithm : u·gm amrthi la agrsh - auth·m
in·voice-of·me what ? this you[(p)]-did and·moreover I-say not I-shall-[m]drive-out »·them
H6963 H4100 H2063 H6213 H1571 H559 H3808 H1644 H853

מפניכם והיו לכם לצדים ואלהיהם יהיו לכם למוקש :
m·phni·km u·eiu l·km l·tzdim u·alei·em ieiu l·km l·muqsh :
from·faces-of·you[(p)] and·they-become to·you[(p)] to·sides and·Elohim-of·them they-shall-become to·you[(p)] to·trap
H6440 H1961 _ H6654 H430 H1961 H413 H4170

Jdg 2:4 ויהי כדבר מלאך יהוה את הדברים האלה אל כל בני
u·iei k·dbr mlak ieue ath e·dbrim e·ale al kl bni -
and·he-is-becoming as·to-[m]speak-of messenger-of Yahweh » the·words the·these to all-of sons-of
H1961 H1696 H4397 H3068 H853 H1697 H428 H413 H3605 H1121

וישאו העם את קולם ויבכו : Jdg 2:5 ויקראו
u·ishau e·om ql·m - ath u·ibku : u·iqrau
and·they-are-lifting-up the·people voice-of·them » and·they-are-lamenting and·they-are-calling
H5375 H5971 H6963 H853 H1058 H7121

ישראל ishral
Israel
H3478

שם המקום ההוא בכים ויזבחו שם ליהוה פ : Jdg 2:6 וישלח
shm - e·mqum e·eua bkim u·izbchu shm - l·ieue p : u·ishlch
name-of the·place[ri] the·he Bochim and·they-are-sacrificing there to·Yahweh and·he-is-[m]sending-away
H8034 H4725 H1931 H1066 H2076 H8033 H3068 H7971

יהושע את העם וילכו בני ישראל איש לנחלתו לרשת את הארץ :
ieusho ath e·om u·ilku bni - ishral aish l·nchlth·u l·rshth ath e·artz :
Joshua » the·people and·they-are-going sons-of Israel man to·allotment-of·him to·to-tenant-of » the·land
H3091 H853 H5971 H1980 H1121 H3478 H376 H5159 H3423 H853 H776

Jdg 2:7 ויעבדו העם את יהוה כל ימי יהושע וכל ימי הזקנים אשר
u·iobdu e·om ath ieue - kl imi ieusho u·kl imi e·zqnim ashr
and·they-are-serving the·people » Yahweh all-of days-of Joshua and·all-of days-of the·old-ones who
H5647 H5971 H853 H3068 H3605 H3117 H3091 H3605 H3117 H2205 H834

האריכו ימים אחרי יהושע אשר ראו את כל מעשה יהוה הגדול אשר עשה
eariku imim achri ieushuo ashr rau ath kl ieue - moshe e·gdul ashr oshe
they-[c]prolonged days after Joshua who they-saw » all-of deed-of Yahweh the·great which he-did
H748 H3117 H310 H3091 H834 H7200 H853 H3605 H4639 H3068 H1419 H834 H6213

Jdg 2:8 וימת יהושע בן נון עבד יהוה בן מאה ועשר שנים : לישראל :
u·imth ieusho bn nun - obd ieue bn mae - u·oshr shnim : l·ishral :
and·he-is-dying Joshua son-of Nun servant-of Yahweh son-of hundred and·ten-of years for·Israel
H4191 H3091 H1121 H5126 H5650 H3068 H1121 H3967 H6235 H8141 H3478

1 + A messenger of Yahweh came [l]up from *Gilgal to *Bochim and [l]said [z]to them: Thus says Yahweh[0]: I [c]brought »you [l]up from Egypt, and I [l]brought »you into the land which I had sworn to your fathers. And I [l]said, I shall not annul My covenant »with you for the eon.

2 +As for you, you shall not contract a covenant [']with the dwellers[l] of *this land; and you shall break down their altars. +But you have not hearkened [z]to My voice. What is this you have done?

3 +So I [mr]now say: I shall not drive »them out from before you, and they will become a scourge[◊] ']against your ' sides. +As for their elohim, they shall [b]be ' a trap to you.

4 +Now it came to [l]be, as the messenger of Yahweh spoke »*these *words to all the sons of Israel, +that the people [l]lifted up »their voices and [l]lamented.

5 +So they [l]called the name of *that [r]place Bochim; and they [l]sacrificed there to Yahweh.

6 +When Joshua [l]dismissed »the people, + the sons of Israel [l]went, each to his allotment, to tenant »the land.

7 + The people [l]served »Yahweh all the days of Joshua and all the days of the elders who outlived Joshua in the days thereafter and who had seen »all the great [d]deeds of Yahweh [w]that He had done for Israel.

8 + Joshua son of Nun, the servant of Yahweh, [l]died, a hundred and ten years old.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jdg 2:9 ויקברו אותו בגבול נחלתו בתמנת־חרס בהר אפרים
u·iqbru auth·u b·gbul nchlth·u b·thmnth-chrs b·er aphrim
and·they-are-entombing »·him in·boundary-of allotment-of·him in·Timnath-Heres in·mountain-of Ephraim
H6912 H853 H1366 H5159 H8556 H2022 H669

9 + They [l]entombed »him within the territory of his allotment, [j]at Timnath-heres[◊] in the hill country of Ephraim [f] north [›]of Mount Gaash.

Jdg 2:10 וגם כל־הדור ההוא נאספו אל־
u·gm kl e·dur - e·eua nasphu al -
and·however all-of the·generation the·he they-were-gathered to
H1571 H3605 H1755 H1931 H622 H413

: נעש־ גוש מצפון להר
: gosh - Gaash l·er to·mountain-of m·tzphun from·north-of
H1608 H2022 H6828

10 [mr]However, +when [*]that whole [*]generation was gathered to their fathers, + another generation [l]arose after them, who did not know »Yahweh + [mr]or »the [d]deeds [w]that He had done for Israel.

אבותיו ויקם דור אחר אחריהם אשר לא־ידעו את־יהוה וגם
abuthi·u u·iqm dur achr achri·em ashr la idou - ath ieue - u·gm
fathers-of·him and·he-is-arising generation another after·them who not they-knew » Yahweh and·moreover
H1 H6965 H1755 H312 H310 H834 H3808 H3045 H853 H3068 H1571

11 +Then the sons of Israel [l]did »[*]what was evil in the eyes of Yahweh and [l]served »the Baalim.

את־המעשה אשר עשה לישראל׃ס Jdg 2:11 ויעשו בני־ישראל את־הרע בעיני
e·moshe - ath ashr oshe l·ishral s : u·ioshu bni - ishral ath - e·ro b·oini
the·deed » which he-did for·Israel : and·they-are-doing sons-of Israel » the·evil in·eyes-of
H4639 H853 H834 H6213 H3478 s : H6213 H1121 H3478 H853 H7451 H5869

12 + They [l]forsook »Yahweh Elohim of their fathers, [*]Who had [c]brought »them forth[l] from the land of Egypt. + They [l]went after other elohim, from among the elohim of the peoples [w] round about them, and they [l]bowed themselves down to them and [c]provoked »Yahweh to [l]vexation.

יהוה ויעבדו את־הבעלים׃ Jdg 2:12 ויעזבו את־יהוה אלהי אבותם
ieue u·iobdu e·bolim - ath : u·iozbu ieue - ath alei abuth·m
Yahweh and·they-are-serving the·Baalim » : and·they-are-forsaking » Yahweh Elohim-of fathers-of·them
H3068 H5647 H1168 H853 : H5800 H853 H3068 H430 H1

המוציא אותם מארץ מצרים וילכו אחרי אלהים אחרים מאלהי
e·mutzia auth·m m·artz mtzrim u·ilku achri aleim achrim m·alei
the·one-[c]bringing-forth »·them from·land-of Egypt and·they-are-going after Elohim other-ones from·Elohim-of
H3318 H853 H776 H4714 H1980 H310 H430 H312 H430

העמים אשר סביבותיהם וישתחוו להם ויכעסו
e·omim ashr sbibuthi·em u·ishthchuu l·em u·ikosu
the·peoples who round-about·them and·they-are-bowing-themselves-down to·them and·they-are-[c]provoking-to-vexation
H5971 H834 H5439 H7812 _ H3707

13 +When they [l]forsook »Yahweh and [l]served › Baal and › Ashtaroth,

את־יהוה׃ Jdg 2:13 ויעזבו ויעבדו את־יהוה ולעשתרות׃
ieue - ath : u·iozbu u·iobdu ieue - ath l·bol u·l·oshthruth :
Yahweh » : and·they-are-forsaking and·they-are-serving Yahweh » to·[the]·Baal and·to·Ashtaroth
H3068 H853 : H5800 H5647 H3068 H853 H1168 H6252

Jdg 2:14 ויחר־אף יהוה בישראל ויתנם ביד־שסים
u·ichr aph - ieue b·ishral u·ithn·m b·id shsim -
and·he-is-being-hot anger-of Yahweh in·Israel and·he-is-giving·them in·hand-of ones-robbing
H2734 H639 H3068 H3478 H5414 H3027 H8154

14 + the anger of Yahweh grew [l]hot [j]against Israel, and He [l]gave them into the hand of robbers[l] + who [l]robbed »them; + He [l]sold them into the hand of their enemies[l] [f] round about, and no[t] [fr]longer were they able to withstand before their enemies[l].

וישסו אותם וימכרם בידאויביהם מסביב ולא־
u·ishsu auth·m u·imkr·m b·id auibi·em m·sbib u·la -
and·they-are-robbing »·them and·he-is-selling·them in·hand-of ones-being-enemies-of·them from·round-about and·not
H8155 H853 H4376 H3027 H341 H5439 H3808

15 [j] Wherever they went forth, the hand of Yahweh [b]was [j]against them for their evil, just as Yahweh had spoken and just as Yahweh had sworn to them; and it was exceedingly [l]distressing to them.

יכלו עוד לעמד לפני אויביהם בכל אשר יצאו Jdg 2:15 :
iklu oud l·omd l·phni auibi·em b·kl ashr itzau :
they-were-able further to·to-stand-of to·faces-of ones-being-enemies-of·them in·every which they-went-forth
H3201 H5750 H5975 H6440 H341 H3605 H834 H3318

יד־יהוה היתה־בם לרעה כאשר דבר יהוה וכאשר נשבע יהוה להם
id - ieue eithe - b·m - l·roe k·ashr dbr ieue u·k·ashr nshbo ieue l·em
hand-of Yahweh she-became in·them for·evil as·which he-[m]spoke Yahweh and·as·which he-[n]swore Yahweh to·them
H3027 H3068 H1961 _ H7451 H834 H1696 H3068 H834 H7650 H3068 _

16 +Then Yahweh [l]raised up judges[l] + who [l]saved them from the hand of their robbers[l].

ויצר להם מאד׃ Jdg 2:16 ויקם יהוה שפטים ויושיעום
u·itzr l·em mad : u·iqm ieue shphtim u·iushiou·m
and·he-is-distressing to·them exceedingly : and·he-is-[c]raising-up Yahweh ones-judging and·they-are-[c]saving·them
H3334 _ H3966 : H6965 H3068 H8199 H3467

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מיד שסיהם׃ Jdg 2:17 ׃ וגם אל־שפטיהם לא שמעו כי זנו
m·id shsi·em : u·gm al- shphti·em la shmou ki znu
from·hand-of ones-robbing-of·them : and·even to ones-judging-of·them not they-listened that they-prostituted
H3027 H8154 H2:17 H1571 H413 H8199 H3808 H8085 H3588 H2181

אחרי אלהים אחרים וישתחוו להם סרו מהר מן־הדרך אשר הלכו
achri aleim achrim u·ishthchuu l·em sru mer mn- e·drk ashr elku
after Elohim other-ones and·they-are-[s]bowing-down to·them they-withdrew hastily from the·way which they-went
H310 H430 H312 H7812 _ H5493 H4118 H4480 H1870 H834 H1980

אבותם לשמע מצות־יהוה לא־עשו כן׃ Jdg 2:18 ׃ וכי־הקים יהוה
abuth·m l·shmo mtzuth- ieue la- oshu kn : u·ki eqim- ieue
fathers·of·them to·to-listen-of instructions-of Yahweh not they-did so : and·that he-[c]raised-up Yahweh
H1 H8085 H4687 H3068 H3808 H6213 H3651 H2:18 H3588 H6965 H3068

להם שפטים והיה יהוה עם־השפט והושיעם מיד
l·em shphtim u·eie ieue om- e·shpht u·eushio·m m·id
for·them ones-judging and·he-was[bc] with Yahweh the·one-judging and·he-[c]saved·them from·hand-of
_ H8199 H1961 H3068 H5973 H8199 H3467 H3027

איביהם כל ימי השופט כי־ינחם יהוה מנאקתם
aibi·em kl imi e·shupht ki- inchm ieue m·naqth·m
ones-being-enemies-of·them all-of days-of the·one-judging that he-is-[n]regretting Yahweh from·moaning-of·them
H341 H3605 H3117 H8199 H3588 H5162 H3068 H5009

מפני לחציהם ודחקיהם׃ Jdg 2:19 ׃ והיה במות השופט
m·phni lchtzi·em u·dchqi·em : u·eie b·muth e·shupht
from·faces-of ones-oppressing-of·them and·ones-jostling-of·them : and·he-becomes in·to-die-of the·one-judging
H6440 H3905 H1766 H2:19 H1961 H4191 H8199

ישבו והשחיתו מאבותם ללכת אחרי אלהים אחרים לעבדם
ishbu u·eshchithu m·abuth·m l·lkth achri aleim achrim l·obd·m
they-are-backsliding and·they-[c]are-corrupt from·fathers-of·them to·to-go-of after Elohim other-ones to·to-serve-of·them
H7725 H7843 H1 H1980 H310 H430 H312 H5647

ולהשתחות להם לא הפילו ממעלליהם ומדרכם׃ הקשה׃
u·l·eshthchuth l·em la ephilu m·molli·em u·m·drk·m : e·qshe
and·to·to-[s]bow-down-of to·them not they-[c]discarded from·practices-of·them and·from·way-of·them : the·obstinate
H7812 _ H3808 H5307 H4611 H1870 H7186

ויחר־אף יהוה בישראל ויאמר יען אשר עברו הגוי Jdg 2:20
u·ichr- aph- ieue b·ishral u·iamr ion ashr obru e·gui
and·he-is-being-hot anger-of Yahweh in·Israel and·he-is-saying because which they-trespassed the·nation
H2734 H639 H3068 H3478 H559 H3282 H834 H5674 H1471

הזה את־בריתי אשר צויתי את־אבותם ולא שמעו לקולי׃
e·ze brith·i- ath tzuithi ashr abuth·m- ath u·la shmou l·qul·i :
the·this » covenant-of·me which I-[m]instructed fathers·of·them » and·not they-listened to·voice-of·me
H2088 H1285 H853 H6680 H834 H1 H853 H3808 H8085 H6963

גם־אני לא אוסיף להוריש איש מפניהם מן־הגוים אשר־עזב Jdg 2:21
gm- ani- la ausiph l·eurish aish m·phni·em mn- e·guim ashr- ozb
gm- I not I-shall-[c]add to·to-[c]evict-of man from·faces-of·them from the·nations which- he-left
moreover I not I-shall-[c]add to·to-[c]evict-of man from·faces-of·them from the·nations which he-left
H1571 H589 H3808 H3254 H3423 H376 H6440 H4480 H1471 H834 H5800

יהושע וימת׃ Jdg 2:22 ׃ למען נסות בם את־ישראל השמרים הם את־דרך
u·imth ieusho : lmon nsuth b·m ishral- ath e·shmrim em ath- drk
and·he-is-dying Joshua : so-that to-[m]probe-of in·them Israel » ?·ones-observing they » way-of
H4191 H3091 H2:22 H4616 H5254 _ H3478 H853 H8104 H1992 H853 H1870

יהוה ללכת בם כאשר שמרו אבותם אם־לא׃ Jdg 2:23 ׃ וינח יהוה
ieue l·lkth b·m k·ashr shmru abuth·m am- la : u·inch ieue
Yahweh to·to-go-of in·them as·which they-observed fathers·of·them or not : and·he-is-[c]leaving Yahweh
H3068 H1980 _ H834 H8104 H1 H518 H3808 H2:23 H3240 H3068

17 [+]Yet even to their judges[l] they did not hearken, for they prostituted after other elohim and [l]bowed down to them. They withdrew quickly from the way in which their fathers had walked [›] who had hearkened[-] to the instructions of Yahweh. Yet they did not do so.

18 [+] [f]When Yahweh raised up judges[l] for them, [+]then Yahweh [b]was with the judge[l] and saved them from the hand of their enemies[l] all the days of the judge[l], for Yahweh would be [l]merciful [f]on their moaning [f]at the presence of their oppressors[l] and their jostlers[l].

19 [+]Yet [f]at the death of the judge[l] it [b]occurred that they [l]backslid and [c]became even more corrupt [f]than their fathers, [›] going[-] after other elohim, [›] serving[-] them, and [›] bowing down[-] to them; they did not discard any [f]of their practices [+]or [f] their [*]obstinate ways.

20 [+]So the anger of Yahweh grew [l]hot [f]against Israel, and He [l]said, Because [w] [*]this [*]nation has [p]transgressed [»]My covenant [w]that I enjoined [»]upon their fathers and has not hearkened to My voice,

21 I [mr]too, for My part, shall not continue to evict anyone from before them, any [f]of the nations [w]that Joshua left [+]when he [l]died.

22 In order to probe [»]Israel [f]by them to see whether [f]or not they would observe[l] [»]the ways of Yahweh [›]and walk[-] in them just as their fathers had observed them,

23 [+] Yahweh [l]left [»][*]those [*]nations so as not to evict them quickly, and had not [g]delivered them into the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

את־הגוים האלה לבלתי הורישם מהר ולא נתנם ביד־יהושע׃ פ
p : ieusho - b·id nthn·m u·la mer eurish·m l·blthi e·ale e·guim - ath
Joshua in·hand-of he-gave·them and·not hastily to-[c]evict-of·them to·so-as-not the·these the·nations »
H3091 H3027 H5414 H3808 H4118 H3423 H1115 H428 H1471 H853

Jdg 3:1 ואלה הגוים אשר הניח יהוה לנסות בם את־ישראל את כל־אשר לא־
u·ale e·guim ashr enich ieue l·nsuth b·m ath ishral - ath kl ath ashr - la -
and·these the·nations which he-[c]left Yahweh to-to-[m]probe-of in·them » Israel » all-of » who not
H428 H1471 H834 H3240 H3068 H5254 _ H853 H3478 H853 H3605 H853 H834 H3808

ידעו את כל־מלחמות כנען׃ Jdg 3:2 רק למען דעת דרות בני־ישראל
idou ath kl - mlchmuth knon : 3:2 rq lmon doth druth bni - ishral
they-knew » any-of - wars-of Canaan : but so-that to-know-of generations-of sons-of Israel
H3045 H853 H3605 H4421 H3667 H7535 H4616 H1847 H1755 H1121 H3478

ללמדם מלחמה רק אשר־לפנים לא ידעום׃ Jdg 3:3 חמשת סרני פלשתים
l·lmd·m mlchme rq ashr - l·phnim la idou·m : 3:3 chmshth srni phlshthim
to-to-[m]teach-of·them warfare but who to·faces not they-knew·them : five-of chieftains-of Philistines
H3925 H4421 H7535 H834 H6440 H3808 H3045 H2568 H5633 H6430

וכל־הכנעני והצידני והחוי ישב הר הלבנון מהר
u·kl e·knoni - u·e·tzidni u·e·chui ishb er e·lbnun m·er
and·all-of the·Canaanite and·the·Sidonian and·the·Hivite dwelling-of mountain-of the·Lebanon from·mountain-of
H3605 H3669 H6722 H2340 H3427 H2022 H3844 H2022

בעל־חרמון עד לבוא חמת׃ Jdg 3:4 ויהיו לנסות בם את־ישראל
bol~chrmun od l·bua chmth : 3:4 u·ieiu l·nsuth b·m ath - ishral
Baal~Hermon as-far-as to·to-come-of Hamath : and·they-are-being[bc] to-to-[m]probe-of in·them » - Israel
H1179 H5704 H935 H2574 H1961 H5254 _ H853 H3478

לדעת הישמעו את־מצות יהוה אשר־צוה את־אבותם ביד־
l·doth e·ishmou mtzuth - ath ieue ashr - tzue ath - abuth·m b·id -
to·to-know-of ?·they-are-listening » - Yahweh which - he-[m]instructed » - fathers-of·them in·hand-of
H3045 H8085 H853 H3068 H834 H6680 H853 H1 H3027

משה׃ Jdg 3:5 ובני ישראל ישבו בקרב הכנעני החתי והאמרי והפרזי
mshe : 3:5 u·bni ishral ishbu b·qrb e·knoni e·chthi u·e·amri u·e·phrzi
Moses : and·sons-of Israel they-dwelt in·within-of the·Canaanite the·Hittite and·the·Amorite and·the·Perizzite
H4872 H1121 H3478 H7130 H3427 H3669 H2850 H567 H6522

והחוי והיבוסי׃ Jdg 3:6 ויקחו את־בנותיהם להם לנשים ואת־
u·e·chui u·e·ibusi : 3:6 u·iqchu ath - bnuthi·em l·em l·nshim u·ath -
and·the·Hivite and·the·Jebusite : and·they-are-taking » - daughters-of·them to·them to·women and·»
H2340 H2983 H3947 H853 H1323 H1992 H802 H853

בנותיהם נתנו לבניהם ויעבדו את־אלהיהם׃ פ Jdg 3:7 ויעשו
bnuthi·em nthnu l·bni·em u·iobdu alei·em - ath : p 3:7 u·ioshu
daughters-of·them they-gave to·sons-of·them and·they-are-serving Elohim-of·them » : and·they-are-doing
H1323 H5414 H1121 H5647 H430 H853 H6213

בני־ישראל את־הרע בעיני יהוה וישכחו את־יהוה אלהיהם
bni - ishral - ath e·ro b·oini ieue u·ishkchu ieue - ath alei·em
sons-of Israel » the·evil in·eyes-of Yahweh and·they-are-forgetting Yahweh » Elohim-of·them
H1121 H3478 H853 H7451 H5869 H3068 H7911 H3068 H853 H430

ויעבדו את־הבעלים ואת־האשרות׃ Jdg 3:8 ויחר־אף יהוה
u·iobdu e·bolim - ath e·ashruth - u·ath : 3:8 u·ichr aph - ieue
and·they-are-serving the·Baalim » and·» the·fetishes-of-happiness : and·he-is-being-hot anger-of Yahweh
H5647 H1168 H853 H842 H853 H2734 H639 H3068

בישראל וימכרם ביד כושן־רשעתים מלך ארם־נהרים ויעבדו בני־
b·ishral u·imkr·m b·id kushn~rshothim mlk arm~nerim u·iobdu bni -
in·Israel and·he-is-selling·them in·hand-of Cushan~Rishataim king-of Aram~Naharaim and·they-are-serving sons-of
H3478 H4376 H3027 H3573 H4428 H763 H5647 H1121

hand of Joshua.

1 [+] These are the nations [w]that Yahweh had left to probe [i]by them [»]all those [»]of Israel who had not known [»]any of the wars of Canaan,

2 [but]so that the generations of the sons of Israel might become skilled [i]by teaching them warfare, that is, [but]only those who had not known it previously:

3 the five chieftains of the Philistines, and all the Canaanite, [+] the Sidonian, and the Hivite dwelling on Mount [']Lebanon from Mount Baal-hermon as far as Lebo-hamath.

4 [+] They [l][b]were there to probe [»]Israel [i]by them, to know whether they might hearken [»]to the instructions of Yahweh [w]that He had enjoined [»]on their fathers [i]by means of Moses.

5 [+]So the sons of Israel dwelt [i] among the Canaanite, the Hittite, [+] the Amorite, [+] the Perizzite, [+] the Hivite and the Jebusite.

6 [+] They [l]took [»]their daughters [']as their wives and gave [»]their own daughters to their sons, and they [l]served [»]their elohim.

7 [+] The sons of Israel [l]did [»]['][w]what was evil in the eyes of Yahweh. [+]When they [l]forgot [»]Yahweh their Elohim and [l]served [»]the Baalim and [»]the Asheroth,

8 [+] the anger of Yahweh grew [l]hot [i]against Israel, and He [l]sold them into the hand of Cushan-rishathaim king of Aram-naharaim; and the sons of Israel [l]served [»]Cushan-rishathaim for eight years.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישראל את־כושן־רשעתים שמנה שנים׃ Jdg 3:9 ויזעקו בני־ישראל אל־יהוה
ieue - al ishral - bni u·izoqu 3:9 : shnim shmne kushn~rshothim - ath ishral
Yahweh to Israel sons-of and·they-are-crying-out years eight Cushan~Rishataim » Israel
H3068 H413 H3478 H1121 H2199 H8141 H8083 H3573 H853 H3478

ויקם יהוה מושיע לבני ישראל ויושיעם את עתניאל בן־קנז
u·iqm ieue mushio l·bni ishral u·iushio·m ath othnial bn - qnz
and·he-is-[c]raising-up Yahweh one-[c]saving for·sons-of Israel and·he-is-[c]saving·them » Othniel son-of Kenaz
H6965 H3068 H3467 H1121 H3478 H3467 H853 H6274 H1121 H7073

אחי כלב הקטן ממנו׃ Jdg 3:10 ותהי עליו רוח־יהוה וישפט את־
achi klb e·qtn mmnu : u·thei oli·u ruch ieue - u·ishpht ath -
brother-of Caleb the·small-one from·him 3:10 : and·she-is-becoming on·him spirit-of Yahweh and·he-is-judging » -
H251 H3612 H6996 H4480 H1961 H5921 H7307 H3068 H8199 H853

ישראל ויצא למלחמה ויתן יהוה בידו את־כושן־רשעתים מלך
ishral u·itza l·mlchme u·ithn ieue b·id·u ath kushn~rshothim - mlk
Israel and·he-is-going-forth to·[the]·war and·he-is-giving Yahweh in·hand-of·him » Cushan~Rishataim king-of
H3478 H3318 H4421 H5414 H3068 H3027 H853 H3573 H4428

ארם ותעז ידו על כושן־רשעתים׃ Jdg 3:11 ותשקט הארץ ארבעים
arm u·thoz id·u ol kushn~rshothim : 3:11 u·thshqt e·artz arboim
Aram and·she-is-being-strong hand-of·him over Cushan~Rishataim and·she-is-being-quiet the·land forty
H758 H5810 H3027 H5921 H3573 H8252 H776 H705

שנה וימת עתניאל בן־קנז׃ פ Jdg 3:12 ויספו בני ישראל לעשות הרע
shne u·imth othnial bn - qnz : p 3:12 u·isphu bni ishral l·oshuth e·ro
year and·he-is-dying Othniel son-of Kenaz and·they-are-[c]adding sons-of Israel to-to-do-of the·evil
H8141 H4191 H5810 H1121 H7073 H3254 H1121 H3478 H6213 H7451

בעיני יהוה ויחזק עגלון מלך־מואב על־ישראל כי־עשו
b·oini ieue u·ichzq oglun - mlk muab - ol ishral - ol ki - oshu
in·eyes-of Yahweh and·he-is-[m]encouraging ath king-of Moab over Israel that they-did
H5869 H3068 H2388 H853 H4428 H4124 H5921 H3478 H5921 H3588 H6213

את־תמרים׃ Jdg 3:13 ויאסף אליו את־בני עמון ועמלק וילך
e·ro - ath : ieue b·oini 3:13 u·iasph ali·u ath - bni omun u·omlq u·ilk
the·evil » : Yahweh in·eyes-of and·he-is-gathering to·him » - sons-of Ammon and·Amalek and·he-is-going
H7451 H853 H3068 H5869 H622 H413 H853 H1121 H5983 H6002 H1980

את־ישראל ויירשו ויך את־עיר־התמרים׃ Jdg 3:14 ויעבדו
ath - ishral u·iirshu u·ik ath - oir~ethmrim : 3:14 u·iobdu
» Israel and·they-are-taking-over and·he-is-[c]smiting » - City-of~the·palms : and·they-are-serving
H853 H3478 H3423 H5221 H853 H5892

בני־ישראל את־עגלון מלך־מואב שמונה עשרה שנה׃ ס Jdg 3:15 ויזעקו בני־
bni - ishral - ath oglun - mlk muab - shmune oshre shne : s 3:15 u·izoqu bni -
sons-of Israel » Eglon king-of Moab eight ten year and·they-are-crying-out sons-of -
H1121 H3478 H853 H5700 H4428 H4124 H8083 H6240 H8141 H2199 H1121

ישראל אל־יהוה ויקם יהוה להם מושיע את־אהוד בן־גרא בן־
ishral al - ieue u·iqm ieue l·em mushio ath - aeud bn - gra bn -
Israel to Yahweh and·he-is-[c]raising-up Yahweh for·them one-[c]saving » - Ehud son-of Gera son-of -
H3478 H413 H3068 H6965 H3068 _ H3467 H853 H164 H1121 H1617 H1145-

הימיני איש אטר יד־ימינו וישלחו בני־ישראל בידו מנחה
e·imini aish atr id imin·u - u·ishlchu bni - ishral b·id·u mnche
the·Jamite man hampered hand-of right-of·him and·they-are-sending sons-of - Israel in·hand-of·him present
-H1145 H376 H334 H3027 H3225 H7971 H1121 H3478 H3027 H4503

לעגלון מלך מואב׃ Jdg 3:16 ויעש לו אהוד חרב ולה שני פיות גמד ארכה
l·oglun mlk muab : 3:16 u·iosh l·u aeud chrb u·l·e shni phiuth gmd ark·e
to·Eglon king-of Moab : and·he-is-making[do] for·him Ehud sword and·to·her two-of edges dwarf length-of·her
H5700 H4428 H4124 H6213 _ H164 H2719 _ H8147 H6366 H1574 H753

9 [+]But when the sons of Israel [l]cried out to Yahweh, [+]then Yahweh [l]raised up a saviour[l] for the sons of Israel [+] who [c]brought them [l]salvation: [»]Othniel son of Kenaz, Caleb's kinsman [*]who was younger [f]than him.

10 [+] The spirit of Yahweh came to [l]be upon him; and he [l]judged [»]Israel. [+]When he went [l]forth to war, [+] Yahweh [lg]delivered [»]Cushan-rishathaim king of Aram into his hand; and his hand [l]prevailed over Cushan-rishathaim.

11 [+]So the land had [l]quietness for forty years, [+]until Othniel son of Kenaz [l]died.

12 [+]Then the sons of Israel [›] did [-] [l]again [*]what was evil in the eyes of Yahweh. [+]So Yahweh [l]encouraged [»]Eglon king of Moab to prevail over Israel [on]because [t] they did [»*]what was evil in the eyes of Yahweh.

13 [+] Eglon [l]gathered [»]the sons of Ammon and Amalek to join him; [+]then he [l]went and [l]smote [»]Israel. [+] They [l]took over [»]the city of palm trees,

14 and the sons of Israel [l]served [»]Eglon king of Moab for eighteen years.

15 [+]But when the sons of Israel [l]cried out to Yahweh, [+]then Yahweh [l]raised up a saviour[l] for them: [»]Ehud son of Gera, [*]a Benjamite man, hampered in his right hand. [+] [f]By means of him the sons of Israel [l]sent a tributary present to Eglon king of Moab.

16 [+] Ehud had [ld]made for himself a sword; [+] it [›]had two edges, its length being a short cubit. And he had [l]girded [»]it [f] underneath [›]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויחגר	אותה	מתחת	למדיו	מ·thchth	auth·e	u·ichgr					
u·ichgr	auth·e	m·thchth	l·mdi·u	from·under	»·her	and·he-is-girding					
H2296	H853	H8478	H4055								
ויקרב	את־	Jdg	:	ימינו	על	ירך					
u·iqrb	- ath	3:17	:	imin·u	ol	irk					
and·he-is-[c]bringing-near	»			right-of·him	on	thigh-of					
H7126	H853			H3225	H5921	H3409					

his coats on his right thigh.

17 +So he [l]offered [»]the tributary present to Eglon king of Moab; +now Eglon was a very plump man.

המנחה	לעגלון	מלך	מואב	ועגלון	איש	בריא	מאד	:			
e·mnche	l·oglun	mlk	muab	u·oglun	aish	bria	mad	:			
the·present	to·Eglon	king-of	Moab	and·Eglon	man	plump	very				
H4503	H5700	H4428	H4124	H5700	H376	H1277	H3966				
כאשר	כלה	ויהי		Jdg							
k·ashr	kle	u·iei		3:18							
as·which	he-[m]finished	and·he-is-becoming									
H834	H3615	H1961									

18 And it came to [l]be, [as]when [w] [7]Ehud[0] had [all]finished [›] offering- [»]the tributary present, +that he [l]dismissed [»]the people who had carried[l] the tributary present.

להקריב	את־המנחה	וישלח		את־העם	נשאי		המנחה	:			
l·eqrib	- ath e·mnche	u·ishlch		e·om - ath	nshai		e·mnche	:			
to·to-[c]bring-near-of	» the·present	and·he-is-[m]sending-away		the·people	ones-carrying-of		the·present				
H7126	H853 H4503	H7971		H5971 H853	H5375		H4503				

והוא	שב	מן־הפסילים	אשר	את־הגלגל	ויאמר	דבר־סתר	לי				
shb u·eua		mn - e·phsilim	ashr	e·glgl - ath	u·iamr	sthr - dbr	l·i				
he-turned-back and·he		from the·carvings	which	»with the·Gilgal	and·he-is-saying	word-of secrecy	to·me				
H7725 H1931		H4480 H6456	H834	H854 H1537	H559	H1697 H5643	_				
Jdg 3:19											

19 +But [f]at the carvings [w] [»]near Gilgal he himself turned back and [l]said, I [›]have a word of secrecy for you, *O king. + Eglon [se]commanded, Hist! +So all *those standing [on]by him went [l]forth [on]out from him.

אליך	המלך	ויאמר	הס	ויצאו	מעליו	כל־העמדים	עליו	:			
ali·k	e·mlk	u·iamr	es	u·itzau	m·oli·u	kl - e·omdim	oli·u	:			
for·you	the·king	and·he-is-saying	be-quelled !	and·they-are-going-forth	from·on·him	all-of the·ones-standing	on·him				
H413	H4428	H559	H2013	H3318	H5921	H3605 H5975	H5921				

ואהוד	בא	אליו	והוא־ישב	בעלית	המקרה	אשר־לו	לבדו				
u·aeud	ba	ali·u	u·eua - ishb	b·olith	e·mqre	ashr - l·u	l·bd·u				
and·Ehud	he-came	to·him	and·he sitting	in·upper-chamber-of	the·cooling	which to·him	to·alone-of·him				
H164	H935	H413	H1931 H3427	H5944	H4747	H834 _	H905				
Jdg 3:20											

20 +Then Ehud came to him +as he was sitting in the cool upper chamber [w]that he [›]had to himself. +Now Ehud [l]said, I [›]have a word from Elohim for you. +At that [7]Eglon[0] [l]arose from [on] the covered seat.

ויאמר	אהוד	דבר־אלהים	לי	אליך	ויקם	מעל	הכסא	:			
u·iamr	aeud	- dbr aleim	l·i	ali·k	u·iqm	m·ol	e·ksa	:			
and·he-is-saying	Ehud	word-of Elohim	to·me _	for·you	and·he-is-arising	from·on	the·throne				
H559	H164	H1697 H430		H413	H6965	H5921	H3678				

וישלח	אהוד	את־יד	שמאלו	ויקח	את־החרב	מעל	ירך				
u·ishlch	aeud	id - ath	shmal·u	u·iqch	e·chrb - ath	m·ol	irk				
and·he-is-stretching-out	Ehud	hand-of »	left-of·him	and·he-is-taking	the·sword »	from·on	thigh-of				
H7971	H164	H3027 H853	H8040	H3947	H2719 H853	H5921	H3409				
Jdg 3:21											

21 And Ehud stretched out [»]his left hand, + [l]took [»]the sword off his right thigh and [l]plunged it into [7]Eglon's[0] belly.

ימינו	ויתקעה	בבטנו	:								
imin·u	u·ithqo·e	b·btn·u	:								
right-of·him	and·he-is-plunging·her	in·belly-of·him									
H3225	H8628	H990									
ויבא	Jdg	גם־הנצב	אחר	הלהב							
u·iba	3:22	gm - e·ntzb	achr	e·leb							
and·he-is-entering		even the·haft	after	the·blade							
H935		H1571 H5325	H310	H3851							

22 + Even the hilt [l]entered after the cutting-blade, and the fat [l]closed about the cutting-blade + which came [l]forth *behind[d], for he did not draw the sword [f]out of his belly.

ויסגר	החלב	בעד	הלהב	כי	לא	שלף	החרב	מבטנו			
u·isgr	e·chlb	bod	e·leb	ki	la	shlph	e·chrb	m·btn·u			
and·he-is-closing	the·fat	about	the·blade	that	not	he-drew	the·sword	from·belly·of·him			
H5462	H2459	H1157	H3851	H3588	H3808	H8025	H2719	H990			
ויצא											
u·itza											
and·he-is-coming-forth											
H3318											

הפרשדנה	:			ויצא	אהוד	המסדרונה	ויסגר		דלתות	העליה	
e·phrshdn·e	:			u·itza	aeud	e·msdrun·e	u·isgr		dlthuth	e·olie	
the·behind·ward				and·he-is-going-forth	Ehud	the·colonnade·ward	and·he-is-closing		doors-of	the·upper-chamber	
H6574				H3318	H164	H4528	H5462		H1817	H5944	
				Jdg 3:23							

23 +Then Ehud went [l]forth to[d] the colonnade, + [l]closed the doors of the upper chamber about him and bolted them.

בעדו	ונעל	:									
bod·u	u·nol	:									
about·him	and·he-bolted										
H1157	H5274										
והנה	וירא	באו	ועבדיו	והוא	יצא						
u·ene	u·irau	bau	u·obdi·u	u·eua	itza						
and·behold !	and·they-are-seeing	they-came	and·servants-of·him	he	he-went-forth						
H2009	H7200	H935	H5650	H1931	H3318						
				Jdg 3:24							

24 +When he[/] had escaped forth, + Eglon's[0] courtiers came and [l][see]looked; and behold, the doors of the upper chamber remained bolted[l]. +So they [l]said, [y]Surely he is overshadowing his feet in the cool chamber.

דלתות	העליה		נעלות		ויאמרו		אך	מסיך		הוא	את־רגליו
e·olie	dlthuth		noluth		u·iamru		ak	msik		eua	- ath rgli·u
the·upper-chamber	doors-of		ones-being-bolted		and·they-are-saying		yea	[c]overshadowing		he	» feet-of·him
H5944	H1817		H5274		H559		H389	H5526		H1931	H853 H7272

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בחדר המקרה : Jdg 3:25 : ויחילו עד־בוש והנה איננו פתח
b·chdr e·mqre : u·ichilu od - bush u·ene ain·nu phthch
in·chamber-of the·cooling and·they-are-waiting until to-be-ashamed-of and·behold ! there-is-no·him opening
H2315 H4747 H2342 H5704 H954 H2009 H369 H6605

דלתות העליה ויקחו את־המפתח ויפתחו והנה אדניהם
dlthuth e·olie u·iqchu e·mphthch - ath u·iphthchu u·ene adni·em
doors-of the·upper-chamber and·they-are-taking the·key » and·they-are-opening and·behold ! lords-of·them
H1817 H5944 H3947 H4668 H853 H6605 H2009 H113

נפל ארצה מת : Jdg 3:26 : ואהוד נמלט עד התמהמהם והוא עבר את־
nphl artz·e mth : u·aeud nmlt od ethmeme·m u·eua obr ath -
one-having-fallen earth·ward being-dead and·Ehud he-[n]escaped still to-[s]dally-of·them and·he he-passed » H853
H5307 H776 H4191 H164 H4422 H5704 H4102 H1931 H5674

הפסילים וימלט השעירתה : Jdg 3:27 : ויהי בבואו ויתקע
e·phsilim u·imlt e·shoirth·e : u·iei b·bua·u u·ithqo
the·carvings and·he-is-[n]escaping the·Seirah·ward and·he-is-becoming in·to-enter-of·him and·he-is-blowing
H6456 H4422 H8167 H1961 H935 H8628

בשופר בהר אפרים וירדו עמו בני־ישראל מן־ההר והוא
b·shuphr b·er aphrim u·irdu om·u bni - ishral mn - e·er u·eua
in·[the]·trumpet in·mountain-of Ephraim and·they-are-descending with·him sons-of Israel from the·mountain and·he
H7782 H2022 H669 H3381 H5973 H1121 H3478 H4480 H2022 H1931

לפניהם : Jdg 3:28 : ויאמר אלהם רדפו אחרי כי־נתן יהוה את־
l·phni·em : u·iamr al·em rdphu achr·i ki - nthn ieue ath -
to·faces-of·them and·he-is-saying to·them pursue-you[p] ! after·me that he-gave Yahweh » H853
H6440 H559 H413 H7291 H310 H3588 H5414 H3068

איביכם את־מואב בידכם וירדו אחריו וילכדו את־
aibi·km muab - ath » b·id·km u·irdu achri·u u·ilkdu ath -
ones-being-enemies-of·you[p] Moab H853 in·hand-of·you[p] and·they-are-descending after·him and·they-are-seizing » H853
H341 H4124 H3027 H3381 H310 H3920

מעברות הירדן למואב ולא־נתנו איש לעבר : Jdg 3:29 : ויכו את־
mobruth e·irdn l·muab u·la - nthnu aish l·obr : u·iku ath -
fords-of the·Jordan to·Moab and·not they-allowed man to-to-cross-over-of and·they-are-[c]smiting » H853
H4569 H3383 H4124 H3808 H5414 H376 H5674 H5221

מואב בעת ההיא כעשרת אלפים איש כל־שמן וכל־איש חיל ולא נמלט איש :
muab b·oth e·eia k·oshrth alphim aish kl - shmn u·kl - aish chil u·la nmlt aish :
Moab in·[the]·time the·she as·ten-of thousands man all-of stout and·all-of man-of valor and·not he-[n]escaped man
H4124 H6256 H1931 H6235 H505 H376 H3605 H8082 H3605 H376 H2428 H3808 H4422 H376

ותכנע Jdg 3:30 מואב ביום ההוא תחת יד ישראל ותשקט הארץ
u·thkno b·ium muab e·eua id thchth ishral u·thshqt e·artz
and·she-is-[n]submitting in·[the]·day Moab the·he under hand-of Israel and·she-is-being-quiet the·land
H3665 H3117 H4124 H1931 H8478 H3027 H3478 H8252 H776

שמונים שנה : ס Jdg 3:31 : ואחריו היה שמגר בן־ענת ויך את־פלשתים
s : shne shmunim u·achri·u eie shmgr bn - onth u·ik ath - phlshthim
year eighty and·after·him he-became Shamgar son-of Anath and·he-is-[c]smiting » Philistines
H8141 H8084 H310 H1961 H8044 H1121 H6067 H5221 H853 H6430

שש־מאות איש במלמד הבקר וישע גם־הוא את־ישראל : ס
mauth - shsh aish b·mlmd e·bqr u·isho gm - eua ath - ishral : s
hundreds man in·goad-of the·ox and·he-is-[c]saving moreover he » Israel
H3967 H376 H4451 H1241 H3467 H1571 H1931 H853 H3478

Jdg 4:1 ויספו בני ישראל לעשות הרע בעיני יהוה ואהוד מת :
u·isphu bni ishral l·oshuth e·ro b·oini ieue u·aeud mth :
and·they-are-[c]adding sons-of Israel to-to-do-of the·evil in·eyes-of Yahweh and·Ehud he-died
H3254 H1121 H3478 H6213 H7451 H5869 H3068 H164 H4191

25 + They [l]waited until they were ashamed[-] to delay any longer. + [bd]Since he did not open[l] the doors of the upper chamber, + they [l]took »the key and [l]unlocked them. And behold, their lord had fallen[l] to[d] the earth, dead[l]!

26 + Ehud escaped [fr]while they were dallying[-]; + he[/] passed »the carvings and [l]escaped to[d] *Seirah.

27 + It came to [l]be [/]when he entered[-] +that he had [/] the trumpet [l]blown in the hill country of Ephraim, and the sons of Israel [l]descended with him from the hill country, + he being before them.

28 + He [l]said to them, Follow me in pursuit! For Yahweh has [g]delivered »your enemies[l], »Moab, into your hand. +So they [l]descended after him and [l]seized »the fords of the Jordan ›against Moab and did not [g]allow anyone to cross over.

29 + [/]At *that time they [l]smote [as]about ten thousand men »of Moab, all the stout and all the able men 7among them[0], and not one escaped.

30 + [/]On *that day Moab [l]submitted under the hand of Israel; and the land had [l]quietness for eighty years.

31 + After him [b]came Shamgar son of Anath, + who [l]smote six hundred men »of the Philistines [/]with *an oxgoad; + he[/] [mr]too [l]saved »Israel.

1 + The sons of Israel › did[-] [l]again *what was evil in the eyes of Yahweh now +that Ehud was dead.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jdg 4:2 וימכרם יהוה ביד יבין מלך־כנען אשר מלך בחצור ושר -
u·imkr·m ieue b·id ibin mlk knon - mlk ashr he-reigned in·Hazor and·chief-of -
and·he-is-selling·them in·hand-of king-of who Canaan Jabin he-reigned in·Hazor and·chief-of
H4376 H3068 H3027 H4428 H3667 H2985 H4427 H2674 H8269

צבאו סיסרא והוא יושב בחרשת־הגוים : Jdg 4:3 ויצעקו בני־ישראל אל־
tzba·u sisra u·eua iushb b·chrshth~eguim : u·itzoqu bni ishral - al -
host·of·him Sisera and·he dwelling in·Harosheth~the-Goim : and·they-are-crying sons-of Israel to -
H6635 H5516 H1931 H3427 H2800 H6817 H1121 H3478 H413

יהוה כי תשע מאות רכב ־ברזל לו והוא לחץ את־בני ישראל בחזקה
ieue ki thsho mauth rkb - brzl l·u u·eua lchtz ath - bni ishral b·chzqe
that nine-of hundreds chariot-of iron to·him and·he he-oppressed » sons-of Israel in·steadfastness
H3068 H3588 H8672 H3967 H7393 H1270 _ H1931 H3905 H853 H1121 H3478 H2394

עשרים שנה : ס Jdg 4:4 ודבורה אשה נביאה אשת לפידות היא שפטה את־ישראל
oshrim shne : s ודבורה ashe nbiae ashth lphiduth eia shphte ath - ishral
twenty year : s and·Deborah woman prophetess woman-of Lappidoth she judging » Israel
H6242 H8141 H1683 H802 H5031 H802 H3941 H1931 H8199 H853 H3478

בעת ההיא : Jdg 4:5 והיא יושבת תחת־תמר דבורה בין הרמה ובין בית־אל
b·oth e·eia : u·eia iushbth thmr - thchth dbure bin e·rme u·bin bith-al
in·the·time the·she : and·she sitting under palm-tree-of Deborah between the·Ramah and·between Beth-El
H6256 H1931 H1931 H3427 H8478 H8560 H1683 H996 H7414 H996 H1008

בהר אפרים ויעלו אליה בני ישראל למשפט : Jdg 4:6 ותשלח
b·er aphrim u·iolu ali·e bni ishral l·mshpht : u·thshlch
in·mountain-of Ephraim and·they-are-coming-up to·her sons-of Israel for·the·judgment : and·she-is-sending
H2022 H669 H5927 H413 H1121 H3478 H4941 H7971

ותקרא לברק בן־אבינעם מקדש נפתלי ותאמר אליו הלא צוה
u·thqra l·brq bn - abinom mqdsh nphthli u·thamr ali·u e·la tzue
and·she-is-calling for·Barak son-of Abinoam from·Kedesh Naphtali and·she-is-saying to·him ?·not he-[m]instructed
H7121 H1301 H1121 H42 H6943 H5321 H559 H413 H3808 H6680

יהוה אלהי־ישראל לך ומשכת בהר תבור ולקחת עמך עשרת
ieue alei - ishral lk u·mshkth b·er thbur u·lqchth om·k oshrth
Elohim-of Israel go-you ! and·draw-out-you ! in·mountain-of Tabor and·you-take with·you ten-of
H3068 H430 H3478 H1980 H4900 H2022 H8396 H3947 H5973 H6235

אלפים איש מבני נפתלי ומבני זבלון : Jdg 4:7 ומשכתי אליך אל־נחל
alphim aish m·bni nphthli u·m·bni zblun : u·mshkthi ali·k al - nchl
thousands man from·sons-of Naphtali and·from·sons-of Zebulun : and·I-draw to·you to watercourse-of
H505 H376 H1121 H5321 H1121 H2074 H4900 H413 H413 H5158

קישון את־סיסרא שר־צבא יבין ואת־רכבו ואת־המונו ונתתיהו בידך :
qishun sisra - ath shr - tzba ibin u·ath - rkb·u u·ath - emun·u u·nththi·eu b·id·k :
Kishon Sisera » chief-of host-of Jabin and·» chariot-of·him and·» throng-of·him and·I-give·him in·hand-of·you
H7028 H5516 H853 H8269 H6635 H2985 H853 H7393 H853 H1995 H5414 H3027

Jdg 4:8 ויאמר אליה ברק אם־תלכי עמי והלכתי ואם־לא תלכי עמי לא
u·iamr ali·e brq am - thlki om·i u·elkthi u·am - la thlki om·i la
and·he-is-saying to·her Barak if you-are-going with·me and·I-go and·if not you-are-going with·me not
H559 H413 H1301 H518 H1980 H3808 H518 H1980 H5973 H3808 H1980 H5973 H3808

אלך : Jdg 4:9 ותאמר הלך אלך עמך אפס כי לא תהיה תפארתך על -
alk : u·thamr alk elk om·k aphs ki la theie thpharth·k ol -
I-shall-go : and·she-is-saying to-go I-shall-go with·you only that not she-shall-become beauty-of·you on
H1980 H559 H1980 H1980 H5973 H657 H3588 H3808 H1961 H8597 H5921

הדרך אשר אתה הולך כי ביד־אשה ימכר יהוה את־סיסרא ותקם
e·drk ashr athe eulk ki b·id - ashe imkr ieue sisra - ath u·thqm
the·way which you going that in·hand-of woman he-shall-sell Yahweh Sisera » and·she-is-arising
H1870 H834 H859 H1980 H3588 H3027 H802 H4376 H3068 H5516 H853 H6965

2 [+]So Yahweh [l]sold them into the hand of Jabin king of Canaan who reigned in Hazor. [+] The chief of his military host was Sisera; [+] he dwelt[l] in Harosheth-[*]goim.

3 [+] The sons of Israel [l]cried out to Yahweh, for he [*]had nine hundred chariots of iron, and he[/] had oppressed [»]the sons of Israel [f]with unyielding force for twenty years.

4 [+] There was a woman, Deborah, a prophetess, the wife of Lappidoth; she was judging [»]Israel [f]at [*]that time.

5 [+] She used to sit[l] under the palm tree of Deborah, between [*]Ramah and [bt] Bethel in the hill country of Ephraim; and the sons of Israel would come [l]up to her for judgment.

6 [+] She [l]sent word and [l]called for Barak son of Abinoam [f]of Kedesh in Naphtali and [l]said to him: [not]Behold,[◊] Yahweh Elohim of Israel has [m]given this instruction: Go, [+] [-]draw out [f]to Mount Tabor and [-]take with you ten thousand men from the sons of Naphtali and from the sons of Zebulun.

7 [+] I will draw [»]Sisera, Jabin's chief of the military host, [+]with [»]his chariots and [»]his throng toward you to Wadi Kishon. And I will [g]deliver him into your hand.

8 [+]At this, Barak [l][sa]replied to her, If you [l]go with me, [+] I will go. [+]But if you do not [l]go with me, I shall not go.

9 [+] She [l][sa]answered, I shall go, yea go[-] with you. Only [r]know[0] that there shall [b]be no[t] beauteous glory for you on the road [w] you [go]follow[l], for Yahweh shall sell [»]off Sisera [f]by the hand of a woman. [+]So Deborah [l]arose and [l]went with Barak toward Kedesh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דבורה ותלך עם־ברק קדשה : Jdg 4:10 : ויזעק ברק את־זבולן

dbure u·thlk om brq - qdsh·e : u·izoq zbuln - ath brq

Deborah and·she-is-going with Barak Kedesh·ward : and·he-is-[c]calling-a-convocation Zebulun » Barak

H1683 H1980 H5973 H1301 H6943 H2199 H2074 H853 H1301

10 [+]Then Barak [c]called »Zebulun and »Naphtali for a [l]convocation at[d] Kedesh; [+] ten thousand men marched [l]up in his footsteps, and Deborah went [l]up with him.

ואת־נפתלי קדשה ויעל ברגליו עשרת אלפי איש ותעל עמו

u·ath nphthli - qdsh·e u·iol b·rgli·u oshrth alphi aish u·thol om·u

and·» Naphtali Kedesh·ward and·he-is-going-up in·feet-of·him ten-of thousands-of man and·she-is-going-up with·him

H853 H5321 H6943 H5927 H7272 H6235 H505 H376 H5927 H5973

דבורה : Jdg 4:11 : וחבר הקיני נפרד מקין מבני חבב חתן משה

dbure u·chbr e·qini nphrd m·qin m·bni chbb chthn mshe

Deborah and·Heber the·Kenite being-parted from·Kenite from·sons-of Hobab father-in-law-of Moses

H1683 H2268 H7017 H6504 H7017 H1121 H2246 H2859 H4872

11 [+]Now Heber the Kenite, having parted from the Kenite, from the sons of Moses' father-in-law[l] Hobab, [+] [l]pitched his tent [fr]at the oak in Zaanannim, which is »near Kedesh.

ויט אהלו עד־אלון | בצענים K | בצעננים Q ⌉ אשר את־קדש :

u·it ael·u od alun - b·tzonim b·tzonnim ashr ath - qdsh :

and·he-is-pitching tent·of·him unto oak in·Zaanannim in·Zaanannim which »with Kedesh

H5186 H168 H5704 H436 H6815 H6815 H834 H854 H6943

Jdg 4:12 ויגדו לסיסרא כי עלה ברק בן־אבינעם הר־תבור : ס

u·igdu l·sisra ki ole brq bn abinom - er thbur - s :

and·they-are-[c]telling to·Sisera that he-went-up Barak son-of Abinoam mountain-of Tabor

H5046 H5516 H3588 H5927 H1301 H1121 H42 H2022 H8396

12 [+]Then they [l]told [›] Sisera that Barak son of Abinoam had gone up to Mount Tabor.

Jdg 4:13 ויזעק סיסרא את־כל־רכבו תשע מאות רכב ברזל ואת־כל־

u·izoq sisra ath - kl - rkb·u thsho mauth rkb brzl u·ath kl -

and·he-is-[c]convoking Sisera all-of - nine-of chariot-of·him hundreds chariot-of iron and·» all-of

H2199 H5516 H853 H3605 H7393 H8672 H3967 H7393 H1270 H853 H3605

13 [+]So Sisera [l]convoked »all his charioteers of nine hundred chariots of iron and »the entire [w]force [w]that was »with him, to proceed from Harosheth-[*]goim to Wadi Kishon.

Jdg 4:14 : קישון ותאמר דברה העם אשר אתו מחרשת־הגוים אל־נחל

qishun u·thamr dbre e·om ashr ath·u m·chrshth~eguim nchl - al

Kishon and·she-is-saying Deborah the·people who »with·him from·Harosheth~the-Goim watercourse-of to

H7028 H559 H1683 H5971 H834 H854 H2800 H5158 H413

14 [+]Then Deborah [l]said to Barak, Arise! For this is the day in which Yahweh will [g]deliver »Sisera into your hand. Has not Yahweh gone forth before you? [+] Barak charged [l]down from Mount Tabor [+]with ten thousand men [af]behind him.

אל־ברק קום כי זה היום אשר נתן יהוה את־סיסרא בידך הלא יהוה

qum brq - al ki ze e·ium ashr nthn ieue ath - sisra b·id·k e·la ieue

arise-you ! Barak to that this the·day which he-gives » Yahweh Sisera in·hand-of·you ?·not Yahweh

H6965 H1301 H413 H3588 H2088 H3117 H834 H5414 H3068 H853 H5516 H3027 H3808 H3068

יצא לפניך וירד ברק מהר תבור ועשרת אלפים איש

itza l·phni·k u·ird brq m·er thbur u·oshrth alphim aish

he-goes-forth to·faces-of·you and·he-is-going-down Barak from·mountain-of Tabor and·ten-of thousands man

H3318 H6440 H3381 H1301 H2022 H8396 H6235 H505 H376

אחריו : Jdg 4:15 : ויהם יהוה את־סיסרא ואת־כל־הרכב ואת־כל־המחנה

achri·u u·iem ieue sisra - ath u·rkb - kl - u·ath e·mchne - kl - u·ath

after·him and·he-is-discomfiting Yahweh Sisera » the·chariot all-of and·» the·camp all-of and·»

H310 H2000 H3068 H5516 H853 H7393 H3605 H853 H4264 H3605 H853

15 And Yahweh [l]discomfited »Sisera and »all the chariotry and »the entire fighting force so as to fall [›]by the edge of the sword before Barak. [+] Sisera got [l]down off [*]his chariot and [l]fled [l]on foot.[◊]

לפי־חרב לפני ברק וירד סיסרא מעל המרכבה וינס

l·phi chrb - l·phni brq u·ird sisra m·ol e·mrkbe u·ins

to·edge-of sword to·faces-of Barak and·he-is-getting-down Sisera from·on the·chariot and·he-is-fleeing

H6310 H2719 H6440 H1301 H3381 H5516 H5921 H4818 H5127

ברגליו : Jdg 4:16 : ובדק רדף אחרי הרכב ואחרי המחנה עד חרשת־הגוים

b·rgli·u u·brq rdph achri e·rkb u·achri e·mchne od chrshth~eguim

in·feet-of·him and·Barak he-pursued after the·chariot and·after the·camp as-far-as Harosheth~the-Goim

H7272 H1301 H7291 H310 H7393 H310 H4264 H5704 H2800

16 [+]As for Barak, he pursued [af] the chariotry and [af] the fighting force as far as Harosheth-[*]goim; [+] all of Sisera's fighting force [l]fell [›]by the edge of the sword; not [fr]even one remained.

ויפל כל־מחנה סיסרא לפי־חרב לא נשאר עד־אחד : Jdg 4:17 : וסיסרא

u·iphl kl - mchne sisra l·phi chrb - la nshar od achd - : u·sisra

and·he-is-falling all-of camp-of Sisera to·edge-of sword not he-[n]remained still one and·Sisera

H5307 H3605 H4264 H5516 H6310 H2719 H3808 H7604 H5704 H259 H5516

17 [+]As for Sisera, he fled [l]on foot[◊] to the tent of Jael, wife of Heber the Kenite, [f]since there was peace

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נס ברגליו אל־אהל יעל אשת חבר הקיני כי שלום בין יבין מלך־חצור
chtzur - mlk ibin bin shlum ki e·qini chbr ashth iol ael - al b·rgli·u ns
Hazor king-of Jabin between peace that the·Kenite Heber woman-of Jael tent-of to in·feet-of·him he-fled
H2674 H4428 H2985 H996 H7965 H3588 H7017 H2268 H802 H3278 H168 H413 H7272 H5127

ובין בית חבר הקיני : Jdg 4:18 : ותצא יעל לקראת סיסרא ותאמר
u·bin bith chbr e·qini u·thtza iol l·qrath sisra u·thamr
and·between house-of Heber the·Kenite and·she-is-going-forth Jael to·to-meet-of Sisera and·she-is-saying
H996 H1004 H2268 H7017 H3318 H3278 H7125 H5516 H559

אליו סורה אדני סורה אלי אל־תירא ויסר אליה
ali·u sur·e adn·i sur·e ali al·i thira - u·isr ali·e
to·him withdraw-you ! lord-of·me withdraw-you ! to·me must-not-be you-are-fearing and·he-is-withdrawing to·her
H413 H5493 H113 H5493 H413 H408 H3372 H5493 H413

האהלה ותכסהו בשמיכה : Jdg 4:19 : ויאמר אליה השקיני־נא
e·ael·e u·thks·eu b·shmike u·iamr ali·e eshqi·ni na -
the·tent·ward and·she-is-[m]covering·him in·[the]·rug and·he-is-saying to·her [c]give-to-drink-you·me ! please !
H168 H3680 H8063 H559 H413 H8248 H4994

מעט־מים כי צמאתי ותפתח את־נאוד החלב ותשקהו
mim - mot ki tzmathi u·thphthch naud - ath e·chlb u·thshq·eu
little-of waters that I-am-thirsty and·she-is-opening skin-bottle-of » the·milk and·she-is-[c]giving-to-drink·him
H4592 H4325 H3588 H6770 H6605 H4997 H853 H2461 H8248

ותכסהו : Jdg 4:20 : ויאמר אליה עמד פתח האהל והיה אם־איש
u·thks·eu u·iamr ali·e omd phthch e·ael u·eie aish - am
and·she-is-[m]covering·him and·he-is-saying to·her stand-you ! opening-of the·tent and·he-becomes if man
H3680 H559 H413 H5975 H6607 H168 H1961 H518 H376

יבוא ושאלך ואמר היש־פה איש ואמרת אין : Jdg 4:21 : ותקח
ibua u·shal·k u·amr e·ish phe - aish u·amrth ain u·thqch
he-is-coming and·he-asks·you and·he-says ?·there-is here man and·you-say there-is-no and·she-is-taking
H935 H7592 H559 H3426 H6311 H376 H559 H369 H3947

יעל אשת־חבר את־יתד האהל ותשם את־המקבת בידה ותבוא
iol ashth - chbr ith - ath e·ael u·thshm e·mqbth - ath b·id·e u·thbua
Jael woman-of Heber peg-of » the·tent and·she-is-placing the·hammer » in·hand-of·her and·she-is-coming
H3278 H802 H2268 H3489 H853 H7760 H168 H4718 H853 H3027 H935

אליו בלאט ותתקע את־היתד ברקתו ותצנח בארץ והוא־
ali·u b·lat u·ththqo e·ithd - ath b·rqth·u u·thtznch b·artz u·eua -
to·him in·stealth and·she-is-pitching the·peg » in·temple-of·him and·she-is-coming-down in·the·earth and·he
H413 H3909 H8628 H3489 H853 H7541 H6795 H776 H1931

נרדם ויעף וימת : Jdg 4:22 : והנה ברק רדף את־סיסרא
nrdm u·ioph u·imth u·ene brq rdph sisra - ath
being-stupefied and·he-is-flying and·he-is-dying and·behold ! Barak pursuing » Sisera
H7290 H5774 H4191 H2009 H1301 H7291 H853 H5516

ותצא יעל לקראתו ותאמר אליו לך ואראך את־האיש
u·thtza l·qrath·u iol u·thamr ali·u lk u·ara·k e·aish - ath
and·she-is-coming-forth to·to-meet-of·him Jael and·she-is-saying to·him go-you ! and·I-shall-[c]show·you the·man » H376 H853
H3318 H7125 H3278 H559 _ H1980 H7200

אשר־אתה מבקש ויבא אליה והנה סיסרא נפל מת והיתד
ashr athe - mbqsh u·iba ali·e u·ene sisra nphl mth u·e·ithd
whom you [m]seeking and·he-is-entering to·her and·behold ! Sisera having-fallen being-dead and·the·peg
H834 H859 H1245 H935 H413 H2009 H5516 H5307 H4191 H3489

ברקתו : Jdg 4:23 : ויכנע אלהים ביום ההוא את יבין מלך־כנען
b·rqth·u u·ikno aleim b·ium e·eua ath ibin mlk knon -
in·temple-of·him and·he-is-[c]making-submissive Elohim in·[the]·day the·he » Jabin king-of Canaan
H7541 H3665 H430 H3117 H1931 H853 H2985 H4428 H3667

15 between Jabin king of Hazor and [bt] the house of Heber the Kenite.

18 And Jael went [l]forth to meet Sisera and [l]said to him, Do turn in, my lord, do turn in [l]with me, do not [l]fear. [+]So he [l]turned in [l]with her into[d] the tent, and she [l]covered him [l]with a rug.

19 [+] He [l]said to her, Oh [c]give me a little water to drink, for I am thirsty. [+]So she [l]opened [»]the skin bottle of milk, [+] [c]gave him a [l]drink and [l]covered him.

20 [+]Then he [l][sa]told [›] her, Stand at the opening of the tent. [+] If it should [b]happen that anyone [l]comes and asks you, [+] [-]saying, Is there a man here? [+]then you will say, There is no one.

21 [+]But Jael wife of Heber [l]took [»]*a tent peg and [l][p]put [»]the hammer into her hand. [+]While he[/] was stupefied, [+] she [l]came to him [l]with stealth and [l]plunged [»]the peg [l]through his temple [+]until it [l]came down into the earth. [+] He [l]twitched convulsively and [l]died.

22 And behold, there was Barak in pursuit[l] [»]of Sisera, and Jael went [l]forth to meet him. [+] She [l]said to him, [go]Come, and I shall show you [»]the man whom you are seeking. [+]So he [l]entered [›]with her, and behold: Sisera fallen[l] dead[l] [+]with the peg [l]through his temple.

23 [+] [l]On [*]that day Elohim [c]made [»]Jabin king of Canaan [l]submissive before the sons of Israel.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ Jdg 4:24 וַתֵּלֶךְ יַד בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל הָלוֹךְ וְקָשֶׁה עַל יָבִין
l·phni bni ishral : u·thlk id bni- ishral eluk u·qshe ol ibin
to·faces-of sons-of Israel : and·she-is-going hand-of sons-of- Israel to-go and·hard on Jabin
H6440 H1121 H3478 H1980 H3027 H1121 H3478 H1980 H7186 H5921 H2985

מֶלֶךְ־כְּנַעַן עַד אֲשֶׁר הִכְרִיתוּ אֶת יָבִין מֶלֶךְ־כְּנַעַן׃ פ
mlk- knon ashr ekrithu ath ibin mlk- knon :p
king-of- Canaan which they-cut-off » Jabin king-of- Canaan
H4428 H3667 H834 H3772 H853 H2985 H4428 H3667

בְּפְרַע׃ Jdg 5:2 בִּהְתְנַדֵּב עָם בָּרֲכוּ יְהוָה׃ Jdg 5:3 שִׁמְעוּ מְלָכִים
b·phro : b·ethndb om brku ieue : shmou mlkim
in·to-command-of : in·to-volunteer-of people give-blessing-you(p) ! Yahweh : hear-you(p) ! kings
H6544 H5068 H5971 H1288 H3068 H8085 H4428

פְּרָעוֹת בְּיִשְׂרָאֵל בְּהִתְנַדֵּב עָם בָּרֲכוּ יְהוָה׃ שִׁמְעוּ מְלָכִים
phrouth b·ishral b·ethndb om brku ieue : shmou mlkim
commanders in·Israel in·to-volunteer-of people give-blessing-you(p) ! Yahweh : hear-you(p) ! kings
H6546 H3478 H5068 H5971 H1288 H3068 H8085 H4428

הָאֲזִינוּ רוֹזְנִים אֲנֹכִי לַיהוָה אֲנֹכִי אָשִׁירָה אֲזַמֵּר לַיהוָה אֱלֹהֵי
eazinu rznim anki l·ieue anki ashire azmr l·ieue alei
give-ear-you(p) ! ones-being-chancellors I to·Yahweh I I-shall-sing I-shall-make-melody to·Yahweh Elohim-of
H238 H7336 H595 H3068 H595 H7891 H2167 H3068 H430

יִשְׂרָאֵל׃ Jdg 5:4 יְהוָה בְּצֵאתְךָ מִשֵּׂעִיר בְּצַעְדְּךָ מִשְׂדֵה אֱדוֹם אֶרֶץ רָעָשָׁה
ishral : ieue b·tzath·k m·shoir b·tzod·k m·shde adum artz roshe
Israel : Yahweh in·to-go-forth-of·you from·Seir in·to-march-of·you from·field-of Edom earth she-quaked
H3478 H3068 H3318 H6805 H8165 H7704 H123 H776 H7493

גַּם־שָׁמַיִם נָטְפוּ גַּם עָבִים נָטְפוּ מָיִם׃ Jdg 5:5 הָרִים נָזְלוּ
gm- shmim ntphu gm obim ntphu mim : erim nzlu
moreover heavens they-dropped moreover thick-clouds they-dropped waters : mountains they-flowed
H1571 H8064 H5197 H1571 H5645 H5197 H4325 H2022 H5140

מִפְּנֵי יְהוָה זֶה סִינַי מִפְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ Jdg 5:6 בִּימֵי שַׁמְגַּר בֶּן־עֲנָת
m·phni ieue ze sini m·phni ieue alei ishral : b·imi shmgr bn onth-
from·faces-of Yahweh this Sinai from·faces-of Yahweh Elohim-of Israel : in·days-of Shamgar son-of Anath
H6440 H3068 H2088 H5514 H6440 H3068 H430 H3478 : H3117 H8044 H1121 H6067

בִּימֵי יָעֵל חָדְלוּ אֹרְחוֹת וְהֹלְכֵי נְתִיבוֹת יָלְכוּ עִקְלְקַלּוֹת׃
b·imi iol chdlu archuth u·elki nthibuth ilku oqlqluth :
in·days-of Jael they-left-off caravans and·ones-going-of tracks they-are-going tortuous-ones :
H3117 H3278 H2308 H734 H1980 H5410 H1980 H6128

חָדְלוּ פְרָזוֹן בְּיִשְׂרָאֵל חָדָלוּ עַד שֻׁקַּמְתִּי דְבוֹרָה שֻׁקַּמְתִּי אֵם בְּיִשְׂרָאֵל׃ Jdg 5:7
chdlu phrzun b·ishral chdlu od sh·qmthi dbure sh·qmthi am b·ishral :
they-left-off villager in·Israel they-left-off until which·I-arose Deborah which·I-arose mother in·Israel :
H2308 H6520 H3478 H2308 H5704 H6965 H1683 H6965 H517 H3478

יִבְחַר אֱלֹהִים חֲדָשִׁים אָז לֶחֱם שְׁעָרִים מָגֵן אִם־יֵרָאֶה וְרֹמַח בְּאַרְבָּעִים
ibchr aleim chdshim az lchm shorim mgn if- irae u·rmch b·arboim
he-is-choosing Elohim new-ones then fighting gates shield if- he-is-being-seen and·lance in·forty
H977 H430 H2319 H227 H3901 H8179 H4043 H518 H7200 H7420 H705

אֶלֶף בְּיִשְׂרָאֵל׃ Jdg 5:9 לִבִּי לְחֹקְקֵי יִשְׂרָאֵל הַמִּתְנַדְּבִים בָּעָם
alph b·ishral : lb·i l·chuqqi ishral e·mthndbim b·om
thousand in·Israel : heart-of·me to·ones-being-statute-makers-of Israel the·ones-volunteering in·the·people
H505 H3478 H3820 H2710 H3478 H5068 H5971

בָּרְכוּ יְהוָה׃ Jdg 5:10 רֹכְבֵי אֲתֹנוֹת צְחֹרוֹת יֹשְׁבֵי עַל־מָדִין
brku ieue : rkbi athnuth tzchruth ishbi ol- mdin
give-blessing-you(p) ! Yahweh : ones-riding-of female-donkeys grey-ones ones-sitting-of on- coats
H1288 H3068 : H7392 H860 H6715 H3427 H5921 H4055

1 (On that day Deborah and Barak son of Abinoam sang, saying:
2 (For the commanders taking command in Israel, (For the people who willingly offer themselves—mGive blessing to Yahweh!
3 Hear, kings! cGive ear, chancellors! I, for my part, to Yahweh will I sing, I shall make melody to Yahweh Elohim of Israel.
4 O Yahweh, (at Your going forth from Seir, (At Your march from the fields of Edom, The earth quaked. mrIndeed, the heavens dropped, And the thick clouds mrtoo, they dropped water.
5 The mountains flowed (at the presence of Yahweh; Sinai was in commotion◊ (at the presence of Yahweh Elohim of Israel.
6 In the days of Shamgar son of Anath, In the days of Jael, caravans had left off, And wayfarers of access-ways went on tortuous paths.
7 The villagers in Israel had left off. They left off until wwhen Deborah arose, wWhen a mother in Israel arose.◊
8 One chose new elohim; Then fighting was in the gates. (No shield or lance was to be seen (Among forty thousand in Israel!
9 My heart is with Israel's statute-makers, With the people who willingly offer themselves—mGive blessing to Yahweh!
10 You riders on grey jennies, You who sit on the adjudication seat◊, You wayfarers on the road, meditate!

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והלכי על־דרך שיחו Jdg : מקול מחצצים בין משאבים שם
u·elki ol - drk shichu : 5:11 m·qul mchtztzim bin mshabim shm
and·ones-going-of on - way meditate-you(p) ! : from·voice-of ones-[m]dividing between bailing-places there
H1980 H5921 H1870 H7878 : H6963 H2686 H996 H4857 H8033

יתנו צדקות יהוה צדקת פרזנו בישראל אז ירדו
ithnu tzdquth ieue tzdqth phrzn·u b·ishral az irdu
they-are-[m]dispensing righteous-deeds-of Yahweh righteous-deeds-of villager-of·him in·Israel then they-went-down
H8567 H6666 H3068 H6666 H6520 H3478 H227 H3381

לשערים עם־יהוה Jdg : עורי עורי דבורה עורי דברי־שיר
l·shorim om - ieue : 5:12 ouri ouri dbure ouri dbri - shir
to·the·gates people-of - Yahweh : rouse-you ! rouse-you ! Deborah rouse-you ! [m]speak-you ! song
H8179 H5971 H3068 : H5782 H5782 H1683 H5782 H1696 H7892

קום ברק ושבה שביך בן־אבינעם : Jdg אז ירד שריד לאדירים
qum brq u·shbe shbi·k bn - abinom : 5:13 az ird shrid l·adirim
arise-you ! Barak and·capture-you ! captive-of·you son-of - Abinoam : then he-is-swaying survivor to·noble-ones
H6965 H1301 H7628 H7617 H1121 - H42 : H227 H7287 H8300 H117

עם יהוה ירד־לי בגבורים : Jdg מני אפרים שרשם בעמלק אחריך
om ieue ird - l·i b·gburim : 5:14 mni aphrim shrsh·m b·omlq achri·k
people-of Yahweh he-is-swaying - to·me in·the·masterful-men : from Ephraim root-of·them in·Amalek after·you
H5971 H3068 H7287 - H413 H1368 : H4480 H669 H8328 H6002 H310

בנימין בעממיך מני מכיר ירדו מחקקים ומזבולן משכים
bnimin b·ommi·k mni mkir irdu mchqqim u·m·zbuln mshkim
Benjamin in·peoples-of·you from Machir they-came-down ones-being-statute-makers and·from·Zebulun ones-drawing
H1144 H5971 H4480 H4353 H3381 H2710 H2074 H4900

בשבט ספר : Jdg ושרי ביששכר עם־דברה ויששכר כן ברק בעמק
b·shbt sphr : 5:15 u·shr·i b·ishshkr om - dbre u·ishshkr kn brq b·omq
in·club-of scribe : and·chiefs-of·me in·Issachar with - Deborah and·Issachar so Barak in·the·vale
H7626 H5608 : H8269 H3485 H5973 H1683 H3485 H3651 H1301 H6010

שלח ברגליו בפלגות ראובן גדלים חקקי־לב : Jdg למה ישבת
shlch b·rgli·u b·phlguth raubn gdlim chqqi - lb : 5:16 l·me ishbth
he-was-[m]sent in·feet-of·him in·distributions-of Reuben great-ones delineations-of - heart : to·what ? you-sat
H7971 H7272 H6391 H7205 H1419 H2711 - H3820 : H4100 H3427

בין המשפתים לשמע שרקות עדרים לפלגות ראובן גדולים חקרי־
bin e·mshphthim l·shmo shrquth odrim l·phlguth raubn gdulim chqri -
between the·hearth-stones to·to-hear-of hissings-of droves for·distributions-of Reuben great-ones investigations-of -
H996 H4942 H8085 H8292 H5739 H6391 H7205 H1419 H2714

לב : Jdg גלעד בעבר הירדן שכן ודן למה יגור אניות אשר ישב
lb : 5:17 glod b·obr e·irdn shkn u·dn l·me igur aniuth ashr ishb
heart : Gilead in·across-of the·Jordan he-tabernacled and·Dan to·what ? he-is-sojourning ships Asher he-sat
H3820 : H1568 H5676 H3383 H7931 H1835 H4100 H1481 H591 H836 H3427

לחוף ימים ועל מפרציו ישכון : Jdg זבלון עם חרף נפשו למות
l·chuph imim u·ol mphrtzi·u ishkun : 5:18 zblun om chrph nphsh·u l·muth
to·port-of seas and·on breaches-of·him he-is-tabernacling : Zebulun people he-[m]risked soul-of·him to·to-die-of
H2348 H3220 H5921 H4664 H7931 : H2074 H5971 H2778 H5315 H4191

ונפתלי על מרומי שדה : Jdg באו מלכים נלחמו אז נלחמו מלכי כנען
u·nphthli ol mrumi shde : 5:19 bau mlkim nlchmu az nlchmu mlki knon
and·Naphthali on heights-of field : they-came kings they-[n]fought then they-[n]fought kings-of Canaan
H5321 H5921 H4791 H7704 : H935 H4428 H3898 H227 H3898 H4428 H3667

בתענך על־מי מגדו בצע כסף לא לקחו : Jdg מן־שמים נלחמו הכוכבים
b·thonk ol - mi mgdu btzo ksph la lqchu : 5:20 mn - shmim nlchmu e·kukbim
in·Taanach on - waters-of Megiddo gain-of silver not they-took : from - heavens they-[n]fought the·stars
H8590 H5921 H4325 H4023 H1215 H3701 H3808 H3947 : H4480 H8064 H3898 H3556

11 [f]By the voice of those dividing water [bt]at bailing-places, There they [lg]sound forth the righteous deeds of Yahweh, The righteous acts of His villagers in Israel. Then the people of Yahweh marched down to the gates.

12 Rouse! Rouse, Deborah! Rouse! Rouse! [sp]Utter a song! Arise, Barak! + Take captive your captives, son of Abinoam!

13 Then [7]down came Israel [f]with[~◊] the noble ones, Yahweh's people ~came down~ to me [f]with the masterful ones.

14 Some from Ephraim were rooting out those in ~the vale~;[◊] Following you was Benjamin [f]among your peoples. From Machir came down the statute-makers[l], And from Zebulun those privileged[l] [f]with the tool of the scribe[l].

15 + The chiefs in Issachar were with Deborah; And Issachar was also with Barak; Into the vale was he sent forth in his footsteps. [f]Among the distributions of Reuben, Great were the delineations of heart.

16 Why did you [sit]stay between the campfires? To hear the piping for the droves? For the distributions of Reuben Great was the investigating of heart.

17 Gilead[f] tabernacled in Transjordan. And Dan, why did he [l]sojourn by the ships? Asher [sit]stayed [ʾ]at the shore of the seas And [l]tabernacled [on]by his coves.

18 Yet the people of Zebulun risked their soul to death~; +So did Naphtali on the heights of the battlefield.

19 Kings came; they fought: It was then That the kings of Canaan fought In Taanach [on]by the waters of Megiddo—They took no[t] gain of silver.

20 From the heavens the stars fought, From their orbits they fought [wi]against Sisera.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נחל	קישון גרפם	נחל	Jdg	: סיסרא	עם	נלחמו	ממסלותם	21	Wadi Kishon shook its fist at them—A wadi from aforetime, Wadi Kishon. You are treading them down, my soul, with strength!
nchl	grph·m qishun	nchl	5:21	: sisra -	om	nlchmu	m·msluth·m		
watercourse-of	he-shook-fist-at·them Kishon	watercourse-of		Sisera	with	they-[n]fought	from·highways-of·them		
H5158	H1640 H7028	H5158		H5516	H5973	H3898	H4546		
עקבי ־סוס	אז הלמו	Jdg :	עז	נפשי	קישון תדרכי	קדומים נחל		22	Then the heels of the horses hammered From the galloping, the galloping of his sturdy ones.
sus - oqbi	az elmu	5:22 :	oz	nphsh·i	thdrki qishun	nchl qdumim			
horse heels-of	then they-hammered		strength	soul-of·me	you-are-treading Kishon	watercourse-of	antiquity[p]		
H5483 H6119	H227 H1986		H5797	H5315	H1869 H7028	H5158	H6917		
יהוה	מלאך אמר	מרוז	אורו	Jdg :		מדהרות דהרות אביריו		23	Curse Meroz, said the messenger of Yahweh; Curse, yea curse its dwellers, For they did not come to the help of Yahweh, To the help of Yahweh [i]with their masterful ones.
ieue	mlak amr	mruz	auru	5:23 :		abiri·u deruth	m·deruth		
Yahweh	messenger-of he-said	Meroz	curse-you[p] !			sturdy-ones-of·him gallopings-of	from·gallopings		
H3068	H4397 H559	H4789	H779			H47 H1726	H1726		
יהוה	לעזרת יהוה	לעזרת	בוא ־לא	כי	ישביה	ארור	ארו		
ieue	l·ozrth ieue	l·ozrth	bau - la	ki	ishbi·e	arur	aru		
Yahweh	to·help-of Yahweh	to·help-of	they-came not	that	ones-dwelling-of·her	to-curse	curse-you[p] !		
H3068	H5833 H3068	H5833	H935 H3808	H3588	H3427	H779	H779		
באהל	מנשים	חבר הקיני	יעל אשת	מנשים	תברך	Jdg :	בגבורים	24	Most blessed [f]of women shall be Jael, Wife of Heber the Kenite. [f]Among women in the tent she shall be most blessed.
b·ael	m·nshim	e·qini chbr	iol ashth	m·nshim	thbrk	5:24 :	b·gburim		
in·[the]·tent	from·women	the·Kenite Heber	Jael woman-of	from·women	she-shall-be-[m]blessed		in·[the]·masterful-men		
H168	H802	H7017 H2268	H3278 H802	H802	H1288		H1368		
: חמאה	הקריבה	אדירים	בספל	נתנה	חלב	מים שאל	תברך	Jdg :	25	Water he asked; milk she gave. In a jorum of noble ones she offered clotted cream.
: chmae	eqribe	adirim	b·sphl	nthne	chlb	shal mim	thbrk	5:25 :		
clotted-cream	she-[c]offered	noble-ones	in·jorum-of	she-gave	milk	he-asked waters	she-shall-be-[m]blessed			
H2529	H7126	H117	H5602	H5414	H2461	H7592 H4325	H1288			
	להלמות עמלים והלמה		וימינה		תשלחנה	ליתד	ידה	Jdg	26	Her [7]left[0] hand to the peg [l]stretched forth, And her right hand to the hammer of the toilers. [+]Then she battered Sisera, bashed his head, [+] Transfixed and cut up his temple.
	l·elmuth u·elme omlim		u·imin·e		thshlchne	l·ithd	id·e	5:26		
	to·hammer-of and·she-hammered toilers		and·right-hand-of·her		she-is-stretching-forth	to·[the]·peg	hand-of·her			
	H1989 H1986 H6001		H3225		H7971	H3489	H3027			
רגליה	בין	Jdg :	רקתו	וחלפה	ומחצה	ראשו	מחקה	סיסרא	27	[bf]At her feet he bowed and fell; there he lay. [bf]At her feet he bowed and fell. [l] [w]Where he bowed, there he fell, devastated[l].
rgli·e	bin	5:27 :	rqth·u	u·chlphe	u·mchtze	rash·u	mchqe	sisra		
feet-of·her	between		temple-of·him	and·she-passed-on	and·she-transfixed	head-of·him	she-bashed	Sisera		
H7272	H996		H7541	H2498	H4272	H7218	H4277	H5516		
: שדוד	שם נפל	כרע	נפל באשר כרע	כרע	רגליה	בין	שכב	נפל	כרע	
: shdud	shm nphl	kro	b·ashr nphl	kro	rgli·e	bin	shkb	nphl	kro	
being-devastated	there he-fell	he-bowed	in·which he-fell	he-bowed	feet-of·her	between	he-lay-down	he-fell	he-bowed	
H7703	H8033 H5307	H3766	H834 H5307	H3766	H7272	H996	H7901	H5307	H3766	
האשנב	בעד סיסרא	אם	ותיבב	נשקפה	בעד החלון			Jdg	28	About the window gazed Sisera's mother, [+] About the latticed oriel she fretted. For what reason is his chariotry tardy [i]in coming? What reason makes the clatter of his chariots delay?
e·ashnb	bod sisra	am	u·thibb	nshqphe	e·chlun bod			5:28		
the·latticed-oriel	through Sisera	mother-of	and·she-is-[m]fretting	she-[n]gazed-out	the·window through					
H822	H1157 H5516	H517	H2980	H8259	H2474 H1157					
: מרכבותיו	פעמי	אחרו	מדוע	לבוא	רכבו	בשש	מדוע		
: mrkbuthi·u	phomi	achru	mduo	l·bua	rkb·u	bshsh	mduo		
chariots-of·him	footfalls-of	they-make-delay	for-what-reason	to·to-come-of	chariot-of·him	he-[m]is-tardy	for-what-reason		
H4818	H6471	H309	H4069	H935	H7393	H954	H4069		
: לה	אמריה	תשיב	היא ־אף	תענינה	שרותיה	חכמות	Jdg	29	The wisest of her chief ladies [l]answer her: Indeed she[l] [l]replies with her own sayings to herself:
: l·e	amri·e	thshib	eia - aph	thonine	shruthi·e	chkmuth	5:29		
to·her	sayings-of·her	she-is-[c]replying	she indeed	they-are-answering	chiefesses-of·her	wise-ones-of			
_		H7725	H1931 H637	H6030	H8282	H2450			
צבעים	שלל גבר	לראש רחמתים	רחם	שלל	יחלקו	ימצאו	הלא	Jdg	30	Are they not finding and apportioning the loot? A wench, two wenches for each head master? Loot of dyed cloths for Sisera,
tzboim	shll gbr	l·rash rchmthim	rchm	shll	ichlqu	imtzau	e·la	5:30		
dyed-cloths	loot-of master	for·head-of	two-wombs	womb	loot they-are-[m]apportioning	they-are-finding	?·not			
H6648	H7998 H1397	H7218	H7361	H7356	H7998 H2505	H4672	H3808			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לסיסרא שלל צבעים רקמה צבע רקמתים לצוארי שלל : Jdg כן יאבדו
l·sisra shll tzboim rqme tzbo rqmthim l·tzuari shll : 5:31 kn iabdu
for·Sisera loot-of dyed-cloths embroidery dyed-cloth-of embroideries to·necks-of loot so they-shall-perish
H5516 H7998 H6648 H7553 H6648 H7553 H6677 H7998 H3651 H6

כל־אויביך יהוה ואהביו כצאת השמש בגבורתו
auibi·k - kl ieue u·aebi·u k·tzath e·shmsh b·gbrth·u
ones-being-enemies-of·you all-of Yahweh and·ones-loving-of·him as·to-go-forth-of the·sun in·mastery-of·him
H341 H3605 H3068 H157 H3318 H8121 H1369

ותשקט הארץ ארבעים שנה : פ
u·thshqt e·artz arboim shne : p
and·she-is-being-quiet the·land forty year
H8252 H776 H705 H8141

Jdg ויעשו בני־ישראל הרע בעיני יהוה ויתנם יהוה ביד־מדין
6:1 u·ioshu bni - ishral e·ro b·oini ieue u·ithn·m ieue b·id mdin -
and·they-are-doing sons-of Israel the·evil in·eyes-of Yahweh and·he-is-giving·them Yahweh in·hand-of Midian
H6213 H1121 H3478 H7451 H5869 H3068 H5414 H3068 H3027 H4080

שבע שנים : Jdg ותעז
shbo shnim : 6:2 u·thoz
seven years and·she-is-being-strong
H7651 H8141 H5810

מדין עשו על־ישראל מפני יד־מדין
mdin oshu ol - ishral - m·phni mdin - id
Midian they-made[do] on Israel from·faces-of Midian - hand-of
H4080 H6213 H5921 H3478 H6440 H4080 H3027

להם בני ישראל את־המנהרות אשר בהרים ואת־המערות ואת־המצדות :
l·em bni ishral ath - e·mneruth ashr b·erim u·ath - e·moruth u·ath e·mtzduth :
for·them sons-of Israel » - the·dens which in·the·mountains and·» - the·caves and·» - the·fastnesses
H1121 H3478 H853 H4492 H834 H2022 H853 H4631 H853 H4679

Jdg והיה אם־זרע ישראל ועלה מדין ועמלק ובני־קדם
6:3 u·eie am - zro - ishral u·ole mdin u·omlq u·bni qdm -
and·he-became when - he-sowed Israel and·he-came-up Midian and·Amalek and·sons-of east
H1961 H518 H2232 H3478 H5927 H4080 H6002 H1121 H6924

ועלו עליו : ויחנו Jdg
u·olu oli·u : u·ichnu 6:4
and·they-came-up on·him and·they-are-encamping
H5927 H5921 H2583

עד־בואך עזה ולא־ישאירו מחיה בישראל ושה ושור וחמור :
od bua·k - oze u·la ishairu - mchie b·ishral u·she u·shur u·chmur :
as-far-as to-come-of·you Gaza and·not they-are-[c]letting-remain livelihood in·Israel and·flockling and·bull and·donkey
H5704 H935 H5804 H3808 H7604 H4241 H3478 H7716 H7794 H2543

Jdg כי הם ומקניהם יעלו ואהליהם יבאו Q ובאו K
6:5 ki em u·mqni·em iolu u·aeli·em ibau u·bau
that they u·cattles·of·them they-are-coming-up and·tents-of·them they-are-coming and·they-came
H3588 H1992 H4735 H5927 H168 H935 H935

כדי־ארבה לרב ולהם ולגמליהם אין מספר ויבאו
k·di arbe - l·rb u·l·em u·l·gmli·em ain msphr u·ibau
as·swarm-of locust to·[the]·multitude and·to·them and·to·camels·of·them there-is-no number and·they-are-invading
H1767 H697 H7230 H1581 H369 H4557 H935

בארץ לשחתה : Jdg וידל
b·artz l·shchth·e : 6:6 u·idl
in·[the]·land to·to-[m]ruin-of·her and·he-is-being-impoverished
H776 H7843 H1809

ישראל מאד מפני מדין
ishral mad m·phni mdin
Israel exceedingly from·faces-of Midian
H3478 H3966 H6440 H4080

ויזעקו בני־ישראל אל־יהוה : פ Jdg ויהי כי־זעקו בני־
u·izoqu bni - ishral - al ieue : p 6:7 u·iei ki zoqu - bni -
and·they-are-crying-out sons-of Israel to Yahweh and·he-is-becoming that they-cried-out sons-of
H2199 H1121 H3478 H413 H3068 H1961 H3588 H2199 H1121

1 [+]Then the sons of Israel [l]did [*]what was evil in the eyes of Yahweh, and Yahweh [lg]delivered them into the hand of Midian for seven years.

2 [+] The hand of Midian was [l]strong upon Israel; and [f]because of Midian, the sons of Israel [d]made for themselves [»]the dens [w] in the mountains and [»]the caves and [»]the fastnesses.

3 [+]For [if]whenever Israel had sown their seed, it would [b]occur [+]that Midian came up [on]against them; and Amalek and the sons of the east came up [+]too.

4 [+] They would [l]encamp [on]against them and [l]ruin [»]the crop of the land, until you come to Gaza. [+] They [c]let not [l]remain any livelihood in Israel, [+]or a flockling, [+]or bull, [+]or donkey.

5 For they would come [l]up [+]with their cattle and their tents. They would [l]come [›]as numerous as an infestation of locusts; [+]both [›] they and [›] their camels were without number. [+]Thus they would [l]invade [/] the land [›]and ruin it.

6 [+] Israel was exceedingly [l]impoverished [f]because of Midian, and the sons of Israel [l]cried out to Yahweh.

7 [+]So it came to [l]be [f]when the sons of Israel cried out to Yahweh on account of Midian,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישראל אל־יהוה על אדות מדין׃ Jdg 6:8 וישלח יהוה איש נביא אל־בני ישראל
ishral ieue - al aduth ol ieue al ishral : mdin aduth cases-of Midian u·ishlch and·he-is-sending Yahweh man to prophet sons-of Israel
H3478 H413 H3068 H5921 H4080 H182 H7971 H3068 H376 H413 H5030 H1121 H3478

ויאמר להם כה־אמר יהוה אלהי ישראל אנכי העליתי אתכם ממצרים
u·iamr l·em ke - amr he-says Yahweh alei Elohim-of Israel anki I eolithi I-[c]brought-up ath·km »·you(p) m·mtzrim from·Egypt
H559 _ H3541 H559 H3068 H430 H3478 H595 H5927 H853 H4714

ואציא אתכם מבית עבדים׃ Jdg 6:9 ואצל אתכם מיד מצרים
u·atzia ath·km m·bith obdim : u·atzl ath·km m·id mtzrim
and·I-am-[c]bringing-forth »·you(p) from·house-of servants and·I-am-[c]rescuing »·you(p) from·hand-of Egypt
H3318 H853 H1004 H5650 H5337 H853 H3027 H4713

ומיד כל־לחציכם ואגרש אותם מפניכם ואתנה
u·m·id kl - lchtzi·km u·agrsh auth·m m·phni·km u·athn·e
and·from·hand-of all-of ones-oppressing-of·you(p) and·I-am-[m]driving-out »·them from·faces-of·you(p) and·I-am-giving
H3027 H3605 H3905 H1644 H853 H6440 H5414

לכם את־ארצם׃ Jdg 6:10 ואמרה לכם אני יהוה אלהיכם לא תיראו את־
l·km artz·m - ath : u·amr·e l·km ani ieue alei·km la thirau ath -
to·you(p) land-of·them » to·you(p) and·I-am-saying _ I Yahweh Elohim-of·you(p) not you(p)-shall-fear »
_ H776 H853 H559 _ H589 H3068 H430 H3808 H3372 H853

אלהי האמרי אשר אתם יושבים בארצם ולא שמעתם בקולי פ׃
alei e·amri ashr athm iushbim b·artz·m u·la shmothm b·qul·i p :
Elohim-of the·Amorite who you(p) ones-dwelling in·land-of·them and·not you(p)-listened in·voice-of·me
H430 H567 H834 H859 H3427 H776 H3808 H8085 H6963

Jdg 6:11 ויבא מלאך יהוה וישב תחת האלה אשר בעפרה אשר ליואש
u·iba mlak ieue u·ishb thchth e·ale ashr b·ophre ashr l·iuash
and·he-is-coming messenger-of Yahweh and·he-is-sitting under the·terebinth which in·Ophrah which to·Joash
H935 H4397 H3068 H3427 H8478 H424 H834 H6084 H834 H3101

אבי־העזרי וגדעון בנו חבט חטים בגת להניס מפני מדין׃
abi~eozri u·gdoun bn·u chbt chtim b·gth l·enis m·phni mdin :
Abi~the-ezrite and·Gideon son-of·him beating wheats in·the·winetrough to·to-[c]flee-of from·faces-of Midian
H33 H1439 H1121 H2251 H2406 H1660 H5127 H6440 H4080

Jdg 6:12 וירא אליו מלאך יהוה ויאמר אליו יהוה עמך גבור
u·ira ali·u mlak ieue u·iamr ali·u ieue om·k gbur
and·he-is-[n]appearing to·him messenger-of Yahweh and·he-is-saying to·him Yahweh with·you masterful-man-of
H7200 H413 H4397 H3068 H559 H413 H3068 H5973 H1368

החיל׃ Jdg 6:13 ויאמר אליו נדעון בי אדני ויש יהוה עמנו ולמה
e·chil : u·iamr ali·u gdoun b·i adn·i u·ish ieue om·nu l·me
the·valor and·he-is-saying to·him Gideon o ! lord-of·me and·there-is Yahweh with·us and·to·what ?
H2428 H559 H413 H1439 H994 H113 H3426 H3068 H5973 H4100

מצאתנו כל־זאת ואיה כל־נפלאתיו אשר ספרו־לנו אבותינו
mtzath·nu kl - zath u·aie kl - nphlathi·u ashr sphru - l·nu abuthi·nu
she-finds·us all-of this and·where ? all-of works-being-[n]marvelous-of·him which they-[m]related to·us fathers-of·us
H4672 H3605 H2063 H346 H3605 H6381 H834 H5608 _ H1

לאמר הלא ממצרים העלנו יהוה ועתה נטשנו יהוה ויתננו
l·amr e·la m·mtzrim eol·nu ieue u·othe ntsh·nu ieue u·ithn·nu
to·to-say-of ?·not from·Egypt he-[c]brought-up·us Yahweh and·now he-abandoned·us Yahweh and·he-is-giving·us
H559 H3808 H4714 H5927 H3068 H6258 H5203 H3068 H5414

בכף־מדין׃ Jdg 6:14 ויפן אליו יהוה ויאמר לך בכחך זה
b·kph - mdin : u·iphn ali·u ieue u·iamr lk b·kch·k ze
in·clutch-of Midian and·he-is-[c]facing to·him Yahweh and·he-is-saying go-you ! in·vigor-of·you this
H3709 H4080 H6437 H413 H3068 H559 H1980 H3581 H2088

8 [+]that Yahweh [l]sent a man to the sons of Israel, a prophet [+] who [l]said to them, Thus [sa]speaks Yahweh Elohim of Israel: It was I [/] Who [c]brought [»]you up from Egypt and [c]brought [»]you [l]forth from the house of servants.

9 [+] I [l]rescued [»]you from the hand of Egypt and from the hand of all your oppressors[l]; [+] I [l]drove [»]them out [/]before you and [l]gave [›] you [»]their land.

10 And I did [l]say to you, I, Yahweh, am your Elohim. You should not fear [»]the elohim of the Amorite in whose land you are dwelling. [+]Yet you did not hearken [/]to My voice.

11 [+] A messenger of Yahweh [l]came and [l]sat under the terebinth [w] [/]at Ophrah which belonged to Joash the Abiezrite. His son Gideon was [+]then flailing wheat in the winetrough, alert for flight[-] [/]because of Midian.

12 [+] The messenger of Yahweh [l]appeared to him and [l]said to him, Yahweh is with you, master of [*]valor.

13 [+] Gideon [l][sa]replied to him, O! my lord, [+]but if Yahweh really is with us, [+]then why does all this trouble come upon us? And where are all His marvelous[l] works which our fathers related to us, [›] saying[-], Did not Yahweh [c]bring us up from Egypt? [+]Yet now Yahweh has abandoned us and [lg]delivered us into the clutches of Midian.

14 [+]Then Yahweh[◊] [l]turned toward [›] him and [l]said, Go in this vigor of yours and [-]save [»]Israel from the clutches of Midian! Have I

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והושעת את־ישראל מכף מדין הלא שלחתיך׃ Jdg ויאמר אליו בי אדני
u·eushoth ishral - ath m·kph mdin e·la shlchthi·k : 6:15 u·iamr adni b·i ali·u
and·you-ᶜsave » Israel from·clutch-of Midian ?·not I-sent·you and·he-is-saying my-Lord o ! to·him
H3467 H853 H3478 H3709 H4080 H3808 H7971 H559 H136 H994 H413

במה אושיע את־ישראל הנה אלפי הדל במנשה ואנכי הצעיר
b·me aushio ishral - ath ene alph·i e·dl b·mnshe u·anki e·tzoir
in·what ? I-shall-ᶜsave » Israel behold ! thousand-of·me the·poor-one in·Manasseh and·I the·inferior-one
H4100 H3467 H853 H3478 H2009 H505 H1800 H4519 H595 H6810

בבית אבי׃ Jdg ויאמר אליו יהוה כי אהיה עמך והכית את־
b·bith ab·i : 6:16 u·iamr ali·u ieue ki aeie om·k u·ekith ath -
in·house-of father·of·me : and·he-is-saying to·him Yahweh that I-shall-become with·you and·you-ᶜsmite » H853
H1004 H1 H559 H413 H3068 H3588 H1961 H5973 H5221

מדין כאיש אחד׃ Jdg ויאמר אליו אם־נא מצאתי חן בעיניך ועשית לי
mdin k·aish achd : 6:17 u·iamr ali·u am - na mtzathi chn b·oini·k u·oshith l·i
as·man one : and·he-is-saying to·him if please ! I-found grace in·eyes·of·you and·you-do to·me
H4080 H376 H259 H559 H413 H518 H4994 H4672 H2580 H5869 H6213 _

אות שאתה מדבר עמי׃ Jdg אל־נא תמש מזה עד־באי
auth sh·athe mdbr om·i : 6:18 al na - thmsh m·ze od ba·i -
sign which·you ᵐspeaking with·me : must-not-be please ! you-are-removing from·this until to-come·of·me
H226 H859 H1696 H5973 H408 H4994 H4185 H2088 H5704 H935

אליך והצאתי את־מנחתי והנחתי לפניך ויאמר אנכי אשב עד
ali·k u·etzathi mnchth·i - ath u·enchthi l·phni·k u·iamr anki ashb od
to·you and·I-ᶜbring-forth present·of·me » and·I-ᶜleave to·faces·of·you and·he-is-saying I I-shall-sit until
H413 H3318 H4503 H853 H3240 H6440 H559 H595 H3427 H5704

שובך׃ Jdg וגדעון בא ויעש גדי־עזים ואיפת־קמח מצות
shub·k : 6:19 u·gdoun ba u·iosh gdi - ozim u·aiphth qmch - mtzuth
to-return·of·you : and·Gideon he-entered and·he-is-doing kid·of - goats and·ephah·of meal·of - unleavened-breads
H7725 H1439 H935 H6213 H1423 H5795 H374 H7058 H4682

הבשר שם בסל והמרק שם בפרור ויוצא אליו אל־תחת
e·bshr shm b·sl u·e·mrq shm b·phrur u·iutza ali·u al - thchth
the·flesh he-placed in·the·tray and·the·broth he-placed in·the·kettle and·he-is-ᶜbringing-forth to·him to under
H1320 H7760 H5536 H4839 H7760 H6517 H3318 H413 H413 H8478

האלה ויגש׃ ס Jdg ויאמר אליו מלאך האלהים קח את־
e·ale u·igsh : s 6:20 u·iamr ali·u mlak e·aleim qch ath -
the·terebinth and·he-is-ᶜbringing-close : and·he-is-saying to·him messenger·of the·Elohim take·you ! » H853
H424 H5066 H559 H413 H4397 H430 H3947

והנח את־המצות ואת־הבשר שפוך על־הסלע הלז ואת־המרק
u·ench e·mtzuth - u·ath e·bshr shphuk e·slo - al e·lz u·ath e·mrq - u·ath
and·ᶜleave-you ! the·unleavened-breads and·» the·flesh pour-out-you ! to the·crag this and·» the·broth
H3240 H4682 H853 H1320 H8210 H413 H5553 H1975 H853 H4839

ויעש כן׃ Jdg וישלח מלאך יהוה את־קצה המשענת אשר
u·iosh kn : 6:21 u·ishlch mlak ieue ath - qtze e·mshonth ashr
and·he-is-doing so : and·he-is-stretching-out messenger·of Yahweh » end·of the·staff which
H6213 H3651 H7971 H4397 H3068 H853 H7097 H4938 H834

בידו ויגע בבשר ובמצות ותעל האש מן־הצור
b·id·u u·igo b·bshr u·b·mtzuth u·thol e·ash mn - e·tzur
b·hand·of·him and·he-is-touching in·the·flesh and·in·the·unleavened-breads and·she-is-coming-up the·fire from the·rock
H3027 H5060 H1320 H4682 H5927 H784 H4480 H6697

ותאכל את־הבשר ואת־המצות ומלאך יהוה הלך מעיניו׃
u·thakl e·bshr - ath e·mtzuth - u·ath u·mlak ieue elk m·oini·u :
and·she-is-devouring » the·flesh and·» the·unleavened-breads and·messenger·of Yahweh he-went from·eyes·of·him :
H398 H853 H1320 H853 H4682 H4397 H3068 H1980 H5869

not sent you?
15 +Yet he [sa]replied to Him, O! [S]Yahweh[ph], [i]With what shall I save »Israel? Behold, my contingent[◊] is the weakest in Manasseh, and I am the most inferior in my father's house.

16 + Yahweh [sa]answered to him, [i]But I[◊] shall come to be with you, and you will smite »Midian as one man.

17 +Now [7]Gideon[0] [l]said to Him, I pray, should I [-]find grace in Your eyes, +then [-d]give [›] me a sign [w]that it is You Who are speaking [wi]to me.

18 I pray, do not [l]remove Yourself from here until I come back[-] and [c]bring forth »my approach present to You and leave it before You. And He [l]said, As for Me, I shall [sit]stay until you return[-].

19 +So Gideon went [-]in and [lq]prepared a kid of the goats and unleavened bread from an ephah of meal flour. The meat[◊] he [pl]put [i]on a tray, and the broth he [pl]put in a kettle. +Then he [c]brought both [l]forth to Him, [›] under the terebinth, and [c]brought them [l]close.

20 +Now the messenger of Elohim [l]said to him, Take »the meat[◊] and »the unleavened bread, + leave them [›]on this [*]crag, and pour out »the broth. And he [l]did so.

21 + The messenger of Yahweh [l]stretched out »the end of the support-staff [w]that was in his hand and [l]touched [i] the meat[◊] and [/] the unleavened bread. + [*]Fire came [l]up from the rock and [l]devoured »the meat[◊] and »the unleavened bread, +while the messenger of Yahweh [go]departed from his eyes.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jdg 6:22 וירא גדעון כי־מלאך יהוה הוא ויאמר אדני אהה גדעון
u·ira gdoun ki mlak - ieue eua s u·iamr adni aee gdoun
and·he-is-discerning Gideon that messenger-of Yahweh he and·he-is-saying my-Lord alas ! Gideon
H7200 H1439 H3588 H4397 H3068 H1931 H559 H136 H162 H1439

Jdg 6:23 יהוה כי־על־כן ראיתי מלאך יהוה פנים אל־פנים׃ ויאמר לו יהוה
ieue ki - ol-kn raithi mlak ieue phnim al - phnim u·iamr l·u ieue
Yahweh that on-so I-saw messenger-of Yahweh faces to faces and·he-is-saying to·him Yahweh
H3068 H3588 H5921 H7200 H4397 H3068 H6440 H413 H6440 H559 _ H3068

Jdg 6:24 ויבן שם גדעון מזבח שלום לך אל תירא־ לא תמות׃
u·ibn shm gdoun mzbch shlum l·k al thira - la thmuth :
and·he-is-building there Gideon altar peace to·you must-not-be you-are-fearing not you-shall-die
H1129 H8033 H1439 H4196 H7965 _ H408 H3372 H3808 H4191

ליהוה ויקרא־לו יהוה שלום עד היום הזה עודנו בעפרת אבי־העזרי׃ פ
l·ieue u·iqra - l·u ieue shlum od ihum ezh oud·nu b·ophrth abi~eozri :
to·Yahweh and·he-is-calling to·him Yahweh Peace until the·day the·this still·him in·Ophrah-of Abi~the-ezrite p
H3068 H7121 _ H3068 -H3073 H5704 H3117 H2088 H5750 H6084 H33

Jdg 6:25 ויהי בלילה ההוא ויאמר לו יהוה קח את־פר השור
u·iei b·lile e·eua u·iamr l·u ieue qch ath - phr e·shur
and·he-is-becoming in·the·night the·he and·he-is-saying to·him Yahweh take-you ! » young-bull-of the·bull
H1961 H3915 H1931 H559 _ H3068 H3947 H853 H6499 H7794

אשר לאביך ופר השני שבע שנים והרסת את־מזבח הבעל אשר
ashr l·abi·k u·phr e·shni shbo shnim u·ersth ath - mzbch e·bol ashr
which to·father-of·you and·young-bull-of the·second seven years and·you-demolish » altar-of the·Baal which
H834 H1 H6499 H8145 H7651 H8141 H2040 H853 H4196 H1168 H834

Jdg 6:26 ולאביך ואת־האשרה אשר־עליו תכרת ובנית מזבח׃
l·abi·k e·ashre - u·ath ashr oli·u - thkrth u·bnith mzbch :
to·father-of·you the·fetish-of-happiness and·» which on·him you-shall-cut-down and·you-build altar
H1 H842 H853 H834 H5921 H3772 H1129 H4196

ליהוה אלהיך על ראש המעוז הזה במערכה ולקחת את־הפר
l·ieue alei·k ol rash e·mouz e·ze b·morke u·lqchth ath - e·phr
to·Yahweh Elohim-of·you on summit-of the·stronghold the·this in·the·arrangement and·you-take » the·young-bull
H3068 H430 H5921 H7218 H4581 H2088 H4634 H3947 H853 H6499

השני והעלית עולה בעצי האשרה אשר תכרת׃
e·shni u·eolith oule b·otzi e·ashre ashr thkrth :
the·second and·you-offer-up ascent-offering in·woods-of the·fetish-of-happiness which you-shall-cut-down
H8145 H5927 H5930 H6086 H842 H834 H3772

Jdg 6:27 ויקח גדעון עשרה אנשים מעבדיו ויעש כאשר דבר אליו
u·iqch gdoun oshre anshim m·obdi·u u·iosh k·ashr dbr ali·u
and·he-is-taking Gideon ten mortals from·servants-of·him and·he-is-doing as·which he-spoke to·him
H3947 H1439 H6235 H582 H5650 H6213 H834 H1696 H413

יהוה ויהי כאשר ירא את־בית אביו ואת־אנשי העיר מעשות
ieue u·iei k·ashr ira bith - ath abi·u u·ath anshi - e·oir m·oshuth
Yahweh and·he-is-becoming as·which he-feared household-of » father-of·him and·» mortals-of the·city from·to-do-of
H3068 H1961 H834 H3372 H1004 H853 H1 H853 H582 H5892 H6213

Jdg 6:28 יומם ויעש לילה׃ וישכימו אנשי העיר בבקר והנה
iumm u·iosh lile : u·ishkimu anshi e·oir b·bqr u·ene
by-day and·he-is-doing night and·they-are-rising-early mortals-of the·city in·the·morning and·behold !
H3119 H6213 H3915 H7925 H582 H5892 H1242 H2009

נתץ מזבח הבעל והאשרה אשר־עליו כרתה ואת
nthtz mzbch e·bol u·e·ashre ashr - oli·u krthe u·ath
he-was-broken-down altar-of the·Baal and·the·fetish-of-happiness which on·him she-was-cut-down and·»
H5422 H4196 H1168 H842 H834 H5921 H3772 H853

22 Then Gideon discerned that he was a messenger of Yahweh; and Gideon said, Alas, my Lord Yahweh, for the reason that I have seen a messenger of Yahweh face to face—.

23 But Yahweh said to him, Peace be to you! Do not fear; you shall not die.

24 Then Gideon built there an altar to Yahweh and called it Yahweh-shalom. Until this day it still is in Ophrah of the Abiezrite.

25 It came to be in that night that Yahweh said to him, Take the young bull, the bull that belongs to your father, that is, the second-born young bull of seven years; demolish the altar of Baal that belongs to your father, and cut down the Asherah pole beside it.

26 Then build an altar to Yahweh your Elohim on the summit of this stronghold in the proper arrangement. Take the second-born young bull and offer it up as an ascent offering with the wood of the Asherah pole that you shall cut down.

27 So Gideon took ten men of his servants and did just as Yahweh had told him; that is, he worked at night because he feared his father's household and the people of the city too much to do it by day.

28 When the people of the city rose early in the morning, behold, the altar of Baal had been broken down and the Asherah pole beside it had been cut down, and the second-born young bull had been offered up on the newly built altar.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הפר השני העלה על־המזבח הבנוי : Jdg 6:29 : ויאמרו איש
e·phr e·shni eole ol - e·mzbch e·bnui : 6:29 u·iamru aish
the·young-bull the·second he-was-[c]offered-up on the·altar the·one-being-built and·they-are-saying man
H6499 H8145 H5927 H5921 H4196 H1129 H559 H376

אל־רעהו מי עשה הדבר הזה וידרשו ויבקשו ויאמרו
ro·eu - al mi oshe e·dbr e·ze u·idrshu u·ibqshu u·iamru
associate-of·him to [a]who ? he-did the·thing the·this and·they-are-inquiring and·they-are-[m]seeking and·they-are-saying
H7453 H413 H4310 H6213 H1697 H2088 H1875 H1245 H559

גדעון בן־יואש עשה הדבר הזה : Jdg 6:30 : ויאמרו אנשי העיר אל־יואש
bn gdoun - iuash oshe e·dbr e·ze : 6:30 u·iamru anshi e·oir al - iuash
son·of Gideon Joash he·did the·thing the·this and·they-are-saying mortals·of the·city to Joash
H1121 H1439 H3101 H6213 H1697 H2088 H559 H582 H5892 H413 H3101

הוצא את־בנך וימת כי נתץ את־מזבח הבעל וכי כרת
eutza bn·k - ath u·imth ki nthtz ath - mzbch e·bol u·ki krth
[c]bring-forth-you ! son·of·you » and·he-shall-die that he-broke-down » altar-of the·Baal and·that he-cut-down
H3318 H1121 H853 H4191 H3588 H5422 H853 H4196 H1168 H3588 H3772

האשרה אשר־עליו : Jdg 6:31 : ויאמר יואש לכל אשר־עמדו עליו האתם
e·ashre oli·u - ashr : 6:31 u·iamr iuash l·kl ashr - omdu oli·u e·athm
the·fetish-of-happiness which on·him : 6:31 and·he-is-saying Joash to·all who they-stood on·him ?·you[p]
H842 H834 H5921 : 6:31 H559 H3101 H3605 H834 H5975 H5921 H859

תריבון לבעל אם־אתם תושיעון אותו אשר יריב לו
thribu·n l·bol athm - am thushiou·n auth·u ashr irib l·u
you[p]-are-contending for·the·Baal or you[p] you[p]-are-[c]saving » ·him who he-is-contending for·him
H7378 H1168 H518 H859 H3467 H853 H834 H7378 _

יומת עד־הבקר אם־אלהים הוא ירב לו כי נתץ את־
iumth e·bqr - od aleim - am eua irb l·u nthtz ki ath -
he-shall-be-[c]put-to-death still the·morning if Elohim he he-shall-contend for·him that he-breaks-down » -
H4191 H5704 H518 H430 H1931 H7378 _ H3588 H5422 H853

מזבחו : Jdg 6:32 : ויקרא־לו ביום־ההוא ירבעל לאמר ירב בו הבעל
mzbch·u : 6:32 : u·iqra - l·u b·ium - e·eua irbol l·amr irb b·u e·bol
altar·of·him : 6:32 : and·he-is-calling - to·him in·[the]·day - the·he Jerub-Baal to-to-say-of he-shall-contend in·him the·Baal
H4196 : 6:32 : H7121 _ H3117 H1931 H3378 H559 H7378 _ H1168

כי נתץ את־מזבחו : פ Jdg 6:33 וכל־מדין ועמלק ובני־קדם נאספו
ki nthtz ath - mzbch·u : p 6:33 u·kl - mdin - u·omlq u·bni - qdm nasphu
that he-broke-down » altar·of·him : p and·all·of Midian and·Amalek and·sons·of east they-[n]gathered
H3588 H5422 H853 H4196 : p H3605 H4080 H6002 H1121 H6924 H622

יחדו ויעברו ויחנו בעמק יזרעאל : Jdg 6:34 ורוח יהוה
ichdu u·iobru u·ichnu b·omq izroal : 6:34 u·ruch ieue
together and·they-are-crossing-over and·they-are-encamping in·vale·of Jezreel : 6:34 and·spirit·of Yahweh
H3162 H5674 H2583 H6010 H3157 : 6:34 H7307 H3068

לבשה את־גדעון ויתקע בשופר ויזעק אביעזר אחריו :
lbshe ath - gdoun u·ithqo b·shuphr u·izoq abiozr achri·u :
she·clothed » Gideon and·he-is-blowing in·[the]·trumpet and·he-is-being-convoked Abiezer after·him
H3847 H853 H1439 H8628 H7782 H2199 H44 H310

ומלאכים שלח בכל־מנשה ויזעק גם־הוא אחריו ומלאכים
u·mlakim shlch b·kl - mnshe u·izoq gm - eua achri·u u·mlakim
and·messengers he-sent in·all·of Manasseh and·he-is-being-convoked moreover he after·him and·messengers
H4397 H7971 H3605 H4519 H2199 H1571 H1931 H310 H4397

שלח באשר ובזבלון ובנפתלי ויעלו לקראתם : Jdg 6:36 ויאמר
shlch b·ashr u·b·zblun u·b·nphthli u·iolu l·qrath·m : 6:36 u·iamr
he-sent in·Asher and·in·Zebulun and·in·Naphtali and·they-are-coming-up to·to-meet-of·them : 6:36 and·he-is-saying
H7971 H836 H2074 H5321 H5927 H7125 : 6:36 H559

29 + They [l]said, each to his associate, [a]Who did [t]this [t]thing? + They [l]inquired and [l]discovered and [l]said, Gideon son of Joash, he did [t]this [t]thing.

30 +Then the [mt]people of the city [sa]demanded [t]of Joash, [c]Bring forth [»]your son, +for he must die [f]because he broke down [»]the altar of Baal and [f]because he cut down the Asherah pole [w on]beside it.

31 +But Joash [sa]replied to all who stood [on]against him, Do you[/] have to [l]contend for Baal, [if]or must you[/] [c]keep [»]him in [l]safety? Whoever [l]contends for him shall be [c]put to death [fr]by [t]morning. If he is an elohim, let him contend for himself [f]when someone breaks down [»]his altar.

32 +So one [l]called [›] him[◊] Jerub-baal [/] [t]that day, [›] saying[-], Let the Baal contend [i]against him, [f]since he broke down [»]his altar.

33 + All Midian, + Amalek, and the sons of the east gathered together; + they [l]crossed over and [l]encamped in the vale of Jezreel.

34 +Then the spirit of Yahweh clothed [»]Gideon; + he [l]blew [/] the trumpet, and Abiezer was [l]convoked after him.

35 He +also sent messengers [t]through all of Manasseh, and they[/] [mr]too were [l]convoked after him. He +then sent messengers [t]through Asher and [/] Zebulun and [/] Naphtali, and they came [l]up to meet them.

36 + Gideon [l]said to the One, Elohim, Should You really

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גדעון אל־האלהים אם־ישך מושיע בידי את־ישראל כאשר דברת :
dbrth k·ashr ishral - ath b·id·i mushio ish·k - am e·aleim - al gdoun :
you-[m]spoke as·which Israel » in·hand-of·me one-[c]saving there-is·you if the·Elohim to Gideon
H1696 H834 H3478 H853 H3027 H3467 H3426 H518 H430 H413 H1439

Jdg 6:37 הנה אנכי מציג את־גזת הצמר בגרן אם טל יהיה על־
ene anki mtzig ath - gzth e·tzmr b·grn am tl ieie ol -
behold ! I [c]putting » fleece-of the·wool in·[the]·threshing-site if night-mist he-is-becoming on
H2009 H595 H3322 H853 H1492 H6785 H1637 H518 H2919 H1961 H5921

הגזה לבדה ועל־כל־הארץ חרב וידעתי כי־תושיע בידי את־
e·gze l·bd·e u·ol - kl - e·artz chrb u·idothi ki - thushio b·id·i ath -
the·fleece to·alone-of·her and·on all-of the·earth drought and·I-know that you-shall-[c]save in·hand-of·me »
H1492 H905 H5921 H3605 H776 H2721 H3045 H3588 H3467 H3027 H853

ישראל כאשר דברת : Jdg 6:38 ויהי כן וישכם ממחרת
ishral k·ashr dbrth : u·iei kn - u·ishkm m·mchrth
Israel as·which you-[m]spoke : and·he-is-becoming so and·he-is-[c]rising-early from·morrow
H3478 H834 H1696 H1961 H3651 H7925 H4283

ויזר את־הגזה וימץ טל מן־הגזה מלוא הספל מים :
u·izr ath - e·gze u·imtz tl mn - e·gze mlua e·sphl mim :
and·he-is-pressing-out » the·fleece and·he-is-wringing-out night-mist from the·fleece fullness-of the·jorum waters
H2115 H853 H1492 H4680 H2919 H4480 H1492 H4393 H5602 H4325

Jdg 6:39 ויאמר גדעון אל־האלהים אל־יחר אפך בי ואדברה
u·iamr gdoun al - e·aleim al - ichr aph·k b·i u·adbre
and·he-is-saying to Gideon and·he-is-saying must-not-be the·Elohim to anger-of·you he-is-being-hot in·me and·I-shall-[m]speak
H559 H1439 H413 H430 H408 H2734 H639 _ H1696

אך הפעם אנסה נא־רק־הפעם בגזה יהי־נא חרב אל־הגזה
ak e·phom anse na - rq - e·phom b·gze iei - na chrb al - e·gze
yea the·once I-shall-[m]try please ! but the·once in·[the]·fleece he-shall-become please ! to drought to the·fleece
H389 H6471 H5254 H4994 H7535 H6471 H1492 H1961 H4994 H2721 H413 H1492

Jdg 6:40 ויעש אלהים כן בלילה : לבדה ועל־כל־הארץ יהיה־טל
u·iosh aleim kn b·lile : l·bd·e u·ol - kl - e·artz ieie - tl
and·he-is-doing Elohim so in·[the]·night : to·alone-of·her and·on all-of the·earth he-shall-become night-mist
H6213 H430 H3651 H3915 H905 H5921 H3605 H776 H1961 H2919

ההוא ויהי־חרב אל־הגזה לבדה ועל־כל־הארץ היה טל :פ
e·eua u·iei - chrb - al e·gze - l·bd·e u·ol - kl - e·artz eie tl : p
the·he and·he-is-becoming to drought to the·fleece to·alone-of·her and·on all-of the·earth he-became night-mist
H1931 H1961 H2721 H413 H1492 H905 H5921 H3605 H776 H1961 H2919

Jdg 7:1 וישכם ירבעל הוא גדעון וכל־העם אשר אתו ויחנו
u·ishkm irbol eua gdoun u·kl - e·om ashr ath·u u·ichnu
and·he-is-[c]rising-early Jerub-Baal he Gideon and·all-of the·people who »with·him and·they-are-encamping
H7925 H3378 H1931 H1439 H3605 H5971 H834 H854 H2583

על־עין־חרד ומחנה מדין היה־לו מצפון מגבעת המורה בעמק :
ol - oin~chrd u·mchne mdin eie - l·u tzphun m·gboth e·mure b·omq :
on Spring-of~Harod and·camp-of Midian he·was[bc] to·him from·north from·hill-of the·Moreh in·[the]·vale
H5921 H5878 H4264 H4080 H1961 _ H6828 H1389 H4176 H6010

Jdg 7:2 ויאמר יהוה אל־גדעון רב העם אשר אתך מתתי את־מדין
u·iamr ieue al - gdoun rb e·om ashr ath·k m·thth·i ath - mdin
and·he-is-saying Yahweh to Gideon many the·people who »with·you from·to-give-of·me » Midian
H559 H3068 H413 H1439 H7227 H5971 H834 H854 H5414 H853 H4080

בידם פן־יתפאר עלי ישראל לאמר ידי הושיעה לי :
b·id·m phn - ithphar ol·i ishral l·amr id·i eushioe l·i :
in·hand-of·them lest he-shall-beautify-himself on·me Israel to·to-say-of hand-of·me she-[c]saved to·me
H3027 H6435 H6286 H5921 H3478 H559 H3027 H3467 _

mean to save[l] »Israel [l]by my hand just as You have [sp]promised,

37 behold, I am putting »a fleece of [x]wool [l]on the threshing-site. Should night mist come to [l]be on the fleece [it] alone [+]while there is dryness all over the earth, [+]then I will know that You shall save »Israel [l]by my hand just as You have [sp]promised.

38 And it [l]became so. [+] He [c]rose [l]early [f]on the morrow and [l]pressed out »the fleece; and he [l]wrung out the night mist from the fleece, [x]a jorum full of water.

39 [+]Then Gideon [l]said to the One, Elohim, Let Your anger not grow [l]hot [f]against me; [+] let me speak [y]only [•du]once more. Let me try, I pray, but [•du]once more [l]with the fleece. Let the dryness [pr]now [b]be [M]on[~sֹ] the fleece [it] alone, and may there [b]be night mist all over the earth.

40 And Elohim [l]did so [i] [x]that night; [+] there [l][b]was dryness [M]on[~s] the fleece [it] alone, [+]while there [b]was night mist all over the earth.

1 [+]Then Jerub-baal, that is, Gideon, [c]rose [l]early, and all the people who were »with him. [+] They [l]encamped [on]beside the spring of Harod; and the camp of Midian [b]was in the vale [f] north [›]of him, [f]below the hill of Moreh.

2 [+] Yahweh [l]said to Gideon, The people [w] »with you are too many [f]for Me to [g]deliver[-] »Midian into their hand, lest Israel might vaunt himself [on]against Me, [›] saying[-], My own hand has saved [›] me.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jdg 7:3 ועתה קרא נא באזני העם לאמר מי־ירא וחרד ישב
u·othe and·now qra na b·azni e·om l·amr mi - ira u·chrd ishb
and·now call-you ! please ! in·ears-of the·people to·to-say-of any ? fearing and·trembling he-shall-return
H6258 H7121 H4994 H241 H5971 H559 H4310 H3373 H2730 H7725

ויצפר מהר הגלעד וישב מן־העם עשרים ושנים אלף
u·itzphr m·er e·glod u·ishb mn - e·om oshrim u·shnim alph
and·he-shall-scurry from·mountain-of the·Gilead and·he-is-returning from the·people twenty and·two thousand
H6852 H2022 H1568 H7725 H4480 H5971 H6242 H8147 H505

ועשרת אלפים נשארו ס׃ Jdg 7:4 ויאמר יהוה אל־גדעון עוד העם רב
u·oshrth alphim nsharu s׃ u·iamr ieue al - gdoun oud e·om rb
and·ten-of thousands they-[n]remained u·iamr Yahweh to Gideon still the·people many
H6235 H505 H7604 H559 H3068 H413 H1439 H5750 H5971 H7227

הורד אותם אל־המים ואצרפנו לך שם והיה אשר אמר אליך
eurd auth·m al - e·mim u·atzrph·nu l·k shm u·eie ashr amr ali·k
[c]take-down-you ! to »·them the·waters and·I-shall-refine·him for·you there and·he-becomes whom I-shall-say to·you
H3381 H853 H413 H4325 H6884 _ H8033 H1961 H834 H559 H413

זה ילך אתך הוא ילך אתך וכל אשר־אמר אליך זה לא־ילך
ze ilk ath·k eua ilk ath·k u·kl ashr - amr ali·k ze la - ilk
this-one he-shall-go »with·you he he-shall-go with·you and·all whom - I-shall-say to·you this-one not - he-shall-go
H2088 H1980 H854 H1931 H1980 H854 H3605 H834 - H559 H413 H2088 H3808 - H1980

עמך הוא לא ילך ׃ Jdg 7:5 ויורד את־העם אל־המים ס ויאמר
om·k eua la ilk ׃ u·iurd ath - e·om al - e·mim s u·iamr
with·you he not he-shall-go ׃ and·he-is-[c]taking-down » the·people to the·waters the·waters and·he-is-saying
H5973 H1931 H3808 H1980 ׃ H3381 H853 H5971 H413 H4325 H4325 H559

יהוה אל־גדעון כל אשר־ילק בלשונו מן־המים כאשר ילק הכלב
ieue al - gdoun kl ashr - ilq b·lshun·u mn - e·mim k·ashr ilq e·klb
Yahweh to Gideon all who - he-is-lapping in·tongue-of·him from the·waters as·which he-is-lapping the·dog
H3068 H413 H1439 H3605 H834 - H3952 H3956 H4480 H4325 H834 H3952 H3611

תציג אותו לבד וכל אשר־יכרע על־ברכיו לשתות ׃
thtzig auth·u l·bd u·kl ashr - ikro ol - brki·u l·shthuth ׃
you-shall-[c]put »·him to·aside and·all who - he-is-bowing-down on knees-of·him to·to-drink-of
H3322 H853 H905 H3605 H834 H3766 H5921 H1290 H8354 ׃

Jdg 7:6 ויהי מספר המלקקים בידם אל־פיהם שלש מאות איש
u·iei msphr e·mlqqim b·id·m al - phi·em shlsh mauth aish
and·he-is-becoming number-of the·ones-[m]lapping in·hand-of·them to mouth-of·them three-of hundreds man
H1961 H4557 H3952 H3027 H413 H6310 H7969 H3967 H376

וכל יתר העם כרעו על־ברכיהם לשתות מים ס׃ Jdg 7:7 ויאמר
u·kl ithr e·om krou ol - brki·em l·shthuth mim s׃ u·iamr
and·all-of and·all rest-of the·people they-bowed-down on knees-of·them to·to-drink-of waters ׃ and·he-is-saying
H3605 H3499 H5971 H3766 H5921 H1290 H8354 H4325 ׃ H559

יהוה אל־גדעון בשלש מאות האיש המלקקים אושיע אתכם ונתתי את־מדין
ieue al - gdoun b·shlsh mauth e·aish e·mlqqim aushio ath·km u·nththi ath - mdin
Yahweh to Gideon in·three-of hundreds the·man the·ones-[m]lapping I-shall-[c]save »·you[(p)] and·I-give » Midian
H3068 H413 H1439 H7969 H3967 H376 H3467 H853 H5414 H853 H4080

בידך וכל־העם ילכו איש למקמו ׃ Jdg 7:8 ויקחו את־צדה
b·id·k u·kl - e·om ilku aish l·mqm·u ׃ u·iqchu ath - tzde
in·hand-of·you and·all-of the·people they-shall-go man to·place[ri]-of·him ׃ and·they-are-taking » provision
H3027 H3605 H5971 H1980 H376 H4725 ׃ H3947 H853 H6720

העם בידם ואת שופרתיהם ואת כל־איש ישראל שלח איש לאהליו
e·om b·id·m u·ath shuphrthi·em u·ath kl - aish ishral shlch aish l·aeli·u
the·people in·hand-of·them and·» trumpets-of·them and·» all-of - man Israel he-[m]sent-away man to·tents-of·him
H5971 H3027 H853 H7782 H853 H3605 H376 - H3478 H7971 H376 H168

3 [+]So now call out [pr] into the ears of the people, [›] saying[-], Anyone fearful and trembling may return and scurry from Mount [-]Gilead. [+] Twenty-two contingents[◊] [f]of the people [l]returned, and ten contingents remained.

4 [+]Yet Yahweh [l]said to Gideon, The people are [fr]still too many; [c]take [»]them down to the water, and I shall sift them out for you there. [+] It will come to be, anyone of whom I [l:sa]tell [›] you, This one shall go [»]with you, he[/] shall go [»]with you; [+]but anyone of whom I [l:sa]tell [›] you, This one shall not go with you, he[/] shall not go.

5 [+]So he [c]took [»]the people [l]down to the water; and Yahweh [l]said to Gideon, Anyone who [l]laps [/]with his tongue from the water, just as [*]a dog [l]laps, you shall put [»]him aside, [+]also anyone who [l]crouches on his knees to drink.

6 [+] The number of [*]those lapping [/]with their hand to their mouth [l:b]was three hundred men; [+]as for all the rest of the people, they crouched [/]on their knees to drink water.

7 [+]Then Yahweh [l]said to Gideon, [/]With the three hundred men [*]who were lapping I shall save [»=]you, and I will [g]deliver [»]Midian into your hand; [+] let all the other people go, each to his own [ri]place.

8 [+] They [l]took [»]the [-]jars of[-◊] the people [-]from[-] their hand and [»]their trumpets, and he dismissed [»]all the men of Israel, each to his tents; [+]yet [/]to the three hundred men he [c]held fast. [+]As for the camp of Midian, it [b]was [f] [u]below [›] him in the vale.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ובשלש ־מאות האיש החזיק ומחנה מדין היה לו מתחת בעמק : פ
u·b·shlsh - mauth e·aish echziq u·mchne mdin eie l·u m·thchth b·omq : p
and·in·three-of hundreds the·man he-[c]held-fast and·camp-of Midian he-was[bc] to·him from·under in·[the]·vale
H7969 H3967 H376 H2388 H4264 H4080 H1961 _ H8478 H6010

Jdg 7:9 ויהי בלילה ההוא ויאמר אליו יהוה קום רד במחנה כי
u·iei b·lile e·eua u·iamr ali·u ieue qum rd b·mchne ki
and·he-is-being[bc] in·[the]·night the·he and·he-is-saying to·him Yahweh arise-you ! go-down-you ! in·[the]·camp that
H1961 H3915 H1931 H559 H413 H3068 H6965 H3381 H4264 H3588

נתתיו בידך : Jdg 7:10 ואם ־ירא אתה לרדת רד אתה ופרה נערך
nththi·u b·id·k : ira - u·am athe l·rdth rd athe u·phre nor·k
I-gave·him in·hand-of·you : one-fearing and·if to·to-descend-of go-down-you ! you and·Purah lad-of·you
H5414 H3027 H3373 H518 H3381 H3381 H859 H6513 H5288

אל ־המחנה : Jdg 7:11 ושמעת מה ־ידברו ואחר תחזקנה ידיך
al - e·mchne : u·shmoth me idbru - u·achr thchzqne idi·k
to the·camp : and·you-hear what ? they-are-[m]speaking and·afterward they-shall-be-steadfast hands-of·you
H413 H4264 H8085 H4100 H1696 H310 H2388 H3027

וירדת במחנה וירד הוא ופרה נערו אל ־קצה החמשים
u·irdth b·mchne u·ird eua u·phre nor·u al - qtze e·chmshim
and·you-go-down in·[the]·camp and·he-is-descending he and·Purah lad-of·him to outmost-part-of the·ones-being-fiftied
H3381 H4264 H3381 H1931 H6513 H5288 H413 H7097 H2571

אשר במחנה : Jdg 7:12 ומדין ועמלק וכל ־בני ־קדם נפלים בעמק כארבה
ashr b·mchne : u·mdin u·omlq u·kl bni - qdm nphlim b·omq k·arbe
who in·[the]·camp : and·Midian and·Amalek and·all-of sons-of east ones-having-fallen in·[the]·vale as·[the]·locust
H834 H4264 H4080 H6002 H3605 H1121 H6924 H5307 H6010 H697

לרב ולגמליהם אין מספר כחול שעל ־שפת הים לרב :
l·rb u·l·gmli·em ain msphr k·chul sh·ol shphth - e·im l·rb :
to·[the]·multitude and·to·camels-of·them there-is-no number as·[the]·sand which·on shore-of the·sea to·[the]·multitude
H7230 H1581 H369 H4557 H2344 H5921 H8193 H3220 H7230

Jdg 7:13 ויבא גדעון והנה ־איש מספר לרעהו חלום ויאמר הנה
u·iba gdoun u·ene aish - msphr l·ro·eu chlum u·iamr ene
and·he-is-coming Gideon and·behold ! man [m]relating to·associate-of·him dream and·he-is-saying behold !
H935 H1439 H2009 H376 H5608 H7453 H2472 H559 H2009

חלום חלמתי והנה צלול K | צליל Q | לחם שערים מתהפך במחנה מדין
chlum chlmthi u·ene tzlul | tzlil | lchm shorim mthephk b·mchne mdin
dream I-dreamed and·behold ! one-roasted-of | one-roasted-of | bread-of barleys turning-himself in·camp-of Midian
H2472 H2492 H2009 H6742 | H6742 | H3899 H8184 H2015 H4264 H4080

ויבא עד ־האהל ויכהו ויפל ויהפכהו למעלה ונפל
u·iba od - e·ael u·ik·eu u·iphl u·iephk·eu l·mol·e u·nphl
and·he-is-coming unto the·tent and·he-is-[c]smiting·him and·he-is-falling and·he-is-overturning·him to·up·ward and·he-falls
H935 H5704 H168 H5221 H5307 H2015 H4605 H5307

Jdg 7:14 האהל : ויען רעהו ויאמר אין זאת בלתי אם ־חרב גדעון
e·ael : u·ion ro·eu u·iamr ain zath blthi chrb - am gdoun
the·tent : and·he-is-answering associate-of·him and·he-is-saying there-is-no this except only sword-of Gideon
H168 H6030 H7453 H559 H369 H2063 H1115 H518 H2719 H1439

בן ־יואש איש ישראל נתן האלהים בידו את ־מדין ואת ־כל ־המחנה : פ
bn - iuash aish ishral nthn e·aleim b·id·u ath - mdin u·ath - kl e·mchne : p
son-of Joash man-of Israel he-gave the·Elohim in·hand-of·him » Midian and·» all-of the·camp
H1121 H3101 H376 H3478 H5414 H430 H3027 H853 H4080 H853 H3605 H4264

Jdg 7:15 ויהי כשמע גדעון את ־מספר החלום ואת ־שברו וישתחו
u·iei k·shmo gdoun ath - msphr e·chlum u·ath - shbr·u u·ishthchu
and·he-is-becoming as·to-hear-of Gideon » tale-of the·dream and·» explication-of·him and·he-is-[s]worshiping
H1961 H8085 H1439 H853 H4557 H2472 H853 H7667 H7812

9 + It [b]was in [c]that night +that Yahweh [l]said to him, Arise, charge down [f]against the camp, for I have [g]delivered it into your hand.

10 +But should you be fearful to descend, go down to the camp, you and your lad Purah,

11 and you will hear what they are [sp]saying. + Thereafter your hands shall be steadfast, and you will charge down [f]against the camp. +So he[j] [l]descended +with his lad Purah to the outposts of the fivefold deployment [w] in the camp.

12 +Now Midian, + Amalek, and all the sons of the east were in the vale, fallen[l] in [y]as numerous as locusts; and [y] their camels were without number, [y]as numerous as the sand [w] on the seashore.

13 +When Gideon [l]came down, + behold, a man was relating a dream to his associate, + [l]saying, Behold, I dreamed a dream; + [bd]there was a round loaf of barley bread tumbling into the camp of Midian. + It [l]came [fr]to the tent and [l]smote it so +that it [l]fell; + it [l]turned it over, and the tent fell flat.

14 And his associate [l]answered, + [l]saying, This is no [un]other [fr]than the sword of Gideon son of Joash, a man of Israel; into his hand the One, Elohim, has [g]delivered »Midian and »the entire camp.

15 + It came to [l]be [as]when Gideon heard »the tale of the dream and »its explication +that he [l]worshiped [z]Yahweh[0]. +

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וישב	אל־מחנה	ישראל	ויאמר	קומו	כי־נתן	יהוה	בידכם	את־	
u·ishb	al - mchne	ishral	u·iamr	qumu	ki - nthn	ieue	b·id·km	ath -	
and·he-is-returning	to camp-of	Israel	and·he-is-saying	arise-you(p) !	that he-gave	Yahweh	in·hand-of·you(p)	»	
H7725	H413 H4264	H3478	H559	H6965	H3588 H5414	H3068	H3027	H853	

He [l]returned to the camp of Israel and [l]said, Arise, for Yahweh has [g]delivered [»]the camp of Midian into your hand.

מחנה מדין׃	Jdg 7:16 ויחץ		את־שלש־מאות	האיש	שלשה	ראשים	ויתן		
mchne mdin :	u·ichtz		mauth - shlsh - ath	e·aish	shlshe	rashim	u·ithn		
camp-of Midian	and·he-is-dividing		hundreds three-of »	the·man	three	heads	and·he-is-giving		
H4264 H4080	H2673		H3967 H7969 H853	H376	H7969	H7218	H5414		

16 + He [l]divided [»]the three hundred men into three bands and [l][g]put trumpets into the hands of all of them, and empty jars, +with torches inside the jars.

שופרות ביד־כלם	וכדים רקים	ולפדים בתוך	הכדים׃	Jdg 7:17	ויאמר				
b·id shuphruth - kl·m	u·kdim rqim	u·lphdim b·thuk	e·kdim :		u·iamr				
in·hand-of trumpets all-of·them	and·jars empty-ones	and·torches in·midst-of	the·jars		and·he-is-saying				
H3027 H7782 H3605	H3537 H7386	H3940 H8432	H3537		H559				

17 +Then he [l][sa]told [›] them, [l][see]Watch [f] me, and [l]do [so]likewise. Behold, +when I come[l] [f]to the outposts of the camp, +then it must [b]occur that just as I shall do, you shall do [so]likewise.

אליהם ממני תראו	וכן תעשו	והנה אנכי בא	בקצה	המחנה					
ali·em mm·ni thrau	u·kn thoshu	u·ene anki ba	b·qtze	e·mchne					
to·them from·me you(p)-shall-see	and·so you(p)-shall-do	and·behold ! I coming	in·outmost-part-of	the·camp					
H413 H4480 H7200	H3651 H6213	H2009 H595 H935	H7097	H4264					

והיה כאשר־אעשה	כן תעשון	Jdg 7:18 :	ותקעתי בשופר	אנכי וכל־אשר					
u·eie k·ashr - aoshe	kn thoshu·n	:	b·shuphr u·thqothi	anki u·kl - ashr					
and·he-becomes as·which I-shall-do	so I-shall-do		and·I-blow in·the·trumpet	I and·all-of who					
H1961 H834 H6213	H3651 H6213		H8628 H7782	H595 H3605 H834					

18 +When I blow [i] the trumpet, I and all who are [»]with me, +then you[/mr] also blow [i] the trumpets round about the entire camp and [sa]shout, [7]A sword[cs] for Yahweh and for Gideon!

אתי ותקעתם	בשופרות גם	אתם סביבות	כל־המחנה	ואמרתם	ליהוה				
ath·i u·thqothm	b·shuphruth gm	athm - sbibuth	kl	e·mchne - u·amrthm	l·ieue				
»with·me and·you(p)-blow	in·the·trumpets moreover	you(p) round-about	all-of	the·camp and·you(p)-say	for·Yahweh				
H854 H8628	H7782 H1571	H859 H5439	H3605	H4264 H559	H3068				

ולגדעון׃ פ	Jdg 7:19 ויבא		גדעון ומאה־איש	אשר־אתו	בקצה	המחנה			
u·l·gdoun : p	u·iba		u·mae gdoun	aish - ashr	ath·u -	b·qtze	e·mchne		
and·for·Gideon	and·he-is-coming		and·hundred Gideon	man who	»with·him	in·outmost-part-of	the·camp		
H1439	H935		H3967 H1439	H376 H834	H854	H7097	H4264		

19 +So Gideon and the hundred men who were [»]with him, [l]came [i]to the outposts of the camp at the beginning of the middle [v]vigil, when they had [y]just performed the setting up[-] of [»]the guards[l]. +So they [l]blew [i] the trumpets and shattered[-] the jars [w] in their hands.

ראש	האשמרת התיכונה	אך הקם	הקימו	את־השמרים	ויתקעו				
rash	e·ashmrth e·thikune	ak eqm	eqimu	e·shmrim - ath	u·ithqou				
beginning-of	the·vigil the·middle	yea to-[c]set-up	they-performed	the·ones-guarding »	and·they-are-blowing				
H7218	H821 H8484	H389 H6965	H6965	H8104 H853	H8628				

בשופרות ונפוץ	הכדים אשר בידם	Jdg 7:20 :	ויתקעו	שלשת הראשים					
b·shuphruth u·nphutz	e·kdim ashr b·id·m	:	u·ithqou	shlshth e·rashim					
in·the·trumpets and·to-shatter	the·jars which in·hand-of·them		and·they-are-blowing	three-of the·heads					
H7782 H5310	H3537 H834 H3027		H8628	H7969 H7218					

20 +Then the three bands [l]blew [i] the trumpets and [l]broke the jars. + They [c]held [l]fast in their left hand [i] the torches, and in their right hand the trumpets to blow; and they [l]called out, A sword for Yahweh and for Gideon!

בשופרות וישברו	הכדים ויחזיקו	ביד־שמאולם בלפדים							
b·shuphruth u·ishbru	e·kdim u·ichziqu	b·id shmaul·m - b·lphdim							
in·the·trumpets and·they-are-breaking	the·jars and·they-are-[c]holding-fast	in·hand-of left-of·them in·the·torches							
H7782 H7665	H3537 H2388	H3027 H8040 H3940							

וביד־ימנם	השופרות לתקוע	ויקראו	חרב ליהוה	ולגדעון׃					
u·b·id imin·m -	e·shuphruth l·thquo	u·iqrau	chrb l·ieue	: u·l·gdoun					
and·in·hand-of right-of·them	the·trumpets to-to-blow-of	and·they-are-calling	sword for·Yahweh	and·for·Gideon					
H3027 H3225	H7782 H8628	H7121	H2719 H3068	H1439					

Jdg 7:21 ויעמדו	איש תחתיו	סביב למחנה	וירץ	כל־המחנה					
u·iomdu	aish thchthi·u	sbib l·mchne	u·irtz	kl - e·mchne					
and·they-are-standing	man under·him	round-about to·the·camp	and·he-is-running	all-of the·camp					
H5975	H376 H8478	H5439 H4264	H7323	H3605 H4264					

21 +While each man [l]stood [u]in his place, round about [›] the camp, + the entire force ~[l]awoke~;[◊] + they [l]shouted and [c]took to [l]flight.

ויריעו	ויניסו K	וינוסו Q	Jdg 7:22 :	ויתקעו	שלש־				
u·iriou	u·inisu	u·inusu	:	u·ithqou	shlsh -				
and·they-are-[c]shouting	and·they-are-[c]taking-to-flight	and·they-are-fleeing		and·they-are-blowing	three-of				
H7321	H5127	H5127		H8628	H7969				

22 For +when the three hundred [l]blew the trumpets, + Yahweh [lp]set [»]the sword of each man [f]against his associate +

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מאות השופרות וישם יהוה את חרב איש ברעהו ובכל־המחנה
e·mchne - u·b·kl b·ro·eu aish chrb ath ieue u·ishm e·shuphruth mauth
the·camp and·in·all·of in·associate·of·him man sword·of » Yahweh and·he·is·placing the·trumpets hundreds
H4264 H3605 H7453 H376 H2719 H853 H3068 H7760 H7782 H3967

וינס המחנה עד־בית־השטה צררתה עד שפת־אבל־מחולה על־
u·ins e·mchne od bith~eshte - tzrrth·e od shphth - abl~mchule - ol -
and·he·is·fleeing the·camp as·far·as Beth~the·Shittah Zererah·ward as·far·as ridge·of Abel~Meholah on
H5127 H4264 H5704 H1029 H6888 H5704 H8193 H65 H5921

טבת׃ Jdg ויצעק איש־ישראל מנפתלי ומן־אשר ומן־כל־
tbth : 7:23 u·itzoq aish ishral - m·nphthli u·mn ashr - u·mn kl -
Tabbath and·he·is·being·summoned man·of Israel from·Naphtali and·from Asher and·from all·of
H2888 H6817 H376 H3478 H5321 H4480 H836 H4480 H3605

23 +Now the men of Israel were [cry]summoned from Naphtali and [f] Asher and [f] all Manasseh; and they [l]pursued after Midian.

מנשה וירדפו אחרי מדין׃ Jdg ומלאכים שלח גדעון בכל־הר
mnshe u·irdphu achri mdin : 7:24 u·mlakim shlch gdoun b·kl er -
Manasseh and·they·are·pursuing after Midian : and·messengers he·sent Gideon in·all·of mountain·of
H4519 H7291 H310 H4080 H4397 H7971 H1439 H3605 H2022

אפרים לאמר רדו לקראת מדין ולכדו להם את־המים עד
aphrim l·amr rdu l·qrath mdin u·lkdu l·em ath - e·mim od
Ephraim to·to·say·of come·down·you(p) ! to·to·meet·of Midian and·seize·you(p) ! to·them » the·waters as·far·as
H669 H559 H3381 H7125 H4080 H3920 H853 H4325 H5704

24 Gideon +also sent messengers throughout the hill country of Ephraim, › saying, Come down to meet Midian, and seize »the waters◊ ›against them + »along the Jordan as far as Beth-barah. +Now all the men of Ephraim were [cry]summoned, and they [l]seized »the waters + »along the Jordan as far as Beth-barah.

בית־ברה ואת־הירדן ויצעק כל־איש אפרים וילכדו את־
bith~bre u·ath e·irdn - u·itzoq kl - aish aphrim u·ilkdu ath -
Beth~Barah and·» the·Jordan and·he·is·being·summoned all·of man·of Ephraim and·they·are·seizing »
H1012 H853 H3383 H6817 H3605 H376 H669 H3920 H853

המים עד בית־ברה ואת־הירדן׃ Jdg וילכדו שני־שרי מדין את־ערב
e·mim od bith~bre u·ath e·irdn - : 7:25 u·ilkdu shni - shri - mdin ath - orb
the·waters as·far·as Beth~Barah and·» the·Jordan : and·they·are·seizing two·of chiefs·of Midian » Oreb
H4325 H5704 H1012 H853 H3383 H3920 H8147 H8269 H4080 H853 H6159

25 + They [l]seized two chiefs of Midian, »Oreb and »Zeeb; + they [l]killed »Oreb [f]at the rock of Oreb, and »Zeeb they killed [f]at the winevat of Zeeb, +as they [l]pursued ›after Midian. + They brought the heads of Oreb and Zeeb to Gideon [f] across › the Jordan.

ואת־זאב ויהרגו את־עורב בצור־עורב ואת־זאב הרגו ביקב־זאב
u·iergu zab - u·ath ourb - b·tzur ourb - ath u·iergu zab - u·ath b·iqb-zab
and·they·are·killing Zeeb and·» Oreb in·rock·of Oreb » and·they·are·killing Zeeb and·» in·Winevat·of·Zeeb
H2026 H2062 H853 H6159 H6697 H6159 H853 H2026 H2062 H853

וירדפו אל־מדין וראש ערב וזאב־הביאו אל־גדעון מעבר לירדן׃
u·irdphu al mdin - u·rash orb - u·zab ebiau al - gdoun m·obr l·irdn :
and·they·are·pursuing to Midian and·head·of Oreb and·Zeeb they·c·brought to Gideon from·across to·the·Jordan :
H7291 H413 H4080 H7218 H6159 H2062 H935 H413 H1439 H5676 H3383

1 + The men of Ephraim [l]said to him, [wf]Why have you done ‹this ‹thing to us, not to call › us [f]when you went to fight [f]against Midian? And they [l]contended »with him unyieldingly.

ויאמרו אליו איש אפרים מה־הדבר הזה עשית לנו לבלתי קראות לנו Jdg
u·iamru aliu aish aphrim me - e·dbr e·ze oshith l·nu l·blthi qrauth l·nu 8:1
and·they·are·saying to·him man·of Ephraim what ? the·thing the·this you·did to·us to·so·as·not to·call·of to·us
H559 H413 H376 H669 H4100 H1697 H2088 H6213 _ H1115 H7121 _

2 +But he [sa]answered › them, What have I [d]accomplished now [as]compared to you? Are not the clean-gleanings of Ephraim better [f]than the vintage of Abiezer?

כי הלכת להלחם במדין ויריבון אתו בחזקה׃ Jdg ויאמר
ki elkth l·elchm b·mdin u·iribu·n ath·u b·chzqe : 8:2 u·iamr
that you·went to·to·n[n]fight·of in·Midian and·they·are·contending »with·him in·steadfastness : and·he·is·saying
H3588 H1980 H3898 H4080 H7378 H854 H2394 H559

אליהם מה־עשיתי עתה ככם הלוא טוב עללות אפרים מבציר אביעזר׃
ali·em me - oshithi - othe k·km e·lua olluth tub aphrim m·btzir abiozr :
to·them what ? I-did now as·you(p) ?·not clean-gleanings·of good Ephraim from·vintage·of Abiezer :
H413 H4100 H6213 H6258 _ H3808 H5955 H2896 H669 H1210 H44

3 Into your hand Elohim [g]delivered »the chiefs of Midian, »Oreb and »Zeeb. And what was I able to [d]accomplish [as]compared

בידכם נתן אלהים את־שרי מדין את־ערב ואת־זאב ומה־יכלתי Jdg
b·id·km nthn aleim shri - ath mdin orb - ath u·me zab - u·ath iklthi - 8:3
in·hand·of·you(p) he·gave Elohim » chiefs·of Midian » Oreb and·» Zeeb and·what ? I-was-able
H3027 H5414 H430 H8269 H853 H4080 H853 H6159 H853 H2062 H4100 H3201

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עשות ככם אז רפתה רוחם מעליו בדברו הדבר הזה :
k·km az rphthe ruch·m m·oli·u b·dbr·u e·dbr e·ze :
as·you(p) then she-slackened spirit-of·them from·on·him in·to-[m]speak-of·him the·word the·this
_ H227 H7503 H7307 H1696 H1697 H2088
H6213

to you? Then their spirit slackened [f on]toward him [when he spoke- *this *word.

Jdg ויבא גדעון הירדנה עבר הוא ושלש מאות האיש אשר אתו
8:4 u·iba e·irdn·e gdoun obr eua u·shlsh mauth - e·aish ashr ath·u
and·he-is-coming the·Jordan·ward Gideon crossing-over he and·three-of hundreds the·man who »with·him
H935 H3383 H1439 H5674 H1931 H7969 H3967 H376 H834 H854

4 + Gideon had [l come to[d] the Jordan and had crossed[l] over; he and the three hundred men [w] »with him were faint with hunger, +yet still in pursuit[l].

Jdg ויאמר לאנשי סכות תנו־נא ככרות לחם עיפים ורדפים :
8:5 u·iamr l·anshi skuth thnu - na kkruth lchm oiphim
and·he-is-saying to·mortals-of Succoth give-you(p) ! please ! cakes-of bread faint-ones
H559 H582 H5523 H5414 H4994 H3603 H3899 H5889

and·ones-pursuing :
u·rdphim
H7291

5 +So he [l said to the men of Succoth, [pr]Please give some loaves of bread to the people who are in my footsteps, for they are faint with hunger; and I am in pursuit[l] after Zebah and Zalmunna, the kings of Midian.

לעם אשר ברגלי כי־עיפים הם ואנכי רדף אחרי זבח וצלמנע מלכי מדין :
l·om ashr b·rgl·i ki - oiphim em u·anki rdph achri zbch u·tzlmno mlki mdin :
to·the·people who in·feet-of·me that faint-ones they and·I pursuing after Zebah and·Zalmunna kings-of Midian
H5971 H834 H7272 H3588 H5889 H1992 H595 H7291 H310 H2078 H6759 H4428 H4080

Jdg ויאמר שרי סכות הכף זבח וצלמנע עתה בידך כי־נתן
8:6 u·iamr shri skuth e·kph zbch u·tzlmno othe b·id·k ki - nthn
and·he-is-saying chiefs-of Succoth ?·palm-of Zebah and·Zalmunna now in·hand-of·you that we-shall-give
H559 H8269 H5523 H3709 H2078 H6759 H6258 H3027 H3588 H5414

6 +But the chiefs of Succoth [sa]replied, Is the palm of Zebah and Zalmunna now in your hand, that we should give bread to your militia host?

לצבאך לחם : Jdg ויאמר גדעון לכן בתת יהוה את־זבח ואת־צלמנע
l·tzba·k lchm : 8:7 u·iamr gdoun lkn b·thth ieue ath - zbch u·ath tzlmno
to·host-of·you bread and·he-is-saying Gideon therefore in·to-give-of » Yahweh » Zebah and·» Zalmunna
H6635 H3899 H559 H1439 H3651 H5414 H3068 H853 H2078 H853 H6759

7 +At this Gideon [l said, For [sc]that, [when Yahweh [g]delivers- »Zebah and »Zalmunna into my hand, + I will thresh »your flesh »with thorns of the wilderness and »with *brambles.

בידי ודשתי את־בשרכם את־קוצי המדבר ואת־הברקנים :
b·id·i u·dshthi ath - bshr·km ath - qutzi e·mdbr u·ath e·brqnim :
in·hand-of·me and·I-thresh » flesh-of·you(p) »with thorns-of the·wilderness and·»with the·brambles
H3027 H1758 H853 H1320 H854 H6975 H4057 H854 H1303

Jdg ויעל משם פנואל וידבר אליהם כזאת ויענו אותו
8:8 u·iol m·shm phnual u·idbr ali·em k·zath u·ionu auth·u
and·he-is-going-up from·there Penuel and·he-is-[m]speaking to·them as·this and·they-are-answering »·him
H5927 H8033 H6439 H1696 H413 H2063 H6030 H853

8 + From there he went [l up to Penuel and [l spoke to them [as]in this same manner; +but the men of Penuel [l answered »him just as the men of Succoth had answered.

אנשי פנואל כאשר ענו אנשי סכות : Jdg ויאמר גם־לאנשי פנואל
anshi phnual k·ashr onu anshi skuth : 8:9 u·iamr gm - l·anshi phnual
mortals-of Penuel as·which they-answered mortals-of Succoth : and·he-is-saying moreover to·mortals-of Penuel
H582 H6439 H834 H6030 H582 H5523 H559 H1571 H582 H6439

9 +So he [sa]declared to the men of Penuel [mr]as well, [saying-, [When I return- [unharmed, I shall break down »*this *tower.

לאמר בשובי בשלום אתץ את־המגדל הזה : פ Jdg וזבח
l·amr b·shub·i b·shlum athtz ath - e·mgdl e·ze : p 8:10 u·zbch
to·to-say-of in·to-return-of·me in·well-being I-shall-break-down » the·tower the·this and·Zebah
H559 H7725 H7965 H5422 H853 H4026 H2088 H2078

10 + Zebah and Zalmunna were in Karkor and had their forces with them, [as]about fifteen thousand, all *who were left[l] [f]of the entire force of the sons of the east; +for a hundred and twenty thousand men who drew[l] the sword had *fallen[l].

וצלמנע בקרקר ומחניהם עמם כחמשת עשר אלף כל הנותרים
u·tzlmno b·qrqr u·mchni·em om·m k·chmshth oshr alph kl e·nuthrim
and·Zalmunna in·the·Karkor and·camps-of·them with·them as·the·five-of ten thousand all the·ones-being-left
H6759 H7174 H4264 H5973 H2568 H6240 H505 H3605 H3498

מכל מחנה בני־קדם והנפלים מאה ועשרים אלף איש שלף חרב :
m·kl mchne bni - qdm u·e·nphlim mae u·oshrim alph aish shlph chrb :
from·all-of camp-of sons-of east and·the·ones-having-fallen hundred and·twenty thousand man drawing sword
H3605 H4264 H1121 H6924 H5307 H3967 H6242 H505 H376 H8025 H2719

Jdg ויעל גדעון דרך השכוני באהלים מקדם לנבח ויגבהה
8:11 u·iol gdoun drk e·shkuni b·aelim m·qdm l·nbch u·igbee
and·he-is-going-up Gideon way-of the·ones-being-tabernacled in·tents from·east to·Nobah and·Jogbehah
H5927 H1439 H1870 H7931 H168 H6924 H5025 H3011

11 + Gideon went [l up the road of the [tent tabernaclers[l f] east [of Nobah and Jogbehah; and he [l smote »the camp force +while the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וַיָּךְ אֶת־הַמַּחֲנֶה וְהַמַּחֲנֶה הָיָה בָּטֶחַ׃ Jdg 8:12 וְיִנּוֹסוּ
u·ik ath-ha·ma·cha·neh ve·ha·ma·cha·neh ha·ya va·ta·ach : Jdg 8:12 ve·yi·no·su
and·he-is-[c]smiting » the·camp and·the·camp he-was[bc] trusting : Jdg 8:12 and·they-are-fleeing
H5221 H853 H4264 H4264 H1961 H983 H5127

וְצַלְמֻנָּע זֶבַח
ve·tzal·mu·na ze·vach
and·Zalmunna Zebah
H6759 H2078

וַיִּרְדֹּף אַחֲרֵיהֶם וַיִּלְכֹּד אֶת־שְׁנֵי מַלְכֵי מִדְיָן אֶת־זֶבַח וְאֶת־צַלְמֻנָּע וְכָל־
va·yir·dof a·cha·rei·hem va·yil·kod et-she·nei mal·chei mid·yan et-ze·vach ve·et-tzal·mu·na ve·chol-
and·he-is-pursuing and·after·them and·he-is-seizing » kings-of two-of » Midian » Zebah and·» Zalmunna and·all-of
H7291 H310 H3920 H853 H4428 H8147 H853 H4080 H853 H2078 H853 H6759 H3605

הַמַּחֲנֶה הֶחֱרִיד׃ Jdg 8:13 וַיָּשָׁב
ha·ma·cha·neh he·che·rid : Jdg 8:13 va·ya·shov
the·camp he-[c]made-tremble : Jdg 8:13 and·he-is-returning
H4264 H2729 H7725

גִּדְעוֹן בֶּן־יוֹאָשׁ מִן־הַמִּלְחָמָה מִלְמַעֲלֵה
gid·on ben-yo·ash min-ha·mil·cha·ma mil·ma·a·leh
Gideon son-of Joash from the·battle from·to·ascent-of
H1439 H1121 H3101 H4480 H4421 H4608

חֶרֶס׃ Jdg 8:14 וַיִּלְכֹּד
che·res : Jdg 8:14 va·yil·kod
the·Heres : Jdg 8:14 and·he-is-seizing
H2775 H3920

וַיִּכְתֹּב אֶת־אֲלֵיהוּ סֻכּוֹת וַיִּשְׁאָלֵהוּ נַעַר מֵאַנְשֵׁי
va·yich·tov et-a·lei·hu su·kot va·yish·a·le·hu na·ar me·an·shei
and·he-is-writing for·him Succoth and·he-is-asking·him lad from·mortals-of
H3789 H413 H5523 H7592 H5288 H582

וַיִּלְכֹּד וַיַּחֲרֹם אֶת־זִקְנֵי שֵׁרֵי סֻכּוֹת וְאֶת־זְקֵנֶיהָ שִׁבְעִים וְשִׁבְעָה אִישׁ׃ Jdg 8:15 וַיָּבֹא
va·yil·kod va·ya·cha·rom et-zik·nei she·rei su·kot ve·et-ze·ke·nei·ha shiv·im ve·shiv·a·ah ish : Jdg 8:15 va·ya·vo
and·he-is-seizing : Jdg 8:14 and·he-is-listing » the·elders-of chiefs-of Succoth and·» old-ones-of·her seventy and·seven man : Jdg 8:15 and·he-is-coming
H3920 H2775 H8269 H5523 H853 H2205 H7657 H7651 H376 H935

אֶל־אַנְשֵׁי סֻכּוֹת
el-an·shei su·kot
to mortals-of Succoth
H413 H582 H5523

וַיֹּאמֶר הִנֵּה זֶבַח וְצַלְמֻנָּע אֲשֶׁר חֲרַפְתֶּם אֹתִי לֵאמֹר הַכַּף זֶבַח
va·yo·mer hi·neh ze·vach ve·tzal·mu·na a·sher cha·raf·tem o·ti le·mor ha·kaf ze·vach
and·he-is-saying behold ! Zebah and·Zalmunna whom you[p]-[m]reproached » me to·to-say-of ?·palm-of Zebah
H559 H2009 H2078 H6759 H834 H2778 H853 H559 H3709 H2078

לֶאֱנָשַׁיִךְ כִּי נָתַן הַיְעֵפִים לָחֶם׃ Jdg 8:16 וַיִּקַּח
le·e·na·shaich ki na·tan hai·ye·fim la·chem : Jdg 8:16 va·yi·kach
to·mortals-of·you that we-shall-give the·faint-ones bread : Jdg 8:16 and·he-is-taking
H582 H3588 H5414 H3286 H3899 H3947

וְצַלְמֻנָּע עַתָּה בְיָדֶךָ
ve·tzal·mu·na a·tah ve·ya·de·cha
and·Zalmunna now in·hand-of·you
H6759 H6258 H3027

אֶת־זִקְנֵי הָעִיר וְאֶת־קוֹצֵי הַמִּדְבָּר וְאֶת־הַבְּרָקָנִים וַיֵּדַע בָּהֶם אֶת
et-zik·nei ha·ir ve·et-ko·tzei ha·mid·bar ve·et-ha·be·ra·ka·nim va·ye·da ba·hem et
zqni - ath e·oir and·» qutzi - u·ath e·mdbr and·» e·brqnim - u·ath u·ido b·em ath
» old-ones-of » the·city and·» thorns-of - u·ath the·wilderness and·» the·brambles and·he-is-[c]making-acquainted in·them »
H853 H2205 H853 H5892 H853 H6975 H853 H4057 H853 H1303 H3045 H853

וַיִּרְגֹּז אֶת־אַנְשֵׁי הָעִיר׃ Jdg 8:17 אַנְשֵׁי סֻכּוֹת
va·yir·goz et-an·shei ha·ir : Jdg 8:17 an·shei su·kot
and·he-is-killing » mortals-of the·city : Jdg 8:17 mortals-of Succoth
H2026 H853 H582 H5892 H582 H5523

וַיִּתֹּץ אֶת־מִגְדַּל פְּנוּאֵל נָתַץ וַיַּהֲרֹג
va·yi·tots et-mig·dal pe·nu·el na·tatz va·ya·ha·rog
and·he-is-breaking-down tower-of Penuel he-broke-down and·he-is-killing
H5422 H4026 H6439 H5422 H2026

וַיֹּאמֶר אֶל־זֶבַח וְאֶל־צַלְמֻנָּע אֵיפֹה הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָרַגְתֶּם בְּתָבוֹר
va·yo·mer el-ze·vach ve·el-tzal·mu·na ei·fo ha·a·na·shim a·sher ha·ra·gtem be·ta·vor
and·he-is-saying to Zebah and·to Zalmunna whereat ? the·mortals whom you[p]-killed in·Tabor
H559 H413 H2078 H413 H6759 H375 H582 H834 H2026 H8396

וַיֹּאמְרוּ כְּמוֹךָ כְּמוֹהֶם אֶחָד כְּתֹאַר בְּנֵי הַמֶּלֶךְ׃ Jdg 8:19 וַיֹּאמֶר
va·yo·me·ru ke·mo·cha ke·mo·hem e·chad ke·to·ar be·nei ha·me·lech : Jdg 8:19 va·yo·mer
and·they-are-saying like·you like·them one as·shape-of sons-of the·king : Jdg 8:19 and·he-is-saying
H559 H3644 H3644 H259 H8389 H1121 H4428 H559

אָחִי
a·chi
brothers-of·me
H251

בְּנֵי־אִמִּי חַי־יְהוָה לוּ הֶחֱיִתֶם אֶתְכֶם לֹא הָרַגְתִּי אֶתְכֶם׃
be·nei-i·mi chai-ye·ho·vah lu he·che·i·tem et·chem lo ha·ra·gti et·chem :
sons-of mother-of·me as·life Yahweh suppose you[p]-[c]let-live with·you not I-killed with·you : you[p]-you
H1121 H517 H2416 H3068 H3863 H2421 H853 H3808 H2026 H853 H853

וַיֹּאמֶר יִתְרֹ בְכֹרוֹ קוּם הֲרֹג אוֹתָם וְלֹא־שָׁלַף הַנַּעַר חַרְבּוֹ Jdg 8:20
va·yo·mer yi·tro vech·o·ro kum ha·rog o·tam ve·lo-sha·laf ha·na·ar char·bo Jdg 8:20
and·he-is-saying to·Jether firstborn-of·him get-up-you ! kill-you ! » them and·not he-drew the·lad sword-of·him
H559 H3500 H1060 H6965 H2026 H853 H3808 H8025 H5288 H2719

וְיִנּוֹסוּ זֶבַח וְצַלְמֻנָּע׃
ve·yi·no·su ze·vach ve·tzal·mu·na :
and·they-are-fleeing Zebah and·Zalmunna :
H5127 H2078 H6759

force [b]was unsuspecting.
12 [+] Zebah and Zalmunna [l]fled, [+]but he [l]pursued after them and [l]seized [»]the two kings of Midian, [»]Zebah and [»]Zalmunna; and the whole camp force he [~c]put to the sword[~].[◊]

13 [+]When Gideon son of Joash [l]returned from the battle [f] [›]at the ascent of Heres,

14 [+] he [l]seized a lad [f]of the men of Succoth and [l]questioned him; and he [l]listed for him [»]the chiefs of Succoth and [»]its elders, seventy-seven men.

15 [+]Then he [l]came to the men of Succoth and [l]said, [bd]Here are Zebah and Zalmunna, about whom you challenged [»]me, [›] saying[~], Is the palm of Zebah and Zalmunna now in your hand, that we should give bread to your men [*]who are faint with hunger?

16 And he [l]took [»]the elders of the city, and [»]thorns of the wilderness and [»*]brambles, and [f]with them he [7]threshed[~c◊] [»]the men of Succoth.

17 [+]As for Penuel, he broke down [»]the tower and [l]killed [»]the men of the city.

18 [+]Then he [l][sa]asked [›] Zebah and [›] Zalmunna, What about the men whom you killed [f]at Tabor? [+] They [l][sa]answered, [as] They were like you, each one shapely as the sons of a king.

19 [+] He [l][sa]replied, They were my brothers, the sons of my mother. As Yahweh lives! O that you had [c]let [»]them live! Then I would not have to kill [»]you.

20 And he [l]said to Jether, his firstborn, Get up, kill [»]them! [+]But the youth did not draw his sword, for he was fearful [f]since he was

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כי ירא כי עודנו נער׃ Jdg 8:21 ויאמר זבח וצלמנע קום אתה
ki ira ki oud·nu nor׃ 8:21 u·iamr zbch u·tzlmno qum athe
that he-was-fearful that still·him lad and·he-is-saying Zebah and·Zalmunna get-up-you ! you
H3588 H3372 H3588 H5750 H5288 H559 H2078 H6759 H6965 H859

ופגע־בנו כי כאיש גבורתו ויקם גדעון ויהרג את־זבח
u·phgo b·nu - ki k·aish gburth·u u·iqm gdoun u·ierg zbch - ath
and·come-on-you ! in·us that as·the·man mastery·of·him and·he-is-getting-up Gideon and·he-is-killing Zebah » H853
H6293 _ H3588 H376 H1369 H6965 H1439 H2026 H2078

ואת־צלמנע ויקח את־השהרנים אשר בצוארי גמליהם Jdg ויאמרו
u·ath tzlmno - u·iqch ath - e·shernim ashr b·tzuari gmli·em׃ 8:22 u·iamru
and·» Zalmunna and·he-is-taking » the·crescents which in·necks-of camels·of·them and·they-are-saying
H853 H6759 H3947 H853 H7720 H834 H6677 H1581 H559

איש־ישראל אל־גדעון משל־בנו גם־אתה גם־בנך גם בן בנך
aish - ishral - al gdoun - mshl b·nu - gm athe - gm bn·k - gm bn bn·k
man·of Israel to Gideon rule·you ! in·us moreover you moreover son·of·you moreover son·of son·of·you
H376 H3478 H413 H1439 H4910 _ H1571 H859 H1571 H1121 H1571 H1121 H1121

כי הושעתנו מיד מדין׃ Jdg 8:23 ויאמר אלהם גדעון לא־אמשל אני בכם
ki eushoth·nu m·id mdin׃ 8:23 u·iamr al·em gdoun la amshl - ani b·km
that you-ᶜsaved·us from·hand·of Midian u·iamr to·them Gideon not I-shall-rule I in·you(p)
H3588 H3467 H3027 H4080 H559 H413 H1439 H3808 H4910 H589 _

ולא־ימשל בני בכם יהוה ימשל בכם׃ Jdg 8:24 ויאמר אלהם גדעון
u·la imshl - bn·i b·km ieue imshl b·km׃ 8:24 u·iamr al·em gdoun
and·not he-shall-rule son·of·me in·you(p) Yahweh he-shall-rule in·you(p) and·he-is-saying to·them Gideon
H3808 H4910 H1121 _ H3068 H4910 _ H559 H413 H1439

אשאלה מכם שאלה ותנו־לי איש נזם שללו כי־נזמי זהב
ashale m·km shale u·thnu - l·i aish nzm shll·u ki nzmi zeb
I-shall-request[as] from·you(p) request[as] and·give-you(p) ! to·me man pendant·of loot·of·him that pendants·of gold
H7592 H4480 H7596 H5414 _ H376 H5141 H7998 H3588 H5141 H2091

להם כי ישמעאלים הם׃ Jdg 8:25 ויאמרו נתון נתן ויפרשו את־
l·em ki ishmoalim em׃ 8:25 u·iamru nthun nthn u·iphrshu ath - »
to·them that Ishmaelites they׃ and·they-are-saying to-give we-shall-give and·they-are-spreading » H853
_ H3588 H3459 H1992 H559 H5414 H5414 H6566

השמלה וישליכו שמה איש נזם שללו׃ Jdg 8:26 ויהי משקל
e·shmle u·ishliku shm·e aish nzm shll·u׃ 8:26 u·iei mshql
the·raiment and·they-are-ᶜflinging there·ward man pendant·of loot·of·him׃ and·he-is-becoming weight·of
H8071 H7993 H8033 H376 H5141 H7998 H1961 H4948

נזמי הזהב אשר שאל אלף ושבע מאות־זהב לבד מן־השהרנים
nzmi e·zeb ashr shal alph u·shbo mauth - zeb l·bd mn - e·shernim
pendants·of the·gold which he-requested[as] thousand and·seven·of hundreds gold to·aside from the·crescents
H5141 H2091 H834 H7592 H505 H7651 H3967 H2091 H905 H4480 H7720

והנטפות ובגדי הארגמן שעל מלכי מדין ולבד מן־הענקות אשר בצוארי
u·e·ntphuth u·bgdi e·argmn sh·ol mlki mdin u·l·bd mn - e·onquth ashr b·tzuari
and·the·drops and·cloaks·of which·on kings·of Midian and·to·aside from the·necklaces which in·necks-of
H5188 H899 H713 H5921 H4428 H4080 H905 H4480 H6060 H834 H6677

גמליהם׃ Jdg 8:27 ויעש אותו גדעון לאפוד ויצג בעפרה אותו בעירו
gmli·em׃ 8:27 u·iosh auth·u gdoun l·aphud u·itzg b·ophre auth·u b·oir·u
camels·of·them׃ and·he-is-ᶜmaking[do] »·him Gideon to·ephod and·he-is-ᶜputting in·Ophrah »·him in·city·of·him
H1581 H6213 H853 H1439 H646 H3322 H6084 H853 H5892

ויזנו כל־ישראל אחריו שם ויהי לגדעון ולביתו
u·iznu kl - ishral achri·u shm u·iei l·gdoun u·l·bith·u
and·they-are-prostituting all·of Israel after·him there and·he-is-becoming to·Gideon and·to·household·of·him
H2181 H3605 H3478 H310 H8033 H1961 H1439 H1004

[fr]still a youth.

21 [+]At this Zebah and Zalmunna [l]said, Get up yourself and come on [f] us; for as a man is, so is his mastery. [+]So Gideon [l]got up and [l]killed [»]Zebah and [»]Zalmunna, and he [l]took [»]the crescents [w]that were [f]on the necks of their camels.

22 [+]Then the men of Israel [l]said to Gideon, Rule [f]over us, [mr]both you [mr]and your son, [mr]and your son's son, for you have saved us from the hand of Midian.

23 [+]Yet Gideon [l][sa]replied to them, I shall not rule [f]over you myself, nor shall my son rule [f]over you; Yahweh alone, He shall rule [f]over you.

24 [+]Then Gideon [l]said to them, Let me [ask]make a request [f]of you. [+] Give [›] me, each of you, a pendant from his loot. (For they[◊] [›]had gold pendants, [f]since they were Ishmaelites.)

25 [+] They [l][sa]responded, We shall give, yea give. [+]So they spread out [»]a piece of raiment, and every man [l]flung onto[d] [p]it a pendant of his loot.

26 [+] The weight of the gold pendants [w]that he had requested [l][b]came to 1,700 gold shekels; aside from the crescents and the drops and the purple cloaks [w]that were on the kings of Midian, and aside from the necklaces [w] [f]on the necks of their camels.

27 [+] Gideon [l][d]made [›] an ephod [»]of it and [l]put [»]it in his city, in Ophrah. [+] There all Israel [l]prostituted themselves after it, and it [l]became [›] a trap to Gideon and [›] his household.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

למוקש׃ Jdg 8:28 ויכנע מדין לפני בני ישראל ולא יספו לשאת
l·muqsh : u·ikno mdin l·phni bni ishral u·la isphu l·shath
to·trap and·he-is-[n]submitting and·to·faces-of Midian sons-of Israel and·not they-did-again to·to-lift-of
H4170 H3665 H4080 H6440 H1121 H3478 H3808 H3254 H5375

28 [+]Thus Midian [l]submitted before the sons of Israel and did not [›] lift [-] its head [-]again; and the land had [l]quietness for forty years in the days of Gideon.

ראשם ותשקט הארץ ארבעים שנה בימי גדעון׃ פ Jdg 8:29 וילך ירבעל
rash·m u·thshqt e·artz arboim shne b·imi gdoun : p u·ilk irbol
head·of·them and·she-is-being-quiet the·land forty year in·days-of Gideon and·he-is-going Jerub-Baal
H7218 H8252 H776 H705 H8141 H3117 H1439 H1980 H3378

29 [+] Jerub-baal son of Joash [l]went [+]to [l]dwell in his house.

בן־יואש וישב בביתו׃ Jdg 8:30 ולגדעון היו שבעים בנים
bn - iuash u·ishb b·bith·u : u·l·gdoun eiu shboim bnim
son-of Joash and·he-is-dwelling in·house-of·him and·to·Gideon they-became seventy sons
H1121 H3101 H3427 H1004 H1439 H1961 H7657 H1121

30 [+] Gideon [b]came to [›]have seventy sons, offspring[l] from his thigh, for he [b]came to [›]have many wives.

יצאי ירכו כי־נשים רבות היו לו׃ Jdg 8:31 ופילגשו אשר
itzai irk·u ki - nshim rbuth eiu l·u : u·philgsh·u ashr
ones-coming-forth-of thigh-of·him that - women many-ones they-became for·him : and·concubine-of·him who
H3318 H3409 H3588 H802 H7227 H1961 _ H6370 H834

31 [+]As for his concubine who was in Shechem, she[l] [m]r[-]too bore a son for him, and he [p]l[-]called [»]his name Abimelech.

בשכם ילדה־לו גם היא בן־ישם את־שמו אבימלך׃
b·shkm ilde - l·u gm eia - bn u·ishm ath - shm·u abimlk :
in·Shechem she-gave-birth for·him moreover she son and·he-is-placing » name-of·him Abimelech
H7927 H3205 _ H1571 H1931 H1121 H7760 H853 H8034 H40

Jdg 8:32 וימת גדעון בן־יואש בשיבה טובה ויקבר בקבר יואש
u·imth gdoun bn - iuash b·shibe tube u·iqbr b·qbr iuash
and·he-is-dying Gideon son-of Joash in·grey-haired-age good and·he-is-being-entombed in·tomb-of Joash
H4191 H1439 H1121 H3101 H7872 H2896 H6912 H6913 H3101

32 [+] Gideon son of Joash [l]died [›]at a good greyhaired age, and was [l]entombed in the tomb of his father Joash in Ophrah of the Abiezrite.

אביו בעפרה אבי־העזרי׃ פ Jdg 8:33 ויהי כאשר מת גדעון
abi·u b·ophre abi~eozri : p u·iei k·ashr mth gdoun
father·of·him in·Ophrah Abi~the-ezrite and·he-is-becoming as·which he-died Gideon
H1 H6084 H33 H1961 H834 H4191 H1439

33 [+] It came to [l]be, as [w]soon as Gideon had died, [+]that the sons of Israel [l]backslid and [l]prostituted themselves after the Baalim, and they [lp]l[-]set up Baal-berith [›]as their elohim.

וישובו בני ישראל ויזנו אחרי הבעלים וישימו להם
u·ishubu bni ishral u·iznu achri e·bolim u·ishimu l·em
and·they-are-backsliding sons-of Israel and·they-are-prostituting after the·Baalim and·they-are-placing to·them
H7725 H1121 H3478 H2181 H310 H1168 H7760 _

34 [+] The sons of Israel did not remember [»]Yahweh their Elohim [‘]Who had rescued[l] [»]them from the hand of all their enemies[l] [f] round about;

בעל־ברית לאלהים׃ Jdg 8:34 ולא זכרו בני ישראל את־יהוה אלהיהם
bol~brith l·aleim : u·la zkru bni ishral ath - ieue alei·em
Baal~Berith to·Elohim and·not they-remembered sons-of Israel » Yahweh Elohim-of·them
H1170 H430 H3808 H2142 H1121 H3478 H853 H3068 H430

35 nor did they [d]deal in kindness with the house of Jerubbaal-Gideon, according to all the good [w]that he had done [wi]for Israel.

המציל אותם מיד כל־איביהם מסביב׃ Jdg 8:35 ולא־עשו
e·mtzil auth·m m·id kl - aibi·em m·sbib : u·la - oshu
the·one-[c]rescuing »·them from·hand-of all-of - ones-being-enemies-of·them from·round-about : and·not they-did
H5337 H853 H3027 H3605 H341 H5439 H3808 H6213

חסד עם־בית ירבעל גדעון ככל־הטובה אשר עשה עם־ישראל׃ פ
chsd om - bith irbol gdoun k·kl - e·tube ashr oshe om - ishral : p
kindness with house-of Jerub-Baal Gideon as·all-of the·good which he-did with Israel
H2617 H5973 H1004 H3378 H1439 H3605 H2896 H834 H6213 H5973 H3478

Jdg 9:1 וילך אבימלך בן־ירבעל שכמה אל־אחי אמו וידבר
u·ilk abimlk bn - irbol shkm·e al - achi am·u u·idbr
and·he-is-going Abimelech son-of Jerub-Baal Shechem·ward to brothers-of mother-of·him and·he-is-[m]speaking
H1980 H40 H1121 H3378 H7927 H413 H251 H517 H1696

1 [+] Abimelech son of Jerub-baal [l]went to[d] Shechem to his mother's brothers and [l]spoke to them and to all family members of the house of his mother's father, [›] saying[-],

אליהם ואל־כל־משפחת בית־אבי אמו לאמר׃ Jdg 9:2 דברו־נא
ali·em u·al - kl - mshphchth bith - abi - am·u l·amr : Jdg 9:2 dbru - na
to·them and·to all-of family-of house-of father-of mother-of·him to·to-say-of : dbru - na
H413 H413 H3605 H4940 H1004 H1 H517 H559 H4994 H1696

2 Speak [pr]now into the ears of all the headmen of Shechem: [wh]Which is better for you, the rule[-]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

באזני כל־בעלי שכם מה־טוב לכם המשל בכם שבעים איש כל בני
b·azni kl·boli - kl shkm me - tub l·km e·mshl b·km shboim aish kl bni
in·ears-of all-of possessors-of Shechem what ? - good for·you(p) ?·to-rule-of in·you(p) seventy man all-of sons-of
H241 H3605 H1167 H7927 H4100 - H2896 _ H4910 _ H7657 H376 H3605 H1121

ירבעל אם־משל בכם איש אחד וזכרתם כי־עצמכם ובשרכם אני׃
irbol am - mshl b·km aish achd u·zkrthm ki - otzm·km u·bshr·km ani :
Jerub-Baal or - to-rule-of in·you(p) man one and·you(p)-remember that - bone-of·you(p) and·flesh-of·you(p) I
H3378 H518 H4910 _ H376 H259 H2142 H3588 H6106 H1320 H589

Jdg 9:3 וידברו אחי־אמו עליו באזני כל־בעלי שכם את כל־
u·idbru achi - am·u oli·u b·azni kl - boli shkm ath kl -
and·they-are-[m]speaking brothers-of - mother-of·him on·him in·ears-of all-of possessors-of Shechem » all-of
H1696 H251 H517 H5921 H241 H3605 H1167 H7927 H853 H3605

הדברים האלה ויט לבם אחרי אבימלך כי אמרו אחינו הוא׃
e·dbrim e·ale u·it lb·m achri abimlk ki amru achi·nu eua :
the·words the·these and·he-is-stretching-out heart·of·them after Abimelech that they-said brother-of·us he :
H1697 H428 H5186 H3820 H310 H40 H3588 H559 H251 H1931

Jdg 9:4 ויתנו־לו שבעים כסף מבית בעל־ברית וישכר בהם אבימלך
u·ithnu l·u - shboim ksph m·bith bol~brith u·ishkr b·em abimlk
and·they-are-giving to·him - seventy silver from·house-of Baal~Berith and·he-is-hiring in·them Abimelech
H5414 _ H7657 H3701 H1004 H1170 H7936 _ H40

אנשים ריקים ופחזים וילכו אחריו׃ Jdg 9:5 ויבא בית־
anshim riqim u·phchzim u·ilku achri·u : u·iba bith -
mortals inane-ones and·ones-being-ebullient and·they-are-going after·him and·he-is-coming house-of
H582 H7386 H6348 H1980 H310 H935 H1004

אביו עפרתה ויהרג את־אחיו בני־ירבעל שבעים איש על־אבן אחת
abi·u ophrth·e u·ierg ath - achi·u - bni irbol - shboim aish ol - abn achth
father·of·him Ophrah·ward and·he-is-killing » brothers·of·him sons-of Jerub-Baal seventy man on - stone one
H1 H6084 H2026 H853 H251 H1121 H3378 H7657 H376 H5921 H68 H259

ויותר יותם בן־ירבעל הקטן כי נחבא׃ Jdg 9:6 ס ויאספו
u·iuthr iuthm bn - irbol e·qtn ki nchba : s u·iasphu
and·he-is-being-left Jotham son-of - Jerub-Baal the·small-one that he-was-hidden and·they-are-being-gathered
H3498 H3147 H1121 H3378 H6996 H3588 H2244 H622

כל־בעלי שכם וכל־בית־מלוא וילכו וימליכו את־אבימלך
kl - boli shkm u·kl bith~mlua - u·ilku u·imliku ath - abimlk
all-of - possessors-of Shechem and·all-of Beth~Millo and·they-are-going and·they-are-[c]making-reign » Abimelech
H3605 H1167 H7927 H3605 H1004 H1980 H4427 H853 H40

למלך עם־אלון מצב אשר בשכם׃ Jdg 9:7 ויגדו ליותם וילך
l·mlk om - alun mtzb ashr b·shkm : u·igdu l·iuthm u·ilk
to·king with - oak-of being-[c]set-up which in·Shechem : and·they-are-[c]telling to·Jotham and·he-is-going
H4428 H5973 H436 H5324 H834 H7927 H5046 H3147 H1980

ויעמד בראש הר־גרזים וישא קולו ויקרא ויאמר
u·iomd b·rash er - grzim u·isha qul·u u·iqra u·iamr
and·he-is-standing in·summit-of mountain-of Gerizim and·he-is-lifting-up voice·of·him and·he-is-calling and·he-is-saying
H5975 H7218 H2022 H1630 H5375 H6963 H7121 H559

להם שמעו אלי בעלי שכם וישמע אליכם אלהים׃ Jdg 9:8 הלוך הלכו
l·em shmou al·i boli shkm u·ishmo aleim : elku eluk
to·them listen-you(p) ! to·me possessors-of Shechem and·he-shall-listen to·you(p) Elohim : they-went to-go
_ H8085 H413 H1167 H7927 H8085 H413 H430 H1980 H1980

העצים למשח עליהם מלך ויאמרו לזית מלכה (Q) | מלוכה (K) עלינו׃
e·otzim l·mshch oli·em mlk u·iamru l·zith mlk·e | mluk·e oli·nu :
the·trees to·to-anoint-of over·them king and·they-are-saying to·[the]·olive-tree reign-you ! | reign-you ! over·us
H6086 H4886 H5921 H4428 H559 H2132 H4427 | H4427 H5921

3 [f]over you of seventy men, all sons of Jerub-baal, [ff]or the rule- [f]over you of one man? [+]Now you will remember that I am your bone and your flesh.

3 [+]So his mother's brothers [l]spoke [»]all [t]these [t]words on his behalf into the ears of all the headmen of Shechem; and their hearts were [l]won over to follow Abimelech, for they said, He is our brother.

4 [+] They [l]gave [›] him seventy silver shekels from the house of Baal-berith, and [f]with them Abimelech [l]hired inane and ebullient[l] men [+] who [l]went following him.

5 [+]When he [l]came to his father's house at[d] Ophrah, [+] he [l]killed [»]his brothers, the sons of Jerub-baal, seventy men on one stone. [+]But Jotham, the youngest son of Jerub-baal, was [l]left, for he had hidden himself.

6 [+]Then all the headmen of Shechem and all Beth-millo were [l]gathered together; [+] they [l]went and [c]made [»]Abimelech [l]reign [›]as king, [w]at the propped-up[l] oak [w] in Shechem.

7 [+]When they [l]told this to Jotham, [+] he [l]went and [l]stood [f]on the summit of Mount Gerizim; [+] he [l]lifted up his voice and [l]called out to them, [+] [l]saying, Hearken to me, headmen of Shechem, so [+]that Elohim may hearken to you:

8 Once the trees went [go]forth- to anoint a king over themselves. [+]So they [l]said to the olive tree, Do reign over us.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jdg 9:9 ויאמר להם הזית החדלתי את־דשני אשר־בי יכבדו
u·iamr l·em e·zith e·chdlthi ath־dshn·i - ashr b·i - ikbdu
and·he-is-saying to·them the·olive-tree ?·I-leave-off » sleekness-of·me which in·me they-are-[m]glorifying
H559 _ H2132 H2308 H853 H1880 H834 _ H3513

Jdg 9:10 אלהים ואנשים והלכתי לנוע על־העצים : ויאמרו העצים לתאנה
aleim u·anshim u·elkthi l·nuo ol־e·otzim : u·iamru e·otzim l·thane
Elohim and·mortals and·I-go to·to-sway-of over the·trees : and·they-are-saying the·trees to·[the]·fig-tree
H430 H582 H1980 H5128 H5921 H6086 H559 H6086 H8384

Jdg 9:11 לכי־את מלכי עלינו : ותאמר להם התאנה החדלתי את־מתקי
lki ath - mlki oli·nu : u·thamr l·em e·thane e·chdlthi ath־mthq·i
go-you ! you reign-you ! over·us : and·she-is-saying to·them the·fig-tree ?·I-leave-off » sweetness-of·me
H1980 H859 H4427 H5921 H559 _ H8384 H2308 H853 H4987

Jdg 9:12 ואת־תנובתי הטובה והלכתי לנוע על־העצים : ויאמרו העצים
u·ath thnubth·i - e·tube e·thane u·elkthi l·nuo ol־e·otzim : u·iamru e·otzim
and·» produce-of·me the·good and·I-go to·to-sway-of over the·trees : and·they-are-saying the·trees
H853 H8570 H2896 H1980 H5128 H5921 H6086 H559 H6086

Jdg 9:13 לגפן לכי־את | מלוכי K | מלכי Q עלינו : ותאמר להם הגפן החדלתי
l·gphn lki ath - mluki mlki oli·nu : u·thamr l·em e·gphn e·chdlthi
to·[the]·vine go-you ! you reign-you ! reign-you ! over·us : and·she-is-saying to·them the·vine ?·I-leave-off
H1612 H1980 H859 H4427 H4427 H5921 H559 _ H1612 H2308

את־תירושי המשמח אלהים ואנשים והלכתי לנוע על־העצים :
thirush·i - ath e·mshmch aleim u·anshim u·elkthi l·nuo ol־e·otzim :
grape-juice-of·me » the·one-making-rejoice Elohim and·mortals and·I-go to·to-sway-of over the·trees :
H8492 H853 H8055 H430 H582 H1980 H5128 H5921 H6086

Jdg 9:14 ויאמרו כל־העצים אל־האטד לך אתה מלך־עלינו :
u·iamru kl e·otzim - al־e·atd lk athe mlk־oli·nu :
and·they-are-saying all-of the·trees to the·boxthorn go-you ! you reign-you ! over·us :
H559 H3605 H6086 H413 H329 H1980 H859 H4427 H5921

Jdg 9:15 ויאמר האטד אל־העצים אם באמת אתם משחים אתי למלך עליכם
u·iamr e·atd al־e·otzim - am b·amth athm mshchim ath·i l·mlk oli·km
and·he-is-saying the·boxthorn to the·trees if in·truth you(p) ones-anointing »·me to·king over·you(p)
H559 H329 H413 H6086 H518 H571 H859 H4886 H853 H4428 H5921

באו חסו בצלי ואם־אין תצא אש מן־האטד
bau chsu b·tzl·i u·am־ain thtza ash mn־e·atd
come-you(p) ! take-refuge-you(p) ! in·shade·of·me and·if there-is-no she-shall-go-forth fire from the·boxthorn
H935 H2620 H6738 H518 H369 H3318 H784 H4480 H329

Jdg 9:16 ותאכל את־ארזי הלבנון : ועתה אם־באמת ובתמים עשיתם
u·thakl arzi - ath־e·lbnun : u·othe am־b·amth u·b·thmim oshithm
and·she-shall-devour cedars-of » the·Lebanon : and·now if in·truth and·in·flawlessness you(p)-did
H398 H730 H853 H3844 H6258 H518 H571 H8549 H6213

ותמליכו את־אבימלך ואם־טובה עשיתם עם־ירבעל ועם־ביתו ואם־
u·thmliku ath־abimlk - ath » u·am־tube - u·am oshithm irbol - om bith·u - u·om u·am -
and·you(p)-are-[c]making-king » and·if good and·if you(p)-did with Jerub-Baal and·with house-of·him and·if
H4427 H853 H40 H518 H2896 H518 H6213 H3378 H5973 H1004 H5973 H518

Jdg 9:17 כנמול ידיו עשיתם לו : אשר־נלחם אבי עליכם וישלך את־
k·gmul idi·u oshithm l·u : nlchm - ashr ab·i oli·km u·ishlk ath -
as·requital·of hands-of·him you(p)-did to·him : he-[n]fought which father·of·me on·you(p) and·he-is-[c]flinging » -
H1576 H3027 H6213 _ : H3898 H834 H1 H5921 H7993 H853

Jdg 9:18 נפשו מנגד ויצל אתכם מיד ואתם קמתם על־בית מדין :
nphsh·u m·ngd u·itzl ath·km m·id u·athm qmthm ol־bith - mdin :
soul-of·him from·front and·he-is-[c]rescuing »·you(p) from·hand-of and·you(p) you(p)-arose on house-of Midian :
H5315 H5048 H5337 H853 H3027 H859 H6965 H5921 H1004 H4080

9 [+]But the olive tree [|sa]replied to them, Should I leave off [»]my richness, I [‘]through whom Elohim and men are [|]glorified, [+]that I should go to sway over the trees?
10 [+]Then the trees [|]said to the fig tree, You [go]come! Reign over us!
11 [+]But the fig tree [|sa]replied to them, Should I leave off [»]my sweetness and [»]my [*]good produce, [+]that I should go to sway over the trees?
12 [+]Then the trees [|]said to the vine, You [go]come! Reign over us!
13 [+]But the vine [|sa]replied to them, Should I leave off [»]my grape juice [*]which makes Elohim and men rejoice[|], [+]that I should go to sway over the trees?
14 [+]Then all the trees [|]said to the boxthorn, You [go]come! Reign over us!
15 [+]At this the boxthorn [|sa]replied to the trees, Should you, in truth, anoint[|] [»]me [›]as king over you, then come and take refuge in my shade; [+]but should you not, may fire go forth from the boxthorn and [|]devour [»]the cedars of Lebanon!
16 Now [+]then, if you [d]acted in truth and [‘] flawlessness, [+]when you [c]made [»]Abimelech [|]king, and if you [d]dealt well with Jerub-baal and [wi] his house, and if you did to him [as]in requital for his handiwork—
17 [w]whereas my father fought [on]for you and [|]flung [»]his soul straight [f]in front [+]when he [|]rescued [»]you from the hand of Midian;
18 [+]yet today you[/] have arisen [on]against my father's house, [+] [|]killed [»]his sons, seventy men on one stone, and [c]made [»]Abimelech,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אבי היום ותהרגו את־בניו שבעים איש על־אבן אחת
ab·i e·ium u·thergu bni·u - ath shboim ish ol - abn achth
father-of·me the·day and·you(p)-are-killing » seventy man on - stone one
H1 H3117 H2026 H853 H7657 H376 H5921 - H68 H259

ותמליכו את־אבימלך בן־אמתו על־בעלי שכם כי
u·thmliku abimlk - ath bn amth·u - boli - ol shkm ki
and·you(p)-are-cmaking-king » Abimelech son-of maidserver-of·him possessors-of over Shechem that
H4427 H853 H40 H1121 H519 H1167 H5921 H7927 H3588

אחיכם הוא׃ Jdg 9:19 ואם־באמת ובתמים עשיתם עם־ירבעל ועם־ביתו
achi·km eua : eua 9:19 b·amth - u·am u·b·thmim oshithm om - irbol - u·om bith·u -
brother-of·you(p) he : he and·if in·truth and·in·flawlessness you(p)-did with Jerub-Baal and·with house-of·him
H251 H1931 H518 H571 H8549 H6213 H5973 H3378 H5973 H1004

היום הזה שמחו באבימלך וישמח גם־הוא בכם׃ Jdg 9:20 ואם־אין
e·ium e·ze shmchu b·abimlk u·ishmch gm eua - b·km : 9:20 ain - u·am
the·day the·this rejoice-you(p) ! in·Abimelech and·he-shall-rejoice moreover he in·you(p) _ : there-is-no and·if
H3117 H2088 H8055 H40 H8055 H1571 H1931 H369 H518

תצא אש מאבימלך ותאכל את־בעלי שכם ואת־בית־מלוא
thtza ash m·abimlk u·thakl boli - ath shkm u·ath - bith~mlua
she-shall-come-forth fire from·Abimelech and·she-shall-devour possessors-of » Shechem and·» Beth~Millo
H3318 H784 H40 H398 H1167 H853 H7927 H853 H1004

ותצא אש מבעלי שכם ומבית־מלוא ותאכל את־אבימלך׃
u·thtza ash m·boli shkm u·m·bith~mlua u·thakl abimlk - ath :
and·she-shall-come-forth fire from·possessors-of Shechem and·from·Beth~Millo and·she-shall-devour » Abimelech
H3318 H784 H1167 H7927 H1004 H398 H853 H40 :

Jdg 9:21 וינס ויברח יותם וילך ובארה וישב שם מפני
u·ins u·ibrch iuthm u·ilk bar·e u·ishb shm m·phni
and·he-is-fleeing and·he-is-running-away Jotham and·he-is-going Beer·ward and·he-is-dwelling there from·faces-of
H5127 H1272 H3147 H1980 H876 H3427 H8033 H6440

אבימלך אחיו׃ פ Jdg 9:22 וישר אבימלך על־ישראל שלש שנים׃
abimlk achi·u : p 9:22 u·ishr abimlk ol - ishral shlsh shnim :
Abimelech brother-of·him : p and·he-is-controlling Abimelech over Israel three years :
H40 H251 H7786 H40 H5921 H3478 H7969 H8141

Jdg 9:23 וישלח אלהים רוח רעה בין אבימלך ובין בעלי שכם
u·ishlch aleim ruch roe bin abimlk u·bin boli shkm
and·he-is-sending Elohim spirit evil between Abimelech and·between possessors-of Shechem
H7971 H430 H7307 H7451 H996 H40 H996 H1167 H7927

ויבגדו בעלי־שכם באבימלך׃ Jdg 9:24 לבוא חמס שבעים
u·ibgdu boli shkm - b·abimlk : 9:24 l·bua chms shboim
and·they-are-being-treacherous possessors-of Shechem in·Abimelech : to·to-come-of violence-of seventy
H898 H1167 H7927 H40 : H935 H2555 H7657

בני־ירבעל ודמם לשום על־אבימלך אחיהם אשר הרג אותם ועל
bni irbol - u·dm·m l·shum ol - abimlk achi·em ashr erg auth·m u·ol
sons-of Jerub-Baal and·blood-of·them to·to-place-of on Abimelech brother-of·them who he-killed »·them and·on
H1121 H3378 H1818 H7760 H5921 H40 H251 H834 H2026 H853 H5921

בעלי שכם אשר־חזקו את־ידיו להרג את־אחיו׃
boli shkm ashr - chzqu idi·u - ath l·erg ath - achi·u :
possessors-of Shechem who - they-made-steadfast hands-of·him » to·to-kill-of » - brothers-of·him :
H1167 H7927 H834 H2388 H3027 H853 H2026 H853 H251

Jdg 9:25 וישימו לו בעלי שכם מארבים על ראשי ההרים
u·ishimu l·u boli shkm marbim ol rashi e·erim
and·they-are-placing to·him possessors-of Shechem ones-making-ambushes on summits-of the·mountains
H7760 _ H1167 H7927 H693 H5921 H7218 H2022

the son of his maidservant, [l]king over the headmen of Shechem [f]because he is your brother—

19 [+]now if you have [d]acted [*]this [*]day in truth and [/]flawlessness [wi]toward Jerub-baal and [wi] his house, rejoice in Abimelech, and may he [/] [mr]too rejoice in you.

20 [+]But if not, may fire come forth from Abimelech and [l]devour [»]the headmen of Shechem and [»]Beth-millo, and may fire come forth from the headmen of Shechem and from Beth-millo, and [l]devour [»]Abimelech!

21 [+]Then Jotham [l]fled; [+] he ran [l]away and [l]went to[d] Beer and [l]dwelt there [f]because of his brother Abimelech.

22 [+] Abimelech had [l]control over Israel for three years.

23 [+]Then Elohim [l]sent an evil spirit between Abimelech and [bt] the headmen of Shechem, and the headmen of Shechem dealt [t]treacherously [f]with Abimelech,

24 so [']that the violence against Jerub-baal's seventy sons, [+]even their blood, might come[-] down [']and be [pl]laid[-] on their brother Abimelech who had killed [»]them, and on the headmen of Shechem who had made [»]his hands steadfast for the killing[-] [»]of his brothers.

25 [+]So the headmen of Shechem [lp]set ambushers[l] [']against him on the tops of the hills; [+] they [l]pillaged [»]everyone

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויגזלו	את כל	אשר־יעבר	עליהם בדרך	ויגד	לאבימלך׃ פ						
u·igzlu	ath	kl	iobr - ashr -	oli·em	b·drk	u·igd	l·abimlk	: p			
and·they-are-pillaging	»	every-of	he-is-passing	on·them	in·[the]·way	and·he-is-being-[c]told	to·Abimelech				
H1497	H853	H3605	H5674	H5921	H1870	H5046	H40				

who [l]passed [on]by them [l]on the road; and it was [l]told to Abimelech.

Jdg 9:26	ויבא	געל בן־עבד	ואחיו	ויעברו	בשכם						
	u·iba	obd - bn gol	u·achi·u	u·iobru	b·shkm						
	and·he-is-coming	Ebed son-of Gaal	and·brothers-of·him	and·they-are-crossing-over	in·Shechem						
	H935	H5651 H1121 H1603	H251	H5674	H7927						

26 [+]Then Gaal son of Ebed and his brothers [l]came and [l]crossed over [f]to Shechem, and the headmen of Shechem put their [l]trust in him.

	ויבטחו	־בו	בעלי	שכם	:	Jdg 9:27	ויצאו	השדה ויבצרו			
	u·ibtchu	b·u -	boli	shkm	:		u·itzau	e·shde u·ibtzru			
	and·they-are-trusting	in·him	possessors-of	Shechem			and·they-are-going-forth	the·field and·they-are-picking			
	H982	_	H1167	H7927			H3318	H7704 H1219			

27 [+] They went [l]forth into the field, [+] [l]picked grapes [»]at their vineyards, [+] [l]trod them and [l][d]held praise festivals. [+] They [l]entered the house of their elohim [+]where they [l]ate and [l]drank and [l]maledicted [»]Abimelech.

	את־כרמיהם	וידרכו	ויעשו	הלולים	ויבאו	בית					
	krmi·em - ath	u·idrku	u·ioshu	elulim	u·ibau	bith					
	vineyards-of·them »	and·they-are-treading	and·they-are-doing	praise-festivals	and·they-are-entering	house-of					
	H3754 H853	H1869	H6213	H1974	H935	H1004					

	אלהיהם	ויאכלו	וישתו	ויקללו	את־אבימלך׃						
	alei·em	u·iaklu	u·ishthu	u·iqllu	abimlk - ath :						
	Elohim-of·them	and·they-are-eating	and·they-are-drinking	and·they-are-[m]slighting	Abimelech »						
	H430	H398	H8354	H7043	H40 H853						

Jdg 9:28	ויאמר	געל בן־עבד	מי	אבימלך ומי	־שכם	כי	נעבדנו	הלא			
	u·iamr	obd - bn gol	mi	abimlk - u·mi	shkm -	ki	nobd·nu	e·la			
	and·he-is-saying	Ebed son-of Gaal	[a]who ?	Abimelech and·[a]who ?	Shechem -	that	we-shall-serve·him	?·not			
	H559	H5651 H1121 H1603	H4310	H40 H4310	H7927	H3588	H5647	H3808			

28 [+] Gaal son of Ebed [l]said, [a]Who is Abimelech and [a]who are we in Shechem that we should serve him? Is he not the son of Jerub-baal, and is not Zebul his supervisor? Serve [»]the men of Hamor, father of Shechem! [+] For what reason should we[f] serve him?

	בן־ירבעל	וזבל	פקידו	עבדו	את־אנשי	חמור אבי	שכם				
	irbol - bn	u·zbl	phqid·u	obdu	anshi - ath	chmur abi	shkm				
	Jerub-Baal son-of	and·Zebul	supervisor-of·him	serve-you[(p)] !	mortals-of »	Hamor father-of	Shechem				
	H3378 H1121	H2083	H6496	H5647	H582 H853	H2544 H1	H7927				

	ומדוע	נעבדנו	אנחנו׃	Jdg 9:29	ומי	יתן	את־העם	הזה	בידי		
	u·mduo	nobd·nu	: anchnu		u·mi	ithn	e·om - ath	e·ze	b·id·i		
	and·for-what-reason	we-shall-serve·him	we		and·any ?	he-shall-give	the·people »	the·this	in·hand-of·me		
	H4069	H5647	H587		H4310	H5414	H5971 H853	H2088	H3027		

29 [+] [a]O [g]that [»][*]this [*]people were [f]under my hand! [+] I would certainly [c]get [l]rid [»]of Abimelech! And [?]I[◊] would [l]say to Abimelech, Increase your military host, and do come forth!

	ואסירה	את־אבימלך ויאמר	לאבימלך רבה	צבאך	וצאה	׃					
	u·asire	abimlk - ath	u·iamr	l·abimlk	rbe	tzba·k	u·tza·e	:			
	and·I-shall-[c]take-away	Abimelech »	and·he-shall-say	to·Abimelech	[m]increase-you !	host-of·you	and·come-forth-you !				
	H5493	H40 H853	H559	H40	H7235	H6635	H3318				

Jdg 9:30	וישמע	זבל שר	־העיר	את־דברי	געל בן	־עבד	ויחר	אפו	׃		
	u·ishmo	zbl shr -	e·oir -	dbri - ath	gol bn	obd -	u·ichr	aph·u	:		
	and·he-is-hearing	Zebul chief-of	the·city	words-of »	Gaal son-of	Ebed	and·he-is-being-hot	anger-of·him			
	H8085	H2083 H8269	H5892	H1697 H853	H1603 H1121	H5651	H2734	H639			

30 [+]When Zebul, the chief of the city, [l]heard [»]the words of Gaal son of Ebed, [+] his anger grew [l]hot.

Jdg 9:31	וישלח	מלאכים	אל־אבימלך	בתרמה	לאמר	הנה	געל בן־עבד				
	u·ishlch	mlakim	abimlk - al	b·thrme	l·amr	ene	gol bn	obd -			
	and·he-is-sending	messengers	to Abimelech	in·Thormah	to·to-say-of	behold !	Gaal son-of	Ebed			
	H7971	H4397	H40 H413	H8649	H559	H2009	H1603 H1121	H5651			

31 [+] [l]By a ruse he [l]sent messengers to Abimelech, [']saying[-], Behold, Gaal son of Ebed and his brothers have come[l] to[d] Shechem. And behold, they are [~]alienating[~◊] [»]the city [on]against you.

	ואחיו	באים	שכמה	ודנם	צרים	את־העיר עליך׃					
	u·achi·u	baim	shkm·e	u·en·m	tzrim	e·oir - ath	oli·k :				
	and·brothers-of·him	ones-coming	Shechem·ward	and·behold·them !	ones-besieging	the·city »	on·you				
	H251	H935	H7927	H2009	H6696	H5892 H853	H5921				

Jdg 9:32	ועתה קום	לילה אתה והעם	אשר־אתך	וארב	בשדה׃						
	u·othe qum	lile athe u·e·om	ath·k - ashr	u·arb	b·shde :						
	and·now arise-you !	night you and·the·people	»with·you who	and·ambush-you !	in·[the]·field						
	H6258 H6965	H3915 H859 H5971	H854 H834	H693	H7704						

32 [+] Set out [now]therefore by night, you and the [w]force [w] [»]with you, and lie in ambush in the fields.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jdg 9:33	והיה	בבקר	כזרח	השמש תשכים	ופשטת	על־העיר		
	u·eie	b·bqr	k·zrch	thshkim e·shmsh	u·phshtth	ol e·oir -		
	and·he-becomes	in·[the]·morning	as·to-radiate-of	you-shall-[c]rise-early the·sun	and·you-emerge	on the·city		
	H1961	H1242	H2224	H7925 H8121	H6584	H5921 H5892		

33 [+] It must come to pass in the morning [as]when the sun rises[-], then you should [c]rise early and [-]emerge [on]against the city. [+] [bd]When he and the [wi]force [w] [»]with him are coming forth toward you, [+]then you may do to him [as] [w]whatever your hand [i]finds to do.

	והנה־הוא והעם	אשר־אתו	יצאים	אליך ועשית	לו	כאשר תמצא		
	u·ene eua - u·e·om	ath·u - ashr	itzaim	ali·k u·oshith	l·u	k·ashr thmtza		
	and·behold ! he and·the·people	»with·him who	ones-coming-forth	to·you and·you-do	to·him _	as·which she-is-finding		
	H2009 H1931 H5971	H854 H834	H3318	H413 H6213		H834 H4672		

Jdg 9:34	ס :	ידך	ויקם	אבימלך וכל־העם	אשר־עמו	לילה		
	s :	id·k	u·iqm	abimlk u·kl - e·om -	ashr om·u -	lile		
		hand-of·you	and·he-is-arising	Abimelech and·all-of the·people	who with·him	night		
		H3027	H6965	H40 H3605 H5971	H834 H5973	H3915		

34 [+]So Abimelech and all the [wi]force [w] with him [l]set out by night, and four bands lay in [l]ambush [on]by Shechem.

Jdg 9:35	:	ויצא	געל בן־עבד					
	:	u·itza	gol bn obd -					
	:	and·he-is-coming-forth	Gaal son-of Ebed					
	:	H3318	H1603 H1121 H5651					

Jdg 9:35	:	ויארבו	על־שכם	ארבעה ראשים				
	:	u·iarbu	ol shkm -	arboe rashim				
	:	and·they-are-ambushing	on Shechem	four heads				
	:	H693	H5921 H7927	H702 H7218				

35 [+]When Gaal son of Ebed came [l]forth and [l]stood at the opening of the city gate, [+] Abimelech and the [wi]force [w] [»]with him [l]set out from the ambush.

	ויעמד	פתח שער העיר	ויקם	אבימלך והעם	אשר־אתו	מן־		
	u·iomd	phthch shor e·oir	u·iqm	abimlk u·e·om	ashr ath·u -	mn -		
	and·he-is-standing	opening-of gate-of the·city	and·he-is-rising	Abimelech and·the·people	who »with·him	from		
	H5975	H6607 H8179 H5892	H6965	H40 H5971	H834 H854	H4480		

Jdg 9:36	:	המארב	וירא	געל את־העם	ויאמר	אל־זבל הנה־עם	יורד	
	:	e·marb	u·ira	gol - ath e·om -	u·iamr	al zbl - ene om -	iurd	
	:	the·ambush	and·he-is-seeing	Gaal » the·people	and·he-is-saying	to Zebul behold ! people	descending	
	:	H3993	H7200	H1603 H853 H5971	H559	H413 H2083 H2009 H5971	H3381	

36 [+] Gaal [l]saw [»]the [wi]force and [l]said to Zebul, Behold, people are descending from the tops of the hills. [+]Yet Zebul [sa]replied to him, [»]The shadow of the hills you see[l] as men.

	מראשי	ההרים	ויאמר	אליו זבל	את צל	ההרים	אתה ראה	
	m·rashi	e·erim	u·iamr	ali·u zbl	ath tzl	e·erim	athe rae	
	from·summits-of	the·mountains	and·he-is-saying	to·him Zebul	» shadow-of	the·mountains	you seeing	
	H7218	H2022	H559	H413 H2083	H853 H6738	H2022	H859 H7200	

Jdg 9:37	ס :	כאנשים	ויסף	עוד	געל	לדבר	ויאמר	הנה־עם
	s :	k·anshim	u·isph	oud	gol	l·dbr	u·iamr	ene om -
		as·[the]·mortals	and·he-is-[c]proceeding	further	Gaal	to-[m]speak-of	and·he-is-saying	behold ! people
		H582	H3254	H5750	H1603	H1696	H559	H2009 H5971

37 [+]But Gaal [l]proceeded [fr]again to speak, [+] [l]saying, Behold, people are descending from [wi] the center of the hill country, and one band comes from the [way]direction of the cloud[l] consulters' oak.

	יורדים	מעם	טבור הארץ	וראש־אחד	בא	מדרך	אלון מעוננים	:
	iurdim	m·om	tbur e·artz	u·rash achd -	ba	m·drk	alun mounnim	:
	ones-descending	from·with	navel-of the·land	and·head one	coming	from·way-of	oak-of ones-being-cloud-consulters	
	H3381	H5973	H2872 H776	H7218 H259	H935	H1870	H436 H6049	

Jdg 9:38	ויאמר	אליו זבל	איה	אפוא פיך	אשר תאמר	מי	אבימלך כי	
	u·iamr	ali·u zbl	aie	aphua phi·k	ashr thamr	mi	abimlk ki	
	and·he-is-saying	to·him Zebul	where ?	indeed mouth-of·you	which you-are-saying	[a]who ?	Abimelech that	
	H559	H413 H2083	H346	H645 H6310	H834 H559	H4310	H40 H3588	

38 [+] Zebul [sa]replied to him, Where, indeed, is your mouth now, you who [l]said, [a]Who is Abimelech that we should serve him? Is this not the [wi]force [i] [w]that you rejected? [pr]Do go forth now and fight [i]with it!

	נעבדנו	הלא זה	העם	אשר מאסתה	בו	צא־נא	עתה והלחם	
	nobd·nu	e·la ze	e·om	masthe ashr	b·u	tza na -	othe u·elchm	
	we-shall-serve·him	?·not this	the·people	you-rejected whom	in·him _	go-forth-you ! please !	now and·[n]fight-you !	
	H5647	H3808 H2088	H5971	H3988 H834		H3318 H4994	H6258 H3898	

Jdg 9:39	בו : ס	ויצא	געל לפני	בעלי	שכם	וילחם	באבימלך :	
	b·u : s	u·itza	l·phni gol	boli	shkm	u·ilchm	b·abimlk :	
	in·him	and·he-is-going-forth	to·faces-of Gaal	possessors-of	Shechem	and·he-is-[n]fighting	in·Abimelech	
	_	H3318	H6440 H1603	H1167	H7927	H3898	H40	

39 And Gaal went [l]forth before the headmen of Shechem and [l]fought [i] Abimelech.

Jdg 9:40	וירדפהו	אבימלך וינס	מפניו	ויפלו	חללים			
	u·irdph·eu	u·ins abimlk	m·phni·u	u·iphlu	chllim			
	and·he-is-pursuing·him	and·he-is-fleeing Abimelech	from·faces-of·him	and·they-are-falling	ones-wounded			
	H7291	H5127 H40	H6440	H5307	H2491			

40 [+]Yet Abimelech [l]pursued him [+]when he [l]fled from his presence, and many [l]fell [wd]slain, all the way [fr]to the opening of the gate.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רבים עד־פתח השער׃ Jdg 9:41 וישב אבימלך בארומה ויגרש זבל
rbim od- phthch e·shor : 9:41 u·ishb abimlk b·arume u·igrsh zbl
many-ones unto opening-of the·gate : 9:41 and·he-is-sitting Abimelech in·Arumah and·he-is-[m]driving-out Zebul
H7227 H5704 H6607 H8179 H3427 H40 H725 H1644 H2083

41 [+]Then Abimelech [si/l]stayed in Arumah, [+]while Zebul [l]drove [»]Gaal and [»]his brothers out from dwelling[-] in Shechem.

את־געל ואת־אחיו משבת בשכם׃ Jdg 9:42 ויהי ממחרת
gol- ath achi·u- u·ath m·shbth b·shkm : 9:42 u·iei m·mchrth
Gaal » brothers-of·him and·» from·to-dwell-of in·Shechem : 9:42 and·he-is-becoming from·morrow
H1603 H853 H251 H853 H3427 H7927 H1961 H4283

42 [+] It [lb]was [f]on the morrow, and [*]people went [l]forth into the fields. [+]So they [l]told [›] Abimelech.

ויצא העם השדה ויגדו לאבימלך׃ Jdg 9:43 ויקח את־העם
u·itza e·om e·shde u·igdu l·abimlk : 9:43 u·iqch e·om- ath
and·he-is-going-forth the·people the·field and·they-are-[c]telling to·Abimelech : 9:43 and·he-is-taking the·people »
H3318 H5971 H7704 H5046 H40 H3947 H5971 H853

43 [+]Hence he [l]took [»*]his [w]force, [+] [l]divided it into three bands, and lay in [l]ambush in the fields. [+]When he [l]saw [+] [bd]how [*]people came forth[l] from the city, [+] he [l]set out [on]against them and [l]smote them.

ויחצם לשלשה ראשים ויארב בשדה וירא והנה העם
u·ichtz·m l·shlshe rashim u·iarb b·shde u·ira u·ene e·om
and·he-is-dividing·them to·three heads and·he-is-ambushing in·[the]·field and·he-is-seeing and·behold ! the·people
H2673 H7969 H7218 H693 H7704 H7200 H2009 H5971

יצא מן־העיר ויקם עליהם ויכם׃ Jdg 9:44 ואבימלך והראשים
itza mn- e·oir u·iqm oli·em u·ik·m : 9:44 u·abimlk u·e·rashim
coming-forth from the·city and·he-is-rising on·them and·he-is-[c]smiting·them : 9:44 and·Abimelech and·the·heads
H3318 H4480 H5892 H6965 H5921 H5221 H40 H7218

44 [+] Abimelech and the bands [w] with him emerged and [l]stood at the opening of the city gate; [+]then two of the bands emerged on all who were in the fields, and [l]smote them.

אשר עמו פשטו ויעמדו פתח שער העיר ושני הראשים פשטו
ashr om·u phshtu u·iomdu phthch shor e·oir u·shni e·rashim phshtu
who with·him they-emerged and·they-are-standing opening-of gate-of the·city and·two-of the·heads they-emerged
H834 H5973 H6584 H5975 H6607 H8179 H5892 H8147 H7218 H6584

על־כל־אשר בשדה ויכום׃ Jdg 9:45 ואבימלך נלחם בעיר כל היום
ol- kl- ashr b·shde u·iku·m : 9:45 u·abimlk nlchm b·oir kl e·ium
on all who in·[the]·field and·they-are-[c]smiting·them : 9:45 and·Abimelech [n]fighting in·[the]·city all-of the·day
H5921 H3605 H834 H7704 H5221 H40 H3898 H5892 H3605 H3117

45 [+] Abimelech fought [i]against the city all [*]that [*]day. [+] He [l]seized [»]the lower city and killed [»]the people [w] in it; [+]then he [l]broke down [»]the city and [l]sowed it with salt.

ההוא וילכד את־העיר ואת־העם אשר־בה הרג ויתץ את־העיר
e·eua u·ilkd e·oir- ath e·om- u·ath b·e- ashr erg u·ithtz e·oir- ath
the·he and·he-is-seizing the·city » and·» the·people who in·her he-killed and·he-is-breaking-down the·city »
H1931 H3920 H5892 H853 H5971 H834 _ H2026 H5422 H5892 H853

46 [+] All the headmen of the tower of Shechem [l]heard of this and [l]entered [›] the vaulted tunnel of the house of El-berith.

ויזרעה מלח׃ פ Jdg 9:46 וישמעו כל־בעלי מגדל־שכם
u·izro·e mlch : p 9:46 u·ishmou boli- kl mgdl-shkm
and·he-is-sowing·her salt : p 9:46 and·they-are-hearing possessors-of all-of Tower-of-Shechem
H2232 H4417 H8085 H1167 H3605 H4026

47 [+]When [›] Abimelech was [l]told that all the headmen of the tower of Shechem had come together there,

ויבאו אל־צריח בית אל־ברית׃ Jdg 9:47 ויגד לאבימלך כי
u·ibau al-tzrich bith al~brith : 9:47 u·igd l·abimlk ki
and·they-are-entering to cellar-of house-of El~Berith : 9:47 and·he-is-being-[c]told to·Abimelech that
H935 H413 H6877 H1004 H410 H5046 H40 H3588

48 [+]then Abimelech went [l]up to Mount Zalmon, he and all the [wl]force [w] [»]with him. [+] Abimelech [l]took [»*]a hatchet in his hand, [+] [l]cut off some brush wood, [+] [l]lifted it up, [+] [lp]put it on his [bk]shoulder, and [l]said to the [wl]force [w] with him, What you have seen me [-]do, quick! do like me!

התקבצו כל־בעלי מגדל־שכם׃ Jdg 9:48 ויעל אבימלך הר־
ethqbtzu boli- kl mgdl-shkm : 9:48 u·iol abimlk er-
they-[s]came-together possessors-of all-of Tower-of-Shechem : 9:48 and·he-is-going-up Abimelech mountain-of
H6908 H1167 H3605 H4026 H5927 H40 H2022

צלמון הוא וכל־העם אשר־אתו ויקח אבימלך את־הקרדמות בידו
tzlmun eua u·kl e·om- ashr ath·u- u·iqch abimlk ath b·id·u
Zalmon he and·all-of the·people who »with·him and·he-is-taking Abimelech the·hatchets in·hand-of·him
H6756 H1931 H3605 H5971 H834 H854 H3947 H40 H853 H7134 H3027

ויכרת שוכת עצים וישאה וישם על־שכמו
u·ikrth shukth otzim u·isha·e u·ishm ol- shkm·u-
and·he-is-cutting-off hedge-of woods and·he-is-lifting-up·her and·he-is-placing on shoulder-blade-of·him
H3772 H7754 H6086 H5375 H7760 H5921 H7926

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וַיֹּאמֶר אֶל־הָעָם אֲשֶׁר־עִמּוֹ מַה רְאִיתֶם עָשִׂיתִי מְהֵרוּ
u·iamr al - e·om - ashr om·u - me raithm oshithi meru
and·he-is-saying to the·people who with·him what ? you(p)-saw I-did make-haste-you(p) !
H559 H413 H5971 H834 H5973 H4100 H7200 H6213 H4116
עֲשׂוּ כָמוֹנִי׃
oshu kmu·ni :
do-you(p) ! like·me
H6213 H3644

Jdg 9:49
וַיִּכְרְתוּ גַם־כָּל־הָעָם אִישׁ שׁוֹכָה וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֲבִימֶלֶךְ
u·ikrthu gm - kl - e·om aish shuk·e u·ilku achri abimlk
and·they-are-cutting moreover all-of the·people man hedge-of·him and·they-are-going after Abimelech
H3772 H1571 H3605 H5971 H376 H7754 H1980 H310 H40

וַיָּשִׂימוּ עַל־הַצְּרִיחַ וַיִּצִּיתוּ עֲלֵיהֶם אֶת־הַצְּרִיחַ בָּאֵשׁ וַיָּמֻתוּ
u·ishimu al - e·tzrich u·itzithu oli·em ath - e·tzrich b·ash u·imthu
and·they-are-placing on the·cellar and·they-are-ravaging over·them » the·cellar in·the·fire and·they-are-dying
H7760 H5921 H6877 H3341 H5921 H853 H6877 H784 H4191

גַּם כָּל־אַנְשֵׁי מִגְדַּל־שְׁכֶם כְּאֶלֶף אִישׁ וְאִשָּׁה׃ פ Jdg 9:50 וַיֵּלֶךְ אֲבִימֶלֶךְ
gm kl - anshi - mgdl-shkm k·alph aish u·ashe : p abimlk u·ilk
moreover all-of mortals-of Tower-of-Shechem as·thousand-of man and·woman Abimelech and·he-is-going
H1571 H3605 H582 H4026 H505 H376 H802 H40 H1980

אֶל־תֶּבֶץ וַיִּחַן בָּהּ וַיִּלְכְּדָהּ׃ Jdg 9:51 וּמִגְדַּל־עֹז הָיָה בְּתוֹךְ־
al - thbtz u·ichn b·hh u·ilkd·eh : u·mgdl oz - eie b·thuk -
to Thebez and·he-is-encamping in·Thebez and·he-is-seizing·her and·tower-of strength he-was[bc] in·midst-of
H413 H8405 H2583 H8405 H3920 H4026 H5797 H1961 H8432

הָעִיר וַיִּנְסוּ כָּל־אַנְשֵׁי הָעִיר שָׁמָּה וְכָל בַּעֲלֵי וְגַם־נָשִׁים
e·oir u·insu e·oir shm·e kl - e·anshim u·e·nshim u·kl boli
the·city and·they-are-fleeing the·city there·ward all-of the·mortals and·the·women and·all-of possessors-of
H5892 H5127 H5892 H8033 H3605 H582 H802 H3605 H1167

וַיִּסְגְּרוּ בְעַדָם וַיַּעֲלוּ עַל־גַּג הַמִּגְדָּל׃ Jdg 9:52 וַיָּבֹא אֲבִימֶלֶךְ
u·isgru b·od·m u·iolu ol - gg e·mgdl : u·iba abimlk
and·they-are-locking about·them and·they-are-going-up on top-of the·tower and·he-is-coming Abimelech
H5462 H1157 H5927 H5921 H1406 H4026 H935 H40

עַד־מִגְדַּל וַיִּלְחֲמוּ בּוֹ וַיִּגַּשׁ עַד־פֶּתַח הַמִּגְדָּל לְשָׂרְפוֹ בָּאֵשׁ׃
od - e·mgdl u·ilchm b·u u·igsh od - phthch e·mgdl l·shrph·u b·ash :
unto the·tower and·he-is-[n]fighting in·him and·he-is-coming-close unto portal-of the·tower to·to-burn-of·him in·the·fire
H5704 H4026 H3898 _ H5066 H5704 H6607 H4026 H8313 H784

Jdg 9:53 וַתַּשְׁלֵךְ אִשָּׁה אַחַת פֶּלַח רֶכֶב עַל־רֹאשׁ אֲבִימֶלֶךְ וַתָּרֶץ אֶת־
u·thshlk ashe achth phlch rkb ol - rash abimlk u·thrtz ath -
and·she-is-[c]flinging woman one slice-of rider on - head-of Abimelech and·she-is-[c]bruising »
H7993 H802 H259 H6400 H7393 H5921 H7218 H40 H7533 H853

גֻּלְגַּלְתּוֹ׃ Jdg 9:54 וַיִּקְרָא מְהֵרָה אֶל־הַנַּעַר נֹשְׂא כֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ
glglth·u : u·iqra mere al - e·nor nsha kli·u u·iamr l·u
skull-of·him and·he-is-calling hastily to the·lad one-bearing-of gear-of·him and·he-is-saying to·him
H1538 H7121 H4120 H413 H5288 H5375 H3627 H559 _

שְׁלֹף חַרְבְּךָ וּמוֹתְתֵנִי פֶּן־יֹאמְרוּ לִי אִשָּׁה הֲרָגָתְהוּ
shlph chrb·k u·muthth·ni phn - iamru l·i ashe ergth·eu
draw-you ! sword-of·you and·[m]put-to-death-you·me ! lest - they-shall-say to·me woman she-killed·him
H8025 H2719 H4191 H6435 H559 _ H802 H2026

וַיִּדְקְרֵהוּ נַעֲרוֹ וַיָּמֹת׃ Jdg 9:55 וַיִּרְאוּ אִישׁ־יִשְׂרָאֵל כִּי מֵת
u·idqr·eu nor·u u·imth : u·irau aish - ishral ki mth
and·he-is-stabbing·him lad-of·him and·he-is-dying and·they-are-seeing man-of Israel that he-is-dead
H1856 H5288 H4191 H7200 H376 H3478 H3588 H4191

אֲבִימֶלֶךְ וַיֵּלְכוּ אִישׁ לִמְקוֹמוֹ׃ Jdg 9:56 וַיָּשֶׁב אֱלֹהִים אֵת רָעַת אֲבִימֶלֶךְ
abimlk u·ilku aish l·mqm·u : u·ishb aleim ath roth abimlk
Abimelech and·they-are-going man to·place[ri]-of·him and·he-is-[c]recompensing Elohim » evil-of Abimelech
H40 H1980 H376 H4725 H7725 H430 H853 H7451 H40

49 [+]So, of the entire [wi]force, each man [mr]also [l]cut his brush; [+]then they [lgo]marched [af]behind Abimelech and [l]placed them [on]against the vaulted tunnel. And over them they [l]ravaged [»]the vaulted tunnel [l]with fire, so [+]that all the [mf]people of the tower of Shechem [mr]also [l]died, [as]about a thousand men and women.

50 [+]Then Abimelech [l]went to Thebez; [+] he [l]encamped [l]at Thebez and [l]seized it.

51 [+] There [b]was a strong tower in the midst of the city [+] to[d] [pl]which all the men and the women and all the headmen of the city [l]fled. [+] They [l]locked themselves [by]in and went [l]up [on]to the rooftop of the tower.

52 [+] Abimelech [l][in]advanced [fr]toward the tower and [l]fought [i]against it. [+]When he came [l]close [fr]to the portal of the tower to burn it [l]with fire,

53 [+]then a [one]certain woman [l]flung the rider section of a millstone on Abimelech's head and [l]fractured [»]his skull.

54 [+] Hastily he [l]called to [»]his lad, his [al]gear-bearer[l], and [l]said to him, Draw your sword and [m]put me to death lest they [l]say [›]of me, A woman killed him. [+]So his lad [l]stabbed him, and he [l]died.

55 [+]When the men of Israel [l]saw that Abimelech was dead, [+] they [l]walked away, each man to his own [ri]place.

56 [+]Thus Elohim [l]paid back [»]the evil of Abimelech [w]that he had done to his father [›]by killing- [»]his seventy brothers.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר עשה לאביו להרג את־שבעים אחיו : Jdg 9:57 : ואת כל־רעת אנשי
anshi roth - kl u·ath
mortals-of evil-of all-of and·»
H582 H7451 H3605 H853
achi·u shboim - ath l·erg l·abi·u oshe ashr
brothers-of·him seventy » to·to-kill-of to·father-of·him he-did which
H251 H7657 H853 H2026 H1 H6213 H834

שכם השיב אלהים בראשם ותבא אליהם קללת יותם בן־
shkm eshib aleim b·rash·m u·thba ali·em qllth iuthm bn -
Shechem he-[c]brought-back Elohim in·head-of·them and·she-is-coming to·them slighting-of Jotham son-of
H7927 H7725 H430 H7218 H935 H413 H7045 H3147 H1121

ירבעל : פ
irbol p :
Jerub-Baal
H3378

ויקם Jdg 10:1 אחרי אבימלך להושיע את־ישראל תולע בן־פואה בן־דודו איש
u·iqm achri abimlk l·eushio ishral - ath thulo bn phuae - bn dudu - aish
and·he-is-arising after Abimelech to·to-[c]save-of Israel » Tola son-of Puah son-of Dodo man-of
H6965 H310 H40 H3467 H3478 H853 H8439 H1121 H6312 H1121 H1734 H376

וישפט Jdg 10:2 : אפרים בשמיר בהר ישב־והוא ישכר
u·ishpht aphrim b·shmir b·er ishb - u·eua ishshkr
and·he-is-judging Ephraim in·Shamir in·mountain-of dwelling and·he Issachar
H8199 H669 H8069 H2022 H3427 H1931 H3485

את־ישראל עשרים
oshrim ishral - ath
twenty Israel » and·he-is-judging
H6242 H3478 H853 H8199

ושלש שנה וימת ויקבר בשמיר : פ Jdg 10:3 ויקם אחריו יאיר
u·shlsh shne u·imth u·iqbr b·shmir p : u·iqm achri·u iair
and·three year and·he-is-dying and·he-is-being-entombed in·Shamir and·he-is-arising after·him Jair
H7969 H8141 H4191 H6912 H8069 H6965 H310 H2971

הגלעדי וישפט את־ישראל עשרים ושתים שנה : Jdg 10:4 ויהי־לו שלשים
e·glodi u·ishpht ishral - ath oshrim u·shthim shne : u·iei l·u - shlshim
the·Gileadite and·he-is-judging Israel » twenty and·two year and·he-is-becoming to·him thirty
H1569 H8199 H3478 H853 H6242 H8147 H8141 H1961 _ H7970

בנים רכבים על־שלשים עירים ושלשים עירים להם להם יקראו חות יאיר
bnim rkbim ol - shlshim oirim u·shlshim oirim l·em l·em iqrau chuth iair
sons ones-riding on thirty colts and·thirty colts to·them to·them they-are-calling settlements-of Jair
H1121 H7392 H5921 H7970 H5895 H7970 H5895 H1992 H1992 H7121 H2334- -H2334

עד היום הזה אשר בארץ הגלעד : Jdg 10:5 וימת יאיר ויקבר בקמון :
od e·ium e·ze ashr b·artz e·glod : u·imth iair u·iqbr b·qmun :
unto the·day the·this which in·land-of the·Gilead and·he-is-dying Jair and·he-is-being-entombed in·Kamon
H5704 H3117 H2088 H834 H776 H1568 H4191 H2971 H6912 H7056

פ Jdg 10:6 p ויספו בני ישראל לעשות הרע בעיני יהוה ויעבדו את־
u·isphu bni ishral l·oshuth e·ro b·oini ieue u·iobdu ath -
and·they-are-[c]adding sons-of Israel to·to-do-of the·evil in·eyes-of Yahweh and·they-are-serving » H853
H3254 H1121 H3478 H6213 H7451 H5869 H3068 H5647

הבעלים ואת־העשתרות ואת־אלהי ארם ואת־אלהי צידון ואת אלהי מואב ואת
e·bolim u·ath e·oshthruth - u·ath alei - u·ath arm alei - u·ath tzidun u·ath alei muab u·ath
the·Baalim and·» the·Ashtaroth and·» Elohim-of Aram and·» Elohim-of Sidon and·» Elohim-of Moab and·» H853
H1168 H853 H6252 H853 H430 H758 H430 H853 H6721 H853 H430 H4124 H853

אלהי בני־עמון ואת אלהי פלשתים ויעזבו את־יהוה ולא עבדוהו :
alei bni - omun u·ath alei phlshthim u·iozbu ath - ieue u·la obdu·eu :
Elohim-of sons-of Ammon and·» Elohim-of Philistines and·they-are-forsaking » Yahweh and·not they-served·him
H430 H1121 H5983 H853 H430 H6430 H5800 H853 H3068 H3808 H5647

ויחר Jdg 10:7 אף־יהוה בישראל וימכרם ביד־פלשתים וביד
u·ichr aph - ieue b·ishral u·imkr·m b·id phlshthim - b·id u·b·id
and·he-is-being-hot anger-of Yahweh in·Israel and·he-is-selling·them in·hand-of Philistines and·in·hand-of
H2734 H639 H3068 H3478 H4376 H3027 H6430 H3027

57 And »all the evil of the men of Shechem Elohim [c]brought back on their head. +Thus the malediction of Jotham son of Jerub-baal [l]came ›upon them.

1 + After Abimelech, Tola son of Puah son of Dodo, a man of Issachar, [l]arose to save »Israel. + He dwelt[l] in Shamir in the hill country of Ephraim.

2 + He [l]judged »Israel for twenty-three years; +then he [l]died and was [l]entombed /at Shamir.

3 + After him [l]arose Jair the Gileadite; + he [l]judged »Israel for twenty-two years.

4 + He [l][b]came to ›have thirty sons; they rode[l] on thirty colts and ›had thirty [7]cities~◊ [w] in the land of Gilead. They [l]call › them Havvoth-jair [m]to ˚this ˚day.

5 +Then Jair [l]died and was [l]entombed /at Kamon.

6 + The sons of Israel [l]again › did˗ ˚what was evil in the eyes of Yahweh. + They [l]served »the Baalim and »the Ashtaroth, and »the elohim of Aram, + »the elohim of Sidon, + »the elohim of Moab, + »the elohim of the sons of Ammon, and »the elohim of the Philistines; + they [l]forsook »Yahweh and did not serve Him.

7 +So the anger of Yahweh grew [l]hot /against Israel, and He [l]sold them into the hand of the Philistines, and into the hand of the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בני עמון : Jdg 10:8 וירעצו וירצצו את־בני ישראל בשנה ההיא שמנה
bni omun : Jdg 10:8 u·irotzu u·irtztzu ath - bni ishral b·shne he·eia shmne
sons-of Ammon : Jdg 10:8 and·they-are-harrying and·they-are-[m]bruising » sons-of Israel in·[the]·year the·she eight
H1121 H5983 : Jdg 10:8 H7492 H7533 H853 H1121 H3478 H8141 H1931 H8083

עשרה שנה את־כל־בני ישראל אשר בעבר הירדן בארץ האמרי אשר בגלעד :
oshre shne ath - kl - bni ishral ashr b·obr e·irdn b·artz e·amri ashr b·glod :
ten year » all - sons-of Israel who in·across-of the·Jordan in·land-of the·Amorite which in·[the]·Gilead :
H6240 H8141 H853 H3605 H1121 H3478 H834 H5676 H3383 H776 H567 H834 H1568

Jdg 10:9 ויעברו בני־עמון את־הירדן להלחם גם ביהודה ובבנימין
Jdg 10:9 u·iobru bni omun - ath e·irdn l·elchm gm b·ieude - b·bnimin u·b·bnimin
Jdg 10:9 and·they-are-crossing sons-of » Ammon the·Jordan to·to-[n]fight-of moreover in·Judah and·in·Benjamin
H5674 H1121 H5983 H853 H3383 H3898 H1571 H3063 H1144

ובבית אפרים ותצר לישראל מאד : Jdg 10:10 ויזעקו בני
u·b·bith aphrim u·thtzr l·ishral mad : Jdg 10:10 u·izoqu bni
and·in·house-of Ephraim and·she-is-distressing to·Israel exceedingly : Jdg 10:10 and·they-are-crying-out sons-of
H1004 H669 H3334 H3478 H3966 : Jdg 10:10 H2199 H1121

ישראל אל־יהוה לאמר חטאנו לך וכי עזבנו את־אלהינו ונעבד את־
ishral al - ieue l·amr chtanu l·k u·ki ozbnu ath - alei·nu u·nobd ath -
Israel to Yahweh to·to-say-of we-sinned to·you and·that we-forsook » Elohim-of·us and·we-are-serving » -
H3478 H413 H3068 H559 H2398 _ H3588 H5800 H853 H430 H5647 H853

הבעלים : פ Jdg 10:11 ויאמר יהוה אל־בני ישראל הלא ממצרים ומן האמרי
e·bolim p : Jdg 10:11 u·iamr ieue al - bni ishral e·la m·mtzrim u·mn e·amri
the·Baalim : p Jdg 10:11 and·he-is-saying Yahweh to sons-of Israel ?·not from·Egypt and·from the·Amorite
H1168 : p Jdg 10:11 H559 H3068 H413 H1121 H3478 H3808 H4714 H4480 H567

ומן־בני עמון ומן־פלשתים : Jdg 10:12 וצידונים ועמלק ומעון לחצו
u·mn - bni omun u·mn - phlshthim : Jdg 10:12 u·tzidunim u·omlq u·moun lchtzu
and·from sons-of Ammon and·from Philistines : Jdg 10:12 and·Sidonians and·Amalek and·Maon they-oppressed
H4480 H1121 H5983 H4480 H6430 : Jdg 10:12 H6722 H6002 H4584 H3905

אתכם ותצעקו אלי ואושיעה אתכם מידם : Jdg 10:13 ואתם עזבתם
ath·km u·thtzoqu al·i u·aushio·e ath·km m·id·m : Jdg 10:13 u·athm ozbthm
»·you[p] and·you[p]-are-crying to·me and·I-am-[c]saving »·you[p] from·hand-of·them : Jdg 10:13 and·you[p] you[p]-forsook
H853 H6817 H413 H3467 H853 H3027 : Jdg 10:13 H859 H5800

אותי ותעבדו אלהים אחרים לכן לא־אוסיף להושיע אתכם : Jdg 10:14 לכו
auth·i u·thobdu aleim achrim lkn la - ausiph l·eushio ath·km : Jdg 10:14 lku
»·me and·you[p]-are-serving Elohim other-ones therefore not - I-shall-[c]add to-to-[c]save-of »·you[p] : Jdg 10:14 go-you[p] !
H853 H5647 H430 H312 H3651 H3808 H3254 H3467 H853 : Jdg 10:14 H1980

וזעקו אל־האלהים אשר בחרתם בם המה יושיעו לכם בעת
u·zoqu al - e·aleim ashr bchrthm b·m eme iushiou l·km b·oth
and·cry-out-you[p] ! to - the·Elohim whom you[p]-chose in·them they they-shall-[c]save to·you[p] in·time-of
H2199 H413 H430 H834 H977 _ H1992 H3467 _ H6256

צרתכם : Jdg 10:15 ויאמרו בני־ישראל אל־יהוה חטאנו עשה־אתה לנו
tzrth·km : Jdg 10:15 u·iamru bni - ishral - al ieue chtanu oshe athe - l·nu
distress-of·you[p] : Jdg 10:15 and·they-are-saying sons-of - Israel to Yahweh we-sinned do-you ! you - to·us
H6869 : Jdg 10:15 H559 H1121 H3478 H413 H3068 H2398 H6213 H859 _

ככל־הטוב בעיניך אך הצילנו נא היום הזה : Jdg 10:16 ויסירו
k·kl - e·tub b·oini·k ak etzil·nu na e·ium e·ze : Jdg 10:16 u·isiru
as·all - the·good in·eyes-of·you yea [c]rescue-you·us ! please ! the·day the·this : Jdg 10:16 and·they-are-[c]putting-away
H3605 H2896 H5869 H389 H5337 H4994 H3117 H2088 : Jdg 10:16 H5493

את־אלהי הנכר מקרבם ויעבדו את־יהוה ותקצר נפשו
alei - ath e·nkr m·qrb·m u·iobdu ath - ieue u·thqtzr nphsh·u
Elohim-of » the·foreigner from·within-of·them and·they-are-serving » - Yahweh and·she-is-being-upset soul-of·him
H430 H853 H5236 H7130 H5647 H853 H3068 H7114 H5315

sons of Ammon.
8 + In ᵗthat year they ˡharried and ˡmaltreated ᵛthe sons of Israel—for eighteen years—ᵛall the sons of Israel ʷ in ᵗTransjordan, in the former land of the Amorite ʷ in Gilead.

9 + The sons of Ammon ᵐʳalso ˡcrossed ᵛthe Jordan to fight ⁱagainst Judah and ⁱ Benjamin and ⁱ the house of Ephraim. + It was exceedingly ˡdistressing to Israel.

10 +Then the sons of Israel ˡcried out to Yahweh, ˀ saying˗, We have sinned ˀagainst You, + for we have forsaken ᵛour Elohim and ˡserved ᵛthe Baalim.

11 +But Yahweh ˡsaid to the sons of Israel: Was it not from Egypt, + from the Amorite, + from the sons of Ammon, + from the Philistines,

12 + the Sidonians, + Amalek and Maon who oppressed ᵛyou, +that I ˡsaved ᵛyou from their hand +when you ˡcried out to Me?

13 +Yet you⁽ᵖ⁾ have forsaken ᵛMe and ˡserved other elohim. Therefore I shall not continue further to save ᵛyou.

14 Go and cry out to the elohim ⁱ ʷthat you have chosen! Let them⁽ᵖ⁾ ᶜbring ˀ you salvation in your time of distress!

15 +But the sons of Israel ˡsaid to Yahweh, We have sinned. You⁽ᵖ⁾ do to us ᵃˢ ᵃˡˡwhatever is ᵗgood in Your eyes! ʸOnly, we pray, rescue us ᵗthis ᵗday!

16 +Then they ˡput away ᵛthe foreign elohim from among them and ˡserved ᵛYahweh; and His soul ˡfelt pity for Israel in their misery.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בעמל ישראל׃ פ Jdg ויצעקו בני עמון ויחנו בגלעד
b·oml ishral p : 10:17 u·itzoqu bni omun u·ichnu b·glod
in·toil-of Israel and·they-are-being-summoned sons-of Ammon and·they-are-encamping in·the·Gilead
H5999 H3478 H6817 H1121 H5983 H2583 H1568

ויאספו בני ישראל ויחנו במצפה׃ Jdg ויאמרו
u·iasphu bni ishral u·ichnu b·mtzphe : 10:18 u·iamru
and·they-are-being-gathered sons-of Israel and·they-are-encamping in·the·Mizpah and·they-are-saying
H622 H1121 H3478 H2583 H4709 H559

העם שרי גלעד איש אל־רעהו מי האיש אשר יחל להלחם בבני
e·om shri glod aish al ro·eu mi e·aish ichl ashr l·elchm b·bni
the·people chiefs-of Gilead man to associate-of·him who? the·man he-is-starting to-fight-of in·sons-of
H5971 H8269 H1568 H376 H413 H7453 H4310 H376 H2490 H834 H3898 H1121

עמון יהיה לראש לכל ישבי גלעד׃ פ
omun ieie l·rash l·kl ishbi glod p :
Ammon he-shall-become to·head to·all-of ones-dwelling-of Gilead
H5983 H1961 H7218 H3605 H3427 H1568

Jdg 11:1 ויפתח הגלעדי היה גבור חיל והוא בן־אשה זונה
u·iphthch e·glodi eie gbur chil u·eua bn ashe - zune
and·Jephthah the·Gileadite he-was[bc] masterful-man-of valor and·he son-of woman - prostitute
H3316 H1569 H1961 H1368 H2428 H1931 H1121 H802 H2181

ויולד גלעד את־יפתח׃ Jdg ותלד אשת־גלעד לו בנים
u·iuld glod ath - iphthch : 11:2 u·thld ashth glod - l·u bnim
and·he-is-generating Gilead » - Jephthah and·she-is-giving-birth woman-of Gilead for·him sons
H3205 H1568 H853 H3316 H3205 H802 H1568 _ H1121

ויגדלו בני־האשה ויגרשו את־יפתח ויאמרו לו לא־
u·igdlu bni - e·ashe u·igrshu ath - iphthch u·iamru l·u la -
and·they-are-growing-up sons-of - the·woman and·they-are-driving-out » - Jephthah and·they-are-saying to·him not
H1431 H1121 H802 H1644 H853 H3316 H559 _ H3808

תנחל בבית־אבינו כי בן־אשה אחרת אתה׃ Jdg ויברח יפתח
thnchl b·bith - abi·nu ki bn - ashe achrth athe : 11:3 u·ibrch iphthch
you-shall-allot in·house-of - father·of·us that son-of - woman another you Jephthah and·he-is-running-away
H5157 H1004 H1 H3588 H1121 H802 H312 H859 H3316 H1272

מפני אחיו וישב בארץ טוב ויתלקטו אל־יפתח
m·phni achi·u u·ishb b·artz tub u·ithlqtu al - iphthch
from·faces-of brothers·of·him and·he-is-dwelling in·land-of Tob and·they-are-picking-up-themselves to - Jephthah
H6440 H251 H3427 H776 H2897 H3950 H413 H3316

אנשים ריקים ויצאו עמו׃ פ Jdg ויהי מימים וילחמו
anshim riqim u·itzau om·u p : 11:4 u·iei m·imim u·ilchmu
mortals inane-ones and·they-are-going-forth with·him and·he-is-becoming from·days and·they-are-fighting
H582 H7386 H3318 H5973 H1961 H3117 H3898

בני־עמון עם־ישראל׃ Jdg ויהי כאשר־נלחמו בני־עמון עם־ישראל
bni - omun om - ishral : 11:5 u·iei k·ashr - nlchmu bni - omun om - ishral
sons-of - Ammon with - Israel and·he-is-becoming as·which - they-fought sons-of - Ammon with - Israel
H1121 H5983 H5973 H3478 H1961 H834 H3898 H1121 H5983 H5973 H3478

וילכו זקני גלעד לקחת את־יפתח מארץ טוב׃ Jdg ויאמרו
u·ilku zqni glod l·qchth ath - iphthch m·artz tub : 11:6 u·iamru
and·they-are-going old-ones-of Gilead to·to-take-of » - Jephthah from·land-of Tob and·they-are-saying
H1980 H2205 H1568 H3947 H853 H3316 H776 H2897 H559

ליפתח לכה והייתה לנו לקצין ונלחמה בבני עמון׃ Jdg ויאמר
l·iphthch lk·e u·eiithe l·nu l·qtzin u·nlchme b·bni omun : 11:7 u·iamr
to·Jephthah go-you! and·become-you! to·us to·captain and·we-shall-fight in·sons-of Ammon and·he-is-saying
H3316 H1980 H1961 _ H7101 H3898 H1121 H5983 H559

17 +When the sons of Ammon were [cry]summoned and encamped in Gilead, + the sons of Israel were gathered and encamped at Mizpah.

18 + The chiefs of the [wi]force of Gilead said, each to his associate, [a]Whoever be the man who starts off with fighting - [i] the sons of Ammon, he shall become the head over all the dwellers of Gilead.

1 + Jephthah the Gileadite [b]was a master of valor; + he was the son of a prostitute woman; and Gilead had begotten »Jephthah.

2 Gilead's wife +also bore sons for him, and when the wife's sons grew up, + they drove »Jephthah out. + They said to him, You shall have no[f] allotment in our father's house, for you are the son of another woman.

3 +So Jephthah ran away from the presence of his brothers and dwelt in the land of Tob, +where inane men collected themselves unto Jephthah and went forth with him.

4 + [f]After awhile it [b]came about +that the sons of Ammon made war [wi]on Israel.

5 And it [b]occurred just as the sons of Ammon fought with Israel, +that the elders of Gilead went to take »Jephthah back from the land of Tob.

6 + They said to Jephthah, [go]Come and -[b]be our captain, and let us fight [i] the sons of Ammon.

7 + Jephthah [sa]replied to the elders of Gilead, Did not you[f] hate »me so +that you drove me out from my father's house? + For what

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יפתח לזקני גלעד הלא אתם שנאתם אותי ותגרשוני מבית
l·zqni iphthch glod e·la athm shnathm auth·i u·thgrshu·ni m·bith
to·old-ones-of Jephthah Gilead ?·not you(p) you(p)-hated »·me and·you(p)-are-[m]driving-out·me from·house-of
H2205 H3316 H1568 H3808 H859 H8130 H853 H1644 H1004

אבי ומדוע באתם אלי עתה כאשר צר לכם : Jdg 11:8 : ויאמרו
ab·i u·mduo bathm al·i othe k·ashr tzr l·km u·iamru
father-of·me and·for-what-reason you(p)-come to·me now as·which he-is-distress to·you(p) and·they-are-saying
H1 H4069 H935 H413 H6258 H834 H6862 _ H559

זקני גלעד אל־יפתח לכן עתה שבנו אליך והלכת עמנו ונלחמת בבני
zqni glod al iphthch lkn othe shbnu ali·k u·elkth om·nu u·nlchmth b·bni
old-ones-of Gilead to Jephthah therefore now we-turned-back to·you and·you-go with·us and·you-[n]fight in·sons-of
H2205 H1568 H413 H3316 H3651 H6258 H7725 H413 H1980 H5973 H3898 H1121

זקני גלעד אם־משיבים אתם אותי להלחם בבני עמון ונתן יהוה
zqni glod am - mshibim athm auth·i l·elchm b·bni omun u·nthn ieue
old-ones-of Gilead if ones-[c]bringing-back you(p) »·me to-[n]fight-of in·sons-of Ammon and·he-gives Yahweh
H2205 H1568 H518 H7725 H859 H853 H3898 H1121 H5983 H5414 H3068

אותם לפני אנכי אהיה לכם לראש : Jdg 11:10 : ויאמרו זקני גלעד־אל־
auth·m l·phn·i anki aeie l·km l·rash u·iamru zqni glod - al
»·them to·faces-of·me I I-shall-become to·you(p) to·head and·they-are-saying old-ones-of Gilead - to
H853 H6440 H595 H1961 _ H7218 H559 H2205 H1568 H413

יפתח יהוה יהיה שמע בינותינו אם־לא כדברך כן נעשה :
iphthch ieue ieie shmo binuthi·nu la - am k·dbr·k kn noshe :
Jephthah Yahweh he-shall-become one-hearing between·us not if as·word-of·you so we-shall-do
H3316 H3068 H1961 H8085 H996 H3808 H518 H1697 H3651 H6213

Jdg 11:11 וילך יפתח עם־זקני גלעד וישימו העם אותו עליהם לראש
u·ilk iphthch om - zqni glod u·ishimu e·om auth·u oli·em l·rash
and·he-is-going Jephthah with old-ones-of Gilead and·they-are-placing the·people »·him over·them to·head
H1980 H3316 H5973 H2205 H1568 H7760 H5971 H853 H5921 H7218

ולקצין וידבר יפתח את־כל־דבריו לפני יהוה במצפה : פ
u·l·qtzin u·idbr iphthch ath - kl - dbri·u l·phni ieue b·mtzphe : p
and·to·captain and·he-is-[m]speaking Jephthah » all-of words-of·him to·faces-of Yahweh in·[the]·Mizpah
H7101 H1696 H3316 H853 H3605 H1697 H6440 H3068 H4709

Jdg 11:12 וישלח יפתח מלאכים אל־מלך בני־עמון לאמר מה־לי ולך
u·ishlch iphthch mlakim al - mlk - bni - omun l·amr me - l·i u·l·k
and·he-is-sending Jephthah messengers to sons-of king-of to-messengers Ammon to-say-of what ? to·me and·to·you
H7971 H3316 H4397 H413 H4428 H1121 H5983 H559 H4100 _ _

כי־באת אלי להלחם בארצי : Jdg 11:13 : ויאמר מלך בני־עמון אל־
ki - bath al·i l·elchm b·artz·i u·iamr mlk bni - omun - al
that you-came to·me to-[n]fight-of in·land-of·me and·he-is-saying king-of sons-of Ammon to
H3588 H935 H413 H3898 H776 H559 H4428 H1121 H5983 H413

מלאכי יפתח כי־לקח ישראל את־ארצי בעלותו ממצרים מארנון
mlaki iphthch ki - lqch ishral artz·i - ath b·oluth·u m·mtzrim m·arnun
messengers-of Jephthah that he-took Israel land-of·me » in-to-come-up-of·him from·Egypt from·Arnon
H4397 H3316 H3588 H3947 H3478 H776 H853 H5927 H4714 H769

ועד־היבק ועד הירדן ועתה השיבה אתהן בשלום : Jdg 11:14 : ויוסף
u·od - e·ibq u·od e·irdn - u·othe eshib·e ath·en b·shlum : u·iusph
and·unto the·Jabbok and·as-far-as the·Jordan and·now [c]restore-you ! »·them in·peace and·he-is-[c]adding
H5704 H2999 H5704 H3383 H6258 H7725 H853 H7965 H3254

reason do you come to me now [as]when [w] you [ ]are in [ ]distress?

8 [+] The elders of Gilead [l]said to Jephthah, [so]This is [ ]why now we have turned back to you: [+] You must [go]come with us and fight [i] the sons of Ammon, and you will become our [ ] head [ ]over all the dwellers[l] of Gilead.

9 [+] Jephthah [l][sa]replied to the elders of Gilead, If you bring [ ]me back[l] to fight [i] the sons of Ammon, and Yahweh [g]routs [ ]them before me, I, for my part, shall become your [ ] head.

10 And the elders of Gilead [l][sa]answered [ ] Jephthah, Yahweh Himself shall become the Hearer[l] between us: Assuredly shall we do [so] according to your word.

11 [+]So Jephthah [l]went with the elders of Gilead, and the people [l][p]set [ ]him over them [ ]as head and [ ]as captain. And Jephthah [l][sp]repeated [ ]all his words before Yahweh [i]at Mizpah.

12 [+]Then Jephthah [l]sent messengers to the king of the sons of Ammon, [ ] saying[-], [+] What [ ]have you [ ]against me that you have come to me to make war [i]on my land?

13 [+] The king of the sons of Ammon [l][sa]replied to Jephthah's messengers, [l]When Israel [it] came up[-] from Egypt, [t] they took [ ]my land from the Arnon [+] [fr]to the Jabbok [+] as far as the Jordan. [+]So now do restore [ ]it in peace.

14 [+] Jephthah [+] [l]again [fr] [l]sent messengers to the king of the sons of Ammon.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עוד יפתח וישלח מלאכים אל־מלך בני עמון : Jdg 11:15 : ויאמר לו כה
oud iphthch u·ishlch mlakim al - mlk king-of bni sons-of omun : 11:15 : u·iamr and·he-is-saying l·u to·him ke thus
further Jephthah and·he-is-sending to messengers to - king-of sons-of of Ammon : and·he-is-saying to·him thus
H5750 H3316 H7971 H4397 H413 H4428 H1121 H5983 : H559 _ H3541

15 + He said to him, Thus says Jephthah: Israel did not take the land of Moab or the land of the sons of Ammon.

אמר יפתח לא־לקח ישראל את־ארץ מואב ואת־ארץ בני עמון : Jdg 11:16 : כי
amr iphthch la - lqch ishral ath - artz muab u·ath - artz bni omun : 11:16 : ki
he-says Jephthah not - he-took Israel » - land-of Moab and·» - land-of sons-of Ammon : that
H559 H3316 H3808 H3947 H3478 H853 H776 H4124 H853 H776 H1121 H5983 : H3588

16 For when they came up from Egypt + Israel went through the wilderness to the Sea of Weeds and came to Kadesh.

בעלותם ממצרים וילך ישראל במדבר עד־ים סוף ויבא
b·oluth·m m·mtzrim u·ilk ishral b·mdbr od - im suph - u·iba
in·to-come-up-of·them from·Egypt and·he-is-going Israel in·wilderness unto - sea-of weed - and·he-is-coming
H5927 H4714 H1980 H3478 H4057 H5704 H3220 H5488 H935

17 Israel +then sent messengers to the king of Edom, saying, Let me pass, if you please, through your land. +But the king of Edom did not hearken. + They sent also to the king of Moab, +but he was not willing. +So Israel stayed at Kadesh.

קדשה : Jdg 11:17 : וישלח ישראל מלאכים אל־מלך אדום לאמר אעברה־נא
qdsh·e : 11:17 : u·ishlch ishral mlakim al - mlk adum l·amr aobre - na
Kadesh·ward : and·he-is-sending Israel messengers to - king-of Edom to·to-say-of I-shall-pass - please !
H6946 : H7971 H3478 H4397 H413 - H4428 H123 H559 H5674 - H4994

בארצך ולא שמע מלך אדום וגם אל־מלך מואב שלח ולא אבה
b·artz·k u·la shmo mlk adum u·gm al - mlk muab shlch u·la abe
in·land-of·you and·not he-listened Edom king-of and·moreover to - king-of Moab he-sent and·not he-complied
H776 H3808 H8085 H123 H4428 H1571 H413 - H4428 H4124 H7971 H3808 H14

18 +Then they went on + around the land of Edom and the land of Moab through the wilderness adjoining the land of Moab from the sunrise; +thus they advanced and encamped across the Arnon and never entered the territory of Moab since the Arnon was the boundary of Moab.

וישב ישראל בקדש : Jdg 11:18 : וילך במדבר ויסב את־ארץ
u·ishb ishral b·qdsh : 11:18 : u·ilk b·mdbr u·isb ath - artz
and·he-is-sitting Israel in·Kadesh : and·he-is-going in·wilderness and·he-is-going-around » - land-of
H3427 H3478 H6946 : H1980 H4057 H5437 H853 - H776

אדום ואת־ארץ מואב ויבא ממזרח שמש לארץ מואב ויחנון
adum u·ath - artz muab u·iba m·mzrch - shmsh l·artz muab u·ichnu·n
Edom and·» - land-of Moab and·he-is-coming from·sunrise - sun to·land-of Moab and·they-are-encamping
H123 H853 - H776 H4124 H935 H4217 - H8121 H776 H4124 H2583

בעבר ארנון ולא־באו בגבול מואב כי ארנון גבול מואב :
b·obr arnun u·la - bau b·gbul muab ki arnun gbul muab :
in·across-of Arnon and·not - they-entered in·boundary-of Moab that Arnon boundary-of Moab :
H5676 H769 H3808 - H935 H1366 H4124 H3588 H769 H1366 H4124

19 +Then Israel sent messengers to Sihon king of the Amorite, the king of Heshbon. + Israel said to him, Let us pass, if you please, through your land to my own place.

Jdg 11:19 וישלח ישראל מלאכים אל־סיחון מלך־האמרי מלך חשבון ויאמר
u·ishlch ishral mlakim al - sichun mlk - e·amri mlk chshbun u·iamr
and·he-is-sending Israel messengers to - Sihon king-of - the·Amorite king-of Heshbon and·he-is-saying
H7971 H3478 H4397 H413 - H5511 H4428 - H567 H4428 H2809 H559

20 +But Sihon was not willing and refused to let Israel pass through his territory. +So Sihon gathered his entire force together; + they encamped at Jahaz, and he fought with Israel.

לו ישראל נעברה־נא בארצך עד־מקומי : Jdg 11:20 : ולא־האמין סיחון
l·u ishral nobre - na b·artz·k od - mqum·i : 11:20 : u·la - eamin sichun
to·him Israel we-shall-pass - please ! in·land-of·you unto - place-of·me : and·not - he-put-faith Sihon
_ H3478 H5674 - H4994 H776 H5704 - H4725 : H3808 - H539 H5511

את־ישראל עבר בגבלו ויאסף סיחון את־כל־עמו
ath - ishral obr b·gbl·u u·iasph sichun ath - kl - om·u
» - Israel to-pass-of in·boundary·him and·he-is-gathering Sihon » - all-of - people-of·him
H853 - H3478 H5674 H1366 H622 H5511 H853 - H3605 - H5971

21 +But Yahweh Elohim of Israel delivered Sihon and his entire force into the hand of Israel. + They smote them, and Israel took over all the land of the Amorite who dwelt in that area.

ויחנו ביהצה וילחם עם־ישראל : Jdg 11:21 : ויתן יהוה אלהי־
u·ichnu b·ietz·e u·ilchm om - ishral : 11:21 : u·ithn ieue alei - Elohim-of
and·they-are-encamping in·Jahaz and·he-is-fighting with - Israel : and·he-is-giving Yahweh
H2583 H3096 H3898 H5973 H3478 : H5414 H3068 H430

ישראל את־סיחון ואת־כל־עמו ביד ישראל ויכום ויירש
ishral ath - sichun u·ath - kl - om·u b·id ishral u·iku·m u·iirsh
Israel » - Sihon and·» - all-of - people-of·him in·hand-of Israel and·they-are-smiting·them and·he-is-tenanting
H3478 H853 H5511 H853 H3605 H5971 H3027 H3478 H5221 H3423

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישראל את כל־ארץ האמרי יושב הארץ ההיא׃ Jdg וירשו את כל־
ishral ath kl artz e·amri iushb e·artz e·eia : 11:22 u·iirshu ath kl
Israel » all-of land-of the·Amorite one-dwelling the·land the·she : and·they-are-taking-over » all-of
H3478 H853 H3605 H776 H567 H3427 H776 H1931 H3423 H853 H3605

גבול האמרי מארנון ועד־היבק ומן־המדבר ועד־הירדן׃
gbul e·amri m·arnun u·od e·ibq - u·mn e·mdbr - u·od e·irdn :
boundary-of the·Amorite from·Arnon and·unto the·Jabbok and·from the·wilderness and·unto the·Jordan :
H1366 H567 H769 H5704 H2999 H4480 H4057 H5704 H3383

ישראל עמו מפני האמרי את־יהוה אלהי ישראל הוריש ועתה Jdg
ishral om·u m·phni e·amri ath eurish ishral alei ieue u·othe 11:23
Israel people-of·him from·faces-of the·Amorite » he-ᶜevicted Israel Elohim-of Yahweh and·now
H3478 H5971 H6440 H567 H853 H3423 H3478 H430 H3068 H6258

ואתה תירשנו׃ Jdg הלא את אשר יורישך כמוש אלהיך אותו
u·athe thirsh·nu : 11:24 e·la ath ashr iurish·k kmush alei·k auth·u
and·you you-shall-tenant·him : ?·not » which he-causing-to-tenant·you Chemosh Elohim-of·you »·him
H859 H3423 H3808 H853 H834 H3423 H3645 H430 H853

תירש ואת כל־אשר הוריש יהוה אלהינו מפנינו אותו נירש׃
thirsh u·ath kl - ashr eurish ieue alei·nu m·phni·nu auth·u nirsh :
you-shall-tenant and·» all-of which he-ᶜevicted Yahweh Elohim-of·us from·faces-of·us »·him we-shall-tenant :
H3423 H853 H3605 H834 H3423 H3068 H430 H6440 H853 H3423

רב עם־ישראל אם־נלחם נלחם בם׃ Jdg בשבת ישראל בחשבון
rb om - ishral - am nlchm nlchm b·m : 11:26 b·shbth ishral b·chshbun
he-contended with Israel or to-ⁿfight he-ⁿfought in·them : in·to-dwell-of Israel in·Heshbon
H7378 H5973 H3478 H518 H3898 H3898 _ H3427 H3478 H2809

ובבנותיה ובערער ובבנותיה ארנון שלש ערים אשר על־ידי ובכל־
u·b·bnuthi·e u·b·orour u·b·bnuthi·e arnun shlsh e·orim ashr ol - idi - u·b·kl
and·in·outskirts-of·her and·in·Aroer and·in·outskirts-of·her Arnon three-of the·cities which on sides-of and·in·all-of
H1323 H6177 H1323 H769 H7969 H5892 H834 H5921 H3027 H3605

מאות שנה ומדוע לא־הצלתם בעת ההיא׃ Jdg ואנכי לא־חטאתי לך
mauth shne u·mduo la etzlthm - b·oth e·eia : 11:27 u·anki la chtathi - l·k
hundreds year and·for-what-reason not you(p)-ᶜrescued in·ᵗʰᵉ·era the·she : and·I not I-sinned to·you
H3967 H8141 H4069 H3808 H5337 H6256 H1931 H595 H3808 H2398 _

ואתה עשה אתי רעה להלחם בי ישפט יהוה השפט היום בין בני
u·athe oshe ath·i roe l·elchm b·i ishpht ieue e·shpht e·ium bin bni
and·you doing »with·me evil to·to-ⁿfight-of in·me he-shall-judge Yahweh the·one-judging the·day between sons-of
H859 H6213 H853 H7451 H3898 _ H8199 H3068 H8199 H3117 H996 H1121

ישראל ובין בני עמון׃ Jdg ולא שמע מלך בני עמון אל־דברי יפתח
ishral u·bin bni omun : 11:28 u·la shmo mlk bni omun al - dbri iphthch
Israel and·between sons-of Ammon : and·not he-listened king-of sons-of Ammon to words-of Jephthah
H3478 H996 H1121 H5983 H3808 H8085 H4428 H1121 H5983 H413 H1697 H3316

אשר שלח אליו׃ פ Jdg ותהי על־יפתח רוח יהוה ויעבר את־
ashr shlch ali·u p : 11:29 u·thei ol - iphthch ruch ieue u·iobr ath -
which he-sent to·him : and·she-is-becoming on Jephthah spirit-of Yahweh and·he-is-crossing »
H834 H7971 H413 H1961 H5921 H3316 H7307 H3068 H5674 H853

הגלעד ואת־מנשה ויעבר את־מצפה גלעד וממצפה עבר בני
e·glod u·ath - mnshe u·iobr ath - mtzphe glod u·m·mtzphe obr bni
the·Gilead and·» Manasseh and·he-is-passing » Mizpah-of Gilead and·from·Mizpah-of he-passed sons-of
H1568 H853 H4519 H5674 H853 H4708 H1568 H4708 H5674 H1121

22 ⁺Thus they ˡtook over »all the territory of the Amorite from the Arnon ⁺ ᶠᶠto the Jabbok and from the wilderness ⁺ ᶠᶠto the Jordan.

23 Now ⁺since Yahweh Elohim of Israel has evicted »the Amorite from before His people Israel, ⁺ why should you˒ tenant it?

24 »ʷWhat Chemosh your elohim ᶜlet you ˡtake over, do you not ˡtenant »it? ⁺So »all ʷthat Yahweh our Elohim evicted from before us, we shall tenant »it.

25 ⁺ Now, are you any better, yea better◊ ᶠthan Balak son of Zippor, king of Moab? Did he contend a contention˗ with Israel, ᶠᶠor fight a battle˗ ᶠagainst them?

26 ᶠWhile Israel dwelt˗ in Heshbon and in its outskirts, ⁺ in Aroer and in its outskirts, and in all the cities ʷ alongside the Arnon for three hundred years, ⁺ for what reason did you not ᶜtry to reclaim them in ˢthat era?

27 ⁺As for me, I have not sinned ˀagainst you; ⁺yet you are ᵈtreating »me badly ˀby making war˗ ᶠon me. Yahweh, the Judgeˡ, shall judge today between the sons of Israel and ᵇᵗ the sons of Ammon.

28 ⁺But the king of the sons of Ammon did not hearken to the communications of Jephthah ʷthat he had sent ˀ him.

29 ⁺Then the spirit of Yahweh came to ˡbe on Jephthah, and he passed »through ˢGilead and »Manasseh, ⁺ ˡᵖby »Mizpah of Gilead, and ᵖadvanced against the sons of Ammon from Mizpah of Gilead

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עמון : Jdg וידר יפתח נדר ליהוה ויאמר אם־נתון תתן את־
omun : 11:30 u·idr iphthch ndr l·ieue u·iamr am - nthun ththn ath -
Ammon : 11:30 and·he-is-vowing Jephthah vow to·Yahweh and·he-is-saying if to-give you-are-giving » -
H5983 : 11:30 H5087 H3316 H5088 H3068 H559 H518 H5414 H5414 H853

בני עמון בידי : Jdg והיה היוצא אשר יצא מדלתי
bni omun b·id·i : 11:31 u·eie e·iutza ashr itza m·dlthi
sons-of Ammon in·hand-of·me : 11:31 and·he-becomes the·one-coming-forth which he-is-coming-forth from·doors-of
H1121 H5983 H3027 : 11:31 H1961 H3318 H834 H3318 H1817

ביתי לקראתי בשובי בשלום מבני עמון והיה ליהוה
bith·i l·qrath·i b·shub·i b·shlum m·bni omun u·eie l·ieue
house-of·me to·to-meet-of·me in·to-return-of·me in·peace from·sons-of Ammon and·he-becomes to·Yahweh
H1004 H7125 H7725 H7965 H1121 H5983 H1961 H3068

והעליתהו עולה : פ Jdg ויעבר יפתח אל־בני עמון להלחם בם
u·eolith·eu oule : p 11:32 u·iobr iphthch al bni - omun l·elchm b·m
and·I-ᶜoffer-up·him ascent-offering : p 11:32 and·he-is-passing to Jephthah sons-of Ammon to-ⁿfight-of in·them
H5927 H5930 : p 11:32 H5674 H3316 H413 H1121 H5983 H3898 _

ויתנם יהוה בידו : Jdg ויכם מערוער ועד־בואך
u·ithn·m ieue b·id·u : 11:33 u·ik·m m·oruor u·od bua·k -
and·he-is-giving·them Yahweh in·hand-of·him : 11:33 and·he-is-ᶜsmiting·them from·Aroer and·unto to-come-of·you
H5414 H3068 H3027 : 11:33 H5221 H6177 H5704 H935

מנית עשרים עיר ועד אבל־כרמים מכה גדולה מאד ויכנעו בני עמון
mnith oshrim oir u·od abl~krmim mke gdule mad u·iknou bni omun
Minnith twenty city as-far-as Abel~Keramim smiting great very and·they-are-ⁿsubmitting sons-of Ammon
H4511 H6242 H5892 H5704 H64 H4347 H1419 H3966 H3665 H1121 H5983

מפני בני ישראל : פ Jdg ויבא יפתח המצפה אל־ביתו והנה
m·phni bni ishral : p 11:34 u·iba iphthch e·mtzphe al bith·u - u·ene
from·faces-of sons-of Israel : p 11:34 and·he-is-coming Jephthah the·Mizpah to house-of·him and·behold !
H6440 H1121 H3478 : p 11:34 H935 H3316 H4709 H413 H1004 H2009

בתו יצאת לקראתו בתפים ובמחלות ורק היא יחידה אין־לו
bth·u itzath l·qrath·u b·thphim u·b·mchluth u·rq eia ichide ain l·u -
daughter-of·him coming-forth to-to-meet-of·him in·tambourines and·in·flutes and·but she only there-is-no to·him
H1323 H3318 H7125 H8596 H4246 H7535 H1931 H3173 H369 _

ממנו בן או־בת : Jdg ויהי כראותו אותה ויקרע את־
mm·nu bn au - bth : 11:35 u·iei k·rauth·u auth·e u·iqro ath -
from·him son or - daughter : 11:35 and·he-is-becoming as·to-see-of·him »·her and·he-is-tearing »
H4480 H1121 H176 H1323 : 11:35 H1961 H7200 H853 H7167 H853

בגדיו ויאמר אהה בתי הכרע הכרעתני ואת היית
bgdi·u u·iamr aee bth·i ekro ekroth·ni u·ath eiith
clothes-of·him and·he-is-saying alas ! daughter-of·me to-ᶜmake-bow-down you-ᶜmake-bow-down·me and·you you·became
H899 H559 H162 H1323 H3766 H3766 H859 H1961

בעכרי ואנכי פציתי־פי אל־יהוה ולא אוכל לשוב :
b·okr·i u·anki phtzithi - ph·i al - ieue u·la aukl l·shub :
in·ones-troubling-of·me and·I opened-wide - mouth-of·me to - Yahweh and·not I-am-being-able to-to-reverse-of :
H5916 H595 H6475 - H6310 H413 H3068 H3808 H3201 H7725

Jdg ותאמר אליו אבי פציתה את־פיך אל־יהוה עשה לי
u·thamr ali·u ab·i phtzithe ath - phi·k al - ieue oshe l·i
11:36 and·she-is-saying to·him father-of·me you-opened-wide » - mouth-of·you to - Yahweh do-you ! to·me
H559 H413 H1 H6475 » - H6310 H413 H3068 H6213 _

כאשר יצא מפיך אחרי אשר עשה לך יהוה נקמות
k·ashr itza m·phi·k achri ashr oshe l·k ieue nqmuth
as·which he-went-forth from·mouth-of·you after which he-did to·you Yahweh vengeances
H834 H3318 H6310 H310 H834 H6213 _ H3068 H5360

30 +where Jephthah [l]vowed a vow to Yahweh and [l]said, Should You [lg]deliver, yea [g]deliver- »the sons of Ammon into my hand,

31 +then it will [b]occur, [w]whatever comes [l]forth from the doors of my house, *coming forth to meet me [l]at my return- in peace from the sons of Ammon, + it will become Yahweh's, and I will [c]offer it up as an ascent offering.

32 +When Jephthah [lp]advanced [']against the sons of Ammon to fight [i] them, + Yahweh [lg]delivered them into his hand,

33 and he [l]smote them from Aroer + until you come- to Minnith, twenty cities, and as far as Abel-keramim, in a very large smiting. +So the sons of Ammon [l]submitted [f]because of the presence of the sons of Israel.

34 +When Jephthah [l]came back to his house in *Mizpah, + behold, his daughter came forth[l] to meet him [i]with tambourines and [i] choruses. + She was his one and [but]only child; apart from [~c◊]her [7]he ['had] no son or daughter.

35 And it [l]came to pass, [as]when he saw- »her, +that he [l]tore »his clothes and [l]said, Alas! my daughter, you [c]make me bow down, yea bow- down; + you[i] have become [i] my trouble[l]! +For I[i] have opened my mouth wide to Yahweh, and I [l]can not ' retract.

36 + She [l][sa]replied to him, My father, since you have opened »your mouth wide to Yahweh, do to me according to [w]what has gone forth from your mouth, inasmuch as Yahweh has [d]taken vengeance for you [f]on your enemies[l], [f] the sons of Ammon.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מאיביך מבני עמון : Jdg 11:37 ותאמר אל־אביה יעשה
m·aibi·k m·bni omun : ו·thamr abi·e - al ioshe
from·ones-being-enemies-of·you from·sons-of Ammon and·she-is-saying to father-of·her he-shall-be-done
H341 H1121 H5983 H559 H413 H1 H6213

37 She [+]further [l]said to her father, Let [+]this [*sp]request be [d]granted to me: Hold back from me for two months; [+] do let me go, me and my associates, [+]that I may [-]descend on the hills and [l]lament over my virginity.

לי הדבר הזה הרפה ממני שנים חדשים ואלכה וירדתי על־ההרים
l·i e·dbr e·ze erphe mm·ni shnim chdshim u·alke u·irdthi e·erim - ol
to·me the·thing the·this [c]relax-you ! from·me two months and·I-shall-go and·I-descend the·mountains on
_ H1697 H2088 H7503 H4480 H8147 H2320 H1980 H3381 H2022 H5921

38 Go, [+] he [sa]replied, and he [l]dismissed [»]her for two months. [+]So she [l]went, she and her associates, and [l]lamented over her virginity on the hills.

ואבכה על־בתולי אנכי ורעיתי ורעותי : Jdg 11:38 ויאמר
u·abke ol - bthul·i anki u·roith·i u·routh·i : u·iamr
and·I-shall-weep over virginities-of·me I and·associates-of·me and·associates-of·me and·he-is-saying
H1058 H5921 H1331 H595 H7474 H7462 H559

K Q

לכי וישלח אותה שני חדשים ותלך היא ורעותיה
lki u·ishlch auth·e shni chdshim u·thlk eia u·routhi·e
go-you ! and·he-is-sending-away »·her two-of months and·she-is-going she and·female-associates-of·her
H1980 H7971 H853 H8147 H2320 H1980 H1931 H7464

39 [+] It came to [l]be [f]at the end of two months, [+]that she [l]returned to her father, and he [l]did to her [»]according to his vow [w]that he had vowed. [+]As for her, she had never known a man. [+]Then it [l]became a statute in Israel:

ותבך על־בתוליה על־ההרים : Jdg 11:39 ויהי מקץ שנים
u·thbk ol bthuli·e - ol e·erim - : u·iei m·qtz shnim
and·she-is-weeping over virginities-of·her on the·mountains and·he-is-becoming from·end-of two
H1058 H5921 H1331 H5921 H2022 H1961 H7093 H8147

חדשים ותשב אל־אביה ויעש לה את־נדרו אשר נדר והיא
chdshim u·thshb abi·e - al u·iosh l·e ath - ndr·u ashr ndr u·eia
months and·she-is-returning to father-of·her and·he-is-doing to·her » vow·of·him which he-vowed and·she
H2320 H7725 H376 H413 H6213 _ H853 H5088 H834 H5087 H1931

40 From days to[d] days the daughters of Israel should go to [7]make their plaint[~◊] for the daughter of Jephthah the Gileadite, for four days in the year.

לא־ידעה איש ותהי חק־בישראל : Jdg 11:40 מימים ימימה תלכנה
la - idoe aish u·thei chq - b·ishral : m·imim imim·e thlkne
not she-knew man and·she-is-becoming statute in·Israel : from·days days·ward they-are-going
H3808 H3045 H376 H1961 H2706 H3478 H3117 H1980

בנות ישראל לתנות לבת יפתח־הגלעדי ארבעת ימים בשנה : ס
bnuth ishral l·thnuth l·bth iphthch - e·glodi arboth imim b·shne : s
daughters-of Israel to-[m]give-forth for·daughter-of Jephthah the·Gileadite four-of days in·[the]·year
H1323 H3478 H8567 H1323 H3316 H1569 H702 H3117 H8141

1 [+] The men of Ephraim were [cry]summoned and [l]crossed over to[d] Zaphon. [+] They [l]said to Jephthah, For what reason did you [p]march to fight [i]against the sons of Ammon, and did not call [i]on us to go with you? We shall burn your house over you [i]with fire.

Jdg 12:1 ויצעק איש אפרים ויעבר צפונה ויאמרו ליפתח
u·itzoq aish aphrim u·iobr tzphun·e u·iamru l·iphthch
and·he-is-being-summoned man-of Ephraim and·he-is-crossing-over Zaphon·ward and·they-are-saying to·Jephthah
H6817 H376 H669 H5674 H6828 H559 H3316

מדוע עברת להלחם בבני־עמון ולנו לא קראת ללכת עמך ביתך
mduo obrth l·elchm b·bni omun - u·l·nu la qrath l·lkth om·k bith·k
for-what-reason you-passed to·to-[n]fight-of in·sons-of Ammon and·to·us not you-called to·to-go-of with·you house-of·you
H4069 H5674 H3898 H1121 H5983 _ H3808 H7121 H1980 H5973 H1004

2 [+] Jephthah [sa]replied to them, I [b]was the man, I and my people, who had a controversy [+]with the sons of Ammon, and [7]they humbled me[~◊] exceedingly. [+]So I [l]cried out [»]for you, [+]yet you did not save [»]me from their hand.

נשרף עליך באש : Jdg 12:2 ויאמר יפתח אליהם איש ריב הייתי אני
nshrph oli·k b·ash : u·iamr iphthch ali·em aish rib eiithi ani
we-shall-burn over·you in·[the]·fire : and·he-is-saying Jephthah to·them man-of contention I-was[bc] I
H8313 H5921 H784 H559 H3316 H413 H376 H7379 H1961 H589

ועמי ובני־עמון מאד ואזעק אתכם ולא־הושעתם אותי
u·om·i u·bni omun - mad u·azoq ath·km u·la eushothm - auth·i
and·people-of·me and·sons-of Ammon exceedingly and·I-am-crying-out »·you[p] and·not you[p]-[c]saved »·me
H5971 H1121 H5983 H3966 H2199 H853 H3808 H3467 H853

3 [+]When I [l]saw that you would not [c]bring salvation[l], [+]then I did [p]take my soul in my own palm and did [l][p]march [i]against the sons

מידם : Jdg 12:3 ואראה כי־אינך מושיע ואשימה נפשי בכפי
m·id·m : u·arae ain·k - ki mushio u·ashim·e nphsh·i b·kph·i
from·hand·of·them : and·I-am-seeing there-is-no·you that [c]saving and·I-am-placing soul·of·me in·palm·of·me
H3027 H7200 H369 H3588 H3467 H7760 H5315 H3709

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואעברה אל־בני עמון ויתנם יהוה בידי ולמה עליתם אלי
u·aobr·e al - bni omun u·ithn·m ieue b·id·i u·l·me olithm al·i
and·I-am-passing to sons-of Ammon and·he-is-giving·them Yahweh in·hand-of·me and·to·what ? you(p)-came-up to·me
H5674 H413 H1121 H5983 H5414 H3068 H3027 H4100 H5927 H413

היום הזה להלחם בי ׃ Jdg 12:4 ויקבץ יפתח את־כל־אנשי גלעד
e·ium e·ze l·elchm b·i : u·iqbtz iphthch ath - kl - anshi glod
the·day the·this to·to-[n]fight-of in·me _ and·he-is-mustering » Jephthah » all-of mortals-of Gilead
H3117 H2088 H3898 H6908 H3316 H853 H3605 H582 H1568

וילחם את־אפרים ויכו אנשי גלעד את־אפרים כי אמרו פליטי
u·ilchm ath - aphrim u·iku anshi glod ath - aphrim ki amru phliti
and·he-is-[n]fighting »with Ephraim and·they-are-[c]smiting mortals-of Gilead » Ephraim that they-said renegades-of
H3898 H854 H669 H5221 H582 H1568 H853 H669 H3588 H559 H6412

אפרים אתם גלעד בתוך אפרים בתוך מנשה ׃ Jdg 12:5 וילכד גלעד את־מעברות
aphrim athm glod b·thuk aphrim b·thuk mnshe : u·ilkd glod ath - mobruth
Ephraim you(p) Gilead in·midst-of Ephraim in·midst-of Manasseh and·he-is-seizing » Gilead » ath - fords-of
H669 H859 H1568 H8432 H669 H8432 H4519 H3920 H1568 H853 H4569

הירדן לאפרים והיה כי יאמרו פליטי אפרים אעברה
e·irdn l·aphrim u·eie ki iamru phliti aphrim aobre
the·Jordan to·Ephraim and·he-became that they-are-saying ones-delivered-of Ephraim I-shall-cross-over
H3383 H669 H1961 H3588 H559 H6412 H669 H5674

ויאמרו לו אנשי־גלעד האפרתי אתה ויאמר לא ׃ Jdg 12:6 ויאמרו
u·iamru l·u anshi - glod e·aphrthi athe u·iamr la : u·iamru
and·they-are-saying to·him _ mortals-of Gilead ?·Ephraimite you and·he-is-saying not and·they-are-saying
H559 H582 H1568 H673 H859 H559 H3808 H559

כן לדבר יכין סבלת ולא שבלת ויאמר שבלת לו אמר־נא
kn l·dbr ikin sblth u·la sblth u·iamr shblth l·u amr - na
so to·to-[m]pronounce-of he-is-causing-so and·not sibboleth and·he-is-saying shibboleth to·him say-you ! please !
H3651 H1696 H3559 H3808 H5451 H559 H7641 H4994

ויאחזו אותו וישחטוהו על־מעברות הירדן ויפל בעת ההיא
u·iachzu auth·u u·ishchtu·eu al - mobruth e·irdn u·iphl b·oth e·eia
and·they-are-holding »·him and·they-are-slaying·him to - fords-of the·Jordan and·he-is-falling in·the·[the]time the·she
H270 H853 H7819 H413 H4569 H3383 H5307 H6256 H1931

מאפרים ארבעים ושנים אלף ׃ Jdg 12:7 וישפט יפתח את־ישראל שש שנים
m·aphrim arboim u·shnim alph : u·ishpht iphthch ath - ishral shsh shnim
from·Ephraim forty and·two thousand and·he-is-judging » Jephthah » ath - Israel six years
H705 H8147 H505 H8199 H3316 H853 H3478 H8337 H8141

וימת יפתח הגלעדי ויקבר בערי גלעד׃ פ Jdg 12:8 וישפט
u·imth iphthch e·glodi u·iqbr b·ori glod : p u·ishpht
and·he-is-dying Jephthah the·Gileadite and·he-is-being-entombed in·cities-of Gilead and·he-is-judging
H4191 H3316 H1569 H6912 H5892 H1568 H8199

אחריו את־ישראל אבצן מבית־לחם ׃ Jdg 12:9 ויהי־לו שלשים בנים ושלשים
achri·u ishral - ath » Israel abtzn Ibzan m·bith~lchm from·Beth~Lehem : u·iei and·he-is-becoming l·u - to·him _ thirty shlshim sons bnim and·thirty shlshim
H310 H853 H3478 H78 H1035 H1961 H7970 H1121 H7970

בנות שלח החוצה ושלשים בנות הביא לבניו מן־החוץ
bnuth shlch e·chutz·e u·shlshim bnuth ebia l·bni·u mn - e·chutz
daughters he-[m]let-go the·outside·ward and·thirty daughters he-[c]brought-in for·sons-of·him from the·outside
H1323 H7971 H2351 H7970 H1323 H935 H1121 H4480 H2351

וישפט את־ישראל שבע שנים ׃ Jdg 12:10 וימת אבצן ויקבר
u·ishpht ath - ishral shbo shnim : u·imth abtzn u·iqbr
and·he-is-judging » Israel seven years and·he-is-dying Ibzan and·he-is-being-entombed
H8199 H853 H3478 H7651 H8141 H4191 H78 H6912

of Ammon. And Yahweh [g]delivered them into my hand. Why [+]then have you come up to me [*]this [*]day? To fight [/]against me?

4 [+] Jephthah [l]mustered [»]all the men of Gilead and [l]fought [»]against Ephraim. And the men of Gilead [l]smote [»]Ephraim [f]who had said, You Gileadites are renegades from Ephraim in the midst of Ephraim, in the midst of Manasseh.

5 [+]Then Gilead [l]seized [»]the fords of the Jordan and held them [']against Ephraim. [+]Now it came to be [f]when any Ephraimite, delivered from slaughter, [l]said, Let me cross over, [+] the men of Gilead [l][sa]asked [›] him, Are you an Ephraimite? [+]When he [l][sa]answered, I am not,

6 [+] they [l][sa]replied to him, [pr]Now say ``shibboleth.'' [+]If he [l]said ``sibboleth,'' [+]because he was not [l][so]able to pronounce it [so]correctly, [+]then they took [l]hold [»]of him and [l]slew him [']at the fords of the Jordan. [+] There [l]fell [f]at [*]that time forty-two contingents from Ephraim.

7 [+] Jephthah [l]judged [»]Israel for six years. [+]Then Jephthah the Gileadite [l]died and was [l]entombed in [/]his city in [~◊] Gilead.

8 [+] After him, Ibzan [f]of Bethlehem [l]judged [»]Israel.

9 [+] He[/] [l][b]came to [']have thirty sons; [+] thirty daughters he [m]let go away into marriage [*]outside[d] his clan, and for his sons he brought in thirty daughters from [*]outside. [+] He [l]judged [»]Israel for seven years.

10 [+]Then Ibzan [l]died and was [l]entombed in Bethlehem.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בבית־לחם׃ פ Jdg וישפט אחריו את־ישראל אילון הזבולני וישפט את־
b·bith~lchm p : 12:11 u·ishpht achri·u ath - ishral ailun e·zbulni u·ishpht ath -
in·Beth~Lehem p : and·he-is-judging after·him » Israel Elon the·Zebulunite and·he-is-judging »
H1035 H8199 H310 H853 H3478 H356 H2075 H8199 H853

ישראל עשר שנים׃ Jdg וימת אלון הזבולני ויקבר באילון בארץ
ishral oshr shnim : 12:12 u·imth alun e·zbulni u·iqbr b·ailun b·artz
Israel ten years : and·he-is-dying Elon the·Zebulunite and·he-is-being-entombed in·Aijalon in·land-of
H3478 H6235 H8141 H4191 H356 H2075 H6912 H357 H776

זבולן׃ פ Jdg וישפט אחריו את־ישראל עבדון בן־הלל הפרעתוני׃
zbuln p : 12:13 u·ishpht achri·u ath - ishral obdun bn - ell e·phrothuni :
Zebulun p : and·he-is-judging after·him » Israel Abdon son-of Hillel the·Pirathonite :
H2074 H8199 H310 H853 H3478 H5658 H1121 H1985 H6553

ויהי Jdg לו ארבעים בנים ושלשים בני בנים רכבים על־שבעים עירם
u·iei 12:14 l·u - arboim bnim u·shlshim bni bnim rkbim ol - shboim oirm
and·he-is-becoming to·him forty sons and·thirty sons-of ones-riding on seventy colts
H1961 _ H705 H1121 H7970 H1121 H7392 H5921 H7657 H5895

וישפט את־ישראל שמנה שנים׃ Jdg וימת עבדון בן־הלל הפרעתוני
u·ishpht ishral - ath shmne shnim : 12:15 u·imth obdun bn - ell e·phrothuni
and·he-is-judging Israel » eight years : and·he-is-dying Abdon son-of Hillel the·Pirathonite
H8199 H3478 H853 H8083 H8141 H4191 H5658 H1121 H1985 H6553

ויקבר בפרעתון בארץ אפרים בהר העמלקי׃ פ
u·iqbr b·phrothun b·artz aphrim b·er e·omlqi p :
and·he-is-being-entombed in·Pirathon in·land-of Ephraim in·mountain-of the·Amalekite p :
H6912 H6552 H776 H669 H2022 H6003

Jdg ויספו בני ישראל לעשות הרע בעיני יהוה ויתנם יהוה
13:1 u·isphu bni ishral l·oshuth e·ro b·oini ieue u·ithn·m ieue
and·they-are-[c]adding sons-of Israel to·to-do-of the·evil in·eyes-of Yahweh and·he-is-giving·them Yahweh
H3254 H1121 H3478 H6213 H7451 H5869 H3068 H5414 H3068

ביד־פלשתים ארבעים שנה׃ פ Jdg ויהי איש אחד מצרעה ממשפחת הדני
b·id - phlshthim arboim shne p : 13:2 u·iei aish achd m·tzroe m·mshphchth e·dni
in·hand-of Philistines forty year p : and·he-is-being[bc] man one from·Zorah from·family-of the·Danite
H3027 H6430 H705 H8141 p : H1961 H376 H259 H6881 H4940 H1839

ושמו מנוח ואשתו עקרה ולא ילדה׃ Jdg וירא מלאך־
u·shm·u mnuch u·ashth·u oqre u·la ilde : 13:3 u·ira mlak -
and·name-of·him Manoah and·woman-of·him barren and·not she-gave-birth : and·he-is-[n]appearing messenger-of
H8034 H4495 H802 H6135 H3808 H3205 : H7200 H4397

יהוה אל־האשה ויאמר אליה הנה־נא את־עקרה ולא ילדת
ieue e·ashe - al u·iamr ali·e ene - na ath - oqre u·la ildth
Yahweh to the·woman and·he-is-saying to·her behold ! please ! you barren and·not you-gave-birth
H3068 H413 H559 H413 H2009 H4994 H859 H6135 H3808 H3205

והרית וילדת בן׃ Jdg ועתה השמרי־נא ואל־תשתי
u·erith u·ildth bn : 13:4 u·othe eshmri na u·al - thshthi
and·you-are-pregnant and·you-give-birth son : and·now [n]beware-you ! please ! and·must-not-be - you-are-drinking
H2029 H3205 H1121 H6258 H8104 H4994 H408 H8354

יין ושכר ואל־תאכלי כל־טמא׃ Jdg כי הנך הרה
iin u·shkr u·al - thakli kl - tma : 13:5 ki en·k ere
wine and·intoxicant and·must-not-be you-are-eating any-of unclean-thing : that behold·you ! pregnant
H3196 H7941 H408 H398 H3605 H2931 : H3588 H2009 H2029

וילדת בן ומורה לא־יעלה עלי־ראשו כי־נזיר אלהים
u·ildth bn u·mure la - iole ol - rash·u ki - nzir aleim
and·you-give-birth son and·clipper not he-shall-come-up on head-of·him that one-sequestered-of Elohim
H3205 H1121 H4177 H3808 H5927 H5921 H7218 H3588 H5139 H430

11 + After him, Elon the Zebulunite [l]judged »Israel; + he [l]judged »Israel for ten years.

12 +Then Elon the Zebulunite [l]died and was [l]entombed in Aijalon, in the land of Zebulun.

13 + After him, Abdon son of Hillel the Pirathonite [l]judged »Israel.

14 + He[/] [lb]came to ›have forty sons and thirty grandsons, riding on seventy colts. + He [l]judged »Israel for eight years.

15 +Then Abdon son of Hillel the Pirathonite [l]died and was [l]entombed in Pirathon, in the land of Ephraim, in the hill country of the Amalekite.

1 + [l]Again the sons of Israel ›did- *what was evil in the eyes of Yahweh; +so Yahweh [lg]delivered them into the hand of the Philistines for forty years.

2 + There [lb]was a [one]certain man from Zorah, [f]of the families of the Danite; + his name was Manoah, and his wife was barren and had borne no[f] child.

3 + A messenger of Yahweh [l]appeared to the woman and [l]said to her: Behold, [pr] you are barren and have borne no[f] child; +but you will become pregnant and you will bear a son.

4 + [now]Therefore [pr]do be on guard. + Do not [l]drink wine +or intoxicant, and do not [l]eat anything unclean,

5 for, behold, you will be pregnant and bear[l] a son. + No[f] razor blade shall come upon his head, for the lad shall [b]be a Nazirite to Elohim from the womb[◊] on. + He[/] shall start off ›with saving- »Israel from the hand of the Philistines.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהיה הנער מן־הבטן והוא יחל להושיע את־ישראל מיד פלשתים׃
ieie e·nor mn - e·btn u·eua ichl l·eushio ish·ral - ath m·id phlshthim :
he-shall-be[bc] the·lad from·the·belly and·he he-shall-[c]start to·to-[c]save-of Israel » from·hand-of Philistines
H1961 H5288 H4480 H990 H1931 H2490 H3467 H3478 H853 H3027 H6430

Jdg 13:6 ותבא האשה ותאמר לאישה לאמר איש האלהים בא אלי
u·thba e·ashe u·thamr l·aish·e l·amr aish e·aleim ba al·i
and·she-is-coming the·woman and·she-is-saying to·man-of·her to·to-say-of man-of the·Elohim he-came to·me
H935 H802 H559 H376 H559 H376 H430 H935 H413

ומראהו כמראה מלאך האלהים נורא מאד ולא שאלתיהו אי־
u·mra·eu k·mrae mlak e·aleim nura mad u·la shalthi·eu ai -
and·appearance-of·him as·appearance-of messenger-of the·Elohim being-feared very and·not I-asked·him where ?
H4758 H4758 H4397 H430 H3372 H3966 H3808 H7592 H335

Jdg 13:7 מזה הוא ואת־שמו לא־הגיד לי׃ ויאמר לי הנך הרה
m·ze eua u·ath shm·u - la egid - l·i :
from·this he and·» name·of·him not he-[c]told to·me :
_
H2088 H1931 H853 H8034 H3808 H5046 H4758 H2009 H2029
u·iamr
and·he-is-saying
H559
l·i en·k ere
to·me behold·you ! pregnant
_ H2009 H2029

וילדת בן ועתה אל־תשתי יין ושכר ואל־תאכלי
u·ildth bn u·othe al - thshthi iin u·shkr u·al - thakli
and·you-give-birth son and·now must-not-be you-are-drinking wine and·intoxicant and·must-not-be you-are-eating
H3205 H1121 H6258 H408 H8354 H3196 H7941 H408 H398

כל־טמאה כי־נזיר אלהים יהיה הנער מן־הבטן עד־יום
kl tmae - ki nzir - aleim ieie e·nor mn - e·btn od - ium
any-of unclean-thing that one-sequestered-of Elohim he-shall-be[bc] the·lad from·the·belly until day-of
H3605 H2932 H5588 H5139 H430 H1961 H5288 H4480 H990 H5704 H3117

Jdg 13:8 מותו׃ פ ויעתר מנוח אל־יהוה ויאמר בי אדוני איש האלהים
muth·u p : u·iothr mnuch al - ieue u·iamr b·i aduni aish e·aleim
death-of·him p : and·he-is-entreating to Manoah to - Yahweh and·he-is-saying o ! my-Lord man-of the·Elohim
H4194 H6279 H4495 H413 H3068 H559 H994 H136 H376 H430

אשר שלחת יבוא־נא עוד אלינו ויורנו מה־נעשה לנער
ashr shlchth ibua - na oud ali·nu u·iur·nu me - noshe - l·nor
whom you-sent he-shall-come please ! further to·us and·he-shall-[c]direct·us what ? we-shall-do for·[the]·lad
H834 H7971 H935 H4994 H5750 H413 H3384 H4100 H6213 H5288

Jdg 13:9 היולד׃ ישמע האלהים בקול מנוח ויבא מלאך האלהים
e·iuld : u·ishmo e·aleim b·qul mnuch u·iba mlak e·aleim
the·one-being-born : and·he-is-hearing the·Elohim in·voice-of Manoah and·he-is-coming messenger-of the·Elohim
H3205 H8085 H430 H6963 H4495 H935 H4397 H430

עוד אל־האשה והיא יושבת בשדה ומנוח אישה אין עמה׃
oud e·ashe - al u·eia iushbth b·shde u·mnuch aish·e ain om·e :
further to the·woman and·she sitting in·[the]·field and·Manoah man·of·her is-no with·her :
H5750 H413 H802 H1931 H3427 H7704 H4495 H376 H369 H5973

Jdg 13:10 ותמהר ותרץ האשה ותגד לאישה ותאמר אליו
u·thmer u·thrtz e·ashe u·thgd l·aish·e u·thamr ali·u
and·she-is-[m]hastening and·she-is-running the·woman and·she-is-[c]telling to·man-of·her and·she-is-saying to·him
H4116 H7323 H802 H5046 H376 H559 H413

Jdg 13:11 הנה נראה אלי האיש אשר־בא ביום אלי׃ ויקם וילך
ene nrae al·i ish e·aish ashr - ba b·ium al·i : u·iqm u·ilk
behold ! he-[n]appeared to·me the·man who he-came in·[the]·day to·me : and·he-is-getting-up and·he-is-going
H2009 H7200 H413 H376 H834 H935 H3117 H413 H6965 H1980

מנוח אחרי אשתו ויבא אל־האיש ויאמר לו האתה האיש אשר־
mnuch achri ashth·u u·iba al - e·aish u·iamr l·u e·athe e·aish ashr -
Manoah after woman·of·him and·he-is-coming to - the·man and·he-is-saying to·him ?·you the·man who
H4495 H310 H802 H935 H413 H376 H559 _ H859 H376 H834

6 [+]Then the woman [l]came and [l][sa]told [›] her husband, [›] saying[-], A man of the One, Elohim, came to me, and his appearance was as the appearance of a messenger of the One, Elohim, very fear inspiring. [+] I did not ask him from where he came, and he did not tell [›] me [»]his name.

7 [+] He [l]said to me: Behold, you will be pregnant and bear[l] a son. [+] Now do not [l]drink wine [+]or intoxicant, and do not [l]eat anything unclean, for the lad shall [b]be a Nazirite to Elohim from the womb[◊] [fr]to the day of his death.

8 [+]Then Manoah [l]entreated [›] Yahweh, [+] [l]saying, O! my Lord, the man of the One, Elohim, whom You sent, let him, I pray, come [fr]again to us so [+]that he may direct us what we should do for the lad, the one who will be born.

9 [+] The One, Elohim, [l]heard [i] the voice of Manoah, and the messenger of Elohim [l]came to the woman [fr]again, [+]while she was sitting in the field; [+]yet her husband Manoah was not with her.

10 [+] The woman [l]ran [+] in [l]haste [+]to [l]tell [›] her husband; [+] she [l]said to him, Behold, he has appeared to me, the man who came to me [l]on [z]that[0] day.

11 [+]At that Manoah [l]got up and [l]went following his wife. [+]When he [l]came to the man, [+] he [l]said to him, Are you the man who spoke to [*]my wife? [+] He [l][sa]replied, I am.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דברת אל־האשה ויאמר אני׃ Jdg 13:12 ויאמר מנוח עתה יבא
dbrth al e·ashe - u·iamr ani : 13:12 u·iamr mnuch othe iba
you-[m]spoke to the·woman and·he-is-saying I and·he-is-saying Manoah now he-shall-come
H1696 H413 H802 H559 H589 H559 H4495 H6258 H935

12 [+]Then Manoah [l]said, Now let your words come true. What shall become [/]customary for the lad and his doing?

דבריך מה־יהיה משפט־הנער ומעשהו׃ Jdg 13:13 ויאמר מלאך
dbri·k me - ieie - mshpht e·nor - u·mosh·eu : 13:13 u·iamr mlak
words·of·you what ? he-shall-become custom-of the·lad and·deed-of·him and·he-is-saying messenger-of
H1697 H4100 H1961 H4941 H5288 H4639 H559 H4397

13 [+] The messenger of Yahweh [l][sa]replied to Manoah, From all [w]that I [sa]stated to the woman she should guard herself.

יהוה אל־מנוח מכל אשר־אמרתי אל־האשה תשמר׃ Jdg 13:14 מכל אשר־
ieue al mnuch - m·kl ashr - amrthi - al e·ashe - thshmr : 13:14 m·kl ashr
Yahweh to Manoah - from·all which - I-said to the·woman she-shall-guard : from·anything which
H3069 H413 H4495 H3605 H834 H559 H413 H802 H8104 H3605 H834

14 Nothing [/]at all [w]that comes [l]forth from the grapevine should she eat; [+] let her not [l]drink wine [+]or intoxicant, and let her not [l]eat anything unclean! All [w]that I enjoined on her she should observe.

יצא מגפן היין לא תאכל ויין ושכר אל־תשת
itza m·gphn e·iin la thakl u·iin u·shkr al - thshth
he-is-coming-forth from·vine-of the·wine not she-shall-eat and·wine and·intoxicant must-not-be - she-is-drinking
H3318 H1612 H3196 H3808 H398 H3196 H7941 H408 H8354

וכל־טמאה אל־תאכל כל אשר־צויתיה תשמר׃
u·kl tmae - al - thakl kl ashr - tzuithi·e - thshmr :
and·any-of unclean-thing - must-not-be - she-is-eating everything which - I-[m]instructed·her she-shall-observe :
H3605 H2932 H408 H398 H3605 H834 H6680 H8104

15 [+]Then Manoah [l]said to the messenger of Yahweh, I pray, let us restrain [»]you and [d]present before you a kid of the goats.

ויאמר מנוח אל־מלאך יהוה נעצרה־נא אותך ונעשה Jdg 13:15
u·iamr mnuch al - mlak ieue notzre - na auth·k u·noshe 13:15
and·he-is-saying Manoah to - messenger-of Yahweh we-shall-restrain - please ! »·you and·we-shall-do
H559 H4495 H413 H4397 H3068 H6113 H4994 H853 H6213

16 [+]But the messenger of Yahweh [l][sa]replied to Manoah, If you [l]restrain me, I shall not eat [/]of your bread. [+]Yet should you [l][d]make an ascent offering, [c]offer it [l]up to Yahweh. (For Manoah did not know that he was a messenger of Yahweh.)

לפניך גדי עזים׃ Jdg 13:16 ויאמר מלאך יהוה אל־מנוח אם־תעצרני
l·phni·k gdi ozim : 13:16 u·iamr mlak ieue al - mnuch - am thotzr·ni
to·faces-of·you kid-of goats : and·he-is-saying messenger-of Yahweh to - Manoah - if you-are-restraining·me
H6440 H1423 H5795 H559 H4397 H3068 H413 H4495 H518 H6113

לא־אכל בלחמך ואם־תעשה עלה ליהוה תעלנה כי לא־
la - akl b·lchm·k u·am - thoshe ole l·ieue thol·ne ki la -
not - I-shall-eat in·bread·of·you and·if you-are-making[do] ascent-offering to·Yahweh you-shall-[c]offer-up·her that not
H3808 H398 H3899 H518 H6213 H5930 H3068 H5927 H3588 H3808

17 [+]So Manoah [l]said to the messenger of Yahweh, [a]What is your name that, should your words come true, [+] we may glorify you?

ידע מנוח כי־מלאך יהוה הוא׃ Jdg 13:17 ויאמר מנוח אל־מלאך יהוה
ido mnuch ki - mlak - ieue eua : 13:17 u·iamr mnuch al - mlak ieue
he-knew Manoah that - messenger-of Yahweh he : and·he-is-saying Manoah to - messenger-of Yahweh
H3045 H4495 H3588 H4397 H3068 H1931 H559 H4495 H413 H4397 H3068

18 [+] The messenger of Yahweh [l][sa]replied to him, Why then do you [l]ask for my name, [+]when it is a marvelous one?

מי שמך כי־יבא דבריך | דברך וכבדנוך׃ Jdg 13:18 ויאמר
mi shm·k ki - iba - dbri·k | dbr·k u·kbdnu·k : 13:18 u·iamr
any ? name·of·you that - he-is-coming words-of·you | word-of·you and·we-[m]glorify·you : and·he-is-saying
H4310 H8034 H3588 H935 H1697 | H1697 H3513 H559

Q K

לו מלאך יהוה למה זה תשאל לשמי והוא־פלאי׃ ס
l·u mlak ieue l·me ze thshal l·shm·i u·eua - phlai - : s
to·him messenger-of Yahweh to·what ? this you-are-asking for·name·of·me and·he - marvelous :
H6383 H1931 H8034 H7592 H2088 H4100 H3068 H4397

19 [+]So Manoah [l]took [»]a kid of the goats and [»]the cereal approach present and offered them [l]up on the rock to Yahweh. [+]Then a marvelous[l] thing [›] [d]happened[-] [+]while Manoah and his wife [see]looked[l] on.

ויקח מנוח את־גדי העזים ואת־המנחה ויעל על־הצור Jdg 13:19
u·iqch mnuch ath - gdi e·ozim u·ath - e·mnche u·iol ol - e·tzur 13:19
and·he-is-taking Manoah » - kid-of the·goats and·» - the·present-offering and·he-is-[c]offering-up on - the·rock
H3947 H4495 H853 H1423 H5795 H853 H4503 H5927 H5921 H6697

20 [+] It came to [l]be [/]when the blaze above the altar went up[-] toward the heavens,

ליהוה ומפלא לעשות ומנוח ואשתו ראים׃ Jdg 13:20 ויהי
l·ieue u·mphla l·oshuth u·mnuch u·ashth·u raim : 13:20 u·iei
to·Yahweh and·[c]being-marvelous to·to-do-of and·Manoah and·woman-of·him ones-seeing : and·he-is-becoming
H3068 H6381 H6213 H4495 H802 H7200 H1961

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בעלות הלהב מעל המזבח השמימה ויעל מלאך יהוה בלהב
b·oluth e·leb m·ol e·mzbch e·shmim·e u·iol mlak ieue - b·leb
in·to-go-up-of the·blaze from·on the·altar the·heavens·ward and·he-is-ascending messenger-of Yahweh in·blaze-of
H5927 H3851 H5921 H4196 H8064 H5927 H4397 H3068 H3851

המזבח ומנוח ואשתו ראים ויפלו על פניהם ארצה :
e·mzbch u·mnuch u·ashth·u raim u·iphlu ol - phni·em artz·e :
the·altar and·Manoah and·woman-of·him ones-seeing and·they-are-falling on faces-of·them earth·ward
H4196 H4495 H802 H7200 H5307 H5921 H6440 H776

Jdg 13:21 ולא יסף עוד מלאך יהוה להראה אל מנוח ואל אשתו אז
u·la isph - oud mlak ieue l·erae al - mnuch u·al ashth·u - az
and·not he-added further messenger-of Yahweh to to-[n]appear-of to Manoah and·to woman-of·him then
H3808 H3254 H5750 H4397 H3068 H7200 H413 H4495 H413 H802 H227

ידע מנוח כי מלאך יהוה הוא : Jdg 13:22 ויאמר מנוח אל אשתו מות
ido mnuch ki mlak - ieue eua : 13:22 u·iamr mnuch al ashth·u - muth
he-knew Manoah that messenger-of Yahweh he and·he-is-saying to Manoah woman-of·him to-die
H3045 H4495 H3588 H4397 H3068 H1931 : H559 H4495 H413 H802 H4191

נמות כי אלהים ראינו : Jdg 13:23 ותאמר לו אשתו לו חפץ יהוה
nmuth ki aleim rainu : 13:23 u·thamr l·u lu ashth·u lu chphtz ieue
we-shall-die that Elohim we-saw : and·she-is-saying to·him suppose woman·of·him he-desired Yahweh
H4191 H3588 H430 H7200 : H559 _ H3863 H802 H2654 H3068

להמיתנו לא לקח מידנו עלה ומנחה ולא הראנו את־
l·emith·nu la lqch - m·id·nu ole u·mnche u·la era·nu ath -
to·to-[c]put-to-death·us not he-took from·hand-of·us ascent-offering and·present-offering and·not he-[c]showed·us »
H4191 H3808 H3947 H3027 H5930 H4503 H3808 H7200 H853

כל־אלה וכעת לא השמיענו כזאת : Jdg 13:24 ותלד האשה בן
kl - ale k·oth u·k·oth la eshmio·nu k·zath : 13:24 u·thld e·ashe bn
all-of these and·as·[the]·time not he-[c]let-hear·us as·this and·she-is-giving-birth the·woman son
H3605 H428 H6256 H3808 H8085 H2063 : H3205 H802 H1121

ותקרא את־שמו שמשון ויגדל הנער ויברכהו יהוה :
u·thqra ath - shm·u shmshun u·igdl e·nor u·ibrk·eu ieue :
and·she-is-calling » name·of·him Samson and·he-is-growing-up the·lad and·he-is-[m]blessing·him Yahweh
H7121 H853 H8034 H8123 H1431 H5288 H1288 H3068

Jdg 13:25 ותחל רוח יהוה לפעמו במחנה־דן בין צרעה ובין
u·thchl ruch ieue l·phom·u b·mchne-dn bin tzroe u·bin
and·she-is-[c]starting spirit·of Yahweh to·to-agitate·of·him in·Camp-of-Dan between Zorah and
H2490 H7307 H3068 H6470 H4264 H996 H6881 H996

אשתאל : פ
p : ashthal
Eshtaol
H847

Jdg 14:1 וירד שמשון תמנתה וירא אשה בתמנתה מבנות
u·ird shmshun thmnth·e u·ira ashe b·thmnth·e m·bnuth
and·he-is-going-down Samson Timnah·ward and·he-is-seeing woman in·Timnah·ward from·daughters·of
H3381 H8123 H8553 H7200 H802 H8553 H1323

פלשתים : Jdg 14:2 ויעל וידגד לאביו ולאמו ויאמר אשה
phlshthim : 14:2 u·iol u·igd l·abi·u u·l·am·u u·iamr ashe
Philistines : and·he-is-coming-up and·he-is-[c]telling to·father·of·him and·to·mother·of·him and·he-is-saying woman
H6430 : H5927 H5046 H1 H517 H559 H802

ראיתי בתמנתה מבנות פלשתים ועתה קחו־אותה לי לאשה :
raithi b·thmnth·e m·bnuth phlshthim u·othe qchu auth·e - l·i l·ashe :
I-saw in·Timnah·ward from·daughters·of Philistines and·now take-you[p] ! »·her for·me to·woman
H7200 H8553 H1323 H6430 H6258 H3947 H853 _ H802

21 (The messenger of Yahweh never ' appeared again [fr] to Manoah and to his wife.)Manoah then realized that he had been a messenger of Yahweh.

22 And Manoah [l]said to his wife, We shall die, yea die, for it is Elohim we have seen.

23 [+]But his wife [l]said to him, Suppose Yahweh had desired to [c]put us to death, He would not have taken from our hand the ascent offering and the cereal approach present, [+] He would not have shown us »all these things, and [as]at this time, He would not have [c]let us hear [as] this.

24 [+] The woman [l]bore a son and [l]called »his name Samson; and the lad [l]grew up and Yahweh [l]blessed him.

25 [+]Then the spirit of Yahweh [l]started to agitate him in the encampment of Dan, between Zorah and [bt] Eshtaol.

1 [+]Once Samson went [l]down toward Timnah, and while[d] in Timnah, he [l]saw a woman [f]among the daughters of the Philistines.

2 [+]Then he came [l]up and [l]told ' his father and ' his mother, [+] [l]saying, While[d] in Timnah, I have seen a woman [f]among the daughters of the Philistines. [+] Now take »her for me 'as my wife.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jdg 14:3 ויאמר לו אביו ואמו האין בבנות אחיך ובכל -
u·iamr l·u abi·u u·am·u e·ain b·bnuth achi·k u·b·kl -
and·he-is-saying to·him father-of·him and·mother-of·him ?·there-is-no in·daughters-of brothers-of·you and·in·all-of
H559 _ H1 H517 H369 H1323 H251 H3605

עמי אשה כי־אתה הולך לקחת אשה מפלשתים הערלים ויאמר
om·i ashe ki - athe eulk l·qchth ashe m·phlshthim e·orlim u·iamr
people-of·me woman that you going to·to-take-of woman from·Philistines the·uncircumcised-ones and·he-is-saying
H5971 H802 H3588 H859 H1980 H3947 H802 H6430 H6189 H559

שמשון אל־אביו אותה קח־לי כי־היא ישרה בעיני :
shmshun al - abi·u auth·e qch - l·i ki eia ishre b·oin·i :
Samson to father-of·him »·her take-you ! for·me that she she-is-upright in·eyes-of·me
H8123 H413 H1 H853 H3947 _ H3588 H1931 H3474 H5869

Jdg 14:4 ואביו ואמו לא ידעו כי מיהוה היא כי־תאנה הוא־מבקש
u·abi·u u·am·u la idou ki m·ieue eia ki - thane eua - mbqsh
and·father-of·him and·mother-of·him not they-knew that from·Yahweh she that occasion he - [m]seeking
H1 H517 H3808 H3045 H3588 H3068 H1931 H3588 H8385 H1931 H1245

מפלשתים ובעת ההיא פלשתים משלים בישראל׃ פ Jdg 14:5 וירד שמשון
m·phlshthim u·b·oth e·eia phlshthim mshlim b·ishral p : u·ird shmshun
from·Philistines and·in·[the]·time the·she Philistines ones-ruling in·Israel and·he-is-going-down Samson
H6430 H6256 H1931 H6430 H4910 H3478 H3381 H8123

ואביו ואמו תמנתה ויבאו עד־כרמי תמנתה והנה
u·abi·u u·am·u thmnth·e u·ibau od krmi - thmnth·e u·ene
and·father-of·him and·mother-of·him Timnah·ward and·they-are-coming as-far-as vineyards-of Timnah·ward and·behold !
H1 H517 H8553 H935 H5704 H3754 H8553 H2009

כפיר אריות שאג לקראתו Jdg 14:6 : ותצלח עליו רוח יהוה
kphir ariuth shag l·qrath·u : u·thtzlch oli·u ruch ieue
sheltered-lion-of lions roaring to·to-meet-of·him : and·she-is-prospering on·him spirit-of Yahweh
H3715 H738 H7580 H7125 H6743 H5921 H7307 H3068

וישסעהו כשסע הגדי ומאומה אין בידו ולא הגיד לאביו
u·ishso·eu k·shso e·gdi u·maume ain b·id·u u·la egid l·abi·u
and·he-is-[m]cleaving·him as·to-[m]cleave-of the·kid and·aught there-is-no in·hand-of·him and·not he-[c]told to·father-of·him
H8156 H8156 H1423 H3972 H369 H3027 H3808 H5046 H1

ולאמו את אשר עשה׃ Jdg 14:7 וירד וידבר לאשה
u·l·am·u ath ashr oshe : u·ird u·idbr l·ashe
and·to·mother-of·him » which he-did : and·he-is-going-down and·he-is-[m]speaking to·[the]·woman
H517 H853 H834 H6213 H3381 H1696 H802

ותישר בעיני שמשון׃ Jdg 14:8 וישב מימים לקחתה ויסר
u·thishr b·oini shmshun : u·ishb m·imim l·qchth·e u·isr
and·she-is-being-upright in·eyes-of Samson : and·he-is-returning from·days [to]·to-take-of·her and·he-is-withdrawing
H3474 H5869 H8123 H7725 H3117 H3947 H5493

לראות את מפלת האריה והנה עדת דבורים בגוית האריה ודבש :
l·rauth ath mphlth e·arie u·ene odth dburim b·guith e·arie u·dbsh :
to·to-see-of » fallen-of the·lion and·behold ! swarm-of bees in·body-of the·lion and·honey
H7200 H853 H4658 H738 H2009 H6682 H5712 H1472 H738 H1706

Jdg 14:9 וירדהו אל־כפיו וילך הלוך ואכל וילך אל־
u·ird·eu kphi·u - al u·ilk eluk u·akl u·ilk al -
and·he-is-reaching-down·him palms-of·him to and·he-is-going to-go and·to-eat and·he-is-going to
H7287 H3709 H413 H1980 H398 H1980 H413

אביו ואל־אמו ויתן להם ויאכלו ולא־הגיד להם כי
abi·u u·al - am·u u·ithn l·em u·iaklu u·la - egid l·em ki
father-of·him and·to mother-of·him and·he-is-giving to·them and·they-are-eating and·not he-[c]told to·them that
H1 H413 H517 H5414 _ H398 H3808 H5046 _ H3588

3 [+] His father and his mother [sa]replied to him, Is there no woman [f]among the daughters of your kinsmen and [f]among all my people, that you are going to take a wife from the uncircumcised Philistines? [+]Yet Samson [l]said to his father, Take [»]her for me, for she[/] is upright in my eyes.

4 [+]As for his father and his mother, they did not realize that this was from Yahweh: [t] He was seeking a pretext [f]against the Philistines, [+]for [f]at [t]that time the Philistines were ruling [f]over Israel.

5 [+]So Samson and his father and his mother went [l]down toward Timnah. [+]When they had [l]come as far as the vineyards of Timnah[d], [+] behold, a sheltered lioness came roaring to meet him.

6 [+]At that the spirit of Yahweh [l]prospered on him, and he [l]cleaved it as though cleaving[-] [*]a kid; and there was nothing whatsoever in his hand! [+]But he told neither [›] his father [+]nor [›] his mother [»w]what he had done.

7 [+]Then he went [l]down and [l]spoke to the woman, and she was [l]upright in Samson's eyes.

8 [+]When he [l]returned [f]after awhile to take her, [+] he [l]withdrew to see [»]the fallen lioness. And behold, a swarm of bees, and honey as well, was in the body of the lioness.

9 [+]So he reached [l]down for it [›]with his palms and [l]went on [+] eating[-] as he walked[-]. [+]When he [lgo]came to his father and to his mother, [+] he [l]gave some to them, and they [l]ate too. [+]Yet he did not tell [›] them that he had reached down for the honey [f]out of the body of the lioness.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מגוית האריה רדה הדבש : Jdg 14:10 וירד אביהו אל־האשה
m·guith e·arie rde e·dbsh : u·ird abi·eu al e·ashe -
from·body-of the·lion he-reached-down the·honey and·he-is-going-down father-of·him to the·woman
H1472 H738 H7287 H1706 H3381 H1 H413 H802

ויעש שם שמשון משתה כי כן יעשו הבחורים :
u·iosh shm shmshun mshthe ki kn ioshu e·bchurim :
and·he-is-making[do] there Samson feast that so they-are-doing the·choice-young-men
H6213 H8033 H8123 H4960 H3588 H3651 H6213 H970

Jdg 14:11 ויהי כראותם אותו ויקחו שלשים מרעים ויהיו
u·iei k·rauth·m auth·u u·iqchu shlshim mroim u·ieiu
and·he-is-becoming as·to-see-of·them »·him and·they-are-taking thirty associates and·they-were-being[bc]
H1961 H7200 H853 H3947 H7970 H4828 H1961

אתו : Jdg 14:12 ויאמר להם שמשון אחודה־נא לכם חידה אם־הגד
ath·u : u·iamr l·em shmshun achude - na l·km chide am - egd
»with·him and·he-is-saying to·them Samson I-shall-propound please ! to·you[p] enigma if to-[c]tell
H854 H559 _ H8123 H2330 H4994 _ H2420 H518 H5046

תגידו אותה לי שבעת ימי המשתה ומצאתם ונתתי לכם שלשים סדינים
thgidu auth·e l·i shboth imi e·mshthe u·mtzathm u·ntthi l·km shlshim sdinim
you[p]-are-[c]telling »·her to·me seven-of days-of the·feast and·you[p]-find and·I-give to·you[p] thirty shirts
H5046 H853 _ H7651 H3117 H4960 H4672 H5414 _ H7970 H5466

ושלשים חלפת בגדים : Jdg 14:13 ואם־לא תוכלו להגיד לי ונתתם אתם
u·shlshim chlphth bgdim : u·am - la thuklu l·egid l·i u·ntthm athm
and·thirty changes-of garments : and·if not you[p]-are-being-able to·tell-of to·me and·you[p]-give you[p]
H7970 H2487 H899 H518 H3808 H3201 H5046 _ H5414 H859

ושלשים סדינים ושלשים חליפות בגדים ויאמרו לו חודה חידתך
u·shlshim sdinim shlshim l·i u·shlshim chliphuth bgdim u·iamru l·u chud·e chidth·k
and·thirty shirts thirty to·me and·thirty changes-of garments and·they-are-saying to·him propound-you ! enigma-of·you
H7970 H5466 H7970 _ H2487 H899 H559 _ H2330 H2420

ונשמענה : Jdg 14:14 ויאמר להם מהאכל יצא מאכל ומעז
u·nshmo·ne : u·iamr l·em m·e·akl itza makl u·m·oz
and·we-shall-hear·her : and·he-is-saying to·them from·the·one-eating he-comes-forth food and·from·strong-one
H8085 : H559 _ H398 H3318 H3978 H5794

יצא מתוק ולא יכלו להגיד החידה שלשת ימים : Jdg 14:15 ויהי
itza mthuq u·la iklu l·egid e·chide shlshth imim : u·iei
he-comes-forth sweetness and·not they-were-able to·to-[c]tell-of the·enigma three-of days : and·he-is-becoming
H3318 H4966 H3808 H3201 H5046 H2420 H7969 H3117 : H1961

ביום השביעי ויאמרו לאשת־שמשון פתי את־אישך ויגד־לנו
b·ium e·shbioi u·iamru l·ashth - shmshun phthi ath - aish·k u·igd l·nu -
in·[the]·day the·seventh and·they-are-saying to·woman-of - Samson [m]entice-you ! » man-of·you and·he-is-[c]telling to·us
H3117 H7637 H559 H802 H8123 H6601 H853 H376 H5046 _

את־החידה פן־נשרף אותך ואת־בית אביך באש הלירשנו
e·chide - ath phn - nshrph auth·k u·ath - bith abi·k b·ash e·l·irsh·nu
the·enigma » lest we-shall-burn »·you and·» house-of father-of·you in·[the]·fire ?·to·to-become-destitute-of·us
H2420 H853 H6435 H8313 H853 H853 H1004 H1 H784 H3423

קראתם לנו הלא : Jdg 14:16 ותבך אשת שמשון עליו ותאמר רק־שנאתני
qrathm l·nu e·la : u·thbk ashth shmshun oli·u u·thamr rq - shnath·ni
you[p]-invited to·us ?·not : and·she-is-weeping woman-of Samson on·him and·she-is-saying but - you-hate·me
H7121 _ H3808 : H1058 H802 H8123 H5921 H559 H7535 H8130

ולא אהבתני החידה חדת לבני עמי ולי לא הגדתה ויאמר
u·la aebth·ni e·chide chdth l·bni om·i u·l·i la egdthe u·iamr
and·not you-love·me the·enigma you-propounded to·sons-of people-of·me and·to·me not you-[c]told and·he-is-saying
H3808 H157 H2420 H2330 H1121 H5971 _ H3808 H5046 H559

10 [+]So his father went [l]down to the woman, and there Samson [l][d]made a feast, for thus the men in their prime used to [l]do.

11 [+]Now it came to [l]be, [as]when they saw [»]him, [+]that they [l]took thirty associates [+]to [l][b]be [»]with him.

12 [+] Samson [l]said to them, Oh do let me propound an enigma to you. Should you [l]unravel, yea unravel [»]it to me and [c]find it out during the seven days of the feast, [+]then I will give [›] you thirty shirts and thirty changes of garments.

13 [+]But should you be [l]unable to unravel it for me, [+]then you[/] must give to me thirty shirts and thirty changes of garments. [+] They [l][sa]replied to him, Do propound your enigma, and let us hear it.

14 [+]So he [l]said to them: [f]Out of the eater[l] comes forth food, And [f]out of the strong one comes forth sweetness. For three days they were unable to unravel the enigma.

15 [+] It came to [l]be [f]on the [7]fourth[~c◊] day [+]that they [l]said to Samson's wife, Entice [»]your husband [+]to [l]unravel for us [»]the enigma; otherwise we shall burn [»]you and [»]your father's house [f]with fire. Have [=]you invited [›] us [M]hither[~s] [›]that we become destitute[']?

16 [+]So Samson's wife [l]wept over him and [l]said, Surely you dislike me; [+] you do not love me! You have propounded [*]an enigma to the sons of my people, and for me you have not unraveled it. [+] He [l][sa]replied to her, Behold, I did not unravel it for my father and for my mother, [+]so why should I unravel it for you?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לה הנה לאבי ולאמי לא הגדתי ולך אגיד : Jdg ותבך
ל·ה הנה ל·אב·י ו·ל·אמ·י ל·א ה·גד·תי ו·ל·ך אגי·ד : 14:17 ו·תבכ
to·her behold ! to·father·of·me and·to·mother·of·me not I·told and·to·you I·shall·told : and·she·is·weeping
_ H2009 H1 H517 H3808 H5046 H5046 _ H5046 H1058

עליו שבעת הימים אשר־היה להם המשתה ויהי ביום השביעי
oli·u shboth e·imim ashr eie - l·em e·mshthe u·iei b·ium e·shbioi
on·him seven·of the·days which he·was to·them the·feast and·he·is·becoming in·the·day the·seventh
H5921 H7651 H3117 H834 H1961 _ H4960 H1961 H3117 H7637

ויגד־לה כי הציקתהו ותגד החידה לבני עמה :
u·igd l·e - ki etziqth·eu u·thgd e·chide l·bni om·e :
and·he·is·telling to·her that she·constrained·him and·she·is·telling the·enigma to·sons·of people·of·her
H5046 _ H3588 H6693 H5046 H2420 H1121 H5971

Jdg ויאמרו לו אנשי העיר ביום השביעי בטרם יבא החרסה
14:18 u·iamru l·u anshi e·oir b·ium e·shbioi b·trm iba e·chrs·e
and·they·are·saying to·him mortals·of the·city in·the·day the·seventh in·ere he·is·setting the·disk·of·sun
H559 _ H582 H5892 H3117 H7637 H2962 H935 H2775

מה־מתוק מדבש ומה עז מארי ויאמר להם לולא חרשתם בעגלתי
me mthuq - m·dbsh u·me oz m·ari u·iamr l·em lula chrshthm b·oglth·i
what ? sweet from·honey and·what ? strong from·lion and·he·is·saying to·them unless you(p)·plowed in·heifer·of·me
H4100 H4966 H1706 H4100 H5794 H738 H559 _ H3884 H2790 H5697

לא מצאתם חידתי : Jdg ותצלח עליו רוח יהוה וירד
la mtzathm chidth·i : 14:19 u·thtzlch oli·u ruch ieue u·ird
not you(p)·found enigma·of·me : and·she·is·prospering on·him spirit·of Yahweh and·he·is·going·down
H3808 H4672 H2420 H6743 H5921 H7307 H3068 H3381

אשקלון ויך ו מהם שלשים איש ויקח את־חליצותם ויתן
ashqlun u·ik m·em shlshim aish u·iqch ath - chlitzuth·m u·ithn
Ashkelon and·he·is·smiting from·them thirty man and·he·is·taking » outfits·of·them and·he·is·giving
H831 H5221 H1992 H7970 H376 H3947 H853 H2488 H5414

החליפות למגידי החידה ויחר אפו ויעל בית אביהו : פ
e·chliphuth l·mgidi e·chide u·ichr aph·u u·iol bith abi·eu : p
the·changes to·ones·telling·of the·enigma and·he·is·being·hot anger·of·him and·he·is·going·up house·of father·of·him
H2487 H5046 H2420 H2734 H639 H5927 H1004 H1 :

Jdg ותהי אשת שמשון למרעהו אשר רעה לו :
14:20 u·thei ashth shmshun l·mro·eu ashr roe l·u :
and·she·is·becoming woman·of Samson to·associate·of·him who he·associated to·him :
H1961 H802 H8123 H4828 H834 H7462 _

Jdg ויהי מימים בימי קציר־חטים ויפקד שמשון את־אשתו
15:1 u·iei m·imim b·imi qtzir - chtim u·iphqd shmshun ath - ashth·u
and·he·is·becoming from·days in·days·of harvest·of wheats and·he·is·visiting Samson » woman·of·him
H1961 H3117 H3117 H7105 H2406 H6485 H8123 H853 H802

בגדי עזים ויאמר אבאה אל־אשתי החדרה ולא־נתנו אביה
b·gdi ozim u·iamr abae al - ashth·i e·chdr·e u·la nthn·u abi·e
in·kid·of goats and·he·is·saying I·shall·come to woman·of·me the·chamber·ward and·not he·allowed·him father·of·her
H1423 H5795 H559 H935 H413 H802 H2315 H3808 H5414 H1

Jdg ויאמר אביה אמר אמרתי כי־שנא שנאתה ואתננה לבוא :
15:2 u·iamr abi·e amr amrthi ki - shna shnath·e u·athn·ne l·bua :
and·he·is·saying father·of·her to·say I·said that to·hate you·hated·her and·I·am·giving·her to·to·enter·of
H559 H1 H559 H559 H3588 H8130 H8130 H5414 H935

למרעך הלא אחתה הקטנה טובה ממנה תהי־נא לך תחתיה :
l·mro·k e·la achth·e e·qtne tube mm·ne thei - na l·k thchthi·e :
to·associate·of·you ?·not sister·of·her the·small·one good from·her she·shall·become please ! to·you instead·of·her :
H4828 H3808 H269 H6996 H2896 H4480 H1961 H4994 _ H8478

17 +But she lwept over him until the seven days w of the feast bended for them; and it lbwas fon the seventh day, +that he lunraveled it for her fbecause she had constrained him. +Then she lunraveled the enigma for the sons of her people;

18 and fon the seventh day, i ere ~he lcame toward the bridal chamber~,◊ the men of the city lsaid to him: What is sweeter fthan honey? And what is stronger fthan a lion? + He lsareplied to them: Unless you had plowed fwith my heifer, you would not have found out my enigma.

19 +Then the spirit of Yahweh lprospered on him. *So he went ldown to Ashkelon, + lsmote thirty fof their men, + ltook »their outfits, and lgave the changes to the unravelers of the enigma. +Yet his anger was lhot +when he went lup to his father's house.

20 + Samson's wife lbecame his associate's who had been his groomsman.

1 + It lbwas fafter awhile, in the days of the wheat harvest, +that Samson lvisited »his wife fwith a kid of the goats. + He lsaid, Do let me go intod the chamber to my wife. +But her father would not gallow him to enter.

2 + Her father lsaid, I sathought, yea sathought- that you disliked, yea disliked- her, +so I lgave her to your associate. Is not her younger sister better looking fthan she? Let her become yours prnow uinstead of her.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jdg 15:3 וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְשׁוֹן נְקִיתִי הַפַּעַם מִפְּלִשְׁתִּים כִּי־אֶעֱשֶׂה אִתָּם רָעָה׃
u·iamr l·em shmshun nqithi e·phom m·phlshthim ki- oshe ani imm roe :
and·he-is-saying to·them Samson I-am-[n]innocent the·time from·Philistines that doing I with·them evil
H559 _ H8123 H5352 H6471 H6430 H3588 H6213 H589 H5973 H7451

Jdg 15:4 וַיֵּלֶךְ שִׁמְשׁוֹן וַיִּלְכֹּד שְׁלֹשׁ־מֵאוֹת שׁוּעָלִים וַיִּקַּח לַפִּדִים
u·ilk shmshun u·ilkd shlsh- mauth shuolim u·iqch lphdim
and·he-is-going Samson and·he-is-seizing three-of- hundreds foxes and·he-is-taking torches
H1980 H8123 H3920 H7969 H3967 H7776 H3947 H3940

וַיֵּפֶן זָנָב אֶל־זָנָב וַיָּשֶׂם u·iphn znb al- znb u·ishm
and·he-is-[c]facing tail to tail and·he-is-placing
H6437 H2180 H413 H2180 H7760

אֶחָד בֵּין־שְׁנֵי הַזְּנָבוֹת בְּתוֹךְ׃ achd bin- shni e·znbuth b·thuk :
one between two-of the·tails in·[the]·midst
H259 H996 H8147 H2180 H8432

Jdg 15:5 וַיִּבְעַר אֵשׁ בַּלַּפִּידִים וַיְשַׁלַּח בְּקָמוֹת פְּלִשְׁתִּים
u·ibor ash- b·lphidim u·ishlch b·qmuth phlshthim
and·he-is-causing-to-consume fire in·the·torches and·he-is-[m]letting-go in·raised-grains-of Philistines
H1197 H784 H3940 H7971 H7054 H6430

וַיִּבְעַר מִגָּדִישׁ וְעַד־קָמָה וְעַד־כֶּרֶם זָיִת׃ u·ibor m·gdish u·od qme- u·od krm- zith :
and·he-is-causing-to-be-consumed from·shock and·unto raised-grain and·unto vineyard-of olive-grove
H1197 H1430 H5704 H7054 H5704 H3754 H2132

Jdg 15:6 וַיֹּאמְרוּ פְלִשְׁתִּים מִי עָשָׂה זֹּאת וַיֹּאמְרוּ שִׁמְשׁוֹן חֹתַן כִּי הִתְמְנִי
u·iamru phlshthim mi oshe zath u·iamru shmshun chthn ki e·thmni
and·they-are-saying Philistines [a]who ? he-did this and·they-are-saying Samson son-in-law-of that the·Timnite
H559 H6430 H4310 H6213 H2063 H559 H8123 H2860 H3588 H8554

וַיַּעַל לָקַח אֶת־אִשְׁתּוֹ וַיִּתְּנָהּ לְמֵרֵעֵהוּ וַיַּעֲלוּ פְלִשְׁתִּים
u·iolu l·mro·eu u·ithn·e ashth·u- ath lqch phlshthim
and·they-are-coming-up to·associate-of·him and·he-is-giving·her woman-of·him » he-took Philistines
H5927 H4828 H5414 H802 H853 H3947

Jdg 15:7 וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְשׁוֹן אִם־ u·iamr l·em shmshun am-
and·he-is-saying to·them Samson if
H559 _ H8123 H518

בָּאֵשׁ׃ וַיִּשְׂרְפוּ אוֹתָהּ וְאֶת־אָבִיהָ u·ishrphu auth·e abi·e- u·ath b·ash :
and·they-are-burning »·her and·» father-of·her in·the·fire
H8313 H853 H853 H1 H784

Jdg 15:8 וַיֹּךְ אוֹתָם׃ תַּעֲשׂוּן כְּזֹאת כִּי אִם־נִקַּמְתִּי בָכֶם וְאַחֲרֵי אֶחְדַּל׃ u·ik auth·m thoshu·n k·zath ki am- nqmthi b·km u·achr achdl :
and·he-is-[c]smiting »·them you[p]-are-doing as·this but rather I-[n]avenge in·you[p] and·afterward I-shall-leave-off
H5221 H853 H6213 H2063 H3588 H518 H5358 _ H310 H2308

Jdg 15:9 וַיַּעֲלוּ פְלִשְׁתִּים וַיַּחֲנוּ בִּיהוּדָה וַיִּנָּטְשׁוּ בְּלֶחִי׃
u·iolu phlshthim u·ichnu b·ieude u·intshu b·lchi :
and·they-are-coming-up Philistines and·they-are-encamping in·Judah and·they-are-being-deployed in·the·Lehi
H5927 H6430 H2583 H3063 H5203 H3896

Jdg 15:10 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ יְהוּדָה לָמָּה עֲלִיתֶם עָלֵינוּ וַיֹּאמְרוּ לֶאְסֹר אֶת־
u·iamru aish ieude l·me olithm oli·nu u·iamru l·asur ath-
and·they-are-saying man-of Judah to·what ? you[p]-came-up on·us and·they-are-saying to·to-bind-of »
H559 H376 H3063 H4100 H5927 H5921 H559 H631 H853

שִׁמְשׁוֹן עָלִינוּ לַעֲשׂוֹת לוֹ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לָנוּ׃ Jdg 15:11 וַיֵּרְדוּ שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים
shmshun olinu l·oshuth l·u k·ashr oshe l·nu u·irdu shlshth alphim
Samson we-came-up to·to-do-of to·him as·which he-did to·us and·they-are-going-down three-of thousands
H8123 H5927 H6213 _ H834 H6213 _ H3381 H7969 H505

3 [+]At that Samson [sa]replied to them, "This [du]time I will be blameless [f]regarding the Philistines, though I am [d]dealing out evil [w]to them.

4 [+]So Samson [l]went and [l]seized three hundred foxes, [+] [l]took torches, and [l]facing tail to tail, [+] he [l]placed one torch in the middle between the two tails.

5 [+]Then he [c]set fire to [l]consume [i] the torches, [+] [m]let the foxes [l]go into the raised grain of the Philistines, and caused all to be [l]consumed, from the shocks [+] [fr]to the raised grain, [+] [fr]to the vineyards [7]and[0] olive groves.

6 [+]Then the Philistines [sa]asked, [a]Who did this? [+] They were [sa]told, It was Samson, the son-in-law of the Timnite, [f]because he had taken »his wife and had [l]given her to his groomsman. [+]So the Philistines came [l]up and [l]burned »her and »her father's [7]house[cs] [i]with fire.

7 [+]At that Samson [l]said to them, [if]Since you [l][d]act like this, I will [f]rather [if] avenge myself [f]upon you; and afterward I shall leave off.

8 [+]So he [l]smote »them leg on thigh, a great smiting. [+]Then he went [l]down and [l]dwelt in an overhang of the crag of Etam.

9 [+] The Philistines came [l]up, [+] [l]encamped in Judah and were [l]deployed [i]at Lehi.

10 [+]When the men of Judah [sa]asked, Why have you come up [on]against us? [+] they [sa]replied, We came up to bind »Samson, to do to him just as he did to us.

11 [+]Then three thousand men from Judah went [l]down to the overhang of the crag of Etam and [l]said to Samson, Do you not know

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

איש מיהודה אל־סעיף סלע עיטם ויאמרו לשמשון הלא ידעת כי־משלים בנו
b·nu mshlim - ki idoth e·la l·shmshun u·iamru oitm slo soiph - al m·ieude aish
in·us ones-ruling that you-know ?·not to·Samson and·they-are-saying Etam crag-of fork-of to from·Judah man
_ H4910 H3588 H3045 H3808 H8123 H559 H5862 H5553 H5585 H413 H3063 H376

that the Philistines are ruling over us? What then is this you have done to us? He replied to them, Just as they did to me, so I did to them.

פלשתים ומה־זאת עשית לנו ויאמר להם כאשר עשו לי כן עשיתי להם׃
׃ l·em oshithi kn l·i oshu k·ashr l·em u·iamr l·nu oshith zath - u·me phlshthim
to·them I-did so to·me they-did as·which to·them and·he-is-saying to·us you-did this and·what ? Philistines
_ H6213 H3651 _ H6213 H834 _ H559 _ H6213 H2063 H4100 H6430

Jdg 15:12

ויאמרו לו לאסרך ירדנו לתתך ביד־פלשתים
phlshthim - b·id l·thth·k irdnu l·asr·k l·u u·iamru
Philistines in·hand-of to·to-give-of·you we-came-down to·to-bind-of·you to·him and·they-are-saying
H6430 H3027 H5414 H3381 H631 _ H559

12 They told him, We have come down to bind you and to deliver you into the hand of the Philistines. Then Samson said to them, Swear fealty to me, lest you too come upon me.

ויאמר להם שמשון השבעו לי פן־תפגעון בי אתם׃
׃ athm b·i thphgou·n - phn l·i eshbou shmshun l·em u·iamr
you(p) in·me you(p)-are-coming-on lest to·me swear-you(p) ! Samson to·them and·he-is-saying
H859 _ H6293 H6435 _ H7650 H8123 _ H559

Jdg 15:13

ויאמרו לו לאמר לא כי־אסר נאסרך ונתנוך
u·nthnu·k nasr·k asr - ki la l·amr l·u u·iamru
and·we-shall-give·you we-shall-bind·you to-bind that not to·to-say-of to·him and·they-are-saying
H5414 H631 H631 H3588 H3808 H559 _ H559

13 They replied to him, saying, We will not, for we shall only bind, yea bind you, and we will give you into their hand; yet to death, we shall not put you to death. So they bound him with two new ropes and brought him up from the crag.

בידם והמת לא נמיתך ויאסרהו בשנים עבתים
obthim b·shnim u·iasr·eu nmith·k la u·emth b·id·m
ropes in·two and·they-are-binding·him we-shall-put-to-death·you not and·to-put-to-death in·hand-of·them
H5688 H8147 H631 H4191 H3808 H4191 H3027

חדשים ויעלוהו מן־הסלע׃ Jdg 15:14 הוא־בא עד־לחי ופלשתים
u·phlshthim lchi - od ba - eua e·slo - mn u·iolu·eu chdshim
and·Philistines Lehi as-far-as he-came he the·crag from and·they-are-bringing-up·him new-ones
H6430 H3896 H5704 H935 H1931 H5553 H4480 H5927 H2319

14 When he came as far as Lehi, the Philistines shouted in triumph at meeting him. Then the spirit of Yahweh prospered on him, and the ropes on his arms became like flax that has been consumed with fire; so his bonds melted off his hands.

הריעו לקראתו ותצלח עליו רוח יהוה ותהיינה כפשתים אשר בידיו׃
׃ eriou l·qrath·u u·thtzlch oli·u ieue u·theiine e·obthim ashr
they-shouted to·to-meet-of·him and·she-is-prospering on·him spirit-of Yahweh and·they-are-becoming the·ropes which
H7321 H7125 H6743 H5921 H7307 H3068 H1961 H5688 H834

על־זרועותיו כפשתים אשר בערו באש וימסו אסוריו מעל
ol - zruouthi·u k·phshthim ashr boru b·ash u·imsu asuri·u m·ol
on arms-of·him as·the·flaxes which they-consumed in·the·fire and·they-are-melting bonds-of·him from·on
H5921 H2220 H6593 H834 H1197 H784 H4549 H612 H5921

ימצא׃ Jdg 15:15 וימצא לחי־חמור טריה וישלח ידו
u·imtza lchi - chmur trie u·ishlch id·u
and·he-is-finding cheek-of donkey raw-one and·he-is-stretching-forth hand-of·him
H4672 H3895 H2543 H2961 H7971 H3027

15 When he found a raw jawbone of a donkey, he stretched forth his hand, took it, and smote with it a thousand men.

ויקחה ויך־בה אלף איש׃ Jdg 15:16 ויאמר שמשון בלחי
u·iqch·e u·ik b·e - alph aish u·iamr shmshun b·lchi
and·he-is-taking·her and·he-is-smiting in·her thousand-of man and·he-is-saying Samson in·cheek-of
H3947 H5221 _ H505 H376 H559 H8123 H3895

16 Then Samson said: With the jawbone of the donkey To rub out, I rubbed them out. With the jawbone of the donkey I smote a thousand men.

החמור חמור חמרתים בלחי החמור הכיתי אלף איש׃ Jdg 15:17 ויהי
u·iei aish alph ekithi e·chmur b·lchi chmrthim chmur e·chmur
and·he-is-becoming man thousand-of I-smote the·donkey in·cheek-of two-donkeys donkey the·donkey
H1961 H376 H505 H5221 H2543 H3895 H2543 H2543 H2543

17 And it came about, as he finished speaking, that he flung the jawbone away, out of his hand; and he called that place Ramath-lehi.

ככלתו לדבר וישלך הלחי מידו ויקרא למקום ההוא
k·klth·u l·dbr u·ishlk e·lchi m·id·u u·iqra l·mqum e·eua
as·to-finish-of·him to·to-speak-of and·he-is-flinging the·cheek from·hand-of·him and·he-is-calling to·the·place the·he
H3615 H1696 H7993 H3895 H3027 H7121 H4725 H1931

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רמת־לחי׃ Jdg ויצמא מאד ויקרא וּיאמר אל־יהוה אתה נתת
rmth~lchi : 15:18 u·itzma mad u·iqra u·iamr ieue - al athe nthth
Ramath~Lehi and·he-is-being-thirsty very and·he-is-calling and·he-is-saying Yahweh to you you-gave
H7437 H6770 H3966 H7121 H559 H3068 H413 H859 H5414

ביד ׀ עבדך את־התשועה הגדלה הזאת ועתה אמות בצמא ונפלתי ביד
b·id u·nphlthi b·tzma amuth u·othe e·zath e·gdle e·thshuoe - ath obd·k - b·id
in·hand-of and·I-fall in·the·thirst I-am-dying and·now the·this the·great the·salvation » servant-of·you in·hand-of
H3027 H5307 H6772 H4191 H6258 H2063 H1419 H8668 H853 H5650 H3027

הערלים׃ Jdg ויבקע אלהים את־המכתש אשר־בלחי
e·orlim : 15:19 u·ibqo aleim e·mkthsh - ath b·lchi - ashr
the·uncircumcised-ones and·he-is-splitting Elohim the·mortar-shaped-hole » in·the·Lehi which
H6189 H1234 H430 H4388 H853 H3895 H834

ויצאו ממנו מים וישת ותשב רוחו ויחי על־כן
u·itzau mm·nu mim u·ishth u·thshb ruch·u u·ichi ol-kn
and·they-are-coming-forth from·him waters and·he-is-drinking and·she-is-returning spirit·of·him and·he-is-living on-so
H3318 H4480 H4325 H8354 H7725 H7307 H2421 H5921

קרא שמה עין־הקורא אשר בלחי עד היום הזה׃ Jdg וישפט את־
qra shm·e oin~equra ashr b·lchi od e·ium e·ze : 15:20 u·ishpht ath -
he-called name·of·her En~Hakkore which in·the·Lehi until the·day the·this : and·he-is-judging »
H7121 H8034 H5875 H834 H3896 H5704 H3117 H2088 H8199 H853

ישראל בימי פלשתים עשרים שנה׃ פ
ishral b·imi phlshthim oshrim shne : p
Israel in·days-of Philistines twenty year
H3478 H3117 H6430 H6242 H8141

Jdg וילך שמשון עזתה וירא שם־אשה זונה ויבא אליה׃
16:1 u·ilk shmshun ozth·e u·ira shm - ashe zune u·iba ali·e :
and·he-is-going Samson Gaza·ward and·he-is-seeing there woman prostitute and·he-is-coming to·her
H1980 H8123 H5804 H7200 H8033 H802 H2181 H935 H413

Jdg לעזתים לאמר בא שמשון הנה ויסבו ויארבו־לו
16:2 l·ozthim l·amr ba shmshun ene u·isbu u·iarbu l·u -
to·the·Gazathites to·to-say-of he-came Samson hither and·they-are-surrounding and·they-are-ambushing for·him
H5841 H559 H935 H8123 H2008 H5437 H693

כל־הלילה בשער העיר ויתחרשו וישתקו כל־הלילה לאמר עד־אור הבקר
e·lile - kl u·ithchrshu e·oir b·shor e·lile - kl l·amr od aur - e·bqr
the·night all-of and·they-are-being-silent the·city in·gate-of the·night all-of to·to-say-of still light-of the·morning
H3915 H3605 H2790 H5892 H8179 H3915 H3605 H559 H5704 H216 H1242

והרגנהו׃ Jdg וישכב שמשון עד־חצי הלילה ויקם בחצי
u·ergn·eu : 16:3 u·ishkb shmshun od chtzi - e·lile u·iqm b·chtzi
and·we-kill·him and·he-is-lying-down Samson until middle-of the·night and·he-is-getting-up in·the·middle-of
H2026 H7901 H8123 H5704 H2677 H3915 H6965 H2677

הלילה ויאחז בדלתות שער־העיר ובשתי המזוזות ויסעם עם־
e·lile u·iachz b·dlthuth shor - e·oir u·b·shthi e·mzuzuth u·iso·m om -
the·night and·he-is-taking-hold in·doors-of gate-of the·city and·in·two-of the·jambs and·he-is-shifting·them with
H3915 H270 H1817 H8179 H5892 H8147 H4201 H5265 H5973

הבריח וישם על־כתפיו ויעלם אל־ראש ההר אשר
e·brich u·ishm ol - kthphi·u - u·iol·m al - rash e·er ashr
the·bar and·he-is-placing on shoulders·of·him and·he-is-[c]bringing-up·them to summit-of the·mountain which
H1280 H7760 H5921 H3802 H5927 H413 H7218 H2022 H834

על־פני חברון׃ פ Jdg ויהי אחרי־כן ויאהב את־אשה בנחל שרק
ol - phni chbrun : p 16:4 u·iei achri - kn u·iaeb ashe b·nchl shrq
on faces-of Hebron and·he-is-becoming after so and·he-is-loving woman in·watercourse-of Sorek
H5921 H6440 H2275 H1961 H310 H3651 H157 H802 H5158 H7796

18 +Since he was very lthirsty + he lcalled to Yahweh, + lsaying, You Yourself have given »*this *great *salvation lby Your servant's hand; +yet now I might die /of thirst, and I would fall into the hand of the uncircumcised.

19 +So Elohim lsplit open »the mortar-shaped hole w /at Lehi, and water came lforth from it. +When he ldrank, + his spirit lreturned, and he lrevived. Therefore he called its name En-hakkore,◊ w*that is /at Lehi until *this *day.

20 + He ljudged »Israel in the days of the Philistines for twenty years.

1 +Once Samson lwent to[d] Gaza; + he lsaw there a prostitute[l] woman and lcame in to her.

2 7+When it was reported[◊] to the Gazites, › saying-, Samson has come [bd]hither, + they lsurrounded the place and lay in lambush for him all *night /at the city gate. +Yet they kept themselves lsilent all *night, › saying-, /rAt the morning light + we will kill him.

3 +Now Samson llay down until the middle of the night. +Then he lgot up /at *midnight and took lhold /of the doors of the city gate and /of the two jambs; + he lpulled them up along with the bar and lplaced them on his shoulders. + He [c]brought them lup to the summit of the hill w overlooking Hebron.

4 + Afterward it l[b]came about +that he fell in love with a woman /at Wadi Sorek; + her name was Delilah.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וְשִׁמְהּ דְּלִילָה׃ Jdg 16:5 וַיַּעֲלוּ אֵלֶיהָ סַרְנֵי פְלִשְׁתִּים וַיֹּאמְרוּ לָהּ
u·shm·e dlile : u·iolu srni phlshthim u·iamru l·e
and·name-of·her Delilah and·they-are-coming-up chieftains-of Philistines and·they-are-saying to·her
H8034 H1807 H5927 H5633 H6430 H559 _

פַּתִּי אוֹתוֹ וּרְאִי בַּמֶּה כֹחוֹ גָּדוֹל וּבַמֶּה נוּכַל וְנַאַסְרֵהוּ לְוַעֲנֹתוֹ
phthi auth·u u·rai b·me kch·u gdul u·b·me nukl l·u u·asrn·eu l·onth·u
[m]entice-you ! »·him and·see-you ! in·what ? vigor-of·him great and·in·what ? we-shall-prevail to·him and·we-bind·him to-to-[m]humiliate-of·him
H6601 H853 H7200 H4100 H3581 H1419 H4100 H3201 _ H631 H6031

וְאָנַחְנוּ נִתֵּן לָךְ־אִישׁ אֶלֶף וּמֵאָה כָּסֶף׃ Jdg 16:6 וַתֹּאמֶר דְּלִילָה אֶל־שִׁמְשׁוֹן הַגִּידָה־נָּא
u·anchnu nthn l·k - aish alph u·mae ksph : u·thamr dlile el shmshun - egid·e na -
and·we to·we-shall-give to·you man thousand and·hundred silver and·she-is-saying Delilah to Samson please ! [c]tell-you !
H587 H5414 _ H376 H505 H3967 H3701 H559 H1807 H413 H8123 H5046 H4994

לִי בַּמֶּה כֹחֲךָ גָּדוֹל וּבַמֶּה תֵּאָסֵר׃
l·i b·me kch·k gdul u·b·me thasr
to·me in·what ? vigor-of·you great and·in·what ? you-shall-be-bound
_ H4100 H3581 H1419 H4100 H631

וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ שִׁמְשׁוֹן אִם־יַאַסְרֻנִי בְּשִׁבְעָה יִתְרִים לַחִים׃ Jdg 16:7 לְעַנּוֹתֵךְ׃
u·iamr ali·e shmshun am - iasr·ni b·shboe ithrim lchim : l·onuth·k
and·he-is-saying to·her Samson if they-are-binding·me in·seven gut-strings smooth-ones to-to-[m]humiliate-of·you
H559 H413 H8123 H518 H631 H7651 H3499 H3892 H6031

אֲשֶׁר לֹא־חָרְבוּ וְחָלִיתִי וְהָיִיתִי כְּאַחַד הָאָדָם׃
ashr la chrbu - u·chlithi u·eiithi k·achd e·adm :
which not they-are-[m]drained and·I-ail and·I-become as·one-of the·human
H834 H3808 H2717 H2470 H1961 H259 H120

וַיַּעֲלוּ לָהּ סַרְנֵי פְלִשְׁתִּים שִׁבְעָה יִתְרִים לַחִים אֲשֶׁר לֹא־ Jdg 16:8
u·iolu l·e - srni phlshthim shboe ithrim lchim ashr la -
and·they-are-[c]bringing-up to·her chieftains-of Philistines seven gut-strings smooth-ones which not
H5927 _ H5633 H6430 H7651 H3499 H3892 H834 H3808

חָרְבוּ וְתַאַסְרֵהוּ בָהֶם׃ Jdg 16:9 וְהָאֹרֵב יֹשֵׁב לָהּ בַּחֶדֶר
chrbu u·thasr·eu b·em u·e·arb l·e ishb b·chdr
they-are-[m]drained and·she-is-binding·him in·them and·the·one-ambushing to·her sitting in·the·[the]·chamber
H2717 H631 _ H693 _ H3427 H2315

וַתֹּאמֶר אֵלָיו פְּלִשְׁתִּים עָלַיִךְ שִׁמְשׁוֹן וְיִנְתֹּק אֶת־הַיְתָרִים כַּאֲשֶׁר
u·thamr ali·u phlshthim oli·k shmshun u·inthq ath - e·ithrim k·ashr
and·she-is-saying to·him Philistines on·you Samson and·he-is-[m]pulling-apart » the·gut-strings as·which
H559 H413 H6430 H5921 H8123 H5423 H853 H3499 H834

יִנְתֹּק פְּתִיל־הַנֶּעֶרֶת בְּהָרִיחוֹ אֵשׁ וְלֹא נוֹדַע כֹּחוֹ׃
inthq phthil e·north - b·erich·u ash u·la nudo kch·u :
he-is-being-pulled-apart twine-of the·tinder in·to-[c]smell-of·him fire and·not he-was-known vigor·of·him
H5423 H6616 H7306 H784 H3808 H3045 H3581

וַתֹּאמֶר דְּלִילָה אֶל־שִׁמְשׁוֹן הִנֵּה הִתַּלְתָּ בִי וַתְּדַבֵּר אֵלַי כְּזָבִים Jdg 16:10
u·thamr dlile el shmshun - ene ethlth b·i u·thdbr al·i kzbim
and·she-is-saying Delilah to Samson - behold ! you-[c]trifled in·me and·you-are-[m]speaking to·me lies
H559 H1807 H413 H8123 H2009 H2048 b·i _ H1696 H413 H3576

עַתָּה הַגִּידָה־נָּא לִי בַּמֶּה תֵּאָסֵר׃ Jdg 16:11 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אִם־אָסוֹר
othe egid·e na - l·i b·me thasr : u·iamr ali·e am asur -
now [c]tell-you ! please ! to·me in·what ? you-shall-be-bound and·he-is-saying to·her if to-bind
H6258 H5046 H4994 _ H4100 H631 H559 H413 H518 H631

יַאַסְרוּנִי בַּעֲבֹתִים חֲדָשִׁים אֲשֶׁר לֹא־נֶעְשָׂה בָהֶם מְלָאכָה וְחָלִיתִי וְהָיִיתִי
iasru·ni b·obthim chdshim ashr la - noshe b·em mlake u·chlithi u·eiithi
they-are-binding·me in·ropes new-ones which not he-was-done in·them work and·I-ail and·I-become
H631 H5688 H2319 H834 H3808 H6213 _ H4399 H2470 H1961

5 [+] The chieftains of the Philistines came [l]up to her and [l]said to her, Entice »him and see in what his great vigor lies and [l]with what we might [all]prevail [l]against him and [l]bind him to make him helpless. And we, for our part, shall each give [›] you 1,100 silver shekels.

6 [+]Then Delilah [l]said to Samson, Do tell [›] me, please, In what lies your great vigor, and [l]with what might you be bound to make you helpless?

7 [+]So Samson [l][sa]replied to her, If they should bind me [l]with seven smooth gut strings [w]that had not been dried-up, [+]then I would become powerless; [+] I would become like [*]any [one]other [h]man.

8 [+]At that the chieftains of the Philistines [c]brought [l]up to her seven smooth gut strings [w]that had not been dried-up; and she [l]bound him [l]with them,

9 [+]while [*]an ambush[l] was sitting in her inner chamber. [+]Then she [l]said to him, Philistines are on you, Samson! [+]But he [l]pulled »the gut strings apart just as a twist of [*]tow is [l]pulled apart [l]when it smells[-] of fire. And the cause of his vigor was not made known.

10 [+] Delilah [l]said to Samson, Behold, you trifled [l]with me; [+] you [l]spoke lies to me. Now do tell [›] me, [pr]please, [l]with what you might be bound.

11 [+]So he [l][sa]replied to her, If they should bind me, yea bind[-] me [l]with new ropes [l]with which no[f] work has been done, [+]then I would become powerless; [+] I would become like [*]any [one]other [h]man.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כאחד האדם : Jdg 16:12 : ותקח דלילה עבתים חדשים ותאסרהו בהם
k·achd e·adm : u·thqch dlile obthim chdshim u·thasr·eu b·em
as·one·of the·human and·she·is·taking Delilah ropes new·ones and·she·is·binding·him in·them
H259 H120 H3947 H1807 H5688 H2319 H631 _

ותאמר אליו פלשתים עליך שמשון והארב ישב בחדר
u·thamr ali·u phlshthim oli·k shmshun u·e·arb ishb b·chdr
and·she·is·saying to·him Philistines on·you Samson and·the·one·ambushing in·the·chamber sitting
H559 H413 H6430 H5921 H8123 H693 H3427 H2315

וינתקם מעל זרעתיו כחוט : Jdg 16:13 : ותאמר דלילה אל־שמשון
u·inthq·m m·ol zrothi·u k·chut u·thamr dlile al shmshun
and·he·is·[m]pulling·away·them from·on arms·of·him as·the·thread and·she·is·saying Delilah to Samson
H5423 H5921 H2220 H2339 H559 H1807 H413 H8123

עד־הנה התלת בי ותדבר אלי כזבים הגידה לי במה תאסר
od ene - ethlth b·i u·thdbr oli kzbim egid·e l·i b·me thasr
until hither you·[c]trifled in·me and·you·are·[m]speaking to·me lies [c]tell·you ! to·me in·what ? you·shall·be·bound
H5704 H2008 H2048 _ H1696 H413 H3576 H5046 _ H4100 H631

ויאמר אליה אם־תארגי את־שבע מחלפות ראשי עם־המסכת :
u·iamr ali·e thargi - am shbo - ath mchlphuth rash·i om e·mskth - :
and·he·is·saying to·her you·are·weaving if » seven plaits·of head·of·me with the·web
H559 H413 H707 H518 H853 H7651 H4253 H7218 H5973 H4545

Jdg 16:14 ותתקע ביתד ותאמר אליו פלשתים עליך שמשון ויקץ
u·ththqo b·ithd u·thamr oli·u phlshthim ali·u shmshun u·iiqtz
and·she·is·fastening in·[the]·peg and·she·is·saying to·him Philistines on·you Samson and·he·is·awaking
H8628 H3489 H559 H413 H6430 H5921 H8123 H3364

משנתו ויסע את־יתד הארג ואת־המסכת : Jdg 16:15 : ותאמר
m·shnth·u u·iso e·ithd - ath e·arg u·ath e·mskth - u·thamr
from·sleep·of·him and·he·is·pulling·up the·peg » the·weaver's·beam and·» the·web and·she·is·saying
H8142 H5265 H3489 H854 H708 H854 H4545 H559

אליו איך תאמר אהבתיך ולבך אין אתי זה שלש פעמים התלת בי
ali·u aik thamr aebthi·k u·lb·k ain ath·i ze shlsh phomim ethlth b·i
to·him how ? you·are·saying I·love·you and·heart·of·you is·no »with·me this three times you·[c]trifled in·me
H413 H349 H559 H157 H3820 H369 H854 H2088 H7969 H6471 H2048 _

ולא־הגדת לי במה כחך גדול : Jdg 16:16 : ויהי כי־הציקה לו
u·la egdth - l·i b·me kch·k gdul : u·iei ki etziqe - l·u
and·not you·[c]told to·me in·what ? vigor·of·you great and·he·is·becoming that she·[c]constrained to·him
H3808 H5046 _ H4100 H3581 H1419 H1961 H3588 H6693 _

בדבריה כל־הימים ותאלצהו ותקצר נפשו למות :
b·dbri·e kl e·imim - u·thaltz·eu u·thqtzr nphsh·u l·muth :
in·words·of·her all·of the·days and·she·is·[m]annoying·him and·she·is·being·upset soul·of·him to·to·die·of
H1697 H3605 H3117 H509 H7114 H5315 H4191

Jdg 16:17 ויגד־לה את־כל־לבו ויאמר לה מורה לא־עלה על־
u·igd - l·e - ath - kl - lb·u u·iamr l·e mure la ole - he - ol -
and·he·is·[c]telling to·her » all·of heart·of·him and·he·is·saying to·her clipper not he·came·up on
H5046 _ H853 H3605 H3820 H559 H4177 H3808 H5927 H5921

ראשי כי־נזיר אלהים אני מבטן אמי אם־גלחתי וסר
rash·i nzir - ki aleim ani m·btn am·i am - glchthi u·sr
head·of·me that one·sequestered·of Elohim I from·belly·of mother·of·me if I·am·[m]shaved and·he·withdraws
H7218 H3588 H5139 H430 H589 H990 H517 H518 H1548 H5493

ממני כחי וחליתי והייתי ככל־האדם : Jdg 16:18 : ותרא דלילה כי־הגיד
mm·ni kch·i u·chlithi u·eiithi k·kl e·adm - : u·thra dlile ki egid -
from·me vigor·of·me and·I·ail and·I·become as·any·of the·human and·she·is·seeing Delilah that he·[c]told
H4480 H3581 H2470 H1961 H3605 H120 H7200 H1807 H3588 H5046

12 [+]Now Delilah [l]took new ropes and [l]bound him [f]with them. [+]Then, [+]while [*]an ambush[l] was sitting in the inner chamber, she [l]said to him, Philistines are on you, Samson! [+]But he [l]pulled them away, off his arms, like a thread.

13 [+]Then Delilah [l]said to Samson, [bd]Hitherto you trifled [f]with me; [+] you [l]spoke lies to me. Do tell [›] me [f]with what you might be bound. [+]So he [l][sa]replied to her, If you should weave [»]the seven plaits of my head [w]into the web [7]and [-]fasten them [f]with the peg into the sidewall, [+]then I would become powerless; [+] I would become like [*]any other [h]man[0].

14 [+]When she had [l]fastened them [f]with the peg [7]into the sidewall[0], [+] she [l]said to him, Philistines are on you, Samson! [+]At that he [l]awoke from his sleep and [l]pulled up [»]the peg and the weaver's beam and [»]the web.

15 [+]Then she [l]said to him, How can you [l]say, I love you, [+]when your heart is not [»]with me? These three [du]times you trifled [f]with me; [+] you did not tell [›] me in what your great vigor lies.

16 And it [l][b]came about that she constrained [›] him [f]with her words all the days; [+] she [l]pestered him, and his soul was [l]upset to death[-].

17 [+]So he [l]told [›] her [»]all his heart; [+] he [l]said to her, A razor blade has never come upon my head, for I have been a Nazirite to Elohim from my mother's womb[◊] on. If I were shaved, [+]then my vigor would withdraw from me; [+] I would become powerless; [+] I would become like [*]any other [h]man.

18 [+]When Delilah [l]saw that he had told [›] her [»]all his heart, [+] she [l]sent and [l]called for the chieftains of the Philistines, [›] saying[-],

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לה את־כל־לבו ותשלח ותקרא לסרני פלשתים לאמר
l·amr phlshthim l·srni u·thqra u·thshlch lb·u - kl - ath l·e
to·to-say-of Philistines for·chieftains-of and·she-is-calling and·she-is-sending heart-of·him all-of » to·her
H559 H6430 H5633 H7121 H7971 H3820 H3605 H853 _

Come up at [du]once, for he has told [ ] me [ ]all his heart. [+]So the chieftains of the Philistines went up to her, and they [c]brought [l]up the silver in their hand.

עלו הפעם כי־הגיד | [K] לה | [Q] לי | את־כל־לבו ועלו אליה
olu he·phom ki egid - l·e l·i lb·u - kl - ath u·olu ali·e
come-up-you[(p)] ! the·once that he-[c]told to·her to·me heart-of·him all-of » and·they-went-up to·her
H5927 H6471 H3588 H5046 _ _ H3820 H3605 H853 H5927 H413

19 [+]After she had made him [l]sleep on her knees, [+] she [l]called for a man and [m]had him [l]shave [»]the seven plaits of his head. [+]Thus she [l]started to make him helpless, and his vigor [l]withdrew from [on] him.

סרני פלשתים ויעלו הכסף בידם : Jdg 16:19 : ותישנהו
srni phlshthim u·iolu e·ksph b·id·m : 16:19 : u·thishn·eu
chieftains-of Philistines and·they-are-[c]bringing-up the·silver in·hand-of·them and·she-is-making-sleep·him
H5633 H6430 H5927 H3701 H3027 H3462

על־ברכיה ותקרא לאיש ותגלח את־שבע מחלפות ראשו
brki·e - ol u·thqra l·aish u·thglch shbo - ath mchlphuth rash·u
knees-of·her on and·she-is-calling for·[the]·man and·she-is-[m]shaving seven » plaits-of head-of·him
H1290 H5921 H7121 H376 H1548 H7651 H853 H4253 H7218

20 [+]Then she [l]said, Philistines are on you, Samson. [+]At that he [l]awoke from his sleep and [sa]thought, I shall go forth as [l]at [du]other [du]times and shall shake myself free. [+]But he[l] did not know that Yahweh had withdrawn from [on] him.

ותחל לענותו ויסר כחו מעליו : Jdg 16:20 : ותאמר
u·thchl l·onuth·u u·isr kch·u m·oli·u : 16:20 : u·thamr
and·she-is-[c]starting to·to-[m]humiliate-of·him and·he-is-withdrawing vigor-of·him from·on·him and·she-is-saying
H2490 H6031 H5493 H3581 H5921 H559

פלשתים עליך שמשון ויקץ משנתו ויאמר אצא כפעם בפעם
phlshthim oli·k shmshun u·iqtz m·shnth·u u·iamr atza k·phom b·phom
Philistines on·you Samson and·he-is-awakening from·sleep-of·him and·he-is-saying I-shall-go-forth as·time in·time
H6430 H5921 H8123 H3364 H8142 H559 H3318 H6471 H6471

21 [+]Then the Philistines took [l]hold of him, [+] [l]gouged out [»]his eyes and [c]brought [»]him [l]down to[d] Gaza. [+] They [l]bound him [l]with two bronze fetters, and he [l][b]was set to grinding grain in the house of the prisoners[l].

ואנער והוא לא ידע כי יהוה סר מעליו : Jdg 16:21 : ויאחזוהו
u·anor u·eua la ido ki ieue sr m·oli·u : 16:21 : u·iachzu·eu
and·I-shall-[n]shake and·he not he·knew that Yahweh he-withdrew from·on·him and·they-are-holding·him
H5287 H1931 H3808 H3045 H3588 H3068 H5493 H5921 H270

פלשתים וינקרו את־עיניו ויורידו אותו עזתה
phlshthim u·inqru oini·u - ath u·iuridu auth·u ozth·e
Philistines and·they-are-[m]picking-out eyes-of·him » and·they-are-[c]bringing-down »·him Gaza·ward
H6430 H5365 H5869 H853 H3381 H853 H5804

ויאסרוהו בנחשתים ויהי טוחן בבית | [K] האסירים
u·iasru·eu b·nchshthim u·iei tuchn b·bith e·asirim
and·they-are-binding·him in·[the]·copper-gyves and·he-is-being[bc] one-grinding in·house-of the·prisoners
H631 H5178 H1961 H2912 H1004 H615

[Q] האסורים : Jdg 16:22 : ויחל שער־ראשו לצמח כאשר גלח : פ
e·asurim : 16:22 : u·ichl shor - rash·u l·tzmch k·ashr glch : p
the·ones-being-bound and·he-is-[c]starting hair-of head-of·him to·to-[m]sprout-of as·which he-was-[m]shaved
H631 H2490 H8181 H7218 H6779 H834 H1548

22 [+]But the hair of his head, [as] [w]after it had been shaved, [l]started to sprout.

וסרני Jdg 16:23 פלשתים נאספו לזבח לזבח גדול־זבח לדגון אלהיהם
u·srni 16:23 nasphu phlshthim l·zbch l·zbch gdul - zbch l·dgun alei·em
and·chieftains-of they-were-gathered Philistines to·to-sacrifice-of to·sacrifice-of great - sacrifice to·Dagon Elohim-of·them
H5633 H622 H6430 H2076 H2077 H1419 H1712 H430

23 [+]As for the chieftains of the Philistines, they were gathered to sacrifice a great sacrifice to Dagon, their elohim, and for a rejoicing. [+]So they [sa]chanted, Our elohim has [g]delivered into our hand [»]Samson, our enemy[l].

ולשמחה ויאמרו נתן אלהינו בידנו את שמשון אויבינו :
u·l·shmche u·iamru nthn alei·nu b·id·nu ath shmshun auibi·nu :
and·for·rejoicing and·they-are-saying he-gave Elohim-of·us in·hand-of·us » Samson ones-being-enemies-of·us :
H8057 H559 H5414 H430 H3027 H853 H8123 H341

Jdg 16:24 ויראו אתו העם ויהללו את־אלהיהם כי אמרו נתן
u·irau 16:24 ath·u e·om u·iellu alei·em - ath ki amru nthn
and·they-are-seeing »·him the·people and·they-are-[m]praising Elohim-of·them » that they-said he-gave
H7200 H853 H5971 H1984 H430 H853 H3588 H559 H5414

24 The people, [+]when they [l]saw [»]him, [+] [l]praised [»]their elohim, [t -sa]chanting, Our elohim has [g]delivered into our hand [»]Our enemy[l], [+]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלהינו	בידנו	את־אויבנו	ואת מחריב	ארצנו	ואשר הרבה	את־
alei·nu	b·id·nu	auib·nu - ath	mchrib u·ath	artz·nu	u·ashr erbe	- ath
Elohim-of·us	in·hand-of·us	one-being-enemy-of·us »	one-[c]draining-of and·»	land-of·us	and·who he-[c]increased	»
H430	H3027	H341 H853	H2717 H853	H776	H834 H7235	H853

חללינו	: Jdg 16:25	ויהי	כי	טוב	כטוב	לבם
chlli·nu	:	u·iei	ki	tub	k·tub	lb·m
ones-wounded-of·us		and·he-is-becoming	that	he-was-good	as·being-good-of	heart-of·them
H2491		H1961	H3588	H2896	H2896	H3820
			K	K	Q	

ויאמרו	קראו	לשמשון	וישחק	־לנו	ויקראו	לשמשון	מבית
u·iamru	qrau	l·shmshun	u·ishchq	l·nu -	u·iqrau	l·shmshun	m·bith
and·they-are-saying	call-you(p) !	for·Samson	and·he-shall-make-sport	for·us	and·they-are-calling	for·Samson	from·house-of
H559	H7121	H8123	H7832	_	H7121	H8123	H1004

האסירים		האסורים		ויצחק	לפניהם	ויעמידו	אותו
e·asirim		e·asurim		u·itzchq	l·phni·em	u·iomidu	auth·u
the·prisoners		the·ones-being-bound		and·he-is-being-made-fun	to·faces-of·them	and·they-are-[c]making-stand	»·him
H615	K	H631	Q	H6711	H6440	H5975	H853

בין	העמודים	: Jdg 16:26	ויאמר	שמשון	אל־הנער	המחזיק	בידו	הניחה
bin	e·omudim	:	u·iamr	shmshun	al	e·nor -	e·mchziq	b·id·u	enich·e
between	the·columns	:	and·he-is-saying	Samson	to	the·lad	the·one-[c]holding-fast	in·hand-of·him	[c]leave-you !
H996	H5982		H559	H8123	H413	H5288	H2388	H3027	H3240

אותי	והימשני		והמשני		את־העמדים	אשר הבית	נכון	עליהם
auth·i	u·eimsh·ni		u·emsh·ni		e·omdim - ath	e·bith ashr	nkun	oli·em
»·me	and·[c]let-feel-you·me !		and·[c]let-feel-you·me !		»	the·house which	being-established	on·them
H853	H3237	K	H4184	Q	H853	H1004 H834	H3559	H5921

ואשען	עליהם	: Jdg 16:27	והבית	מלא	האנשים	והנשים	ושמה	כל
u·ashon	oli·em	:	u·e·bith	mla	e·anshim	u·e·nshim	u·shm·e	kl
and·I-shall-[n]lean	on·them	:	and·the·house	he-was-full	the·mortals	and·the·women	and·there·ward	all-of
H8172	H5921		H1004	H4390	H582	H802	H8033	H3605

סרני	פלשתים	ועל־הגג	כשלשת אלפים	איש ואשה	הראים
srni	phlshthim	e·gg - u·ol	k·shlshth alphim	aish u·ashe	e·raim
chieftains-of	Philistines	and·on	as·three-of thousands	man and·woman	the·ones-seeing
H5633	H6430	H5921	H7969 H505	H376 H802	H7200

בשחוק	שמשון	: Jdg 16:28	ויקרא	שמשון	אל־יהוה	ויאמר	אדני	יהוה
b·shchuq	shmshun	:	u·iqra	shmshun	al shmshun -	u·iamr	adni	ieue
in·to-make-sport-of	Samson	:	and·he-is-calling	Samson	to Samson	and·he-is-saying	my-Lord	Yahweh
H7832	H8123		H7121	H8123	H413 H8123	H559	H136	H3068

זכרני	נא	וחזקני	נא	אך הפעם	הזה	האלהים	ואנקמה
zkr·ni	na	u·chzq·ni	na	ak e·phom	e·ze	e·aleim	u·anqme
remember-you·me !	please !	and·[m]fortify-you·me !	please !	yea e·phom	the·this	the·Elohim	and·I-shall-[n]avenge
H2142	H4994	H2388	H4994	H389 H6471	H2088	H430	H5358

נקם	־אחת	משתי	עיני	מפלשתים	: Jdg 16:29	וילפת	שמשון	את־שני
nqm	achth -	m·shthi	oin·i	m·phlshthim	:	u·ilphth	shmshun	shni - ath
vengeance-of	one	from·two-of	eyes-of·me	from·Philistines	:	and·he-is-[n]thrusting-away	Samson	two-of »
H5359	H259	H8147	H5869	H6430		H3943	H8123	H8147 H853

עמודי	התוך	אשר הבית	נכון	עליהם ויסמך		עליהם	אחד
omudi	e·thuk	e·bith ashr	nkun	u·ismk	oli·em	oli·em	achd
columns-of	the·midst	the·house which	being-established	and·he-is-being-supported		on·them	one
H5982	H8432	H1004 H834	H3559	H5564		H5921	H259

בימינו	ואחד	בשמאלו	: Jdg 16:30	ויאמר	שמשון	תמות	נפשי	עם־פלשתים
b·imin·u	u·achd	b·shmal·u	:	u·iamr	shmshun	thmuth	nphsh·i	om - phlshthim
in·right-of·him	and·one	in·left-of·him	:	and·he-is-saying	Samson	she-shall-die	soul-of·me	with Philistines
H3225	H259	H8040		H559	H8123	H4191	H5315	H5973 H6430

25 +[a]When their heart [l]became cheerful, +they [l]said, Call for Samson, and let him make sport for us. +So they [l]called for Samson from the house of prisoners[l], and he was made [l]fun before them. +When they [c]made [»]him [l]stand between the columns,

26 +Samson [l]said to the lad [•]who [c]held fast[l] [/]his hand, Do permit [»]me and [c]let me feel [»]the columns on which the house is established[l], +that I may lean on them.

27 +Now the house was full of [•]men and [•]women; +all the chieftains of the Philistines were there[d], and [as]about three thousand men and women on the rooftop, [•see]watching [l]while Samson made sport[-].

28 +Then Samson [l]called [›]on Yahweh and [l]said, My Lord Yahweh, remember me, I pray, and [fast]fortify me [pr]now, [y]only [•]this [•du]once. O You, the One, Elohim! + Let me [l]avenge myself [f]on the Philistines with one vengeance [f]for my two eyes.

29 And Samson [l]thrust against [»]the two middle columns on which the house was established[l] and [on]by which it was [l]supported, one [f]at his right and one [f]at his left.

30 +Then Samson [l]said, May my soul die with the Philistines! And he [l]stretched out [f]with vigor, and the house [l]fell on the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר־בו	העם	ועל־כל	הסרנים	על־הבית	ויפל	בכח	ויט	
b·u -	ashr	e·om -	kl -	u·ol	e·srnim -	ol	e·bith	u·iphl	b·kch	u·it
in·him	who	the·people	all-of	and·on	the·chieftains	on	the·house	and·he·is-falling	in·vigor	and·he·is-stretching-out
_	H834	H5971	H3605	H5921	H5633	H5921	H1004	H5307	H3581	H5186

chieftains and on all the people who were in it. +So the dead[l] whom he [c]put to death [f]at his death [b]were more [f]than those whom he had [c]put to death in his life.

המית	מאשר	רבים	במותו	אשר המית		המתים	ויהיו	
emith	m·ashr	rbim	b·muth·u	emith	ashr	e·mthim	u·ieiu
he-[c]put-to-death	from·whom	many-ones	in·death-of·him	he-[c]put-to-death	whom	the·ones-being-dead	and·they-were-being[bc]
H4191	H834	H7227	H4194	H4191	H834	H4191	H1961

וישאו	אביהו	בית־	וכל	אחיו	וירדו	Jdg :	בחייו	
u·ishau	abi·eu	bith -	u·kl	achi·u	u·irdu	16:31 :	b·chii·u
and·they-are-lifting	father·of·him	house-of	and·all-of	brothers-of·him	and·they-are-coming-down		in·lives-of·him
H5375	H1	H1004	H3605	H251	H3381		H2416

31 + His brothers and all his father's house came [l]down, [l]lifted [»]him and brought him [l]up. + They [l]entombed [»]him between Zorah and [bt] Eshtaol in the tomb of his father Manoah. +As for him, he had judged [»]Israel for twenty years.

אשתאל בקבר		ובין צרעה		אותו בין		ויקברו		אתו ויעלו
b·qbr	ashthal	u·bin	tzroe	bin	auth·u	u·iqbru	u·iolu	ath·u
in·tomb-of	Eshtaol	and·between	Zorah	between	»·him	and·they-are-entombing	and·they-are-[c]bringing-up	»·him
H6913	H847	H996	H6881	H996	H853	H6912	H5927	H853

פ :	שנה	עשרים	ישראל־את		שפט	והוא	אביו	מנוח
p :	shne	oshrim	ishral -	ath	shpht	u·eua	abi·u	mnuch
	year	twenty	Israel	»	he-judged	and·he	father·of·him	Manoah
	H8141	H6242	H3478	H853	H8199	H1931	H1	H4495

ויאמר	Jdg :	מיכיהו		אפרים ושמו		איש מהר־	ויהי	Jdg
u·iamr	17:2 :	mikieu		u·shm·u	aphrim -	m·er	aish -	u·iei	17:1
and·he-is-saying		Micah		and·name-of·him	Ephraim	from·mountain-of	man	and·he-is-being[bc]	
H559		H4319		H8034	H669	H2022	H376	H1961	

1 + There [l][b]was a man [f]of the hill country of Ephraim; + his name was Micah.

2 + He [l]said to his mother, The 1,100 silver shekels [w]that were taken [»]from you, +concerning which you[l] imprecated and even said it in my ears—behold, the silver is [»]with me. I[l] took it. + His mother [l][sa]replied, Blessed[l] be my son [»]by Yahweh!

אלית	ואת ⌉ Q	ואתי | K	לך־	הכסף אשר לקח	ומאה	אלף	לאמו	
alith	u·ath	u·athi	l·k -	lqch	ashr	e·ksph	u·mae	alph	l·am·u
you-imprecated	and·you	and·you	to·you	he-was-taken	which	the·silver	and·hundred	thousand	to·mother-of·him
H422	H859	H859	_	H3947	H834	H3701	H3967	H505	H517

אמו	ותאמר	לקחתיו	אני	אתי	הכסף־	הנה	באזני	אמרת	וגם
am·u	u·thamr	lqchthi·u	ani	ath·i	e·ksph -	ene	b·azn·i	amrth	u·gm
mother-of·him	and·she-is-saying	I-took·him	I	»with·me	the·silver	behold !	in·ears-of·me	you-said	and·even
H517	H559	H3947	H589	H854	H3701	H2009	H241	H559	H1571

לאמו	הכסף	ומאה־	את־אלף	וישב	Jdg :	ליהוה	בני	ברוך
l·am·u	e·ksph	u·mae -	alph - ath	u·ishb	17:3 :	l·ieue	bn·i	bruk
to·mother-of·him	the·silver	and·hundred	thousand »	and·he-is-[c]returning		to·Yahweh	son-of·me	being-blessed
H517	H3701	H3967	H505 H853	H7725		H3068	H1121	H1288

3 And he [l]returned [»]the 1,100 silver shekels to his mother; +but his mother [l]said, I will sanctify, yea sanctify- [»]the silver to Yahweh from my hand for my son to [d]make a carving and molten image. + I [now]therefore [l]return it to you.

לבני	מידי	ליהוה	את־הכסף	הקדשתי	הקדש	אמו	ותאמר	
l·bn·i	m·id·i	l·ieue	e·ksph - ath	eqdshthi	eqdsh	am·u	u·thamr
for·son-of·me	from·hand-of·me	to·Yahweh	the·silver »	l-[c]sanctify	to-[c]sanctify	mother-of·him	and·she-is-saying
H1121	H3027	H3068	H3701 H853	H6942	H6942	H517	H559

את־הכסף	וישב	Jdg :	לך	ועתה אשיבנו		ומסכה	פסל	לעשות
e·ksph - ath	u·ishb	17:4 :	l·k	ashib·nu	u·othe	u·mske	phsl	l·oshuth
the·silver »	and·he-is-[c]returning		to·you	I-shall-[c]return·him	and·now	and·molten-image	carving	to·to-make[do]-of
H3701 H853	H7725		_	H7725	H6258	H4541	H6459	H6213

4 So +when he [l]returned [»]the silver to his mother, + his mother [l]took two hundred silver shekels and [l]gave it to a refiner[l]. + He [l][d]made it into a carving and molten image, and it came to [l]be in Micah's house.

לצורף		כסף ותתנהו	מאתים	אמו	ותקח	לאמו
l·tzurph	u·ththn·eu	ksph	mathim	am·u	u·thqch	l·am·u
to·[the]·one-being-refiner	and·she-is-giving·him	silver	two-hundreds	mother-of·him	and·she-is-taking	to·mother-of·him
H6884	H5414	H3701	H3967	H517	H3947	H517

והאיש מיכה	Jdg :	מיכיהו	בבית	ויהי	ומסכה	פסל	ויעשהו	
mike	u·e·aish	17:5 :	mikieu	b·bith	u·iei	u·mske	phsl	u·iosh·eu
Micah	and·the·man		Micah	in·house-of	and·he-is-becoming	and·molten-image	carving	and·he-is-making[do]·him
H4318	H376		H4319	H1004	H1961	H4541	H6459	H6213

5 +As for the man Micah, he [»]had a house of elohim; and he [d]provided an ephod and the teraphim. + He [l]ordained [»]one [f]of his

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לו בית אלהים ויעש אפוד ותרפים וימלא את־יד אחד
l·u bith Elohim u·iosh aphud u·thrphim u·imla ath - id achd
to·him house-of Elohim and·he-is-making[do] ephod and·household-idols and·he-is-[m]filling » hand-of one
_ H1004 H430 H6213 H646 H8655 H4390 H853 H3027 H259

מבניו ויהי־לו לכהן׃ Jdg 17:6 בימים ההם אין מלך בישראל איש
m·bni·u u·iei - l·u l·ken : b·imim e·em ain mlk b·ishral aish
from·sons-of·him and·he-is-becoming for·him to·priest : in·[the]·days the·they there-is-no king in·Israel man
H1121 H1961 _ H3548 H3117 H1992 H369 H4428 H3478 H376

6 In [*]those days there was no king in Israel. Each man [l]did [*]what was upright in his own eyes.

הישר בעיניו יעשה׃ פ Jdg 17:7 ויהי־נער מבית־לחם יהודה ממשפחת
e·ishr b·oini·u ioshe : p u·iei - gr m·bith~lchm ieude m·mshphchth
the·upright in·eyes-of·him he-is-doing : p and·he-is-being[bc] nor - lad from·Beth~Lehem Judah from·family-of
H3477 H5869 H6213 H1961 H5288 H1035 H3063 H4940

7 [+]Now there [lb]was a lad from Bethlehem in Judah, from the family seat of Judah; [+] he was a Levite, and he [~]was of Gershom[~].[◊]

יהודה והוא לוי והוא גר שם־הוא ויילך האיש מהעיר מבית־לחם
ieude u·eua lui u·eua gr - shm : u·ilk e·aish m·e·oir m·bith~lchm
Judah and·he Levite and·he he-sojourned there : and·he-is-going the·man from·the·city from·Beth~Lehem
H3063 H1931 H3881 H1931 H1481 H8033 H1980 H376 H5892 H1035

8 [+] The man [lgo]departed from the city [f]of Bethlehem in Judah to sojourn in [w]whatever [z]place[0] he might find. [']While [d]making his own way, [+] he [l]came [fr]to the house of Micah in the hill country of Ephraim.

יהודה לגור באשר ימצא ויבא הר־אפרים עד־בית מיכה
ieude l·gur b·ashr imtza u·iba er - aphrim od - bith mike
Judah to·to-sojourn-of in·which he-is-finding and·he-is-coming mountain-of Ephraim unto house-of Micah
H3063 H1481 H834 H4672 H935 H2022 H669 H5704 H1004 H4318

9 [+] Micah [l]said to him, From where do you [l]come? [+] He [lsa]replied to him, I am a Levite from Bethlehem in Judah, and I am going to sojourn in [w]whatever [z]place[0] I may find.

לעשות דרכו׃ Jdg 17:9 ויאמר־לו מיכה מאין תבוא ויאמר אליו
l·oshuth drk·u : u·iamr - l·u mike m·ain thbua u·iamr ali·u
to·to-make[do]-of way-of·him : and·he-is-saying to·him Micah from·where ? you-are-coming and·he-is-saying to·him
H6213 H1870 H559 _ H4318 H370 H935 H559 H413

10 [+]Then Micah [l]said to him, Dwell with me, and [b]be [']a father and [']a priest for me. [+]As for me, I shall give [']you ten silver shekels for a year's days, [+] an array of clothes and your living. [+]So the Levite [l]went in;

לוי אנכי מבית־לחם יהודה ואנכי הלך לגור באשר אמצא׃ Jdg 17:10 ויאמר
lui anki m·bith~lchm ieude u·anki elk l·gur b·ashr amtza : u·iamr
Levite I from·Beth~Lehem Judah and·I going to·to-sojourn-of in·which I-am-finding : and·he-is-saying
H3881 H595 H1035 H3063 H595 H1980 H1481 H834 H4672 H559

11 [+] the Levite was [l]disposed to dwell [»]with the man, and the lad [l]became to him like one [f]of his sons.

לו מיכה שבה עמדי והיה־לי לאב ולכהן ואנכי אתן־לך עשרת
l·u mike shb·e omd·i u·eie - l·i l·ab u·l·ken u·anki athn l·k - oshrth
to·him Micah dwell-you ! with·me and·become-you ! for·me to·father and·to·priest and·I I-shall-give to·you ten-of
_ H4318 H3427 H5978 H1961 _ H1 H3548 H595 H5414 _ H6235

כסף לימים וערך בגדים ומחיתך וילך הלוי׃ Jdg 17:11 ויואל
ksph l·imim u·ork bgdim u·mchith·k u·ilk e·lui : u·iual
silver for·[the]·days and·array-of clothes and·living-of·you and·he-is-going the·Levite : and·he-is-[c]being-disposed
H3701 H3117 H6187 H899 H4241 H1980 H3881 H2974

הלוי לשבת את־האיש ויהי הנער לו כאחד מבניו׃
e·lui l·shbth ath - e·aish u·iei e·nor l·u k·achd m·bni·u :
the·Levite to·to-dwell-of »with the·man and·he-is-becoming the·lad to·him as·one from·sons-of·him :
H3881 H3427 H854 H376 H1961 H5288 _ H259 H1121

12 [+] Micah [l]ordained [»]the Levite, and the lad [l]became [']a priest for him and [lb]served in Micah's house.

וימלא Jdg 17:12 מיכה את־יד הלוי ויהי־לו הנער לכהן ויהי
u·imla u·iei e·lui id - ath mike u·iei - l·u e·nor l·ken u·iei
and·he-is-[m]filling and·he-is-becoming the·Levite hand-of » Micah and·he-is-becoming for·him the·lad to·priest and·he-is-being[bc]
H4390 H1961 H3881 H3027 H853 H4318 H1961 _ H5288 H3548 H1961

13 [+] Micah [lsa]thought, Now I know that Yahweh shall [c]bring good to me, for the Levite has become [']a priest for me.

בבית מיכה׃ Jdg 17:13 ויאמר מיכה עתה ידעתי כי־ייטיב יהוה לי כי
b·bith mike : u·iamr mike othe idothi ki - iitib ieue l·i ki
in·house-of Micah : and·he-is-saying now I-know that - he-shall-[c]do-good Yahweh to·me that
H1004 H4318 H559 H6258 H3045 H3588 H3190 H3068 _ H3588

היה־לי הלוי לכהן׃
eie - l·i e·lui l·ken :
he-became for·me the·Levite to·priest :
H1961 _ H3881 H3548

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jdg 18:1
בימים ההם אין מלך בישראל ובימים ההם שבט הדני מבקש־לו
b·imim e·em ain mlk b·ishral u·b·imim e·em shbt e·dni mbqsh - l·u
in·the·days the·they there-is-no king in·Israel and·in·the·days the·they tribe-of the·Danite seeking - for·him
H1117 H1992 H369 H4428 H3478 H3117 H1992 H7626 H1839 H1245 _

נחלה לשבת כי לא־נפלה לו עד־היום ההוא בתוך שבטי ישראל בנחלה׃ ס
nchle l·shbth ki la - nphle l·u od - e·ium e·eua b·thuk - shbti ishral b·nchle :
allotment to·to·dwell·of that not she·fell to·him unto the·day the·he in·midst·of tribes·of Israel in·allotment
H5159 H3427 H3588 H3808 H5307 _ H5704 H3117 H1931 H8432 H7626 H3478 H5159

Jdg 18:2
וישלחו בני־דן ממשפחתם חמשה אנשים מקצותם בני־אנשים
u·ishlchu bni - dn m·mshphchth·m chmshe anshim m·qtzuth·m bni - anshim
and·they·are·sending sons·of Dan from·family·of·them five mortals from·ends·of·them sons·of - mortals
H7971 H1121 H1835 H4940 H2568 H582 H7098 H1121 H582

חיל מצרעה ומאשתאל לרגל את־הארץ ולחקרה ויאמרו אלהם
chil m·tzroe m·ashthal u·m·ashthal l·rgl ath - e·artz u·l·chqr·e u·iamru al·em
valor from·Zorah from·Eshtaol and·from·Eshtaol to·to·spy·of » the·land and·to·to·investigate·of·her and·they·are·saying to·them
H2428 H6881 H847 H7270 H853 H776 H2713 H559 H413

לכו חקרו את־הארץ ויבאו הר אפרים עד־בית מיכה
lku chqru e·artz - ath u·ibau er aphrim - od bith - mike
go·you(p) ! investigate·you(p) ! the·land » and·they·are·coming mountain·of Ephraim as·far·as house·of Micah
H1980 H2713 H853 H776 H935 H2022 H669 H5704 H1004 H4318

וילינו שם׃ Jdg 18:3 המה עם־בית מיכה והמה הכירו את־קול הנער
u·ilinu shm : om eme bith - mike u·eme ekiru ath - qul e·nor
and·they·are·lodging there : with they household·of Micah and·they they·recognized » voice·of the·lad
H3885 H8033 H5973 H1992 H1004 H4318 H1992 H5234 H853 H6963 H5288

הלוי ויסורו שם ויאמרו לו מי־הביאך הלם ומה־אתה
e·lui u·isuru shm u·iamru l·u mi - ebia·k hlm u·me athe -
the·Levite and·they·are·withdrawing there and·they·are·saying to·him who ? he-brought·you hither and·what ? you
H3881 H5493 H8033 H559 _ H4310 H935 H1988 H4100 H859

עשה בזה ומה־לך פה׃ Jdg 18:4 ויאמר אלהם כזה וכזה עשה לי מיכה
oshe b·ze u·me - l·k phe : u·iamr al·em k·ze u·k·ze oshe l·i mike
doing in·this and·what ? - here to·you : and·he·is·saying to·them as·this and·as·this he·did for·me Micah
H6213 H2088 H4100 _ H6311 : H559 H413 H2090 H2088 H6213 _ H4318

וישכרני ואהי־לו לכהן׃ Jdg 18:5 ויאמרו לו שאל־נא
u·ishkr·ni u·aei - l·u l·ken : u·iamru l·u shal - na
and·he·is·hiring·me and·I·am·becoming for·him to·priest : and·they·are·saying to·him ask·you ! please !
H7936 H1961 _ H3548 : H559 _ H7592 H4994

באלהים ונדעה התצליח דרכנו אשר אנחנו הלכים עליה׃
b·aleim u·ndoe e·thtzlich drk·nu ashr anchnu elkim oli·e :
in·Elohim and·we·shall·know ?·she·shall-be-prosperous way·of·us which we ones·going on·her :
H430 H3045 H6743 H1870 H834 H587 H1980 H5921

Jdg 18:6
ויאמר להם הכהן לכו לשלום נכח יהוה דרככם אשר תלכו־
u·iamr l·hem e·ken lku l·shlum nkch ieue drk·km ashr thlku -
and·he·is·saying to·them the·priest go·you(p) ! to·peace before Yahweh way·of·you(p) which you(p)-are-going -
H559 _ H3548 H1980 H7965 H5227 H3068 H1870 H834 H1980

בה׃ פ Jdg 18:7 וילכו חמשת האנשים ויבאו לישה וירא את־
b·e p : u·ilku e·anshim chmshth u·ibau lish·e u·irau ath -
in·her _ : and·they·are·going five·of the·mortals and·they·are·coming Laish·ward and·they·are·seeing » -
H1980 H2568 H582 H935 H3919 H7200 H853

העם אשר־בקרבה יושבת־לבטח כמשפט צדנים שקט ובטח ואין־
e·om ashr - b·qrb·e - iushbth l·btch k·mshpht tzdnim shqt u·btch u·ain -
the·people who in·within·of·her dwelling to·trusting as·custom·of Sidonians being·quiet and·trusting and·there·is·no
H5971 H834 H7130 H3427 H983 H4941 H6722 H8252 H982 H369

1 In those days there was no king in Israel; and in those days the Danite tribe was seeking to dwell in its allotment, for up to that day no territory had fallen to its allotment in the midst of the tribes of Israel.

2 So the sons of Dan sent five men of their whole number, from their family seat at Zorah and at Eshtaol—men who were sons of valor—to spy out the area and to investigate it. They told them, Go, investigate the area. When they had advanced into the hill country of Ephraim as far as Micah's house, they lodged there.

3 While they were near Micah's household, they recognized the accent of the lad, the Levite; so they turned in there and asked him, Who brought you hither? What are you doing in this place, and what have you here?

4 He replied to them, Thus and thus Micah did for me; he hired me, and I became a priest for him.

5 Then they said to him, Please ask Elohim that we may know whether our journey on which we are going shall be prosperous.

6 The priest replied to them, Go in peace; before Yahweh is your journey on which you are going.

7 So the five men went on and came to Laish. They observed the people who were within it dwelling unawares, after the custom of the Sidonians, quiet and unsuspecting. There was not anything in the land to mortify them through a tenancy of restraint. They were far

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מכלים דבר בארץ יורש עצר ורחקים המה מצדנים ודבר אין -
mklim dbr b·artz iursh otzr u·rchqim eme m·tzdnim u·dbr ain -
one-[c]confounding thing in·[the]·land being-tenancy restraint and·far-ones they from·Sidonians and·word there-is-no
H3637 H1697 H776 H3423 H6114 H7350 H1992 H6722 H1697 H369

from the Sidonians, and there was no communication for them with [7]Syria~.[◊]

להם עם־אדם׃ Jdg 18:8 ויבאו אל־אחיהם צרעה ואשתאל ויאמרו
l·em om - adm : u·ibau achi·em - al tzroe u·ashthal u·iamru
for·them with human : and·they-are-coming brothers-of·them to Zorah and·Eshtaol and·they-are-saying
_ H5973 H120 H935 H251 H413 H6881 H847 H559

8 [+]When they [l]came back to their kinsmen at Zorah and Eshtaol, [+] their kinsmen [l][sa]asked [›] them, What do you report?

להם אחיהם מה אתם׃ Jdg 18:9 ויאמרו קומה ונעלה עליהם כי
l·em achi·em me athm : u·iamru qum·e u·nole oli·em ki
to·them brothers-of·them what ? you[(p)] : and·they-are-saying arise-you ! and·we-shall-go-up on·them that
_ H251 H4100 H859 H559 H6965 H5927 H5921 H3588

9 [+] They [l][sa]replied, Do arise and let us go up [on]against them, for we have seen [»]the land, and behold, it is very good. And you are hesitant[l]! Do not be [l]slothful! [›] Go [›]and invade [›]and take over [»]the land!

ראינו את־הארץ והנה טובה מאד ואתם מחשים אל תעצלו־
rainu ath - e·artz u·ene tube mad u·athm mchshim al thotzlu -
we-saw » the·land and·behold ! good very and·you[(p)] ones-[c]hushing must-not-be you[(p)]-are-being-[n]slothful
H7200 H853 H1980 H2009 H2896 H3966 H859 H2814 H408 H6101

ללכת לבא לרשת את־הארץ׃ Jdg 18:10 כבאכם תבאו אל־עם
l·lkth l·ba l·rshth ath - e·artz : k·ba·km thbau al - om
to·to-go-of to·to-enter-of to·to-tenant-of » the·land : as·to-come-of·you[(p)] you[(p)]-shall-come to people
H1980 H935 H3423 H853 H776 : H935 H935 H413 H5971

10 [as]When you set out[-], you shall come to an unsuspecting[l] people; and the land is wide in expanse. [t]Yea, Elohim has [g]delivered it into your hand, a [n]place where there is no lack of anything [w] [l]on earth.

בטח והארץ רחבת ידים כי־נתנה אלהים בידכם מקום אשר אין־שם
btch u·e·artz rchbth idim ki - nthn·e aleim b·id·km mqum ashr ain - shm
trusting and·the·land wide-of hands that he-gave·her Elohim in·hand-of·you[(p)] place[ri] which there-is-no there
H982 H776 H7342 H3027 H3588 H5414 H430 H3027 H4725 H834 H369 H8033

מחסור כל־דבר אשר בארץ׃ Jdg 18:11 ויסעו משם ממשפחת הדני
mchsur kl - dbr ashr b·artz : u·isou m·shm m·mshphchth e·dni
lack-of any-of thing which in·[the]·land : and·they-are-journeying from·there from·family-of the·Danite
H4270 H3605 H1697 H834 H776 : H5265 H8033 H4940 H1839

11 [+]So they [l]journeyed from there, from the family seat of the Danite, from Zorah and from Eshtaol, six hundred men girded[l] with implements of war.

מצרעה ומאשתאל שש־מאות איש חגור כלי מלחמה׃
m·tzroe u·m·ashthal shsh - mauth aish chgur kli mlchme :
from·Zorah and·from·Eshtaol six - hundreds man being-girded implements-of war :
H6881 H847 H8337 H3967 H376 H2296 H3627 H4421

Jdg 18:12 ויעלו ויחנו בקרית־יערים ביהודה על־כן קראו למקום
u·iolu u·ichnu b·qrith~iorim b·ieude ol-kn qrau l·mqum
and·they-are-going-up and·they-are-encamping in·Kiriath~Jearim in·Judah on-so they-call to·[the]·place[ri]
H5927 H2583 H7157 H3063 H5921 H7121 H4725

12 [+] They went [l]up and [l]encamped [f]at Kiriath-jearim in Judah. Therefore they call [›] [*]that [r]place Mahaneh-dan[◊] [fr]to [*]this [*]day. Behold, it is [af]west of Kiriath-jearim.

ההוא מחנה־דן עד היום הזה הנה אחרי קרית־יערים׃ Jdg 18:13 ויעברו
e·eua mchne-dn od e·ium e·ze ene achri qrith~iorim : u·iobru
the·he Mahaneh-Dan unto the·day the·this behold ! behind Kiriath~Jearim : and·they-are-passing
H1931 H4265 H5704 H3117 H2088 H2009 H310 H7151 : H5674

13 [+] From there they [l]passed on to the hill country of Ephraim and [l]came [fr]to Micah's house.

משם הר־אפרים ויבאו עד־בית מיכה׃ Jdg 18:14 ויענו
m·shm er - aphrim u·ibau od - bith mike : u·ionu
from·there mountain-of Ephraim and·they-are-coming unto house-of Micah : and·they-are-responding
H8033 H2022 H669 H935 H5704 H1004 H4318 : H6030

14 [+]Here the five men [*]who had gone[l] to spy out [»]the country of Laish [l]remarked to their kinsmen, [+] [l]saying, Do you know that there are in [*]these houses an ephod and teraphim, [+] a carving and a molten image? [+] Now you know what you should do!

חמשת האנשים ההלכים לרגל את־הארץ ליש ויאמרו אל־אחיהם
chmshth e·anshim e·elkim l·rgl ath - e·artz lish u·iamru al - achi·em
five-of the·mortals the·ones-going to·to-[m]spy-of » the·land Laish and·they-are-saying to brothers-of·them
H2568 H582 H1980 H7270 H853 H776 H3919 H559 H413 H251

הידעתם כי יש בבתים האלה אפוד ותרפים ופסל ומסכה ועתה
e·idothm ki ish b·bthim e·ale aphud u·thrphim u·phsl u·mske u·othe
that ?·you[(p)]-know there-is in·[the]·houses the·these ephod and·household-idols and·carving and·molten-image and·now
H3045 H3588 H3426 H1004 H428 H646 H8655 H6459 H4541 H6258

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דעו מה ־תעשו : Jdg 18:15 ויסורו וישורו שמה ויבאו אל ־בית ־
dou me ־thoshu - : u·isuru u·isuru shm·e u·ibau al ־bith -
know-you(p) ! what ? you(p)-shall-do and·they-are-withdrawing and·they-are-withdrawing there·ward and·they-are-entering to house-of
H3045 H4100 H6213 H5493 H5493 H8033 H935 H413 H1004

15 +So they turned in there[d], + entered the home of the youthful Levite at Micah's house and asked after his accomplishment.

הנער הלוי בית מיכה וישאלו ־לו לשלום : Jdg 18:16 ושש ־מאות איש
e·nor e·lui bith mike u·ishalu l·u - l·shlum : mauth - u·shsh aish
the·lad the·Levite house-of Micah and·they-are-asking to·him to·well-being and·six hundreds man
H5288 H3881 H1004 H4318 H7592 _ H7965 H8337 H3967 H376

16 + The six hundred men [w] [f]of the sons of Dan, girded with their implements of war, had stationed themselves at the opening of the gate.

חגורים כלי מלחמתם נצבים פתח השער אשר מבני ־דן :
chgurim kli mlchmth·m ntzbim phthch e·shor ashr m·bni - dn :
ones-being-girded implements-of war-of·them ones-being-stationed opening-of the·gate who from·sons-of Dan
H2296 H3627 H4421 H5324 H6607 H8179 H834 H1121 H1835

17 + The five men who had gone to spy out the land, went up, entered there[d] and took the carving, + the ephod, + the teraphim and the molten image. + The priest had stationed himself at the opening of the gate +with the six hundred men, girded with implements of war,

Jdg 18:17 ויעלו חמשת האנשים ההלכים לרגל את ־הארץ באו שמה
u·iolu chmshth e·anshim e·elkim l·rgl e·artz - ath bau shm·e
and·they-are-going-up five-of the·mortals the·ones-going to-to-[m]spy-of the·land » they-entered there·ward
H5927 H2568 H582 H1980 H7270 H776 H853 H935 H8033

לקחו את ־הפסל ואת ־האפוד ואת ־התרפים ואת ־המסכה והכהן
lqchu e·phsl - ath e·aphud - u·ath e·thrphim - u·ath e·mske - u·ath u·e·ken
they-took » the·carving and·» the·ephod and·» the·household-idols and·» the·molten-image and·the·priest
H3947 H853 H6456 H853 H646 H853 H8655 H853 H4541 H3548

נצב פתח השער ושש ־מאות האיש החגור כלי המלחמה :
ntzb phthch e·shor u·shsh mauth - e·aish e·chgur kli e·mlchme :
being-stationed opening-of the·gate and·six-of hundreds the·man the·one-being-girded implements-of the·war
H5324 H6607 H8179 H8337 H3967 H376 H2296 H3627 H4421

18 +while those five entered Micah's house and took the carving, the ephod, + the teraphim and the molten image. +So the priest said to them, What are you doing?

Jdg 18:18 ואלה באו בית מיכה ויקחו את ־פסל האפוד ואת ־התרפים
u·ale bau bith mike u·iqchu phsl - ath e·aphud u·ath e·thrphim
and·these they-entered house-of Micah and·they-are-taking carving » the·ephod and·» the·household-idols
H428 H935 H1004 H4318 H3947 H6459 H853 H646 H853 H8655

ואת ־המסכה ויאמר אליהם הכהן מה אתם עשים : Jdg 18:19 ויאמרו
e·mske - u·ath u·iamr ali·em e·ken me athm oshim : u·iamru
and·» the·molten-image and·he-is-saying to·them the·priest what ? you(p) ones-doing and·they-are-saying
H4541 H853 H559 H413 H3548 H4100 H859 H6213 H559

19 + They [sa]replied to him, [c]Keep silent! Put your hand on your mouth! + [go]Come with us and become a father and a priest for us! Is it better for you to [b]be priest for one man's household, or for you to become priest for a tribe and a family in Israel?

לו החרש שים ־ידך על ־פיך ולך עמנו והיה ־לנו
l·u echrsh shim id·k - phi·k - ol u·lk om·nu u·eie l·nu -
to·him be-silent-you ! place-you ! hand-of·you on mouth-of·you and·go-you ! with·us and·become-you ! for·us
H2790 H7760 H3027 H5921 H6310 H1980 H5973 H1961 _

לאב ולכהן הטוב היותך כהן לבית איש אחד או היותך כהן לשבט
l·ab u·l·ken e·tub eiuth·k ken l·bith aish achd au eiuth·k ken l·shbt
to·father and·to·priest ?·good to-be[bc]-of·you priest for·household-of man one or to-be[bc]-of·you priest for·tribe
H1 H3548 H2896 H1961 H3548 H1004 H376 H259 H176 H1961 H3548 H7626

20 + The heart of the priest felt good, +so he took the ephod, + the teraphim and the carving and came to be [i] among the people.

ולמשפחה בישראל : Jdg 18:20 וייטב לב הכהן ויקח את ־האפוד ואת ־
u·l·mshphche b·ishral : u·iitb lb e·ken u·iqch ath - e·aphud u·ath -
and·for·family in·Israel and·he-is-feeling-good heart-of the·priest and·he-is-taking » the·ephod and·»
H4940 H3478 H3190 H3820 H3548 H3947 H853 H646 H853

21 +Then they turned around and [go]departed, placing the little ones, + the cattle and the heavy things before them.

התרפים ואת ־הפסל ויבא בקרב העם : Jdg 18:21 ויפנו
e·thrphim e·phsl - u·ath u·iba b·qrb e·om : u·iphnu
the·household-idols and·» the·carving and·he-is-coming in·within-of the·people and·they-are-facing-about
H8655 H853 H6459 H935 H7130 H5971 H6437

וילכו וישימו את ־הטף ואת ־המקנה ואת ־הכבודה לפניהם :
u·ilku u·ishimu e·tph - ath e·mqne - u·ath e·kbude - u·ath l·phni·em :
and·they-are-going and·they-are-placing » the·tot and·» the·cattle and·» the·heavy-thing to·faces-of·them
H1980 H7760 H853 H2945 H853 H4735 H853 H3520 H6440

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מיכה עם־בית אשר עם בבתים אשר מיכה והאנשים מבית המה הרחיקו Jdg 18:22
mike bith - om ashr b·bthim ashr u·e·anshim mike m·bith erchiqu eme
Micah house-of with which in·the·houses who and·the·mortals Micah from·house-of they-went-far they
H4318 H1004 H5973 H834 H1004 H834 H582 H4318 H1004 H7368 H1992

נזעקו וידביקו את־בני־דן ויקראו אל־בני־דן׃ Jdg 18:23
nzoqu u·idbiqu ath - dn - bni ath u·iqrau al - dn - bni
they-were-convoked and·they-are-following-hard » Dan sons-of and·they-are-calling to Dan sons-of
H2199 H1692 H853 H1835 H1121 H7121 H413 H1835 H1121

ויסבו פניהם ויאמרו למיכה מה־לך כי נזעקת׃
u·isbu phni·em u·iamru l·mike me l·k - ki nzoqth :
and·they-are-turning-around faces-of·them and·they-are-saying to·Micah what ? to·you that you-were-convoked
H5437 H6440 H559 H4318 H4100 _ H3588 H2199

ויאמר את־אלהי אשר־עשיתי לקחתם ואת־הכהן ותלכו Jdg 18:24
u·iamr ale·i - ath oshithi - ashr lqchthm u·ath e·ken - u·thlku
and·he-is-saying Elohim-of·me » which I-made[do] you[p]-took and·» the·priest and·you[p]-are-going
H559 H430 H853 H6213 H834 H3947 H853 H3548 H1980

ומה־לי עוד ומה־זה תאמרו אלי מה־לך׃ Jdg 18:25
u·me l·i - oud u·me ze - thamru al·i me l·k -
and·what ? to·me further and·what ? this you[p]-are-saying to·me what ? to·you
H4100 _ H5750 H4100 H2088 H559 H413 H4100

ויאמרו אליו
u·iamru ali·u
and·they-are-saying to·him
H559 H413

בני־דן אל־תשמע קולך עמנו פן־יפגעו בכם אנשים
bni dn - al thshmo - qul·k om·nu phn iphgou - b·km anshim
sons-of Dan must-not-be you-are-making-heard voice-of·you with·us lest they-shall-come-on in·you[p] mortals
H1121 H1835 H408 H8085 H6963 H5973 H6435 H6293 _ H582

מרי נפש ואספתה נפשך ונפש ביתך׃ Jdg 18:26
mri nphsh u·asphthe nphsh·k u·nphsh bith·k :
bitter-ones-of soul and·you-terminate soul-of·you and·soul-of household-of·you
H4751 H5315 H622 H5315 H5315 H1004

וילכו בני־
u·ilku bni -
and·they-are-going sons-of
H1980 H1121

דן לדרכם וירא מיכה כי־חזקים המה ממנו ויפן
dn l·drk·m u·ira mike ki chzqim - eme mm·nu u·iphn
Dan to·way-of·them and·he-is-seeing Micah that courageous-ones they from·him and·he-is-facing-about
H1835 H1870 H7200 H4318 H3588 H2389 H1992 H4480 H6437

וישב אל־ביתו׃ Jdg 18:27
u·ishb bith·u - al :
and·he-is-returning house-of·him to
H7725 H1004 H413

והמה לקחו את אשר־עשה מיכה ואת־הכהן
u·eme lqchu ath ashr - oshe mike u·ath e·ken
and·they they-took » which he-made[do] Micah and·» the·priest
H1992 H3947 H853 H834 H6213 H4318 H853 H3548

ויכו ובטח שקט עם־ליש על־פי חרב ואת־העיר שרפו באש׃ Jdg 18:28
u·iku u·btch shqt om - ol lish - ol e·oir - u·ath chrb - l·phi shrphu b·ash :
and·they-are-smiting and·trusting being-quiet people on Laish on the·city and·» sword to·edge-of » in·the·fire they-burned
H5221 H982 H8252 H5971 H5921 H3919 H5921 H8313 H5892 H853 H2719 H6310 H784

אין ומציל כי
u·ain mtzil ki
and·there-is-no one-rescuing that
H369 H5337 H3588

רחוקה־היא מצידון ודבר אין להם עם־אדם והיא בעמק אשר לבית־רחוב
rchuqe eia - m·tzidun u·dbr ain l·em - om - adm - u·eia b·omq ashr l·bith-rchub
far she from·Sidon and·word there-is-no to·them with human and·she in·the·vale which to·Beth-Rehob
H7350 H1931 H6721 H1697 H369 _ H5973 H120 H1931 H6010 H834 H1050

ויבנו את־העיר וישבו בה׃ Jdg 18:29
u·ibnu ath e·oir - u·ishbu b·e :
and·they-are-building » the·city and·they-are-dwelling in·her
H1129 H853 H5892 H3427 _

שם־העיר דן ויקראו
shm e·oir - dn u·iqrau
name-of the·city Dan and·they-are-calling
H8034 H5892 H1835 H7121

22 When they[i] had [c]gone far from Micah's house, [+]then the men [w] in the houses [w] [w]near Micah's house were convoked, and they [l]followed hard [»]after the sons of Dan.

23 [+]Then they [l]called out to the sons of Dan, [+] who [c]turned their faces [l]around and [l]said to Micah, What happened to you that you have been convoked?

24 [+] He [l][sa]replied, You have taken [»]my elohim [w]that I [d]made, and [»]my priest, and you [l][go]departed. [+]So what do I [›]have [f]left? [+] [this]Now [wh]how dare you [l][sa]ask [›] me, What happened to you?

25 [+]But the sons of Dan [l]said to him, Do not [c]let your voice be [l]heard [wi]close to us, lest men of bitter soul should come up on [i] you and you would terminate your soul and the souls of those in your household.

26 [+]So the sons of Dan [l]went [›]on their way. [+]When Micah [l]saw that they were more courageous [f]than he, [+]then he [l]turned around and [l]got back to his house.

27 [+]As for them, they took [»][w]what Micah had made and [»]the priest who had [b]belonged to him. [+] They [l][in]advanced [on]against Laish, [on]against a people quiet[l] and unsuspecting[l]; [+] they [l]smote [»]them [›]with the edge of the sword and burned [»]the city [l]with fire.

28 [+] There was no rescuer[l], for it was far from Sidon, and there was no communication for them with [7]Syria~;[◊] [+] it lay in the vale which belongs to Beth-rehob. [+] They [l]rebuilt [»]the city and [l]dwelt in it.

29 [+] They [l]called the name of the city Dan, [f]after the name of their father Dan who had been born to Israel, [+] although the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בשם דן אביהם אשר יולד לישראל ואולם ליש שם ־העיר לראשנה׃
b·shm dn abi·em ashr iuld l·ishral u·aulm lish shm -e·oir l·rashne :
in·name-of Dan father·of·them who he-was-born to·Israel and·although Laish name-of the·city to·the·first
H8034 H1835 H1 H834 H3205 H3478 H199 H3919 H8034 H5892 H7223

Jdg 18:30 ויקימו להם בני ־דן את־הפסל ויהונתן בן ־גרשם בן ־
u·iqimu l·em bni -dn ath-phsl e·phsl u·ieunthn bn -grshm bn -
and·they-are-ᶜsetting-up for·them sons-of Dan » the·carving and·Jonathan son-of Gershom son-of
H6965 _ H1835 H853 H6459 H3129 H1121 H1647 H1121

מנשה הוא ובניו היו כהנים לשבט הדני עד ־יום גלות הארץ׃
mnshe eua u·bni·u eiu kenim l·shbt e·dni od -ium gluth e·artz :
Manasseh he and·sons·of·him they-became priests for·tribe-of the·Danite until day to-be-deported-of the·land
H4519 H1931 H1121 H1961 H3548 H7626 H1839 H5704 H3117 H1540 H776

Jdg 18:31 וישימו להם את־פסל מיכה אשר עשה כל ־ימי היות בית ־
u·ishimu l·em ath-phsl mike ashr oshe kl -imi eiuth bith -
and·they-are-placing for·them » carving-of Micah which he-made[do] all-of days-of to-be[bc]-of house-of
H7760 _ H853 H6459 H4318 H834 H6213 H3605 H3117 H1961 H1004

האלהים בשלה׃ פ
e·aleim b·shle :p
the·Elohim in·Shiloh
H430 H7887

Jdg 19:1 ויהי בימים ההם ומלך אין בישראל ויהי איש לוי גר
u·iei b·imim e·em u·mlk ain b·ishral u·iei aish lui gr
and·he-is-becoming in·days the·they and·king there-is-no in·Israel and·he-is-being[bc] man Levite sojourning
H1961 H3117 H1992 H4428 H369 H3478 H1961 H376 H3881 H1481

בירכתי הר ־אפרים ויקח־לו אשה פילגש מבית־לחם יהודה׃
b·irkthi er -aphrim u·iqch-lu ashe philgsh m·bith~lchm ieude :
in·recesses·of mountain·of Ephraim and·he-is-taking to·him woman concubine from·Beth~Lehem Judah
H3411 H2022 H669 H3947 _ H802 H6370 H1035 H3063

Jdg 19:2 ותזנה עליו פילגשו ותלך מאתו אל־בית אביה אל־
u·thzne oli·u philgsh·u u·thlk m·ath·u al -bith abi·e al-
and·she-is-prostituting on·him concubine·of·him and·she-is-going from·with·him to house·of father·of·her to
H2181 H5921 H6370 H1980 H853 H413 H1004 H1 H413

בית־לחם יהודה ותהי ־שם ימים ארבעה חדשים׃ Jdg 19:3 ויקם אישה
bith~lchm ieude u·thei -shm imim arboe chdshim : u·iqm aish·e
Beth~Lehem Judah and·she-is-becoming there days four months and·he-is-rising man-of·her
H1035 H3063 H1961 H8033 H3117 H702 H2320 H6965 H376

Q K
וילך אחריה לדבר על ־לבה להשיבו להשיבה
u·ilk achri·e l·dbr ol -lb·e l·eshib·u l·eshib·e
and·he-is-going after·her to-to-[m]speak·of on heart·of·her to-to-[c]bring-back-of·him to-to-[c]bring-back-of·her
H1980 H310 H1696 H5921 H3820 H7725 H7725

ונערו עמו וצמד חמרים ותביאהו בית אביה ויראהו
u·nor·u om·u u·tzmd chmrim u·thbia·eu bith abi·e u·ira·eu
and·lad-of·him with·him and·team-of donkeys and·she-is-causing-to-come·him house-of father·of·her and·he-is-seeing·him
H5288 H5973 H6776 H2543 H935 H1004 H1 H7200

Jdg 19:4 אבי הנערה וישמח לקראתו ויחזק בו ־חתנו
abi e·nore u·ishmch l·qrath·u u·ichzq b·u -chthn·u
father-of the·maiden and·he-is-rejoicing to-to-meet-of·him and·he-is-encouraging in·him father-in-law-of·him
H1 H5291 H8055 H7125 H2388 _ H2859

אבי הנערה וישב אתו שלשת ימים ויאכלו וישתו
abi e·nore u·ishb ath·u shlshth imim u·iaklu u·ishthu
father-of the·maiden and·he-is-sitting »with·him three-of days and·they-are-eating and·they-are-drinking
H1 H5291 H3427 H854 H7969 H3117 H398 H8354

30 + The sons of Dan [l]set up [»]the carving for themselves, and Jonathan son of Gershom son of Moses, he and his sons, they became priests for the tribe of the Danite until the day of deportation from the land.

31 + They [c]kept [»]the carving of Micah, [w]that he had [d]made, [lpl]set up for themselves all the days while the house of the One, Elohim, [b]was in Shiloh.

1 + It came to [l]be in [t]those days [+]when there was no king in Israel, [+]that a Levite man [lb]was sojourning in the remote parts of the hill country of Ephraim. + He had taken [›]himself a woman from Bethlehem in Judah as a concubine.

2 [+]Yet his concubine had [l]prostituted [on]against him and had [l]gone away from [»]him to her father's house [›]at Bethlehem in Judah; and she [lb]stayed there a [day]full four months.

3 [+]Then her husband [l]got up and [l]went after her, to speak [on]to her heart and to bring her back. + With him were his lad and a team of donkeys. + She [c]had him [l]come into her father's house; and when the maiden's father [l]saw him, + he [l]rejoiced to meet him.

4 [+]Now his father-in-law[l], the maiden's father, [l]encouraged [›] him, and he [lsit]stayed [»]with him three days. [+]So they [l]ate and [l]drank, and [?]he[~◊] [l]lodged there.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וילינו שם : Jdg 19:5 ויהי ביום הרביעי וישכימו בבקר
u·ilinu shm : 19:5 u·iei b·ium e·rbioi u·ishkimu b·bqr
and·they-are-lodging there : 19:5 and·he-is-becoming in·the·day the·fourth and·they-are-risen-early in·the·morning
H3885 H8033 H1961 H3117 H7243 H7925 H1242

ויקם ללכת ויאמר אבי הנערה אל־חתנו סעד לבך
u·iqm l·lkth u·iamr abi e·nore al - chthn·u sod lb·k
and·he-is-arising to·to-go-of and·he-is-saying father-of the·maiden to son-in-law·him brace-you ! heart·you
H6965 H1980 H559 H1 H5291 H413 H2860 H5582 H3820

פת־לחם ואחר תלכו : Jdg 19:6 וישבו ויאכלו שניהם יחדו
pht - lchm u·achr thlku : 19:6 u·ishbu u·iaklu shni·em ichdu
morsel-of bread and·afterward you(p)-shall-go : 19:6 and·they-are-sitting and·they-are-eating two·of·them together
H6595 H3899 H310 H1980 H3427 H398 H8147 H3162

וישתו ויאמר אבי הנערה אל־האיש הואל־נא ולין
u·ishthu u·iamr abi e·nore al e·aish - eual - na u·lin
and·they-are-drinking and·he-is-saying father-of the·maiden to the·man be-disposed-you ! please ! and·lodge-you !
H8354 H559 H1 H5291 H413 H376 H2974 H4994 H3885

ויטב לבך : Jdg 19:7 ויקם האיש ללכת ויפצר־בו
u·itb lb·k : 19:7 u·iqm e·aish l·lkth u·iphtzr - b·u
and·he-shall-feel-good heart·you : 19:7 and·he-is-arising the·man to·to-go-of and·he-is-urging in·him
H3190 H3820 H6965 H376 H1980 H6484

חתנו וישב ויולן שם : Jdg 19:8 וישכם בבקר ביום
chthn·u u·ishb u·iln shm : 19:8 u·ishkm b·bqr b·ium
father-in-law·of·him and·he-is-returning and·he-is-lodging there : 19:8 and·he-is-rising-early in·the·morning in·the·day
H2859 H7725 H3885 H8033 H7925 H1242 H3117

החמישי ללכת ויאמר אבי הנערה סעד־נא לבבך והתמהמהו עד־
e·chmishi l·lkth u·iamr abi e·nore sod na - lbb·k u·ethmemeu od -
the·fifth to·to-go-of and·he-is-saying father-of the·maiden brace-you ! please ! heart·you and·dally-you(p) ! until
H2549 H1980 H559 H1 H5291 H5582 H4994 H3824 H4102 H5704

נטות היום ויאכלו שניהם : Jdg 19:9 ויקם האיש ללכת הוא
ntuth e·ium u·iaklu shni·em : 19:9 u·iqm e·aish l·lkth eua
to-decline-of the·day and·they-are-eating two·of·them : 19:9 and·he-is-arising the·man to·to-go-of he
H5186 H3117 H398 H8147 H6965 H376 H1980 H1931

ופילגשו ונערו ויאמר לו חתנו אבי הנערה הנה נא
u·philgsh·u u·nor·u u·iamr l·u chthn·u abi e·nore ene na
and·concubine-of·him and·lad-of·him and·he-is-saying to·him father-in-law·of·him father-of the·maiden behold ! please !
H6370 H5288 H559 H2859 H1 H5291 H2009 H4994

רפה היום לערב לינו־נא הנה חנות היום לין פה
rphe e·ium l·orb linu - na ene chnuth e·ium lin phe
he-laxes the·day to·to-be-evening-of lodge-you(p) ! please ! behold ! to-camp-of the·day lodge-you ! here
H7503 H3117 H6150 H3885 H4994 H2009 H2583 H3117 H3885 H6311

וייטב לבבך והשכמתם מחר לדרככם והלכת לאהלך :
u·iitb lbb·k u·eshkmthm mchr l·drk·km u·elkth l·ael·k :
and·he-shall-feel-good heart·you and·you(p)-rise-early tomorrow to·way·of·you(p) and·you-go to·tent·of·you
H3190 H3824 H7925 H4279 H1870 H1980 H168

Jdg 19:10 ולא־אבה האיש ללון ויקם וילך ויבא עד־
u·la - abe e·aish l·lun u·iqm u·ilk u·iba od -
and·not he-was-willing the·man to·to-lodge-of and·he-is-arising and·he-is-going and·he-is-coming as-far-as
H3808 H376 H3885 H6965 H1980 H935 H5704

נכח יבוס היא ירושלם ועמו צמד חמורים חבושים ופילגשו עמו :
nkch ibus eia irushlm u·om·u tzmd chmurim chbushim u·philgsh·u om·u :
opposite Jebus she Jerusalem and·with·him team-of donkeys ones-being-saddled and·concubine-of·him with·him
H5227 H2982 H1931 H3389 H5973 H6776 H2543 H2280 H6370 H5973

5 + It [b]was [i]on the fourth day +when they [c]rose [l]early in the morning and he [l]arose to go, +that the maiden's father [l]said to his son-in-law[l], Brace your heart with a morsel of bread, and thereafter you may go.

6 +So both of them [l]sat down and [l]ate and [l]feasted together. +Then the maiden's father [l]said to the man, [pr]Now be disposed and lodge but a night and let your heart feel good.

7 +When the man [l]arose to go, + his father-in-law[l] [l]urged [i] him, and he [l]lodged there + [l][rt]again.

8 +Then he [c]rose [l]early in the morning [i]on the fifth day to go. +But the maiden's father [l]said, Brace your heart [pr]now. And they dallied until the decline[-] of the day, +while both of them were eating.

9 +Then the man [l]arose again to go, he and his concubine and his lad. +Yet his father-in-law, the maiden's father, [l]said to him, Behold [pr]now, the day has waned toward evening[-]. Lodge [pr]now; behold, the day is settling down[-]. Lodge here, and let your heart feel good. + You may [c]rise early tomorrow and go [y]on your [way]journey to your tent.

10 +But the man would not [y] lodge[-] again. + He [l]arose and [go]departed and [l]came as far as over against Jebus, that is, Jerusalem. + He had with him a team of saddled[l] donkeys, and his concubine was with him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הם	עם	יבוס־	והיום	רד	מאד	ויאמר	הנער	אל־אדניו	לכה־		Jdg
em	om	ibus -	u·e·ium	rd	mad	u·iamr	e·nor	al - adni·u	lk·e -		19:11
they	with	Jebus	and·the·day	he-descended	exceedingly	and·he-is-saying	the·lad	to lords-of·him	go-you !		
H1992	H5973	H2982	H3117	H7286	H3966	H559	H5288	H413 H113	H1980		

נא	ונסורה	אל־עיר־היבוסי	הזאת ונלין	ויאמר	בה	:	Jdg				
na	u·nsure	al - oir - e·ibusi	e·zath u·nlin	u·iamr	b·e	:	19:12				
please !	and·we-shall-withdraw	to city-of the·Jebusite	the·this and·we-shall-lodge	and·he-is-saying	in·her _						
H4994	H5493	H413 H5892 H2983	H2063 H3885	H559							

אליו	אדניו	לא	נסור	אל־עיר	נכרי	אשר	לא־	מבני	ישראל	הנה	ועברנו
ali·u	adni·u	la	nsur	al - oir	nkri	ashr	la -	m·bni	ishral	ene	u·obrnu
to·him	lords-of·him	not	we-shall-withdraw	to city	foreign	who	not	from·sons-of	Israel	they(f)	and·we-pass
H413	H113	H3808	H5493	H413 H5892	H5237	H834	H3808	H1121	H3478	H2008	H5674

עד־גבעה	:	Jdg	ויאמר	לנערו	לך	ונקרבה	באחד	המקמות	ולנו		
od - gboe	:	19:13	u·iamr	l·nor·u	lk	u·nqrbe	b·achd	e·mqmuth	u·lnu		
unto Gibeah			and·he-is-saying	to·lad-of·him	go-you !	and·we-shall-approach	in·one-of	the·places[ri]	and·we-lodge		
H5704			H559	H5288	H1980	H7126	H259	H4725	H3885		

בגבעה	או	ברמה	:	Jdg	ויעברו	וילכו	ותבא	להם	השמש		
b·gboe	au	b·rme	:	19:14	u·iobru	u·ilku	u·thba	l·em	e·shmsh		
in·the·Gibeah	or	in·the·Ramah			and·they-are-passing	and·they-are-going	and·she-is-setting	to·them	the·sun		
H1390	H176	H7414			H5674	H1980	H935	_	H8121		

אצל	הגבעה	אשר	לבנימן	:	Jdg	ויסרו	שם	לבוא	ללון	בגבעה	
atzl	e·gboe	ashr	l·bnimn	:	19:15	u·isru	shm	l·bua	l·lun	b·gboe	
beside	the·Gibeah	which	to·Benjamin			and·they-are-withdrawing	there	to·to-enter-of	to·to-lodge-of	in·the·Gibeah	
H681	H1390	H834	H1144			H5493	H8033	H935	H3885	H1390	

ויבא	וישב	ברחוב	העיר	ואין	איש	מאסף	אותם־	הביתה			
u·iba	u·ishb	b·rchub	e·oir	u·ain	aish	masph	auth·m -	e·bith·e			
and·he-is-coming	and·he-is-sitting	in·square-of	the·city	and·there-is-no	man	making-gather	»·them	the·house·ward			
H935	H3427	H7339	H5892	H369	H376	H622	H853	H1004			

ללון	:	Jdg	והנה	איש	זקן	בא	מן־	מעשהו	מן־	השדה	בערב
l·lun	:	19:16	u·ene	aish	zqn	ba	mn -	mosh·eu -	mn	e·shde -	b·orb
to·to-lodge-of			and·behold !	man	old	coming	from	occupation-of·him	from	the·field	in·the·evening
H3885			H2009	H376	H2205	H935	H4480	H4639	H4480	H7704	H6153

והאיש	מהר	אפרים	והוא־	גר	בגבעה	ואנשי	המקום	בני	ימיני	:	
u·e·aish	m·er	aphrim	u·eua -	gr	b·gboe	u·anshi	e·mqum	bni	imini	:	
and·the·man	from·mountain-of	Ephraim	and·he	sojourning	in·the·Gibeah	and·mortals-of	the·place[ri]	sons-of	Jamites		
H376	H2022	H669	H1931	H1481	H1390	H582	H4725	H1145-	-H1145		

Jdg	וישא	עיניו	וירא	את־האיש	הארח	ברחב	העיר				
19:17	u·isha	oini·u	u·ira	ath - e·aish	e·arch	b·rchb	e·oir				
	and·he-is-lifting-up	eyes-of·him	and·he-is-seeing	»	the·one-traveling	in·square-of	the·city				
	H5375	H5869	H7200	H853 H376	H732	H7339	H5892				

ויאמר	האיש	הזקן	אנה	תלך	ומאין	תבוא	:	Jdg			
u·iamr	e·aish	e·zqn	ane	thlk	u·m·ain	thbua	:	19:18			
and·he-is-saying	the·man	the·old	whither ?	you-are-going	and·from·where ?	you-are-coming					
H559	H376	H2205	H575	H1980	H370	H935					

אליו	עברים	אנחנו	מבית־לחם	יהודה	עד־ירכתי	הר	אפרים־	משם	אנכי		
ali·u	obrim	anchnu	m·bith-lchm	ieude	od - irkthi -	er	aphrim -	m·shm	anki		
to·him	ones-passing	we	from·Beth-Lehem	Judah	unto	mountain-of	Ephraim	from·there	I		
H413	H5674	H587	H1035	H3063	H5704 H3411	H2022	H669	H8033	H595		

ואלך	עד־	בית־לחם	יהודה	ואת־בית	יהוה	אני	הלך	ואין	איש		
u·alk	od -	bith~lchm -	ieude	u·ath - bith	ieue	ani	elk	u·ain	aish		
and·I-am-going	as-far-as	Beth~Lehem	Judah	and·» house-of	Yahweh	I	going	and·there-is-no	man		
H1980	H5704	H1035	H3063	H853 H1004	H3068	H589	H1980	H369	H376		

11 They were [wj]near Jebus [+]when the day descended very fast. [+]So the lad [l]said to his lord, Do [go]come [pr]now and let us [l]withdraw to [t]this city of the Jebusite [+]that we may lodge in it.

12 [+] His lord [l][sa]replied to him, We shall not withdraw to a city of foreigners who are not [f] sons of Israel; [+]but we will pass on [fr]to Gibeah.

13 And he [l][sa]ordered [›] his lad, Do [go]come on and let us [l]approach [i] one of [*]these [ri]places; [+] we will lodge in Gibeah or in Ramah.

14 [+] They [l]passed on and [l]went along [+]while the sun [l]set [›]upon them beside [*]Gibeah which belongs to Benjamin.

15 [+]So they [l]turned in there to enter [›]and lodge[-] in Gibeah. [+]When he [l]came [t]to the city square, [+] he [l]sat down; [+]but there was no man [m]inviting [»]them to gather[l] and to lodge in[d] [*]his house.

16 [+]Then, behold, an old man came back from his [q]work in the evening, from the field. [+] The man was from the hill country of Ephraim; [+]yet he[/] sojourned in Gibeah, [+]though the men of the [ri]place were Benjamite.

17 [+]When he [l]lifted up his eyes and [l]saw [»]the man, the traveler[l], in the city square, [+] the old [*]man [l]said, Whither are you going, and from where did you [l]come?

18 [+] He [l][sa]replied to him, We are passing from Bethlehem in Judah [fr]to the remote parts of the hill country of Ephraim. From there I came, and I [l]went as far as Bethlehem in Judah; [+]now I am going [»]to the house of Yahweh. [+]Yet there is no man [m]inviting [»]me to gather[l] in[d] [*]his house.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מאסף אותי הביתה : Jdg 19:19 : וגם־תבן וגם־מספוא יש
masph auth·i e·bith·e : u·gm thbn - gm msphua - ish
making-gather »·me the·house·ward : and·moreover crushed-straw moreover provender there-is
H622 H853 H1004 H1571 H8401 H1571 H4554 H3426

19 + Our donkeys have [mr]both crushed straw [mr]and provender. And there is [mr]both bread and wine for me, + for your maidservant and for the lad who is with your [M]servant~[c].◊ There is no lack of anything.

לחמורינו וגם לחם ויין יש־לי ולאמתך ולנער עם־
l·chmuri·nu u·gm lchm u·iin ish l·i - u·l·amth·k u·l·nor om -
to·donkeys-of·us and·moreover bread and·wine there-is for·me and·for·maidservant-of·you and·for·the·lad with
H2543 H1571 H3899 H3196 H3426 _ H519 H5288 H5973

עבדיך אין מחסור כל־דבר : Jdg 19:20 : ויאמר האיש הזקן שלום לך רק
obdi·k ain mchsur kl - dbr : u·iamr e·aish e·zqn shlum l·k rq
servants-of·you there-is-no lack-of any-of thing : and·he-is-saying the·man the·old peace to·you but
H5650 H369 H4270 H3605 H1697 : H559 H376 H2205 H7965 _ H7535

20 + The old ·man [sa]replied, Peace be to you! Now let all your lack be on me; [but]only do not [l]lodge in the square.

כל־מחסורך עלי רק ברחוב אל־תלן : Jdg 19:21 : ויביאהו
kl - mchsur·k ol·i rq b·rchub al thln - : u·ibia·eu
all-of lack-of·you on·me but in·the·square must-not-be you-are-lodging : and·he-is-[c]bringing·him
H3605 H4270 H5921 H7535 H7339 H408 H3885 : H935

21 +So he [l]brought him to his house and [l]mixed fodder for his donkeys. +Then they [l]washed their feet and [l]ate and [l]drank.

לביתו ויבול ויבל לחמורים וירחצו רגליהם
l·bith·u u·ibul u·ibl l·chmurim u·irchtzu rgli·em
to·house-of·him and·he-is-mingling and·he-is-mingling for·the·donkeys and·they-are-washing feet-of·them
H1004 H1101 H1101 H2543 H7364 H7272

K Q

ויאכלו וישתו : Jdg 19:22 : המה מיטיבים את־לבם והנה
u·iaklu u·ishthu : eme mitibim ath - lb·m u·ene
and·they-are-eating and·they-are-drinking : they ones-[c]making-feel-good » heart-of·them and·behold !
H398 H8354 : H1992 H3190 H853 H3820 H2009

22 They were [c]making »their heart feel good[l] + [bd]when men of the city, men who were sons of decadence, surrounded »the house, shoving themselves [on]against the door. + They [l][sa]called to the man, the old possessor of the house, › saying‹, [c]Bring forth »the man who came to your house, +that we may know him.

אנשי העיר אנשי בני־בליעל נסבו את־הבית מתדפקים על־הדלת
e·oir anshi bni - bliol nsbu e·bith - ath mthdphqim ol e·dlth -
the·city mortals-of sons-of decadence they-[n]surrounded the·house » ones-[s]knocking on the·door
H5892 H582 H1121 H1100 H5437 H1004 H853 H1849 H5921 H1817

ויאמרו אל־האיש בעל הבית הזקן לאמר הוצא את־האיש אשר־
u·iamru al - e·aish bol e·bith e·zqn l·amr eutza ath - e·aish ashr -
and·they-are-saying to the·man possessor-of the·house the·old to·to-say-of [c]bring-forth-you ! » the·man who
H559 H413 H376 H1167 H1004 H2205 H559 H3318 H853 H376 H834

23 +Then the man, the possessor of the house, went [l]forth to them and [l]said to them, Do not, my brothers, oh do not [c]do [l]evil. Inasmuch as ·this ·man has come to my house, do not [l][d]commit »·this ·decadence.

בא אל־ביתך ונדענו : Jdg 19:23 : ויצא האיש בעל אליהם
ba al - bith·k u·ndo·nu : u·itza e·aish bol ali·em
he-came to house-of·you and·we-shall-know·him : and·he-is-going-forth the·man possessor-of to·them
H935 H413 H1004 H3045 : H3318 H376 H1167 H413

הבית ויאמר אלהם אל־אחי אל־תרעו נא אחרי
e·bith u·iamr al·em al - ach·i al - throu na achri
the·house and·he-is-saying to·them must-not-be brothers-of·me must-not-be you[p]-are-[c]doing-evil please ! after
H1004 H559 H413 H408 H251 H408 H7489 H4994 H310

אשר־בא האיש הזה אל־ביתי אל־תעשו את־הנבלה הזאת :
ashr - ba e·aish e·ze al - bith·i al - thoshu ath - e·nble e·zath :
which - he-came the·man the·this to house-of·me must-not-be you[p]-are-doing » the·decadence the·this
H834 H935 H376 H2088 H413 H1004 H408 H6213 H853 H5039 H2063

24 Behold, my ·virgin daughter and his concubine. Let me [c]bring »them [l]forth [pr]now; + humiliate »them and do ›with them ·what seems good in your eyes. +Yet to ·this man you must not [l]do ·this ·decadent thing.

Jdg 19:24 הנה בתי הבתולה ופילגשהו אוציאה־נא אותם
ene bth·i e·bthule u·philgsh·eu autziae - na auth·m
behold ! daughter·of·me the·virgin and·concubine-of·him I-shall-[c]bring-forth please ! »·them
H2009 H1323 H1330 H6370 H3318 H4994 H853

ענו אותם ועשו להם הטוב בעיניכם ולאיש הזה לא תעשו
u·onu auth·m u·oshu l·em e·tub b·oini·km u·l·aish e·ze la thoshu
and·humiliate-you[p] ! »·them and·do-you[p] ! to·them the·good in·eyes-of·you[p] and·to·the·man the·this not you[p]-shall-do
H6031 H853 H6213 _ H2896 H5869 H376 H2088 H3808 H6213

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דבר הנבלה הזאת׃ Jdg 19:25 ולא־אבו האנשים לשמע לו ויחזק
dbr e·nble e·zath : Jdg 19:25 u·la - abu e·anshim l·shmo l·u u·ichzq
thing-of the·decadence the·this : Jdg 19:25 and·not they-would the·mortals to·to-listen-of to·him and·he-is-[c]taking-fast-hold
H1697 H5039 H2063 H3808 H14 H582 H8085 _ H2388

האיש בפילגשו ויצא אליהם החוץ וידעו אותה
e·aish b·philgsh·u u·itza ali·em e·chutz u·idou auth·e
the·man in·concubine-of·him and·he-is-[c]bringing-forth to·them the·outside and·they-are-knowing »·her
H376 H6370 H3318 H413 H2351 H3045 H853

ויתעללו־בה כל־הלילה עד־הבקר וישלחוה K בעלות |
u·ithollu - b·e kl - e·lile od e·bqr u·ishlchu·e | b·oluth
and·they-are-[s]abusing in·her all-of the·night until the·morning and·they-are-[m]letting-go·her | in·to-ascend-of
H5953 _ H3605 H3915 H5704 H1242 H7971 H5927

Q כעלות השחר׃ Jdg 19:26 ותבא האשה לפנות הבקר ותפל
k·oluth e·shchr : Jdg 19:26 u·thba e·ashe l·phnuth e·bqr u·thphl
as·to-ascend-of the·dawn : Jdg 19:26 and·she-is-coming the·woman to·to-face-of the·morning and·she-is-falling
H5927 H7837 H935 H802 H6437 H1242 H5307

פתח בית־האיש אשר־אדוניה שם עד־האור׃ Jdg 19:27 ויקם אדניה
phthch bith - e·aish ashr - aduni·e shm od e·aur : Jdg 19:27 u·iqm adni·e
opening-of house-of the·man which lords-of·her there until the·light : Jdg 19:27 and·he-is-rising lords-of·her
H6607 H1004 H376 H834 H113 H8033 H5704 H216 H6965 H113

בבקר ויפתח דלתות הבית ויצא ללכת לדרכו והנה
b·bqr u·iphthch dlthuth e·bith u·itza l·lkth l·drk·u u·ene
in·[the]·morning and·he-is-opening doors-of the·house and·he-is-going-forth to·to-go-of to·way-of·him and·behold !
H1242 H6605 H1817 H1004 H3318 H1980 H1870 H2009

האשה פילגשו נפלת פתח הבית וידיה על־הסף׃
e·ashe philgsh·u nphlth phthch e·bith u·idi·e ol - e·sph :
the·woman concubine-of·him having-fallen opening-of the·house and·hands-of·her on the·threshold :
H802 H6370 H5307 H6607 H1004 H3027 H5921 H5592

ויאמר אליה קומי ונלכה ואין־ענה ויקחה על־
u·iamr ali·e qumi u·nlke u·ain - one u·iqch·e ol -
and·he-is-saying to·her get-up-you ! and·we-shall-go and·there-is-no answering and·he-is-taking·her on
H559 H413 H6965 H1980 H369 H6030 H3947 H5921

Jdg 19:28

החמור ויקם האיש וילך למקמו׃ Jdg 19:29 ויבא אל־ביתו
e·chmur u·iqm e·aish u·ilk l·mqm·u : Jdg 19:29 u·iba al - bith·u
the·donkey and·he-is-arising the·man and·he-is-going to·place[ri]-of·him : Jdg 19:29 and·he-is-coming to house-of·him
H2543 H6965 H376 H1980 H4725 H935 H413 H1004

ויקח את־המאכלת ויחזק בפילגשו וינתחה
u·iqch ath - e·maklth u·ichzq b·philgsh·u u·inthch·e
and·he-is-taking » the·knife and·he-is-[c]taking-fast-hold in·concubine-of·him and·he-is-[m]cutting-to-pieces·her
H3947 H853 H3979 H2388 H6370 H5408

לעצמיה לשנים עשר נתחים וישלחה בכל גבול ישראל׃ Jdg 19:30 והיה
l·otzmi·e l·shnim oshr nthchim u·ishlch·e b·kl gbul ishral : Jdg 19:30 u·eie
to·bones-of·her to·two ten pieces and·he-is-[m]sending·her in·all-of boundary-of Israel : Jdg 19:30 and·he-became
H6106 H8147 H6240 H5409 H7971 H3605 H1366 H3478 H1961

כל־הראה ואמר לא נהיתה ולא־נראתה כזאת למיום עלות
kl - e·rae u·amr la neithe - u·la nrathe - k·zath l·m·ium oluth
every-of the·one-seeing and·he-said not she-has-become and·not she-was-seen as·this to·from·day to-come-up-of
H3605 H7200 H559 H3808 H1961 H3808 H7200 H2063 H3117 H5927

בני־ישראל מארץ מצרים עד היום הזה שימו־לכם עליה עצו
bni - ishral - m·artz mtzrim od e·ium e·ze shimu l·km oli·e otzu
sons-of Israel from·land-of Egypt until the·day the·this place-you[p] ! for·you[p] on·her counsel-you[p] !
H1121 H3478 H776 H4714 H5704 H3117 H2088 H7760 _ H5921 H5779

25 [+]But the men would not [›] hearken[-] to him; [+]so the man [c]took [l]fast hold [/]on his concubine and [c]brought her [l]forth to them [*]outside. And they got to [l]know [»]her and [l]abused [/] her all the night until the morning; [+]then they [m]let her [l]go [l]at the ascending[-] of the dawn.

26 [+]So the woman [l]came back [›]just before[-] [*]morning and [l]fell at the entrance opening of the man's house where her lord was, until it was [*]daylight.

27 [+]When her lord [l]rose up in the morning, [+] he [l]opened the doors of the house and went [l]forth to go [›]on his way; and [bq]there was the woman, his concubine, fallen[l] at the entrance opening of the house, [+]with her hands on the threshold.

28 [+] He [l]said to her, Get up, [+] let us [l]go. [+]Yet there was no response[l], [7]for she was dead[0]. [+]So he [l]took her up on the donkey. [+]Then the man [l]arose and [l]went to his [ri]place.

29 [+]When he [l]came to his house, [+] he [l]took [»*]a knife, [+] [c]took [l]fast hold [/]of his concubine and [m]cut her in [l]pieces, according to her bones, into twelve pieces. [+] He [l]sent them[◊] throughout the territory of Israel.

30 And it came to be that everyone [*]seeing them [+] [l]said, A thing like this has never [b]occurred nor been seen [›] from the day the sons of Israel came up[-] from the land of Egypt until [*]this [*]day. [p]Consider [on] it for yourselves; take counsel and speak.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ודברו פ :
u·dbru p :
and·[m]speak-you[(p)] !
H1696

Jdg 20:1 ויצאו כל־בני ישראל ותקהל העדה כאיש אחד
u·itzau kl - bni ishral u·thqel e·ode k·aish achd
and·they-are-going-forth all-of sons-of Israel and·she-is-being-assembled the·congregation as·man one
H3318 H3605 H1121 H3478 H6950 H5712 H376 H259

למדן ועד־באר־שבע וארץ הגלעד אל־יהוה המצפה :
l·m·dn u·od - bar~shbo u·artz e·glod al - ieue e·mtzphe :
to·from·Dan and·unto Beer~Sheba and·land-of the·Gilead to Yahweh the·Mizpah
H1835 H5704 H884 H776 H1568 H413 H3068 H4709

Jdg 20:2 ויתיצבו פנות כל־העם כל שבטי ישראל בקהל
u·ithitzbu phnuth kl - e·om kl shbti ishral b·qel
and·they-are-stationing-themselves cornerstones-of all-of the·people all-of tribes-of Israel in·assembly-of
H3320 H6438 H3605 H5971 H3605 H7626 H3478 H6951

עם האלהים ארבע מאות אלף איש רגלי שלף חרב : פ Jdg 20:3 וישמעו
om e·aleim arbo mauth alph aish rgli shlph chrb p : u·ishmou
people-of the·Elohim four hundreds thousand man footman drawing sword and·they-are-hearing
H5971 H430 H702 H3967 H505 H376 H7273 H8025 H2719 H8085

בני בנימן כי־עלו בני־ישראל המצפה ויאמרו בני ישראל
bni bnimn ki - olu - ishral bni e·mtzphe u·iamru bni ishral
sons-of that Benjamin they-went-up Israel - sons-of the·Mizpah and·they-are-saying sons-of Israel
H1121 H1144 H3588 H5927 H3478 H1121 H4709 H559 H1121 H3478

דברו איכה נהיתה הרעה הזאת : Jdg 20:4 ויען האיש הלוי איש
dbru aike neithe e·roe e·zath : u·ion e·aish e·lui aish
dbru how ? she·has-become the·evil the·this and·he-is-answering the·man the·Levite man-of
H1696 H349 H1961 H7451 H2063 H6030 H376 H3881 H376

האשה הנרצחה ויאמר הגבעתה אשר לבנימן באתי אני ופילגשי
e·ashe e·nrtzche u·iamr e·gboth·e ashr l·bnimn bathi ani u·philgsh·i
e·woman the·being-murdered and·he-is-saying the·Gibeah·ward which to·Benjamin I-came I and·concubine-of·me
H802 H7523 H559 H1390 H834 H1144 H935 H589 H6370

ללון : Jdg 20:5 ויקמו עלי בעלי הגבעה ויסבו עלי את־
l·lun : u·iqmu boli ol·i e·gboe u·isbu ol·i ath -
to·to-lodge-of possessors-of on·me the·Gibeah and·they-are-surrounding on·me » -
H3885 H6965 H1167 H5921 H1390 H5437 H5921 H853

הבית לילה אותי דמו להרג ואת־פילגשי ענו ותמת :
e·bith lile auth·i dmu l·erg u·ath - philgsh·i onu u·thmth :
the·house night » ·me they-meant to·to-kill-of and·» concubine-of·me they-humiliated and·she-is-dying
H1004 H3915 H853 H1819 H2026 H853 H6370 H6031 H4191

Jdg 20:6 ואחז בפילגשי ואנתחה ואשלחה בכל־שדה
u·achz b·philgsh·i u·anthch·e u·ashlch·e b·kl shde -
and·I-am-taking-hold in·concubine-of·me and·I-am-[m]cutting-to-pieces·her and·I-am-[m]sending·her in·every-of field-of
H270 H6370 H5408 H7971 H3605 H7704

נחלת ישראל כי עשו זמה ונבלה בישראל : Jdg 20:7 הנה כלכם בני ישראל
nchlth ishral ki oshu zme u·nble b·ishral : ene kl·km bni ishral
allotment-of Israel that they-did crime and·decadence in·Israel : behold ! all-of·you[(p)] sons-of Israel
H5159 H3478 H3588 H6213 H2154 H5039 H3478 H2009 H3605 H1121 H3478

הבו לכם דבר ועצה הלם : Jdg 20:8 ויקם כל־העם כאיש אחד לאמר
ebu l·km dbr u·otze elm : u·iqm e·om - kl k·aish achd l·amr
grant-you[(p)] ! to·you[(p)] word and·counsel hither and·he-is-arising the·people all-of as·man one to·to-say-of
H3051 _ H1697 H6098 H1988 H6965 H5971 H3605 H376 H259 H559

1 [+]Then all the sons of Israel marched [l]forth, [›] from Dan [+] [fr]to Beer-sheba and the land of Gilead; and the congregation was [l]assembled as one man [›]before Yahweh at [*]Mizpah.

2 [+] The cornerstones of all the people, all the tribes of Israel, [l]stationed themselves in the assembly of the people of Elohim, four hundred contingents of men on foot, drawing a sword.

3 ([+] The sons of Benjamin [l]heard that the sons of Israel had gone up to [*]Mizpah.) [+] The sons of Israel [l]said, [sp]Tell us, how was [*]this [*]evil deed [b]committed?

4 And the Levite [*]man, the husband of the murdered[l] woman, [l]answered, [+] [l]saying, I came to lodge at[d] [*]Gibeah, which belongs to Benjamin, I and my concubine.

5 [+] The possessors of Gibeah [l]rose up [on]against me; [+] they [l]surrounded [»]the house [on]against me at night; they meant to kill [»]me; and they humiliated [»]my concubine, [+]so that she [l]died.

6 [+]Then I took [l]hold [/]of my concubine, [+] [m]cut her in [l]pieces and [l]sent them[◊] into every field of Israel's allotment; for they had [d]committed lewdness and decadence in Israel.

7 [bd]Now all of you are sons of Israel; grant your [sp]plan and counsel here.

8 [+]Now all the people [l]arose as one man, [›] saying[-], None of us shall go to his tent, and none of us shall withdraw to his house.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לא נלך איש לאהלו ולא נסור איש לביתו : Jdg 20:9 : ועתה זה הדבר
la nlk aish l·ael·u u·la nsur aish l·bith·u : e·dbr ze u·othe
not we-shall-go man to·tent-of·him and·not we-shall-withdraw man to·house-of·him : the·thing this and·now
H3808 H1980 H376 H168 H3808 H5493 H376 H1004 H1697 H2088 H6258

9 + Now this is the thing w that we shall do to Gibeah: 7 Let us go up 0 on against it / by lot.

אשר נעשה לגבעה עליה בגורל : Jdg 20:10 : ולקחנו עשרה אנשים למאה לכל
ashr noshe l·gboe oli·e b·gurl : u·lqchnu oshre anshim l·mae l·kl
which we-shall-do to·the·Gibeah on·her in·lot : and·we-take ten mortals to·the·hundred to·all-of
H834 H6213 H1390 H5921 H1486 H3947 H6235 H582 H3967 H3605

10 + We will take / from all the tribes of Israel ten men to the hundred, + a hundred to the thousand, and a thousand to ten thousand to procure provisions for the w force, 7 for those coming ~◊ to d requite › M Gibeah ~s in Benjamin as for all the decadence w that it d committed in Israel.

שבטי ישראל ומאה לאלף ואלף לרבבה לקחת צדה לעם
shbti ishral u·mae l·alph u·alph l·rbbe l·qchth tzde l·om
tribes-of Israel and·hundred to·the·thousand and·thousand to·the·ten-thousand to·to-take-of provision for·the·people
H7626 H3478 H3967 H505 H505 H7233 H3947 H6720 H5971

לעשות לבואם לגבע בנימן ככל הנבלה אשר עשה בישראל :
l·oshuth l·bua·m l·gbo bnimn k·kl e·nble ashr oshe b·ishral :
to-to-do-of to-to-come-of·them to·Geba Benjamin as·all-of the·decadence which he-did in·Israel
H6213 H935 H1387 H1144 H3605 H5039 H834 H6213 H3478

11 + So every man of Israel was / gathered / against the city, joined as one man.

Jdg 20:11 ויאסף כל איש ישראל אל העיר כאיש אחד חברים : פ
u·iasph kl aish ishral al e·oir k·aish achd chbrim : p
and·he-is-being-gathered every-of man-of Israel to the·city as·man one ones-joined
H622 H3605 H376 H3478 H413 H5892 H376 H259 H2270

12 + Then the tribes of Israel / sent men / through the whole = tribe of Benjamin, › saying -, What is * this * evil deed w that was b committed / among you?

Jdg 20:12 וישלחו שבטי ישראל אנשים בכל שבטי בנימן לאמר מה הרעה
u·ishlchu shbti ishral anshim b·kl shbti - bnimn l·amr me e·roe
and·they-are-sending tribes-of Israel mortals in·all-of tribes- Benjamin to·to-say-of what ? the·evil
H7971 H7626 H3478 H582 H3605 H7626 H1144 H559 H4100 H7451

13 + Now give up » the men, those sons of decadence w in Gibeah + that we may c put them to death. + Let us / take out the evil from Israel. + But the sons of Benjamin would not › hearken - / to the voice of their brothers, the sons of Israel.

Jdg 20:13 הזאת אשר נהיתה בכם : ועתה תנו את האנשים בני בליעל אשר
neithe ashr e·zath b·km : u·othe thnu ath e·anshim - bni bliol - ashr
she-has-become which the·this in·you(p) : and·now give-you(p) ! » the·mortals sons-of decadence who
H1961 H834 H2063 H6258 H5414 H853 H582 H1121 H1100 H834

בגבעה ונמיתם ונבערה רעה מישראל ולא אבו כך | K
b·gboe u·nmith·m u·nbore roe m·ishral u·la abu kk
in·the·Gibeah and·we-shall-c put-to-death·them and·we-shall-m eradicate evil from·Israel and·not they-would - -
H1390 H4191 H1197 H7451 H3478 H3808 H14

14 + So the sons of Benjamin were / gathered from * their cities to d * Gibeah to march forth to the battle with the sons of Israel.

Q בני בנימן לשמע בקול אחיהם בני ישראל : Jdg 20:14 : ויאספו
bni bnimn l·shmo b·qul achi·em bni - ishral : u·iasphu
sons-of Benjamin to·to-listen-of in·voice-of brothers-of·them sons- Israel : and·they-are-being-gathered
H1121 H1144 H8085 H6963 H251 H1121 H3478 H622

בני בנימן מן הערים הגבעתה לצאת למלחמה עם בני ישראל :
bni mn bnimn - e·gboth·e e·orim - l·tzath l·mlchme om bni - ishral :
sons-of from Benjamin the·Gibeah·ward the·cities to·to-go-forth-of to·the·battle with sons- Israel :
H1121 H4480 H1144 H1390 H5892 H3318 H4421 H5973 H1121 H3478

15 + The sons of Benjamin / committed themselves / on * that day, from the cities, twenty-six contingents of men drawing a sword; besides seven hundred chosen / men from the dwellers / of Gibeah committed themselves.

Jdg 20:15 ויתפקדו בני בנימן ביום ההוא מהערים עשרים וששה
u·ithphqdu bni bnimn b·ium e·eua m·e·orim oshrim u·shshe
and·they-are-committing-themselves sons-of Benjamin in·the·day the·he from·the·cities twenty and·six
H6485 H1121 H1144 H3117 H1931 H5892 H6242 H8337

אלף איש שלף חרב לבד מישבי הגבעה התפקדו שבע
alph aish shlph chrb l·bd m·ishbi e·gboe ethphqdu shbo
thousand man drawing sword to·aside-of from·ones-dwelling-of the·Gibeah they-committed-themselves seven-of
H505 H376 H8025 H2719 H905 H3427 H1390 H6485 H7651

16 From all * these * people were seven hundred chosen / men hampered in their right hand; every one of these could sling / i a

מאות איש בחור : Jdg 20:16 : מכל העם הזה שבע מאות איש בחור אטר
mauth aish bchur : m·kl e·om e·ze shbo mauth aish bchur atr
hundreds man being-chosen : from·all-of the·people the·this seven-of hundreds man being-chosen hampered
H3967 H376 H970 H3605 H5971 H2088 H7651 H3967 H376 H970 H334

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יד־ימינו כל־זה קלע באבן אל־השערה ולא יחטא׃ פ
id imin·u - kl ze - qlo b·abn al e·shore - u·la ichta : p
hand-of right-of·him every-of this slinging in·the·stone to the·hair and·not he-is-cmissing
H3027 H3225 H3605 H2088 H7049 H68 H413 H8185 H3808 H2398

Jdg 20:17 ואיש ישראל התפקדו לבד מבנימן ארבע מאות אלף איש
u·aish ishral ethphqdu l·bd m·bnimn arbo mauth alph aish
and·man-of Israel they-committed-themselves to·aside-of from·Benjamin four-of hundreds thousand man
H376 H3478 H6485 H905 H1144 H702 H3967 H505 H376

שלף חרב כל־זה איש מלחמה׃ Jdg 20:18 ויקמו ויעלו בית־אל
shlph chrb kl - ze aish mlchme : u·iqmu u·iolu bith-al
drawing sword every-of this man-of war : and·they-are-arising and·they-are-going-up Beth-El
H8025 H2719 H3605 H2088 H376 H4421 H6965 H5927 H1008

וישאלו באלהים ויאמרו בני ישראל מי יעלה לנו־בתחלה
u·ishalu b·aleim u·iamru bni ishral mi iole l·nu - b·thchle
and·they-are-asking in·Elohim and·they-are-saying sons-of Israel who ? he-shall-go-up for·us in·the·start
H7592 H430 H559 H1121 H3478 H4310 H5927 _ H8462

Jdg 20:19 ויקומו בני־בנימן ויאמר יהוה יהודה בתחלה׃ למלחמה עם־בני
u·iqumu bnimn u·iamr ieue ieude b·thchle : l·mlchme om - bni
and·they-are-arising Benjamin and·he-is-saying Yahweh Judah in·the·start : to·the·battle with sons-of
H6965 H1144 H559 H3068 H3063 H8462 H4421 H5973 H1121

ויצא Jdg 20:20 פ׃ על־הגבעה בני־ישראל בבקר ויחנו איש
u·itza p : e·gboe - ol bni - ishral b·bqr u·ichnu aish
and·he-is-going-forth the·Gibeah on sons-of Israel in·the·morning and·they-are-encamping man-of
H3318 H1390 H5921 H1121 H3478 H1242 H2583 H376

ישראל למלחמה עם־בנימן ויערכו אתם איש־ישראל מלחמה אל־הגבעה׃
ishral l·mlchme om - bnimn u·iorku ath·m aish - ishral mlchme al e·gboe :
Israel to·the·battle with Benjamin and·they-are-arraying »with·them man-of Israel battle to the·Gibeah
H3478 H4421 H5973 H1144 H6186 H853 H376 H3478 H4421 H413 H1390

Jdg 20:21 ויצאו בני־בנימן מן־הגבעה וישחיתו בישראל ביום
u·itzau bni - bnimn e·gboe - mn u·ishchithu b·ishral b·ium
and·they-are-coming-forth sons-of Benjamin the·Gibeah from and·they-are-cruining in·Israel in·the·day
H3318 H1121 H1144 H1390 H4480 H7843 H3478 H3117

Jdg 20:22 ההוא שנים ועשרים אלף איש ארצה׃ ויתחזק העם איש
e·eua shnim u·oshrim alph aish artz·e : u·ithchzq e·om aish
the·he two and·twenty thousand man earth·ward and·he-is-showing-himself-steadfast the·people man-of
H1931 H8147 H6242 H505 H376 H776 H2388 H376

ישראל ויספו לערך מלחמה במקום אשר־ערכו שם ביום הראשון׃
ishral u·isphu l·ork mlchme b·mqum ashr - orku shm b·ium e·rashun :
Israel and·they-are-cadding to·to-array-of battle in·the·placeri which they-arrayed there in·the·day the·first
H3478 H3254 H6186 H4421 H4725 H834 H6186 H8033 H3117 H7223

Jdg 20:23 ויעלו בני־ישראל ויבכו לפני־יהוה עד־הערב
u·iolu bni - ishral u·ibku l·phni - ieue od e·orb -
and·they-are-going-up sons-of Israel and·they-are-lamenting to·faces-of Yahweh until the·evening
H5927 H1121 H3478 H1058 H6440 H3068 H5704 H6153

וישאלו ביהוה לאמר האוסיף לגשת למלחמה עם־בני בנימן
u·ishalu b·ieue l·amr e·ausiph l·gshth l·mlchme om - bni bnimn
and·they-are-asking in·Yahweh to·to-say-of ?·I-shall-cadd to·to-come-close-of for·the·battle with sons-of Benjamin
H7592 H3068 H559 H3254 H5066 H4421 H5973 H1121 H1144

Jdg 20:24 ויקרבו בני־ישראל אליו׃ פ יהוה עלו אחי ויאמר
u·iqrbu bni - ishral ali·u : p olu ieue ach·i u·iamr
and·they-are-drawing-near sons-of Israel to·him : go-up-you(p) ! Yahweh brother-of·me and·he-is-saying
H7126 H1121 H3478 H413 H5927 H3068 H251 H559

17 + The men of Israel (aside from Benjamin) who had committed themselves, were four hundred contingents of men drawing a sword; all these were men of war.

18 +Then they larose, + went up to Bethel and inquired of Elohim; + the sons of Israel sasked, aWho shall go up for us fat the start to the battle with the sons of Benjamin? + Yahweh sreplied, Judah, fat the start.

19 +So the sons of Israel larose in the morning and encamped onagainst *Gibeah.

20 +Then the men of Israel marched forth to the battle with Benjamin; and the men of Israel were larrayed »against them in battle order at *Gibeah.

21 +At that the sons of Benjamin came forth from *Gibeah, and on *that day they cbrought twenty-two contingents of Israelite men down to lruin tod the earth.

22 +Yet the wforce (the men of Israel) took fast hold of themselves and again arrayed in battle order in the riplace where they had been arrayed on the first day.

23 +For the sons of Israel had gone up and lamented before Yahweh until the evening; and they had inquired of Yahweh, saying, Shall I again come close for battle with my brother, the sons of Benjamin? And Yahweh had sreplied, Go up against him.

24 +So the sons of Israel drew near against the sons of Benjamin on the second day.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אל־בני בנימן ביום השני Jdg : ויצא בנימן לקראתם מן־
al bni - bnimn b·ium e·shni : 20:25 u·itza bnimn l·qrath·m mn -
to sons-of Benjamin in·the·day the·second : and·he-is-coming-forth Benjamin to-to-meet-of·them from
H413 H1121 H1144 H3117 H8145 H3318 H7125 H1144 H4480

הגבעה ביום השני וישחיתו בבני ישראל עוד שמנת עשר אלף איש
e·gboe b·ium e·shni u·ishchithu b·bni ishral oud shmnth oshr alph aish
the·Gibeah in·the·day the·second and·they-are-ruining in·sons-of Israel further eight-of ten thousand-of man
H1390 H3117 H8145 H7843 H1121 H3478 H5750 H8083 H6240 H505 H376

ארצה כל־אלה שלפי חרב : Jdg ויעלו כל־בני ישראל וכל־
artz·e kl - ale shlphi chrb : 20:26 u·iolu kl - bni ishral u·kl -
earth·ward all-of these ones-drawing-of sword : and·they-are-going-up all-of sons-of Israel and·all-of
H776 H3605 H428 H8025 H2719 H5927 H3605 H1121 H3478 H3605

העם ויבאו בית־אל ויבכו וישבו שם לפני יהוה
e·om u·ibau bith-al u·ibku u·ishbu shm l·phni ieue
the·people and·they-are-coming Beth-El and·they-are-lamenting and·they-are-sitting there to·faces-of Yahweh
H5971 H935 H1008 H1058 H3427 H8033 H6440 H3068

ויצומו ביום־ההוא עד־הערב ויעלו עלות ושלמים
u·itzumu b·ium - e·eua - od e·orb u·iolu oluth u·shlmim
and·they-are-fasting in·the·day the·he until the·evening and·they-are-bringing-up ascent-offerings and·peace-offerings
H6684 H3117 H1931 H5704 H6153 H5927 H5930 H8002

לפני יהוה : Jdg וישאלו בני־ישראל ביהוה ושם ארון ברית
l·phni ieue : 20:27 u·ishalu bni - ishral b·ieue u·shm arun brith
to·faces-of Yahweh : and·they-are-asking sons-of Israel in·Yahweh and·there coffer-of covenant-of
H6440 H3068 H7592 H1121 H3478 H3068 H8033 H727 H1285

האלהים בימים ההם : Jdg ופינחס בן־אלעזר בן־אהרן עמד לפניו
e·aleim b·imim e·em : 20:28 u·phinchs bn - alozr - bn aern - omd l·phni·u
the·Elohim in·the·days the·they : and·Phinehas son-of Eleazar son-of Aaron standing to·faces-of·him
H430 H3117 H1992 H6372 H1121 H499 H1121 H175 H5975 H6440

בימים ההם לאמר האוסף עוד לצאת למלחמה עם־בני־בנימן אחי
b·imim e·em l·amr e·ausph oud l·tzath l·mlchme om - bni - bnimn - ach·i
in·the·days the·they to·to-say-of ?·I-shall-add further to·to-go-forth-of for·the·battle with sons-of Benjamin brother-of·me
H3117 H1992 H559 H3254 H5750 H3318 H4421 H5973 H1121 H1144 H251

אם־אחדל ויאמר יהוה עלו כי מחר אתננו בידך :
achdl - am u·iamr ieue olu ki mchr athn·nu b·id·k :
or I-shall-leave-off and·he-is-saying Yahweh go-up-you(p) ! that tomorrow I-shall-give·him in·hand-of·you
H518 H2308 H559 H3068 H5927 H3588 H4279 H5414 H3027

ויעלו Jdg פ : סביב אל־הגבעה ישראל ארבים וישם Jdg
u·iolu 20:30 p : sbib e·gboe - al arbim ishral u·ishm 20:29
and·they-are-going-up : round-about the·Gibeah to ones-ambushing Israel and·he-is-placing
H5927 H5439 H1390 H413 H693 H3478 H7760

בני־ישראל אל־בני בנימן ביום השלישי ויערכו אל־הגבעה כפעם
bni - ishral - bni al - bni bnimn b·ium e·shlishi u·iorku e·gboe - al k·phom
sons-of Israel sons-of to Benjamin in·the·day the·third and·they-are-arraying the·Gibeah to as·time
H1121 H3478 H1121 H413 H1144 H3117 H7992 H6186 H1390 H413 H6471

בפעם : Jdg ויצאו בני־בנימן לקראת העם הנתקו מן־
b·phom : 20:31 u·itzau bni - bnimn - l·qrath e·om enthqu mn -
in·time : and·they-are-coming-forth sons-of Benjamin to·to-meet-of the·people they-are-drawn-off from
H6471 H3318 H1121 H1144 H7125 H5971 H5423 H4480

העיר ויחלו להכות מהעם חללים כפעם בפעם במסלות אשר אחת
e·oir u·ichlu l·ekuth m·e·om chllim k·phom b·phom b·msluth ashr achth
the·city and·they-are-starting to·to-smite-of from·the·people ones-wounded as·time in·time in·the·highways which one
H5892 H2490 H5221 H5971 H2491 H6471 H6471 H4546 H834 H259

25 Yet Benjamin came forth from Gibeah to meet them on the second day and brought eighteen contingents more men of the sons of Israel down to ruin to the earth; all of these had drawn a sword.

26 Then all the sons of Israel, the whole force, went up and came to Bethel, lamented and sat there before Yahweh, fasting on that day until evening and bringing up ascent offerings and peace offerings before Yahweh.

27 Then the sons of Israel inquired of Yahweh (for the coffer of the covenant of Elohim was there in those days,

28 and Phinehas son of Eleazar son of Aaron the priest officiated before it in those days). They asked, Shall I yet again march forth for battle with my brother, the sons of Benjamin? Or should I leave off? Yahweh replied, Go up, for tomorrow I shall deliver him into your hand.

29 Israel then placed ambushers against Gibeah round about.

30 And on the third day the sons of Israel went up against the sons of Benjamin and were arrayed against Gibeah as at the other times.

31 When the sons of Benjamin came forth to meet the force, they were drawn away from the city. They started to smite, as at the other times, some of the force; about thirty Israelite men were slain on the highways, of which one is going up to Bethel and the other to Gibeah in the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עלה בית־אל ואחת גבעתה בשדה כשלשים איש בישראל׃ Jdg 20:32 ויאמרו
u·iamru : 20:32 b·ishral aish k·shlshim b·shde gboth·e u·achth bith-al ole
and·they-are-saying in·Israel man as·thirty in·the·field Gibeah·ward and·one Beth-El going-up
H559 H3478 H376 H7970 H7704 H1390 H259 H1008 H5927

field.

בני בנימן נגפים לפנינו הם כבראשנה ובני ישראל אמרו ננוסה
bni bnimn ngphim l·phni·nu em k·b·rashne u·bni ishral amru nnuse
sons-of Benjamin ones-being-struck-down to·faces-of·us they as·in·the·first and·sons-of Israel they-said we-shall-flee
H1121 H1144 H5062 H6440 H1992 H7223 H1121 H3478 H559 H5127

32 +So the sons of Benjamin |said, They are being struck down before us as |at first. +As for the sons of Israel, they said, Let us |flee; +thus we will draw them away from the city to the highways.

ונתקנהו מן־העיר אל־המסלות׃ Jdg 20:33 וכל איש ישראל קמו
u·nthqn·eu mn - e·oir - al e·msluth : 20:33 u·kl aish ishral qmu
and·we-draw-off·him from the·city to the·highways and·every-of man-of Israel they-arose
H5423 H4480 H5892 H413 H4546 H3605 H376 H3478 H6965

33 +While all men of Israel arose from their ⁿplace and were |arrayed ⁱat Baal-tamar, + the Israelite ambush| was rushing forth from its ⁿplace ᶻwest of Gibeah~.◊

ממקומו ויערכו בבעל־תמר וארב ישראל מגיח
m·mqum·u u·iorku b·bol~thmr u·arb ishral mgich
from·place[ri]-of·him and·they-are-arraying in·Baal~Tamar and·one-ambushing-of Israel [c]rushing-forth
H4725 H6186 H1193 H693 H3478 H1518

ממקומו ממערה־גבע׃ Jdg 20:34 ויבאו מנגד לגבעה עשרת אלפים
m·mqm·u m·more gbo - : 20:34 u·ibau m·ngd l·gboe oshrth alphim
from·place[ri]-of·him from·empty-space-of Geba and·they-are-coming from·front to·the·Gibeah ten-of thousands
H4725 H4629 H1390 H935 H5048 H1390 H6235 H505

34 +Thus ten contingents of chosen| men ⁱof all Israel |ⁱⁿadvanced ⁱin front ʸof Gibeah, and the fighting was heavy. +While they| did not realize that ˣevil was touching ᵒⁿ them,

איש בחור מכל־ישראל והמלחמה כבדה והם לא ידעו כי־נגעת
aish bchur m·kl - ishral u·e·mlchme kbde u·em la idou ki - ngoth
man being-chosen from·all-of Israel and·the·fight she-was-heavy and·they not they-knew that touching
H376 H970 H3605 H3478 H4421 H3513 H1992 H3808 H3045 H3588 H5060

35 + Yahweh |struck down »Benjamin before Israel; + ⁱon ʸthat day the sons of Israel ᶜbrought down to |ruin twenty-five contingents and one hundred men ⁱof Benjamin; everyone of these had drawn| a sword.

עליהם הרעה׃ פ Jdg 20:35 ויגף יהוה את־בנימן לפני ישראל וישחיתו
oli·em e·roe : p 20:35 u·igph ieue ath - bnimn l·phni ishral u·ishchithu
on·them the·evil and·he-is-striking » Yahweh Benjamin - to·faces-of Israel and·they-are-[c]ruining
H5921 H7451 H5062 H3068 H853 H1144 H6440 H3478 H7843

בני ישראל בבנימן ביום ההוא עשרים וחמשה אלף ומאה איש כל־אלה שלף
bni ishral b·bnimn b·ium e·eua oshrim u·chmshe alph u·mae aish kl - ale shlph
sons-of Israel in·Benjamin in·the·day the·he twenty and·five thousand and·hundred man all-of these drawing
H1121 H3478 H1144 H3117 H1931 H6242 H2568 H505 H3967 H376 H3605 H428 H8025

36 +Then the sons of Benjamin |see discerned that they were struck down. +Now the men of Israel had |given ⁿground to Benjamin ⁱbecause they trusted ʸin the ambush| ʷthat they had placed ʸagainst ˣGibeah.

חרב׃ Jdg 20:36 ויראו בני־בנימן כי נגפו ויתנו איש־
chrb : 20:36 u·irau bni - bnimn ki ngphu u·ithnu aish -
sword and·they-are-seeing sons-of Benjamin that they·were-struck-down and·they-are-giving man-of
H2719 H7200 H1121 H1144 H3588 H5062 H5414 H376

ישראל מקום לבנימן כי בטחו אל־הארב אשר שמו אל־הגבעה׃
ishral mqum l·bnimn ki btchu al - e·arb shmu ashr al - e·gboe :
Israel place[ri] to·Benjamin that they-trusted to the·one-ambushing they-placed which to the·Gibeah
H3478 H4725 H1144 H3588 H982 H413 H693 H7760 H834 H413 H1390

37 + The one ambush| hurried forth and |emerged ʸagainst ˣGibeah, and the other ambush| |drew out and |smote »the whole city ʸwith the edge of the sword.

והארב החישו ויפשטו אל־הגבעה וימשך
u·e·arb echishu u·iphshtu al - e·gboe u·imshk
and·the·one-ambushing they-[c]hurried-forth and·they-are-emerging to the·Gibeah and·he-is-drawing-forth
H693 H2363 H6584 H413 H1390 H4900

Jdg 20:37

38 + The appointed signal ʸbetween the men of Israel ʷand the ambush| ᵇwas: Increase the beacon of smoke to [c]send up for them from the city;

היה והמועד חרב׃ Jdg 20:38 את־כל־העיר לפי־חרב ויך הארב
eie u·e·muod : 20:38 chrb - l·phi e·oir - kl - ath u·ik e·arb
he-was[bc] and·the·appointment sword to·edge-of the·city all-of » and·he-is-[c]smiting the·one-ambushing
H1961 H4150 H2719 H6310 H5892 H3605 H853 H5221 H693

לאיש ישראל עם־הארב הרב להעלותם משאת העשן מן־העיר׃
l·aish ishral om - e·arb erb l·eoluth·m mshath e·oshn mn - e·oir :
to·man-of Israel with the·one-ambushing [c]increase·you ! to·to-[c]send-up-of·them load-of the·smoke from the·city
H376 H3478 H5973 H693 H7235 H5927 H4864 H6227 H4480 H5892

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jdg 20:39 — וַיֶּהְפֹּךְ אִישׁ־יִשְׂרָאֵל בַּמִּלְחָמָה וּבִנְיָמִן הֵחֵל לְהַכּוֹת חֲלָלִים
u·iephk ishral - aish u·bnimn b·mlchme echl l·ekuth chllim
and·he-shall-turn Israel - man-of and·Benjamin in·the·battle he-started to-to-smite-of ones-wounded
H2015 H3478 H376 H1144 H4421 H2490 H5221 H2491

וְאִישׁ־יִשְׂרָאֵל כְּשִׁלְשִׁים אִישׁ כִּי אָמְרוּ אַךְ נָגוֹף נִגָּף הוּא לְפָנֵינוּ כַּמִּלְחָמָה
b·aish k·shlshim ishral - k·mlchme l·phni·nu eua ngph nguph ak amru ki aish k·mlchme
in·man-of as·thirty Israel as·the·battle to·faces-of·us he he-is-struck to-be-struck yea they-said that man as·the·battle
H376 H7970 H3478 H4421 H6440 H1931 H5062 H5062 H389 H559 H3588 H376 H4421

Jdg 20:40 — הָרִאשֹׁנָה׃ וְהַמַּשָּׂאת הֵחֵלָּה לַעֲלוֹת מִן־הָעִיר עָמוּד עָשָׁן וַיִּפֶן
e·rashne : u·e·mshath echle l·oluth mn - e·oir omud oshn u·iphn
the·first : and·the·load she-started to·to-go-up-of from the·city column-of smoke and·he-is-facing-about
H7223 H4864 H2490 H5927 H4480 H5892 H5982 H6227 H6437

בִּנְיָמִן אַחֲרָיו וְהִנֵּה עָלָה כְלִיל־הָעִיר הַשָּׁמָיְמָה׃ Jdg 20:41 וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל
bnimn achri·u u·ene ole klil - e·oir e·shmim·e : u·aish ishral
Benjamin behind·him and·behold ! he-went-up whole-of the·city the·heavens·ward : and·man-of Israel
H1144 H310 H2009 H5927 H3632 H5892 H8064 H376 H3478

הִפְךָ וַיִּבְהָל אִישׁ בִּנְיָמִן כִּי רָאָה כִּי־נִגְעָה עָלָיו הָרָעָה׃
ephk u·ibel aish bnimn ki rae ki - ngoe oli·u e·roe :
he-turned and·he-is-being-flustered man-of Benjamin that he-saw that she-touched on·him the·evil :
H2015 H926 H376 H1144 H3588 H7200 H3588 H5060 H5921 H7451

Jdg 20:42 — וַיִּפְנוּ לִפְנֵי אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֶל־דֶּרֶךְ הַמִּדְבָּר וְהַמִּלְחָמָה
u·iphnu l·phni aish ishral al - drk e·mdbr u·e·mlchme
and·they-are-facing-about to·faces-of man-of Israel to way-of the·wilderness and·the·fight
H6437 H6440 H376 H3478 H413 H1870 H4057 H4421

הִדְבִּיקָתְהוּ וַאֲשֶׁר מֵהֶעָרִים מַשְׁחִיתִים אוֹתוֹ בְּתוֹכוֹ׃
edbiqth·eu u·ashr m·e·orim mshchithim auth·u b·thuk·u :
she-followed-hard·him and·who from·the·cities ones-bringing-ruin »·him in·midst-of·him :
H1692 H834 H5892 H7843 H853 H8432

Jdg 20:43 — כִּתְרוּ אֶת־בִּנְיָמִן הִרְדִּיפֻהוּ מְנוּחָה הִדְרִיכֻהוּ עַד נֹכַח הַגִּבְעָה
kthru bnimn - ath erdiph·eu mnuche edrik·eu od nkch e·gboe
they-compassed-about » Benjamin they-pursued·him restless they-trod·him as-far-as opposite the·Gibeah
H3803 H853 H1144 H7291 H4496 H1869 H5704 H5227 H1390

מִמִּזְרַח־שָׁמֶשׁ׃ Jdg 20:44 וַיִּפְּלוּ מִבִּנְיָמִן שְׁמֹנָה־עָשָׂר אֶלֶף אִישׁ אֵת־כָּל־אֵלֶּה
m·mzrch - shmsh : u·iphlu m·bnimn shmne - oshr alph aish ath - kl ale -
from·sunrise-of sun : and·they-are-falling from·Benjamin eight ten thousand man » all-of these
H4217 H8121 H5307 H1144 H8083 H6240 H505 H376 H853 H3605 H428

Jdg 20:45 — אַנְשֵׁי־חַיִל׃ וַיִּפְנוּ וַיִּנָּסוּ הַמִּדְבָּרָה אֶל־סֶלַע הַרִּמּוֹן
anshi - chil : u·iphnu u·insu e·mdbr·e al - slo e·rmun
mortals-of valor : and·they-are-facing-about and·they-are-fleeing the·wilderness·ward to crag-of the·Rimmon
H582 H2428 H6437 H5127 H4057 H413 H5553 H7417

וַיְעַלְלוּ בְמִסְלוֹת חֲמֵשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ וַיְדַבְּקוּ אַחֲרָיו
u·ioll·eu b·msluth chmshth alphim aish u·idbiqu achri·u
and·they-are-being-cleaned-glean·him in·the·highways five-of thousands man and·they-are-following-hard after·him
H5953 H4546 H2568 H505 H376 H1692 H310

Jdg 20:46 — עַד־נִדְעָם וַיַּכּוּ מִמֶּנּוּ אֲלָפִים אִישׁ׃ וַיְהִי כָּל־
od - gdom u·iku mmn·u alphim aish : u·iei kl -
as-far-as Gidom and·they-are-smiting from·him two-thousands man : and·he-is-becoming all-of
H5704 H1440 H5221 H4480 H505 H376 H1961 H3605

הַנֹּפְלִים מִבִּנְיָמִן עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ אֶלֶף אִישׁ שֹׁלֵף חָרֵב בַּיּוֹם הַהוּא אֵת־כָּל־אֵלֶּה
e·nphlim m·bnimn oshrim u·chmshe alph aish shlph chrb b·ium e·eua ath - kl - ale -
the·ones-falling from·Benjamin twenty and·five thousand man drawing sword in·the·day the·he » all-of these
H5307 H1144 H6242 H2568 H505 H376 H8025 H2719 H3117 H1931 H853 H3605 H428

39 and then the men of Israel should turn in the battle. + Benjamin had started to smite i Israelite men; as about thirty men were wd slain; f hence they had said, y Surely they are being struck, yea struck down before us as in the first battle.

40 + But when the beacon started to go up from the city as a column of smoke, + the Benjaminite turned around af behind them; and behold, the holocaust of the city went up toward the heavens.

41 And now the men of Israel turned back; and the men of Benjamin were panicked, for they see realized that evil had touched on them.

42 + So, facing the men of Israel, they turned toward the wilderness road, + where the fighting followed hard after them and, in the midst of it, c brought » those to ruin who came f out of the 7 city. ◊

43 They compassed about »the Benjaminites; they pursued them from Nohah and trod them down as far as over against Gibeah f toward sunrise.

44 + From Benjamin's men fell eighteen contingents; » all of these were men of valor.

45 7 The rest 0 turned around and fled to d the wilderness, to the crag of Rimmon. + Yet five more contingents of men were plowed down of them f on the highways; and 7 the sons of Israel 0 followed hard after them as far as Gidom and smote f of them two more contingents of men.

46 + Thus all the fallen men f of Benjamin came to be twenty-five contingents drawing the sword i on that day; » all of these were men of valor.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אנשי ־חיל׃ Jdg 20:47 ויפנו וינסו המדברה אל־סלע הרמון
e·rmun slo - al e·mdbr·e u·insu u·iphnu : chil - anshi
the·Rimmon crag-of to the·wilderness·ward and·they-are-fleeing and·they-are-facing-about valor mortals-of
H7417 H5553 H413 H4057 H5127 H6437 H2428 H582

47 [+]Yet six hundred men [l]turned around and [l]fled to[d] the wilderness, to the crag of Rimmon; and they [l]dwelt [f]on the crag of Rimmon for four months.

שש מאות איש וישבו בסלע רמון ארבעה חדשים׃ Jdg 20:48 ואיש ישראל
ishral u·aish 20:48 : chdshim arboe rmun b·slo u·ishbu aish mauth shsh
Israel and·man-of months four Rimmon in·crag-of and·they-are-dwelling man hundreds six
H3478 H376 H2320 H702 H7417 H5553 H3427 H376 H3967 H8337

48 The Israelite men [+]then turned about [›]against the sons of Benjamin and [l]smote them [›]with the edge of the sword, from everything [f]in the city [fr]to domestic beasts, [fr]to all [*]that was found[l]. Moreover, all the cities they [*]came upon[l], they sent up in fire.

שבו אל־בני בנימן ויכום לפי־חרב מעיר מתם עד־
shbu al - bni bnimn u·iku·m l·phi chrb - m·oir mthm od -
they-turned-back to sons-of Benjamin and·they-are-[c]smiting·them to·edge-of sword from·city death-doomed unto
H7725 H413 H1121 H1144 H5221 H6310 H2719 H5892 H4974 H5704

בהמה עד כל־הנמצא גם כל־הערים הנמצאות שלחו באש׃
beme od kl - e·nmtza gm kl - e·orim e·nmtzauth shlchu b·ash :
domestic-beast unto all-of the·one-being-found moreover all-of the·cities the·ones-being-found they-[m]sent-up in·[the]·fire
H929 H5704 H3605 H4672 H1571 H3605 H5892 H4672 H7971 H784

פ

p

1 [+]Now the men of Israel had sworn [f]at Mizpah, [›] saying[-], None [f]of us shall give his daughter [›]as a wife to a Benjaminite.

Jdg 21:1 ואיש ישראל נשבע במצפה לאמר איש ממנו לא־יתן בתו
u·aish ishral nshbo b·mtzphe l·amr aish mm·nu la - ithn bth·u
and·man-of Israel he-[n]swore in·[the]·Mizpah to·to-say-of man from·us not - he-shall-give daughter·of·him
H376 H3478 H7650 H4709 H559 H376 H4480 H3808 H5414 H1323

2 [+]When the people [l]came to Bethel and [l]sat there until the evening before the One, Elohim, [+] they [l]lifted up their voice and [l]lamented with a great lamentation;

לבנימן לאשה׃ Jdg 21:2 ויבא העם בית־אל וישבו שם עד־הערב
l·bnimn l·ashe : u·iba e·om bith-al u·ishbu shm od - e·orb
to·Benjamin to·woman : and·he-is-coming the·people Beth-El and·they-are-sitting there until - the·evening
H1144 H802 H935 H5971 H1008 H3427 H8033 H5704 H6153

לפני האלהים וישאו קולם ויבכו בכי גדול׃
l·phni e·aleim u·ishau qul·m u·ibku bki gdul :
to·faces-of the·Elohim and·they-are-lifting-up voice·of·them and·they-are-lamenting lamentation great :
H6440 H430 H5375 H6963 H1058 H1065 H1419

3 and they [l]said, Why, O Yahweh Elohim of Israel, has this [b]happened in Israel, that one tribe is [›] [n]missing[-] today from Israel?

Jdg 21:3 ויאמרו למה יהוה אלהי ישראל היתה זאת בישראל להפקד
u·iamru l·me ieue alei ishral eithe zath b·ishral l·ephqd
and·they-are-saying to·what ? Yahweh Elohim·of Israel she·became this in·Israel to·to-be-missed-of
H559 H4100 H3068 H430 H3478 H1961 H2063 H3478 H6485

4 [+] It [l][b]came about [f]on the morrow [+]that the people [c]rose [l]early; and they [l]built there an altar and [c]brought [l]up ascent offerings and peace offerings.

היום מישראל שבט אחד׃ Jdg 21:4 ויהי ממחרת וישכימו העם
e·ium m·ishral shbt achd : u·iei m·mchrth u·ishkimu e·om
the·day from·Israel tribe one : and·he-is-becoming from·morrow and·they-are-[c]rising-early the·people
H3117 H3478 H7626 H259 H1961 H4283 H7925 H5971

ויבנו ־שם מזבח ויעלו עלות ושלמים׃ פ
u·ibnu shm - mzbch u·iolu oluth u·shlmim : p
and·they-are-building there - altar and·they-are-[c]bringing-up ascent-offerings and·peace-offerings :
H1129 H8033 H4196 H5927 H5930 H8002

5 [+]Then the sons of Israel [sa]asked, Is there anyone [f]of all the tribes of Israel who did not come up [f]to the assembly [›]before Yahweh? For the great [*]oath would [b]apply to him who did not go up to Yahweh at [*]Mizpah, [›] saying[-], He shall be [c]put to death, yea death[-].

Jdg 21:5 ויאמרו בני ישראל מי אשר לא־עלה בקהל מכל־שבטי
u·iamru bni ishral mi ashr la - ole - b·qel m·kl shbti -
and·they-are-saying sons-of Israel any ? who no - he-came-up in·[the]·assembly from·all-of tribes-of
H559 H1121 H3478 H4310 H834 H3808 H5927 H6951 H3605 H7626

ישראל אל־יהוה כי השבועה הגדולה היתה לאשר לא־עלה אל־יהוה המצפה
ishral al - ieue ki e·shbuoe e·gdule eithe l·ashr la - ole - al - ieue e·mtzphe
Israel to Yahweh that the·oath the·great she·became to·whom not - he-went-up to Yahweh the·Mizpah
H3478 H413 H3068 H3588 H7621 H1419 H1961 H834 H3808 H5927 H413 H3068 H4709

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לֵאמֹר מוֹת יוּמַת : Jdg 21:6 : וַיִּנָּחֲמוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־בִּנְיָמִן

l·amr muth iumth : Jdg 21:6 : u·inchmu bni ishral al - bnimn

to·to-say-of to·die he-shall-be-[c]put-to-death : Jdg 21:6 : and·they-are-[n]feeling-regret sons-of Israel to Benjamin

H559 H4191 H4191 : Jdg 21:6 : H5162 H1121 H3478 H413 H1144

6 [+]Now the sons of Israel felt [l]regret [ʾ]about their brother Benjamin; [+] they [l]said, Today one tribe was hacked off from Israel!

אֲחִיו וַיֹּאמְרוּ נִגְדַּע מִישְׂרָאֵל : Jdg 21:7 : הַיּוֹם שֵׁבֶט אֶחָד מֵה־נַּעֲשֶׂה

achi·u u·iamru ngdo m·ishral : Jdg 21:7 : e·ium shbt achd me - noshe

brother-of·him and·they-are-saying he-is-hacked-off from·Israel : Jdg 21:7 : the·day tribe one what ? - we-shall-do

H251 H559 H1438 H3478 : Jdg 21:7 : H3117 H7626 H259 H4100 H6213

7 [wf]How shall we [d]provide [ʾ] wives for those [ʾ] left[l]? [+]As for us, we swore [f]by Yahweh never to give any [f]of our daughters to them [ʾ]as wives.

לָהֶם לַנּוֹתָרִים לְנָשִׁים וַאֲנַחְנוּ נִשְׁבַּעְנוּ בַּיהוָה לְבִלְתִּי תִּתֶּן־לָהֶם

l·em l·nuthrim l·nshim u·anchnu nshbonu b·ieue l·blthi thth - l·em

for·them for·the·[the]·ones-being-left to·women and·we we-[n]swore in·Yahweh to·so-as-not to-give-of - to·them

H3498 H802 H587 H7650 H3068 H1115 H5414 _

לְנָשִׁים : Jdg 21:8 : וַיֹּאמְרוּ מִי אֶחָד מִשִּׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר לֹא־

l·nshim : Jdg 21:8 : u·iamru mi achd m·shbti ishral asher la -

to·women : Jdg 21:8 : and·they-are-saying any ? one from·tribes-of Israel who not

H802 : Jdg 21:8 : H559 H4310 H259 H7626 H3478 H834 H3808

מִבְּנוֹתֵינוּ לָנָשִׁים : Jdg 21:8 : וַיֹּאמְרוּ מִי אֶחָד מִשִּׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר לֹא־

m·bnuthi·nu l·nshim : Jdg 21:8 : u·iamru mi achd m·shbti ishral asher la -

from·daughters-of·us to·women : Jdg 21:8 : and·they-are-saying any ? one from·tribes-of Israel who not

H1323 H802 : Jdg 21:8 : H559 H4310 H259 H7626 H3478 H834 H3808

8 [+] They [lsa]inquired, Is there any one [f]of the tribes of Israel who did not come up to Yahweh at [ʿ]Mizpah? And behold, no[l] one from Jabesh-gilead had come to the camp for the assembly.

עָלָה אֶל־יְהוָה הַמִּצְפָּה וְהִנֵּה לֹא בָא־אִישׁ אֶל־הַמַּחֲנֶה מִיבֵישׁ־גִּלְעָד אֶל־

ole ieue - al e·mtzphe u·ene la ba - aish - al e·mchne m·ibish~glod - al

he-came-up to Yahweh the·Mizpah and·behold ! not he-came man - to the·camp from·Jabesh~Gilead - to

H5927 H413 H3068 H4709 H2009 H3808 H935 H376 H413 H4264 H3003 H413

הַקָּהָל : Jdg 21:9 : וַיִּתְפְּקֹד הָעָם וְהִנֵּה אֵין־שָׁם אִישׁ מִיּוֹשְׁבֵי

e·qel : Jdg 21:9 : u·ithphqd e·om u·ene ain - shm aish m·iushbi

the·assembly : Jdg 21:9 : and·he-is-[s]being-mustered the·people and·behold ! there-is-no - there man from·ones-dwelling-of

H6951 : Jdg 21:9 : H6485 H5971 H2009 H369 H8033 H376 H3427

9 [+]For, when the [wf]force was [n]mustered, [+] behold, there was no one there from the dwellers[l] of Jabesh-gilead.

יָבֵשׁ־גִּלְעָד : Jdg 21:10 : וַיְשַׁלְּחוּ שָׁם הָעֵדָה שְׁנֵים־עָשָׂר אֶלֶף אִישׁ מִבְּנֵי

ibsh~glod : Jdg 21:10 : u·ishlchu shm - e·ode shnim - oshr alph aish m·bni

Jabesh~Gilead : Jdg 21:10 : and·they-are-[m]sending there the·congregation two - ten thousand man from·sons-of

H3003 : Jdg 21:10 : H7971 H8033 H5712 H8147 H6240 H505 H376 H1121

10 [+]So the congregation [l]sent there twelve contingents, men from the sons of valor; and they [l]instructed [w]them, [ʾ] saying[-], Go and [-]smite [w]the dwellers[l] of Jabesh-gilead [ʾ]with the edge of the sword, along [+]with the women and the little ones.

הַחִיל וְיצוּו אוֹתָם לֵאמֹר לְכוּ וְהַכִּיתֶם אֶת־יוֹשְׁבֵי יָבֵשׁ־גִּלְעָד

e·chil u·itzuu auth·m l·amr lku u·ekithm ath - iushbi ibsh~glod

the·valor and·they-are-[m]instructing »·them to·to-say-of go-you[p] ! and·you[p]-[c]smite » - ones-dwelling-of Jabesh~Gilead

H2428 H6680 H853 H559 H1980 H5221 H853 H3427 H3003

11 [+] This is the [sp]decree [w] you shall [d]enact: Every male, and every woman having known[l] bed with a male, you shall doom. [ʾ]But [w]the virgins you shall [m]keep alive. And they [l]did so[0].

לְפִי־חָרֶב וְהַנָּשִׁים וְהַטָּף : Jdg 21:11 : וְזֹה הַדָּבָר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ כָּל־זָכָר

l·phi chrb - u·e·nshim u·e·tph : Jdg 21:11 : u·ze e·dbr ashr thoshu kl - zkr

to·edge-of sword - and·the·women and·the·tot : Jdg 21:11 : and·this the·thing which you[p]-shall-do every-of male

H6310 H2719 H802 H2945 : Jdg 21:11 : H2088 H1697 H834 H6213 H3605 H2145

12 [+] They [l]found [f]among the dwellers[l] of Jabesh-gilead four hundred maidens, virgins who had not known a man ([ʾ]at bed with a male); and they [l]brought [w]them to the camp at Shiloh [w] in the land of Canaan.

וְכָל־אִשָּׁה יֹדַעַת מִשְׁכַּב־זָכָר תַּחֲרִימוּ : Jdg 21:12 : וַיִּמְצְאוּ מִיּוֹשְׁבֵי

u·kl - ashe idoth mshkb - zkr thchrimu : Jdg 21:12 : u·imtzau m·iushbi

and·every-of woman knowing bed-of male you[p]-shall-[c]doom : Jdg 21:12 : and·they-are-finding from·ones-dwelling-of

H3605 H802 H3045 H4904 H2145 H2763 : Jdg 21:12 : H4672 H3427

יָבִישׁ־גִּלְעָד אַרְבַּע מֵאוֹת נַעֲרָה בְתוּלָה אֲשֶׁר לֹא־יָדְעָה אִישׁ לְמִשְׁכַּב זָכָר

ibish~glod arbo mauth nore bthule ashr la - idoe aish l·mshkb zkr

Jabesh~Gilead four hundreds maiden virgin who not - she-knew man to·bed-of male

H3003 H702 H3967 H5291 H1330 H834 H3808 - H3045 H376 H4904 H2145

13 [+]Then the whole congregation [l]sent word; [+] they [l]spoke to the sons of Benjamin who were [f]on the crag of Rimmon, and [l]proclaimed peace to them.

וַיִּבְיאוּ אוֹתָם אֶל־הַמַּחֲנֶה שִׁלֹה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ כְּנָעַן : ס Jdg 21:13 : וַיְשַׁלְּחוּ כָּל־

u·ibiau auth·m el - e·mchne shle ashr b·artz knon s : Jdg 21:13 : u·ishlchu kl -

and·they-are-[c]bringing »·them to - the·camp Shiloh which in·land-of Canaan : Jdg 21:13 : and·they-are-sending all-of

H935 H853 H413 H4264 H7887 H834 H776 H3667 : Jdg 21:13 : H7971 H3605

וַיִּדַּבְּרוּ אֶל־בְּנֵי בִנְיָמִן אֲשֶׁר בְּסֶלַע רִמּוֹן וַיִּקְרְאוּ

e·ode u·idbru al - bni bnimn ashr b·slo rmun u·iqrau

the·congregation and·they-are-[m]speaking to - sons-of Benjamin who in·crag-of Rimmon and·they-are-proclaiming

H5712 H1696 H413 H1121 H1144 H834 H5553 H7417 H7121

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לָהֶם שָׁלוֹם׃ Jdg 21:14 וַיָּשָׁב בִּנְיָמִן בָּעֵת הַהִיא וַיִּתְּנוּ לָהֶם הַנָּשִׁים אֲשֶׁר
l·em shlum : 21:14 u·ishb bnimn b·oth e·eia u·ithnu l·em ashr e·nshim
to·them peace and·he-is-returning Benjamin in·the·time the·she and·they-are-giving to·them whom the·women
_ H7965 H7725 H1144 H6256 H1931 H5414 _ H834 H802

חָיוּ מִנְּשֵׁי יָבֵשׁ־גִּלְעָד וְלֹא־מָצְאוּ לָהֶם כֵּן׃ Jdg 21:15 וְהָעָם נִחָם
chiu m·nshi ibsh~glod u·la mtzau - lhm kn : 21:15 u·e·om nchm
they-[m]kept-alive from·women-of Jabesh~Gilead and·not they-found for·them so and·the·people he-[n]regretted
H2421 H802 H3003 H3808 H4672 _ H3651 H5971 H5162

לְבִנְיָמִן כִּי־עָשָׂה יְהוָה פֶּרֶץ בְּשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃ Jdg 21:16 וַיֹּאמְרוּ זִקְנֵי
l·bnimn ki - oshe ieue phrtz b·shbti ishral : 21:16 u·iamru zqni
to·Benjamin that he-made[do] Yahweh breach in·tribes-of Israel and·they-are-saying old-ones-of
H1144 H3588 H6213 H3068 H6556 H7626 H3478 H559 H2205

הָעֵדָה מֶה־נַּעֲשֶׂה לַנּוֹתָרִים לְנָשִׁים כִּי־נִשְׁמְדָה מִבִּנְיָמִן אִשָּׁה׃
e·ode me - noshe l·nuthrim l·nshim ki - nshmde m·bnimn ashe :
the·congregation what ? we-shall-do for·the·ones-being-left to·women that she-was-exterminated from·Benjamin woman :
H5712 H4100 H6213 H3498 H802 H3588 H8045 H1144 H802

וַיֹּאמְרוּ יְרֻשַּׁת פְּלֵיטָה לְבִנְיָמִן וְלֹא־יִמָּחֶה שֵׁבֶט מִיִּשְׂרָאֵל׃ Jdg 21:17
u·iamru irshth phlite l·bnimn u·la imche - shbt m·ishral :
and·they-are-saying tenancy-of deliverance for·Benjamin and·not he-shall-be-wiped-out tribe from·Israel 21:17
H559 H3425 H6413 H1144 H3808 H4229 H7626 H3478

וַאֲנַחְנוּ לֹא נוּכַל לָתֵת־לָהֶם נָשִׁים מִבְּנוֹתֵינוּ כִּי־נִשְׁבְּעוּ Jdg 21:18
u·anchnu la nukl l·thth - lhm nshim m·bnuthi·nu ki - nshbou
and·we not we-are-being-able to·to-give-of to·them women from·daughters-of·us that they-[n]swore 21:18
H587 H3808 H3201 H5414 _ H802 H1323 H3588 H7650

בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אָרוּר נֹתֵן אִשָּׁה לְבִנְיָמִן׃ ס Jdg 21:19 וַיֹּאמְרוּ הִנֵּה
bni - ishral l·amr arur nthn ashe l·bnimn : s 21:19 u·iamru ene
sons-of Israel to·to-say-of being-cursed one-giving woman to·Benjamin and·they-are-saying behold !
H1121 H3478 H559 H779 H5414 H802 H1144 H559 H2009

חַג־יְהוָה בְּשִׁלוֹ מִיָּמִים יָמִימָה אֲשֶׁר מִצְּפוֹנָה לְבֵית־אֵל מִזְרְחָה הַשֶּׁמֶשׁ
chg - ieue b·shlu m·imim imim·e ashr m·tzphun·e l·bith-al mzrch·e e·shmsh
celebration-of Yahweh in·Shiloh from·days from·days·ward which from·north·ward to·Beth-El sunrise·ward the·sun
H2282 H3068 H7887 H3117 H3117 H834 H6828 H1008 H4217 H8121

וְיִצְו K | Jdg 21:20 לִלְבוֹנָה׃ וּמִנֶּגֶב מִבֵּית־אֵל שְׁכֶמָה לְמִסְלָה הָעֹלָה
u·itzu | 21:20 l·lbune u·m·ngb m·bith-al shkm·e e·ole l·msle
and·he-is-[m]instructing to·Lebonah and·from·south from·Beth-El Shechem·ward the·one-going-up to·highway
H6680 H3829 H5045 H1008 H7927 H5927 H4546

וַיְצַוּוּ Q | אֶת־בְּנֵי בִנְיָמִן לֵאמֹר לְכוּ וְאָרַבְתֶּם בַּכְּרָמִים׃
u·itzuu ath - bni bnimn l·amr lku u·arbthm b·krmim :
and·they-are-[m]instructing » sons-of Benjamin to·to-say-of go-you[p] ! and·you[p]-ambush in·the·vineyards
H6680 H853 H1121 H1144 H559 H1980 H693 H3754

וּרְאִיתֶם וְהִנֵּה אִם־יֵצְאוּ בְּנוֹת שִׁילוֹ לָחוּל בְּמְחֹלוֹת Jdg 21:21
u·raithm u·ene if - itzau bnuth shilu - l·chul b·mchluth 21:21
and·you[p]-see and·behold ! if they-are-coming-forth daughters-of Shiloh to·to-flute-of in·the·flutings
H7200 H2009 H518 H3318 H1323 H7887 H2342 H4246

וִיצָאתֶם מִן־הַכְּרָמִים וְחִטַּפְתֶּם לָכֶם אִישׁ אִשְׁתּוֹ מִבְּנוֹת שִׁילוֹ
u·itzathm mn - e·krmim u·chtphthm l·km aish ashth·u m·bnuth shilu
and·you[p]-come-forth from the·vineyards and·you[p]-kidnap for·you[p] man woman-of·him from·daughters-of Shiloh
H3318 H4480 H3754 H2414 _ H376 H802 H1323 H7887

וְהָלְכְתֶּם אֶרֶץ בִּנְיָמִן׃ Jdg וְהָיָה כִּי־יָבֹאוּ אֲבוֹתָם אוֹ אֲחֵיהֶם
u·elkthm artz bnimn : 21:22 u·eie ki - ibau abuth·m au achi·em
and·you[p]-go land-of Benjamin and·he-becomes that they-shall-come fathers-of·them or brothers-of·them
H1980 H776 H1144 21:22 H1961 H3588 H935 H1 H176 H251

14 [+]So Benjamin [l]returned [f]at [*]that time, and they [l]gave [›] them the women whom they had [m]kept alive from the women of Jabesh-gilead; [+]yet they had not found [so]enough for them.

15 [+] The people were feeling regret[l] [›]about Benjamin, for Yahweh had [d]made a breach in the tribes of Israel.

16 [+]So the elders of the congregation [sa]asked, [w]How shall we [d]provide [›] wives for those left[l], [f]since the women have been exterminated from Benjamin?

17 [+]For they [l]said, Salvage must be for the tenancy [›]of Benjamin, [+]that a tribe may not be wiped out [f]in Israel.

18 [+] We ourselves are not [l]able to give any [f]of our daughters to them as wives; for the sons of Israel had sworn, [›] saying[-], Accursed[l] be anyone who gives[l] a wife to a Benjaminite.

19 [+]Then they [l]said, Behold, from days to[d] days,[◊] there is the festival of Yahweh [f]at Shiloh, which is [f] north[d] [›]of Bethel, toward [*]sunrise [›]of the highway [*]that goes up[l] from Bethel to[d] Shechem, and [f] south [›]of Lebonah.

20 [+]So they [l]instructed [»]the sons of Benjamin, [›] saying[-], Go and lie in [-]ambush in the vineyards

21 and [-see]watch! [+] Behold! [f]When the daughters of Shiloh come [l]forth to dance to the flute[-] in choruses, [+]then you must rush forth from the vineyards and kidnap for yourselves, each of you his wife, from the daughters of Shiloh; and then you must go back to the land of Benjamin.

22 [+]Now it will [b]occur that their fathers or their brothers shall come to contend with us; [+]then we will say to them, For our

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

K Q
| לרוב | לריב ⌈ אלינו ואמרנו אליהם חנונו אותם כי לא לקחנו
l·rub l·rib ali·nu u·amrnu ali·em chnu·nu auth·m ki la lqchnu
to·to-contend-of to·to-contend-of to·us and·we-say to·them be-gracious-you(p)·us ! »·them that not we-took
H7378 H7378 H413 H559 H413 H2603 H853 H3588 H3808 H3947

איש אשתו במלחמה כי לא אתם נתתם להם כעת תאשמו ס :
aish ashth·u b·mlchme ki la athm nththm l·em k·oth thashmu s :
man woman-of·him in·the·war that not you(p) you(p)-gave to·them as·the·time you(p)-are-being-guilty
H376 H802 H4421 H3588 H3808 H859 H5414 _ H6256 H816

Jdg 21:23
ויעשו ־כן בני בנימן וישאו נשים למספרם מן ־
u·ioshu kn - bni bnimn u·ishau nshim l·msphr·m mn -
and·they-are-doing so sons-of Benjamin and·they-are-obtaining women for·number-of·them from
H6213 H3651 H1121 H1144 H5375 H802 H4557 H4480

המחללות אשר גזלו וילכו וישובו אל־נחלתם
e·mchlluth ashr gzlu u·ilku u·ishubu al - nchlth·m
the·ones-fluting whom they-snatched and·they-are-going and·they-are-returning to allotment-of·them
H2342 H834 H1497 H1980 H7725 H413 H5159

ויבנו את־הערים וישבו בהם : Jdg 21:24
u·ibnu ath - e·orim u·ishbu b·em :
and·they-are-building » the·cities and·they-are-dwelling in·them
H1129 H853 H5892 H3427 _

ויתהלכו משם בני ־
u·ithelku m·shm bni -
and·they-are-swalking from·there sons-of
H1980 H8033 H1121

ישראל בעת ההיא איש לשבטו ולמשפחתו ויצאו משם איש
ishral b·oth e·eia aish l·shbt·u u·l·mshphchth·u u·itzau m·shm aish
Israel in·the·time the·she man to·tribe-of·him and·to·family-of·him and·they-are-going-forth from·there man
H3478 H6256 H1931 H376 H7626 H4940 H3318 H8033 H376

לנחלתו : Jdg 21:25
l·nchlth·u :
to·allotment-of·him
H5159

בימים ההם אין מלך בישראל איש הישר בעיניו
b·imim e·em ain mlk b·ishral aish e·ishr b·oini·u
in·the·days the·they there-is-no king in·Israel man the·upright in·eyes-of·him
H3117 H1992 H369 H4428 H3478 H376 H3477 H5869

יעשה :
ioshe :
he-is-doing
H6213

sake be generous »to them! For we did not procure for each man his wife ⁱduring the war. ᵗNow it was not you⁄ who gave wives to them; otherwise you had become ˡguilty ᵃˢ now.

23 ⁺ The sons of Benjamin ˡdid so. ⁺ They ˡobtained wives for their number from the dancers to the fluteˡ whom they snatched away. ⁺Then they ˡwent off and ˡreturned to their allotment; ⁺ they ˡrebuilt »*their cities and ˡdwelt in them.

24 ⁺ The sons of Israel ˡᵍᵒdispersed from there ⁱat *that time, each man to his tribe and to his family; ⁺ they went ˡforth from there, each man to his allotment.

25 In *those days there was no king in Israel; each man ˡdid *what was upright in his own eyes.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1 Samuel

1Sa 1:1 ויהי איש אחד מן הרמתים צופים מהר אפרים ושמו
u·iei aish achd mn e·rmthim - tzuphim m·er aphrim u·shm·u
and·he-is-being[bc] man one from the·Ramathaim Zuphites from·mountain-of Ephraim and·name-of·him
H1961 H376 H259 H4480 H7436- -H7436 H2022 H669 H8034

1Sa 1:2 אלקנה בן ירחם בן אליהוא בן תחו בן צוף אפרתי : ולו שתי נשים
alqne bn irchm - bn alieua - bn thchu - bn tzuph - aphrthi : u·l·u shthi nshim
Elkanah son·of Jeroham son·of Elihu son·of Tohu son·of Zuph Ephrathite and·to·him two·of women
H511 H1121 H3395 H1121 H453 H1121 H8459 H1121 H6689 H673 _ H8147 H802

1Sa 1:3 שם אחת חנה ושם השנית פנה ויהי לפנה ילדים ולחנה
shm achth chne u·shm e·shnith phnne u·iei l·phnne ildim u·l·chne
name-of one Hannah and·name-of the·second Peninnah and·he-is-becoming to·Peninnah children and·to·Hannah
H8034 H259 H2584 H8145 H6444 H1961 H6444 H3206 H2584

1Sa 1:3 ועלה האיש ההוא מעירו מימים ימימה להשתחות ליהוה צבאות בשלה ושם שני בני עלי חפני ופנחס כהנים
u·ole e·aish e·eua m·oir·u m·imim imim·e l·eshthchuth l·iehue tzbauth b·shle u·shm shni bni oli - chphni u·phnchs kenim
and·he-went-up the·man the·he from·city-of·him from·days days·ward to·to-[s]worship-of to·Yahweh hosts in·Shiloh and·name-of two·of sons·of Eli Hophni and·Phinehas priests
H5927 H376 H1931 H5892 H3117 H3117 H7812 H3068 H6635 H7887 H8033 H8147 H1121 H5941 H2652 H6372 H3548

1Sa 1:3 אין ילדים : ולזבח ליהוה צבאות בשלה ושם שני בני עלי חפני ופנחס כהנים
ain ildim : u·l·zbch l·iehue tzbauth b·shle u·shm shni bni oli - chphni u·phnchs kenim
there-is-no children and·to·to-sacrifice-of to·Yahweh hosts in·Shiloh and·name-of two·of sons·of Eli Hophni and·Phinehas priests
H369 H3206 H2076 H3068 H6635 H7887 H8033 H8147 H1121 H5941 H2652 H6372 H3548

1Sa 1:4 ויהי היום ויזבח אלקנה ונתן לפנה אשתו ולכל בניה ובנותיה מנות : ולחנה יתן מנה אחת
u·iei e·ium u·izbch alqne u·nthn l·phnne ashth·u u·l·kl bni·e - u·bnuthi·e mnuth : u·l·chne ithn mne achth
and·he-is-becoming the·day and·he-is-sacrificing Elkanah and·he-gives to·Peninnah woman-of·him and·to·all-of sons-of·her and·daughters-of·her assigned-shares and·to·Hannah he-is-giving assigned-share one
H1961 H3117 H2076 H511 H5414 H6444 H802 H3605 H1121 H1323 H4490 H2584 H5414 H4490 H259

1Sa 1:5 אפים כי את חנה אהב ויהוה סגר רחמה : וכעסתה צרתה
aphim ki ath chne - aeb u·ieue sgr rchm·e : u·kosth·e tzrth·e
double-sized that » Hannah he-loved and·Yahweh he-closed womb-of·her and·she-[m]vexed·her rival-of·her
H639 H3588 H853 H2584 H157 H3068 H5462 H7358 H3707 H6869

1Sa 1:6 וכן כי סגר יהוה בעד רחמה : ותכעסנה
u·kn ki sgr - ieue bod rchm·e : thkos·ne
and·so that she-is-[c]vexing·her Yahweh he-closed about womb-of·her she-is-[c]vexing·her
H3651 H3588 H5462 H3068 H1157 H7358 H3707

1Sa 1:7 גם כעס בעבור הרעמה כי סגר יהוה בעד רחמה : יעשה שנה בשנה מדי עלתה בבית יהוה כן תכעסנה
gm kos - b·obur erom·e ki sgr - ieue bod rchm·e : ioshe shne b·shne m·di olth·e b·bith ieue kn thkos·ne
moreover vexation in·order·that to-[c]dishearten·her that he-closed Yahweh about womb·of·her he-is-doing year in·year from·as-often-as to-go-up·of·her in·house·of Yahweh so she-is-[c]vexing·her
H1571 H3708 H6213 H8141 H8141 H1767 H5927 H1004 H3068 H1157 H7358 H6213 H3707 H3651 H3707

1Sa 1:8 ותבכה ולא תאכל : ויאמר לה אלקנה אישה חנה למה
u·thbke u·la thakl : u·iamr l·e alqne aish·e chne l·me
and·she-is-weeping and·not she-is-eating : and·he-is-saying to·her Elkanah man·of·her Hannah to·what ?
H1058 H3808 H398 H559 _ H511 H376 H2584 H4100

תבכי ולמה לא תאכלי ירע לבבך הלוא אנכי טוב
thbki u·l·me la thakli iro lbb·k e·lua anki tub
you-are-weeping and·to·what ? not you-are-eating he-is-feeling-bad heart·of·you ?·not I good
H1058 H4100 H3808 H398 H3415 H3824 H3808 H595 H2896

1 [+] There [b]was a [one]certain man from [a]Ramathaim of the Zuphites, from the hill country of Ephraim; [+] his name was Elkanah son of Jeroham son of Elihu son of Tohu son of Zuph, an Ephraimite.

2 [+] He [c]had two wives; the name of [7]the[s] one was Hannah, and the name of the second was Peninnah. And [c] Peninnah came to [b]have children; [+]but Hannah [c]had no children.

3 [+] From days to[d] days[◊] [s]this [a]man went up from his city to worship and to sacrifice to Yahweh of hosts [f]at Shiloh. [+] There [7]Eli and[◊] the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, were priests for Yahweh.

4 [+]When the day [b]came [+]that Elkanah [l]sacrificed, [+]then he would give to his wife Peninnah and to all her sons and her daughters their assigned shares.

5 [+]But to Hannah he would [l]give one double-sized assigned share, for it was [y]Hannah that he loved; [+]yet Yahweh had closed her womb.

6 [+] Moreover her rival would vex her to vexation in [p]order to dishearten her [f]since Yahweh had tightly closed up her womb.

7 [+] [so]This [d]happened year [f]by year. As often as she went up [f]to the house of Yahweh, the other would [l]vex her in [so]this way, so [+]that she [l]lamented and would not [l]eat.

8 [+] Her husband Elkanah [l]said to her, Hannah, why are you lamenting? [+] Why are you not eating? And why does your heart feel [l]bad? Am not I better for you [f]than ten sons?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לך מעשרה בנים׃ 1Sa 1:9 ותקם חנה אחרי אכלה בשלה ואחרי שתה ועלי
l·k m·oshre bnim ׃ u·thqm chne achri akl·e b·shle u·achri shthe u·oli
for·you from·ten sons and·she-is-arising Hannah after to-eat-of·her in·Shiloh and·after to-drink and·Eli
– H6235 H1121 H6965 H2584 H310 H398 H7887 H310 H8354 H5941

הכהן ישב על־הכסא על־מזוזת היכל יהוה׃ 1Sa 1:10 והיא מרת נפש
e·ken ishb ol e·ksa - ol mzuzth - eikl ieue ׃ u·eia mrth nphsh
the·priest sitting on the·covered-seat on jamb-of temple-of Yahweh : and·she bitter-of soul
H3548 H3427 H5921 H3678 H5921 H4201 H1964 H3068 H1931 H4751 H5315

ותתפלל על־יהוה ובכה תבכה׃ 1Sa 1:11 ותדר נדר ותאמר
u·ththphll ol ieue - u·bke thbke ׃ u·thdr ndr u·thamr
and·she-is-[s]praying on Yahweh and·to-weep she-is-weeping : and·she-is-vowing vow and·she-is-saying
H6419 H5921 H3068 H1058 H1058 H5087 H5088 H559

יהוה צבאות אם־ראה תראה בעני אמתך וזכרתני ולא־
ieue tzbauth am rae - thrae b·oni amth·k u·zkrth·ni u·la -
Yahweh hosts if to-see you-are-seeing in·humiliation-of maidservant-of·you and·you-remember·me and·not
H3068 H6635 H518 H7200 H7200 H6040 H519 H2142 H3808

תשכח את־אמתך ונתתה לאמתך זרע אנשים ונתתיו ליהוה
thshkch ath amth·k - u·nththe l·amth·k zro anshim u·nththi·u l·ieue
you-are-forgetting » maidservant-of·you and·you-give to·maidservant-of·you seed-of mortals and·I-give·him to·Yahweh
H7911 H853 H519 H5414 H519 H2233 H582 H5414 H3068

כי והיה כל־ימי חייו ומורה לא־יעלה על־ראשו׃ 1Sa 1:12
ki u·eie kl - imi chii·u u·mure la - iole ol - rash·u ׃
that and·he-became all-of days-of lives-of·him and·clipper not he-shall-come-up on head-of·him :
H3588 H1961 H3605 H2416 H4177 H3808 H5927 H5921 H7218

הרבתה להתפלל לפני יהוה ועלי שמר את־פיה׃ 1Sa 1:13 וחנה היא
erbthe l·ethphll l·phni ieue u·oli shmr ath - phi·e ׃ u·chne eia
she-[c]increased to·to-[s]pray-of to·faces-of Yahweh and·Eli observing » mouth-of·her : and·Hannah she
H7235 H6419 H6440 H3068 H5941 H8104 H853 H6310 H2584 H1931

מדברת על־לבה רק שפתיה נעות וקולה לא ישמע
mdbrth ol lb·e - rq shphthi·e nouth u·qul·e la ishmo
[m]speaking on heart-of·her but lips-of·her ones-moving and·voice-of·her not he-is-being-heard
H1696 H5921 H3820 H7535 H8193 H5128 H6963 H3808 H8085

ויחשבה עלי לשכרה׃ 1Sa 1:14 ויאמר אליה עלי עד־מתי תשתכרין
u·ichshb·e l·shkre ׃ u·iamr ali·e oli od - mthi - thshthkri·n
and·he-is-reckoning·her to·drunken : and·he-is-saying to·her Eli until when ? you-shall-[s]be-drunk
H2803 H7910 H5941 H559 H413 H5941 H5704 H4970 H7937

הסירי את־יינך מעליך׃ 1Sa 1:15 ותען חנה ותאמר לא אדני
esiri ath - iin·k m·oli·k ׃ u·thon chne u·thamr la adn·i
[c]take-away-you ! » wine-of·you from·on·you : and·she-is-answering Hannah and·she-is-saying not lord-of·me
H5493 H853 H3196 H5921 H6030 H2584 H559 H3808 H113

אשה קשת־רוח אנכי ויין ושכר לא שתיתי ואשפך
ashe qshth - ruch anki u·iin u·shkr la shthithi u·ashphk
woman hard-of spirit I and·wine and·intoxicant not I-drank and·I-am-pouring-out
H802 H7186 H7307 H595 H3196 H7941 H3808 H8354 H8210

את־נפשי לפני יהוה׃ 1Sa 1:16 אל־תתן את־אמתך לפני בת־בליעל כי־
ath - nphsh·i l·phni ieue ׃ al - ththn ath - amth·k l·phni bth - bliol - ki
» soul-of·me to·faces-of Yahweh : must-not-be you-are-giving » maidservant-of·you to·faces-of daughter-of worthlessness that
H853 H5315 H6440 H3068 H408 H5414 H853 H519 H6440 H1323 H1100 H3588

מרב שיחי וכעסי דברתי עד־הנה׃ 1Sa 1:17 ויען עלי
m·rb shich·i u·kos·i dbrthi od - ene ׃ u·ion oli
from·multitude-of meditation-of·me and·vexation-of·me I-[m]spoke until hither : and·he-is-answering Eli
H7230 H7879 H3708 H1696 H5704 H2008 H6030 H5941

9 After [7]they[-◊] had eaten[-] and [af] drunk[-] [i]at Shiloh, [+] Hannah [l]arose [7]and stood before Yahweh[0] [+]while Eli the priest was sitting on the covered seat [on]by the doorjamb of the temple of Yahweh.

10 [+] She was in bitterness of soul [+]when she [l]prayed [7]to[~s◊] Yahweh and [l]lamented, yea lamented[-].

11 [+] She [l]vowed a vow, [+] [l]saying, O Yahweh of hosts, if You will [l see]look, yea [see]look[-] [l]upon the humiliation of Your maidservant and will remember me and not [l]forget [»]Your maidservant, and if You will [g]grant [›] Your maidservant a [mf]male [seed]descendant, [+]then I will [g]dedicate him to Yahweh for all the days of his life; [7]he shall not drink wine or intoxicant[Q], and no[t] razor-blade shall come upon his head.

12 [+] It came to be [t]as she multiplied [›] her prayers[-] before Yahweh, [+]that Eli was observing [»]her mouth.

13 [+]As for Hannah, she was speaking [on]in her heart; [but]only her lips were moving, [+]yet her voice could not be [l]heard. [+]So Eli [l]reckoned her to be drunk.

14 [+] Eli [l]said to her, How [fr]long will you behave [l]drunk? Put away [»]your wine from [on] you, [7]and go from the presence of Yahweh[0].

15 [+] Hannah [l]answered, [+] [l]saying, Not so, my lord! I am a woman who is hard pressed in spirit; [+] I have drunk no[t] wine [+]or intoxicant. [+]Yet I have been pouring out [»]my soul before Yahweh.

16 You must not [lg]take [»]your maidservant [bf]for a daughter of worthlessness, [t]since I have spoken [bd]hitherto [f]out of the magnitude of my concern and my vexation.

17 [+]So Eli [l]answered, [+] [l]saying, Go [›]in peace! [+] May the Elohim of Israel [g]grant [»]your request [w]that

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויאמר	לכי	לשלום	ואלהי	ישראל	יתן	את־שלתך	אשר שאלת
u·iamr	lki	l·shlum	u·alei	ishral	ithn	shlth·k - ath	ashr shalth
and·he-is-saying	go-you !	to·peace	and·Elohim-of	Israel	he-shall-give	»request[as]-of·you	which you-asked
H559	H1980	H7965	H430	H3478	H5414	H853 H7596	H834 H7592

you have asked [f]of [wi] Him.

מעמו	:	1Sa 1:18	ותאמר	תמצא	שפחתך	חן	בעיניך	ותלך	האשה
m·om·u	:		u·thamr	thmtza	shphchth·k	chn	b·oini·k	u·thlk	e·ashe
from·with·him			and·she-is-saying	she-shall-find	maid-of·you	favor	in·eyes-of·you	and·she-is-going	the·woman
H5973			H559	H4672	H8198	H2580	H5869	H1980	H802

18 + She [lsa]replied, May your handmaid find grace in your eyes! +Then the woman [l]went [›] her way [7]and [l]came to her booth[0] +where she [l]ate [7]and [l]drank with her husband[0]; and her face [b]was no[t] [fr]longer sad for herself.

לדרכה	ותאכל	ופניה	לא־היו	עוד־לה	:	1Sa 1:19	וישכמו
l·drk·e	u·thakl	u·phni·e	la	eiu -	l·e -	oud	:		u·ishkmu
to·way-of·her	and·she-is-eating	and·faces-of·her	not	they-were[bc]	to·her	further			and·they-are-[c]rising-early
H1870	H398	H6440	H3808	H1961	H5750				H7925

19 + They [c]rose [l]early in the morning and [l]worshiped before Yahweh. +Then they [l]returned and [l]came to their house at[d] +Ramah. + Elkanah [l]knew »his wife Hannah; and Yahweh [l]remembered her.

בבקר	וישתחוו	לפני	יהוה	וישבו	ויבאו	אל־ביתם	
b·bqr	u·ishthchuu	l·phni	ieue	u·ishbu	u·ibau	bith·m - al	
in·the·morning	and·they-are-[s]worshiping	to·faces-of	Yahweh	and·they-are-returning	and·they-are-coming	house-of·them to	
H1242	H7812	H6440	H3068	H7725	H935	H1004 H413	

הרמתה	וידע	אלקנה	את־חנה	אשתו	ויזכרה	:	יהוה	
e·rmth·e	u·ido	alqne	chne - ath	ashth·u	u·izkr·e	:	ieue	
the·Ramah·ward	and·he-is-knowing	Elkanah	»Hannah	woman-of·him	and·he-is-remembering·her		Yahweh	
H7414	H3045	H511	H853 H2584	H802	H2142		H3068	

1Sa 1:20	ויהי	לתקפות	הימים	ותהר		חנה	ותלד	בן
	u·iei	l·thqphuth	e·imim	u·ther		chne	u·thld	bn
	and·he-is-becoming	to·revolution-of	the·days	and·she-is-becoming-pregnant		Hannah	and·she-is-giving-birth	son
	H1961	H8622	H3117	H2029		H2584	H3205	H1121

20 +So it came to [l]be [›]at the revolution of the days[◊] +that Hannah had been [l]pregnant and had [l]borne a son. + She had [l]called »his name Samuel [7]and had [l]said[0], For it was [f]of Yahweh [7]Elohim of hosts[0] that I have asked for him.

ותקרא	את־שמו	שמואל	כי	מיהוה	שאלתיו	:	1Sa 1:21	ויעל	האיש
u·thqra	shm·u - ath	shmual	ki	m·ieue	shalthi·u	:		u·iol	e·aish
and·she-is-calling	name-of·him »		Samuel	that	from·Yahweh	I-asked·him			and·he-is-going-up	the·man
H7121	H8034 H853	H8050	H3588	H3068	H7592			H5927	H376

21 +When the man Elkanah and all his household were going up to sacrifice to Yahweh [7]at Shiloh[0] »the annual sacrifice of the days, and to pay »his vow [7]and all the tithes of his field[0],

אלקנה	וכל־ביתו	לזבח	ליהוה	את־זבח	הימים	ואת־נדרו	:
alqne	u·kl bith·u -	l·zbch	l·ieue	zbch - ath	e·imim	ndr·u - u·ath	:
Elkanah	and·all-of household-of·him	l·to-sacrifice-of	to·Yahweh	sacrifice-of »		the·days	and·»	vow-of·him
H511	H3605 H1004	H2076	H3068	H2077 H853	H3117	H853	H5088

1Sa 1:22	וחנה	לא	עלתה	כי־אמרה	לאישה	עד	יגמל		הנער	והבאתיו
	u·chne	la	olthe	ki - amre -	l·aish·e	od	igml		e·nor	u·ebathi·u
	and·Hannah	not	she-went-up	that	to·man-of·her	until	he-is-being-weaned		the·lad	and·I-[c]bring·him
	H2584	H3808	H5927	H3588	H376	H5704	H1580		H5288	H935

22 +then Hannah did not go up [7]with him[0], for she said to her husband, [fr]When the lad is [l]weaned, + I will bring him; +for he must appear »before the face of Yahweh and [sif]abide there [fr]for the eon.

ונראה	את־פני	יהוה	וישב	שם	עד־עולם	:	1Sa 1:23	ויאמר	לה	אלקנה
u·nrae	phni - ath	ieue	u·ishb	shm	od - oulm	:		u·iamr	l·e	alqne
and·he-[n]appears	»with faces-of	Yahweh	and·he-dwells	there	unto eon			and·he-is-saying	to·her	Elkanah
H7200	H853 H6440	H3068	H3427	H8033	H5704 H5769			H559		H511

23 + Her husband Elkanah [lsa]replied to her, Do [w]what seems good in your eyes. [sif]Stay here until you have weaned[-] »him. [y]Only may Yahweh confirm [7][w]what was coming forth from your mouth[-Q◊]. +So the woman [lsif]stayed there and [l]nursed »her son until she weaned[-] »him.

אישה	עשי	הטוב	בעיניך	שבי	עד־גמלך		אתו	אך	יקם	את־יהוה
aish·e	oshi	e·tub	b·oini·k	shbi	od - gml·k -		ath·u	ak	iqm	ieue - ath
man-of·her	do-you !	the·good	in·eyes-of·you	until	sit-you !		»·him	yea	he-shall-[c]confirm	Yahweh »|
H376	H6213	H2896	H5869	H5704	H3427		H853	H389	H6965	H3068 H853

דברו	ותשב	האשה	ותינק		את־בנה	עד־גמלה	אתו	:
dbr·u	u·thshb	e·ashe	u·thinq		bn·e - ath	od - gml·e -	ath·u	:
word·of·him	and·she-is-sitting	the·woman	and·she-is-[c]suckling		son-of·her »		until	to-wean-of·her	»·him
H1697	H3427	H802	H3243		H1121 H853	H5704	H1580	H853

1Sa 1:24	ותעלהו	עמה	כאשר	גמלתו		בפרים	שלשה	ואיפה	אחת	קמח
	u·thol·eu	om·e	k·ashr	gmlth·u		b·phrim	shlshe	u·aiphe	achth	qmch
	and·she-is-[c]taking-up·him	with·her	as·which	she-weaned·him		in·young-bulls	three	and·ephah	one-of	meal
	H5927	H5973	H834	H1580		H6499	H7969	H374	H259	H7058

24 +Then she [c]took him [l]up with her [7]to Shiloh[Q], as [w]soon as she had weaned him, [i]with [7]a three[l] year old bull of the herd and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ונבל יין ותבאהו בית־יהוה שלו והנער נער׃ 1Sa וישחטו
u·nbl iin u·thba·eu bith - ieue shlu u·e·nor nor : 1:25 u·ishchtu
and·crock-of and·she-is-[c]bringing·him house-of Yahweh Shiloh and·the·lad youth and they-are-slaying
H5035 H3196 H935 H1004 H3068 H7887 H5288 H5288 H7819

את־הפר ויביאו את־הנער אל־עלי׃ 1Sa ותאמר בי אדני חי
ath - phr e·ibiau ath - e·nor al - oli : 1:26 u·thamr b·i adn·i chi
» the·young-bull and·they-are-[c]bringing » the·lad to Eli and·she-is-saying o ! lord-of·me life-of
H853 H6499 H935 H853 H5288 H413 H5941 H559 H994 H113 H2416

נפשך אדני אני האשה הנצבת עמכה בזה להתפלל אל־יהוה׃ 1Sa אל־
nphsh·k adn·i ani e·ashe e·ntzbth om·ke b·ze l·ethphll al - ieue - al : 1:27 -
soul·of·you lord·of·me I the·woman the·one-[n]standing-up with·you in·this to to-[s]pray-of Yahweh for
H5315 H113 H589 H802 H5324 H5973 H2088 H413 H6419 H3068 H413

הנער הזה התפללתי ויתן יהוה לי את־שאלתי אשר שאלתי מעמו׃
e·nor the·lad e·ze the·this ethphllthi u·ithn ieue l·i ath - shalth·i ashr shalthi m·om·u :
the·lad H5288 the·this H2088 I-[s]prayed H6419 and·he-is-giving H5414 Yahweh H3068 to·me H853 » request[as]-of·me H7596 which H834 I-asked H7592 from·with·him H5973 :

וגם אנכי השאלתהו ליהוה כל־הימים אשר היה הוא שאול 1Sa
u·gm anki eshalth·eu l·ieue kl - e·imim ashr eie eua shaul 1:28
and·moreover I [c]give-as-loan·him to·Yahweh all-of the·days which he-becomes he being-asked
H1571 H595 H7592 H3068 H3605 H3117 H834 H1961 H1931 H7592

ליהוה וישתחו שם ליהוה׃ פ
l·ieue u·ishthchu shm l·ieue : p
for·Yahweh and·he-is-bowing-down-himself there to·Yahweh
H3068 H7812 H8033 H3068

ותתפלל חנה ותאמר לבי עלץ ביהוה רמה קרני ביהוה 1Sa
u·ththphll chne u·thamr lb·i oltz b·ieue rme qrn·i b·ieue 2:1
and·she-is-[s]praying Hannah and·she-is-saying heart·of·me he-is-glad in·Yahweh she-is-high horn·of·me in·Yahweh
H6419 H2584 H559 H3820 H5970 H3068 H7311 H7161 H3068

רחב פי על־אויבי כי שמחתי בישועתך׃ 1Sa אין קדוש־
rchb ph·i auib·i - ol : b·ishuoth·k shmchthi ki 2:2 ain qdush -
he-is-wide mouth·of·me over ones-being-enemies·of·me that I-rejoice in·salvation·of·you : there-is-no holy-one
H7337 H6310 H5921 H341 H3588 H8055 H3444 H369 H6918

כיהוה כי אין בלתך ואין צור כאלהינו׃ 1Sa אל תרבו־
k·ieue ki ain blth·k u·ain tzur k·alei·nu : 2:3 al thrbu -
as·Yahweh that there-is-no barring·you and·there-is-no rock as·Elohim·of·us : must-not-be you[p]-are-[c]increasing
H3068 H3588 H369 H1115 H369 H6697 H430 H408 H7235

תדברו גבהה גבהה יצא עתק מפיכם כי אל דעות יהוה
thdbru gbee gbee itza othq m·phi·km ki al douth ieue
you[p]-are-[m]speaking haughty haughty he-is-coming-forth shiftiness from·mouth·of·you[p] that El·of knowledge Yahweh
H1696 H1364 H1364 H3318 H6277 H6310 H3588 H410 H1844 H3068

ולא ולו נתכנו עללות׃ 1Sa קשת גברים חתים ונכשלים
K | u·la Q | u·l·u] nthknu : olluth 2:4 qshth gbrim chthim u·nkshlim
and·not and·to·him they-are-regulated practices masterful-men bow·of cracked-ones and·ones-[n]stumbling
H3808 _ H8505 H5949 H1368 H7198 H2844 H3782

אזרו חיל׃ 1Sa שבעים בלחם נשכרו ורעבים חדלו עד־עקרה
azru chil : 2:5 shboim b·lchm nshkru u·robim chdlu od - oqre
they-are-belted valor : satisfied-ones in·the·bread they-are-hired and·hungry-ones they-leave-off still barren-one
H247 H2428 H7649 H3899 H7936 H7457 H2308 H5704 H6135

ילדה שבעה ורבת בנים אמללה׃ 1Sa יהוה ממית ומחיה
ilde shboe u·rbth bnim amlle : 2:6 ieue mmith u·mchie
she-gave-birth seven and·many-one[f]-of sons she-is-[m]enfeebled : Yahweh [c]putting-to-death and·making-alive
H3205 H7651 H7227 H1121 H535 H3068 H4191 H2421

bread[~Q◊], [+] one ephah of meal flour and a waterskin of wine. And though the lad was in his early youth, [+] she [l]brought him to the house of Yahweh at Shiloh.

25 [+]Then they [l]slew [»]the young bull, and they [l]brought [»]the lad to Eli.

26 [+] She [l]said, O! My lord! As your soul is alive, my lord, I am the woman [*]who was standing up [w]beside you in this place [›]and praying[-] to Yahweh.

27 For [*]this [*]lad I had prayed, and Yahweh has [lg]granted to me [»]my request [w]that I had asked [f]of [wi] him.

28 [+] [mr]Therefore I[/] have [c]given him as a loan to Yahweh. All the days [w]that he [7]lives[~◊], he is one requested[l] for Yahweh. And he [l]bowed down there [›]before Yahweh.

1 [+]Then Hannah [l]prayed, [+] [l]saying: Glad is my heart in Yahweh! High is my horn in [7]my Elohim[cs◊]! Wide is my mouth over my enemies[l], For I rejoice in Your salvation.

2 No one is holy like Yahweh; [f]Yea, no one is [7]holy[/] barring You, And no one is [7]righteous[~◊] like our Elohim.

3 Do not [l]speak with lofty superiority so [l]much; May no impertinence come forth from your mouth! For an El of knowledge is Yahweh; And actions are regulated [›]by Him.

4 The bows of the masters are cracked, [+]Yet those who stumble[l] are belted with valor.

5 The surfeited have hired themselves out [f]for bread; [+]Yet the famishing leave hunger behind. [fi]While the barren one has borne seven, [+] She who was [mn]abundant in sons has wasted away.

6 Yahweh is [c]putting to death and is [m]keeping alive, He is [c]bringing down

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מוריד שאול ויעל : 1Sa יהוה מוריש ומעשיר משפיל אף -
murid shaul u·iol : 2:7 ieue murish u·moshir mshphil aph -
bringing-down unseen and·he-is-[c]bringing-up : Yahweh [c]making-destitute and·[c]making-rich [c]laying-low indeed
H3381 H7585 H5927 : H3068 H3423 H6238 H8213 H637

מרומם : 1Sa מקים מעפר דל מאשפת ירים אביון להושיב עם -נדיבים
mrumm : 2:8 mqim m·ophr dl m·ashphth irim abiun l·eushib om ndibim -
[m]exalting : [c]raising from·soil poor-one from·hearth-dung he-is-[c]exalting needy-one to·to-[c]seat-of with patrons
H7311 : H6965 H6083 H1800 H830 H7311 H34 H3427 H5973 H5081

וכסא כבוד ינחלם כי ליהוה מצקי ארץ וישת עליהם תבל :
u·ksa kbud inchl·m ki l·ieue mtzqi artz u·ishth oli·em thbl :
and·throne-of glory he-is-[c]allotting·them that to·Yahweh stanchions-of earth and·he-is-setting on·them habitance
H3678 H3519 H5157 H3588 H3068 H4690 H776 H7896 H5921 H8398

K Q
1Sa רגלי | חסידו | חסידיו ישמר ורשעים בחשך
2:9 rgli | chsid·u | chsidi·u ishmr u·rshoim b·chshk
feet-of | kindly-one-of·him | kindly-ones-of·him he-is-guarding and·wicked-ones in·[the]·darkness
H7272 | H2623 | H2623 H8104 H7563 H2822

1Sa יחתו יהוה ישׁ- : אישׁ- בכח יגבר כי -לא ידמו
ichthu ieue aish - : igbr b·kch la - ki idmu
they-shall-be-dismayed Yahweh 2:10 man - : he-is-having-mastery in·vigor not that they-shall-be-silenced
H2865 H3068 H376 H1396 H3581 H3808 H3588 H1826

K Q Q K
מריבו | מריביו | עלו | עליו בשמים ירעם יהוה
mrib·u | mribi·u | ol·u | oli·u b·shmim irom ieue
one-contending-of·him | ones-contending-of·him | on·him | on·him in·[the]·heavens he-shall-[c]thunder Yahweh
H7378 | H7378 | H5921 | H5921 H8064 H7481 H3068

ידין אפסי -ארץ ויתן -עז למלכו וירם קרן
idin aphsi artz - u·ithn oz - l·mlk·u u·irm qrn
he-shall-adjudicate limits-of earth and·he-shall-give strength to·king-of·him and·he-shall-[c]exalt horn-of
H1777 H657 H776 H5414 H5797 H4428 H7311 H7161

משיחו : פ 1Sa וילך אלקנה הרמתה על -ביתו והנער היה
mshich·u : p 2:11 u·ilk alqne e·rmth·e ol - bith·u u·e·nor eie
anointed-one-of·him : p and·he-is-going Elkanah the·Ramah·ward on house-of·him and·the·lad he-became
H4899 : H1980 H511 H7414 H5921 H1004 H5288 H1961

משרת את-יהוה את -פני עלי הכהן : 1Sa ובני עלי בני בליעל לא
mshrth ath - ieue - ath phni - oli e·ken : 2:12 u·bni oli bni bliol la
[m]ministering » Yahweh »with faces-of Eli the·priest : and·sons-of Eli sons-of worthlessness not
H8334 H853 H3068 H853 H6440 H5941 H3548 : H1121 H5941 H1121 H1100 H3808

ידעו את-יהוה : 1Sa ומשפט הכהנים את -העם כל -איש זבח זבח
idou ieue - ath : 2:13 u·mshpht e·kenim ath - e·om kl aish - zbch zbch
they-acknowledged Yahweh » : and·due-of the·priests »with the·people any-of man - sacrificing sacrifice
H3045 H3068 H853 : H4941 H3548 H854 H5971 H3605 H376 H2076 H2077

ובא נער הכהן כבשל הבשר והמזלג שלש -השנים בידו :
u·ba nor e·ken k·bshl e·bshr u·e·mzlg shlsh - e·shnim b·id·u :
and·he-came lad-of and·he-[c]smote as·to-[m]cook-of the·flesh and·the·fleshhook three-of the·teeth in·hand-of·him
H935 H5288 H5221 H1310 H1320 H4207 H7969 H8127 H3027

1Sa ויכה בכיור או בדוד או בקלחת או בפרור כל אשר
2:14 u·eke b·kiur au b·dud au b·qlchth au b·phrur kl ashr
and·he-[c]smote in·[the]·chafing-pan or in·[the]·pannier or in·[the]·caldron or in·[the]·kettle all which
H5221 H3595 H176 H1731 H176 H7037 H176 H6517 H3605 H834

יעלה המזלג יקח הכהן בו ככה יעשו לכל -ישראל הבאים
iole e·mzlg iqch e·ken b·u kke ioshu l·kl ishral - e·baim
he-is-[c]bringing-up the·fleshhook he-is-taking the·priest in·him as·thus they-are-doing to·all-of Israel the·ones-coming
H5927 H4207 H3947 H3548 _ H3602 H6213 H3605 H3478 H935

to the unseen, and He [c]brings [l]up.

7 Yahweh is [c]making destitute and is enriching; He is [c]laying low and is exalting too.

8 He is raising the poor from the [so/]dust [7]And[cs] [l]exalts the needy from the ash heap, [ ] Seating them with patrons [7]of peoples[0], [+] [l]Allotting them a throne of glory. For Yahweh's are the stanchions of the earth; [+] He has [l]set the habitance upon them.

9 He is guarding the feet of His benign ones; [+]Yet the wicked shall be stilled in darkness, For not [/]by vigor has man [l]mastery.

10 As for Yahweh, those contending with Him shall be undone; [on]Against [Sy]them[~c◊] shall He thunder in the heavens. Yahweh, He shall adjudicate the limits of the earth. [+] He shall give strength to His king; [+] He shall exalt the horn of His anointed one.

11 [+]Then [7]they [l]left him there before Yahweh and [l]went[~◊] to[d] [+]Ramah, [M]to[~s] his house; [+]as for the lad, he [b]remained in the ministry[l] [»]to Yahweh [»]in the presence of Eli the priest.

12 [+]Now the sons of Eli were sons of worthlessness, who did not acknowledge [»]Yahweh

13 [+]or the priests' [/]due portion [»]from the people. When any one was sacrificing a sacrifice, [+]then a young attendant of the priest would come, [as]while the meat[◊] was cooking[~], [+]with [a]a three-tined [a]fork in his hand,

14 [+]which he would poke into the chafing-pan or [/] large pot or [/] caldron or [/] kettle. All [w]that the fork [c]brought [l]up, the priest would [l]take [/]for himself. Thus they would [l][d]treat [/]at Shiloh [ ] all the Israelites [a]who came[l] there [7]to sacrifice to Yahweh[0].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שם בשלה׃ 1Sa 2:15 גם בטרם יקטרון את־החלב ובא נער הכהן
shm b·shle : gm b·trm iqtru·n e·chlb - ath u·ba nor e·ken
there in·Shiloh moreover in·ere they-are-[c]making-fume » the·fat and·he-came lad-of the·priest
H8033 H7887 H1571 H2962 H6999 H853 H2459 H935 H5288 H3548

ואמר לאיש הזבח תנה בשר לצלות לכהן ולא־יקח ממך
u·amr l·aish e·zbch thn·e bshr l·tzluth l·ken u·la iqch - mm·k
u·amr to·[the]·man the·one-sacrificing give-you ! flesh to-to-roast-of for·[the]·priest and·not he-shall-take from·you
H559 H376 H2076 H5414 H1320 H6740 H3548 H3808 H3947 H4480

כיום יקטירון חלב קטר אליו האיש ויאמר 1Sa 2:16 בשר מבשל כי אם־חי׃
k·ium iqtiru·n qtr e·aish ali·u u·iamr : chi - am ki mbshl bshr
as·[the]·day they-shall-[c]fume to-[m]fume the·man to·him and·he-is-saying living only except being-[m]cooked flesh
H3117 H6999 H6999 H376 H413 H559 H2416 H518 H3588 H1310 H1320

עתה כי Q לא | K לו | ואמר נפשך תאוה כאשר לך־ החלב וקח
othe ki la l·u u·amr nphsh·k thaue k·ashr l·k - u·qch e·chlb
now that not to·him and·he-said soul-of·you she-is-[m]yearning as·which for·you and·take-you ! the·fat
H6258 H3588 H3808 _ H559 H5315 H8378 H834 _ H3947 H2459

חטאת הנערים גדולה מאד ותהי 1Sa 2:17 ׃ תתן ואם־לא לקחתי בחזקה
mad gdule e·norim chtath u·thei : b·chzqe lqchthi la - u·am ththn
very great the·lads sin-of and·she-is-becoming in·steadfastness I-take not and·if you-shall-give
H3966 H1419 H5288 H2403 H1961 H2394 H3947 H3808 H518 H5414

ושמואל 1Sa 2:18 ׃ יהוה האנשים את מנחת את־פני יהוה כי נאצו
u·shmual : ieue mnchth ath e·anshim natzu ki ieue phni - ath
and·Samuel Yahweh present-offering-of » the·mortals they-[m]spurned that Yahweh faces-of »with
H8050 H3068 H4503 H853 H582 H5006 H3588 H3068 H6440 H853

ומעיל קטן תעשה־לו 1Sa 2:19 ׃ משרת את־פני יהוה נער חגור אפוד בד
u·moil qtn thoshe - l·u : bd aphud chgur nor ieue phni - ath mshrth
and·robe small she-is-making[do] for·him _ linen ephod-of being-girded lad Yahweh faces-of »with [m]ministering
H4598 H6996 H6213 H906 H646 H2296 H5288 H3068 H6440 H853 H8334

אמו והעלתה לו מימים ימימה בעלותה את־אישה לזבח
am·u u·eolthe l·u m·imim imim·e b·oluth·e ath - aish·e l·zbch
mother-of·him and·she-[c]brought-up to·him from·days days·ward in·to-go-up-of·her »with man-of·her to·to-sacrifice-of
H517 H5927 _ H3117 H3117 H5927 H854 H376 H2076

ואמר את־זבח הימים׃ 1Sa 2:20 וברך עלי את־אלקנה ואת־אשתו
u·amr zbch - ath e·imim : u·brk oli alqne - ath u·ath ashth·u
and·he-said sacrifice-of » the·days and·he-[m]blessed Eli » Elkanah and·» woman-of·him
H559 H2077 H853 H3117 H1288 H5941 H853 H511 H853 H802

ישם יהוה לך זרע מן־האשה הזאת תחת השאלה אשר שאל ליהוה
ishm ieue l·k zro mn - e·ashe e·zath thchth e·shale ashr shal l·ieue
he-shall-place Yahweh to·you seed from the·woman the·this instead[u]-of the·loan which he-loaned to·Yahweh
H7760 H3068 _ H2233 H4480 H802 H2063 H8478 H7596 H834 H7592 H3068

והלכו למקמו׃ 1Sa 2:21 כי־פקד יהוה את־חנה ותהר
u·elku l·mqm·u : ki - phqd ieue ath - chne u·ther
and·they-went to·place[ri]-of·him that he-visited Yahweh » Hannah and·she-is-becoming-pregnant
H1980 H4725 H3588 H6485 H3068 H853 H2584 H2029

ותלד שלשה־בנים ושתי בנות ויגדל הנער שמואל עם־יהוה׃ ס
u·thld shlshe - bnim u·shthi bnuth u·igdl e·nor shmual om - ieue : s
and·she-is-giving-birth three sons and·two-of daughters and·he-is-growing-up the·lad Samuel with Yahweh
H3205 H7969 H1121 H8147 H1323 H1431 H5288 H8050 H5973 H3068

ועלי זקן מאד ושמע את כל־אשר יעשון בניו לכל־ישראל ואת
u·oli zqn mad u·shmo ath kl - ashr ioshu·n bni·u l·kl ishral - u·ath
and·Eli he-was-old very and·he-heard » all which they-are-doing sons-of·him to·all-of Israel and·»
H5941 H2204 H3966 H8085 H853 H3605 H834 H6213 H1121 H3605 H3478 H853
1Sa 2:22

15 Moreover, [i] ere they [c]made [»]the fat [l]fume, [+] a young attendant of the priest would come and say to the man [*]who was sacrificing, Do [g]donate some meat[◊] to roast for the priest; [+]for he shall not take from you cooked[l] meat[◊] [7f]out of the caldron[◊], for it should be uncooked.

16 [+] If the man [l][sa]replied to him, Let the fat fume, yea fume[-as] awhile, [+]then take for yourself [as][w]what your soul is yearning for, [+] he would [sa]reply, No[i], for you shall [g]donate it now; and if not, I will take it [i]by brunt force.

17 [+] The sin of the young attendants [l][b]was very great [»]in the presence of Yahweh, for [*]these men spurned [»]the approach present of Yahweh.

18 [+] Samuel was in the ministry[l] [»]before Yahweh as a lad girded[l] with a linen ephod.

19 His mother would [+]also [l][q]make a small robe for him, and she would [c]bring it up to him from days to[d] days, [i]when she went up[-] [»]with her husband to sacrifice [»]the sacrifice of days.[◊]

20 And Eli would bless [»]Elkanah and [»]his wife, [+] [-]saying, May Yahweh [Q]repay[~] you and give [›] you seed [f]by [*]this [*]woman [u]in place of the loan [w] [7]she had loaned[~Q◊] to Yahweh. [+]Then they went to [M]their[~c r]place.

21 [Q]And Yahweh [l]visited[~◊] [»]Hannah; [+] she had [l]pregnancies and gave [l]birth to three sons and two daughters, [+]while the lad Samuel [l]grew up [7»]in the presence of[~Q] Yahweh.

22 [+]Now Eli was very old; and he heard [»]of all [w]that his sons were doing to all Israel, and [»][w]how they [l]lay [»]with the women [*]who

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר־ישכבון את־הנשים הצבאות פתח אהל מועד :
: muod ael phthch e·tzbauth e·nshim - ath ishkbu·n - ashr
appointment tent-of opening-of the·ones-being-stationed the·women »with they-are-lying-down which
H4150 H168 H6607 H6633 H802 H854 H7901 H834

were stationed[l] for service at the entrance opening of the tent of appointment.

1Sa 2:23 ויאמר להם למה תעשון כדברים האלה אשר אנכי שמע את־
- ath shmo anki ashr e·ale k·dbrim thoshu·n l·me l·em u·iamr
» hearing I which the·these as·the·things you(p)-are-doing to·what ? to·them and·he-is-saying
H853 H8085 H595 H834 H428 H1697 H6213 H4100 _ H559

23 +So he would [l]say to them, Why are you doing things like *these? [w]For I am hearing from »all the people »about these things of yours as evil.

דבריכם רעים מאת כל־העם אלה : 1Sa 2:24 אל בני כי לוא־טובה
tube - lua ki bn·i al ale e·om - kl m·ath roim dbri·km
good not that sons-of·me must-not-be these the·people all-of from·»with evil-ones things-of·you(p)
H2896 H3808 H3588 H1121 H408 H428 H5971 H3605 H853 H7451 H1697

24 [7]You[0] must not [7]do so[0], my sons; for not good is the report [w]that I hear[l] passing about among Yahweh's people.

השמעה אשר אנכי שמע מעברים עם־יהוה : 1Sa 2:25 אם־יחטא איש לאיש
l·aish aish ichta - am ieue - om mobrim shmo anki ashr e·shmoe
to·man man he-is-sinning if Yahweh people-of ones-cpassing-about hearing I which the·report
H376 H376 H2398 H518 H3068 H5971 H5674 H8085 H595 H834 H8052

25 If a man [l]sins ʾagainst a man, +then Elohim will mediate for him. + If a man [l]sins ʾagainst Yahweh, [a]who should mediate for him? +But they did not [l]hearken to their father's voice; for Yahweh desired to [c]put them to death.

ופללו אלהים ואם ליהוה יחטא־איש מי יתפלל־לו ולא
u·la l·u - ithphll mi aish - ichta l·ieue u·am aleim u·phll·u
and·not for·him he-shall-smediate [a]who ? man he-is-sinning to·Yahweh and·if Elohim and·he-mmediates-for·him
H3808 _ H6419 H4310 H376 H2398 H3068 H518 H430 H6419

ישמעו לקול אביהם כי־חפץ יהוה להמיתם : 1Sa 2:26 והנער
u·e·nor l·emith·m ieue chphtz - ki abi·em l·qul ishmou
and·the·lad to·to-cput-to-death-of·them Yahweh he-desired that father-of·them to·voice-of they-are-listening
H5288 H4191 H3068 H2654 H3588 H1 H6963 H8085

26 +Yet the lad Samuel was going on and growing greater + in goodness [mr]both with Yahweh and [mr]with men.

שמואל הלך וגדל וטוב גם עם־יהוה וגם עם־אנשים : ס
s : anshim - om u·gm ieue - om gm u·tub u·gdl elk shmual
mortals with and·moreover Yahweh with moreover and·he-was-good and·growing-great going Samuel
H582 H5973 H1571 H3068 H5973 H1571 H2896 H1432 H1980 H8050

1Sa 2:27 ויבא איש־אלהים אל־עלי ויאמר אליו כה אמר יהוה הנגלה
e·ngle ieue amr ke ali·u u·iamr oli - al aleim - aish u·iba
?·to-be-revealed Yahweh he-says thus to·him and·he-is-saying Eli to Elohim man-of and·he-is-coming
H1540 H3068 H559 H3541 H413 H559 H5941 H413 H430 H376 H935

27 + A man of Elohim [l]came to Eli and [l]said to him, Thus [sa]speaks Yahweh: Did I not reveal, yea reveal- Myself to your father's house [i]when they [b]were- in Egypt, [7]servants[Q] to the house of Pharaoh?

נגליתי אל־בית אביך בהיותם במצרים לבית פרעה : 1Sa 2:28 ובחר
u·bchr phroe l·bith b·mtzrim b·eiuth·m abi·k bith - al nglithi
and·to-choose Pharaoh to·house-of in·Egypt in·to-bebc-of·them father-of·you house-of to I-was-revealed
H977 H6547 H1004 H4714 H1961 H1 H1004 H413 H1540

28 + I chose- »him from all the tribes of Israel to be Mine for the priesthood, to ascend [on] My altar, to fume incense, to wear the ephod before Me. And I [lg]assigned to your father's house »all the fire offerings of the sons of Israel [7]for food[0].

אתו מכל־שבטי ישראל לי לכהן לעלות על־מזבחי להקטיר קטרת
qtrth l·eqtir mzbch·i - ol l·oluth l·ken l·i ishral shbti - m·kl ath·u
incense to·to-cfume-of altar-of·me on to·to-ascend-of to·priest to·me Israel tribes-of from·all-of »·him
H7004 H6999 H4196 H5921 H5927 H3548 _ H3478 H7626 H3605 H853

לשאת אפוד לפני ואתנה לבית אביך את־כל־אשי בני
bni ashi - kl - ath abi·k l·bith u·athn·e l·phn·i aphud l·shath
sons-of fire-offerings-of all-of » father-of·you to·house-of and·I-am-giving to·faces-of·me ephod to·to-wear-of
H1121 H801 H3605 H853 H1 H1004 H5414 H6440 H646 H5375

ישראל : 1Sa 2:29 למה תבעטו בזבחי ובמנחתי אשר צויתי
tzuithi ashr u·b·mnchth·i b·zbch·i thbotu l·me ishral
I-minstructed which and·in·present-offering-of·me in·sacrifice-of·me you(p)-are-kicking to·what ? Israel
H6680 H834 H4503 H2077 H1163 H4100 H3478

29 Why are you◊ showing disrespect [i]for My sacrifice and [i]for My approach present [w]that I have determined for My habitation? + Why are you glorifying »your sons more [i]than Me, to [c]make yourselves plump- [f]with the first portion of every approach present ʾby My people Israel?

מעון ותכבד את־בניך ממני להבריאכם מראשית כל־
- kl m·rashith l·ebria·km mm·ni bni·k - ath u·thkbd moun
every-of from·first-of to·to-cmake-plump-of·you(p) from·me sons-of·you » and·you-are-mglorifying habitation
H3605 H7225 H1254 H4480 H1121 H853 H3513 H4583

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מנחת ישראל לעמי : 1Sa 2:30 : לכן נאם־יהוה אלהי ישראל אמור
mnchth ishral l·om·i : l·om·i ishral alei ieue - nam lkn : 1Sa 2:30 : lkn nam ieue - alei ishral amur
present-offering-of Israel to·people-of·me : to·people-of·me Israel Elohim-of Yahweh averment-of therefore : therefore averment-of Yahweh Elohim-of Israel to-say
H4503 H3478 H5971 : H5971 H3478 H430 H3068 H5002 H3651 : H3651 H5002 H3068 H430 H3478 H559

אמרתי ביתך ובית אביך יתהלכו לפני עד־עולם ועתה נאם־
amrthi bith·k u·bith abi·k ithelku l·phn·i od - oulm u·othe nam -
I-said house-of·you and·house-of father-of·you they-shall-walk to·faces-of·me unto - eon and·now averment-of -
H559 H1004 H1004 H1 H1980 H6440 H5704 H5769 H6258 H5002

יהוה חלילה לי כי־מכבדי אכבד ובזי
ieue chlil·e l·i ki - mkbd·i akbd u·bz·i
Yahweh far-be-it ! to·me that - ones-glorifying-of·me I-shall-glorify and·ones-despising-of·me
H3068 H2486 _ H3588 H3513 H3513 H959

יקלו : 1Sa 2:31 : הנה ימים באים וגדעתי את־זרעך ואת־זרע
iqlu : iqlu 1Sa 2:31 : ene imim baim u·gdothi ath - zro·k ath - u·ath zro
they-shall-be-lightly-esteemed : they-shall-be-lightly-esteemed behold ! days ones-coming and·I-hack-down » seed-of·you » and·» seed-of
H7043 : H7043 H2009 H3117 H935 H1438 H853 H2220 H853 H2220

בית אביך מהיות זקן בביתך : 1Sa 2:32 : והבטת צר מעון
bith abi·k m·eiuth zqn b·bith·k : b·bith·k zqn m·eiuth abi·k bith u·ebtth tzr moun
house-of father-of·you from·to-become-of old-man in·house-of·you : in·house-of·you old-man from·to-become-of father-of·you house-of and·you-look-on constricting-one-of habitation
H1004 H1 H1961 H2205 H1004 : H1004 H2205 H1961 H1 H1004 H5027 H6862 H4583

בכל אשר־ייטיב את־ישראל ולא־יהיה זקן בביתך כל־הימים :
b·kl ashr - iitib ath - ishral u·la ieie - zqn b·bith·k kl - e·imim :
in·all which - he-is-doing-good » - Israel and·not he-shall-become old-man in·house-of·you all-of - the·days :
H3605 H834 H3190 H853 H3478 H3808 H1961 H2205 H1004 H3605 H3117 :

ואיש לא־אכרית לך מעם מזבחי לכלות את־עיניך ולאדיב 1Sa 2:33
u·aish la - akrith l·k m·om mzbch·i l·kluth ath - oini·k u·l·adib
and·man not - I-shall-cut-off to·you from·with altar·me to·to-exhaust-of » - eyes·of·you and·to·to-pine-of
H376 H3808 H3772 _ H5973 H4196 H3615 H853 H5869 H109

את־נפשך וכל־מרבית ביתך ימותו אנשים : 1Sa 2:34 : וזה־לך האות אשר
ath - nphsh·k u·kl - mrbith bith·k imuthu anshim : anshim imuthu bith·k mrbith - u·kl - u·ze l·k e·auth ashr
» - soul·of·you and·all-of - increase-of house·of·you they-shall-die mortals : mortals they-shall-die house·of·you increase-of - and·all-of - and·this for·you the·sign which
H853 H5315 H3605 H4768 H1004 H4191 H582 : H582 H4191 H1004 H4768 H3605 H2088 _ H226 H834

יבא אל־שני בניך על־חפני ופינחס ביום אחד ימותו שניהם :
iba al - shni - al bni·k al - chphni u·phinchs b·ium achd imuthu shni·em :
he-shall-come to - two-of - to sons·of·you to - Hophni and·Phinehas in·day one they-shall-die two-of·them :
H935 H413 H8147 H413 H1121 H413 H2652 H6372 H3117 H259 H4191 H8147 :

והקימתי לי כהן נאמן כאשר בלבבי ובנפשי יעשה ובניתי 1Sa 2:35
u·eqimthi l·i ken namn k·ashr b·lbb·i u·b·nphsh·i ioshe u·bnithi
and·I-raise-up for·me priest being-faithful as·which in·heart·of·me and·in·soul·of·me he-shall-do and·I-build
H6965 _ H3548 H539 H834 H3824 H5315 H6213 H1129

לו בית נאמן והתהלך לפני־משיחי כל־הימים : 1Sa 2:36 : והיה
l·u bith namn u·ethelk l·phni - mshich·i kl - e·imim : e·imie u·eie
for·him house being-faithful and·he-walks to·faces-of anointed-one·of·me all-of - the·days : the·days and·he-becomes
_ H1004 H539 H1980 H6440 H4899 H3605 H3117 : H3117 H1961

כל־הנותר בביתך יבוא להשתחות לו לאגורת כסף וככר־
e·nuthr - kl b·bith·k ibua l·eshthchuth l·u l·agurth ksph u·kkr -
the·one-being-left - every-of in·house·of·you he-shall-come to-to-bow-down-of to·him for·gerah-of silver and·cake-of -
H3498 H3605 H1004 H935 H7812 _ H95 H3701 H3603

לחם ואמר ספחני נא אל־אחת הכהנות לאכל פת־לחם : ס
lchm u·amr sphch·ni na al - achth e·kenuth l·akl phth - lchm : s
bread and·he-says adhere-you·me ! please ! to - one·of the·priesthoods to·to-eat-of morsel-of - bread : s
H3899 H559 H5596 H4994 H413 H259 H3550 H398 H6595 H3899

30 Therefore, this is the averring of Yahweh Elohim of Israel: I said, yea said, Your house and your father's house shall walk about before Me [fr]for the eon. [+]Yet now, this is the averring of Yahweh: Far be it [']from Me! For those glorifying Me shall I glorify, [+]yet those despising Me shall be dishonored.

31 Behold the days are coming ([M]this is the averring of Yahweh[c]), [+]when I will hack down [»]your seed and [»]the seed of your father's house, to keep them from becoming old in your house.

32 [+]Then you will look on a rival in My habitation, in all [w]that he [c]does [l]good [»]with Israel. And there shall not [b]be an old man in your house all the days.

33 [+]As for the man [']of yours whom I shall not cut off from [wi] My altar, I will cause [']all[l]failure [»]to [7]his[~Q◊] eyes and [']pining [»]to [7]his[~Q] soul. [+]Yet all the increase of your house shall die [7]by the sword of[Q] men.

34 And this is the sign for you [w]that shall [in]befall [']your two sons, [']Hophni and Phinehas: [f]On one day shall both of them die.

35 [+]Yet I will raise up for Myself a faithful[l] priest; he shall do [7]all[cs] according to [w]what is in My heart and in My soul. And I will build for him a faithful[l] house; [+] he will walk about before My anointed one all the days.

36 [+]Then it will [b]occur that everyone [*]who is left[l] over in your house, shall come [']and bow down to him for a gerah of silver [+]or a loaf of bread, and he will say, Let me adhere, if you [pr]please, to one of the priestly duties, that I may have a morsel of bread to eat.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והנער שמואל משרת את־יהוה לפני עלי ודבר יהוה היה יקר
1Sa 3:1
u·e·nor shmual mshrth ath - ieue l·phni oli u·dbr ieue - eie iqr
and·the·lad Samuel [m]ministering » Yahweh to·faces-of Eli and·word-of Yahweh he-became precious
H5288 H8050 H8334 H853 H3068 H6440 H5941 H1697 H3068 H1961 H3368

בימים ההם אין חזון נפרץ ס׃ ויהי ביום ההוא ועלי
1Sa 3:2
b·imim e·em ain chzun nphrtz s : u·iei b·ium e·eua u·oli
in·[the]·days the·they there-is-no vision being-breached-forth and·he-is-becoming in·[the]·day the·he and·Eli
H3117 H1992 H369 H2377 H6555 H1961 H3117 H1931 H5941

שכב במקמו ועיניו ועיניו החלו כהות לא יוכל
Q K
shkb b·mqm·u u·oin·u u·oini·u echlu keuth la iukl
lying-down in·place[ri]-of·him and·eye-of·him and·eyes-of·him [c]started dim-ones not he-is-being-able
H7901 H4725 H5869 H5869 H2490 H3544 H3808 H3201

לראות ׃ ונר אלהים טרם יכבה ושמואל שכב בהיכל יהוה
1Sa 3:3
l·rauth : u·nr aleim trm ikbe u·shmual shkb b·eikl ieue
to·to-see-of : and·lamp-of Elohim ere [he-is-being-quenched] and·Samuel lying-down in·temple-of Yahweh
H7200 H5216 H430 H2962 H3518 H8050 H7901 H1964 H3068

אשר־שם ארון אלהים ׃פ ויקרא יהוה אל־שמואל ויאמר הנני ׃
1Sa 3:4
ashr - shm arun aleim : p u·iqra ieue al - shmual u·iamr en·ni :
which there coffer-of Elohim : and·he-is-calling Yahweh to Samuel and·he-is-saying behold·me !
H834 H8033 H727 H430 H7121 H3068 H413 H8050 H559 H2005

וירץ אל־עלי ויאמר הנני כי־קראת לי ויאמר לא ־
1Sa 3:5
u·irtz oli - al u·iamr en·ni ki qrath - l·i u·iamr la
and·he-is-running to Eli and·he-is-saying behold·me ! that you-called to·me and·he-is-saying not
H7323 H413 H5941 H559 H2005 H3588 H7121 _ H559 H3808

קראתי שוב שכב וילך וישכב ס׃ ויסף יהוה
1Sa 3:6
qrathi shub shkb u·ilk u·ishkb : u·isph ieue
I-called turn-back-you ! lie-down-you ! and·he-is-going and·he-is-lying-down s : and·he-is-[c]proceeding Yahweh
H7121 H7725 H7901 H1980 H7901 H3254 H3068

קרא עוד שמואל ויקם וילך שמואל אל־עלי ויאמר הנני כי
qra oud shmual u·iqm u·ilk shmual al - oli u·iamr en·ni ki
to-call-of further Samuel and·he-is-arising and·he-is-going Samuel to Eli and·he-is-saying behold·me ! that
H7121 H5750 H8050 H6965 H1980 H8050 H413 H5941 H559 H2005 H3588

קראת לי ויאמר לא־קראתי בני שוב שכב ׃ ושמואל טרם
1Sa 3:7
qrath l·i u·iamr la - qrathi bn·i shub shkb : u·shmual trm
you-called to·me and·he-is-saying not I-called son-of·me turn-back-you ! lie-down-you ! : and·Samuel ere
H7121 _ H559 H3808 H7121 H1121 H7725 H7901 : H8050 H2962

ידע את־יהוה וטרם יגלה אליו דבר־יהוה ׃ ויסף יהוה
1Sa 3:8
ido ath - ieue u·trm igle ali·u dbr - ieue : u·isph ieue
he-knew » Yahweh and·ere he-was-revealed to·him word-of Yahweh : and·he-is-[c]proceeding Yahweh
H3045 H853 H3068 H2962 H1540 H413 H1697 H3068 H3254 H3068

קרא־שמואל בשלשית ויקם וילך אל־עלי ויאמר הנני כי
qra - shmual b·shlshith u·iqm u·ilk oli - al u·iamr en·ni ki
to-call-of Samuel in·[the]·third and·he-is-arising and·he-is-going to Eli and·he-is-saying behold·me ! that
H7121 H8050 H7992 H6965 H1980 H413 H5941 H559 H2005 H3588

קראת לי ויבן ויאמר עלי לשמואל ׃ עלי כי יהוה קרא לנער
1Sa 3:9
qrath l·i u·ibn u·iamr oli l·shmual : oli ki ieue qra l·nor
you-called to·me and·he-is-understanding and·he-is-saying Eli to·Samuel : Eli that Yahweh calling to·[the]·lad
H7121 _ H995 H559 H5941 H8050 H5941 H3588 H3068 H7121 H5288

לך שכב והיה אם־יקרא אליך ואמרת דבר יהוה כי שמע
lk shkb u·eie iqra - am ali·k u·amrth dbr ieue ki shmo
go-you ! lie-down-you ! and·he-becomes if he-is-calling to·you and·you-say [m]speak-you ! Yahweh that hearing
H1980 H7901 H1961 H518 H7121 H413 H559 H1696 H3068 H3588 H8085

1 [+] The lad Samuel was in the ministry[l] »before Yahweh [bf]under Eli [7]the priest[cs]. [+] In [*]those days the word of Yahweh had become rare; there was no vision being unfolded.

2 [+]Then it [lb]occurred [i]on [*]that day: [+] Eli was lying down in his own [ri]place; [+] his eyes had started to grow dim, and he was not [l]able to see.

3 [+] The lamp of Elohim was not yet [l]quenched, [+]while Samuel was lying down in the temple of Yahweh where the coffer of Elohim was.

4 [+]Then Yahweh [l]called out to Samuel, and he [lsa]answered, [bd]Here I am.

5 [+] He [l]ran to Eli and [l]said, [bd]Here I am, for you called out to me. [+]Yet he [lsa]replied, I did not call; turn back and lie down. [+]So he [l]went back and [l]lay down.

6 [+] Yahweh [l]proceeded to call[-] yet [fr]again: Samuel! [+]So Samuel [l]arose and [l]went to Eli and [l]said, [bd]Here I am, for you called out to me. [+]Yet he [lsa]replied, I did not call, my son; turn back and lie down.

7 [+]As for Samuel, he had not yet come to know »Yahweh; [+] the word of Yahweh had not yet been [l]revealed to him.

8 [+] Yahweh [l]proceeded to call[-] [i]for the third time: Samuel! [+]So he [l]arose and [l]went to Eli and [l]said, [bd]Here I am, for you called out to me. [+]Then Eli [l]understood that Yahweh was calling out to the lad.

9 [+]So Eli [lsa]told [›] Samuel, Go and lie down. [+]When it [b]occurs that He should [l]call out to you, [+]then you must say, Speak, Yahweh, for Your servant is hearing. [+]So Samuel [l]went back and [l]lay down in his [ri]place.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עבדך וילך שמואל וישכב במקומו : 1Sa 3:10 : ויבא יהוה
obd·k u·ilk shmual u·ishkb b·mqum·u : 3:10 : u·iba ieue
servant-of·you and·he-is-going Samuel and·he-is-lying-down in·place[ni]-of·him : and·he-is-coming Yahweh
H5650 H1980 H8050 H7901 H4725 H935 H3068

ויתיצב ויקרא כפעם־בפעם שמואל שמואל ויאמר שמואל
u·ithitzb u·iqra b·phom - k·phom shmual shmual u·iamr shmual
and·he-is-stationing-himself and·he-is-calling as·time in·time Samuel Samuel and·he-is-saying Samuel
H3320 H7121 H6471 H6471 H8050 H8050 H559 H8050

דבר כי שמע עבדך : פ 1Sa 3:11 : p יהוה אל־שמואל הנה אנכי עשה
dbr ki shmo obd·k : p : u·iamr shmual - al ieue ene anki oshe
thing that hearing servant-of·you : p : and·he-is-saying Samuel to Yahweh behold ! I doing
H1697 H3588 H8085 H5650 H559 H8050 H413 H3068 H2009 H595 H6213

דבר בישראל אשר כל־שמעו תצלינה שתי אזניו : 1Sa 3:12 : ביום ההוא
dbr b·ishral ashr kl - shmo·u thtzline shthi azni·u : 3:12 : b·ium e·eua
thing in·Israel which every-of one-hearing-of·him they-shall-tingle two-of ears-of·him : in·[the]·day the·he
H1697 H3478 H834 H3605 H8085 H6750 H8147 H241 : H3117 H1931

אקים אל־עלי את כל־אשר דברתי אל־ביתו החל וכלה : 1Sa 3:13 : והגדתי
aqim al·oli - al dbrthi ashr - kl ath oli - al bith·u - al echl u·kle : 3:13 : u·egdthi
I-shall-[c]carry-out to Eli » all-of which I-[m]spoke to house-of·him to-[c]start and·to-[m]finish : and·I-[c]told
H6965 H413 H5941 H853 H3605 H834 H1696 H413 H1004 H2490 H3615 : H5046

לו כי־שפט אני את־ביתו עד־עולם בעון אשר־ידע כי־מקללים
l·u ki - shpht - ki ani ath - bith·u od - oulm - b·oun ido - ashr ki - mqllim -
to·him that judging I » house-of·him unto eon in·depravity-of he-knew which that ones-[m]slighting
_ H3588 H8199 H3588 H589 H853 H1004 H5704 H5769 H5771 H3045 H834 H3588 H7043

להם בניו ולא כהה בם : 1Sa 3:14 : ולכן נשבעתי לבית עלי אם־
l·em bni·u u·la kee b·m : 3:14 : u·lkn nshbothi l·bith oli am -
to·them sons-of·him and·not he-[m]dimmed in·them _ : and·therefore I-[n]swore to·house-of Eli if
H1992 H1121 H3808 H3543 _ H3651 H7650 H1004 H5941 H518

יתכפר עון בית־עלי בזבח ובמנחה עד־עולם :
ithkphr oun bith - oli - b·zbch u·b·mnche od - oulm - :
he-is-[s]being-sheltered depravity-of house-of Eli in·sacrifice and·in·present-offering unto eon :
H3722 H5771 H1004 H5941 H2077 H4503 H5704 H5769

וישכב שמואל עד־הבקר ויפתח את־דלתות בית־יהוה 1Sa 3:15
u·ishkb shmual od - e·bqr u·iphthch ath - dlthuth - bith - ieue
and·he-is-lying-down Samuel until the·morning and·he-is-opening » doors-of house-of Yahweh
H7901 H8050 H5704 H1242 H6605 H853 H1817 H1004 H3068

ושמואל ירא מהגיד את־המראה אל־עלי : 1Sa 3:16 : ויקרא שמואל את־עלי
u·shmual ira m·egid ath - e·mrae - al oli - : 3:16 : u·iqra shmual ath oli
and·Samuel he-feared from·to-[c]tell-of » the·appearance to Eli - : and·he-is-calling Samuel » Eli
H8050 H3372 H5046 H853 H4759 H413 H5941 : H7121 H8050 H853 H5941

ויאמר שמואל בני ויאמר הנני : 1Sa 3:17 : מה הדבר אשר
u·iamr shmual bn·i u·iamr en·ni : 3:17 : me e·dbr ashr
and·he-is-saying Samuel son·of·me and·he-is-saying behold·me ! : what ? the·word which
H559 H8050 H1121 H559 H2005 : H4100 H1697 H834

דבר אליך אל־נא תכחד ממני כה יעשה־לך אלהים וכה
dbr ali·k al - na thkchd mm·ni ke ioshe - l·k aleim u·ke
thing to·you must-not-be please ! you-are-[m]suppressing from·me thus he-shall-do to Elohim and·thus
H1697 H413 H408 H4994 H3582 H4480 H3541 H6213 _ H430 H3541

יוסיף אם־תכחד ממני דבר מכל־הדבר אשר־דבר אליך :
iusiph am - thkchd mm·ni dbr m·kl - e·dbr ashr - dbr ali·k :
he-shall-[c]add if you-are-[m]suppressing from·me word from·any·of the·word which he-[m]spoke to·you :
H3254 H518 H3582 H4480 H1697 H3605 H1697 H834 H1696 H413

10 [+]Then Yahweh [l]came and [l]stood by and [l]called out as He had done the [du]other [i] [du]times: Samuel! Samuel! And Samuel [l][sa]answered, Speak, for Your servant is hearing.

11 [+] Yahweh [l]said to Samuel: [bd]Soon I shall do[l] something in Israel about which both [his] ears of anyone hearing it shall tingle.

12 [l]On [*]that day I shall carry out [l]against Eli [y]all [w]that I have spoken [l]against his house, from start[-] [+] to finish[-].

13 [+] I told [y] him that I shall judge[l] [y]his house [fr]for the eon [f]for the depravity, [w]because he knew that his sons were dishonoring [S]Elohim[ph,◊] and he did not remonstrate [i]with them.

14 [+] Therefore I swore to the house of Eli, The depravity of the house of Eli shall assuredly not be sheltered [f]by sacrifice [+]or [f] approach present [fr]for the eon.

15 [+] Samuel [l]lay down until [*]morning; [7+]then he [c]rose [l]early in the morning[0] and [l]opened [y]the doors of the house of Yahweh. [+]Now Samuel was fearful [f]to tell[-] [y] Eli [y]of the appearance;

16 [+]yet Eli [l]called [y]Samuel, [+] [l]saying, Samuel, my son! [+] He [l][sa]replied, [bd]Here I am.

17 [+]Then he [l][sa]asked, What was the word [w]that He spoke to you? [pr]Now do not [l]suppress it from me. Thus may Elohim do to you and thus [l]add to it[◊] if you [l]suppress from me anything [f]of the entire [sp]message [w] He spoke to you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Sa 3:18 ויגד ־לו שמואל את־כל ־הדברים ולא כחד ממנו ויאמר
u·igd l·u - shmual ath - kl - e·dbrim u·la kchd mm·nu u·iamr
and·he-is-[c]telling to·him Samuel » all-of the·words and·not he-[m]suppressed from·him and·he-is-saying
H5046 _ H8050 H853 H3605 H1697 H3808 H3582 H4480 H559

1Sa 3:19 יהוה הוא הטוב בעינו יעשה ׃פ ויגדל שמואל ויהוה היה
ieue eua e·tub b·oin·u ioshe p : u·igdl shmual u·ieue eie
Yahweh he the·good in·eyes-of·him he-shall-do ׃ and·he-is-growing-up Samuel and·Yahweh he-was[bc]
H3068 H1931 H2896 H5869 H6213 H1431 H8050 H3068 H1961

1Sa 3:20 עמו ולא ־הפיל מכל ־דבריו ארצה ׃ וידע כל ־ישראל מדן
om·u u·la ephil - m·kl dbri·u - artz·e : u·ido ishral - kl m·dn
with·him and·not he-[c]let-fall from·any-of words-of·him earth·ward ׃ and·he-is-knowing Israel all-of from·Dan
H5973 H3808 H5307 H3605 H1697 H776 H3045 H3478 H3605 H1835

1Sa 3:21 ועד ־באר~שבע כי נאמן שמואל לנביא ליהוה ׃ ויסף יהוה
u·od bar~shbo - ki namn shmual l·nbia l·ieue : u·isph ieue
and·unto Beer~Sheba that being-trusted Samuel to·prophet for·Yahweh ׃ and·he-is-[c]adding Yahweh
H5704 H884 H3588 H539 H8050 H5030 H3068 H3254 H3068

להראה בשלה כי ־נגלה יהוה אל־שמואל בשלו בדבר יהוה ׃פ
l·erae b·shle ki ngle - ieue al - shmual b·shlu b·dbr ieue p :
to·to-[n]appear-of in·Shiloh that he-is-revealed Yahweh to Samuel in·Shiloh in·word-of Yahweh
H7200 H7887 H3588 H1540 H3068 H413 H8050 H7887 H1697 H3068

1Sa 4:1 ויהי דבר ־שמואל לכל ־ישראל ויצא ישראל לקראת פלשתים
u·iei dbr shmual - l·kl ishral - u·itza ishral l·qrath phlshthim
and·he-is-becoming word-of Samuel to·all-of Israel and·he-is-going-forth Israel to·to-meet-of Philistines
H1961 H1697 H8050 H3605 H3478 H3318 H3478 H7122 H6430

למלחמה ויחנו על ־האבן~העזר ופלשתים חנו באפק ׃
l·mlchme u·ichnu ol - e·abn~eozr u·phlshthim chnu b·aphq :
to·[the]·battle and·they-are-encamping on the·Eben~the-Ezer and·Philistines they-encamped in·Aphek
H4421 H2583 H5921 H72 H6430 H2583 H663

1Sa 4:2 ויערכו פלשתים לקראת ישראל ותטש המלחמה ויגף
u·iorku phlshthim l·qrath ishral u·thtsh e·mlchme u·ingph
and·they-are-arraying Philistines to·to-meet-of Israel and·she-is-deploying the·battle and·he-is-being-stricken
H6186 H6430 H7122 H3478 H5203 H4421 H5062

ישראל לפני פלשתים ויכו במערכה בשדה כארבעת אלפים איש ׃
ishral l·phni phlshthim u·iku b·morke b·shde k·arboth alphim aish :
Israel to·faces-of Philistines and·they-are-[c]smiting in·[the]·array in·[the]·field as·four-of thousands man
H3478 H6440 H6430 H5221 H4634 H7704 H702 H505 H376

1Sa 4:3 ויבא העם אל־המחנה ויאמרו זקני ישראל למה נגפנו
u·iba e·om al - e·mchne u·iamru zqni ishral l·me ngph·nu
and·he-is-coming the·people to the·camp and·they-are-saying old-ones-of Israel to·what ? he-struck·us
H935 H5971 H413 H4264 H559 H2205 H3478 H4100 H5062

יהוה היום לפני פלשתים נקחה אלינו משלה את־ארון ברית יהוה
ieue e·ium l·phni phlshthim nqche ali·nu m·shle ath - arun brith ieue
Yahweh the·day to·faces-of Philistines we-shall-take for·us from·Shiloh » coffer-of covenant-of Yahweh
H3068 H3117 H6440 H6430 H3947 H413 H7887 H853 H727 H1285 H3068

1Sa 4:4 ויבא בקרבנו וישענו מכף איבינו ׃ וישלח
u·iba b·qrb·nu u·isho·nu m·kph aibi·nu : u·ishlch
and·he-is-coming in·within-of·us and·he-shall-[c]save·us from·palm-of ones-being-enemies-of·us ׃ and·he-is-sending
H935 H7130 H3467 H3709 H341 H7971

העם שלה וישאו משם את ארון ברית־יהוה צבאות ישב הכרבים
e·om shle u·ishau m·shm ath arun brith - ieue tzbauth ishb e·krbim
the·people Shiloh and·they-are-carrying from·there » coffer-of covenant-of Yahweh hosts dwelling-of the·cherubim
H5971 H7887 H5375 H8033 H853 H727 H1285 H3069 H6635 H3427 H3742

18 [+]So Samuel [l]told [ ]him [»]all the words and suppressed nothing from him. [+] Eli [l][sa]replied, He is Yahweh! He may do [*]what seems good in His eyes.

19 [+]As Samuel [l]grew up, [+] Yahweh [b]was with him, and He [c]let none [f]of all His [sp]promises fall to[d] the earth.

20 [+] From Dan [+] [fr]to Beersheba, all Israel [l]realized that Samuel was authenticated[l] [ ]as a prophet for Yahweh.

21 And Yahweh [l]continued to appear [f]at Shiloh [f]when Yahweh revealed Himself to Samuel [f]at Shiloh [f]by the word of Yahweh.

1 And the word of Samuel [b]came to all Israel. [7+] It [b]was in [*]those days [+]that the Philistines [l]convened for war [on]against Israel.[0◊] [+]So Israel went [l]forth to meet the Philistines [ ]in battle. [+] They [l]encamped [on]at [*]Eben-[*]ezer [+]while the Philistines encamped [f]at Aphek.

2 [+] The Philistines [l]arrayed themselves to meet Israel, and the battle [ ]was [l]severe[ ].[◊] [+] Israel was [l]stricken before the Philistines [+] who [l]smote [as]about 4000 men [f]from the array in the field.

3 [+]When the [wf]force[◊] [l]came back to the camp, [+] the elders of Israel [l][sa]asked, Why has Yahweh stricken us today before the Philistines? Let us take for us from Shiloh [»]the coffer of the covenant of Yahweh; [+] Let it come to be [f] among us and [l]save us from the palm of our enemies[l].

4 [+]So the [wf]force [l]sent men to Shiloh, and they [l]carried from there [»]the coffer of the covenant of Yahweh of hosts, dwelling over the cherubim. And Eli's two sons, Hophni and Phinehas, were there with the coffer of the covenant of Elohim.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וּשְׁנֵי בְנֵי־עֵלִי עִם־אֲרוֹן בְּרִית הָאֱלֹהִים חָפְנִי וּפִינְחָס׃
u·shm shni bni oli - om arun - coffer-of brith e·aleim chphni u·phinchs :
and·there two-of sons-of Eli with coffer-of covenant-of the·Elohim Hophni and·Phinehas
H8033 H8147 H1121 H5941 H5973 H727 H1285 H430 H2652 H6372

1Sa 4:5 וַיְהִי כְּבוֹא אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה אֶל־הַמַּחֲנֶה וַיָּרִעוּ כָּל־
u·iei k·bua arun brith - ieue - al e·mchne - u·irou kl -
and·he-is-becoming as·to-come-of coffer-of covenant-of Yahweh to the·camp and·they-are-[c]shouting all-of
H1961 H935 H727 H1285 H3068 H413 H4264 H7321 H3605

5 + It [b]occurred as the coffer of the covenant of Yahweh came to the camp + that all Israel [l]shouted with a loud shouting, + so that the earth [l]rumbled.

יִשְׂרָאֵל תְּרוּעָה גְדוֹלָה וַתֵּהֹם הָאָרֶץ׃ 1Sa 4:6 וַיִּשְׁמְעוּ פְּלִשְׁתִּים אֵת־קוֹל
ishral thruoe gdule u·them e·artz : u·ishmou phlshthim ath - qul
Israel shouting great and·she-is-[n]rumbling the·earth : and·they-are-hearing Philistines » sound-of
H3478 H8643 H1419 H1949 H776 H8085 H6430 H853 H6963

6 + When the Philistines [l]heard »the sound of the shouting, + they, [l]said, [w]Why is there the sound of *this *loud *shouting in the camp of the Hebrews? + When they [l]realized that the coffer of Yahweh had come to the camp,

הַתְּרוּעָה וַיֹּאמְרוּ מָה קוֹל הַתְּרוּעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת בְּמַחֲנֵה הָעִבְרִים
e·thruoe u·iamru me qul e·thruoe e·gdule e·zath b·mchne e·obrim
the·shouting and·they-are-saying what ? sound-of the·shouting the·great the·this in·camp-of the·Hebrews
H8643 H559 H4100 H6963 H8643 H1419 H2063 H4264 H5680

7 + then the Philistines were [l]fearful; for they [l]said, [7]These[0] are the elohim that have come to the camp. And they [sa]cried, Woe to us! For nothing like this has [b]occurred heretofore.

וַיֵּדְעוּ כִּי אֱלֹהִים בָּא אֶל־הַמַּחֲנֶה׃ 1Sa 4:7 וַיִּרְאוּ הַפְּלִשְׁתִּים
u·idou ki arun ieue ba al - e·mchne : u·irau e·phlshthim
and·they-are-being-informed that coffer-of Yahweh he-came to the·camp : and·they-are-fearing the·Philistines
H3045 H3588 H727 H3068 H935 H413 H4264 H3372 H6430

כִּי אָמְרוּ בָּא אֱלֹהִים אֶל־הַמַּחֲנֶה וַיֹּאמְרוּ אוֹי לָנוּ כִּי לֹא הָיְתָה כָּזֹאת
ki amru ba aleim al - e·mchne u·iamru aui l·nu ki la eithe k·zath
that they-said he-came Elohim to the·camp and·they-are-saying alack ! to·us that not she-became as·this
H3588 H559 H935 H430 H413 H4264 H559 H188 _ H3588 H3808 H1961 H2063

8 Woe to us! [a]Who shall rescue us from the hand of *these *noble *elohim? These are those *elohim *who smote[l] »the Egyptians [l]with all kinds of smiting [7]and[0] ~[sp]disease~![◊]

אַתְּמוֹל שִׁלְשֹׁם׃ 1Sa 4:8 אוֹי לָנוּ מִי יַצִּילֵנוּ מִיַּד הָאֱלֹהִים הָאַדִּירִים הָאֵלֶּה
athmul shlshm : aui l·nu mi itzil·nu m·id e·aleim e·adirim e·ale
yesterday [c]three-day : alack ! to·us [a]who ? he-shall-[c]rescue·us from·hand-of the·Elohim the·noble-ones the·these
H865 H8032 _ H188 H4310 H5337 H3027 H430 H117 H428

אֵלֶּה הֵם הָאֱלֹהִים הַמַּכִּים אֵת־מִצְרַיִם בְּכָל־מַכָּה בַּמִּדְבָּר׃
ale em they e·aleim e·mkim ath - mtzrim b·kl - mke b·mdbr :
these they the·Elohim the·ones-[c]smiting » Egyptians in·every-of smiting in·[the]·wilderness :
H428 H1992 H430 H5221 H853 H4714 H3605 H4347 H4057

9 Show yourselves steadfast and [b]arise [l]like men, Philistines! Otherwise you shall serve [l] the Hebrews just as they have served [l] you. + Hence you must [b]be [l]like men, and you must fight.

1Sa 4:9 הִתְחַזְּקוּ וִהְיוּ לָאֲנָשִׁים פְּלִשְׁתִּים פֶּן תַּעַבְדוּ לָעִבְרִים כַּאֲשֶׁר
ethchzqu u·eiu l·anshim phlshthim phn thobdu l·obrim k·ashr
show-yourselves-steadfast ! and·be[bc]-you[(p)] ! to·mortals Philistines lest you[(p)]-shall-serve to·[the]·Hebrews as·which
H2388 H1961 H582 H6430 H6435 H5647 H5680 H834

10 + So the Philistines [l]fought; + Israel was [l]stricken, and they [l]fled, each man to his tents. + The smiting came to [l]be exceedingly great; + 30,000 footmen [l]fell [r]out of Israel.

עִבְדוּ לָכֶם וִהְיִיתֶם לָאֲנָשִׁים וְנִלְחַמְתֶּם׃ 1Sa 4:10 וַיִּלָּחֲמוּ פְּלִשְׁתִּים
obdu l·km u·eiithm l·anshim u·nlchmthm : u·ilchmu phlshthim
they-served to·you[(p)] _ and·you[(p)]-become to·mortals and·you[(p)]-[n]fight : and·they-are-[n]fighting Philistines
H5647 H1961 H582 H3898 H3898 H6430

וַיִּנָּגֵף יִשְׂרָאֵל וַיָּנֻסוּ אִישׁ לְאָהֳלָיו וַתְּהִי הַמַּכָּה גְּדוֹלָה
u·ingph ishral u·insu aish l·aeli·u u·thei e·mke gdule
and·he-is-being-stricken Israel and·they-are-fleeing man to·tents-of·him and·she-is-becoming the·smiting great
H5062 H3478 H5127 H376 H168 H1961 H4347 H1419

11 + The coffer of Elohim was taken, and Hophni and Phinehas, Eli's two sons, died.

מְאֹד וַיִּפֹּל מִיִּשְׂרָאֵל שְׁלֹשִׁים אֶלֶף רַגְלִי׃ 1Sa 4:11 וַאֲרוֹן אֱלֹהִים נִלְקָח
mad u·iphl m·ishral shlshim alph rgli : u·arun aleim nlqch
exceedingly and·he-is-falling from·Israel thirty thousand footman : and·coffer-of Elohim he-was-taken
H3966 H5307 H3478 H7970 H505 H7273 H727 H430 H3947

12 + A Benjamite man [l]ran from the array and [l]came to Shiloh [l]on the same day. + His coats were torn[l] and dust from the ground

וּשְׁנֵי בְנֵי־עֵלִי מָתוּ חָפְנִי וּפִינְחָס׃ 1Sa 4:12 וַיָּרָץ אִישׁ־בִּנְיָמִן מֵהַמַּעֲרָכָה
u·shni bni oli - mthu chphni u·phinchs : u·irtz aish - bnimn m·e·morke
and·two-of sons-of Eli they-died Hophni and·Phinehas : and·he-is-running man-of Benjamin from·the·array
H8147 H1121 H5941 H4191 H2652 H6372 : H7323 H376 H1144 H4634

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויבא	שלה	ביום	ההוא	ומדיו	קרעים	ואדמה	על־ראשו	:			was on his head.
u·iba	shle	b·ium	e·eua	u·mdi·u	qroim	u·adme	ol - rash·u	:			
and·he-is-coming	Shiloh	in·[the]·day	the·he	and·coats-of·him	ones-being-torn	and·ground	on head-of·him				
H935	H7887	H3117	H1931	H4055	H7167	H127	H5921 H7218				
ויבוא	והנה	עלי	ישב	על־הכסא	יך K	יד Q	דרך מצפה		1Sa 4:13	13	[+]When he [l]came, [+ bd]there was Eli sitting on the covered seat by the roadside and watching, for his heart [b]was trembling [on]for the coffer of Elohim. [+]After the man had come[l] [›]and told[-] [i] the city, [+] the whole city [l]cried out.
u·ibua	u·ene	oli	ishb	e·ksa - ol	ik	id	drk mtzphe				
and·he-is-coming	and·behold !	Eli	sitting	the·covered-seat	to-[c]smite-of	side-of	way [m]watching				
H935	H2009	H5941	H3427	H3678 H5921	H5221	H3027	H1870 H6822				
כי־היה	לבו	חרד	על	ארון	האלהים	והאיש	בא	להגיד	בעיר		
ki eie -	lb·u	chrd	ol	arun	e·aleim	u·e·aish	ba	l·egid	b·oir		
that he-was[bc]	heart-of·him	trembling	on	coffer-of	the·Elohim	and·the·man	he-came	to-to-[c]tell-of	in·[the]·city		
H3588 H1961	H3820	H2730	H5921	H727	H430	H376	H935	H5046	H5892		
ותזעק	כל־העיר	:	וישמע	עלי	את־קול	הצעקה	ויאמר	מה		1Sa 4:14	14 [+]When Eli [l]heard [»]the sound of the outcry, [+] he [l][sa]asked, What is the sound of [‹]this clamor? [+]As for the man, he hastened [+] to [l]come and [l]tell [›] Eli.
u·thzoq	kl eoir -	:	u·ishmo	oli	ath	e·tzoqe	u·iamr	me			
and·she-is-crying-out	all-of the·city		and·he-is-hearing	Eli	»	the·cry	and·he-is-saying	what ?			
H2199	H3605 H5892		H8085	H5941	H853	H6818	H559	H4100			
קול	ההמון	הזה	והאיש	מהר	ויבא	ויגד	לעלי	:	ועלי	1Sa 4:15	15 [+]Now Eli was ninety-eight years old; [+] his eyes were fixed[◊] [+]so that he was not able to see.
qul	e·emun	e·ze	u·e·aish	mer	u·iba	u·igd	l·oli	:	u·oli		
sound-of	the·clamor	the·this	and·the·man	he-[m]hastened	and·he-is-coming	and·he-is-[c]telling	to·Eli		and·Eli		
H6963	H1995	H2088	H376	H4116	H935	H5046	H5941		H5941		
בן־תשעים	ושמנה	שנה	ועיניו	קמה	ולא	יכול	לראות	:			
bn - shoim	u·shmne	shne	u·oini·u	qme	u·la	ikul	l·rauth	:			
son-of ninety	and·eight	year	and·eyes-of·him	being-turned-up	and·not	he-was-able	to·to-see-of				
H1121 H8673	H8083	H8141	H5869	H6965	H3808	H3201	H7200				
ויאמר	האיש	אל־עלי	אנכי	הבא	מן־המערכה	ואני	נסתי	מן־המערכה		1Sa 4:16	16 [+]Then the man [l][sa]reported to Eli, I am the one coming from the [7]camp[~];[◊] [+] I[/] fled from the array today. [+] [7]Eli[◊] [l][sa]replied, What [b]is the word, my son?
u·iamr	e·aish	al - oli	anki	e·ba	mn e·morke -	u·ani	mn e·morke -	nsthi			
and·he-is-saying	the·man	to Eli	I	the·one-coming	from the·array	and·I	from the·array	I-fled			
H559	H376	H413 H5941	H595	H935	H4480 H4634	H589	H4480 H4634	H5127			
היום	ויאמר	מה־היה	הדבר	בני	:	ויען	המבשר			1Sa 4:17	17 [+] The tidings[l]-[m]bearer [l]answered, [+] [l]saying, Israel fled before the Philistines. And [mr] it [b]was a great stroke [/]against our [wi]force; [+] Hophni and Phinehas, your two sons, are dead [mr]too, and the coffer of Elohim was taken.
u·iamr e·ium	eie - me	e·dbr	bn·i	:	u·ion	e·mbshr					
and·he-is-saying the·day	what ?	he-is[bc] the·word	son-of·me		and·he-is-answering	the·one-[m]bearing-tidings					
H559 H3117	H4100	H1961 H1697	H1121		H6030	H1319					
ויאמר	נס	ישראל	לפני	פלשתים	וגם	מגפה	גדולה	היתה	בעם		
u·iamr	ns	ishral	l·phni	phlshthim	u·gm	mgphe	gdule	eithe	b·om		
and·he-is-saying	he-fled	Israel	to·faces-of	Philistines	and·moreover	stroke	great	she-was[bc]	in·[the]·people		
H559	H5127	H3478	H6440	H6430	H1571	H4046	H1419	H1961	H5971		
וגם־שני	בניך	מתו	חפני	ופינחס	וארון	האלהים	נלקחה	:	פ		
u·gm shni -	bni·k	mthu	chphni	u·phinchs	u·arun	e·aleim	nlqche	:	p		
and·moreover two-of	sons-of·you	they-died	Hophni	and·Phinehas	and·coffer-of	the·Elohim	she-was-taken				
H1571 H8147	H1121	H4191	H2652	H6372	H727	H430	H3947				
ויהי	כהזכירו	את־ארון	האלהים	ויפל	מעל־הכסא					1Sa 4:18	18 [+]Now it [l][b]came about, [as]when he mentioned[-] [»]the coffer of Elohim, [+]that Eli [l]fell off the covered seat [af]backward by the side of the gate. [+] A vertebra of his neck was [l]broken, and he [l]died; for the man was old, and he was heavy. [+] He[/] had judged [»]Israel for forty years.
u·iei	k·ezkir·u	arun - ath	e·aleim	u·iphl	m·ol	e·ksa -					
and·he-is-becoming	as·to-[c]mention-of·him	coffer-of	the·Elohim	and·he-is-falling	from·on	the·covered-seat					
H1961	H2142	H727 H853	H430	H5307	H5921	H3678					
אחרנית	בעד	יד	השער	ותשבר							
achrnith	bod	id	e·shor	u·thshbr							
backward	about	side-of	the·gate	and·she-is-being-broken							
H322	H1157	H3027	H8179	H7665							
האיש	כי־זקן	וימת	מפרקתו								
e·aish	zqn - ki	u·imth	mphrqth·u								
the·man	he-was-old that	and·he-is-dying	backbone-of·him								
H376	H2204 H3588	H4191	H4665								
וכבד	והוא	שפט	את־ישראל	ארבעים	שנה	:				1Sa 4:19	19 [+] His daughter-in-law, the wife of Phinehas, was pregnant, about to give birth. [+]When she [l]heard [»]the report [›]that the coffer
u·kbd	u·eua	shpt	ath - ishral	arboim	shne	:					
and·heavy	and·he	he-judged	»	forty	year						
H3515	H1931	H8199	H853	H705	H8141						
ותלדו	כלתו	אשת־פינחס									
u·klth·u	ashth	phinchs -									
and·daughter-in-law-of·him	woman-of	Phinehas									
H3618	H802	H6372									

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הרה ללת ותשמע את־השמעה אל־הלקח ארון האלהים ומת
ere l·lth u·thshmo ath - e·shmoe al - elqch arun e·aleim u·mth
pregnant to·to-give-birth-of and·she-is-hearing » the·report to to-be-taken-of coffer-of the·Elohim and·he-died
H2030 H3205 H8085 H853 H8052 H413 H3947 H727 H430 H4191

חמיה ואישה ותכרע ותלד כי־נהפכו עליה
chmi·e u·aish·e u·thkro u·thld ki nephku - oli·e
husband's-father-of·her and·man-of·her and·she-is-bowing and·she-is-giving-birth that they-are-turned on·her
H2524 H376 H3766 H3205 H3588 H2015 H5921

צריה׃ 1Sa 4:20 ׃ וכעת מותה ותדברנה הנצבות עליה
tzri·e : u·k·oth muth·e u·thdbrne e·ntzbuth oli·e
throes-of·her and·as·time-of to-die-of·her and·they-are-[m]speaking the·women-being-stationed on·her
H6735 H6256 H4191 H1696 H5324 H5921

אל־תיראי כי בן ילדת ולא ענתה ולא־שתה לבה׃ ׃
al - thirai ki bn ildth u·la onthe u·la shthe - lb·e :
must-not-be you-are-fearing that son you-gave-birth and·not she-responded and·not she-set heart-of·her
H408 H3372 H3588 H1121 H3205 H3808 H6030 H3808 H7896 H3820

ותקרא לנער אי־כבוד לאמר גלה כבוד מישראל אל־הלקח 1Sa 4:21
u·thqra l·nor ai-kbud l·amr gle kbud m·ishral al - elqch
and·she-is-calling to·the·lad I-chabod to·to-say-of he-is-deported glory from·Israel to to-be-taken-of
H7121 H5288 H350 H559 H1540 H3519 H3478 H413 H3947

ארון האלהים ואל־חמיה ואישה׃ 1Sa 4:22 ׃ ותאמר גלה כבוד
arun e·aleim u·al chmi·e - u·aish·e : u·thamr gle kbud
coffer-of the·Elohim and·to husband's-father-of·her and·man-of·her : and·she-is-saying he-is-deported glory
H727 H430 H413 H2524 H376 H559 H1540 H3519

מישראל כי נלקח ארון האלהים׃ פ
m·ishral ki nlqch arun e·aleim : p
from·Israel that he-was-taken coffer-of the·Elohim
H3478 H3588 H3947 H727 H430

ופלשתים לקחו את ארון האלהים ויבאהו מאבן־העזר אשדודה׃ 1Sa 5:1 ׃
u·phlshthim lqchu ath arun e·aleim u·iba·eu m·abn~eozr ashdud·e :
and·Philistines they-took » coffer-of the·Elohim and·they-are-[c]bringing·him from·Eben~the-Ezer to·Ashdod·ward
H6430 H3947 H853 H727 H430 H935 H72 H795

ויקחו פלשתים את־ארון האלהים ויביאו אתו בית דגון 1Sa 5:2
u·iqchu phlshthim ath - arun e·aleim u·ibiau ath·u bith dgun
and·they-are-taking Philistines » coffer-of the·Elohim and·they-are-[c]bringing »·him house-of Dagon
H3947 H6430 H853 H727 H430 H935 H853 H1004 H1712

ויציגו אתו אצל דגון׃ 1Sa 5:3 ׃ וישכמו אשדודים ממחרת והנה דגון
u·itzigu ath·u atzl dgun : u·ishkmu ashdudim m·mchrth u·ene dgun
and·they-are-[c]putting »·him beside Dagon : and·they-are-[c]rising-early Ashdodites from·morrow and·behold ! Dagon
H3322 H853 H681 H1712 : H7925 H796 H4283 H2009 H1712

נפל לפניו ארצה לפני ארון יהוה ויקחו את־דגון
nphl l·phni·u artz·e l·phni arun ieue u·iqchu dgun - ath
having-fallen to·faces-of·him earth·ward to·faces-of coffer-of Yahweh and·they-are-taking Dagon »
H5307 H6440 H776 H6440 H727 H3068 H3947 H1712 H853

וישבו אתו למקומו׃ 1Sa 5:4 ׃ וישכמו בבקר ממחרת והנה
u·ishbu ath·u l·mqum·u : u·ishkmu b·bqr m·mchrth u·ene
and·they-are-[c]restoring »·him to·place[ri]-of·him : and·they-are-[c]rising-early in·the·morning from·morrow and·behold !
H7725 H853 H4725 : H7925 H1242 H4283 H2009

דגון נפל לפניו ארצה לפני ארון יהוה וראש דגון ושתי כפות
dgun nphl l·phni·u artz·e l·phni arun ieue u·rash dgun u·shthi kphuth
Dagon having-fallen to·faces-of·him earth·ward to·faces-of coffer-of Yahweh and·head-of Dagon and·two-of palms-of
H1712 H5307 H6440 H776 H6440 H727 H3068 H7218 H1712 H8147 H3709

of Elohim was [ʾ]taken[-] and that her husband's father and her husband were dead, [+] she [l]crouched down and gave [l]birth; for her throes had turned in on her.

20 [+] As she was now about to die[-], [+] the women standing by over her [l][sp]said, Do not [l]fear, for you have borne a son. [+]But she did not respond and did not set her heart on it.

21 [+]Yet she [l]called [ʾ] the lad Ichabod,[◊] [ʾ] [sa]meaning[-], The glory has departed from Israel, [ʾ]because of the coffer of Elohim being taken[-] and [ʾ]because of [M]the death of[s] her husband's father and her husband.

22 [+]So she [l]said, The glory has departed from Israel, for the coffer of Elohim was taken.

1 [+]As for the Philistines, they had taken [»]the coffer of Elohim and [l]brought it from Eben-[•]ezer to[d] Ashdod.

2 [+]Then the Philistines [l]took [»]the coffer of Elohim and [l]brought [»]it to the house of Dagon and [l]put [»]it beside Dagon.

3 [+]When the Ashdodites [c]rose [l]early [f]on the morrow [7]and [l]entered the house of Dagon[0], [+] behold, Dagon had fallen[l] [ʾ]on his face to[d] the earth before the coffer of Yahweh! [+]So they [7]raised~[◊] [»]Dagon and [l]restored [»]him to his [n]place.

4 [+]When they [c]rose [l]early in the morning [f]of the next morrow, [+] behold, Dagon had fallen[l] [ʾ]on his face to[d] the earth before the coffer of Yahweh! [+]Yet the head of Dagon and both palms of his hands were cut[l] off [ʾ]upon the [sil]threshold; [but]only [7]the trunk of~[◊] Dagon remained [on]of him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ידיו כרתות אל־המפתן רק דגון נשאר עליו׃ 1Sa על־כן לא־
idi·u krthuth al - e·mphthn rq dgun nshar oli·u : 5:5 ol-kn la -
hands-of·him ones-being-cut-off to the·sill but Dagon he-[n]remained on·him : on-so not
H3027 H3772 H413 H4670 H7535 H1712 H7604 H5921 H5921 H3808

ידרכו כהני דגון וכל־הבאים בית־דגון על־מפתן דגון באשדוד עד
idrku keni dgun u·kl - e·baim bith - dgun ol - mphthn dgun b·ashdud od
they-are-treading priests-of Dagon and·all-of the·ones-entering house-of Dagon on sill-of Dagon in·Ashdod until
H1869 H3548 H1712 H3605 H935 H1004 H1712 H5921 H4670 H1712 H795 H5704

היום הזה׃ ס ותכבד 1Sa יד־יהוה אל־האשדודים וישמם
e·ium e·ze s : u·thkbd 5:6 id - ieue al e·ashdudim - u·ishm·m
the·day the·this : and·she-is-being-heavy hand-of Yahweh to the·Ashdodites and·he-is-making-desolate·them
H3117 H2088 H3513 H3027 H3068 H413 H796 H8074

ויך אתם | בעפלים | בטחרים את־אשדוד ואת־גבוליה׃
u·ik ath·m b·ophlim b·tchrim ash dud - ath u·ath gbuli·e -
and·he-is-[c]smiting »·them in·humps in·the·piles » Ashdod » and·» boundaries-of·her :
H5221 H853 H6076 H2914 H853 H795 H853 H1366
Q K

ויראו 1Sa אנשי־אשדוד כי־כן ואמרו לא־ישב ארון אלהי
u·irau 5:7 anshi - ashdud - ki kn - u·amru la - ishb arun alei
and·they-are-seeing mortals-of Ashdod that so and·they-said not he-shall-dwell coffer-of Elohim-of
H7200 H582 H795 H3588 H3651 H559 H3808 H3427 H727 H430

ישראל עמנו כי־קשתה ידו עלינו ועל דגון אלהינו׃ 1Sa וישלחו
ishral om·nu ki - qshthe id·u oli·nu u·ol dgun alei·nu : 5:8 u·ishlchu
Israel with·us that she-is-hard hand-of·him on·us and·on Dagon Elohim-of·us : and·they-are-sending
H3478 H5973 H3588 H7185 H3027 H5921 H5921 H1712 H430 H7971

ויאספו את־כל־סרני פלשתים אליהם ויאמרו מה־נעשה לארון
u·iasphu ath - kl - srni phlshthim ali·em u·iamru me - noshe l·arun
and·they-are-gathering » all - chieftains-of Philistines to·them and·they-are-saying what ? we-shall-do to·coffer-of
H622 H853 H3605 H5633 H6430 H413 H559 H4100 H6213 H727

אלהי ישראל ויאמרו גת יסב ארון אלהי ישראל
alei ishral u·iamru gth isb arun alei ishral
Elohim-of Israel and·they-are-saying Gath he-shall-turn-around coffer-of Elohim-of Israel
H430 H3478 H559 H1661 H5437 H727 H430 H3478

ויסבו את־ארון אלהי ישראל׃ ס ויהי 1Sa אחרי
u·isbu ath - arun alei ishral s : u·iei 5:9 achri
and·they-are-causing-to-turn-around » coffer-of Elohim-of Israel : and·he-is-becoming after
H5437 H853 H727 H430 H3478 H1961 H310

הסבו אתו ותהי יד־יהוה בעיר מהומה גדולה מאד
esbu ath·u u·thei id - ieue b·oir meume gdule mad
they-caused-to-turn-around »·him and·she-is-becoming hand-of Yahweh in·the·city discomfiture great very
H5437 H853 H1961 H3027 H3068 H5892 H4103 H1419 H3966

ויך את־אנשי העיר מקטן ועד־גדול וישתרו להם
u·ik anshi - ath e·oir m·qtn u·od gdul - u·ishthru l·em
and·he-is-[c]smiting mortals-of » the·city from·small-one and·unto great-one and·they-are-being-concealed to·them
H5221 H582 H853 H5892 H6996 H5704 H1419 H8368

Q K
עפלים | טחרים׃ 1Sa וישלחו את־ארון האלהים עקרון ויהי
ophlim | tchrim : 5:10 u·ishlchu arun - ath e·aleim oqrun u·iei
humps piles : and·they-are-[m]sending coffer-of » the·Elohim Ekron and·he-is-becoming
H6076 H2914 H7971 H727 H853 H430 H6138 H1961

כבוא ארון האלהים עקרון ויזעקו העקרנים לאמר הסבו
k·bua arun e·aleim oqrun u·izoqu e·oqrnim l·amr esbu
as·to-come-of coffer-of the·Elohim Ekron and·they-are-crying-out the·Ekronites to·to-say-of they-caused-to-turn-around
H935 H727 H430 H6138 H2199 H6139 H559 H5437

5 Therefore the priests of Dagon and all [v]those entering the house of Dagon do not [l]tread on the [sill]threshold of [7]the house of[0] Dagon [l]at Ashdod until [v]this [v]day.

6 [+] The hand of Yahweh was [l]heavy [l]against the Ashdodites; [+] He [c]made them [l]desolate and [l]smote [»]them [l]with piles, [»]both Ashdod and [»]its territories.

7 [+]When the men of Ashdod [l]saw [t] [so]this, [+] they said, The coffer of Israel's Elohim should not [sit]remain with us; for His hand is harsh [on]against us and [on]against Dagon, our elohim.

8 [+]So they [l]sent word and [l]gathered together [»]all the chieftains of the Philistines unto them and [lsa]asked, What shall we do [›]with the coffer of Israel's Elohim? [+] They [lsa]replied, Let the coffer of Israel's Elohim be turned [l]around to Gath. [+]So they [c]had [»]the coffer of Israel's Elohim turned [l]around [7]to Gath[0].

9 And it [lb]occurred, after they had [c]brought [»]it around, [+]that the hand of Yahweh [lb]came [l]against the city with a very great discomfiture; [+] He [l]smote [»]the men of the city, from the small [+] unto the great, and piles [l]erupted [›]on them.

10 [+]Then they [l]sent the coffer of Elohim to Ekron. And it [lb]occurred, [as]when the coffer of Elohim entered Ekron, [+]that the Ekronites [l]cried out, [›] saying, [7]Why[Q] did they [c]bring [»]the coffer of Israel's Elohim around to [7]us[~s◊] to [c]put [7]us[~s] to death, and [»][7]our[~s] people?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלי את־ארון אלהי ישראל להמיתני ואת־עמי וישלחו 1Sa :
al·i ath - arun alei ishral l·emith·ni ath - u·om·i u·ishlchu 5:11 :
to·me » coffer-of Elohim-of Israel to·to-[c]put-to-death-of·me and·» people-of·me and·they-are-sending
H413 H853 H727 H430 H3478 H4191 H853 H5971 H7971

ויאספו את־כל־סרני פלשתים ויאמרו שלחו את־ארון
u·iasphu ath - kl - srni phlshthim u·iamru shlchu ath - arun
and·they-are-gathering » all-of - chieftains-of Philistines and·they-are-saying [m]send-away-you[(p)] ! coffer-of » H853
H622 H853 H3605 H5633 H6430 H559 H7971 H727

אלהי ישראל וישב למקמו ולא־ימית אתי ואת־עמי כי־
alei ishral u·ishb l·mqm·u u·la - imith ath·i » ·me and·» people-of·me ki -
Elohim-of Israel and·he-shall-return to·place[ri]-of·him and·not he-shall-[c]put-to-death » ·me and·» people-of·me that
H430 H3478 H7725 H4725 H3808 H4191 H853 H853 H5971 H3588

היתה מהומת־מות בכל־העיר כבדה מאד יד האלהים שם :
eithe meumth - muth b·kl - e·oir kbde mad id e·aleim shm :
she-was[bc] discomfiture-of - death in·all-of - the·city she-was-heavy very hand-of the·Elohim there
H1961 H4103 H4194 H3605 H5892 H3513 H3966 H3027 H430 H8033

והאנשים אשר לא־מתו הכו בעפלים בטחרים ותעל 1Sa
u·e·anshim ashr la - mthu eku b·ophlim b·tchrim u·thol 5:12
and·the·mortals who not - they-died they-were-[c]smitten in·humps in·the·piles and·she-is-going-up
H582 H834 H3808 H4191 H5221 H6076 H2914 H5927

Q K

שועת העיר השמים :
shuoth e·oir e·shmim :
imploring-of the·city the·heavens
H7775 H5892 H8064

ויהי 1Sa ארון־יהוה בשדה פלשתים שבעה חדשים : ויקראו 1Sa
u·iei arun - ieue b·shde phlshthim shboe chdshim : u·iqrau 6:2
and·he-is-becoming coffer-of - Yahweh in·field-of Philistines seven months : and·they-are-calling
H1961 H727 H3068 H7704 H6430 H7651 H2320 H7121

פלשתים לכהנים ולקסמים לאמר מה־נעשה לארון יהוה
phlshthim l·kenim u·l·qsmim l·amr me - noshe l·arun ieue
Philistines for·the·priests and·for·the·ones-divining to·to-say-of what ? we-shall-do to·coffer-of Yahweh
H6430 H3548 H7080 H559 H4100 H6213 H727 H3068

הודענו במה נשלחנו למקומו : ויאמרו 1Sa אם־
eudo·nu b·me nshlch·nu l·mqum·u : u·iamru 6:3 am -
[c]make-known-you[(p)]·us ! in·what ? we-shall-[m]send-off·him to·place[ri]-of·him : and·they-are-saying if
H3045 H4100 H7971 H4725 H559 H518

משלחים את־ארון אלהי ישראל אל־תשלחו אתו ריקם כי־
mshlchim ath - arun alei ishral al - thshlchu ath·u riqm ki -
ones-[m]sending-away » coffer-of Elohim-of Israel must-not-be you[(p)]-are-[m]sending-away »·him empty that
H7971 H853 H727 H430 H3478 H408 H7971 H853 H7387 H3588

השב תשיבו לו אשם אז תרפאו ונודע לכם למה לא־
eshb thshibu l·u ashm az thrphau u·nudo l·km l·me la -
to·restore you[(p)]-shall-[c]restore to·him guilt-offering then you[(p)]-shall-be-healed and·he-is-known to·you[(p)] to·what ? not
H7725 H7725 _ H817 H227 H7495 H3045 _ H4100 H3808

תסור ידו מכם : ויאמרו 1Sa מה האשם אשר נשיב
thsur id·u m·km : u·iamru 6:4 me e·ashm ashr nshib
she-is-withdrawing hand-of·him from·you[(p)] : and·they-are-saying what ? the·guilt-offering which we-shall-[c]restore
H5493 H3027 H4480 H559 H4100 H817 H834 H7725

Q K

לו ויאמרו מספר סרני פלשתים חמשה עפלי טחרי זהב וחמשה
l·u u·iamru msphr srni phlshthim chmshe ophli tchri zeb u·chmshe
to·him and·they-are-saying from·number-of chieftains-of Philistines five humps-of piles-of gold and·five
_ H559 H4557 H5633 H6430 H2568 H6076 H2914 H2091 H2568

11 [+]So they [l]sent word and [l]gathered together [»]all the chieftains of the Philistines and [l]said, Send [»]the coffer of Israel's Elohim away and let it return to its own [r]place, [+]that it may not [c]put [»][7]us[~c◊] to death, and [»][7]our[~c] people. For there [b]was a deathly discomfiture in the whole city; the hand of Elohim was very heavy there,

12 and the men who did not die were smitten [l]with piles. [+] The imploration of the city went [l]up [7]unto[Q] the heavens.

1 [+] The coffer of Yahweh [lb]remained in the field of the Philistines seven months, [7]and their land was teeming with mice[0].

2 [+]So the Philistines [l]called for [7]their[0] priests and [›] diviners[l] [7]and [›] sacred scribes[0], [›] saying[-], What shall we do [›]about the coffer of Yahweh? [c]Make known to us [l]with what we shall send it off to its own [r]place.

3 [+] They [l][sa]replied, If [7]you[Qc] are sending away [»]the coffer [7]of the covenant of Yahweh[Q], Israel's Elohim, do not [l]send [»]it away empty; for you should restore, yea restore[-] it to Him with a guilt offering. Then you shall be healed, and it will be known to you why His hand did not [l]withdraw from you.

4 [+] They [l][sa]asked, What is the guilt offering with which we should restore it to Him? [+] They [l][sa]replied, [f]Corresponding to the number of the chieftains of the Philistines, five piles of gold and five mice of gold; for the one stroke was [›]against all of [7]you[~cs◊] and [›]against your chieftains.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עכברי זהב כי־מגפה אחת לכלם ולסרניכם : 1Sa 6:5 ועשיתם צלמי
okbri zeb ki - mgphe achth l·kl·m u·l·srni·km : u·oshithm tzlmi
mice-of gold that stroke one to·all·of·them and·to·chieftains·of·you(p) and·you(p)-make[do] images-of
H5909 H2091 H3588 H4046 H259 H3605 H5633 H6213 H6754

5 + You must [d]make images of your piles and images of [Q]the[~◊] mice [*]which [c]bring [»]the land down to ruin[|]. + Thus you will give glory to Israel's Elohim; perhaps He may lighten [»]His hand from upon you and from upon your elohim and from upon your land.

K | עפליכם | Q | טחריכם | וצלמי עכבריכם המשחיתם את־הארץ ונתתם
ophli·km | tchri·km | u·tzlmi okbri·km e·mshchithm e·artz - ath u·ntththm
humps-of·you(p) piles-of·you(p) and·images-of mice-of·you(p) the·ones-[c]ruining the·land » and·you(p)-give
H6076 H2914 H6754 H5909 H7843 H776 H853 H5414

לאלהי ישראל כבוד אולי יקל מעליכם ומעל אלהיכם
l·alei ishral kbud auli iql m·oli·km u·m·ol alei·km
to·Elohim-of Israel glory perhaps he-shall-[c]lighten from·on·you(p) and·from·on Elohim-of·you(p)
H430 H3478 H3519 H194 H7043 H5921 H5921 H430

את־ידו id·u - ath » hand-of·him H3027 H853

6 + Why should you harden [»]your heart, just as the Egyptians and Pharaoh had hardened [»]their heart? Was it not [as]when [w] He dealt severely [i]with them [+]that they [|]sent them away, and they [|go]departed?

ומעל ארצכם : 1Sa 6:6 ולמה תכבדו את־לבבכם כאשר כבדו
u·m·ol artz·km : u·l·me thkbdu lbb·km - ath k·ashr kbdu
and·from·on land·of·you(p) and·to·what ? you(p)-shall-make-heavy heart-of·you(p) as·which they-made-heavy
H5921 H776 H4100 H3513 H3824 H853 H834 H3513

מצרים ופרעה את־לבם הלוא כאשר התעלל בהם וישלחום
mtzrim u·phroe lb·m - ath e·lua k·ashr etholl b·em u·ishlchu·m
Egyptians and·Pharaoh heart-of·them » ?·not as·which he-[c]dealt-severely in·them and·they-are-[m]sending-away·them
H4713 H6547 H3820 H853 H3808 H834 H5953 _ H7971

7 + Now take and [do]prepare one new cart and two recently freshened[|] young cows, [7]firstlings[0] upon which no[t] yoke has come. + You must hitch [»]the young cows [i]to the cart, and you [c]must return their [in]young [*]home[d], [af]away from them.

וילכו : 1Sa 6:7 ועתה קחו ועשו עגלה חדשה אחת ושתי פרות
u·ilku : u·othe qchu u·oshu ogle chdshe achth u·shthi phruth
and·they-are-going and·now take-you(p) ! and·make[do]-you(p) ! cart new one and·two-of young-cows
H1980 H6258 H3947 H6213 H5699 H2319 H259 H8147 H6510

עלות אשר לא־עלה עליהם על ואסרתם את־הפרות בעגלה
oluth ashr la - ole oli·em ol u·asrthm e·phruth - ath b·ogle
ones-having-calved which not he-came-up on·them yoke and·you(p)-hitch the·young-cows » in·[the]·cart
H5763 H834 H3808 H5927 H5921 H5923 H631 H6510 H853 H5699

8 + You must take [»]the coffer of Yahweh and [g]put [»]it [›]on the cart; and in a case [f]by its side, you must [|]place [»]the articles of gold [w]that you restore to Him as a guilt offering. + You must send [»]it off [+]so that it can go.

והשיבתם בניהם מאחריהם הביתה : 1Sa 6:8 ולקחתם את־ארון יהוה
u·eshibthm bni·em m·achri·em e·bith·e : u·lqchthm arun - ath ieue
and·you(p)-cause-to-return sons·of·them from·after·them the·house·ward : and·you(p)-take coffer-of » Yahweh
H7725 H1121 H310 H1004 H3947 H727 H853 H3068

ונתתם אתו אל־העגלה ואת כלי הזהב אשר השבתם לו אשם
u·ntththm ath·u al - e·ogle u·ath kli e·zeb ashr eshbthm l·u ashm
and·you(p)-give »·him to the·cart and·» articles·of the·gold which you(p)-[c]restore to·him guilt-offering
H5414 H853 H413 H5699 H853 H3627 H2091 H834 H7725 _ H817

9 +Then you will see, should it go [|]up the road to its own territory, to Beth-shemesh, then it was He Who did to us [»M]all[s] [*]this [*]great [*]evil. +But if not, +then we will know that it was not His hand that touched [i] us; [7]but[0] it was by chance that it [b]happened to us.

תשימו בארגז מצדו ושלחתם אתו והלך : 1Sa 6:9 ראיתם אם־
thshimu b·argz m·tzd·u u·shlchthm ath·u u·elk : u·raithm am -
you(p)-shall-place in·[the]·case from·side·of·him and·you(p)-[m]send-away »·him and·he-goes : and·you(p)-see if
H7760 H712 H6654 H7971 H853 H1980 H7200 H518

דרך גבולו יעלה בית־שמש הוא עשה לנו את־הרעה הגדולה הזאת ואם־לא
drk gbul·u iole bith~shmsh oshe eua l·nu e·roe - ath e·gdule e·zath u·am la -
way·of boundary·of·him he-is-going-up Beth~Shemesh he-did he to·us the·evil » the·great the·this and·if not
H1870 H1366 H1053 H6213 H1931 _ H7451 H853 H1419 H2063 H518 H3808

10 + The men [|]did so. + They [|]took two young cows, recently freshened[|] [7]firstlings[0], and [|]hitched them [i]to the cart; [+]yet [»]their [in]young they detained [i]at home.

וידענו כי לא ידו נגעה בנו מקרה הוא היה לנו : 1Sa 6:10 ויעשו
u·idonu ki la id·u ngoe b·nu mqre eua eie l·nu : u·ioshu
and·we-know that not hand·of·him she-touched in·us happening he he-became to·us : and·they-are-doing
H3045 H3588 H3808 H3027 H5060 _ H4745 H1931 H1961 _ H6213

האנשים כן ויקחו שתי פרות עלות ויאסרום בעגלה ואת־
e·anshim kn u·iqchu shthi phruth oluth u·iasru·m b·ogle - u·ath
the·mortals so and·they-are-taking two-of young-cows ones-having-calved and·they-are-hitching·them in·[the]·cart and·»
H582 H3651 H3947 H8147 H6510 H5763 H631 H5699 H853

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בניהם כלו בבית : 1Sa 6:11 וישמו את־ארון יהוה אל־העגלה ואת
bni·em klu b·bith : 6:11 u·ishmu arun - ath ieue al e·ogle - u·ath
and·» the·cart to Yahweh coffer-of » and·they-are-placing in·the·house they-detained sons-of·them
H853 H5699 H413 H3068 H727 H853 H7760 H1004 H3607 H1121

11 +Then they [placed »the coffer of Yahweh ᶜon the cart, and »the case + »with the mice of gold and »the images of their piles.

הארגז ואת עכברי הזהב ואת צלמי טחריהם : 1Sa 6:12 וישרנה הפרות
e·argz u·ath okbri u·ath e·zeb u·ath tzlmi tchri·em : 6:12 u·ishrne e·phruth
the·case and·» mice-of and·» the·gold images-of piles-of·them and·they-are-going-straight the·young-cows
H712 H853 H5909 H853 H2091 H6754 H2914 H3474 H6510

12 + The young cows went [straight ahead ᶠon their way ᵒⁿin the ʷᵃʸdirection of Beth-shemesh. They went [ᶠalong a single highway, + lowing as they went; and they did not withdraw to the right +or left; and the chieftains of the Philistines were walking ᵃᶠbehind them as far as the boundary of Beth-shemesh.

בדרך על־דרך בית־שמש במסלה אחת הלכו הלך וגעו ולא־סרו ימין
b·drk ol drk - bith~shmsh b·msle achth elku elk u·gou u·la sru - imin
in·the·way on way-of Beth~Shemesh in·highway one they-went to-go and·to-low and·not they-withdrew right
H1870 H5921 H1870 H1053 H4546 H259 H1980 H1980 H1600 H3808 H5493 H3225

ושמאול וסרני פלשתים הלכים אחריהם עד־גבול בית־שמש :
u·shmaul u·srni phlshthim elkim achri·em od gbul - bith~shmsh :
and·left and·chieftains-of Philistines ones-going after·them as-far-as boundary-of Beth~Shemesh
H8040 H5633 H6430 H1980 H310 H5704 H1366 H1053

13 + The people of Beth-shemesh were reaping the wheat harvest in the vale. +When they [lifted up »their eyes and [saw »the coffer, + they [rejoiced to ᶻmeet it˜.◊

1Sa 6:13 ובית־שמש קצרים קציר־חטים בעמק וישאו את־עיניהם
u·bith~shmsh qtzrim qtzir chtim - b·omq u·ishau oini·em - ath
and·Beth~Shemesh ones-reaping harvest-of wheats in·the·vale and·they-are-lifting-up eyes-of·them »
H1053 H7114 H7105 H2406 H6010 H5375 H853

וירא את־הארון וישמחו לראות : 1Sa 6:14 והעגלה באה אל־שדה
u·irau e·arun - ath u·ishmchu l·rauth : 6:14 u·e·ogle bae al shde -
and·they-are-seeing the·coffer » and·they-are-rejoicing to·to-see-of and·the·cart she-came to field-of
H7200 H727 H853 H8055 H7200 H5699 H935 H413 H7704

14 + The cart was coming into the field of Joshua the Beth-shemite, and there it [stood ᵗwhere there was a large stone. + They [split up »the wood of the cart, and they ᶜoffered up »the young cows as an ascent approach to Yahweh.

יהושע בית־השמשי ותעמד שם ושם אבן גדולה ויבקעו את־עצי
ieusho bith-eshmshi u·thomd shm u·shm abn gdule u·ibqou otzi - ath
Joshua Beth-the-Shemite and·she-is-standing there and·there stone great and·they-are-ᵐsplitting-up woods-of »
H3091 H1030 H5975 H8033 H8033 H68 H1419 H1234 H6086 H853

15 +Now the Levites had ᶜtaken down »the coffer of Yahweh and the case ʷthat was »beside it, in which the articles of gold were; and they had [placed them ᶻon˜ˢ◊ the large ˢstone. + [On ˢthat day the men of Beth-shemesh ᶜoffered up their own ascent offerings and [sacrificed sacrifices of their own to Yahweh.

העגלה ואת־הפרות העלו עלה ליהוה : ס 1Sa 6:15 והלוים הורידו
e·ogle u·ath e·phruth eolu ole l·ieue : s : 6:15 u·e·luim euridu
the·cart and·» the·young-cows they-ᶜoffered-up ascent-offering to·Yahweh and·the·Levites they-ᶜtook-down
H5699 H853 H6510 H5927 H5930 H3068 H3881 H3381

את־ארון יהוה ואת־הארגז אשר־אתו אשר־בו כלי־זהב וישמו אל־
arun - ath ieue u·ath e·argz - u·ath ath·u - ashr b·u - ashr kli zeb - u·ishmu al -
coffer-of » Yahweh and·» the·case - and·with·him which in·him articles-of gold - and·they-are-placing to
H727 H853 H3068 H853 H712 H854 H834 _ H3627 H2091 H7760 H413

האבן הגדולה ואנשי בית־שמש העלו עלות ויזבחו זבחים
e·abn e·gdule u·anshi bith-shmsh eolu oluth u·izbchu zbchim
the·stone the·great and·mortals-of Beth-Shemesh they-ᶜoffered-up ascent-offerings and·they-are-sacrificing sacrifices
H68 H1419 H582 H1053 H5927 H5930 H2076 H2077

16 + The five chieftains of the Philistines saw this and [returned to Ekron [on ᵗthat day.

ביום ההוא ליהוה : 1Sa 6:16 וחמשה סרני־פלשתים ראו וישבו עקרון
b·ium e·eua l·ieue : 6:16 u·chmshe srni - phlshthim rau u·ishbu oqrun
in·the·day the·he to·Yahweh : and·five chieftains-of Philistines they-saw and·they-are-returning Ekron
H3117 H1931 H3068 H2568 H5633 H6430 H7200 H7725 H6138

17 + These were the piles of gold ʷthat the Philistines restored as a guilt offering to Yahweh: for Ashdod one, for Gaza one, for Ashkelon one, for Gath one, for Ekron one.

ביום ההוא : ס 1Sa 6:17 ואלה טחרי הזהב אשר השיבו פלשתים אשם ליהוה
b·ium e·eua : s : 6:17 u·ale tchri e·zeb ashr eshibu phlshthim ashm l·ieue
in·the·day the·he and·these piles-of the·gold which they-ᶜrestored Philistines guilt-offering to·Yahweh
H3117 H1931 H428 H2914 H2091 H834 H7725 H6430 H817 H3068

18 +As for the mice of gold, they were in number for all the Philistine cities ᵇunder the five chieftains, from

לאשדוד אחד לעזה אחד לאשקלון אחד לגת אחד לעקרון אחד : ס 1Sa ועכברי
l·ashdud achd l·oze achd l·ashqlun achd l·gth achd l·oqrun achd : s : 6:18 u·okbri
for·Ashdod one for·Gaza one for·Ashkelon one for·Gath one for·Ekron one and·mice-of
H795 H259 H5804 H259 H831 H259 H1661 H259 H6138 H259 H5909

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הזהב מספר כל־ערי פלשתים לחמשת הסרנים מעיר מבצר ועד כפר
e·zeb msphr kl - ori phlshthim l·chmshth e·srnim m·oir mbtzr u·od kphr
the·gold number-of all-of cities-of Philistines to·[the]·five-of the·chieftains from·city-of fortress and·unto shelter-of
H2091 H4557 H3605 H5892 H6430 H2568 H5633 H5892 H4013 H5704 H3724

הפרזי ועד אבל הגדולה אשר הניחו עליה את ארון יהוה עד היום הזה בשדה
e·phrzi u·od abl e·gdule ashr enichu oli·e ath arun ieue od e·ium e·ze b·shde
the·village and·unto mourning the·great which they-[c]left on·her » coffer-of Yahweh until the·day the·this in·field-of
H6521 H5704 H59 H1419 H834 H5240 H5921 H853 H727 H3068 H5704 H3117 H2088 H7704

יהושע בית־השמשי : ויך באנשי בית־שמש כי ראו בארון יהוה 1Sa
ieusho bith-eshmshi : u·ik b·anshi bith-shmsh ki rau b·arun ieue 6:19
Joshua Beth-the-Shemite Beth-Shemesh that they-saw in·coffer-of Yahweh
H3091 H1030 H5221 H582 H1053 H3588 H7200 H727 H3068

19 [7]The sons of Jeconiah[0] ~were [l]corrected[~0] [f]among the men of Beth-shemesh, for they had stared into the coffer of Yahweh. [+]So He [l]smote [f]among [7]them[~s] [M]seventy men[~s]. [+] The people [l]mourned, for Yahweh smote [f]among the people with a great smiting.

ויך בעם שבעים איש חמשים אלף איש ויתאבלו העם כי־
u·ik b·om shboim aish chmshim alph aish u·ithablu e·om ki -
and·he-is-[c]smiting in·[the]·people seventy man fifty thousand man and·they-are-[s]mourning the·people that
H5221 H5971 H7657 H376 H2572 H505 H376 H56 H5971 H3588

הכה יהוה בעם מכה גדולה : ויאמרו אנשי בית־שמש מי 1Sa
eke he-[c]smote Yahweh in·[the]·people mke gdule : u·iamru anshi bith-shmsh mi 6:20
H5221 H3068 H5971 H4347 H1419 H559 H582 H1053 H4310

יוכל לעמד לפני יהוה האלהים הקדוש הזה ואל־מי יעלה
iukl he-is-being-able l·omd l·phni ieue e·aleim e·qdush e·ze u·al mi - iole
he-shall-go-up to·to-stand-of to·faces-of Yahweh the·Elohim the·holy-one the·this and·to [a]whom ?
H3201 H5975 H6440 H3068 H430 H6918 H2088 H413 H4310 H5927

מעלינו : ס וישלחו מלאכים אל־יושבי קרית־יערים לאמר 1Sa
m·oli·nu s : u·ishlchu mlakim iushbi - al qrith-iorim l·amr 6:21
from·on·us and·they-are-sending messengers ones-dwelling-of to Kiriath-Jearim to·to-say-of
H5921 H7971 H4397 H3427 H413 H7157 H559

21 [+]So they [l]sent messengers to the dwellers[l] of Kiriath-jearim, [›] saying[-], The Philistines have restored [»]the coffer of Yahweh. Come down and [c]take [»]it up to you.

השבו פלשתים את־ארון יהוה רדו העלו אתו אליכם :
eshbu phlshthim arun - ath rdu ieue eolu ath·u ali·km :
they-[c]restored Philistines coffer-of » come-down-you[(p)] ! Yahweh [c]take-up-you[(p)] ! »·him to·you[(p)]
H7725 H6430 H727 H853 H3381 H3068 H5927 H853 H413

1Sa ויבאו אנשי קרית־יערים ויעלו את־ארון יהוה
u·ibau anshi qrith~iorim u·iolu arun - ath ieue 7:1
and·they-are-coming mortals-of Kiriath~Jearim and·they-are-[c]taking-up coffer-of » Yahweh
H935 H582 H7151 H5927 H727 H853 H3068

1 [+]Then the men of Kiriath-jearim [l]came and [c]took [l]up [»]the coffer of Yahweh and [l]brought [»]it to the house of Abinadab [M]which[c] was [l]on the hill; and they hallowed [»]his son Eleazar to be in charge [»]of the coffer of Yahweh.

ויבאו אתו אל־בית אבינדב בגבעה ואת־אלעזר בנו קדשו
u·ibau ath·u al - bith abindb b·gboe alozr - u·ath bn·u qdshu
and·they-are-[c]bringing »·him to house-of Abinadab in·[the]·hill and·» Eleazar son·of·him they-[m]hallowed
H935 H853 H413 H1004 H41 H1389 H853 H499 H1121 H6942

2 [+] It came to [l]be, from the day the coffer had its seat[-] [l]at Kiriath-jearim, [+]after [l]many [-]days had passed, [+]that they [l][b]amounted to twenty years; and all the house of Israel were [l]plaintive after Yahweh.

לשמר את־ארון יהוה : פ ויהי מיום שבת הארון 1Sa
l·shmr ath - arun ieue : p u·iei m·ium shbth e·arun 7:2
to·to-guard-of » coffer-of Yahweh : p and·he-is-becoming from·day-of to-be-located-of the·coffer
H8104 H853 H727 H3068 H1961 H3117 H3427 H727

בקרית־יערים וירבו הימים ויהיו עשרים שנה וינהו
b·qrith~iorim u·irbu e·imim u·ieiu oshrim shne u·ineu
in·Kiriath~Jearim and·they-are-being-many the·days and·they-are-becoming twenty year and·they-are-being-[n]plaintive
H7157 H7235 H3117 H1961 H6242 H8141 H5091

כל־בית ישראל אחרי יהוה : ס ויאמר שמואל אל־כל־בית ישראל 1Sa
kl - bith ishral achri ieue : s u·iamr shmual al - kl - bith ishral 7:3
all-of house-of Israel after Yahweh : s and·he-is-saying Samuel to all-of house-of Israel
H3605 H1004 H3478 H310 H3068 H559 H8050 H413 H3605 H1004 H3478

3 [+]So Samuel [sa]spoke to all the house of Israel, [›] saying[-], If it is [f]with all your heart that you are returning to Yahweh, then

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאמר אם־בכל־לבבכם אתם שבים אל־יהוה הסירו את־אלהי
l·amr if·b·kl - am·lbb·km athm shbim al - ieue esiru ath - alei
to·to-say-of if in·all-of - heart-of·you(p) you(p) ones-returning to Yahweh [c]take-away-you(p) ! » Elohim-of
H559 H518 H3605 H3824 H859 H7725 H413 H3068 H5493 H853 H430

הנכר מתוככם והעשתרות והכינו לבבכם אל־יהוה ועבדהו
e·nkr m·thuk·km u·e·oshthruth u·ekinu lbb·km al - ieue u·obd·eu
the·foreigner from·midst-of·you(p) and·the·Ashtaroth and·[c]prepare-you(p) ! heart-of·you(p) to Yahweh - and·serve-you(p)·him !
H5236 H8432 H6252 H3559 H3824 H413 H3068 H5647

לבדו ויצל אתכם מיד פלשתים׃ 1Sa 7:4 ויסירו בני
l·bd·u u·itzl ath·km m·id phlshthim : u·isiru bni
to·alone-of·him and·he-shall-[c]rescue »·you(p) from·hand-of Philistines and·they-are-[c]taking-away sons-of
H905 H5337 H853 H3027 H6430 H5493 H1121

ישראל את־הבעלים ואת־העשתרת ויעבדו את־יהוה לבדו ׃פ
ishral e·bolim - ath u·oshthrth - e·iobdu u·ath ieue - ath l·bd·u p :
Israel » the·Baalim and·» the·Ashtaroth and·they-are-serving » Yahweh to·alone-of·him
H3478 H853 H1168 H853 H6252 H5647 H853 H3068 H905

ויאמר 1Sa 7:5 שמואל קבצו את־כל־ישראל המצפתה ואתפלל בעדכם
u·iamr shmual qbtzu ath - kl - ishral e·mtzphth·e u·athphll bod·km
and·he-is-saying Samuel convene-you(p) ! » all-of - Israel the·Mizpah·ward and·I-shall-[s]pray about·you(p)
H559 H8050 H6908 H853 H3605 H3478 H4709 H6419 H1157

אל־יהוה׃ 1Sa 7:6 ויקבצו המצפתה וישאבו מים־ וישפכו
al - ieue : u·iqbtzu e·mtzphth·e u·ishabu mim - u·ishphku
to Yahweh : and·they-are-[n]convening the·Mizpah·ward and·they-are-bailing waters and·they-are-pouring-out
H413 H3068 H6908 H4709 H7579 H4325 H8210

לפני יהוה ויצומו ביום ההוא ויאמרו שם חטאנו ליהוה
l·phni ieue u·itzumu b·ium e·eua u·iamru shm chtanu l·ieue
to·faces-of Yahweh and·they-are-fasting in·[the]·day the·he and·they-are-saying there we-sinned to·Yahweh
H6440 H3068 H6684 H3117 H1931 H559 H8033 H2398 H3068

וישפט שמואל את־בני ישראל במצפה׃ 1Sa 7:7 וישמעו פלשתים כי־
u·ishpht shmual » - ath bni - ishral b·mtzphe : u·ishmou phlshthim ki -
and·he-is-judging Samuel » - sons-of Israel in·[the]·Mizpah : and·they-are-hearing Philistines that
H8199 H8050 H853 H1121 H3478 H4709 H8085 H6430 H3588

התקבצו בני־ישראל המצפתה ויעלו סרני־פלשתים אל־ישראל
ethqbtzu bni - ishral e·mtzphth·e u·iolu srni - phlshthim al - ishral
they-[s]convened sons-of - Israel the·Mizpah·ward and·they-are-coming-up chieftains-of - Philistines to - Israel
H6908 H1121 H3478 H4709 H5927 H5633 H6430 H413 H3478

וישמעו בני ישראל וייראו מפני פלשתים׃ 1Sa 7:8 ויאמרו
u·ishmou bni ishral u·irau m·phni phlshthim : u·iamru
and·they-are-hearing sons-of Israel and·they-are-fearing from·faces-of Philistines : and·they-are-saying
H8085 H1121 H3478 H3372 H6440 H6430 H559

בני־ישראל אל־שמואל אל־תחרש ממנו מזעק אל־יהוה
bni - ishral al - shmual al - thchrsh mm·nu m·zoq al - ieue
sons-of - Israel to - Samuel must-not-be you-are-[c]being-silent from·us from·to-cry-out-of to - Yahweh
H1121 H3478 H413 H8050 H408 H2790 H4480 H2199 H413 H3068

אלהינו וישענו מיד פלשתים׃ 1Sa 7:9 ויקח שמואל טלה חלב אחד
alei·nu u·isho·nu m·id phlshthim : u·iqch shmual tle chlb achd
Elohim-of·us and·he-shall-[c]save·us from·hand-of Philistines : and·he-is-taking Samuel lambkin-of milk one
H430 H3467 H3027 H6430 H3947 H8050 H2924 H2461 H259

ויעלה ויעלהו עולה כליל ליהוה ויזעק שמואל
u·iole u·iol·eu oule klil l·ieue u·izoq shmual
and·he-is-[c]offering-up and·he-is-[c]offering-up·him ascent-offering wholly to·Yahweh and·he-is-[c]crying-out Samuel
H5927 H5927 H5930 H3632 H3068 H2199 H8050

K Q

[c]put away »the foreign elohim and the Ashtaroth from your midst and prepare your heart for Yahweh and serve Him, Him alone. [+]Then He shall rescue »you from the hand of the Philistines.

4 And the sons of Israel [l]put away »the Baalim and »the Ashtaroth and [l]served »Yahweh, Him alone.

5 [+] Samuel [l]said, Convene »all Israel at[d] [*]Mizpah, and I shall pray about you to Yahweh.

6 [+] They [l]convened at[d] [*]Mizpah, [+] [l]bailed water, [+] [l]poured it out [7]on the earth[0] before Yahweh and [l]fasted [/]on [*]that day. [+] There they [l]said, We have sinned [']against Yahweh. And Samuel [l]judged »the sons of Israel [/]at Mizpah.

7 [+]When the Philistines [l]heard that the sons of Israel had convened at[d] [*]Mizpah, [+] the chieftains of the Philistines marched [l]up [']against Israel. And when the sons of Israel [l]heard of this, [+] they were [l]fearful [f]because of the Philistines.

8 [+] The sons of Israel [l]said to Samuel, You must not [c]keep [l]silent [f]to cry out [f]for us to Yahweh our Elohim, [+]that He may save us from the hand of the Philistines.

9 [+]Then Samuel [l]took one milk-fed lambkin and [c]offered it [l]up as a wholly fumed ascent offering to Yahweh. And Samuel [l]cried out to Yahweh about Israel, and Yahweh [l]answered him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אל־יהוה בעד ישראל ויענהו יהוה׃ 1Sa 7:10 ויהי שמואל מעלה

mole shmual u·iei : 7:10 : ieue u·ion·eu ishral bod ieue - al

[c]offering-up Samuel and·he-is-becoming Yahweh and·he-is-answering·him Israel about Yahweh to

H5927 H8050 H1961 H3068 H6030 H3478 H1157 H3068 H413

העולה ופלשתים נגשו למלחמה בישראל וירעם יהוה בקול־

e·oule u·phlshthim ngshu l·mlchme b·ishral u·irom ieue b·qul -

the·ascent-offering and·Philistines they-[n]drew-close for·[the]·battle in·Israel and·he-is-[c]thundering Yahweh in·sound

H5930 H6430 H5066 H4421 H3478 H7481 H3068 H6963

גדול ביום ההוא על־פלשתים ויהמם וינגפו לפני

gdul b·ium e·eua ol phlshthim - u·iem·m u·ingphu l·phni

loud in·[the]·day the·he on Philistines - and·he-is-discomfiting·them and·they-are-being-struck-down to·faces-of

H1419 H3117 H1931 H5921 H6430 H2000 H5062 H6440

ישראל׃ 1Sa 7:11 ויצאו אנשי ישראל מן־המצפה וירדפו את־פלשתים

ishral : 7:11 : u·itzau anshi ishral mn - e·mtzphe u·irdphu ath - phlshthim

Israel and·they-are-going-forth mortals-of Israel from the·Mizpah and·they-are-pursuing » Philistines

H3478 H3318 H582 H3478 H4480 H4709 H7291 H853 H6430

ויכום עד־מתחת לבית־כר׃ 1Sa 7:12 ויקח שמואל אבן אחת

u·iku·m od - m·thchth l·bith~kr : 7:12 u·iqch shmual abn achth

and·they-are-[c]smiting·them as-far-as from·under to·Beth~Car : and·he-is-taking Samuel stone one

H5221 H5704 H8478 H1033 H3947 H8050 H68 H259

וישם בין־המצפה ובין השן ויקרא את־שמה אבן־העזר

u·ishm bin - e·mtzphe u·bin e·shn u·iqra ath - shm·e abn~eozr

and·he-is-placing between the·Mizpah and·between the·Shen and·he-is-calling » name-of·her Eben~the-Ezer

H7760 H996 H4709 H996 H8129 H7121 H853 H8034 H72

ויאמר עד־הנה עזרנו יהוה׃ 1Sa 7:13 ויכנעו ולא־יספו עוד לבוא בגבול ישראל ותהי יד־יהוה בפלשתים כל

u·iamr od - ene ozr·nu ieue : 7:13 u·iknou u·la - isphu oud l·bua b·gbul ishral u·thei id - ieue b·phlshthim kl

and·he-is-saying unto hither he-helped·us Yahweh : and·they-are-being-[n]made-submissive and·not they-added further to·to-come-of in·boundary-of Israel and·she-is-being[bc] hand-of Yahweh in·[the]·Philistines all

H559 H5704 H2008 H5826 H3068 H3665 H3808 H3254 H5750 H935 H1366 H3478 H1961 H3027 H3068 H6430 H3605

ימי שמואל׃ 1Sa 7:14 ותשבנה הערים אשר לקחו־פלשתים מאת ישראל

imi shmual : 7:14 u·thshbne ashr e·orim lqchu - phlshthim m·ath ishral

days-of Samuel : and·they-are-returning which the·cities they-took Philistines from·»with Israel

H3117 H8050 H7725 H834 H5892 H3947 H6430 H853 H3478

לישראל מעקרון ועד־גת ואת־גבולן הציל ישראל מיד פלשתים

l·ishral m·oqrun u·od - gth u·ath - gbul·n etzil ishral m·id phlshthim

to·Israel from·Ekron and·unto - Gath and·» - boundary-of·them he-[c]rescued Israel from·hand-of Philistines

H3478 H6138 H5704 H1661 H853 H1366 H5337 H3478 H3027 H6430

ויהי שלום בין ישראל ובין האמרי׃ 1Sa 7:15 וישפט שמואל את־

u·iei shlum bin ishral u·bin e·amri : 7:15 u·ishpht shmual ath - »

and·he-is-being[bc] peace between Israel and·between the·Amorite : and·he-is-judging Samuel

H1961 H7965 H996 H3478 H996 H567 H8199 H8050 H853

ישראל כל ימי חייו׃ 1Sa 7:16 והלך מדי שנה בשנה וסבב בית־אל

ishral kl imi chii·u : 7:16 u·elk m·di shne b·shne u·sbb bith-al

Israel all-of days-of lives-of·him : and·he-went from·quota-of year in·year and·he-went-around Beth-El

H3478 H3605 H3117 H2416 H1980 H1767 H8141 H8141 H5437 H1008

והגלגל והמצפה ושפט את־ישראל את כל־המקומות האלה׃

u·e·glgl u·e·mtzphe u·shpht ath - ishral ath - kl e·mqumuth - e·ale :

and·the·Gilgal and·the·Mizpah and·he-judged » Israel » all-of the·places[ri] the·these

H1537 H4709 H8199 H853 H3478 H853 H3605 H4725 H428

10 [+]Now it came to [l]be, as Samuel was [c]offering up the ascent offering and the Philistines were drawing [-]close for the battle [f]against Israel, [+]that Yahweh [l]thundered [f]with a loud thunderclap over the Philistines [f]on [*]that day and [l]discomfited them, so [+]that they were [l]struck down before Israel.

11 [+]Then the men of Israel went [l]forth from [*]Mizpah and [l]pursued [»]the Philistines and [l]smote them as far as [f] [u]below [›] Beth-car.

12 [+] Samuel [l]took one stone, [+] [lp]set it up between [*]Mizpah and [bt] [7]Jeshanah[~c],[◊] and [l]called [»]its name Eben-[*]ezer, [7]Stone of the Helper[0]; [+]for he [l]said, [bd]Hitherto Yahweh has helped us.

13 [+]Thus the Philistines were made [l]submissive, and they did not [›] come [-]anymore [fr] into Israel's territory; [+]for the hand of Yahweh [lb]was [f]on the Philistines all the days of Samuel.

14 [+] The cities [f]between Ekron and [fr] Gath, [w]that the Philistines had taken from [»]Israel, [l]returned to Israel; and Israel reclaimed [»]their territory from the hand of the Philistines. And there [lb]was peace between Israel and [bt] the Amorite.

15 [+] Samuel [l]judged [»]Israel all the days of his life.

16 [+] As often as year [f]by year, he went [+] [-]around to Bethel and [*]Gilgal and [*]Mizpah; and he judged [»]Israel [»]at all [*]these [7]holy[0] [ri]places.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Sa 7:17 ותשבתו הרמתה כי־שם ביתו ושם שפט את־ישראל
u·thshbth·u e·rmth·e ki shm - bith·u u·shm shpht ath - ishral
and·return-of·him the·Ramah·ward that there house-of·him and·there he-judged » Israel
H8666 H7414 H3588 H8033 H1004 H8033 H8199 H853 H3478

ויבן־שם מזבח ליהוה׃ פ
u·ibn shm - mzbch l·ieue p :
and·he-is-building there altar to·Yahweh
H1129 H8033 H4196 H3068

1Sa 8:1 ויהי כאשר זקן שמואל וישם את־בניו שפטים לישראל׃
u·iei k·ashr zqn shmual u·ishm ath - bni·u shphtim l·ishral :
and·he-is-becoming as·which he-was-old Samuel and·he-is-placing » sons-of·him ones-judging for·Israel
H1961 H834 H2204 H8050 H7760 H853 H1121 H8199 H3478

1Sa 8:2 ויהי שם־בנו הבכור יואל ושם משנהו אביה שפטים
u·iei shm bn·u - e·bkur iual u·shm mshn·eu abie shphtim
and·he-is-being[bc] name-of son-of·him the·firstborn Joel and·name-of second-of·him Abijah ones-judging
H1961 H8034 H1060 H3100 H8034 H4932 H29 H8199

1Sa 8:3 ולא־הלכו בניו בדרכו Q בדרכיו K ויטו בבאר־שבע׃
u·la - elku bni·u b·drk·u b·drki·u u·itu b·bar~shbo :
and·not they-went sons-of·him in·way-of·him in·ways-of·him and·they-are-stretching-out in·Beer~Sheba
H3808 H1980 H1121 H1870 H1870 H5186 H884

1Sa 8:4 ויתקבצו כל־זקני ישראל ויבאו אל־שמואל הרמתה׃ פ משפט אחרי הבצע ויקחו שחד ויטו
u·ithqbtzu kl zqni ishral u·ibau al e·rmth·e shmual - al mshpht achri e·btzo u·iqchu shchd - u·itu
and·they-are-[s]coming-together all-of old-ones-of Israel and·they-are-coming to the·Ramah·ward Samuel to judgment after the·gain and·they-are-taking bribe and·they-are-[c]turning-aside
H6908 H3605 H2205 H3478 H935 H413 H7414 H8050 H4941 H310 H1215 H3947 H7810 H5186

1Sa 8:5 ויאמרו אליו הנה אתה זקנת ובניך לא הלכו בדרכיך עתה שימה־לנו מלך
u·iamru ali·u ene athe zqnth u·bni·k la elku b·drki·k othe shim·e - l·nu mlk
and·they-are-saying to·him behold ! you you-are-old and·sons-of·you not they-go in·ways-of·you now place-you ! for·us king
H559 H413 H2009 H859 H2204 H1121 H3808 H1980 H1870 H6258 H7760 _ H4428

1Sa 8:6 וירע לשפטנו ככל־הגוים׃ והדבר בעיני שמואל כאשר אמרו
u·iro l·shpht·nu k·kl - e·guim : e·dbr b·oini shmual k·ashr amru
and·he-is-being-evil to·to-judge-of·us as·all-of the·nations and·the·matter in·eyes-of Samuel as·which they-said
H7489 H8199 H3605 H1471 H1697 H5869 H8050 H834 H559

1Sa 8:7 ויאמר יהוה אל־שמואל שמע בקול העם לכל אשר־יאמרו אליך כי לא אתך מאסו
u·iamr ieue al - shmual shmo b·qul e·om l·kl ashr - iamru ali·k ki la ath·k masu
and·he-is-saying Yahweh to Samuel listen-you ! in·voice-of the·people to·all which they-are-saying to·you that not »·you they-rejected
H559 H3068 H413 H8050 H8085 H6963 H5971 H3605 H834 H559 H413 H3588 H3808 H853 H3988

1Sa 8:8 כי־אתי מאסו ממלך עליהם׃ ככל־המעשים אשר־עשו מיום
ki - ath·i masu m·mlk oli·em : k·kl - e·moshim ashr - oshu m·ium
that » ·me they-rejected from·to-be-king-of over·them as·all-of the·deeds which they-did from·day-of
H3588 H853 H3988 H4427 H5921 H3605 H4639 H834 H6213 H3117

העלתי אתם ממצרים ועד־היום הזה ויעזבני ויעבדו אלהים
eolth·i ath·m m·mtzrim u·od e·ium - e·ze u·iozb·ni u·iobdu aleim
to-[c]bring-up-of·me »·them from·Egypt and·until the·day the·this and·they-are-forsaking·me and·they-are-serving Elohim
H5927 H853 H4714 H5704 H3117 H2088 H5800 H5647 H430

17 [+]Then his return would be to[d] [*]Ramah, for there was his house; [+] there he would judge [»]Israel, and there he [l]built an altar to Yahweh.

1 [+] It came to [l]be [as] [w]when Samuel was old, [+]that he [l][p]appointed [»]his sons as judges[l] for Israel.

2 [+] The name of his [*]firstborn son [l][b]was Joel, and the name of his second was Abijah; they were judging [l]at Beersheba.

3 [+]Yet his sons did not walk in his ways; [+] they [l]stretched their hands out after [*]gain, [+] [l]took bribes, and [l]turned right judgment aside.

4 [+]So all the elders of Israel gathered [l]together and [l]came to Samuel at[d] [*]Ramah.

5 [+] They [l]said to him, Behold, you[l] are old, and your sons do not walk in your ways. Now do [p]appoint for us a king, to judge us like all the other nations.

6 [+]Yet the matter was [l]displeasing in the eyes of Samuel, inasmuch [w]as they had said, Do give to us a king to judge us. [+]So Samuel [l]prayed to Yahweh.

7 [+]But Yahweh [l]said to Samuel: Hearken [t]to the voice of the people, to all [w]that they are saying to you; for it is not [»]you they have rejected; [t] it is [»]Me Whom they have rejected from being King[-] over them.

8 According to all the [d]deeds [w]that they have done [7]to Me[0] from the day I [c]brought [»]them up[-] from Egypt [+] until [*]this [*]day, in [+]that they have [l]forsaken Me and have [l]served other elohim, so [mr]also they are doing to you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אחרים כן המה עשים גם ־לך : 1Sa ועתה שמע בקולם אך כי ־העד
achrim kn eme oshim gm l·k - : 8:9 u·othe shmo b·qul·m ak ki eod -
other-ones so they ones-doing moreover to·you _ and·now listen-you ! in·voice-of·them yea that to-[c]testify
H312 H3651 H1992 H6213 H1571 _ H6258 H8085 H6963 H389 H3588 H5749

תעיד בהם והגדת להם משפט המלך אשר ימלך עליהם : ס
thoid b·em u·egdth l·em mshpht e·mlk ashr imlk oli·em : s
you-shall-[c]testify in·them and·you-[c]tell _ to·them customary-right-of the·king who he-shall-reign over·them
H5749 _ H5046 _ H4941 H4428 H834 H4427 H5921

מלך : מאתו השאלים e·om - al ieue dbri - kl ath shmual u·iamr 1Sa ויאמר שמואל את כל ־דברי יהוה אל ־העם
mlk m·ath·u e·shalim 8:10 e·om - al ieue dbri - kl ath shmual u·iamr
king from·with·him the·ones-asking the·people to Yahweh words-of all-of » Samuel and·he-is-saying
H4428 H853 H7592 H5971 H413 H3068 H1697 H3605 H853 H8050 H559

ס 1Sa 8:11 s ויאמר זה יהיה משפט המלך אשר ימלך עליכם את ־
u·iamr ze ieie mshpht e·mlk ashr imlk oli·km ath -
and·he-is-saying this he-shall-be[bc] customary-right-of the·king who he-shall-reign over·you[p] »
H559 H2088 H1961 H4941 H4428 H834 H4427 H5921 H853

בניכם יקח ושם לו במרכבתו ובפרשיו ורצו לפני
bni·km iqch u·shm l·u b·mrkbth·u u·b·phrshi·u u·rtzu l·phni
sons-of·you[p] he-shall-take and·he-places for·him in·chariot-of·him and·in·horsemen-of·him and·they-run to·faces-of
H1121 H3947 H7760 _ H4818 H6571 H7323 H6440

מרכבתו : 1Sa ולשום לו שרי אלפים ושרי חמשים ולחרש
mrkbth·u : 8:12 u·l·shum l·u shri alphim u·shri chmshim u·l·chrsh
chariot-of·him and·to·to-place-of for·him chiefs-of thousands and·chiefs-of fifties and·to·to-plow-of
H4818 H7760 _ H505 H8269 H2572 H2790

חרישו ולקצר ולעשות כלי ־מלחמתו וכלי
chrish·u u·l·qtzr u·l·oshuth kli mlchmth·u - u·kli
plowing-of·him and·to·to-reap-of and·to·to-make[do]-of implements-of war-of·him and·articles-of
H2758 H7114 H7105 H6213 H3627 H4421 H3627

רכבו : 1Sa ואת ־בנותיכם יקח לרקחות ולטבחות ולאפות :
rkb·u : 8:13 bnuthi·km - u·ath iqch l·rqchuth u·l·tbchuth u·l·aphuth :
chariot-of·him and·» daughters-of·you[p] he-shall-take for·compounders and·for·slaughterers and·for·ones-baking
H7393 H853 H1323 H3947 H7548 H2879 H644

ונתן יקח הטובים וזיתיכם ואת ־כרמיכם ואת ־שדותיכם 1Sa
u·nthn iqch e·tubim u·zithi·km krmi·km - u·ath shduthi·km - u·ath 8:14
and·he-gives he-shall-take the·good-ones and·olive-groves-of·you[p] vineyards-of·you[p] and·» fields-of·you[p] and·»
H5414 H3947 H2896 H2132 H3754 H853 H7704 H853

לעבדיו : 1Sa וזרעיכם וכרמיכם יעשר ונתן לסריסיו
l·obdi·u : 8:15 u·zroi·km u·krmi·km ioshr u·nthn l·srisi·u
to·servants-of·him and·seeds-of·you[p] and·vineyards-of·you[p] he-shall-take-tenth and·he-gives to·eunuchs-of·him
H5650 H2233 H3754 H6237 H5414 H5631

ולעבדיו : 1Sa ואת ־עבדיכם ואת ־שפחותיכם ואת ־בחוריכם
u·l·obdi·u : 8:16 obdi·km - u·ath shphchuthi·km - u·ath bchuri·km - u·ath
and·to·servants-of·him servants-of·you[p] and·» maids-of·you[p] and·» choice-young-men-of·you[p] and·»
H5650 H5650 H853 H8198 H853 H970 H853

צאנכם 1Sa : למלאכתו יקח ועשה u·oshe iqch chmuri·km - u·ath e·tubim
tzan·km 8:17 : l·mlakth·u
flock-of·you[p] for·work-of·him and·he-uses[do] he-shall-take donkeys-of·you[p] and·» the·good-ones
H6629 H4399 H6213 H3947 H2543 H853 H2896

יעשר ואתם תהיו ־לו לעבדים : 1Sa וזעקתם ביום ההוא
ioshr u·athm theiu l·u - l·obdim : 8:18 u·zoqthm b·ium e·eua
he-shall-take-tenth and·you[p] you[p]-shall-become to·him _ to·servants and·you[p]-cry-out in·[the]·day the·he
H6237 H859 H1961 _ H5650 H2199 H3117 H1931

9 And now hearken [i]to their voice. [y]Only [t] you should testify, yea testify [i]to them and tell [›] them the [j]customary rights of the king who shall reign over them.

10 [+] Samuel [sa]reported [»]all these words of Yahweh to the people [ʷ]who were requesting a king [f]of [»]him.

11 [+] He [sa]stated: These will [b]be the customary rights of the king who shall reign over you: He shall take [»]your sons for himself and he will make them [pi]serve [i]with his chariots and [i]with his horsemen; and they will run before his chariot.

12 [+] Some he will [›] [pi]appoint for himself as chiefs of thousands and chiefs of fifties; [+] others will [›] plow his plowland, [+] [›] reap his harvest, [+] [›] [d]make his [all]implements of war and the [all]equipment of his chariotry.

13 [+] He shall take [»]your daughters for perfumers, [+] for [si]cooks and for bakers[i].

14 [+] He shall take [»]your fields, [+] [»]your vineyards, [+] your olive groves, the best ones, and he will give them to his courtiers.

15 [+] He shall take the tenth of your seeds and your vineyards, and he will give it to his court officials and to his courtiers.

16 [+] He shall take [»]your menservants,[+] [»]your maidservants and [»]your choice young men,[◊] the best ones, and [»]your donkeys, and he will [d]use them for his work.

17 [+] He shall take the tenth of your flock; and you[j] shall become [›] slaves for him.

18 [+] You will cry out [i]on [ʷ]that day [f]because [›]of your king whom you have chosen for yourselves; [+]yet Yahweh shall not answer [»]you [i]on

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מלפני מלככם אשר בחרתם לכם ולא־יענה יהוה אתכם ביום ההוא׃
m·l·phni mlk·km ashr bchrthm l·km u·la ione - ieue ath·km b·ium e·eua :
from·to·faces-of king-of·you(p) whom you(p)-chose for·you(p) and·not he-shall-answer Yahweh »·you(p) in·the·day the·he
H6440 H4428 H834 H977 _ H3808 H6030 H3068 H853 H3117 H1931

1Sa 8:19 וימאנו העם לשמע בקול שמואל ויאמרו לא כי אם־
u·imanu e·om l·shmo b·qul shmual u·iamru la ki am - :
and·they-are-[m]refusing the·people to·to-listen-of in·voice-of Samuel and·they-are-saying not but rather
H3985 H5971 H8085 H6963 H8050 H559 H3808 H3588 H518

19 [+]But the people [l]refused to hearken [t]to the voice of Samuel; [+] they [l]said [z]to him[s], No[t], for there should [b]be a king over us,

מלך יהיה עלינו׃ 1Sa 8:20 והיינו גם־אנחנו ככל־הגוים ושפטנו
mlk ieie oli·nu : u·eiinu gm - anchnu k·kl - e·guim u·shpht·nu
king he-shall-become over·us and·we-become moreover we as·all-of the·nations and·he-judges·us
H4428 H1961 H5921 H1571 H587 H3605 H1471 H8199

20 [+]that we[/] [mr]too would become like all the other nations. [+] Our king will judge us and go forth before us and fight »our battles.

מלכנו ויצא לפנינו ונלחם את־מלחמתנו׃ 1Sa 8:21 וישמע שמואל את
mlk·nu u·itza l·phni·nu u·nlchm ath - mlchmth·nu : u·ishmo shmual ath
king-of·us and·he-goes-forth to·faces-of·us and·he-[n]fights » battles-of·us and·he-is-hearing Samuel »
H4428 H3318 H6440 H3898 H853 H4421 H8085 H8050 H853

21 [+]When Samuel [l]heard »all the words of the people, [+] he [l]spoke them in the ears of Yahweh.

כל־דברי העם וידברם באזני יהוה׃ פ 1Sa 8:22 ויאמר יהוה אל־
kl - dbri e·om u·idbr·m b·azni ieue : p ieue al -
words-of all-of the·people and·he-is-[m]speaking·them in·ears-of Yahweh and·he-is-saying Yahweh to
H1697 H3605 H5971 H1696 H241 H3068 H559 H3068 H413

22 And Yahweh [lsa]replied to Samuel, Hearken [t]to their voice, and [c]give them a king to [z]reign for them. [+]Then Samuel [l]said to the men of Israel, go back, each man to his city.

שמואל שמע בקולם והמלכת להם מלך ויאמר שמואל אל־אנשי
shmo shmual b·qul·m u·emlkth l·em mlk u·iamr shmual al - anshi
listen-you ! Samuel in·voice-of·them and·you-[c]make-reign for·them king and·he-is-saying Samuel to mortals-of
H8085 H8050 H6963 H4427 _ H4428 H559 H8050 H413 H582

ישראל לכו איש לעירו׃ פ
ishral lku aish l·oir·u : p
Israel go-you(p) ! man to·city-of·him
H3478 H1980 H376 H5892

1Sa 9:1 ויהי איש | מבן־ימין Q | מבנימין ושמו קיש בן־אביאל בן־
u·iei aish - m·bn-imin m·bnimin u·shm·u qish bn - abial - bn - :
and·he-is-being[bc] man from·Ben-Jamin from·Benjamin and·name-of·him Kish son-of Abiel son-of
H1961 H376 H1144 H1144 H8034 H7027 H1121 H22 H1121

1 [+] There [l][b]was a man from [z]Gibeah of[◊] Benjamin; [+] his name was Kish son of Abiel son of Zeror son of Becorath son of Aphiah, the son of a Benjamite man, a master of valor.

צרור בן־בכורת בן־אפיח בן־איש ימיני גבור חיל׃ 1Sa 9:2 ולו היה־
tzrur bn - bkurth - bn - aphich - bn - aish imini gbur chil : u·l·u ie -
Zeror son-of Becorath son-of Aphiah son-of man Jamite masterful-man-of valor and·to·him he-became
H6872 H1121 H1064 H1121 H647 H1145- -H1145 H376 H1368 H2428 _ H1961

2 [+] He [b]came to [y]have a son, and his name was Saul, a choice youth and good looking; [+] there was no man [f]of the sons of Israel better looking [f]than he; from his [bk]shoulders [+] upward he was taller [f]than any of the people.

בן ושמו שאול בחור וטוב ואין איש מבני ישראל טוב ממנו
bn u·shm·u shaul bchur u·tub u·ain aish m·bni ishral tub mm·nu
son and·name-of·him Saul choice-young-man and·good and·there-is-no man from·sons-of Israel good from·him
H1121 H8034 H7586 H970 H2896 H369 H376 H1121 H3478 H2896 H4480

3 [+]When the jennies [y]of Saul's father Kish got [l]lost, [+] Kish [l]said to his son Saul, Take [pr]now »with you »one [f]of the lads; [+] get up, go and seek »the jennies.

משכמו ומעלה גבה מכל־העם׃ 1Sa 9:3 ותאבדנה האתנות
m·shkm·u u·mol·e gbe m·kl - e·om : u·thabdne e·athnuth
from·shoulderblade-of·him and·up·ward tall from·all-of the·people and·they-are-being-lost the·female-donkeys
H7926 H4605 H1364 H3605 H5971 H6 H860

לקיש אבי שאול ויאמר קיש אל־שאול בנו קח־נא אתך את־אחד
l·qish abi shaul u·iamr qish al - shaul bn·u qch - na ath·k ath - achd
to·Kish father-of Saul and·he-is-saying Kish to - Saul son-of·him take-you ! please ! »with·you » one
H7027 H1 H7586 H559 H7027 H413 H7586 H1121 H3947 H4994 H854 H853 H259

4 [+]So [z]they[-c◊] [l]passed [t]through the hill country of Ephraim, and [z]they[-s] [l]passed [t]through the land of Shalisha, [+]but they did

מהנערים וקום לך בקש את־האתנת׃ 1Sa 9:4 ויעבר בהר־
m·e·norim u·qum lk bqsh ath - e·athnth : u·iobr b·er -
from·the·lads and·rise-you ! go-you ! [m]seek-you ! » the·female-donkeys and·he-is-passing in·mountain-of
H5288 H6965 H1980 H1245 H853 H860 H5674 H2022

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אפרים ויעבר בארץ־שלשה ולא מצאו ויעברו בארץ־שעלים
sholim - b·artz u·iobru mtzau u·la shlshe - b·artz u·iobr aphrim
Shaalim in·land-of and·they-are-passing they-found and·not Shalisha in·land-of and·he-is-passing Ephraim
H8171 H776 H5674 H4672 H3808 H8031 H776 H5674 H669

ואין ויעבר בארץ־ימיני ולא מצאו׃ 1Sa 9:5 המה באו בארץ צוף
tzuph b·artz bau eme 1Sa 9:5 : mtzau u·la imini - b·artz u·iobr u·ain
Zuph in·land-of they-came they they-found and·not Jamite in·land-of and·he-is-passing and·there-is-no
H6689 H776 H935 H1992 H4672 H3808 H1145 H776 H5674 H369

ושאול אמר לנערו אשר־עמו לכה ונשובה פן־יחדל אבי מן־
mn - ab·i ichdl - phn u·nshube lk·e om·u - ashr l·nor·u amr u·shaul
from father-of·me he-is-leaving-off lest and·we-shall-return go-you ! with·him who to·lad-of·him he-said and·Saul
H4480 H1 H2308 H6435 H7725 H1980 H5973 H834 H5288 H559 H7586

האתנות ודאג לנו׃ 1Sa 9:6 ויאמר לו הנה־נא איש־אלהים בעיר
e·athnuth u·dag l·nu : 1Sa 9:6 u·iamr l·u ene - na aish - aleim b·oir
the·female-donkeys and·he-is-anxious to·us _ and·he-is-saying to·him behold ! please ! man-of Elohim in·the·city
H860 H1672 _ H559 H2009 H4994 H376 H430 H5892

הזאת והאיש נכבד כל אשר־ידבר בוא יבוא עתה נלכה שם אולי
e·zath u·e·aish nkbd kl ashr idbr - bua ibua othe nlke shm auli
the·this and·the·man being-glorified all which he-is-[m]speaking to-come he-is-coming now we-shall-go there perhaps
H2063 H376 H3513 H3605 H834 H1696 H935 H935 H6258 H1980 H8033 H194

יגיד לנו את־דרכנו אשר־הלכנו עליה׃ 1Sa 9:7 ויאמר שאול לנערו והנה
igid l·nu ath - drk·nu ashr elknu - oli·e : 1Sa 9:7 u·iamr shaul l·nor·u u·ene
he-shall-[c]tell to·us » way-of·us - ashr we-go on·her : and·he-is-saying Saul to·lad-of·him and·behold !
H5046 _ H853 H1870 H834 H1980 H5921 H559 H7586 H5288 H2009

נלך ומה־נביא לאיש כי הלחם אזל מכלינו ותשורה
nlk u·me nbia - l·aish ki e·lchm azl m·kli·nu u·thshure
we-are-going and·what ? we-shall-[c]bring to·the·man that the·bread he-departed from·luggages-of·us and·token-of-regard
H1980 H4100 H935 H376 H3588 H3899 H235 H3627 H8670

אין־להביא לאיש האלהים מה אתנו׃ 1Sa 9:8 ויסף הנער לענות את־
ain l·ebia - l·aish e·aleim me ath·nu : 1Sa 9:8 u·isph e·nor l·onuth ath -
there-is-no to·to-[c]bring-of to·man-of the·Elohim what ? »with·us : and·he-is-[c]adding the·lad to·to-answer-of » -
H369 H935 H376 H430 H4100 H854 H3254 H5288 H6030 H853

שאול ויאמר הנה נמצא בידי רבע שקל כסף ונתתי לאיש האלהים
shaul u·iamr ene nmtza b·id·i rbo shql ksph u·nththi l·aish e·aleim
Saul and·he-is-saying behold ! being-found in·hand-of·me quarter-of shekel-of silver and·I-give to·man-of the·Elohim
H7586 H559 H2009 H4672 H3027 H7253 H8255 H3701 H5414 H376 H430

והניד לנו את־דרכנו׃ 1Sa 9:9 לפנים בישראל כה־אמר האיש בלכתו לדרוש
u·egid l·nu ath - drk·nu : 1Sa 9:9 l·phnim b·ishral ke - amr e·aish b·lkth·u l·drush
and·he-[c]tells to·us » way-of·us - drk·nu : to·faces in·Israel thus - he·said the·man in·to-go-of·him to·to-inquire-of
H5046 _ H853 H1870 H6440 H3478 H3541 H559 H376 H1980 H1875

אלהים לכו ונלכה עד־הראה כי לנביא היום יקרא לפנים הראה׃
aleim lku u·nlke od - e·rae ki l·nbia e·ium iqra l·phnim e·rae :
Elohim go-you(p) ! and·we-shall-go unto the·seer that to·the·prophet the·day he-is-being-called to·faces the·seer :
H430 H1980 H1980 H5704 H7203 H3588 H5030 H3117 H7121 H6440 H7203

ויאמר שאול לנערו טוב דברך לכה נלכה וילכו אל־העיר
u·iamr shaul l·nor·u tub dbr·k lk·e nlke u·ilku e·oir - al
and·he-is-saying Saul to·lad-of·him good word-of·you go-you ! we-shall-go and·they-are-going the·city to
H559 H7586 H5288 H2896 H1697 H1980 H1980 H1980 H5892 H413

אשר־שם איש האלהים׃ 1Sa 9:11 המה עלים במעלה העיר והמה מצאו נערות
ashr - shm aish e·aleim : 1Sa 9:11 eme olim b·mole e·oir u·eme mtzau noruth
which there man-of the·Elohim : they ones-going-up in·ascent-of the·city and·they they-found maidens
H834 H8033 H376 H430 H1992 H5927 H4608 H5892 H1992 H4672 H5291

not find them. [+] They [l]passed [f]through the land of Shaalim, [+]yet they were not there. [+]When [7]they[~cs] [l]passed [f]through the Benjamite land, they [+]still did not find them.

5 They[l] had come into the land of Zuph [+]when Saul said to his lad who was with him, Do [go]come, [+] let us [l]return, lest my father [l]stop worrying [f]about the jennies and become anxious [›]about us.

6 [+]Yet [7]the lad[0] [l]said to him, Behold [pr]now, a man of Elohim is in [»]this city, and the man is highly respected[l]; everything [w]that he [l]speaks [l]comes, yea comes[~] true. Now let us [l]go there; perhaps he shall tell [›] us [»]our way on which we should go.

7 [+] Saul [l][sa]replied to his lad, [+]But [bd]if we [l]go, [+] what shall we bring [›] the man? For the bread [f]in our [al]bags is used up, and there is no token of regard [7]with us[0] to bring to the man of Elohim. What do [»]we have?

8 [+] The lad [›] answered[~] [»]Saul [l]again, [+] [l]saying, Behold, I find[◊] I have a quarter of a shekel of silver in my hand.[◊] [+] [7]We[~c] may give it to the man of Elohim, and he will tell [›] us [»]about our way.

9 (Beforetime in Israel, [l]when [»]a man went[~] to inquire of Elohim, he would [sa]speak thus, [go]Come and let us [l]go [fr]to the seer[l]; for beforetime [›] the prophet of today was [l]called [»]a seer[l].)

10 [+]So Saul [l]said to his lad, Good is your word; do [go]come, let us [l]go. [+]So they [l]went to the city where the man of Elohim was.

11 As they were going up [i] the ascent to the city, [+] they[l] found maidens coming forth to bail water; and they [l][sa]asked [›] them,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יצאות לשאב מים ויאמרו להן היש בזה הראה׃
itzauth l·shab mim u·iamru l·en e·ish b·ze e·rae :
the·seer in·this ?·there-is to·them and·they-are-saying waters to·to-bail-of ones-coming-forth
H7203 H2088 H3426 _ H559 H4325 H7579 H3318

Is there the seer in this place?

1Sa 9:12 ותענינה אותם ותאמרנה יש הנה לפניך מהר עתה כי
u·thonine auth·m u·thamrne ish ene l·phni·k mer othe ki
and·they-are-answering »·them and·they-are-saying there-is behold ! to·faces-of·you make-haste-you ! now that
H6030 H853 H559 H3426 H2009 H6440 H4116 H6258 H3588

12 + They answered »them, + saying, He is there; behold before you! Make haste now, because today he has come to the city; for there is a sacrifice today for the people on the high-place.

1Sa 9:13 היום בא לעיר כי זבח היום לעם בבמה : כבאכם העיר
e·ium ba l·oir ki zbch e·ium l·om b·bme : k·ba·km e·oir
the·day he-came to·the·city that sacrifice the·day for·the·people in·the·high-place as·to-enter-of·you(p) the·city
H3117 H935 H5892 H3588 H2077 H3117 H5971 H1116 H935 H5892

13 As soon as you enter the city, you shall surely find »him ere he goes up to the high-place to eat. The people shall not eat until he comes; for he must bless the sacrifice, and afterward those who are invited shall eat. + Now go up, for you shall find »him right away.

כן תמצאון אתו בטרם יעלה הבמתה לאכל כי לא־יאכל העם
kn thmtzau·n ath·u b·trm iole e·bmth·e l·akl ki la - iakl e·om
so you(p)-shall-find »·him in·ere he-is-going-up the·high-place·ward to·to-eat-of that not he-shall-eat the·people
H3651 H4672 H853 H2962 H5927 H1116 H398 H3588 H3808 H398 H5971

עד־באו כי־הוא יברך הזבח אחרי־כן יאכלו הקראים
od - ba·u - ki eua - ibrk e·zbch achri - kn iaklu e·qraim
until to·come-of·him that he he-shall-[m]bless the·sacrifice after so they-shall-eat the·ones-being-invited
H5704 H935 H3588 H1931 H1288 H2077 H310 H3651 H398 H7121

14 +So they went up to the city. When they came into the midst of the gate, + behold there was Samuel coming forth to meet them on his [on]way up to the high-place.

ועתה עלו כי־אתו כהיום תמצאון אתו : ויעלו העיר המה
u·othe olu ki - ath·u k·e·ium thmtzau·n ath·u : u·iolu e·oir eme
and·now go-up-you(p) ! that »·him as·the·day you(p)-shall-find »·him and·they-are-going-up the·city they
H6258 H5927 H3588 H853 H3117 H4672 H853 H5927 H5892 H1992

1Sa 9:14

באים בתוך העיר והנה שמואל יצא לקראתם לעלות הבמה׃ ס
baim b·thuk e·oir u·ene shmual itza l·qrath·m l·oluth e·bme : s
the·ones-coming in·midst-of the·city and·behold ! Samuel coming-forth to·to-meet-of·them to·to-go-up-of the·high-place
H935 H8432 H5892 H2009 H8050 H3318 H7122 H5927 H1116

15 +Now one day before Saul came, Yahweh Himself had revealed »to the ear of Samuel, saying,

1Sa 9:15 ויהוה גלה את־אזן שמואל יום אחד לפני בוא שאול לאמר׃
u·ieue gle azn - ath shmual ium achd l·phni bua shaul - l·amr :
and·Yahweh he-revealed » ear-of Samuel day one to·faces-of to-come-of Saul to·to-say-of
H3068 H1540 H853 H8050 H3117 H259 H6440 H935 H7586 H559

1Sa 9:16 כעת מחר אשלח אליך איש מארץ בנימן ומשחתו לנגיד על־
k·oth mchr ashlch ali·k aish m·artz bnimn u·mshchth·u l·ngid ol -
as·[the]·time tomorrow I-shall-send to·you man from·land-of Benjamin and·you-anoint·him to·governor over
H6256 H4279 H7971 H413 H376 H776 H1144 H4886 H5057 H5921

16 [as]About this time tomorrow, I shall send a man to you from the land of Benjamin, and you must anoint him as governor over My people Israel. + He will save »My people from the hand of the Philistines, for I have seen »[7]the humiliation of My people, and their outcry has come to Me.

עמי ישראל והושיע את־עמי מיד פלשתים כי ראיתי את־עמי
om·i ishral u·eushio om·i - ath m·id phlshthim ki raithi ath - om·i
people-of·me Israel and·he-[c]saves » people-of·me from·hand-of Philistines that I-saw » people-of·me
H5971 H3478 H3467 H5971 H853 H3027 H6430 H3588 H7200 H853 H5971

1Sa 9:17 כי באה צעקתו אלי : ושמואל ראה את־שאול ויהוה ענהו הנה
ki bae tzoqth·u al·i : u·shmual rae ath - shaul u·ieue on·eu ene
that she-came cry-of·him to·me : and·Samuel he-saw » Saul and·Yahweh he-responded·him behold !
H3588 H935 H6818 H413 H8050 H7200 H853 H7586 H3068 H6030 H2009

17 +When Samuel saw »Saul, + Yahweh Himself responded to him: [bd]Here is the man of whom I [sa]spoke to you; this one shall steer the course of My people.

1Sa 9:18 האיש אשר אמרתי אליך זה יעצר בעמי : ויגש שאול את־
e·aish ashr amrthi ali·k ze iotzr b·om·i : u·igsh shaul ath - »
the·man whom I-said to·you this·one he-shall-steer in·people-of·me : and·he-is-coming-close Saul »
H376 H834 H559 H413 H2088 H6113 H5971 H5066 H7586 H853

18 +Then Saul came close »to Samuel in the midst of the gate and said to him, Do tell me, [pr]please, just where is the house of the seer?

שמואל בתוך השער ויאמר הגידה־נא לי אי־זה בית הראה׃
shmual b·thuk e·shor u·iamr egid·e na - ai l·i - ze bith e·rae :
Samuel in·midst-of the·gate and·he-is-saying [c]tell-you ! please ! where ? to·me this house-of the·seer
H8050 H8432 H8179 H559 H5046 H4994 _ H335 H2088 H1004 H7203

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Sa 9:19

ויען שמואל את־שאול ויאמר אנכי הראה עלה לפני
u·ion shmual - ath shaul u·iamr anki e·rae ole l·phn·i
and·he-is-answering Samuel » Saul and·he-is-saying I the·seer go-up-you ! to·faces-of·me
H6030 H8050 H853 H7586 H559 H595 H7203 H5927 H6440

הבמה ואכלתם עמי היום ושלחתיך בבקר וכל אשר בלבבך אניד
e·bme u·aklthm om·i e·ium u·shlchthi·k b·bqr u·kl ashr b·lbb·k agid
the·high-place and·you(p)-eat with·me the·day and·I-[m]send-off·you in·the·morning and·all which in·heart-of·you I-shall-[c]tell
H1116 H398 H5973 H3117 H7971 H1242 H3605 H834 H3824 H5046

19 [+] Samuel [l]answered [»]Saul, [+] [l]saying, I am the seer[l]. Go up before me to the high-place, [+]for [-]you must eat with me today. [+] In the morning I will send you off, and I shall tell [›] you everything [w]that is in your heart.

1Sa 9:20

לך : ולאתנות האבדות לך היום שלשת הימים אל -
l·k : u·l·athnuth e·abduth l·k e·ium shlshth e·imim al -
to·you and·to·the·female-donkeys the·ones-being-lost to·you the·day three-of the·days must-not-be
_ H860 H6 _ H3117 H7969 H3117 H408

20 [+]As for your jennies [*]that got lost[l] three [*]days ago today, you must not [lp]set [»]your heart [›]on them, for they have been found. [+]Now to [a]whom does all that is [cv]desirable in Israel belong if not to you and to all the house of your father?

תשם את־לבך להם כי נמצאו ולמי כל־חמדת ישראל הלוא
thshm lb·k - ath l·em ki nmtzau u·l·mi kl - chmdth ishral e·lua
you-are-placing heart·of·you » to·them that they·were-found and·to·[a]whom ? all-of one-coveted-of Israel ?·not
H7760 H3820 H853 _ H3588 H4672 H4310 H3605 H2532 H3478 H3808

1Sa 9:21

לך ולכל בית אביך : ס ויען שאול ויאמר הלוא בן -
l·k u·l·kl bith abi·k : s u·ion shaul u·iamr e·lua bn -
to·you and·to·all-of house·of father·of·you s : and·he-is-answering Saul and·he-is-saying ?·not son-of
_ H3605 H1004 H1 H6030 H7586 H559 H3808 H1145-

21 [+] Saul [l]answered, [+] [l]saying, Am I not a Benjamite, from the smallest of the tribes of Israel? [+] My family[◊] is the most insignificant [f]of all the families[◊] of the [7]tribe[~c] of Benjamin. [+]So why do you speak to me [as]in [*]this manner?

ימיני אנכי מקטני שבטי ישראל ומשפחתי הצערה מכל ־משפחות שבטי
imini anki m·qtni shbti ishral u·mshphchth·i e·tzore m·kl - mshphchuth shbti
Jamite I from·small-ones-of tribes-of Israel and·family-of·me the·inferior from·all-of families-of tribes-of
-H1145 H595 H6996 H7626 H3478 H4940 H6810 H3605 H4940 H7626

1Sa 9:22

בנימן ולמה דברת אלי כדבר הזה : ס ויקח שמואל את־שאול
bnimn u·l·me dbrth al·i k·dbr e·ze s : u·iqch shmual - ath shaul
Benjamin and·to·what ? you-[m]speak to·me as·[the]·word the·this s : and·he-is-taking Samuel » Saul
H1144 H4100 H1696 H413 H1697 H2088 H3947 H8050 H853 H7586

22 [+]Then Samuel [l]took [»]Saul and [»]his lad and [l]brought them into[d] the room and [l]gave [›] them a [ri]place [f]at the head of those [*]who had been invited[l]; [+] they were [as]about thirty men.

ואת־נערו ויביאם לשכתה ויתן להם מקום בראש הקרואים
u·ath - nor·u u·ibia·m lshkth·e u·ithn l·em mqum b·rash e·qruaim
and·» lad·of·him and·he-[c]bringing·them room·ward and·he-is-giving to·them place[ri] in·head·of the·ones-being-invited
H853 H5288 H935 H3957 H5414 _ H4725 H7218 H7121

1Sa 9:23

והמה כשלשים איש : ויאמר שמואל לטבח תנה את־המנה
u·eme k·shlshim aish : u·iamr shmual l·tbch thn·e ath - e·mne
and·they as·thirty man : and·he-is-saying Samuel to·[the]·slaughterer give-you ! » - the·assigned-share
H1992 H7970 H376 H559 H8050 H2876 H5414 H853 H4490

23 [+] Samuel [l]said to the [sl]cook, Do [g]bring [»]the assigned share [w]that I gave to you, of which I said to you, [pl]Set [»]it aside [w]by you.

1Sa 9:24

אשר נתתי לך אשר אמרתי אליך שים אתה עמך : וירם הטבח
ashr nthti l·k ashr amrthi ali·k shim ath·e om·k : u·irm e·tbch
which l-gave to·you which l-said to·you place-you ! »·her with·you : and·he-is-[c]raising-up the·slaughterer
H834 H5414 _ H834 H559 H413 H7760 H853 H5973 H7311 H2876

24 [+]So the [sl]cook [l]raised up [»]the leg and [~]the fat tail[~◊] and [l]placed them before Saul. And [7]Samuel[◊] [l]said [7]to Saul[◊], Behold, [~*]what was kept[l] reserved[~] is [pl]set before you. Eat; for to this appointed time has it been kept[l] for you, when I [›]had said[-], I have invited the people. [+]So Saul [l]ate with Samuel [/]on [*]that day.

את־השוק והעליה וישם לפני שאול ויאמר הנה הנשאר
e·shuq - ath u·e·oli·e u·ishm l·phni shaul u·iamr ene e·nshar
the·leg » and·the·on·her and·he-is-placing to·faces-of Saul and·he-is-saying behold ! the·one-being-kept
H7785 H853 H5921 H7760 H6440 H7586 H559 H2009 H7604

שים ־לפניך אכל כי למועד שמור ־לך לאמר העם קראתי
shim - l·phni·k akl ki l·muod shmur - l·k l·amr e·om qrathi
place-you ! to·faces-of·you eat-you ! that for·[the]·appointed-time being-kept - for·you to·to-say-of the·people l-invited
H7760 H6440 H398 H3588 H4150 H8104 _ H559 H5971 H7121

1Sa 9:25

ויאכל שאול עם־שמואל ביום ההוא : וירדו מהבמה העיר
u·iakl shaul om - shmual b·ium e·eua : u·irdu m·e·bme e·oir
and·he-is-eating Saul with Samuel - in·[the]·day the·he : and·they-are-descending from·the·high-place the·city
H398 H7586 H5973 H8050 H3117 H1931 H3381 H1116 H5892

25 [+]Then they [l]descended from the high-place to the city; and he [l]spoke with[◊] Saul on the roof-level.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וידבר עם־שאול על־הגג : 1Sa 9:26 וישכמו ויהי
u·idbr om shaul - ol e·gg - : u·ishkmu u·iei
and·he-is-[m]speaking with Saul on the·housetop and·they-are-[c]rising-early and·he-is-becoming
H1696 H5973 H7586 H5921 H1406 H7925 H1961

כעלות השחר ויקרא שמואל אל־שאול הגג (K) | הגגה (Q) | לאמר
k·oluth e·shchr u·iqra shmual al shaul - e·gg e·gg·e l·amr
as·to-ascend-of the·dawn and·he-is-calling Samuel to Saul - the·housetop the·housetop·ward to·to-say-of
H5927 H7837 H7121 H8050 H413 H7586 H1406 H1406 H559

קומה ואשלחך ויקם ושאול ויצאו שניהם הוא ושמואל
qum·e u·ashlch·k u·iqm shaul u·itzau shni·em eua u·shmual
get-up-you ! and·I-shall-[m]send-off·you and·he-is-getting-up Saul and·they-are-going-forth two-of·them he and·Samuel
H6965 H7971 H6965 H7586 H3318 H8147 H1931 H8050

החוצה : 1Sa 9:27 המה יורדים בקצה העיר ושמואל אמר אל־שאול אמר לנער
e·chutz·e : iurdim eme b·qtze e·oir u·shmual amr al shaul - amr l·nor
the·outside·ward ones-going-down they in·end-of the·city and·Samuel he·said to Saul - say-you ! to·[the]·lad
H2351 H3381 H1992 H7097 H5892 H8050 H559 H413 H7586 H559 H5288

ויעבר לפנינו ויעבר ואתה עמד כיום ואשמיעך את־דבר
u·iobr l·phni·nu u·iobr u·athe omd k·ium u·ashmio·k ath - dbr
and·he-shall-pass to·faces-of·us and·he-is-passing and·you stand-you ! as·[the]·day and·I-shall-[c]announce·you » word-of
H5674 H6440 H5674 H859 H5975 H3117 H8085 H853 H1697

אלהים : פ
p : aleim
Elohim
H430

ויקח שמואל את־פך השמן ויצק על־ראשו וישקהו 1Sa 10:1
u·iqch shmual phk - ath e·shmn u·itzq ol rash·u - u·ishq·eu
and·he-is-taking Samuel » vial-of the·oil and·he-is-pouring on head-of·him and·he-is-kissing·him
H3947 H8050 H6378 H853 H8081 H3332 H5921 H7218 H5401

ויאמר הלוא כי־משחך יהוה על־נחלתו לנגיד : 1Sa 10:2 בלכתך
u·iamr e·lua ki mshch·k - ieue ol nchlth·u - l·ngid : b·lkth·k
and·he-is-saying ?·not that he-anointed·you Yahweh over allotment-of·him to·governor : in·to-go-of·you
H559 H3808 H3588 H4886 H3068 H5921 H5159 H5057 H1980

היום מעמדי ומצאת שני אנשים עם־קברת רחל בגבול בנימן בצלצח
m·omd·i u·mtzath shni anshim om qbrth - rchl b·gbul bnimn b·tzltzch
from·with·me and·you-find two-of mortals with tomb-of Rachel in·boundary-of Benjamin in·Zelzah
H5978 H4672 H8147 H582 H5973 H6900 H7354 H1366 H1144 H6766

ואמרו אליך נמצאו האתנות אשר הלכת לבקש והנה נטש
u·amru ali·k nmtzau e·athnuth elkth ashr l·bqsh u·ene ntsh
and·they-say to·you they-were-found the·female-donkeys you-went which to·to-[m]seek-of and·behold ! he-abandoned
H559 H413 H4672 H860 H1980 H834 H1245 H2009 H5203

אביך את־דברי האתנות ודאג לכם לאמר מה אעשה לבני :
abi·k ath - dbri e·athnuth u·dag l·km l·amr me aoshe l·bn·i :
father·of·you » matters-of the·female-donkeys and·he-is-anxious to·you[(p)] to·to-say-of what ? I-shall-do to·son·of·me
H1 H853 H1697 H860 H1672 _ H559 H4100 H6213 H1121

וחלפת משם והלאה ובאת עד־אלון תבור ומצאוך שם שלשה 1Sa 10:3
u·chlphth m·shm u·elae u·bath od alun - thbur u·mtzau·k shm shlshe
and·you-pass-on from·there and·beyond and·you-come as-far-as oak-of Tabor and·they-find·you there three
H2498 H8033 H1973 H935 H5704 H436 H8396 H4672 H8033 H7969

אנשים עלים אל־האלהים בית־אל אחד נשא שלשה גדיים ואחד נשא שלשת
olim anshim e·aleim - al bith-al achd nsha shlshe nsha gdiim u·achd nsha shlshth
ones-going-up mortals the·Elohim to Beth-El one carrying three kids and·one carrying three-of
H5927 H582 H430 H413 H1008 H259 H5375 H7969 H1423 H259 H5375 H7969

26 [+] They [c]rose [l]early;[◊] [+] it came to [l]be as the dawn ascended[-], [+]that Samuel [l]called to Saul [7]on[0] the roof-level, [›] saying[-], Do get up [+]that I may send you off. [+] Saul [l]got up, and the two of them, he and Samuel, went [l]forth, [*]outside[d].

27 As they were going down [l]to the end of the city, [+] Samuel said to Saul, [sa]Tell [›] the lad [+]that he should pass on before us (and he [l]passed on); [+]as for you, stand still [as]for awhile, and I shall announce to you [»]the word of Elohim.

1 [+]Then Samuel [l]took [»]a vial of [*]oil, [+] [l]poured some on his head and [l]kissed him. [+] He [l]said, Has not [7]Yahweh anointed you [›]as governor over His people, over Israel? And you, you shall steer the course [f]of the people of Yahweh. [+] You[i] shall save them from the hand of their enemies[l] [f]round about. And this is the sign for you[~],[◊] that Yahweh has anointed you [›]as governor over His allotment:

2 [f]When you go[-] from [wl] me today, [+] you will come upon two men [wl]near the tomb of Rachel in the territory of Benjamin [f]at Zelzah; and they will [sa]tell [›] you, The jennies [wl]that you went out to seek, have been found; and [bd]now your father has abandoned [»]the matter of the jennies and is anxious [›]about you, [›] saying[-], What shall I do [›]about my son?

3 [+]When you pass on from there and beyond and come as far as the oak of Tabor, [+] [7]you will find[~c◊] there three men going up to the Elohim at Bethel, one carrying three kids, and one carrying three loaves of bread, and one carrying a crock of wine.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ככרות לחם ואחד נשא נבל יין 1Sa : ושאלו לך לשלום ונתנו לך
kkruth lchm u·achd nsha nbl iin - 10:4 : u·shalu l·k l·shlum u·nthnu l·k
cakes-of bread and·one carrying crock-of wine and·they-ask to·you for·well-being and·they-give to·you
H3603 H3899 H259 H5375 H5035 H3196 H7592 _ H7965 H5414 _

שתי לחם ולקחת מידם 1Sa : שם אשר האלהים גבעת תבוא אחר כן
shthi lchm - u·lqchth m·id·m 10:5 : shm - ashr e·aleim gboth thbua achr kn
two-of bread and·you-take from·hand-of·them there which the·Elohim Gibeath-of you-shall-come after so
H8147 H3899 H3947 H3027 H8033 H834 H430 H1389 H935 H310 H3651

נצבי פלשתים ויהי כבאך שם העיר ופגעת חבל נביאים
ntzbi phlshthim u·iei k·ba·k shm e·oir u·phgoth chbl nbiaim
garrisons-of Philistines and·he-is-becoming as·to-come-of·you there the·city and·you-come-on line-of prophets
H5333 H6430 H1961 H935 H8033 H5892 H6293 H2256 H5030

ירדים מהבמה ולפניהם נבל ותף וחליל וכנור והמה
irdim m·e·bme l·phni·em nbl u·thph u·chlil u·knur u·eme
ones-descending from·the·high-place and·to·faces-of·them zither and·tambourine and·flute and·harp and·they
H3381 H1116 H6440 H5035 H8596 H2485 H3658 H1992

מתנבאים 1Sa : וצלחה עליך רוח יהוה והתנבית עמם ונהפכת
mthnbaim 10:6 : u·tzlche oli·k ruch ieue u·ethnbith om·m u·nephkth
ones-sprophesying and·she-prospers over·you spirit-of Yahweh and·you-sprophesy with·them and·you-are-turned
H5012 H6743 H5921 H7307 H3068 H5012 H5973 H2015

לאיש אחר 1Sa : והיה כי תבאינה Q תבאנה K האתות האלה לך עשה
l·aish achr 10:7 : u·eie ki thbaine thbane e·athuth e·ale l·k oshe
to·man another and·he-becomes that they-are-coming they-are-coming the·signs the·these to·you do-you !
H376 H312 H1961 H3588 H935 H935 H226 H428 _ H6213

לך אשר תמצא ידך כי האלהים עמך 1Sa : וירדת לפני הגלגל
l·k ashr thmtza id·k ki e·aleim om·k 10:8 : u·irdth l·phn·i e·glgl
for·you which she-shall-find hand-of·you that the·Elohim with·you u·and·you-go-down to·faces-of·me the·Gilgal
_ H834 H4672 H3027 H3588 H430 H5973 H3381 H6440 H1537

והנה אנכי ירד אליך להעלות עלות לזבח זבחי שלמים
u·ene anki ird ali·k l·eoluth oluth l·zbch zbchi shlmim
u·and·behold ! I coming-down to·you to·to-cffer-up-of ascent-offerings to·to-sacrifice-of sacrifices-of peace-offerings
H2009 H595 H3381 H413 H5927 H5930 H2076 H2077 H8002

שבעת ימים תוחל עד בואי אליך והודעתי לך את אשר תעשה :
shboth imim thuchl od bua·i - ali·k u·eudothi l·k ath ashr thoshe :
seven-of days you-shall-cwait until to-come-of·me to·you and·I-cinform to·you » which you-shall-do
H7651 H3117 H3176 H5704 H935 H413 H3045 _ H853 H834 H6213

ויהי 1Sa כהפנתו שכמו ללכת מעם שמואל ויהפך לו
u·eie 10:9 k·ephnth·u shkm·u l·lkth m·om shmual u·iephk l·u -
and·he-became as·to-cface-about-of·him back-of·him to·to-go-of from·with Samuel and·he-is-turning for·him
H1961 H6437 H7926 H1980 H5973 H8050 H2015 _

אלהים לב אחר ויבאו כל האתות האלה ביום ההוא ס :
aleim lb achr u·ibau kl - e·athuth e·ale b·ium e·eua s :
Elohim heart another and·they-are-coming all-of the·signs the·these in·the·day the·he
H430 H3820 H312 H935 H3605 H226 H428 H3117 H1931

ויבאו 1Sa שם הגבעתה והנה חבל־נבאים לקראתו ותצלח
u·ibau 10:10 shm e·gboth·e u·ene chbl - nbaim l·qrath·u u·thtzlch
and·they-are-coming there the·Gibeah·ward and·behold ! line-of prophets to·to-meet-of·him and·she-is-prospering
H935 H8033 H1389 H2009 H2256 H5030 H7122 H6743

עליו רוח אלהים ויתנבא בתוכם 1Sa : ויהי כל־
oli·u ruch aleim u·ithnba b·thuk·m 10:11 : u·iei kl - kl
on·him spirit-of Elohim and·he-is-sprophesying in·midst-of·them and·he-is-becoming every-of
H5921 H7307 H430 H5012 H8432 H1961 H3605

4 + They will ask ›after your welfare and give‹ you two 7wave offeringsQ of bread; and you must take them from their hand.

5 Afterward you shall come to the Hill of Elohim,◊ where the 7garrison~c of the Philistines is. And there, as you enter~ the city, it shall boccur +that you will come upon a group of prophets descending from the high-place, +with zithers, + tambourines, + flutes and harps before them; and they will be prophesying in ecstasy.

6 +Then the spirit of Yahweh will prosper over you, and you will prophesy along with them; + you will be transformed into another man.

7 +When it boccurs that these signs are coming to you, do for yourself wwhatever your hand shall find, for the One, Elohim, is with you.

8 + You must go down before me to Gilgal; and behold, I will be coming down to you to coffer up ascent offerings and to sacrifice sacrifices of peace offerings. Seven days shall you wait until I come~ to you; and I will inform › you »what you should do.

9 + It boccurred as he turned~ around his back to go from wi Samuel, +that Elohim ltransformed his heart into another; and all those signs lcame true fon that day.

10 +When 7he~csd lcame 7froms there tod Gibeah, + behold, the group of prophets › met~ him. +Then the spirit of Elohim lprospered on him, and he lprophesied in their midst.

11 +So it came to lbe, when all the people who had known l him f heretofore + lsaw him, + bdhow he

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יודעו מאתמול שלשום וירא֑ו והנה עם־נבאים נבא
iudo·u m·athmul shlshum u·irau u·ene om - nbaim nba
one-knowing-of·him from·yesterday three-day and·they-are-seeing and·behold ! with prophets [n]prophesying
H3045 H865 H8032 H7200 H2009 H5973 H5030 H5012

ויאמר העם איש אל־רעהו מה־זה היה לבן־קיש הגם שאול
u·iamr ha·om aish al - ro·eu me - ze eie l·bn qish - e·gm shaul
and·he-is-saying the·people man to - associate-of·him what ? this he-became to·son-of Kish ?·moreover Saul
H559 H5971 H376 H413 H7453 H4100 H2088 H1961 H1121 H1571 H7586

בנביאים׃ 1Sa 10:12 ויען איש משם ויאמר ומי אביהם על־כן
b·nbiaim : u·ion aish m·shm u·iamr u·mi abi·em ol-kn
in·[the]·prophets : and·he-is-responding man from·there and·he-is-saying and·[a]who ? father-of·them on-so
H5030 H6030 H376 H8033 H559 H4310 H1 H5921

היתה למשל הגם שאול בנבאים׃ 1Sa 10:13 ויכל מהתנבות
eithe l·mshl e·gm shaul b·nbaim : u·ikl m·ethnbuth
she-became to·proverb ?·moreover Saul in·[the]·prophets : and·he-is-[m]finishing[all] from·to-[s]prophesy-of
H1961 H4912 H1571 H7586 H5030 H3615 H5012

ויבא הבמה׃ 1Sa 10:14 ויאמר דוד שאול אליו ואל־נערו אן
u·iba e·bme : u·iamr dud shaul ali·u u·al - nor·u an
and·he-is-coming the·high-place : and·he-is-saying uncle-of Saul and·to to·him and·to - lad-of·him whither ?
H935 H1116 H559 H1730 H7586 H413 H413 H5288 H575

הלכתם ויאמר לבקש את־האתנות ונראה כי־אין
elkthm u·iamr l·bqsh e·athnuth - ath u·nrae ki - ain
you[p]-went and·he-is-saying to·to-[m]seek-of the·female-donkeys » and·we-are-seeing that - there-is-no
H1980 H559 H1245 H860 H853 H7200 H3588 H369

ונבוא אל־שמואל׃ 1Sa 10:15 ויאמר דוד שאול הגידה־נא לי מה־אמר
u·nbua al - shmual : u·iamr dud shaul egid·e na - l·i me - amr
and·we-are-coming to - Samuel : and·he-is-saying uncle-of Saul [c]tell-you ! please ! to·me what ? - he-said
H935 H413 H8050 H559 H1730 H7586 H5046 H4994 _ H4100 H559

לכם שמואל׃ 1Sa 10:16 ויאמר שאול אל־דודו הגד הגיד לנו כי נמצאו
l·km shmual : u·iamr shaul al - dud·u egd egid l·nu ki nmtzau
to·you[p] Samuel : and·he-is-saying Saul to - uncle-of·him to·tell he-[c]told to·us that they-were-found
_ H8050 H559 H7586 H413 H1730 H5046 H5046 _ H3588 H4672

האתנות ואת־דבר המלוכה לא־הגיד לו אשר אמר שמואל׃ פ
e·athnuth u·ath - dbr e·mluke la - egid l·u ashr amr shmual : p
the·female-donkeys and·» matter-of the·kingdom not he-[c]told to·him which he-said Samuel : p
H860 H853 H1697 H4410 H3808 H5046 _ H834 H559 H8050

ויצעק׃ 1Sa 10:17 שמואל את־העם אל־יהוה המצפה׃ 1Sa 10:18 ויאמר אל־
u·itzoq shmual a·om - ath ieue - al e·mtzphe : u·iamr al -
and·he-is-[c]summoning Samuel » the·people to Yahweh the·Mizpah : and·he-is-saying to -
H6817 H8050 H853 H5971 H413 H3068 H4709 H559 H413

בני ישראל פ כה־אמר יהוה אלהי ישראל אנכי העליתי את־ישראל ממצרים
bni ishral p ke - amr ieue alei ishral anki eolithi ath - ishral m·mtzrim
sons-of Israel thus he-says Yahweh Elohim-of Israel I I-[c]brought-up » Israel from·Egypt
H1121 H3478 H3541 H559 H3068 H430 H3478 H595 H5927 H853 H3478 H4714

ואציל אתכם מיד מצרים ומיד כל־הממלכות הלחצים אתכם׃
u·atzil ath·km m·id mtzrim u·m·id kl - e·mmlkuth e·lchtzim ath·km :
and·I-am-[c]rescuing from·hand-of·»·you[p] Egypt and·from·hand-of all - the·kingdoms the·ones-oppressing »·you[p] :
H5337 H3027 H4714 H3027 H853 H3605 H4467 H3905 H853

ואתם היום מאסתם את־אלהיכם אשר־הוא מושיע לכם מכל־
u·athm e·ium masthm ath - alei·km ashr - eua mushio l·km m·kl -
and·you[p] the·day you[p]-rejected » Elohim-of·you[p] who - he [c]bringing-salvation to·you[p] from·all-of
H859 H3117 H3988 H853 H430 H834 H1931 H3467 _ H3605

1Sa 10:19

prophesied with the prophets, + they [l]said, each man to his associate, What is this that has [b]happened to the son of Kish? Is Saul [mr]also [l]among the prophets?

12 + A man from there [l]responded, + [l]saying, And [a]who is [7]his~[c◊] father? Therefore it has become › a proverb, Is Saul [mr]also [l]among the prophets?

13 +When Saul had [al]finished [f] prophesying˙, + he [l]came to the high-place.

14 + Saul's uncle [sa]asked › him and › his lad, Where did you go? + He [sa]replied, To seek »the jennies. And when we [l]saw that they were nowhere to be found, + we [l]came to Samuel.

15 +Now Saul's uncle [l]said, Do tell › me, [pr]please, what Samuel said to you.

16 + Saul [sa]replied to his uncle, He told, yea told˙ › us that the jennies had been found. +Yet »about the matter of the kingship he did not tell › him [w]what Samuel had said.

17 + Samuel [cry]summoned »the people to Yahweh at ˚Mizpah

18 and [l]said to the sons of Israel, Thus [sa]speaks Yahweh Elohim of Israel: I [f] [c]brought »Israel up [f]out of Egypt and [l]rescued »you from the hand of [7]Pharaoh king of[0] Egypt and from the hand of all the kingdoms ˚that were oppressing »you.

19 +Yet you[/] have today rejected »your Elohim Who [s] has been [c]bringing salvation[l] to you from all your evils and your

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רעותיכם וצרתיכם ותאמרו לו כי־מלך תשים עלינו ועתה
u·othe oli·nu thshim mlk - ki l·u u·thamru u·tzrthi·km routhi·km
and·now over·us you-shall-place king that to·him and·you(p)-are-saying and·distresses-of·you(p) evils-of·you(p)
H6258 H5921 H7760 H4428 H3588 _ H559 H6869 H7451

התיצבו לפני יהוה לשבטיכם ולאלפיכם 1Sa 10:20 : ויקרב
u·iqrb
and·he-is-cbringing-near
H7126
u·l·alphi·km l·shbti·km ieue l·phni ethitzbu
and·to·thousands-of·you(p) to·tribes-of·you(p) Yahweh to·faces-of station-yourselves !
H505 H7626 H3068 H6440 H3320

שמואל את כל־שבטי ישראל וילכד שבט בנימן 1Sa 10:21 : ויקרב
u·iqrb
and·he-is-cbringing-near
H7126
u·ilkd ishral shbti - kl ath shmual
and·he-is-being-seized Israel tribes-of all-of » Samuel
H3920 H3478 H7626 H3605 H853 H8050
bnimn shbt
Benjamin tribe-of
H1144 H7626

את־שבט בנימן למשפחתו Q למשפחתיו K ותלכד משפחת המטרי
e·mtri mshphchth u·thlkd l·mshphchthi·u l·mshphchth·u bnimn shbt - ath
the·Matri family-of and·she-is-being-seized to·families-of·him to·family-of·him Benjamin tribe-of »
H4309 H4940 H3920 H4940 H4940 H1144 H7626 H853

וילכד שאול בן־קיש ויבקשהו ולא נמצא :
u·ilkd bn shaul qish - u·ibqsh·eu u·la nmtza :
and·he-is-being-seized son-of Saul Kish and·they-are-mseeking·him and·not he-was-found
H3920 H1121 H7586 H7027 H1245 H3808 H4672

1Sa 10:22 וישאלו־עוד ביהוה הבא עוד האיש ויאמר יהוה הנה־
u·iamr s aish elm oud e·ba b·ieue oud - u·ishalu
and·he-is-saying man hither yet ?·he-came in·Yahweh further and·they-are-asking
H559 H376 H1988 H5750 H935 H3068 H5750 H7592
ene ieue
behold ! Yahweh
H2009 H3068

1Sa 10:23 : הוא נחבא אל־הכלים וירצו ויקחהו משם
m·shm u·iqch·eu u·irtzu e·klim - al nchba eua
from·there and·they-are-taking·him and·they-are-running the·luggages to nhiding he
H8033 H3947 H7323 H3627 H413 H2244 H1931

ויתיצב בתוך העם ויגבה מכל־העם משכמו
m·shkm·u e·om - m·kl u·igbe e·om b·thuk u·ithitzb
from·shoulderblade-of·him the·people from·all-of and·he-is-being-tall the·people in·midst-of and·he-is-stationing-himself
H7926 H5971 H3605 H1361 H5971 H8432 H3320

1Sa 10:24 : ומעלה ויאמר שמואל אל־כל־העם הראיתם אשר בחר־בו יהוה
u·mol·e u·iamr e·om - kl - al shmual e·raithm ashr bchr - b·u ieue
and·up·ward and·he-is-saying all-of to Samuel ?·you(p)-see whom he-chose - in·him Yahweh
H4605 H559 H3605 H413 H8050 H7200 H834 H977 _ H3068

כי אין כמהו בכל־העם וירעו העם ויאמרו יחי
ain ki km·eu b·kl - e·om u·irou e·om kl - u·iamru ichi
there-is-no that like·him in·all-of the·people and·they-are-cshouting the·people all-of and·they-are-saying he-shall-live
H369 H3588 H3644 H3605 H5971 H7321 H5971 H3605 H559 H2421

1Sa 10:25 : פ המלך וידבר שמואל אל־העם את משפט המלכה
e·mlk p : u·idbr shmual al - e·om ath mshpht e·mlke
the·king and·he-is-mspeaking Samuel to the·people » customary-right-of the·kingdom
H4428 H1696 H8050 H413 H5971 H853 H4941 H4410

ויכתב בספר וינח לפני יהוה וישלח שמואל את־כל־
u·ikthb b·sphr u·inch l·phni ieue u·ishlch shmual ath - kl -
and·he-is-writing in·the·scroll and·he-is-cleaving to·faces-of Yahweh and·he-is-msending-away Samuel » all-of
H3789 H5612 H3240 H6440 H3068 H7971 H8050 H853 H3605

1Sa 10:26 : העם איש לביתו וגם־שאול הלך לביתו גבעתה
e·om aish l·bith·u u·gm shaul - elk l·bith·u gboth·e
the·people man to·house-of·him and·moreover Saul he-went to·house-of·him Gibeah·ward
H5971 H376 H1004 H1571 H7586 H1980 H1004 H1390

distresses. +But you said, 7No[t~cs,◊] for you should [pl]set up a king over us. + Now station yourselves before Yahweh by your tribes and by your thousands.

20 +When Samuel [c]brought near all the tribes of Israel, + the tribe of Benjamin was selected by lot.

21 +When he [c]brought near the tribe of Benjamin by its families, + the Matrite family was selected. 7+When he [c]brought near the Matrite family by masters,0 + Saul son of Kish was selected. +Yet when they sought him, + he was not found.

22 +Then they◊ asked i Yahweh [fr]again, Has 7the0 man come here [fr]yet? + Yahweh [sa]replied, Behold, he is hiding among the [all]baggage.

23 +So they ran and took him from there. +Then he stationed himself in the midst of the people; + from his [bk]shoulders + upward, he was taller [f]than any of the people.

24 +Now Samuel said to all the people, Do you see i whom Yahweh has chosen? fIndeed, there is no one like him among all the people. +At that all the people shouted, + saying, Long live the king!

25 + Samuel spoke to the people about the customary rights of the kingship; + he wrote them in a scroll and left it before Yahweh. +Then Samuel dismissed all the people, each man to his home.

26 + Saul [mr]too went to his home at[d] Gibeah; and going with him were 7sons of[Q] valor i whose heart Elohim had touched.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וילכו עמו החיל אשר־נגע אלהים בלבם : 1Sa 10:27 ובני
u·ilku om·u e·chil ashr - ngo aleim b·lb·m : u·bni
and·they-are-going with·him the·valiant-man whom he-touched Elohim in·heart-of·them and·sons-of
H1980 H5973 H2428 H834 H5060 H430 H3820 H1121

בליעל אמרו מה־ישענו זה ויבזהו ולא־הביאו לו
bliol amru me - isho·nu ze u·ibz·eu u·la ebiau - l·u
worthlessness they-said what ? he-shall-[c]save·us this-one and·they-are-despising·him and·not they-[c]brought to·him
H1100 H559 H4100 H3467 H2088 H959 H3808 H935 _

כמחריש : פ מנחה ויהי
k·mchrish : p u·iei mnche
as·one-[c]being-silent and·he-is-being[bc] present
H2790 H1961 H4503

כל־ 1Sa ויעל נחש העמוני ויחן על־יבש־גלעד ויאמרו
- kl 11:1 u·iol nchsh e·omuni u·ichn ol - ibsh~glod u·iamru
all-of and·he-is-going-up Nahash the·Ammonite and·he-is-encamping on Jabesh~Gilead and·they-are-saying
H3605 H5927 H5176 H5984 H2583 H5921 H3003 H559

אנשי יביש אל־נחש כרת־לנו ברית ונעבדך : 1Sa ויאמר אליהם
anshi ibish al - nchsh krth - l·nu brith u·nobd·k : 11:2 u·iamr ali·em
mortals-of Jabesh to Nahash cut-you ! to·us covenant and·we-shall-serve·you and·he-is-saying to·them
H582 H3003 H413 H5176 H3772 _ H1285 H5647 H559 H413

נחש העמוני בזאת אכרת לכם בנקור לכם כל־עין ימין ושמתיה
nchsh e·omuni b·zath akrth l·km b·nqur l·km kl - oin - imin u·shmthi·e
Nahash the·Ammonite in·this I-shall-cut to·you[(p)] in·to-pick-out-of to·you[(p)] every-of eye-of right and·I-place·her
H5176 H5984 H2063 H3772 _ H5365 _ H3605 H5869 H3225 H7760

חרפה על־כל־ישראל : 1Sa ויאמרו אליו זקני יביש הרף לנו שבעת
chrphe ol - kl - ishral : 11:3 u·iamru ali·u zqni ibish erph l·nu shboth
reproach on all-of Israel : and·they-are-saying to·him old-ones-of Jabesh [c]hold-back-you ! to·us seven-of
H2781 H5921 H3605 H3478 H559 H413 H2205 H3003 H7503 _ H7651

ימים ונשלחה מלאכים בכל גבול ישראל ואם־אין מושיע אתנו
imim u·nshlche mlakim b·kl gbul ishral u·am - ain mushio ath·nu
days and·we-shall-send messengers in·all-of boundary-of Israel and·if there-is-no one-[c]saving »·us
H3117 H7971 H4397 H3605 H1366 H3478 H518 H369 H3467 H853

ויצאנו אליך : 1Sa ויבאו המלאכים גבעת שאול וידברו
u·itzanu ali·k : 11:4 u·ibau e·mlakim gboth shaul u·idbru
and·we-come-forth to·you and·they-are-coming the·messengers Gibeah-of Saul and·they-are-[m]speaking
H3318 H413 H935 H4397 H1390 H7586 H1696

הדברים באזני העם וישאו כל־העם את־קולם ויבכו :
e·dbrim b·azni e·om u·ishau kl - e·om ath - qul·m u·ibku :
the·words in·ears-of the·people and·they-are-lifting-up all-of the·people » voice-of·them and·they-are-lamenting
H1697 H241 H5971 H5375 H3605 H5971 H853 H6963 H1058

והנה שאול בא אחרי הבקר מן־השדה ויאמר שאול מה־לעם כי 1Sa
u·ene shaul ba achri e·bqr mn - e·shde u·iamr shaul me - l·om ki 11:5
and·behold ! Saul coming after the·herd from the·field and·he-is-saying Saul what ? to·[the]·people that
H2009 H7586 H935 H310 H1241 H4480 H7704 H559 H7586 H4100 H5971 H3588

יבכו ויספרו לו־את־דברי אנשי יביש : 1Sa ותצלח
ibku u·isphru l·u - ath - dbri anshi ibish : 11:6 u·thtzlch
they-are-lamenting and·they-are-[m]relating to·him » words-of mortals-of Jabesh and·she-is-prospering
H1058 H5608 _ H853 H1697 H582 H3003 H6743

רוח־אלהים על־שאול בשמעו K | כשמעו Q את־הדברים האלה ויחר
ruch - aleim ol - shaul b·shmo·u K | k·shmo·u Q ath - e·dbrim e·ale u·ichr
spirit-of Elohim over Saul in·to-hear-of·him as·to-hear-of·him » the·words the·these and·he-is-being-hot
H7307 H430 H5921 H7586 H8085 H8085 H853 H1697 H428 H2734

27 [+]But some sons of worthlessness said, [wt]How shall this one save us? [+]So they [l]despised him and did not bring any present to him. [Q+]As for Nahash king of the sons of Ammon, he had oppressed [»]the sons of Gad and [»]the sons of Reuben [i] unyieldingly. [+] He had gouged out all their right eyes, [+]thus [g]allowing [›] Israel no saviour[l]. [+] No[f] one remained [j]among the sons of Israel [w] in Transjordan [›]of whom Nahash king of the sons of Ammon had not gouged out every right eye. But 7,000 men had fled before the sons of Ammon and had come to Jabesh-gilead.[~◊] [7+] The following [lb]occurred [as]about a month later[~Q]:

1 [+] Nahash the Ammonite marched [l]up and [l]encamped [on]against Jabesh-gilead. [+] All the men of Jabesh [l]said to Nahash, Contract a covenant [›]with us, and we shall serve you.

2 [+]But Nahash the Ammonite [lsa]replied to them, I shall contract a [7]covenant[~cs] [f]with you [j]on this condition, [f]that all your right eyes are gouged[~] out; [+] I will [pl]make [f]this a reproach [on]for all Israel.

3 [+] The elders of Jabesh [l]said to him, Hold back [›]from us for seven days, and let us [l]send messengers [f]throughout the whole territory of Israel; [+] should there be no saviour[l] [»]for us, [+]then we will come forth to you.

4 [+]When the messengers [l]came to Gibeah of Saul and [lsp]reported [*]these [sp]events in the ears of the people, [+]then all the people [l]lifted up [»]their voice and [l]lamented.

5 [+ bd]Now Saul came in from the field, following the herd of cattle. And Saul [lsa]asked, What [›]ails the people that they should lament? [+]So they [l]related to him [»]the [sp]message of the men of Jabesh.

6 [+] The spirit of Elohim [l]prospered over Saul [l]when he heard[~] [»][*]these [*]words; and his anger was exceedingly [l]hot.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אפו מאד : 1Sa 11:7 ויקח u·iqch and·he-is-taking H3947 צמד tzmd team-of H6776 בקר bqr ox H1241 וינתחהו u·inthch·eu and·he-is-[m]cutting-to-pieces·him H5408 וישלח u·ishlch and·he-is-[m]sending H7971
aph·u anger-of·him H639 mad exceedingly H3966

בכל ־גבול b·kl - gbul in·all-of boundary-of H3605 H1366 ישראל ishral Israel H3478 ביד b·id in·hand-of H3027 המלאכים e·mlakim the·messengers H4397 לאמר l·amr to·to-say-of H559 אשר ashr who H834 איננו ain·nu there-is-no·him H369 יצא itza coming-forth H3318 אחרי achri after H310

שאול ואחר שמואל כה יעשה ioshe he-shall-be-done H6213 לבקרו l·bqr·u to·ox-of·him H1241 ויפל u·iphl and·he-is-falling H5307 פחד ־יהוה על ־העם e·om - ol ieue - phchd
shaul and·after Saul H7586 u·achr H310 shmual Samuel H8050 ke thus H3541 awe-of H6343 Yahweh H3068 on H5921 the·people H5971

ויצאו u·itzau and·they-are-coming-forth H3318 כאיש אחד : 1Sa 11:8 achd one H259 k·aish as·man H376 ויפקדם u·iphqd·m and·he-is-mustering·them H6485 בבזק b·bzq in·Bezek H966 ויהיו u·ieiu and·they-were-being[bc] H1961 בני ־ bni sons-of H1121 -

ישראל שלש מאות אלף ואיש יהודה שלשים אלף : 1Sa 11:9 ויאמרו u·iamru and·they-are-saying H559
ishral Israel H3478 shlsh three-of H7969 mauth hundreds H3967 alph thousand H505 u·aish and·man-of H376 ieude Judah H3063 shlshim thirty H7970 alph thousand H505

למלאכים הבאים כה תאמרון l·aish to·man-of H376 יביש~גלעד ibish~glod Jabesh~Gilead H3003 מחר mchr tomorrow H4279 תהיה theie she-shall-become H1961 לכם ־ l·km - to·you[p] _
l·mlakim to·[the]·messengers H4397 e·baim the·ones-coming H935 ke thus H3541 thamru·n you[p]-shall-say H559

תשועה | בחם K | כחם Q ⌉ השמש ויבאו u·ibau and·they-are-coming H935 המלאכים e·mlakim the·messengers H4397 ויגידו u·igidu and·they-are-[c]telling H5046 לאנשי l·anshi to·mortals-of H582
thshuoe salvation H8668 b·chm in·warmth-of H2527 k·chm as·warmth-of H2527 e·shmsh the·sun H8121

יביש וישמחו u·ishmchu and·they-are-rejoicing H8055 : 1Sa 11:10 ויאמרו u·iamru and·they-are-saying H559 אנשי anshi mortals-of H582 יביש ibish Jabesh H3003 מחר mchr tomorrow H4279 נצא ntza we-shall-come-forth H3318 אליכם ali·km to·you[p] H413
ibish Jabesh H3003

ועשיתם לנו ככל ־הטוב בעיניכם : ס 1Sa 11:11 s : b·oini·km in·eyes-of·you[p] H5869 e·tub - the·good H2896 k·kl as·all-of H3605 l·nu to·us _ u·oshithm and·you[p]-do H6213
ויהי u·iei and·he-is-becoming H1961 ממחרת mchrth from·morrow H4283 וישם u·ishm and·he-is-placing H7760

שאול את ־העם e·om - ath » shaul Saul H7586 שלשה ראשים ויבאו u·ibau and·they-are-coming H935 rashim heads H7218 shlshe three H7969 בתוך b·thuk in·midst-of H8432 ־המחנה e·mchne - the·camp H4264 באשמרת b·ashmrth in·vigil-of H821 הבקר e·bqr the·morning H1242
e·om - the·people H5971 » H853

ויכו u·iku and·they-are-[c]smiting H5221 את ־עמון ath - omun » H853 עד ־חם od - chm until H5704 warmth-of H2527 היום e·ium the·day H3117 ויהי u·iei and·he-is-becoming H1961 הנשארים e·nsharim the·ones-[n]remaining H7604

ויפצו u·iphtzu and·they-are-being-scattered H6327 ולא נשארו u·la nsharu and·not H3808 they-[n]remained H7604 בם ־שנים יחד : 1Sa 11:12 ichd together H3162 shnim two H8147 b·m - in·them _ ויאמר u·iamr and·he-is-saying H559 העם e·om the·people H5971 אל ־ al - to H413

שמואל מי האמר שאול ימלך imlk he-shall-reign H4427 עלינו oli·nu over·us H5921 תנו thnu give-you[p] ! H5414 האנשים e·anshim the·mortals H582 ונמיתם u·nmith·m and·we-shall-[c]put-to-death·them H4191 :
shmual Samuel H8050 mi [a]who ? H4310 e·amr the·one-saying H559 shaul Saul H7586

7 [+] He [l]took a team of oxen, [+] [m]cut them in [l]pieces and [l]sent them [l]throughout the whole territory of Israel [l]by the hand of messengers, [›] saying, Should [w]anyone not come forth[l] following Saul and following Samuel, thus shall be done to his oxen! [+]Then the awe of Yahweh [l]fell on the people, and they came [l]forth as one man.

8 [+]When he [l][n]mustered them [l]at Bezek, [+] there [l][b]were 300 contingents[◊] of the sons of Israel and 30 contingents[◊] of the men of Judah.

9 [+] [7]He[~c◊] [l]said to the messengers [*]who had come[l], Thus shall you [sa]speak to the men of Jabesh-gilead: Tomorrow victory shall [b]be yours [l]when the sun is brightly warm. [+]When the messengers [l]came and [l]told this to the men of Jabesh, [+] they [l]rejoiced.

10 [+]So the men of Jabesh [l]said [7]to Nahash the Ammonite[◊], Tomorrow we shall come forth to you, and you may do to us [all]just as it seems [*]good in your eyes.

11 [+] It [l][b]was [l]on the morrow [+]that Saul [l][pl]positioned [»]the [w]force in three bands. [+] They [l][in]advanced into the midst of the camp [l]during the morning vigil and [l]smote [»]the [7]sons of[cs] Ammon until the day was brightly warm. [+]Thus it came to [l]be that [*]those remaining [+] [l]scattered, and not two [l]among them remained together.

12 [+]Then the people [l][sa]asked [›] Samuel, [a]Who was it [*]who said[l], Saul, he shall [7]not[cs] reign over us![◊] Give us [*]these men, and we shall [c]put them to death.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Sa 11:13 ויאמר שאול לא־יומת iumth - la shaul u·iamr
and·he-is-saying Saul not he-shall-be-[c]put-to-death
H559 H7586 H3808 H4191

איש ביום הזה כי היום עשה־יהוה aish b·ium e·ze ki e·om oshe - ieue
man in·[the]·day the·this that the·day doing Yahweh
H376 H3117 H2088 H3588 H3117 H6213 H3068

13 [+]Yet Saul [|sa]replied, No[f] man shall be [c]put to death [/]on [*]this day! For today Yahweh has [d]given a victory[◊] in Israel.

1Sa 11:14 ויאמר שמואל אל־העם לכו ונלכה הגלגל u·iamr shmual e·om - al lku u·nlke e·glgl
and·he-is-saying Samuel to the·people go-you[(p)] ! and·we-shall-go the·Gilgal
H559 H8050 H5971 H413 H1980 H1980 H1537

תשועה בישראל׃ ס s : b·ishral thshuoe
in·Israel salvation
H3478 H8668

14 [+]Then Samuel [|]said to the people, [go]Come and let us [|]go to [*]Gilgal and [|]renew there the kingship.

1Sa 11:15 ונחדש שם המלוכה׃ u·nchdsh shm e·mluke :
and·we-shall-[m]renew there the·kingdom
H2318 H8033 H4410

וילכו כל־העם הגלגל u·ilku kl - e·om e·glgl
and·they-are-going all-of the·people the·Gilgal
H1980 H3605 H5971 H1537

15 [+]So all the people [|]went to [*]Gilgal, and there [/]at Gilgal they [c]confirmed [»]Saul as [|]king before Yahweh. [+]Then they [|]sacrificed there sacrifices of peace offerings before Yahweh; and Saul and all the men of Israel [|]rejoiced there very [fr]much.

וימלכו שם את־שאול לפני יהוה ויזבחו בגלגל u·imlku shm ath - shaul l·phni ieue u·izbchu b·glgl
and·they-are-[c]making-king there » Saul to·faces-of Yahweh and·they-are-sacrificing in·[the]·Gilgal
H4427 H8033 H853 H7586 H6440 H3068 H2076 H1537

זבחים׃ שם zbchim shm
sacrifices there
H2077 H8033

שלמים לפני יהוה וישמח שם שאול וכל־אנשי ישראל עד־מאד׃ shlmim l·phni ieue u·ishmch shm shaul u·kl - anshi ishral od - mad :
peace-offerings to·faces-of Yahweh and·he-is-rejoicing there Saul and·all·of mortals·of Israel unto exceedingly
H8002 H6440 H3068 H8055 H8033 H7586 H3605 H582 H3478 H5704 H3966

פ

p

1Sa 12:1 ויאמר שמואל אל־כל־ישראל הנה שמעתי בקלכם u·iamr shmual al - kl - ishral ene shmothi b·ql·km
and·he-is-saying Samuel to all·of Israel behold ! I-listened in·voice·of·you[(p)]
H559 H8050 H413 H3605 H3478 H2009 H8085 H6963

לכל אשר־אמרתם l·kl ashr - amrthm
to·all which you[(p)]-said
H3605 H834 H559

1 [+] Samuel [|]said to all Israel, Behold, I have hearkened [/]to your voice [\]in all [w]that you said to me, and I have [c]given you a king to [|]reign over you.

1Sa 12:2 ועתה הנה המלך מתהלך לפניכם׃ ואני u·othe ene e·mlk mthelk l·phni·km u·ani
and·now behold ! the·king [s]walking to·faces·of·you[(p)] and·I
H6258 H2009 H4428 H1980 H6440 H589

מלך׃ mlk :
king
H4428

עליכם ואמליך לי oli·km u·amlik l·i
over·you[(p)] and·I-am-causing-to-reign to·me
H5921 H4427 _

2 [+] Now [bd]here is the king walking before you [+]while I [/]am old and greyhaired, and my sons, [bd]here they are [»]with you. [+]As for me, I have walked before you from my youth until [*]this day.

זקנתי ושבתי ובני הנם אתכם ואני התהלכתי לפניכם zqnthi u·shbthi u·bn·i en·m ath·km u·ani ethelkthi l·phni·km
I-am-old and·I-am-grey-haired and·sons·of·me behold·them ! »with·you[(p)] and·I I-[s]walked to·faces·of·you[(p)]
H2204 H7867 H1121 H2009 H854 H589 H1980 H6440

3 [bd]Here I am; answer [/]against me in front of Yahweh and in front of His anointed. [»][a]Whose bull have I taken, [+]or [a]whose donkey have I taken? [+] [»][a]Whom have I exploited, or [»][a]whom have I maltreated? [+] From [a]whose hand have I taken a sheltering gift [+]that I should obscure my eyes [/]with it? [7]Answer [/]against me[0], and I shall restore it to you.

מנעריי עד־היום הזה׃ הנני ענו בי נגד יהוה ונגד m·nor·i od - e·ium e·ze : en·ni onu b·i ngd ieue u·ngd
from·youths·of·me until the·day the·this behold·me ! answer-you[(p)] ! in·me in-front-of Yahweh and·in-front-of
H5271 H5704 H3117 H2088 H2005 H6030 _ H5048 H3068 H5048

1Sa 12:3

משיחו את־שור מי לקחתי וחמור מי לקחתי ואת־מי עשקתי את־ mshich·u ath - shur mi l·qchthi u·chmur mi l·qchthi u·ath - mi oshqthi ath -
anointed-one·of·him » bull·of whom ? I-took and·donkey·of whom ? I-took and·» whom ? I-extorted »
H4899 H853 H7794 H4310 H3947 H2543 H4310 H3947 H853 H4310 H6231 H853

מי רצותי ומיד־מי לקחתי כפר ואעלים עיני בו mi rtzuthi u·m·id - mi l·qchthi kphr u·aolim oin·i b·u
whom ? I-bruised and·from·hand·of whom ? I-took sheltering-gift and·I-am-[c]obscuring eyes·of·me in·him
H4310 H7533 H3027 H4310 H3947 H3724 H5956 H5869 _

2 [+] Samuel [|]said to all Israel, Behold, I have hearkened [/]to your voice [\]in all [w]that you said to me, and I have [c]given you a king to [|]reign over you.

3 [bd]Here I am; answer [/]against me in front of Yahweh and in front of His anointed. [»][a]Whose bull have I taken, [+]or [a]whose donkey have I taken? [+] [»][a]Whom have I exploited, or [»][a]whom have I maltreated? [+] From [a]whose hand have I taken a sheltering gift [+]that I should obscure my eyes [/]with it? [7]Answer [/]against me[0], and I shall restore it to you.

4 [+] They [|sa]replied, You have not exploited us, and you have not maltreated us, and you have not taken anything from any man's

1Sa 12:4 ואשיב לכם׃ ויאמרו לא עשקתנו ולא רצותנו ולא־לקחת u·ashib l·km : u·iamru la oshqth·nu u·la rtzuth·nu u·la lqchth -
and·I-shall-[c]restore to·you[(p)] _ and·they-are-saying not you-extorted·us and·not you-bruised·us and·not you-took
H7725 H559 H6231 H3808 H7533 H3808 H3947

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מִיד־אִישׁ מְאוּמָה׃ 1Sa 12:5 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם עֵד יְהוָה בָּכֶם וְעֵד
m·id - aish - maume : u·iamr ali·em od ieue b·km u·od
from·hand-of man anything and·he-is-saying to·them witness Yahweh in·you(p) and·witness
H3027 H376 H3972 H559 H413 H5707 H3068 _ H5707

מְשִׁיחוֹ הַיּוֹם הַזֶּה כִּי לֹא מְצָאתֶם בְּיָדִי מְאוּמָה וַיֹּאמֶר עֵד׃ פ
mshich·u e·ium e·ze ki la mtzathm b·id·i maume u·iamr od : p
anointed-one-of·him the·day the·this that not you(p)-found in·hand-of·me anything and·he-is-saying witness
H4899 H3117 H2088 H3588 H3808 H4672 H3027 H3972 H559 H5707

וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־הָעָם יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־אַהֲרֹן וַאֲשֶׁר 1Sa 12:6
u·iamr shmual el - e·om ieue ashr oshe - ath mshe u·ath aern u·ashr
and·he-is-saying Samuel to the·people Yahweh who he-used[do] » Moses and·» Aaron and·who
H559 H8050 H413 H5971 H3068 H834 H6213 » H4872 H853 H175 H834

הֶעֱלָה אֶת־אֲבֹתֵיכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃ 1Sa 12:7 וְעַתָּה הִתְיַצְּבוּ וְאִשָּׁפְטָה
eole abthi·km - ath m·artz mtzrim : e·othe ethitzbu u·ashphte
he-[c]brought-up » fathers-of·you(p) from·land-of Egypt and·now station-yourselves ! and·I-shall-[n]judge
H5927 H853 H1 H4714 H776 H6258 H3320 H8199

אִתְּכֶם לִפְנֵי יְהוָה אֵת כָּל־צִדְקוֹת יְהוָה אֲשֶׁר־עָשָׂה אִתְּכֶם וְאֶת־
ath·km l·phni ieue ath kl - tzdquth ieue ashr - oshe ath·km u·ath -
»with·you(p) to·faces-of Yahweh » all-of - righteous-deeds-of Yahweh which he-did »with·you(p) and·»with
H854 H6440 H3069 H853 H3605 H6666 H3069 H834 H6213 H854 H854

אֲבוֹתֵיכֶם׃ 1Sa 12:8 כַּאֲשֶׁר־בָּא יַעֲקֹב מִצְרַיִם וַיִּזְעֲקוּ אֲבוֹתֵיכֶם אֶל־יְהוָה
abuthi·km : k·ashr - ba ioqb mtzrim u·izoqu abuthi·km al - ieue
fathers-of·you(p) as·which he-came Jacob Egypt and·they-are-crying-out fathers-of·you(p) to Yahweh
H1 H834 H935 H3290 H4714 H2199 H1 H413 H3068

וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־אַהֲרֹן וַיּוֹצִיאוּ אֶת־אֲבֹתֵיכֶם מִמִּצְרָיִם
u·ishlch ieue ath - mshe u·ath aern - u·iutziau ath - abthi·km m·mtzrim
and·he-is-sending Yahweh » Moses and·» Aaron and·they-are-[c]bringing-forth » fathers-of·you(p) from·Egypt
H7971 H3068 H853 H4872 H853 H175 H3318 H853 H1 H4714

וַיִּשְׁכְּחוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם 1Sa 12:9 בִּמְקוֹם הַזֶּה׃ וַיִּשְׁבוֹם
u·ishkchu ath - ieue alei·em : e·ze b·mqum u·ishbu·m
and·they-are-forgetting » Yahweh Elohim·of·them the·this in·the·[ri]place and·they-are-[c]making-dwell·them
H7911 H853 H3068 H430 H2088 H4725 H3427

וַיִּמְכֹּר אֹתָם בְּיַד סִיסְרָא שַׂר־צְבָא חָצוֹר וּבְיַד־פְּלִשְׁתִּים וּבְיַד מֶלֶךְ
u·imkr ath·m b·id sisra shr - tzba chtzur u·b·id - phlshthim u·b·id mlk
and·he-is-selling »·them in·hand-of Sisera chief·of - host·of Hazor and·in·hand-of Philistines and·in·hand-of king·of
H4376 H853 H3027 H5516 H8269 H6635 H2674 H3027 H6430 H3027 H4428

K
מוֹאָב וַיִּלָּחֲמוּ בָם׃ 1Sa 12:10 וַיִּזְעֲקוּ אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר |
muab u·ilchmu b·m : u·izoqu el - ieue u·iamr
Moab and·they-are-[n]fighting in·them and·they-are-crying-out to Yahweh and·he-is-saying
H4124 H3898 _ H2199 H413 H3068 H559

Q
וַיֹּאמְרוּ ⌈ חָטָאנוּ כִּי עָזַבְנוּ אֶת־יְהוָה וַנַּעֲבֹד אֶת־הַבְּעָלִים וְאֶת־
u·iamru chtanu ki ozbnu ieue - ath u·nobd e·bolim - ath u·ath -
and·they-are-saying we-sinned that we-forsook Yahweh » and·we-are-serving the·Baalim and·» and
H559 H2398 H3588 H5800 H3068 H853 H5647 H1168 H853 H853

הָעַשְׁתָּרוֹת וְעַתָּה הַצִּילֵנוּ מִיַּד אֹיְבֵינוּ וְנַעַבְדֶךָ׃
e·oshthruth u·othe etzil·nu m·id aibi·nu u·nobd·k :
the·Ashtaroth and·now [c]rescue-you·us ! from·hand-of ones-being-enemies-of·us and·we-shall-serve·you
H6252 H6258 H5337 H3027 H341 H5647

וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֶת־יְרֻבַּעַל וְאֶת־בְּדָן וְאֶת־יִפְתָּח וְאֶת־שְׁמוּאֵל וַיַּצֵּל 1Sa 12:11
u·ishlch ieue ath - irbol - u·ath bdn - u·ath iphthch - u·ath shmual - u·ath u·itzl
and·he-is-sending Yahweh » Jerub-Baal and·» Bedan and·» Jephthah and·» Samuel and·he-is-[c]rescuing
H7971 H3068 H853 H3378 H853 H917 H853 H3316 H853 H8050 H853 H5337

hand.
5 +Then he |said to them, Witness is Yahweh /among you, and witness is His anointed *this *day, that you have not found anything in my hand. + 7The people~cs◊ |sareplied, Witness is He!

6 +Then Samuel |said to the people, 7Witness is0 Yahweh, Who dappointed »Moses and »Aaron, and Who cbrought »your fathers up from the land of Egypt.

7 And now stand by; + let me enter into |judgment »with you before Yahweh 7and *tell › you0 »all the righteous deeds of Yahweh wthat He has dperformed »for you and »your fathers.

8 as w»When Jacob 7and his sons0 came 7tod Egypt, + the Egyptians |humiliated them~,◊ and your fathers |cried out to Yahweh. +Then Yahweh |sent »Moses and »Aaron; and 7He~cs cbrought »your fathers |forth from Egypt and cmade them |dwell in *this rplace.

9 +Yet they |forgot »Yahweh their Elohim. +So He |sold »them into the hand of Sisera the chief of the military host of 7Jabin king of0 Hazor, and into the hand of the Philistines, and into the hand of the king of Moab; and these made |war /against them.

10 +Then they |cried out to Yahweh, + |saying, We have sinned, for we forsook »Yahweh and |served »the Baalim and »the Ashtaroth. +Yet now, rescue us from the hand of our enemies|, and we shall serve You.

11 +So Yahweh |sent »Jerub-baal, + »7Barak~c,◊ + »Jephthah and »7Samson~c; and He |rescued »you from the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אתכם	מיד	איביכם	מסביב	ותשבו	בטח	:
ath·km	m·id	aibi·km	m·sbib	u·thshbu	btch	:
»·you(p)	from·hand-of	ones-being-enemies-of·you(p)	from·round-about	and·you(p)-are-dwelling	trustingly	
H853	H3027	H341	H5439	H3427	H983	

hand of your enemies[f] round about so [+]that you [l]dwelt in serenity.

ותראו	כי־נחש	מלך בני־עמון	בא	עליכם	ותאמרו	לי			
u·thrau	ki - nchsh	mlk bni - omun	ba	oli·km	u·thamru	l·i			
and·you(p)-are-seeing	that Nahash	king-of sons-of Ammon	coming	on·you(p)	and·you(p)-are-saying	to·me			
H7200	H3588 H5176	H4428 H1121 H5983	H935	H5921	H559	_			

1Sa 12:12

12 [+]When you [l]saw that Nahash king of the sons of Ammon [in]advanced [on]against you, [+] you [l]said to me, No[f], for a king should reign over us—[+]though Yahweh your Elohim is your King.

לא	כי־מלך	ימלך	עלינו	ויהוה	אלהיכם	מלככם	:	ועתה	הנה		
la	ki - mlk	imlk	oli·nu	u·ieue	alei·km	mlk·km	:	u·othe	ene		
not	that king	he-shall-reign	over·us	and·Yahweh	Elohim-of·you(p)	king-of·you(p)		and·now	behold !		
H3808	H3588 H4428	H4427	H5921	H3068	H430	H4428		H6258	H2009		

1Sa 12:13

13 And now, behold the king whom you have chosen, for whom you have asked. [+] [bd]Here Yahweh has [g]appointed a king over you.

המלך	אשר בחרתם	אשר שאלתם	והנה	נתן	יהוה	עליכם	מלך	:	אם־				
e·mlk	ashr bchrthm	ashr shalthm	u·ene	nthn	ieue	oli·km	mlk	:	- am				
the·king	whom you(p)-chose	whom you(p)-asked	and·behold !	he-gave	Yahweh	over·you(p)	king		if				
H4428	H834 H977	H834 H7592	H2009	H5414	H3068	H5921	H4428		H518				

1Sa 12:14

14 If you [l]fear »Yahweh, [+] ־serve »Him, [+] ־hearken [f]to His voice, and do not [l]defy »the bidding of Yahweh, [+]then you will [b]be following Yahweh your Elohim, [mr]both you and [mr] the king who reigns over you.

תיראו	את־יהוה	ועבדתם	אתו	ושמעתם	בקלו	ולא	תמרו	את־					
thirau	ath - ieue	u·obdthm	ath·u	u·shmothm	b·ql·u	u·la	thmru	ath -					
you(p)-are-fearing	» Yahweh	and·you(p)-serve	»·him	and·you(p)-listen	in·voice-of·him	and·not	you(p)-are-[c]defying	»					
H3372	H853 H3068	H5647	H853	H8085	H6963	H3808	H4784	H854					

פי	יהוה	והיתם	גם	־אתם וגם	המלך אשר	מלך	עליכם	אחר					
phi	ieue	u·eithm	gm	athm - u·gm	e·mlk - ashr	mlk	oli·km	achr					
bidding-of	Yahweh	and·you(p)-become	moreover	you(p) and·moreover	the·king who	he-reigns	over·you(p)	after					
H6310	H3068	H1961	H1571	H859 H1571	H4428 H834	H4427	H5921	H310					

יהוה אלהיכם	:	ואם־לא תשמעו	בקול	יהוה	ומריתם	את־פי							
ieue alei·km	:	u·am - la tshmou	b·qul	ieue	u·mrithm	ath - phi							
Yahweh Elohim-of·you(p)		and·if not you(p)-are-listening	in·voice-of	Yahweh	and·you(p)-[c]rebel	»	bidding-of						
H3068 H430		H518 H3808 H8085	H6963	H3068	H4784	H854	H6310						

1Sa 12:15

15 [+]But if you should not hearken [f]to the voice of Yahweh and ־rebel »against the bidding of Yahweh, [+]then the hand of Yahweh will [b]be [i]against you [7]and [i]against your king[0], [+]as it was [i]against your fathers.

יהוה והיתה	יד־יהוה	בכם	ובאבתיכם	:	גם־עתה								
ieue u·eithe	id - ieue	b·km	u·b·abthi·km	:	gm - othe								
Yahweh and·she-becomes	hand-of	in·you(p) _	and·in·fathers-of·you(p)		moreover now								
H3068 H1961	H3027	H3068	H1		H1571 H6258								

1Sa 12:16

16 Now [mr]then, stand by and see »[+]this ־great [+]thing [w]that Yahweh will do[l] [h]before your eyes.

התיצבו	וראו	את־הדבר הגדול הזה	אשר יהוה	עשה	לעיניכם	:							
ethitzbu	u·rau	ath - e·dbr e·gdul e·ze	ashr ieue	oshe	l·oini·km	:							
station-yourselves !	and·see-you(p) !	» the·thing the·great the·this	which Yahweh	doing	to·eyes-of·you(p)								
H3320	H7200	H853 H1697 H1419 H2088	H834 H3068	H6213	H5869								

1Sa 12:17

17 Is it not wheat harvest today? I shall call [h]upon Yahweh [+]that He may [g]send thunderclaps and rain.[◊] [+]Then give thought and see that your evil deed which you have done, is too [mn]great in the eyes of Yahweh, [h]when you requested ־ a king for yourselves.

הלוא קציר־חטים היום	אקרא	אל־יהוה	ויתן	קלות ומטר	ודעו								
e·lua qtzir - chtim e·ium	aqra	al - ieue	u·ithn	qluth u·mtr	u·dou								
?·not harvest-of wheats the·day	to I-shall-call	Yahweh	and·he-shall-give	sounds and·rain	and·know-you(p) !								
H3808 H7105 H2406 H3117	H413 H7121	H3068	H5414	H6963 H4306	H3045								

וראו	כי־רעתכם	רבה אשר עשיתם	בעיני	יהוה	לשאול	לכם	מלך	: ס					
u·rau	ki - roth·km	rbe ashr oshithm	b·oini	ieue	l·shaul	l·km	mlk	: s					
and·see-you(p) !	that evil·of·you(p)	vast which you(p)-did	in·eyes-of	Yahweh	to·to-ask-of	for·you(p) _	king						
H7200	H3588 H7451	H7227 H834 H6213	H5869	H3068	H7592		H4428						

1Sa 12:18

18 [+]Then Samuel [l]called [h]upon Yahweh, and Yahweh [lg]sent thunderclaps and rain [l]on [+]that day, so [+]that all the people [l]feared »Yahweh and »Samuel exceedingly.

ויקרא	שמואל אל־יהוה	ויתן	יהוה	קלת ומטר	ביום	ההוא							
u·iqra	shmual - al - ieue	u·ithn	ieue	qlth u·mtr	b·ium	e·eua							
and·he-is-calling	Samuel to	Yahweh	and·he-is-giving	Yahweh	sounds and·rain	in·[the]·day	the·he						
H7121	H8050 H413	H3068	H5414	H3068	H6963 H4306	H3117	H1931						

ויירא	כל־העם	מאד	את־יהוה	ואת־שמואל	:	ויאמרו	כל־						
u·iira	kl - e·om	mad	ath - ieue	u·ath - shmual	:	u·iamru	kl -						
and·he-is-fearing	all-of the·people	exceedingly	» Yahweh	and·» Samuel		and·they-are-saying	all-of						
H3372	H3605 H5971	H3966	H853 H3068	H853 H8050		H559	H3605						

1Sa 12:19

19 [+] The people all [l]said to Samuel, Pray about your servants to Yahweh your Elohim [+]that we must not

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

העם אל־שמואל התפלל בעד־עבדיך אל־יהוה אלהיך ואל־נמות
nmuth - u·al alei·k ieue - al obdi·k - bod ethphll shmual - al e·om
we-are-dying and·must-not-be Elohim-of·you Yahweh to servants-of·you about [s]pray-you ! Samuel to the·people
H4191 H408 H430 H3068 H413 H5650 H1157 H6419 H8050 H413 H5971

כי־יספנו על־כל־חטאתינו רעה לשאל לנו מלך׃ ס 1Sa 12:20 ויאמר שמואל
shmual u·iamr 12:20 s : mlk l·nu l·shal roe chtathi·nu - kl - ol isphnu - ki
Samuel and·he-is-saying king for·us to·to-ask-of evil sins-of·us all-of on we-added that
H8050 H559 H4428 _ H7592 H7451 H2403 H3605 H5921 H3254 H3588

אל־העם אל־תיראו אתם עשיתם את כל־הרעה הזאת אך אל־
al ak e·zath e·roe - kl ath oshithm athm thirau - al e·om - al
must-not-be yea the·this the·evil all-of » you[p]-did you[p] you[p]-are-fearing must-not-be the·people to
H408 H389 H2063 H7451 H3605 H853 H6213 H859 H3372 H408 H5971 H413

תסורו מאחרי יהוה ועבדתם את־יהוה בכל־לבבכם׃ 1Sa 12:21 ולא
u·la 12:21 : lbb·km - b·kl ieue - ath u·obdthm ieue m·achri thsuru
and·not heart-of·you[p] in·all-of Yahweh » and·you[p]-serve Yahweh from·after you[p]-are-withdrawing
H3808 H3824 H3605 H3068 H853 H5647 H3068 H310 H5493

תסורו כי אחרי התהו אשר לא־יועילו ולא יצילו כי־תהו
thsuru ki achri e·theu ashr la - iuoilu u·la itzilu ki - theu
you[p]-shall-withdraw that after the·chaos which not they-are-[c]benefiting and·not they-are-[c]rescuing that chaos
H5493 H3588 H310 H8414 H834 H3808 H3276 H3808 H5337 H3588 H8414

המה׃ 1Sa 12:22 כי לא־יטש יהוה את־עמו בעבור שמו הגדול כי
eme 12:22 : itsh - la ki ieue om·u - ath shm·u b·obur e·gdul ki
they itsh - not that Yahweh people-of·him » Yahweh name-of·him in·sake the·great that
H1992 H5203 H3808 H3588 H3068 H5971 H853 H8034 H5668 H1419 H3588

הואיל יהוה לעשות אתכם לו לעם׃ 1Sa 12:23 גם אנכי חלילה לי
euail ieue l·oshuth ath·km l·u l·om 12:23 : gm anki chlil·e l·i
he-[c]is-disposed Yahweh to·to-make[do]-of »·you[p] to·him to·people moreover I far-be-it ! to·me
H2974 H3068 H6213 H853 _ H5971 H1571 H595 H2486 _

מחטא ליהוה מחדל להתפלל בעדכם והוריתי אתכם בדרך הטובה
m·chta l·ieue m·chdl l·ethphll bod·km u·eurithi ath·km b·drk e·tube
from·to-sin-of to·Yahweh from·to-forbear-of to·to-[s]pray-of about·you[p] and·I-[c]direct »·you[p] in·way-of the·good
H2398 H3068 H2308 H6419 H1157 H3384 H853 H1870 H2896

והישרה׃ 1Sa 12:24 אך ירא את־יהוה ועבדתם אתו באמת בכל־לבבכם
u·e·ishre 12:24 : irau ak ieue - ath u·obdthm ath·u b·amth b·kl lbb·km -
and·the·upright fear-you[p] ! » Yahweh and·you[p]-serve »·him in·faithfulness in·all-of heart-of·you[p]
H3477 H3372 H389 H3068 H853 H5647 H853 H571 H3605 H3824

כי ראו את אשר־הגדל עמכם׃ 1Sa 12:25 ואם־הרע תרעו
rau ki 12:25 : om·km egdl - ashr ath ero - u·am throu
discern-you[p] ! that with·you[p] he-[c]did-great-thing which » you[p]-are-[c]doing-evil to-[c]do-evil and·if
H7200 H3588 H5973 H1431 H834 H853 H7489 H7489 H518

גם־אתם גם־מלככם תספו׃ פ
gm athm - gm mlk·km - thsphu : p
moreover you[p] moreover king-of·you[p] you[p]-shall-be-swept-away
H1571 H859 H1571 H4428 H5595

בן־שנה שאול במלכו 1Sa 13:1 ושתי שנים מלך על־ישראל׃
bn - shne - shaul b·mlk·u u·shthi shnim mlk ol - ishral :
son-of year Saul in·to-become-king-of·him and·two-of years he-reigned over Israel
H1121 H8141 H7586 H4427 H8147 H8141 H4427 H5921 H3478

ויבחר־לו שאול שלשת אלפים מישראל ויהיו עם־שאול 1Sa 13:2
u·ibchr - l·u shaul shlshth alphim m·ishral u·ieiu om shaul
and·he-is-choosing for·him Saul three-of thousands from·Israel and·they-were-being[bc] with Saul
H977 _ H7586 H7969 H505 H3478 H1961 H5973 H7586

die, for we have added [on]to all our sins the evil deed [t]of requesting a king for ourselves.

20 + Samuel [sa]replied to the people, Do not [f]fear! You yourselves have done »all *this *evil; [y]only do not [f]withdraw from following Yahweh; +rather you must serve »Yahweh [i]with all your heart.

21 + Do not be [f]taken away [t] by the [af]service to *ineffectual idols which neither [f]benefit nor [f]rescue [t]since they are ineffectual.

22 [t] For the sake of His *great Name, Yahweh shall not abandon »His people; for Yahweh is disposed to [d]make »you His [ ] people.

23 Moreover as for me, far be it [ ]from me [f]to sin [ ]against Yahweh [f]by forbearing to pray about you. 7+So I will serve »Yahweh[0] and will direct »you in the good and *upright way.

24 [y]Then devoutly fear »Yahweh; + you must serve »Him [i] faithfully [i]with all your heart, for [see]consider »[w]what great things He has [c]done [wi]for you.

25 +But if you [c]do [f]evil, yea evil, [mr]both you [mr]and your king shall be swept away.

1 Saul was []◊ years old [f]when he became king, and he reigned over Israel two years.◊

2 +Then Saul [f]chose for himself 3,000 [7]men[c] [f]of Israel; + two thousand [f][b]were with Saul [f]at Michmash and in the hill

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלפים במכמש ובהר בית־אל ואלף היו עם ־יונתן בגבעת
b·gboth iunthn - om eiu u·alph bith-al u·b·er b·mkmsh alphim
in·Gibeah-of Jonathan with they-were[bc] and·thousand Beth-El and·in·mountain-of in·Michmash two-thousands
H1390 H3129 H5973 H1961 H505 H1008 H2022 H4363 H505

בנימין ויתר העם שלח איש לאהליו : 1Sa 13:3 : ויך יונתן את נציב
bnimin u·ithr e·om shlch aish l·aeli·u u·ik iunthn ath ntzib
Benjamin and·rest-of the·people he-[m]sent-away man to·tents-of·him and·he-is-[c]smiting Jonathan » garrison-of
H1144 H3499 H5971 H7971 H376 H168 H5221 H3129 H853 H5333

פלשתים אשר בגבע וישמעו פלשתים ושאול תקע בשופר בכל ־הארץ לאמר
phlshthim ashr b·gbo u·ishmou phlshthim u·shaul thqo b·shuphr b·kl e·artz - l·amr
Philistines which in·Geba and·they-are-hearing Philistines and·Saul he-blew in·[the]·trumpet in-all-of the·land to·to-say-of
H6430 H834 H1387 H8085 H6430 H7586 H8628 H7782 H3605 H776 H559

ישמעו העברים : 1Sa 13:4 : וכל ־ישראל שמעו לאמר הכה שאול את־נציב
ishmou e·obrim ishral - u·kl shmou l·amr eke shaul ath - ntzib
they-shall-hear the·Hebrews and·all-of Israel they-heard to·to-say-of he-[c]smote Saul » garrison-of
H8085 H5680 H3605 H3478 H8085 H559 H5221 H7586 H853 H5333

פלשתים וגם ־נבאש ישראל בפלשתים ויצעקו העם אחרי
phlshthim u·gm nbash - ishral b·phlshthim u·itzoqu e·om achri
Philistines and·moreover he-is-[n]in-bad-odor Israel in·[the]·Philistines and·they-are-being-summoned the·people after
H6430 H1571 H887 H3478 H6430 H6817 H5971 H310

שאול הגלגל : 1Sa 13:5 : ופלשתים נאספו להלחם עם ־ישראל שלשים אלף רכב
shaul e·glgl ufphlshthim nasphu l·elchm om - ishral shlshim alph rkb
Saul the·Gilgal and·Philistines they-were-gathered to·to-[n]fight-of with Israel thirty thousand chariot
H7586 H1537 H6430 H622 H3898 H5973 H3478 H7970 H505 H7393

וששת אלפים פרשים ועם כחול אשר על ־שפת ־הים לרב
u·shshth alphim phrshim u·om k·chul ashr ol - shphth - e·im l·rb
and·six-of thousands horsemen and·people as·[the]·sand which on shore-of the·sea to·[the]·multitude
H8337 H505 H6571 H5971 H2344 H834 H5921 H8193 H3220 H7230

ויעלו ויחנו במכמש קדמת בית־און : 1Sa 13:6 : ואיש ישראל
u·iolu u·ichnu b·mkmsh qdmth bith~aun u·aish ishral
and·they-are-coming-up and·they-are-encamping in·Michmash east-of Beth~Aven and·man-of Israel
H5927 H2583 H4363 H6926 H1007 H376 H3478

ראו כי צר ־לו כי נגש העם ויתחבאו העם במערות
rau ki tzr - l·u ki ngsh e·om u·ithchbau e·om b·moruth
they-saw that he-was-distress - for·him that he-was-hard-pressed the·people and·they-are-[s]hiding the·people in·[the]·caves
H7200 H3588 H6862 _ H3588 H5065 H5971 H2244 H5971 H4631

ובחוחים ובסלעים ובצרחים ובברות ועברים עברו את־הירדן
u·b·chuchim u·b·sloim u·b·tzrchim u·b·bruth u·obrim obru ath - e·irdn
and·in·[the]·thistles and·in·[the]·crags and·in·[the]·cellars and·in·[the]·cisterns and·Hebrews they-crossed » the·Jordan
H2336 H5553 H6877 H953 H5680 H5674 H853 H3383

ארץ גד וגלעד ושאול עודנו בגלגל וכל ־העם חרדו אחריו :
artz gd Gad u·glod u·Gilead u·shaul oud·nu b·glgl u·kl e·om - chrdu achri·u :
land·of Gad and·Gilead and·Saul still·him in·[the]·Gilgal and·all-of the·people they-trembled behind·him
H776 H1410 H1568 H7586 H5750 H1537 H3605 H5971 H2729 H310

1Sa 13:8 | וייחל (K) | ויוחל (Q) | שבעת ימים למועד אשר שמואל ולא ־בא
u·iichl u·iuchl shboth imim l·muod ashr shmual u·la ba -
and·he-is-[n]waiting and·he-is-[c]waiting seven-of days to·[the]·appointed-time which Samuel and·not he-came
H3176 H3176 H7651 H3117 H4150 H834 H8050 H3808 H935

שמואל הגלגל ויפץ העם מעליו : 1Sa 13:9 : ויאמר שאול הגשו אלי
shmual e·glgl u·iphtz e·om m·oli·u u·iamr shaul egshu al·i
Samuel the·Gilgal and·he-is-[c]scattering the·people from·on·him and·he-is-saying Saul [c]bring-close ! to·me
H8050 H1537 H6327 H5971 H5921 H559 H7586 H5066 H413

country of Bethel, and one thousand [b]were with Jonathan [i]at Gibeah◊ of Benjamin; [+] the rest of the [w]force he dismissed, each man to his [7]tent~[cs].

3 [+] Jonathan [l]smote [»]the garrison of the Philistines [w] [i]at Geba; and the Philistines [l]heard about it. [+]As for Saul, he had [/] the trumpet blown throughout the land, [›] saying~, Let the Hebrews hear!

4 [+]So all Israel heard [›] the [sa]report~: Saul smote [»]a garrison of the Philistines; [+] [mr]now Israel is in bad odor [f]among the Philistines. [+]Thus the people were [l][cry]summoned to follow Saul to ~Gilgal.

5 [+]As for the Philistines, they were gathered to fight with Israel. [7]And they came [l]up [on]against Israel◊ with [7]three~[c]◊ thousand chariots and 6,000 horsemen, and [wi]soldiers [›]as numerous as the sand [w] on the seashore. [+] They came [l]up and [l]encamped [i]at Michmash, east of Beth-aven.

6 [+]When the men of Israel saw that there was distress for them [f]since ~their [wi]force was hard pressed, [+]then the people [l]hid in caves, [+] in ~holes~,◊ [+] in crags, [+] in vaulted tunnels, and in cisterns.

7 Some [+]even [7]crossed the fords of~◊ [»]the Jordan, to the land of Gad and Gilead. [+]As for Saul, he was [fr]still [/]at Gilgal [+]with all the [wi]force ~trembling [af]behind him.

8 [+] He [l]waited seven days, [›] the appointed time [w]that Samuel [M]had set[s]; [+]yet Samuel did not come to ~Gilgal, and the [wi]force was scattering from [on] him.

9 [+]So Saul [l]said, [c]Bring close to me the ascent approach and the peace offerings; and he [c]offered

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

העלה	והשלמים	ויעל	העלה	:	1Sa	ויהי
e·ole	u·e·shlmim	u·iol	e·ole	:	13:10	u·iei
the·ascent-offering	and·the·peace-offerings	and·he·is-[c]offering-up	the·ascent-offering	:		and·he·is·becoming
H5930	H8002	H5927	H5930			H1961

ככלתו	להעלות	העלה	והנה	שמואל	בא	ויצא		שאול
k·klth·u	l·eoluth	e·ole	u·ene	shmual	ba	u·itza		shaul
as·to-[m]finish-of·him	to·to-[c]offer-up-of	the·ascent-offering	and·behold !	Samuel	coming	and·he·is-going-forth		Saul
H3615	H5927	H5930	H2009	H8050	H935	H3318		H7586

לקראתו	לברכו	:	1Sa	ויאמר	שמואל	מה	עשית	ויאמר	שאול	כי
l·qrath·u	l·brk·u	:	13:11	u·iamr	shmual	me	oshith	u·iamr	shaul	ki
to·to-[m]meet-of·him	to·to-[m]bless-of·him	:		and·he·is-saying	Samuel	what ?	you·did	and·he·is-saying	Saul	that
H7122	H1288			H559	H8050	H4100	H6213	H559	H7586	H3588

ראיתי	כי	נפץ	העם	מעלי	ואתה	לא	באת	למועד		הימים
raithi	ki	nphtz	e·om	m·ol·i	u·athe	la	bath	l·muod		e·imim
I·saw	that	he-scattered	the·people	from·on·me	and·you	not	you·came	to·appointed-time-of		the·days
H7200	H3588	H5310	H5971	H5921	H859	H3808	H935	H4150		H3117

ופלשתים	נאספים	מכמש	:	1Sa	ואמר	עתה	ירדו			פלשתים	אלי
u·phlshthim	nasphim	mkmsh	:	13:12	u·amr	othe	irdu			phlshthim	al·i
and·Philistines	ones-being-gathered	Michmash	:		and·I-am-saying	now	they·shall-come-down			Philistines	to·me
H6430	H622	H4363			H559	H6258	H3381			H6430	H413

הגלגל	ופני	יהוה	לא	חליתי	ואתאפק		ואעלה	העלה	:	ס
e·glgl	u·phni	ieue	la	chlithi	u·athaphq		u·aole	e·ole	:	s
the·Gilgal	and·faces-of	Yahweh	not	I-[m]beseeched	and·I-am-checking-myself		and·I-am-[c]offering-up	the·ascent-offering		
H1537	H6440	H3068	H3808	H2470	H662		H5927	H5930		

ויאמר	שמואל	אל־שאול	נסכלת	לא	שמרת	את־מצות				יהוה
u·iamr	shmual	shaul - al	nsklth	la	shmrth	mtzuth - ath				ieue
and·he·is-saying	Samuel	to	you·were-[n]silly	not	you·observed	instruction-of	»			Yahweh
H559	H8050	H413	H5528	H3808	H8104	H4687	H853			H3068

אלהיך	אשר	צוך		כי	עתה	הכין	יהוה	את־ממלכתך		אל־ישראל
alei·k	ashr	tzu·k		ki	othe	ekin	ieue	mmlkth·k - ath		ishral - al
Elohim-of·you	which	he-[m]instructed·you		that	now	he-[c]established	Yahweh	kingdom-of·you	»	Israel to
H430	H834	H6680		H3588	H6258	H3559	H3068	H4467	H853	H3478 H413

עד־עולם	:	1Sa	ועתה	ממלכתך	לא־תקום		בקש	יהוה	לו	איש
oulm - od	:	13:14	u·othe	mmlkth·k	la - thqum		bqsh	ieue	l·u	aish
eon unto	:		and·now	kingdom-of·you	not - she·shall-be-confirmed		he-[m]sought	Yahweh	for·him	man
H5769 H5704			H6258	H4467	H3808 H6965		H1245	H3069 _		H376

כלבבו	ויצוהו			יהוה	לנגיד	על־עמו		כי	לא	שמרת	את
k·lbb·u	u·itzu·eu			ieue	l·ngid	ol - om·u		ki	la	shmrth	ath
as·heart-of·him	and·he·shall-[m]instruct·him			Yahweh	to·governor	over	people-of·him	that	not	you·observed	»
H3824	H6680			H3069	H5057	H5921	H5971	H3588	H3808	H8104	H853

אשר־צוך	יהוה	:	פ	ויקם	שמואל	ויעל			מן־הגלגל	
ashr - tzu·k	ieue	:	p	u·iqm	shmual	u·iol			mn - e·glgl	
which	he-[m]instructed·you			and·he·is-arising	Samuel	and·he·is-going-up			from	the·Gilgal
H834	H6680			H6965	H8050	H5927			H4480	H1537

גבעת	בנימן	ויפקד	שאול	את־העם	הנמצאים		עמו	כשש	מאות	איש
gboth	bnimn	u·iphqd	shaul	e·om - ath	e·nmtzaim		om·u	k·shsh	mauth	aish
Gibeah-of	Benjamin	and·he·is-mustering	Saul	the·people »	the·ones-being-found		with·him	as·six	hundreds	man
H1390	H1144	H6485	H7586	H5971 H853	H4672		H5973	H8337	H3967	H376

ושאול	ויונתן	בנו	והעם	הנמצא		עמם	ישבים	בגבע		
u·shaul	u·iunthn	bn·u	u·e·om	e·nmtza		om·m	ishbim	b·gbo		
and·Saul	and·Jonathan	son·of·him	and·the·people	the·one-being-found		with·them	ones-sitting	in·Geba-of		
H7586	H3129	H1121	H5971	H4672		H5973	H3427	H1387		

10 [l]up the ascent approach.
[+]Now it came to [l]be, as soon as he [all]finished [c]offering up the ascent approach, [+] behold, Samuel was coming. And Saul went [l]forth to meet him [›]and bless him.

11 [+]But Samuel [l]said, What have you done? [+] Saul [sa]replied, [t]When I saw that the [w]force scattered from [on] me, and you, you did not come [›]within the appointed days, and the Philistines were being gathered [7i]at[cs] Michmash,

12 [+]then I [sa]thought, Now the Philistines shall come down [›]against me to [*]Gilgal, and I have not yet beseeched the face of Yahweh. [+]So I felt [l]compelled [+]to [c]offer [l]up the ascent offering.

13 [+] Samuel [sa]replied to Saul, You acted unwisely! [~]O that[◊] you had observed [»]the instruction of Yahweh your Elohim [w]that He enjoined on you! [t]Then Yahweh would now have established [»]your dynasty[◊] [›]over Israel [fr]for the eon.

14 [+]Yet now your dynasty shall not be confirmed. Yahweh has sought out for Himself a man in [as]accord with His own heart; and Yahweh shall commission him [›]as governor over His people, for you have not observed [»w]what Yahweh enjoined on you.

15 [+]Then Samuel [l]arose and went [l]up from [*]Gilgal [7]and [l]went [›] his own way. [+] The rest of the people went up following Saul to meet the fighting [w]force; [+] they [l]came from [*]Gilgal[◊] to Gibeah of Benjamin. [+] Saul took a [l]census [»]of the people, [*]those yet found[l◊] with him, [as]about 600 men.

16 [+] Saul and his son Jonathan and the [w]force [*]available[l] [w]to them [sit]stayed[l] [i]at [M]Gibeah of[~s◊] Benjamin, [+]while the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בנימן ופלשתים חנו במכמש : 1Sa ויצא המשחית ממחנה
bnimn u·phlshthim chnu b·mkmsh : 13:17 u·itza e·mshchith m·mchne
Benjamin and·Philistines they-encamped in·Michmash and·he-is-going-forth the·one-[c]ruining from·camp-of
H1144 H6430 H2583 H4363 H3318 H7843 H4264

פלשתים שלשה ראשים הראש אחד יפנה אל־דרך עפרה אל־ארץ שועל :
phlshthim shlshe rashim e·rash achd iphne drk - al ophre al - artz shuol :
Philistines three heads the·head one he-is-facing-about way-of to Ophrah to land-of Shual
H6430 H7969 H7218 H7218 H259 H6437 H1870 H413 H6084 H413 H776 H7777

1Sa והראש אחד יפנה דרך בית־חרון והראש אחד יפנה דרך
13:18 u·e·rash achd iphne drk bith~chrun u·e·rash achd iphne drk
and·the·head one he-is-facing-about way-of Beth~Horon and·the·head one he-is-facing-about way-of
H7218 H259 H6437 H1870 H1032 H7218 H259 H6437 H1870

הגבול הנשקף על־גי־הצבעים המדברה : ס 1Sa וחרש לא
e·gbul e·nshqph ol - gi~etzboim e·mdbr·e s : 13:19 u·chrsh la
the·boundary the·one-[n]gazing over Ravine-of~the-Zeboim the·wilderness·ward and·artificer not
H1366 H8259 H5921 H1516 H4057 H2796 H3808

Q K
ימצא בכל ארץ ישראל כי־ אמר | אמרו ⌈ פלשתים פן יעשו
imtza b·kl artz ishral ki - amr | amru ⌈ phlshthim phn ioshu
he-is-being-found in·all-of land-of Israel that - he-said | they-said ⌈ Philistines lest they-are-making[do]
H4672 H3605 H776 H3478 H3588 H559 H559 ⌈ H6430 H6435 H6213

העברים חרב או חנית : 1Sa וירדו כל־ישראל הפלשתים ללטוש איש
e·obrim chrb au chnith : 13:20 u·irdu kl - ishral e·phlshthim l·ltush aish
the·Hebrews sword or spear and·they-are-going-down all-of - Israel the·Philistines to-to-forge-of man
H5680 H2719 H176 H2595 H3381 H3605 H3478 H6430 H3913 H376

את־מחרשתו ואת־אתו ואת־קרדמו ואת מחרשתו : 1Sa והיתה
ath - mchrshth·u u·ath ath·u - u·ath qrdm·u - u·ath mchrshth·u ath : 13:21 u·eithe
» plowshare-of·him and·» mattock-of·him and·» hatchet-of·him and·» plowshare-of·him » and·she-was[bc]
H853 H4282 H853 H855 H853 H7134 H853 H4281 H853 H1961

הפצירה פים למחרשת ולאתים ולשלש קלשון ולהקרדמים
e·phtzire phim l·mchrshth u·l·athim u·l·shlsh qlshun u·l·e·qrdmim
the·filing pim for·[the]·plowshares and·for·[the]·mattocks and·to·third-of pronged-fork and·for·the·hatchets
H6477 H6310 H4281 H855 H7969 H7053 H7134

ולהציב הדרבן : 1Sa והיה ביום מלחמת ולא נמצא חרב
u·l·etzib e·drbn : 13:22 u·eie b·ium mlchmth u·la nmtza chrb
and·for·to-[c]set-up-of the·goad-points and·he-became in·day-of battle and·not he-was-found sword
H5324 H1861 H1961 H3117 H4421 H3808 H4672 H2719

וחנית ביד כל־העם אשר את־שאול ואת־יונתן ותמצא לשאול
u·chnith b·id kl - e·om ashr ath - shaul u·ath - iunthn u·thmtza l·shaul
and·spear in·hand-of any-of - the·people who »with Saul and·» Jonathan and·she-is-being-found to·Saul
H2595 H3027 H3605 H5971 H834 H854 H7586 H853 H3129 H4672 H7586

וליונתן בנו : 1Sa ויצא מצב פלשתים אל־מעבר מכמש : ס
u·l·iunthn bn·u : 13:23 u·itza mtzb phlshthim mobr - al mkmsh : s
and·to·Jonathan son·of·him : and·he-is-going-forth station-of Philistines pass-of - to Michmash
H3129 H1121 H3318 H4673 H6430 H4569 H413 H4363

1Sa ויהי היום ויאמר יונתן בן־שאול אל־הנער נשא כליו
14:1 u·iei e·ium u·iamr iunthn bn - shaul - al e·nor nsha kli·u
and·he-is-becoming the·day and·he-is-saying Jonathan son·of - Saul - to the·lad bearing-of gear-of·him
H1961 H3117 H559 H3129 H1121 H7586 H413 H5288 H5375 H3627

לכה ונעברה אל־מצב פלשתים אשר מעבר הלז ולאביו לא
lk·e u·nobre al - mtzb phlshthim ashr m·obr elz u·l·abi·u la
go-you ! and·we-shall-cross-over to station-of Philistines which from·across-of this and·to·father-of·him not
H1980 H5674 H413 H4673 H6430 H834 H5676 H1975 H1 H3808

Philistines had encamped [f]at Michmash.
17 + The raiding-contingent went [l]forth from the camp of the Philistines in three bands. *One band would [l]turn toward › the Ophrah road for the Shual area,
18 + *[one]another band would [l]turn toward the Beth-horon road, and the [one]other band would [l]turn toward the boundary road, the one gazing over the ravine of Zeboim toward the wilderness.
19 + No[t] artificer [7]in iron[0] was [l]found in all the land of Israel, [f]because the Philistines had said, Otherwise the Hebrews might [d]make swords or spears.
20 +So all Israel would go [l]down [7]to[s] the Philistines, each man to get »his plowshare honed-, +also »his mattock, + »his hatchet, and »his [7]scythe~.◊
21 + *Tool-sharpening [b]cost a pim◊ for plowshares and for mattocks, and › a third of [7]a shekel for whetting~ › the hatchets and for [st]setting up~ the goad-points.
22 +Thus it came to be [f]on the day of the battle of [7]Michmash[0] +that no[t] sword +or spear was found in the hand of any of the people who were »with Saul and »Jonathan; +only › Saul and › his son Jonathan [l]kept hold of them.◊
23 +Now a detachment of Philistines had marched [f]forth to the pass of Michmash.
1 +Then it [l][b]came about *one day +that Jonathan son of Saul [l]said to *his lad, his [all]gear-bearer[l], Do [go]come, + let us [l]cross over to the detachment of the Philistines who are [f]over on that [p]side. +Yet he did not tell › his father.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הגיד : 1Sa ושאול יושב בקצה הגבעה תחת הרמון אשר במגרון
egid : 14:2 u·shaul iushb b·qtze e·gboe thchth e·rmun ashr b·mgrun
he-[c]told : and·Saul sitting in·outmost-part-of the·Gibeah under the·pomegranate-tree which in·Migron
H5046 : H7586 H3427 H7097 H1390 H8478 H7416 H834 H4051

והעם אשר עמו כשש מאות איש : 1Sa ואחיה בן־אחטוב אחי איכבוד
u·e·om ashr om·u k·shsh mauth aish : 14:3 u·achie bn achtub - achi aikbud
and·the·people who with·him as·six hundreds man : and·Ahijah son·of Ahitub brother·of Ichabod
H5971 H834 H5973 H8337 H3967 H376 : H281 H1121 H285 H251 H350

בן־פינחס בן־עלי כהן יהוה בשלו נשא אפוד והעם לא ידע כי הלך
bn phinchs - bn oli - ken ieue b·shlu nsha aphud u·e·om la ido ki elk
son·of Phinehas - son·of Eli - priest·of Yahweh in·Shiloh wearing ephod and·the·people not he-knew that he-went
H1121 H6372 H1121 H5941 H3548 H3068 H7887 H5375 H646 H5971 H3808 H3045 H3588 H1980

יונתן : 1Sa ובין המעברות אשר בקש יונתן לעבר על־מצב פלשתים
iunthn : 14:4 u·bin e·mobruth ashr bqsh iunthn l·obr ol mtzb - phlshthim
Jonathan : and·between the·passages-of which he-[m]sought Jonathan to·to-cross-of on station-of Philistines
H3129 : H996 H4569 H834 H1245 H3129 H5674 H5921 H4673 H6430

שן־הסלע מהעבר מזה ושן־הסלע מהעבר מזה ושם האחד בוצץ
shn e·slo - m·e·obr m·ze u·shn e·slo - m·e·obr m·ze u·shm e·achd butztz
tooth·of the·crag from·the·pass from·this and·tooth-of the·crag from·the·pass from·this and·name-of the·one Bozez
H8127 H5553 H5676 H2088 H8127 H5553 H5676 H2088 H8034 H259 H949

ושם האחד סנה : 1Sa השן האחד מצוק מצפון מול מכמש והאחד
u·shm e·achd sne : 14:5 e·shn e·achd mtzuq m·tzphun mul mkmsh u·e·achd
and·name-of the·one Seneh : the·tooth the·one wedged-in from·north opposite Michmash and·the·one
H8034 H259 H5573 : H8127 H259 H4690 H6828 H4136 H4363 H259

מנגב מול גבע : ס 1Sa יהונתן אל־הנער נשא כליו לכה
m·ngb mul gbo : s : 14:6 ieunthn al e·nor - nsha kli·u lk·e
from·Negeb opposite Geba : s : and·Jonathan to the·lad bearing-of gear-of·him go-you !
H5045 H4136 H1387 : H3083 H413 H5288 H5375 H3627 H1980

ונעברה אל־מצב הערלים האלה אולי יעשה יהוה לנו כי
u·nobre al - mtzb e·orlim e·ale auli ioshe ieue l·nu ki
and·we-shall-cross-over to station-of the·uncircumcised-ones the·these perhaps he-shall-act[do] Yahweh for·us that
H5674 H413 H4673 H6189 H428 H194 H6213 H3068 _ H3588

אין ליהוה מעצור להושיע ברב או במעט : 1Sa ויאמר לו נשא
ain l·ieue motzur l·eushio b·rb au b·mot : 14:7 u·iamr l·u nsha
there-is-no to·Yahweh restraint to·to-[c]save-of in·many or in·few : and·he-is-saying to·him one-bearing-of
H369 H3068 H4622 H3467 H7227 H176 H4592 : H559 _ H5375

כליו עשה כל־אשר בלבבך נטה לך הנני עמך כלבבך : ס
kli·u oshe kl - ashr b·lbb·k nte l·k en·ni om·k k·lbb·k : s :
gear·of·him do-you ! all·of - which in·heart·of·you stretch-out-you ! for·you behold·me ! with·you as·heart·of·you :
H3627 H6213 H3605 H834 H3824 H5186 _ H2005 H5973 H3824

ויאמר יהונתן הנה אנחנו עברים אל־האנשים ונגלינו 1Sa
u·iamr ieunthn ene anchnu obrim e·anshim - al u·nglinu 14:8
and·he-is-saying Jonathan behold ! we ones-crossing-over the·mortals - to and·we-[n]expose-ourselves
H559 H3083 H2009 H587 H5674 H582 H413 H1540

אליהם : 1Sa אם־כה יאמרו אלינו דמו עד־הניענו אליכם
ali·em : 14:9 iamru ke - am ali·nu dmu od - egio·nu ali·km
to·them : they-are-saying thus if to·us stand-still-you[p] ! until - to-[c]make-contact-of·us to·you[p]
H413 : H559 H3541 H518 H413 H1826 H5704 H5060 H413

ועמדנו תחתינו ולא נעלה אליהם : 1Sa ואם־כה יאמרו עלו
u·omdnu thchthi·nu u·la nole ali·em : 14:10 u·am - ke iamru olu
and·we-stay under·us and·not we-are-going-up to·them : and·if thus they-are-saying come-up-you[p] !
H5975 H8478 H3808 H5927 H413 : H518 H3541 H559 H5927

2 [+]As for Saul, he was [sit]staying [f]at the outmost part of Gibeah under the pomegranate tree [w] [f]by [~]the threshing-site[~]. [◊] [+] With him was [a] [wf]force [w]of [as]about 600 men,

3 [+]also Ahijah who was wearing an ephod; he was a son of Ichabod's brother Ahitub son of Phinehas son of Eli, Yahweh's priest [f]at Shiloh. [+]As for the [wf]force, no[f] one knew that Jonathan had gone.

4 [+] Between the passages by which Jonathan sought to cross over to the detachment of the Philistines, there was [a] toothlike crag [f]on this [f] [p]side, and [another] toothlike crag [f]on that [f] [p]side; [+] the name of the one was Bozez, and the name of the [one]other was Seneh.

5 The one [tooth] was a stanchion [f]on the north opposite Michmash, and the [one]other [f]on the south was opposite Geba.

6 [+] Jonathan [l]said to [his] lad, his [all]gear-bearer[l], Do [go]come, [+] let us [l]cross over to the detachment of [those] uncircumcised. Perhaps Yahweh shall [d]act for us, for there is no restraint to Yahweh to save [l]by many or [l]by few.

7 [+] His [all]gear-bearer[l] [sa]replied to him, Do all, whatever is in your heart, [)]what you intend to do! [◊] [bd]For I am with you; [7]my heart[◊] is like your heart!

8 [+] Jonathan [sa]continued, [bd]Here we are crossing over to [those] men [+] where we expose ourselves to them.

9 If they [l]say thus to us, Stand still until we [c]make contact[-] [)]with you, [+]then we must stay [u]where we are, and we should not go on up to them.

10 [+]Yet if they [l]say thus [7]to us[◊], [◊] Come up [7]to[-s] us, [+]then we must go up, for Yahweh has given them into our hand. [+] That shall

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עלינו ועלינו כי־נתנם יהוה בידנו וזה־לנו האות׃
oli·nu u·olinu ki nthn·m - ieue b·id·nu u·ze l·nu - e·auth :
on·us and·we-go-up that he-gave·them Yahweh in·hand-of·us and·this to·us the·sign
H5921 H5927 H3588 H5414 H3068 H3027 H2088 _ H226

be the sign for us.

ויגלו שניהם אל־מצב פלשתים ויאמרו פלשתים
u·iglu shni·em al mtzb - phlshthim u·iamru phlshthim
and·they-are-[n]exposing-themselves two·of·them to station-of Philistines and·they-are-saying Philistines
H1540 H8147 H413 H4673 H6430 H559 H6430

1Sa 14:11

11 [+]So both of them [l]exposed themselves to the Philistine detachment; and the Philistines [l]said, [bd]Here the Hebrews are coming forth from the holes where they had hidden themselves.

הנה עברים יצאים מן־החרים אשר התחבאו־שם׃
ene obrim itzaim mn e·chrim - ashr ethchbau shm -
behold ! Hebrews ones-coming-forth from the·holes which they-hid-themselves there
H2009 H5680 H3318 H4480 H2356 H834 H2244 H8033

ויענו אנשי המצבה את־יונתן ואת־נשא כליו
u·ionu anshi e·mtzbe ath - iunthn u·ath - nsha kli·u
and·they-are-responding mortals-of the·station » Jonathan and·» one-bearing-of gear-of·him
H6030 H582 H4675 H853 H3129 H853 H5375 H3627

1Sa 14:12

12 [+] The men of the detachment [l]responded [»]to Jonathan and [»]his [all]gear-bearer[l], [+] [l]saying, Come up to us, and we shall [c]let [»]you know something. [+]Then Jonathan [l]said to his [all]gear-bearer[l], Come up after me, for Yahweh has given them into the hand of Israel!

ויאמרו עלו אלינו ונודיעה אתכם דבר פ ויאמר יונתן אל־
u·iamru olu ali·nu u·nudioe ath·km dbr p u·iamr iunthn al -
and·they-are-saying come-up-you(p) ! to·us and·we-shall-[c]let-know »·you(p) thing and·he-is-saying Jonathan to
H559 H5927 H413 H3045 H853 H1697 H559 H3129 H413

נשא כליו עלה אחרי כי־נתנם יהוה ביד ישראל׃
nsha kli·u ole achr·i nthn·m - ki ieue b·id ishral :
one-bearing-of gear-of·him come-up-you ! after·me that he-gave·them Yahweh in·hand-of Israel
H5375 H3627 H5927 H310 H3068 H3027 H3478

ויעל יונתן על־ידיו ועל־רגליו ונשא כליו אחריו
u·iol iunthn ol - idi·u - u·ol rgli·u - u·nsha kli·u achri·u
and·he-is-going-up Jonathan on hands-of·him and·on feet-of·him and·one-bearing-of gear-of·him after·him
H5927 H3129 H5921 H3027 H5921 H7272 H5375 H3627 H310

1Sa 14:13

13 And Jonathan crawled [l]up on his hands and on his feet, [+]with his [all]gear-bearer[l] [af]behind him. [+] The Philistines [l]fell before Jonathan [7+]when he [l]smote them[0]; and his [all]gear-bearer[l] was [m]putting them to death[l] [af]behind him.

ויפלו לפני יונתן ונשא כליו ממותת אחריו׃
u·iphlu l·phni iunthn u·nsha kli·u mmuthth achri·u :
and·they-are-falling to·faces-of Jonathan and·one-bearing-of gear-of·him [m]putting-to-death behind·him
H5307 H6440 H3129 H5375 H3627 H4191 H310

ותהי המכה הראשנה אשר הכה יונתן ונשא כליו
u·thei e·mke e·rashne ashr eke iunthn u·nsha kli·u
and·she-is-[bc]being the·smiting the·first which he-[c]smote Jonathan and·one-bearing-of gear-of·him
H1961 H4347 H7223 H834 H5221 H3129 H5375 H3627

1Sa 14:14

14 [+] This [lb]was the first [*]smiting [w]when Jonathan and his [all]gear-bearer[l] smote [as]about twenty men within [as]about half the plowing line in an acre[◊] of field.

כעשרים איש כבחצי מענה צמד שדה׃ ותהי חרדה במחנה בשדה
k·oshrim aish k·b·chtzi mone tzmd shde : u·thei chrde b·mchne b·shde
as·twenty man as·in.[the]·half-of furrow pair-of field and·she-is-becoming trembling in.[the]·camp in.[the]·field
H6242 H376 H2677 H4618 H6776 H7704 H1961 H2731 H4264 H7704

1Sa 14:15

15 [+]Then a trembling [lb]occurred in the Philistine camp, in the field and [l]among [*]their whole [wl]force; the detachment and the raiding contingent, they[/] [mr]also trembled. [+] The earth was [l]disturbed, and it [l]became [›] a trembling from Elohim.

ובכל־העם המצב והמשחית גם־המה ותרגז
u·b·kl e·om - e·mtzb u·e·mshchith gm eme - u·thrgz
and·in·all-of the·people the·station and·the·one-[c]ruining moreover they and·she-is-being-disturbed
H3605 H5971 H4673 H7843 H1571 H1992 H7264

חרדו גם ותרגז׃
chrdu gm u·thrgz
they-trembled moreover and·she-is-being-disturbed
H2729 H1571 H7264

הארץ ותהי לחרדת אלהים׃ וירא הצפים לשאול
e·artz u·thei l·chrdth aleim : u·irau e·tzphim l·shaul
the·earth and·she-is-becoming to·trembling-of Elohim and·they-are-seeing the·ones-watching to·Saul
H776 H1961 H2731 H430 H7200 H6822 H7586

1Sa 14:16

16 [+] [i]At Gibeah of Benjamin, Saul's [*]watchmen[l] [l]saw [+] [bd]how the throng[◊] was dissolved and [l]went [7]hither[cs] and thither[-].

בגבעת בנימן והנה ההמון נמוג וילך והלם׃ פ ויאמר
b·gboth bnimn u·ene e·emun nmug u·ilk u·elm : p u·iamr
in·Gibeah·of Benjamin and·behold ! the·throng being-dissolved and·he-is-going and·hither and·he-is-saying
H1390 H1144 H2009 H1995 H4127 H1980 H1986 H559

1Sa 14:17

17 [+]So Saul [l]said to the [wl]soldiers who were [»]with him, [pr]Now [n]muster the forces and see [a]who has gone out from [wi] us. [+]So

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שאול לעם אשר אתו פקדו־נא וראו מי הלך מעמנו
m·om·nu elk mi u·rau na - phqdu ath·u ashr l·om shaul
from·with·us he-went [a]who ? and·see-you(p) ! please ! muster-you(p) ! »with·him who to·[the]·people Saul
H5973 H1980 H4310 H7200 H4994 H6485 H854 H834 H5971 H7586

ויפקדו והנה אין יונתן ונשא כליו : 1Sa 14:18 ויאמר
u·iphqdu u·ene ain iunthn u·nsha kli·u : 14:18 u·iamr
and·they-are-mustering and·behold ! there-is-no Jonathan and·one-bearing-of gear-of·him and·he-is-saying
H6485 H2009 H369 H3129 H5375 H3627 H559

שאול לאחיה הגישה ארון האלהים כי־היה ארון האלהים ביום ההוא
egish·e l·achie shaul arun e·aleim ki eie - arun e·aleim b·ium e·eua
egish·e to·Ahijah Saul [c]bring-close-you ! coffer-of the·Elohim that he-was[bc] coffer-of the·Elohim in·[the]·day the·he
H5066 H281 H7586 H727 H430 H3588 H1961 H727 H430 H3117 H1931

ובני ישראל : 1Sa 14:19 ויהי עד דבר שאול אל־הכהן וההמון אשר
u·bni ishral : 14:19 u·iei od dbr shaul al - e·ken u·e·emun ashr
and·sons-of Israel : and·he-is-becoming still he-[m]spoke Saul to - the·priest and·the·clamor which
H1121 H3478 H1961 H5704 H1696 H7586 H413 H3548 H1995 H834

במחנה פלשתים וילך הלוך ורב פ ויאמר שאול אל־הכהן אסף
b·mchne phlshthim u·ilk eluk u·rb p u·iamr shaul al - e·ken asph
in·camp-of Philistines and·he-is-going to-go and·much and·he-is-saying Saul to - the·priest gather-you !
H4264 H6430 H1980 H1980 H7227 H559 H7586 H413 H3548 H622

ידך : 1Sa 14:20 ויזעק ויבאו אשר אתו שאול וכל־העם אשר
id·k : 14:20 u·izoq u·ibau ashr ath·u shaul u·kl - e·om ashr ath·u
hand·of·you and·he-is-being-convoked and·they-are-coming who »with·him Saul and·all-of the·people who »with·him
H3027 H2199 H935 H834 H854 H7586 H3605 H5971 H834 H854

עד־המלחמה והנה היתה חרב איש ברעהו מהומה גדולה מאד :
od - e·mlchme u·ene eithe chrb aish b·ro·eu meume gdule mad :
unto the·battle and·behold ! she-was[bc] sword-of man in·associate-of·him discomfiture great exceedingly
H5704 H4421 H2009 H1961 H2719 H376 H7453 H4103 H1419 H3966

סביב וגם־המה להיות עם־ישראל אשר עם־שאול ויונתן :
sbib u·gm eme - l·eiuth om ishral - ashr om shaul - u·iunthn :
round-about and·moreover they to·to-become-of with Israel - who with Saul - and·Jonathan
H5439 H1571 H1992 H1961 H5973 H3478 H834 H5973 H7586 H3129

וכל איש ישראל המתחבאים בהר־אפרים שמעו כי־נסו 1Sa 14:22
u·kl aish ishral e·mthchbaim b·er aphrim - shmou ki nsu - 14:22
and·all-of man-of Israel the·ones-hiding-themselves in·mountain-of Ephraim - they-heard that they-fled
H3605 H376 H3478 H2244 H2022 H669 H8085 H3588 H5127

פלשתים וידבקו גם־המה אחריהם במלחמה : 1Sa 14:23 ויושע יהוה
phlshthim u·idbqu gm eme - achri·em b·mlchme : 14:23 u·iusho ieue
Philistines and·they-are-[c]following-hard moreover they after·them in·[the]·battle and·he-is-[c]saving Yahweh
H6430 H1692 H1571 H1992 H310 H4421 H3467 H3068

ביום ההוא את־ישראל והמלחמה עברה את־בית־און : 1Sa 14:24 ואיש־ישראל
b·ium e·eua ath - ishral u·e·mlchme obre ath - bith~aun : 14:24 u·aish - ishral
in·[the]·day the·he » Israel and·the·battle she-passed » Beth~Aven : and·man-of Israel
H3117 H1931 H853 H3478 H4421 H5674 H853 H1007 H376 H3478

נגש ביום ההוא ויאל שאול את־העם לאמר ארור האיש
ngsh b·ium e·eua u·ial shaul ath - e·om l·amr arur e·aish
he-was-hard-pressed in·[the]·day the·he and·he-is-[c]imprecating Saul » - the·people to·to-say-of being-cursed the·man
H5065 H3117 H1931 H422 H7586 H853 H5971 H559 H779 H376

they [n]mustered them, and behold, Jonathan and his [al]gear-bearer were not there.

18 [+]Then Saul said to Ahijah, Do [c]bring close [7»]the ephod! For he wore the ephod~[◊] on that day [7]before~ the sons of Israel.

19 [+]Now it [b]came about, [fr]while Saul spoke to the priest, [+]that the clamor [w] in the Philistine camp [+] went on and [go]became~ [mn]greater. [+]So Saul said to the priest, Gather in your hand![◊]

20 [+]Now Saul and the whole [w]force [w] »with him were convoked. [+]Then they set out [fr]for a fight; [+]yet behold, there [b]was the sword of each man against his associate, their discomfiture being exceedingly great.

21 And those Hebrews who had [b]been with the Philistines heretofore and had come up with them into the camp, [7]turned about~[c,◊] [+] they [mr]too came to be~ with Israel, [w] with Saul and Jonathan.

22 [+]When all the men of Israel, who were hiding themselves in the hill country of Ephraim, heard that the Philistines had fled, [+]then they [mr]too followed hard after them in the fighting.

23 [+]Thus Yahweh saved »Israel on that day. [+]As for the fighting, it passed »beyond Beth-aven. [7+] All the people, [as]about 10,000 men, [b]were with Saul; and the fighting [b]was scattered into every city in the hill country of Ephraim.

24 [+]Yet Saul erred in a great error[0◊] on that day, [+]when Saul invoked »the people, saying~, Cursed be the man who eats nourishment [fr]before the evening, [+]before I am

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר־יאכל לחם עד־הערב ונקמתי מאיבי ולא טעם כל־
iakl - ashr lchm od - e·orb u·nqmthi m·aib·i u·la tom kl -
he-is-eating who bread until the·evening and·I-am-avenged from·ones-being-enemies-of·me and·not he-tasted all-of
H398 H834 H3899 H5704 H6153 H5358 H341 H3808 H2938 H3605

avenged [f]on my enemies[l]. [+]So none of the [wj]soldiers tasted nourishment.

העם לחם׃ס 1Sa 14:25 וכל־הארץ באו ביער ויהי דבש על־פני
e·om lchm : s u·kl - e·artz bau b·ior u·iei dbsh ol - phni
the·people bread and·all-of the·land they-came in·[the]·wildwood and·he-is-being[bc] honey on surfaces-of
H5971 H3899 H3605 H776 H935 H3293 H1961 H1706 H5921 H6440

25 [+]Now all those of the land would come into a wildwood [+]when there [lb]was honey on the surface of the field.

השדה׃ 1Sa 14:26 ויבא העם אל־היער והנה הלך דבש ואין־
e·shde : e·shde u·iba e·om al - e·ior u·ene elk dbsh u·ain -
the·field and·he-is-coming the·people to the·wildwood and·behold ! running-of honey and·there-is-no
H7704 H935 H5971 H413 H3293 H2009 H1982 H1706 H369

26 [+]When the [wj]soldiers [l]came to the wildwood, [+] behold, [7]its bees[~◊] [~]had [go]left[~]! [+]But no one [c]let his hand overtake[l] to his mouth, for the [wj]soldiers feared [»]the oath.

משיג ידו אל־פיו כי־ירא העם את־השבעה׃
mshig id·u phi·u - al ira - ki e·om ath - e·shboe :
one-[c]letting-overtake hand-of·him to mouth-of·him he-feared that the·people » the·oath :
H5381 H3027 H413 H6310 H3372 H3588 H5971 H853 H7621

ויונתן 1Sa 14:27 לא־שמע בהשביע אביו את־העם וישלח את־קצה
u·iunthn la - shmo b·eshbio abi·u e·om - ath u·ishlch qtze - ath
and·Jonathan not he-heard in·to-[c]adjure-of father·of·him the·people » and·he-is-stretching-out end-of » H7097 H853
H3129 H3808 H8085 H7650 H1 H5971 H853 H7971

27 [+]As for Jonathan, he had not heard his father [i] adjure[~] [»]the [wf]force. [+]So he [l]stretched out [»]the end of the staff [w] in his hand and [l]dipped [»]it into the wildwood honey. [+]When he [l]brought his hand back to his mouth, [+] his eyes were lighting up.

המטה אשר בידו ויטבל אותה ביערת הדבש וישב ידו
e·mte ashr b·id·u u·itbl auth·e b·iorth e·dbsh u·ishb id·u
the·rod which in·hand-of·him and·he-is-dipping »·her in·wildwood-of the·honey and·he-is-[c]bringing-back hand-of·him
H4294 H834 H3027 H2881 H853 H3295 H1706 H7725 H3027

Q K
עיניו ותארנה | ותראנה | אל־פיו 1Sa 14:28 ויען איש׃
oini·u u·tharne u·thrane phi·u - al : u·ion aish
eyes-of·him and·they-are-lighting-up and·they-are-seeing mouth-of·him to : and·he-is-responding man
H5869 H215 H7200 H6310 H413 H6030 H376

28 [+]At this a man [f]of the [wf]force [l]responded and [l]said, Your father adjured[~] [»]the [wf]force, [›] saying[~], Cursed[l] be the man who [l]eats nourishment today. And so the [wj]soldiers are [l]faint.

מהעם ויאמר השבע השביע אביך את־העם לאמר ארור האיש
m·e·om u·iamr eshbo eshbio abi·k ath - e·om l·amr arur e·aish
from·the·people and·he-is-saying to-[c]adjure he-[c]adjured father·of·you » the·people to-to-say-of being-cursed the·man
H5971 H559 H7650 H7650 H1 H853 H5971 H559 H779 H376

29 [+] Jonathan [lsa]replied, My father has brought trouble [»]on the land. See [pr]now [f]how my eyes had lit up [f]when I tasted a little of [*]this honey.

אשר־יאכל לחם היום ויעף העם׃ 1Sa 14:29 ויאמר יונתן עכר
iakl - ashr lchm e·ium u·ioph e·om : u·iamr iunthn okr
who he-is-eating bread the·day and·he-is-fainting the·people : and·he-is-saying Jonathan he-troubled
H834 H398 H3899 H3117 H5774 H5971 H559 H3129 H5916

אבי את־הארץ ראו־נא כי־ארו עיני כי טעמתי מעט דבש הזה׃
ab·i e·artz - ath rau - na ki aru - ki oin·i ki tomthi mot dbsh e·ze :
father·of·me » the·land see-you[(p)] ! please ! that they-lit-up eyes-of·me that I-tasted little-of honey the·this :
H1 H853 H776 H7200 H4994 H3588 H215 H5869 H3588 H2938 H4592 H1706 H2088

אף כי לוא אכל היום העם משלל איביו אשר מצא 1Sa 14:30
aph ki lua akl e·ium e·om m·shll aibi·u ashr mtza
indeed that o-that to-eat the·day the·people from·loot-of ones-being-enemies-of·him which he-found
H637 H3588 H3863 H398 H3117 H5971 H7998 H341 H834 H4672

30 How much more so the [wj]soldiers; [t] O that they would have eaten, yea eaten[~] today [f]of the loot of their enemies[l] [w]when they found it! For now the smiting [f]among the Philistines [7]would have been [mn]greater[~Q ◊].

כי עתה לא־רבתה מכה בפלשתים׃ 1Sa 14:31 ויכו ביום ההוא
ki othe la - rbthe mke b·phlshthim : u·iku b·ium e·eua
that now not she-was-much smiting in·[the]·Philistines : and·they-are-[c]smiting in·[the]·day the·he
H3588 H6258 H3808 H7235 H4347 H6430 H5221 H3117 H1931

31 [+] They [l]smote [i] the Philistines [i] [*]that day from Michmash to[d] Aijalon; [+]yet the [wj]soldiers were exceedingly [l]faint.

בפלשתים ממכמש אילנה ויעף העם מאד׃ 1Sa 14:32 ויעש | K
b·phlshthim m·mkmsh ailn·e u·ioph e·om mad : u·iosh
in·[the]·Philistines from·Michmash Aijalon·ward and·he-is-fainting the·people exceedingly : and·he-is-doing
H6430 H4363 H357 H5774 H5971 H3966 H6213

32 [+]So the [wj]soldiers [l]pounced [›]on the loot; [+] they [l]took small cattle, [+] oxen and bull calves of the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בקר	ובני	וצאן ובקר	ויקחו	Q השלל | K שלל	אל־	העם	Q ויעט	
bqr	u·bni	tzan u·bqr	u·iqchu	shll	- al	e·om	u·iot	
herd	and·sons-of	and·herd flock	and·they-are-taking	the·loot	loot to	the·people	and·he-is-pouncing	
H1241	H1121	H1241 H6629	H3947	H7998	H7998 H413	H5971	H5860	

herd and [l]slew them on[d] the earth, and the [w]soldiers [l]ate them [on]with the blood.

לשאול	ויגידו	1Sa : הדם־	על	העם	ויאכל	ארצה־	וישחטו	33
l·shaul	u·igidu	14:33 : e·dm -	ol	e·om	u·iakl	artz·e -	u·ishchtu	
to·Saul	and·they-are-[c]telling		on	the·people	and·he-is-eating	earth·ward	and·they-are-slaying	
H7586	H5046		H5921	H5971	H398	H776	H7819	

[+]When they [l]told [›] Saul, [›] saying[-], Behold, the people are sinning [›]against Yahweh [›]by eating[-] [on]with the blood, [+] he [l][sa]replied, Treacherous are you! Roll a large stone [7]here[~◊] to me!

ויאמר	על־הדם	לאכל	ליהוה	חטאים	העם	הנה	לאמר
u·iamr	e·dm - ol	l·akl	l·ieue	chtaim	e·om	ene	l·amr
and·he-is-saying	the·blood on	to·to-eat-of	to·Yahweh	ones-sinning	the·people	behold !	to·to-say-of
H559	H1818 H5921	H398	H3068	H2398	H5971	H2009	H559

שאול פצו	ויאמר	1Sa : גדולה	אבן	היום	אלי־	גלו	בגדתם	34
phtzu shaul	u·iamr	14:34 : gdule	abn	e·ium	al·i -	glu	bgdthm	
scatter-you[(p)] ! Saul	and·he-is-saying		great stone	the·day	to·me	roll-you[(p)] !	you[(p)]-are-treacherous	
H6327 H7586	H559		H1419 H68	H3117	H413	H1556	H898	

And Saul [l][sa]ordered, Scatter [/]among the people and [~sa]tell [›] them, Let each man [c]bring his bull close to me, and each man his flockling, and [-]slay them [/]on this stone, and then [-]eat. [+] You should not sin [›]against Yahweh [›]by eating[-] [›]with the blood. [+]So all the people [c]brought [l]close, each man [7w]whatever[~◊] was in his hand [*]that night, and they [l]slew it there.

ושחטתם	ואיש שיהו	ואיש שורו	אלי איש	הגישו	להם	ואמרתם	בעם	
u·shchtthm	shi·eu u·aish	shur·u aish	al·i	egishu	l·em	u·amrthm	b·om	
and·you[(p)]-slay	flockling-of·him and·man	bull-of·him man	to·me	[c]bring-close-you[(p)] !	to·them	and·you[(p)]-say	in·[the]·people	
H7819	H7716 H376	H7794 H376	H413	H5066	_	H559	H5971	

כל־	ויגשו	אל־הדם	לאכל	ליהוה	תחטאו־	ולא	ואכלתם	בזה
- kl	u·igshu	e·dm - al	l·akl	l·ieue	thchtau -	u·la	u·aklthm	b·ze
all-of	and·they-are-[c]bringing-close	the·blood to	to·to-eat-of	to·Yahweh	you[(p)]-are-sinning	and·not	and·you[(p)]-eat	in·this
H3605	H5066	H1818 H413	H398	H3068	H2398	H3808	H398	H2088

שאול	ויבן	1Sa : שם־	הלילה	וישחטו	בידו	שור·ו איש	העם	35
shaul	u·ibn	14:35 : shm -	e·lile	u·ishchtu	b·id·u	shur·u aish	e·om	
Saul	and·he-is-building	there	the·night	and·they-are-slaying	in·hand-of·him	bull-of·him man	the·people	
H7586	H1129	H8033	H3915	H7819	H3027	H7794 H376	H5971	

[+]Thus Saul [l]built an altar for Yahweh; [»]with it he started [›] altar building[-] for Yahweh.

שאול	ויאמר	1Sa פ :	מזבח	לבנות	החל	אתו	מזבח ליהוה	36
shaul	u·iamr	14:36 p :	l·ieue mzbch	l·bnuth	echl	ath·u	l·ieue mzbch	
Saul	and·he-is-saying		to·Yahweh altar	to·to-build-of	he-[c]started	»·him	to·Yahweh altar	
H7586	H559		H3068 H4196	H1129	H2490	H853	H3068 H4196	

[+] Saul [l]said, Let us go [l]down after the Philistines by night, and let us [l]plunder [/]among them until the morning light; and let us not [c]let one [/]of them [l]remain. [+] The soldiers [l][sa]replied, Do [al]whatever is [*]good in your eyes. [+]But the priest [l]said, Let us draw [l]near here to the One, Elohim.

ולא־	הבקר	עד־אור	בהם	ונבזה	לילה	פלשתים	אחרי	נרדה
- u·la	e·bqr	aur - od	b·em	u·nbze	lile	phlshthim	achri	nrde
and·not	the·morning	light-of until	in·them	and·we-shall-plunder	night	Philistines	after	we-shall-go-down
H3808	H1242	H216 H5704	_	H962	H3915	H6430	H310	H3381

הכהן	ויאמר ס	עשה	בעיניך	הטוב־כל	קל	ויאמרו	בהם איש	נשאר
e·ken	u·iamr s	oshe	b·oini·k	e·tub -	kl	u·iamru	aish b·em	nshar
the·priest	and·he-is-saying	do-you !	in·eyes-of·you	the·good	all-of	and·they-are-saying	man in·them	we-shall-[c]remain
H3548	H559	H6213	H5869	H2896	H3605	H559	H376 _	H7604

אחרי	הארד	באלהים	שאול	וישאל	1Sa : האלהים	אל־	הלם	נקרבה
achri	e·ard	b·aleim	shaul	u·ishal	14:37 : e·aleim -	al	elm	nqrbe
after	?·I-shall-go-down	in·Elohim	Saul	and·he-is-asking	the·Elohim	to	hither	we-shall-draw-near
H310	H3381	H430	H7586	H7592	H430	H413	H1988	H7126

[+]So Saul [l]asked [/] Elohim, Shall I go down after the Philistines? Shall You give them into the hand of Israel? [+]Yet He did not answer him [/]on [*]that day.

ההוא:	ביום	ענהו	ולא	ישראל	ביד	התתנם	פלשתים
: e·eua	b·ium	on·eu	u·la	ishral	b·id	e·ththn·m	phlshthim
the·he	in·[the]·day	he-answered·him	and·not	Israel	in·hand-of	?·you-shall-give·them	Philistines
H1931	H3117	H6030	H3808	H3478	H3027	H5414	H6430

ודעו	העם	פנות	כל	הלם	גשו	שאול	ויאמר	1Sa
u·dou	e·om	phnuth	kl	elm	gshu	shaul	u·iamr	14:38
and·know-you[(p)] !	the·people	cornerstones-of	all-of	hither	come-close-you[(p)] !	Saul	and·he-is-saying	
H3045	H5971	H6438	H3605	H1988	H5066	H7586	H559	

[+]Then Saul [l]said, Come close here, all you cornerstones[◊] of the [w]force, and know and see whereby [*]this [*]sin has

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וראו במה היתה החטאת הזאת היום : 1Sa כי חי־יהוה המושיע את־
u·rau b·me eithe e·chtath e·zath e·ium : 14:39 ki chi ieue - e·mushio ath
and·see-you(p) ! in·what ? she-became the·sin the·this the·day : 14:39 that life Yahweh the·one-[c]saving » H853
H7200 H4100 H1961 H2403 H2063 H3117 H3588 H2416 H3068 H3467

ישראל כי אם־ישנו ביונתן בני כי מות ימות ואין ענהו
ishral ki ish·nu - am b·iunthn bn·i ki muth imuth u·ain on·eu
that if there-is·him in·Jonathan son-of·me that to-die he-shall-die and·there-is-no one-responding-of·him
H3478 H3588 H3426 H518 H3129 H1121 H3588 H4191 H4191 H369 H6030

מכל־העם : 1Sa אל־כל־ישראל אתם תהיו לעבר אחד
m·kl - e·om : 14:40 al - kl - ishral athm theiu l·obr achd
from·all-of the·people : 14:40 to all - Israel you(p) you(p)-shall-become to·passage one
H3605 H5971 H413 H3605 H3478 H859 H1961 H5676 H259

ויאמר יהונתן ושאול אני ובני נהיה לעבר אחד ויאמרו העם אל־שאול הטוב
u·iamr iunthn u·shaul ani u·bin bn·i neie l·obr achd u·iamru e·om shaul - al e·tub
and·he-is-saying Jonathan and·Saul I and·between between·me we-shall-become to·passage one and·they-are-saying the·people Saul to the·good
H559 H3129 H7586 H589 H996 H996 H1961 H5676 H259 H559 H5971 H7586 H413 H2896

בעיניך עשה : 1Sa ס ויאמר שאול אל־יהוה אלהי ישראל הבה תמים
b·oini·k oshe : s u·iamr shaul al - ieue - alei ishral eb·e thmim
in·eyes-of·you do-you ! : 14:41 s and·he-is-saying Saul to Yahweh Elohim-of Israel grant-you ! flawless-one
H5869 H6213 : 14:41 H559 H7586 H413 H3068 H430 H3478 H3051 H8549

וילכד יונתן ושאול והעם יצאו : 1Sa ויאמר שאול
u·ilkd iunthn u·shaul u·e·om itzau : 14:42 u·iamr shaul
and·he-is-being-seized Jonathan and·Saul and·the·people they-are-going-forth : 14:42 and·he-is-saying Saul
H3920 H3129 H7586 H5971 H3318 : 14:42 H559 H7586

הפילו ביני ובין יונתן ובני וילכד יונתן :
ephilu bin·i u·bin iunthn bn·i u·ilkd iunthn :
[c]cast-lots-you(p) ! between·me and·between Jonathan son-of·me and·he-is-being-seized Jonathan :
H5307 H996 H996 H3129 H1121 H3920 H3129

ויאמר שאול אל־יונתן הגידה לי מה עשיתה ויגד יונתן־לו 1Sa
u·iamr shaul al - iunthn egid·e l·i me oshithe u·igd iunthn l·u - 1Sa
and·he-is-saying Saul to Jonathan [c]tell-you ! to·me what ? you-did and·he-is-[c]telling Jonathan to·him 14:43
H559 H7586 H413 H3129 H5046 H4100 H6213 H5046 H3129 _

ויאמר טעם טעמתי בקצה המטה אשר־בידי מעט דבש הנני אמות :
u·iamr tom tomthi b·qtze e·mte ashr - b·id·i mot dbsh en·ni amuth :
and·he-is-saying to-taste I-tasted in·end-of the·rod which - in·hand-of·me little-of honey behold·me ! I-shall-die
H559 H2938 H2938 H7097 H4294 H834 H3027 H4592 H1706 H2005 H4191

1Sa ויאמר שאול כה־יעשה אלהים וכה יוסף כי־מות תמות
14:44 u·iamr shaul ke - ioshe aleim u·ke iusph ki muth - thmuth
and·he-is-saying Saul thus he-shall-do Elohim and·thus he-shall-[c]add that to-die you-shall-die
H559 H7586 H3541 H6213 H430 H3541 H3254 H3588 H4191 H4191

יונתן : 1Sa ויאמר העם אל־שאול היונתן ימות אשר עשה הישועה
iunthn : 14:45 u·iamr e·om al - shaul e·iunthn imuth ashr oshe e·ishuoe
Jonathan : 14:45 and·he-is-saying the·people to Saul ?·Jonathan he-shall-die who he-did the·salvation
H3129 : 14:45 H559 H5971 H413 H7586 H3129 H4191 H834 H6213 H3444

הגדולה הזאת בישראל חלילה חי־יהוה אם־יפל משערת ראשו ארצה כי־
e·gdule e·zath b·ishral chlil·e chi - ieue - am iphl m·shorth rash·u artz·e ki -
the·great the·this in·Israel far-be-it ! life Yahweh if he-is-falling from·hair-of head-of·him earth·ward that
H1419 H2063 H3478 H2486 H2416 H3068 H518 H5307 H8185 H7218 H776 H3588

עם־אלהים עשה היום הזה ויפדו העם את־יונתן ולא־מת : ס
aleim - om oshe e·ium e·ze u·iphdu e·om ath - iunthn u·la - mth : s
with Elohim he-did the·day the·this and·they-are-ransoming the·people » Jonathan and·not he-died : s
H430 H5973 H6213 H3117 H2088 H6299 H5971 H853 H3129 H3808 H4191

[b]come about today.

39 For as Yahweh lives ᵛWho [c]brings salvation| ᵛᵛto Israel, [f]even if it was [f]by him, my son Jonathan, [t] he shall be put to death, yea death-. ⁺Yet no one [f]of all the [wj]soldiers was responding to him.

40 ⁺Then he |said to all [7]the men of[0] Israel, You[i] shall [b]stay ›on one [p]side, and I and my son Jonathan, we shall [b]stay ›on the [one]other [p]side. ⁺ The [wj]soldiers |[sa]replied to Saul, Do ᵛwhat seems good in your eyes.

41 Saul ⁺then |said to Yahweh Elohim of Israel, [7]Why have You not answered ᵛᵛYour servant today? If ᵛthis ᵛdepravity is in me or in my son Jonathan, Yahweh Elohim of Israel, do grant the lot Urim. ⁺Yet if it is in Your people Israel,[0◊] do grant the lot Thummim. ⁺Thus Jonathan and Saul were |selected, and the [wj]soldiers went forth cleared.

42 ⁺Then Saul |said, Cast the lots between me and [bt]my son Jonathan. ⁺Thus Jonathan was |selected.

43 ⁺Now Saul |said to Jonathan, Do tell › me what you have done. ⁺So Jonathan |told › him ⁺ |saying, I tasted, yea tasted- a little honey [f]with the end of the staff ᵛwhat was in my hand. [bd]Here I am, let me die.

44 ⁺ Saul |[sa]replied, Thus may Elohim do [7]to me[cs] and thus |add to it.◊ You shall [f]surely die, yea die- [7]today~.

45 ⁺But the [wj]soldiers |said to Saul, Should Jonathan die [7]today[0] who has [d]brought ᵛthis ᵛgreat victory [f]to Israel? Far be it, as Yahweh lives, [ff]that [f]even a hair from his head should fall to[d] the earth, for he has [d]acted with Elohim ᵛthis ᵛday. ⁺Thus the [wj]force |ransomed ᵛᵛJonathan, and he did not die.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Sa 14:46 ויעל שאול מאחרי פלשתים ופלשתים הלכו למקומם׃ 1Sa 14:47 ושאול
u·iol shaul m·achri phlshthim u·phlshthim elku l·mqum·m : u·shaul
and·he-is-giving-up Saul from·after Philistines and·Philistines they-went to·place[ri]-of·them : and·Saul
H5927 H7586 H310 H6430 H6430 H1980 H4725 H7586

לכד המלוכה על־ישראל וילחם סביב בכל־איביו במואב
lkd e·mluke ol - ishral u·ilchm sbib b·kl aibi·u - b·muab
he-seized the·kingdom over - Israel and·he-is-[n]fighting round-about in·all-of ones-being-enemies-of·him in·Moab
H3920 H4410 H5921 H3478 H3898 H5439 H3605 H341 H4124

ובבני־עמון ובאדום ובמלכי צובה ובפלשתים ובכל אשר־יפנה
u·b·bni omun - u·b·adum u·b·mlki tzube u·b·phlshthim u·b·kl ashr - iphne
and·in·sons-of Ammon - and·in·Edom and·in·kings-of Zobah and·in·[the]·Philistines and·in·all which - he-is-facing-about
H1121 H5983 H123 H4428 H6678 H6430 H3605 H834 H6437

ירשיע׃ 1Sa 14:48 ויעש חיל ויך את־עמלק ויצל את־
irshio : u·iosh chil u·ik ath - omlq u·itzl ath -
he-is-[c]condemning : and·he-is-doing valiantly and·he-is-[c]smiting » Amalek and·he-is-[c]rescuing » -
H7561 H6213 H2428 H5221 H853 H6002 H5337 H853

ישראל מיד שסהו׃ 1Sa 14:49 ס ויהיו בני שאול יונתן וישוי
ishral m·id shs·eu : s u·ieiu bni shaul iunthn u·ishui
Israel from·hand-of one-robbing-of·him : s and·they-were-being[bc] sons-of Saul Jonathan and·Ishvi
H3478 H3027 H8154 H1961 H1121 H7586 H3129 H3440

ומלכי־שוע ושם שתי בנתיו שם הבכירה מרב ושם הקטנה מיכל׃
u·mlki-shuo u·shm shthi bnthi·u shm e·bkire mrb u·shm e·qtne mikl :
and·Malchi-Shua and·name-of two-of daughters-of·him name-of the·firstborn Merab and·name-of the·small-one Michal
H4444 H8034 H8147 H1323 H8034 H1067 H4764 H8034 H6996 H4324

1Sa 14:50 ושם אשת שאול אחינעם בת־אחימעץ ושם שר־צבאו אבינר
u·shm ashth shaul achinom bth - achimotz u·shm shr - tzba·u abinr
and·name-of woman-of Saul Ahinoam daughter-of - Ahimaaz and·name-of chief-of - host-of·him Abner
H8034 H802 H7586 H293 H1323 H290 H8034 H8269 H6635 H74

בן־נר דוד שאול׃ 1Sa 14:51 וקיש אבי־שאול ונר אבי אבנר־בן־אביאל׃ ס
bn - nr dud shaul : u·qish abi - shaul u·nr abi abnr - bn - abial : s
son-of - Ner uncle-of Saul : and·Kish father-of - Saul and·Ner father-of Abner son-of - Abiel : s
H1121 H5369 H1730 H7586 H7027 H1 H7586 H5369 H1 H74 H1121 H22

1Sa 14:52 ותהי המלחמה חזקה על־פלשתים כל ימי שאול וראה שאול
u·thei e·mlchme chzqe ol - phlshthim kl imi shaul u·rae shaul
and·she-is-becoming the·war unyielding on - Philistines all-of days-of Saul and·he-saw Saul
H1961 H4421 H2389 H5921 H6430 H3605 H3117 H7586 H7200 H7586

כל־איש גבור וכל־בן־חיל ויאספהו אליו׃ ס
kl - aish gbur u·kl - bn - chil u·iasph·eu ali·u : s
any-of - man masterful and·any-of - son-of - valor and·he-is-gathering·him to·him : s
H3605 H376 H1368 H3605 H1121 H2428 H622 H413

1Sa 15:1 ויאמר שמואל אל־שאול אתי שלח יהוה למשחך למלך על־עמו
u·iamr shmual al - shaul ath·i shlch ieue l·mshch·k l·mlk ol - om·u
and·he-is-saying Samuel to - Saul »·me he-sent Yahweh to·to-anoint-of·you to·king over - people-of·him
H559 H8050 H413 H7586 H853 H7971 H3068 H4886 H4428 H5921 H5971

1Sa 15:2 כה אמר יהוה צבאות ס׃ פקדתי את אשר־עשה עמלק לישראל אשר־שם לו בדרך בעלתו
ke amr ieue tzbauth : s pqdthi ath » ashr - shm - ashr l·ishral omlq oshe - ashr ath phqdthi
thus he-says Yahweh hosts : s I-noted » which - he-placed to·him in·[the]·way in·to-come-up-of·him from·Egypt :
H3541 H559 H3068 H6635 H6485 H853 H834 _ H7760 H834 H3478 H6002 H6213 H834 H853 H6485

ממצרים׃
m·mtzrim :
from·Egypt :
H4714

46 + Saul gave [l]up [f] the [af]pursuit of the Philistines, and the Philistines went back to their own [r]place.

47 +After Saul had seized the kingship over Israel, + he [l]fought [t]with all his enemies[l] round about, [t]with Moab and [t]with the sons of Ammon, + [t]with Edom and [t]with the [7]king[~Q◊] of Zobah, and [t]with the Philistines; and [ ] wherever he turned toward them, he [7]was [l]victorious[~].

48 + He [l][d]acted valiantly and also [l]smote »Amalek; +thus he [l]rescued »Israel from the hand of its [7]robbers[l~Q◊].

49 + Saul's sons [l][b]were Jonathan, + Ishvi[◊] and Malchishua. +As for the names of his two daughters, the name of the firstborn was Merab, and the name of the younger one was Michal.

50 + The name of Saul's wife was Ahinoam daughter of Ahimaaz; and the name of the chief of his militia host was Abner son of Saul's uncle Ner.

51 +Both Kish, Saul's father, and Ner, Abner's father, were sons of Abiel.

52 + The war [on]against the Philistines [l][b]was unyielding all the days of Saul. +When Saul saw any masterful man +or any son of valor, + he would [l]add him to his host.

1 + Samuel [l]said to Saul, It was »I whom Yahweh sent to anoint you [ ] king over His people, over Israel. +So now hearken to the voice of the words of Yahweh.

2 Thus says Yahweh of hosts, I have noted »[w]what Amalek did to Israel, [w]when he [p]stood [ ]against it [ ]on the way [ ]as it came up from Egypt.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Sa 15:3
עתה לך והכיתה את־עמלק והחרמתם את־כל־אשר־לו ולא
u·la l·u - ashr - kl - ath u·echrmthm omlq - ath u·ekithe lk othe
and·not to·him which all-of » and·you(p)-cdoom Amalek » and·you-csmite go-you ! now
H3808 _ H834 H3605 H853 H2763 H6002 H853 H5221 H1980 H6258

תחמל עליו והמתה מאיש עד־אשה מעלל ועד־יונק
thchml u·emthe oli·u m·aish od - ashe - m·oll u·od iunq -
you-shall-spare and·you-cput-to-death on·him from·man unto woman from·unweaned-child and·unto one-being-suckling
H2550 H4191 H5921 H376 H5704 H802 H5768 H5704 H3243

1Sa 15:4
משור ועד־שה מגמל ועד־חמור׃ס וישמע שאול את־העם
m·shur u·od - she - m·gml u·od - chmur - s : u·ishmo shaul e·om - ath
from·bull and·unto flockling from·camel and·unto donkey and·he-is-mummoning Saul the·people »
H7794 H5704 H7716 H1581 H5704 H2543 H8085 H7586 H5971 H853

ויפקדם בטלאים מאתים אלף רגלי ועשרת אלפים את־איש יהודה׃
u·iphqd·m b·tlaim mathim alph rgli u·oshrth alphim ish - ath ieude :
and·he-is-mustering·them in·the·Telaim two-hundreds thousand footman and·ten-of thousands man-of » Judah
H6485 H2923 H3967 H505 H7273 H6235 H505 H376 H853 H3063

1Sa 15:5
ויבא שאול עד־עיר עמלק וירב בנחל׃
u·iba shaul od - oir - omlq u·irb b·nchl :
and·he-is-coming Saul as-far-as city-of Amalek and·he-is-ccontending in·the·watercourse
H935 H7586 H5704 H5892 H6002 H7378 H5158

1Sa 15:6
ויאמר שאול אל־הקיני לכו סרו רדו מתוך עמלקי
u·iamr shaul e·qini - al lku sru rdu m·thuk omlqi
and·he-is-saying Saul to the·Kenite go-you(p) ! withdraw-you(p) ! go-down-you(p) ! from·midst-of Amalekite
H559 H7586 H413 H7017 H1980 H5493 H3381 H8432 H6003

פן־אספך עמו ואתה עשיתה חסד עם־כל־בני ישראל בעלותם
phn - asph·k - om·u u·athe oshithe chsd om - kl - bni - ishral b·oluth·m
lest I-am-terminating·you with·him and·you you-did kindness with all-of sons-of Israel in·to-come-up-of·them
H6435 H622 H5973 H859 H6213 H2617 H5973 H3605 H1121 H3478 H5927

1Sa 15:7
ממצרים ויסר קיני מתוך עמלק׃ ויך שאול את־עמלק
m·mtzrim u·isr qini m·thuk omlq : u·ik shaul omlq - ath
from·Egypt and·he-is-withdrawing Kenite from·midst-of Amalek and·he-is-csmiting Saul Amalek » Saul
H4714 H5493 H7017 H8432 H6002 H5221 H7586 H6002 H853 H7586

1Sa 15:8
מחוילה בואך שור אשר על־פני מצרים׃ ויתפש את־אגג מלך־
m·chuile bua·k shur ashr ol - phni - mtzrim : u·ithphsh ath - agg - mlk -
from·Havilah to-come-of·you Shur which on faces-of Egypt and·he-is-grasping » Agag king-of
H2341 H935 H7793 H834 H5921 H6440 H4714 H8610 H853 H90 H4428

1Sa 15:9
עמלק חי ואת־כל־העם החרים לפי־חרב׃ ויחמל שאול והעם
omlq chi u·ath - kl - e·om echrim l·phi - chrb : u·ichml shaul u·e·om
Amalek living and·» all-of the·people he-cdoomed to·edge-of sword and·he-is-sparing Saul and·the·people
H6002 H2416 H853 H3605 H5971 H2763 H6310 H2719 H2550 H7586 H5971

על־אגג ועל־מיטב הצאן והבקר והמשנים ועל־הכרים ועל־כל־
ol - agg - u·ol mitb - e·tzan u·e·bqr u·e·mshnim u·ol - e·krim u·ol - kl -
on Agag and·on best-of the·flock and·the·herd and·the·double-portions and·on the·butting-lambs and·on all-of
H5921 H90 H5921 H4315 H6629 H1241 H4932 H5921 H3733 H5921 H3605

הטוב ולא אבו החרימם וכל־המלאכה נמבזה ונמס אתה
e·tub u·la abu echrim·m u·kl e·mlake - nmbze u·nms ath·e
the·good and·not they-would to-cdoom-of·them and·all-of the·work being-despised and·being-melted »·her
H2896 H3808 H14 H2763 H3605 H4399 H959 H4549 H853

1Sa 15:10
נחמתי כי־ - 1Sa : שמואל לאמר׃ דבר־יהוה אל ויהי החרימו׃ פ
nchmthi ki - 1Sa : shmual - l·amr : dbr - ieue - al u·iei echrimu p :
I-nregret that - Samuel to·to-say-of word-of Yahweh to and·he-is-becoming they-cdoomed
H5162 H3588 H8050 H559 H1697 H3068 H413 H1961 H2763

3 [7+]So[s] now go, [+] you will smite »Amalek and [7]doom him and[~◊] »all [w]that is his. [+] You shall not spare [on] him; [+]but you will [c]put to death [f]both man [fr]and woman, [f]both infant and [fr]suckling[|], [f]both bull and [fr]flockling, [f]both camel and [fr]donkey.

4 [+] Saul [|]summoned »the [wi]force and [|n]mustered them [i]at Telaim: two hundred thousand[◊] footmen, and a ten thousand [◊] »man force of Judah.

5 [+]Then Saul [|in]advanced as far as the city of Amalek and [7c]lay in [|]ambush[~◊] in the wadi.

6 [+] Saul [|]said to the Kenite, [go]Come, withdraw, go down from [mid]among the Amalekite, lest I [~|]sweep you off[~◊] with him. [+]As for you, you [g]showed kindness [wi]to all the sons of Israel [i]when they came up[~] from Egypt. [+]So the Kenite [|]withdrew from [mid]among the Amalekite.

7 [+]Then Saul [|]smote »the Amalekite from Havilah [7]as far as[s◊] Shur, which is adjoining Egypt.

8 [+]While he [|]apprehended »Agag king of Amalek alive, [+] he doomed »all the people to the edge of the sword.

9 [+]But Saul and [*]his [wi]soldiers [|]spared [on] Agag and [on] the best of the flock and the herd, [+] the [M]stout fatlings[~s◊] and [on] the butting lambs, and [on] all [*]that was good, and they would not doom[~] them. [+]As for any [*]property that was despised and [~]rejected[|~], they doomed »it.

10 [+] The word of Yahweh [|b]came to Samuel, [›] saying[~],
11 I regret[◊] that I caused »Saul to reign [›]as king, for

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המלכתי את־שאול למלך כי־שב מאחרי ואת־דברי לא הקים
emlkthi ath - shaul l·mlk ki - shb m·achr·i u·ath dbr·i la eqim
I-caused-to-reign » Saul to·king that - he-turned-away from·after·me and·» words-of·me not he-carried-out
H4427 H853 H7586 H4428 H3588 H7725 H310 H853 H1697 H3808 H6965

ויחר לשמואל ויזעק אל־יהוה כל־הלילה׃ 1Sa 15:12 וישכם
u·ichr l·shmual u·izoq al - ieue - kl - e·lile : 1Sa 15:12 u·ishkm
and·he-is-being-hot to·Samuel and·he-is-crying-out to Yahweh all-of the·night : and·he-is-ᶜrising-early
H2734 H8050 H2199 H413 H3068 H3605 H3915 H7925

שמואל לקראת שאול בבקר ויגד לשמואל לאמר בא־שאול
shmual l·qrath shaul b·bqr u·igd l·shmual l·amr ba - shaul
Samuel to·to-meet-of Saul in·ᵗʰᵉ·morning and·he-is-being-ᶜtold to·Samuel to·say-of he-came Saul
H8050 H7122 H7586 H1242 H5046 H8050 H559 H935 H7586

הכרמלה והנה מציב ויד לו ויסב ויעבר
e·krml·e u·ene mtzib id l·u u·isb u·iobr
the·Carmel·ward and·behold ! ᶜsetting-up-monument signpost to·him and·he-is-turning-about and·he-is-passing
H3760 H2009 H5324 H3027 _ H5437 H5674

וירד הגלגל׃ 1Sa 15:13 ויבא שמואל אל־שאול ויאמר לו שאול
u·ird e·glgl : 1Sa 15:13 u·iba shmual al - shaul u·iamr l·u shaul
and·he-is-descending the·Gilgal : and·he-is-coming Samuel to - Saul and·he-is-saying to·him Saul
H3381 H1537 : H935 H8050 H413 H7586 H559 _ H7586

ברוך אתה ליהוה הקימתי את־דבר יהוה׃ 1Sa 15:14 ויאמר שמואל ומה
bruk athe l·ieue eqimthi ath - dbr ieue : 1Sa 15:14 u·iamr shmual u·me
being-blessed you to·Yahweh I-carried-out » word-of Yahweh : and·he-is-saying Samuel and·what ?
H1288 H859 H3068 H6965 H853 H1697 H3068 : H559 H8050 H4100

קול־הצאן הזה באזני וקול הבקר אשר אנכי שמע׃ 1Sa 15:15 ויאמר שאול
qul - e·tzan e·ze b·azn·i u·qul e·bqr ashr anki shmo : 1Sa 15:15 u·iamr shaul
sound-of the·flock the·this in·ears-of·me and·sound-of the·herd which I hearing : and·he-is-saying Saul
H6963 H6629 H2088 H241 H6963 H1241 H834 H595 H8085 : H559 H7586

מעמלקי הביאום אשר חמל העם על־מיטב הצאן והבקר למען
m·omlqi ebiau·m ashr chml e·om ol - mitb - e·tzan u·e·bqr lmon
from·Amalekite they-ᶜbrought·them which he-spared the·people on - best-of the·flock and·the·herd so-that
H6003 H935 H834 H2550 H5971 H5921 H4315 H6629 H1241 H4616

זבח ליהוה אלהיך ואת־היותר החרמנו׃ ס 1Sa 15:16 ויאמר שמואל אל־
zbch l·ieue alei·k e·iuthr - u·ath echrmnu : s 1Sa 15:16 u·iamr shmual al -
to-sacrifice-of to·Yahweh Elohim-of·you the·rest - and·» we-ᶜdoomed : s and·he-is-saying Samuel to -
H2076 H3068 H430 H3498 H853 H2763 : s H559 H8050 H413

K
שאול הרף ואנידה לך את אשר דבר יהוה אלי הלילה | ויאמרו
shaul erph u·agide l·k ath ashr dbr ieue al·i e·lile | u·iamru
Saul ᶜhold-back-you ! and·I-shall-ᶜtell to·you » which he-ᵐspoke Yahweh to·me the·night and·they-are-saying
H7586 H7503 H5046 _ H853 H834 H1696 H3068 H413 H3915 H559

Q
ויאמר לו דבר׃ ס 1Sa 15:17 ויאמר שמואל הלוא אם־קטן אתה בעיניך
u·iamr l·u dbr : s 1Sa 15:17 u·iamr shmual ?·not if qtn - athe b·oini·k
and·he-is-saying to·him ᵐspeak-you ! : s and·he-is-saying Samuel ?·not if small - you in·eyes-of·you
H559 _ H1696 : s H559 H8050 H3808 H518 H6996 H859 H5869

ראש שבטי ישראל אתה וימשחך יהוה למלך על־ישראל׃
rash shbti ishral athe u·imshch·k ieue l·mlk ol - ishral :
head-of tribes-of Israel you and·he-is-anointing·you Yahweh to·king over - Israel :
H7218 H7626 H3478 H859 H4886 H3068 H4428 H5921 H3478

ויישלחך יהוה בדרך ויאמר לך והחרמתה את־החטאים את־
u·ishlch·k ieue b·drk u·iamr lk u·echrmthe ath - e·chtaim - ath - 1Sa 15:18
and·he-is-sending·you Yahweh in·way and·he-is-saying go-you ! and·you-ᶜdoom » the·sinful-ones » - 1Sa 15:18
H7971 H3068 H1870 H559 H1980 H2763 H853 H2400 H853

---

he has turned ᵃᶠaway from following Me and has not carried out »My words.
⁺Now › Samuel grew ⌊ʰᵒᵗangry, and he ⌊cried out to Yahweh all ˚that night.

12 ⁺When Samuel ᶜrose ⌊early to meet Saul in the morning, ⁺then › Samuel was ⌊told, › saying˗, Saul had ⁱⁿgone to[d] ˚Carmel ⁺ ᵇᵈwhere he ᶜerected a monument⌋ as a signpost to himself. ⁺Then he had turned ⌊about and ⌊passed on and ⌊descended to ˚Gilgal.

13 ⁺ Samuel ⌊came to Saul, ⁷⁺just ᵇᵈwhen he⌋ had ᶜoffered up an ascent approach to Yahweh »of the first of the loot ʷthat he had taken from Amalek.
⁺When Samuel came ⌊near to Saul[ǒ,ŏ] ⁺then Saul ⌊said to him, Blessed⌋ be you ›by Yahweh! I have carried out »the word of Yahweh.

14 ⁺ Samuel ⌊ˢᵃreplied, What ⁺then is ˚this bleating of the flock in my ears, and the lowing of the herd ʷthat I am hearing?

15 ⁺ Saul ⌊ˢᵃanswered, ⁷I˜[ǒ] have brought them from the Amalekite, ʷbecause the ʷˢoldiers spared ᵒⁿ the best of the flock and the herd in order to sacrifice˗ them to Yahweh your Elohim. ⁺Yet we have doomed »the rest⌋.

16 ⁺ Samuel ⌊ˢᵃreplied to Saul, Hold back and let me ⌊tell › you »ʷwhat Yahweh spoke to me ˚last night. ⁺Then he ⌊said to him, Speak.

17 ⁺So Samuel ⌊ˢᵃapprised ⁷Saul[cs]: Is it not true that ⁱᶠthough you were small in your own eyes, you became head of the tribes of Israel? ⁺ Yahweh ⌊anointed you ›as king over Israel,

18 and Yahweh ⌊sent you ⁱon a ʷᵃʸmission, ⁺ ⌊saying, Go, and you will doom »˚those sinners, »the Amalekite; ⁺ ˗fight ⁱagainst

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עמלק ונלחמת בו עד כלותם אתם : 1Sa ולמה לא־שמעת בקול
u·nlchmth b·u od kluth·m ath·m : 15:19 u·l·me la shmoth - b·qul
and·you-[n]fight in·him until to-[m]finish-of·them »·them and·to·what ? not you-listened in·voice-of
H3898 _ H5704 H3615 H853 H4100 H3808 H8085 H6963
Amalek omlq

יהוה ותעט אל־השלל ותעש הרע בעיני יהוה : ס 1Sa ויאמר
u·thot ieue u·thosh e·shll - al e·ro b·oini ieue s : 15:20 u·iamr
and·you-are-pouncing Yahweh and·you-are-doing the·loot to evil in·eyes-of Yahweh and·he-is-saying
H5860 H3068 H6213 H7998 H413 H7451 H5869 H3068 H559

שאול אל־שמואל אשר שמעתי בקול יהוה ואלך בדרך אשר־שלחני יהוה
shaul al - shmual ashr shmothi b·qul ieue u·alk b·drk ashr - shlch·ni ieue
Saul to Samuel which I·listened in·voice-of Yahweh and·I-am-going in·[the]·way which - he-sent·me Yahweh
H7586 H413 H8050 H834 H8085 H6963 H3068 H1980 H1870 H834 H7971 H3068

ואביא את־אגג מלך עמלק ואת־עמלק החרמתי : 1Sa ויקח העם
u·abia ath - agg mlk omlq u·ath omlq - echrmthi : 15:21 u·iqch e·om
and·I-am-[c]bringing » Agag king-of Amalek and·» Amalek I-[c]doomed and·he-is-taking the·people
H935 H853 H90 H4428 H6002 H853 H6002 H2763 H3947 H5971

מהשלל צאן ובקר ראשית החרם לזבח ליהוה אלהיך בגלגל :
m·e·shll tzan u·bqr rashith e·chrm l·zbch l·ieue alei·k b·glgl :
from·the·loot flock and·herd first-of the·doomed-thing to·to-sacrifice-of to·Yahweh Elohim-of·you in·[the]·Gilgal
H7998 H6629 H1241 H7225 H2764 H2076 H3068 H430 H1537

ויאמר שמואל החפץ ליהוה בעלות וזבחים כשמע בקול 1Sa
u·iamr shmual e·chphtz l·ieue b·oluth u·zbchim k·shmo b·qul 15:22
and·he-is-saying Samuel ?·delight to·Yahweh in·ascent-offerings and·sacrifices as·to-listen-of in·voice-of
H559 H8050 H2656 H3068 H5930 H2077 H8085 H6963

יהוה הנה שמע מזבח טוב להקשיב מחלב אילים : 1Sa כי חטאת־
ieue ene shmo m·zbch tub l·eqshib m·chlb ailim : 15:23 ki chtath -
Yahweh behold ! to·listen-of from·sacrifice good to·to-[c]pay-attention-of from·fat-of rams that sin-of
H3068 H2009 H8085 H2077 H2896 H7181 H2459 H352 H3588 H2403

קסם מרי ואון ותרפים הפצר יען מאסת את־דבר
qsm mri u·aun u·thrphim ephtzr ion masth ath - dbr
divination rebellion and·lawlessness and·household-idols to-[c]be-insubordination because you-rejected » - word-of
H7081 H4805 H205 H8655 H6484 H3282 H3988 H853 H1697

יהוה וימאסך ממלך : ס 1Sa ויאמר שאול אל־שמואל חטאתי כי־
ieue u·imas·k m·mlk : s 15:24 u·iamr shaul al - shmual chtathi ki -
Yahweh and·he-is-rejecting·you from·king and·he-is-saying Saul to Samuel I-sinned that
H3068 H3988 H4428 H559 H7586 H413 H8050 H2398 H3588

עברתי את־פי־יהוה ואת־דבריך כי יראתי את־העם ואשמע
obrthi ath - phi - ieue u·ath dbri·k - ki irathi ath - e·om u·ashmo
I-trespassed » bidding-of Yahweh and·» words-of·you that I-feared » the·people and·I-am-listening
H5674 H853 H6310 H3068 H853 H1697 H3588 H3372 H853 H5971 H8085

בקולם : 1Sa ועתה שא נא את־חטאתי ושוב עמי
b·qul·m : 15:25 u·othe sha na ath - chtath·i u·shub om·i
in·voice·of·them and·now bear·you ! please ! » sin·of·me and·return·you ! with·me
H6963 H6258 H5375 H4994 H853 H2403 H7725 H5973

ואשתחוה ליהוה : 1Sa ויאמר שמואל אל־שאול לא אשוב עמך
u·ashthchue l·ieue : 15:26 u·iamr shmual al - shaul la ashub om·k
and·I-shall-prostrate-myself to·Yahweh and·he-is-saying Samuel to Saul not I-shall-return with·you
H7812 H3068 H559 H8050 H413 H7586 H3808 H7725 H5973

כי מאסתה את־דבר יהוה וימאסך יהוה מהיות מלך על־ישראל : ס
ki masthe ath - dbr ieue u·imas·k ieue m·eiuth mlk ol - ishral :
that you-rejected » - word-of Yahweh and·he-is-rejecting·you Yahweh from·to-be[bc]-of king over - Israel :
H3588 H3988 H853 H1697 H3068 H3988 H3068 H1961 H4428 H5921 H3478

them until [7]you[~cs◊] have [all]finished[~] [»]them.
19 [+]Then why did you not hearken [l]to the voice of Yahweh? [+] Why did you [l]pounce [ʾ]on the loot and [l]do [ʿ]what was evil in the eyes of Yahweh?
20 [+] Saul [l][sa]replied to Samuel, [w]Because I hearkened [l]to the voice of [7]the [wj]soldiers[~].◊ [+]When I [l]went [l]on the [way]mission on which Yahweh sent me, [+] I [l]brought back [»]Agag, the king of Amalek, and I doomed [»]Amalek.
21 [+]Yet the [wj]soldiers [l]took from the loot some small cattle and large cattle, the first parts of [ʿ]what had been doomed, to sacrifice to Yahweh your Elohim [l]at Gilgal.
22 [+]But Samuel [l]said, Does Yahweh [ʾ]have as much delight in ascent offerings and sacrifices As in hearkening[~] [l]to the voice of Yahweh? Behold, to hearken[~] is better [l]than sacrifice, To [c]pay attention [l]than the fat of rams.
23 For rebellion is like the sin of divination, [+] Insubordination[~], like the lawlessness [+]of teraphim. Because you rejected [»]the word of Yahweh, He has [+]also [l]rejected you from [7b]being[-0] king [7]over Israel[0].
24 [+] Saul [l][sa]replied to Samuel, I have sinned, for I have [p]transgressed [»]the bidding of Yahweh and [»]your words, [l]because I feared [»]the [wj]soldiers and I [l]hearkened [l]to their voice.
25 [+] Now I pray, bear [»]with my sin and return with me, so [+]that I may prostrate myself [ʾ]before Yahweh [7]your Elohim[s].
26 [+]But Samuel [l]said to Saul, I shall not return with you, for you rejected [»]the word of Yahweh, [+]so Yahweh has [l]rejected you from [b]being[~] king over Israel.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Sa 15:27 ויסב שמואל ללכת ויחזק בכנף־מעילו ויקרע :
u·isb shmual l·lkth u·ichzq b·knph moil·u - u·iqro :
and·he-is-[c]turning-around Samuel to·to-go-of and·he-is-[c]holding-fast in·hem-of robe-of·him and·he-is-being-torn
H5437 H8050 H1980 H2388 H3671 H4598 H7167

1Sa 15:28 ויאמר אליו שמואל קרע יהוה את־ממלכות ישראל מעליך היום
u·iamr ali·u shmual qro ieue ath - mmlkuth ishral m·oli·k e·ium
and·he-is-saying to·him Samuel he-tore Yahweh » kingdom-of Israel from·on·you the·day
H559 H413 H8050 H7167 H3068 H853 H4468 H3478 H5921 H3117

ונתנה לרעך הטוב ממך : 1Sa 15:29 : וגם נצח ישראל לא
u·nthn·e l·ro·k e·tub mm·k : u·gm ntzch ishral la
and·he-gave-her to·associate-of·you the·good from·you and·moreover permanent-one-of Israel not
H5414 H7453 H2896 H4480 H1571 H5331 H3478 H3808

ישקר ולא ינחם כי לא אדם הוא להנחם : 1Sa 15:30 : ויאמר חטאתי
ishqr u·la inchm ki la adm eua l·enchm : u·iamr chtathi
he-[m]deals-falsely and·not he-is-[n]repenting that not human he to·to-[n]repent-of and·he-is-saying I-sinned
H8266 H3808 H5162 H3588 H120 H1931 H5162 H559 H2398

עתה כבדני נא נגד זקני־עמי ונגד ישראל ושוב עמי
othe kbd·ni na ngd zqni - om·i u·ngd ishral u·shub om·i
now [m]glorify-you·me ! please ! in-front-of old-ones-of people-of·me and·in-front-of Israel and·return-you ! with·me
H6258 H3513 H4994 H5048 H2205 H5971 H5048 H3478 H7725 H5973

והשתחויתי ליהוה אלהיך : 1Sa 15:31 : וישב שמואל אחרי שאול
u·eshthchuithi l·ieue alei·k : u·ishb shmual achri shaul
and·I-prostrate-myself to·Yahweh Elohim-of·you and·he-is-turning-back Samuel after Saul
H7812 H3068 H430 H7725 H8050 H310 H7586

וישתחו שאול ליהוה : ס 1Sa 15:32 : ס ויאמר שמואל הגישו אלי את־
u·ishthchu shaul l·ieue : s u·iamr shmual egishu al·i ath -
and·he-is-prostrating-himself Saul to·Yahweh and·he-is-saying Samuel [c]bring-close-you[(p)] ! to·me » H853
H7812 H7586 H3068 s H559 H8050 H5066 H413

אגג מלך עמלק וילך אליו אגג מעדנת ויאמר אגג אכן סר מר־
agg mlk omlq u·ilk ali·u agg modnth u·iamr agg akn sr mr -
king-of Amalek and·he-is-going to·him Agag luxuriately and·he-is-saying Agag surely he-withdrew bitterness-of
H4428 H6002 H1980 H413 H90 H4574 H559 H90 H403 H5493 H4751

המות : ס 1Sa 15:33 : ס ויאמר שמואל כאשר שכלה נשים חרבך כן־
e·muth : s u·iamr shmual k·ashr shkle nshim chrb·k kn -
the·death s : and·he-is-saying Samuel as·which she-[m]bereaved women sword-of·you so
H4194 s H559 H8050 H834 H7921 H802 H2719 H3651

תשכל מנשים אמך וישסף שמואל את־אגג לפני יהוה
thshkl m·nshim am·k u·ishsph shmual ath - agg l·phni ieue
she-shall-be-bereaved from·women mother-of·you and·he-is-[m]cutting-down Samuel » Agag to·faces-of Yahweh
H7921 H802 H517 H8158 H8050 H853 H90 H6440 H3068

בגלגל : ס 1Sa 15:34 : ס וילך שמואל הרמתה ושאול עלה אל־ביתו גבעת
b·glgl : s u·ilk shmual e·rmth·e u·shaul ole al - bith·u gboth
in·[the]·Gilgal s : and·he-is-going Samuel the·Ramah·ward and·Saul he-went-up to house-of·him Gibeah-of
H1537 s H1980 H8050 H7414 H7586 H5927 H413 H1004 H1390

שאול : 1Sa 15:35 : ולא־יסף שמואל לראות את־שאול עד־יום מותו כי־התאבל
shaul : u·la isph - shmual l·rauth ath - shaul od - ium muth·u ki ethabl -
Saul : and·not added Samuel to·to-see-of » Saul until - day-of death-of·him that he-[s]mourned
H7586 H3808 H3254 H8050 H7200 H853 H7586 H5704 - H3117 H4194 H3588 H56

שמואל אל־שאול ויהוה נחם כי־המליך את־שאול על־ישראל : פ
shmual shaul - al u·ieue nchm ki - emlik ath - shaul - ol ishral - : p
Samuel Saul for and·Yahweh he-[n]regretted that he-[c]made-king » Saul over Israel
H8050 H7586 H413 H3068 H5162 H3588 H4427 H853 H7586 H5921 H3478

27 [+]As Samuel turned [l]around to [go]leave, [+] [7]Saul[Q] [c]held [l]fast [f]to the hem of his robe, and it was [l]torn.

28 [+] Samuel [l]said to him, Yahweh has torn [»]the kingship over Israel [on]away from you today and has given it to an associate of yours [x]who is better [f]than you.

29 [+] Moreover, the Permanent One of Israel does not [m]deal [l]falsely, and [7]the Holy One of Israel[0] does not [l]repent, for He is not like a human [y]that He should repent[-].

30 [+]But [7]Saul[0] [l][sa]pleaded, I have sinned, [7+]yet[s] now, I pray, [m]bring glory to me in front of the elders of my people and in front of Israel. [+] Return with me, so [+]that I may prostrate myself [y]before Yahweh your Elohim.

31 [+]So Samuel [l]turned back, following after Saul, and Saul [l]prostrated himself [y]before Yahweh.

32 [+]Then Samuel [l]said, [c]Bring close to me [»]Agag king of Amalek. [+] Agag [l]went to him haltingly. And Agag [l]said, [so]Surely the bitterness of death has withdrawn.

33 [+] Samuel [l][sa]replied, Just as your sword has bereaved other women, so shall your mother be bereaved [f]among women. And Samuel [l]cut down [»]Agag before Yahweh [f]at Gilgal.

34 [+]Then Samuel [l]went to[d] [r]Ramah; [+]as for Saul, he went up to his house at Gibeah of Saul.

35 [+] Samuel did not come again to see [»]Saul until the day of his death,[◊] though Samuel mourned for Saul, [+]because Yahweh regretted that He had [c]made [»]Saul king over Israel.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Sa 16:1 ויאמר יהוה אל־שמואל עד־מתי אתה מתאבל אל־שאול ואני מאסתיו
u·iamr ieue el - shmual od - mthi athe mthabl el - shaul u·ani masthi·u
and·he-is-saying to Yahweh to Samuel until when ? you for [s]mourning for Saul and·I I-rejected·him
H559 H3068 H413 H8050 H5704 H4970 H859 H56 H413 H7586 H589 H3988

ממלך על־ישראל מלא קרנך שמן ולך אשלחך אל־ישי
m·mlk ol - ishral mla qrn·k shmn u·lk ashlch·k el - ishi
from·to-be-king-of over Israel [m]fill-you ! horn-of·you oil and·go-you ! I-am-sending·you to Jesse
H4427 H5921 H3478 H4390 H7161 H8081 H1980 H7971 H413 H3448

1 [+] Yahweh [l]said to Samuel, How [fl]long will you mourn[l] for Saul, [+]since I[/] have rejected him from being king[-] over Israel? Fill your horn with oil and go! I am sending you to Jesse the Bethlehemite, for I have [see]selected [/]among his sons a king for Myself.

בית־הלחמי כי־ראיתי בבניו לי מלך׃ 1Sa 16:2 ויאמר שמואל איך אלך
bith-elchmi ki - raithi b·bni·u li mlk : u·iamr shmual aik alk
Beth-the-Lehemite that I-saw in·sons-of·him for·me king u·iamr Samuel how ? I-shall-go
H1022 H3588 H7200 H1121 H4428 _ : H559 H8050 H349 H1980

2 [+] Samuel [l][sa]replied, How can I [l]go? [+]If Saul hears of it, [+] he will kill me. [+] Yahweh [l][sa]answered, [7]Take[~Qc◊] a heifer of the herd in your hand and [-]say, I have come to sacrifice to Yahweh.

ושמע שאול והרגני ס ויאמר יהוה עגלת בקר תקח בידך
u·shmo shaul u·erg·ni s u·iamr ieue oglth bqr thqch b·id·k
and·he-hears Saul and·he-kills·me u·iamr and·he-is-saying Yahweh heifer-of herd you-shall-take in·hand-of·you
H8085 H7586 H2026 H559 H3068 H5697 H1241 H3947 H3027

ואמרת לזבח ליהוה באתי׃ 1Sa 16:3 וקראת לישי בזבח ואנכי
u·amrth l·zbch l·ieue bathi : u·qrath l·ishi b·zbch u·anki
and·you-say to-to-sacrifice-of to·Yahweh I-came : and·you-invite to·Jesse in·the[.]·sacrifice and·I
H559 H2076 H3068 H935 : H7121 H3448 H2077 H595

3 [+] You must invite [›] Jesse [7]to[~c◊] the sacrifice, and then I[/] shall [c]make known to you [»w]what you should do. [+] You must anoint for Me [»]the one whom I shall [sa]designate to you.

אודיעך את אשר־תעשה ומשחת לי את אשר־אמר אליך׃
audio·k ath ashr - thoshe u·mshchth li ath ashr - amr ali·k :
I-shall-[c]make-known·you » which you-shall-do and·you-anoint for·me » which I-shall-say to·you
H3045 H853 H834 H6213 H4886 _ H853 H834 H559 H413

1Sa 16:4 ויעש שמואל את אשר דבר יהוה ויבא בית־לחם ויחרדו
u·iosh shmual ath ashr dbr ieue u·iba bith~lchm u·ichrdu
and·he-is-doing Samuel » which he-[m]spoke Yahweh and·he-is-coming Beth~Lehem and·they-are-trembling
H6213 H8050 H853 H834 H1696 H3068 H935 H1035 H2729

זקני העיר לקראתו ויאמר שלם בואך׃ 1Sa 16:5 ויאמר שלם
zqni e·oir l·qrath·u u·iamr bua·k shlm : u·iamr shlm
old-ones-of the·city to·to-meet-of·him and·he-is-saying to-come-of·you peace : and·he-is-saying peace
H2205 H5892 H7122 H559 H935 H7965 : H559 H7965

4 [+] Samuel [l]did [»w]as Yahweh had [sp]instructed him. [+]When he [l]came to Bethlehem, [+] the elders of the city [l]trembled [›]as they met[-] him. [+] [7]They[~cs◊] [l][sa]asked, Are you coming[-] in peace, [7]O seer[l/Q]?

5 [+] He [l][sa]replied, I have come in peace to sacrifice to Yahweh. Hallow yourselves and [7]rejoice today[~◊] [»]with me. [+] He himself [l]hallowed [»]Jesse and [»]his sons and [l]invited [›] them to the sacrifice.

לזבח ליהוה באתי התקדשו ובאתם אתי בזבח ויקדש
l·zbch l·ieue bathi ethqdshu u·bathm ath·i b·zbch u·iqdsh
to·to-sacrifice-of to·Yahweh I-came hallow-yourselves ! and·you[(p)]-come »with·me in·the[.]·sacrifice and·he-is-[m]hallowing
H2076 H3068 H935 H6942 H935 H854 H2077 H6942

את־ישי ואת־בניו ויקרא להם לזבח׃ 1Sa 16:6 ויהי בבואם
ishi - ath » u·ath bni·u - u·iqra l·em l·zbch : u·iei b·bua·m
Jesse » and·» sons·of·him and·he-is-inviting to·them to·the[.]·sacrifice : and·he-is-becoming in·to-enter-of·them
H3448 H853 H1121 H7121 _ H2077 : H1961 H935

6 [+] It [b]came about [f]when they entered[-] and he [see]looked [»]at Eliab, [+]that he [l][sa]thought, [y]Surely, in front of Yahweh is His anointed.

וירא את־אליאב ויאמר אך נגד יהוה משיחו׃ 1Sa 16:7 ויאמר
u·ira aliab - ath u·iamr ak ngd ieue mshich·u : u·iamr
and·he-is-seeing Eliab » and·he-is-saying yea in-front-of Yahweh anointed-one-of·him : and·he-is-saying
H7200 H446 H853 H559 H389 H5048 H3068 H4899 : H559

7 [+]But Yahweh [l]said to Samuel, You must not [l]look [›]at his appearance and [›]at the loftiness of his stature, for I have rejected him. For not [w]as [*]a human [l]sees, [7]does the One, Elohim, [l]see[0]. [t] [*]A human[/] [l]sees [›] the visible appearance, [+]yet Yahweh[/] [l]sees into the heart.

יהוה אל־שמואל אל־תבט על־מראהו ואל־גבה קומתו כי
ieue el - shmual al - thbt - al mra·eu - al u·al gbe - qumth·u ki
Yahweh to Samuel to must-not-be you-are-[c]looking to appearance-of·him and·to lofty-of stature-of·him that
H3068 H413 H8050 H408 H5027 H413 H4758 H413 H1364 H6967 H3588

מאסתיהו כי לא אשר יראה האדם כי האדם יראה לעינים ויהוה
masthi·eu ki la ashr irae e·adm ki e·adm irae l·oinim u·ieue
I-rejected·him that not which he-is-seeing the·human that the·human he-is-seeing to·the[.]·eyes and·Yahweh
H3988 H3588 H3808 H834 H7200 H120 H3588 H120 H7200 H5869 H3068

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יראה ללבב׃ 1Sa 16:8 ויקרא ישי לאבינדב ויעברהו לפני
l·phni u·iobr·eu abindb - al ishi u·iqra 1Sa 16:8 l·lbb irae
to·faces-of and·he-is-[c]making-pass·him Abinadab to Jesse and·he-is-calling to·[the]·heart he-is-seeing
H6440 H5674 H41 H413 H3448 H7121 H3824 H7200

שמואל ויאמר גם־בזה לא־בחר יהוה׃ 1Sa 16:9 ויעבר ישי
shmual u·iamr gm b·ze - la bchr - ieue 1Sa 16:9 u·iobr ishi
Samuel and·he-is-saying moreover in·this-one not he-chose Yahweh and·he-is-[c]making-pass Jesse
H8050 H559 H1571 H2088 H3808 H977 H3068 H5674 H3448

שמה ויאמר גם־בזה לא־בחר יהוה׃ 1Sa 16:10 ויעבר ישי
shme u·iamr gm b·ze - la bchr - ieue 1Sa 16:10 u·iobr ishi
Shammah and·he-is-saying moreover in·this-one not he-chose Yahweh and·he-is-[c]making-pass Jesse
H8048 H559 H1571 H2088 H3808 H977 H3068 H5674 H3448

שבעת בניו לפני שמואל ויאמר שמואל אל־ישי לא־בחר יהוה באלה׃
shboth bni·u l·phni shmual u·iamr shmual al - ishi - la bchr - ieue b·ale :
seven-of sons-of·him to·faces-of Samuel and·he-is-saying Samuel to Jesse not he-chose Yahweh in·these
H7651 H1121 H6440 H8050 H559 H8050 H413 H3448 H3808 H977 H3068 H428

ויאמר שמואל אל־ישי התמו הנערים ויאמר עוד שאר 1Sa 16:11
u·iamr shmual al - ishi - e·thmu e·norim u·iamr oud shar 1Sa 16:11
and·he-is-saying Samuel to Jesse ?·they-came-to-end the·lads and·he-is-saying still he-remains
H559 H8050 H413 H3448 H8552 H5288 H559 H5750 H7604

הקטן והנה רעה בצאן ויאמר שמואל אל־ישי שלחה וקחנו
e·qtn u·ene roe b·tzan u·iamr shmual al - ishi - shlch·e u·qch·nu
the·small-one and·behold ! shepherding in·[the]·flock and·he-is-saying Samuel to Jesse send-you ! and·take-you·him !
H6996 H2009 H7462 H6629 H559 H8050 H413 H3448 H7971 H3947

כי לא־נסב עד־באו פה׃ 1Sa 16:12 וישלח ויביאהו
ki la nsb - od ba·u - phe : 1Sa 16:12 u·ishlch u·ibia·eu
that not we-shall-gather-around until to-come-of·him here and·he-is-sending and·he-[c]had-come·him
H3588 H3808 H5437 H5704 H935 H6311 H7971 H935

והוא אדמוני עם־יפה עינים וטוב ראי פ ויאמר יהוה קום משחהו
u·eua admuni iphe - om eoinim u·tub rai p u·iamr ieue qum mshch·eu
and·he ruddy lovely-of with eyes and·good-of appearance u·iamr Yahweh rise-you ! anoint-you·him !
H1931 H132 H5973 H3303 H5869 H2896 H7210 H559 H3068 H6965 H4886

כי־זה הוא׃ 1Sa 16:13 ויקח שמואל את־קרן השמן וימשח אתו בקרב
ki ze - eua : 1Sa 16:13 u·iqch shmual qrn - ath e·shmn u·imshch ath·u b·qrb
that this he u·iqch Samuel horn-of the·oil and·he-is-anointing »·him in·within-of
H3588 H2088 H1931 H3947 H8050 H7161 H853 H8081 H4886 H853 H7130

אחיו ותצלח רוח־יהוה אל־דוד מהיום ההוא ומעלה ויקם
achi·u u·thtzlch ruch - ieue - al dud - m·e·ium e·eua u·mol·e u·iqm
brothers·of·him and·she-is-prospering spirit-of Yahweh to David from·the·day the·he and·on·ward and·he-is-rising
H251 H6743 H7307 H3068 H413 H1732 H3117 H1931 H4605 H6965

שמואל וילך הרמתה׃ ס 1Sa 16:14 ורוח יהוה סרה מעם שאול
shmual u·ilk e·rmth·e s : 1Sa 16:14 u·ruch ieue sre m·om shaul
Samuel and·he-is-going the·Ramah·ward s : and·spirit-of Yahweh she-withdrew from·with Saul
H8050 H1980 H7414 H7307 H3068 H5493 H5973 H7586

ובעתתו רוח־רעה מאת יהוה׃ 1Sa 16:15 ויאמרו עבדי־שאול אליו
u·boththu roe - ruch m·ath ieue : 1Sa 16:15 u·iamru obdi shaul - ali·u
and·she-[m]frightened·him evil spirit from·»with Yahweh and·they-are-saying servants-of Saul to·him
H1204 H7451 H7307 H853 H3068 H559 H5650 H7586 H413

הנה־נא רוח־אלהים רעה מבעתך׃ 1Sa 16:16 יאמר נא אדננו עבדיך
ene na - ruch aleim - roe mboth·k : 1Sa 16:16 iamr na - adn·nu obdi·k
behold ! please ! spirit-of Elohim evil [m]frightening·you he-shall-say please ! lord-of·us servants-of·you
H2009 H4994 H7307 H430 H7451 H1204 H559 H4994 H113 H5650

8 [+]Then Jesse [l]called [›] Abinadab and [c]made him [l]pass before Samuel; [+]but he [l]said, Yahweh has not chosen [i] this one [mr]either.

9 [+]When Jesse [c]made Shammah [l]pass by, he [+]again [l]said, Yahweh has not chosen [i] this one [mr]either.

10 [+]Thus Jesse [c]made seven of his sons [l]pass before Samuel, and Samuel [l]said to Jesse, Yahweh has not chosen any [i]of these.

11 [+]Then Samuel [l][sa]asked [›] Jesse, Are the lads finished? [+] He [l][sa]replied, There remains [fr]yet the youngest. [+]Yet behold, he is shepherding [i] the flock. [+] Samuel [l]said to Jesse, Do send and procure him, for we shall not gather around[◊] until he comes[-] here.

12 [+]So he [l]sent and [c]had him [l]come; [+] he was ruddy, with lovely eyes and of good appearance. And Yahweh [l]said, Rise and anoint him, for this is he.

13 [+]So Samuel [l]took [»]the horn of oil and [l]anointed [»]him in the [mr]midst of his brothers; and the spirit of Yahweh [l]prospered [›]on David from [*]that [*]day [+] onward. [+]Then Samuel [l]rose and [l]went to[d] [*]Ramah.

14 [+]As for the spirit of Yahweh, it had withdrawn from [wf] Saul, and an evil spirit from [»]Yahweh frightened him.

15 [+] Saul's courtiers [l]said to him, Behold [pr]now, an evil spirit from Elohim is frightening you.

16 Let our lord [pr]now [sa]order your courtiers, who are before you, that they should seek a man who knows[l] how to play[l] [i] the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לפניך יבקשו איש ידע מנגן בכנור והיה בהיות עליך רוח -
l·phni·k ibqshu aish ido mngn b·knur u·eie b·eiuth oli·k ruch -
to·faces-of·you they-shall-[m]seek man knowing [m]playing in·[the]·harp and·he-becomes in-to-become-of on·you spirit-of
H6440 H1245 H376 H3045 H5059 H3658 H1961 H1961 H5921 H7307

אלהים רעה ונגן בידו וטוב לך : פ 1Sa 16:17 ויאמר שאול אל־
aleim roe u·ngn b·id·u u·tub l·k : p _ u·iamr Saul al -
Elohim evil and·he-[m]plays in·hand-of·him and·good to·you and·he-saying Saul to
H430 H7451 H5059 H3027 H2895 H559 H7586 H413

עבדיו ראו־נא לי איש מיטיב לנגן והביאותם אלי :
obdi·u rau na - l·i aish mitib l·ngn u·ebiauthm al·i :
servants-of·him see-you(p)! please! for·me man [c]doing-good to-[m]play-of and·you(p)-[c]bring to·me
H5650 H7200 H4994 _ H376 H3190 H5059 H935 H413

ויען 1Sa 16:18 אחד מהנערים ויאמר הנה ראיתי בן לישי בית־הלחמי
u·ion achd m·e·norim u·iamr ene raithi bn l·ishi bith~elchmi
and·he-is-answering one from·the·lads and·he-is-saying behold! I-saw son to·Jesse Beth~the-Lehemite
H6030 H259 H5288 H559 H2009 H7200 H1121 H3448 H1022

ידע נגן וגבור חיל ואיש מלחמה ונבון דבר ואיש תאר
ido ngn u·gbur chil u·aish mlchme u·nbun dbr u·aish thar
knowing to-[m]play-of and·masterful-man-of valor and·man-of war and·[n]understanding-of word and·man-of shape
H3045 H5059 H1368 H2428 H376 H4421 H995 H1697 H376 H8389

ויהוה עמו : 1Sa 16:19 וישלח שאול מלאכים אל־ישי ויאמר שלחה אלי
u·ieue om·u : u·ishlch Saul mlakim al - ishi u·iamr shlch·e al·i
and·Yahweh with·him : and·he-is-sending Saul to messengers to Jesse and·he-is-saying send-you! to·me
H3068 H5973 H7971 H7586 H4397 H413 H3448 H559 H7971 H413

את־דוד בנך אשר בצאן : 1Sa 16:20 ויקח ישי חמור לחם ונאד יין
ath - dud bn·k ashr b·tzan : u·iqch ishi chmur lchm u·nad iin
» David son·of·you who in·[the]·flock : and·he-is-taking Jesse donkey bread and·skin-bottle-of wine
H853 H1732 H1121 H834 H6629 H3947 H3448 H2543 H3899 H4997 H3196

וגדי עזים אחד וישלח ביד־דוד בנו אל־שאול : 1Sa 16:21 ויבא דוד
u·gdi ozim achd u·ishlch b·id - dud bn·u al - shaul : u·iba dud
and·kid-of goats one and·he-is-sending in·hand-of David son·of·him to Saul : and·he-is-coming David
H1423 H5795 H259 H7971 H3027 H1732 H1121 H413 H7586 H935 H1732

אל־שאול ויעמד לפניו ויאהבהו מאד ויהי־לו
al - shaul u·iomd l·phni·u u·iaeb·eu mad u·iei - l·u
to Saul and·he-is-standing to·faces-of·him and·he-is-loving·him exceedingly and·he-is-becoming for·him
H413 H7586 H5975 H6440 H157 H3966 H1961 _

נשא כלים : 1Sa 16:22 וישלח שאול אל־ישי לאמר יעמד־נא דוד
nsha klim : u·ishlch shaul al - ishi l·amr iomd - na dud
one-bearing-of gear : and·he-is-sending Saul to Jesse to·to-say-of he-shall-[c]stay please! David
H5375 H3627 : H7971 H7586 H413 H3448 H559 H5975 H4994 H1732

לפני כי־מצא חן בעיני : 1Sa 16:23 והיה בהיות רוח־אלהים אל־
l·phn·i ki - mtza chn b·oin·i : u·eie b·eiuth ruch aleim - al
to·faces-of·me that - he-found favor in·eyes-of·me : and·he-became in-to-become-of spirit-of Elohim to
H6440 H3588 H4672 H2580 H5869 : H1961 H1961 H7307 H430 H413

שאול ולקח דוד את־הכנור וננן בידו ורוח לשאול וטוב לו
shaul u·lqch dud ath - e·knur u·ngn b·id·u u·ruch l·shaul u·tub l·u
Saul and·he-took David » the·harp and·he-[m]played in·hand-of·him and·he-inspirited to·Saul and·good to·him
H7586 H3947 H1732 H853 H3658 H5059 H3027 H7304 H7586 H2895 _

וסרה מעליו רוח הרעה : פ
u·sre m·oli·u ruch e·roe : p
and·she-withdrew from·on·him spirit-of the·evil
H5493 H5921 H7307 H7451

harp. [+]Whenever it [b]occurs [f]that an evil spirit from Elohim [b]comes over you, [+]then he will play [f]with his hand, and it will be well [f]with you [7]and [c]give you rest[0].

17 [+]So Saul [l]said to his courtiers, [see]Select [pr]now for me a man who can [›]play well[l], and you will bring him to me.

18 [+] One [f]of the young attendants [l]answered, [+] [l]saying, Behold, I have [see]observed a son [›]of Jesse the Bethlehemite who knows[l] how to play. [+] He is a master of valor, [+] a man of war, [+] proficient[l] in speech, [+] a handsome man, and Yahweh is with him.

19 [+]So Saul [l]sent messengers to Jesse, [+] [l]saying, Do send to me [»]David, your son who is [f]with [7]your[0] flock.

20 [+] Jesse [l]took a donkey [7]and [pl]loaded on it an omer[0] of bread, [+] a skin-bottle of wine, and one kid of the goats, and [l]sent it to Saul [›]by the hand of his son David.

21 [+]So David [l]came to Saul and [l]stood before him. [+] Saul [l]liked him very much, and later David [l]became a [all]gear-bearer[l] for him.

22 [+] Saul [l]sent word to Jesse, [›] saying, Let David [pr]now stay before me, for he has found grace in my eyes.

23 [+]Whenever it [b]occurred [f]that an [7]evil[0] spirit from Elohim [b]came [›]over Saul [+]then David took [»]the harp and played [f]with his hand. [+] It inspirited [›] Saul, and it was well [›]with him. [+]Then the evil spirit would withdraw from [on] him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Sa 17:1 ויאספו פלשתים את־מחניהם למלחמה ויאספו שכה אשר
u·iasphu phlshthim ath - mchni·em l·mlchme u·iasphu shke ashr
and·they-are-gathering Philistines » camps-of·them for·the·battle and·they-are-being-gathered Socoh which
H622 H6430 H853 H4264 H4421 H622 H7755 H834

1Sa 17:2 וישאול : בעמק־הארז ויחנו ליהודה ויחנו בין שוכה ובין עזקה באפס־דמים
u·shaul : b·aphs~dmim ozqe - u·bin shuke - bin u·ichnu l·ieude
and·Saul in·Ephes~Dammim Azekah and·between Socoh between and·they-are-encamping to·Judah
H7586 H658 H5825 H996 H7755 H996 H2583 H3063

ואיש ישראל נאספו ויחנו בעמק־האלה ויערכו
u·aish ishral - nasphu u·ichnu b·omq~eale u·iorku
and·man-of Israel they-were-gathered and·they-are-encamping in·Vale-of~the-Elah and·they-are-arraying-themselves
H376 H3478 H622 H2583 H6010 H6186

1Sa 17:3 מלחמה לקראת פלשתים : ופלשתים עמדים אל־ההר מזה וישראל
mlchme l·qrath phlshthim : u·phlshthim omdim al - e·er m·ze u·ishral
battle to·to-meet-of Philistines : and·Philistines ones-standing to the·mountain from·this and·Israel
H4421 H7122 H6430 H6430 H5975 H413 H2022 H2088 H3478

1Sa 17:4 איש־ביניהם ויצא : בין עמדים אל־ההר מזה והגיא
aish - bini·em u·itza : bin omdim al - e·er m·ze u·e·gia
man-of between·them and·he-is-coming-forth between ones-standing to the·mountain from·this and·the·ravine
H376 H996 H3318 H996 H5975 H413 H2022 H2088 H1516

הבנים ממחנות פלשתים גלית שמו מגת גבהו שש אמות וזרת :
e·bnim m·mchnuth phlshthim glith shm·u m·gth gbe·u shsh amuth u·zrth :
the·betweens from·camps-of Philistines Goliath name·of·him from·Gath loftiness·of·him six cubits and·span
H1143 H4264 H6430 H1555 H8034 H1661 H1363 H8337 H520 H2239

1Sa 17:5 וכובע נחשת על־ראשו ושריון קשקשים הוא לבוש ומשקל
u·kubo nchshth ol - rash·u u·shriun qshqshim he lbush u·mshql
and·helmet-of copper on head·of·him and·coat-of-mail-of scales he being-clothed and·weight-of
H3553 H5178 H5921 H7218 H8302 H7193 H1931 H3847 H4948

1Sa 17:6 השריון חמשת־אלפים שקלים נחשת : ומצחת נחשת על־רגליו וכידון
e·shriun chmshth - alphim shqlim nchshth : u·mtzchth nchshth ol - rgli·u u·kidun
the·coat-of-mail five-of thousands shekels copper : and·boots-of copper on feet·of·him and·dart-of
H8302 H2568 H505 H8255 H5178 H4697 H5178 H5921 H7272 H3591

1Sa 17:7 נחשת בין כתפיו : וחץ (K) ועץ (Q) חניתו כמנור ארגים
bin nchshth kthphi·u : u·chtz u·otz chnith·u k·mnur argim
between copper shoulders·of·him : and·arrow-of and·wood-of spear·of·him as·cylinder-of ones-weaving
H996 H5178 H3802 H2671 H6086 H2595 H4500 H707

ולהבת חניתו שש־מאות שקלים ברזל ונשא הצנה הלך לפניו :
u·lebth chnith·u mauth - shsh shqlim brzl u·nsha e·tzne elk l·phni·u :
and·blaze-of spear·of·him six-of hundreds shekels iron and·one-bearing-of the·targe going to·faces·of·him
H3852 H2595 H8337 H3967 H8255 H1270 H5375 H6793 H1980 H6440

1Sa 17:8 ויעמד ויקרא אל־מערכת ישראל ויאמר להם למה
u·iomd u·iqra al - morkth ishral u·iamr l·em l·me
and·he-is-standing and·he-is-calling to arrays·of Israel and·he-is-saying to·them to·what ?
H5975 H7121 H413 H4634 H3478 H559 _ H4100

תצאו לערך מלחמה הלוא אנכי הפלשתי ואתם עבדים לשאול
thtzau l·ork mlchme e·lua anki e·phlshthi u·athm obdim l·shaul
you(p)-are-coming-forth to·to-array-of battle ?·not I the·Philistine and·you(p) servants to·Saul
H3318 H6186 H4421 H3808 H595 H6430 H859 H5650 H7586

ברו־לכם איש וירד אלי : אם־יוכל להלחם אתי
bru - l·km aish u·ird al·i : iukl - am l·elchm ath·i
be-pure-you(p) ! for·you(p) man and·he-shall-come-down to·me : he-is-prevailing if to·to-fight-of with·me
_ H1262 H376 H3381 H413 H3201 H518 H3898 H854

1 + The Philistines gathered their armed forces together for battle; + when they were gathered at Socoh of Judah, + they encamped between Socoh and Azekah at Ephes-dammim.

2 + Saul and the men of Israel were gathered and encamped in the vale of Elah; + there they arrayed themselves in battle order to meet the Philistines.

3 + Now the Philistines were standing on this side on a hill, + while Israel was standing on that side on a hill, + with a ravine between them.

4 + A champion◊ marched forth from the array of the Philistines; his name was Goliath of Gath, a man of his lofty six cubits and a span.◊

5 + A bronze helmet was on his head, and he had put on a scale body-armor + with the weight of the body-armor being 5,000 bronze shekels.

6 + He had bronze greaves on above his feet, and a bronze scimitar between his shoulders.

7 + The shaft of his spear was like a heddle-rod of the weavers, and the cutting-blade of his spear was 600 iron shekels. + The bearer of his large shield went before him.

8 + He stood and called out to the arrays of Israel; + he said to them, Why should you march forth in array for battle? Am I not a Philistine? And you are servants of Saul. Choose◊ for yourselves a man, and let him come down against me.

9 If he should all prevail in fighting with me and smite me, + then we will become servants to you. + Yet if I should all prevail

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והכני והיינו לכם לעבדים ואם־אני אוכל ־לו והכיתיו
u·ek·ni u·eiinu l·km l·obdim u·am ani - aukl l·u - u·ekithi·u
and·he-ᶜsmites·me and·we-become to·you(p) to·servants and·if I I-am-prevailing to·him and·I-ᶜsmite·him
H5221 H1961 _ H5650 H518 H589 H3201 _ H5221

for over him and smite him, then you will become servants to us, and you must serve us.

והייתם לנו לעבדים ועבדתם אתנו : 1Sa 17:10 ויאמר הפלשתי אני חרפתי
u·eiithm l·nu l·obdim u·obdthm ath·nu : u·iamr e·phlshthi ani chrphthi
and·you(p)-become to·us to·servants and·you(p)-serve »·us H1961 _ H5650 H5647 H853 H559 the·Philistine I I-ᵐreproach
H1961 _ H5650 H5647 H853 H559 H6430 H589 H2778

10 Then the Philistine vaunted, I challenge the arrays of Israel this day! Give me such a man, and let us fight together.

את־מערכות ישראל היום הזה תנו ־לי איש ונלחמה יחד :
ath - morkuth ishral e·ium e·ze thnu l·i - aish u·nlchme ichd :
» arrays-of Israel the·day the·this give-you(p) ! to·me man and·we-shall-ⁿfight together
H853 H4634 H3478 H3117 H2088 H5414 _ H376 H3898 H3162

וישמע שאול וכל־ישראל את־דברי הפלשתי האלה 1Sa 17:11
u·ishmo shaul u·kl ishral - ath dbri - e·phlshthi e·ale
and·he-is-hearing Saul and·all-of Israel » words-of the·Philistine the·these
H8085 H7586 H3605 H3478 H853 H1697 H6430 H428

11 When Saul and all Israel heard these words of the Philistine, they were dismayed and exceedingly fearful.

ויחתו ויראו מאד : פ 1Sa 17:12 ודוד בן־איש אפרתי הזה
u·ichthu u·irau mad : p u·dud bn - aish aphrthi e·ze
and·they-are-being-dismayed and·they-are-fearing exceedingly and·David son-of man Ephrathite the·this
H2865 H3372 H3966 H1732 H1121 H376 H673 H2088

12 David was the son of this Ephrathite man from Bethlehem of Judah; his name was Jesse, and he had eight sons. In the days of Saul, the man was old, advanced in years.

מבית־לחם יהודה ושמו ישי ולו שמנה בנים והאיש בימי שאול
m·bith~lchm ieude u·shm·u ishi u·l·u shmne bnim u·e·aish b·imi shaul
from·Beth~Lehem-of Judah and·name-of Jesse and·to·him eight sons and·the·man in·days-of Saul
H1035 H3063 H8034 H3448 _ H8083 H1121 H376 H3117 H7586

זקן בא באנשים : 1Sa 17:13 וילכו בני־ישי הגדלים הלכו אחרי־
zqn ba b·anshim : u·ilku bni - ishi e·gdlim elku achri -
he-was-old he-came in·mortals : and·they-are-going sons-of Jesse the·great-ones they-went after
H2204 H935 H582 : H1980 H1121 H3448 H1419 H1980 H310

13 Yet the three elder sons of Jesse had left and gone following Saul to the war. The names of his three sons who had gone to the war were Eliab the firstborn, his second, Abinadab, and the third, Shammah;

שאול למלחמה ושם שלשת בניו אשר הלכו במלחמה אליאב הבכור
shaul l·mlchme u·shm shlshth bni·u ashr elku b·mlchme aliab e·bkur
Saul to·the·war and·name-of three-of sons-of·him who they-went in·the·war Eliab the·firstborn
H7586 H4421 H8034 H7969 H1121 H834 H1980 H4421 H446 H1060

ומשנהו אבינדב והשלשי שמה : 1Sa 17:14 ודוד הוא הקטן ושלשה הגדלים
u·mshn·eu abindb u·e·shlshi shme : u·dud eua e·qtn u·shlshe e·gdlim
and·second-of·him Abinadab and·the·third Shammah : and·David he the·small-one and·three the·great-ones
H4932 H41 H8048 : H1732 H1931 H6996 H7969 H1419

14 as for David, he was the youngest. The three elder sons had gone following Saul,

הלכו אחרי שאול : ס 1Sa 17:15 ודוד הלך ושב מעל שאול לרעות את־צאן
elku achri shaul : s u·dud elk u·shb m·ol shaul l·routh ath - tzan
they-went after Saul : s and·David going and·returning from·on Saul to·to-graze-of » flock-of
H1980 H310 H7586 : s H1732 H1980 H7725 H5921 H7586 H7462 H853 H6629

15 yet David would go and return from attendance on Saul to graze the flock of his father at Bethlehem.

אביו בית־לחם : 1Sa 17:16 ויגש הפלשתי השכם והערב
abi·u bith-lchm : u·igsh e·phlshthi eshkm u·eorb
father·of·him Beth-Lehem : and·he-is-coming-close the·Philistine to-ᶜbe-early and·to-ᶜbe-evening
H1 H1035 : H5066 H6430 H7925 H6150

16 The Philistine came close early in the morning and in the evening and stationed himself in front of Israel for forty days.

ויתיצב ארבעים יום : פ 1Sa 17:17 ויאמר ישי לדוד בנו קח־נא
u·ithitzb arboim ium : p u·iamr ishi l·dud bn·u qch - na
and·he-is-stationing-himself forty day : p and·he-is-saying Jesse to·David son-of·him take-you ! please !
H3320 H705 H3117 : p H559 H3448 H1732 H1121 H3947 H4994

17 Jesse said to his son David, Take now for your brothers an ephah of this toasted grain and these ten loaves of bread, and bring them rapidly to the camp to your brothers.

לאחיך איפת הקליא הזה ועשרה לחם הזה והרץ המחנה
l·achi·k aiphth e·qlia e·ze u·oshre lchm e·ze u·ertz e·mchne
to·brothers-of·you ephah-of the·toasted-grain the·this and·ten bread the·this and·ᶜrun-you ! the·camp
H251 H374 H7039 H2088 H6235 H3899 H2088 H7323 H4264

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאחיך : 1Sa 17:18 : ואת עשרת חרצי החלב האלה תביא לשר־האלף ואת־
l·achi·k : to·brothers-of·you H251
u·ath and·» H853 oshrth ten-of H6235 chrtzi spikes-of H2757 e·chlb the·milk H2461 e·ale the·these H428 thbia you-shall-[c]bring H935 l·shr to·chief-of H8269 e·alph the·thousand H505 - u·ath - H853

אחיך תפקד לשלום ואת־ערבתם תקח : 1Sa 17:19 : ושאול והמה וכל־
achi·k brothers-of·you H251 thphqd you-shall-check H6485 l·shlum to·well-being H7965 u·ath and·» H853 orbth·m surety-of·them H6161 thqch you-shall-take H3947 : u·shaul and·Saul H7586 u·eme and·they H1992 u·kl and·all-of H3605 -

איש ישראל בעמק־האלה נלחמים עם־פלשתים : 1Sa 17:20 : וישכם דוד
aish man-of H376 ishral Israel H3478 b·omq~eale in·Vale-of~the-Elah H6010 nlchmim ones-[n]fighting H3898 om with H5973 phlshthim - Philistines H6430 : u·ishkm and·he-is-[c]rising-early H7925 dud David H1732

בבקר ויטש את־הצאן על־שמר וישא וילך כאשר
b·bqr in·the·morning H1242 u·itsh and·he-is-leaving H5203 ath » H853 e·tzan the·flock H6629 ol on H5921 shmr one-keeping H8104 u·isha and·he-is-taking-up H5375 u·ilk and·he-is-going H1980 k·ashr as·which H834

צוהו ישי ויבא המעגלה והחיל היצא אל־המערכה
tzu·eu he-[m]instructed·him H6680 ishi Jesse H3448 u·iba and·he-is-coming H935 e·mogl·e the·round-camp·ward H4570 u·e·chil and·the·army H2428 e·itza the·one-going-forth H3318 al to H413 morke - e·morke the·array H4634

ויערו במלחמה : 1Sa 17:21 : ותערך ישראל ופלשתים מערכה לקראת
u·erou and·they-[c]shouted H7321 b·mlchme in·the·war H4421 : u·thork and·she-is-arranging H6186 ishral Israel H3478 u·phlshthim and·Philistines H6430 morke array H4634 l·qrath to·to-meet-of H7122

מערכה : 1Sa 17:22 : ויטש דוד את־הכלים מעליו על־יד שומר הכלים
morke array H4634 : u·itsh and·he-is-leaving H5203 dud David H1732 ath » H853 e·klim the·articles H3627 m·oli·u from·on·him H5921 ol on H5921 id - hand-of H3027 shumr one-keeping-of H8104 e·klim the·articles H3627

ויץ המערכה ויבא וישאל לאחיו לשלום : 1Sa 17:23 : והוא
u·irtz and·he-is-running H7323 e·morke the·array H4634 u·iba and·he-is-coming H935 u·ishal and·he-is-asking H7592 l·achi·u to·brothers-of·him H251 l·shlum to·well-being H7965 : u·eua and·he H1931

מדבר עמם והנה איש הבנים עולה גלית הפלשתי שמו מגת
mdbr [m]speaking H1696 om·m with·them H5973 u·ene and·behold ! H2009 aish man-of H376 e·bnim the·betweens H1143 oule coming-up H5927 glith Goliath H1555 e·phlshthi the·Philistine H6430 shm·u name-of·him H8034 m·gth from·Gath H1661

Q K
ממערות | ממערכות | פלשתים וידבר כדברים האלה וישמע דוד :
m·moruth from·caves-of H4630 m·morkuth from·arrays-of H4634 phlshthim Philistines H6430 u·idbr and·he-is-[m]speaking H1696 k·dbrim as·[the]·words H1697 e·ale the·these H428 u·ishmo and·he-is-hearing H8085 dud David H1732 :

וכל איש ישראל בראותם את־האיש וינסו מפניו 1Sa 17:24
u·kl and·all-of H3605 aish man-of H376 ishral Israel H3478 b·rauth·m in·to-see-of·them H7200 ath » H853 e·aish the·man H376 u·insu and·they-are-fleeing H5127 m·phni·u from·faces-of·him H6440

ויראו מאד : 1Sa 17:25 : ויאמר איש ישראל הראיתם האיש העלה
u·iirau and·they-are-fearing H3372 mad exceedingly H3966 : u·iamr and·he-is-saying H559 aish man-of H376 ishral Israel H3478 e·raithm ?·you[p]-see H7200 e·aish the·man H376 e·ole the·one-coming-up H5927

הזה כי לחרף את־ישראל עלה והיה האיש אשר־יכנו
e·ze the·this H2088 ki that H3588 l·chrph to·to-[m]reproach-of H2778 ishral - ath Israel » H3478 H853 ole coming-up H5927 u·eie and·he-becomes H1961 e·aish the·man H376 ashr who H834 ik·nu - he-is-[c]smiting·him H5221

18 And you shall bring »these ten [7]fresh ˚milk cheeses~◊ to the chief officer of their contingent. +Also you shall check ›about the well-being »of your brothers and |procure »a surety◊ of them.

19 + Saul and they and all the men of Israel were in the vale of Elah, fighting with the Philistines.

20 +So David [c]rose |early in the morning and |let »the flock go [on]with a keeper|; + he |took up the supplies and |went just as Jesse had instructed him. +When he |came to the round camp, + the army was ˚marching forth to the array, and they shouted ⁅for war.

21 +Now Israel and the Philistines were arranging in array to meet array.

22 + David |let »the [all]supplies go from [on] him [on]to the hand of the keeper| of supplies; + he |ran to the array and |came and |asked › his brothers ›about their well-being.

23 +While he was speaking with them, + behold, the champion was coming up from the arrays of the Philistines; his name was Goliath the Philistine ⁅of Gath. + He |spoke ˚those [as]usual words, and David |heard them.

24 + All the men of Israel, |when they saw˙ »the man, + |fled |before him and were exceedingly |fearful.

25 + The men of Israel |said to themselves, Have you seen ˚that ˚man ˚coming up? ⁅Surely to challenge »Israel is he coming up. And it will [b]occur to the man who |smites him that the king shall enrich him with great riches; + he shall give to him »his daughter, and he shall [d]make »his father's house

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יעשרנו המלך עשר גדול ואת־בתו יתן־לו ואת בית אביו
ioshr·nu e·mlk oshr gdul and·» bth·u - l·u ithn u·ath bith abi·u
he-shall-[c]make-rich·him the·king riches great and·» daughter-of·him to·him he-shall-give and·» house-of father-of·him
H6238 H4428 H6239 H1419 H853 H1323 _ H5414 H853 H1004 H1

חפשי בישראל׃ 1Sa 17:26 ויאמר דוד אל־האנשים העמדים עמו יעשה
chphshi b·ishral : u·iamr dud al - e·anshim e·omdim om·u ioshe
free in·Israel : and·he-is-saying David to the·mortals the·ones-standing with·him he-shall-make[do]
H2670 H3478 H5975 H6213

לאמר מה־יעשה לאיש אשר יכה את־הפלשתי הלז והסיר
l·amr me ioshe - l·aish ashr ike ath - e·phlshthi elz u·esir
to·to-say-of what ? he-shall-be-done for·[the]·man who he-is-[c]smiting » the·Philistine this and·he-[c]takes-away
H559 H4100 H6213 H376 H834 H5221 H853 H6430 H1975 H5493

חרפה מעל ישראל כי מי הפלשתי הערל הזה כי חרף מערכות
chrphe m·ol ishral ki mi e·phlshthi e·orl e·ze ki chrph morkuth
reproach from·on Israel that [a]who ? the·Philistine the·uncircumcised the·this that he-[m]reproaches arrays-of
H2781 H5921 H3478 H3588 H4310 H6430 H6189 H2088 H3588 H2778 H4634

אלהים חיים׃ 1Sa 17:27 ויאמר לו העם כדבר הזה לאמר כה יעשה
aleim chiim : u·iamr l·u e·om k·dbr e·ze l·amr ke ioshe
Elohim living-ones : and·he-is-saying to·him the·people as·[the]·word the·this to·to-say-of thus he-shall-be-done
H430 H2416 H559 _ H5971 H1697 H2088 H559 H3541 H6213

לאיש אשר יכנו׃ 1Sa 17:28 וישמע אליאב אחיו הגדול בדברו
l·aish ashr ik·nu : u·ishmo aliab achi·u e·gdul b·dbr·u
for·[the]·man who he-shall-[c]smite·him : and·he-is-hearing Eliab brother-of·him the·great in·to-[m]speak-of·him
H376 H834 H5221 H8085 H251 H446 H1419 H1696

אל־האנשים ויחר אף־אליאב בדוד ויאמר למה־זה ירדת
e·anshim - al u·ichr aph - aliab b·dud u·iamr l·me ze - irdth
the·mortals to and·he-is-being-hot anger-of Eliab in·David and·he-is-saying to·what ? this - you-came-down
H582 H413 H2734 H639 H446 H1732 H559 H4100 H2088 H3381

ועל־מי נטשת מעט הצאן ההנה במדבר אני ידעתי את־זדנך ואת רע
u·ol - mi ntshth mot e·tzan e·ene b·mdbr ani idothi ath - zdn·k u·ath ro
and·on [a]whom ? you-left little-of the·flock the·those in·[the]·wilderness I I-know » - arrogance-of·you and·» evil-of
H5921 H4310 H5203 H4592 H6629 H2007 H4057 H589 H3045 H853 H2087 H853 H7455

לבבך כי למען ראות המלחמה ירדת׃ 1Sa 17:29 ויאמר דוד מה עשיתי
lbb·k ki lmon rauth e·mlchme irdth : u·iamr dud me oshithi
heart-of·you that so-that to-see-of the·battle you-came-down : and·he-is-saying David what ? I-did
H3824 H3588 H4616 H7200 H4421 H3381 : H559 H1732 H4100 H6213

עתה הלוא דבר הוא׃ 1Sa 17:30 ויסב מאצלו אל־מול אחר ויאמר
othe e·lua dbr eua : u·isb m·atzl·u al - mul achr u·iamr
now ?·not word he : and·he-is-[c]turning-around from·beside·him to - before another and·he-is-saying
H6258 H3808 H1697 H1931 : H5437 H681 H413 H4136 H312 H559

כדבר הזה וישבהו העם דבר כדבר הראשון׃ 1Sa 17:31 וישמעו
k·dbr e·ze u·ishb·eu e·om dbr k·dbr e·rashun : u·ishmou
as·[the]·word the·this and·they-are-[c]replying·him the·people word as·[the]·word the·first : and·they-are-being-heard
H1697 H2088 H7725 H5971 H1697 H1697 H7223 : H8085

הדברים אשר דבר דוד ויגדו לפני־שאול ויקחהו׃
e·dbrim ashr dbr dud u·igdu l·phni - shaul u·iqch·eu :
the·words which he-[m]spoke David and·they-are-[c]telling to·faces-of Saul and·he-is-taking·him
H1697 H834 H1696 H1732 H5046 H6440 H7586 H3947

ויאמר דוד אל־שאול אל־יפל לב־אדם עליו עבדך 1Sa 17:32
u·iamr dud al - shaul al iphl - lb adm - oli·u obd·k
and·he-is-saying David to Saul must-not-be he-is-falling heart-of human on·him servant-of·you
H559 H1732 H413 H7586 H408 H5307 H3820 H120 H5921 H5650

free[◊] in Israel.

26 [+]Now David [|sa]asked [›] the men [*]who stood[|] [wj]near him, [›] saying[-], What shall be done for the man who [|]smites [»]this [*]Philistine and takes away the reproach from [on] Israel? For [a]who is [*]this [*]uncircumcised [*]Philistine that he challenges the arrays of the living Elohim?

27 [+]Then the [wj]soldiers [|sa]told [›] him in [as]accord with [*]this [sp]promise, [›] [sa]declaring[-], Thus shall it be done for the man who shall smite him.

28 [+]When his [*]eldest brother, Eliab, [|]heard [/] him speaking[-] to the men, [+] Eliab's anger grew [|]hot [/]against David, and he [|]said, Why is this that you have come down? And [on]with [a]whom did you let the little flock go, [*]those sheep in the wilderness? I [/] know [»]your arrogance and [»]the evil of your heart, for you have come down that you may [see]watch[-] the battle.

29 [+] David [|sa]replied, What have I done now? Was it not just a [sp]question?

30 [+]Then he turned [|]around from beside him [›] toward another and [|sa]asked [*]this [as]same [sp]question. [+]When the [wj]soldiers [|]replied to him, their word was like the first word.

31 [+] The things which David spoke were [|]heard and [|]told before Saul; and [7]they[~◊] [|]took him [7]and brought him to Saul[0].

32 [+]Then David [|]said to Saul, The heart of [7]my lord[~◊] must not [|]fall [on]because of him. Your servant, he shall go, and he will fight with

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ילך ונלחם עם־הפלשתי הזה׃ 1Sa ויאמר שאול אל־דוד לא
ilk u·nlchm om - e·phlshthi e·ze : 17:33 u·iamr shaul al - dud la
he-shall-go and·he-ⁿfights with the·Philistine the·this : and·he-is-saying Saul to David not
H1980 H3898 H5973 H6430 H2088 H559 H7586 H413 H1732 H3808

תוכל ללכת אל־הפלשתי הזה להלחם עמו כי־נער אתה והוא איש
thukl l·lkth al - e·phlshthi e·ze l·elchm om·u ki - nor athe u·eua aish
you-are-being-able to·to-go-of to the·Philistine the·this to·to-ⁿfight-of with·him that lad you and·he man-of
H3201 H1980 H413 H6430 H2088 H3898 H5973 H3588 H5288 H859 H1931 H376

מלחמה מנעריו׃ ס 1Sa ויאמר דוד אל־שאול רעה היה
mlchme m·nori·u : s 17:34 u·iamr dud al - shaul roe eie
war from·youths-of·him : s and·he-is-saying David to Saul one-being-shepherd he-became
H4421 H5271 H559 H1732 H413 H7586 H7462 H1961

עבדך לאביו בצאן ובא האריה ואת־הדוב ונשא שה
obd·k l·abi·u b·tzan u·ba e·ari u·ath - e·dub u·nsha she
servant-of·you to·father-of·him in·ᵗʰᵉ·flock and·he-came the·lion and·» the·bear and·he-carried-off flockling
H5650 H1 H6629 H935 H738 H853 H1677 H5375 H7716

מהעדר׃ 1Sa ויצאתי אחריו והכתיו והצלתי מפיו ויקם
m·e·odr : 17:35 u·itzathi achri·u u·ekthi·u u·etzlthi m·phi·u u·iqm
from·the·drove : and·I-went-forth after·him and·I-ᶜsmote·him and·I-ᶜrescued from·mouth-of·him and·he-is-rising
H5739 H3318 H310 H5221 H5337 H6310 H6965

עלי והחזקתי בזקנו והכתיו והמיתיו׃ 1Sa גם את־הארי
ol·i u·echzqthi b·zqn·u u·ekthi·u u·emithi·u : 17:36 gm ath - e·ari
on·me and·I-ᶜheld-fast in·beard·of·him and·I-ᶜsmote·him and·I-ᶜput-to-death·him : moreover » - the·lion
H5921 H2388 H2206 H5221 H4191 H1571 H853 H738

גם־הדוב הכה עבדך והיה הפלשתי הערל הזה כאחד מהם
gm e·dub - eke obd·k u·eie e·phlshthi e·orl e·ze k·achd m·em
moreover the·bear he-ᶜsmote servant·of·you and·he-becomes the·Philistine the·uncircumcised the·this as·one from·them
H1571 H1677 H5221 H5650 H1961 H6430 H6189 H2088 H259 H1992

כי חרף מערכת אלהים חיים׃ ס 1Sa ויאמר דוד יהוה אשר
ki chrph m·arkth aleim chiim : s 17:37 u·iamr dud ieue ashr
that he-ᵐreproached arrays·of Elohim living-ones : s and·he-is-saying David Yahweh who
H3588 H2778 H4634 H430 H2416 H559 H1732 H3068 H834

הצלני מיד הארי ומיד הדב הוא יצילני מיד הפלשתי
etzl·ni m·id e·ari u·m·id e·db eua itzil·ni m·id e·phlshthi
he-ᶜrescued·me from·paw-of the·lion and·from·paw-of the·bear he he-shall-ᶜrescue·me from·hand-of the·Philistine
H5337 H3027 H738 H3027 H1677 H1931 H5337 H3027 H6430

הזה ס ויאמר שאול אל־דוד לך ויהוה יהיה עמך׃ 1Sa וילבש
e·ze s u·iamr shaul al - dud lk u·ieue ieie om·k : 17:38 u·ilbsh
the·this : and·he-is-saying Saul to David go-you ! and·Yahweh he-shall-beᵇᶜ with·you : and·he-is-ᶜclothing
H2088 H559 H7586 H413 H1732 H1980 H3068 H1961 H5973 H3847

שאול את־דוד מדיו ונתן קובע נחשת על־ראשו וילבש אתו
shaul ath - dud mdi·u u·nthn qubo nchshth ol - rash·u u·ilbsh ath·u
» Saul ath - David coats·of·him and·he-gave helmet·of copper on head·of·him and·he-is-ᶜputting-on »·him
H853 H7586 H853 H1732 H4055 H5414 H6959 H5178 H5921 H7218 H3847 H853

שריון׃ 1Sa ויחגר דוד את־חרבו מעל למדיו ויאל
shriun : 17:39 u·ichgr dud ath - chrb·u m·ol l·mdi·u u·ial
coat-of-mail : and·he-is-girding David » - sword·of·him from·on to·coats·of·him and·he-is-ᶜbeing-disposed
H8302 H2296 H1732 H853 H2719 H5921 H4055 H2974

ללכת כי לא־נסה ויאמר דוד אל־שאול לא אוכל כי באלה ללכת
l·lkth ki la - nse u·iamr dud al - shaul la aukl ki b·ale l·lkth
to·to-go-of that not - he-ᵐtried and·he-is-saying David to Saul not I-am-being-able that in·these to·to-go-of
H1980 H3588 H3808 H5254 H559 H1732 H413 H7586 H3808 H3201 H3588 H428 H1980

33 ᵗthis ᵗPhilistine.
+Yet Saul [sa]replied to David, You are not [l]able to go [ɔ]against ᵗthis ᵗPhilistine to fight with him, for you are a youth, and he has been a man of war from his youth.

34 + David [sa]replied to Saul, Your servant became a shepherd[l] for his father's [i] flock. +When ᵗa lion +or »ᵗa bear came, and he carried off a flockling from the drove,

35 +then I would go forth after him and smite him and rescue [M]it[c] from his mouth. +If he [l]rose [on]against me, + I would [c]hold him fast [f]by his beard and smite him and [c]put him to death.

36 Your servant has smitten [mr]both »ᵗlion [mr]and ᵗbear; + ᵗthis ᵗuncircumcised ᵗPhilistine will become like one [f]of them, for he has reproached the arrays of the living Elohim.

37 +Then David [sa]declared, Yahweh Who rescued me from the paw of the lion and from the paw of the bear, He[f] shall rescue me from the hand of ᵗthis Philistine. + Saul [sa]replied to David, Go! And Yahweh, He may [b]be with you!

38 +Then Saul [l]clothed »David in his coats, + [g]placed a helmet of bronze on his head and [l]put on »him a body armor.

39 And David [l]girded »his sword [f] on to his coats; +yet he [7l]tired himself[-◊] [ɔ]while walking[-7du] [7du]once +or [du]twice[0], for he had not tried them out. +So David [l]said to Saul, I am [l]unable to walk in these, for I have not tried them out; and David [l]took them off.[◊]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לא נסיתי ויסרם דוד מעליו : 1Sa ויקח מקלו בידו
b·id·u mql·u u·iqch 17:40 : m·oli·u dud u·isr·m nsithi la
in·hand·of·him stick·of·him and·he·is·taking from·on·him David and·he·is·[c]taking·off·them I·tried not
H3027 H4731 H3947 H5921 H1732 H5493 H5254 H3808

ויבחר־לו חמשה חלקי־אבנים מן־הנחל וישם אתם בכלי
u·ibchr - l·u chmshe chlqi - abnim mn - e·nchl u·ishm ath·m b·kli
and·he·is·choosing - for·him five ones·slick·of - stones from the·watercourse and·he·is·placing »·them in·wallet·of
H977 _ H2568 H2512 - H68 H4480 H5158 H7760 H853 H3627

הרעים אשר־לו ובילקוט וקלעו בידו ויגש אל־
e·roim ashr - l·u u·b·ilqut u·qlo·u b·id·u u·igsh al -
the·ones·being·shepherds which - to·him and·in·[the]·pick·up and·sling·of·him in·hand·of·him and·he·is·coming·close to
H7462 H834 _ H3219 H7050 H3027 H5066 H413

הפלשתי : 1Sa וילך וקרב אל־דוד והאיש נשא הצנה
e·phlshthi : 17:41 u·ilk u·qrb al - dud u·e·aish nsha e·tzne
the·Philistine : 17:41 and·he·is·going and·near to - David and·the·man carrying the·targe
H6430 H1980 H7131 H413 - H1732 H376 H5375 H6793

לפניו : 1Sa ויבט וירא הפלשתי את־דוד כי־
l·phni·u : 17:42 u·ibt u·irae e·phlshthi ath - dud ki -
to·faces·of·him : 17:42 and·he·is·[c]looking·up and·he·is·seeing the·Philistine » - David that
H6440 H5027 H7200 H6430 H853 - H1732 H3588

היה נער ואדמני עם־יפה מראה : 1Sa ויאמר הפלשתי אל־דוד הכלב
eie nor u·admni om - iphe mrae : 17:43 u·iamr e·phlshthi al - dud e·klb
he·was[bc] lad and·ruddy with - lovely·of appearance : 17:43 and·he·is·saying the·Philistine to - David ?·dog
H1961 H5288 H132 H5973 - H3303 H4758 H559 H6430 H413 - H1732 H3611

אנכי כי־אתה בא־אלי במקלות ויקלל הפלשתי את־דוד באלהיו :
anki ki - athe ba - al·i b·mqluth u·iqll e·phlshthi ath - dud b·alei·u :
I that - you coming - to·me in·[the]·sticks and·he·is·[m]slighting the·Philistine » - David in·Elohim·of·him
H595 H3588 - H859 H935 - H413 H4731 H7043 H6430 H853 - H1732 H430

ויאמר הפלשתי אל־דוד לכה אלי ואתנה את־בשרך לעוף 1Sa
u·iamr e·phlshthi al - dud lk·e al·i u·athne ath - bshr·k l·ouph 17:44
and·he·is·saying the·Philistine to - David go·you ! to·me and·I·shall·give » - flesh·of·you to·flyer·of
H559 H6430 H413 - H1732 H1980 H413 H5414 H853 - H1320 H5775

השמים ולבהמת השדה : ס 1Sa ויאמר דוד אל־הפלשתי אתה בא אלי
e·shmim u·l·bemth e·shde : s 17:45 u·iamr dud al - e·phlshthi athe ba al·i
the·heavens and·to·beast·of the·field : s 17:45 and·he·is·saying David to - the·Philistine you coming to·me
H8064 H929 H7704 H559 H1732 H413 - H6430 H859 H935 H413

בחרב ובחנית ובכידון ואנכי בא־אליך בשם יהוה צבאות אלהי מערכות
b·chrb u·b·chnith u·b·kidun u·anki ba - ali·k b·shm ieue tzbauth alei morkuth
in·sword and·in·[the]·spear and·in·dart and·I coming - to·you in·name·of Yahweh hosts Elohim·of arrays·of
H2719 H2595 H3591 H595 H935 - H413 H8034 H3068 H6635 H430 H4634

ישראל אשר חרפת : 1Sa היום הזה יסגרך יהוה בידי
ishral ashr chrphth : 17:46 e·ium e·ze isgr·k ieue b·id·i
Israel whom you-[m]reproached : 17:46 the·day the·this he·shall-[m]surrender·you Yahweh in·hand·of·me
H3478 H834 H2778 H3117 H2088 H5462 H3068 H3027

והכיתך והסרתי את־ראשך מעליך ונתתי פגר מחנה פלשתים היום הזה
u·ekith·k u·esrthi ath - rash·k m·oli·k u·nththi phgr mchne phlshthim e·ium e·ze
and·I-[c]smite·you and·I-[c]take·off » - and·I·give corpse·of camp·of Philistines the·day the·this
H5221 H5493 H853 - H7218 H5414 H6297 H4264 H6430 H3117 H2088

לעוף השמים ולחית הארץ וידעו כל־הארץ כי יש אלהים
l·ouph e·shmim u·l·chith e·artz u·idou e·artz - kl ki ish aleim
to·flyer·of the·heavens and·to·animal·of the·earth and·they·shall·know all·of - the·earth that there·is Elohim
H5775 H8064 H2416 H776 H3045 H3605 - H776 H3588 H3426 H430

40 [+]Then he [l]took his stave in his hand, [+] [l]chose for himself five smooth stones from the wadi and [l]placed [»]them in the shepherds[l]' wallet [w]that he [']had [+] [t]for a pocket. [+]With his sling in his hand, [+] he came [l]close to the Philistine.

41 [+]Now the Philistine [go]came walking [+] near to David, and the man carrying the large shield was before him.

42 [+]When the Philistine [l]looked up and [l]saw [»]David, [+] he [l]despised him, for he [b]was only a youth, [+] ruddy with a well-favored appearance.

43 [+] The Philistine [l]said to David, Am I a cur that you are coming to me [t]with staves [7]and stones? [+] David [sa]replied, No[t], [t]unless you should be more vicious [t]than a cur[0]. [+] The Philistine [l]maledicted [»]David [t]by his elohim,

44 and the Philistine [l]said to David, Do [go]come to me, and let me [l]give [»]your flesh to the flyer of the heavens and to the beast of the field.

45 [+] David [sa]replied to the Philistine, You are coming [']against me [t]with sword and [i] spear and [i] scimitar; [+]yet I am coming [']against you in the Name of Yahweh of hosts, the Elohim of the arrays of Israel, Whom you have challenged [7]today[0].

46 Yahweh shall lock you up in my hand [*]this [*]day. [+] I will smite you and [c]take off [»]your head from [on] you; [+] I will give [7]your[0] corpse [7]and the corpses[0] of the camp of the Philistines [*]this [*]day to the flyer of the heavens and to the wild animal of the earth. [+]Then the whole earth shall know that there is an Elohim [']in Israel.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לישראל׃ 1Sa 17:47 וידעו כל־הקהל הזה כי־לא בחרב ובחנית
l·ishral : 17:47 u·idou e·qel - kl e·ze ki - la b·chrb u·b·chnith
to·Israel and·they-shall-know the·assembly all-of the·this that not in·sword and·in·[the]·spear
H3478 H3045 H6951 H3605 H2088 H3588 H3808 H2719 H2595

יהושיע יהוה כי ליהוה המלחמה ונתן אתכם בידנו׃ 1Sa 17:48 והיה
ieushio ieue ki ieue e·mlchme u·nthn ath·km b·id·nu : 17:48 u·eie
he-shall-[c]save Yahweh that Yahweh the·battle and·he-gives »·you[p] in·hand-of·us and·he-became
H3467 H3068 H3588 H3068 H4421 H5414 H853 H3027 H1961

כי־קם הפלשתי וילך ויקרב לקראת דוד וימהר
ki - qm e·phlshthi u·ilk u·iqrb l·qrath dud u·imer
that he-rose the·Philistine and·he-is-going and·he-is-coming-near to·to-meet-of David and·he-is-[m]hastening
H3588 H6965 H6430 H1980 H7126 H7122 H1732 H4116

ויירץ המערכה לקראת הפלשתי׃ 1Sa 17:49 וישלח דוד את־ידו אל־
u·irtz e·morke l·qrath e·phlshthi : 17:49 u·ishlch dud ath - id·u al -
and·he-is-running the·array to·to-meet-of the·Philistine : and·he-is-putting-forth David » hand-of·him to
H7323 H4634 H7122 H6430 H7971 H1732 H853 H3027 H413

הכלי ויקח משם אבן ויקלע ויך את־הפלשתי אל־
e·kli u·iqch m·shm abn u·iqlo u·ik ath - e·phlshthi al -
the·wallet and·he-is-taking from·there stone and·he-is-[m]slinging and·he-is-[c]smiting » the·Philistine to
H3627 H3947 H8033 H68 H7049 H5221 H853 H6430 H413

מצחו ותטבע האבן במצחו ויפל על־פניו ארצה׃
mtzch·u u·thtbo e·abn b·mtzch·u u·iphl ol - phni·u artz·e :
forehead·of·him and·she-is-sinking the·stone in·forehead-of·him and·he-is-falling on faces-of·him earth·ward
H4696 H2883 H68 H4696 H5307 H5921 H6440 H776

ויחזק דוד מן־הפלשתי בקלע ובאבן ויך את־הפלשתי 1Sa 17:50
u·ichzq dud mn - e·phlshthi b·qlo u·b·abn u·ik ath - e·phlshthi 17:50
and·he-is-being-fast David from the·Philistine in·[the]·sling and·in·[the]·stone and·he-is-[c]smiting » the·Philistine
H2388 H1732 H4480 H6430 H7050 H68 H5221 H853 H6430

וימיתהו וחרב אין ביד־דוד׃ 1Sa 17:51 ויירץ דוד
u·imith·eu u·chrb ain b·id - dud : 17:51 u·irtz dud
and·he-is-[c]putting-to-death·him and·sword there-is-no in·hand-of David : and·he-is-running David
H4191 H2719 H369 H3027 H1732 H7323 H1732

ויעמד אל־הפלשתי ויקח את־חרבו וישלפה מתערה
u·iomd al - e·phlshthi u·iqch ath - chrb·u u·ishlph·e m·thor·e
and·he-is-standing to the·Philistine and·he-is-taking » sword·of·him and·he-is-drawing·her from·scabbard·of·her
H5975 H413 H6430 H3947 H853 H2719 H8025 H8593

וימתתהו ויכרת־בה את־ראשו וירא
u·imthth·eu u·ikrth - b·e rash·u - ath u·irau
and·he-is-[m]putting-to-death·him and·he-is-cutting-off in·her » head-of·him and·they-are-seeing
H4191 H3772 _ H853 H7218 H7200

הפלשתים כי־
e·phlshthim - ki
the·Philistines that
H6430 H3588

מת גבורם וינסו׃ 1Sa 17:52 ויקמו אנשי ישראל ויהודה
mth gbur·m u·insu : 17:52 u·iqmu anshi ishral u·ieude
he-is-dead masterful-man-of·them and·they-are-fleeing : and·they-are-arising mortals-of Israel and·Judah
H4191 H1368 H5127 H6965 H582 H3478 H3063

וירדפו וירעו את־הפלשתים עד־בואך גיא ועד שערי
u·irdphu u·irou ath - e·phlshthim od - bua·k gia u·od shori
and·they-are-pursuing and·they-are-[c]shouting » the·Philistines as-far-as to-come-of·you ravine and·as-far-as gates-of
H7291 H7321 H853 H6430 H5704 H935 H1516 H5704 H8179

עקרון׃ ועד־גת ועד שערים בדרך פלשתים חללי ויפלו
oqrun : u·od - gth u·od shorim b·drk phlshthim chlli u·iphlu
Ekron : and·unto - Gath and·unto Shaaraim in·way-of Philistines ones-wounded-of and·they-are-falling
H6138 H5704 H1661 H5704 H8189 H1870 H6430 H2491 H5307

47 And [a]this whole [a]assembly shall know that Yahweh shall [c]give victory [not]without [i] sword [+]or [i] spear. For Yahweh's is the battle, and He will [g]deliver [»]you into our hands.

48 [+]Then it [b]occurred [f]when the Philistine arose and [gc]came [+] [l]near to meet David, [+]that David [l]ran [+] [l]quickly toward the array to meet the Philistine.

49 [+] David [l]stretched [»]his hand into the wallet and [l]took from there a stone. [+] He [l]slung it and [l]smote [»]the Philistine [']on his forehead. [+] The stone [l]sank [7]through the helmet[0] into his forehead, and he [l]fell on his face to[d] the earth.

50 [+] David, [f]with sling and [i] stone, was [l]faster [f]than the Philistine; [+] he [l]smote [»]the Philistine and [c]put him to [l]death. [+]But there was no sword in David's hand;

51 [+]so David [l]ran up and [l]stood [7]over[~cs◊] the Philistine, [+] [l]took hold [»]of his sword and [l]pulled it from its scabbard; and [f]with it he put him to [l]death and [l]cut off [»]his head. [+]When the Philistines [l]saw that their master of war was dead, [+] they [l]fled.

52 [+]Then the men of Israel and Judah [l]arose and [l]shouted and [l]pursued [»]the Philistines as far as [7]the entrance~◊ of Gath~◊ and as far as the gates of Ekron. [+] The [wd]slain of the Philistines [l]fell [f]along the Shaaraim road [+] [fr]to Gath and [fr]to Ekron.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Sa 17:53 וישבו בני ישראל מדלק אחרי פלשתים וישסו את־
u·ishbu bni ishral m·dlq achri phlshthim u·ishsu ath -
and·they-are-returning sons-of Israel from·to-dash-of after Philistines and·they-are-robbing » H853
H7725 H1121 H3478 H1814 H6430 H8155

מחניהם׃ 1Sa 17:54 ויקח דוד את־ראש הפלשתי ויבאהו ירושלם ואת־
mchni·em : u·iqch dud ath - rash e·phlshthi u·iba·eu irushlm u·ath -
camps-of·them : and·he-is-taking David » head-of the·Philistine and·he-is-ᶜbringing·him Jerusalem and·» H853
H4264 H3947 H1732 H853 H7218 H6430 H935 H3389

כליו שם באהלו׃ ס 1Sa 17:55 וכראות שאול את־דוד יצא לקראת
kli·u shm b·ael·u : s u·k·rauth shaul ath - dud itza l·qrath
gear-of·him he-placed in·tent-of·him : and·as·to-see-of Saul » David going-forth to·to-meet-of
H3627 H7760 H168 H7200 H586 H853 H1732 H3318 H7122

הפלשתי אמר אל־אבנר שר הצבא בן־מי זה הנער אבנר ויאמר
e·phlshthi amr al - abnr shr e·tzba bn - mi - ze e·nor abnr u·iamr
the·Philistine he-said to Abner chief-of the·host son-of ᵃwhom ? this the·lad Abner and·he-is-saying
H6430 H559 H413 H74 H8269 H6635 H1121 H4310 H2088 H5288 H74 H559

חי־נפשך המלך אם־ידעתי׃ 1Sa 17:56 ויאמר המלך שאל אתה בן־מי זה
chi - nphsh·k e·mlk am - idothi : u·iamr e·mlk shal athe bn - mi - ze
life-of soul·of·you the·king if I-know : and·he-is-saying the·king ask·you ! you son-of ᵃwhom ? this
H2416 H5315 H4428 H518 H3045 H559 H4428 H7592 H859 H1121 H4310 H2088

העלם׃ ס 1Sa 17:57 וכשוב דוד מהכות את־הפלשתי ויקח אתו אבנר
e·olm : s u·k·shub dud m·ekuth e·phlshthi - ath u·iqch ath·u abnr
the·stripling : and·as·to-return-of David from·to-ᶜsmite-of the·Philistine » and·he-is-taking »·him Abner
H5958 H7725 H1732 H5221 H6430 H853 H3947 H853 H74

ויבאהו לפני שאול וראש הפלשתי בידו׃ 1Sa 17:58 ויאמר אליו
u·iba·eu l·phni shaul u·rash e·phlshthi b·id·u : u·iamr ali·u
and·he-is-ᶜbringing·him to·faces-of Saul and·head-of the·Philistine in·hand-of·him : and·he-is-saying to·him
H935 H6440 H7586 H7218 H6430 H3027 H559 H413

שאול בן־מי אתה הנער ויאמר דוד בן־עבדך ישי בית־הלחמי׃
shaul bn - mi - athe e·nor u·iamr dud bn - obd·k ishi bith~elchmi :
Saul son-of ᵃwhom ? you the·lad and·he-is-saying David son-of servant-of·you Jesse Beth~the-Lehemite :
H7586 H1121 H4310 H859 H5288 H559 H1732 H1121 H5650 H3448 H1022

1Sa 18:1 ויהי ככלתו לדבר אל־שאול ונפש יהונתן נקשרה בנפש
u·iei k·klth·u l·dbr al - shaul u·nphsh ieunthn nqshre b·nphsh
and·he-is-becoming as·to-ᵐfinish-of·him to·to-ᵐspeak-of to - Saul and·soul-of Jonathan she-was-tied in·soul-of
H1961 H3615 H1696 H413 H7586 H5315 H3083 H7194 H5315

דוד K ויאהבו | Q ויאהבהו | יהונתן כנפשו׃ 1Sa 18:2 ויקחהו שאול
dud u·iaeb·u u·iaeb·eu ieunthn k·nphsh·u : u·iqch·eu shaul
David and·they-are-loving·him and·he-is-loving·him Jonathan as·soul-of·him : and·he-is-taking·him Saul
H1732 H157 H157 H3083 H5315 H3947 H7586

ביום ההוא ולא נתנו לשוב בית אביו׃ 1Sa 18:3 ויכרת יהונתן
b·ium e·eua u·la nthn·u l·shub bith abi·u : u·ikrth ieunthn
in·ᵗʰᵉ·day the·he and·not he-allowed·him to·to-return-of house-of father-of·him : and·he-is-cutting Jonathan
H3117 H1931 H3808 H5414 H7725 H1004 H1 H3772 H3083

ודוד ברית באהבתו אתו כנפשו׃ 1Sa 18:4 ויתפשט יהונתן את־המעיל
u·dud brith b·aebth·u ath·u k·nphsh·u : u·ithphsht ieunthn e·moil - ath
and·David covenant in·to-love-of·him »·him as·soul-of·him : and·he-is-stripping-himself Jonathan the·robe » H4598 H853 H3083
H1732 H1285 H160 H853 H5315 H6584

אשר עליו ויתנהו לדוד ומדיו ועד־חרבו ועד־קשתו ועד־
ashr oli·u u·ithn·eu l·dud u·mdi·u ad - chrb·u ad - qshth·u ad - u·od -
which on·him and·he-is-giving·him to·David and·coats-of·him and·unto - sword-of·him and·unto - bow-of·him and·unto - and·unto
H834 H5921 H5414 H1732 H4055 H5704 H2719 H5704 H7198 H5704 H5704

53 ⁺When the sons of Israel ˡreturned from dashing˜ after the Philistines, ⁺ they ˡrobbed »their camps.

54 ⁺Then David ˡtook »the head of the Philistine and was about to ˡbring it ˜to Saul˜,◊ ⁺but he ᵖᵘput »his ᵃˡˡweapons in his tent.

55 ⁺ ᵃˢWhen Saul had seen˜ »David going forth to meet the Philistine, he had said to Abner, chief of the military host, ᵃWhose son is this ˚lad, Abner?◊ And Abner had ˡˢᵃreplied, As your soul lives, ˚O king, how should I know?

56 ⁺Then the king had ˡˢᵃordered, You ᵃˢᵏinquire! ᵃWhose son is this ˚stripling?

57 ⁺So, ᵃˢwhen David had returned˜ from smiting˜ »the Philistine, ⁺ Abner had ˡtaken »him and ˡbrought him before Saul, ⁺while the head of the Philistine was still in his hand.

58 ⁺ Saul ˡsaid to him, ᵃWhose son are you, ˚young man? ⁺ David ˡˢᵃreplied, The son of your servant Jesse, the Bethlehemite.

1 ⁺ It ˡᵇcame about ᵃˢwhen he had ᵃˡˡfinished˜ › speaking˜ to Saul, ⁺that Jonathan's soul was tied ˡto David's soul; and Jonathan ˡloved him as his own soul.

2 ⁺ ⁱOn ˚that day Saul ˡtook him◊ and would not ᵍallow him to return to his father's house.

3 ⁺ Jonathan ˡcontracted a covenant ⁺with David, ⁱsince he loved˜ »him as his own soul.

4 And Jonathan ˡstripped himself »of the robe ʷᵗthat was on him and ˡgave it to David along ⁺with his coats and ᶠʳeven his sword and ᶠʳ his bow and ᶠʳ his girdle.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חגרו 1Sa : ויצא דוד בכל אשר ישלחנו שאול וישכיל
chgr·u : u·itza dud b·kl ashr ishlch·nu shaul ishkil
girdle-of·him and·he-is-going-forth David in·all which he-is-sending·him Saul he-is-[c]acting-intelligently
H2290 H3318 H1732 H3605 H834 H7971 H7586 H7919
18:5

וישמהו שאול על אנשי המלחמה וייטב בעיני כל־העם
u·ishm·eu shaul ol anshi e·mlchme u·iitb b·oini kl - e·om
and·he-is-placing·him Saul over mortals-of the·war and·he-is-being-good in·eyes-of all-of the·people
H7760 H7586 H5921 H582 H4421 H3190 H5869 H3605 H5971

וגם בעיני עבדי שאול׃ פ 1Sa ויהי בבואם בשוב דוד
u·gm b·oini obdi shaul : p u·iei b·bua·m b·shub dud
and·moreover in·eyes-of servants-of Saul and·he-is-becoming in·to-come-of·them in·to-return-of David
H1571 H5869 H5650 H7586 H1961 H935 H7725 H1732
18:6

מהכות את־הפלשתי ותצאנה הנשים מכל־ערי ישראל K | לשור
m·ekuth ath - e·phlshthi u·thtzane e·nshim m·kl ori - ishral l·shur
from·to-[c]smite-of » the·Philistine and·they-are-coming-forth the·women from·all-of cities-of Israel to·to-regard-of
H5221 H853 H6430 H3318 H802 H3605 H5892 H3478 H7786

Q לשיר | והמחלות לקראת שאול המלך בתפים בשמחה ובשלשים
l·shir | u·e·mchluth l·qrath shaul e·mlk b·thphim b·shmche u·b·shlshim :
to·to-sing-of and·the·flutes to·to-meet-of Saul the·king in·tambourines in·rejoicing and·in·three-stringed-instruments :
H7891 H4246 H7122 H7586 H4428 H8596 H8057 H7991

ותענינה 1Sa הנשים המשחקות ותאמרן הכה שאול
u·thonine e·nshim e·mshchquth u·thamrn eke shaul
and·they-are-responding the·women the·ones-[m]gamboling and·they-are-saying he-[c]smote Saul
H6030 H802 H7832 H559 H5221 H7586
18:7

K באלפו | Q באלפיו | ודוד ברבבתיו 1Sa : ויחר לשאול
b·alph·u | b·alphi·u | u·dud b·rbbthi·u : u·ichr l·shaul
in·thousand-of·him | in·thousands-of·him | and·David in·ten-thousands-of·him 18:8 : and·he-is-being-hot to·Saul
H505 | H505 | H1732 H7233 H2734 H7586

מאד וירע בעיניו הדבר הזה ויאמר נתנו לדוד רבבות
mad u·iro b·oini·u e·dbr e·ze u·iamr nthnu l·dud rbbuth
exceedingly and·he-is-being-evil in·eyes-of·him the·matter the·this and·he-is-saying they-gave to·David tens-of-thousands
H3966 H7489 H5869 H1697 H2088 H559 H5414 H1732 H7233

ולי נתנו האלפים ועוד לו אך המלוכה׃ 1Sa ויהי שאול
u·l·i nthnu e·alphim u·oud l·u ak e·mluke : 18:9 u·iei shaul
and·to·me they-gave the·thousands and·further to·him yea the·kingdom and·he-is-becoming Saul
_ H5414 H505 H5750 _ H389 H4410 H1961 H7586

K עון | Q עוין | את־דוד מהיום ההוא והלאה׃ ס 1Sa ויהי
oun | ouin | m·e·ium dud - ath u·elae e·eua s : 18:10 u·iei
jealously-eyeing | one-being-eying | from·the·day David » and·beyond the·he and·he-is-becoming
H5770 | H5770 | H3117 H1732 H853 H1973 H1931 H1961

ממחרת ותצלח רוח אלהים רעה אל־שאול ויתנבא בתוך־הבית
m·mchrth u·thtzlch ruch aleim roe al - shaul u·ithnba b·thuk e·bith
from·morrow and·she-is-prospering spirit-of Elohim evil to Saul - and·he-is-[s]prophesying in·midst-of the·house
H4283 H6743 H7307 H430 H7451 H413 H7586 H5012 H8432 H1004

ודוד מנגן בידו כיום ביום והחנית ביד־שאול׃ 1Sa ויטל שאול
u·dud mngn b·id·u k·ium b·ium u·e·chnith b·id shaul - : 18:11 u·itl shaul
and·David [m]playing in·hand-of·him as·day in·day and·the·spear in·hand-of Saul : and·he-is-[c]hurling Saul
H1732 H5059 H3027 H3117 H3117 H2595 H3027 H7586 H2904 H7586

את־החנית ויאמר אכה בדוד ובקיר ויסב דוד מפניו
e·chnith - ath u·iamr ake b·dud u·b·qir u·isb dud m·phni·u
the·spear » and·he-is-saying I-shall-[c]smite in·David and·in·[the]·sidewall and·he-is-turning-around David from·faces-of·him
H2595 H853 H559 H5221 H1732 H7023 H5437 H1732 H6440

5 [+]Then David went [l]forth with the men of war; [i] wherever Saul [l]sent him, he [c]proceeded [l]intelligently, so [+]that Saul [l][p]set him over the men of war; and it seemed [l]good in the eyes of all the [wi]soldiers and [mr]also in the eyes of Saul's courtiers.

6 [+] It [l][b]came about [l]as they were coming home, [l]when David had returned from smiting [»]the Philistine, [+]that the women from all the cities of Israel went [l]forth [›] singing and dancing in [*]choruses to meet [*]king Saul [l]with tambourines, [i]with rejoicing and [l]with three-stringed instruments.

7 [+] The gamboling [*]women sang in [l]response, [+] [l]saying: Saul has smitten [i] his thousands, [+]Yet David [l] his myriads!

8 [+] Saul's anger grew exceedingly [l]hot; [+] [*]this [*]matter was [l]displeasing in his eyes, and he [l]said, To David they have [g]ascribed myriads, and to me they have [g]ascribed only [*]thousands. [+] What [fr]more can he [›]have [y]but the kingship?

9 [+] Saul [l][b]was jealously eying [»]David from [*]that [*]day and beyond.

10 [+] It [l][b]came about [f]on the morrow [+]that an evil spirit from Elohim [l]prospered [›]on Saul. [+] He [l]prophesied inside the house, [+]while David was playing the harp [l]with his hand, as he did day [l]by day; [+]but there was [*]a spear in Saul's hand.

11 [+] Saul [~]lifted up[~◊] [»]the spear [+] [sa]thinking, I shall smite [i] David [+] into the sidewall. [+]Yet David got [l]around [f] his presence [du]twice.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ומעם	עמו	יהוה	היה־כי	דוד	מלפני	שאול	וירא	1Sa :	פעמים		12
u·m·om	om·u	ieue	eie - ki	dud	m·l·phni	shaul	u·ira	18:12 :	phomim		
and·from·with	with·him	Yahweh	he-became	that David	from·to·faces-of	Saul	and·he-is-fearing		two-times		
H5973	H5973	H3068	H1961	H3588 H1732	H6440	H7586	H3372		H6471		

שר־	לו	וישמהו	שאול מעמו		ויסרהו	1Sa :	שאול סר		13
- shr	l·u	u·ishm·eu	m·om·u shaul		u·isr·eu	18:13 :	sr shaul		
chief-of	to·him	and·he-is-placing·him	from·with·him	Saul	and·he-is-[c]putting-away·him		he-withdrew	Saul	
H8269	_	H7760	H5973 H7586		H5493		H5493	H7586	

דוד לכל־	ויהי	1Sa	פ :	העם	לפני	ויבא	ויצא	אלף		14
- l·kl dud	u·iei	18:14	p :	e·om	l·phni	u·iba	u·itza	alph		
to·all-of David	and·he-is-being[bc]			the·people	to·faces-of	and·he-is-coming	and·he-is-going-forth	thousand		
H3605 H1732	H1961			H5971	H6440	H935	H3318	H505		

משכיל	אשר־הוא	שאול	וירא	1Sa :	עמו	ויהוה	משכיל	דרכו		15
mshkil eua -	ashr	shaul	u·ira	18:15 :	om·u	u·ieue	mshkil	drk·u		
[c]acting-intelligently he	which	Saul	and·he-is-seeing		with·him	and·Yahweh	[c]acting-intelligently	way·of·him		
H7919 H1931	H834	H7586	H7200		H5973	H3068	H7919	H1870		

הוא־כי	דוד את־אהב	ויהודה	ישראל־וכל	1Sa :	מפניו	ויגר	מאד		16
eua - ki	dud - ath aeb	u·ieude	ishral - u·kl	18:16 :	m·phni·u	u·igr	mad		
he that	David » loving	and·Judah	Israel and·all-of		from·faces-of·him	and·he-is-shrinking	very		
H1931 H3588	H1732 H853 H157	H3063	H3478 H3605		H6440	H1481	H3966		

בתי	הנה	שאול אל־דוד	ויאמר	1Sa	פ :	לפניהם	ובא	יוצא		17
bth·i	ene	dud - al	shaul	u·iamr	18:17	p :	l·phni·em	u·ba	iutza		
daughter-of·me	behold !	David to	Saul	and·he-is-saying			to·faces-of·them	and·coming	going-forth		
H1323	H2009	H1732 H413	H7586	H559			H6440	H935	H3318		

והלחם	חיל־לבן	לי־	לך־לאשה אך היה		הגדולה מרב אתה אתן						
u·elchm	chil - l·bn	l·i -	l·k - eie ak l·ashe		athn ath·e mrb e·gdule						
and·[n]fight-you !	valor to·son-of	to·me _	to·you become-you ! yea to·woman		I-shall-give »·her Merab the·great						
H3898	H2428 H1121	_	H5414 H853 H4764 H1419								

בו־	ותהי	בו	ידי	תהי־	אל	אמר	ושאול	יהוה	מלחמות		
b·u -	u·thei	b·u	id·i	thei -	al	amr	u·shaul	ieue	mlchmuth		
in·him	and·she-shall-become	in·him	hand·of·me	she-is-becoming	must-not-be	he-said	and·Saul	Yahweh	battles-of		
_	H1961	_	H3027	H1961	H408	H559	H7586	H3068	H4421		

חיי	ומי	אנכי	מי	שאול־אל	דוד	ויאמר	1Sa	ס :	פלשתים־יד		18
chi·i	u·mi	anki	mi	shaul - al	dud	u·iamr	18:18	s :	phlshthim - id		
lives·of·me	and·[a]who ?	I	[a]who ?	Saul to	David	and·he-is-saying			Philistines	hand·of	
H2416	H4310	H595	H4310	H7586 H413	H1732	H559			H6430	H3027	

בעת	ויהי	1Sa :	למלך	חתן	אהיה־כי	בישראל	משפחת אבי		19
b·oth	u·iei	18:19 :	l·mlk	chthn	aeie - ki	b·ishral	ab·i mshphchth		
in·time	and·he-is-becoming		to·[the]·king	son-in-law	I-shall-become that	in·Israel	father·of·me family-of		
H6256	H1961		H4428	H2860	H1961 H3588	H3478	H1 H4940		

לאשה :	המחלתי	לעדריאל	נתנה	שאול־לדוד והיא		מרב בת־את	תת		
: l·ashe	e·mchlthi	l·odrial	nthne	u·eia l·dud	shaul -	bth mrb - ath	thth		
to·woman	the·Meholathite	to·Adriel	she-was-given	and·she to·David	Saul	daughter-of Merab »	to-give-of		
H802	H4259	H5741	H5414	H1931 H1732	H7586	H1323 H4764 H853	H5414		

לשאול וישר	שאול את־דוד ויגדו		מיכל בת	ותאהב	1Sa		20
u·ishr l·shaul	u·igdu dud - ath	shaul -	bth mikl	u·thaeb	18:20		
and·he-is-being-upright to·Saul	and·they-are-[c]telling David »	Saul	daughter-of Michal	and·she-is-loving			
H3474 H7586	H5046 H1732 H853	H7586	H1323 H4324	H157			

לו־	ותהי	לו	אתננה	שאול	ויאמר	1Sa :	הדבר בעיניו		21
l·u -	u·thei	l·u	athn·ne	shaul	u·iamr	18:21 :	b·oini·u e·dbr		
for·him	and·she-shall-become	to·him	I-shall-give·her	Saul	and·he-is-saying		in·eyes-of·him the·matter		
_	H1961	_	H5414	H7586	H559		H5869 H1697		

12 [+] Saul was [l]fearful [f]because [']of David's presence [t]since Yahweh came to be with him [+]but had withdrawn from [wj] Saul.

13 [+]Hence Saul [l]put him away from [wj] himself; [+] he [lp]made him his chief of a thousand [+] who marched [l]forth and [l]came in before the [wj]soldiers.

14 [+] David [lb]continued to [c]proceed intelligently[l] [7]in[~cs◊] all his ways, [+]for Yahweh was with him.

15 [+]When Saul [l]saw [w]that he was [c]proceeding very intelligently, [+] he [l]shrank away from his presence.

16 [+]Yet all Israel and Judah loved[l] [»]David, for he marched forth[l] and came[l] in before them.

17 [+]Then Saul [l]said to David, [bd]Here is my [˚]older daughter Merab; I shall give [»]her to you ['a]as a wife. [y]Only become [›] a valiant son for me and fight the battles of Yahweh. [+]As for Saul, he [sa]thought, Let my hand not [b]be [i]against him; [+]but let the hand of the Philistines [b]be [i]against him.

18 [+] David [lsa]replied to Saul, [a]Who am I, and [a]who are my kinfolk, my father's family in Israel, that I should become son-in-law to the king?

19 [+]But [i]at the time that [»]Merab, Saul's daughter, should have [b]been given to David, [+] she[/] was given to Adriel the Meholathite ['a]as a wife.

20 [+]Now Saul's daughter Michal [l]loved [»]David. [+]When they [l]told [›] Saul, [+] the matter was [l]upright in his eyes.

21 [+]So Saul [lsa]thought, I shall give her to him; [+] let her [b]be [›] a trap for him, and let the hand of the Philistines come to be [i]against him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

למוקש ותהי־בו יד־פלשתים ויאמר שאול אל־דוד בשתים
l·muqsh u·thei -b·u id -phlshthim u·iamr shaul al -dud b·shthim
to·trap and·she-shall-become in·him hand-of Philistines and·he-is-saying Saul to David in·two
H4170 H1961 _ H3027 H6430 H559 H413 H1732 H8147

תתחתן בי היום׃ 1Sa 18:22 ויצו שאול את־עבדו דברו
ththchthn b·i e·ium : u·itzu shaul ath -obd·u dbru
you-shall-[s]become-son-in-law in·me the·day : and·he-is-[m]instructing Saul » servant-of·him [m]speak-you[(p)] !
H2859 _ H3117 H6680 H7586 H853 H5650 H1696

אל־דוד בלט לאמר הנה חפץ בך המלך וכל־עבדיו אהבוך
al -dud b·lt l·amr ene chphtz b·k e·mlk u·kl -obdi·u aebu·k
to David in·[the]·stealth to·to-say-of behold ! he-delights in·you the·king and·all-of servants-of·him they-love·you
H413 H1732 H3909 H559 H2009 H2654 _ H4428 H3605 H5650 H157

ועתה התחתן במלך׃ 1Sa 18:23 וידברו עבדי שאול באזני דוד את־
u·othe ethchthn b·mlk : u·idbru obdi shaul b·azni dud ath -
and·now [s]become-son-in-law-you ! in·[the]·king : and·they-are-[m]speaking servants-of Saul in·ears-of David »
H6258 H2859 H4428 H1696 H5650 H7586 H241 H1732 H853

הדברים האלה ויאמר דוד הנקלה בעיניכם התחתן במלך
e·dbrim e·ale u·iamr dud e·nqle b·oini·km ethchthn b·mlk
the·words the·these and·he-is-saying David ?·being-lightly-esteemed in·eyes-of·you[(p)] to-[s]become-son-in-law-of in·[the]·king
H1697 H428 H559 H1732 H7043 H5869 H2859 H4428

ואנכי איש־רש ונקלה׃ 1Sa 18:24 ויגדו עבדי שאול לו
u·anki aish -rsh u·nqle : u·igdu obdi shaul l·u
and·I man being-destitute and·being-lightly-esteemed : and·they-are-[c]telling servants-of Saul to·him
H595 H376 H7326 H7034 H5046 H5650 H7586 _

לאמר כדברים האלה דבר דוד׃ פ 1Sa 18:25 ויאמר שאול כה־תאמרו לדוד
l·amr k·dbrim e·ale dbr dud : p u·iamr shaul ke -thamru l·dud
to·to-say-of as·[the]·words the·these he-[m]spoke David : p and·he-is-saying Saul thus you[(p)]-shall-say to·David
H559 H1697 H428 H1696 H1732 H559 H7586 H3541 H559 H1732

אין־חפץ למלך במהר כי במאה ערלות פלשתים להנקם
ain -chphtz l·mlk b·mer ki b·mae orluth phlshthim l·enqm
there-is-no delight to·[the]·king in·bride-price that in·hundred foreskins-of Philistines to·to-[n]take-vengeance
H369 H2656 H4428 H4119 H3588 H3967 H6190 H6430 H5358

באיבי המלך ושאול חשב להפיל את־דוד ביד־פלשתים׃
b·aibi e·mlk u·shaul chshb l·ephil ath -dud b·id -phlshthim :
in·ones-being-enemies-of the·king and·Saul he-devised to·to-cause-to-fall-of » David in·hand-of Philistines :
H341 H4428 H7586 H2803 H5307 H853 H1732 H3027 H6430

ויגדו עבדיו לדוד את־הדברים האלה וישר הדבר 1Sa 18:26
u·igdu obdi·u l·dud ath -e·dbrim e·ale u·ishr e·dbr
and·they-are-[c]telling servants-of·him to·David » the·words the·these and·he-is-being-upright the·matter
H5046 H5650 H1732 H853 H1697 H428 H3474 H1697

בעיני דוד להתחתן במלך ולא מלאו הימים׃ 1Sa 18:27 ויקם
b·oini dud l·ethchthn b·mlk u·la mlau e·imim : u·iqm
in·eyes-of David to·to-[s]become-son-in-law-of to·[the]·king and·not they-were-fulfilled the·days : and·he-is-rising
H5869 H1732 H2859 H4428 H3808 H4390 H3117 H6965

דוד וילך הוא ואנשיו ויך בפלשתים מאתים איש ויבא
dud u·ilk eua u·anshi·u u·ik b·phlshthim mathim aish u·iba
David and·he-is-going he and·mortals-of·him and·he-is-[c]smiting in·[the]·Philistines two-hundreds man and·he-is-[c]bringing
H1732 H1980 H1931 H582 H5221 H6430 H3967 H376 H935

דוד את־ערלתיהם וימלאום למלך להתחתן במלך
dud ath -orlthi·em u·imlau·m l·mlk l·ethchthn b·mlk
David » foreskins-of·them and·they-are-[m]giving-in-full·them to·[the]·king to·to-[s]become-son-in-law-of in·[the]·king
H1732 H853 H6190 H4390 H4428 H2859 H4428

[+]Hence Saul [l]said to David [i]a second time, You may become son-in-law [f]to me today.

22 And Saul [l]instructed [»]his courtiers, Speak to David [f]by stealth, [›] saying[-], Behold, the king takes delight in you, and all his courtiers like you; [+]so now become son-in-law [f]to the king.

23 [+]Then Saul's courtiers [l]spoke [»]*these [*]words into David's ears. [+]Yet David [l][sa]replied, Is it lightly esteemed in your eyes [M]to[s] become son-in-law [f]to the king, [f]when I am a man destitute[l] and inconsequential[l]?

24 [+] Saul's courtiers [l]told [›] him, [›] saying[-], [*]These are [as] the words that David has spoken.

25 [+]Then Saul [l]said, Thus shall you say to David, No delight [›]has the king in a bride-price, [7]but rather[~s◊] in a hundred foreskins of the Philistines, to take vengeance [f]on the king's enemies[l]. [+]As for Saul, he devised to cause [»]David's fall[-] [f]by the hand of the Philistines.

26 [+]So his courtiers [l]told [›] David [»]*these [*]words, and the matter was [l]upright in David's eyes, to become son-in-law [f]to the king. [+]When the days were not yet fulfilled,

27 [+] David [l]rose and [l]went, he and his men, and he [l]smote [f]among the Philistines two hundred◊ men. [+] David [l]brought [»]their foreskins, and [7]he[~] [m]delivered them in [l]full to the king, to become son-in-law [f]to the king. [+]So Saul [l]gave [›] him [»]Michal his daughter [›]as a wife.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויתן	־לו	שאול	את־מיכל	בתו	לאשה׃ ס	1Sa 18:28	וירא	שאול			
u·ithn	l·u -	shaul	ath - mikl	bth·u	l·ashe s :		u·ira	shaul			
and·he-is-giving	to·him _	Saul	» Michal	daughter-of·him	to·woman		and·he-is-seeing	Saul			
H5414		H7586	H853 H4324	H1323	H802		H7200	H7586			

28 [+] Saul [l]saw and [l]knew that Yahweh was with David and that [7]all Israel[-◊] liked him,

ויתן	־לו	שאול	את־מיכל	בתו	לאשה׃ ס	1Sa 18:28	וירא	שאול			
u·ithn	l·u -	shaul	ath - mikl	bth·u	l·ashe s :		u·ira	shaul			
and·he-is-giving	to·him _	Saul	» Michal	daughter-of·him	to·woman		and·he-is-seeing	Saul			
H5414		H7586	H853 H4324	H1323	H802		H7200	H7586			

29 [+]yet Saul [l]continued to be [fr]even more fearful[-f] [f]because of David's presence; [+]so Saul came to [l]be [»]David's enemy[l] all his [*]days.

ויראף	1Sa 18:29 :	שאול אהבתהו	בת־	ומיכל	דוד	עם־	יהוה	כי	וידע		
u·iasph	: aebth·eu	shaul -	bth	u·mikl	dud -	om	ieue	ki	u·ido		
and·he-is-[c]adding		she-loved·him	Saul	daughter-of	and·Michal	David	with	Yahweh	that	and·he-is-knowing	
H3254		H157	H7586	H1323	H4324	H1732	H5973	H3588	H3045		

שאול	לרא	מפני	דוד	עוד	ויהי		שאול	איב	את־דוד	כל־הימים׃ ס	
shaul	l·ra	m·phni	dud	oud	u·iei		shaul	aib	ath - dud	kl - e·imim s :	
Saul	to·to-fear-of	from·faces-of	David	further	and·he-is-becoming		Saul	being-enemy	» David	all-of the·days	
H7586	H3372	H6440	H1732	H5750	H1961		H7586	H341	H853 H1732	H3605 H3117	

	1Sa 18:30	ויצאו	שרי	פלשתים	ויהי		מדי	צאתם			
		u·itzau	shri	phlshthim	u·iei		m·di	tzath·m			
		and·they-are-going-forth	chiefs-of	Philistines	and·he-is-becoming		from·as-often-as	to-go-forth-of·them			
		H3318	H8269	H6430	H1961		H1767	H3318			

30 [+]Then the chiefs of the Philistines would march [l]forth to battle; [+]yet it came to [l]be, as often as they sallied forth[-], that David was more intelligent [f]than all the other officials of Saul, [+]so that his name became very highly [l]esteemed.

שכל	דוד	מכל	עבדי	שאול	וייקר		שמו	מאד׃ ס			
shkl	dud	m·kl	obdi	shaul	u·iiqr		shm·u	mad s :			
he-was-intelligent	David	from·all-of	servants-of	Saul	and·he-is-being-esteemed		name-of·him	very			
H7919	H1732	H3605	H5650	H7586	H3365		H8034	H3966			

	1Sa 19:1	וידבר	שאול אל־יונתן	בנו	ואל־כל־עבדיו		להמית	את־			
		u·idbr	shaul al - iunthn	bn·u	u·al - kl - obdi·u		l·emith	ath -			
		and·he-is-[m]speaking	Saul to Jonathan	son·of·him	and·to all-of servants·of·him		to·to-[c]put-to-death-of	»			
		H1696	H7586 H413 H3129	H1121	H413 H3605 H5650		H4191	H853			

1 [+] Saul [lsp]urged [›] his son Jonathan and [›] all his courtiers to [c]put [»]David to death[-]. [+]But Saul's son Jonathan had taken intense delight in David.

דוד	ויהונתן	בן־שאול	חפץ	בדוד	מאד׃	1Sa 19:2 :	ויגד	יהונתן	לדוד		
dud	u·ieunthn	bn - shaul	chphtz	b·dud	mad :		u·igd	ieunthn	l·dud		
David	and·Jonathan	son·of - Saul	he-delighted	in·David	intensely		and·he-is-[c]telling	Jonathan	to·David		
H1732	H3129	H1121 H7586	H2654	H1732	H3966		H5046	H3083	H1732		

2 [+]So Jonathan [l]told [›] David, [›] saying[-], My father Saul is seeking to [c]put you to death. [+] [now]Therefore [pr]do be on guard in the morning! [+] You must [sit]stay in concealment and hide yourself.

לאמר	מבקש	שאול	אבי	להמיתך		ועתה	השמר	־נא	בבקר		
l·amr	mbqsh	shaul	ab·i	l·emith·k		u·othe	eshmr	na -	b·bqr		
to·to-say-of	[m]seeking	Saul	father·of·me	to·to-[c]put-to-death-of·you		and·now	[c]be-on-guard-you !	please !	in·[the]·morning		
H559	H1245	H7586	H1	H4191		H6258	H8104	H4994	H1242		

וישבת	בסתר	ונחבאת		1Sa 19:3 :	ואני אצא	ועמדתי	ליד	־אבי	בשדה		
u·ishbth	b·sthr	u·nchbath		: u·nchbath	atza u·ani	u·omdthi	l·id	ab·i -	b·shde		
and·you-sit	in·[the]·concealment	and·you-[n]hide			and·I I-shall-go-forth	and·I-stand	to·hand-of	father·of·me	in·[the]·field		
H3427	H5643	H2244			H589 H3318	H5975	H3027	H1	H7704		

3 [+]As for me, I shall go forth, and I will stand [›]by the side of my father in the field where you are. [+] I[/] shall speak [/]about you to my father; [+]then what I [see]observe, [+] I will tell [›] you.

אשר	אתה	שם	ואני	אדבר	בך	אל־אבי		וראיתי	מה	והגדתי	לך׃ ס
ashr	athe	shm	u·ani	adbr	b·k	ab·i - al		u·raithi	me	u·egdthi	l·k s :
which	you	there	and·I	I-shall-[m]speak	in·you	father·of·me to		and·I-discern	what ?	and·I-[c]tell	to·you
H834	H859	H8033	H589	H1696	_	H1 H413		H7200	H4100	H5046	_

	1Sa 19:4	וידבר	יהונתן	בדוד	טוב	אל־שאול	אביו	ויאמר	אליו	אל	־
		u·idbr	ieunthn	b·dud	tub	al - shaul	abi·u	u·iamr	ali·u	al	-
		and·he-is-[m]speaking	Jonathan	in·David	good	to Saul	father·of·him	and·he-is-saying	to·him	must-not-be	
		H1696	H3083	H1732	H2896	H413 H7586	H1	H559	H413	H408	

4 [+]So Jonathan [l]spoke well [/]of David to his father Saul. [+] He [l]said to him, Let not the king sin [/]against his servant, [/]against David, for he has not sinned [›]against you, and [t] his [d]deeds have been of very good service to you.

יחטא	המלך	בעבדו	בדוד	כי	לוא	חטא	לך	וכי	מעשיו	טוב־לך	
ichta	e·mlk	b·obd·u	b·dud	ki	lua	chta	l·k	u·ki	moshi·u	tub - l·k	
he-is-sinning	the·king	in·servant·of·him	in·David	that	not	he-sinned	to·you	and·that	deeds·of·him	good	to·you
H2398	H4428	H5650	H1732	H3588	H3808	H2398	_	H3588	H4639	H2896	_

	1Sa 19:5 :	וישם	את־נפשו	בכפו	ויך		את־הפלשתי	ויעש			
		u·ishm	nphsh·u - ath	b·kph·u	u·ik		e·phlshthi - ath	u·iosh			
		and·he-is-placing	soul·of·him »	in·palm·of·him	and·he-is-[c]smiting		the·Philistine »	and·he-is-doing			
		H7760	H5315 H853	H3709	H5221		H6430 H853	H6213			

5 [+]When he [lpl]took [»]his soul in his palm and [l]smote [»]the Philistine, and Yahweh [d]wrought a great victory for all Israel, you

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה תשועה גדולה לכל־ישראל ראית ותשמח ולמה תחטא בדם
ieue thshuoe gdule l·kl - ishral raith u·thshmch u·l·me thchta b·dm
Yahweh salvation great for·all-of Israel you-saw and·you-are-rejoicing and·to·what ? you-shall-sin in·blood
H3068 H8668 H1419 H3605 H3478 H7200 H8055 H4100 H2398 H1818

saw it and rejoiced. Why then should you sin against innocent blood by putting David to death gratuitously?

נקי להמית את־דוד חנם׃ 1Sa 19:6 ׃ וישמע שאול בקול יהונתן
nqi l·emith ath - dud chnm : u·ishmo shaul b·qul ieunthn
innocent to·to-put-to-death-of » David gratuitously : and·he-is-listening Saul in·voice-of Jonathan
H5355 H4191 H853 H1732 H2600 H8085 H7586 H6963 H3083

6 Saul hearkened to Jonathan's voice, and Saul swore, As Yahweh lives, he shall assuredly not be put to death!

וישבע שאול חי־יהוה אם־יומת׃ 1Sa 19:7 ׃ ויקרא יהונתן לדוד
u·ishbo shaul chi - ieue am - iumth : u·iqra ieunthn l·dud
and·he-is-swearing Saul life - Yahweh if - he-is-being-put-to-death : and·he-is-calling Jonathan to·David
H7650 H7586 H2416 H3068 H518 H4191 H7121 H3083 H1732

7 Jonathan called David, and Jonathan told him all these words. Then Jonathan brought David to Saul, and he was in his presence as heretofore.

ויגד־לו יהונתן את כל־הדברים האלה ויבא יהונתן את־דוד אל־
u·igd l·u - ieunthn ath kl - e·dbrim e·ale u·iba ieunthn dud - ath al -
and·he-is-telling to·him _ Jonathan » all-of the·words the·these and·he-is-bringing Jonathan » David to
H5046 H3083 H853 H3605 H1697 H428 H935 H3083 H853 H1732 H413

8 When there was war again, David sallied forth and fought against the Philistines; he smote them with a great blow so that they fled in view of him.

שאול ויהי לפניו כאתמול שלשום׃ ס 1Sa 19:8 ׃ ותוסף המלחמה
shaul u·iei l·phni·u k·athmul shlshum s : u·thusph e·mlchme
Saul and·he-is-being[bc] to·faces-of·him as·yesterday three-day[c] : and·she-is-adding the·war
H7586 H1961 H6440 H865 H8032 H3254 H4421

להיות ויצא דוד וילחם בפלשתים ויך בהם מכה גדולה
l·eiuth u·itza dud u·ilchm b·phlshthim u·ik b·em mke gdule
to·to-become-of and·he-is-going-forth David and·he-is-fighting in·the·Philistines and·he-is-smiting in·them smiting great
H1961 H3318 H1732 H3898 H6430 H5221 _ H4347 H1419

9 Now the evil spirit from Yahweh came on Saul, while he was sitting in his house with his spear in his hand, and David was playing the harp with his hand.

וינסו מפניו׃ 1Sa 19:9 ׃ ותהי רוח יהוה רעה אל־שאול והוא
u·insu m·phni·u : u·thei ruch ieue roe al - shaul u·eua
and·they-are-fleeing from·faces-of·him : and·she-is-becoming spirit-of Yahweh evil to Saul and·he
H5127 H6440 H1961 H7307 H3068 H7451 H413 H7586 H1931

10 Saul sought to smite David with the spear into the sidewall; yet he dodged from Saul's presence, as he smote the spear into the sidewall. So David fled and escaped.

בביתו יושב וחניתו בידו ודוד מנגן ביד׃ 1Sa 19:10 ׃ ויבקש שאול
b·bith·u iushb u·chnith·u b·id·u u·dud mngn b·id : u·ibqsh shaul
in·house-of·him sitting and·spear-of·him in·hand-of·him and·David playing in·hand : and·he-is-seeking Saul
H1004 H3427 H2595 H3027 H1732 H5059 H3027 H1245 H7586

להכות בחנית בדוד ובקיר ויפטר מפני שאול ויך את־
l·ekuth b·chnith b·dud u·b·qir u·iphtr m·phni shaul u·ik ath -
to·to-smite-of in·the·spear in·David and·in·the·sidewall and·he-is-dodging from·faces-of Saul and·he-is-smiting » -
H5221 H2595 H1732 H7023 H6362 H6440 H7586 H5221 H853

11 It occurred that night that Saul sent messengers to David's house to observe him and to put him to death in the morning. But Michal his wife told David, saying, If you are not providing for your soul an escape tonight, tomorrow you will be put to death.

החנית בקיר ודוד נס וימלט בלילה הוא׃ פ 1Sa 19:11 ׃ וישלח שאול
e·chnith b·qir u·dud ns u·imlt b·lile eua : p u·ishlch shaul
the·spear in·the·sidewall and·David he-fled and·he-is-escaping in·the·night he : and·he-is-sending Saul
H2595 H7023 H1732 H5127 H4422 H3915 H1931 H7971 H7586

מלאכים אל־בית דוד לשמרו ולהמיתו בבקר ותגד
mlakim al - bith dud l·shmr·u u·l·emith·u b·bqr u·thgd
messengers to house - of David to·to-observe-of·him and·to·to-put-to-death-of·him in·the·morning and·she-is-telling
H4397 H413 H1004 H1732 H8104 H4191 H1242 H5046

12 Michal had David descend through the window that he might go and run away and escape.

לדוד מיכל אשתו לאמר אם־אינך ממלט את־נפשך הלילה מחר אתה
l·dud mikl ashth·u l·amr am - ain·k mmlt ath - nphsh·k e·lile mchr athe
to·David Michal woman·of·him to·to-say-of if - there-is-no·you escaping[m] » soul-of·you the·night tomorrow you
H1732 H4324 H802 H559 H518 H369 H4422 H853 H5315 H3915 H4279 H859

מומת׃ 1Sa 19:12 ׃ ותרד מיכל את־דוד בעד החלון וילך
mumth : u·thrd mikl ath - dud bod e·chlun u·ilk
being-put-to-death : and·she-is-letting-down Michal » David through the·window and·he-is-going
H4191 H3381 H4324 H853 H1732 H1157 H2474 H1980

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וַיִּבְרַח וַיִּמָּלֵט׃ 1Sa 19:13 וַתִּקַּח מִיכַל אֶת־הַתְּרָפִים
u·ibrch u·imlt : u·thqch mikl ath - e·thrphim
and·he-is-running-away and·he-is-[n]escaping and·she-is-taking Michal » the·household-idols
H1272 H4422 H3947 H4324 H853 H8655

וַתָּשֶׂם אֶל־הַמִּטָּה וְאֶת כְּבִיר הָעִזִּים שָׂמָה מְרַאֲשֹׁתָיו וַתְּכַס
u·thshm al - e·mte u·ath kbir e·ozim shme mrashthi·u u·thks
and·she-is-placing to the·couch and·» lots-of the·goat-hairs she-placed pillows-of·him and·she-is-[m]covering
H7760 H413 H4296 H853 H3523 H5795 H7760 H4763 H3680

בְּבֶגֶד׃ ס 1Sa 19:14 וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל מַלְאָכִים לְקַחַת אֶת־דָּוִד וַתֹּאמֶר חָלָה
b·bgd s : u·ishlch shaul mlakim l·qchth ath - dud u·thamr chle
in·[the]·cloak : and·he-is-sending Saul messengers [to]·to-take-of » David and·she-is-saying being-ill
H899 H7971 H7586 H4397 H3947 H853 H1732 H559 H2470

הוּא׃ פ 1Sa 19:15 וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל אֶת־הַמַּלְאָכִים לִרְאוֹת אֶת־דָּוִד לֵאמֹר הַעֲלוּ
p : eua u·ishlch shaul ath - e·mlakim l·rauth ath - dud l·amr eolu
: he and·he-is-sending Saul » the·messengers [to]·to-see-of » David to·to-say-of [c]bring-up-you[(p)] !
H1931 H7971 H7586 H853 H4397 H7200 H853 H1732 H559 H5927

אֹתוֹ בַּמִּטָּה אֵלַי לְהָמִתוֹ׃ 1Sa 19:16 וַיָּבֹאוּ הַמַּלְאָכִים וְהִנֵּה
ath·u b·mte al·i l·emth·u : u·ibau e·mlakim u·ene
» ·him in·[the]·couch to·me to·[c]put-to-death-of·him : and·they-are-coming the·messengers and·behold !
H853 H4296 H413 H4191 H935 H4397 H2009

הַתְּרָפִים אֶל־הַמִּטָּה וְכְבִיר הָעִזִּים מְרַאֲשֹׁתָיו׃ 1Sa 19:17 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־
e·thrphim e·mte - al u·kbir e·ozim mrashthi·u : u·iamr shaul al -
the·household-idols to the·couch and·lots-of the·goat-hairs pillows-of·him : and·he-is-saying Saul to -
H8655 H413 H4296 H3523 H5795 H4763 H559 H7586 H413

מִיכַל לָמָּה כָכָה רִמִּיתָנִי וַתְּשַׁלְּחִי אֶת־אֹיְבִי וַיִּמָּלֵט
mikl l·me kke rmith·ni u·thshlchi aib·i - ath u·imlt
Michal to·what ? as·thus you-[m]deceived·me and·you-are-[m]sending-away one-being-enemy-of·me » and·he-is-[n]escaping
H4324 H4100 H3602 H7411 H7971 H341 H853 H4422

וַתֹּאמֶר מִיכַל אֶל־שָׁאוּל הוּא־אָמַר אֵלַי שַׁלְּחֵנִי לָמָּה אֲמִיתֵךְ׃
u·thamr mikl al - shaul - eua amr al·i shlch·ni l·me amith·k :
and·she-is-saying Michal to Saul - he he-said to·me [m]send-away-you·me ! to·what ? I-shall-[c]put-to-death·you :
H559 H4324 H413 H7586 H1931 H559 H413 H7971 H4100 H4191

1Sa 19:18 וְדָוִד בָּרַח וַיִּמָּלֵט וַיָּבֹא אֶל־שְׁמוּאֵל הָרָמָתָה וַיַּגֶּד
u·dud brch u·imlt u·iba al - shmual e·rmth·e u·igd -
and·David he-ran-away and·he-is-[n]escaping and·he-is-coming to Samuel the·Ramah·ward and·he-is-[c]telling
H1732 H1272 H4422 H935 H413 H8050 H7414 H5046

K
וַיֵּלֶךְ שָׁאוּל וַיִּלְכְּדֵהוּ הוּא וּשְׁמוּאֵל וַיֵּשְׁבוּ | בְּנָוֹית׃ |
l·u - oshe ashr - kl ath » l·u u·ilk shaul u·ilkdehu eua u·shmual u·ishbu b·nuith :
to·him he-did which all-of » to·him and·he-is-going Saul and·he-is-going he and·Samuel and·they-are-dwelling in·Naioth :
_ H6213 H834 H3605 H853 _ H1980 H7586 H1980 H1931 H8050 H3427 H5121

Q K Q
בְּנָיוֹת | בְּנָוֹת | בְּנָיוֹת׃ 1Sa 19:19 וַיֻּגַּד לְשָׁאוּל לֵאמֹר הִנֵּה דָוִד
b·niuth b·nuith b·niuth : u·igd l·shaul l·amr ene dud
in·Naioth in·Naioth in·Naioth : and·he-is-being-[c]told to·Saul to·to-say-of behold ! David
H5121 H5121 H5121 H5046 H7586 H559 H2009 H1732

בִּנְיוֹת׃ 1Sa 19:20 וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל מַלְאָכִים לְקַחַת אֶת־דָּוִד וַיַּרְא אֶת־לַהֲקַת הַנְּבִיאִים
b·niuth : u·ishlch shaul mlakim l·qchth ath - dud u·ira leqth - ath e·nbiaim
in·Naioth : and·he-is-sending Saul messengers [to]·to-take-of » David and·he-is-seeing assembly-of » the·prophets
H5121 H7971 H7586 H4397 H3947 H853 H1732 H7200 H3862 H853 H5030

נְבָאִים וּשְׁמוּאֵל עֹמֵד נִצָּב עֲלֵיהֶם וַתְּהִי עַל־מַלְאֲכֵי שָׁאוּל
nbaim u·shmual omd ntzb alihm u·thei al - mlaki - ol shaul
ones-[n]prophesying and·Samuel standing being-stationed over·them and·she-is-becoming on messengers-of Saul
H5012 H8050 H5975 H5324 H5921 H1961 H5921 H4397 H7586

13 [+] Michal [l]took [»]the teraphim and [l]placed them [›]on the couch. [+] She [p]laid [»˚]goats' hair gauze where his [7]head[~◊] should be, and [l]covered it [f]with his cloak.

14 So [+]when Saul [l]sent messengers to take [»]David in, [+] she [l]said, He is ailing.

15 [+]Yet Saul [l]sent [»]the messengers back to see [»]David, [›] saying[-], [c]Bring [»]him up to me [f]on the couch to [c]put him to death.

16 [+]When the messengers had [l]come in, [+] behold, there were the teraphim [›]on the couch, and [˚]goats' hair gauze where his [7]head[~] should be.

17 [+]So Saul [l]said to Michal, Why did you deceive me thus and [l]send [»]my enemy[l] away so [+]that he might escape? [+] Michal [l][sa]replied to Saul, He[/] said to me, [m]Let me go! Why should I [c]put you to death?

18 [+]As for David, he ran away and [l]escaped. [+] He [l]came to Samuel at[d] [˚]Ramah and [l]told [›] him [»]all [w]that Saul had done to him. [+]Then he and Samuel [l]went away and [l][sif]stayed in the homestead.

19 [+]Now [›] Saul was [l]told, [›] saying[-], Behold, David is in the homestead [f]at Ramah;

20 [+]so Saul [l]sent messengers to take [»]David in. [+]When [7]they[~cs◊] [l]saw [»]the assembly of prophets prophesying and Samuel standing stationed[l] over them, [+]then the spirit of Elohim [l][b]came on Saul's messengers, and [m][r]together they[/] [l]prophesied in ecstasy.[◊]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רוח אלהים ויתנבאו גם־המה׃ 1Sa 19:21 ויגדו לשאול וישלח
ruch aleim u·ithnbau gm - eme : 1Sa 19:21 u·igdu l·shaul u·ishlch
spirit-of Elohim and·they-are-[s]prophesying moreover they and·they-are-[c]telling to·Saul and·he-is-sending
H7307 H430 H5012 H1571 H1992 H5046 H7586 H7971

מלאכים אחרים ויתנבאו גם־המה ויסף שאול וישלח
mlakim achrim u·ithnbau gm - eme u·isph shaul u·ishlch
messengers other-ones and·they-are-[s]prophesying moreover they and·he-is-[c]adding Saul and·he-is-sending
H4397 H312 H5012 H1571 H1992 H3254 H7586 H7971

מלאכים שלשים ויתנבאו גם־המה׃ 1Sa 19:22 וילך גם־הוא
mlakim shlshim u·ithnbau gm - eme : 1Sa 19:22 u·ilk gm - eua
messengers third-ones and·they-are-[s]prophesying moreover they and·he-is-going moreover he
H4397 H7992 H5012 H1571 H1992 H1980 H1571 H1931

הרמתה ויבא עד־בור הגדול אשר בשכו וישאל ויאמר
e·rmth·e u·iba od - bur e·gdul ashr b·shku u·ishal u·iamr
the·Ramah·ward and·he-is-coming as-far-as cistern the·great which in·[the]·Secu and·he-is-asking and·he-is-saying
H7414 H5704 H953 H1419 H834 H7906 H7592 H559

איפה שמואל ודוד ויאמר הנה נויות | בנית בנויות׃ 1Sa 19:23 וילך
aiphe shmual u·dud u·iamr ene nuith | K b·nuith Q b·niuth : 1Sa 19:23 u·ilk
whereat ? Samuel and·David and·he-is-saying behold ! Naioth | in·Naioth in·Naioth : in·[the]·Ramah and·he-is-going
H375 H8050 H1732 H559 H2009 H5121 H5121 H7414 H1980

שם אל־נויות | ברמה ותהי עליו גם־הוא רוח אלהים
shm al - nuith | Q niuth b·rme u·thei oli·u gm - eua ruch aleim
there to - Naioth | Naioth in·[the]·Ramah and·she-is-becoming on·him moreover he spirit-of Elohim
H8033 H413 H5121 H5121 H7414 H1961 H5921 H1571 H1931 H7307 H430

וילך הלוך ויתנבא עד־באו בנית | בנויות ברמה׃
u·ilk eluk u·ithnba od - ba·u b·nuith | K b·niuth Q b·rme :
and·he-is-going to-go and·he-is-[s]prophesying until to-come-of·him in·Naioth | in·Naioth in·[the]·Ramah :
H1980 H1980 H5012 H5704 H935 H5121 H5121 H7414

ויפשט גם־הוא בגדיו ויתנבא גם־הוא לפני שמואל 1Sa 19:24
u·iphsht gm - eua bgdi·u u·ithnba gm - eua l·phni shmual 1Sa 19:24
and·he-is-stripping moreover he clothes-of·him and·he-is-[s]prophesying moreover he to·faces-of Samuel
H6584 H1571 H1931 H899 H5012 H1571 H1931 H6440 H8050

ויפל ערם כל־היום ההוא וכל־הלילה על־כן יאמרו הגם
u·iphl orm kl - ium e·eua u·kl - e·lile ol-kn iamru e·gm
and·he-is-lying-down-fallen naked all - day the·he and·all-of the·night on-so they-are-saying ?·moreover
H5307 H6174 H3605 H3117 H1931 H3605 H3915 H5921 H559 H1571

שאול בנביאם׃ פ
shaul b·nbiam : p
Saul in·[the]·prophets
H7586 H5030

ויברח דוד | מנות מנויות | ברמה ויבא ויאמר 1Sa 20:1
u·ibrch dud | K m·nuth m·niuth | Q b·rme u·iba u·iamr 1Sa 20:1
and·he-is-running-away David | from·Naioth from·Naioth | in·[the]·Ramah and·he-is-coming and·he-is-saying
H1272 H1732 | H5121 H5121 | H7414 H935 H559

לפני יהונתן מה עשיתי מה־עוני ומה־חטאתי לפני אביך כי
l·phni ieunthn me oshithi me - oun·i u·me chtath·i - l·phni abi·k ki
to·faces-of Jonathan what ? I-did what ? depravity-of·me and·what ? sin-of·me to·faces-of father-of·you that
H6440 H3083 H4100 H6213 H4100 H5771 H4100 H2403 H6440 H1 H3588

מבקש את־נפשי׃ 1Sa 20:2 ויאמר לו חלילה לא תמות הנה | לו־עשה
mbqsh ath - nphsh·i : 1Sa 20:2 u·iamr l·u hlilh·e la thmuth ene | K l·u K K oshe -
[m]seeking » soul·of·me : and·he-is-saying to·him far-be-it ! not you-shall-die behold ! | to·him to him he-does
H1245 H853 H5315 H3808 H4191 H2009 | _ H559 H2486 H3808 H4191 H2009 | _ H6213

21 [+]When they [l]told it to Saul, [+] he [l]sent other messengers; [+]yet they [/mr]too [l]prophesied in ecstasy. [+]So Saul [l]sent messengers [+] [l]again, the third group; [+]yet they [/mr]too [l]prophesied in ecstasy.

22 [7+]Now the anger of Saul grew [l]hot[0], and he himself [mr]also [l]went to[d] [*]Ramah. [+]When he [l]came as far as the cistern [7]of the threshing site which is [l]on the ridge[~,◊] [+] he [l]asked, [+] [l]saying, What about Samuel and David? [+] [7]They[~c] [l][sa]replied, Behold, they are in the homestead [l]at Ramah.

23 [+]As he [l]went [7]from there[~◊] to the homestead [l]at Ramah, [+] the spirit of Elohim [l][b]came on him, on him [mr]too, [+]while he [l]went on walking[~] and [l]prophesying in ecstasy until he came[~] [l]to the homestead [l]at Ramah.

24 [+]Then he [/mr]too [l]stripped off his clothes, and he [/mr]too [l]prophesied in ecstasy before Samuel; [+] he lay [l]fallen naked all [*]that [*]day and all [*]night. Therefore they [l]say, Is Saul [mr]also [l]among the prophets?

1 [+] David ran [l]away from the homestead [l]at Ramah; [+] he [l]came and [l]said, facing Jonathan, What have I done? What is my depravity? And what is my sin before your father that he is seeking [»]for my soul?

2 [+] [7]Jonathan[0] [l][sa]replied to him, Far be it! You shall not die. Behold, my father does not [l]do any great matter or small matter

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

QQ Q

לא־יעשה ⌈ אבי דבר גדול או דבר קטן ולא יגלה את־אזני
azn·i - ath igle u·la qtn dbr au gdul dbr ab·i ioshe - la
ear·of·me » he·is·revealing and·not small matter or great matter father·of·me he·is·doing not
H241 H853 H1540 H3808 H6996 H1697 H176 H1419 H1697 H1 H6213 H3808

ומדוע יסתיר אבי ממני את־הדבר הזה אין זאת׃
u·mduo isthir ab·i mm·ni e·dbr - ath e·ze ain zath :
and·for·what·reason he·shall-[c]conceal father·of·me from·me » the·matter the·this there·is·no this
H4069 H5641 H1 H4480 H853 H1697 H2088 H369 H2063

1Sa 20:3 וישבע עוד דוד ויאמר ידע ידע אביך כי־מצאתי חן
u·ishbo oud dud u·iamr ido ido abi·k ki - mtzathi chn
and·he·is-[n]swearing further David and·he·is-saying to·know he·knows father·of·you that I-found grace
H7650 H5750 H1732 H559 H3045 H3045 H1 H3588 H4672 H2580

בעיניך ויאמר אל־ידע־זאת יהונתן פן־יעצב ואולם
b·oini·k u·iamr al - ido - zath - ieunthn phn - iotzb - u·aulm
in·eyes·of·you and·he·is-saying must·not-be he·is-knowing this Jonathan lest he·shall-be-grieved and·nevertheless
H5869 H559 H408 H3045 H2063 H3083 H6435 H6087 H199

חי־יהוה וחי נפשך כי כפשע ביני ובין המות׃
chi - ieue u·chi nphsh·k ki k·phsho bin·i u·bin e·muth :
life Yahweh and·life·of soul·of·you that as·transgression between·me and·between the·death
H2416 H3068 H2416 H5315 H3588 H6587 H996 H996 H4194

1Sa 20:4 ויאמר יהונתן אל־דוד מה־תאמר נפשך ואעשה־לך פ׃
u·iamr ieunthn al - dud me thamr - nphsh·k u·aoshe - l·k p :
and·he·is-saying Jonathan to David what ? she·is-saying soul·of·you and·I-shall-do for·you
H559 H3083 H413 H1732 H4100 H559 H5315 H6213 _

1Sa 20:5 ויאמר דוד אל־יהונתן הנה־חדש מחר ואנכי ישב־אשב עם־המלך
u·iamr dud al - ieunthn ene - chdsh - mchr u·anki ashb - ishb om e·mlk -
and·he·is-saying David to Jonathan behold ! new·moon tomorrow and·I I-shall-sit to-sit with the·king
H559 H1732 H413 H3083 H2009 H2320 H4279 H595 H3427 H3427 H5973 H4428

לאכול ושלחתני ונסתרתי בשדה עד הערב השלשית׃ 1Sa 20:6 אם־פקד
l·akul u·shlchth·ni u·nsthrthi b·shde od e·orb e·shlshith : phqd - am
to·to-eat·of and·you-[m]send-away·me and·I-[n]conceal-myself in·[the]·field until the·evening the·third : to-miss if
H398 H7971 H5641 H7704 H5704 H6153 H7992 H6485 H518

יפקדני אביך ואמרת נשאל נשאל ממני דוד לרוץ בית־לחם עירו כי
iphqd·ni abi·k u·amrth nshal nshal mm·ni David l·rutz bith-lchm oir·u ki
he·is-missing·me father·of·you and·you-say to-[n]ask he-[n]asked from·me to·to-run·of Beth-Lehem city·of·him that
H6485 H1 H559 H7592 H7592 H4480 H1732 H7323 H1035 H5892 H3588

זבח הימים שם לכל־המשפחה׃ 1Sa 20:7 אם־כה יאמר טוב שלום לעבדך
zbch e·imim shm l·kl - e·mshphche : ke - am iamr tub shlum l·obd·k
sacrifice·of the·days there for·all·of the·family : thus if he·is-saying good peace to·servant·of·you
H2077 H3117 H8033 H3605 H4940 H3541 H518 H559 H2896 H7965 H5650

ואם־חרה יחרה לו דע כי־כלתה הרעה מעמו׃ 1Sa 20:8 ועשית
chre - u·am ichre lo do ki - klthe e·roe m·om·u : u·oshith
and·if to-be-hot he·is-being-hot to·him know·you ! that she·is-concluded the·evil from·with·him : and·you-do
H518 H2734 H2734 _ H3045 H3588 H3615 H7451 H5973 H6213

חסד על־עבדך כי בברית יהוה הבאת את־עבדך עמך ואם־יש־
chsd ol - obd·k ki b·brith ieue ebath obd·k - ath om·k u·am ish -
chesed on servant·of·you that in·covenant·of Yahweh you-[c]brought » servant·of·you with·you and·if there·is
H2617 H5921 H5650 H3588 H1285 H3068 H935 H5650 H853 H5973 H518 H3426

בי עון המיתני ואתה ועד־אביך למה־זה תביאני פ׃
b·i oun emith·ni athe u·od abi·k - l·me ze - thbia·ni p :
in·me depravity [c]put-to-death-you·me ! you and·unto father·of·you to·what ? this you-shall-[c]bring·me
_ H5771 H4191 H859 H5704 H1 H4100 H2088 H935

3 [+]Yet David [7]replied[~◊] [fr]again, [+] [l]saying, Your father must know, yea know[-], that I have found grace in your eyes; [+]so he has [sa]decided, Jonathan must not [l]know this lest he should be grieved. [+] Nevertheless, as Yahweh lives, and your soul lives, there is [t]but [as] a small step between me and [bt] [*]death.

4 [+]So Jonathan [l]said to David, Whatever your soul [7]is yearning for[~],[◊] [+] I shall do for you.

5 [+]Then David [sa]explained to Jonathan: Behold, tomorrow is the new moon; [+]as for me, I should sit, yea sit[-] with the king to eat. [+]Instead you must send me away, and I will conceal myself in the field until the third [*]evening.

6 Should your father [n]miss, yea [n]miss[-] me, [+]then you say, David asked, yea asked[-] leave [f]of me to run [7]as far as[s] Bethlehem, his city, for the whole family [y]has the annual sacrifice[◊] there.

7 If he then [l]says thus, Very well! It means peace [y]with your servant. [+]Yet if his [not]anger[-] grows [l]hot, then know that [*]evil has been [all]determined [f wi]by him.

8 [+]Now you must [d]deal kindly [on]with your servant, for you have brought [y]your servant into a covenant of Yahweh with you. [+]But if there is any depravity in me, [c]put me to death yourself. [+] Why then should you bring me [fr]to your father?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Sa 20:9 — ויאמר יהונתן חלילה לך כי אם־ידע אדע כי־כלתה הרעה
u·iamr ieunthn chlil·e l·k ki am - ido ki - ado ki - klthe e·roe
and·he-is-saying Jonathan far-be-it ! to·you that if to-know that I-am-knowing that she-is-concluded the·evil
H559 H3083 H2486 _ H3588 H518 H3045 H3045 H3588 H3588 H3615 H7451

1Sa 20:10 — ויאמר דוד אל־יהונתן מי יגיד לי או מה־יענך אביך קשה׃ ס
u·iamr dud - al ieunthn mi igid l·i au me - ion·k abi·k qshe : s
and·he-is-saying David to Jonathan who ? he-shall-tell to·me or what ? he-shall-answer·you father-of·you hard
H559 H1732 H413 H3083 H4310 H5046 H4310 H176 _ H4100 H6030 H1 H7186

1Sa 20:11 — ויאמר יהונתן אל־דוד לכה ונצא השדה ויצאו
u·iamr ieunthn al - dud lk·e u·ntza e·shde u·itzau
and·he-is-saying Jonathan to David go-you ! and·we-shall-go-forth the·field and·they-are-going-forth
H559 H3083 H413 H1732 H1980 H3318 H7704 H3318

1Sa 20:12 — שניהם השדה׃ ס ויאמר יהונתן אל־דוד יהוה אלהי ישראל כי־
shni·em e·shde : s u·iamr ieunthn al - dud ieue alei ishral ki -
two·of·them the·field and·he-is-saying Jonathan to David Yahweh Elohim-of Israel that
H8147 H7704 H559 H3083 H413 H1732 H3068 H430 H3478 H3588

אחקר את־אבי כעת מחר השלשית והנה טוב אל־דוד ולא־אז
achqr ab·i - ath k·oth mchr e·shlshith u·ene tub - al - dud u·la - az
I-shall-investigate father-of·me » as·the·time tomorrow the·third and·behold ! good to David and·not then
H2713 H1 H853 H6256 H4279 H7992 H2009 H2895 H413 H1732 H3808 H227

1Sa 20:13 — אשלח אליך וגליתי את־אזנך ׃ כה־יעשה יהוה ליהונתן וכה
ashlch ali·k u·glithi ath - azn·k : ke - ioshe ieue l·ieunthn u·ke
I-shall-send to·you and·I-reveal » ear·of·you : thus he-shall-do Yahweh to·Jonathan and·thus
H7971 H413 H1540 H853 H241 H3541 H6213 H3068 H3083 H3541

יסיף כי־ייטב אל־אבי את־הרעה עליך וגליתי את־אזנך
isiph ki - iitb al - ab·i ath - e·roe oli·k u·glithi ath - azn·k
he-shall-add that he-is-being-good to father-of·me » the·evil on·you and·I-reveal » ear·of·you
H3254 H3588 H3190 H413 H1 H853 H7451 H5921 H1540 H853 H241

ושלחתיך והלכת לשלום ויהי יהוה עמך כאשר היה עם־אבי׃
u·shlchthi·k u·elkth l·shlum u·iei ieue om·k k·ashr eie om - ab·i :
and·I-send away·you and·you-go to·peace and·he-shall-be Yahweh with·you as·which he-was with father-of·me
H7971 H1980 H7965 H1961 H3068 H5973 H834 H1961 H5973 H1 :

1Sa 20:14 — ולא אם־עודני חי ולא־תעשה עמדי חסד יהוה ולא אמות׃
u·la am - oud·ni chi u·la - thoshe omd·i chsd ieue u·la amuth :
and·not if still·me living and·not you-shall-do with·me kindness-of Yahweh and·not I-shall-die
H3808 H518 H5750 H2416 H3808 H6213 H5978 H2617 H3068 H3808 H4191

1Sa 20:15 — ולא־תכרת את־חסדך מעם ביתי עד־עולם ולא בהכרת
u·la - thkrth u·la chsd·k - ath m·om bith·i od - oulm u·la b·ekrth
and·not you-shall-cut-off and·not kindness-of·you » from·with house-of·me unto eon and·not in·to-cut-off-of
H3808 H3772 H3808 H2617 H853 H5973 H1004 H5704 H5769 H3808 H3772

1Sa 20:16 — יהוה את־איבי דוד איש מעל פני האדמה׃ ויכרת
ieue aibi - ath dud aish m·ol phni e·adme : u·ikrth
Yahweh ones-being-enemies-of » David man from·on surfaces-of the·ground : and·he-is-contracting
H3068 H341 H853 H1732 H376 H5921 H6440 H127 : H3772

יהונתן עם־בית דוד ובקש יהוה מיד איבי דוד׃
ieunthn om - bith dud u·bqsh ieue m·id aibi dud :
Jonathan with house-of David and·he-seeks Yahweh from·hand-of ones-being-enemies-of David
H3083 H5973 H1004 H1732 H1245 H3068 H3027 H341 H1732

9 + Jonathan [sa]replied, Far be it ›from you! For if I should realize, yea realize- that ‹evil has been [all]determined [f] [wi]by my father to come over you, + would I not [l]tell › you »about it?

10 +Then David [sa]asked › Jonathan, [a]Who shall tell › me [7]if-[c◊] your father should answer you harshly?

11 + Jonathan [l]said to David, Do [go]come! + Let us go forth into the field! +So both of them went [l]forth into the field.

12 +Then Jonathan [l]said to David, By Yahweh Elohim of Israel! [t] I shall sound out »my father [as]about this time tomorrow or the third day; + [bd]if he is well disposed toward David, + shall I not then send word to you and -reveal it »into your ear?

13 Thus may Yahweh do to Jonathan and thus add to it![◊] [t]But should it [c]seem well to my father to do [on] you »‹evil, +then I will reveal it »into your ear and send you away +that you can go unharmed. + May Yahweh [b]be with you, just as He [b]was with my father.

14 Nor, [if]while I am [fr]still alive, + shall you [not]fail to [l]show [wi] me the benignity of Yahweh; and [7]even if-[◊] I [l]die,

15 + you shall not cut off »your kindness from [wi] my house [fr]for the eon, not +even [l]when Yahweh cuts- off »the enemies[l] of David, each man off the surface of the ground.

16 +Thus has Jonathan [l]contracted with the house of David; and Yahweh will seek it out from the hand of David's enemies[l].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויוסף	יהונתן	להשביע	את־דוד	באהבתו	אתו	כי־אהבת	נפשו	1Sa 20:17	17 +So Jonathan [l]continued to [7]adjure[-◊] »David, in his love »for him, for he loved him with the love of his own soul.
u·iusph	ieunthn	l·eshbio	dud - ath	b·aebth·u	ath·u	aebth - ki	nphsh·u		
and·he-is-[c]proceeding	Jonathan	to·to-[c]make-swear-of	David »	in·love-of·him	»·him	love-of that	soul-of·him		
H3254	H3083	H7650	H1732 H853	H160	H853	H160 H3588	H5315		

אהבו	ס :	aeb·u	he-loved·him	H157					18 +Then Jonathan [l]said to him, Tomorrow is the new moon, and you will be [n]missed, for your empty seat shall be noted.
ויאמר	1Sa 20:18	u·iamr	and·he-is-saying	H559					
לו־		l·u -	to·him	_					
יהונתן		ieunthn	Jonathan	H3083					
מחר		mchr	tomorrow	H4279					
חדש		chdsh	new-moon	H2320					
ונפקדת		u·nphqdth	and·you-are-missed	H6485					
כי		ki	that	H3588					

יפקד	מושבך :	iphqd	he-shall-be-noted	H6485					19 +When you count ·three days, you shall descend very quickly; and you must come to the [n]place where you were concealed [l]on the day of the [d]deed,[◊] and you must [sit]stay beside the departure ·stone.
מושבך	1Sa 20:19 :	mushb·k	seat-of·you	H4186					
ושלשת		u·shlshth	and·you-[m]count-three-days	H8027					
תרד		thrd	you-shall-descend	H3381					
מאד		mad	very	H3966					
ובאת		u·bath	and·you-come	H935					
אל־		al -	to	H413					

המקום	אשר־נסתרת	שם	ביום	המעשה	וישבת	אצל	האבן	האזל :	
e·mqum	nsthrth - ashr	shm	b·ium	e·moshe	u·ishbth	atzl	e·abn	e·azl :	
the·place[ri]	you-were-concealed which	there	in·day-of	the·deed	and·you-sit	beside	the·stone-of	the·Ezel	
H4725	H5641 H834	H8033	H3117	H4639	H3427	H681	H68	H237	

ואני	שלשת	החצים	צדה	אורה	לשלח	־לי	למטרה :	והנה	
u·ani	shlshth	e·chtzim	tzd·e	aure	l·shlch	l·i -	l·mtre :	u·ene	
and·I	three-of	the·arrows	side-of·her	I-shall-[c]shoot	to·to-[m]point-of	for·me	to·target	and·behold !	
H589	H7969	H2678	H6654	H3384	H7971	_	H4307	H2009	
1Sa 20:20									20 +As for me, I shall shoot three ·arrows to one side of it, [›] pointing· to a target for myself.
								1Sa 20:21	21 +Now behold, I shall send »the lad, [7]saying[0], Go, find »the arrows. If I shall say, yea say· to the lad, Behold, the arrows are [+] [bd]this way from you, take them, +then do come! For there is peace for you, and there is no [sp]plot, as Yahweh lives!

אשלח	את־הנער	לך	מצא	את־החצים	אם־אמר	אמר	לנער	הנה	החצים
ashlch	ath·nor - e·nor	lk	mtza	ath - e·chtzim	am - amr	amr	l·nor	ene	e·chtzim
I-shall-send	» the·lad	go-you !	find-you !	» the·arrows	if to-say	I-am-saying	to·[the]·lad	behold !	the·arrows
H7971	H853 H5288	H1980	H4672	H853 H2678	H518 H559	H559	H5288	H2009	H2678

ממך	והנה	קחנו	ובאה	כי־שלום	ואין	דבר	חי־יהוה :		
mm·k	u·ene	qch·nu	u·ba·e	ki - shlum	u·ain	l·k	dbr	chi - ieue	:
from·you	and·thither	take-you·him !	and·come-you !	that peace	and·there-is-no	for·you	thing	life Yahweh	
H4480	H2008	H3947	H935	H3588 H7965	H369	_	H1697	H2416 H3068	

ואם־כה	אמר	לעלם	הנה	החצים	ממך	והלאה	לך	כי	
u·am - ke	amr	l·olm	ene	e·chtzim	mm·k	u·elae	lk	ki	
and·if thus	I-am-saying	to·[the]·stripling	behold !	the·arrows	from·you	and·beyond	go-you !	that	
H518 H3541	H559	H5958	H2009	H2678	H4480	H1973	H1980	H3588	
1Sa 20:22									22 +But if I shall say thus to the stripling, Behold, the arrows are [+] beyond [f] you, then [gq]leave, for Yahweh has sent you away.

שלחך	יהוה :	והדבר	אשר דברנו	אני ואתה	הנה	יהוה	ביני		
shlch·k	ieue :	u·e·dbr	ashr dbrnu	ani u·athe	ene	ieue	bin·i		
he-[m]sent-away·you	Yahweh	and·the·matter	which we-[m]spoke	I and·you	behold !	Yahweh	between·me		
H7971	H3068	H1697	H834 H1696	H589 H859	H2009	H3068	H996		
	1Sa 20:23								23 +As for the [sp]promise [w]that we have [sp]discussed, I and you, behold, Yahweh is [7]witness[0] between me and [bt] you [fr]for the eon.

ובינך	עד־עולם : ס	ויסתר	דוד	בשדה	ויהי				
u·bin·k	od - oulm : s	u·isthr	dud	b·shde	u·iei				
and·between·you	unto eon	and·he-is-[n]concealing-himself	David	in·[the]·field	and·he-is-becoming				
H996	H5704 H5769	H5641	H1732	H7704	H1961				
		1Sa 20:24							24 +So David [l]concealed himself in the field. +When the new moon [lb]came, + the king [l]sat down to eat [on] ·bread.

החדש	וישב	המלך	על־	אל־	הלחם	לאכול :	וישב	המלך	
e·chdsh	u·ishb	e·mlk	ol -	al -	e·lchm	l·akul :	u·ishb	e·mlk	
the·new-moon	and·he-is-sitting	the·king	on	to	the·bread	to·to-eat-of	and·he-is-sitting	the·king	
H2320	H3427	H4428	H5921	H413	H3899	H398	H3427	H4428	
			K	K Q	Q	Q		1Sa 20:25	25 + The king [l]sat on his seat as he had done [du]time [l]upon [du]time, [l]in the sidewall seat; + Jonathan [7]sat [lpc]opposite[-◊] him +while Abner [l]sat [f]at Saul's side. +But David was [n]missing from his [n]place.

אבנר	וישב	יהונתן	ויקם	הקיר	אל־מושב	כפעם	בפעם	על־מושבו	
abnr	u·ishb	ieunthn	u·iqm	e·qir	mushb - al	k·phom	b·phom	mushb·u - ol	
Abner	and·he-is-sitting	Jonathan	and·he-is-arising	the·sidewall	seat-of to	as·time	in·time	seat-of·him on	
H74	H3427	H3083	H6965	H7023	H4186 H413	H6471	H6471	H4186 H5921	

מצד	שאול	ויפקד	מקום	דוד :	ולא־דבר	שאול	מאומה	ביום	
m·tzd	shaul	u·iphqd	mqum	dud :	u·la dbr -	shaul	maume	b·ium	
from·side-of	Saul	and·he-is-[n]missing	place[ri]-of	David	and·not he-[m]spoke	Saul	anything	in·[the]·day	
H6654	H7586	H6485	H4725	H1732	H3808 H1696	H7586	H3972	H3117	
				1Sa 20:26					26 + Saul did not [sp]say anything [i] ·that day, for he [sa]thought: He is absent by some chance; he is not clean; [f]surely he has not

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ההוא כי אמר מקרה הוא בלתי טהור הוא כי־לא טהור׃ס ויהי 1Sa
e·eua the·he that amr mqre eua blthi eua teur ki la - teur s : u·iei 20:27
the·he that he·said happening he so-as-not he clean that not clean and·he-is-becoming
H1931 H3588 H559 H4745 H1931 H1115 H1931 H2889 H3588 H3808 H2889 H1961

been cleansed.
27 +Then it came to ˡbe ᶠon the morrow after the new moon, the second day, +that David was ⁿmissing from his ʳⁱplace. +So Saul ˡsaid to his son Jonathan, For what reason has the son of Jesse not come to eat ˢbread ᵐʳboth yesterday ᵐʳand today?

ממחרת החדש השני ויפקד מקום דוד ס ויאמר שאול אל־יהונתן
m·mchrth m·chdsh e·shni u·iphqd mqum dud s u·iamr shaul al - ieunthn
from·morrow-of the·new-moon the·second and·he-is-ⁿmissing place[ri]-of David and·he-is-saying Saul to Jonathan
H4283 H2320 H8145 H6485 H4725 H1732 H559 H7586 H413 H3083

בנו מדוע לא־בא בן־ישי גם־תמול גם־היום אל־הלחם׃
bn·u mduo la - ba - bn ishi - gm thmul - gm e·ium - al e·lchm : :
son·of·him for-what-reason not he-came son Jesse moreover yesterday moreover the·day to the·bread
H1121 H4069 H3808 H935 H1121 H3448 H1571 H8543 H1571 H3117 H413 H3899

28 + Jonathan ˡanswered »Saul, David asked, yea asked- ᶠ ʷˡof me to go ᶠʳto Bethlehem.

ויען יהונתן את־שאול נשאל נשאל דוד מעמדי עד־בית~לחם׃ 1Sa
u·ion ieunthn ath - shaul nshal nshal dud m·omd·i od bith~lchm - : 20:28
and·he-is-answering Jonathan » Saul to-ⁿask he-ⁿasked David from·with·me unto Beth~Lehem
H6030 H3083 H853 H7586 H7592 H7592 H1732 H5978 H5704 H1035

29 + He ˡsaid, ᵖʳplease ᵐlet me go, for our family is holding a sacrifice in the city. +As for ᵠme~ᵠ◊ my ⁷brothers~ ᵐgave ˀ me instruction. +So now, if I have found grace in your eyes, ᵖʳplease let me ˡslip away and let me see »my brothers. ᵒⁿFor ˢᶜthis reason he has not come to the king's table.

ויאמר שלחני נא כי זבח משפחה לנו בעיר והוא 1Sa
u·iamr shlch·ni na ki zbch mshphche l·nu b·oir u·eua 20:29
and·he-is-saying ᵐsend-away-you·me ! please ! that sacrifice-of family to·us in·ᵗʰᵉ·city and·he
H559 H7971 H4994 H3588 H2077 H4940 _ H5892 H1931

צוה־לי אחי ועתה אם־מצאתי חן בעיניך אמלטה נא
tzue - l·i - ach·i u·othe am - mtzathi - chn b·oini·k amlte na
he-ᵐinstructed to·me brother-of·me and·now if I-found grace in·eyes-of·you I-shall-ⁿslip-away please !
H6680 _ H251 H6258 H518 H4672 H2580 H5869 H4422 H4994

30 +Then Saul's anger ᶠagainst Jonathan grew ⁷exceedingly^Q ˡhot, and he ˡsaid to him, Son of ˚a revolting ⁷maiden~^Q◊! Do I not know that you are ⁷partner~ ˀwith the son of Jesse, to your own shame and to the shame of your mother's nakedness?

ויחר־ u·ichr - and·he-is-being-hot H2734
ואראה את־אחי ועל־כן לא־בא אל־שלחן המלך׃ס 1Sa
u·arae ath - ach·i ol-kn on-so la - ba - al - shlchn e·mlk s : 20:30
and·I-shall-see » brothers·of·me so the·king table-of
H7200 H853 H251 H3808 H5921 H413 H7979 H4428

אף שאול ביהונתן ויאמר לו בן־נעות המרדות הלוא ידעתי
aph shaul b·ieunthn u·iamr l·u bn - nouth e·mrduth e·lua idothi
anger-of Saul in·Jonathan and·he-is-saying to·him son-of woman-being-depraved-of the·revolt ?·not I-know
H639 H7586 H3083 H559 _ H1121 H5753 H4780 H3808 H3045

31 For all the days ʷthat the son of Jesse lives on the ground, you and your kingship, you shall not be established. Now +therefore send out and take »him in for me, for he is a son of death.

כי־בחר אתה לבן־ישי לבשתך ולבשת ערות אמך׃ כי 1Sa
ki bchr - ki l·bn athe ishi - l·bshth·k u·l·bshth oruth am·k : ki 20:31
that choosing you to·son-of Jesse to·shame-of·you and·to·shame-of nakedness-of mother-of·you that
H3588 H977 H859 H1121 H3448 H1322 H1322 H6172 H517 H3588

כל־הימים אשר בן־ישי חי על־האדמה לא תכון אתה ומלכותך
kl e·imim - ashr bn - ishi - chi ol e·adme - la thkun athe u·mlkuth·k
all-of the·days which son-of Jesse life on the·ground not you-shall-be-established you and·kingdom-of·you
H3605 H3117 H834 H1121 H3448 H2416 H5921 H127 H3808 H3559 H859 H4438

32 + Jonathan ˡresponded »to his father Saul, + ˡsaying to him, Why should he be ᶜput to death? What has he done?

ועתה שלח וקח אתו אלי כי בן־מות הוא׃ס ויען יהונתן
u·othe shlch u·qch ath·u al·i ki bn - muth eua s : u·ion ieunthn
and·now send-you ! and·take-you ! »·him to·me that son-of death he and·he-is-responding Jonathan
H6258 H7971 H3947 H853 H413 H3588 H1121 H4194 H1931 H6030 H3083

את־שאול אביו ויאמר אליו למה יומת מה עשה׃
ath - shaul abi·u u·iamr ali·u l·me iumth me oshe :
» Saul father·of·him and·he-is-saying to·him to·what ? he-shall-be-ᶜput-to-death what ? he-did
H853 H7586 H1 H559 H413 H4100 H4191 H4100 H6213

33 At +that, Saul ~ˡlifted up~◊ »the spear ᵒⁿat him as if to smite him; and Jonathan ˡrealized that ⁷evil had been ᵃˡˡdetermined~ ᶠupon

ויטל שאול את־החנית עליו להכתו וידע יהונתן כי־
u·itl shaul ath - e·chnith oli·u l·ekth·u u·ido ieunthn ki - 1Sa
and·he-is-ᶜhurling Saul » the·spear on·him to-to-ᶜsmite-of·him and·he-is-knowing Jonathan that 20:33
H2904 H7586 H853 H2595 H5921 H5221 H3045 H3083 H3588

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כלה היא מעם אביו להמית את־דוד׃ ס 1Sa 20:34 ויקם יהונתן
kle eia m·om abi·u l·emith ath - dud : s 20:34 u·iqm ieunthn
he-is-concluded this from·with father·of·him to·to-[c]put-to-death-of » David and·he-is-arising Jonathan
H3617 H1931 H5973 H1 H4191 H853 H1732 H6965 H3083

מעם השלחן בחרי־אף ולא־אכל ביום־החדש השני לחם כי נעצב
m·om e·shlchn b·chri - aph - u·la akl - b·ium - e·chdsh e·shni lchm ki notzb
from·with the·table in·heat·of - anger and·not he·ate in·day·of - the·new·moon the·second bread that he-was-grieved
H5973 H7979 H2750 - H639 H3808 H398 H3117 - H2320 H8145 H3899 H3588 H6087

אל־דוד כי הכלמו אביו׃ ס 1Sa 20:35 ויהי בבקר ויצא
al - dud ki eklm·u abi·u : s 20:35 u·iei b·bqr u·itza
for David that he-[c]confounded·him father·of·him : and·he-is-becoming in·[the]·morning and·he-is-going-forth
H413 H1732 H3588 H3637 H1 H1961 H1242 H3318

יהונתן השדה למועד דוד ונער קטן עמו׃ 1Sa 20:36 ויאמר לנערו רץ
ieunthn e·shde l·muod dud u·nor qtn om·u : 20:36 u·iamr l·nor·u rtz
Jonathan the·field for·appointment·of David and·lad small with·him : and·he-is-saying to·lad·of·him run-you !
H3083 H7704 H4150 H1732 H5288 H6996 H5973 H559 H5288 H7323

מצא נא את־החצים אשר אנכי מורה הנער רץ והוא־ירה החצי
mtza na ath - e·chtzim ashr anki mure e·nor rtz u·eua - ire e·chtzi
find-you ! please ! » the·arrows which I [c]shooting the·lad he-ran and·he he-shot the·arrow
H4672 H4994 H853 H2678 H834 H595 H3384 H7323 H5288 H1931 H3384 H2678

להעברו׃ 1Sa 20:37 ויבא הנער עד־מקום החצי אשר ירה יהונתן
l·eobr·u : 20:37 u·iba e·nor od - mqum e·chtzi ashr ire ieunthn
to·to-[c]make-pass·of·him : and·he-is-coming the·lad unto - place[ri]·of the·arrow which he-shot Jonathan
H5674 H935 H5288 H5704 - H4725 H2678 H834 H3384 H3083

ויקרא יהונתן אחרי הנער ויאמר הלוא החצי ממך והלאה׃
u·iqra ieunthn achri e·nor u·iamr e·lua e·chtzi mm·k u·elae :
and·he-is-calling Jonathan after the·lad and·he-is-saying ?·not the·arrow from·you and·beyond
H7121 H3083 H310 H5288 H559 H3808 H2678 H4480 H1973

1Sa 20:38 ויקרא יהונתן אחרי הנער מהרה חושה אל־תעמד
u·iqra ieunthn achri e·nor mere chush·e al - thomd
and·he-is-calling Jonathan after the·lad hastily hurry-you ! must-not-be - you-are-staying
H7121 H3083 H310 H5288 H4120 H2363 H408 - H5975

ויבא החצים (Q) | החצי (K) אל־אדניו׃
u·iba e·chtzim e·chtzi - ath ieunthn nor u·ilqt
and·he-is-coming the·arrows the·arrow » Jonathan lad·of and·he-is-[m]picking-up
H935 H2678 H2678 H853 H3083 H5288 H3950

1Sa 20:39 והנער לא־ידע מאומה אך יהונתן ודוד ידעו את־הדבר׃
u·e·nor la - ido - maume ak ieunthn u·dud idou ath - e·dbr :
and·the·lad not - he-knew anything yea Jonathan and·David they-knew » the·matter
H5288 H3808 - H3045 H3972 H389 H3083 H1732 H3045 H853 H1697

1Sa 20:40 ויתן יהונתן את־כליו אל־הנער אשר־לו ויאמר לו לך
u·ithn ieunthn ath - kli·u - al e·nor - ashr l·u u·iamr l·u lk
and·he-is-giving Jonathan » gear·of·him to the·lad who to·him and·he-is-saying to·him go-you !
H5414 H3083 H853 H3627 - H413 H5288 - H834 H559 _ H1980

הביא העיר׃ 1Sa 20:41 הנער בא ודוד קם מאצל הנגב ויפל
ebia e·oir : 20:41 e·nor ba u·dud qm m·atzl e·ngb u·iphl
bring-you ! the·city : the·lad he-came and·David he-arose from·beside the·Negeb and·he-is-falling
H935 H5892 H5288 H935 H1732 H6965 H681 H5045 H5307

לאפיו ארצה וישתחו שלש פעמים וישקו איש את־רעהו
l·aphi·u artz·e u·ishthchu shlsh phomim u·ishqu aish ro·eu - ath
to·nostrils·of·him earth·ward and·he-is-[s]bowing-down three times and·they-are-kissing man associate·of·him » H7453 H853 H376
H639 H776 H7812 H7969 H6471 H5401 H376 H7453 H853

[wi]by his father, to [c]put [»]David to death.

34 [+]So Jonathan [l]arose from [wi] the table in the heat of anger; [+] he did not eat bread [l]on the second day of the new moon festival, for he was grieved for David, and [l]because his father had mortified him.

35 [+] [l]When the morning [lb]came, [+] Jonathan went [l]forth to the field for the appointment with David, and a young lad was with him.

36 [+] He [l]said to his lad, Run! Find [pr]now [»]the arrows which I am shooting. [7+]While[s] the lad was running, [+] he[/] shot the arrow to [c]make it pass beyond him.

37 [+]When the lad [l]came [fr]to the [n]place [w]where Jonathan had shot the arrow, [+]then Jonathan [l]called after the lad, [+] [l]saying, Is not the arrow, [+] beyond [f] you?

38 And Jonathan [l]called after the lad, Quickly! Do hurry! Do not [l]stay there! [+]So Jonathan's lad [l]picked up [»]the arrows and [7]brought them~◊ to his lord.

39 [+]As for the lad, he did not know anything about it; [y]only Jonathan and David, they knew [»]of the matter.

40 [+]Then Jonathan [l]gave [»]his [all]gear to the lad who was [»]with him, and he [lsa]told [»] him, Go! Bring them to the city.

41 When the lad had [in]gone[l], [+] David arose from beside the [7]departure stone~◊; [+]he [l]fell [»]with his nostrils to[d] the earth and [l]bowed down three [du]times. [+]Then each man [l]kissed [»]his associate; and they [l]wept, each man [»]with his associate, [fr]while ~their affection~ magnified.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויבכו איש את־רעהו עד־דוד הגדיל׃ 1Sa 20:42
u·ibku aish ath - ro·eu od - dud egdil :
and·they-are-weeping man » associate-of·him until David he-[c]put-up-great
H1058 H376 H853 H7453 H5704 H1732 H1431

ויאמר (20:42)
u·iamr
and·he-is-saying
H559

יהונתן לדוד לך לשלום אשר נשבענו שנינו אנחנו בשם יהוה לאמר יהוה
ieunthn l·dud lk l·shlum ashr nshbonu shni·nu anchnu b·shm ieue l·amr ieue
Jonathan to·David go·you ! to·peace which we-[n]swore two-of·us we in·name-of Yahweh to·to-say-of Yahweh
H3083 H1732 H1980 H7965 H834 H7650 H8147 H587 H8034 H3068 H559 H3068

יהיה ביני ובינך ובין זרעי ובין זרעך עד־עולם׃ פ (21:1)
ieie bin·i u·bin·k u·bin zro·i u·bin zro·k od - oulm : p
he-is[bc] between·me and·between·you and·between seed-of·me and·between seed-of·you unto eon
H1961 H996 H996 H996 H2233 H996 H2233 H5704 H5769

ויקם וילך ויהונתן בא העיר׃
u·iqm u·ilk u·ieunthn ba e·oir :
and·he-is-arising and·he-is-going and·Jonathan he-came the·city
H6965 H1980 H3083 H935 H5892

1Sa 21:1 ויבא (21:2) דוד נבה אל־אחימלך הכהן ויחרד אחימלך
u·iba dud nb·e al - achimlk e·ken u·ichrd achimlk
and·he-is-coming David Nob·ward to Ahimelech - the·priest and·he-is-trembling Ahimelech
H935 H1732 H5011 H413 H288 H3548 H2729 H288

לקראת דוד ויאמר לו מדוע אתה לבדך ואיש אין אתך׃
l·qrath dud u·iamr l·u mduo athe l·bd·k u·aish ain ath·k :
to·to-meet-of David and·he-is-saying to·him for-what-reason you to·alone-of·you and·man there-is-no »with·you
H7122 H1732 H559 _ H4069 H859 H905 H376 H369 H854

1Sa 21:2 ויאמר (21:3) דוד לאחימלך הכהן המלך צוני דבר ויאמר
u·iamr dud l·achimlk e·mlk e·ken tzu·ni dbr u·iamr
and·he-is-saying David to·Ahimelech the·king the·priest he-[m]instructed·me matter and·he-is-saying
H559 H1732 H288 H4428 H3548 H6680 H1697 H559

אלי איש אל־ידע מאומה את־הדבר אשר־אנכי שלחך ואשר
al·i aish al - ido maume e·dbr - ath ashr - anki shlch·k u·ashr
to·me man must-not-be anything the·matter which I sending·of·you and·which
H413 H376 H408 H3972 H1697 H853 H834 H595 H7971 H834

1Sa 21:3 צויתך ואת־הנערים יודעתי אל־מקום פלני אלמוני׃ ועתה (21:4)
tzuith·k u·ath e·norim - iudothi mqum - al phlni almuni : u·othe
I-[m]instructed·you and·» the·lads I-am-made-known such place[ri]-of to so-and-so so-and-so and·now
H6680 H853 H5288 H3045 H4725 H413 H6423 H492 H6258

מה־יש תחת־ידך חמשה־לחם תנה בידי או הנמצא׃
ish - me id·k - thchth chm - chmshe thn·e b·id·i au e·nmtza :
there-is what ? hand-of·you under five bread give·you ! in·hand-of·me or the·thing-being-found
H3426 H4100 H3027 H8478 H2568 H3899 H5414 H3027 H176 H4672

1Sa 21:4 ויען (21:5) הכהן את־דוד ויאמר אין־לחם חל אל־תחת
u·ion e·ken ath - dud u·iamr ain - lchm chl al - thchth
and·he-is-answering the·priest » David and·he-is-saying there-is-no bread-of profane to under
H6030 H3548 H853 H1732 H559 H369 H3899 H2455 H413 H8478

ידי כי־אם־לחם קדש יש אם־נשמרו הנערים אך מאשה׃ פ
id·i ki - am - lchm qdsh ish am - nshmru e·norim ak m·ashe :
hand·of·me but rather bread holiness there-is if they-were-kept the·lads yea from·woman p
H3027 H3588 H518 H3899 H6944 H3426 H518 H8104 H5288 H389 H802

1Sa 21:5 ויען (21:6) דוד את־הכהן ויאמר לו כי אם־אשה
u·ion dud ath - e·ken u·iamr l·u ki am - ashe
and·he-is-responding David » the·priest and·he-is-saying to·him but rather - woman
H6030 H1732 H853 H3548 H559 _ H3588 H518 H802

42 [+] Jonathan [l]said to David, Go [i]in peace! [w]Since we, both of us, we have sworn in the Name of Yahweh, [›] saying[-], Yahweh [l][b]is [7]witness[0] between me and [bt] you, and between my seed and [bt] your seed [fr]for the eon. [+]Then [7]David[Q] [l]arose and [lgo]departed, [+]while Jonathan was entering the city.

1 [+] David [l]came to Ahimelech the priest at[d] Nob. [+] Ahimelech was [l]overanxious [›]when he met[-] David, and he [l]said to him, For what reason are you[/] alone, and no man is [»]with you?

2 [+] David [l][sa]replied to Ahimelech the priest, It was the king who [m]gave me instructions in a matter and [l]said to me, Let no[t] one [l]know anything [»]about the matter on which I am sending you, [+]nor [w]what I instructed you. [+]As [»]for the lads, I [7]appointed[-Q◊] them to a [ri]place so and so.

3 Now [+]then, what [is]have you [u]on hand? Five loaves of bread? Do give them into my hand, or [*]whatever is available[l].

4 [+] The priest [l]answered [»]David, [+] [l]saying, I [is]have no profane bread [›] [u]on hand, [t] [if]but there is holy bread; if [y]only the lads have kept themselves from women, [7=]you may eat [f] it[Q].

5 [+] David [l]responded [»]to the priest, [+] [l]saying to him, But rather, women were restrained[l] [›]from us, as heretofore; [‹]when I went

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עצרה ־לנו כתמול שלשם בצאתי ויהיו כלי ־הנערים קדש
otzre l·nu - k·thmul shlshm b·tzath·i u·ieiu kli e·norim - qdsh
being-restrained to·us as·yesterday three-day in·to-go-forth-of·me and·they-are-being[bc] vessels-of the·lads holiness
H6113 _ H8543 H8032 H3318 H1961 H3627 H5288 H6944

והוא דרך חל ואף כי היום יקדש בכלי : 1Sa 21:6 ויתן (21:7) ־
u·eua drk chl u·aph ki e·ium iqdsh b·kli : ithn u· - and·he-is-giving
and·he drk profane and·indeed that the·day he-is-being-hallowed in·the·vessel : H5414
H1931 H1870 H2455 H637 H3588 H3117 H6942 H3627

לו הכהן קדש כי לא ־היה שם לחם כי ־אם־לחם הפנים
l·u e·ken qdsh ki la eie - shm lchm ki lchm - am - e·phnim
to·him the·priest holiness that not he-was[bc] there bread except only bread-of the·presences
_ H3548 H6944 H3588 H3808 H1961 H8033 H3899 H3588 H518 H3899 H6440

המוסרים מלפני יהוה לשום לחם חם ביום הלקחו :
e·musrim m·l·phni ieue l·shum lchm chm b·ium elqch·u :
the·ones-being-[c]taken-away from·to·faces-of Yahweh to·to-place-of bread-of warmth in·day-of to-be-taken-of·him
H5493 H6440 H3068 H7760 H3899 H2527 H3117 H3947

1Sa 21:7 ושם (21:8) איש מעבדי שאול ביום ההוא נעצר לפני יהוה
u·shm aish m·obdi shaul b·ium e·eua notzr l·phni ieue
and·there man from·servants-of Saul in·the·day the·he being-retained to·faces-of Yahweh
H8033 H376 H5650 H7586 H3117 H1931 H6113 H6440 H3069

ושמו דאג האדמי אביר הרעים אשר לשאול : 1Sa 21:8 (21:9)
u·shm·u dag e·admi abir e·roim ashr l·shaul :
and·name-of·him Doeg the·Edomite sturdy-one-of the·ones-being-shepherds who to·Saul
H8034 H1673 H130 H47 H7473 H834 H7586

ויאמר דוד לאחימלך ואין יש ־פה תחת־ידך חנית או ־חרב כי
u·iamr dud l·achimlk u·ain ish - phe - id·k - thchth chnith au - chrb ki
and·he-is-saying David to·Ahimelech and·there-is-no there-is here under hand-of·you spear or sword that
H559 H1732 H288 H371 H3426 H6311 H8478 H3027 H2595 H176 H2719 H3588

גם ־חרבי וגם ־כלי לא ־לקחתי בידי כי ־היה דבר ־המלך
gm chrb·i - u·gm kl·i - la lqchthi - b·id·i ki eie - dbr e·mlk -
moreover sword-of·me and·moreover gear-of·me not I-took in·hand-of·me that he-was[bc] matter-of the·king
H1571 H2719 H1571 H3627 H3808 H3947 H3027 H3588 H1961 H1697 H4428

נחוץ : ס 1Sa 21:9 ויאמר (21:10) הכהן חרב גלית הפלשתי אשר־הכית
s : nchutz u·iamr e·ken chrb glith e·phlshthi ashr - ekith
urgent and·he-is-saying the·priest sword-of Goliath the·Philistine whom you-[c]smote
H5169 H559 H3548 H2719 H1555 H6430 H834 H5221

בעמק־האלה הנה ־היא לוטה בשמלה אחרי האפוד אם־אתה תקח ־לך
b·omq~eale ene - eia lute b·shmle achri e·aphud am - ath·e thqch l·k -
in·Vale-of~the-Elah behold ! she being-wrapped in·the·raiment behind the·ephod if »·her you-are-taking for·you
H6010 H2009 H1931 H3874 H8071 H310 H646 H518 H853 H3947 _

קח כי אין אחרת זולתה בזה ויאמר דוד אין כמוה תננה לי :
qch ki ain achrth zulth·e b·ze u·iamr dud ain kmu·e thn·ne l·i :
take-you ! that there-is-no other except·her in·this and·he-is-saying David there-is-no like·her give-you·her ! to·me
H3947 H3588 H369 H312 H2108 H2088 H559 H1732 H369 H3644 H5414 _

1Sa 21:10 ויקם (21:11) דוד ויברח מפני שאול ־ההוא ביום
u·iqm dud u·ibrch m·phni shaul - e·eua b·ium
and·he-is-arising David and·he-is-running-away from·faces-of Saul the·he in·the·day
H6965 H1732 H1272 H6440 H7586 H1931 H3117

ויבא אל־אכיש מלך גת : 1Sa 21:11 ויאמרו (21:12) עבדי אכיש אליו
u·iba al - akish mlk gth : u·iamru obdi akish ali·u
and·he-is-coming to Achish king-of Gath : and·they-are-saying servants-of Achish to·him
H935 H413 H397 H4428 H1661 H559 H5650 H397 H413

forth-, [+] [7]all[~◊] the lads [lb]were hallowed [+]even if it was a profane [way]mission. [+]Yet [t] today indeed, [7]they are [l]hallowed[~c] [l]with their [all]vessels.

6 [+]So the priest [l]gave [›] him holy bread, for there [b]was no[f] bread there save the bread of presence [*c]taken away[l] from before Yahweh, in order to place warm bread [f]on the day it was taken-.

7 [+]Now there was a man [f]of Saul's officials [f]on [*]that day, retained[l] before Yahweh; [+] his name was Doeg the Edomite, the sturdiest of the -runners[l~◊] [w]belonging to Saul.

8 [+] David [l]said to Ahimelech, [+] Is there nothing that you [is]have here [u]on hand, a spear or a sword? For I did not take [mr] my sword [+]or any [mr]other of my [all]weapons in my hand, [f]because the king's matter [b]was urgent[l].

9 [+] The priest [l][sa]replied, The sword of Goliath the Philistine whom you smote in the vale of Elah, it is [bd]here, wrapped[l] in raiment, [af]behind the ephod. If you are taking »it for yourself, take it, for there is no other except it in this place. [+] David [l]said, There is none like it; give it to me. [7+]So he [l]gave it to him.[0]

10 [+] David [l]arose and ran [l]away [f]on [*]that day from the face of Saul. [+]When he [l]came to Achish king of Gath,

11 [+] the courtiers of Achish [l]said to him, Is this not David the king of the land? Did they not [l]respond [›]about this one [f]with

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הלוא־זה דוד מלך הארץ הלוא לזה יענו במחלות לאמר הכה שאול
shaul eke l·amr b·mchluth ionu l·ze e·lua e·artz mlk dud ze - e·lua
Saul he-[c]smote to·to-say-of in·[the]·flutings they-are-responding to·this-one ?·not the·land king-of David this ?·not
H7586 H5221 H559 H4246 H6030 H2088 H3808 H776 H4428 H1732 H2088 H3808

באלפו | באלפיו | ודוד | ברבבתו | ברבבתיו :
b·alph·u b·alphi·u u·dud b·rbbth·u b·rbbthi·u :
in·thousand-of·him in·thousands-of·him and·David in·ten-thousands-of·him in·ten-thousands-of·him
H505 H505 H1732 H7233 H7233

1Sa 21:12 | 1Sa 21:13 (21:13) | 1Sa 21:14 (21:14) | 1Sa 21:15 (21:15) | 1Sa 22:1 | 1Sa 22:2 | 1Sa 22:3

וישם דוד את־הדברים האלה בלבבו וירא מאד
u·ishm dud ath - e·dbrim e·ale b·lbb·u u·ira mad
and·he-is-placing David » the·words the·these in·heart-of·him and·he-is-fearing exceedingly
H7760 H1732 H853 H1697 H428 H3824 H3372 H3966

מפני אכיש מלך־גת : ישנו את־טעמו בעיניהם
m·phni akish mlk - gth : u·ishn·u ath - tom·u b·oini·em
from·faces-of Achish king-of Gath : and·he-is-[m]altering·him » discretion-of·him in·eyes-of·them
H6440 H397 H4428 H1661 H8138 H853 H2940 H5869

ויתהלל בידם ויתו ויתיו על־דלתות השער
u·ithell b·id·m u·ithu u·ithiu e·shor dlthuth - ol
and·he-is-[s]raving in·hand-of·them and·he-is-[m]setting-mark and·he-is-[m]setting-mark the·gate doors-of on
H1984 H3027 H8427 H8427 H8179 H1817 H5921

ויורד רירו אל־זקנו : ויאמר אכיש אל־
u·iurd rir·u zqn·u - al : u·iamr akish al -
and·he-is-[c]letting-run-down spittle-of·him beard-of·him to : and·he-is-saying Achish to
H3381 H7388 H2206 H413 H559 H397 H413

עבדיו הנה תראו איש משתגע למה תביאו אתו אלי :
obdi·u ene thrau aish mshthgo l·me thbiau ath·u al·i :
servants-of·him behold ! you(p)-are-seeing man [s]acting-mad to·what ? you(p)-are-[c]bringing »·him to·me
H5650 H2009 H7200 H376 H7696 H4100 H935 H853 H413

חסר משגעים אני כי־הבאתם את־זה להשתגע עלי הזה
chsr mshgoim ani ki - ebathm - ze - ath l·eshthgo ol·i e·ze
lacking-of ones-being-[m]mad I that you(p)-[c]bring this-one » to·to-[s]act-mad-of on·me ?·this-one
H2638 H7696 H589 H3588 H935 H2088 H853 H7696 H5921 H2088

יבוא אל־ביתי : ס
ibua al - bith·i : s
he-shall-enter to house-of·me
H935 H413 H1004

וילך דוד משם וימלט אל־מערת עדלם וישמעו אחיו
u·ilk dud m·shm u·imlt al - morth - odlm u·ishmou achi·u
and·he-is-going David from·there and·he-is-[n]escaping to cave-of Adullam and·they-are-hearing brothers-of·him
H1980 H1732 H8033 H4422 H413 H4631 H5725 H8085 H251

וכל־בית אביו וירדו אליו שמה : ויתקבצו אליו
u·kl bith - abi·u u·irdu ali·u shm·e : u·ithqbtzu ali·u
and·all-of house-of father-of·him and·they-are-going-down to·him there·ward : and·they-are-[s]convening to·him
H3605 H1004 H1 H3381 H413 H8033 H413 H6908 H413

כל־איש מצוק וכל־איש אשר־לו נשא וכל־איש מר־נפש
kl - aish mtzuq u·kl - ashr aish l·u - nsha u·kl - aish mr - nphsh
every-of man constraint and·every-of who man to·him one-lending and·every-of man bitter-of soul
H3605 H376 H4689 H3605 H834 H376 _ H5378 H3605 H376 H4751 H5315

ויהי עליהם לשר ויהיו עמו כארבע מאות איש : וילך
u·iei l·shr oli·em u·ieiu om·u k·arbo mauth aish : u·ilk
and·he-is-becoming to·chief over·them and·they-were-being[bc] with·him as·four hundreds man and·he-is-going
H1961 H8269 H5921 H1961 H5973 H702 H3967 H376 H1980

dancing in choruses, [›] saying[-], Saul has smitten [i] his thousands, [+]Yet David [i] his myriads?

12 [+] David [lp]took [»]these [›]words [t]to his heart, and he was very [l]fearful [f]in view of Achish king of Gath.

13 [+]So he [l]altered [»]his sanity in their eyes and was raving while in their hand; [+] he was [7]tambourining[~◊] on the doors of the gate and [c]let his spittle run [l]down [›]on his beard.

14 [+]Then Achish [l]said to his courtiers, [bd]Here you [l]see a man presenting himself as mad. Why do you [l]bring [»]him to me?

15 Do I lack mad[l] men that you bring [»]this one to present himself as mad[-] [on]for me? Should this one enter [›] my house?

1 [+] David [lg]departed from there and [l]escaped to the cave of Adullam; and when his brothers and all his father's house [l]heard, [+] they went [l]down there[d] to him.

2 And others [l]convened [›]around him: every man under constraint, [+] every man who [›]had a creditor[l], and every man bitter of soul. [+] He [l]became [›] chief over them, and there [lb]were [as]about four hundred men with him.

3 [+] From there David [l]went to Mizpah of Moab and [l]said to the king of Moab, [pr]Please let my father and my mother come forth and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דוד משם מצפה מואב ויאמר אל־מלך מואב יצא ־נא אבי
m·shm mtzphe muab u·iamr al - mlk muab itza na - ab·i
from·there Mizpah-of Moab and·he-is-saying to king-of Moab he-shall-come-forth please ! father-of·me
H8033 H4708 H4124 H559 H413 H4428 H4124 H3318 H4994 H1

ואמי אתכם עד אשר אדע מה ־יעשה ־לי אלהים׃
u·am·i ath·km od ashr ado me ioshe - l·i - aleim :
and·mother-of·me »with·you(p) until which I-am-knowing what ? he-shall-do for·me Elohim
H517 H854 H5704 H834 H3045 H6213 _ H430

1Sa 22:4 וינחם את ־פני מלך מואב וישבו עמו כל ־ימי היות ־
u·inch·m ath - phni mlk muab u·ishbu om·u kl - imi - eiuth -
and·he-is-[c]guiding·them »with faces-of king-of Moab and·they-are-dwelling with·him all-of days-of to-be[bc]-of
H5148 H854 H6440 H4428 H4124 H3427 H5973 H3605 H3117 H1961

4 +So he [Syl]left them[~c◊] »in the presence of the king of Moab, and they ⌊dwelt with him all the days that David [b]remained[-] in the fastness.

דוד במצודה ס׃ 1Sa 22:5 ויאמר גד הנביא אל־דוד לא תשב במצודה
b·mtzude dud s : b·mtzude dud u·iamr gd e·nbia al - dud la thshb b·mtzude
in·the·fastness David in·the·fastness and·he-is-saying Gad the·prophet to David not you-shall-dwell in·the·fastness
H4686 H1732 H4686 H559 H1410 H5030 H413 H1732 H3808 H3427 H4686

5 +Yet Gad the prophet ⌊said to David, You should not [sit]stay in the fastness; [go]depart! + You must come yourself to the land of Judah. +So David ⌊[go]left and ⌊came to the wildwood of Hereth.

לך ובאת ־לך ארץ יהודה וילך דוד ויבא יער חרת׃ ס
lk u·bath l·k - artz ieude u·ilk dud u·iba ior chrth s :
go-you ! and·you-come for·you land-of Judah and·he-is-going David and·he-is-coming wildwood-of Hereth
H1980 H935 _ H776 H3063 H1980 H1732 H935 H3293 H2802

1Sa 22:6 וישמע שאול כי נודע דוד ואנשים אשר אתו ושאול יושב בנבעה
u·ishmo shaul ki nudo dud u·anshim ashr ath·u u·shaul iushb b·gboe
and·he-is-hearing Saul that he-was-known David and·mortals who »with·him and·Saul sitting in·the·Gibeah
H8085 H7586 H3588 H3045 H1732 H582 H834 H854 H7586 H3427 H1390

6 +Then Saul ⌊heard [f]where David was known to be, he and the men who were »with him; +now Saul was [f]at Gibeah, sitting under the tamarisk [f]on the high place, +with his spear in his hand and all his courtiers stationed⌊ [on]by him.

תחת־האשל ברמה וחניתו בידו וכל ־עבדיו נצבים
e·ashl - thchth b·rme u·chnith·u b·id·u u·kl obdi·u - ntzbim
under the·tamarisk in·the·Ramah and·spear-of·him in·hand-of·him and·all servants-of·him ones-being-stationed
H8478 H815 H7414 H2595 H3027 H3605 H5650 H5324

עליו : 1Sa 22:7 ויאמר שאול לעבדיו הנצבים עליו שמעו ־נא בני
oli·u : oli·u u·iamr shaul l·obdi·u e·ntzbim oli·u shmou na - bni
on·him : on·him and·he-is-saying Saul to·servants-of·him the·ones-being-stationed on·him hear-you(p) ! please ! sons-of
H5921 H5921 H559 H7586 H5650 H5324 H5921 H8085 H4994 H1145-

7 + Saul ⌊said to his courtiers +stationed⌊ [on]by him, Hear [pr]now, sons of Benjamin! Will the son of Jesse [mr]also ⌊give fields and vineyards to all of you? Will he ⌊[pl]constitute ›all of you chiefs of thousands and chiefs of hundreds,

ימיני גם ־לכלכם יתן בן־ישי שדות וכרמים לכלכם ישים שרי
imini gm - l·kl·km ithn bn - ishi shduth u·krmim l·kl·km ishim shri
Jamites moreover to·all·you(p) he-shall-give son-of Jesse fields and·vineyards to·all·you(p) he-shall-place chiefs-of
-H1145 H1571 H3605 H5414 H1121 H3448 H7704 H3754 H3605 H7760 H8269

אלפים ושרי מאות : 1Sa 22:8 כי קשרתם כלכם עלי ואין ־גלה את־
alphim u·shri mauth : ki qshrthm kl·km oli u·ain gle - ath -
thousands and·chiefs-of hundreds : that you(p)-conspired all-of·you(p) on·me and·there-is-no one-revealing »
H505 H8269 H3967 H3588 H7194 H3605 H5921 H369 H1540 H853

8 +because all of you have conspired [on]against me, and no one was revealing⌊ »in my ear [f]when my son contracted[-] [7]a covenant[0] with the son of Jesse? + No one [f]of you was [7]sparing⌊[~◊] [on] me and revealing⌊ »in my ear [f]when my son set up ›my servant [on]against me to wait in ambush⌊ as he does +this day.

אזני בכרת ־בני עם־בן־ישי ואין ־חלה מכם עלי וגלה
azn·i b·krth bn·i - om bn - ishi - u·ain chle - m·km ol·i u·gle
ear-of·me in·to-contract-of son-of·me with son-of Jesse and·there-is-no ailing from·you(p) on·me and·revealing
H241 H3772 H1121 H5973 H1121 H3448 H369 H2470 H4480 H5921 H1540

את־אזני כי הקים בני עבדי־את עלי לארב כיום הזה׃ ס
ath - azn·i ki eqim bn·i obd·i - ath ol·i l·arb k·ium e·ze s :
» ear-of·me that he-[c]set-up son-of·me servant-of·me » on·me to·ambushing as.the·day the·this
H853 H241 H3588 H6965 H1121 H5650 H853 H5921 H693 H3117 H2088

1Sa 22:9 ויען דאג האדמי והוא נצב על ־עבדי ־שאול ויאמר
u·ion e·admi dag u·eua ntzb ol - obdi - shaul - u·iamr
and·he-is-responding the·Edomite Doeg and·he being-stationed over servants-of Saul - and·he-is-saying
H6030 H130 H1673 H1931 H5324 H5921 H5650 H7586 H559

9 +Then Doeg, the Edomite, ⌊responded; + he was stationed⌊ over the courtiers of Saul, and he ⌊said, I saw »the son of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ראיתי את־בן ישי בא נבה אל־אחימלך בן־אחטוב׃ 1Sa 22:10 ׃ וישאל־לו
raithi ath-bn ishi ba nb·e al-achimlk bn-achitub : achtub bn achimlk al nb·e ba ishi bn ath raithi : u·ishal l·u
I-saw » son-of Jesse coming Nob·ward to Ahimelech son-of Ahitub - achtub bn achimlk al to Nob·ward coming Jesse son-of » I-saw : and·he-is-asking for·him
H7200 H853 H1121 H3448 H935 H5011 H413 H288 H1121 H285 H7592 _

ביהוה וצידה נתן לו ואת חרב גלית הפלשתי נתן לו׃
b·ieue u·tzide nthn l·u u·ath chrb glith e·phlshthi nthn l·u :
in·Yahweh and·provision he-gave to·him and·» sword-of Goliath the·Philistine he-gave to·him : _
H3068 H6720 H5414 H1697 H853 H2719 H1555 H6430 H5414 H1697

10 + He [ask]inquired [of] Yahweh◊ for him and gave provisions to him; he +also gave › him »the sword of Goliath the Philistine.

וישלח המלך לקרא את־אחימלך בן־אחיטוב הכהן ואת כל־בית 1Sa 22:11
u·ishlch e·mlk l·qra ath-achimlk bn-achitub e·ken u·ath kl bith
and·he-is-sending the·king to·to-call-of » Ahimelech son-of Ahitub the·priest and·» all-of house-of
H7971 H4428 H7121 H853 H288 H1121 H285 H3548 H853 H3605 H1004

11 +Then the king [sent] to call »Ahimelech son of Ahitub, the priest, and »all the priests of his father's house [w] [at] Nob. +So all of them [came] to the king.

אביו הכהנים אשר בנב ויבאו אל־המלך׃ ס 1Sa 22:12 ׃ ס ויאמר
abi·u e·kenim ashr b·nb u·ibau kl·m al-e·mlk : s : u·iamr
father·of·him the·priests who in·Nob and·they-are-coming all-of·them to the·king : s : and·he-is-saying
H1 H3548 H834 H5011 H935 H3605 H413 H4428 H559

12 + Saul [said], Hear [pr]now, son of Ahitub! + He [sa]replied, [bd]Here I am; [7]speak[0], my lord.

שאול שמע־נא בן־אחיטוב ויאמר הנני אדני׃ 1Sa 22:13 ׃ ויאמר
shaul shmo na bn achitub u·iamr en·ni adn·i : u·iamr
Saul hear-you ! please ! son-of Ahitub and·he-is-saying behold·me ! lord·of·me : and·he-is-saying
H7586 H8085 H4994 H1121 H285 H559 H2005 H113 H559

13 +Now Saul [sa]asked › him, Why have you conspired [on]against me, you and the son of Jesse, in that you have given› › him bread and a sword and have [ask]inquired› [of] Elohim for him, ›that he should rise› ›against me and › wait in ambush[] as he does ‘this day?

K Q
אלו | אליו | שאול למה קשרתם עלי אתה ובן־ישי בתתך לו לחם
al·u ali·u shaul l·me qshrthm ol·i athe u·bn ishi - b·thth·k l·u lchm
to·him to·him Saul what ? you[(p)]-conspired on·me you and·son-of Jesse - in·to-give·of·you to·him bread
H413 H413 H7586 H4100 H7194 H5921 H859 H1121 H3448 H5414 _ H3899

וחרב ושאול לו באלהים לקום אלי לארב כיום הזה׃ ס
u·chrb u·shaul l·u b·aleim l·qum al·i l·arb k·ium e·ze : s
and·sword and·to-ask for·him in·Elohim to·to-rise-of to·me to·ambushing as·[the]·day the·this
H2719 H7592 _ H430 H6965 H413 H693 H3117 H2088

14 + Ahimelech [answered] »the king, + [saying], +But [a]who [among] all your servants is as faithful[] as David, + the king's son-in-law, + [7]chief[-0] ›over your household-guard, and is illustrious[] in your house?

ויען אחימלך את־המלך ויאמר ומי בכל־עבדיך כדוד 1Sa 22:14
u·ion achimlk ath-e·mlk u·iamr u·mi b·kl obdi·k - k·dud
and·he-is-answering Ahimelech » the·king and·he-is-saying and·[a]who ? in·all-of servants-of·you as·David
H6030 H288 H853 H4428 H559 H4310 H3605 H5650 H1732

נאמן וחתן המלך וסר ונכבד אל־משמעתך בביתך׃
namn u·chthn u·sr e·mlk u·nkbd mshmoth·k - al b·bith·k :
being-[n]faithful and·son-in-law-of and·one-taking-off the·king and·being-glorified council-of·you to in·house-of·you :
H539 H2860 H5493 H4428 H3513 H4928 H413 H1004

15 Did I start ‘that day to [ask]inquire [of] Elohim for him? Far be it ‘from me! Let not the king [place] anything [against] his servant [7+]or[0] [against] any of my father's house; for your servant knew nothing [at] all about this matter, small or great.

היום החלתי לשאול־לו׃ Q K Q K 1Sa 22:15 ׃ אל־ישם
e·ium echlthi l-shaul - l-shaul l-shal - l·u : al ishm
the·day I-[c]started to·to-ask-of to·to-ask-of - for·him : must-not-be he-is-placing
H3117 H2490 H7592 H7592 _ H408 H7760

המלך בעבדו דבר בכל־בית אבי כי לא־ידע עבדך בכל־זאת
e·mlk b·obd·u dbr b·kl bith - ab·i ki la ido - obd·k b·kl zath
the·king in·servant·of·him thing in·any-of house-of father·of·me that not he-knows servant·of·you in·any-of this
H4428 H5650 H1697 H3605 H1004 H1 H3588 H3808 H3045 H5650 H3605 H2063

16 +But the king [sa]replied, To die› shall you die, Ahimelech, you and all of your father's house.

דבר קטן או גדול׃ 1Sa 22:16 ׃ ויאמר המלך מות תמות אחימלך אתה וכל־בית
dbr qtn au gdul : u·iamr e·mlk muth thmuth achimlk athe u·kl bith
matter small or great : and·he-is-saying the·king to-die you-shall-die Ahimelech you and·all-of house-of
H1697 H6996 H176 H1419 : H559 H4428 H4191 H4191 H288 H859 H3605 H1004

אביך׃ 1Sa 22:17 ׃ ויאמר המלך לרצים הנצבים עליו
abi·k : u·iamr e·mlk l·rtzim e·ntzbim oli·u
father·of·you : and·he-is-saying the·king to·[the]·ones-being-runners the·ones-being-stationed on·him
H1 H559 H4428 H7323 H5324 H5921

17 +Then the king [sa]commanded › the runners[] ‘stationed[] [on]by him, Turn around and [c]put the priests of Yahweh to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

סבו והמיתו כהני יהוה כי גם יד־ם עם־דוד וכי
sbu u·emithu keni ieue ki gm id·m - om dud - u·ki
turn-around-you(p) ! and·c·put-to-death-you(p) ! priests-of Yahweh that moreover hand-of·them with David and·that
H5437 H4191 H3548 H3068 H3588 H1571 H3027 H5973 H1732 H3588

ידעו כי־ברח הוא ולא גלו את־ K אזנו | Q אזני ולא־אבו
idou ki brch - eua u·la glu ath - azn·u azn·i u·la abu -
they-knew that running-away he and·not they-revealed » ear-of·him ear-of·me and·not they-would
H3045 H3588 H1272 H1931 H3808 H1540 H853 H241 H241 H3808 H14

עבדי המלך לשלח את־ידם לפגע בכהני יהוה׃ ס
obdi e·mlk l·shlch ath - id·m l·phgo b·keni ieue : s
servants-of the·king to·to-stretch-forth-of » hand-of·them to·to-come-on-of in·priests-of Yahweh
H5650 H4428 H7971 H853 H3027 H6293 H3548 H3068

1Sa 22:18 ויאמר המלך K לדויג | Q לדואג סב אתה ופגע בכהנים
u·iamr e·mlk l·duig l·duag sb athe u·phgo b·kenim
and·he-is-saying the·king to·Doeg to·Doeg turn-around-you ! you and·come-on-you ! in·the·priests
H559 H4428 H1673 H1673 H5437 H859 H6293 H3548

ויסב K דויג | Q דואג האדמי ויפגע הוא בכהנים וימת
u·isb duig duag e·admi u·iphgo eua - b·kenim u·imth
and·he-is-turning-around Doeg Doeg the·Edomite and·he-is-coming-on he in·the·priests and·he-is-c·putting-to-death
H5437 H1673 H1673 H130 H6293 H1931 H3548 H4191

ביום ההוא שמנים וחמשה איש נשא אפוד בד׃ 1Sa 22:19 ואת נב עיר־הכהנים הכה
b·ium e·eua shmnim u·chmshe aish nsha aphud bd : eke e·kenim - oir nb u·ath
in·the·day the·he eighty and·five man wearing ephod-of linen : he-c·smote the·priests city-of Nob and·»
H3117 H1931 H8084 H2568 H376 H5375 H646 H906 H5221 H3548 H5892 H5011 H853

לפי־חרב מאיש ועד־אשה מעולל ועד־יונק ושור וחמור
l·phi chrb - m·aish u·od ashe - m·oull u·od iunq - u·shur u·chmur
to·edge-of sword from·man and·unto woman from·unweaned-child and·unto one-being-suckling and·bull and·donkey
H6310 H2719 H376 H5704 H802 H5768 H5704 H3243 H7794 H2543

ושה לפי־חרב׃ 1Sa 22:20 וימלט בן־אחד לאחימלך בן־אחטוב
u·she l·phi chrb - : u·imlt achd - bn l·achimlk bn achtub -
and·flockling to·edge-of sword : and·he-is-n·escaping one son to·Ahimelech son-of Ahitub
H7716 H6310 H2719 H4422 H259 H1121 H288 H1121 H285

ושמו אביתר ויברח אחרי דוד׃ 1Sa 22:21 ויגד אביתר לדוד כי
u·shm·u abithr u·ibrch achri dud : u·igd abithr l·dud ki
and·name-of·him Abiathar and·he-is-running-away after David : and·he-is-c·telling Abiathar to·David that
H8034 H54 H1272 H310 H1732 : H5046 H54 H1732 H3588

הרג שאול את כהני יהוה׃ 1Sa 22:22 ויאמר דוד לאביתר ידעתי ביום ההוא
erg shaul ath keni ieue : u·iamr dud l·abithr idothi b·ium e·eua
he-killed Saul » priests-of Yahweh : and·he-is-saying David to·Abiathar I-knew in·the·day the·he
H2026 H7586 H853 H3548 H3068 : H559 H1732 H54 H3045 H3117 H1931

כי־שם K דויג | Q דואג האדמי כי־הגד יגיד לשאול אנכי סבתי בכל־נפש
ki shm - duig duag e·admi ki egd - igid l·shaul anki sbthi b·kl nphsh -
that there Doeg Doeg the·Edomite that to-c·tell he-is-c·telling to·Saul I I-am-around in·every-of soul-of
H3588 H8033 H1673 H1673 H130 H3588 H5046 H5046 H7586 H595 H5437 H3605 H5315

בית אביך׃ 1Sa 22:23 שבה אתי אל־תירא כי אשר־יבקש את־
bith abi·k : shb·e ath·i al thira - ki ashr - ibqsh - ath
house-of father-of·you : sit-you ! »with·me must-not-be you-are-fearing that who he-is-m·seeking »
H1004 H1 : H3427 H854 H408 H3372 H3588 H834 H1245 H853

נפשי יבקש אתה עמדי׃
nphsh·i ibqsh athe omd·i :
soul-of·me he-is-m·seeking you with·me :
H5315 H1245 H859 H5978

נפש־יבקש כי־משמרת אתה עמדי׃
nphsh·k - ath ibqsh ki mshmrth - athe omd·i :
soul-of·you » he-is-m·seeking that charge you with·me :
H5315 H853 H1245 H3588 H4931 H859 H5978

death, for their hand mr also is with David + f since they knew that he was running away and did not reveal it » to my ear. + But the king's servants would not › stretch - forth » their hand to come upon i the priests of Yahweh.

18 + So the king | said to Doeg, You, turn around! + Come upon i the priests! + Then Doeg, the Edomite, turned | around and | came upon i the priests himself; + f on * that day, he c put to | death eighty-five men wearing the linen ephod.

19 + Also » Nob, the city of the priests, he smote › with the edge of the sword f both man and fr woman, f both infant and fr suckling |, + also bull, + donkey and flockling, all › with the edge of the sword.

20 + Yet one son › of Ahimelech son of Ahitub | escaped; + his name was Abiathar, and he ran | away following after David.

21 + Then Abiathar | told › David that Saul had killed » the priests of Yahweh.

22 + David | sa replied to Abiathar, I knew | on * that day, f when Doeg the Edomite was there, that he would | tell, yea tell - › Saul. As for me, ~ I am debtor ~◊ f to every soul of your father's house.

23 Do sif stay » with me; do not | fear, for he who | seeks » my soul is seeking » your soul too; f but you are under guard with me.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Sa 23:1 ויגדו לדוד לאמר הנה פלשתים נלחמים בקעילה והמה שסים
u·igdu l·dud l·amr ene phlshthim nlchmim b·qoile u·eme shsim
and·they-are-[c]telling to·David to-say-of behold ! Philistines ones-[n]fighting in·Keilah and·they ones-robbing
H5046 H1732 H559 H2009 H6430 H3898 H7084 H1992 H8154

את־הגרנות : 1Sa 23:2 וישאל דוד ביהוה לאמר האלך והכיתי בפלשתים
e·grnuth - ath : u·ishal dud b·ieue l·amr e·alk u·ekithi b·phlshthim
the·threshing-sites » : and·he-is-asking David in·Yahweh to·to-say-of ?·I-shall-go and·I-[c]smite in·[the]·Philistines
H1637 H853 H7592 H1732 H3068 H559 H1980 H5221 H6430

האלה ס ויאמר יהוה אל־דוד לך והכית בפלשתים והושעת את־
e·ale s u·iamr ieue el - dud lk u·ekith b·phlshthim u·eushoth ath -
the·these and·he-is-saying Yahweh to - David go-you ! and·you-[c]smite in·[the]·Philistines and·you-[c]save » -
H428 H559 H3068 H413 H1732 H1980 H5221 H6430 H3467 H853

קעילה : 1Sa 23:3 ויאמרו אנשי דוד אליו הנה אנחנו פה ביהודה יראים ואף
qoile : u·iamru anshi dud ali·u ene anchnu phe b·ieude iraim u·aph
Keilah : and·they-are-saying mortals-of David to·him behold ! we here in·Judah fearful-ones and·indeed
H7084 H559 H582 H1732 H413 H2009 H587 H6311 H3063 H3372 H637

כי־נלך קעלה אל־מערכות פלשתים : ס 1Sa 23:4 ויוסף עוד דוד לשאל
nlk - ki qole el - morkuth phlshthim : s u·iusph oud dud l·shal
we-are-going Keilah to - arrays-of Philistines : s and·he-is-[c]proceeding further David to·to-ask-of
H1980 H3588 H7084 H413 H4634 H6430 H3254 H5750 H1732 H7592

ביהוה ס ויענהו יהוה ויאמר קום רד קעילה כי־אני נתן
b·ieue s u·ion·eu ieue u·iamr qum rd qoile ki - ani nthn
in·Yahweh s and·he-is-answering·him Yahweh and·he-is-saying rise-you ! go-down-you ! Keilah that - I giving
H3068 H6030 H3068 H559 H6965 H3381 H7084 H3588 H589 H5414

את־פלשתים בידך : 1Sa 23:5 וילך דוד | ואנשו K | ואנשיו Q קעילה
ath - phlshthim b·id·k : u·ilk dud | u·ansh·u | u·anshi·u qoile
» Philistines in·hand·of·you : and·he-is-going David | and·mortals-of·him | and·mortals-of·him Keilah
H853 H6430 H3027 H1980 H1732 | H582 | H582 H7084

וילחם בפלשתים וינהג את־מקניהם ויך בהם מכה
u·ilchm b·phlshthim u·ineg ath - mqni·em u·ik b·em mke
and·he-is-[n]fighting in·[the]·Philistines and·he-is-driving-away » cattle[p]-of·them and·he-is-[c]smiting in·them smiting
H3898 H6430 H5090 H853 H4735 H5221 _ H4347

גדולה וישע דוד את ישבי קעילה : ס 1Sa 23:6 ויהי בברח
gdule u·isho dud ath ishbi qoile : s u·iei b·brch
great and·he-is-[c]saving David » ones-dwelling-of Keilah : s and·he-is-becoming in·to-run-away-of
H1419 H3467 H1732 H853 H3427 H7084 H1961 H1272

אביתר בן־אחימלך אל־דוד קעילה אפוד ירד בידו : 1Sa 23:7 ויגד
abithr bn - achimlk el - dud qoile aphud ird b·id·u : u·igd
abiathar son-of - Ahimelek to - David Keilah ephod he-brought-down in·hand·of·him : and·he-is-being-[c]told
H54 H1121 H288 H413 H1732 H7084 H646 H3381 H3027 H5046

לשאול כי־בא דוד קעילה ויאמר שאול נכר אתו אלהים בידי כי
l·shaul ba - ki dud qoile u·iamr shaul nkr ath·u aleim b·id·i ki
to·Saul he-came - that David Keilah and·he-is-saying Saul he-[m]identified ·him Elohim in·hand·of·me that
H7586 H935 H3588 H1732 H7084 H559 H7586 H5234 H853 H430 H3027 H3588

נסגר לבוא בעיר דלתים ובריח : 1Sa 23:8 וישמע שאול את־כל־העם
nsgr l·bua b·oir dlthim u·brich : u·ishmo shaul el - kl - ath e·om
he-is-locked to·to-enter-of in·city-of double-doors and·bar : and·he-is-[m]summoning Saul » all - all-of the·people
H5462 H935 H5892 H1817 H1280 H8085 H7586 H853 H3605 H5971

למלחמה לרדת קעילה לצור אל־דוד ואל־אנשיו : 1Sa 23:9 וידע
l·mlchme l·rdth qoile l·tzur el - dud u·al anshi·u : u·ido
for·[the]·war to·to-go-down-of Keilah to·to-besiege-of to - David and·to mortals-of·him : and·he-is-knowing
H4421 H3381 H7084 H6696 H413 H1732 H413 H582 H3045

1 [+] They [told] David, [saying]: Behold, Philistines are fighting [f]against Keilah, and they are robbing [»]the threshing sites.

2 [+]So David [ask]inquired [f]of Yahweh [saying]: Shall I go and [smite] [f] [*]these Philistines? [+] Yahweh [sa]replied to David, Go! [+] You must smite [f] the Philistines and save [»]Keilah.

3 [+]Yet David's men [said] to him, Behold, we are fearful while here in Judah; [+] how much more so [f]if we [go] to Keilah [against] the arrays of the Philistines!

4 [+]So David [proceeded] to [ask]inquire [f]of Yahweh [fr]again, and Yahweh [answered] him, [+] [saying], Arise, go down to Keilah! For I am [g]delivering [»]the Philistines into your hand.

5 [+]Then David and his men [go]marched to Keilah and [fought] [f]against the Philistines. [7+]When they fled before him[0], [+] he [drove] away [»]their cattle and [smote] [f] them with a great smiting. [+]Thus David [saved] [»]the dwellers[] of Keilah.

6 [+] It came to [be], [f]after Abiathar son of Ahimelech had run away to David, [7+]that he[0] went down [7»]with David[0] to Keilah with the ephod in his hand.

7 [+]When [] Saul was [told] that David had come to Keilah, [+]then Saul [sa]thought, Elohim [7]has sold[-0] [»]him into my hand; for he has locked himself up [by entering] [f] a city with double doors and bars.

8 [+]So Saul [summoned] [»]all the [w]soldiers for war, to march down to Keilah and to besiege [] David and [] [»]his men.

9 [+]Since David [knew] that Saul was engrossed[] in planning [*]evil [on]against him, [+] he [sa]told [] Abiathar the priest, Do [c]bring close

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דוד כי עליו שאול מחריש הרעה ויאמר אל־אביתר הכהן הגישה
egish·e e·ken abithr - al u·iamr e·roe mchrish shaul oli·u ki dud
[c]bring-close-you ! the·priest Abiathar to and·he-is-saying the·evil [c]engrossing Saul on·him that David
H5066 H3548 H54 H413 H559 H7451 H2790 H7586 H5921 H3588 H1732

the ephod!

האפוד׃ ס 1Sa ויאמר דוד יהוה אלהי ישראל שמע שמע עבדך כי־
- ki obd·k shmo shmo ishral alei ieue dud u·iamr 23:10 s׃ e·aphud
that servant-of·you he-heard to-hear Israel Elohim-of Yahweh David and·he-is-saying the·ephod
H3588 H5650 H8085 H8085 H3478 H430 H3068 H1732 H559 H646

10 [+]Then David [l]said, O Yahweh Elohim of Israel, Your servant has heard, yea heard[-] that Saul seeks[l] to come to Keilah to wreck [›] the city [l]on [p]account of me.

מבקש שאול לבוא אל־קעילה לשחת לעיר בעבורי׃
mbqsh shaul l·bua al qoile - l·shchth l·oir b·obur·i ׃
[m]seeking Saul to·to-come-of to Keilah to·to-[m]wreck-of to·the·city in·account-of·me
H1245 H7586 H935 H413 H7084 H7843 H5892 H5668

11 Will the possessors of Keilah [l]surrender me into his hand? Will Saul come [l]down, just as Your servant has heard? O Yahweh Elohim of Israel, I pray, tell [›] Your servant! [+] Yahweh [l][sa]replied, He will come [l]down.

1Sa היסגרני בעלי קעילה בידו הירד שאול כאשר
23:11 e·isgr·ni boli qoile b·id·u e·ird shaul k·ashr
?·they-shall-[c]surrender·me possessors-of Keilah in·hand-of·him ?·he-shall-come-down Saul as·which
H5462 H1167 H7084 H3027 H3381 H7586 H834

שמע עבדך יהוה אלהי ישראל הגד־נא לעבדך ס ויאמר יהוה
shmo obd·k ieue alei ishral egd - na l·obd·k s u·iamr ieue
he-heard servant-of·you Yahweh Elohim-of Israel [c]tell-you ! please ! to·servant-of·you and·he-is-saying Yahweh
H8085 H5650 H3068 H430 H3478 H5046 H4994 H5650 H559 H3068

12 [+] David [l][sa]continued, Will the possessors of Keilah [l]surrender [»]me and [»]my men into the hand of Saul? [+] Yahweh [l][sa]replied, They will [l]surrender you.

ירד׃ 1Sa ויאמר דוד היסגרו בעלי קעילה אתי ואת־
ird ׃ 23:12 u·iamr dud e·isgru boli qoile ath·i u·ath -
he-shall-come-down and·he-is-saying David ?·they-shall-[c]surrender possessors-of Keilah »·me and·» -
H3381 H559 H1732 H5462 H1167 H7084 H853 H853

13 [+]So David [l]arose [+]with his men, [as]about six hundred men; [+] they marched [l]forth from Keilah and [l]went [i] [w]wherever they could [l]go. [+]When [›] Saul was told that David had escaped from Keilah, [+] he [l]desisted [›]from going forth[-].

אנשי ביד־שאול ויאמר יהוה יסגירו בי׃ ס 1Sa ויקם דוד
ansh·i b·id shaul - u·iamr ieue isgiru b·i ׃ s 23:13 u·iqm dud
mortals-of·me in·hand-of Saul and·he-is-saying Yahweh they-shall-[c]surrender me and·he-is-arising David
H582 H3027 H7586 H559 H3068 H5462 H589 H6965 H1732

ואנשיו כשש־מאות איש ויצאו מקעלה ויתהלכו באשר
u·anshi·u k·shsh - mauth aish u·itzau m·qole u·ithelku b·ashr
and·mortals-of·him as·six hundreds man and·they-are-going-forth from·Keilah and·they-are-[s]walking in·which
H582 H8337 H3967 H376 H3318 H7084 H1980 H834

יתהלכו ולשאול הגד כי־נמלט דוד מקעילה ויחדל
ithelku u·l·shaul egd ki nmlt - dud m·qoile u·ichdl
they-are-[s]going-about and·to·Saul he-was-[c]told that he-[n]escaped David from·Keilah and·he-is-leaving-off
H1980 H7586 H5046 H3588 H4422 H1732 H7084 H2308

14 [+]So David [l][sit]stayed in the fastnesses [l]of the wilderness; [+] he [sit]remained in the hill country, in the wilderness of Ziph. [+] Saul was seeking him all [»]these days, [+]but [7]Yahweh[Q◊] did not give him into his hand.

לצאת׃ 1Sa וישב דוד במדבר במצדות וישב בהר
l·tzath ׃ 23:14 u·ishb dud b·mdbr b·mtzduth u·ishb b·er
to·to-go-forth-of and·he-is-dwelling David in·the·wilderness in·the·fastnesses and·he-is-dwelling in·the·mountain
H3318 H3427 H1732 H4057 H4679 H3427 H2022

במדבר־זיף ויבקשהו שאול כל־הימים ולא־נתנו אלהים בידו׃
b·mdbr - ziph u·ibqsh·eu shaul kl - e·imim u·la nthn·u aleim b·id·u ׃
in·wilderness-of Ziph and·he-is-[m]seeking·him Saul all-of the·days and·not he-gave·him Elohim in·hand-of·him
H4057 H2128 H1245 H3605 H7586 H3117 H3808 H5414 H430 H3027

15 [+]Yet David [~]was [l]fearful[~◊] that Saul had come forth to seek [»]his soul [+]while David was [l][d]at Horesh in the wilderness of Ziph.

1Sa וירא דוד כי־יצא שאול לבקש את־נפשו ודוד
23:15 u·ira dud ki - itza shaul l·bqsh ath - nphsh·u u·dud
and·he-is-discerning David that he-came-forth Saul to·to-[m]seek-of » soul-of·him and·David
H7200 H1732 H3588 H3318 H7586 H1245 H853 H5315 H1732

16 [+]Then Saul's son Jonathan [l]arose and [l]went to David at[d] Horesh; [+] he [l]encouraged [»]his hand in [7]Yahweh[Q]

במדבר־זיף בחרשה׃ ס ויקם יהונתן בן־שאול וילך אל־דוד
b·mdbr - ziph b·chrshe ׃ s u·iqm ieunthn bn - shaul u·ilk al - dud
in·wilderness-of Ziph in·the·Horesh and·he-is-arising Jonathan son·of Saul and·he-is-going to David
H4057 H2128 H2793 H6965 H3083 H1121 H7586 H1980 H413 H1732

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חרשה ויחזק את־ידו באלהים׃ 1Sa 23:17 ויאמר אליו אל־
u·ichzq chrshe id·u - ath b·aleim : 23:17 u·iamr ali·u al -
and·he-is-[m]encouraging Horesh hand-of·him » in·Elohim and·he-is-saying to·him must-not-be
H2388 H2793 H3027 H853 H430 H559 H413 H408

תירא כי לא תמצאך יד שאול אבי ואתה תמלך על־ישראל
thira ki la thmtza·k id shaul ab·i u·athe thmlk ol - ishral
you-are-fearing that not she-shall-find·you hand-of Saul father-of·me and·you you-shall-reign over - Israel
H3372 H3588 H3808 H4672 H3027 H7586 H1 H859 H4427 H5921 H3478

ואנכי אהיה־לך למשנה וגם־שאול אבי ידע כן׃ 1Sa 23:18 ויכרתו
u·anki aeie l·k - l·mshne u·gm shaul - ab·i ido kn : 23:18 u·ikrthu
and·I I-shall-become to·you - to·second and·even Saul father-of·me knowing so and·they-are-cutting
H595 H1961 _ H4932 H1571 H7586 H1 H3045 H3651 H3772

שניהם ברית לפני יהוה וישב דוד בחרשה ויהונתן הלך לביתו׃
shni·em brith l·phni ieue u·ishb dud b·chrshe u·ieunthn elk l·bith·u :
two-of·them covenant to·faces-of Yahweh and·he-is-dwelling David in·[the]·Horesh and·Jonathan he-went to·house-of·him
H8147 H1285 H6440 H3068 H3427 H1732 H2793 H3083 H1980 H1004

ס 1Sa 23:19 ויעלו זפים אל־שאול הגבעתה לאמר הלוא דוד מסתתר
s u·iolu zphim al shaul - e·gboth·e l·amr e·lua dud msththr
and·they-are-going-up Ziphites to Saul - the·Gibeah·ward to-say-of ?·not David concealing-himself
H5927 H2130 H413 H7586 H1390 H559 H3808 H1732 H5641

עמנו במצדות בחרשה בגבעת החכילה אשר מימין הישימון׃ 1Sa 23:20 ועתה
om·nu b·mtzduth b·chrshe b·gboth e·chkile ashr m·imin e·ishimun : 23:20 u·othe
with·us in·[the]·fastnesses-of in·[the]·Horesh in·hill-of the·Hachilah which from·right-of the·desolation and·now
H5973 H4679 H2793 H1389 H2444 H834 H3225 H3452 H6258

לכל־אות נפשך המלך לרדת רד ולנו הסגירו ביד
l·kl auth - nphsh·k e·mlk l·rdth rd u·l·nu esgir·u b·id
to·all-of yearning-of soul·of·you the·king to-to-come-down-of come-down-you ! and·to·us to-[c]surrender-of·him in·hand-of
H3605 H185 H5315 H4428 H3381 H3381 _ H5462 H3027

המלך׃ 1Sa 23:21 ויאמר שאול ברוכים אתם ליהוה כי חמלתם עלי׃
e·mlk : 23:21 u·iamr shaul brukim athm l·ieue ki chmlthm ol·i :
the·king and·he-is-saying Saul ones-being-blessed you[p] to·Yahweh that you[p]-spare on·me
H4428 H559 H7586 H1288 H859 H3068 H3588 H2550 H5921

לכו־נא הכינו עוד ודעו וראו את־מקומו אשר
lku - na ekinu oud u·dou u·rau ath - mqum·u ashr
go-you[p] ! please ! further [c]prepare-you[p] ! and·know-you[p] ! and·see-you[p] ! » place[ri]-of·him which
H1980 H4994 H3559 H5750 H3045 H7200 H853 H4725 H834

1Sa 23:22

תהיה רגלו מי ראהו שם כי אמר אלי ערום יערם הוא׃
theie rgl·u mi ra·eu shm ki amr al·i orum iorm eua :
she-is-becoming foot-of·him [a]who ? saw·him there that he-said to·me to-be-crafty he-is-[c]being-crafty he
H1961 H7272 H4310 H7200 H8033 H3588 H559 H413 H6191 H6196 H1931

וראו ודעו מכל המחבאים אשר יתחבא שם ושבתם
u·rau u·dou m·kl e·mchbaim ashr ithchba shm u·shbthm
and·see-you[p] ! and·know-you[p] ! from·all-of the·hiding-places which he-is-hiding-himself there and·you[p]-return
H7200 H3045 H3605 H4224 H834 H2244 H8033 H7725

1Sa 23:23

אלי אל־נכון ואנכי והיה אתכם והלכתי אתו בארץ וחפשתי אם־ישנו
al·i nkun - al e·ieie ath·km u·elkthi ath·u b·artz u·chphshthi ishn·u - am
to·me being-prepared to and·he-becomes »with·you[p] and·I-go »·him in·[the]·land and·I-[m]search-out there-is·him
H413 H3559 H413 H1961 H854 H1980 H853 H776 H2664 H3426 H518

בכל אלפי יהוה׃ 1Sa 23:24 ויקומו וילכו זיפה לפני שאול ודוד
b·kl alphi ieude : 23:24 u·iqumu u·ilku ziph·e l·phni shaul u·dud
in·all-of thousands-of Judah and·they-are-arising and·they-are-going Ziph·ward to·faces-of Saul and·David
H3605 H505 H3063 H6965 H1980 H2128 H6440 H7586 H1732

17 and [l]said to him, Do not [l]fear, for the hand of my father Saul shall not find you. + You[l] shall reign over Israel, and I myself shall become [r] second to you. + Even my father Saul knows[l] this is so.

18 And the two of them [l]contracted a covenant before Yahweh. + David [l][sit]remained [l][at]Horesh; +as for Jonathan, he went to his own house.

19 + Some Ziphites went [l]up to Saul at[d] [c]Gibeah, [r] saying[-], Is not David concealing himself [w]among us in the fastnesses [l][at]Horesh [l]on the hill of Hachilah which is [f] south of the desolation?

20 +So now, according to all your soul's yearning, [c]O king, come down, yea [r] come down[-]! And our [r]part shall be to surrender[-] him into the hand of the king.

21 + Saul [l][sa]replied, Blessed[l] be you [r]of Yahweh, for you spare [on] me.

22 Go [pr]now [7]and[0] prepare further! + Become acquainted [»]with his [ri]place and [see]observe where his [7]*swift[-◊] foot comes to [l]be; for someone [sa]told [r] me, he[/] is [l]crafty, very crafty[-].

23 +Hence [see]observe and get to know [f] all the hiding places where he [l]hides himself! + You must return to me [r] prepared[l]; +then I will go [»]with you. + It will come to be that, if he is in the area, I will +also search [r] him out [l]among all the thousands[◊] of Judah.

24 +So they [l]arose and [l]went toward Ziph, before Saul, +while David and his men were in the wilderness of Maon, in the Arabah [r]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואנשיו במדבר מעון בערבה אל ימין הישימון : 1Sa 23:25 וילך שאול
u·anshi·u b·mdbr moun b·orbe al imin e·ishimun : 1Sa 23:25 u·ilk shaul
and·mortals·of·him in·wilderness·of Maon in·the·gorge to right·of the·desolation : and·he·is·going Saul
H582 H4057 H4584 H6160 H413 H3225 H3452 H1980 H7586

ואנשיו לבקש ויגדו לדוד וירד הסלע וישב
u·anshi·u l·bqsh u·igdu l·dud u·ird e·slo u·ishb
and·mortals·of·him to·to-seek·of and·they·are-telling to·David and·he·is-going·down the·crag and·he·is·dwelling
H582 H1245 H5046 H1732 H3381 H5553 H3427

במדבר מעון וישמע שאול וירדף אחרי־דוד מדבר מעון :
b·mdbr moun u·ishmo shaul u·irdph achri dud - mdbr moun :
in·wilderness·of Maon and·he·is·hearing Saul and·he·is·pursuing after David wilderness·of Maon :
H4057 H4584 H8085 H7586 H7291 H310 H1732 H4057 H4584

1Sa 23:26 וילך שאול מצד ההר מזה ודוד ואנשיו מצד
u·ilk shaul m·tzd e·er m·ze u·dud u·anshi·u m·tzd
and·he·is·going Saul from·side·of the·mountain from·this and·David and·mortals·of·him from·side·of
H1980 H7586 H6654 H2022 H2088 H1732 H582 H6654

ההר מזה ויהי דוד נחפז ללכת מפני שאול ושאול
e·er m·ze u·iei dud nchphz l·lkth m·phni shaul u·shaul
the·mountain from·this and·he·is·being David being-nervous-haste to·to-go·of from·faces·of Saul and·Saul
H2022 H1961 H1732 H2648 H1980 H6440 H7586 H7586

ואנשיו עטרים אל־דוד ואל־אנשיו לתפשם : 1Sa 23:27 ומלאך
u·anshi·u otrim al - dud u·al anshi·u - l·thphsh·m : 1Sa 23:27 u·mlak
and·mortals·of·him ones-encircling to - David and·to mortals·of·him to·to-grasp·of·them : and·messenger
H582 H5849 H413 H1732 H413 H582 H8610 H4397

בא אל־שאול לאמר מהרה ולכה כי־פשטו פלשתים על־הארץ :
ba al - shaul l·amr mer·e u·lk·e ki - phshtu phlshthim ol e·artz :
he·came to - Saul to·to-say·of mhasten-you ! and·go-you ! that - they-ransack Philistines on the·land :
H935 H413 H7586 H559 H4116 H1980 H3588 H6584 H6430 H5921 H776

1Sa 23:28 וישב שאול מרדף אחרי דוד וילך לקראת פלשתים על־כן
u·ishb shaul m·rdph achri dud u·ilk l·qrath phlshthim ol-kn
and·he·is·returning Saul from·to·pursue·of after David and·he·is·going to·to-meet·of Philistines on·so
H7725 H7586 H7291 H310 H1732 H1980 H7122 H6430 H5921

קראו למקום ההוא סלע־המחלקות : 1Sa 23:29 ויעל (24:1) דוד משם
qrau l·mqum e·eua slo~emchlquth : 1Sa 23:29 u·iol dud m·shm
they·call to·the·placeri the·he Sela~Hammahlekoth : and·he·is-going·up David from·there
H7121 H4725 H1931 H5555 H5927 H1732 H8033

וישב במצדות עין־גדי :
u·ishb b·mtzduth oin-gdi :
and·he·is·dwelling in·fastnesses·of En-Gedi :
H3427 H4679 H5872

1Sa 24:1 ויהי (24:2) כאשר שב שאול מאחרי פלשתים ויגדו לו
u·iei k·ashr shb shaul m·achri phlshthim u·igdu l·u
and·he·is·becoming as·which he·returned Saul from·after Philistines and·they·are-telling to·him
H1961 H834 H7725 H7586 H310 H6430 H5046

לאמר הנה דוד במדבר עין־גדי : ס 1Sa 24:2 ויקח (24:3) שאול שלשת אלפים
l·amr ene dud b·mdbr oin~gdi : s : 1Sa 24:2 u·iqch shaul shlshth alphim
to·to-say·of behold ! David in·wilderness·of En~Gedi : and·he·is-taking Saul three·of thousands
H559 H2009 H1732 H4057 H5872 H3947 H7586 H7969 H505

איש בחור מכל־ישראל וילך לבקש את־דוד ואנשיו על־פני
aish bchur m·kl - ishral u·ilk l·bqsh ath - dud u·anshi·u ol - phni
man being-chosen from·all·of Israel and·he·is·going to·to-seek·of » David and·mortals·of·him on - surfaces·of
H376 H970 H3605 H3478 H1980 H1245 H853 H1732 H582 H5921 H6440

south of the desolation.
25 +Then Saul +with his men lwent to seek 7him0; +yet › David was ltold of it, and he went ldown 7to0 the crag and lsitstayed in the wilderness of Maon. +When Saul lheard of it, + he lpursued after David 7into0 the wilderness of Maon.

26 + Saul 7and his men0 lwent fon one side fof this *mountain, +while David and his men were fon the other side fof this *mountain. +So David lbwas hurrying away, › gorunning from the presence of Saul; +but Saul and his men were encircling › David and › his men in order to apprehend them.

27 +Yet a messenger came to Saul, › saying, Do hasten and gocome, for the Philistines are ransacking on the land.

28 +So Saul lreturned from his pursuit afof David and lwent to meet the Philistines. Therefore they called › *that rplace the Crag of Apportionments.◊

29 +Then David went lup from there and lsitstayed in the fastnesses of En-gedi.

1 + It came to lbe, just as Saul returned from following after the Philistines, +that they ltold › him, › saying, Behold, David is in the wilderness of En-gedi.

2 +So Saul ltook 3,000 men,◊ chosenl from all Israel, and lwent to seek »David and his men on the surface of the rocks of the ibexes.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צורי היעלים׃ 1Sa (24:4) ויבא אל־גדרות הצאן על־הדרך ושם מערה
tzuri e·iolim : 24:3 u·iba gdruth - al e·tzan ol e·drk - u·shm more
rocks-of the·ibexes : 24:3 and·he-is-coming stone-dikes-of to the·flock on the·way - and·there cave
H6697 H3277 H935 H1448 H413 H6629 H5921 H1870 H8033 H4631

ויבא שאול להסך את־רגליו ודוד ואנשיו בירכתי המערה
u·iba shaul l·esk rgli·u - ath u·dud u·anshi·u b·irkthi e·more
and·he-is-entering Saul to-to-[c]overshadow-of feet-of·him » and·David and·mortals-of·him in·recesses-of the·cave
H935 H7586 H5526 H7272 H853 H1732 H582 H3411 H4631

ישבים׃ 1Sa (24:5) ויאמרו אנשי דוד אליו הנה היום אשר־אמר יהוה
ishbim : 24:4 u·iamru anshi dud ali·u ene e·ium ashr - amr ieue
ones-sitting : 24:4 and·they-are-saying mortals-of David to·him behold ! the·day which - he-said Yahweh
H3427 H559 H582 H1732 H413 H2009 H3117 H834 H559 H3068

אליך הנה אנכי נתן את־איביך (K) איבך (Q) בידך ועשית
ali·k ene anki nthn ath - aibi·k aib·k b·id·k u·oshith
to·you behold ! I giving » ones-being-enemies-of·you one-being-enemy-of·you in·hand-of·you and·you-do
H413 H2009 H595 H5414 H853 H341 H341 H3027 H6213

לו כאשר יטב בעיניך ויקם דוד ויכרת את־כנף־המעיל
l·u k·ashr itb b·oini·k u·iqm dud u·ikrth ath - knph - e·moil
to·him as·which he-is-being-good in·eyes-of·you and·he-is-arising David and·he-is-cutting-off » hem-of the·robe
_ H834 H3190 H5869 H6965 H1732 H3772 H853 H3671 H4598

אשר־לשאול בלט׃ 1Sa (24:6) ויהי אחרי־כן ויך לב־דוד
ashr - l·shaul b·lt : 24:5 u·iei achri - kn u·ik lb - dud
which - to·Saul in·[the]·stealth : 24:5 and·he-is-becoming after so and·he-is-[c]smiting heart-of David
H834 H7586 H3909 H1961 H310 H3651 H5221 H3820 H1732

אתו על אשר כרת את־כנף אשר לשאול׃ ס 1Sa (24:7) ויאמר לאנשיו
ath·u ol ashr krth ath - knph ashr l·shaul : s 24:6 u·iamr l·anshi·u
»·him on which he-cut-off » - hem which to·Saul : s 24:6 and·he-is-saying to·mortals-of·him
H853 H5921 H834 H3772 H853 H3671 H834 H7586 H559 H582

חלילה לי מיהוה אם־אעשה את־הדבר הזה לאדני למשיח יהוה
chlil·e l·i m·ieue aoshe - am ath - e·dbr e·ze l·adn·i l·mshich ieue
far-be-it ! _ from·Yahweh if - I-am-doing » the·thing the·this to·lord-of·me to·anointed-one-of Yahweh
H2486 _ H3069 H518 H6213 H853 H1697 H2088 H113 H4899 H3069

לשלח ידי בו כי־משיח יהוה הוא׃ 1Sa (24:8) וישסע
l·shlch id·i b·u ki - mshich ieue eua : 24:7 u·ishso
to·to-stretch-forth-of hand-of·me in·him that - anointed-one-of Yahweh he : 24:7 and·he-is-making-cleave
H7971 H3027 _ H3588 H4899 H3069 H1931 H8156

דוד את־אנשיו בדברים ולא נתנם לקום אל־שאול ושאול קם
dud ath - anshi·u b·dbrim u·la nthn·m l·qum al - shaul u·shaul qm
David » - mortals-of·him in·[the]·words and·not he-allowed·them to·to-rise-up-of to - Saul and·Saul he-got-up
H1732 H853 H582 H1697 H3808 H5414 H6965 H413 H7586 H7586 H6965

מהמערה וילך בדרך׃ ס 1Sa (24:9) ויקם דוד אחרי־כן
m·e·more u·ilk b·drk : s 24:8 u·iqm dud achri - kn
from·the·cave and·he-is-going in·[the]·way : s 24:8 and·he-is-getting-up David after - so
H4631 H1980 H1870 H6965 H1732 H310 H3651

ויצא מן־המערה (K K) מהמערה (Q) ויקרא אחרי־שאול לאמר אדני
u·itza mn - e·more m·e·more u·iqra achri - shaul l·amr adn·i
and·he-is-coming-forth from - the·cave from·the·cave and·he-is-calling after - Saul to·to-say-of lord-of·me
H3318 H4480 H4631 H4631 H7121 H310 H7586 H559 H113

המלך ויבט שאול אחריו ויקד דוד אפים ארצה
e·mlk u·ibt shaul achri·u u·iqd dud aphim artz·e
the·king and·he-is-[c]looking Saul behind·him and·he-is-bowing-head David nostrils earth·ward
H4428 H5027 H7586 H310 H6915 H1732 H639 H776

3 + [on]Along the way he [l]came to the stone dike sheepfolds for the flock; and there was a cave [+]where Saul [l]entered to overshadow [»]his feet. [+]Now David and his men were sitting in the recesses of the cave.

4 + [bd]David's men [l]said to him, This is the day of which Yahweh said to you, Behold, I am giving [»]your enemy [l]into your hand; [+] you may do to him just as seems [l]good in your eyes. [+]So David [l]arose and [l]cut off [f]by stealth [»]the hem of the robe [w]that was Saul's.

5 + It came to [l]be afterward [+]that David's heart [l]smote [»]him [on]because [w] he had cut off [»]the hem [7]of the robe[cs] [w]that was Saul's.

6 +[»]Then [7]David[cs] [l]said to his men, Far be it [']from me, [f]by Yahweh, [ff]that I should do [»]'this 'thing to my lord, ' Yahweh's anointed, to stretch forth my hand [f]against him, for he is Yahweh's anointed.

7 + David made [»]his men [7]hearken[~◊] [f]to these words and did not [g]allow them to rise up 'against Saul. +As for Saul, he got up from the cave and [l]went [f]on his way.

8 + Afterward David [l]got up and came [l]forth from the cave; + he [l]called after Saul, ' saying, My lord, the king! +When Saul [l]looked ['af]behind him, + David [l]bowed his head and [l]prostrated himself with his nostrils to[d] the earth.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וישתחו : ס 1Sa 24:9 s : u·ishthchu
and·he-is-prostrating-himself
H7812

ויאמר (24:10) דוד לשאול למה תשמע את־
u·iamr dud l·shaul l·me thshmo - ath
and·he-is-saying David to·Saul to·what ? you-are-listening » H853
H559 H1732 H7586 H4100 H8085

דברי אדם לאמר הנה דוד מבקש רעתך : 1Sa 24:10 :
dbri adm l·amr ene dud mbqsh roth·k
words-of human to·to-say-of behold ! David [m]seeking evil-of·you
H1697 H120 H559 H2009 H1732 H1245 H7451

הנה (24:11) היום הזה ראו
ene e·ium e·ze rau
behold ! the·day the·this they-saw
H2009 H3117 H2088 H7200

עיניך את אשר־נתנך יהוה היום בידי ואמר במערה להרגך
oini·k ath ashr - nthn·k ieue e·ium b·id·i u·amr b·more l·erg·k
eyes-of·you » H853 which he-gave·you Yahweh the·day in·hand·of·me and·he-said in·[the]·cave to·to-kill-of·you
H5869 H834 H5414 H3068 H3117 H3027 H559 H4631 H2026

ותחס עליך ואמר לא־אשלח ידי באדני כי־
u·thchs oli·k u·amr la - ashlch id·i b·adn·i ki -
and·she-is-commiserating on·you and·I-am-saying not I-shall-stretch-out hand·of·me in·lord-of·me that
H2347 H5921 H559 H3808 H7971 H3027 H113 H3588

משיח יהוה הוא : 1Sa 24:11 : eua ieue mshich
he Yahweh anointed-one-of
H1931 H3068 H4899

ואבי (24:12) ראה גם ראה את־כנף
u·ab·i rae gm rae ath - knph
and·father·of·me see·you ! moreover see·you ! » H853 hem-of H3671
H1 H7200 H1571 H7200

מעילך בידי כי בכרתי את־כנף מעילך ולא הרגתיך דע וראה
moil·k b·id·i ki b·krth·i ath - knph moil·k u·la ergthi·k do u·rae
robe·of·you in·hand·of·me that in·to-cut-off·of·me » H853 hem-of robe·of·you and·not I-killed·you know-you ! and·see-you !
H4598 H3027 H3588 H3772 H4598 H3808 H2026 H3045 H7200

כי אין בידי רעה ופשע ולא־חטאתי לך ואתה צדה את־נפשי
ki ain b·id·i roe u·phsho u·la - chtathi l·k u·athe tzde ath - nphsh·i
that there-is-no in·hand·of·me evil and·transgression and·not I-sinned to·you and·you hunting » H853 soul·of·me
H3588 H369 H3027 H7451 H6588 H3808 H2398 _ H859 H6658 H853 H5315

לקחתה : 1Sa 24:12 : l·qchth·e
to·to-take-of·her
H3947

ישפט (24:13) יהוה ביני ובינך ונקמני יהוה
ishpht ieue bin·i u·bin·k u·nqm·ni ieue
he-shall-judge Yahweh between·me and·between·you and·he-avenges·me Yahweh
H8199 H3068 H996 H996 H5358 H3068

ממך וידי לא תהיה־בך : 1Sa 24:13 : b·k - theie la u·id·i mm·k
in·you she-shall-be[bc] not and·hand·of·me from·you
_ H1961 H3808 H3027 H4480

כאשר יאמר משל הקדמני (24:14)
k·ashr iamr mshl e·qdmni
as·which he-is-saying proverb-of the·aforetime
H834 H559 H4912 H6931

מרשעים יצא רשע וידי לא תהיה־בך : 1Sa 24:14 : b·k - theie la u·id·i rsho itza m·rshoim
in·you she-shall-be[bc] not and·hand·of·me wickedness he-is-going-forth from·wicked-ones
_ H1961 H3808 H3027 H7562 H3318 H7561

אחרי (24:15)
achri
after
H310

מי יצא מלך ישראל אחרי מי אתה רדף אחרי כלב מת אחרי פרעש
mi itza mlk ishral achri mi athe rdph achri klb mth achri phrosh
[a]whom ? he-went-forth king-of Israel after [a]whom ? you pursuing after dog being-dead after flea
H4310 H3318 H4428 H3478 H310 H4310 H859 H7291 H310 H3611 H4191 H310 H6550

אחד : 1Sa 24:15 : achd
one
H259

והיה (24:16) יהוה לדין ושפט ביני ובינך
u·eie ieue l·din u·shpht bin·i u·bin·k
and·he-becomes Yahweh to·adjudicator and·he-judges between·me and·between·you
H1961 H3068 H1781 H8199 H996 H996

וירא וירב את־ריבי וישפטני מידך : פ
u·ira u·irb rib·i - ath u·ishpht·ni m·id·k p :
and·he-shall-see and·he-shall-contend » H853 contention·of·me and·he-shall-judge·me from·hand·of·you
H7200 H7378 H7379 H8199 H3027

9 [+] David [l]said to Saul, Why do you [l]hearken [»]to the words of [h]anyone [»] says[-], Behold, David is seeking evil against you?

10 Behold, [*]this [*]day your eyes have seen [»w]how Yahweh has given you today into my hand in the cave. [+]Yet [/]I [l]refused[~◊] to kill you, [+]for [/]I[~] [l]commiserated [on]with you. [+] I [l]said, I shall not stretch out my hand [f]against my lord, [f]since he is Yahweh's anointed.

11 [+]Now my father, see, [mr]yea see [»]the hem of your robe in my hand; for [f]when I cut[-] off [»]the hem of your robe, [+] I did not kill you. Know and see that there is no evil [+]or transgression [f]on my hand, and I have not sinned [›]against you; [+]yet you are hunting [»]my soul to take it.

12 [+] May Yahweh judge between me and [bt] you! [+] May Yahweh take vengeance [f]upon you for me, [+]yet my hand shall not [b]be [f]against you.

13 Just as the proverb of aforetime [l]says, From the wicked ones goes [l]forth wickedness. [+]Yet my hand shall not [b]be [f]against you.

14 After [a]whom has the king of Israel gone forth? [af] [a]Whom are you pursuing? [af] A dead[l] cur? [af] A single flea?

15 [+] Yahweh will [b]be [›] Adjudicator, and He will rightly judge between me and [bt] you. [+] May He see and contend [»]my cause [+]with [l]redress for me from your hand.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Sa 24:16 (24:17)
ויהי כככלות דוד לדבר את־הדברים האלה אל־שאול
u·iei k·kluth dud l·dbr ath - e·dbrim e·ale al shaul
and·he-is-becoming as·to-[m]finish-of David to·to-[m]speak-of » the·words the·these to Saul
H1961 H3615 H1732 H1696 H853 H1697 H428 H413 H7586
ויאמר שאול הקלך זה בני דוד וישא שאול קלו
u·iamr shaul e·ql·k ze bn·i dud u·isha shaul ql·u
and·he-is-saying Saul ?·voice-of·you this son-of·me David and·he-is-lifting-up Saul voice-of·him
H559 H7586 H6963 H2088 H1121 H1732 H5375 H7586 H6963

1Sa 24:17 :
ויבך : ויאמר אל־דוד צדיק אתה ממני כי אתה
u·ibk : u·iamr dud - al tzdiq athe mm·ni ki athe
and·he-is-weeping and·he-is-saying David to righteous you from·me that you
H1058 H559 H1732 H413 H6662 H859 H4480 H3588 H859

1Sa 24:18 :
גמלתני הטובה ואני גמלתיך הרעה : ואת (24:19) ואתה הגדת היום
gmlth·ni e·tube u·ani gmlthi·k e·roe : u·ath u·athe egdth e·ium
you-requited·me the·good and·I l-requited·you the·evil : and·you and·you you-[c]told the·day
H1580 H2896 H589 H1580 H7451 H859 H859 H5046 H3117
K Q

את אשר־עשיתה אתי טובה את אשר סגרני יהוה בידך ולא הרגתני :
ath ashr - oshithe ath·i tube ath ashr sgr·ni ieue b·id·k u·la ergth·ni :
which » you-did »with·me good » which he-[m]surrendered·me Yahweh in·hand·of·you and·not you-killed·me
H853 H834 H6213 H854 H2896 H853 H834 H5462 H3068 H3027 H3808 H2026

1Sa 24:19 (24:20)
וכי־ימצא איש את־איבו ושלחו בדרך
u·ki - imtza aish ath aib·u u·shlch·u b·drk
and·that he-is-finding man » one-being-enemy-of·him and·he-[m]sends-away·him in·way
H3588 H4672 H376 H853 H341 H7971 H1870

טובה ויהוה ישלמך טובה תחת היום הזה אשר עשיתה לי :
tube u·ieue ishlm·k tube thchth e·ium e·ze ashr oshithe l·i :
goodness and·Yahweh he-shall-[m]repay·you goodness under the·day the·this which you-did to·me
H2896 H3068 H7999 H2896 H8478 H3117 H2088 H834 H6213 H3772

1Sa 24:21 (24:22)
ממלכת בידך וקמה תמלוך מלך כי ידעתי הנה ועתה
mmlkth b·id·k u·qme thmluk mlk ki idothi ene u·othe
kingdom·of in·hand·of·you and·she-rises you-shall-be-king to-be-king that I-know behold ! and·now
H4467 H3027 H6965 H4427 H4427 H3588 H3045 H2009 H6258

1Sa 24:22 :
ישראל : את־תכרית אם ביהוה לי השבעה ועתה
ishral : ath - thkrith am b·ieue l·i eshbo·e u·othe
Israel : » you-are-[c]cutting-off should-not-be in·Yahweh to·me [n]swear-you ! and·now
H3478 H853 H3772 H518 H3068 H7650 H6258

זרעי אחרי ואם־תשמיד את־שמי מבית אבי :
zro·i achr·i u·am - thshmid ath shm·i m·bith ab·i :
seed·of·me after·me and·should-not-be you-are-[c]exterminating » name·of·me from·house·of father·of·me
H2233 H310 H518 H8045 H853 H8034 H1004 H1

1Sa 24:23 (24:22)
וישבע דוד לשאול וילך שאול אל־ביתו ודוד
u·ishbo dud l·shaul u·ilk shaul al - bith·u u·dud
and·he-is-[n]swearing David to·Saul and·he-is-going Saul to house·of·him and·David
H7650 H1732 H7586 H1980 H7586 H413 H1004 H1732

ואנשיו עלו על־המצודה : פ
u·anshi·u olu ol - e·mtzude : p
and·mortals·of·him they-went-up on the·fastness
H582 H5927 H5921 H4686

1Sa 25:1
וימת שמואל ויקבצו כל־ישראל ויספדו־לו
u·imth shmual u·iqbtzu kl - ishral u·isphdu l·u
and·he-is-dying Samuel and·they-are-[n]convening all-of Israel and·they-are-wailing for·him
H4191 H8050 H6908 H3605 H3478 H5594

16 [+] It came to [l]be, as David [all]finished [›] speaking [»]these [*]words to Saul, [+]that Saul [l]said, Is this your voice, my son David? And Saul [l]lifted up his voice and [l]wept.

17 [+] He [l]said to David, You are more righteous [f]than I; for you[/] have requited me with [*]good, [+]yet I[/] have requited you with [*]evil.

18 [+]As for you, you have told me today [»w]how you have [d]dealt well [»]with me; [»w]although Yahweh surrendered me into your hand, [+] you did not kill me.

19 [+] [t]When a man [l]finds [»]his enemy[l] [z]in distress[0], will he [m]let him go [i]on his way with goodness? [+]Therefore Yahweh, may He repay you with good [u]for [w]what you have done to me [*]this [*]day.

20 [+] Now behold, I know that you shall be king, yea king[-], and the kingship of Israel will [r]prosper in your hand.

21 [+] Now do swear to me [i]by Yahweh that you shall [ff]not cut off [»]my seed after me [+]or [if] exterminate [»]my name from my father's house.

22 [+]Then David [l]swore to Saul, and Saul [l]went to his house. [+]As for David and his men, they went up [on]to the fastness.

1 [+] Samuel [l]died, and all Israel [l]convened and [l]wailed for him. [+] They [l]entombed him in his homeland [i]at Ramah.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויקברהו בביתו ברמה ויקם דוד וירד אל־מדבר
u·iqbr·eu b·bith·u b·rme u·iqm dud u·ird mdbr - al
and·they-are-entombing·him in·house-of·him in·the·Ramah and·he-is-arising David and·he-is-going-down wilderness-of to
H6912 H1004 H7414 H6965 H1732 H3381 H4057 H413

פארן׃ס 1Sa 25:2 ואיש במעון ומעשהו בכרמל והאיש גדול מאד ולו צאן
s : pharn u·aish b·moun u·mosh·eu b·krml u·e·aish gdul mad u·l·u tzan
Paran and·man in·Maon and·occupation-of·him in·Carmel and·the·man great very and·to·him flock
H6290 H376 H4584 H4639 H3760 H376 H1419 H3966 _ H6629

שלשת־אלפים ואלף עזים ויהי בגזז את־צאנו בכרמל ׃
shlshth - alphim u·alph ozim u·iei b·gzz ath - tzan·u b·krml :
three-of thousands and·thousand goats and·he-is-becoming in·to-shear-of » flock-of·him in·the·Carmel :
H7969 H505 H505 H5795 H1961 H1494 H853 H6629 H3760

1Sa 25:3 ושם האיש נבל ושם אשתו אבגיל והאשה טובת־שכל
u·shm e·aish nbl u·shm ashth·u abgil u·e·ashe tubth - shkl
and·name-of the·man Nabal and·name-of woman-of·him Abigail and·the·woman good-of intelligence
H8034 H376 H5037 H8034 H802 H26 H802 H2896 H7922

ויפת תאר והאיש קשה ורע מעללים והוא כלבו (K) | כלבי (Q) ׃
u·iphth thar u·e·aish qshe u·ro mollim u·eua k·lb·u | klbi :
and·lovely-of shape and·the·man obstinate and·evil-of actions and·he as·heart-of·him | Calebite :
H3303 H8389 H376 H7186 H7451 H4611 H1931 H3820 | H3614

1Sa 25:4 וישמע דוד במדבר כי־גזז נבל את־צאנו ׃ 1Sa 25:5 וישלח
u·ishmo dud b·mdbr ki - gzz nbl ath - tzan·u : u·ishlch
and·he-is-hearing David in·the·wilderness that - shearing Nabal » flock-of·him : and·he-is-sending
H8085 H1732 H4057 H3588 H1494 H5037 H853 H6629 H7971

דוד עשרה נערים ויאמר דוד לנערים עלו כרמלה ובאתם אל־נבל
dud oshre norim u·iamr dud l·norim olu krml·e u·bathm al - nbl
David ten lads and·he-is-saying to·the·lads go-up-you(p) ! Carmel·ward and·you(p)-come to Nabal
H1732 H6235 H5288 H559 H1732 H5288 H5927 H3760 H935 H413 H5037

ואתה שלום ואמרתם כה לחי ׃ 1Sa 25:6 לשלום ושאלתם־לו בשמי
shlum u·athe u·amrthm ke l·chi : l·shlum u·shalthm - l·u b·shm·i
peace and·you and·you(p)-say thus to·the·living : for·peace and·you(p)-ask to·him in·name-of·me
H7965 H859 H559 H3541 H2416 H7965 H7592 _ H8034

וביתך שלום וכל אשר־לך שלום ׃ 1Sa 25:7 ועתה שמעתי כי גזזים לך עתה
u·bith·k shlum u·kl ashr - l·k shlum : u·othe shmothi ki gzzim l·k othe
and·house-of·you peace and·all which - to·you peace : and·now I-heard that ones-shearing to·you now
H1004 H7965 H3605 H834 _ H7965 H6258 H8085 H3588 H1494 _ H6258

הרעים אשר־לך היו עמנו לא הכלמנום ולא־נפקד להם
e·roim ashr - l·k eiu om·nu la eklmnu·m u·la nphqd - l·em
the·ones-being-shepherds who - to·you they-were[bc] with·us not we-[c]confounded·them and·not he-was-missed to·them
H7462 H834 _ H1961 H5973 H3808 H3637 H3808 H6485 _

מאומה כל־ימי היותם בכרמל ׃ 1Sa 25:8 שאל את־נעריך ויגידו לך
maume kl - imi eiuth·m b·krml : shal ath - nori·k u·igidu l·k
anything all·of - days·of to-be[bc]·of·them in·the·Carmel : ask-you ! lads·of·you and·they-shall-[c]tell to·you
H3972 H3605 H3117 H1961 H3760 H7592 H853 H5288 H5046 _

וימצאו הנערים חן בעיניך כי־על־יום טוב בנו תנה־נא את אשר
u·imtzau e·norim chn b·oini·k ki - ol - ium - tub bnu thn·e na - ath ashr
and·they-shall-find the·lads favor in·eyes-of·you that - on - day - good we-came give-you ! please ! » which
H4672 H5288 H2580 H5869 H3588 H5921 H3117 H2896 H935 H5414 H4994 H853 H834

תמצא ידך לעבדיך ולבנך לדוד ׃ 1Sa 25:9 ויבאו נערי דוד
thmtza id·k l·obdi·k u·l·bn·k l·dud : u·ibau nori dud
she-is-finding hand-of·you to·servants-of·you and·to·son-of·you to·David : and·they-are-coming lads-of David
H4672 H3027 H5650 H1121 H1732 H935 H5288 H1732

1 [+]Then David [l]arose and went [l]down to the wilderness of [7]Maon~.[◊]

2 [+] There was a man in Maon, [+]yet his [d]business was [l]at Carmel. [+] The man was very wealthy; [+] he [l]had a flock of 3,000 sheep and 1,000 goats; [+]now he [l][b]was [l] shearing~ [»]his flock [l]at Carmel.

3 [+] The man's name was Nabal, and his wife's name was Abigail. [+] The woman was of good intelligence and of lovely shape; [+]as for the man, [+] he was a Calebite, obstinate and evil in his actions.

4 [+]When David [l]heard in the wilderness that Nabal was shearing [»]his flock,

5 [+] David [l]sent ten lads. [+] David [l]said to the lads, Go up to[d] Carmel. [+]When you come to Nabal, [+] you will ask [›] him in my name for peace.

6 And thus you must say to ~my brother~,[◊] [+] Peace to you! [+] Peace to your house, and peace to all [w]that you [›]have!

7 And now, [7]behold[0], I have heard that you [›]have shearers[l]. Now [w] your [*]shepherds[l] [b]were with us [7]in the wilderness[0], and we did not mistreat them, nor was anything of theirs [n]missed all the days they [b]were~ [l]at Carmel.

8 Ask [»]your lads, and they shall tell [›] you. [+]Hence may [*]my lads find grace in your eyes, for we have come on a good day. Do give [pr]now, [»][w]whatever your hand may find, to your servants and to your son [›] David.

9 [+]So when David's lads [l]came, [+] they [l]spoke to Nabal according to all [*]these [*]words in the name of David. [+]When they

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וידברו אל־נבל ככל ־הדברים האלה בשם דוד וינוחו :
u·idbru al ־nbl k·kl ־e·dbrim e·ale b·shm dud u·inuchu :
and·they-are-[m]speaking to ־Nabal as·all-of ־the·words the·these in·name-of David and·they-are-stopping :
H1696 H413 H5037 H3605 ־H1697 H428 H8034 H1732 H5117

1Sa 25:10 ויען נבל את־עבדי דוד ויאמר מי דוד ומי בן־ישי
u·ion nbl ־obdi ־ath dud u·iamr mi dud u·mi bn ־ishi
and·he-is-answering ־Nabal servants-of ־» ־ath David and·he-is-saying [a]who ? David and·[a]who ? son-of ־Jesse
H6030 H5650 ־H853 H5037 H1732 H559 H4310 H1732 H4310 H1121 ־H3448

1Sa 25:11 היום רבו עבדים המתפרצים איש מפני אדניו : ולקחתי את־
e·ium rbu obdim e·mthphrtzim aish m·phni adni·u : u·lqchthi ־ath
the·day they-are-many servants the·ones-[s]breaching-away man from·faces-of lords-of·him : and·I-take ־»
H3117 H7235 H5650 H6555 H376 H6440 H113 H3947 ־H853

ולחמי ואת־מימי ואת טבחתי אשר טבחתי לגזזי ונתתי
lchm·i u·ath ־mim·i u·ath tbchth·i ashr tbchthi l·gzz·i u·nththi
lchm·i and·» ־waters-of·me and·» slaughtered-meat-of·me which I-slaughtered for·ones-shearing-of·me and·I-give
bread-of·me H3899 and·» ־H4325 H853 slaughtered-meat-of·me H2878 which H834 I-slaughtered H2873 for·ones-shearing-of·me H1494 and·I-give H5414

לאנשים אשר לא ידעתי אי מזה המה : 1Sa 25:12 ויהפכו נערי־דוד לדרכם
l·anshim ashr la idothi ai m·ze eme : ויהפכו nori ־dud l·drk·m
to·mortals whom not I-know where ? from·this they : 25:12 u·iephku lads-of ־David to·way-of·them
H582 H834 H3808 H3045 H335 H2088 H1992 H2015 H5288 ־H1732 H1870

וישבו ויבאו וינדו לו ככל הדברים האלה :
u·ishbu u·ibau u·igdu l·u k·kl e·dbrim e·ale :
and·they-are-returning and·they-are-coming and·they-are-[c]telling to·him as·all-of ־the·words the·these :
H7725 H935 H5046 _ H3605 ־H1697 H428

1Sa 25:13 ויאמר דוד לאנשיו חגרו איש את־חרבו ויחגרו איש את־
u·iamr dud l·anshi·u chgru aish ־ath chrb·u u·ichgru aish ־ath
and·he-is-saying David to·mortals·of·him gird-you[p] ! man ־» sword-of·him and·they-are-girding man ־»
H559 H1732 H582 H2296 H376 ־H853 H2719 H2296 H376 ־H853

חרבו ויחגר גם־דוד את־חרבו ויעלו אחרי דוד כארבע
chrb·u u·ichgr gm ־dud ־ath chrb·u u·iolu achri dud k·arbo
sword-of·him and·he-is-girding moreover ־David ־» sword-of·him and·they-are-going-up after David as·four
H2719 H2296 H1571 ־H1732 H853 H2719 H5927 H310 H1732 H702

מאות איש ומאתים ישבו על־הכלים : 1Sa 25:14 ולאביגיל אשת נבל הגיד נער־
mauth aish u·mathim ishbu ol ־e·klim : ולאביגיל ashth nbl egid nor ־
hundreds man and·two-hundreds they-sat on ־the·gear : 25:14 u·l·abigil and·to·Abigail woman-of Nabal he-[c]told lad ־
H3967 H376 H3967 H3427 H5921 ־H3627 H26 H802 H5046 H5288 ־

אחד מהנערים לאמר הנה שלח דוד מלאכים מהמדבר לברך את־אדנינו
achd m·e·norim l·amr ene shlch dud mlakim m·e·mdbr l·brk ־ath adni·nu
one from·the·lads to·to-say-of behold ! he-sent David messengers from·the·wilderness to·to-[m]bless-of ־» lords-of·us
H259 H5288 H1697 H7971 H1732 H4397 H4057 H1288 ־H853 H113

ויעט בהם : 1Sa 25:15 והאנשים טבים לנו מאד ולא הכלמנו ולא־
u·iot b·em : והאנשים tbim l·nu mad u·la eklmnu u·la ־
and·he-is-pouncing in·them : 25:15 u·e·anshim good-ones to·us very and·not we-were-[c]confounded and·not ־
H5860 _ H582 H2896 _ H3966 H3808 H3637 H3808 ־

פקדנו מאומה כל־ימי התהלכנו אתם בהיותנו בשדה : 1Sa 25:16 חומה היו
phqdnu maume kl ־imi ethelknu ath·m b·eiuth·nu b·shde : חומה chume eiu
we-missed anything all ־all-of days-of we-[s]walked »with·them to-be[bc]-of·us in·the[.]field : 25:16 wall they-were[bc]
H6485 H3972 H3605 ־H3117 H1980 H854 H1961 H7704 : H2346 H1961

עלינו גם־לילה גם־יומם כל־ימי היותנו עמם רעים הצאן :
oli·nu gm ־lile gm ־iumm kl ־imi eiuth·nu om·m roim e·tzan :
on·us moreover ־night moreover ־by-day all-of ־days-of to-be[bc]-of·us with·them ones-grazing the·flock :
H5921 H1571 ־H3915 H1571 ־H3119 H3605 ־H3117 H1961 H5973 H7462 H6629

10 + Nabal [l]answered »David's servants + [l]saying, [a]Who is David? And [a]who is the son of Jesse? Nowadays there are ־many servants *who are breaching away, each one from the face of his lord.

11 + Should I take »my bread and »my [7]wine~◊ and »my slaughtered meat [w]that I have slaughtered for [7]the shearers[l] »of my sheep~Q and ־give it to men whom I do not know from where they are!

12 +So David's lads [l]turned back to their way and [l]returned. + They [l]came and [l]told › him [as]about all *these *words.

13 +Then David [l]said to his men, Gird on, each man »his sword! And they [l]girded on, each man »his sword, +while David [mr]too [l]girded on »his sword. + [as]About four hundred men went [l]up following David; +yet two hundred [sh]remained [on]with the [all]gear.

14 + One young man [f]of the lads◊ told › Nabal's wife Abigail, › saying־, Behold, David sent messengers from the wilderness to bless »our lord; +but he [l]pounced [i]on them.

15 +Yet the men were very good to us, + we were not mistreated, and we did not [n]miss anything all the days that we went about »with them [t]when we [b]were־ in the field.

16 They [b]were a wall [on]for us [mr]both by night [mr]and by day, all the days that we [b]were־ with them grazing the flock.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Sa 25:17 ועתה דעי וראי מה־תעשי כי־כלתה הרעה אל־אדנינו
u·othe doi u·rai me thoshi - ki klthe - e·roe al adni·nu -
and·now know-you ! and·see-you ! what ? you-shall-do that she-is-concluded the·evil to lords-of·us
H6258 H3045 H7200 H4100 H6213 H3588 H3615 H7451 H413 H113

1Sa 25:18 ועל כל־ביתו והוא בן־בליעל מדבר אליו׃ ותמהר
u·ol kl - bith·u u·eua bn bliol - m·dbr ali·u : u·thmer
and·on all-of household-of·him and·he son-of decadence from·to-[m]speak-of to·him : and·she-is-[m]hastening
H5921 H3605 H1004 H1931 H1121 H1100 H1696 H413 H4116

K Abugil Abigail H26 | Q Abigil Abigail H26 | ותקח u·thqch and·she-is-taking H3947 | מאתים mathim two-hundreds H3967 | לחם lchm bread H3899 | ושנים u·shnim and·two H8147 | נבלי nbli crocks-of H5035 | יין iin - wine H3196 | וחמש u·chmsh and·five H2568 | צאן tzan flockling H6629

K עשות oshuuth ones-being-done H6213 | Q עשית oshuith ones-being-done H6213 | וחמש u·chmsh and·five H2568 | סאים saim seahs H5429 | קלי qli toasted-grain H7039 | ומאה u·mae and·hundred H3967 | צמקים tzmqim clusters-of-raisins H6778 | ומאתים u·mathim and·two-hundreds H3967

1Sa 25:19 דבלים ותשם על־החמרים׃ ותאמר לנעריה עברו
dblim u·thshm ol - e·chmrim : u·thamr l·nori·e obru
pressed-dried-fig-cakes and·she-is-placing on the·donkeys : and·she-is-saying to·lads-of·her pass-you[(p)] !
H1690 H7760 H5921 H2543 H559 H5288 H5674

1Sa 25:20 לפני הנני אחריכם באה ולאישה נבל לא הגידה׃ והיה היא
l·phn·i en·ni achri·km bae u·l·aish·e nbl la egide : u·eie eia
to·faces-of·me behold·me ! after·you[(p)] coming and·to·man-of·her Nabal not she-[c]told : and·he-becomes she
H6440 H2005 H310 H935 H376 H5037 H3808 H5046 H1961 H1931

רכבת על־החמור וירדת בסתר ההר והנה דוד ואנשיו
rkbth ol - e·chmur u·irdth b·sthr e·er u·ene dud u·anshi·u
riding on the·donkey and·descending in·concealment-of the·mountain and·behold ! David and·mortals-of·him
H7392 H5921 H3381 H5643 H2022 H2009 H1732 H582

1Sa 25:21 ירדים לקראתה ותפגש אתם׃ ודוד אמר אך לשקר
irdim l·qrath·e u·thphgsh ath·m : u·dud amr ak l·shqr
ones-descending to·to-meet-of·her and·she-is-encountering »·them : and·David he-said yea to·the·falsehood
H3381 H7122 H6298 H853 H1732 H559 H389 H8267

שמרתי את־כל־אשר לזה במדבר ולא־נפקד מכל־אשר־לו מאומה
shmrthi » l-guarded ath - kl - ashr l·ze b·mdbr u·la nphqd - m·kl ashr - l·u - maume
I-guarded » all-of which to·this-one in·the·wilderness and·not he-was-missed from·all-of which to·him anything
H8104 H853 H3605 H834 H2088 H1732 H6485 H3808 H4057 H3605 H834 _ H3972

1Sa 25:22 וישב־לי רעה תחת טובה׃ כה־יעשה אלהים
u·ishb l·i - roe thchth tube : ke ioshe - aleim
and·he-is-[c]recompensing to·me evil instead[u]-of goodness : thus he-shall-do Elohim
H7725 _ H7451 H8478 H2896 H3541 H6213 H430

לאיבי דוד וכה יסיף אם־אשאיר מכל־אשר־לו עד־
l·aibi dud u·ke isiph am - ashair m·kl ashr - l·u - od -
to·ones-being-enemies-of David and·thus he-shall-[c]add if I-am-[c]letting-remain from·all-of which to·him until
H341 H1732 H3541 H3254 H518 H7604 H3605 H834 _ H5704

1Sa 25:23 הבקר משתין בקיר׃ ותרא אביגיל את־דוד ותמהר
e·bqr mshthin b·qir : u·thra abigil ath - dud u·thmer
the·morning one-urinating in·sidewall : and·she-is-seeing Abigail » David and·she-is-[m]hastening
H1242 H8366 H7023 H7200 H26 H853 H1732 H4116

ותרד מעל החמור ותפל לאפי דוד על־פניה
u·thrd m·ol e·chmur u·thphl l·aphi dud ol - phni·e -
and·she-is-coming-down from·on the·donkey and·she-is-falling to·nostrils-of David on faces-of·her
H3381 H5921 H2543 H5307 H639 H1732 H5921 H6440

17 + Now know this and [see]consider what you should do! For [a]evil has been [all]determined [b]against our lord and [on]against all his household. + He is [f]too much of a son of decadence to speak[-] to him.

18 + Abigail [l]quickly + [l]took two hundred loaves of bread, + two crocks of wine, + five [d]dressed[l] flocklings, + five seahs of toasted grain, + a hundred clusters of raisins and two hundred pressed dried fig cakes, and [p]loaded them on the donkeys.

19 +Then she [l]said to her lads, Pass on before me! Behold me coming after you! +But she did not tell [b] her husband Nabal.

20 + It came to be that she was riding on the donkey and descending in the concealment of the mountain, + [bd]when David and his men happened[-] to be descending toward her. +So she [l]encountered [»]them.

21 +As for David, he had said, [y]Surely for a false hope have I guarded [»]all [w]that this one [b]had in the wilderness; + there was not anything [r]missed [f]of all [w]that belonged to him. +Yet he has [l]paid [b] me back evil [u]for good!

22 Thus may Elohim do to the enemies[l] of David, and thus may He add,[◊] if I [c]let [l]remain until [*]morning anyone [f]of all who are his, any man-child[l].

23 +When Abigail [l]saw [»]David, + she [l]quickly + got [l]down off [*]her donkey, + [l]fell [7]before[~c◊] David on her face and [l]prostrated herself to the earth.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ותשתחו ארץ׃ 1Sa 25:24 ותפל על־רגליו ותאמר בי־אני
u·thshthchu artz : 1Sa 25:24 u·thphl ol rgli·u - u·thamr b·i ani -
and·she-is-prostrating-herself earth : 1Sa 25:24 and·she-is-falling on feet-of·him and·she-is-saying in·me me
H7812 H776 : 1Sa 25:24 H5307 H5921 H7272 H559 _ H589

24 +When she fell on at his feet, + she said, On me, my lord, be the depravity! + I pray, let your maidservant speak in your ears! + Hear the words of your maidservant!

אדני העון ותדבר־נא אמתך באזניך ושמע את דברי
adn·i e·oun u·thdbr na - amth·k b·azni·k u·shmo ath dbri
lord-of·me the·depravity and·she-shall-[m]speak please ! maidservant-of·you in·ears-of·you and·hear-you ! » words-of
H113 H5771 H1696 H4994 H519 H241 H8085 H853 H1697

25 I pray, let not my lord [lp]set his heart against this man of decadence, on Nabal; for as his name, so is he: Decadent◊ is his name, and decadence is with him. +As for me, your maidservant, I did not see my lord's lads whom you sent.

אמתך׃ 1Sa 25:25 אל־נא ישים אדני את־לבו אל־איש
amth·k : 1Sa 25:25 al na - ishim adn·i ath lb·u - al aish -
maidservant-of·you : 1Sa 25:25 must-not-be please ! he-is-placing lord-of·me » heart-of·him to man-of
H519 : 1Sa 25:25 H408 H4994 H7760 H113 H853 H3820 H413 H376

הבליעל הזה על־נבל כי כשמו כן־הוא נבל שמו ונבלה עמו
e·bliol e·ze ol - nbl ki k·shm·u kn - eua nbl shm·u u·nble om·u
the·decadence the·this on - Nabal that as·name-of·him so - he Nabal name-of·him and·decadence with·him
H1100 H2088 H5921 H5037 H3588 H8034 H3651 H1931 H5037 H8034 H5039 H5973

26 And now, my lord, as Yahweh lives and as your soul lives, since Yahweh has withheld you from coming to bloodshed and from getting victory for yourself by your own hand, + may now your enemies and those who seek evil for my lord, become like Nabal.

ואני אמתך לא ראיתי את־נערי אדני אשר שלחת׃ 1Sa 25:26 ועתה אדני חי־
u·ani amth·k la raithi ath - nori adn·i ashr shlchth : 1Sa 25:26 u·othe adn·i chi -
and·I maidservant-of·you not I-saw » lads-of lord-of·me whom you-sent : 1Sa 25:26 and·now lord-of·me life
H589 H519 H3808 H7200 H853 H5288 H113 H834 H7971 : 1Sa 25:26 H6258 H113 H2416

יהוה וחי־נפשך אשר מנעך יהוה מבוא בדמים והושע ידך
ieue u·chi - nphsh·k ashr mno·k ieue m·bua b·dmim u·eusho id·k
Yahweh and·life-of soul-of·you which he-withheld·you Yahweh from·to-come-of in·bloods and·to-[c]save hand-of·you
H3068 H2416 H5315 H834 H4513 H3068 H935 H1818 H3467 H3027

27 +So now, let this blessing gift, which your maidservant has brought to my lord, + be given to the lads walking in the footsteps of my lord.

לך ועתה יהיו כנבל איביך והמבקשים אל־אדני רעה׃
l·k u·othe ieiu k·nbl aibi·k u·e·mbqshim al - adn·i roe :
for·you and·now they-shall-become as·Nabal ones-being-enemies-of·you and·the·ones-[m]seeking to lord-of·me evil
_ H6258 H1961 H5037 H341 H1245 H413 H113 H7451

28 I pray, bear with the transgression of your maidservant! For Yahweh shall [d]grant, yea [d]grant my lord a sure house, [f]because my lord is fighting the battles of Yahweh, and evil is not found in you [f]throughout your days.

ועתה הברכה הזאת אשר־הביא שפחתך לאדני ונתנה לנערים
u·othe e·brke e·zath ashr - ebia shphchth·k l·adn·i u·nthne l·norim
and·now the·blessing the·this which he-[c]brought maid-of·you to·lord-of·me and·she-is-given to·[the]·lads
1Sa 25:27 H6258 H1293 H2063 H834 H935 H8198 H113 H5414 H5288

המתהלכים ברגלי אדני׃ 1Sa 25:28 שא נא לפשע אמתך כי
e·mthelkim b·rgli adn·i : 1Sa 25:28 sha na l·phsho amth·k ki
the·ones-[s]walking in·feet-of lord-of·me : 1Sa 25:28 bear-you ! please ! to·transgression-of maidservant-of·you that
H1980 H7272 H113 : 1Sa 25:28 H5375 H4994 H6588 H519 H3588

29 + Should [h]anyone rise up to pursue you and to seek your soul, then my lord's soul will come to be tied up in the bundle of the living with Yahweh your Elohim. +But the soul of your enemies He shall sling it out as [f]from the midst of the palm of the sling.

עשה־יעשה יהוה לאדני בית נאמן כי־מלחמות יהוה אדני נלחם
oshe - ioshe he·shall-make[do] Yahweh l·adn·i bith namn ki - mlchmuth ieue adn·i nlchm
to-make[do] he-shall-make[do] Yahweh to·lord-of·me house being-[n]sure that battles-of Yahweh lord-of·me [n]fighting
H6213 H6213 H3068 H113 H1004 H539 H3588 H4421 H3068 H113 H3898

ורעה לא־תמצא בך מימיך ויקם אדם לרדפך׃
u·roe la - thmtza b·k m·imi·k u·iqm adm l·rdph·k :
and·evil not - she-is-being-found in·you from·days-of·you and·he-is-rising human to·to-pursue-of·you
H7451 H3808 H4672 _ H3117 H6965 H120 H7291 :

ולבקש את־נפשך והיתה נפש אדני צרורה בצרור החיים את
u·l·bqsh ath - nphsh·k u·eithe nphsh adn·i tzrure b·tzrur e·chiim ath
and·to·to-[m]seek-of » soul-of·you and·she-becomes soul-of lord-of·me being-tied-up in·pouch-of the·ones-alive »with
H1245 H853 H5315 H1961 H5315 H113 H6887 H6872 H2416 H854

יהוה אלהיך ואת נפש איביך יקלענה בתוך כף הקלע׃
alei·k ieue aibi·k nphsh u·ath iqlo·ne b·thuk kph e·qlo :
Elohim-of·you Yahweh ones-being-enemies-of·you soul-of and·» he-shall-[m]sling·her in·midst-of palm-of the·sling
H430 H3068 H341 H5315 H853 H7049 H8432 H3709 H7050 :

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והיה כי־יעשה יהוה לאדני ככל אשר־דבר את־הטובה עליך
u·eie ioshe - ki ieue l·adn·i k·kl dbr - ashr ath » e·tube - oli·k
and·he·becomes he-is-doing that Yahweh for·lord-of·me as·all he-[m]spoke which » the·good on·you
H1961 H6213 H3588 H3068 H113 H3605 H1696 H834 H853 H2896 H5921
1Sa 25:30

וצוך לנגיד על־ישראל׃ ולא תהיה זאת לך לפוקה
u·tzu·k l·ngid ol - ishral : 1Sa 25:31 theie u·la zath l·k l·phuqe
and·he-[m]instructs·you to·governor over Israel ׃ she-shall-be[bc] and·not this for·you to·quavering
H6680 H5057 H5921 H3478 H1961 H3808 H2063 _ H6330

ולמכשול לב לאדני ולשפך־דם חנם ולהושיע אדני לו
u·l·mkshul lb l·adn·i u·l·shphk dm - chnm u·l·eushio adn·i l·u
and·to·stumbling-block-of heart to·lord-of·me and·to·to-shed-of blood gratuitously and·to·to-[c]save-of lord-of·me for·him
H4383 H3820 H113 H8210 H1818 H2600 H3467 H113 _

ויאמר 1Sa ס׃ את־אמתך וזכרת יהוה לאדני ולטב
u·iamr 25:32 s ׃ amth·k - ath u·zkrth l·adn·i ieue u·eitb
and·he·is-saying maidservant-of·you » and·you-remember to·lord-of·me Yahweh and·he-[c]does-good
H559 H519 H853 H2142 H113 H3068 H3190

דוד לאביגל ברוך יהוה אלהי ישראל אשר שלחך היום הזה לקראתי׃
dud l·abigl bruk ieue alei ishral shlch·k ashr e·ium e·ze l·qrath·i :
David to·Abigail being-blessed Yahweh Elohim-of Israel he-sent·you who the·day the·this to·to-meet-of·me
H1732 H26 H1288 H3068 H430 H3478 H7971 H834 H3117 H2088 H7122

ובריך 1Sa טעמך וברוכה את אשר כלתני היום הזה
u·bruk 25:33 tom·k u·bruke ath ashr klth·ni e·ium e·ze
and·being-blessed discretion-of·you and·being-blessed you who you-detained·me the·day the·this
H1288 H2940 H1288 H859 H834 H3607 H3117 H2088

מבוא בדמים והשע ידי לי׃ 1Sa ואולם חי־יהוה אלהי
m·bua b·dmim u·esho id·i l·i ׃ 25:34 u·aulm chi ieue - alei
from·to-come-of in·bloods and·to-[c]save hand-of·me for·me ׃ and·nevertheless life Yahweh - Elohim-of
H935 H1818 H3467 H3027 _ H199 H2416 H3068 H430

K
ישראל אשר מנעני מהרע אתך כי לולי מהרת ותבאתי
ishral ashr mno·ni m·ero ath·k ki luli merth u·thbathi
Israel who he-withheld·me from·to-[c]do-evil-of »·you that unless you-[m]hasted and·you-are-coming
H3478 H834 H4513 H7489 H853 H3588 H3884 H4116 H935

Q
ותבאת לקראתי כי אם־נותר לנבל עד־אור הבקר משתין
u·thbath l·qrath·i ki nuthr - am l·nbl od - aur e·bqr mshthin
and·you-are-coming to·to-meet-of·me that if he-was-left to·Nabal until light-of the·morning one-urinating
H935 H7122 H3588 H518 H3498 H5037 H5704 H216 H1242 H8366

בקיר׃ 1Sa ויקח דוד מידה את אשר־הביאה לו ולה אמר
b·qir ׃ 25:35 u·iqch dud m·id·e ath ashr - ebiae - l·u l·e amr
in·sidewall ׃ and·he-is-taking David from·hand-of·her » which she-[c]brought to·him and·to·her he-said
H7023 H3947 H1732 H3027 H853 H834 H935 _ _ H559

עלי לשלום לביתך ראי שמעתי בקולך ואשא פניך׃
oli l·shlum l·bith·k rai shmothi b·qul·k u·asha phni·k ׃
go-up-you ! to·peace to·house-of·you see-you ! I-listened in·voice-of·you and·I-am-lifting-up faces-of·you ׃
H5927 H7965 H1004 H7200 H8085 H6963 H5375 H6440

ותבא אביגיל אל־נבל והנה־לו משתה בביתו כמשתה המלך
u·thba abigil al - nbl u·ene l·u - mshthe b·bith·u mshthe k·mshthe e·mlk
and·she-is-coming Abigail to Nabal and·behold ! to·him feast in·house-of·him as·feast-of the·king
H935 H26 H413 H5037 H2009 _ H4960 H1004 H4960 H4428
1Sa 25:36

ולב נבל טוב עליו והוא שכר עד־מאד ולא־הגידה לו דבר קטן וגדול
u·lb nbl tub oli·u u·eua shkr od - mad - u·la egide - l·u dbr qtn u·gdul
and·heart-of Nabal he-is-good on·him and·he drunken unto excess and·not she-[c]told to·him thing small and·great
H3820 H5037 H2896 H5921 H1931 H7910 H5704 H3966 H3808 H5046 _ H1697 H6996 H1419

30 + It will come to be [f]when Yahweh [l]does for my lord according to [»]all the good [w]that He [sp]promised [on]concerning you, and commissions you [›]as governor over Israel,

31 +then this shall not [b]be for you a cause for remorse +or [›] a stumbling block to the heart [›]of my lord, + [›]by shedding blood gratuitously and [›]by my lord's own [z]hand[Q] [c]getting victory for himself. When Yahweh has [c]dealt well [›]with my lord, +then you must remember [»]your maidservant!

32 + David [l][sa]replied to Abigail, Blessed be Yahweh Elohim of Israel, Who sent you this day to meet me.

33 + Blessed be your discretion, and blessed be you who has detained me this day from coming [f]to bloodshed and from [c]getting victory for myself by my own hand.

34 + Nevertheless, as Yahweh Elohim of Israel lives, Who has withheld me from [c]doing evil [»]to you, for unless you had quickly + [l]come to meet me, [t] assuredly no man-child would have been left to Nabal until the morning light.

35 +Then David [l]took from her hand [»][w]what she had brought to him; and he said to her, Go up [›]in peace to your house! See, I have hearkened [f]to your voice +that I may lift up your face.

36 +When Abigail [l]came to Nabal, + behold, he [›]had a banquet in his house like a king's banquet. +So Nabal's heart felt good [on]in him, and he was drunk unto excess. +So she did not tell [›] him a thing, small +or great, until the morning light.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עד־אור הבקר : 1Sa 25:37 : ויהי בבקר בצאת היין מנבל
od aur - light-of e·bqr the·morning : 1Sa 25:37 : u·iei b·bqr b·tzath e·iin m·nbl
until light-of the·morning and·he-is-becoming in·the·morning in-to-go-forth-of the·wine from·Nabal
H5704 H216 H1242 H1961 H1242 H3318 H3196 H5037

ותגד־לו אשתו וימת לבו בקרבו והוא
u·thgd - l·u ashth·u u·imth lb·u b·qrb·u u·eua
and·she-is-telling to·him woman-of·him and·he-is-dying heart-of·him in·within-of·him and·he
H5046 _ H802 H4191 H3820 H7130 H1931

את־הדברים האלה
ath - e·dbrim e·ale
» the·things the·these
H853 H1697 H428

היה לאבן : 1Sa 25:38 : ויהי כעשרת הימים ויגף יהוה את־נבל
eie l·abn : 1Sa 25:38 : u·iei k·oshrth e·imim u·igph ieue ath - nbl
he-became to·stone and·he-is-becoming as·ten-of the·days and·he-is-striking Yahweh » Nabal
H1961 H68 H1961 H6235 H3117 H5062 H3068 H853 H5037

וימת : 1Sa 25:39 : וישמע דוד כי מת נבל ויאמר ברוך יהוה אשר
u·imth : 1Sa 25:39 : u·ishmo dud ki mth nbl u·iamr bruk ieue ashr
and·he-is-dying and·he-is-hearing David that he-died Nabal and·he-is-saying being-blessed Yahweh who
H4191 H8085 H1732 H3588 H4191 H5037 H559 H1288 H3068 H834

רב את־ריב חרפתי מיד נבל ואת־עבדו חשך מרעה ואת
rb rib - ath chrphth·i m·id nbl obd·u - u·ath chshk m·roe u·ath
he-contended contention-of » reproach-of·me from·hand-of Nabal and·» servant-of·him he-kept-back from·evil and·»
H7378 H7379 H853 H2781 H3027 H5037 H853 H5650 H2820 H7451 H853

רעת נבל השיב יהוה בראשו וישלח דוד וידבר באביגיל
roth nbl eshib ieue b·rash·u u·ishlch dud u·idbr b·abigil
evil-of Nabal he-reversed Yahweh in·head·of·him and·he-is-sending David and·he-is-speaking in·Abigail
H7451 H5037 H7725 H3068 H7218 H7971 H1732 H1696 H26

לקחתה לו לאשה : 1Sa 25:40 : ויבאו עבדי דוד אל־אביגיל הכרמלה
l·qchth·e l·u l·ashe : 1Sa 25:40 : u·ibau obdi dud al - abigil e·krml·e
to·take-of·her for·him to·woman : and·they-are-coming servants-of David to Abigail the·Carmel·ward
H3947 _ H802 H935 H5650 H1732 H413 H26 H3760

וידברו אליה לאמר דוד שלחנו אליך לקחתך לו לאשה :
u·idbru ali·e l·amr dud shlch·nu al·ik l·qchth·k l·u l·ashe :
and·they-are-speaking to·her to·to-say-of David he-sent·us to·you to·to-take-of·you for·him to·woman
H1696 H413 H559 H1732 H7971 H413 H3947 _ H802

1Sa 25:41 ותקם ותשתחו אפים ארצה ותאמר הנה אמתך
1Sa 25:41 u·thqm u·thshthchu aphim artz·e u·thamr ene amth·k
and·she-is-arising and·she-is-prostrating-herself nostrils earth·ward and·she-is-saying behold ! maidservant-of·you
H6965 H7812 H639 H776 H559 H2009 H519

לשפחה לרחץ רגלי עבדי אדני : 1Sa 25:42 : ותמהר ותקם אביגיל
l·shphche l·rchtz rgli obdi adn·i : 1Sa 25:42 : u·thmher u·thqm abigil
to·maid to·to-wash-of feet-of servants-of lord-of·me : and·she-is-hastening and·she-is-arising Abigail
H8198 H7364 H7272 H5650 H113 : H4116 H6965 H26

ותרכב על־החמור וחמש נערתיה ההלכות לרגלה ותלך אחרי
u·thrkb ol - e·chmur u·chmsh northi·e e·elkuth l·rgl·e u·thlk achri
and·she-is-riding on the·donkey and·five maidens-of·her the·ones-going to·foot-of·her and·she-is-going after
H7392 H5921 H2543 H2568 H5291 H1980 H7272 H1980 H310

מלאכי דוד ותהי־לו לאשה : 1Sa 25:43 : ואת־אחינעם לקח דוד מיזרעאל
mlaki dud u·thei - l·u l·ashe : 1Sa 25:43 : u·ath - achinom lqch dud m·izroal
messengers-of David and·she-is-becoming to·him to·woman : and·» Ahinoam he-took David from·Jezreel
H4397 H1732 H1961 _ H802 : H853 H293 H3947 H1732 H3157

ותהיין גם־שתיהן לו לנשים : ס 1Sa 25:44 : ושאול נתן את־מיכל
u·theiin gm - shthi·en l·u l·nshim : s 1Sa 25:44 : u·shaul nthn ath - mikl
and·they-are-becoming moreover two·of·them to·him to·women : s and·Saul he-gave » Michal
H1961 H1571 H8147 _ H802 : H5414 H853 H4324

37 Yet it came to be in the morning when the wine had gone forth from Nabal, and his wife had told him these things, that his heart died within him, and he became like a stone.

38 It was about ten days later that Yahweh struck Nabal and he died.

39 When David heard that Nabal was dead, he said, Blessed be Yahweh Who contended my cause concerning my reproach from the hand of Nabal and kept His servant back from evil. For Yahweh has reversed the evil of Nabal on his own head. Then David sent word and proposed to Abigail to take her for himself as a wife.

40 So David's servants came to Abigail at Carmel and spoke to her, saying, David has sent us to you to take you for himself as a wife.

41 She arose and prostrated herself, with her nostrils to the earth, and said, Behold, your maidservant is a handmaid to wash the feet of my lord's servants.

42 Then Abigail quickly arose and rode on her donkey, with five of her maidens walking at her feet. Thus she went after David's messengers and became his wife.

43 David had also taken Ahinoam from Jezreel; and so both of them became his wives.

44 Saul had given his daughter Michal, David's wife, to Palti son of Laish who was from Gallim.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בתו אשת דוד לפלטי בן־ליש אשר מגלים׃
bth·u ashth dud l·phlti bn - lish ashr m·glim :
daughter-of·him woman-of David to·Palti son-of - Laish who from·Gallim
H1323 H802 H1732 H6406 H1121 H3919 H834 H1554

1Sa 26:1 ויבאו הזפים אל־שאול הגבעתה לאמר הלוא דוד מסתתר
u·ibau ezphim al - shaul egboth·e l·amr e·lua dud msththr
and·they-are-coming the·Ziphites to Saul - the·Gibeah·ward to·to-say-of ?·not David concealing-himself
H935 H2130 H413 H7586 H1390 H559 H3808 H1732 H5641

1Sa 26:2 בגבעת החכילה על פני הישימן׃ ויקם שאול וירד אל־
bgboth ehchkile ol phni eishimn : uiqm shaul urd al -
in·hill-of the·Hachilah on faces-of the·desolation : and·he-is-rising Saul and·he-is-going-down to
H1389 H2444 H5921 H6440 H3452 H6965 H7586 H3381 H413

מדבר־זיף ואתו שלשת־אלפים איש בחורי ישראל לבקש את־דוד
mdbr - ziph u·ath·u shlshth - alphim aish bchuri ishral l·bqsh ath - dud
wilderness-of Ziph and·»with·him three-of thousands man ones-being-chosen-of Israel to·to-[m]seek-of » - David
H4057 H2128 H854 H7969 H505 H376 H970 H3478 H1245 H853 H1732

במדבר־זיף׃ ויחן שאול בגבעת החכילה אשר על־פני הישימן
bmdbr - ziph : uichn shaul bgboth ehchkile ashr ol - phni ishimn
in·wilderness-of Ziph : and·he-is-encamping Saul in·hill-of the·Hachilah which on faces-of - the·desolation
H4057 H2128 H2583 H7586 H1389 H2444 H834 H5921 H6440 H3452

1Sa 26:3

על־הדרך ודוד ישב במדבר וירא כי בא שאול אחריו
ol - ederk dud ishb bmdbr uira ki ba shaul achri·u
on the·way and·David dwelling in·wilderness and·he-is-discerning that he-comes Saul after·him
H5921 H1870 H1732 H3427 H4057 H7200 H3588 H935 H7586 H310

1Sa 26:4 המדברה׃ וישלח דוד מרגלים וידע כי־בא שאול אל־
emdbre : uishlch dud mrglim uido ki - ba shaul al -
the·wilderness·ward : and·he-is-sending David ones-[m]spying and·he-is-knowing that he-came Saul to -
H4057 H7971 H1732 H7270 H3045 H3588 H935 H7586 H413

נכון׃ ויקם דוד ויבא אל־המקום אשר חנה שם שאול
nkun : uiqm dud uiba al - emqum ashr chne shm - shaul
being-prepared : and·he-is-rising David and·he-is-coming to - the·place[ri] which he-encamped there Saul
H3559 H6965 H1732 H935 H413 H4725 H834 H2583 H8033 H7586

1Sa 26:5

וירא דוד את־המקום אשר שכב שם שאול ואבנר בן־נר שר־צבאו
uira dud ath - emqum ashr shkb shm - shaul uabnr bn - nr shr - tzba·u
and·he-is-seeing David » - ath the·place[ri] which he-lies-down there Saul and·Abner son of - Ner chief of - host·of·him
H7200 H1732 H853 H4725 H834 H7901 H8033 H7586 H74 H1121 H5369 H8269 H6635

ושאול שכב במעגל והעם חנים סביבתו׃ סביבתיו׃
ushaul shkb bmogl ue·om chnim sbibth·u : sbibthi·u :
and·Saul lying-down in·the·round-camp and·the·people ones-encamping round-about·him : round-about·him :
H7586 H7901 H4570 H5971 H2583 H5439 K סביבתו Q סביבתיו H5439

1Sa 26:6 ויען דוד ויאמר אל־אחימלך החתי ואל־אבישי בן־צרויה
uion udud uiamr al - achimlk achchthi e·al - abishi bn - tzruie
and·he-is-responding David and·he-is-saying to - Ahimelech the·Hittite and·to - Abishai son of - Zeruiah
H6030 H1732 H559 H413 H288 H2850 H413 H52 H1121 H6870

אחי יואב לאמר מי־ירד אתי אל־שאול אל־המחנה ויאמר אבישי
achi iuab l·amr mi - ird ath·i al - shaul al - emchne u·iamr abishi
brother-of Joab to·to-say-of [a]who ? - he-shall-go-down »with·me to - Saul to - the·camp and·he-is-saying Abishai
H251 H3097 H559 H4310 H3381 H854 H413 H7586 H413 H4264 H559 H52

1Sa 26:7

אני ארד עמך׃ ויבא דוד ואבישי אל־העם לילה והנה שאול
ani ard omk : uiba dud uabishi al - eom lile uene shaul
I I-shall-go-down with·you : and·he-is-coming David and·Abishai to - the·people night and·behold ! Saul
H589 H3381 H5973 H935 H1732 H52 H413 H5971 H3915 H2009 H7586

1 [+] The Ziphites [l]came to Saul at[d] [']Gibeah, [›] saying[-], Is not David concealing himself [7]with us[s] [f]on the hill of Hachilah, adjoining the desolation?

2 [+]So Saul [l]rose and went [l]down to the wilderness of Ziph, and [»]with him 3,000 chosen[l] men of Israel, to seek [»]David in the wilderness of Ziph.

3 [+]While Saul [l]encamped [f]on the hill of Hachilah [w] adjoining the desolation, [on]by the road, [+] David was [sit]staying in the wilderness. [+]When he [lsee]discerned that Saul had come after him to[d] the wilderness,

4 [+] David [l]sent out spies[l] [+]that he might know that Saul had come [›] prepared[l] [7]from Keilah[0].

5 [+]Then David [l]rose [7]in stealth[0] and [l]came to the [ri]place where Saul had encamped, and David [l]saw [»]the [ri]place where Saul lay, and Abner son of Ner, the chief of his military host. [+]Now Saul was lying within the round camp, [+]while the [w]soldiers were camping round about him.

6 [+]Then David [l]responded and [l]said to Ahimelech the Hittite and to Abishai son of Zeruiah, Joab's brother, [›] saying[-], [a]Who will go [l]down [»]with me into the camp to Saul? [+] Abishai [lsa]replied, I[/] shall go down with you.

7 [+]When David and Abishai [l]came [›]upon the [w]soldiers by night, [+] [bd]there was Saul lying asleep in the round camp, [+]with his

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שכב ישן במעגל וחניתו מעוכה בארץ | מראשתו K | מראשתיו Q
shkb ishn b·mogl u·chnith·u mouke b·artz - | mrashth·u | mrashthi·u
lying-down sleeping in·the·round-camp and·spear-of·him being-squashed in·the·earth | pillows-of·him | pillows-of·him
H7901 H3463 H4570 H2595 H4600 H776 | H4763 | H4763

ואבנר והעם שכבים סביבתו K | סביבתיו Q :ס 1Sa 26:8 ויאמר אבישי
u·abnr u·e·om shkbim sbibth·u | sbibthi·u s : u·iamr abishi
and·Abner and·the·people ones-lying-down round-about·him | round-about·him and·he-is-saying Abishai
H74 H5971 H7901 H5439 | H5439 H559 H52

אל־דוד סגר אלהים היום את־אויבך בידך ועתה אכנו
al - dud sgr aleim e·ium ath » auib·k b·id·k u·othe ak·nu
to David he·made-surrender Elohim the·day » one-being-enemy-of·you in·hand-of·you and·now I-shall-[c]smite·him
H413 H1732 H5462 H430 H3117 H853 H341 H3027 H6258 H5221

נא בחנית ובארץ פעם אחת ולא אשנה לו : 1Sa 26:9 ויאמר דוד אל־
na b·chnith u·b·artz phom achth u·la ashne l·u : iamr dud al -
please ! in·the·spear and·in·the·earth time one and·not I-shall-repeat to·him _ and·he-is-saying David to
H4994 H2595 H776 H6471 H259 H3808 H8138 H559 H1732 H413

אבישי אל־תשחיתהו כי מי שלח ידו במשיח יהוה
abishi al - thshchith·eu ki mi shlch id·u b·mshich ieue
Abishai must-not-be [c]ruining·him that [a]who ? he-stretches-forth hand-of·him in·anointed-one-of Yahweh
H52 H408 H7843 H3588 H4310 H7971 H3027 H4899 H3068

ונקה פ : 1Sa 26:10 ויאמר דוד חי־יהוה כי אם־יהוה יגפנו או־
u·nqe p : iamr dud chi - ieue ki am - ieue igph·nu au -
and·he-is-[n]innocent and·he-is-saying David life - Yahweh but rather - Yahweh he-shall-strike·him or
H5352 H559 H1732 H2416 - H3068 H3588 H518 H3068 H5062 H176

יומו יבוא ומת או במלחמה ירד ונספה : 1Sa 26:11 חלילה לי
ium·u ibua u·mth au b·mlchme ird u·nsphe : l·i chlil·e to·me far-be-it !
day-of·him he-is-coming and·he-dies or in·the·battle he-is-going-down and·he-is-swept-away _ H2486
H3117 H935 H4191 H176 H4421 H3381 H5595

מיהוה משלח ידי במשיח יהוה ועתה קח־נא את־החנית
m·ieue m·shlch id·i b·mshich ieue u·othe qch - na - ath - e·chnith
from·Yahweh from·to-stretch-forth-of hand-of·me in·anointed-one-of Yahweh and·now take-you ! please ! » the·spear
H3068 H7971 H3027 H4899 H3068 H6258 H3947 H4994 H853 H2595

אשר מראשתו K | מראשתיו Q ואת־צפחת המים ונלכה לנו : 1Sa 26:12 ויקח
ashr mrashth·u | mrashthi·u u·ath - tzphchth e·mim u·nlke l·nu : u·iqch
which pillows-of·him | pillows-of·him and·» cruse-of the·waters and·we-shall-go to·us _ and·he-is-taking
H834 H4763 | H4763 H853 H6835 H4325 H1980 H3947

דוד את־החנית ואת־צפחת המים מראשתי שאול וילכו להם ואין
dud ath - e·chnith - ath » u·tzphchth - u·ath e·mim mrashthi shaul u·ilku l·em u·ain
David » the·spear and·» cruse-of the·waters pillows-of Saul and·they-are-going to·them _ and·there-is-no
H1732 H853 H2595 H853 H6835 H4325 H7226 H7586 H1980 H369

ראה ואין יודע ואין מקיץ כי כלם ישנים כי תרדמת
rae u·ain iudo u·ain mqitz ki kl·m ishnim ki thrdmth
one-seeing and·there-is-no one-knowing and·there-is-no one-[c]waking that all·of·them sleeping-ones that stupor-of
H7200 H369 H3045 H369 H6974 H3588 H3605 H3462 H3588 H8639

יהוה נפלה עליהם : 1Sa 26:13 ויעבר דוד העבר ויעמד על־ראש
ieue nphle oli·em : iobr u·iobr dud e·obr u·iomd ol - rash -
Yahweh she-fell on·them : and·he-is-passing David the·passage and·he-is-standing on summit-of
H3068 H5307 H5921 H5674 H1732 H5676 H5975 H5921 H7218

ההר מרחק רב המקום ביניהם : 1Sa 26:14 ויקרא דוד אל־העם ואל־אבנר
e·er m·rchq rb e·mqum bini·em : u·iqra dud al - e·om - u·al abnr -
the·mountain from·afar much the·place[ri] between·them : and·he-is-calling David to the·people and·to Abner
H2022 H7350 H7227 H4725 H996 H7121 H1732 H413 H5971 H413 H74

spear stuck into the earth by his headrest; + Abner and the [wj]soldiers were lying round about him.

8 + Abishai said to David, Today Elohim has surrendered »your enemy into your hand. + Now [pr] let me smite him with the spear + into the earth [one]only [du]once, and I shall not repeat this to him.

9 +But David [sa]replied to Abishai, You must not [c]bring him to ruin, for [a]who could stretch forth his hand against the anointed of Yahweh, and be innocent?

10 As Yahweh lives, David [sa]continued, but rather Yahweh Himself should strike him down, whether his day comes and he will die, or he goes down in battle and is swept away.

11 Far be it from me, by Yahweh, to stretch forth my hand against the anointed of Yahweh! Now +then, [pr]do take »the spear which is by his headrest and »the cruse of water, and let us go on our way.

12 +So David took »the spear and »the cruse of water from beside Saul's headrest, and they went on their way. + There was no one seeing and no one knowing and no one waking; + all of them were sleeping, for a stupor from Yahweh had fallen on them.

13 +Then David passed on to the other [p]side and stood on the summit of the hill afar off, with much [ri]space between them.

14 + David called out to the [wj]soldiers and to Abner son of Ner, saying, Are you not answering, Abner? +At that Abner responded

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בן־נר לאמר הלוא תענה אבנר ויען אבנר ויאמר מי אתה
athe mi u·iamr abnr u·ion abnr thone e·lua l·amr nr - bn
you [a]who ? and·he-is-saying Abner and·he-is-responding Abner you-are-answering ?·not to·to-say-of Ner son-of
H859 H4310 H559 H74 H6030 H74 H6030 H3808 H559 H5369 H1121

and [l]said, [a]Who are you that you call out to the king?

קראת אל־המלך׃ פ 1Sa 26:15 ויאמר דוד אל־אבנר הלוא־איש אתה ומי כמוך
kmu·k u·mi athe aish - e·lua abnr - al dud u·iamr p : e·mlk - al qrath
like·you and·[a]who ? you man ?·not Abner to David and·he-is-saying the·king to you-call
H3644 H4310 H859 H376 H3808 H74 H413 H1732 H559 H4428 H413 H7121

15 [+] David [lsa]replied to Abner, Are you not a man? And [a]who is like you in Israel? Why [+]then did you not keep guard [›]over your lord the king? For one of [*]our [w]soldiers came to [c]bring ruin [»]to the king your lord.

בישראל ולמה לא שמרת אל־אדניך המלך כי־בא אחד העם להשחית
b·ishral u·l·me la shmrth al·adni·k - al e·mlk ba - ki e·om achd l·eshchith
in·Israel and·to·what ? not you-guarded to lords-of·you the·king he-came one-of the·people to·to-[c]ruin-of
H3478 H4100 H3808 H8104 H413 H113 H4428 H935 H259 H5971 H7843

את־המלך אדניך׃ 1Sa 26:16 לא־טוב הדבר הזה אשר עשית חי־יהוה כי בני־מות
muth - bni ki ieue - chi oshith ashr e·ze e·dbr tub - la : adni·k e·mlk - ath
death sons-of that Yahweh life you-did which the·this the·thing good not : lords-of·you the·king »
H4194 H1121 H3588 H3068 H2416 H6213 H834 H2088 H1697 H2896 H3808 H113 H4428 H853

16 Not good is [*]this [*]thing [w]that you have done. As Yahweh lives, [t] sons of death are you all who did not keep guard over your lord, over the anointed of Yahweh. [+] Now [see]look! Where is the king's spear? And [~]where[~◊] is the cruse of water [w]that was by his headrest?

אתם אשר לא־שמרתם על־אדניכם על־משיח יהוה ועתה ראה אי־
ai rae u·othe ieue mshich - ol adni·km - ol shmrthm - la ashr athm
where ? see·you ! and·now Yahweh anointed-one-of over lords-of·you[(p)] over you[(p)]-guarded not who you[(p)]
H335 H7200 H6258 H3068 H4899 H5921 H113 H5921 H8104 H3808 H834 H859

חנית המלך ואת־צפחת המים אשר מראשתו Q | מראשתיו K ⌉ : 1Sa 26:17 ויכר
chnith e·mlk u·ath tzphchth - e·mim ashr mrashth·u mrashthi·u : u·ikr
spear-of the·king and·» cruse-of the·waters which pillows-of·him pillows-of·him : and·he-is-[c]recognizing
H2595 H4428 H853 H6835 H4325 H834 H4763 H4763 H5234

17 [+] Saul [l]recognized [»]David's voice and [lsa]asked, Is this your voice, my son David? And David [lsa]replied, It is my voice, my lord the king.

שאול את־קול דוד ויאמר הקולך זה בני דוד ויאמר דוד קולי
qul - ath shaul u·iamr dud qul·k ze bn·i dud u·iamr dud qul·i
voice-of » Saul and·he-is-saying David ?·voice-of·you this son-of·me David and·he-is-saying David voice-of·me
H6963 H853 H7586 H559 H1732 H6963 H2088 H1121 H1732 H559 H1732 H6963

אדני המלך׃ 1Sa 26:18 ויאמר למה זה אדני רדף אחרי עבדו כי מה
e·mlk adn·i : u·iamr l·me ze adn·i rdph achri obd·u ki me
the·king lord-of·me : and·he-is-saying to·what ? this lord-of·me after pursuing servant-of·him that what ?
H4428 H113 H559 H4100 H2088 H113 H7291 H310 H5650 H3588 H4100

18 [+]Then he [l]said, Why then is my lord pursuing after his servant? [t] What [7]sin[0] have I done? [+] What evil deed [7]is found[0] [/]on my hand?

עשיתי ומה־בידי רעה׃ 1Sa 26:19 ועתה ישמע־נא אדני את־דברי המלך
oshithi u·me b·id·i - roe : u·othe ishmo na - adn·i ath e·mlk
I-did and·what ? in·hand-of·me evil : and·now he-shall-listen please ! lord-of·me » the·king
H6213 H4100 H3027 H7451 H5704 H8085 H4994 H113 H853 H4428

19 [+] [now]Therefore, I pray, may my lord the king hearken [»]to the words of his servant. If Yahweh incited you [/]against me, let Him smell an approach present. [+]Yet if the sons of mankind did it, cursed[l] are they before Yahweh! For they have driven me out today from adhering [/]to the allotment of Yahweh, [›] saying[-], Go, serve other elohim.

עבדו אם־יהוה הסיתך בי ירח מנחה ואם בני האדם
obd·u am - ieue esith·k b·i irch mnche u·am bni e·adm
servant-of·him if Yahweh he-[c]incited·you in·me he-shall-[c]smell present-offering and·if sons-of the·human
H5650 H518 H3068 H5496 _ H7306 H4503 H518 H1121 H120

ארורים הם לפני יהוה כי־גרשוני היום מהסתפח בנחלת יהוה
arurim em l·phni ieue ki grshu·ni - e·ium m·esthphch b·nchlth ieue
ones-being-cursed they to·faces-of Yahweh that they-[m]drove-out·me the·day from·to-[s]adhere-of in·allotment-of Yahweh
H779 H1992 H6440 H3068 H3588 H1644 H3117 H5596 H5159 H3068

לאמר לך עבד אלהים אחרים׃ 1Sa 26:20 ועתה אל־יפל דמי
l·amr lk obd elohim achrim : u·othe al - iphl dm·i
to·to-say-of go·you ! serve·you ! Elohim other-ones : and·now must-not-be he-is-falling blood-of·me
H559 H1980 H5647 H430 H312 H6258 H408 H5307 H1818

20 [+] [now]Oh, let my blood not [l]fall to[d] the earth aloof from the presence of Yahweh! For the king of Israel has come forth to seek [»]a single flea, just as one [l]pursues [*]a partridge in the mountains.

ארצה מנגד פני יהוה כי־יצא מלך ישראל לבקש את־פרעש אחד
artz·e m·ngd phni ieue ki itza - mlk ishral l·bqsh phrosh - ath achd
earth·ward from·aloof faces-of Yahweh that he-came-forth king-of Israel to·to-[m]seek-of flea » one
H776 H5048 H6440 H3068 H3588 H3318 H4428 H3478 H1245 H6550 H853 H259

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כאשר ירדף הקרא בהרים : 1Sa 26:21 : ויאמר שאול חטאתי שוב
k·ashr irdph e·qra b·erim : u·iamr shaul chtathi shub
as·which he-is-pursuing the·partridge in·the·mountains and·he-is-saying Saul I-sinned return-you !
H834 H7291 H7124 H2022 H559 H7586 H2398 H7725

בני דוד כי לא ארע לך עוד תחת אשר יקרה נפשי
bn·i dud - ki la aro - l·k oud thchth ashr iqre nphsh·i
son·of·me David that not I-shall-[c]do-evil to·you further inasmuch-as which she-was-precious soul·of·me
H1121 H1732 H3588 H3808 H7489 _ H5750 H8478 H834 H3365 H5315

בעיניך היום הזה הנה הסכלתי ואשגה הרבה מאד : 1Sa 26:22 : ויען
b·oini·k ium e·ze ene eskIthi u·ashge erbe mad : u·ion
in·eyes·of·you the·day the·this behold ! I-[c]was-silly and·I-am-erring to-[c]be-much very : and·he-is-responding
H5869 H3117 H2088 H2009 H5528 H7686 H7235 H3966 H6030

דוד ויאמר הנה החנית (K) חנית (Q) המלך ויעבר אחד מהנערים
dud u·iamr ene e·chnith chnith e·mlk u·iobr achd m·e·norim
David and·he-is-saying behold ! the·spear-of spear-of the·king and·he-shall-cross-over one from·the·lads
H1732 H559 H2009 H2595 H2595 H4428 H5674 H259 H5288

ויקחה : 1Sa 26:23 : יהוה וישב לאיש את־צדקתו ואת־
u·iqch·e : ieue u·ishib l·aish ath - tzdqth·u - u·ath
and·he-shall-take·her : Yahweh and·he-shall-[c]recompense to·[the]·man » righteousness·of·him and·»
H3947 H3068 H7725 H376 H853 H6666 H853

אמנתו אשר נתנך יהוה היום ביד ולא אביתי לשלח ידי
amnth·u ashr nthn·k ieue e·ium b·id u·la abithi l·shlch id·i
faithfulness·of·him which he-gave·you Yahweh the·day in·hand and·not I-would to-to-stretch-forth-of hand·of·me
H530 H834 H5414 H3068 H3117 H3027 H3808 H14 H7971 H3027

במשיח יהוה : 1Sa 26:24 : והנה כאשר גדלה נפשך היום הזה בעיני
b·mshich ieue : u·ene k·ashr gdle nphsh·k e·ium e·ze b·oin·i
in·anointed-one·of Yahweh : and·behold ! as·which she-was-great soul·of·you the·day the·this in·eyes·of·me
H4899 H3068 H2009 H834 H1431 H5315 H3117 H2088 H5869

כן תגדל נפשי בעיני יהוה ויצלני מכל־צרה : פ
kn thgdl nphsh·i b·oini ieue u·itzl·ni m·kl - tzre : p
so she-shall-be-great soul·of·me in·eyes·of Yahweh and·he-shall-[c]rescue·me from·all·of distress : p
H3651 H1431 H5315 H5869 H3068 H5337 H3605 H6869

1Sa 26:25 ויאמר שאול אל־דוד ברוך אתה בני דוד גם עשה תעשה
u·iamr shaul al - dud bruk athe bn·i dud gm oshe thoshe
and·he-is-saying Saul to David being-blessed you son·of·me David moreover to-do you-shall-do
H559 H7586 H413 H1732 H1288 H859 H1121 H1732 H1571 H6213 H6213

וגם יכל תוכל וילך דוד לדרכו ושאול שב למקומו : פ
u·gm ikl thukl u·ilk dud l·drk·u u·shaul shb l·mqum·u : p
and·moreover to-prevail you-shall-prevail and·he-is-going David to-way-of·him and·Saul he-returned to-place[ri]-of·him : p
H1571 H3201 H3201 H1980 H1732 H1870 H7586 H7725 H4725

1Sa 27:1 ויאמר דוד אל־לבו עתה אספה יום־אחד ביד־שאול
u·iamr dud al - lb·u - othe asphe ium - achd - b·id shaul -
and·he-is-saying David to - heart·of·him now I-shall-be-swept-away day one in·hand·of Saul
H559 H1732 H413 H3820 H6258 H5595 H3117 H259 H3027 H7586

אין־לי טוב כי המלט אמלט אל־ארץ פלשתים ונואש ממני שאול
ain - l·i tub ki emlt amlt artz - al phlshthim u·nuash mm·ni shaul
there-is-no - to·me good that to-[n]escape I-shall-[n]escape land·of to Philistines and·he-[n]despairs from·me Saul
H369 _ H2896 H3588 H4422 H4422 H776 H413 H6430 H2976 H4480 H7586

לבקשני עוד בכל־גבול ישראל ונמלטתי מידו : 1Sa 27:2 : ויקם דוד
l·bqsh·ni oud b·kl - gbul ishral u·nmltthi m·id·u : u·iqm dud
to-to-[m]seek·of·me further in·all·of boundary·of Israel and·I-[n]escape from·hand·of·him : and·he-is-arising David
H1245 H3605 H5750 H1366 H3478 H4422 H3027 : H6965 H1732

21 + Saul [sa]replied, I have sinned. Return, my son David, for no[f] [fn]longer shall I [c]do evil to you, inasmuch as my soul has been precious in your eyes ˙this ˙day. Behold, I have [c]acted unwisely, and I am very much˙ in [l]error.

22 + David [l]responded and [l]said, [bd]Here is the king's spear. + Let one [f]of the lads cross over and [l]take it.

23 +As for Yahweh, He shall recompense ˀ each man ᵇ»for his righteousness and ᵇ»for his faithfulness. [w]Though Yahweh gave you into [7]my[cs] hand today, + I would not ˀ stretch forth˙ my hand [f]against the anointed of Yahweh.

24 And behold, just as your soul was great ˙this ˙day in my eyes, so may my soul be great in the eyes of Yahweh, and may He rescue me from all distress.

25 + Saul [sa]replied to David, Blessed[l] be you, my son David! You shall [mr]surely [d]accomplish, yea accomplish˙ all, and you shall [mr]surely [all]prevail, yea [all]prevail˙. +Then David [l]went ˀon his way, and Saul, he returned to his [ri]place.

1 + David [l]said ˀin his heart, [one]Some day now I shall be swept away [f]by the hand of Saul. There is nothing better for me [f]than to [l]escape, yea escape˙ to the land of the Philistines. +Then Saul will despair [f]of me to seek me further in all the territory of Israel, and I will escape from his hand.

2 +So David [l]arose, and [lp]crossed over, he and six hundred men [w] with him, to Achish son of Maoch, king of Gath.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויעבר הוא ושש־מאות איש אשר עמו אל־אכיש בן־מעוך מלך גת׃
u·iobr eua u·shsh - mauth aish ashr om·u al - akish bn - mouk mlk gth :
and·he-is-crossing-over he and·six hundreds man who with·him to Achish son-of Maoch king-of Gath
H5674 H1931 H8337 H3967 H376 H834 H5973 H413 H397 H1121 H4582 H4428 H1661

1Sa 27:3 וישב דוד עם־אכיש בת הוא ואנשיו איש וביתו דוד
u·ishb dud om akish - b·gth eua u·anshi·u aish u·bith·u dud
and·he-is-dwelling David with Achish in·Gath he and·mortals-of·him man and·household-of·him David
H3427 H1732 H5973 H397 H1661 H1931 H582 H376 H1004 H1732

3 + David [sit]stayed with Achish [l]at Gath, he and his men, each man +with his household, and David +with his two wives, Ahinoam the Jezreelite, and Abigail, former wife of Nabal.

ושתי נשיו אחינעם היזרעאלית ואביגיל אשת־נבל הכרמלית׃
u·shthi nshi·u achinom e·izroalith u·abigil ashth - nbl e·krmlith :
and·two-of women-of·him Ahinoam the·Jezreelitess and·Abigail woman-of Nabal the·Carmelitess
H8147 H802 H293 H3159 H26 H5037 H3762

1Sa 27:4 ויגד לשאול כי־ברח דוד גת ולא יוסף K | יסף Q | עוד
u·igd l·shaul ki - brch dud gth u·la - iusph K | isph Q | oud
and·he-is-being-[c]told to·Saul that he-ran-away David Gath and·not he-is-[c]adding he-added further
H5046 H7586 H3588 H1272 H1732 H1661 H3808 H3254 H3254 H5750

4 +When › Saul was [l]told that David had run away to Gath, + he did not continue to seek him further.

לבקשו׃ ס 1Sa 27:5 ויאמר דוד אל־אכיש אם־נא מצאתי חן בעיניך
l·bqsh·u s : u·iamr dud al - akish na - am mtzathi chn b·oini·k
to·to-[m]seek-of·him and·he-is-saying David to Achish please ! if I-found favor in·eyes·of·you
H1245 H559 H1732 H413 H397 H4994 H518 H4672 H2580 H5869

5 + David [l]said to Achish, [pr]Now if I have found grace in your eyes, let them [g]grant › me a [ri]place in one of the field cities, and let me [l]dwell there. + Why should your servant dwell in the royal city with you?

יתנו־לי מקום באחת ערי השדה ואשבה שם ולמה ישב
ithnu - li mqum b·achth ori e·shde u·ashbe shm u·l·me ishb
they-shall-give to·me place[ri] in·one-of cities-of the·field and·I-shall-dwell there and·to·what ? he-shall-dwell
H5414 _ H4725 H259 H5892 H7704 H3427 H8033 H4100 H3427

6 +So Achish [g]granted › him »Ziklag [l]on *that day; wherefore Ziklag has [b]belonged to Judah's kings until *this *day.

עבדך בעיר הממלכה עמך׃ ויתן־לו אכיש ביום ההוא את־צקלג
obd·k b·oir e·mmlke om·k : u·ithn - l·u akish b·ium e·eua ath - tzqlg
servant·of·you in·city-of the·kingdom with·you and·he-is-giving to·him Achish in·[the]·day the·he » Ziklag
H5650 H5892 H4467 H5973 H5414 _ H3117 H1931 H853 H6860

1Sa 27:6

7 + The number of days [w]that David dwelt in the field of the Philistines [lb]was a years' days and four months.

לכן היתה זקלג למלכי יהודה עד היום הזה׃ פ ויהי מספר
lkn eithe tzqlg l·mlki ieude od e·ium e·ze : p u·iei msphr
therefore she-becomes Ziklag to·kings-of Judah until the·day the·this : p and·he-is-becoming number-of
H3651 H1961 H6860 H4428 H3063 H5704 H3117 H2088 H1961 H4557

1Sa 27:7

8 + David +with his men went [l]up and [l]ransacked › the Geshurite, + the Gizrite and the Amalakite; for they were the dwellers[l] of the land [w] from [7]Telam[~◊] as you come[-] to[d] Shur, + as far as the land of Egypt.

הימים אשר־ישב דוד בשדה פלשתים ימים וארבעה חדשים׃ ויעל דוד
e·imim ashr - ishb dud b·shde phlshthim imim u·arboe chdshim : u·iol dud
the·days which - he-dwelt David in·field-of Philistines days and·four months : and·he-is-going-up David
H3117 H834 H3427 H1732 H7704 H6430 H3117 H702 H2320 H5927 H1732

1Sa 27:8

ואנשיו ויפשטו אל־הגשורי והגזרי K | והגרזי Q | והעמלקי
u·anshi·u u·iphshtu e·gshuri - al u·e·gzri K | u·e·gzri Q | u·e·omlqi
and·mortals-of·him and·they-are-ransacking the·Geshurite to and·the·Girzite and·the·Girzite and·the·Amalekite
H582 H6584 H1651 H413 H1511 H1511 H6003

כי הנה ישבות הארץ אשר מעולם בואך שורה ועד־ארץ מצרים׃
ki ene ishbuth e·artz ashr m·oulm bua·k shur·e u·od artz - mtzrim :
that they(f) ones-dwelling-of the·land which from·eon to-come-of·you Shur·ward and·as-far-as land-of Egypt
H3588 H2007 H3427 H776 H834 H5769 H935 H7793 H5704 H776 H4714

1Sa 27:9 והכה דוד את־הארץ ולא יחיה איש ואשה ולקח צאן ובקר
u·eke dud ath - e·artz u·la ichie aish u·ashe u·lqch tzan u·bqr
and·he-[c]smote David » the·land and·not he-is-[m]leaving-alive man and·woman and·he-took flock and·herd
H5221 H1732 H853 H776 H3808 H2421 H376 H802 H3947 H6629 H1241

9 +When David smote »the land, + he would not [m]leave a man +or a woman [l]alive; +yet he would take flocks and herds, + donkeys and camels, and garments. +When he [l]returned and [l]came to Achish,

ויאמר אל־אכיש׃ 1Sa 27:10 ויבא וישב ובגדים וגמלים וחמרים
u·iamr al - akish : u·iba u·ishb u·bgdim u·gmlim u·chmrim
and·he-is-saying to Achish and·he-is-coming and·he-is-returning and·garments and·camels and·donkeys
H559 H413 H397 H935 H7725 H899 H1581 H2543

10 +then Achish would [sa]ask, [7on] Whom[~◊] have you

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אכיש אל־פשטתם היום ויאמר דוד על־נגב יהודה ועל־נגב
ngb - u·ol ieude ngb - ol dud u·iamr e·ium phshtthm - al akish
Negeb-of and·on Judah Negeb-of on David and·he-is-saying the·day you(p)-ransacked must-not-be Achish
H5045 H5921 H3063 H5045 H5921 H1732 H559 H3117 H6584 H408 H397

הירחמאלי ואל־נגב הקיני׃ 1Sa 27:11 ואיש ואשה לא־יחיה דוד
dud ichie - la u·ashe u·aish 27:11 : e·qini ngb - u·al e·irchmali
David he-is-[m]leaving-alive not and·woman and·man the·Kenite Negeb-of and·to the·Jerahmeelite
H1732 H2421 H3808 H802 H376 H7017 H5045 H413 H3397

להביא גת לאמר פן־יגדו עלינו לאמר כה־עשה דוד וכה משפטו
mshpht·u u·ke dud oshe - ke l·amr oli·nu igdu - phn l·amr gth l·ebia
custom-of·him and·thus David he-did thus to·to-say-of on·us they-are-[c]telling lest to·to-say-of Gath to·to-[c]bring-of
H4941 H3541 H1732 H6213 H3541 H559 H5921 H5046 H6435 H559 H1661 H935

כל־הימים אשר ישב בשדה פלשתים׃ 1Sa 27:12 ויאמן אכיש בדוד לאמר
l·amr b·dud akish u·iamn 27:12 : phlshthim b·shde ishb ashr e·imim - kl
to·to-say-of in·David Achish and·he-is-[c]trusting Philistines in·field-of he-dwelt which the·days all-of
H559 H1732 H397 H539 H6430 H7704 H3427 H834 H3117 H3605

הבאש הבאיש בעמו בישראל והיה לי לעבד עולם׃ פ
ebash ebaish b·om·u b·ishral u·eie l·i l·obd oulm : p
to-[c]make-stink he-[c]makes-himself-stink in·people-of·him in·Israel and·he-becomes to·me to·servant-of eon
H887 H887 H5971 H3478 H1961 _ H5650 H5769

ויהי 1Sa 28:1 בימים ההם ויקבצו פלשתים את־מחניהם לצבא
u·iei b·imim e·em u·iqbtzu phlshthim ath mchni·em - l·tzba
and·he-is-becoming in·[the]·days the·they and·they-are-convening Philistines » camps-of·them for·[the]·enlistment
H1961 H3117 H1992 H6908 H6430 H853 H4264 H6635

להלחם בישראל ויאמר אכיש אל־דוד ידע תדע כי אתי תצא
l·elchm b·ishral u·iamr akish al - dud ido thdo ki ath·i thtza
to·to-[n]fight-of in·Israel and·he-is-saying Achish to - David to·know you-are-knowing that »with·me you-shall-go-forth
H3898 H3478 H559 H397 H413 H1732 H3045 H3045 H3588 H854 H3318

במחנה אתה ואנשיך׃ 1Sa 28:2 ויאמר דוד אל־אכיש לכן אתה תדע
b·mchne athe u·anshi·k : u·iamr dud al - akish lkn athe thdo
in·[the]·camp you and·mortals-of·you : and·he-is-saying David to - Achish therefore you you-are-knowing
H4264 H859 H582 H559 H1732 H413 H397 H3651 H859 H3045

את אשר־יעשה עבדך ויאמר אכיש אל־דוד לכן שמר לראשי
l·rash·i shmr lkn dud - al akish u·iamr obd·k ioshe - ashr ath
to·head-of·me one-guarding therefore David to Achish and·he-is-saying servant-of·you he-shall-do which »
H7218 H8104 H3651 H1732 H413 H397 H559 H5650 H6213 H834 H853

אשימך כל־הימים׃ פ 1Sa 28:3 ושמואל מת ויספדו־לו כל־ישראל
ashim·k kl e·imim - : p u·shmual mth u·isphdu l·u - kl ishral
I-shall-place·you all-of the·days : and·Samuel he-died and·they-are-wailing for·him all-of Israel
H7760 H3605 H3117 H4191 H8050 H5594 _ H3605 H3478

ויקברהו ברמה ובעירו ושאול הסיר את־האבות ואת־
u·iqbr·eu b·rme u·b·oir·u u·shaul esir e·abuth - u·ath
and·they-are-entombing·him in·[the]·Ramah and·in·city-of·him and·Saul he-caused-to-withdraw the·mediums and·»
H6912 H7414 H5892 H7586 H5493 H178 H853

הידענים מהארץ׃ 1Sa 28:4 ויקבצו פלשתים ויבאו ויחנו
m·e·artz e·idonim : u·iqbtzu phlshthim u·ibau u·ichnu
from·the·land the·wizards : and·they-are-[n]convening Philistines and·they-are-coming and·they-are-encamping
H776 H3049 H6908 H935 H2583

בשונם ויקבץ שאול את־כל־ישראל ויחנו בגלבע׃
b·shunm u·iqbtz shaul ath - kl - ishral u·ichnu b·glbo :
in·Shunem and·he-is-convening Saul » all - Israel and·they-are-encamping in·[the]·Gilboah
H7766 H6908 H7586 H853 H3605 H3478 H2583 H1533

ransacked today? And David would [sa]reply, [on] The Negeb of Judah, [+]or [on] the Negeb of the Jerahmeelite, [+]or [›] the Negeb of the Kenite.

11 [+] David would not [m]leave a man [+]or a woman [l]alive to bring them to Gath, for he [›] [sa]thought[-], Lest they [l]denounce [on] us, [›] saying[-], Thus did David. [+] Thus was his [/]custom all the days [w]while he dwelt in the field of the Philistines.

12 [+]Now Achish [c]put his [l]faith in David, [›] saying[-], He has [c]made himself a [-]stink, yea a stink[-] [/]among his people in Israel, and so he has become mine [›]as a servant for the eon.

1 [+] It [l][b]was in [*]those days [+]that the Philistines [l]convened [»]their fighting forces for enlistment to make war [/]against Israel. And Achish [l]said to David, You [l]realize, yea realize[-] that [»]with me you shall march forth into the army camp, you and your men.

2 [+] David [l][sa]replied to Achish, Wherefore, [7]now[~sû] you [l]know [»][w]what your servant can [l]do. And Achish [l]said to David, Therefore, I shall [pl]constitute you keeper[l] [›]of my head all [*]your days.

3 [+]As for Samuel, he had died, and all Israel had [l]wailed for him; [+] they had [l]entombed him in Ramah, [+] in his own city. And Saul, he had caused the mediums and [»]the wizards to withdraw from the land.

4 [+]When the Philistines [l]convened, [+] they [l]came and [l]encamped [/]at Shunem, [+]while Saul [l]convened [»]all [7]the men of[ô] Israel; and they [l]encamped [/]on Mount Gilboa.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Sa 28:5 וירא שאול את־מחנה פלשתים וירא ויחרד לבו
u·ira shaul ath-mchne phlshthim u·ira u·ichrd lb·u
and·he-is-seeing Saul » camp-of Philistines and·he-is-fearing and·he-is-trembling heart-of·him
H7200 H7586 H853 H4264 H6430 H3372 H2729 H3820

1Sa 28:6 : מאד וישאל שאול ביהוה ולא ענהו יהוה גם בחלמות
mad : u·ishal shaul b·ieue u·la on·eu ieue gm b·chlmuth
exceedingly and·he-is-asking Saul in·Yahweh and·not he-answered·him Yahweh moreover in·the·dreams
H3966 H7592 H7586 H3068 H3808 H6030 H3068 H1571 H2472

1Sa 28:7 : גם באורים גם בנביאם ויאמר שאול לעבדיו בקשו־לי
gm b·aurim gm b·nbiam : u·iamr shaul l·obdi·u bqshu l·i
moreover in·the·lights moreover in·the·prophets : and·he-is-saying Saul to·servants·of·him seek-you(p) ! for·me
H1571 H224 H1571 H5030 H559 H7586 H5650 H1245 _

1Sa 28:8 : אשת בעלת־אוב ואלכה אליה ואדרשה־בה ויאמרו עבדיו
ashth bolth aub- u·alke ali·e u·adrshe b·e- u·iamru obdi·u
woman-of possessor-of medium and·I-shall-go to·her and·I-shal-inquire in·her and·they-are-saying servants·of·him
H802 H1172 H178 H1980 H413 H1875 _ H559 H5650

1Sa 28:8 : אליו הנה אשת בעלת־אוב בעין־דור ויתחפש שאול
ali·u ene ashth bolth aub- b·oin~dur : u·ithchphsh shaul
to·him behold ! woman-of possessor-of medium in·En~Dor : and·he-is-disguising-himself Saul
H413 H2009 H802 H1172 H178 H5874 H2664 H7586

וילבש בגדים אחרים וילך הוא ושני אנשים עמו ויבאו אל־
u·ilbsh bgdim achrim u·ilk eua u·shni anshim om·u u·ibau al-
and·he-is-putting-on clothes other-ones and·he-is-going he and·two-of mortals with·him and·they-are-coming to
H3847 H899 H312 H1980 H1931 H8147 H582 H5973 H935 H413

Q K Q K
האשה לילה ויאמר | קסומי | קסמי־נא לי באוב והעלי
e·ashe lile u·iamr | qsumi | qsmi- na l·i b·aub u·eoli
the·woman night and·he-is-saying | divine-you ! | divine-you ! please ! for·me in·the·medium and·bring-up-you !
H802 H3915 H559 | H7080 | H7080 H4994 _ H178 H5927

1Sa 28:9 : לי את אשר־אמר אליך ותאמר האשה אליו הנה אתה ידעת את
l·i ath ashr- amr ali·k : u·thamr e·ashe ali·u ene athe idoth ath
for·me » whom l-shall-say to·you : and·she-is-saying the·woman to·him behold ! you you-know »
H853 H834 H559 H413 : H559 H802 H413 H2009 H859 H3045 H853
_

אשר־עשה שאול אשר הכרית את־האבות ואת־הידעני מן־הארץ ולמה אתה
ashr- oshe shaul ashr ekrith ath e·abuth u·ath e·idoni mn e·artz u·l·me athe
which he-did Saul which he-cut-off » the·mediums and·» the·wizards from the·land and·to·what ? you
H834 H6213 H7586 H834 H3772 H853 H178 H853 H3049 H4480 H776 H4100 H859

1Sa 28:10 : מתנקש בנפשי להמיתני וישבע שאול לה ביהוה לאמר
mthnqsh b·nphsh·i l·emith·ni : u·ishbo shaul l·e b·ieue l·amr
setting-trap in·soul·of·me to-to-put-to-death·of·me : and·he-is-swearing Saul to·her in·Yahweh to-to-say-of
H5367 H5315 H4191 : H7650 H7586 _ H3068 H559

1Sa 28:11 : חי־יהוה אם־יקרך עון בדבר הזה ותאמר האשה את־
chi ieue- am iqr·k- oun b·dbr e·ze : u·thamr e·ashe ath-
life Yahweh if he-is-befalling·you depravity in·the·matter the·this : and·she-is-saying the·woman »
H2416 H3068 H518 H7136 H5771 H1697 H2088 : H559 H802 H853

1Sa 28:12 : מי אעלה־לך ויאמר שמואל את־לי ותרא
mi aole- l·k- u·iamr shmual ath- l·i- : u·thra
whom ? I-shall-bring-up for·you and·he-is-saying Samuel » for·me : and·she-is-seeing
H4310 H5927 _ H559 H8050 H853 H5927 _ : H7200

האשה את־שמואל ותזעק בקול גדול ותאמר אל־שאול לאמר
e·ashe shmual- ath u·thzoq b·qul gdul u·thamr al- shaul l·amr
the·woman Samuel » and·she-is-crying-out in·voice loud and·she-is-saying to Saul to-to-say-of
H802 H8050 H853 H2199 H6963 H1419 H559 H413 H7586 H559

5 +When Saul [saw] »the army camp of the Philistines, + he was [fearful], and his heart [trembled] exceedingly.

6 + Saul [ask]inquired [of] Yahweh, +but Yahweh did not answer him, [mr]either [by] dreams [mr]or [by] Urim [mr]or [by] prophets.

7 +Then Saul [said] to his courtiers, Seek for me a woman, a possessor of a medium, +that I can [go] to her and [inquire] [through] her. + His courtiers [sa]told [him], Behold, a woman, a possessor of a medium, is in Endor.

8 +So Saul [disguised] himself; + he [put] on other clothes and [went] out, he and two men with him. + They [came] to the woman by night, and he [said], Divine [pr]now for me [by] medium and [c]bring up for me »the [w]one I shall [sa]tell [you].

9 + The woman [sa]replied to him, [bd]Now you[] know »[w]what Saul has done, [w]how he has cut off »the mediums and »the wizards from the land. +So why are you laying a trap [for] my soul to [c]put me to death?

10 + Saul [swore] to her [by] Yahweh, [] saying-, As Yahweh lives, assuredly no depravity shall befall you in [this] matter.

11 +At that, the woman [sa]asked, »[a]Whom shall I [c]bring up for you? + He [sa]replied, »Samuel, [c]bring him up for me.

12 +When the woman [saw] »Samuel, + she [cried] out [with] a loud voice. And the woman [sa]spoke to Saul, [] saying-, Why have you deceived me? + You are Saul!

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לָמָּה רְמִיתָנִי וְאַתָּה שָׁאוּל׃ 1Sa 28:13 ׃ וַיֹּאמֶר לָהּ הַמֶּלֶךְ אַל־תִּירָאִי
thirai - al e·mlk l·e u·iamr 28:13 : shaul u·athe rmith·ni l·me
you-are-fearing must-not-be the·king to·her and·he-is-saying Saul and·you you-[m]deceived·me to·what ?
H3372 H408 H4428 _ H559 H7586 H859 H7411 H4100

כִּי מָה רָאִית וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל־שָׁאוּל אֱלֹהִים רָאִיתִי עֲלִים מִן־הָאָרֶץ׃
ki me raith u·thamr ha·ishe - al shaul aleim raithi olim mn - e·artz :
that what ? you-see and·she-is-saying the·woman to Saul Elohim I-see ones-coming-up from the·earth
H3588 H4100 H7200 H559 H802 H413 H7586 H430 H7200 H5927 H4480 H776

1Sa 28:14 וַיֹּאמֶר לָהּ מַה־תָּאֳרוֹ וַתֹּאמֶר אִישׁ זָקֵן עֹלֶה וְהוּא עָטֶה
u·iamr l·e me - thar·u ותאמר aish zqn ole eua ote
and·he-is-saying to·her what ? shape·of·him and·she-is-saying man old coming-up and·he being-muffled
H559 _ H4100 H8389 H559 H376 H2205 H5927 H1931 H5844

מָעִיל וְיָדַע שָׁאוּל כִּי־שְׁמוּאֵל הוּא וַיִּקֹּד אַפַּיִם אַרְצָה
moil u·ido shaul ki - shmual eua u·iqd aphim artz·e
robe and·he-is-knowing Saul that Samuel he and·he-is-bowing-head nostrils earth·ward
H4598 H3045 H7586 H3588 H8050 H1931 H6915 H639 H776

וַיִּשְׁתָּחוּ ס׃ 1Sa 28:15 ס׃ וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־שָׁאוּל לָמָּה הִרְגַּזְתָּנִי
u·ishthchu s : u·iamr shmual al - shaul l·me ergzth·ni
and·he-is-prostrating-himself Samuel and·he-is-saying Saul to Samuel to·what ? you-[c]disturbed·me
H7812 H559 H8050 H413 H7586 H4100 H7264

לְהַעֲלוֹת אֹתִי וַיֹּאמֶר שָׁאוּל צַר־לִי מְאֹד וּפְלִשְׁתִּים נִלְחָמִים בִּי
l·eoluth ath·i u·iamr shaul tzr - l·i mad u·phlshthim nlchmim b·i
to-to-[c]bring-up-of »·me and·he-is-saying Saul he-distresses to·me exceedingly and·Philistines ones-[n]fighting in·me
H5927 H853 H559 H7586 H6887 _ H3966 H6430 H3898 _

וֵאלֹהִים סָר מֵעָלַי וְלֹא־עָנָנִי עוֹד גַּם בְּיַד־הַנְּבִיאִם גַּם־
sr u·aleim m·ol·i u·la on·ni - oud gm b·id e·nbiam - gm -
he-withdrew and·Elohim from·on·me and·not he-answers·me further moreover in·hand-of the·prophets moreover
H5493 H430 H5921 H3808 H6030 H5750 H1571 H3027 H5030 H1571

בַּחֲלֹמוֹת וְאֶקְרָאֵה לְךָ לְהוֹדִיעֵנִי מָה אֶעֱשֶׂה׃ ס 1Sa 28:16 ס׃ וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל
b·chlmuth u·aqra·e l·k l·eudio·ni me aoshe : s 28:16 u·iamr shmual
in·the·dreams and·I-am-calling to·you to-to-[c]let-know-of·me what ? I-shall-do : s and·he-is-saying Samuel
H2472 H7121 _ H3045 H4100 H6213 H559 H8050

וְלָמָּה תִשְׁאָלֵנִי וַיהוָה סָר מֵעָלֶיךָ וַיְהִי עֹרֵךְ׃ 1Sa 28:17 ׃ וַיַּעַשׂ
u·l·me thshal·ni u·ieue sr m·oli·k u·iei or·k : 28:17 u·iosh
and·to·what ? you-are-asking·me and·Yahweh he-withdrew from·on·you and·he-is[bc] city·of·you and·he-is-doing
H4100 H7592 H3068 H5493 H5921 H1961 H6145 H6213

יְהוָה לוֹ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיָדִי וַיִּקְרַע יְהוָה אֶת־הַמַּמְלָכָה מִיָּדֶךָ
ieue l·u k·ashr dbr b·id·i u·iqro ieue ath - e·mmlke m·id·k
Yahweh to·him as·which he-[m]spoke in·hand-of·me and·he-is-tearing Yahweh » the·kingdom from·hand-of·you
H3068 _ H834 H1696 H3027 H7167 H3068 H853 H4467 H3027

וַיִּתְּנָהּ לְרֵעֲךָ לְדָוִד׃ 1Sa 28:18 ׃ כַּאֲשֶׁר לֹא־שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה וְלֹא־
u·ithn·e l·ro·k l·dud : 28:18 k·ashr la - shmoth·ta b·qul ieue u·la -
and·he-is-giving·her to·associate·of·you to·David as·which not you-listened in·voice·of Yahweh and·not
H5414 H7453 H1732 H834 H3808 H8085 H6963 H3068 H3808

עָשִׂית חֲרוֹן־אַפּוֹ בַּעֲמָלֵק עַל־כֵּן הַדָּבָר הַזֶּה עָשָׂה־לְךָ יְהוָה הַיּוֹם הַזֶּה׃
oshith chrun - aph·u b·omlq ol-kn e·dbr e·ze oshe - l·k ieue e·ium e·ze :
you-did heat·of anger·of·him in·Amalek on·so the·thing the·this he-does to·you Yahweh the·day the·this
H6213 H2740 H639 H6002 H5921 H1697 H2088 H6213 _ H3068 H3117 H2088

1Sa 28:19 וְיִתֵּן יְהוָה גַּם אֶת־יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ בְּיַד־פְּלִשְׁתִּים וּמָחָר אַתָּה
u·ithn ieue gm ath - ishral om·k b·id phlshthim - u·mchr athe
and·he-shall-give Yahweh moreover » Israel with·you in·hand-of Philistines and·tomorrow you
H5414 H3068 H1571 H853 H3478 H5973 H3027 H6430 H4279 H859

13 [+] The king [l]said to her, Do not [l]fear. [t] What do you see? [+] The woman [l][sa]replied to Saul, I see elohim coming up from the earth.

14 [+] He [l][sa]asked [›] her, What is his shape? [+] She [l][sa]answered, An [7]erect[~◊] man is coming up, and he is muffled[l] in a robe. [+]Then Saul [l]knew that it was Samuel; [+]so he [l]bowed his head low, nostrils to[d] the earth, and [l]prostrated himself.

15 [+] Samuel [l]said to Saul, Why have you disturbed me [›]by [c]bringing [»]me up[›]? [+] Saul [l][sa]replied, Utter distress is mine. [+] The Philistines are fighting [i]against me, and Elohim has withdrawn from [on] me and does not answer me any [fh]longer, [mr]either [i]by means of the prophets [mr]or in dreams. [+]So I did [l]call [›]on you to [c]let me know what I should do.

16 [+] Samuel [l]said, [+] Why are you asking me [+]when Yahweh has withdrawn from [on] you and [l][b]is [7]with your associate[~c]?[◊]

17 [+] Yahweh is doing to [7]you[~s◊] just as He spoke [i]by means of me. [+] Yahweh is tearing [»]the kingship from your hand and is giving it to your associate, to David,

18 inasmuch [w]as you did not hearken [i]to the voice of Yahweh and did not [d]execute the heat of His anger [i]on Amalek. Therefore Yahweh does [*]this [*]thing to you [*]this [*]day.

19 [+] Yahweh shall [mr]also give [»]Israel with you into the hand of the Philistines. [+] Tomorrow you and your sons with [7]you shall fall[~◊].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ובניך עמי גם את־מחנה ישראל יתן יהוה ביד־פלשתים׃
u·bniːk omːi gm ath - mchne ishral ithn ieue b·id phlshthim - :
and·sons-of·you with·me moreover » camp-of Israel he-shall-give Yahweh in·hand-of Philistines
H1121 H5973 H1571 H853 H4264 H3478 H5414 H3068 H3027 H6430

וימהר שאול ויפל מלא־קומתו ארצה וירא מאד
u·imer shaul u·iphl mla - qumth·u artz·e u·ira mad
and·he-is-[m]hastening and·he-is-falling full-of stature-of·him earth·ward and·he-is-fearing exceedingly
H4116 H7586 H5307 H4393 H6967 H776 H3372 H3966

מדברי שמואל גם־כח לא־היה בו כי לא אכל לחם כל־היום וכל־
m·dbri shmual gm - kch la - eie b·u ki la akl lchm kl - e·ium kl - u·kl
from·words-of Samuel moreover - vigor not - he-was[bc] in·him that not he-ate bread all-of the·day all-of and·all-of
H1697 H8050 H1571 H3581 H3808 H1961 _ H3588 H3808 H398 H3899 H3605 H3117 H3605 H3605

הלילה׃ ותבוא האשה אל־שאול ותרא כי־נבהל מאד
e·lile : u·thbua e·ashe al - shaul u·thra ki - nbel - mad
the·night and·she-is-coming the·woman to Saul and·she-is-seeing that he-was-flustered utterly
H3915 H935 H802 H413 H7586 H7200 H3588 H926 H3966

ואשמע את־דבריך אשר דברת אלי׃ ועתה שמע־נא גם־אתה
u·ashmo ath - dbriːk ashr dbrth al·i : u·othe shmo - na - gm - athe
and·I-am-listening » words-of·you which you-[m]spoke to·me and·now listen-you ! please ! moreover you
H8085 H853 H1697 H834 H1696 H413 H6258 H8085 H4994 H1571 H859

בקול שפחתך ואשמה לפניך פת־לחם ואכול ויהי בך כח
b·qul shphchth·k u·ashme l·phni·k phth - lchm u·akul u·iei b·k kch
in·voice-of maid-of·you and·I-shall-place to·faces-of·you morsel-of - bread and·eat-you ! and·he-shall-become in·you vigor
H6963 H8198 H7760 H6440 H6595 H3899 H398 H1961 _ H3581

כי תלך בדרך׃ וימאן לשמע בקולה ויאמר לא אכל ויפרצו־
ki thlk b·drk : u·iman l·shmo b·qul·h u·iamr la akl u·iphrtzu -
that you-are-going in·[the]·way : and·he-is-[m]refusing to·hearken in·voice·her and·he-is-saying not I-shall-eat and·they-are-breaching
H3588 H1980 H1870 H3985 H8085 H559 H3808 H398 H6555

בו עבדיו וגם־האשה וישמע לקלם ויקם מהארץ
b·u obdi·u u·gm - e·ashe u·ishmo l·ql·m u·iqm m·e·artz
in·him servants-of·him and·even the·woman and·he-is-listening to·voice-of·them and·he-is-getting-up from·the·earth
_ H5650 H1571 H802 H8085 H6963 H6965 H776

וישב אל־המטה׃ ולאשה ענל־מרבק בבית ותמהר
u·ishb al - e·mte : u·l·ashe ogl - mrbq b·bith u·thmer
and·he-is-sitting to the·couch : and·to·[the]·woman calf-of stall in·[the]·house and·she-is-[m]hastening
H3427 H413 H4296 H802 H5695 H4770 H1004 H4116

ותזבחהו ותקח ותלש־קמח ותפחו מצות׃
u·thzbch·eu u·thqch u·thlsh qmch - u·thph·eu mtzuth :
and·she-is-sacrificing·him and·she-is-taking and·she-is-kneading meal and·she-is-baking·him unleavened-breads
H2076 H3947 H3888 H7058 H644 H4682

ותגש לפני־שאול ולפני עבדיו ויאכלו
u·thgsh l·phni shaul - u·l·phni obdi·u u·iaklu
and·she-is-[c]bringing-close to·faces-of Saul and·to·faces-of servants-of·him and·they-are-eating
H5066 H6440 H7586 H6440 H5650 H398

ויקמו וילכו בלילה ההוא׃ פ
u·iqmu u·ilku b·lile e·eua : p
and·they-are-arising and·they-are-going in·[the]·night the·he
H6965 H1980 H3915 H1931

20 [mr]Indeed Yahweh shall give [»]the army camp of Israel into the hand of the Philistines.

1Sa 28:20
20 + Saul [l]fell + [l]headlong down, his full stature to[d] the earth, +for he was exceedingly [l]fearful [f]because of Samuel's words. [mr]Besides, there [b]was no[f] vigor in him, for he had not eaten bread all [*]day and [*]all night.

1Sa 28:21
21 + The woman [l]came to Saul and [l]saw that he was utterly flustered. + She [l]said to him, Behold, your maidservant hearkened [f]to your voice; + I [l][p]put my soul in my palm +when I [l]acquiesced [»]to your words [w]that you spoke to me.

1Sa 28:22
22 +So now, I pray, you [mr]also hearken [f]to the voice of your maidservant! + Let me [l]place before you a morsel of bread. + Eat it! +Then there shall [b]be vigor in you [f]when you [l]go [f]on your way.

1Sa 28:23
23 + He [l]refused, + [l]saying, I will not [l]eat. +But his courtiers and even the woman [7]urged[~s◊] [i] him, and he [l]hearkened to their voice. + He [l]got up from the earth and [l]sat [7]on[~s] the couch.

1Sa 28:24
24 + The woman [h]had a stall-fed calf [f]at the house; + she [l]quickly + [l][sc]slaughtered it. +Then she [l]took meal flour and [l]kneaded it, and [l]baked unleavened bread of it.

1Sa 28:25
25 + She [c]brought this [l]close before Saul and before his courtiers, and they [l]ate. +Then they [l]rose and [l]went away [f] [*]that night.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Sa 29:1 ויקבצו פלשתים את־כל־מחניהם אפקה וישראל חנים
u·iqbtzu phlshthim ath - kl - mchni·em aphq·e u·ishral chnim
and·they-are-convening Philistines » all-of camps-of·them Aphek·ward and·Israel ones-encamping
H6908 H6430 H853 H3605 H4264 H663 H3478 H2583

1Sa 29:2 בעין אשר ביזרעאל : וסרני פלשתים עברים למאות ולאלפים
b·oin ashr b·izroal : u·srni phlshthim obrim l·mauth u·l·alphim
in·the·spring which in·Jezreel and·chieftains-of Philistines ones-passing to·hundreds and·to·thousands
H5869 H834 H3157 H5633 H6430 H5674 H3967 H505

1Sa 29:3 ודוד ואנשיו עברים באחרנה עם־אכיש : ויאמרו שרי פלשתים
u·dud u·anshi·u obrim b·achrne om - akish : u·iamru shri phlshthim
and·David and·mortals-of·him ones-passing in·the·last with Achish and·they-are-saying chiefs-of Philistines
H1732 H582 H5674 H314 H5973 H397 H559 H8269 H6430

מה העברים האלה ויאמר אכיש אל־שרי פלשתים הלוא־זה דוד עבד
me e·obrim e·ale u·iamr akish al - shri phlshthim e·lua ze - dud obd
what ? the·Hebrews the·these and·he-is-saying Achish to chiefs-of Philistines ?·not this David servant-of
H4100 H5680 H428 H559 H397 H413 H8269 H6430 H3808 H2088 H1732 H5650

שאול מלך־ישראל אשר היה אתי זה ימים או־זה שנים ולא־מצאתי בו
shaul mlk - ishral ashr eie ath·i ze imim au - ze shnim u·la mtzathi - b·u
Saul king·of - Israel who he-was[bc] »with·me this days or this years and·not I-found in·him
H7586 H4428 H3478 H834 H1961 H854 H2088 H3117 H176 H2088 H8141 H3808 H4672 _

1Sa 29:4 מאומה מיום נפלו עד־היום הזה : פ ויקצפו עליו שרי
m·ium maume nphl·u od - e·ium e·ze p : u·iqtzphu oli·u shri
from·day-of anything to-fall-away-of·him until - the·day the·this : and·they-are-being-wrathful on·him chiefs-of
H3117 H3972 H5307 H5704 H3117 H2088 H7107 H5921 H8269

פלשתים ויאמרו לו שרי פלשתים השב את־האיש וישב
phlshthim u·iamru l·u shri phlshthim eshb ath - e·aish u·ishb
Philistines and·they-are-saying to·him chiefs-of Philistines [c]make-return-you ! » the·man and·he-shall-turn-back
H6430 H559 _ H8269 H6430 H7725 H853 H376 H7725

אל־מקומו אשר הפקדתו שם ולא־ירד עמנו במלחמה ולא־
al - mqum·u ashr ephqdth·u shm u·la ird - om·nu b·mlchme u·la -
to place[ri]-of·him which you-[c]committed·him there and·not he-shall-go-down with·us in·the·battle and·not
H413 H4725 H834 H6485 H8033 H3808 H3381 H5973 H4421 H3808

יהיה־לנו לשטן במלחמה ובמה יתרצה זה אל־אדניו
ieie l·nu - l·shtn b·mlchme u·b·me ithrtze ze al - adni·u
he-shall-become to·us to·adversary in·the·battle and·in·what ? he-shall-approve-himself this-one to lords-of·him
H1961 _ H7854 H4421 H4100 H7521 H2088 H413 H113

1Sa 29:5 הלוא בראשי האנשים ההם : הלוא־זה דוד אשר יענו במחלות־לו
e·lua b·rashi e·anshim e·em : e·lua - ze dud ashr ionu b·mchluth l·u -
?·not in·heads-of the·mortals the·they : ?·not - this David whom they-are-responding in·the·flutings to·him
H3808 H7218 H582 H1992 H3808 H2088 H1732 H834 H6030 H4246 _

Q K
לאמר הכה שאול באלפיו ודוד ברבבתו | ברבבתיו | : ס
l·amr eke shaul b·alphi·u u·dud b·rbbth·u | b·rbbthi·u | : s
to-to-say-of he-[c]smote Saul in·thousands-of·him and·David in·ten-thousands-of·him | in·ten-thousands-of·him |
H559 H5221 H7586 H505 H1732 H7233 | H7233 |

1Sa 29:6 ויקרא אכיש אל־דוד ויאמר אליו חי־יהוה כי־ישר אתה וטוב
u·iqra akish al - dud u·iamr ali·u chi - ieue - ki ishr - athe u·tub
and·he-is-calling Achish to David and·he-is-saying to·him life Yahweh that upright you and·good
H7121 H397 H413 H1732 H559 H413 H2416 H3068 H3588 H3477 H859 H2896

בעיני צאתך ובאך אתי במחנה כי לא־מצאתי בך רעה מיום
b·oin·i tzath·k u·ba·k ath·i b·mchne ki la - mtzathi - b·k roe m·ium
in·eyes-of·me to-go-forth-of·you and·to-come-of·you »with·me in·the·camp that not I-found in·you evil from·day-of
H5869 H3318 H935 H854 H4264 H3588 H3808 H4672 _ H7451 H3117

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1 + The Philistines [l]convened »all their armed forces at[d] Aphek, +while Israel was encamping [r]by the spring [w] in Jezreel.

2 +As the chieftains of the Philistines were [p]advancing ›with their hundreds and › thousands, + David and his men were [p]advancing in the [af]rear with Achish.

3 + The chiefs of the Philistines [lsa]asked, What about ˚these ˚Hebrews? + Achish [lsa]replied to the chiefs of the Philistines, Is this not David, the servant of king Saul of Israel, who has [b]been »with me this year's days or this [7]second year˜?◊ + I have not found anything [i]against him from the day he fell˜ away [7]to me[0] until ˚this ˚day.

4 +But the chiefs of the Philistines were [l]wrathful [on]against him; and the chiefs of the Philistines [l]said to him, [c]Make »the man return! + Let him [l]turn back to his [ri]place where you posted him. + He should not march down with us [t]to the battle +that he may not become › an adversary to us in our [7]camp˜.◊ +For [i]with what could this man [l]approve himself to his lord, if not [i]with the heads of ˚these, ˚our men?

5 Is this not David ›about whom they [l]responded [i]with dancing in choruses, › saying˜, Saul has smitten [i] his thousands, +Yet David [i] his myriads!

6 +So Achish [l]called › David and [l]said to him, As Yahweh lives, [t] you have been upright, and your marching forth˜ and your coming˜ »with me into the army camp has been good in my eyes, for I have not found badness in you from the day you came˜ to me until ˚this ˚day. +Yet in the eyes of the chieftains you

באך אלי עד־היום הזה ובעיני הסרנים לא־טוב אתה׃ 1Sa 29:7 ועתה
ba·k al·i od ·ium e·ze u·b·oini e·srnim la ·tub athe : u·othe
to-come-of·you to·me until ·the·day the·this and·in·eyes-of the·chieftains not ·good you and·now
H935 H413 H5704 H3117 H2088 H5869 H5633 H3808 H2896 H859 H6258

שוב ולך בשלום ולא־תעשה רע בעיני סרני פלשתים׃ ס
shub u·lk b·shlum u·la ·thoshe ro b·oini srni phlshthim s :
return-you ! and·go-you ! in·peace and·not you-shall-do evil in·eyes-of chieftains-of Philistines
H7725 H1980 H7965 H3808 H6213 H7451 H5869 H5633 H6430

ויאמר דוד אל־אכיש כי מה עשיתי ומה־מצאת בעבדך מיום 1Sa 29:8
u·iamr dud al ·akish ki me oshithi u·me ·mtzath b·obd·k m·ium
and·he-is-saying David to Achish that what ? I-did and·what ? you-found in·servant-of·you from·day
H559 H1732 H413 H397 H3588 H4100 H6213 H4100 H4672 H5650 H3117

אשר הייתי לפניך עד היום הזה כי לא אבוא ונלחמתי באיבי
ashr eiithi l·phni·k od ·ium e·ze ki la abua u·nlchmthi b·aibi
which I-became to·faces-of·you until the·day the·this that not I-shall-come and·I-fight in·ones-being-enemies-of
H834 H1961 H6440 H5704 H3117 H2088 H3588 H3808 H935 H3898 H341

אדני המלך׃ ויען 1Sa 29:9 אכיש ויאמר אל־דוד ידעתי כי טוב אתה
adn·i e·mlk : u·ion u·iamr akish ·dud al idothi ki tub athe
lord-of·me the·king and·he-is-answering and·he-is-saying Achish to David I-know that good you
H113 H4428 H6030 H559 H397 H413 H3045 H3588 H2896 H859

בעיני כמלאך אלהים אך שרי פלשתים אמרו לא־יעלה עמנו במלחמה׃
b·oin·i k·mlak aleim ak shri phlshthim amru ·iole la om·nu b·mlchme :
in·eyes-of·me as·messenger-of Elohim yea chiefs-of Philistines they-said not ·he-shall-go-up with·us in·the·battle
H5869 H4397 H430 H389 H8269 H6430 H559 H3808 H5927 H5973 H4421

ועתה השכם בבקר ועבדי אדניך אשר־באו אתך 1Sa 29:10
u·othe eshkm b·bqr u·obdi adni·k ·bau ashr ath·k
and·now ·rise-early-you ! in·the·morning and·servants-of lords-of·you ·who they-came »with·you
H6258 H7925 H1242 H5650 H113 H834 H935 H854

והשכמתם בבקר ואור לכם ולכו׃ 1Sa 29:11 וישכם דוד הוא
u·eshkmthm b·bqr u·aur l·km u·lku : u·ishkm dud eua
and·you(p)-rise-early in·the·morning and·he-is-light to·you(p) and·go-you(p) ! and·he-is-rising-early David he
H7925 H1242 H215 _ H1980 H7925 H1732 H1931

ואנשיו ללכת בבקר לשוב אל־ארץ פלשתים ופלשתים עלו
u·anshi·u l·lkth b·bqr l·shub ·artz al phlshthim u·phlshthim olu
and·mortals-of·him to·to-go-of in·the·morning to·to-return-of land-of Philistines and·Philistines they-went-up
H582 H1980 H1242 H7725 H776 H413 H6430 H6430 H5927

יזרעאל׃ ס
izroal s :
Jezreel
H3157

ויהי בבא דוד ואנשיו צקלג ביום השלישי ועמלקי 1Sa 30:1
u·iei b·ba dud u·anshi·u tzqlg b·ium e·shlishi u·omlqi
and·he-is-becoming in·to-come-of David and·mortals-of·him Ziklag in·the·day the·third and·Amalekite
H1961 H935 H1732 H582 H6860 H3117 H7992 H6003

פשטו אל־נגב ואל־צקלג ויכו את־צקלג וישרפו באש אתה׃
phshtu al ngb - u·al tzqlg - u·iku ·tzqlg ath u·ishrphu b·ash ath·e :
they-ransacked to Negeb and·to Ziklag and·they-are-smiting » Ziklag - ath and·they-are-burning in·the·fire »·her
H6584 H413 H5045 H413 H6860 H5221 » H853 H8313 H784 H853

וישבו את־הנשים אשר־בה מקטן ועד־גדול לא המיתו 1Sa 30:2
u·ishbu e·nshim ath ·ashr b·e m·qtn u·od ·gdul la emithu
and·they-are-capturing » the·women who in·her from·small-one and·unto great-one not they-put-to-death
H7617 H802 H853 H834 _ H6996 H5704 H1419 H3808 H4191

are not good.
7 +So now return and go in peace +that you may not do anything bad in the eyes of the chieftains of the Philistines.

8 + David [sa]replied to Achish, [f]But what have I done? + What have you found [f]against your servant from the day on which I came to be before you until *this *day, that I should not come +to -fight [f]against the enemies] of my lord the king?

9 +Then Achish [a]answered and [a]said to David, I know that you are good in my eyes, like a messenger of Elohim. [y]Only the chiefs of the Philistines, they have said, He shall not go up with us into the battle.

10 +So now, [c]rise early in the morning, [7]you[0] and your lord's servants who came »with you, [7]and you will go to the [ri]place where I posted »you. + You must not [p]keep any decadent word in your heart, for [p]in my view you are good[0]. +So you will [c]rise early in the morning; +when there is -light for you, +then go!

11 +So David [c]rose [a]early, he and his men, to go in the morning [a]and return- to the land of the Philistines, +while the Philistines went up [7]to fight Israel~.[◊]

1 + It [b]was [f]on the third day [f]that David and his men came- to Ziklag. +As for the Amalekite, they had ransacked [a] the Negeb and [a] Ziklag. + They had [a]smitten »Ziklag and [a]burned »it [f]with fire.

2 + They had taken »captive »the women [7]and »all[0] who were in it, from the smallest + unto the greatest. They had not

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

איש וינהגו וילכו לדרכם : 1Sa 30:3 ויבא דוד ואנשיו אל־
aish u·inegu u·ilku l·drk·m : u·iba dud u·anshi·u al-
man and·they-are-driving and·they-are-going to·way-of·them and·he-is-coming David and·mortals-of·him to
H376 H5090 H1980 H1870 H935 H1732 H582 H413

העיר והנה שרופה באש ונשיהם ובניהם ובנותיהם
e·oir u·ene shruphe b·ash u·nshi·em u·bni·em u·bnthi·em
the·city and·behold ! being-burned in·the·fire and·women-of·them and·sons-of·them and·daughters-of·them
H5892 H2009 H8313 H784 H802 H1121 H1323

נשבו : 1Sa 30:4 וישא דוד והעם אשר־אתו את־קולם
nshbu : u·isha dud u·e·om ashr ath·u ath qul·m -
they·were-captured and·he-is-lifting David and·the·people who »with·him » voice-of·them
H7617 H5375 H1732 H5971 H834 H854 H853 H6963

ויבכו עד אשר אין־בהם כח לבכות : 1Sa 30:5 ושתי נשי־דוד
u·ibku od ashr ain b·em - kch l·bkuth : u·shthi nshi dud -
and·they-are-lamenting until which there-is-no in·them vigor to·to-lament-of : and·two-of women-of David
H1058 H5704 H834 H369 _ H3581 H1058 : H8147 H802 H1732

נשבו אחינעם היזרעלית ואביגיל אשת נבל הכרמלי : 1Sa 30:6 ותצר
nshbu achinom e·izrolith u·abigil ashth nbl e·krmli : u·thtzr
they·were-captured Ahinoam the·Jezreelitess and·Abigail woman-of Nabal the·Carmelite : and·she-is-distressing
H7617 H293 H3159 H26 H802 H5037 H3761 : H3334

לדוד מאד כי־אמרו העם לסקלו כי־מרה נפש כל־העם איש
l·dud mad ki amru - e·om l·sql·u ki mre - nphsh kl e·om - aish
to·David very that they-said the·people to·to-stone-of·him that she-was-bitter soul-of all-of the·people man
H1732 H3966 H3588 H559 H5971 H5619 H3588 H4843 H5315 H3605 H5971 H376

על־ K בנו | Q בניו ועל־בנתיו ויתחזק דוד ביהוה
ol - bn·u | bni·u u·ol bnthi·u - u·ithchzq dud b·ieue
on son-of·him | sons-of·him and·on daughters-of·him and·he-is-encouraging-himself David in·Yahweh
H5921 H1121 | H1121 H5921 H1323 H2388 H1732 H3068

אלהיו : ס 1Sa 30:7 ויאמר דוד אל־אביתר הכהן בן־אחימלך הגישה־
alei·u : s u·iamr dud al abithr - e·ken bn achimlk - egish·e -
Elohim-of·him : s and·he-is-saying David to Abiathar the·priest son-of Ahimelech [c]bring-close-you !
H430 : s H559 H1732 H413 H54 H3548 H1121 H288 H5066

נא לי האפד ויגש אביתר את־האפד אל־דוד : 1Sa 30:8 וישאל
na l·i e·aphd u·igsh abithr ath - e·aphd al - dud : u·ishal
please ! to·me the·ephod and·he-is-[c]bringing-close Abiathar » the·ephod to and·he-is-asking
H4994 _ H646 H5066 H54 H853 H646 H413 H1732 : H7592

דוד ביהוה לאמר ארדף אחרי הגדוד הזה־ האשגנו ויאמר
dud b·ieue l·amr ardph achri e·gdud e·ze - e·ashg·nu u·iamr
David in·Yahweh to·to-say-of I-shall-pursue after the·raiding-party the·this ?·I-shall-[c]overtake-him and·he-is-saying
H1732 H3068 H559 H7291 H310 H1416 H2088 H5381 H559

לו רדף כי־השג תשיג והצל תציל : 1Sa 30:9 וילך
l·u rdph ki - eshg thshig u·etzl thtzil : u·ilk
to·him pursue-you ! that - you-shall-[c]overtake to-[c]overtake and·to-[c]rescue you-shall-[c]rescue : and·he-is-going
_ H7291 H3588 H5381 H5381 H5337 H5337 H5337 : H1980

דוד הוא וששׁ־מאות איש אשר אתו ויבאו עד־נחל הבשור
dud he u·shsh - mauth aish ashr ath·u u·ibau od - nchl e·bshur
David he and·six - hundreds man who »with·him and·they-are-coming unto watercourse-of the·Besor
H1732 H1931 H8337 H3967 H376 H834 H854 H935 H5704 H5158 H1308

והנותרים עמדו : 1Sa 30:10 וירדף דוד הוא וארבע־מאות איש
u·e·nuthrim omdu : u·irdph dud he u·arbo - mauth aish
and·the·ones-being-left they·stayed : and·he-is-pursuing David he and·four - hundreds man
H3498 H5975 : H7291 H1732 H1931 H702 H3967 H376

[c]put anyone to death; [+]rather they had [l]driven them along and had [l]gone [›] their way.

3 [+]When David and his men [l]came to the city, [+] behold, it was burned[l] [f]with fire, and their wives and their sons and their daughters had been taken captive.

4 [+] David and the [w]soldiers [w] [»]with him [l]lifted [»]their voice and [l]lamented until [w] there was no more vigor in them to lament.

5 [+]As for David's two wives, Ahinoam the Jezreelite, and Abigail (former wife of Nabal) the Carmelite, they had been taken captive too.

6 [+] It was very [l]distressing to David, for the [w]soldiers [sa]spoke [›]of stoning him [f]because all the [w]soldiers were bitter in soul, each man [on]for his sons and [on]for his daughters. [+]Yet David [l]encouraged himself in Yahweh his Elohim.

7 [+] David [l]said to the priest Abiathar son of Ahimelech, Do [pr]now [c]bring the ephod close to me! [+]So Abiathar [c]brought [»]the ephod [l]close to David.

8 [+]Then David [l][ask]inquired [f]of Yahweh, [›] saying, Shall I pursue after [+]this [+]raiding party? Will I [l]overtake it? [+] He [l][sa]replied to him, Pursue, for you shall overtake, yea overtake, and you shall rescue, yea rescue.

9 [+]So David [l]went forth, he and the six hundred men [w] [»]with him; and they [l]came [fr]to the Wadi Besor [+]where those stayed [+]who were left[l] behind.

10 [+]While David [l]pursued, he and his four hundred men, [+] two hundred men [l]stayed behind who were too fatigued [f]to cross over

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויעמדו מאתים איש אשר פגרו מעבר את־נחל
u·iomdu mathim aish ashr phgru m·obr nchl - ath
and·they-are-staying two-hundreds man who they-[m]were-as-corpses from·to-cross-over-of watercourse-of » H5975 H3967 H376 H834 H6296 H5674 H5158 H853

הבשור׃ 1Sa 30:11 וימצאו איש־מצרי בשדה ויקחו אתו אל־דוד
e·bshur : u·imtzau aish - mtzri b·shde u·iqchu ath·u al - dud
the·Besor and·they-are-finding man Egyptian in·[the]·field and·they-are-taking »·him to David H1308 H4672 H376 H4713 H7704 H3947 H853 H413 H1732

ויתנו־לו לחם ויאכל וישקהו מים׃ 1Sa 30:12 ויתנו־
u·ithnu - l·u lchm u·iakl u·ishq·eu mim : u·ithnu -
and·they-are-giving to·him bread and·he-is-eating and·they-are-[c]giving-to-drink·him waters and·they-are-giving H5414 _ H3899 H398 H8248 H4325 H5414

לו פלח דבלה ושני צמקים ויאכל ותשב רוחו
l·u phlch dble u·shni tzmqim u·iakl u·thshb ruch·u
to·him slice-of pressed-dried-fig-cake and·two-of clusters-of-raisins and·he-is-eating and·she-is-returning spirit-of·him H6400 H1690 H8147 H6778 H398 H7725 H7307

אליו כי לא־אכל לחם ולא־שתה מים שלשה ימים ושלשה לילות׃ ס
ali·u ki la akl - lchm u·la shthe - mim shlshe imim u·shlshe liluth : s
to·him that not he-ate bread and·not he-drank waters three days and·three nights H413 H3588 H3808 H398 H3899 H8354 H4325 H7969 H3117 H7969 H3915

1Sa 30:13 ויאמר לו דוד למי־אתה ואי מזה אתה ויאמר נער מצרי
u·iamr l·u dud l·mi - athe u·ai m·ze athe u·iamr nor mtzri
and·he-is-saying to·him David to·[a]whom ? you and·where ? from·this you and·he-is-saying lad Egyptian H559 _ H1732 H4310 H859 H335 H2088 H559 H5288 H4713

אנכי עבד לאיש עמלקי ויעזבני אדני כי חליתי היום שלשה׃ 1Sa אנחנו
anki obd l·aish omlqi u·iozb·ni adn·i ki chlithi e·ium shlshe : anchnu
I servant to·man-of Amalekite and·he-is-forsaking·me lord·of·me that I-was-ill the·day three 30:14 we H595 H5650 H376 H6003 H5800 H113 H3588 H2470 H3117 H7969 H587

פשטנו נגב הכרתי ועל־אשר ליהודה ועל־נגב כלב ואת־צקלג שרפנו
phshtnu ngb e·krthi u·ol ashr - l·ieude u·ol - ngb klb u·ath - tzqlg shrphnu
we-ransacked Negeb-of the·Kerethite and·on which - to·Judah and·on - Negeb-of Caleb and·» - Ziklag we-burned H6584 H5045 H3774 H5921 H834 H3063 H5921 H5045 H3612 H853 H6860 H8313

באש׃ 1Sa 30:15 ויאמר אליו דוד התורדני אל־הגדוד הזה
b·ash : u·iamr ali·u dud e·thurd·ni al - e·gdud e·ze
in·[the]·fire and·he-is-saying to·him David ?·you-shall-[c]lead-down·me to the·raiding-party the·this H784 H559 H413 H1732 H3381 H413 H1416 H2088

ויאמר השבעה לי באלהים אם־תמיתני ואם־
u·iamr eshbo·e l·i am - thmith·ni u·am -
and·he-is-saying [n]swear-you ! to·me in·Elohim should-not-be you-are-[c]putting-to-death·me and·should-not-be H559 H7650 _ H430 H518 H4191 H518

תסגרני ביד־אדני ואורדך אל־הגדוד הזה׃
thsgr·ni b·id - adn·i u·aurd·k al - e·gdud e·ze :
you-are-[c]surrendering·me in·hand-of lord·of·me and·I-shall-[c]lead-down·you to the·raiding-party the·this H5462 H3027 H113 H3381 H413 H1416 H2088

1Sa 30:16 וירדהו והנה נטשים על־פני כל־הארץ אכלים
u·ird·eu u·ene ntshim ol - phni - kl e·artz - aklim
and·he-is-[c]leading-down·him and·behold ! ones-being-deployed over surfaces-of all-of the·land ones-eating H3381 H2009 H5203 H5921 H6440 H3605 H776 H398

ושתים וחגגים בכל השלל הגדול אשר לקחו מארץ פלשתים
u·shthim u·chggim b·kl e·shll e·gdul ashr lqchu m·artz phlshthim
and·ones-drinking and·ones-celebrating in·all-of the·loot the·great which they-took from·land-of Philistines H8354 H2287 H3605 H7998 H1419 H834 H3947 H776 H6430

11 [+] They [l]found an Egyptian man in the field and [l]took [»]him to David. [+] They [l]gave [›] him bread and he [l]ate, and they [c]gave him water to [l]drink.

12 They [+]also [l]gave [›] him a slice of pressed dried fig cake and two clusters of raisins; and as he [l]ate [+] his spirit [l]returned to him, for he had neither eaten bread nor drunk water for three days and three nights.

13 [+]Then David [l][sa]asked [›] him, To [a]whom do you belong, and from where are you? [+] He [l][sa]replied, I am an Egyptian lad, the slave [l]of an Amalekite man. [+]Yet my lord [l]forsook me [t]because I had become ill; today it is three [M]days[c].

14 We[l] had ransacked the Negeb of the Kerethite and [on] [w]that [›]of Judah and [on] the Negeb of Caleb. [+] [»]Ziklag we burned [t]with fire.

15 [+]Then David [l][sa]asked [›] him, Can you [c]lead me [l]down to [*]this [*]raiding party? [+] He [l][sa]replied, Do swear to me [t]by Elohim, you assuredly shall not [c]put me to death, [+] you assuredly shall not surrender me into the hand of my lord, and I shall [c]lead you down to [*]this [*]raiding party.

16 [+]So he [c]led him [l]down [7]there[0]; and behold, [7]they[0] were deployed[l] all over the surface of the countryside, eating and drinking and celebrating [l]because of all the great [*]loot [w] they had taken from the land of the Philistines and from the land of Judah.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ומארץ יהודה׃ 1Sa 30:17 ויכם דוד מהנשף ועד־הערב
u·m·artz ieude : u·ik·m dud m·e·nshph u·od e·orb -
and·from·land-of Judah : and·he-is-[c]smiting·them David from·the·gloaming and·until the·evening
H776 H3063 H5221 H1732 H5399 H5704 H6153

למחרתם ולא־נמלט מהם איש כי אם־ארבע מאות איש־נער אשר־רכבו
l·mchrth·m u·la nmlt - m·em aish ki arbo - am mauth aish - nor ashr rkbu -
to·morrow-of·them and·not he-[n]escaped from·them man except four only hundreds man youth who they-rode
H4283 H3808 H4422 H1992 H376 H3588 H702 H518 H3967 H376 H5288 H834 H7392

על־הגמלים וינסו׃ 1Sa 30:18 ויצל דוד את כל־אשר לקחו עמלק ואת־
ol e·gmlim - u·insu : u·itzl dud ath kl - ashr lqchu omlq u·ath -
on the·camels and·they-are-fleeing : and·he-is-[c]rescuing David » all-of which they-took Amalek and·»
H5921 H1581 H5127 : H5337 H1732 H853 H3605 H834 H3947 H6002 H853

שתי נשיו הציל דוד׃ 1Sa 30:19 ולא נעדר מהם ועד־קטן ועד־
shthi nshi·u etzil dud : nodr u·la m·em l·em - mn e·qtn - u·od -
two-of women-of·him he-[c]rescued David : he-was-deranged and·not from to·them the·small and·unto
H8147 H802 H1732 : H5737 H3808 H4480 _ H6996 H5704

הגדול ועד־בנים ובנות ומשלל ועד כל־אשר לקחו להם הכל השיב
e·gdul u·od bnim - u·bnuth u·m·shll u·od kl - ashr lqchu l·em e·kl eshib
the·great and·unto sons and·daughters and·from·loot and·unto all-of which they-took for·them the·all he-[c]restored
H1419 H5704 H1121 H1323 H7998 H5704 H3605 H834 H3947 _ H3605 H7725

דוד׃ 1Sa 30:20 ויקח דוד את־כל־הצאן והבקר נהגו לפני המקנה ההוא
dud : u·iqch dud ath - kl - e·tzan u·e·bqr negu l·phni e·mqne e·eua
David : and·he-is-taking David » all-of the·flock and·the·herd they-drove to·faces-of the·cattle the·he
H1732 : H3947 H1732 H853 H3605 H6629 H1241 H5090 H6440 H4735 H1931

ויאמרו זה שלל דוד׃ 1Sa 30:21 ויבא דוד אל־מאתים האנשים אשר־
u·iamru ze shll dud : u·iba dud al - mathim e·anshim ashr -
and·they-are-saying this loot-of David : and·he-is-coming David to two-hundreds the·mortals who
H559 H2088 H7998 H1732 : H935 H1732 H413 H3967 H582 H834

פגרו מלכת אחרי דוד וישיבם בנחל הבשור
phgru m·lkth achri dud u·ishib·m b·nchl e·bshur
they-[m]were-as-corpses from·to-go-of after David and·he-is-causing-to-sit·them in·watercourse-of the·Besor
H6296 H1980 H310 H1732 H3427 H5158 H1308

ויצאו לקראת דוד ולקראת העם אשר־אתו ויגש דוד
u·itzau l·qrath dud u·l·qrath e·om ath·u - ashr u·igsh dud
and·they-are-coming-forth to·to-meet-of David and·to·to-meet-of the·people »with·him who and·he-is-coming-close David
H3318 H7122 H1732 H7122 H5971 H854 H834 H5066 H1732

את־העם וישאל להם לשלום׃ 1Sa 30:22 ס ויען כל־איש־רע
e·om - ath u·ishal l·em l·shlum : s u·ion kl - aish - ro -
the·people » and·he-is-asking to·them to·well-being : s and·he-is-responding every-of man evil
H5971 H853 H7592 _ H7965 : H6030 H3605 H376 H7451

ובליעל מהאנשים אשר הלכו עם־דוד ויאמרו יען אשר לא־הלכו
u·bliol m·e·anshim ashr elku om - dud u·iamru ion ashr la elku -
and·decadent from·the·mortals who they-went with David and·they-are-saying because which not they-went
H1100 H582 H834 H1980 H5973 H1732 H559 H3282 H834 H3808 H1980

עמי לא־נתן להם מהשלל אשר הצלנו כי־אם־איש את־אשתו ואת־
om·i la - nthn l·em m·e·shll ashr etzlnu ki - am - aish ath·u - u·ath -
with·me not - we-shall-give to·them from·the·loot which we-[c]rescued except only man » woman-of·him and·»
H5973 H3808 H5414 _ H7998 H834 H5337 H3588 H518 H376 H853 H802 H853

בניו וינהגו וילכו׃ 1Sa 30:23 ס ויאמר דוד לא־תעשו כן
bni·u u·inegu u·ilku : s u·iamr dud la - thoshu - kn
sons·of·him and·they-shall-lead and·they-shall-go : s and·he-is-saying David not you[p]-shall-do so
H1121 H5090 H1980 : H559 H1732 H3808 H6213 H3651

17 David [7]came upon them[0] and [l]smote them from the morning twilight [+] until the evening [']of the morrow;[◊] [+] none [f]of them escaped [t] [if]except four hundred youthful men who rode on [*]camels and [l]fled.

18 [+]Then David [l]rescued [»]all [w]that Amalek had taken. [+]Even [»]his two wives David rescued.

19 [+] Nothing of theirs was [lag]missing, from the smallest [+] [fr]to the greatest, [+]including [fr] sons and daughters. [+] From the loot and [fr]from all [w]that they had taken for themselves, David restored [*]everything.

20 [+]Then David [l]took [»]all the flocks and the herds, which they drove before [*]that other [*]livestock; and they [l]said, This is David's loot.

21 [+]Then David [l]came to the two hundred men who had been too fatigued [f]to go along, following after David. [+]So they had been [c]left [l]seated [f]at the Wadi Besor. [+]Now they came [l]forth to meet David and to meet the [w]soldiers [w] [»]with him. [+]As David [»]with [*]his [w]soldiers came [l]close, [7]they[~c◊] [l]asked [']after their well-being.

22 [+]But all the vicious and worthless ones [f]among the men who had gone with David [+] [l][sa]spoke up [+] in [l]response: Because [w] they did not go with [7]us[~cs,◊] we shall not give [']them any [f]of the loot [w]that we rescued, save to each man [»]his wife and [»]his [in]children. [+] They may lead them off and go.

23 [+] David [l][sa]replied, You shall not do so [7]after[~◊] [»][w]what Yahweh has given to us. [+] He [l]guarded [»]us and [l][g]delivered into our

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אחי את אשר־נתן יהוה לנו וישמר אתנו ויתן את־הגדוד
ach·i ath - ashr nthn - ieue l·nu u·ishmr ath·nu u·ithn e·gdud - ath
brothers-of·me » which he-gave Yahweh to·us and·he-is-guarding »·us and·he-is-giving the·raiding-party » H251 H854 H834 H5414 H3068 _ H8104 H853 H5414 H1416 H853

הבא עלינו בידנו׃ 1Sa 30:24 ומי ישמע לכם לדבר הזה כי כחלק
e·ba oli·nu b·id·nu : u·mi ishmo l·km l·dbr e·ze ki k·chlq
the·one-coming on·us in·hand-of·us and·[a]who ? he-shall-listen to·you[(p)] _ to·[the]·matter the·this that as·portion H935 H5921 H3027 H4310 H8085 _ H1697 H2088 H3588 H2506

הירד במלחמה וכחלק הישב על־הכלים יחדו יחלקו׃ ס
e·ird b·mlchme u·k·chlq e·ishb ol - e·klim ichdu ichlqu : s
the·one-going-down in·[the]·battle and·as·portion the·one-sitting on the·gear alike they-shall-apportion H3381 H4421 H2506 H3427 H5921 H3627 H3162 H2505

ויהי 1Sa 30:25 מהיום ההוא ומעלה וישמה לחק ולמשפט לישראל
u·iei m·e·ium e·eua u·mol·e u·ishm·e l·chq u·l·mshpht l·ishral
and·he-is-becoming from·the·day the·he and·on·ward and·he-is-placing·her to·statute and·to·custom for·Israel H1961 H3117 H1931 H4605 H7760 H2706 H4941 H3478

עד היום הזה׃ פ 1Sa 30:26 ויבא דוד אל־צקלג וישלח מהשלל לזקני
od e·ium e·ze : p u·iba dud al - tzqlg u·ishlch m·e·shll l·zqni
until the·day the·this : p and·he-is-coming to David to Ziklag and·he-is-[m]sending from·the·loot to·old-ones-of H5704 H3117 H2088 H935 H1732 H413 H6860 H7971 H7998 H2205

יהודה לרעהו לאמר הנה לכם ברכה משלל איבי
ieude l·ro·eu l·amr ene l·km brke m·shll aibi
Judah to·associate-of·him to·to-say-of behold ! for·you[(p)] blessing from·loot-of ones-being-enemies-of H3063 H7453 H559 H2009 _ H1293 H7998 H341

יהוה׃
ieue :
Yahweh H3068

לאשר בבית־אל ולאשר ברמות־נגב ולאשר ביתר׃ 1Sa 30:28 ולאשר בערער
l·ashr b·bith-al u·l·ashr b·rmuth-ngb u·l·ashr b·ithr : u·l·ashr b·oror
to·whom in·Beth-El and·to·whom in·Ramoth-Negev and·to·whom in·Jattir and·to·whom in·Aroer H834 H1008 H834 H7418 H834 H3492 H834 H6177

ולאשר בשפמות ולאשר באשתמע׃ ס 1Sa 30:29 ולאשר ברכל ולאשר בערי
u·l·ashr b·shphmuth u·l·ashr b·ashthmo : s u·l·ashr b·rkl u·l·ashr b·ori
and·to·whom in·Siphmoth and·to·whom in·Eshtemoa and·to·whom in·Racal and·to·whom in·cities-of H834 H8224 H834 H851 H834 H7403 H834 H5892

הירחמאלי ולאשר בערי הקיני׃ 1Sa 30:30 ולאשר בחרמה ולאשר בבור־עשן
e·irchmali u·l·ashr b·ori e·qini : u·l·ashr b·chrme u·l·ashr b·bur-oshn
the·Jerahmeelite and·to·whom in·cities-of the·Kenite : and·to·whom in·Hormah and·to·whom in·Bor-Ashan H3397 H834 H5892 H7017 H834 H2767 H834 H3565

ולאשר בעתך׃ 1Sa 30:31 ולכל בחברון ולאשר המקמות אשר־התהלך־שם דוד
u·l·ashr b·othk : u·l·kl b·chbrun u·l·ashr e·mqmuth - ashr - ethelk - shm - dud
and·to·whom in·Athach : and·to·all-of in·Hebron and·to·whom the·places[ri] which he-[s]walked there David H834 H6269 H3605 H2275 H834 H4725 H834 H1980 H8033 H1732

הוא ואנשיו׃ פ
u·anshi·u eua : p
and·mortals-of·him he H582 H1931

ופלשתים נלחמים בישראל וינסו אנשי ישראל מפני פלשתים 1Sa 31:1
u·phlshthim nlchmim b·ishral u·insu anshi ishral m·phni phlshthim
and·Philistines ones-[n]fighting in·Israel and·they-are-fleeing mortals-of Israel from·faces-of Philistines H6430 H3898 H3478 H5127 H582 H3478 H6440 H6430

ויפלו חללים בהר הגלבע׃ 1Sa 31:2 וידבקו פלשתים את־
u·iphlu chllim b·er e·glbo : u·idbqu phlshthim - ath -
and·they-are-falling ones-wounded in·mountain-of the·Gilboa : and·they-are-[c]following-hard Philistines » H5307 H2491 H2022 H1533 H1692 H6430 H853

hand »the raiding party *that had come[l] [on]against us.

24 +So [a]who would [l]hearken to you ›in *this matter? For, as his portion is *who goes down[l] into the battle, +[as]so shall be the portion of the one sitting [on]by the [all]gear; they shall apportion alike.

25 And it [b][l]came about from *that *day + onward, +that he [pl]constituted it ›as a statute and ›as a [j]custom for Israel until *this *day.

26 +When David [l]came to Ziklag, + he [l]sent some [f]of the loot to the elders of Judah, to his associates, › saying¯, [bd]Here is a blessing gift for you from the loot of the enemies[l] of Yahweh.

27 He sent to [w]those in Bethel, + to [w]those in Ramoth-negeb, + to [w]those in Jattir,
28 + to [w]those in Aroer, + to [w]those in Siphmoth, + to [w]those in Eshtemoa,
29 + to [w]those in [7]Carmel˜, ◊ + to [w]those in the cities of the Jerahmeelite, + to [w]those in the cities of the Kenite,
30 + to [w]those in Hormah, + to [w]those in Bor-ashan, + to [w]those in Athach,
31 + to [w]those in Hebron, + to all the [n]places where David had [go]roved, he and his men.

1 +When the Philistines fought[l] [j]against Israel, + the men of Israel [l]fled [f]before the Philistines, and many [l]fell [wd]slain [j]on *Mount Gilboa.

2 + The Philistines [l]followed hard »after Saul and »after his sons, and the Philistines [l]smote »Jonathan, + »Abinadab

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שאול ואת־בניו ויכו פלשתים את־יהונתן ואת־אבינדב ואת־מלכי־שוע
mlki-shuo - u·ath abindb - u·ath ieunthn - ath phlshthim u·iku bni·u - u·ath shaul
Malchi-Shua and·» H4444 H853 Abinadab H41 and·» H853 Jonathan H3083 » H853 Philistines H6430 and·they-are-[c]smiting H5221 sons-of·him H1121 and·» H853 Saul H7586

and »Malchishua, the sons of Saul.

בני שאול׃ 1Sa 31:3 ותכבד המלחמה אל־שאול וימצאהו המורים
e·murim u·imtza·eu shaul - al e·mlchme u·thkbd : shaul bni
the·ones-[c]shooting and·they-are-finding·him Saul to the·fighting and·she-is-being-heavy Saul sons-of
H3384 H4672 H7586 H413 H4421 H3513 H7586 H1121

3 +Then the fighting was [l]heavy [i]around Saul; + the shooters[l], the men [f]with the bow, [l]found him; and he [z]was [l]wounded[~◊] very severely [f]by the shooters[l].

אנשים בקשת ויחל מאד מהמורים׃ 1Sa 31:4 ויאמר שאול
anshim b·qshth u·ichl mad m·e·murim : u·iamr shaul
mortals in·[the]·bow and·he-is-travailing exceedingly from·the·ones-shooting and·he-is-saying Saul
H582 H7198 H2342 H3966 H3384 H559 H7586

4 +So Saul [l]said to his [all]gear-bearer[l], Draw your sword and stab me [i]with it, lest these [u]uncircumcised [l]come and [-]stab me and [-]abuse [i] me. +Yet his [all]gear-bearer[l] did not comply, for he was very fearful. +Then Saul [l]took »the sword and [l]fell upon it.

לנשא כליו שלף חרבך ודקרני בה פן־יבואו
l·nsha kli·u shlph chrb·k u·dqr·ni b·e phn - ibuau
to·one-bearing-of gear-of·him draw-you ! sword-of·you and·stab-you·me ! in·her lest they-are-coming
H5375 H3627 H8025 H2719 H1856 _ H6435 H935

הערלים האלה ודקרני והתעללו־בי ולא אבה נשא כליו
e·orlim e·ale u·dqr·ni u·ethollu - b·i u·la abe nsha kli·u
the·uncircumcised-ones the·these and·they-stab·me and·they-[s]abuse in·me and·not he-would one-bearing-of gear-of·him
H6189 H428 H1856 H5953 _ H3808 H14 H5375 H3627

כי ירא מאד ויקח שאול את־החרב ויפל עליו׃ 1Sa 31:5 וירא
ki ira mad u·iqch shaul e·chrb - ath u·iphl oli·e : u·ira
that he-was-fearful very and·he-is-taking Saul the·sword and·he-is-falling on·her and·he-is-seeing
H3588 H3372 H3966 H3947 H7586 » H853 H5307 H5921 H7200

5 +When his [all]gear-bearer[l] [l]saw that Saul was dead, + he[/] [mr]too [l]fell upon his sword and [l]died with him.

נשא־כליו כי מת שאול ויפל גם־הוא
nsha - kli·u - ki mth shaul u·iphl gm - eua
one-bearing-of gear-of·him that he-was-dead Saul and·he-is-falling moreover he
H5375 H3627 H3588 H4191 H7586 H5307 H1571 H1931

על־חרבו
ol - chrb·u
on sword-of·him
H5921 H2719

וימת עמו׃ 1Sa 31:6 וימת שאול ושלשת בניו ונשא כליו גם
u·imth om·u : u·imth shaul u·shlshth bni·u u·nsha kli·u gm
and·he-is-dying with·him and·he-is-dying Saul and·three-of sons-of·him and·one-bearing-of gear-of·him even
H4191 H5973 H4191 H7586 H7969 H1121 H5375 H3627 H1571

6 +Thus Saul [l]died, and his three sons and his [all]gear-bearer[l], [i]on [u]that day, even all his men together.

כל־אנשיו ביום ההוא יחדו׃ 1Sa 31:7 וירא אנשי־ישראל אשר־בעבר
kl - anshi·u b·ium e·eua ichdu : u·irau anshi - ishral - ashr b·obr
all-of mortals-of·him in·[the]·day the·he together and·they-are-seeing mortals-of Israel who in·across-of
H3605 H582 H3117 H1931 H3162 H7200 H582 H3478 H834 H5676

7 +When the men of Israel who were [f]across the vale and who were [f]across the Jordan [l]saw that the men of Israel had fled and that Saul and his sons were dead, +then they [l]forsook [z]their[~◊] cities and [l]fled. +So the Philistines [l]came and [l]dwelt in them.

העמק ואשר בעבר הירדן כי־נסו אנשי ישראל וכי־מתו שאול
e·omq u·ashr b·obr e·irdn ki - nsu - anshi ishral u·ki - mthu - shaul
the·vale and·who in·across-of the·Jordan that mortals-of Israel and·that they-were-dead Saul
H6010 H834 H5676 H3383 H3588 H5127 H582 H3478 H3588 H4191 H7586

ובניו ויעזבו את־הערים וינסו ויבאו פלשתים
u·bni·u u·iozbu e·orim - ath u·insu u·ibau phlshthim
and·sons-of·him and·they-are-forsaking the·cities » and·they-are-fleeing and·they-are-coming Philistines
H1121 H5800 H5892 H853 H5127 H935 H6430

8 + It [b]was [f]on the morrow +when the Philistines [l]came to strip »+those [wd]slain, +that they [l]found »Saul and »his three sons, fallen [l]on +Mount Gilboa.

וישבו בהן׃ ס 1Sa 31:8 ויהי ממחרת ויבאו פלשתים לפשט
u·ishbu b·en s : u·iei m·mchrth u·ibau phlshthim l·phsht
and·they-are-dwelling in·them _ and·he-is-becoming from·morrow and·they-are-coming Philistines to·to-[m]strip-of
H3427 H1961 H4283 H935 H6430 H6584

את־החללים וימצאו את־שאול ואת־שלשת בניו נפלים בהר
e·chllim - ath u·imtzau shaul - ath u·shlshth - u·ath bni·u nphlim b·er
the·ones-wounded » and·they-are-finding Saul » three-of and·» sons-of·him ones-having-fallen in·mountain-of
H2491 H853 H4672 H7586 H853 H7969 H853 H1121 H5307 H2022

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הגלבע׃ 1Sa 31:9 ויכרתו את־ראשו ויפשיטו את־כליו
e·glbo : 1Sa 31:9 u·ikrthu rash·u - ath u·iphshitu kli·u - ath
the·Gilboa : 1Sa 31:9 and·they-are-cutting-off head-of·him » and·they-are-[c]stripping gear-of·him »
H1533 H3772 H7218 H853 H6584 H3627 H853

וישלחו בארץ־פלשתים סביב לבשר בית עצביהם ואת־
u·ishlchu b·artz - phlshthim sbib l·bshr bith otzbi·em u·ath -
and·they-are-[m]sending in·land-of - Philistines round-about to-[m]bear-tidings-of house-of grief-fetishes-of·them and·»
H7971 H776 H6430 H5439 H1319 H1004 H6091 H853

העם׃ 1Sa 31:10 וישמו את־כליו בית עשתרות ואת־גויתו תקעו
e·om : 1Sa 31:10 u·ishmu kli·u - ath bith oshthruth u·ath - guith·u thqou
the·people : 1Sa 31:10 and·they-are-placing gear-of·him » house-of Ashtaroth and·» body-of·him they-fastened
H5971 H7760 H3627 H853 H1004 H6252 H853 H1472 H8628

בחומת בית־שן׃ 1Sa 31:11 וישמעו אליו ישבי יביש־גלעד את אשר־עשו
b·chumth bith~shn : 1Sa 31:11 u·ishmou ali·u ishbi ibish~glod ath ashr - oshu
in·wall-of Beth~Shan : 1Sa 31:11 and·they-are-hearing to·him ones-dwelling-of Jabesh~Gilead » which they-did
H2346 H1052 H8085 H413 H3427 H3003 H853 H834 H6213

פלשתים לשאול׃ 1Sa 31:12 ויקומו כל־איש חיל וילכו כל־הלילה
phlshthim l·shaul : 1Sa 31:12 u·iqumu kl aish - chil u·ilku kl - e·lile
Philistines to·Saul : 1Sa 31:12 and·they-are-rising-up every-of man-of valor and·they-are-going all-of the·night
H6430 H7586 H6965 H3605 H376 H2428 H1980 H3605 H3915

ויקחו את־גוית שאול ואת גוית בניו מחומת בית־שן ויבאו
u·iqchu guith - ath shaul u·ath guith bni·u m·chumth bith~shn u·ibau
and·they-are-taking body-of » Saul and·» bodies-of sons-of·him from·wall-of Beth~Shan and·they-are-coming
H3947 H1472 H853 H7586 H1472 H853 H1121 H2346 H1052 H935

יבשה וישרפו אתם שם׃ 1Sa 31:13 ויקחו את־עצמתיהם ויקברו
ibsh·e u·ishrphu ath·m shm : 1Sa 31:13 u·iqchu otzmthi·em - ath u·iqbru
Jabesh·ward and·they-are-burning »·them there : 1Sa 31:13 and·they-are-taking bones-of·them » and·they-are-entombing
H3003 H8313 H853 H8033 : 1Sa 31:13 H3947 H6106 H853 H6912

תחת־האשל ביבשה ויצמו שבעת ימים׃ פ
e·ashl - thchth b·ibsh·e u·itzmu shboth imim : p
the·tamarisk under in·Jabesh·ward and·they-are-fasting seven-of days : p
H815 H8478 H3003 H6684 H7651 H3117

9 [+] They [l]cut off [»]his head, [+] [l]stripped him [»]of his [all]gear, and [l]sent messengers [f]to the land of the Philistines round about to [m]bear the tidings to the house of their fetishes and [»]to [*]their people.

10 [+] They [l]placed [»]his [all]gear in the house of Ashtaroth and fastened [»]his body [f]to the wall of Beth-shan.

11 [+]After the dwellers[l] of Jabesh-gilead had [l]heard [*]about him ([»w]what the Philistines had done to Saul),

12 [+] all men of valor [l]rose up and [lgo]marched all [*]night; [+] they [l]took down [»]the body of Saul and [»]the bodies of his sons from the wall of Beth-shan. [+]When they [l]came back to[d] Jabesh, [+] they [l]burned [»]them there.

13 [+]Then they [l]took [»]their bones and [l]entombed them under the tamarisk[◊ i] at[d] Jabesh; and they [l]fasted seven days.

2 Samuel

1 [+] It came to [l]be after the death of Saul [+]when David himself had returned from smiting [»]Amalek, [+]that David [l]dwelt two days [f]at Ziklag.

2 [+]Now it [lb]was [f]on the third day, and [bd]here a man was coming from the army camp, from [wi] Saul, [+]with his clothes torn[l] and dust from the ground on his head. And so it [lb]was, [f]when he came to David, [+]that he [l]fell to[d] the earth and [l]prostrated himself.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Sa 1:3 ויאמר לו דוד אי מזה תבוא ויאמר אליו ממחנה ישראל
u·iamr l·u dud ai m·ze thbua u·iamr ali·u m·mchne ishral
and·he-is-saying to·him David where ? from·this you-are-coming and·he-is-saying to·him from·camp-of Israel
H559 _ H1732 H335 H2088 H935 H559 H413 H4264 H3478

2Sa 1:4 ויאמר אליו דוד מה־היה הדבר הנד־נא לי ויאמר נמלטתי׃
u·iamr ali·u dud me - eie e·dbr egd - na l·i u·iamr nmltthi ׃
and·he-is-saying to·him David what ? he-is[bc] the·matter [c]tell-you ! please ! to·me and·he-is-saying I-[n]escaped
H559 H413 H1732 H4100 H1961 H1697 H5046 H4994 _ H559 H4422

2Sa 1:5 ויאמר דוד אל־הנער המגיד וגם שאול ויהונתן בנו מתו ׃
u·iamr dud al - e·nor e·mgid u·gm shaul u·ieunthn bn·u mthu ׃
and·he-is-saying David to the·lad the·one-[c]telling and·moreover Saul and·Jonathan son-of·him they-died
H559 H1732 H413 H5288 H5046 H1571 H7586 H3083 H1121 H4191

2Sa 1:6 ויאמר הנער המגיד לו איך ידעת כי־מת שאול ויהונתן בנו ׃
u·iamr e·nor e·mgid l·u aik idoth ki - mth shaul u·ieunthn bn·u ׃
and·he-is-saying the·lad the·one-[c]telling to·him how ? you-know that he-died Saul and·Jonathan son-of·him
H559 H5288 H5046 _ H349 H3045 H3588 H4191 H7586 H3083 H1121

2Sa 1:7 ויפן אחריו ויראני הרכב ובעלי הפרשים הדבקהו ׃
u·iphn achri·u u·ira·ni e·rkb u·boli e·phrshim edbq·eu ׃
and·he-is-facing-about after·him and·he-is-seeing·me the·chariot and·possessors-of the·horsemen they-[c]followed-hard·him
H6437 H310 H7200 H7393 H1167 H6571 H1692

2Sa 1:8 ויאמר אליו מי־אתה ויקרא אלי ואמר הנני ׃
u·iamr l·i mi - athe u·iqra al·i u·amr en·ni ׃
and·he-is-saying to·me [a]who ? you and·he-is-calling to·me and·I-am-saying behold·me !
H559 _ H4310 H859 H7121 H413 H559 H2005

2Sa 1:9 ויאמר אליו עמלקי אנכי׃ ואמר ויאמר
u·iamr ali·u omlqi anki ׃ u·amr u·iamr
and·he-is-saying to·him Amalekite I and·I-am-saying and·he-is-saying
H559 H413 H6003 H595 H559 H559
K Q

2Sa 1:10 ואעמד עליו ואמתתהו כי ידעתי כי לא יחיה אחרי
u·aomd oli·u u·amthth·eu ki idothi ki la ichie achri
and·I-am-standing over·him and·I-am-[m]putting-to-death·him that I-knew that not he-is-living after
H5975 H5921 H4191 H3588 H3045 H3588 H3808 H2421 H310

נפלו ואקח הנזר אשר על־ראשו ואצעדה אשר על־זרעו
nphl·u u·aqch e·nzr ashr ol - rash·u u·atzode ashr ol - zro·u
to-fall-of·him and·I-am-taking the·insignia which on head-of·him and·marching-bracelet which on arm-of·him
H5307 H3947 H5145 H834 H5921 H7218 H685 H834 H5921 H2220

2Sa 1:11 ויחזק דוד בבגדו בבגדיו ׃ הנה אל־אדני ואביאם
u·ichzq dud b·bgd·u b·bgdi·u ׃ ene adn·i - al u·abia·m
and·he-is-[c]holding-fast David in·cloak-of·him in·clothes-of·him hither lord-of·me to and·I-am-[c]bringing·them
H2388 H1732 H899 H899 H2008 H113 H413 H935
K Q

3 [+] David [l]said to him, From where do you [l]come? [+] He [l][sa]replied to him, I have escaped from the army camp of Israel.

4 [+]Then David [l][sa]asked [›] him, What [b]is the matter? Tell [›] me [pr]now. [+] He [l][sa]replied, [w] The people fled from the battle. [+] Moreover, many [f]of the people had fallen and [l]died. [+] [mr]Also Saul and his son Jonathan, they are dead.

5 [+]Now David [l][sa]asked [›] the lad [*who told[l]] [›] him this, How do you know that Saul is dead, and his son Jonathan too?

6 [+] The lad [*who told[l]] [›] him this [l][sa]replied, I happened, yea happened [-] to be [l]on [*]Mount Gilboa [+] [bd]when Saul was leaning on his spear, and [bd]there the charioteers and the [ps]commanders of cavalry followed hard after him.

7 [+]When he [l]faced around [af]behind him, [+] he [l]saw me and [l]called to me. And I [l][sa]answered, [bd]Here I am.

8 [+]Then he [l][sa]asked [›] me, [a]Who are you? [+] I [l][sa]replied to him, I am an Amalekite.

9 And he [l]said to me, [pr]Please stand over me and [m]put me to death, for the shroud of anguish has taken hold of me [l]because all my soul is [fr]still in me.

10 [+]So I [l]stood over him and [m]put him to [l]death, for I knew that he would not remain [l]alive after his fall[-]. [+]Then I [l]took the insignia [w]that was on his head and the armlet [w]that was on his arm, and I have [l]brought them [bd]here to my lord.

11 [+] David [c]took [l]fast hold [f]of his clothes and [l]tore them, and [mr]so did all the men who were [»]with him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויקרעם וגם כל־האנשים אשר אתו : 2Sa 1:12 ויספדו
u·iqro·m u·gm kl e·anshim - ashr ath·u : 1:12 u·isphdu
and·he-is-tearing·them and·moreover all-of the·mortals who »with·him and·they-are-wailing
H7167 H1571 H3605 H582 H834 H854 H5594

ויבכו ויצמו עד־הערב על־שאול ועל יהונתן־בנו ועל־
u·ibku u·itzmu od e·orb - ol shaul - u·ol ieunthn - bn·u u·ol -
and·they-are-lamenting and·they-are-fasting until the·evening over Saul and·over Jonathan son-of·him and·over
H1058 H6684 H5704 H6153 H5921 H7586 H5921 H3083 H1121 H5921

עם יהוה ועל־בית ישראל כי נפלו בחרב : ס 2Sa 1:13 ויאמר דוד אל־
om ieue u·ol bith - ishral ki nphlu b·chrb : s 1:13 u·iamr dud al -
people-of Yahweh and·over house-of Israel that they-fell in·the·sword and·he-is-saying David to
H5971 H3069 H5921 H1004 H3478 H3588 H5307 H2719 H559 H1732 H413

הנער המגיד לו אי מזה אתה ויאמר בן־איש גר עמלקי אנכי :
e·nor e·mgid l·u ai m·ze athe u·iamr bn - aish gr omlqi anki :
the·lad the·one-[c]telling to·him where ? from·this you and·he-is-saying son-of man sojourner Amalekite I
H5288 H5046 _ H335 H2088 H859 H559 H1121 H376 H1616 H6003 H595

2Sa 1:14 ויאמר אליו דוד איך לא יראת לשלח ידך לשחת את־
u·iamr ali·u dud aik la irath l·shlch id·k l·shchth ath -
and·he-is-saying to·him David how ? not you-feared to·to-stretch-out hand·of·you to·to-[m]wreck-of »
H559 H413 H1732 H349 H3808 H3372 H7971 H3027 H7843 H853

משיח יהוה : 2Sa 1:15 ויקרא דוד לאחד מהנערים ויאמר גש
mshich ieue : 1:15 u·iqra dud l·achd m·e·norim u·iamr gsh
anointed-one-of Yahweh : and·he-is-calling David to·one from·the·lads and·he-is-saying come-close-you !
H4899 H3068 H7121 H1732 H259 H5288 H559 H5066

K
פגע־בו ויכהו וימת : 2Sa 1:16 ויאמר אליו דוד | דמיך
phgo - b·u u·ik·eu u·imth : 1:16 u·iamr ali·u dud dmi·k |
come-on-you ! in·him and·he-is-[c]smiting·him and·he-is-dying : and·he-is-saying to·him David bloods-of·you
H6293 _ H5221 H4191 H559 H413 H1732 H1818

Q
דמך] על־ראשך כי פיך ענה בך לאמר אנכי מתתי את־
dm·k ol - rash·k ki phi·k one b·k l·amr anki mthth ath -
blood-of·you on head-of·you that mouth-of·you he-responded in·you to·to-say-of I I-[m]put-to-death »
H1818 H5921 H7218 H3588 H6310 H6030 _ H559 H595 H4191 H853

משיח יהוה : ס 2Sa 1:17 ויקנן דוד את־הקינה הזאת על־שאול ועל־יהונתן
mshich ieue : s 1:17 u·iqnn dud e·qine - ath e·zath ol - shaul u·ol - ieunthn
anointed-one-of Yahweh : and·he-is-dirging David » the·dirge the·this over Saul and·over Jonathan
H4899 H3068 H6969 H1732 H854 H7015 H2063 H5921 H7586 H5921 H3083

בנו : 2Sa 1:18 ויאמר ללמד בני־יהודה קשת הנה כתובה על־ספר
bn·u : 1:18 u·iamr l·lmd bni - ieude qshth ene kthube ol - sphr
son-of·him : and·he-is-saying to·to-[m]teach-of sons-of Judah bow behold ! being-written on scroll-of
H1121 H3925 H1121 H3063 H7198 H2009 H3789 H5921 H5612

הישר : 2Sa 1:19 הצבי ישראל על־במותיך חלל איך נפלו גבורים :
e·ishr : e·tzbi ishral ol - bmuthi·k chll aik nphlu gburim :
the·upright : the·stateliness-of Israel on high-places-of·you one-wounded how ! they-fell masterful-men
H3477 H6643 H3478 H5921 H1116 H2491 H349 H5307 H1368

2Sa 1:20 אל־תגידו בגת אל־תבשרו בחוצת אשקלון פן־
al - thgidu - al b·gth thbshru - b·chutzth ashqlun phn - lest
must-not-be you(p)-are-[c]telling in·Gath must-not-be you(p)-are-[m]bearing-tidings in·streets-of Ashkelon
H408 H5046 H1661 H408 H1319 H2351 H831 H6435

תשמחנה בנות פלשתים פן־תעלזנה בנות הערלים :
thshmchne bnuth phlshthim phn - tholzne bnuth e·orlim :
they-are-rejoicing daughters-of Philistines lest they-are-being-joyous daughters-of the·uncircumcised-ones
H8055 H1323 H6430 H6435 H5937 H1323 H6189

12 + They [l]wailed and [l]lamented and [l]fasted until [*]evening over Saul and over his son Jonathan, + over the people of Yahweh and over the house of Israel [f]because they had fallen [f]by the sword.

13 + David [l][sa]asked [›] the lad [*]who told[l] [›] him this, From where are you? + He [l][sa]replied, I am the son of a man who was a sojourner, an Amalekite.

14 +Then David [l]said to him, How did you not fear to stretch out your hand to wreck »the anointed of Yahweh?

15 +So David [l]called [›] one [f]of the young attendants and [l]said, Come close, come upon [f] him! +So he [l]smote him, and he [l]died.

16 + David [l]said to him, Your blood be on your head! For your own mouth has asserted [f]against you, [›] saying[-], I myself [m]put to death »the anointed of Yahweh.

17 +Then David [l]intoned »*this [*]dirge over Saul and over his son Jonathan,

18 + [l]saying, to teach the sons of Judah ~in verity~[◊]. Behold, it is written[l] [on]in the Scroll of the Upright.

19 [*]Your stateliness, Israel, was [wd]slain on your high-places; How the masters of war have fallen!

20 Do not [l]tell it in Gath, Do not [m]bear the [l]tidings in the streets of Ashkelon, Lest the daughters of the Philistines [l]rejoice, Lest the daughters of the uncircumcised be [l]joyous.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Sa 1:21 הרי בגלבע אל־טל ואל־מטר עליכם ושדי תרומת
eri b·glbo al tl - u·al mtr - oli·km u·shdi thrumth
mountains-of in·the·Gilboah must-not-be night-mist and·must-not-be rain on·you(p) and·fields-of heave-offerings
H2022 H1533 H408 H2919 H408 H4306 H5921 H7704 H8641

כי שם נגעל מגן מגן גבורים מגן שאול בלי משיח בשמן׃
ki shm ngol mgn mgn gburim mgn shaul bli mshich b·shmn :
that there he-was-loathed shield-of shield-of masterful-men shield-of Saul without being-anointed in·the·oil
H3588 H8033 H1602 H4043 H4043 H1368 H4043 H7586 H1097 H4899 H8081

2Sa 1:22 מדם חללים מחלב גבורים קשת יהונתן לא נשוג אחור
m·dm chllim m·chlb gburim qshth ieunthn la nshug achur
from·blood-of ones-wounded from·fat-of masterful-men bow-of Jonathan not he-was-turned-away back
H1818 H2491 H2459 H1368 H7198 H3083 H3808 H7734 H268

וחרב שאול לא תשוב ריקם׃ 2Sa 1:23 שאול ויהונתן הנאהבים
u·chrb shaul la thshub riqm : shaul u·ieunthn e·naebim
and·sword-of Saul not she-is-returning empty : Saul and·Jonathan the·ones-being-loved
H2719 H7586 H3808 H7725 H7387 H7586 H3083 H157

והנעימם בחייהם ובמותם לא נפרדו מנשרים קלו מאריות
u·e·noimm b·chii·em u·b·muth·m la nphrdu m·nshrim qlu m·ariuth
and·the·pleasant-ones in·lives-of·them and·in·death-of·them not they-were-parted from·vultures they-were-fleet from·lions
H5273 H2416 H4194 H3808 H6504 H5404 H7043 H738

גברו בנות ישראל אל־שאול בכינה המלבשכם׃ 2Sa 1:24 גברו
gbru bnuth ishral al - shaul bkine e·mlbsh·km : gbru
they-were-masterful daughters-of Israel for Saul lament-you(p) ! the·one-clothing-of·you(p) : they-were-masterful
H1396 H1323 H3478 H413 H7586 H1058 H3847 H1396

שני עם־עדנים המעלה עדי זהב על לבושכן׃ 2Sa 1:25 איך
shni om - odnim e·mole odi zeb ol lbush·kn : aik
double-dipped-scarlet with luxuries the·one-setting-up ornament-of gold on clothing-of·you(p) : how !
H8144 H5973 H5730 H5927 H5716 H2091 H5921 H3830 H349

נפלו גברים בתוך המלחמה יהונתן על־במותיך חלל׃ 2Sa 1:26 צר־
nphlu gbrim b·thuk e·mlchme ieunthn ol - bmuthi·k chll : tzr -
they-fell masterful-men in·midst-of the·battle Jonathan on high-places-of·you one-wounded : he-distresses
H5307 H1368 H8432 H4421 H3083 H5921 H1116 H2491 H6887

לי עליך אחי אהבתך לי מאד נפלאתה יהונתן נעמת לי מאד נפלאתה אהבתך לי
l·i oli·k ach·i aebth·k nphlathe mad l·i nomth ieunthn
to·me over·you brother-of·me love-of·you she-was-marvelous very to·me you-were-pleasant Jonathan
_ H5921 H251 H160 H6381 H3966 _ H5276 H3083

מאהבת נשים׃ 2Sa 1:27 איך נפלו גבורים ויאבדו כלי מלחמה׃ פ
m·aebth nshim : aik nphlu gburim u·iabdu kli mlchme : p
from·love-of women : how ! they-fell masterful-men and·they-are-perishing implements-of war :
H160 H802 H349 H5307 H1368 H6 H3627 H4421

2Sa 2:1 ויהי אחרי־כן וישאל דוד ביהוה לאמר האעלה באחת ערי
u·iei achri - kn u·ishal dud b·ieue l·amr e·aole b·achth ori
and·he-is-becoming after so and·he-is-asking David in·Yahweh to·to-say-of ?·I-shall-go-up in·one-of cities-of
H1961 H310 H3651 H7592 H1732 H3068 H559 H5927 H259 H5892

יהודה ויאמר יהוה אליו עלה ויאמר דוד אנה אעלה ויאמר
ieude u·iamr ieue ali·u ole u·iamr dud ane aole u·iamr
Judah and·he-is-saying Yahweh to·him go-up-you ! and·he-is-saying David whither ? I-shall-go-up and·he-is-saying
H3063 H559 H3068 H413 H5927 H559 H1732 H575 H5927 H559

חברנה׃ 2Sa 2:2 ויעל שם דוד וגם שתי נשיו אחינעם היזרעלית
chbrn·e : u·iol shm dud u·gm shthi nshi·u achinom e·izrolith
Hebron·ward : and·he-is-going-up there David and·moreover two-of women-of·him Ahinoam the·Jezreelitess
H2275 H5927 H8033 H1732 H1571 H8147 H802 H293 H3159

21 Hills of Gilboa, Let there be no dew, nor rain on you, And no fields of heave offerings, For there the shield of the masters of war was loathed, The shield of Saul, no longer anointed with oil.

22 From the blood of those slain From the fat of the masters of war, Jonathan's bow, it was not turned away back; And Saul's sword, it did not return empty.

23 Saul and Jonathan, beloved and pleasant in their lives, In their death they were not parted. They were fleeter than vultures; They were more masterful than lions.

24 Daughters of Israel, lament over Saul, Who clothed you in scarlet, with fineries, Who set up ornaments of gold upon your clothing.

25 How the masters of war have fallen in the midst of the battle! Jonathan slain on your high-places!

26 Distressed am I over you, my brother Jonathan. You have been very pleasant to me. Your love was marvelous for me, More than the love from women.

27 How the masters of war have fallen! The weapons of war have perished!

1 It was afterward that David inquired of Yahweh, saying, Shall I go up to one of the cities of Judah? Yahweh replied to him, Go up! Then David asked, Whither shall I go up? He answered, To Hebron.

2 So David went up there, along with his two wives, Ahinoam the Jezreelite, and Abigail, the former wife of Nabal the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואביגיל אשת נבל הכרמלי : 2Sa 2:3 ואנשיו אשר־עמו העלה דוד איש
u·abigil ashth nbl e·krmli : u·anshi·u ashr - om·u eole dud aish
and·Abigail woman-of Nabal the·Carmelite : and·mortals-of·him who with·him he-[c]brought-up David man
H26 H802 H5037 H3761 : H582 H834 H5973 H5927 H1732 H376

ובית׳ו וישבו בערי חברון : 2Sa 2:4 ויבאו אנשי יהודה
u·bith·u u·ishbu b·ori chbrun : u·ibau anshi ieude
and·household-of·him and·they-are-dwelling in·cities-of Hebron : and·they-are-coming mortals-of Judah
H1004 H3427 H5892 H2275 : H935 H582 H3063

וימשחו ־שם את־דוד למלך על ־בית יהודה ויגדו לדוד לאמר
u·imshchu - shm ath - dud l·mlk ol - bith ieude u·igdu l·dud l·amr
and·they-are-anointing - there » David to·king over - house-of Judah and·they-are-[c]telling to·David to·to-say-of
H4886 H8033 H853 H1732 H4428 H5921 - H1004 H3063 H5046 H1732 H559

אנשי יביש־גלעד אשר קברו את־שאול : ס 2Sa 2:5 וישלח דוד מלאכים אל־
anshi ibish~glod ashr qbru ath - shaul : s u·ishlch dud mlakim al -
mortals-of Jabesh~Gilead who they-entombed » Saul : s and·he-is-sending David messengers to -
H582 H3003 H834 H6912 H853 H7586 : s H7971 H1732 H4397 H413

אנשי יביש־גלעד ויאמר אליהם ברכים אתם ליהוה אשר עשיתם
anshi ibish~glod u·iamr ali·em brkim athm l·ieue ashr oshithm
mortals-of Jabesh~Gilead and·he-is-saying to·them ones-being-blessed you[p] to·Yahweh who you[p]-did
H582 H3003 H559 H413 H1288 H859 H3068 H834 H6213

החסד הזה עם ־אדניכם עם ־שאול ותקברו אתו : 2Sa 2:6 ועתה יעש ־
e·chsd e·ze om - adni·km om - shaul u·thqbru ath·u : u·othe iosh -
the·kindness the·this with - lords-of·you[p] with - Saul and·you[p]-are-entombing »·him : and·now he-shall-do -
H2617 H2088 H5973 H113 H5973 H7586 H6912 H853 H6258 H6213

יהוה עמכם חסד ואמת וגם אנכי אעשה אתכם הטובה הזאת אשר
ieue om·km chsd u·amth u·gm anki aoshe ath·km e·tube e·zath ashr
Yahweh with·you[p] kindness and·faithfulness and·moreover I I-shall-do »with·you[p] the·goodness the·this which
H3068 H5973 H2617 H571 H1571 H595 H6213 H854 H2896 H2063 H834

עשיתם הדבר הזה : 2Sa 2:7 ועתה תחזקנה ידיכם והיו לבני ־חיל
oshithm e·dbr e·ze : u·othe thchzqne idi·km u·eiu l·bni - chil
you[p]-did the·thing the·this : and·now they-shall-be-steadfast hands-of·you[p] and·be[bc]-you[p] ! to·sons-of - valor
H6213 H1697 H2088 : H6258 H2388 H3027 H1961 H1121 H2428

כי ־מת אדניכם שאול וגם ־אתי משחו בית ־יהודה למלך עליהם : פ
ki - mth adni·km shaul u·gm - ath·i mshchu bith - ieude l·mlk oli·em : p
that - he-died lords-of·you[p] shaul and·moreover - »·me they-anointed house-of Judah to·king over·them : p
H3588 H4191 H113 H7586 H1571 H853 H4886 H1004 H3063 H4428 H5921 :

ואבנר בן ־נר שר ־צבא אשר לשאול לקח את־איש־בשת בן ־שאול 2Sa 2:8
u·abnr bn - shr nr - bn - tzba - ashr l·shaul lqch ath - aish~bshth - ath bn - shaul
and·Abner son - chief - Ner - son - host - which to·Saul he-took » - Ish~Bosheth - » son - Saul
H74 H1121 H8269 H5369 H1121 - H6635 H834 H7586 H3947 H853 - H378 - H1121 - H7586

ויעברהו מחנים : 2Sa 2:9 וימלכהו אל־הגלעד ואל־האשורי ואל־
u·iobr·eu mchnim : u·imlk·eu al - e·glod u·al - e·ashuri u·al -
and·he-is-[c]transferring·him Mahanaim : and·he-is-[c]making-king·him to - the·Gilead and·to - the·Ashurite and·to -
H5674 H4266 : H4427 H413 - H1568 H413 - H805 H413 -

יזרעאל ועל ־אפרים ועל ־בנימן ועל ־ישראל כלה : פ 2Sa 2:10 בן ־ארבעים שנה
izroal u·ol - aphrim u·ol - bnimn u·ol - ishral kl·e : p bn - arboim shne
Jezreel and·over - Ephraim and·over - Benjamin and·over - Israel all·of·him : p son - forty year
H3157 H5921 - H669 H5921 - H1144 H5921 - H3478 H3605 : p H1121 - H705 H8141

איש־בשת בן ־שאול במלכו על ־ישראל ושתים שנים מלך אך בית
aish-bshth bn - shaul b·mlk·u ol - ishral u·shthim shnim mlk ak bith
Ish-Bosheth son - Saul in·to-become-king·of·him over - Israel and·two years he-reigned yea house-of
H378 H1121 - H7586 H4427 H5921 - H3478 H8147 H8141 H4427 H389 H1004

Carmelite.

3 [+]As for his men who were with him, David [c]brought up each man [+]with his household; and they [l]dwelt in the cities of Hebron.

4 [+]Then the men of Judah [l]came, and there they [l]anointed [»]David [›]as king over the house of Judah. [+]When they [l]told [›] David, [›] saying, It was the men of Jabesh-gilead who entombed [»]Saul,

5 [+]then David [l]sent messengers to the men of Jabesh-gilead and [l]said to them, May you be blessed[l] [›]by Yahweh [w]because you [d]showed [*]this [*]kindness [wi]to your lord, [wi]to Saul, [+]when you [l]entombed [»]him [7]and his son Jonathan[0].

6 [+] [now]Therefore may Yahweh [d]show [wi] you benignity and faithfulness; and I [mr]too, I shall [d]repay [›] you [*]this [*]goodness [w]because you have done [*]this [*]loyal [sp]deed.

7 [+] Now let your hands be steadfast; [+] [b]be [›] sons of valor, for your lord Saul is dead, and [mr]also the house of Judah has anointed [»]me [›]as king over them.

8 [+]As for Abner son of Ner, chief of the military host [w]that Saul [›]had, he had taken [»]Ishbosheth son of Saul and had [l]transferred him [7]from the army camp[0] to Mahanaim.

9 [+] There he [c]made him [l]king [›]over [*]Gilead and [›]over [*]Asher[0,◊], [◊] [+] [›]over Jezreel and over Ephraim and over Benjamin, [+] over all of [lt] Israel.

10 Ishbosheth son of Saul was forty years old [l]when he became king over Israel, and he reigned two years. The house of Judah [y]however, they [b]were followers of David.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהודה היו אחרי דוד׃ 2Sa 2:11 ויהי מספר הימים אשר היה דוד מלך
ieude eiu achri dud : u·iei msphr e·imim ashr eie dud mlk
Judah they-were[bc] after David 2:11 : and·he-is-becoming number-of the·days which he-was[bc] David king
H3063 H1961 H310 H1732 H1961 H4557 H3117 H834 H1961 H1732 H4428

בחברון על־בית יהודה שבע שנים וששה חדשים׃ס 2Sa 2:12 ויצא אבנר בן־
b·chbrun bith - ol ieude shbo shnim u·shshe chdshim s : u·itza abnr bn -
in·Hebron house-of over Judah seven years and·six months 2:12 and·he-is-going-forth Abner son-of
H2275 H1004 H5921 H3063 H7651 H8141 H8337 H2320 H3318 H74 H1121

נר ועבדי איש־בשת בן־שאול ממחנים גבעונה׃ 2Sa 2:13 ויואב בן־צרויה
nr u·obdi aish-bshth bn - shaul m·mchnim gboun·e : 2:13 u·iuab bn tzruie -
Ner and·servants-of Ish-Bosheth son-of Saul from·Mahanaim Gibeon·ward : and·Joab son-of Zeruiah
H5369 H5650 H378 H1121 H7586 H4266 H1391 H3097 H1121 H6870

ועבדי דוד יצאו ויפגשום על־ברכת גבעון יחדו
u·obdi dud itzau u·iphgshu·m ol - brkth gboun ichdu
and·servants-of David they-went-forth and·they-are-encountering·them on reservoir-of Gibeon together
H5650 H1732 H3318 H6298 H5921 H1295 H1391 H3162

וישבו אלה על־הברכה מזה ואלה על־הברכה מזה׃ 2Sa 2:14 ויאמר
u·ishbu ale ol - e·brke m·ze u·ale ol - e·brke m·ze : 2:14 u·iamr
and·they-are-sitting these on the·reservoir from·this and·these on the·reservoir from·this : 2:14 and·he-is-saying
H3427 H428 H5921 H1295 H2088 H428 H5921 H1295 H2088 H559

אבנר אל־יואב יקומו נא הנערים וישחקו לפנינו ויאמר יואב
abnr al - iuab iqumu na e·norim u·ishchqu l·phni·nu u·iamr iuab
Abner to Joab they-shall-rise-up please ! the·lads and·they-are-sport to·faces-of·us and·he-is-saying Joab
H74 H413 H3097 H6965 H4994 H5288 H7832 H6440 H559 H3097

יקמו 2Sa 2:15 ויקמו ויעברו במספר שנים עשר לבנימן
iqmu : 2:15 u·iqmu u·iobru b·msphr shnim oshr l·bnimn
they-shall-rise-up : 2:15 and·they-are-arising and·they-are-crossing-over in·number two ten for·Benjamin
H6965 H6965 H5674 H4557 H8147 H6240 H1144

ולאיש־בשת בן־שאול ושנים עשר מעבדי דוד׃ 2Sa 2:16 ויחזקו איש
u·l·aish~bshth bn - shaul u·shnim oshr m·obdi dud : 2:16 u·ichzqu aish
and·for·Ish~Bosheth son-of Saul and·two ten from·servants-of David : 2:16 and·they-are-[c]holding-fast man
H378 H1121 H7586 H8147 H6240 H5650 H1732 H2388 H376

בראש רעהו וחרבו בצד רעהו ויפלו יחדו ויקרא
b·rash ro·eu u·chrb·u b·tzd ro·eu u·iphlu ichdu u·iqra
in·head-of associate-of·him and·sword-of·him in·side-of associate-of·him and·they-are-falling together and·he-is-being-called
H7218 H7453 H2719 H6654 H7453 H5307 H3162 H7121

למקום ההוא חלקת־הצרים אשר בגבעון׃ 2Sa 2:17 ותהי המלחמה קשה עד־
l·mqum e·eua chlqth~etzrim ashr b·gboun : 2:17 u·thei e·mlchme qshe od -
to·[the]·place[ri] the·he Helkath~Hazzurim which in·Gibeon : 2:17 and·she-is-becoming the·battle obstinate unto
H4725 H1931 H2521 H834 H1391 H1961 H4421 H7186 H5704

מאד ביום ההוא וינגף אבנר ואנשי ישראל לפני עבדי דוד׃
mad b·ium e·eua u·ingph abnr u·anshi ishral l·phni obdi dud :
excess in·[the]·day the·he and·he-is-being-struck Abner and·mortals-of Israel to·faces-of servants-of David :
H3966 H3117 H1931 H5062 H74 H582 H3478 H6440 H5650 H1732

ויהיו 2Sa 2:18 שם־שלשה בני צרויה יואב ואבישי ועשהאל קל
u·ieiu 2:18 shm - shlshe bni tzruie iuab u·abishi u·osheal ql
and·they-were-being[bc] there three sons-of Zeruiah Joab and·Abishai and·Asahel fleet
H1961 H8033 H7969 H1121 H6870 H3097 H52 H6214 H6214 H7031

ברגליו כאחד הצבים אשר בשדה׃ 2Sa 2:19 וירדף עשהאל אחרי אבנר ולא־
b·rgli·u k·achd e·tzbim ashr b·shde : 2:19 u·irdph osheal achri abnr u·la -
in·feet-of·him as·one-of the·gazelles which in·[the]·field : 2:19 and·he-is-pursuing Asahel after Abner and·not
H7272 H259 H6643 H834 H7704 H7291 H6214 H310 H74 H3808

11 [+] The number of days [w]that David [b]was king in Hebron over the house of Judah [b]was seven years and six months.

12 [+] Abner son of Ner, together [+]with the servants of Ishbosheth son of Saul, marched [l]forth from Mahanaim toward Gibeon.

13 [+]Also Joab son of Zeruiah[◊],[◊] together [+]with David's servants, marched forth [7]from Hebron[0] and [l]encountered them; they met together [on]at the reservoir of Gibeon. [+] There they [l]sat down, these [on]at the reservoir [f]on this side and those [on]at the reservoir [f]on that side.

14 [+]Then Abner [l]said to Joab, [pr]Now let the lads rise up and make [l]sport before us. [+] Joab [sa]replied, Let them rise up.

15 [+]So they [l]arose and [l]crossed over in equal numbers, twelve for Benjamin, [+] that is for Ishbosheth son of Saul, and twelve from David's servants.

16 [+]Then each man [c]took [l]fast hold of his associate [l]by the head and thrust his sword into his associate's side; [+]so they [l]fell down together. [+]Therefore [›] [+]that [n]place was [l]called Helkath-hazzurim,[◊] which is in Gibeon.

17 [+] The fight [l]became obstinate unto excess [f]on [+]that day, and Abner and the men of Israel were [l]struck before David's servants.

18 [+]Now the three sons of Zeruiah [b]were there, Joab, [+] Abishai and Asahel. [+] Asahel was fleet [f]on his feet, like one of the gazelles [w] in the field.

19 [+]So Asahel [l]pursued after Abner and did not turn aside, to go [on]to the right [+]or [on]to the left, from following Abner.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נטה ללכת על־הימין ועל־השמאול מאחרי אבנר׃ 2Sa 2:20 ויפן אבנר
nte l·lkth ol e·imin - u·ol e·shmaul - m·achri abnr : u·iphn abnr
he-turned-aside to·to-go-of on the·right and·on the·left from·after Abner and·he-is-facing-about Abner
H5186 H3225 H5921 H8040 H5921 H310 H74 H6437 H74

אחריו ויאמר האתה זה עשהאל ויאמר אנכי׃ 2Sa 2:21 ויאמר לו אבנר
achri·u u·iamr ze e·athe osheal u·iamr anki : u·iamr l·u abnr
behind·him and·he-is-saying this ?·you Asahel and·he-is-saying I : and·he-is-saying to·him Abner
H310 H559 H2088 H859 H6214 H559 H595 H559 _ H74

נטה לך על־ימינך או על־שמאלך ואחז לך אחד מהנערים
nte l·k ol imin·k - au ol shmal·k - u·achz l·k achd m·e·norim
turn-aside-you ! for·you on right-of·you or on left-of·you and·hold-you ! for·you one from·the·lads
H5186 _ H5921 H3225 H176 H5921 H8040 H270 _ H259 H5288

וקח־לך את־חלצתו ולא־אבה עשהאל לסור מאחריו׃
u·qch l·k - ath chltzth·u - u·la abe - osheal l·sur m·achri·u :
and·take-you ! for·you » habiliment-of·him and·not he-would Asahel to·to-withdraw-of from·after·him
H3947 _ H853 H2488 H3808 H14 H6214 H5493 H310

2Sa 2:22 ויסף עוד אבנר לאמר אל־עשהאל סור לך מאחרי למה
u·isph oud abnr l·amr al osheal - sur l·k m·achr·i l·me
and·he-is-[c]proceeding further Abner to·to-say-of to Asahel withdraw-you ! for·you from·after·me to·what ?
H3254 H5750 H74 H413 H6214 H5493 _ H310 H4100

אככה ארצה ואיך אשא פני אל־יואב אחיך׃ 2Sa 2:23 וימאן
ak·ke artz·e u·aik asha phn·i al iuab - achi·k : u·iman
I-shall-[c]smite-you earth·ward and·how ? I-shall-lift-up faces-of·me to Joab brother-of·you : and·he-is-[m]refusing
H5221 H776 H349 H5375 H6440 H413 H3097 H251 H3985

לסור ויכהו אבנר באחרי החנית אל־החמש ותצא
l·sur u·ik·eu abnr b·achri e·chnith al e·chmsh - u·thtza
to·to-withdraw-of and·he-is-[c]smiting·him Abner in·butt-end-of the·spear to the·fifth-rib and·she-is-coming-forth
H5493 H5221 H74 H310 H2595 H413 H2570 H3318

החנית מאחריו ויפל־שם וימת תחתו (Q) | תחתיו (K) ויהי
e·chnith m·achri·u u·iphl shm - u·imth thchth·u thchthi·u u·iei
the·spear from·behinds-of·him and·he-is-falling there and·he-is-dying under·him under·him and·he-is-becoming
H2595 H310 H5307 H8033 H4191 H8478 H8478 H1961

כל־הבא אל־המקום אשר־נפל שם עשהאל וימת ויעמדו׃
kl e·ba - e·mqum - al ashr nphl shm osheal u·imth u·iomdu :
every-of the·one-coming to the·place[ri] which he·fell there Asahel and·he-is-dying and·they-are-standing
H3605 H935 H4725 H413 H834 H5307 H8033 H6214 H4191 H5975

2Sa 2:24 וירדפו יואב ואבישי אחרי אבנר והשמש באה והמה באו עד־
u·irdphu iuab u·abishi achri abnr u·e·shmsh bae u·eme bau od -
and·they-are-pursuing Joab and·Abishai after Abner and·the·sun she-set and·they they-came as-far-as
H7291 H3097 H52 H310 H74 H8121 H935 H1992 H935 H5704

גבעת אמה אשר על־פני־גיח דרך מדבר גבעון׃ 2Sa 2:25 ויתקבצו
gboth ame ashr ol phni - gich drk mdbr gboun : u·ithqbtzu
hill-of Ammah which on faces-of Giah way-of wilderness-of Gibeon : and·they-are-convening-themselves
H1389 H522 H834 H5921 H6440 H1520 H1870 H4057 H1391 H6908

בני־בנימן אחרי אבנר ויהיו לאגדה אחת ויעמדו על ראש־גבעה
bni bnimn - achri abnr u·ieiu l·agde achth u·iomdu ol gboe - rash
sons-of Benjamin behind Abner and·they-are-becoming to·bunch one and·they-are-standing on hill top-of
H1121 H1144 H310 H74 H1961 H92 H259 H5975 H5921 H1389 H7218

אחת׃ 2Sa 2:26 ויקרא אבנר אל־יואב ויאמר הלנצח תאכל חרב הלוא
achth : u·iqra abnr al iuab - u·iamr e·l·ntzch thakl chrb e·lua
one : and·he-is-calling Abner to Joab and·he-is-saying ?·to·permanence she-shall-devour sword ?·not
H259 H7121 H74 H413 H3097 H559 H5331 H398 H2719 H3808

20 [+]Then Abner [l]turned around, [af]behind him and [lsa]asked, Is that you, Asahel? [+] He [lsa]replied, It is I.

21 [+]Now Abner [l]said to him, Turn aside, off [›]with you [on]to your right or [on]to your left! [+] Take hold of one [f]of the lads [›]as yours, and take [»]his outfit for yourself. [+]Yet Asahel would not [›] withdraw[-] from following him.

22 [+]So Abner [l]continued to [sa]warn [›] Asahel once [fr]more: Withdraw from following me, off [›]with you! Why should I smite you to[d] the earth? How could I [+]then [l]lift up my face to your brother Joab?

23 [+]But he [l]refused to withdraw. [+]So Abner [l]smote him [f]with the butt end of [*]his spear [›]on the fifth rib, and the spear came [l]forth [f]through his [af]back. [+] He [l]fell there and [l]died on the [u]spot where he was. And it came to [l]be [+]that they [l]stood still, everyone [*]who came[l] to the [ri]place where Asahel had fallen and [l]died.

24 [+]Yet Joab and Abishai [l]pursued after Abner. And the sun was [›]setting [+]as they themselves came as far as the hill of Ammah, [w] overlooking Giah on the road to the wilderness of Gibeon.

25 [+] The sons of Benjamin [l]convened themselves [af]behind Abner; [+] they [l]became [›]as one phalanx and [l]stood on top of one hill.

26 Abner [+]then [l]called out to Joab, [+] [l]saying, Shall the sword devour [›] permanently? Do you not realize that there will [l][b]be

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ידעתה כי־מרה תהיה באחרונה ועד־מתי לא־תאמר לעם
l·om thamr - la mthi - u·od b·achrune theie mre - ki idothe
to·the·people you-shall-say not when ? and·until in·the·latter-end she-shall-bebc bitter that you-realize
H5971 H559 H3808 H4970 H5704 H314 H1961 H4751 H3588 H3045

לשוב מאחרי אחיהם׃ 2Sa 2:27 ויאמר יואב חי האלהים כי לולא דברת
l·shub m·achri achi·em : u·iamr iuab chi e·aleim ki lula dbrth
to-to-turn-back-of from·after brothers-of·them and·he-is-saying Joab life the·Elohim that unless you-mspoke
H7725 H310 H251 H3097 H2416 H430 H3588 H3884 H1696

יואב ויתקע 2Sa 2:28 ׃ העם איש מאחרי אחיו
iuab u·ithqo : achi·u m·achri aish e·om
Joab and·he-is-blowing brother-of·him from·after man the·people
H3097 H8628 H251 H310 H376 H5971

כי אז מהבקר נעלה העם איש מאחרי אחיו
ki az m·e·bqr nole e·om aish m·achri achi·u
that then from·the·morning he-was-gone-up the·people man from·after brother-of·him
H3588 H227 H1242 H5927 H5971 H376 H310 H251

בשופר ויעמדו כל־העם ולא־ירדפו עוד אחרי ישראל ולא־
b·shuphr u·iomdu kl - e·om u·la - irdphu oud achri ishral u·la -
in·the·trumpet and·they-are-standing all-of the·people and·not they-are-pursuing further after Israel and·not
H7782 H5975 H3605 H5971 H3808 H7291 H5750 H310 H3478 H3808

יספו עוד להלחם׃ 2Sa 2:29 ואבנר ואנשיו הלכו בערבה כל הלילה
isphu oud l·elchm : u·abnr u·anshi·u elku b·orbe kl e·lile
they-proceeded further to-to-nfight-of and·Abner and·mortals-of·him they-went in·the·gorge all-of the·night
H3254 H5750 H3898 H74 H582 H1980 H6160 H3605 H3915

ההוא ויעברו את־הירדן וילכו כל־הבתרון ויבאו מחנים׃
e·eua u·iobru e·irdn - ath u·ilku kl - e·bthrun u·ibau mchnim :
the·he and·they-are-crossing the·Jordan » and·they-are-going all-of the·Bithron and·they-are-coming Mahanaim
H1931 H5674 H3383 H853 H1980 H3605 H1338 H935 H4266

ויואב שב מאחרי אבנר ויקבץ את־כל־העם ויפקדו 2Sa 2:30
u·iuab shb m·achri abnr u·iqbtz ath - kl - e·om u·iphqdu
and·Joab he-returned from·after Abner and·he-is-convening » all-of the·people and·they-were-nmissing
H3097 H7725 H310 H74 H6908 H853 H3605 H5971 H6485

מעבדי דוד תשעה־עשר איש ועשה־אל׃ 2Sa 2:31 ועבדי דוד הכו מבנימן
m·obdi dud thshoe - shlsh aish u·oshe-al : u·obdi dud eku m·bnimn
from·servants-of David nine three-of man and·Asahel and·servants-of David they-csmote from·Benjamin
H5650 H1732 H8672 H7969 H376 H6214 H5650 H1732 H5221 H1144

ובאנשי אבנר שלש־מאות וששים איש מתו׃ 2Sa 2:32 וישאו את־עשהאל
u·b·anshi abnr shlsh - mauth u·shshim aish mthu : u·ishau osheal - ath
and·in·mortals-of Abner three-of hundreds and·sixty man they-died and·they-are-carrying Asahel »
H582 H74 H7969 H3967 H8346 H376 H4191 H5375 H6214 H853

ויקברהו בקבר אביו אשר בית־לחם וילכו כל־הלילה יואב
u·iqbr·eu b·qbr abi·u ashr bith~lchm u·ilku e·lile - kl iuab
and·they-are-entombing·him in·tomb-of father-of·him which Beth~Lehem and·they-are-going the·night all-of Joab
H6912 H6913 H1 H834 H1035 H1980 H3915 H3605 H3097

ואנשיו ויאר להם בחברון׃
u·anshi·u u·iar l·em b·chbrun :
and·mortals-of·him and·he-is-clighting-up to·them in·Hebron
H582 H215 H2275

ותהי 2Sa 3:1 המלחמה ארכה בין בית שאול ובין בית דוד ודוד
u·thei e·mlchme arke bin bith shaul u·bin bith dud u·dud
and·she-is-becoming the·war long between house-of Saul and·between house-of David and·David
H1961 H4421 H752 H996 H1004 H7586 H996 H1004 H1732 H1732

הלך וחזק ובית שאול הלכים ודלים׃ ס 2Sa 3:2 וילדו
elk u·chzq u·bith shaul elkim u·dlim : s u·ildu
going and·steadfast and·house-of Saul ones-going and·poor-ones : s and·they-are-giving-birth
H1980 H2390 H1004 H7586 H1980 H1800 H3205

bitterness in the latter end? + How [fr]long will it be? Will you never [isa]order › your [wj]soldiers to turn back from following their kinsmen?

27 + Joab [isa]replied, As [7]Yahweh~[c◊] lives, [t] if you had not [sp]challenged us, [t] then [f]by ˚morning the [wj]soldiers would have moved [on]away, each man from following his kinsmen.

28 +So Joab [b]blew [i] the trumpet, and all the [wj]soldiers [l]stood still. + They did not [l]pursue after Israel any [fr]longer and did not [l]continue to fight them any [fr]more.

29 +As for Abner and his men, they [go]marched all ˚that ˚night [f]through the Arabah, + [l]crossed »the Jordan, + [l][go]marched through the entire Bithron gully and [l]came to Mahanaim.

30 +As for Joab, he returned from following Abner and [l]convened »all ˚his [wj]soldiers; + nineteen men from David's servants were [n]missing, +besides Asahel.

31 +Yet David's servants, they had smitten those [f]of Benjamin and [f]of Abner's men of whom 360 men had died.

32 + They [l]carried »Asahel and [l]entombed him in his father's tomb [w] at Bethlehem. +Then Joab and his men [go]marched all ˚night +until dawn was lighting up for them [f]at Hebron.

1 +Now there [b]was ˚a long war between the house of Saul and [bt] the house of David; +but David was [go]growing + [fast]stronger +while the house of Saul was [go]growing + weaker.

2 + Sons were [b]born to David in Hebron: + his firstborn [b]was Amnon, ›by Ahinoam the Jezreelite;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Q
ויולדו | לדוד בנים בחברון ויהי בכורו אמנון לאחינעם
u·iuldu | l·dud bnim b·chbrun u·iei bkur·u amnun l·achinom
and·they-are-being-born | to·David sons in·Hebron and·he-is-being[bc] firstborn-of·him Amnon to·Ahinoam
H3205 | H1732 H1121 H2275 H1961 H1060 H550 H293

Q K Q
היזרעאלת : 2Sa 3:3 ומשנהו כלאב | לאביגל | לאביגיל אשת נבל הכרמלי
e·izroalth : u·mshn·eu klab l·abigl l·abigil ashth nbl e·krmli
the·Jezreelitess : and·second-of·him Chileab to·Abigail to·Abigail woman-of Nabal the·Carmelite
H3159 H4932 H3609 H26 H26 H802 H5037 H3761

2Sa 3:4 והרביעי אדניה בן־חגית והחמישי שפטיה בן־אביטל : 2Sa 3:5 והששי יתרעם לעגלה אשת דוד אלה
u·e·rbioi adnie bn chgith u·e·chmishi shphtie bn abitl : u·e·shshi ithrom l·ogle ashth dud ale
and·the·fourth Adonijah son-of Haggith and·the·fifth Shephatiah son-of Abital : and·the·sixth Ithream to·Eglah woman-of David these
H7243 H138 H1121 H2294 H2549 H8203 H1121 H37 H8345 H3507 H5698 H802 H1732 H428

2Sa 3:6 ויהי בהיות המלחמה בין בית שאול ילדו לדוד בחברון : פ
u·iei b·eiuth e·mlchme bin bith shaul ildu l·dud b·chbrun p :
and·he-is-becoming in·to-be[bc]-of the·war between house-of Saul they-were-born to·David in·Hebron
H1961 H1961 H4421 H996 H1004 H7586 H3205 H1732 H2275

2Sa 3:7 ולשאול פלגש : ובין בית דוד ואבנר היה מתחזק בבית שאול
u·l·shaul phlgsh : u·bin bith dud u·abnr eie mthchzq b·bith shaul
and·to·Saul concubine : and·between house-of David and·Abner he-was[bc] fortifying-himself in·house-of Saul
H7586 H6370 H996 H1004 H1732 H74 H1961 H2388 H1004 H7586

ושמה רצפה בת־איה ויאמר אל־אבנר מדוע באתה אל־פילגש
u·shm·e rtzphe bth aie u·iamr l·abnr mduo bathe al philgsh
and·name-of·her Rizpah daughter-of Aiah and·he-is-saying to Abner for-what-reason you-came to concubine-of
H8034 H7532 H1323 H345 H559 H413 H4069 H935 H413 H6370

2Sa 3:8 אבי : ויחר אנכי אשר ליהודה היום אעשה חסד עם־בית שאול אביך אל־אחיו
ab·i : u·ichr anki ashr l·ieude e·ium aoshe chsd om bith shaul abi·k al achi·u
father-of·me : and·he-is-being-hot I which to·Judah the·day I-am-doing kindness with house-of Saul father-of·you to brothers-of·him
H1 | H2734 H595 H834 H3063 H3117 H6213 H2617 H5973 H1004 H7586 H1 H413 H251

ואל־מרעהו ולא המציתך ביד־דוד ותפקד עלי עון
u·al mro·eu u·la emtzith·k b·id dud u·thphqd ol·i oun
and·to associate-of·him and·not I-let-find·you in·hand-of David and·you-are-calling-to-account on·me depravity-of
H413 H4828 H3808 H4672 H3027 H1732 H6485 H5921 H5771

2Sa 3:9 האשה היום : כה־יעשה אלהים לאבנר וכה יסיף לו כי כאשר
e·ashe e·ium : ke ioshe aleim l·abnr u·ke isiph l·u ki k·ashr
the·woman the·day : thus he-shall-do Elohim to·Abner and·thus he-shall-[c]add to·him that as·which
H802 H3117 H3541 H6213 H430 H74 H3541 H3254 _ H3588 H834

2Sa 3:10 נשבע יהוה לדוד כי־כן אעשה־לו : להעביר הממלכה מבית שאול
nshbo ieue l·dud ki kn aoshe l·u : l·eobir e·mmlke m·bith shaul
he-[n]swore Yahweh to·David that so I-shall-do for·him : to-to-[c]transfer-of the·kingdom from·house-of Saul
H7650 H3068 H1732 H3588 H3651 H6213 _ H5674 H4467 H1004 H7586

ולהקים את־כסא דוד על־ישראל ועל־יהודה מדן ועד־באר־שבע :
u·l·eqim ath ksa » dud ol ishral u·ol ieude m·dn u·od bar~shbo :
and·to·to-[c]set-up-of » throne-of David over Israel and·over Judah from·Dan and·unto Beer~Sheba
H6965 H853 H3678 H1732 H5921 H3478 H5921 H3063 H1835 H5704 H884

3 [+] his second was Chileab, [›]by Abigail, Nabal's former wife, the Carmelite; [+] the third was Absalom son of Maacah, daughter of Talmai king of Geshur;

4 [+] the fourth was Adonijah son of Haggith; [+] the fifth was Shephatiah son of Abital;

5 and the sixth was Ithream, [›]by David's wife Eglah. These were born to David in Hebron.

6 [+] It came to [l]be, [i]while there [b]was [-]war between the house of Saul and [bt] the house of David, [+]that Abner [b]was [fast]strengthening his hold [i]on the house of Saul.

7 [+]Now Saul [›]had a concubine, and her name was Rizpah, daughter of Aiah; and [7]Ishbosheth[cs] [l]said to Abner, For what reason did you come to my father's concubine?

8 [+]Now [›] Abner grew very [l|hot]angry [on]at the words of Ishbosheth, and he [l]said, Am I a cur's head [w]that belongs to Judah? Until today I have [l|d]shown kindness [w|]to the house of your father Saul, to his kinsmen and to his associate, and I did not [c]let [i] the hand of David come upon you; [+]yet you [l]call [on] me to account today for a depravity concerning [*]this woman!

9 Thus may Elohim do to Abner, and thus may He add to it[◊],[◊] for just as Yahweh swore to David, [t] so I will [l|d]accomplish it for him:

10 To transfer the kingship from the house of Saul and to set up [»]the throne of David over Israel and over Judah from Dan [+] unto Beer-sheba.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Sa 3:11 ולא־יכל עוד להשיב את־אבנר דבר מיראתו אתו׃ ס
u·la ikl - oud l·eshib ath - abnr dbr m·irath·u ath·u : s
and·not he·could further to·to-[c]reply-of » Abner word from·to-fear-of·him »·him
H3808 H3201 H5750 H7725 H853 H74 H1697 H3372 H853

11 + [7]Ishbosheth[c] [l]could [›] reply- nothing [fr]more [»]to Abner [f]because he feared- [»]him.

2Sa 3:12 וישלח אבנר מלאכים אל־דוד | תחתיו ⌈ לאמר למי־ארץ
u·ishlch abnr mlakim al - dud | thchthi·u ⌈ Q l·amr l·mi - artz
and·he-is-sending Abner messengers to David | under·him ⌈ Q to·to-say-of to·[a]whom ? land
H7971 H74 H4397 H413 H1732 | H8478 ⌈ Q H559 H4310 - H776

| תחתו K
| thchth·u K
| under·him K
H8478

12 + Abner [l]sent messengers on his [u]behalf to David, [›] saying-, To [a]whom does the land belong? And he [›] [sa]added-, Do contract your covenant [»]with me, and behold, my hand shall be with you to [c]bring around [»]all Israel to you.

לאמר כרתה בריתך אתי והנה ידי עמך להסב אליך את־
l·amr krth·e brith·k ath·i u·ene id·i om·k l·esb ali·k ath -
to-say-of cut-you ! covenant-of·you »with·me and·behold ! hand-of·me with·you to·to-[c]turn-around-of to·you »
H559 H3772 H1285 H854 H2009 H3027 H5973 H5437 H413 H853

13 + [7]David[cs] [l][sa]replied, Good! I myself shall contract a covenant [»]with you; I am asking [y]only one thing [f]of [»]you, [›] saying-, You shall not see [»]my face [f]unless [if] you bring- before me [»]Saul's daughter Michal [f]when you come- to see [»]my face.

כל־ישראל׃ 2Sa 3:13 ויאמר טוב אני אכרת אתך ברית אך דבר אחד אנכי שאל
kl - ishral : u·iamr tub ani akrth ath·k brith ak dbr achd anki shal
all-of Israel : and·he-is-saying good I I-shall-cut »with·you covenant yea thing one I asking
H3605 H3478 H559 H2896 H589 H3772 H854 H1285 H389 H1697 H259 H595 H7592

מאתך לאמר לא־תראה את־פני כי אם־לפני הביאך את מיכל
m·ath·k l·amr thrae - la phn·i - ath ki am - l·phni ebia·k ath mikl
from·with·you to·to-say-of you-shall-see not faces-of·me » except only to·faces-of to·[c]bring-of·you » Michal
H854 H559 H7200 H3808 H6440 H853 H3588 H518 H6440 H935 H853 H4324

14 +Then David [l]sent messengers to Saul's son Ishbosheth, [›] saying-, Do give over [»]my wife [»]Michal whom I betrothed to myself [f]with a hundred Philistine foreskins.

בת־שאול בבאך לראות את־פני׃ ס 2Sa 3:14 וישלח דוד מלאכים
bth - shaul b·ba·k l·rauth phn·i - ath : s u·ishlch dud mlakim
daughter-of Saul in·to-come-of·you to·to-see-of faces-of·me » : s and·he-is-sending David messengers
H1323 H7586 H935 H7200 H6440 H853 H7971 H1732 H4397

אל־איש־בשת בן־שאול לאמר תנה את־אשתי ואת־מיכל אשר ארשתי לי
al - aish-bshth - bn shaul - l·amr thn·e ath - ashth·i ath - mikl ashr arshthi l·i
to Ish-Bosheth son·of Saul to·to-say-of give-you ! » woman-of·me » Michal whom [m]betrothed to·me
H413 H378 H1121 H7586 H559 H5414 H853 H802 H853 H4324 H834 H781

15 +So Ishbosheth [l]sent word and had her [l]taken away from [wi] [7]her[0] husband, from [wi] Paltiel son of Laish.

במאה ערלות פלשתים׃ 2Sa 3:15 וישלח איש־בשת ויקחה מעם איש
b·mae orluth phlshthim : u·ishlch aish~bshth u·iqch·e m·om aish
in·hundred foreskins-of Philistines : and·he-is-sending Ish~Bosheth and·he-is-taking·her from·with man
H3967 H6190 H6430 H3378 H7971 H3947 H5973 H376

16 +Yet her husband [l]went [»]with her, + lamenting- while going- [af]behind her as far as Bahurim. +When Abner [l]said to him, Go, return, + he [l]turned back.

מעם פלטיאל בן־ | ליש Q | לוש K : 2Sa 3:16 וילך אתה אישה הלוך ובכה
m·om phltial bn - | lish Q | lush K : u·ilk ath·e aish·e eluk u·bke
from·with Paltiel son·of | Laish Q | Laish K : and·he-is-going »with·her man-of·her to-go and·to-lament
H5973 H6409 H1121 | H3919 Q | H3889 K H1980 H854 H376 H1980 H1058

אחריה עד־בחרים ויאמר אליו אבנר לך שוב וישב׃
achri·e od - bchrim u·iamr ali·u abnr lk shub u·ishb :
behind·her as-far-as Bahurim and·he-is-saying to·him Abner go-you ! return-you ! and·he-is-turning-back :
H310 H5704 H980 H559 H413 H74 H1980 H7725 H7725 H7725

17 +Now there had [b]been communication by Abner with the elders of Israel, [›] saying-, [mr] Heretofore, [mr]indeed, you have [b]been seeking [»]David [›]as king over you.

2Sa 3:17 ודבר־אבנר היה עם־זקני ישראל לאמר גם־תמול גם־
u·dbr - abnr eie om - zqni ishral l·amr gm thmul - gm -
and·word-of Abner he-became with old-ones-of Israel to·to-say-of moreover yesterday moreover
H1697 H74 H1961 H5973 H2205 H3478 H559 H1571 H8543 H1571

18 +So now [d]act; for Yahweh Himself [sa]promised to David, [›] saying-, [f]By the hand of My servant David [7]I shall save~[cs◊] [»]My people Israel from the hand of the Philistines and from the hand of all their enemies[l].

שלשם הייתם מבקשים את־דוד למלך עליכם׃ 2Sa 3:18 ועתה עשו כי יהוה
shlshm eiithm mbqshim ath - dud l·mlk oli·km : u·othe oshu ki ieue
three-day [c]were[bc] you[(p)]-[m]seeking ones- » David to·king over·you[(p)] : and·now do-you[(p)] ! that Yahweh
H8032 H1961 H1245 H853 H1732 H4428 H5921 : H6258 H6213 H3588 H3068

אמר אל־דוד לאמר ביד דוד עבדי הושיע את־עמי ישראל מיד
amr al - dud l·amr dud - b·id obd·i eushio ath - om·i ishral m·id
he-said to David to·to-say-of David - in·hand-of servant-of·me to·[c]save-of » people-of·me Israel from·hand-of
H559 H413 H1732 H559 H1732 - H3027 H5650 H3467 H853 H5971 H3478 H3027

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

פלשתים ומיד כל־איביהם : 2Sa 3:19 וידבר גם־אבנר
phlshthim u·m·id kl aibi·em - : u·idbr gm abnr -
Philistines and·from·hand-of all-of ones-being-enemies-of·them : and·he-is-[m]speaking moreover Abner
H6430 H3027 H3605 H341 : H1696 H1571 H74

באזני בנימין וילך גם־אבנר לדבר באזני דוד בחברון את כל־אשר־
b·azni bnimin u·ilk gm abnr - l·dbr b·azni dud b·chbrun ath kl - ashr -
in·ears-of Benjamin and·he-is-going moreover Abner to-to-[m]speak-of in·ears-of David in·Hebron » all-of which
H241 H1144 H1980 H1571 H74 H1696 H241 H1732 H2275 H853 H3605 H834

טוב בעיני ישראל ובעיני כל־בית בנימן : 2Sa 3:20 ויבא אבנר אל־
tub b·oini ishral u·b·oini kl bith - bnimn : u·iba abnr al -
he-was-good in·eyes-of Israel and·in·eyes-of all-of house-of Benjamin : and·he-is-coming Abner to
H2896 H5869 H3478 H5869 H3605 H1004 H1144 : H935 H74 H413

דוד חברון ואתו עשרים אנשים ויעש דוד לאבנר ולאנשים אשר־אתו
dud chbrun u·ath·u oshrim anshim u·iosh dud l·abnr u·l·anshim ashr - ath·u
David Hebron and·»with·him twenty mortals and·he-is-making[do] David for·Abner and·for·mortals who »with·him
H1732 H2275 H854 H6242 H582 H6213 H1732 H74 H582 H834 H854

משתה : 2Sa 3:21 ויאמר אבנר אל־דוד אקומה ואלכה ואקבצה אל־אדני
mshthe : u·iamr abnr al - dud aqume u·alke u·aqbtze al - adn·i
feast : and·he-is-saying Abner to David I·shall-rise and·I·shall-go and·I·shall-convene to lord·of·me
H4960 : H559 H74 H413 H1732 H6965 H1980 H6908 H413 H113

המלך את־כל־ישראל ויכרתו אתך ברית ומלכת בכל אשר־תאוה
e·mlk - ath kl - ishral u·ikrthu ath·k brith u·mlkth b·kl ashr thaue -
the·king » all-of Israel and·they-shall-cut »with·you covenant and·you-reign in·all which she-is-[m]yearning
H4428 H853 H3605 H3478 H3772 H854 H1285 H4427 H3605 H834 H183

נפשך וישלח דוד את־אבנר וילך בשלום : 2Sa 3:22 והנה עבדי
nphsh·k u·ishlch dud ath - abnr u·ilk b·shlum : u·ene obdi
soul·of·you and·he-is-[m]sending-away David » Abner and·he-is-going in·peace : and·behold ! servants·of
H5315 H7971 H1732 H853 H74 H1980 H7965 : H2009 H5650

דוד ויואב בא מהגדוד ושלל רב עמם הביאו ואבנר איננו עם־דוד
dud u·iuab ba m·e·gdud u·shll rb om·m ebiau u·abnr ain·nu om - dud
David and·Joab coming from·the·raid and·loot much with·them they-[c]brought and·Abner there-is-no·him with David
H1732 H3097 H935 H1416 H7998 H7227 H5973 H935 H74 H369 H5973 H1732

בחברון כי שלחו וילך בשלום : 2Sa 3:23 ויואב וכל־הצבא אשר־אתו
b·chbrun ki shlch·u u·ilk b·shlum : u·iuab u·kl e·tzba - ashr ath·u -
in·Hebron that he-[m]sent-away·him and·he-is-going in·peace : and·Joab and·all-of the·host who »with·him
H2275 H3588 H7971 H1980 H7965 : H3097 H3605 H6635 H834 H854

באו ויגדו ליואב לאמר בא־אבנר בן־נר אל־המלך
bau u·igdu l·iuab l·amr ba abnr - bn nr - al e·mlk -
they-came and·they-are-[c]telling to·Joab to·to-say-of he-came Abner son-of Ner to the·king
H935 H5046 H3097 H559 H935 H74 H1121 H5369 H413 H4428

וישלחהו וילך בשלום : 2Sa 3:24 ויבא יואב אל־המלך ויאמר
u·ishlch·eu u·ilk b·shlum : u·iba iuab al - e·mlk - u·iamr
and·he-is-[m]sending-away·him and·he-is-going in·peace : and·he-is-coming Joab to the·king and·he-is-saying
H7971 H1980 H7965 : H935 H3097 H413 H4428 H559

מה עשיתה הנה־בא אבנר אליך למה־זה שלחתו וילך הלוך :
me oshithe ene - ba abnr ali·k l·me ze - shlchth·u u·ilk eluk :
what ? you-did behold ! he-came Abner to·you to·what ? this you-[m]sent-away·him and·he-is-going to-go
H4100 H6213 H2009 H935 H74 H413 H4100 H2088 H7971 H1980 H1980

ידעת את־אבנר בן־נר כי לפתתך בא ולדעת את־מוצאך 2Sa 3:25
idoth ath - abnr bn nr - ki l·phthth·k ba u·l·doth ath - mutza·k
you-know » Abner son-of Ner that to·to-[m]entice-of·you he-came and·to·to-know-of » exit·of·you
H3045 H853 H74 H1121 H5369 H3588 H6601 H935 H3045 H853 H4161

19 + Abner [mr]also [l]spoke in the ears of Benjamin. +Then Abner [mr] [l]went into Hebron to speak in the ears of David »of all [w]that seemed good in the eyes of Israel and in the eyes of the whole house of Benjamin.

20 +When Abner [l]came to David [7]in[cs] Hebron, and »with him twenty men, + David [l][d]made a feast for Abner and for the men who were »with him.

21 +Then Abner [l]said to David, Let me [l]rise and [l]go, and let me [l]convene »all Israel to my lord the king. + They shall contract a covenant »with you, and you will reign [7]over all [w]that your soul is yearning for. +So David [l]dismissed »Abner, and he [l]went away unharmed.

22 + Just then David's servants and Joab came[l] from [*]a raid, and they brought much loot with them. +As for Abner, he was no longer with David in Hebron, for he had dismissed him, and he had [l]gone away unharmed.

23 +When Joab and all the military host [w]that was »with him came in, + they [l]told › Joab, › saying[-], Abner son of Ner came to the king; +yet he [l]dismissed him, and he [l]went away unharmed.

24 +So Joab [l]came to the king and [l]said, What have you done? [bd]Here Abner was coming to you; why then did you [m]let him go, so +that he is [l]gone, yea gone[-]?

25 You knew »of Abner son of Ner that he came to dupe you and to get knowledge[-] »about your goings forth and »your comings, and to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואת־ מבואך (K) מובאך (Q) ולדעת את כל־ אשר אתה עשה : 2Sa 3:26 ויצא
u·ath - | mbua·k | muba·k | u·l·doth | ath | kl | ashr - | athe | oshe | : | u·itza
and·» | entries-of·you | entries-of·you | and·to·to-know-of | » | all-of | which | you | doing | and·he-is-going-forth
H853 H3996 H3996 H3045 H853 H3605 H834 H859 H6213 H3318

יואב מעם דוד וישלח מלאכים אחרי אבנר וישבו אתו
iuab | m·om | dud | u·ishlch | mlakim | achri | abnr | u·ishbu | ath·u
Joab | from·with | David | and·he-is-sending | messengers | after | Abner | and·they-are-ᶜbringing-back | »·him
H3097 H5973 H1732 H7971 H4397 H310 H74 H7725 H853

מבור~הסרה ודוד לא ידע : 2Sa 3:27 וישב אבנר חברון
m·bur~esre | u·dud | la | ido | : | u·ishb | abnr | chbrun
from·Cistern-of~the·Sirah | and·David | not | he-knew | and·he-is-returning | Abner | Hebron
H953 H1732 H3808 H3045 H7725 H74 H2275

ויטהו יואב אל־ תוך השער לדבר אתו בשלי ויכהו
u·it·eu | iuab | al | thuk - | e·shor | l·dbr | ath·u | b·shli | u·ik·eu
and·he-is-ᶜturning-aside·him | Joab | to | midst-of | the·gate | to·to-ᵐspeak-of | »with·him | in·the·ease | and·he-is-ᶜsmiting·him
H5186 H3097 H413 H8432 H8179 H1696 H854 H7987 H5221

שם החמש וימת בדם עשה־אל אחיו : 2Sa 3:28 וישמע דוד מאחרי כן
shm | e·chmsh | u·imth | b·dm | oshe-al | achi·u | : | u·ishmo | dud | m·achri | kn
there | the·fifth-rib | and·he-is-dying | in·blood-of | Asah-El | brother-of·him | and·he-is-hearing | David | from·after | so
H8033 H2570 H4191 H1818 H6214 H251 H8085 H1732 H310 H3651

ויאמר נקי אנכי וממלכתי מעם יהוה עד־ עולם מדמי אבנר בן־
u·iamr | nqi | anki | u·mmlkth·i | m·om | ieue | od | oulm - | m·dmi | abnr | bn | -
and·he-is-saying | innocent | I | and·kingdom-of·me | from·with | Yahweh | unto | eon | from·bloods-of | Abner | son-of
H559 H5355 H595 H4467 H5973 H3068 H5704 H5769 H1818 H74 H1121

נר : 2Sa 3:29 יחלו על־ ראש יואב ואל כל־ בית אביו ואל־
nr | : | ichlu | ol | rash - | iuab | u·al | kl | bith - | abi·u | u·al | -
Ner | and·they-shall-travail | on | head-of | Joab | and·to | all-of | house-of | father-of·him | and·must-not-be
H5369 H2342 H5921 H7218 H3097 H413 H3605 H1004 H1 H408

יכרת מבית יואב זב ומצרע ומחזיק בפלך
ikrth | m·bith | iuab | zb | u·mtzro | u·mchziq | b·phlk
he-is-being-cut-off | from·house-of | Joab | one-discharging | and·one-being-ᵐleprous | and·one-ᶜholding-fast | in·the·crutch
H3772 H1004 H3097 H2100 H6879 H2388 H6418

ונפל בחרב וחסר־ לחם : 2Sa 3:30 ויואב ואבישי אחיו הרגו לאבנר על
u·nphl | b·chrb | u·chsr | lchm - | : | u·iuab | u·abishi | achi·u | ergu | l·abnr | ol
and·one-falling | in·the·sword | and·lack-of | bread | and·Joab | and·Abishai | brother-of·him | they-killed | to·Abner | on
H5307 H2719 H2638 H3899 H3097 H52 H251 H2026 H74 H5921

אשר המית את־עשהאל אחיהם בגבעון במלחמה : פ 2Sa 3:31 ויאמר דוד אל־
ashr | emith | ath - | osheal | achi·em | b·gboun | b·mlchme | : p | u·iamr | dud | al | -
which | he-ᶜput-to-death | » | Asahel | brother-of·them | in·Gibeon | in·the·battle | and·he-is-saying | David | to
H834 H4191 H853 H6214 H251 H1391 H4421 H559 H1732 H413

יואב ואל־ כל־ העם אשר־ אתו קרעו בגדיכם וחגרו שקים
iuab | u·al | kl - | e·om - | ashr | ath·u - | qrou | bgdi·km | u·chgru | shqim
Joab | and·to | all-of | the·people | who | »with·him | tear-you(p)! | clothes-of·you(p) | and·gird-you(p)! | sackcloths
H3097 H413 H3605 H5971 H834 H854 H7167 H899 H2296 H8242

וספדו לפני אבנר והמלך דוד הלך אחרי המטה : 2Sa 3:32 ויקברו את־
u·sphdu | l·phni | abnr | u·e·mlk | dud | elk | achri | e·mte | : | u·iqbru | ath | -
and·wail-you(p)! | to·faces-of | Abner | and·the·king | David | going | behind | the·bier | and·they-are-entombing | »
H5594 H6440 H74 H4428 H1732 H1980 H310 H4296 H6912 H853

אבנר בחברון וישא המלך את־ קולו ויבך אל־ קבר אבנר
abnr | b·chbrun | u·isha | e·mlk | ath - | qul·u | u·ibk | al | qbr - | abnr
Abner | in·Hebron | and·he-is-lifting-up | the·king | » | voice-of·him | and·he-is-lamenting | to | tomb-of | Abner
H74 H2275 H5375 H4428 H853 H6963 H1058 H413 H6913 H74

---

get to know all that you
are doing.
26 Then Joab went forth
from David and sent
messengers after Abner;
and they brought him
back from the cistern of
Sirah; as for David, he
did not know of it.

27 When Abner returned to
Hebron, Joab turned
him aside to the flank of
the gateway to speak with
him at ease. There he
smote him on the fifth rib.
Thus he died for the
blood of his brother
Asahel.

28 Afterward, when David
heard of it, he said,
Innocent am I and my
kingdom of bloodguilt for
Abner son of Ner before
Yahweh for the eon.

29 May it travail upon the
head of Joab and on
all his father's house. And
may never be cut off from
the house of Joab one
who has a discharge, or
is leprous, or holding
fast to the crutch, or
falling by the sword, or
having lack of bread.

30 Now Joab and his brother
Abishai had killed Abner
because he had put
their brother Asahel to
death in the battle at
Gibeon.

31 Then David said to Joab
and to all the people who
were with him, Tear your
clothes, gird on
sackcloth, and wail before
Abner! King David
himself was walking
behind the bier.

32 They entombed Abner
at Hebron; the king lifted
up his voice and
lamented at Abner's
tomb; and all the people
lamented too.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויבכו כל־העם עליו׃ ס ויקנן 2Sa 3:33 המלך אל־אבנר ויאמר
u·ibku e·om - kl oli·u p : u·iqnn המלך אל־אבנר ויאמר
and·they-are-lamenting the·people all-of over·him and·he-is-dirging to the·king Abner and·he-is-saying
H1058 H5971 H3605 H5921 H6969 H413 H4428 H74 H559

הכמות נבל ימות אבנר׃ 2Sa 3:34 ידך לא־אסרות ורגליך לא־
e·k·muth nbl imuth abnr : id·k la asruth u·rgli·k la -
?·as·death-of decadent-one he-shall-die Abner hand-of·you not ones-being-bound and·feet-of·you not
H4194 H5036 H4191 H74 H3027 H3808 H631 H7272 H3808

לנחשתים הגשו כנפול לפני בני־עולה נפלת ויספו כל־
l·nchshthim egshu k·nphul l·phni bni oule nphlth u·isphu kl -
to·copper-gyves they-were-[c]enclosed as·to-fall-of to·faces-of sons-of iniquity you-fell and·they-are-[c]adding all-of
H5178 H5066 H5307 H6440 H1121 H5766 H5307 H3254 H3605

העם לבכות עליו׃ 2Sa 3:35 ויבא כל־העם להברות את־דוד
e·om l·bkuth oli·u : u·iba kl - e·om l·ebruth ath - dud
the·people to·to-lament-of over·him : and·he-is-coming all-of the·people to·to-[c]urge-to-have-repast-of » ath David
H5971 H1058 H5921 H935 H3605 H5971 H1262 H853 H1732

לחם בעוד היום וישבע דוד לאמר כה יעשה־לי אלהים וכה יסיף
b·oud lchm e·ium u·ishbo dud l·amr ke ioshe l·i - aleim u·ke isiph
in·still bread the·day and·he-is-[n]swearing David to·to-say-of thus he-shall-do to·me Elohim and·thus he-shall-[c]add
H5750 H3899 H3117 H7650 H1732 H3541 H6213 _ H430 H3541 H3254

כי אם־לפני בוא השמש אטעם לחם או כל־מאומה׃ 2Sa 3:36 וכל־העם
ki am - l·phni bua e·shmsh atom l·am-tasting lchm au kl - maume : 3:36 u·kl e·om
if that to·faces-of to·set-of the·sun I-am-tasting bread or any-of anything : 3:36 and·all-of the·people
H3588 H518 H6440 H935 H8121 H2938 H3899 H176 H3605 H3972 H3605 H5971

הכירו וייטב בעיניהם ככל אשר עשה המלך בעיני כל־העם
ekiru u·iitb b·oini·em k·kl ashr oshe e·mlk b·oini e·om - kl
they-[c]recognized and·he-is-being-good in·eyes-of·them as·all which he-did the·king in·eyes-of the·people all-of
H5234 H3190 H5869 H3605 H834 H6213 H4428 H5869 H5971 H3605

טוב׃ 2Sa 3:37 וידעו כל־העם וכל־ישראל ביום ההוא כי לא
tub : 3:37 u·idou kl - e·om - u·kl b·ium e·eua ki la
he-was-good : 3:37 and·they-are-knowing all-of the·people and·all-of ishral - in·[the]·day the·he that not
H2896 H3045 H3605 H5971 H3605 H3478 H3117 H1931 H3588 H3808

היתה מהמלך להמית את־אבנר בן־נר׃ ס ויאמר 2Sa 3:38 המלך אל־
eithe m·e·mlk l·emith ath - abnr bn - nr : p u·iamr המלך אל־
she-became from·the·king to·to-[c]put-to-death-of » Abner son-of Ner : p and·he-is-saying to the·king
H1961 H4428 H4191 H853 H74 H1121 H5369 H559 H4428 H413

עבדיו הלוא תדעו כי־שר וגדול נפל היום הזה בישראל׃
obdi·u e·lua thdou ki - shr u·gdul nphl e·ium e·ze b·ishral :
servants-of·him ?·not you[p]-are-knowing that chief and·great-man he-fell the·day the·this in·Israel :
H5650 H3808 H3045 H3588 H8269 H1419 H5307 H3117 H2088 H3478

ואנכי היום רך ומשוח מלך והאנשים האלה בני צרויה קשים ממני 2Sa 3:39
u·anki e·ium rk u·mshuch mlk u·e·anshim e·ale bni tzruie qshim mm·ni
and·I the·day tender and·being-anointed king and·the·mortals the·these sons-of Zeruiah hard-ones from·me
H595 H3117 H7390 H4886 H4428 H582 H428 H1121 H6870 H7186 H4480

ישלם יהוה לעשה הרעה כרעתו׃ ס
ishlm ieue l·oshe e·roe k·roth·u :
he-shall-[m]repay Yahweh to·one-doing-of the·evil as·evil-of·him :
H7999 H3068 H6213 H7451 H7451

ויבכו כל־העם עליו׃ ס ויקנן המלך אל־אבנר ויאמר
u·ibku e·om - kl oli·u p : u·iqnn המלך אל־אבנר ויאמר
and·they-are-lamenting the·people all-of over·him : and·he-is-dirging to the·king Abner and·he-is-saying
H1058 H5971 H3605 H5921 H6969 H413 H4428 H74 H559

33 [+] The king [m]composed a [l]dirge [›]over Abner, [+] [l]saying: Should Abner have died [as] the death of a decadent person?

הכמות נבל ימות אבנר׃ 2Sa 3:34 ידך לא־אסרות ורגליך לא־
e·k·muth nbl imuth abnr : id·k la asruth u·rgli·k la -
?·as·death-of decadent-one he-shall-die Abner hand-of·you not ones-being-bound and·feet-of·you not
H4194 H5036 H4191 H74 H3027 H3808 H631 H7272 H3808

34 Your hands were not bound[l], And your feet were not enclosed [›]in bronze fetters. Yet you fell as one falls[-] Before sons of iniquity. And all the people [l]continued to lament over him.

העם לבכות עליו׃ 2Sa 3:35 ויבא כל־העם להברות את־דוד
e·om l·bkuth oli·u : u·iba kl - e·om l·ebruth ath - dud
the·people to·to-lament-of over·him : and·he-is-coming all-of the·people to·to-[c]urge-to-have-repast-of » ath David
H5971 H1058 H5921 H935 H3605 H5971 H1262 H853 H1732

35 [+]Then all the people [l]came to [c]urge [»]David to have a repast[-] of bread [‹]while it was [fr]still [*]day. [+]Yet David [l]swore, [›] saying[-], Thus may Elohim do to me, and thus may He add, [t] if I should taste bread or anything at all before the sun sets[-].

לחם בעוד היום וישבע דוד לאמר כה יעשה־לי אלהים וכה יסיף
b·oud lchm e·ium u·ishbo dud l·amr ke ioshe l·i - aleim u·ke isiph
in·still bread the·day and·he-is-[n]swearing David to·to-say-of thus he-shall-do to·me Elohim and·thus he-shall-[c]add
H5750 H3899 H3117 H7650 H1732 H3541 H6213 _ H430 H3541 H3254

כי אם־לפני בוא השמש אטעם לחם או כל־מאומה׃ 2Sa 3:36 וכל־העם
ki am - l·phni bua e·shmsh atom l·am-tasting lchm au kl - maume : 3:36 u·kl e·om
if that to·faces-of to·set-of the·sun I-am-tasting bread or any-of anything : 3:36 and·all-of the·people
H3588 H518 H6440 H935 H8121 H2938 H3899 H176 H3605 H3972 H3605 H5971

36 [+] All the people recognized it, and it was [l]good in their eyes. Like everything [w]that the king did, in the eyes of all the people it was good.

הכירו וייטב בעיניהם ככל אשר עשה המלך בעיני כל־העם
ekiru u·iitb b·oini·em k·kl ashr oshe e·mlk b·oini e·om - kl
they-[c]recognized and·he-is-being-good in·eyes-of·them as·all which he-did the·king in·eyes-of the·people all-of
H5234 H3190 H5869 H3605 H834 H6213 H4428 H5869 H5971 H3605

טוב׃ 2Sa 3:37 וידעו כל־העם וכל־ישראל ביום ההוא כי לא
tub : 3:37 u·idou kl - e·om - kl u·kl b·ium e·eua ki la
he-was-good : 3:37 and·they-are-knowing all-of the·people all-of and·all-of ishral - in·[the]·day the·he that not
H2896 H3045 H3605 H5971 H3605 H3478 H3117 H1931 H3588 H3808

37 [+]Thus all the people and all Israel [l]knew [‹]on [*]that day that it had not [b]come from the king to [c]put [»]Abner son of Ner to death.

היתה מהמלך להמית את־אבנר בן־נר׃ ס ויאמר 2Sa 3:38 המלך אל־
eithe m·e·mlk l·emith ath - abnr bn - nr : p u·iamr המלך אל־
she-became from·the·king to·to-[c]put-to-death-of » Abner son-of Ner : p and·he-is-saying to the·king
H1961 H4428 H4191 H853 H74 H1121 H5369 H559 H4428 H413

38 [+]Then the king [l]said to his servants, Do you not [l]know that a chief, [+] a great man in Israel, has fallen [*]this [*]day?

עבדיו הלוא תדעו כי־שר וגדול נפל היום הזה בישראל׃
obdi·u e·lua thdou ki - shr u·gdul nphl e·ium e·ze b·ishral :
servants-of·him ?·not you[p]-are-knowing that chief and·great-man he-fell the·day the·this in·Israel :
H5650 H3808 H3045 H3588 H8269 H1419 H5307 H3117 H2088 H3478

ואנכי היום רך ומשוח מלך והאנשים האלה בני צרויה קשים ממני 2Sa 3:39
u·anki e·ium rk u·mshuch mlk u·e·anshim e·ale bni tzruie qshim mm·ni
and·I the·day tender and·being-anointed king and·the·mortals the·these sons-of Zeruiah hard-ones from·me
H595 H3117 H7390 H4886 H4428 H582 H428 H1121 H6870 H7186 H4480

39 And today I am timid, [+]even though anointed[l] king; [+]as for [*]those [*]men, the sons of Zeruiah, they are too obstinate [f]for me. May Yahweh repay [›] the one doing [*]evil according to his evil.

ישלם יהוה לעשה הרעה כרעתו׃ ס
ishlm ieue l·oshe e·roe k·roth·u :
he-shall-[m]repay Yahweh to·one-doing-of the·evil as·evil-of·him :
H7999 H3068 H6213 H7451 H7451

ויבכו כל־העם עליו׃ ס ויקנן המלך אל־אבנר ויאמר
u·ibku e·om - kl oli·u p : u·iqnn המלך אל־אבנר ויאמר
and·they-are-lamenting the·people all-of over·him : and·he-is-dirging to the·king Abner and·he-is-saying
H1058 H5971 H3605 H5921 H6969 H413 H4428 H74 H559

33 [+] The king [m]composed a [l]dirge [›]over Abner, [+] [l]saying: Should Abner have died [as] the death of a decadent person?

הכמות נבל ימות אבנר׃ 2Sa 3:34 ידך לא־אסרות ורגליך לא־
e·k·muth nbl imuth abnr : id·k la asruth u·rgli·k la -
?·as·death-of decadent-one he-shall-die Abner hand-of·you not ones-being-bound and·feet-of·you not
H4194 H5036 H4191 H74 H3027 H3808 H631 H7272 H3808

34 Your hands were not bound[l], And your feet were not enclosed [›]in bronze fetters. Yet you fell as one falls[-] Before sons of iniquity. And all the people [l]continued to lament over him.

העם לבכות עליו׃ 2Sa 3:35 ויבא כל־העם להברות את־דוד
e·om l·bkuth oli·u : u·iba kl - e·om l·ebruth ath - dud
the·people to·to-lament-of over·him : and·he-is-coming all-of the·people to·to-[c]urge-to-have-repast-of » ath David
H5971 H1058 H5921 H935 H3605 H5971 H1262 H853 H1732

35 [+]Then all the people [l]came to [c]urge [»]David to have a repast[-] of bread [‹]while it was [fr]still [*]day. [+]Yet David [l]swore, [›] saying[-], Thus may Elohim do to me, and thus may He add, [t] if I should taste bread or anything at all before the sun sets[-].

לחם בעוד היום וישבע דוד לאמר כה יעשה־לי אלהים וכה יסיף
b·oud lchm e·ium u·ishbo dud l·amr ke ioshe l·i - aleim u·ke isiph
in·still bread the·day and·he-is-[n]swearing David to·to-say-of thus he-shall-do to·me Elohim and·thus he-shall-[c]add
H5750 H3899 H3117 H7650 H1732 H3541 H6213 _ H430 H3541 H3254

כי אם־לפני בוא השמש אטעם לחם או כל־מאומה׃ 2Sa 3:36 וכל־העם
ki am - l·phni bua e·shmsh atom l·am-tasting lchm au kl - maume : 3:36 u·kl e·om
if that to·faces-of to·set-of the·sun I-am-tasting bread or any-of anything : 3:36 and·all-of the·people
H3588 H518 H6440 H935 H8121 H2938 H3899 H176 H3605 H3972 H3605 H5971

36 [+] All the people recognized it, and it was [l]good in their eyes. Like everything [w]that the king did, in the eyes of all the people it was good.

הכירו וייטב בעיניהם ככל אשר עשה המלך בעיני כל־העם
ekiru u·iitb b·oini·em k·kl ashr oshe e·mlk b·oini e·om - kl
they-[c]recognized and·he-is-being-good in·eyes-of·them as·all which he-did the·king in·eyes-of the·people all-of
H5234 H3190 H5869 H3605 H834 H6213 H4428 H5869 H5971 H3605

טוב׃ 2Sa 3:37 וידעו כל־העם וכל־ישראל ביום ההוא כי לא
tub : 3:37 u·idou kl - e·om - kl u·kl b·ium e·eua ki la
he-was-good : 3:37 and·they-are-knowing all-of the·people all-of and·all-of ishral - in·[the]·day the·he that not
H2896 H3045 H3605 H5971 H3605 H3478 H3117 H1931 H3588 H3808

37 [+]Thus all the people and all Israel [l]knew [‹]on [*]that day that it had not [b]come from the king to [c]put [»]Abner son of Ner to death.

היתה מהמלך להמית את־אבנר בן־נר׃ ס ויאמר 2Sa 3:38 המלך אל־
eithe m·e·mlk l·emith ath - abnr bn - nr : p u·iamr המלך אל־
she-became from·the·king to·to-[c]put-to-death-of » Abner son-of Ner : p and·he-is-saying to the·king
H1961 H4428 H4191 H853 H74 H1121 H5369 H559 H4428 H413

38 [+]Then the king [l]said to his servants, Do you not [l]know that a chief, [+] a great man in Israel, has fallen [*]this [*]day?

עבדיו הלוא תדעו כי־שר וגדול נפל היום הזה בישראל׃
obdi·u e·lua thdou ki - shr u·gdul nphl e·ium e·ze b·ishral :
servants-of·him ?·not you[p]-are-knowing that chief and·great-man he-fell the·day the·this in·Israel :
H5650 H3808 H3045 H3588 H8269 H1419 H5307 H3117 H2088 H3478

ואנכי היום רך ומשוח מלך והאנשים האלה בני צרויה קשים ממני 2Sa 3:39
u·anki e·ium rk u·mshuch mlk u·e·anshim e·ale bni tzruie qshim mm·ni
and·I the·day tender and·being-anointed king and·the·mortals the·these sons-of Zeruiah hard-ones from·me
H595 H3117 H7390 H4886 H4428 H582 H428 H1121 H6870 H7186 H4480

39 And today I am timid, [+]even though anointed[l] king; [+]as for [*]those [*]men, the sons of Zeruiah, they are too obstinate [f]for me. May Yahweh repay [›] the one doing [*]evil according to his evil.

ישלם יהוה לעשה הרעה כרעתו׃ ס
ishlm ieue l·oshe e·roe k·roth·u :
he-shall-[m]repay Yahweh to·one-doing-of the·evil as·evil-of·him :
H7999 H3068 H6213 H7451 H7451

וישמע בן־שאול כי מת אבנר בחברון וירפו ידיו 2Sa 4:1
u·ishmo bn - shaul ki mth abnr b·chbrun u·irphu idi·u
and·he-is-hearing son-of Saul that he-died Abner in·Hebron and·they-are-slackening hands-of·him
H8085 H1121 H7586 H3588 H4191 H74 H2275 H7503 H3027

1 [+]When Saul's son[◊] [l]heard that Abner had died in Hebron, [+]then his hands [l]slackened, and all of Israel were flustered.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וכל ־ישראל נבהלו : 2Sa 4:2 ושני אנשים שרי ־גדודים היו בן ־שאול
u·kl ishral - nbelu : u·shni anshim shri - gdudim eiu bn - shaul
and·all-of Israel they-were-flustered and·two-of mortals chiefs-of raiding-parties they-were[bc] son-of Saul
H3605 H3478 H926 H8147 H582 H8269 H1416 H1961 H1121 H7586

שם האחד בענה ושם השני רכב בני רמון הבארתי מבני בנימן כי
shm e·achd bone u·shm e·shni rkb bni rmun e·barthi m·bni bnimn ki
the·one name-of Baanah and·name-of the·second Rechab sons-of Rimmon the·Beerothite from·sons-of Benjamin that
H259 H8034 H1196 H8034 H8145 H7394 H1121 H7417 H886 H1121 H1144 H3588

גם ־בארות תחשב על ־בנימן : 2Sa 4:3 ויברחו הבארתים
gm baruth - thchshb ol - bnimn : u·ibrchu e·barthim
moreover Beeroth she-is-being-reckoned on Benjamin : and·they-are-running-away the·Beerothites
H1571 H881 H2803 H5921 H1144 H1272 H886

גתימה ויהיו ־שם גרים עד היום הזה : ס 2Sa 4:4 ולי־הונתן בן ־
gthim·e u·ieiu - shm grim od e·ium e·ze s : u·l·ieunthn bn -
Gittaim·ward and·they-are-becoming there ones-sojourning until the·day the·this and·to·Jonathan son-of
H1664 H1961 H8033 H1481 H5704 H3117 H2088 H3083 H1121

שאול בן נכה רגלים בן ־חמש שנים היה בבא שמעת שאול ויהונתן
shaul bn nke rglim bn - chmsh shnim eie b·ba shmoth shaul u·ieunthn
Saul son smitten-of both-feet son-of five years he-was[bc] in·to-come-of report-of Saul and·Jonathan
H7586 H1121 H5223 H7272 H1121 H2568 H8141 H1961 H935 H8052 H7586 H3083

מיזרעאל ותשאהו אמנתו ותנס ויהי
m·izroal u·thsha·eu amnth·u u·thns u·iei
from·Jezreel and·she-is-carrying·him one-being-foster-mother-of·him and·she-is-fleeing and·he-is-becoming
H3157 H5375 H539 H5127 H1961

בחפזה לנוס ויפל ויפסח ושמו מפיבשת :
b·chphz·e l·nus u·iphl u·iphsch u·shm·u mphibshth :
in·to-be-in-nervous-haste-of·her to·to-flee-of and·he-is-falling and·he-is-being-lamed and·name-of·him Mephibosheth
H2648 H5127 H5307 H6452 H8034 H4648

2Sa 4:5 וילכו בני ־רמון הבארתי רכב ובענה ויבאו כחם היום
u·ilku bni - rmun e·barthi rkb u·bone u·ibau k·chm e·ium
and·they-are-going sons-of Rimmon the·Beerothite Rechab and·Baanah and·they-are-coming as·warmth-of the·day
H1980 H1121 H7417 H886 H7394 H1196 H935 H2527 H3117

אל ־בית איש־בשת והוא שכב את משכב הצהרים : 2Sa 4:6 והנה באו עד ־
al - bith aish~bshth u·eua shkb ath mshkb e·tzerim : u·ene bau od -
to house·of Ish~Bosheth and·he lying-down » bed-of the·noons and·behold ! they-came unto
H413 H1004 H378 H1931 H7901 H853 H4904 H6672 H2008 H935 H5704

תוך הבית לקחי חטים ויכהו ורכב ובענה אל ־החמש
thuk e·bith lqchi chtim u·ik·eu u·rkb u·bone al - e·chmsh
midst-of the·house ones-taking-of wheats and·they-are-[c]smiting·him and·Rechab and·Baanah to the·fifth-rib
H8432 H1004 H3947 H2406 H5221 H7394 H1196 H413 H2570

אחיו נמלטו : 2Sa 4:7 ויבאו הבית והוא ־שכב על ־מטתו
achi·u nmltu : u·ibau e·bith u·eua shkb - ol mtth·u
brother·of·him they-[n]escaped : and·they-are-entering the·house and·he lying-down on couch-of·him
H251 H4422 H935 H1004 H1931 H7901 H5921 H4296

בחדר משכבו ויכהו וימתהו ויסירו את ־
b·chdr mshkb·u u·ik·eu u·imth·eu u·isiru ath -
in·chamber-of bed-of·him and·they-are-[c]smiting·him and·they-are-[c]putting-to-death·him and·they-are-[c]taking-off »
H2315 H4904 H5221 H4191 H5493 H853

ראשו ויקחו את ־ראשו וילכו דרך הערבה כל ־הלילה :
rash·u u·iqchu rash·u - ath u·ilku drk e·orbe kl - e·lile :
head·of·him and·they-are-taking head·of·him » and·they-are-going way-of the·gorge all-of the·night
H7218 H3947 H7218 H853 H1980 H1870 H6160 H3605 H3915

2 [+]Now to Saul's son[◊] [b]belonged two men, chiefs of raiding parties; the name of the one was Baanah, and the name of the second was Rechab, sons of Rimmon the Beerothite, [f]of the sons of Benjamin, [t]since Beeroth [mr]too was [l]reckoned [on]part of Benjamin.

3 [+] The Beerothites had run [l]away to[d] Gittaim and had [l]become sojourners[l] there until [*]this [*]day.

4 [+] Saul's son Jonathan [h]had a son, smitten on both feet. He [b]was five years old [l]when the report about Saul and Jonathan came [-]from Jezreel, and his foster[l] mother [l]carried him and [l]fled. [+] It [lb]came about [l]as she hurried away [-]to flee [+]that he [l]fell and was [l]lamed. [+] His name was Mephibosheth.

5 [+]Now Rechab and Baanah, sons of Rimmon the Beerothite, [lgo]started out and [l]came [as]in the warmth of the day to the house of Ishbosheth [+]while he was lying [»]abed at [*]noon.

6 [7+]Now the gatekeeper of the house had been cleaning wheat from stones[l]; [+]yet she [l]slumbered and [l]slept[-].[◊] And [bd]so they [l]came [fr]to the midst of the house and [l]smote him [›]on the fifth rib. [+]Then Rechab and his brother Baanah slipped away.

7 [+] They had [l]entered the house [+]while he was lying on his couch in his bedchamber [+]where they [l]smote him and [c]put him to [l]death. [+] They [l]took off [»]his head[◊] and [lgo]traveled the Arabah road all [*]night.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Sa 4:8 וַיָּבִאוּ אֶת־רֹאשׁ אִישׁ־בֹּשֶׁת אֶל־דָּוִד חֶבְרוֹן וַיֹּאמְרוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ
u·ibau ath - rash ish-bshth al - dud chbrun u·iamru al
and·they-are-[c]bringing » head-of Ish-Bosheth to David Hebron and·they-are-saying to·the·king
H935 H853 H7218 H378 H413 H1732 H2275 H559 H413 H4428

הִנֵּה רֹאשׁ אִישׁ־בֹּשֶׁת בֶּן־שָׁאוּל אֹיְבֶךָ אֲשֶׁר בִּקֵּשׁ אֶת־נַפְשֶׁךָ
ene rash - ish-bshth bn - shaul aib·k ashr bqsh nphsh·k - ath
behold ! head-of Ish-Bosheth son-of Saul one-being-enemy-of·you who [m]sought » soul-of·you
H2009 H7218 H378 H1121 H7586 H341 H834 H1245 H853 H5315

וַיִּתֵּן יְהוָה לַאדֹנִי הַמֶּלֶךְ נְקָמוֹת הַיּוֹם הַזֶּה מִשָּׁאוּל וּמִזַּרְעוֹ׃ ס
u·ithn ieue l·adn·i e·mlk nqmuth e·ium e·ze m·shaul u·m·zro·u s :
and·he-is-giving Yahweh to·lord-of·me the·king vengeances the·day the·this from·Saul and·from·seed-of·him
H5414 H3068 H113 H4428 H5360 H3117 H2088 H7586 H2233

2Sa 4:9 וַיַּעַן דָּוִד אֶת־רֵכָב וְאֶת־בַּעֲנָה אֲחִיו בְּנֵי רִמּוֹן הַבְּאֵרֹתִי
u·ion dud - rkb - ath dud - u·ath bone achi·u bni rmun e·barthi
and·he-is-answering » David » Rechab and·» Baanah brother-of·him sons-of Rimmon the·Beerothite
H6030 H1732 H853 H7394 H853 H1196 H251 H1121 H7417 H886

וַיֹּאמֶר לָהֶם חַי־יְהוָה אֲשֶׁר־פָּדָה אֶת־נַפְשִׁי מִכָּל־צָרָה׃ 2Sa 4:10 כִּי
u·iamr l·em chi - ieue - ashr phde - nphsh·i - ath m·kl - tzre : ki
and·he-is-saying _ life Yahweh who he-ransomed » soul-of·me from·all-of distress : that
H559 H2416 H3068 H834 H6299 H853 H5315 H3605 H6869 H3588

הַמַּגִּיד לִי לֵאמֹר הִנֵּה־מֵת שָׁאוּל וְהוּא־הָיָה כִּמְבַשֵּׂר בְּעֵינָיו
e·mgid l·i l·amr ene - mth shaul u·eua - eie k·mbshr b·oini·u
the·one-[c]telling to·me to-to-say-of behold ! he-died Saul and·he he-was[bc] as·one-[m]bearing-tidings in·eyes-of·him
H5046 _ H559 H2009 H4191 H7586 H1931 H1961 H1319 H5869

וָאֹחֲזֶה בּוֹ וָאַהַרְגֵהוּ בְצִקְלַג אֲשֶׁר לְתִתִּי־לוֹ בְּשׂרָה׃ 2Sa 4:11 אַף
u·achz·e b·u u·aerg·eu l·thth·i ashr b·tzqlg l·u - bshre : aph
and·I-am-holding in·him and·I-am-killing·him to·to-give-of·me whom in·Ziklag to·him reward-of-tidings : indeed
H270 _ H2026 H5414 H834 H6860 _ H1309 H637

כִּי־אַנְשִׁים רְשָׁעִים הָרְגוּ אִישׁ־צַדִּיק בְּבֵיתוֹ עַל־מִשְׁכָּבוֹ וְעַתָּה הֲלוֹא
ki anshim - rshoim ergu tzdiq - aish - ath b·bith·u ol - mshkb·u u·othe e·lua
that mortals wicked-ones they-killed righteous man » in·house-of·him on bed-of·him and·now ?·not
H3588 H582 H7563 H2026 H6662 H376 H853 H1004 H5921 H4904 H6258 H3808

אֲבַקֵּשׁ אֶת־דָּמוֹ מִיֶּדְכֶם וּבִעַרְתִּי אֶתְכֶם מִן־הָאָרֶץ׃
abqsh ath - dm·u m·id·km u·borthi ath·km mn e·artz - :
I-shall-[m]seek » blood-of·him from·hand-of·you[p] and·I-[m]eradicate »·you[p] from the·earth :
H1245 H853 H1818 H3027 H1197 H853 H4480 H776

2Sa 4:12 וַיְצַו דָּוִד אֶת־הַנְּעָרִים וַיַּהַרְגוּם וַיְקַצְּצוּ אֶת־
u·itzu dud e·norim - ath u·iergu·m u·iqtztzu ath -
and·he-is-[m]instructing David the·lads » and·they-are-killing·them and·they-are-[m]cutting-away »
H6680 H1732 H5288 H853 H2026 H7112 H853

יְדֵיהֶם וְאֶת־רַגְלֵיהֶם וַיִּתְלוּ עַל־הַבְּרֵכָה בְּחֶבְרוֹן וְאֶת רֹאשׁ אִישׁ־בֹּשֶׁת
idi·em rgli·em - u·ath u·ithlu ol - e·brke b·chbrun u·ath rash aish-bshth
hands·of·them and·» feet·of·them and·they-are-hanging on the·reservoir in·Hebron and·» head-of Ish-Bosheth
H3027 H853 H7272 H8518 H5921 H1295 H2275 H853 H7218 H378

וַיִּקְבְּרוּ בְקֶבֶר אַבְנֵר בְּחֶבְרוֹן׃ פ
lqchu u·iqbru b·qbr abnr - b·chbrun : p
they-took and·they-are-entombing in·tomb-of Abner in·Hebron
H3947 H6912 H6913 H74 H2275

2Sa 5:1 וַיָּבֹאוּ כָל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־דָּוִד חֶבְרוֹנָה וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר
u·ibau kl - shbti ishral al - dud chbrun·e u·iamru l·amr
and·they-are-coming all-of tribes-of Israel to David Hebron·ward and·they-are-saying to·to-say-of
H935 H3605 H7626 H3478 H413 H1732 H2275 H559 H559

8 [+] They [l]brought [»]the head of Ishbosheth to David [7]in[s] Hebron and [l]said to the king, [bd]Here is the head of your enemy[l], Ishbosheth son of Saul, who sought [»]your soul. [+] [*]This [*]day Yahweh has [l]given to my lord the king vengeance [f]upon Saul and [f] his seed.

9 [+]But David [l]answered [»]Rechab and [»]his brother Baanah, sons of Rimmon the Beerothite, and [l]said to them, As Yahweh lives, Who has ransomed [»]my soul from all distress:

10 [t] The one who told[l] [›] me, [›] saying[-], Behold, Saul is dead, [+] he[/] [b]was in his own eyes [as] a [m]bearer of [7]good[0] tidings[l]. [+]But I took [l]hold [f]on him and [l]killed him in Ziklag, to whom I ought to have given[-] a reward for the tidings.

11 How much more, then, [f]when wicked men have killed [»]a righteous man on his bed in his own house! [+] [now]Therefore, should I not seek [»]his blood from your hands and [-]wipe [»]you out from the earth!

12 [+]Then David [l]instructed [»][*]his lads, [+] who [l]killed them, [+] [l]cut away [»]their hands and [»]their feet and [l]hanged [7]them[0] [on]by the reservoir [f]at Hebron. And they took [»]the head of Ishbosheth and [l]entombed it in Abner's tomb [f]at Hebron.

1 [+] All the tribes of Israel [l]came to David at[d] Hebron and [isa]declared, [›] saying[-], Behold us, your bone and your flesh are we!

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הננו עצמך ובשרך אנחנו : גם 2Sa 5:2 אתמול גם - שלשום בהיות שאול
en·nu otzm·k u·bshr·k anchnu : gm athmul - gm shlshum - b·eiuth shaul
behold·us ! bone-of·you and·flesh-of·you we : H1571 yesterday H865 moreover H1571 three-day H8032 in·to-be[bc]-of Saul H7586
H2005 H6106 H1320 H587 H1571 H865 H1571 H8032 H1961 H7586

מלך עלינו אתה | הייתה K | היית Q | מוציא K | המוציא Q | והמבי K
mlk oli·nu athe | eiithe K | eiith Q | mutzia K | e·mutzia Q | u·e·mbi K
king over·us you | you-were[bc] K | you-were[bc] Q | one-[c]bringing-forth K | the·one-[c]bringing-forth Q | and·the·one-[c]bringing-in K
H4428 H5921 H859 | H1961 K | H1961 Q | H3318 K | H3318 Q | H935 K

והמביא Q | את־ישראל ויאמר יהוה לך אתה תרעה את־עמי
u·e·mbia | ath - ishral u·iamr ieue l·k athe throe ath - om·i
and·the·one-[c]bringing-in | » Israel and·he-is-saying Yahweh to·you you shall-shepherd » people-of·me
H935 | H853 H3478 H559 H3068 _ H859 H7462 H853 H5971

ויבאו 2Sa 5:3 : כל־זקני על־ישראל : לנגיד אתה ואתה תהיה את־ישראל
u·ibau : kl - zqni ol - ishral : l·ngid athe u·athe theie ath - ishral
and·they-are-coming : all-of old-ones-of over Israel : to·governor and·you you-shall-become » Israel
H935 : H3605 H2205 H5921 H3478 : H5057 H859 H1961 H853 H3478

ישראל אל־המלך חברונה ויכרת להם המלך דוד ברית בחברון לפני יהוה
ishral al - e·mlk chbrun·e u·ikrth l·em e·mlk dud brith b·chbrun l·phni ieue
Israel to the·king Hebron·ward and·he-is-cutting to·them the·king David covenant in·Hebron to·faces-of Yahweh
H3478 H413 H4428 H2275 H3772 _ H4428 H1732 H1285 H2275 H6440 H3068

וימשחו את־דוד למלך על־ישראל : פ 2Sa 5:4 בן־שלשים שנה דוד
u·imshchu ath - dud l·mlk ol - ishral : p : bn shlshim - shne dud
and·they-are-anointing » David to·king over Israel : son-of thirty year David
H4886 H853 H1732 H4428 H5921 H3478 : H1121 H7970 H8141 H1732

במלכו ארבעים שנה מלך : 2Sa 5:5 בחברון מלך על־יהודה שבע שנים
b·mlk·u arboim shne mlk : in·to-become-king-of·him forty year he-reigned : in·Hebron he-reigned over Judah seven years
H4427 H705 H8141 H4427 : H2275 H4427 H5921 H3063 H7651 H8141

וששה חדשים ובירושלם מלך שלשים ושלש שנה על כל־ישראל ויהודה :
u·shshe chdshim u·b·irushlm mlk shlshim u·shlsh shne ol kl - ishral u·ieude :
and·six months and·in·Jerusalem he-reigned thirty and·three year over all Israel and·Judah
H8337 H2320 H3389 H4427 H7969 H8141 H5921 H3605 H3478 H3063

וילך 2Sa 5:6 המלך ואנשיו ירושלם אל־היבסי יושב הארץ ויאמר
u·ilk u·anshi·u e·mlk irushlm al - e·ibsi iushb e·artz u·iamr
and·he-is-going and·mortals-of·him the·king Jerusalem to the·Jebusite dwelling-of the·land and·he-is-saying
H1980 H582 H4428 H3389 H413 H2983 H3427 H776 H559

לדוד לאמר לא־תבוא הנה כי אם־הסירך העורים והפסחים
l·dud l·amr la - thbua ene ki am - esir·k e·ourim u·e·phschim
to·David to·to-say-of not you-shall-enter hither but rather he-causes-to-go-away·you the·blind-ones and·the·lame-ones
H1732 H559 H3808 H935 H2008 H3588 H518 H5493 H5787 H6452

לאמר לא־יבוא דוד הנה : 2Sa 5:7 וילכד דוד את מצדת ציון היא עיר
l·amr la - ibua dud ene : u·ilkd dud ath mtzdth tziun eia oir
to·to-say-of not he-shall-enter David hither : and·he-is-seizing David » fastness-of Zion she city-of
H559 H3808 H935 H1732 H2008 : H3920 H1732 H853 H4686 H6726 H1931 H5892

דוד : 2Sa 5:8 ויאמר דוד ביום ההוא כל־מכה יבסי ויגע בצנור
dud : u·iamr dud b·ium e·eua kl - mke ibsi u·igo b·tznur
David : and·he-is-saying David in·[the]·day the·he any-of one-[c]smiting-of Jebusite and·he-shall-attain in·[the]·conduit
H1732 : H559 H1732 H3117 H1931 H3605 H5221 H2983 H5060 H6794

ואת־הפסחים ואת־העורים | שנאו K | שנאי Q | נפש דוד על־כן יאמרו
e·phschim - u·ath e·ourim - u·ath | shnau K | shnai Q | nphsh dud ol-kn iamru
the·lame-ones and·» the·blind-ones | they-hate K | ones-being-hated-of Q | soul-of David on-so they-are-saying
H6455 H853 | H8130 K | H8130 Q | H5315 H1732 H5921 H559

2 [mr] Heretofore, [mr] [i]while Saul [b]was king over us, you[i] [b]were the one [c]bringing »Israel forth to war and [c]bringing it in; and Yahweh [l]said to you, You[i] shall shepherd »My people »Israel, and you[i] shall become › governor over Israel.

3 [+]So all the elders of Israel [l]came to the king at[d] Hebron; and [c]king David [l]contracted a covenant ›with them in Hebron before Yahweh; and they [l]anointed »David ›as king over Israel.

4 David was thirty years old [l]when he became king[-], [7]and[cs] he reigned forty years.

5 In Hebron he reigned over Judah seven years and six months; and in Jerusalem he reigned thirty-three years over all Israel and Judah.

6 [+]After this [c]king [7]David[cs] [l]went [+]with his men to Jerusalem ›against the Jebusite dwelling in the land, [+] who [l][sa]declared to David, › saying[-], You shall not enter [bd]here, for [if]even the blind and the lame will ward you off[-], › [sa]thinking[-], David shall not ever enter [bd]here.

7 [+]Yet David [l]seized »the fastness of Zion, [s]which is now the city of David.

8 [+]Now David had [l]said [i]on [c]that day, Whoever would smite[l] the Jebusite should assault [i]through the conduit [+]both »the lame and »the blind, hated[l] by David's soul. Therefore they [l]say, The blind and the lame shall not enter › the house.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עור ופסח לא יבוא אל־הבית׃ 2Sa 5:9 וישב דוד במצדה
our blind-one and·lame-one not la ibua to he-shall-enter e·bith - al : u·ishb and·he-is-dwelling David dud b·mtzde in·the·fastness
H5787 H6455 H3808 H935 H413 H1004 : H3427 H1732 H4686

ויקרא־לה עיר דוד ויבן דוד סביב מן־המלוא וביתה׃
u·iqra - l·e oir dud u·ibn dud sbib mn e·mlua - the·Millo u·bith·e and·inside·ward
and·he-is-calling to·her city-of David and·he-is-building David round-about from
H7121 _ H5892 H1732 H1129 H1732 H5439 H4480 H4407 H1004

2Sa 5:10 וילך דוד הלוך וגדול ויהוה אלהי צבאות עמו׃ פ
u·ilk dud eluk u·gdul u·ieue alei tzbauth om·u p :
and·he-is-going David to-go and·to-be-great and·Yahweh Elohim-of hosts with·him
H1980 H1732 H1980 H1419 H3068 H430 H6635 H5973

2Sa 5:11 וישלח חירם מלך־צר מלאכים אל־דוד ועצי ארזים וחרשי עץ
u·ishlch chirm mlk - tzr mlakim al - dud u·otzi arzim u·chrshi otz
and·he-is-sending Hiram king-of Tyre messengers to David and·timbers-of cedars and·artificers-of wood
H7971 H2438 H4428 H6865 H4397 H413 H1732 H6086 H730 H2796 H6086

וחרשי אבן קיר ויבנו בית לדוד׃ 2Sa 5:12 וידע דוד כי־
u·chrshi abn qir u·ibnu bith - l·dud : u·ido dud ki -
and·artificers-of stone-of sidewall and·they-are-building house for·David : and·he-is-knowing David that
H2796 H68 H7023 H1129 H1004 H1732 : H3045 H1732 H3588

הכינו יהוה למלך על־ישראל וכי נשא ממלכתו בעבור עמו
ekin·u ieue l·mlk ol - ishral u·ki nsha mmlkth·u b·obur om·u
he-established·him Yahweh to·king over Israel and·that he-lifted-up kingdom-of·him in·sake people-of·him
H3559 H3068 H4428 H5921 H3478 H3588 H5375 H4467 H5668 H5971

ישראל׃ ס 2Sa 5:13 ויקח דוד עוד פלגשים ונשים מירושלם אחרי באו
ishral : s u·iqch dud oud phlgshim u·nshim m·irushlm achri ba·u
Israel : s and·he-is-taking David further concubines and·women from·Jerusalem after to-come-of·him
H3478 H3947 H1732 H5750 H6370 H802 H3389 H310 H935

מחברון ויולדו עוד לדוד בנים ובנות׃ 2Sa 5:14 ואלה שמות הילדים
m·chbrun u·iuldu oud l·dud bnim u·bnuth : u·ale shmuth e·ildim
from·Hebron and·they-are-being-born further to·David sons and·daughters : and·these names-of the·born-ones
H2275 H3205 H5750 H1732 H1121 H1323 : H428 H8034 H3209

לו בירושלם שמוע ושובב ונתן ושלמה׃ 2Sa 5:15 ויבחר ואלישוע ונפג
l·u b·irushlm shmuo u·shubb u·nthn u·shlme : u·ibchr u·alishuo u·nphg
to·him in·Jerusalem Shammua and·Shobab and·Nathan and·Solomon : and·Ibhar and·Elishua and·Nepheg
_ H3389 H8051 H7727 H5416 H8010 : H2984 H474 H5298

ויפיע׃ 2Sa 5:16 ואלישמע ואליידע ואליפלט׃ פ וישמעו 2Sa 5:17 פלשתים כי־
u·iphio : u·alishmo u·alido u·aliphlt : p u·ishmou phlshthim ki -
and·Japhia : and·Elishama and·Eliada and·Eliphelet : p and·they-are-hearing Philistines that
H3309 : H476 H450 H467 : H8085 H6430 H3588

משחו את־דוד למלך על־ישראל ויעלו כל־פלשתים לבקש את־דוד
mshchu ath - dud l·mlk ol - ishral u·iolu kl - phlshthim l·bqsh ath - dud
they-anointed » David to·king over Israel and·they-are-going-up all-of Philistines to-to-seek » David
H4886 H853 H1732 H4428 H5921 H3478 H5927 H3605 H6430 H1245 H853 H1732

וישמע דוד וירד אל־המצודה׃ 2Sa 5:18 ופלשתים באו
u·ishmo dud u·ird al - e·mtzude : u·phlshthim bau
and·he-is-hearing David and·he-is-going-down to the·fastness : and·Philistines they-came
H8085 H1732 H3381 H413 H4686 : H6430 H935

וינטשו בעמק רפאים׃ 2Sa 5:19 וישאל דוד ביהוה לאמר האעלה
u·intshu b·omq rphaim : u·ishal dud b·ieue l·amr e·aole
and·they-are-being-deployed in·vale-of Rephaim : and·he-is-asking David in·Yahweh to-to-say-of ?·I-shall-go-up
H5203 H6010 H7497 : H7592 H1732 H3068 H559 H5927

9 + David dwelt in the fastness and called it the city of David. +Then David built up the surrounding area, from the Millo inward.

10 +Thus David went on getting + greater, and Yahweh Elohim of hosts was with him.

11 + Hiram king of Tyre sent messengers to David +with cedar timber, + carpenters and sidewall masons + who built a palace for David.

12 +Thus David realized that Yahweh had established him as king over Israel and had uplifted his kingship for the sake of His people Israel.

13 + After coming from Hebron, David took more concubines and wives in Jerusalem, and more sons and daughters were born to David.

14 + These are the names of those born to him in Jerusalem: Shammua, + Shobab, + Nathan and Solomon;

15 + Ibhar, + Elishua, + Nepheg and Japhia;

16 + Elishama, + Eliada and Eliphelet.

17 +When the Philistines heard that they had anointed David as king over Israel, +then all the Philistines marched up to seek David; +but David heard of it and went down to the fastness◊.◊

18 +As for the Philistines, they came and were deployed in the vale of Rephaim◊.◊

19 + David asked inquired of Yahweh, saying, Shall I go up against the Philistines? Will You deliver them into my

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אל־פלשתים התתנם בידי ויאמר יהוה אל־דוד עלה כי־נתן
nthn - ki ole dud - al ieue u·iamr b·id·i e·ththn·m phlshthim - al
to-give that go-up-you ! David to Yahweh and·he-is-saying in·hand-of·me ?·you-shall-give·them Philistines to
H5414 H3588 H5927 H1732 H413 H3068 H559 H3027 H5414 H6430 H413

hand? + Yahweh [sa]replied to David, Go up, for I will [g]give, yea give- »the Philistines into your hand.

אתן את־הפלשתים בידך : 2Sa 5:20 : ויבא דוד בבעל־פרצים
athn ath - e·phlshthim b·id·k : u·iba dud b·bol-phrtzim
I-shall-give » the·Philistines in·hand-of·you : and·he-is-entering David in·Baal-Perazim
H5414 H853 H6430 H3027 H935 H1732 H1188

20 +So David [e]entered [i] Baal-perazim, and David [s]smote them there. + He [s]said, Yahweh has breached »through my enemies[e] before me like a breach of waters. Therefore he called the name of [t]that [ri]place Baal-perazim.

ויכם שם דוד ויאמר פרץ יהוה את־איבי לפני
u·ik·m shm dud u·iamr phrtz ieue ath - aib·i l·phn·i
and·he-is-[c]smiting·them there David and·he-is-saying he-breached Yahweh » ones-being-enemies-of·me to·faces-of·me
H5221 H8033 H1732 H559 H6555 H3068 H853 H341 H6440

21 +Since they had [f]forsaken »their fetishes there, + David and his men [c]carried them off.

כפרץ מים על־כן קרא שם ־המקום ההוא בעל־פרצים : 2Sa 5:21 : ויעזבו ־
k·phrtz mim ol-kn qra shm e·mqum - e·eua bol~phrtzim : u·iozbu -
as·breach-of waters on-so he-called name-of the·place[ri] the·he Baal~Perazim : and·they-are-forsaking
H6556 H4325 H5921 H7121 H8034 H4725 H1931 H1188 H5800

22 + [fr]Once [a]again the Philistines [']came up- and were [d]deployed in the vale of Rephaim.

שם את־עצביהם וישאם דוד ואנשיו : פ 2Sa 5:22 p : ויספו
shm ath - otzbi·em u·isha·m dud u·anshi·u : p u·isphu
there » grief-fetishes-of·them and·he-is-carrying-off·them David and·mortals-of·him : and·they-are-[c]adding
H8033 H853 H6091 H5375 H1732 H582 H3254

23 +So David [ask]inquired [o]of Yahweh; +yet He [sa]replied, You shall not go up [7]to meet them[0]. Go around [']behind [at] them, so +that you come [']against them [f] opposite the aspens.

עוד פלשתים לעלות וינטשו בעמק רפאים : 2Sa 5:23 : וישאל דוד
oud phlshthim l·oluth u·intshu b·omq rphaim : u·ishal dud
further Philistines to·to-come-up-of and·they-are-being-deployed in·vale-of Rephaim : and·he-is-asking David
H5750 H6430 H5927 H5203 H6010 H7497 H7592 H1732

ביהוה ויאמר לא תעלה הסב אל־אחריהם ובאת להם ממול
b·ieue u·iamr la thole esb al - achri·em u·bath l·em m·mul
in·Yahweh and·he-is-saying not you-shall-go-up ·go-around-you ! to behind·them and·you-come to·them from·before
H3068 H559 H3808 H5927 H5437 H413 H310 H935 _ H4136

24 + Let it come to be, [f]when you hear- »the sound of marching in the tops of the aspens, then make your [d]decisive move, for by then Yahweh will have gone forth before you to smite [i] the army camp of the Philistines.

בכאים : 2Sa 5:24 : ויהי בשמעך (K) כשמעך (Q) את־קול צעדה בראשי
bkaim : u·iei b·shmo·k k·shmo·k ql - ath tzode b·rashi
aspens : and·he-shall-become in·to-hear-of·you as·to-hear-of·you sound-of marching in·tops-of
H1057 H1961 H8085 H8085 H6963 H853 H6807 H7218

הבכאים אז תחרץ כי אז יצא יהוה לפניך להכות במחנה
e·bkaim az thchrtz ki az itza ieue l·phni·k l·ekuth b·mchne
the·aspens then you-shall-be-decisive that then he-goes-forth Yahweh to·faces-of·you to·to-[c]smite-of in·camp-of
H1057 H227 H2782 H3588 H227 H3318 H3068 H6440 H5221 H4264

25 + David [d]did so, just as Yahweh had instructed him; and he [s]smote »the Philistines from [7]Gibeon~◊ as far as your entry- to Gezer.

פלשתים : 2Sa 5:25 : ויעש דוד כן כאשר צוהו יהוה ויך את־
phlshthim : u·iosh dud kn k·ashr tzu·eu ieue u·ik ath -
Philistines : and·he-is-doing David so as·which he-[m]instructed·him Yahweh and·he-is-[c]smiting » H853
H6430 H6213 H1732 H3651 H834 H6680 H3068 H5221

פלשתים מגבע עד ־באך גזר : פ
phlshthim m·gbo od ba·k - gzr : p
Philistines from·Geba as-far-as to-come-of·you - Gezer
H6430 H1387 H5704 H935 H1507

1 + David [fr]again [g]gathered »all the choice[e] men in Israel, thirty contingents.

2Sa 6:1 ויסף עוד דוד את־כל ־בחור בישראל שלשים אלף :
u·isph oud dud ath - kl - bchur b·ishral shlshim alph :
and·he-is-gathering further David » all-of being-chosen in·Israel thirty thousand :
H3254 H5750 H1732 H853 H3605 H970 H3478 H7970 H505

2 +Then David and all the people [w] »with him [s]set out and [g]went [f]to Baale◊ of Judah to [c]bring up from there »the coffer of the

2Sa 6:2 ויקם וילך דוד וכל ־העם אשר אתו מבעלי־יהודה
u·iqm u·ilk dud u·kl e·om - ashr ath·u m·boli~ieude
and·he-is-rising and·he-is-going David and·all-of the·people who »with·him from·Baale-of~Judah
H6965 H1980 H1732 H3605 H5971 H834 H854 H1184

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

להעלות משם את ארון האלהים אשר־נקרא שם שם יהוה צבאות ישב
l·eoluth m·shm ath arun e·aleim ashr - nqra shm shm ieue tzbauth ishb
to·to-[c]bring-up-of from·there » coffer-of the·Elohim which he-is-called name name-of Yahweh hosts dwelling
H5927 H8033 H853 H430 H834 H7121 H8034 H8034 H3068 H6635 H3427

הכרבים עליו׃ 2Sa 6:3 וירכבו את־ארון האלהים אל־עגלה חדשה
e·krbim oli·u : u·irkbu arun - ath e·aleim al - ogle chdshe
the·cherubim on·him : and·they-are-[c]letting-ride coffer-of » the·Elohim to cart - new
H3742 H5921 H7392 H853 H430 H413 H5699 - H2319

ויישאהו מבית אבינדב אשר בגבעה ואחיו בני אבינדב נהגים
u·isha·eu m·bith abindb ashr b·gboe u·achiu bni abindb negim
and·they-are-carrying·him from·house-of Abinadab which in·the·hill and·Ahio sons-of Abinadab ones-leading
H5375 H1004 H41 H834 H1389 H283 H1121 H41 H5090

את־העגלה חדשה׃ 2Sa 6:4 וישאהו מבית אבינדב אשר בגבעה עם ארון
ath - e·ogle chdshe : u·isha·eu m·bith abindb ashr b·gboe om arun
» - the·cart new : and·they-are-carrying·him from·house-of Abinadab which in·the·hill with coffer-of
H853 - H5699 H2319 H5375 H1004 H41 H834 H1389 H5973 H727

האלהים ואחיו הלך לפני הארון׃ 2Sa 6:5 ודוד וכל־בית ישראל משחקים
e·aleim u·achiu elk l·phni e·arun : u·dud u·kl - bith ishral mshchqim
the·Elohim and·Ahio going to·faces-of the·coffer : and·David and·all-of house-of Israel ones-[m]gamboling
H430 H283 H1980 H6440 H727 H1732 H3605 H1004 H3478 H7832

לפני יהוה בכל עצי ברושים ובכנרות ובנבלים ובתפים
l·phni ieue b·kl otzi brushim u·b·knruth u·b·nblim u·b·thphim
to·faces-of Yahweh in·all-of wood-instruments-of firs and·in·harps and·in·zithers and·in·tambourines
H6440 H3068 H3605 H6086 H1265 H3658 H5035 H8596

ובמנענעים ובצלצלים׃ 2Sa 6:6 ויבאו עד־גרן־נכון וישלח
u·b·mnonoim u·b·tzltzlim : u·ibau od - grn~nkun u·ishlch
and·in·sistrums and·in·cymbals : and·they-are-coming unto - Threshing-site-of~Nacon and·he-is-stretching-forth
H4517 H6767 H935 H5704 - H1637 H7971

עזא אל־ארון האלהים ויאחז בו כי שמטו הבקר׃ 2Sa 6:7 ויחר־
oza al - arun e·aleim u·iachz u·b ki shmtu e·bqr : u·ichr -
Uzza to - coffer-of the·Elohim and·he-is-holding in·him that they-released the·ox : and·he-is-being-hot -
H5798 H413 - H727 H430 H270 _ H3588 H8058 H1241 : H2734 -

אף יהוה בעזה ויכהו שם האלהים על־השל וימת שם עם
aph ieue b·oze u·ik·eu shm e·aleim ol - e·shl u·imth shm shm om
anger-of Yahweh in·Uzzah and·he-is-[c]smiting·him there the·Elohim on - the·carelessness and·he-is-dying there with
H639 H3068 H5798 H5221 H8033 H430 H5921 - H7944 H4191 H8033 H5973

ארון האלהים׃ 2Sa 6:8 ויחר לדוד על אשר פרץ יהוה בעזה
arun e·aleim : u·ichr l·dud ol ashr phrtz ieue b·oze
coffer-of the·Elohim : and·he-is-being-hot to·David on which he-breached Yahweh in·Uzzah
H727 H430 : H2734 H1732 H5921 H834 H6555 H3068 H5798

ויקרא למקום ההוא פרץ־עזה עד היום הזה׃ 2Sa 6:9 וירא דוד את־יהוה
u·iqra l·mqum e·eua phrtz~oze od e·ium e·ze : u·ira dud ath - ieue
and·he-is-calling the·he to·the·[ri]place Perez~Uzzah until the·day the·this : and·he-is-fearing David » - Yahweh
H7121 H1931 H4725 H6560 H5704 H3117 H2088 : H3372 H1732 H853 - H3068

ביום ההוא ויאמר איך יבוא אלי ארון יהוה׃ 2Sa 6:10 ולא־אבה דוד
b·ium e·eua u·iamr aik ibua al·i arun ieue : u·la - abe dud
in·the·day the·he and·he-is-saying how ? he-shall-come to·me coffer-of Yahweh : and·not he-would David
H3117 H1931 H559 H349 H935 H413 H727 H3068 : H3808 H14 H1732

להסיר אליו את־ארון יהוה על־עיר דוד ויטהו דוד בית
l·esir ali·u ath - arun ieue ol - oir dud u·it·eu dud bith
to·to-[c]take-away-of to·him » - coffer-of Yahweh on - city-of David and·he-is-[c]turning-aside·him David house-of
H5493 H413 H853 H727 H3068 on H5892 H1732 H5186 H1732 H1004

One, Elohim, over which the Name is called, the Name of Yahweh of hosts, dwelling [7]over[0] the cherubim.

3 [+] They [c]let [»]the coffer of the One, Elohim, [l]ride [7]on[~Qs◊] a new cart and [l]carried it away from the house of Abinadab [w] [l]on the hill. [+] Uzzah and Ahio, sons of Abinadab, were leading [»]the new cart.

4 [+]Thus they [l]carried it away from the house of Abinadab [w] [l]on the hill with the coffer of the One, Elohim; and Ahio was walking before the coffer.

5 [+] David and all the house of Israel were gamboling before Yahweh [l]with all their [7]strength and [l]with songs[~,◊ +] [l]with harps and [l] zithers, [+] [l]with tambourines, [+] [l]with sistrums and [l] cymbals.

6 [+]When they [l]came [fr]to the threshing site of Nacon[◊,◊], [+] Uzzah [l]stretched forth [7»]his hand[Qcs] to the coffer of the One, Elohim, and took [l]hold [l]of it, for the oxen were restive.

7 And the anger of Yahweh grew [l]hot [l]against Uzzah. [+] The One, Elohim, [l]smote him there [on]for [*]his carelessness; and so he [l]died there [w]by the coffer of the One, Elohim.

8 [+]Now the distress [›]of David grew [l]hot [on]because [w] Yahweh had breached a breach [l]against Uzzah; and one has [l]called [›] [*]that [fr]place Perez-uzzah until [*]this [*]day.

9 [+] David became [l]fearful [»]of Yahweh [l]on [*]that day; [+] he [l]said, How can the coffer of Yahweh [l]come to me?

10 [+]So David would not [›] take away [»]the coffer of Yahweh to himself [on]into the city of David; and David [c]had it [l]turned aside to the house of Obed-edom the Gittite.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עבד־אדום הגתי : 2Sa וישב ארון יהוה בית עבד־אדם הגתי שלשה
obd-adum e·gthi : 6:11 u·ishb arun ieue bith obd~adm e·gthi shlshe
the·Gittite Obed-Edom : and·he-is-being-located coffer-of Yahweh house-of Obed~Edom the·Gittite three
H1663 H5654 H3427 H727 H3068 H1004 H5654 H1663 H7969

חדשים ויברך יהוה את־עבד־אדם ואת־כל־ביתו : 2Sa ויגד
chdshim u·ibrk ieue ath - obd~adm u·ath - kl - bith·u : 6:12 u·igd
months and·he-is-[m]blessing » Yahweh and·» Obed~Edom all-of household-of·him : and·he-is-being-[c]told
H2320 H1288 H3068 H853 H5654 H853 H3605 H1004 H5046

למלך דוד לאמר ברך יהוה את־בית עבד־אדם ואת־כל־אשר־לו בעבור
l·mlk dud l·amr brk ieue ath - bith obd~adm u·ath - kl - ashr - l·u b·obur
to·the·king David to·to-say-of he-[m]blessed » Yahweh house-of Obed~Edom and·» all-of which - to·him in·sake
H4428 H1732 H559 H1288 H3068 H853 H1004 H5654 H853 H3605 H834 _ H5668

ארון האלהים וילך דוד ויעל את־ארון האלהים מבית
arun e·aleim u·ilk dud u·iol arun - ath e·aleim m·bith
coffer-of the·Elohim and·he-is-going David and·he-is-[c]bringing-up coffer-of » the·Elohim from·house-of
H727 H430 H1980 H1732 H5927 H727 H853 H430 H1004

עבד־אדם עיר דוד בשמחה : 2Sa ויהי כי צעדו נשאי ארון־
obd~adm oir dud b·shmche : 6:13 u·iei ki tzodu nshai arun -
Obed~Edom city-of David in·rejoicing : and·he-is-becoming that they-marched ones-carrying-of coffer-of
H5654 H5892 H1732 H8057 H1961 H3588 H6805 H5375 H727

יהוה ששה צעדים ויזבח שור ומריא : 2Sa ודוד מכרכר בכל־עז
ieue shshe tzodim u·izbch shur u·mria : 6:14 u·dud mkrkr b·kl oz -
Yahweh six steps and·he-is-sacrificing bull and·fatling : and·David frisking in·all-of strength
H3068 H8337 H6806 H2076 H7794 H4806 H1732 H3769 H3605 H5797

לפני יהוה ודוד חגור אפוד בד : 2Sa ודוד וכל־בית ישראל
l·phni ieue u·dud chgur aphud bd : 6:15 u·dud u·kl bith - ishral
to·faces-of Yahweh and·David being-girded ephod-of linen : and·David and·all-of house-of Israel
H6440 H3068 H1732 H2296 H646 H906 H1732 H3605 H1004 H3478

מעלים את־ארון יהוה בתרועה ובקול שופר : 2Sa והיה ארון יהוה
molim ath - arun ieue b·thruoe u·b·qul shuphr : 6:16 u·eie arun ieue
ones-[c]bringing-up » coffer-of Yahweh in·shouting and·in·sound-of trumpet : and·he-became coffer-of Yahweh
H5927 H853 H727 H3068 H8643 H6963 H7782 H1961 H727 H3068

בא עיר דוד ומיכל בת־שאול נשקפה בעד החלון ותרא את־
ba oir dud u·mikl bth - shaul nshqphe bod e·chlun u·thra ath -
entering city-of David and·Michal daughter-of Saul she-[n]gazed-out through the·window and·she-is-seeing »
H935 H5892 H1732 H4324 H1323 H7586 H8259 H1157 H2474 H7200 H853

המלך דוד מפזז ומכרכר לפני יהוה ותבז לו בלבה :
e·mlk dud mphzz u·mkrkr l·phni ieue u·thbz l·u b·lb·e :
the·king David [m]prancing and·frisking to·faces-of Yahweh and·she-is-despising to·him in·heart-of·her
H4428 H1732 H6339 H3769 H6440 H3068 H959 H3820 _ :

2Sa ויבאו את־ארון יהוה ויצגו אתו במקומו בתוך האהל
6:17 u·ibau arun - ath ieue u·itzgu ath·u b·mqum·u b·thuk e·ael
and·they-are-[c]bringing » coffer-of Yahweh and·they-are-[c]putting »·him in·place[ri]-of·him in·midst-of the·tent
H935 H853 H727 H3068 H3322 H853 H4725 H8432 H168

אשר נטה־לו דוד ויעל דוד עלות לפני יהוה ושלמים :
nte ashr l·u - dud u·iol dud oluth l·phni ieue u·shlmim :
he-pitched which for·him _ David and·he-is-[c]offering-up David ascent-offerings to·faces-of Yahweh and·peace-offerings
H5186 H834 _ H1732 H5927 H1732 H5930 H6440 H3068 H8002

2Sa ויכל דוד מהעלות והשלמים העולה ויברך
6:18 u·ikl dud m·eoluth u·e·shlmim e·oule u·ibrk
and·he-is-[m]finishing[all] David from·to-[c]offer-up-of and·the·peace-offerings the·ascent-offering and·he-is-[m]blessing
H3615 H1732 H5927 H8002 H5930 H1288

11 [+]So the coffer of Yahweh [s/f]remained with the house of Obed-edom the Gittite three months; and Yahweh [l]blessed [»]Obed-edom and [»]his whole household.

12 [+]When it was [l]told to king David, [›] saying, Yahweh has blessed [»]the house of Obed-edom and [»]all [w]that he [›]has [f]for the [p]sake of the coffer of the One, Elohim, [+]then David [l]went and [c]brought [l]up [»]the coffer of the One, Elohim, from the house of Obed-edom to the city of David, [f]amid rejoicing.

13 [+] It came to [l]be [f]when the bearers[l] of the coffer of Yahweh had marched six steps, [+]that he [l]sacrificed a bull and a fatling.

14 [+] David was frisking [f]with all his strength before Yahweh; and David was girded[l] with a linen ephod.

15 [+]Thus David and all the house of Israel were [c]bringing up [»]the coffer of [M]the covenant of[s] Yahweh [f]with shouting and [f]with the sound of trumpets.

16 [+]As the coffer of Yahweh [b]was entering the city of David, [+] Saul's daughter Michal gazed out through the window shutters and [l]saw [»]king David prancing and frisking before Yahweh; and she [l]despised [›] him in her heart.

17 [+]Thus they [l]brought in [»]the coffer of Yahweh and [l]put [»]it in its [ri]place in the midst of the tent [w]that David had pitched for it. [+]Then David [c]offered [l]up ascent offerings before Yahweh and peace offerings.

18 [+]When David had [all]finished [f] [c]offering up the ascent offering and the peace offerings, [+] he [l]blessed [»]the people in the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

את־העם בשם יהוה צבאות׃ 2Sa 6:19 ויחלק לכל־העם לכל־העם לכל־המון
e·om - ath b·shm ieue tzbauth : u·ichlq l·kl e·om - l·kl emun -
the·people » in·name-of Yahweh hosts H6635 H3068 H8034 H5971 H853 and·he-is-[m]apportioning H2505 to-all-of H3605 the·people H5971 to-all-of H3605 throng-of H1995

ישראל למאיש ועד־אשה לאיש חלת לחם אחת ואשפר אחד ואשישה
ishral l·m·aish u·od ashe - l·aish chlth lchm achth u·ashphr achd u·ashishe
Israel to·from·man and·unto woman to·each perforated-cake-of bread one and·date-cake one and·raisin-cake
H3478 H376 H5704 H802 H376 H2471 H3899 H259 H829 H259 H809

אחת וילך כל־העם איש לביתו׃ 2Sa 6:20 וישב דוד לברך את־
achth u·ilk e·om - kl aish l·bith·u : u·ishb dud l·brk ath -
one and·he-is-going the·people all-of man to·house-of·him and·he-is-returning David to-to-[m]bless-of » H853
H259 H1980 H5971 H3605 H376 H1004 H7725 H1732 H1288

ביתו ותצא מיכל בת־שאול לקראת דוד ותאמר מה־
bith·u u·thtza mikl bth - shaul l·qrath dud u·thamr me -
household-of·him and·she-is-coming-forth Michal daughter-of Saul to-to-meet-of David and·she-is-saying what ! H4100
H1004 H3318 H4324 H1323 H7586 H7125 H1732 H559

נכבד היום מלך ישראל אשר נגלה היום לעיני אמהות עבדיו
nkbd e·ium mlk ishral ashr ngle e·ium l·oini ameuth obdi·u
he-was-[n]glorious H3513 the·day H3117 king-of Israel H3478 who H834 he-[n]exposed H1540 the·day H3117 to·eyes-of H5869 maidservants-of H519 servants-of·him H5650

כהנגלות נגלות אחד הרקים׃ 2Sa 6:21 ויאמר דוד אל־מיכל לפני יהוה
k·egluth ngluth achd e·rqim : u·iamr dud al - mikl l·phni ieue
as·to-[n]expose-of H1540 to-[n]expose H1540 one-of H259 the·inane-ones H7386 and·he-is-saying H559 David H1732 to H413 Michal H4324 to·faces-of H6440 Yahweh H3068

אשר בחר־בי מאביך ומכל־ביתו לצות אתי נגיד על־עם
ashr bchr - b·i - m·abi·k u·m·kl bith·u - l·tzuth ath·i ngid ol - om
who he-chose in·me from·father-of·you and·from·any-of house-of·him to·to-[m]instruct-of »·me governor over people-of H5971
H834 H977 _ H1 H3605 H1004 H6680 H853 H5057 H5921

יהוה על־ישראל ושחקתי לפני יהוה׃ 2Sa 6:22 ונקלתי עוד מזאת
ieue ol - ishral u·shchqthi l·phni ieue : u·nqlthi oud m·zath
Yahweh over Israel H3478 and·I-[m]gambol H7832 to·faces-of H6440 Yahweh H3068 and·I-am-lightly-esteemed H7043 further H5750 from·this H2063

והייתי שפל בעיני ועם־האמהות אשר אמרת עמם אכבדה׃
u·eiithi shphl b·oin·i u·om e·ameuth - ashr amrth om·m akbde :
and·I-become low in·eyes-of·me and·with the·maidservants whom you-said with·them I-shall-be-glorified
H1961 H8217 H5869 H5973 H519 H834 H559 H5973 H3513

ולמיכל בת־שאול לא־היה לה ילד עד יום מותה׃ פ 2Sa 6:23
u·l·mikl bth shaul - la eie - l·e ild od ium muth·e : p
and·to·Michal daughter-of Saul not he-became to·her child until day-of death-of·her
H4324 H1323 H7586 H3808 H1961 _ H3206 H5704 H3117 H4194

ויהי כי־ישב המלך בביתו ויהוה הניח־לו מסביב 2Sa 7:1
u·iei ki - ishb e·mlk b·bith·u u·ieue enich l·u - m·sbib
and·he-is-becoming that he-dwelt the·king in·house-of·him and·Yahweh he-[c]gave-rest to·him _ from·round-about
H1961 H3588 H3427 H4428 H1004 H3068 H5117 H5439

מכל־איביו׃ 2Sa 7:2 ויאמר המלך אל־נתן הנביא ראה נא
m·kl aibi·u - : u·iamr e·mlk al - nthn e·nbia rae na
from·all-of ones-being-enemies-of·him : and·he-is-saying the·king to H413 Nathan H5416 the·prophet H5030 see-you ! H7200 please ! H4994
H3605 H341 H559 H4428

אנכי יושב בבית ארזים וארון האלהים ישב בתוך היריעה׃ 2Sa 7:3 ויאמר
anki iushb b·bith arzim u·arun e·aleim ishb b·thuk e·irioe : u·iamr
I H595 dwelling in·house-of cedars and·coffer-of the·Elohim dwelling in·midst-of the·sheet : and·he-is-saying
H3427 H1004 H730 H727 H430 H3427 H8432 H3407 H559

Name of Yahweh of hosts.
19 [+]Then he distributed [l]portions [›]among all the people—[›]among the entire throng of Israel, [›] [f]both man and [fr] woman—to each, one perforated loaf of bread, [+] one date cake and one raisin cake. [+]Then all the people [lgo]left, everyone to his home.

20 [+]When David [l]returned to bless [»]his own household, [+] Saul's daughter Michal came [l]forth to meet David; [+] she [l]said, [wt]How illustrious was the king of Israel today who exposed himself today [›]before the eyes of the maidservants of his servants, as one of the [7]dancers[l~◊] openly exposes[~] himself!

21 [+] David [lsa]replied to Michal, Before Yahweh [7]I have danced; blessed[l] be Yahweh[0] Who has chosen [i] me rather [f]than your father [+]or [f] anyone of his house, to commission [»]me as governor over the people of Yahweh, over Israel. [+] I will gambol before Yahweh;

22 [+] I will be dishonored even [fr]more [f]than this; [+] I will become low in [7]your[~◊] eyes, [+]yet with the maidservants of whom you [sa]speak, with them I shall be [l]glorified.

23 [+]As for Saul's daughter Michal, to her [b]came no[t] child until the day of her death.

1 [+] It came to [l]be [f]when the king was [sit]settled in his [in]palace, and Yahweh Himself had [c]granted [›] him rest from all his enemies[l f] round about,

2 [+]that the king [l]said to Nathan the prophet, See [pr]now, I am dwelling in a [in]palace of cedars, [+]while the coffer of the One, Elohim, is dwelling inside [*]a sheet-tent.

3 [+] Nathan [lsa]replied to the king, Go ahead, do all [w]that is in your heart, for Yahweh is with you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נתן אל־המלך כל אשר בלבבך לך עשה כי יהוה עמך׃ ס
nthn - al e·mlk - kl ashr b·lbb·k lk oshe ki ieue om·k : s
to·Nathan to the·king all·of which in·heart·of·you go·you ! do·you ! that Yahweh with·you
H5416 H413 H4428 H3605 H834 H3824 H1980 H6213 H3588 H3068 H5973

2Sa 7:4 ויהי בלילה ההוא ויהי דבר־יהוה אל־נתן לאמר׃
u·iei b·lile e·eua u·iei dbr - ieue - al nthn - l·amr :
and·he·is·becoming in·the·night the·he and·he·is·becoming word·of Yahweh to Nathan to·to·say·of
H1961 H3915 H1931 H1961 H1697 H3068 H413 H5416 H559

2Sa 7:5 לך ואמרת אל־עבדי אל־דוד כה אמר יהוה האתה תבנה־לי׃
lk u·amrth al obd·i - al dud - ke amr ieue e·athe thbne - l·i
go·you ! and·you·say to servant·of·me to David thus he·says Yahweh ?·you you·shall·build for·me
H1980 H559 H413 H5650 H413 H1732 H3541 H559 H3068 H859 H1129 _

2Sa 7:6 כי לא ישבתי בבית למיום העלתי את־בני ישראל מארץ מצרים ועד היום הזה ואהיה מתהלך באהל ובמשכן׃ ס
ki la ishbthi b·bith l·m·ium eolth·i ath - bni ishral m·mtzrim u·od e·ze e·ium u·eaie mthelk b·ael u·b·mshkn : s
that not I·dwelt in·house to·from·day to-bring·up·of·me » sons·of Israel from·Egypt and·until the·day the·this and·I·was walking in·tent and·in·tabernacle
H3588 H3808 H3427 H1004 H3117 H5927 H853 H1121 H3478 H4714 H5704 H3117 H2088 H1961 H1980 H168 H4908

2Sa 7:7 בכל אשר־ בכל־ אשר התהלכתי בכל־בני ישראל הדבר דברתי את־אחד שבטי ישראל אשר צויתי
b·kl ashr - b·kl ethelkthi b·kl - bni ishral dbrthi ath - achd shbti ishral ashr tzuithi
in·all which in·all I·walked in·all·of sons·of Israel ?·word I·spoke with » one·of tribes·of Israel whom I·instructed
H3605 H834 H3605 H1980 H3605 H1121 H3478 H1697 H1696 H854 H259 H7626 H3478 H834 H6680

לרעות את־עמי את־ישראל לאמר למה לא־בניתם לי בית ארזים׃
l·routh om·i - ath ishral - l·amr l·me la bnithm - l·i bith arzim :
to·to·shepherd·of people·of·me » Israel to·to·say·of to·what ? not you(p)·built for·me house·of cedars
H7462 H5971 H853 H3478 H559 H4100 H3808 H1129 _ H1004 H730

2Sa 7:8 ועתה כה־תאמר לעבדי לדוד כה אמר יהוה צבאות אני לקחתיך מן־
u·othe thamr - l·obd·i l·dud ke amr ieue tzbauth ani lqchthi·k mn -
and·now you·shall·say to·servant·of·me to·David thus he·says Yahweh hosts I I·took·you from
H6258 H559 H5650 H1732 H3541 H559 H3068 H6635 H589 H3947 H4480

הנוה מאחר הצאן להיות נגיד על־עמי על־ישראל׃ 2Sa 7:9 ואהיה
e·nue m·achr e·tzan l·eiuth ngid ol - om·i ol - ishral : u·aeie
the·homestead from·after the·flock to·to·become·of governor over people·of·me over Israel and·I·shall·be
H5116 H310 H6629 H1961 H5057 H5921 H5971 H5921 H3478 H1961

עמך בכל אשר הלכת ואכרתה את־כל־איביך מפניך ועשתי
om·k b·kl ashr elkth u·akrth·e aibi·k - kl - ath m·phni·k u·oshthi
with·you in·all which you·go and·I·shall-cut-off ones·being·enemies·of·you all·of » from·faces·of·you and·I·make
H5973 H3605 H834 H1980 H3772 H341 H3605 H853 H6440 H6213

לך שם גדול כשם הגדלים אשר בארץ׃ 2Sa 7:10 ושמתי מקום לעמי
l·k shm gdul k·shm e·gdlim ashr b·artz : u·shmthi mqum l·om·i
for·you name great as·name·of the·great·ones who in·the·earth and·I·place place for·people·of·me
_ H8034 H1419 H8034 H1419 H834 H776 H7760 H4725 H5971

לישראל ונטעתיו ושכן תחתיו ולא ירגז עוד ולא־יסיפו
l·ishral u·ntothi·u u·shkn thchthi·u irgz oud u·la - isiphu
for·Israel and·I·plant·him and·I·tabernacles under·him and·not he·shall·be·disturbed further and·not they·shall·add
H3478 H5193 H7931 H8478 H3808 H7264 H5750 H3808 H3254

בני־עולה לענותו כאשר בראשונה׃ 2Sa 7:11 ולמן־היום אשר צויתי
bni - oule - l·onuth·u k·ashr b·rashune : u·l·mn - e·ium ashr tzuithi
sons·of iniquity to·to-humiliate·of·him as·which in·the·first : and·to·from the·day which I·instructed
H1121 H5766 H6031 H834 H7223 H4480 H3117 H834 H6680

4 +But it [b]was in [t]that same night +that the word of Yahweh [b]came to Nathan [M]the prophet[c], › saying-,

5 Go and -say to My servant › David, Thus said Yahweh: Should you[/] build › Me a house for Me to dwell in?

6 For I have not dwelt in a house › from the day that I [c]brought »the sons of Israel up- from Egypt + until [t]this [t]day, +but I have [b]been [go]moving about in tent and [/] tabernacle.

7 [i] Wherever I [go]moved about [/]among all the sons of Israel, have I ever spoken a word »to one of Israel's ~judges[~◊] whom I commissioned to shepherd »My people »Israel, › saying-, Why have you not built for Me a house of cedars?

8 And now, thus shall you say to My servant › David, Thus [sa]speaks Yahweh of hosts: I Myself took you from the homestead, from following the flock, to become governor over My people, over Israel.

9 + I shall [b]be with you [i] wherever you go, and I shall cut off »all your enemies[] from before you. + I will [d]make for you a great name, like the name of the great ones who are [/]on the earth.

10 And I will [pl]provide a [r]place for My people › Israel; + I will plant them so +that they can tabernacle [u]by themselves and shall no[] [fn]longer be disturbed; + the sons of iniquity shall not continue to humiliate them just as [/]at the first,

11 + ›ever [f]since the day [w]when I commissioned judges[] over My people Israel. + I will [c]give › you rest from all your

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שפטים על־עמי ישראל והניחתי לך מכל־איביך והגיד
u·egid aibi·k - m·kl l·k u·enichthi ishral om·i - ol shphtim
and·he-[c]tells ones-being-enemies-of·you from·all-of to·you and·I-[c]give-rest Israel people-of·me over ones-judging
H5046 H341 H3605 _ H5117 H3478 H5971 H5921 H8199

enemies[l]. [+]Moreover Yahweh tells [›] you that Yahweh shall [d]establish a royal house for you:

לך יהוה כי־בית יעשה־לך׃ 2Sa 7:12 ׃ כי ימלאו ימיך
imi·k imlau ki 7:12 ieue l·k - ioshe bith - ki ieue l·k
days-of·you they-are-being-fulfilled that Yahweh for·you he-shall-make[do] house that Yahweh to·you
H3117 H4390 H3588 H3068 _ H6213 H1004 H3588 H3068 _

12 [f]When your days are [l]fulfilled and you lie down [»]with your fathers, [+]then I will raise up [»]your seed after you [w]that shall come forth from your internal parts; and I will establish [»]his kingdom.

ושכבת את־אבתיך והקימתי את־זרעך אחריך אשר יצא
u·shkbth ath - abthi·k u·eqimthi ath - zro·k achri·k ashr itza
and·you-lie-down »with fathers-of·you and·I-[c]raise-up » seed-of·you after·you who he-shall-come-forth
H7901 H854 H1 H6965 H853 H2233 H310 H834 H3318

ממעיך והכינתי את־ממלכתו׃ 2Sa 7:13 ׃ הוא יבנה־בית לשמי
m·moi·k u·ekinthi ath - mmlkth·u 7:13 eua ibne bith - l·shm·i
from·bowels-of·you and·I-[c]establish » kingdom-of·him he shall-build house for·name-of·me
H4578 H3559 H853 H4467 H1931 H1129 H1004 H8034

13 He[f] shall build a house for My Name, and I will establish [»]the throne of his kingdom [fr]for the eon.

וכוננתי את־כסא ממלכתו עד־עולם׃ 2Sa 7:14 ׃ אני אהיה־לו לאב והוא
u·knnthi ksa - ath mmlkth·u od - oulm 7:14 ani aeie l·u - l·ab u·eua
and·I-[m]establish » throne-of kingdom-of·him unto eon I I-shall-become for·him to·father and·he
H3559 H853 H3678 H4467 H5704 H5769 H589 H1961 _ H1 H1931

14 I Myself shall become for him [›]like a father; and he[f] shall become for Me [›]like a son. [w] [f]When he [c]sins out of depravity[-], [+]then I will correct him [f]with the club of men and [f]with the contagions of the sons of humanity.

יהיה־לי לבן אשר בהעותו והכחתיו בשבט אנשים ובנגעי
ieie l·i - l·bn ashr b·eouth·u u·ekchthi·u b·shbt anshim u·b·ngoi
he-shall-become for·me to·son which in·to-[c]do-depravity-of·him and·I-[c]correct·him in·club-of mortals and·in·contagions-of
H1961 _ H1121 H834 H5753 H3198 H7626 H582 H5061

בני אדם׃ 2Sa 7:15 ׃ וחסדי לא־יסור ממנו כאשר הסרתי מעם שאול
bni adm 7:15 u·chsd·i la - isur mm·nu k·ashr esrthi m·om shaul
sons-of human and·kindness-of·me not he-shall-withdraw from·him as·which I-[c]withdrew from·with Saul
H1121 H120 H2617 H3808 H5493 H4480 H834 H5493 H5973 H7586

15 [+]As for My benignity, it shall not withdraw from him as [w] I withdrew it from [wi] Saul whom I took away from before you.

אשר הסרתי מלפניך׃ 2Sa 7:16 ׃ ונאמן ביתך וממלכתך עד־עולם
ashr esrthi m·l·phni·k 7:16 u·namn bith·k u·mmlkth·k od - oulm
whom I-[c]took-away from·to·faces-of·you and·he-is-assured house-of·you and·kingdom-of·you unto eon
H834 H5493 H6440 H539 H1004 H4467 H5704 H5769

16 [+] Your house and your kingship will be authenticated before [7]Me[~cs◊] [fr]for the eon; your throne, it shall become established[l] [fr]for the eon.

לפניך כסאך יהיה נכון עד־עולם׃ 2Sa 7:17 ׃ ככל הדברים האלה
l·phni·k ksa·k ieie nkun od - oulm 7:17 k·kl e·dbrim e·ale
to·faces-of·you throne-of·you he-shall-become being-established unto eon as·all-of the·words the·these
H6440 H3678 H1961 H3559 H5704 H5769 H3605 H1697 H428

17 According to all [*]these [*]words and according to all [*]this [*]vision, so did Nathan speak to David.

וככל החזיון הזה כן דבר נתן אל־דוד׃ ס 2Sa 7:18 ׃ ויבא המלך דוד
u·k·kl e·chziun e·zе kn dbr nthn al - dud s 7:18 u·iba e·mlk dud
and·as·all-of the·vision the·this so he-[m]spoke Nathan to David and·he-is-coming the·king David
H3605 H2384 H2088 H3651 H1696 H5416 H413 H1732 H935 H4428 H1732

18 [+]Then [*]king David [l]came and [l]sat before Yahweh; [+] he [l]said: [a]Who am I, my Lord Yahweh, and [a]what is my house that You have brought me as far as hither?

וישב לפני יהוה ויאמר מי אנכי אדני יהוה ומי ביתי כי
u·ishb l·phni ieue u·iamr mi anki adni ieue u·mi bith·i ki
and·he-is-sitting to·faces-of Yahweh and·he-is-saying [a]who ? I my·Lord Yahweh and·[a]who ? house·of·me that
H3427 H6440 H3068 H559 H4310 H595 H136 H3069 H4310 H1004 H3588

הביאתני עד־הלם׃ 2Sa 7:19 ׃ ותקטן עוד זאת בעיניך אדני יהוה
ebiath·ni od - elm 7:19 u·thqtn oud zath b·oini·k adni ieue
you-[c]brought·me as-far-as hither and·she-is-being-small still this in·eyes-of·you my·Lord Yahweh
H935 H5704 H1988 H6994 H5750 H2063 H5869 H136 H3068

19 [+]While this may be [fr]still small in Your eyes, my Lord Yahweh, [+]yet You are speaking [mr]also [›]about Your servant's house for [f] the far future; and this is the law for humanity, my Lord Yahweh.

ותדבר גם אל־בית־עבדך למרחוק וזאת תורת האדם אדני
u·thdbr gm al - bith - obd·k l·m·rchuq u·zath thurth e·adm adni
and·you-are-[m]speaking moreover to house-of servant-of·you to·from·far and·this law-of the·human my·Lord
H1696 H1571 H413 H1004 H5650 H7350 H2063 H8452 H120 H136

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה׃ 2Sa 7:20 ומה־יוסיף דוד עוד לדבר אליך ואתה ידעת את־עבדך
ieue : 7:20 : u·me - iusiph dud oud l·dbr ali·k u·athe idoth obd·k - ath
Yahweh and·what ? he-shall-[c]add David further to·to-[m]speak-of to·you and·you you-know servant-of·you » H3068 H4100 H3254 H1732 H5750 H1696 H413 H859 H3045 H5650 H853

אדני יהוה׃ 2Sa 7:21 בעבור דברך וכלבך עשית את כל־הגדולה הזאת
adni ieue : 7:21 : b·obur dbr·k u·k·lb·k oshith ath kl e·gdule - e·zath
my-Lord Yahweh in·sake word-of·you and·as·heart-of·you you-did » all-of the·greatness the·this H136 H3069 H5668 H1697 H3820 H6213 H853 H3605 H1420 H2063

להודיע את־עבדך׃ 2Sa 7:22 על־כן גדלת אדני יהוה כי־אין כמוך
l·eudio ath - obd·k : 7:22 : ol-kn gdlth adni ieue ki - ain kmu·k
to·to-[c]make-known-of » servant-of·you on·so you-are-great my-Lord Yahweh that there-is-no like·you H3045 H853 H5650 H5921 H1431 H136 H3069 H3588 H369 H3644

ואין אלהים זולתך בכל אשר־שמענו באזנינו׃ 2Sa 7:23 ומי כעמך
u·ain aleim zulth·k b·kl ashr - shmonu b·azni·nu : 7:23 : u·mi k·om·k
and·there-is-no Elohim except·you in·all whom we-heard in·ears-of·us H369 H430 H2108 H3605 H834 H8085 H241 H4310 H5971
and·[a]who ? as·people-of·you

כישראל גוי אחד בארץ אשר הלכו־אלהים לפדות־לו לעם ולשום
k·ishral gui achd b·artz ashr elku aleim - l·phduth - l·u l·om u·l·shum
as·Israel nation one in·the·earth which they-went Elohim - to·to-ransom-of - for·him to·people and·to·to-place-of H3478 H1471 H259 H776 H834 H1980 H430 H6299 _ H5971 H7760
[M]them~[c◊] [7]to drive out~[c] nations and their elohim [f]before Your people [w]that You ransomed for Yourself from Egypt?

לו שם ולעשות לכם הגדולה ונראות לארצך מפני עמך
l·u shm u·l·oshuth l·km e·gdule u·nrauth l·artz·k m·phni om·k
for·him name and·to·to-do-of for·you(p) the·greatness and·deeds-being-feared for·land-of·you from·faces-of people-of·you H8034 H6213 _ H1420 H3372 H776 H6440 H5971

אשר פדית לך ממצרים גוים ואלהיו׃ 2Sa 7:24 ותכונן לך את־
ashr phdith l·k m·mtzrim guim u·alei·u : 7:24 : u·thkunn l·k ath -
whom you-ransomed for·you from·Egypt nations and·Elohim-of·him and·you-are-establishing for·you » H834 H6299 _ H4714 H1471 H430 H3559 H853

עמך ישראל לך לעם עד־עולם ואתה יהוה היית להם לאלהים׃ס
om·k ishral l·k l·om od - oulm u·athe ieue eiith l·em l·aleim : s
people-of·you Israel to·you to·people unto - eon and·you Yahweh you-became to·them to·Elohim H5971 H3478 _ H5704 H5769 H859 H3068 H1961 _ H430

ועתה יהוה אלהים הדבר אשר דברת על־עבדך ועל־ביתו הקם 2Sa 7:25
u·othe ieue aleim e·dbr ashr dbrth ol - obd·k u·ol - bith·u eqm
and·now Yahweh Elohim the·word which you-[m]spoke on servant-of·you and·on - house-of·him [c]confirm-you ! H6258 H3068 H430 H1697 H834 H1696 H5921 H5650 H5921 H1004 H6965
[7]my Lord Yahweh~[s,◊], confirm [fr]for the eon the word [w]that You have spoken [on]concerning Your servant and [on]concerning his house; [+] do just as You have spoken.

עד־עולם ועשה כאשר דברת׃ 2Sa 7:26 ויגדל שמך עד־עולם
od - oulm u·oshe k·ashr dbrth : 7:26 : u·igdl shm·k od - oulm
unto - eon and·do-you ! as·which you-[m]spoke and·he-shall-be-magnified name-of·you unto - eon H5704 H5769 H6213 H834 H1696 H1431 H8034 H5704 H5769
[+] May Your Name be magnified [fr]for the eon, [›] saying~, Yahweh of hosts is Elohim over Israel; and the house of Your servant David, may it become established[i] before You.

לאמר יהוה צבאות אלהים על־ישראל ובית עבדך דוד יהיה
l·amr ieue tzbauth aleim ol - ishral u·bith obd·k dud ieie
to·to-say-of Yahweh hosts Elohim over - Israel and·house-of servant-of·you David he-shall-become H559 H3068 H6635 H430 H5921 H3478 H1004 H5650 H1732 H1961

נכון לפניך׃ 2Sa 7:27 כי־אתה יהוה צבאות אלהי ישראל גליתה את־אזן
nkun l·phni·k : 7:27 : ki - athe ieue tzbauth alei ishral glithe ath - azn
being-established to·faces-of·you that - you Yahweh hosts Elohim-of Israel you-revealed » ear-of H3559 H6440 H3588 H859 H3068 H6635 H430 H3478 H1540 H853 H241
For You, O Yahweh of hosts, Elohim of Israel, You have revealed [»]to the ear of Your servant, [›] saying~, I shall build a house for you; therefore Your servant has found courage [»]in his heart to pray to You [»]with [*]this [*]prayer.

עבדך לאמר בית אבנה־לך על־כן מצא עבדך את־לבו להתפלל
obd·k l·amr bith abne - l·k ol-kn mtza obd·k ath - lb·u l·ethphll
servant-of·you to·to-say-of house I-shall-build - for·you on·so he-found servant-of·you » - heart-of·him to·to-[s]pray-of H5650 H559 H1004 H1129 - H3588 H5921 H4672 H5650 H853 H3820 H6419

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אליך את־התפלה הזאת׃ 2Sa 7:28 ועתה אדני יהוה אתה־הוא האלהים ודבריך
u·dbri·k e·aleim eua - athe ieue adni u·othe : e·zath e·thphle - ath ali·k
and·words-of·you the·Elohim he you Yahweh my-Lord and·now the·this the·prayer » to·you
H1697 H430 H1931 H859 H3069 H136 H6258 H2063 H8605 H853 H413

יהיו אמת ותדבר אל־עבדך את־הטובה הזאת׃ 2Sa 7:29 ועתה
u·thdbr amth ieiu obd·k - al : e·zath e·tube - ath u·othe
and·you-are-[m]speaking truth they-are[bc] servant-of·you to the·this the·goodness » and·now
H1696 H571 H1961 H5650 H413 H2063 H2896 H853 H6258

הואל וברך את־בית עבדך להיות לעולם לפניך כי־אתה
eual u·brk bith - ath obd·k l·eiuth l·oulm l·phni·k ki athe -
[c]be-disposed-you ! and·[m]bless-you ! » house-of servant-of·you to·to-become-of for·eon to·faces-of·you that you
H2974 H1288 H853 H1004 H5650 H1961 H5769 H6440 H3588 H859

אדני יהוה דברת ומברכתך יברך בית־עבדך לעולם׃ פ
adni ieue dbrth u·m·brkth·k ibrk bith - obd·k l·oulm : p
my-Lord Yahweh you-[m]spoke and·from·blessing-of·you he-shall-be-[m]blessed house-of servant-of·you for·eon
H136 H3069 H1696 H1293 H1288 H1004 H5650 H5769

2Sa 8:1 ויהי אחרי־כן ויך דוד את־פלשתים ויכניעם
u·iei achri kn - u·ik dud ath - phlshthim u·iknio·m
and·he-is-becoming after so and·he-is-[c]smiting David » Philistines and·he-is-[c]making-submissive·them
H1961 H310 H3651 H5221 H1732 H853 H6430 H3665

ויקח דוד את־מתג האמה מיד פלשתים׃ 2Sa 8:2 ויך את־מואב
u·iqch dud ath - mthg e·ame m·id phlshthim : u·ik muab - ath
and·he-is-taking David » bridle-bit-of the·Ammah from·hand-of Philistines and·he-is-[c]smiting Moab » H4124 H853
H3947 H1732 H853 H4965- -H4965 H3027 H6430 H2221

וימדדם בחבל השכב אותם ארצה וימדד שני־חבלים
u·imdd·m eshkb b·chbl auth·m artz·e u·imdd shni chblim -
and·he-is-[m]measuring to-[c]make-lie-down in·[the]·line »·them earth·ward and·he-is-[m]measuring two-of lines
H4058 H7901 H2256 H853 H776 H4058 H8147 H2256

להמית ומלא החבל להחיות ותהי מואב לדוד לעבדים
l·emith u·mla e·chbl l·echiuth u·thei muab l·dud l·obdim
to·to-[c]put-to-death-of and·fullness-of the·line to·to-[c]preserve-alive-of and·she-is-becoming Moab to·David to·servants
H4191 H4393 H2256 H2421 H1961 H4124 H1732 H5650

נשאי מנחה׃ 2Sa 8:3 ויך דוד את־הדדעזר בן־רחב מלך צובה
nshai mnche : u·ik dud ath - eddozr bn - rchb - mlk tzube
ones-carrying-of present and·he-is-[c]smiting David » Hadadezer son-of Rehob - king-of Zobah
H5375 H4503 H5221 H1732 H853 H1909 H1121 H7340 H4428 H6678

בלכתו להשיב ידו בנהר־ בּ | כּ Q K פרת ׀ : 2Sa 8:4 ויילכד דוד ממנו
b·lkth·u l·eshib id·u b·ner - kk phrth : u·ilkd dud mm·nu
in·to-go-of·him to·to-[c]restore-of hand-of·him in·stream-of - - Euphrates and·he-is-seizing David from·him
H1980 H7725 H3027 H5104 H6578 H3920 H1732 H4480

אלף ושבע־מאות פרשים ועשרים אלף איש רגלי ויעקר דוד את־
alph u·shbo mauth - phrshim u·oshrim alph aish rgli u·ioqr dud ath -
thousand and·seven-of hundreds horsemen and·twenty thousand man footman and·he-is-[m]hamstringing David »
H505 H7651 H3967 H6571 H6242 H505 H376 H7273 H6131 H1732 H853

כל־הרכב ויותר ממנו מאה רכב׃ 2Sa 8:5 ותבא
e·rkb - kl u·iuthr mm·nu mae rkb : u·thba
the·chariot-horse all-of and·he-is-[c]reserving from·him hundred chariot-horse and·she-is-coming
H7393 H3605 H3498 H4480 H3967 H7393 H935

ארם־דמשק לעזר להדדעזר מלך צובה ויך דוד בארם עשרים־ושנים
arm~dmshq l·ozr l·eddozr mlk tzube u·ik dud b·arm oshrim u·shnim -
Aram-of~Damascus to·to-help-of to·Hadadezer king-of Zobah and·he-is-[c]smiting David in·Aram twenty and·two
H758 H5826 H1909 H4428 H6678 H5221 H1732 H758 H6242 H8147

28 And now, my Lord Yahweh, You are He Who is the One, Elohim; [+]as for Your words, they [lb]are trustworthy; and You are speaking to Your servant [»]of [˙]this [˙]goodness.

29 [+] Be disposed now and bless [»]the house of Your servant [›]that it may come to be [˙]before You for the eon; for You, my Lord Yahweh, You have spoken. [+]So [f]by Your blessing let the house of Your servant be blessed for the eon.

1 [+] It [lb]occurred afterward [+]that David [l]smote [»]the Philistines and [c]made them [l]submissive. David [+]also [l]took [»]Metheg-ammah[◊] from the hand of the Philistines.

2 [+]Then he [l]smote [»]Moab and [l]measured them off [f]with a line, [c]making [»]them lie [˙]down on[d] the earth. [+] He [l]measured out two lines for [c]putting to death [˙]and [˙]a full line for [c]preserving alive [˙]. [+]Thus the Moabite [l]became David's [›] servants carrying tributary presents.

3 David [+]also [l]smote [»]Hadadezer son of Rehob, king of Zobah, [f]as he was going [˙]to restore his hand [f]at the stream Euphrates.

4 [+] David [l]seized from him [7]1,000 chariots and 7,000 horsemen [˙Q◊] and 20,000 men on foot. [+] David [l]hamstrung [»]all [˙]chariot steeds, [+]yet he [l]reserved from them enough for one hundred chariots.

5 [+]When the Syrians of Damascus [l]came to help [›] Hadadezer king of Zobah, [+] David [l]smote [f]of the Syrians 22,000 men.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלף איש׃ 2Sa 8:6 וישם דוד נצבים בארם־דמשק ותהי ארם לדוד
alph aish : u·ishm dud ntzbim b·arm~dmshq u·thei arm l·dud
thousand man and·he-is-placing David garrisons in·Aram-of~Damascus and·she-is-becoming Aram to·David
H505 H376 H7760 H1732 H5333 H758 H1961 H758 H1732

לעבדים נושאי מנחה וישע יהוה את־דוד בכל אשר הלך׃
l·obdim nushai mnche u·isho ieue ath - dud b·kl ashr elk :
to·servants ones-carrying-of present and·he-is-[c]saving » Yahweh » David in·all which he-went
H5650 H5375 H4503 H3467 H3068 H853 H1732 H3605 H834 H1980

ויקח 2Sa 8:7 דוד את שלטי הזהב אשר היו על עבדי הדדעזר
u·iqch dud ath shlti e·zeb ashr eiu al obdi eddozr
and·he-is-taking David » cuirasses-of the·gold which they-were[bc] to servants-of Hadadezer
H3947 H1732 H853 H7982 H2091 H834 H1961 H413 H5650 H1909

ויביאם ירושלם׃ 2Sa 8:8 ומבטח ומברתי ערי הדדעזר לקח המלך
u·ibia·m irushlm : u·m·btch u·m·brthi ori eddozr lqch e·mlk
and·he-is-[c]bringing·them Jerusalem : and·from·Betah and·from·Berothai cities-of Hadadezer he-took the·king
H935 H3389 H984 H1268 H5892 H1909 H3947 H4428

דוד נחשת הרבה מאד׃ ס 2Sa 8:9 וישמע תעי מלך חמת כי הכה דוד את
dud nchshth erbe mad : s u·ishmo thoi mlk chmth ki eke dud ath
David copper very·to-[c]be-much erbe : s and·he-is-hearing Toi king-of Hamath that he-[c]smote David »
H1732 H5178 H7235 H3966 H8085 H8583 H4428 H2574 H3588 H5221 H1732 H853

כל־חיל הדדעזר׃ 2Sa 8:10 וישלח תעי את־יורם־בנו אל־המלך־דוד
kl - chil eddozr : u·ishlch thoi ath - iurm - bn·u al - e·mlk - dud
all-of army-of Hadadezer : and·he-is-sending Toi » Joram - son-of·him to the·king - David
H3605 H2426 H1909 H7971 H8583 H853 H3141 - H1121 H413 H4428 - H1732

לשאל־לו לשלום ולברכו על אשר נלחם בהדדעזר ויכהו
l·shal - l·u l·shlum u·l·brk·u ol ashr nlchm b·eddozr u·ik·eu
to·ask-of _ to·well-being and·to·to-[m]bless-of·him on which he-[n]fought in·Hadadezer and·he-is-[c]smiting·him
H7592 H7965 H1288 H5921 H834 H3898 H1909 H5221

כי־איש מלחמות תעי היה הדדעזר ובידו היו כלי־כסף וכלי־
ki - aish mlchmuth thoi eie eddozr u·b·id·u eiu kli - ksph kli - u·kli -
that man-of wars-of Toi he-was[bc] Hadadezer and·in·hand-of·him they-were[bc] articles-of silver articles-of and·articles-of -
H3588 H376 H4421 H8583 H1961 H1909 H3027 H1961 H3627 H3701 H3627 H3627

זהב וכלי נחשת׃ 2Sa 8:11 גם־אתם הקדיש המלך דוד ליהוה עם־הכסף
zeb u·kli nchshth : gm - ath·m eqdish e·mlk dud l·ieue om - e·ksph
gold and·articles-of copper : moreover - »·them he-[c]sanctified the·king David to·Yahweh with the·silver
H2091 H3627 H5178 H1571 H853 H6942 H4428 H1732 H3068 H5973 H3701

והזהב אשר הקדיש מכל גוים־אשר כבש׃ 2Sa 8:12 מארם וממואב
u·e·zeb ashr eqdish m·kl e·guim - ashr kbsh : m·arm u·m·muab
and·the·gold which he-[c]sanctified from·all-of the·nations - which he-[m]subdued : from·Aram and·from·Moab
H2091 H834 H6942 H3605 H1471 H834 H3533 H758 H4124

ומבני עמון ומפלשתים ומעמלק ומשלל הדדעזר בן־רחב מלך
u·m·bni omun u·m·phlshthim u·m·omlq u·m·shll eddozr bn - rchb mlk
and·from·sons-of Ammon and·from·Philistines and·from·Amalek and·from·loot-of Hadadezer son-of - Rehob king-of
H1121 H5983 H6430 H6002 H7998 H1909 H1121 H7340 H4428

צובה׃ 2Sa 8:13 ויעש דוד שם בשבו מהכותו את־ארם בגיא־מלח
tzube : u·iosh dud shm b·shb·u m·ekuth·u ath - arm b·gia-mlch
Zobah : and·he-is-making[do] David name in·to-return-of·him from·to-[c]smite-of·him » Aram in·Ravine-of-salt
H6678 H6213 H1732 H8034 H7725 H5221 H853 H758 H1516

שמונה עשר אלף׃ 2Sa 8:14 וישם באדום נצבים בכל־אדום שם נצבים
shmune oshr alph : u·ishm b·adum ntzbim b·kl - adum shm ntzbim
eight ten thousand : and·he-is-placing in·Edom garrisons in·all-of Edom he-placed garrisons
H8083 H6240 H505 H7760 H123 H5333 H3605 H123 H7760 H5333

6 [+]Then David [l]placed garrisons in Syrian Damascus; [+]thus the Syrians [l]became David's [›] servants carrying tributary presents. [+]So Yahweh [l]saved[◊] [»]David [i] everywhere he went.

7 [+] David [l]took [»]the golden arrow-cases which [b]were carried [›]by Hadadezer's servants, and [l]brought them to Jerusalem.

8 And from Betah and from Berothai, cities of Hadadezer, [*]king David took a very [mn]great amount of copper[◊].

9 [+]When Toi king of Hamath [l]heard that David had smitten [»]the entire army of Hadadezer,

10 [+] Toi [l]sent [»]his son [7]Hadoram[~◊] to [*]king David to ask [›] him [›]about his well-being and to congratulate him [on]because [w] he fought [i]against Hadadezer and [l]smote him; (for Hadadezer had [b]been a man engaged in warfare against Toi). [+] In his hand[◊] [b]were articles of silver, [+] articles of gold and articles of copper[◊].

11 [*]King David sanctified [»]them to Yahweh, [mr]along with the silver and the gold [w]that he had sanctified from all the nations [w] he had subdued:

12 from Syria and from Moab, [+] from the sons of Ammon and from the Philistines, [+] from Amalek and from the loot of Hadadezer son of Rehob, king of Zobah.

13 [+] David [d]made a name for himself [r]at his return[-] [r]after he had smitten[-] [»7]Edom[~cs◊] in the Salt Ravine, 18,000 in all.

14 [+]Then he [l]placed garrisons in Edom. In all of Edom he placed garrisons, and all the Edomites [l]became

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויהי כל־אדום עבדים לדוד ויושע יהוה את־דוד בכל אשר הלך׃
u·iei kl - adum - obdim l·dud u·iusho ieue ath - dud b·kl ashr elk :
and·he-is-becoming all-of Edom servants to·David and·he-is-[c]saving Yahweh » David in·all which he-went
H1961 H3605 H123 H5650 H1732 H3467 H3068 H853 H1732 H3605 H834 H1980

servants to David. [+]So Yahweh [|sa]saved [y]David [i] everywhere he went.

2Sa 8:15 וימלך דוד על־כל־ישראל ויהי דוד עשה משפט וצדקה לכל־
u·imlk dud ol - kl - ishral u·iei dud oshe mshpht u·tzdqe l·kl -
and·he-is-reigning David over all - Israel and·he-is-becoming David doing judgment and·justice to·all-of
H4427 H1732 H5921 H3605 H3478 H1961 H1732 H6213 H4941 H6666 H3605

15 [+] David [|]reigned over all Israel; and it came to [|]be that David was [d]dealing out right judgment and justice to all his people.

2Sa 8:16 עמו׃ ויואב בן־צרויה על־הצבא ויהושפט בן־אחילוד מזכיר׃
om·u : u·iuab bn - tzruie - ol e·tzba - u·ieushpht bn - achilud - mzkir :
people-of·him : and·Joab son-of Zeruiah over the·host and·Jehoshaphat son-of Ahilud one-[c]recording
H5971 H3097 H1121 H6870 H5921 H6635 H3092 H1121 H286 H2142

16 [+] Joab son of Zeruiah was over the military host; and Jehoshaphat son of Ahilud was the recorder[|].

2Sa 8:17 וצדוק בן־אחיטוב ואחימלך בן־אביתר כהנים ושריה סופר׃
u·tzduq bn - achitub - u·achimlk bn - abithr - kenim u·shrie suphr :
and·Zadok son-of Ahitub and·Ahimelech son-of Abiathar priests and·Seraiah scribe
H6659 H1121 H285 H288 H1121 H54 H3548 H8304 H5608

17 [+] Zadok son of Ahitub and [Sy]Abiathar son of Ahimelech[~c◊] were priests; and Seraiah was the scribe[|].

2Sa 8:18 ובניהו בן־יהוידע והכרתי והפלתי דוד כהנים היו׃ פ
u·bnieu bn - ieuido - u·e·krthi u·e·phlthi dud kenim eiu : p
and·Benaiah son-of Jehoiada and·the·Kerethite and·the·Pelethite David priests they-were[bc] :
H1141 H1121 H3077 H3774 H6432 H1732 H3548 H1961

18 [+] Benaiah son of Jehoiada [M]was over[~c◊] the Kerethite and the Pelethite; [+]as for David's sons, they [b]were [7]royal stewards[~].

2Sa 9:1 ויאמר דוד הכי יש־עוד אשר נותר לבית שאול ואעשה עמו חסד
u·iamr dud e·ki ish - oud - ashr nuthr l·bith shaul u·aoshe om·u chsd
and·he-is-saying David ?·that there-is still who he-is-left to·house-of Saul and·I-shall-do with·him kindness
H559 H1732 H3588 H3426 H5750 H834 H3498 H1004 H7586 H6213 H5973 H2617

1 [+] David [|sa]inquired, [t] Is there anyone [fr]still [w] [-]left [›]of the house of Saul, [+]that I may [d]show kindness [wi]to him [f]for the [p]sake of Jonathan?

2Sa 9:2 ולבית שאול עבד ושמו ציבא ויקראו־לו אל־
u·l·bith shaul obd u·shm·u tziba u·iqrau - l·u - al -
and·to·house-of Saul servant and·name-of·him Ziba and·they-are-calling to·him to
H1004 H7586 H5650 H8034 H6717 H7121 _ H413

בעבור יהונתן׃
b·obur ieunthn :
in·sake Jonathan
H5668 H3083

2 [+]Now there was a servant [›]of the house of Saul, and his name was Ziba. [+]When they [|]called [›] him to David, [+] the king [|sa]asked [›] him, Are you Ziba? [+] He [|sa]replied, I am your servant.

2Sa 9:3 ויאמר דוד המלך אליו האתה ציבא ויאמר עבדך׃
u·iamr u·iamr dud e·mlk ali·u e·athe tziba u·iamr obd·k :
and·he-is-saying and·he-is-saying David to·him ?·you Ziba and·he-is-saying servant-of·you
H559 H559 H1732 H413 H859 H6717 H559 H5650

3 [+] The king [|sa]continued, Is there nobody, [fr]even one man, left [›]of the house of Saul, [+]that I may [d]show [wi] him the kindness of Elohim? [+] Ziba [|sa]answered [›] the king, There is [fr]still a son [›]of Jonathan, smitten on both feet.

המלך האפס עוד איש לבית שאול ואעשה עמו חסד אלהים ויאמר ציבא
e·mlk e·aphs oud aish l·bith shaul u·aoshe om·u chsd aleim u·iamr tziba
the·king ?·only still man to·house-of Saul and·I-shall-do with·him kindness-of Elohim and·he-is-saying Ziba
H4428 H657 H5750 H376 H1004 H7586 H6213 H5973 H2617 H430 H559 H6717

4 [+]Then the king [|sa]asked [›] him, Where is he? [+] Ziba [|sa]replied to the king, Behold, he is in the house of Machir son of Ammiel, in Lo-debar.

2Sa 9:4 ויאמר אל־המלך עוד בן־ליהונתן נכה רגלים׃ לו־
u·iamr e·mlk - al oud bn l·ieunthn nke rglim : l·u -
and·he-is-saying the·king to still son to·Jonathan smitten-of both-feet : to·him
H559 H4428 H413 H5750 H1121 H3083 H5223 H7272 _

המלך איפה הוא
e·mlk aiphe eua
the·king whereat ? he
H4428 H375 H1931

2Sa 9:5 ויאמר ציבא אל־המלך הנה־הוא בית מכיר בן־עמיאל בלו־דבר׃
u·iamr tziba al - e·mlk - ene eua bith mkir bn - omial - b·lu~dbr :
and·he-is-saying Ziba to the·king behold ! he house-of Machir son-of Ammiel in·Lo~Debar
H559 H6717 H413 H4428 H2009 H1931 H1004 H4353 H1121 H5988 H3810

ויאמר ציבא אל־המלך הנה־הוא בית מכיר בן־עמיאל בלו־דבר׃
u·iamr tziba al - e·mlk - ene eua bith mkir bn - omial - b·lu~dbr :
and·he-is-saying Ziba to the·king behold ! he house-of Machir son-of Ammiel in·Lo~Debar
H559 H6717 H413 H4428 H2009 H1931 H1004 H4353 H1121 H5988 H3810

2Sa 9:5 וישלח המלך דוד ויקחהו מבית מכיר בן־עמיאל מלו־דבר׃
u·ishlch e·mlk dud u·iqch·eu m·bith mkir bn - omial - m·lu~dbr :
and·he-is-sending the·king David and·he-is-taking·him from·house-of Machir son-of Ammiel from·Lo~Debar
H7971 H4428 H1732 H3947 H1004 H4353 H1121 H5988 H3810

5 [+]So [›]king David [|]sent out [+] to [|]take him from the house of Machir son of Ammiel [f]at Lo-debar.

2Sa 9:6 ויבא מפיבשת בן־יהונתן בן־שאול אל־דוד ויפל על־פניו
u·iba mphibshth bn - ieunthn - bn mphibshth u·iphl dud - al shaul - bn ieunthn - bn mphibshth ol phni·u -
and·he-is-coming Mephibosheth son-of Jonathan son-of Saul to David and·he-is-falling on faces-of·him
H935 H4648 H1121 H3083 H1121 H7586 H413 H1732 H5307 H5921 H6440

6 [+]When Mephibosheth son of Jonathan son of Saul [|]came to David, [+] he [|]fell on his face and [|]prostrated himself. [+] David [|]said,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וישתחו ויאמר דוד מפיבשת ויאמר הנה עבדך :
u·ishthchu u·iamr dud mphibshth u·iamr ene obd·k :
and·he-is-prostrating-himself and·he-is-saying David Mephibosheth and·he-is-saying behold ! servant-of·you
H7812 H559 H1732 H4648 H559 H2009 H5650

2Sa 9:7 ויאמר לו דוד אל־תירא כי עשה אעשה עמך חסד בעבור
u·iamr l·u dud al thira - ki oshe aoshe om·k chsd b·obur
and·he-is-saying to·him David must-not-be you-are-fearing that to-do I-shall-do with·you kindness in·sake
H559 _ H1732 H408 H3372 H3588 H6213 H6213 H5973 H2617 H5668

יהונתן אביך והשבתי לך את־כל־שדה שאול אביך ואתה תאכל לחם
ieunthn abi·k u·eshbthi l·k ath - kl - shde shaul abi·k u·athe thakl lchm
Jonathan father·of·you and·I-[c]restore to·you » all-of field-of Saul father-of·you and·you you-shall-eat bread
H3083 H1 H7725 _ H853 H3605 H7704 H7586 H1 H859 H398 H3899

2Sa 9:8 על־שלחני תמיד : וישתחו ויאמר מה עבדך כי
ol - shlchn·i thmid : u·ishthchu u·iamr me obd·k ki
on table-of·me continually : and·he-is-prostrating-himself and·he-is-saying what ? servant-of·you that
H5921 H7979 H8548 H7812 H559 H4100 H5650 H3588

2Sa 9:9 ויקרא המלך אל־ציבא נער שאול
u·iqra e·mlk al - tziba nor shaul
and·he-is-calling the·king to Ziba lad-of Saul
H7121 H4428 H413 H6717 H5288 H7586

אל־הכלב המת אשר כמוני : פנית
al - e·klb e·mth ashr kmu·ni : phnith
to the·dog the·dying which like·me you-face-about
H413 H3611 H4191 H834 H3644 H6437

ויאמר אליו כל אשר היה לשאול ולכל־ביתו נתתי לבן־אדניך :
u·iamr ali·u kl ashr eie l·shaul u·l·kl bith·u - nththi l·bn adni·k - :
and·he-is-saying to·him all-of which he-was[bc] to·Saul and·to·all-of household-of·him I-give to·son-of lords-of·you
H559 H413 H3605 H834 H1961 H7586 H3605 H1004 H5414 H1121 H113

2Sa 9:10 ועבדת לו את־האדמה אתה ובניך ועבדיך והבאת
u·obdth l·u ath - e·adme athe u·bni·k u·obdi·k u·ebath
and·you-serve for·him » the·ground you and·sons-of·you and·servants-of·you and·you-[c]bring-in
H5647 _ H853 H127 H859 H1121 H5650 H935

והיה לבן־אדניך לחם ואכלו ומפיבשת בן־אדניך יאכל
u·eie l·bn adni·k - lchm u·akl·u u·mphibshth bn - adni·k iakl
and·he-becomes to·son-of lords-of·you bread and·he-eats·him and·Mephibosheth son-of lords-of·you he-shall-eat
H1961 H1121 H113 H3899 H398 H4648 H1121 H113 H398

2Sa 9:11 תמיד לחם על־שלחני ולציבא חמשה עשר בנים ועשרים עבדים : ויאמר
thmid lchm ol - shlchn·i u·l·tziba chmshe oshr bnim u·oshrim obdim : u·iamr
continually bread on table-of·me and·to·Ziba five ten sons and·twenty servants : and·he-is-saying
H8548 H3899 H5921 H7979 H6717 H2568 H6240 H1121 H6242 H5650 H559

ציבא אל־המלך ככל אשר יצוה אדני המלך את־עבדו כן יעשה
tziba al - e·mlk k·kl ashr itzue adn·i e·mlk ath - obd·u kn ioshe
Ziba to the·king as·all which he-is-[m]instructing lord·of·me the·king » servant-of·him so he-shall-do
H6717 H413 H4428 H3605 H834 H6680 H113 H4428 H853 H5650 H3651 H6213

2Sa 9:12 עבדך ומפיבשת אכל על־שלחני כאחד מבני המלך : ולמפיבשת
obd·k u·mphibshth akl ol - shlchn·i k·achd m·bni e·mlk : u·l·mphibshth
servant-of·you and·Mephibosheth eating on table-of·me as·one from·sons-of the·king : and·to·Mephibosheth
H5650 H4648 H398 H5921 H7979 H259 H1121 H4428 H4648

בן־קטן ושמו מיכא וכל מושב בית־ציבא עבדים למפיבשת :
bn - qtn u·shm·u mika u·kl mushb bith - tziba obdim l·mphibshth :
son small - name-of·him Mica and·every-of one-dwelling-of household-of Ziba servants to·Mephibosheth :
H1121 H6996 H8034 H4316 H3605 H4186 H1004 H6717 H5650 H4648

2Sa 9:13 ומפיבשת ישב בירושלם כי על־שלחן המלך תמיד הוא אכל והוא פסח
u·mphibshth ishb b·irushlm ki ol - shlchn e·mlk thmid eua akl u·eua phsch
and·Mephibosheth dwelling in·Jerusalem that on table-of the·king continually he eating and·he lame
H4648 H3427 H3389 H3588 H5921 H7979 H4428 H8548 H1931 H398 H1931 H6455

Mephibosheth! And he [sa]replied, Behold, I am your servant.

7 + David [sa]told › him, Do not [f]fear, for I shall [d]show, yea [d]show kindness [wi]to you [f]for the [p]sake of your father Jonathan. + I will restore to you [y]all the field of your grandfather Saul; and you[/] shall eat bread regularly [on]at my table.

8 He [p]prostrated himself [+]again and [s]said, What is your servant, that you turn around to [a]a [a]dying cur [w]such as me?

9 +Then the king [c]called › Ziba, Saul's lad, and [s]said to him, I give to your lord's grandson all [w]that [b]belonged to Saul and to all his household.

10 + You will cultivate [y]the ground for him, you and your sons and your slaves. + You will bring in the yield, +that there will [b]be bread for your lord's [7]household, and they can eat~.◊ +As for your lord's grandson Mephibosheth, he shall eat bread regularly [on]at my table. (+ Ziba ›had fifteen sons and twenty slaves.)

11 + Ziba [sa]replied to the king, According to all [w]that my lord the king has [i]instructed [y]his servant, so shall your servant do. +So Mephibosheth ate[/] [on]at [7]David's~◊ table like one [f]of the king's sons.

12 + Mephibosheth ›had a young son, and his name was Mica. + All those dwelling in Ziba's household became Mephibosheth's servants.

13 +Yet Mephibosheth was dwelling in Jerusalem, for he ate[/] regularly [on]at the king's table. + He was lame in both his feet.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שתי רגליו : פ
p : rgli·u shthi
feet-of·him two-of
H7272 H8147

2Sa 10:1 ויהי אחרי־כן וימת u·iei achri kn - u·imth
and·he-is-becoming after so and·he-is-dying
H1961 H310 H3651 H4191

מלך בני עמון וימלך חנון בנו
mlk bni omun u·imlk chnun bn·u
king-of sons-of Ammon and·he-is-reigning Hanun son-of·him
H4428 H1121 H5983 H4427 H2586 H1121

1 + It [b]occurred afterward +that the king of the sons of Ammon [l]died, and his son Hanun [l]reigned [u]in his stead.

2Sa 10:2 : ותחתיו thchthi·u
instead-of·him
H8478

ויאמר u·iamr
and·he-is-saying
H559

דוד אעשה־חסד עם־חנון בן־נחש כאשר עשה
dud aoshe - chsd - om chnun - bn nchsh - k·ashr oshe
David I-shall-do kindness with son-of Hanun Nahash as·which he-did
H1732 H6213 H2617 H5973 H2586 H1121 H5176 H834 H6213

2 + David [l]said, I shall [d]show kindness [wt]to Hanun son of Nahash, just as his father [d]showed kindness [wt]to me. +So [l]by means of his courtiers, David [l]sent word to console him [l]over his father. +But when David's courtiers [l]came [7]to[c] the land of the sons of Ammon,

אביו עמדי חסד וישלח דוד לנחמו ביד־עבדיו אל־
abi·u omd·i chsd u·ishlch dud l·nchm·u b·id obdi·u - al -
father-of·him with·me kindness and·he-is-sending David to·to-[m]console-of·him in·hand-of servants-of·him to
H1 H5978 H2617 H7971 H1732 H5162 H3027 H5650 H413

אביו ויבאו עבדי דוד ארץ בני עמון : 2Sa 10:3 : ויאמרו שרי
abi·u u·ibau obdi dud artz bni omun : u·iamru shri
father-of·him and·they-are-coming servants-of David land-of sons-of Ammon chiefs-of
H1 H935 H5650 H1732 H776 H1121 H5983 H559 H8269

3 +then the chief officials of the sons of Ammon [l]said to their lord Hanun, Is David glorifying »your father in your eyes [b]because he sent consolers[l] to you? Is it not rather in [p]order to sound out· »the city, + to spy it out and to overturn it that David sent »his courtiers to you?

בני־עמון אל־חנון אדניהם המכבד דוד את־אביך בעיניך כי־שלח לך
bni omun - al chnun adni·em e·mkbd dud ath - abi·k b·oini·k ki - shlch - l·k
sons-of Ammon to Hanun lords-of·them ?·[m]glorifying David » father-of·you in·eyes-of·you that he-sent to·you
H1121 H5983 H413 H2586 H113 H3513 H1732 H853 H1 H5869 H3588 H7971

מנחמים הלוא בעבור חקור את־העיר ולרגלה ולהפכה שלח
mnchmim e·lua b·obur chqur ath - e·oir u·l·rgl·e u·l·ephk·e shlch
ones-[m]consoling ?·not in·order-that to-investigate-of » the·city and·to·to-[m]spy-of·her and·to·to-overturn-of·her he-sent
H5162 H3808 H5668 H2713 H853 H5892 H7270 H2015 H7971

4 +So Hanun [l]took »David's courtiers and [l]shaved off »a half side of their beards; + he [l]cut »their coats in half up [fr]to their buttocks and [l]sent them away.

דוד את־עבדיו אליך : 2Sa 10:4 : ויקח חנון את־עבדי דוד ויגלח
dud obdi·u - ath ali·k : u·iqch chnun obdi - ath dud u·iglch
David servants-of·him to·you : and·he-is-taking Hanun servants-of » David and·he-is-[m]shaving-off
H1732 H5650 H413 H3947 H2586 H5650 H853 H1732 H1548

את־חצי זקנם ויכרת בחצי את־מדויהם עד שתותיהם
ath - chtzi zqn·m u·ikrth b·chtzi mdui·em - ath od shthuthi·em
» half-of beard·of·them and·he-is-cutting in·the·middle coats-of·them » unto buttocks-of·them
H853 H2677 H2206 H3772 H2677 H4063 H853 H5704 H8357

5 +When others [l]told › David about it, + he [l]sent to meet them, for the men had [b]been utterly mortified[l]. +So the king [l]said, [sit]Remain in Jericho! [fr]When your beard [l]sprouts, +then you can return.

וישלחם : 2Sa 10:5 : ויגדו לדוד וישלח לקראתם כי־
u·ishlch·m u·igdu l·dud u·ishlch l·qrath·m ki -
and·he-is-[m]sending-away·them : and·they-are-[c]telling to·David and·he-is-sending to·to-meet-of·them that
H7971 H5046 H1732 H7971 H7125 H3588

היו האנשים נכלמים מאד ויאמר המלך שבו בירחו עד־
eiu e·anshim nklmim mad u·iamr e·mlk shbu b·irchu od -
they-were[bc] the·mortals ones-being-confounded exceedingly and·he-is-saying the·king dwell-you[(p)] ! in·Jericho until
H1961 H582 H3637 H3966 H559 H4428 H3427 H3405 H5704

6 + The sons of Ammon [l][see]discerned that they were in bad odor [l]with David. +So the sons of Ammon [l]sent and [l]hired »Syrians of Beth-rehob and »Syrians of Zobah, 20,000 men on foot, and »the king of Maacah with 1,000 men, and Ish-tob with 12,000 men.

יצמח זקנכם ושבתם : 2Sa 10:6 : וירא בני עמון כי
itzmch zqn·km u·shbthm : u·irau bni omun ki
he-is-[m]sprouting beard·of·you[(p)] and·you[(p)]-return : and·they-are-discerning sons-of Ammon that
H6779 H2206 H7725 H7200 H1121 H5983 H3588

נבאשו בדוד וישלחו בני־עמון וישכרו את־ארם~בית־רחוב
nbashu b·dud u·ishlchu bni - omun u·ishkru ath - arm~bith-rchub
they-were-[n]in-bad-odor in·David and·they-are-sending sons-of Ammon and·they-are-hiring » Aram-of~Beth-Rehob
H887 H1732 H7971 H1121 H5983 H7936 H853 H758

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואת־ארם־צובא עשרים אלף רגלי ואת־מלך מעכה אלף איש ואיש טוב
tub u·aish aish alph moke mlk - u·ath rgli alph oshrim arm~tzuba - u·ath
Tob and·man-of man thousand-of Maacah king-of and·» footman thousand twenty Aram-of~Zobah and·»
-H382 H382- H376 H505 H4601 H4428 H853 H7273 H505 H6242 H758 H853

שנים־עשר אלף איש׃ 2Sa 10:7 וישמע דוד וישלח את־יואב ואת כל־הצבא
e·tzba - kl u·ath iuab - ath u·ishlch dud u·ishmo : aish alph oshr - shnim
the·host all-of and·» Joab » and·he-is-sending David and·he-is-hearing man thousand ten two
H6635 H3605 H853 H3097 H853 H7971 H1732 H8085 H376 H505 H6240 H8147

הגברים׃ 2Sa 10:8 ויצאו בני עמון ויערכו מלחמה פתח השער
e·gbrim : u·itzau bni omun u·iorku mlchme phthch e·shor
the·masterful-men and·they-are-coming-forth sons-of Ammon and·they-are-arranging battle portal-of the·gate
H1368 H3318 H1121 H5983 H6186 H4421 H6607 H8179

וארם־צובא ורחוב ואיש־טוב ומעכה לבדם בשדה׃ 2Sa 10:9 וירא
u·arm~tzuba u·rchub u·aish tub - u·moke l·bd·m b·shde : u·ira
and·Aram-of~Zobah and·Rehob and·man-of Tob and·Maacah to·alone-of·them in·the·field and·he-is-seeing
H758 H7340 H382- -H382 H4601 H905 H7704 H7200

יואב כי־היתה אליו פני המלחמה מפנים ומאחור ויבחר מכל
iuab ki eithe - ali·u phni e·mlchme m·phnim u·m·achur u·ibchr m·kl
Joab that she-was[bc] to·him faces-of the·battle from·faces and·from·behind and·he-is-choosing from·all-of
H3097 H3588 H1961 H413 H6440 H4421 H6440 H268 H977 H3605

בחורי בישראל | ישראל | ויערך לקראת ארם׃ 2Sa 10:10 ואת יתר
bchuri b·ishral ishral u·iork l·qrath arm : u·ath ithr
ones-being-chosen-of in·Israel Israel and·he-is-arraying to·to-meet-of Aram and» rest-of
H970 H3478 H3478 H6186 H7125 H758 H853 H3499

Q K

העם נתן ביד אבשי אחיו ויערך לקראת בני עמון׃
e·om nthn b·id abshi achi·u u·iork l·qrath bni omun :
the·people he-gave in·hand-of Abishai brother-of·him and·he-is-arraying to·to-meet-of sons-of Ammon
H5971 H5414 H3027 H52 H251 H6186 H7125 H1121 H5983

2Sa 10:11 ויאמר אם־תחזק ארם ממני והיתה לי לישועה ואם־בני
u·iamr am - thchzq arm mm·ni u·eithe l·i l·ishuoe u·am bni
and·he-is-saying if she-is-being-steadfast Aram from·me and·you-become to·me to·salvation and·if sons-of
H559 H518 H2388 H758 H4480 H1961 _ H3467 H518 H1121

עמון יחזקו ממך והלכתי להושיע לך׃ 2Sa 10:12 חזק
omun ichzqu mm·k u·elkthi l·eushio l·k : chzq
Ammon they-are-being-steadfast from·you and·I-go to·to-[c]save-of to·you be-steadfast-you !
H5983 H2388 H4480 H1980 H3467 _ H2388

ונתחזק בעד־עמנו ובעד ערי אלהינו ויהוה יעשה הטוב
u·nthchzq om·nu - bod u·bod ori alei·nu u·ieue ioshe e·tub
and·we-shall-encourage-ourselves people·of·us about and·about cities-of Elohim-of·us and·Yahweh he-shall-do the·good
H2388 H5971 H1157 H1157 H5892 H430 H3068 H6213 H2896

בעיניו׃ 2Sa 10:13 ויגש יואב והעם אשר עמו למלחמה בארם
b·oini·u : u·igsh iuab u·e·om ashr om·u l·mlchme b·arm
in·eyes-of·him and·he-is-coming-close Joab and·the·people who with·him for·the·battle in·Aram
H5869 H5066 H3097 H5971 H834 H5973 H4421 H758

וינסו מפניו׃ 2Sa 10:14 ובני עמון ראו כי־נס ארם וינסו
u·insu m·phni·u : u·bni omun rau ki - ns arm u·insu
and·they-are-fleeing from·faces·of·him and·sons-of Ammon they-saw that he-fled Aram and·they-are-fleeing
H5127 H6440 H1121 H5983 H7200 H3588 H5127 H758 H5127

מפני אבישי ויבאו העיר וישב יואב מעל בני עמון ויבא
m·phni abishi u·ibau e·oir u·ishb iuab m·ol bni omun u·iba
from·faces·of Abishai and·they-are-entering the·city and·he-is-returning Joab from·on sons-of Ammon and·he-is-coming
H6440 H52 H935 H5892 H7725 H3097 H5921 H1121 H5983 H935

7 [+]When David [l]heard of it, [+] he [l]sent [»]Joab [+]with [»]the entire military host and the masters of war.

8 [+]Then the sons of Ammon marched [l]forth and [l]arranged themselves for the battle at the portal of the [7]city[~],[◊] [+]while the Syrians of Zobah and Rehob, [+] Ish-tob and Maacah were alone by themselves in the field.

9 [+]When Joab [l]saw that the battle-line [b]was [›]against him both [f] front and [f] [af]rear, [+]then he [l]chose some [f]of all the choice[l] men [f]of Israel and [l]arrayed them to meet the Syrians.

10 [+] [»]The rest of the [wj]soldiers he gave into the hand of his brother Abishai and [l]arrayed them to meet the sons of Ammon.

11 And he [l]said, If the Syrians are too [l]steadfast [f]for me, [+]then you [b]come to my [›] salvation. [+]But if the sons of Ammon are too [l]steadfast [f]for you, [+]then I will go ahead to save [›] you.

12 Be steadfast and let us encourage ourselves in [fr]behalf of our people and in [fr]behalf of the cities of our Elohim. [+]As for Yahweh, He shall do [*]what is good in His eyes.

13 [+]When Joab and the [wj]soldiers [w] with him drew [l]close for the battle [f]against the Syrians, [+] they [l]fled [f]before him.

14 [+]As for the sons of Ammon, they saw that the Syrians had fled, and so they took to [l]flight [f]before Abishai and went [l]into the city. [+]Then Joab [l]returned from his campaign [on]against the sons of Ammon and [l]came to Jerusalem.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ירושלם׃ 2Sa 10:15 ׃ וירא ארם כי נגף לפני ישראל ויאספו
irushlm : u·ira arm ki ngph l·phni ishral u·iasphu
Jerusalem and·he-is-seeing Aram that he-was-stricken to·faces-of Israel and·they-are-[n]gathering
H3389 H7200 H758 H3588 H5062 H6440 H3478 H622

15 [+]When the Syrians [l]saw that they were stricken before Israel, [+] they [l]gathered themselves together.

יחד׃ 2Sa 10:16 ׃ וישלח הדדעזר ויצא את־ארם אשר מעבר הנהר
ichd : u·ishlch eddozr u·itza » arm - ath ashr m·obr e·ner
together and·he-is-sending Hadadezer and·he-is-[c]bringing-forth » Aram who from·across-of the·stream
H3162 H7971 H1909 H3318 H853 H758 H834 H5676 H5104

16 [+] Hadadezer [l]sent messengers and [c]brought [l]forth [»]the Syrians who were from across the Stream; [+] they [l]came to Helam [+]with Shobach, chief of Hadadezer's military host before them.

ויגד׃ 2Sa 10:17 ׃ ויבאו חילם ושובך שר־צבא הדדעזר לפניהם
u·igd : u·ibau chilm u·shubk shr - tzba eddozr l·phni·em
and·he-is-being-[c]told and·they-are-coming Helam and·Shobach chief-of - host-of Hadadezer to·faces-of·them
H5046 H935 H2431 H7731 H8269 H6635 H1909 H6440

17 [+]When this was [l]told to David, [+]then he [l]gathered [»]all of Israel's men, [+] [l]crossed [»]the Jordan and [l][in]advanced to[d] Helam. [+]Now the Syrians drew up in battle [l]array to meet David and [l]fought [w]against him.

חלאמה ויבא את־הירדן ויעבר את־כל־ישראל ויאסף לדוד ס
chlam·e u·iba e·irdn - ath u·iobr ishral - kl - ath u·iasph s l·dud
Helam·ward and·he-is-coming the·Jordan » and·he-is-crossing Israel all-of » and·he-is-gathering to·David
H2431 H935 H3383 H853 H5674 H3478 H3605 H853 H622 H1732

ארם׃ 2Sa 10:18 ׃ ויסו עמו ויערכו ארם לקראת דוד וילחמו
arm : u·ins om·u u·iorku arm l·qrath dud u·ilchmu
Aram and·he-is-fleeing with·him and·they-are-arraying Aram to·to-meet-of David and·they-are-[n]fighting
H758 H5127 H5973 H6186 H758 H7125 H1732 H3898

18 [+]Yet the Syrians [l]fled [f]before Israel; and David [l]killed [f]of the Syrians seven hundred charioteers and 40,000 [z]men on foot[-]. [◊] He [+]also smote [»]Shobach, the chief of their host, [+] who [l]died there.

פרשים אלף וארבעים רכב מאות שבע ארם מפני ישראל ויהרג
phrshim alph u·arboim rkb mauth shbo m·arm dud u·ierg ishral m·phni
horsemen thousand and·forty charioteer hundreds seven-of from·Aram David and·he-is-killing Israel from·faces-of
H6571 H505 H705 H7393 H3967 H7651 H758 H1732 H2026 H3478 H6440

כל־המלכים׃ 2Sa 10:19 ׃ ויראו שם ויכה וימת ואת שובך שר־צבאו
e·mlkim - kl u·irau : shm u·imth eke tzba·u - shr shubk u·ath
the·kings all-of and·they-are-seeing there and·he-is-dying he-[c]smote host-of·him chief-of Shobach and·»
H4428 H3605 H7200 H8033 H4191 H5221 H6635 H8269 H7731 H853

19 [+]When all the kings, the servants of Hadadezer, [l]saw that they were stricken before Israel, [+]then they [c]made [l]peace [»]with Israel and [l]served them; and the Syrians [l]feared to save [»]the sons of Ammon any [fr]more.

את־ישראל עבדי הדדעזר כי נגפו לפני ישראל וישלמו
ishral - ath obdi eddozr ki ngphu l·phni ishral u·ishlmu
Israel »with servants-of Hadadezer that they-were-stricken to·faces-of Israel and·they-are-[c]making-peace
H3478 H854 H5650 H1909 H3588 H5062 H6440 H3478 H7999

פ׃ עמון בני־את עוד להושיע ארם ויראו ויעבדום
p : omun bni - ath oud l·eushio arm u·irau u·iobdu·m
Ammon sons-of » further to·to-[c]save-of Aram and·they-are-fearing and·they-are-serving·them
H5983 H1121 H853 H5750 H3467 H758 H3372 H5647

דוד את־ 2Sa 11:1 ויהי לתשובת השנה לעת צאת המלאכים וישלח
- ath dud u·iei l·thshubth e·shne l·oth tzath e·mlakim u·ishlch
» David and·he-is-becoming to·return-of the·year to·season to-go-forth-of the·messengers and·he-is-sending
H853 H1732 H1961 H8666 H8141 H6256 H3318 H4397 H7971

1 [+] It came to [l]be [›]at the year's return[◊,◊], [›] the season when [']kings march forth[-], [+]that David [l]sent [»]Joab and [»]his servants with him, and [»]all of Israel. [+] They [c]brought [l]ruin [»]to the sons of Ammon and [l]besieged [on] Rabbah, [+]while David [sit]remained[l] in Jerusalem.

יואב ואת־עבדיו עמו ואת־כל־ישראל וישחתו את־בני עמון
iuab u·ath obdi·u - u·ath om·u ishral - kl - u·ishchthu bni - ath omun
Joab and·» servants·of·him with·him Israel - all-of - and·they-are-[c]ruining sons-of » Ammon
H3097 H853 H5650 H5973 H3478 H3605 H853 H7843 H1121 H853 H5983

ויצרו על־רבה ודוד יושב בירושלם׃ ס 2Sa 11:2 ויהי לעת
u·itzru ol - rbe dud iushb b·irushlm : s u·iei l·oth
and·they-are-besieging on - Rabbah and·David sitting in·Jerusalem and·he-is-becoming to·time-of
H6696 H5921 H7237 H1732 H3427 H3389 H1961 H6256

2 [+] It [l][b]was [›]at [']eventide, and David [l]arose from [on] his bed. [+]When he [l]walked about on the housetop of the royal [in]palace, [+] he [l]saw from [on] the housetop a woman bathing. [+] The woman was exceedingly good in appearance,

הערב ויקם דוד מעל משכבו ויתהלך על־גג בית־המלך
e·orb u·iqm dud m·ol mshkb·u u·ithelk ol - gg - bith e·mlk
the·evening and·he-is-arising David from·on bed-of·him and·he-is-[s]walking on top-of house-of the·king
H6153 H6965 H1732 H5921 H4904 H1980 H5921 H1406 H1004 H4428

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וירא אשה רחצת מעל הגג והאשה טובת מראה מאד :
u·ira ashe rchtzth m·ol e·gg u·e·ashe tubth mrae mad :
and·he-is-seeing woman washing from·on the·housetop and·the·woman good-of appearance exceedingly
H7200 H802 H7364 H5921 H1406 H802 H2896 H4758 H3966

2Sa 11:3 וישלח דוד וידרש לאשה ויאמר הלוא־זאת בת־שבע בת־
u·ishlch dud u·idrsh l·ashe u·iamr e·lua zath - bth-shbo bth -
and·he-is-sending David and·he-is-inquiring to·the·woman and·he-is-saying ?·not this Bath-Sheba daughter-of
H7971 H1732 H1875 H802 H559 H3808 H2063 H1339 H1323

3 and David sent someone to inquire about the woman. He reported, Is this not Bathsheba daughter of Eliam and wife of Uriah the Hittite?

אליעם אשת אוריה החתי : 2Sa 11:4 וישלח דוד מלאכים ויקחה
aliom ashth aurie e·chthi : u·ishlch dud mlakim u·iqch·e
Eliam woman-of Uriah the·Hittite and·he-is-sending David messengers and·he-is-taking·her
H463 H802 H223 H2850 H7971 H1732 H4397 H3947

4 David sent messengers that he might take her; she came to him, and he lay with her—she had just hallowed herself from her uncleanness. Then she returned to her house.

ותבוא אליו וישכב עמה והיא מתקדשת מטמאתה
u·thbua ali·u u·ishkb om·e u·eia mthqdshth m·tmath·e
and·she-is-coming to·him and·he-is-lying-down with·her and·she hallowing-herself from·uncleanness-of·her
H935 H413 H7901 H5973 H1931 H6942 H2932

ותשב אל־ביתה : 2Sa 11:5 ותהר האשה ותשלח
u·thshb al bith·e - : u·ther e·ashe u·thshlch
and·she-is-returning to house-of·her and·she-is-becoming-pregnant the·woman and·she-is-sending
H7725 H413 H1004 H2029 H802 H7971

5 When the woman became pregnant, she sent to tell David, saying, I am pregnant.

ותגד לדוד ותאמר הרה אנכי : 2Sa 11:6 וישלח דוד אל־יואב שלח
u·thgd l·dud u·thamr ere anki : u·ishlch dud al iuab shlch
and·she-is-telling to·David and·she-is-saying pregnant I send·you !
H5046 H1732 H559 H2030 H595 H7971 H1732 H413 H3097 H7971

6 At this David sent word to Joab, saying, Send Uriah the Hittite to me. And Joab sent Uriah to David.

אלי את־אוריה החתי וישלח יואב את־אוריה אל־דוד : 2Sa 11:7 ויבא אוריה
al·i ath - aurie e·chthi u·ishlch iuab ath - aurie al - dud : u·iba aurie
to·me » Uriah the·Hittite and·he-is-sending Joab » Uriah to David and·he-is-coming Uriah
H413 H853 H223 H2850 H7971 H3097 H853 H223 H413 H1732 H935 H223

7 When Uriah came to him, David asked him about Joab's well-being and the soldiers' well-being and about any accomplishment in the war.

אליו וישאל דוד לשלום יואב ולשלום העם ולשלום
ali·u u·ishal dud l·shlum iuab u·l·shlum e·om u·l·shlum
to·him and·he-is-asking David to·well-being-of Joab and·to·well-being-of the·people and·to·accomplishment-of
H413 H7592 H1732 H7965 H3097 H7965 H5971 H7965

8 Then David said to Uriah, Go down to your house and bathe your feet. So Uriah went forth from the royal palace, and a helping from the king's table was brought forth after him.

המלחמה : 2Sa 11:8 ויאמר דוד לאוריה רד לביתך ורחץ רגליך
e·mlchme : u·iamr dud l·aurie rd l·bith·k u·rchtz rgli·k
the·war and·he-is-saying David to·Uriah go-down·you ! to·house-of·you and·wash·you ! feet-of·you
H4421 H559 H1732 H223 H3381 H1004 H7364 H7272

ויצא אוריה מבית המלך ותצא אחריו משאת המלך :
u·itza aurie m·bith e·mlk u·thtza achri·u mshath e·mlk :
and·he-is-going-forth Uriah from·house-of the·king and·she-is-being-brought-forth after·him helping-of the·king
H3318 H223 H1004 H4428 H3318 H310 H4864 H4428

9 Yet Uriah lay down at the portal of the royal palace with all the other servants of his lord and did not go down to his house.

2Sa 11:9 וישכב אוריה פתח בית המלך את כל־עבדי אדניו ולא
u·ishkb aurie phthch bith e·mlk ath kl obdi - adni·u u·la
and·he-is-lying-down Uriah portal-of house-of the·king »with all-of servants-of lords-of·him and·not
H7901 H223 H6607 H1004 H4428 H854 H3605 H5650 H113 H3808

10 When they told David, saying, Uriah did not go down to his house, then David asked Uriah, Have you not come from a journey? For what reason did you not go down to your house?

ירד אל־ביתו : 2Sa 11:10 ויגדו לדוד לאמר לא־ירד אוריה
ird al bith·u - : u·igdu l·dud l·amr la ird aurie
he-went-down to house-of·him and·they-are-telling to·David to·to-say-of not he-went-down Uriah
H3381 H413 H1004 H5046 H1732 H559 H3808 H3381 H223

אל־ביתו ויאמר דוד אל־אוריה הלוא מדרך אתה בא מדוע לא־
al bith·u - u·iamr dud al - aurie e·lua m·drk athe ba mduo la -
to house-of·him and·he-is-saying David to Uriah ?·not from·way you coming for-what-reason not
H413 H1004 H559 H1732 H413 H223 H3808 H1870 H859 H935 H4069 H3808

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ירדת אל־ביתך 2Sa : ויאמר אוריה אל־דוד הארון וישראל ויהודה
irdth al bith·k - 11:11 : u·iamr aurie al dud - e·arun u·ishral u·ieude
you-went-down to house-of·you H413 H1004 : and·he-is-saying H559 Uriah H223 to David H1732 the·coffer H727 and·Israel H3478 and·Judah H3063

ישבים בסכות ואדני יואב ועבדי אדני על־פני השדה חנים
ishbim b·skuth u·adn·i iuab u·obdi adn·i phni - ol e·shde chnim
ones-dwelling in·the·booths H5521 and·lord-of·me H113 Joab H3097 and·servants-of H5650 lord-of·me H113 surfaces-of H6440 on H5921 the·field H7704 ones-encamping H2583

ואני אבוא אל־ביתי לאכל ולשתות ולשכב עם־אשתי חיך
u·ani abua al bith·i - l·akl u·l·shthuth u·l·shkb om ashth·i - chi·k
and·I I-shall-enter to house-of·me H1004 H413 to-eat-of H398 and·to-drink-of H8354 and·to-lie-down-of H7901 with H5973 woman-of·me H802 life-of·you H2416

ויאמר דוד אל־אוריה שב 2Sa : וחי נפשך אם־אעשה את־הדבר הזה
u·iamr dud al aurie - shb 11:12 : u·chi nphsh·k aoshe - am e·dbr - ath e·ze
and·he-is-saying H559 David H1732 to Uriah H223 sit-you ! H3427 : and·life-of H2416 soul-of·you H5315 if I-am-doing H6213 H518 » H853 the·thing H1697 the·this H2088

בזה גם־היום ומחר אשלחך וישב אוריה בירושלם ביום ההוא
b·ze gm - e·ium u·mchr ashlch·k u·ishb aurie b·irushlm b·ium e·eua
in·this moreover the·day H3117 and·tomorrow H4279 I-shall-[m]send-away·you H7971 and·he-is-sitting H3427 Uriah H223 in·Jerusalem H3389 in·the·day H3117 the·he H1931

וממחרת 2Sa : ויקרא־לו דוד ויאכל לפניו וישת
u·m·mchrth 11:13 : u·iqra - l·u dud u·iakl l·phni·u u·ishth
and·from·morrow H4283 : and·he-is-inviting H7121 _ David H1732 and·he-is-eating H398 to·faces-of·him H6440 and·he-is-drinking H8354

וישכרהו ויצא בערב לשכב במשכבו עם־עבדי
u·ishkr·eu u·itza b·orb l·shkb b·mshkb·u om obdi -
and·he-is-making-drunk·him H7937 and·he-is-going-forth H3318 in·the·evening H6153 to·to-lie-down-of H7901 in·bed-of·him H4904 with H5973 servants-of H5650

אדניו ואל־ביתו לא ירד 2Sa : ויהי בבקר ויכתב דוד
adni·u u·al bith·u - la ird 11:14 : u·iei b·bqr u·ikthb dud
lords-of·him H113 and·to H413 house-of·him H1004 not H3808 he-went-down H3381 : and·he-is-becoming H1961 in·the·morning H1242 and·he-is-writing H3789 David H1732

ספר אל־יואב וישלח ביד אוריה : 2Sa ויכתב בספר לאמר הבו
sphr al - iuab u·ishlch b·id aurie : 11:15 u·ikthb b·sphr l·amr ebu
scroll to Joab H413 H3097 and·he-is-sending H7971 in-hand-of H3027 Uriah H223 : and·he-is-writing H3789 in·the·scroll H5612 to-to-say-of H559 grant-you(p) ! H3051

את־אוריה אל־מול פני המלחמה החזקה ושבתם מאחריו ונכה
ath - aurie - al mul phni e·mlchme e·chzqe u·shbthm m·achri·u u·nke
» Uriah H223 H853 to H413 forefront H4136 faces-of H6440 the·fighting H4421 the·unyielding H2389 and·you(p)-turn-back H7725 from·after·him H310 and·he-is-smitten H5221

ומת : ס 2Sa ויהי בשמור יואב אל־העיר ויתן את־אוריה אל־
u·mth s : 11:16 u·iei b·shmur iuab al e·oir - u·ithn ath - aurie - al
and·he-dies H4191 : ס and·he-becoming H1961 in-to-guard-of H8104 Joab H3097 to H413 the·city H5892 and·he-is-giving H5414 » H853 Uriah H223 to H413

המקום אשר ידע כי אנשי־חיל שם : 2Sa ויצאו אנשי העיר
e·mqum ashr ido ki anshi - chil shm : 11:17 u·itzau anshi e·oir
the·place[ri] H4725 which H834 he-knew H3045 that H3588 mortals-of H582 valor H2428 there H8033 : and·they-are-coming-forth H3318 mortals-of H582 the·city H5892

וילחמו את־יואב ויפל מן־העם מעבדי דוד וימת גם
u·ilchmu ath - iuab u·iphl mn e·om - m·obdi dud u·imth gm
and·they-are-[n]fighting H3898 »with H854 Joab H3097 and·he-is-falling H5307 from H4480 the·people H5971 from·servants-of H5650 David H1732 and·he-is-dying H4191 moreover H1571

11 [+] Uriah [lsa]replied to David, The coffer and Israel and Judah are dwelling in booths, and my lord Joab and the servants of my lord are camping on the face of the field. [+]Then how can I [l] enter [›] my house to eat and to drink and to lie down with my wife? By your life and by the life of your soul, I shall assuredly not [d]behave [»]in [*]this [*]manner!

12 [+]Then David [l]said to Uriah, [sit]Stay in this place today [mr]also, and tomorrow I shall send you off. [+]So Uriah [lsit]remained in Jerusalem [f]on [*]that day, and [f]on the morrow.

13 And David [l]invited [›] him [+]that he might eat and drink [›]in his presence; and he made him [l]drunk. [+]Yet in the evening he went [l]forth to lie down [f]on his bedding [wf]among the other servants of his lord; and he did not go down to his house.

14 [+] It came to [l]be in the morning [+]that David [l]wrote a letter to Joab and [l]sent it [f]by the hand of Uriah.

15 [+] He [l]wrote in the letter, [›] saying[-], Get [»]Uriah to the forefront, in face of [*]unyielding [*]fighting; [+]then you all will turn back from [af]behind him, so [+]that he will be smitten and will die.

16 [+]So it [lb]was [f]when Joab kept[-] guard [›]over the city [+]that he [lg]assigned [»]Uriah to the [ri]place [w]where he knew that there were men of valor.

17 [+]When the men of the city sallied [l]forth and [l]fought [»]against Joab, [+]then some [f]of David's servants [f]among the [w]soldiers [l]fell; and Uriah the Hittite [mr]also [l]died.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אוריה החתי : 2Sa 11:18 וישלח יואב ויגד לדוד את־כל־דברי המלחמה :
e·mlchme dbri - kl - ath l·dud u·igd iuab u·ishlch e·chthi aurie
the·battle words-of all-of » to·David and·he-is-[c]telling Joab and·he-is-sending the·Hittite Uriah
H4421 H1697 H3605 H853 H1732 H5046 H3097 H7971 H2850 H223

18 + Joab [l]sent word and [l]told › David »all the [sp]details of the fighting.

ויצו 2Sa 11:19 את־המלאך לאמר ככלותך את כל־דברי המלחמה
u·itzu e·mlak - ath l·amr k·kluth·k ath kl - dbri e·mlchme
and·he-is-[m]instructing the·messenger » to-to-say-of as-to-[m]finish-of·you » all-of words-of the·battle
H6680 H4397 H853 H559 H3615 H853 H3605 H1697 H4421

19 + He [l]instructed »the messenger, › saying-, [as]When you [all]finish- › [sp]reporting- to the king »all the [sp]details of the fighting,

לדבר אל־המלך : 2Sa 11:20 והיה אם־תעלה חמת המלך ואמר לך
l·dbr e·mlk - al u·eie thole - am chmth e·mlk u·amr l·k
to-to-[m]speak-of the·king to and·he-becomes she-is-flaring-up fury-of the·king and·he-says to·you
H1696 H4428 H413 H1961 H5927 H518 H2534 H4428 H559 _

20 +then it may [b]occur [if]that the king's fury flares [l]up and he says to you, For what reason did you come so close to the city to fight? Did you not know »[w]that they would [l]shoot from [on] the wall?

מדוע נגשתם אל־העיר להלחם הלוא ידעתם את אשר־ירו מעל
mduo ngshthm e·oir - al l·elchm e·lua idothm ath iru - ashr m·ol
for-what-reason you(p)-[n]came-close the·city to to-[n]fight-of ?·not you(p)-know » they-are-[c]shooting which from·on
H4069 H5066 H5892 H413 H3898 H3808 H3045 H853 H3384 H834 H5921

21 [a]Who smote »Abimelech son of Jerub-besheth? Did not a woman fling on him the rider section of a millstone from on top of the wall ‹at Thebez so +that he [l]died? Why did you come so close to the wall? +Then you must say, Moreover, your servant Uriah the Hittite, he also died.

החומה : 2Sa 11:21 מי־הכה את־אבימלך בן־ירבשת הלוא־אשה השליכה עליו
e·chume mi - eke - ath abimlk - bn irbshth - e·lua ashe - eshlike oli·u
the·wall [a]who ? he-[c]smote » Abimelech son-of Jerub-Besheth ?·not woman she-[c]flung on·him
H2346 H4310 H5221 H853 H40 H1121 H3380 H3808 H802 H7993 H5921

פלח רכב מעל החומה וימת בתבץ למה נגשתם אל־החומה ואמרת
phlch rkb m·ol e·chume u·imth b·thbtz l·me ngshthm e·chume - al u·amrth
slice-of rider from·on the·wall and·he-is-dying in·Thebez to·what ? you(p)-[n]came-close the·wall to and·you-say
H6400 H7393 H5921 H2346 H4191 H8405 H4100 H5066 H2346 H413 H559

22 +So the messenger [l]went off; + he [l]came and [l]told › David »all [w]that Joab had sent him to report.

גם עבדך אוריה החתי מת : 2Sa 11:22 וילך המלאך ויבא
gm obd·k aurie e·chthi mth : u·ilk e·mlak u·iba
moreover servant-of·you Uriah the·Hittite he-died : and·he-is-going the·messenger and·he-is-coming
H1571 H5650 H223 H2850 H4191 H1980 H4397 H935

23 + The messenger [l]said to David, [t] The men had the mastery over us and sallied [l]forth ›against us [7]into[0] the open field. +But we [l]drove them [on]back as far as the portal of the gateway.

ויגד לדוד את כל־אשר שלחו יואב : 2Sa 11:23 ויאמר המלאך אל־דוד
u·igd l·dud ath kl - ashr shlch·u iuab : u·iamr e·mlak dud - al
and·he-is-[c]telling to·David » all-of which he-sent·him Joab : and·he-is-saying the·messenger David - to
H5046 H1732 H853 H3605 H834 H7971 H3097 H559 H4397 H1732 H413

כי־גברו עלינו האנשים ויצאו אלינו השדה ונהיה
ki gbru - oli·nu e·anshim u·itzau ali·nu e·shde u·neie
that they-had-the-mastery over·us the·mortals and·they-are-coming-forth to·us the·field and·we-are-becoming
H3588 H1396 H5921 H582 H3318 H413 H7704 H1961

24 +Then the shooters[l] [l]shot ›at your servants from on top of the wall, and some ‹of the king's servants [l]died; moreover, your servant Uriah the Hittite, he +also died.

עליהם עד־פתח השער : 2Sa 11:24 וירו K | וירו Q | המוראים K |
oli·em od - phthch - e·shor u·irau u·iru e·muraim
on·them as-far-as portal-of the·gate : and·they-are-[c]shooting and·they-are-[c]shooting the·ones-[c]shooting
H5921 H5704 H6607 H8179 H3384 H3384 H3384

Q המורים | אל־עבדך מעל החומה וימותו מעבדי המלך וגם
e·murim obd·k - al m·ol e·chume u·imuthu m·obdi e·mlk u·gm
the·shooters to servants-of·you from·on the·wall and·they-are-dying from·servants-of the·king and·moreover
H3384 H413 H5650 H5921 H2346 H4191 H5650 H4428 H1571

עבדך אוריה החתי מת : ס 2Sa 11:25 ויאמר דוד אל־המלאך כה־תאמר
obd·k aurie e·chthi mth : s u·iamr dud al - e·mlak - ke thamr -
servant-of·you Uriah the·Hittite he-died : and·he-is-saying David to the·messenger thus you-shall-say
H5650 H223 H2850 H4191 H559 H1732 H413 H4397 H3541 H559

25 + David [l][sa]replied to the messenger, Thus shall you say to Joab, Let not »+this ‹matter be [l]displeasing in your eyes, for the sword shall devour [as] this one + just as that one. Intensify your fight ›against the city, and demolish it. +So encourage him!

אל־יואב אל־ירע בעיניך את־הדבר הזה כי־כזה וכזה
al iuab - al iro - b·oini·k ath e·dbr - e·ze ki k·ze - k·ze·uk
to Joab - al must-not-be he-is-being-evil in·eyes-of·you » the·matter the·this that as·this as·this and·as·this
H413 H3097 H408 H7489 H5869 H853 H1697 H2088 H3588 H2090 H2088

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תאכל החרב החזק מלחמתך אל־העיר והרסה וחזקהו :
thakl she·is-devouring the·sword echzq fight-of·you mlchmth·k to al - e·oir the·city u·ers·e and·demolish-you·her ! c fortify-you ! u·chzq·eu and·m encourage-you·him ! :
H398 H2719 H2388 H4421 H413 H5892 H2040 H2388

2Sa 11:26 ותשמע אשת אוריה כי־מת אוריה אישה ותספד על־
u·thshmo ashth aurie ki mth - aurie aish·e u·thsphd ol -
and·she-is-hearing woman-of Uriah that he-died Uriah man-of·her and·she-is-wailing over
H8085 H802 H223 H3588 H4191 H223 H376 H5594 H5921

בעלה : 2Sa 11:27 ויעבר האבל וישלח דוד ויאספה אל־
bol·e : u·iobr e·abl u·ishlch dud u·iasph·e al -
possessor-of·her and·he-is-passing the·mourning and·he-is-sending David and·he-is-gathering·her to
H1167 H5674 H60 H7971 H1732 H622 H413

ביתו ותהי־לו לאשה ותלד לו בן וירע הדבר
bith·u u·thei - l·u l·ashe u·thld l·u bn u·iro e·dbr
house·of·him and·she-is-becoming to·him to·woman and·she-is-giving-birth for·him son and·he-is-being-evil the·thing
H1004 H1961 _ H802 H3205 _ H1121 H7489 H1697

אשר־עשה דוד בעיני יהוה : פ
ashr - oshe dud b·oini ieue : p
which he-did David in·eyes-of Yahweh
H834 H6213 H1732 H5869 H3068

2Sa 12:1 וישלח יהוה את־נתן אל־דוד ויבא אליו ויאמר לו שני
u·ishlch ieue ath - nthn al - dud u·iba ali·u u·iamr l·u shni
and·he-is-sending Yahweh » Nathan to David and·he-is-coming to·him and·he-is-saying to·him two·of
H7971 H3068 H853 H5416 H413 H1732 H935 H413 H559 _ H8147

אנשים היו בעיר אחת אחד עשיר ואחד ראש : 2Sa 12:2
anshim eiu b·oir achth achd oshir u·achd rash :
mortals they·were bc in·city one one rich and·one being-destitute
H582 H1961 H5892 H259 H259 H6223 H259 H7326

לעשיר היה צאן ובקר
l·oshir eie tzan u·bqr
to·rich-one he-was bc flock and·herd
H6223 H1961 H6629 H1241

הרבה מאד : 2Sa 12:3 ולרש אין־כל כי אם־כבשה אחת קטנה
erbe mad : u·l·rsh ain - kl ki am - kbshe achth qtne
to-c be-many very and·to·the·one-being-destitute there-is-no anything except only ewe-lamb one small
H7235 H3966 H7326 H369 H3605 H3588 H518 H3535 H259 H6996

אשר קנה ויחיה ותגדל עמו ועם־בניו יחדו
ashr qne u·ichi·e u·thgdl om·u u·om - bni·u ichdu
which he-bought and·he-is-m keeping-alive·her and·she-is-growing-great with·him and·with sons·of·him together
H834 H7069 H2421 H1431 H5973 H5973 H1121 H3162

מפתו תאכל ומכסו תשתה ובחיקו תשכב
m·phth·u thakl u·m·ks·u thshthe u·b·chiq·u thshkb
from·morsel-of·him she-is-eating and·from·cup-of·him she-is-drinking and·in·bosom-of·him she-is-lying-down
H6595 H398 H3563 H8354 H2436 H7901

ותהי־לו כבת : 2Sa 12:4 ויבא הלך לאיש העשיר ויחמל
u·thei - l·u k·bth : u·iba elk l·aish e·oshir u·ichml
and·she-is-being bc to·him as·daughter : and·he-is-coming wayfarer to·man the·rich and·he-is-sparing
H1961 _ H1323 H935 H1982 H376 H6223 H2550

לקחת מצאנו ומבקרו לעשות לארח הבא־לו
l·qchth m·tzan·u u·m·bqr·u l·oshuth l·arch e·ba - l·u
to to-take-of from·flock-of·him and·from·herd-of·him to-to-do-of for·the·one-being-caravan-man the·one-coming to·him
H3947 H6629 H1241 H6213 H732 H935 _

ויקח את־כבשת האיש הראש ויעשה לאיש הבא אליו :
u·iqch ath - kbshth e·aish e·rash u·iosh·e l·aish e·ba ali·u :
and·he-is-taking » ewe-lamb-of the·man the·one-being-destitute and·he-is-doing·her for·the·man the·one-coming to·him
H3947 H853 H3535 H376 H7326 H6213 H376 H935 H413

1 +Then Yahweh sent »Nathan to David. +When he came to him, + he said to him, There [b]were two men in a [one]certain city; one was rich and the [one]other was destitute.

2 It came to be that the rich man had very many flocks and herds.

3 +Yet the destitute one had nothing at all save one small ewe lamb which he had bought. + He tended it, and it grew up together with him and [wi] his [in]children: it ate from his morsel and drank from his cup and nestled in his bosom; + it [b]was like a daughter to him.

4 +Then a wayfarer came to the rich man, and he spared taking some from his own flocks +or from his herds to [d]prepare for the traveler who had come to him; +rather he took »the ewe lamb of the destitute man and [d]prepared it for the man who had come to him.

26 +When Uriah's wife heard that her husband Uriah had died, + she wailed over her spouse.

27 +After the period of mourning had passed, + David sent and had her gathered to his [in]palace; + she became his wife and bore for him a son. +But the thing [wi]that David had done was evil in the eyes of Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Sa 12:5 ויחר ־אף דוד באיש מאד ויאמר אל־נתן חי ־יהוה כי
u·ichr aph - dud b·aish mad u·iamr al - nthn chi - ieue ki
and·he-is-being-hot anger-of David in·the·man very and·he-is-saying to Nathan life Yahweh that
H2734 H639 H1732 H376 H3966 H559 H413 H5416 H2416 H3068 H3588

בן ־מות האיש העשה זאת׃ 2Sa 12:6 ואת ־הכבשה ישלם ארבעתים עקב אשר
bn - muth ha·eish e·oshe zath : e·kbshe - u·ath ishlm arbothim oqb ashr
son-of death the·man the·one-doing this : the·ewe-lamb and·» he-shall-[m]repay fourfold inasmuch which
H1121 H4194 H376 H6213 H2063 H3535 H853 H7999 H706 H6118 H834

עשה את־הדבר הזה ועל אשר לא־חמל ויאמר 2Sa 12:7 : נתן אל־דוד אתה
oshe ath - e·dbr e·ze u·ol ashr la - chml u·iamr : nthn al - dud athe
he-did » the·thing the·this and·on which not he-spared and·he-is-saying : Nathan to David you
H6213 H853 H1697 H2088 H5921 H834 H3808 H2550 H559 H5416 H413 H1732 H859

האיש כה־אמר יהוה אלהי ישראל אנכי משחתיך למלך על־ישראל ואנכי
e·aish ke - amr ieue alei ishral anki mshchthi·k l·mlk ol - ishral u·anki
the·man thus he-says Yahweh Elohim-of Israel I l-anointed·you to·king over Israel and·I
H376 H3541 H559 H3068 H430 H3478 H595 H4886 H4428 H5921 H3478 H595

הצלתיך מיד שאול׃ 2Sa 12:8 ואתנה לך את־בית אדניך ואת־נשי
etzlthi·k m·id shaul : u·athn·e l·k bith - ath adni·k u·ath - nshi
I-[c]rescued·you from·hand-of Saul : and·I-am-giving to·you » house-of lords-of·you and·» - women-of
H5337 H3027 H7586 H5414 _ H1004 H853 H113 H853 H802

ואתנה בחיקך אדניך ואם־מעט ואספה
u·athn·e b·chiq·k adni·k u·am - mot u·asphe
and·I-am-giving in·bosom-of·you lords-of·you and·if - little and·I-am-[c]adding
H5414 H2436 H113 H518 H4592 H3254

לך את־בית ישראל ויהודה
l·k bith - ath ishral u·ieude
to·you house-of » Israel and·Judah
_ H1004 H853 H3478 H3063

2Sa 12:9 : מדוע בזית את־דבר יהוה לעשות הרע כהנה וכהנה לך
mduo bzith ath - dbr ieue l·oshuth he·ro : k·ene u·k·ene l·k
for-what-reason you-despised » word-of Yahweh to·to-do-of the·evil : as·they[f] and·as·they[f] for·you
H4069 H959 H853 H1697 H3068 H6213 H7451 H2007 H2007 _

K בעינו | Q בעיני | את אוריה החתי הכית בחרב ואת־אשתו לקחת לך
b·oin·u b·oin·i | ath aurie e·chthi ekith b·chrb u·ath - ashth lqchth l·k
in·eye-of·him in·eyes-of·me | » Uriah the·Hittite you-[c]smote in·the·sword and·» - woman-of you-took for·you
H5869 H5869 | H853 H223 H2850 H2719 H853 H802 H3947 _

לאשה ואתו הרגת בחרב בני עמון׃ 2Sa 12:10 ועתה לא־תסור חרב
l·ashe u·ath·u ergth b·chrb bni omun : u·othe la - thsur chrb
to·woman and·»·him you-killed in·sword-of sons-of Ammon : and·now not she-shall-withdraw sword
H802 H853 H2026 H2719 H1121 H5983 H6258 H3808 H5493 H2719

מביתך עד־עולם עקב כי בזתני ותקח את־אשת אוריה החתי
m·bith·k od - oulm oqb ki bzth·ni u·thqch ath - ashth aurie e·chthi
from·house-of·you unto - eon inasmuch that you-despised·me and·you-are-taking » - woman-of Uriah the·Hittite
H1004 H5704 H5769 H6118 H3588 H959 H3947 H853 H802 H223 H2850

להיות לך לאשה׃ ס 2Sa 12:11 כה אמר יהוה הנני מקים עליך רעה
l·eiuth l·k l·ashe : s ke amr ieue en·ni mqim oli·k roe
to·to-become-of _ to·woman : s thus he-says Yahweh behold·me ! [c]raising-up over·you evil
H1961 H802 H3541 H559 H3068 H2005 H6965 H5921 H7451

מביתך ולקחתי את־נשיך לעיניך ונתתי לרעיך ושכב עם־
m·bith·k u·lqchthi nshi·k - ath l·oini·k u·nththi l·roi·k u·shkb om -
from·house-of·you and·I-take women-of·you » to·eyes-of·you and·I-give to·associate-of·you and·he-lies-down with -
H1004 H3947 H802 H853 H5869 H5414 H7453 H7901 H5973

נשיך לעיני השמש הזאת׃ 2Sa 12:12 כי אתה עשית בסתר ואני אעשה את־הדבר
nshi·k l·oini hshmsh hzath : ki athe oshith b·sthr u·ani aoshe ath - e·dbr
women-of·you to·eyes-of the·sun the·this : that you did in·the·secret and·I I-shall-do » - the·thing
H802 H5869 H8121 H2063 : H3588 H859 H6213 H5643 H589 H6213 H853 H1697

5 +So David's anger grew very hot against the man, and he said to Nathan, As Yahweh lives, the man who did this is a son of death!

6 +As for the ewe lamb, he should repay sevenfold for it inasmuch as he did this thing and because he did not take pity.

7 +Then Nathan said to David, You are the man! Thus said Yahweh Elohim of Israel: It was I Who anointed you as king over Israel, and it was I Who rescued you from the hand of Saul.

8 I +also gave you the daughter of your lord, and the wives of your lord into your bosom. + I gave you the daughters of Israel and Judah; and if that had been too little, + I would add for you as this way and as that way.

9 For what reason have you despised the word of Yahweh by doing what is evil in His eyes? Uriah the Hittite have you smitten with the sword; + you took his wife as your wife and had him killed by the sword of the sons of Ammon.

10 + nowTherefore the sword shall not withdraw from your house forever, inasmuch as you despised Me and took the wife of Uriah the Hittite to become your wife.

11 Thus said Yahweh: Behold, I am raising up over you evil from your own house; + I will take your wives before your eyes and give them to your associate; and he will lie down with your wives before the eyes of this sun.

12 For you acted in secret, but I shall do this thing in front of all Israel and in front of the sun.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הזה נגד כל־ישראל ונגד השמש׃ ס 2Sa 12:13 ויאמר דוד אל־נתן חטאתי
e·ze ngd kl - ishral u·ngd s : e·shmsh u·iamr dud al - nthn chtathi
the·this in·front·of all - Israel and·in·front·of the·sun and·he·is·saying David to Nathan I·sinned
H2088 H5048 H3605 H3478 H5048 H8121 H559 H1732 H413 H5416 H2398

ליהוה ס ויאמר נתן אל־דוד גם יהוה־העביר חטאתך לא תמות׃
l·ieue s u·iamr nthn al - dud gm ieue - eobir chtath·k la thmuth :
to·Yahweh and·he·is·saying Nathan to - David moreover Yahweh he·caused·to·pass sin·of·you not you·shall·die
H3068 H559 H5416 H413 H1732 H1571 H3068 H5674 H2403 H3808 H4191

2Sa 12:14 אפס כי־נאץ נאצת את־איבי יהוה בדבר הזה גם
aphs ki natz - natzth ath - aibi ieue b·dbr e·ze gm
only that to·make·spurn you·make·spurn » ones·being·enemies·of Yahweh in·the·thing the·this moreover
H657 H3588 H5006 H5006 H853 H341 H3068 H1697 H2088 H1571

הבן הילוד לך מות ימות׃ 2Sa 12:15 וילך נתן אל־ביתו ויגף
e·bn e·ilud l·k muth imuth : u·ilk nthn al - bith·u u·igph
the·son the·born·one to·you to·die he·shall·die and·he·is·going Nathan to house·of·him and·he·is·striking
H1121 H3209 _ H4191 H4191 H1980 H5416 H413 H1004 H5062

יהוה את־הילד אשר ילדה אשת־אוריה לדוד ויאנש׃
ieue ath - e·ild ashr ilde ashth - aurie l·dud u·iansh :
Yahweh » the·boy whom she·gave·birth woman·of Uriah for·David and·he·is·becoming·[n]mortally·ill
H3068 H853 H3206 H834 H3205 H802 H223 H1732 H605

2Sa 12:16 ויבקש דוד את־האלהים בעד הנער ויצם דוד צום ובא
u·ibqsh dud ath - e·aleim bod e·nor u·itzm dud tzum u·ba
and·he·is·[m]seeking David » the·Elohim about the·lad and·he·is·fasting David fast and·he·came
H1245 H1732 H853 H430 H1157 H5288 H6684 H1732 H6685 H935

2Sa 12:17 ולן ושכב ארצה׃ ויקמו זקני ביתו עליו
u·ln u·shkb artz·e : u·iqmu zqni bith·u oli·u
and·he·lodged and·he·lay·down earth·ward and·they·are·arising old·ones·of household·of·him on·him
H3885 H7901 H776 H6965 H2205 H1004 H5921

להקימו מן־הארץ ולא אבה ולא־ברא אתם לחם׃
l·eqim·u mn - e·artz u·la abe u·la bra - ath·m lchm :
to·to·[c]raise·up·of·him from the·earth and·not he·would and·not he·had·repast »with·them bread
H6965 H4480 H776 H3808 H14 H3808 H1262 H854 H3899

2Sa 12:18 ויהי ביום השביעי וימת הילד וירא עבדי דוד
u·iei b·ium e·shbioi u·imth e·ild u·irau obdi dud
and·he·is·becoming in·the·day the·seventh and·he·is·dying the·boy and·they·are·fearing servants·of David
H1961 H3117 H7637 H4191 H3206 H3372 H5650 H1732

להגיד לו כי־מת הילד כי אמרו הנה בהיות הילד חי דברנו אליו
l·egid l·u ki - mth e·ild ki amru ene b·eiuth e·ild chi dbrnu ali·u
to·to·[c]tell·of to·him that - he·was·dead the·boy that they·said behold ! in·to·be[bc]·of the·boy living we·[m]spoke to·him
H5046 _ H3588 H4191 H3206 H3588 H559 H2009 H1961 H3206 H2416 H1696 H413

ולא־שמע בקולנו ואיך נאמר אליו מת הילד ועשה רעה׃
u·la shmo - b·qul·nu u·aik namr ali·u mth e·ild u·oshe roe :
and·not he·listened in·voice·of·us and·how ? we·shall·say to·him he·is·dead the·boy and·he·does evil
H3808 H8085 H1696 H349 H559 H413 H4191 H3206 H6213 H7451

2Sa 12:19 וירא דוד כי עבדיו מתלחשים ויבן דוד כי מת
u·ira dud ki obdi·u mthlchshim u·ibn dud ki mth
and·he·is·seeing David that servants·of·him ones·[s]whispering and·he·is·understanding David that he·was·dead
H7200 H1732 H3588 H5650 H3907 H995 H1732 H3588 H4191

הילד ויאמרו מת׃ המת הילד ויאמרו דוד אל־עבדיו
e·ild u·iamr mth : e·mth e·ild u·iamru dud al - obdi·u
the·boy and·he·is·saying he·is·dead ?·he·is·dead the·boy and·they·are·saying David to servants·of·him
H3206 H559 H4191 H4191 H3206 H559 H1732 H413 H5650

13 +Then David |said to Nathan, I have sinned ›against Yahweh. + Nathan |[sa]replied to David, [mr]Now Yahweh, He has remitted your sin; you shall not die.

14 Only ⁽because you made »Yahweh's enemies| spurn, yea spurn¯ Him ⁽by ˚this thing, [mr]surely the son ˚born to you, he shall die, yea die¯.

15 + Nathan |went to his house, and Yahweh |struck »the boy whom Uriah's wife had borne for David, and he became |mortally ill.

16 +So David |appealed earnestly »to the One, Elohim, ⁽on ⁾behalf of the lad; David +also |abstained for a fast; + he |[in]went and lodged for the night + ¯lying on[d] the earth.

17 +Then the elders of his household |arose [on]beside him to raise him up from the earth; +but neither would he get up nor have a repast of bread »with them.

18 + It |[b]was ⁽on the seventh day +that the boy |died. +Yet David's servants were |fearful to tell › him that the boy was dead; for they said, Behold, ⁽when the boy [b]was¯ alive, we spoke to him, +but he would not hearken ⁽to our voice. How +then can we |[sa]tell › him that the boy is dead? + He might do something vicious.

19 +When David |saw that his servants were whispering together, + David |understood that the boy was dead. +So David |[sa]asked › his servants, Is the boy dead? And they |[sa]replied, He is dead.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שמלתו K	ויחלף	ויסך	וירחץ	מהארץ	דוד	ויקם	2Sa 12:20
shmlth·u	u·ichlph	u·isk	u·irchtz	m·e·artz	dud	u·iqm	
raiment-of·him	and·he-is-[m]changing	and·he-is-rubbing	and·he-is-washing	from·the·earth	David	and·he-is-arising	
H8071	H2498	H5480	H7364	H776	H1732	H6965	

שמלתיו Q	ויבא	בית	יהוה	וישתחו	ויבא	אל־ביתו
shmlthi·u	u·iba	bith	ieue -	u·ishthchu	u·iba	bith·u - al
raiments-of·him	and·he-is-entering	house-of	Yahweh	and·he-is-prostrating-himself	and·he-is-coming	house·of·him to
H8071	H935	H1004	H3068	H7812	H935	H1004 H413

וישאל	וישימו	לו	לחם	ויאכל	: 2Sa 12:21 :	ויאמרו	עבדיו	אליו
u·ishal	u·ishimu	l·u	lchm	u·iakl		u·iamru	obdi·u	ali·u
and·he-is-asking	and·they-are-placing	to·him	bread	and·he-is-eating		and·they-are-saying	servants·of·him	to·him
H7592	H7760	_	H3899	H398		H559	H5650	H413

מה־הדבר הזה	אשר עשיתה	בעבור הילד	חי	צמת	ותבך	וכאשר			
me -	oshithe	b·obur	e·ild	tzmth	u·thbk	u·k·ashr			
what ?	you-did	in·sake	the·boy	alive	you-fasted	and·you-are-lamenting	and·as·which		
H4100	H6213	H5668	H3206	H2416	H6684	H1058	H834		

מת	הילד	קמת	ותאכל	לחם : 2Sa 12:22 :	ויאמר	בעוד	הילד	חי	צמתי
mth	e·ild	qmth	u·thakl	lchm	u·iamr	b·oud	e·ild	chi	tzmthi
he-is-dead	the·boy	you-arise	and·you-are-eating	bread	and·he-is-saying	in·still	the·boy	living	I-fasted
H4191	H3206	H6965	H398	H3899	H559	H5750	H3206	H2416	H6684

ואבכה	כי	אמרתי	מי	יודע	יחנני K	וחנני Q	יהוה	
u·abke	ki	amrthi	mi	iudo	ichn·ni	u·chn·ni	ieue	
and·I-am-lamenting	that	I-said	[a]who ?	knowing	he-shall-be-gracious·me	and·he-is-gracious·me	Yahweh	
H1058	H3588	H559	H4310	H3045	H2603	H2603	H3068	

וחי	הילד : 2Sa 12:23 :	ועתה	מת	למה	זה	אני	צם	האוכל		להשיבו
u·chi	e·ild	u·othe	mth	l·me	ze	ani	tzm	e·aukl		l·eshib·u
and·he-lives	the·boy	and·now	he-is-dead	to·what ?	this	I	fasting	?·I-am-being-able		to-to-[c]bring-back·of·him
H2416	H3206	H6258	H4191	H4100	H2088	H589	H6684	H3201		H7725

עוד	אני	הלך	אליו	והוא	לא־ישוב	אלי : 2Sa 12:24 :	וינחם	דוד	את	בת־שבע
oud	ani	elk	ali·u	u·eua	la - ishub	al·i	u·inchm	dud	ath	bth-shbo
further	I	going	to·him	and·he	not he-shall-return	to·me	and·he-is-[m]consoling	David	»	Bath-Sheba
H5750	H589	H1980	H413	H1931	H3808 H7725	H413	H5162	H1732	H853	H1339

אשתו	ויבא	אליה	וישכב	עמה	ותלד	בן	ויקרא K	
ashth·u	u·iba	ali·e	u·ishkb	om·e	u·thld	bn	u·iqra	
woman·of·him	and·he-is-coming	to·her	and·he-is-lying-down	with·her	and·she-is-giving-birth	son	and·he-is-calling	
H802	H935	H413	H7901	H5973	H3205	H1121	H7121	

ותקרא Q	את־שמו	שלמה	ויהוה	אהבו	: 2Sa 12:25 :	וישלח	ביד	נתן	
u·thqra	shm·u - ath	shlme	u·ieue	aeb·u		u·ishlch	b·id	nthn	
and·she-is-calling	name·of·him »	Solomon	and·Yahweh	he-loved·him		and·he-is-sending	in·hand-of	Nathan	
H7121	H8034 H853	H8010	H3068	H157		H7971	H3027	H5416	

הנביא	ויקרא	את־שמו	ידידיה	בעבור יהוה	: פ 2Sa 12:26 p :	וילחם	יואב		
e·nbia	u·iqra	shm·u - ath	ididie	b·obur ieue		u·ilchm	iuab		
the·prophet	and·he-is-calling	name·of·him »	Jedidiah	in·sake Yahweh		and·he-is-[n]fighting	Joab		
H5030	H7121	H8034 H853	H3041	H5668 H3068		H3898	H3097		

ברבת	בני	עמון	וילכד	את־עיר	המלוכה : 2Sa 12:27 :	וישלח	יואב	מלאכים	
b·rbth	bni	omun	u·ilkd	oir - ath	e·mluke	u·ishlch	iuab	mlakim	
in·Rabbah	sons·of	Ammon	and·he-is-seizing	city·of »	the·royal	and·he-is-sending	Joab	messengers	
H7237	H1121	H5983	H3920	H5892 H853	H4410	H7971	H3097	H4397	

אל־דוד	ויאמר	נלחמתי	ברבה	גם	לכדתי	את־עיר	המים : 2Sa 12:28 :	ועתה		
al -	u·iamr	nlchmthi	b·rbe	gm	lkdthi -	oir - ath	e·mim	u·othe		
to	and·he-is-saying	I-[n]fought	in·Rabbah	moreover	I-seized	city·of »	the·waters	and·now		
H413	H559	H3898	H7237	H1571	H3920	H5892 H853	H4325	H6258		

20 [+]Now David [l]arose from the earth; [+] he [l]bathed, [+] [l]rubbed himself with oil and [l]changed his raiments. [+]Then he [l]entered the [in]abode of Yahweh and [l]prostrated himself in worship. [+]When he [l]came back to his [in]palace and [l]asked for bread, [+] they [lp]set it [»]before him and he [l]ate.

21 [+] His courtiers [lsa]asked [›] him, What is [‹]this [‹]thing [w] you have done? You fasted and [l]lamented [f]for the [p]sake of the boy while he was alive; [+]but just as you hear the boy is dead, you arise and [l]eat bread.

22 [+] He [lsa]replied, I fasted and [l]lamented [f]on [fr]behalf of the boy while he was alive [t]because I [sa]thought, [a]Who knows[l]? Yahweh may be gracious to me and keep the boy alive.

23 [+]But now that he is dead, why [this]then should I fast[l]? [l]Can I [›] bring him back [fr]again? I shall go[l] to him, [+]yet he[/] will not [l]return to me.

24 [+]Then David [l]consoled [»]his wife Bathsheba; [+] he [lin]went to her and [l]lay with her. [+]When she [l]bore a son, [+] she [l]called [»]his name Solomon. [+]As for Yahweh, He loved him;

25 [+] He [l]sent word [f]by the hand of Nathan the prophet; [+]so he [l]called [»]his name Jedidiah[◊,◊] [f]for the [p]sake of Yahweh.

26 [+] Joab had been fighting [f]against Rabbah of the sons of Ammon and had [l]seized [»]the royal city[◊,◊].

27 [+]So Joab [l]sent messengers to David, [+] [l]saying, I have fought [f]against Rabbah [M]and[c] have [mr]just seized [»]the water city.

28 [+] Now gather together [»]the rest of the [w]soldiers, and encamp [on]against [»]the city proper. [+] Seize it, lest I myself should seize [»]the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אסף את־יתר העם וחנה על־העיר ולכדה פן־אלכד אני את־
asph ath - ithr e·om u·chne ol - e·oir u·lkd·e phn alkd ani ath -
» gather-you ! the·people rest-of and·encamp-you ! on the·city and·seize-you·her ! lest I-shall-seize I »
H622 H853 H3499 H5971 H2583 H5921 H5892 H3920 H6435 H589 H853

העיר ונקרא שמי עליה׃ 2Sa 12:29 ויאסף דוד את־כל־העם
e·oir u·nqra shm·i oli·e : 2Sa 12:29 u·iasph dud ath - kl - e·om
the·city and·he-is-called name-of·me over·her : and·he-is-gathering » David all-of the·people
H5892 H7121 H8034 H5921 H622 H853 H1732 H3605 H5971

וילך רבתה וילחם בה וילכדה׃ 2Sa 12:30 ויקח את־עטרת־
u·ilk rbth·e u·ilchm b·e u·ilkd·e : 2Sa 12:30 u·iqch ath - otrth -
and·he-is-going Rabbah·ward and·he-is-[n]fighting in·her _ and·he-is-seizing·her : and·he-is-taking » crown-of
H1980 H7237 H3898 H3920 H3947 H853 H5850

מלכם מעל ראשו ומשקלה ככר זהב ואבן יקרה ותהי על־ראש
mlk·m m·ol rash·u u·mshql·e kkr zeb u·abn iqre u·thei ol - rash
king-of·them from·on head-of·him and·weight-of·her talent-of gold and·stone precious and·she-is-being[bc] on head-of
H4428 H5921 H7218 H4948 H3603 H2091 H68 H3368 H1961 H5921 H7218

דוד ושלל העיר הוציא הרבה מאד׃ 2Sa 12:31 ואת־העם אשר־בה
dud u·shll e·oir eutzia erbe mad : 2Sa 12:31 u·ath e·om - ashr b·e
David and·loot-of the·city he-[c]brought-forth to-[c]be-much very : and·» the·people who in·her
H1732 H7998 H5892 H3318 H7235 H3966 H853 H5971 H834 _

הוציא וישם במגרה ובחרצי הברזל ובמגזרת הברזל
eutzia u·ishm b·mgre u·b·chrtzi e·brzl u·b·mgzrth e·brzl
he-[c]brought-forth and·he-is-placing in·the·saw and·in·threshers-of the·iron and·in·severing-instruments-of the·iron
H3318 H7760 H4050 H2757 H1270 H4037 H1270

והעביר אותם במלכן Q במלבן K וכן יעשה לכל ערי בני־עמון
u·eobir auth·m b·mlkn b·mlbn u·kn ioshe l·kl ori bni omun -
and·he-caused-to-pass »·them in·the·royal in·the·brickwork and·so he-is-doing to·all-of cities-of sons-of Ammon
H5674 H853 H4404 H4404 H3651 H6213 H3605 H5892 H1121 H5983

וישב דוד וכל־העם ירושלם׃ פ
u·ishb dud u·kl e·om - irushlm : p
and·he-is-returning David and·all-of the·people Jerusalem
H7725 H1732 H3605 H5971 H3389

ויהי 2Sa 13:1 אחרי־כן ולאבשלום בן־דוד אחות יפה ושמה תמר
u·iei achri - kn u·l·abshlum bn - dud achuth iphe u·shm·e thmr
and·he-is-becoming after - so and·to·Absalom son-of David sister lovely and·name-of·her Tamar
H1961 H310 H3651 H53 H1121 H1732 H269 H3303 H8034 H8559

ויאהבה אמנון בן־דוד׃ 2Sa 13:2 ויצר לאמנון להתחלות בעבור
u·iaeb·e amnun bn - dud : 2Sa 13:2 u·itzr l·amnun l·ethchluth b·obur
and·he-is-loving·her Amnon son-of David : and·he-is-distressing to·Amnon to·to-make-ill-himself-of in·sake
H157 H550 H1121 H1732 H3334 H550 H2470 H5668

תמר אחתו כי בתולה היא ויפלא בעיני אמנון לעשות לה מאומה׃
thmr achth·u ki bthule eia u·iphla b·oini amnun l·oshuth l·e maume :
Tamar sister·of·him that virgin she and·he-is-being-[n]marvelous in·eyes-of Amnon to-to-do-of to·her anything
H8559 H269 H3588 H1330 H1931 H6381 H5869 H550 H6213 _ H3972

ולאמנון 2Sa 13:3 רע ושמו יונדב בן־שמעה אחי דוד ויונדב איש חכם
u·l·amnun ro u·shm·u iundb bn - shmoe achi dud u·iundb aish chkm
and·to·Amnon associate and·name-of·him Jonadab son-of Shimeah brother-of David and·Jonadab man wise
H550 H7453 H8034 H3122 H1121 H8093 H251 H1732 H3122 H376 H2450

מאד׃ 2Sa 13:4 ויאמר לו מדוע אתה ככה דל בן־המלך בבקר
mad : 2Sa 13:4 u·iamr l·u mduo athe kke dl bn - e·mlk b·bqr
very : and·he-is-saying to·him for-what-reason you as·thus poor son-of the·king in·the·morning
H3966 H559 _ H4069 H859 H3602 H1800 H1121 H4428 H1242

city and my name would be called over it.

29 [+]So David [l]gathered together [»]all the [w]soldiers and [l][go]marched to[d] Rabbah; [+] he [l]fought [f]against it and [l]seized it.

30 [+] He [l]took [»]the crown of [7]Milcom[~◊] off its head; [+] its weight was a talent of gold, [+]with precious stones in it; and it [l][b]was put on David's head. [+] The amount of loot of the city that he [c]brought forth was very [mn]great.

31 [+]As [»]for the people who were in it, he [c]brought them forth and [l][p]consigned them [~]to raze it down[~◊] [+] [f]with [']iron threshers and [f]with [']iron severing instruments, [+]or [p]assigned [»]them [f]to brickwork. And he [l]did [so]this to all the cities of the sons of Ammon. [+]Then David and all the [w]soldiers [l]returned to Jerusalem.

1 [+] This [l][b]happened some time afterward: [+] David's son Absalom [›]had a lovely sister; [+] her name was Tamar, and David's son Amnon became infatuated with her.

2 [+]Yet [›] Amnon was [l]distressed so [›]that he made himself ill[~] [f]for the [p]sake of his sister Tamar; for she was a virgin, and in Amnon's eyes it was too difficult to do anything to her.

3 [+]Now Amnon [›]had an associate; [+] his name was Jonadab, son of David's brother Shimeah; [+] Jonadab was a very shrewd man.

4 [+] He [l]said to him, For what reason are you, the king's son, so weak as this, [f] morning [f]after morning? Will you not [l]tell [›] me? [+]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בבקר הלוא תגיד לי ויאמר לו אמנון את־תמר אחות אבשלם
b·bqr hlua tgid li uiamr lu amnun ath - thmr achuth abshlm
in·the·morning ?·not you-are-ctelling to·me and·he-is-saying to·him » Amnon » Tamar sister-of Absalom
H1242 H3808 H5046 _ H559 _ H550 H853 H8559 H269 H53

אחי אני אהב׃ 2Sa 13:5 ויאמר לו יהונדב שכב על־משכבך והתחל
ach·i ani aeb : uiamr lu ieundb shkb ol - mshkb·k ethchl
brother-of·me I loving : and·he-is-saying to·him Jonadab lie-down-you ! on bed-of·you and·sact-ill-you !
H251 H589 H157 H559 _ H3082 H7901 H5921 H4904 H2470

ובא אביך לראותך ואמרת אליו תבא נא תמר אחותי
u·ba abi·k l·rauth·k u·amrth ali·u thba na thmr achuth·i
and·he-comes father-of·you to-to-see-of·you and·you-say to·him she-shall-come please ! Tamar sister-of·me
H935 H1 H7200 H559 H413 H935 H4994 H8559 H269

ותברני לחם ועשתה לעיני לראות את־הבריה למען אשר אראה ואכלתי
u·thbr·ni lchm u·oshthe l·oin·i l·rauth ath - e·brie lmon ashr arae u·aklthi
and·she-shall-cgive-repast·me bread and·she-makesdo to·eyes-of·me to-see » the·repast so-that which I-shall-see and·I-eat
H1262 H3899 H6213 H5869 H7200 H853 H1279 H4616 H834 H7200 H398

מידה׃ 2Sa 13:6 וישכב אמנון ויתחל ויבא המלך לראתו
m·id·e : u·ishkb amnun u·ithchl u·iba e·mlk l·rath·u
from·hand-of·her : and·he-is-lying-down Amnon and·he-is-sacting-ill and·he-is-coming the·king to-to-see-of·him
H3027 H7901 H550 H2470 H935 H4428 H7200

ויאמר אמנון אל־המלך תבוא נא־תמר אחתי
u·iamr amnun al - e·mlk thbua na - thmr achth·i
and·he-is-saying Amnon to the·king she-shall-come please ! Tamar sister-of·me
H559 H550 H413 H4428 H935 H4994 H8559 H269

ותלבב לעיני שתי לבבות ואברה מידה׃
u·thlbb l·oin·i shthi lbbuth u·abre m·id·e :
and·she-shall-make-heart-shaped-cake to·eyes-of·me two-of heart-shaped-cakes and·I-shall-have-repast from·hand-of·her :
H3823 H5869 H8147 H3834 H1262 H3027

ויאמר דוד אל־תמר הביתה לאמר לכי־נא בית אמנון אחיך׃ 2Sa 13:7
u·iamr dud al - thmr e·bith·e l·amr lki na bith amnun achi·k :
and·he-is-sending David to Tamar the·house·ward to·to-say-of go-you ! house-of Amnon brother-of·you :
H7971 H1732 H413 H8559 H1004 H559 H1980 H4994 H1004 H550 H251

ותלך אל־הבריה׃ 2Sa 13:8 ותקח את־הבצק ותלש ותלש ותאפה לעיניו ותבשל את־הלבבות׃
u·thlk e·brie : u·thqch e·btzq ath - u·thlsh u·thlush u·thlsh u·thbshl l·oini·u ath - e·lbbuth :
and·she-is-going the·repast » and·she-is-taking the·dough » and·she-is-kneading and·she-is-kneading and·she-is-kneading and·she-is-mcooking to·eyes-of·him » the·heart-shaped-cakes :
H1980 H1279 H853 H3947 H1217 H853 H3888 H3888 H3888 H1310 H5869 H853 H3834 :

ותקח את־המשרת ותצק לפניו וימאן לאכול׃ 2Sa 13:9
u·thqch e·mshrth ath - u·thtzq l·phni·u u·iman l·akul :
and·she-is-taking the·griddle » and·she-is-pouring to·faces-of·him and·he-is-mrefusing to-to-eat-of :
H3947 H4958 H853 H3332 H6440 H3985 H398

ויאמר אמנון הוציאו כל־איש מעלי ויצאו כל־איש׃
u·iamr amnun eutziau kl - aish m·ol·i u·itzau kl - aish :
and·he-is-saying Amnon cause-to-go-forth-you(p) ! every-of man from·on·me and·they-are-going-forth every-of man :
H559 H550 H3318 H3605 H376 H5921 H3318 H3605 H376

Amnon [sa]replied to him, I am in love[] [w]with my brother Absalom's sister Tamar.

5 [+]Then Jonadab [] said to him, Lie down on your bed and feign yourself ill. [+]When your father comes to see you, [+]then you say to him, [pr]Please let my sister Tamar come and [c]give me a [] repast of bread. [+] She should [d]prepare [w]the repast []before my eyes, that [w] I may [] see it and [] eat from her hand.

6 [+]So Amnon [] lay down and feigned himself [] ill. [+]When the king [] came to see him, [+] Amnon [] said to the king, [pr]Please let my sister Tamar come and make [] heart-shaped cakes [] before my eyes, [+]that I may have a repast of a [two]couple heart-shaped cakes from her hand.

7 [+]So David [] sent word to Tamar in[d] the [m]palace, [] saying, Go [pr]now to your brother Amnon's home and [d]prepare [a] repast for him.

8 [+] Tamar [] went to her brother Amnon's home [+]while he was lying down. [+] She [] took [w][a]dough and [] kneaded it. [+]Then she [m]shaped it into [] hearts [] before his eyes and [] cooked [w]the heart-shaped cakes.

9 [+] She [] took [w]the griddle and [] poured them before him; [+]yet he [] refused to eat. [+] Amnon [] said, [c]Have every one go forth from [on] me. [+]So every one went [] forth from [on] him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מעליו : 2Sa 13:10 : ויאמר אמנון אל־תמר הביאי הבריה החדר ואברה
m·oli·u : 2Sa 13:10 : u·iamr amnun al־thmr ebiai e·brie e·chdr u·abre
from·on·him : and·he-is-saying Amnon to Tamar bring-you ! the·repast the·chamber and·I-shall-have-repast
H5921 : H559 H550 H413 H8559 H935 H1279 H2315 H1262

מידך ותקח תמר את־הלבבות אשר עשתה ותבא לאמנון
m·id·k u·thqch thmr ath־e·lbbuth ashr oshthe u·thba l·amnun
from·hand·of·you and·she-is-taking Tamar » the·heart-shaped-cakes which she-made[do] and·she-is-[c]bringing to·Amnon
H3027 H3947 H8559 H853 H3834 H834 H6213 H935 H550

אחיה החדרה : 2Sa 13:11 : ותגש אליו לאכל ויחזק־בה
achi·e e·chdr·e : 2Sa 13:11 : u·thgsh ali·u l·akl u·ichzq־b·e
brother·of·her the·chamber·ward : and·she-is-[c]bringing-close to·him to·to-eat-of and·he-is-[c]holding-fast in·her
H251 H2315 : H5066 H413 H398 H2388 _

ויאמר לה בואי שכבי עמי אחותי : 2Sa 13:12 : ותאמר לו אל־
u·iamr l·e buai shkbi om·i achuth·i : 2Sa 13:12 : u·thamr l·u al־
and·he-is-saying to·her come-you ! lie-down-you ! with·me sister·of·me : and·she-is-saying to·him must-not-be
H559 _ H935 H7901 H5973 H269 : H559 _ H408

אחי אל־תענני כי לא־יעשה כן בישראל אל־
ach·i al־thon·ni ki la־ioshe kn b·ishral al־
brother·of·me must-not-be you-are-[m]humiliating·me that not he-shall-be-done so in·Israel must-not-be
H251 H408 H6031 H3588 H3808 H6213 H3651 H3478 H408

תעשה את־הנבלה הזאת : 2Sa 13:13 : ואני אנה אוליך את־חרפתי ואתה
thoshe e·nble־ath e·zath : 2Sa 13:13 : u·ani ane aulik ath־chrphth·i u·athe
you-are-doing » e·nble the·decadence the·this : and·I whither ? I-shall-go » reproach-of·me and·you
H6213 H853 H5039 H2063 : H589 H575 H1980 H853 H2781 H859

תהיה כאחד הנבלים בישראל ועתה דבר־נא אל־המלך כי לא
theie k·achd e·nblim b·ishral u·othe dbr־na al־e·mlk ki la
you-shall-become as·one-of the·decadent-ones in·Israel and·now [m]speak-you ! to the·king that not
H1961 H259 H5036 H3478 H6258 H1696 H4994 H413 H4428 H3588 H3808

ימנעני ממך : 2Sa 13:14 : ולא אבה לשמע בקולה ויחזק ממנה
imno·ni mm·k : 2Sa 13:14 : u·la abe l·shmo b·qul·e u·ichzq mm·ne
he-shall-withhold·me from·you : and·not he-would to·to-listen-of in·voice-of·her and·he-is-being-steadfast from·her
H4513 H4480 : H3808 H14 H8085 H6963 H2388 H4480

ויענה וישכב אתה : 2Sa 13:15 : וישנאה אמנון שנאה גדולה מאד
u·ion·e u·ishkb ath·e : 2Sa 13:15 : u·ishna·e amnun shnae gdule mad
and·he-is-[m]humiliating·her and·he-is-lying-down »with·her : and·he-is-hating·her Amnon hatred great very
H6031 H7901 H854 : H8130 H550 H8135 H1419 H3966

כי גדולה השנאה אשר שנאה מאהבה אשר אהבה ויאמר לה־אמנון
ki gdule shnae ashr shna·e m·aebe ashr aeb·e u·iamr l·e־amnun
that great hatred which he-hated·her from·love which he-loved·her and·he-is-saying to·her
H3588 H1419 H8135 H834 H8130 H160 H834 H157 H559 _ H550

קומי לכי : 2Sa 13:16 : ותאמר לו אל־אודת הרעה הגדולה הזאת
qumi lki : 2Sa 13:16 : u·thamr l·u al־audth e·roe e·gdule e·zath
get-up-you ! go-you ! : and·she-is-saying to·him must-not-be cases-of the·evil the·great the·this
H6965 H1980 : H559 _ H408 H182 H7451 H1419 H2063

מאחרת אשר־עשית עמי לשלחני ולא אבה לשמע אליו : לה
m·achrth ashr־oshith om·i l·shlch·ni u·la abe l·shmo ali·u : l·e
from·other-one which with·me you-did [m]send-away-of·me and·not he-would to·to-listen-of to·him : to·her
H312 H834 H6213 H5973 H7971 H3808 H14 H8085 H413 : _

ויקרא את־נעריו משרתו ויאמר שלחו־נא את־
u·iqra ath־nor·u mshrth·u u·iamr shlchu־na ath־
and·he-is-calling » lad·of·him one-[m]ministering-of·him and·he-is-saying send-away-you[(p)] ! please ! »
H7121 H853 H5288 H8334 H559 H7971 H4994 H853

10 [+]Now Amnon [l]said to Tamar, Bring the repast [M]toward[s] the bedchamber [+]that I may eat the repast from your hand. [+] Tamar [l]took [»]the heart-shaped cakes [w] she had [d]made and [l]brought them toward the bedchamber to her brother Amnon.

11 [+]When she [c]brought them [l]close to him to eat, [+] he [c]held [/] her [l]fast and [l]said to her, Come, lie down with me, my sister.

12 [+]Yet she [l][sa]replied to him, Do not, my brother, do not [l]humiliate me, for [so]such a thing should not be done in Israel! Do not [d]commit [»][+]this [c]decadent thing!

13 And I, whither[d] should I [go]carry [»]my reproach? And you, you would [l]become like one of the decadent men in Israel. [+]So now I pray, speak to the king, for he will not [l]withhold me from you.

14 [+]But he would not [›] hearken[-] [f]to her voice; [+] he was more [l]unyielding [f]than she; [+] he [l]humiliated her and [l]lay [»]with her.

15 [+]Then Amnon [l]hated her with a very great hatred; for greater was the hatred with which he hated her [f]than the love with which he had loved her. [+]So Amnon [l]said to her, Get up! Go away!

16 [+] She [l][sa]replied to him, This must not be, [7]my brother[Q]; [7]concerning~[sQ] [*]this [*]evil [›]of sending[-] me away, it is [*]greater [f]than the other one [w]that you have done [wi]to me. [+]Yet he would not [›] hearken[-] to her.

17 [+] He [l]called [»]his young attendant who was ministering to him and [l]said, [pr]Now send [»]this woman out, away from [on]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

זאת מעלי החוצה ונעל הדלת אחריה׃ 2Sa 13:18
zath m·ol·i e·chutz·e u·nol e·dlth achri·e :
this-woman from·on·me the·outside·ward and·latch-you ! the·door after·her
H2063 H5921 H2351 H5274 H1817 H310

כי כן תלבשן בנות המלך־הבתולת מעילים ויצא אותה
ki kn thlbshn bnuth e·mlk - e·bthulth moilim u·itza auth·e
that so they-are-putting-on daughters-of the·king the·virgins robes and·he-is-[c]putting-forth »·her
H3588 H3651 H3847 H1323 H4428 H1330 H4598 H3318 H853

משרתו החוץ ונעל הדלת אחריה׃ 2Sa 13:19
mshrth·u e·chutz u·nol e·dlth achri·e :
one-[m]ministering-of·him the·outside and·he-latched the·door after·her
H8334 H2351 H5274 H1817 H310

ותקח תמר אפר על־ראשה וכתנת הפסים אשר עליה קרעה ותשם ידה על־ראשה ותלך הלוך וזעקה׃ 2Sa 13:20
u·thqch thmr aphr ol - rash·e u·kthnth e·phsim ashr oli·e qroe u·thshm id·e ol - rash·e u·thlk eluk u·zoqe :
and·she-is-taking Tamar ash on head-of·her and·tunic-of the·distinctions which on·her she-tore and·she-is-placing hand-of·her on head-of·her and·she-is-going to-go and·she-is-crying-out
H3947 H8559 H665 H5921 H7218 H1980 H2199

ויאמר אליה אבשלום אחיה האמינון אחיך היה עמך ועתה אחותי החרישי אל־תשיתי הוא אל
u·iamr ali·e abshlum achi·e e·aminun achi·k hie om·k u·othe achuth·i echrishi al - thshithi eua al
and·he-is-saying to·her Absalom brother-of·her ?·Amnon brother-of·you he·was[bc] with·you and·now sister-of·me [c]be-silent-you ! must-not-be you-are-setting he
H559 H413 H53 H251 H550 H251 H1961 H5973 H6258 H269 H2790 H408 H7896 H1931

את־לבך לדבר הזה ותשב תמר ושממה בית אבשלום אחיה׃
ath - lb·k l·dbr e·ze u·thshb thmr u·shmme bith abshlum achi·e :
» heart-of·you to·[the]·matter the·this and·she-is-dwelling Tamar and·being-desolate house-of Absalom brother-of·her
H853 H3820 H1697 H2088 H3427 H8559 H8076 H1004 H53 H251

והמלך דוד שמע את כל־הדברים האלה ויחר לו מאד׃ 2Sa 13:21
u·e·mlk dud shmo ath kl e·dbrim - e·ale u·ichr l·u mad :
and·the·king David he-heard » all-of the·things the·these and·he-is-being-hot to·him very
H4428 H1732 H8085 H853 H3605 H1697 H428 H2734 _ H3966

ולא־דבר אבשלום עם־אמנון למרע ועד־טוב כי־שנא אבשלום את־אמנון אחיו כי ענה את־תמר אחתו׃ פ 2Sa 13:22
u·la - dbr abshlum om - amnun l·m·ro u·od - tub ki - shna abshlum ath - amnun achi·u ki one ath thmr achth·u : p
and·not he-[m]spoke Absalom with Amnon to·from·evil and·unto good that - he-hated Absalom » - Amnon brother-of·him that one » Tamar sister-of·him :
H3808 H1696 H53 H5973 H7451 H5704 H2896 H3588 H8130 H53 H853 H6031 H853 H8559 H269

ויהי לשנתים ימים ויהיו גזזים לאבשלום בבעל־חצור אשר עם־אפרים ויקרא אבשלום את־כל־בני המלך׃ 2Sa 13:23
u·iei l·shnthim imim u·ieiu gzzim l·abshlum b·bol~chtzur ashr om - aphrim u·iqra abshlum ath - kl - bni e·mlk :
and·he-is-becoming to·two-years days and·they-were-being[bc] ones-shearing to·Absalom in·Baal~Hazor which with Ephraim and·he-is-inviting Absalom » - all-of sons-of the·king
H1961 H8141 H3117 H1494 H53 H1178 H834 H5973 H669 H7121 H53 H853 H3605 H1121 H4428

ויבא אבשלום אל־המלך ויאמר הנה־נא גזזים יעבדך נא עם־עבדך׃ 2Sa 13:24
u·iba abshlum al - e·mlk u·iamr ene - na gzzim l·obd·k na om - obd·k :
and·he-is-coming Absalom to the·king and·he-is-saying behold ! - please ! ones-shearing to·servant-of·you please ! with servant-of·you
H935 H53 H413 H4428 H559 H2009 H4994 H1494 H5650 H4994 H5973 H5650

me to[d] the outside, and latch the door after her!

18 [+] She had a distinctive tunic on her, for the virgin daughters of the king [l]put on [so]such robes. [+]When his ministering attendant put [»]her [l]forth to the outside and latched the door after her,

19 [+]then Tamar [l]took ashes [7]and [lp]put them[0] on her head; [+] she tore the distinctive tunic [w]that she had on her and [l]placed her [7]hands[~c◊] on her head. [+]Thus she [l]went walking away, and she cried out.

20 [+] Her brother Absalom [l]said to her, Your brother Amnon, has he [b]been with you? [+] Now be silent, my sister; he is your brother. You must not [l]set [»]your heart [›]on [*]this matter. [+]So Tamar [l]dwelt [+] in desolation[l] in her brother Absalom's home.

21 [+]As for [*]king David, when he heard [»]of all [*]these [*]things, he was very [l]angry [›]with him; [7+]yet he did not grieve his son Amnon's spirit, for he loved him [f]because he was his firstborn[0].

22 [+] Absalom did not speak with Amnon [›] [f]either evil [+]or [fr] good, for Absalom hated [»]Amnon [on]for this matter [w]where he had humiliated [»]his sister Tamar.

23 [+] It [lb]was [›]after the days of two years [+]that [›] Absalom [lb]had sheepshearers[l] [f]at Baal-hazor [w] [wl]near Ephraim. [+] Absalom [l]invited [›] all the king's sons.

24 [+]So Absalom [l]came to the king and [l]said, Behold, I pray, your servant [*]has sheepshearers[l]. [pr]Now may the king [go]come [+]with his servants [Q]to[~◊] your servant!

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Sa 13:25 ויאמר המלך אל־אבשלום אל ־בני אל ־נא נלך כלנו
u·iamr e·mlk al abshlum - al bn·i - al na - nlk kl·nu
and·he-is-saying the·king to Absalom - al son-of·me - must-not-be please ! we-are-going all-of·us
H559 H4428 H413 H53 H408 H1121 H408 H4994 H1980 H3605

ולא נכבד עליך ויפרץ ־בו ולא ־אבה ללכת ויברכהו :
u·la nkbd oli·k u·iphrtz - b·u - u·la - abe l·lkth u·ibrk·eu :
and·not we-shall-be-heavy on·you and·he-is-breaching in·him and·not - he-would to·to-go-of and·he-is-[m]blessing·him
H3808 H3513 H5921 H6555 _ H3808 H14 H1980 H1288

2Sa 13:26 ויאמר אבשלום ולא ילך ־נא אתנו אמנון אחי ויאמר
u·iamr abshlum u·la ilk na - ath·nu amnun ach·i u·iamr
and·he-is-saying Absalom and·not he-shall-go please ! »with·us Amnon brother-of·me and·he-is-saying
H559 H53 H3808 H1980 H4994 H854 H550 H251 H559

2Sa 13:27 לו המלך למה ילך עמך : ויפרץ ־בו אבשלום וישלח
l·u e·mlk l·me ilk om·k : u·iphrtz - b·u abshlum u·ishlch
to·him the·king to·what ? he-shall-go with·you : and·he-is-breaching in·him Absalom and·he-is-sending
_ H4428 H4100 H1980 H5973 H6555 _ H53 H7971

2Sa 13:28 אתו את־אמנון ואת כל ־בני המלך : ס ויצו אבשלום את־נעריו
ath·u ath amnun - ath u·ath kl bni - e·mlk s : u·itzu abshlum ath nori·u -
»with·him » Amnon » and·» all·of sons·of the·king : s and·he-is-[m]instructing Absalom » lads·of·him
H854 H853 H550 H853 H3605 H1121 H4428 H6680 H53 H853 H5288

לאמר ראו נא כטוב לב ־אמנון ביין ואמרתי אליכם הכו את־
l·amr rau na k·tub lb amnun - b·iin u·amrthi ali·km eku ath -
to·to-say-of see-you(p) ! please ! as·to-be-good-of heart-of Amnon in·the·wine and·I-say to·you(p) [c]smite-you(p) ! »
H559 H7200 H4994 H2896 H3820 H550 H3196 H559 H413 H5221 H853

אמנון והמתם אתו אל ־תיראו הלוא כי אנכי צויתי אתכם
amnun u·emthm ath·u al - thirau e·lua ki anki tzuithi ath·km
Amnon and·you(p)-[c]put-to-death »·him must-not-be - you(p)-are-fearing ?·not that I [m]instructed »·you(p)
H550 H4191 H853 H408 H3372 H3808 H3588 H595 H6680 H853

2Sa 13:29 חזקו והיו לבני ־חיל : ויעשו נערי אבשלום לאמנון
chzqu u·eiu l·bni - chil : u·ioshu nori abshlum l·amnun
be-steadfast-you(p) ! and·be[bc]-you(p) ! to·sons·of - valor : and·they-are-doing lads·of Absalom to·Amnon
H2388 H1961 H1121 H2428 H6213 H5288 H53 H550

כאשר צוה אבשלום ויקמו כל ־בני המלך וירכבו איש על ־
k·ashr tzue abshlum u·iqmu kl - bni e·mlk u·irkbu aish ol -
as·which he-[m]instructed Absalom and·they-are-arising all·of - sons·of the·king and·they-are-riding man on
H834 H6680 H53 H6965 H3605 H1121 H4428 H7392 H376 H5921

2Sa 13:30 פרדו וינסו : ויהי המה בדרך והשמעה באה אל־דוד
phrd·u u·insu : u·iei eme b·drk u·e·shmoe bae al - dud
mule·of·him and·they-are-fleeing : and·he-is-becoming they in·the·way and·the·report she-came to David
H6505 H5127 H1961 H1992 H1870 H8052 H935 H413 H1732

לאמר הכה אבשלום את־כל ־בני המלך ולא ־נותר מהם אחד : ס
l·amr eke abshlum ath - kl - bni e·mlk u·la - nuthr m·em achd : s
to·to-say-of he-[c]smote Absalom » - all·of - sons·of the·king and·not - he-is-left from·them one :
H559 H5221 H53 H853 H3605 H1121 H4428 H3808 H3498 H1992 H259

2Sa 13:31 ויקם המלך ויקרע את־בגדיו וישכב ארצה וכל ־
u·iqm e·mlk u·iqro ath - bgdi·u u·ishkb artz·e u·kl - -
and·he-is-arising the·king and·he-is-tearing » - garments·of·him and·he-is-lying-down earth·ward and·all·of
H6965 H4428 H7167 H853 H899 H7901 H776 H3605

עבדיו נצבים קרעי בגדים : ס ויען יונדב בן ־
obdi·u ntzbim qroi bgdim : s u·ion iundb bn -
servants·of·him ones-being-stationed ones-being-torn-of clothes : s and·he-is-responding Jonadab son-of
H5650 H5324 H7167 H899 H6030 H3122 H1121

25 [+]But the king [sa]replied to Absalom, Oh no, my son! Let not all of us [l]go, so [+]that we may not be burdensome [on]to you. [+] He [7][l]urged[-Q◊ i] him, [+]but he would not [›] go[-]; [+]yet he [l]blessed him.

26 [+]Then Absalom [l]said, [+]If not you, I pray, let my brother Amnon go [»]with us! [+] The king [sa]replied to him, Why should he go with you?

27 [+]Again Absalom [7][l]urged[-◊ i] him; [+]so he [l]sent [»]with him [»]Amnon and [»]all the other sons of the king. [7+]Then Absalom [d]prepared a feast like the feast of a king[0].

28 [+] Absalom [l]instructed [»]his lads, [›] saying[-], [pr]Now [see]watch. [as]When Amnon's heart is cheerful [f]with wine, and when I say to you, Smite [»]Amnon, [+]then you will [c]put [»]him to death. You must not [l]fear; [t] did not I myself instruct [»]you? Be steadfast and [b]be [›] sons of valor!

29 [+]So Absalom's lads [l]did to Amnon just as Absalom had instructed them. [+]Then all the other sons of the king [l]arose and [l]fled, [+] each one [l]riding on his mule.

30 [+] It [l]came to pass while they were [f]on the road, [+]that the report came to David, [›] saying[-], Absalom has smitten [»]all the king's sons, and not one [f]of them is left.

31 [+]At this, the king [l]arose, [+] [l]tore [»]his garments and [l]lay down on[d] the earth; and all his courtiers were standing by with [7]their[c] clothes torn[l].

32 [+]Then Jonadab, the son of David's brother Shimeah, [l]responded and [l]said, My lord [7]the king[c] must not [sa]think it is [»]all the lads,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שמעה אחי־דוד ויאמר אל־יאמר אדני את כל־הנערים בני־
bni e·norim - kl ath adn·i iamr - al u·iamr dud - achi shmoe
sons-of the·lads all-of » lord-of·me he·is-saying must-not-be and·he-is-saying David brother-of Shimeah
H1121 H5288 H3605 H853 H113 H559 H408 H559 H1732 H251 H8093

המלך המיתו כי־אמנון לבדו מת כי־על־פי אבשלום היתה
eithe abshlum phi - ol - ki mth l·bd·u amnun - ki emithu e·mlk
she-was[bc] Absalom bidding-of on that he·is-dead to·alone-of·him Amnon that they-[c]put-to-death the·king
H1961 H53 H6310 H5921 H3588 H4191 H905 H550 H3588 H4191 H4428

ישם־ ועתה אל 2Sa : את תמר אחתו שומה מיום ענתו
ishm - al u·othe 13:33 : achth·u thmr ath shume m·ium onth·u
he·is-placing must-not-be and·now sister-of·him Tamar » being-determined from·day-of to-[m]humiliate-of·him
H7760 H408 H6258 H269 H8559 H853 H7760 H3117 H6031

אדני המלך אל־לבו דבר לאמר כל־בני המלך מתו כי־אם־אמנון
amnun - am - ki mthu e·mlk bni - kl l·amr dbr lb·u - al e·mlk adn·i
Amnon rather but they-are-dead the·king sons-of all-of to·to-say-of word heart-of·him to the·king lord-of·me
H550 H518 H3588 H4191 H4428 H1121 H3605 H559 H1697 H3820 H413 H4428 H113

לבדו מת : פ 2Sa ויברח אבשלום וישא הנער הצפה
l·bd·u mth p : 13:34 u·ibrch abshlum u·isha e·nor e·tzphe
to·alone-of·him he·is-dead and·he-is-running-away Absalom and·he-is-lifting the·lad the·one-watching
H905 H4191 H1272 H53 H5375 H5288 H6822

את־ עינו | עיניו ⌈ וירא והנה עם־רב הלכים מדרך אחריו
K Q
- ath oin·u oini·u u·ira u·ene om rb - elkim m·drk achri·u
» eye-of·him eyes-of·him and·he-is-seeing and·behold ! people many ones-going from·way behind·him
H853 H5869 H5869 H7200 H2009 H5971 H7227 H1980 H1870 H310

מצד ההר : 2Sa ויאמר יונדב אל־המלך הנה בני־המלך באו
m·tzd e·er : 13:35 u·iamr iundb al - e·mlk ene bni - e·mlk bau
from·side-of the·mountain : and·he-is-saying Jonadab to the·king behold ! sons-of the·king they-come
H6654 H2022 H559 H3122 H413 H4428 H2009 H1121 H4428 H935

כדבר עבדך כן היה : 2Sa ויהי ככלתו לדבר והנה
k·dbr obd·k kn eie : 13:36 u·iei k·klth·u l·dbr u·ene
as·word-of servant-of·you so he·became : and·he-is-becoming as·to-[m]finish-of·him to·to-[m]speak-of and·behold !
H1697 H5650 H3651 H1961 H1961 H3615 H1696 H2009

בני־המלך באו וישאו קולם ויבכו וגם־המלך וכל־
bni e·mlk bau u·ishau qul·m u·ibku u·gm e·mlk u·kl -
sons-of the·king they-came and·they-are-lifting voice-of·them and·they-are-lamenting and·moreover the·king and·all-of
H1121 H4428 H935 H5375 H6963 H1058 H1571 H4428 H3605

עבדיו בכו בכי גדול מאד : 2Sa ואבשלום ברח וילך אל־
obdi·u bku bki gdul mad : 13:37 u·abshlum brch u·ilk al -
servants-of·him they-lamented lamentation great very : and·Absalom he-ran-away and·he-is-going to
H5650 H1058 H1065 H1419 H3966 : H53 H1272 H1980 H413

תלמי בן־ עמיחור | עמיהוד ⌈ מלך גשור ויתאבל על־בנו כל־הימים :
K Q
thlmi bn - omichur omieud mlk gshur u·ithabl ol - bn·u kl - e·imim :
Talmai son-of Ammichur Ammihud king-of Geshur and·he-is-[s]mourning over son-of·him all-of the·days
H8526 H1121 H5991 H5989 H4428 H1650 H56 H5921 H1121 H3605 H3117

2Sa ואבשלום ברח וילך גשור ויהי שם־ שלש שנים :
13:38 u·abshlum brch u·ilk gshur u·iei shm - shlsh shnim :
and·Absalom he-ran-away and·he-is-going Geshur and·he-is-becoming there three years
H53 H1272 H1980 H1650 H1961 H8033 H7969 H8141

ותכל דוד המלך לצאת אל־אבשלום כי־נחם על־אמנון
2Sa u·thkl dud e·mlk l·tzath al - abshlum - ki nchm - ol amnun -
13:39 and·she-is-[m]finishing David the·king to·to-go-forth-of to Absalom that he-was-consoled over Amnon
H3615 H1732 H4428 H3318 H413 H53 H3588 H5162 H5921 H550

the king's sons, whom they have [c]put to death; for it is Amnon, he alone, who is dead. For [on]at Absalom's bidding it [b]was [pl]determined[l] [f]since the day he humiliated[-] [»]his sister Tamar.

33 [+]So now my lord the king must not [l][pl]take to his heart the [sp]report, to [sa]think that all the king's sons are dead; but it is rather Amnon, he alone, who is dead.

34 [+]While Absalom was running [l]away, [+] the lad who was the watchman[l] [l]lifted [»]his eyes and [l]stared, and behold, there were many people walking [7]on the road of Horonaim, [f]on the descent. [+]So the watchman[l] [l]came and [l]told [›] the king about it. [+] He said, I have seen men coming down[l] from the road of Horonaim[-◊] from the side of the mountain.

35 [+]Now Jonadab [l]said to the king, Behold, the king's sons! They have come! According to the [sp]report of your servant, thus it has come to be.

36 [+] It [l][b]was as he had [all]finished[-] [›] speaking[-], [+] [bd]that the king's sons themselves came. [+] They [l]lifted their voice and [l]lamented, and [mr]so did the king and all his courtiers; they lamented with a very great lamentation.

37 [+]As for Absalom, he had run away; [+] he [l]went to Talmai[◊] son of Ammihud, king of Geshur. [+] [7]King David[c] [l]mourned all the days over his son Amnon.

38 [+]As for Absalom, he had run away and had [l]gone to Geshur; [+] he [l][b]stayed there three years.

39 [+]Then [‘]king David's [7]spirit of anger[◊] to go forth [›]after Absalom was [all]vanishing, for he was consoled over Amnon that he had died.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כי־מת׃ס
s : mth - ki
he-died that
H4191 H3588

2Sa 14:1 וידע יואב בן־צריה כי־לב המלך על־אבשלום׃ 2Sa 14:2 וישלח
u·ido iuab bn tzrie - ki lb - ol e·mlk abshlum - : u·ishlch
and·he-is-knowing Joab son-of Zeruiah that heart-of the·king on Absalom and·he-is-sending
H3045 H3097 H1121 H6870 H3588 H3820 H4428 H5921 H53 H7971

יואב תקועה ויקח משם אשה חכמה ויאמר אליה התאבלי־נא
iuab thquo·e u·iqch m·shm ashe chkme u·iamr ali·e ethabli - na
Joab Tekoa·ward and·he-is-taking from·there woman wise and·he-is-saying to·her [s]pretend-to-mourn-you ! please !
H3097 H8620 H3947 H8033 H802 H2450 H559 H413 H56 H4994

ולבשי־נא בגדי־אבל ואל־תסוכי שמן והית כאשה
u·lbshi na - bgdi abl - u·al thsuki - u·eiith shmn k·ashe
and·put-on-you ! please ! garments-of mourning and·must-not-be you-are-rubbing oil and·you-become as·woman
H3847 H4994 H899 H60 H408 H5480 H8081 H1961 H802

זה ימים רבים מתאבלת על־מת׃ 2Sa 14:3 ובאת אל־המלך ודברת
ze imim rbim mthablth ol mth - : u·bath al e·mlk u·dbrth
this days many-ones [s]mourning on one-being-dead and·you-come to the·king and·you-[m]speak
H2088 H3117 H7227 H56 H5921 H4191 H935 H413 H4428 H1696

אליו כדבר הזה וישם יואב את־הדברים בפיה ותאמר׃ 2Sa 14:4
ali·u k·dbr ze u·ishm iuab ath - e·dbrim b·phi·e u·thamr :
to·him as·[the]·word the·this and·he-is-placing Joab » the·words in·mouth-of·her and·she-is-saying
H413 H1697 H2088 H7760 H3097 H853 H1697 H6310 H559

האשה התקעית אל־המלך ותפל על־אפיה ארצה ותשתחו
e·ashe e·thqoith al - e·mlk u·thphl ol aphi·e - artz·e u·thshthchu
the·woman the·Tekoite to the·king and·she-is-falling on nostrils-of·her earth·ward and·she-is-prostrating-herself
H802 H8621 H413 H4428 H5307 H5921 H639 H776 H7812

ותאמר הושעה המלך׃ס 2Sa 14:5 ויאמר־לה המלך מה־לך ותאמר
u·thamr eusho·e e·mlk s : u·iamr l·e - me e·mlk l·k - u·thamr
and·she-is-saying [c]save-you ! the·king _ and·he-is-saying to·her what ? the·king to·you and·she-is-saying
H559 H3467 H4428 H559 _ H4100 H4428 _ H559

אבל אשה־אלמנה אני וימת אישי׃ 2Sa 14:6 ולשפחתך שני בנים וינצו
abl ashe almne - ani u·imth aish·i : u·l·shphchth·k shni bnim u·intzu
verily woman widow - I and·he-is-dying man-of·me and·to·maid-of·you two-of sons and·they-are-[n]striving
H61 H802 H490 H589 H4191 H376 H8198 H8147 H1121 H5327

שניהם בשדה ואין מציל ביניהם ויכו האחד את־האחד
shni·em b·shde u·ain mtzil bini·em u·ik·u e·achd - ath e·achd
shni·em in·[the]·field and·there-is-no one-[c]rescuing between·them and·he-is-[c]smiting·him the·one » the·one
H8147 H7704 H369 H5337 H996 H5221 H259 H853 H259

וימת אתו׃ 2Sa 14:7 והנה קמה כל־המשפחה על־שפחתך
u·imth ath·u : u·ene qme kl e·mshphche - ol shphchth·k -
and·he-is-[c]putting-to-death »·him and·behold ! she-rose-up all-of the·family on maid-of·you
H4191 H853 H2009 H6965 H3605 H4940 H5921 H8198

ויאמרו תני את־מכה אחיו ונמתהו בנפש אחיו
u·iamru thni ath - mke achi·u u·nmth·eu b·nphsh achi·u
and·they-are-saying give-you ! » one-[c]smiting-of brother·him and·we-shall-[c]put-to-death·him in·soul-of brother·him
H559 H5414 H853 H5221 H251 H4191 H5315 H251

אשר הרג ונשמידה גם את־היורש וכבו את־גחלתי אשר
ashr erg u·nshmide gm ath - e·iursh u·kbu ath - gchlth·i ashr
whom he-killed and·we-shall-[c]exterminate even » the·one-being-tenant and·they-[m]quench » ember-of·me which
H834 H2026 H8045 H1571 H853 H3423 H3518 H853 H1513 H834

1 [+] Joab son of Zeruiah got to [l]know that the king's mind was on Absalom.
2 [+]So Joab [l]sent to[d] Tekoa and had a wise woman [l]taken along from there. [+] He [l]said to her, Feign yourself to be in mourning [pr]now! [+] [pr]Do put on mourning garments! [+] You must not [l]rub yourself with oil, [+]but you will [b]behave [this]now like a woman who has been mourning [on] the dead for many days.
3 [+] You will come to the king and speak to him [as]in [*]this manner; [+]then Joab [l][pl]put [»]the words in her mouth.
4 [+]When the Tekoite [*]woman [7][l]came[-cs◊] to the king, [+] she [l]fell on her nostrils to[d] the earth, [+] [l]prostrated herself and [l]said, Do [c]grant a salvation, [*]O king!
5 [+] The king [l][sa]replied to her, What is your trouble? [+] She [l]said, Verily, I am a widowed woman; [+] my husband is [l]dead.
6 [+] Your maidservant [›]had two sons. [+] The two of them [l]strove in the field; [+]yet there was no rescuer[l] to [bt]part them. [+]Then the one [l]smote [»]the [one]other and [c]put [»]him to [l]death.
7 And [bd]now the whole family has risen up [on]against your maidservant, [+] [l][sa]demanding, Give up [»]the one who smote[l] his brother [+]that we may [c]put him to death [l]for the soul of his brother whom he killed, [+]even [mr]though we do [l]exterminate [»]the tenant[l]. [+]Thus they would quench [»]my last ember which remains, so as to [pl]leave[-] to my husband no name [+]or remnant on the surface of the ground.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נשארה לבלתי שום שים לאישי שם ושארית על־פני האדמה :
nshare l·blthi shum shim l·aish·i shm u·sharith ol phni - e·adme :
she-[n]remains to·so-as-not to-place-of to-place-of to·man-of·me name and·remnant on surfaces-of the·ground
H7604 H1115 H7760 H7760 H376 H8034 H7611 H5921 H6440 H127

פ 2Sa 14:8 p ויאמר המלך אל־האשה לכי לביתך ואני אצוה עליך :
u·iamr e·mlk al e·ashe - lki l·bith·k u·ani atzue oli·k :
and·he-is-saying the·king to the·woman go-you ! to·house-of·you and·I I-shall-[m]instruct on·you
H559 H4428 H413 H802 H1980 H1004 H589 H6680 H5921

2Sa 14:9 ותאמר האשה התקועית אל־המלך עלי אדני המלך העון ועל־
u·thamr e·ashe e·thquoith al e·mlk - ol·i adn·i e·mlk e·oun u·ol -
and·she-is-saying the·woman the·Tekoite to the·king on·me lord-of·me the·king the·depravity and·on
H559 H802 H8621 H413 H4428 H5921 H113 H4428 H5771 H5921

בית אבי והמלך וכסאו נקי : ס 2Sa 14:10 ויאמר המלך המדבר
bith ab·i u·e·mlk u·ksa·u nqi : s 14:10 u·iamr e·mlk e·mdbr
house-of father-of·me and·the·king and·throne-of·him innocent and·he-is-saying the·king the·one-[m]speaking
H1004 H1 H4428 H3678 H5355 H559 H4428 H1696

אליך והבאתו אלי ולא־יסיף עוד לגעת בך : 2Sa 14:11 ותאמר
ali·k u·ebath·u al·i u·la isiph - oud l·goth b·k : 14:11 u·thamr
to·you and·you-[c]bring·him to·me and·not he-shall-[c]add further to·to-touch·of in·you and·she-is-saying
H413 H935 H413 H3808 H3254 H5750 H5060 _ H559

יזכר־נא המלך את־יהוה אלהיך מהרבית K מהרבת Q
izkr na - e·mlk ath ieue - alei·k m·erbith m·erbth
he-shall-remember please ! the·king » Yahweh Elohim-of·you from·to-[c]increase-of from·to-[c]increase-of
H2142 H4994 H4428 H853 H3068 H430 H7235 H7235

גאל הדם לשחת ולא ישמידו את־בני ויאמר חי־יהוה
gal e·dm l·shchth u·la ishmidu ath - bn·i u·iamr chi ieue -
one-redeeming-of the·blood to·to-[m]ruin-of and·not they-shall-[c]exterminate » son-of·me and·he-is-saying life Yahweh
H1350 H1818 H7843 H3808 H8045 H853 H1121 H559 H2416 H3068

אם־יפל משערת בנך ארצה : 2Sa 14:12 ותאמר האשה תדבר־נא
iphl - am m·shorth bn·k artz·e : 14:12 u·thamr e·ashe thdbr na -
if he-is-falling from·hair-of son-of·you earth·ward : 14:12 and·she-is-saying the·woman she-shall-[m]speak please !
H5307 H518 H8185 H1121 H776 H559 H802 H1696 H4994

שפחתך אל־אדני המלך דבר ויאמר דברי : ס 2Sa 14:13 ותאמר האשה
shphchth·k al adn·i - e·mlk dbr u·iamr dbri : s 14:13 u·thamr e·ashe
maid-of·you to lord-of·me the·king word and·he-is-saying [m]speak-you ! and·she-is-saying the·woman
H8198 H413 H113 H4428 H1697 H559 H1696 H559 H802

ולמה חשבתה כזאת על־עם אלהים ומדבר המלך הדבר הזה כאשם
u·l·me chshbthe k·zath ol - om aleim u·m·dbr e·mlk e·dbr e·ze k·ashm
and·to·what ? you-devised as·this on people-of Elohim and·from·to-[m]speak-of the·king the·word the·this as·guilty
H4100 H2803 H2063 H5921 H5971 H430 H1696 H4428 H1697 H2088 H818

לבלתי השיב המלך את־נדחו : 2Sa 14:14 כי־מות נמות
l·blthi eshib e·mlk ath - ndch·u : 14:14 ki muth - nmuth
to·so-as-not to-[c]bring-back-of the·king » one-being-expelled-of·him : 14:14 that to-die we-shall-die
H1115 H7725 H4428 H853 H5080 H3588 H4191 H4191

וכמים הנגרים ארצה אשר לא יאספו ולא־ישא
u·k·mim e·ngrim artz·e ashr la iasphu u·la - isha
and·as·[the]·waters the·ones-being-spilled earth·ward which not they-are-being-gathered and·not he-shall-carry-away
H4325 H5064 H776 H834 H3808 H622 H3808 H5375

אלהים נפש וחשב מחשבות לבלתי ידח ממנו נדח :
aleim nphsh u·chshb mchshbuth l·blthi idch mm·nu ndch :
Elohim soul and·he-devises devices to·so-as-not he-is-being-expelled from·him one-being-expelled
H430 H5315 H2803 H4284 H1115 H5080 H4480 H5080

8 [+]Then the king [l]said to the woman, Go to your home, and I myself shall [m]give instruction on your behalf.

9 [+]Also the Tekoite [*]woman [l]said to the king, On me, my lord the king, be the depravity and on my father's house. [+]Yet the king and his throne be innocent.

10 [+] The king [l][sa]replied, If [*]anyone is [sp]uttering anything to you, [+]then you bring him to me, and he shall not continue to touch [f] you further.

11 [+] She [l][sa]replied, [pr]Please let the king be mindful [»]of Yahweh your Elohim that the redeemer[l] of blood may [f]not multiply[-] his efforts to cause ruin and that they [c]do not [l]exterminate [»]my son. And he [l]said, As Yahweh lives, assuredly not one [f] hair of your son shall fall to[d] the earth.

12 [+]Now the woman [l]said, [pr]Please let your maidservant speak another word to my lord the king. [+] He [l][sa]replied, Speak!

13 [+]So the woman [l]said, Why [+]then have you devised like this [on]against people of Elohim? [+] [f]While the king is pronouncing[-] [*]this [*]decree, the king is just as guilty for failing to [c]let [»]his own expelled[l] one return[-].

14 For we all shall die, yea die[-] and be like water [*]spilled[l] to[d] the earth [w]that cannot be [l]gathered up again. [+] Elohim shall not carry away the soul [+] of him who devises devices so as not to keep [l]expelled from him one who has been expelled[l].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Sa 14:15

כי	הזה	הדבר	את־	אדני	אל־המלך	לדבר	באתי	אשר־	ועתה
ki	e·ze	e·dbr -	ath	adn·i	e·mlk -	al	l·dbr	bathi -	ashr	u·othe
that	the·this	the·word	»	lord-of·me	the·king	to	to·to-[m]speak-of	I-came	which	and·now
H3588	H2088	H1697	H853	H113	H4428	H413	H1696	H935	H834	H6258

15 And now [w] I have come to speak [»]*this [*]word to the king my lord, for the people have made me fearful. [+]So your maidservant [|sa]thought, [pr]Please let me [|]speak to the king. Perhaps the king may [d]act [»]on the [sp]request of his maidservant,

אולי	אל־המלך	נא־	אדברה	שפחתך	ותאמר	העם	יראני
auli	e·mlk -	al	na -	adbre	shphchth·k	u·thamr	e·om	ira·ni
perhaps	the·king	to	please !	I-shall-[m]speak	maid-of·you	and·she-is-saying	the·people	he-is-making-fearful·me
H194	H4428	H413	H4994	H1696	H8198	H559	H5971	H3372

את־	להציל	המלך	ישמע	כי	: 2Sa 14:16 :	דבר־את	אמתו	יעשה
- ath	l·etzil	e·mlk	ishmo	ki	:	dbr - ath	amth·u	e·mlk	ioshe
»	to·to-[c]rescue-of	the·king	he-shall-listen	that		word-of »	maidservant-of·him	the·king	he-shall-do
H853	H5337	H4428	H8085	H3588		H1697 H853	H519	H4428	H6213

16 for the king [|]hearkened to rescue [»]his maidservant from the palm of the man [7*]who is seeking[0] to exterminate [»]me and [»]my son together from the allotment of Elohim.

מנחלת	יחד	בני־ואת	אתי	להשמיד	האיש	מכף	אמתו
m·nchlth	ichd	bn·i - u·ath	ath·i	l·eshmid	e·aish	m·kph	amth·u
from·allotment-of	together	son-of·me	and·»	»·me	to·to-[c]exterminate-of	the·man	from·palm-of	maidservant-of·him
H5159	H3162	H1121	H853	H853	H8045	H376	H3709	H519

כי	המלך	למנוחה	דבר־אדני	נא־	שפחתך	יהיה	ותאמר	: 2Sa 14:17 :	אלהים
ki	l·mnuche	e·mlk	adn·i -	dbr	na -	shphchth·k	ieie	u·thamr	:	aleim
that	to·rest	the·king	lord-of·me	word-of	please !	maid-of·you	he-shall-be[bc]	and·she-is-saying		Elohim
H3588	H4496	H4428	H113	H1697	H4994	H8198	H1961	H559		H430

17 [+] Your maidservant [|sa]thought, [pr]Now let the word of my lord the king [b]be [›] final; for like a messenger of the One, Elohim, so is my lord the king, to summon the good and the evil. And Yahweh, your Elohim, may He come to be with you.

אלהיך	ויהוה	והרע	הטוב	לשמע	המלך	אדני	כן	האלהים	כמלאך
alei·k	u·ieue	u·e·ro	e·tub	l·shmo	e·mlk	adn·i	kn	e·aleim	k·mlak
Elohim-of·you	and·Yahweh	and·the·evil	the·good	to·to-summon-of	the·king	lord-of·me	so	the·Elohim	as·messenger-of
H430	H3068	H7451	H2896	H8085	H4428	H113	H3651	H430	H4397

אל־	אל־האשה	ויאמר	המלך	ויען	: פ 2Sa 14:18 : p	עמך	יהי
-	al	e·ashe -	al	u·iamr	e·mlk	u·ion		om·k	iei
must-not-be	the·woman	to	and·he-is-saying	the·king	and·he-is-answering		with·you	he-shall-become
H408	H802	H413	H559	H4428	H6030		H5973	H1961

18 [+]Then the king [|]answered and [|]said to the woman, [pr]Now you must not [|]suppress from me anything [w]that I am asking [»]you. [+] The woman [|sa]replied, [pr]Please let my lord the king speak.

האשה	ותאמר	שאל	אתך	אנכי	אשר	דבר	ממני	תכחדי	נא
e·ashe	u·thamr	ath·k	shal	anki	ashr	dbr	mm·ni	thkchdi	na
the·woman	and·she-is-saying	»·you	asking	I	which	word	from·me	you-are-[m]suppressing	please !
H802	H559	H853	H7592	H595	H834	H1697	H4480	H3582	H4994

בכל־	יואב אתך	היד	המלך	ויאמר	: 2Sa 14:19 :	המלך	אדני	נא־	ידבר
- b·kl	ath·k iuab	e·id	e·mlk	u·iamr	:	e·mlk	adn·i	na -	idbr
in·all-of	»with·you	Joab	?·hand-of	the·king	and·he-is-saying		the·king	lord-of·me	please !	he-shall-[m]speak
H3605	H854 H3097	H3027	H4428	H559			H4428	H113	H4994	H1696

19 [+]So the king [|sa]asked, Is the hand of Joab [»]with you in all of this? [+] The woman [|]answered and [|]said, As your soul lives, my lord the king, assuredly no [M]man~[s◊] can [c]go to the right[-] [+]or [c]go to the left[-] from all [w]that my lord the king has spoken; for your servant Joab, he[/] instructed me, and he[/] [pl]put in the mouth of your maidservant [»]all [*]these [*]words.

אם־אש	המלך	אדני	נפשך־חי	ותאמר	האשה	ותען	זאת
ash - am	e·mlk	adn·i	nphsh·k - chi	u·thamr	e·ashe	u·thon	zath
man if	the·king	lord-of·me	soul-of·you	life-of	and·she-is-saying	the·woman	and·she-is-answering	this
H786 H518	H4428	H113	H5315	H2416	H559	H802	H6030	H2063

יואב הוא	עבדך־כי	המלך	אדני	אשר־דבר	מכל	ולהשמיל	להמין
eua iuab	obd·k - ki	e·mlk	adn·i	dbr - ashr	m·kl	u·l·eshmil	l·emin
he Joab	servant-of·you	that	the·king	lord-of·me	he-[m]speaks	which	from·all	and·to·to-[c]go-left	to·to-[c]go-right-of
H1931 H3097	H5650	H3588	H4428	H113	H1696	H834	H3605	H8041	H3231

לבעבור	: 2Sa 14:20 :	כל־הדברים האלה	את	שפחתך	בפי	שם	והוא	צוני
l·b·obur	:	e·ale	e·dbrim -	kl	ath	shphchth·k	b·phi	shm	u·eua	tzu·ni
to·in·in-order-to		the·these	the·words	all-of	»	maid-of·you	in·mouth-of	he-placed	and·he	he-[m]instructed·me
H5668		H428	H1697	H3605	H853	H8198	H6310	H7760	H1931	H6680

20 It was in [p]order to [m]turn about [»]the face of the matter that your servant Joab did [»]*this [*]thing. [+]Yet my lord is wise [as]with the wisdom of a messenger of the One, Elohim, so as to know [»]all [w]that goes on in the land.

חכם	ואדני	יואב את־הדבר הזה	עבדך	עשה	הדבר	את־פני	סבב
chkm	u·adn·i	e·ze	e·dbr - ath	iuab	obd·k	oshe	e·dbr	phni - ath	sbb
wise	and·lord-of·me	the·this	the·thing	»	Joab	servant-of·you	he-did	the·matter	faces-of »	to-[m]turn-around-of
H2450	H113	H2088	H1697	H853	H3097	H5650	H6213	H1697	H6440	H853	H5437

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כחכמת מלאך האלהים לדעת את־כל־אשר בארץ׃ ס 2Sa ויאמר
k·chkmth mlak e·aleim l·doth ath - kl - ashr b·artz s : 14:21 u·iamr
as·wisdom·of messenger·of the·Elohim to·to-know·of » all·of which in·the·land and·he-is-saying
H2451 H4397 H430 H3045 H853 H3605 H834 H776 H559

המלך אל־יואב הנה־נא עשיתי את־הדבר הזה ולך השב את־הנער
e·mlk iuab - al ene - na oshithi e·dbr - ath e·ze u·lk eshb e·nor - ath
the·king Joab to behold ! please ! I-do » the·thing the·this and·go-you ! bring-back-you ! » the·lad
H4428 H3097 H413 H2009 H4994 H6213 H853 H1697 H2088 H1980 H7725 H853 H5288

את־אבשלום׃ 2Sa 14:22 : abshlum - ath u·iphl ויפל יואב אל־פניו ארצה וישתחו
Absalom » : 14:22 and·he-is-falling Joab to faces·of·him earth·ward and·he-is-prostrating-himself u·ishthchu
H53 H853 H5307 H3097 H413 H6440 H776 H7812

ויברך את־המלך ויאמר יואב היום ידע עבדך כי־מצאתי חן
u·ibrk e·mlk - ath u·iamr iuab e·ium ido obd·k ki - mtzathi chn
and·he-is-blessing » the·king and·he-is-saying Joab the·day he-knows servant·of·you that I-found favor
H1288 H853 H4428 H559 H3097 H3117 H3045 H5650 H3588 H4672 H2580

בעיניך אדני המלך אשר־עשה המלך את־דבר עבדו | עבדך ׀ :
b·oini·k adn·i e·mlk oshe - ashr e·mlk dbr - ath e·mlk obd·u | obd·k ׀ :
in·eyes·of·you lord·of·me the·king he-does which the·king word·of » the·king servant·of·him | servant·of·you ׀
H5869 H113 H4428 H6213 H834 H4428 H1697 H853 H4428 H5650 | H5650 ׀
K | Q

ויקם 2Sa יואב וילך גשורה ויבא את־אבשלום ירושלם׃ פ
u·iqm 14:23 u·ilk iuab gshur·e u·iba ath - abshlum irushlm : p
and·he-is-arising Joab and·he-is-going Geshur·ward and·he-is-bringing » Absalom Jerusalem
H6965 H3097 H1980 H1650 H935 H853 H53 H3389

ויאמר 2Sa 14:24 המלך יסב אל־ביתו ופני לא יראה
u·iamr e·mlk isb bith·u - al u·phn·i la irae
and·he-is-saying the·king he-shall-turn-about house·of·him to and·faces·of·me not he-shall-see
H559 H4428 H5437 H1004 H413 H6440 H3808 H7200

ויסב אבשלום אל־ביתו ופני המלך לא ראה׃ ס 2Sa וכאבשלום
u·isb abshlum bith·u - al u·phni e·mlk la rae : s 14:25 u·k·abshlum
and·he-is-turning-about Absalom to house·of·him and·faces·of the·king not he-saw and·as·Absalom
H5437 H53 H413 H1004 H6440 H4428 H3808 H7200 H53

לא־היה איש־יפה בכל־ישראל להלל מאד מכף רגלו ועד
la - eie aish - iphe b·kl - ishral l·ell mad m·kph rgl·u u·od
la - he·was man lovely in·all·of Israel to·to-be-praised exceedingly from·sole·of foot·of·him and·unto
H3808 H1961 H376 H3303 H3605 H3478 H1984 H3966 H3709 H7272 H5704

קדקדו לא־היה בו מום׃ 2Sa ובנלחו את־ראשו והיה
qdqd·u la - eie b·u mum : 14:26 u·b·glch·u ath - rash·u u·eie
scalp·of·him not he-was in·him blemish : 14:26 and·in·to-shave-of·him » head·of·him and·he-became
H6936 H3808 H1961 H3971 H1548 H853 H7218 H1961

מקץ ימים לימים אשר יגלח כי־כבד עליו ונלחו ושקל את־
m·qtz imim l·imim ashr iglch ki kbd - oli·u u·glch·u u·shql ath -
from·end·of days to·the·days which he-is-shaving that heavy on·him and·he-shaved·him and·he-weighed »
H7093 H3117 H3117 H834 H1548 H3588 H3513 H5921 H1548 H8254 H853

שער ראשו מאתים שקלים באבן המלך׃ 2Sa ויולדו לאבשלום
shor rash·u mathim shqlim b·abn e·mlk : 14:27 u·iuldu l·abshlum
hair·of head·of·him two-hundreds shekels in·standard·of the·king : 14:27 and·they-are-being-born to·Absalom
H8181 H7218 H3967 H8255 H68 H4428 H3205 H53

שלושה בנים ובת אחת ושמה תמר היא היתה אשה יפת מראה׃ פ
shlushe bnim u·bth achth u·shm·e thmr eia eithe ashe iphth mrae : p
three sons and·daughter·of one and·name·of·her Tamar she she·became woman lovely·of appearance
H7969 H1121 H1323 H259 H8034 H8559 H1931 H1961 H802 H3303 H4758

21 +Then the king |said to Joab, Behold, I will [d]act [pr]now [7]according to[0] »"this "word [7]of yours[0]. + Go! Bring back »the lad »Absalom!

22 +Now Joab |fell [M]on[~s◊] his face to[d] the earth; + he |prostrated himself and |blessed »the king. And Joab |said, Today your servant knows that I have found grace in your eyes, my lord the king [w]because the king has [d]acted »on the word of his servant.

23 +So Joab |arose, + |went to[d] Geshur and |brought »Absalom back to Jerusalem.

24 +But the king |said, Let him turn about to his own house, and he shall not see my face. +So Absalom turned |about to his own house, and he did not see the king's face.

25 + There [b]was no[f] man in all Israel like Absalom who was so exceedingly ›praised‹ for his well-favored◊ appearance. From the sole of his foot + [fr]to the crown of his head there [b]was no[f] blemish |on him.

26 + [f]When he shaved‹ »his head—+ it [b]was [f]at the end of days to days◊ [w]that he would |shave it; [f]when it was heavy on him, + he shaved it—+ he would weigh »the hair of his head, two hundred shekels |by the royal standard weight.

27 + To Absalom were |born three sons and one daughter; + her name was Tamar, and she| became a woman of lovely appearance.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Sa 14:28 וישב אבשלום בירושלם שנתים ימים ופני המלך לא ראה :
u·ishb abshlum b·irushlm shnthim imim u·phni e·mlk la rae :
and·he-is-dwelling Absalom in·Jerusalem two-years days and·faces-of the·king not he-saw
H3427 H53 H3389 H8141 H3117 H6440 H4428 H3808 H7200

2Sa 14:29 וישלח אבשלום אל־יואב לשלח אתו אל־המלך ולא אבה לבוא
u·ishlch abshlum al iuab - l·shlch ath·u al e·mlk - u·la abe l·bua
and·he-is-sending Absalom to Joab to-to-send-of »·him to the·king and·not he-would to-to-come-of
H7971 H53 H413 H3097 H7971 H853 H413 H4428 H3808 H14 H935

2Sa 14:30 אליו וישלח עוד שנית ולא אבה לבוא : ויאמר אל־עבדיו
ali·u u·ishlch oud shnith u·la abe l·bua : u·iamr al obdi·u -
to·him and·he-is-sending further second and·not he-would to-to-come-of and·he-is-saying to servants-of·him
H413 H7971 H5750 H8145 H3808 H14 H935 H559 H413 H5650

K
ראו חלקת יואב אל־ידי ולו־שם שערים לכו | והוצתיה |
rau chlqth iuab al - id·i - u·l·u shm - shorim lku | u·eutzthi·e |
see-you(p) ! apportionment-of Joab to hand-of·me and·to·him there barleys go-you(p) ! | and·I-ᶜravage·her |
H7200 H2513 H3097 H413 H3027 _ H8033 H8184 H1980 | H3341 |

Q
והציתוה באש ויצתו עבדי אבשלום את־החלקה באש :
u·etzithu·e b·ash u·itzthu obdi abshlum e·chlqe - ath b·ash :
and·ᶜravage-you(p)·her ! in·the·fire and·they-are-ᶜravaging servants-of Absalom the·apportionment » in·the·fire p :
H3341 H784 H3341 H5650 H53 H2513 H853 H784

2Sa 14:31 ויקם יואב ויבא אל־אבשלום הביתה ויאמר אליו למה
u·iqm iuab u·iba al - abshlum e·bith·e u·iamr ali·u l·me
and·he-is-arising Joab and·he-is-coming to Absalom - the·house·ward and·he-is-saying to·him to·what ?
H6965 H3097 H935 H413 H53 H1004 H559 H413 H4100

2Sa 14:32 הציתו עבדך את־החלקה אשר־לי באש : ויאמר אבשלום
etzithu obd·k e·chlqe - ath ashr l·i - b·ash : u·iamr abshlum
they-ᶜravaged servants-of·you » the·apportionment which to·me in·the·fire and·he-is-saying Absalom
H3341 H5650 H853 H2513 H834 _ H784 H559 H53

הנה שלחתי אליך לאמר בא אתך אל־המלך לאמר אל־יואב
ene shlchthi ali·k l·amr ba ath·k al - e·mlk l·amr iuab - al
behold ! I-sent to·you to-to-say-of come-you ! to·you to the·king to-to-say-of Joab to
H2009 H7971 H413 H559 H935 H853 H413 H4428 H559 H3097 H413

ואשלחה הנה ועתה אראה פני המלך ואם־יש־
u·ashlche ene u·othe arae phni e·mlk u·am - ish -
and·I-shall-send hither and·now I-shall-see faces-of the·king and·if there-is
H7971 H2008 H6258 H7200 H6440 H4428 H518 H3426

בא למה באתי מגשור טוב לי עד אני־שם ועתה אראה פני המלך ואם־יש־
ba l·me bathi m·gshur tub l·i od ani - shm - u·othe arae phni e·mlk u·am - ish -
come-you ! to·what ? I-came from·Geshur good for·me still I there and·now I-shall-see faces-of the·king and·if there-is
H935 H4100 H935 H1650 H2896 _ H5750 H589 H8033 H6258 H7200 H6440 H4428 H518 H3426

2Sa 14:33 בי עון והמתני : ויבא יואב אל־המלך ויגד־לו
b·i oun u·emth·ni : u·iba iuab al - e·mlk u·igd - l·u
in·me depravity and·he-ᶜput-to-death·me : and·he-is-coming Joab to the·king and·he-is-ᶜtelling to·him
_ H5771 H4191 H935 H3097 H413 H4428 H5046 _

ויקרא אל־אבשלום ויבא אל־המלך וישתחו לו על־
u·iqra al - abshlum u·iba al - e·mlk u·ishthchu l·u ol -
and·he-is-calling to Absalom and·he-is-coming to the·king and·he-is-prostrating-himself to·him on
H7121 H413 H53 H935 H413 H4428 H7812 _ H5921

אפיו ארצה לפני המלך וישק המלך לאבשלום : פ
aphi·u artz·e l·phni e·mlk u·ishq e·mlk l·abshlum : p
nostrils·of·him earth·ward to·faces-of the·king and·he-is-kissing the·king to·Absalom p :
H639 H776 H6440 H4428 H5401 H4428 H53

2Sa 15:1 ויהי מאחרי כן ויעש לו אבשלום מרכבה וסוסים וחמשים איש
u·iei m·achri kn u·iosh l·u abshlum mrkbe u·ssim u·chmshim aish
and·he-is-becoming from·after so and·he-is-doing for·him Absalom chariot and·horses and·fifty man
H1961 H310 H3651 H6213 _ H53 H4818 H5483 H2572 H376

28 + Absalom ˡdwelt the days of two years in Jerusalem; +yet he did not see the king's face.

29 +So Absalom ˡsent for Joab, to send »him to the king; +yet Joab would not ˀ come˙ to him. +When he ˡsent ᶠʳagain, the second time, he +still would not ˀ come˙.

30 +Then Absalom ˡsaid to his servants, See, Joab's apportionment is ˀat the side of mine, and he ˀhas barley there. Go and ravage it ᶠwith fire! +So Absalom's servants ˡravaged »the apportionment ᶠwith fire.

31 +Then Joab ˡarose; + he ˡcame to Absalom at[d] the house and ˡsaid to him, Why have your servants ravaged »the apportionment ʷthat is mine ᶠwith fire?

32 +So Absalom ˡˢᵃreplied to Joab, Behold, I sent to you, ˀ saying˙, Come ᵇᵈhere and let me ˡsend »you to the king to ˢᵃask, Why have I come from Geshur? It would be better for me if I were ᶠʳstill there. +So now let me see the king's face, and if there is depravity in me, + let him ᶜput me to death.

33 + Joab went ˡin to the king and ˡtold ˀ him. +Then he ˡcalled ˀ Absalom who +now ˡcame to the king and ˡprostrated himself ˀbefore him. ⁷He ˡfell[0] on his nostrils to[d] the earth before the king; and the king ˡkissed ˀ Absalom.

1 + It came to ˡbe ᶠ some time afterward +that Absalom ˡᵈprovided ˀ himself with a chariot, + horses, and fifty men

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רצים לפניו : 2Sa והשכים אבשלום ועמד על־יד דרך השער
rtzim l·phni·u : 15:2 u·eshkim abshlum u·omd id - ol drk e·shor
ones-running to·faces-of·him and·he-[c]rose-early Absalom and·he-stood side-of way-of the·gate
H7323 H6440 H7925 H53 H5975 H3027 H5921 H1870 H8179

ויהי כל־האיש אשר־יהיה־לו־ריב לבוא אל־המלך למשפט
u·iei kl - e·aish - ashr - ieie - l·u - rib - l·bua al - e·mlk - l·mshpht
and·he-is-becoming any-of the·man who he-was[bc] to·him contention to·to-come-of to the·king for·[the]·judgment
H1961 H3605 H376 H834 H1961 _ H7379 H935 H413 H4428 H4941

ויקרא אבשלום אליו ויאמר אי־מזה עיר אתה ויאמר מאחד
u·iqra abshlum ali·u u·iamr ai - m·ze oir athe u·iamr m·achd
and·he-is-calling Absalom to·him and·he-is-saying where ? from·this city you and·he-is-saying from·one-of
H7121 H53 H413 H559 H335 H2088 H5892 H859 H559 H259

שבטי־ישראל עבדך : 2Sa ויאמר אליו אבשלום ראה דברך טובים
shbti - ishral obd·k : 15:3 u·iamr ali·u abshlum rae dbr·k tubim
tribes-of Israel servant-of·you : and·he-is-saying to·him Absalom see-you ! matter-of·you good-ones
H7626 H3478 H5650 H559 H413 H53 H7200 H1697 H2896

ונכחים ושמע אין־לך מאת המלך : 2Sa ויאמר אבשלום מי־
u·nkchim u·shmo ain - l·k m·ath e·mlk : 15:4 u·iamr abshlum mi -
and·correct-ones and·one-hearing there-is-no for·you from·»with the·king : and·he-is-saying Absalom any ?
H5228 H8085 H369 _ H853 H4428 H559 H53 H4310

ישמני שפט בארץ ועלי יבוא כל־איש אשר־יהיה־לו־ריב
ishm·ni shpht b·artz u·ol·i ibua kl - aish - ashr - ieie - l·u - rib -
he-shall-place·me one-judging in·[the]·land and·on·me he-shall-come every-of man who he-is[bc] to·him contention
H7760 H8199 H776 H5921 H935 H3605 H376 H834 H1961 _ H7379

ומשפט והצדקתיו : 2Sa והיה בקרב־איש להשתחות לו
u·mshpht u·etzdqthi·u : 15:5 u·eie b·qrb aish - l·eshthchuth l·u
and·judgment and·I-[c]bring-justice·him : and·he-became in·to-approach-of man to·to-prostrate-himself-of to·him
H4941 H6663 H1961 H7126 H376 H7812 _

ושלח את־ידו והחזיק לו ונשק לו : 2Sa ויעש
u·shlch ath - id·u u·echziq l·u u·nshq l·u : 15:6 u·iosh
and·he-stretched-forth » hand-of·him and·he-[c]held-fast to·him and·he-kissed to·him : and·he-is-doing
H7971 H853 H3027 H2388 _ H5401 _ H6213

אבשלום כדבר הזה לכל־ישראל אשר־יבאו למשפט אל־המלך
abshlum k·dbr e·ze l·kl - ishral - ashr ibau - l·mshpht al - e·mlk
Absalom as·[the]·thing the·this to·all-of Israel who they-are-coming for·[the]·judgment to the·king
H53 H1697 H2088 H3605 H3478 H834 H935 H4941 H413 H4428

ויגנב אבשלום את־לב אנשי ישראל : פ 2Sa ויהי מקץ
u·ignb abshlum ath - lb anshi ishral : p 15:7 u·iei m·qtz
and·he-is-[m]stealing Absalom » heart-of mortals-of Israel : and·he-is-becoming from·end-of
H1589 H53 H853 H3820 H582 H3478 H1961 H7093

ארבעים שנה ויאמר אבשלום אל־המלך אלכה נא ואשלם את־נדרי
arboim shne u·iamr abshlum e·mlk - al alke na u·ashlm ath - ndr·i
forty year and·he-is-saying Absalom to the·king I-shall-go please ! and·I-shall-[m]pay » vow-of·me
H705 H8141 H559 H53 H413 H4428 H1980 H4994 H7999 H853 H5088

אשר־נדרתי ליהוה בחברון : 2Sa כי־נדר נדר עבדך בשבתי בגשור
ashr - ndrthi - l·ieue b·chbrun : 15:8 ki - ndr ndr obd·k b·shbth·i b·gshur
which I-vowed to·Yahweh in·Hebron : that vow he-vowed servant-of·you in·to-dwell-of·me in·Geshur
H834 H5087 H3068 H2275 H3588 H5088 H5087 H5650 H3427 H1650

בארם לאמר אם־ישיב K | ישוב Q ישיבני יהוה ירושלם ועבדתי את־
b·arm l·amr am - ishib ishub ishib·ni ieue irushlm u·obdthi ath -
in·Aram to·to-say-of if he-is-[c]restoring to-dwell he-shall-[c]restore·me Yahweh Jerusalem and·I-serve »
H758 H559 H518 H7725 H3427 H7725 H3068 H3389 H5647 H853

running before him.

2 [+] Absalom would [c]rise early and stand [on]at the side of the road to the gate. [+]Whenever there [b]was any [c]man who [b]came with his contested matter to bring it [›]before the king for judgment, [+]then Absalom would [l]call to him and [l]say, From what city are you? And he would [l][sa]reply, From one of the tribes of Israel is your servant.

3 [+]Then Absalom would [l]say to him, See, your matters are good and correct; [+]yet there is no one assigned to you from [»]the king to hear[l] them.

4 And Absalom would [l][sa]add, [a]O that I were [p/]appointed judge[l] in the land, and every man who [b]had his contested matter [+]or [/]plea would [l]come [on]to me, and I would [c]grant justice to him!

5 [+]So it came to be, [f]whenever a man approached[-] to prostrate himself [›]before him, [+]that he would stretch forth [»]his hand, [+] [c]take fast hold [›]of him and kiss [›] him.

6 [+] Absalom [l][d]acted [as]in [c]this manner for all of Israel who [l]came for judgment to the king. [+]Thus Absalom [l]stole [»]the heart of the men of Israel.

7 [+] It came to [l]be [f]at the end of [z]four[~cQ] years [+]that Absalom [l]said to the king, [pr]Please, let me [l]go and [l]pay [»]my vow [w]that I vowed to Yahweh in Hebron.

8 For your servant vowed a vow [f]when I dwelt[-] [f]at Geshur in Syria, [›] saying[-], If Yahweh should restore, yea restore[-] me to Jerusalem, [+]then I will serve [»]Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה׃ 2Sa 15:9 ויאמר־לו המלך לך בשלום ויקם וילך חברונה׃ פ
ieue : u·iamr l·u - e·mlk lk b·shlum u·iqm u·ilk chbrun·e : p
Yahweh and·he-is-saying to·him the·king go-you ! in·peace and·he-is-arising and·he-is-going Hebron·ward
H3068 H559 _ H4428 H1980 H7965 H6965 H1980 H2275

9 + The king [sa]replied to him, Go in peace! +So he [l]arose and [l]went to[d] Hebron.

2Sa 15:10 וישלח אבשלום מרגלים בכל־שבטי ישראל לאמר כשמעכם את־
u·ishlch abshlum mrglim b·kl - shbti ishral l·amr k·shmo·km - ath
and·he-is-sending Absalom ones-[m]spying in·all-of tribes-of Israel to·to-say-of as·to-hear-of·you[p] »
H7971 H53 H7270 H3605 H7626 H3478 H559 H8085 H853

10 +But Absalom [l]sent spies[l] [i]through all the tribes of Israel, [j] saying[-], As soon as you hear[-] »the sound of the trumpet, + you will [sa]announce, Absalom is [-]king in Hebron.

2Sa 15:11 : קול השפר ואמרתם מלך אבשלום בחברון ואת־אבשלום הלכו
qul e·shphr u·amrthm mlk abshlum b·chbrun : u·ath - abshlum elku
sound-of the·trumpet and·you[p]-say he-is-king Absalom in·Hebron and·»with Absalom they-went
H6963 H7782 H559 H4427 H53 H2275 H854 H53 H1980

11 + Two hundred men from Jerusalem had gone »with Absalom; they were invited[l] and had gone[l] [j]in their sincerity[δ] and had no[f] knowledge of the entire matter.

מאתים איש מירושלם קראים והלכים לתמם ולא ידעו כל־
mathim aish m·irushlm qraim u·elkim l·thm·m u·la idou kl -
two-hundreds man from·Jerusalem ones-being-invited and·ones-going to·sincerity·them and·not they-knew any-of
H3967 H376 H3389 H7121 H1980 H8537 H3808 H3045 H3605

12 + Absalom [l]sent [7]and [l]called[Q] »Ahithophel the Gilonite, David's counselor[l], from his city, from Giloh, [i]while he was sacrificing[-] »the sacrifices. + The conspiracy [l]became resolute, and the people going along »with Absalom + were many.

2Sa 15:12 : דבר וישלח אבשלום את־אחיתפל הגילני יועץ דוד מעירו
dbr : u·ishlch abshlum - ath achithphl e·gilni iuotz dud m·oir·u
matter and·he-is-sending Absalom » Ahithophel the·Gilonite one-counseling-of David from·city-of·him
H1697 H7971 H53 H853 H302 H1526 H3289 H1732 H5892

מגלה בזבחו את־הזבחים ויהי הקשר אמץ והעם הולך
m·gle b·zbch·u e·zbchim - ath u·iei e·qshr amtz u·e·om eulk
from·Giloh in·to-sacrifice-of·him the·sacrifices » and·he-is-becoming the·conspiracy resolute and·the·people going
H1542 H2076 H2077 H853 H1961 H7195 H533 H5971 H1980

13 +Then [a]a message-bearer[l] [l]came to David, [j] saying[-], The heart of the men of Israel [b]is following after Absalom.

2Sa 15:13 : ורב את־אבשלום ויבא המגיד אל־דוד לאמר היה לב־איש
u·rb ath - abshlum : u·iba e·mgid al - dud l·amr eie lb - aish
and·many »with Absalom and·he-is-coming the·one-[c]telling to David to·to-say-of he-is[bc] heart-of man-of
H7227 H854 H53 H935 H5046 H413 H1732 H559 H1961 H3820 H376

14 +Now David [l]said to all his courtiers who were »with him in Jerusalem, Arise and let us run [l]away, for there shall [b]be no[f] deliverance for us from before Absalom. Make haste to go, lest he [l]hastens and overtakes us. +Then he would hurtle »[*]evil on us and smite the city [j]with the edge of the sword.

2Sa 15:14 : ישראל אחרי אבשלום ויאמר דוד לכל־עבדיו אשר־אתו בירושלם
ishral achri abshlum : u·iamr dud l·kl - obdi·u ashr - ath·u b·irushlm
Israel after Absalom and·he-is-saying David to·all-of servants-of·him who »with·him in·Jerusalem
H3478 H310 H53 H559 H1732 H3605 H5650 H834 H854 H3389

קומו ונברחה כי לא־תהיה־לנו פליטה מפני אבשלום
qumu u·nbrche ki la - theie - l·nu phlite m·phni abshlum
arise-you[p] ! and·we-shall-run-away that not she-shall-be[bc] for·us deliverance from·faces-of Absalom
H6965 H1272 H3588 H3808 H1961 _ H6413 H6440 H53

מהרו ללכת פן־ימהר והדיח עלינו את־הרעה
meru l·lkth phn - imer u·edich u·eshg·nu oli·nu ath - e·roe
make-haste-you[p] ! to·to-go-of lest he-shall-[m]hasten and·he-[c]hurtles and·he-[c]overtakes·us on·us » the·evil
H4116 H1980 H6435 H4116 H5080 H5381 H5921 H853 H7451

15 + The king's courtiers [sa]replied to the king, As to all [w]that my lord the king may choose, behold, we are your servants.

2Sa 15:15 : והכה העיר לפי־חרב ויאמרו עבדי־המלך אל־המלך ככל
u·eke e·oir l·phi - chrb : u·iamru obdi - e·mlk al - e·mlk k·kl
and·he-[c]smites the·city to·edge-of sword and·they-are-saying servants-of the·king to the·king as·all
H5221 H5892 H6310 H2719 H559 H5650 H4428 H413 H4428 H3605

16 +So the king went [l]forth +with his entire household in his footsteps; +but the king [l]left »ten wives, concubines, to be in charge of the [in]palace.

2Sa 15:16 : אשר־יבחר אדני המלך הנה עבדיך ויצא המלך וכל־
ashr - ibchr adn·i e·mlk ene obdi·k : u·itza e·mlk u·kl -
which he-is-choosing lord-of·me the·king behold ! servants-of·you and·he-is-going-forth the·king and·all-of
H834 H977 H113 H4428 H2009 H5650 H3318 H4428 H3605

ביתו ברגליו ויעזב המלך את עשר נשים פלגשים לשמר הבית׃
bith·u b·rgli·u u·iozb e·mlk ath oshr nshim phlgshim l·shmr e·bith :
household·of·him in·feet·of·him and·he-is-leaving the·king » ten-of women concubines to·to-keep-of the·house
H1004 H7272 H5800 H4428 H853 H6235 H802 H6370 H8104 H1004

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Sa 15:17 ויצא המלך וכל־העם ברגליו ויעמדו בית המרחק :
u·itza u·kl e·mlk u·kl e·om - b·rgli·u u·iomdu bith e·mrchq :
and·he-is-going-forth and·all-of the·king and·all-of the·people in·feet-of·him and·they-are-staying house-of the·far-place
H3318 H3605 H4428 H3605 H5971 H7272 H5975 H1023- -H1023

2Sa 15:18 וכל־עבדיו עברים על־ידו וכל־הכרתי וכל־הפלתי
u·kl obdi·u - ol obrim id·u - u·kl e·krthi - u·kl e·phlthi -
and·all-of servants-of·him on ones-passing hand-of·him and·all-of the·Kerethite and·all-of the·Pelethite
H3605 H5650 H5921 H5674 H3027 H3605 H3774 H3605 H6432

2Sa 15:19 וכל־הגתים שש־מאות איש אשר־באו ברגלו מגת עברים על־פני
u·kl e·gthim - shsh mauth - aish ashr bau - b·rgl·u m·gth obrim ol phni -
and·all-of the·Gittites six hundreds man who they-came in·foot-of·him from·Gath ones-passing on faces-of
H3605 H1663 H8337 H3967 H376 H834 H935 H7272 H1661 H5674 H5921 H6440

2Sa 15:19 המלך׃ ויאמר המלך אל־אתי הגתי למה תלך גם־אתה אתנו
e·mlk : u·iamr e·mlk al - athi e·gthi l·me thlk gm athe - ath·nu
the·king and·he-is-saying the·king to Ittai the·Gittite to·what ? you-are-going moreover you »with·us
H4428 H559 H4428 H413 H863 H1663 H4100 H1980 H1571 H859 H854

שוב ושב עם־המלך כי־נכרי אתה וגם־גלה אתה
shub u·shb om e·mlk - ki nkri - athe u·gm gle - athe
return-you ! and·sit-you ! with the·king that foreign-one you and·moreover one-being-deported you
H7725 H3427 H5973 H4428 H3588 H5237 H859 H1571 H1540 H859

2Sa 15:20 למקומך׃ תמול בואך והיום אנועך (K) | אניעך (Q)] עמנו
l·mqum·k : thmul bua·k u·e·ium anuo·k | anio·k] om·nu
to·place[ri]-of·you : yesterday to-come-of·you and·the·day I-shall-rove·you | I-shall-[c]make-rove·you with·us
H4725 : H8543 H935 H3117 H5128 | H5128 H5973

ללכת ואני הולך על אשר־אני הולך שוב והשב את־אחיך עמך
l·lkth u·ani eulk ol ashr - ani eulk shub u·eshb ath - achi·k om·k
to·to-go-of and·I going on which I going return-you ! and·[c]take-back-you ! » brothers-of·you with·you
H1980 H589 H1980 H5921 H834 H589 H7725 H7725 H853 H251 H5973

2Sa 15:21 חסד ואמת׃ ויען אתי את־המלך ויאמר חי־יהוה וחי
chsd u·amth : u·ion athi ath - e·mlk u·iamr chi - ieue chi u·chi
kindness and·faithfulness : and·he-is-answering Ittai » the·king and·he-is-saying life Yahweh life and·life-of
H2617 H571 : H6030 H863 H853 H4428 H559 H2416 H3068 H2416

אדני המלך כי אם־במקום אשר יהיה־שם אדני המלך אם־למות אם־
adn·i e·mlk ki am - b·mqum ashr ieie - shm adn·i e·mlk if - l·muth - am
lord·of·me the·king but rather in·place[ri]·of which he-shall-become there lord·of·me the·king if for·death if
H113 H4428 H3588 H518 H4725 H834 H1961 H8033 H113 H4428 H518 H4194 H518

2Sa 15:22 לחיים כי־שם יהיה עבדך׃ ויאמר דוד אל־אתי לך
l·chiim ki - shm ieie obd·k : u·iamr dud al athi - lk
for·lives that - there he-shall-become servant-of·you : and·he-is-saying David to Ittai - go-you !
H2416 H3588 H8033 H1961 H5650 : H559 H1732 H413 H863 H1980

ועבר ויעבר אתי הגתי וכל־אנשיו וכל־הטף אשר אתו :
u·obr u·iobr athi e·gthi u·kl anshi·u - u·kl e·tph - ashr ath·u :
and·pass-you ! and·he-is-passing Ittai the·Gittite and·all-of mortals-of·him and·all-of the·tot who »with·him
H5674 H5674 H863 H1663 H3605 H582 H3605 H2945 H834 H854

2Sa 15:23 וכל־הארץ בוכים קול גדול וכל־העם עברים והמלך עבר
u·kl e·artz - bukim qul gdul u·kl e·om - obrim u·e·mlk obr
and·all-of the·land ones-lamenting voice loud and·all-of the·people ones-passing and·the·king crossing
H3605 H776 H1058 H6963 H1419 H3605 H5971 H5674 H4428 H5674

בנחל קדרון וכל־העם עברים על־פני דרך את־המדבר :
b·nchl qdrun u·kl e·om - obrim ol phni - drk - ath e·mdbr :
in·watercourse-of Kidron and·all-of the·people ones-passing on surfaces-of way » the·wilderness
H5158 H6939 H3605 H5971 H5674 H5921 H6440 H1870 H853 H4057

17 [+]Thus the king went [l]forth [+]with all the people in his footsteps; and they [l]stayed at a house [*]far off.

18 [+] All his courtiers were passing [on]at his side; [+] all the Kerethite and all the Pelethite and all the Gittites, six hundred men who came in his footsteps from Gath, passed[l] on before the king.

19 [+]Then the king [l]said to Ittai the Gittite, Why should you[/] [mr]too go [»]with us? Turn back and [sit]stay with the new king, for you are a foreigner, and you were [mr]also deported[l] [7]from~[cs◊] your [ri]place.

20 You came[-] only yesterday; [+] should I [c]make you rove with us today, to go [+]as I am going, [on] [w]wherever I can go? Return and take back [»]your kinsmen with you! [7]And may Yahweh [d]deal with you[0] in benignity and faithfulness.

21 [+]But Ittai [l]answered [»]the king [+] [l]saying, As Yahweh lives and as my lord the king lives, but rather in the [ri]place where my lord the king may come to be, [if]whether for death [if]or for life, [t] there your servant shall come to be.

22 [+]So David [l][sa]replied to Ittai, Go ahead and [p]march by! [+]Then Ittai the Gittite [l][p]marched by [+]with all his men and all the little ones who were [»]with him.

23 [+] All in the land were lamenting with a loud voice [+]as the whole [wf]force was [p]marching by. [+] The king was ~standing~[◊] in Wadi Kidron, [+]while the whole [wf]force was passing [on]before [7]his[0] face along the [7]olive~ way in the wilderness.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Sa 15:24 והנה גם־צדוק וכל־הלוים אתו נשאים את־ארון ברית
u·ene gm tzduq - u·kl e·luim - ath·u nshaim ath arun - brith
and·behold ! moreover Zadok and·all-of the·Levites »with·him ones-carrying » coffer-of covenant-of
H2009 H1571 H6659 H3605 H3881 H854 H5375 H853 H727 H1285

האלהים ויציקו אביתר עד־תם ויעל את־ארון האלהים
e·aleim u·itzqu abithr od - thm u·iol arun - ath e·aleim
the·Elohim and·they-are-[c]casting Abiathar until - to-come-to-end-of and·he-is-coming-up coffer-of » the·Elohim
H430 H3332 H54 H5704 H8552 H5927 H727 H853 H430

2Sa 15:25 כל־העם לעבור מן־העיר : ויאמר המלך לצדוק השב את־
e·om - kl l·obur mn - e·oir : u·iamr e·mlk l·tzduq eshb ath -
the·people all-of to·to-cross-of from the·city : and·he-is-saying the·king to·Zadok [c]bring-back-you ! »
H5971 H3605 H5674 H4480 H5892 H559 H4428 H6659 H7725 H853

ארון האלהים העיר אם־אמצא חן בעיני יהוה והשבני והראני
arun e·aleim e·oir am - amtza chn b·oini ieue u·eshb·ni u·era·ni
coffer-of the·Elohim the·city if - I-am-finding grace in·eyes-of Yahweh and·he-[c]brings-back·me and·he-[c]let-see·me
H727 H430 H5892 H518 H4672 H2580 H5869 H3068 H7725 H7200

2Sa 15:26 אתו ואת־נוהו : ואם כה יאמר לא חפצתי בך הנני יעשה־
ath·u ath - u·ath nu·eu : u·am ke iamr la chphtzthi b·k en·ni ioshe -
»·him »with · and·» homestead-of·him : and·if thus he-is-saying not I-delight in·you behold·me ! he-shall-do
H853 H853 H5116 H518 H3541 H559 H3808 H2654 _ H2005 H6213

2Sa 15:27 לי כאשר טוב בעיניו : ס ויאמר המלך אל־צדוק הכהן הרואה
l·i k·ashr tub b·oini·u : s u·iamr e·mlk al - tzduq e·ken e·ruae
to·me as·which he-is-good in·eyes-of·him : and·he-is-saying the·king to - Zadok the·priest ?·seeing
_ H834 H2896 H5869 H559 H4428 H413 H6659 H3548 H7200

אתה שבה העיר בשלום ואחימעץ בנך ויהונתן בן־אביתר שני בניכם
athe shb·e e·oir b·shlum u·achimotz bn·k u·ieunthn bn - abithr shni bni·km
you return-you ! the·city in·peace and·Ahimaaz son·of·you and·Jonathan son - Abiathar two-of sons-of·you[p]
H859 H7725 H5892 H7965 H290 H1121 H3083 H1121 H54 H8147 H1121

2Sa 15:28 אתכם : ראו אנכי מתמהמה (K) בעברות (Q) בערבות המדבר עד בוא
ath·km : rau anki mthmeme b·obruth b·orbuth e·mdbr od bua
»with·you[p] : see-you[p] ! I [s]dallying in·fords-of in·gorges-of the·wilderness until to-come-of
H854 : H7200 H595 H4102 H5679 H6160 H4057 H5704 H935

2Sa 15:29 דבר מעמכם להגיד לי : וישב צדוק ואביתר את־ארון
dbr m·om·km l·egid l·i : u·ishb tzduq u·abithr ath - arun
word from·with·you[p] to·to-[c]tell-of to·me : and·he-is-[c]bringing-back Zadok and·Abiathar » coffer-of
H1697 H5973 H5046 _ : H7725 H6659 H54 H853 H727

האלהים ירושלם וישבו שם : 2Sa 15:30 ודוד עלה במעלה הזיתים עלה
e·aleim irushlm u·ishbu shm : u·dud ole b·mole e·zithim ole
the·Elohim Jerusalem and·they-are-dwelling there : 15:30 and·David going-up in·ascent-of the·olives ascending
H430 H3389 H3427 H8033 : H1732 H5927 H4608 H2132 H5927

ובוכה וראש לו חפוי והוא הלך יחף וכל־העם אשר־אתו חפו
u·buke u·rash l·u chphui u·eua elk ichph u·kl e·om - ashr ath·u chphu
and·weeping and·head to·him being-hooded and·he going barefoot and·all-of the·people who - »with·him they-hooded
H1058 H7218 _ H2645 H1931 H1980 H3182 H3605 H5971 H834 H854 H2645

איש ראשו ועלו עלה ובכה : 2Sa 15:31 ודוד הגיד לאמר אחיתפל
aish rash·u u·olu ole u·bke : u·dud egid l·amr achithphl
man head-of·him and·they-went-up to-go-up and·to-weep : 15:31 and·David he-[c]told to·to-say-of Ahithophel
H376 H7218 H5927 H5927 H1058 : H1732 H5046 H559 H302

בקשרים עם־אבשלום ויאמר דוד סכל־נא את־עצת אחיתפל
b·qshrim om - abshlum u·iamr dud skl na - ath otzth - achithphl
in·[the]·ones-conspiring with - Absalom and·he-is-saying David make-silly-you ! please ! » counsel-of Ahithophel
H7194 H5973 H53 H559 H1732 H5528 H4994 H853 H6098 H302

24 + Zadok [mr]also was [bd]there, and all the Levites »with him carrying »the coffer of the covenant of the One, Elohim. + They [7]stood by[~◊] »the coffer of the One, Elohim, and Abiathar came [l]up until › the crossing~ over from the city had come to end~ for the whole [wi]force.

25 +Then the king [l]said to Zadok, Restore »the coffer of the One, Elohim, to the city! If I should find grace in the eyes of Yahweh, +then He will bring me back and [c]let me see »it and »its homestead.

26 +Yet if He should say thus, I have no[f] delight in you, [bd]here I am; let Him do ›with me just as it is good in His eyes.

27 The king +also [l]said to Zadok the priest, [7see]Look~,[◊] you and Abiathar, do return to the city in peace, + Ahimaaz your son and Jonathan son of Abiathar, your two sons, »with you.

28 [see]Look, I shall be dallying in the gorges of the wilderness until word comes~ from [wi] you men to tell › me.

29 +So Zadok and Abiathar [c]brought »the coffer of the One, Elohim, [l]back to Jerusalem, and they [l][sit]stayed there.

30 + David was going up [f] the ascent of Olivet, ascending and weeping; + his head was hooded[l], and he was walking barefoot. And all the people who were »with him hooded each man his head; +thus they went up ascending~ and weeping~.

31 +When David [7]was told~[cs◊] › saying~, Ahithophel was [f]among the conspirators[l] with Absalom, +then David [l]said, I pray, O Yahweh, make »Ahithophel's counsel look unwise!

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה׃ 2Sa 15:32 ויהי דוד בא עד־הראש אשר־ישתחוה שם
ieue : u·iei ba dud od e·rash - ashr ishthchue shm
Yahweh and·he-is-becoming coming David unto the·summit which he-is-prostrating-himself there
H3068 H1961 H935 H1732 H5704 H7218 H834 H7812 H8033

לאלהים והנה לקראתו חושי הארכי קרוע כתנתו ואדמה על־ראשו׃
l·aleim u·ene l·qrath·u chushi e·arki qruo kthnth·u u·adme ol - rash·u :
to·Elohim and·behold ! to-meet-of·him Hushai the·Archite being-torn tunic-of·him and·ground on head-of·him
H430 H2009 H7125 H2365 H757 H7167 H3801 H127 H5921 H7218

ויאמר לו דוד אם עברת אתי והית עלי למשא׃ 2Sa 15:33 ואם־ 2Sa 15:34
u·iamr l·u dud am obrth ath·i u·eith ol·i l·msha : u·am -
and·he-is-saying to·him David if you-pass »with·me and·you-become on·me to·load and·if
H559 _ H1732 H518 H5674 H854 H1961 H5921 H4853 H518

העיר תשוב ואמרת לאבשלום עבדך אני המלך אהיה עבד אביך
e·oir thshub u·amrth l·abshlum obd·k ani e·mlk aeie obd abi·k
the·city you-are-returning and·you-say to·Absalom servant-of·you I the·king I-am-being[bc] servant-of father-of·you
H5892 H7725 H559 H53 H5650 H589 H4428 H1961 H5650 H1

ואני מאז ועתה ואני עבדך והפרתה לי את עצת אחיתפל׃ 2Sa 15:35 והלוא
u·ani m·az u·othe u·ani obd·k u·ephrthe l·i ath otzth achithphl : u·e·lua
and·I from·then and·now and·I servant-of·you and·you-[c]annul for·me » counsel-of Ahithophel and·?·not
H589 H227 H6258 H589 H5650 H6565 _ H853 H6098 H302 H3808

עמך שם צדוק ואביתר הכהנים והיה כל־הדבר אשר תשמע מבית
om·k shm tzduq u·abithr e·kenim u·eie kl - e·dbr ashr thshmo m·bith
with·you there Zadok and·Abiathar the·priests and·he-becomes every-of the·word which you-are-hearing from·house-of
H5973 H8033 H6659 H54 H3548 H1961 H3605 H1697 H834 H8085 H1004

המלך תגיד לצדוק ולאביתר הכהנים׃ 2Sa 15:36 הנה־שם עמם שני בניהם
e·mlk thgid l·tzduq u·l·abithr e·kenim : ene - shm om·m shni bni·em
the·king you-shall-[c]tell to·Zadok and·to·Abiathar the·priests : behold ! there with·them two-of sons-of·them
H4428 H5046 H6659 H54 H3548 H2009 H8033 H5973 H8147 H1121

אחימעץ לצדוק ויהונתן לאביתר ושלחתם בידם אלי כל־דבר אשר
achimotz l·tzduq u·ieunthn l·abithr u·shlchthm b·id·m al·i kl - dbr ashr
Ahimaaz to·Zadok and·Jonathan to·Abiathar and·you[p]-send in·hand-of·them to·me every-of word which
H290 H6659 H3083 H54 H7971 H3027 H413 H3605 H1697 H834

תשמעו׃ 2Sa 15:37 ויבא חושי רעה דוד העיר ואבשלם יבא ירושלם׃
thshmou : u·iba chushi roe dud e·oir u·abshlm iba irushlm :
you[p]-are-hearing and·he-is-coming Hushai associate-of David the·city and·Absalom he-is-entering Jerusalem
H8085 H935 H2365 H7463 H1732 H5892 H53 H935 H3389

ודוד עבר מעט מהראש והנה ציבא נער מפי־בשת לקראתו 2Sa 16:1
u·dud obr mot m·e·rash u·ene tziba nor mphi-bshth l·qrath·u
and·David he-passed little from·the·summit and·behold ! Ziba lad-of Mephi-Bosheth to-meet-of·him
H1732 H5674 H4592 H7218 H2009 H6717 H5288 H4648 H7122

וצמד חמרים חבשים ועליהם מאתים לחם ומאה צמוקים ומאה
u·tzmd chmrim chbshim u·oli·em mathim lchm u·mae tzmuqim u·mae
and·team-of donkeys ones-being-saddled and·on·them two-hundreds bread and·hundred clusters-of-raisins and·hundred
H6776 H2543 H2280 H5921 H3967 H3899 H3967 H6778 H3967

קיץ ונבל יין׃ 2Sa 16:2 ויאמר המלך אל־ציבא מה־אלה לך ויאמר
qitz u·nbl iin : u·iamr e·mlk al - tziba me - ale l·k u·iamr
summer-fruit and·crock-of wine : and·he-is-saying the·king to Ziba what ? these to·you and·he-is-saying
H7019 H5035 H3196 H559 H4428 H413 H6717 H4100 H428 _ H559

ציבא החמורים לבית המלך לרכב ולהלחם׀ Q ׀ולהלחם K והקיץ
tziba e·chmurim l·bith e·mlk - l·rkb u·l·e·lchm u·l·e·lchm u·e·qitz
Ziba the·donkeys for·household-of the·king to·to-ride-of and·to·the·bread and·to·the·bread and·the·summer-fruit
H6717 H2543 H1004 H4428 H7392 H3899 H3899 H7019

32 [+]Now it [b]happened when David came [fr]to the summit where people would []prostrate themselves[◊] to Elohim, [+] [bd]there to meet him was the [7]long time associate~ Hushai with his tunic torn[] and dust from the ground on his head.

33 [+] David []said to him, If you [p]march on [»]with me, [+] you will become [›] a load on me.

34 [+]But if you []return to the city and say to Absalom, [7]Your brothers have crossed over, and the king, your father, crossed over after me, and now[0] I am your servant, O [']king; [7]grant me life[0]; I []became your father's servant, and I have been hitherto, [+]but now I am your servant [+]too, [+]then you [c]can annul [»]Ahithophel's counsel for me.

35 And are not Zadok and Abiathar, the priests, there with you? [+]So it will come to be: Every ['word [w]that you may hear from the king's [in]palace, you shall tell to Zadok and to Abiathar, the priests.

36 Behold, there with them are their two sons, Zadok's son Ahimaaz and Abiathar's son Jonathan; [+] [] by means of them you will send to me every word [w]that you may hear.

37 [+]So David's associate Hushai []came to the city [+]as Absalom was entering Jerusalem, [7]and Ahithophel was with him[0].

1 [+] David had passed a little [f]beyond the summit, [+] [bd]when Ziba the lad of Mephibosheth [›] came [meet]toward~ him [+]with a team of saddled[] donkeys, and on them two hundred loaves of bread, [+] a hundred clusters of raisins, [+] a hundred cakes of summer dates, and a crock of wine.

2 [+] The king [sa]asked [›] Ziba, What [›]are you doing with these? [+] Ziba [sa]replied, The donkeys are for the king's household to ride on; [+] the bread and the summer dates are for the lads to eat; and the wine is for the faint in the wilderness to drink.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאכול הנערים והיין לשתות היעף במדבר : 2Sa 16:3 ויאמר המלך
l·akul e·norim u·e·iin l·shthuth e·ioph b·mdbr : u·iamr e·mlk
the·lads and·the·wine to·to-drink-of the·faint-one in·the·wilderness and·he-is-saying the·king
H398 H5288 H3196 H8354 H3287 H4057 H559 H4428

ואיה בן־אדניך ויאמר ציבא אל־המלך הנה יושב בירושלם כי אמר
u·aie bn adni·k - u·iamr tziba al e·mlk - ene iushb b·irushlm ki amr
and·where ? son-of lords-of·you and·he-is-saying Ziba to the·king behold ! sitting in·Jerusalem that he-says
H346 H1121 H113 H559 H6717 H413 H4428 H2009 H3427 H3389 H3588 H559

היום ישיבו לי בית ישראל את ממלכות אבי : 2Sa 16:4 ויאמר המלך
e·ium ishibu l·i bith ishral ath mmlkuth ab·i : u·iamr e·mlk
the·day they-shall-[c]restore to·me house-of Israel » kingdom-of father-of·me and·he-is-saying the·king
H3117 H7725 _ H1004 H3478 H853 H4468 H1 H559 H4428

לצבא הנה לך כל אשר למפי־בשת ויאמר ציבא השתחויתי אמצא־חן
l·tzba ene l·k kl ashr l·mphi-bshth u·iamr tziba eshthchuithi amtza chn -
to·Ziba behold ! to·you all which to·Mephi-Bosheth and·he-is-saying Ziba I-bow-down-myself I-am-finding favor
H6717 H2009 _ H3605 H834 H4648 H559 H6717 H7812 H4672 H2580

בעיניך אדני המלך : 2Sa 16:5 ובא המלך דוד עד־בחורים והנה משם איש
b·oini·k adn·i e·mlk : u·ba e·mlk dud od - bchurim u·ene m·shm aish
in·eyes-of·you lord-of·me the·king : and·he-came the·king David unto - Bahurim and·behold ! from·there man
H5869 H113 H4428 H935 H1732 H5704 H980 H2009 H8033 H376

יוצא ממשפחת בית־שאול ושמו שמעי בן־גרא יצא יצוא
iutza m·mshphchth bith shaul - u·shm·u shmoi bn gra - itza itzua
coming-forth from·family-of house-of Saul - and·name-of·him Shimei son-of Gera - going-forth to-go-forth
H3318 H4940 H1004 H7586 - H8034 H8096 H1121 H1617 - H3318 H3318

ומקלל : 2Sa 16:6 ויסקל באבנים את־דוד ואת־כל־עבדי המלך דוד
u·mqll : u·isql b·abnim ath - dud u·ath - kl - obdi - e·mlk dud
and·[m]slighting : and·he-is-[m]throwing-stones in·the·stones » David and·» all-of servants-of the·king David
H7043 : H5619 H68 H853 H1732 H853 H3605 H5650 H4428 H1732

וכל־העם וכל־הגברים מימינו ומשמאלו : 2Sa 16:7 וכה־אמר
u·kl e·om - u·kl e·gbrim - m·imin·u u·m·shmal·u : u·kh amr -
and·all-of the·people and·all-of the·masterful-men from·right-of·him and·from·left-of·him : and·thus he-said
H3605 H5971 H3605 H1368 H3225 H8040 : H3541 H559

שמעי בקללו צא צא איש הדמים ואיש הבליעל :
shmoi b·qll·u tza tza aish e·dmim u·aish e·bliol :
Shimei in-to-[m]slight-of·him go-forth-you ! go-forth-you ! man-of the·bloods and·man-of the·worthlessness
H8096 H7043 H3318 H3318 H376 H1818 H376 H1100

K
השיב עליך יהוה כל דמי בית־שאול אשר מלכת | תחתו
eshib oli·k ieue kl dmi bith shaul - ashr mlkth | thchth·u
he-[c]reversed on·you Yahweh all-of bloods-of house-of Saul - who you-reigned | instead-of·him
H7725 H5921 H3068 H3605 H1818 H1004 H7586 - H834 H4427 | H8478
2Sa 16:8

Q
תחתיו ויתן יהוה את־המלוכה ביד אבשלום בנך והנך
thchthi·u u·ithn ieue e·mluke - ath b·id abshlum bn·k u·en·k
instead-of·him and·he-is-giving » Yahweh the·kingdom - ath in·hand-of Absalom son-of·you and·behold·you !
H8478 H5414 H3068 H4410 - H853 H53 H3027 H1121 H2005

ברעתך כי איש דמים אתה : 2Sa 16:9 ויאמר אבישי בן־צרויה אל־המלך למה
b·roth·k ki aish dmim athe : u·iamr abishi bn - tzruie al e·mlk - l·me
in·evil-of·you that man-of bloods you : and·he-is-saying Abishai son-of - Zeruiah to the·king - to·what ?
H7451 H3588 H376 H1818 H859 : H559 H52 H1121 - H6870 H413 H4428 H4100

יקלל הכלב המת הזה את־אדני המלך אעברה־נא ואסירה את־
iqll e·klb e·mth e·ze ath - adn·i e·mlk aobre - na u·asire ath -
he-shall-[m]slight the·dog the·dying the·this » - lord-of·me the·king I-shall-cross-over - please ! and·I-shall-[c]take-off »
H7043 H3611 H4191 H2088 H853 - H113 H4428 H5674 - H4994 H5493 H853

3 +Then the king [sa]asked, And where is the son of your lord? + Ziba [sa]replied to the king, [bd]Oh, he is [sh]staying in Jerusalem, for he [sa]thinks, Today the house of Israel shall restore to me »the kingship of my grandfather.

4 +So the king [sa]said to Ziba, From [bd]now on all [w]that Mephibosheth has belongs to you. And Ziba [sa]replied, I bow low; may I find grace in your eyes, my lord the king.

5 +When king David [in]approached [fr] Bahurim, + just then a man [f]of the family of the house of Saul came forth[l] from there; + his name was Shimei son of Gera. He was going forth and was maledicting as he came forth[-].

6 + He [stn]threw [i] stones »at David and »at all the courtiers of king David, +while all the [w]soldiers and all the masters of war were [f]at his right and [f]at his left.

7 And thus [sa]spoke Shimei in his maledicting[-]: Forth! Forth, man of [*]bloodguilt, + man of [*]worthlessness!

8 Yahweh has brought back on you all the bloodguilts of the house of Saul [u]in whose stead you have reigned. + Yahweh is giving »the kingship into the hand of your son Absalom; and [bd]here you are in your evil predicament [t]because you are a man of bloodguilts!

9 + Abishai son of Zeruiah [l]said to the king, Why should [*]this [*]dead[l] [*]cur malediction »my lord the king? Let me [pr]now [l]cross over, and let me [l]take off »his head!

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ראשו ס : 2Sa 16:10 ויאמר המלך מה־לי ולכם בני צריה (K) כי (Q) כה
rash·u s : iamr e·mlk me - l·i u·l·km bni tzrie ki ke
head-of·him s : and·he-is-saying the·king what ? - to·me and·to·you(p) sons-of Zeruiah that thus
H7218 H559 H4428 H4100 _ _ H1121 H6870 H3588 H3541

יקלל וכי (K) כי (Q) יהוה אמר לו קלל את־דוד ומי יאמר
iqll u·ki ki ieue amr l·u qll dud - ath u·mi iamr
he-is-[m]slighting and·that that Yahweh he-said to·him [m]slight-you ! David » and·[a]who ? he-shall-say
H7043 H3588 H3588 H3068 H559 _ H7043 H1732 H853 H4310 H559

מדוע עשיתה כן ס : 2Sa 16:11 ויאמר דוד אל־אבישי ואל־כל־עבדיו
mduo oshithe kn s : iamr dud al - abishi u·al - kl - obdi·u
for-what-reason you-do so and·he-is-saying to David to Abishai and·to all-of servants-of·him
H4069 H6213 H3651 H559 H1732 H413 H52 H413 H3605 H5650

הנה בני אשר־יצא ממעי מבקש את־נפשי ואף כי־עתה בן־
ene bn·i bn·i itza - ashr m·mo·i mbqsh ath - nphsh·i u·aph ki othe - bn -
behold ! son-of·me son-of·me who·came-forth from·bowels-of·me [m]seeking » soul-of·me and·indeed that now son-of
H2009 H1121 H1121 H834 H3318 H4578 H1245 H853 H5315 H637 H3588 H6258 H1145-

הימיני הנחו לו ויקלל כי אמר־לו יהוה : 2Sa 16:12 אולי יראה
e·imini enchu l·u u·iqll ki amr - l·u ieue : auli irae
the·Jamite [c]leave-you(p) ! to·him and·he-shall-[m]slight that he-said to·him Yahweh : perhaps he-shall-see
-H1145 H3240 _ H7043 H3588 H559 _ H3068 H194 H7200

יהוה בעוני (K) בעיני (Q) והשיב יהוה לי טובה תחת קללתו
ieue b·oun·i b·oin·i u·eshib ieue l·i tube thchth qllth·u
Yahweh in·depravity-of·me in·eye-of·me and·he-[c]restores Yahweh to·me goodness instead[u]-of slighting-of·him
H3068 H5771 H5869 H7725 H3068 _ H2896 H8478 H7045

היום הזה : 2Sa 16:13 וילך דוד ואנשיו בדרך ס ושמעי הלך בצלע
e·ium e·ze : u·ilk dud u·anshi·u b·drk s u·shmoi elk b·tzlo
the·day the·this : and·he-is-going David and·mortals-of·him in·[the]·way and·Shimei going in·angular-side-of
H3117 H2088 : H1980 H1732 H582 H1870 H8096 H1980 H6763

ההר לעמתו הלוך ויקלל ויסקל באבנים
e·er l·omth·u eluk u·iqll u·isql b·abnim
the·mountain to·correspond-with·him to-go and·he-is-[m]slighting and·he-is-[m]throwing-stones in·[the]·stones
H2022 H5980 H1980 H7043 H5619 H68

לעמתו ועפר בעפר פ : 2Sa 16:14 ויבא המלך וכל־העם
l·omth·u u·ophr b·ophr p : u·iba e·mlk u·kl e·om -
to·correspond-with·him and·he-is-[m]throwing-soil in·[the]·soil : and·he-is-coming the·king and·all-of the·people
H5980 H6080 H6083 : H935 H4428 H3605 H5971

אשר־אתו עיפים וינפש שם : 2Sa 16:15 ואבשלום וכל־העם איש
ashr - ath·u oiphim u·inphsh shm : u·abshlum u·kl e·om - aish
who »with·him faint-ones and·he-is-being-refreshed there : and·Absalom and·all-of the·people man-of
H834 H854 H5889 H5314 H8033 : H53 H3605 H5971 H376

ישראל באו ירושלם ואחיתפל אתו 2Sa : 16:16 ויהי כאשר־בא חושי
ishral bau irushlm u·achithphl ath·u : u·iei k·ashr ba - chushi
Israel they-entered Jerusalem and·Ahitophel »with·him : and·he-is-becoming as·which he-came Hushai
H3478 H935 H3389 H302 H854 : H1961 H834 H935 H2365

הארכי רעה דוד אל־אבשלום ויאמר חושי אל־אבשלם יחי המלך
e·arki roe dud al - abshlum u·iamr chushi al - abshlm ichi e·mlk
the·Archite associate-of the·David to Absalom and·he-is-saying Hushai to Absalom he-shall-live the·king
H757 H7463 H1732 H413 H53 H559 H2365 H413 H53 H2421 H4428

יחי המלך : 2Sa 16:17 ויאמר אבשלום אל־חושי זה חסדך את־רעך
ichi e·mlk : u·iamr abshlum al - chushi ze chsd·k ath - ro·k
he-shall-live the·king : and·he-is-saying Absalom to Hushai this kindness-of·you »with associate-of·you
H2421 H4428 : H559 H53 H413 H2365 H2088 H2617 H854 H7453

10 [+]But the king [|sa]replied, What is it to me and to you, sons of Zeruiah? [/]Leave [›] him alone[0]! Thus he is maledicting [f]because Yahweh [sa]told [›] him, Maledict [»]David! [+]So [a]who should say, For what reason have you done so?

11 [+]Then David [|]said to Abishai and to all his courtiers, [bd]If my own son, who came forth from my internal parts, is seeking [»]my soul, [+] how much more [f]so [now]then this Benjamite! Leave [›] him alone and let him maledict [f]because Yahweh [sa]told [›] him to.

12 Perhaps Yahweh will [|see]look [f]on my [/]humiliation[~cs,◊] and Yahweh will restore to me goodness [u]instead of his malediction on [*]this [*]day.

13 [+]So David [|]went [f]along the road [+]with his men, [+]while Shimei was walking [f]on the angular side of the hill to go[-] abreast of him. [+] He [|]maledicted and [|stn]threw [f] stones abreast of him; he [+]also threw [f] dirt.

14 [+]Then the king and all the [wi]soldiers [w] [»]with him [|]came [/]to the Jordan[0], faint with thirst, and they [|]refreshed themselves there.

15 [+]Meanwhile Absalom and all the people, the men of Israel, entered Jerusalem; and Ahithophel was [»]with him.

16 And so it [|b]was, just as David's [/]long time[~◊] associate Hushai came to Absalom, [+]that Hushai [|]said to Absalom, Long [|live◊] the king! Long [|]live the king!

17 [+]But Absalom [|]said to Hushai, Is this your [ki]loyalty [»]to your associate? Why did you not go [»]with your

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

למה לא־הלכת את־רעך : 2Sa 16:18 : ויאמר חושי אל־אבשלם לא כי אשר

l·me la·elkth - ath - ro·k : u·iamr chushi al - abshlm la ki ashr

to·what ? not you-went »with associate-of·you and·he-is-saying Hushai to Absalom not that whom

H4100 H3808 H1980 H854 H7453 H559 H2365 H413 H53 H3808 H3588 H834

בחר יהוה והעם וכל־איש ישראל לא לו אהיה ואתו

bchr ieue u·e·om u·kl - aish ishral la l·u aeie u·ath·u

he-chose Yahweh and·the·people and·all-of - man-of Israel not to·him I-shall-be[bc] and·»with·him

H977 H3068 H5971 H3605 H376 H3478 H3808 H1961 H854

אשב 2Sa 16:19 : ashb והשנית למי אני אעבד הלוא לפני בנו כאשר עבדתי

ashb : u·e·shnith l·mi ani aobd e·lua l·phni bn·u k·ashr obdthi

I-shall-sit and·the·second to·[a]whom ? I I-shall-serve ?·not to·faces-of son-of·him as·which I-served

H3427 H4310 H589 H5647 H3808 H6440 H1121 H834 H5647

לפני אביך כן אהיה לפניך : פ 2Sa 16:20 : ויאמר אבשלום אל־אחיתפל

l·phni abi·k kn aeie l·phni·k p : u·iamr abshlum al - achithphl

to·faces-of father-of·you so I-shall-be[bc] to·faces-of·you and·he-is-saying Absalom to Ahithophel

H6440 H1 H3651 H1961 H6440 H559 H53 H413 H302

הבו לכם עצה מה־נעשה : 2Sa 16:21 : ויאמר אחיתפל אל־אבשלם בוא

ebu l·km otze me - noshe : u·iamr achithphl al - abshlm bua

grant-you[(p)] ! for·you[(p)] counsel what ? - we-shall-do and·he-is-saying Ahithophel to Absalom come-you !

H3051 H6098 H4100 H6213 H559 H302 H413 H53 H935

אל־פלגשי אביך אשר הניח לשמור הבית ושמע כל־ישראל כי־

al - phlgshi abi·k ashr enich l·shmur e·bith u·shmo kl - ishral ki -

to concubines-of father-of·you whom he-[c]left to·to-keep-of the·house and·he-hears all-of - Israel that

H413 H6370 H1 H834 H8104 H3240 H1004 H8085 H3605 H3478 H3588

נבאשת את־אביך וחזקו ידי כל־אשר אתך :

nbashth ath - abi·k u·chzqu idi kl - ashr ath·k :

you-are-[n]in-bad-odor »with father-of·you and·they-are-made-steadfast hands-of all-of who »with·you

H887 H854 H1 H2388 H3027 H3605 H834 H854

ויטו 2Sa 16:22 לאבשלום האהל על־הגג ויבא אבשלם אל־

u·itu l·abshlum e·ael ol - e·gg u·iba abshlum al -

and·they-are-[c]pitching for·Absalom the·tent on the·housetop and·he-is-coming Absalom to

H5186 H53 H168 H5921 H1406 H935 H53 H413

פלגשי אביו לעיני כל־ישראל : 2Sa 16:23 : ועצת אחיתפל אשר יעץ

phlgshi abi·u l·oini kl - ishral : u·otzth achithphl ashr iotz

concubines-of father-of·him to·eyes-of all-of - Israel and·counsel-of Ahithophel which he-counseled

H6370 H1 H5869 H3605 H3478 H6098 H302 H834 H3289

בימים ההם כאשר ישאל כ־ איש בדבר האלהים כן כל־עצת אחיתפל

b·imim e·em k·ashr ishal kk - aish b·dbr e·aleim kn kl - otzth achithphl

in·[the]·days the·they as·which he-is-asking - man in·word-of the·Elohim so all-of - counsel-of Ahithophel

H3117 H1992 H834 H7592 H3808 H376 H1697 H430 H3651 H3605 H6098 H302

גם־לדוד גם לאבשלם : ס

gm - l·dud gm l·abshlm : s

moreover to·David moreover to·Absalom

H1571 H1732 H1571 H53

ויאמר 2Sa 17:1 אחיתפל אל־אבשלם אבחרה נא שנים־עשר אלף איש

u·iamr achithphl al - abshlm abchre na shnim - oshr alph aish

and·he-is-saying Ahithophel to Absalom I-shall-choose please ! two ten thousand man

H559 H302 H413 H53 H977 H4994 H8147 H6240 H505 H376

ואקומה וארדפה אחרי־דוד הלילה : 2Sa 17:2 : ואבוא עליו והוא יגע ורפה

u·aqume u·ardphe achri - dud e·lile : u·abua oli·u u·eua igo u·rphe

and·I-shall-rise and·I-shall-pursue after - David the·night and·I-shall-come on·him and·he weary and·slack-of

H6965 H7291 H310 H1732 H3915 H935 H5921 H1931 H3023 H7504

WLC (K,Q) / WLC_tm 1.0 / CHES 2.2 / strong 1.1 (translation: CLV)

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

associate?

18 + Hushai [sa]replied to Absalom, I did not [f]because I shall [b]belong to him whom Yahweh and *this *people and all the men of Israel have chosen, and I shall [sit]stay »with him.

19 And in the second place, ›[a]whom should I[/] serve? Is it not before his son? Just as I served before your father, so I shall [b]serve before you.

20 Absalom +then [l]said to Ahithophel, Grant us your counsel! What should we do?

21 +So Ahithophel [l]said to Absalom, Go in to your father's concubines whom he left to be in charge of the [in]palace. +Thus all Israel will hear that you are in bad odor »with your father; and the hands of all who are »with you will be [fast]strengthened.

22 +So they [l]pitched *a tent for Absalom on the housetop; and Absalom went [l]in to his father's concubines ›under the eyes of all Israel.

23 + In *those days, the counsel which Ahithophel [fix]gave was regarded just as if [7]a man~ had [l][ask]consulted [i] the [sp]oracle of the One, Elohim. In [so]this way all the counsel of Ahithophel was esteemed [mr]both ›by David [mr]and › Absalom.

1 + Ahithophel [l]said to Absalom, Oh let me [l]choose [7]for myself[0] 12, 000 men; + let me [l]set out and let me [l]pursue after David tonight.

2 + I shall come upon him +while he is weary and slack of hands; + I will [c]make »him tremble; and when all the [wi]soldiers [w]

ידים והחרדתי אתו ונס כל־העם אשר־אתו והכיתי את־המלך
idim u·echrdthi ath·u u·ns kl - e·om ashr - ath·u u·ekithi e·mlk - ath
hands and·I-[c]make-tremble »·him and·he-flees all-of - the·people who »with·him and·I-[c]smite » the·king
H3027 H2729 H853 H5127 H3605 H5971 H834 H854 H5221 H853 H4428

לבדו׃ 2Sa 17:3 ואשיבה כל־העם אליך כשוב הכל האיש אשר אתה
l·bd·u : 17:3 u·ashibe kl - e·om ali·k k·shub e·kl e·aish ashr athe
to·alone-of·him and·I-shall-[c]bring-back all-of - the·people to·you as·to-return-of the·all the·man whom you
H905 H7725 H3605 H5971 H413 H7725 H3605 H376 H834 H859

מבקש כל־העם יהיה שלום׃ 2Sa 17:4 וישר הדבר בעיני אבשלם
mbqsh kl - e·om ieie shlum : 17:4 u·iishr e·dbr b·oini abshlm
[m]seeking all-of - the·people he-shall-become peace : and·he-is-being-upright the·word in·eyes-of Absalom
H1245 H3605 H5971 H1961 H7965 H3474 H1697 H5869 H53

ובעיני כל־זקני ישראל׃ ס 2Sa 17:5 ויאמר אבשלום קרא נא גם
u·b·oini kl - zqni ishral s : 17:5 u·iamr abshlum qra na gm
and·in·eyes-of all-of - old-ones-of Israel s : and·he-is-saying Absalom call-you ! please ! moreover
H5869 H3605 H2205 H3478 H559 H53 H7121 H4994 H1571

לחושי הארכי ונשמעה מה־בפיו גם־הוא׃ 2Sa 17:6 ויבא חושי אל־
l·chushi e·arki u·nshmoe me - b·phi·u gm - eua : 17:6 u·iba chushi al -
to·Hushai the·Archite and·we-shall-hear what - in·mouth-of·him moreover - he : and·he-is-coming Hushai to -
H2365 H757 H8085 H4100 H6310 H1571 H1931 H935 H2365 H413

אבשלום ויאמר אבשלום אליו לאמר כדבר הזה דבר אחיתפל הנעשה
abshlum u·iamr abshlum ali·u l·amr k·dbr e·ze dbr achithphl e·noshe
Absalom and·he-is-saying Absalom to·him to·to-say-of as·[the]·word the·this he-[m]spoke Ahithophel ?·we-shall-do
H53 H559 H53 H413 H559 H1697 H2088 H1696 H302 H6213

את־דברו אם־אין אתה דבר ס׃ 2Sa 17:7 ויאמר חושי אל־אבשלום לא־טובה
dbr·u - ath » if - ain athe dbr s : 17:7 u·iamr chushi al - abshlum - la tube -
word·of·him » if - is-no you [m]speak-you ! s : and·he-is-saying Hushai to - Absalom - not good -
H1697 H853 H518 H369 H859 H1696 H2896 H3808 H413 H2365 H53 H559

העצה אשר־יעץ אחיתפל בפעם הזאת׃ 2Sa 17:8 ויאמר חושי אתה ידעת את־
e·otze ashr - iotz achithphl b·phom e·zath : 17:8 u·iamr chushi athe idoth - ath
the·counsel which - he-counseled Ahithophel in·[the]·time the·this : and·he-is-saying Hushai you you-know - »
H6098 H834 H3289 H2063 H6471 H302 H559 H2365 H859 H3045 H853

אביך ואת־אנשיו כי גברים המה ומרי נפש המה כדב שכול
abi·k u·ath - anshi·u ki gbrim eme u·mri nphsh eme k·db shkul
father·of·you and·» - mortals-of·him that masterful-men they and·bitter-ones-of soul they as·bear bereaved
H1 H853 H582 H3588 H1368 H1992 H4751 H5315 H1992 H1677 H7909

בשדה ואביך איש מלחמה ולא ילין את־העם׃ 2Sa 17:9 הנה עתה הוא־
b·shde u·abi·k aish mlchme u·la ilin ath - e·om : 17:9 ene othe eua -
in·[the]·field and·father-of·you man-of war and·not he-shall-lodge »with - the·people : behold ! now he
H7704 H1 H376 H4421 H3808 H3885 H854 H5971 H2009 H6258 H1931

נחבא באחת הפחתים או באחד המקומת והיה כנפל בהם בתחלה ושמע
nchba b·achth e·phchthim au b·achd e·mqumth u·eie k·nphl b·em b·thchle u·shmo
[n]hiding in·one-of the·pits or in·one-of the·places[ri] and·he-becomes as·to-fall-of in·them in·[the]·start and·he-hears
H2244 H259 H6354 H176 H259 H4725 H1961 H5307 _ H8462 H8085

השמע ואמר היתה מגפה בעם אשר אחרי אבשלם׃ 2Sa 17:10 והוא גם־
e·shmo u·amr eithe mgphe b·om ashr achri abshlm : 17:10 u·eua gm -
the·one-hearing and·he-says she-became stroke in·[the]·people who after Absalom : even - and·he gm -
H8085 H559 H1961 H4046 H5971 H834 H310 H53 H1571 H1931

בן־חיל אשר לבו כלב האריה המס ימס כי־ידע כל־ישראל כי־
bn - chil - ashr lb·u k·lb e·arie ims ems ki - ido - kl - ishral - ki -
son·of - valor - who lb·u·him as·heart-of the·lion he-shall-[n]melt to-[n]melt that - knowing - all-of - Israel - that -
H1121 H2428 H834 H3820 H3820 H4549 H4549 H3588 H3045 H3605 H3478 H3588

» with him flee, + I will smite » the king, him alone.

3 + Let me bring [l]back all the [wj]soldiers to you, like the return[-] of [7]•a bride to her husband. It is but »the soul of one[~◊] •man [w] you are seeking; as for all the people, they shall come to be at peace.

4 + The word seemed [l]upright in the eyes of Absalom and in the eyes of all the elders of Israel.

5 +Then Absalom [l]said, [pr]Now call › Hushai the Archite [mr]also, and let us [l]hear what he [mr]too has in his mouth to say.

6 + Hushai [l]came to Absalom, and Absalom [lsa]spoke to him › saying[-], •This is [as] the [sp]plan Ahithophel has [sp]advised. Should we [d]act »on his [sp]advice? If it be no, speak up for yourself.

7 + Hushai [lsa]replied to Absalom, [l] •This [du]time the counsel [w]that Ahithophel has [fix]given is not good.

8 + Hushai [lsa]continued, You yourself know »your father and »his men that they are masters of war, and they are bitter of soul like a bear in the open field bereaved of her cubs. + Your father is a man of war, and he will not [l]lodge for the night »with the [wj]soldiers.

9 [bd]Even now he must be hiding in one of the dark holes or in [one]some other •[n]place. And [as]if some [l]of them[◊] [b]would fall[-] [l]at the start, and one hears about it, +then the hearer[l] will say, A stroke has [b]come [l]over the [w]soldiers who follow after Absalom.

10 + Even if he is a son of valor whose heart is like the heart of a lion, it shall melt, yea melt[-] away; for all Israel knows[l] that your father is a master of war, and [w]those »with him are sons of valor.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גבור אביך ובני־חיל אשר אתו : 2Sa 17:11 : כי יעצתי האסף
gbur abi·k u·bni - chil ashr ath·u : ki iotzthi easph
masterful-man father-of·you and·sons-of - valor who »with·him : that I-counsel to-be-gathered
H1368 H1 H1121 H2428 H834 H854 H3588 H3289 H622

יאסף עליך כל־ישראל מדן ועד־באר־שבע כחול אשר־על־הים
iasph oli·k ishral - kl m·dn u·od - bar~shbo k·chul - ol - ashr e·im
he-shall-be-gathered on·you Israel - all-of from·Dan and·unto - Beer~Sheba as·the·sand - on - which the·sea
H622 H5921 H3478 H3605 H1835 H5704 H884 H2344 H5921 H834 H3220

לרב ופניך הלכים בקרב : 2Sa 17:12 : ובאנו אליו באחת | באחד
l·rb u·phni·k elkim b·qrb : u·banu ali·u b·achth | b·achd
to·the·multitude and·faces-of·you ones-going in·the·attack : and·we-come to·him in·one-of | in·one-of
H7230 H6440 H1980 H7128 H935 H413 H259 | H259

המקומת אשר נמצא שם ונחנו עליו כאשר יפל הטל על־האדמה ולא־
e·mqumth ashr nmtza shm u·nchnu oli·u k·ashr iphl e·tl ol - e·adme u·la -
the·places[ri] which he-is-found there and·we on·him as·which he-is-falling the·night-mist on - the·ground and·not
H4725 H834 H4672 H8033 H5168 H5921 H834 H5307 H2919 H5921 - H127 H3808

נותר בו ובכל־האנשים אשר־אתו גם־אחד : 2Sa 17:13 : ואם־אל־עיר
nuthr b·u u·b·kl e·anshim - ashr ath·u - gm achd - : oir - al - u·am
he-shall-be-left in·him and·in·all-of the·mortals - who »with·him even one - : city to and·if
H3498 _ H3605 H582 H834 H854 H1571 H259 - H5892 H413 H518

יאסף והשיאו כל־ישראל אל־העיר ההיא חבלים וסחבנו אתו
iasph u·eshiau kl - ishral - e·oir - al e·eia chblim u·schbnu ath·u
he-is-being-gathered and·they-take-up all-of - Israel to the·city the·she lines and·we-pull-in-pieces »·him
H622 H5375 H3605 - H3478 H413 H5892 H1931 H2256 H5498 H853

עד־הנחל עד אשר־לא־נמצא שם גם־צרור : פ 2Sa 17:14 : ויאמר אבשלום
e·nchl - od od ashr - la - nmtza shm gm - tzrur : p : u·iamr abshlum
the·watercourse - unto until which - not he-is-found there even - pouch : and·he-is-saying Absalom
H5158 H5704 H834 H3808 H4672 H8033 H1571 H6872 H559 H53

וכל־איש ישראל טובה עצת חושי הארכי מעצת אחיתפל ויהוה
u·kl aish - ishral tube otzth chushi e·arki m·otzth achithphl u·ieue
and·all-of man-of - Israel good counsel-of Hushai the·Archite from·counsel-of Ahithophel and·Yahweh
H3605 H376 H3478 H2896 H6098 H2365 H757 H6098 H302 H3068

צוה להפר את־עצת אחיתפל הטובה לבעבור הביא יהוה אל־
tzue l·ephr otzth - ath achithphl e·tube l·b·obur ebia ieue al -
he-[m]instructed to·to-[c]annul-of counsel-of - » Ahithophel the·good to·in·in-order-to to-[c]bring-of Yahweh to -
H6680 H6565 H6098 H853 H302 H2896 H5668 H935 H3068 H413

אבשלום את־הרעה : ס 2Sa 17:15 : ויאמר חושי אל־צדוק ואל־אביתר הכהנים כזאת
abshlum ath - e·roe : s : u·iamr chushi al - tzduq u·al - abithr e·kenim k·zath
Absalom » - the·evil : s : and·he-is-saying Hushai to - Zadok and·to - Abiathar the·priests as·this
H53 H853 H7451 H559 H2365 H413 H6659 H413 H54 H3548 H2063

וכזאת יעץ אחיתפל את־אבשלם ואת זקני ישראל וכזאת וכזאת יעצתי
u·k·zath iotz achithphl - ath abshlm u·ath zqni ishral u·k·zath u·k·zath iotzthi
and·as·this he-counseled Ahithophel » - Absalom and·» old-ones-of Israel and·as·this and·as·this I-counseled
H2063 H3289 H302 H853 H53 H853 H5046 H2205 H3478 H2063 H2063 H3289

אני : 2Sa 17:16 : ועתה שלחו מהרה והגידו לדוד לאמר אל־תלן
ani : 2Sa 17:16 : u·othe shlchu mere u·egidu l·dud l·amr al - thln
I : u·now send-you[p] ! hastily and·[c]tell-you[p] ! to·David to-say-of must-not-be - you-are-lodging
H589 H6258 H7971 H4120 H5046 H1732 H559 H408 H3885

הלילה בערבות המדבר וגם עבור תעבור פן יבלע
e·lile b·orbuth e·mdbr u·gm obur thobur phn iblo
the·night in·gorges-of the·wilderness and·moreover to-cross-over you-shall-cross-over lest he-shall-be-[m]swallowed-up
H3915 H6160 H4057 H1571 H5674 H5674 H6435 H1104

11 [f]Hence I counsel: Let all Israel from Dan [+] [fr]to Beersheba convene in a gathering[-] [on]about you, [›]as numerous as the sand [w] [on]by the sea; and your presence be [go]marching [7]in their midst[0] in the attack.

12 [+]When we come [›]upon him in one of the [ri]places where he may be found, [+] we will descend on him just as the night mist [l]falls on the ground; [+] no[t] one will be left alive, neither [i] he [+]nor [i] all the men [w] [»]with him, not even one.

13 [+] If he should proceed into a city, [+] all Israel will take up lines of rope to [*]that [*]city; and we will pull [»]it in pieces [fr]into the wadi, until [w] not even a pebble will be found there.

14 [+] Absalom and all the men of Israel [|sa]agreed that the counsel of Hushai the Archite was better [f]than the counsel of Ahithophel, [+]for Yahweh Himself had determined to annul [»]Ahithophel's [*]good counsel [›] in [p]order that Yahweh might bring[-] [»*]evil [›]upon Absalom.

15 [+]Then Hushai [|sa]told the priests [›] Zadok and [›] Abiathar, [as] This and [as] that did Ahithophel counsel [»]Absalom and [»]the elders of Israel; [+]yet I[/] have counseled [as] this and [as] that.

16 [+] Now send quickly and tell [›] David, [›] saying[-], You must not [l]lodge tonight in the gorges of the wilderness; [+] you should [mr]rather cross over, yea cross[-] over lest [›] the king be [|]swallowed up [+]with [›] all the [wi]soldiers who are [»]with him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

למלך ולכל־העם אשר אתו : 2Sa 17:17 ויהונתן ואחימעץ עמדים בעין־רגל
l·mlk u·l·kl - e·om ashr ath·u : 17:17 u·ieunthn u·achimotz omdim b·oin-rgl
to·[the]·king and·to·all-of the·people who »with·him : u·ieunthn and·Jonathan u·achimotz and·Ahimaaz omdim ones-staying b·oin-rgl in·En-Rogel
H4428 H3605 H5971 H834 H854 H3083 H290 H5975 H5883

והלכה השפחה והגידה להם והם ילכו והגידו למלך דוד כי לא
u·elke e·shphche u·egide l·em u·em ilku u·egidu l·mlk dud ki la
and·she-went the·maid and·she-told to·them and·they shall-go and·they-[c]tell to·[the]·king David that not
H1980 H8198 H5046 _ H1992 H1980 H5046 H4428 H1732 H3588 H3808

יוכלו להראות לבוא העירה : 2Sa 17:18 וירא אתם נער ויגד
iuklu l·erauth l·bua e·oir·e : 17:18 u·ira ath·m nor u·igd
they-are-being-able to·to-be-seen-of to·to-enter-of the·city·ward : and·he-is-seeing »·them lad and·he-is-[c]telling
H3201 H7200 H935 H5892 : H7200 H853 H5288 H5046

לאבשלם וילכו שניהם מהרה ויבאו אל־בית איש בבחורים ולו
l·abshlm u·ilku shni·em mere u·ibau al - bith aish - b·bchurim u·l·u
to·Absalom and·they-are-going two-of·them hastily and·they-are-coming to house-of man in·Bahurim and·to·him
H53 H1980 H8147 H4120 H935 H413 H1004 H376 H980 _

באר בחצרו וירדו שם : 2Sa 17:19 ותקח האשה ותפרש את־
bar b·chtzr·u u·irdu shm : 17:19 u·thqch e·ashe u·thphrsh ath -
well in·court-of·him and·they-are-going-down there : and·she-is-taking the·woman and·she-is-spreading »
H875 H2691 H3381 H8033 : H3947 H802 H6566 H853

המסך על־פני הבאר ותשטח עליו הרפות ולא נודע דבר :
e·msk ol - phni e·bar u·thshtch oli·u e·rphuth u·la nudo dbr :
over the·portiere faces-of the·well and·she-is-spreading-out on·him the·grists and·not he-was-known matter
H4539 H5921 H6440 H875 H7849 H5921 H7383 H3808 H3045 H1697

ויבאו עבדי אבשלום אל־האשה הביתה ויאמרו איה 2Sa 17:20
u·ibau obdi abshlum al - e·ashe e·bith·e u·iamru aie
and·they-are-coming servants-of Absalom to the·woman the·house·ward and·they-are-saying where ?
H935 H5650 H53 H413 H802 H1004 H559 H346

אחימעץ ויהונתן ותאמר להם האשה עברו מיכל המים
achimotz u·ieunthn u·thamr l·em e·ashe obru mikl e·mim
Ahimaaz and·Jonathan and·she-is-saying to·them the·woman they-crossed-over shallow-of the·waters
H290 H3083 H559 _ H802 H5674 H4323 H4325

ויבקשו ולא מצאו וישבו ירושלם : ס 2Sa ויהי אחרי
u·ibqshu u·la mtzau u·ishbu irushlm : s 17:21 u·iei achri
and·they-are-[m]seeking and·not they-found and·they-are-returning Jerusalem : 17:21 and·he-is-becoming after
H1245 H3808 H4672 H7725 H3389 : H1961 H310

לכתם ויעלו מהבאר וילכו ויגדו למלך דוד
lkth·m u·iolu m·e·bar u·ilku u·igdu l·mlk dud
to-go-of·them and·they-are-coming-up from·the·well and·they-are-going and·they-are-[c]telling to·[the]·king David
H1980 H5927 H875 H1980 H5046 H4428 H1732

ויאמרו אל־דוד קומו ועברו מהרה את־המים כי־ככה יעץ
u·iamru al - dud qumu u·obru mere ath - e·mim ki - kke iotz
and·they-are-saying to David arise-you[p] ! and·cross-you[p] ! hastily » the·waters that as·thus he-counseled
H559 H413 H1732 H6965 H5674 H4120 H853 H4325 H3588 H3602 H3289

עליכם אחיתפל : 2Sa ויקם דוד וכל־העם אשר אתו ויעברו
oli·km achithphl : 17:22 u·iqm dud u·kl - e·om ashr ath·u u·iobru
on·you[p] Ahithophel : 17:22 and·he-is-arising David and·all-of the·people who »with·him and·they-are-crossing
H5921 H302 : H6965 H1732 H3605 H5971 H834 H854 H5674

את־הירדן עד־אור הבקר עד־אחד לא נעדר אשר לא־עבר את־
ath - e·irdn od - aur e·bqr od - achd la nodr ashr la - obr ath -
» the·Jordan until - light-of the·morning until - one not he-is-deranged who not he-crossed »
H853 H3383 H5704 H216 H1242 H5704 H259 H3808 H5737 H834 H3808 H5674 H853

17 [+]Now Jonathan and Ahimaaz were staying [/]at En-rogel, and [*]a maidservant would go and tell [›] them; [+]then they[/] would [l]go and tell [›] king David, for they [l]dared not [›] be seen[-] [›] entering[-] the city[d].

18 [+]But a lad [l]saw [»]them and [l]told [›] Absalom. [+]So both of them [lgo]left quickly and [l]came to the house of a man in Bahurim [+] [he]who [']had a well in his court. [+] They got [l]down into [pl]it,

19 and the wife [l]took [»]*a portiere, [+] [l]spread it over the [M]mouth[~o] of the well and [l]spread out [*]grist on it, [+]so that nothing would be known about it.

20 [+]When Absalom's servants [l]came to the woman at[d] the house and [l]sa]asked where Ahimaaz and Jonathan were, [+] the woman [l]sa]told [›] them that they had crossed over the shallow waters. [+]Though the servants [l]sought them, [+] they found no[/] one; and so they [l]returned to Jerusalem.

21 [+] It [/b]was after [›] they had gone[-] [+]that Ahimaaz and Jonathan came [l]up from the well and [l]went and [l]told [›] king David. [+] They [l]said to David, Arise and cross [»]the water quickly, for [as]in this way had Ahithophel counseled [on]against you.

22 [+]Then David and all the [w]soldiers [w] [»]with him [l]arose and [l]crossed [»]the Jordan; [fr]by the morning light not [fr]even one was [lag]missing who had not crossed [»]the Jordan.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הירדן : 2Sa ואחיתפל ראה כי לא נעשתה עצתו ויחבש את־החמור
e·irdn : 17:23 u·achithphl rae ki la noshthe otzth·u u·ichbsh ath - e·chmur
the·Jordan and·Ahitophel he-saw that not she-was-done counsel-of·him and·he-is-saddling » the·donkey
H3383 H302 H7200 H3588 H3808 H6213 H6098 H2280 H853 H2543

ויקם וילך אל־ביתו אל־עירו ויצו אל־ביתו
u·iqm u·ilk bith·u - al oir·u - al u·itzu bith·u - al
and·he-is-rising and·he-is-going house-of·him to city-of·him to and·he-is-[m]instructing household-of·him to
H6965 H1980 H1004 H413 H5892 H413 H6680 H1004 H413

ויחנק וימת ויקבר בקבר אביו ס : 2Sa ודוד
u·ichnq u·imth u·iqbr b·qbr abi·u s : 17:24 u·dud
and·he-is-[n]strangling-himself and·he-is-dying and·he-is-being-entombed in·tomb-of father-of·him and·David
H2614 H4191 H6912 H6913 H1 H1732

בא מחנימה ואבשלם עבר את־הירדן הוא וכל־איש ישראל עמו :
ba mchnim·e u·abshlm obr e·irdn - ath eua u·kl aish - ishral om·u :
he-came Mahanaim·ward and·Absalom he-crossed » the·Jordan he and·all-of man-of Israel with·him
H935 H4266 H53 H5674 H853 H3383 H1931 H3605 H376 H3478 H5973

2Sa ואת־עמשא שם אבשלם תחת יואב על־הצבא ועמשא בן־איש
17:25 u·ath - omsha shm abshlm thchth iuab ol - e·tzba u·omsha bn - aish
and·» Amasa he-placed Absalom instead[u]-of Joab over the·host and·Amasa son-of man
H853 H6021 H7760 H53 H8478 H3097 H5921 H6635 H6021 H1121 H376

ושמו יתרא הישראלי אשר־בא אל־אביגל בת־נחש אחות צרויה אם
u·shm·u ithra e·ishrali ashr - ba al - abigl bth - nchsh achuth tzruie am
and·name-of·him Ithra the·Israelite who he-came to Abigail daughter-of Nahash sister-of Zeruiah mother-of
H8034 H3501 H3481 H834 H935 H413 H26 H1323 H5176 H269 H6870 H517

יואב : 2Sa ויחן ישראל ואבשלם ארץ הגלעד : ס 2Sa ויהי
iuab : 17:26 u·ichn ishral u·abshlm artz e·glod : s 17:27 u·iei
Joab and·he-is-encamping Israel and·Absalom land-of the·Gilead and·he-is-becoming
H3097 H2583 H3478 H53 H776 H1568 H1961

כבוא דוד מחנימה ושבי בן־נחש מרבת בני־עמון ומכיר בן־
k·bua dud mchnim·e u·shbi bn - nchsh - m·rbth bni - omun u·mkir bn - bn
as·to-come-of David Mahanaim·ward and·Shobi son-of Nahash from·Rabbah-of sons-of Ammon and·Machir son-of
H935 H1732 H4266 H7629 H1121 H5176 H7237 H1121 H5983 H4353 H1121

עמיאל מלא־דבר וברזלי הגלעדי מרגלים : 2Sa משכב וספות וכלי
omial m·la~dbr u·brzli e·glodi m·rglim : 17:28 mshkb u·sphuth u·kli
Ammiel from·Lo~Debar and·Barzillai the·Gileadite from·Rogelim beds and·basins and·vessels-of
H5988 H3810 H1271 H1569 H7274 H4904 H5592 H3627

יוצר וחטים ושערים וקמח וקלי ופול ועדשים וקלי :
iutzr u·chtim u·shorim u·qmch u·qli u·phul u·odshim u·qli :
one-being-potter and·wheats and·barleys and·meal and·toasted-grain and·bean and·lentils and·toasted-grain
H3335 H2406 H8184 H7058 H7039 H6321 H5742 H7039

2Sa ודבש וחמאה וצאן ושפות בקר הגישו לדוד
17:29 u·dbsh u·chmae u·tzan u·shphuth bqr egishu l·dud
and·honey and·clotted-cream and·flock and·curded-cheese-of herd they-[c]brought-close to·David
H1706 H2529 H6629 H8194 H1241 H5066 H1732

ולעם אשר־אתו לאכול כי אמרו העם רעב ועיף וצמא במדבר :
u·l·om ashr - ath·u l·akul ki amru e·om rob u·oiph u·tzma b·mdbr :
and·to·[the]·people who »with·him to·to-eat-of that they-said the·people famishing and·faint and·thirsty in·[the]·wilderness
H5971 H834 H854 H398 H3588 H559 H5971 H7457 H5889 H6771 H4057

2Sa ויפקד דוד את־העם אשר אתו וישם עליהם שרי אלפים
18:1 u·iphqd dud e·om - ath ashr ath·u u·ishm oli·em shri alphim
and·he-is-mustering David » the·people who »with·him and·he-is-placing over·them chiefs-of thousands
H6485 H1732 H853 H5971 H834 H854 H7760 H5921 H8269 H505

23 [+]When Ahithophel saw that his counsel had not been [d]followed, [+] he [l]saddled [»+7]his[c] donkey and [l]set out and [l]went to his home [i]in his own city. [+]Then he [m]gave instruction to his household and [l]strangled himself and [l]died. [+] He was [l]entombed in his father's tomb.

24 [+]As for David, he had already [in]reached Mahanaim[d], [+]when Absalom crossed over »the Jordan, he and all the men of Israel with him.

25 [+] It was »Amasa whom Absalom had [p]set over [v]his military host [u]instead of Joab. [+] Amasa was the son of a man [+] [his]whose name was Ithra the [7]Ishmaelite[~◊], who had gone in to Abigal, daughter of Nahash and sister of Zeruiah, Joab's mother.

26 [+] The Israelites and Absalom [l]encamped [7]in[0] the land of Gilead.

27 [+]Now it [l][b]happened [as]when David had [in]reached Mahanaim[d] [+]that Shobi son of Nahash from Rabbah of the sons of Ammon, and Machir son of Ammiel from Lo-debar, and Barzillai the Gileadite from Rogelim,

28 [7]brought[0] bedding, [+] basins and potter's[l] [all]vessels, [+]also wheat, [+] barley, [+] meal flour, [+] toasted grain, [+] beans, [+] lentils,[◊]

29 [+] honey, [+] clotted cream [+] of the flock, and curded cheese of the herd. They [c]brought them close to David and to the [w]soldiers [w] »with him to eat. For they [sa]thought that the [w]soldiers would have become hungry, [+] faint and thirsty in the wilderness.

1 [+] David [l][n]mustered »the [w]soldiers who were »with him and [l][pl]set over them chief officers of contingents and chief

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ושרי מאות : 2Sa 18:2 וישלח דוד את־העם השלשית ביד יואב והשלשית
u·shri mauth : u·ishlch dud ath - e·om e·shlshith b·id iuab - u·e·shlshith
and·chiefs-of hundreds and·he-is-[m]sending David » the·people the·third in·hand-of Joab and·the·third
H8269 H3967 H7971 H1732 H853 H5971 H7992 H3027 H3097 H7992

ביד אבישי בן־צרויה אחי יואב והשלשת ביד אתי הגתי ס ויאמר
b·id abishi bn - tzruie achi iuab u·e·shlshth b·id athi e·gthi s u·iamr
in·hand-of Abishai son-of - Zeruiah brother-of Joab and·the·third in·hand-of Ittai the·Gittite and·he-is-saying
H3027 H52 H1121 H6870 H251 H3097 H7992 H3027 H863 H1663 H559

המלך אל־העם יצא אצא גם־אני עמכם : 2Sa 18:3 ויאמר העם לא
al - e·om itza atza gm - ani om·km : u·iamr e·om la
to the·king to·the·people to-go-forth I-shall-go-forth moreover - I with·you[p] and·he-is-saying the·people not
H413 H4428 H5971 H3318 H3318 H1571 H589 H5973 H559 H5971 H3808

תצא כי אם־נס ננוס לא־ישימו אלינו לב ואם־ימתו חצינו
thtza ki am - ns nnus la - ishimu ali·nu lb u·am - imthu chtzi·nu
you-shall-go-forth that if - flee to·flee we-are-fleeing not - they-shall-place to·us heart and·if - they-are-dying half·of·us
H3318 H3588 H518 H5127 H5127 H3808 H7760 H413 H3820 H518 H4191 H2677

לנו־תהיה טוב כי־עתה כמנו עשרה אלפים ועתה אלינו לב כי־עתה כמנו עשרה אלפים ועתה טוב כי־תהיה לנו־
l·nu - theie - ki tub u·othe alphim oshre km·nu othe - ki lb ali·nu ishimu - la
to·us you-shall-be[bc] that good and·now thousands ten like·us now - that heart to·us they-shall-place not
_ H1961 H3588 H2896 H6258 H505 H6235 H3644 H6258 H3588 H3820 H413 H7760 H3808

מעיר | לעזיר Q לעזור] : ס 2Sa 18:4 ויאמר אליהם המלך אשר־ייטב
m·oir l·ozir l·ozur s : u·iamr ali·em e·mlk ashr - iitb
from·city to·to-[c]give-help-of to·to-help-of and·he-is-saying to·them the·king which - he-is-being-good
H5892 H5826 H5826 H5826 H1696 H413 H4428 H834 H3190

בעיניכם אעשה ויעמד המלך אל־יד השער וכל־העם יצאו
b·oini·km aoshe u·iomd e·mlk id - al e·shor u·kl - e·om itzau
in·eyes-of·you[p] I-shall-do and·he-is-standing the·king side-of to the·gate and·all-of - the·people they-went-forth
H5869 H6213 H5975 H4428 H3027 H413 H8179 H3605 H5971 H3318

למאות ולאלפים : 2Sa 18:5 ויצו המלך את־יואב ואת־אבישי ואת־אתי
l·mauth u·l·alphim : u·itzu e·mlk ath - iuab u·ath - abishi u·ath - athi
to·hundreds and·to·thousands : and·he-is-[m]instructing the·king » Joab and·» - Abishai and·» - Ittai
H3967 H505 H6680 H4428 H853 H3097 H853 H52 H853 H863

לאמר לאט־לי לנער לאבשלום וכל־העם שמעו בצות המלך את־
l·amr l·at - l·i l·nor l·abshlum u·kl - e·om shmou b·tzuth e·mlk ath -
to·to-say-of to·gently - for·me to·the·[the]lad to·Absalom and·all-of - the·people they-heard in·to-[m]instruct-of the·king »
H559 H328 _ H5288 H53 H3605 H5971 H8085 H6680 H4428 H853

כל־השרים על־דבר אבשלום : 2Sa 18:6 ויצא העם השדה לקראת ישראל
kl - e·shrim ol - dbr abshlum : u·itza e·om e·shde l·qrath ishral
all-of - the·chiefs on - matter-of Absalom : and·he-is-going-forth the·people the·field to·to-meet-of Israel
H3605 H8269 H5921 H1697 H53 H3318 H5971 H7704 H7125 H3478

ותהי המלחמה ביער אפרים : 2Sa 18:7 ויגפו שם עם ישראל
u·thei e·mlchme b·ior aphrim : u·ingphu shm om ishral
and·she-is-becoming the·battle in·wildwood-of Ephraim : and·they-are-being-stricken there people-of Israel
H1961 H4421 H3293 H669 H5062 H8033 H5971 H3478

לפני עבדי דוד ותהי־שם המגפה גדולה ביום ההוא עשרים אלף :
l·phni obdi dud u·thei - shm e·mgphe gdule b·ium e·eua oshrim alph :
to·faces-of servants-of David and·she-is-becoming - there the·stroke great in·[the]day the·he twenty thousand
H6440 H5650 H1732 H1961 - H8033 H4046 H1419 H3117 H1931 H6242 H505

2Sa 18:8 ותהי־שם המלחמה K | נפצית Q | נפצת] על־פני כל־
u·thei - shm e·mlchme nphtzith | nphtzth] ol - phni kl -
and·she-is-becoming there the·battle ones-being-scattered | being-scattered] over - surfaces-of all-of -
H1961 H8033 H4421 H6327 | H6327 H5921 H6440 H3605

officers of hundreds.

2 [+]Then David [l]sent out [»]the [w]soldiers, [*]a third [/]under the hand of Joab, [+] [*]a third [/]under the hand of Joab's brother Abishai son of Zeruiah, and [*]a third [/]under the hand of Ittai the Gittite. And the king [l]said to the [w]soldiers, I myself shall [mr]also march forth, yea march forth with you.

3 [+]But the [w]soldiers [l][sa]protested, You should not march forth! For if we should retreat, yea retreat, the heart of the others would not be [l][p]stirred [›]about us; [+]even if half of us should die, the heart of the others would not be [l][p]stirred [›]about us. For [7]you[~s◊] are worth ten thousands of such as we. [+] [now]Therefore it is better that you should [b]be ready to [c]send help to us from the city.

4 [+]Then the king [l]said to them, I shall do [w]what seems [l]best in your eyes. [+]So the king [l]stood [›]at the side of the gate [+]as all the [w]soldiers marched forth [›]by hundreds and [›]by thousands.

5 [+] The king [l]enjoined [»]on Joab and [»]on Abishai and [»]on Ittai, [›] saying, Deal [›] gently [›]with the young man [›] Absalom, for my sake! [+]Thus all the [w]soldiers heard [/]when the king instructed [»]all the chief officers on behalf of Absalom.

6 [+] The [w]soldiers marched [l]forth into the field to meet Israel, and the battle [l][b]was fought in the wildwood of Ephraim.

7 [+] There the [w]soldiers of Israel were [l]stricken before the conscript servants of David; and there the stroke [l][b]was great [i] [*]that day—twenty contingents.

8 [+] From there the fighting [l][b]was scattered [l] over the surface of the whole area, and the wildwood [›] devoured [l]many more [/]of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הָאָרֶץ וַיָּרֶב הַיַּעַר לֶאֱכֹל בָּעָם מֵאֲשֶׁר אָכְלָה הַחֶרֶב בַּיּוֹם
e·artz u·irb e·ior l·akl b·om m·ashr akle e·chrb b·ium
the·land and·he-is-[c]being-much the·wildwood to·to-devour-of in·[the]·people from·which she-devoured the·sword in·[the]·day
H776 H7235 H3293 H398 H5971 H834 H398 H2719 H3117

הַהוּא׃ 2Sa 18:9 וַיִּקְרָא אַבְשָׁלוֹם לִפְנֵי עַבְדֵי דָוִד וְאַבְשָׁלוֹם רֹכֵב עַל־הַפֶּרֶד
e·eua : e·eua u·iqra abshlum l·phni obdi dud u·abshlum rkb ol - e·phrd
the·he : the·he and·he-is-[n]meeting Absalom to·faces-of servants-of David and·Absalom riding on - the·mule
H1931 : H1931 H7122 H53 H6440 H5650 H1732 H53 H7392 H5921 - H6505

וַיָּבֹא הַפֶּרֶד תַּחַת שׂוֹבֶךְ הָאַלָּה הַגְּדוֹלָה וַיִּחָזֵק רֹאשׁוֹ בָּאַלָּה
u·iba e·phrd thchth shubk e·ale e·gdule u·ichzq rash·u b·ale
and·he-is-coming the·mule under mesh-of the·terebinth the·great and·he-is-being-caught-fast head-of·him in·[the]·terebinth
H935 H6505 H8478 H7730 H424 H1419 H2388 H7218 H424

וַיִּתֵּן בֵּין הַשָּׁמַיִם וּבֵין הָאָרֶץ וְהַפֶּרֶד אֲשֶׁר־תַּחְתָּיו עָבָר׃
u·ithn bin e·shmim u·bin e·artz u·e·phrd ashr - thchthi·u obr :
and·he-is-being-given between the·heavens and·between the·earth and·the·mule which - under·him he-passed-on
H5414 H996 H8064 H996 H776 H6505 H834 - H8478 H5674

2Sa 18:10 וַיִּרְאֵהוּ אִישׁ אֶחָד וַיַּגֶּד לְיוֹאָב וַיֹּאמֶר הִנֵּה רָאִיתִי אֶת־אַבְשָׁלֹם
u·ira u·igd achd aish l·iuab u·iamr ene raithi ath - abshlm
and·he-is-seeing and·he-is-[c]telling one man to·Joab and·he-is-saying behold ! I-saw » - Absalom
H7200 H5046 H259 H376 H3097 H559 H2009 H7200 H853 H53

תָּלוּי בָּאֵלָה׃ 2Sa 18:11 וַיֹּאמֶר יוֹאָב לָאִישׁ הַמַּגִּיד לוֹ וְהִנֵּה רָאִית
thlui : b·ale u·iamr iuab l·aish e·mgid l·u u·ene raith
hanging : in·[the]·terebinth and·he-is-saying Joab to·[the]·man the·one-[c]telling to·him and·behold ! you-saw
H8518 : H424 H559 H3097 H376 H5046 _ H2009 H7200

וּמַדּוּעַ לֹא־הִכִּיתוֹ שָׁם אַרְצָה וְעָלַי לָתֵת לְךָ עֲשָׂרָה כֶסֶף וַחֲגֹרָה
u·mduo la - ekith·u shm artz·e u·ol·i l·thth l·k oshre ksph u·chgre
and·for-what-reason not you-[c]smote·him there earth·ward and·on·me to·to-give-of to·you ten silver and·girdle
H4069 H3808 H5221 H8033 H776 H5921 H5414 _ H6235 H3701 H2290

אַחַת׃ 2Sa 18:12 וַיֹּאמֶר הָאִישׁ אֶל־יוֹאָב וְלֹא (K) | וְלוּא (Q) אֲנִכִי שֹׁקֵל עַל־כַּפָּי
achth : u·iamr e·aish al - iuab u·la u·lua anki shql ol - kph·i
one : and·he-is-saying the·man to - Joab and·not and·if I weighing on - palms-of·me
H259 : H559 H376 H413 H3097 H3863 H3863 H595 H8254 H5921 - H3709

אֶלֶף כֶּסֶף לֹא־אֶשְׁלַח יָדִי אֶל־בֶּן־הַמֶּלֶךְ כִּי בְאָזְנֵינוּ צִוָּה
alph ksph la - ashlch id·i al - bn - e·mlk ki b·azni·nu tzue
thousand·of silver not - I-am-stretching-forth hand·of·me to - son·of the·king that in·ears·of·us he-[m]instructed
H505 H3701 H3808 - H7971 H3027 H413 H1121 - H4428 H3588 H241 H6680

אוֹ־ 2Sa 18:13 - au : b·abshlum b·nor mi - shmru l·amr athi - u·ath abishi - u·ath ath·k e·mlk
or : in·Absalom in·[the]·lad any ? keep-you(p) ! to·to-say-of Ittai and·» Abishai and·» »·you the·king
H176 : H53 H5288 H4310 H8104 H559 H863 H853 H52 H853 H853 H4428

הַמֶּלֶךְ אֶתְךָ וְאֶת־אֲבִישַׁי וְאֶת־אִתַּי לֵאמֹר שִׁמְרוּ מִי־בַנַּעַר בְּאַבְשָׁלוֹם׃
e·mlk ath·k e·ath - u·ath abishi - u·ath athi - u·ath l·amr shmru mi - b·nor b·abshlum :
the·king you·» and·» Abishai and - Ittai to·to-say-of keep-you(p) ! any ? in·[the]·lad in·Absalom
H4428 H853 H853 H52 H853 H863 H559 H8104 H4310 H5288 H53 :

עָשִׂיתִי (K) | בְנַפְשׁוֹ (Q) | בְּנַפְשִׁי שֶׁקֶר וְכָל־דָּבָר לֹא־יִכָּחֵד מִן־הַמֶּלֶךְ
oshithi b·nphsh·u b·nphsh·i shqr u·kl dbr - la ikchd - mn e·mlk -
I-did in·soul·of·him in·soul·of·me falsehood and·any·of matter not he-is-being-suppressed from the·king
H6213 H5315 H5315 H8267 H3605 H1697 H3808 H3582 H4480 H4428

וְאַתָּה תִּתְיַצָּב מִנֶּגֶד׃ 2Sa 18:14 וַיֹּאמֶר יוֹאָב לֹא־כֵן אֲחִילָה לְפָנֶיךָ
u·athe ththitzb m·ngd : u·iamr iuab la - kn achile l·phni·k
and·you you-shall-[s]stand-by from·aloof : and·he-is-saying Joab not - so I-shall-[c]wait to·faces-of·you
H859 H3320 H5048 : H559 H3097 H3808 - H3651 H3176 H6440

וַיִּקַּח שְׁלֹשָׁה שִׁבְטִים בְּכַפּוֹ וַיִּתְקָעֵם בְּלֵב אַבְשָׁלוֹם עוֹדֶנּוּ חַי
u·iqch shlshe shbtim b·kph·u u·ithqo·m b·lb abshlum oud·nu chi
and·he-is-taking three clubs in·palm·of·him and·he-is-pitching·them in·heart·of Absalom still·him living
H3947 H7969 H7626 H3709 H8628 H3820 H53 H5750 H2416

the [wi]soldiers [f]than [w] the sword devoured [i]on [*]that day.

9 [+]Then Absalom [|meet]encountered [›] the presence of the conscript servants of David. [+]Now Absalom was riding on [*]a mule; and as the mule [|]came to pass under the meshes of [*]a [*]great terebinth, [+] his head caught [|]fast in the terebinth. [+] He was [7]hanging~[Q◊] between the heavens and [bt] the earth, [+]while the mule [w] under him passed on.

10 [+] A [one]certain man [|]saw it and [|]told [›] Joab, [+] [|]saying, Behold, I saw [»]Absalom hanging in a terebinth.

11 [+] Joab [|sa]replied to the man [*]who told[|] [›] him, [+] [bd]Since you saw ~him~,[◊] for what reason did you not smite him there to[d] the earth? [+] I would have been [on]obliged to give [›] you [7]fifty~[Q] pieces of silver and one girdle.

12 [+]But the man [|sa]answered [›] Joab, [+] Even if I were weighing a thousand pieces of silver on my palm, I would not [|]stretch forth my hand [i]against the king's son. For in our ears the king enjoined [»]on you and [»]on Abishai and [»]on Ittai, [›] saying~, [7]For my sake~[cs◊] keep watch [i]over the young man [i] Absalom!

13 [or]Otherwise I would have [d]dealt falsely [i]against my own soul; [+]for no[f] matter at all is [|]suppressed from the king. [+]Yet you yourself would [|]stand by aloof.

14 [+] Joab [|sa]replied, Let me not thus [|]wait before you. [+]So he [|]took three [7]javelins~[◊] in his palm and [|]plunged them into Absalom's heart. [f]While he was still alive in the heart of the terebinth,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בלב האלה : 2Sa ויסבו עשרה נערים נשאי כלי יואב
b·lb e·ale : 18:15 u·isbu oshre norim nshai kli iuab
in·heart-of the·terebinth : and·they-are-surrounding ten lads ones-bearing-of gear-of Joab
H3820 H424 H5437 H6235 H5288 H5375 H3627 H3097

15 [+] ten of Joab's youthful [all]gear bearers [l]surrounded [»]Absalom and [l]smote him and [c]put him to [l]death.

ויכו את־אבשלום וימיתהו : 2Sa ויתקע יואב בשפר
u·iku ath - abshlum u·imith·eu : 18:16 u·ithqo iuab b·shphr
and·they-are-[c]smiting » Absalom and·they-are-[c]putting-to-death·him : and·he-is-blowing Joab in·[the]·trumpet
H5221 H853 H53 H4191 H8628 H3097 H7782

16 [+]Then Joab [l]blew [i] the trumpet, and [»]his [w]soldiers [l]returned from pursuing after Israel; for Joab kept [»]the [w]soldiers back.

וישב העם מרדף אחרי ישראל כי־חשך יואב את־העם :
u·ishb e·om m·rdph achri ishral ki chshk - iuab ath - e·om :
and·he-is-returning the·people from·to-pursue-of after Israel that he-kept-back Joab » the·people :
H7725 H5971 H7291 H310 H3478 H3588 H2820 H3097 H853 H5971

17 [+]Then they [l]took [»]Absalom and [l]flung [»]him into [*]a large [*]dark hole in the wildwood, and they [l][st]set up over him a very large mound of stones. [+]As for all Israel, they fled, each man to his tent.

2Sa ויקחו את־אבשלום וישליכו אתו ביער אל־הפחת הגדול
18:17 u·iqchu ath - abshlum u·ishliku ath·u b·ior al - e·phchth e·gdul
and·they-are-taking » Absalom and·they-are-[c]flinging »·him in·[the]·wildwood to the·pit the·great
H3947 H853 H53 H7993 H853 H3293 H413 H6354 H1419

ויצבו עליו גל־אבנים גדול מאד וכל־ישראל נסו איש
u·itzbu oli·u gl - abnim gdul mad u·kl - ishral nsu aish
and·they-are-causing-to-station over·him mound-of - stones great very and·all-of Israel they-fled man
H5324 H5921 H1530 H68 H1419 H3966 H3605 H3478 H5127 H376

18 [+] [i]During his lifetime Absalom had taken [»]the monument which is in the vale of the king and [l][st]set it up for himself; for he said, I [»]have no son in [p]order to [c]keep my name in remembrance. [+]So he [l]called [›] the monument [on]after his own name, and [›] it [f] is [l]called Absalom's signpost [fr]to [*]this [*]day.

K לאהלו | Q לאהליו | : ס 2Sa ואבשלם לקח ויצב לו־ | K בחיו |
K l·ael·u | Q l·aeli·u | s : 18:18 u·abshlm lqch u·itzb l·u - | b·chi·u |
to·tent-of·him | to·tents-of·him | and·Absalom he-took and·he-is-causing-to-station for·him _ | in·life-of·him |
H168 | H168 | H53 H3947 H5324 | H2416

Q בחייו את־מצבת אשר בעמק המלך כי אמר אין־לי בן בעבור
b·chii·u ath - mtzbth ashr b·omq e·mlk - ki amr ain l·i - bn b·obur
in·lives-of·him » monument which in·vale-of the·king that he-said there-is-no to·me son in·order-that
H2416 H853 H4678 H834 H6010 H4428 H3588 H559 H369 _ H1121 H5668

הזכיר שמי ויקרא למצבת על־שמו ויקרא לה יד
ezkir shm·i u·iqra l·mtzbth ol - shm·u u·iqra l·e id
to-[c]remember-of name-of·me and·he-is-calling to·[the]·monument on name-of·him and·he-is-being-called to·her hand-of
H2142 H8034 H7121 H4678 H5921 H8034 H7121 _ H3027

19 [+] Ahimaaz son of Zadok said, [pr]Now let me [l]run and [m]bear the [l]tidings [»]to the king that Yahweh has [f]vindicated him [f]against the hand of his enemies[l].

אבשלם עד היום הזה : ס 2Sa ואחימעץ בן־צדוק אמר ארוצה נא
abshlm od e·ium e·ze : s 18:19 u·achimotz bn - tzduq amr arutze na
Absalom unto the·day the·this : and·Ahimaaz son-of - Zadok he-said I-shall-run please !
H53 H5704 H3117 H2088 H6659 H559 H7323 H4994

ואבשרה את־המלך כי־שפטו יהוה מיד איביו :
u·abshre ath - e·mlk ki - shpht·u ieue m·id aibi·u :
and·I-shall-[m]bear-tidings » the·king that he-judged·him Yahweh from·hand-of ones-being-enemies-of·him :
H1319 H853 H4428 H3588 H8199 H3068 H3027 H341

20 [+]But Joab [l]said to him, You are not a man of tidings [*]this [*]day. [+] You will [m]bear the tidings [i]on another day; [+]but [*]this [*]day you shall not [m]bear the tidings. —[t]This was [on]because the king's son was dead.

2Sa ויאמר לו יואב לא איש בשרה אתה היום הזה ובשרת ביום
18:20 u·iamr l·u iuab la aish bshre athe e·ium e·ze u·bshrth b·ium
and·he-is-saying to·him Joab not man-of tidings you the·day the·this and·you-[m]bear-tidings in·day
H559 _ H3097 H3808 H376 H1309 H859 H3117 H2088 H1319 H3117

אחר והיום הזה לא תבשר Q כי־ K על־כן | K על כך | בן־המלך מת :
achr u·e·ium e·ze la thbshr ki - ol - kk | ol-kn | bn - e·mlk mth :
another and·the·day the·this not you-shall-[m]bear-tidings that - on - - | on-so | son-of - the·king he-is-dead :
H312 H3117 H2088 H3808 H1319 H3588 H5921 - | H5921 | H1121 H4428 H4191

21 [+]Then Joab [l]said to a Cushite, Go tell [›] the king [w]what you have seen. [+] The Cushite [l]bowed down to Joab and [l]ran off.

2Sa ויאמר יואב לכושי לך הגד למלך אשר ראיתה וישתחו
18:21 u·iamr l·kushi lk egd l·mlk ashr raithe u·ishthchu
and·he-is-saying to·[the]·Cushite go-you ! [c]tell-you ! to·[the]·king which you-saw and·he-is-[s]bowing-down
H559 H3569 H1980 H5046 H4428 H834 H7200 H7812

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כּוּשִׁי לְיוֹאָב וַיָּרָץ׃ 2Sa 18:22 וַיֹּסֶף עוֹד אֲחִימַעַץ בֶּן־צָדוֹק וַיֹּאמֶר
kushi l·iuab u·irtz : 2Sa 18:22 u·isph oud achimotz bn - tzduq u·iamr
Cushite to·Joab and·he-is-running : 2Sa 18:22 and·he-is-[c]adding further Ahimaaz son-of - Zadok and·he-is-saying
H3569 H3097 H7323 : 2Sa 18:22 H3254 H5750 H290 H1121 - H6659 H559

אֶל־יוֹאָב וַיְהִי מָה אָרְצָה־נָּא גַם־אֲנִי אַחֲרֵי הַכּוּשִׁי וַיֹּאמֶר יוֹאָב
al - iuab u·iei me artze na - gm ani - achri e·kushi u·iamr iuab
to Joab and·he-shall-become what ? I-shall-run please ! moreover I after the·Cushite and·he-is-saying Joab
H413 H3097 H1961 H4100 H7323 H4994 H1571 H589 H310 H3569 H559 H3097

לָמָּה־זֶּה אַתָּה רָץ בְּנִי וְלֹכָה אֵין־בְּשׂוֹרָה מְצֹאת׃ 2Sa 18:23 וַיְהִי־
l·me - ze athe rtz bn·i u·l·ke ain - bshure mtzath : 2Sa 18:23 u·iei -
to·what ? this you running son·of·me and·for·you there-is-no - tidings finding : 2Sa 18:23 and·he-shall-become
H4100 H2088 H859 H7323 H1121 _ H369 H1309 H4672 : 2Sa 18:23 H1961

מָה אָרוּץ וַיֹּאמֶר לוֹ רוּץ וַיָּרָץ אֲחִימַעַץ דֶּרֶךְ הַכִּכָּר וַיַּעֲבֹר
me arutz u·iamr l·u rutz u·irtz achimotz drk e·kkr u·iobr
what ? I-shall-run and·he-is-saying to·him run-you ! and·he-is-running Ahimaaz way-of the·basin and·he-is-passing
H4100 H7323 H559 _ H7323 H7323 H290 H1870 H3603 H5674

אֶת־הַכּוּשִׁי׃ 2Sa 18:24 וְדָוִד יוֹשֵׁב בֵּין־שְׁנֵי הַשְּׁעָרִים וַיֵּלֶךְ הַצָּפָה אֶל־גַּג
ath - e·kushi : 2Sa 18:24 u·dud iushb bin - shni e·shorim u·ilk e·tzphe al - gg
» the·Cushite : 2Sa 18:24 and·David sitting between - two·of the·gates and·he-is-going the·one-watching to top-of
H853 H3569 : 2Sa 18:24 H1732 H3427 H996 - H8147 H8179 H1980 H6822 H413 H1406

הַשַּׁעַר אֶל־הַחוֹמָה וַיִּשָּׂא וַיַּרְא אֶת־עֵינָיו וְהִנֵּה־אִישׁ רָץ
e·shor al e·chume - u·isha u·ira oini·u - ath u·ene aish - rtz
the·gateway to the·wall and·he-is-lifting-up and·he-is-seeing eyes-of·him » and·behold ! man - running
H8179 H413 H2346 H5375 H7200 H5869 H853 H2009 H376 - H7323

לְבַדּוֹ׃ 2Sa 18:25 וַיִּקְרָא וַיַּגֶּד לַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אִם־
l·bd·u : 2Sa 18:25 u·iqra u·igd e·tzphe u·iqra l·mlk u·iamr e·mlk am -
to·alone-of·him : 2Sa 18:25 and·he-is-calling and·he-is-[c]telling the·one-watching and·he-is-calling to·[the]·king and·he-is-saying the·king if -
H905 : 2Sa 18:25 H7121 H5046 H6822 H7121 H4428 H559 H4428 H518

לְבַדּוֹ בְּשׂוֹרָה בְּפִיו וְיֹלֵךְ הָלוֹךְ וְקָרֵב׃ 2Sa 18:26 וַיַּרְא הַצָּפָה
l·bd·u bshure b·phi·u u·ilk eluk u·qrb : 2Sa 18:26 u·ira e·tzphe
to·alone-of·him tidings in·mouth-of·him and·he-is-going to-go and·near : 2Sa 18:26 and·he-is-seeing the·one-watching
H905 H1309 H6310 H1980 H1980 H7131 : 2Sa 18:26 H7200 H6822

אִישׁ־אַחֵר רָץ וַיִּקְרָא הַצָּפָה אֶל־הַשַּׁעַר וַיֹּאמֶר הִנֵּה־אִישׁ רָץ
achr - aish rtz u·iqra e·tzphe al - e·shor u·iamr ene aish - rtz
another man running and·he-is-calling the·one-watching to the·gate·keeper and·he-is-saying behold ! man - running
H312 H376 H7323 H7121 H6822 H413 H7778 H559 H2009 H376 - H7323

לְבַדּוֹ׃ 2Sa 18:27 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ גַּם־זֶה מְבַשֵּׂר
l·bd·u : 2Sa 18:27 u·iamr e·mlk gm - ze mbshr
to·alone-of·him : 2Sa 18:27 and·he-is-saying the·king moreover - this-one one-[m]bearing-tidings
H905 : 2Sa 18:27 H559 H4428 H1571 H2088 H1319

הַצָּפָה אֲנִי רֹאֶה אֶת־מְרוּצַת הָרִאשׁוֹן כְּמְרוּצַת אֲחִימַעַץ בֶּן־צָדוֹק וַיֹּאמֶר
e·tzphe ani rae ath - mrutzth e·rashun k·mrtzth achimotz bn - tzduq u·iamr
the·one-watching I seeing » - running-of the·first running-of Ahimaaz son-of - Zadok and·he-is-saying
H6822 H589 H7200 H853 - H4794 H7223 H4794 H290 H1121 - H6659 H559

הַמֶּלֶךְ אִישׁ־טוֹב זֶה וְאֶל־בְּשׂוֹרָה טוֹבָה יָבוֹא׃ 2Sa 18:28 וַיִּקְרָא אֲחִימַעַץ
e·mlk aish - tub ze u·al - bshure tube ibua : 2Sa 18:28 u·iqra achimotz
the·king man - good this-one and·to - tidings good he-is-coming : 2Sa 18:28 and·he-is-calling Ahimaaz
H4428 H376 - H2896 H2088 H413 - H1309 H2896 H935 : 2Sa 18:28 H7121 H290

וַיֹּאמֶר אֶל־הַמֶּלֶךְ שָׁלוֹם וַיִּשְׁתַּחוּ לַמֶּלֶךְ לְאַפָּיו אַרְצָה׃ ס
u·iamr al - e·mlk shlum u·ishthchu l·mlk l·aphi·u artz·e s
and·he-is-saying to - the·king peace and·he-is-[s]bowing-down to·[the]·king to·nostrils-of·him earth·ward
H559 H413 - H4428 H7965 H7812 H4428 H639 H776

22 + [f]Yet Ahimaaz son of Zadok [l]again + [l]said to Joab, + Let [b]come what may, let me [l]run [pr]now, me [mr]too, after the Cushite. + Joab [l][sa]asked, Why then have you to run[l], my son, +when there are no tidings of benefit for you to be found[l]?

23 7+But Ahimaaz [l]said[c], + Let [b]come what may, let me run. +So Joab [l][sa]replied to him, Run! +Then Ahimaaz [l]ran by way of the basin, and he [l]passed »by the Cushite.

24 + David was sitting between the two gates◊ +when the watchman[l] [l]went up to the roof-level of the gateway ›by the wall; +as he [l]lifted up »his eyes, + he [l]saw + [bd]there was a man running alone by himself.

25 + The watchman[l] [l]called down and [l]told › the king; and the king [l][sa]replied, If he is alone, there are tidings in his mouth. +While the man was [go]running and [go]came near,

26 + the watchman[l] [l]saw another man running. +Then the watchman[l] 7on~◊ the gate top [l]called down, + [l]saying, [bd]There is 7another[c] man running alone by himself. And the king [l][sa]replied, That one, [mr]too, is a bearer of tidings[l].

27 + The watchman[l] [l][sa]continued, I can see[l] that »the running-style of the first one is like the running of Ahimaaz son of Zadok. + The king [l][sa]replied, This one is a good man; + he [l]comes ›with good tidings.

28 + Ahimaaz 7drew [l]near~◊ and [l]said to the king, Peace! + He [l]bowed down to the king ›with his nostrils to[d] the earth and [l]said, Blessed[l] be Yahweh your Elohim, Who made »those men surrender who lifted »their hand [l]against my lord the king.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויאמר ברוך יהוה אלהיך אשר סגר את־האנשים אשר־נשאו
u·iamr bruk ieue alei·k ashr sgr e·anshim - ath ashr nshau -
and·he-is-saying being-blessed Yahweh Elohim-of·you who he-made-surrender » the·mortals who they-lifted
H559 H1288 H3068 H430 H834 H5462 H853 H582 H834 H5375

את־ידם באדני המלך : 2Sa 18:29 : ויאמר המלך שלום לנער לאבשלום
id·m - ath b·adn·i e·mlk u·iamr e·mlk shlum l·nor l·abshlum
hand-of·them » in·lord-of·me the·king and·he-is-saying the·king well-being to·the·lad to·Absalom
H3027 H853 H113 H4428 H559 H4428 H7965 H5288 H53

29 +Then the king [sa]asked, Was it peaceable for the lad, for Absalom? And Ahimaaz [sa]answered, I saw ˚a ˚great throng when Joab was ˃ sending˗ off »the king's servant and me, »your servant. +Yet I do not know what it was about.

ויאמר אחימעץ ראיתי ההמון הגדול לשלח את־עבד המלך יואב ואת־
u·iamr achimotz raithi e·emun e·gdul l·shlch obd - ath e·mlk iuab u·ath -
and·he-is-saying Ahimaaz I-saw the·throng the·great to·to-send-of » servant-of the·king Joab and·» -
H559 H290 H7200 H1995 H1419 H7971 H853 H5650 H4428 H3097 H853

עבדך ולא ידעתי מה : 2Sa 18:30 : ויאמר המלך סב התיצב כה
obd·k u·la idothi me : u·iamr e·mlk sb ethitzb ke
servant-of·you and·not I-know what ? : and·he-is-saying the·king turn-around-you ! station-yourself ! thus
H5650 H3808 H3045 H4100 H559 H4428 H5437 H3320 H3541

30 + The king [said, Go around and stand by ⁷here˜.◊ +So he went [around and [stayed.

ויסב ויעמד : 2Sa 18:31 : והנה הכושי בא ויאמר הכושי
u·isb u·iomd u·ene e·kushi ba u·iamr e·kushi
and·he-is-turning-around and·he-is-standing : and·behold ! the·Cushite coming and·he-is-saying the·Cushite
H5437 H5975 H2009 H3569 H935 H559 H3569

31 + Just then the Cushite was coming up; and the Cushite [said, Let my lord the king receive the [tidings that Yahweh has [ivindicated you today [fagainst the hand of all those ˚who rose[up [onagainst you!

יתבשר אדני המלך כי־שפטך יהוה היום מיד כל־הקמים
ithbshr adn·i e·mlk ki shpht·k - ieue e·ium m·id kl - e·qmim
he-shall-[sreceive-tidings lord-of·me the·king that he-judged·you Yahweh the·day from·hand-of all-of the·ones-rising
H1319 H113 H4428 H3588 H8199 H3068 H3117 H3027 H3605 H6965

עליך : ס 2Sa 18:32 : ויאמר המלך אל־הכושי השלום לנער לאבשלום ויאמר
oli·k s : u·iamr e·mlk al e·kushi - e·shlum l·nor l·abshlum u·iamr
on·you : s and·he-is-saying the·king to the·Cushite ?·well-being to·the·lad to·Absalom and·he-is-saying
H5921 H559 H4428 H413 H3569 H7965 H5288 H53 H559

32 + The king [sa]asked ˃ the Cushite, Was it peaceable for the lad, for Absalom? And the Cushite [sa]replied, May the enemies[of my lord the king and all those who rise up [onagainst you for evil become like that lad!

הכושי יהיו כנער איבי אדני המלך וכל אשר־קמו עליך
e·kushi ieiu k·nor aibi adn·i e·mlk u·kl ashr - qmu oli·k
the·Cushite they-shall-become as·[the·lad ones-being-enemies-of lord-of·me the·king and·all who they-rise on·you
H3569 H1961 H5288 H341 H113 H4428 H3605 H834 H6965 H5921

לרעה : ס 2Sa 18:33 : וירגז (19:1) המלך ויעל על־עלית
l·roe s : u·irgz e·mlk u·iol ol - olith
for·evil : s and·he-is-being-disturbed the·king and·he-is-going-up on upper-chamber-of
H7451 H7264 H4428 H5927 H5921 H5944

33 +Then the king was [disturbed. + He went [up [onto the upper chamber of the gateway and [wept. + Thus he [salamented [as he went˗, O my son Absalom! my son! my son Absalom! [aO [gthat I[had died˗ [uinstead of you! O Absalom, my son, my son!

השער ויבך וכה אמר בלכתו בני אבשלום בני בני אבשלום
e·shor u·ibk u·ke amr b·lkth·u bn·i abshlum bn·i bn·i abshlum
the·gateway and·he-is-lamenting and·thus he-said in·to-go-of·him son-of·me Absalom son-of·me son-of·me Absalom
H8179 H1058 H3541 H559 H1980 H1121 H53 H1121 H1121 H53

מי־יתן מותי אני תחתיך אבשלום בני בני :
mi - ithn muth·i ani thchthi·k abshlum bn·i bn·i :
any ? he-shall-give to-die-of·me I instead-of·you Absalom son-of·me son-of·me :
H4310 H5414 H4191 H589 H8478 H53 H1121 H1121

1 +Then ˃ Joab was [told [bdthat the king was weeping and [mourning over Absalom.

ויגד (19:2) 2Sa 19:1 ליואב הנה המלך בכה ויתאבל על־אבשלם :
u·igd l·iuab ene e·mlk bke u·ithabl ol - abshlm :
and·he-is-[cbeing-told to·Joab behold ! the·king weeping and·he-is-[smourning over Absalom :
H5046 H3097 H2009 H4428 H1058 H56 H5921 H53

2 And the victory [i ˚that day [bwas turned ˃into mourning for all the [wjsoldiers, for [i ˚that day the [wjsoldiers heard it ˃

ותהי (19:3) 2Sa 19:2 התשעה ביום ההוא לאבל לכל־העם כי־שמע
u·thei e·thshoe b·ium e·eua l·abl l·kl e·om - ki shmo -
and·she-is-becoming the·salvation in·[the·day the·he to·mourning for·all-of the·people that he-heard
H1961 H8668 H3117 H1931 H60 H3605 H5971 H3588 H8085

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הָעָם בְּיוֹם הַהוּא לֵאמֹר נֶעֱצָב הַמֶּלֶךְ עַל־בְּנוֹ׃ (19:4) 2Sa 19:3 :
e·om b·ium hahu l·amr ne·eua notzb hamelk ol - bn·u :
the·people in·the·day the·he to·to-say-of he-is-grieved the·king over - son-of·him
H5971 H3117 H1931 H559 H6087 H4428 H5921 H1121

וְיִתְגַּנֵּב הָעָם בַּיּוֹם הַהוּא לְבוֹא הָעִיר כַּאֲשֶׁר יִתְגַּנֵּב הָעָם
u·ithgnb e·om b·ium hahu l·bua e·oir k·ashr ithgnb e·om
and·they-are-[s]stealing-in the·people in·the·day the·he to·to-enter-of the·city as·which he-is-[s]stealing-in the·people
H1589 H5971 H3117 H1931 H935 H5892 H834 H1589 H5971

הַנִּכְלָמִים בְּנוֹסָם בְּמִלְחֶמֶת׃ 2Sa 19:4 : וְהַמֶּלֶךְ לָאט אֶת־פָּנָיו (19:5)
e·nklmim b·nus·m b·mlchme u·e·mlk lat ath - phni·u
the·ones-being-confounded in·to-flee-of·them in·the·battle and·the·king » he-wrapped faces-of·him
H3637 H5127 H4421 H4428 H3813 H853 H6440

וַיִּזְעַק הַמֶּלֶךְ קוֹל גָּדוֹל בְּנִי אַבְשָׁלוֹם אַבְשָׁלוֹם בְּנִי בָנִי ס׃ 2Sa 19:5 : (19:6)
u·izoq e·mlk qul gdul b·ni abshlum abshlum b·ni bn·i s :
and·he-is-crying-out the·king voice great son-of·me Absalom Absalom son-of·me son-of·me
H2199 H4428 H6963 H1419 H1121 H53 H53 H1121 H1121

וַיָּבֹא יוֹאָב אֶל־הַמֶּלֶךְ הַבָּיְתָה וַיֹּאמֶר הֹבַשְׁתָּ הַיּוֹם אֶת־פְּנֵי כָל־
u·iba iuab al - e·mlk e·bith u·iamr ebshth e·ium phni - ath kl -
and·he-is-coming Joab to the·king the·house and·he-is-saying you-[c]put-to-shame the·day faces-of » all-of
H935 H3097 H413 H4428 H1004 H559 H3001 H3117 H6440 H853 H3605

עֲבָדֶיךָ הַמְמַלְּטִים אֶת־נַפְשֶׁךָ הַיּוֹם וְאֶת נֶפֶשׁ בָּנֶיךָ וּבְנֹתֶיךָ
obdi·k e·mmltim nphsh·k - ath e·ium u·ath nphsh bni·k u·bnthi·k
servants-of·you the·ones-making-escape soul-of·you - » the·day and·» soul-of sons-of·you and·daughters-of·you
H5650 H4422 H5315 H853 H3117 H853 H5315 H1121 H1323

וְנֶפֶשׁ נָשֶׁיךָ וְנֶפֶשׁ פִּלַגְשֶׁיךָ׃ 2Sa 19:6 : לְאַהֲבָה אֶת־שֹׂנְאֶיךָ (19:7)
u·nphsh nshi·k u·nphsh phlgshi·k shnai·k - ath l·aeb·e
and·soul-of women-of·you and·soul-of concubines-of·you ones-hating-of·you » to·to-love-of
H5315 H802 H5315 H6370 H8130 H853 H157

וְלִשְׁנֹא אֶת־אֹהֲבֶיךָ כִּי הִגַּדְתָּ הַיּוֹם כִּי אַיִן לְךָ שָׂרִים וַעֲבָדִים כִּי
u·l·shna aebi·k - ath ki egdth e·ium ki ain l·k shrim u·obdim ki
and·to·to-hate-of ones-loving-of·you » and·to-you-told the·day that there-is-no to·you chiefs and·servants that
H8130 H157 H853 H5046 H3117 H3588 H369 _ H8269 H5650 H3588

יָדַעְתִּי הַיּוֹם כִּי | לֹא | לוֹ ⌈ אַבְשָׁלוֹם חַי וְכֻלָּנוּ הַיּוֹם מֵתִים כִּי־אָז יָשָׁר
idothi e·ium ki la lu chi abshlum u·kl·nu e·ium mthim ki - az ishr
I-know the·day that if if one-alive Absalom and·all-of·us the·day ones-being-dead that then upright
H3045 H3117 H3588 H3863 H3863 H2416 H53 H3605 H3117 H4191 H3588 H227 H3477

בְּעֵינֶיךָ׃ 2Sa 19:7 : וְעַתָּה קוּם צֵא וְדַבֵּר עַל־לֵב עֲבָדֶיךָ כִּי (19:8)
b·oini·k u·othe qum tza u·dbr ol - lb obdi·k ki
in·eyes-of·you and·now arise-you ! go-forth-you ! and·[m]speak-you ! on heart-of servants-of·you that
H5869 H6258 H6965 H3318 H1696 H5921 H3820 H5650 H3588

בַּיהוָה נִשְׁבַּעְתִּי כִּי־אֵינְךָ יוֹצֵא אִם־יָלִין אִישׁ אִתְּךָ הַלַּיְלָה וְרָעָה לְךָ
b·ieue nshbothi ki - ain·k iutza ilin - am aish ath·k e·lile u·roe l·k
in·Yahweh I-[n]swear that - there-is-no·you going-forth if man »with·you the·night and·evil for·you
H3068 H7650 H3588 H369 H3318 H518 H3885 H376 H854 H3915 H7451 _

זֹאת מִכָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר־בָּאָה עָלֶיךָ מִנְּעוּרֶיךָ עַד־עַתָּה׃ 2Sa 19:8 : (19:9)
zath m·kl - e·roe - ashr bae - oli·k m·nori·k od - othe :
this from·all-of the·evil which she-came over·you from·youths-of·you until - now
H2063 H3605 H7451 H834 H935 H5921 H5271 H5704 H6258

וַיָּקָם הַמֶּלֶךְ וַיֵּשֶׁב בַּשָּׁעַר וְלְכָל־הָעָם הִגִּידוּ לֵאמֹר הִנֵּה הַמֶּלֶךְ
u·iqm e·mlk u·ishb b·shor u·l·kl e·om - egidu l·amr ene e·mlk
and·he-is-arising the·king and·he-is-sitting in·the·gate and·to·all-of the·people they-[c]told to·to-say-of behold ! the·king
H6965 H4428 H3427 H8179 H3605 H5971 H5046 H559 H2009 H4428

---

said-, The king is grieved over his son.

3 + The [wj]soldiers [l]stole away [i] *that day to enter the city just as *[wj]soldiers would [l]steal away *who are mortified[l] [f]when they have fled- in battle.

4 +As for the king, he wrapped up »his face. And the king [l]cried out in a loud voice, O my son Absalom! O Absalom, my son, my son!

5 +Then Joab [l]came [7]into[0] the house to the king and [l]said, Today you have [c]put to shame »the faces of all your servants, *who [m]provided an escape[l] »for your soul *this day and »the souls of your sons and your daughters, and the souls of your wives and the souls of your concubines,

6 'by loving- »those who hate[l] you and ' hating- »those who love[l] you. For you have professed today that chief officers and conscript servants are nothing to you. [f]Now I know today [t] even if Absalom were alive and all of us were dead[l] today, then that would be upright in your eyes.

7 + Now arise! Go forth and speak [on]to the heart of your servants! For I swear [l]by Yahweh, [t]if you are not going forth, assuredly no man shall lodge »with you tonight; and this will be worse for you [f]than any *evil plight [w]that has come over you from your youth until now.

8 +So the king [l]arose and [l]sat down in the gateway; and when ' all the [wj]soldiers were told, ' saying-, Behold, the king is sitting in the gateway, + all the [wj]soldiers [l]came before the king. + Israel[l] had fled, each man to his [M]tent-.◊

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יושב בשער ויבא כל־העם לפני המלך וישראל נס איש לאהליו ס׃
iushb b·shor u·iba e·om - kl l·phni e·mlk u·ishral ns aish l·aeli·u s :
sitting in·the·gate and·he-is-coming all-of the·people to·faces-of the·king and·Israel he-fled man to·tents-of·him
H3427 H8179 H935 H3605 H5971 H6440 H4428 H3478 H5127 H376 H168

2Sa 19:9 ויהי (19:10) כל־העם נדון בכל־שבטי ישראל לאמר
u·iei e·om - kl ndun b·kl shbti - ishral l·amr
and·he-is-becoming the·people all-of being-adjudicated in·all-of tribes-of Israel to·to-say-of
H1961 H5971 H3605 H1777 H3605 H7626 H3478 H559

המלך הצילנו מכף איבינו והוא מלטנו מכף פלשתים
e·mlk etzil·nu m·kph aibi·nu u·eua mlt·nu m·kph phlshthim
the·king he-ᶜrescued·us from·palm-of ones-being-enemies-of·us and·he he-made-escape·us from·palm-of Philistines
H4428 H5337 H3709 H341 H1931 H4422 H3709 H6430

ועתה ברח מן־הארץ מעל אבשלום׃ 2Sa 19:10 ואבשלום אשר משחנו עלינו (19:11)
u·othe brch mn - e·artz m·ol abshlum : abshlum u·abshlum ashr mshchnu oli·nu
and·now he-ran-away from the·land from·on Absalom Absalom and·Absalom whom we-anointed over·us
H6258 H1272 H4480 H776 H5921 H53 H53 H834 H4886 H5921

מת במלחמה ועתה למה אתם מחרשים להשיב את־המלך׃ ס
mth b·mlchme u·othe l·me athm mchrshim l·eshib ath - e·mlk s :
he-died in·the·battle and·now to·what ? you(p) ones-ᶜbeing-silent to·to-ᶜbring-back-of » the·king
H4191 H4421 H6258 H4100 H859 H2790 H7725 H853 H4428

2Sa 19:11 והמלך דוד שלח אל־צדוק ואל־אביתר הכהנים לאמר דברו (19:12)
u·e·mlk dud shlch al - tzduq - al abithr - u·al e·kenim l·amr dbru
and·the·king David he-sent to Zadok to Abiathar and·to the·priests to·to-say-of ᵐspeak-you(p) !
H4428 H1732 H7971 H413 H6659 H413 H54 H413 H3548 H559 H1696

אל־זקני יהודה לאמר למה תהיו אחרנים להשיב את־המלך אל־
al - zqni ieude l·amr l·me theiu achrnim l·eshib ath - e·mlk - al
to old-ones-of Judah to·to-say-of to·what ? you(p)-shall-become last-ones to·to-ᶜbring-back-of » the·king to
H413 H2205 H3063 H559 H4100 H1961 H314 H7725 H853 H4428 H413

ביתו ודבר כל־ישראל בא אל־המלך אל־ביתו׃ 2Sa 19:12 : (19:13)
bith·u u·dbr kl - ishral ba e·mlk - al bith·u - al :
house-of·him and·word-of all-of Israel he-came to the·king to house-of·him to
H1004 H1697 H3605 H3478 H935 H413 H4428 H413 H1004 H413

אחי אתם עצמי ובשרי אתם ולמה תהיו אחרנים להשיב
ach·i athm otzm·i u·bshr·i athm u·l·me theiu achrnim l·eshib
brothers-of·me you(p) bone-of·me and·flesh-of·me you(p) and·to·what ? you(p)-shall-become last-ones to·to-ᶜbring-back-of
H251 H859 H6106 H1320 H859 H4100 H1961 H314 H7725

את־המלך׃ 2Sa 19:13 : ולעמשא (19:14) תמרו הלוא עצמי ובשרי אתה כה
e·mlk - ath u·l·omsha thmru e·lua otzm·i u·bshr·i athe ke
the·king » and·to·Amasa you(p)-shall-say ?·not bone-of·me and·flesh-of·me you thus
H4428 H853 H6021 H559 H3808 H6106 H1320 H859 H3541

יעשה־לי אלהים וכה יוסיף אם־לא שר־צבא תהיה לפני כל־
ioshe - l·i aleim u·ke iusiph am - la shr - tzba - theie l·phn·i kl -
he-shall-do to·me Elohim and·thus he-shall-ᶜadd if not chief-of host you-are-becoming to·faces-of·me all-of
H6213 _ H430 H3541 H3254 H518 H3808 H8269 H6635 H1961 H6440 H3605

היומים תחת יואב׃ 2Sa 19:14 : ויט (19:15) את־לבב כל־איש יהודה כאיש
e·imim thchth iuab : u·it lbb - ath kl - aish - ieude - k·aish
the·days instead[u]-of Joab and·he-is-ᶜdeclining heart-of » all-of man-of Judah as·man
H3117 H8478 H3097 H5186 H3824 H853 H3605 H376 H3063 H376

אחד וישלחו אל־המלך שוב אתה וכל־עבדיך׃ 2Sa 19:15 : (19:16)
achd u·ishlchu e·mlk - al shub athe u·kl obdi·k - :
one and·they-are-sending the·king to return-you ! you and·all-of servants-of·you
H259 H7971 H4428 H413 H7725 H859 H3605 H5650

9 [+] All the people came to [l]be speculating [f]among all the tribes of Israel, [›] saying[-], It was the king who rescued us from the palm of [7]all[cs] our enemies[l], and he[/] [m]provided our [-]escape from the palm of the Philistines. [+]Yet now he ran away from the land, from control over [7]his kingdom and from[0] Absalom.

10 [+]But Absalom, whom we had anointed over us, has died in battle; [+] why [now]then do you [c]keep silent[l] [›]about bringing back[-] [»]the king? [7]And the word of all Israel came to the king.[c]

11 [+]So [‘]king David himself sent to Zadok and to Abiathar the priests, [›] saying[-], Speak to the elders of Judah, [›] saying[-], Why should you [b]be the last to bring [»]the king back to his [in]palace, [+]since the word of all Israel has come to the king [‘]at his house?

12 You are my kinsmen, you are my bone and my flesh. [+] Why should you [b]be the last to bring [»]the king back?

13 And to Amasa you shall say, Are you not my bone and my flesh? Thus may Elohim do to me, and thus may He add, if you do not [l]become chief of the military host before me all [‘]your days [u]instead of Joab.

14 And Amasa [l]won over [»]the heart of all the men of Judah as one man; and they [l]sent word to the king, [7] [›] saying[-cs], Return, you and all your servants!

15 [+]So the king [l]returned and [l]came as far as the Jordan; and [7]the men of[0] Judah had come to[d] [‘]Gilgal [›]on their [go]way[-] to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וישב המלך ויבא ועד־הירדן ויהודה בא הגלגלה ללכת
u·ishb u·iba e·mlk u·ieude e·irdn - od ba e·glgl·e l·lkth
to·to-go-of the·Gilgal·ward he-came and·Judah the·Jordan as-far-as and·he-is-coming the·king and·he-is-returning
H1980 H1537 H935 H3063 H3383 H5704 H935 H4428 H7725

meet the king, to [c]bring [»]the king across[-] [»]the Jordan.

לקראת המלך להעביר את־המלך את־הירדן : 2Sa 19:16 וימהר (19:17)
u·imer e·irdn - ath e·mlk - ath : l·eobir e·mlk l·qrath
and·he-is-making-haste the·Jordan » H3383 H853 the·king » H4428 H853 to·to-[c]bring-across-of H5674 the·king H4428 to·to-meet-of H7125
H4116

16 [+] Shimei son of Gera the Benjamite [w] from Bahurim made [l]haste and came [l]down with the men of Judah to meet [c]king David,

שמעי בן־גרא בן־הימיני אשר מבחורים וירד עם־איש יהודה
ieude aish - om u·ird m·bchurim ashr e·imini - bn gra - bn shmoi
Judah man-of with and·he-is-coming-down from·Bahurim who the·Jamite son-of Gera son-of Shimei
H3063 H376 H5973 H3381 H980 H834 -H1145 H1145- H1617 H1121 H8096

לקראת המלך דוד : 2Sa 19:17 ואלף (19:18) איש עמו מבנימן וציבא נער בית
bith nor u·tziba m·bnimn om·u aish u·alph : dud e·mlk l·qrath
house-of lad-of and·Ziba from·Benjamin with·him man and·thousand-of David the·king to·to-meet-of
H1004 H5288 H6717 H1144 H5973 H376 H505 H1732 H4428 H7125

17 and with him were a thousand men from Benjamin. [+]Also Ziba, the young attendant of Saul's [in]estate, [+] his fifteen sons and his twenty servants [»]with him, [+] they prospered in arriving at the Jordan before the king;

שאול וחמשת עשר בניו ועשרים עבדיו אתו וצלחו הירדן לפני
shaul u·chmshth oshr bni·u u·oshrim obdi·u ath·u u·tzlchu e·irdn l·phni
Saul and·five-of ten sons·of·him and·twenty servants·of·him »with·him and·they-prospered the·Jordan to·faces-of
H7586 H2568 H6240 H1121 H6242 H5650 H854 H6743 H3383 H6440

המלך : 2Sa 19:18 ועברה (19:19) העברה לעביר את־בית המלך
e·mlk : e·mlk u·obre e·obre l·obir bith - ath e·mlk
the·king : the·king and·she-crossed the·crossing to·to-[c]bring-across-of household-of » H1004 H853 the·king H4428
H4428 H5674 H5679 H5674

18 and [z]they-[◊] crossed the ford to [c]bring across [»]the king's household, and to do [*]whatever was good in his eyes. [+]As for Shimei son of Gera, [i]when he had crossed[-] [i] the Jordan, he fell down before the king;

ולעשות הטוב בעינו K בעיניו Q ושמעי בן־גרא נפל לפני המלך
u·l·oshuth e·tub b·oin·u b·oini·u u·shmoi bn - gra - nphl l·phni e·mlk
and·to·to-do-of the·good in·eye-of·him in·eyes-of·him and·Shimei son-of Gera he-fell to·faces-of the·king
H6213 H2896 H5869 H5869 H8096 H1121 H1617 H5307 H6440 H4428

בעברו בירדן : 2Sa 19:19 ויאמר (19:20) אל־המלך אל יחשב־לי
b·obr·u b·irdn : u·iamr al e·mlk - al ichshb - l·i -
in·to-cross-of·him in·the·Jordan : and·he-is-saying to the·king must-not-be he-is-accounting to·me
H5674 H3383 H559 H413 H4428 H408 H2803

19 and he [l]said to the king, Let not my lord [l]account depravity to me, and do not [l]remember [»][w]what [-]depravity your servant [c]did [i]on the day [w]when my lord the king went forth from Jerusalem, so [']that the king should [p]take[-] it to [his] heart.

אדני עון ואל־תזכר את אשר העוה עבדך ביום אשר־
adn·i oun u·al thzkr - eoue ashr ath obd·k b·ium ashr -
lord-of·me depravity and·must-not-be you-are-remembering he-[c]did-depravity which » servant-of·you in·the·day which
H113 H5771 H408 H2142 H5753 H834 H853 H5650 H3117 H834

יצא אדני המלך מירושלם לשום המלך אל־לבו : 2Sa 19:20 כי (19:21)
itza adn·i e·mlk - m·irushlm l·shum e·mlk al lb·u - : ki
he-went-forth lord-of·me the·king from·Jerusalem to·to-place-of the·king to heart-of·him : that
H3318 H113 H4428 H3389 H7760 H4428 H413 H3820 H3588

20 For your servant knows that I, yea I have sinned. [+]So [bd]here I have come today, the first [']of all the house of Joseph, to go down ['']and meet[-] my lord the king.

ידע עבדך כי אני חטאתי והנה־באתי היום ראשון לכל־בית יוסף
ido obd·k ki ani chtathi u·ene bathi - e·ium rashun l·kl bith - iusph
he-knows servant-of·you that I I-sinned and·behold ! I-came the·day first to-all-of house-of Joseph
H3045 H5650 H3588 H589 H2398 H2009 H935 H3117 H7223 H3605 H1004 H3130

לרדת לקראת אדני המלך : ס 2Sa 19:21 ויען (19:22) אבישי בן־צרויה
l·rdth l·qrath adn·i e·mlk s : u·ion abishi bn - tzruie
to·to-go-down-of to·to-meet-of lord-of·me the·king : and·he-is-responding Abishai son-of Zeruiah
H3381 H7125 H113 H4428 H6030 H52 H1121 H6870

21 [+]Then Abishai son of Zeruiah [l]responded, [+] [l]saying, Should Shimei not be [c]put to death [u]for this [f]because he has maledicted [»]Yahweh's anointed?

ויאמר התחת זאת לא יומת כי־קלל שמעי את־משיח יהוה :
u·iamr e·thchth zath la iumth ki qll shmoi ath - mshich - ieue :
and·he-is-saying ?·under this not he-shall-be-[c]put-to-death that he-[m]slighted Shimei » anointed-one-of Yahweh
H559 H8478 H2063 H3808 H4191 H3588 H7043 H8096 H853 H4899 H3068

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ס 2Sa 19:22 s וַיֹּאמֶר (19:23) דָּוִד מַה־לִּי וְלָכֶם בְּנֵי צְרוּיָה כִּי־תִהְיוּ־
u·iamr dud me ·l·i u·l·km bni tzruie ki ·theiu -
and·he-is-saying David what ? to·me and·to·you(p) sons-of Zeruiah that you(p)-are-becoming -
H559 H1732 H4100 _ _ H1121 H6870 H3588 H1961

לִי הַיּוֹם לְשָׂטָן הַיּוֹם יוּמַת אִישׁ בְּיִשְׂרָאֵל כִּי הֲלוֹא יָדַעְתִּי כִּי הַיּוֹם
l·i e·ium l·shtn e·ium iumth aish b·ishral ki ?·lua idothi ki e·ium
to·me the·day to·adversary the·day he-shall-be-[c]put-to-death man in·Israel that ?·not I-know that the·day
_ H3117 H7854 H3117 H4191 H376 H3478 H3808 H3045 H3588 H3117

אֲנִי־מֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל׃ 2Sa 19:23 ׃ וַיֹּאמֶר (19:24) הַמֶּלֶךְ אֶל־שִׁמְעִי לֹא תָמוּת
ani - mlk ol ishral - : u·iamr e·mlk al - shmoi la thmuth
I king over Israel - : and·he-is-saying the·king to Shimei not you-shall-die
H589 H4428 H5921 H3478 H3808 H413 H8096 H3808 H4191

וַיִּשְׁבַּע לוֹ הַמֶּלֶךְ׃ 2Sa 19:24 ׃ וּמְפִבֹשֶׁת (19:25) בֶּן־שָׁאוּל יָרַד
u·ishbo l·u e·mlk : s bn shaul - ird
and·he-is-[n]swearing to·him the·king : s son-of Saul - he-came-down
H7650 _ H4428 H1121 H7586 H3381

לִקְרַאת הַמֶּלֶךְ וְלֹא־עָשָׂה רַגְלָיו וְלֹא־עָשָׂה שִׂפְמוֹ וְאֶת־בְּגָדָיו לֹא
l·qrath e·mlk u·la oshe - rgli·u u·la oshe - shphm·u u·ath bgdi·u - la
to·to-meet-of the·king and·not he-did feet-of·him and·not he-did upper-lip-of·him and·» clothes-of·him not
H7125 H4428 H3808 H6213 H7272 H3808 H6213 H8222 H853 H899 H3808

כְּבֹס לְמִן־הַיּוֹם לֶכְתִּ הַמֶּלֶךְ עַד־הַיּוֹם אֲשֶׁר־בָּא בְּשָׁלוֹם׃ 2Sa 19:25 ׃ (19:26)
kbs l·mn - l·mn e·ium - od e·mlk lkth e·ium - ashr ba - b·shlum :
he-[m]laundered to·from - to·from the·day until the·king to·go-of the·day which he-came in·peace :
H3526 H4480 H3117 H5704 H4428 H1980 H3117 H834 H935 H7965

וַיְהִי כִּי־בָא יְרוּשָׁלַם לִקְרַאת הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ לָמָּה לֹא־
u·iei ki - ba irushlm l·qrath e·mlk u·iamr l·u e·mlk l·me la -
and·he-is-becoming that - he-came Jerusalem to·to-meet-of the·king and·he-is-saying to·him the·king to·what ? not -
H1961 H3588 H935 H3389 H7125 H4428 H559 _ H4428 H4100 H3808

הֲלֹכֶת עִמִּי מְפִיבֹשֶׁת׃ 2Sa 19:26 ׃ וַיֹּאמֶר (19:27) אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ עַבְדִּי
elkth om·i mphibshth : u·iamr adn·i e·mlk obd·i
you-went with·me Mephibosheth : and·he-is-saying lord-of·me the·king servant-of·me
H1980 H5973 H4648 H559 H113 H4428 H5650

רִמָּנִי כִּי־אָמַר עַבְדְּךָ אֶחֱבְשָׁה־לִּי הַחֲמוֹר וְאֶרְכַּב עָלָיו וְאֵלֵךְ
rm·ni ki - amr obd·k achbshe - l·i e·chmur u·arkb oli·e u·alk
he-[m]deceived·me that - he-said servant-of·you I-shall-saddle - for·me the·donkey and·I-shall-ride on·her and·I-shall-go
H7411 H3588 H559 H5650 H2280 _ H2543 H7392 H5921 H1980

אֶת־הַמֶּלֶךְ כִּי פִסֵּחַ עַבְדֶּךָ׃ 2Sa 19:27 ׃ וַיִּרְגֶּל (19:28) בְּעַבְדֶּךָ אֶל־אֲדֹנִי
ath e·mlk - ki phsch obd·k : u·irgl b·obd·k al - adn·i
»with the·king - that lame servant-of·you : and·he-is-[m]spying in·servant-of·you to - lord-of·me
H854 H4428 H3588 H6455 H5650 H7270 H5650 H413 H113

הַמֶּלֶךְ וַאדֹנִי הַמֶּלֶךְ כְּמַלְאַךְ הָאֱלֹהִים וַעֲשֵׂה הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ׃ 2Sa 19:28 ׃ (19:29)
e·mlk u·adn·i e·mlk k·mlak e·aleim u·oshe e·tub b·oini·k :
the·king and·lord-of·me the·king as·messenger-of the·Elohim and·do-you ! the·good in·eyes-of·you :
H4428 H113 H4428 H4397 H430 H6213 H2896 H5869

כִּי לֹא הָיָה כָל־בֵּית אָבִי כִּי אִם־אַנְשֵׁי־מָוֶת לַאדֹנִי הַמֶּלֶךְ
ki la eie kl - bith ab·i ki am - anshi - muth l·adn·i e·mlk
that not he-was[bc] any-of - house-of father-of·me except only - mortals-of - death to·lord-of·me the·king
H3588 H3808 H1961 H3605 H1004 H1 H3588 H518 H582 H4194 H113 H4428

וַתָּשֶׂת אֶת־עַבְדְּךָ בְּאָכְלִי שֻׁלְחָנְךָ וּמָה־יֶּשׁ־לִי עוֹד צְדָקָה
u·thshth ath - obd·k b·akli shlchn·k u·me - ish - l·i oud tzdqe
and·you-are-setting » servant-of·you in·ones-eating-of table-of·you and·what ? there-is - further to·me righteousness
H7896 H853 H5650 H398 H7979 H4100 H3426 _ H5750 H6666

22 [+]Yet David [|sa]replied, What is it to me and to you, sons of Zeruiah, that today you have [|]become my [›] adversary? Should anyone in Israel be [c]put to death on [˙]this day? For do [7]you[~◊] not know that today I am again king over Israel?

23 [+]Then the king [|]said to Shimei, You shall not die. And the king [|]swore an oath to him.

24 [+]Also Mephibosheth, grandson of Saul, came down to meet the king. [+] He had neither [d]cared for his feet, nor had he [d]cared for his upper lip, nor had he laundered [»]his clothes [‹] from the day the king [go]departed[-] until the day [w] he came back in peace.

25 [+]So it [|b]was [f]when he came [7]from[0] Jerusalem to meet the king [+]that the king [|]said to him, Why did you not go with me, Mephibosheth?

26 [+] He [|sa]replied, My lord the king, it was my own servant who deceived me. For your servant had said [7]to him[c], [7]Saddle[~s◊] the donkey for me [+]that I may ride on it and [|]go [»]with the king. For your servant is lame.

27 [+] Ziba has [|]vilified [i] your servant [›]before my lord the king. [+]But my lord the king is like a messenger of the One, Elohim; [+]so do [˙]what is good in your eyes.

28 For all of the household of my grandfather [b]were nothing [t]now [ff]but men doomed to death [›]before my lord the king. [+]Yet you [|]set [»]your servant [f]among those who ate[|] at your table. [+]So what righteous claim have I [ff]then [+] to cry out any [fr]more to the king?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולזעק עוד אל־המלך׃ פ 2Sa 19:29
u·l·zoq oud el·melk - p :
and·to·to-cry-out-of further to the·king
H2199 H5750 H413 H4428

ויאמר לו המלך למה (19:30)
u·iamr l·u e·melk l·me
and·he-is-saying to·him the·king to·what ?
H559 _ H4428 H4100

תדבר עוד דבריך אמרתי אתה וציבא תחלקו את־השדה׃ (19:31) 2Sa 19:30
thdbr oud dbri·k amrthi athe u·tziba thchlqu ath - e·shde :
you-shall-[m]speak further words-of·you I-say you and·Ziba you(p)-shall-apportion » the·field
H1696 H5750 H1697 H559 H859 H6717 H2505 H853 H7704

ויאמר מפיבשת אל־המלך גם את־הכל יקח אחרי אשר־בא אדני
u·iamr mphibshth el·melk - al gm ath - e·kl iqch achri ashr - ba adn·i
and·he-is-saying to Mephibosheth the·king - to moreover » the·all he-shall-take after which he-came lord-of·me
H559 H4648 H4428 H413 H1571 H853 H3605 H3947 H310 H834 H935 H113

המלך בשלום אל־ביתו׃ ס 2Sa 19:31
e·melk b·shlum el·bith·u - s :
the·king in·peace to house-of·him
H4428 H7965 H413 H1004

וברזלי הגלעדי ירד מרגלים (19:32)
u·brzli e·glodi ird m·rglim
and·Barzillai the·Gileadite he-came-down from·Rogelim
H1271 H1569 H3381 H7274

ויעבר את־המלך הירדן לשלחו את־בירדן (Q) הירדן (K) ׃
u·iobr ath - e·melk e·irdn l·shlch·u ath - b·irdn e·irdn :
and·he-is-passing » the·king the·Jordan to·to-[m]send-away·him » in·[the]·Jordan the·Jordan :
H5674 H854 H4428 H3383 H7971 H853 H3383 H3383

וברזלי זקן מאד בן־שמנים שנה והוא־כלכל את־המלך (19:33) 2Sa 19:32
u·brzli zqn mad bn - shmnim shne u·eua - klkl ath - e·melk
and·Barzillai he-was-old very son-of eighty year and·he he-sustained » the·king
H1271 H2204 H3966 H1121 H8084 H8141 H1931 H3557 H853 H4428

בשיבתו במחנים כי־איש גדול הוא מאד׃ 2Sa 19:33
b·shibth·u b·mchnim ki - aish gdul eua mad :
in·stay-of·him in·Mahanaim that - man great he very
H7871 H4266 H3588 H376 H1419 H1931 H3966

ויאמר המלך אל־ (19:34)
u·iamr e·melk el -
and·he-is-saying the·king to -
H559 H4428 H413

ברזלי אתה עבר אתי וכלכלתי אתך עמדי בירושלם׃ (19:35) 2Sa 19:34
brzli athe obr ath·i u·klklthi ath·k omd·i b·irushlm :
Barzillai you cross-over-you ! with·me and·I-[m]sustain »·you with·me in·Jerusalem
H1271 H859 H5674 H854 H3557 H853 H5978 H3389

ויאמר ברזלי אל־המלך כמה ימי שני חיי כי־אעלה את־המלך
u·iamr brzli el - e·melk - al k·me imi shni chi·i ki - aole ath - e·melk
and·he-is-saying Barzillai to - as·what ? days-of years-of lives-of·me that I-shall-go-up »with the·king
H559 H1271 H413 H4428 H4100 H3117 H8147 H2416 H3588 H5927 H854 H4428

ירושלם׃ 2Sa 19:35
irushlm :
Jerusalem
H3389

בן־שמנים שנה אנכי היום האדע (19:36) בין־טוב לרע אם־
bn - shmnim shne anki e·ium e·ado bin - tub l·ro am -
son-of eighty year I the·day ?·I-shall-know between good bad if
H1121 H8084 H8141 H595 H3117 H3045 H996 H2896 H7451 H518

יטעם עבדך את־אשר אכל ואת־אשר אשתה אם־אשמע עוד בקול
itom obd·k ath - ashr akl ashr - u·ath ashthe am - ashmo oud b·qul
he-is-tasting servant·of·you » which I-am-eating which and·» I-am-drinking if I-am-hearing still in·voice-of
H2938 H5650 H853 H834 H398 H834 H853 H8354 H518 H8085 H5750 H6963

שרים ושרות ולמה יהיה עבדך עוד למשא אל־אדני המלך׃
shrim u·shruth u·l·me ieie obd·k oud l·msha el - adn·i e·melk :
men-singing and·women-singing and·to·what ? he-shall-become servant·of·you further to·to-load to lord-of·me the·king
H7891 H7891 H4100 H1961 H5650 H5750 H4853 H413 H113 H4428

כמעט יעבר עבדך את־הירדן את־המלך ולמה (19:37) 2Sa 19:36
k·mot iobr obd·k ath - e·irdn ath - e·melk u·l·me
as·little he-shall-cross servant·of·you » the·Jordan with the·king and·to·what ?
H4592 H5674 H5650 H853 H3383 H854 H4428 H4100

29 + The king [sa]replied to him, Why should you speak any [fr]longer of your [sp]affairs? I [sa]decree that you[f] and Ziba [a]apportion »the field.

30 +But Mephibosheth [a]said to the king, [mr]Just let him take »the whole, inasmuch as my lord the king has come to his home in peace.

31 +Also Barzillai the Gileadite had come down from Rogelim and had [a]passed on »with the king to the Jordan to see him off »at the Jordan.

32 + Barzillai was very old, eighty years of age. + He[f] had [al]provided »the king with food [f]during his [sit]stay [a]at Mahanaim, for he was a very wealthy man.

33 +So the king [a]said to Barzillai, You, cross over »with me, and I will [al]provide »for [2]your old age~◊ with me in Jerusalem.

34 +Yet Barzillai [sa]replied to the king, How many days of the years of my life are left that I should go up »with the king to Jerusalem?

35 I am eighty years of age today. Would I [k]know the difference between good [2]and bad? [if]Or can your servant [t]taste »[w]what I [e]eat and »[w]what I [d]drink? [if]Or can I [fr]still [m]make out [f] the voice of singing men and singing women? Why +then should your servant become a further [2] load to my lord the king?

36 Your servant could barely [c]cross »the Jordan »with the king! + Why should the king requite me with ◦this ◦requital?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יגמלני המלך הגמולה הזאת׃ 2Sa 19:37
igml·ni e·mlk e·gmule e·zath :
he-shall-requite·me the·king the·requital the·this
H1580 H4428 H1578 H2063

ישב (19:38) נא־ עבדך
ishb na - obd·k
he-shall-return please ! servant-of·you
H7725 H4994 H5650

ואמת בעירי עם קבר אבי ואמי והנה עבדך כמהם
u·amth b·oir·i om qbr ab·i u·am·i u·ene obd·k kmem
and·I-shall-die in·city-of·me with tomb-of father-of·me and·mother-of·me and·behold ! servant-of·you Chimham
H4191 H5892 H5973 H6913 H1 H517 H2009 H5650 H3643

יעבר עם־ אדני המלך ועשה־ לו את אשר־ טוב בעיניך ס׃
iobr om - adn·i e·mlk u·oshe l·u - ath ashr tub - b·oini·k s :
he-shall-cross-over with lord-of·me the·king and·do-you ! to·him » which he-is-good in·eyes-of·you
H5674 H5973 H113 H4428 H6213 _ H853 H834 H2896 H5869

2Sa 19:38 ויאמר (19:39) המלך אתי יעבר כמהם ואני אעשה־ לו את־
u·iamr e·mlk ath·i iobr kmem u·ani aoshe l·u - ath -
and·he-is-saying the·king »with·me he-shall-cross-over Chimham and·I I-shall-do for·him »
H559 H4428 H854 H5674 H3643 H589 H6213 _ H853

הטוב בעיניך וכל אשר־ תבחר עלי אעשה־ לך׃ 2Sa 19:39 ויעבר (19:40)
e·tub b·oini·k u·kl ashr - thbchr ol·i aoshe - l·k : u·iobr
the·good in·eyes-of·you and·all which you-are-choosing on·me I-shall-do for·you : and·he-is-crossing
H2896 H5869 H3605 H834 H977 H5921 H6213 _ H5674

כל־ העם את־ הירדן והמלך עבר וישק המלך לברזלי
e·om - kl e·irdn - ath » e·mlk u·e·mlk obr u·ishq e·mlk l·brzli
all-of the·people the·Jordan » the·king and·the·king he-crossed-over and·he-is-kissing the·king to·Barzillai
H3605 H5971 H3383 H853 H4428 H4428 H5674 H5401 H4428 H1271

ויברכהו וישב למקמו׃ ס 2Sa 19:40
u·ibrk·eu u·ishb l·mqm·u :
and·he-is-[m]blessing·him and·he-is-returning to·place[ri]-of·him s :
H1288 H7725 H4725

ויעבר (19:41) המלך
u·iobr e·mlk
and·he-is-crossing the·king
H5674 H4428

K
הגלגלה וכמהן עבר עמו וכל־ עם יהודה ויעברו
e·glgl·e u·kmen obr om·u u·kl om - ieude u·iobru
the·Gilgal·ward and·Chimham he-crossed with·him and·all-of people-of Judah and·they-are-[c]bringing-across
H1537 H3643 H5674 H5973 H3605 H5971 H3063 H5674

Q
העבירו את־ המלך וגם חצי עם ישראל׃ 2Sa 19:41 והנה (19:42) כל־
eobiru ath - e·mlk u·gm chtzi om ishral : u·ene kl -
they-[c]brought-across » the·king and·moreover half-of people-of Israel : and·behold ! all-of
H5674 H853 H4428 H1571 H2677 H5971 H3478 H2009 H3605

איש ישראל באים אל־ המלך ויאמרו אל־ המלך מדוע גנבוך
aish ishral baim al - e·mlk u·iamru al - e·mlk mduo gnbu·k
man-of Israel ones-coming to the·king and·they-are-saying to the·king for-what-reason they-stole·you
H376 H3478 H935 H413 H4428 H559 H413 H4069 H1589

אחינו איש יהודה ויעברו את־ המלך ואת־ ביתו את־ הירדן
achi·nu aish ieude u·iobru ath - e·mlk u·ath bith·u - ath e·irdn - ath
brothers-of·us man-of Judah and·they-are-[c]bringing-across » the·king and·» household-of·him » the·Jordan
H251 H376 H3063 H5674 H853 H4428 H853 H1004 H853 H3383 H853

ויען (19:43) כל־ איש יהודה על־ איש
u·ion kl - aish ieude ol - aish
and·he-is-answering all-of man-of Judah on man-of
H6030 H3605 H376 H3063 H5921 H376

2Sa 19:42 וכל־ אנשי דוד עמו׃ ס
u·kl - anshi dud om·u :
and·all-of mortals-of David with·him s :
H3605 H582 H1732 H5973

ישראל כי־ קרוב המלך אלי ולמה זה חרה לך על־ הדבר הזה האכול
ishral ki - qrub e·mlk al·i u·l·me ze chre l·k ol - e·dbr e·ze e·akul
Israel that - near the·king to·me and·to·what ? this he-is-hot to·you on the·matter the·this ?·to-eat
H3478 H3588 H7138 H4428 H413 H4100 H2088 H2734 _ H5921 H1697 H2088 H398

37 I pray, let your servant return [+]that I may die in my own city [wj]near the tomb of my father and my mother. [+]But [bd]here is your servant Chimham, [7]my son[c]; let him cross over with my lord the king, and do for him [»w]what is good in your eyes.

38 [+] The king [l]said, Chimham shall cross over [»]with me, and I myself will [l]do for him [»*]whatever is good in [7]my[-c◊] eyes. And anything else [w] you [l]choose to ask [on]of me, I will [l]do that for you too.

39 [+]Then all the [wj]soldiers [l]crossed over [»]the Jordan. [+]When the king was ready to [-]cross, [+] the king [l]kissed [›] Barzillai and [l]blessed him; and Barzillai [l]returned to his own [ri]place.

40 [+]Then the king [l]crossed over to[d] [*]Gilgal, and Chimham crossed with him, and all the [wj]soldiers of Judah; [+] they [c]brought [»]the king [-]across, [mr]together [»]with half the [wj]force of Israel.

41 [+] [bd]Now all the men of Israel kept coming to the king and [l]said to the king, For what reason have our kinsmen, the men of Judah, stolen you away and [c]brought [»]the king and [»]his household [-]across [»]the Jordan, and all of David's men with him?

42 [+]Then all the men of Judah [l]answered [on] the men of Israel, [f]Because the king is a near relative to us![◊] [+] Why does this make [›] you [hot]angry [on]about [*]this [*]matter? Have we eaten, yea eaten [-] from the king's food? [ff]Or did he carry a load for us?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אכלנו מן־המלך אם־נשאת נשא לנו׃ ס 2Sa 19:43
aklnu mn־hmlk am־nshath nsha lnu s׃
we-ate from the·king or to-carry he-carried for·us
H398 H4480 H4428 H518 H5379 H5375 _

ויען (19:44) איש־ישראל
u·ion aish־ishral
and·he-is-answering man-of Israel
H6030 H376 H3478

43 + The men of Israel [l]answered [x]the men of Judah, + [l]saying, We[◊] [y]have ten [hand]shares in the king; + moreover we[◊] are [z]the firstborn[−],[◊] rather [f]than you. + For what reason do you slight us?[◊] + [b]Was not our[◊] [sp]proposal first, to bring [x]our[◊] king back to us?[◊] + Yet the words of the men of Judah were more [l]obstinate [f]than the words of the men of Israel.

את־איש יהודה ויאמר עשר־ידות לי במלך וגם בדוד אני ממך
ath־aish ieude u·iamr oshr־iduth li b·mlk u·gm b·dud ani mm·k
» man-of Judah and·he-is-saying ten-of hands to·me in·the·king and·moreover in·David I from·you
H853 H376 H3063 H559 H6235 H3027 _ H4428 H1571 H1732 H589 H4480

ומדוע הקלתני ולא־היה דברי ראשון לי להשיב את־מלכי
u·mduo eqlth·ni u·la־eie dbr·i rashun li l·eshib ath־mlk·i
and·for-what-reason you-[c]slight·me and·not he-was[bc] word-of·me first to·me to·to-[c]bring-back-of » king-of·me
H4069 H7043 H3808 H1961 H1697 H7223 _ H7225 H853 H4428

ויקש דבר־איש יהודה מדבר איש ישראל׃ ס
u·iqsh dbr־aish ieude m·dbr aish ishral s׃
and·he-is-being-obstinate word-of man-of Judah from·word-of man-of Israel
H7185 H1697 H376 H3063 H1697 H376 H3478

2Sa 20:1 ושם נקרא איש בליעל ושמו שבע בן־בכרי איש ימיני
u·shm nqra aish bliol u·shm·u shbo bn־bkri aish imini
and·there he-[n]happened man-of worthlessness and·name·of·him Sheba son-of Bichri man Jamite
H8033 H7122 H376 H1100 H8034 H7652 H1121 H1075 H376 H1145

1 + A worthless man happened to be there; + his name was Sheba son of Bichri, a man of Jemini.[◊] + He [l]blew [i] the trumpet and [sa]declared, There is no portion for us in David and no[f] allotment for us in the son of Jesse! Each man to his tents, Israel!

ויתקע בשפר ויאמר אין־לנו חלק בדוד ולא נחלה־לנו בבן־
u·ithqo b·shphr u·iamr ain־lnu chlq b·dud u·la nchle־lnu b·bn־
and·he-is-blowing in·the·trumpet and·he-is-saying there-is-no to·us portion in·David and·not allotment to·us in·son-of
H8628 H7782 H559 H369 _ H2506 H1732 H3808 H5159 _ H1121

2Sa 20:2 ישי איש לאהליו ישראל׃ ויעל כל־איש ישראל מאחרי דוד אחרי
ishi aish l·aeli·u ishral׃ u·iol kl־aish ishral m·achri dud achri
Jesse man to·tents-of·him Israel and·he-is-going-up all-of man-of Israel from·after David after
H3448 H376 H168 H3478 H5927 H3605 H376 H3478 H310 H1732 H310

2 +So every man of Israel moved [on]away from following David to go after Sheba son of Bichri. +But the men of Judah, they clung [f]to their king from the Jordan + as far as Jerusalem.

שבע בן־בכרי ואיש יהודה דבקו במלכם מן־הירדן ועד־ירושלם׃
shbo bn־bkri u·aish ieude dbqu b·mlk·m mn־e·irdn u·od־irushlm s׃
Sheba son-of Bichri and·man-of Judah they-clung in·king-of·them from the·Jordan and·as-far-as Jerusalem
H7652 H1121 H1075 H376 H3063 H1692 H4428 H4480 H3383 H5704 H3389

2Sa 20:3 ויבא דוד אל־ביתו ירושלם ויקח המלך את עשר־נשים פלגשים
u·iba dud אל־bith·u irushlm u·iqch e·mlk ath עשר־nshim phlgshim
and·he-is-coming to David house·of·him Jerusalem and·he-is-taking the·king » ten-of women concubines
H935 H413 H1732 H1004 H3389 H3947 H4428 H853 H6235 H802 H6370

3 +When David [l]came to his [in]palace in Jerusalem, + the king [l]took [x]the ten women, [z]his[◊] concubines, whom he had left to be in charge of the [in]palace, and he [g]put them in a house under guard. + He [all]provided for them, +but he did not go [−]in to them; + they [b]remained constricted[l] until the day of their death[−], in living widowhood.

אשר הניח לשמר הבית ויתנם בית־משמרת ויכלכלם ואליהם
ashr enich l·shmr e·bith u·ithn·m bith־mshmrth u·iklkl·m u·ali·em
whom he-[c]left to-to-keep-of the·house and·he-is-giving·them house-of charge and·he-is-sustaining·them and·to·them
H834 H3240 H8104 H1004 H5414 H1004 H4931 H3557 H413

לא־בא ותהיינה צררות עד־יום מתן אלמנות חיות׃ ס
la־ba u·theiine tzrruth od־ium mth·n almnuth chiuth s׃
not he-came and·they-were[bc] ones-being-constricted until day-of to-die·of·them widowhood-of one-living
H3808 H935 H1961 H6887 H5704 H3117 H4194 H491 H2424

2Sa 20:4 ויאמר המלך אל־עמשא הזעק לי־את־איש יהודה שלשת ימים
u·iamr e·mlk אל־omsha ezoq li־ath־aish ieude shlshth imim
and·he-is-saying the·king to Amasa [c]call-convocation-you ! for·me » man-of Judah three-of days
H559 H4428 H413 H6021 H2199 _ H853 H376 H3063 H7969 H3117

4 + The king [l]said to Amasa, [c]Call a convocation for me [x]with the men of Judah within three days, and stand ready here yourself.

K
ואתה פה עמד וילך עמשא להזעיק את־יהודה | וייחר׃ 2Sa 20:5
u·athe phe omd׃ u·ilk omsha l·ezoiq ieude־ath | u·iichr
and·you here stand-you ! and·he-is-going Amasa to-to-[c]call-convocation-of Judah » | and·he-is-delaying
H859 H6311 H5975 H1980 H6021 H2199 H3063 H853 | H309

5 +So Amasa [l]went to [c]call a convocation [x]with Judah; +but he [l]delayed longer [f]than the appointed time [w]that the king had [fr]set for

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Q

ויוחר	]	מן־	המועד	אשר	יעדו		ס :	2Sa 20:6	ויאמר	דוד	אל־
u·iuchr		mn	e·muod	ashr	iod·u		s :		u·iamr	dud	al
and·he·is-[c]delaying		from	the·appointed-time	which	he·appointed·him				and·he·is-saying	David	to
H309		H4480	H4150	H834	H3259				H559	H1732	H413

אבישי	עתה	ירע	לנו	שבע	בן־	בכרי	מן־	אבשלום	אתה	קח	את־	עבדי	
abishi	othe	iro	l·nu	shbo	bn	bkri	mn	abshlum	athe	qch	ath	obdi	
Abishai	now	he·shall-do-evil	to·us	Sheba	son·of	Bichri	from	Absalom	you	take·you !	»	servants·of	
H52	H6258	H3415	_	H7652	H1121	H1075	H4480	H53	H859	H3947	H853	H5650	

אדניך	ורדף	אחריו	פן־	מצא	לו	ערים	בצרות	והציל	עיננו	:			
adni·k	u·rdph	achri·u	phn	mtza	l·u	orim	btzruth	u·etzil	oin·nu	:			
lords·of·you	and·pursue·you !	after·him	lest	he·finds	for·him	cities	fortressed·ones	and·he·[c]rescues	eye·of·us				
H113	H7291	H310	H6435	H4672	_	H5892	H1219	H5337	H5869				

ויצאו	אחריו	אנשי	יואב	והכרתי	והפלתי	וכל	-						
u·itzau	achri·u	anshi	iuab	u·e·krthi	u·e·phlthi	u·kl	-						
and·they-are-going-forth	after·him	mortals-of	Joab	and·the·Kerethite	and·the·Pelethite	and·all-of							
H3318	H310	H582	H3097	H3774	H6432	H3605							

הגברים	ויצאו	מירושלם	לרדף	אחרי	שבע	בן־	בכרי	:	2Sa 20:8	הם			
e·gbrim	u·itzau	m·irushlm	l·rdph	achri	shbo	bn	bkri	:		em			
the·masterful-men	and·they-are-going-forth	from·Jerusalem	to·to-pursue-of	after	Sheba	son·of	Bichri			they			
H1368	H3318	H3389	H7291	H310	H7652	H1121	H1075			H1992			

עם־	האבן	הגדולה	אשר	בגבעון	ועמשא	בא	לפניהם	ויואב	חגור	מדו			
om	e·abn	e·gdule	ashr	b·gboun	u·omsha	ba	l·phni·em	u·iuab	chgur	md·u			
with	the·stone	the·great	which	in·Gibeon	and·Amasa	he·came	to·faces-of·them	and·Joab	being-girded	coat·of·him			
H5973	H68	H1419	H834	H1391	H6021	H935	H6440	H3097	H2296	H4055			

לבשו	ועלו	K	ועליו	Q	]	חגור	חרב	מצמדת	על־	מתניו	בתערה	והוא	
lbsh·u	u·ol·u		u·oli·u			chgur	chrb	mtzmdth	ol	mthni·u	b·thor·e	u·eua	
clothing·of·him	and·on·him		and·on·him			girdle·of	sword	being-[m]paired	on	waists·of·him	in·scabbard·of·her	and·he	
H3830	H5921		H5921			H2290	H2719	H6775	H5921	H4975	H8593	H1931	

יצא	ותפל		:	ס	2Sa 20:9	ויאמר	יואב	לעמשא	השלום	אתה	אחי		
itza	u·thphl			s :		u·iamr	iuab	l·omsha	e·shlum	athe	ach·i		
he·came-forth	and·she-is-falling-down					and·he-is-saying	Joab	to·Amasa	?·well-being	you	brother·of·me		
H3318	H5307					H559	H3097	H6021	H7965	H859	H251		

ותחז	יד	־ימין	יואב	בזקן	עמשא	לנשק	־לו	:	2Sa 20:10	ועמשא	לא	־	
u·thchz	id	imin	iuab	b·zqn	omsha	l·nshq	l·u	:		u·omsha	la	-	
and·she-is-holding	hand·of	right·of	Joab	in·beard·of	Amasa	to·to-kiss·of	to·him			and·Amasa	not		
H270	H3027	H3225	H3097	H2206	H6021	H5401	_			H6021	H3808		

נשמר	בחרב	אשר	ביד	־יואב	ויכהו								
nshmr	b·chrb	ashr	b·id	iuab	u·ik·eu								
he·was-[n]on-guard	in·[the]·sword	which	in·hand·of	Joab	and·he·is-[c]smiting·him								
H8104	H2719	H834	H3027	H3097	H5221								

בה	אל־	החמש											
b·e	al	e·chmsh											
in·her	to	the·fifth-rib											
_	H413	H2570											

וישפך	מעיו	ארצה	ולא־	שנה	לו	וימת	ס	ויואב	ואבישי				
u·ishphk	moi·u	artz·e	u·la	shne	l·u	u·imth	s	u·iuab	u·abishi				
and·he·is-pouring-out	bowels·of·him	earth·ward	and·not	he·repeated	to·him	and·he·is-dying		and·Joab	and·Abishai				
H8210	H4578	H776	H3808	H8138	_	H4191		H3097	H52				

אחיו	רדף	אחרי	שבע	בן־	בכרי	:	2Sa 20:11	ואיש	עמד	עליו	מנערי	יואב	
achi·u	rdph	achri	shbo	bn	bkri	:		u·aish	omd	oli·u	m·nori	iuab	
brother·of·him	he·pursued	after	Sheba	son·of	Bichri			and·man	he·stood	on·him	from·lads·of	Joab	
H251	H7291	H310	H7652	H1075	H1121			H376	H5975	H5921	H5288	H3097	

ויאמר	מי	אשר	חפץ	ביואב	ומי	אשר־	לדוד	אחרי	יואב	:	2Sa 20:12	ועמשא	
u·iamr	mi	ashr	chphtz	b·iuab	u·mi	ashr	l·dud	achri	iuab	:		u·omsha	
and·he·is-saying	who	any ?	he·delights	in·Joab	and·any ?	who	for·David	after	Joab			and·Amasa	
H559	H4310	H834	H2654	H3097	H4310	H834	H1732	H310	H3097			H6021	

him.

6 And David [l]said to Abishai, Now Sheba son of Bichri shall cause [›] us more evil [f]than Absalom. [7]And now[~s,◊] take [7]with you[cs] [»]your lord's servants and pursue after him, lest he find for himself fortressed[l] cities and rescue himself, away from our eyes.

7 [+]So Joab's men marched [l]forth after him [+]with the Kerethite, [+] the Pelethite and all the masters of war. [+] They marched [l]forth from Jerusalem to pursue after Sheba son of Bichri.

8 [7+]When[◊] they were [w]at the large [*]stone [w]that is in Gibeon, [+]then Amasa himself came up before them. [+]Now Joab was girded[l] with his coat over his clothing; and on it a girdle with the sword in its scabbard strapped[l] [on]to his waist. [+]Now [7]the sword[~◊] came forth, and it [l]fell down.

9 [+] Joab [l]said to Amasa, Is all well with you, my brother? And Joab's right hand took [l]hold [f]of Amasa's beard as if to kiss [›] him.

10 [+]So Amasa was not on guard [f]against the sword [w]that was in Joab's left hand [+] who [l]smote him [f]with it [›]on the fifth rib, and his bowels [7]were [l]poured out[~◊] to[d] the earth. [+] He did not have to repeat it to him, [+]for he was dying. [+]While Joab and his brother Abishai pursued after Sheba son of Bichri,

11 [+] a man [f]of Joab's lads stood over him and [l]said, Anyone who delights in Joab and anyone who is for David, let him follow after Joab.

12 [+] Amasa was rolling himself in his blood in the middle of the highway. [+]When the man [l]saw that all the [w]soldiers stood still,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מתגלל בדם בתוך המסלה וירא האיש כי־עמד כל־העם
mthgll b·dm b·thuk e·msle u·ira e·aish ki omd - kl e·om
rolling-himself in·the·blood in·midst-of the·highway and·he-is-seeing the·man that he-stood all-of the·people
H1556 H1818 H8432 H4546 H7200 H376 H3588 H5975 H3605 H5971

ויסב את־עמשא מן־המסלה השדה וישלך עליו בגד כאשר ראה
u·isb ath omsha - mn e·msle - e·shde u·ishlk oli·u bgd k·ashr rae
and·he-is-bringing-around » Amasa from the·highway the·field and·he-is-flinging over·him cloak as·which he-saw
H5437 H853 H6021 H4480 H4546 H7704 H7993 H5921 H899 H834 H7200

כל־הבא עליו ועמד : 2Sa 20:13 : כאשר הגה מן־המסלה עבר כל־
e·ba - kl oli·u u·omd : k·ashr ege mn e·msle - obr kl -
the·one-coming on·him and·he-stood : as·which he-afflicted from the·highway he-passed every-of -
H935 H5921 H5975 H834 H3014 H4480 H4546 H5674 H3605

איש אחרי יואב לרדף אחרי שבע בן־בכרי : 2Sa 20:14 : ויעבר בכל־שבטי
aish achri iuab l·rdph achri shbo bn - bkri : ·20:14 : u·iobr b·kl shbti -
man after Joab to·to-pursue-of after Sheba son-of Bichri : ·20:14 : and·he-is-passing in·all-of tribes-of
H376 H310 H3097 l·rdph H7291 H310 H7652 H1121 H1075 : ·20:14 : H5674 H3605 H7626

ישראל אבלה ובית־מעכה וכל־הברים ס K ויקלהו
ishral abl·e u·bith~moke u·kl e·brim - s u·iqleu
Israel Abel·ward and·Beth~Maacah and·all-of the·Berites and·they-are-being-assembled
H3478 H59 H1038 H3605 H1276 H7035

Q ויקהלו ויבאו אף־אחריו : 2Sa 20:15 : ויבאו ויצרו
u·iqelu u·ibau aph - achri·u : ·20:15 : u·ibau u·itzru
and·they-are-being-assembled and·they-are-coming also after·him : ·20:15 : and·they-are-coming and·they-are-besieging
H6950 H935 H637 H310 : ·20:15 : H935 H6696

עליו באבלה־בית־המעכה וישפכו סללה אל־העיר ותעמד בחל
oli·u b·abl·e~bith~emoke u·ishphku slle al e·oir - u·thomd b·chl
on·him in·Abel·ward~Beth~the·Maacah and·they-are-pouring-out earthwork to the·city and·she-is-standing in·the·rampart
H5921 H59 H8210 H5549 H413 H5892 H5975 H2426

וכל־העם אשר את־יואב משחיתם להפיל החומה : 2Sa 20:16 : ותקרא
u·kl e·om - ash ath - iuab mshchithm l·ephil e·chume : ·20:16 : u·thqra
and·all-of the·people who with » Joab ones-wrecking to-to-cast-down-of the·wall : ·20:16 : and·she-is-calling
H3605 H5971 H834 H854 H3097 H7843 H5307 H2346 : ·20:16 : H7121

אשה חכמה מן־העיר שמעו שמעו אמרו־נא אל־יואב קרב עד־הנה
ashe chkme mn e·oir - shmou shmou amru na - al iuab qrb od ene -
wise woman from the·city hear-you(p) ! hear-you(p) ! say-you(p) ! please ! to Joab come-near-you ! unto hither
H802 H2450 H4480 H8085 H8085 H559 H4994 H413 H3097 H7126 H5704 H2008

ואדברה אליך : 2Sa 20:17 : ויקרב אליה ותאמר האשה האתה יואב
u·adbre ali·k : ·20:17 : u·iqrb ali·e u·thamr e·ashe e·athe iuab
and·I-shall-speak to·you : ·20:17 : and·he-is-coming-near to·her and·she-is-saying the·woman ?·you Joab
H1696 H413 : ·20:17 : H7126 H413 H559 H802 H859 H3097

ויאמר אני ותאמר לו שמע דברי אמתך ויאמר שמע אנכי :
u·iamr ani u·thamr l·u shmo dbri amth·k u·iamr shmo anki :
and·he-is-saying I and·she-is-saying to·him hear-you ! words-of maidservant-of·you and·he-is-saying hearing I :
H559 H589 H559 _ H8085 H1697 H519 H559 H8085 H595

2Sa 20:18 ותאמר לאמר דבר ידברו בראשנה לאמר שאל ישאלו
u·thamr l·amr dbr idbru b·rashne l·amr shal ishalu
and·she-is-saying to-to-say-of to-speak they-are-speaking in·the·former to-to-say-of to-ask they-shall-ask
H559 H559 H1696 H1696 H7223 H559 H7592 H7592

באבל וכן התמו : 2Sa 20:19 : אנכי שלמי אמוני ישראל אתה מבקש
b·abl u·kn ethmu : ·20:19 : anki shlmi amuni ishral athe mbqsh
in·Abel and·so they-came-to-end : ·20:19 : I ones-being-peaceful-of faithful-ones-of Israel you seeking
H59 H3651 H8552 : ·20:19 : H595 H7999 H539 H3478 H859 H1245

13 As soon as he was removed away from the highway, all the men marched by, following Joab to pursue after Sheba son of Bichri,

14 who was passing through all the tribes of Israel to Abel of Beth-maacah; and all the Bichrites assembled and came also after him.

15 Joab's men came and besieged on him in Abel of Beth-maacah. They poured out earthwork against the city, and it stood against the rampart. All the soldiers with Joab were wrecking the wall so as to cast it down,

16 when a wise woman called out from the wall, Hear! Hear! Please tell Joab, Come near over here, and let me speak to you.

17 So he went near to her, and the woman asked, Are you Joab? He replied, I am. She said to him, Hear the words of your maidservant. He answered, I am hearing.

18 Then she continued, saying, They spoke, yea spoke in former times, saying, Let them ask, yea ask at Abel and at Dan whether that which the faithful of Israel had established ever came to end. Let them ask, yea ask at Abel, and thus they will come to end.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

להמית עיר ואם בישראל למה תבלע נחלת יהוה׃ פ
l·emith oir u·am b·ishral l·me thblo nchlth ieue p :
to-to-[c]put-to-death-of city and·mother in·Israel to·what ? you-shall-[m]swallow-up allotment-of Yahweh
H4191 H5892 H517 H3478 H4100 H1104 H5159 H3068

2Sa 20:20 ויען יואב ויאמר חלילה חלילה לי אם־אבלע ואם־
u·ion u·iamr iuab chlil·e chlil·e l·i am ablo - u·am -
and·he-is-answering and·he-is-saying Joab far-be-it ! far-be-it ! to·me if I-am-[m]swallowing-up and·if
H6030 H559 H3097 H2486 H2486 _ H518 H1104 H518

20 [+] Joab [l]answered, [+] [l]saying, Far be it, far be it [y]from me [if]that I should swallow up [+]or [if] [c]bring down to [l]ruin.

2Sa 20:21 אשחית : לא־כן הדבר כי איש מהר אפרים שבע בן־בכרי
ashchith : la - kn e·dbr ki aish m·er aphrim shbo bn - bkri
I-am-[c]ruining : not so the·matter that man from·mountain-of Ephraim Sheba son-of Bichri
H7843 H3808 H3651 H1697 H3588 H376 H2022 H669 H7652 H1121 H1075

21 The matter is not quite so [b]because a man from the hill country of Ephraim, Sheba son of Bichri is his name, has lifted up his hand [i]against the king, [i]against David. Give [y]him up, him alone, and I shall [go]withdraw from [on] the city. [+] The woman [sa]replied to Joab, Behold, his head shall be flung [l] to you [i] [ft]over the wall.

שמו נשא ידו במלך בדוד תנו־אתו לבדו ואלכה מעל העיר
shm·u nsha id·u b·mlk b·dud thnu - ath·u l·bd·u u·alke m·ol e·oir
name·of·him he-lifted hand-of·him in·the·king in·David give-you[p] ! - »·him to·alone-of·him and·I-shall-go from·on the·city
H8034 H5375 H3027 H4428 H1732 H5414 H853 H905 H1980 H5921 H5892

ותאמר האשה אל־יואב הנה ראשו משלך אליך בעד החומה׃
u·thamr e·ashe al - iuab ene rash·u mshlk ali·k bod e·chume :
and·she-is-saying the·woman to - Joab behold ! head·of·him being-[c]flung to·you through the·wall
H559 H802 H413 H3097 H2009 H7218 H7993 H413 H1157 H2346

2Sa 20:22 ותבוא האשה אל־כל־העם בחכמתה ויכרתו את־ראש
u·thbua e·ashe al - kl - e·om b·chkmth·e u·ikrthu rash - ath
and·she-is-coming the·woman to - all-of the·people in·wisdom-of·her and·they-are-cutting-off head-of » H853
H935 H802 H413 H3605 H5971 H2451 H3772 H7218

22 [+]Then the woman [in]went to all [h]her people [7]and [l]spoke to all the city[0] in her wisdom. [+]So they [l]cut off [»]the head of Sheba son of Bichri and [l]flung it down to Joab. He [+]then [l]blew [/] the trumpet, and they [l]scattered from [on] the city, each man to his tents. [+]As for Joab, he returned to Jerusalem, to the king.

שבע בן־בכרי וישלכו אל־יואב ויתקע בשופר ויפצו מעל־
shbo bn - bkri u·ishlku al - iuab u·ithqo b·shuphr u·iphtzu m·ol -
Sheba son-of Bichri and·they-are-[c]flinging to - Joab and·he-is-blowing in·the·trumpet and·they-are-scattering from·on
H7652 H1121 H1075 H7993 H413 H3097 H8628 H7782 H6327 H5921

23 [+] Joab was [M]over[~◊] Israel's entire [h]military host; [+] Benaiah son of Jehoiada was over the Kerethite and over the Pelethite.

העיר איש לאהליו ויואב שב ירושלם אל־המלך׃ ס 2Sa 20:23 ויואב אל כל־
e·oir aish l·aeli·u u·iuab shb irushlm al - e·mlk : s 2Sa 20:23 u·iuab al kl -
the·city man to·tents·of·him and·Joab he-returned Jerusalem to the·king : s and·Joab to all-of
H5892 H376 H168 H3097 H7725 H3389 H413 H4428 H3097 H413 H3605

הצבא ישראל ובניה בן־יהוידע על־ |הכרי Q הכרתי | ועל־הפלתי :
e·tzba ishral u·bnie bn - ieuido ol - e·kri e·krthi u·ol e·phlthi :
the·host Israel and·Benaiah son-of Jehoiada over the·Kerethite the·Kerethite and·over the·Pelethite
H6635 H3478 H1141 H1121 H3077 H5921 H3746 H3774 H5921 H6432

24 [+] [7]Adoniram[~cs◊] was over the tributary service; [+] Jehoshaphat son of Ahilud was the recorder[l].

2Sa 20:24 ואדרם על־המס ויהושפט בן־אחילוד המזכיר׃ 2Sa 20:25 ושיא
u·adrm ol - e·ms u·ieushpht bn - achilud e·mzkir : u·shia
and·Adoram over - the·levy-labor and·Jehoshaphat son-of Ahilud the·one-[c]recording : and·Sheva
H151 H5921 H4522 H3092 H1121 H286 H2142 H7864

25 [+] Sheva was scribe[l]; and Zadok and Abiathar were priests.

ושוא Q | ספר וצדוק ואביתר כהנים׃ 2Sa 20:26 וגם עירא היארי היה כהן
u·shua sphr u·tzduq u·abithr kenim : u·gm oira e·iari eie ken
and·Sheva scribe and·Zadok and·Abiathar priests : and·moreover Ira the·Jairite he-was[bc] priest
H7724 H5608 H6659 H54 H3548 H1571 H5896 H2972 H1961 H3548

26 [+] Ira the Jairite [mr]also [b]served [y] David as priest.

לדוד׃ ס
l·dud s :
to·David
H1732

2Sa 21:1 ויהי רעב בימי דוד שלש שנים שנה אחרי שנה ויבקש דוד את־
u·iei rob b·imi dud shlsh shnim shne achri shne u·ibqsh dud ath -
and·he-is-becoming famine in·days-of David three years year after year and·he-is-[m]seeking David » - H853
H1961 H7458 H3117 H1732 H7969 H8141 H8141 H310 H8141 H1245 H1732

1 [+] There [b]was a famine in the days of David year after year for three years. [+]So David [l]sought [»]the face of Yahweh, and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

פני יהוה ס ויאמר יהוה אל־שאול ואל־בית הדמים על־אשר־המית
phni ieue s u·iamr ieue shaul - al ieue bith - u·al e·dmim ol - ashr - emith
faces-of Yahweh and·he-is-saying Yahweh to Saul and·to house-of the·bloods on which he-[c]put-to-death
H6440 H3068 H559 H413 H7586 H413 H3068 H1004 H1818 H5921 H834 H4191

את־הגבענים ׃ 2Sa 21:2 ויקרא המלך לגבענים ויאמר אליהם והגבענים
ath - e·gbonim : u·iqra l·gbonim e·mlk u·iamr ali·em u·e·gbonim
» the·Gibeonites and·he-is-calling to·[the]·Gibeonites the·king and·he-is-saying to·them and·the·Gibeonites
H853 H1393 H7121 H1393 H4428 H559 H413 H1393

לא מבני ישראל המה כי אם־מיתר האמרי ובני ישראל נשבעו להם
la m·bni ishral eme ki am - m·ithr e·amri u·bni ishral nshbou l·em
not from·sons-of Israel they but rather from·rest-of the·Amorite and·sons-of Israel they-[n]swore to·them
H3808 H1121 H3478 H1992 H3588 H518 H3499 H567 H1121 H3478 H7650 H1992

ויבקש שאול להכתם בקנאתו לבני־ישראל ויהודה ׃
u·ibqsh shaul l·ekth·m b·qnath·u l·bni ishral - u·ieude :
and·he-is-[m]seeking Saul to-to-[c]smite-of·them in-to-[m]be-zealous-of·him for·sons-of Israel and·Judah
H1245 H7586 H5221 H7065 H1121 H3478 H3063

2Sa 21:3 ויאמר דוד אל־הגבענים מה אעשה לכם ובמה
u·iamr dud al - e·gbonim me aoshe l·km u·b·me
and·he-is-saying David to the·Gibeonites what ? I-shall-do for·you[p] and·in·what ?
H559 H1732 H413 H1393 H4100 H6213 _ H4100

אכפר וברכו את־נחלת יהוה ׃ 2Sa 21:4 ויאמרו לו
akphr u·brku ath - nchlth ieue : u·iamru l·u
I-shall-make-propitiatory-shelter and·[m]bless-you[p] ! » allotment-of Yahweh : and·they-are-saying to·him
H3722 H1288 H853 H5159 H3068 H559 _

הגבענים אין־לי K | לנו Q ⌉ ובכסף וזהב עם־שאול ועם־ביתו ואין־לנו
e·gbonim ain - l·i | l·nu ⌉ ksph u·zeb u·om shaul - om bith·u - u·ain l·nu
the·Gibeonites there-is-no to·me | to·us ⌉ silver and·gold with Saul and·with house-of·him and·there-is-no to·us
H1393 H369 _ _ H3701 H2091 H5973 H7586 H5973 H1004 H369 _

איש להמית בישראל ויאמר מה־אתם אמרים אעשה לכם ׃
aish l·emith b·ishral u·iamr me athm - amrim aoshe l·km :
man to-to-[c]put-to-death-of in·Israel and·he-is-saying what ? you[p] ones-saying I-shall-do for·you[p]
H376 H4191 H3478 H559 H4100 H859 H559 H6213 _

2Sa 21:5 ויאמרו אל־המלך האיש אשר כלנו ואשר דמה־לנו נשמדנו
u·iamru al - e·mlk e·aish ashr kl·nu u·ashr dme - l·nu nshmdnu
and·they-are-saying to the·king the·man who [m]finished·us and·who [m]meant to·us we-are-exterminated
H559 H413 H4428 H376 H834 H3615 H834 H1819 _ H8045

מהתיצב בכל־גבל ישראל ׃ 2Sa 21:6 וינתן K | יתן Q K | לנו Q ⌉
m·ethitzb b·kl gbl - ishral : inthn K | ithn Q K | l·nu Q ⌉
from·to-station-ourselves-of in·any-part-of boundary-of Israel : he-shall-be-given | he-shall-be-given | to·us ⌉
H3320 H3605 H1366 H3478 H5414 | H5414 _

שבעה אנשים מבניו והוקענום ליהוה בגבעת שאול בחיר יהוה ס
shboe anshim m·bni·u u·euqonu·m l·ieue b·gboth shaul bchir ieue s
seven mortals from·sons-of·him and·we-[c]gibbet·them to·Yahweh in·Gibeah-of Saul chosen-one-of Yahweh
H7651 H582 H1121 H3363 H3068 H1390 H7586 H972 H3068

ויאמר המלך אני אתן ׃ 2Sa 21:7 ויחמל המלך על־מפי־בשת בן־יהונתן
u·iamr e·mlk ani athn : u·ichml e·mlk ol - mphi-bshth bn - ieunthn
and·he-is-saying the·king I I-shall-give : and·he-is-sparing the·king on Mephibosheth son-of Jonathan
H559 H4428 H589 H5414 : H2550 H4428 H5921 H4648 H1121 H3083

בן־שאול על־שבעת יהוה אשר בינתם בין דוד ובין יהונתן בן־שאול ׃
bn - shaul ol - shboth ieue ashr binth·m bin dud u·bin ieunthn bn - shaul :
son-of Saul on - oath-of Yahweh which between·them between David and·between Jonathan son-of Saul :
H1121 H7586 H5921 - H7621 H3068 H834 H996 H996 H1732 H996 H3083 H1121 H7586

1 Yahweh [sa]replied, ›On Saul and ›on his house is ˚bloodguilt [on]because [w] he [c]put »the Gibeonites to death.

2 [+] The king [l]called the Gibeonites together and [sa]spoke to them. [+]As for the Gibeonites, they were not [f]of the sons of Israel, but rather [f]of the rest of the Amorite, and the sons of Israel had sworn an oath to them; [+]but Saul had [l]sought to smite them in his zeal- for the sons of Israel and Judah.

3 [+] David [sa]asked › the Gibeonites, What shall I do for you? [+] In what way shall I make expiation [+]that would [m]lead you to bless »the allotment of Yahweh?

4 [+] The Gibeonites [sa]answered › him, For us there is no claim of silver and gold [w]against Saul [+]or [w] his [in]estate; and it is not up to us to [c]put a man in Israel to death. And David [sa]responded, Whatever you say[l], I shall do for you.

5 [+] They [sa]replied to the king, The man who [all]destroyed us, [+] who [7]betrayed~◊ › us that we should be prohibited from standing- by in all the territory of Israel—

6 let seven men [f]of his sons be [g]handed over to us, and we will gibbet them ›before Yahweh [f]at [7]Gibeon~◊ ~on the mountain~ of Yahweh. And the king [l]said, I/ shall [g]hand them over.

7 [+]Yet the king [l]spared [on] Mephibosheth son of Jonathan son of Saul [on]because of the oath of Yahweh [w]that was between them, between David and [bt] Jonathan son of Saul.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Sa 21:8 ויקח המלך את־שני בני רצפה בת־איה אשר ילדה לשאול את־
u·iqch e·mlk ath - shni bni rtzphe bth aie - ilde ashr l·shaul ath -
and·he-is-taking the·king » two-of sons-of Rizpah daughter-of Aiah whom she-gave-birth for·Saul »
H3947 H4428 H853 H8147 H7532 H1323 H345 H834 H3205 H7586 H853

ארמני ואת־מפבשת ואת־חמשת בני מיכל בת־שאול אשר ילדה לעדריאל
armni u·ath mphbshth - u·ath chmshth bni mikl bth shaul - ilde ashr l·odrial
Armoni and·» Mephibosheth and·» five-of sons-of Michal daughter-of Saul whom she-gave-birth to·Adriel
H764 H853 H4648 H853 H2568 H1121 H4324 H1323 H7586 H834 H3205 H5741

9 and he gave them into the hand of the Gibeonites. + They gibbeted them on the mountain before Yahweh. The seven of them fell altogether; + they were put to death in the first days of the harvest, at the start of the barley harvest.

2Sa 21:9 בן־ברזלי המחלתי : ויתנם ביד הגבענים ויקיעם
bn - brzli e·mchlthi : u·ithn·m b·id e·gbonim u·iqio·m
son-of Barzillai the·Meholathite and·they-are-[c]gibbeting·them in·hand-of the·Gibeonites and·they-are-[c]gibbeting·them
H1121 H1271 H4259 H5414 H3027 H1393 H3363

בהר לפני יהוה ויפלו | שבעתים | שבעתם | יחד והם | והמה
b·er l·phni ieue u·iphlu | shbothim | shboth·m ichd u·em | u·eme
in·[the]·mountain to·faces-of Yahweh and·they-are-falling | sevens | seven-of·them together and·they | and·they
H2022 H6440 H3068 H5307 | H7651 | H7651 H3162 H1992 | H1992

המתו בימי קציר בראשנים | תחלת | בתחלת קציר שערים :
emthu b·imi qtzir b·rashnim | thchlth | b·thchlth qtzir shorim :
they-were-[c]put-to-death in·days-of harvest in·[the]·first-ones | start-of | in·start-of harvest-of barleys
H4191 H3117 H7105 H7223 | H8462 | H8462 H7105 H8184

10 + Aiah's daughter Rizpah took »sackcloth and stretched it out for herself on the rock from the start of the harvest until water poured forth on them from the heavens. + She did not [g]allow the flyers of the heavens to rest on them by day, +nor »the animals of the field by night.

2Sa 21:10 ותקח רצפה בת־איה את־השק ותטהו על־לה
u·thqch rtzphe bth aie - ath e·shq u·tht·eu al - l·e
and·she-is-taking Rizpah daughter-of Aiah » the·sackcloth and·she-[c]stretching-out·him to for·her
H3947 H7532 H1323 H345 H853 H8242 H5186 H413 _

הצור מתחלת קציר עד נתך מים־עליהם מן־השמים ולא־נתנה
e·tzur m·thchlth qtzir od nthk mim - oli·em mn e·shmim - u·la nthne -
the·rock from·start-of harvest until he-was-poured-forth waters on·them from the·heavens and·not she-allowed
H6697 H8462 H7105 H5704 H5413 H4325 H5921 H4480 H8064 H3808 H5414

11 +Now David was told »[w]what Saul's concubine Rizpah daughter of Aiah had done.

2Sa 21:11 ויגד : השדה לילה חית־עליהם יומם ואת־עוף השמים לנוח
u·igd : e·shde lile chith - u·ath iumm oli·em l·nuch e·shmim ouph
and·he-is-being-[c]told : the·field night animal-of and·» by-day on·them to·to-rest-of the·heavens flyer-of
H5046 H7704 H3915 H2416 H853 H3119 H5921 H5117 H8064 H5775

12 +So David went and took »the bones of Saul and »the bones of his son Jonathan from »the [ps]commanders of Jabesh-gilead who had stolen »them from the public square of Beth-shan, where the Philistines had hung them on the day the Philistines smote »Saul on Mount Gilboa.

2Sa 21:12 וילך דוד : שאול פלגש־איה בת־רצפה את־אשר־עשתה לדוד
u·ilk dud : shaul phlgsh aie - bth rtzphe oshthe - ashr ath l·dud
and·he-is-going David : Saul concubine-of Aiah daughter-of Rizpah she-did which » to·David
H1980 H1732 H7586 H6370 H345 H1323 H7532 H6213 H834 H853 H1732

ויקח את־עצמות שאול ואת־עצמות יהונתן בנו מאת בעלי יבישׁ־גלעד
u·iqch ath - otzmuth shaul u·ath otzmuth - ieunthn bn·u m·ath boli ibish~glod
and·he-is-taking » bones-of Saul and·» bones-of Jonathan son-of·him from·»with possessors-of Jabesh~Gilead
H3947 H853 H6106 H7586 H853 H6106 H3083 H1121 H853 H1167 H3003

אשר גנבו אתם מרחב בית־שן אשר | תלום | תלאום | שם הפלשתים |
ashr gnbu ath·m m·rchb bith-shn ashr | thlu·m | thlau·m shm e·phlshthim |
who they-stole »·them from·square-of Beth-Shan which | they-hung·them | they-hung·them there the·Philistines |
H834 H1589 H853 H7339 H1052 H834 | H8518 | H8511 H8033 H6430

13 + He [c]brought up »the bones of Saul and »the bones of his son Jonathan from there; and they gathered »the bones of those who had been gibbeted.

2Sa 21:13 ויעל : שאול בגלבע פלשתים את־ביום הכות פלשתים שמה
u·iol : b·glbo shaul - ath phlshthim ekuth b·ium phlshthim shm·e
and·he-is-[c]bringing-up : in·[the]·Gilboah Saul » Philistines to-[c]smite-of in·day Philistines there·ward
H5927 H1533 H7586 H853 H6430 H5221 H3117 H6430 H8033

משם את־עצמות שאול ואת־עצמות יהונתן בנו ויאספו את־עצמות
m·shm otzmuth - ath shaul u·ath otzmuth - ieunthn bn·u u·iasphu otzmuth - ath
from·there bones-of » Saul and·» bones-of Jonathan son-of·him and·they-are-gathering bones-of »
H8033 H6106 H853 H7586 H853 H6106 H3083 H1121 H622 H6106 H853

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המוקעים : 2Sa 21:14 : ויקברו את־עצמות־שאול ויהונתן ־בנו בארץ
e·muqoim : the·ones-being-[c]gibbeted H3363 | u·iqbru and·they-are-entombing H6912 | shaul - otzmuth - ath » Saul bones-of H7586 H6106 H853 | u·ieunthn and·Jonathan H3083 | bn·u - son-of·him H1121 | b·artz in·land-of H776

בנימן בצלע בקבר קיש אביו ויעשו כל אשר־צוה המלך
bnimn Benjamin H1144 | b·tzlo in·Zela H6762 | b·qbr in·tomb-of H6913 | qish Kish H7027 | abi·u father-of·him H1 | u·ioshu and·they-are-doing H6213 | kl all H3605 | ashr which H834 | tzue - he-[m]instructed H6680 | e·mlk the·king H4428

ויעתר אלהים לארץ אחרי־כן פ : 2Sa 21:15 : ותהי עוד מלחמה
u·iothr and·he-is-being-entreated H6279 | aleim Elohim H430 | l·artz for·the·land H776 | achri after H310 | kn - so H3651 | p : | u·thei and·she-is-becoming H1961 | oud further H5750 | mlchme battle H4421

לפלשתים את־ישראל וירד דוד ועבדיו עמו וילחמו את־
l·phlshthim to·the·Philistines H6430 | ath »with H854 | Israel H3478 | ash - | u·ird and·he-is-going-down H3381 | dud David H1732 | u·obdi·u and·servants-of·him H5650 | om·u with·him H5973 | u·ilchmu and·they-are-[n]fighting H3898 | ath »with H854

פלשתים ויעף דוד : 2Sa 21:16 : וישבו־בנב (K) | וישבי־בנב (Q) אשר בילידי הרפה
phlshthim Philistines H6430 | u·ioph and·he-is-fainting H5774 | dud David H1732 | u·ishbu~bnb and·Ishbu~Benob H3430 | u·ishbi~bnb and·Ishbi-Benob H3430 | ashr who H834 | b·ilidi in·ones-born-of H3211 | e·rphe the·Rapha H7497

ומשקל קינו שלש מאות משקל נחשת והוא חגור חדשה ויאמר
u·mshql and·weight-of H4948 | qin·u dirge-of·him H7013 | shlsh three-of H7969 | mauth hundreds H3967 | mshql weight-of H4948 | nchshth copper H5178 | u·eua and·he H1931 | chgur being-girded H2296 | chdshe new H2319 | u·iamr and·he-is-saying H559

להכות את־דוד : 2Sa 21:17 : ויעזר־לו אבישי בן־צרויה ויך את־
l·ekuth to·to-[c]smite-of H5221 | dud - ath David » H1732 H853 | u·iozr and·he-is-helping H5826 | l·u to·him _ | abishi Abishai H52 | bn son-of H1121 | tzruie - Zeruiah H6870 | u·ik and·he-is-[c]smiting H5221 | ath - » H853

הפלשתי וימיתהו אז נשבעו אנשי־דוד לו לאמר לא־
e·phlshthi the·Philistine H6430 | u·imith·eu and·he-is-[c]putting-to-death·him H4191 | az then H227 | nshbou they-[n]swore H7650 | anshi mortals-of H582 | dud - David H1732 | l·u to·him _ | l·amr to·to-say-of H559 | la - not H3808

תצא עוד אתנו למלחמה ולא תכבה את־נר ישראל : פ
thtza you-shall-go-forth H3318 | oud further H5750 | ath·nu »with·us H854 | l·mlchme to·the·battle H4421 | u·la and·not H3808 | thkbe you-shall-[m]quench H3518 | nr - lamp-of H5216 | ath » H853 | ishral Israel H3478 | p :

ויהי 2Sa 21:18 : אחרי־כן ותהי עוד המלחמה בגוב עם־פלשתים אז
u·iei and·he-is-becoming H1961 | achri after H310 | kn - so H3651 | u·thei and·she-is-becoming H1961 | oud further H5750 | e·mlchme the·battle H4421 | b·gub in·Gob H1359 | om with H5973 | phlshthim - Philistines H6430 | az then H227

הכה סבכי החשתי את־סף אשר בילדי הרפה : פ 2Sa 21:19 : ותהי
eke he-[c]smote H5221 | sbki Sibbecai H5444 | e·chshthi the·Hushathite H2843 | ath » H853 | sph - Saph H5593 | ashr who H834 | b·ildi in·ones-born-of H3211 | e·rphe the·Rapha H7497 | p : | u·thei and·she-is-becoming H1961

עוד המלחמה בגוב עם־פלשתים ויך אלחנן בן־יערי־ארגים בית־הלחמי
oud further H5750 | e·mlchme the·battle H4421 | b·gub in·Gob H1359 | om with H5973 | phlshthim - Philistines H6430 | u·ik and·he-is-[c]smiting H5221 | alchnn Elhanan H445 | bn son-of H1121 | iori~argim - Jaare~Oregim H3296 | bith~elchmi Beth~the-Lehemite H1022

את גלית הגתי ועץ חניתו כמנור ארגים : ס 2Sa 21:20 : ותהי עוד
ath » H853 | glith Goliath H1555 | e·gthi the·Gittite H1663 | u·otz and·wood-of H6086 | chnith·u spear-of·him H2595 | k·mnur as·cylinder-of H4500 | argim ones-weaving H707 | s : | u·thei and·she-is-becoming H1961 | oud further H5750

14 + They [l]entombed »the bones of Saul and of his son Jonathan [7]and of those gibbeted[l0] in the land of Benjamin, [f]at Zela, in the tomb of his father Kish. + Thus they [l]did all [w]that the king had enjoined on them. + Afterward Elohim granted the [l]entreaty for the land.

15 + There [l b]was [fr]again a battle [›]between the Philistines and »Israel, and David and his servants with him went [l]down and [l]fought »the Philistines; +yet David grew [l]faint.

16 + Ishbi-benob who was [f]among the votaries of the Rapha[◊] (+ the weight of his [7]lancehead¯ was three hundred bronze shekels, and he was girded[l] with a new [7]mace[0]), + he [l sa]intended to smite »David.

17 +But Abishai son of Zeruiah came to his [l]help; + he [l]smote »the Philistine and [c]put him to [l]death. Then David's men swore an oath to him, › saying¯, You shall not march forth »with us into battle any [fr]more +that you may not quench »the lamp of Israel.

18 + It [l b]occurred afterward +that there [l b]was [fr]again ˚a battle with the Philistines, [f]at Gob.[◊] Then Sibbecai the Hushathite smote »Saph who was [f]among the votaries of the Rapha.

19 +When there [l b]was [fr]again ˚a battle with the Philistines, [f]at Gob, + Elhanan son of Jair[◊] the Bethlehemite [l]smote »Lahmi[◊] the brother of Goliath the Gittite, + [his]whose spear had a shaft like the heddle-rod of weavers[l].

20 + There [l b]was [fr]again a battle [f]at Gath. + A gigantic man [l b]came +with six fingers on his hands and six + toes on his feet,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מלחמה בנת ויהי איש | מדין | מדון | ואצבעת ידיו ואצבעת רגליו
mlchme b·gth u·iei aish mdin mdun u·atzboth idi·u u·atzboth rgli·u
battle in·Gath and·he-is-being[bc] man-of measure measure and·fingers-of hands-of·him and·toes-of feet-of·him
H4421 H1661 H1961 H376 H4067 H4067 H676 H3027 H676 H7272

ששׁ וששׁ עשׂרים וארבע מספר וגם הוּא ילד להרפה׃
shsh u·shsh oshrim u·arbo msphr u·gm eua ild l·e·rphe :
six and·six twenty and·four number and·moreover he he-was-born to·the·Rapha
H8337 H8337 H6242 H702 H4557 H1571 H1931 H3205 H7497

2Sa 21:21 ויחרף את־ישׂראל ויכהו יהונתן בן שׁמעי | שׁמעה | אחי
u·ichrph ishral - ath u·ik·eu ieunthn bn - shmoi shmoe achi
and·he-is-[m]reproaching Israel » and·he-is-[c]smiting·him Jonathan son·of Shimei Shimeah brother·of
H2778 H3478 H853 H5221 H3083 H1121 H8096 H8093 H251

21 [+]When he [l]challenged [»]Israel, [+] Jonathan, son of David's brother Shimeah, [l]smote him.

2Sa 21:22 דוד׃ את־ארבעת אלה ילדו להרפה בנת ויפלו ביד־דוד
dud : ath - arboth ale ildu l·e·rphe b·gth u·iphlu b·id dud -
David » four-of these they-were-born to·the·Rapha in·Gath and·they-are-falling in·hand-of David
H1732 H853 H702 H428 H3205 H7497 H1661 H5307 H3027 H1732

22 [»]Those four were votaries [›]of the Rapha in Gath; [+] they [l]fell [l]by the hand of David and [l]by the hand of his servants.

וביד עבדיו׃ פ
b·id obdi·u :
and·in·hand-of servants-of·him p
H3027 H5650

2Sa 22:1 וידבר דוד ליהוה את־דברי השׁירה הזאת ביום הציל יהוה אתו
u·idbr dud l·ieue dbri - ath e·shire e·zath b·ium etzil ieue ath·u
and·he-is-speaking David to·Yahweh » words-of the·song the·this in·day-of he-[c]rescued Yahweh »·him
H1696 H1732 H3068 H853 H1697 H7892 H2063 H3117 H5337 H3068 H853

1 [+] David [sp]addressed [»]the words of [‹]this [‹]song to Yahweh [›]on the day Yahweh rescued [»]him from the palm of all his enemies[l] and from the palm of Saul.

מכף כל־איביו ומכף שׁאול׃ 2Sa 22:2 ויאמר יהוה סלעי
m·kph kl - aibi·u u·m·kph shaul : 22:2 u·iamr ieue slo·i
from·palm-of all-of ones-being-enemies-of·him and·from·palm-of Saul : and·he-is-saying Yahweh crag-of·me
H3709 H3605 H341 H3709 H7586 H559 H3068 H5553

2 [+] He [l]said: O Yahweh! my Crag, [+] My Fastness, [+] my Deliverance[l] for me!

ומצדתי ומפלטי לי־ 2Sa 22:3 אלהי צורי אחסה בו־
u·mtzdth·i u·mphlt·i l·i - : 22:3 alei tzur·i achse b·u -
and·fastness-of·me and·one-[m]delivering-of·me for·me and·Elohim-of rock-of·me I·am-taking-refuge in·him
H4686 H6403 H430 H6697 H2620 _

3 [7]My[0] Elohim, my Rock! I take [l]refuge in Him, My Shield and the Horn of my salvation! My Impregnable Retreat and my Haven! My Saviour[l], You Who are saving me from violence!

מגני וקרן ישׁעי משׂגבי ומנוסי משׁעי מחמס
mgn·i u·qrn isho·i mshgb·i u·mnus·i msho·i m·chms
shield-of·me and·horn-of salvation-of·me impregnable-retreat-of·me and·fleeing-of·me one-[c]saving-of·me from·violence
H4043 H7161 H3468 H4869 H4498 H3467 H2555

תשׁעני׃ 2Sa 22:4 מהלל אקרא יהוה ומאיבי
thsho·ni : 22:4 mell aqra ieue u·m·aib·i
you-are-[c]saving·me one-being-[m]praised I·am-calling Yahweh and·from·ones-being-enemies-of·me
H3467 H1984 H7121 H3068 H341

4 The One being praised! I [l]call on Yahweh, And I am being saved from my enemies[l].

אושׁע׃ 2Sa 22:5 כי אפפני משׁברי־מות נחלי בליעל
ausho : 22:5 ki aphph·ni mshbri muth - nchli bliol
I·am-being-saved that they-enveloped·me breakers-of death watercourses-of decadence
H3467 H3588 H661 H4867 H4194 H5158 H1100

5 For the [M]cables[~c◊] of death have enveloped me, [7]And[cs] the torrents of decadence, they [l]frighten me.

יבעתני׃ 2Sa 22:6 חבלי שׁאול סבני קדמני מקשׁי־מות׃
iboth·ni : 22:6 chbli shaul sb·ni qdm·ni mqshi muth - :
they-are-[m]frightening·me cables-of unseen they-surround·me they-[m]forestall·me traps-of death
H1204 H2256 H7585 H5437 H6923 H4170 H4194

6 The cables of the unseen, they have surrounded me; The traps of death have confronted me.

2Sa 22:7 בצר לי אקרא יהוה ואל־אלהי אקרא וישׁמע
b·tzr l·i - aqra ieue u·al ale·i - aqra u·ishmo
in·[the]·narrow-position to·me I·am-calling Yahweh and·to Elohim-of·me I·am-calling and·he-is-hearing
H6862 _ H7121 H3068 H413 H430 H7121 H8085

7 In my distress I [l]called on Yahweh, And to my Elohim I [7][l]implored[~cs◊]. [+] From His temple He [l]heard my voice, And my

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

	Q	K						
	ויתנעש	ותנעש	2Sa :	באזניו	ושועתי	קולי	מהיכלו	imploring [M]before Him, it [l]came[c] [f]to His ears.
	u·ithgosh	u·thgosh	22:8 :	b·azni·u	u·shuoth·i	qul·i	m·eikl·u	8 [+]Then the earth [l]reeled
	and·she-is-[s]reeling	and·she-is-reeling		in·ears-of·him	and·imploring-of·me	voice-of·me	from·temple-of·him	and [l]quaked. [7]And[cs] the
	H1607	H1607		H241	H7775	H6963	H1964	foundations of the
								[M]mountains[~c◊], they were
	כי ־חרה	ויתגעשו	ירגזו	השמים	מוסדות	הארץ	ותרעש	[l]disturbed, And they
	chre - ki	u·ithgoshu	irgzu	e·shmim	musduth	e·artz	u·throsh	[l]reeled, for His anger grew
	he-is-hot that	and·they-are-[s]reeling	they-are-being-disturbed	the·heavens	foundations-of	the·earth	and·she-is-quaking	[f]hot.
	H2734 H3588	H1607	H7264	H8064	H4146	H776	H7493	
	גחלים בערו	תאכל	מפיו	ואש	באפו	עלה	2Sa : לו	9 Smoke ascended [f]from
	boru gchlim	thakl	m·phi·u	u·ash	b·aph·u	oshn ole	22:9 : l·u	His nostrils, And fire that
	they-consumed embers	she-is-devouring	from·mouth-of·him	and·fire	in·nostril-of·him	smoke he-ascended	to·him	[l]devours, from His mouth;
	H1197 H1513	H398	H6310	H784	H639 H6227	H5927	_	Flashing embers blazed
								forth from Him.
	: רגליו	תחת	וערפל	וירד	שמים	ויט	2Sa : ממנו	10 [+] He [l]stretched out the
	: rgli·u	thchth	u·orphl	u·ird	shmim	u·it	22:10 : mm·nu	heavens and [l]descended,
	feet-of·him	beneath	and·murkiness	and·he-is-descending	heavens	and·he-is-stretching-out	from·him	And murkiness was
	H7272	H8478	H6205	H3381	H8064	H5186	H4480	beneath His feet.
	: רוח ־כנפי ־על		וירא		ויעף ־כרוב ־על		וירכב 2Sa	11 [+] He [l]rode on a cherub
	: ruch - knphi - ol		u·ira		u·ioph krub - ol		u·irkb 22:11	and [l]flew; [+]So He
	wind wings-of on		and·he-is-[n]appearing		and·he-is-flying cherub on		and·he-is-riding	[M][l]swooped down[~c◊] on the
	H7307 H3671 H5921		H7200		H5774 H3742 H5921		H7392	wings of the wind.
	שחקים :	עבי	מים ־חשרת	סכות	סביבתיו	חשך	וישת 2Sa	12 [+] He [l]set darkness round
	: shchqim	obi	mim - chshrth	skuth	sbibthi·u	chshk	u·ishth 22:12	about Him; [7]His booth[~cs◊]
	skies	thick-clouds-of	waters	nave-of	booths	round-about·him	darkness	and·he-is-setting	was the [7]darkness[~c] of
	H7834	H5645	H4325	H2841	H5521	H5439	H2822	H7896	waters, the thick clouds of
									the skies.
	מן ־שמים	ירעם	2Sa : אש ־גחלי		בערו	נגדו	מנגה 2Sa	13 [f]Out of the brightness in
	shmim - mn	irom	22:14 : ash - gchli		boru	ngd·u	m·nge 22:13	front of Him Flashing
	heavens from	he-is-[c]thundering	fire	embers-of	they-consumed	in-front-of·him	from·brightness	embers of fire blazed
	H8064 H4480	H7481	H784	H1513	H1197	H5048	H5051	forth.
								14 [7+]Then[c] Yahweh
	חצים ויפיצם	וישלח	2Sa :	קולו	יתן	ועליון	יהוה	[l]thundered from the
	u·iphitz·m chtzim	u·ishlch	22:15 :	qul·u	ithn	u·oliun	ieue	heavens, And the
	and·he-is-[c]scattering·them arrows	and·he-is-sending		voice-of·him	he-is-giving	and·supreme-one	Yahweh	Supreme, He [l]gave forth
	H6327 H2671	H7971		H6963	H5414	H5945	H3069	His voice.
								15 [+] He [l]sent off His arrows,
		Q		K				[+]with which He [l]scattered
	אפקי ים	ויראו	2Sa :	ויהם	ויהמם		ברק	them, [7]And He multiplied[0]
	im aphqi	u·irau	22:16 :	u·iem	u·iem·m		brq	bolts of lightning [+]with
	sea channels-of	and·they-are-being-seen		and·he-is-discomfiting	and·he-is-discomfiting·them		lightning	which He [l]discomfited
	H3220 H650	H7200		H2000	H2000		H1300	them.
								16 [+]So the channels of
								[M]water[~c◊] were made to
	: אפו	רוח	מנשמת	יהוה	בגערת	תבל	מסדות	יגלו	[l]appear, [M]And[c] the
	: aph·u	ruch	m·nshmth	ieue	b·gorth	thbl	msduth	iglu	foundations of the
	nostril-of·him	wind-of	from·breath-of	Yahweh	in·rebuke-of	habitance	foundations-of	they-are-being-revealed	habitance were [l]revealed,
	H639	H7307	H5397	H3068	H1606	H8398	H4146	H1540	[7f]By Your[~cs] rebuke, O
									Yahweh, [f]By the breath of
									the wind of [~]Your[~] nostrils.
	: רבים	ממים	ימשני	יקחני	ממרום	ישלח 2Sa		17 He [l]sent from the height;
	: rbim	m·mim	imsh·ni	iqch·ni	m·mrum	ishlch 22:17		He [l]took me; He [l]removed
	many-ones	from·waters	he-is-[c]removing·me	he-is-taking·me	from·height	he-is-sending		me from many waters;
	H7227	H4325	H4871	H3947	H4791	H7971		
	ממני :	אמצו	כי	משנאי	עז	מאיבי	יצילני 2Sa	18 He [l]rescued me from my
	: mm·ni	amtzu	ki	m·shna·i	oz	m·aib·i	itzil·ni 22:18	strong enemy [7]And[cs] from
	from·me	they-are-tough	that	from·ones-hating-of·me	strong	from·one-being-enemy-of·me	he-is-[c]rescuing·me	those hating me; For they
	H4480	H553	H3588	H8130	H5794	H341	H5337	were more agressive [f]than
								I.
	לי :	משען	יהוה	ויהי		בעת	יקדמני 2Sa	19 They [l]confronted me in the
	: l·i	mshon	ieue	u·iei		aid·i	b·ium iqdm·ni 22:19	day of my calamity, [+]Yet
	to·me	stay	Yahweh	and·he-is-becoming		calamity-of·me	in·day-of they-are-[m]forestalling·me	Yahweh [l]became my Stay.
	_	H4937	H3068	H1961		H343	H3117 H6923	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Sa 22:20 ויצא למרחב אתי יחלצני כי־חפץ בי :
u·itza l·mrchb ath·i ichltz·ni ki chphtz - b·i :
and·he-is-[c]bringing-forth to·[the]·wide-place »·me he-is-[m]liberating·me that he-delighted in·me
H3318 H4800 H853 H2502 H3588 H2654 _

20 [+] He [c]brought [»]me [l]forth into a wide place; He [l]liberated me, for He has delighted in me.

2Sa 22:21 יגמלני יהוה כצדקתי כבר ידי ישיב לי :
igml·ni ieue k·tzdqth·i k·br id·i ishib l·i :
he-is-requiting·me Yahweh as·righteousness-of·me as·purity-of hands-of·me he-is-[c]recompensing to·me
H1580 H3068 H6666 H1252 H3027 H7725 _

21 Yahweh [l]requited me according to my righteousness; According to the purity of my hands He [l]recompensed [›] me.

2Sa 22:22 כי שמרתי דרכי יהוה ולא רשעתי מאלהי :
ki shmrthi drki ieue u·la rshothi m·ale·i :
that I-kept ways-of Yahweh and·not I-was-wicked from·Elohim-of·me
H3588 H8104 H1870 H3068 H3808 H7561 H430

2Sa 22:23 כי כל־ משפטיו לנגדי וחקתיו לא־אסור ממנה :
ki kl - mshpht·u l·ngd·i u·chqthi·u la asur - mm·ne :
that all- judgment-of·him to·in-front-of·me and·statutes-of·him not I-am-withdrawing from·her
H3588 H3605 H4941 H5048 H2708 H3808 H5493 H4480

22 For I have kept the ways of Yahweh, And I have not been wicked by turning from my Elohim.
23 For all His [f]ordinances have been in front of me, And I have not [l]put away His statutes from [M]me[~s,◊].

K משפטו Q משפטיו

2Sa 22:24 ואהיה תמים לו ואשתמרה מעוני :
u·aeie thmim l·u u·ashthmr·e m·oun·i :
and·I-am-becoming flawless to·him and·I-am-keeping-myself from·depravity-of·me
H1961 H8549 _ H8104 H5771

24 [+] I have [l]become flawless [7wi]before[~cs◊] Him; [+] Let me [l]keep myself from my depravity.

2Sa 22:25 וישב יהוה לי כצדקתי כבריי לנגד עיניו :
u·ishb ieue l·i k·tzdqth·i k·br·i l·ngd oini·u :
and·he-is-[c]recompensing Yahweh to·me as·righteousness-of·me as·purity-of·me to·in-front-of eyes-of·him
H7725 H3068 _ H6666 H1252 H5048 H5869

25 [+] Yahweh [l]recompensed [›] me according to my righteousness, According to my purity in front of His eyes.

2Sa 22:26 עם־חסיד תתחסד עם־גבור תמים תתמם :
om - chsid - ththchsd om - gbur - thmim ththmm :
with kindly-one you-are-showing-yourself-kind with masterful-man flawless you-are-showing-yourself-flawless
H5973 H2623 H2616 H5973 H1368 H8549 H8552

26 With the benign one You show Yourself [l]benign; With a flawless master You show Yourself [l]flawless.

2Sa 22:27 עם־נבר תתבר ועם־עקש תתפל :
om - nbr - ththbr u·om - oqsh - ththphl :
with one-being-purified you-are-showing-yourself-pure and·with perverse-one you-are-twisting-yourself
H5973 H1305 H1305 H5973 H6141 H6617

27 With the purified[l] one You show Yourself [l]pure, [+]But with the perverse one You show Yourself [l]cunning.

2Sa 22:28 ואת־עם עני תושיע ועיניך על־רמים תשפיל :
u·ath - om oni thushio u·oini·k ol - rmim thshphil :
and·» people humble you-shall-[c]save and·eyes-of·you on darkness-of·me you-shall-[c]abase
H853 H5971 H6041 H3467 H5869 H5921 H7311 H8213

28 [7]For You[~c◊] Yourself shall save the humble people, [+]But You shall abase those whose [7]eyes[~c] are exalted[l].

2Sa 22:29 כי־אתה נירי יהוה ויהוה יגיה חשכי :
ki - athe nir·i ieue u·ieue igie chshk·i :
that you lamp-of·me Yahweh and·Yahweh he-shall-[c]brighten darkness-of·me
H3588 H859 H5216 H3068 H3068 H5050 H2822

2Sa 22:30 כי בכה :
ki b·ke :
that in·you _
H3588

29 [f]Indeed You [M]Yourself shall light up[s] my lamp, O Yahweh; [M]My Elohim[~s,◊] He shall brighten my darkness,

2Sa 22:31 האל תמים דרכו אמרת יהוה צרופה מגן הוא לכל החסים :
e·al thmim drk·u amrth ieue tzruphe mgn eua l·kl e·chsim :
the·El flawless way·of·him saying·of Yahweh being-refined he shield he to·all-of the·ones-taking-refuge
H410 H8549 H1870 H565 H3068 H6884 H4043 H1931 H3605 H2620

30 So that [f]by You I may run over a [~]stone dike[~],◊ [M]And[s] [f]by my Elohim I may leap a barricade.
31 The One, El, His way is flawless; The [sa]word of Yahweh is refined[l]; He is a Shield to all [*]who are taking refuge in Him.

2Sa 22:32 כי מי־אל מבלעדי יהוה בו :
ki mi - al m·blodi ieue b·u :
that any ? El from·apart-from Yahweh in·him _
H3588 H4310 H410 H1107 H3068 H0

32 For is there any [~]Eloah[~◊] apart from Yahweh? And is there any Rock apart from our Elohim?

2Sa 22:33 ומי צור מבלעדי אלהינו האל מעוזי חיל ויתר תמים :
u·mi tzur m·blodi alei·nu e·al mouz·i chil u·ithr thmim :
and·any ? rock from·apart-from Elohim-of·us the·El strength-of·me valor and·he-is-[c]letting-loose flawless
H4310 H6697 H1107 H430 H410 H4581 H2428 H5425 H8549

33 He is the One, El, [7]the One belting me[~Qc◊] with valor, And He [lg]spreads flawlessness on my way,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

								Q	K		
								דרכי	דרכו		
								drk·i	drk·u		
								way-of·me	way-of·him		
								H1870	H1870		
								Q	K		
								רגלי	רגליו	משוה	
								rgl·i	rgli·u	mshue	
								feet-of·me	feet-of·him	one-[m]poising	
								H7272	H7272	H7737	
במותי	ועל	כאילות								משוה	2Sa 22:34
bmuth·i	u·ol	k·ailuth								mshue	
high-places-of·me	and·on	as·[the]·hinds								one-[m]poising	
H1116	H5921	H355								H7737	

34 The One poising my feet like hinds', And on my high-places He causes me to [l]stand.

קשת־נחושה			למלחמה ונחת		ידי		מלמד			יעמדני	2Sa 22:35
nchushe - qshth			u·nchth l·mlchme		id·i		mlmd			iomd·ni	
copper bow-of			and·she-[m]settles for·[the]·battle		hands-of·me		one-[m]teaching			he-is-causing-to-stand·me	
H5154 H7198			H5181 H4421		H3027		H3925			H5975	

35 He is the One teaching my hands for the battle, So [+]that my arms may manage a bow of bronze.

תרבני		ועניתך	ישעך	מגן	לי־	ותתן				זרעתי	2Sa 22:36
thrb·ni		u·onth·k	isho·k	mgn	l·i -	u·ththn				zroth·i	
you-are-[c]increasing·me		and·to-humiliate-of·you	salvation-of·you	shield-of	to·me	and·you-are-giving				arms-of·me	
H7235		H6031	H3468	H4043	_	H5414				H2220	

36 [+] You [l]gave to me the shield of Your salvation; And Your [Q]help[~◊] [c]made me [l][mn]great.

ארדפה	2Sa 22:38	קרסלי	מעדו	ולא	תחתני	צעדי				תרחיב	2Sa 22:37
ardphe		qrsl·i	modu	u·la	thchth·ni	tzod·i				thrchib	
l·am-pursuing		limbs-of·me	they-tottered	and·not	beneath·me	step-of·me				you-are-[c]widening	
H7291		H7166	H4571	H3808	H8478	H6806				H7337	

37 You [l]widened my steps beneath me, So [+]that my limbs have not tottered.
38 I [l]pursued my enemies[l] and [l]exterminated them, And I did not [l]return until they were [all]finished[-].

										איבי	
										aib·i	
										ones-being-enemies-of·me	
										H341	
								ואשמידם			
								u·ashmid·m			
								and·I-am-[c]exterminating·them			
								H8045			
כלותם־		עד	אשוב	ולא							
kluth·m -		od	ashub	u·la							
to-[m]finish-of·them		until	I-am-returning	and·not							
H3615		H5704	H7725	H3808							

תחת		ויפלו	יקומון	ולא		ואמחצם		ואכלם			2Sa 22:39
thchth		u·iphlu	iqumu·n	u·la		u·amchtz·m		u·akl·m			
beneath		and·they-are-falling	they-are-rising	and·not		and·I-am-transfixing·them		and·I-am-[m]finishing·them			
H8478		H5307	H6965	H3808		H4272		H3615			

39 [+] I [all]finished them, and I [l]transfixed them, And they were not able to [l]rise. [+] They [l]fell beneath my feet.

תחתני		קמי		חיל למלחמה תכריע				ותזרני		רגלי	2Sa 22:40
thchth·ni		qm·i		thkrio l·mlchme		chil		u·thzr·ni		rgl·i	
beneath·me		ones-rising-of·me		you-are-[c]making-bow for·[the]·battle		valor		and·you-are-[m]belting·me		feet-of·me	
H8478		H6965		H3766 H4421		H2428		H247		H7272	

40 [+] You [l]belted me with valor for the battle; You [l]bowed beneath me those rising against me.

ואצמיתם		משנאי	ערף	לי		תתה		ואיבי			2Sa 22:41
u·atzmith·m		mshna·i	orph	l·i		ththe		u·aib·i			
and·I-am-[c]effacing·them		one-[m]hating-of·me	nape	to·me		you-are-giving		and·ones-being-enemies-of·me			
H6789		H8130	H6203	_		H5414		H341			

41 [+]As for my enemies[l], You [l]gave to me the scruff of their necks, And those hating me, I [l]effaced them.

ולא	ענם							ואין	משיע	ישעו	2Sa 22:42
on·m	u·la							u·ain	mshio	ishou	
he-answered·them	and·not							and·there-is-no	one-[c]saving	they-are-heeding	
H6030	H3808							H369	H3467	H8159	
									אל־יהוה		
									al ieue -		
									to Yahweh		
									H413 H3068		

42 They [7]implored[~s,◊] [+]yet there was no salvation[l]; They called to Yahweh, [+]yet He would not answer them.

ארדקם		חוצות		ארץ־כטיט		כעפר		ואשחקם			2Sa 22:43
adq·m		chutzuth -		k·tit	artz -	k·ophr		u·ashchq·m			
I-am-[c]pulverizing·them		streets		as·mud-of	earth	as·soil-of		and·I-am-reducing-to-powder·them			
H1854		H2351		H2916	H776	H6083		H7833			

43 [+] I reduced them to [l]powder like the soil of the earth; Like the mud of the streets I [l]pulverized them; I [l]stamped on them.

לראש	תשמרני	עמי	מריבי			ותפלטני		ארקעם			2Sa 22:44
l·rash	thshmr·ni	om·i	m·ribi			u·thphlt·ni		arqo·m			
to·head-of	you-are-keeping·me	people-of·me	from·contentions-of			and·you-are-[m]delivering·me		I-am-stamping·them			
H7218	H8104	H5971	H7379			H6403		H7554			

44 [+] You [l]delivered me from the disputes of my people; You [M]placed[~◊] me [r]at the head of the nations. A people I had not known, they [l]serve me;

לי־	יתכחשו	נכר	בני			יעבדני	ידעתי־	לא	עם	גוים	2Sa 22:45
l·i -	ithkchshu	nkr	bni			iobd·ni	idothi -	la	om	guim	
to·me	they-are-[s]dissimulating	foreigner	sons-of			they-are-serving·me	I-knew	not	people	nations	
_	H3584	H5236	H1121			H5647	H3045	H3808	H5971	H1471	

45 The sons of the foreigner, they [l]cower [r]before me; [r]As soon as the ear is hearing[-] they [l]hearken to me.

ויחגרו		יבלו	נכר	בני		לי		לשמוע	אזן	ישמעו	2Sa 22:46
u·ichgru		iblu	nkr	bni		l·i		lshmuo	azn	ishmou	
and·they-are-girding		they-are-disintegrating	foreigner	sons-of		to·me		to·to-hear-of	ear	they-are-[n]listening	
H2296		H5034	H5236	H1121		_		H8085	H241	H8085	

46 The sons of the foreigner, they [l]disintegrate, And they come [M]cringing[~◊] from their enclosures.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ממסגרותם : 2Sa 22:47 חי־יהוה וברוך צורי וירם אלהי צור
m·msgruth·m : chi ieue - u·bruk tzur·i u·irm alei tzur
from·enclosures-of·them : life Yahweh and·being-blessed rock-of·me and·he-shall-be-exalted Elohim-of rock-of
H4526 H2416 H3068 H1288 H6697 H7311 H430 H6697

47 Alive is Yahweh, and being blessed is my Rock; + Let the Elohim of the rock of my salvation be exalted.

ישעי : 2Sa 22:48 האל הנתן נקמת לי ומוריד עמים תחתני :
isho·i : e·al e·nthn nqmth l·i u·murid omim thchth·ni :
salvation-of·me : the·El the·one-giving vengeances to·me and·one-[c]bringing-down peoples under·me
H3468 H410 H5414 H5360 _ H3381 H5971 H8478

48 He is the One, El, *Who is [g]rendering vengeance for me, And the One [c]bringing down the peoples under me,

2Sa 22:49 ומוציאי מאיבי ומקמי תרוממני
u·mutzia·i m·aib·i u·m·qm·i thrumm·ni
and·one-[c]bringing-forth-of·me from·ones-being-enemies-of·me and·from·ones-rising-of·me you-are-[m]exalting·me
H3318 H341 H6965 H7311

49 The One [c]bringing me forth from my enemies[l]. + From those rising against me have You [l]exalted me; From the man of violence have You [l]rescued me.

מאיש חמסים תצילני : 2Sa 22:50 על־כן אודך יהוה בגוים
m·aish chmsim thtzil·ni : ol-kn aud·k ieue b·guim
from·man-of violences you-are-[c]rescuing·me : on-so I-shall-[c]acclaim·you Yahweh in·[the]·nations
H376 H2555 H5337 H5921 H3034 H3068 H1471

50 Therefore, I shall acclaim You [l]among the nations, O Yahweh, And to Your Name shall I make melody.

ולשמך אזמר : 2Sa 22:51 מגדיל (K) מגדול (Q) ישועות מלכו ועשה־
u·l·shm·k azmr : mgdil mgdul ishuouth mlk·u u·oshe -
and·to·name-of·you I-shall-make-melody : one-[c]magnifying tower-of salvations-of king-of·him and·doing
H8034 H2167 H1431 H4024 H3444 H4428 H6213

51 He is the One magnifying the salvations of His king. And [d]showing benignity to His anointed one, To David, and to his seed [fr]for the eon.

חסד למשיחו לדוד ולזרעו עד־עולם : פ
chsd l·mshich·u l·dud u·l·zro·u od - oulm : p
kindness to·anointed-one-of·him to·David and·to·seed-of·him unto eon :
H2617 H4899 H1732 H2233 H5704 H5769

2Sa 23:1 ואלה דברי דוד האחרנים נאם דוד בן־ישי ונאם הגבר
u·ale dbri dud e·achrnim nam dud ben - ishi u·nam e·gbr
and·these words-of David the·last-ones averment-of David son-of Jesse and·averment-of the·master
H428 H1697 H1732 H314 H5002 H1732 H1121 H3448 H5002 H1397

1 +Now these are the [af]last words of David: The averring of David son of Jesse, + The averring of the master [Q]whom El raised up[~],[◊] The anointed of the Elohim of Jacob, And the pleasant one of the psalms of Israel.

הקם על משיח אלהי יעקב ונעים זמרות ישראל : 2Sa 23:2 רוח
eqm ol mshich alei ioqb u·noim zmruth ishral : ruch
he-was-[c]raised supreme anointed-one-of Elohim-of Jacob and·pleasant-one-of psalms-of Israel : spirit-of
H6965 H5920 H4899 H430 H3290 H5273 H2158 H3478 H7307

2 The spirit of Yahweh has spoken [l]by me, And His declarations have been on my tongue.

יהוה דבר־בי ומלתו על־לשוני : 2Sa 23:3 אמר אלהי ישראל לי
ieue dbr - b·i u·mlth·u ol - lshun·i : amr alei ishral l·i
Yahweh he-[m]spoke in·me and·declaration-of·him on tongue-of·me : he-said Elohim-of Israel to·me
H3068 H1696 _ H4405 H5921 H3956 : H559 H430 H3478 _

3 The Elohim of Israel has said, To me the Rock of Israel has spoken: When the one ruling [i]over humanity is righteous And is ruling [M]in[c] the fear of Elohim,

דבר צור ישראל מושל באדם צדיק מושל יראת אלהים : 2Sa 23:4 וכאור
dbr tzur ishral mushl b·adm tzdiq mushl irath aleim : u·k·aur
he-[m]spoke rock-of Israel one-ruling in·[the]·human righteous one-ruling fear-of Elohim : and·as·light-of
H1696 H6697 H3478 H4910 H120 H6662 H4910 H3374 H430 : H216

4 +Then it is like the light of the morning, When the sun [l]rises, A morning without thick clouds, [f]Like the brightness [f]after rain Bringing verdure from the earth.

בקר יזרח־שמש בקר לא עבות מנגה ממטר דשא מארץ :
bqr izrch - shmsh bqr la obuth m·nge m·mtr dsha m·artz :
morning he-is-radiating sun morning not thick-clouds from·brightness from·rain vegetation from·earth :
H1242 H2224 H8121 H1242 H3808 H5645 H5051 H4306 H1877 H776

2Sa 23:5 כי־לא־כן ביתי עם־אל כי ברית עולם שם לי ערוכה בכל
ki - la - kn bith·i om - al ki brith oulm shm l·i oruke b·kl
that not so house-of·me with El that covenant-of eon he-placed to·me being-arranged in·[the]·all
H3588 H3808 H3651 H1004 H5973 H410 H3588 H1285 H5769 H7760 _ H6186 H3605

5 [f]Indeed, is not my house thus with El? For He has [pl]made an eonian covenant [l]with me, Arranged[l] forth in every respect and safeguarded[l]. [f]Indeed, shall He not cause all my salvation And my every desire [t] to [l]sprout?

ושמרה כי־כל־ישעי וכל־חפץ כי־לא יצמיח :
u·shmre ki - kl - isho·i u·kl - chphtz ki - la itzmich :
u·shmre ki - kl - isho·i u·kl - chphtz ki - la itzmich :
and·being-guarded that - all - salvation-of·me and·every-of desire that not he-shall-cause-to-sprout
H8104 H3588 H3605 H3468 H3605 H2656 H3588 H3808 H6779

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Sa 23:6 ובליעל כקוץ מנד כלהם כי־לא ביד יקחו׃ 2Sa 23:7 ואיש
u·bliol k·qutz mnd kl·em ki la - b·id iqchu : u·aish
and·one-worthless as·thorn being-[c]flittered all-of·them that not in·hand they-shall-be-taken : and·man
H1100 H6975 H5074 H3605 H3588 H3808 H3027 H3947 H376

יגע בהם ימלא ברזל ועץ חנית ובאש שרוף ישרפו
igo b·em imla brzl u·otz chnith u·b·ash shruph ishrphu
he-is-touching in·them he-shall-be-[n]full iron and·wood-of spear and·in·[the]·fire to-burn they-shall-be-burned
H5060 _ H4390 H1270 H6086 H2595 H784 H8313 H8313

בשבת׃ פ 2Sa 23:8 p : אלה שמות הגברים אשר לדוד ישב־בשבת תחכמני ראש
b·shbth p : ale shmuth e·gbrim ashr l·dud ishb~bshbth thchkmni rash
in·[the]·sitting these names-of the·masterful-men who to·David Josheb-Basshebeth Tachkemonite head-of
H3427 H428 H8034 H1368 H834 H1732 H3427 -H3429 H7218

השלשי הוא עדינו | העצנו | הצני | על־שמנה מאות חלל בפעם | אחד |
e·shlshi eua odinu | e·otzn·u | e·otzni | ol - shmne mauth chll b·phom | achd |
the·three he Adino | the·wood-of·him | the·Eznite | on eight hundreds one-wounded in·time | one
H7991 H1931 H5722 | H6086 | H6112 | H5921 H8083 H3967 H2491 H6471 | H259
K K Q Q K

אחת׃ ס 2Sa 23:9 s : אחרו | ואחריו | אלעזר בן־דדי | דדו | בן־אחחי בשלשה
achth s : u·achr·u | u·achri·u | alozr bn - ddi | ddu | bn - achchi b·shlshe
one and·after·him | and·after·him | Eleazar son-of Dodai | Dodo | son-of Ahohi in·three
H259 H310 | H310 | H499 H1121 H1734 | H1734 | H1121 H266 H7969
Q K Q Q

גברים | הגברים | עם־דוד בחרפם בפלשתים נאספו שם־
gbrim | e·gbrim | om - dud b·chrph·m b·phlshthim nasphu shm -
masterful-men | the·masterful-men | with David in·to-[m]reproach-of·them in·[the]·Philistines they-were-gathered there
H1368 | H1368 | H5973 H1732 H2778 H6430 H622 H8033
K Q

למלחמה ויעלו איש ישראל׃ 2Sa 23:10 : הוא קם ויך עד בפלשתים
l·mlchme u·iolu aish ishral : eua qm u·ik od b·phlshthim
for·[the]·battle and·they-are-going-up man-of Israel : he he-arose and·he-is-[c]smiting until in·[the]·Philistines
H4421 H5927 H376 H3478 H6965 H5221 H5704 H6430

כי־יגעה ידו ותדבק ידו אל־החרב ויעש יהוה תשועה
ki - igoe id·u u·thdbq id·u al - e·chrb u·iosh ieue thshuoe
that she-was-weary hand-of·him and·she-is-clinging hand-of·him to the·sword and·he-is-doing Yahweh salvation
H3588 H3021 H3027 H1692 H3027 H413 H2719 H6213 H3068 H8668

גדולה ביום ההוא והעם ישבו אחריו אך־לפשט׃ ס 2Sa 23:11 ואחריו
gdule b·ium e·eua u·e·om ishbu achri·u ak - l·phsht : s 23:11 u·achri·u
great in·[the]·day the·he and·the·people they-are-returning after·him yea to-to-[m]strip-of : and·after·him
H1419 H3117 H1931 H5971 H7725 H310 H389 H6584 H310

שמא בן־אגא הררי ויאספו פלשתים לחיה ותהי שם־חלקת
shma bn - aga erri u·iasphu phlshthim l·chie u·thei shm - chlqth
Shammah son-of Agee Hararite and·they-are-being-gathered Philistines to·[the]·life and·she-is-being[bc] there portion-of
H8037 H1121 H89 H2043 H622 H6430 H2416 H1961 H8033 H2513

השדה מלאה עדשים והעם נס מפני פלשתים׃ 2Sa 23:12 : ויתיצב
e·shde mlae odshim u·e·om ns m·phni phlshthim : u·ithitzb
the·field full-of lentils and·the·people he-fled from·faces-of Philistines : and·he-is-stationing-himself
H7704 H4395 H5742 H5971 H5127 H6440 H6430 H3320

בתוך־החלקה ויצילה ויך את־פלשתים ויעש יהוה תשועה
b·thuk - e·chlqe u·itzil·e u·ik ath - phlshthim u·iosh ieue thshuoe
in·midst-of the·portion and·he-is-[c]rescuing·her and·he-is-[c]smiting » Philistines and·he-is-doing Yahweh salvation
H8432 H2513 H5337 H5221 H853 H6430 H6213 H3068 H8668

גדולה׃ ס 2Sa 23:13 s : וירדו | שלשים | שלשה | מהשלשים ראש ויבאו אל־
gdule s : u·irdu | shlshim | shlshe | m·e·shlshim rash u·ibau - al
great : and·they-are-going-down | thirty | three | from·the·thirty head and·they-are-coming to
H1419 H3381 | H7970 | H7969 | H7970 H7218 H935 H413
K Q

6 [+]Yet the worthless, they are [f]like thorns, All of them isolated[l] away, For they should not be taken [f]by hand.
7 [+]When a man [l]touches [i] them, he must be [l]fully armed with iron and the shaft of a spear. And [f]with fire shall they be burned, yea burned[-] in [z]their shame~.[◊]
8 These are the names of the masters of war who belonged to David: [z]Ish-bosheth~[◊] [M]the Hachmonite~, the head of the three. [z]He[/] brandished [»]his spear[s on]against eight hundred, all [wd]slain [f]at one [du]time.
9 [+] [af]Next to him came Eleazar son of Dodai[◊] son of Ahohi [f]among the three masters of war with David [f]when they reproached[-] [i] the Philistines. There they were gathered for battle. [+]As the men of Israel went [l]up,
10 he[/] arose and [l]smote [/] the Philistines until [f] his hand became weary, and his hand [l]clung to the sword. [+]Thus Yahweh [l][q]performed a great salvation [f]on [*]that day; [+]now the people, they [l]returned after him, [y]only to strip them.
11 [+] [af]Next to him came Shammah son of Agee the Hararite. [+]When the Philistines were [l]gathered at[q] Lehi, where there [l][b]was a portion of [*]a field full of lentils, [+] the people had fled [f]before the Philistines.
12 [+]Yet he [l]stood by in the midst of the portion and [l]reclaimed it and [l]smote [»]the Philistines. [+]Thus Yahweh [l][q]performed a great salvation.
13 [+] Three [f]of the thirty head men went [l]down and [l]came [y]during the harvest to David [y]at the cave of Adullam, [+]while a

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

קציר אל־דוד אל־מערת עדלם וחית פלשתים חנה בעמק רפאים׃ 2Sa 23:14 ודוד
u·dud 23:14 : rphaim b·omq chne phlshthim u·chith odlm morth - al dud - al qtzir
and·David Rephaim in·vale-of encamping Philistines and·life-of Adullam cave-of to David to harvest
H1732 H7497 H6010 H2583 H6430 H2416 H5725 H4631 H413 H1732 H413 H7105

אז במצודה ומצב פלשתים אז בית־לחם׃ 2Sa 23:15 ויתאוה דוד ויאמר
u·iamr dud u·ithaue 23:15 : bith~lchm az phlshthim u·mtzb b·mtzude az
and·he-is-saying David and·he-is-[s]yearning Beth~Lehem then Philistines and·garrison-of in·[the]·fastness then
H559 H1732 H183 H1035 H227 H6430 H4673 H4686 H227

מי ישקני מים מבאר בית־לחם אשר בשער׃ 2Sa 23:16 ויבקעו
mi ishq·ni mim m·bar bith-lchm ashr b·shor : 23:16 u·ibqou
[a]who ? he-shall-[c]give-to-drink·me waters from·cistern-of Beth-Lehem which in·[the]·gate and·they-are-rending
H4310 H8248 H4325 H953 H1035 H834 H8179 H1234

שלשת הגברים במחנה פלשתים וישאבו מים־מבאר בית־לחם אשר
e·gbrim shlshth b·mchne phlshthim u·ishabu mim - m·bar bith-lchm ashr
the·masterful-men three-of in·camp-of Philistines and·they-are-bailing waters from·cistern-of Beth-Lehem which
H1368 H7969 H4264 H6430 H7579 H4325 H953 H1035 H834

בשער וישאו ויבאו אל־דוד ולא אבה לשתותם ויסך
b·shor u·ishau u·ibau dud - al u·la abe l·shthuth·m u·isk
in·[the]·gate and·they-are-carrying and·they-are-[c]bringing David - to and·not he-would to-to-drink-of·them and·he-is-[c]libating
H8179 H5375 H935 H1732 H413 H3808 H14 H8354 H5258

אתם ליהוה׃ 2Sa 23:17 ויאמר חלילה לי יהוה מעשתי זאת הדם האנשים
ath·m l·ieue : 23:17 u·iamr chlil·e l·i ieue m·oshth·i zath e·dm e·anshim
»·them to·Yahweh and·he-is-saying far-be-it ! to·me Yahweh from·to-do-of·me this ?·blood-of the·mortals
H853 H3068 H559 H2486 _ H3068 H6213 H2063 H1818 H582

ההלכים בנפשותם ולא אבה לשתותם אלה עשו שלשת הגברים׃
e·elkim b·nphshuth·m u·la abe l·shthuth·m ale oshu shlshth e·gbrim :
the·ones-going in·souls-of·them and·not he-would to-to-drink-of·them these they-did three-of the·masterful-men s :
H1980 H5315 H3808 H14 H8354 H428 H6213 H7969 H1368

ואבישי אחי יואב בן־צרויה הוא ראש | השלשי K | השלשה Q ׀ והוא עורר
u·abishi achi iuab bn - tzruie eua rash | e·shlshi K | e·shlshe Q ׀ u·eua ourr
and·Abishai brother-of Joab son-of Zeruiah he head-of | the·third K | the·three Q ׀ and·he [m]brandished
H52 H251 H3097 H1121 H6870 H1931 H7218 | H7992 K | H7969 Q ׀ H1931 H5782

2Sa 23:18

את־חניתו על־שלש מאות חלל ולו־שם בשלשה׃ 2Sa 23:19 מן־השלשה
ath - chnith·u ol - shlsh mauth chll u·l·u shm - b·shlshe : 23:19 mn - e·shlshe
» spear·of·him on - three hundreds one-wounded and·to·him name in·[the]·three from the·three
H853 H2595 H5921 H7969 H3967 H2491 _ H8034 H7969 H4480 H7969

הכי נכבד ויהי להם לשר ועד־השלשה לא־בא׃
e·ki nkbd u·iei l·em l·shr u·od - e·shlshe la - ba :
?·that being-[n]glorious and·he-is-becoming to·them to·chief and·unto - the·three not he-came s :
H3588 H3513 H1961 _ H8269 H5704 H7969 H3808 H935

ובניהו בן־יהוידע בן־איש חי K | חיל Q ׀ רב־פעלים מקבצאל הוא
u·bnieu bn - ieuido - bn aish - chi K | chil Q ׀ rb - pholim m·qbtzal eua
and·Benaiah son-of - Jehoiada son-of - man-of living | valor Q ׀ many-of contrivances from·Kabzeel he
H1141 H1121 H3077 H1121 H376 H2416 | H2428 Q ׀ H7227 H6467 H6909 H1931

2Sa 23:20

הכה את שני אראל מואב והוא ירד והכה את־האריה K | האריי Q ׀
eke ath shni aral muab u·eua ird u·eke ath - e·arie K | e·ari Q ׀
he-[c]smote » two-of lion-subjector-of Moab and·he he-went-down and·he-[c]smote » - the·lion the·lion
H5221 H853 H8147 H739 H4124 H1931 H3381 H5221 H853 - H738 H738

בתוך הבאר ביום השלג׃ 2Sa 23:21 והוא־הכה את־איש מצרי | אשר K | איש Q ׀
b·thuk e·bar b·ium e·shlg : 23:21 eke - u·eua ath - aish mtzri | ashr K | aish Q ׀
in·midst·of the·cistern in·day-of the·snow : » - man Egyptian | who | man-of
H8432 H953 H3117 H7950 H853 H376 H4713 | H834 | H376

Philistine kinfolk troop was encamping in the vale of Rephaim.

14 [+] David was then in the fastness, and the garrison of the Philistines was then at Bethlehem.

15 [+]Now David voiced his [l]yearning and [l]said, [a]Who may [c]give me to drink water from the cistern of Bethlehem [w]that is [l]at the gate?

16 [+]So three of the masters of war [l]rent their way into the camp of the Philistines and [l]bailed water from the cistern of Bethlehem [w] [l]at the gate. [+]When they had [l]carried and [l]brought it to David, [+]then he would not [ ]drink it, [+]but poured a libation [»]of it to Yahweh.

17 [+] He [l]said, Far be it [ ]from me, O Yahweh, [f]for me to do this. [?]Should I drink[0] the blood of the men [*]who went[l f] risking their souls? And he would not [ ] drink it. These are the exploits that the three masters of war [d]performed.

18 [+]As for Joab's brother Abishai son of Zeruiah, [s]who was head of [*]another three, [+] he[l] brandished [»]his spear [on]against three hundred, all [wc]slain. [+] He [ ]won a name [f]among the second three.

19 [Sy]He[~c◊] was the most illustrious[l] [f]among the three; and so he [l]became their [ ] chief. [+]Yet he did not come [fr]to the rank of the first three.

20 [+] Benaiah son of Jehoiada from Kabzeel was[◊] a man of many valiant deeds. It was he [s]who smote [»]the two [?]sons of[~] Ariel[◊] of Moab. [+]Once, [l]on [*]a snowy day, he[l] went down and smote [»]*a lion inside [*]a cistern.

21 He[l] [+]also smote [»]an Egyptian man who was of imposing appearance. [+]Although the Egyptian had a spear in his hand, [+]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מראה וביד המצרי חנית וירד׃ אליו בשבט ויגזל את־
mrae u·b·id e·mtzri chnith u·ird and·he-is-going-down to·him b·shbt and·he-is-snatching in·the·club u·igzl - ath
appearance and·in·hand-of the·Egyptian spear H2595 H3381 H413 H7626 H1497 » H853
H4758 H3027 H4713

החנית מיד המצרי ויהרגהו׃ בחניתו 2Sa 23:22 : אלה עשה בניהו בן־
e·chnith m·id e·mtzri u·ierg·eu b·chnith·u : ale oshe bnieu bn -
the·spear from·hand-of the·Egyptian and·he-is-killing·him in·spear-of·him 2Sa 23:22 : these he-did Benaiah son-of
H2595 H3027 H4713 H2026 H2595 H428 H6213 H1141 H1121

יהוידע ולו־שם בשלשה הגברים׃ 2Sa 23:23 : מן־השלשים נכבד ואל־
ieuido u·l·u - shm b·shlshe e·gbrim : mn e·shlshim nkbd u·al -
Jehoiada and·to·him name in·three the·masterful-men 2Sa 23:23 : from the·thirty being-[n]glorious and·to
H3077 _ H8034 H7969 H1368 H4480 H7970 H3513 H413

השלשה לא־בא וישמהו דוד אל־משמעתו׃ ס 2Sa 23:24 : עשה־אל
e·shlshe la - ba u·ishm·eu dud al - mshmoth·u : s 2Sa 23:24 : oshe-al
the·three not he-came and·he-is-placing·him David to household-guard-of·him s : Asah-El
H7969 H3808 H935 H7760 H1732 H413 H4928 H6214

אחי־יואב בשלשים אלחנן בן־דדו בית~לחם׃ 2Sa 23:25 : שמה החרדי אליקא
achi - iuab b·shlshim alchnn bn - ddu bith~lchm : shme e·chrdi aliqa
brother-of Joab in·the·thirty Elhanan son-of Dodo Beth~Lehem 2Sa 23:25 : Shammah the·Harodite Elika
H251 H3097 H7970 H445 H1121 H1734 H1035 H8048 H2733 H470

החרדי׃ ס 2Sa 23:26 : חלץ הפלטי עירא בן־עקש התקועי׃ ס 2Sa 23:27 : אביעזר הענתתי
e·chrdi : s 2Sa 23:26 : e·phlti chltz oira bn - oqsh e·thquoi : s 2Sa 23:27 : abiozr e·onthothi
the·Harodite s : the·Paltite Helez Ira son-of Ikkesh the·Tekoaite s : Abiezer the·Anathothite
H2733 H2503 H5896 H1121 H6142 H8621 H44 H6069

מבני החשתי׃ ס 2Sa 23:28 : צלמון האחחי מהרי הנטפתי׃ ס 2Sa 23:29 : חלב בן־
mbni e·chshthi : s 2Sa 23:28 : tzlmun e·achchi meri e·ntphthi : s 2Sa 23:29 : chlb bn -
Mebunnai the·Hushathite s : Zalmon the·Ahohite Maharai the·Netophathite s : Heleb son-of
H4012 H2843 H6756 H266 H4121 H5200 H2460 H1121

בענה הנטפתי ס אתי בן־ריבי מגבעת בני בנימן׃ ס 2Sa 23:30 : בניהו פרעתני
bone e·ntphthi s athi bn - ribi m·gboth bni bnimn : s 2Sa 23:30 : bnieu phrothni
Baanah the·Netophathite s Ittai son-of Ribai from·Gibeah-of sons-of Benjamin s : Benaiah Pirathonite
H1196 H5200 H863 H1121 H7380 H1390 H1121 H1144 H1141 H6553

הדי מנחלי געש׃ ס 2Sa 23:31 : אבי־עלבון הערבתי עזמות הברחמי׃ ס
edi m·nchli gosh : s 2Sa 23:31 : abi-olbun e·orbthi ozmuth e·brchmi : s
Hiddai from·watercourses-of Gaash s : Abi-Albon the·Arbathite Azmaveth the·Barhumite s
H1914 H5158 H1608 H45 H6164 H5820 H1273

אליחבא השעלבני בני ישן יהונתן׃ ס 2Sa 23:33 : שמה ההררי אחיאם בן־
alichba e·sholbni bni ishn ieunthn : s 2Sa 23:33 : shme e·erri achiam bn -
Eliahba the·Shaalbonite sons-of Jashen Jonathan s : Shammah the·Hararite Ahiam son-of
H455 H8170 H1121 H3464 H3083 H8048 H2043 H279 H1121
2Sa 23:32

שרר האררי׃ ס 2Sa 23:34 : אליפלט בן־אחסבי בן־המעכתי ס אליעם בן־אחיתפל
shrr earri : s 2Sa 23:34 : aliphlt bn - achsbi bn - e·mokthi s aliom bn - achithphl
Sharar Hararite s : Eliphelet son-of Ahasbai son-of the·Maacathite s Eliam son-of Ahithophel
H8325 H2043 s : H467 H1121 H308 H1121 H4602 H463 H1121 H302

הגלני׃ ס 2Sa 23:35 : חצרו (K) חצרי (Q) הכרמלי פערי הארבי׃ ס 2Sa 23:36 : יגאל בן־נתן
e·glni : s 2Sa 23:35 : chtzru chtzri e·krmli phori e·arbi : s 2Sa 23:36 : igal bn - nthn
the·Gilonite s : Hezro Hezro the·Carmelite Paarai the·Arbite s : Igal son-of Nathan
H1526 H2695 H2695 H3761 H6474 H701 H3008 H1121 H5416

מצבה ס בני הגדי׃ ס 2Sa 23:37 : צלק העמני ס נחרי הבארתי נשאי (K)
m·tzbe s bni e·gdi : s 2Sa 23:37 : e·omni tzlq s nchri e·barthi nshai
from·Zobah s Bani the·Gadite : s 2Sa 23:37 : the·Ammonite Zelek s Naharai the·Beerothite ones-bearing-of
H6678 H1137 H1425 s : H5984 H6768 H5171 H886 H5375

he went [l]down to him [f]with a club and [l]snatched [p]the spear from the Egyptian's hand and [l]killed him [f]with his own spear.

22 These are the exploits that Benaiah son of Jehoiada [d]performed. [+]So he [y]won a name [f]among the three masters of war.

23 Though he was more illustrious[l] [f]than the thirty, [+] he did not come to the rank of the first three. [+]Yet David [l]placed him [y]over his household guard. [7+]

These are the names of the masters of war of [*]king David[0]:

24 Asahel brother of Joab was [f]among the thirty, Elhanan son of Dodo from Bethlehem,

25 Shammah the Harodite, Elika the Harodite,

26 Helez the Paltite, Ira son of Ikkesh the Tekoite,

27 Abiezer the Anathotite, Mebunnai the Hushatite,

28 Zalmon the Ahotite, Maharai the Netophatite,

29 Heleb son of Baanah the Netophatite, Ittai son of Ribai from Gibeah of the sons of Benjamin,

30 Benaiah the Pirathonite, Hiddai from the wadis of Gaash,

31 Abi-albon the Arbathite, Azmaveth the Barhumite,

32 Eliahba the Shaalbonite, the sons of Jashen, Jonathan son of

33 Shammah the Hararite, Ahiam son of Sharar the Hararite,

34 Eliphelet son of Ahasbai, the son of the Maacathite, Eliam son of Ahithophel the Gilonite,

35 Hezro the Carmelite, Paarai the Arbite,

36 Igal son of Nathan from Zobah, Bani the Gadite,

37 Zelek the Ammonite, Naharai the Beerothite, the [all]gear-bearer[l] of Joab son of Zeruiah,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Q

נשא כלי יואב בן־צריה׃ס 2Sa 23:38 עירא היתרי גרב היתרי אוריה׃ס 2Sa 23:39
nsha kli iuab bn - tzrie : s 2Sa 23:38 oira e·ithri grb e·ithri aurie : s 2Sa 23:39
one-bearing-of gear-of Joab son-of - Zeruiah : s 2Sa 23:38 Ira the·Ithrite Gareb the·Ithrite Uriah : s 2Sa 23:39
H5375 H3627 H3097 H1121 H6870 H5505 H1619 H3505 H223

38 Ira the Ithrite, Gareb the Ithrite,
39 Uriah the Hittite; thirty-seven in all.

החתי כל שלשים ושבעה׃פ
e·chthi kl shlshim u·shboe : p
the·Hittite all thirty and·seven : p
H2850 H3605 H7970 H7651

ויסף אף־יהוה לחרות בישראל ויסת את־דוד בהם 2Sa 24:1
u·isph aph - ieue l·chruth b·ishral u·isth ath - dud b·em 2Sa 24:1
and·he-is-ᶜbeing-again anger-of - Yahweh to·to-be-hot-of in·Israel and·he-is-ᶜinciting » David in·them
H3254 H639 H3068 H2734 H3478 H5496 H853 H1732

1 [When the anger of Yahweh continued to grow hot against Israel, + He incited »David against them, › saying, Go, count »Israel and »Judah.

ויאמר אל־יואב המלך לך־נא שוט בכל־שבטי ישראל מדן ועד־ 2Sa 24:2
u·iamr al - iuab e·mlk lk - na shut b·kl - shbti ishral m·dn u·od - 2Sa 24:2
and·he-is-saying to Joab the·king go-you ! - please ! go-to-and-fro-you ! in·all-of - tribes·of Israel from·Dan and·unto
H559 H413 H3097 H4428 H1980 H4994 H7751 H7626 H3478 H1835 H5704

לאמר לך מנה את־ישראל ואת־יהודה׃ iuab - al e·mlk u·iamr : 2Sa 24:2 ieude - u·ath ishral - ath mne lk l·amr
to·to-say-of go-you ! count-you ! » Israel - and·» Judah : 2Sa 24:2 Joab - to the·king and·he-is-saying
H559 H1980 H4487 H853 H3478 H853 H3063 H413 H4428 H559

2 +So the king said to Joab 7and the chiefs~◊ of the army who were »with him, Go prnow to and fro through all the tribes of Israel from Dan + unto Beersheba and take a census »of the people so +that I may know »the number of the people.

שר־החיל אשר־אתו שוט בכל־שבטי ישראל מדן ועד־
shr e·chil - ashr ath·u - shut na - b·kl shbti - ishral m·dn u·od -
chief·of the·army who with·him go-to-and-fro-you ! please ! in·all-of tribes·of Israel from·Dan and·unto
H8269 H2428 H834 H854 H7751 H4994 H3605 H7626 H3478 H1835 H5704

באר־שבע ופקדו את־העם וידעתי את מספר העם׃ס
bar~shbo u·phqdu ath - e·om u·idothi ath msphr e·om : s
Beer~Sheba and·take-census-you(p) ! » the·people and·I-know » number-of the·people : s
H884 H6485 H853 H5971 H3045 H853 H4557 H5971

3 + Joab [sareplied to the king, + May Yahweh your Elohim add to the people a hundred dutimes as theymany + as they are +while the eyes of my lord the king are seeing it. +But, my lord the king, why does he delight in ᵗthis matter?

ויאמר יואב אל־המלך ויוסף יהוה אלהיך אל־העם כהם 2Sa 24:3
u·iamr iuab al - e·mlk u·iusph ieue alei·k al - e·om k·em 2Sa 24:3
and·he-is-saying Joab to - the·king and·he-shall-ᶜadd Yahweh Elohim-of·you to - the·people as·they
H559 H3097 H413 H4428 H3254 H3068 H430 H413 H5971 H1992

וכהם מאה פעמים ועיני אדני־המלך ראות ואדני המלך למה
u·k·em mae phomim u·oini adn·i - e·mlk rauth u·adn·i e·mlk l·me
and·as·they hundred times and·eyes-of lord-of·me - the·king ones-seeing and·lord-of·me the·king to·what ?
H1992 H3967 H6471 H5869 H113 H4428 H7200 H113 H4428 H4100

חפץ בדבר הזה׃ 2Sa 24:4 ויחזק דבר־המלך אל־יואב ועל שרי החיל
chphtz b·dbr e·ze : 2Sa 24:4 u·ichzq dbr - e·mlk al - iuab u·ol shri e·chil
he-delights in·the·matter the·this : 2Sa 24:4 and·he-is-unyielding word-of - the·king to - Joab and·on chiefs-of the·army
H2654 H1697 H2088 H2388 H1697 H4428 H413 H3097 H5921 H8269 H2428

4 +Yet the king's word was [unyielding to Joab and ᵒⁿto the chiefs of the army. +So Joab and the chiefs of the army went [forth 7fromᶜ◊ the presence of the king to take a census »of the people »of Israel.

ויצא יואב ושרי החיל לפני המלך לפקד את־העם את־
u·itza u·shri iuab e·chil l·phni e·mlk l·phqd ath - e·om - ath -
and·he-is-going-forth and·chiefs-of Joab the·army to·faces-of the·king to·to-take-census-of » the·people » -
H3318 H8269 H3097 H2428 H6440 H4428 H6485 H853 H5971 H853

ישראל׃ 2Sa 24:5 ויעברו את־הירדן ויחנו בערוער ימין העיר אשר
ishral : 2Sa 24:5 u·iobru e·irdn - ath u·ichnu b·oruor imin e·oir ashr
Israel : 2Sa 24:5 and·they-are-crossing the·Jordan » - and·they-are-encamping in·Aroer right-of the·city which
H3478 H5674 H3383 H853 H2583 H6177 H3225 H5892 H834

5 + They [crossed »over the Jordan and [encamped 7at Aroer to the right side of the city wthat is in the midst of the wadi; they went toward ᵗGad and on to Jazer

בתוך־הנחל הגד ואל־יעזר׃ 2Sa 24:6 ויבאו הגלעדה ואל־ארץ
b·thuk e·nchl - e·gd u·al - iozr : 2Sa 24:6 u·ibau e·glod·e u·al artz -
in·midst-of the·watercourse the·Gad and·to - Jazer : 2Sa 24:6 and·they-are-coming the·Gilead·ward and·to land-of
H8432 H5158 H1410 H413 H3270 H935 H1568 H413 H776

6 and [came to[d] ᵗGilead and to the land of 7the Hittites toward Kadesh~◊. + They [came toward Dan-jaan and round about toward Sidon.

תחתים־חדשי ויבאו דנה־יען וסביב אל־צידון׃ 2Sa 24:7 ויבאו
thchthim~chdshi u·ibau dn·e~ion u·sbib al - tzidun : 2Sa 24:7 u·ibau
Tahtim~Hodshi and·they-are-coming Dan~Jaan·ward and·round-about to - Sidon : 2Sa 24:7 and·they-are-coming
H8483 H935 H1842 H5439 H413 H6721 H935

7 They +also [came toward the fortress of Tyre and all the cities of the Hivite and the Canaanite. +Then they went [forth to the Negeb of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מבצר־צר וכל־ערי החוי והכנעני ויצאו אל־נגב יהודה
ieude ngb - al u·itzau u·e·knoni e·chui ori - u·kl tzr - mbtzr
Judah Negeb-of to and·they-are-going-forth and·the·Canaanite the·Hivite cities-of and·all-of Tyre fortress-of
H3063 H5045 H413 H3318 H3669 H2340 H5892 H3605 H6865 H4013

Judah at Beersheba.

באר־שבע׃ 2Sa 24:8 וישטו בכל־הארץ ויבאו מקצה תשעה
bar~shbo : u·ishtu b·kl e·artz - u·ibau m·qtze thshoe
Beer~Sheba and·they-are-going-to-and-fro in·all-of the·land and·they-are-coming from·end-of nine
H884 H7751 H3605 H776 H935 H7097 H8672

8 +Thus they went [l]to and fro in all the land. + [f]At the end of nine months and twenty days they [l]came back to Jerusalem.

חדשים ועשרים יום ירושלם׃ 2Sa 24:9 ויתן יואב את־מספר מפקד־העם אל־
chdshim u·oshrim ium irushlm : u·ithn iuab ath - msphr mphqd - e·om al -
months and·twenty day Jerusalem and·he-is-giving Joab » number-of census-of the·people to
H2320 H6242 H3117 H3389 H5414 H3097 H853 H4557 H4662 H5971 H413

9 + Joab [l]gave »the number of the census of the people to the king; + it came to [l]be, in Israel, 800,000 men of valor drawing the sword; and the men of Judah were 500,000 men.

המלך ותהי ישראל שמנה מאות אלף איש־חיל שלף חרב ואיש יהודה
e·mlk u·thei ishral shmne mauth alph aish - chil shlph chrb u·aish ieude
the·king and·she-is-becoming Israel eight hundreds thousand man-of valor drawing sword and·man-of Judah
H4428 H1961 H3478 H8083 H3967 H505 H376 H2428 H8025 H2719 H376 H3063

חמש־מאות אלף איש׃ 2Sa 24:10 ויך לב־דוד אתו אחרי־כן ספר
chmsh - mauth alph aish : u·ik lb - dud ath·u achri - kn sphr
five-of hundreds thousand-of man and·he-is-[c]smiting heart-of David »·him after so he-numbered
H2568 H3967 H505 H376 H5221 H3820 H1732 H853 H310 H3651 H5608

10 + David's heart was smiting »him after he had thus numbered »the people; and David [l]said to Yahweh, I have sinned intensely in [w]what I have done. + Now, O Yahweh, I pray, cause »the depravity of Your servant to pass away; for I was exceedingly unwise.

את־העם ס ויאמר דוד אל־יהוה חטאתי מאד אשר עשיתי ועתה יהוה
e·om - ath s u·iamr dud - al ieue chtathi mad ashr oshithi u·othe ieue
the·people » and·he-is-saying David to Yahweh I-sinned intensely which I-did and·now Yahweh
H5971 H853 H559 H1732 H413 H3068 H2398 H3966 H834 H6213 H6258 H3068

העבר־נא את־עון עבדך כי נסכלתי מאד׃ 2Sa 24:11 ויקם
eobr - na - oun - ath obd·k ki nsklthi mad : u·iqm
cause-to-pass-away-you ! please ! depravity-of » servant-of·you that I-was-[n]silly very and·he-is-arising
H5674 H4994 H5771 H853 H5650 H3588 H5528 H3966 H6965

11 +When David [l]arose in the morning, + the word of Yahweh [b]came to Gad the prophet, David's vision seer, [r] saying-,

דוד בבקר ופ ודבר־יהוה היה אל־גד הנביא חזה דוד לאמר׃
dud b·bqr p u·dbr - ieue eie al - gd e·nbia chze dud l·amr :
David in·[the]·morning and·word-of Yahweh he-became to Gad the·prophet vision-seer-of David to·to-say-of
H1732 H1242 H1697 H3068 H1961 H413 H1410 H5030 H2374 H1732 H559

12 Go-, and you will [sp]tell [r] David, Thus says Yahweh: I am holding over [on] you three things. Choose for yourself one [7]of them +that I may do it to you.

2Sa 24:12 הלוך ודברת אל־דוד כה אמר יהוה שלש אנכי נוטל עליך בחר־
eluk u·dbrth al - dud - ke amr ieue shlsh anki nutl oli·k bchr -
to-go and·you-[m]speak to David thus he-says Yahweh three I transporting on·you choose-you !
H1980 H1696 H413 H1732 H3541 H559 H3068 H7969 H595 H5190 H5921 H977

13 +When Gad [l]came to David, + he [l]told [r] him and [l]said to him, Should [7]three-[◊] years of famine come to you in your land? Or should you be three months in flight- before your foes +while [7]they- are pursuing you? +Or should there [b]be- three days[◊] of plague in your land? Now know and see what word I should bring back to the One sending me.

לך אחת־מהם ואעשה־לך׃ 2Sa 24:13 ויבא־גד אל־דוד ויגד־לו
l·k achth - m·em u·aoshe - l·k : u·iba gd - al dud u·igd - l·u
for·you one from·them and·I-shall-do - to·you : and·he-is-coming Gad to David and·he-is-[c]telling - to·him
_ H259 H1992 H6213 _ H935 H1410 H413 H1732 H5046 _

ויאמר לו התבוא לך שבע שנים רעב בארצך אם־שלשה חדשים
u·iamr l·u e·thbua l·k shbo shnim rob b·artz·k am - shlshe chdshim
and·he-is-saying to·him ?·she-shall-come to·you seven years famine in·land-of·you or three months
H559 _ H935 _ H7651 H8141 H7458 H776 H518 H7969 H2320

נסך לפני־צריך והוא רדפך ואם־היות שלשת ימים דבר בארצך
ns·k l·phni - tzri·k u·eua rdph·k u·am - eiuth shlshth imim dbr b·artz·k
flee-of·you to·faces-of foes-of·you and·he pursuing·you and·if to·become-of three-of days plague in·land-of·you
H5127 H6440 H6862 H1931 H7291 H518 H1961 H7969 H3117 H1698 H776

14 + David [sa]replied to Gad, Utter distress is mine. Let us [l]fall, I pray, into the hand of Yahweh, for His compassions are

עתה דע וראה מה־אשיב שלחי דבר׃ ס 2Sa 24:14 ויאמר
othe do u·rae me - ashib shlch·i dbr : s u·iamr
now know·you ! and·see·you ! what ? one-sending-of·me word and·he-is-saying
H6258 H3045 H7200 H4100 H7725 H7971 H1697 H559

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דוד אל־גד צר לי־מאד נפלה־נא ביד יהוה כי־רבים
rbim - ki ieue - b·id na - nphle mad l·i - tzr gd - al dud
abundant-ones that Yahweh in·hand-of please ! we-shall-fall utterly to·me he-is-distress Gad to David
H7227 H3588 H3068 H3027 H4994 H5307 H3966 _ H6862 H1410 H413 H1732

K Q
| רחמו | רחמיו | וביד־אדם אל אפלה־בו ויתן 2Sa 24:15
rchm·u rchmi·u u·b·id adm - al aphle - u·ithn
compassion-of·him compassions-of·him and·in·hand-of human must-not-be I-am-falling and·he-is-giving
H7356 H7356 H3027 H120 H408 H5307 H5414

15 +So Yahweh [g]cast the plague [f]on Israel from the morning + until the [M]eventide[s◊] so +that 70, 000 men [f]of the people [l]died from Dan + unto Beersheba.

יהוה דבר בישראל מהבקר ועד־עת מועד וימת מן־העם מדן
ieue dbr b·ishral m·e·bqr u·od oth - muod u·imth mn e·om - m·dn
Yahweh plague in·Israel from·the·morning and·until time-of appointment and·he-is-dying from the·people from·Dan
H3068 H1698 H3478 H1242 H5704 H6256 H4150 H4191 H4480 H5971 H1835

ועד־באר־שבע שבעים אלף איש׃ 2Sa 24:16 ׃ וישלח ידו המלאך
u·od bar~shbo - shboim alph aish : u·ishlch id·u e·mlak
and·unto Beer~Sheba seventy thousand man and·he-is-stretching-forth hand-of·him the·messenger
H5704 H884 H7657 H505 H376 H7971 H3027 H4397

16 + The messenger [z]of Elohim[0] was stretching forth his hand toward Jerusalem to ruin it. +Yet Yahweh showed Himself [l]merciful as to the evil and [l]said to the messenger "who was causing ruin [f]to the people, Enough, now hold back your hand. + The messenger of Yahweh [b]was then [wi]at the threshing site of Araunah the Jebusite. [Q+] David [l]lifted "his eyes and [l]saw "the messenger of Yahweh standing between the earth and [bt] the heavens, +with his drawn[l] sword in his hand stretched out[l] over Jerusalem. +Then David and the elders, covered[l] in sackcloth, [l]fell on their faces~.[◊]

ירושלם לשחתה וינחם יהוה אל־הרעה ויאמר למלאך
irushlm l·shchth·e u·inchm ieue al - e·roe - u·iamr l·mlak
Jerusalem to·to-[m]ruin-of·her and·he-is-[n]regretting Yahweh to the·evil and·he-is-saying to·[the]·messenger
H3389 H7843 H5162 H3068 H413 H7451 H559 H4397

המשחית בעם רב עתה הרף ידך ומלאך יהוה היה עם־
e·mshchith b·om rb othe erph id·k u·mlak ieue eie om -
the·one-[c]ruining in·[the]·people much now [c]hold-back-you ! hand-of·you and·messenger-of Yahweh he-was[bc] with
H7843 H5971 H7227 H6258 H7503 H3027 H4397 H3068 H1961 H5973

K Q
| גרן | האורנה | הארונה | היבסי׃ 2Sa 24:17 ׃ ויאמר דוד אל־יהוה
grn e·aurne e·arune e·ibsi : s u·iamr dud al - ieue
threshing-site-of the·Araunah the·Araunah the·Jebusite and·he-is-saying David to Yahweh
H1637 H728 H728 H2983 H559 H1732 H413 H3068

17 +Now David [sa]spoke to Yahweh [f]when he saw~ "the messenger "who was causing ruin [f]to the people; + he [l]said, Behold, I myself have sinned, and I myself have been depraved, [Q]I, the shepherd, who has caused this evil~,[◊] +but these are the flock; what have they done? Let Your hand come to be, I pray, [f]against me and [f] my father's house.

בראתו את־המלאך המכה בעם ויאמר הנה אנכי חטאתי ואנכי
b·rath·u ath - e·mlak e·mke b·om u·iamr ene anki chtathi u·anki
in·to-see-of·him » the·messenger the·one-[c]smiting in·[the]·people and·he-is-saying behold ! I I-sinned and·I
H7200 H853 H4397 H5221 H5971 H559 H2009 H595 H2398 H595

העויתי ואלה הצאן מה עשו תהי נא ידך בי ובבית
eouithi u·ale e·tzan me oshu thei na id·k b·i u·b·bith
I-[c]was-depraved and these the·flock what ? they-did she-shall-become please ! hand-of·you in·me and·in·house-of
H5753 H428 H6629 H4100 H6213 H1961 H4994 H3027 _ H1004

18 + [f]On "that day Gad [l]came to David and [l]said to him, Ascend, set up an altar to Yahweh [f]at the threshing site of Araunah the Jebusite.

אבי׃ פ 2Sa 24:18 ׃ ויבא־גד אל־דוד ביום ההוא ויאמר לו עלה
ab·i p : u·iba gd - al dud b·ium e·eua u·iamr l·u ole
father·of·me and·he-is-coming Gad to David in·[the]·day the·he and·he-is-saying to·him ascend-you !
H1 H935 H1410 H413 H1732 H3117 H1931 H559 _ H5927

19 +So David went [l]up according to the word of Gad just as Yahweh had instructed him.

הקם ליהוה מזבח בגרן | ארניה | ארונה היבסי׃ 2Sa 24:19 ׃ ויעל
eqm l·ieue mzbch b·grn | arnie | arune e·ibsi : u·iol
[c]set-up-you ! to·Yahweh altar in·threshing-site-of | Araunah | Araunah the·Jebusite and·he-is-going-up
H6965 H3068 H4196 H1637 | H728 | H728 H2983 H5927

20 +When Araunah [l]gazed and [l]saw "the king and "his servants crossing over to him, + Araunah went [l]forth and [l]prostrated himself "before the king, his brow toward the earth.

דוד כדבר־גד כאשר צוה יהוה׃ 2Sa 24:20 ׃ וישקף ארונה וירא את־
dud k·dbr gd - k·ashr tzue ieue : u·ishqph arune u·ira ath -
David as·word-of Gad as·which he-[m]instructed Yahweh and·he-is-[c]gazing Araunah and·he-is-seeing » with
H1732 H1697 H1410 H834 H6680 H3068 H8259 H728 H7200 H853

המלך ואת־עבדיו עברים עליו ויצא וישתחו ארונה
e·mlk u·ath - obdi·u obrim oli·u u·itza u·ishthchu arune
the·king and·» servants-of·him ones-crossing-over on·him and·he-is-going-forth and·he-is-prostrating-himself Araunah
H4428 H853 H5650 H5674 H5921 H3318 H7812 H728

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

למלך אפיו ארצה : 2Sa 24:21 : ויאמר ארונה מדוע בא אדני ־ המלך
l·mlk aphi·u artz·e : u·iamr mduo arune ba adn·i - e·mlk
to·the·king nostrils·of·him earth·ward and·he·is·saying for·what·reason Araunah he·comes lord·of·me the·king
H4428 H639 H776 H559 H4069 H728 H935 H113 H4428

אל ־ עבדו ויאמר דוד לקנות מעמך את ־ הגרן לבנות מזבח
obd·u - al u·iamr dud l·qnuth m·om·k e·grn - ath l·bnuth mzbch
servant·of·him to and·he·is·saying David to·to·buy·of from·with·you the·threshing·site » to·to·build·of altar
H5650 H413 H559 H1732 H7069 H5973 H1637 H853 H1129 H4196

ליהוה ותעצר המגפה מעל העם : 2Sa 24:22 : ויאמר ארונה אל ־ דוד
l·ieue u·thotzr e·mgphe m·ol e·om : u·iamr arune - al dud
to·Yahweh and·she·shall·be·restrained the·stroke from·on the·people and·he·is·saying Araunah to David
H3068 H6113 H4046 H5921 H5971 H559 H728 H413 H1732

יקח ויעל אדני המלך הטוב בעינו K | בעיניו Q | ראה הבקר
iqch u·iol adn·i e·mlk e·tub b·oin·u b·oini·u rae e·bqr
he·shall·take and·he·shall·[c]offer·up lord·of·me the·king the·good in·eye·of·him in·eyes·of·him see·you ! the·ox
H3947 H5927 H113 H4428 H2896 H5869 H5869 H7200 H1241

לעלה והמרגים וכלי הבקר לעצים : 2Sa 24:23 : הכל נתן
l·ole u·e·mrgim u·kli e·bqr l·otzim : nthn e·kl
for·the·ascent·offering and·the·threshing·sledges and·implements·of the·ox for·the·woods : he·gives the·all
H5930 H4173 H3627 H1241 H6086 H5414 H3605

ארונה המלך למלך ס ויאמר ארונה אל ־ המלך יהוה אלהיך ירצך :
arune e·mlk l·mlk s u·iamr arune al - e·mlk ieue alei·k irtz·k :
Araunah the·king to·the·king and·he·is·saying Araunah to the·king Yahweh Elohim·of·you he·shall·accept·you
H728 H4428 H4428 H559 H728 H413 H4428 H3068 H430 H7521

2Sa 24:24 ויאמר המלך אל ־ ארונה לא כי ־ קנו אקנה מאותך במחיר ולא
u·iamr e·mlk al - arune la ki qnu - aqne m·auth·k b·mchir u·la
and·he·is·saying the·king to Araunah not that to·buy I·shall·buy from·with·you in·price and·not
H559 H4428 H413 H728 H3808 H3588 H7069 H7069 H853 H4242 H3808

אעלה ליהוה אלהי עלות חנם ויקן דוד את ־ הגרן
aole l·ieue ale·i oluth chnm u·iqn dud e·grn - ath
I·shall·[c]offer·up to·Yahweh Elohim·of·me ascent·offerings gratuitously and·he·is·buying David » the·threshing·site
H5927 H3068 H430 H5930 H2600 H7069 H1732 H853 H1637

ואת ־ הבקר בכסף שקלים חמשים : 2Sa 24:25 : ויבן שם דוד מזבח ליהוה
u·ath - e·bqr b·ksph shqlim chmshim : u·ibn shm dud mzbch l·ieue
and·» the·ox in·silver shekels fifty : and·he·is·building there David altar to·Yahweh
H853 H1241 H3701 H8255 H2572 H1129 H8033 H1732 H4196 H3068

ויעל עלות ושלמים ויעתר יהוה לארץ
u·iol oluth u·shlmim u·iothr ieue l·artz
and·he·is·[c]offering·up ascent·offerings and·peace·offerings and·he·is·being·entreated Yahweh for·the·land
H5927 H5930 H8002 H6279 H3068 H776

ותעצר המגפה מעל ישראל :
u·thotzr e·mgphe m·ol ishral :
and·she·is·being·restrained the·stroke from·on Israel
H6113 H4046 H5921 H3478

21 + Araunah [l]said, For what reason has my lord the king come to his servant? + David [l][sa]replied, To buy from [wi] you »the threshing site for building an altar to Yahweh, so +that the stroke may be restrained from [on] the people.

22 +Yet Araunah [l]said to David, Let my lord the king take it and [c]offer [l]up *what is good in his eyes. See the oxen for the ascent offering, and the threshing sledges and the [all]implements of the oxen for wood.

23 *All this, *O king, Araunah [g]donates to the king. +Then Araunah [l]said to the king, Yahweh your Elohim, may He accept you.

24 + The king [l][sa]replied to Araunah, No[f], for I shall buy, yea buy it from »you [f]at the full current price; and I shall not [c]offer up to Yahweh my Elohim any ascent offerings gratuitously. +So David [l]bought »the threshing site and »the oxen [f]for fifty shekels of silver.◊

25 +Then David [l]built there an altar to Yahweh and [c]offered [l]up ascent offerings and peace offerings. +Now Yahweh let Himself be [l]entreated again for the land; and the stroke was [l]restrained from [on] Israel.

1 Kings

והמלך דוד זקן בא בימים ויכסהו בבגדים ולא 1Ki 1:1
u·e·mlk dud zqn ba b·imim u·iks·eu b·bgdim u·la
and·the·king David he·was·old he·came in·days and·they·are·[m]covering·him in·clothes and·not
H4428 H1732 H2204 H935 H3117 H3680 H899 H3808

1 *King David was +now old and had come into his last days; +though they [l]covered him [f]with cloaks, + it was not [l]warm enough

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יחם לו : 1Ki 1:2 ויאמרו לו עבדיו יבקשו לאדני המלך
ichm l·u : l·u u·iamru obdi·u ibqshu l·adn·i e·mlk
he-is-being-warm for·him _ and·they-are-saying to·him servants-of·him they-shall-[m]seek for·lord-of·me the·king
H3179 _ H559 H5650 H1245 H113 H4428

נערה בתולה ועמדה לפני המלך ותהי ־לו סכנת ושכבה
nore bthule u·omde l·phni e·mlk u·thei l·u - sknth u·shkbe
maiden virgin and·she-stands to·faces-of the·king and·she-shall-be[bc] for·him one-caring and·she-lies-down
H5291 H1330 H5975 H6440 H4428 H1961 _ H5532 H7901

בחיקך וחם לאדני המלך : 1Ki 1:3 ויבקשו נערה יפה בכל גבול
b·chiq·k u·chm l·adn·i e·mlk : u·ibqshu nore iphe b·kl gbul
in·bosom-of·you and·he-is-warm to·lord-of·me the·king : and·they-are-[m]seeking maiden lovely in·all-of boundary-of
H2436 H2552 H113 H4428 H1245 H5291 H3303 H3605 H1366

ישראל וימצאו את־אבישג השונמית ויבאו אתה למלך :
ishral u·imtzau abishg - ath e·shunmith u·ibau ath·e l·mlk :
Israel and·they-are-finding » Abishag the·Shunammitess and·they-are-[c]bringing »·her to.[the]·king
H3478 H4672 H49 H853 H7767 H935 H853 H4428

1Ki 1:4 והנערה יפה עד־מאד ותהי למלך סכנת ותשרתהו
u·e·nore iphe od - mad u·thei l·mlk sknth u·thshrth·eu
and·the·maiden lovely unto exceedingly and·she-is-becoming for·[the]·king one-caring and·she-is-[m]ministering·him
H5291 H3303 H5704 H3966 H1961 H4428 H5532 H8334

והמלך לא ידעה : 1Ki 1:5 ואדניה בן־חגית מתנשא לאמר אני אמלך
u·e·mlk la ido·e : u·adnie bn - chgith mthnsha l·amr ani amlk
and·the·king not he-knew·her : and·Adonijah son·of Haggith lifting-himself to·to-say-of I I-shall-be-king
H4428 H3808 H3045 H1121 H2294 H5375 H559 H589 H4427

ויעש לו רכב ופרשים וחמשים איש רצים לפניו : 1Ki 1:6 ולא־
u·iosh l·u rkb u·phrshim u·chmshim aish rtzim l·phni·u : u·la -
and·he-is-doing for·him chariot and·horsemen and·fifty man ones-running to·faces-of·him : and·not
H6213 _ H7393 H6571 H2572 H376 H7323 H6440 H3808

עצבו אביו מימיו לאמר מדוע ככה עשית וגם־הוא טוב
otzb·u abi·u m·imi·u l·amr mduo kke oshith u·gm - eua tub -
he-grieved·him father·of·him from·days·of·him to·to-say-of for-what-reason as·thus you-do and·moreover he good-of
H6087 H1 H3117 H559 H4069 H3602 H6213 H1571 H1931 H2896

תאר מאד ואתו ילדה אחרי אבשלום : 1Ki 1:7 ויהיו דבריו עם יואב
thar mad u·ath·u ilde achri abshlum : u·ieiu dbri·u om iuab
shape very and·»·him she-gave-birth after Absalom : and·they-are-becoming words·of·him with Joab
H8389 H3966 H853 H3205 H310 H53 H1961 H1697 H5973 H3097

בן־צרויה ועם אביתר הכהן ויעזרו אחרי אדניה : 1Ki 1:8 וצדוק הכהן
bn - tzruie u·om abithr e·ken u·iozru achri adnie : u·tzduq e·ken
son·of Zeruiah and·with Abiathar the·priest and·they-are-helping after Adonijah : and·Zadok the·priest
H1121 H6870 H5973 H54 H3548 H5826 H310 H138 H6659 H3548

ובניהו בן־יהוידע ונתן הנביא ושמעי ורעי והגבורים אשר לדוד לא
u·bnieu bn - ieuido nthn u·nthn e·nbia u·shmoi u·roi u·e·gburim ashr l·dud la
and·Benaiah son·of Jehoiada and·Nathan the·prophet and·Shimei and·Rei and·the·masterful-men whom to·David not
H1141 H1121 H3077 H5416 H5030 H8096 H7472 H1368 H834 H1732 H3808

היו עם־אדניהו : 1Ki 1:9 ויזבח אדניהו צאן ובקר ומריא עם
eiu om - adnieu : u·izbch adnieu tzan u·bqr u·mria om
they-became with Adonijah : and·he-is-sacrificing Adonijah flock and·herd and·fatling with
H1961 H5973 H138 H2076 H138 H6629 H1241 H4806 H5973

אבן־הזחלת אשר־אצל עין־רגל ויקרא את־כל־אחיו בני המלך
abn~ezchlth ashr - atzl oin~rgl u·iqra ath - kl - achi·u bni e·mlk
Stone·of~the·Zoheleth which beside En~Rogel and·he-is-inviting » all·of brothers·of·him sons·of the·king
H68 H834 H681 H5883 H7121 H853 H3605 H251 H1121 H4428

for him.
2 [+]So his servants [l]said to him, Let them seek a maiden for my lord the king, a virgin; and let her -stand before the king. [+] Let her [b]come to care[l] for him, and let her -lie down in your bosom, so [+]that [›] my lord the king will feel warm.
3 [+]When they [l]sought for a lovely maiden [t]throughout the entire territory of Israel, [+] they [l]found »Abishag the Shunammite and [l]brought »her to the king.
4 [+] The maiden was [fr] exceedingly lovely; [+] she [lb]came to care[l] for the king and [l]ministered to him. [+]As for the king, he did not know her.
5 [+]Now Adonijah son of Haggith was lifting himself, [›] saying-, I myself shall be king. [+] He [lq]provided for himself a chariot [+]with horsemen and fifty men running before him.
6 [+]Yet his father had not [7]restrained~◊ him [t]in his days, [›] saying-, For what reason have you done [as] thus? [+] Moreover, he was good-looking and very handsome; [+] she had borne »him after Absalom.
7 [+] His [sp]planning [lb]was with Joab son of Zeruiah and with Abiathar the priest; [+] they [l]helped as followers of Adonijah.
8 [+]Yet Zadok the priest, [+] Benaiah son of Jehoiada, [+] Nathan the prophet, [+] Shimei and [7]his associates~,◊ the masters of war whom David [›]had, they [b]were not with Adonijah.
9 [+]Then Adonijah [l]sacrificed of the flock, [+] oxen and fatlings [wf]at the stone of Zoheleth which is beside En-rogel. [+] He had [l]invited »all his brothers, the king's sons and [›] all the men of Judah who were officials of the king.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וּלְכָל־אַנְשֵׁי יְהוּדָה עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ׃ 1Ki 1:10 וְאֶת־נָתָן הַנָּבִיא וּבְנָיָהוּ וְאֶת־
u·l·kl anshi - ieude obdi e·mlk : 1:10 u·ath nthn - e·nbia u·bnieu u·ath -
and·to·all·of mortals·of Judah servants·of the·king : 1:10 and·» Nathan the·prophet and·Benaiah and·» -
H3605 H582 H3063 H5650 H4428 H853 H5416 H5030 H1141 H853

הַגִּבֹּרִים וְאֶת־שְׁלֹמֹה אָחִיו לֹא קָרָא׃ 1Ki 1:11 וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל־בַּת־שֶׁבַע
e·gburim u·ath - shlme achi·u la qra : 1:11 u·iamr nthn al - bth-shbo
the·masterful·men and·» - Solomon brother·of·him not he·invited : 1:11 and·he·is·saying Nathan to Bath-Sheba
H1368 H853 H8010 H251 H3808 H7121 : 1:11 H559 H5416 H413 H1339

אִם־שְׁלֹמֹה לֵאמֹר הֲלוֹא שְׁמַעַת כִּי מָלַךְ אֲדֹנִיָּהוּ בֶן־חַגִּית וַאֲדֹנִינוּ דָּוִד
am - shlme l·amr e·lua shmoth ki mlk adnieu bn - chgith u·adni·nu dud
mother·of - Solomon to·to·say·of ?·not you·heard that he·became·king Adonijah son·of - Haggith and·lords·of·us David
H517 H8010 H559 H3808 H8085 H3588 H4427 H138 H1121 H2294 H113 H1732

לֹא יָדַע׃ 1Ki 1:12 וְעַתָּה לְכִי אִיעָצֵךְ וּמַלְטִי עֲצָה נָא אֶת־נַפְשֵׁךְ
la ido : 1:12 lki u·othe aiotz·k u·mlti otze na ath - nphsh·k
not he·knows : 1:12 go·you ! and·now I·shall·counsel·you and·make·escape·you ! counsel please ! » - soul·of·you
H3808 H3045 : 1:12 H1980 H6258 H3289 H4422 H6098 H4994 H853 H5315

אֶל־הַמֶּלֶךְ דָּוִד וְאָמַרְתְּ אֵלָיו הֲלֹא׃ 1Ki 1:13 לְכִי וּבֹאִי שְׁלֹמֹה וְאֵת־נֶפֶשׁ בְּנֵךְ
al - e·mlk dud u·amrth ali·u e·la - lki u·bai : 1:13 shlme u·ath nphsh bn·k
to the·king David and·you·say to·him ?·not and·enter·you ! go·you ! : 1:13 Solomon and·» soul·of son·of·you
H413 H4428 H1732 H559 H413 H3808 H935 H1980 : 1:13 H8010 H853 H5315 H1121

אֲתָה אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ נִשְׁבַּעְתָּ לְאָמָתְךָ לֵאמֹר כִּי־שְׁלֹמֹה בְּנֵךְ יִמְלֹךְ
athe adn·i e·mlk nshboth l·amth·k l·amr ki - shlme bn·k imlk
you lord·of·me the·king you - n swore to·maidservant·of·you to·to·say·of that - Solomon son·of·you he·shall·reign
H859 H113 H4428 H7650 H519 H559 H3588 H8010 H1121 H4427

אַחֲרַי וְהוּא יֵשֵׁב עַל־כִּסְאִי וּמָדוּעַ מָלַךְ אֲדֹנִיָּהוּ׃ 1Ki 1:14 עוֹדֶךָּ הִנֵּה
achr·i u·eua ishb ol - ksa·i u·mduo mlk adnieu : 1:14 oud·k ene
after·me and·he he·shall·sit on throne·of·me and·for·what·reason he·became·king Adonijah : 1:14 still·you behold !
H310 H1931 H3427 H5921 H3678 H4069 H4427 H138 : 1:14 H5750 H2009

מְדַבֶּרֶת שָׁם עִם־הַמֶּלֶךְ וַאֲנִי אָבוֹא אַחֲרֵיךְ וּמִלֵּאתִי אֶת־דִּבְרֵיךְ׃ 1Ki 1:15 וְתָבֹא
mdbrth shm there with - e·mlk om abua u·ani I·shall·enter after·you u·mlathi - dbri·k - ath : 1:15 u·thba
m speaking there with - the·king and·I and·I·m fill after·you words·of·you » : 1:15 and·she·is·coming
H1696 H8033 H5973 H4428 H589 H935 H310 H4390 H1697 H853 : 1:15 H935

בַּת־שֶׁבַע אֶל־הַמֶּלֶךְ הַחֲדֵרָה וְהַמֶּלֶךְ זָקֵן מְאֹד וַאֲבִישַׁג הַשּׁוּנַמִּית מְשָׁרֶת
bth-shbo al - e·mlk e·chdr·e u·e·mlk zqn mad u·abishg e·shunmith mshrth
Bath-Sheba to the·king the·chamber·ward and·the·king he·was·old very and·Abishag the·Shunammitess m ministering
H1339 H413 H4428 H2315 H4428 H2204 H3966 H49 H7767 H8334

אֶת־הַמֶּלֶךְ׃ 1Ki 1:16 וַתִּקֹּד בַּת־שֶׁבַע וַתִּשְׁתַּחוּ לַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר
ath - e·mlk : 1:16 u·thqd bth-shbo u·thshthchu l·mlk u·iamr
» the·king : 1:16 and·she·is·bowing·head Bath-Sheba and·she·is·prostrating·herself to·the·king and·he·is·saying
H853 H4428 : 1:16 H6915 H1339 H7812 H4428 H559

הַמֶּלֶךְ מַה־לָּךְ׃ 1Ki 1:17 וַתֹּאמֶר לוֹ אֲדֹנִי אַתָּה נִשְׁבַּעְתָּ בַּיהוָה אֱלֹהֶיךָ
e·mlk me - l·k : 1:17 u·thamr l·u adn·i athe nshboth b·ieue alei·k
the·king what ? - to·you : 1:17 and·she·is·saying to·him lord·of·me you you - n swore in·Yahweh Elohim·of·you
H4428 H4100 _ : 1:17 H559 _ H113 H859 H7650 H3068 H430

לְאָמָתְךָ כִּי־שְׁלֹמֹה בְנֵךְ יִמְלֹךְ אַחֲרַי וְהוּא יֵשֵׁב עַל־כִּסְאִי׃
l·amth·k ki - shlme bn·k imlk achr·i u·eua ishb ol - ksa·i :
to·maidservant·of·you that - Solomon son·of·you he·shall·reign after·me and·he he·shall·sit on - throne·of·me :
H519 H3588 H8010 H1121 H4427 H310 H1931 H3427 H5921 H3678

1Ki 1:18 וְעַתָּה הִנֵּה אֲדֹנִיָּה מָלָךְ וְעַתָּה אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ לֹא יָדַעְתָּ׃
u·othe ene adnie mlk u·othe adn·i e·mlk la idoth :
and·now behold ! Adonijah he·became·king and·now lord·of·me the·king not you·know :
H6258 H2009 H138 H4427 H6258 H113 H4428 H3808 H3045

---

10 +As »for Nathan the prophet, + Benaiah, + »the masters of war and »his brother Solomon, he had not invited them.

11 +Then Nathan |sa spoke to Solomon's mother Bathsheba, ' saying-, Have you not heard that Haggith's son Adonijah became -king, and our lord David does not know it?

12 + Now go come, let me |counsel you, I pray, with my counsel: + Escape »with your own soul and »the soul of your son Solomon.

13 Go and enter to -king David; and you will say to him, Was it not you, my lord the king? Did you not swear to your maidservant, ' saying- that your son Solomon shall reign after me, and he / shall sit on my throne? +Then for what reason has Adonijah become -king?

14 7And cs behold, fr while you will be speaking there with the king, I / +also shall enter, after you; and I will fully confirm »your words.

15 +So Bathsheba |came to the king into d the chamber. +As for the king, he was very old, and Abishag the Shunammite was ministering »to the king.

16 + Bathsheba |bowed her head and |prostrated herself 'before the king. +Then the king |sa asked, What 'have you to say?

17 + She |sa replied to him, My lord, you yourself swore |by Yahweh your Elohim to your maidservant that your son Solomon shall reign after me, and he / shall sit on my throne.

18 +Yet now, behold, it is Adonijah who became -king; and 7you -cs, ◊ my lord the king, you do not know of it.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ki 1:19 ויזבח שור ומריא ־וצאן לרב ויקרא לכל ־בני המלך
u·izbch shur u·mria -u·tzan l·rb u·iqra l·kl bni - e·mlk
and·he-is-sacrificing bull and·fatling and·flock to·[the]·abundance and·he-is-inviting to·all-of sons-of the·king
H2076 H7794 H4806 H6629 H7230 H7121 H3605 H1121 H4428

ואתה 1Ki : לא קרא לך עבדך ולשלמה הצבא שר וליאב הכהן ולאביתר
u·athe 1:20 : la qra l·k obd·k u·l·shlme e·tzba shr u·l·iab e·ken u·l·abithr
and·you he-invited not to·you servant-of·you and·to·Solomon the·host chief-of and·to·Joab the·priest and·to·Abiathar
H859 H7121 H3808 H5650 H8010 H6635 H8269 H3097 H3548 H54

אדני ־ adn·i - lord-of·me H113
המלך e·mlk the·king H4428
עיני oini eyes-of H5869
כל ־ kl -all-of H3605
ישראל ishral Israel H3478
עליך oli·k on·you H5921
להגיד l·egid to·to-[c]tell-of _ H5046
להם l·em to·them H4310
מי mi who H4310
ישב ishb he-shall-sit H3427
על ־ ol on H5921
כסא ksa - throne-of H3678
אדני ־ adn·i lord-of·me H113

19 [+] He [l]sacrificed bulls and fatlings and of the flock [ʾ]in [mn]abundance. [+] He [l]invited [›] all the king's sons, [+] [›] Abiathar the priest and [›] Joab the chief of the military host; [+]but [›] Solomon your servant he has not invited.

1Ki 1:20 ואתה : לא קרא לך עבדך ולשלמה הצבא שר וליאב הכהן ולאביתר
u·athe 1:20 : la qra l·k obd·k u·l·shlme e·tzba shr u·l·iab e·ken u·l·abithr
and·you he-invited not to·you servant-of·you and·to·Solomon the·host chief-of and·to·Joab the·priest and·to·Abiathar
H859 H7121 H3808 H5650 H8010 H6635 H8269 H3097 H3548 H54

20 [+] On you, my lord the king, the eyes of all Israel are on you, to tell [›] them [a]who shall sit on the throne of my lord the king after him.

1Ki 1:21 המלך אחריו : והיה כשכב אדני עם ־אבתיו והייתי
achri·u 1:21 : u·eie k·shkb adni om -abthi·u u·eiithi
after·him and·he-becomes as·to-lie-down-of lord-of·me with fathers-of·him and·I-become
H310 H1961 H7901 H113 H5973 H1 H1961
e·mlk the·king H4428

21 [+]Otherwise it will come to be, [as]when my lord the king lies down with his fathers, [+] I myself and my son Solomon will [b]be counted sinners.

1Ki 1:22 אני ובני שלמה חטאים : והנה עודנה מדברת עם ־המלך ונתן
u·bn·i 1:22 : chtaim shlme u·ene oud·ne mdbrth om -e·mlk u·nthn
and·son-of·me sinful-ones Solomon and·behold ! still·her [m]speaking with the·king and·Nathan
H1121 H2400 H8010 H2009 H5750 H1696 H5973 H4428 H5416
ani I H589

22 And behold, [fr]while she was speaking with the king, [+] Nathan the prophet entered.

1Ki 1:23 הנביא בא : ויגידו למלך לאמר הנה נתן הנביא ויבא
ba 1:23 : u·igidu l·mlk l·amr ene nthn e·nbia u·iba
he-entered : and·they-are-[c]telling to·[the]·king to·to-say·of behold ! Nathan the·prophet and·he-is-coming
H935 H5046 H4428 H559 H2009 H5416 H5030 H935
e·nbia the·prophet H5030

23 [+]So they [l]told [›] the king, [›] saying, Behold, Nathan the prophet. [+]Then he [l]came before the king; and he [l]prostrated himself [ʾ]before the king, [on]with his nostrils to[d] the earth.

1Ki 1:24 לפני המלך וישתחו ארצה : ויאמר
l·phni e·mlk u·ishthchu artz·e 1:24 : u·iamr
to·faces·of the·king and·he-is-prostrating-himself earth·ward : and·he-is-saying
H6440 H4428 H7812 H776 H559
אפיו ־ aphi·u - nostrils·of·him H639
על ol on H5921
למלך l·mlk to·[the]·king H4428

24 [+]Now Nathan [lsa]asked, My lord the king, have you[/] said, Adonijah shall reign after me, and he[/] shall sit on my throne?

נתן אדני המלך אתה אמרת אדניהו ימלך אחרי והוא ישב על ־כסאי :
nthn adn·i e·mlk athe amrth adnieu imlk achr·i u·eua ishb ol -ksa·i :
Nathan lord·of·me the·king you you-said Adonijah he-shall-reign after·me and·he he-shall-sit on throne-of·me :
H5416 H113 H4428 H859 H559 H138 H4427 H310 H1931 H3427 H5921 H3678

1Ki 1:25 כי ירד היום ויזבח שור ומריא ־וצאן לרב ויקרא
ki ird e·ium u·izbch shur u·mria -u·tzan l·rb u·iqra
that he-went-down the·day and·he-is-sacrificing bull and·fatling and·flock to·[the]·abundance and·he-is-inviting
H3588 H3381 H3117 H2076 H7794 H4806 H6629 H7230 H7121

25 For he went down today and [l]sacrificed bulls and fatlings and of the flock [ʾ]in [mn]abundance. [+] He [l]invited [›] all the king's sons and [›] the chiefs[◊] of the military host and [›] Abiathar the priest. And [bd]there they are eating and drinking before him; and they are [lsa]shouting, Long [l]live [◦]king Adonijah!

לכל ־בני המלך ולשרי הצבא ולאביתר הכהן והנם אכלים
l·kl bni - e·mlk u·l·shri e·tzba u·l·abithr e·ken u·en·m aklim
to·all-of sons-of the·king and·to·chiefs-of the·host and·to·Abiathar the·priest and·behold·them ! ones-eating
H3605 H1121 H4428 H8269 H6635 H54 H3548 H2009 H398

1Ki 1:26 ושתים לפניו ויאמרו יחי המלך אדניהו : ולי אני ־
u·shthim l·phni·u u·iamru ichi e·mlk adnieu : u·l·i ani -
and·ones-drinking to·faces·of·him and·they-are-saying he-shall-live the·king Adonijah : and·to·me I
H8354 H6440 H559 H2421 H4428 H138 H589
_

26 [+]Yet [›] me[/], your servant, and [›] Zadok the priest, and [›] Benaiah son of Jehoiada, and [›] Solomon your servant, he has not invited.

עבדך ולצדק הכהן ולבניהו בן ־יהוידע ולשלמה עבדך לא קרא :
obd·k u·l·tzdq e·ken u·l·bnieu bn -ieuido u·l·shlme obd·k la qra :
servant-of·you and·to·Zadok the·priest and·to·Benaiah son-of Jehoiada and·to·Solomon servant-of·you not he-invited
H5650 H6659 H3548 H1141 H1121 H3077 H8010 H5650 H3808 H7121

1Ki 1:27 אם מאת אדני המלך נהיה הדבר הזה ולא הודעת את ־
am m·ath adn·i e·mlk neie e·dbr e·ze u·la eudoth ath -
if from·»with lord·of·me the·king he-[n]became the·matter the·this and·not you-[c]made-known » -
H518 H853 H113 H4428 H1961 H1697 H2088 H3808 H3045 H853

27 [if]Does [◦]this [◦]matter [-b]come from [»]my lord the king, [+]that you have not [c]made known [»]to your servants [a]who should sit on the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

K	Q						
עבדיך	עבדך	מי	ישב	על־כסא	אדני	המלך	אחריו׃ ס
obdi·k	obd·k	mi	ishb	ol - ksa	adn·i	e·mlk	achri·u : s
servants-of·you	servant-of·you	who	he-shall-sit	on - throne-of	lord-of·me	the·king	after·him
H5650	H5650	H4310	H3427	H5921 - H3678	H113	H4428	H310

throne of my lord the king after him?

1Ki 1:28	ויען	המלך דוד	ויאמר	קראו־לי	לבת־שבע	ותבא
	u·ion	e·mlk dud	u·iamr	qrau - l·i	l·bth-shbo	u·thba
	and·he-is-answering	the·king David	and·he-is-saying	call-you(p) ! - to·me	to·Bath-Sheba	and·she-is-coming
	H6030	H4428 H1732	H559	H7121 _	H1339	H935

28 + ᵛKing David ˡanswered and ˡsaid, Call ᵛ Bathsheba to me. +So she ˡcame before the king and ˡstood before the king.

1Ki 1:29	לפני	המלך	ותעמד	לפני	המלך	:	וישבע	המלך	ויאמר
	l·phni	e·mlk	u·thomd	l·phni	e·mlk	:	u·ishbo	e·mlk	u·iamr
	to·faces-of	the·king	and·she-is-standing	to·faces-of	the·king	:	and·he-is-ⁿswearing	the·king	and·he-is-saying
	H6440	H4428	H5975	H6440	H4428	:	H7650	H4428	H559

29 +Now the king ˡswore, + ˡsaying, As Yahweh lives Who has ransomed ᵛmy soul from all distress,

1Ki 1:30	חי־יהוה	אשר־פדה	את־נפשי	מכל־צרה	:	כי	כאשר	נשבעתי	לך
	chi - ieue	ashr - phde	ath - nphsh·i	m·kl - tzre	:	ki	k·ashr	nshbothi	l·k
	life - Yahweh	who - he-ransomed	» - soul-of·me	from·all-of - distress	:	that	as·which	I-ⁿswore	to·you
	H2416	H834 - H6299	H853 - H5315	H3605 - H6869	:	H3588	H834	H7650	_

30 findeed, just as I swore to you ᶠby Yahweh Elohim of Israel, ᵛ saying that your son Solomon shall reign after me and that he shall sit on my throne ᵘin my stead, so findeed shall I do ᵗthis ᵗday.

ביהוה	אלהי	ישראל	לאמר	כי־שלמה	בנך	ימלך	אחרי	והוא	ישב	על־
b·ieue	alei	ishral	l·amr	ki - shlme	bn·k	imlk	achr·i	u·eua	ishb	ol -
in·Yahweh	Elohim-of	Israel	to·to·say-of	that - Solomon	son-of·you	he-shall-reign	after·me	and·he	he-shall-sit	on
H3068	H430	H3478	H559	H3588 - H8010	H1121	H4427	H310	H1931	H3427	H5921

כסאי	תחתי	כי	כן	אעשה	היום	הזה	:	1Ki 1:31	ותקד	בת־שבע	אפים
ksa·i	thchth·i	ki	kn	aoshe	e·ium	e·ze	:		u·thqd	bth-shbo	aphim
throne-of·me	instead-of·me	that	so	I-shall-do	the·day	the·this	:		and·she-is-bowing-head	Bath-Sheba	nostrils
H3678	H8478	H3588	H3651	H6213	H3117	H2088	:		H6915	H1339	H639

31 +Then Bathsheba ˡbowed her head with her nostrils to the earth. + She ˡprostrated herself ᵛbefore the king and ˡsaid, May my lord ᵛking David live for the eon!

ארץ	ותשתחו	למלך	ותאמר	יחי	אדני	המלך	דוד	לעלם׃ פ
artz	u·thshthchu	l·mlk	u·thamr	ichi	adn·i	e·mlk	dud	l·olm : p
earth	and·she-is-prostrating-herself	to·ᵗʰᵉ·king	and·she-is-saying	he-shall-live	lord-of·me	the·king	David	for·eon
H776	H7812	H4428	H559	H2421	H113	H4428	H1732	H5769

1Ki 1:32	ויאמר	המלך דוד	קראו־לי	לצדוק הכהן	ולנתן	הנביא	ולבניהו
	u·iamr	e·mlk dud	qrau - l·i	l·tzduq	u·l·nthn	e·nbia	u·l·bnieu
	and·he-is-saying	the·king David	call-you(p) ! - to·me	to·Zadok	and·to·Nathan	the·prophet	and·to·Benaiah
	H559	H4428 H1732	H7121 _	H6659	H5416	H5030	H1141

32 + ᵛKing David ˡˢᵃordered, Call to me ᵛ Zadok the priest, and ᵛ Nathan the prophet, and ᵛ Benaiah son of Jehoiada. +When they ˡcame before the king,

1Ki 1:33	בן־יהוידע	ויבאו	לפני	המלך	:	ויאמר	המלך	להם	קחו
	bn - ieuido	u·ibau	l·phni	e·mlk	:	u·iamr	e·mlk	l·em	qchu
	son-of - Jehoiada	and·they-are-coming	to·faces-of	the·king	:	and·he-is-saying	the·king	to·them	take-you(p) !
	H1121 - H3077	H935	H6440	H4428	:	H559	H4428	_	H3947

33 + the king ˡsaid to them, Take with you ᵛthe servants of your lord; + you will ᶜhave my son ᵛSolomon ride on the mule ʷthat is mine; and you will ᶜgo down ᵛwith him to Gihon.

עמכם	את־עבדי	אדניכם	והרכבתם	את־שלמה	בני	על־הפרדה	אשר־לי
om·km	obdi - ath	adni·km	u·erkbthm	shlme - ath	bn·i	ol - e·phrde	ashr - l·i
with·you(p)	servants-of - »	lords-of·you(p)	and·you(p)-ᶜlet-ride	Solomon - »	son-of·me	on - the·mule	which - to·me
H5973	H5650 - H853	H113	H7392	H8010 - H853	H1121	H5921 - H6506	H834 _

1Ki 1:34	והורדתם	אתו	אל־גחון	:	ומשח	אתו	שם	צדוק	הכהן	ונתן	הנביא
	u·eurdthm	ath·u	al - gchun	:	u·mshch	ath·u	shm	tzduq	e·ken	u·nthn	e·nbia
	and·you(p)-ᶜbring-down	to - »·him	to - Gihon	:	and·he-anoints	»·him	there	Zadok	the·priest	and·Nathan	the·prophet
	H3381	H853	H413 - H1521	:	H4886	H853	H8033	H6659	H3548	H5416	H5030

34 + Zadok the priest and Nathan the prophet will anoint ᵛhim there ᵛas king over Israel. + You will blow ⁱ the trumpet, and you will ˢᵃshout, Long ˡlive ᵛking Solomon!

למלך	על־ישראל	ותקעתם	בשופר	ואמרתם	יחי	המלך	שלמה׃
l·mlk	ol - ishral	u·thqothm	b·shuphr	u·amrthm	ichi	e·mlk	shlme :
to·king	over - Israel	and·you(p)-say	in·ᵗʰᵉ·trumpet	and·you(p)-blow	he-shall-live	the·king	Solomon :
H4428	H5921 - H3478	H8628	H7782	H559	H2421	H4428	H8010 :

1Ki 1:35	ועליתם	אחריו	ובא	וישב	על־כסאי	והוא	ימלך	תחתי
	u·olithm	achri·u	u·ba	u·ishb	ol - ksa·i	u·eua	imlk	thchth·i
	and·you(p)-come-up	after·him	and·he-comes	and·he-sits	on - throne-of·me	and·he	he-shall-reign	instead-of·me
	H5927	H310	H935	H3427	H5921 - H3678	H1931	H4427	H8478

35 +Then you will come up following him; and he will come and will sit on my throne. + It is he who shall reign ᵘin my stead. + I

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וְאֹתּוֹ צִוִּיתִי לִהְיוֹת נָגִיד עַל־יִשְׂרָאֵל וְעַל־יְהוּדָה׃ 1Ki 1:36 וַיַּעַן בְּנָיָהוּ

u·ath·u tzuithi l·eiuth ngid ol- ishral u·ol- ieude : 1:36 u·ion bnieu

and·»·him I-[m]instruct to·to-become-of governor over- Israel and·over- Judah : 1:36 and·he-is-answering Benaiah

H854 H6680 H1961 H5057 H5921 H3478 H5921 H3063 H6030 H1141

commission »him to become governor over Israel and over Judah.

36 + Benaiah son of Jehoiada |answered »the king and |said, Amen! May Yahweh Elohim of my lord the king [M]do[c◊] so!

בֶּן־יְהוֹיָדָע אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמַר אָמֵן כֵּן יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃

bn- ieuido - ath e·mlk u·iamr amn kn iamr ieue alei adn·i e·mlk :

son-of Jehoiada » ath the·king and·he-is-saying amen so he-shall-say Yahweh Elohim-of lord-of·me the·king :

H1121 H3077 H853 H4428 H559 H543 H3651 H559 H3068 H430 H113 H4428

37 כַּאֲשֶׁר הָיָה יְהוָה עִם־אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כֵּן יִהְיֶה (Q) | יִהְיֶי (K) עִם־שְׁלֹמֹה

1Ki 1:37 k·ashr eie ieue om- adn·i e·mlk kn iei ieie om- shlme

as·which he-became Yahweh with lord-of·me the·king so he-shall-be[bc] he-shall-be[bc] with Solomon

H834 H1961 H3068 H5973 H113 H4428 H3651 H1961 H1961 H5973 H8010

37 Just as Yahweh came to be with my lord the king, so let Him [b]be with Solomon. + May He make »his throne greater [f]than the throne of my lord the king David.

וְיַגְדֵּל אֶת־כִּסְאוֹ מִכִּסֵּא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ דָּוִד׃ 1Ki 1:38 וַיֵּרְדוּ

u·igdl ksa·u - ath m·ksa adn·i e·mlk dud : 1:38 u·ird

and·he-shall-make-great » ath throne-of·him from·throne-of lord-of·me the·king David : 1:38 and·he-is-going-down

H1431 H853 H3678 H3678 H4428 H1732

38 +So Zadok the priest and Nathan the prophet went |down, +also Benaiah son of Jehoiada +with the Kerethite and the Pelethite. + They [c]had »Solomon |ride on the mule of *king David, and they |[go]conducted »him [on]to Gihon.

צָדוֹק הַכֹּהֵן וְנָתָן הַנָּבִיא וּבְנָיָהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע וְהַכְּרֵתִי וְהַפְּלֵתִי

tzduq e·ken u·nthn e·nbia u·bnieu bn- ieuido - u·e·krthi u·e·phlthi

Zadok the·priest and·Nathan the·prophet and·Benaiah son-of Jehoiada and·the·Kerethite and·the·Pelethite

H6659 H3548 H5416 H5030 H1141 H1121 H3077 H3746 H6432

וַיִּרְכְּבוּ אֶת־שְׁלֹמֹה עַל־פִּרְדַּת הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיּוֹלִכוּ אֹתוֹ עַל־גִּחוֹן׃

u·irkbu ath- shlme - ol- phrdth - e·mlk dud u·ilku ath·u ol- gchun :

and·they-are-[c]letting-ride » Solomon on- mule-of the·king David and·they-are-causing-to-go »·him on- Gihon :

H7392 H853 H8010 H5921 H6506 H4428 H1732 H1980 H853 H5921 H1521

39 + There Zadok the priest |took »the horn of oil from the tent and |anointed »Solomon. +Then they |blew / the trumpet; and all the people |[sa]shouted, Long |live *king Solomon!

1Ki 1:39 וַיִּקַּח צָדוֹק הַכֹּהֵן אֶת־קֶרֶן הַשֶּׁמֶן מִן־הָאֹהֶל וַיִּמְשַׁח אֶת־שְׁלֹמֹה

u·iqch tzduq e·ken ath- qrn - e·shmn mn- e·ael u·imshch ath- shlme

and·he-is-taking Zadok the·priest » ath horn-of - the·oil from- the·tent and·he-is-anointing » ath Solomon

H3947 H6659 H3548 H853 H7161 - H8081 H4480 H168 H4886 H853 H8010

וַיִּתְקְעוּ בַשּׁוֹפָר וַיֹּאמְרוּ כָּל־הָעָם יְחִי הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה׃

u·ithqou b·shuphr u·iamru kl- e·om - ichi e·mlk shlme :

and·they-are-blowing in·[the]·trumpet and·they-are-saying all-of - the·people he-shall-live the·king Solomon :

H8628 H7782 H559 H3605 H5971 H2421 H4428 H8010

40 + All the people went |up after him; + the people were fluting |with flutes and rejoicing with great rejoicing, so +that the earth was |split open /with the sound of them.

1Ki 1:40 וַיַּעֲלוּ כָל־הָעָם אַחֲרָיו וְהָעָם מְחַלְלִים בְּחֲלִלִים וּשְׂמָחִים

u·iolu kl- e·om - achri·u u·e·om mchllim b·chllim u·shmchim

and·they-are-going-up all-of - after·him and·the·people ones-[m]fluting in·[the]·flutes and·rejoicing

H5927 H3605 H310 H5971 H2490 H2485 H8056

41 + Adonijah |heard it and all *those who had been invited| »by him, +as they themselves had [af]finished › eating-. +When Joab |heard »the sound of the trumpet, + he |said, For what reason is there the sound of clamor| in the town?

שִׂמְחָה גְדוֹלָה וַתִּבָּקַע הָאָרֶץ בְּקוֹלָם׃ 1Ki 1:41 וַיִּשְׁמַע אֲדֹנִיָּהוּ וְכָל־

gdule shmche u·thbqo e·artz b·qul·m : 1:41 u·ishmo adnieu u·kl -

great rejoicing and·she-is-being-rent the·earth in·sound-of·them : 1:41 and·he-is-hearing Adonijah and·all-of -

H1419 H8057 H1234 H776 H6963 : H8085 H138 H3605

הַקְּרִאִים אֲשֶׁר אִתּוֹ וְהֵם כָּלוּ לֶאֱכֹל וַיִּשְׁמַע יוֹאָב אֶת־קוֹל

e·qraim ashr ath·u u·em klu l·akl u·ishmo iuab ath- qul

the·ones-being-invited who »with·him and·they [m]finished to·to-eat-of and·he-is-hearing Joab » ath sound-of

H7121 H834 H854 H1992 H3615 H398 H8085 H3097 H853 H6963

42 [f]While he was speaking, + behold, Jonathan son of Abiathar the priest came. And Adonijah |said, Enter, for you are an able man and are [m]bearing good tidings.

הַשּׁוֹפָר וַיֹּאמֶר מְדוּעַ קוֹל־הַקְּרִיָּה הוֹמָה׃ 1Ki 1:42 עוֹדֶנּוּ מְדַבֵּר וְהִנֵּה

e·shuphr u·iamr mduo qul- e·qrie eume : 1:42 oud·nu mdbr u·ene

the·trumpet and·he-is-saying for-what-reason sound-of the·town clamoring : 1:42 still·him [m]speaking and·behold !

H7782 H559 H4069 H6963 H7151 H1993 : H5750 H1696 H2009

יוֹנָתָן בֶּן־אֶבְיָתָר הַכֹּהֵן בָּא וַיֹּאמֶר אֲדֹנִיָּהוּ בֹּא כִּי אִישׁ חַיִל אָתָּה

iunthn bn- abithr - e·ken ba u·iamr adnieu ba ki aish chil athe

Jonathan son-of Abiathar the·priest he·came and·he-is-saying Adonijah enter-you ! that man-of ability you

H3129 H1121 H54 H3548 H935 H559 H138 H935 H3588 H376 H2428 H859

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וטוב תבשר ויען יונתן ויאמר לאדניהו אבל 1Ki :
u·tub thbshr u·ion iunthn u·iamr l·adnieu abl 1:43 :
and·good you-are-[m]bearing-tidings and·he-is-answering Jonathan and·he-is-saying to·Adonijah nevertheless
H2896 H1319 H6030 H3129 H559 H138 H61

אדנינו המלך־דוד המליך את־שלמה : 1Ki וישלח אתו את־המלך את־צדוק
adni·nu - e·mlk dud - emlik ath - shlme : 1:44 u·ishlch ath·u ath - e·mlk - tzduq
lords-of·us the·king David he-[c]made-king » Solomon : and·he-is-sending »with·him » the·king » Zadok
H113 H4428 H1732 H4427 H853 H8010 : H7971 H854 H853 H4428 H853 H6659

הכהן ואת־נתן הנביא ובניהו בן־יהוידע והכרתי והפלתי
e·ken u·ath - nthn e·nbia u·bnieu bn - ieuido u·e·krthi u·e·phlthi
the·priest and·» Nathan the·prophet and·Benaiah son·of Jehoida and·the·Kerethite and·the·Pelethite
H3548 H853 H5416 H5030 H1141 H1121 H3077 H3774 H6432

וירכבו אתו על פרדת המלך : 1Ki וימשחו אתו צדוק הכהן
u·irkbu ath·u ol phrdth e·mlk : 1:45 u·imshchu ath·u tzduq e·ken
and·they-are-[c]letting-ride »·him on mule·of the·king : and·they-are-anointing »·him Zadok the·priest
H7392 H853 H5921 H6506 H4428 : H4886 H853 H6659 H3548

ונתן הנביא למלך בגחון ויעלו משם שמחים ותהם
u·nthn e·nbia l·mlk b·gchon u·iolu m·shm shmchim u·them
and·Nathan the·prophet to·king in·Gihon and·they-are-coming-up from·there rejoicing-ones and·she-is-[n]clamoring
H5416 H4428 H1521 H5927 H8033 H8056 H1949

הקריה הוא הקול אשר שמעתם : 1Ki וגם ישב שלמה על כסא המלוכה :
e·qrie eua e·qul ashr shmothm : 1:46 u·gm ishb shlme ol ksa e·mluke :
the·town he the·sound which you[p]-heard : and·moreover he-sits Solomon on throne·of the·kingdom
H7151 H1931 H6963 H834 H8085 : H1571 H3427 H8010 H5921 H3678 H4410

1Ki וגם־באו עבדי המלך לברך את־אדנינו המלך דוד לאמר
u·gm - bau obdi e·mlk l·brk ath - adni·nu e·mlk dud l·amr
1:47 and·moreover they-came servants-of the·king to·to-[m]bless-of » lords-of·us the·king David to·to-say-of
H1571 H935 H5650 H4428 H1288 H853 H113 H4428 H1732 H559

Q K
ייטב | אלהיך | אלהים את־שם שלמה משמך ויגדל
iitb alei·k aleim ath - shm shlme m·shm·k u·igdl
he-shall-[c]make-good Elohim-of·you Elohim » name-of Solomon from·name-of·you and·he-shall-make-great
H3190 H430 H430 H853 H8034 H8010 H8034 H1431

את־כסאו מכסאך וישתחו המלך על־המשכב : 1Ki וגם־ככה
ksa·u - ath m·ksa·k u·ishthchu e·mlk ol - e·mshkb : 1:48 u·gm kke -
throne·of·him » from·throne·of·you and·he-is-[s]worshiping the·king on the·bed : and·moreover as·thus
H3678 H853 H3678 H7812 H4428 H5921 H4904 : H1571 H3602

אמר המלך ברוך יהוה אלהי ישראל אשר נתן היום ישב על־כסאי
amr e·mlk bruk ieue alei ishral ashr nthn e·ium ishb ol - ksa·i
he-said the·king being-blessed Yahweh Elohim-of Israel who he-gave the·day one-sitting on throne·of·me
H559 H4428 H1288 H3068 H430 H3478 H834 H5414 H3117 H3427 H5921 H3678

ועיני ראות : 1Ki ויחרדו ויקמו כל־הקראים אשר
u·oin·i rauth : 1:49 u·ichrdu u·iqmu kl - e·qraim ashr
and·eyes·of·me ones-seeing : and·they-are-trembling and·they-are-arising all-of the·ones-being-invited who
H5869 H7200 : H2729 H6965 H3605 H7121 H834

לאדניהו וילכו איש לדרכו : 1Ki ואדניהו ירא מפני שלמה
u·ilku l·adnieu aish l·drk·u : 1:50 u·adnieu ira m·phni shlme
and·they-are-going to·Adonijah man to·way·of·him : and·Adonijah he-feared from·faces·of Solomon
H1980 H138 H376 H1870 : H138 H3372 H6440 H8010

ויקם וילך ויחזק בקרנות המזבח : 1Ki ויגד לשלמה
u·iqm u·ilk u·ichzq b·qrnuth e·mzbch : 1:51 u·igd l·shlme
and·he-is-arising and·he-is-going and·he-is-[c]holding-fast in·horns·of the·altar : and·he-is-being-[c]told to·Solomon
H6965 H1980 H2388 H7161 H4196 : H5046 H8010

43 [+]But Jonathan [l]answered and [l]said to Adonijah, Nevertheless, our lord [*]king David, he has [c]made [»]Solomon king!

44 [+] The king [l]sent [»]with him [»]Zadok the priest and [»]Nathan the prophet, [+]also Benaiah son of Jehoiada [+]with the Kerethite and the Pelethite; and they [c]had [»]him ride on the mule of the king.

45 [+]Then Zadok the priest and Nathan the prophet [l]anointed [»]him [›]as king [f]at Gihon. [+] From there they came [l]up rejoicing; and the town is clamoring. That is the sound which you have heard.

46 [+] Moreover, Solomon is seated on the royal throne.

47 [+] [mr]Besides, the king's servants have come to bless [»]our lord [*]king David, [›] saying[-], May your Elohim [c]make [»]the name of Solomon more [l]famous [f]than your name; and may He make [»]his throne [l]greater [f]than your throne. [+] The king bowed in [l]worship on his [*]bed.

48 [+] Moreover the king said as this: Blessed[l] be Yahweh Elohim of Israel Who today has given one [7]of my seed[c] to sit[l] on my throne, [+]with my own eyes seeing it.

49 [+]Now all [*]those who had been invited[l] [›]by Adonijah were trembling; [+] they [l]arose and each [l]went [›] his own way.

50 [+]As for Adonijah, he feared [f]to face Solomon; [+]so he [l]arose; [+] he [l]went and [c]held [l]fast [i] the horns of the altar.

51 [+]When [›] Solomon was [l]told, [›] saying[-], Behold Adonijah, he fears [»][*]king Solomon; and behold, he has taken hold [f]on the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאמר הנה אדניהו ירא את־המלך שלמה והנה אחז בקרנות המזבח לאמר
l·amr ene adnieu ira e·mlk - ath shlme u·ene achz b·qrnuth e·mzbch l·amr
to·to-say-of behold ! Adonijah he-fears » the·king Solomon and·behold ! he-holds in·horns-of the·altar to·to-say-of
H559 H2009 H138 H3372 H853 H4428 H8010 H2009 H270 H7161 H4196 H559

ישבע לי־כיום המלך שלמה אם־ימית את־עבדו בחרב :
ishbo l·i - k·ium e·mlk shlme am - imith ath » obd·u b·chrb :
he-shall-[n]swear to·me _ as·[the]·day the·king Solomon if he-is-[c]putting-to-death » servant-of·him in·[the]·sword
H7650 H3117 H4428 H8010 H518 H4191 H853 H5650 H2719

1Ki 1:52 ויאמר שלמה אם יהיה לבן־חיל לא־יפל משערתו ארצה
u·iamr shlme am ieie l·bn - chil la iphl - m·shorth·u artz·e
and·he-is-saying Solomon if he-shall-be[bc] to·son-of valor not he-shall-fall from·hair-of·him earth·ward
H559 H8010 H518 H1961 H1121 H2428 H3808 H5307 H8185 H776

1Ki 1:53 וישלח המלך שלמה ויורדהו מעל המזבח ויבא וישתחו למלך שלמה :
u·ishlch e·mlk shlme u·ird·eu m·ol e·mzbch u·iba u·ishthchu l·mlk shlme :
and·he-is-sending the·king Solomon and·they-are-[c]bringing-down·him from·on the·altar and·he-is-entering and·he-is-prostrating-himself to·[the]·king Solomon
H7971 H4428 H8010 H3381 H5921 H4196 H935 H7812 H4428 H8010

ואם־רעה תמצא בו ומת :
u·am - roe thmtza b·u - mth u·
and·if evil she-is-being-found in·him _ and·he-dies :
H518 H7451 H4672 H4191

ויאמר לו שלמה לך לביתך :פ
u·iamr l·u - shlme lk l·bith·k p :
and·he-is-saying to·him Solomon go-you ! to·house-of·you
H559 H8010 H1980 H1004

1Ki 2:1 ויקרבו ימי־דוד למות ויצו את־שלמה בנו לאמר :
u·iqrbu imi - dud l·muth u·itzu ath - shlme bn·u l·amr :
and·they-are-drawing-near days-of David to·to-die-of and·he-is-[m]instructing » Solomon son-of·him to·to-say-of
H7126 H3117 H1732 H4191 H6680 H853 H8010 H1121 H559

1Ki 2:2 אנכי הלך בדרך כל־הארץ וחזקת והיית לאיש :
anki elk b·drk kl - artz e·chzqth u·eiith l·aish :
I going in·way-of all - the·earth and·you-are-steadfast and·you-become to·man
H595 H1980 H1870 H3605 H776 H2388 H1961 H376

1Ki 2:3 ושמרת את־
u·shmrth ath -
and·you-keep » -
H8104 H853

משמרת יהוה אלהיך ללכת בדרכיו לשמר חקתיו מצותיו
mshmrth ieue alei·k l·lkth b·drki·u l·shmr chqthi·u mtzuthi·u
charge-of Yahweh Elohim-of·you to·to-go-of in·ways-of·him to·to-observe-of statutes-of·him instructions-of·him
H4931 H3068 H430 H1980 H1870 H8104 H2708 H4687

ומשפטיו ועדותיו ככתוב בתורת משה למען תשכיל
u·mshphti·u u·oduthi·u k·kthub b·thurth mshe lmon thshkil
and·judgments-of·him and·testimonies-of·him as·[the]·one-being-written in·law-of Moses so-that you-shall-[c]act-intelligently
H4941 H5715 H3789 H8451 H4872 H4616 H7919

1Ki 2:4 את כל־אשר תעשה ואת כל־אשר תפנה שם : למען יקים
ath kl - ashr thoshe u·ath kl - ashr thphne shm : lmon iqim
» all·of - which you-shall-do and·» every-of which you-shall-face-about there : so-that he-shall-[c]confirm
H853 H3605 H834 H6213 H853 H3605 H834 H6437 H8033 H4616 H6965

יהוה את־דברו אשר דבר עלי לאמר אם־ישמרו בניך את־דרכם
ieue ath - dbr·u dbr ashr ol·i l·amr am - ishmru bni·k ath - drk·m
Yahweh » word-of·him which he-[m]spoke on·me to·to-say-of if they-are-keeping sons-of·you » way-of·them
H3068 H853 H1697 H834 H1696 H5921 H559 H518 H8104 H1121 H853 H1870

ללכת לפני באמת בכל־לבבם ובכל־נפשם לאמר לא־
l·lkth l·phn·i b·amth b·kl lbb·m - b·kl u·b·kl nphsh·m - l·amr la -
to·to-go-of to·faces-of·me in·faithfulness in·all-of heart-of·them in·all-of and·in·all-of soul-of·them to·to-say-of not
H1980 H6440 H571 H3605 H3824 H3605 H3605 H5315 H559 H3808

1 Kings 1

52 [+] Solomon [sa]replied, If he should [b]prove [›] a son of valor, not one [f]of his hairs shall fall to[d] the earth. [+]Yet should evil be [l]found in him, [+]then he will die.

53 [+]So [›]king Solomon [l]sent for him, and they [c]brought him [l]down from [on] the altar. [+]When he [l]entered [+] he [l]prostrated himself [›]before king Solomon. And Solomon [l]said to him, Go to your house.

1 [+]When the days for David to die were approaching, [+] he [l]enjoined [»]on his son Solomon, [›] saying[-],

2 I am going in the way of all the earth. [+]So you will be steadfast and become [›] manly.

3 [+] You will keep [»]the charge of Yahweh your Elohim to walk in His ways, to observe His statutes [7]and[cs] His instructions, [+] His [f]ordinances and His testimonies as written[l] in the law of Moses, so that you may [c]act [l]intelligently [»]in all [w]that you [l]do and [»]everywhere that you [l]turn around,

4 so that Yahweh may [l]confirm [»]His word [w]that He spoke [on]concerning me, [›] saying[-], If your sons [l]keep [»]their way so as to walk [f] faithfully before Me [l]with all their heart and [f]with all their soul, [›] saying[-], There shall not be cut off a man of yours from sitting on the throne of Israel.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יכרת לך איש מעל כסא ישראל׃ 1Ki 2:5 וגם אתה ידעת את אשר־עשה
ikrth l·k aish m·ol ksa ishral ׃ 1Ki 2:5 u·gm athe idoth ath ashr- oshe
he-shall-be-cut-off to·you man from·on throne-of Israel and·moreover you you-know » which - he-did
H3772 _ H376 H5921 H3678 H3478 H1571 H859 H3045 H853 H834 H6213

לי יואב בן־צרויה אשר עשה לשני־שרי צבאות ישראל לאבנר בן־נר
l·i iuab bn- tzruie ashr oshe l·shni- shri- tzbauth ishral l·abnr bn- nr -
to·me Joab son-of Zeruiah which he-did to·two-of- chiefs-of- hosts-of Israel to·Abner son-of Ner
_ H3097 H1121 H6870 H834 H6213 H8147 H8269 H6635 H3478 H74 H1121 H5369

ולעמשא בן־יתר ויהרגם וישם דמי־מלחמה בשלם ויתן
u·l·omsha bn- ithr - u·ierg·m u·ishm dmi battle- b·shlm u·ithn
and·to·Amasa son-of Jether - and·he-is-killing·them and·he-is-placing bloods-of in·peacetime and·he-is-giving
H6021 H1121 H3500 H2026 H7760 H1818 H4421 H7965 H5414

דמי מלחמה בחגרתו אשר במתניו ובנעלו אשר ברגליו ׃ 1Ki 2:6 ועשית
dmi mlchme b·chgrth·u ashr b·mthni·u u·b·nol·u ashr b·rgli·u : 1Ki 2:6 u·oshith
bloods-of battle in·girdle-of·him which in·waists-of·him and·in·sandal-of·him which in·feet-of·him : and·you-do
H1818 H4421 H2290 H834 H4975 H5275 H834 H7272 H6213

כחכמתך ולא־תורד שיבתו בשלם שאל ס׃ 1Ki 2:7 ולבני ברזלי
k·chkmth·k la- thurd - shibth·u b·shlm shal s ׃ 1Ki 2:7 u·l·bni brzli
as·wisdom-of·you and·not you-shall-[c]let-go-down grey-hairs-of·him in·peace unseen : and·to·sons-of Barzillai
H2451 H3808 H3381 H7872 H7965 H7585 H1121 H1271

הגלעדי תעשה־חסד והיו באכלי שלחנך כי־כן קרבו אלי
e·glodi thoshe- chsd - u·eiu b·akli shlchn·k ki- kn - qrbu al·i
the·Gileadite you-shall-do kindness and·they-become in·ones-eating-of table-of·you that so they-came-near to·me
H1569 H6213 H2617 H1961 H398 H7979 H3588 H3651 H7126 H413

בברחי מפני אבשלום אחיך׃ 1Ki 2:8 והנה עמך שמעי בן־גרא בן־
b·brch·i m·phni abshlum achi·k ׃ 1Ki 2:8 u·ene om·k shmoi bn gra - bn -
in·to-run-away-of·me from·faces-of Absalom brother-of·you : and·behold ! with·you Shimei son-of Gera son-of
H1272 H6440 H53 H251 H2009 H8096 H5973 H1121 H1617 H1145-

הימיני מבחרים והוא קללני קללה נמרצת ביום לכתי מחנים והוא־
e·imini m·bchrim u·eua qll·ni qlle nmrtzth b·ium lkth·i mchnim u·eua -
the·Jamite from·Bahurim and·he slighting being-[n]harassing in·day-of to-go-of·me Mahanaim and·he -
-H1145 H980 H1931 H7043 H7045 H4834 H3117 H1980 H4266 H1931

ירד לקראתי הירדן ואשבע לו ביהוה לאמר אם־
ird l·qrath·i e·irdn u·ashbo l·u b·ieue l·amr am -
he-came-down to·to-meet-of·me the·Jordan and·I-am-[n]swearing to·him in·Yahweh to·to-say-of if
H3381 H7125 H3383 H7650 _ H3068 H559 H518

אמיתך בחרב׃ 1Ki 2:9 ועתה אל־תנקהו כי איש חכם
amith·k b·chrb ׃ 1Ki 2:9 u·othe al- thnq·eu - ki aish chkm
you·will·know in·[the]·sword : and·now must-not-be you-are-[m]holding-innocent·him that man wise
H4191 H2719 H6258 H408 H5352 H3588 H376 H2450

אתה וידעת את אשר תעשה־לו והורדת את־שיבתו בדם שאול׃
athe u·idoth ath ashr thoshe- l·u - u·eurdth ath- shibth·u b·dm shaul ׃
you and·you-know » which you-shall-do to·him and·you-[c]let-go-down » grey-hairs-of·him in·blood unseen :
H859 H3045 H853 H834 H6213 _ H3381 H853 H7872 H1818 H7585

וישכב דוד עם־אבתיו ויקבר בעיר דוד׃ פ
u·ishkb dud om- abthi·u - u·iqbr b·oir dud p ׃
and·he-is-lying-down David with fathers-of·him and·he-is-being-entombed in·city-of David : p
H7901 H1732 H5973 H1 H6912 H5892 H1732

1Ki 2:10

והימים אשר מלך דוד על־ישראל ארבעים שנה בחברון מלך שבע שנים
u·e·imim ashr mlk dud ol- ishral - arboim shne b·chbrun mlk shbo shnim
and·the·days which he-reigned David over Israel forty year in·Hebron he-reigned seven years
H3117 H834 H4427 H1732 H5921 H3478 H705 H8141 H2275 H4427 H7651 H8141

1Ki 2:11

5 + Moreover, you yourself know »[w]what Joab son of Zeruiah did to me: [w]what he did to two chief officers of Israel's military hosts, to Abner son of Ner and to Amasa son of Jether, +when he [l]killed them and [7]l[avenged~◊] their blood in peacetime as if in battle and [g]put [7]innocent~ blood [f]on his girdle [w]that was [f]on his waist, and [f]on his sandals [w]that were [f]on his feet.

6 +So you will [d]act according to your wisdom, and not [c]let his grey hairs go [l]down in peace to the unseen.

7 +Yet you shall [d]show kindness to the sons of Barzillai the Gileadite; + they will [b]be [f]among those eating at your table; for so they came near to me [f]when I fled away~ from before your brother Absalom.

8 And behold, with you is Shimei son of Gera the Benjamite from Bahurim. + He[f] maledicted me with a painful[l] malediction [f]on the day when I was going~ to Mahanaim. +When he himself came down to meet me at the Jordan, + I [l]swore to him [f]by Yahweh, › saying~, Assuredly not shall I [c]put you to death [f]with the sword.

9 +But now you must not [m]hold him [l]innocent; for you are a wise man, and you will know »[w]what you should do to him and [c]let »his grey hairs go [l]down to the unseen in blood.

10 +Then David [l]lay down with his fathers; and he was [l]entombed in the city of David.

11 + The days which David had reigned over Israel were forty years. In Hebron he reigned seven years, and in Jerusalem

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ובירושלם מלך שלשים ושלש שנים׃ 1Ki 2:12 ׃ ושלמה ישב על־כסא דוד
u·b·irushlm mlk shlshim shlsh u·shnim : 1Ki 2:12 : u·shlme ishb ol - ksa dud
and·in·Jerusalem he-reigned thirty and·three years : and·Solomon he-sat on throne-of David
H3389 H4427 H7970 H7969 H8141 H8010 H3427 H5921 H3678 H1732

he reigned thirty-three years.

12 +As for Solomon, he sat on the throne of his father David; and his kingship was [very]firmly [l]established.

אביו ותכן מלכתו מאד׃ 1Ki 2:13 ׃ ויבא אדניהו בן־חגית
abi·u u·thkn mlkth·u mad : 1Ki 2:13 : u·iba adnieu bn - chgith
father·of·him and·she-is-being-established kingdom·of·him very : and·he-is-coming Adonijah son-of Haggith
H1 H3559 H4428 H3966 H935 H138 H1121 H2294

13 +But Adonijah son of Haggith [l]came to Solomon's mother Bathsheba. And she [l][sa]asked, Do you come in peace? + He [l][sa]replied, In peace.

אל־בת־שבע אם־שלמה ותאמר השלום באך ויאמר שלום׃
al - bth-shbo - am shlme - u·thamr e·shlum ba·k u·iamr shlum :
to mother-of Bath-Sheba Solomon and·she-is-saying ?·peace to-come-of·you and·he-is-saying peace
H413 H1339 H517 H8010 H559 H7965 H935 H559 H7965

14 And he [l]said, I would like to [l]have a word [l]with you. +So she [l][sa]replied, Speak.

15 +Now he [l]said, You[/] know that the kingship [b]belonged to me and that all of Israel had [p/]set their faces on me to become king. +But the kingship was turned [l]about and came to [l]be my brother's; for from Yahweh it [b]came to him.

ויאמר דבר לי אליך ותאמר דבר׃ 1Ki 2:15 ׃ ויאמר את ידעת
u·iamr dbr l·i ali·k u·thamr dbr : 1Ki 2:15 : u·iamr ath idoth
and·he-is-saying word to·me for·you and·she-is-saying [m]speak-you ! : and·he-is-saying you you-know
H559 H1697 _ H413 H559 H1696 : H559 H859 H3045

כי־לי היתה המלוכה ועלי שמו כל־ישראל פניהם למלך
ki - l·i eithe e·mluke u·ol·i shmu kl - ishral phni·em l·mlk
that to·me she-was[bc] the·kingdom and·on·me they-placed all-of Israel faces-of·them to·to-become-king-of
H3588 _ H1961 H4410 H5921 H7760 H3605 H3478 H6440 H4427

ותסב המלוכה ותהי לאחי כי מיהוה היתה לו׃
u·thsb e·mluke u·thei l·ach·i ki m·ieue eithe l·u :
and·she-is-turning-about the·kingdom and·she-is-becoming to·brother·of·me that from·Yahweh she-became to·him
H5437 H4410 H1961 H251 H3588 H3068 H1961 _

ועתה שאלה אחת אנכי שאל מאתך אל־תשבי את־פני 1Ki 2:16
u·othe shale achth anki shal m·ath·k al - thshbi ath - phn·i
and·now request[as] one I asking from·with·you must-not-be you-are-[c]turning-away » faces-of·me
H6258 H7596 H259 H595 H7592 H853 H408 H7725 H853 H6440

16 + Now I am asking one request from »you. You must not [l]discountenance »me. + She [l][sa]replied to him, Speak.

ותאמר אליו דבר׃ 1Ki 2:17 ׃ ויאמר אמרי־נא לשלמה המלך כי לא־
u·thamr ali·u dbr : 1Ki 2:17 : u·iamr amri - na l·shlme e·mlk ki la -
and·she-is-saying to·him [m]speak-you ! : and·he-is-saying say-you ! please ! to·Solomon the·king that not
H559 H413 H1696 : H559 H559 H4994 H8010 H4428 H3588 H3808

17 +Then he [l]said, I pray, [sa]speak to [c]king Solomon, for he shall not discountenance »you, +that he should give to me »Abishag [c]the Shunammite [c]as a wife.

ישיב את־פניך ויתן־לי את־אבישג השונמית לאשה׃
ishib ath - phni·k u·ithn l·i - ath abishg e·shunmith l·ashe :
he-shall-[c]turn-away » faces-of·you and·he-shall-give to·me » Abishag the·Shunammitess to·woman
H7725 H853 H6440 H5414 _ H853 H49 H7767 H802 :

18 + Bathsheba [l][sa]replied, Very well, I myself shall speak [on]for you to the king.

19 +When Bathsheba [l]came to [c]king Solomon to speak to him [on]for Adonijah, + the king [l]arose to meet her; and he [l]bowed down to her. +Then he [l]sat down on his throne and had a throne [l/p]set up for the king's mother so +that she might sit [c]at his right.

ותאמר בת־שבע טוב אנכי אדבר עליך אל־המלך׃ 1Ki 2:18 ׃ ותבא
u·thamr bth-shbo tub anki adbr oli·k al - e·mlk : 1Ki 2:18 : u·thba
and·she-is-saying Bath-Sheba good I I-shall-[m]speak on·you to the·king : and·she-is-coming
H559 H1339 H2896 H595 H1696 H5921 H413 H4428 : H935

בת־שבע אל־המלך שלמה לדבר־לו ויקם אדניהו לקראתה המלך
bth-shbo al - e·mlk shlme l·dbr - l·u u·iqm adnieu l·qrath·e e·mlk
Bath-Sheba to the·king Solomon to-[m]speak-of to·him _ and·he-is-arising Adonijah to-meet-of·her the·king
H1339 H413 H4428 H8010 H1696 _ H6965 H138 H7125 H4428

וישתחו לה וישב על־כסאו וישם כסא לאם המלך
u·ishthchu l·e u·ishb ol - ksa·u u·ishm ksa l·am e·mlk
and·he-is-[s]bowing-down to·her and·he-is-sitting on throne·of·him and·he-is-placing throne for·mother-of the·king
H7812 _ H3427 H5921 H3678 H7760 H3678 H517 H4428

20 +Now she [l]said, I am asking one small request from »you. You must not [l]discountenance »me. + The king [l][sa]replied to her,

ותשב לימינו׃ 1Ki 2:20 ׃ ותאמר שאלה אחת קטנה אנכי שאלת מאתך
u·thshb l·imin·u : 1Ki 2:20 : u·thamr shalth achth qtne anki shalth m·ath·k
and·she-is-sitting to·right-of·him : and·she-is-saying request[as] one small I asking from·with·you
H3427 H3225 : H559 H7596 H259 H6996 H595 H7592 H853

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אל ־תשב את־פני ויאמר ־לה המלך שאלי אמי כי
al thshb - ath-phn·i - u·iamr l·e - e·mlk shali am·i ki
must-not-be you-are-[c]turning-away » faces-of·me and·he-is-saying to·her the·king ask-you ! mother-of·me that
H408 H7725 H853 H6440 H559 _ H4428 H7592 H517 H3588

לא ־אשיב את־פניך ׃ 1Ki 2:21 ותאמר יתן את־אבישג השנמית
la ashib - ath-phni·k - : 2:21 u·thamr ithn ath-abishg e·shnmith
not I-shall-[c]turn-away faces-of·you » : 2:21 and·she-is-saying he-shall-be-given » Abishag the·Shunammitess
H3808 H7725 H853 H6440 H559 H5414 H853 H49 H7767

לאדניהו אחיך לאשה ׃ 1Ki 2:22 ויען המלך שלמה ויאמר לאמו
l·adnieu achi·k l·ashe : 2:22 u·ion e·mlk shlme u·iamr l·am·u
to·Adonijah brother-of·you to·woman : 2:22 and·he-is-answering the·king Solomon and·he-is-saying to·mother-of·him
H138 H251 H802 H6030 H4428 H8010 H559 H517

ולמה את שאלת את־אבישג השנמית לאדניהו ושאלי ־לו את־המלוכה
u·l·me ath shalth ath abishg - ath-e·shnmith l·adnieu u·shali l·u - e·mluke - ath-
and·to·what ? you asking » Abishag - the·Shunammitess for·Adonijah and·ask-you ! for·him the·kingdom »
H4100 H859 H7592 H853 H49 H7767 H138 H7592 _ H4410 H853

כי הוא אחי עוד הגדול ממני ולו ולאביתר הכהן וליואב בן ־צרויה ׃ פ
ki eua ach·i e·gdul mm·ni u·l·u u·l·abithr e·ken u·l·iuab bn tzruie - : p
that he brother·of·me the·great from·me and·for·him and·for·Abiathar the·priest and·for·Joab son·of Zeruiah : p
H3588 H1931 H251 H1419 H4480 _ H54 H3548 H3097 H1121 H6870

וישבע 1Ki 2:23 המלך שלמה ביהוה לאמר כה יעשה ־לי אלהים וכה
u·ishbo 2:23 e·mlk shlme b·ieue l·amr ke ioshe - li aleim u·ke
and·he-is-[n]swearing the·king Solomon in·Yahweh to·to-say·of thus he-shall-do to·me Elohim and·thus
H7650 H4428 H8010 H3068 H559 H3541 H6213 _ H430 H3541

יוסיף כי בנפשו דבר אדניהו את־הדבר הזה ׃ 1Ki 2:24 ועתה חי ־יהוה אשר
iusiph ki b·nphsh·u dbr adnieu ath-e·dbr e·ze : 2:24 u·othe chi - ieue - ashr
he-shall-[c]add that in·soul·of·him he-[m]spoke Adonijah » the·word the·this : 2:24 and·now life Yahweh who
H3254 H3588 H5315 H1696 H138 H853 H1697 H2088 H6258 H2416 H3068 H834

הכינני ויושיבני K ויושבני Q על ־כסא דוד אבי ואשר
ekin·ni u·iushibi·ni u·iushib·ni ksa - ol dud ab·i u·ashr
he-[c]established·me and·he-is-[c]making-sit·me and·he-is-[c]making-sit·me throne-of on David father·of·me and·who
H3559 H3427 H3427 H3678 H5921 H1732 H1 H834

עשה ־לי בית כאשר דבר כי היום יומת אדניהו ׃
oshe l·i - bith k·ashr dbr ki e·ium iumth adnieu :
he-made[do] for·me house as·which he-[m]spoke that the·day he-shall-be-[c]put-to-death Adonijah :
H6213 _ H1004 H834 H1696 H3588 H3117 H4191 H138

וישלח 1Ki 2:25 המלך שלמה ביד בניהו בן ־יהוידע ויפגע ־בו
u·ishlch 2:25 e·mlk shlme b·id bnieu bn ieuido - u·iphgo b·u -
and·he-is-sending the·king Solomon in·hand·of Benaiah son·of Jehoiada and·he-is-coming-on in·him
H7971 H4428 H8010 H3027 H1141 H1121 H3077 H6293 _

וימת ׃ ס 1Ki 2:26 ולאביתר הכהן אמר המלך ענתת לך על ־שדיך כי
u·imth : s 2:26 u·l·abithr e·ken amr e·mlk onthth lk ol - shdi·k ki
and·he-is-dying : s 2:26 and·to·Abiathar the·priest he-said the·king Anathoth go-you ! on fields-of·you that
H4191 H54 H3548 H559 H4428 H6068 H1980 H5921 H7704 H3588

איש מות אתה וביום הזה לא אמיתך כי ־נשאת את־ארון אדני
aish muth athe u·b·ium e·ze la amith·k ki - nshath - ath-arun adni
man·of death you and·in·[the]·day the·this not I-shall-[c]put-to-death·you that you-carried » coffer·of my-Lord
H376 H4194 H859 H3117 H2088 H3808 H4191 H3588 H5375 H853 H727 H136

יהוה לפני דוד אבי וכי התענית ככל אשר־התענה אבי ׃
ieue l·phni dud ab·i u·ki ethonith b·kl ashr - ethone ab·i :
Yahweh to·faces-of David father·of·me and·that you-humbled-yourself in·all which he-humbled-himself father·of·me :
H3069 H6440 H1732 H1 H3588 H6031 H3605 H834 H6031 H1

Ask, my mother, for I shall not discountenance »you.

21 [+]So she [l]said, Let »Abishag the Shunammite be given to your brother Adonijah [›]as a wife.

22 [+] [*]King Solomon [l]answered and [l]said to his mother, [+] Why are you requesting »Abishag the Shunammite for Adonijah? Request [+]also »the kingship for him [f]since he is my brother and [*]older [f]than I am. [+] Request it for him [+] for Abiathar the priest and for Joab son of Zeruiah.

23 [+]Then [*]king Solomon [l]swore [f]by Yahweh, [›] saying[-], Thus may Elohim do to me, and thus may He add, for [f]against his own soul spoke Adonijah »[*]this [*]word!

24 And now, as Yahweh lives, Who has established me and [l]seated me on the throne of my father David, [+] Who has [d]made a house for me just as He had [sp]promised, [t] today Adonijah shall be [c]put to death!

25 [+]So [*]king Solomon [l]sent [b]by the hand of Benaiah son of Jehoiada; [+] he [l]came upon [i] him, and he [l]died.

26 [+]Then the king said to Abiathar the priest, Go back to Anathoth [on]to your fields, for a man worthy of death are you. [+]Yet [i]on [*]this day I shall not [c]put you to death, for you carried »the coffer of the Lord Yahweh before my father David, and [t] you humbled yourself in all [w]that my father had to humble himself.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ki 2:27 ויגרש שלמה את־אביתר מהיות כהן ליהוה למלא
u·igrsh shlme abithr - ath m·eiuth ken l·ieue l·mla
and·he-is-[m]driving-out Solomon » Abiathar from·to-be[bc]-of priest for·Yahweh to·to-[m]fulfill-of
H1644 H8010 H54 H853 H1961 H3548 H3068 H4390
את־דבר
dbr - ath
word-of » to·to-[m]fulfill-of
H1697 H853 H4390

27 +So Solomon [l]drove out »Abiathar from [b]being a priest for Yahweh, to fulfill »the word of Yahweh [w]that he had spoken [on]concerning the house of Eli [i]at Shiloh.

יהוה אשר דבר על־בית עלי בשלה׃ פ 1Ki 2:28 והשמעה באה עד־יואב כי
ieue ashr dbr ol - bith oli b·shle p : 2:28 u·e·shmoe bae od - iuab ki
Yahweh which he-[m]spoke on house-of Eli in·Shiloh and·the·report she-came unto Joab that
H3068 H834 H1696 H5921 H1004 H5941 H7887 H8052 H5704 H3097 H3588

28 +When the report came [fr]to Joab (for Joab himself had turned aside following Adonijah, +yet he had not turned aside following Absalom), +then Joab [l]fled to the tent of Yahweh and [c]held [l]fast [i] the horns of the altar.

יואב נטה אחרי אדניה ואחרי אבשלום לא נטה וינס יואב אל־אהל
iuab nte achri adnie achri u·achri abshlum la nte u·ins iuab - al - ael
Joab he-turned-aside after Adonijah and·after Absalom not he-turned-aside and·he-is-fleeing Joab to tent-of
H3097 H5186 H310 H138 H310 H53 H3808 H5186 H5127 H3097 H413 H168

29 +Now › king Solomon was [l]told: [f] Joab has fled to the tent of Yahweh; and behold, he is beside the altar. +Then Solomon [l]sent »for Benaiah son of Jehoiada, › saying-, Go, come upon [i] him.

יהוה ויחזק
ieue u·ichzq
Yahweh and·he-is-[c]holding-fast
H3068 H2388

בקרנות המזבח׃ 1Ki 2:29 ויגד למלך שלמה כי נס
b·qrnuth e·mzbch : 2:29 u·igd l·mlk shlme ki ns
in·horns-of the·altar and·he-is-being-[c]told to·the·king Solomon that he-fled
H7161 H4196 H5046 H4428 H8010 H3588 H5127

יואב אל־אהל יהוה והנה אצל המזבח וישלח שלמה את־בניהו בן־יהוידע
iuab - al - ael ieue u·ene atzl e·mzbch u·ishlch shlme ath - bnieu bn ieuido -
Joab to tent-of Yahweh and·behold ! beside the·altar and·he-is-sending Solomon » Benaiah son-of Jehoiada
H3097 H413 H168 H3068 H2009 H681 H4196 H7971 H8010 H853 H1141 H1121 H3077

30 +So Benaiah [l]came to the tent of Yahweh; + he [l]said to him, Thus says the king, Come forth! +But he [l]sa]replied, No[t], for here I shall die. + Benaiah [l]c]brought this word back »to the king, › saying-, Thus spoke Joab, and thus he answered me.

לאמר לך פגע־בו׃ 1Ki 2:30 ויבא בניהו אל־אהל יהוה ויאמר
l·amr lk phgo - b·u : 2:30 u·iba bnieu - al - ael ieue u·iamr
to·to-say-of go-you ! come-on-you ! in·him and·he-is-coming Benaiah to tent-of Yahweh and·he-is-saying
H559 H1980 H6293 _ H935 H413 H168 H3068 H559

אליו כה־אמר המלך צא ויאמר לא כי פה אמות וישב
ali·u amr - ke tza e·mlk u·iamr la ki phe amuth u·ishb
to·him thus he-says the·king come-forth-you ! and·he-is-saying not that here I-shall-die and·he-is-[c]bringing-back
H413 H3541 H559 H4428 H3318 H559 H3808 H3588 H6311 H4191 H7725

31 + The king [l]said to him, Do just as he spoke, and come upon [i] him. + You will entomb him and take away from [on] me and from [on] my father's house the guilt for the blood which Joab had gratuitously shed.

בניהו את־המלך דבר לאמר כה־דבר יואב וכה ענני׃ 1Ki 2:31 ויאמר
bnieu - ath e·mlk dbr l·amr ke - dbr iuab u·ke on·ni : 2:31 u·iamr
Benaiah » Solomon word the·king to·to-say-of thus he-[m]spoke Joab and·thus he-answered·me and·he-is-saying
H1141 H853 H4428 H1697 H559 H3541 H1696 H3097 H3541 H6030 H559

לו המלך עשה כאשר דבר ופגע־בו וקברתו והסירת
l·u e·mlk oshe k·ashr dbr u·phgo - b·u u·qbrth·u u·esirth
to·him the·king do-you ! as·which he-[m]spoke and·come-on-you ! in·him and·you-entomb·him and·you-[c]take-away
H4428 H6213 H834 H1696 H6293 _ H6912 H5493

32 +Thus Yahweh will bring back on his head »his bloodguilt [w]because he came upon [i] two men more righteous and better [f]than he was, and he [l]killed them [i]with the sword +when my father David had no[t] -knowledge about it: »Abner son of Ner, chief of the military host of Israel, and »Amasa son of Jether, chief of the military host of Judah.

דמי חנם אשר שפך יואב מעלי ומעל בית אבי׃ 1Ki 2:32 והשיב
dmi chnm ashr shphk iuab m·ol·i u·m·ol bith ab·i : 2:32 u·eshib
bloods-of gratuitously which he-shed Joab from·on·me and·from·on father-of·me house-of and·he-[c]brings-back
H1818 H2600 H834 H8210 H3097 H5921 H5921 H1004 H1 H7725

יהוה את־דמו על־ראשו אשר פגע בשני־אנשים צדקים וטבים
ieue dm·u - ath rash·u - ol phgo ashr b·shni anshim - tzdqim u·tbim
Yahweh » blood·of·him on head·of·him which he-came-on in·two-of mortals righteous-ones and·good-ones
H3068 H853 H1818 H5921 H7218 H834 H8147 H582 H6662 H2896

ממנו ויהרגם בחרב ואבי דוד לא ידע את־אבנר בן־נר שר־
mm·nu u·ierg·m b·chrb u·ab·i dud la ido ath - abnr - bn nr - shr -
from·him and·he-is-killing·them in·[the]·sword and·father-of·me David not he-knew » Abner son-of Ner chief-of
H4480 H2026 H2719 H1 H1732 H3808 H3045 H853 H74 H1121 H5369 H8269

33 + May the guilt for their blood return [l]on the head of Joab and [l]on the head of his seed for the eon. +Yet for David and › his

1Ki 2:33 ושבו דמיהם׃ צבא ישראל ואת־עמשא בן־יתר שר־צבא יהודה :
u·shbu dmi·em : 2:33 tzba ieude - shr ithr - bn omsha - u·ath ishral tzba
and·they-return bloods-of·them Judah host-of chief-of Jether son-of Amasa and·» Israel host-of
H7725 H1818 H3063 H6635 H8269 H3500 H1121 H6021 H853 H3478 H6635

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בראש יואב ובראש זרעו לעלם ולדוד ולזרעו ולביתו
b·rash iuab u·b·rash zro·u l·olm u·l·dud u·l·zro·u u·l·bith·u
in·head·of Joab and·in·head·of seed·of·him for·eon and·to·David and·to·seed·of·him and·to·house·of·him
H7218 H3097 H7218 H2233 H5769 H1732 H2233 H1004

ולכסאו יהיה שלום עד־עולם מעם יהוה׃ 1Ki 2:34 ויעל בניהו בן־
u·l·ksa·u ieie shlum od - oulm m·om ieue : 1Ki 2:34 u·iol bnieu bn -
and·to·throne·of·him he·shall·be[bc] peace unto eon from·with Yahweh and·he·is·going·up Benaiah son·of
H3678 H1961 H7965 H5704 H5769 H5973 H3068 H5927 H1141 H1121

יהוידע ויפגע־בו וימתהו ויקבר בביתו
ieuido u·iphgo b·u - u·imth·eu u·iqbr b·bith·u
Jehoiada and·he·is·coming·on in·him _ and·he·is·putting·to·death·him and·he·is·being·entombed in·house·of·him
H3077 H6293 _ H4191 H6912 H1004

במדבר׃ 1Ki 2:35 ויתן המלך את־בניהו בן־יהוידע תחתיו על־הצבא
b·mdbr : 1Ki 2:35 : u·ithn e·mlk ath - bnieu bn - ieuido thchthi·u ol - e·tzba
in·the·wilderness and·he·is·giving the·king » son·of Benaiah Jehoiada instead·of·him over the·host
H4057 H5414 H4428 H853 H1141 H1121 H3077 H8478 H5921 H6635

ואת־צדוק הכהן נתן המלך תחת אביתר׃ 1Ki 2:36 וישלח המלך ויקרא
u·ath - tzduq e·ken nthn e·mlk thchth abithr : 1Ki 2:36 : u·ishlch e·mlk u·iqra
and·» Zadok the·priest he·gave the·king instead[u]·of Abiathar and·he·is·sending the·king and·he·is·calling
H853 H6659 H3548 H5414 H4428 H8478 H54 H7971 H4428 H7121

לשמעי ויאמר לו בנה־לך בית בירושלם וישבת שם ולא־תצא
l·shmoi u·iamr l·u bne - l·k bith b·irushlm u·ishbth shm u·la - thtza
for·Shimei and·he·is·saying to·him build·you ! for·you house in·Jerusalem and·you·dwell there and·not you·shall·go·forth
H8096 H559 _ H1129 _ H1004 H3389 H3427 H8033 H3808 H3318

משם אנה ואנה׃ 1Ki 2:37 והיה ביום צאתך ועברת את־נחל
m·shm ane u·ane : 1Ki 2:37 u·eie b·ium tzath·k u·obrth ath - nchl
from·there whither ? and·whither ? and·he·becomes in·day to·go·forth·of·you and·you·cross » watercourse·of
H8033 H575 H575 H1961 H3117 H3318 H5674 H853 H5158

קדרון ידע תדע כי מות תמות דמך יהיה בראשך׃
qdrun ido thdo ki muth thmuth dm·k ieie b·rash·k :
Kidron to·know you·shall·know that to·die you·shall·die blood·of·you he·shall·become in·head·of·you
H6939 H3045 H3045 H3588 H4191 H4191 H1818 H1961 H7218

ויאמר שמעי למלך טוב הדבר כאשר דבר אדני המלך כן יעשה 1Ki 2:38
u·iamr shmoi l·mlk tub e·dbr k·ashr dbr adn·i e·mlk kn ioshe
and·he·is·saying Shimei to·the·king good the·word as·which he·[m]spoke lord·of·me the·king so he·shall·do
H559 H8096 H4428 H2896 H1697 H834 H1696 H113 H4428 H3651 H6213

ויהי מקץ שלש שנים ויברחו שני־עבדים לשמעי אל־אכיש בן־מעכה מלך גת 1Ki 2:39 ס׃
u·iei m·qtz shlsh shnim u·ibrchu shni - obdim l·shmoi al - akish bn - moke mlk gth : 1Ki 2:39 s :
and·he·is·becoming from·end·of three years and·they·are·running·away two·of servants to·Shimei to akish son·of Maacah king·of Gath
H1961 H7093 H7969 H8141 H1272 H8147 H5650 H8096 H413 H397 H1121 H4601 H4428 H1661

ויגידו לשמעי לאמר הנה עבדיך בגת׃ 1Ki 2:40 ויקם שמעי
u·igidu l·shmoi l·amr ene obdi·k b·gth : 1Ki 2:40 u·iqm shmoi
and·they·are·[c]telling to·Shimei to·to·say·of behold ! servants·of·you in·Gath and·he·is·rising Shimei
H5046 H8096 H559 H2009 H5650 H1661 H6965 H8096

ויחבש את־חמרו וילך גתה אל־אכיש לבקש את־עבדיו
u·ichbsh ath - chmr·u u·ilk gth·e al - akish l·bqsh ath - obdi·u
and·he·is·saddling » donkey·of·him and·he·is·going Gath·ward to - akish to·to·[m]seek·of » servants·of·him
H2280 H853 H2543 H1980 H1661 H413 H397 H1245 H853 H5650

seed, + for his house and › his throne, may there [b]be peace unto the eon from [wi] Yahweh.

34 +So Benaiah son of Jehoiada went ⌊up and ⌊came upon ⌈ him; + he [c]put him to death, and he was ⌊entombed ⌈at his own house in the wilderness.

35 + [u]In his stead, the king ⌊[g]put »Benaiah son of Jehoiada over the military host; and the king [g]put »Zadok the priest [u]in Abiathar's place.

36 +Then the king ⌊sent and ⌊called › Shimei. + He ⌊said to him, Build yourself a house in Jerusalem; + you will dwell there, +yet you shall not go forth from there whither[d] +or thither[d].

37 + It will come to be, ⌈on the day you go forth and you cross »Wadi Kidron, you should know and realize that you shall die, yea die; your blood shall [b]be ⌈on your own head.

38 + Shimei ⌊[sa]replied to the king, The word is good. Just as my lord the king has spoken, so shall your servant do. And Shimei ⌊dwelt many days in Jerusalem.

39 +But it came to ⌊be ⌈at the end of three years +that two of Shimei's servants ran ⌊away to Achish son of Maacah king of Gath. +When they ⌊told › Shimei, › saying, Behold, your servants are in Gath,

40 + Shimei was rising and saddling »his donkey and going toward Gath to Achish to seek »his servants. +So Shimei ⌊went and ⌊brought »his servants back from Gath.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וילך שמעי ויבא את־עבדיו מגת : 1Ki 2:41 ויגד לשלמה
u·ilk shmoi u·iba obdi·u - ath m·gth : 1Ki 2:41 u·igd l·shlme
to·Solomon and·he-is-being-told from·Gath servants-of·him » and·he-is-bringing Shimei and·he-is-going
H8010 H5046 H1661 H5650 H853 H935 H8096 H1980

41 When Solomon was told that Shimei had gone from Jerusalem to Gath and had returned,

כי־הלך שמעי מירושלם גת וישב : 1Ki 2:42 וישלח המלך ויקרא
ki - elk shmoi m·irushlm gth u·ishb : 1Ki 2:42 u·ishlch e·mlk u·iqra
that he-went Shimei from·Jerusalem Gath and·he-is-returning : and·he-is-sending the·king and·he-is-calling
H3588 H1980 H8096 H3389 H1661 H7725 H7971 H4428 H7121

42 the king sent and called Shimei. He said to him, Did I not adjure you by Yahweh and testify to you, saying, On the day you go forth and you go whither or thither, you should know and realize that you shall die, yea die? And you said to me, The word is good; I will hearken.

לשמעי ויאמר אליו הלוא השבעתיך ביהוה ואעד בך לאמר ביום
l·shmoi u·iamr ali·u e·lua eshbothi·k b·ieue u·aod b·k l·amr b·ium
to·Shimei and·he-is-saying to·him ?·not I-adjured·you in·Yahweh and·I-am-testifying in·you to·to-say-of in·day-of
H8096 H559 H413 H3808 H7650 H3068 H5749 _ H559 H3117

צאתך והלכת אנה ואנה ידע תדע כי מות תמות ותאמר
tzath·k u·elkth ane u·ane ido thdo ki muth thmuth u·thamr
to-go-forth-of·you and·you-go whither ? whither ? and·whither ? to-know you-shall-know that to-die you-shall-die and·you-are-saying
H3318 H1980 H575 H575 H575 H3045 H3045 H3588 H4191 H4191 H559

אלי טוב הדבר שמעתי : 1Ki 2:43 ומדוע לא שמרת את שבעת יהוה ואת־
al·i tub dbr e·shmothi : 1Ki 2:43 u·mduo la shmrth ath shboth ieue u·ath -
to·me good the·word I-listen : 2:43 and·for-what-reason not you-kept » oath-of Yahweh and·» -
H413 H2896 H1697 H8085 : 2:43 H4069 H3808 H8104 H853 H7621 H3068 H853

43 Now for what reason did you not keep the oath to Yahweh and the instruction that I enjoined on you?

המצוה אשר־צויתי עליך : 1Ki 2:44 ויאמר המלך אל־שמעי אתה ידעת את
e·mtzue ashr - tzuithi oli·k : 1Ki 2:44 u·iamr e·mlk al - shmoi athe idoth ath
the·instruction which I-instructed on·you : 2:44 and·he-is-saying the·king to Shimei you you-know » -
H4687 H834 H6680 H5921 : 2:44 H559 H4428 H413 H8096 H859 H3045 H853

44 Then the king said to Shimei, You yourself know all the evil, which your heart well knows, that you did to my father David; now Yahweh will bring back your evil on your own head.

כל־הרעה אשר ידע לבבך אשר עשית לדוד אבי והשיב יהוה את־
kl - e·roe ashr ido lbb·k ashr oshith l·dud ab·i u·eshib ieue ath -
all-of the·evil which he-knows heart-of·you which you-did to·David father-of·me and·he-brings-back Yahweh » -
H3605 H7451 H834 H3045 H3824 H834 H6213 H1732 H1 H7725 H3068 H853

רעתך בראשך : 1Ki 2:45 והמלך שלמה ברוך וכסא דוד יהיה
roth·k b·rash·k : 1Ki 2:45 u·e·mlk shlme bruk u·ksa dud ieie
evil-of·you in·head-of·you : 2:45 and·the·king Solomon being-blessed and·throne-of David he-shall-become
H7451 H7218 : 2:45 H4428 H8010 H1288 H3678 H1732 H1961

45 But king Solomon will be blessed, and the throne of David shall become established before Yahweh unto the eon.

נכון לפני יהוה עד־עולם : 1Ki 2:46 ויצו המלך את־בניהו בן־
nkun l·phni ieue od - oulm : 1Ki 2:46 u·itzu e·mlk ath - bnieu bn -
being-established to·faces-of Yahweh unto : 2:46 and·he-instructing the·king » - Benaiah son-of -
H3559 H6440 H3068 H5704 H5769 : 2:46 H6680 H4428 H853 H1141 H1121 -

46 Then the king instructed Benaiah son of Jehoiada who went forth and came upon him, so that he died. Thus the kingship was firmly established under the hand of Solomon.

יהוידע ויצא ויפגע־בו וימת והממלכה נכונה
ieuido u·itza u·iphgo - b·u u·imth u·e·mmlke nkune
Jehoiada and·he-is-going-forth and·he-is-coming-on in·him and·he-is-dying and·the·kingdom she-was-established
H3077 H3318 H6293 _ H4191 H4467 H3559

ביד־שלמה :
b·id - shlme :
in·hand-of Solomon :
H3027 H8010

1Ki 3:1 ויתחתן שלמה את־פרעה מלך מצרים ויקח את־בת־
u·ithchthn shlme ath - phroe mlk mtzrim u·iqch ath - bth -
and·he-is-becoming-son-in-law Solomon »with Pharaoh king-of Egypt and·he-is-taking » - daughter-of -
H2859 H8010 H854 H6547 H4428 H4714 H3947 H853 H1323

1 Then Solomon became a son-in-law to Pharaoh king of Egypt when he took a daughter of Pharaoh. He brought her to the city of David until he finished building his own house and the house of Yahweh and the wall around Jerusalem.

פרעה ויביאה אל־עיר דוד עד כלתו לבנות את־ביתו ואת־
phroe u·ibia·e oir - al dud od klth·u l·bnuth ath - bith·u u·ath -
Pharaoh and·he-is-bringing·her city-of David until to-finish-of·him to·to-build-of » - house-of·him and·» -
H6547 H935 H5892 H1732 H5704 H3615 H1129 H853 H1004 H853

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בית יהוה ואת־חומת ירושלם סביב׃ 1Ki 3:2 רק העם מזבחים
mzbchim e·om rq : sbib irushlm chumth - u·ath ieue bith
ones-making-sacrifices the·people but round-about Jerusalem wall-of and·» Yahweh house-of
H2076 H5971 H7535 H5439 H3389 H2346 H853 H3068 H1004

בבמות כי לא־נבנה בית לשם יהוה עד הימים ההם׃ פ 1Ki 3:3 ויאהב
b·bmuth nbne - la ki : l·shm bith e·em e·imim od ieue p u·iaeb
in·the·high-places he-was-built not that the·they the·days unto Yahweh for·name-of house and·he-is-loving
H1116 H1129 H3808 H3588 H1992 H3117 H5704 H3068 H8034 H1004 H157

שלמה את־יהוה ללכת בחקות דוד אביו רק בבמות הוא מזבח
shlme - ath ieue l·lkth b·chquth dud abi·u rq b·bmuth eua mzbch
Solomon » Yahweh to·to-go-of in·statutes-of David father-of·him but in·the·high-places he [m]sacrificing
H8010 H853 H3068 H1980 H2708 H1732 H1 H7535 H1116 H1931 H2076

ומקטיר׃ 1Ki 3:4 וילך המלך גבענה לזבח שם כי היא הבמה
u·mqtir : u·ilk e·mlk gbon·e l·zbch shm ki eia e·bme
and·[c]fuming-incense and·he-is-going the·king Gibeon·ward to·to-sacrifice-of there that she the·high-place
H6999 H1980 H4428 H1391 H2076 H8033 H3588 H1931 H1116

הגדולה אלף עלות יעלה שלמה על המזבח ההוא׃ 1Ki בגבעון
e·gdule alph oluth iole shlme ol e·mzbch e·eua : 3:5 b·gboun
the·great thousand-of ascent-offerings he-is-[c]offering-up Solomon on the·altar the·he in·Gibeon
H1419 H505 H5930 H5927 H8010 H5921 H4196 H1931 H1391

נראה יהוה אל־שלמה בחלום הלילה ויאמר אלהים שאל מה אתן־
nrae ieue al - shlme b·chlum e·lile u·iamr aleim shal me athn -
he-[n]appeared to Yahweh Solomon in·[the]·dream the·night and·he-is-saying Elohim ask-you ! what ? I-shall-give
H7200 H3068 H413 H8010 H2472 H3915 H559 H430 H7592 H4100 H5414

לך׃ 1Ki 3:6 ויאמר שלמה אתה עשית עם־עבדך דוד אבי חסד גדול
l·k : u·iamr shlme athe oshith om - obd·k ab·i dud chsd gdul
to·you and·he-is-saying Solomon you you-did with servant-of·you father-of·me David kindness great
_ H559 H8010 H859 H6213 H5973 H5650 H1 H1732 H2617 H1419

כאשר הלך לפניך באמת ובצדקה ובישרת לבב עמך
k·ashr elk l·phni·k b·amth u·b·tzdqe u·b·ishrth lbb om·k
as·which he-went to·faces-of·you in·faithfulness and·in·righteousness and·in·uprightness-of heart with·you
H834 H1980 H6440 H571 H6666 H3483 H3824 H5973

ותשמר־לו את־החסד הגדול הזה ותתן־לו בן ישב על־
u·thshmr - l·u ath - e·chsd e·gdule e·ze u·ththn - l·u bn ishb ol -
and·you-are-keeping to·him » the·kindness the·great the·this and·you-are-giving to·him son sitting on
H8104 _ H853 H2617 H1419 H2088 H5414 _ H1121 H3427 H5921

כסאו כיום הזה׃ 1Ki ועתה יהוה אלהי אתה המלכת את־עבדך
ksa·u k·ium e·ze : 3:7 u·othe ale·i ieue Elohim-of·me athe emlkth ath - obd·k
throne-of·him as·[the]·day the·this and·now Yahweh Elohim-of·me you you-[c]made-king » servant-of·you
H3678 H3117 H2088 H6258 H3068 H430 H859 H4427 H853 H5650

תחת דוד אבי ואנכי נער קטן לא אדע צאת ובא׃
thchth dud ab·i u·anki nor qtn la ado tzath u·ba :
instead[u]-of David father-of·me and·I lad small not I-am-knowing to-go-forth-of and·to-come-of
H8478 H1732 H1 H595 H5288 H6996 H3808 H3045 H3318 H935

ועבדך בתוך עמך אשר בחרת עם־רב אשר לא־ימנה 1Ki
u·obd·k b·thuk om·k ashr bchrth ashr om - rb ashr la - imne 3:8
and·servant-of·you in·midst-of people-of·you whom you-chose people numerous who not he-shall-be-counted
H5650 H8432 H5971 H834 H977 H5971 H7227 H834 H3808 H4487

ולא יספר מרב׃ 1Ki ונתת לעבדך לב שמע לשפט את־
u·la isphr m·rb : 3:9 u·nthth l·obd·k lb shmo l·shpht ath -
and·not he-shall-be-numbered from·multitude and·you-give to·servant-of·you heart listening to·to-judge-of »
H3808 H5608 H7230 H5414 H5650 H3820 H8085 H8199 H853

2 But the people were sacrificing [l]on the high-places [k]because unto [j]those [j]days no[t] house had been built for the Name of Yahweh.

3 [+] Solomon was loving [»]Yahweh so as to walk in the statutes of his father David; but he was also sacrificing and fuming incense [l]on the high-places.

4 [+]So the king [k]went to[d] Gibeon to sacrifice there; for that was the greatest [j]high-place. Solomon [c]offered [k]up a thousand ascent offerings on [j]that [j]altar.

5 [l]At Gibeon Yahweh appeared to Solomon in a dream by [j]night; [+] Elohim [k]said, Ask what I shall give to you.

6 [+] Solomon [sa]replied, You[l] have [d]shown great benignity [w]to Your servant, my father David, just as he walked before You in faithfulness and in righteousness and in uprightness of heart with You. [+] You [k]kept toward him [»]this [j]great [j]benignity, so [+]that You [k]gave [›] him a son to sit[l] on his throne as on [j]this day.

7 And now, O Yahweh my Elohim, You[l] have [c]made [»]Your servant [j]king [u]in place of my father David; [+]yet I am a young lad, [7]and[cs] I do not [k]know how to go forth[j] [+]or to come[j] in.

8 [+] Your servant is in the midst of Your people whom You have chosen, a people so numerous [w]that it can neither be [k]counted nor [k]numbered [f]for multitude.

9 [+] Will You give to Your servant a hearkening heart to judge [»]Your people, to discern between good

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עמך להבין בין־טוב לרע כי מי יוכל לשפט את־עמך
om·k l·ebin bin - tub l·ro ki mi iukl l·shpht ath - om·k
people-of·you to-to-[c]understand-of between good H2896 to·evil H7451 that H3588 [a]who ? H4310 he-shall-be-able H3201 to·to-judge-of H8199 » H853 people-of·you H5971
H5971 H995 H996

הכבד הזה ׃ 1Ki 3:10 וייטב הדבר בעיני אדני כי שאל שלמה את־הדבר
e·kbd e·ze : 1Ki 3:10 u·iitb e·dbr b·oini adni ki shal shlme ath - e·dbr
the·massive the·this : 1Ki 3:10 and·he-is-being-good H3190 the·word H1697 in·eyes-of H5869 Lords H136 that H3588 he-asked H7592 Solomon H8010 » H853 the·matter H1697
H3515 H2088 H1697 H853 H8010 H7592 H3588 H136

הזה ׃ 1Ki 3:11 ויאמר אלהים אליו יען אשר שאלת את־הדבר הזה ולא־
e·ze : 1Ki 3:11 u·iamr aleim ali·u ion ashr shalth ath - e·dbr e·ze u·la -
the·this : 1Ki 3:11 and·he-is-saying H559 Elohim to·him H413 because H3282 which H834 you-asked H7592 » H853 the·matter H1697 the·this H2088 and·not H3808
H2088 H559 H430 H413 H3282 H834 H7592 H853 H1697 H2088 H3808

שאלת לך ימים רבים ולא־שאלת לך עשר ולא שאלת נפש
shalth l·k imim rbim u·la shalth - l·k oshr u·la shalth nphsh
you-asked for·you days many-ones and·not you-asked for·you riches and·not you-asked soul-of
H7592 _ H3117 H7227 H3808 H7592 _ H6239 H3808 H7592 H5315

איביך ושאלת לך הבין לשמע משפט ׃ 1Ki 3:12 הנה
aibi·k u·shalth l·k ebin l·shmo mshpht : 1Ki 3:12 ene
ones-being-enemies-of·you and·you-asked for·you to-to-[c]understand-of H995 to-to-[c]announce-of H8085 judgment H4941 : 1Ki 3:12 behold ! H2009
H341 H7592 _

עשיתי כדבריך הנה נתתי לך לב חכם ונבון אשר כמוך לא־היה
oshithi k·dbri·k ene nththi l·k u·nbun chkm lb l·k nththi ene k·dbri·k oshithi
I-do as·words-of·you behold ! I-give to·you and·[n]understanding wise H2450 heart H3820 to·you _ I-give H5414 behold ! H2009 as·words-of·you H1697 I-do H6213
H1697 H2009 H5414 H995 H834 H3644 H3820 H3644 H834 H3808 H1961 he-was[bc]

לפניך ואחריך לא־יקום כמוך ׃ 1Ki 3:13 וגם אשר לא־שאלת נתתי לך
l·phni·k u·achri·k la - iqum kmu·k : 1Ki 3:13 u·gm ashr la - shalth nththi l·k
to·faces-of·you and·after·you not H3808 he-shall-rise H6965 like·you H3644 : 1Ki 3:13 and·moreover H1571 which H834 not H3808 you-asked H7592 I-give H5414 to·you _
H6440 H310 H3808 H6965 H3644 H834 H3808 H7592 H5414

גם־עשר גם־כבוד אשר לא־היה כמוך איש במלכים כל־ימיך ׃ 1Ki 3:14 ואם
gm oshr - gm kbud - la ashr eie - kmu·k aish b·mlkim kl imi·k - : 1Ki 3:14 u·am
moreover riches moreover glory not which he-is[bc] like·you man in·[the]·kings all-of days-of·you : 1Ki 3:14 and·if
H1571 H6239 H1571 H3519 H3808 H834 H1961 H3644 H376 H4428 H3605 H3117 H518

תלך בדרכי לשמר חקי ומצותי כאשר הלך דויד אביך
thlk b·drk·i l·shmr chq·i u·mtzuth·i k·ashr elk duid abi·k
you-are-going in·ways-of·me to·to-keep-of statutes-of·me and·instructions-of·me as·which he-went David father-of·you
H1980 H1870 H8104 H2706 H4687 H834 H1980 H1732 H1 _

והארכתי את־ימיך ׃ס 1Ki 3:15 ויקץ שלמה והנה חלום ויבוא
u·earkthi ath - imi·k : s 1Ki 3:15 u·iqtz shlme u·ene chlum u·ibua
and·I-[c]prolong » H853 days-of·you : s 1Ki 3:15 and·he-is-awakening Solomon and·behold ! dream and·he-is-coming
H748 H853 H3117 H3364 H8010 H2009 H2472 H935

ירושלם ויעמד לפני ארון ברית־אדני ויעל עלות
irushlm u·iomd l·phni arun brith - adni u·iol oluth
Jerusalem and·he-is-standing to·faces-of coffer-of H727 covenant-of H1285 Lords H136 and·he-is-[c]offering-up H5927 ascent-offerings
H3389 H5975 H6440

ויעש שלמים ויעש משתה לכל־עבדיו ׃פ 1Ki 3:16 אז
u·iosh shlmim u·iosh mshthe l·kl obdi·u - : p 1Ki 3:16 az
and·he-is-making[do] H6213 peace-offerings H8002 and·he-is-making[do] H6213 feast H4960 for·all-of H3605 servants-of·him H5650 : p 1Ki 3:16 then
H6213 H8002 H6213 H4960 H3605 H5650 H227

תבאנה שתים נשים זנות אל־המלך ותעמדנה לפניו ׃
thbane shthim nshim znuth al - e·mlk u·thomdne l·phni·u :
they-are-coming two women prostitutes to the·king and·they-are-standing to·faces-of·him
H935 H8147 H802 H2185 H413 H4428 H5975 H6440

10 [+] The word was [l]well pleasing in the eyes of [S]Yahweh[ph] [f]because Solomon had requested [»]*this [*]matter.

11 [+]So Elohim [l][sa]replied to him, Because [w] you requested [»]*this [*]matter and have neither asked for yourself many days, nor asked for yourself riches, nor asked for the soul of your enemies[l], [+]yet you have asked for yourself understanding to make out right judgment,

12 behold, I will do according to your word. Behold, I will give [›] you a wise and discerning heart, so [w]that no[f] one like you has been before you; and after you no[f] one shall rise like you.

13 [+] Moreover, [w]what you have not asked, I will give [›] you: [m][r]both riches [m][r]and glory all your days, so [w]that there will [b]be no[f] man like you [i]among kings.

14 [+] Should you be [l]walking in My ways so as to keep My statutes and My instructions, just as your father David walked, [+]then I will prolong [»]your days.

15 [+]When Solomon [l]awoke, [+] behold, it had been a dream. [+] He [l]came back to Jerusalem and [l]stood before the coffer of the covenant of [S]Yahweh[ph]. And he [c]offered [l]up ascent offerings, [+] [l][d]made peace offerings and [l][d]made a feast for all his servants.

16 Then two women, prostitutes[l], [l]came to the king and [l]stood before him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ki 3:17 ותאמר האשה האחת בי אדני אני והאשה הזאת ישבת בבית אחד
u·thamr e·ashe e·achth bi adn·i ani u·e·ashe e·zath ishbth b·bith achd
and·she-is-saying the·woman the·one o! lord-of·me I and·the·woman the·this ones-dwelling in·house one
H559 H802 H259 H994 H113 H589 H802 H2063 H3427 H1004 H259

1Ki 3:18 ואלד עמה בבית : ויהי ביום השלישי ללדתי
u·ald om·e b·bith : u·iei b·ium e·shlishi l·ldth·i
and·I-am-giving-birth with·her in·house : and·he-is-becoming in·day the·third to·to-give-birth-of·me
H3205 H5973 H1004 H1961 H3117 H7992 H3205

ותלד גם האשה זר אתנו בבית
u·thld gm e·ashe - zr ath·nu b·bith
and·she-is-giving-birth moreover the·woman alien-one »with·us in·house
H3205 H1571 H802 H2114 H854 H1004

ואנחנו יחדו אין זר - האשה בן וימת
u·anchnu ichdu ain zr - e·ashe - bn u·imth
and·we together there-is-no alien-one the·woman son-of and·he-is-dying
H587 H3162 H369 H2114 H802 H1121 H4191

1Ki 3:19 זולתי שתים אנחנו בבית : בלילה הזאת אשר שכבה
zulthi shtim anchnu - b·bith : e·zath lile ashr shkbe
except two we in·house : the·this night which she-lay-down
H2108 H8147 H587 H1004 H2063 H3915 H834 H7901

1Ki 3:20 עליו : ותקם בתוך הלילה ותקח את - בני מאצלי
oli·u : u·thqm b·thuk e·lile u·thqch ath - bn·i m·atzl·i
on·him : and·she-is-arising in·midst-of the·night and·she-is-taking » son-of·me from·beside·me
H5921 H6965 H8432 H3915 H3947 H853 H1121 H681

ואמתך ישנה ותשכיבהו בחיקה ואת - בנה המת השכיבה
u·amth·k ishne u·thshkib·eu b·chiq·e u·ath bn·e - e·mth eshkibe
and·maidservant·of·you sleeping and·she-is-laying·him in·bosom·of·her and·» son·of·her the·one-being-dead she-lays
H519 H3463 H7901 H2436 H853 H1121 H4191 H7901

1Ki 3:21 בחיקי : ואקם בבקר להיניק את - בני מת - והנה
b·chiq·i : u·aqm b·bqr l·einiq ath - bn·i mth - u·ene
in·bosom·of·me : and·I-am-arising in·the·morning to-to-suckle-of » son·of·me he-is-dead and·behold!
H2436 H6965 H1242 H3243 H853 H1121 H4191 H2009

ואתבונן אליו בבקר והנה לא - היה בני אשר ילדתי :
u·athbunn ali·u b·bqr u·ene la - eie bn·i ashr ildthi :
and·I-am-examining to·him in·the·morning and·behold! not he-was son·of·me whom I-gave-birth
H995 H413 H1242 H2009 H3808 H1961 H1121 H834 H3205

1Ki 3:22 ותאמר האשה האחרת לא כי בני החי ובנך המת
u·thamr e·ashe e·achrth la ki bn·i e·chi u·bn·k e·mth
and·she-is-saying the·woman the·other not that son·of·me the·one-living and·son·of·you the·one-being-dead
H559 H802 H312 H3808 H3588 H1121 H2416 H1121 H4191

וזאת אמרת לא כי בנך המת ובני החי ותדברנה
u·zath amrth la ki bn·k e·mth u·bn·i e·chi u·thdbrne
and·this-one(f) saying not that son·of·you the·one-being-dead and·son·of·me the·one-living and·they-are-[m]speaking
H2063 H559 H3808 H3588 H1121 H4191 H1121 H2416 H1696

1Ki 3:23 לפני המלך : ויאמר המלך זאת אמרת זה - בני החי ובנך
l·phni e·mlk : u·iamr e·mlk zath amrth ze - bn·i e·chi u·bn·k
to·faces-of the·king : and·he-is-saying the·king this(f) saying this - son·of·me the·one-living and·son·of·you
H6440 H4428 H559 H4428 H2063 H559 H2088 H1121 H2416 H1121

המת וזאת אמרת לא כי בנך המת ובני החי : פ
e·mth u·zath amrth la ki bn·k e·mth u·bn·i e·chi : p
the·one-being-dead and·this-one(f) saying not that son·of·you the·one-being-dead and·son·of·me the·one-living :
H4191 H2063 H559 H3808 H3588 H1121 H4191 H1121 H2416

1Ki 3:24 ויאמר המלך קחו לי - חרב ויבאו החרב לפני המלך :
u·iamr e·mlk qchu l·i chrb - u·ibau e·chrb l·phni e·mlk :
and·he-is-saying the·king take-you(p)! to·me sword and·they-are-[c]bringing the·sword to·faces-of the·king
H559 H4428 H3947 _ H2719 H935 H2719 H6440 H4428

17 [+] The one [w]woman [l]said, O, my lord, I and [w]this [w]woman are dwelling in the [one]same house. And I gave [l]birth [w]while she was in the house.

18 [+]Now it [l][b]was [/]on the third day [']after I had given birth[-], [+]that [w]this [w]woman [mr]also gave [l]birth. [+] We were together; there was no outsider[l] [»]with us in the house; except us two, no one was in the house.

19 [+]Then the son of [w]this [w]woman [l]died at night, [w]when she lay on him.

20 [+]Yet she [l]arose in the midst of the night and [l]took [»]my son from beside me [+]while your maidservant was asleep. [+] She [l]laid him in her bosom, and she laid [»]her [w]dead[l] son in my bosom.

21 [+]When I [l]arose in the morning to nurse [»]my son, [+] behold, he was dead. [+]So I [l]examined [›] him closely in the morning, and behold, he [b]was not my son whom I had borne.

22 [+]Now the other [w]woman [l]said, No[r], for my son is the living one, and your son is the dead[l] one. [+]But this first woman was [sa]affirming, No[r], for your son is the dead[l] one, and my son is the living one. [+]Thus they [l][sp]argued before the king.

23 [+]Then the king [l]said to them, This one is saying, This is my son, the living one, and your son is the dead[l] one, [+]while that one is saying, No[r], for your son is the dead[l] one, and my son is the living one.

24 [+]So the king [l][sa]ordered, Procure a sword for me. And they [l]brought the sword before the king.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ki 3:25 ויאמר המלך גזרו את־הילד החי לשנים ותנו את־החצי
u·iamr e·mlk gzru ath - e·ild e·chi l·shnim u·thnu ath - e·chtzi
and·he-is-saying the·king sever-you(p) ! » the·boy the·one-living to·two and·give-you(p) ! » the·half
H559 H4428 H1504 H853 H3206 H2416 H8147 H5414 H853 H2677

1Ki 3:26 לאחת ואת־החצי לאחת׃ ותאמר האשה אשר־בנה החי אל־המלך
l·achth u·ath - e·chtzi l·achth : u·thamr e·ashe ashr - bn·e e·chi al - e·mlk
to·one and·» the·half to·one : and·she-is-saying the·woman who - son·of·her the·one-living to - the·king
H259 H853 H2677 H259 H559 H802 H834 H1121 H2416 H413 H4428

כי־נכמרו רחמיה על־בנה ותאמר בי אדני תנו־לה את־
ki - nkmru rchmi·e ol bn·e - u·thamr b·i adn·i thnu l·e - ath -
that they-were-nfervid compassions·of·her over son·of·her and·she-is-saying o ! lord·of·me give-you(p) ! to·her »
H3588 H3648 H7356 H5921 H1121 H559 H994 H113 H5414 _ H853

הילוד החי והמת אל־תמיתהו וזאת אמרת
e·ilud e·chi u·emth al - thmith·eu u·zath amrth
the·one-being-born the·one-living and·to-cput-to-death must-not-be you(p)-are-cputting-to-death·him and·this-one(f) saying
H3205 H2416 H4191 H408 H4191 H2063 H559

1Ki 3:27 גם־לי גם־לך לא יהיה גזרו׃ ויען המלך
gm - l·i gm - l·k - la ieie gzru : u·ion e·mlk
moreover to·me moreover to·you not he-is-becoming sever-you(p) ! : and·he-is-answering the·king
H1571 _ H1571 _ H3808 H1961 H1504 H6030 H4428

ויאמר תנו־לה את־הילוד לא־תמת החי והמת
u·iamr thnu - l·e - ath - e·ilud la u·emth e·chi
and·he-is-saying give-you(p) ! to·her » the·one-being-born not and·to-cput-to-death the·one-living
H559 H5414 _ H853 H3205 H3808 H4191 H2416

1Ki 3:28 תמיתהו היא אמו׃ וישמעו כל־ישראל את־המשפט
thmith·eu eia am·u : u·ishmou kl - ishral - ath - e·mshpht
you(p)-shall-cput-to-death·him she mother·of·him : and·they-are-hearing all·of Israel » the·judgment
H4191 H1931 H517 H8085 H3605 H3478 H853 H4941

אשר שפט המלך ויראו מפני כל־חכמת אלהים
ashr shpht e·mlk u·irau m·phni kl - chkmth - aleim
which he-judged the·king and·they-are-fearing from·faces·of all·of wisdom·of Elohim
H834 H8199 H4428 H3372 H6440 H3605 H2451 H430

כי ראו כי חכמת אלהים בקרבו לעשות משפט׃ ס
ki rau ki e·lhim b·qrb·u l·oshuth mshpht : s
that they-saw that the·king within·of·him to·to-do·of judgment
H3588 H7200 H3588 H4428 H7130 H6213 H4941

1Ki 4:1 ויהי המלך שלמה מלך על־כל־ישראל׃ ס
u·iei e·mlk shlme mlk ol - kl - ishral : s
and·he-is-beingbc the·king Solomon king over all·of Israel :
H1961 H4428 H8010 H4428 H5921 H3605 H3478

1Ki 4:2 ואלה השרים אשר־לו
u·ale e·shrim ashr - l·u
and·these the·chiefs who - to·him
H428 H8269 H834 _

1Ki 4:3 עזריהו בן־צדוק הכהן׃ ס אליחרף ואחיה בני שישא ספרים יהושפט בן־
ozrieu bn - tzduq e·ken : s alichrph u·achie bni shisha sphrim ieushpht bn -
Azariah son·of - Zadok the·priest : Elihoreph and·Ahijah sons·of Shisha scribes Jehoshaphat son·of -
H5838 H1121 H6659 H3548 H456 H281 H1121 H7894 H5608 H3092 H1121

1Ki 4:4 אחילוד המזכיר׃ ובניהו בן־יהוידע על־הצבא וצדוק ואביתר כהנים׃ ס
achilud e·mzkir : u·bnieu bn - ieuido - ol e·tzba - u·tzduq u·abithr kenim : s
Ahilud the·one-crecording : and·Benaiah son·of - Jehoiada over the·host and·Zadok and·Abiathar priests : s
H286 H2142 H1141 H1121 H3077 H5921 H6635 H6659 H54 H3548

1Ki 4:5 ועזריהו בן־נתן על־הנצבים וזבוד בן־נתן כהן רעה
u·ozrieu bn - nthn - ol e·ntzbim u·zbud bn - nthn ken roe
and·Azariah son·of - Nathan over the·ones-being-stationed and·Zabud son·of - Nathan priest associate·of
H5838 H1121 H5416 H5921 H5324 H2071 H1121 H5416 H3548 H7463

25 +Now the king lsaid, Sever »the living boy into two, and give »*half to one and »*half to the one other.

26 +But the woman whose son was the living one, lsaid to the king (for her compassions were fervid over her son so +that she lsaid), O, my lord, Give her »the living 7*boy~; + you must not cput him to ldeath, yea death~. +Yet that one was saying, He shall not become mine or even yours; sever him!

27 +Now the king lanswered and lsaid, Give »the living 7*boy~◊ to her. + You shall not cput him to death, yea death~; she is his mother.

28 +When all Israel lheard »of the judgment wthat the king had judged, + they stood in lfear fbefore the face of the king, for they saw that the wisdom of Elohim was i within him to dexecute right judgment.

1 +So *king Solomon lbwas king over all Israel.

2 + These were the chief officials wthat he had: Azariah son of Zadok the priest,

3 Elihoreph and Ahijah sons of Shisha, scribes, Jehoshaphat son of Ahilud, recorder;

4 + Benaiah son of Jehoiada was over the military host; + Zadok and Abiathar were priests;

5 + Azariah son of Nathan was over the deputies; + Zabud son of Nathan, a priest, was an associate of the king;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המלך׃ 1Ki 4:6 ואחישר על־הבית ואדנירם בן־עבדא על־המס׃
e·mlk : e·bith - ol u·achishr and·Ahishar over the·household and·Adoniram son·of Abda over the·tributary-service
the·king H4428 over H5921 and·Ahishar H301 the·household H1004 and·Adoniram H141 son·of H1121 Abda H5653 over H5921 the·tributary-service H4522

6 + Ahishar was over the household, and Adoniram son of Abda over the tributary service.

את־המלך 1Ki 4:7 ולשלמה שנים־עשר נצבים על־כל־ישראל וכלכלו
e·mlk - ath u·l·shlme ntzbim oshr - shnim ol - kl - ishral u·klklu
the·king » H4428 H853 and·to·Solomon H8010 ones-being-stationed H5324 ten H6240 two H8147 over H5921 all-of H3605 Israel H3478 and·they-[m]sustained H3557

7 + Solomon [h]had twelve deputies[i] over all of Israel. + They [all]provided »for the king and »his household; it [b]rested on each one to [all]provide them with food for one month in the year.

ואת־ביתו חדש בשנה יהיה על־ K אחד | Q האחד לכלכל׃ 1Ki 4:8 ס ואלה
bith·u - u·ath b·shne chdsh ieie ol - achd achd l·klkl : u·ale
household-of·him H1004 and·» H853 in·the·year H8141 month H2320 he-was[bc] H1961 on H5921 one H259 one H259 to·to-[m]sustain-of H3557 s : and·these H428

8 + These were their names: Ben-hur, in the hill country of Ephraim;

שמותם בן־חור בהר אפרים׃ 1Ki 4:9 בן־דקר במקץ ובשעלבים
shmuth·m bn chur - b·er aphrim : s bn dqr - b·mqtz u·b·sholbim
names-of·them H8034 son·of -H1133 H1133- in·mountain-of H2022 Ephraim H669 son·of -H1128 H1128- in·Makaz H4739 and·in·Shaalbim H8169

9 Ben-deker, in Makaz and in Shaalbim, + Beth-shemesh and Elon-beth-hanan;

ובית־שמש ואילון־בית־חנן׃ 1Ki 4:10 בן־חסד בארבות לו שכה וכל־ארץ
u·bith~shmsh u·ailun~bith~chnn : s bn chsd - b·arbuth l·u shke u·kl artz -
and·Beth~Shemesh H1053 and·Elon~Beth~Hanan H358 son·of H1136- Hesed -H1136 in·the·Arubboth H700 to·him _ Socoh H7755 and·all-of H3605 land-of H776

10 Ben-hesed, in Arubboth (he [h]had Socoh and all the land of Hepher);

חפר׃ 1Ki 4:11 בן־אבינדב כל־נפת דאר טפת בת־שלמה היתה לו
chphr : s bn abindb - kl - nphth dar tphth bth - shlme eithe l·u
Hepher H2660 son·of -H1125 H1125- all-of H3605 undulation-of H5299 Dor H1756 Taphath H2955 daughter-of H1323 Solomon H8010 she-became H1961 to·him _

11 Ben-abinadab, in all of Naphoth-dor (Solomon's daughter Taphath became his [h] wife);

לאשה׃ 1Ki 4:12 בענא בן־אחילוד תענך ומגדו וכל־בית־שאן אשר אצל
l·ashe : s bn bona achilud - thonk u·mgdu u·kl bith~shan - ashr atzl
to·woman H802 son·of H1121 Baana H1195 Ahilud H286 Taanach H8590 and·Megiddo H4023 and·all-of H3605 Beth~Shean H1052 which H834 beside H681

12 Baana son of Ahilud, in Taanach and Megiddo and all Beth-shean, [w]that is beside Zarethan[d f u]below [h] Jezreel, from Beth-shean [fr]to Abel-meholah as far as [f] the other [p]side [h]of Jokmeam;

צרתנה מתחת ליזרעאל מבית־שאן עד אבל־מחולה עד מעבר ליקמעם׃
tzrthn·e m·thchth l·izroal m·bith~shan od abl~mchule od m·obr l·iqmom :
Zarethan·ward H6891 from·under H8478 to·Jezreel H3157 from·Beth~Shean H1052 unto H5704 Abel~Meholah H65 as-far-as H5704 from·across H5676 to·Jokmeam H3361 s

13 Ben-geber, in Ramoth-gilead (he [h]had the settlements of Jair son of Manasseh which are in Gilead; he [h]had the district of Argob [w] in Bashan and sixty large cities with wall and bronze bar);

בן־גבר ברמת־גלעד לו חות יאיר בן־מנשה אשר בגלעד לו 1Ki 4:13
bn - gbr b·rmth~glod l·u chuth iair bn - mnshe ashr b·glod l·u
son·of -H1127 H1127- Geber H7433 in·Ramoth~Gilead to·him _ settlements-of H2333 Jair H2971 son·of H1121 Manasseh H4519 which H834 in·the·Gilead H1568 to·him _

14 Ahinadab son of Iddo, in[d] Mahanaim;

חבל ארגב אשר בבשן ששים ערים גדלות חומה ובריח נחשת׃ 1Ki 4:14 אחינדב
chbl argb ashr b·bshn sixty orim gdluth chume u·brich nchshth : s achindb
district-of H2256 Argob H709 which H834 in·the·Bashan H1316 sixty H8346 cities H5892 great-ones H1419 wall H2346 and·bar-of H1280 copper H5178 Ahinadab H292

15 Ahimaaz, in Naphtali (he[j] [m]took a daughter of Solomon—Basemath—[h]as a wife);

בן־עדא מחנימה׃ 1Ki 4:15 אחימעץ בנפתלי גם־הוא לקח את־בשמת בת־
bn - oda - mchnim·e : achimotz b·nphthli gm eua - lqch ath - bshmth bth -
son·of H1121 Iddo H5714 Mahanaim·ward H4266 Ahimaaz H290 in·Naphtali H5321 moreover H1571 he H1931 he-took H3947 » H853 Basemath H1315 daughter-of H1323

16 Baana son of Hushai, in Asher and Bealoth;

שלמה לאשה׃ 1Ki 4:16 בענא בן־חושי באשר ובעלות׃ 1Ki 4:17 יהושפט בן־פרוח
shlme l·ashe : bn bona chushi - b·ashr u·boluth : s ieushpht bn phruch -
Solomon H8010 to·woman H802 son·of H1121 Baana H1195 Hushai H2365 in·Asher H836 and·Bealoth H1175 Jehoshaphat H3092 son·of H1121 Paruah H6515

17 Jehoshaphat son of Paruah, in Issachar;

בישכר׃ 1Ki 4:18 שמעי בן־אלא בבנימן׃ 1Ki 4:19 גבר בן־ארי בארץ גלעד ארץ
b·ishshkr : s b·bnimn ala - bn shmoi gbr - ari b·artz glod artz
in·Issachar H3485 in·Benjamin H1144 Ela H414 son·of H1121 Shimei H8096 son·of H1121 Geber H1398 Uri H221 in·land-of H776 Gilead H1568 land-of H776

18 Shimei son of Ela, in Benjamin;

19 Geber son of Uri, in the land of Gilead, the land of Sihon king of the Amorite

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

סיחון מלך האמרי ועג מלך הבשן ונציב אחד אשר בארץ : 1Ki יהודה
sichun mlk e·amri u·og mlk e·bshn u·ntzib achd ashr b·artz : 4:20 ieude
Sihon king-of the·Amorite and·Og king-of the·Bashan and·deputy one which in·the·land : Judah
H5511 H4428 H567 H5747 H4428 H1316 H5333 H259 H834 H776 H3063

וישראל רבים כחול אשר־על־הים לרב אכלים ושתים
u·ishral rbim k·chul ashr ol - e·im l·rb aklim u·shthim
and·Israel many-ones as·the·sand which on the·sea to·the·multitude ones-eating and·ones-drinking
H3478 H7227 H2344 H834 H5921 H3220 H7230 H398 H8354

ושמחים : 1Ki (5:1) ושלמה היה מושל בכל־הממלכות מן־הנהר ארץ
u·shmchim : 4:21 u·shlme eie mushl b·kl e·mmlkuth - e·ner mn artz
and·rejoicing-ones and·Solomon he-became ruling in·all-of the·kingdoms from the·stream land-of
H8056 H8010 H1961 H4910 H3605 H4467 H4480 H5104 H776

פלשתים ועד גבול מצרים מגשים מנחה ועבדים את־שלמה כל־ימי
phlshthim u·od gbul mtzrim mgshim mnche u·obdim ath - shlme kl - imi
Philistines and·unto boundary-of Egypt ones-bringing-close present and·ones-serving » all-of Solomon days-of
H6430 H5704 H1366 H4714 H5066 H4503 H5647 H853 H8010 H3605 H3117

חייו : פ 1Ki (5:2) ויהי לחם־שלמה ליום אחד שלשים כר סלת וששים
chii·u p : 4:22 u·iei l·chm - shlme l·ium achd shlshim kr slth u·shshim
lives-of·him and·he-is-being bread-of Solomon for·day one thirty cor-of flour and·sixty
H2416 H1961 H3899 H8010 H3117 H259 H7970 H3734 H5560 H8346

כר קמח : 1Ki (5:3) עשרה בקר בראים ועשרים בקר רעי ומאה צאן לבד
kr qmch : 4:23 oshre bqr braim u·oshrim bqr roi u·mae tzan l·bd
cor-of meal : ox ten plump-ones and·twenty ox one-grazed and·hundred flock to·aside-of
H3734 H7058 H1241 H6235 H1277 H6242 H1241 H7471 H3967 H6629 H905

מאיל וצבי ויחמור וברברים אבוסים : 1Ki כי־הוא רדה בכל־
m·ail u·tzbi u·ichmur u·brbrim abusim : 4:24 ki eua rde b·kl -
from·deer and·gazelle and·bubale and·fowls ones-being-battened that he holding-sway in·all-of
H354 H6643 H3180 H1257 H75 H3588 H1931 H7287 H3605

עבר הנהר מתפסח ועד־עזה בכל־מלכי עבר הנהר ושלום היה
obr e·ner m·thphsch u·od oze - b·kl mlki - obr e·ner u·shlum eie
across·of the·stream from·Tiphsah and·as-far-as Gaza in·all-of kings-of across·of the·stream and·peace he-became
H5676 H5104 H8607 H5704 H5804 H3605 H4428 H5676 H5104 H7965 H1961

לו מכל־עבריו מסביב : 1Ki וישב יהודה וישראל לבטח
l·u m·kl obri·u - m·sbib : 4:25 u·ishb ieude u·ishral l·btch
to·him from·all-of across(p)-of·him from·round-about and·he-is-dwelling Judah and·Israel to·trusting
H3605 H5676 H5439 H3427 H3063 H3478 H983

איש תחת גפנו ותחת תאנתו מדן ועד־באר־שבע כל ימי שלמה : ס
aish thcht gphn·u u·thchth thanth·u m·dn u·od bar~shbo - kl imi shlme : s
man under vine-of·him and·under fig-tree-of·him from·Dan and·unto Beer~Sheba all-of days-of Solomon
H376 H8478 H1612 H8478 H8384 H1835 H5704 H884 H3605 H3117 H8010

ואת כל־הקרב אל־שלחן המלך־שלמה איש חדשו לא יעדרו דבר :
u·ath kl - e·qrb - al shlchn - e·mlk shlme - aish chdsh·u la iodru dbr :
and·» all - the·near-one to table-of the·king Solomon man month-of·him not they-are-(m)letting-derange thing
H853 H3605 H7131 H413 H7979 H4428 H8010 H376 H2320 H3808 H5737 H1697

and Og king of Bashan; + only one deputy (w) in the land (7)of Judah(0).

20 Judah and Israel were as numerous as the sand which is on the sea (M)shore(c) for multitude, eating and drinking and rejoicing.

21 +As for Solomon, he came to be the ruler(l) (i)over all the kingdoms from the Stream(◊) (7+) as far as(0) the land of the Philistines + unto the boundary of Egypt; they (c)brought close(l) approach presents and were serving »Solomon all the days of his life.

22 + Solomon's bread for one day (b)was thirty cors of flour and sixty cors of meal,

23 ten plump oxen and twenty grazed oxen, + a hundred of the flock, besides (f) deer and gazelle, + bubale and fattened(l) fowl.

24 (t) He was holding sway in all the land this (p)side of the Stream, from Tiphsah + as far as Gaza, (i)over all the kings this (p)side of the Stream; and peace (b)came to him from all his (p)sides (f) round about.

25 + Judah and Israel (l)dwelt in serenity, each man under his vine and under his fig tree, from Dan + unto Beer-sheba, all the days of Solomon.

26 + Solomon (b)came to (y)have (7)4,000(◊) stalls of horses for his chariots and 12, 000 steeds.

27 + Those deputies(l) (all)provided »for king Solomon and »all who came near to king Solomon's table, each in his month; they let nothing be (lag)lacking.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ki 4:28 (5:8)

אל־המקום יבאו ולרכש לסוסים ולתבן והשערים
e·mqum - al ibau u·l·rksh l·susim u·e·thbn u·e·shorim
the·place[ri] to they-are-[c]bringing and·for·[the]·stallion for·[the]·horses and·the·crushed-straw and·the·barleys
H4725 H413 H935 H7409 H5483 H8401 H8184

28 They [+]also [l]brought, each [as] his [/]due, [*]barley and [*]crushed straw for the horses and [›] stallions to wherever the [ri]place might [b]be.

1Ki 4:29 (5:9)

אלהים חכמה לשלמה ויתן שם־איש כמשפטו׃ ס אשר יהיה
l·shlme chkme aleim u·ithn s : k·mshpht·u aish shm - ieie ashr
to·Solomon wisdom Elohim and·he-is-giving as·due-of·him man there he-is-becoming which
H8010 H2451 H430 H5414 H4941 H376 H8033 H1961 H834

29 [+] Elohim [l]gave [›] Solomon wisdom, [+] exceedingly much[-] understanding and wideness of heart, like the sand which is on the seashore.

ותבונה הרבה מאד ורחב לב כחול אשר על־שפת הים׃
u·thbune erbe mad u·rchb lb k·chul ashr ol shphth - e·im :
and·understanding to-[c]be-much exceedingly and·width-of heart as·[the]·sand which on shore-of the·sea
H8394 H7235 H3966 H7341 H3820 H2344 H834 H5921 H8193 H3220

1Ki 4:30 (5:10)

ותרב חכמת שלמה מחכמת כל־בני־קדם ומכל
u·thrb chkmth shlme m·chkmth kl - bni - qdm - u·m·kl
and·she-is-being-much wisdom-of Solomon from·wisdom-of all-of sons-of east and·from·all-of
H7235 H2451 H8010 H2451 H3605 H1121 H6924 H3605

30 [+] The wisdom of Solomon was [lmn]greater [f]than the wisdom of all the sons of the east, and [f] all the wisdom of Egypt.

1Ki 4:31 (5:11)

חכמת מצרים׃ ויחכם מכל־האדם מאיתן האזרחי והימן
chkmth mtzrim : u·ichkm m·kl - e·adm m·aithn e·azrchi u·eimn
wisdom-of Egypt and·he-is-being-wise from·any-of the·human from·Ethan the·Ezrahite and·Heman
H2451 H4714 H2449 H3605 H120 H387 H250 H1968

31 [+] He was [l]wiser [f]than any other [*]human, wiser [f]than Ethan the Ezrahite and Heman and Calcol and Darda the sons of Mahol. [+]So his name [l]became famous in all the nations round about.

וכלכל ודרדע בני מחול ויהי שמו־בכל־הגוים סביב׃
u·klkl u·drdo bni mchul u·iei shm·u - b·kl e·guim - sbib :
and·Calcol and·Darda sons-of Mahol and·he-is-becoming name-of·him in·all-of the·nations round-about
H3633 H1862 H1121 H4235 H1961 H8034 H3605 H1471 H5439

1Ki 4:32 (5:12)

וידבר שלשת אלפים משל ויהי שירו חמשה
u·idbr shlshth alphim mshl u·iei shir·u chmshe
and·he-is-[m]speaking three-of thousands proverb and·he-is-becoming song-of·him five
H1696 H7969 H505 H4912 H1961 H7892 H2568

32 [+] He [lsp]composed 3,000 proverbs, and his songs came to [l]be [7]5,000[-c].[◊]

1Ki 4:33 (5:13)

ואלף׃ וידבר על־העצים מן־הארז אשר בלבנון ועד
u·alph : u·idbr ol - e·otzim - mn e·arz - ashr b·lbnun u·od
and·thousand and·he-is-[m]speaking on the·trees from the·cedar which in·[the]·Lebanon and·unto
H505 H1696 H5921 H6086 H4480 H730 H834 H3844 H5704

33 [+] He [l]spoke [on]about the trees, from the cedar [w] [l]of the Lebanon [+] unto the hyssop which is coming forth in the sidewall. [+] He [l]spoke [on]about the beast and [on] the flyer, [+] [on]about the reptile and [on] the fish.

האזוב אשר יצא בקיר וידבר על־הבהמה ועל־העוף ועל־
e·azub ashr itza b·qir u·idbr ol - e·beme - ol - e·ouph - u·ol -
the·hyssop which coming-forth in·[the]·sidewall and·he-is-[m]speaking on the·domestic-beast and·on the·flyer and·on
H231 H834 H3318 H7023 H1696 H5921 H929 H5921 H5775 H5921

1Ki 4:34 (5:14)

הרמש׃ ועל־הדגים ויבאו מכל־העמים לשמע את
e·rmsh : e·dgim - u·ol u·ibau m·kl - e·omim - l·shmo ath
the·moving-animal the·fishes and·on and·they-are-coming from·all-of the·peoples to·to-hear-of »
H7431 H1709 H5921 H935 H3605 H5971 H8085 H853

34 [+] They [l]came from all the peoples to hear [»]the wisdom of Solomon, [7]and he [l]took approach presents[c] from [»]all the kings of the earth who had heard [»]of his wisdom.

חכמת שלמה מאת כל־מלכי הארץ אשר שמעו את־חכמתו׃ ס
chkmth shlme m·ath kl - mlki - e·artz ashr shmou ath - chkmth·u : s
wisdom-of Solomon from·»with all-of kings-of the·earth who they-heard » wisdom-of·him
H2451 H8010 H3605 H4428 H776 H834 H8085 H853 H2451

1Ki 5:1 (5:15)

וישלח חירם מלך־צור את־עבדיו אל־שלמה כי שמע כי אתו
u·ishlch chirm mlk - tzur - ath obdi·u - al - shlme - ki shmo ki ath·u
and·he-is-sending and·Hiram king-of Tyre » servants-of·him to Solomon that he-heard that »·him
H7971 H2438 H4428 H6865 H853 H5650 H413 H8010 H3588 H8085 H3588 H853

1 [+] King Hiram of Tyre [l]sent [»]his servants to Solomon, [f]when he heard that they had anointed [»]him [›]as king [u]in place of his father; for Hiram had [b]been in friendship [l] [›]with David all [*]his days.

משחו למלך תחת אביהו כי אהב היה חירם לדוד כל־הימים׃ ס
mshchu l·mlk thchth abi·eu ki aeb eie chirm l·dud kl - e·imim - s :
they-anointed to·king instead[u]-of father·of·him that loving he-was[bc] Hiram to·David all-of the·days
H4886 H4428 H8478 H1 H3588 H157 H1961 H2438 H1732 H3605 H3117

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ki 5:2 וישלח (5:16)
u·ishlch
and·he-is-sending
H7971

1Ki 5:3 שלמה אל־חירם לאמר :
shlme - al - chirm l·amr :
Solomon to Hiram to-say-of
H8010 H413 H2438 H559

אתה ידעת את־דוד (5:17)
athe idoth ath - dud
you you-know » David
H859 H3045 H853 H1732

אבי כי לא יכל לבנות בית לשם יהוה אלהיו מפני המלחמה
ab·i ki la ikl l·bnuth bith l·shm ieue alei·u m·phni e·mlchme
father-of·me that not he-was-able to-to-build-of house for-name-of Yahweh Elohim-of·him from·faces-of the·war
H1 H3588 H3808 H3201 H1129 H1004 H8034 H3068 H430 H6440 H4421

1Ki 5:4 : רגלי (Q) | רגלו (K) | כפות תחת אתם יהוה־ תת עד אשר סבבהו (5:18)
rgl·i rgl·u kphuth thchth ath·m ieue - thth od sbb·eu ashr :
feet-of·me foot-of·him soles-of under »·them Yahweh to-give-of until they-surrounded·him which
H7272 H7272 H3709 H8478 H853 H3068 H5414 H5704 H5437 H834

ועתה הניח יהוה אלהי לי מסביב אין שטן ואין פגע
u·othe enich ieue ale·i l·i m·sbib ain shtn u·ain phgo
and·now he-[c]gave-rest Yahweh Elohim-of·me to·me from·round-about there-is-no adversary and·there-is-no on-coming
H6258 H5117 H3068 H430 _ H5439 H369 H7854 H369 H6294

1Ki 5:5 : רע (5:19) והנני אמר לבנות בית לשם יהוה אלהי כאשר
ro u·en·ni amr l·bnuth bith l·shm ieue ale·i k·ashr
evil and·behold·me ! saying to-to-build-of house for-name-of Yahweh Elohim-of·me as·which
H7451 H2005 H559 H1129 H1004 H8034 H3068 H430 H834

דבר יהוה אל־דוד אבי לאמר בנך אשר אתן תחתיך על־כסאך
dbr ieue al - dud ab·i l·amr bn·k athn ashr thchthi·k ol - ksa·k
he-[m]spoke Yahweh to David father-of·me to-to-say-of son-of·you whom I-shall-give instead-of·you on throne-of·you
H1696 H3068 H413 H1732 H1 H559 H1121 H5414 H834 H8478 H5921 H3678

1Ki 5:6 : הוא־יבנה הבית לשמי (5:20) ועתה צוה ויכרתו־לי
ibne - eua e·bith l·shm·i u·othe tzue u·ikrthu l·i -
he-shall-build he the·house for-name-of·me and·now [m]instruct-you ! and·they-shall-cut for·me
H1129 H1931 H1004 H8034 H6258 H6680 H3772 _

ארזים מן־הלבנון ועבדי עבדיך עם־עבדיך יהיו ושכר עבדיך
arzim mn - e·lbnun u·obd·i obdi·k - om ieiu u·shkr obdi·k
cedars from the·Lebanon and·servants-of·me servants-of·you with they-shall-be[bc] and·hire-of servants-of·you
H730 H4480 H3844 H5650 H5650 H5973 H1961 H7939 H5650

אתן לך ככל אשר תאמר כי אתה ידעת כי אין בנו איש ידע לכרת־
athn l·k k·kl ashr thamr ki athe idoth ki ain b·nu aish ido l·krth -
I-shall-give to·you as·all which you-shall-say that you you-know that there-is-no in·us man knowing to·to-cut-of
H5414 _ H3605 H834 H559 H3588 H859 H3045 H3588 H369 _ H376 H3045 H3772

1Ki 5:7 : עצים כצדנים (5:21) ויהי כשמע חירם את־דברי שלמה
otzim k·tzdnim : u·iei k·shmo chirm ath - dbri shlme
timbers as·[the]·Sidonians and·he-is-becoming as·to-hear-of Hiram » words-of Solomon
H6086 H6722 H1961 H8085 H2438 H853 H1697 H8010

וישמח מאד ויאמר ברוך יהוה היום אשר נתן לדוד בן חכם
u·ishmch mad u·iamr bruk ieue e·ium ashr nthn l·dud bn chkm
and·he-is-rejoicing exceedingly and·he-is-saying being-blessed Yahweh the·day who he-gave to·David son wise
H8055 H3966 H559 H1288 H3068 H3117 H834 H5414 H1732 H1121 H2450

1Ki 5:8 : על־העם הרב הזה (5:22) וישלח חירם אל־שלמה לאמר שמעתי את
e·om - ol e·rb e·ze u·ishlch l·amr shlme - al chirm ath shmothi ath
the·people over the·many the·this and·he-is-sending to·to-say-of Solomon to Hiram » I-heard »
H5971 H5921 H7227 H2088 H7971 H559 H8010 H413 H2438 H853 H8085 H853

אשר־שלחת אלי אני אעשה את־כל־חפצך בעצי ארזים ובעצי ברושים :
ashr - shlchth - ai ani aoshe ath - kl - chphtz·k b·otzi arzim u·b·otzi brushim :
which you-sent to·me I I-shall-do » all-of desire-of·you in·timbers-of cedars and·in·timbers-of firs
H834 H7971 H413 H589 H6213 H853 H3605 H2656 H6086 H730 H6086 H1265

2 [+] Solomon [l]sent to Hiram, [›] saying[-],

3 You[r] know [»]of my father David that he was not able to build a house for the Name of Yahweh his Elohim [f]in view of the warfare with which they surrounded him until Yahweh [g]put[-] [»]them under the soles of his feet.

4 [+]But now Yahweh my Elohim has [c]given [›] me rest from those round about; there is no adversary and there is no oncoming evil.

5 [+]So [bd]here I am [sa]declaring to build a house for the Name of Yahweh my Elohim, just as Yahweh had spoken to my father David, [›] saying[-], Your son whom I shall [g]set on your throne [u]in your place, he[r] shall build the house for My Name.

6 [+] Now [m]give instruction [+]that they [l]cut for me cedars from the Lebanon. [+] My servants, they shall [b]be with your servants; [+] I shall give the hire for your servants to you according to all [w]that you might say; for you[r] know that there is no one [l]among us who knows[l] how to cut timber like the Sidonians.

7 [+] It came to [l]be as Hiram heard[-] [»]the words of Solomon [+]that he [l]rejoiced exceedingly and [l]said, Blessed[l] be Yahweh today, Who has given [›] David a wise son over [*]this [*]numerous [*]people.

8 [+]So Hiram [l]sent to Solomon, [›] saying[-], I have heard [»][w]what you sent to me; as for me, I shall [d]provide [»]all your desire in regard to timber of cedars and [f] timber of firs.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דברות ואני אשימם ימה מן־הלבנון ירדו עבדי (5:23) 1Ki 5:9
dbruth ashim·m u·ani im·e e·lbnun - mn irdu obd·i
things I-shall-place·them and·I sea·ward the·Lebanon from they-shall-[c]bring-down servants-of·me
H1702 H7760 H589 H3220 H3844 H4480 H3381 H5650

בים עד־המקום אשר־תשלח אלי ונפצתים שם ואתה תשא ואתה
b·im od in·[the]·sea ubiquitous·place[ri] which·you-shall-point-out to·me and·I-[m]scatter·them there and·you you-shall-take-up and·you
H3220 H5704 H4725 H834 H7971 H413 H5310 H8033 H859 H5375 H859

תעשה את־חפצי לתת לחם ביתי : 1Ki 5:10 : ויהי (5:24) חירום
thoshe ath chphtz·i - l·thth lchm bith·i : u·iei chirum
you-shall-do » desire-of·me to·to-give-of bread-of household-of·me and·he-is-becoming Hiram
H6213 H853 H2656 H5414 H3899 H1004 H1961 H2438

נתן לשלמה עצי ארזים ועצי ברושים כל־חפצו : 1Ki 5:11 : ושלמה (5:25)
nthn l·shlme otzi arzim u·otzi brushim kl - chphtz·u : u·shlme
giving to·Solomon timbers-of cedars and·timbers-of firs all-of desire-of·him and·Solomon
H5414 H8010 H6086 H730 H6086 H1265 H3605 H2656 H8010

נתן לחירם עשרים אלף כר חטים מכלת לביתו ועשרים כר שמן כתית
nthn l·chirm oshrim alph kr chtim mklth l·bith·u u·oshrim kr shmn kthith
he-gave to·Hiram twenty thousand cor-of wheats food for·household-of·him and·twenty cor-of oil pounded
H5414 H2438 H6242 H505 H3734 H2406 H4361 H1004 H6242 H3734 H8081 H3795

כה־יתן שלמה לחירם שנה בשנה : פ 1Ki 5:12 : p ויהוה (5:26) נתן חכמה לשלמה
ithn - ke shlme l·chirm shne b·shne : p u·ieue nthn chkme l·shlme
he-is-giving thus Solomon to·Hiram year in·year : p and·Yahweh he-gave wisdom to·Solomon
H5414 H3541 H8010 H2438 H8141 H8141 H3068 H5414 H2451 H8010

כאשר דבר־לו ויהי שלם בין חירם ובין שלמה ויכרתו
k·ashr dbr - l·u u·iei shlm bin chirm u·bin shlme u·ikrthu
as·which he-[m]spoke to·him and·he-is-becoming peace between Hiram and·between Solomon and·they-are-cutting
H834 H1696 _ H1961 H7965 H996 H2438 H996 H8010 H3772

ברית שניהם : 1Ki 5:13 : ויעל (5:27) המלך שלמה מס מכל־ישראל
brith shni·em : u·iol e·mlk shlme ms m·kl - ishral
covenant two-of·them : and·he-is-[c]setting-up the·king Solomon tributary-service from·all-of Israel
H1285 H8147 H5927 H4428 H8010 H4522 H3605 H3478

ויהי המס שלשים אלף איש : 1Ki 5:14 : וישלחם (5:28)
u·iei e·ms shlshim alph aish : u·ishlch·m
and·he-is-becoming the·tributary-service thirty thousand man : and·he-is-sending·them
H1961 H4522 H7970 H505 H376 H7971

לבנונה עשרת אלפים בחדש חליפות חדש יהיו בלבנון שנים חדשים
lbnun·e oshrth alphim b·chdsh chliphuth chdsh ieiu b·lbnun shnim chdshim
Lebanon·ward ten-of thousands in·[the]·month relays month they-were[bc] in·[the]·Lebanon two months
H3844 H6235 H505 H2320 H2487 H2320 H1961 H3844 H8147 H2320

בביתו ואדנירם על־המס : ס 1Ki 5:15 : s ויהי (5:29) לשלמה שבעים
b·bith·u u·adnirm ol - e·ms : s u·iei l·shlme shboim
in·house·of·him and·Adoniram over the·tributary-service : s and·he-is-becoming to·Solomon seventy
H1004 H141 H5921 H4522 : s H1961 H8010 H7657

אלף נשא סבל ושמנים אלף חצב בהר : 1Ki 5:16 : לבד (5:30) משרי
alph nsha sbl u·shmnim alph chtzb b·er : l·bd m·shri
thousand one-carrying burden and·eighty thousand one-hewing in·[the]·mountain : to·aside·of from·chiefs·of
H505 H5375 H5449 H8084 H505 H2672 H2022 : H905 H8269

הנצבים לשלמה אשר על־המלאכה שלשת אלפים ושלש מאות
e·ntzbim l·shlme ashr ol - e·mlake shlshth alphim u·shlsh mauth
the·ones-being-stationed to·Solomon who over the·work three-of thousands and·three-of hundreds
H5324 H8010 H834 H5921 H4399 H7969 H505 H7969 H3967

9 My servants themselves shall [c]bring them down from the Lebanon to[d] the sea; + I shall [p]bring them as log-rafts by sea [m]to the [ri]place [w]that you shall point out to me. + I will [m]have them scattered there, and you can take them up. +As for you, you shall [d]provide »my desire by giving the bread for my household.

10 +So it came to be that Hiram was [g]providing Solomon with timber of cedars and timber of firs [M]for all his desire.

11 +As for Solomon, he gave Hiram 20,000 cors of wheat as food for his household and [7]20,000 bath measures[~◊] of pounded oil. Thus Solomon [d]provided for Hiram year after year.

12 + Yahweh, He gave Solomon wisdom just as He had spoken to him; + there came to be peace between Hiram and [bt]Solomon, and the two of them contracted a covenant.

13 +Then king Solomon [c]set up tributary service from all of Israel; + the tributary service came to be 30,000 men.

14 + He sent them to[d] the Lebanon, 10,000 a month in relays. For a month they [b]were in the Lebanon [7]and[cs] two months at their homes. + Adoniram was over the tributary service.

15 + Solomon [b]came to have 70,000 burden carriers and 80,000 stone hewers in the hill country.

16 Besides Solomon's chief *deputies [w] over the work, there were [7]3,600[~◊] *who were holding sway over the people *doing the work.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הרדים בעם העשים במלאכה׃ 1Ki 5:17 ויצו (5:31) המלך
e·rdim b·om e·oshim b·mlake : b·mlmlke u·itzu e·mlk
the·ones-holding-sway in·[the]·people the·ones-doing in·[the]·work and·he-is-[m]instructing the·king
H7287 H5971 H6213 H4399 H4428 H6680

ויסעו אבנים גדלות אבנים יקרות ליסד הבית אבני
u·isou abnim gdluth abnim iqruth l·isd e·bith abni
and·they-are-[c]shifting stones great-ones stones precious-ones to·to-make-foundation-of the·house stones-of
H5265 H68 H1419 H68 H3368 H3245 H1004 H68

גזית׃ 1Ki 5:18 ויפסלו בני שלמה ובני חירום
gzith : u·iphslu bni shlme u·bni chirum
trimmed-stone and·they-are-carving ones-being-builders-of Solomon and·ones-being-builders-of Hiram
H1496 H6458 H1129 H8010 H1129 H2438

והגבלים ויכינו העצים והאבנים לבנות הבית׃ פ
u·e·gblim u·ikinu e·otzim u·e·abnim l·bnuth e·bith : p
and·the·Gebalites and·they-are-[c]preparing the·timbers and·the·stones to·to-build-of the·house
H1382 H3559 H6086 H68 H1129 H1004

1Ki 6:1 ויהי בשמונים שנה וארבע מאות שנה לצאת בני־ישראל
u·iei b·shmunim shne u·arbo mauth shne l·tzath bni - ishral
and·he-is-becoming in·eighty year and·four hundreds year to·to-come-forth-of sons-of - Israel
H1961 H8084 H8141 H702 H3967 H8141 H3318 H1121 H3478

מארץ־מצרים בשנה הרביעית בחדש זו הוא החדש השני למלך שלמה
m·artz - mtzrim b·shne e·rbioith b·chdsh zu eua e·chdsh e·shni l·mlk shlme
from·land-of Egypt in·[the]·year the·fourth in·month-of Zif he the·month the·second to·to-reign-of Solomon
H776 H4714 H8141 H7243 H2320 H2099 H1931 H2320 H8145 H4427 H8010

על־ישראל ויבן הבית ליהוה׃ 1Ki 6:2 והבית אשר בנה המלך שלמה
ol - ishral u·ibn e·bith l·ieue : u·e·bith bne ashr e·mlk shlme
over - Israel and·he-is-building the·house for·Yahweh : and·the·house he-built which the·king Solomon
H5921 H3478 H1129 H1004 H3068 H834 H1129 H4428 H8010

ליהוה ששים־אמה ארכו ועשרים רחבו ושלשים אמה קומתו׃
l·ieue shshim - ame ark·u u·oshrim rchb·u u·shlshim ame qumth·u :
for·Yahweh sixty - cubit length-of·him and·twenty width-of·him and·thirty cubit rise-of·him
H3068 H8346 H520 H753 H6242 H7341 H7970 H520 H6967

1Ki 6:3 והאולם על־פני היכל הבית עשרים אמה ארכו על־פני רחב
u·e·aulm phni - ol eikl e·bith oshrim ame ark·u ol - phni rchb
and·the·vaulted-portico on - faces-of temple-of the·house twenty cubit length-of·him on - faces-of width-of
H197 H5921 H6440 H1964 H1004 H6242 H520 H753 H5921 H6440 H7341

הבית עשר באמה רחבו על־פני הבית׃ 1Ki 6:4 ויעש לבית חלוני
e·bith oshr b·ame rchb·u phni - ol e·bith : u·iosh l·bith chluni
the·house ten in·[the]·cubit width-of·him faces-of - on the·house : and·he-is-making[do] to·[the]·house shutters-of
H1004 H6235 H520 H7341 H6440 - H5921 H1004 H6213 H1004 H2474

שקפים אטמים׃ ויבן 1Ki 6:5 על־קיר הבית יצוע (K) | יציע (Q) סביב
shqphim atmim : u·ibn ol - qir e·bith itzuo (K) itzio (Q) sbib
windows ones-being-contracted : and·he-is-building on - sidewall-of the·house berth berth round-about
H8261 H331 H1129 H5921 H7023 H1004 H3326 H3326 H5439

את־קירות הבית סביב להיכל ולדביר ויעש צלעות סביב׃
ath - qiruth e·bith sbib l·eikl u·l·dbir u·iosh tzlouth sbib :
» - sidewalls-of the·house round-about to·temple and·to·[the]·oracle and·he-is-making[do] angle-cells round-about
H853 H7023 H1004 H5439 H1964 H1687 H6213 H6763 H5439

1Ki 6:6 היצוע (K) | היציע (Q) התחתנה חמש באמה רחבה והתיכנה שש באמה רחבה
e·itzuo (K) e·itzio (Q) e·thchthne chmsh b·ame rchb·e u·e·thikne shsh b·ame rchb·e
the·berth the·berth the·nether five in·[the]·cubit width-of·her and·the·middle six in·[the]·cubit width-of·her
H3326 H3326 H8481 H2568 H520 H7341 H8484 H8337 H520 H7341

17 + The king [m]gave [l]instruction so [+]that they [l]quarried out large stones, blocks of quality stone, to [m]provide a foundation- of trimmed stones for the house.

18 [+]So Solomon's builders[l] and Hiram's builders[l] and the Gebalites [l]carved them and [c]made the timbers and the stones [l]ready [7]during three years[0] to build the house.

1 [+] It came to [l]be in the four hundred [yr] and eighteth year [y]after the sons of Israel had come forth- from the land of Egypt, in the fourth year, in the month of Ziv (it is the second [*]month), [y]of Solomon's reign- over Israel, [+]that he began to [l]build the house for Yahweh.

2 [+] The house [w]that [*]king Solomon built for Yahweh was sixty cubits in its length, [+] twenty [7]cubits[cs] in its width and thirty cubits in its rise.

3 [+] The portico on the facade of the nave of the house was twenty cubits in its length, on the facade of the width of the house. It was ten [i] cubits in its width on the facade of the house.

4 He [+]also [d]made shutters for the embrasures[l] of the clerestory windows [y]of the house.

5 [+] [on]Against the outside wall of the house he [l]built a storied structure; around [»]the sidewalls of the house, around to the nave and to the innermost sanctuary, [+] he [d]made ~stories~[◊] round about.

6 The [u]lower [*]story was five [i] cubits in its width, [+] the middle six [i] cubits in its width and the third seven [i] cubits in its width; for he

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והשלישית שבע באמה רחבה כי מגרעות נתן לבית סביב חוצה
u·e·shlishith shbo b·ame rchb·e ki mgrouth nthn l·bith sbib chutz·e
and·the·third seven in·the·cubit width-of·her that rebatements he-gave to·the·house round-about outside·ward
H7992 H7651 H520 H7341 H3588 H4052 H5414 H1004 H5439 H2351

לבלתי אחז בקירות ־הבית : והבית בהבנתו אבן־שלמה מסע
l·blthi achz b·qiruth -e·bith : e·bith u·e·bith b·ebnth·u abn shlme - mso
to·so-as-not to-hold-of in·sidewalls-of -the·house : and·the·house in·to-be-built-of·him stone equitable shifted
H1115 H270 H7023 H1004 H1004 H1129 H68 H8003 H4551

נבנה ומקבות והגרזן כל ־כלי ברזל לא־נשמע בבית בהבנתו :
nbne u·mqbuth u·e·grzn kl -kli brzl la -nshmo b·bith b·ebnth·u :
he-was-built and·picks and·the·ax any-of implement-of iron not he-was-heard in·the·house in·to-be-built-of·him
H1129 H4717 H1631 H3605 H3627 H1270 H3808 H8085 H1004 H1129

1Ki 6:8 פתח הצלע התיכנה אל־כתף הבית הימנית ובלולים יעלו על־
phthch e·tzlo e·thikne al -kthph e·bith e·imnith u·b·lulim iolu ol -
portal-of the·angle-cell the·middle to flank-of the·house the·right and·in·winding-stairs they-are-going-up on
H6607 H6763 H8484 H413 H3802 H1004 H3233 H3883 H5927 H5921

התיכנה ומן ־התיכנה אל־השלשים : 1Ki 6:9 ויבן את־הבית ויכלהו
e·thikne u·mn -e·thikne al -e·shlshim : ויבן u·ibn 6:9 ath -e·bith u·ikl·eu
the·middle and·from -the·middle to the·third-ones : and·he-is-building » the·house and·he-is-[m]finishing·him
H8484 H4480 H8484 H413 H7992 H1129 H853 H1004 H3615

K
ויספן את־הבית גבים ושדרת בארזים : 1Ki 6:10 ויבן את־היצוע
u·isphn e·bith -ath gbim u·shdrth b·arzim : ויבן u·ibn 6:10 ath -e·itzuo
and·he-is-ceiling the·house » ones-arched and·colonnades in·the·cedars : and·he-is-building » the·berth
H5603 H1004 H853 H1356 H7713 H729 H1129 H853 H3326

Q
היציע על־כל־הבית חמש אמות קומתו ויאחז את־הבית בעצי ארזים :
e·itzio ol -kl -e·bith chmsh amuth qumth·u u·iachz e·bith -ath b·otzi arzim :
the·berth on all-of the·house five cubits rise-of·him and·he-is-holding » the·house in·timbers-of cedars
H3326 H5921 H3605 H1004 H2568 H520 H6967 H270 H853 H1004 H6086 H730

פ 1Ki 6:11 ויהי דבר־יהוה אל־שלמה לאמר : 1Ki 6:12 הבית הזה אשר־אתה
p u·iei dbr -ieue al -shlme l·amr : הבית e·bith 6:12 ashr -athe
and·he-is-becoming word-of Yahweh to Solomon to-to-say-of : the·house which you
H1961 H1697 H3069 H413 H8010 H559 H1004 H834 H859

בנה אם־תלך בחקתי ואת־משפטי תעשה ושמרת את־כל־
bne if -thlk b·chqth·i u·ath -mshpht·i thoshe u·shmrth ath -kl -
building if -you-are-going in·statutes-of·me and·» judgments-of·me you-are-doing and·you-keep » all-of
H1129 H518 H1980 H2708 H853 H4941 H6213 H8104 H853 H3605

מצותי ללכת בהם והקמתי את־דברי אתך אשר דברתי אל־דוד
mtzuth·i l·lkth b·em u·eqmthi dbr·i -ath ath·k ashr dbrthi al -dud
instructions-of·me to-to-go-of in·them and·I-[c]confirm word-of·me » »with·you which I-[m]spoke to David
H4687 H1980 _ H6965 H853 H1697 H854 H834 H1696 H413 H1732

אביך : 1Ki 6:13 ושכנתי בתוך בני ישראל ולא אעזב את־עמי
abi·k : ושכנתי u·shknthi 6:13 aozb u·la ishral bni b·thuk
father-of·you : and·I-tabernacle in·midst-of sons-of Israel and·not I-shall-forsake » people-of·me
H1 H7931 H8432 H1121 H3478 H3808 H5800 H853 H5971

ישראל : ס 1Ki 6:14 ויבן שלמה את־הבית ויכלהו : 1Ki 6:15 ויבן
ishral s : ויבן u·ibn 6:14 ath -e·bith u·ikl·eu shlme ויבן u·ibn 6:15 :
Israel : and·he-is-building Solomon » the·house and·he-is-[m]finishing·him and·he-is-building :
H3478 H1129 H8010 H853 H1004 H3615 H1129

את־קירות הבית מבית בצלעות ארזים מקרקע הבית עד־קירות
qiruth -ath e·bith m·bith·e b·tzlouth arzim m·qrqo e·bith od -qiruth
sidewalls-of » the·house from·inside·ward in·angular-panels-of cedars from·floor-of the·house unto sidewalls-of
H7023 H853 H1004 H1004 H6763 H730 H7172 H1004 H5704 H7023

had [g]provided offset ledges around the outside[d] [i]of the house, so as not to hold- the rafters in the sidewalls of the house.

7 [+] The house, [i]when it was built-, was built of blocks of stone made suitable at the quarry. [+]So neither hammers [+]nor [*]an ax nor any iron [all]implement were heard [i]at the house [i]while it was being built-.

8 The portal of the [7u]lower story-[◊] was [i]at the right shoulder of the house; and [i] winding stairs went [l]up [7]to-[cs] the middle and from the middle to the third story.

9 [+]Thus he was building [»]the house [+]that he might [all]finish it; and he was ceiling [»]the house with vaultbeams and roofing planks in cedar.

10 [+] He was building [»]the storied structure [on]against the entire house, each story five cubits in its rise, so [+]that it had a [l]hold [»]on the house [i]with timbers of cedar.

11 [+]Now the word of Yahweh [l][b]came to Solomon, [›] saying-,

12 [*]This [*]house [w]that you are building—if you [l]walk in My statutes and [l][d]execute [»]My [i]ordinances and [-]keep [»]all My instructions [›]and walk- in them, [+]then I will confirm [»]through you [»]My word [w]that I spoke to your father David.

13 [+] I will tabernacle in the midst of the sons of Israel, and I shall not forsake [»]My people Israel.

14 [+]So Solomon was building [»]the house [+]that he might [all]finish it.

15 [+] He was building [»]the sidewalls [f] inside[d] the house [i]with angular wall panels of cedar. From the floor of the house unto the [7]rafters-[◊] of the ceiling he overlaid it with timber [f] inside; and he [l]overlaid

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הספן צפה עץ מבית ויצף את־קרקע הבית בצלעות ברושים׃
e·sphn tzphe otz m·bith u·itzph ath - qrqo e·bith b·tzlouth brushim :
the·ceiling he-[m]overlaid wood from·inside and·he-is-[m]overlaying » floor-of the·house in·angular-panels-of firs
H5604 H6823 H6086 H1004 H6823 H853 H7172 H1004 H6763 H1265

1Ki 6:16 ויבן את־עשרים אמה | מירכתי | הבית בצלעות
u·ibn ame oshrim - ath | m·irkuthi | m·irkthi | e·bith b·tzlouth
and·he-is-building cubit twenty » | from·recesses-of | from·recesses-of | the·house in·angular-panels-of
H1129 H520 H6242 H853 | H3411 | H3411 | H1004 H6763
K Q

ארזים מן־הקרקע עד־הקירות ויבן לו מבית לדביר לקדש
arzim mn - qrqo e - qiruth - od u·ibn l·u m·bith l·dbir l·qdsh
cedars from the·floor unto the·sidewalls and·he-is-building to·him from·inside to·oracle to·holiness-of
H730 H4480 H7172 H7023 H5704 H1129 _ H1687 H6944

1Ki 6:17 הקדשים׃ וארבעים באמה היה הבית הוא ההיכל לפני׃ 1Ki 6:18 וארז
e·qdshim : u·arboim b·ame eie e·bith eua e·eikl l·phn·i : u·arz
the·holinesses and·forty in·the·cubit he-was[bc] the·house he the·temple to·faces-of·me and·cedar
H6944 H705 H520 H1961 H1004 H1931 H1964 H6440 H730

אל־הבית פנימה מקלעת פקעים ופטורי צצים הכל ארז אין
al - e·bith phnime mqloth phqoim u·phturi tztzim e·kl arz ain
to inside the·house embossing-of colocynth-gourds and·ones-being-opened-up-of blossoms the·all cedar there-is-no
H413 H1004 H6441 H4734 H6497 H6362 H6731 H3605 H730 H369

אבן נראה׃ 1Ki 6:19 ודביר בתוך־הבית מפנימה הכין לתתן שם את־ארון
abn nrae : u·dbir b·thuk e·bith - m·phnime ekin l·ththn shm ath - arun
stone being-seen : and·oracle in·midst-of the·house from·inside he-[c]prepared to·to-give-of there » coffer-of
H68 H7200 H1687 H8432 H1004 H6441 H3559 H5414 H8033 H853 H727

ברית יהוה׃ 1Ki 6:20 ולפני הדביר עשרים אמה ארך ועשרים אמה רחב ועשרים
brith ieue : u·l·phni e·dbir oshrim ame ark u·oshrim ame rchb u·oshrim
covenant-of Yahweh : and·to·faces-of the·oracle twenty cubit length and·twenty cubit width and·twenty
H1285 H3068 H6440 H1687 H6242 H520 H753 H6242 H520 H7341 H6242

אמה קומתו ויצפהו ויצף זהב סגור מזבח ארז׃
ame qumth·u u·itzph·eu u·itzph zeb sgur mzbch arz :
cubit rise-of·him and·he-is-[m]overlaying·him and·he-is-[m]overlaying being-plated gold altar cedar
H520 H6967 H6823 H6823 H5462 H2091 H4196 H730

1Ki 6:21 ויצף שלמה את־הבית מפנימה זהב סגור ויעבר
u·itzph shlme ath - e·bith m·phnime zeb sgur u·iobr
and·he-is-[m]overlaying » Solomon and·he-is-[m]overlaying from·inside gold being-plated and·he-is-[m]extending-across
H6823 H8010 H853 H1004 H6441 H2091 H5462 H5674

1Ki 6:22 זהב׃ | ברתיקות | ברתוקות | זהב לפני הדביר ויצפהו ואת־כל־
zeb : | b·rthiquth | b·rthuquth | l·phni e·dbir u·itzph·eu u·ath - kl -
gold : | in·chains-of | in·chains-of | to·faces-of the·oracle and·he-is-[m]overlaying·him and·» all-of
H2091 | H7572 | H7572 | H6440 H1687 H6823 H853 H3605
K Q

הבית צפה זהב עד־תם כל־הבית וכל־המזבח אשר־לדביר
e·bith tzphe zeb od - thm kl - e·bith u·kl - e·mzbch ashr - l·dbir
the·house he-[m]overlaid gold until - to-come-to-end-of all-of the·house and·all-of the·altar which to·[the]·oracle
H1004 H6823 H2091 H5704 H8552 H3605 H1004 H3605 H4196 H834 H1687

1Ki 6:23 צפה׃ זהב ויעש בדביר שני כרובים עצי־שמן עשר אמות
tzphe : zeb u·iosh b·dbir shni krubim otzi - shmn oshr amuth
he-[m]overlaid gold : and·he-is-making[do] in·[the]·oracle two-of cherubim woods-of - oil-tree ten-of cubits
H6823 H2091 H6213 H1687 H8147 H3742 H6086 H8081 H6235 H520

1Ki 6:24 קומתו׃ וחמש אמות כנף האחת הכרוב וחמש אמות כנף הכרוב השנית
qumth·u : u·chmsh amuth knph e·krub e·achth u·chmsh amuth knph e·krub e·shnith
rise-of·him : and·five cubits wing-of the·cherub the·one and·five cubits wing-of the·cherub the·second
H6967 H2568 H520 H3671 H3742 H259 H2568 H520 H3671 H3742 H8145

16 + »Twenty cubits from the remote parts of the house, he was building a partition [f]of angular cedar planks from the floor unto the [7]rafters~. +Thus he was building [f] inside [›]from it [›] the innermost sanctuary, [›] the holy of holies.

17 +Thus the length of the house before it, [b]was forty [i] cubits, that is the nave.

18 + The cedar for the inside[d] [›]of the house had an embossing of colocynth gourds and open[l] [up] blossoms. It was ~all cedar; there was no stone to be ~seen.

19 +As for the innermost sanctuary in the midst of the house, he prepared [f] its inside[d] to [g]bestow there »the coffer of the covenant of Yahweh.

20 + The facade of the innermost sanctuary [›]was twenty cubits in length, + twenty cubits in width and twenty cubits in its rise. + He [l]overlaid it with plated[l] gold. He +also [7][d]made~◊ an altar of cedar.

21 + Solomon [l]overlaid [f] the inside[d] »of the house with plated[l] gold; + he extended [f] gold chains [l]across [›] the facade of the innermost sanctuary and [l]overlaid it with gold.

22 +Thus he overlaid »the whole inside of the house with gold, until all the house was finished~; +also the entire altar [w]that was toward the innermost sanctuary, he had overlaid with gold.

23 + In the innermost sanctuary he [d]made two cherubim of oil-tree wood, each ten cubits in its rise.

24 + Five cubits was the one wing of the cherub and five cubits the second wing of the cherub. It was ten cubits from the end of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עשר אמות מקצות כנפיו כנפיו ועד ־קצות כנפיו : 1Ki 6:25 : ועשר באמה הכרוב
oshr amuth m·qtzuth knphi·u knphi·u u·od qtzuth - knphi·u : e·krub b·ame u·oshr
ten-of cubits from·ends-of wings-of·him wings-of·him and·unto ends-of wings-of·him the·cherub in·the·cubit and·ten
H6235 H520 H7098 H3671 H3671 H5704 H7098 H3671 H3742 H520 H6235

השני מדה אחת וקצב אחד לשני הכרבים : 1Ki 6:26 : קומת הכרוב האחד עשר
e·shni mde achth u·qtzb achd l·shni e·krbim : qumth e·krub e·achd oshr
the·second measure one-of and·fashion one achd for·two-of the·cherubim : rise-of the·cherub the·one ten
H8145 H4060 H259 H7095 H259 H8147 H3742 H6967 H3742 H259 H6235

באמה וכן הכרוב השני : 1Ki 6:27 : ויתן את ־הכרובים בתוך הבית הפנימי
b·ame u·kn e·krub e·shni : u·ithn ath - e·krubim b·thuk e·bith e·phnimi
in·the·cubit and·so the·cherub the·second : and·he-is-giving » the·cherubim in·midst-of the·house the·inner
H520 H3651 H3742 H8145 H5414 H853 H3742 H8432 H1004 H6442

ויפרשו את ־כנפי הכרבים ותגע כנף ־האחד בקיר וכנף
u·iphrshu knphi - ath e·krbim u·thgo knph - e·achd b·qir u·knph
and·they-are-spreading » wings-of the·cherubim and·she-is-touching wing-of the·one in·the·sidewall and·wing-of
H6566 H853 H3671 H3742 H5060 H3671 H259 H7023 H3671

הכרוב השני נגעת בקיר השני וכנפיהם אל ־תוך הבית נגעת
e·krub e·shni ngoth b·qir e·shni u·knphi·em al - thuk e·bith ngoth
the·cherub the·second touching in·the·sidewall the·second and·wings-of·them to middle-of the·house ones-touching
H3742 H8145 H5060 H7023 H8145 H3671 H413 H8432 H1004 H5060

כנף אל ־כנף : 1Ki 6:28 : ויצף את ־הכרובים זהב : 1Ki 6:29 : ואת כל ־קירות הבית
knph - al knph : u·itzph ath - e·krubim zeb : kl u·ath qiruth - e·bith
wing to wing : and·he-is-overlaying » the·cherubim gold : all-of and·» sidewalls-of the·house
H3671 H413 H3671 H6823 H853 H3742 H2091 H3605 H853 H7023 H1004

מסב קלע פתוחי מקלעות כרובים ותמרת ופטורי צצים
msb qlo phthuchi mqlouth krubim u·thmrth u·phturi tztzim
round-about he-embossed engravings-of embossings-of cherubim and·palm-trees and·ones-being-opened-up-of blossoms
H4524 H7049 H6603 H4734 H3742 H8561 H6362 H6731

מלפנים ולחיצון : 1Ki 6:30 : ואת ־קרקע הבית צפה זהב לפנימה ולחיצון :
m·l·phnim u·l·chitzun : u·ath qrqo - e·bith tzphe zeb l·phnime u·l·chitzun :
from·to·inside and·to·the·outside : and·» floor-of the·house he-overlaid gold to·inside and·to·the·outside
H6440 H2435 H853 H7172 H1004 H6823 H2091 H6441 H2435

1Ki 6:31 ואת פתח הדביר עשה דלתות עצי ־שמן האיל מזוזות חמשית :
u·ath phthch e·dbir oshe dlthuth otzi - shmn e·ail mzuzth chmshith :
and·» portal-of the·oracle he-made[do] doors-of woods-of oil-tree the·pillar jambs-of fifth :
H853 H6607 H1687 H6213 H1817 H6086 H8081 H352 H4201 H2549

1Ki 6:32 ושתי דלתות עצי ־שמן וקלע עליהם מקלעות כרובים ותמרות
u·shthi dlthuth otzi - shmn u·qlo oli·em mqlouth krubim u·thmruth
and·two-of doors-of woods-of oil-tree and·he-embossed on·them embossings-of cherubim and·palm-trees
H8147 H1817 H6086 H8081 H7049 H5921 H4734 H3742 H8561

ופטורי צצים וצפה זהב וירד על ־הכרובים ועל ־
u·phturi tztzim u·tzphe zeb u·ird ol e·krubim - ol u·ol -
and·ones-being-opened-up-of blossoms and·he-overlaid gold and·he-hammering-down on the·cherubim and·on
H6362 H6731 H6823 H2091 H7286 H5921 H3742 H5921 H5921

התמרות את ־הזהב : 1Ki 6:33 : וכן עשה לפתח ההיכל מזוזות עצי ־שמן מאת
e·thmruth ath - e·zeb : u·kn oshe l·phthch e·eikl mzuzth otzi - shmn m·ath
the·palm-trees » the·gold : and·so he-made[do] for·portal-of the·temple jambs-of woods-of oil-tree from·»with
H8561 H853 H2091 H3651 H6213 H6607 H1964 H4201 H6086 H8081 H853

רבעית : 1Ki 6:34 : ושתי דלתות עצי ברושים שני צלעים הדלת האחת גלילים ושני
rboith : u·shthi dlthuth otzi brushim shni tzloim e·dlth e·achth glilim u·shni
fourth : and·two-of doors-of woods-of firs two-of angles the·door the·one rolls and·two-of
H7243 H8147 H1817 H6086 H1265 H8147 H6763 H1817 H259 H1550 H8147

its wings + unto the other end of its wings.

25 And ten [i] cubits was the second *cherub; the two cherubim [h]had one measure and one fashion.

26 The rise of the one *cherub was ten [i] cubits, and so was the second *cherub.

27 + He [g]bestowed »the cherubim in the midst of the inner *house, so +that they [l]spread out »the wings of the cherubim. + The wing of the one [l]touched [f] the one sidewall, and the wing of the second *cherub was touching [i] the second sidewall, +while their wings were toward the midst of the house and touching wing to wing.

28 And he [l]overlaid »the cherubim with gold.

29 + »Over all the sidewalls in the house round about he embossed engraved embossings of cherubim, + palm trees and open[l] [up] blossoms, [f]on [h] the inside and [h] the outside of the sanctuary;

30 +also »the floor of the house he overlaid with gold, [h] inside[d] and [h] outside;

31 and »for the portal of the innermost sanctuary he [d]made doors of oil-tree wood, the pillar jambs being pentagonal.

32 + The two doors were of oil-tree wood; + he embossed on them embossings of cherubim, + palm trees and open[l] [up] blossoms; and he overlaid them with gold, hammering »the gold [l]down on the cherubim and on the palm trees.

33 So +also he [d]made for the portal of the nave jambs of oil-tree wood from »squared logs.

34 + The two doors were of fir-tree wood: The two leaves of the one *door on pivots, and the two [M]leaves~◊ of the second

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

קלעים הדלת השנית גלילים׃ 1Ki 6:35 וקלע כרובים ותמרות
qloim slung-sheets H7050 | e·dlth the·door H1817 | e·shnith the·second H8145 | glilim rolls H1550 | ׃ | u·qlo and·he-embossed H7049 | krubim cherubim H3742 | u·thmruth and·palm-trees H8561

ופטרי צצים וצפה זהב מישר על־המחקה׃
u·phtri and·ones-being-opened-up-of H6362 | tztzim blossoms H6731 | u·tzphe and·he-[m]overlaid H6823 | zeb gold H2091 | mishr being-[m]leveled H3474 | ol over H5921 | e·mchqe - the·being-[m]delineated H2707 | ׃

1Ki 6:36 ויבן את־החצר הפנימית שלשה טורי גזית וטור כרתת ארזים׃
u·ibn » and·he-is-building H1129 | ath - H853 | e·chtzr - the·court H2691 | e·phnimith the·inner H6442 | shlshe three H7969 | turi rows-of H2905 | gzith trimmed-stone H1496 | u·tur and·row-of H2905 | krthth beams-of H3773 | arzim cedars H730 | ׃

1Ki 6:37 בשנה הרביעית יסד בית יהוה בירח זו׃ 1Ki 6:38 ובשנה האחת
b·shne in·[the]·year H8141 | e·rbioith the·fourth H7243 | isd he-was-[m]founded H3245 | bith house-of H1004 | ieue Yahweh H3068 | b·irch in·month-of H3391 | zu Zif H2099 | ׃ | u·b·shne and·in·[the]·year H8141 | e·achth the·one-of H259

עשרה בירח בול הוא החדש השמיני כלה הבית לכל־דבריו ולכל־
oshre ten H6240 | b·irch in·month-of H3391 | bul Bul H945 | eua he H1931 | e·chdsh the·month H2320 | e·shmini the·eighth H8066 | kle he-[m]finished H3615 | e·bith the·house H1004 | l·kl to·all-of H3605 | dbri·u matters-of·him H1697 | u·l·kl and·to·all-of H3605 | -

משפטו משפטיו ויבנהו שבע שנים׃
K | mshpht·u judgment-of·him H4941 | Q | mshpti·u judgments-of·him H4941 | u·ibn·eu and·he-is-building·him H1129 | shbo seven H7651 | shnim years H8141 | ׃

1Ki 7:1 ואת־ביתו בנה שלמה שלש עשרה שנה ויכל את־כל־ביתו׃
u·ath and·» H853 | bith·u house·of·him H1004 | bne he-built H1129 | shlme Solomon H8010 | shlsh three-of H7969 | oshre ten H6240 | shne year H8141 | u·ikl and·he-is-[m]finishing[all] H3615 | ath » H853 | kl all-of H3605 | bith·u house·of·him H1004 | ׃

1Ki 7:2 ויבן את־בית יער הלבנון מאה אמה ארכו וחמשים אמה
u·ibn and·he-is-building H1129 | ath - » H853 | bith house-of H1004 | ior wildwood-of H3293 | e·lbnun the·Lebanon H3844 | mae hundred H3967 | ame cubit H520 | ark·u length-of·him H753 | u·chmshim and·fifty H2572 | ame cubit H520

רחבו ושלשים אמה קומתו על ארבעה טורי עמודי ארזים וכרתות ארזים על־
rchb·u width-of·him H7341 | u·shlshim and·thirty H7970 | ame cubit H520 | qumth·u rise-of·him H6967 | ol on H5921 | arboe four H702 | turi rows-of H2905 | omudi columns-of H5982 | arzim cedars H730 | u·krthuth and·beams-of H3773 | arzim cedars H730 | ol on H5921 | -

1Ki 7:3 העמודים׃ וספן בארז ממעל על־הצלעת אשר על־העמודים׃
e·omudim the·columns H5982 | ׃ | u·sphn and·being-ceiled H5603 | b·arz in·[the]·cedar H730 | m·mol from·above H4605 | ol on H5921 | e·tzloth - the·angular-planks H6763 | ashr which H834 | ol on H5921 | e·omudim - the·columns H5982

1Ki 7:4 ארבעים וחמשה חמשה עשר הטור׃ ושקפים שלשה טורים ומחזה אל־מחזה שלש
arboim forty H705 | u·chmshe and·five H2568 | chmshe five H2568 | oshr ten H6240 | e·tur the·row H2905 | ׃ | u·shqphim and·windows H8261 | shlshe three H7969 | turim rows H2905 | u·mchze and·vision H4237 | al to H413 | mchze - vision H4237 | shlsh three H7969

1Ki 7:5 פעמים׃ וכל־הפתחים והמזוזות רבעים שקף ומול מחזה אל־מחזה
phomim times H6471 | ׃ | u·kl and·all-of H3605 | e·phthchim - the·openings H6607 | u·e·mzuzuth and·the·jambs H4201 | rboim ones-being-squared H7251 | shqph window H8260 | u·mul and·before H4136 | mchze vision H4237 | al to H413 | mchze - vision H4237

1Ki 7:6 שלש פעמים׃ ואת אולם העמודים עשה חמשים אמה ארכו ושלשים
shlsh three H7969 | phomim times H6471 | ׃ | aulm vaulted-portico-of H197 | u·ath and·» H853 | e·omudim the·columns H5982 | oshe he-made[do] H6213 | chmshim fifty H2572 | ame cubit H520 | ark·u length-of·him H753 | u·shlshim and·thirty H7970

---

*door on pivots.

35 + He embossed on them cherubim, + palm trees and open[l] up blossoms and overlaid them with gold evenly[l] over the delineation[l].

36 He was *also building »the inner *court with three rows of trimmed stone and a row of cedar beams.

37 In the fourth year the *foundation was [m]laid for the house of Yahweh in the month of Ziv;

38 + in the eleventh year, in the month of Bul (it is the eighth *month), he [al]finished the house »in all its [sp]details and according to all its *specifications. +So he had been building it for seven years.

1 +As »for his own house, Solomon built it in thirteen years, and he [al]finished »his entire house◊:◊

2 + He was building »the Lebanon wildwood house, a hundred cubits in its length, + fifty cubits in its width and thirty cubits in its rise, on four rows of cedar columns with cedar beams upon the columns.

3 + It was ceiled[l] [f]with cedar [f] above on the angular planks which rested on the forty-five columns, fifteen in *a row.

4 + There were three rows of clerestory windows, + aperture »facing aperture, in three tiers.

5 + All the openings and the [7]apertures[~◊] had squared[l] window-frames, + aperture opposite to aperture, in three tiers.

6 + He [d]made »the portico of columns fifty cubits in its length and thirty cubits in its width, + the portico adjoining them +with

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אמה רחבו ואולם על־פניהם ועמדים ועב על־פניהם :
ame rchb·u u·aulm ol phni·em - u·omdim u·ob ol phni·em - ol
cubit width·of·him and·vaulted-portico on faces-of·them and·columns and·thick-canopy on faces-of·them
H520 H7341 H197 H5921 H6440 H5982 H5646 H5921 H6440

columns and a thick canopy adjoining them.

1Ki 7:7 ואולם הכסא אשר ישפט־שם אלם המשפט עשה
u·aulm e·ksa ashr ishpht - shm alm oshe e·mshpht
and·vaulted-portico-of the·throne which he-is-judging there vaulted-portico-of he-made[do] the·judgment
H197 H3678 H834 H8199 H8033 H197 H6213 H4941

7 + He [d]made the portico of the throne where he would [l]judge, the portico of judgment; + it was ceiled[l] [l]with cedar from the floor unto the ¯rafters[c].[◊]

1Ki 7:8 וביתו אשר־ישב שם חצר וספון בארז מהקרקע עד־הקרקע :
u·bith·u ashr - ishb shm chtzr u·sphun b·arz m·e·qrqo od e·qrqo - :
and·house-of·him which he-is-dwelling there court and·being-ceiled in·the·cedar from·the·floor unto the·floor
H1004 H834 H3427 H8033 H2691 H5603 H730 H7172 H5704 H7172

8 + His house where he [l]dwelt, in the court [af]back [f]of the house adjoining to the portico, it [b]was like ˚this one in [d]workmanship. Solomon +also [ld]made a house like ˚this portico for the daughter of Pharaoh whom he had taken as wife.

האחרת מבית לאולם כמעשה הזה היה ובית יעשה לבת -
e·achrth m·bith l·aulm k·moshe e·ze eie u·bith ioshe l·bth -
the·after from·house-of to·vaulted-portico as·the·deed the·this he-was[bc] and·house he-is-making[do] for·daughter-of
H312 H1004 H197 H4639 H2088 H1961 H1004 H6213 H1323

9 All these were built of quality blocks of stone, according to measures trimmed, sawed[l] [f]with the saw [f] inside and [f] outside, + from the foundation unto the coping, and [f] outside as far as the great ˚court.

1Ki 7:9 כל־אלה אבנים יקרת כמדת הזה : פרעה אשר לקח שלמה כאולם
kl - ale abnim iqrth k·mdth e·ze : phroe ashr lqch shlme k·aulm
all-of these stones precious as·measures-of the·this : Pharaoh whom he-took Solomon as·the·vaulted-portico
H3605 H428 H68 H3368 H4060 H2088 H6547 H834 H3947 H8010 H197

גזית מגררות במגרה מבית ומחוץ וממסד עד־הטפחות
gzith mgrruth b·mgre m·bith u·m·chutz u·m·msd od e·tphchuth -
trimmed-stone ones-being-[m]sawed in·the·saw from·inside and·from·outside and·from·foundation unto the·copings
H1496 H1641 H4050 H1004 H2351 H4527 H5704 H2947

10 + The foundation[l] was of quality stones, blocks of large stone, stones of ten cubits and stones of eight cubits.

1Ki 7:10 ומחוץ עד־החצר הגדולה : ומיסד אבנים יקרות אבנים
u·m·chutz od e·chtzr - e·gdule : u·misd abnim iqruth abnim
and·from·outside as-far-as the·court the·great : and·one-being-[m]founded stones precious-ones stones
H2351 H5704 H2691 H1419 H3245 H68 H3368 H68

11 + [f] Above were quality stones, trimmed according to measures, and cedar.

1Ki 7:11 גדלות אבני עשר אמות ואבני שמנה אמות : ומלמעלה אבנים יקרות
gdluth abni oshr amuth u·abni shmne amuth : u·m·l·mol·e abnim iqruth
large-ones stones-of ten cubits and·stones-of eight cubits : and·from·to·up·ward stones precious-ones
H1419 H68 H6235 H520 H8083 H520 H4605 H68 H3368

12 + The great court had round about three rows of trimmed stone and a row of cedar beams. +So]had the inner court of the house of Yahweh and] the portico of the house.

1Ki 7:12 כמדות גזית וארז : וחצר הגדולה סביב שלשה טורים גזית
k·mduth gzith u·arz : u·chtzr e·gdule sbib shlshe turim gzith
as·measures-of trimmed-stone and·cedar : and·court the·great round-about three rows trimmed-stone
H4060 H1496 H730 H2691 H1419 H5439 H7969 H2905 H1496

וטור כרתת ארזים ולחצר בית־יהוה הפנימית ולאלם הבית : פ
u·tur krthth arzim u·l·chtzr bith - ieue e·phnimith u·l·alm e·bith p :
and·row-of beams-of cedars and·to·court-of house-of Yahweh the·inner and·to·vaulted-portico-of the·house
H2905 H3773 H730 H2691 H1004 H3068 H6442 H197 H1004

1Ki 7:13 וישלח המלך שלמה ויקח את־חירם מצר : 1Ki 7:14 בן־אשה אלמנה
u·ishlch u·iqch shlme e·mlk ath - chirm m·tzr : bn ashe - almne
and·he-is-sending and·he-is-taking Solomon the·king » Hiram from·Tyre : son·of woman widow
H7971 H3947 H8010 H4428 H853 H2438 H6865 H1121 H802 H490

13 + ˚King Solomon [l]sent and [l]took »Hiram from Tyre;
14 he was the son of a widowed woman from the stock of Naphtali; + his father was a Tyrian man, an artificer[l] in bronze. + He was [l]full »of ˚wisdom and »˚understanding and »˚knowledge for [d]making all work in bronze. ˚So he [l]came to ˚king Solomon and [ld]carried out »all his work.

הוא ממטה נפתלי ואביו איש־צרי חרש נחשת וימלא את־
eua m·mte nphthli u·abi·u aish - tzri chrsh u·imla nchshth ath -
he from·stock-of Naphtali and·father-of·him man Tyrian one-being-artificer-of and·he-is-being-[n]full copper » -
H1931 H4294 H5321 H1 H376 H6876 H2790 H4390 H5178 H853

החכמה ואת־התבונה ואת־הדעת לעשות כל־מלאכה בנחשת
e·chkme e·thbune - u·ath e·doth - u·ath l·oshuth kl - mlake b·nchshth
the·wisdom and·» the·understanding and·» the·knowledge to·to-make[do]-of all-of work in·the·copper
H2451 H853 H8394 H853 H1847 H6213 H3605 H4399 H5178

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויבוא אל־המלך שלמה ויעש את־כל־מלאכתו : 1Ki 7:15
u·ibua al - e·mlk shlme u·iosh kl - ath mlakth·u :
and·he-is-coming to the·king Solomon and·he-is-doing all-of » work-of·him
H935 H413 H4428 H8010 H6213 H3605 H853 H4399

את־ויצר
ath - u·itzr
» and·he-is-forming
H853 H6696

שני העמודים נחשת שמנה עשרה אמה קומת העמוד האחד וחוט שתים־עשרה אמה
shni e·omudim nchshth shmne oshre ame qumth e·omud e·achd u·chut shthim - oshre ame
two-of the·columns copper eight ten cubit rise-of the·column the·one and·thread-of two - ten cubit
H8147 H5982 H5178 H8083 H6240 H520 H6967 H5982 H259 H2339 H8147 H6240 H520

יסב את־העמוד השני : 1Ki ושתי כתרת עשה לתת על־ראשי
isb e·omud - ath e·shni : 7:16 u·shthi kthrth oshe l·thth ol - rashi
he-is-going-round-about » the·column the·second and·two-of capitals he-made[do] to·to-give-of on - heads-of
H5437 H853 H5982 H8145 H8147 H3805 H6213 H5414 H5921 H7218

העמודים מצק נחשת חמש אמות קומת הכתרת האחת וחמש אמות קומת הכתרת
e·omudim mtzq e·kthrth qumth amuth u·chmsh e·achth e·kthrth qumth amuth chmsh nchshth
the·columns cast-one-of the·capital rise-of cubits and·five the·one the·capital rise-of cubits five copper
H5982 H3332 H3805 H6967 H520 H2568 H259 H3805 H6967 H520 H2568 H5178

השנית : 1Ki שבכים מעשה שבכה גדלים מעשה שרשרות לכתרת אשר על־ראש
e·shnith : 7:17 shbkim meshbk moshe deed-of shbke mesh gdlim moshe cones shrshruth braids l·kthrth for·[the]·capitals ashr which ol - rash
the·second meshings deed-of mesh cones braids for·[the]·capitals which on - top-of
H8145 H7638 H4639 H7639 H1434 H8333 H3805 H834 H5921 H7218

את־ויעש
ath - u·iosh
» and·he-is-making[do]
H853 H6213

העמודים שבעה לכתרת האחת ושבעה לכתרת השנית : 1Ki
e·omudim shboe l·kthrth e·achth u·shboe l·kthrth e·shnith : 7:18
the·columns seven for·[the]·capital the·one and·seven for·[the]·capital the·second
H5982 H7651 H3805 H259 H7651 H3805 H8145

את־הכתרת אשר על־השבכה האחת לכסות סביב טורים ושני העמודים
ath - e·kthrth ashr ol - e·shbke e·achth l·ksuth sbib turim u·shni e·omudim
» the·capitals which on - the·meshing the·one to·to-[m]cover-of round-about rows and·two-of the·columns
H853 H3805 H834 H5921 H7639 H259 H3680 H5439 H2905 H8147 H5982

על־ראש הרמנים וכן עשה לכתרת השנית : 1Ki וכתרת אשר על־ראש
e·rmnim rash - ol u·kn oshe l·kthrth e·shnith : 7:19 u·kthrth ashr ol - rash
the·pomegranates top-of on and·so he-did for·[the]·capital the·second and·capitals which on - top-of
H7416 H7218 H5921 H3651 H6213 H3805 H8145 H3805 H834 H5921 H7218

העמודים מעשה שושן באולם ארבע אמות : 1Ki וכתרת על־שני העמודים
e·omudim moshe shushn b·aulm arbo amuth : 7:20 u·kthrth ol - shni e·omudim
the·columns deed-of anemone in·[the]·vaulted-portico four-of cubits and·capitals on - two-of the·columns
H5982 H4639 H7799 H197 H702 H520 H3805 H5921 H8147 H5982

Q K
גם־ממעל מלעמת הבטן אשר לעבר שבכה | השבכה
gm - m·mol m·l·omth e·btn ashr l·obr shbke e·shbke
moreover from·above from·to-to-match-of the·belly-shape which to·across-of meshing the·meshing
H1571 H4605 H5980 H990 H834 H5676 H7639 H7639

והרמונים מאתים טרים סביב על הכתרת השנית : 1Ki ויקם
u·e·rmunim mathim trim sbib ol e·kthrth e·shnith : 7:21 u·iqm
and·the·pomegranates two-hundreds rows round-about on the·capital the·second and·he-is-[c]setting-up
H7416 H3967 H2905 H5439 H5921 H3805 H8145 H6965

את־העמדים לאלם ההיכל ויקם את־העמוד הימני ויקרא את־
ath - e·omdim l·alm e·eikl u·iqm e·omud - ath e·imni u·iqra ath -
» the·columns to·vaulted-portico-of the·temple and·he-is-[c]setting-up » the·column the·right and·he-is-calling » -
H853 H5982 H197 H1964 H6965 H853 H5982 H3233 H7121 H853

שמו יכין ויקם את־העמוד השמאלי ויקרא את־שמו בעז :
shm·u ikin u·iqm e·omud - ath e·shmali u·iqra shm·u - ath boz :
name-of·him Jachin and·he-is-[c]setting-up » the·column the·left and·he-is-calling name-of·him » Boaz
H8034 H3199 H6965 H853 H5982 H8042 H7121 H8034 H853 H1162

15 + He [7]cast[-◊] »the two columns of bronze; eighteen cubits in rise was the one ˚column, and a thread of twelve cubits went ⌊around [7]»it. + Its thickness was four fingers; it was hollow⌋, and so was˜ »the second ˚column.

16 + He [d]made two capitals to [g]set on the heads of the columns, cast⌊ of bronze. Five cubits was the rise of the one ˚capital, and five cubits was the rise of the second ˚capital.

17 [7]He +then [d]made two[0] meshings of meshwork with festoons of braidwork for the capitals [w]that were on top of the columns; seven for the one capital and seven for the second capital.

18 He +also ⌊[d]made »the [7]pomegranates˜,[◊] + two rows round about on the one ˚meshing to cover »the capitals [w]that were on top of the [M]columns˜[c]; and he did the [so]same for the second capital.

19 + The capitals [w]that were on top of the columns ⌊at the portico, were of anemone [d]workmanship, of four cubits;

20 [mr]so +also the capitals upon the two columns extended [f] above, [f] to match the belly-shaped part [w]that was [p]next to the meshing. + There were two hundred ˚pomegranates in rows round about, on the doubled ˚capital.

21 + He ⌊set up »the columns for the portico of the temple; + he ⌊set up »the right ˚column and ⌊called »its name Jachin, and he ⌊set up »the left ˚column and ⌊called »its name Boaz.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ki 7:22 ועל ראש העמודים מעשה שושן ותתם מלאכת העמודים׃
u·ol rash e·omudim moshe shushn u·ththm mlakth e·omudim :
and·on top-of the·columns deed-of anemone and·she-is-coming-to-end work-of the·columns :
H5921 H7218 H5982 H4639 H7799 H8552 H4399 H5982

1Ki 7:23 ויעש את־הים מוצק עשר באמה משפתו עד־שפתו עגל סביב
u·iosh e·im - ath mutzq oshr b·ame m·shphth·u od shphth·u - ogl sbib
and·he-is-making[do] the·sea » being-[c]cast ten in·[the]·cubit from·lip-of·him unto lip-of·him round round-about
H6213 H3220 H853 H4165 H6235 H520 H8193 H5704 H8193 H5696 H5439

1Ki 7:24 וחמש באמה קומתו וקוה (K) וקו (Q) שלשים באמה יסב אתו סביב׃
u·chmsh b·ame qumth·u u·que u·qu shlshim b·ame isb ath·u sbib :
and·five in·[the]·cubit rise-of·him and·tape and·tape thirty in·[the]·cubit he-is-surrounding »·him round-about :
H2568 H520 H6967 H6961 H6957 H7970 H520 H5437 H853 H5439

1Ki 7:24 ופקעים מתחת לשפתו סביב סבבים אתו עשר באמה
u·phqoim m·thchth l·shphth·u sbib sbbim ath·u oshr b·ame
and·colocynth-gourds from·beneath to·lip-of·him round-about ones-surrounding »·him ten in·[the]·cubit
H6497 H8478 H8193 H5439 H5437 H853 H6235 H520

1Ki 7:25 מקפים את־הים סביב שני טורים הפקעים יצקים ביצקתו׃
mqphim e·im - ath sbib shni turim e·phqoim itzqim b·itzqth·u :
ones-[c]encompassing the·sea » round-about two-of rows the·colocynth-gourds ones-being-cast in·casting-of·him :
H5362 H3220 H853 H5439 H8147 H2905 H6497 H3332 H3333

1Ki 7:25 עמד על־שני עשר בקר שלשה פנים צפונה ושלשה פנים ימה ושלשה
omd ol - shni oshr bqr shlshe phnim tzphun·e u·shlshe phnim im·e u·shlshe
standing on two-of ten ox three ones-facing north·ward and·three ones-facing sea·ward and·three
H5975 H5921 H8147 H6240 H1241 H7969 H6437 H6828 H7969 H6437 H3220 H7969

פנים נגבה ושלשה פנים מזרחה והים עליהם מלמעלה וכל־אחריהם
phnim ngb·e u·shlshe phnim mzrch·e u·e·im oli·em m·l·mol·e u·kl achri·em -
ones-facing south·ward and·three ones-facing east·ward and·the·sea on·them from·to·up·ward and·all-of backs-of·them
H6437 H5045 H7969 H6437 H4217 H3220 H5921 H4605 H3605 H268

1Ki 7:26 ביתה׃ ועביו טפח ושפתו כמעשה שפת־כוס פרח שושן
bith·e u·obi·u tphch u·shphth·u k·moshe shphth - kus phrch shushn
inside·ward and·thickness-of·him handbreadth and·lip-of·him as·deed-of lip-of cup bud-of anemone
H1004 H5672 H2947 H8193 H4639 H8193 H3563 H6525 H7799

1Ki 7:27 אלפים בת יכיל׃ פ ויעש את־המכנות עשר נחשת ארבע באמה
alphim bth ikil p : u·iosh e·mknuth - ath oshr nchshth arbo b·ame
two-thousands bath he-is-[c]containing : and·he-is-making[do] the·bases » ten copper four in·[the]·cubit
H505 H1324 H3557 H6213 H4350 H853 H6235 H5178 H702 H520

1Ki 7:28 ארך המכונה האחת וארבע באמה רחבה ושלש באמה קומתה׃ וזה מעשה
ark e·mkune e·achth u·arbo b·ame rchb·e u·shlsh b·ame qumth·e u·ze moshe
length-of the·base the·one and·four in·[the]·cubit width-of·her and·three in·[the]·cubit rise-of·her and·this deed-of
H753 H4350 H259 H702 H520 H7341 H7969 H520 H6967 H2088 H4639

1Ki 7:29 המכונה מסגרת להם ומסגרת בין השלבים׃ ועל־המסגרות אשר בין
e·mkune msgrth l·em u·msgrth bin e·shlbim : u·ol e·msgruth - ashr bin
the·base enclosures to·them and·enclosures between the·projections : and·on the·enclosures which between
H4350 H4526 H1992 H4526 H996 H7948 H5921 H4526 H834 H996

השלבים אריות בקר וכרובים ועל־השלבים כן ממעל ומתחת לאריות
e·shlbim ariuth bqr u·krubim u·ol e·shlbim - kn m·mol u·m·thchth l·ariuth
the·projections lions ox and·cherubim and·on the·projections post from·above and·from·beneath to·lions
H7948 H738 H1241 H3742 H5921 H7948 H3653 H4605 H8478 H738

1Ki 7:30 ולבקר ליות מעשה מורד׃ וארבעה אופני נחשת למכונה האחת וסרני
u·l·bqr liuth moshe murd : u·arboe auphni nchshth l·mkune e·achth u·srni
and·to·[the]·ox wreaths deed-of descending : and·four wheels-of copper for·[the]·base the·one and·axles-of
H1241 H3914 H4639 H4174 H702 H212 H5178 H4350 H259 H5633

22 [+] On top of the columns there was anemone [d]workmanship. [+]Thus the work of the columns was being finished.

23 [+] He [l][d]made [»]the sea of cast[l] metal, ten [i] cubits from its one lip unto its other lip, circular round about; [+] five [i] cubits was its rise, and a measuring tape of thirty-[Z]three[~] [i] cubits would [l]surround [»]it round about.

24 [+] There were colocynth gourds [f] beneath [›] its lip round about, surrounding [»]it, ten in a cubit, [f] encompassing [»]the sea round about, with two rows of [˚]colocynth gourds cast[l] in its casting.

25 It was standing on twelve oxen, three facing north[d], [+] three facing west[d], [+] three facing south[d] and three facing [ra]east[d]. [+] The sea was [f] above upon them, and all their hinder parts were inward.

26 [+] Its thickness was a handbreadth; [+] its lip was like the [d]workmanship of the lip of a cup, like anemone petals. It [l]contained two thousand bath measures.

27 [+] He [l][d]made [»]the ten bases of bronze; four [i] cubits was the length of [•one]each base, [+] four [i] cubits its width and three [i] cubits its rise.

28 [+] This was the [d]workmanship of the bases: They [›]had insets, and the insets were between the cross-pieces.

29 [+] On the insets [w]that were between the cross-pieces there were lions, oxen and cherubim. [+] On the cross-pieces was a post. [f] Above and [f] beneath [›] the lions and [›] the oxen were wreaths of descending [d]workmanship.

30 [+] There were four wheels of bronze for [•one]each base, [+]with axles of bronze and its four footings. They [›]had

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נחשת וארבעה פעמתיו כתפת להם מתחת לכיר הכתפת יצקות
itzquth e·kthphth l·kir m·thchth l·em kthphth phomthi·u u·arboe nchshth
ones-being-cast the·shoulders to·[the]·laver from·beneath to·them shoulders footings-of·him and·four copper
H3333 H3802 H3595 H8478 _ H3802 H6471 H702 H5178

מעבר איש ליות : 1Ki ופיהו מבית לכתרת ומעלה באמה
m·obr aish liuth : 7:31 u·phi·eu m·bith l·kthrth u·mol·e b·ame
across·from·of each wreaths and·mouth-of·him from·inside-of to·[the]·capital and·up·ward in·[the]·cubit
H5676 H376 H3914 H6310 H1004 H3805 H4605 H520

ופיה ענגל מעשה־כן אמה וחצי האמה וגם על־פיה מקלעות
u·phi·e ogl moshe kn - ame u·chtzi e·ame u·gm ol - phi·e mqlouth
and·mouth-of·him round deed-of post cubit and·half-of the·cubit and·moreover on mouth-of·her embossings
H6310 H5696 H4639 H3653 H520 H2677 H520 H1571 H5921 H6310 H4734

ומסגרתיהם מרבעות לא עגלות : 1Ki וארבעת האופנים למתחת
u·msgrthi·em mrbouth la ogluth : 7:32 u·arboth e·auphnim l·m·thchth
and·enclosures-of·them ones-being-[m]squared not round-ones and·four-of the·wheels to·from·beneath
H4526 H7251 H3808 H5696 H702 H212 H8478

למסגרות וידות האופנים במכונה וקומת האופן האחד אמה וחצי האמה :
l·msgruth u·iduth e·auphnim b·mkune u·qumth e·auphn e·achd ame u·chtzi e·ame :
to·[the]·enclosures and·axletrees-of the·wheels in·[the]·base and·rise-of the·wheel the·one cubit and·half-of the·cubit
H4526 H3027 H212 H4350 H6967 H212 H259 H520 H2677 H520

ומעשה האופנים כמעשה אופן המרכבה ידותם וגביהם וחשקיהם 1Ki
u·moshe e·auphnim k·moshe auphn e·mrkbe iduth·m u·gbi·em u·chshqi·em 7:33
and·deed-of the·wheels as·deed-of wheel-of the·chariot axletrees-of·them and·rims-of·them and·spokes-of·them
H4639 H212 H4639 H212 H4818 H3027 H1354 H2839

וחשריהם הכל מוצק : 1Ki וארבע כתפות אל ארבע פנות המכנה האחת מן־
u·chshri·em e·kl mutzq : 7:34 u·arbo kthphuth al arbo phnuth e·mkne e·achth mn -
and·hubs-of·them the·all being-[c]cast : and·four-of shoulders to four-of corners-of the·base the·one from
H2840 H3605 H3332 H702 H413 H3802 H702 H6438 H4350 H259 H4480

המכנה כתפיה : 1Ki ובראש המכונה חצי האמה קומה ענגל סביב ועל ראש
e·mkne kthphi·e : 7:35 u·b·rash e·mkune chtzi e·ame qume ogl sbib u·ol rash
the·base shoulders-of·her : and·in·top-of the·base half-of the·cubit rise round round-about and·on top-of
H4350 H3802 H7218 H4350 H2677 H520 H6967 H5696 H5439 H5921 H7218

המכנה ידתיה ומסגרתיה ממנה : 1Ki ויפתח על־הלחת ידתיה
e·mkne idthi·e u·msgrthi·e mmne : 7:36 u·iphthch ol - e·lchth idthi·e
the·base axletrees-of·her and·enclosures-of·her from·her : and·he-is-[m]engraving on the·planks sides-of·her
H4350 H3027 H4526 H4480 : H6605 H5921 H3871 H3027

ועל ומסגרתיה מסגרתיה כרובים אריות ותמרת כמער איש־
u·ol u·msgrthi·e msgrthi·e krubim ariuth u·thmrth k·mor aish -
and·on and·enclosures-of·her enclosures-of·her cherubim lions and·palm-trees as·naked-space-of each
H5921 H4526 H4526 H3742 H738 H8561 H4626 H376

K Q

וליות סביב : 1Ki כזאת עשה את עשר המכנות מוצק אחד מדה אחת קצב
u·liuth sbib : 7:37 k·zath oshe ath oshr e·mknuth mutzq achd mde achth qtzb
and·wreaths round-about : as·this he-made[do] » ten-of the·bases casting one measure one-of fashion
H3914 H5439 H2063 H6213 H853 H6235 H4350 H4165 H259 H4060 H259 H7095

אחד לכלהנה : ס 1Ki ויעש עשרה כירות נחשת ארבעים בת יכיל
achd l·kl·ene s : 7:38 u·iosh oshre kiruth nchshth arboim bth ikil
one to·all-of·them and·he-is-making[do] ten lavers-of copper forty bath he-is-[c]containing
H259 H3605 H6213 H6235 H3595 H5178 H705 H1324 H3557

הכיור האחד ארבע באמה הכיור האחד כיור אחד על־המכונה האחת לעשר המכנות :
e·kiur arbo b·ame e·kiur e·achd e·kiur achd ol - e·mkune e·achth l·oshr e·mknuth :
the·laver four in·[the]·cubit the·one the·laver the·one laver on the·base the·one to·ten-of the·bases
H3595 H702 H520 H259 H3595 H259 H5921 H4350 H259 H6235 H4350

---

shoulders [f] beneath [›] the laver, the shoulders having been cast with wreaths across from each.

31 [+] Its mouth was [f] inside [›] the capital, and extended [f] upward one [i] cubit; [+] its mouth was round, the [d]workmanship of a post, a cubit and half [a] cubit; [+] [m][n]besides there were embossings [on]around its mouth. [+] Their insets were squared[l], not round.

32 [+] The four wheels were [›] [f] beneath [›] the insets; and the axletrees of the wheels were in the base. [+] The rise of [*one]each [*]wheel was a cubit and half [a] cubit.

33 [+] The [d]workmanship of the wheels was like the [d]workmanship of [a] a chariot wheel. Their axletrees and their rims, [+] their spokes and their hubs, they were [*]all cast[l].

34 [+] There were four shoulders [7]on[~s◊] the four faces of [*one]each [*]base; its shoulders extended from the base.

35 [+] [l]On top of the base was a round piece, half [a] cubit in rise, round about. [+] On top of the base were its axletrees and its insets extending from it.

36 [+] He [l]engraved on the planks of its sides and on its insets, cherubim, lions and palm trees according to the empty space of each, [+]with wreaths round about.

37 [as]After this manner he [d]made [»]the ten bases; all of them [›]had one casting, one measure, one fashion.

38 He [+]also [l][d]made ten lavers of bronze. [*one]Each [*]laver [l]contained forty bath measures; [*one]each [*]laver measured four [i] cubits; there was one laver on [*one]each [*]base, for the ten bases.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ki 7:39 ויתן את־המכנות חמש על־כתף הבית מימין וחמש על־כתף הבית
u·ithn e·mknuth - ath chmsh ol kthph e·bith m·imin u·chmsh ol kthph e·bith
and·he-is-giving the·bases » five on flank-of the·house from·right and·five on flank-of the·house
H5414 H4350 H853 H2568 H5921 H3802 H1004 H3225 H2568 H5921 H3802 H1004

משמאלו ואת־הים נתן מכתף הבית הימנית קדמה ממול נגב׃ ס
m·shmal·u ath - u·im e·thn m·kthph e·bith e·imnith qdm·e m·mul ngb : s
from·left-of·him » and·he-is-giving from·flank-of the·house the·right east·ward from·before Negeb
H8040 H853 H5414 H3220 H4136 H3233 H1004 H3802 H6924 H4136 H5045

1Ki 7:40 ויעש חירום את־הכירות ואת־היעים ואת־המזרקות ויכל
u·iosh chirum e·kiruth - ath e·ioim - u·ath e·mzrquth - u·ath u·ikl
and·he-is-making[do] Hiram the·lavers » the·shovels and·» the·sprinkling-bowls and·he-is-[m]finishing[all]
H6213 H2438 H3595 H853 H3257 H853 H4219 H853 H3615

חירם לעשות את־כל־המלאכה אשר עשה למלך שלמה בית יהוה׃ עמדים 1Ki 7:41
chirm l·oshuth e·mlake - kl - ath ashr oshe l·mlk shlme bith ieue : omdim
Hiram to·to-do-of the·work all-of » which he-did for·the·king Solomon house-of Yahweh : columns
H2438 H6213 H4399 H3605 H853 H834 H6213 H4428 H8010 H1004 H3068 H5982

שנים וגלת הכתרת אשר־על־ראש העמדים שתים והשבכות שתים לכסות
u·glth shnim e·kthrth ashr - ol - rash e·omdim shthim u·e·shbkuth shthim l·ksuth
and·globes-of two the·capitals which on top-of the·columns two and·the·meshings two to·to-[m]cover-of
H1543 H8147 H3805 H834 H5921 H7218 H5982 H8147 H7639 H8147 H3680

את־שתי גלת הכתרת אשר על־ראש העמודים׃ ואת־הרמנים ארבע 1Ki 7:42
ath - shthi glth e·kthrth ashr ol - rash e·omudim : u·ath e·rmnim arbo
» two-of globes-of the·capitals which on top-of the·columns : and·» the·pomegranates four
H853 H8147 H1543 H3805 H834 H5921 H7218 H5982 H853 H7416 H702

מאות לשתי השבכות שני־טורים רמנים לשבכה האחת לכסות את־שתי
mauth l·shthi e·shbkuth shni - turim rmnim l·shbke e·achth l·ksuth ath - shthi
hundreds for·two-of the·meshings two-of - rows pomegranates for·the·meshing the·one to·to-[m]cover-of » two-of
H3967 H8147 H7639 H8147 H2905 H7416 H7639 H259 H3680 H853 H8147

גלת הכתרת אשר על־פני העמודים׃ ואת־המכנות עשר ואת־הכירת עשרה 1Ki 7:43
glth e·kthrth ashr ol - phni e·omudim : u·ath e·mknuth - u·ath oshr e·kirth - u·ath oshre
globes-of the·capitals which on faces-of the·columns : and·» the·bases - and·» ten the·lavers - and·» ten
H1543 H3805 H834 H5921 H6440 H5982 H853 H4350 H853 H6235 H3595 H853 H6235

על־המכנות׃ 1Ki 7:44 ואת־הים האחד ואת־הבקר שנים־עשר תחת הים׃ 1Ki 7:45 ואת־
ol - e·mknuth : e·im - u·ath e·achd e·im - u·ath e·bqr - u·ath shnim - oshr thchth e·im : u·ath -
on the·bases : the·sea and·» the·one the·sea and·» the·ox and·» two ten beneath the·sea : and·» -
H5921 H4350 H3220 H853 H259 H3220 H853 H1241 H853 H8147 H6240 H8478 H3220 H853

הסירות ואת־היעים ואת־המזרקות ואת כל־הכלים האהל | האהל ⌈ האלה ⌉ אשר
e·siruth e·ioim - u·ath e·mzrquth - u·ath u·ath kl - e·klim - e·ael e·ael e·ale ashr
the·pots and·» the·shovels and·» the·sprinkling-bowls and·» all-of and·» the·utensils the·tent the·tent the·these which
H5518 H853 H3257 H853 H4219 H853 H853 H3605 H3627 H168 H168 H428 H834
K Q

עשה חירם למלך שלמה בית יהוה נחשת ממרט׃ 1Ki 7:46 בככר הירדן
oshe chirm l·mlk shlme bith ieue nchshth mmrt : b·kkr e·irdn
he-made[do] Hiram for·the·king Solomon house-of Yahweh copper being-[m]burnished : in·basin-of the·Jordan
H6213 H2438 H4428 H8010 H1004 H3068 H5178 H4803 H3603 H3383

יצקם המלך במעבה האדמה בין סכות ובין צרתן׃ וינח 1Ki 7:47
itzq·m e·mlk b·mobe e·adme bin skuth u·bin tzrthn : u·inch
he-cast·them the·king in·thick-of the·ground between Succoth and·between Zarethan : and·he-is-[c]leaving
H3332 H4428 H4568 H127 H996 H5523 H996 H6891 H3240

שלמה את־כל־הכלים מרב מאד מאד לא נחקר משקל הנחשת׃
shlme ath - kl - e·klim - m·rb mad mad la nchqr mshql e·nchshth :
Solomon » all - the·utensils from·abundance very exceedingly not he-was-investigated weight-of the·copper
H8010 H853 H3605 H3627 H7230 H3966 H3966 H3808 H2713 H4948 H5178

39 + He [g]put »five *bases on [f] the right flank of the house and five on [f] its left flank for the house; and he [g]put »the sea [f]on the right flank of the house, eastward, [f] toward the south.

40 +Finally Hiram [d]made »the [M]pots[~s,◊] + »the shovels and »the sprinkling bowls. +Thus Hiram [al]finished › doing‹ »all the work [w]that he had [d]undertaken for king Solomon on the house of Yahweh:

41 The two columns, + the globes of the capitals [w]that were on top of the two columns, and the two meshings for covering‹ »the two globes of the capitals [w]that were on top of the columns;

42 + »the 400 pomegranates for the two meshings, two rows of pomegranates for *[one]each meshing to cover »the two globes of the capitals [w]that were overlooking the columns;

43 + »the ten bases and »the ten lavers on the bases;

44 + »the one *sea and »the twelve oxen beneath the sea;

45 + »the pots, + »the shovels, + »the sprinkling bowls and »all *these *utensils [w]that Hiram [d]made of burnished[l] bronze for king Solomon for the house of Yahweh.

46 In the basin of the Jordan the king had them cast in clay molds of the ground between Succoth and [bt] Zarethan.

47 + Solomon [l]left »all the utensils unweighed [f]because of the very excess of their [mn]abundance. The weight of the copper was not investigated.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ki 7:48 ויעש שלמה את כל־הכלים אשר בית יהוה את מזבח הזהב ואת־
u·iosh shlme ath kl - e·klim ashr bith ieue mzbch ath e·zeb - u·ath
and·he-is-making[do] » Solomon » all-of the·utensils which house-of Yahweh altar-of » the·gold and·»
H6213 H8010 H853 H3605 H3627 H834 H1004 H3068 H4196 H853 H2091 H853

1Ki 7:49 השלחן אשר עליו לחם הפנים זהב׃ ואת־המנרות חמש מימין וחמש
e·shlchn ashr oli·u lchm e·phnim zeb : zeb e·mnruth - u·ath chmsh m·imin u·chmsh
the·table which on·him bread-of the·presences gold : gold the·lampstands » and·» five from·right and·five
H7979 H834 H5921 H3899 H6440 H2091 H2091 H4501 H853 H2568 H3225 H2568

משמאול לפני הדביר זהב סגור והפרח והנרת והמלקחים זהב׃
m·shmaul l·phni e·dbir zeb sgur u·e·phrch u·e·nrth u·e·mlqchim zeb :
from·left to·faces-of the·oracle gold being-plated and·the·bud and·the·lamps and·the·snuffers gold :
H8040 H6440 H1687 H2091 H5462 H6525 H5216 H4457 H2091

1Ki 7:50 והספות והמזמרות והמזרקות והכפות והמחתות זהב סגור
u·e·sphuth u·e·mzmruth u·e·mzrquth u·e·kphuth u·e·mchthuth zeb sgur
and·the·basins and·the·snippers and·the·sprinkling-bowls and·the·spoons and·the·firepans gold being-plated
H5592 H4212 H4219 H3709 H4289 H2091 H5462

והפתות לדלתות הבית הפנימי לקדש הקדשים לדלתי הבית להיכל
u·e·phthuth l·dlthuth e·bith e·phnimi l·qdsh e·qdshim l·dlthi e·bith l·eikl
and·the·hinge-sockets for·doors-of the·house the·inner for·holiness-of the·holinesses for·doors-of the·house to·the·temple
H6596 H1817 H1004 H6442 H6944 H6944 H1817 H1004 H1964

1Ki 7:51 זהב׃ פ ותשלם כל־המלאכה אשר עשה המלך שלמה בית יהוה
p : zeb u·thshlm e·mlake - kl ashr oshe e·mlk shlme bith ieue
gold : p and·she-is-being-accomplished the·work all-of which he-did the·king Solomon house-of Yahweh
H2091 H7999 H4399 H3605 H834 H6213 H4428 H8010 H1004 H3068

ויבא שלמה את־קדשי דוד אביו את־הכסף ואת־הזהב ואת־הכלים
u·iba qdshi - ath shlme abi·u dud e·ksph - ath e·zeb - u·ath e·klim
and·he-is-[c]bringing-in » Solomon holinesses-of - » father-of·him David and·the·silver » and·» the·gold and·» the·utensils
H935 H853 H8010 H6944 H853 H1 H1732 H3701 H853 H2091 H853 H3627

נתן באצרות בית יהוה׃ פ
nthn b·atzruth bith ieue : p
he-gave in·treasuries-of house-of Yahweh :
H5414 H214 H1004 H3068

1Ki 8:1 אז יקהל שלמה את־זקני ישראל את־כל־ראשי המטות נשיאי האבות
az iqel shlme zqni - ath ishral rashi - kl - ath e·mtuth nshiai e·abuth
then he-is-[c]assembling » Solomon old-ones-of - » Israel heads-of - all-of the·stocks princes-of the·fathers
H227 H6950 H8010 H853 H2205 H3478 H7218 H3605 H853 H4294 H5387 H1

לבני ישראל אל־המלך שלמה ירושלם להעלות את־ארון ברית־יהוה
l·bni ishral e·mlk - al shlme irushlm l·eoluth ath - arun brith - ieue
to·sons-of Israel to the·king Solomon Jerusalem to·to-[c]bring-up » - coffer-of covenant-of - Yahweh
H1121 H3478 H413 H4428 H8010 H3389 H5927 H853 H727 H1285 H3068

1Ki 8:2 מעיר דוד היא ציון׃ ויקהלו אל־המלך שלמה כל־איש ישראל
m·oir dud eia tziun : u·iqelu al - e·mlk shlme kl - aish ishral
from·city-of David she Zion : and·they-are-being-assembled to the·king Solomon all-of man-of Israel
H5892 H1732 H1931 H6726 H6950 H413 H4428 H8010 H3605 H376 H3478

1Ki 8:3 בירח האתנים בחג הוא החדש השביעי׃ ויבאו כל זקני
b·irch e·athnim b·chg eua e·chdsh e·shbioi : u·ibau kl zqni
in·month-of the·Ethanim in·the·celebration he the·month the·seventh : and·they-are-coming all-of old-ones-of
H3391 H388 H2282 H1931 H2320 H7637 H935 H3605 H2205

ישראל וישאו הכהנים את־הארון ויעלו׃ 1Ki 8:4 את־ארון יהוה
ishral u·ishau e·kenim e·arun - ath u·iolu : ieue arun - ath
Israel and·they-are-carrying the·priests the·coffer » and·they-are-[c]bringing-up : Yahweh coffer-of »
H3478 H5375 H3548 H727 H853 H5927 H3068 H727 H853

48 + Solomon had »all the utensils [q]made [w]for the house of Yahweh: »The altar of gold and »the table on which was the bread of the presence, of gold;

49 + »the lampstands of plated[l] gold, five [f]at the right side and five [f]at the left, before the innermost sanctuary; and the petals and the lamps and the tongs, of gold;

50 + the basins, + the snippers, + the sprinkling bowls, + the spoons and the firepans, of plated[l] gold; + the hinge sockets for the doors of the inner *house, for the holy of holies, for the double doors ›of the nave of the house, all of gold.

51 +When all the work [w]that *king Solomon had done for the house of Yahweh, was [l]accomplished, + Solomon [l]brought in »the hallowed things of his father David; »the silver and »the gold and »the utensils he [g]put [f]among the treasures of the house of Yahweh.

1 Then Solomon [l]assembled »[7]all[cs] the elders of Israel, »all the heads of the stocks, the patriarchal princes ›of the sons of Israel to *king Solomon at Jerusalem to [c]bring up »the coffer of the covenant of Yahweh from the city of David, that is, Zion.

2 + All the men of Israel were [l]assembled to *king Solomon [f]for the festival in the month of Ethanim, that is, the seventh *month.

3 +When all the elders of Israel had [l]come, + the priests [l]carried »the coffer,

4 and they [c]brought [l]up »the coffer of Yahweh and »the tent of appointment and »all the hallowed utensils [w]that were in the tent; + the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואת־אהל מועד	ואת־כל־כלי	הקדש	אשר באהל	ויעלו				אתם
u·ath muod ael - u·ath	kli - kl - u·ath	e·qdsh	b·ael ashr	u·iolu				ath·m
and·» appointment tent-of and·»	utensils-of all-of and·»	the·holiness	in·the·tent which	and·they-are-[c]bringing-up				»·them
H853 H4150 H168 H853	H3627 H3605 H853	H6944	H168 H834	H5927				H853

priests and the Levites [c]brought [»]them [l]up,

הכהנים והלוים	: 1Ki 8:5	והמלך	שלמה וכל־עדת					ישראל הנועדים
u·e·luim e·kenim	:	u·e·mlk	u·kl shlme odth -					e·nuodim ishral
and·the·Levites the·priests		and·the·king	and·all-of Solomon congregation-of					the·ones-being-congregated
H3881 H3548		H4428	H3605 H8010 H5712					H3259 H3478

5 [+]while [*]king Solomon and the whole congregation of Israel, all [*]those congregated[l] [on]to him, were [»]with him before the coffer, making sacrifices of the flock and of the herd [w]that could not be [l]numbered and not be [l]counted [f]for multitude.

עליו אתו	לפני הארון	מזבחים	צאן ובקר	אשר לא־יספרו				
oli·u ath·u	l·phni e·arun	mzbchim	tzan u·bqr	ashr la isphru -				
on·him »with·him	to·faces-of the·coffer	ones-making-sacrifices	flock and·herd	which not they-are-being-numbered				
H5921 H854	H6440 H727	H2076	H6629 H1241	H834 H3808 H5608				

ולא ימנו	מרב	: 1Ki 8:6	ויבאו	הכהנים את־ארון	ברית־			
u·la imnu	m·rb	:	u·ibau	e·kenim ath - arun - brith	-			
and·not they-are-being-counted	from·multitude	:	and·they-are-[c]bringing	the·priests » coffer-of covenant-of				
H3808 H4487	H7230		H935	H3548 H853 H727 H1285				

6 [+]Then the priests [l]brought [»]the coffer of the covenant of Yahweh to its [r]place, to the innermost sanctuary of the house, [›] the holy of holies, [›] underneath the wings of the cherubim.

יהוה אל־מקומו	אל־דביר הבית	אל־קדש	הקדשים	אל־תחת	כנפי			
ieue mqum·u - al	e·bith dbir - al	qdsh - al	e·qdshim	thchth - al	knphi			
to·Yahweh to place[ri]-of·him	to the·house oracle-of	to holiness-of	the·holinesses	beneath to	wings-of			
H3068 H413 H4725	H1004 H1687 H413	H6944 H6944 H413	H6944	H8478 H413	H3671			

הכרובים :	כי 1Ki 8:7	הכרובים פרשים	כנפים אל־מקום	הארון				
e·krubim :	ki	e·krubim phrshim	knphim al - mqum -	e·arun				
the·cherubim :	that	the·cherubim ones-spreading-out	wings to place[ri]-of	the·coffer				
H3742	H3588	H3742 H6566	H3671 H413 H4725	H727				

7 For the cherubim were spreading out their wings [7]over[~◊] the [r]place of the coffer, so [+]that the cherubim provided a [l]screen over the coffer and over its poles from above[d].

ויסכו	הכרבים על־הארון	ועל־בדיו	מלמעלה :					
u·isku	e·krbim ol e·arun -	u·ol bdi·u -	m·l·mol·e :					
and·they-are-overshadowing	over the·cherubim	and·over poles-of·him	from·to·up·ward :					
H5526	H5921 H3742	H5921 H905	H4605 :					

ויארכו 1Ki 8:8	הבדים ויראו	ראשי הבדים מן־הקדש	על־פני					
u·iarku	u·irau e·bdim	rashi e·bdim mn - e·qdsh -	ol phni -					
and·they-are-[c]sticking-out	and·they-are-being-seen the·poles	tops-of the·poles from the·holy-place	on faces-of					
H748	H7200 H905	H7218 H905 H4480 H6944	H5921 H6440					

8 [+]Yet the poles [l]stuck out, so [+]that the [head]ends of the poles could be [l]seen from the holy place adjoining the innermost sanctuary, [+]but they were not [l]seen from[d] the outside. [+] There they [l][b]are unto [*]this [*]day.

הדביר ולא יראו	החוצה	ויהיו	שם עד היום הזה	:				
e·dbir u·la irau	e·chutz·e	u·ieiu	shm od e·ium e·ze	:				
the·oracle and·not they-are-being-seen	the·outside·ward	and·they-are-being[bc]	there unto the·day the·this					
H1687 H3808 H7200	H2351	H1961	H8033 H5704 H3117 H2088					

אין 1Ki 8:9	בארון רק שני לחות האבנים אשר הנח שם משה בחרב אשר							
ain	b·arun rq shni lchuth e·abnim ashr ench shm mshe b·chrb ashr							
there-is-no	in·the·coffer but two-of tablets-of the·stones which he-[c]left there Moses in·Horeb which							
H369	H727 H7535 H8147 H3871 H68 H834 H3240 H8033 H4872 H2722 H834							

9 There was nothing in the coffer but the two stone tablets [w]that Moses had left to be there [l]at Horeb [w]when Yahweh had contracted with the sons of Israel [l]at their coming forth[-] from the land of Egypt.

כרת	יהוה עם־בני	ישראל בצאתם	מארץ מצרים :					
krth	ieue om - bni -	ishral b·tzath·m	m·artz	mtzrim :				
he-cut-a-covenant	with Yahweh sons-of	Israel in·to-come-forth-of·them	from·land-of	Egypt				
H3772	H5973 H3068 H1121	H3478 H3318	H776	H4714				

ויהי 1Ki 8:10	בצאת	הכהנים מן־הקדש	והענן מלא את־בית					
u·iei	b·tzath	e·kenim mn - e·qdsh -	u·e·onn mla	ath - bith				
and·he·is-becoming	in·to-come-forth-of	the·priests from the·holy-place	and·the·cloud he-filled	» house-of				
H1961	H3318	H3548 H4480 H6944	H6051 H4390	H853 H1004				

10 [+] It came to [l]be [f]when the priests came forth[-] from the holy place, [+]that the cloud itself filled [»]the house of Yahweh.

יהוה : 1Ki 8:11	ולא־יכלו	הכהנים לעמד	לשרת	מפני	הענן	כי־מלא		
ieue :	iklu - u·la	e·kenim l·omd	l·shrth	m·phni	e·onn	ki mla -		
Yahweh :	they-were-able and·not	the·priests to·to-stay-of	to·to-[m]minister-of	from·faces-of	the·cloud	that he-filled		
H3068	H3201 H3808	H5975 H3548	H8334	H6440	H6051	H3588 H4390		

11 [+] The priests were unable to stay [›]and minister[-] [f]because of the cloud, for the glory of Yahweh filled [»]the house of Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כבוד־יהוה את־בית יהוה׃ פ 1Ki אז אמר שלמה יהוה אמר לשכן
l·shkn amr ieue shlme amr az 8:12 p : ieue bith - ath ieue - kbud
to·to-tabernacle-of he-said Yahweh Solomon he-said then Yahweh house-of » Yahweh glory-of
H7931 H559 H3068 H8010 H559 H227 H3068 H1004 H853 H3068 H3519

12 Then Solomon [sa]stated: Yahweh Himself has said He was to tabernacle in murkiness.

בערפל׃ 1Ki בנה בניתי בית זבל לך מכון לשבתך עולמים׃
b·orphl : bne bnithi bith zbl l·k mkun l·shbth·k oulmim :
in·[the]·murkiness 8:13 : to-build I-built house-of residence for·you site to·to-dwell-of·you eons
H6205 H1129 H1129 H2073 _ H4349 H3427 H5769

13 I have built, yea built[-] a house, a residence for You, a site for You to dwell in for the eons.

ויסב 1Ki המלך את־פניו ויברך את כל־קהל ישראל
u·isb 8:14 e·mlk phni·u - ath u·ibrk ath qel - kl ishral
and·he-is-[c]turning-around the·king faces-of·him » and·he-is-[m]blessing » all-of assembly-of Israel
H5437 H4428 H6440 H853 H1288 H853 H3605 H6951 H3478

14 [+]Now the king [c]turned [»]his face [l]around and [l]blessed [»]the whole assembly of Israel [+]while the whole assembly of Israel was standing.

וכל־קהל ישראל עמד׃ 1Ki ויאמר ברוך יהוה אלהי ישראל אשר
u·kl qel - ishral omd : 8:15 u·iamr bruk ieue alei ishral ashr
and·all-of assembly-of Israel standing : and·he-is-saying being-blessed Yahweh Elohim-of Israel who
H3605 H6951 H3478 H5975 H559 H1288 H3068 H430 H3478 H834

15 [+] He [l]said, Blessed[l] be Yahweh Elohim of Israel, Who spoke [f]with His mouth [»]to my father David and fulfilled it [f]with His hand, [›] saying[-],

דבר בפיו את דוד אבי ובידו מלא לאמר׃ 1Ki מן־היום
dbr b·phi·u ath dud ab·i u·b·id·u mla l·amr : 8:16 mn - e·ium
he·spoke in·mouth-of·him »with David father-of·me and·in·hand-of·him he-[m]fulfilled to·to-say-of : from the·day
H1696 H6310 H854 H1732 H1 H3027 H4390 H559 H4480 H3117

16 From the day on which I [c]brought forth [»]My people [»]Israel from Egypt, I have not chosen [i] a city from all the tribes of Israel to build a house [›]that My Name [b]be[-] there; [7+]but I [l]chose [i] Jerusalem [›]that My Name [b]be[-] there[-Q, ◊], and I [l]chose [i] David [›]that he [b]be[-] over My people Israel.

אשר הוצאתי את־עמי את־ישראל ממצרים לא־בחרתי בעיר מכל שבטי
eutzathi ashr om·i - ath ishral - ath m·mtzrim bchrthi - la b·oir m·kl shbti
I-[c]brought-forth which people-of·me » Israel » from·Egypt I-chose not in·city from·all-of tribes-of
H3318 H834 H5971 H853 H3478 H853 H4714 H977 H3808 H5892 H3605 H7626

ישראל לבנות בית להיות שמי שם ואבחר בדוד להיות על־עמי
ishral l·bnuth bith l·eiuth shm·i shm u·abchr b·dud l·eiuth ol - om·i
Israel to·to-build-of house to·to-be[bc]-of name-of·me there and·I-am-choosing in·David to·to-be[bc]-of over - people-of·me
H3478 H1129 H1004 H1961 H8034 H8033 H977 H1732 H1961 H5921 H5971

17 [+] It came to [l]be [w]on the heart of my father David to build a house for the Name of Yahweh Elohim of Israel.

ישראל׃ 1Ki ויהי עם־לבב דוד אבי לבנות בית לשם יהוה
ishral : 8:17 u·iei om - lbb dud ab·i l·bnuth bith l·shm ieue
Israel : and·he-is-becoming with heart-of David father-of·me to·to-build-of house for·name-of Yahweh
H3478 H1961 H5973 H3824 H1732 H1 H1129 H1004 H8034 H3068

18 [+]Yet Yahweh [l]said to my father David, Inasmuch [w]as it [b]was [w]on your heart to build a house for My Name, you [c]did well that it came to be [w]on your heart.

אלהי ישראל׃ 1Ki ויאמר יהוה אל־דוד אבי יען אשר היה עם־
alei ishral : 8:18 u·iamr ieue al - dud ab·i ion ashr eie om -
Elohim-of Israel : and·he-is-saying Yahweh to - David father·me because which he-became with
H430 H3478 H559 H3068 H413 H1732 H1 H3282 H834 H1961 H5973

19 But you[l] shall not build the house, but rather your son [*]who is coming forth from your loins, he[,] shall build the house for My Name.

לבבך לבנות בית לשמי הטיבת כי היה עם־לבבך׃ 1Ki רק אתה
lbb·k l·bnuth bith l·shm·i etibth ki eie om - lbb·k : 8:19 rq athe
heart·of·you to·to-build-of house for·name-of·me you-[c]did-good that he-became with heart-of·you : but you
H3824 H1129 H1004 H8034 H2895 H3588 H1961 H5973 H3824 H7535 H859

לא תבנה הבית כי אם־בנך היצא מחלציך הוא־יבנה
thbne la e·bith ki am - bn·k e·itza m·chltzi·k eua - ibne
you-shall-build not the·house but rather son-of·you the·one-coming-forth from·loins-of·you he - he-shall-build
H1129 H3808 H1004 H3588 H518 H1121 H3318 H2504 H1931 H1129

20 [+]Now Yahweh has [l]carried out [»]His word [w]that He had spoken; [+]for I have [l]risen [u]in place of my father David, and I am sitting on the throne of Israel, just as Yahweh had spoken; and I have [l]built the house for the Name of Yahweh Elohim of Israel;

ויקם׃ 1Ki הבית לשמי׃ יהוה את־דברו אשר דבר ואקם
u·iqm : 8:20 l·shm·i e·bith ieue - ath dbr·u ashr dbr u·aqm
and·he-is-[c]carrying-out : for·name-of·me the·house Yahweh » word-of·him which he-[m]spoke and·I-am-rising
H6965 H8034 H1004 H3068 H853 H1697 H834 H1696 H6965

תחת דוד אבי ואשב על־כסא ישראל כאשר דבר יהוה ואבנה
thchth dud ab·i u·ashb ol - ksa ishral k·ashr dbr ieue u·abne
instead[u]-of David father·me and·I-am-sitting on throne-of Israel as·which he-[m]spoke Yahweh and·I-am-building
H8478 H1732 H1 H3427 H5921 H3678 H3478 H834 H1696 H3068 H1129

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הבית לשם יהוה אלהי ישראל׃ 1Ki 8:21 ׃ ואשם שם מקום לארון אשר־שם
e·bith l·shm ieue alei ishral : 8:21 : u·ashm shm mqum l·arun ashr - shm
the·house for·name-of Yahweh Elohim-of Israel and·I-am-placing there place[ri] for·the·coffer which - there
H1004 H8034 H3068 H430 H3478 H7760 H4725 H727 H834 H8033

ברית יהוה אשר כרת עם־אבתינו בהוציאו אתם מארץ מצרים׃ ס
brith ieue ashr krth om - abthi·nu b·eutzia·u ath·m m·artz mtzrim : s
covenant-of Yahweh which he-cut with - fathers-of·us in·to-[c]bring-forth-of·him »·them from·land-of Egypt
H1285 H3068 H834 H3772 H5973 H1 H3318 H853 H776 H4714

1Ki 8:22 ויעמד שלמה לפני מזבח יהוה נגד כל־קהל ישראל
u·iomd shlme l·phni mzbch ieue ngd kl - qel ishral
and·he-is-standing Solomon to·faces-of altar-of Yahweh in-front-of all-of - assembly-of Israel
H5975 H8010 H6440 H4196 H3068 H5048 H3605 - H6951 H3478

1Ki 8:23 ויאמר יהוה אלהי ישראל אין־כמוך׃
u·iamr ieue alei ishral ain - kmu·k :
and·he-is-saying Yahweh Elohim-of Israel there-is-no - like·you
H559 H3068 H430 H3478 H369 - H3644

ויפרש כפיו השמים׃
u·iphrsh kphi·u e·shmim :
and·he-is-spreading palms-of·him the·heavens
H6566 H3709 H8064

אלהים בשמים ממעל ועל־הארץ מתחת שמר הברית והחסד
aleim b·shmim m·mol u·ol e·artz - m·thchth shmr e·brith u·e·chsd
Elohim in·[the]·heavens from·above and·on - the·earth from·beneath keeping the·covenant and·the·kindness
H430 H8064 H4605 H5921 - H776 H8478 H8104 H1285 H2617

1Ki 8:24 לעבדיך ההלכים לפניך בכל־לבם׃ אשר שמרת לעבדך דוד
l·obdi·k e·elkim l·phni·k b·kl - lb·m : ashr shmrth l·obd·k dud
to·servants-of·you the·ones-going to·faces-of·you in·all-of - heart-of·them : who you-kept to·servant-of·you David
H5650 H1980 H6440 H3605 - H3820 : H834 H8104 H5650 H1732

אבי את אשר־דברת לו ותדבר בפיך ובידך מלאת
ab·i ath ashr - dbrth l·u u·thdbr b·phi·k u·b·id·k mlath
father-of·me » which - you-[m]spoke to·him and·you-are-[m]speaking in·mouth-of·you and·in·hand-of·you you-[m]fulfilled
H1 H853 H834 - H1696 _ H1696 H6310 H3027 H4390

כיום הזה׃ 1Ki 8:25 ועתה יהוה אלהי ישראל שמר לעבדך דוד אבי את
k·ium e·ze : 8:25 : u·othe ieue alei ishral shmr l·obd·k dud ab·i ath
as·[the]·day the·this : and·now Yahweh Elohim-of Israel keep-you ! to·servant-of·you David father-of·me »
H3117 H2088 : H6258 H3069 H430 H3478 H8104 H5650 H1732 H1 H853

אשר דברת לו לאמר לא־יכרת לך איש מלפני ישב על־כסא
ashr dbrth l·u l·amr la - ikrth l·k aish m·l·phn·i ishb ol - ksa
which dbrth to·him to·to-say·of not - he-shall-be-cut-off to·you man from·to·faces-of·me sitting on - throne-of
H834 H1696 _ H559 H3808 - H3772 _ H376 H6440 H3427 H5921 - H3678

ישראל רק אם־ישמרו בניך את־דרכם ללכת לפני כאשר הלכת
ishral rq - am ishmru bni·k ath - drk·m l·lkth l·phn·i k·ashr elkth
Israel but - if they-are-keeping sons-of·you » - way-of·them to·to-go-of to·faces-of·me as·which you-went
H3478 H7535 - H518 H8104 H1121 H853 - H1870 H1980 H6440 H834 H1980

לפני׃ 1Ki 8:26 ועתה אלהי ישראל יאמן נא דברך (Q) | דבריך (K) אשר
l·phn·i : 8:26 : u·othe alei ishral iamn na dbri·k | dbr·k ashr
to·faces-of·me : and·now Elohim-of Israel he-shall-[n]come-true please ! words-of·you | word-of·you which
H6440 : H6258 H430 H3478 H539 H4994 H1697 | H1697 H834

דברת לעבדך דוד אבי׃ 1Ki 8:27 כי האמנם ישב אלהים על־הארץ
dbrth l·obd·k dud ab·i : 8:27 : ki e·amnm ishb aleim ol - e·artz
you-[m]spoke to·servant-of·you David father-of·me : that ?·truly he-shall-dwell Elohim on - the·earth
H1696 H5650 H1732 H1 : H3588 H552 H3427 H430 H5921 - H776

הנה השמים ושמי השמים לא יכלכלוך אף כי־הבית הזה אשר
ene e·shmim u·shmi e·shmim la iklklu·k aph - ki e·bith e·ze ashr
behold ! the·heavens and·heavens-of the·heavens not they-are-[m]containing·you indeed - that the·house the·this which
H2009 H8064 H8064 H8064 H3808 H3557 H637 - H3588 H1004 H2088 H834

21 and there I have [pi]provided a [ri]place for the coffer wherein the covenant of Yahweh is [w]that He contracted with our fathers [t]when He [c]brought »them forth« from the land of Egypt.

22 +Then Solomon [l]stood before the altar of Yahweh in front of the whole assembly of Israel; + he [l]spread out his palms to the heavens

23 and [l]said, O Yahweh Elohim of Israel, there is no elohim like You in the heavens [f] above and on the earth [f] beneath, keeping the covenant and the benignity toward Your servants [*]who are walking before You [t]with all their heart,

24 You Who have kept [›]with your servant David, my father, »[w]what You spoke to him. + You [l]spoke [t]with Your mouth, and You fulfilled [t]with Your hand, as on [*]this day.

25 And now, O Yahweh Elohim of Israel, keep [›]with Your servant David, my father, »[w]what You spoke to him, [›] saying«, There shall not be cut off a man of yours from before Me, to sit[l] on the throne of Israel, if [but]only your sons should keep »their way to walk before Me just as you have walked before Me.

26 And now, O [7]Yahweh[cs] Elohim of Israel, I pray, let Your word come true [w]that You have spoken to Your servant David, my father.

27 [t] Will Elohim truly [l]dwell [7]»with [*]mankind«[◊] on the earth? Behold, the heavens and the heavens of the heavens themselves cannot [l]contain You; how much less, [t]indeed, [*]this [*]house [w]that I have built!

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בניתי׃ 1Ki 8:28 ופנית אל־תפלת עבדך ואל־תחנתו יהוה אלהי
bnithi : 8:28 u·phnith obd·k thphlth - al u·al thchnth·u - ale·i ieue
I-built and·you-face-about servant-of·you prayer-of to and·to supplication-of·him Elohim-of·me Yahweh
H1129 H6437 H5650 H8605 H413 H413 H8467 H430 H3068

לשמע אל־הרנה ואל־התפלה אשר עבדך מתפלל לפניך היום׃
l·shmo al e·rne - u·al e·thphle - obd·k ashr e·thphll l·phni·k mthphll : e·ium
to·to-listen-of to the·ringing-cry and·to the·prayer servant-of·you which [s]praying to·faces-of·you the·day
H8085 H413 H7440 H413 H8605 H5650 H834 H6419 H6440 H3117

1Ki 8:29 להיות עינך פתחות אל־הבית הזה לילה ויום אל־המקום אשר
l·eiuth oin·k phthchuth e·bith - al e·ze lile u·ium e·mqum - al ashr
to·to-be[bc]-of eyes-of·you ones-being-[n]open the·house to the·this night and·day the·place[ri] to which
H1961 H5869 H6605 H1004 H413 H2088 H3915 H3117 H4725 H413 H834

אמרת יהיה שמי שם לשמע אל־התפלה אשר יתפלל עבדך אל־
amrth ieie shmi shm l·shmo al e·thphle - ithphll ashr obd·k al
you-said he-shall-be[bc] name-of·me there to·to-listen-of to the·prayer which he-is-[s]praying servant-of·you to
H559 H1961 H8034 H8033 H8085 H413 H8605 H834 H6419 H5650 H413

המקום הזה׃ 1Ki 8:30 ושמעת אל־תחנת עבדך ועמך ישראל אשר
e·mqum e·ze : 8:30 u·shmoth al thchnth - obd·k u·om·k ishral ashr
the·place[ri] the·this and·you-listen to supplication-of servant-of·you and·people-of·you Israel which
H4725 H2088 H8085 H413 H8467 H5650 H5971 H3478 H834

יתפללו אל־המקום הזה ואתה תשמע אל־מקום שבתך אל־השמים
ithphllu e·mqum - al e·ze u·athe thshmo al mqum - shbth·k al e·shmim
they-are-[s]praying to the·place[ri] the·this and·you you-shall-listen to place[ri]-of to-dwell-of·you to the·heavens
H6419 H413 H4725 H2088 H859 H8085 H413 H4725 H3427 H413 H8064

ושמעת וסלחת׃ 1Ki 8:31 את אשר יחטא איש לרעהו ונשא־בו אלה
u·shmoth u·slchth : 8:31 ath ashr ichta aish l·ro·eu u·nsha b·u - ale
and·you-listen and·you-pardon » which he-is-sinning man to·associate-of·him and·he-lifts in·him imprecation
H8085 H5545 H853 H834 H2398 H376 H7453 H5375 _ H423

ואתה 1Ki 8:32 : זה בבית מזבחך לפני אלה ובא להאלתו
u·athe 8:32 : e·ze b·bith mzbch·k l·phni ale u·ba l·ealth·u
and·you the·this in·[the]·house altar-of·you to·faces-of he-imprecates and·he-comes to·to-[c]imprecate-of·him
H859 H2088 H1004 H4196 H6440 H423 H935 H422

תשמע השמים ועשית ושפטת את־עבדיך להרשיע רשע לתת
thshmo e·shmim u·oshith u·shphtth obdi·k - ath l·ershio rsho l·thth
you-are-listening the·heavens and·you-do and·you-judge servants-of·you » to·to-[c]condemn-of wicked-one to·to-give-of
H8085 H8064 H6213 H8199 H5650 H853 H7561 H7563 H5414

דרכו בראשו ולהצדיק צדיק לתת לו כצדקתו׃ ס
drk·u b·rash·u u·l·etzdiq tzdiq l·thth l·u k·tzdqth·u : s
way-of·him in·head-of·him and·to-[c]justify-of righteous-one to·to-give-of to·him as·righteousness-of·him
H1870 H7218 H6663 H6662 H5414 _ H6666

1Ki 8:33 בהנגף עמך ישראל לפני אויב אשר יחטאו־לך
b·engph om·k ishral l·phni auib ashr ichtau - l·k
in·to-be-struck-of people-of·you Israel to·faces-of one-being-enemy which they-are-sinning to·you
H5062 H5971 H3478 H6440 H341 H834 H2398 _

ושבו אליך והודו את־שמך והתפללו והתחננו אליך בבית
u·shbu ali·k u·eudu shm·k - ath u·ethphllu u·ethchnnu ali·k b·bith
and·they-return to·you and·they-[c]acclaim » name-of·you and·they-[s]pray and·they-[s]supplicate to·you in·[the]·house
H7725 H413 H3034 H853 H8034 H6419 H2603 H413 H1004

הזה׃ 1Ki 8:34 ואתה תשמע השמים וסלחת לחטאת עמך ישראל
e·ze : 8:34 u·athe thshmo e·shmim u·slchth l·chtath om·k ishral
the·this and·you you-are-listening the·heavens and·you-pardon to·sin-of people-of·you Israel
H2088 H859 H8085 H8064 H5545 H2403 H5971 H3478

28 [+]Yet You will turn toward [›] the prayer of Your servant and to his supplication, O Yahweh my Elohim, to hearken to the appeal and to the prayer [w]that Your servant is praying before You today.

29 O [›]that Your eyes [b]be open[l] toward [*]this [*]house night and day, toward the [ri]place of which You [sa]promised: My Name shall [b]be there, to hearken to the prayer [w]that Your servant is praying toward [*]this [*ri]place.

30 [+] You will hearken to the supplication of Your servant and of Your people Israel, [w]when they [l]pray toward [*]this [*ri]place; and You Yourself shall hearken [›]from Your dwelling [ri]place [›]from the heavens; and when You hearken, [+] You will pardon.

31 [»w]When a man [l]sins [›]against his associate [+] who loads [l]on him an oath of imprecation to imprecate him, and he comes with his oath of imprecation before Your altar in [*]this house,

32 [+]then may You Yourself hearken [7]from[cs] the heavens, and You will [d]act and judge [»]Your servants, so as to condemn the wicked, to [g]bring his way [l]on his own head and to justify the just, to give to him according to his righteousness.

33 [l]When Your people Israel are struck[-] before an enemy[l], [w]because they were sinning [›]against You, and they return to You and acclaim [»]Your Name and pray and supplicate to You in [*]this house,

34 [+]then may You Yourself hearken [7]from[cs] the heavens, and You will pardon [›] the sin of Your people Israel, and You will

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והשבתם אל־האדמה אשר נתת לאבותם ס׃ 1Ki בהעצר שמים
u·eshbth·m e·adme - al l·abuth·m s : nthth ashr 8:35 b·eotzr shmim
and·you-[c]restore·them the·ground to to·fathers-of·them you-gave which in·to-be-restrained-of heavens
H7725 H127 H413 H1 H5414 H834 H6113 H8064

35 [f]When the heavens are restrained and there [b]is no rain [f]because they were sinning [h]against You, and they pray toward [i]this [n]place and acclaim [j]Your Name and [k]turn back from their sin [f]because You [c]made them [l]humble,

ולא־יהיה מטר כי יחטאו־לך והתפללו אל־המקום הזה והודו את־
u·la - u·ieie mtr ki ichtau - l·k u·ethphllu al e·mqum e·ze u·eudu - ath
and·not he-is[bc] rain that they-are-sinning to·you and·they-[s]pray to the·place[ri] the·this and·they-[c]acclaim »
H3808 H1961 H4306 H3588 H2398 _ H6419 H413 H4725 H2088 H3034 H853

36 [+]then may You Yourself hearken [7]from[cs] the heavens, and You will pardon [h] the sin of Your servants, [+] Your people Israel; for You are directing them [j]to the good [i]way in which they should walk; and You will give rain on Your land [w]that You have given [h]as an allotment to Your people.

שמך ומחטאתם ישובון כי תענם ׃ 1Ki ואתה
shm·k u·m·chtath·m ishubu·n ki thon·m : 8:36 u·athe
name-of·you and·from·sin-of·them they-are-turning-back that you-are-[c]making-humble·them and·you
H8034 H2403 H7725 H3588 H6031 H859

תשמע השמים וסלחת לחטאת עבדיך ועמך ישראל כי
thshmo e·shmim u·slchth l·chtath obdi·k u·om·k ishral ki
you-are-listening the·heavens and·you-pardon to·sin-of servants-of·you and·people-of·you Israel that
H8085 H8064 H5545 H2403 H5650 H5971 H3478 H3588

תורם את־הדרך הטובה אשר ילכו־בה ונתתה מטר על־ארצך
thur·m ath - e·drk e·tube ashr ilku - b·e u·nththe mtr ol artz·k
you-are-[c]directing·them » the·way the·good which they-shall-go in·her and·you-give rain on land-of·you
H3384 H853 H1870 H2896 H834 H1980 _ H5414 H4306 H5921 H776

37 In case a famine [b]comes [i]on the land, [f]or a plague [b]comes, or a blast[0] or mildew, in case locusts and beetles [b]come, in case their enemy [l] is distressing [h] them in the land of their gates—any kind of contagion, any illness—

אשר־נתתה לעמך לנחלה ס׃ 1Ki רעב כי־יהיה בארץ דבר כי־
ashr - nththe - l·om·k l·nchle s : 8:37 rob ki ieie - b·artz dbr ki -
which you-gave to·people-of·you to·allotment that famine that he-is-becoming in·the·land plague that
H834 H5414 H5971 H5159 H7458 H3588 H1961 H776 H1698 H3588

יהיה שדפון ירקון ארבה חסיל כי יהיה כי יצר־לו
ieie shdphun irqun arbe chsil ki ieie ki itzr - l·u
he-is-becoming blast mildew locust beetle that he-is-becoming that he-is-[c]distressing to·him
H1961 H7711 H3420 H697 H2625 H3588 H1961 H3588 H6887 _

38 in every prayer, every supplication [w]that may [b]occur [h]by any [i]human or [h]by all of Your people Israel, [w]for they [l]know each one the contagion of his own heart, [+]when he spreads out his palms toward [i]this [i]house,

איבו בארץ שעריו כל־נגע כל־מחלה ׃ 1Ki כל־תפלה כל־
aib·u b·artz shori·u kl - ngo - kl mchle - kl : 8:38 kl - thphle - kl -
one-being-enemy-of·him in·land-of gates-of·him any-of contagion any-of illness any-of : prayer every-of every-of
H341 H776 H8179 H3605 H5061 H3605 H4245 H3605 H8605 H3605

תחנה אשר תהיה לכל־האדם לכל עמך ישראל אשר ידעון איש
thchne ashr theie l·kl e·adm - l·kl om·k ishral ashr idou·n aish
supplication which she-shall-become to·any-of the·human to·all-of people-of·you Israel who they-are-knowing man
H8467 H834 H1961 H3605 H120 H3605 H5971 H3478 H834 H3045 H376

39 [+]then may You Yourself hearken [7]from[cs] the heavens, the site of Your dwelling[r], and You will pardon and [d]act, and You will give to each one according to all his ways [w]since You [l]know [j]his heart—for You Yourself, You alone, know [j]the heart of all the sons of humanity—

נגע לבבו ופרש כפיו אל־הבית הזה ׃ 1Ki ואתה תשמע
ngo lbb·u u·phrsh kphi·u e·bith - al e·ze : 8:39 u·athe thshmo
contagion-of heart·of·him and·he-spreads-out palms-of·him to the·house the·this : and·you you-are-listening
H5061 H3824 H6566 H3709 H413 H1004 H2088 H859 H8085

השמים מכון שבתך ועשית וסלחת ונתת לאיש ככל־דרכיו אשר
e·shmim mkun shbth·k u·oshith u·slchth u·nthth l·aish k·kl drki·u - ashr
the·heavens site-of to-dwell-of·you and·you-do and·you-pardon and·you-give to·[the]·man as·all-of ways-of·him which
H8064 H4349 H3427 H6213 H5545 H5414 H376 H3605 H1870 H834

תדע את־לבבו כי־אתה ידעת לבדך את־לבב כל־בני האדם ׃
thdo ath - lbb·u ki - athe idoth l·bd·k ath - lbb kl - bni e·adm :
you-are-knowing » heart·of·him that you you-know to·alone-of·you » heart-of all-of sons-of the·human
H3045 H853 H3824 H3588 H859 H3045 H905 H853 H3824 H3605 H1121 H120

40 so that they may [l]fear You all the days [w]that they are alive on the surface of the ground [w]that You gave to our fathers.

1Ki למען יראוך כל־הימים אשר־הם חיים על־פני האדמה אשר
8:40 irau·k lmon - kl e·imim - ashr em chiim ol - phni e·adme ashr
they-shall-fear·you so-that all-of the·days which they ones-alive on surfaces-of the·ground which
H3372 H4616 H3605 H3117 H834 H1992 H5921 H6440 H127 H834

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נתתה לאבתינו : 1Ki 8:41 וגם אל־הנכרי אשר לא־מעמך ישראל הוא
nthe l·abthi·nu u·gm e·nkri - al ashr m·om·k - la ishral eua
you-gave to·fathers-of·us and·moreover the·foreign-one to who from·people-of·you not Israel he
H5414 H1 H1571 H413 H834 H5971 H3808 H3478 H1931

41 And [mr]also to the foreigner who is not [f]of Your people Israel, [+] he[/] who came from a far country on account of Your Name

ובא מארץ רחוקה למען שמך : 1Ki 8:42 כי ישמעון את־שמך הגדול
u·ba m·artz rchuqe lmon shm·k ishmou·n ki shm·k - ath e·gdul
and·he-came from·land afar on-account-of name-of·you they-shall-hear that name-of·you » the·great
H935 H776 H7350 H4616 H8034 H8085 H3588 H8034 H853 H1419

42 —for they shall hear »of Your ˚great Name and »Your ˚steadfast hand and Your ˚outstretched[l] arm—[+]when he comes and prays toward ˚this ˚house,

ואת־ידך החזקה וזרעך הנטויה ובא והתפלל אל־הבית
id·k - u·ath e·chzqe u·zro·k e·ntuie u·ba u·ethphll e·bith - al
hand-of·you the·steadfast and·arm-of·you the·one-being-stretched-out and·he-comes and·he-[s]prays to the·house
H3027 H853 H2389 H2220 H5186 H935 H6419 H413 H1004

43 to him may You Yourself hearken [z]from[cs] the heavens, the site of Your dwelling[-], and You will [d]act according to all for which the foreigner [l]calls to You; in order that all the peoples of the earth may [l]know »Your Name so as to fear »You as do Your own people Israel, and [›] know[-] that Your Name has been called over ˚this ˚house [w]that I have built.

הזה : 1Ki 8:43 אתה תשמע השמים מכון שבתך ועשית ככל אשר־יקרא
e·ze thshmo athe e·shmim shbth·k mkun u·oshith k·kl iqra - ashr
the·this you-are-listening you the·heavens to-dwell-of·you site-of and·you-do as·all he-is-calling which
H2088 H8085 H859 H8064 H3427 H4349 H6213 H3605 H7121 H834

אליך הנכרי למען ידעון כל־עמי הארץ את־שמך ליראה אתך
e·nkri ali·k lmon idou·n omi - kl e·artz shm·k - ath l·ira·e ath·k
the·foreign-one to·you so-that they-shall-know peoples-of all-of the·earth name-of·you » to-to-fear-of »·you
H5237 H413 H4616 H3045 H5971 H3605 H776 H8034 H853 H3372 H853

כעמך ישראל ולדעת כי־שמך נקרא על־הבית הזה אשר בניתי :
k·om·k ishral u·l·doth shm·k - ki nqra e·bith - ol e·ze ashr bnithi :
as·people-of·you Israel and·to·to-know-of name-of·you that he-is-called over the·house the·this which l-built
H5971 H3478 H3045 H8034 H3588 H7121 H5921 H1004 H2088 H834 H1129

1Ki 8:44 כי־יצא עמך למלחמה על־איבו בדרך אשר
itza - ki om·k l·mlchme aib·u - ol b·drk ashr
he-is-going-forth that people-of·you to·[the]·battle one-being-enemy-of·him on in·[the]·way which
H3318 H3588 H4421 H341 H5921 H1870 H834

44 In case Your people go [l]forth to a battle [on]against their enemy[l], in the way [w]that You [l]send them, and they pray to Yahweh in the [way]direction of the city [i] [w]that You have chosen and toward the house [w]that I have built for Your Name,

תשלחם והתפללו אל־יהוה דרך העיר אשר בחרת בה והבית אשר־בנתי
thshlch·m u·ethphllu e·ieue - al drk e·oir ashr bchrth b·e u·e·bith ashr - bnthi
you-are-sending·them and·they-[s]pray to Yahweh way-of the·city which you-chose in·her and·the·house which l-built
H7971 H6213 H413 H3068 H1870 H5892 H834 H977 _ H1004 H834 H1129

לשמך : 1Ki 8:45 ושמעת השמים את־תפלתם ואת־תחנתם ועשית
l·shm·k u·shmoth e·shmim thphlth·m - ath thchnth·m - u·ath u·oshith
for·name-of·you and·you-listen the·heavens » prayer-of·them and·» supplication-of·them and·you-do
H8034 H8085 H8064 H853 H8605 H853 H8467 H6213

45 [+]then You will hearken [z]from[cs] the heavens »to their prayer and »their supplication, and You will [d]execute right judgment for them.

משפטם : 1Ki 8:46 כי יחטאו־לך כי אין אדם אשר לא־יחטא
mshpht·m ichtau - l·k ain ki adm ashr la - ichta
judgment-of·them that they-are-sinning to·you there-is-no that human who not he-is-sinning
H4941 H2398 _ H369 H3588 H120 H834 H3808 H2398

46 In case they are sinning [›]against You—for there is no human who does not [l]sin—and You are angry [l]with them and give them up before the enemy[l], so [+]that their captors[l] capture them and bring them to the land of the enemy[l], far or near,

ואנפת בם ונתתם לפני אויב ושבום שביהם
u·anphth b·m u·nthth·m l·phni auib u·shbu·m shbi·em
and·you-are-angry in·them and·you-give·them to·faces-of one-being-enemy and·they-capture·them ones-capturing-of·them
H599 _ H5414 H6440 H341 H7617 H7617

אל־ארץ האויב : 1Ki 8:47 והשיבו אל־לבם רחוקה או קרובה בארץ
e·auib artz - al u·eshibu lb·m - al rchuqe au qrube b·artz
the·one-being-enemy land-of to and·they-[c]turn-back heart-of·them to far or near in·[the]·land
H341 H776 H413 H7725 H3820 H413 H7350 H176 H7138 H776

47 [+]yet they turn back [›] their heart in the land where they are captives, so [+]that they return to You and supplicate in the land of their captors[l], [›] saying[-], We have sinned, [+] we are depraved, [M]and[c] we are wicked,

אשר נשבו־שם וישבו והתחננו אליך בארץ שביהם
nshbu ashr shm - u·shbu u·ethchnnu ali·k b·artz shbi·em
they-are-[n]held-captive which there and·they-return and·they-[s]supplicate to·you in·land-of ones-capturing-of·them
H7617 H834 H8033 H7725 H2603 H413 H776 H7617

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאמר חטאנו והעוינו רשענו׃ 1Ki 8:48 ושבו אליך בכל־לבבם
l·amr chtanu u·eouinu rshonu׃ ושבו u·shbu ali·k b·kl lbb·m -
to-to-say-of we-sinned and·we-[c]are-depraved we-are-wicked׃ and·they-return to·you in·all-of heart-of·them
H559 H2398 H5753 H7561 H7725 H413 H3605 H3824

48 and they return to You [j]with all their heart, and [j]with all their soul in the land of their enemies[l] who had captured [y]them, and they pray to You in the [w]direction of their land [w]that You gave to their fathers, toward the city [w]that You have chosen and the house [w]that I have built for Your Name,

ובכל־נפשם בארץ איביהם אשר־שבו אתם והתפללו אליך
u·b·kl nphsh·m - b·artz aibi·em shbu - ashr ath·m u·ethphllu ali·k
and·in·all-of soul-of·them in·land-of ones-being-enemies-of·them they-captured »·them and·they-[s]pray to·you
H3605 H5315 H776 H341 H7617 H834 H853 H6419 H413

דרך ארצם אשר נתתה לאבותם העיר אשר בחרת והבית אשר־בנית׃ K
drk artz·m ashr nththe l·abuth·m e·oir ashr bchrth u·e·bith ashr - bnith׃
way-of land-of·them which you-gave to·fathers-of·them the·city which you-chose and·the·house which - you-built׃
H1870 H776 H834 H5414 H1 H5892 H834 H977 H1004 H834 H1129

Q
49 [+]then You will hearken [7]from[cs] the heavens, the site of Your dwelling[,] [y]to their prayer and [y]their supplication, and You will [d]execute right judgment for them.

בניתי׀ לשמך׃ 1Ki 8:49 ושמעת השמים מכון שבתך את־תפלתם ואת־
bnithi l·shm·k׃ ושמעת u·shmoth השמים e·shmim מכון mkun שבתך shbth·k את־ ath תפלתם thphlth·m - ואת u·ath -
I-built for·name-of·you׃ and·you-listen the·heavens site-of to-dwell-of·you » prayer-of·them and·»
H1129 H8034 H8085 H8064 H4349 H3427 H853 H8605 H853

תחנתם ועשית משפטם׃ 1Ki 8:50 וסלחת לעמך אשר חטאו־לך
thchnth·m u·oshith mshpht·m׃ וסלחת u·slchth לעמך l·om·k אשר ashr חטאו chtau - l·k
supplication-of·them and·you-do judgment-of·them׃ and·you-pardon to·people-of·you who they-sinned to·you
H8467 H6213 H4941 H5545 H5971 H834 H2398 _

50 [+] You will pardon [›] Your people who have sinned [›]against You, and [›] all their transgressions with which they transgressed [f]against You; and You will [g]grant them [›] compassion before their captors[l], so [+]that they have compassion on them

ולכל־פשעיהם אשר פשעו־בך ונתתם לרחמים לפני
u·l·kl phshoi·em - phshou ashr בך־ b·k - ונתתם u·nthth·m לרחמים l·rchmim לפני l·phni
and·to·all-of transgressions-of·them they-transgressed which in·you and·you-give·them to·compassions to·faces-of
H3605 H6588 H6586 H834 _ H5414 H7356 H6440

שביהם ורחמום׃ 1Ki 8:51 כי־עמך ונחלתך אשר הם
shbi·em u·rchmu·m׃ כי ki 8:51 עמך om·k - ונחלתך u·nchlth·k אשר ashr הם em
ones-capturing-of·them and·they-[m]have-compassion·them׃ that people-of·you and·allotment-of·you whom they
H7617 H7355 H3588 H5971 H5159 H834 H1992

51 —for they are Your people and Your allotment whom You [e]brought forth from Egypt, from the midst of the iron crucible—

הוצאת ממצרים מתוך כור הברזל׃ 1Ki 8:52 להיות עיניך פתחות
eutzath m·mtzrim m·thuk kur e·brzl׃ להיות l·eiuth 8:52 עיניך oini·k פתחות phthchuth
you-[c]brought-forth from·Egypt from·midst-of crucible-of the·iron׃ to·to-be[bc]-of eyes-of·you ones-being-[n]open
H3318 H4714 H8432 H3564 H1270 H1961 H5869 H6605

52 so [›]that Your eyes [7]and Your ears[0] [b]be open[l] to the supplication of Your servant and to the supplication of Your people Israel [›]by hearkening to them in all their calling to You.

אל־תחנת עבדך ואל־תחנת עמך ישראל לשמע אליהם בכל
al thchnth - obd·k u·al thchnth - om·k ishral l·shmo ali·em b·kl
to supplication-of servant-of·you and·to supplication-of people-of·you Israel to·to-listen-of to·them in·all
H413 H8467 H5650 H413 H8467 H5971 H3478 H8085 H413 H3605

קראם אליך׃ 1Ki 8:53 כי־אתה הבדלתם לך לנחלה מכל עמי הארץ
qra·m ali·k׃ כי ki 8:53 אתה athe - הבדלתם ebdlth·m לך l·k לנחלה l·nchle מכל m·kl עמי omi הארץ e·artz
to-call-of·them to·you׃ that you you-[c]separated·them for·you to·allotment from·all-of peoples-of the·earth
H7121 H413 H3588 H859 H914 _ H5159 H3605 H5971 H776

53 For You Yourself separated them to be Your allotment from all the peoples of the earth, just as You spoke [f]by means of Moses Your servant, [f]when You [e]brought forth [»]our fathers from Egypt, O my Lord Yahweh.

כאשר דברת ביד משה עבדך בהוציאך את־אבתינו ממצרים אדני
k·ashr dbrth b·id mshe obd·k b·eutzia·k את־ ath אבתינו abthi·nu - ממצרים m·mtzrim אדני adni
as·which you-[m]spoke in·hand-of Moses servant-of·you in·to-[c]bring-forth-of·you » fathers-of·us from·Egypt my-Lord
H1696 H3027 H4872 H5650 H3318 H853 H1 H4714 H136

יהוה׃ פ 1Ki 8:54 ויהי ככלות שלמה להתפלל אל־יהוה את כל־התפלה
ieue׃ פ p ויהי u·iei 8:54 ככלות k·kluth שלמה shlme להתפלל l·ethphll אל־ al יהוה ieue - את ath כל kl התפלה e·thphle -
Yahweh׃ and·he-is-becoming and·to-finish-of Solomon to·to-[s]pray-of to Yahweh » all-of the·prayer
H3068 H1961 H3615 H8010 H6419 H413 H3068 H853 H3605 H8605

54 [+] It came to [l]be as Solomon [all]finished [›] praying to Yahweh [»]with all [*]this [*]prayer and [*]supplication, that he arose from before the altar of Yahweh, from bowing on his knees [+]with his palms spread[l] out to the heavens.

והתחנה הזאת קם מלפני מזבח יהוה מכרע על־ברכיו
u·e·thchne e·zath qm m·l·phni mzbch ieue m·kro ol - brki·u
and·the·supplication the·this he-arose from·to·faces-of altar-of Yahweh from·to-bow-of on knees-of·him
H8467 H2063 H6965 H6440 H4196 H3068 H3766 H5921 H1290

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וכפיו פרשות השמים : 1Ki 8:55 : ויעמד ויברך את כל־קהל
u·kphi·u phrshuth e·shmim ; 1Ki 8:55 ; u·iomd u·ibrk ath kl - qel
and·palms-of·him ones-being-spread the·heavens and·he-is-standing and·he-is-[m]blessing » all-of assembly-of
H3709 H6566 H8064 H5975 H1288 H853 H3605 H6951

ישראל קול גדול לאמר : 1Ki 8:56 : ברוך יהוה אשר נתן מנוחה לעמו ישראל
ishral qul gdul l·amr : 1Ki 8:56 : bruk ieue ashr nthn mnuche l·om·u ishral
Israel voice loud to·to-say-of being-blessed Yahweh who he-gave rest to·people-of·him Israel
H3478 H6963 H1419 H559 H1288 H3068 H834 H5414 H4496 H5971 H3478

ככל אשר דבר לא־נפל דבר אחד מכל דברו הטוב אשר דבר ביד
k·kl ashr dbr la - nphl dbr achd m·kl dbrו e·tub ashr dbr b·id
as·all which he-[m]spoke not he-fell word one from·all-of word-of·him the·good which he-[m]spoke in·hand-of
H3605 H834 H1696 H3808 H5307 H1697 H259 H3605 H1697 H2896 H834 H1696 H3027

משה עבדו : 1Ki 8:57 : יהי יהוה אלהינו עמנו כאשר היה עם־אבתינו
mshe obd·u : 1Ki 8:57 : iei ieue alei·nu om·nu k·ashr eie om - abthi·nu
Moses servant-of·him ; 1Ki 8:57 ; he-shall-be[bc] Yahweh Elohim-of·us with·us as·which he-was[bc] with fathers-of·us
H4872 H5650 H1961 H3068 H430 H5973 H834 H1961 H5973 H1 H853

אל־יעזבנו ואל־יטשנו : 1Ki 8:58 : להטות לבבנו
al - iozb·nu u·al - itsh·nu : 1Ki 8:58 : l·etuth lbb·nu
must-not-be he-is-forsaking·us and·must-not-be he-is-abandoning·us ; 1Ki 8:58 ; to·to-cause-to-stretch-out-of heart-of·us
H408 H5800 H408 H5203 H5186 H3824

אליו ללכת בכל־דרכיו ולשמר מצותיו וחקיו ומשפטיו
ali·u l·lkth b·kl drki·u - u·l·shmr mtzuthi·u u·chqi·u u·mshphti·u
to·him to·to-go-of in·all-of ways-of·him and·to·to-keep-of instructions-of·him and·statutes-of·him and·judgments-of·him
H413 H1980 H3605 H1870 H8104 H4687 H2706 H4941

אשר צוה את־אבתינו : 1Ki 8:59 : ויהיו דברי אלה אשר התחננתי לפני
ashr tzue ath - abthi·nu : 1Ki 8:59 : u·ieiu dbr·i ale ashr ethchnnthi l·phni
which he-[m]instructed » fathers-of·us ; 1Ki 8:59 ; and·they-shall-be[bc] words-of·me these which I-[s]supplicated to·faces-of
H834 H6680 H853 H1 H1961 H1697 H428 H834 H2603 H6440

יהוה קרבים אל־יהוה אלהינו יומם ולילה לעשות משפט עבדו ומשפט
ieue qrbim al - ieue alei·nu iumm u·lile l·oshuth mshpht obd·u u·mshpht
Yahweh near-ones to Yahweh Elohim-of·us by-day and·night to·to-do-of judgment-of servant-of·him and·judgment-of
H3068 H7126 H413 H3068 H430 H3119 H3915 H6213 H4941 H5650 H4941

עמו ישראל דבר־יום ביומו : 1Ki 8:60 : למען דעת כל־עמי הארץ כי
om·u ishral dbr - ium b·ium·u : 1Ki 8:60 : lmon doth kl - omi e·artz ki
people-of·him Israel matter-of day in·day-of·him ; 1Ki 8:60 ; so-that to-know-of all-of peoples-of the·earth that
H5971 H3478 H1697 H3117 H3117 H4616 H3045 H3605 H5971 H776 H3588

יהוה הוא האלהים אין עוד : 1Ki 8:61 : והיה לבבכם שלם עם יהוה
ieue eua e·aleim ain oud : 1Ki 8:61 : u·eie lbb·km shlm om ieue
Yahweh he the·Elohim there-is-no further ; 1Ki 8:61 ; and·he-becomes heart-of·you(p) equitable with Yahweh
H3068 H1931 H430 H369 H5750 H1961 H3824 H8003 H5973 H3068

אלהינו ללכת בחקיו ולשמר מצותיו כיום הזה : 1Ki 8:62 : והמלך
alei·nu l·lkth b·chqi·u u·l·shmr mtzuthi·u k·ium e·ze : 1Ki 8:62 : u·e·mlk
Elohim-of·us to·to-go-of in·statutes-of·him and·to·to-keep-of instructions-of·him as·[the]·day the·this ; 1Ki 8:62 ; and·the·king
H430 H1980 H2706 H8104 H4687 H3117 H2088 H4428

וכל־ישראל עמו זבחים זבח לפני יהוה : 1Ki 8:63 : ויזבח שלמה את
u·kl ishral - om·u zbchim zbch l·phni ieue : 1Ki 8:63 : u·izbch shlme ath
and·all-of Israel with·him ones-sacrificing sacrifice to·faces-of Yahweh ; 1Ki 8:63 ; and·he-is-sacrificing Solomon »
H3605 H3478 H5973 H2076 H2077 H6440 H3068 H2076 H8010 H853

זבח השלמים אשר זבח ליהוה בקר עשרים ושנים אלף וצאן מאה
zbch e·shlmim ashr zbch l·ieue bqr oshrim u·shnim alph u·tzan mae
sacrifice-of the·peace-offerings which he-sacrificed to·Yahweh herd twenty and·two thousand and·flock hundred
H2077 H8002 H834 H2076 H3068 H1241 H6242 H8147 H505 H6629 H3967

55 [+]While he was standing, [+] he [l]blessed [»]the whole assembly of Israel with a loud voice, [›] saying[-],

56 Blessed be Yahweh, Who has given rest to His people Israel according to all [w]that He spoke. Not one thing has fallen short [f]of all His [*]good word which He spoke [f]by means of Moses His servant.

57 May Yahweh our Elohim [b]be with us just as He [b]was with our fathers! He must not [l]forsake us and not [l]abandon us,

58 so as to cause our heart to stretch out[-] to Him, to walk in all His ways and to keep His instructions, [+] His statutes and His [j]ordinances which He enjoined [»]on our fathers.

59 And may these my words with which I have supplicated before Yahweh, [b]be near to Yahweh our Elohim by day and night, so [›]that He may [d]execute[-] right judgment for His servant and right judgment for His people Israel, each matter of a day in its day,

60 [+]so that all the peoples of the earth may know[-] that He, Yahweh, is the One, Elohim; [7]and[cs] there is no [fr]other.

61 [+]Hence [7]we[-◊] must [b]be wholehearted with Yahweh our Elohim [›]by walking[-] [7]benignly[◊] in His statutes and [›]by keeping[-] His instructions as in [*]this day.

62 [+]Then the king and all Israel with him were [sc]offering sacrifices before Yahweh.

63 [+] [7]King[◊] Solomon [l][sc]offered [»]the sacrifice of peace offerings [w]that he had to sacrifice to Yahweh: 22,000 oxen and 120,000 of the flock. [+]Thus the king and all the sons of Israel [l]dedicated [»]the house of Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ועשרים אלף ויחנכו את־בית יהוה המלך וכל־בני ישראל׃
u·shrim alph u·ichnku » bith - ath ieue e·mlk u·kl - bni ishral :
and·twenty thousand and·they-are-dedicating » house-of Yahweh the·king and·all-of sons-of Israel
H6242 H505 H2596 H1004 H853 H3068 H4428 H3605 H1121 H3478

1Ki 8:64 ביום ההוא קדש המלך את־תוך החצר אשר לפני בית־יהוה כי־
b·ium e·eua qdsh e·mlk - ath thuk e·chtzr ashr l·phni bith - ieue - ki
in·the·day the·he he-[m]hallowed the·king » midst-of the·court which to·faces-of house-of Yahweh that
H3117 H1931 H6942 H4428 H853 H8432 H2691 H834 H6440 H1004 H3068 H3588

עשה שם את־העלה ואת־החלבי השלמים כי־מזבח
oshe shm e·ole - ath chlbi u·ath e·shlmim ki - mzbch
he-did there » e·ole - ath fat-pieces-of and·» the·peace-offerings that altar-of
H6213 H8033 H853 H5930 H2459 H853 H8002 H3588 H4196

הנחשת אשר לפני יהוה קטן מהכיל את־העלה ואת־המנחה ואת
e·nchshth ashr l·phni ieue qtn m·ekil e·ole - ath u·ath e·mnche - u·ath u·ath
the·copper which to·faces-of Yahweh small from·to-[c]contain-of » e·ole - ath and·» the·ascent-offering and·» e·mnche - u·ath and·» the·present-offering
H5178 H834 H6440 H3068 H6996 H3557 H853 H5930 H853 H3605 H4503 H853

1Ki 8:65 חלבי השלמים׃ ויעש שלמה בעת־ההיא את־החג וכל־
chlbi e·shlmim : u·iosh Solomon b·oth e·eia - ath e·chg - u·kl -
fat-pieces-of the·peace-offerings : and·he-is-doing Solomon in·the·time the·she » the·celebration and·all-of
H2459 H8002 H6213 H8010 H6256 H1931 H853 H2282 H3605

ישראל עמו קהל גדול מלבוא חמת עד־נחל מצרים לפני יהוה
ishral om·u qel gdul m·l·bua chmth od - nchl mtzrim l·phni ieue
Israel with·him assembly great from·to·to-enter-of Hamath unto watercourse-of Egypt to·faces-of Yahweh
H3478 H5973 H6951 H1419 H935 H2574 H5704 H5158 H4714 H6440 H3068

1Ki 8:66 אלהינו שבעת ימים ושבעת ימים ארבעה עשר יום׃ ביום השמיני שלח
alei·nu imim shboth imim u·shboth imim arboe oshr ium : b·ium shlch
Elohim-of·us seven-of days and·seven-of days four ten day : in·the·day he-[m]sent-away
H430 H7651 H3117 H7651 H3117 H702 H6240 H3117 H8066 H7971

את־העם ויברכו את־המלך וילכו לאהליהם שמחים וטובי
e·om - ath u·ibrku » e·mlk - ath u·ilku l·aeli·em shmchim u·tubi
the·people » and·they-are-[m]blessing the·king » and·they-are-going to·tents-of·them rejoicing-ones and·good-ones-of
H5971 H853 H1288 H4428 H853 H1980 H168 H8056 H2896

לב על כל־הטובה אשר עשה יהוה לדוד עבדו ולישראל עמו׃
lb ol kl - e·tube ashr oshe ieue l·dud obd·u u·l·ishral om·u :
heart over all-of the·goodness which he-did Yahweh to·David servant-of·him and·to·Israel people-of·him
H3820 H5921 H3605 H2896 H834 H6213 H3068 H1732 H5650 H3478 H5971

1Ki 9:1 ויהי ככלות שלמה לבנות את־בית־יהוה ואת־בית המלך ואת
u·iei k·kluth shlme l·bnuth » ath - bith ieue - u·ath bith e·mlk u·ath
and·he-is-becoming as·to-[m]finish-of Solomon to·to-build-of » house-of Yahweh and·» house-of the·king and·»
H1961 H3615 H8010 H1129 H853 H1004 H3068 H853 H1004 H4428 H853

1Ki 9:2 כל־חשק שלמה אשר חפץ לעשות׃ פ וירא יהוה אל־שלמה
kl - chshq shlme ashr chphtz l·oshuth : p u·ira ieue al shlme
all-of attachment-of Solomon which he-desired to·to-make[do]-of : p and·he-is-[n]appearing Yahweh to Solomon
H3605 H2837 H8010 H834 H2654 H6213 H7200 H3068 H413 H8010

1Ki 9:3 שנית כאשר נראה אליו בגבעון׃ ויאמר יהוה אליו שמעתי את־
shnith k·ashr nrae ali·u b·gboun : u·iamr ieue ali·u shmothi - ath
second-time as·which he-[n]appeared to·him in·Gibeon : and·he-is-saying Yahweh to·him I-heard »
H8145 H834 H7200 H413 H1391 H559 H3068 H413 H8085 H853

תפלתך ואת־תחנתך אשר התחננתה לפני הקדשתי את־הבית הזה
thphlth·k u·ath thchnth·k - ashr ethchnnthe l·phn·i eqdshthi » e·bith - e·ze
prayer-of·you and·» supplication-of·you which you-[s]supplicated to·faces-of·me I-[c]sanctified » the·house the·this
H8605 H853 H8467 H834 H2603 H6440 H6942 H853 H1004 H2088

64 [f]On [x]that day the king hallowed [»]the middle part of the court [w] before the house of Yahweh, for there he [d]offered [»]the ascent offering and [»]the approach present and [»]the fat pieces of the peace offerings, [f]because the copper altar [w]that is before Yahweh was [f]too small to contain [»]the ascent offering and [»]the approach present and [»]the fat pieces of the peace offerings.

65 [+]Thus Solomon [d]observed [»]the festival [f]at [x]that time, and all Israel with him, a great assembly, coming from Lebo-hamath[◊] unto the Wadi of Egypt; they were before Yahweh our Elohim [7]in the house [w]that he had built, eating and drinking and rejoicing before Yahweh our Elohim[~] seven days and seven days, fourteen days.

66 [f]On the eighth day he dismissed [»]the people; and they [l]blessed [»]the king [+]as they [l]went to their tents, rejoicing and cheerful of heart over all the goodness [w]that Yahweh had [d]shown to David His servant and to His people Israel.

1 [+] It came to [l]be as soon as Solomon had [all]finished[-] [›] building[-] [»]the house of Yahweh and [»]the house of the king and [»]all of Solomon's attachments which he desired to [d]make,

2 [+]that Yahweh [l]appeared to Solomon a second time, just as He had appeared to him [f]at Gibeon.

3 And Yahweh [l]said to him: I have heard [»]your prayer and [»]your supplication with which you supplicated before Me. [7]I have done for you according to all your prayer[0]. I have sanctified [»]'this 'house [w]that you have built [›]by placing[-] My Name there unto the eon; and My eyes and My heart will [b]be there

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר בנתה לשום שמי שם עד־עולם והיו עיני ולבי שם
shm u·lb·i oin·i u·eiu oulm - od shm shm·i - l·shum bnthe ashr
there and·heart-of·me eyes-of·me and·they-become eon unto there name-of·me to·to-place-of you-built which
H8033 H3820 H5869 H1961 H5769 H5704 H8033 H8034 H7760 H1129 H834

all the days.

כל־הימים׃ 1Ki 9:4 ואתה אם־תלך לפני כאשר הלך דוד אביך בתם־
e·imim - kl : u·athe am - thlk l·phn·i k·ashr elk dud abi·k b·thm -
the·days all-of : and·you if you-are-going to·faces-of·me as·which he-went David father-of·you in·sincerity-of
H3117 H3605 H859 H518 H1980 H6440 H834 H1732 H1 H8537

4 +As for you, if you should walk before Me, just as your father David walked, f[with integrity of heart and i] uprightness ›by doing‹ according to all w[that I have instructed you, 7and cs] if you should keep My statutes and My jordinances,

לבב וביושר לעשות ככל אשר צויתיך חקי ומשפטי תשמר׃
lbb u·b·ishr l·oshuth k·kl ashr tzuithi·k chq·i u·mshpht·i thshmr :
heart and·in·uprightness to·to-do-of as·all which l-[m]instructed·you statutes-of·me and·judgments-of·me you-are-keeping
H3824 H3476 H6213 H3605 H834 H6680 H2706 H4941 H8104

1Ki 9:5 והקמתי את־כסא ממלכתך על־ישראל לעלם כאשר דברתי על־דוד
u·eqmthi ath - ksa mmlkth·k ishral - ol l·olm k·ashr dbrthi ol - dud
and·l-[c]confirm » throne-of kingdom-of·you Israel - over for·eon as·which l-[m]spoke on David
H6965 H853 H3678 H4467 H3478 H5921 H5769 H834 H1696 H5921 H1732

5 +then I will confirm »the throne of your kingship over Israel for the eon, just as I spoke on[to your father David, › saying‹, There shall not be cut off a man of yours from being on the throne of Israel.

אביך לאמר לא־יכרת לך איש מעל כסא ישראל׃ 1Ki 9:6 אם־שוב
abi·k l·amr la ikrth - l·k aish m·ol ksa ishral : am - shub
to·to-say-of not he-shall-be-cut-off to·you man from·on throne-of Israel : if - to-turn-away
H559 H3808 H3772 H376 H3678 H3478 H518 H7725

6 7+But cs] if you should turn away, yea turn away‹ from following Me, you +or your sons, and should not keep My instructions 7and cs] My statutes w[that I have g[set before you, so +that ¯you go and serve other elohim and bow down to them,

תשבון אתם ובניכם מאחרי ולא תשמרו מצותי חקתי
thshbu·n u·bni·km athm m·achr·i u·la thshmru mtzuth·i chqth·i
you(p)-are-turning-away and·sons-of·you(p) you(p) from·after·me and·not you(p)-are-keeping instructions-of·me statutes-of·me
H7725 H1121 H859 H310 H3808 H8104 H4687 H2708

אשר נתתי לפניכם והלכתם ועבדתם אלהים אחרים והשתחויתם להם׃
ashr nththi l·phni·km u·elkthm u·obdthm aleim achrim u·eshthchuithm l·em :
which l-gave to·faces-of·you(p) and·you(p)-go and·you(p)-serve Elohim other-ones and·you(p)-s[bow-down to·them :
H834 H5414 H6440 H1980 H5647 H430 H312 H7812

7 +then I will cut »Israel off the surface of the ground w[that I have given to them, and I shall cast out from on My face »7this s] ˚house w[that I have sanctified for My Name; and Israel will become › a proverb and › a byword famong all the peoples.

1Ki 9:7 והכרתי את־ישראל מעל פני האדמה אשר נתתי להם ואת־הבית אשר
u·ekrthi ath - ishral m·ol phni e·adme ashr nththi l·em u·ath e·bith - ashr
and·l-[c]cut-off » Israel from·on surfaces-of the·ground which l-gave to·them and·» the·house which
H3772 H853 H3478 H5921 H6440 H127 H834 H5414 H853 H1004 H834

הקדשתי לשמי אשלח מעל פני והיה ישראל למשל ולשנינה
eqdshthi l·shm·i ashlch m·ol phn·i u·eie ishral l·mshl u·l·shnine
l-[c]sanctified for·name-of·me l-shall-[m]let-go from·on faces-of·me and·he-becomes Israel to·proverb and·to·byword
H6942 H8034 H7971 H5921 H6440 H1961 H3478 H4912 H8148

8 + ˚This ˚house, it shall become ~› rubbish heaps[c.◊] Everyone passing on[by it shall be appalled, and they will hiss. +When they sa[ask, On what grounds did Yahweh as] thus to ˚this land and to ˚this house?

בכל־העמים׃ 1Ki 9:8 והבית הזה יהיה עליון כל־עבר עליו
b·kl e·omim - : u·e·bith e·ze ieie oliun kl - obr oli·u
in·all-of the·peoples : and·the·house this he-shall-become supreme every-of one-passing on·him
H3605 H5971 H1004 H2088 H1961 H5945 H3605 H5674 H5921

ישם ושרק ואמרו על־מה עשה יהוה ככה לארץ הזאת
ishm u·shrq u·amru ol - me oshe ieue kke l·artz e·zath
he-shall-be-desolated and·he-hisses and·they-say on what ? he-did Yahweh as·thus to·[the]·land the·this
H8074 H8319 H559 H5921 H4100 H6213 H3068 H3602 H776 H2063

9 + people will sa[answer, on[Because w] they forsook »Yahweh their Elohim Who c[brought »their fathers forth from the land of Egypt, and they held f[fast ‘on other elohim and ‘worshiped › them and ‘served them. Therefore Yahweh brought »all ˚this ˚evil on them.

ולבית הזה׃ 1Ki 9:9 ואמרו על אשר עזבו את־יהוה אלהיהם אשר
u·l·bith e·ze : u·amru ol ashr ozbu ieue - ath alei·em ashr
and·to·[the]·house the·this : and·they-say on which they-forsook Yahweh » Elohim-of·them who
H1004 H2088 H559 H5921 H834 H5800 H3068 H853 H430 H834

הוציא את־אבתם מארץ מצרים ויחזקו באלהים אחרים
eutzia ath - abth·m m·artz mtzrim u·ichzqu b·aleim achrim
he-c[brought-forth » fathers-of·them from·land-of Egypt and·they-are-c[holding-fast in·Elohim other-ones
H3318 H853 H1 H776 H4714 H2388 H430 H312

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

K	Q					
וישתחו	וישתחוו	להם	ויעבדם	על־כן הביא	יהוה	
u·ishthchu	u·ishthchuu	l·em	u·iobd·m	ol-kn	hbia	ieue
and·he-is-[s]worshiping	and·they-are-[s]worshiping	to·them	and·they-are-serving·them	on-so	he-[c]brought	Yahweh
H7812	H7812	H5647		H5921	H935	H3068

עליהם את כל־הרעה הזאת׃ פ	1Ki 9:10	ויהי	מקצה	עשרים שנה אשר־בנה						
oli·em ath kl - e·roe e·zath p׃		u·iei	m·qtze	oshrim shne ashr bne -						
on·them » all-of the·evil the·this		and·he-is-becoming	from·end-of	twenty	year	which	he-built			
H5921 H853 H3605 H7451 H2063		H1961	H7097	H6242	H8141	H834	H1129			

10 [+] It came to [l]be [f]at the end of twenty years [w]when Solomon had built [»]the two houses, [»]the house of Yahweh and [»]the house of the king,

שלמה את־שני הבתים את־בית יהוה ואת־בית המלך׃	1Ki 9:11	חירם מלך־צר								
shlme ath - shni ath - e·bthim bith - ath ieue bith - u·ath e·mlk :		chirm mlk tzr -								
» Solomon » two-of » the·houses house-of » Yahweh and·» the·king		Hiram king-of Tyre								
H8010 H853 H8147 H853 H1004 H1004 H853 H3068 H1004 H4428		H2438 H4428 H6865								

11 —Hiram king of Tyre had assisted [»]Solomon [i]with timber of cedars and [i] timber of firs and [i] gold according to all his desire—then [*]king Solomon [l]gave to Hiram twenty cities in the land of Galilee.

נשא את־שלמה בעצי ארזים ובעצי ברושים ובזהב לכל־חפצו אז										
nsha ath - shlme b·otzi arzim b·otzi brushim u·b·zeb l·kl chphtz·u - az										
he-[m]assisted » Solomon in·woods-of cedars in·woods-of firs and·in·[the]·gold to·all-of desire-of·him then										
H5375 H853 H8010 H6086 H730 H6086 H1265 H2091 H3605 H2656 H227										

יתן המלך שלמה לחירם עשרים עיר בארץ הגליל׃	1Ki 9:12	ויצא	חירם							
ithn he·mlk shlme l·chirm oshrim oir b·artz e·glil :		u·itza	chirm							
he-is-giving the·king Solomon to·Hiram twenty city in·land-of the·Galilee		and·he-is-coming-forth	Hiram							
H5414 H4428 H8010 H2438 H6242 H5892 H776 H1551		H3318	H2438							

12 [+]Yet when Hiram came [l]forth from Tyre to see [»]the cities [w]that Solomon had given [›] him, [+] they were not equitable in his eyes.

מצר לראות את־הערים אשר נתן־לו שלמה ולא ישרו בעיניו׃										
m·tzr l·rauth ath - e·orim ashr nthn l·u - shlme u·la ishru b·oini·u :										
from·Tyre to·to-see-of » the·cities which he-gave to·him Solomon and·not they-were-upright in·eyes-of·him										
H6865 H7200 H853 H5892 H834 H5414 _ H8010 H3808 H3474 H5869										

ויאמר מה הערים האלה אשר־נתתה לי אחי ויקרא להם	1Ki 9:13									
u·iamr me e·orim e·ale ashr nththe - l·i ach·i u·iqra l·em										
and·he-is-saying what ? the·cities the·these which you-gave to·me brother-of·me and·he-is-calling to·them										
H559 H4100 H5892 H428 H834 H5414 _ H251 H7121 _										

13 [+]So he [l]said, What sort of [*]cities are [*]these [w]that you have given [›] me, my brother? And one [l]called [›] them the Cabul[◊] area unto [*]this [*]day.

ארץ כבול עד היום הזה׃ פ	1Ki 9:14	וישלח	חירם למלך מאה ועשרים ככר							
artz kbul od e·ium e·ze p׃		u·ishlch	chirm l·mlk mae u·oshrim kkr							
land-of Cabul unto the·day the·this		and·he-is-sending	to·[the]·king Hiram hundred and·twenty talent-of							
H776 H3521 H5704 H3117 H2088		H7971	H4428 H2438 H3967 H6242 H3603							

14 [+] Hiram had been sending to the king a hundred and twenty talents of gold.

זהב׃	1Ki 9:15	וזה	דבר־המס	אשר־העלה	המלך שלמה לבנות	את־				
zeb :		u·ze	dbr - e·ms	eole - ashr	he·mlk shlme l·bnuth	ath -				
gold		and·this	tally-of	which	the·tributary-service	the·king Solomon to·to-build-of	»			
H2091		H2088	H1697	H5927	H834	H4522	H8010	H1129	H853	

15 [+] This is the tally of the tributary service [w]that [*]king Solomon [c]brought up to build [»]the house of Yahweh and [»]his own house, [+] [»]the Millo bulwark[◊] and [»]the wall of Jerusalem, and to fortify [»]Hazor, [+] [»]Megiddo and [»]Gezer.

בית יהוה ואת־ביתו ואת־המלוא ואת חומת ירושלם ואת־חצר ואת־מגדו										
bith ieue u·ath bith·u - u·ath e·mlua - u·ath u·ath chumth irushlm u·ath chtzr - u·ath mgdu -										
house·of Yahweh and·» house·of·him and·» the·Millo and·» wall-of Jerusalem and·» Hazor and·» Megiddo										
H1004 H3068 H853 H1004 H853 H4407 H853 H2346 H3389 H853 H2674 H853 H4023										

ואת־גזר׃	1Ki 9:16	פרעה מלך־מצרים עלה	וילכד	את־גזר	וישרפה					
gzr - u·ath :		ole mtzrim - mlk phroe	u·ilkd	ath - gzr	u·ishrph·e					
Gezer and·»		he-went-up Egypt king-of Pharaoh	and·he-is-seizing	» Gezer	and·he-is-burning·her					
H1507 H853		H5927 H4714 H4428 H6547	H3920	H853 H1507	H8313					

16 (Pharaoh king of Egypt, he had gone up and [l]seized [»]Gezer; [+] he [l]burned it [f]with fire, [+] killed [»]the Canaanite [*]dwelling in the city and [l]gave it as a [=]dismissal gift to his daughter, Solomon's wife.)

באש ואת־הכנעני הישב בעיר הרג ויתנה שלחים לבתו										
b·ash ath - u·knoni - e·ishb b·oir erg u·ithn·e shlchim l·bth·u										
in·[the]·fire and·» Canaanite the·one-dwelling in·[the]·city he-killed and·he-is-giving·her dismissal-gifts to·daughter-of·him										
H784 H853 H3669 H3427 H5892 H2026 H5414 H7964 H1323										

אשת שלמה׃	1Ki 9:17	ויבן	שלמה את־גזר	ואת־בית־חרן תחתון׃	1Ki 9:18	ואת־				
ashth shlme :		u·ibn	shlme ath - gzr	bith~chrn - u·ath gzr - ath shlme : thchthun		u·ath				
woman-of Solomon		and·he-is-building	Solomon » Gezer	and·» Beth~Horon nether		and·»				
H802 H8010		H1129	H8010 H853 H1507	H853 H1032 H8481		H853				

17 [+]So Solomon [l]rebuilt [»]Gezer and [»][u]Lower Beth-horon,

18 [+] [»]Baalath and [»]Tadmor in the wilderness, within the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בעלת ואת־ תמר | תדמר׀ במדבר בארץ׃ 1Ki ואת כל־ערי המסכנות אשר
bolth - u·ath thmr thdmr b·mdbr b·artz : 9:19 ori - kl u·ath ashr e·msknuth
Baalath and·» Thamar Tadmor in·the·wilderness in·the·land : 9:19 cities-of all-of and·» which the·provisions
H1191 H853 H8559 H8412 H4057 H776 H5892 H3605 H853 H834 H4543
Q K

היו לשלמה ואת ערי הרכב ואת ערי הפרשים ואת חשק שלמה אשר
eiu l·shlme ori u·ath e·rkb ori u·ath e·phrshim ori u·ath chshq shlme ashr
they-became to·Solomon and·» cities-of and·» the·chariot cities-of and·» the·horsemen cities-of and·» attachment-of Solomon which
H1961 H8010 H853 H5892 H853 H7393 H5892 H853 H6571 H5892 H853 H2837 H8010 H834

חשק לבנות בירושלם ובלבנון ובכל ארץ ממשלתו׃ 1Ki כל־ העם
chshq l·bnuth b·irushlm u·b·lbnun u·b·kl artz mmshlth·u : 9:20 kl - e·om
he-was-attached to·to-build-of in·Jerusalem and·in·the·Lebanon and·in·all-of land-of rule-of·him : 9:20 all-of the·people
H2836 H1129 H3389 H3844 H3605 H776 H4475 H3605 H5971

הנותר מן־ האמרי החתי הפרזי החוי והיבוסי אשר לא־ מבני
e·nuthr mn - e·amri e·chthi e·phrzi e·chui u·e·ibusi ashr la - m·bni
the·one-being-left from the·Amorite the·Hittite the·Perizzite the·Hivite and·the·Jebusite who not - from·sons-of
H3498 H4480 H567 H2850 H6522 H2340 H2983 H834 H3808 H1121

ישראל המה׃ 1Ki בניהם אשר נתרו אחריהם בארץ אשר לא־ יכלו בני
ishral eme : 9:21 bni·em ashr nthru achri·em b·artz ashr la - iklu bni
Israel they : 9:21 sons-of·them who they-were-left after·them in·the·land who not - they-were-able sons-of
H3478 H1992 H1121 H834 H3498 H310 H776 H834 H3808 H3201 H1121

ישראל להחרימם ויעלם שלמה למס־ עבד עד היום הזה׃
ishral l·echrim·m u·iol·m shlme l·ms - obd od e·ium e·ze :
Israel to·to-doom-of·them and·he-is-bringing-up·them Solomon to·tribute-of - being-servant unto the·day the·this
H3478 H2763 H5927 H8010 H4522 H5647 H5704 H3117 H2088

ומבני ישראל לא־ נתן שלמה עבד כי־ הם אנשי המלחמה 1Ki
u·m·bni ishral la - nthn shlme obd ki - em anshi e·mlchme 9:22
and·from·sons-of Israel not - he-gave Solomon servant that they mortals-of the·war
H1121 H3478 H3808 H5414 H8010 H5650 H3588 H1992 H582 H4421

ועבדיו ושריו ושלשיו ושרי רכבו ופרשיו׃ ס
u·obdi·u u·shri·u u·shlshi·u u·shri rkb·u u·phrshi·u : s
and·servants-of·him and·chiefs-of·him and·adjutants-of·him and·chiefs-of chariot-of·him and·horsemen-of·him
H5650 H8269 H7991 H8269 H7393 H6571

אלה שרי הנצבים אשר על־ המלאכה לשלמה חמשים וחמש מאות 1Ki
ale shri e·ntzbim ashr ol - e·mlake l·shlme chmshim u·chmsh mauth 9:23
these chiefs-of the·ones-being-stationed who over - the·work to·Solomon fifty and·five-of hundreds
H428 H8269 H5324 H834 H5921 H4399 H8010 H2572 H2568 H3967

הרדים בעם העשים במלאכה׃ 1Ki אך בת־ פרעה עלתה
e·rdim b·om e·oshim b·mlake : 9:24 ak bth - phroe olthe
the·ones-holding-sway in·the·people the·ones-doing in·the·work : 9:24 yea daughter-of - Pharaoh she-went-up
H7287 H5971 H6213 H4399 H389 H1323 H6547 H5927

מעיר דוד אל־ ביתה אשר בנה־ לה אז בנה את־ המלוא׃ 1Ki והעלה
m·oir dud al - bith·e ashr bne - l·e az bne ath - e·mlua : 9:25 u·eole
from·city-of David to house-of·her which he-built for·her then he-built » the·Millo : 9:25 and·he-offered-up
H5892 H1732 H413 H1004 H834 H1129 _ H227 H1129 H853 H4407 H5927

שלמה שלש פעמים בשנה עלות ושלמים על־ המזבח אשר בנה ליהוה
shlme shlsh phomim b·shne oluth u·shlmim ol - e·mzbch ashr bne l·ieue
Solomon three times in·the·year ascent-offerings and·peace-offerings on the·altar which he-built for·Yahweh
H8010 H7969 H6471 H8141 H5930 H8002 H5921 H4196 H834 H1129 H3068

ואני 1Ki את־ הבית׃ יהוה ושלם אתו אשר לפני ולקטיר
u·ani 9:26 e·bith - ath : ieue u·shlm ath·u ashr l·phni u·eqtir
and·ship the·house » : Yahweh and·he-accomplished »with·him which to·faces-of and·to-fume-incense
H590 H1004 H853 H3068 H7999 H854 H834 H6440 H6999

land,
19 also all the provision cities that had become Solomon's, the chariot cities and the cities for horsemen and all Solomon's attachments which he wished to build in Jerusalem, in the Lebanon and in all the land under his rule.

20 —All the people left of the Amorite, the Hittite, the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite, those who were not of the sons of Israel

21 —their sons who had been left after them in the land, whom the sons of Israel were not able to doom— Solomon brought them up for tributary service unto this day.

22 Yet Solomon did not make conscript servants of the sons of Israel; for they were the men of military age and his officials, his chiefs, his adjutants and the chiefs of his chariotry and his horsemen.

23 These were the chiefs of the deputies who were holding sway over Solomon's work: 550 over the people who were doing the work.

24 Then Solomon led up Pharaoh's daughter from the city of David to her own house that he had built for her. It was then that he built the Millo bulwark.

25 Three times in a year, Solomon offered up ascent offerings and peace offerings on the altar that he had built for Yahweh, fuming incense along with it before Yahweh. Thus he finished up the house.

26 King Solomon built a fleet of ships at Ezion-geber, near Elath on the ridge of the Sea of Weeds, in the land of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עשה המלך שלמה בעציון־גבר אשר את־אלות על־שפת ים־סוף בארץ אדום׃
oshe melk shlme b·otziun-gbr ashr ath aluth - ol shphth - im suph - b·artz adum :
he-made[do] the·king Solomon in·Ezion-Geber which »with Elath on shore-of sea-of weed in·land-of Edom
H6213 H4428 H8010 H6100 H834 H854 H359 H5921 H8193 H3220 H5488 H776 H123

1Ki 9:27 וישלח חירם באני את־עבדיו אנשי אניות ידעי הים עם
u·ishlch chirm b·ani ath - obdi·u anshi aniuth idoi om e·im
and·he-is-sending Hiram in·ship » servants-of·him mortals-of ships ones-knowing-of with the·sea
H7971 H2438 H590 H853 H5650 H582 H591 H3045 H5973 H3220

27 + Hiram sent »crews of his, seamen who knew the sea, to serve in the fleet together with Solomon's servants.

1Ki 9:28 עבדי שלמה׃ ויבאו אופירה ויקחו משם זהב ארבע־מאות
obdi shlme : u·ibau auphir·e u·iqchu m·shm zeb arbo - mauth
servants-of Solomon : and·they-are-coming Ophir·ward and·they-are-taking from·there gold four hundreds
H5650 H8010 H935 H211 H3947 H8033 H2091 H702 H3967

28 + They came to[d] Ophir, + procured from there 420 talents of gold and brought it to ˚king Solomon.

ועשרים ככר ויבאו אל־המלך שלמה׃ פ
u·oshrim kkr u·ibau al - e·mlk shlme : p
and·twenty talent and·they-are-[c]bringing to the·king Solomon
H6242 H3603 H935 H413 H4428 H8010

1Ki 10:1 ומלכת־שבא שמעת את־שמע שלמה לשם יהוה ותבא לנסתו
u·mlkth shba - shmoth ath - shmo shlme l·shm ieue u·thba l·nsth·u
and·queen-of Sheba hearing » fame-of Solomon to·name-of Yahweh and·she-is-coming to·to-[m]probe-of·him
H4436 H7614 H8085 H853 H8088 H8010 H8034 H3068 H935 H5254

1 +When the queen of Sheba was hearing »of Solomon's fame ›concerning the Name of Yahweh, + she came to probe him ‹with dark enigmas.

1Ki 10:2 בחידות׃ ותבא ירושלמה בחיל כבד מאד גמלים נשאים בשמים
b·chiduth : u·thba irushlm·e b·chil kbd mad gmlim nshaim bshmim
in·enigmas : and·she-is-coming Jerusalem·ward in·army massive very camels ones-carrying aromatics
H2420 H935 H3389 H2428 H3515 H3966 H1581 H5375 H1314

2 + She came to[d] Jerusalem ‹with a very illustrious retinue, camels carrying aromatics, + very much gold and precious stones. + When she came to [M]king[s] Solomon, + she spoke to him »all [w]that [b]was [wi]on her mind,

וזהב רב־מאד ואבן יקרה ותבא אל־שלמה ותדבר אליו את כל־
u·zeb rb - mad u·abn iqre u·thba al - shlme u·thdbr ali·u ath kl -
and·gold much - very and·stone precious and·she-is-coming to Solomon and·she-is-[m]speaking to·him » all-of
H2091 H7227 H3966 H68 H3368 H935 H413 H8010 H1696 H413 H853 H3605

1Ki 10:3 אשר היה עם־לבבה׃ ויגד־לה שלמה את־כל־דבריה לא־
ashr eie om - lbb·e : u·igd l·e - shlme ath - kl - dbri·e la -
which he-was[bc] with heart-of·her : and·he-is-[c]telling to·her Solomon » all-of matters-of·her not
H834 H1961 H5973 H3824 : H5046 _ H8010 H853 H3605 H1697 H3808

3 +while Solomon told › her »all her matters. There [b]was no[t] matter too obscure ‹for the king [w]that he could not tell › her.

1Ki 10:4 היה דבר נעלם מן־המלך אשר לא הגיד לה׃ ותרא מלכת־שבא
eie dbr nolm mn - e·mlk ashr la egid l·e : u·thra mlkth shba -
he-was[bc] matter being-obscured from the·king which not he-[c]told to·her : and·she-is-seeing queen-of Sheba
H1961 H1697 H5956 H4480 H4428 H834 H3808 H5046 _ H7200 H4436 H7614

4 +When the queen of Sheba had [see]discerned »all the wisdom of Solomon and had seen the house [w]that he had built,

1Ki 10:5 את כל־חכמת שלמה והבית אשר בנה׃ ומאכל שלחנו ומושב
ath kl - chkmth shlme u·e·bith ashr bne : u·makl shlchn·u u·mushb
» all-of wisdom-of Solomon and·the·house which he-built : and·food-of table-of·him and·seating-of
H853 H3605 H2451 H8010 H1004 H834 H1129 : H3978 H7979 H4186

עבדיו ומעמד משרתו K משרתיו Q ומלבשיהם
obdi·u u·momd mshrth·u mshrthi·u u·mlbshi·em
servants-of·him and·standing-of one-[m]ministering-of·him ones-[m]ministering-of·him and·clothings-of·them
H5650 H4612 H8334 H8334 H4403

5 + the food of his table, + the seating of his officials, + the standing of those ministering to him and their clothing, and his cupbearers‹, +as well as his ascent offering [w]that he was [c]offering up in the house of Yahweh, +then there [b]was no[t] [fr]more spirit in her.

ומשקיו ועלתו אשר יעלה בית יהוה ולא־היה בה
u·mshqi·u u·olth·u iole ashr bith ieue u·la eie - b·e
and·cupbearers·of·him and·ascent-offering-of·him he-is-[c]offering-up which house-of Yahweh and·not he-was[bc] in·her
H8248 H5930 H5927 H834 H1004 H3068 H3808 H1961 _

1Ki 10:6 עוד רוח׃ ותאמר אל־המלך אמת היה הדבר אשר שמעתי בארצי על־
oud ruch : u·thamr al - e·mlk amth eie e·dbr ashr shmothi b·artz·i ol -
further spirit : and·she-is-saying to the·king truth he-was[bc] the·word which I-heard in·land-of·me on
H5750 H7307 : H559 H413 H4428 H571 H1961 H1697 H834 H8085 H776 H5921

6 +So she said to the king, True [b]was the word [w]that I heard in my land [on]about your [sp]affairs and [on]about your wisdom.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דבריך ועל־חכמתך 1Ki : ולא־האמנתי לדברים עד אשר־באתי ותראינה
u·thraine bathi - ashr od l·dbrim eamnthi - u·la 10:7 : chkmth·k - u·ol dbri·k
and·they-are-seeing I-came which until to·the·words I-believed and·not wisdom-of·you and·on matters-of·you
H7200 H935 H834 H5704 H1697 H539 H3808 H2451 H5921 H1697

עיני והנה לא־הגד לי־החצי הוספת חכמה וטוב אל־השמועה אשר
oin·i u·ene egd - la l·i - e·chtzi eusphth chkme u·tub e·shmuoe - al ashr
eyes-of·me and·behold ! he-was-told not to·me the·half you-added wisdom and·goodness the·report to which
H5869 H2009 H5046 H3808 _ H2677 H3254 H2451 H2896 H8052 H413 H834

שמעתי : 1Ki אשרי אנשיך אשרי עבדיך אלה העמדים לפניך תמיד
shmothi : 10:8 anshi·k ashri obdi·k ashri e·omdim ale l·phni·k thmid
I-heard mortals-of·you happy ! servants-of·you happy ! the·ones-standing these to·faces-of·you continually
H8085 H582 H835 H5650 H835 H5975 H428 H6440 H8548

השמעים את־חכמתך 1Ki : יהי יהוה אלהיך ברוך אשר חפץ
e·shmoim ath chkmth·k - 10:9 : iei ieue alei·k bruk ashr chphtz
the·ones-hearing » wisdom-of·you he-shall-be·bc Yahweh Elohim-of·you who being-blessed he-delights
H8085 H853 H2451 H1961 H3068 H430 H834 H1288 H2654

בך לתתך על־כסא ישראל באהבת יהוה את־ישראל לעלם וישימך
b·k l·thth·k ksa - ol ishral b·aebth ieue ath - ishral l·olm u·ishim·k
in·you to·to-give-of·you throne-of on Israel in·to-love-of Yahweh » Israel for·eon and·he-is-placing·you
_ H5414 H3678 H5921 H3478 H160 H3068 H853 H3478 H5769 H7760

למלך לעשות משפט וצדקה : 1Ki ותתן למלך מאה ועשרים ככר זהב
l·mlk l·oshuth mshpht u·tzdqe 10:10 : u·ththn l·mlk mae u·oshrim kkr zeb
to·king to·to-do-of judgment and·justice and·she-is-giving to·the·king hundred and·twenty talent-of gold
H4428 H6213 H4941 H6666 H5414 H4428 H3967 H6242 H3603 H2091

ובשמים הרבה מאד ואבן יקרה לא־בא כבשם ההוא עוד לרב
u·bshmim erbe mad u·abn iqre la - ba k·bshm e·eua oud l·rb
and·aromatics very to-be-many and·stone precious not he-came as·the·aromatic the·he further to·the·abundance
H1314 H7235 H3966 H68 H3368 H3808 H935 H1314 H1931 H5750 H7230

אשר־נתנה מלכת־שבא למלך שלמה : 1Ki וגם אני חירם אשר־נשא זהב
nthne - ashr shba - mlkth l·mlk shlme : 10:11 u·gm ani chirm ashr - nsha zeb
she-gave which queen-of Sheba to·the·king Solomon and·moreover ship-of Hiram which he-carried gold
H5414 H834 H4436 H7614 H4428 H8010 H1571 H590 H2438 H834 H5375 H2091

מאופיר הביא מאפיר עצי אלמגים הרבה מאד ואבן יקרה :
m·auphir ebia m·aphir otzi almgim erbe mad u·abn iqre :
from·Ophir he-brought from·Ophir woods-of almugs very to-be-much and·stone precious
H211 H935 H211 H6086 H484 H7235 H3966 H68 H3368

ויעש 1Ki המלך את־עצי האלמגים מסעד לבית־יהוה ולבית המלך
u·iosh 10:12 e·mlk ath - otzi e·almgim msod l·bith ieue - l·bith u·l·bith e·mlk
and·he-is-making·do the·king » woods-of the·almugs brace to·house-of Yahweh and·to·house-of the·king
H6213 H4428 H853 H6086 H484 H4552 H1004 H3069 H1004 H4428

וכנרות ונבלים לשרים לא־בא־כן עצי אלמגים ולא נראה עד היום
u·knruth u·nblim l·shrim la ba - kn otzi almgim u·la nrae od e·ium
and·harps and·zithers for·the·ones-singing not he-came so woods-of almugs and·not he-was-seen unto the·day
H3658 H5035 H7891 H3808 H935 H3651 H6086 H484 H3808 H7200 H5704 H3117

הזה : 1Ki והמלך שלמה נתן למלכת־שבא את־כל־חפצה אשר שאלה
e·ze : 10:13 u·e·mlk shlme nthn l·mlkth shba - ath kl - chphtz·e ashr shale
the·this and·the·king Solomon he-gave to·queen-of Sheba » all-of desire·of·her which she-asked
H2088 H4428 H8010 H5414 H4436 H7614 H853 H3605 H2656 H834 H7592

מלבד אשר נתן־לה כיד המלך שלמה ותפן ותלך לארצה
m·l·bd ashr nthn - l·e k·id e·mlk shlme u·thphn u·thlk l·artz·e
aside·from·to which he-gave to·her as·hand-of the·king Solomon and·she-is-facing·about and·she-is-going to·land-of·her
H905 H834 H5414 _ H3027 H4428 H8010 H6437 H1980 H776

7 +Yet I did not believe ›the words until ʷI came and my eyes had ˡseen it; and behold, not ˢhalf was told to me. You have added wisdom and well-being ›beyond the report ʷthat I heard.

8 Happy are your ᵐᵗpeople; happy are these officials of yours ˢwho are continually standing before you and ˢhearkening »to your wisdom.

9 May Yahweh your Elohim ᵇbe blessedˡ, Who delights in you so as to ᵍput you on the throne of Israel. ᶠBecause of Yahweh's love »for Israel ⁷to ᶜmake it standᴷᵠ for the eon, + He has ˡᵖconstituted you ›as king ⁷over themᴷᵠ to ᵈexecute right judgment and justice.

10 +Then she ˡgave ›the king 120 talents of gold, + a very ᵐⁿgreatˢ quantity of aromatics and precious stones. At noᵗ time did › an ᵐⁿabundance of aromatics like ˢthese come in ᶠʳagain which the queen of Sheba gave to king Solomon.

11 + Hiram's fleet which carried gold from Ophir, brought ᵐʳalso almug wood in very ᵐⁿgreatˢ quantity from Ophir and precious stones.

12 + The king ˡᵈused »the almug wood for inlay work ›in the house of Yahweh and ›in the house of the king, +also for harps and zithers for the singersˡ. So much almug wood has not come ⁷ᵒⁿinto the landᴼ, nor has it been seen unto ˢthis ˢday.

13 + ˢKing Solomon gave to the queen of Sheba »all her desire for which she asked, aside from ʷwhat he had given › her according to the open hand of ˢking Solomon. +Then she ˡturned around and ˡwent to her own land, she and her servants.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

היא ועבדיה ׃ ס 1Ki 10:14 ויהי משקל הזהב אשר־בא לשלמה בשנה אחת
achth b·shne l·shlme ba - ashr e·zeb mshql u·iei s : u·obdi·e eia
one in·year to·Solomon he-came which the·gold weight-of and·he-is-being[bc] and·servants-of·her she
H259 H8141 H8010 H935 H834 H2091 H4948 H1961 H5650 H1931

14 + The weight of the gold [w]that came to Solomon in [one]each year [b]was 666 talents of gold,

שש מאות ששים ושש ככר זהב׃ 1Ki 10:15 לבד מאנשי התרים ומסחר
mauth shsh shshim u·shsh kkr zeb : l·bd m·anshi e·thrim u·mschr
six hundreds sixty and·six talent-of gold to·aside from·mortals-of the·ones-exploring and·merchandise-of
H3967 H8337 H8346 H8337 H3603 H2091 H905 H582 H8446 H4536

15 besides that from the exploring men and the merchandise of traders[], and all the kings of Arabia and the viceroys of the land.

הרכלים וכל־מלכי הערב ופחות הארץ׃ 1Ki 10:16 ויעש
e·rklim u·kl mlki - e·orb u·phchuth e·artz : u·iosh
the·ones-being-traders and·all-of kings-of the·mixed-people and·viceroys-of the·land and·he-is-making[do]
H7402 H3605 H4428 H6152 H6346 H776 H6213

16 + *King Solomon [d]made 200 large shields of ductile[] gold—600 shekels of gold he [c]brought []up on *[one]each *large shield—

המלך שלמה מאתים צנה זהב שחוט שש־מאות זהב יעלה על־הצנה
e·mlk shlme mathim tzne zeb shchut shs - mauth iole zeb ol - e·tzne
the·king Solomon two-hundreds targe gold being-ductiled six-of hundreds gold he-is-[c]bringing-up on the·targe
H4428 H8010 H3967 H6793 H2091 H7820 H8337 H3967 H5927 H2091 H5921 H6793

האחת׃ 1Ki 10:17 ושלש־מאות מגנים זהב שחוט שלשת מנים זהב יעלה על־
e·achth : u·shlsh - mauth mgnim zeb shchut shlshth mnim zeb iole ol -
the·one and·three-of hundreds shields gold being-ductiled three-of minas gold he-is-[c]bringing-up on
H259 H7969 H3967 H4043 H2091 H7820 H7969 H4488 H2091 H5927 H5921

17 and 300 shields of ductile[] gold—three minas of gold he [c]brought []up on *[one]each *shield— and the king []put them in the Lebanon wildwood house.

המגן האחת ויתנם עיר יער בית המלך הלבנון׃ פ 1Ki 10:18 ויעש
e·mgn e·achth u·ithn·m ior bith e·mlk e·lbnun : p u·iosh
the·shield the·one and·he-is-giving·them wildwood-of house-of the·king the·Lebanon and·he-is-making[do]
H4043 H259 H5414 H3293 H1004 H4428 H3844 H6213

18 The king +also []made a great ivory throne and []overlaid it with glittering gold.

המלך כסא־שן גדול ויצפהו זהב מופז׃ 1Ki 10:19 שש מעלות לכסה
e·mlk ksa - shn gdul u·itzph·eu zeb muphz : shs moluth l·kse
the·king throne-of ivory great and·he-is-[m]overlaying·him gold [c]glittering six-of steps to·[the]·throne
H4428 H3678 H8127 H1419 H6823 H2091 H6338 H8337 H4609 H3678

19 The throne []had six steps, and []as a cover a rounded top []on its [af]back, +also armrests []on this side and []on that side []of the [r]place of the seat[], and two lions standing beside the armrests.

וראש־עגל לכסה מאחריו וידת מזה ומזה אל־מקום השבת ושנים אריות
u·rash - ogl l·kse m·achri·u u·idth m·ze u·m·ze al - mqum e·shbth u·shnim ariuth
and·top round to·[the]·throne from·after·him and·sides from·this and·from·this to and·place[ri]·of the·seat and·two lions
H7218 H5696 H3678 H310 H3027 H2088 H2088 H413 H4725 H8147 H738

עמדים אצל הידות׃ 1Ki 10:20 ושנים עשר אריים עמדים שם על־שש המעלות
omdim atzl e·iduth : u·shnim oshr ariim omdim shm ol - shs e·moluth
ones-standing beside the·sides and·two ten lions ones-standing there on six-of the·steps
H5975 H681 H3027 H8147 H6240 H738 H5975 H8033 H5921 H8337 H4609

20 + Twelve lions were standing there on the six steps, []on this side and []on that side; [so]such a thing had not been [d]made for any other []kingdom[]. ◊

מזה ומזה לא־נעשה כן לכל־ממלכות׃ 1Ki 10:21 וכל כלי משקה
m·ze u·m·ze la - noshe kn l·kl mmlkuth : u·kl kli mshqe
from·this and·from·this not he-was-made[do] so for·any·of kingdoms and·all·of vessels·of drinking·of
H2088 H2088 H3808 H6213 H3651 H3605 H4467 H3605 H3627 H4945

21 + All *king Solomon's drinking [all]vessels were gold, and all the [all]vessels of the Lebanon wildwood house were plated[] gold. Nothing was of silver; it was not reckoned[] []as anything in Solomon's days.

המלך שלמה זהב וכל כלי בית־יער הלבנון זהב סגור אין כסף
e·mlk shlme zeb u·kl kli bith - ior e·lbnun zeb sgur ain ksph
the·king Solomon gold and·all·of vessels·of house·of wildwood·of the·Lebanon gold being-plated there-is-no silver
H4428 H8010 H2091 H3605 H3627 H1004 H3293 H3844 H2091 H5462 H369 H3701

לא נחשב בימי שלמה למאומה׃ 1Ki 10:22 כי אני תרשיש למלך בים עם
la nchshb b·imi shlme l·maume : ki ani thrshish l·mlk b·im om
not being-reckoned in·days·of Solomon to·anything that ship·of Tarshish to·[the]·king in·[the]·sea with
H3808 H2803 H3117 H8010 H3972 H3588 H590 H8659 H4428 H3220 H5973

22 For the king []had a Tarshish fleet []at sea, along with Hiram's fleet. Once []in three years the Tarshish fleet would []come carrying gold, + silver, elephant tusks, +also apes and peacocks.

אני חירם אחת לשלש שנים תבוא אני תרשיש נשאת זהב וכסף שנהבים
ani chirm achth l·shlsh shnim thbua ani thrshish nshath zeb u·ksph shnebim
ship·of Hiram one to·three years she·is-coming ship·of Tarshish carrying·of gold and·silver elephant·tusks
H590 H2438 H259 H7969 H8141 H935 H590 H8659 H5375 H2091 H3701 H8143

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וקפים ותכיים : 1Ki 10:23 ויגדל המלך שלמה מכל מלכי הארץ לעשר
u·qphim u·thkiim : u·igdl e·mlk shlme m·kl mlki e·artz l·oshr
and·apes and·peacocks and·he-is-being-great the·king Solomon from·all-of kings-of the·earth to·riches
H6971 H8500 H1431 H4428 H8010 H3605 H4428 H776 H6239

23 Thus king Solomon was greater in riches and wisdom than all the other kings of the earth.

ולחכמה : 1Ki 10:24 וכל ־הארץ מבקשים את ־פני שלמה לשמע את ־חכמתו
u·l·chkme : u·kl e·artz - mbqshim ath - phni shlme l·shmo ath chkmth·u
and·to·wisdom and·all-of the·earth ones-[m]seeking » faces-of Solomon to·to-hear-of » wisdom-of·him
H2451 H3605 H776 H1245 H853 H6440 H8010 H8085 H853 H2451

24 And all [7]the kings of[c] the earth were seeking [»]the face of Solomon to hear [»]his wisdom [w]that Elohim had [g]bestowed in his heart.

אשר ־נתן אלהים בלבו : 1Ki 10:25 והמה מבאים איש מנחתו כלי כסף
nthn - ashr aleim b·lb·u : u·eme mbaim aish mnchth·u kli ksph
he-gave which Elohim in·heart-of·him : and·they ones-[c]bringing man present-of·him articles-of silver
H5414 H834 H430 H3820 H1992 H935 H376 H4503 H3627 H3701

25 [+] They were bringing each his approach present, articles of silver and articles of gold and raiments, [+] [7]stacte[~◊] and aromatics, also horses and mules, a [sp]rate year [l]by year.

וכלי זהב ושלמות ונשק ובשמים סוסים ופרדים דבר ־שנה בשנה : ס
u·kli zeb u·shlmuth u·nshq u·bshmim susim u·phrdim dbr - shne shne b·shne : s
and·articles-of gold and·raiments and·armor and·aromatics horses and·mules matter-of year year in·year
H3627 H2091 H8008 H5402 H1314 H5483 H6505 H1697 H8141 H8141

ויאסף שלמה רכב ופרשים ויהי ־לו אלף ומאת ־ארבע
u·iasph shlme rkb u·phrshim u·iei l·u - alph u·arbo mauth -
and·he-is-gathering Solomon chariot and·steeds and·he-is-becoming to·him thousand and·four hundreds
H622 H8010 H7393 H6571 H1961 _ H505 H702 H3967

1Ki 10:26

26 [+] Solomon was gathering chariots[7+] and steeds; Solomon [l]had 4,000 stalls of horses for his chariots[0,◊]; [+] he[/] [lb]came to [l]have 1,400 chariots and 12,000 steeds. [+] He [c]had them [l]stabled in the chariot cities and with the king in Jerusalem.

רכב ושנים ־עשר אלף פרשים וינחם בערי הרכב ועם ־המלך
rkb u·shnim - oshr alph phrshim u·inch·m b·ori e·rkb u·om e·mlk -
chariot and·two ten thousand steeds and·he-is-[c]guiding·them in·cities-of the·chariot and·with the·king
H7393 H8147 H6240 H505 H6571 H5148 H5892 H7393 H5973 H4428

בירושלם : 1Ki 10:27 ויתן המלך את ־הכסף בירושלם כאבנים ואת הארזים נתן
b·irushlm : u·ithn e·mlk e·ksph - ath b·irushlm k·abnim u·ath e·arzim nthn
in·Jerusalem and·he-is-giving the·king the·silver » in·Jerusalem as·stones and·» the·cedars he-gave
H3389 H5414 H4428 H3701 H853 H3389 H68 H853 H730 H5414

27 [+] The king [lg]made [»]the silver in Jerusalem as common as stones, and he [g]made [»]the cedars [›]as [mn]abundant as mulberry trees [w]that are in the low foothills.

כשקמים אשר ־בשפלה לרב : 1Ki 10:28 ומוצא הסוסים אשר לשלמה
k·shqmim ashr - b·shphle l·rb : u·mutza e·susim ashr l·shlme
as·the·sycamore-fig-trees which in·the·low-foothill to·the·abundance : and·import-of the·horses which to·Solomon
H8256 H834 H8219 H7230 H4161 H5483 H834 H8010

28 [+] The horses [w]that Solomon [›]had were imports from Egypt and from Kue; and the royal merchants[l] [l]took them from Kue [l]at a price.

ממצרים ומקוה סחרי המלך יקחו מקוה במחיר :
m·mtzrim u·m·que schri e·mlk iqchu m·que b·mchir :
from·Egypt and·from·Kue ones-being-merchants-of the·king they-are-taking from·Kue in·price
H4714 H4723 H5503 H4428 H3947 H4723 H4242

ותעלה ותצא מרכבה ממצרים בשש מאות כסף וסוס
u·thole u·thtza mrkbe m·mtzrim b·shsh mauth ksph u·sus
and·she-is-coming-up and·she-is-going-forth chariot from·Egypt in·six-of hundreds silver and·horse
H5927 H3318 H4818 H4714 H8337 H3967 H3701 H5483

1Ki 10:29

29 [+] A chariot coming [l]up from Egypt [+] was sold [l]forth [f]for 600 shekels of silver; [+] a horse went [f]for 150. [+] So they [c]brought them [l]forth [b]by their hand to all the kings of the Hittites and to the kings of Syria.

בחמשים ומאה וכן לכל ־מלכי החתים ולמלכי ארם בידם
b·chmshim u·mae u·kn l·kl mlki - e·chthim u·l·mlki arm b·id·m
in·the·fifty and·hundred and·so to·all-of kings-of the·Hittites and·to·kings-of Aram in·hand-of·them
H2572 H3967 H3651 H3605 H4428 H2850 H4428 H758 H3027

יצאו : פ
itzau : p
they-are-[c]bringing-forth
H3318

 והמלך שלמה אהב נשים נכריות רבות ואת ־בת ־פרעה מואביות
u·e·mlk shlme aeb nshim nkriuth rbuth u·ath bth - phroe - muabiuth
and·the·king Solomon he-loved women foreign-ones many-ones and·» daughter-of Pharaoh Moabitess
H4428 H8010 H157 H802 H5237 H7227 H853 H1323 H6547 H4125

1Ki 11:1

1 [+]As for [›]king Solomon, he loved many foreign women [+]besides [»]Pharaoh's daughter: Moabite, Ammonite, Edomite,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עמניות אדמית צדנית חתית׃ 1Ki 11:2 מן־הגוים אשר אמר־יהוה אל־בני ישראל
omniuth admith tzdnith chthith : 1Ki 11:2 mn e·guim - asher amr - ieue al bni - ishral
Ammonitess Edomitess Sidonians Hittites from the·nations which he-said to Yahweh sons-of Israel
H5984 H130 H6722 H2850 H4480 H1471 H834 H559 H3069 H413 H1121 H3478

לא־תבאו בהם והם לא־יבאו בכם אכן יטו את־לבבכם
thbau - la b·em u·em la ibau - b·km akn itu ath - lbb·km
you(p)-shall-enter not in·them and·they not they-shall-enter in·you(p) surely they-shall-cturn-aside » heart-of·you(p)
H935 H3808 _ H1992 H3808 H935 _ H403 H5186 H853 H3824

אחרי אלהיהם בהם דבק שלמה לאהבה׃ 1Ki 11:3 ויהי־לו נשים שרות
achri alei·em b·em dbq shlme l·aeb·e : 1Ki 11:3 u·iei l·u - nshim shruth
after Elohim-of·them in·them he-clung Solomon to·to-love-of u·he-is-becoming to·him women chiefesses
H310 H430 _ H1692 H8010 H160 H1961 _ H802 H8282

שבע מאות ופלגשים שלש מאות ויטו נשיו את־לבו׃
shbo mauth u·phlgshim shlsh mauth u·itu nshi·u ath - lb·u :
seven-of hundreds and·concubines three-of hundreds and·they-are-cturning-aside women-of·him » heart-of·him
H7651 H3967 H6370 H7969 H3967 H5186 H802 H853 H3820

אחרי את־לבבו נשיו שלמה זקנת לעת הטו ויהי 1Ki 11:4
achri lbb·u - ath nshi·u shlme zqnth l·oth etu u·iei
after heart-of·him » they-cturned-aside women-of·him Solomon old-age-of to·time-of and·he-is-becoming
H310 H3824 H853 H5186 H802 H8010 H2209 H6256 H1961

אלהים אחרים ולא־היה לבבו שלם עם־יהוה אלהיו כלבב דויד
aleim achrim u·la eie - lbb·u shlm om - ieue alei·u k·lbb duid
Elohim other-ones and·not he-was[bc] heart-of·him equitable with Yahweh Elohim-of·him as·heart-of David
H430 H312 H3808 H1961 H3824 H8003 H5973 H3068 H430 H3824 H1732

אביו׃ 1Ki 11:5 וילך שלמה אחרי עשתרת אלהי צדנים ואחרי מלכם שקץ
abi·u : 1Ki 11:5 u·ilk shlme achri oshthrth alei tzdnim u·achri mlkm shqtz
father-of·him and·he-is-going Solomon after Ashtoreth Elohim-of Sidonians and·after Milcom abomination-of
H1 H1980 H8010 H310 H6253 H430 H6722 H310 H4445 H8251

עמנים׃ 1Ki 11:6 ויעש שלמה הרע בעיני יהוה ולא מלא אחרי יהוה
omnim : 1Ki 11:6 u·iosh shlme e·ro b·oini ieue u·la mla achri ieue
Ammonites and·he-is-doing Solomon the·evil in·eyes-of Yahweh and·not he-[m]followed-fully after Yahweh
H5984 H6213 H8010 H7451 H5869 H3068 H3808 H4390 H310 H3068

כדוד אביו׃ ס 1Ki 11:7 אז יבנה שלמה במה לכמוש שקץ מואב
k·dud abi·u : s 1Ki 11:7 az ibne shlme bme l·kmush shqtz muab
as·David father-of·him s az he-is-building Solomon high-place for·Chemosh abomination-of Moab
H1732 H1 s H227 H1129 H8010 H1116 H3645 H8251 H4124

בהר אשר על־פני ירושלם ולמלך שקץ בני עמון׃ 1Ki 11:8 וכן עשה
b·er ashr ol - phni irushlm u·l·mlk shqtz bni omun : 1Ki 11:8 u·kn oshe
in·the·mountain which on - faces-of Jerusalem and·for·Moloch abomination-of sons-of Ammon : and·so he-did
H2022 H834 H5921 H6440 H3389 H4432 H8251 H1121 H5983 H3651 H6213

לכל־נשיו הנכריות מקטירות ומזבחות לאלהיהן׃
l·kl - nshi·u e·nkriuth mqtiruth u·mzbchuth l·alei·en :
for·all-of women-of·him the·foreign-ones ones(f)-[c]fuming-incense and·ones(f)-[m]sacrificing to·Elohim-of·them(f)
H3605 H802 H5237 H6999 H2076 H430

ויתאנף יהוה בשלמה כי־נטה לבבו מעם יהוה אלהי 1Ki 11:9
u·ithanph ieue b·shlme ki - nte lbb·u m·om ieue alei
and·he-is-[s]being-angry Yahweh in·Solomon that he-turned-aside heart-of·him from·with Yahweh Elohim-of
H599 H3068 H8010 H3588 H5186 H3824 H5973 H3068 H430

ישראל הנראה אליו פעמים׃ 1Ki 11:10 וצוה אליו על־הדבר הזה
ishral e·nrae ali·u phomim : 1Ki 11:10 u·tzue ali·u ol - e·dbr e·ze
Israel the·one-[n]appearing to·him two-times : and·he-[m]instructed to·him on - the·matter the·this
H3478 H7200 H413 H6471 H6680 H413 H5921 H1697 H2088

Sidonian and Hittite women,
2 from the nations of which Yahweh had said to the sons of Israel, You shall not enter [f]among them, and they[f] shall not enter [f]among you. [so]Surely they will [l]turn aside [»]your heart after their elohim. [r]To those women Solomon clung [›]in love.
3 [+] He [l][b]came to [›]have as wives 700 chief princesses, and 300 concubines; and his wives [l]turned [»]his heart aside.
4 [+] It came to [l]be [›]at the time of Solomon's old age that his wives turned [»]his heart aside after other elohim; and he [b]was not as wholehearted with Yahweh his Elohim as his father David had been in his heart.
5 [+] Solomon [l]went after Ashtoreth, elohim of the Sidonians, and after Milcom,[◊] the abomination of the Ammonites.
6 [+]Thus Solomon [l]did [*]what was evil in the eyes of Yahweh and did not fully [m]follow after Yahweh like his father David.
7 Then Solomon [l]built a high-place for Chemosh, the abomination of Moab, [f]on the mountain [w] adjoining Jerusalem, and for Moloch, the abomination of the sons of Ammon.
8 [+] Thus he did for all his [*]foreign wives who were [c]fuming incense and sacrificing to their elohim.
9 [+]So Yahweh showed Himself [l]angered [f]with Solomon [t]because he had turned aside his heart from [wi] Yahweh Elohim of Israel [*]Who had appeared [du]twice to him,
10 and had instructed [›] him [on]in [*]this [*]matter, so as not to go after other elohim; [+]yet he did not keep

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לבלתי ־לכת אחרי אלהים אחרים ולא שמר את אשר־צוה יהוה : פ
l·blthi - lkth achri aleim achrim u·la shmr ath ashr tzue - ieue :
to·so-as-not to-go-of after Elohim other-ones and·not he-kept » which he-[m]instructed Yahweh
H1115 H1980 H310 H430 H312 H3808 H8104 H853 H834 H6680 H3068

ויאמר יהוה לשלמה יען אשר היתה זאת עמך ולא שמרת
u·iamr ieue l·shlme ion ashr eithe zath - om·k u·la shmrth
and·he-is-saying Yahweh to·Solomon because which she-occurred this with·you and·not you-kept
H559 H3068 H8010 H3282 H834 H1961 H2063 H5973 H3808 H8104

1Ki 11:11

בריתי וחקתי אשר צויתי עליך קרע אקרע את־הממלכה מעליך
brith·i u·chqth·i ashr tzuithi oli·k qro aqro ath - e·mmlke m·oli·k
covenant-of·me and·statutes-of·me which I-[m]instructed on·you to-tear I-shall-tear » the·kingdom from·on·you
H1285 H2708 H834 H6680 H5921 H7167 H7167 H853 H4467 H5921

ונתתיה לעבדך : אך־בימיך לא אעשנה למען דוד אביך
u·nthth·ie l·obd·k : ak - b·imi·k la aosh·ne lmon dud abi·k
and·I-give·her to·servant-of·you : yea in·days-of·you not I-shall-do·her on-account-of David father-of·you
H5414 H5650 H389 H3117 H3808 H6213 H4616 H1732 H1

1Ki 11:12

מיד בנך אקרענה : רק את־כל־הממלכה לא אקרע שבט אחד
m·id bn·k aqro·ne : kl - ath - rq e·mmlke - la aqro shbt achd
from·hand-of son-of·you I-shall-tear·her : but » all-of the·kingdom not I-shall-tear tribe one
H3027 H1121 H7167 H535 H853 H3605 H4467 H3808 H7167 H7626 H259

1Ki 11:13

אתן לבנך למען דוד עבדי ולמען ירושלם אשר בחרתי :
athn l·bn·k lmon dud obd·i u·lmon irushlm ashr bchrthi :
I-shall-give to·son-of·you on-account-of David servant-of·me and·on-account-of Jerusalem which I-chose
H5414 H1121 H4616 H1732 H5650 H4616 H3389 H834 H977

ויקם יהוה שטן לשלמה את הדד האדמי מזרע המלך הוא
u·iqm ieue shtn l·shlme ath edd e·admi m·zro e·mlk eua
and·he-is-[c]raising-up Yahweh adversary to·Solomon » Hadad the·Edomite from·seed-of the·king he
H6965 H3068 H7854 H8010 H853 H1908 H130 H2233 H4428 H1931

1Ki 11:14

באדום : ויהי בהיות דוד את־אדום בעלות יואב שר הצבא
b·adum : u·iei b·eiuth dud ath - adum b·oluth iuab shr e·tzba
in·Edom : and·he-is-becoming in·to-be[bc]-of David » Edom in-to-come-up-of Joab chief-of the·host
H123 H1961 H1961 H5927 H854 H123 H1732 H853 H3097 H8269 H6635

1Ki 11:15

לקבר את־החללים ויך כל־זכר באדום : כי ששת חדשים
l·qbr ath - e·chllim u·ik kl - zkr b·adum : ki shshth chdshim
to·to-[m]entomb-of » the·ones-wounded and·he-is-[c]smiting all-of male in·Edom : that six-of months
H6912 H853 H2491 H5221 H3605 H2145 H123 H3588 H8337 H2320

1Ki 11:16

ישב־שם יואב וכל־ישראל עד־הכרית כל־זכר באדום : ויברח
ishb shm - iuab u·kl ishral - od ekrith - kl zkr - b·adum : u·ibrch
he-dwelt there Joab and·all-of Israel until he-[c]cut-off all-of male in·Edom : and·he-is-running-away
H3427 H8033 H3097 H3605 H3478 H5704 H3772 H3605 H2145 H123 H1272

1Ki 11:17

אדד הוא ואנשים אדמיים מעבדי אביו אתו לבוא מצרים והדד נער
add eua u·anshim admiim m·obdi abi·u ath·u l·bua mtzrim u·edd nor
Hadad he and·mortals Edomites from·servants-of father-of·him »with·him to·to-come-of Egypt and·Hadad lad
H1908 H1931 H582 H130 H5650 H1 H854 H935 H4714 H1908 H5288

קטן : ויקמו ממדין ויבאו פארן ויקחו אנשים עמם
qtn : u·iqmu m·mdin u·ibau pharn u·iqchu anshim om·m
small : and·they-are-rising-up from·Midian and·they-are-coming Paran and·they-are-taking mortals with·them
H6996 H6965 H4080 H935 H6290 H3947 H582 H5973

1Ki 11:18

מפארן ויבאו מצרים אל־פרעה מלך־מצרים ויתן־לו בית ולחם
m·pharn u·ibau mtzrim al - phroe - mlk - mtzrim u·ithn - l·u bith u·lchm
from·Paran and·they-are-coming Egypt to Pharaoh king-of Egypt and·he-is-giving to·him house and·bread
H6290 H935 H4714 H413 H6547 H4428 H4714 H5414 _ H1004 H3899

11 [+]Hence Yahweh [l]said to Solomon, Because [w] this has [b]occurred with you, and you have not kept My covenant and My statutes [w]that I enjoined on you, I shall tear, yea tear [»]the kingdom away from [on] [7]your hand[~◊] and will give it to your servant.

12 [y]However, I shall not do it in your days on account of your father David. I shall tear it away from the hand of your son.

13 But I shall not tear away [»]the entire kingdom; I shall give one tribe to your son on account of David My servant and on account of Jerusalem [w]that I have chosen.

14 [+]So Yahweh [l]raised up an adversary [›]against Solomon, [»]Hadad the Edomite; he was from the seed of the king in Edom.

15 [+] It came to [l]be [f]when David [7]smote[~c◊] [»]Edom, [f]when Joab chief of the military host went up[-] to entomb [»]the [wd]slain, [+]that he [l]smote every male in Edom.

16 Joab and all Israel dwelt there for six months, until he had cut off every male in Edom.

17 [+]Yet Hadad fled [l]away [›]and came[-] to Egypt, he and some Edomite men [f]of his father's servants [»]with him; Hadad was [+]then a small lad.

18 [+] They [l]rose up out [f]of Midian and [l]came to Paran; [+]then they [l]took men from Paran with them and [l]came to Egypt, to Pharaoh king of Egypt. [+] He [l]gave [›] him a house and [sa]assigned bread to him; he [+]also gave [›] him land.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אמר לו וארץ נתן לו : 1Ki 11:19 וימצא הדד חן בעיני פרעה מאד
amr l·u u·artz nthn l·u : u·imtza chn edd b·oini phroe mad
he-said to·him and·land he-gave to·him _ and·he-is-finding favor Hadad in·eyes-of Pharaoh especially
_ H559 _ H776 H5414 _ H4672 H2580 H1908 H5869 H6547 H3966

ויתן ־לו אשה את ־אחות אשתו אחות תחפניס הגבירה :
u·ithn l·u - ashe ath - achuth ashth·u achuth thchphnis e·gbire :
and·he-is-giving to·him woman » sister-of woman-of·him sister-of Tahpenes the·mistress
H5414 _ H802 H853 H269 H802 H269 H8472 H1377

1Ki 11:20 ותלד לו אחות תחפניס את גנבת בנו ותגמלהו תחפנס
u·thld l·u achuth thchphnis ath gnbth bn·u u·thgml·eu thchphns
and·she-is-giving-birth to·him sister-of Tahpenes » Genubath son-of·him and·she-is-weaning·him Tahpenes
H3205 _ H269 H8472 H853 H1592 H1121 H1580 H8472

בתוך בית פרעה ויהי גנבת בית פרעה בתוך בני פרעה :
b·thuk bith phroe u·iei gnbth bith phroe b·thuk bni phroe :
in·midst-of house-of Pharaoh and·he-is-becoming Genubath house-of Pharaoh in·midst-of sons-of Pharaoh
H8432 H1004 H6547 H1961 H1592 H1004 H6547 H8432 H1121 H6547

1Ki 11:21 והדד שמע במצרים כי ־שכב דוד עם ־אבתיו וכי ־מת יואב
u·edd shmo b·mtzrim ki shkb - dud om - abthi·u u·ki mth - iuab
and·Hadad he-heard in·Egypt that he-lay-down David with fathers-of·him and·that he-was-dead Joab
H1908 H8085 H4714 H3588 H7901 H1732 H5973 H1 H3588 H4191 H3097

שר ־הצבא ויאמר הדד אל ־פרעה שלחני ואלך אל ־ארצי :
shr e·tzba - u·iamr edd al phroe - shlch·ni u·alk al artz·i - :
chief-of the·host and·he-is-saying Hadad to Pharaoh [m]send-away-you·me ! and·I-shall-go to land-of·me
H8269 H6635 H559 H1908 H413 H6547 H7971 H1980 H413 H776

1Ki 11:22 ויאמר לו פרעה כי מה ־אתה חסר עמי והנך מבקש ללכת
u·iamr l·u phroe ki me - athe chsr om·i u·en·k mbqsh l·lkth
and·he-is-saying to·him Pharaoh that what ? you lacking with·me and·behold·you ! [m]seeking to·to-go-of
_ H559 H6547 H3588 H4100 H859 H2638 H5973 H2005 H1245 H1980

אל ־ארצך ויאמר לא כי שלח תשלחני : 1Ki 11:23 ויקם אלהים
artz·k - al u·iamr la ki shlch thshlch·ni : u·iqm aleim
land·of·you to and·he-is-saying not that to-[m]let-go you-shall-[m]let-go·me : and·he-is-[c]raising-up Elohim
H776 H413 H559 H3808 H3588 H7971 H7971 H6965 H430

לו שטן את ־רזון בן ־אליד֑ע אשר ברח מאת הדדעזר מלך ־צובה
l·u shtn ath - rzun bn - alido ashr brch m·ath eddozr mlk - tzube
to·him adversary » - Rezon son-of - Eliada who he-ran-away from·»with Hadadezer king-of Zobah
_ H7854 H853 H7331 H1121 H450 H834 H1272 H853 H1909 H4428 H6678

אדניו : 1Ki 11:24 ויקבץ עליו אנשים ויהי שר ־גדוד בהרג דוד
adni·u : u·iqbtz oli·u anshim u·iei shr - gdud b·erg dud
lords-of·him : and·he-is-convening on·him mortals and·he-is-becoming chief-of - raiding-party in·to-kill-of David
H113 H6908 H5921 H582 H1961 H8269 H1416 H2026 H1732

אתם וילכו דמשק וישבו בה וימלכו בדמשק :
ath·m u·ilku dmshq u·ishbu b·e u·imlku b·dmshq :
»·them and·they-are-going Damascus and·they-are-dwelling in·her and·they-are-reigning in·Damascus
H853 H1980 H1834 H3427 _ H4427 H1834

1Ki 11:25 ויהי שטן לישראל כל ־ימי שלמה ואת ־הרעה אשר הדד
u·iei shtn l·ishral kl - imi shlme u·ath - e·roe ashr edd
and·he-is-becoming adversary to·Israel all - days-of Solomon and·»with the·evil which Hadad
H1961 H7854 H3478 H3605 H3117 H8010 H854 H7451 H834 H1908

ויקץ בישראל וימלך על ־ארם : פ 1Ki 11:26 וירבעם בן ־נבט אפרתי
u·iqtz b·ishral u·imlk ol - arm : p u·irbom bn - nbt aphrthi
and·he-is-irritating in·Israel and·he-is-reigning over Aram : p and·Jeroboam son-of - Nebat Ephrathite
H6973 H3478 H4427 H5921 H758 : p H3379 H1121 H5028 H673

19 [+] Hadad [l]found grace in Pharaoh's eyes especially [+]so that he [l]gave [›] him as wife [»]the sister of his own wife, the sister of Tahpenes, the queen-mother.

20 [+]Then the sister of Tahpenes [l]bore [›] him [»]his son, Genubath; and Tahpenes [l]weaned him in the [mid]presence of Pharaoh's [7]sons~[s].[◊] [+]Thus Genubath came to [l]be in the house of Pharaoh in the [mid]presence of Pharaoh's sons.

21 [+]As for Hadad, he heard in Egypt that David had lain down with his fathers and that Joab chief of the military host had died. [+]So Hadad [l]said to Pharaoh, [m]Let me go, [+]that I may go to my land.

22 [+] Pharaoh [lsa]asked [›] him, What [t]indeed are you lacking with me [+]that you are [ba]now seeking to go back to your land? And he [lsa]replied, Nothing, [t]but [m]let me [l]go, yea go[!]

23 [+]Then Elohim [l]raised up another adversary [›]against him, [»]Rezon son of Eliada, who had fled away from [»]his lord Hadadezer king of Zobah.

24 [+]Then he [l]convened men [on]about himself and [l]became chief of a raiding party, [t]when David killed~the Syrians~.[◊] [+]Later they [l]went to Damascus and [l]dwelt in it and [l]reigned [r]over Damascus.

25 [+] He came to [l]be an adversary to Israel all the days of Solomon; [+]adding to the evil [w]that Hadad did, [+] he was irritating [r] Israel, and he [l]reigned over Syria.

26 [+] Jeroboam son of Nebat, an Ephraimite from ~Zeredah (+ the name of his mother, a widowed woman, being Zeruah),

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מן־הצרדה ושם אמו צרועה אשה אלמנה עבד לשלמה וירם יד
e·tzrde - mn | u·shm | am·u | tzruoe | ashe | almne | obd | l·shlme | u·irm | id
the·Zeredah | from | and·name-of | mother-of·him | Zeruah | woman | widow | servant | to·Solomon | and·he-is-[c]raising-up | hand
H6868 | H4480 | H8034 | H517 | H6871 | H802 | H490 | H5650 | H8010 | H7311 | H3027

במלך׃ 1Ki 11:27 ׃ וזה הדבר אשר־הרים יד במלך שלמה בנה את־המלוא סגר
b·mlk | : 11:27 : | u·ze | e·dbr | ashr - erim | id | b·mlk | shlme | bne | ath - e·mlua | sgr
in·the·king | | and·this | the·matter | which | he-[c]raised-up | hand | in·the·king | Solomon | he-built | » | the·Millo | he-closed
H4428 | | H2088 | H1697 | H834 | H7311 | H3027 | H4428 | H8010 | H1129 | H853 | H4407 | H5462

את־פרץ עיר דוד אביו׃ 1Ki 11:28 ׃ והאיש ירבעם גבור חיל וירא
phrtz - ath | oir | dud | abi·u | : 11:28 : | u·e·aish | irbom | gbur | chil | u·ira
breach-of | city-of | David | father-of·him | | and·the·man | Jeroboam | masterful-man-of | ability | and·he-is-seeing
H6556 | H853 | H5892 | H1732 | H1 | | H376 | H3379 | H1368 | H2428 | H7200

שלמה את־הנער כי־עשה מלאכה הוא ויפקד אתו לכל־סבל בית
shlme | ath - e·nor | ki - oshe | mlake | eua | u·iphqd | ath·u | l·kl - sbl | bith
Solomon | » | the·lad | that | doing-of | work | he | and·he-is-[c]giving-supervision | »·him | to·all-of | burden-of | house-of
H8010 | H853 | H5288 | H3588 | H6213 | H4399 | H1931 | H6485 | H853 | H3605 | H5447 | H1004

יוסף׃ ס 1Ki 11:29 ׃ ס ויהי בעת ההיא וירבעם יצא מירושלם
iusph | s : 11:29 : s | u·iei | b·oth | e·eia | u·irbom | itza | m·irushlm
Joseph | | and·he-is-becoming | in·the·time | the·she | and·Jeroboam | he-is-going-forth | from·Jerusalem
H3130 | | H1961 | H6256 | H1931 | H3379 | H3318 | H3389

וימצא אתו אחיה השילני הנביא בדרך והוא מתכסה בשלמה חדשה
u·imtza | ath·u | achie | e·shilni | e·nbia | b·drk | u·eua | mthkse | b·shlme | chdshe
and·he-is-finding | »·him | Ahijah | the·Shilonite | the·prophet | in·the·way | and·he | [s]being-covered | in·raiment | new
H4672 | H853 | H281 | H7888 | H5030 | H1870 | H1931 | H3680 | H8008 | H2319

ושניהם לבדם בשדה׃ 1Ki 11:30 ׃ ויתפש אחיה בשלמה החדשה אשר עליו
u·shni·em | l·bd·m | b·shde | : 11:30 : | u·ithphsh | achie | b·shlme | e·chdshe | ashr | oli·u
and·two-of·them | to·alone-of·them | in·the·field | | and·he-is-grasping | Ahijah | in·the·raiment | the·new | which | on·him
H8147 | H905 | H7704 | | H8610 | H281 | H8008 | H2319 | H834 | H5921

ויקרעה שנים עשר קרעים׃ 1Ki 11:31 ׃ ויאמר לירבעם קח־לך עשרה
u·iqro·e | shnim | oshr | qroim | : 11:31 : | u·iamr | l·irbom | qch | l·k - | oshre
and·he-is-tearing·her | two | ten-of | torn-pieces | | and·he-is-saying | to·Jeroboam | take-you ! | for·you | ten
H7167 | H8147 | H6240 | H7168 | | H559 | H3379 | H3947 | _ | H6235

קרעים כי כה אמר יהוה אלהי ישראל הנני קרע את־הממלכה מיד
qroim | ki | ke | amr | ieue | alei | ishral | en·ni | qro | ath - e·mmlke | m·id
torn-pieces | that | thus | he-says | Yahweh | Elohim-of | Israel | behold·me ! | tearing | » | the·kingdom | from·hand-of
H7168 | H3588 | H3541 | H559 | H3068 | H430 | H3478 | H2005 | H7167 | H853 | H4467 | H3027

שלמה ונתתי לך את עשרה השבטים׃ 1Ki 11:32 ׃ והשבט האחד יהיה־לו למען
shlme | u·nththi | l·k | ath | oshre | e·shbtim | : 11:32 : | u·e·shbt | e·achd | ieie - l·u | lmon
Solomon | and·I-give | to·you | » | ten | the·tribes | | and·[the]·tribe | the·one | he-shall-be[bc] | to·him | on-account-of
H8010 | H5414 | _ | H853 | H6235 | H7626 | | H7626 | H259 | H1961 _ | | H4616

עבדי דוד ולמען ירושלם העיר אשר בחרתי בה מכל שבטי ישראל׃
obd·i | dud | u·lmon | irushlm | e·oir | ashr | bchrthi | b·e | m·kl | shbti | ishral | :
servant-of·me | David | and·on-account-of | Jerusalem | the·city | which | I-chose | in·her | from·all-of | tribes-of | Israel
H5650 | H1732 | H4616 | H3389 | H5892 | H834 | H977 _ | | H3605 | H7626 | H3478

יען 1Ki 11:33 אשר עזבוני וישתחוו לעשתרת אלהי צדנין לכמוש
ion | 11:33 | ashr | ozbu·ni | u·ishthchuu | l·oshthrth | alei | tzdnin | l·kmush
because | | which | they-forsook·me | and·they-are-[s]worshiping | to·Ashtoreth | Elohim-of | Sidonians | to·Chemosh
H3282 | | H834 | H5800 | H7812 | H6253 | H430 | H6722 | H3645

אלהי מואב ולמלכם אלהי בני־עמון ולא־הלכו בדרכי לעשות הישר
alei | muab | u·l·mlkm | alei | bni | omun - | u·la | elku - | b·drk·i | l·oshuth | e·ishr
Elohim-of | Moab | and·to·Milcom | Elohim-of | sons-of | Ammon | and·not | they-went | in·ways-of·me | to·to-do-of | the·upright
H430 | H4124 | H4445 | H430 | H1121 | H5983 | H3808 | H1980 | H1870 | H6213 | H3477

was an official [j]of Solomon; he [+]too [l]raised his hand [f]against the king.

27 [+] This was the reason [w]why he raised his hand [f]against the king: Solomon himself had built [»]the Millo bulwark and had closed up [»]the breach in the city of David his father.

28 [+]Now the man Jeroboam was an able master. [+]When Solomon [l]saw [»]the youth [h]how well he was [d]performing his work, [+] he [c]gave [»]him [l]supervision [j]over the whole burden[◊] of the house of Joseph.

29 [+] It [l][b]occurred [f]at [*]that time [+]when Jeroboam went forth from Jerusalem [+]that the prophet Ahijah the Shilonite [l]found [»]him [f]on the road. [+] He had covered[l] himself [f]with new raiment; and the two of them, they were alone in the field.

30 [+] Ahijah [l]grasped [f] the new raiment [w]that was on him, and [l]tore it into twelve torn pieces.

31 [+]Then he [l]said to Jeroboam, Take for yourself ten torn pieces; for thus [sa]speaks Yahweh Elohim of Israel: Behold Me tearing [»]the kingdom away from the hand of Solomon; [+] I will give to you [»]ten [*]tribes

32 ([+]yet the one [*]tribe, it shall [b]stay [j]with him on account of My servant David and on account of Jerusalem, the city [i] [w]that I have chosen from all the tribes of Israel)

33 because [w] they have forsaken Me and are worshiping [›] Ashtoreth, elohim of the Sidonians, [›] Chemosh, elohim of Moab, and [›] Milcom,[◊] elohim of the sons of Ammon. [+] They have not walked in My ways so as to do [*]what is upright in My eyes and My statutes and My [j]ordinances as his

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בעיני וחקתי ומשפטי כדוד אביו 1Ki :
b·oin·i u·chqth·i u·mshpht·i k·dud abi·u
in·eyes-of·me and·statutes-of·me and·judgments-of·me as·David father-of·him
H5869 H2708 H4941 H1732 H1
ולא־אקח את־כל 11:34 :
u·la aqch - ath - kl
and·not I-shall-take » all-of
H3808 H3947 H853 H3605

father David did.

34 +However, I shall not take »the entire kingdom out ᶠof his hand, ᵗbut shall set him as prince all the days of his life on account of David My servant »whom I chose, who kept My instructions and My statutes.

המלכה מידו כי נשיא אשתנו כל ימי חייו למען דוד עבדי
e·mmlke m·id·u ki nshia ashth·nu kl imi chii·u lmon dud obd·i
the·kingdom from·hand-of·him that prince I-shall-set·him all-of days-of lives-of·him on-account-of David servant-of·me
H4467 H3027 H3588 H5387 H7896 H3605 H3117 H2416 H4616 H1732 H5650

אשר בחרתי אתו אשר שמר מצותי וחקתי 1Ki :
ashr bchrthi ath·u ashr shmr mtzuth·i u·chqth·i
whom I-chose »·him who he-kept instructions-of·me and·statutes-of·me
H834 H977 H853 H834 H8104 H4687 H2708
ולקחתי המלוכה 11:35 :
u·lqchthi e·mluke
and·I-take the·kingdom
H3947 H4410

35 +Yet I will take the kingship out ᶠof the hand of his son and give it to you—»the ten tribes.

מיד בנו ונתתיה לך את עשרת השבטים : 1Ki
m·id bn·u u·nthth·i·e l·k ath oshrth e·shbtim
from·hand-of son-of·him and·I-give·her to·you » ten-of the·tribes
H3027 H1121 H5414 _ H853 H6235 H7626
ולבנו אתן שבט־ 11:36 :
u·l·bn·u athn shbt -
and·to·son-of·him I-shall-give tribe
H1121 H5414 H7626

36 + I shall give one tribe to his son, so that there may ᵇbe a lamp for David My servant all the days before Me in Jerusalem, the city ʷthat I have chosen for Myself to place My Name there.

אחד למען היות־ניר לדויד־עבדי כל־הימים לפני בירושלם העיר אשר
achd lmon eiuth nir - l·duid obd·i - kl e·imim - l·phn·i b·irushlm e·oir ashr
so·that one to-be[bc]-of lamp for·David servant-of·me all-of the·days to·faces-of·me in·Jerusalem the·city which
H4616 H259 H1961 H5216 H1732 H5650 H3605 H3117 H6440 H3389 H5892 H834

בחרתי לי לשום שמי שם : 1Ki
bchrthi l·i l·shum shm·i shm
I-chose for·me to-to-place-of name-of·me there
H977 _ H7760 H8034 H8033
ומלכת בכל אשר־ ואתך אקח 11:37 :
u·mlkth b·kl ashr - u·ath·k aqch
and·you-reign in·all which and·»·you I-shall-take
H4427 H3605 H834 H853 H3947

37 +Now I shall take »you, and you will reign ᶠover all for which your soul is yearning, and you will become king over Israel.

תאוה נפשך והיית מלך על־ישראל : 1Ki והיה אם־תשמע
thaue nphsh·k u·eiith ol - ishral : 11:38 u·eie am - thshmo
she·is-[m]yearning soul·of·you and·you-become over Israel king and·he-becomes if you-are-listening
H183 H5315 H1961 H5921 H3478 H4428 H1961 H518 H8085

38 + It will come to be, if you shall hearken »to all ʷthat I ˡinstruct you, and you will walk in My ways and do ˢwhat is upright in My eyes so as to keep My statutes and My instructions just as David My servant did, +then I will ᵇbe with you. + I will build for you a sureˡ house, just as I have built for David, and I will give › you »Israel.

את־כל־אשר אצוך ולכת בדרכי ועשית הישר בעיני לשמור
kl - ath - atzu·k ashr - u·elkth b·drk·i u·oshith e·ishr b·oin·i l·shmur
all » I-am-[m]instructing·you which and·you-go in·ways-of·me and·you-do the·upright in·eyes-of·me to·to-keep-of
H3605 H853 H6680 H834 H1980 H1870 H6213 H3477 H5869 H8104

חקותי ומצותי כאשר עשה דוד עבדי והייתי עמך ובניתי לך
chquth·i u·mtzuth·i k·ashr oshe dud obd·i u·eiithi om·k u·bnithi l·k
statutes-of·me and·instructions-of·me as·which he-did David servant-of·me and·I-become with·you and·I-build for·you
H2708 H4687 H834 H6213 H1732 H5650 H1961 H5973 H1129 _

בית־נאמן כאשר בניתי לדוד ונתתי לך את־ישראל : 1Ki ואענה את־
bith namn - k·ashr bnithi l·dud u·nthth·i l·k ishral - ath : 11:39 u·aone ath -
house being-[n]sure as·which I-built for·David and·I-give to·you Israel » and·I-shall-[m]humiliate »
H1004 H539 H834 H1129 H1732 H5414 _ H3478 H853 H6031 H853

39 +Yet I shall humiliate »the seed of David on account of this, ›though not all ˢtheir days.

זרע דוד למען זאת אך לא כל־הימים : ס 1Ki ויבקש שלמה
zro dud lmon zath ak la kl - e·imim : s 11:40 u·ibqsh shlme
seed·of David on·account·of this yea not all·of the·days Solomon and·he-is-[m]seeking
H2233 H1732 H4616 H2063 H389 H3808 H3605 H3117 H8010 H1245

40 + Solomon ˡsought to ᶜput »Jeroboam to death. +But Jeroboam ˡgot up and fled ˡaway to Egypt, to Shishak king of Egypt. + He ˡᵇstayed in Egypt until the death of Solomon.

להמית את־ירבעם ויקם וירבעם ויברח מצרים אל־שישק
l·emith irbom - ath u·iqm irbom u·ibrch mtzrim al - shishq
to·to-[c]put-to-death-of Jeroboam » and·he-is-getting-up Jeroboam and·he-is-running-away Egypt to Shishak
H4191 H3379 H853 H6965 H3379 H1272 H4714 H413 H7895

מלך־מצרים ויהי במצרים עד־מות שלמה : 1Ki ויתר דברי שלמה
mlk - mtzrim u·iei b·mtzrim od - muth shlme : 11:41 u·ithr dbri shlme
king·of Egypt and·he-is-being[bc] in·Egypt until death·of Solomon and·rest·of affairs·of Solomon
H4428 H4714 H1961 H5704 H4194 H8010 H3499 H1697 H8010

41 +As for the rest of the [sp]affairs of Solomon, + all ʷthat he did, and his wisdom, are they not writtenˡ on the scroll of the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וכל ־אשר עשה וחכמתו הלוא־הם כתבים על ־ספר דברי שלמה׃
u·kl ashr - oshe u·chkmth·u e·lua em - kthbim ol - sphr dbri shlme :
and·all-of which he-did and·wisdom-of·him ?·not they ones-being-written on scroll-of annals-of Solomon
H3605 H834 H6213 H2451 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H8010

annals of Solomon?

1Ki 11:42 והימים אשר מלך שלמה בירושלם על ־כל ־ישראל ארבעים שנה׃
u·e·imim ashr mlk shlme b·irushlm ol - kl - ishral arboim shne :
and·the·days which he-reigned Solomon in·Jerusalem over all-of Israel forty year
H3117 H834 H4427 H8010 H3389 H5921 H3605 H3478 H705 H8141

42 + The days [w]that Solomon had reigned in Jerusalem over all of Israel were forty years.

1Ki 11:43 וישכב שלמה עם ־אבתיו ויקבר בעיר דוד אביו
u·ishkb shlme om - abthi·u u·iqbr b·oir dud abi·u
and·he-is-lying-down Solomon with fathers·of·him and·he-is-being-entombed in·city-of David father·of·him
H7901 H8010 H5973 H1 H6912 H5892 H1732 H1

43 +Then Solomon [l]lay down with his fathers and was [l]entombed in the city of David, his father; + his son Rehoboam [l]reigned [u]in his stead.

וימלך רחבעם בנו תחתיו׃ ס
u·imlk rchbom bn·u thchthi·u : s
and·he-is-reigning Rehoboam son·of·him instead·of·him
H4427 H7346 H1121 H8478

1Ki 12:1 וילך רחבעם שכם כי שכם בא כל ־ישראל להמליך אתו׃
u·ilk rchbom shkm ki shkm ba kl - ishral l·emlik ath·u :
and·he-is-going Rehoboam Shechem that Shechem he-came all-of Israel to-to-[c]make-king-of »·him
H1980 H7346 H7927 H3588 H7927 H935 H3605 H3478 H4427 H853

1 + Rehoboam [l]went to Shechem, for all Israel had come to Shechem to [c]make »him king.

1Ki 12:2 ויהי כשמע ירבעם בן ־נבט והוא עודנו במצרים אשר ברח
u·iei k·shmo irbom bn - nbt u·eua oud·nu b·mtzrim ashr brch
and·he-is-becoming as·to-hear-of Jeroboam son-of and·he and·still·him in·Egypt which he-ran-away
H1961 H8085 H3379 H1121 H5028 H1931 H5750 H4714 H834 H1272

2 + It came to [l]be as Jeroboam son of Nebat heard- it, +when he was [fr]still in Egypt to which he had fled away from the face of king Solomon, +that Jeroboam [7]returned from~[c◊] Egypt.

1Ki 12:3 וישלחו ויקראו ־לו ויבאו ויבא ירבעם וכל ־קהל ישראל׃
u·ishlchu u·iqrau l·u - u·ibau u·iba irbom u·kl - qel ishral :
and·they-are-sending and·they-are-calling for·him and·they-are-coming and·he-is-coming Jeroboam and·all-of assembly-of Israel
H7971 H7121 _ H935 H935 H3379 H3605 H6951 H3478

K Q

3 +So they [l]sent and [l]called › him. +Then Jeroboam and all the assembly of Israel [l]came, and they [l]spoke to Rehoboam, › saying-,

מפני המלך שלמה וישב ירבעם במצרים׃
m·phni e·mlk shlme u·ishb irbom b·mtzrim :
from·faces-of the·king Solomon and·he-is-dwelling Jeroboam in·Egypt
H6440 H4428 H8010 H3427 H3379 H4714

וידברו אל־רחבעם לאמר׃ 1Ki 12:4 אביך הקשה את־עלנו ואתה
u·idbru l·rchbom - al l·amr : abi·k eqshe ath - ol·nu u·athe
and·they-are-[m]speaking to Rehoboam to to-say-of father·of·you he-[c]made-hard » yoke·of·us and·you
H1696 H413 H7346 H559 H1 H7185 H853 H5923 H859

4 Your father, he [c]made »our yoke harsh. +As for you now, lighten [f] the harsh service of your father and [f] his ˚heavy yoke [w]that he [g]put on us, and we shall serve you.

עתה הקל מעבדת אביך הקשה ומעלו הכבד אשר־נתן עלינו
othe eql m·obdth abi·k e·qshe u·m·ol·u e·kbd ashr - nthn oli·nu
now [c]lighten-you ! from·service-of father-of·you the·hard and·from·yoke-of·him the·heavy which he-gave on·us
H6258 H7043 H5656 H1 H7186 H5923 H3515 H834 H5414 H5921

1Ki 12:5 ונעבדך׃ ויאמר אליהם לכו עד שלשה ימים ושובו אלי
u·nobd·k : u·iamr ali·em lku od shlshe imim u·shubu al·i
and·we-shall-serve·you and·he-is-saying to·them go-you(p) ! until three days and·return-you(p) ! to·me
H5647 H559 H413 H1980 H5750 H7969 H3117 H7725 H413

5 + He [sa]replied to them, Go away [fr]for three days, and then return to me. +So the people [l]went away.

וילכו העם׃ ויועץ 1Ki 12:6 המלך רחבעם את ־הזקנים אשר־היו
u·ilku e·om : u·iuotz e·mlk rchbom ath - e·zqnim ashr - eiu
and·they-are-going the·people and·he-is-[n]consulting the·king Rehoboam »with the·old-ones who they-were[bc]
H1980 H5971 H3289 H4428 H7346 H854 H2205 H834 H1961

6 +Then ˚king Rehoboam [l]consulted »the elders who had [b]been standing »before his father Solomon [f]while he [b]was- alive, › saying-, How are you counseling to render a [sp]reply »to ˚this ˚people?

עמדים את ־פני שלמה אביו בהיתו חי לאמר איך אתם נועצים
omdim ath - phni shlme abi·u b·eith·u chi l·amr aik athm nuotzim
ones-standing »with faces-of Solomon father·of·him in·to-be[bc]·of·him one-alive to·to-say-of how ? you(p) ones-[n]counseling
H5975 H854 H6440 H8010 H1 H1961 H2416 H559 H349 H859 H3289

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

להשיב את־העם ־הזה דבר׃ 1Ki 12:7 : dbr e·ze - e·om - ath l·eshib
word the·this the·people » to·to-[c]return-of
H1697 H2088 H5971 H853 H7725

וידבר (K) | וידברו (Q) אליו
u·idbr u·idbru ali·u
and·he-is-[m]speaking and·they-are-[m]speaking to·him
H1696 H1696 H413

לאמר אם־היום תהיה ־עבד לעם הזה ועבדתם ועניתם
l·amr e·ium - am theie obd - l·om e·ze u·obdth·m u·onith·m
to·to-say-of if the·day you-are-becoming servant to·[the]·people the·this and·you-serve·them and·you-answer·them
H559 H518 H3117 H1961 H5650 H5971 H2088 H5647 H6030

ודברת אליהם דברים טובים והיו לך עבדים כל־הימים׃
u·dbrth ali·em dbrim tubim u·eiu l·k obdim kl e·imim -
and·you-[m]speak to·them words good-ones and·they-become to·you servants all-of the·days
H1696 H413 H1697 H2896 H1961 _ H5650 H3605 H3117

1Ki 12:8 ויעזב את־עצת הזקנים אשר יעצהו ויועץ את־
u·iozb ath - otzth - e·zqnim ashr iotz·eu u·iuotz ath -
and·he-is-forsaking » counsel-of the·old-ones which they-counseled·him and·he-is-[n]consulting »with
H5800 H853 H6098 H2205 H834 H3289 H3289 H853

הילדים אשר גדלו אתו אשר העמדים לפניו׃ 1Ki 12:9 : ויאמר אליהם
e·ildim ashr gdlu ath·u ashr e·omdim l·phni·u : u·iamr ali·em
the·boys who they-grew-up »with·him who the·ones-standing to·faces-of·him : and·he-is-saying to·them
H3206 H834 H1431 H854 H834 H5975 H6440 H559 H413

מה אתם נועצים ונשיב דבר את־העם הזה אשר דברו אלי לאמר
me athm nuotzim u·nshib dbr ath - e·om e·ze ashr dbru al·i l·amr
what ? you[p] ones-[n]counseling and·we-shall-[c]reply word » the·people the·this who they-[m]spoke to·me to·to-say-of
H4100 H859 H3289 H7725 H1697 H853 H5971 H2088 H834 H1696 H413 H559

הקל מן־העל אשר־נתן אביך עלינו׃ 1Ki 12:10 : וידברו אליו הילדים
eql mn - e·ol - ashr nthn abi·k oli·nu : u·idbru ali·u e·ildim
[c]lighten-you ! from the·yoke which he-gave father-of·you on·us : and·they-are-[m]speaking to·him the·boys
H7043 H4480 H5923 H834 H5414 H1 H5921 H1696 H413 H3206

אשר גדלו אתו לאמר כה־תאמר לעם הזה אשר דברו אליך
ashr gdlu ath·u l·amr ke thamr - l·om e·ze ashr dbru ali·k
who they-grew-up »with·him to-say-of thus you-shall-say to·[the]·people the·this who they-[m]spoke to·you
H834 H1431 H854 H559 H3541 H559 H5971 H2088 H834 H1696 H413

לאמר אביך הכביד את־עלנו ואתה הקל מעלינו כה תדבר
l·amr abi·k ekbid ol·nu - ath u·athe eql m·oli·nu ke thdbr
to-say-of father-of·you he-[c]made-heavy yoke-of·us » and·you [c]lighten-you ! from·on·us thus you-shall-[m]speak
H559 H1 H3513 H5923 H853 H859 H7043 H5921 H3541 H1696

אליהם קטני עבה ממתני אבי׃ 1Ki 12:11 : ועתה אבי העמיס עליכם
ali·em qtn·i obe m·mthni ab·i : u·othe ab·i eomis oli·km
to·them small-one-of·me he-is-thick from·waists-of father-of·me : and·now father-of·me he-[c]laded on·you[p]
H413 H6995 H5666 H4975 H1 H6258 H1 H6006 H5923

על כבד ואני אוסיף על־עלכם אבי יסר אתכם בשוטים ואני
ol kbd u·ani ausiph ol - ol·km ab·i isr ath·km b·shutim u·ani
ol heavy and·I I-shall-[c]add on yoke-of·you[p] father-of·me he-[m]disciplined »·you[p] in·[the]·whips and·I
H5921 H3515 H589 H3254 H5921 H5923 H1 H3256 H853 H7752 H589

איסר אתכם בעקרבים׃ 1Ki 12:12 : ויבו (K) | ויבוא (Q) ירבעם וכל־
aisr ath·km b·oqrbim : u·ibu u·ibua irbom u·kl -
I-shall-[m]discipline »·you[p] in·[the]·scorpions : and·he-is-coming and·he-is-coming Jeroboam and·all-of
H3256 H853 H6137 H935 H935 H3379 H3605

העם אל־רחבעם ביום השלישי כאשר דבר המלך לאמר שובו אלי ביום
e·om al - rchbom b·ium e·shlishi k·ashr dbr e·mlk l·amr shubu al·i b·ium
to the·people Rehoboam in·[the]·day the·third as·which he-[m]spoke the·king to·to-say-of return-you[p] ! to·me in·[the]·day
H5971 H413 H7346 H3117 H7992 H834 H1696 H4428 H559 H7725 H413 H3117

7 [+] They [l]spoke to him, [›] saying[-], Should you [l]become a servant to [*]this people today and serve them, and speak good words to them [+]when you answer them, [+]then they will become your servants all [*]their days.

8 [+]But he [l]forsook [»]the counsel of the elders, with which they had counseled him, and [l]consulted [»]the young men who had grown up [»]with him, who were [*]standing before him.

9 [+] He [l][sa]asked [›] them, What are you counseling [+] we should render as a [sp]reply [»]to [*]this [*]people who have spoken to me, [›] saying[-], Lighten [f] the yoke [w]that your father [g]put on us.

10 [+]Then the young men who had grown up [»]with him [l]spoke to him, [›] saying[-], Thus you should [sa]answer [›] [*]this people who have spoken to you, [›] saying[-], Your father, he [c]made [»]our yoke heavy. [+]As for you, lighten it [f] [on]for us. Thus you should speak to them, My small finger, it is thicker [f]than my father's waist.

11 And now my father, he laded a heavy yoke on you; [+]yet I, I shall add [on]to your yoke. My father, he flogged [»]you [i]with whips; [+]yet I, I shall flog [»]you [i]with scorpions.

12 [+]So Jeroboam and all the people [l]came to Rehoboam [i]on the third day, just as the king had spoken, [›] saying[-], Return to me [i]on the third day.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

השלישי׃ 1Ki ויען ויאמר המלך את־העם קשה ויעזב את־עצת
e·shlishi : 12:13 u·ion u·iomr e·mlk ath - e·om qshe u·iozb otzth - ath
the·third : e·shlishi u·ion and·he-is-answering the·king » the·people obstinately and·he-is-forsaking counsel-of »
H7992 : H6030 H4428 H853 H5971 H7186 H5800 H6098 H853

הזקנים אשר יעצהו׃ 1Ki וידבר אליהם כעצת הילדים לאמר
e·zqnim ashr iotz·eu : 12:14 u·idbr ali·em k·otzth e·ildim l·amr
the·old-ones which they-counseled·him : and·he-is-[m]speaking to·them as·counsel-of the·boys to-to-say-of
H2205 H834 H3289 : H1696 H413 H6098 H3206 H559

אבי הכביד את־עלכם ואני אסיף על־עלכם אבי יסר
ab·i ekbid eth - ol·km asiph u·ani ol - ol·km ab·i isr
father-of·me he-[c]made-heavy » yoke-of·you[p] I-shall-[c]add and·I on yoke-of·you[p] father-of·me he-[m]disciplined
H1 H3513 H853 H5923 H3254 H589 H5921 H5923 H1 H3256

אתכם בשוטים ואני איסר׃ 1Ki ולא־שמע המלך אל־
ath·km b·shutim u·ani aisr : 12:15 u·la shmo - e·mlk al -
»·you[p] in·the·whips and·I I-shall-[m]discipline : and·not he-listened the·king to
H853 H7752 H589 H3256 : H3808 H8085 H4428 H413

העם כי־היתה סבה מעם יהוה למען הקים
e·om ki eithe - sbe m·om ieue lmon eqim
the·people that she-was[bc] circumstance from·with Yahweh so-that to-[c]carry-out-of
H5971 H3588 H1961 H5438 H5973 H4616 H3068 H6965

את־דברו אשר דבר
dbr·u - ath ashr dbr
word-of·him » which he-[m]spoke
H1697 H853 H834 H1696

יהוה ביד אחיה השילני אל־ירבעם בן־נבט׃ 1Ki וירא כל־ישראל
ieue b·id achie e·shilni al - irbom - bn - nbt : 12:16 u·ira ishral - kl
Yahweh in·hand-of Ahijah the·Shilonite to Jeroboam son-of Nebat : and·he-is-seeing Israel all-of
H3068 H3027 H281 H7888 H413 H3379 H1121 H5028 : H7200 H3478 H3605

כי לא־שמע המלך אליהם וישבו העם את־המלך דבר לאמר מה־
ki la - shmo e·mlk ali·em u·ishbu e·om ath - e·mlk dbr l·amr me -
that not he-listened the·king to·them and·they-are-[c]returning the·people » the·king word to-to-say-of what ?
H3588 H3808 H8085 H4428 H413 H7725 H5971 H853 H4428 H1697 H559 H4100

לנו חלק בדוד ולא־נחלה בבן־ישי לאהליך ישראל עתה ראה ביתך דוד
l·nu chlq b·dud u·la - nchle - b·bn ishi - l·aeli·k ishral othe rae bith·k dud
to·us portion in·David and·not allotment in·son-of Jesse to·tents-of·you Israel now see·you ! house-of·you David
H2506 H1732 H3808 H5159 H1121 H3448 H168 H3478 H6258 H7200 H1004 H1732

וילך ישראל לאהליו׃ 1Ki ובני ישראל הישבים בערי יהודה
u·ilk ishral l·aeli·u : 12:17 u·bni ishral e·ishbim b·ori ieude
and·he-is-going Israel to·tents-of·him : and·sons-of Israel the·ones-dwelling in·cities-of Judah
H1980 H3478 H168 : H1121 H3478 H3427 H5892 H3063

וימלך עליהם רחבעם׃ פ 1Ki וישלח המלך רחבעם את־אדרם אשר
u·imlk ali·em rchbom : p 12:18 u·ishlch e·mlk rchbom ath - adrm ashr
and·he-is-reigning over·them Rehoboam : p and·he-is-sending the·king Rehoboam » Adoram who
H4427 H5921 H7346 : H7971 H4428 H7346 H853 H151 H834

על־המס וירגמו כל־ישראל בו אבן וימת והמלך רחבעם
ol - e·ms u·irgmu ishral - kl b·u abn u·imth u·e·mlk rchbom
over e·ms and·they-are-pelting Israel all-of in·him stone and·he-is-dying and·the·king Rehoboam
H5921 H4522 H7275 H3478 H3605 _ H68 H4191 H4428 H7346

התאמץ לעלות במרכבה לנוס ירושלם׃ 1Ki ויפשעו ישראל
ethamtz l·oluth b·mrkbe l·nus irushlm : 12:19 u·iphshou ishral
he-[s]was-resolute to-to-get-up-of in·the·chariot to-to-flee-of Jerusalem : and·they-are-transgressing Israel
H553 H5927 H4818 H5127 H3389 : H6586 H3478

בבית דוד עד היום הזה׃ ס 1Ki ויהי כשמע כל־ישראל כי־
b·bith dud od e·ium e·ze : s 12:20 u·iei k·shmo ishral - kl - ki
in·house-of David until the·day the·this : s and·he-is-becoming as·to-hear-of all-of Israel that
H1004 H1732 H5704 H3117 H2088 : H1961 H8085 H3605 H3478 H3588

13 [+]Yet the king [l]answered [»]the people obstinately and [l]forsook [»]the counsel of the elders who had counseled him.

14 [+] He [l]spoke to them according to the counsel of the young men, [›] saying[-], My father, he [c]made heavy [»]your yoke; [+]yet I, I shall add [on]to your yoke. My father, he flogged [»]you [i]with whips; [+]yet I, I shall flog [»]you [i]with scorpions.

15 [+] The king did not hearken to the people, for the circumstance had [b]come from [wi] Yahweh, that He might carry out[-] [»]His word [w]that Yahweh had spoken to Jeroboam son of Nebat [i]by means of Ahijah the Shilonite.

16 [+]When all Israel [l]saw that the king did not hearken to them, [+]then the people [l]rendered a [sp]reply [»]to the king, [›] saying[-], What portion do we [›]have in David? [+] We have no[f] allotment in the son of Jesse! To your tents, Israel! Now see to your own house, David! [+]So Israel [l]went to their tents.

17 [+]As for the sons of Israel [*]who were dwelling in the cities of Judah, Rehoboam [+]still [l]reigned over them.

18 [+]Then [*]king Rehoboam [l]sent out [»]Adoram who was in [on]charge of the tributary service; [+]but all Israel [l]pelted [i] him with stones, so [+]that he [l]died. [+]Yet [*]king Rehoboam was resolute to get up [i]on his chariot to flee to Jerusalem.

19 [+]So Israel [l]transgressed [i]against the house of David until [*]this [*]day.

20 [+] It [l]came to pass as all Israel heard[-] that Jeroboam had returned [7]from Egypt[0], [+]that they [l]sent and [l]called [»]him to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שב ירבעם וישלחו ויקראו אתו אל־העדה וימליכו
u·imliku e·ode - al ath·u u·iqrau u·ishlchu irbom shb
and·they-are-[c]making-king the·congregation to »·him and·they-are-calling and·they-are-sending Jeroboam he-returned
H4427 H5712 H413 H853 H7121 H7971 H3379 H7725

the congregation and [c]made »him [l]king over all Israel. [7]And[cs] none became a follower of the house of David except the tribe of Judah, it alone.

אתו על־כל־ישראל לא היה אחרי בית־דוד זולתי שבט־יהודה לבדו׃
׃ l·bd·u ieude - shbt zulthi dud - bith achri eie la ishral - kl - ol ath·u
to·alone-of·him Judah tribe-of except David house-of after he-became not Israel all-of over »·him
H905 H3063 H7626 H2108 H1732 H1004 H310 H1961 H3808 H3478 H3605 H5921 H853

1Ki 12:21 ויבאו (K) | ויבא (Q) רחבעם ירושלם ויקהל את־כל־בית
bith - kl - ath u·iqel irushlm rchbom u·iba u·ibau
house-of all-of » and·he-is-[c]assembling Jerusalem Rehoboam and·he-is-coming and·they-are-coming
H1004 H3605 H853 H6950 H3389 H7346 H935 H935

21 [+]When Rehoboam [l]came to Jerusalem, [+] he [l]assembled »all the house of Judah and »the tribe of Benjamin, 180,000 choice[l] men, [d]practiced[l] in battle, to fight [wf]against the house of Israel, in order to restore »the kingship to Rehoboam son of Solomon.

יהודה ואת־שבט בנימן מאה ושמנים אלף בחור עשה מלחמה להלחם עם־
- om l·elchm mlchme oshe bchur alph u·shmnim mae bnimn shbt - u·ath ieude
with to·to-[n]fight-of battle doing-of being-chosen thousand and·eighty hundred Benjamin tribe-of and·» Judah
H5973 H3898 H4421 H6213 H970 H505 H8084 H3967 H1144 H7626 H853 H3063

1Ki 12:22 ויהי׃ פ ׃ שלמה־בן רחבעם לרחבעם את־המלוכה בית ישראל להשיב
u·iei p : shlme - bn l·rchbom e·mluke - ath l·eshib ishral bith
and·he-is-becoming Solomon son-of to·Rehoboam the·kingdom » to·to-[c]restore-of Israel house-of
H1961 H8010 H1121 H7346 H4410 H853 H7725 H3478 H1004

22 [+]But the word of [7]Yahweh[cs◊] [b]came to Shemiah, the man of Elohim, ›saying‹,

דבר האלהים אל־שמעיה איש־האלהים לאמר׃ 1Ki אמר אל־רחבעם בן־
- bn rchbom - al amr 12:23 ׃ l·amr e·aleim - aish shmoie - al e·aleim dbr
son-of Rehoboam to say-you ! to·to-say-of the·Elohim man-of Shemaiah to the·Elohim word-of
H1121 H7346 H413 H559 H559 H430 H376 H8098 H413 H430 H1697

23 [sa]Speak to Rehoboam son of Solomon king of Judah, [+] to all the house of Judah and Benjamin, and to the rest of the people, ›saying‹,

שלמה מלך יהודה ואל־כל־בית יהודה ובנימין ויתר העם לאמר׃
׃ l·amr e·om u·ithr u·bnimin ieude bith - kl - u·al ieude mlk shlme
to·to-say-of the·people and·rest-of and·Benjamin Judah house-of all-of and·to Judah king-of Solomon
H559 H5971 H3499 H1144 H3063 H1004 H3605 H413 H3063 H4428 H8010

1Ki 12:24 כה אמר יהוה לא־תעלו ולא־תלחמון עם־אחיכם בני־
- bni achi·km - om thlchmu·n - u·la tholu - la ieue amr ke
sons-of brothers-of·you[p] with you[p]-shall-[n]fight and·not you[p]-shall-go-up not Yahweh he-says thus
H1121 H251 H5973 H3898 H3808 H5927 H3808 H3069 H559 H3541

24 Thus [sa]speaks Yahweh: You shall neither go up nor fight [wf]against your brothers, the sons of Israel. Return, each man to his house; for it was from »Me that *this *thing has [b]come about. [+]So they [l]hearkened »to the word of Yahweh and [l]turned back to go home according to the word of Yahweh.

ישראל שובו איש לביתו כי מאתי נהיה הדבר הזה וישמעו
u·ishmou e·ze e·dbr neie m·ath·i ki l·bith·u aish shubu ishral
and·they-are-listening the·this the·thing he-[n]became from·»with·me that to·house-of·him man return-you[p] ! Israel
H8085 H2088 H1697 H1961 H853 H3588 H1004 H376 H7725 H3478

25 [+]Then Jeroboam [l]rebuilt »Shechem in the hill country of Ephraim and [l]dwelt in it. [+] From there he went [l]forth and [l]rebuilt »Penuel.

את־דבר יהוה וישבו ללכת כדבר יהוה׃ ס 1Ki ויבן ירבעם
irbom u·ibn 12:25 s : ieue k·dbr l·lkth u·ishbu ieue dbr - ath
Jeroboam and·he-is-building Yahweh as·word-of to·to-go-of and·they-are-returning Yahweh word-of »
H3379 H1129 H3069 H1697 H1980 H7725 H3069 H1697 H853

את־שכם בהר אפרים וישב משם ויבן
u·ibn m·shm u·itza b·e u·ishb aphrim b·er shkm - ath
and·he-is-building from·there and·he-is-going-forth in·her and·he-is-dwelling Ephraim in·mountain-of Shechem »
H1129 H8033 H3318 _ H3427 H669 H2022 H7927 H853

את־פנואל׃ 1Ki ויאמר בלבו ירבעם עתה תשוב הממלכה לבית
׃ phnual - ath 12:26 u·iamr b·lb·u irbom othe thshub e·mmlke l·bith
Penuel » and·he-is-saying in·heart-of·him Jeroboam now she-shall-return the·kingdom to·house-of
H6439 H853 H559 H3820 H3379 H6258 H7725 H4467 H1004

26 [+] Jeroboam [l]said in his heart, Now the kingdom may well return to the house of David.

דוד׃ 1Ki אם־יעלה העם הזה לעשות זבחים בבית־יהוה בירושלם
dud : 12:27 iole - am e·om e·ze l·oshuth zbchim b·bith ieue - b·irushlm
David if he-is-going-up the·people the·this to·to-do-of sacrifices in·house-of Yahweh - in·Jerusalem
H1732 H518 H5927 H5971 H2088 H6213 H2077 H1004 H3068 H3389

27 If *this *people go [l]up to [d]offer sacrifices in the house of Yahweh in Jerusalem, [+] the heart of *this people will return to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וישב לב העם הזה אל־אדניהם אל רחבעם מלך יהודה והרגני
u·shb lb e·om e·ze al adni·em - al rchbom - mlk ieude u·erg·ni
and·he-returns heart-of the·people the·this to lords-of·them to Rehoboam king-of Judah and·they-kill·me
H7725 H3820 H5971 H2088 H413 H113 H413 H7346 H4428 H3063 H2026

ושבו אל־רחבעם מלך־יהודה׃ 1Ki 12:28 ויועץ המלך ויעש שני
u·shbu al rchbom - mlk ieude : 12:28 u·iuotz e·mlk u·iosh shni
and·they-return to Rehoboam - king-of Judah : 12:28 and·he-is-[n]consulting the·king and·he-is-making[do] two-of
H7725 H413 H7346 H4428 H3063 H3289 H4428 H6213 H8147

עגלי זהב ויאמר אלהם רב־לכם מעלות ירושלם הנה אלהיך ישראל
ogli zeb u·iamr al·em rb - l·km m·oluth irushlm ene alei·k ishral
calves-of gold and·he-is-saying to·them much - for·you[(p)] from·to-go-up-of Jerusalem behold ! Elohim-of·you Israel
H5695 H2091 H559 H413 H7227 _ H5927 H3389 H2009 H430 H3478

אשר העלוך מארץ מצרים׃ 1Ki 12:29 וישם את־האחד בבית־אל ואת־
ashr eolu·k m·artz mtzrim : 12:29 u·ishm e·achd - ath b·bith-al u·ath -
who they-[c]brought-up·you from·land-of Egypt : 12:29 and·he-is-placing the·one » in·Beth-El and·»
H834 H5927 H776 H4714 : 12:29 H7760 H259 H853 H1008 H853

העם וילכו לחטאת הדבר הזה ויהי׃ 1Ki 12:30 נתן בדן האחד לפני
e·om u·ilku l·chtath e·dbr e·ze u·iei : 12:30 b·dn nthn e·achd l·phni
the·people and·they-are-going to·sin the·matter the·this and·he-is-becoming : 12:30 in·Dan he-gave the·one to·faces-of
H5971 H1980 H2403 H1697 H2088 H1961 : 12:30 H1835 H5414 H259 H6440

ויעש את־בית במות ויעש כהנים מקצות העם אשר לא־היו
u·iosh bith - ath bmuth u·iosh kenim m·qtzuth e·om ashr eiu - la
and·he-is-making[do] house-of » high-places and·he-is-making[do] priests from·ends-of the·people who they-were[bc] not
H6213 H1004 H853 H1116 H6213 H3548 H7098 H5971 H834 H1961 H3808

מבני לוי׃ 1Ki 12:32 ויעש ירבעם חג בחדש השמיני בחמשה־עשר יום
m·bni lui : 12:32 u·iosh irbom chg b·chdsh e·shmini b·chmshe - oshr ium
from·sons-of Levi : 12:32 and·he-is-making[do] Jeroboam celebration in·[the]·month the·eighth in·[the]·five - ten day
H1121 H3878 : 12:32 H6213 H3379 H2282 H2320 H8066 H2568 H6240 H3117

לחדש כחג אשר עשה ביהודה ויעל על־המזבח כן עשה בבית־אל לזבח
l·chdsh k·chg ashr oshe b·ieude u·iol ol - e·mzbch kn oshe b·bith-al l·zbch
to·[the]·month as·[the]·celebration which he-made[do] in·Judah and·he-is-[c]offering-up on the·altar so he-did in·Beth-El to·to-[m]sacrifice-of
H2320 H2282 H834 H6213 H3063 H5927 H5921 H4196 H3651 H6213 H1008 H2076

לעגלים אשר־עשה׃ 1Ki 12:33 ויעל על־המזבח אשר עשה בבית־אל את־כהני הבמות
l·oglim ashr - oshe : 12:33 u·iol ol - e·mzbch ashr oshe b·bith~al keni - ath e·bmuth
to·[the]·calves which he-made[do] : 12:33 and·he-is-[c]offering-up on the·altar which he-made[do] in·Beth~El priests-of » the·high-places
H5695 H834 H6213 : 12:33 H5927 H5921 H4196 H834 H6213 H1008 H3548 H853 H1116

אשר־עשה בבית־אל בחמשה עשר יום בחדש השמיני בחדש אשר־
ashr - oshe b·bith-al b·chmshe oshr ium b·chdsh e·shmini b·chdsh ashr
which - he-made[do] in·Beth-El in·[the]·five ten day in·[the]·month the·eighth in·[the]·month which
H834 H6213 H1008 H2568 H6240 H3117 H2320 H8066 H2320 H834

בדא מלבד K מלבו Q ויעש חג לבני ישראל ויעל
bda m·l·bd m·lb·u u·iosh chg l·bni ishral u·iol
he-invented from·to·alone from·heart-of·him and·he-is-making[do] celebration for·sons-of Israel and·he-is-[c]going-up
H908 H905 H3820 H6213 H2282 H1121 H3478 H5927

על־המזבח להקטיר׃ פ
ol - e·mzbch l·eqtir : p
on the·altar to·to-[c]fume-incense-of : p
H5921 H4196 H6999

their lord, to Rehoboam king of Judah. [+]Then they will kill me and will return to Rehoboam king of Judah.

28 [+]So the king took [l]counsel and [l][q]made two calves of gold and [l]said to [z]the people[~], [◊] It is too much for you [f] to go up to Jerusalem. [bd]Here are your elohim, Israel, who [c]brought you up from the land of Egypt.

29 And he [l]placed [»]the one in Bethel and [»]the [one]other he [g]set up in Dan.

30 [+] [*]This [*]matter came to [l]be [›] a sin; [+] the people [l]went before the one as far as Dan.

31 He [+]also [l][q]built [»]a house of the high-places and [l][q]appointed priests from the whole number of the people who [b]were not [f]of the sons of Levi.

32 [+] Jeroboam [l][q]established a festival in the eighth month, [f]on the fifteenth day [›]of the month, like the festival [w]that was in Judah, and he went [l]up [on]to the altar [z]which[◊] he had [q]built in Bethel to sacrifice to the calves [w]that he had [q]made. He [+]also installed in Bethel [»]the priests of the high-places which he had [q]made.

33 [+] He went [l]up [on]to the altar which he had [q]built in Bethel, [f]on the fifteenth day in the eighth month, in the month [w]that he had invented [f]in his heart; [+]so he [l][q]established a festival for the sons of Israel and went [l]up [on]to the altar to fume incense.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ki 13:1 והנה איש אלהים בא מיהודה בדבר יהוה אל־בית־אל וירבעם עמד
u·ene aish aleim ba m·ieude b·dbr ieue bith-al - al u·irbom omd
and·behold ! man-of Elohim he-came from·Judah in·word-of Yahweh Beth-El to and·Jeroboam standing
H2009 H376 H430 H935 H3063 H1697 H3068 H1008 H413 H3379 H5975

1Ki 13:2 : ויקרא על־המזבח בדבר יהוה ויאמר על־המזבח להקטיר
u·iqra ol - e·mzbch b·dbr ieue u·iamr ol - e·mzbch l·eqtir
and·he-is-calling on the·altar in·word-of Yahweh and·he-is-saying on the·altar to·to-[c]fume-incense-of
H7121 H5921 H4196 H1697 H3068 H559 H5921 H4196 H6999

מזבח מזבח כה אמר יהוה הנה־בן נולד לבית־דוד יאשיהו שמו
mzbch mzbch ke amr ieue ene - bn nuld l·bith - dud iashieu shm·u
altar altar thus he-says Yahweh behold ! son being-born to·house-of David Josiah name-of·him
H4196 H4196 H3541 H559 H3068 H2009 H1121 H3205 H1004 H1732 H2977 H8034

וזבח עליך את־כהני הבמות המקטרים עליך ועצמות אדם
u·zbch oli·k ath - keni e·bmuth e·mqtrim oli·k u·otzmuth adm
and·he-sacrifices on·you » priests-of the·high-places the·ones-[c]fuming-incense on·you and·bones-of human
H2076 H5921 H853 H3548 H1116 H6999 H5921 H6106 H120

1Ki 13:3 : ונתן ביום ההוא מופת לאמר זה המופת אשר דבר
u·nthn b·ium e·eua muphth l·amr ze e·muphth ashr dbr
and·he-gave in·[the]·day the·he miracle to·to-say-of this the·miracle which he-[m]spoke
H5414 H3117 H1931 H4159 H559 H2088 H4159 H834 H1696

ישרפו עליך : oli·k ishrphu
on·you they-shall-burn
H5921 H8313

1Ki 13:4 : ויהי כשמע המלך את־דבר איש־האלהים אשר קרא על־המזבח בבית־אל
u·iei k·shmo ath - e·mlk dbr - ath e·aleim - aish ashr qra ol - e·mzbch b·bith-al
and·he-is-becoming as·to-hear-of » the·king word-of » the·Elohim man-of which he-called on the·altar in·Beth-El
H1961 H8085 H853 H4428 H1697 H853 H430 H376 H834 H7121 H5921 H4196 H1008

יהוה הנה המזבח נקרע ונשפך הדשן אשר־עליו : oli·u - ashr e·dshn u·nshphk nqro e·mzbch ene ieue
on·him which the·greasy-ash and·he-is-poured-out being-torn the·altar behold ! Yahweh
H5921 H834 H1880 H8210 H7167 H4196 H2009 H3068

1Ki 13:5 : והמזבח ונתץ מעל המזבח לאמר תפשהו ותיבש
u·e·mzbch u·ntz m·ol l·amr thphsh·eu u·thibsh
and·the·altar and·he-is-tearing-down from·on to·to-say-of grasp-you[(p)]·him ! and·she-is-drying-up
H4196 H5422 H4480 H559 H8610 H3001

ידו אשר שלח עליו ולא יכל להשיבה אליו : ali·u
to·him
H413

והמזבח נתץ ויבקע כדבר איש־האלהים אשר נתן בדבר יהוה
e·mzbch ntz u·iboq k·dbr e·aleim - aish ashr nthn b·dbr ieue
the·altar he-is-tearing-down and·he-is-splitting as·word-of the·Elohim man-of which he-gave in·word-of Yahweh
H4196 H5422 H1234 H1697 H430 H376 H834 H5414 H1697 H3068

1Ki 13:6 : ויען המלך ויאמר אל־איש האלהים חל־נא את־פני יהוה ויחל איש־האלהים את־פני יהוה ותשב
u·ion e·mlk u·iamr al - aish e·aleim chl - na ath - phni ieue u·ichl aish - e·aleim ath - phni ieue u·thshb
and·he-is-responding the·king and·he-is-saying to man-of the·Elohim be·sick-of - please ! » faces-of Yahweh and·she-is-returning
H6030 H4428 H559 H413 H376 H430 H2470 H4994 H853 H6440 H3068 H7725

יד־המלך אליו ותקע ידו אשר שלח עליו ולא יכל להשיבה אליו : ali·u
to·him
H413

נקרע וישפך הדשן מן־המזבח כמופת אשר נתן איש האלהים
nqro u·ishphk e·dshn mn - e·mzbch k·muphth ashr nthn aish e·aleim
he-was-torn and·he-is-being-poured-out the·greasy-ash from the·altar as·[the]·miracle which he-gave man-of the·Elohim
H7167 H8210 H1880 H4480 H4196 H4159 H834 H5414 H376 H430

בדבר יהוה : ieue
in·word-of Yahweh
H3068 H1697

נא את־פני יהוה אלהיך והתפלל בעדי ותשב ידי אלי
na ath - phni ieue alei·k u·ethphll bod·i u·thshb id·i al·i
please ! » faces-of Yahweh Elohim-of·you and·[s]pray-you ! about·me and·she-shall-return hand-of·me to·me
H4994 H853 H6440 H3068 H430 H6419 H1157 H7725 H3027 H413

ויחל איש־האלהים את־פני יהוה ותשב יד־המלך אליו
u·ichl aish - e·aleim ath - phni ieue u·thshb id e·mlk - ali·u
and·he-is-[m]beseeching man-of the·Elohim » faces-of Yahweh and·she-is-returning hand-of the·king to·him
H2470 H376 H430 H853 H6440 H3068 H7725 H3027 H4428 H413

1 [+] Behold, a man of Elohim, he came from Judah [l]by the word of Yahweh to Bethel [+]while Jeroboam was standing [on]at the altar to fume incense.

2 [+] He [l]called out [on]against the altar [l]by the word of Yahweh and [l]said, Altar, altar, thus [sa]speaks Yahweh: Behold, a son shall be born[l] to the house of David; Josiah is his name. And he will sacrifice on you [»]the priests of the high-places [*]who are fuming incense on you; and [7]he[~c◊] shall burn human bones on you.

3 [+]Then he gave a miracle [l]on [*]that day, [›] saying[-], This is the miracle of which Yahweh has spoken: Behold, the altar will be torn apart, and the greasy ash [w]that is on it will be poured out.

4 [+]Now this came to [l]pass: As the king heard[-] [»]the word of the man of Elohim [w]that he had called out [on]against the altar in Bethel, [+] Jeroboam [l]stretched out [»]his hand from [on]above the altar, [›] saying[-], Apprehend him! And his hand [w]that he stretched out [on]against him [l]dried up, so [+]that he could not [›] bring it back[-] to himself.

5 [+]As for the altar, it was torn apart, and the greasy ash was [l]poured out from the altar, according to the miracle [w]that the man of Elohim had given [l]by the word of Yahweh.

6 [+]Now the king [l]responded and [l]said to the man of Elohim, Beseech, I pray, [»]the face of Yahweh your Elohim! [+] Pray in my [fr]behalf [+]that my hand may return to me. [+]So the man of Elohim [l]beseeched [»]the face of Yahweh, so [+]that the king's hand may return to him, and it [l]became as [l]at first.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ותהי כבראשנה׃ 1Ki 13:7 ׃ וידבר המלך אל־איש האלהים באה אתי
u·thei k·b·rashne : u·idbr e·mlk aish - al e·aleim ba·e ath·i -
and·she-is-becoming as·in·the·first and·he-is-[m]speaking the·king to man-of the·Elohim come-you ! »with·me
H1961 H7223 H1696 H4428 H413 H376 H430 H935 H854

7 [+]Then the king [l]spoke to the man of Elohim, Do come »with me to[d] the house and brace yourself; and let me [l]give ˋ you a gift.

הביתה וסעדה ואתנה לך מתת׃ 1Ki 13:8 ׃ ויאמר איש־האלהים אל־
e·bith·e u·sod·e u·athne l·k mthth : u·iamr aish e·aleim - al -
the·house·ward and·brace-you ! and·I-shall-give to·you gift _ : and·he-is-saying man-of the·Elohim to
H1004 H5582 H5414 _ H4991 H559 H376 H430 H413

8 [+]But the man of Elohim [l]said to the king, If you [l]gave ˋ me »half of your house, I would not [l]come with you. And I would neither [l]eat bread nor [l]drink water in ˢthis ᶠplace.

המלך אם־תתן־לי את־חצי ביתך לא אבא עמך ולא־אכל לחם
e·mlk am - ththn - l·i - ath - chtzi bith·k la aba om·k u·la akl - lchm
the·king if - you-are-giving - to·me » half-of house·of·you not I-shall-come with·you and·not I-shall-eat bread
H4428 H518 H5414 _ H853 H2677 H1004 H3808 H935 H5973 H3808 H398 H3899

9 For so [7]I was instructed~◊ [l]by the word of Yahweh, ˋ saying˗, Neither shall you eat bread nor drink water nor return [f]by the way [w]that you [go]came.

ולא אשתה־מים במקום הזה׃ 1Ki 13:9 ׃ כי־כן צוה אתי בדבר יהוה
u·la ashthe - mim - b·mqum e·ze : ki - kn - tzue ath·i b·dbr ieue
and·not I-shall-drink waters in·the·[ri]place the·this : that so he-[m]instructed »·me in·word·of Yahweh
H3808 H8354 H4325 H4725 H2088 H3588 H3651 H6680 H853 H1697 H3069

לאמר לא־תאכל לחם ולא תשתה־מים ולא תשוב בדרך אשר
l·amr la - thakl - lchm u·la thshthe - mim - u·la thshub b·drk ashr
to·to-say-of not - you-shall-eat bread and·not you-shall-drink - waters and·not you-shall-return in·the·way which
H3559 H3808 H398 H3899 H3808 H8354 H4325 H3808 H7725 H1870 H834

10 [+]So he [l]went [f]by another way and did not return [f]by the way [f]by which he came to Bethel.

הלכת׃ 1Ki 13:10 ׃ וילך בדרך אחר ולא־שב בדרך אשר בא בה אל־
elkth : u·ilk b·drk achr u·la - shb b·drk ashr ba b·e al -
you-went : and·he-is-going in·way another and·not - he-returned in·the·way which he-came in·her to
H1980 H1980 H1870 H312 H3808 H7725 H1870 H834 H935 _ H413

11 [+]There was a [one]certain old prophet dwelling in Bethel; [+]now his [7]sons~◊ [l]came and [l]related to him »all the [d]work [w]that the man of Elohim had done ˢthat day in Bethel, »with the words [w]that he had spoken to the king; [+]so they [l]related them to their father.

בית־אל׃ פ 1Ki 13:11 ׃ ונביא אחד זקן ישב בבית־אל ויבוא בניו ויספר־
bith-al : p bith-al ishb zqn achd u·nbia u·ibua bn·u u·isphr -
Beth-El : p and·prophet one old dwelling in·Beth-El and·he-is-coming son·of·him and·he-is-[m]relating
H1008 H5030 H259 H2205 H3427 H1008 H935 H1121 H5608

לו את־כל־המעשה אשר־עשה איש־האלהים היום בבית־אל את־הדברים אשר
l·u ath - kl - e·moshe - ashr oshe - aish e·aleim - e·ium b·bith-al ath - e·dbrim ashr
to·him » all-of - which he-did man-of the·Elohim the·day in·Beth-El » the·words which
_ H853 H3605 H4639 H834 H6213 H376 H430 H3117 H1008 H853 H1697 H834

12 [+]Then their father [l]spoke to them, Just where is the way he went? [+]So his sons [7]showed~◊ him »the way [w]that the man of Elohim had gone, who had come from Judah.

דבר אל־המלך ויספרום לאביהם׃ 1Ki 13:12 ׃ וידבר אלהם
dbr e·mlk - al u·isphru·m l·abi·em : u·idbr al·em
he-[m]spoke to the·king and·they-are-[m]relating·them to·father·of·them : and·he-is-[m]speaking to·them
H1696 H413 H4428 H5608 H1 H1696 H413

אביהם אי־זה הדרך הלך ויראו בניו את־הדרך אשר הלך איש
abi·em ai - ze e·drk elk u·irau bni·u ath - e·drk ashr elk aish
father·of·them where ? - this the·way he-went and·they-are-seeing sons·of·him » the·way which he-went man-of
H1 H335 H2088 H1870 H1980 H7200 H1121 H853 H1870 H834 H1980 H376

13 [+]Then he [l]said to his sons, Saddle the donkey for me. [+]Now they [l]saddled the donkey for him, and he [l]rode on it.

האלהים אשר־בא מיהודה׃ 1Ki 13:13 ׃ ויאמר אל־בניו חבשו־לי החמור
e·aleim ashr - ba : m·ieude u·iamr al - bni·u chbshu - l·i - e·chmur
the·Elohim who - he-came from·Judah : and·he-is-saying to sons·of·him saddle-you[p] ! for·me the·donkey
H430 H834 H935 H3063 H559 H413 H1121 H2280 _ H2543

14 [+]Thus he [l]went after the man of Elohim and [l]found him sitting under ˢa terebinth. [+] He [l]said to him, Are you the man of Elohim who came from Judah? And he [sa]replied, I am.

ויחבשו־לו החמור וירכב עליו׃ 1Ki 13:14 ׃ וילך אחרי איש האלהים
u·ichbshu - l·u e·chmur u·irkb oli·u : u·ilk achri aish e·aleim
and·they-are-saddling for·him the·donkey and·he-is-riding on·him : and·he-is-going after man-of the·Elohim
H2280 _ H2543 H7392 H5921 : H1980 H310 H376 H430

וימצאהו ישב תחת האלה ויאמר אליו האתה איש־האלהים אשר־באת
u·imtza·eu ishb thchth e·ale u·iamr ali·u e·athe aish e·aleim - ashr bath -
and·he-is-finding·him sitting under the·terebinth and·he-is-saying to·him ?·you man-of the·Elohim - who you-came
H4672 H3427 H8478 H424 H559 H413 H859 H376 H430 - H834 H935

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מיהודה ויאמר אני׃ 1Ki 13:15 ויאמר אליו לך אתי הביתה ואכל
m·ieude u·iamr ani : u·iamr ali·u lk ath·i e·bith·e u·akl
from·Judah and·he-is-saying I and·he-is-saying to·him go-you ! »with·me the·house·ward and·eat-you !
H3063 H559 H589 H559 H413 H1980 H854 H1004 H398

15 +Then he |said to him, go^Come »with me to^d the house and eat bread.

לחם׃ 1Ki 13:16 ויאמר לא אוכל לשוב אתך ולבוא אתך ולא־
lchm : u·iamr la aukl l·shub ath·k u·l·bua ath·k u·la -
bread and·he-is-saying not I-am-being-able to·to-return-of »with·you and·to·to-come-of »with·you and·not
H3899 H559 H3808 H3201 H7725 H854 H935 H854 H3808

16 +Yet he |sareplied, I |can not ' return- »with you +or ' come- »with you; and I may neither eat bread nor drink water »with you in +this rplace.

אכל לחם ולא־אשתה אתך מים במקום הזה׃ 1Ki 13:17 כי־דבר אלי בדבר
akl lchm u·la ashthe - ath·k mim b·mqum e·ze : ki dbr - al·i b·dbr
I-shall-eat bread and·not I-shall-drink »with·you waters in·the·place^ri the·this that word of to·me in·word·of
H398 H3899 H3808 H8354 H854 H4325 H4725 H2088 H3588 H1697 H413 H1697

17 For the sporder for me came |by a word of Yahweh: Neither shall you eat bread nor drink water there; 7and^cs you shall not return to go |by the way in which you gocame.

יהוה לא־תאכל לחם ולא־תשתה שם מים לא־תשוב ללכת בדרך
ieue la thakl - u·la lchm thshthe - shm mim la thshub - l·lkth b·drk
Yahweh not you-shall-eat and·not bread you-shall-drink there waters not you-shall-return to·to-go-of in·the·way
H3069 H3808 H398 H3808 H3899 H8354 H8033 H4325 H3808 H7725 H1980 H1870

אשר־הלכת בה׃ 1Ki 13:18 ויאמר לו גם־אני נביא כמוך ומלאך דבר
ashr elkth - b·e : u·iamr l·u gm ani - nbia kmu·k u·mlak dbr
which you-went there in·her : and·he-is-saying to·him moreover I prophet like·you and·messenger he-^mspoke
H834 H1980 H8033 H3644 H3644 H5030 H589 H1571 H559 H4397 H1696

18 +Then the other |said to him, I ^mrtoo am a prophet like you; +there was a messenger who spoke to me |by a word of Yahweh, ' saying-, cHave him turn back »with you to your house +that he may eat bread and drink water. But he dissimulated to him.

אלי בדבר יהוה לאמר השבהו אתך אל־ביתך ויאכל לחם
al·i b·dbr ieue l·amr eshb·eu ath·k al - bith·k u·iakl lchm
to·me in·word·of Yahweh to·to-say-of bring-back-you·him ! »with·you to house·of·you and·he-shall-eat bread
H413 H1697 H3068 H559 H7725 H854 H413 H1004 H398 H3899

19 +So he |returned »with him; and he |ate bread in his house and |drank water.

וישת מים כחש לו׃ 1Ki 13:19 וישב אתו ויאכל לחם
u·ishth mim kchsh l·u : u·ishb ath·u u·iakl lchm
and·he-shall-drink waters he-^mdissimulated to·him : and·he-is-returning »with·him and·he-is-eating bread
H8354 H4325 H3584 H7725 H854 H398 H3899

20 +Now it |boccurred while they were sitting 'at the table, +that the word of Yahweh |bcame to the prophet who had brought him back;

בביתו וישת מים׃ 1Ki 13:20 ויהי הם ישבים אל־השלחן פ
b·bith·u u·ishth mim : u·iei em ishbim al - e·shlchn p
in·house·of·him and·he-is-drinking waters : and·he-is-becoming they ones-sitting to the·table
H1004 H8354 H4325 H1961 H1992 H3427 H413 H7979

21 and he |called out to the man of Elohim who had come from Judah, ' saying-, Thus sapeaks Yahweh: Inasmuch tas you rebelled against the bidding of Yahweh and did not observe »the instruction wthat Yahweh your Elohim enjoined on you,

ויהי דבר־יהוה אל־הנביא אשר השיבו׃ 1Ki 13:21 ויקרא אל־
u·iei dbr - ieue al - e·nbia ashr eshib·u : u·iqra al -
and·he-is-becoming word·of Yahweh to the·prophet who he-^cbrought-back·him : and·he-is-calling to
H1961 H1697 H3068 H413 H5030 H834 H7725 H7121 H413

איש האלהים אשר־בא מיהודה לאמר כה אמר יהוה יען כי מרית
aish e·aleim ashr - ba m·ieude l·amr ke amr ieue ion ki mrith
man·of the·Elohim who - he-came from·Judah to·to-say-of thus he-says Yahweh because that you-rebelled
H376 H430 H834 H935 H3063 H559 H3541 H559 H3068 H3282 H3588 H4784

פי יהוה ולא שמרת את־המצוה אשר צוך יהוה אלהיך׃
phi ieue u·la shmrth ath - e·mtzue ashr tzu·k ieue alei·k :
bidding·of Yahweh and·not you-observed » ath the·instruction which he-^minstructed·you Yahweh Elohim-of·you :
H6310 H3068 H3808 H8104 H853 H4687 H834 H6680 H3068 H430

22 +but |returned and |ate bread and |drank water in this rplace of which He spoke to you, Do not |eat bread and do not |drink water, your carcass shall not come to the tomb of your fathers.

ותשב ותאכל לחם ותשת מים במקום אשר דבר 1Ki 13:22
u·thshb u·thakl lchm u·thshth mim b·mqum ashr dbr
and·you-are-returning and·you-are-eating bread and·you-are-drinking waters in·the·place^ri which he-^mspoke
H7725 H398 H3899 H8354 H4325 H4725 H834 H1696

אליך אל־תאכל לחם ואל־תשת מים לא־תבוא נבלתך
ali·k al - thakl lchm u·al - thshth mim la thbua - nblth·k
to·you must-not-be you-are-eating bread and·must-not-be you-are-drinking waters not she-shall-come carcass·of·you
H413 H408 H398 H3899 H408 H8354 H4325 H3808 H935 H5038

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אל־קבר אבתיך 1Ki : ויהי אחרי אכלו לחם ואחרי שתותו
shthuth·u u·achri lchm akl·u achri u·iei 13:23 : abthi·k qbr - al
to-drink-of·him and·after bread to-eat-of·him after and·he-is-becoming fathers-of·you tomb-of to
H8354 H310 H3899 H398 H310 H1961 H1 H6913 H413

ויחבש־לו החמור לנביא אשר השיבו 1Ki : וילך
u·ichbsh l·u - e·chmur l·nbia ashr eshib·u 13:24 : u·ilk
and·he-is-saddling for·him _ the·donkey for·the·prophet who he-[c]brought-back·him and·he-is-going
H2280 H2543 H5030 H834 H7725 H1980

וימצאהו אריה בדרך וימיתהו ותהי נבלתו משלכת
u·imtza·eu arie b·drk u·imith·eu u·thei nblth·u mshlkth
and·he-is-finding·him lion in·the·way and·he-is-[c]putting-to-death·him and·she-is-becoming carcass-of·him being-[c]flung
H4672 H738 H1870 H4191 H1961 H5038 H7993

בדרך והחמור עמד אצלה והאריה עמד אצל הנבלה 1Ki : והנה אנשים
b·drk u·e·chmur omd atzl·e u·e·arie omd atzl e·nble 13:25 : u·ene anshim
in·the·way and·the·donkey beside·her and·the·lion standing beside the·carcass and·behold ! mortals
H1870 H2543 H681 H738 H5975 H681 H5038 H2009 H582

עברים וירא־ו את־הנבלה משלכת בדרך ואת־האריה עמד אצל
obrim u·irau e·nble - ath mshlkth b·drk u·ath - e·arie omd atzl
ones-passing-by and·they-are-seeing the·carcass » being-[c]flung in·the·way and·» the·lion standing beside
H5674 H7200 H5038 H853 H7993 H1870 H853 H738 H5975 H681

הנבלה ויבאו וידברו בעיר אשר הנביא הזקן ישב בה :
e·nble u·ibau u·idbru b·oir ashr e·nbia e·zqn ishb b·e :
the·carcass and·they-are-coming and·they-are-[m]speaking in·the·city which the·prophet the·old dwelling in·her _
H5038 H935 H1696 H5892 H834 H5030 H2205 H3427

1Ki וישמע הנביא אשר השיבו מן־הדרך ויאמר איש האלהים
13:26 u·ishmo e·nbia ashr eshib·u mn - e·drk u·iamr aish e·aleim
and·he-is-hearing the·prophet who he-[c]brought-back·him from the·way and·he-is-saying man-of the·Elohim
H8085 H5030 H834 H7725 H4480 H1870 H559 H376 H430

הוא אשר מרה את־פי יהוה ויתנהו יהוה לאריה וישברהו
eua ashr mre phi - ath ieue u·ithn·eu ieue l·arie u·ishbr·eu
he who he-rebelled bidding-of » Yahweh and·he-is-giving·him Yahweh to·the·lion and·he-is-breaking·him
H1931 H834 H4784 H6310 H853 H3068 H5414 H3068 H738 H7665

וימתהו כדבר יהוה אשר דבר־לו 1Ki : וידבר אל־
u·imth·eu k·dbr ieue ashr dbr - l·u 13:27 : u·idbr al -
and·he-is-[c]putting-to-death·him as·word-of Yahweh which he-[m]spoke to·him _ and·he-is-[m]speaking to
H4191 H1697 H3068 H834 H1696 H1696 H413

בניו לאמר חבשו־לי את־החמור ויחבשו 1Ki : וילך
bni·u l·amr chbshu - l·i e·chmur - ath u·ichbshu 13:28 : u·ilk
sons-of·him to·to-say-of saddle-you(p) ! for·me _ the·donkey » and·they-are-saddling and·he-is-going
H1121 H559 H2280 H2543 H853 H2280 H1980

וימצא את־נבלתו משלכת בדרך וחמור והאריה עמדים אצל הנבלה
u·imtza nblth·u - ath mshlkth b·drk u·chmur u·e·arie omdim atzl e·nble
and·he-is-finding carcass-of·him » being-[c]flung in·the·way and·donkey and·the·lion ones-standing beside the·carcass
H4672 H5038 H853 H7993 H1870 H2543 H738 H5975 H681 H5038

לא־אכל האריה את־הנבלה ולא שבר את־החמור 1Ki : וישא הנביא
akl - la e·arie e·nble - ath u·la shbr e·chmur - ath 13:29 : u·isha e·nbia
he-ate not the·lion the·carcass » and·not he-broke the·donkey » and·he-is-taking-up the·prophet
H398 H3808 H738 H5038 H853 H3808 H7665 H2543 H853 H5375 H5030

את־נבלת איש־האלהים וינחהו אל־החמור וישיבהו
nblth - ath aish e·aleim - u·inch·eu al - e·chmur u·ishib·eu
carcass-of » man-of the·Elohim and·he-is-[c]letting-rest·him to the·donkey and·he-is-[c]bringing-back·him
H5038 H853 H376 H430 H3240 H413 H2543 H7725

23 [+]Then it came to [l]pass after his eating bread and after his drinking [7]water[cs] [+]that he [l]saddled the donkey for him, for the prophet whom he had brought back.

24 [+]So he [l]went away; [+]then a lion [l]found him [/]on the road and [c]put him to [l]death. [+] His carcass came to [l]be flung[l] [/]on the road; and the donkey was standing beside it, and the lion too standing beside the carcass.

25 And behold, men passing by [+] [l]saw [»]the carcass flung[l] [/]on the road [+] [»]with the lion standing beside the carcass. [+] They [l]came and [l]spoke of it in the city in which the old [*]prophet was dwelling.

26 [+]When the prophet who [c]had him turn back from [*]his way, [l]heard of it, [+]then he [l]said, He is the man of Elohim who rebelled [»]against the bidding of Yahweh; [+]so Yahweh [l]gave him to the lion [+]that he might break him and [c]put him to death according to the word of Yahweh [w]that he had spoken to him.

27 [+]Then he [l]spoke to his sons, [›] saying[-], Saddle [»]the donkey for me, and they [l]saddled it.

28 [+] He [l]went out and [l]found [»]his carcass flung[l] [/]on the road. [+] The donkey and the lion were standing beside the carcass; the lion had neither eaten [»]the carcass nor broken [»]the donkey.

29 [+]So the prophet [l]took up [»]the carcass of the man of Elohim. [+] He [c]let him [l]rest [7]on~[cs◊] the donkey and [l]brought him back. [+]Thus he [l]came to the city of the old [*]prophet to bewail and to entomb him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וּבָא אַל־עִיר הַנָּבִיא הַזָּקֵן לִסְפֹּד וְלִקְבֹּרוֹ׃ 1Ki 13:30 וַיָּנַח

u·iba al - oir ha·nbia he·zqn l·sphd u·l·qbr·u : u·inch

and·he-is-coming to city-of the·prophet the·old to-to-wail-of and·to·to-entomb-of·him : and·he-is-[c]letting-rest

H935 H413 H5892 H5030 H2205 H5594 H6912 H3240

30 [+]Then he [c]let [»]his carcass [l]rest in his own tomb; and they were wailing over him, Woe, my brother!

אֶת־נִבְלָתוֹ בְּקִבְרוֹ וְיִסְפְּדוּ עָלָיו הוֹי אָחִי׃ 1Ki 13:31 וַיְהִי

ath - nblth·u b·qbr·u u·isphdu oli·u eui ach·i : u·iei

» carcass-of·him in·tomb-of·him and·they-are-wailing over·him woe ! brother-of·me : and·he-is-becoming

H853 H5038 H6913 H5594 H5921 H1945 H251 H1961

31 [+] It came to [l]pass after he had buried [»]him, [+]that he [l][sa]spoke to his sons, [›] saying, [/]At my death you will entomb [»]me [+]also in the tomb in which the man of Elohim is entombed[l]. Beside his bones [c]let [»]my bones rest.

אַחֲרֵי קָבְרוֹ אֹתוֹ וַיֹּאמֶר אֶל־בָּנָיו לֵאמֹר בְּמוֹתִי וּקְבַרְתֶּם אֹתִי

achri qbr·u ath·u u·iamr al - bni·u l·amr b·muth·i u·qbrthm ath·i

after to-entomb-of·him »·him and·he-is-saying to sons-of·him to-to-say-of in-to-die-of·me and·you[p]-entomb »·me

H310 H6912 H853 H559 H413 H1121 H559 H4191 H6912 H853

בַּקֶּבֶר אֲשֶׁר אִישׁ הָאֱלֹהִים קָבוּר בּוֹ אֵצֶל עַצְמֹתָיו הִנִּיחוּ אֶת־עַצְמֹתָי׃

b·qbr ashr aish e·aleim qbur b·u atzl beside b·muth·i u·nichu ath - otzmth·i :

in·the·tomb which man-of the·Elohim being-entombed in·him atzl beside bones-of·him [c]let-rest-you[p] ! » bones-of·me :

H6913 H834 H376 H430 H6912 _ H681 H6106 H3240 H853 H6106

1Ki 13:32 כִּי הָי�ה יִהְיֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר קָרָא בִּדְבַר יְהוָה עַל־הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר

ki eie ieie ha·dbr qra b·dbr ieue ol - e·mzbch ashr

that to-become he-shall-become the·word he-called in·word-of Yahweh on the·altar which

H3588 H1961 H1961 H1697 H7121 H1697 H3068 H5921 H4196 H834

32 For the word shall come to pass, yea come to pass [w]that he called out [/]by the word of Yahweh [on]against the altar [w] in Bethel and [on]against all the [=]high-place houses [w] in the cities of Samaria.

בְּבֵית־אֵל וְעַל כָּל־בָּתֵּי הַבָּמוֹת אֲשֶׁר בְּעָרֵי שֹׁמְרוֹן׃ פ 1Ki 13:33 אַחַר הַדָּבָר הַזֶּה

b·bith-al u·ol kl - bthi ha·bmuth ashr b·ori shmrun : p e·dbr achr e·ze

in·Beth-El and·on all-of houses-of the·high-places which in·cities-of Samaria : p the·matter after the·this

H1008 H5921 H3605 H1004 H1116 H834 H5892 H8111 H1697 H310 H2088

33 After [*]this [*sp]incident Jeroboam did not turn back from his [*]evil way, [+]but he [l][rt]again [+] [l][d]appointed priests of the high-places from the outmost ranks of the people. For anyone [*]who so desired, he [l]ordained [»]him, and he [l]became one of the priests of the high-places.

לֹא־שָׁב יָרָבְעָם מִדַּרְכּוֹ וַיַּעַשׁ הָרָעָה וַיָּשָׁב וַיַּעַשׁ מִקְצוֹת הָעָם

la - shb irbom m·drk·u u·iosh u·ishb e·roe u·iosh m·qtzuth e·om

not he-turned-back Jeroboam from·way-of·him and·he-is-making[do] and·he-is-returning the·evil and·he-is-making[do] from·ends-of the·people

H3808 H7725 H3379 H1870 H6213 H7725 H7451 H6213 H7098 H5971

כֹּהֲנֵי בָּמוֹת הַחֵפֵץ יִמְלָא אֶת־יָדוֹ וַיְהִי כֹּהֲנֵי בָּמוֹת׃

keni bmuth e·chphtz imla ath - id·u u·iei keni bmuth :

priests-of high-places the·desiring-one he-is-[m]filling » hand-of·him and·he-is-becoming priests-of high-places :

H3548 H1116 H2655 H4390 H853 H3027 H1961 H3548 H1116

1Ki 13:34 וַיְהִי בִּדְבַר הַזֶּה לְחַטַּאת בֵּית יָרָבְעָם וּלְהַכְחִיד

u·iei b·dbr e·ze l·chtath bith irbom u·l·ekchid

and·he-is-becoming in·[the]·matter the·this to·sin-of house-of Jeroboam and·to·to-[c]suppress-of

H1961 H1697 H2088 H2403 H1004 H3379 H3582

34 [+] [*]This [7*]matter[~cs◊] came to [l]be [›] a sin of the house of Jeroboam and led to suppress and to exterminate it off the face of the ground.

וְלְהַשְׁמִיד מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה׃ פ

u·l·eshmid m·ol phni e·adme : p

and·to·to-[c]exterminate-of from·on faces-of the·ground

H8045 H5921 H6440 H127

1Ki 14:1 בָּעֵת הַהִיא חָלָה אֲבִיָּה בֶן־יָרָבְעָם׃ 1Ki 14:2 וַיֹּאמֶר יָרָבְעָם לְאִשְׁתּוֹ

b·oth e·eia chle abie bn - irbom : u·iamr irbom l·ashth·u

in·[the]·time the·she he-was-ill Abiah son-of Jeroboam : and·he-is-saying Jeroboam to·woman-of·him

H6256 H1931 H2470 H29 H1121 H3379 H559 H3379 H802

1 [/]At [*]that time Jeroboam's son Abijah became ill.

2 [+]So Jeroboam [l]said to his wife, [p]Now get up! [+] Alter yourself so [+]that they may not know that you are the wife of Jeroboam; [+]then you will go to Shiloh. Behold, there is Ahijah the prophet; he is the one who spoke [on]concerning me to become king over [*]this [*]people.

קוּמִי נָא וְהִשְׁתַּנִּית וְלֹא יֵדְעוּ כִּי־אַתְּי אַתְּ אֵשֶׁת יָרָבְעָם וְהָלַכְתְּ

qumi na u·eshthnith u·la idou ki - athi ath ashth irbom u·elkth

get-up-you ! please ! and·alter-yourself ! and·not they-shall-know that you you woman-of Jeroboam and·you-go

H6965 H4994 H8138 H3808 H3045 H3588 H859 H859 H802 H3379 H1980

Q ath | K athi

שִׁלֹה הִנֵּה־שָׁם אֲחִיָּה הַנָּבִיא הוּא־דִבֶּר עָלַי לִמְלֹךְ עַל־הָעָם הַזֶּה׃

shle ene - shm achie ha·nbia eua - dbr ol·i l·mlk ol - e·om e·ze :

Shiloh behold ! there Ahijah the·prophet he [m]spoke he-dbr on·me to·king over the·people the·this :

H7887 H2009 H8033 H281 H5030 H1931 H1696 H5921 H4428 H5921 H5971 H2088

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ki 14:3
ולקחת בידך עשרה לחם ונקדים ובקבק דבש ובאת אליו הוא
u·lqchth b·id·k oshre lchm u·nqdim u·bqbq dbsh u·bath ali·u eua
and·you-take in·hand-of·you ten bread and·speckled-cakes and·bottle-of honey and·you-come to·him he
H3947 H3027 H6235 H3899 H5350 H1228 H1706 H935 H413 H1931

יגיד לך מה יהיה־לנער׃ 1Ki 14:4 ותעש כן אשת ירבעם
igid l·k me ieie - l·nor : u·thosh kn ashth irbom
he-shall-[c]tell to·you what ? he-shall-become to·[the]·lad and·she-is-doing so woman-of Jeroboam
H5046 _ H4100 H1961 H5288 H6213 H3651 H802 H3379

ותקם ותלך שלה ותבא בית אחיה ואחיהו לא־יכל
u·thqm u·thlk shle u·thba bith achie achieu ikl - la
and·she-is-getting-up and·she-is-going Shiloh and·she-is-coming house-of Ahijah and·Ahijah he-was-able not
H6965 H1980 H7887 H935 H1004 H281 H281 H3201 H3808

לראות כי קמו עיניו משיבו׃ ס 1Ki 14:5 ויהוה אמר אל־אחיהו
l·rauth ki qmu oini·u m·shib·u : s u·ieue amr al - achieu
to·to-see-of that they-rose eyes-of·him from·grey-haired-age-of·him and·Yahweh he-said to Ahijah
H7200 H3588 H6965 H5869 H7869 H3068 H559 H413 H281

הנה אשת ירבעם באה לדרש דבר מעמך אל־בנה כי־חלה הוא כזה
ene ashth irbom bae l·drsh dbr m·om·k al - bn·e - ki chle - eua k·ze
behold ! woman-of Jeroboam coming to·to-inquire-of word from·with·you to son-of·her that being-ill he as·this
H2009 H802 H3379 H935 H1875 H1697 H5973 H413 H1121 H3588 H2470 H1931 H2090

וכזה תדבר אליה ויהי כבאה והיא מתנכרה׃
u·k·ze thdbr ali·e u·iei k·ba·e u·eia mthnkre :
and·as·this you-shall-[m]speak to·her and·he-shall-become in·to-come-of·her and·she self-making-foreign :
H2088 H1696 H413 H1961 H935 H1931 H5234

1Ki 14:6
ויהי כשמע אחיהו את־קול רגליה באה בפתח ויאמר
u·iei k·shmo achieu ath - qul - rgli·e bae b·phthch u·iamr
and·he-is-becoming as·to-hear-of Ahijah » sound-of feet-of·her coming in·[the]·portal and·he-is-saying
H1961 H8085 H281 H853 H6963 H7272 H935 H6607 H559

באי אשת ירבעם למה זה את מתנכרה ואנכי שלוח אליך קשה׃
bai ashth irbom l·me ze ath mthnkre u·anki shluch ali·k qshe :
enter-you ! woman-of Jeroboam to·what ? this you self-making-foreign and·I being-sent to·you severe :
H935 H802 H3379 H4100 H2088 H859 H5234 H595 H7971 H413 H7186

1Ki 14:7
לכי אמרי לירבעם כה־אמר יהוה אלהי ישראל יען אשר הרימתיך
lki amri l·irbom ke - amr ieue alei ishral ion ashr erimthi·k
go-you ! say-you ! to·Jeroboam thus - he-says Yahweh Elohim-of Israel because which I-[c]exalted·you
H1980 H559 H3379 H3541 H559 H3068 H430 H3478 H3282 H834 H7311

מתוך העם ואתנך נגיד על עמי ישראל׃ 1Ki 14:8 ואקרע את־
m·thuk e·om u·athn·k ngid ol om·i ishral : u·aqro ath -
m·midst-of the·people and·I-am-giving·you governor over people·of·me Israel : and·I-am-tearing »
H8432 H5971 H5414 H5057 H5921 H5971 H3478 H7167 H853

הממלכה מבית דוד ואתנה לך ולא־היית כעבדי דוד אשר שמר
e·mmlke m·bith dud u·athn·e l·k u·la eiith - k·obd·i dud ashr shmr
the·kingdom from·house·of David and·I-am-giving·her to·you and·not you-became as·servant-of·me David who he-kept
H4467 H1004 H1732 H5414 _ H3808 H1961 H5650 H1732 H834 H8104

מצותי ואשר־הלך אחרי בכל־לבבו לעשות רק הישר בעיני׃
mtzuth·i u·ashr elk - achr·i b·kl lbb·u - l·oshuth rq e·ishr b·oin·i :
instructions·of·me and·who he-went after·me in·all·of heart·of·him to·to-do-of but the·upright in·eyes·of·me :
H4687 H834 H1980 H310 H3605 H3824 H6213 H7535 H3477 H5869

1Ki 14:9
ותרע לעשות מכל אשר־היו לפניך ותלך
u·thro l·oshuth m·kl ashr eiu - l·phni·k u·thlk
and·you-are-[c]doing-evil to·to-do-of from·all who they-became to·faces·of·you and·you-are-going
H7489 H6213 H3605 H834 H1961 H6440 H1980

3 + You must take in your hand ten loaves of bread, + speckled cakes and a bottle of honey. +When you come to him, he himself will [l]tell [›] you what shall become [›]of the lad.

4 + Jeroboam's wife [l]did so. + She [l]got up, + [l]went to Shiloh and [l]entered Ahijah's house. +As for Ahijah, he was not able to see, for his eyes were fixed [f]because of his greyhaired age.

5 +But Yahweh had said to Ahijah, Behold, Jeroboam's wife is coming to inquire [f]of [wi] you in the matter [›]of her son, for he is ill[l]. [as] This and [as] that shall you speak to her. And it shall come to be, as she enters[-], +that she makes herself unrecognizable[l].

6 +Now it came to [l]pass, as Ahijah heard[-] [»]the sound of her feet entering into the portal, +that he [l]said, Come in, wife of Jeroboam! Why is this that you made yourself unrecognizable[l]? + I have been consigned[l] with a severe message for you.

7 Go and say to Jeroboam, Thus [sa]speaks Yahweh Elohim of Israel: Inasmuch [w]as I exalted you from [mid]among the people and [lg]appointed you as governor over My people Israel

8 and [l]tore [»]the kingdom away from the house of David and [l]gave it to you, +yet you have not become like My servant David who kept My instructions and who walked after Me [l]with all his heart to do but [']what is upright in My eyes;

9 + you are [c]doing more evil [›]with your [d]deeds[-] [f]than all who [b]came before you; + you [l]went and [l][d]made for yourself other elohim and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ותעשה ־לך אלהים אחרים ומסכות להכעיסני ואתי
u·th·oshe l·k - aleim achrim u·mskuth l·ekois·ni and·»·me
and·you-are-making[do] for·you Elohim other-ones and·molten-images to·to-[c]provoke-to-vexation-of·me and·»·me
H6213 _ H430 H312 H4541 H3707 H853

molten images to [c]provoke Me to vexation; [+]yet [»]Me have you flung [af]behind your body;

השלכת אחרי גוך ׃ס 1Ki 14:10 לכן הנני מביא רעה אל־בית ירבעם
eshlkth achri gu·k : s לכן en·ni mbia roe al bith - irbom
you-[c]flung behind body-of·you : s therefore behold·me ! [c]bringing evil to house-of Jeroboam
H7993 H310 H1458 lkn H2005 H935 H7451 H413 H1004 H3379

10 wherefore behold, I am bringing evil [M]over[~s◊] the house of Jeroboam. [+] I will cut off [›]from Jeroboam any man-child[|], restrained[|] [+]or set free[|], in Israel. [+] I will take out the [af]last of the house of Jeroboam just as one [|]takes out the ordure until it is completely removed[-].

והכרתי לירבעם משתין בקיר עצור ועזוב בישראל
u·ekrthi l·irbom mshthin b·qir otzur u·ozub b·ishral
and·I-[c]cut-off to·Jeroboam one-urinating in·sidewall one-being-restrained and·one-being-forsaken in·Israel
H3772 H3379 H8366 H7023 H6113 H5800 H3478

ובערתי אחרי בית ־ירבעם כאשר יבער הגלל עד ־תמו ׃
u·borthi achri bith - irbom k·ashr ibor e·gll od - thm·u :
and·I-[m]consume after house-of Jeroboam as·which he-is-[m]consuming the·ordure until - to-come-to-end-of·him :
H1197 H310 H1004 H3379 H834 H1197 H1557 H5704 H8552

1Ki 14:11 המת לירבעם בעיר יאכלו הכלבים והמת בשדה יאכלו עוף
e·mth l·irbom b·oir iaklu e·klbim u·e·mth b·shde iaklu ouph
the·one-dying to·Jeroboam in·[the]·city they-shall-eat the·dogs and·the·one-dying in·[the]·field they-shall-eat flyer-of
H4191 H3379 H5892 H398 H3611 H4191 H7704 H398 H5775

11 The one dying [›]of Jeroboam's in the city shall the dogs eat; and the one dying in the field shall the flyers of the heavens eat; for Yahweh Himself has spoken.

השמים כי יהוה דבר ׃ 1Ki 14:12 ואת קומי לכי לביתך בבאה רגליך
e·shmim ki ieue dbr : ואת qumi lki l·bith·k b·ba·e rgli·k
the·heavens that Yahweh he-[m]spoke : and·you get-up-you ! go-you ! to·house-of·you in·to-come-of feet-of·you
H8064 H3588 H3068 H1696 H859 H6965 H1980 H1004 H935 H7272

12 [+]As for you, get up, go to your house. [‹]When your feet come[-] into[d] the city, [+]then the boy will die.

העירה ומת הילד ׃ 1Ki 14:13 וספדו ־לו וקברו כל־ישראל אתו כי ־
e·oir·e u·mth e·ild : וספדו u·sphdu l·u - u·qbru ishral - kl ath·u ki -
the·city·ward and·he-dies the·boy : and·they-wail for·him and·they-entomb Israel all-of »·him that
H5892 H4191 H3206 H5594 _ H6912 H3478 H3605 H853 H3588

13 [+] All Israel will bewail [›] him. [+] They will entomb [»]him; for this one, he alone [›]of Jeroboam's shall come into a tomb, because something well-pleasing to Yahweh Elohim of Israel is found in him, in the house of Jeroboam.

זה לבדו יבא לירבעם אל־קבר יען נמצא ־בו דבר טוב אל־יהוה
ze l·bd·u iba l·irbom al־qbr ion nmtza - b·u dbr tub al - ieue
this-one to·alone·of·him he-shall-come to·Jeroboam to tomb because he-is-found - in·him thing good to - Yahweh
H2088 H905 H935 H3379 H413 H6913 H3282 H4672 _ H1697 H2896 H413 H3068

אלהי ישראל בבית ירבעם ׃ 1Ki 14:14 והקים יהוה לו מלך על־ישראל אשר
alei ishral b·bith irbom : והקים u·eqim ieue l·u mlk ol - ishral ashr
Elohim-of Israel in·house-of Jeroboam : and·he-[c]raises-up Yahweh for·him king over - Israel who
H430 H3478 H1004 H3379 H6965 H3068 _ H4428 H5921 H3478 H834

14 [+]Then Yahweh will raise up for Himself a king over Israel who shall cut off [»]the house of Jeroboam. This today, and what [mr]indeed is [now]next?

יכרית את־בית ירבעם זה היום ומה גם ־עתה ׃ 1Ki 14:15 והכה
ikrith bith - ath irbom ze e·ium u·me gm - othe : והכה u·eke
he-shall-[c]cut-off » house-of Jeroboam this the·day and·what ? moreover - henceforth : and·he-[c]smites
H3772 H853 H1004 H3379 H2088 H3117 H4100 H1571 H6258 H5221

15 [+] Yahweh will smite [»]Israel just as the reed is shaking in the water; [+] He will pluck up [»]Israel off [‹]this [‹]good [‹]ground [w]that He gave to their fathers, and He will toss them [f] [p]beyond [›] the Stream,[◊] because [w] they [d]made [»]their Asherah poles, thus [c]provoking [»]Yahweh to vexation.

יהוה את־ישראל כאשר ינוד הקנה במים ונתש את־ישראל מעל
ieue ath - ishral k·ashr inud e·qne b·mim u·nthsh ath - ishral m·ol
Yahweh » Israel as·which he-is-shaking the·reed in·[the]·waters and·he-plucks-up » Israel from·on
H3068 H853 H3478 H834 H5110 H7070 H4325 H5428 H853 H3478 H5921

האדמה הטובה הזאת אשר נתן לאבותיהם וזרם מעבר לנהר יען
e·adme e·tube e·zath ashr nthn l·abuthi·em u·zr·m m·obr l·ner ion
the·ground the·good the·this which he-gave to·fathers-of·them and·he-[m]tosses·them from·across to·[the]·stream because
H127 H2896 H2063 H834 H5414 H1 H2219 H5676 H5104 H3282

אשר עשו את־אשריהם מכעיסים את־יהוה ׃
oshu ashr ashri·em - ath mkoisim ath - ieue :
they-made[do] which fetishes-of-happiness-of·them » ones-[c]provoking-to-vexation » Yahweh :
H6213 H834 H842 H853 H3707 H853 H3068

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ki 14:16 ויתן את־ישראל בגלל חטאות ירבעם אשר חטא ואשר החטיא
u·ithn ishral - ath b·gll chtauth irbom ashr chta u·ashr echtia
and·he-shall-give » Israel in·due-to sins-of Jeroboam which he-sinned and·which he-caused-to-sin
H5414 H834 H3478 H853 H2403 H3379 H834 H2398 H834 H2398

16 + He shall give »Israel up owing to the sins of Jeroboam with which he sinned and with which he caused »Israel to sin.

1Ki 14:17 : את־ישראל ותקם אשת ירבעם ותלך ותבא תרצתה
ishral - ath u·thqm ashth irbom u·thlk u·thba thrtzth·e
Israel » and·she-is-getting-up and·she-is-going Jeroboam woman-of and·she-is-coming Tirzah·ward
H3478 H853 H6965 H1980 H3379 H802 H935 H8656

17 +Then Jeroboam's wife [l]got up and [l]went and [l]came to[d] Tirzah. As she was coming [f]to the threshold of the house, + the lad died.

1Ki 14:18 : היא באה בסף־הבית והנער מת : ויקברו אתו
bae eia b·sph e·bith - u·e·nor mth u·iqbru ath·u
coming she in·threshold-of the·house and·the·lad he-died : and·they-are-entombing »·him
H935 H1931 H5592 H1004 H5288 H4191 H6912 H853

18 + They [l]entombed »him, and all Israel [l]bewailed [r] him, according to the word of Yahweh [w]that He had spoken [f]by means of His servant Ahijah the prophet.

1Ki 14:19 : הנביא ויתר דברי ירבעם אשר נלחם ואשר מלך הנם
e·nbia u·ithr dbri irbom ashr nlchm u·ashr mlk en·m
the·prophet and·rest-of affairs-of Jeroboam which he-[n]fought and·which he-reigned behold·them !
H5030 H3499 H1697 H3379 H834 H3898 H834 H4427 H2009

19 + The rest of the [sp]affairs of Jeroboam, [w]how he fought and [w]how he reigned, behold, they are written[l] on the scroll of the annals of the days [r]of the kings of Israel.

1Ki 14:20 : כתובים על־ספר דברי הימים למלכי ישראל : והימים אשר מלך
kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ishral : e·imim u·e·imim ashr mlk
ones-being-written on - scroll-of annals-of the·days to·kings-of Israel : the·days and·the·days which he-reigned
H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3478 H3117 H834 H4427

20 +Now the days [w]that Jeroboam reigned were twenty-two years; +then he [l]lay down with his fathers, and his son Nadab [l]reigned [u]in his stead.

ירבעם עשרים ושתים שנה וישכב עם־אבתיו וימלך נדב בנו
irbom oshrim u·shthim shne u·ishkb om - abthi·u u·imlk ndb bn·u
Jeroboam twenty and·two year and·he-is-lying-down with fathers-of·him and·he-is-reigning Nadab son-of·him
H3379 H6242 H8147 H8141 H7901 H5973 H1 H4427 H5070 H1121

1Ki 14:21 : פ תחתיו ורחבעם בן־שלמה מלך ביהודה בן־ארבעים ואחת שנה
p : thchthi·u u·rchbom bn - shlme mlk b·ieude bn - arboim u·achth shne
instead-of·him and·Rehoboam son-of Solomon he-reigned in·Judah son-of forty and·one-of year
H8478 H7346 H1121 H8010 H4427 H3063 H1121 H705 H259 H8141

21 +As for Rehoboam son of Solomon, he reigned in Judah. Rehoboam was forty-one years old [f]when he became king, and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city [w]that Yahweh had chosen [f]out of all the tribes of Israel to [pl]establish »His Name there. + His mother's name was Naamah the Ammonitess.

רחבעם במלכו ושבע עשרה שנה מלך בירושלם העיר אשר־בחר
rchbom b·mlk·u u·shbo oshre shne mlk b·irushlm ha·oir ashr - bchr
Rehoboam in·to·become-king-of·him and·seven-of ten year he-reigned in·Jerusalem the·city which - he-chose
H7346 H4427 H7651 H6240 H8141 H4427 H3389 H5892 H834 H977

יהוה לשום את־שמו שם מכל שבטי ישראל ושם אמו נעמה
ieue l·shum ath - shm·u shm m·kl shbti ishral u·shm am·u nome
Yahweh to·to-place-of » name-of·him there from·all-of tribes-of Israel and·name-of mother-of·him Naamah
H3068 H7760 H853 H8034 H8033 H8034 H3605 H7626 H3478 H8034 H517 H5279

1Ki 14:22 : העמנית ויעש יהודה הרע בעיני יהוה ויקנאו אתו
e·omnith u·iosh ieude e·ro b·oini ieue u·iqnau ath·u
the·Ammonitess and·he-is-doing Judah the·evil in·eyes-of Yahweh and·they-are-making-jealous »·him
H5985 H6213 H3063 H7451 H5869 H3068 H7065 H853

22 + Judah [l]did [w]what was evil in the eyes of Yahweh, and they [c]made »Him [l]jealous [f]above all [w]that their fathers had done [f]by their sins with which they had sinned.

1Ki 14:23 : מכל אשר עשו אבתם בחטאתם אשר חטאו : ויבנו גם־
m·kl ashr oshu abth·m b·chtath·m ashr chtau u·ibnu gm -
from·all which they-did fathers-of·them in·sins-of·them which they-sinned : and·they-are-building moreover
H3605 H834 H6213 H1 H2403 H834 H2398 H1129 H1571

23 + They[/] [mr]too were building for themselves high-places, + monuments and Asherah poles on every lofty hill and under every flourishing tree.

המה להם במות ומצבות ואשרים על כל־גבעה גבהה ותחת
eme l·em bmuth u·mtzbuth u·ashrim ol kl - gboe gbee u·thchth
they for·them high-places and·monuments and·fetishes-of-happiness on every-of hill lofty and·under
H1992 H1992 H1116 H4676 H842 H5921 H3605 H1389 H1364 H8478

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כל ־עץ רענן : 1Ki 14:24 וגם ־קדש היה בארץ עשו ככל
k·kl oshu b·artz eie qdsh - u·gm ronn otz - kl
as·all-of they-did in·the·land he-was[bc] hallowed-male-prostitute and·even flourishing tree every-of
H3605 H6213 H776 H1961 H6945 H1571 H7488 H6086 H3605

התועבת הגוים אשר הוריש יהוה מפני בני ישראל : פ
e·thuobth e·guim ashr eurish ieue m·phni bni ishral p :
the·abhorrences-of the·nations which he-[c]evicted Yahweh from·faces-of sons-of Israel
H8441 H1471 H834 H3423 H3068 H6440 H1121 H3478

ויהי 1Ki 14:25 בשנה החמישית למלך רחבעם עלה שישק [Q] | שושק [K] מלך ־
u·iei b·shne e·chmishith l·mlk rchbom ole shishq shushq mlk -
and·he-is-becoming in·the·year the·fifth to·the·king Rehoboam he-came-up Shishak Shishak king-of
H1961 H8141 H2549 H4428 H7346 H5927 H7895 H7895 H4428

מצרים על ־ירושלם : 1Ki 14:26 ויקח את ־אצרות בית ־יהוה ואת ־אוצרות
mtzrim ol - irushlm : u·iqch ath - atzruth bith - ieue u·ath - autzruth
Egypt on - Jerusalem : and·he-is-taking » treasures-of house-of Yahweh and·» treasures-of
H4714 H5921 H3389 H3947 H853 H214 H1004 H3068 H853 H214

בית המלך ואת ־הכל לקח ויקח את ־כל ־מגני הזהב אשר עשה שלמה :
bith e·mlk u·ath - e·kl lqch u·iqch ath - kl - mgni e·zeb ashr oshe shlme :
house-of the·king and·» the·all he-took and·he-is-taking » all-of shields-of the·gold which he-made[do] Solomon
H1004 H4428 H853 H3605 H3947 H853 H3605 H4043 H2091 H834 H6213 H8010

ויעש 1Ki 14:27 המלך רחבעם תחתם מגני נחשת והפקיד על ־
u·iosh e·mlk rchbom thchth·m mgni nchshth u·ephqid ol -
and·he-is-making[do] the·king Rehoboam instead·of·them shields-of copper and·he-[c]gave-supervision on
H6213 H4428 H7346 H8478 H4043 H5178 H6485 H5921

יד שרי הרצים השמרים פתח בית המלך : 1Ki 14:28 ויהי
id shri e·rtzim e·shmrim phthch bith e·mlk : u·iei
hand-of chiefs-of the·ones-being-runners the·ones-guarding portal-of house-of the·king : and·he-is-becoming
H3027 H8269 H7323 H8104 H6607 H1004 H4428 H1961

מדי ־בא המלך בית יהוה ישאום הרצים
m·di ba - e·mlk bith ieue ishau·m e·rtzim
from·as-often-as to-come-of the·king house-of Yahweh they-are-carrying·them the·ones-being-runners
H1767 H935 H4428 H1004 H3068 H5375 H7323

והשיבום אל ־תא הרצים : 1Ki 14:29 ויתר דברי רחבעם
u·eshibu·m al - tha e·rtzim : u·ithr dbri rchbom
and·they-[c]brought-back·them to anteroom-of the·ones-being-runners : and·rest-of affairs-of Rehoboam
H7725 H413 H8372 H7323 H3499 H1697 H7346

וכל ־אשר עשה הלא ־המה כתובים על ־ספר דברי הימים למלכי יהודה :
u·kl ashr - oshe e·la eme - kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ieude :
and·all-of which he-did ?·not they ones-being-written on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Judah
H3605 H834 H6213 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3063

ומלחמה היתה בין ־רחבעם ובין ירבעם כל ־הימים : 1Ki 14:30
u·mlchme eithe bin - rchbom u·bin irbom kl - e·imim :
and·war she-was[bc] between - Rehoboam and·between Jeroboam all - the·days
H4421 H1961 H996 H7346 H996 H3379 H3605 H3117

וישכב 1Ki 14:31 רחבעם עם ־אבתיו ויקבר עם ־אבתיו בעיר
u·ishkb rchbom om - abthi·u u·iqbr om - abthi·u b·oir
and·he-is-lying-down Rehoboam with fathers-of·him and·he-is-being-entombed with fathers-of·him in·city-of
H7901 H7346 H5973 H1 H6912 H5973 H1 H5892

דוד ושם אמו נעמה העמנית וימלך אבים בנו תחתיו : פ
dud u·shm am·u nome e·omnith u·imlk abim bn·u thchthi·u p :
David and·name-of mother-of·him Naamah the·Ammonitess and·he-is-reigning Abijam son-of·him instead-of·him
H1732 H8034 H517 H5279 H5985 H4427 H38 H1121 H8478

24 + There [b]were even cult-prostitutes in the land. They [d]practiced [as] all the abhorrences of the nations which Yahweh had evicted from before the sons of Israel.

25 + It [b]occurred in the fifth year [l]of king Rehoboam that Shishak king of Egypt marched up [on]against Jerusalem.

26 + He [l]took away [»]the treasures of the house of Yahweh and [»]the treasures of the house of the king; + he took [»]them [*]all. He was [+]also taking away [»]all the golden shields [w]that Solomon had [d]made.

27 + [u]In place of them, [*]king Rehoboam [d]made shields of bronze and [c]gave the supervision over [7]them[0] into the hand of the chiefs of the runners[l] [*]who were guarding the portal of the king's house.

28 + It came to [l]be that, as often as the king came[*] to the house of Yahweh, the runners[l] [l]carried them; and afterward they would bring them back to the anteroom of the runners[l].

29 + The rest of the [sp]affairs of Rehoboam, and all [w]that he did, are they not written[l] on the scroll of the annals of the days [l]of the kings of Judah?

30 + There [b]was war between Rehoboam and [bt]Jeroboam all [*]their days.

31 +Then Rehoboam [l]lay down with his fathers and was [l]entombed with his fathers in the city of David; + his mother's name was Naamah the Ammonitess. + His son [7]Abijah[~cs◊] [l]reigned [u]in his stead.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ki 15:1 ובשנת שמנה עשרה למלך ירבעם בן־נבט מלך אבים על־יהודה׃
u·b·shnth shmne oshre l·mlk irbom bn - nbt mlk abim ol - ieude :
and·in·year-of eight ten to.[the]·king Jeroboam son-of Nebat he-became-king Abijam over Judah
H8141 H8083 H6240 H4428 H3379 H1121 H5028 H4427 H38 H5921 H3063

1Ki 15:2 שלש שנים מלך בירושלם ושם אמו מעכה בת־אבישלום׃
shlsh shnim mlk b·irushlm u·shm am·u moke bth - abishlum :
three years he-reigned in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Maacah daughter-of Abishalom
H7969 H8141 H4427 H3389 H8034 H517 H4601 H1323 H53

1Ki 15:3 וילך בכל־חטאות אביו אשר־עשה לפניו ולא־היה לבבו
u·ilk b·kl chtauth - abi·u ashr oshe - l·phni·u u·la eie - lbb·u
and·he-is-going in·all-of sins-of father-of·him which he-did to·faces-of·him and·not he-was[bc] heart-of·him
H1980 H3605 H2403 H1 H834 H6213 H6440 H3808 H1961 H3824

1Ki 15:4 כי למען דוד נתן לו נר בירושלם להקים את־בנו אחריו ולהעמיד׃
ki lmon dud nthn l·u nir b·irushlm l·eqim ath - bn·u achri·u u·l·eomid :
that on-account-of David he-gave to·him lamp in·Jerusalem to·to-[c]set-up-of » son-of·him after·him and·to·to-[c]let-stand-firm-of
H3588 H4616 H1732 H5414 H3389 H6965 H853 H1121 H310 H5975

1Ki 15:5 כלבב דוד אביו שלם עם־יהוה אלהיו׃
k·lbb dud abi·u shlm om - ieue alei·u :
as·heart-of David father-of·him equitable with Yahweh Elohim-of·him
H3824 H1732 H1 H8003 H5973 H3068 H430

1Ki 15:6 רק בדבר אוריה החתי׃ ומלחמה
rq b·dbr aurie e·chthi : u·mlchme
but in·matter-of Uriah the·Hittite : and·war
H7535 H1697 H223 H2850 H4421

1Ki 15:7 כל־ימי חייו אשר־צוהו
kl imi chii·u ashr - tzu·eu
all-of days-of lives-of·him which he-[m]instructed·him
H3605 H3117 H2416 H834 H6680

1Ki 15:7 היתה בין־רחבעם ובין ירבעם כל־ימי חייו׃ ויתר דברי אבים
eithe bin - rchbom u·bin irbom kl - imi chii·u : u·ithr dbri abim
she-was[bc] between Rehoboam and·between Jeroboam all-of days-of lives-of·him : and·rest-of affairs-of Abijam
H1961 H996 H7346 H996 H3379 H3605 H3117 H2416 H1697 H38

וכל־אשר עשה הלוא־הם כתובים על־ספר דברי הימים למלכי יהודה
u·kl ashr - e·lua oshe kthubim em - ol sphr - dbri e·imim l·mlki ieude
and·all-of which ?·not he-did ones-being-written they on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Judah
H3605 H834 H3808 H6213 H3789 H1992 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3063

1Ki 15:8 ומלחמה היתה בין אבים ובין ירבעם׃ וישכב אבים עם־
u·mlchme eithe bin abim u·bin irbom : u·ishkb abim om -
and·war she-was[bc] between Abijam and·between Jeroboam : and·he-is-lying-down Abijam with
H4421 H1961 H996 H38 H996 H3379 H7901 H38 H5973

אבתיו ויקברו אתו בעיר דוד וימלך אסא בנו תחתיו׃ פ
abthi·u u·iqbru ath·u b·oir dud u·imlk asa bn·u thchthi·u : p
fathers-of·him and·they-are-entombing »·him in·city-of David and·he-is-reigning Asa son-of·him instead-of·him
H1 H6912 H853 H5892 H1732 H4427 H609 H1121 H8478

1Ki 15:9 ובשנת עשרים לירבעם מלך ישראל מלך אסא מלך יהודה׃
u·b·shnth oshrim l·irbom mlk ishral mlk asa mlk ieude :
and·in·year-of twenty to·Jeroboam king-of Israel king-of Asa he-became-king Judah
H8141 H6242 H4428 H3478 H4428 H609 H4427 H3063

1Ki 15:10 וארבעים ואחת שנה מלך בירושלם ושם אמו מעכה בת־
u·arboim u·achth shne mlk b·irushlm u·shm am·u moke bth -
and·forty and·one-of year he-reigned in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Maacah daughter-of
H705 H259 H8034 H517 H4601 H1323

1 + In the eighteenth year ʾof king Jeroboam son of Nebat, 7Abijah~cs became -king over Judah.

2 Three years he reigned in Jerusalem; and his mother's name was Maacah daughter of Abishalom.◊

3 + He lwalked in all the sins of his father which he had done before him; and he bwas not as wholehearted with Yahweh his Elohim as his father David had been in his heart.

4 For on account of David, Yahweh his Elohim gave ʾ him a lamp in Jerusalem, so as to set up »his 7sons~◊ after him and ʾ cause »Jerusalem to persist-.

5 wFor David did »-what was upright in the eyes of Yahweh, and he did not withdraw from anything wthat He had enjoined on him, all the days of his life, except, surely, in the matter of Uriah the Hittite.

6 + There bwas war between Rehoboam and bt Jeroboam all the days of his life.

7 + The rest of the spaffairs of 7Abijah~,◊ and all wthat he did, are they not written l on the scroll of the annals of the days ʾ of the kings of Judah? And there bwas war between 7Abijah~ and bt Jeroboam.

8 +Then 7Abijah~ llay down with his fathers; + they lentombed »him in the city of David, and his son Asa lreigned uin his stead.

9 + In the twentieth year ʾ of Jeroboam king of Israel, Asa became -king 7over◊ Judah.

10 + Forty-one years he reigned in Jerusalem; and his grandmother's name was Maacah daughter of Abishalom.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אבישלום׃ 1Ki 15:11 ויעש אסא הישר בעיני יהוה כדוד אביו ׃
׃ abi·u k·dud ieue b·oini e·ishr asa u·iosh 15:11 : abishlum
father-of·him as·David Yahweh in·eyes-of the·upright Asa and·he-is-doing Abishalom
H1 H1732 H3068 H5869 H3477 H609 H6213 H53

11 + Asa [l]did [w]what was upright in the eyes of Yahweh, like his father David.

ויעבר 1Ki 15:12 הקדשים מן־הארץ ויסר את־כל
u·iobr e·qdshim mn - e·artz u·isr ath - kl
and·he-is-[c]transferring the·hallowed-male-prostitutes from the·land and·he-is-[c]taking-away » all-of
H5674 H6945 H4480 H776 H5493 H853 H3605

12 + He [l][p]expelled the cult-prostitutes from the land and [l]took away [y]all the idol clods [w]that his fathers had [d]made.

הגללים אשר עשו אבתיו׃ 1Ki 15:13 וגם את־מעכה אמו
e·gllim ashr oshu abthi·u ׃ 15:13 u·gm ath - moke am·u
the·ordure-idols which they-made[do] fathers-of·him and·even » Maacah mother-of·him
H1544 H834 H6213 H1 H1571 H853 H4601 H517

13 +As for [y]his grandmother Maacah, he even [c]made her [l]withdraw from her rank of queen-mother, [w]because she had [d]made an obscene idol for Asherah. + Asa [l]cut down [y]her obscene idol and [l]burned it in Wadi Kidron.

ויסרה מגבירה אשר־עשתה מפלצת לאשרה
u·isr·e m·gbire ashr - oshthe mphltzth l·ashre
and·he-is-[c]making-withdraw·her from·mistress which she-made[do] shuddery-shape for·[the]·fetish-of-happiness
H5493 H1377 H834 H6213 H4656 H842

ויכרת אסא את־מפלצתה וישרף בנחל קדרון׃
u·ikrth asa ath - mphltzth·e u·ishrph b·nchl qdrun ׃
and·he-is-cutting-down Asa » shuddery-shape-of·her and·he-is-burning in·watercourse-of Kidron
H3772 H609 H853 H4656 H8313 H5158 H6939

14 +Yet the high-places were not taken away.◊ [but]However, Asa's heart [b]was at peace with Yahweh all his days.

והבמות 1Ki 15:14 לא־סרו רק לבב־אסא היה שלם עם־יהוה כל־
u·e·bmuth la sru - rq lbb asa - eie shlm om - ieue kl -
and·the·high-places not they-took-away but heart-of Asa he-was[bc] equitable with Yahweh all-of
H1116 H3808 H5493 H7535 H3824 H609 H1961 H8003 H5973 H3069 H3605

15 And he [l]brought to the house of Yahweh [y]the holy things of his father and his own holy things, silver and gold and [al]vessels.

ימיו׃ 1Ki 15:15 ויבא את־קדשי אביו וקדשו (K) | וקדשי (Q)
imi·u ׃ 15:15 u·iba qdshi - ath abi·u u·qdsh·u | u·qdshi
days-of·him and·he-is-[c]bringing holinesses-of » father-of·him and·holiness-of·him | and·holinesses-of
H3117 H935 H853 H6944 H1 H6944 | H6944

16 + There [b]was war between Asa and [bt] Baasha king of Israel all their days.

בית יהוה כסף וזהב וכלים׃ 1Ki 15:16 ומלחמה היתה בין אסא ובין בעשא
bith ieue ksph u·zeb u·klim ׃ 15:16 u·mlchme eithe bin asa u·bin bosha
house·of Yahweh silver and·gold and·vessels and·war she-was[bc] between Asa and·between Baasha
H1004 H3068 H3701 H2091 H3627 H4421 H1961 H996 H609 H996 H1201

17 + Baasha king of Israel marched [l]up [on]against Judah and [l]rebuilt [y]*Ramah, so as to [g]allow no one to go forth[l] +or come[l] in to Asa king of Judah.

מלך־ישראל כל־ימיהם׃ 1Ki 15:17 ויעל בעשא מלך־ישראל על־יהודה
ishral - mlk imi·em - kl ׃ 15:17 u·iol bosha mlk - ishral - ol - ieude
king·of Israel days·of·them all-of and·he-is-coming-up Baasha king·of Israel on Judah
H4428 H3478 H3117 H3605 H5927 H1201 H4428 H3478 H5921 H3063

ויבן את־הרמה לבלתי תת יצא ובא
u·ibn e·rme - ath l·blthi thth itza u·ba
and·he-is-building the·Ramah » to-so-as-not to-allow-of one-going-forth and·one-entering
H1129 H7414 H853 H5414 H3318 H935

לאסא מלך יהודה׃
l·asa mlk ieude ׃
to·Asa king·of Judah
H609 H4428 H3063

18 +Now Asa [l]took [y]all the silver and the gold *left[l] [l]among the treasuries of the house of Yahweh and [7]/among[cs◊] the treasuries of the house of the king and [lg]put them in the hand of his officials. +Then *king Asa [l]sent them to Ben-hadad son of Tabrimmon son of Hezion, the king of Syria *who dwelt[l] in Damascus, › saying-,

ויקח 1Ki 15:18 אסא את־כל־הכסף והזהב הנותרים באוצרות בית־יהוה
u·iqch asa ath - kl - ksph e·ksph u·e·zeb e·nuthrim b·autzruth bith - ieue
and·he-is-taking Asa » all-of the·silver and·the·gold the·ones-being-left in·treasuries-of house·of Yahweh
H3947 H609 H853 H3605 H3701 H2091 H3498 H214 H1004 H3068

ואת־אוצרות בית (K) מלך | (Q) המלך ויתנם ביד־עבדיו
u·ath - autzruth bith mlk | e·mlk u·ithn·m b·id obdi·u -
and·» treasuries-of house·of king | the·king and·he-is-giving·them in·hand-of servants-of·him
H853 H214 H1004 H4428 | H4428 H5414 H3027 H5650

וישלחם המלך אסא אל־בן־הדד בן־טברמן בן־חזיון מלך ארם
u·ishlch·m e·mlk asa al - bn-edd - bn tbrmn - bn chziun - mlk arm
and·he-is-sending·them the·king Asa to Ben-Hadad son·of Tabrimmon son·of Hezion king·of Aram
H7971 H4428 H609 H413 H1130 H1121 H2886 H1121 H2383 H4428 H758

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הישב בדמשק לאמר : 1Ki
e·ishb b·dmshq l·amr :
the·one-dwelling in·Damascus to·to-say-of
H3427 H1834 H559

ברית ביני ובינך בין אבי
brith bin·i u·bin·k bin abi
covenant between·me and·between·you between father-of·me
H1285 H996 H996 H996 H1

15:19

19 There is a covenant between me and [bt] you, between my father and [bt] your father. Behold, I send [›] you a bribe of silver and gold; [go]come, do annul [»]your covenant [»]with Baasha king of Israel, so [+]that he may go up away from [on] me.

ובין אביך הנה שלחתי לך שחד כסף וזהב לך הפרה את־בריתך
u·bin abi·k ene shlchthi l·k shchd ksph u·zeb lk ephr·e ath-brith·k
and·between father-of·you behold ! I-[m]send to·you bribe-of silver and·gold go-you ! [c]annul-you ! » covenant-of·you
H996 H1 H7971 _ H7810 H3701 H2091 H1980 H6565 H853 H1285

בעשא מלך־ישראל ויעלה את־
u·iole ishral-mlk bosha-ath
and·he-shall-go-up Israel-king-of Baasha-»with
H5927 H3478 H4428 H1201 H854

מעלי : 1Ki וישמע בן־הדד אל־המלך
m·ol·i : u·ishmo bn-edd al-e·mlk
from·on·me and·he-is-listening and Ben-Hadad to the·king
H5921 H8085 H1130 H413 H4428

15:20

20 [+] Ben-hadad [l]hearkened to [›]king Asa and [l]sent [»]the chiefs of the armies [w]that he [›]had [on]against the cities of Israel. [+] He [l]smote [»]Ijon, [+] [»]Dan, [+] [»]Abel-beth-maacah and [»]all Chinnereth [7]as far as [~◊] all the land of Naphtali.

אסא וישלח את־שרי החילים אשר־לו על־ערי ישראל ויך את־
u·ishlch asa ath-shri e·chilim ashr-l·u ol-ori ishral u·ik ath-
and·he-is-sending Asa » chiefs-of the·armies which to·him on·cities Israel and·he-is-[c]smiting »
H7971 H609 H853 H8269 H2428 H834 _ H5892 H3478 H5221 H853

עיון ואת־דן ואת אבל~בית־מעכה ואת כל־כנרות על כל־ארץ נפתלי :
oiun u·ath dn-u·ath u·ath abl~bith-moke u·ath knruth-kl u·ath ol artz-kl nphthli :
Ijon and·» Dan and·» and·» Abel~Beth-Maacah and·» all·of on all·of Naphtali
H5859 H853 H1835 H853 H62 H3605 H3672 H3605 H853 H5921 H776 H3605 H5321

1Ki ויהי כשמע בעשא ויחדל מבנות את־הרמה
u·iei k·shmo bosha u·ichdl m·bnuth ath-e·rme
and·he-is-becoming as·to-hear-of Baasha and·he-is-leaving-off from·to-build-of » the·Ramah
H1961 H8085 H1201 H2308 H1129 H853 H7414

15:21

21 [+]Now it came to [l]pass as Baasha heard of it, [+]that he [l]left off from rebuilding [»]Ramah and [l]dwelt in Tirzah.

וישב בתרצה : 1Ki והמלך אסא השמיע את־כל־יהודה אין נקי
u·ishb b·thrtze : u·e·mlk asa eshmio ath-kl-ieude ain nqi
and·he-is-dwelling in·Tirzah and·the·king Asa he-[c]summoned » all-of Judah there-is-no innocent
H3427 H8656 H4428 H609 H8085 H853 H3605 H3063 H369 H5355

15:22

22 [+]As for [›]king Asa, he summoned [»]all of Judah—no one was exempt—and they [l]carried away [»]the stones of Ramah and [»]the timbers of it with which Baasha had rebuilt it. [+] [l]With them [›]king Asa [l]built up [»]Geba of Benjamin and [»]Mizpah.

וישאו את־אבני הרמה ואת־עציה אשר בנה בעשא ויבן
u·ishau ath-abni e·rme u·ath-otzi·e ashr bne bosha u·ibn
and·they-are-carrying-away » stones-of the·Ramah and·» timbers-of·her which he-built Baasha and·he-is-building
H5375 H853 H68 H7414 H853 H6086 H834 H1129 H1201 H1129

בם המלך אסא את־גבע בנימן ואת־המצפה : 1Ki ויתר כל־דברי־אסא
b·m e·mlk asa gbo-ath bnimn u·ath-e·mtzphe : u·ithr kl-dbri-asa
in·them the·king Asa » Geba-of Benjamin and·» the·Mizpah and·rest-of all-of affairs-of Asa
_ H4428 H609 H853 H1387 H1144 H853 H4709 H3499 H3605 H1697 H609

15:23

23 [+] The rest of all the [sp]affairs of Asa and all his masterful deeds, [+] all [w]that he did, and the cities [w]that he built, are they not written[l] on the scroll of the annals of the days [›]of the kings of Judah? But [›]at the time of his old age he travailed [»]in his feet.

וכל־גבורתו וכל־אשר עשה והערים אשר בנה הלא־המה כתובים על־
u·kl gburth·u-kl u·kl-ashr oshe u·e·orim ashr bne eme-e·la kthubim ol-
and·all-of mastery-of·him and·all-of which he-did and·the·cities which he-built ?·not they ones-being-written on
H3605 H1369 H3605 H834 H6213 H5892 H834 H1129 H3808 H1992 H3789 H5921

ספר דברי הימים למלכי יהודה רק לעת זקנתו חלה את־רגליו :
sphr dbri e·imim l·mlki ieude rq l·oth zqnth·u chle ath-rgli·u :
scroll-of annals-of the·days to·kings-of Judah but to·time-of old-age-of·him he-travailed » feet-of·him
H5612 H1697 H3117 H4428 H3063 H7535 H6256 H2209 H2470 H854 H7272

1Ki וישכב אסא עם־אבתיו ויקבר עם־אבתיו בעיר דוד
u·ishkb asa om-abthi·u u·iqbr om-abthi·u b·oir dud
and·he-is-lying-down Asa with fathers-of·him and·he-is-being-entombed with fathers-of·him in·city-of David
H7901 H609 H5973 H1 H6912 H5973 H1 H5892 H1732

15:24

24 [+]Then Asa [l]lay down with his fathers and was [l]entombed with his fathers in the city of his father David; and his son Jehoshaphat [l]reigned [υ]in his stead.

אביו וימלך יהושפט בנו תחתיו : פ 1Ki ונדב בן־ירבעם
abi·u u·imlk ieushpht bn·u thchthi·u : p ndb-u bn-irbom
father·of·him and·he-is-reigning Jehoshaphat son·of·him instead·of·him : p Nadab and·son-of Jeroboam
H1 H4427 H3092 H1121 H8478 H5070 H1121 H3379

15:25

25 [+]As for Nadab son of Jeroboam, he became [›]king over Israel in the second year [›]of Asa king

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מלך על־ישראל בשנת שתים לאסא מלך יהודה וימלך על־ישראל
mlk ishral - ol u·imlk ieude mlk l·asa shthim b·shnth ishral - ol mlk
he-became-king over Israel in·year-of two to·Asa king-of Judah and·he-is-reigning over Israel
H4427 H5921 H3478 H8141 H609 H4428 H3063 H4427 H5921 H3478

of Judah, and he reigned over Israel for two years.

שנתים׃ 1Ki 15:26 ויעש הרע בעיני יהוה וילך בדרך אביו ובחטאתו
shnthim : 15:26 u·iosh e·ro b·oini ieue u·ilk b·drk abi·u u·b·chtath·u
two-years and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh and·he-is-going in·way-of father-of·him and·in·sin-of·him
H8141 H6213 H7451 H5869 H3068 H1980 H1870 H1 H2403

26 + He did what was evil in the eyes of Yahweh; and he walked in the way of his father and in his sin with which he had caused Israel to sin.

אשר החטיא את־ישראל׃ 1Ki 15:27 ויקשר עליו בעשא בן־אחיה לבית
ashr echtia ishral - ath : 15:27 u·iqshr oli·u bosha bn achie - l·bith
which he-caused-to-sin Israel » and·he-is-conspiring on·him Baasha son-of Ahijah to·house-of
H834 H2398 H3478 H853 H7194 H5921 H1201 H1121 H281 H1004

27 + Baasha son of Ahijah of the house of Issachar conspired on against him; and Baasha smote him at Gibbethon w of the Philistines, + while Nadab and all Israel were besieging on Gibbethon.

וישכר ויכהו בעשא בגבתון אשר לפלשתים ונדב וכל־ישראל
ishshkr u·ik·eu bosha b·gbthun ashr l·phlshthim u·ndb u·kl ishral -
Issachar and·he-is-smiting·him Baasha in·Gibbethon which to·the·Philistines and·Nadab and·all-of Israel
H3485 H5221 H1201 H1405 H834 H6430 H5070 H3605 H3478

צרים על־גבתון׃ 1Ki 15:28 וימתהו בעשא בשנת שלש לאסא מלך
tzrim ol - gbthun : 15:28 u·imth·eu bosha b·shnth shlsh l·asa mlk
ones-besieging on Gibbethon and·he-is-putting-to-death·him Baasha in·year-of three to·Asa king-of
H6696 H5921 H1405 H4191 H1201 H8141 H7969 H609 H4428

28 + So Baasha put him to death in the third year of Asa king of Judah and reigned in his stead.

יהודה וימלך תחתיו׃ 1Ki 15:29 ויהי כמלכו הכה את־
ieude u·imlk thchthi·u : 15:29 u·iei k·mlk·u eke ath -
Judah and·he-is-reigning instead-of·him : and·he-is-becoming as·to-become-king-of·him he-smote » -
H3063 H4427 H8478 H1961 H4427 H5221 H853

29 + It occurred as he became king, that he smote all the house of Jeroboam. He did not let any breath remain to Jeroboam until he had exterminated him according to the word of Yahweh that He had spoken by means of His servant Ahijah the Shilonite,

כל־בית ירבעם לא־השאיר כל־נשמה לירבעם עד־השמדו כדבר
bith - kl irbom la - eshair kl - nshme - l·irbom od - eshmd·u k·dbr
house-of all-of Jeroboam not he-let-remain any-of breath to·Jeroboam until he-exterminated·him as·word-of
H1004 H3605 H3379 H3808 H7604 H3605 H5397 H3379 H5704 H8045 H1697

30 on because of the sins of Jeroboam with which he had sinned and with which he had caused Israel to sin, by his vexation with which he provoked Yahweh Elohim of Israel to vexation.

יהוה אשר דבר ביד־עבדו אחיה השילני׃ 1Ki 15:30 על־חטאות ירבעם אשר
ieue ashr dbr b·id obd·u - achie e·shilni : 15:30 ol - chtauth irbom ashr
Yahweh which he-spoke in·hand-of servant-of·him Ahijah the·Shilonite : on sins-of Jeroboam which
H3068 H834 H1696 H3027 H5650 H281 H7888 H5921 H2403 H3379 H834

חטא ואשר החטיא את־ישראל בכעסו אשר הכעיס את־יהוה
chta u·ashr echtia ishral - ath b·kos·u ekois ashr ieue - ath
he-sinned and·which he-caused-to-sin Israel » in·vexation-of·him he-provoked-to-vexation which Yahweh »
H2398 H834 H2398 H3478 H853 H3708 H3707 H834 H3068 H853

אלהי ישראל׃ 1Ki 15:31 ויתר דברי נדב וכל־אשר עשה הלא־הם כתובים
alei ishral : 15:31 u·ithr dbri ndb u·kl - ashr oshe em - e·la kthubim
Elohim-of Israel : and·rest-of affairs-of Nadab and·all-of which he-did ?·not they ones-being-written
H430 H3478 H3499 H1697 H5070 H3605 H834 H6213 H3808 H1992 H3789

31 + The rest of the affairs of Nadab, and all that he did, are they not written on the scroll of the annals of the days of the kings of Israel?

על־ספר דברי הימים למלכי ישראל׃ 1Ki 15:32 ומלחמה היתה בין אסא ובין
ol - sphr dbri imim·em l·mlki e·imim ishral : 15:32 u·mlchme eithe bin asa u·bin
on scroll-of annals-of days-of·them to·kings-of the·days Israel : and·war she-was[bc] between Asa and·between
H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3117 H3478 H4421 H1961 H996 H609 H996

32 And there was war between Asa and bt Baasha king of Israel all their days.

בעשא מלך־ישראל כל־ימיהם׃ פ 1Ki 15:33 בשנת שלש לאסא מלך יהודה מלך
bosha mlk ishral - kl imi·em : p 15:33 b·shnth shlsh l·asa mlk ieude mlk
Baasha king-of Israel all-of days-of·them : p in·year-of three to·Asa king-of Judah he-became-king
H1201 H4428 H3478 H3605 H3117 H8141 H7969 H609 H4428 H3063 H4427

33 In the third year of Asa king of Judah, Baasha son of Ahijah became king over all Israel in Tirzah for twenty-four years.

בעשא בן־אחיה על־כל־ישראל בתרצה עשרים וארבע שנה׃ 1Ki 15:34 ויעש הרע
bosha bn - achie ol - kl - ishral - b·thrtze oshrim u·arbo shne : 15:34 u·iosh e·ro
Baasha son-of Ahijah over all-of Israel in·Tirzah twenty and·four year : and·he-is-doing the·evil
H1201 H1121 H281 H5921 H3605 H3478 H6242 H8656 H702 H8141 H6213 H7451

34 + He did what was evil in the eyes of Yahweh; and he walked in the way of Jeroboam and in his sin with which he had caused

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בעיני יהוה וילך בדרך ירבעם ובחטאתו אשר החטיא את־ישראל׃ ס
s : ishral - ath echtia ashr u·b·chtath·u irbom b·drk u·ilk ieue b·oini
Israel » he-caused-to-sin which and·in·sin·of·him Jeroboam in·way·of and·he·is·going Yahweh in·eyes·of
H3478 H853 H2398 H834 H2403 H3379 H1870 H1980 H3068 H5869

» Israel to sin.

1Ki 16:1 ויהי דבר־יהוה אל־יהוא בן־חנני על־בעשא לאמר׃ 1Ki 16:2 יען
ion : l·amr bosha - ol chnni - bn ieua - al ieue - dbr u·iei
because to·to-say·of Baasha on Hanani son·of Jehu to Yahweh word·of and·he·is·becoming
H3282 H559 H1201 H5921 H2607 H1121 H3058 H413 H3068 H1697 H1961

1 + The word of Yahweh [b]came to Jehu son of Hanani [on]against Baasha, ›saying‹,

אשר הרימתיך מן־העפר ואתנך נגיד על עמי ישראל ותלך
u·thlk ishral om·i ol ngid u·athn·k e·ophr - mn erimthi·k ashr
and·you·are·going Israel people·of·me over governor and·I·am·giving·you the·soil from I-[c]exalted·you which
H1980 H3478 H5971 H5921 H5057 H5414 H6083 H4480 H7311 H834

2 Inasmuch [w]as, I exalted you from the [soil]dust and [g]appointed you as governor over My people Israel, + you [l]walked in the way of Jeroboam and caused »My people Israel to [l]sin ›by [c]provoking Me to vexation‹ [f]with their sins,

בדרך ירבעם ותחטא את־עמי ישראל להכעיסני
l·ekois·ni ishral om·i - ath u·thchta irbom b·drk
to·to-[c]provoke-to-vexation-of·me Israel people·of·me » and·you·are·causing-to-sin Jeroboam in·way·of
H3707 H3478 H5971 H853 H2398 H3379 H1870

בחטאתם׃ 1Ki 16:3 הנני מבעיר אחרי בעשא ואחרי ביתו ונתתי את־ביתך
b·chtath·m : en·ni mboir achri bosha u·achri bith·u u·nththi bith·k - ath
in·sins·of·them behold·me ! [c]consuming after Baasha and·after house·of·him and·I·give house·of·you »
H2403 H2005 H1197 H310 H1201 H310 H1004 H5414 H1004 H853

3 behold, I am wiping out the [af]last of Baasha, + the [af]last of his house, and I will [g]make [7»]his~[c◊] house like the house of Jeroboam son of Nebat.

כבית ירבעם בן־נבט׃ 1Ki 16:4 המת לבעשא בעיר יאכלו הכלבים
k·bith irbom bn - nbt : e·mth l·bosha b·oir iaklu e·klbim
as·house·of Jeroboam son·of Nebat : the·one·dying to·Baasha in·[the]·city they·shall·eat the·dogs
H1004 H3379 H1121 H5028 H4191 H1201 H5892 H398 H3611

4 Anyone belonging to Baasha ›who dies‹ in the city shall the dogs eat; and anyone belonging to him ›who dies‹ in the field shall the fowl of the heavens eat.

והמת לו בשדה יאכלו עוף השמים׃ 1Ki 16:5 ויתר דברי בעשא ואשר
u·e·mth l·u b·shde iaklu ouph e·shmim : ithr u dbri bosha u·ashr
and·the·one·dying to·him in·[the]·field they·shall·eat flyer·of the·heavens : and·rest·of and affairs·of Baasha and·which
H4191 _ H7704 H398 H5775 H8064 H3499 H1697 H1201 H834

5 + The rest of the [sp]affairs of Baasha, + [w]what he did, and his masterful deeds, are they not written‹ on the scroll of the annals of the days ›of the kings of Israel?

עשה וגבורתו הלא־הם כתובים על־ספר דברי הימים למלכי ישראל׃
: ishral l·mlki e·imim dbri sphr - ol kthubim em - e·la u·gburth·u oshe
Israel to·kings·of the·days annals·of scroll·of on ones·being·written they ?·not and·mastery·of·him he·did
H3478 H4428 H3117 H1697 H5612 H5921 H3789 H1992 H3808 H1369 H6213

1Ki 16:6 וישכב בעשא עם־אבתיו ויקבר בתרצה וימלך אלה
ale u·imlk b·thrtze u·iqbr abthi·u - om bosha u·ishkb
Elah and·he·is·reigning in·Tirzah and·he·is·being-entombed fathers·of·him with Baasha and·he·is·lying-down
H425 H4427 H8656 H6912 H1 H5973 H1201 H7901

6 + Baasha [l]lay down with his fathers and was [l]entombed in Tirzah; and his son Elah [l]reigned [u]in his stead.

בנו תחתיו׃ 1Ki 16:7 וגם ביד־יהוא בן־חנני הנביא דבר־יהוה
bn·u thchthi·u : u·gm b·id ieua - bn chnni - e·nbia ieue - dbr
son·of·him instead·of·him : and·moreover in·hand·of Jehu son·of Hanani the·prophet Yahweh word·of
H1121 H8478 H3027 H1571 H3058 H1121 H2607 H5030 H3068 H1697

7 + Moreover [l]by means of the prophet Jehu son of Hanani, the word of Yahweh had [b]come to Baasha and to his house, + [on]because of all the evil [w]that he had done in the eyes of Yahweh ›by [c]provoking Him to vexation‹ [f]with the [d]work of his hands, ›that it would become‹ like the house of Jeroboam, and [on]because [w] he had smitten »it.

היה אל־בעשא ואל־ביתו ועל כל־הרעה אשר־עשה בעיני יהוה
eie bosha - al u·al bith·u - u·ol kl e·roe - ashr oshe - b·oini ieue
he·became to Baasha and·to house·of·him and·on all·of the·evil which he·did in·eyes·of Yahweh
H1961 H413 H1201 H413 H1004 H5921 H3605 H7451 H834 H6213 H5869 H3068

להכעיסו במעשה ידיו להיות כבית ירבעם ועל אשר־הכה
l·ekois·u b·moshe idi·u l·eiuth k·bith irbom u·ol eke - ashr
to·to-[c]provoke-to-vexation-of·him in·deed·of hands·of·him to·to-become·of as·house·of Jeroboam and·on which he-[c]smote
H3707 H4639 H3027 H1961 H1004 H3379 H5921 H834 H5221

1Ki 16:8 בשנת עשרים ושש שנה לאסא מלך יהודה מלך אלה בן־בעשא
p : ath·u b·shnth oshrim u·shsh shne l·asa mlk ieude mlk ale bn - bosha
»·him in·year·of twenty and·six year to·Asa king·of Judah he-became-king Elah son·of Baasha
H853 H8141 H6242 H8337 H8141 H609 H4428 H3063 H4427 H425 H1121 H1201

8 In the [yr] twenty-sixth year ›of Asa king of Judah, Elah son of Baasha became ‹king over Israel in Tirzah for two years.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

על־ישראל בתרצה שנתים׃ 1Ki 16:9 ויקשר עליו עבדו זמרי שר מחצית
mchtzith shr zmri obd·u oli·u u·iqshr : shnthim b·thrtze ishral - ol
half-of chief-of Zimri servant-of·him on·him and·he-is-conspiring two-years in·Tirzah Israel over
H4276 H8269 H2174 H5650 H5921 H7194 H8141 H8656 H3478 H5921

הרכב והוא בתרצה שתה שכור בית ארצא אשר על־הבית בתרצה׃
e·rkb u·eua b·thrtze shthe shkur bith artza ashr ol e·bith - b·thrtze :
the·chariot and·he in·Tirzah drunken drinking house-of Arza who over the·household in·Tirzah
H7393 H1931 H8656 H8354 H7910 H1004 H777 H834 H5921 H1004 H8656

1Ki 16:10 ויבא זמרי ויכהו וימיתהו בשנת עשרים ושבע
u·iba zmri u·ik·eu u·imith·eu b·shnth oshrim u·shbo
and·he-is-entering Zimri and·he-is-ᶜsmiting·him and·he-is-ᶜputting-to-death·him in·year-of twenty and·seven
H935 H2174 H5221 H4191 H8141 H6242 H7651

לאסא מלך יהודה וימלך תחתיו׃ 1Ki 16:11 ויהי במלכו
l·asa mlk ieude u·imlk thchthi·u : u·iei b·mlk·u
to·Asa king-of Judah and·he-is-reigning instead-of·him and·he-is-becoming in·to-become-king-of·him
H609 H4428 H3063 H4427 H8478 H1961 H4427

כשבתו על־כסאו הכה את־כל־בית בעשא לא־השאיר לו משתין
k·shbth·u ol - ksa·u eke ath - kl - bith - bosha la - eshair - l·u mshthin
as·to-sit-of·him on throne-of·him he-ᶜsmote » all-of house-of Baasha not he-ᶜlet-remain to·him one-urinating
H3427 H5921 H3678 H5221 H853 H3605 H1004 H1201 H3808 H7604 H8366

בקיר וגאליו ורעהו׃ 1Ki 16:12 וישמד זמרי את כל־
b·qir u·gali·u u·ro·eu : u·ishmd zmri ath kl -
in·sidewall and·ones-being-redeemers-of·him and·associate-of·him and·he-is-ᶜexterminating Zimri » all-of
H7023 H1350 H7453 H8045 H2174 H853 H3605

בית בעשא כדבר יהוה אשר דבר אל־בעשא ביד יהוא הנביא׃ אל 1Ki 16:13
bith bosha k·dbr ieue ashr dbr al - bosha b·id e·nbia ieua : al
house-of Baasha as·word-of Yahweh which he-ᵐspoke to Baasha in·hand-of the·prophet Jehu to
H1004 H1201 H1697 H3069 H834 H1696 H413 H1201 H3027 H5030 H3058 H413

כל־חטאות בעשא וחטאות אלה בנו אשר חטאו ואשר החטיאו את־ישראל
kl - chtauth bosha chtauth - ale bn·u ashr chtau u·ashr echtiau ath - ishral
sins-of all-of and·sins-of Baasha Elah son-of·him which they-sinned and·which they-caused-to-sin » Israel
H2403 H3605 H2403 H1201 H425 H1121 H834 H2398 H834 H2398 H853 H3478

להכעיס את־יהוה אלהי ישראל בהבליהם׃ 1Ki 16:14 ויתר דברי אלה
l·ekois ieue - ath alei ishral b·ebli·em : u·ithr dbri ale
to·to-ᶜprovoke-to-vexation-of Yahweh » Elohim-of Israel in·vanities-of·them and·rest-of affairs-of Elah
H3707 H3068 H853 H430 H3478 H1892 H3499 H1697 H425

וכל־אשר עשה הלוא־הם כתובים על־ספר דברי הימים למלכי ישראל׃ פ
u·kl ashr - oshe e·lua em - kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ishral : p
and·all-of which he-did ?·not they ones-being-written on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Israel
H3605 H834 H6213 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3478

1Ki 16:15 בשנת עשרים ושבע שנה לאסא מלך יהודה מלך זמרי שבעת ימים
b·shnth oshrim u·shbo shne l·asa mlk ieude mlk zmri shboth imim
in·year-of twenty and·seven year to·Asa king-of Judah he-became-king Zimri seven-of days
H8141 H6242 H7651 H8141 H609 H4428 H3063 H4427 H2174 H7651 H3117

בתרצה והעם חנים על־גבתון אשר לפלשתים׃ 1Ki 16:16 וישמע
b·thrtze u·e·om chnim ol - gbthun - ashr l·phlshthim : u·ishmo
in·Tirzah and·the·people ones-encamping on Gibbethon which to·the·Philistines and·he-is-hearing
H8656 H5971 H2583 H5921 H1405 H834 H6430 H8085

העם החנים לאמר קשר זמרי וגם הכה את־המלך
e·om e·chnim l·amr qshr zmri u·gm eke ath - e·mlk
the·people the·ones-encamping to·to-say-of he-conspired Zimri and·moreover he-ᶜsmote » all - the·king
H5971 H2583 H559 H7194 H2174 H1571 H5221 H853 H4428

9 + His official Zimri, chief of half the chariots, [conspired [on]against him, +while he was in Tirzah drinking himself drunk in the house of Arza who was over the household [at Tirzah.

10 + Zimri [came in, + [smote him and [c]put him to [death in the twenty-seventh year]of Asa king of Judah; and he [reigned [u]in his stead.

11 + It [b]occurred [as he became king and as he sat on his throne that he smote »all the house of Baasha; he [c]let remain to him neither a man-child[+nor his kinsman redeemers[+nor his associates.

12 +Thus Zimri [exterminated »all the house of Baasha according to the word of Yahweh [w]that He had spoken]against Baasha [b]by means of Jehu the prophet,

13]because of all the sins of Baasha and the sins of his son Elah with which they had sinned and with which they had caused »Israel to sin]by [c]provoking »Yahweh Elohim of Israel to vexation [f]with their idols of vanity.

14 + The rest of the [sp]affairs of Elah and all [w]that he did, are they not written[on the scroll of the annals of the days]of the kings of Israel?

15 In the [yr] twenty-seventh year]of Asa king of Judah, Zimri became king for seven days in Tirzah, +while the [w]soldiers were encamping [on]against Gibbethon [w]]of the Philistines.

16 +When the [w]soldiers in the camp[[heard it] said, Zimri has conspired and [mr]also smitten »the king, +then all Israel [c]made »the chief of the military host, Omri, [king over Israel [on] that day in the camp.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וימלכו כל־ישראל את־עמרי שר־צבא על־ישראל ביום ההוא במחנה׃
u·imlku ishral - kl ishral - ath omri - shr tzba - ol ishral - b·ium he·eua b·mchne :
and·they-are-[c]making-king Israel all-of Israel » Omri chief-of host over Israel in·[the]·day the·he in·[the]·camp
H4427 H3605 H3478 H853 H6018 H8269 H6635 H5921 H3478 H3117 H1931 H4264

1Ki 16:17 ויעלה עמרי וכל־ישראל עמו מגבתון ויצרו על־תרצה׃
u·iole omri u·kl ishral - om·u m·gbthun u·itzru ol thrtze - :
and·he-is-going-up Omri and·all-of Israel with·him from·Gibbethon and·they-are-besieging on Tirzah
H5927 H6018 H3605 H3478 H5973 H1405 H6696 H5921 H8656

1Ki 16:18 ויהי כראות זמרי כי־נלכדה העיר ויבא אל־ארמון
u·iei k·rauth zmri ki nlkde - e·oir u·iba armun - al
and·he-is-becoming as·to-see-of Zimri that she-was-seized the·city and·he-is-entering citadel-of to
H1961 H7200 H2174 H3588 H3920 H5892 H935 H759 H413

בית־המלך וישרף עליו את־בית־מלך באש וימת׃ 1Ki 16:19 על־
bith - e·mlk u·ishrph oli·u ath - bith - mlk b·ash u·imth : ol -
house-of the·king and·he-is-burning over·him » house-of king in·[the]·fire and·he-is-dying : on
H1004 H4428 H8313 H5921 H853 H1004 H4428 H784 H4191 H5921

Q K
חטאתיו | חטאתו אשר חטא לעשות הרע בעיני יהוה ללכת בדרך ירבעם
chtathi·u chtath·u chta ashr e·ro b·oini ieue l·oshuth l·lkth b·drk irbom
sins-of·him sin-of·him he-sinned which the·evil in·eyes-of Yahweh to·to-do-of to·to-go-of in·way-of Jeroboam
H2403 H2403 H2398 H834 H7451 H5869 H3068 H6213 H1980 H1870 H3379

ובחטאתו אשר עשה להחטיא את־ישראל׃ 1Ki 16:20 ויתר דברי זמרי
u·b·chtath·u ashr oshe l·echtia ath - ishral : u·ithr dbri zmri
and·in·sin-of·him which he·did to·to-cause-to-sin-of » Israel and·rest-of affairs-of Zimri
H2403 H834 H6213 H2398 H853 H3478 H3499 H1697 H2174

וקשרו אשר קשר הלא־הם כתובים על־ספר דברי הימים למלכי
u·qshr·u qshr ashr em - e·la kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki
and·conspiracy-of·him he-conspired which ?·not ones-being-written on scroll-of annals-of the·days to·kings-of
H7195 H7194 H834 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428

ישראל׃ פ 1Ki 16:21 אז יחלק העם ישראל לחצי חצי העם היה אחרי
ishral : p az ichlq e·om ishral l·chtzi chtzi e·om he·was[bc] achri
Israel then he-is-being-apportioned the·people Israel to·[the]·half half-of the·people he·was[bc] after
H3478 H227 H2505 H5971 H3478 H2677 H2677 H5971 H1961 H310

תבני בן־גינת להמליכו והחצי אחרי עמרי׃ 1Ki 16:22 ויחזק העם
thbni bn ginth - l·emlik·u u·e·chtzi achri omri : u·ichzq e·om
Tibni son-of Ginath to·to-[c]make-king-of·him and·the·half after Omri : and·he-is-being-steadfast the·people
H8402 H1121 H1527 H4427 H2677 H310 H6018 H2388 H5971

אשר אחרי עמרי את־העם תבני בן־גינת וימת
thbni ginth - bn thbni achri ashr e·om - ath omri achri ashr
Tibni son-of Ginath and·he-is-dying Tibni after who the·people » Omri after who
H8402 H1527 H1121 H8402 H310 H834 H5971 H854 H6018 H310 H834

וימלך עמרי׃ פ 1Ki 16:23 בשנת שלשים ואחת שנה לאסא מלך יהודה
u·imlk omri : p b·shnth shlshim u·achth shne l·asa mlk ieude
and·he-is-becoming-king Omri in·year-of thirty and·one-of year to·Asa king-of Judah
H4427 H6018 H8141 H7970 H259 H8141 H609 H4428 H3063

מלך עמרי על־ישראל שתים עשרה שנה בתרצה מלך שש־שנים׃
mlk omri ol - ishral - shthim oshre shne b·thrtze mlk shsh - shnim :
he-became-king Omri over Israel two ten year in·Tirzah he-reigned six-of years
H4427 H6018 H5921 H3478 H8147 H6240 H8141 H8656 H4427 H8337 H8141

1Ki 16:24 ויקן את־ההר שמרון מאת שמר בככרים כסף ויבן את־
u·iqn ath - e·er - shmrun m·ath shmr b·kkrim ksph u·ibn ath -
and·he-is-buying » the·mountain Samaria from·»with Shemer in·two-talents silver and·he-is-building »
H7069 H853 H2022 H8111 H853 H8106 H3603 H3701 H1129 H853

17 [+]Now Omri and all Israel with him went [l]up from Gibbethon and [l]besieged [on] Tirzah.

18 [+] It [l]came to pass [as]when Zimri saw that the city was seized, [+]that he [l]entered [›] the citadel of the king's house, [+] [l]burned [»]the king's house [‹]with fire over himself [+]so that he [l]died

19 [on]because of his sins with which he had sinned [›]by doing [‹]what was evil in the eyes of Yahweh, [›]by walking in the way of Jeroboam and in his sin which he had done [›]by causing [»]Israel to sin.

20 [+] The rest of the [sp]affairs of Zimri and his conspiracy with which he conspired, are they not written[l] on the scroll of the annals of the days [›]of the kings of Israel?

21 Then the people of Israel were [l]apportioned [›]in two halves. There [b]was one half of the people following Tibni son of Ginath, to [c]make him king, and the other half following Omri.

22 [+]But the people [w] following Omri held [l]fast [»]against the people [w] following Tibni son of Ginath. [+] Tibni [l]died, and Omri became [l]king.

23 In the year thirty-one [yr] [›]of Asa king of Judah, Omri became [‹]king over Israel for twelve years; in Tirzah he reigned six years.

24 [+]Then he [l]bought [»]Mount Samaria from [»]Shemer [l]for two talents of silver, and [l]built up [»]the mount. [+] He [l]called [»]the name of the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ההר ויקרא את־שם העיר אשר בנה על שם שמר אדני ההר
e·er u·iqra e·oir shm - ath shm ol bne ashr e·oir shm - shmr adni e·er
the·mountain and·he-is-calling the·city name-of » on he-built which the·city name-of Shemer lords-of the·mountain
H2022 H7121 H5892 H8034 H853 H5921 H1129 H834 H5892 H8034 H8106 H113 H2022

שמרון׃ 1Ki 16:25 ויעשה עמרי הרע בעיני יהוה וירע מכל אשר
shmrun : u·ioshe omri e·ro b·oini ieue u·iro m·kl ashr
Samaria and·he-is-doing Omri the·evil in·eyes-of Yahweh and·he-is-causing-evil from·all who
H8111 H6213 H6018 H7451 H5869 H3068 H7489 H3605 H834

לפניו׃ 1Ki 16:26 וילך בכל־דרך ירבעם בן־נבט ובחטאתיו K
l·phni·u : u·ilk b·kl drk - irbom bn nbt - u·b·chtathi·u
to·faces-of·him and·he-is-walking in·all-of way-of Jeroboam son-of Nebat and·in·sins-of·him
H6440 H1980 H3605 H1870 H3379 H1121 H5028 H2403

Q ובחטאתו אשר החטיא את־ישראל להכעיס את־יהוה אלהי ישראל
u·b·chtath·u echtia ashr ishral - ath l·ekois ieue - ath alei ishral
and·in·sin-of·him he-caused-to-sin which Israel » to·to-provoke-to-vexation-of Yahweh Elohim-of Israel
H2403 H2398 H834 H3478 H853 H3707 H3068 H430 H3478

בהבליהם׃ 1Ki 16:27 ויתר דברי עמרי אשר עשה וגבורתו אשר עשה הלא־הם
b·ebli·em : u·ithr dbri omri ashr oshe u·gburth·u ashr oshe em - e·la
in·vanities-of·them and·rest-of affairs-of Omri which he-did and·mastery-of·him which he-did they ?·not
H1892 H3499 H1697 H6018 H834 H6213 H1369 H834 H6213 H1992 H3808

כתובים על־ספר דברי הימים למלכי ישראל׃ 1Ki 16:28 וישכב עמרי עם־
kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ishral : u·ishkb omri om -
ones-being-written on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Israel : and·he-is-lying-down Omri with
H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3478 H7901 H6018 H5973

אבתיו ויקבר בשמרון וימלך אחאב בנו תחתיו׃ פ
abthi·u u·iqbr b·shmrun u·imlk achab bn·u thchthi·u : p
fathers-of·him and·he-is-being-entombed in·Samaria and·he-is-reigning Ahab son-of·him instead-of·him
H1 H6912 H8111 H4427 H256 H1121 H8478

1Ki 16:29 ואחאב בן־עמרי מלך על־ישראל בשנת שלשים ושמנה שנה לאסא
u·achab bn - omri - mlk ishral - ol b·shnth shlshim u·shmne shne l·asa
and·Ahab son-of Omri - he-became-king Israel over in·year-of thirty and·eight year to·Asa
H256 H1121 H6018 H4427 H3478 H5921 H8141 H7970 H8083 H8141 H609

מלך יהודה וימלך אחאב בן־עמרי על־ישראל בשמרון עשרים ושתים שנה׃
mlk ieude u·imlk achab bn - omri - ol ishral - b·shmrun oshrim u·shthim shne :
king·of Judah and·he-is-reigning Ahab son-of Omri - over Israel - in·Samaria twenty and·two year :
H4428 H3063 H4427 H256 H1121 H6018 H5921 H3478 H8111 H6242 H8147 H8141

1Ki 16:30 ויעש אחאב בן־עמרי הרע בעיני יהוה מכל אשר לפניו׃
u·iosh achab bn - omri - e·ro b·oini ieue m·kl ashr l·phni·u :
and·he-is-doing Ahab son-of Omri - the·evil in·eyes-of Yahweh from·all who to·faces-of·him
H6213 H256 H1121 H6018 H7451 H5869 H3068 H3605 H834 H6440

1Ki 16:31 ויהי הנקל לכתו בחטאות ירבעם בן־נבט ויקח
u·iei e·nql lkth·u b·chtauth irbom bn nbt - u·iqch
and·he-is-becoming ?·he-is-lightly-esteemed to·go-of·him in·sins-of Jeroboam son-of Nebat and·he-is-taking
H1961 H7043 H1980 H2403 H3379 H1121 H5028 H3947

אשה את־איזבל בת־אתבעל מלך צידנים וילך ויעבד את־הבעל
ashe aizbl - ath bth athbol - mlk tzidnim u·ilk u·iobd e·bol - ath
woman Jezebel » daughter-of Ethbaal king-of Sidonians and·he-is-going and·he-is-serving the·Baal »
H802 H348 H853 H1323 H856 H4428 H6722 H1980 H5647 H1168 H853

וישתחו לו׃ 1Ki 16:32 ויקם מזבח לבעל בית הבעל אשר בנה
u·ishthchu l·u : u·iqm mzbch l·bol bith e·bol ashr bne
and·he-is-worshiping to·him and·he-is-setting-up altar for·the·Baal house-of the·Baal which he-built
H7812 H6965 H4196 H1168 H1004 H1168 H834 H1129

city that he built, Samaria, after the name of Shemer, the lord of the mount.

25 + Omri did what was evil in the eyes of Yahweh, and he caused more evil than all who had been before him.

26 + He walked in all the way of Jeroboam son of Nebat and in his sin with which he caused Israel to sin by provoking Yahweh Elohim of Israel to vexation with their idols of vanity.

27 + The rest of the affairs of Omri, what he did, and his masterful deeds which he performed, are they not written on the scroll of the annals of the days of the kings of Israel?

28 + Omri lay down with his fathers and was entombed in Samaria; and his son Ahab reigned in his stead.

29 + As for Ahab son of Omri, he became king over Israel in the thirty-eighth year of Asa king of Judah; and Ahab son of Omri reigned over Israel in Samaria for twenty-two years.

30 + Ahab son of Omri did what was evil in the eyes of Yahweh, worse than all who had been before him.

31 + So it came to pass (as if it was lightly esteemed by him to walk in the sins of Jeroboam son of Nebat) that he took as wife Jezebel daughter of Ethbaal king of the Sidonians. + Then he went to serve Baal and worshiped him.

32 + He set up an altar for Baal in the house of Baal that he built in Samaria.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בשמרון׃ 1Ki 16:33 ויעש אחאב את־האשרה ויוסף אחאב לעשות
b·shmrun : u·iosh e·ashre - ath achab u·iusph achab l·oshuth
in·Samaria and·he-is-making[do] the·fetish-of-happiness » Ahab and·he-is-[c]proceeding Ahab to·to-do-of
H8111 H6213 H842 H853 H3254 H256 H6213

להכעיס את־יהוה אלהי ישראל מכל מלכי ישראל אשר היו
l·ekois ieue - ath alei ishral m·kl mlki ishral ashr eiu
to·to-[c]provoke-to-vexation-of » Yahweh Elohim-of Israel from·all-of kings-of Israel who they-were[bc]
H3707 H853 H3068 H430 H3478 H3605 H4428 H3478 H834 H1961

לפניו׃ 1Ki 16:34 בימיו בנה חיאל בית־האלי את־יריחה באבירם בכרו
l·phni·u : b·imi·u bne chial bith~eali iriche - ath b·abirm bkr·u
to·faces-of·him in·days-of·him he-built Hiel Beth~the~elite Jericho » in·Abiram firstborn-of·him
H6440 H3117 H1129 H2419 H1017 H3405 H853 H48 H1060

יסדה ובשגיב (K) ובשגוב (Q) צעירו הציב דלתיה כדבר יהוה אשר
isd·e u·b·shgib u·b·shgub tzoir·u etzib dlthi·e k·dbr ieue ashr
he-[m]founded·her and·in·Segub and·in·Segub inferior-of·him he-[c]set-up double-doors-of·her as·word-of Yahweh which
H3245 H7687 H7687 H6810 H5324 H1817 H1697 H3068 H834

דבר ביד יהושע בן־נון׃ ס
dbr b·id ieusho bn nun - s :
he-[m]spoke in·hand-of Joshua son-of Nun
H1696 H3027 H3091 H1121 H5126

1Ki 17:1 ויאמר אליהו התשבי מתשבי גלעד אל־אחאב חי־יהוה אלהי ישראל
u·iamr alieu e·thshbi m·thshbi glod al achab - chi ieue - alei ishral
and·he-is-saying Elijah the·Tishbite from·settlers-of to Ahab - life Yahweh Elohim-of Israel
H559 H452 H8664 H8453 H413 H256 H2416 H3068 H430 H3478

אשר עמדתי לפניו אם־יהיה השנים האלה טל ומטר כי אם־לפי
ashr omdthi l·phni·u ieie - am e·ale e·shnim tl u·mtr ki am - l·phi
whom I-stand to·faces-of·him if he-is-becoming the·these the·years night-mist and·rain except if to·bidding-of
H834 H5975 H6440 H518 H1961 H428 H8141 H2919 H4306 H3588 H518 H6310

דברי׃ ס 1Ki 17:2 ויהי דבר־יהוה אליו לאמר׃ 1Ki 17:3 לך מזה
dbr·i s : u·iei dbr - ieue ali·u l·amr : lk m·ze
word-of·me and·he-is-becoming word-of Yahweh to·him to·to-say-of : go-you ! from·here
H1697 H1961 H1697 H3068 H413 H559 H1980 H2088

ופנית לך קדמה ונסתרת בנחל כרית אשר על־פני
u·phnith l·k qdm·e u·nsthrth b·nchl krith ashr ol phni -
and·you-face-about to·you east·ward and·you-[n]conceal-yourself in·watercourse-of Cherith which on faces-of
H6437 _ H6924 H5641 H5158 H3747 H834 H5921 H6440

הירדן׃ 1Ki 17:4 והיה מהנחל תשתה ואת־הערבים צויתי
e·irdn : u·eie m·e·nchl thshthe u·ath e·orbim - tzuithi
the·Jordan and·he-becomes from·the·watercourse you-shall-drink and·» the·ravens I-[m]instructed
H3383 H1961 H5158 H8354 H853 H6158 H6680

לכלכלך שם׃ 1Ki 17:5 וילך ויעש כדבר יהוה וילך וישב
l·klkl·k shm : u·ilk u·iosh k·dbr ieue u·ilk u·ishb
to·to-[m]sustain-of·you there : and·he-is-going and·he-is-doing as·word-of Yahweh and·he-is-going and·he-is-dwelling
H3557 H8033 H1980 H6213 H1697 H3068 H1980 H3427

בנחל כרית אשר על־פני הירדן׃ 1Ki 17:6 והערבים מביאים לו לחם
b·nchl krith ashr ol phni - e·irdn : u·e·orbim mbiaim l·u lchm
in·watercourse-of Cherith which on faces-of the·Jordan : and·the·ravens ones-[c]bringing to·him bread
H5158 H3747 H834 H5921 H6440 H3383 H6158 H935 _ H3899

ובשר בבקר ולחם ובשר בערב ומן־הנחל ישתה׃
u·bshr b·bqr u·lchm u·bshr b·orb u·mn e·nchl - ishthe :
and·flesh in·[the]·morning and·bread and·flesh in·[the]·evening and·from the·watercourse he-is-drinking
H1320 H1242 H3899 H1320 H6153 H4480 H5158 H8354

33 Ahab [+]also [d]made [»]an Asherah pole. [+]Thus Ahab proceeded to do more to [c]provoke [»]Yahweh Elohim of Israel to vexation [f]than all the kings of Israel who had [b]been before him.

34 In his days Hiel the Bethelite rebuilt [»]Jericho. [f]At the cost of Abiram, his firstborn, he [m]laid its foundation; and [f]at the cost of Segub, his junior son, he [st]set up its double doors, according to the word of Yahweh [w]that He spoke [f]by means of Joshua son of Nun.

1 [+] Elijah the Tishbite, [7]the prophet from Tishbe[◊] of Gilead, [l]said to Ahab, As Yahweh Elohim of Israel lives, before Whom I stand, there shall [ff]not [b]come in [']these [']years night mist [+]or rain, [t] [ff]except [›]at the bidding of my word.

2 [+]Then the word of Yahweh [lb]came to him, [›] saying[-],

3 Go away from this place, and you will turn yourself around, eastward. [+] You will conceal yourself [f]by Wadi Cherith [w]that is adjoining the Jordan.

4 [+] It will come to pass that you shall drink from the wadi, and I have enjoined [»]on the ravens to [all]sustain you there.

5 [+]So he [l]went and [l]did according to the word of Yahweh; [+] he [l]went and [l]dwelt [f]by Wadi Cherith [w]that is adjoining the Jordan.

6 And the ravens were bringing [›] him bread and flesh in the morning and bread and flesh in the evening; and he was drinking from the wadi.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ki 17:7 וַיְהִי מִקֵּץ יָמִים וַיִּיבַשׁ הַנַּחַל כִּי לֹא־הָיָה גֶשֶׁם
u·iei m·qtz imim u·iibsh e·nchl ki la - eie gshm
and·he-is-becoming from·end-of days and·he-is-drying-up the·watercourse that not he-became downpour
H1961 H7093 H3117 H3001 H5158 H3588 H3808 H1961 H1653

1Ki 17:8 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלָיו לֵאמֹר׃ 1Ki 17:9 קוּם לֵךְ
u·iei dbr - ieue ali·u l·amr : qum lk
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·him to-say-of : arise-you ! go-you !
H1961 H1697 H3068 H413 H559 H6965 H1980

1Ki 17:8 בָּאָרֶץ׃ ס 1Ki 17:9 וְיִהִי b·artz s : u·iei
in·the·land and·he-is-becoming
H776 H1961

צָרְפַתָה אֲשֶׁר לְצִידוֹן וְיָשַׁבְתָּ שָׁם הִנֵּה צִוִּיתִי שָׁם אִשָּׁה אַלְמָנָה לְכַלְכְּלֶךָ׃
tzrphth·e ashr l·tzidun u·ishbth shm ene tzuithi shm ashe almne l·klkl·k :
Zarephath·ward which to·Sidon and·you-dwell there behold ! I-[m]instructed there woman widow to·to-[m]sustain-of·you
H6886 H834 H6721 H3427 H8033 H2009 H6680 H8033 H802 H490 H3557

1Ki 17:10 וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ צָרְפַתָה וַיָּבֹא אֶל־פֶּתַח הָעִיר וְהִנֵּה־שָׁם
u·iqm u·ilk tzrphth·e u·iba al - phthch e·oir u·ene shm
and·he-is-arising and·he-is-going Zarephath·ward and·he-is-coming to portal-of the·city and·behold ! there
H6965 H1980 H6886 H935 H413 H6607 H5892 H2009 H8033

אִשָּׁה אַלְמָנָה מְקֹשֶׁשֶׁת עֵצִים וַיִּקְרָא אֵלֶיהָ וַיֹּאמֶר קְחִי־נָא לִי מְעַט־
ashe almne mqshshth otzim u·iqra ali·e u·iamr qchi na - l·i mot -
woman widow [m]raking-together woods and·he-is-calling to·her and·he-is-saying take-you ! please ! to·me little-of
H802 H490 H7197 H6086 H7121 H413 H559 H3947 H4994 _ H4592

1Ki 17:11 מַיִם בִּכְלִי וְאֶשְׁתֶּה׃ 1Ki 17:12 וַתֵּלֶךְ לְקַחַת וַיִּקְרָא אֵלֶיהָ וַיֹּאמֶר
mim b·kli u·ashthe : u·thlk l·qchth u·iqra ali·e u·iamr
waters in·the·vessel and·I-shall-drink : and·she-is-going [to]·to-take-of and·he-is-calling to·her and·he-is-saying
H4325 H3627 H8354 H3947 H1980 H7121 H413 H559

לְקְחִי־נָא לִי פַת־לֶחֶם בְּיָדֵךְ וְהִנֵּה אָנֹכִי מְקֹשֶׁשֶׁת שְׁנַיִם וּבָאתִי וְעָשִׂיתִיהוּ
lqchi na - l·i phth - lchm b·id·k u·ene ani mqshshth shnim u·bathi u·oshithi·eu
take-you ! please ! to·me morsel-of - bread in·hand-of·you : and·behold·me ! I [m]raking-together two and·I-come and·I-make[do]·him
H3947 H4994 _ H6595 H3899 H3027 H2005 H589 H7197 H8147 H935 H6213

וְלִבְנִי וְאָכַלְנוּהוּ וְאָמַת׃ 1Ki 17:13 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֵלִיָּה אַל־תִּירְאִי בֹּאִי עֲשִׂי כִּדְבָרֵךְ
u·l·bn·i l·i u·akln·eu u·mthnu : u·iamr ali·e alieu al - thirai - bai oshi k·dbr·k
and·for·son-of·me for·me and·we-eat·him and·we-die : and·he-is-saying to·her Elijah must-not-be you-are-fearing come-you ! do-you ! as·word-of·you
H1121 _ H398 H4191 H559 H413 H452 H408 H3372 H935 H6213 H1697

אַךְ עֲשִׂי־לִי מִשָּׁם עֻגָה קְטַנָּה בָּרִאשֹׁנָה וְהוֹצֵאת לִי וְלָךְ
ak oshi - l·i m·shm oge qtne b·rashne u·eutzath l·i u·l·k
yea make[do]-you ! for·me from·there ember-cake small in·the·first and·you-[c]bring-forth to·me and·for·you
H389 H6213 _ H5692 H6996 H7223 H3318 _ _

כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כַּד 1Ki 17:14 בְּאַחֲרֹנָה׃ ס וְלִבְנֵךְ תַּעֲשִׂי
ki ke amr ieue alei ishral kd 1Ki 17:14 b·achrne s : u·l·bn·k thoshi
that thus he-says Yahweh Elohim-of Israel jar-of in·the·last : and·for·son-of·you you-shall-make[do]
H3588 H3541 H559 H3068 H430 H3478 H3537 H314 H1121 H6213

Q Q K K
[תַּת | תִּתַּן עַד יוֹם הַשֶּׁמֶן לֹא תֶחְסַר וְצַפַּחַת הַקֶּמַח לֹא תִכְלֶה
thth - ththn ium od thchsr la e·shmn u·tzphchth thkle la e·qmch
to-give-of to-give-of day until she-shall-abate not the·oil and·cruse-of she-shall-be-exhausted not the·meal
H5414 H5414 H3117 H5704 H2637 H3808 H8081 H6835 H3615 H3808 H7058

7 [+]Yet it [l]came to pass [f]at the end of some days [+]that the wadi [l]dried up [f]because no[t] downpour had [b]come [l]on the land.

8 [+]Now the word of Yahweh [lb]came to him, [ ] saying[-],
9 Arise, go to[d] Zarephath [w] [ ]of Sidon; and you will dwell there. Behold, I enjoined on a widowed woman there to [all]sustain you.

10 [+]So he [l]arose and [l]went to[d] Zarephath. [+]When he [l]came to the portal of the city, [+] behold, there was a widowed woman gathering sticks together. [+] He [l]called out to her and [l]said, Oh, procure a little water for me in a [all]vessel [+]that I may drink.

11 [+]When she was going to procure it, [+] he [l]called out to her and [l]said, Oh procure a morsel of bread for me in your hand.

12 [+] She [lsa]replied, As Yahweh your Elohim lives, I have [lf]no ember cake, save a palm-full of meal in the jar and a little oil in the cruse; and behold, I am gathering a [two]couple sticks together. [+]When I come home, [+] I will [d]prepare it for me and for my son; [+] we will eat it, and then we will die.

13 [+] Elijah [l]said to her, Do not [l]fear. [in]Go, do according to your word. [y]However [i] first [d]prepare for me a small ember cake from what you have there; and you will [c]bring it forth to me. [+]Yet for yourself and for your son you shall [d]make it [i] afterward.

14 For thus says Yahweh Elohim of Israel, The jar of meal, it shall not be [all]exhausted, and the cruse of oil, it shall not abate until the day that Yahweh shall give a downpour on the surface of the ground.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה גשם על־פני האדמה׃ 1Ki 17:15 ותלך ותעשה כדבר אליהו
alieu k·dbr u·thoshe u·thlk 17:15 : e·adme phni - ol gshm ieue
Elijah as·word-of and·she-is-doing and·she-is-going the·ground surfaces-of on downpour Yahweh
H452 H1697 H6213 H1980 H127 H6440 H5921 H1653 H3068

15 +So she went and did according to the word of Elijah. + She ate, she and he and her household for many days.

ותאכל הוא־והיא היא־והוא ובית ימים׃ 1Ki 17:16 כד הקמח לא
u·thakl u·eia - eua u·eua - eia u·bith·e imim : 17:16 kd e·qmch la
and·she-is-eating and·she he and·she she and·household-of·her days jar-of the·meal not
H398 H1931 H1931 H1931 H1931 H1004 H3117 H3537 H7058 H3808

Q Q Q K K K

16 The jar of meal, it was not [all]exhausted, and the cruse of oil, it did not abate, according to the word of Yahweh [w]that He had spoken [t]by means of Elijah.

כלתה וצפחת השמן לא חסר כדבר יהוה אשר דבר ביד אליהו׃ פ
klthe u·tzphchth e·shmn la chsr k·dbr ieue ashr dbr b·id alieu : p
she-was-exhausted and·cruse-of the·oil not he-abated as·word-of Yahweh which he-[m]spoke in·hand-of Elijah
H3615 H6835 H8081 H3808 H2638 H1697 H3068 H834 H1696 H3027 H452

17 + It came to pass after [s]these [s]things that the son of the woman, the possessor of the house, became ill; and his illness came to [b]be exceedingly unyielding, until [w] no[f] breath was left in him.

ויהי אחר הדברים האלה חלה בן־האשה בעלת הבית 1Ki 17:17
u·iei e·dbrim achr e·ale chle bn - e·ashe bolth e·bith
and·he-is-becoming after the·things the·these he-became-ill son-of the·woman possessor-of the·house
H1961 H310 H1697 H428 H2470 H1121 H802 H1172 H1004

ויהי חליו חזק מאד עד אשר לא־נותרה־בו נשמה׃
u·iei chli·u chzq mad od ashr la - nuthre - b·u nshme :
and·he-is-becoming illness-of·him unyielding exceedingly until which not she-was-left in·him breath
H1961 H2483 H2389 H3966 H5704 H834 H3808 H3498 _ H5397

18 +So she said to Elijah, What have you against me, O man of the One, Elohim, [M]that[s] you came to me to remind me »of my depravity and to [c]put »my son to death«?

ותאמר אל־אליהו מה־לי ולך איש האלהים באת אלי להזכיר 1Ki 17:18
u·thamr alieu - al me - l·i u·l·k aish e·aleim bath al·i l·ezkir
and·she-is-saying Elijah to what ? to·me and·to·you man-of the·Elohim you-came to·me to-to-[c]remind-of
H559 H452 H413 H4100 _ _ H376 H430 H935 H413 H2142

19 + He [sa]replied to her, Give me »your son; and he took him from her bosom, + [c]brought him up to the upper chamber where he was dwelling, and laid him on his couch.

את־עוני ולהמית את־בני׃ 1Ki 17:19 ויאמר אליה תני־לי
oun·i - ath u·l·emith bn·i - ath : 17:19 u·iamr ali·e thni - l·i
depravity·of·me » and·to·to-[c]put-to-death-of son·of·me » and·he-is-saying to·her give-you ! to·me
H5771 H853 H4191 H1121 H853 H559 H413 H5414 _

20 +Then he called to Yahweh and said, O Yahweh my Elohim, will You [mr]also [c]bring evil on the widow with whom I am sojourning, [b]by [c]putting »her son to death«?

את־בנך ויקחהו מחיקה ויעלהו אל־העליה אשר־הוא
bn·k - ath u·iqch·eu m·chiq·e u·iol·eu e·olie - al eua - ashr
son·of·you » and·he-is-taking·him from·bosom·of·her and·he-is-[c]bringing-up·him the·upper-chamber to he which
H1121 H853 H3947 H2436 H5927 H5944 H413 H1931 H834

ישב שם וישכבהו על־מטתו׃ 1Ki 17:20 ויקרא אל־יהוה ויאמר
ishb shm u·ishkb·eu mtth·u - ol : 17:20 u·iqra ieue - al u·iamr
dwelling there and·he-is-[c]laying·him couch·of·him on and·he-is-calling Yahweh to and·he-is-saying
H3427 H8033 H7901 H4296 H5921 H7121 H3069 H413 H559

21 + He measured himself[◊] on the boy three [du]times and called to Yahweh and said, O Yahweh my Elohim, I pray, let the soul of [s]this boy turn back [on] within him.

יהוה אלהי הגם על־האלמנה אשר־אני מתגורר עמה הרעות להמית
ieue ale·i e·gm ol e·almne - ashr ani - mthgurr om·e erouth l·emith
Yahweh Elohim·of·me ?·moreover on the·widow whom I [s]sojourning with·her you-[c]bring-evil to-to-[c]put-to-death-of
H3069 H430 H1571 H5921 H490 H834 H589 H1481 H5973 H7489 H4191

את־בנה׃ 1Ki 17:21 ויתמדד על־הילד שלש פעמים ויקרא אל־יהוה
bn·e - ath : 17:21 u·ithmdd ol e·ild - shlsh phomim u·iqra ieue - al
son·of·her » and·he-is-measuring-himself on the·boy three times and·he-is-calling Yahweh to
H1121 H853 H4058 H5921 H3206 H7969 H6471 H7121 H3068 H413

ויאמר יהוה אלהי תשב נא נפש־הילד הזה על־קרבו׃
u·iamr ieue ale·i thshb na nphsh - e·ild e·ze ol qrb·u :
and·he-is-saying Yahweh Elohim·of·me she-shall-turn-back please ! soul-of the·boy the·this on inward-of·him
H559 H3068 H430 H7725 H4994 H5315 H3206 H2088 H5921 H7130

22 + Yahweh [h]earkened [t]to the voice of Elijah; and the soul of the boy [t]turned back [on] within him, and he [r]revived.

1Ki 17:22 וישמע יהוה בקול אליהו ותשב נפש־הילד על־קרבו
u·ishmo ieue b·qul alieu u·thshb nphsh - e·ild ol qrb·u
and·he-is-listening Yahweh in·voice·of Elijah and·she-is-turning-back soul-of the·boy on inward-of·him
H8085 H3068 H6963 H452 H7725 H5315 H3206 H5921 H7130

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וַיְחִי׃ 1Ki 17:23 ׃ וַיְחִי אֵלִיָּהוּ אֶת־הַיֶּלֶד וַיֹּרִדֵהוּ מִן־הָעֲלִיָּה
and·he-is-living : u·ichi Elijah u·iqch and·he-is-taking the·boy » ath e·ild - u·ird·eu and·he-is-[c]bringing-down·him from mn e·olie - the·upper-chamber
H2421 H3947 H452 H853 H3206 H3381 H4480 H5944

הַבַּיְתָה וַיִּתְּנֵהוּ לְאִמּוֹ וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ רְאִי חַי בְּנֵךְ׃
e·bith·e u·ithn·eu l·am·u u·iamr alieu rai chi bn·k :
the·house·ward and·he-is-giving·him to·mother-of·him and·he-is-saying Elijah see-you ! one-alive son-of·you
H1004 H5414 H517 H559 H452 H7200 H2416 H1121

23 [+] Elijah [l]took [»]the boy, [+] [c]brought him down from the upper chamber into[d] the house and [l]gave him to his mother. [+]Then Elijah [l]said, See, your son is alive.

וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל־אֵלִיָּהוּ עַתָּה זֶה יָדַעְתִּי כִּי אִישׁ אֱלֹהִים אַתָּה וּדְבַר 1Ki 17:24
u·thamr e·ashe al alieu - idothi ze othe ki aish aleim athe u·dbr -
and·she-is-saying the·woman to Elijah now this I-know that man-of Elohim you and·word-of
H559 H802 H413 H452 H6258 H2088 H3045 H3588 H376 H430 H859 H1697

יְהוָה בְּפִיךָ אֱמֶת׃ פ
ieue b·phi·k amth : p
Yahweh in·mouth-of·you truth
H3068 H6310 H571

24 And the woman [sa]replied to Elijah, Now by this I know that you are a man of Elohim and that the word of Yahweh is truly in your mouth.

וַיְהִי 1Ki 18:1 ׃ וַיְהִי יָמִים רַבִּים וּדְבַר־יְהוָה הָיָה אֶל־אֵלִיָּהוּ בַּשָּׁנָה הַשְּׁלִישִׁית
u·iei imim rbim u·dbr ieue - eie al alieu - b·shne e·shlishith
and·he-is-becoming days many-ones and·word-of Yahweh he-became to Elijah in·[the]·year the·third
H1961 H3117 H7227 H1697 H3068 H1961 H413 H452 H8141 H7992

לֵאמֹר לֵךְ הֵרָאֵה אֶל־אַחְאָב וְאֶתְּנָה מָטָר עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה׃
l·amr lk erae al achab - u·athne mtr ol phni - e·adme :
to·to-say·of go-you ! [n]appear-you ! to Ahab and·I-shall-give rain on surfaces-of the·ground
H559 H1980 H7200 H413 H256 H5414 H4306 H5921 H6440 H127

1 [+] It [b]occurred after many days, in the third year, [+]that a word of Yahweh [b]came to Elijah, [›] saying, Go, appear [›]before Ahab, [+]for I shall indeed give rain upon the surface of the ground.

וַיֵּלֶךְ 1Ki 18:2 ׃ וַיֵּלֶךְ אֵלִיָּהוּ לְהֵרָאוֹת אֶל־אַחְאָב וְהָרָעָב חָזָק בְּשֹׁמְרוֹן׃
u·ilk alieu l·erauth al achab - u·e·rob chzq b·shmrun :
and·he-is-going Elijah to·to-[n]appear-of to Ahab and·the·famine unyielding in·Samaria
H1980 H452 H7200 H413 H256 H7458 H2389 H8111

2 [+]So Elijah [l]went to appear [›]before Ahab. [+]Now the famine was unyielding in Samaria,

וַיִּקְרָא 1Ki 18:3 ׃ וַיִּקְרָא אַחְאָב אֶל־עֹבַדְיָהוּ אֲשֶׁר עַל־הַבָּיִת וְעֹבַדְיָהוּ הָיָה יָרֵא
u·iqra achab al obdieu - ashr ol e·bith - u·obdieu eie ira
and·he-is-calling Ahab to Obadiah who over the·household and·Obadiah he-became fearing-one
H7121 H256 H413 H5662 H834 H5921 H1004 H5662 H1961 H3373

3 and Ahab had [l]called [›] Obadiah who was over the household. [+]As for Obadiah, he had [b]come to fear[l] [»]Yahweh exceedingly.

וַיְהִי 1Ki 18:4 ׃ וַיְהִי בְּהַכְרִית אִיזֶבֶל אֶת נְבִיאֵי יְהוָה אֶת־יְהוָה מְאֹד׃
u·iei b·ekrith aizbl ath nbiai ieue - ath mad :
and·he-is-becoming in·to-[c]cut-off·of Jezebel » prophets-of Yahweh » exceedingly
H1961 H3772 H348 H853 H5030 H3068 H853 H3966

4 [+] It [b]occurred [f]when Jezebel cut off [»]the prophets of Yahweh [+]that Obadiah had [l]taken a hundred prophets and [l]hidden them by fifties each in caves, and had [all]provided them with bread and water.

וַיִּקַּח עֹבַדְיָהוּ מֵאָה נְבִאִים וַיַּחְבִּיאֵם חֲמִשִּׁים אִישׁ בַּמְּעָרָה וְכִלְכְּלָם
u·iqch obdieu mae nbaim u·ichbia·m chmshim aish b·more u·klkl·m
and·he-is-taking Obadiah hundred prophets and·he-is-[c]hiding·them fifty man in·[the]·cave and·he-[m]sustained·them
H3947 H5662 H3967 H5030 H2244 H2572 H376 H4631 H3557

5 [+]Now Ahab [l]said to Obadiah, [go]Come [7]and let us pass[-◊] [t]through the land to all the springs of water and to all the wadis. Perhaps we shall find some grass and [m]keep horses and mules [l]alive so [+]that we may not have more [f]of the beasts cut off.

לֶחֶם וּמַיִם׃ 1Ki 18:5 ׃ וַיֹּאמֶר אַחְאָב אֶל־עֹבַדְיָהוּ לֵךְ בָּאָרֶץ אֶל־כָּל־מַעְיְנֵי
lchm u·mim : u·iamr achab al obdieu - lk b·artz al kl - moini -
bread and·waters and·he-is-saying Ahab to Obadiah go-you ! in·[the]·land to all-of springs-of
H3899 H4325 H559 H256 H413 H5662 H1980 H776 H413 H3605 H4599

הַמַּיִם וְאֶל כָּל־הַנְּחָלִים אוּלַי נִמְצָא חָצִיר וְנִחְיֶה סוּס וּפֶרֶד וְלֹא
e·mim u·al kl - e·nchlim auli nmtza chtzir u·nchie sus u·phrd u·lua
the·waters and·to all-of the·watercourses perhaps we-shall-find grass and·we-shall-[m]keep-alive horse and·mule and·not
H4325 H413 H3605 H5158 H194 H4672 H2682 H2421 H5483 H6505 H3808

נַכְרִית מֵהַבְהֵמָה׃ 1Ki 18:6 ׃ וַיְחַלְּקוּ לָהֶם אֶת־הָאָרֶץ לַעֲבֹר בָּהּ אַחְאָב
nkrith m·e·beme : u·ichlqu l·em ath e·artz - l·obr b·e - achab
we-shall-[c]cut-off from·the·beast and·they-are-[m]apportioning to·them » the·land to·to-pass·of in·her Ahab
H3772 H929 H2505 H1992 H853 H776 H5674 _ H256

6 [+]So they [l]apportioned [»]the land [›]between them to pass [t]through it. Ahab, he went [›]by himself alone in one [way]direction; and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הלך בדרך אחד לבדו ועבדיהו הלך בדרך־אחד לבדו ויהי 1Ki :
l·bd·u achd b·drk elk u·obdieu l·bd·u achd b·drk elk u·iei 18:7 :
to·alone·of·him one in·way he·went and·Obadiah to·alone·of·him one in·way he·went and·he·is·being[bc]
H905 H259 H1870 H1980 H5662 H905 H259 H1870 H1980 H1961

עבדיהו בדרך והנה אליהו לקראתו ויכרהו ויפל על־
obdieu b·drk u·ene alieu l·qrath·u u·ikr·eu u·iphl ol
Obadiah in·the·way and·behold ! Elijah to·to·meet·of·him and·he·is·[c]recognizing·him and·he·is·falling on
H5662 H1870 H2009 H452 H7125 H5234 H5307 H5921

פניו ויאמר האתה זה אדני אליהו : 1Ki ויאמר לו אני לך אמר
phni·u u·iamr e·athe ze adn·i alieu : 18:8 u·iamr l·u ani lk amr
faces·of·him and·he·is·saying ?·you this lord·of·me Elijah : and·he·is·saying to·him I go·you ! say·you !
H6440 H559 H859 H2088 H113 H452 H559 _ H589 H1980 H559

לאדניך הנה אליהו : 1Ki ויאמר מה חטאתי כי־אתה נתן את־עבדך
l·adni·k ene alieu : 18:9 u·iamr me chtathi ki athe nthn ath obd·k
to·lords·of·you behold ! Elijah : and·he·is·saying what ? I·sinned that you giving » servant·of·you
H113 H2009 H452 : H559 H4100 H2398 H3588 H859 H5414 H853 H5650

ביד־אחאב להמיתני : 1Ki חי יהוה אלהיך אם־יש־גוי וממלכה
b·id achab - l·emith·ni : 18:10 chi ieue alei·k if ish - am gui - u·mmlke
in·hand·of Ahab - to·to·[c]put·to·death·of·me : life Yahweh Elohim·of·you if there·is nation and·kingdom
H3027 H256 H4191 H2416 H3068 H430 H518 H3426 H1471 H4467

אשר לא־שלח אדני שם לבקשך ואמרו אין והשביע את־הממלכה
ashr la shlch - adn·i shm l·bqsh·k u·amru ain u·eshbio ath e·mmlke
which not he·sent lord·of·me there to·to·[m]seek·of·you and·they·said there·is·no and·he·[c]adjured » the·kingdom
H834 H3808 H7971 H113 H8033 H1245 H559 H369 H7650 H853 H4467

ואת־הגוי כי לא ימצאכה : 1Ki ועתה אתה אמר לך אמר לאדניך
e·gui - u·ath ki la imtza·ke : 18:11 u·othe athe amr lk amr l·adni·k
the·nation and·» that not he·is·finding·you : and·now you saying go·you ! say·you ! to·lords·of·you
H1471 H853 H3588 H3808 H4672 : H6258 H859 H559 H1980 H559 H113

הנה אליהו : 1Ki והיה אני אלך מאתך ורוח יהוה ישאך על
ene alieu : 18:12 u·eie ani alk m·ath·k u·ruch ieue isha·k ol
behold ! Elijah : and·he·becomes I I·shall·go from·with·you and·spirit·of Yahweh he·shall·carry·you on
H2009 H452 : H1961 H589 H1980 H853 H7307 H3068 H5375 H5921

אשר לא־אדע ובאתי להגיד לאחאב ולא ימצאך והרגני ועבדך
ashr la ado - u·bathi l·egid l·achab u·la imtza·k u·erg·ni u·obd·k
which not I·am·knowing and·I·come to·to·[c]tell·of to·Ahab and·not he·is·finding·you and·he·kills·me and·servant·of·you
H834 H3808 H3045 H935 H5046 H256 H3808 H4672 H2026 H5650

ירא את־יהוה מנערי : 1Ki הלא־הגד לאדני את אשר־עשיתי
ira ieue - ath m·nor·i : 18:13 egd - e·la l·adn·i ath ashr oshithi
fearing·one » Yahweh from·youths·of·me : ?·not to·lord·of·me » which I·did
H3372 H853 H3068 H5271 : H3808 H113 H853 H834 H6213

בהרג איזבל את נביאי יהוה ואחבא מנביאי יהוה מאה איש חמשים
b·erg aizbl ath nbiai ieue u·achba m·nbiai ieue mae aish chmshim
in·to·kill·of Jezebel » prophets·of Yahweh and·I·am·[c]hiding from·prophets·of Yahweh hundred man fifty
H2026 H348 H853 H5030 H3068 H2244 H5030 H3967 H376 H2572

חמשים איש במערה ואכלכלם לחם ומים : 1Ki ועתה אתה אמר לך
chmshim aish b·more u·aklkl·m lchm u·mim : 18:14 u·othe athe amr lk
fifty man in·the·cave and·I·am·[m]sustaining·them bread and·waters : and·now you saying go·you !
H2572 H376 H4631 H3557 H3899 H4325 : H6258 H859 H559 H1980

אמר לאדניך הנה אליהו והרגני : ס 1Ki ויאמר אליהו חי יהוה
amr l·adni·k ene alieu u·erg·ni : s 18:15 u·iamr alieu chi ieue
say·you ! to·lords·of·you behold ! Elijah and·he·kills·me : s and·he·is·saying Elijah life Yahweh
H559 H113 H2009 H452 H2026 : s H559 H452 H2416 H3068

Obadiah, he went [b]by himself alone in [one]another [way]direction.

7 [+] Obadiah [b]was [f]on the road, and [bd]there was Elijah to meet him. [+] Obadiah [l]recognized him, [+] [l]fell on his face and [l]said, Is this you, my lord Elijah?

8 [+] He [l][sa]replied to him, It is I. Go, say to your lord, Elijah is [bd]here.

9 [+]Yet he [l][sa]asked, In what am I at fault that you are giving [»]your servant into the hand of Ahab to [c]put me to death?

10 As Yahweh your Elohim lives, there is [ff]no nation [+]or kingdom where my lord has not sent to seek you. [+]When they said, He is not here, [+]then he adjured [»][*]that kingdom and [»][*]that nation that it could not [l]find you.

11 And now you are saying, Go, say to your lord, Elijah is [bd]here.

12 [+] It will come to pass when I[/] shall go away from [»]you, [+]then the spirit of Yahweh itself may carry you [on]to [7]a land[~◊] [w]that I do not [l]know. [+]When I come to tell [›] Ahab, and he should not find you, [+]then he will kill me. [+]As for your servant, he has feared [»]Yahweh from [7]his[~cs] youth.

13 Has not [›] my lord been told [»][w]what I did [l]when Jezebel killed[·] [»]the prophets of Yahweh? [+] I [l]hid some [f]of the prophets of Yahweh, a hundred men, fifty by fifty men in caves; and I [l][all]provided them with bread and water.

14 And now you are saying, Go, say to your lord, Elijah is [bd]here. [+]Then he will kill me!

15 [+]Yet Elijah [l][sa]replied, As Yahweh of hosts lives, before Whom I stand, today I shall [f]indeed appear [›]before him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צבאות אשר עמדתי לפניו כי היום אראה אליו׃ 1Ki 18:16 ׃ וילך עבדיהו
obdieu u·ilk : ali·u arae e·ium ki l·phni·u omdthi ashr tzbauth
Obadiah and·he-is-going to·him I-shall-[n]appear the·day that to·faces-of·him I-stand whom hosts
H5662 H1980 H413 H7200 H3117 H3588 H6440 H5975 H834 H6635

לקראת אחאב ויגד ־לו וילך אחאב לקראת אליהו׃
l·qrath u·igd - l·u u·ilk achab l·qrath alieu :
to·to-meet-of and·he-is-[c]telling to·him and·he-is-going Ahab to·to-meet-of Elijah
H7125 H5046 _ H1980 H256 H7125 H452 :

ויהי כראות אחאב את־אליהו ויאמר אליו אחאב האתה זה 1Ki 18:17
u·iei k·rauth achab ath - alieu u·iamr ali·u achab e·athe ze
and·he-is-becoming as·to-see-of Ahab » Elijah and·he-is-saying to·him Ahab ?·you this
H1961 H7200 H256 H853 H452 H559 H413 H256 H859 H2088

עכר ישראל׃ 1Ki 18:18 ׃ ויאמר לא עכרתי את־ישראל כי אם ־אתה ובית
okr ishral : u·iamr la okrthi ath - ishral ki am athe u·bith
one-troubling Israel and·he-is-saying not I-troubled » Israel but rather you and·house-of
H5916 H3478 H559 H3808 H5916 H853 H3478 H3588 H518 H859 H1004

אביך בעזבכם את־מצות יהוה ותלך אחרי הבעלים׃ 1Ki 18:19 ׃ ועתה
abi·k b·ozb·km mtzuth - ath ieue u·thlk achri e·bolim : u·othe
father-of·you in·to-forsake-of·you[p] instructions-of » Yahweh and·you-are-going after the·Baalim and·now
H1 H5800 H4687 H853 H3068 H1980 H310 H1168 H6258

שלח קבץ אלי את־כל־ישראל אל־הר הכרמל ואת־נביאי הבעל
shlch qbtz al·i ath - kl - ishral - al er e·krml u·ath nbiai - e·bol
send-you ! convene-you ! to·me » all-of Israel to mountain-of the·Carmel and·» prophets-of the·Baal
H7971 H6908 H413 H853 H3605 H3478 H413 H2022 H3760 H853 H5030 H1168

ארבע מאות וחמשים ונביאי האשרה אכלי שלחן
arbo mauth u·chmshim u·nbiai e·ashre akli shlchn
four hundreds and·fifty and·prophets-of the·fetish-of-happiness ones-eating-of table-of
H702 H3967 H2572 H5030 H842 H398 H7979

איזבל׃ 1Ki 18:20 ׃ וישלח אחאב בכל־בני ישראל ויקבץ את־הנביאים אל־
aizbl : u·ishlch achab b·kl - bni - ishral u·iqbtz ath - e·nbiaim al -
Jezebel : and·he-is-sending Ahab in·all-of sons-of Israel and·he-is-convening » the·prophets to
H348 H7971 H256 H3605 H1121 H3478 H6908 H853 H5030 H413

הר הכרמל׃ 1Ki 18:21 ׃ ויגש אליהו אל־כל־העם ויאמר עד ־
er e·krml : u·igsh alieu al - kl - e·om u·iamr od -
mountain-of the·Carmel and·he-is-coming-close Elijah to - all-of the·people and·he-is-saying until
H2022 H3760 H5066 H452 H413 H3605 H5971 H559 H5704

מתי אתם פסחים על־שתי הסעפים אם־יהוה האלהים לכו אחריו ואם־הבעל
mthi athm phschim ol - shthi e·sophim ieue - am e·aleim lku achri·u u·am e·bol
when ? you[p] ones-skipping on - two-of the·dilemmas if Yahweh the·Elohim go-you[p] ! after·him and·if the·Baal
H4970 H859 H6452 H5921 H8147 H5587 H3068 H518 H430 H1980 H310 H518 H1168

לכו אחריו ולא־ענו העם אתו דבר׃ 1Ki 18:22 ׃ ויאמר אליהו אל־
lku achri·u u·la - onu e·om ath·u dbr : u·iamr alieu al -
go-you[p] ! after·him and·not - they-answered the·people »·him word : and·he-is-saying Elijah to
H1980 H310 H3808 H6030 H5971 H853 H1697 H559 H452 H413

העם אני נותרתי נביא ליהוה לבדי ונביאי הבעל ארבע־מאות וחמשים
e·om ani nuthrthi nbia l·ieue l·bd·i u·nbiai e·bol arbo - mauth u·chmshim
the·people I I-am-left prophet to·Yahweh to·alone-of·me and·prophets-of the·Baal four hundreds and·fifty
H5971 H589 H3498 H5030 H3068 H905 H5030 H1168 H702 H3967 H2572

איש׃ 1Ki 18:23 ׃ ויתנו ־לנו שנים פרים ויבחרו להם הפר האחד
aish : u·ithnu l·nu - shnim phrim u·ibchru l·em e·phr e·achd
man : and·they-shall-give to·us two young-bulls and·they-shall-choose for·them the·young-bull the·one
H376 H5414 _ H8147 H6499 H977 H1992 H6499 H259

16 [+]So Obadiah [l]went to meet Ahab and [l]told [›] him; and Ahab [l][go]ran to meet Elijah.

17 [+] It [l]came to pass as Ahab saw [»]Elijah [+]that Ahab [l]said to him, Is this you, the trouble[l] of Israel?

18 [+] Elijah [l][sa]replied, I have not brought trouble on [»]Israel, but rather you have, and the house of your father, [/]because you have forsaken [»]the instructions of Yahweh, and you [l]went after the Baalim.

19 [+] Now send and convene to me [»]all Israel [›]at Mount [*]Carmel, [+]together [»]with the 450 prophets of Baal and the 400 prophets of Asherah who are eating at the table of Jezebel.

20 [+]Then Ahab [l]sent word [/]among all the sons of Israel, and he [l]convened [»]the prophets [›]at Mount [*]Carmel.

21 [+] Elijah came [l]close to all the people and [l]said, How [fr]long will you go on skipping to and fro [on]between the two opinions? If Yahweh is the One, Elohim, go after Him. [+] If [*]Baal is, go after him. [+]Yet the people answered [»]him not a word.

22 [+]Then Elijah [l]said to the people, I am left as a prophet of Yahweh, I [›]by myself alone, [+]while the prophets of Baal are 450 men.

23 [+]Now let them give [›] us two young bulls; and let them choose for themselves [*]one [*]young bull, [+] [m]cut it in [l]pieces

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וינתחהו וישימו על־העצים ואש לא ישימו ואני אעשה
u·inthch·eu u·ishimu ol e·otzim - u·ash la ishimu u·ani aoshe
and·they-shall-[m]cut-to-pieces·him and·they-shall-place on the·woods and·fire not they-shall-place and·I I-shall-do
H5408 H7760 H5921 H6086 H784 H3808 H7760 H589 H6213

את־הפר האחד ונתתי על־העצים ואש לא אשים וקראתם בשם
e·phr - ath e·achd u·nththi ol e·otzim - u·ash la ashim u·qrathm b·shm
the·young-bull the·one and·I-give on the·woods and·fire not I-shall-place and·you[p]-call in·name-of
» H6499 H853 H259 H5414 H5921 H6086 H784 H3808 H7760 H7121 H8034
1Ki 18:24 :

אלהיכם ואני אקרא בשם־יהוה והיה האלהים אשר־יענה באש
alei·km u·ani aqra b·shm ieue - u·eie e·aleim ashr ione - b·ash
Elohim-of·you[p] and·I I-shall-call in·name-of Yahweh and·he-becomes the·Elohim who he-shall-respond in·[the]·fire
H430 H589 H7121 H8034 H3068 H1961 H430 H834 H6030 H784

הוא האלהים ויען כל־העם ויאמרו טוב הדבר ויאמר
u·ion e·aleim eua e·om - kl u·iamru tub e·dbr u·iamr
and·he-is-answering the·Elohim he the·people all-of and·they-are-saying good the·word and·he-is-saying
H6030 H430 H1931 H5971 H3605 H559 H2896 H1697 H559
1Ki 18:25 :

אליהו לנביאי הבעל בחרו לכם הפר האחד ועשו ראשנה כי אתם
l·nbiai alieu bchru e·bol l·km e·phr e·achd u·oshu rashne ki athm
to·prophets-of Elijah choose-you[p] ! the·Baal for·you[p] the·young-bull the·one and·do-you[p] ! first that you[p]
H5030 H452 H977 H1168 _ H6499 H259 H6213 H7223 H3588 H859

הרבים וקראו בשם אלהיכם ואש לא תשימו ויקחו
e·rbim u·qrau b·shm alei·km u·ash la thshimu u·iqchu
the·many-ones and·call-you[p] ! in·name-of Elohim-of·you[p] and·fire not you[p]-shall-place and·they-are-taking
H7227 H7121 H430 H784 H3808 H7760 H3947
1Ki 18:26 :

את־הפר אשר־נתן להם ויעשו ויקראו בשם־הבעל
e·phr - ath ashr - nthn l·em u·ioshu u·iqrau b·shm e·bol - e·bol
the·young-bull » which he-gave to·them and·they-are-doing and·they-are-calling in·name-of the·Baal
H6499 H853 H834 H5414 _ H6213 H7121 H8034 H1168

מהבקר ועד־הצהרים לאמר הבעל ענו ואין קול ואין
m·e·bqr u·od e·tzerim - l·amr e·bol on·nu u·ain qul u·ain
from·the·morning and·until the·noons to·to-say-of the·Baal answer-you·us ! and·there-is-no voice and·there-is-no
H1242 H5704 H6672 H559 H1168 H6030 H369 H6963 H369

ענה ויפסחו על־המזבח אשר עשה ויהי בצהרים
one u·iphschu ol e·mzbch - oshe ashr u·iei b·tzerim
one-answering and·they-are-[m]skipping on the·altar which he-made[do] and·he-is-becoming in·[the]·noons
H6030 H6452 H5921 H4196 H834 H6213 H1961 H6672
1Ki 18:27 :

ויהתל בהם אליהו ויאמר קראו בקול־גדול כי־אלהים הוא כי שיח
u·iethl b·em alieu u·iamr qrau b·qul gdul - e·aleim eua ki shich
and·he-is-[m]trifling in·them Elijah and·he-is-saying call-you[p] ! in·voice loud - Elohim he that meditation
H2048 _ H452 H559 H7121 H6963 H1419 H430 H1931 H3588 H7879

וכי־שיג לו וכי־דרך לו אולי ישן הוא ויקץ ויקראו
u·ki shig - l·u u·ki drk - l·u auli ishn eua u·iqtz u·iqrau
and·that erring to·him and·that way to·him perhaps sleeping he and·he-awakes and·they-are-calling
H3588 H7873 _ H3588 H1870 _ H194 H3463 H1931 H3364 H7121
1Ki 18:28 :

בקול גדול ויתגדדו כמשפטם בחרבות וברמחים עד־שפך
u·ithgddu gdul b·qul k·mshpht·m b·chrbuth u·b·rmchim od - shphk -
and·they-are-slashing-themselves loud in·voice as·custom-of·them in·[the]·swords and·in·[the]·lances until to-pour-out-of
H1413 H1419 H6963 H4941 H2719 H7420 H5704 H8210

דם עליהם ויהי כעבר הצהרים ויתנבאו עד לעלות
dm oli·em u·iei k·obr e·tzerim u·ithnbau od l·oluth
blood over·them and·he-is-becoming as·to-pass-of the·noons and·they-are-[s]prophesying until to·to-offer-up-of
H1818 H5921 H1961 H5674 H6672 H5012 H5704 H5927
1Ki 18:29 :

and place it on the sticks; [+]but they should not [pl]apply fire. [+] I myself shall [d]prepare [»]the [one]other [*]young bull; [+] I will [g]put it on the sticks; [+]but I shall not [pl]apply fire.

24 [+]Then you will call your elohim [/]by name, and I myself shall call Yahweh [/]by name. And it will come to be: The One, Elohim Who shall respond [/]with fire, He is the One, Elohim. [+] All the people [l]answered and [l]said, Good is the word [7]which you have spoken~.

25 [+] Elijah [l]said to the prophets of Baal, Choose for yourselves [*]one [*]young bull and [d]prepare yours first, [f]since you are so [*]many. [+]Then call your elohim [/]by name, [+]but do not [lpl]apply fire.

26 [+]So they [l]took [»]the young bull which one had given to them, and they [ld]prepared it. [+]Then they [l]called [*]Baal [/]by name from [*]morning [+] until [*]noon, [›] saying~, [*]O Baal, answer us! [+]But there was no voice, and there was no one answering. [+]Yet they were skipping [on]about the altar [w]that one had [d]made.

27 [+] It [l]came to pass [/]at noon [+]that Elijah [l]trifled [/]with them and [l]said, Call [/]with a loud voice (for he is an elohim) in case he is in meditation, [+]or in case he [›]had to turn away, [+]or in case he [›]has been on the road; perhaps he is sleeping and shall awake.

28 [+]So they were calling [/]with a loud voice; and they [l]slashed themselves according to their [/]custom [/]with swords and [/] lances until blood poured out~ over them.

29 [+] It came to [l]be as [*]noon passed~ [+]that they feigned themselves [l]prophets until the time to offer up the approach present. [+]But

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המנחה ואין ־קול ואין ־ענה one - ואין ושמו קשב :
e·mnche u·ain ql - u·ain one - u·ain u·shmu qshb :
the·present-offering and·there-is-no voice and·there-is-no one-answering and·there-is-no and·they-are-hearing attention
H4503 H369 H6963 H369 H6030 H369 H8085 H7182

there was no voice, + there was no one answering, and there was no attention.

1Ki 18:30 ויאמר אליהו לכל ־העם גשו אלי ויגשו כל ־
u·iamr alieu l·kl e·om - gshu al·i u·igshu kl -
and·he-is-saying Elijah to·all-of the·people come-close-you(p) ! to·me and·they-are-coming-close all-of
H559 H452 H3605 H5971 H5066 H413 H5066 H3605

30 +Now Elijah |said to all the people, Come close to me! +When all the people came |close to him, + he |mended »the demolished| altar of Yahweh.

1Ki 18:31 : ויקח
u·iqch :
and·he-is-taking
H3947

העם אליו וירפא את ־מזבח יהוה ההרוס :
e·om ali·u u·irpha ath - mzbch ieue e·erus :
the·people to·him and·he-is-[m]mending » altar-of Yahweh the·one-being-demolished
H5971 H413 H7495 H853 H4196 H3068 H2040

31 + Elijah |took twelve stones according to the number of the tribes of the sons of Jacob to whom had [b]come the word of Yahweh, › saying, Israel shall [b]be your name.

אליהו שתים עשרה אבנים כמספר שבטי בני ־יעקב אשר היה דבר ־יהוה אליו
alieu shthim oshre abnim k·msphr shbti bni - ioqb ashr eie dbr - ieue ali·u
Elijah two ten-of stones as·number-of tribes-of sons-of Jacob whom he-became word-of Yahweh to·him
H452 H8147 H6240 H68 k·msphr H7626 H1121 H3290 H834 H1961 H1697 H3068 H413

1Ki 18:32 : לאמר ישראל יהיה שמך ויבנה את ־האבנים מזבח בשם
l·amr ishral ieie shm·k u·ibne ath - e·abnim mzbch b·shm :
to·to-say-of Israel he-shall-be[bc] name-of·you and·he-is-building » the·stones altar in·name-of
H559 H3478 H1961 H8034 H1129 H854 H68 H4196 H8034

32 + »With the stones he |built an altar in the Name of Yahweh, and he |[d]made a trench round about › the altar, enough [as]for housing two seahs of seed.

1Ki 18:33 : למזבח (18:33) יהוה ויעש תעלה כבית סאתים זרע סביב
l·mzbch u·iosh ieue k·bith thole sathim zro sbib :
to·[the]·altar and·he-is-making[do] Yahweh as·housing-of trench two-seahs seed round-about
H4196 H6213 H3068 H1004 H8585 H5429 H2233 H5439

33 + He |arranged »the sticks, + [m]cut »the young bull in |pieces and |placed it on the sticks.

ויערך את ־העצים וינתח את ־הפר וישם על ־העצים :
u·iork ath - e·otzim u·inthch ath - e·phr u·ishm ol - e·otzim :
and·he-is-arranging » the·woods and·he-is-[m]cutting-to-pieces » the·young-bull and·he-is-placing on the·woods
H6186 H853 H6086 H5408 H853 H6499 H7760 H5921 H6086

(18:34) ויאמר מלאו ארבעה כדים מים ויצקו על ־העלה ועל ־
u·iamr mlau arboe kdim mim u·itzqu ol - e·ole ol - u·ol
and·he-is-saying fill-you(p) ! four jars waters and·pour-you(p) ! on the·ascent-offering and·on
H559 H4390 H702 H3537 H4325 H3332 H5921 H5930 H5921

1Ki 18:34 העצים (18:34) ויאמר שנו וישנו ויאמר
e·otzim u·iamr shnu u·ishnu u·iamr
the·woods and·he-is-saying repeat-you(p) ! and·they-are-repeating and·he-is-saying
H6086 H559 H8138 H8138 H559

34 +Then he |said, Fill four jars with water and pour it on the ascent offering and on the sticks. +Now he |said, Repeat it. And they |repeated it. +Yet he |said, Do it a third time. +So they did it a |third time.

שלשו וישלשו ויאמר שלשו
shlshu u·ishlshu u·iamr
[m]do-third-time-you(p) ! and·they-are-[m]doing-third-time and·he-is-saying
H8027 H8027 H559

1Ki 18:35 : וילכו המים סביב למזבח
u·ilku e·mim sbib l·mzbch :
and·they-are-going the·waters round-about to·[the]·altar
H1980 H4325 H5439 H4196

35 +Thus the water |[go]ran round about › the altar, and even »the trench, it filled with water.

1Ki 18:36 : ויהי בעלות המנחה וגם את ־התעלה מלא ־מים
u·iei b·oluth e·mnche u·gm ath - e·thole mla - mim :
and·he-is-becoming in·to-offer-up-of the·present-offering and·even » the·trench he-[m]filled waters
H1961 H5927 H4503 H1571 H853 H8585 H4390 H4325

36 + |When it |[b]was time to offer up the approach present + Elijah the prophet came |close and |said, O Yahweh Elohim of Abraham, Isaac and Israel, let it be known today that You are Elohim in Israel and I am Your servant and that |by Your words I have done »all these things.

ויגש אליהו הנביא ויאמר יהוה אלהי אברהם יצחק וישראל היום
u·igsh alieu e·nbia u·iamr ieue alei abrem itzchq u·ishral e·ium
and·he-is-coming-close Elijah the·prophet and·he-is-saying Yahweh Elohim-of Abraham Isaac and·Israel the·day
H5066 H452 H5030 H559 H3068 H430 H85 H3327 H3478 H3117

יודע כי ־אתה אלהים בישראל ואני עבדך | ובדבריך (K) | ובדברך (Q)
iudo ki - athe aleim b·ishral u·ani obd·k | u·b·dbri·k | u·b·dbr·k
he-shall-be-known that you Elohim in·Israel and·I servant-of·you | and·in·words-of·you | and·in·word-of·you
H3045 H3588 H859 H430 b·ishral H589 H5650 | H1697 | H1697

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עשיתי את כל־הדברים האלה׃ 1Ki 18:37 ענני יהוה ענני וידעו
oshithi ath kl - e·dbrim e·ale : on·ni ieue on·ni u·idou
I-did » all-of - the·things the·these : answer-you·me ! Yahweh answer-you·me ! and·they-shall-know
H6213 H853 H3605 H1697 H428 H6030 H3068 H6030 H3045

העם הזה כי־אתה יהוה האלהים ואתה הסבת את־לבם אחרנית׃
e·om e·ze ki - athe ieue e·aleim u·athe esbth ath - lb·m achrnith :
the·people the·this that - you Yahweh the·Elohim and·you you-[c]turn-around » heart-of·them backward :
H5971 H2088 H3588 H859 H3068 H430 H859 H5437 H853 H3820 H322

1Ki 18:38 ותפל אש־יהוה ותאכל את־העלה ואת־העצים ואת־
u·thphl ash - ieue u·thakl e·ole - ath e·otzim - u·ath -
and·she-is-falling fire-of Yahweh and·she-is-devouring the·ascent-offering » the·woods and·» -
H5307 H784 H3068 H398 H5930 H853 H6086 H853

האבנים ואת־העפר ואת־המים אשר־בתעלה לחכה׃ 1Ki 18:39 ויראו כל־
e·abnim u·ath e·ophr - u·ath e·mim - ashr b·thole - lchke : u·ira kl -
the·stones and·» the·soil and·» the·waters which in·[the]·trench she-[m]licked-up : and·he-is-seeing all-of
H68 H853 H6083 H853 H4325 H834 H8585 H3897 H7200 H3605

העם ויפלו על־פניהם ויאמרו יהוה הוא האלהים יהוה הוא
e·om u·iphlu ol - phni·em u·iamru ieue eua e·aleim ieue eua
the·people and·they-are-falling on - faces-of·them and·they-are-saying Yahweh he the·Elohim Yahweh he
H5971 H5307 H5921 H6440 H559 H3068 H1931 H430 H3068 H1931

האלהים׃ 1Ki 18:40 ויאמר אליהו להם תפשו את־נביאי הבעל איש אל־
e·aleim : u·iamr alieu l·em thphshu ath - nbiai e·bol aish al -
the·Elohim : and·he-is-saying Elijah to·them grab-you[(p)] ! » prophets-of the·Baal man must-not-be
H430 H559 H452 _ H8610 H853 H5030 H1168 H376 H408

ימלט מהם ויתפשום ויורדם אליהו אל־נחל
imlt m·em u·ithphshu·m u·iurd·m alieu al - nchl
he-is-[n]escaping from·them and·they-are-grabbing·them and·he-is-[c]bringing-down·them Elijah to - watercourse-of
H4422 H1992 H8610 H3381 H452 H413 H5158

קישון וישחטם שם׃ 1Ki 18:41 ויאמר אליהו לאחאב עלה אכל ושתה
qishun u·ishcht·m shm : u·iamr alieu l·achab ole akl u·shthe
Kishon and·he-is-slaying·them there : and·he-is-saying Elijah to·Ahab go-up-you ! eat-you ! and·drink-you !
H7028 H7819 H8033 H559 H452 H256 H5927 H398 H8354

כי־קול המון הגשם׃ 1Ki 18:42 ויעלה אחאב לאכל ולשתות ואליהו
ki - qul emun e·gshm : u·iole achab l·akl u·l·shthuth u·alieu
that sound-of rumble-of the·downpour : and·he-is-going-up Ahab to·to-eat-of and·to·to-drink-of and·Elijah
H3588 H6963 H1995 H1653 H5927 H256 H398 H8354 H452

עלה אל־ראש הכרמל ויגהר ארצה וישם פניו בין
ole al - rash e·krml u·iger artz·e u·ishm phni·u bin
he-ascended to - summit-of the·Carmel and·he-is-crouching-prone earth·ward and·he-is-placing faces-of·him between
H5927 H413 H7218 H3760 H1457 H776 H7760 H6440 H996

K ברכו | Q ברכיו ⌉ 1Ki 18:43 : ויאמר אל־נערו עלה־נא הבט דרך־ים
brk·u brki·u : u·iamr al - nor·u ole - na ebt drk - im
knee-of·him knees-of·him : and·he-is-saying to - lad-of·him go-up-you ! please ! look-you ! way-of - sea
H1290 H1290 H559 H413 H5288 H5927 H4994 H5027 H1870 H3220

ויעל ויבט ויאמר אין מאומה ויאמר שב שבע
u·iol u·ibt u·iamr ain maume u·iamr shb shbo
and·he-is-going-up and·he-is-[c]looking and·he-is-saying there-is-no anything and·he-is-saying turn-back-you ! seven
H5927 H5027 H559 H369 H3972 H559 H7725 H7651

פעמים׃ 1Ki 18:44 ויהי בשבעית ויאמר הנה־עב קטנה ככף־איש
phomim : u·iei b·shboith u·iamr ene - ob qtne k·kph aish -
times : and·he-is-becoming in·[the]·seventh and·he-is-saying behold ! thick-cloud small as·palm-of man
H6471 H1961 H7637 H559 H2009 H5645 H6996 H3709 H376

37 Answer me, O Yahweh, answer me! [+]Thus [*]this [*]people may know that You, Yahweh, are the One, Elohim, and that You Yourself will turn [»]their heart around [af]back again.

38 [+]Now the fire of Yahweh [l]fell and [l]devoured [»]the ascent offering and [»]the sticks, [+] [»]the stones and [»]the soil, and it licked up [»]the water [w]that was in the trench.

39 [+]When all the people [l]saw this, [+] they [l]fell on their faces and [l]said, Yahweh, He is the One, Elohim, Yahweh, He is the One, Elohim.

40 [+]Then Elijah [l]said to them, Grab [»]the prophets of Baal; let not one [f]of them [l]escape. [+]So they [l]grabbed them, and Elijah [c]brought them [l]down to Wadi Kishon; [+] there he [l]slew them.

41 [+] Elijah [l]said to Ahab, Go up, eat and drink, for there is the sound of the rumble of a downpour.

42 [+]So Ahab went [l]up to eat and to drink. [+]As for Elijah, he ascended to the summit of [*]Mount Carmel and crouched [l]prone to[d] the earth and [l]placed his face between his knees.

43 And he [l]said to his lad, [pr]Now go up and look in the [way]direction of the sea. [+] He went [l]up and [l]looked and [l]said, There is nothing whatsoever. [+]Yet Elijah [l][sa]replied, Turn back, seven [du]times.

44 [+] It [l]came to pass [l]at the seventh time [+]that he [l]said, Behold, a thick cloud, small as a man's palm, is ascending from

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עלה מים ויאמר עלה אמר אל־אחאב אסר ורד ולא
ole m·im u·iamr ole amr al - achab asr u·rd u·la
ascending from·sea and·he-is-saying rise-up-you ! to say-you ! Ahab hitch-up-you ! and·go-down-you ! and·not
H5927 H3220 H559 H5927 H559 H413 H256 H631 H3381 H3808

יעצרכה הגשם : 1Ki 18:45 ויהי עד־כה ועד־כה והשמים
iotzr·ke e·gshm : u·iei od - ke u·od ke - u·e·shmim
he-shall-restrain·you the·downpour and·he-is-becoming further thus and·further thus and·the·heavens
H6113 H1653 H1961 H5704 H3541 H5704 H3541 H8064

התקדרו עבים ורוח ויהי גשם גדול וירכב אחאב
ethqdru obim u·ruch u·iei gshm gdul u·irkb achab
they-sombered-themselves thick-clouds and·wind and·he-is-becoming downpour great and·he-is-riding Ahab
H6937 H5645 H7307 H1961 H1653 H1419 H7392 H256

וילך יזרעאלה : 1Ki 18:46 ויד־יהוה היתה אל־אליהו וישנס
u·ilk izroal·e : u·id ieue - eithe she-became al - alieu u·ishns
and·he-is-going Jezreel·ward : and·hand-of Yahweh to·she-became to Elijah and·he-is-[m]tightening
H1980 H3157 H3027 H3068 H1961 H413 H452 H8151

מתניו וירץ לפני אחאב עד־באכה יזרעאלה :
mthni·u u·irtz l·phni achab od - ba·ke izroal·e :
waists·of·him and·he-is-running to·faces·of Ahab until to-come-of·you Jezreel·ward
H4975 H7323 H6440 H256 H5704 H935 H3157

1Ki 19:1 ויגד אחאב לאיזבל את כל־אשר עשה אליהו ואת כל־אשר הרג את־
u·igd achab l·aizbl ath kl - ashr oshe alieu u·ath kl - ashr erg ath -
and·he-is-[c]telling Ahab to·Jezebel » all-of which he-did Elijah and·» all-of which he-killed »
H5046 H256 H348 H853 H3605 H834 H6213 H452 H853 H3605 H834 H2026 H853

1Ki 19:2 כל־הנביאים בחרב : ותשלח איזבל מלאך אל־אליהו לאמר כה־
e·nbiaim - kl b·chrb : u·thshlch aizbl mlak al - alieu l·amr ke -
the·prophets all-of in·[the]·sword : and·she-is-sending Jezebel messenger to Elijah to·to-say-of thus
H5030 H3605 H2719 H7971 H348 H4397 H413 H452 H559 H3541

יעשון אלהים וכה יוספון כי־כעת מחר אשים את־נפשך כנפש
ioshu·n aleim u·ke iusphu·n ki - k·oth mchr ashim ath - nphsh·k k·nphsh
they-shall-do Elohim and·thus they-shall-[c]add that as·[the]·time tomorrow I-shall-place » soul·of·you as·soul·of
H6213 H430 H3541 H3254 H3588 H6256 H4279 H7760 H853 H5315 H5315

אחד מהם : 1Ki 19:3 וירא ויקם וילך אל־נפשו ויבא
achd m·em : u·ira u·iqm u·ilk al - nphsh·u u·iba
one from·them : and·he-is-discerning and·he-is-arising and·he-is-going for soul·of·him and·he-is-coming
H259 H1992 H7200 H6965 H1980 H413 H5315 H935

באר־שבע אשר ליהודה וינח את־נערו שם : 1Ki 19:4 והוא־הלך במדבר
bar~shbo ashr l·ieude u·inch ath - nor·u shm : u·hua - elk b·mdbr
Beer~Sheba which to·Judah and·he-is-[c]leaving » lad·of·him there : he-went in·[the]·wilderness
H884 H834 H3063 H3240 H853 H5288 H8033 H1980 H4057

דרך יום ויבא וישב תחת רתם | אחת K | אחד Q וישאל את־נפשו
drk ium u·iba u·ishb rthm thchth achth achd u·ishal ath - nphsh·u
way·of day and·he-is-coming and·he-is-sitting broom-bush under one one and·he-is-asking » soul·of·him
H1870 H3117 H935 H3427 H7574 H8478 H259 H259 H7592 H853 H5315

למות ויאמר רב עתה יהוה קח נפשי כי־לא־טוב אנכי מאבתי :
l·muth u·iamr rb othe ieue qch nphsh·i ki - la - tub - anki m·abth·i :
to·to-die-of and·he-is-saying much now Yahweh take-you ! soul·of·me that not good I from·fathers·of·me :
H4191 H559 H7227 H6258 H3068 H3947 H5315 H3588 H3808 H2896 H595 H1

1Ki 19:5 וישכב ויישן תחת רתם אחד והנה־זה מלאך נגע בו
u·ishkb u·iishn thchth rthm achd u·ene - ze mlak ngo b·u
and·he-is-lying-down and·he-is-sleeping under broom-bush one and·behold ! this messenger touching in·him
H7901 H3462 H8478 H7574 H259 H2009 H2088 H4397 H5060

---

the sea. [+]So he [lsa]replied, Rise up; say to Ahab, Hitch up your chariot, and go down [+]that the downpour may not restrain you.

45 [+] It [l]came to pass [fr thus]then and [fr thus]there [+]that the heavens sombered themselves with thick clouds; and with the wind [+] [lb]came a great downpour [+]while Ahab [l]rode off and [l]went to[d] Jezreel.

46 [+] The hand of Yahweh, it [b]came [']on Elijah, so [+]that he [l]tightened his waist and [l]ran ahead, before Ahab, until you come to[d] Jezreel.

1 [+] Ahab [l]told [›] Jezebel [»]all [w]that Elijah had done and [»]all [w]about how he had killed [»]all the prophets [f]with the sword.

2 [+]So Jezebel [l]sent a messenger to Elijah, [›] saying, Thus shall the elohim do, and thus they may add: [t as]At this time tomorrow I shall [p]make [»]your soul like the soul of one [f]of them.

3 [+]Then Elijah [z]feared[cs, ◊] [+] [lgo]arose and [lgo]ran for his soul. [+]When he [l]came to Beer-sheba [w] [›]in Judah [+] he [l]left [»]his lad there.

4 [+]Yet he himself went a day's [way]journey into the wilderness and [l]came [+]to [l]sit under a [one]certain broom bush. [+] He [l]begged [»]for his soul to die and [l]said, It is enough now! O Yahweh, take my soul [z]from me[cs], for I am no[t] better [f]than my fathers.

5 [+]Then he [l]lay down and [l]slept under the [one]same broom bush. And behold this, a messenger was touching [i] him and [l]said to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויאמר לו קום אכול : 1Ki 19:6 ויבט ומראשתיו עגת
u·iamr l·u qum akul : u·ibt u·mrashthi·u ogth
and·he-is-saying to·him arise-you ! eat-you ! and·he-is-[c]looking and·behold ! pillows-of·him ember-cake-of
H559 _ H6965 H398 H5027 H2009 H4763 H5692

רצפים וצפחת מים ויאכל וישת וישב וישכב :
rtzphim u·tzphchth mim u·iakl u·ishth u·ishb u·ishkb :
baked-on-flagstones and·cruse-of waters and·he-is-eating and·he-is-drinking and·he-is-returning and·he-is-lying-down
H7529 H6835 H4325 H398 H8354 H7725 H7901

1Ki 19:7 וישב מלאך יהוה שנית ויגע ־בו ויאמר קום אכל
u·ishb mlak ieue shnith u·igo b·u - u·iamr qum akl
and·he-is-returning messenger-of Yahweh second and·he-is-touching in·him and·he-is-saying arise-you ! eat-you !
H7725 H4397 H3068 H8145 H5060 _ H559 H6965 H398

1Ki 19:8 כי רב ממך הדרך : ויקם ויאכל וישתה וילך בכח
ki rb mmk e·drk : u·iqm u·iakl u·ishthe u·ilk b·kch
that much from·you the·way and·he-is-arising and·he-is-eating and·he-is-drinking and·he-is-going in·vigor-of
H3588 H7227 H4480 H1870 H6965 H398 H8354 H1980 H3581

האכילה ההיא ארבעים יום וארבעים לילה עד הר האלהים חרב :
e·akile e·eia arboim ium u·arboim lile od er e·aleim chrb :
the·food the·she forty day and·forty night as-far-as mountain-of the·Elohim Horeb
H396 H1931 H705 H3117 H705 H3915 H5704 H2022 H430 H2722

1Ki 19:9 ויבא ־שם אל־המערה וילן שם והנה דבר ־יהוה אליו
u·iba - shm al - e·more u·iln shm u·ene dbr - ieue ali·u
and·he-is-coming there to the·cave and·he-is-lodging there and·behold ! word-of Yahweh to·him
H935 H8033 H413 H4631 H3885 H8033 H2009 H1697 H3068 H413

ויאמר לו מה ־לך פה אליהו : 1Ki 19:10 קנא קנאתי
u·iamr l·u me - l·k phe alieu : qna qnathi
and·he-is-saying to·him what ? _ to·you here Elijah qna-[m]was-zealous to-[m]be-zealous
H559 _ H4100 _ H6311 H452 H7065 H7065

ליהוה אלהי צבאות כי ־עזבו בריתך בני ישראל את־מזבחתיך הרסו
l·ieue alei tzbauth ki - ozbu brith·k bni ishral ath - mzbchthi·k ersu
for·Yahweh Elohim-of hosts that - they-forsook covenant·of·you sons-of Israel » altars-of·you they-demolished
H3069 H430 H6635 H3588 H5800 H1285 H1121 H3478 H853 H4196 H2040

ואת ־נביאיך הרגו בחרב ואותר אני לבדי ויבקשו את־
u·ath - nbiai·k ergu b·chrb u·authr ani l·bd·i u·ibqshu ath -
and·» prophets-of·you they-killed in·[the]·sword and·I-am-being-left I to·alone-of·me and·they-are-[m]seeking » -
H853 H5030 H2026 H2719 H3498 H589 H905 H1245 H853

נפשי לקחתה : 1Ki 19:11 ויאמר צא ועמדת בהר לפני יהוה
nphsh·i l·qchth·e : u·iamr tza u·omdth b·er l·phni ieue
soul-of·me [to]·to-take-of·her : and·he-is-saying go-forth-you ! and·you-stand in·[the]·mountain to·faces-of Yahweh
H5315 H3947 H559 H3318 H5975 H2022 H6440 H3068

והנה יהוה עבר ורוח גדולה וחזק מפרק הרים ומשבר סלעים
u·ene ieue obr u·ruch gdule u·chzq mphrq erim u·mshbr sloim
and·behold ! Yahweh passing-by and·wind great and·steadfast [m]ripping-apart mountains and·[m]breaking crags
H2009 H3068 H5674 H7307 H1419 H2389 H6561 H2022 H7665 H5553

לפני יהוה לא ברוח יהוה ואחר הרוח רעש לא ברעש יהוה :
l·phni ieue la b·ruch ieue u·achr e·ruch rosh la b·rosh ieue :
to·faces-of Yahweh not in·[the]·wind Yahweh and·after the·wind earthquake not in·[the]·earthquake Yahweh
H6440 H3068 H3808 H7307 H3068 H310 H7307 H7494 H3808 H7494 H3068

1Ki 19:12 ואחר הרעש אש לא באש יהוה ואחר האש קול דממה דקה :
u·achr e·rosh ash la b·ash ieue u·achr e·ash qul dmme dqe :
and·after the·earthquake fire not in·[the]·fire Yahweh and·after the·fire voice-of stillness thin
H310 H7494 H784 H3808 H784 H3068 H310 H784 H6963 H1827 H1851

him, Arise and eat.
6 +When he looked, + behold, beside his headrest was an ember cake, baked on glowing stones, and a cruse of water. +So he ate and drank, and lay down + again.

7 + The messenger of Yahweh returned a second time; + he touched i him and said, Arise and eat, for the journey is too much for you.

8 +So he arose and ate and drank; and in the vigor of that food he walked forty days and forty nights as far as the mount of Elohim at Horeb.

9 + There he came to a cave +that he might lodge there for the night. And behold, the word of Yahweh came to him and said to him, What have you to do here, Elijah?

10 + He replied, I have been zealous, yea zealous for Yahweh Elohim of hosts; for the sons of Israel have forsaken Your covenant; they have demolished Your altars, and they have killed Your prophets with the sword, so +that I am left, I by myself alone. And they are seeking for my soul to take it.

11 + The voice◊ said, Go forth, and you will stand on the mount before Yahweh. And behold, Yahweh was passing by, and a great and steadfast wind was ripping apart the mountains and was breaking up the crags before Yahweh; yet Yahweh was not in the wind. + After the wind was an earthquake; yet Yahweh was not in the earthquake.

12 + After the earthquake was a fire; yet Yahweh was not in the fire. + After the fire was the sound of a gentle stillness.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ki 19:13
וידי כשמע אליהו וילט פניו באדרתו
u·iei k·shmo alieu u·ilt phni·u b·adrth·u
and·he-is-becoming as·to-hear-of Elijah and·he-is-[c]wrapping faces-of·him in·fur-robe-of·him
H1961 H8085 H452 H3874 H6440 H155

ויצא ויעמד פתח המערה והנה אליו קול ויאמר מה־לך
u·itza u·iomd phthch e·more u·ene ali·u qul u·iamr me - l·k
and·he-is-going-forth and·he-is-standing opening-of the·cave and·behold ! to·him voice and·he-is-saying what ? to·you
H3318 H5975 H6607 H4631 H2009 H413 H6963 H559 H4100 _

1Ki 19:14
פה אליהו׃ ויאמר קנא קנאתי ליהוה אלהי צבאות כי־
phe alieu : u·iamr qna qnathi l·ieue alei tzbauth ki -
here Elijah and·he-is-saying to-[m]be-zealous I-[m]was-zealous for·Yahweh Elohim-of hosts that
H6311 H452 H559 H7065 H7065 H3068 H430 H6635 H3588

עזבו בריתך בני ישראל את־מזבחתיך הרסו ואת־נביאיך הרגו
ozbu brith·k bni ishral ath - mzbchthi·k ersu u·ath - nbiai·k ergu
they-forsook covenant·of·you sons·of Israel » altars·of·you they-demolished and·» prophets·of·you they-killed
H5800 H1285 H1121 H3478 H853 H4196 H2040 H853 H5030 H2026

בחרב ואותר אני לבדי ויבקשו את־נפשי לקחתה׃ ס
b·chrb u·authr ani l·bd·i u·ibqshu nphsh·i - ath l·qchth·e : s
in·[the]·sword and·I-am-being-left I to·alone-of·me and·they-are-[m]seeking soul·of·me » to·[to]-take-of·her
H2719 H3498 H589 H905 H1245 H5315 H853 H3947

1Ki 19:15
ויאמר יהוה אליו לך שוב לדרכך מדברה דמשק ובאת
u·iamr ieue ali·u lk shub l·drk·k mdbr·e dmshq u·bath
and·he-is-saying Yahweh to·him go-you ! return-you ! to·way-of·you wilderness·ward Damascus and·you-enter
H559 H3068 H413 H1980 H7725 H1870 H4057 H1834 H935

ומשחת את־חזאל למלך על־ארם׃ 1Ki 19:16 ואת יהוא בן־נמשי תמשח למלך
u·mshchth ath - chzal l·mlk ol - arm : ath u·ieua bn - nmshi thmshch l·mlk
and·you-anoint » Hazael to·king over Aram : » and·Jehu son·of Nimshi you-shall-anoint to·king
H4886 H853 H2371 H4428 H5921 H758 H853 H3058 H1121 H5250 H4886 H4428

על־ישראל ואת־אלישע בן־שפט מאבל־מחולה תמשח לנביא תחתיך׃
ishral - ol alisho - u·ath bn - shpht m·abl~mchule thmshch l·nbia thchthi·k :
Israel over Elisha and·» son·of Shaphat from·Abel~Meholah you-shall-anoint to·prophet instead·of·you :
H3478 H5921 H477 H853 H1121 H8202 H65 H4886 H5030 H8478

1Ki 19:17
והיה הנמלט מחרב חזאל ימית יהוא והנמלט
u·eie e·nmlt m·chrb chzal imith ieua u·e·nmlt
and·he-becomes the·one-[n]escaping from·sword·of Hazael he-shall-[c]put-to-death Jehu and·the·one-[n]escaping
H1961 H4422 H2719 H2371 H4191 H3058 H4422

מחרב יהוא ימית אלישע׃ 1Ki 19:18 והשארתי בישראל שבעת אלפים כל־
m·chrb ieua imith alisho : u·esharthi b·ishral shboth alphim kl -
from·sword·of Jehu he-shall-[c]put-to-death Elisha : and·I-[c]let-remain in·Israel seven·of thousands all·of
H2719 H3058 H4191 H477 : H7604 H3478 H7651 H505 H3605

הברכים אשר לא־כרעו לבעל וכל־פה אשר לא־נשק לו׃
e·brkim ashr la - krou l·bol u·kl e·phe - ashr la nshq - l·u :
the·knees which not - they-bowed to·[the]·Baal and·every·of the·mouth which not he-kissed to·him :
H1290 H834 H3808 H3766 H1168 H3605 H6310 H834 H3808 H5401 _

1Ki 19:19
וילך משם וימצא את־אלישע בן־שפט והוא חרש שנים־עשר
u·ilk m·shm u·imtza ath - alisho - bn shpht - u·eua chrsh shnim - oshr
and·he-is-going from·there and·he-is-finding » Elisha son·of Shaphat and·he two plowing ten·of
H1980 H8033 H4672 H853 H477 H1121 H8202 H1931 H2790 H8147 H6240

צמדים לפניו והוא בשנים העשר ויעבר אליהו אליו וישלך אדרתו
tzmdim l·phni·u u·eua b·shnim e·oshr u·iobr alieu ali·u u·ishlk adrth·u
teams to·faces·of·him and·he in·two the·ten and·he-is-passing Elijah to·him and·he-is-[c]flinging fur-robe·of·him
H6776 H6440 H1931 H8147 H6240 H5674 H452 H413 H7993 H155

13 + It [l]came to pass as Elijah heard- it, + he [l]wrapped his face in his mantle and went [l]forth and [l]stood at the opening of the cave. And behold, a voice came to him and [l]said, What [y]have you to do here, Elijah?

14 + He [l][sa]replied, I have been zealous, yea zealous- for Yahweh Elohim of hosts; for the sons of Israel have forsaken Your covenant; they have demolished [»]Your altars, and they have killed [»]Your prophets [f]with the sword, so + that I am [l]left, I [y]by myself alone. And they are seeking [»]for my soul to take it.

15 + Now Yahweh [l]said to him, Go, return [y]on your way to[d] the wilderness of Damascus. + When you enter there, + then you will anoint [»]Hazael [y]as king over Syria.

16 And [»]Jehu son of Nimshi shall you anoint [y]as king over Israel. And [»]Elisha son of Shaphat from Abel-meholah shall you anoint [y]as prophet [y]in your stead.

17 + It will [b]occur to the one escaping from Hazael's sword that Jehu shall [c]put him to death, and to the one escaping from Jehu's sword that Elisha shall [c]put him to death.

18 + Yet I will [c]let remain in Israel 7,000, all the knees [w]that have not bowed to Baal, and every + mouth [w]that has not kissed [y] him.

19 + So he [l]went from there and [l]found [»]Elisha son of Shaphat + while he was plowing; there were twelve teams of oxen before him, and he was [l]with the twelfth. + Elijah [lp]came over to him and [l]flung his mantle [y]around him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אליו׃ 1Ki 19:20 ויעזב את־הבקר וירץ אחרי אליהו ויאמר אשקה־
ali·u : 19:20 u·iozb e·bqr - ath u·irtz achri alieu u·iamr ashqe -
to·him : 19:20 and·he-is-forsaking the·ox » and·he-is-running after Elijah and·he-is-saying I-shall-kiss
H413 : 19:20 H5800 H1241 H853 H7323 H310 H452 H559 H5401

נא לאבי ולאמי ואלכה אחריך ויאמר לו לך שוב כי
na l·ab·i u·l·am·i u·alke achri·k u·iamr l·u lk shub ki
please ! to·father-of·me and·to·mother-of·me and·I-shall-go after·you and·he-is-saying to·him go-you ! return-you ! that
H4994 H1 H517 H1980 H310 H559 _ H1980 H7725 H3588

מה־עשיתי לך׃ 1Ki 19:21 וישב מאחריו ויקח את־צמד הבקר
me - oshithi l·k : 19:21 u·ishb m·achri·u u·iqch ath - tzmd e·bqr
what ? I-did to·you : 19:21 and·he-is-returning from·after·him and·he-is-taking » team-of the·ox
H4100 H6213 _ : 19:21 H7725 H310 H3947 H853 H6776 H1241

ויזבחהו ובכלי הבקר בשלם הבשר ויתן לעם
u·izbch·eu u·b·kli e·bqr bshl·m e·bshr u·ithn l·om
and·he-is-sacrificing·him and·in·gear-of the·ox he-[m]cooked·them the·flesh and·he-is-giving to·[the]·people
H2076 H3627 H1241 H1310 H1320 H5414 H5971

ויאכלו ויקם וילך אחרי אליהו וישרתהו׃ פ
u·iaklu u·iqm u·ilk achri alieu u·ishrth·eu : p
and·they-are-eating and·he-is-arising and·he-is-going after Elijah and·he-is-[m]ministering·him
H398 H6965 H1980 H310 H452 H8334

ובן־הדד מלך־ארם קבץ את־כל־חילו ושלשים ושנים מלך אתו 1Ki 20:1
u·bn-edd mlk-arm qbtz - ath - kl - chil·u u·shlshim u·shnim mlk ath·u
and·Ben-Hadad king-of Aram he-convened » all-of army-of·him and·thirty and·two king »with·him
H1130 H4428 H758 H6908 H853 H3605 H2426 H7970 H8147 H4428 H854

וסוס ורכב ויעל ויצר על־שמרון וילחם בה׃ 1Ki 20:2 (20:2)
u·sus u·rkb u·iol u·itzr ol - shmrun u·ilchm b·e : 20:2
and·horse and·chariot and·he-is-going-up and·he-is-besieging on Samaria and·he-is-[n]fighting in·her :
H5483 H7393 H5927 H6696 H5921 H8111 H3898 _ : 20:2

וישלח מלאכים אל־אחאב מלך־ישראל העירה׃ (20:3) ויאמר לו כה
u·ishlch mlakim al - achab - mlk - ishral e·oir·e : (20:3) u·iamr l·u ke
and·he-is-sending messengers to Ahab king-of Israel the·city·ward : and·he-is-saying to·him thus
H7971 H4397 H413 H256 H4428 H3478 H5892 : H559 _ H3541

אמר בן־הדד כספך 1Ki 20:3 וזהבך (20:3) לי־הוא ונשיך ובניך
amr bn-edd ksph·k : 20:3 u·zeb·k li - eua u·nshi·k u·bni·k
he-says Ben-Hadad silver·of·you : 20:3 and·gold·of·you to·me he and·women·of·you and·sons·of·you
H559 H1130 H3701 : 20:3 H2091 _ H1931 H802 H1121

הטובים לי־הם׃ 1Ki 20:4 ויען מלך־ישראל ויאמר כדברך אדני
e·tubim l·i - em : 20:4 u·ion ishral - mlk u·iamr k·dbr·k adn·i
the·good-ones to·me they : 20:4 and·he-is-answering Israel king-of and·he-is-saying as·word·of·you lord·of·me
H2896 _ H1992 : 20:4 H6030 H3478 H4428 H559 H1697 H113

המלך לך אני וכל־אשר־לי׃ 1Ki 20:5 וישבו המלאכים ויאמרו כה־
e·mlk l·k ani u·kl - ashr - l·i : 20:5 u·ishbu e·mlakim u·iamru ke -
the·king to·you I and·all·of which to·me : 20:5 and·they-are-returning the·messengers and·they-are-saying thus
H4428 _ H589 H3605 H834 _ : 20:5 H7725 H4397 H559 H3541

אמר בן־הדד לאמר כי־שלחתי אליך לאמר כספך וזהבך ונשיך
amr bn-edd l·amr ki - shlchthi ali·k l·amr ksph·k u·zeb·k u·nshi·k
he-says Ben-Hadad to·to-say-of that - I-sent to·you to·to-say-of silver·of·you and·gold·of·you and·women·of·you
H559 H1130 H559 H3588 H7971 H413 H559 H3701 H2091 H802

ובניך לי תתן׃ 1Ki 20:6 כי אם־כעת מחר אשלח את־עבדי
u·bni·k li thtn : 20:6 ki am - k·oth mchr ashlch ath - obd·i
and·sons·of·you to·me you-shall-give : 20:6 but rather as·[the]·time tomorrow I-shall-send » servants·of·me
H1121 _ H5414 : 20:6 H3588 H518 H6256 H4279 H7971 H853 H5650

20 [+] Elisha [l]forsook [»]the oxen and [l]ran after Elijah and [l]said, I pray, let me kiss [›] my father and [›] my mother good-bye, and then let me go after you. [+] Elijah [l][sa]replied to him, Go, return; [f]but realize what I have done to you.

21 [+]Then he [l]returned from going after him and [l]took [»]the team of oxen and [l]sacrificed them. [+] [f]With the [all]gear of the oxen he cooked the flesh of them and [l]gave it to the people, and they [l]ate. [+]Then he [l]arose, [+] [l]went after Elijah and [l]ministered to him.

1 [+] Ben-hadad king of Syria convened [»]his whole army; [+] thirtytwo kings were [»]with him, [+]also horses and chariots. [+]Then he went [l]up, [+] [l]besieged [on] Samaria and [l]fought [f]against it.

2 [+] He [l]sent messengers to Ahab king of Israel inside[d] the city

3 [+] to [l]say to him, Thus [sa]speaks Ben-hadad: Your silver and your gold, they are mine; [+] your wives and your sons, those [*]who are well favored, they are mine.

4 [+] The king of Israel [l]answered and [l]said, According to your word, my lord the king, I and all [w] I [›]have are yours.

5 [+]Then the messengers [l]returned and [l]said, Thus [sa]speaks Ben-hadad, [›] saying[-]: [f]Indeed I sent to you to [sa]demand that you [l]give to me your silver and your gold, [+] your wives and your sons.

6 But I shall rather send [»]my officials to you [as]at this time tomorrow. [+] They will search [»]your house and [»]the houses of your

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אליך וחפשו את־ביתך ואת בתי ואת עבדיך והיה כל־מחמד
ali·k u·chphshu ath bith·k - ath » u·ath bthi obdi·k u·eie kl mchmd -
to·you and·they-[m]search » house-of·you and·» houses-of servants-of·you and·he-becomes any-of coveted-thing-of
H413 H2664 H853 H1004 H853 H1004 H1004 H5650 H1961 H3605 H4261

עיניך ישימו בידם ולקחו׃ 1Ki 20:7 ויקרא מלך־ישראל לכל־
oini·k ishimu b·id·m u·lqchu : u·iqra ishral - mlk l·kl -
eyes-of·you they-shall-place in·hand-of·them and·they-take : and·he-is-calling Israel king-of to·all-of
H5869 H7760 H3027 H3947 H7121 H3478 H4428 H3605

זקני הארץ ויאמר דעו־נא וראו כי רעה זה מבקש כי־
zqni e·artz u·iamr dou - na u·rau ki roe ze mbqsh ki -
old-ones-of the·land and·he-is-saying know-you[p] ! please ! and·see-you[p] ! that evil this-man [m]seeking that
H2205 H776 H559 H3045 H4994 H7200 H3588 H7451 H2088 H1245 H3588

שלח אלי לנשי ולבני ולכספי ולזהבי ולא מנעתי ממנו׃
shlch al·i l·nsh·i u·l·bn·i u·l·ksph·i u·l·zeb·i u·la mnothi mm·nu :
he-sent to·me for·women-of·me and·for·sons-of·me and·for·silver-of·me and·for·gold-of·me and·not I-withheld from·him
H7971 H413 H802 H1121 H3701 H2091 H3808 H4513 H4480

ויאמרו אליו כל־הזקנים וכל־העם אל־תשמע ולוא 1Ki 20:8
u·iamru ali·u kl e·zqnim - u·kl e·om - al thshmo - u·lua
and·they-are-saying to·him all-of the·old-ones and·all-of the·people must-not-be you-are-listening and·not
H559 H413 H3605 H2205 H3605 H5971 H408 H8085 H3808

תאבה׃ 1Ki 20:9 ויאמר למלאכי בן־הדד אמרו לאדני המלך כל אשר־
thabe : u·iamr l·mlaki bn-edd amru l·adn·i e·mlk kl ashr -
you-shall-comply : and·he-is-saying to·messengers-of Ben-Hadad say-you[p] ! to·lord-of·me the·king all which
H14 H559 H4397 H1130 H559 H113 H4428 H3605 H834

לעשות׃ אוכל לא הזה הדבר וראשנה אעשה בראשנה אשר שלחת אל־עבדך
l·oshuth aukl la e·ze u·e·dbr aoshe b·rashne obd·k - al shlchth
to·to-do-of I-am-being-able not the·this and·the·matter I-shall-do in·[the]·first servant-of·you to you-sent
H6213 H3201 H3808 H2088 H1697 H6213 H7223 H5650 H413 H7971

וילכו המלאכים וישבהו דבר׃ 1Ki 20:10 וישלח בן־הדד אליו
u·ilku e·mlakim u·ishb·eu dbr : u·ishlch bn-edd ali·u
and·they-are-going the·messengers and·they-are-[c]bringing-back·him word : and·he-is-sending Ben-Hadad to·him
H1980 H4397 H7725 H1697 H7971 H1130 H413

ויאמר כה־יעשון לי אלהים וכה יוספו אם־ישפק עפר שמרון
u·iamr ke - ioshu·n l·i aleim u·ke iusphu am - ishphq ophr shmrun
and·he-is-saying thus - they-shall-do to·me Elohim and·thus they-shall-[c]add if he-is-slapping soil-of Samaria
H559 H3541 H6213 _ H430 H3541 H3254 H518 H5606 H6083 H8111

ויאמר מלך־ישראל ויען׃ 1Ki 20:11 לשעלים לכל־העם אשר ברגלי
u·iamr ishral - mlk u·ion : l·sholim l·kl e·om - ashr b·rgl·i
and·he-is-saying Israel king-of and·he-is-answering : for·handfuls to·all-of the·people who in·feet-of·me
H559 H3478 H4428 H6030 H8168 H3605 H5971 H834 H7272

כשמע ויהי דברו אל־יתהלל חגר כמפתח׃ 1Ki 20:12
k·shmo u·iei dbru al - ithell chgr k·mphthch :
as·to-hear-of and·he-is-becoming [m]speak-you[p] ! must-not-be he-is-[s]boasting one-girding as·one-[m]unloosing :
H8085 H1961 H1696 H408 H1984 H2296 H6605

את־הדבר הזה והוא שתה הוא והמלכים בסכות ויאמר אל־עבדיו
ath - e·dbr e·ze u·eua shthe eua u·e·mlkim b·skuth u·iamr al obdi·u -
» the·word the·this and·he drinking he and·the·kings in·[the]·booths and·he-is-saying to servants-of·him
H853 H1697 H2088 H1931 H8354 H1931 H4428 H5521 H559 H413 H5650

שימו וישימו על־העיר׃ 1Ki 20:13 והנה נביא אחד נגש אל־אחאב
shimu u·ishimu ol - e·oir : u·ene nbia achd ngsh al - achab
place-you[p] ! and·they-are-placing on the·city : and·behold ! prophet one he-[n]came-close to Ahab
H7760 H7760 H5921 H5892 H2009 H5030 H259 H5066 H413 H256

officials. And it will come to be if they should [pl]lay [/]their hand on anything coveted in [7]their[-c◊] eyes, [+]then they will take it away.

7 [+]Now Israel's king [l]called [›] all the elders of [*]his land and [l]said, Realize [pr]now and see that this fellow is seeking evil, for he sent to me for my wives and [›] my sons, [+] for my silver and [›] my gold; and I withheld nothing from him.

8 [+] All the elders and all the people [l]said to him, Do not [l]hearken, and you should not comply.

9 [+]So he [l][sa]replied to the messengers of Ben-hadad, Say to my lord the king: All for which you sent to your servant [/] first, I shall do. [+]But [*]this [*]matter I am not [l]able to do. [+]So the messengers [l]went off and [c]brought word [l]back to him.

10 [+]Now Ben-hadad [l]sent to him and [l]said: Thus shall the elohim do to me and thus they may add, if the soil of Samaria shall be adequate for handfuls to all the people who are in my footsteps.

11 [+] Israel's king [l]answered and [l]said, [sa]Tell him: The one girding on his armor must not [l]boast himself like the one unloosing it.

12 [+] It came to [l]be [as]when he heard [-] [»]*this [*]word [+]while he himself and the kings were drinking in the booths, [+]that he [l]said to his officials, [pl]Take your positions. [+]So they [l][p]established their positions [on]against the city.

13 And behold, a [one]certain prophet came close to Ahab king of Israel and [l]said, Thus [sa]speaks Yahweh: Do you see [»]all

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מלך־ישראל ויאמר כה אמר יהוה הראית את כל־ההמון הגדול הזה
e·ze e·gdul e·emun - kl ath e·raith ieue amr ke u·iamr ishral - mlk
the·this the·great the·throng all-of » ?·you-see Yahweh he-says thus and·he-is-saying Israel king-of
H2088 H1419 H1995 H3605 H853 H7200 H3068 H559 H3541 H559 H3478 H4428

הנני נתנו בידך היום וידעת כי־אני יהוה׃ 1Ki 20:14 ויאמר אחאב
en·ni nthn·u b·id·k e·ium u·idoth ki - ani ieue : 20:14 u·iamr achab
behold·me ! giving·of·him in·hand·of·you the·day and·you-know that I Yahweh : ieue and·he-is-saying Ahab
H2005 H5414 H3027 H3117 H3045 H3588 H589 H3068 H559 H256

במי ויאמר כה־אמר יהוה בנערי שרי המדינות ויאמר מי־
b·mi u·iamr ke - amr ieue b·nori shri e·mdinuth u·iamr mi -
in·whom ? and·he-is-saying thus he-says Yahweh in·lads·of chiefs·of the·provinces and·he-is-saying [a]who ?
H4310 H559 H3541 H559 H3068 H5288 H8269 H4082 H559 H4310

יאסר המלחמה ויאמר אתה׃ 1Ki 20:15 ויפקד את־נערי שרי המדינות
iasr e·mlchme u·iamr athe : 20:15 u·iphqd ath - nori shri e·mdinuth
he-shall-engage the·battle and·he-is-saying you : and·he-is-mustering » lads·of chiefs·of the·provinces
H631 H4421 H559 H859 H6485 H853 H5288 H8269 H4082

ויהיו מאתים שנים ושלשים ואחריהם פקד את־כל־העם כל־
u·ieiu mathim shnim u·shlshim u·achri·em phqd ath - kl - e·om - kl -
and·they-are-becoming two-hundreds two and·thirty and·after·them he-mustered » all-of the·people all-of
H1961 H3967 H8147 H7970 H310 H6485 H853 H3605 H5971 H3605

בני ישראל שבעת אלפים׃ 1Ki 20:16 ויצאו בצהרים ובן־הדד שתה שכור
bni ishral shboth alphim : 20:16 u·itzau b·tzerim u·bn-edd shthe shkur
sons·of Israel seven·of thousands : they-are-going-forth in·[the]·noons and·Ben-Hadad drinking drunken
H1121 H3478 H7651 H505 H3318 H6672 H1130 H8354 H7910

בסכות הוא והמלכים שלשים־ושנים מלך עזר אתו׃ 1Ki 20:17 ויצאו נערי
b·skuth eua u·e·mlkim shlshim - u·shnim mlk ozr ath·u : 20:17 u·itzau nori
in·[the]·booths he and·the·kings thirty and·two king helping »·him : they-are-coming-forth lads·of
H5521 H1931 H4428 H7970 H8147 H4428 H5826 H853 H3318 H5288

שרי המדינות בראשנה וישלח בן־הדד ויגידו לו לאמר אנשים
shri e·mdinuth b·rashne u·ishlch bn-edd u·igidu l·u l·amr anshim
chiefs·of the·provinces in·[the]·first and·he-is-sending Ben-Hadad and·they-are-[c]telling to·him to·to-say·of mortals
H8269 H4082 H7223 H7971 H1130 H5046 _ H559 H582

יצאו משמרון׃ 1Ki 20:18 ויאמר אם־לשלום יצאו תפשום
itzau m·shmrun : 20:18 u·iamr am - l·shlum itzau thphshu·m
they-come-forth from·Samaria : and·he-is-saying if for·peace they-come-forth you[p]-shall-grasp·them
H3318 H8111 H559 H518 H7965 H3318 H8610

חיים ואם למלחמה יצאו חיים תפשום׃ 1Ki 20:19 ואלה יצאו
chiim u·am l·mlchme itzau chiim thphshu·m : 20:19 u·ale itzau
alive-ones and·if for·battle they-come-forth alive-ones you[p]-shall-grasp·them : and·these they-came-forth
H2416 H518 H4421 H3318 H2416 H8610 H428 H3318

מן־העיר נערי שרי המדינות והחיל אשר אחריהם׃ 1Ki 20:20 ויכו איש
mn - e·oir - nori shri e·mdinuth u·e·chil ashr achri·em : 20:20 u·iku aish
from the·city lads·of chiefs·of the·provinces and·the·army which behind·them : and·they-are-[c]smiting man
H4480 H5892 H5288 H8269 H4082 H2428 H834 H310 H5221 H376

אישו וינסו ארם וירדפם ישראל וימלט בן־הדד מלך ארם
aish·u u·insu arm u·irdph·m ishral u·imlt bn-edd mlk arm
man·of·him and·they-are-fleeing Aram and·he-is-pursuing·them Israel and·he-is-[n]escaping Ben-Hadad king·of Aram
H376 H5127 H758 H7291 H3478 H4422 H1130 H4428 H758

על־סוס ופרשים׃ 1Ki 20:21 ויצא מלך ישראל ויך את־הסוס ואת־
ol - sus - u·phrshim : 20:21 u·itza mlk ishral u·ik ath - e·sus - u·ath -
on horse horsemen : and·he-is-going-forth king·of Israel and·he-is-[c]smiting » the·horse and·»
H5921 H5483 H6571 H3318 H4428 H3478 H5221 H853 H5483 H853

*this *great *throng? Behold, I am giving it into your hand today; +then you will know that I am Yahweh.

14 + Ahab [sa]asked, [i]By [a]whom? And he [sa]replied, Thus [sa]speaks Yahweh: [i]By the lads of the chief officials of the provinces. + Ahab [sa]asked, [a]Who shall open the battle [e]engagement? And he [sa]replied, You.

15 +So Ahab [n]mustered »the lads of the chief officials of the provinces; + they came to [b]be two hundred thirty-two. + After them he [n]mustered »all the people, all the sons of Israel, 7,000.

16 + They went [b]forth [i]at noon +while Ben-hadad was drinking himself drunk in the booths, he +with the kings, the thirty-two kings who were helping »him.

17 +When the lads of the chief officials of the provinces came [b]forth [i] first, + Ben-hadad [b]sent out scouts; + they [b]told › him, › saying˗, Men have come forth from Samaria.

18 + He [sa]replied, If they come forth for peace, apprehend them alive; and if they come forth for battle, apprehend them alive.

19 + Those had come forth from the city, the lads of the chief officials of the provinces, and the army [w]that was [af]behind them.

20 + Each of them [b]smote his man; +then the Syrians [b]fled +while Israel [b]pursued them. +But Ben-hadad king of Syria [b]escaped on horseback +with some of his horsemen.

21 +Now Israel's king went [b]forth and [7]took »all the˗◊ horses and »the chariots. +Thus he smote [i] Syria with a great blow.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הרכב וחכה בארם מכה גדולה׃ 1Ki 20:22 ויגש הנביא אל־מלך

e·rkb u·eke b·arm mke gdule : 1Ki 20:22 u·igsh e·nbia al mlk -

the·chariot and·he-[c]smote in·Aram smiting great and·he-is-coming-close the·prophet to king-of

H7393 H5221 H758 H4347 H1419 H5066 H5030 H413 H4428

22 [+]Then the prophet came [l]close to Israel's king and [l]said to him, Go, reinforce yourself; [+] realize and see [»w]what you should do; for [ʾ]at the return of the year[◊] the king of Syria will be coming up [on]against you.

ישראל ויאמר לו לך התחזק ודע וראה את אשר־תעשה כי

ishral u·iamr l·u lk ethchzq u·do u·rae ath thoshe - ashr ki

Israel and·he-is-saying to·him go-you ! fortify-yourself ! and·know-you ! and·see-you ! » which you-shall-do that

H3478 H559 _ H1980 H2388 H3045 H7200 H853 H834 H6213 H3588

לתשובת השנה מלך ארם עלה עליך׃ ס 1Ki 20:23 ועבדי מלך־ארם אמרו אליו

l·thshubth e·shne mlk arm ole oli·k : s 1Ki 20:23 u·obdi arm - mlk amru ali·u

to·return-of the·year king-of Aram coming-up on·you u·obdi king-of Aram they-said to·him

H8666 H8141 H4428 H758 H5927 H5921 H5650 H4428 H758 H559 H413

23 [+]As for the officials of Syria's king, they said to him, An Elohim of mountains is [7]Israel's Elohim and not an Elohim of vales[~.◊] Therefore they were more courageous [f]than we. [+] Nevertheless, if we should fight [»]against them [/]on level ground, we shall assuredly be more courageous [f]than they.

אלהי הרים אלהיהם על־כן חזקו ממנו ואולם נלחם אתם

alei erim alei·em ol-kn chzqu mm·nu u·aulm nlchm ath·m

Elohim-of mountains Elohim-of·them on-so they-were-courageous from·us and·nevertheless we-shall-[n]fight »with·them

H430 H2022 H430 H5921 H2388 H4480 H199 H3898 H854

במישור אם־לא נחזק מהם׃ 1Ki 20:24 ואת־הדבר הזה עשה

b·mishur la - am nchzq m·em : 1Ki 20:24 u·ath - e·dbr e·ze oshe

in·the·level-ground if not we-are-being-courageous from·them : u·ath and·» e·dbr the·thing e·ze the·this oshe do-you !

H4334 H518 H3808 H2388 H1992 H853 H1697 H2088 H6213

24 [+]Now [d]execute [»v]this [s]program: Cause the kings to withdraw, each man from his [n]place, and [p]appoint viceroys [u]in their stead.

הסר המלכים איש ממקמו ושים פחות תחתיהם׃ 1Ki 20:25 ואתה

esr e·mlkim aish m·mqm·u u·shim phchuth thchthi·em : 1Ki 20:25 u·athe

cause-to-withdraw-you ! the·kings man from·place[ri]-of·him and·place-you ! viceroys instead-of·them : and·you

H5493 H4428 H376 H4725 H7760 H6346 H8478 H859

25 [+] You[/] should assign for yourself another army like the army [s]that fell[l] from [»]your side, [+]with horse [as]for horse and chariot [as]for chariot. [+]Then let us fight [»]against them [/]on level ground, and we shall assuredly be more courageous [f]than they. [+]Now he [l]hearkened to their voice and [l]did so.

תמנה־לך חיל כחיל הנפל מאותך וסוס כסוס ורכב כרכב

thmne - l·k chil k·chil e·nphl m·auth·k u·sus k·sus u·rkb k·rkb

you-shall-assign for·you army as·the·army the·one-falling from·»·you and·horse as·the·horse and·chariot as·the·chariot

H4487 _ H2428 H2428 H5307 H853 H5483 H5483 H7393 H7393

ונלחמה אותם במישור אם־לא נחזק מהם וישמע

u·nlchme auth·m b·mishur la - am nchzq m·em u·ishmo

and·we-shall-[n]fight »·them in·the·level-ground if not we-are-being-courageous from·them and·he-is-listening

H3898 H853 H4334 H518 H3808 H2388 H1992 H8085

לקלם ויעש כן׃ פ 1Ki 20:26 ויהי לתשובת השנה ויפקד

l·ql·m u·iosh kn : p 1Ki 20:26 u·iei l·thshubth e·shne u·iphqd

to·voice-of·them and·he-is-doing so : p u·iei to·return-of the·year and·he-is-mustering

H6963 H6213 H3651 H1961 H8666 H8141 H6485

26 [+] It [l]came to pass [ʾ]at the return of the year [+]that Ben-hadad [n]mustered [»]the Syrians and went [l]up to[d] Aphek for the battle [wi]against Israel.

בן־הדד את־ארם ויעל אפקה למלחמה עם־ישראל׃ 1Ki 20:27 ובני ישראל

bn-edd arm - ath u·iol aphq·e l·mlchme om - ishral : 1Ki 20:27 u·bni ishral

Ben-Hadad » Aram and·he-is-going-up Aphek·ward for·the·battle with Israel : and·sons-of Israel

H1130 H853 H758 H5927 H663 H4421 H5973 H3478 H1121 H3478

27 [+]As for the sons of Israel, they presented themselves to be [n]mustered. [+] They were [all]supplied and [l]went out to meet them. [+]Then the sons of Israel [l]encamped in front of them like two small flocks of goats; the Syrians [+]however filled [»]the countryside.

התפקדו וכלכלו וילכו לקראתם

ethphqdu u·klklu u·ilku l·qrath·m

they-presented-themselves-to-be-mustered and·they-[m]were-sustained and·they-are-going to·to-meet-of·them

H6485 H3557 H1980 H7125

ויחנו בני־ישראל נגדם כשני חשפי עזים וארם מלאו את־

u·ichnu bni - ishral ngd·m k·shni chshphi ozim u·arm mlau ath -

and·they-are-encamping sons-of Israel in-front-of·them as·two-of small-flocks-of goats and·Aram they-[m]filled » ath

H2583 H1121 H3478 H5048 H8147 H2835 H5795 H758 H4390 H853

הארץ׃ 1Ki 20:28 ויגש איש האלהים ויאמר אל־מלך ישראל ויאמר

e·artz : 1Ki 20:28 u·igsh aish e·aleim u·iamr al - mlk ishral u·iamr

the·land : u·igsh and·he-is-coming-close man-of the·Elohim and·he-is-saying to king-of Israel and·he-is-saying

H776 H5066 H376 H430 H559 H413 H4428 H3478 H559

28 [+]Then the man of Elohim came [l]close and [l][sa]spoke to the king of Israel; [+] he [l]said, Thus [sa]speaks Yahweh: Because [w] the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כה־אמר יהוה יען אשר אמרו ארם אלהי הרים יהוה ולא־אלהי עמקים
omqim alei - u·la ieue erim alei arm amru ashr ion ieue amr - ke
vales Elohim-of and·not Yahweh mountains Elohim-of Aram they-said which because Yahweh he-says thus
H6010 H430 H3808 H3068 H2022 H430 H758 H559 H834 H3282 H3068 H559 H3541

הוא ונתתי את־כל־ההמון הגדול הזה בידך וידעתם כי־אני יהוה׃
: ieue ani - ki u·idothm b·id·k e·ze e·gdul e·emun - kl - ath u·nththi eua
Yahweh I that and·you(p)-know in·hand-of·you the·this the·great the·throng all-of » and·I-give he
H3068 H589 H3588 H3045 H3027 H2088 H1419 H1995 H3605 H853 H5414 H1931

1Ki 20:29 ויחנו אלה נכח אלה שבעת ימים ויהי ביום השביעי
u·ichnu ale nkch ale shboth imim u·iei b·ium e·shbioi
and·they-are-encamping these opposite these seven-of days and·he-is-becoming in·the·day the·seventh
H2583 H428 H5227 H428 H7651 H3117 H1961 H3117 H7637

ותקרב המלחמה ויכו בני־ישראל את־ארם מאה־אלף רגלי
u·thqrb e·mlchme u·iku bni - ishral - ath arm - mae alph - rgli
and·she-is-drawing-near the·battle and·they-are-[c]smiting sons-of Israel » Aram hundred thousand footman
H7126 H4421 H5221 H1121 H3478 H853 H758 H3967 H505 H7273

1Ki 20:30 ביום אחד׃ וינסו הנותרים אפקה אל־העיר ותפל החומה
: achd b·ium u·insu e·nuthrim aphq·e al - e·oir u·thphl e·chume
one in·day and·they-are-fleeing the·ones-being-left to Aphek·ward the·city and·she-is-falling the·wall
H259 H3117 H5127 H3498 H663 H413 H5892 H5307 H2346

על־עשרים ושבעה אלף איש הנותרים ובן־הדד נס ויבא אל־העיר
oshrim - ol u·shboe alph aish e·nuthrim u·bn-edd ns u·iba al - e·oir
twenty on and·seven thousand man the·ones-being-left and·Ben-Hadad he-fled and·he-is-coming to the·city
H6242 H5921 H7651 H505 H376 H3498 H1130 H5127 H935 H413 H5892

1Ki 20:31 חדר בחדר׃ ס ויאמרו אליו עבדיו הנה־נא שמענו כי מלכי
s : b·chdr chdr u·iamru ali·u obdi·u ene - na shmonu ki mlki
in·chamber chamber and·they-are-saying to·him servants-of·him behold ! please ! we-heard that kings-of
H2315 H2315 H559 H413 H5650 H2009 H4994 H8085 H3588 H4428

בית ישראל כי־מלכי חסד הם נשימה נא שקים במתנינו וחבלים
u·chblim b·mthni·nu shqim na nshime em chsd mlki - ki ishral bith
and·lines in·waists-of·us sackcloths please ! we-shall-place they kindness kings-of that Israel house-of
H2256 H4975 H8242 H4994 H7760 H1992 H2617 H4428 H3588 H3478 H1004

בראשנו ונצא אל־מלך ישראל אולי יחיה את־נפשך׃
: nphsh·k - ath ichie auli ishral mlk - al u·ntza b·rash·nu
soul-of·you » he-shall-[m]keep-alive perhaps Israel king-of to and·we-shall-go-forth in·head-of·us
H5315 H853 H2421 H194 H3478 H4428 H413 H3318 H7218

1Ki 20:32 ויחגרו שקים במתניהם וחבלים בראשיהם ויבאו אל־מלך
u·ichgru shqim b·mthni·em u·chblim b·rashi·em u·ibau al - mlk
and·they-are-girding sackcloths in·waists-of·them and·lines in·heads-of·them and·they-are-coming to king-of
H2296 H8242 H4975 H2256 H7218 H935 H413 H4428

ישראל ויאמרו עבדך בן־הדד אמר תחי־נא נפשי ויאמר
u·iamru obd·k bn-edd amr thchi - na nphsh·i u·iamr
and·they-are-saying servant-of·you Ben-Hadad he-says she-shall-live please ! soul-of·me and·he-is-saying
H559 H5650 H1130 H2421 H559 H5315 H4994 H559

1Ki 20:33 העודנו חי אחי הוא׃ והאנשים ינחשו וימהרו
: eua ach·i chi e·oud·nu u·e·anshim inchshu u·imeru
he brother-of·me living ?·still·him and·the·mortals they-are-[m]auguring and·they-are-[m]hastening
H1931 H251 H2416 H5750 H582 H5172 H4116

ויחלטו הממנו ויאמרו אחיך בן־הדד ויאמר באו
u·ichltu e·mm·nu u·iamru achi·k bn-edd u·iamr bau
and·they-are-[c]catching ?·from·him and·they-are-saying brother-of·you Ben-Hadad and·he-is-saying come-you(p) !
H2480 H4480 H559 H251 H1130 H559 H935

29 +So they [l]encamped, these over against those, for seven days. +Now it [l]came to pass [i]on the seventh day +that the battle was [l]waged; and the sons of Israel [l]smote »the Syrians, 100,000 men on foot, in one day.

30 + The rest[l] of them [l]fled toward Aphek, into the city; +yet the wall [l]fell on 27,000 men of the rest[l]. +As for Ben-hadad, he fled and [l]came into the city and hid in the chamber inside a chamber.

31 + His officials [l]said to him, Behold [pr]now, we have heard [i]about the kings of the house of Israel that they are kings of kindness. [pr]Now let us [pl]put sackcloth [i]around our waists and lines of rope [i]around our heads and go [l]forth to the king of Israel. Perhaps he shall [m]keep »your soul alive.

32 +So they [l]girded sackcloth [i]around their waists, and with lines of rope [i]around their heads + they [l]came to the king of Israel and [l]said, Your servant Ben-hadad says: I pray, let my soul live. + He [l][sa]replied, Is he [fr]still alive? He is my brother.

33 + The men, they [l]augured and [l]quickly + [c]took it as [l]decided [i]by him and [l]said, Ben-hadad is your brother. + He [l][sa]replied, [in]Go, take him. +When Ben-hadad came [l]forth to him, + he [c]had him get [l]up [on]into the chariot.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

קחהו ויצא אליו בן־הדד ויעלהו על־המרכבה׃
qch·eu u·itza ali·u bn-edd u·iol·eu ol e·mrkbe - :
take-you(p)·him ! and·he-is-coming-forth to·him Ben-Hadad and·he-is-causing-to-get-up·him on the·chariot
H3947 H3318 H413 H1130 H5927 H5921 H4818

1Ki 20:34 ויאמר אליו הערים אשר־לקח אבי מאת אביך אשיב
u·iamr ali·u e·orim ashr - lqch - ab·i m·ath abi·k ashib
and·he-is-saying to·him the·cities which he-took father-of·me from·»with father-of·you I-shall-[c]return
H559 H413 H5892 H834 H3947 H1 H853 H1 H7725

34 [+] The Syrian [sa]promised [›] him, The cities [w]that my father took from [»]your father, I shall return. And you may [p]establish street markets for yourself in Damascus, just as my father [p]established them in Samaria. Ahab replied, [+]As for me, [i]under a covenant I shall [m]let you go. [+]Then he [i]contracted a covenant [›]with him and [m]let him [i]go.

וחוצות תשים לך בדמשק כאשר־שם אבי בשמרון ואני בברית
u·chutzuth thshim l·k b·dmshq k·ashr shm - ab·i b·shmrun u·ani b·brith
and·street-markets you-shall-place for·you in·Damascus as·which he-placed father-of·me in·Samaria and·I in·the·covenant
H2351 H7760 _ H1834 H834 H7760 H1 H8111 H589 H1285

אשלחך ויכרת־לו ברית וישלחהו׃ ס׃ 1Ki 20:35 ואיש אחד מבני
ashlch·k u·ikrth - l·u brith u·ishlch·eu s : u·aish achd m·bni
I-shall-[m]let-go·you and·he-is-cutting to·him covenant and·he-is-[m]letting-go·him and·man one from·sons-of
H7971 H3772 _ H1285 H7971 H376 H259 H1121

35 [+]There was a [one]certain man [f]of the sons of the prophets; he said to his associate [i]by the word of Yahweh, Smite me, I pray. [+]Yet the man [i]refused to smite him.

הנביאים אמר אל־רעהו בדבר יהוה הכיני נא וימאן האיש
e·nbiaim amr al - ro·eu b·dbr ieue eki·ni na u·iman e·aish
the·prophets he-said to associate-of·him in·word-of Yahweh [c]smite-you·me ! please ! and·he-is-[m]refusing the·man
H5030 H559 H413 H7453 H1697 H3068 H5221 H4994 H3985 H376

להכתו׃ 1Ki 20:36 ׃ ויאמר לו יען אשר לא־שמעת בקול יהוה הנך
l·ekth·u : u·iamr l·u ion ashr la - shmoth - b·qul ieue en·k
to-to-[c]smite-of·him : and·he-is-saying to·him because which not - you-listened in·voice-of Yahweh behold·you !
H5221 H559 _ H3282 H834 H3808 H8085 H6963 H3068 H2005

36 [+]So he [i]said to him, Because [w] you did not hearken [i]to the voice of Yahweh, behold, when you are going away from [»]me, [+] [*]a lion will smite you. [+]Then he [i]went away from beside him; and [*]a lion [i]found him and [i]smote him.

הולך מאתי והכך האריה וילך מאצלו וימצאהו האריה
eulk m·ath·i u·ek·k e·arie u·ilk m·atzl·u u·imtza·eu e·arie
going from·»with·me and·he-[c]smites·you the·lion and·he-is-going from·beside·him and·he-is-finding·him the·lion
H1980 H853 H5221 H738 H1980 H4672 H738

ויכהו׃ 1Ki 20:37 ׃ וימצא איש אחר ויאמר הכיני נא
u·ik·eu : u·imtza aish achr u·iamr eki·ni na
and·he-is-[c]smiting·him : and·he-is-finding man another and·he-is-saying [c]smite-you·me ! please !
H5221 H4672 H376 H312 H559 H5221 H4994

37 [+]Now he [i]found another man and [i]said, Smite me, I pray. [+]So [*]this man [i]smote him, and in smiting [-] [+] injured [-] him.

ויכהו׃ 1Ki 20:38 ׃ וילך הנביא ויעמד
u·ik·eu : u·ilk e·nbia u·iomd
and·he-is-[c]smiting·him : and·he-is-going the·prophet and·he-is-standing
H5221 H1980 H5030 H5975

38 [+]Then the prophet [i]went off and [i]stood [on]by the road waiting for the king; [+] he had [i]disguised himself [i]with a head-bandage over his eyes.

ויכהו האיש הכה ופצע׃ 1Ki 20:39 ׃ ויהי
u·ik·eu e·aish eke u·phtzo : u·iei
and·he-is-[c]smiting·him the·man to-[c]smite and·to-injure : and·he-is-becoming
H5221 H376 H5221 H6481 H1961

39 [+]Now it came to [i]be as the king was passing by [+]that he [i]cried out to the king and [i]said, Your servant himself went forth right [i] within the battle, and behold, a man withdrew and [i]brought a man to me and [i]said, Guard [»]this [*]man. If he should be [n]missing, yea [n]missing [-], [+]then your soul will come to be [u]for his soul; or you shall weigh out a talent of silver for him.

למלך על־הדרך ויתחפש באפר על־עיניו׃
l·mlk ol - e·drk u·ithchphsh b·aphr ol - oini·u :
on for·the·king the·way and·he-is-disguising-himself in·the·ash over eyes-of·him
H4428 H5921 H1870 H2664 H666 H5921 H5869

המלך עבר והוא צעק אל־המלך ויאמר עבדך יצא בקרב־
e·mlk obr u·eua tzoq al - e·mlk u·iamr obd·k itza b·qrb -
the·king passing-by and·he [i]cried to the·king and·he-is-saying servant-of·you he-went-forth in·within-of
H4428 H5674 H1931 H7602 H413 H4428 H559 H5650 H3318 H7130

המלחמה והנה־איש סר ויבא אלי איש ויאמר שמר את־האיש
e·mlchme u·ene - aish sr u·iba al·i aish u·iamr shmr ath - e·aish
the·battle and·behold ! man withdrew and·he-is-[c]bringing to·me man and·he-is-saying guard-you ! » the·man
H4421 H2009 H376 H5493 H935 H413 H376 H559 H8104 H853 H376

הזה אם־הפקד יפקד ונפשך תחת נפשו או ככר־כסף
e·ze am - ephqd iphqd u·eithe nphsh·k thchth nphsh·u au kkr - ksph
the·this if [n]missing to-be-[n]missing he-is-[n]missing and·she-becomes soul-of·you instead[u]-of soul-of·him or talent-of silver
H2088 H518 H6485 H6485 H6485 H1961 H5315 H8478 H5315 H176 H3603 H3701

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תשקול : 1Ki 20:40 : ויהי עבדך עשה הנה והנה שם והוא איננו
thshqul : u·iei obd·k oshe hnh u·hne hine u·eua ain·nu
you-shall-weigh : and·he-is-becoming servant-of·you doing-of hither and·thither hither and·he there-is-no·him
H8254 : H1961 H5650 H6213 H2008 H2008 H1931 H369

ויאמר אליו מלך־ישראל כן משפטך אתה חרצת : 1Ki 20:41 : וימהר
u·iamr ali·u mlk - ishral kn mshpht·k athe chrtzth : u·imer
and·he-is-saying to·him king-of - Israel so judgment·of·you you you-decided : and·he-is-[m]hastening
H559 H413 H4428 - H3478 H3651 H4941 H859 H2782 : H4116

ויסר את־האפר | מעל K | מעלי Q | עיניו ויכר אתו מלך ישראל
u·isr ath - e·aphr | m·ol | m·oli | oini·u u·ikr ath·u mlk ishral
and·he-is-[c]taking-off » the·ash - ath | from·on | from·over | eyes·of·him and·he-is-[c]recognizing »·him king-of Israel
H5493 H853 H666 | H5921 | H5921 | H5869 H5234 H853 H4428 H3478

כי מהנבאים הוא : 1Ki 20:42 : ויאמר אליו כה אמר יהוה יען שלחת את־
ki m·e·nbaim eua : eua u·iamr ali·u ke amr ihuh ion shlchth ath -
that from·the·prophets he : he and·he-is-saying to·him thus he-says Yahweh because you-[m]let-go » -
H3588 H5030 H1931 : H559 H413 H3541 H559 H3068 H3282 H7971 H853

איש־חרמי מיד והיתה נפשך תחת נפשו ועמך תחת
aish - chrm·i m·id u·eithe nphsh·k thchth nphsh·u u·om·k thchth
man-of - doom-of·me from·hand and·she-becomes soul·of·you instead[u]-of soul-of·him and·people-of·you instead[u]-of
H376 - H2764 H3027 H1961 H5315 H8478 H5315 H5971 H8478

עמו : 1Ki 20:43 : וילך מלך־ישראל על־ביתו סר וזעף ויבא
om·u : u·ilk mlk - ishral ol - bith·u sr u·zoph u·iba
people·of·him : and·he-is-going king-of - Israel on - house·of·him sullen and·turbulent and·he-is-coming
H5971 : H1980 H4428 - H3478 H5921 - H1004 H5620 H2198 H935

שמרונה : פ
shmrun·e : p
Samaria·ward
H8111

1Ki 21:1 : ויהי אחר הדברים האלה כרם היה לנבות היזרעאלי אשר ביזרעאל
u·iei achr e·dbrim e·ale krm eie l·nbuth e·izroali ashr b·izroal
and·he-is-becoming after the·things the·these vineyard he-was[bc] to·Naboth the·Jezreelite which in·Jezreel
H1961 H310 H1697 H428 H3754 H1961 H5022 H3158 H834 H3157

אצל היכל אחאב מלך שמרון : 1Ki 21:2 : וידבר אחאב אל־נבות לאמר תנה־
eikl achab mlk shmrun : u·idbr achab al - nbuth l·amr thn·e -
beside palace·of Ahab king·of Samaria : and·he-is-[m]speaking Ahab to - Naboth to·to-say·of give·you ! -
H681 H1964 H256 H4428 H8111 : H1696 H256 H413 H5022 H559 H5414

לי את־כרמך ויהי־לי לגן ירק־כי הוא קרוב אצל ביתי
l·i ath - krm·k u·iei - l·i l·gn irq - ki eua qrub atzl bith·i
to·me » - vineyard·of·you and·he-shall-become - for·me to·garden·of green - that he near beside house·of·me
H3588 H853 _ H3754 H1961 _ H1588 H3419 H3588 H1931 H7138 H681 H1004

ואתנה לך תחתיו כרם טוב ממנו אם טוב בעיניך אתנה־לך כסף
u·athne l·k thchthi·u krm tub mm·nu am tub b·oini·k athne - l·k ksph
and·I-shall-give to·you instead·of·him vineyard good from·him if good in·eyes·of·you I-shall-give - to·you silver·of
H5414 H413 H8478 H3754 H2896 H4480 H518 H2896 H5869 H5414 _ H3701

מחיר זה : 1Ki 21:3 : ויאמר נבות אל־אחאב חלילה לי מיהוה מתתי את־
ze mchir : u·iamr nbuth al - achab chlil·e l·i m·ieue m·thth·i ath -
this-one price·of : and·he-is-saying Naboth to - Ahab far-be-it ! to·me from·Yahweh from·to-give-of·me » -
H2088 H4242 : H559 H5022 H413 H256 H2486 _ H3068 H5414 H853

נחלת אבתי לך : 1Ki 21:4 : ויבא אחאב אל־ביתו סר וזעף על־
nchlth abth·i l·k : u·iba achab al - bith·u sr u·zoph ol -
allotment·of fathers·of·me to·you : and·he-is-coming Ahab to - house·of·him sullen and·turbulent on -
H5159 H1 _ : H935 H256 H413 H1004 H5620 H2198 H5921

40 +Now it |came to pass as your servant was [q]busy| going [bq]hither and [bq]thither, +that he| was not there. + The king of Israel |[sa]replied to him, So be your judgment; you yourself have decided.

41 + |Quickly + he |took away »the head-bandage from over his eyes; +now the king of Israel |recognized »him that he was one [f]of the prophets.

42 +Then the prophet |said to him, Thus [sa]speaks Yahweh: Because you [m]let go [f]out of your hand »the man under My doom, + your soul will [b]be [u]for his soul, and your people [u]for his people.

43 +Then the king of Israel |went [on]to his house, sullen and turbulent, and |came to[d] Samaria.

1 + It |[b]occurred after ·these ·[sp]incidents: Naboth the Jezreelite [b]came to ·have a vineyard [w]that was in Jezreel beside the palace of Ahab king of Samaria.

2 + Ahab |spoke to Naboth, › saying-, Do give › me »your vineyard, so +that it may become › a garden of greens for me, [f]since it is near, beside my house. + Let me give › you [u]in its stead another vineyard, better [f]than it. Or if it is good in your eyes, let me give › you silver as the price of this one.

3 +Yet Naboth |[sa]replied to Ahab, Far be it ›from me, [f]by Yahweh, [f]that I should give- up »the allotment of my fathers to you.

4 +So Ahab |[in]went to his house, sullen and turbulent over the word [w]that Naboth the Jezreelite had spoken to him +when

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הדבר אשר־דבר אליו נבות היזרעאלי ויאמר לא־אתן לך את־נחלת
nchlth - ath l·k athn - la u·iamr e·izroali nbuth ali·u dbr - ashr e·dbr
allotment-of » to·you I-shall-give not and·he-is-saying the·Jezreelite Naboth to·him he-[m]spoke which the·word
H5159 H853 _ H5414 H3808 H559 H3158 H5022 H413 H1696 H834 H1697

אבותי וישכב על־מטתו ויסב את־פניו ולא־אכל
akl - u·la phni·u - ath u·isb mtth·u - ol u·ishkb abuth·i
he-ate and·not faces-of·him » and·he-is-[c]turning-about couch-of·him on and·he-is-lying-down fathers-of·me
H398 H3808 H6440 H853 H5437 H4296 H5921 H7901 H1

לחם׃ 1Ki 21:5 ותבא אליו איזבל אשתו ותדבר אליו מה־זה רוחך
lchm ׃ u·thba ashth·u aizbl ali·u u·thdbr ali·u ze - me ruch·k
bread ׃ and·she-is-coming woman-of·him Jezebel to·him and·she-is-[m]speaking to·him this what ? spirit-of·you
H3899 H935 H802 H348 H413 H1696 H413 H2088 H4100 H7307

סרה ואינך אכל לחם׃ 1Ki 21:6 וידבר אליה כי־אדבר אל־נבות
sre u·ain·k akl lchm ׃ u·idbr ali·e adbr - ki al nbuth -
sullen and·there-is-no·you eating bread ׃ and·he-is-[m]speaking to·her that I-am-[m]speaking to Naboth
H5620 H369 H398 H3899 H1696 H413 H3588 H1696 H413 H5022

היזרעאלי ואמר לו תנה־לי את־כרמך בכסף או אם־חפץ אתה
e·izroali u·amr l·u thn·e l·i - krm·k - ath b·ksph au am - chphtz athe
the·Jezreelite and·I-am-saying to·him give-you ! to·me » vineyard-of·you in·silver or if desiring you
H3158 H559 _ H5414 _ H3754 H853 H3754 H3701 H176 H518 H2655 H859

אתנה־לך כרם תחתיו ויאמר לא־אתן לך את־כרמי׃
athne l·k - krm thchthi·u u·iamr la athn - l·k ath krm·i ׃
I-shall-give to·you vineyard instead·of·him and·he-is-saying not I-shall-give to·you » vineyard-of·me ׃
H5414 _ H3754 H8478 H559 H3808 H5414 _ H853 H3754

1Ki 21:7 ותאמר אליו איזבל אשתו אתה עתה תעשה מלוכה על־ישראל קום
u·thamr ali·u aizbl ashth·u athe othe thoshe mluke ol - ishral - qum
and·she-is-saying to·him Jezebel woman-of·him you now you-shall-do kingdom over Israel - arise-you !
H559 H413 H348 H802 H859 H6258 H6213 H4410 H5921 H3478 H6965

אכל־לחם ויטב לבך אני אתן לך את־כרם נבות היזרעאלי׃
akl - lchm u·itb lb·k ani athn l·k ath - krm nbuth e·izroali ׃
eat-you ! bread and·he-shall-feel-good heart·of·you I I-shall-give to·you » vineyard-of Naboth the·Jezreelite ׃
H398 H3899 H3190 H3820 H589 H5414 _ H853 H3754 H5022 H3158

1Ki 21:8 ותכתב ספרים בשם אחאב ותחתם בחתמו ותשלח K הספרים׀
u·thkthb sphrim b·shm achab u·thchthm b·chthm·u u·thshlch e·sphrim
and·she-is-writing scrolls in·name-of Ahab and·she-is-sealing in·seal-of·him and·she-is-sending the·scrolls
H3789 H5612 H8034 H256 H2368 H2856 H7971 H5612

Q ספרים׀ אל־הזקנים ואל־החרים אשר בעירו הישבים את־נבות׃
sphrim al - e·zqnim - u·al e·chrim - ashr b·oir·u e·ishbim ath - nbuth ׃
scrolls to the·old-ones and·to the·notables who in·city·of·him the·ones-dwelling »with Naboth
H5612 H413 H2205 H413 H2715 H834 H5892 H3427 H854 H5022

1Ki 21:9 ותכתב בספרים לאמר קראו־צום והושיבו את־נבות בראש
u·thkthb b·sphrim l·amr qrau - tzum u·eushibu ath - nbuth b·rash
and·she-is-writing in·[the]·scrolls to·to-say-of call-you[p] ! - fast and·cause-to-sit-you[p] ! » Naboth in·head-of
H3789 H5612 H559 H7121 H6685 H3427 H853 H5022 H7218

העם׃ 1Ki 21:10 והושיבו שנים אנשים בני־בליעל נגדו
e·om ׃ u·eushibu shnim anshim bni - bliol - ngd·u
the·people ׃ and·cause-to-sit-you[p] ! two mortals sons·of decadence - in-front-of·him
H5971 H3427 H8147 H582 H1121 H1100 H5048

ויעדהו לאמר ברכת אלהים ומלך והוציאהו
u·iod·eu l·amr brkth aleim u·mlk u·eutzia·eu
and·they-shall-[c]testify·him to·to-say-of you-[m]blessed Elohim and·king and·cause-to-go-forth-you[p]·him !
H5749 H559 H1288 H430 H4428 H3318

he [l]said, I shall not give [›] you [»]the allotment of my fathers. [+]Then he [l]lay down on his couch, [+] [c]turned [»]his face [l]about and would not eat bread.

5 [+]Now Jezebel his wife [l]came to him and [l]spoke to him, [wh]Why is this that your spirit is sullen and you are not eating[l] bread?

6 [+] He [l][sp]told [›] her, [f]Because I [l]spoke to Naboth the Jezreelite and [l]said to him, Do give [›] me [»]your vineyard [f]for silver, or if it is your desire, let me [l]give [›] you another vineyard [u]in its stead. [+]Yet he [l][sa]replied, I shall not give [›] you [»]my vineyard.

7 [+]Then Jezebel his wife [l]said to him, You[f] should now [d]exercise the kingship over Israel. Arise, eat bread, and let your heart be well pleased. I myself shall give [›] you [»]the vineyard of Naboth the Jezreelite.

8 [+]So she [l]wrote scrolls in Ahab's name and [l]sealed them [f]with his seal. [+] She [l]sent the scrolls to the elders and [›] the notables who were [c]dwelling [»]with Naboth in his city.

9 [+] She had [l]written in the scrolls, [›] saying[-], Proclaim a fast, and [c]have [»]Naboth sit [f]at the head of the people.

10 [+]Yet seat two men, sons of decadence, [front]opposite him. [+] They should testify against him, [›] saying[-], You have scorned Elohim and the king. [+]Then [c]take him forth and stone him [+]that he may die.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וסקלהו וימת : 1Ki 21:11 ויעשו אנשי עירו הזקנים והחרים
u·sql·eu u·imth : u·ioshu anshi oir·u e·zqnim u·e·chrim
and·stone-you(p)·him ! and·he-shall-die and·they-are-doing mortals-of city-of·him the·old-ones and·the·notables
H5619 H4191 H6213 H582 H5892 H2205 H2715

11 +So the men of his city, the elders and the notables [w] dwelling in his city, [l] did just as Jezebel had sent to them, just as it was written[l] in the scrolls [w] that she had sent to them.

אשר הישבים בעירו כאשר שלחה אליהם איזבל כאשר כתוב בספרים אשר
ashr e·ishbim b·oir·u k·ashr shlche ali·em aizbl k·ashr kthub b·sphrim ashr
who the·ones-dwelling in·city-of·him as·which she-sent to·them Jezebel as·which being-written in·the·scrolls which
H834 H3427 H5892 H834 H7971 H413 H348 H834 H3789 H5612 H834

שלחה אליהם : 1Ki 21:12 קראו צום והשיבו את־נבות בראש העם :
shlche ali·em : qrau tzum u·eshibu nbuth - ath b·rash e·om :
she-sent to·them they-called fast and·they-caused-to-sit » Naboth in·head-of the·people
H7971 H413 H7121 H6685 H3427 H853 H5022 H7218 H5971

12 They proclaimed a fast and [c] had [»] Naboth sit [t] at the head of the people.

ויבאו שני האנשים בני־בליעל וישבו נגדו 1Ki 21:13
u·ibau shni e·anshim bni - bliol u·ishbu ngd·u
and·they-are-coming two-of the·mortals sons-of decadence and·they-are-sitting in-front-of·him
H935 H8147 H582 H1121 H1100 H3427 H5048

13 +Then the two men, sons of decadence, [l] came and sat down [front] opposite him. + The men of decadence [l] testified against him, [»] Naboth, in front of the people, [›] saying-, Naboth has scorned Elohim and the king. +Then they [c] brought him [l] forth [f] outside [›] the city and [l] stoned him [t] with stones so +that he [l] died.

ויעדהו אנשי הבליעל את־נבות נגד העם לאמר ברך נבות
u·iod·eu anshi e·bliol nbuth - ath ngd e·om l·amr brk nbuth
and·they-are-[c]testifying·him mortals-of the·decadence » Naboth in-front-of the·people to-to-say-of he-[m]blessed Naboth
H5749 H582 H1100 H853 H5022 H5048 H5971 H559 H1288 H5022

אלהים ומלך ויצאהו מחוץ לעיר ויסקלהו באבנים
aleim u·mlk u·itza·eu m·chutz l·oir u·isql·eu b·abnim
Elohim and·king and·they-are-[c]bringing-forth·him from·outside to·the·city and·they-are-stoning·him in·the·stones
H430 H4428 H3318 H2351 H5892 H5619 H68

14 +Now they [l] sent to Jezebel, [›] saying-, Naboth was stoned and is [l] dead.

וימת : 1Ki 21:14 וישלחו אל־איזבל לאמר סקל נבות וימת :
u·imth : u·ishlchu al - aizbl l·amr sql nbuth u·imth :
and·he-is-dying and·they-are-sending to Jezebel to·to-say-of he-was-[m]stoned Naboth and·he-is-dying
H4191 H7971 H413 H348 H559 H5619 H5022 H4191

15 + It [l][b] occurred as soon as Jezebel heard- [t] Naboth was stoned and was [l] dead, +that Jezebel [l] said to Ahab, Arise, take over [»] the vineyard of Naboth the Jezreelite [w] that he refused to give [›] you [f] for silver; for Naboth is no longer alive; [t] he is dead.

ויהי כשמע איזבל כי־סקל נבות וימת ותאמר 1Ki 21:15
u·iei k·shmo aizbl ki - sql nbuth u·imth u·thamr
and·he-is-becoming as·to-hear-of Jezebel that he-was-[m]stoned Naboth and·he-is-dying and·she-is-saying
H1961 H8085 H348 H3588 H5619 H5022 H4191 H559

איזבל אל־אחאב קום רש את־כרם נבות היזרעאלי אשר מאן לתת־
aizbl al - achab qum rsh krm - ath nbuth e·izroali ashr man l·thth -
Jezebel to Ahab arise-you ! tenant-you ! vineyard-of » Naboth the·Jezreelite which he-[m]refused to·to-give-of
H348 H413 H256 H6965 H3423 H3754 H853 H5022 H3158 H834 H3985 H5414

16 +So it [l] came to pass, [as] when Ahab heard- [t] Naboth was dead, +that Ahab [l] arose to go down to the vineyard of Naboth the Jezreelite to take it over.

לך בכסף כי אין נבות חי כי־מת : 1Ki 21:16 ויהי כשמע אחאב
l·k b·ksph ki ain nbuth chi ki - mth : u·iei k·shmo achab
to·you in·silver that there-is-no Naboth one-alive that he-is-dead : and·he-is-becoming as·to-hear-of Ahab
_ H3701 H3588 H369 H5022 H2416 H3588 H4191 H1961 H8085 H256

כי מת נבות ויקם אחאב לרדת אל־כרם נבות היזרעאלי
ki mth nbuth u·iqm achab l·rdth al - krm nbuth e·izroali
that he-is-dead Naboth and·he-is-arising Ahab to·to-go-down-of to vineyard-of Naboth the·Jezreelite
H3588 H4191 H5022 H6965 H256 H3381 H413 H3754 H5022 H3158

17 + A word of Yahweh [b] came to Elijah the Tishbite, [›] saying-,

לרשתו : ס 1Ki 21:17 ויהי דבר־יהוה אל־אליהו התשבי לאמר :
l·rshth·u s : u·iei dbr - ieue al - alieu e·thshbi l·amr :
to·to-tenant-of·him and·he-is-becoming word-of Yahweh to Elijah the·Tishbite to·to-say-of
H3423 H1961 H1697 H3068 H413 H452 H8664 H559

18 Arise, go down to meet Ahab king of Israel [w] in Samaria. Behold, he is in Naboth's vineyard where he went down to take it

קום רד לקראת אחאב מלך־ישראל אשר בשמרון הנה בכרם 1Ki 21:18
qum rd l·qrath achab mlk - ishral ashr b·shmrun ene b·krm
arise-you ! go-down-you ! to·to-meet-of Ahab king-of Israel who in·Samaria behold ! in·vineyard-of
H6965 H3381 H7125 H256 H4428 H3478 H834 H8111 H2009 H3754

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נבות אשר־ירד שם לרשתו׃ 1Ki 21:19 ׃ ודברת אליו לאמר כה אמר
amr ke l·amr ali·u u·dbrth : 21:19 : l·rshth·u shm ird - ashr nbuth
he-says thus to·to-say-of to·him and·you-[m]speak to-to-tenant-of·him there he-went-down which Naboth
H559 H3541 H559 H413 H1696 H3423 H8033 H3381 H834 H5022

יהוה הרצחת וגם־ירשת ודברת אליו לאמר כה אמר יהוה
ieue amr ke l·amr ali·u u·dbrth irshth - u·gm e·rtzchth ieue
Yahweh he-says thus to·to-say-of to·him and·you-[m]speak you-tenanted and·moreover ?·you-murdered Yahweh
H3068 H559 H3541 H559 H413 H1696 H3423 H1571 H7523 H3068

במקום אשר לקקו הכלבים את־דם נבות ילקו הכלבים את־דמך
b·mqum ashr lqqu e·klbim dm - ath Naboth ilqu e·klbim ath dm·k
in·place[ri]-of which they-lapped the·dogs blood-of » Naboth they-shall-lap the·dogs » blood-of·you
H4725 H834 H3952 H3611 H853 H1818 H5022 H3952 H3611 H853 H1818

גם־אתה׃ 1Ki 21:20 ׃ ויאמר אחאב אל־אליהו המצאתני איבי
gm athe - : 21:20 : u·iamr achab al alieu - e·mtzath·ni aib·i
moreover you and·he-is-saying Ahab to Elijah ?·you-found·me one-being-enemy-of·me
H1571 H859 H559 H256 H413 H452 H4672 H341

ויאמר מצאתי יען התמכרך לעשות הרע בעיני יהוה׃ 1Ki הנני
u·iamr mtzathi ion ethmkr·k l·oshuth e·ro b·oini ieue : 21:21 en·ni
and·he-is-saying I-found because to-sell-self-of·you to·to-do-of the·evil in·eyes-of Yahweh behold·me !
H559 H4672 H3282 H4376 H6213 H7451 H5869 H3068 H2005

Q K
מביא | מבי
mbia mbi
[c]bringing [c]bringing
H935 H935

אליך רעה ובערתי אחריך והכרתי לאחאב משתין בקיר
ali·k roe u·borthi achri·k u·ekrthi l·achab mshthin b·qir
to·you evil and·I-[m]consume after·you and·I-[c]cut-off to·Ahab one-urinating in·sidewall
H413 H7451 H1197 H310 H3772 H256 H8366 H7023

ועצור ועזוב בישראל׃ 1Ki ונתתי את־ביתך כבית
u·otzur u·ozub b·ishral : 21:22 u·nththi bith·k - ath k·bith
and·one-being-restrained and·one-being-forsaken in·Israel : and·I-give house-of·you » as·house-of
H6113 H5800 H3478 H5414 H1004 H853 H1004

ירבעם בן־נבט וכבית בעשא בן־אחיה אל־הכעס אשר הכעסת
irbom bn - nbt u·k·bith bosha bn - achie - al e·kos - ashr ekosth
Jeroboam son-of - Nebat and·as·house-of Baasha son-of - Ahijah for the·vexation which you-[c]provoked-to-vexation
H3379 H1121 H5028 H1004 H1201 H1121 H281 H413 H3708 H834 H3707

ותחטא את־ישראל׃ 1Ki וגם־לאיזבל דבר יהוה לאמר
u·thchta ishral - ath : 21:23 u·gm l·aizbl - dbr ieue l·amr
and·you-are-causing-to-sin Israel » : and·moreover to·Jezebel he-[m]speaks Yahweh to·to-say-of
H2398 H3478 H853 H1571 H348 H1696 H3068 H559

הכלבים יאכלו את־איזבל בחל יזרעאל׃ 1Ki המת לאחאב בעיר
e·klbim iaklu aizbl - ath b·chl izroal : 21:24 e·mth l·achab b·oir
the·dogs they-shall-devour Jezebel » in·rampart-of Jezreel : the·one-dying to·Ahab in·[the]·city
H3611 H398 H348 H853 H2428 H3157 H4191 H256 H5892

יאכלו הכלבים והמת בשדה יאכלו עוף השמים׃ 1Ki רק לא־
iaklu e·klbim u·e·mth b·shde iaklu ouph e·shmim : 21:25 rq la -
they-shall-eat the·dogs and·the·one-dying in·[the]·field they-shall-eat flyer-of the·heavens : but not
H398 H3611 H4191 H7704 H398 H5775 H8064 H7535 H3808

היה כאחאב אשר התמכר לעשות הרע בעיני יהוה אשר־הסתה אתו איזבל
eie he-sold-himself ethmkr ashr k·achab l·oshuth e·ro b·oini ieue esthe - ashr ath·u aizbl
he-becomes as·Ahab who he-sold-himself to·to-do-of the·evil in·eyes-of Yahweh she-[c]incited whom »·him Jezebel
H1961 H256 H834 H4376 H6213 H7451 H5869 H3068 H5496 H834 H853 H348

אשתו׃ 1Ki ויתעב מאד ללכת אחרי הגללים ככל אשר
ashth·u : 21:26 u·ithob mad l·lkth achri e·gllim k·kl ashr
woman-of·him : and·he-is-[c]doing-abhorrence exceedingly to·to-go-of after the·ordure-idols as·all which
H802 H8581 H3966 H1980 H310 H1544 H3605 H834

over.
19 + You will speak to him, ' saying-, Thus [sa]speaks Yahweh: Have you murdered and [mr]also taken over? + Then you will speak to him, ' saying-, Thus [sa]speaks Yahweh: In the [ri]place [w]where the dogs lapped [»]Naboth's blood, the dogs shall lap [»]your blood, yea, yours [mr]too.

20 + Ahab [l]said to Elijah, Have you found me, my enemy? + He [l][sa]replied, I have found you, because you sold- yourself to do *what is evil in the eyes of Yahweh 7to [c]provoke Him to vexation. Thus [sa]speaks Yahweh-.◊
21 Behold, I am bringing evil 'on you. + I will wipe out those after you; + I will cut off 'from Ahab any man-child[l], + restrained[l] +or set free[l], in Israel.

22 + I will [g]make [»]your house like the house of Jeroboam son of Nebat, and like the house of Baasha son of Ahijah, for the vexation with which you [c]provoked Me to vexation and caused [»]Israel to [l]sin.

23 + [mr]Also 'regarding Jezebel Yahweh has spoken, ' saying-: The dogs, they shall devour [»]Jezebel [l]by the rampart of Jezreel.

24 The one 'of Ahab dying in the city shall the dogs eat; and the one dying in the field shall the flyers of the heavens eat.

25 But none came to be like Ahab, who sold himself to do *what is evil in the eyes of Yahweh, [»]whom Jezebel his wife incited.

26 + He [c]committed very [l]abhorrent acts 'by going- after the idol clods, the same as all [w] the Amorite had done, whom Yahweh

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עשו האמרי אשר הוריש יהוה מפני בני ישראל׃ ס 1Ki ויהי
u·iei 21:27 s : ishral bni m·phni ieue eurish ashr e·amri oshu
and·he-is-becoming Israel sons-of from·faces-of Yahweh he-[c]evicted whom the·Amorite they-did
H1961 H3478 H1121 H6440 H3068 H3423 H834 H567 H6213

had evicted from before the sons of Israel.

27 + It [b]occurred as soon as Ahab heard- »*these *words, +that he tore his garments and [b]put sackcloth on his flesh. + He [b]fasted, + [b]lay down in sackcloth and [b]walked about gently.

כשמע אחאב את־הדברים האלה ויקרע בגדיו וישם שק־על־
k·shmo achab ath - e·dbrim e·ale u·iqro bgdi·u u·ishm shq - ol -
as·to-hear-of Ahab » the·words the·these and·he-is-tearing garments-of·him and·he-is-placing sackcloth on
H8085 H256 H853 H1697 H428 H7167 H899 H7760 H8242 H5921

בשרו ויצום וישכב בשק ויהלך אט׃ ס
bshr·u u·itzum u·ishkb b·shq u·ielk at : s
flesh-of·him and·he-is-fasting and·he-is-lying-down in·[the]·sackcloth and·he-is-[m]going gently
H1320 H6684 H7901 H8242 H1980 H328

28 +Then a word of Yahweh [b]came to Elijah the Tishbite, ›saying‹,

29 Have you seen that Ahab is submissive [f] before Me? Inasmuch [f]as he is submissive [f]before Me, I shall not bring the evil in his days. I shall bring the evil on his house in the days of his son.

ויהי דבר־יהוה אל־אליהו התשבי לאמר׃ 1Ki הראית כי־
u·iei 21:28 dbr - ieue - al alieu - ath·shbi l·amr : 1Ki e·raith ki -
and·he-is-becoming word-of Yahweh to Elijah » the·Tishbite to·to-say-of 21:29 ?·you-see that
H1961 H1697 H3068 H413 H452 H8664 H559 H7200 H3588

נכנע אחאב מלפני יען כי־נכנע מפני לא־ K אבי׀
nkno achab m·l·phn·i ion ki - nkno m·phn·i la - abi
he-is-[n]submissive Ahab from·to·faces-of·me because that he-is-[n]submissive from·faces-of·me not I-shall-[c]bring
H3665 H256 H6440 H3282 H3588 H3665 H6440 H3808 H935

Q אביא׀ הרעה בימיו בימי בנו אביא הרעה על־ביתו׃
abia e·roe b·imi·u b·imi bn·u abia e·roe ol - bith·u :
I-shall-[c]bring the·evil in·days-of·him in·days-of son-of·him I-shall-[c]bring the·evil on house-of·him
H935 H7451 H3117 H3117 H1121 H935 H7451 H5921 H1004

1 + They [b]dwelt for three years without war between Syria and [bt] Israel.

וישבו שלש שנים אין מלחמה בין ארם ובין 1Ki
u·ishbu shlsh shnim ain mlchme bin arm u·bin 22:1
and·they-are-dwelling three years there-is-no war between Aram and·between
H3427 H7969 H8141 H369 H4421 H996 H758 H996

ישראל׃ פ
ishral : p
Israel
H3478

2 + It [b]came to pass in the third year +that Jehoshaphat king of Judah went [b]down to the king of Israel.

ויהי בשנה השלישית וירד יהושפט מלך־יהודה אל־מלך 1Ki
u·iei b·shne e·shlishith u·ird ieushpht mlk - ieude - al mlk 22:2
and·he-is-becoming in·[the]·year the·third and·he-is-going-down Jehoshaphat king-of Judah to king-of
H1961 H8141 H7992 H3381 H3092 H4428 H3063 H413 H4428

ישראל׃ 1Ki ויאמר מלך־ישראל אל־עבדיו הידעתם כי־לנו רמת־גלעד
ishral : 22:3 u·iamr mlk - ishral al obdi·u - e·idothm ki - l·nu rmth~glod
Israel : u·iamr mlk - ishral al obdi·u - e·idothm ki - l·nu rmth~glod
Israel and·he-is-saying king-of Israel to servants-of·him that ?·you[(p)]-know to·us Ramoth~Gilead
H3478 H559 H4428 H3478 H413 H5650 H3588 H3045 _ H7433

3 +Now the king of Israel [b]said to his officials, Do you know that Ramoth-gilead is ours? +Yet we are inactive[l] and refrain from taking- »it ‹out of the hand of the king of Syria.

4 +So he [b]said to Jehoshaphat, Are you going »with me to the battle at Ramoth-gilead? + Jehoshaphat [sa]replied to the king of Israel, I likewise, such as you; my people likewise, such as your people; my horses likewise, such as your horses.

ואנחנו מחשים מקחת אתה מיד ארם׃ 1Ki ויאמר אל־יהושפט
u·anchnu mchshim m·qchth ath·e m·id arm : 22:4 u·iamr al - ieushpht
and·we ones-[c]hushing from·to-take-of »·her from·hand-of king-of Aram : 22:4 and·he-is-saying to Jehoshaphat
H587 H2814 H3947 H853 H3027 H4428 H758 : H559 H413 H3092

התלך אתי למלחמה רמת־גלעד ויאמר יהושפט אל־מלך ישראל כמוני
e·thlk ath·i l·mlchme rmth~glod u·iamr ieushpht al - mlk ishral kmu·ni
?·you-are-going »with·me to·[the]·battle Ramoth~Gilead and·he-is-saying Jehoshaphat to king-of Israel like·me
H1980 H854 H413 H7433 H559 H3092 H413 H4428 H3478 H3644

5 Jehoshaphat +also [b]said to the king of Israel, I pray, inquire [as] today »for the word of Yahweh.

כמוך כעמי כעמך כסוסי כסוסיך׃ 1Ki ויאמר יהושפט אל־
k·mu·k k·om·i k·om·k k·sus·i k·susi·k : 1Ki u·iamr ieushpht al -
like·you as·people-of·me as·people-of·you as·horses-of·me as·horses-of·you : 22:5 and·he-is-saying Jehoshaphat to
H3644 H5971 H5971 H5483 H5483 : H559 H3092 H413

6 +So the king of Israel [b]convened »the prophets, [as]about 400 men, and he [b]said to them, Shall I go [on]against Ramoth-gilead

מלך ישראל דרש־נא כיום את־דבר יהוה׃ 1Ki ויקבץ מלך־ישראל
ishral - mlk drsh na - k·ium ath - dbr ieue : 1Ki u·iqbtz mlk - ishral
Israel king-of inquire-you ! please ! as·[the]·day » word-of Yahweh : 22:6 and·he-is-convening king-of Israel
H3478 H4428 H1875 H4994 H3117 H854 H1697 H3068 : H6908 H4428 H3478

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

את־הנביאים כארבע מאות איש ויאמר אלהם האלך על־רמת־גלעד למלחמה
e·nbiaim - ath k·arbo mauth aish u·iamr e·alk al·em ol - rmth~glod l·mlchme
the·prophets » as·four-of hundreds man and·he-is-saying ?·I-shall-go to·them on Ramoth~Gilead for·the·battle
H5030 H853 H702 H3967 H376 H559 H1980 H413 H5921 H7433 H4421

אם־אחדל ויאמרו עלה ויתן אדני ביד המלך׃ 1Ki 22:7 ויאמר
achdl - am u·iamru ole u·ithn adni b·id e·mlk : 22:7 u·iamr
I-shall-forbear or and·they-are-saying go-up-you ! and·he-shall-give Lords in·hand-of the·king and·he-is-saying
H2308 H518 H559 H5927 H5414 H136 H3027 H4428 H559

יהושפט האין פה נביא ליהוה עוד ונדרשה מאותו׃ 1Ki 22:8 ויאמר
ieushpht e·ain phe nbia l·ieue oud u·ndrshe m·auth·u : 22:8 u·iamr
Jehoshaphat ?·there-is-no here prophet to·Yahweh further and·we-shall-inquire from·»·him and·he-is-saying
H3092 H369 H6311 H5030 H3068 H5750 H1875 H853 H559

מלך־ישראל אל־יהושפט עוד איש־אחד לדרש את־יהוה מאתו ואני שנאתיו כי
ishral - mlk ieushpht - al oud aish - achd l·drsh ieue - ath m·ath·u u·ani shnathi·u ki
Israel king-of Jehoshaphat to still man one to·to-inquire-of Yahweh » from·»·him and·I I-hate-him that
H3478 H4428 H3092 H413 H5750 H376 H259 H1875 H3068 H853 H853 H589 H8130 H3588

יהושפט לא־יתנבא עלי טוב כי אם־רע מיכיהו בן־ימלה ויאמר יהושפט
ithnba - la ol·i tub ki ro - am mikieu imle - bn u·iamr ieushpht
he-is-ˢprophesying not on·me good but evil rather Micaiah son·of Imlah and·he-is-saying Jehoshaphat
H5012 H3808 H5921 H2896 H3588 H7451 H518 H4321 H1121 H3229 H559 H3092

אל־יאמר המלך כן׃ 1Ki 22:9 ויקרא מלך ישראל אל־סריס אחד
iamr - al e·mlk kn : 22:9 u·iqra ishral mlk achd sris - al
he-is-saying must-not-be the·king so : 22:9 and·he-is-calling Israel king-of one eunuch to
H559 H408 H4428 H3651 H7121 H3478 H4428 H259 H5631 H413

מלך־ישראל ויהושפט ומלך ישראל מיכיהו בן־ימלה׃ 1Ki 22:10 ויאמר מהרה
mlk - u·ieushpht ishral u·mlk imle - bn mikieu mer·e u·iamr
king-of and·Jehoshaphat Israel and·king-of Imlah son·of Micaiah ᵐbring-hastily-you ! and·he-is-saying
H4428 H3092 H3478 H4428 H3229 H1121 H4321 H4116 H559

יהודה ישבים איש על־כסאו מלבשים בגדים בגרן פתח שער
ieude ishbim aish ol - ksa·u mlbshim bgdim b·grn phthch shor
Judah ones-sitting man on throne-of·him ones-being-ᵐclothed garments in·threshing-site-of portal-of gate-of
H3063 H3427 H376 H5921 H3678 H3847 H899 H1637 H6607 H8179

שמרון וכל־הנביאים מתנבאים לפניהם׃ 1Ki 22:11 ויעש לו צדקיה
shmrun u·kl - e·nbiaim mthnbaim l·phni·em : 22:11 u·iosh l·u tzdqie
Samaria and·all-of the·prophets ones-ˢprophesying to·faces-of·them : 22:11 and·he-is-ᵈmaking for·him Zedekiah
H8111 H3605 H5030 H5012 H6440 H6213 _ H6667

בן־כנענה קרני ברזל ויאמר כה־אמר יהוה באלה תנגח את־ארם
knone - bn qrni brzl u·iamr amr - ke ieue b·ale thngch arm - ath
Chenaanah son·of horns-of iron and·he-is-saying he-says thus Yahweh in·these you-shall-ᵐgore Aram »
H3668 H1121 H7161 H1270 H559 H3541 H3068 H428 H5055 H758 H853

עד־כלתם׃ 1Ki 22:12 וכל־הנבאים נבאים כן לאמר עלה
od klth·m - : 22:12 u·kl e·nbaim - nbaim kn l·amr ole
until to-ᵐfinish-of·them : 22:12 and·all-of the·prophets ones-ⁿprophesying so to·to-say-of go-up-you !
H5704 H3615 H3605 H5030 H5012 H3651 H559 H5927

רמת־גלעד והצלח ונתן יהוה ביד המלך׃ 1Ki 22:13 והמלאך אשר־
rmth~glod u·etzlch u·nthn ieue b·id e·mlk : 22:13 u·e·mlak ashr -
Ramoth~Gilead and·ᶜprosper-you ! and·he-gives Yahweh in·hand-of the·king : 22:13 and·the·messenger who
H7433 H6743 H5414 H3068 H3027 H4428 H4397 H834

הלך לקרא מיכיהו דבר אליו לאמר הנה־נא דברי הנביאים פה־אחד
elk l·qra mikieu dbr ali·u l·amr ene na - dbri e·nbiaim phe achd -
he-went to·to-call-of Micaiah he-ᵐspoke to·him to·to-say-of behold ! please ! words-of the·prophets mouth one
H1980 H7121 H4321 H1696 H413 H559 H2009 H4994 H1697 H5030 H6310 H259

1 ʾfor battle, ᶦfor should I forbear? ⁺ They ⌊ˢᵃreplied, Go up; ⁺ ˢYahwehᵖʰ shall give it into the king's hand.

7 ⁺Yet Jehoshaphat ⌊said, Is there no ᶠother prophet ʾof Yahweh here ⁺that we may inquire ᶠthrough »him?

8 ⁺ The king of Israel ⌊ˢᵃreplied to Jehoshaphat, There is one ᶠmore man ᶠthrough »whom to inquire »of Yahweh; ⁺yet Iᶠ hate him, for at noᵗ time has he ⌊prophesied good ᵒⁿfor me, but rather evil: Micaiah son of Imlah. ⁺ Jehoshaphat ⌊ˢᵃanswered, The king must not ⌊ˢᵃspeak thus.

9 ⁺Then the king of Israel ⌊called ʾ a ᵒⁿecertain court official and ⌊said, Do ᵐbring Micaiah son of Imlah quickly.

10 ⁺ The king of Israel and Jehoshaphat king of Judah, being clothed in their royal-robes, were sitting each one on his throne, ⌊at the threshing site by the portal of the gate of Samaria; and all the prophets before them feigned themselves prophets⌋.

11 ⁺ Zedekiah son of Chenaanah ⌊ᵈmade for himself horns of iron and ⌊said, Thus ˢᵃspeaks Yahweh: ⌊With these you shall gore »Syria unto their ᵃˡˡfinish˙.

12 ⁺ All the prophets were prophesying so, ʾ saying˙, March up to Ramoth-gilead and prosper. ⁺ Yahweh will give it into the king's hand.

13 ⁺ The messenger who had gone to call Micaiah spoke to him, ʾ saying˙, Behold, I pray, the words of the prophets, with one mouth, are well pleasing to the king. I pray, let your word become like one word ᶠwith them, and you will speak good things.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

טוב	אל־המלך	יהי	־נא	דברך K	דברך Q	כדבר	אחד	מהם
tub	al	e·mlk - iei	na -	dbri·k	dbr·k	k·dbr	achd	m·em
good	to	the·king he-shall-become	please !	words-of·you	word-of·you	as·word-of	one	from·them
H2896	H413	H4428 H1961	H4994	H1697	H1697	H1697	H259	H1992

ודברת	טוב :	1Ki	ויאמר	מיכיהו	חי	־יהוה	כי	את־אשר	יאמר	יהוה
u·dbrth	tub :	22:14	u·iamr	mikieu	chi	ieue -	ki	ath - ashr	iamr	ieue
and·you-[m]speak	good		and·he-is-saying	Micaiah	life	Yahweh	that	» which	he-shall-say	Yahweh
H1696	H2896		H559	H4321	H2416	H3068	H3588	H853 H834	H559	H3068

אלי	אתו	אדבר	:	1Ki	ויבוא	אל־המלך	ויאמר	אליו	מיכיהו	
al·i	ath·u	adbr	:	22:15	u·ibua	al - e·mlk	u·iamr	ali·u	mikieu	
to·me	»·him	I-shall-[m]speak			and·he-is-coming	to the·king	and·he-is-saying	to·him	Micaiah	
H413	H853	H1696			H935	H413 H4428	H559	H413	H4321	

הנלך	אל־רמת־גלעד	למלחמה	אם־נחדל		ויאמר	אליו	עלה		
e·nlk	al	rmth~glod -	l·mlchme	am - nchdl	u·iamr	ali·u	ole		
?·we-shall-go	to	Ramoth~Gilead	to·[the]·war	or	and·he-is-saying	to·him	go-up-you !		
H1980	H413	H7433	H4421	H518 H2308	H559	H413	H5927		

והצלח	ונתן	יהוה	ביד	המלך	:	1Ki	ויאמר	אליו	המלך	עד־כמה	
u·etzlch	u·nthn	ieue	b·id	e·mlk	:	22:16	u·iamr	ali·u	e·mlk	od - k·me	
and·[c]prosper-you !	and·he-gives	Yahweh	in·hand-of	the·king			and·he-is-saying	to·him	the·king	until	as·what ?
H6743	H5414	H3068	H3027	H4428			H559	H413	H4428	H5704	H4100

פעמים	אני	משבעך	אשר	לא	־תדבר	אלי	רק	־אמת	בשם	יהוה :
phomim	ani	mshbo·k	ashr	la	thdbr -	al·i	rq	amth -	b·shm	ieue :
times	I	[c]adjuring-of·you	which	not	you-shall-[m]speak	to·me	but	truth	in·name-of	Yahweh
H6471	H589	H7650	H834	H3808	H1696	H413	H7535	H571	H8034	H3068

1Ki	ויאמר	ראיתי	את־כל־ישראל	נפצים		אל־ההרים	כצאן	אשר			
22:17	u·iamr	raithi	ath - kl - ishral	nphtzim		al - e·erim	k·tzan	ashr			
	and·he-is-saying	I-saw	» all-of Israel	ones-being-scattered		to the·mountains	as·[the]·flock	which			
	H559	H7200	H853 H3605 H3478	H6327		H413 H2022	H6629	H834			

אין	־להם	רעה	ויאמר	יהוה	לא	־אדנים	לאלה	ישובו	איש־	
ain	l·em -	roe	u·iamr	ieue	la	adnim -	l·ale	ishubu	aish -	
there-is-no	to·them	one-being-shepherd-of	and·he-is-saying	Yahweh	not	lords	to·these	they-shall-return	man	
H369	H1992	H7462	H559	H3068	H3808	H113	H428	H7725	H376	

לביתו	בשלום :	1Ki	ויאמר	מלך־ישראל	אל־יהושפט		הלוא	אמרתי	אליך		
l·bith·u	b·shlum :	22:18	u·iamr	mlk - ishral -	al - ieushpht -		?·not	I-said	to·you		
to·house-of·him	in·peace		and·he-is-saying	king-of Israel	to Jehoshaphat		?·not	I-said	to·you		
H1004	H7965		H559	H4428 H3478	H413 H3092		H3808	H559	H413		

לוא־יתנבא	עלי	טוב	כי	אם־רע :	1Ki	ויאמר	לכן	שמע	דבר־		
lua - ithnba	ol·i	tub	ki	am - ro :	22:19	u·iamr	lkn	shmo	dbr -		
not he-is-[s]prophesying	on·me	good	but	rather evil		and·he-is-saying	therefore	hear-you !	word-of		
H3808 H5012	H5921	H2896	H3588	H518 H7451		H559	H3651	H8085	H1697		

יהוה	ראיתי	את־יהוה	ישב	על־כסאו		וכל־צבא	השמים	עמד	עליו		
ieue	raithi	ath - ieue	ishb	ol - ksa·u		u·kl - tzba	e·shmim	omd	oli·u		
Yahweh	I-saw	» Yahweh	sitting	on throne-of·him		and·all-of host-of	the·heavens	standing	on·him		
H3068	H7200	H853 H3068	H3427	H5921 H3678		H3605 H6635	H8064	H5975	H5921		

מימינו	ומשמאלו	:	1Ki	ויאמר	יהוה	מי	יפתה	את־אחאב			
m·imin·u	u·m·shmal·u	:	22:20	u·iamr	ieue	mi	iphthe	ath - achab			
from·right-of·him	and·from·left-of·him			and·he-is-saying	Yahweh	[a]who ?	he-shall-[m]entice	» Ahab			
H3225	H8040			H559	H3068	H4310	H6601	H853 H256			

ויעל	ויפל	ברמת־גלעד	ויאמר	זה	בכה	וזה	אמר	בכה :			
u·iol	u·iphl	b·rmth~glod	u·iamr	ze	b·ke	u·ze	amr	b·ke :			
and·he-shall-go-up	and·he-shall-fall	in·Ramoth~Gilead	and·he-is-saying	this-one	in·thus	and·this-one	saying	in·thus			
H5927	H5307	H7433	H559	H2088	H3541	H2088	H559	H3541			

14 [+]Yet Micaiah [|sa]replied, As Yahweh lives, [t] [»w]what Yahweh should say to me, this is [»]it that I shall speak.

15 [+]When he [|]came to the king [+]then the king [|]said to him, Micaiah, shall we go to war [›]against Ramoth-gilead, [fr]or should we forbear? [+] He [|sa]replied to him, March up and prosper. [+] Yahweh will give it into the king's hand.

16 [+]Now the king [|]said to him, [fr] How many [du]times have I been adjuring you, [w]that you should speak to me nothing but the truth in the Name of Yahweh?

17 [+]Then he [|sa]replied, I saw [»]all Israel scattered[|] [M]over[~c] the mountains, like a flock of sheep [w]that [›]have no shepherd[|]; and Yahweh [|]said: These [›]have no[t] lord.[◊] Let each man return to his home in peace.

18 [+]At this the king of Israel [|]said to Jehoshaphat, Did I not [sa]tell [›] you that at no[t] time he [|]prophesied good [on]for me, but rather evil?

19 [+] [7]Micaiah[0] [|sa]replied, [7]Not so[~!][◊] Hear the word of Yahweh: I saw [»]Yahweh sitting on His throne and all the host of the heavens standing [on]by Him, [f]to His right and [f]to His left.

20 [+] Yahweh [|]said, [a]Who shall entice [»]Ahab, so [+]that he may march up and fall [i]at Ramoth-gilead? [+]Now this one [|]said [i] thus, and another was saying [i] thus.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ki 22:21 (22:21) ויצא הרוח ויעמד לפני יהוה ויאמר אני
u·itza e·ruch u·iomd l·phni ieue u·iamr ani
and·he-is-coming-forth the·spirit and·he-is-standing to·faces-of Yahweh and·he-is-saying I
H3318 H7307 H5975 H6440 H3068 H559 H589

1Ki 22:22 אפתנו
aphth·nu
I-shall-[m]entice·him
H6601

1Ki 22:21 (22:21) ויאמר יהוה אליו במה : (22:22) ויאמר
u·iamr ieue ali·u b·me : u·iamr
and·he-is-saying Yahweh to·him in·what ? and·he-is-saying
H559 H3068 H413 H4100 H559

אצא והייתי רוח שקר בפי כל־נביאיו ויאמר תפתה
atza u·eiithi ruch shqr b·phi kl nbiai·u - u·iamr thphthe
I-shall-go-forth and·I-become spirit-of falsehood in·mouth-of all-of prophets-of·him and·he-is-saying you-shall-[m]entice
H3318 H1961 H7307 H8267 H6310 H3605 H5030 H559 H6601

1Ki 22:23 ועתה הנה נתן יהוה רוח : כן־
u·othe ene nthn ieue ruch : kn -
and·now behold ! he-gave Yahweh spirit-of : so
H6258 H2009 H5414 H3068 H7307 H3651

ועשה צא תוכל־ וגם
u·oshe tza thukl - u·gm
and·do-you ! go-forth-you ! you-shall-prevail and·moreover
H6213 H3318 H3201 H1571

שקר בפי כל־נביאיך אלה ויהוה דבר עליך רעה :
shqr b·phi kl nbiai·k - ale u·ieue dbr oli·k roe :
falsehood in·mouth-of all-of prophets-of·you these and·Yahweh he-[m]spoke on·you evil
H8267 H6310 H3605 H5030 H428 H3068 H1696 H5921 H7451

1Ki 22:24 ויגש צדקיהו בן־כנענה ויכה את־מיכיהו על־הלחי
u·igsh tzdqieu bn knone - u·ike ath mikieu - ol e·lchi -
and·he-is-coming-close Zedekiah son-of Chenaanah and·he-is-[c]smiting » Micaiah on the·cheek
H5066 H6667 H1121 H3668 H5221 H853 H4321 H5921 H3895

1Ki 22:25 ויאמר אי־זה עבר רוח־יהוה מאתי לדבר אותך :
u·iamr ai ze - obr ruch ieue - m·ath·i l·dbr auth·k :
and·he-is-saying where ? he-passed spirit-of Yahweh from·»with·me to-to-[m]speak-of with·you
H559 H335 H2088 H5674 H7307 H3068 H853 H1696 H854

1Ki 22:25 ויאמר מיכיהו הנך ראה ביום הההוא אשר תבא חדר בחדר
u·iamr mikieu en·k rae b·ium e·heua ashr thba chdr b·chdr
and·he-is-saying Micaiah behold·you ! seeing in·[the]·day the·he which you-are-coming chamber in·chamber
H559 H4321 H2005 H7200 H3117 H1931 H834 H935 H2315 H2315

1Ki 22:26 להחבה : אל־ מלך ישראל קח את־מיכיהו והשיבהו
l·echbe : al - ishral mlk u·iamr qch ath·mikieu u·eshib·eu
to-to-[n]hide-of : to and·king-of Israel and·he-is-saying take-you ! » Micaiah and·[c]turn-back-you·him !
H2247 H413 H4428 H3478 H559 H3947 H853 H4321 H7725

1Ki 22:27 אמן שר־העיר ואל־יואש בן־המלך : ואמרת כה אמר המלך שימו
shr amn e·oir - u·al iuash - bn e·mlk - u·amrth ke amr e·mlk shimu
the·city chief-of Amon and·to Joash son-of the·king : and·you-say thus he-says the·king place-you[(p)] !
H5892 H8269 H526 H413 H3101 H1121 H4428 H559 H3541 H4428 H7760

את־זה בית הכלא והאכילהו לחם לחץ ומים לחץ עד באי
ze - ath bith e·kla u·eakil·eu lchm lchtz u·mim lchtz od ba·i
this-one » house-of the·detention and·[c]feed-you[(p)]·him ! bread oppression and·waters oppression until to-come-of·me
H2088 H853 H1004 H3608 H398 H3899 H3906 H4325 H3906 H5704 H935

1Ki 22:28 בשלום : מיכיהו אם־שוב תשוב בשלום לא־דבר יהוה
b·shlum : mikieu am - shub thshub b·shlum la dbr - ieue
in·peace : Micaiah if - to-return you-are-returning in·peace not he-[m]spoke Yahweh
H7965 H4321 H518 H7725 H7725 H7965 H3808 H1696 H3068

1Ki 22:29 ויעל מלך־ישראל ויהושפט
u·iol ishral - mlk u·ieushpht
and·he-is-going-up Israel king-of and·Jehoshaphat
H5927 H3478 H4428 H3092

בי ויאמר שמעו עמים כלם :
b·i u·iamr shmou omim kl·m :
in·me and·he-is-saying hear-you[(p)] ! peoples all-of·them
H559 H8085 H5971 H3605

21 [+]Then [a]spirit came [l]forth, [+] [l]stood before Yahweh and [l]said, I myself shall entice him. [+] Yahweh [l][sa]asked [›] him, [/]By what means?

22 [+] He [l][sa]replied, I shall go forth, and I will become a false spirit in the mouth of all his prophets. [+]Then He [l]said, You shall entice, and, moreover, you shall [all]prevail. Go forth and do so.

23 And now behold, Yahweh has [g]bestowed a false spirit into the mouth of all these, your prophets, [+]for Yahweh Himself has [sp]decreed evil [on]concerning you.

24 [+]Now Zedekiah son of Chenaanah came [l]close, [+] [l]smote [»]Micaiah on the cheek and [l]said, Just where is [M]the way[s◊] that the spirit of Yahweh passed from [»]me to speak [»]with you?

25 [+] Micaiah [l][sa]replied, Behold, you shall be seeing it [/]on [']that day [w]when you [l]come to hide in the chamber inside a chamber.

26 [+]Then the king of Israel [l]said, Take [»]Micaiah and turn him back to Amon chief of the city and to Joash son of the king.

27 And you will say, Thus said the king: [p]Put [»]this one in the house of detention, and feed him with bread of oppression and water of oppression until I come back in peace.

28 [+] Micaiah [l][sa]replied, Should you [l]return, yea return in peace, then Yahweh has not spoken [/]through me. And he [l][sa]added, Hear, ye peoples, all of them!

29 [+] The king of Israel and Jehoshaphat king of Judah marched [l]up to Ramoth-gilead.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מלך־יהודה רמת־גלעד׃ 1Ki 22:30 ויאמר מלך ישראל אל־יהושפט התחפש
ethchphsh ieushpht - al ishral mlk u·iamr 22:30 : rmth~glod ieude - mlk
to-disguise-himself Jehoshaphat to Israel king-of and·he-is-saying Ramoth~Gilead Judah king-of
H2664 H3092 H413 H3478 H4428 H559 H7433 H3063 H4428

ובא במלחמה ואתה לבש בגדיך ויתחפש מלך ישראל
u·ba b·mlchme u·athe lbsh bgdi·k u·ithchphsh mlk ishral
and·to-enter in·the·battle and·you put-on-you ! garments-of·you and·he-is-disguising-himself king-of Israel
H935 H4421 H859 H3847 H899 H2664 H4428 H3478

ויבוא במלחמה׃ 1Ki 22:31 ומלך ארם צוה את־שרי הרכב אשר־לו
u·ibua b·mlchme : u·mlk tzue arm shri - ath e·rkb ashr - l·u
and·he-is-entering in·the·battle and·king-of he-instructed Aram chiefs-of » the·chariot which to·him
H935 H4421 H4428 H6680 H758 H8269 H853 H7393 H834 _

שלשים ושנים לאמר לא תלחמו את־קטן ואת־גדול כי אם־את־מלך
shlshim u·shnim l·amr la thlchmu ath - qtn u·ath gdul - ki am - ath - mlk
thirty and·two to·to-say-of not you(p)-shall-nfight »with small and·»with great but rather »with king-of
H7970 H8147 H559 H3808 H3898 H854 H6996 H853 H1419 H3588 H518 H854 H4428

ישראל לבדו׃ 1Ki 22:32 ויהי כראות שרי הרכב את־יהושפט והמה
ishral l·bd·u : u·iei k·rauth shri e·rkb ieushpht - ath u·eme
Israel to·alone-of·him 22:32 : and·he-is-becoming as·to-see-of chiefs-of the·chariot Jehoshaphat » and·they
H3478 H905 H1961 H4200 H8269 H7393 H3092 H853 H1992

אמרו אך מלך־ישראל הוא ויסרו עליו להלחם ויזעק יהושפט׃
amru ak mlk - ishral eua u·isru oli·u l·elchm u·izoq ieushpht :
they-said yea king-of Israel he and·they-are-withdrawing on·him to·to-nfight-of and·he-is-crying-out Jehoshaphat
H559 H389 H4428 H3478 H1931 H5493 H5921 H3898 H2199 H3092

ויהי כראות שרי הרכב כי־לא־מלך ישראל הוא 1Ki 22:33
u·iei k·rauth shri e·rkb ki - la - mlk ishral eua
and·he-is-becoming as·to-see-of chiefs-of the·chariot that not king-of Israel he
H1961 H4200 H8269 H7393 H3588 H3808 H4428 H3478 H1931

וישובו מאחריו׃ 1Ki 22:34 ואיש משך בקשת לתמו ויכה
u·ishubu m·achri·u : u·aish mshk b·qshth l·thm·u u·ike
and·they-are-turning-back from·after·him 22:34 : and·man he-drew in·the·bow to·flawlessness-of·him and·he-is-csmiting
H7725 H310 H376 H4900 H7198 H8537 H5221

את־מלך ישראל בין הדבקים ובין השרין ויאמר לרכבו
ath - mlk ishral bin e·dbqim u·bin e·shrin u·iamr l·rkb·u
» king-of Israel between the·solderings and·between the·coat-of-mail and·he-is-saying to·charioteer-of·him
H853 H4428 H3478 H996 H1694 H996 H8302 H559 H7395

הפך ידך והוציאני מן־המחנה כי החליתי׃ 1Ki 22:35 ותעלה
ephk id·k u·eutzia·ni mn - e·mchne ki echlithi : u·thole
turn-you ! hand-of·you and·cbring-forth-you·me ! from the·camp that I-am-cwounded 22:35 : and·she-is-ascending
H2015 H3027 H3318 H4480 H4264 H3588 H2470 H5927

המלחמה ביום ההוא והמלך היה מעמד במרכבה נכח ארם וימת בערב
e·mlchme b·ium e·eua u·e·mlk eie momd b·mrkbe nkch arm u·imth b·orb
the·battle in·the·day the·he and·the·king he-was[bc] standing in·the·chariot opposite Aram and·he-is-dying in·the·evening
H4421 H3117 H1931 H4428 H1961 H5975 H4818 H5227 H758 H4191 H6153

ויצק דם־המכה אל־חיק הרכב׃ 1Ki 22:36 ויעבר הרנה במחנה
u·itzq dm - e·mke - al chiq - e·rkb : u·iobr e·rne b·mchne
and·he-is-pouring blood-of the·smiting to bosom-of the·chariot 22:36 : and·he-is-passing the·ringing-cry in·the·camp
H3332 H1818 H4347 H413 H2436 H7393 H5674 H7440 H4264

כבא השמש לאמר איש אל־עירו ואיש אל־ארצו׃ 1Ki 22:37 וימת המלך
k·ba e·shmsh l·amr aish oir·u - al u·aish artz·u - al : u·imth e·mlk
as·to-set-of the·sun to·to-say-of man city-of·him to and·man land-of·him to 22:37 : and·he-is-dying the·king
H935 H8121 H559 H376 H5892 H413 H376 H776 H413 H4191 H4428

30 And the king of Israel [l]said to Jehoshaphat, I will disguise[-] myself and enter[-] into the battle; [+]yet you, put on [7]my[-◊] garments. [+]So the king of Israel [l]disguised himself and [l]entered into the battle.

31 [+]As for the king of Syria, he instructed [»]the thirty-two chief chariot officers [w]that he [›]had, [›] saying[-], You shall not fight [»]with the small [+]or [»]the great, but rather [»]with the king of Israel, with him alone.

32 [+]Then it came to [l]be as the chief chariot officers saw[-] [»]Jehoshaphat, [+]that they[/] said, [y]Surely, he is the king of Israel. [+]When they [7]turned [l]around[-◊] to fight [on]against him, [+] Jehoshaphat [l]cried out.

33 [+]Now it came to [l]be as the chief chariot officers saw[-] [t] he was not the king of Israel, [+]that they [l]turned back from following him.

34 [+] Someone drew [/] his bow [›]at random and [l]smote [»]the king of Israel between the scale-armor and [bt] the body-armor, so [+]that he [l]said to his charioteer, Turn your hand[◊] around and [c]bring me forth from the fighting force, for I have been wounded.

35 [+]While the battle [l]ascended in violence [/]on [+]that day, [+] the king himself [b]remained standing in the chariot over against the Syrians, [+]until he [l]died in the evening, and the blood from the blow [l]poured out into the interior of the chariot.

36 [as]At [+]sunset[-] [+]a ringing cry [l]passed [/]through the fighting force, [›] saying[-], Each man to his city and each man to his land.

37 [+]So the king [l]died. [+]When [7]they[-◊] [l]came to Samaria, [+] they [l]entombed [»]the king in Samaria.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויבוא שמרון ויקברו את־המלך בשמרון׃ 1Ki 22:38 וישטף את־הרכב
u·ibua shmrun u·iqbru e·mlk - ath b·shmrun : 22:38 u·ishtph e·rkb - ath
and·he-is-coming Samaria and·they-are-entombing the·king » in·Samaria and·he-is-laving the·chariot » and
H935 H8111 H6912 H4428 H853 H8111 H7857 H7393 H853

על ברכת שמרון וילקו הכלבים את־דמו והזנות רחצו כדבר
ol brkth shmrun u·ilqu e·klbim dm·u - ath u·e·znuth rchtzu k·dbr
on reservoir-of Samaria and·they-are-lapping the·dogs blood-of·him » and·the·prostitutes they-washed as·word-of
H5921 H1295 H8111 H3952 H3611 H1818 H853 H2185 H7364 H1697

יהוה אשר דבר ׃ 1Ki 22:39 ויתר דברי אחאב וכל־אשר עשה ובית השן
ieue ashr dbr : 22:39 u·ithr dbri achab u·kl - ashr oshe u·bith e·shn
Yahweh which he-[m]spoke : 22:39 and·rest-of affairs-of Ahab and·all-of which he-did and·house-of the·ivory
H3068 H834 H1696 H3499 H1697 H256 H3605 H834 H6213 H1004 H8127

אשר בנה וכל־הערים אשר בנה הלוא־הם כתובים על־ספר דברי הימים
ashr bne u·kl - e·orim ashr bne e·lua em - kthubim ol - sphr dbri e·imim
which he-built and·all-of the·cities which he-built ?·not they ones-being-written on - scroll-of annals-of the·days
H834 H1129 H3605 H5892 H834 H1129 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117

למלכי ישראל׃ 1Ki 22:40 וישכב אחאב עם־אבתיו וימלך אחזיהו
l·mlki ishral : 22:40 u·ishkb achab om - abthi·u u·imlk achzieu
to·kings-of Israel : 22:40 and·he-is-lying-down Ahab with - fathers-of·him and·he-is-reigning Ahaziah
H4428 H3478 H7901 H256 H5973 H1 H4427 H274

בנו תחתיו׃ פ 1Ki 22:41 ויהושפט בן־אסא מלך על־יהודה בשנת
bn·u thchthi·u : p 22:41 u·ieushpht bn - asa mlk ol - ieude b·shnth
son-of·him instead-of·him : p 22:41 and·Jehoshaphat son - Asa he-became-king over - Judah in·year-of
H1121 H8478 H3092 H1121 H609 H4427 H5921 H3063 H8141

ארבע לאחאב מלך ישראל׃ 1Ki 22:42 יהושפט בן־שלשים וחמש שנה במלכו
arbo l·achab mlk ishral : 22:42 ieushpht bn - shlshim u·chmsh shne b·mlk·u
four to·Ahab king-of Israel : 22:42 Jehoshaphat son - thirty and·five year in·to-become-king-of·him
H702 H256 H4428 H3478 H3092 H1121 H7970 H2568 H8141 H4427

ועשרים וחמש שנה מלך בירושלם ושם אמו עזובה בת־שלחי׃
u·oshrim u·chmsh shne mlk b·irushlm u·shm am·u ozube bth - shlchi :
and·twenty and·five year he-reigned in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Azubah daughter-of - Shilhi :
H6242 H2568 H8141 H4427 H3389 H8034 H517 H5806 H1323 H7977

1Ki 22:43 (22:43) וילך בכל־דרך אסא אביו לא־סר ממנו לעשות
u·ilk b·kl - drk asa abi·u la - sr mm·nu l·oshuth
and·he-is-going in·all-of - way-of Asa father-of·him not - he-withdrew from·him to·to-do-of
H1980 H3605 H1870 H609 H1 H3808 H5493 H4480 H6213

הישר בעיני יהוה׃ (22:44) אך הבמות לא־סרו עוד העם
e·ishr b·oini ieue : ak e·bmuth la - sru oud e·om
the·upright in·eyes-of Yahweh : yea the·high-places not - they-took-away still the·people
H3477 H5869 H3068 H389 H1116 H3808 H5493 H5750 H5971

מזבחים ומקטרים בבמות׃ 1Ki 22:44 וישלם (22:45)
mzbchim u·mqtrim b·bmuth : 22:44 u·ishlm
ones-making-sacrifices and·ones-[m]fuming-incense in·[the]·high-places : 22:44 and·he-is-[c]making-peace
H2076 H6999 H1116 H7999

יהושפט עם־מלך ישראל׃ 1Ki 22:45 ויתר דברי יהושפט וגבורתו אשר־
ieushpht om - mlk ishral : 22:45 u·ithr dbri ieushpht u·gburth·u ashr -
Jehoshaphat with - king-of Israel : 22:45 and·rest-of affairs-of Jehoshaphat and·mastery-of·him which
H3092 H5973 H4428 H3478 H3499 H1697 H3092 H1369 H834

עשה ואשר נלחם הלא־הם כתובים על־ספר דברי הימים למלכי יהודה׃
oshe u·ashr nlchm e·la em - kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ieude :
he-did and·which he-[n]fought ?·not they ones-being-written on - scroll-of annals-of the·days to·kings-of Judah :
H6213 H834 H3898 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3063

38 [+]Then [z]they [-]flushed out [y]the chariot [on]at the reservoir of Samaria; and the dogs [l]lapped [y]his blood; and the prostitutes, they bathed in it; according to the word of Yahweh [w]that He had spoken.

39 [+] The rest of the [sp]affairs of Ahab, and all [w]that he did, [+] the house of ivory [w]that he built, and all the cities [w]that he built, are they not written[l] on the scroll of the annals of the days [ɔ]of the kings of Israel?

40 [+] Ahab [l]lay down with his fathers; and Ahaziah his son [l]reigned [u]in his stead.

41 [+]As for Jehoshaphat son of Asa, he became [-]king over Judah in the fourth year [ɔ]of Ahab king of Israel.

42 Jehoshaphat was thirty-five years old [i]when he became king[-]; [+] he reigned twenty-five years in Jerusalem, and his mother's name was Azubah daughter of Shilhi.

43 [+] He [l]walked in all the way of his father Asa and did not withdraw from it, [ɔ] doing[-] [*]what was upright in the eyes of Yahweh. [y]However they did not take away the high-places; the people were [fr]still sacrificing and fuming incense [i]on the high-places.

44 [+]Also Jehoshaphat had [c]made [l]peace with the king of Israel.

45 [+]As for the rest of the [sp]affairs of Jehoshaphat and his masterful deeds [w]that he did and [w]how he fought, are they not written[l] on the scroll of the annals of the days [ɔ]of the kings of Judah?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ki 22:46 (22:47) וְיִתֶר הַקָּדֵשׁ אֲשֶׁר נִשְׁאַר בִּימֵי אָסָא אָבִיו׃
u·ithr e·qdsh ashr nshar b·imi asa abi·u
and·rest-of the·hallowed-male-prostitute who he-[n]remained in·days-of Asa father-of·him
and·H3499 H6945 H834 H7604 H3117 H609 H1

1Ki 22:47 : בָּעַר מִן־הָאָרֶץ (22:48) וּמֶלֶךְ אֵין בֶּאֱדוֹם נִצָּב מֶלֶךְ׃
bor mn e·artz - ain u·mlk b·adum ntzb mlk :
he-[m]eradicated from the·land there-is-no and·king in·Edom one-being-stationed king
H1197 H4480 H776 H123 H369 H4428 H5324 H4428

1Ki 22:48 (22:49) יְהוֹשָׁפָט עָשַׂר עָשָׂה אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ לָלֶכֶת אוֹפִירָה לָזָהָב
ieushpht oshr oshe aniuth thrshish l·lkth auphir·e l·zeb
Jehoshaphat he-gave-tenth he-made[do] ships-of Tarshish to·to-go-of Ophir·ward for·[the]·gold
H3092 H6240 H6213 H591 H8659 H1980 H211 H2091
K Q

1Ki 22:49 : אֳנִיּוֹת בְּעִצְיוֹן־גֶּבֶר נִשְׁבְּרוּ נִשְׁבָּרָה־כִי וְלֹא הָלַךְ כִּי אָז אָמַר (22:50)
b·otziun~gbr aniuth nshbru nshbre - ki elk u·la az amr
in·Ezion~Geber ships-of they-were-broken she-is-broken that he-went and·not then he-said
H6100 H591 H7665 H7665 H3588 H1980 H3808 H227 H559
Q K

1Ki 22:50 : אָבָה יְהוֹשָׁפָט (22:51) וַיִּשְׁכַּב יְהוֹשָׁפָט עִם־אֲבֹתָיו
abe ieushpht u·ishkb ieushpht om abthi·u -
he-complied Jehoshaphat and·he-is-lying-down Jehoshaphat with fathers-of·him
H14 H3092 H7901 H3092 H5973 H1

וַיִּקָּבֵר עִם־אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד אָבִיו וַיִּמְלֹךְ יְהוֹרָם בְּנוֹ
u·iqbr om abthi·u - b·oir dud abi·u u·imlk ieurm bn·u
and·he-is-being-entombed with fathers-of·him in·city-of David father-of·him and·he-is-reigning Jehoram son-of·him
H6912 H5973 H1 H5892 H1732 H1 H4427 H3088 H1121

1Ki 22:51 : תַּחְתָּיו ס (22:52) אֲחַזְיָהוּ בֶן־אַחְאָב מָלַךְ עַל־יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן בִּשְׁנַת
thchthi·u s : achzieu bn achab - mlk ishral - ol b·shmrun b·shnth
instead·of·him H8478 H274 H1121 H256 H4427 H3478 H5921 H8111 H8141

1Ki 22:52 : שְׁתַּיִם שָׁנִים עַל־יִשְׂרָאֵל מָלַךְ יְהוֹדָה וַיִּמְלֹךְ שְׁבַע עֶשְׂרֵה לִיהוֹשָׁפָט (22:53)
shnthim ishral - ol ieude mlk u·imlk l·ieushpht oshre shbo
two-years Israel over Judah king-of and·he-is-reigning to·Jehoshaphat ten seven-of
H8141 H3478 H5921 H3063 H4428 H4427 H3092 H6240 H7651

וַיֵּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ אָבִיו וּבְדֶרֶךְ אִמּוֹ
u·iosh e·ro b·oini ieue u·ilk b·drk abi·u u·b·drk am·u
and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh and·he-is-going in·way-of father-of·him and·in·way-of mother-of·him
H6213 H7451 H5869 H3068 H1980 H1870 H1 H1870 H517

1Ki 22:53 : וַיַּעֲבֹד (22:54) וַיַּכְעֵס לוֹ וַיִּשְׁתַּחוּ לְאֶת־הַבַּעַל וּבְדֶרֶךְ יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל׃
u·iobd u·ikos l·u u·ishthchue e·bol - ath u·b·drk irbom bn - nbt ashr echtia ishral - ath :
and·he-is-serving and·he-is-[c]provoking-to-vexation to·him and·he-is-[s]worshiping the·Baal » and·in·way-of Jeroboam son-of Nebat which he-caused-to-sin Israel » ath
H5647 H3707 _ H7812 H1168 H853 H1870 H3379 H1121 H5028 H834 H2398 H3478 H853

אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה אָבִיו׃
ieue - ath alei ishral k·kl ashr - oshe abi·u :
Yahweh » Elohim-of Israel as·all which he-did father-of·him
H3068 H853 H430 H3478 H3605 H834 H6213 H1

46 [+] The rest of the cult-prostitutes [w]that had remained in the days of his father Asa, he took out from the land.

47 [+] There was no king in Edom; a deputy[l] of Jehoshaphat was king.

48 As for Jehoshaphat, he [d]built Tarshish ships to go to[d] Ophir for gold; [+]but he did not go, for the ships were broken up [l]at Ezion-geber.

49 Then Ahaziah son of Ahab said to Jehoshaphat, Let my servants go with your servants in the ships; [+]yet Jehoshaphat did not comply.

50 [+] Jehoshaphat [l]lay down with his fathers and was [l]entombed with his fathers in the city of his father David; and his son Jehoram [l]reigned [u]in his stead.

51 As for Ahaziah son of Ahab, he became [-]king over Israel in Samaria in the seventeenth year [']of Jehoshaphat king of Judah, and he [l]reigned over Israel for two years.

52 [+] He [l]did [*]what was evil in the eyes of Yahweh and [l]walked in the way of his father and in the way of his mother, and in the way of Jeroboam son of Nebat, who had caused [»]Israel to sin.

53 [+] He [l]served [»][*]Baal and [l]worshiped [']him; [+] he [c]provoked [»]Yahweh Elohim of Israel to [l]vexation according to all [w]that his father had done.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2 Kings

2Ki 1:1 ויפשע מואב בישראל אחרי מות אחאב׃
u·iphsho muab b·ishral achri muth achab :
and·he-is-transgressing Moab in·Israel after death-of Ahab
H6586 H4124 H3478 H310 H4194 H256

2Ki 1:2 ויפל אחזיה בעד
u·iphl achzie bod
and·he-is-falling Ahaziah through
H5307 H274 H1157

השבכה בעליתו אשר בשמרון ויחל וישלח מלאכים
e·shbke b·olith·u ashr b·shmrun u·ichl u·ishlch mlakim
the·meshing in·upper-chamber-of·him which in·Samaria and·he-is-being-wounded and·he-is-sending messengers
H7639 H5944 H834 H8111 H2470 H7971 H4397

ויאמר אלהם לכו דרשו בבעל־זבוב אלהי עקרון אם־אחיה מחלי
u·iamr alehm lku drshu b·bol~zbub alei oqrun am achie m·chli
and·he-is-saying to·them go-you(p) ! inquire-you(p) ! in·Baal~Zebub Elohim-of Ekron if I-am-living from·illness
H559 H413 H1980 H1875 H1176 H430 H6138 H518 H2421 H2483

2Ki 1:3 ומלאך יהוה דבר אל־אליה התשבי קום עלה לקראת זה׃ס
u·mlak ieue dbr al alie e·thshbi qum ole l·qrath ze s
and·messenger-of Yahweh he-[m]spoke to Elijah the·Tishbite arise-you ! go-up-you ! to-to-meet-of this
H4397 H3068 H1696 H413 H452 H8664 H6965 H5927 H7125 H2088

מלאכי מלך־שמרון ודבר אלהם המבלי אין אלהים בישראל אתם
mlaki mlk shmrun u·dbr alehm e·m·bli ain aleim b·ishral athm
messengers-of king-of Samaria and·[m]speak-you ! to·them ?·from·without there-is-no Elohim in·Israel you(p)
H4397 H4428 H4480 H1696 H413 H1097 H369 H430 H3478 H859

2Ki 1:4 הלכים לדרש בבעל־זבוב אלהי עקרון׃ ולכן כה־אמר יהוה המטה
elkim l·drsh b·bol~zbub alei oqrun : u·lkn ke amr ieue e·mte
ones-going to·to-inquire-of in·Baal~Zebub Elohim-of Ekron and·therefore thus he-says Yahweh the·couch
H1980 H1875 H1176 H430 H6138 H3651 H3541 H559 H3068 H4296

אשר־עלית שם לא־תרד ממנה כי מות תמות וילך אליה׃
ashr olith shm la thrd mm·ne ki muth thmuth u·ilk alie :
which you-went-up there not you-shall-descend from·her that to-die you-shall-die and·he-is-going Elijah
H834 H5927 H8033 H3808 H3381 H4480 H3588 H4191 H4191 H1980 H452

2Ki 1:5 וישובו המלאכים אליו ויאמר אליהם מה־זה שבתם׃
u·ishubu e·mlakim ali·u u·iamr ali·em me ze shbthm :
and·they-are-returning the·messengers to·him and·he-is-saying to·them what ? this you(p)-returned
H7725 H4397 H413 H559 H413 H4100 H2088 H7725

2Ki 1:6 ויאמרו אליו איש עלה לקראתנו ויאמר אלינו לכו שובו
u·iamru ali·u aish ole l·qrath·nu u·iamr ali·nu lku shubu
and·they-are-saying to·him man he-came-up to·to-meet-of·us and·he-is-saying to·us go-you(p) ! return-you(p) !
H559 H413 H376 H5927 H7125 H559 H413 H1980 H7725

אל־המלך אשר־שלח אתכם ודברתם אליו כה אמר יהוה המבלי אין־
al e·mlk ashr shlch athkm u·dbrthm ali·u ke amr ieue e·m·bli ain
to the·king who he-sent »you(p) and·you(p)-[m]speak to·him thus he-says Yahweh ?·from·without there-is-no
H413 H4428 H834 H7971 H853 H1696 H413 H3541 H559 H3068 H1097 H369

אלהים בישראל אתה שלח לדרש בבעל־זבוב אלהי עקרון לכן המטה אשר־
aleim b·ishral athe shlch l·drsh b·bol~zbub alei oqrun lkn e·mte ashr
Elohim in·Israel you sending to·to-inquire-of in·Baal~Zebub Elohim-of Ekron therefore the·couch which
H430 H3478 H859 H7971 H1875 H1176 H430 H6138 H3651 H4296 H834

2Ki 1:7 עלית שם לא־תרד ממנה כי־מות תמות׃ וידבר אלהם
olith shm la thrd mm·ne ki muth thmuth : u·idbr alehm
you-went-up there not you-shall-descend from·her that to-die you-shall-die and·he-is-[m]speaking to·them
H5927 H8033 H3808 H3381 H4480 H3588 H4191 H4191 H1696 H413

1 [+] Moab [l]transgressed [f]against Israel after the death of Ahab.

2 [+]Then Ahaziah [l]fell through the grating [f]of his upper chamber [w] in Samaria and was ailing. [+]So he [l]sent messengers and [l]said to them, Go, inquire [f]of Baal-zebub elohim of Ekron [ff]whether I shall remain alive from this illness.

3 [+]But a messenger of Yahweh, he spoke to Elijah the Tishbite, Arise, go up to meet the messengers of the king of Samaria and speak to them: Is it [f]because [no] there is no Elohim in Israel that you are going to inquire [f]of Baal-zebub elohim of Ekron?

4 [+] Therefore (thus says Yahweh), from the couch ־on which you lie there, you shall not descend from it, for you shall die, yea die־. And Elijah [l]went away.

5 [+]When the messengers [l]returned to him, [+] he [l]said to them, [w]Why is this that you have returned?

6 [+] They [l][sa]replied to him, There was a man, he came up to meet us, and he [l]said to us, Go, return to the king who sent »you. And you will speak to him, Thus says Yahweh: Is it [f]because [no] there is no Elohim in Israel that you are sending to inquire [f]of Baal-zebub elohim of Ekron? Therefore, from the couch ־on which you lie there, you shall not descend from it, for you shall die, yea die־.

7 [+]Now he [l][sp]asked › them, What [f]type of [*]man was he who came up to meet you and [l]spoke to you »[*]these [*]words?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מה משפט האיש אשר עלה לקראתכם וידבר אליכם את־הדברים
me mshpht e·aish ashr ole l·qrath·km u·idbr ali·km e·dbrim - ath
what ? type-of the·man who he-came-up to·to-meet-of·you(p) and·he-is-[m]speaking to·you(p) the·words »
H4100 H4941 H376 H834 H5927 H7125 H1696 H413 H1697 H853

האלה׃ 2Ki 1:8 ויאמרו אליו איש בעל שער ואזור עור אזור
e·ale : 2Ki 1:8 u·iamru ali·u aish bol shor u·azur our azur
the·these : 2Ki 1:8 and·they-are-saying to·him man-of possessor-of hair-garment and·belt-of leather being-belted
H428 H559 H413 H376 H1167 H8181 H232 H5785 H247

במתניו ויאמר אליה התשבי הוא׃ 2Ki 1:9 וישלח אליו שר־חמשים
b·mthni·u u·iamr alie e·thshbi eua : 2Ki 1:9 u·ishlch ali·u shr chmshim -
in·waists-of·him and·he-is-saying Elijah the·Tishbite he : 2Ki 1:9 and·he-is-sending to·him chief-of fifty
H4975 H559 H452 H8664 H1931 : 2Ki 1:9 H7971 H413 H8269 H2572

וחמשיו ויעל וידבר אליו והנה ישב על־ראש ההר וידבר אליו
u·chmshi·u u·iol u·idbr ali·u u·ene ol ishb rash - e·er u·idbr ali·u
and·fifty-of·him and·he-is-ascending and·he-is-[m]speaking to·him and·behold ! sitting on summit-of the·mountain and·he-is-[m]speaking to·him
H2572 H5927 H1696 H413 H2009 H3427 H5921 H7218 H2022 H1696 H413

איש האלהים המלך דבר רדה׃ 2Ki 1:10 ויענה אליהו וידבר
aish e·aleim e·mlk dbr rd·e : 2Ki 1:10 u·ione alieu u·idbr
man-of the·Elohim the·king he-[m]spoke come-down-you ! : 2Ki 1:10 and·he-is-answering Elijah and·he-is-[m]speaking
H376 H430 H4428 H1696 H3381 : 2Ki 1:10 H6030 H452 H1696

אל־שר החמשים ואם־איש אלהים אני תרד אש מן־השמים ותאכל
al - shr e·chmshim u·am - aish aleim ani thrd ash mn - e·shmim u·thakl
to chief-of the·fifty and·if - man-of Elohim I she-shall-descend fire from the·heavens and·she-shall-devour
H413 H8269 H2572 H518 H376 H430 H589 H3381 H784 H4480 H8064 H398

אתך ואת־חמשיך ותרד אש מן־השמים ותאכל אתו ואת־חמשיו׃
ath·k u·ath - chmshi·k u·thrd ash mn - e·shmim u·thakl ath·u u·ath - chmshi·u :
»·you and·» - fifty-of·you and·she-is-descending fire from the·heavens and·she-shall-devour »·him and·» - fifty-of·him :
H853 H853 H2572 H3381 H784 H4480 H8064 H398 H853 H853 H2572

2Ki 1:11 וישב וישלח אליו שר־חמשים אחר וחמשיו ויען
2Ki 1:11 u·ishb u·ishlch ali·u shr - chmshim achr u·chmshi·u u·ion
2Ki 1:11 and·he-is-returning and·he-is-sending to·him chief-of fifty another and·fifty-of·him and·he-is-answering
H7725 H7971 H413 H8269 H2572 H312 H2572 H6030

וידבר אליו איש האלהים כה־אמר המלך מהרה רדה׃
u·idbr ali·u aish e·aleim ke - amr e·mlk mere rd·e :
and·he-is-[m]speaking to·him man-of the·Elohim thus - he-says the·king hastily come-down-you ! :
H1696 H413 H376 H430 H3541 H559 H4428 H4120 H3381

2Ki 1:12 ויען אליה וידבר אליהם אם־איש האלהים אני תרד אש
2Ki 1:12 u·ion alie u·idbr ali·em am - aish e·aleim ani thrd ash
2Ki 1:12 and·he-is-answering Elijah and·he-is-[m]speaking to·them if - man-of the·Elohim I she-shall-descend fire
H6030 H452 H1696 H413 H518 H376 H430 H589 H3381 H784

מן־השמים ותאכל אתך ואת־חמשיך ותרד אש־אלהים מן־
mn - e·shmim u·thakl ath·k u·ath - chmshi·k u·thrd ash - aleim - mn -
from the·heavens and·she-shall-devour »·you and·» - fifty-of·you and·she-is-descending fire-of Elohim - from
H4480 H8064 H398 H853 H853 H2572 H3381 H784 H430 H4480

אתו ואת־חמשיו׃ 2Ki 1:13 וישב וישלח שר־
ath·u u·ath - chmshi·u : 2Ki 1:13 u·ishb u·ishlch shr -
»·him and·» - fifty-of·him : 2Ki 1:13 and·he-is-returning and·he-is-sending chief-of
H853 H853 H2572 : 2Ki 1:13 H7725 H7971 H8269

חמשים שלשים וחמשיו ויעל ויבא שר־החמשים השלישי
chmshim shlshim u·chmshi·u u·iol u·iba shr - e·chmshim e·shlishi
fifty third-ones and·fifty-of·him and·he-is-ascending and·he-is-coming chief-of the·fifty the·third
H2572 H7992 H2572 H5927 H935 H8269 H2572 H7992

8 + They [l]said to him, A man possessing a hair garment and a belt of leather belted [l] [/]about his waist. + He [l][sa]replied, That was Elijah the Tishbite.

9 +Then he [l]sent to him a chief of fifty [+]with his fifty. + He [l]ascended to him, and behold, Elijah was sitting [on]at the top of the hill. + He [l]spoke to him, Man of [+]Elohim, the king himself has spoken, Do come down!

10 + Elijah [l]answered and [l]spoke to the chief of the fifty. +Now if I am a man of Elohim, may fire descend from the heavens, and may it devour »you and »your fifty. And fire [l]descended from the heavens and [l]devoured »him and »his fifty.

11 +Then he [l]sent + [l][rt]again to him another chief of fifty [+]with his fifty. + He [l][7]ascended[~s◊] and [l]spoke to him, Man of [+]Elohim, thus says the king: Quickly, do come down!

12 + Elijah [l]answered and [l]spoke to [7]him[~cs,◊]. If I am a man of [+]Elohim, may fire descend from the heavens, and may it devour »you and »your fifty. And the fire of Elohim [l]descended from the heavens and [l]devoured »him and »his fifty.

13 +Then he [l]sent + [l][rt]again a third chief of fifty [+]with his fifty. + The chief of the third fifty [l]ascended and [l]came and [l]bowed on his knees in front of Elijah. + He [l]supplicated to him and [l]spoke to him, Man of [+]Elohim, I pray, let my soul and the soul of these fifty servants of yours be precious in your eyes.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויכרע על־ברכיו לנגד אליהו ויתחנן אליו וידבר אליו
u·ikro ol brki·u - l·ngd alieu u·ithchnn ali·u u·idbr ali·u
and·he-is-bowing on knees-of·him to-in-front-of Elijah and·he-is-[s]supplicating to·him and·he-is-[m]speaking to·him
H3766 H5921 H1290 H5048 H452 H2603 H413 H1696 H413

איש האלהים תיקר־נא נפשי נפש עבדיך אלה חמשים
aish e·aleim thiqr na - nphsh·i nphsh u·nphsh obdi·k ale chmshim
man-of the·Elohim she-shall-be-precious please ! soul-of·me soul-of and·soul-of servants-of·you these fifty
H376 H430 H3365 H4994 H5315 H5315 H5650 H428 H2572

בעיניך׃ 2Ki 1:14 הנה ירדה אש מן־השמים ותאכל את־שני שרי
b·oini·k : irde ene mn ash e·shmim - u·thakl ath - shni shri
in·eyes-of·you : she-descended behold ! from fire the·heavens and·she-is-devouring » two-of chiefs-of
H5869 H3381 H2009 H4480 H784 H8064 H398 H853 H8147 H8269

14 Behold, fire [l]descended from the heavens and [l]devoured [»]the two former chiefs of [*]fifty and [»]their fifties. [+] Now let [7]the soul of your servants[~◊] be precious in your eyes.

ס׃ בעיניך נפשי החמשים הראשנים ואת־חמשיהם ועתה תיקר
s : b·oini·k nphsh·i e·chmshim e·rashnim u·ath - chmshi·em u·othe thiqr
: in·eyes-of·you soul-of·me the·fifty the·first-ones and·» fifties-of·them and·now she-shall-be-precious
H5869 H5315 H2572 H7223 H853 H2572 H6258 H3365

2Ki 1:15 וידבר מלאך יהוה אל־אליהו רד אותו אל־תירא
u·idbr mlak ieue al alieu - rd auth·u al thira -
and·he-is-[m]speaking messenger-of Yahweh to Elijah go-down-you ! with·him must-not-be you-are-fearing
H1696 H4397 H3069 H413 H452 H3381 H854 H408 H3372

15 [+]Then a messenger of Yahweh [l]spoke to Elijah, Go down [»]with him; do not [l]fear [f]because of his presence. [+]So he [l]arose and went [l]down [»]with him to the king.

2Ki 1:16 מפניו ויקם וירד אותו אל־המלך׃ וידבר אליו
m·phni·u u·iqm u·ird auth·u al - e·mlk : u·idbr ali·u
from·faces-of·him and·he-is-arising and·he-is-going down with·him to the·king : and·he-is-[m]speaking to·him
H6440 H6965 H3381 H854 H413 H4428 H1696 H413

16 And [7]Elijah[~] [l]spoke to him, Thus says Yahweh: Inasmuch [w]as you sent messengers to inquire [f]of Baal-zebub elohim of Ekron, is it [f]because [no] there is no Elohim in Israel to inquire [f]of His word? Therefore, from the couch [~]on which you lie there, you shall not descend from it, for you shall die, yea die[~].

כה־אמר יהוה יען אשר־שלחת מלאכים לדרש בבעל־זבוב אלהי עקרון
ke amr - ieue ion ashr - shlchth mlakim l·drsh b·bol~zbub alei oqrun
thus he-says Yahweh because which you-sent messengers to·to-inquire-of in·Baal~Zebub Elohim-of Ekron
H3541 H3559 H3068 H3282 H834 H7971 H4397 H1875 H1176 H430 H6138

המבלי אין־אלהים בישראל לדרש בדברו לכן המטה אשר־עלית
e·m·bli ain - aleim ishral b·drsh l·dbr·u lkn e·mte ashr - olith
from·without ?·there-is-no Elohim in·Israel to·to-inquire-of in·word-of·him therefore the·couch which you-went-up
H1097 H369 H430 H3478 H1875 H1697 H3651 H4296 H834 H5927

17 And he [l]died according to the word of Yahweh [w]that [7]He had spoken [f]by means of Elijah[~s.◊] [+]Then Jehoram [7]his brother[c] [l]reigned [u]in his stead (in the second year [y]of Jehoram son of Jehoshaphat king of Judah), for he had not [b]come to [y]have a son.

שם לא־תרד ממנה כי־מות תמות׃ 2Ki 1:17 וימת כדבר יהוה אשר־
shm la - thrd mmne ki - muth thmuth : u·imth k·dbr ieue ashr -
there not you-shall-descend from·her that to-die you-shall-die : and·he-is-dying as·word-of Yahweh which
H8033 H3808 H3381 H4480 H3588 H4191 H4191 : H4191 H1697 H3068 H834

דבר אליהו וימלך יהורם תחתיו פ בשנת שתים ליהורם בן־יהושפט
dbr alieu u·imlk ieurm thchthi·u p b·shnth shthim l·ieurm bn - ieushpht
he-[m]spoke Elijah and·he-is-reigning Jehoram instead-of·him in·year-of two to·Jehoram son-of Jehoshaphat
H1696 H452 H4427 H3088 H8478 H8141 H8147 H3088 H1121 H3092

18 [+] The rest of the [sp]affairs of Ahaziah, [w]what he did, are they not written[l] on the scroll of the annals of the days [y]of the kings of Israel?

מלך יהודה כי לא־היה לו בן׃ 2Ki 1:18 ויתר דברי אחזיהו אשר עשה הלוא־
mlk ieude ki la - eie lu bn : ithr u·dbri achzieu ashr oshe e·lua -
king-of Judah that not he-became to·him son : and·rest-of affairs-of Ahaziah which he-did ?·not
H4428 H3063 H3588 H3808 H1961 _ H1121 : H3499 H1697 H274 H834 H6213 H3808

המה כתובים על־ספר דברי הימים למלכי ישראל׃ פ
eme kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ishral : p
they ones-being-written on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Israel : p
H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3478

2Ki 2:1 ויהי בהעלות יהוה את־אליהו בסערה השמים וילך אליהו
u·iei b·eoluth ieue ath - alieu b·sore e·shmim u·ilk alieu
and·he-is-becoming in·to-[c]take-up-of Yahweh » Elijah in·[the]·tempest the·heavens and·he-is-going Elijah
H1961 H5927 H3068 H853 H452 H5591 H8064 H1980 H452

1 [+] It [l]came to pass, [f]when Yahweh would [c]take [»]Elijah in a tempest up[~] to the heavens, [+]that Elijah [l]went [+]with Elisha from

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואלישע מן־הגלגל׃ 2Ki ויאמר אליהו אל־אלישע שב־נא פה כי יהוה
ieue ki phe na - shb alisho - al alieu u·iamr 2:2 : e·glgl - mn u·alisho
Yahweh that here please ! dwell-you ! Elisha to Elijah and·he-is-saying the·Gilgal from and·Elisha
H3068 H3588 H6311 H4994 H3427 H477 H413 H452 H559 H1537 H4480 H477

שלחני עד־בית־אל ויאמר אלישע חי־יהוה וחי־נפשך אם־אעזבך
shlch·ni od bith-al - u·iamr alisho chi - ieue u·chi nphsh·k - am aozb·k - am
he-sent·me unto Beth-El and·he-is-saying Elisha life Yahweh and·life-of soul-of·you if I-am-forsaking·you
H7971 H5704 H1008 H559 H477 H2416 H3068 H2416 H5315 H518 H5800 H518

וירדו בית־אל׃ 2Ki ויצאו בני־הנביאים אשר־בית־אל אל־
u·irdu bith-al : 2:3 u·itzau bni e·nbiaim - ashr bith-al - al
and·they-are-going-down Beth-El and·they-are-coming-forth sons-of the·prophets who Beth-El to
H3381 H1008 H3318 H1121 H5030 H834 H1008 H413

אלישע ויאמרו אליו הידעת כי היום יהוה לקח את־אדניך מעל ראשך
alisho u·iamru ali·u e·idoth ki e·ium ieue lqch adni·k - ath m·ol rash·k
Elisha and·they-are-saying to·him ?·you-know that the·day Yahweh taking lords-of·you » from·over head-of·you
H477 H559 H413 H3045 H3588 H3117 H3068 H3947 H113 H853 H5921 H7218

ויאמר גם־אני ידעתי החשו׃ 2Ki ויאמר לו אליהו אלישע שב־
u·iamr gm - ani idothi echshu : 2:4 u·iamr l·u alieu alisho shb -
and·he-is-saying moreover - I I-know ᶜhush-you(p) ! and·he-is-saying to·him Elijah Elisha dwell-you !
H559 H1571 H589 H3045 H2814 H559 _ H452 H477 H3427

נא פה כי יהוה שלחני יריחו ויאמר חי־יהוה וחי־נפשך אם־
na phe ki ieue shlch·ni irichu u·iamr chi - ieue u·chi nphsh·k - am
please ! here that Yahweh he-sent·me Jericho and·he-is-saying life Yahweh and·life-of soul-of·you if
H4994 H6311 H3588 H3068 H7971 H3405 H559 H2416 H3068 H2416 H5315 H518

אעזבך ויבאו יריחו׃ 2Ki ויגשו בני־הנביאים אשר־ביריחו
aozb·k u·ibau irichu : 2:5 u·igshu bni e·nbiaim - ashr b·irichu -
I-am-forsaking·you and·they-are-coming Jericho and·they-are-coming-close sons-of the·prophets who in·Jericho
H5800 H935 H3405 H5066 H1121 H5030 H834 H3405

מעל ראשך אל־אלישע ויאמרו אליו הידעת כי היום יהוה לקח את־אדניך
m·ol rash·k alisho - al u·iamru ali·u e·idoth ki e·ium ieue lqch adni·k - ath
from·over head-of·you Elisha to and·they-are-saying to·him ?·you-know that the·day Yahweh taking lords-of·you »
H5921 H7218 H477 H413 H559 H413 H3045 H3588 H3117 H3068 H3947 H113 H853

שב־ אלי׃ 2Ki ויאמר לו אליהו ראשך ויאמר גם־אני ידעתי החשו
shb - alieu l·u u·iamr : 2:6 echshu idothi ani - gm u·iamr rash·k
dwell-you ! Elijah to·him and·he-is-saying ᶜhush-you(p) ! I-know I moreover and·he-is-saying head-of·you
H3427 H452 _ H559 H2814 H3045 H589 H1571 H559 H7218

נא פה כי יהוה שלחני הירדנה ויאמר חי־יהוה וחי־נפשך אם־
na phe ki ieue shlch·ni e·irdn·e u·iamr chi - ieue u·chi nphsh·k - am
please ! here that Yahweh he-sent·me the·Jordan·ward and·he-is-saying life Yahweh and·life-of soul-of·you if
H4994 H6311 H3588 H3068 H7971 H3383 H559 H2416 H3068 H2416 H5315 H518

אעזבך וילכו שניהם׃ 2Ki וחמשים איש מבני הנביאים הלכו
aozb·k u·ilku shni·em : 2:7 u·chmshim aish m·bni e·nbiaim elku
I-am-forsaking·you and·they-are-going two-of·them and·fifty man from·sons-of the·prophets they-went
H5800 H1980 H8147 H2572 H376 H1121 H5030 H1980

ויעמדו מנגד מרחוק ושניהם עמדו על־הירדן׃ 2Ki ויקח אליהו
u·iomdu m·ngd m·rchuq u·shni·em omdu ol - e·irdn : 2:8 u·iqch alieu
and·they-are-standing from·aloof from·afar and·two-of·them they-stood on the·Jordan and·he-is-taking Elijah
H5975 H5048 H7350 H8147 H5975 H5921 H3383 H3947 H452

את־אדרתו ויגלם ויכה את־המים ויחצו הנה והנה
adrth·u - ath u·iglm u·ike e·mim - ath u·ichtzu ene u·ene
fur-robe·of·him » and·he-is-folding-up and·he-is-ᶜsmiting the·waters » and·they-are-being-divided hither and·thither
H155 H853 H1563 H5221 H4325 H853 H2673 H2008 H2008

ᵉGilgal.

2 ᵗThen Elijah ˡsaid to Elisha, Dwell here ᵖʳnow, for Yahweh Himself has sent me unto Bethel. ᵗYet Elisha ˡˢᵃreplied, As Yahweh lives, and your soul lives, I ought not to ˡforsake you. ᵗSo they went ˡdown to Bethel.

3 ᵗNow the sons of the prophets who were ᶻin~ˢ Bethel came ˡforth to Elisha and ˡˢᵃasked ʾ him, Do you know that today Yahweh is taking »your lord from headship over you? ᵗ He ˡˢᵃreplied, I myself know it ᵐˡtoo; hush!

4 ᵗThen Elijah ˡsaid to him, Elisha, dwell here ᵖʳnow, for Yahweh Himself has sent me to Jericho. ᵗYet he ˡˢᵃreplied, As Yahweh lives, and your soul lives, I ought not to ˡforsake you. ᵗSo they ˡcame to Jericho.

5 ᵗNow the sons of the prophets who were in Jericho, came ˡclose to Elisha and ˡˢᵃasked ʾ him, Do you know that today Yahweh is taking »your lord from headship over you? ᵗ He ˡˢᵃreplied, I myself know it ᵐˡtoo; hush!

6 ᵗThen Elijah ˡsaid to him, Dwell here ᵖʳnow, for Yahweh Himself has sent me to[d] the Jordan. ᵗYet he ˡˢᵃreplied, As Yahweh lives, and your soul lives, I ought not to ˡforsake you. ᵗSo both of them ˡwent on.

7 ᵗ There were fifty men, [f] sons of the prophets; they went and ˡstayed [f] aloof, far [f]off. ᵗYet both of them stood [on]by the Jordan.

8 ᵗNow Elijah ˡtook »his mantle, ᵗ ˡfolded it up and ˡsmote »the waters; ᵗ they were ˡdivided ᵇᵈthis way and ᵇᵈthat way, so ᵗthat both of them went ˡacross [f]on the drained strip.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויעברו שניהם בחרבה : 2Ki 2:9 ויהי כעברם ואליהו
u·iobru shni·em b·chrbe : 2Ki 2:9 u·iei k·obr·m u·alieu
and·they-are-crossing-over two-of·them in·the·drained-area and·he-is-becoming as·to-cross-over-of·them and·Elijah
H5674 H8147 H2724 H1961 H5674 H452

9 + It came to [l]be as they had gone across[-] +that Elijah himself said to Elisha, Ask what I should do for you [f] ere I am [l]taken from [wi] you. + Elisha [l][sa]replied, + I pray, let a double share [f]of your spirit [b]come to me.

אמר אל־אלישע שאל מה אעשה־לך בטרם אלקח מעמך ויאמר
amr al - alisho shal me aoshe - l·k alqch b·trm m·om·k u·iamr
he-said to Elisha ask-you ! what ? I-shall-do - for·you I-shall-be-taken in·ere from·with·you and·he-is-saying
H559 H413 H477 H7592 H4100 H6213 _ H3947 H2962 H5973 H559

10 + Elijah [l][sa]answered, You [c]made it hard [l]in asking[-]. If you [l]see [»]me [-]taken from [»]you, it shall [b]be so for you; +but if you do not, it shall not come to pass.

אלישע ויהי־נא פי־שנים ברוחך אלי : 2Ki 2:10 ויאמר
alisho u·iei - na phi - shnim b·ruch·k al·i : 2Ki 2:10 u·iamr
Elisha and·he-shall-become - please ! division-of two in·spirit-of·you to·me and·he-is-saying
H477 H1961 H4994 H6310 H8147 H7307 H413 H559

הקשית לשאול אם־תראה אתי לקח מאתך יהי־לך כן ואם־
eqshith l·shaul am - thrae ath·i lqch m·ath·k iei - l·k kn u·am -
you-[c]made-hard to·to-ask-of if you-are-seeing »·me being-taken from·with·you he-shall-become - to·you so and·if
H7185 H7592 H518 H7200 H853 H3947 H853 H1961 _ H3651 H518

11 +Now it [l][b]occurred while they were walking, and speaking[-] as they walked[-] +that, behold, a fiery chariot +with fiery horses appeared; + they caused [bt] the two of them to [l]part, and Elijah [l]ascended in a tempest to the heavens.

אין לא יהיה : 2Ki 2:11 ויהי כהמה הלכים הלוך ודבר והנה
ain la ieie : 2Ki 2:11 u·iei eme elkim eluk u·dbr u·ene
there-is-no not he-shall-become : 2Ki 2:11 and·he-is-becoming they ones-going to-go and·to-[m]speak and·behold !
H369 H3808 H1961 H1992 H1980 H1696 H2009

רכב־אש וסוסי אש ויפרדו בין שניהם ויעל אליהו
rkb - ash u·susi ash u·iphrdu bin shni·em u·iol alieu
chariot-of fire and·horses-of fire and·they-are-causing-to-part between two-of·them and·he-is-ascending Elijah
H7393 H784 H5483 H784 H6504 H996 H8147 H5927 H452

12 + Elisha was seeing it, and he was crying, My father, my father, the chariot of Israel and its horsemen! +Then he saw him no[t] [fr]more. +Now he [c]took [l]fast hold [f]of his own garments and [l]tore them into two torn pieces.

בסערה השמים : 2Ki 2:12 ואלישע ראה והוא מצעק אבי אבי רכב ישראל
b·sore e·shmim : 2Ki 2:12 u·alisho rae u·eua mtzoq ab·i ab·i rkb ishral
in·the·tempest the·heavens : 2Ki 2:12 and·Elisha seeing and·he [m]crying father-of·me father-of·me chariot-of Israel
H5591 H8064 H477 H7200 H1931 H6817 H1 H1 H7393 H3478

ופרשיו ולא ראהו עוד ויחזק בבגדיו ויקרעם
u·phrshi·u u·la ra·eu oud u·ichzq b·bgdi·u u·iqro·m
and·horsemen-of·him and·not he-saw·him further and·he-is-[c]holding-fast in·garments-of·him and·he-is-tearing·them
H6571 H3808 H7200 H5750 H2388 H899 H7167

13 + He [l]raised up [»]the mantle of Elijah [w]that had fallen off him, + [l]returned and [l]stood on the ridge of the Jordan.

לשנים קרעים : 2Ki 2:13 וירם את־אדרת אליהו אשר נפלה מעליו
l·shnim qroim : 2Ki 2:13 u·irm ath - adrth alieu ashr nphle m·oli·u
to·two torn-pieces : 2Ki 2:13 and·he-is-[c]raising-up » fur-robe-of Elijah which she-fell from·on·him
H8147 H7168 H7311 H853 H155 H452 H834 H5307 H5921

14 + He [l]took [»]the mantle of Elijah [w]that had fallen off him and [l]smote [»]the waters and [l]said, Where is Yahweh Elohim of Elijah? +When he[i] also had [l]smitten [»]the waters, +then they were [l]divided [bd]this way and [bd]that way, so +that Elisha went [l]across.

וישב ויעמד עליו־שפת הירדן : 2Ki 2:14 ויקח את־אדרת אליהו
u·ishb u·iomd shphth - ol e·irdn : 2Ki 2:14 u·iqch ath - adrth alieu
and·he-is-returning and·he-is-standing on shore-of the·Jordan : 2Ki 2:14 and·he-is-taking » fur-robe-of Elijah
H7725 H5975 H5921 H8193 H3383 H3947 H853 H155 H452

אשר־נפלה מעליו ויכה את־המים ויאמר איה יהוה אלהי אליהו
ashr - nphle m·oli·u u·ike ath - e·mim u·iamr aie ieue alei alieu
which she-fell from·on·him and·he-is-[c]smiting » the·waters and·he-is-saying where ? Yahweh Elohim-of Elijah
H834 H5307 H5921 H5221 H853 H4325 H559 H346 H3068 H430 H452

אף־הוא ויכה את־המים ויחצו הנה והנה ויעבר
aph - eua u·ike ath - e·mim u·ichtzu ene u·ene u·iobr
indeed he and·he-is-[c]smiting » the·waters and·they-are-being-divided hither and·thither and·he-is-crossing-over
H637 H1931 H5221 H853 H4325 H2673 H2008 H2008 H5674

אלישע : 2Ki 2:15 ויראהו בני־הנביאים אשר־בירחו מנגד ויאמרו
alisho : 2Ki 2:15 u·ira·eu bni - e·nbiaim - ashr b·irichu - m·ngd u·iamru
Elisha : 2Ki 2:15 and·they-are-seeing·him sons-of the·prophets who in·Jericho from·aloof and·they-are-saying
H477 H7200 H1121 H5030 H834 H3405 H5048 H559

15 +When the sons of the prophets [w] [l]at Jericho [l]saw him from a distance, + they [l]said, The spirit of Elijah has settled on Elisha. +So

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נחה רוח אליהו על־אלישע ויבאו לקראתו וישתחוו־
nche ruch alieu alisho- ol u·ibau l·qrath·u u·ishthchuu-
she·rests spirit·of Elijah Elisha on and·they-are-coming to·to-meet-of·him and·they-are-prostrating-themselves
H5117 H7307 H452 H477 H5921 H935 H7125 H7812

לו ארצה 2Ki 2:16 : ויאמרו אליו הנה־נא יש את־עבדיך חמשים
l·u artz·e : u·iamru ali·u ene- na- ish ath- obdi·k- chmshim
to·him earth·ward and·they-are-saying to·him behold! there-is please! »with servants-of·you fifty
H776 H559 H413 H2009 H3426 H4994 H854 H5650 H2572

אנשים בני־חיל ילכו נא ויבקשו את־אדניך פן־נשאו רוח
anshim bni- chil- ilku na u·ibqshu ath- adni·k- phn- nsha·u ruch
mortals sons·of valor they-shall-go please! and·they-shall-[m]seek » lords-of·you lest he-lifted-up·him spirit·of
H582 H1121 H2428 H1980 H4994 H1245 H853 H113 H6435 H5375 H7307

יהוה וישלכהו באחד ההרים או באחת הגיאות הגיאות ויאמר לא
ieue u·ishlk·eu b·achd e·erim au b·achth e·giauth e·giauth u·iamr la
Yahweh and·he-is-[c]flinging·him in·one-of the·mountains or in·one-of the·ravines the·ravines and·he-is-saying not
H3068 H7993 H259 H2022 H176 H259 H1516 H1516 H559 H3808

תשלחו 2Ki 2:17 : ויפצרו־בו עד־בש ויאמר שלחו
thshlchu : u·iphtzru- b·u- od- bsh ויאמר shlchu
you(p)-shall-send and·they-are-urging in·him until to-be-ashamed-of and·he-is-saying send-you(p)!
H7971 H6484 H5704 H954 H559 H7971

וישלחו חמשים איש ויבקשו שלשה־ימים ולא מצאהו :
u·ishlchu chmshim aish u·ibqshu shlshe- imim- u·la mtza·eu :
and·they-are-sending fifty man and·they-are-[m]seeking three days and·not they-found·him
H7971 H2572 H376 H1245 H7969 H3117 H3808 H4672

2Ki 2:18 וישבו אליו והוא ישב ביריחו ויאמר אלהם הלוא־אמרתי אליכם
u·ishbu ali·u u·eua ishb b·irichu u·iamr e·lua- al·em amrthi- ali·km
and·they-are-returning to·him and·he ishb in·Jericho and·he-is-saying to·them ?·not I-said to·you(p)
H7725 H413 H1931 H3427 H3405 H559 H413 H3808 H559 H413

אל־תלכו : 2Ki 2:19 : ויאמרו אנשי העיר אל־אלישע הנה־נא מושב
al- thlku- : u·iamru anshi e·oir al- alisho- ene- na- mushb
must-not-be you(p)-are-going and·they-are-saying mortals-of the·city to Elisha behold! please! location-of
H408 H1980 H559 H582 H5892 H413 H477 H2009 H4994 H4186

העיר טוב כאשר אדני ראה והמים רעים והארץ משכלת :
e·oir tub k·ashr adn·i rae u·e·mim roim u·e·artz mshklth :
the·city good as·which lord·of·me seeing and·the·waters bad·ones and·the·earth [m]causing-bereavement
H5892 H2896 H834 H113 H7200 H4325 H7451 H776 H7921

2Ki 2:20 ויאמר קחו־לי צלחית חדשה ושימו שם מלח ויקחו
u·iamr qchu- l·i- tzlchith chdshe u·shimu shm mlch u·iqchu
and·he-is-saying take-you(p)! for·me pan new and·place-you(p)! there salt and·they-are-taking
H559 H3947 H6746 H2319 H7760 H8033 H4417 H3947

אליו : 2Ki 2:21 : ויצא אל־מוצא המים וישלך־שם מלח ויאמר כה־
ali·u : u·itza al- mutza- e·mim u·ishlk- shm- mlch u·iamr ke-
for·him and·he-is-going-forth to vent-of the·waters and·he-is-[c]flinging there salt and·he-is-saying thus
H413 H3318 H413 H4161 H4325 H7993 H8033 H4417 H559 H3541

אמר יהוה רפאתי למים האלה לא־יהיה משם עוד מות
amr ieue rphathi l·mim e·ale la- ieie- m·shm oud muth
he-says Yahweh [m]healed I- to·[the]·waters the·these not he-shall-become from·there further death
H559 H3068 H7495 H4325 H428 H3808 H1961 H8033 H5750 H4194

ומשכלת : 2Ki 2:22 : וירפו המים עד היום הזה כדבר אלישע
u·mshklth : u·irphu e·mim od e·ium e·ze k·dbr alisho
and·[m]causing-bereavement and·they-are-being-healed the·waters until the·day the·this as·word-of Elisha
H7921 H7495 H4325 H5704 H3117 H2088 H1697 H477

they [l]came to meet him and [l]prostrated themselves [l]before him to[d] the earth.

16 [+] They [l]said to him, Behold [pr]now, there are [»]with your servants fifty men, sons of valor. Let them go [pr]now and [l]seek [»]your lord, lest the spirit of Yahweh has lifted him up and [l]flung him [/]on one of the mountains or in one of the ravines. [+]Yet he [l][sa]replied, You should not send them.

17 [+]Now they were urging [i] him until he was ashamed[-] and [l]said, Send them. [+]So they [l]sent out fifty men [+] who [l]sought for three days; [+]but they did not find him.

18 [+]When they [l]returned to him, [+] he was dwelling in Jericho. [+]Then he [l]said to them, Did I not say to you, You must not [l]go?

19 [+] The men of the city [l]said to Elisha, Behold, [pr]indeed, the location of the city is good, just as my lord is seeing; [+]but the water is bad, and the earth [m]causes bereavement[l].

20 [+] Elisha [l][sa]replied, Take for me a new pan and [p]put salt therein. [+]So they [l]procured it for him.

21 [+]Then he went [l]forth to the flowing well of the water and [l]flung there the salt and [l]said, Thus says Yahweh, I have healed [»] [*]this water. No[t] [/]longer shall death [b]come from there [+]or [m]cause bereavement[l].

22 And the water is [l]healed until [*]this [*]day, according to the word of Elisha [w]that he had spoken.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר דבר ׃ פ ויעל 2Ki 2:23 u·iol p : dbr ashr
he-[m]spoke which
H1696 H834

קטנים ונערים בדרך עלה והוא בית־אל משם ויעל
qtnim u·norim b·drk ole u·eua bith-al m·shm u·iol
small-ones and·lads in·[the]·way going-up and·he Beth-El from·there and·he-is-going-up
H6996 H5288 H1870 H5927 H1931 H1008 H8033 H5927

23 [+]Then he went from there [l]up to Bethel. [+]As he was going up [f]on the road, [+] there were young lads; they came forth from the city, [+] [l]scoffed [f]at him and [l]said to him, Go up, baldhead, go up, baldhead!

יצאו מן־העיר ויתקלסו־בו ויאמרו לו עלה קרח עלה
itzau mn -e·oir u·ithqlsu -b·u u·iamru l·u ole qrch ole
they-came-forth from the·city and·they-are-[s]scoffing in·him and·they-are-saying to·him go-up-you ! bald-one go-up-you !
H3318 H4480 H5892 H7046 H559 _ H5927 H7142 H5927

קרח ׃ 2Ki 2:24 : qrch
bald-one
H7142

24 [+]When he [l]turned around [af]behind him and [l]saw them, [+] he [l]maledicted them in the Name of Yahweh. [+]Then two she-bears came [l]forth from the wildwood and [l]mangled forty-two boys [f]of them.

יהוה בשם יקללם ויראם אחריו ויפן
ieue b·shm u·iqll·m u·ira·m achri·u u·iphn
Yahweh in·name-of and·he-is-[m]slighting·them and·he-is-seeing·them behind·him and·he-is-facing-about
H3068 H8034 H7043 H7200 H310 H6437

ושני ארבעים מהם ותבקענה היער־מן שתים דבים ותצאנה
u·shni arboim m·em u·thbqone e·ior -mn dbim shthim u·thtzane
and·two-of forty from·them and·they-are-[m]rending the·wildwood from bears two and·they-are-coming-forth
H8147 H705 H1992 H1234 H3293 H4480 H1677 H8147 H3318

ילדים ׃ 2Ki 2:25 : ildim
boys
H3206

25 [+] From there he [l]went to Mount [c]Carmel, and from there he returned to Samaria.

פ ׃ שמרון שב הכרמל ומשם אל־הר משם וילך
p : shmrun shb e·krml u·m·shm er -al m·shm u·ilk
Samaria he-returned the·Carmel and·from·there mountain-of to from·there and·he-is-going
H8111 H7725 H8033 H3760 H2022 H413 H8033 H1980

2Ki 3:1 ויהורם בן־אחאב מלך על־ישראל בשמרון בשנת שמנה עשרה
u·ieurm -bn achab -mlk ishral -ol b·shmrun b·shnth shmne oshre
and·Jehoram son·of Ahab he-became-king Israel over in·Samaria in·year-of eight ten
H3088 H1121 H256 H4427 H3478 H5921 H8111 H8141 H8083 H6240

1 [+]As for Jehoram son of Ahab, he became [c]king over Israel in Samaria in the eighteenth year [b]of Jehoshaphat king of Judah and [l]reigned twelve years.

ליהושפט מלך יהודה וימלך שתים־עשרה שנה ׃ 2Ki 3:2 ויעשה הרע בעיני
l·ieushpht mlk ieude u·imlk shthim -oshre shne : u·ioshe e·ro b·oini
to·Jehoshaphat king·of Judah and·he-is-reigning two -ten year : and·he-is-doing the·evil in·eyes-of
H3092 H4428 H3063 H4427 H8147 -H6240 H8141 : H6213 H7451 H5869

2 [+] He [l]did [c]what was evil in the eyes of Yahweh, but not like his father [+]or like his mother; [+]for he [l]took away [»]the monument of Baal [w]that his father had [d]made.

יהוה רק לא כאביו וכאמו ויסר את־מצבת הבעל אשר
ieue rq la k·abi·u u·k·am·u u·isr -ath mtzbth e·bol ashr
Yahweh but not as·father-of·him and·as·mother-of·him and·he-is-[c]taking-away » monument-of the·Baal which
H3068 H7535 H3808 H1 H4428 H5493 H853 H4676 H1168 H834

עשה אביו ׃ 2Ki 3:3 : abi·u oshe
father-of·him he-made[do]
H1 H6213

3 But he clung [f]to the sins of Jeroboam son of Nebat with which he caused [»]Israel to sin; he did not withdraw from [f]them[-c].[◊]

את־ישראל חטיא אשר־נבט בן־ירבעם בחטאות רק
ath -ishral echtia -ashr nbt -bn irbom b·chtauth rq
» Israel he-caused-to-sin which Nebat son·of Jeroboam in·sins·of but
H853 H3478 H2398 H834 H5028 H1121 H3379 H2403 H7535

דבק לא־סר ממנה ׃ ס 2Ki 3:4 ומישע מלך־מואב היה נקד והשיב
dbq la -sr mmne : s u·misho -mlk muab -eie nqd u·eshib
not he-clung from·her : and·Mesha king·of Moab he-was[bc] herdsman and·he-[c]recompensed
H1692 H3808 H5493 H4480 H4338 H4428 H4124 H1961 H5349 H7725

4 [+]As for Mesha king of Moab, he [b]was a herdsman and rendered the wool of 100,000 butting lambs and 100,000 rams to the king of Israel.

למלך־ישראל מאה־אלף כרים ומאה אלף אילים צמר ׃ 2Ki 3:5 ויהי
l·mlk -ishral mae -alph krim u·mae alph ailim tzmr : u·iei
to·king·of Israel hundred -thousand butting-lambs and·hundred thousand rams wool : and·he-is-becoming
H4428 H3478 H3967 -H505 H3733 H3967 H505 H352 H6785 H1961

5 [+]Now it came to [l]be [as]when Ahab was dead, [+]then the king of Moab [l]transgressed [f]against the king of Israel.

כמות אחאב ויפשע מלך־מואב במלך ישראל ׃ 2Ki 3:6 ויצא המלך
k·muth achab u·iphsho -mlk muab -b·mlk ishral : u·itza e·mlk
as·to-die-of Ahab and·he-is-transgressing king·of Moab in·king·of Israel : and·he-is-going-forth the·king
H4194 H256 H6586 H4428 H4124 H4428 H3478 : H3318 H4428

6 [+] [f]On [c]that day [c]king Jehoram went [l]forth from Samaria and [n]mustered [»]all of Israel.

יהורם ביום ההוא משמרון ויפקד את־כל־ישראל ׃ 2Ki 3:7 וילך
ieurm b·ium e·eua m·shmrun u·iphqd -ath kl -ishral : u·ilk
Jehoram in·[the]·day the·he Samaria and·he-is-mustering » all-of Israel : and·he-is-going
H3088 H3117 H1931 H8111 H6485 H853 H3605 H3478 : H1980

7 [+]While he [l]went, [+] he [l]sent to Jehoshaphat king of Judah, [']saying[-c], The king of Moab, he has transgressed [f]against me.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וישלח אל־יהושפט מלך־יהודה לאמר מלך מואב פשע בי התלך
u·ishlch al ieushpht - mlk ieude - l·amr mlk muab phsho b·i e·thlk
and·he-is-sending to Jehoshaphat - king-of Judah to·to-say-of king-of Moab he-transgressed in·me ?·you-are-going
H7971 H413 H3092 H4428 H3063 H559 H4428 H4124 H6586 _ H1980

אתי אל־מואב למלחמה ויאמר אעלה כמוני כמוך כעמי כעמך
ath·i muab - al l·mlchme u·iamr aole kmu·ni kmu·k k·om·i k·om·k
»with·me Moab to to·the·battle and·he-is-saying I-shall-go-up like·me like·you as·people-of·me as·people-of·you
H854 H4124 H413 H4421 H559 H5927 H3644 H3644 H5971 H5971

כסוסי כסוסיך׃ 2Ki 3:8 ויאמר אי־זה הדרך נעלה ויאמר
k·sus·i k·susi·k : u·iamr ai - ze e·drk nole u·iamr
as·horses-of·me as·horses-of·you : and·he-is-saying where ? this the·way we-shall-go-up and·he-is-saying
H5483 H5483 H559 H335 H2088 H1870 H5927 H559

8 And he [sa]asked, Just where is the way that we shall go up? [+] He [l]said, The wilderness road of Edom.

דרך מדבר אדום׃ 2Ki 3:9 וילך מלך ישראל ומלך־יהודה ומלך אדום
drk mdbr adum : u·ilk mlk ishral u·mlk ieude - u·mlk adum
way-of wilderness-of Edom : and·he-is-going king-of Israel and·king-of Judah and·king-of Edom
H1870 H4057 H123 H1980 H4428 H3478 H4428 H3063 H4428 H123

9 [+]So the king of Israel [l]went [+]with the king of Judah and the king of Edom. [+] They marched [l]around, a [way]journey of seven days; and there [b]was no[f] water for the force and for the domestic beasts [w]that followed in their footsteps.

ויסבו דרך שבעת ימים ולא־היה מים למחנה ולבהמה אשר
u·isbu drk shboth imim u·la eie - mim l·mchne u·l·beme ashr
and·they-are-going-around way-of seven-of days and·not he-was[bc] waters for.the·camp and·for·the·beast which
H5437 H1870 H7651 H3117 H3808 H1961 H4325 H4264 H929 H834

ברגליהם׃ 2Ki 3:10 ויאמר מלך ישראל אהה כי־קרא יהוה לשלשת המלכים
b·rgli·em : u·iamr ai aee ki - qra ieue l·shlshth e·mlkim
in·feet-of·them : and·he-is-saying the·kings of Israel alas ! that he-called Yahweh to·three-of the·kings
H7272 H4428 H7969 H3069 H7121 H3588 H162 H3478 H4428 H559

10 [+]Then the king of Israel [l]said, Alas, that Yahweh has called [›] [*]these three [*]kings to give [»]them into the hand of Moab!

האלה לתת אותם ביד־מואב׃ 2Ki 3:11 ויאמר יהושפט האין פה נביא
e·ale l·thth auth·m b·id muab - : u·iamr ieushpht e·ain phe nbia
the·these to·to-give-of »·them in·hand-of Moab - : and·he-is-saying Jehoshaphat ?·there-is-no here prophet
H428 H5414 H853 H3027 H4124 H559 H3092 H369 H6311 H5030

11 [+]Yet Jehoshaphat [sa]asked, Is there no prophet [›]of Yahweh here [+]that we may inquire [»]of Yahweh [f]through [»]him? [+] One [f]of the officials of the king of Israel [l]answered; [+] he [l]said, Elisha son of Shaphat is here who poured out water on the hands of Elijah.

ליהוה ונדרשה את־יהוה מאותו ויען אחד מעבדי מלך־ישראל
l·ieue u·ndrshe ath - ieue m·auth·u u·ion achd m·obdi mlk - ishral
to·Yahweh and·we-shall-inquire » - Yahweh from·»·him and·he-is-answering one from·servants-of king-of - Israel
H3068 H1875 H853 H3068 H854 H6030 H259 H5650 H4428 H3478

ויאמר פה אלישע בן־שפט אשר־יצק מים על־ידי אליהו׃
u·iamr phe alisho bn - shpht - ashr itzq - mim ol - idi alieu :
and·he-is-saying here Elisha son-of - Shaphat who - he-poured waters on - hands-of Elijah :
H559 H6311 H477 H1121 H8202 H834 H3332 H4325 H5921 H3027 H452

12 [+] Jehoshaphat [sa]replied, The word of Yahweh is [»]with him. [+]So they went [l]down to him, the king of Israel and Jehoshaphat [7]king of Judah[cs] and the king of Edom.

2Ki 3:12 ויאמר יהושפט יש אותו דבר־יהוה וירדו אליו מלך ישראל
u·iamr ieushpht ish auth·u dbr - ieue u·irdu ali·u mlk ishral
and·he-is-saying Jehoshaphat there-is with·him word-of - Yahweh and·they-are-going-down to·him king-of Israel
H559 H3092 H3426 H854 H1697 H3068 H3381 H413 H4428 H3478

13 [+] Elisha [l]said to the king of Israel, [+] What [›]have you to do [›]with me? Go to the prophets of your father and to the prophets of your mother. [+]But the king of Israel [sa]replied to him, Certainly not, for Yahweh has called [›] [*]these three [*]kings to give [»]them into the hand of Moab.

ויהושפט ומלך אדום׃ 2Ki 3:13 ויאמר אליו אל־מלך ישראל מה־לי
u·ieushpht u·mlk adum : u·iamr alisho al - mlk ishral me - l·i
and·Jehoshaphat and·king-of Edom : and·he-is-saying Elisha to - king-of Israel what ? - to·me
H3092 H4428 H123 : H559 H413 H4428 H3478 H4100 _ H413

ולך לך אל־נביאי אביך ואל־נביאי אמך ויאמר לו מלך
u·l·k lk al - nbiai abi·k u·al - nbiai am·k u·iamr l·u mlk
and·to·you go-you ! to - prophets-of father-of·you and·to - prophets-of mother-of·you and·he-is-saying to·him king-of
_ H1980 H413 H5030 H1 H413 H5030 H517 H559 _ H4428

ישראל אל כי־קרא יהוה לשלשת המלכים האלה לתת אותם ביד־
ishral al ki - qra ieue l·shlshth e·mlkim e·ale l·thth auth·m b·id -
Israel must-not-be that - he-called Yahweh to·three-of the·kings the·these to·to-give-of »·them in·hand-of -
H3478 H408 H3588 H7121 H3068 H7969 H4428 H428 H5414 H853 H3027

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מואב׃ 2Ki 3:14 ויאמר אלישע חי־יהוה צבאות אשר עמדתי לפניו כי לולי
muab׃ 3:14 u·iamr alisho chi - ieue tzbauth ashr omdthi l·phni·u ki luli
Moab and·he-is-saying Elisha life Yahweh hosts whom I-stand to·faces-of·him that unless
H4124 H559 H477 H2416 H3068 H6635 H834 H5975 H6440 H3588 H3884

פני יהושפט מלך־יהודה אני נשא אם־אביט אליך ואם־אראך׃
phni ieushpht mlk - ieude ani nsha abit - am ali·k u·am - ara·k :
faces-of Jehoshaphat king-of Judah I respecting if I-am-[c]looking to·you and·if I-am-seeing·you
H6440 H3092 H4428 H3063 H589 H5375 H518 H5027 H413 H518 H7200

2Ki 3:15 ועתה קחו־לי מנגן והיה כנגן המנגן ותהי
u·othe qchu - l·i mngn u·eie k·ngn e·mngn u·thei
and·now take-you[p]! for·me one-[m]playing and·he-became as·to-[m]play-of the·one-[m]playing and·she-is-becoming
H6258 H3947 _ H5059 H1961 H5059 H5059 H1961

עליו יד־יהוה׃ 2Ki 3:16 ויאמר כה אמר יהוה עשה הנחל הזה גבים
oli·u id - ieue׃ 3:16 u·iamr ke amr ieue oshe e·nchl e·ze gbim
over·him hand-of Yahweh and·he-is-saying thus he-says Yahweh to-make[do] the·watercourse the·this pools
H5921 H3027 H3068 H559 H3541 H559 H3068 H6213 H5158 H2088 H1356

גבים׃ 2Ki 3:17 כי־כה אמר יהוה לא־תראו רוח ולא־תראו גשם
gbim׃ 3:17 ke - ki amr ieue la - thrau u·la ruch thrau - gshm
pools thus that he-says Yahweh not you[p]-shall-see and·not wind you[p]-shall-see downpour
H1356 H3541 H3588 H559 H3068 H3808 H7200 H3808 H7307 H7200 H1653

ובהמתכם׃ ומקניכם אתם ושתיתם מים והנחל ההוא ימלא
u·bemth·km׃ u·mqni·km athm u·shthithm mim e·eua imla u·e·nchl
and·beast-of·you[p] and·cattles-of·you[p] you[p] and·you[p]-drink waters the·he he-shall-be-filled and·the·watercourse
H929 H4735 H859 H8354 H4325 H1931 H4390 H5158

2Ki 3:18 ונקל זאת בעיני יהוה ונתן את־מואב בידכם׃
u·nql b·oini zath ieue u·nthn muab - ath b·id·km׃
and·he-is-[n]slight-thing this in·eyes-of Yahweh and·he-gives Moab » in·hand-of·you[p]
H7043 H2063 H5869 H3068 H5414 H4124 H853 H3027

2Ki 3:19 והכיתם כל־עיר מבצר וכל־עיר מבחור וכל־עץ טוב
u·ekithm kl - oir mbtzr u·kl oir - mbchur u·kl otz - tub
and·you[p]-[c]smite every-of city-of fortress and·every-of city-of choice and·every-of tree good
H5221 H3605 H5892 H4013 H3605 H5892 H4004 H3605 H6086 H2896

תפילו וכל־מעיני־מים תסתמו וכל החלקה הטובה תכאבו
thphilu u·kl - moini - mim thsthmu u·kl e·chlqe e·tube thkabu
you[p]-shall-[c]fell and·all-of springs-of waters you[p]-shall-stop-up and·every-of the·portion the·good you[p]-shall-cause-pain
H5307 H3605 H4599 H4325 H5640 H3605 H2513 H2896 H3510

באבנים׃ 2Ki 3:20 ויהי בבקר כעלות המנחה והנה־מים
b·abnim׃ 3:20 u·iei b·bqr k·oluth e·mnche u·ene mim -
in·[the]·stones and·he-is-becoming in·[the]·morning as·to-offer-up-of the·present-offering and·behold! waters
H68 H1961 H1242 H5927 H4503 H2009 H4325

באים מדרך אדום ותמלא הארץ את־המים׃ 2Ki 3:21 וכל־מואב שמעו
baim m·drk adum u·thmla e·artz ath - e·mim׃ 3:21 u·kl muab - shmou
ones-coming from·way-of Edom and·she-is-being-filled the·land » the·waters and·all-of Moab they-heard
H935 H1870 H123 H4390 H776 H854 H4325 H3605 H4124 H8085

כי־עלו המלכים להלחם בם ויצעקו מכל חגר חגרה
olu - ki e·mlkim l·elchm b·m u·itzoqu m·kl chgr chgre
[cry]summoned that the·kings they-came-up to·to-[n]fight-of in·them and·they-are-being-summoned from·every-of one-girding-of girdle
H5927 H3588 H4428 H3898 H6817 H3605 H2296 H2290

ומעלה ויעמדו על־הגבול׃ 2Ki 3:22 וישכימו בבקר והשמש
u·mol·e u·iomdu ol - e·gbul׃ 3:22 u·ishkimu b·bqr u·e·shmsh
u·up·ward and·they-are-standing on the·boundary and·they-are-[c]rising-early in·[the]·morning and·the·sun
H4605 H5975 H5921 H1366 H7925 H1242 H8121

14 + Elisha [sa]answered, As Yahweh of hosts lives, [t]before Whom I stand, [t] except that I am prompted[l] by the presence of Jehoshaphat king of Judah, I would assuredly not [l]look [t]at you and [if]not [l]see you.

15 +Yet now procure for me a player[l] of music. +Then it came to pass as the player[l] played-, +that the hand of Yahweh [b]came over him,

16 and he [l]said, Thus [sa]speaks Yahweh: I will [d]provide- pools in *this *wadi, yea pools.

17 For thus [sa]speaks Yahweh, You shall neither see a wind, nor shall you see a downpour. +Yet *this *wadi shall be filled with water, so +that you will drink, you and your cattle and your domestic beasts.

18 And this is but a slight thing in the eyes of Yahweh; for He will +also give »Moab into your hand.

19 + You will smite every fortress city and every choice city; + you shall fell every good tree, + stop up all springs of water and mar every *good land *portion [i]with stones.

20 + It came to [l]be in the morning [as]when the approach present was offered up- +that, behold, water was coming from the [way]direction of Edom, and the countryside was [l]filled »with *water.

21 +As for all of Moab, they had heard that the kings had come up to fight [f]against them. +So they [l][cry]summoned [f] all able to gird[l] on a girdle, and upward; and they were staying on the boundary.

22 +When they [c]rose [l]early in the morning, + the sun was radiant over the water, so +that the Moabites [l]saw »the water from the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

זרחה על־המים ויראו מואב מנגד את־המים אדמים כדם :
zrche e·mim - ol u·irau muab m·ngd ath - e·mim admim k·dm :
she-was-radiant over the·waters and·they-are-seeing Moab from·aloof » the·waters red-ones as·[the]·blood
H2224 H5921 H4325 H7200 H4124 H5048 H853 H4325 H122 H1818

2Ki 3:23 ויאמרו דם זה החרב נחרבו המלכים ויכו
u·iamru dm ze echrb nchrbu e·mlkim u·iku
and·they-are-saying blood this to-be-[c]put-to-the-sword they-were-put-to-the-sword the·kings and·they-are-[c]smiting
H559 H1818 H2088 H2717 H2717 H4428 H5221

איש את־רעהו ועתה לשלל מואב : 2Ki 3:24 ויבאו אל־מחנה ישראל
aish ath - ro·eu u·othe l·shll muab : u·ibau al mchne - ishral
man » associate-of·him and·now to·[the]·loot Moab and·they-are-coming to camp-of Israel
H376 H853 H7453 H6258 H7998 H4124 H935 H413 H4264 H3478

ויקמו ישראל ויכו את־מואב וינסו מפניהם
u·iqmu ishral u·iku muab - ath u·insu m·phni·em
and·they-are-arising Israel and·they-are-[c]smiting Moab » and·they-are-fleeing from·faces-of·them
H6965 H3478 H5221 H4124 H853 H5127 H6440

Q Q K K
ויבו | ויכו | בה והכות את־מואב : 2Ki 3:25 והערים
u·ibu u·iku b·e u·ekuth muab - ath : u·e·orim
and·they-are-invading and·they-are-[c]smiting in·her and·to-[c]smite-of Moab » and·the·cities
H935 H5221 _ H5221 H4124 H853 H5892

יהרסו וכל־חלקה טובה ישליכו איש־אבנו ומלאוה
iersu u·kl chlqe - tube ishliku abn·u - aish u·mlau·e
they-are-demolishing and·every-of portion good they-are-[c]flinging stone-of·him man and·they-[m]filled·her
H2040 H3605 H2513 H2896 H7993 H68 H376 H4390

וכל־מעין־מים יסתמו וכל־עץ־טוב יפילו עד־השאיר
u·kl moin - mim isthmu u·kl otz - tub iphilu od eshair -
and·every-of spring-of waters they-are-stopping-up and·every-of tree good they-are-[c]felling until he-[c]remained
H3605 H4599 H4325 H5640 H3605 H6086 H2896 H5307 H5704 H7604

אבניה בקיר־חרשת ויסבו הקלעים ויכוה : 2Ki 3:26 וירא
abni·e b·qir~chrshth u·isbu e·qloim u·iku·e : u·ira
stones-of·her in·[the]·Kir~Haresheth and·they-are-surrounding the·slingers and·they-are-[c]smiting·her : and·he-is-seeing
H68 H7025 H5437 H7051 H5221 H3200

מלך מואב כי־חזק ממנו המלחמה ויקח אותו שבע־מאות איש
mlk muab ki - chzq mm·nu e·mlchme u·iqch auth·u shbo mauth - aish
king·of Moab that he-was-unyielding from·him the·battle and·he-is-taking with·him seven·of hundreds man
H4428 H4124 H3588 H2388 H4480 H4421 H3947 H854 H7651 H3967 H376

שלף חרב להבקיע אל־מלך אדום ולא יכלו : 2Ki 3:27 ויקח את־בנו
shlph chrb l·ebqio al - mlk adum u·la iklu : u·iqch ath - bn·u
drawing·of sword to to-[c]rend-of to king·of Edom and·not they-prevailed and·he-is-taking » son·of·him
H8025 H2719 H1234 H413 H4428 H123 H3808 H3201 H3947 H853 H1121

הבכור אשר־ימלך תחתיו ויעלהו עלה על־החמה
e·bkur ashr - imlk thchthi·u u·iol·eu ole ol e·chme -
the·firstborn who he-is-becoming-king instead·of·him and·he-is-[c]offering-up·him ascent-offering on the·wall
H1060 H834 H4427 H8478 H5927 H5930 H5921 H2346

ויהי קצף־גדול על־ישראל ויסעו מעליו וישבו
u·iei gdul - qtzph ol ishral - u·isou m·oli·u u·ishbu
and·he-is-becoming great wrath on Israel and·they-are-decamping from·on·him and·they-are-returning
H1961 H1419 H7110 H5921 H3478 H5265 H5921 H7725

לארץ : פ
l·artz : p
to·[the]·land
H776

distance red like blood.

23 [+] They [l]said, This is blood! The kings were put to the sword, yea sword[-]; [+] they [l]smote, each man [»]his associate. [+]So now to the loot, Moab!

24 [+]When they [l]came to the camp of Israel, [+] the Israelites [l]arose and [l]smote [»]the Moabites [+] who [l]fled from before them. [+] They [l]smote [/] [M]them[~c◊] [+]so as to smite[-] [»]Moab altogether.

25 [+] They [l]demolished the cities; [+]as for every good land portion, they [l]flung, each man his stone, and filled it up. [+] They [l]stopped up every spring of water and [l]felled every good tree, until Kir-hareseth [~]alone[~◊] remained; [+]yet the slingers [l]surrounded it and [l]smote it.

26 [+]When the king of Moab [l]saw that the battle was unyielding [f]against him, [+]then he [l]took [»]with him seven hundred men drawing the sword to break through to the king of Edom; [+]but they did not [all]prevail.

27 [+]Now he [l]took [»]his [c]firstborn son who would become [l]king [u]in his stead and [c]offered him [l]up on the wall as an ascent offering. [+]Then there came to [l]be great wrath [on]against Israel, so [+]that they [l]decamped, withdrew from [on]against him and [l]returned to [z]their[c] own land.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ki 4:1 ואשה אחת מנשי בני־הנביאים צעקה אל־אלישע לאמר עבדך
u·ashe achth m·nshi bni e·nbiaim - tzoqe al - alisho l·amr obd·k
and·woman one from·women-of sons-of the·prophets she-cried to Elisha to-say-of servant-of·you
H802 H259 H802 H1121 H5030 H6817 H413 H477 H559 H5650

אישי מת ואתה ידעת כי עבדך היה ירא את־יהוה
aish·i mth u·athe idoth ki obd·k eie ira ath - ieue
man-of·me he-is-dead and·you you-know that servant-of·you he-was[bc] fearing » Yahweh
H376 H4191 H859 H3045 H3588 H5650 H1961 H3372 H853 H3068

2Ki 4:2 והנשה בא לקחת את־שני ילדי לו לעבדים׃ ויאמר
u·e·nshe ba l·qchth ath - shni ild·i l·u l·obdim : u·iamr
and·the·one-being-creditor he-came to·to-take-of » two-of children-of·me for·him to·servants : and·he-is-saying
H5383 H935 H3947 H853 H8147 H3206 _ H5650 H559

אליה אלישע מה אעשה־לך הגידי לי מה־יש־לכי | בבית לך
ali·e alisho me aoshe - l·k egidi l·i me - ish - l·ki | l·k b·bith
to·her Elisha what ? l-shall-do - for·you tell-you ! to·me what ? there-is - to·you | to·you in·the·house
H413 H477 H4100 H6213 _ H5046 _ H4100 H3426 _ | _ H1004
K Q

2Ki 4:3 ותאמר אין לשפחתך כל בבית כי אם־אסוך שמן׃ ויאמר
u·thamr ain l·shphchth·k kl b·bith ki am - asuk shmn : u·iamr
and·she-is-saying there-is-no to·maid-of·you anything in·the·house except only jug-of oil : and·he-is-saying
H559 H369 H8198 H3605 H1004 H3588 H518 H610 H8081 H559

לכי שאלי־לך כלים מן־החוץ מאת כל־שכנכי | שכניך | כלים
lki shali - l·k klim mn - e·chutz m·ath - kl - shkn·ki | shkn·k | klim
go-you ! ask-you ! for·you vessels from the·outside from·»with all-of neighbor-of·you | neighbors-of·you | vessels
H1980 H7592 _ H3627 H4480 H2351 H853 H3605 H7934 | H7934 | H3627
K Q

2Ki 4:4 רקים אל־תמעיטי׃ ובאת וסגרת הדלת בעדך ובעד־
rqim al - thmoiti : u·bath u·sgrth e·dlth b·obd·k u·bod -
empty-ones must-not-be - you-are-getting-few : and·you-enter and·you-close the·door about·you and·about
H7386 H408 H4591 H935 H5462 H1817 H1157 H1157 H1157

בניך ויצקת על כל־הכלים האלה והמלא תסיעי׃ ותלך
bni·k u·itzqth ol kl - e·klim e·ale u·e·mla thsioi : u·thlk
sons-of·you and·you-pour on all-of - the·vessels the·these and·the·full-one you-shall-shift : and·she-is-going
H1121 H3332 H5921 H3605 H3627 H428 H4392 H5265 H1980

מאתו ותסגר הדלת בעדה ובעד בניה הם מגשים אליה והיא
m·ath·u u·thsgr d·dlth b·obd bod·e u·bni·e em mgshim ali·e u·eia
from·with·him and·she-is-closing the·door about·her and·about sons-of·her they ones-bringing-close to·her and·she
H853 H5462 H1817 H1157 H1157 H1121 H1992 H5066 H413 H1931

מיצקת | מוצקת׃ ויהי כמלאת הכלים ותאמר אל־בנה
mitzqth | mutzqth : u·iei k·mlath e·klim u·thamr al - bn·e
pouring | pouring : and·he-is-becoming as·to-be-full-of the·vessels and·she-is-saying to - son-of·her
H3332 H332 H1961 H4390 H3627 H559 H413 H1121
K Q

הגישה אלי עוד כלי ויאמר אליה אין עוד כלי ויעמד השמן׃
egish·e al·i oud kli u·iamr ali·e ain oud kli u·iomd e·shmn :
bring-close-you ! to·me further vessel and·he-is-saying to·her there-is-no further vessel and·he-is-staying the·oil :
H5066 H413 H5750 H3627 H559 H413 H369 H5750 H3627 H5975 H8081

2Ki 4:7 ותבא ותגד לאיש האלהים ויאמר לכי מכרי את־השמן
u·thba u·thgd l·aish e·aleim u·iamr lki mkri ath - e·shmn
and·she-is-coming and·she-is-telling to·man-of the·Elohim and·he-is-saying go-you ! sell-you ! » the·oil
H935 H5046 H376 H430 H559 H1980 H4376 H853 H8081

ושלמי את־נשיכי | ואת | בניכי | ובניך | תחיי
u·shlmi ath - nshi·ki | u·ath | bni·ki | u·bni·k | thchii
and·»pay-you ! » - lender-of·you | and·you | sons-of·you | and·sons-of·you | you-shall-live
H7999 H853 H5386 | H859 | H1121 | H1121 | H2421
K Q

1 + There was a one certain woman f among the wives of the sons of the prophets; she cried out to Elisha, › saying, Your servant, my husband, he is dead. And you yourself know that your servant b was fearing » Yahweh. + Now the creditor l has come to take » my two boys › as servants for himself.

2 + Elisha sa replied to her, What shall I do for you? Tell › me what you have in the house. + She l said, Your maidservant › has nothing at all in the house save a jug of oil.

3 + He sa replied, Go, ask for all vessels for yourself from *outside, from » all your neighbors, empty all vessels; do not c get only a l few.

4 + Then you will enter and close the door about you and about your sons. + You will pour oil on into all *these *all vessels, and you shall put aside *that which is full.

5 + So she l went away from » him and l closed the door about her and about her sons; they were c bringing vessels close to her, and she was pouring oil.

6 + It came to l be as the all vessels were full - + that she l said to her son, Do c bring close to me fr another all vessel. + Yet he l said to her, There is no fr other all vessel. And the oil l stayed.

7 + Then she l came and l told › the man of Elohim. + He sa replied, Go, sell » the oil and pay » your debts. + You 7 and cs your sons should live l from what is left l.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בנותר ׃ פ ויהי 2Ki 4:8 ויעבר היום ואליש֗ע אל־שונם ושם אשה
b·nuthr p : u·iei u·iobr e·ium alisho shunm - al u·shm ashe
in·the·being-left and·he-is-becoming and·he-is-passing the·day Elisha Shunem to and·there woman
H3498 H1961 H5674 H3117 H477 H7766 H413 H8033 H802

גדולה ותחזק בו־לאכל לחם־ויהי מדי עברו
gdule u·thchzq b·u - l·akl lchm - u·iei m·di obr·u
great and·she-is-[c]encouraging in·him - to·to-eat-of bread and·he-is-becoming from·as-often-as to-pass-of·him
H1419 H2388 _ H398 H3899 H1961 H1767 H5674

יסר שמה לאכל־לחם׃ 2Ki 4:9 ותאמר אל־אישה הנה־נא ידעתי
isr shm·e l·akl lchm - : u·thamr aish·e - al ene na - idothi
he-is-withdrawing there·ward to-eat-of bread : and·she-is-saying man-of·her to behold ! please ! I-know
H5493 H8033 H398 H3899 H559 H376 H413 H2009 H4994 H3045

כי איש אלהים קדוש הוא עבר עלינו תמיד׃ 2Ki 4:10 נעשה־נא עלית־
ki aish aleim qdush eua obr oli·nu thmid : noshe na - olith -
that man-of Elohim holy he passing on·us continually : we-shall-make[do] please ! upper-chamber-of -
H3588 H376 H430 H6918 H1931 H5674 H5921 H8548 H6213 H4994 H5944

קיר קטנה ונשים לו שם מטה ושלחן וכסא ומנורה והיה
qir qtne u·nshim l·u shm mte u·shlchn u·ksa u·mnure u·eie
sidewall small and·we-shall-place for·him there couch and·table and·covered-seat and·lampstand and·he-becomes
H7023 H6996 H7760 _ H8033 H4296 H7979 H3678 H4501 H1961

בבאו שמה׃ 2Ki 4:11 ויהי היום ויבא אלינו יסור שמה
b·ba·u shm·e : u·iei e·ium u·iba ali·nu isur shm·e
in·to-come-of·him there·ward : and·he-is-becoming the·day and·he-is-entering to·us he-shall-withdraw there·ward
H935 H8033 H1961 H3117 H935 H413 H5493 H8033

ויסר אל־העליה וישכב־שמה׃ 2Ki 4:12 ויאמר אל־גחזי
u·isr e·olie - al u·ishkb shm·e - : u·iamr al gchzi -
and·he-is-withdrawing to the·upper-chamber and·he-is-lying-down there·ward : and·he-is-saying to Gehazi
H5493 H413 H5944 H7901 H8033 H559 H413 H1522

נערו קרא לשונמית הזאת ויקרא־לה ותעמד לפניו׃
nor·u qra l·shunmith e·zath u·iqra l·e - u·thomd l·phni·u :
lad-of·him call-you ! to·Shunammitess the·this and·he-is-calling to·her and·she-is-standing to·faces-of·him :
H5288 H7121 H7767 H2063 H7121 _ H5975 H6440

ויאמר לו אמר־נא אליה הנה חרדת אלינו את־כל־התרדה 2Ki 4:13
u·iamr l·u amr - na - ali·e ene chrdth ali·nu ath - kl - e·chrde -
and·he-is-saying to·him say-you ! please ! to·her behold ! you-tremble for·us » all - the·trembling
H559 _ H559 H4994 H413 H2009 H2729 H413 H854 H3605 H2731

הזאת מה לעשות לך היש לדבר־לך אל־המלך או אל־שר הצבא
e·zath me l·oshuth l·k e·ish l·dbr - l·k - al e·mlk - au al shr - e·tzba
the·this what ? to·to-do-of for·you there-is ?·to-[m]speak-of - to for·you to the·king or to chief-of the·host
H2063 H4100 H6213 _ H3426 H1696 - H413 H4428 H176 H413 H8269 H6635

ותאמר בתוך עמי אנכי ישבת׃ 2Ki 4:14 ויאמר ומה לעשות לה
u·thamr b·thuk om·i anki : ishbth u·iamr u·me l·oshuth l·e
and·she-is-saying in·midst-of people·of·me I dwelling : and·he-is-saying and·what ? to·to-do-of for·her
H559 H8432 H5971 H595 H3427 H559 H4100 H6213 _

ויאמר גיחזי אבל בן אין־לה ואישה זקן׃ 2Ki 4:15 ויאמר קרא־
u·iamr gichzi abl bn ain - l·e u·aish·e zqn : u·iamr qra -
and·he-is-saying Gehazi verily son there-is-no - to·her and·man-of·her he-is-old : and·he-is-saying call-you !
H559 H1522 H61 H1121 H369 _ H376 H2204 H559 H7121

לה ויקרא־לה ותעמד בפתח׃ 2Ki 4:16 ויאמר למועד הזה
l·e u·iqra - l·e u·thomd b·phthch : u·iamr l·muod e·ze
to·her and·he-is-calling - to·her and·she-is-standing in·[the]·opening : and·he-is-saying to·[the]·appointed-time the·this
_ H7121 _ H5975 H6607 H559 H4150 H2088

8 [+] It [b]occurred [*]one day [+]that Elisha [l]passed along to Shunem. [+] There was a great woman [+] who [l]encouraged [/] him to eat bread. And it came to [b]be as often as he would pass[-] along, he would [l]turn in there[d] to eat bread.

9 [+]Once the woman [l]said to her husband, Behold [pr]now, I know that he is a holy man of Elohim who is regularly passing [on]by us.

10 I pray, let us [d]make a small upper chamber of sidewalls and [p/]put there for him a couch and a table, [+] a covered seat and a lampstand. [+]So it will come to pass that he may withdraw there[d] [l]when he comes[-] to us.

11 [+] There [b]was [*]one day [+]that he [l]entered there[d], [+] [l]withdrew to the upper chamber and [l]lay down there[d].

12 [+] He [l]said to Gehazi his lad, Call [›] [*]this Shunammitess; [+]so he [l]called [›] her, and she [l]stood before him.

13 [+] He [l]said to him, [pr]Now [sa]tell [›] her: Behold, you have been overanxious [›]about us [»]with all [*]this [*]solicitude. What can be [›] done[-] for you? Is it to speak for you to the king or to the chief of the military host? [+] She [l][sa]replied, I am dwelling in the midst of my people.

14 [+]Now he [l]said to Gehazi, And what is to be done[-] for her? [+] Gehazi [l][sa]answered, Verily, she [›]has no son; [+]as for her husband, he is old.

15 [+]Now he [l]said, Call [›] her. [+]So he [l]called [›] her, and she was standing [/]at the opening.

16 [+] Elisha [l]said, [›]At [*]this appointed time according to the season of life, you will be embracing a son. [+]But she [l][sa]replied,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כעת חיה (K) אתי | (Q) את חבקת בן ותאמר אל־אדני איש האלהים
k·oth chie athi ath chbqth bn u·thamr al adn·i - aish e·aleim
the·Elohim man-of lord-of·me must-not-be and·she-is-saying son embracing you you living as·the·season
H430 H376 H113 H408 H559 H1121 H2263 H859 H859 H2416 H6256

Certainly not, my lord, O man of the One, Elohim! You must not [l]lie [i]to your maidservant.

אל־תכזב בשפחתך׃ 2Ki 4:17 ותהר האשה ותלד בן
al thkzb - b·shphchth·k : u·ther e·ashe u·thld bn
must-not-be you-are-[m]lying in·maid-of·you : and·she-is-becoming-pregnant the·woman and·she-is-giving-birth son
H408 H3576 H8198 H2029 H802 H3205 H1121

17 [+]Yet the woman became [l]pregnant and [l]bore a son [i]at [c]this appointed time according to the season of life, just [w]as Elisha had spoken to her.

למועד הזה כעת חיה אשר־דבר אליה אלישע׃ 2Ki 4:18 ויגדל
l·muod e·ze k·oth chie ashr - dbr ali·e alisho : u·igdl
to·the·appointed-time the·this as·the·season living which he-[m]spoke to·her Elisha : and·he-is-growing-up
H4150 H2088 H6256 H2416 H834 H1696 H413 H477 H1431

18 [+] The boy [l]grew up. [+] There [l][b]was [c]one day [+]when he went [l]forth to his father [i]among the reapers[l].

היום ויצא אל־אביו אל־הקצרים׃
u·itza e·ium abi·u - al e·qtzrim - al :
and·he-is-going-forth the·day father-of·him to the·ones-reaping to :
H3318 H3117 H1 H413 H7114 H413

הילד ויהי
e·ild u·iei
the·boy and·he-is-becoming
H3206 H1961

19 [+]Then he was saying to his father, My head, my head! [+]So he [l]said to [c]his lad, Carry him to his mother.

ויאמר אל־אביו ראשי ראשי ויאמר אל־הנער שאהו אל־
u·iamr abi·u - al rash·i rash·i u·iamr al e·nor - sha·eu al
and·he-is-saying father-of·him to head·of·me head·of·me and·he-is-saying to the·lad carry-you·him ! to
H559 H1 H413 H7218 H7218 H559 H413 H5288 H5375 H413

2Ki 4:19

אמו׃ 2Ki 4:20 וישאהו ויביאהו אל־אמו וישב על־
am·u : u·isha·eu u·ibia·eu al am·u u·ishb ol -
mother·of·him : and·he-is-lifting·him and·he-is-[c]bringing·him to mother·of·him and·he-is-sitting on
H517 H5375 H935 H413 H517 H3427 H5921

20 [+]Now he [l]lifted him up and [l]brought him to his mother. [+] There he [l]sat on her knees until [c]noon; [+]then he [l]died.

ברכיה עד־הצהרים וימת׃ 2Ki 4:21 ותעל ותשכבהו על־מטת
brki·e od e·tzerim - u·imth : u·thol u·thshkb·eu ol - mtth
knees·of·her until the·noons and·he-is-dying : and·she-is-going-up and·she-is-[c]laying·him on couch-of
H1290 H5704 H6672 H4191 : H5927 H7901 H5921 H4296

21 [+] She went [l]up and [l]laid him on the couch of the man of Elohim; [+] she [l]closed the door about him and went [l]forth.

איש האלהים ותסגר בעדו ותצא׃ 2Ki 4:22 ותקרא אל־אישה
aish e·aleim u·thsgr bod·u u·thtza : u·thqra al aish·e -
man·of the·Elohim and·she-is-closing about·him and·she-is-going-forth : and·she-is-calling to man·of·her
H376 H430 H5462 H1157 H3318 : H7121 H413 H376

22 [+]Now she [l]called [i] her husband and [l]said, I pray, do send [i] me one [f]of the lads and one of the jennies, and let me [l]run as far as the man of Elohim and then let me [l]return.

ותאמר שלחה נא לי אחד מן־הנערים ואחת האתנות
u·thamr shlch·e na li achd mn - e·norim - u·achth e·athnuth
and·she-is-saying send·you ! please ! to·me one from the·lads and·one·of the·female-donkeys
H559 H7971 H4994 _ H259 H4480 H5288 H259 H860

וארוצה
u·arutze
and·I-shall-run
H7323

23 [+]Yet he [l][sa]replied, For what reason are you going to him today? It is neither a new moon nor a sabbath. [+] She [l][sa]answered, All is well.

עד־איש האלהים ואשובה׃ 2Ki 4:23 ויאמר מדוע אתי (K) | את (Q) | הלכתי (K)
od - aish e·aleim u·ashube : u·iamr mduo athi ath elkthi
as·far·as man·of the·Elohim and·I-shall-return : and·he-is-saying for·what·reason you you going
H5704 H376 H430 H7725 : H559 H4069 H859 H859 H1980

24 [+]So she [l]saddled the jenny and [l]said to her lad, Lead on and go. You must not [l]restrain [i] my [i] riding [c] save I say so to you.

(Q) הלכת אליו היום לא־חדש ולא שבת ותאמר שלום׃ 2Ki 4:24 ותחבש
elkth ali·u e·ium la chdsh - u·la shbth u·thamr shlum : u·thchbsh
going to·him the·day not new-moon and·not sabbath and·she-is-saying well : and·she-is-saddling
H1980 H413 H3117 H3808 H2320 H3808 H7676 H559 H7965 : H2280

האתון ותאמר אל־נערה נהג ולך אל־תעצר־לי
e·athun u·thamr al·nor·e - al neg u·lk thotzr - l·i
the·female-donkey and·she-is-saying to lad·of·her must-not-be lead·you ! and·go·you ! you-are-restraining for·me
H860 H559 H413 H5288 H408 H5090 H1980 H6113 _

25 [+]Then she [l]went on and [l]came to the man of Elohim [i]at Mount [c]Carmel. [+] It came to [l]be, as the man of Elohim saw [i] her

לרכב כי אם־אמרתי לך׃ 2Ki 4:25 ותלך ותבוא אל־איש האלהים אל־
l·rkb ki - am amrthi - l·k : u·thlk u·thbua al - aish e·aleim al -
to·to-ride-of except only I-say to·you : and·she-is-going and·she-is-coming to man·of the·Elohim to
H7392 H3588 H518 H559 _ : H1980 H935 H413 H376 H430 H413

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הר הכרמל ויהי וראות איש־האלהים את־האשה מנגד ויאמר אל־
er mountain-of Carmel and·he-is-becoming as·to-see-of man-of Elohim »·her from·aloof and·he-is-saying to
H2022 H3760 H1961 H7200 H376 H430 H853 H5048 H559 H413

גיחזי נערו הנה השונמית הלז׃ 2Ki 4:26 עתה רוץ־נא לקראתה ואמר־
gichzi nor·u ene e·shunmith e·lz : 4:26 othe rutz na - l·qrath·e u·amr -
Gehazi lad-of·him behold ! the·Shunammitess this now run-you ! please ! to-to-meet-of·her and·say-you !
H1522 H5288 H2009 H7767 H1975 H6258 H7323 H4994 H7125 H559

לה השלום לך השלום לאישך השלום לילד ותאמר שלום׃
l·e e·shlum l·k e·shlum l·aish·k e·shlum l·ild u·thamr shlum :
to·her ?·well-being to·you ?·well-being to·man-of·you ?·well-being to·the·child and·she-is-saying well-being
_ H7965 _ H7965 H376 H7965 H3206 H559 H7965

2Ki 4:27 ותבא אל־איש האלהים אל־ההר ותחזק ברגליו
u·thba e·aleim aish - al e·aleim - al e·er u·thchzq b·rgli·u
and·she-is-coming to the·Elohim man-of to the·Elohim the·mountain and·she-is-holding-fast in·feet-of·him
H935 H413 H430 H376 H413 H2022 H2388 H7272

ויגש גיחזי להדפה ויאמר איש האלהים הרפה־לה כי־
u·igsh gichzi l·edph·e u·iamr aish e·aleim erphe l·e - ki -
and·he-is-coming-close Gehazi to·to-thrust-of·her and·he-is-saying man-of the·Elohim hold-back-you ! to·her that
H5066 H1522 H1920 H559 H376 H430 H7503 _ H3588

נפשה מרה־לה ויהוה העלים ממני ולא הגיד לי׃ 2Ki 4:28 ותאמר
nphsh·e mre - l·e u·ieue eolim mm·ni u·la egid l·i : 4:28 u·thamr
soul-of·her she-is-bitter to·her and·Yahweh he-obscured from·me and·not he-told to·me and·she-is-saying
H5315 H4843 _ H3069 H5956 H4480 H3808 H5046 _ H559

השאלתי בן מאת אדני הלא אמרתי לא תשלה אתי׃ 2Ki 4:29 ויאמר
e·shalthi bn m·ath adn·i e·la amrthi la thshle ath·i : 4:29 u·iamr
?·I-asked son from·»with lord-of·me ?·not I-said not you-shall-put-at-ease »·me and·he-is-saying
H7592 H1121 H853 H113 H3808 H559 H3808 H853 H559

לגיחזי חגר מתניך וקח משענתי בידך ולך כי־תמצא איש
l·gichzi chgr mthni·k u·qch mshonth·i b·id·k u·lk ki - thmtza aish
to·Gehazi gird-you ! waists-of·you and·take-you ! staff-of·me in·hand-of·you and·go-you ! that you-are-finding man
H1522 H2296 H4975 H3947 H4938 H3027 H1980 H3588 H4672 H376

לא תברכנו וכי־יברכך איש לא תעננו ושמת משענתי
la thbrk·nu u·ki ibrk·k - aish la thon·nu u·shmth mshonth·i
not you-shall-[m]bless·him and·that he-is-[m]blessing·you man not you-shall-answer·him and·you-place staff-of·me
H3808 H1288 H3588 H1288 H376 H3808 H6030 H7760 H4938

על־פני הנער׃ 2Ki 4:30 ותאמר אם חי־יהוה וחי נפשך אם־
ol - phni e·nor : 4:30 u·thamr am e·nor chi - ieue - u·chi nphsh·k - am -
on faces-of the·lad and·she-is-saying mother-of the·lad life Yahweh and·life-of soul-of·you if
H5921 H6440 H5288 H559 H517 H5288 H2416 H3068 H2416 H5315 H518

אעזבך ויקם וילך אחריה׃ 2Ki 4:31 וגחזי עבר לפניהם
aozb·k u·iqm u·ilk achri·e : 4:31 u·gchzi obr l·phni·em
l·am-leaving·you and·he-is-arising and·he-is-going after·her and·Gehazi he-passed to·faces-of·them
H5800 H6965 H1980 H310 H1522 H5674 H6440

וישם את־המשענת על־פני הנער ואין קול ואין קשב
u·ishm ath - e·mshonth - ol phni - e·nor u·ain ql u·ain qshb
and·he-is-placing » the·staff - on faces-of the·lad and·there-is-no voice and·there-is-no attention
H7760 H853 H4938 H5921 H6440 H5288 H369 H6963 H369 H7182

וישב לקראתו ויגד־לו לאמר לא הקיץ הנער׃
u·ishb l·qrath·u u·igd - l·u l·amr la eqitz e·nor :
and·he-is-returning to·to-meet-of·him and·he-is-telling - to·him to·to-say-of not he-awoke the·lad
H7725 H7125 H5046 _ H559 H3808 H6974 H5288

[f]in the distance, [+] he [l]said to Gehazi his lad, Behold, this [*]Shunammitess!

26 Now run, I pray, to meet her and say to her, Is all well [›]with you? Is all well [›]with your husband? Is all well [›]with the child? [+] She [l]said, All is well.

27 [+]When she [l]came to the man of Elohim [›]at the mountain, [+] she [c]held [l]fast [f]to his feet. [+]Then Gehazi came [l]close to thrust her away. [+]But the man of Elohim [l]said, Hold yourself back [›]from her; for her soul is bitter [›]in her. [+]Yet Yahweh Himself has obscured it from me and not told [›] me.

28 [+]Now she [l]said, Did I ask [f] [»]my lord for a son? Did I not say, you should not [c]put [»]me at ease?

29 [+]So Elisha [l]said to Gehazi, Gird your waist, [+] take my support-staff in your hand and go. In case you should come upon anyone, you must not [l]bless him; [+] in case anyone should bless you, you must not [l]answer him. And you must [-]place my support-staff on the face of the lad.

30 [+]Then the mother of the lad [l][sa]replied, As Yahweh lives, and as your soul lives, I shall [f]not leave you. [+]So Elisha [l]arose and [l]went [af]behind her.

31 [+]As for Gehazi, he passed on before them and [l]placed [»]the support-staff on the face of the lad. [+]Since there was no voice and no attention, [+] he [l]returned to meet him and [l]told [›] him, [›] saying[-], The lad did not awake.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ki 4:32 ויבא אלישע הביתה והנה הנער מת משכב על־מטתו :
u·iba alisho e·bith·e u·ene e·nor mth mshkb ol - mtth·u :
and·he-is-coming Elisha the·house·ward and·behold ! the·lad being-dead lying-down on - couch-of·him
H935 H477 H1004 H2009 H5288 H4191 H7901 H5921 H4296

2Ki 4:33 ויבא ויסגר הדלת בעד שניהם ויתפלל אל־יהוה :
u·iba u·isgr e·dlth bod shni·em u·ithphll al - ieue :
and·he-is-entering and·he-is-closing the·door about two-of·them and·he-is-[s]praying to - Yahweh
H935 H5462 H1817 H1157 H8147 H6419 H413 H3068

2Ki 4:34 ויעל וישכב על־הילד וישם פיו על־פיו
u·iol u·ishkb ol - e·ild u·ishm phi·u ol - phi·u
and·he-is-getting-up and·he-is-lying-down on the·boy and·he-is-placing mouth-of·him on - mouth-of·him
H5927 H7901 H5921 H3206 H7760 H6310 H5921 H6310

ועיניו על־עיניו וכפיו על־ כפו (K) | כפיו (Q) ויגהר
u·oini·u oli·u - ol u·kphi·u ol - kph·u kphi·u u·iger
and·eyes-of·him on eyes-of·him and·palms-of·him on - palm-of·him palms-of·him and·he-is-lying-down-prone
H5869 H5921 H5869 H3709 H5921 H3709 H3709 H1457

2Ki 4:35 עליו ויחם בשר הילד : וישב וילך בבית אחת
oli·u u·ichm bshr e·ild : u·ishb u·ilk b·bith achth
on·him and·he-is-becoming-warm flesh-of the·boy and·he-is-turning-away and·he-is-going in·[the]·house one
H5921 H2552 H1320 H3206 H7725 H1980 H1004 H259

הנה ואחת הנה ויעל ויגהר עליו ויזורר הנער עד־שבע
u·achth ene u·iol ene thither u·iger oli·u u·izurr e·nor od - shbo
and·one hither and·he-is-getting-up thither and·he-is-lying-down-prone on·him and·he-is-[m]sneezing the·lad unto seven
H259 H2008 H5927 H2008 H1457 H5921 H2237 H5288 H5704 H7651

2Ki 4:36 פעמים ויפקח הנער את־עיניו : ויקרא אל־גיחזי ויאמר קרא
phomim u·iphqch e·nor ath - oini·u : u·iqra al - gichzi u·iamr qra
times and·he-is-unclosing the·lad » eyes-of·him : and·he-is-calling to - Gehazi and·he-is-saying call-you !
H6471 H6491 H5288 H853 H5869 H7121 H413 H1522 H559 H7121

אל־השנמית הזאת ויקראה ותבוא אליו ויאמר שאי בנך :
e·shnmith - al e·zath u·iqra·e u·thbua ali·u u·iamr shai bn·k :
the·Shunammitess to the·this and·he-is-calling·her and·she-is-coming to·him and·he-is-saying lift-up-you ! son-of·you
H7767 H413 H2063 H7121 H935 H413 H559 H5375 H1121

2Ki 4:37 ותבא ותפל על־רגליו ותשתחו ארצה
u·thba u·thphl ol - rgli·u u·thshthchu artz·e
and·she-is-entering and·she-is-falling on - feet-of·him and·she-is-prostrating-herself earth·ward
H935 H5307 H5921 H7272 H7812 H776

2Ki 4:38 ותשא את־בנה ותצא : פ ואלישע שב הגלגלה
u·thsha bn·e - ath u·thtza : p u·alisho shb e·glgl·e
and·she-is-lifting-up son-of·her » and·she-is-going-forth and·Elisha he-returned the·Gilgal·ward
H5375 H1121 H853 H3318 H7725 H477 H1537

והרעב בארץ ובני הנביאים ישבים לפניו ויאמר לנערו
u·e·rob b·artz u·bni e·nbiaim ishbim l·phni·u u·iamr l·nor·u
and·the·famine in·[the]·land and·sons-of the·prophets ones-sitting to·faces-of·him and·he-is-saying to·lad-of·him
H7458 H776 H1121 H5030 H3427 H6440 H559 H5288

שפת הסיר הגדולה ובשל נזיד לבני הנביאים :
shphth e·sir e·gdule u·bshl nzid l·bni e·nbiaim :
set-on-the-hearth-stone-you ! the·pot the·great and·[m]cook-you ! stew for·sons-of the·prophets
H8239 H5518 H1419 H1310 H5138 H1121 H5030

2Ki 4:39 ויצא אחד אל־השדה ללקט ארת וימצא גפן שדה
u·itza achd al - e·shde l·lqt arth u·imtza gphn shde
and·he-is-going-forth one to - the·field to·to-[m]glean-of herbs and·he-is-finding vine-of field
H3318 H259 H413 H7704 H3950 H219 H4672 H1612 H7704

32 [+]When Elisha [l]came to[d] the house, [+] behold, the lad was dead[l], lying on his couch.

33 [+]So he [l]came in, [+] [l]closed the door about the two of them and [l]prayed to Yahweh.

34 [+]Then he got [l]up and [l]lay on the child and [l]placed his mouth on his mouth, [+] his eyes on his eyes, [+] his palms on his palms. [+]As he lay [l]prone on him, the boy's flesh became [l]warm.

35 [+]Then he [l]turned away, [+] [l]walked once [bd]here and once [bd]there in the house, [+] got [l]up and lay [l]prone on him. [+]Now the lad [l]sneezed [fr]as many as seven [du]times. And the lad was unclosing [»]his eyes.

36 [+] Elisha [l]called [›] Gehazi and [l]said: Call [›] [*]this [*]Shunammitess. [+]So he [l]called her, and she [l]came to him. [+]Now he [l]said, Lift up your son.

37 [+]When she [l]entered, [+] she [l]fell [on]at his feet and [l]prostrated herself to[d] the earth. [+]Then she [l]lifted up [»]her son and went [l]forth.

38 [+]As for Elisha, he returned to[d] [*]Gilgal. [+] There was the famine in the land, and the sons of the prophets were sitting before him. [+] Elisha [l]said to his lad, Set the large [*]pot on the hearthstones and cook a stew for the sons of the prophets.

39 [+]Then one of them went [l]forth into the field to glean herbs. [+] He [l]found a field vine and [l]gleaned field colocynth gourds from it,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וילקט ממנו פקעת שדה מלא בגדו ויבא ויפלח
u·ilqt mm·nu phqoth shde mla bgd·u u·iba u·iphlch
and·he-is-[m]gleaning from·him colocynth-gourds-of field fullness-of cloak-of·him and·he-is-coming and·he-is-[m]slicing
H3950 H4480 H6498 H7704 H4393 H899 H935 H6398

fully filling the fold of his cloak. +When he |came back, he |sliced them into the pot of stew; for they were not acquainted with them.

אל־סיר הנזיד כי־לא ידעו : 2Ki 4:40 ויצקו לאנשים לאכול ויהי
u·iei l·akul l·anshim u·itzqu : 4:40 idou la - ki e·nzid sir - al
and·he-is-becoming to·to-eat-of for·mortals and·they-are-pouring they-knew not that the·stew pot-of to
H1961 H398 H582 H3332 H3045 H3808 H3588 H5138 H5518 H413

40 +So they |poured it out for the men to eat. +Yet it came to |be as they ate from the stew +that they cried out and |said, Death is in the pot, O man of the One, Elohim! And they were not able to eat.

כאכלם מהנזיד והמה צעקו ויאמרו מות בסיר איש האלהים ולא
k·akl·m m·e·nzid u·eme tzoqu u·iamru muth b·sir aish e·aleim u·la
as·to-eat-of·them from·the·stew and·they they-cried and·they-are-saying death in·[the]·pot man-of the·Elohim and·not
H398 H5138 H1992 H6817 H559 H4194 H5518 H376 H430 H3808

יכלו לאכל : 2Ki 4:41 ויאמר וקחו־קמח וישלך אל־הסיר
iklu l·akl : 4:41 u·iamr u·qchu qmch - u·ishlk e·sir - al
they-were-able to·to-eat-of : 4:41 and·he-is-saying and·take-you[p] ! meal - and·he-is-[c]flinging the·pot to
H3201 H398 H559 H3947 H7058 H7993 H5518 H413

41 + He |[sa]replied, +Then procure meal. + He |flung it into the pot and |said, Pour out for the people, +that they may eat. And there [b]was nothing evil in the pot.

ויאמר צק לעם ויאכלו ולא היה דבר רע בסיר : ס
u·iamr tzq l·om u·iaklu u·la eie dbr ro b·sir : s
and·he-is-saying pour-you ! for·[the]·people and·they-are-eating and·not he-was[bc] anything evil in·[the]·pot
H559 H3332 H5971 H398 H3808 H1961 H1697 H7451 H5518

42 + A man was coming from Baal-shalishah, and he |brought to the man of Elohim bread of the firstfruits, twenty loaves of barley bread, and new crop grain, in his knapsack. And Elisha |said, Give it to the people +that they may eat.

2Ki 4:42 ואיש בא מבעל־שלשה ויבא לאיש האלהים לחם בכורים עשרים־
u·aish ba m·bol~shlshe u·iba l·aish e·aleim lchm bkurim oshrim -
and·man he-came from·Baal~Shalisha and·he-is-[c]bringing to·man-of the·Elohim bread-of firstfruits twenty
H376 H935 H1190 H935 H376 H430 H3899 H1061 H6242

לחם שערים וכרמל בצקלנו ויאמר תן לעם ויאכלו :
shorim lchm u·krml b·tzqln·u u·iamr thn l·om u·iaklu :
barleys bread-of and·crop in·knapsack-of·him and·he-is-saying give-you ! to·[the]·people and·they-shall-eat
H8184 H3899 H3759 H6861 H559 H5414 H5971 H398

43 +Yet the one ministering to him |[sa]replied, [wt]How shall I [g]put this before a hundred men? + He |[sa]answered, Give it to the people +that they may eat; for thus said Yahweh: They are to eat and to [c]have surplus.

2Ki 4:43 ויאמר משרתו מה אתן זה לפני מאה איש ויאמר
u·iamr mshrth·u me athn ze l·phni mae aish u·iamr
and·he-is-saying one-[m]ministering-of·him what ? l-shall-give this to·faces-of hundred man and·he-is-saying
H559 H8334 H4100 H5414 H2088 H6440 H3967 H376 H559

תן לעם ויאכלו כי כה אמר יהוה אכל והותר :
thn l·om u·iaklu ki ke amr ieue akl u·euthr :
give-you ! to·[the]·people and·they-shall-eat that thus he-says Yahweh to-eat and·to-[c]have-surplus
H5414 H5971 H398 H3588 H3541 H559 H3068 H398 H3498

44 +So he |[g]put it before them, and they |ate. + They [c]had a |surplus according to the word of Yahweh.

2Ki 4:44 ויתן לפניהם ויאכלו ויותרו כדבר יהוה : פ
u·ithn l·phni·em u·iaklu u·iuthru k·dbr ieue : p
and·he-is-giving to·faces-of·them and·they-are-eating and·they-are-[c]having-surplus as·word-of Yahweh
H5414 H6440 H398 H3498 H1697 H3068

1 + Naaman was chief of the military host of the king of Syria; he had become a great man before his lord and reputable|; for |through him Yahweh had given safety to Syria. +As for *this man, he [b]was a valorous master, though a leper|.

2Ki 5:1 ונעמן שר־צבא מלך־ארם היה איש גדול לפני אדניו
u·nomn shr - tzba - mlk - arm eie aish gdul l·phni adni·u
and·Naaman chief-of host-of king-of Aram he-became man great to·faces-of lords-of·him
H5283 H8269 H6635 H4428 H758 H1961 H376 H1419 H6440 H113

ונשא פנים כי־בו נתן־יהוה תשועה לארם והאיש היה גבור
u·nsha phnim ki - b·u - nthn ieue - tshuoe l·arm u·e·aish eie gbur
and·being-respected-of faces that - in·him - he-gave Yahweh safety to·Aram and·the·man he-was[bc] masterful-man-of
H5375 H6440 H3588 _ H5414 H3068 H8668 H758 H376 H1961 H1368

2 +Once Syrian raiders went forth and |captured a young maiden from the land of Israel; and she came to |be before

חיל מצרע : 2Ki 5:2 וארם יצאו גדודים וישבו מארץ ישראל
chil mtzro : 5:2 u·arm itzau gdudim u·ishbu m·artz ishral
valor being-[m]leprous : 5:2 and·Aram they-went-forth raiding-parties and·they-are-capturing from·land-of Israel
H2428 H6879 H758 H3318 H1416 H7617 H776 H3478

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נערה קטנה ותהי לפני אשת נעמן : 2Ki 5:3 ותאמר אל־גברתה
gbrth·e - al u·thamr : nomn ashth l·phni u·thei qtne nore
mistress-of·her to and·she-is-saying Naaman woman-of to·faces-of and·she-is-becoming small maiden
H1404 H413 H559 H5283 H802 H6440 H1961 H6996 H5291

אחלי אדני לפני הנביא אשר בשמרון אז יאסף אתו מצרעתו :
: m·tzroth·u ath·u iasph az b·shmrun ashr e·nbia l·phni adn·i achli
from·leprosy-of·him »·him he-is-recovering then in·Samaria who the·prophet to·faces-of lord-of·me ah-me !
H6883 H853 H622 H227 H8111 H834 H5030 H6440 H113 H305

ויבא 2Ki 5:4 ויגד לאדניו לאמר כזאת וכזאת דברה הנערה אשר
u·iba u·igd l·adni·u l·amr k·zath k·zath dbre e·nore ashr
and·he-is-coming and·he-is-[c]telling to·lords-of·him to·to-say-of as·this and·as·this she-[m]spoke the·maiden who
H935 H5046 H113 H559 H2063 H2063 H1696 H5291 H834

מארץ ישראל : 2Ki 5:5 ויאמר מלך־ארם לך־בא ואשלחה ספר אל־מלך
m·artz ishral : u·iamr mlk - arm - lk ba - u·ashlche sphr al - mlk
from·land-of Israel : and·he-is-saying king-of Aram go-you ! come-you ! and·I-shall-send scroll to king-of
H776 H3478 H559 H4428 H758 H1980 H935 H7971 H5612 H413 H4428

ישראל וילך ויקח בידו עשר ככרי־כסף וששת אלפים זהב ועשר
u·oshr zeb alphim u·shshth ksph - kkri oshr b·id·u u·iqch u·ilk ishral
and·ten gold thousands and·six-of silver talents-of ten in·hand-of·him and·he-is-taking and·he-is-going Israel
H6235 H2091 H505 H8337 H3701 H3603 H6235 H3027 H3947 H1980 H3478

חליפות בגדים : 2Ki 5:6 ויבא הספר אל־מלך ישראל לאמר ועתה כבוא
chliphuth bgdim : u·iba e·sphr mlk - al ishral l·amr u·othe k·bua
changes-of garments : and·he-is-[c]bringing the·scroll king-of to Israel to·to-say-of and·now as·to-come-of
H2487 H899 : H935 H5612 H413 H4428 H3478 H559 H6258 H935

הספר הזה אליך הנה שלחתי אליך את־נעמן עבדי ואספתו
e·sphr e·ze ali·k ene shlchthi ali·k ath - nomn obd·i u·asphth·u
the·scroll the·this to·you behold ! I-send to·you » Naaman servant-of·me and·you-recover·him
H5612 H2088 H413 H2009 H7971 H413 H853 H5283 H5650 H622

מצרעתו : 2Ki 5:7 ויהי כקרא מלך־ישראל את־הספר ויקרע
m·tzroth·u : u·iei k·qra mlk - ishral - ath e·sphr u·iqro
from·leprosy-of·him : and·he-is-becoming as·to-read-of king-of Israel » the·scroll and·he-is-tearing
H6883 : H1961 H7121 H4428 H3478 H853 H5612 H7167

בגדיו ויאמר האלהים אני להמית ולהחיות כי־זה שלח
bgdi·u u·iamr e·aleim ani l·emith u·l·echiuth ki - ze shlch
garments-of·him and·he-is-saying ?·Elohim I to·to-[c]put-to-death-of and·to·to-[c]keep-alive-of that this-one sending
H899 H559 H430 H589 H4191 H2421 H3588 H2088 H7971

אלי לאסף איש מצרעתו כי אך־דעו־נא וראו כי־
l·asph aish m·tzroth·u ki ak - dou - na - u·rau ki -
to·to-recover-of man from·leprosy-of·him that yea know-you[p] ! please ! and·see-you[p] ! that
H413 H622 H376 H6883 H3588 H389 H3045 H4994 H7200 H3588

מתאנה הוא לי : 2Ki 5:8 ויהי כשמע אלישע איש־האלהים כי־קרע
mthane eua l·i : u·iei k·shmo alisho aish - e·aleim - ki qro -
[s]seeking-complaint he to·me : and·he-is-becoming as·to-hear-of Elisha man-of the·Elohim that he-tore
H579 H1931 _ : H1961 H8085 H477 H376 H430 H3588 H7167

מלך־ישראל את־בגדיו וישלח אל־המלך לאמר למה קרעת בגדיך
ishral - mlk bgdi·u - ath u·ishlch e·mlk - al l·amr l·me qroth bgdi·k
Israel king-of garments-of·him » and·he-is-sending the·king to to-say-of to·what ? you-tore garments-of·you
H3478 H4428 H899 H853 H7971 H4428 H413 H559 H4100 H7167 H899

יבא־נא אלי וידע כי יש נביא בישראל : 2Ki 5:9 ויבא נעמן
iba - na - al·i u·ido ki ish nbia b·ishral : u·iba nomn
he-shall-come please ! to·me and·he-shall-know that there-is prophet in·Israel : and·he-is-coming Naaman
H935 H4994 H413 H3045 H3588 H3426 H5030 H3478 : H935 H5283

Naaman's wife.

3 [+] She [l]said to her mistress, Oh that my lord were before the prophet who is in Samaria. Then he would [l]recover [»]him from his leprosy.

4 [+]So he [l]came and [l]told [›] his lord, [›] saying[-], Like this and like that spoke the maiden who is from the land of Israel.

5 [+] The king of Syria [l][sa]replied, Go. Set out and let me [l]send a scroll to the king of Israel. [+]Then he [l]went and [l]took in his hand ten talents of silver, [+] six thousand pieces of gold and ten changes of garments.

6 [+] He [l]brought the scroll to the king of Israel, [›] saying[-], [+] Now as [*]this [*]scroll comes[-] to you, behold, I send [»]my official Naaman to you [+]that you may recover him from his leprosy.

7 [+] It came to [l]be [as]when the king of Israel had read[-] [»]the scroll [+]that he [l]tore his garments and [l]said, Am I Elohim to [c]put to death and to [c]keep alive? For this one is sending to me to recover a man from his leprosy. [t y]Only realize and see [pr]now for yourselves that he is seeking an occasion [i]against me.

8 [+] It came to [l]pass [as]when Elisha the man of Elohim heard[-] that the king of Israel had torn [»]his garments, [+]then he [l]sent to the king, [›] saying[-], Why did you tear your garments? I pray, let him come to me, and he shall realize that there is a prophet in Israel.

9 [+]So Naaman [l]came [i]with his horses and [i] his chariots and [l]stood at the opening of the house [›]of Elisha.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

	K	Q
בסוסו	בסוסיו	וברכבו	ויעמד	פתח	־הבית	לאלישע׃
b·sus·u	b·susi·u	u·b·rkb·u	u·iomd	phthch	e·bith -	l·alisho :
in·horse·of·him	in·horses·of·him	and·in·chariot·of·him	and·he·is·standing	opening·of	the·house	to·Elisha
H5483	H5483	H7393	H5975	H6607	H1004	H477

2Ki 5:10	וישלח	אליו	אלישע	מלאך	לאמר	הלוך	ורחצת	שבע־פעמים	בירדן
	u·ishlch	ali·u	alisho	mlak	l·amr	eluk	u·rchtzth	shbo - phomim	b·irdn
	and·he·is·sending	to·him	Elisha	messenger	to·to·say·of	to·go	and·you·wash	seven times	in·the·Jordan
	H7971	H413	H477	H4397	H559	H1980	H7364	H7651 H6471	H3383

10 +Now Elisha lsent a messenger to him, › saying-: Go-, and you will bathe in the Jordan seven dutimes +that your flesh may be restored to you; and be clean.

2Ki 5:11	וישב	בשרך	לך	וטהר	׃	ויקצף		נעמן	וילך
	u·ishb	bshr·k	l·k	u·ter	:	u·iqtzph		nomn	u·ilk
	and·he·is·shall·be·restored	flesh·of·you	to·you	and·be·clean·you !		and·he·is·being·wrathful		Naaman	and·he·is·going
	H7725	H1320	_	H2891		H7107		H5283	H1980

11 +Yet Naaman was lwrathful and lwalked away. + He lsaid, Behold, I had sathought to myself that he would come lforth, yea come forth-; and he would stand and call lon the Name of Yahweh his Elohim; + he would wave his hand toward the rplace and recover the leprousl spot.

ויאמר	הנה	אמרתי	אלי	יצא	יצוא	ועמד	וקרא	בשם	־
u·iamr	ene	amrthi	al·i	itza	itzua	u·omd	u·qra	b·shm	-
and·he·is·saying	behold !	I·said	to·me	he·is·coming·forth	to·come·forth	and·he·stands	and·he·calls	in·name·of	
H559	H2009	H559	H413	H3318	H3318	H5975	H7121	H8034	

יהוה	אלהיו	והניף	ידו	אל־המקום	ואסף	המצרע	׃		
ieue	alei·u	u·eniph	id·u	al - e·mqum	u·asph	e·mtzro	:		
Yahweh	Elohim·of·him	and·he·[c]waves	hand·of·him	to	and·he·recovers	the·spot·being·[m]leprous			
H3068	H430	H5130	H3027	H413	H622	H4725 H6879			

	K	Q							
2Ki 5:12	הלא	טוב	אבנה	אמנה	ופרפר	נהרות	דמשק	מכל	מימי	ישראל	הלא־
	e·la	tub	abne	amne	u·phrphr	neruth	dmshq	m·kl	mimi	ishral	e·la -
	?·not	good	Abana	Amana	and·Pharpar	streams·of	Damascus	from·all·of	waters·of	Israel	?·not
	H3808	H2896	H71	H549	H6554	H5104	H1834	H3605	H4325	H3478	H3808

12 Are not Abana and Pharpar, the streams of Damascus, better fthan all the waters of Israel? Should I not bathe in them, and I would be clean? +So he lturned around and lwent away in a fury.

2Ki 5:13	וינשו	בחמה׃	וילך	ויפן	וטהרתי	בהם	ארחץ
	u·igshu	b·chme :	u·ilk	u·iphn	u·terthi	b·em	archtz
	and·they·are·coming·close	in·fury	and·he·is·going	and·he·is·facing·about	and·I·am·clean	in·them	I·shall·wash
	H5066	H2534	H1980	H6437	H2891	_	H7364

13 +But his servants came lclose and lspoke to him. + They lsaid: My father, had the prophet spoken to you of a great thing, would you not ldo it? +Yet, indeed, he has fbut said to you, Bathe and be clean!

עבדיו	וידברו	אליו	ויאמרו	אבי	דבר	גדול	הנביא	דבר
obdi·u	u·idbru	ali·u	u·iamru	ab·i	dbr	gdul	e·nbia	dbr
servants·of·him	and·they·are·[m]speaking	to·him	and·they·are·saying	father·of·me	thing	great	the·prophet	he·[m]spoke
H5650	H1696	H413	H559	H1	H1697	H1419	H5030	H1696

אליך	הלוא	תעשה	ואף	כי־אמר	אליך	רחץ	וטהר	׃
ali·k	e·lua	thoshe	u·aph	ki - amr	ali·k	rchtz	u·ter	:
to·you	?·not	you·are·doing	and·indeed	that	to·you	he·said	wash·you !	and·be·clean·you !
H413	H3808	H6213	H637	H3588	H413	H559	H7364	H2891

2Ki 5:14	וירד	ויטבל	בירדן	שבע	פעמים	כדבר	איש	האלהים
	u·ird	u·itbl	b·irdn	shbo	phomim	k·dbr	aish	e·aleim
	and·he·is·going·down	and·he·is·dipping	in·the·Jordan	seven	times	as·word·of	man·of	the·Elohim
	H3381	H2881	H3383	H7651	H6471	H1697	H376	H430

14 +So he went ldown and ldipped in the Jordan seven dutimes according to the word of the man of Elohim. +Then his flesh was lrestored like the flesh of a young lad, and he was lclean.

2Ki 5:15	וישב	אל־	וישב	׃	ויטהר	נער	קטן	כבשר	בשרו	וישב
	u·ishb	al -	u·ishb	:	u·iter	nor	qtn	k·bshr	bshr·u	u·ishb
	and·he·is·returning	to	and·he·is·returning		and·he·is·being·clean	lad	small	as·flesh·of	flesh·of·him	and·he·is·being·restored
	H7725	H413	H7725		H2891	H5288	H6996	H1320	H1320	H7725

15 +Now he lreturned to the man of Elohim, he and all his camp. + He lcame and lstood before him and lsaid: Behold, prnow I realize that there is no Elohim in all the earth save in Israel. And now, I pray, take a blessing gift from »your servant.

איש	האלהים	הוא	וכל	־מחנהו	ויבא	ויעמד	לפניו	ויאמר
aish	e·aleim	eua	u·kl	mchn·eu -	u·iba	u·iomd	l·phni·u	u·iamr
man·of	the·Elohim	he	and·all·of	camp·of·him	and·he·is·coming	and·he·is·standing	to·faces·of·him	and·he·is·saying
H376	H430	H1931	H3605	H4264	H935	H5975	H6440	H559

הנה	־נא	ידעתי	כי	אין	אלהים	בכל	־הארץ	כי	אם־בישראל	ועתה	קח	־
ene	na -	idothi	ki	ain	aleim	b·kl	e·artz -	ki	am - b·ishral	u·othe	qch	-
behold !	please !	I·know	that	there·is·no	Elohim	in·all·of	the·earth	except	only in·Israel	and·now	take·you !	
H2009	H4994	H3045	H3588	H369	H430	H3605	H776	H3588	H518 H3478	H6258	H3947	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נא ברכה מאת עבדך : 2Ki 5:16 : ויאמר אליו חי־יהוה אשר־עמדתי לפניו
na brke m·ath obd·k : 5:16 : u·iamr alio chi - ieue - ashr omdthi - l·phni·u
please ! blessing from·»with servant·of·you : and·he-is-saying to·him life Yahweh whom I-stand to·faces-of·him
H4994 H1293 H853 H5650 : H559 H3027 H2416 H3068 H834 H5975 H6440

אם־אקח ויפצר־בו : 2Ki 5:17 : ויאמר נעמן ולא
aqch - am u·iphtzr - b·u : 5:17 : u·iamr nomn u·la
I-am-taking if and·he-is-urging in·him : and·he-is-saying Naaman and·not
H3947 H518 H6484 _ : H559 H5283 H3808

יתן־נא לעבדך משא צמד־פרדים אדמה כי לוא־יעשה עוד
ithn - na l·obd·k msha tzmd - phrdim adme ki lua - ioshe oud
he-shall-be-given please ! to·servant·of·you load-of pair-of mules ground that not he-shall-make[do] further
H5414 H4994 H5650 H4853 H6776 H6505 H127 H3588 H3808 H6213 H5750

לדבר הזה : 2Ki 5:18 : ליהוה אם־כי לאלהים אחרים וזבח עלה עבדך
l·dbr e·ze : 5:18 : l·ieue - am ki achrim l·aleim u·zbch ole obd·k
to·the·matter the·this : to·Yahweh rather but other-ones to·Elohim and·sacrifice ascent-offering servant·of·you
H1697 H2088 : H3068 H518 H3588 H312 H430 H2077 H5930 H5650

שמה להשתחות רמון־בית אדני בבוא לעבדך יהוה יסלח
shm·e l·eshthchuth rmun - bith adn·i b·bua l·obd·k ieue islch
there·ward to·to-[s]bow-down-of Rimmon house-of lord·of·me in·to-enter-of to·servant·of·you Yahweh he-shall-pardon
H8033 H7812 H7417 H1004 H113 H935 H5650 H3068 H5545

בית רמן בהשתחויתי והשתחויתי בית רמן על־ידי נשען והוא
bith rmn b·eshthchuith·i u·eshthchuithi bith rmn id·i - ol nshon u·eua
house-of Rimmon in·to-[s]bow-down-of·me and·I-[s]bow-down house-of Rimmon hand-of·me on [n]leaning and·he
H1004 H7417 H7812 H7812 H1004 H7417 H3027 H5921 H8172 H1931

לו ויאמר : 2Ki 5:19 : הזה בדבר יהוה לעבדך קק נא יסלח־
l·u u·iamr : 5:19 : e·ze b·dbr l·obd·k ieue qq na - islch
to·him and·he-is-saying : the·this in·the·matter to·servant·of·you Yahweh - please ! he-shall-pardon
_ H559 : H2088 H1697 H5650 H3068 - H4994 H5545

Q K

לך לשלום וילך מאתו כברת־ארץ : ס 2Ki 5:20 s : ויאמר גיחזי נער אלישע
lk l·shlum u·ilk m·ath·u kbrth - artz : s 5:20 u·iamr gichzi nor alisho
go-you ! to·peace and·he-is-going from·with·him distance-of land : s and·he-is-saying Gehazi lad-of Elisha
H1980 H7965 H1980 H853 H3530 H776 : s H559 H1522 H5288 H477

איש־האלהים הנה חשך אדני את־נעמן הארמי הזה מקחת
aish - e·aleim ene chshk adn·i ath - nomn e·armi e·ze m·qchth
man-of the·Elohim behold ! he-kept-back lord·of·me » - Naaman the·Aramean the·this from·to-take-of
H376 H430 H2009 H2820 H113 H853 H5283 H761 H2088 H3947

מידו את אשר־הביא חי־יהוה כי־אם־רצתי אחריו ולקחתי מאתו
m·id·u ath - ebia - ashr ieue - chi ki - am - rtzthi achri·u u·lqchthi m·ath·u
from·hand-of·him » [c]brought which Yahweh but rather I-run after·him and·I-take from·with·him
H3027 H853 H935 H834 H3068 H2416 H3588 H518 H7323 H310 H3947 H853

מאומה : 2Ki 5:21 : וירדף גיחזי אחרי נעמן ויראה נעמן רץ אחריו
maume : 5:21 : u·irdph gichzi achri nomn u·irae nomn rtz achri·u
anything : and·he-is-pursuing Gehazi after Naaman and·he-is-seeing Naaman running after·him
H3972 : H7291 H1522 H310 H5283 H7200 H5283 H7323 H310

ויפל מעל המרכבה לקראתו ויאמר השלום : 2Ki 5:22 : ויאמר שלום
u·iphl m·ol e·mrkbe l·qrath·u u·iamr e·shlum : 5:22 : u·iamr shlum
and·he-is-falling from·on the·chariot to·to-meet-of·him and·he-is-saying well-being ? : and·he-is-saying well-being
H5307 H5921 H4818 H7125 H559 H7965 : H559 H7965

אדני שלחני לאמר הנה עתה זה באו אלי שני־נערים מהר אפרים
adn·i shlch·ni l·amr ene othe ze bau al·i shni - norim m·er aphrim
lord·of·me he-sent·me to·to-say-of behold ! now this they-came to·me two-of lads from·mountain-of Ephraim
H113 H7971 H559 H2009 H6258 H2088 H935 H413 H8147 H5288 H2022 H669

16 [+]Yet he [sa]replied, As Yahweh lives before Whom I stand, I shall [ff]not take it. [+]Though he was urging [f] him to take it, he [+]still [l]refused.

17 [+]Then Naaman [l]said: [+]If not, let, I pray, [›] your servant be given a pair of mules' load of soil of the ground. For no[f] [ff]longer shall your servant [d]make an ascent offering [+]or sacrifice to any other elohim, but rather to Yahweh.

18 As for [+]this matter may Yahweh pardon [›] your servant: [l]When my lord enters[-] the house of Rimmon to bow down there[d] and he is leaning on my hand so [+]that I must bow down at the house of Rimmon—[l]when I have to bow down[-] at the house of Rimmon, may Yahweh I pray, pardon [›] your servant [l]on [+]this score.

19 [+] Elisha [l]said to him, Go [›]in peace. [+]So he [l]went away from [»]him some distance in the land.

20 [+]Then Gehazi the lad of Elisha the man of Elohim [l]said: Behold, my lord has kept back [»][+]this [+]Syrian Naaman so as [f]not to take[-] from his hand [»][w]what he brought. As Yahweh lives, but rather will I run after him and take anything from [»]him.

21 [+]So Gehazi [l]pursued following Naaman. [+]When Naaman [l]saw him running after him, [+] he [l]swooped down from [on] the chariot to meet him and [l]said, Is it well?

22 [+] He [sa]replied, It is well. My lord has sent me, [›] saying[-]: Behold, just now two lads [f]of the sons of the prophets have come to me from the hill country of Ephraim. Do give [›] them, I pray, a talent of silver and two changes of garments.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מבני הנביאים תנה ־נא להם ככר ־כסף ושתי חלפות בגדים :
: bgdim chlphuth u·shthi ksph - kkr l·em na - thn·e e·nbiaim m·bni
garments changes-of and·two-of silver talent-of to·them please ! give-you ! the·prophets from·sons-of
H899 H2487 H8147 H3701 H3603 _ H4994 H5414 H5030 H1121

2Ki 5:23 ויאמר נעמן הואל קח ככרים ויפרץ ־בו ויצר
u·itzr b·u - u·iphrtz kkrim qch eual nomn u·iamr
and·he-is-bundling in·him and·he-is-breaching two-talents take-you ! cbe-disposed-you ! Naaman and·he-is-saying
H6887 _ H6555 H3603 H3947 H2974 H5283 H559

ככרים כסף בשני חרטים ושתי חלפות בגדים ויתן אל־שני נעריו
nori·u shni - al u·ithn bgdim chlphuth u·shthi chrtim b·shni ksph kkrim
lads-of·him two-of to and·he-is-giving garments changes-of and·two-of wallets in·two-of silver two-talents
H5288 H8147 H413 H5414 H899 H2487 H8147 H2754 H8147 H3701 H3603

וישאו לפניו : 2Ki 5:24 ויבא אל־העפל ויקח מידם
m·id·m u·iqch e·ophl - al u·iba : l·phni·u u·ishau
from·hand-of·them and·he-is-taking the·hump to and·he-is-coming to·faces-of·him and·they-are-carrying
H3027 H3947 H6076 H413 H935 H6440 H5375

ויפקד בבית וישלח את־האנשים וילכו : 2Ki 5:25 והוא ־
- u·eua : u·ilku e·anshim - ath u·ishlch b·bith u·iphqd
and·he and·they-are-going the·mortals » and·he-is-msending-away in·the·house and·he-is-committing
H1931 H1980 H582 H853 H7971 H1004 H6485

בא ויעמד אל־אדניו ויאמר אליו אלישע | מאן | מאין
Q K
m·ain m·an alisho ali·u u·iamr adni·u - al u·iomd ba
from·there-is-no from-where ? Elisha to·him and·he-is-saying lords-of·him to and·he-is-standing he-entered
H369 H575 H477 H413 H559 H113 H413 H5975 H935

גחזי ויאמר לא ־הלך עבדך אנה ואנה : 2Ki 5:26 ויאמר אליו לא ־
- la ali·u u·iamr : u·ane ane obd·k elk - la u·iamr gchzi
not to·him and·he-is-saying and·whither ? whither ? servant-of·you he-went not and·he-is-saying Gehazi
H3808 H413 H559 H575 H575 H5650 H1980 H3808 H559 H1522

לבי הלך כאשר הפך ־איש מעל מרכבתו לקראתך העת לקחת את־
- ath l·qchth e·oth l·qrath·k mrkbth·u m·ol aish - ephk k·ashr elk lb·i
» to·to-take-of ?·time to·to-meet-of·you chariot-of·him from·on man he-turned as·which he-went heart-of·me
H853 H3947 H6256 H7125 H4818 H5921 H376 H2015 H834 H1980 H3820

הכסף ולקחת בגדים וזיתים וכרמים וצאן ובקר ועבדים ושפחות :
: u·shphchuth u·obdim u·bqr u·tzan u·krmim u·zithim bgdim u·l·qchth e·ksph
and·maids and·servants and·herd and·flock and·vineyards and·olive-groves garments and·to·to-take-of the·silver
H8198 H5650 H1241 H6629 H3754 H2132 H899 H3947 H3701

2Ki 5:27 וצרעת נעמן תדבק ־בך ובזרעך לעולם ויצא
u·itza l·oulm u·b·zro·k b·k - thdbq nomn u·tzroth
and·he-is-going-forth for·eon and·in·seed-of·you in·you she-shall-cling Naaman and·leprosy-of
H3318 H5769 H2233 _ H1692 H5283 H6883

מלפניו מצרע כשלג : ס
s : k·shlg mtzro m·l·phni·u
as·the·snow being-mleprous from·to·faces-of·him
H7950 H6879 H6440

2Ki 6:1 ויאמרו בני ־הנביאים אל־אלישע הנה ־נא המקום אשר אנחנו
anchnu ashr e·mqum na - ene alisho - al e·nbiaim - bni u·iamru
we which the·placeri please ! behold ! Elisha to the·prophets sons-of and·they-are-saying
H587 H834 H4725 H4994 H2009 H477 H413 H5030 H1121 H559

ישבים שם לפניך צר ממנו : 2Ki 6:2 נלכה ־נא עד ־הירדן
e·irdn - od na - nlke : mm·nu tzr l·phni·k shm ishbim
the·Jordan as-far-as please ! we-shall-go from·us he-is-narrow to·faces-of·you there ones-dwelling
H3383 H5704 H4994 H1980 H4480 H6862 H6440 H8033 H3427

23 + Naaman |said, Be disposed Mand^s take the two talents. + He was ~urging~◊ i him and |bundled two talents of silver in two handbags +with two changes of garments. +Then he |gave them to two of his lads +that they might carry them before him.

24 +When he |came to the fort,◊ + he |took them from their hand, + |laid them up in the house, + |dismissed »the men, and they |went away.

25 +When he was entering and |stood ›before his lord, Elisha |said to him, From where are you coming, Gehazi? + He |sa replied, Your servant went neither whither^d +nor thither^d.

26 +Then Elisha |said to him: Did not my heart go 7with you~◊ just as the man turned to get off f his chariot to meet you? Is this a time to procure »*silver and to procure garments, + olive groves and vineyards, + flocks and herds, + menservants and maidservants?

27 +Now Naaman's leprosy, it shall cling i to you and i to your seed for the eon. +Then he went |forth from his presence, leprous| as snow.

1 + The sons of the prophets |said to Elisha: Behold pr now, the ri place where we are dwelling before you is too narrow f for us.

2 Let us |go, we pray, as far as the Jordan, and let us |take from there, each man, one rafter. + Let us d build there for ourselves a

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ונקחה	משם	איש	קורה	אחת	ונעשה		שם	מקום	לשבת	שם
u·nqche	m·shm	aish	qure	achth	u·noshe	-	l·nu	mqum	l·shbth	shm
and·we-shall-take	from·there	man	rafter	one	and·we-shall-make[do]		for·us	place[ri]	to·to-dwell-of	there
H3947	H8033	H376	H6982	H259	H6213	_	H8033	H4725	H3427	H8033

ויאמר	לכו	:	2Ki 6:3	:	ויאמר	האחד	הואל	נא	ולך	את	-
u·iamr	lku	:		:	u·iamr	e·achd	eual	na	u·lk	ath	-
and·he-is-saying	go-you(p) !				and·he-is-saying	the·one	[c]be-disposed-you !	please !	and·go-you !	»with	
H559	H1980				H559	H259	H2974	H4994	H1980	H854	

עבדיך	ויאמר	אני	אלך	:	2Ki 6:4	:	וילך	אתם	ויבאו		היردנה
obdi·k	u·iamr	ani	alk	:		:	u·ilk	ath·m	u·ibau		e·irdn·e
servants-of·you	and·he-is-saying	I	l-shall-go				and·he-is-going	»with·them	and·they-are-coming		the·Jordan·ward
H5650	H559	H589	H1980				H1980	H854	H935		H3383

ויגזרו	העצים	:	2Ki 6:5	:	ויהי		האחד	מפיל	הקורה	ואת	-	הברזל נפל אל
u·igzru	e·otzim	:		:	u·iei		e·achd	mphil	e·qure	u·ath	-	e·brzl nphl al
and·they-are-severing	the·trees				and·he-is-becoming		the·one	[c]felling	the·rafter	and·»		the·iron he-fell to
H1504	H6086				H1961		H259	H5307	H6982	H853		H1270 H5307 H413

המים	ויצעק	ויאמר	אהה אדני	והוא שאול	:	2Ki 6:6	:	ויאמר	איש	-
e·mim	u·itzoq	u·iamr	aee adn·i	u·eua shaul	:		:	u·iamr	aish	-
the·waters	and·he-is-crying	and·he-is-saying	alas ! lord-of·me	and·he being-borrowed				and·he-is-saying	man-of	
H4325	H6817	H559	H162 H113	H1931 H7592				H559	H376	

האלהים	אנה	נפל	ויראהו		את	-	המקום	ויקצב		עץ	-	וישלך
e·aleim	ane	nphl	u·ira·eu		ath	-	e·mqum	u·iqtzb		otz	-	u·ishlk
the·Elohim	whither ?	he-fell	and·he-is-[c]showing·him		»		the·place[ri]	and·he-is-fashioning		wood		and·he-is-[c]flinging
H430	H575	H5307	H7200		H853		H4725	H7094		H6086		H7993

שמה	ויצף		הברזל	:	2Ki 6:7	:	ויאמר	הרם	לך	וישלח	
shm·e	u·itzph		e·brzl	:		:	u·iamr	erm	l·k	u·ishlch	
there·ward	and·he-is-causing-to-float		the·iron				and·he-is-saying	[c]heave-you !	to·you	and·he-is-putting-forth	
H8033	H6687		H1270				H559	H7311	_	H7971	

ידו	ויקחהו		פ	:	2Ki 6:8		ומלך	ארם	היה	נלחם	בישראל	ויועץ	
id·u	u·iqch·eu		p	:			u·mlk	eie arm		nlchm	b·ishral	u·iuotz	
hand·of·him	and·he-is-taking·him						and·king-of	he-became Aram		[n]fighting	in·Israel	and·he-is-[n]counseling	
H3027	H3947						H4428	H1961 H758		H3898	H3478	H3289	

אל־עבדיו	לאמר	אל־מקום	פלני	אלמני	תחנתי	:	2Ki 6:9	:	וישלח	איש	
obdi·u - al	l·amr	mqum - al	phlni	almni	thchnth·i	:		:	u·ishlch	aish	
servants-of·him to	to·to-say-of	place[ri]-of to	such	so-and-so	camps-of·me				and·he-is-sending	man-of	
H5650 H413	H559	H4725 H413	H6423	H492	H8466				H7971	H376	

האלהים	אל־מלך	ישראל	לאמר	השמר	מעבר		המקום	הזה	כי	שם	-	ארם
e·aleim	al - mlk	ishral	l·amr	eshmr	m·obr		e·mqum	e·ze	ki	shm	-	arm
the·Elohim	to - king-of	Israel	to·to-say-of	[n]beware-you !	from·to-pass-of		the·place[ri]	the·this	that	there		Aram
H430	H413 H4428	H3478	H559	H8104	H5674		H4725	H2088	H3588	H8033		H758

נחתים	:	2Ki 6:10	:	וישלח		מלך	ישראל	אל־המקום	אשר	אמר	-	לו	איש	-	האלהים
nchthim	:		:	u·ishlch		mlk	ishral	al - e·mqum	ashr	amr	-	l·u	aish	-	e·aleim
settled-ones				and·he-is-sending		king-of	Israel	to - the·place[ri]	which	he-said		to·him	man-of		the·Elohim
H5185				H7971		H4428	H3478	H413 H4725	H834	H559	_		H376		H430

												Q		K	
והזהירה			והזהירו		ונשמר		שם	לא	אחת	ולא	שתים	:
u·ezeir·e			u·ezeir·u		u·nshmr		there	not	one	and·not	two-times	:
and·he-[c]warned·her			and·he-[c]warned·him		and·he-was-[n]on-guard		H8033	H3808	H259	H3808	H8147	
H2094			H2094		H8104							

ויסער			לב		מלך־ארם		על־הדבר		הזה	ויקרא		אל־
u·isor			lb		mlk - arm		ol - e·dbr	-	e·ze	u·iqra		al -
and·he-is-being-[n]tempestuous			heart-of		king-of Aram		on the·matter		the·this	and·he-is-calling		to
H5590			H3820		H4428 H758		H5921 H1697		H2088	H7121		H413

2Ki 6:11

[r]place to dwell there. + He [sa]replied, Go.

3 +Then one of them said, Be disposed, I pray, and go »with your servants. + He [sa]replied, I myself shall go;

4 and he went »with them. +So they came to[d] the Jordan and severed timber.

5 + It came to be while one of them was felling his rafter +that »the iron ax head fell into the water. + He cried out and said, Alas, my lord, + it was loaned[l].

6 + The man of Elohim [sa]asked, Whither[d] did it fall? +So he showed him »the [r]place; and he fashioned a piece of wood, + [l]flung it there[d] and caused the iron to float.

7 +Then he said, Lift it for yourself; +so he put forth his hand and took it out.

8 +As for the king of Syria, he [b]came to fight[l] [l]against Israel; and he counseled »with his officials, » saying-, »At such and such a [r]place shall be my camp.

9 +Yet the man of Elohim sent to the king of Israel, » saying-, Beware [f]of passing- this [r]place, for there the Syrians are settled.

10 +So the king of Israel sent word to the [r]place of which the man of Elohim had [sa]spoken to him. + He warned him +that he be on guard there, not once and not twice.

11 + The heart of the king of Syria was tossed by a [l]tempest over this matter; and he called » his officials and said to them,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עבדיו ויאמר אליהם הלוא תגידו לי מי משלנו אל־מלך
obdi·u u·iamr ali·em e·lua thgidu l·i mi m·sh·l·nu al- mlk
servants-of·him and·he-is-saying to·them ?·not you(p)-are-[c]telling to·me [a]who ? from·whom·to·us to mlk-of
H5650 H559 H413 H3808 H5046 H4310 H413 H4428

ישראל׃ 2Ki 6:12 ויאמר אחד מעבדיו כי אלישע הנביא
ishral : 6:12 u·iamr achd m·obdi·u ki alisho - e·nbia
Israel and·he-is-saying one from·servants-of·him that Elisha the·prophet
H3478 H559 H259 H5650 H3588 H477 H5030

12 [+] One [f]of his officials [sa]replied, No[f] one, my lord the king; [f]yet Elisha the prophet [w]in Israel is telling [›] the king of Israel [»]the words [w]that you [l]speak in your bedchamber.

המלך בחדר לוא אדני אשר תדבר אשר בישראל יגיד
e·mlk b·chdr lua adn·i ashr thdbr ashr b·ishral igid
the·king in·chamber-of not lord-of·me you-are-[m]speaking which in·Israel he-is-[c]telling
H4428 H2315 H3808 H113 H1696 H834 H3478 H5046

משכבך׃ 2Ki 6:13 ויאמר לכו וראו איכה הוא ואשלח ואקחהו
mshkb·k : 6:13 u·iamr lku u·rau aike eua u·ashlch u·aqch·eu
bed-of·you and·he-is-saying go-you(p) ! and·see-you(p) ! where ? he and·I-shall-send and·I-shall-take·him
H4904 H559 H1980 H7200 H351 H1931 H7971 H3947

13 [+]So he [l]said, Go and see where he is. [+]Then I shall send and take him. [+]When one [l]told [›] him, [›] saying[-], Behold, in Dothan,

ויגד לו לאמר הנה בדתן׃ 2Ki 6:14 וישלח שמה סוסים ורכב
u·igd l·u - l·amr ene b·dthn : 6:14 u·ishlch shm·e - susim u·rkb
and·he-is-being-[c]told to·him to-to-say-of behold ! in·Dothan and·he-is-sending there·ward horses and·chariot
H5046 H413 H559 H2009 H1886 H7971 H8033 H5483 H7393

14 [+] he [l]sent there[d] horses and chariots, [+] a heavy army. [+] They [l]came at night and [l]encompassed [on] the city.

וחיל כבד ויבאו לילה ויקפו על־העיר׃ 2Ki 6:15 וישכם
u·chil kbd u·ibau lile u·iqphu ol - e·oir : 6:15 u·ishkm
and·army heavy and·they-are-coming night and·they-are-[c]encompassing on the·city and·he-is-[c]rising-early
H2428 H3515 H935 H3915 H5362 H5921 H5892 H7925

15 [+]Now the one ministering to the man of Elohim [c]rose [l]early to get up, and he went [l]forth, and behold, an army was surrounding [»]the city [+]with horses and chariots. [+] Alas, my lord, his lad [sa]asked [›] him, how shall we [d]act?

משרת איש האלהים לקום ויצא והנה־חיל סובב את־העיר
mshrth aish e·aleim l·qum u·itza u·ene chil - subb ath - e·oir
one-[m]ministering-of man-of the·Elohim to-to-get-up-of and·he-is-going-forth and·behold ! army surrounding » the·city
H8334 H376 H430 H3318 H6965 H2009 H2428 H5437 H853 H5892

16 [+] Elisha [sa]replied, Do not [l]fear, for [w]those [»]with us are more [f]than [w]those [»]with them.

וסוס ורכב ויאמר נערו אליו אהה אדני איכה נעשה׃ 2Ki 6:16 ויאמר
u·sus u·rkb u·iamr nor·u ali·u aee adn·i aike noshe : 6:16 u·iamr
and·horse and·chariot and·he-is-saying lad-of·him to·him alas ! lord-of·me how ? we-shall-do and·he-is-saying
H5483 H7393 H559 H5288 H413 H162 H113 H349 H6213 H559

17 [+]Now Elisha [l]prayed and [l]said, O Yahweh, unclose, I pray, [»]his eyes so [+]that he may see. [+] Yahweh [l]unclosed [»]the eyes of the lad, and he [l]saw, [+] behold, the hill was full of horses and chariots of fire round about Elisha.

אל־תירא כי רבים אשר אתנו מאשר אותם׃ 2Ki 6:17 ויתפלל אלישע
al - thira ki rbim ashr ath·nu m·ashr auth·m : 6:17 u·ithphll alisho
must-not-be - you-are-fearing that many-ones who »with·us from·whom with·them and·he-is-[s]praying Elisha
H408 H3372 H3588 H7227 H834 H854 H834 H854 H6419 H477

יהוה את־ עיניו נא־ פקח ויאמר
ieue ath - oini·u na - phqch u·iamr
Yahweh » eyes·of·him please ! unclose·you ! and·he-is-saying
H3068 H853 H5869 H4994 H6491 H559

ויפקח ויראה את־עיני נא־ פקח יהוה ויאמר
u·iphqch u·irae oini·u - ath na - phqch ieue u·iamr
and·he-is-unclosing and·he-shall-see eyes·of·him » please ! unclose·you ! Yahweh and·he-is-saying
H6491 H7200 H5869 H853 H4994 H6491 H3068 H559

סוסים ורכב אש סביבת
susim u·rkb ash sbibth
horses and·chariot·of fire round·about
H5483 H7393 H784 H5439

עיני הנער וירא והנה ההר מלא
oini e·nor u·ira u·ene e·er mla
eyes·of the·lad and·he-is-seeing and·behold ! the·mountain he-was-full
H5869 H5288 H7200 H2009 H2022 H4390

אליו ויתפלל אלישע אל־יהוה ויאמר׃ 2Ki 6:18 וירדו אלישע
ali·u u·ithphll alisho al - ieue - u·iamr : 6:18 u·irdu alisho
to·him and·he-is-[s]praying Elisha to Yahweh and·he-is-saying and·they-are-coming-down Elisha
H413 H6419 H477 H413 H3068 H559 H3381 H477

18 [+]When they came [l]down toward him, Elisha [l]prayed to Yahweh and [l]said: Smite, I pray, [»]this [*]nation [f]with [=]dazzled perception. [+]So He [l]smote them [f]with [=]dazzled perception according to the word of Elisha.

כדבר בסנורים ויכם בסנורים הזה־ העם נא את־הנני הך־ נא
k·dbr b·snurim u·ik·m b·snurim e·ze - e·gui - ath na - ek
as·word-of in·[the]·dazzlings and·he-is-[c]smiting·them in·[the]·dazzlings the·this the·nation » please ! [c]smite-you !
H1697 H5575 H5221 H5575 H2088 H1471 H853 H4994 H5221

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלישע׃ 2Ki 6:19 ויאמר אלהם אלישע לא זה הדרך ולא זה העיר לכו אחרי
achr·i lku e·oir ze u·la e·drk ze la alisho al·em u·iamr 6:19 : alisho
after·me go-you(p) ! the·city this and·not the·way this not Elisha to·them and·he-is-saying Elisha
H310 H1980 H5892 H2090 H3808 H1870 H2088 H3808 H477 H413 H559 H477

19 +Then Elisha |said to them, This is not the road, and this is not the city. ^go^Follow after me, and let me |^go^lead »you to the man whom you are seeking. +So he |^go^led »them to^d^ Samaria.

ואוליכה אתכם אל־האיש אשר תבקשון וילך אותם שמרונה׃
u·aulike ath·km al e·aish - ashr thbqshu·n u·ilk auth·m shmrun·e :
and·I-shall-cause-to-go »·you(p) to the·man whom you(p)-are-mseeking and·he-is-causing-to-go »them Samaria·ward :
H1980 H853 H413 H376 H834 H1245 H1980 H853 H8111

2Ki 6:20 ויהי כבאם שמרון ויאמר אלישע יהוה פקח את־עיני
u·iei k·ba·m shmrun u·iamr alisho ieue phqch ath - oini -
and·he-is-becoming as·to-enter-of·them Samaria and·he-is-saying Elisha Yahweh unclose-you ! » eyes-of
H1961 H935 H8111 H559 H477 H3068 H6491 H853 H5869

20 + It came to |be as they entered Samaria +that Elisha |said, O Yahweh, unclose »the eyes of these men so +that they may see. + Yahweh |unclosed »their eyes, and they |saw; + behold, they were in the midst of Samaria.

אלה ויראו ויפקח יהוה את־עיניהם ויראו והנה בתוך
ale u·irau u·iphqch ieue oini·em - ath u·irau u·ene b·thuk
these-men and·they-shall-see and·he-is-unclosing Yahweh eyes-of·them and·they-are-seeing and·behold ! in·midst-of
H428 H7200 H6491 H3068 H5869 H853 H7200 H2009 H8432

2Ki 6:21 שמרון׃ ויאמר מלך־ישראל אל־אלישע כראתו אותם האכה
shmrun : u·iamr ishral - mlk alisho - al k·rath·u auth·m e·ake
Samaria : and·he-is-saying Israel king-of Elisha to as·to-see-of·him »them ?·I-shall-csmite
H8111 H559 H3478 H4428 H477 H413 H7200 H853 H5221

21 +Now the king of Israel |said to Elisha, as he saw »them, Shall I smite, shall I smite, my father?

אכה אבי׃ 2Ki 6:22 ויאמר לא תכה האשר שבית בחרבך
ake ab·i : u·iamr la thke e·ashr shbith b·chrb·k
I-shall-csmite father-of·me : and·he-is-saying not you-are-csmiting ?·whom you-captured in·sword-of·you
H5221 H1 6:22 H559 H3808 H5221 H834 H7617 H2719

22 + He |[sa]replied, You must not |smite them. Did you capture ^w^those |with your sword and |with your bow that you would smite| them? Place bread and water before them +that they may eat and drink and then go back to their lord.

ובקשתך אתה מכה שים לחם ומים לפניהם ויאכלו וישתו
u·b·qshth·k athe mke shim lchm u·mim l·phni·em u·iaklu u·ishthu
and·in·bow-of·you you csmiting place-you ! bread and·waters to·faces-of·them and·they-shall-eat and·they-shall-drink
H7198 H859 H5221 H7760 H3899 H4325 H6440 H398 H8354

וילכו אל־אדניהם׃ 2Ki 6:23 ויכרה להם כרה גדולה ויאכלו
u·ilku adni·em - al : u·ikre l·em kre gdule u·iaklu
and·they-shall-go lords-of·them to : and·he-is-making-a-diner for·them diner great and·they-are-eating
H1980 H113 H413 6:23 H3739 H1992 H3740 H1419 H398

23 +So he made a |dinner for them, a great dinner. + They |ate and |drank; +then he |dismissed them, and they |went back to their lord. + Syrian raiders did no^t^ ^fn^longer continue to come into the land of Israel.

וישתו וישלחם וילכו אל־אדניהם ולא־יספו עוד
u·ishthu u·ishlch·m u·ilku adni·em - al u·la isphu - oud
and·they-are-drinking and·he-is-msending-away·them and·they-shall-go lords-of·them to and·not they-added further
H8354 H7971 H1980 H113 H413 H3808 H3254 H5750

24 + After ^so^this it came to |pass +that Ben-hadad king of Syria |convened »his entire force and marched |up and |besieged ^on^ Samaria.

גדודי ארם לבוא בארץ ישראל׃ פ 2Ki 6:24 ויהי אחרי־כן
gdudi arm l·bua b·artz ishral : p u·iei achri - kn
raiding-parties-of Aram to·to-come-of in·land-of Israel : and·he-is-becoming after so
H1416 H758 H935 H776 H3478 6:24 H1961 H310 H3651

ויקבץ בן־הדד מלך־ארם את־כל־מחנהו ויעל ויצר על־
u·iqbtz bn-edd mlk - arm - ath - kl - mchn·eu u·iol u·itzr ol -
and·he-is-convening Ben-Hadad king-of Aram » all-of camp-of·him and·he-is-going-up and·he-is-besieging on
H6908 H1130 H4428 H758 H853 H3605 H4264 H5927 H6696 H5921

2Ki 6:25 שמרון׃ ויהי רעב גדול בשמרון והנה צרים עליה עד היות
shmrun : u·iei rob gdul b·shmrun u·ene tzrim oli·e od eiuth
Samaria : and·he-is-becoming famine great in·Samaria and·behold ! ones-besieging on·her until to-become-of
H8111 6:25 H1961 H7458 H1419 H8111 H2009 H6696 H5921 H5704 H1961

25 + There came to |be a great famine in Samaria; and behold, they were besieging ^on^ it until a donkey's head ^b^came ^t^to eighty shekels of silver, and a fourth of ^a^ cab of seed pods ^t^to five shekels of silver.

ראש־חמור בשמנים כסף ורבע בחמשה־כסף׃
rash - chmur - b·shmnim ksph u·rbo e·qb chri·iunim Q dbiunim K בחמשה־כסף׃
head·of donkey in·eighty silver and·fourth·of the·cab excrements-of·doves seed-pods in·the·five silver :
H7218 H2543 H8084 H3701 H7255 H6894 H2755 H1686 H2568 H3701 ksph - b·chmshe :

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ki 6:26 ויהי מלך ישראל עבר על־החמה ואשה צעקה אליו לאמר
u·iei mlk ishral obr ol - e·chme u·ashe tzoqe ali·u l·amr
and·he-is-becoming king-of Israel passing on the·wall and·woman she-cried to·him to·to-say-of
H1961 H4428 H3478 H5674 H5921 H2346 H802 H6817 H413 H559

2Ki 6:27 הושיעה אדני המלך׃ ויאמר אל־יושעך יהוה מאין
eushio·e adn·i e·mlk : u·iamr al - iusho·k ieue m·ain
save-you ! lord-of·me the·king : and·he-is-saying must-not-be - he-is-[c]saving·you Yahweh from·where ?
H3467 H113 H4428 H559 H408 H3467 H3068 H370

2Ki 6:28 אושיעך המן־הגרן או מן־היקב׃ ויאמר לה המלך מה־
aushio·k e·grn - e·mn au mn - e·iqb : u·iamr l·e e·mlk me -
I-shall-[c]save·you ?·from the·threshing-site or from the·wine-vat : and·he-is-saying to·her the·king what ?
H3467 H4480 H176 H1637 H4480 H3342 : H559 _ H4428 H4100

29 לך ותאמר האשה הזאת אמרה אלי תני את־בנך ונאכלנו היום
l·k u·thamr e·ashe e·zath amre al·i thni ath - bn·k u·nakl·nu e·ium
to·you and·she-is-saying the·woman the·this she-said to·me give-you ! » - son-of·you and·we-shall-eat·him the·day
H559 _ H802 H2063 H559 H413 H5414 H853 H1121 H398 H3117

2Ki 6:29 ונבשל את־בני נאכל מחר׃ ואת־בני נאכל
u·nbshl ath - bn·i nakl mchr : u·ath - bn·i u·nakl·eu
and·we-are-[m]cooking » - son-of·me we-shall-eat tomorrow : and·» - son-of·me and·we-are-eating·him
H1310 H853 H1121 H398 H4279 : H853 H1121 H398

30 ואמר אליה ביום האחר תני את־בנך ונאכלנו ותחבא את־
u·amr ali·e b·ium e·achr thni ath - bn·k u·nakl·nu u·thchba ath -
and·I-am-saying to·her in·[the]·day the·other give-you ! » - son-of·you and·we-shall-eat·him and·she-is-[c]hiding »
H559 H413 H3117 H312 H5414 H853 H1121 H398 H2244 H853

2Ki 6:30 בנה׃ ויהי כשמע המלך את־דברי האשה ויקרע את־
bn·e : u·iei k·shmo e·mlk ath - dbri e·ashe u·iqro ath -
son-of·her : and·he-is-becoming as·to-hear-of the·king » - words-of the·woman and·he-is-tearing » -
H1121 : H1961 H8085 H4428 H853 H1697 H802 H7167 H853

בגדיו והוא עבר על־החמה וירא העם והנה השק על־
bgdi·u u·eua obr ol - e·chme u·ira e·om u·ene e·shq ol -
garments·of·him and·he and·he-is-passing on - the·wall and·he-is-seeing the·people and·behold ! the·sackcloth on -
H899 H1931 H5674 H5921 H2346 H7200 H5971 H2009 H8242 H5921

31 בשרו מבית׃ ויאמר כה־יעשה־לי אלהים וכה יוסף אם־
bshr·u m·bith : u·iamr ke - ioshe - l·i aleim u·ke iusph am -
flesh·of·him from·inside : and·he-is-saying thus - he-shall-do - to·me Elohim and·thus he-shall-[c]add if -
H1320 H1004 : H559 H3541 H6213 _ H430 H3541 H3254 H518

32 יעמד ראש אלישע בן־שפט עליו היום׃ ואלישע ישב בביתו
iomd rash alisho bn - shpt oli·u e·ium : u·alisho ishb b·bith·u
he-is-staying head-of Elisha son-of - Shaphat on·him the·day : and·Elisha dwelling in·house-of·him
H5975 H7218 H477 H1121 - H8202 H5921 H3117 : H477 H3427 H1004

והזקנים ישבים אתו וישלח איש מלפניו בטרם יבא המלאך
u·e·zqnim ishbim ath·u u·ishlch aish m·l·phni·u b·trm iba e·mlak
and·the·old-ones ones-sitting »with·him and·he-is-sending man from·to·faces-of·him in·ere he-is-coming the·messenger
H2205 H3427 H854 H7971 H376 H6440 H2962 H935 H4397

אליו והוא אמר אל־הזקנים הראיתם כי־שלח בן־המרצח הזה
ali·u u·eua amr al - e·zqnim e·raithm ki - shlch bn - e·mrtzch e·ze
to·him and·he to he-said to - the·old-ones ?·you[p]-see that - he-sends son-of the·one-[m]murdering the·this
H413 H1931 H559 H413 H2205 H7200 H3588 H7971 H1121 H7523 H2088

להסיר את־ראשי ראו כבא המלאך סגרו הדלת ולחצתם
l·esir ath - rash·i rau k·ba e·mlak sgru e·dlth u·lchtzthm
to·to-[c]take-away-of » - head·of·me see-you[p] ! as·to-come-of the·messenger close-you[p] ! the·door and·you[p]-oppress
H5493 H853 H7218 H7200 H935 H4397 H5462 H1817 H3905

26 When the king of Israel [b]came to pass along on the wall, a woman cried out to him, saying, Do save us, my lord the king!

27 He said, Must not Yahweh save you! From where should I save you? From the threshing floor or from the winevat?

28 The king [sa]asked her, What have you to say? She [sa]replied, That woman said to me, Give up your son, and we shall eat him today. And my son we shall eat tomorrow.

29 So we cooked my son and ate him. Then I said to her on the [af]next day, Give up your son, and we shall eat him. But she hid her son.

30 It came to be [as]when the king heard the woman's words that he tore his garments as he was passing along on the wall; and the people saw, behold, sackcloth was [on]about his flesh inside.

31 And he said, Thus may Elohim do to me, and thus may he add, if the head of Elisha son of Shaphat stays on him today.

32 Elisha was sitting in his house, and the elders were sitting with him, when the king sent ahead a man from his presence. Ere the messenger came to him, he himself said to the elders, Do you see how that son of a murderer sends to take my head away? See, as the messenger comes, close the door. And you will keep the door pressed close against him. Is there not the sound of his lord's feet [af]behind him?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אתו בדלת הלוא קול רגלי אדניו אחריו : 2Ki 6:33 עודנו מדבר עמם והנה
u·ene om·m mdbr oud·nu 6:33 : achri·u adni·u rgli qul e·lua b·dlth ath·u
and·behold ! with·them [m]speaking still·him behind·him lords-of·him feet-of sound-of ?·not in·[the]·door »·him
H2009 H5973 H1696 H5750 H310 H113 H7272 H6963 H3808 H1817 H853

המלאך ירד אליו ויאמר הנה־זאת הרעה מאת יהוה מה־אוחיל
auchil - me ieue m·ath e·roe zath - ene u·iamr ali·u ird e·mlak
I-shall-wait what ? Yahweh from·»with the·evil this behold ! and·he-is-saying to·him coming-down the·messenger
H3176 H4100 H3068 H853 H7451 H2063 H2009 H559 H413 H3381 H4397

ליהוה עוד : ס
s : oud l·ieue
further for·Yahweh
H5750 H3068

2Ki 7:1 ויאמר אלישע שמעו דבר־יהוה כה אמר יהוה כעת מחר סאה־
u·iamr alisho shmou dbr - ieue ke amr ieue k·oth mchr sae -
and·he-is-saying Elisha hear-you[(p)] ! word-of Yahweh thus he-says Yahweh as·[the]·time tomorrow seah
H559 H477 H8085 H1697 H3068 H3541 H3068 H6256 H4279 H5429

סלת בשקל וסאתים שערים בשקל בשער שמרון : 2Ki 7:2 ויען השליש
slth b·shql u·sathim shorim b·shql b·shor shmrun : u·ion e·shlish
flour in·shekel and·two·seahs barleys in·shekel in·gate-of Samaria and·he-is-answering the·adjutant-general
H5560 H8255 H5429 H8184 H8255 H8179 H8111 H6030 H7991

אשר־למלך נשען על־ידו את־איש האלהים ויאמר הנה יהוה עשה
ashr - l·mlk nshon ol - id·u ath - aish e·aleim u·iamr ene ieue oshe
who for·[the]·king [n]leaning on hand-of·him » man-of the·Elohim and·he-is-saying behold ! Yahweh making[do]
H834 H4428 H8172 H5921 H3027 H853 H376 H430 H559 H2009 H3068 H6213

ארבות בשמים היהיה הדבר הזה ויאמר הנכה ראה בעיניך
arbuth b·shmim e·ieie e·dbr e·ze u·iamr en·ke rae b·oini·k
crevices in·[the]·heavens ?·he-shall-become the·thing the·this and·he-is-saying behold·you ! seeing in·eyes-of·you
H699 H8064 H1961 H1697 H2088 H559 H2005 H7200 H5869

ומשם לא תאכל : ס 2Ki 7:3 וארבעה אנשים היו מצרעים פתח השער
u·m·shm la thakl s : u·arboe anshim eiu mtzroim phthch e·shor
and·from·there not you-shall-eat and·four mortals they-were[bc] ones-being-[m]leprous portal-of the·gate
H8033 H3808 H398 H702 H582 H1961 H6879 H6607 H8179

ויאמרו איש אל־רעהו מה אנחנו ישבים פה עד־מתנו : 2Ki 7:4 אם־אמרנו
u·iamru ro·eu - al aish me anchnu ishbim phe od - mthnu : amrnu - am
and·they-are-saying associate-of·him to man what ? we ones-sitting here until we-die : we-say if
H559 H7453 H413 H376 H4100 H587 H3427 H6311 H5704 H4191 H559 H518

נבוא העיר והרעב בעיר ומתנו שם ואם־ישבנו פה ומתנו ועתה לכו
nbua e·oir u·e·rob b·oir u·mthnu shm u·am - ishbnu phe u·mthnu u·othe lku
we-shall-enter the·city and·the·famine in·[the]·city and·we-die there and·if we-sit here and·we-die and·now go-you[(p)] !
H935 H5892 H7458 H5892 H4191 H8033 H518 H3427 H6311 H4191 H6258 H1980

ונפלה אל־מחנה ארם אם־יחינו נחיה ואם־ימיתנו
u·nphle al - mchne arm am - ichi·nu nchie u·am - imith·nu
and·we-shall-fall to camp-of Aram if they-are-[m]keeping-alive·us we-shall-live and·if they-are-[c]putting-to-death·us
H5307 H413 H4264 H758 H518 H2421 H2421 H518 H4191

ומתנו : 2Ki 7:5 ויקומו בנשף לבוא אל־מחנה ארם ויבאו
u·mthnu : u·iqumu b·nshph l·bua al - mchne arm u·ibau
and·we-die and·they-are-getting-up in·[the]·gloaming to·to-enter-of to camp-of Aram and·they-are-coming
H4191 H6965 H5399 H935 H413 H4264 H758 H935

עד־קצה מחנה ארם והנה אין־שם איש : 2Ki 7:6 ואדני השמיע
od - qtze mchne arm u·ene ain - shm aish : u·adni eshmio
as-far-as outmost-part-of camp-of Aram and·behold ! there-is-no there man : and·Lords he-caused-to-hear
H5704 H7097 H4264 H758 H2009 H369 H8033 H376 H136 H8085

33 [fr]While he was speaking with them, [+] behold, the ~king~[◊] was coming down to him and [l]said, Behold, this is the evil from »Yahweh. [wt]Why should I wait for Yahweh any [fr]longer?

1 [+] Elisha [l][sa]replied, Hear the word of Yahweh! Thus [sa]speaks Yahweh: [as]About this time tomorrow a seah of flour will sell [l]for a shekel, and two seahs of barley [l]for a shekel in the gateway of Samaria.

2 [+] The adjutant on whose hand [?]the[cs◊] king was leaning [l]answered »the man of Elohim and [l]said, Even [bd]if Yahweh were [d]making crevices in the heavens, could ˚this ˚thing come to [l]pass? [+] Elisha [l][sa]replied, Behold, you will be seeing it [l]with your own eyes; [+]yet you shall not eat from what will be there.

3 [+]Now four men who [b]were lepers[l] were at the portal of the gateway. [+] They [l]said, each man to his associate, [wt]Why are we sitting here until we die?

4 If we had said, Let us enter the city, [+]with the famine in the city, [+] we would have died there. [+]Yet if we sit here, we will [+]also die. [+]So now [go]come and let us swoop down to the Syrian camp. If they [m]keep us [l]alive, we shall live. [+] If they [c]put us to [l]death, [+]then we will die.

5 [+]So they [l]got up in the twilight to enter › the Syrian camp. [+]When they [l]came as far as the outposts of the Syrian camp, [+] behold, there was no one there.

6 [+]For [S]Yahweh[ph] Himself had caused »the Syrian camp to hear the sound of chariots, the sound of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

את־מחנה ארם קול רכב קול סוס קול חיל גדול ויאמרו איש אל־
- al aish u·iamru gdul chil qul sus qul rkb qul arm mchne - ath
to man and·they-are-saying great army sound-of horse sound-of chariot sound-of Aram camp-of »
H413 H376 H559 H1419 H2428 H6963 H5483 H6963 H7393 H6963 H758 H4264 H853

אחיו הנה שכר־עלינו מלך ישראל את־מלכי החתים ואת־מלכי מצרים
achi·u ene shkr - oli·nu mlk ishral » mlki - e·chthim u·ath mlki mtzrim
brother-of·him behold ! he-hired - on·us king-of Israel » kings-of the·Hittites and·» kings-of Egypt
H251 H2009 H7936 H5921 H4428 H3478 H853 H4428 H2850 H853 H4428 H4714

לבוא עלינו : 2Ki 7:7 ויקומו וינוסו בנשף ויעזבו את־
l·bua oli·nu : u·iqumu u·inusu b·nshph u·iozbu ath -
to·to-come-of on·us : and·they-are-getting-up and·they-are-fleeing in·the·gloaming and·they-are-forsaking » -
H935 H5921 H6965 H5127 H5399 H5800 H853

אהליהם ואת־סוסיהם ואת־חמריהם המחנה כאשר־היא וינסו אל־
aeli·em u·ath susi·em u·ath chmri·em e·mchne k·ashr eia - u·insu al -
tents-of·them and·» horses-of·them and·» donkeys-of·them the·camp as·which she and·they-are-fleeing for -
H168 H853 H5483 H853 H2543 H4264 H834 H1931 H5127 H413

נפשם : 2Ki 7:8 ויבאו המצרעים האלה עד־קצה המחנה
nphsh·m : u·ibau e·mtzroim e·ale od qtze - e·mchne
soul·of·them : and·they-are-coming the·ones-being-leprous the·these as-far-as outmost-part-of the·camp
H5315 H935 H6879 H428 H5704 H7097 H4264

ויבאו אל־אהל אחד ויאכלו וישתו וישאו משם כסף
u·ibau ael - al achd u·iaklu u·ishthu u·ishau m·shm ksph
and·they-are-entering to tent one and·they-are-eating and·they-are-drinking and·they-are-carrying from·there silver
H935 H413 H168 H259 H398 H8354 H5375 H8033 H3701

וזהב ובגדים וילכו ויטמנו וישבו ויבאו אל־אהל
u·zeb u·bgdim u·ilku u·itmnu u·ishbu u·ibau ael - al
and·gold and·garments and·they-are-going and·they-are-burying and·they-are-returning and·they-are-entering tent - to
H2091 H899 H1980 H2934 H7725 H935 H168 H413

אחר וישאו משם וילכו ויטמנו : 2Ki 7:9 ויאמרו איש אל־
achr u·ishau m·shm u·ilku u·itmnu : u·iamru aish al -
another and·they-are-carrying from·there and·they-are-going and·they-are-burying : and·they-are-saying man to -
H312 H5375 H8033 H1980 H2934 : H559 H376 H413

רעהו לא־כן אנחנו עשים היום הזה יום־בשרה הוא ואנחנו מחשים
ro·eu la - kn anchnu oshim e·ium e·ze ium - bshre eua u·anchnu mchshim
associate-of·him not so we ones-doing the·day the·this day-of tidings he and·we ones-hushing
H7453 H3808 H3651 H587 H6213 H3117 H2088 H3117 H1309 H1931 H587 H2814

ובאה ונבאה עון ועתה לכו lku u·othe ouun u·mtza·nu e·bqr aur - od u·chkinu
and·we-shall-enter go-you(p) ! and·now depravity and·he-finds·us the·morning light-of until and·we-tarry
H935 H1980 H6258 H5771 H4672 H1242 H216 H5704 H2442

וננידה בית המלך : 2Ki 7:10 ויבאו ויקראו אל־שער העיר
u·ngide bith e·mlk : u·ibau u·iqrau shor - al e·oir
and·we-shall-tell house-of the·king : and·they-are-coming and·they-are-calling gatekeeper-of to the·city
H5046 H1004 H4428 : H935 H7121 H7778 H413 H5892

ויגידו להם לאמר באנו אל־מחנה ארם והנה אין־שם איש
u·igidu l·em l·amr banu al - mchne arm u·ene ain - shm aish
and·they-are-telling to·them to·to-say-of we-came to - camp-of Aram and·behold ! there-is-no there man
H5046 H1992 H559 H935 H413 H4264 H758 H2009 H369 H8033 H376

וקול אדם כי אם־הסוס אסור והחמור אסור ואהלים כאשר־המה :
u·qul adm ki am - e·sus asur u·e·chmur asur u·aelim k·ashr - eme :
and·sound-of human except only the·horse being-bound and·the·donkey being-bound and·tents as·which they
H6963 H120 H3588 H518 H5483 H631 H2543 H631 H168 H834 H1992

horses, the sound of a great army, so that they said, each man to his brother, Behold, the king of Israel has hired against us the kings of the Hittites and the kings of Musri against us.

7 So they got up and fled in the twilight. They forsook their tents, their horses and their donkeys, the entire camp just as it was, and they fled for their souls.

8 When those lepers had come as far as the outposts of the camp, then they entered one tent; they ate and drank; they carried from there silver, gold and garments and went off and buried them. They returned and entered another tent and carried off what was there. Again they went and buried it.

9 Then they said, each man to his associate, What we are doing is surely not right. This day, it is a day of good tidings, and we are hushing it up. If we tarry until the morning light, then depravity will come upon us. So now come, let us enter and tell the king's household.

10 Then they came and called to the gatekeepers of the city and told them, saying, We came into the Syrian camp, and behold, no one was there or human sound, but only the tethered horses and the tethered donkeys, and the tents just as they were.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויקרא 2Ki השערים ויגידו בית המלך פנימה : 2Ki ויקם
u·iqra e·shorim u·igidu bith e·mlk phnime : 7:12 u·iqm
and·he-is-calling the·gatekeepers and·they-are-[c]telling house-of the·king inside and·he-is-arising
H7121 H7778 H5046 H1004 H4428 H6441 H6965

11 +Then the gatekeepers [7]called[~cs◊] out and [l]told this inside[d] the king's household.

המלך לילה ויאמר אל־עבדיו אגידה־נא לכם את אשר־עשו לנו ארם
e·mlk lile u·iamr obdi·u - al agide na - lkm ath ashr oshu - lnu arm
the·king night and·he-is-saying servants-of·him to I-shall-[c]tell please ! to·you[(p)] » which they-did to·us Aram
H4428 H3915 H559 H5650 H413 H5046 H4994 _ H853 H834 H6213 _ H758

12 + The king [l]arose by night and [l]said to his officials, [pr]Now let me [l]tell › you »[w]what the Syrians have done to us. They know that we are famishing. +So they went [l]forth from the camp to hide themselves in the field, › saying¯, ‹When they are coming forth from the city, +then we shall apprehend them alive, and we shall enter into the city.

ידעו כי־רעבים אנחנו ויצאו מן־המחנה להחבה בהשדה K
idou ki robim - anchnu u·itzau mn - l·echbe e·mchne - mn b·e·shde
they-know that ones-famishing we and·they-are-going-forth from to·to-[n]hide-of the·camp from in·the·field
H3045 H3588 H7457 H587 H3318 H4480 H2247 H4264 H4480 H7704

בשדה Q לאמר כי־יצאו מן־העיר ונתפשם חיים ואל־העיר
b·shde l·amr ki itzau - mn e·oir - u·nthphsh·m chiim u·al e·oir
in·the·[e]field to·to-say-of that they-shall-come-forth from the·city and·we-shall-grasp·them alive-ones and·to the·city
H7704 H559 H3588 H3318 H4480 H5892 H8610 H2416 H413 H5892

13 + One [f]of his officials [l]answered and [l]said, + [pr]Now let them take five [f]of the remaining ˚horses [w]that have remained [7]here¯.[◊] Behold, they[◊] are doomed like the whole throng of Israel who remain in it. Behold, they are like the whole throng of Israel who will come to end. +So let us [l]send, and let us see.

נבא : 2Ki ויען אחד מעבדיו ויאמר ויקחו־נא
nba : 7:13 u·ion achd m·obdi·u u·iamr u·iqchu na -
we-shall-enter : and·he-is-answering one from·servants-of·him and·he-is-saying and·they-shall-take please !
H935 H6030 H259 H5650 H3947 H559 H3947 H4994

ההמון K ככל־בה הנם אשר נשארו חמשה מן־הסוסים הנשארים
e·mun - k·kl en·m b·e - nsharu ashr e·nsharim e·susim - mn chmshe
the·throng-of as·all-of behold·them ! in·her they-[n]remained which the·ones-[n]remaining the·horses from five
H1995 H3605 H2009 _ H7604 H834 H7604 H5483 H4480 H2568

המון Q ישראל אשר נשארו בה הנם ככל־המון ישראל אשר־תמו
emun ishral ashr nsharu b·e - en·m k·kl emun - ishral ashr thmu -
throng-of Israel who they-[n]remained in·her behold·them ! as·all-of throng-of Israel who they-come-to-end
H1995 H3478 H834 H7604 _ H2005 H3605 H1995 H3478 H834 H8552

14 +Now they [l]took two chariots with horses, and the king [l]sent them out after the Syrian camp, › saying¯, Go and see.

ונשלחה ונראה : 2Ki ויקחו שני רכב סוסים וישלח המלך
u·nshlche u·nrae : 7:14 u·iqchu shni rkb susim u·ishlch e·mlk
and·we-shall-send and·we-shall-see : and·they-are-taking two-of chariot-of horses and·he-is-sending the·king
H7971 H7200 H3947 H8147 H7393 H5483 H7971 H4428

15 + They [l]went following them as far as the Jordan; and behold, the entire road was full of garments and [all]implements which the Syrians had flung away ‹as they were hurrying away¯. +Then the messengers [l]returned and [l]told › the king.

אחרי מחנה־ארם לאמר לכו וראו : 2Ki וילכו אחריהם עד־
achri mchne - arm l·amr lku u·rau : 7:15 u·ilku achri·em od -
after camp-of Aram to·to-say-of go-you[(p)] ! and·see-you[(p)] ! : and·they-are-going after·them as-far-as
H310 H4264 H758 H7200 H1980 H310 H5704

הירדן והנה כל־הדרך מלאה בגדים וכלים אשר־השליכו ארם
e·irdn u·ene e·drk - kl mlae bgdim u·klim eshliku - ashr arm
the·Jordan and·behold ! all-of the·way full garments and·implements they-[c]flung which Aram
H3383 H2009 H1870 H3605 H4392 H899 H3627 H7993 H834 H758

בהחפזם K בחפזם Q וישבו המלאכים
b·echphz·m b·chphz·m u·ishbu e·mlakim
in·to-be-[n]in-nervous-haste-of·them in·to-be-in-nervous-haste-of·them and·they-are-returning the·messengers
H2648 H2648 H7725 H4397

16 +Now the people went [l]forth and [l]plundered »the Syrian camp. ˚So a seah of flour [b]was sold [f]for a shekel and two seahs of barley [f]for a shekel, according to the word of Yahweh.

ויגדו למלך : 2Ki ויצא העם ויבזו את מחנה ארם
u·igdu l·mlk : 7:16 u·itza e·om u·ibzu ath mchne arm
and·they-are-[c]telling to·the·king : and·he-is-going-forth the·people and·they-are-plundering » camp-of Aram
H5046 H4428 H3318 H5971 H962 H853 H4264 H758

ויהי סאה־סלת בשקל ושאתים שערים בשקל כדבר יהוה : 2Ki והמלך
u·iei sae - slth shql·b u·sathim shorim b·shql k·dbr ieue : 7:17 u·e·mlk
and·he-is-becoming seah flour in·shekel and·two·seahs barleys in·shekel as·word-of Yahweh : and·the·king
H1961 H5429 H5560 H8255 H5429 H8184 H8255 H1697 H3068 H4428

17 + The king himself ˚gave supervision over the gateway »to the adjutant

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הפקיד את־השליש אשר־נשען על־ידו על־השער
ephqid e·shlish - ath nshon - ashr id·u - ol e·shor - ol
» he-[c]gave-supervison the·adjutant-general whom [n]leaning on hand-of·him over the·gate
H6485 H7991 H853 H834 H8172 H5921 H3027 H5921 H8179

וירמסהו העם בשער וימת כאשר דבר איש האלהים אשר דבר
u·irms·eu e·om b·shor u·imth k·ashr dbr aish e·aleim ashr dbr
and·they-are-tramping·him the·people in·the·gate and·he-is-dying as·which he-[m]spoke man-of the·Elohim which he-[m]spoke
H7429 H5971 H8179 H4191 H834 H1696 H376 H430 H834 H1696

ברדת המלך אליו׃ 2Ki 7:18 ויהי כדבר איש האלהים אל־המלך
b·rdth e·mlk ali·u : u·iei k·dbr aish e·aleim al - e·mlk
in·to-come-down-of the·king to·him : and·he-is-becoming as·to-[m]speak-of man-of the·Elohim to - the·king
H3381 H4428 H413 H1961 H1696 H376 H430 H413 H4428

לאמר סאתים שערים בשקל וסאה סלת בשקל יהיה כעת מחר בשער
l·amr sathim shorim b·shql u·sae slth - b·shql ieie k·oth mchr b·shor
to·to-say-of two-seahs barleys in·shekel and·seah flour in·shekel he-shall-be[bc] as·[the]·time tomorrow in·gate-of
H559 H5429 H8184 H8255 H5429 H5560 H8255 H1961 H6256 H4279 H8179

שמרון׃ 2Ki 7:19 ויען השליש את־איש האלהים ויאמר והנה
shmrun : u·ion e·shlish aish - ath e·aleim u·iamr u·ene
Samaria : and·he-is-answering the·adjutant-general man-of » the·Elohim and·he-is-saying and·behold !
H8111 H6030 H7991 H376 H853 H430 H559 H2009

יהוה עשה ארבות בשמים היהיה כדבר הזה ויאמר הנך ראה
ieue oshe arbuth b·shmim e·ieie k·dbr e·ze u·iamr en·k rae
Yahweh making[do] crevices in·[the]·heavens ?·he-shall-become as·[the]·thing the·this and·he-is-saying behold·you ! seeing
H3068 H6213 H699 H8064 H1961 H1697 H2088 H559 H2005 H7200

בעיניך ומשם לא תאכל׃ 2Ki 7:20 ויהי־לו כן וירמסו אתו
b·oini·k u·m·shm la thakl : u·iei - l·u kn u·irmsu ath·u
in·eyes-of·you and·from·there not you-shall-eat : and·he-is-becoming to·him so and·they-are-tramping »·him
H5869 H8033 H3808 H398 H1961 _ H3651 H7429 H853

העם בשער וימת׃ ס
e·om b·shor u·imth : s
the·people in·[the]·gate and·he-is-dying
H5971 H8179 H4191

2Ki 8:1 ואלישע דבר אל־האשה אשר־החיה את־בנה לאמר קומי
u·alisho dbr e·ashe - al echie - ashr bn·e - ath l·amr qumi
and·Elisha he-[m]spoke to the·woman whom he-caused-to-live son-of·her » to·to-say-of arise·you !
H477 H1696 H413 H802 H834 H2421 H853 H1121 H559 H6965

ולכי אתי | את | וביתך ונורי באשר תגורי כי־קרא יהוה
u·lki athi | ath | u·bith·k u·guri b·ashr thguri ki - qra ieue
and·go·you ! you you and·household-of·you and·sojourn-you ! in·which you-shall-sojourn that he-called Yahweh
H1980 H859 H859 H1004 H1481 H834 H1481 H3588 H7121 H3068

Q K

לרעב וגם־בא אל־הארץ שבע שנים׃ 2Ki 8:2 ותקם האשה
l·rob u·gm - ba e·artz - al shbo shnim : u·thqm e·ashe
for·[the]·famine and·moreover he-comes to the·land seven years : and·she-is-arising the·woman
H7458 H1571 H935 H413 H7651 H8141 H6965 H802

ותעש כדבר איש האלהים ותלך היא וביתה ותגר
u·thosh k·dbr aish e·aleim u·thlk eia u·bith·e u·thgr
and·she-is-doing as·word-of man-of the·Elohim and·she-is-going she and·household-of·her and·she-is-sojourning
H6213 H1697 H376 H430 H1980 H1931 H1004 H1481

בארץ־פלשתים שבע שנים׃ 2Ki 8:3 ויהי מקצה שבע שנים ותשב
b·artz - phlshthim shbo shnim : u·iei m·qtze shbo shnim u·thshb
in·land-of Philistines seven years : and·he-is-becoming from·end-of seven years and·she-is-returning
H776 H6430 H7651 H8141 H1961 H7097 H7651 H8141 H7725

on whose hand he was leaning; and the people [l]tramped him down in the gateway, so [+]that he [l]died, just as the man of Elohim had [sp]said [w]when he spoke [f]as the king came down[-] to him.

18 [+]Thus it came to [l]be as the man of Elohim had spoken[-] to the king, [›] saying[-], Two seahs of barley will [lb]be sold [f]for a shekel, and a seah of flour [f]for a shekel [as]about this time tomorrow in the gateway of Samaria.

19 [+]Yet the adjutant had [l]answered [»]the man of Elohim and [l]said, [+]Even [bd]if Yahweh were [d]making crevices in the heavens, could [+]this [?+]thing[-cs◊] come to [l]pass? and Elisha had [l sa]replied, Behold, you will be seeing it [l]with your own eyes; [+]yet you shall not eat from what will be there.

20 And so it came to [l]be for him; [+]for the people [l]tramped [»]him down in the gateway, so [+]that he [l]died.

1 [+] Elisha himself had spoken to the woman [»]whose son he had revived, [›] saying[-], Arise and go away, you and your household, and sojourn in a place wherein you can [l]sojourn; for Yahweh has called for a famine; [+] [m]besides, it will come [›]on the land for seven years.

2 [+]So the woman [l]arose and [l]did according to the word of the man of Elohim. [+] She [l]went away, she and her household, and [l]sojourned in the land of the Philistines for seven years.

3 [+] It came to [l]be [f]at the end of the seven years [+]that the woman [l]returned from the land of the Philistines and went [l]forth to cry out

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

האשה מארץ פלשתים ותצא ותתזע ותלך לצעק אל־המלך על־ביתה ועל־
e·ashe m·artz phlshthim u·thtza u·thtza l·tzoq al·e - al e·mlk - al bith·e - al u·al -
the·woman from·land-of Philistines and·she-is-going-forth and·she-is-going-forth to·to-cry-of to the·king for the·king for house-of·her and·for
H802 H776 H6430 H3318 H3318 H6817 H413 H4428 H413 H1004 H413

שדה׃ 2Ki 8:4 ׀ והמלך מדבר אל־גחזי נער איש־האלהים לאמר ספרה־נא
shd·e ׃ ׀ u·e·mlk mdbr al·gchzi - nor aish - e·aleim l·amr sphr·e - na
field-of·her ׀ and·the·king to ᵐspeaking to Gehazi lad-of man-of the·Elohim to·to-say-of ᵐrecount-you ! please !
H7704 H4428 H1696 H413 H1522 H5288 H376 H430 H559 H5608 H4994

את כל־הגדלות אשר־עשה אלישע׃ 2Ki 8:5 ׀ ויהי הוא מספר למלך
ath kl - e·gdluth ashr - oshe alisho ׃ ׀ u·iei eua msphr l·mlk
» all-of - the·great-things which he-did Elisha ׃ ׀ and·he-is-becoming he ᵐrecounting to·the·king
H853 H3605 H1419 H834 H6213 H477 H1961 H1931 H5608 H4428

את־בנה אשר־החיה את־המת והנה האשה אשר־החיה את־בנה
ath - bn·e ashr - echie ath - e·mth u·ene e·ashe ashr - echie ath - bn·e
» son-of·her which he-caused-to-live » the·one-being-dead and·behold ! the·woman whom he-caused-to-live » son-of·her
H853 H1121 H834 H2421 H853 H4191 H2009 H802 H834 H2421 H853 H1121

צעקת אל־המלך על־ביתה ועל־שדה ויאמר גחזי אדני המלך זאת
tzoqth al - e·mlk ol - bith·e u·ol shd·e - u·iamr gchzi adn·i e·mlk zath
crying to the·king on house-of·her and·on field-of·her and·he-is-saying Gehazi lord-of·me the·king this
H6817 H413 H4428 H5921 H1004 H5921 H7704 H559 H1522 H113 H4428 H2063

האשה וזה־בנה אשר־החיה אלישע׃ 2Ki 8:6 ׀ וישאל המלך לאשה
e·ashe u·ze bn·e - ashr - echie alisho ׃ ׀ u·ishal e·mlk l·ashe
the·woman and·this son-of·her - whom he-caused-to-live Elisha ׃ ׀ and·he-is-asking the·king to·the·woman
H802 H2088 H1121 H834 H2421 H477 H7592 H4428 H802

ותספר־לו ויתן־לה המלך סריס אחד לאמר השיב את־כל־
u·thsphr l·u - u·ithn l·e - e·mlk sris achd l·amr eshib ath - kl -
and·she-is-ᵐrecounting to·him and·he-is-giving to·her the·king eunuch one to·to-say-of ᶜrestore-you ! » all-of
H5608 H5414 H4428 H5631 H259 H559 H7725 H853 H3605

אשר־לה ואת כל־תבואת השדה מיום עזבה את־הארץ ועד־עתה׃ פ
ashr - l·e - u·ath kl - thbuath - e·shde m·ium ozbe ath - e·artz - u·od othe - ׃ p
which to·her _ and·» all-of income-of the·field from·day she-forsook » the·land and·until now ׃ p
H834 _ H853 H3605 H8393 H7704 H3117 H5800 H853 H776 H5704 H6258

ויבא 2Ki 8:7 ׀ אלישע דמשק ובן־הדד מלך־ארם חלה ויגד־לו
u·iba ׀ alisho dmshq u·bn-edd mlk - arm chle u·igd - l·u
and·he-is-coming ׀ Elisha Damascus and·Ben-Hadad king-of Aram being-ill and·he-is-being-ᶜtold - to·him
H935 H477 H1834 H1130 H4428 H758 H2470 H5046 _

לאמר בא איש האלהים עד־הנה׃ 2Ki 8:8 ׀ ויאמר המלך אל־חזהאל קח
l·amr ba aish e·aleim od - ene ׃ ׀ u·iamr e·mlk al - chzeal qch
to·to-say-of he-came man-of the·Elohim as-far-as hither ׃ ׀ and·he-is-saying the·king to Hazael take-you !
H559 H935 H376 H430 H5704 H2008 H559 H4428 H413 H2371 H3947

בידך מנחה ולך לקראת איש האלהים ודרשת את־יהוה מאותו
b·id·k mnche u·lk l·qrath aish e·aleim u·drshth ieue - ath m·auth·u
in·hand-of·you present and·go-you ! to·to-meet-of man-of the·Elohim and·you-inquire » Yahweh from·»·him
H3027 H4503 H1980 H7125 H376 H430 H1875 H3069 H854 H853

לאמר האחיה מחלי זה׃ 2Ki 8:9 ׀ וילך חזאל לקראתו ויקח מנחה
l·amr e·achie m·chli ze ׃ ׀ u·ilk chzal l·qrath·u u·iqch mnche
to·to-say-of ?·I-shall-live from·illness this ׃ ׀ and·he-is-going Hazael to·to-meet-of·him and·he-is-taking present
H559 H2421 H2483 H2088 H1980 H2371 H7125 H3947 H4503

בידו וכל־טוב דמשק משא ארבעים גמל ויבא ויעמד
b·id·u u·kl tub - dmshq msha arboim gml u·iba u·iomd
in·hand-of·him and·all-of good-thing-of Damascus load-of forty camel and·he-is-coming and·he-is-standing
H3027 H3605 H2898 H1834 H4853 H705 H1581 H935 H5975

to the king for her house and for her ᶻfields ᵛ◊.

4 ᵗNow the king was speaking to Gehazi the lad of the man of Elohim, ᵛ saying, Oh do recount to me ᵛall the great things ᵂthat Elisha has done.

5 And it came to ˡpass while he was recounting to the king ᵛᵂhow he had revived ᵛthe dead, ᵗthat, behold, the woman ᵛwhose son Elisha had revived was crying out to the king ᵒⁿfor her house and ᵒⁿfor her ᶻfields. ᵗNow Gehazi ˡsaid, My lord the king, this is the woman, and this is her son whom Elisha revived.

6 ᵗ The king ˡasked ᵛ the woman, and she ˡrecounted it to him. ᵗThen the king ˡᵍappointed a ᵒⁿecertain court official for her, ᵛ saying, Restore ᵛall ᵂthat belonged to her and ᵛall the yield of the field from the day she forsook ᵛthe land ᵗ until now.

7 ᵗ Elisha ˡcame to Damascus ᵗwhen Ben-hadad king of Syria was ill. ᵗ It was ˡtold to him, ᵛ saying, The man of Elohim has come as far as ᵇᵈhere.

8 ᵗSo the king ˡsaid to Hazael, Take an approach present in your hand, and go to meet the man of Elohim. ᵗ You will inquire ᵛof Yahweh ᶠthrough ᵛhim, ᵛ saying, Shall I revive from this illness?

9 ᵗSo Hazael ˡwent to meet him; ᵗ he ˡtook an approach present in his hand, ᵗeven every sort of good thing of Damascus, a load of forty camels. ᵗ He ˡcame and ˡstood before him and ˡsaid, Your son, Ben-hadad king of Syria, he has sent me to you, ᵛ saying, Shall I revive from this illness?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לפניו ויאמר בנך בן־הדד מלך־ארם שלחני אליך לאמר האחיה
l·phni·u u·iamr bn·k bn-edd arm - mlk shlch·ni ali·k l·amr e·achie
to·faces-of·him and·he-is-saying son-of·you Ben-Hadad king-of Aram he-sent·me to·you to·to-say-of ?·I-shall-live
H6440 H559 H1121 H1130 H4428 H758 H7971 H413 H559 H2421

מחלי זה׃ 2Ki 8:10 ויאמר אליו אלישע לך אמר־לא | לו ⌈ חיה תחיה
m·chli ze : u·iamr ali·u alisho lk amr - la | l·u ⌈ chie thchie
from·illness this and·he-is-saying to·him Elisha go-you ! say-you ! not | to·him _ to-live you-shall-live
H2483 H2088 H559 H413 H477 H1980 H559 H3808 | H2421 H2421

Q K

והראני יהוה כי־מות ימות׃ 2Ki 8:11 ויעמד את־פניו
u·era·ni ieue ki muth - imuth : u·iomd ath phni·u
and·he-ᶜshowed·me Yahweh that to-die he-shall-die and·he-is-ᶜmaking-stand » faces-of·him
H7200 H3068 H3588 H4191 H4191 H5975 H853 H6440

וישם עד־בש ויבך איש האלהים׃ 2Ki 8:12 ויאמר חזאל
u·ishm od bsh - u·ibk aish e·aleim : u·iamr chzal
and·he-is-placing until to-be-ashamed-of and·he-is-weeping man-of the·Elohim and·he-is-saying Hazael
H7760 H5704 H954 H1058 H376 H430 H559 H2371

מדוע אדני בכה ויאמר כי־ידעתי את אשר־תעשה לבני ישראל
mduo adn·i bke u·iamr ki idothi - ath ashr thoshe - l·bni ishral
for-what-reason lord·of·me weeping and·he-is-saying that I-know » which you-shall-do to·sons-of Israel
H4069 H113 H1058 H559 H3588 H3045 H853 H834 H6213 H1121 H3478

רעה מבצריהם תשלח באש ובחריהם בחרב תהרג
roe mbtzri·em thshlch b·ash u·bchri·em b·chrb therg
evil fortresses-of·them you-shall-ᵐsend in·the·fire and·choice-young-men-of·them in·the·sword you-shall-kill
H7451 H4013 H7971 H784 H970 H2719 H2026

ועלליהם תרטש והרתיהם תבקע׃
u·olli·em thrtsh u·erthi·em thbqo :
and·unweaned-children-of·them you-shall-ᵐdash-to-pieces and·pregnant-women-of·them you-shall-ᵐrend
H5768 H7376 H2030 H1234

2Ki 8:13 ויאמר חזאל כי מה עבדך הכלב כי יעשה הדבר הגדול הזה
u·iamr chzeal ki me obd·k e·klb ki ioshe e·dbr e·gdul e·ze
and·he-is-saying Hazael that what ? servant-of·you the·dog that he-shall-do the·thing the·great the·this
H559 H2371 H3588 H4100 H5650 H3611 H3588 H6213 H1697 H1419 H2088

ויאמר אלישע הראני יהוה אתך מלך על־ארם׃ 2Ki 8:14 וילך מאת
u·iamr alisho era·ni ieue ath·k mlk ol arm - : u·ilk m·ath
and·he-is-saying Elisha he-ᶜshowed·me Yahweh »·you king over Aram and·he-is-going from·»with
H559 H477 H7200 H3068 H854 H4428 H5921 H758 H1980 H853

אלישע ויבא אל־אדניו ויאמר לו מה־אמר לך אלישע ויאמר
alisho u·iba al adni·u - u·iamr l·u me amr - l·k alisho u·iamr
Elisha and·he-is-coming to lords-of·him and·he-is-saying to·him what ? he-said to·you Elisha and·he-is-saying
H477 H935 H413 H113 H559 _ H4100 H559 _ H477 H559

אמר לי חיה תחיה׃ 2Ki 8:15 ויהי ממחרת ויקח המכבר ויטבל
amr l·i chie thchie : u·iei m·mchrth u·iqch e·mkbr u·itbl
he-said to·me to-live you-shall-live and·he-is-becoming from·morrow and·he-is-taking the·gauze and·he-is-dipping
H559 _ H2421 H2421 H1961 H4283 H3947 H4346 H2881

במים ויפרש על־פניו וימת וימלך חזאל תחתיו׃ פ
b·mim u·iphrsh ol phni·u - u·imth u·imlk chzeal thchthi·u : p
in·the·waters and·he-is-spreading over faces-of·him and·he-is-dying and·he-is-reigning Hazael instead-of·him
H4325 H6566 H5921 H6440 H4191 H4427 H2371 H8478

2Ki 8:16 ובשנת חמש ליורם בן־אחאב מלך ישראל ויהושפט מלך יהודה
u·b·shnth chmsh l·iurm bn - achab mlk ishral u·ieushpht mlk ieude
and·in·year-of five to·Joram son-of Ahab king-of Israel and·Jehoshaphat king-of Judah
H8141 H2568 H3141 H1121 H256 H4428 H3478 H3092 H4428 H3063

10 + Elisha [sa]replied to him, Go, say to him◊ that you shall live, yea live-, and that Yahweh has shown me that he shall die, yea die-.

11 And he [stood »with his countenance fixed and [p]kept it until Hazael was ashamed-. +Then the man of Elohim [lamented.

12 +Now Hazael [said, for what reason is my lord lamenting? + He [sa]replied, [fBecause I know »[w]what evil you shall do to the sons of Israel. Their fortresses shall you consign [fto fire; + their choice young men shall you kill [fwith the sword; + their infants shall you dash to pieces; and their pregnant women shall you rend open.

13 +Then Hazael [said, [fIndeed, what is your servant, *a mere dog, that he might [dperform *this *great *thing? + Elisha [sa]replied, Yahweh has shown me »you as king over Syria.

14 + He [went from »Elisha and [came to his lord, + who [sa]asked › him, What did Elisha say to you? + He [sa]replied, He said to me that you shall live, yea live-.

15 +But it came to [pass [fon the morrow +that he [took the gauze, + [dipped it in water and [spread it out over his face, so +that he [died. And Hazael [reigned [uin his stead.

16 + In the fifth year ›of Joram◊ son of Ahab king of Israel, +while Jehoshaphat was king of Judah, Jehoram◊ son of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מלך יהורם בן־יהושפט מלך יהודה׃ 2Ki 8:17 בן־שלשים ושתים שנה היה
eie shne u·shthim shlshim - bn 8:17 : ieude mlk ieushpht - bn ieurm mlk
he-was[bc] year and·two thirty son-of Judah king-of Jehoshaphat son-of Jehoram he-became-king
H1961 H8141 H8147 H7970 H1121 H3063 H4428 H3092 H1121 H3088 H4427

במלכו ושמנה | שנה | שנים ⌈מלך בירושלם׃ 2Ki 8:18 וילך בדרך מלכי
b·mlk·u u·shmne shne shnim mlk b·irushlm : 8:18 u·ilk b·drk mlki
in·to-become-king-of·him and·eight year years he-reigned in·Jerusalem and·he-is-going in·way-of kings-of
H4427 H8083 H8141 H8141 H4427 H3389 H1980 H1870 H4428

ישראל כאשר עשו בית אחאב כי בת אחאב היתה־לו לאשה ויעש
ishral k·ashr oshu bith achab ki bth achab eithe - l·u l·ashe u·iosh
Israel as·which they-did house-of Ahab that daughter-of Ahab she-became to·him to·woman and·he-is-doing
H3478 H834 H6213 H1004 H256 H3588 H1323 H256 H1961 _ H802 H6213

הרע בעיני יהוה׃ 2Ki 8:19 ולא־אבה יהוה להשחית את־יהודה למען דוד
e·ro b·oini ieue : 8:19 u·la abe - ieue l·eshchith ath ieude lmon dud
the·evil in·eyes-of Yahweh : and·not he-would Yahweh to·to-cause-ruin-of » Judah on-account-of David
H7451 H5869 H3068 H3808 H14 H3068 H7843 H853 H3063 H4616 H1732

עבדו כאשר אמר־לו לתת לו ניר לבניו כל־הימים׃ 2Ki 8:20 בימיו
obd·u k·ashr amr - l·u l·thth l·u nir l·bni·u kl - e·imim : 8:20 b·imi·u
servant-of·him as·which he-said to·him _ to·to-give-of to·him lamp for·sons-of·him all-of the·days : in·days-of·him
H5650 H834 H559 _ H5414 _ H5216 H1121 H3605 H3117 H3117

פשע אדום מתחת יד־יהודה וימלכו עליהם מלך׃
phsho adum m·thchth id - ieude u·imlku oli·em mlk :
he-transgressed Edom from·under hand-of Judah and·they-are-causing-to-reign over·them king
H6586 H123 H8478 H3027 H3063 H4427 H5921 H4428

2Ki 8:21 ויעבר יורם צעירה וכל־הרכב עמו ויהי הוא קם לילה
u·iobr iurm tzoir·e u·kl - e·rkb om·u u·iei eua qm lile
and·he-is-passing Joram Zair·ward and·all-of the·chariot with·him and·he-is-becoming he he-arose night
H5674 H3141 H6811 H3605 H7393 H5973 H1961 H1931 H6965 H3915

ויכה את־אדום הסביב אליו ואת שרי הרכב וינס העם
u·ike ath - adum e·sbib ali·u u·ath shri e·rkb u·ins e·om
and·he-is-[c]smiting » Edom the·one-surrounding to·him and·» chiefs-of the·chariot and·he-is-fleeing the·people
H5221 H853 H123 H5437 H413 H853 H8269 H7393 H5127 H5971

לאהליו׃ 2Ki 8:22 ויפשע אדום מתחת יד־יהודה עד היום הזה אז
l·aeli·u : 8:22 u·iphsho m·thchth adum id - ieude od e·ium e·ze az
to·tents-of·him : and·he-is-transgressing from·under Edom hand-of Judah until the·day the·this then
H168 H6586 H8478 H123 H3027 H3063 H5704 H3117 H2088 H227

תפשע לבנה בעת ההיא׃ 2Ki 8:23 ויתר דברי יורם וכל־אשר עשה הלוא־
thphsho lbne b·oth e·eia : 8:23 u·ithr dbri iurm u·kl - ashr oshe e·lua
she-is-transgressing Libnah in·[the]·time the·she : and·rest-of affairs-of Joram and·all-of which he-did ?·not
H6586 H3841 H6256 H1931 H3499 H1697 H3141 H3605 H834 H6213 H3808

הם כתובים על־ספר דברי הימים למלכי יהודה׃ 2Ki 8:24 וישכב יורם
em kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ieude : 8:24 u·ishkb iurm
they ones-being-written on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Judah : and·he-is-lying-down Joram
H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3063 H7901 H3141

עם־אבתיו ויקבר עם־אבתיו בעיר דוד וימלך אחזיהו
om abthi·u - u·iqbr om abthi·u - b·oir dud u·imlk achzieu
with fathers-of·him and·he-is-being-entombed with fathers-of·him in·city-of David and·he-is-reigning Ahaziah
H5973 H1 H6912 H5973 H1 H5892 H1732 H4427 H274

בנו תחתיו׃ פ 2Ki 8:25 בשנת שתים־עשרה שנה ליורם בן־אחאב מלך ישראל
bn·u thchthi·u : p 8:25 b·shnth shthim - oshre shne l·iurm bn achab mlk ishral
son·of·him instead·of·him : year·of two ten year to·Joram son·of Ahab king·of Israel
H1121 H8478 H8141 H8147 H6240 H8141 H3141 H1121 H256 H4428 H3478

Jehoshaphat king of Judah became king.
17 He was thirty-two years old when he became king; and he reigned eight years in Jerusalem.
18 He walked in the way of the kings of Israel, just as the house of Ahab had done; for Ahab's daughter had become his wife; so he did what was evil in the eyes of Yahweh.
19 Yet Yahweh would not cause ruin to Judah on account of His servant David, just as He had promised him a lamp for his sons all the days.
20 In his days Edom transgressed from under the hand of Judah and raised a king to reign over them.
21 So Joram advanced toward Zair and all the chariots with him. Now it came to pass that he himself arose by night and smote the Edomites who were surrounding him and the chariot chiefs. Yet his people fled to their tents.
22 Edom has been transgressing from under the hand of Judah until this day. Then Libnah transgressed at the same time.
23 The rest of the affairs of Joram, and all that he did, are they not written on the scroll of the annals of the days of the kings of Judah?
24 Joram lay down with his fathers and was entombed with his fathers in the city of David; his son Ahaziah reigned in his stead.
25 In the twelfth year of Joram son of Ahab king of Israel, Ahaziah son of Jehoram king of Judah became king.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מלך אחזיהו בן־יהורם מלך יהודה׃ 2Ki 8:26 ׃ בן־עשרים ושתים שנה אחזיהו
achzieu shne u·shthim oshrim - bn 8:26 : ieude mlk ieurm - bn achzieu mlk
Ahaziah year and·two twenty son-of Judah king-of Jehoram son-of Ahaziah he-became-king
H274 H8141 H8147 H6242 H1121 H3063 H4428 H3088 H1121 H274 H4427

במלכו ושנה אחת מלך בירושלם ושם אמו עתליהו בת־
b·mlk·u u·shne achth mlk b·irushlm u·shm am·u othlieu bth -
in·to-become-king-of·him and·year one he-reigned in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Athaliah daughter-of
H4427 H8141 H259 H4427 H3389 H8034 H517 H6271 H1323

עמרי מלך ישראל׃ 2Ki 8:27 ׃ וילך בדרך בית אחאב ויעש הרע בעיני יהוה
omri mlk ishral : 8:27 u·ilk b·drk bith achab u·iosh e·ro b·oini ieue
Omri king-of Israel and·he-is-going in·way-of house-of Ahab and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh
H6018 H4428 H3478 H1980 H1870 H1004 H256 H6213 H7451 H5869 H3068

כבית אחאב כי חתן בית־אחאב הוא׃ 2Ki 8:28 ׃ וילך את־יורם בן־
k·bith achab ki chthn bith - achab eua : 8:28 u·ilk ath - iurm bn -
as·house-of Ahab that son-in-law-of house-of Ahab he and·he-is-going »with Joram son-of
H1004 H256 H3588 H2860 H1004 H256 H1931 H1980 H854 H3141 H1121

אחאב למלחמה עם־חזהאל מלך־ארם ברמת־גלעד ויכו ארמים את־יורם׃
achab l·mlchme achab - om chzeal - mlk arm - b·rmth~glod u·iku armim ath - iurm :
to·the·battle with Hazael king-of Aram in·Ramoth~Gilead and·they-are-csmiting Arameans »Joram
H4421 H5973 H2371 H4428 H758 H7433 H5221 H761 H853 H3141

יורם המלך להתרפא ביזרעאל מן־המכים אשר 2Ki 8:29 וישב
iurm e·mlk l·ethrpha b·izroal mn - e·mkim ashr u·ishb
Joram the·king to·to-sget-healed-of in·Jezreel from the·smitings which and·he-is-returning
H3141 H4428 H7495 H3157 H4480 H4347 H834 H7725

בהלחמו את־חזהאל מלך ארם ואחזיהו בן־ יכהו
b·elchm·u ath - chzeal - mlk arm u·achzieu bn - ik·eu
in·to-nfight-of·him »with Hazael king-of Aram and·Ahaziah son-of they-are-csmiting·him
H3898 H854 H2371 H4428 H758 H274 H1121 H5221

יהורם מלך יהודה ירד לראות את־יורם בן־אחאב ביזרעאל כי־חלה
ird ieude mlk ieurm l·rauth ath - iurm bn - achab b·izroal ki chle -
he-went-down Judah king-of Jehoram to·to-see-of » Joram son-of Ahab in·Jezreel that being-wounded
H3381 H3063 H4428 H3088 H7200 H853 H3141 H1121 H256 H3157 H3588 H2470

הוא׃ פ
p : eua
he
H1931

ואלישע הנביא קרא לאחד מבני הנביאים ויאמר לו חגר 2Ki 9:1
u·alisho e·nbia qra l·achd m·bni e·nbiaim u·iamr l·u chgr
and·Elisha the·prophet he-called to·one from·sons-of the·prophets and·he-is-saying to·him gird-you !
H477 H5030 H7121 H259 H1121 H5030 H559 _ H2296

מתניך וקח פך השמן הזה בידך ולך רמת־גלעד׃ 2Ki 9:2 ׃ ובאת
mthni·k u·qch phk e·shmn e·ze b·id·k u·lk rmth~glod : 9:2 u·bath
waists-of·you and·take-you ! vial-of the·oil the·this in·hand-of·you and·go-you ! Ramoth~Gilead and·you-come
H4975 H3947 H6378 H8081 H2088 H3027 H1980 H7433 H935

שמה וראה־שם יהוא בן־יהושפט בן־נמשי ובאת והקמתו
shm·e u·rae - shm yeua bn - ieushpht - bn nmshi u·bath u·eqmth·u
there·ward and·see-you ! there Jehu son-of Jehoshaphat son-of Nimshi and·you-come and·you-cmake-arise·him
H8033 H7200 H8033 H3058 H1121 H3092 H1121 H5250 H935 H6965

מתוך אחיו והביאת אתו חדר בחדר׃ 2Ki 9:3 ׃ ולקחת פך־השמן
m·thuk achi·u u·ebiath ath·u chdr b·chdr : 9:3 u·lqchth phk - e·shmn
from·midst-of brothers-of·him and·you-cbring »·him chamber in·chamber and·you-take vial-of the·oil
H8432 H251 H935 H853 H2315 H2315 H2315 H3947 H6378 H8081

26 Ahaziah was twenty-two years old when he became king; and he reigned one year in Jerusalem; his mother's name was Athaliah granddaughter of Omri king of Israel.

27 He walked in the way of the house of Ahab and did what was evil in the eyes of Yahweh, like the house of Ahab, for he was a son-in-law of the house of Ahab.

28 He went with Joram son of Ahab to the battle against Hazael king of Syria at Ramoth-gilead; yet the Syrians smote Joram.

29 So king Joram returned to get healed at Jezreel from the smiting with which the Syrians smote him at Ramah when he fought against Hazael king of Syria. As for Ahaziah son of Jehoram king of Judah, he went down to see Joram son of Ahab in Jezreel, for he was wounded.

1 As for Elisha the prophet, he called one of the sons of the prophets and said to him, Gird your waist, take a vial of this oil in your hand and go to Ramoth-gilead.

2 When you come in there, see Jehu son of Jehoshaphat son of Nimshi there. You will enter and make him arise from the midst of his brothers. Then you will bring him into the chamber inside a chamber.

3 You will take the vial of oil and pour it on his head. You will say, Thus speaks Yahweh: I anoint you king over Israel.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויצקת על־ראשו ואמרת כה־אמר יהוה משחתיך למלך אל־ישראל ופתחת
u·phthchth ishral - al l·mlk mshchthi·k ieue amr - ke u·amrth rash·u - ol u·itzqth
and·you-open Israel to to·king I-anoint·you Yahweh he-says thus and·you-say head-of·him on and·you-pour
H6605 H3478 H413 H4428 H4886 H3068 H559 H3541 H559 H7218 H5921 H3332

והדלת ונסתה ולא תחכה׃ 2Ki 9:4 וילך הנער הנער הנביא רמת־גלעד׃
e·dlth u·nsthe u·la thchke ׃ u·ilk e·nor e·nor e·nbia rmth~glod ׃
the·door and·you-flee and·not you-shall-[m]tarry ׃ and·he-is-going the·lad the·lad the·prophet Ramoth~Gilead
H1817 H5127 H3808 H2442 ׃ H1980 H5288 H5288 H5030 H7433

2Ki 9:5 ויבא והנה שרי החיל ישבים ויאמר דבר לי אליך השר
u·iba u·ene shri e·chil ishbim u·iamr dbr l·i ali·k e·shr
and·he-is-coming and·behold ! chiefs-of the·army ones-sitting and·he-is-saying word to·me for·you the·chief
H935 H2009 H8269 H2428 H3427 H559 H1697 _ H413 H8269

ויאמר יהוא אל־מי מכלנו ויאמר אליך השר׃ 2Ki 9:6 ויקם
u·iamr ieua al - mi m·kl·nu u·iamr ali·k e·shr ׃ u·iqm
and·he-is-saying Jehu to [a]whom ? from·all-of·us and·he-is-saying for·you the·chief ׃ and·he-is-getting-up
H559 H3058 H413 H4310 H3605 H559 H413 H8269 ׃ H6965

ויבא הביתה ויצק השמן אל־ראשו ויאמר לו כה־אמר
u·iba e·bith·e u·itzq e·shmn rash·u - al u·iamr l·u amr - ke
and·he-is-entering the·house·ward and·he-is-pouring the·oil head-of·him to and·he-is-saying to·him he-says thus
H935 H1004 H3332 H8081 H7218 H413 H559 _ H559 H3541

את־ יהוה אלהי ישראל משחתיך למלך אל־עם יהוה אל־ישראל׃ 2Ki 9:7 והכיתה
ath - » u·ekithe and·you-[c]smite
H853 H5221
ieue ishral - al ieue om - al l·mlk mshchthi·k ishral alei ieue ׃
Yahweh Israel to Yahweh people-of to to·king I-anoint·you Israel Elohim-of Yahweh ׃
H3068 H3478 H413 H3068 H5971 H413 H4428 H4886 H3478 H430 H3068 ׃

בית אחאב אדניך ונקמתי דמי עבדי דמי הנביאים ודמי כל־עבדי
bith achab adni·k u·nqmthi dmi obd·i e·nbiaim u·dmi obdi - kl
house-of Ahab lords-of·you and·I-[m]avenge bloods-of servants-of·me the·prophets and·bloods-of servants-of all-of
H1004 H256 H113 H5358 H1818 H5650 H5030 H1818 H5650 H3605

יהוה מיד איזבל׃ 2Ki 9:8 ואבד כל־בית אחאב והכרתי לאחאב משתין
ieue m·id aizbl ׃ u·abd bith - kl achab u·ekrthi l·achab mshthin
Yahweh from·hand-of Jezebel ׃ and·he-perishes house-of all-of Ahab and·I-[c]cut-off to·Ahab one-urinating
H3068 H3027 H348 ׃ H6 H1004 H3605 H256 H3772 H256 H8366

בקיר ועצור ועזוב בישראל׃ 2Ki 9:9 ונתתי את־בית אחאב
b·qir u·otzur u·ozub b·ishral ׃ u·nththi ath - bith achab
in·sidewall and·one-being-restrained and·one-being-forsaken in·Israel ׃ and·I-give » house-of Ahab
H7023 H6113 H5800 H3478 ׃ H5414 H853 H1004 H256

כבית ירבעם בן־נבט וכבית בעשא בן־אחיה׃ 2Ki 9:10 ואת־איזבל יאכלו
k·bith irbom bn - nbt u·k·bith bosha bn - achie ׃ u·ath aizbl - iaklu
as·house-of Jeroboam son-of Nebat and·as·house-of Baasha son-of Ahijah ׃ and·» Jezebel they-shall-devour
H3611 H3379 H1121 H5028 H1004 H1201 H1121 H281 ׃ H853 H348 H398

הכלבים בחלק יזרעאל ואין קבר ויפתח הדלת וינס׃
e·klbim b·chlq izroal u·ain qbr u·iphthch e·dlth u·ins ׃
the·dogs in·portion-of Jezreel and·there-is-no one-entombing and·he-is-opening the·door and·he-is-fleeing ׃
H3611 H2506 H3157 H369 H6912 H6605 H1817 H5127 ׃

2Ki 9:11 ויהוא יצא אל־עבדי אדניו ויאמר לו השלום מדוע
u·ieua itza al - obdi adni·u u·iamr l·u e·shlum mduo
and·Jehu he-went-forth to servants-of lords-of·him and·he-is-saying to·him well-being ?·for-what-reason
H3058 H3318 H413 H5650 H113 H559 _ H7965 H4069

בא המשגע הזה אליך ויאמר אליהם אתם ידעתם את־האיש ואת־
ba e·mshgo - e·ze ali·k u·iamr ali·em athm idothm ath - e·aish - u·ath
he-came the·one-being-[m]mad the·this to·you and·he-is-saying to·them you[p] you[p]-know » the·man and·»
H935 H7696 H2088 H413 H559 H413 H859 H3045 H853 H376 H853 H853

[+]Then you must open the door and flee and not [l]tarry.

4 [+]So the lad, the prophet's [*]lad, [l]went to Ramoth-gilead.

5 [+]When he [l]came in, [+] behold, the chiefs of the army were sitting together. [+] He [l]said, I [*]have a word for you, [*]O chief. [+] Jehu [l][sa]replied, For [a]which one [f]of all of us? [+] He [l][sa]answered, For you, [*]O chief.

6 [+]So he [l]got up and [l]entered into[d] the house; and he [l]poured the oil [7]on[~s◊] his head and [l]said to him, Thus [sa]speaks Yahweh Elohim of Israel: I anoint you [*] king [7]over[~s] the people of Yahweh, [7]over[~s] Israel.

7 [+] You will smite [»]the house of Ahab your lord. [+]Thus will I avenge the blood of My servants the prophets and the blood of all the servants of Yahweh [f]at the hand of Jezebel.

8 [+] The whole house of Ahab must perish; and I will cut off [*]from Ahab any man-child[l], [+] restrained[l] [+]or set free[l], in Israel.

9 [+] I will [g]make [»]the house of Ahab like the house of Jeroboam son of Nabat, and like the house of Baasha son of Ahijah.

10 [+]As [»]for Jezebel, the dogs shall devour her in the portion of Jezreel, and there will be no one entombing her. [+]Then he [l]opened the door and [l]fled.

11 [+]As for Jehu, he came forth to the servants of his lord; and [7]they[~cs◊] [l]said to him, Is all well? For what reason did [*]this [*]mad[l] fellow come to you? [+] He [l][sa]replied to them, You yourselves know [»]the man and [»]his concern.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שיחו : 2Ki 9:12 : ויאמרו שקר הגד־נא לנו ויאמר כזאת וכזאת
shich·u : u·iamru shqr egd - na l·nu u·iamr k·zath k·zath
meditation-of·him : and·they-are-saying falsehood [c]tell-you ! please ! to·us and·he-is-saying as·this and·as·this
H7879 : H559 H8267 H5046 H4994 _ H559 H3644 H3644

אמר אלי לאמר כה אמר יהוה משחתיך למלך אל־ישראל : 2Ki 9:13 : וימהרו
amr al·i l·amr ke amr ieue mshchthi·k l·mlk al - ishral : u·imeru
he-said to·me to·to-say-of thus he-says Yahweh I-anoint·you to·king to - Israel : and·they-are-[m]hastening
H559 H413 H559 H3541 H559 H3068 H4886 H4428 H413 H3478 : H4116

ויקחו איש בגדו וישימו תחתיו אל־גרם המעלות ויתקעו
u·iqchu aish bgd·u u·ishimu thchthi·u grm - al e·moluth u·ithqou
and·they-are-taking man garment-of·him and·they-are-placing under·him landing-of to the·steps and·they-are-blowing
H3947 H376 H899 H7760 H8478 H1634 H413 H4609 H8628

בשופר ויאמרו מלך יהוא : 2Ki 9:14 : ויתקשר יהוא בן־יהושפט בן־
b·shuphr u·iamru mlk ieua : u·ithqshr ieua bn - ieushpht bn -
in·[the]·trumpet and·they-are-saying he-is-king Jehu : and·he-is-[s]conspiring son-of Jehoshaphat son-of
H7782 H559 H4427 H3058 : H7194 H1121 H3092 H1121

נמשי אל־יורם ויורם היה שמר ברמת־גלעד הוא וכל־ישראל מפני חזאל
nmshi al - iurm u·iurm eie shmr b·rmth~glod eua u·kl - ishral m·phni chzal
Nimshi to - Joram and·Joram he-was[bc] guarding in·Ramoth~Gilead he and·all·of Israel from·faces·of Hazael
H5250 H413 H3141 H3141 H1961 H8104 H7433 H1931 H3605 H3478 H6440 H2371

ממלך־ארם : 2Ki 9:15 : ויישב יהורם המלך להתרפא ביזרעאל מן־המכים אשר
mmlk - arm : u·ishb ieurm e·mlk l·ethrpha b·izroal mn - e·mkim ashr
from·king·of - Aram : and·he-is-returning Jehoram the·king to·to-[s]get-healed·of in·Jezreel from the·smitings which
H4480 H758 : H7725 H3088 H4428 H7495 H3157 H4480 H4347 H834

יכהו ארמים בהלחמו את־חזאל מלך ארם ויאמר יהוא אם־יש
ik·eu armim b·elchm·u ath - chzal mlk arm u·iamr ieua am - ish
they·are-[c]smiting·him Arameans in·to-[n]fight·of·him » Hazael king·of Aram and·he-is-saying Jehu if - there-is
H5221 H761 H3898 H854 H2371 H4428 H758 H559 H3058 H518 H3426

נפשכם אל־יצא מן־העיר ללכת פליט להגיד (Q) | לגיד (K)
nphsh·km al - itza mn - e·oir l·lkth phlit l·gid l·egid
soul·of·you[(p)] must-not-be - from the·city to·to-go-of one-delivered to·to-[c]tell-of to·to-[c]tell-of
H5315 H408 H3318 H4480 H5892 H1980 H6412 H5046 H5046

ביזרעאל : 2Ki 9:16 : וירכב יהוא וילך יזרעאלה כי יורם שכב שמה
b·izroal : u·irkb ieua u·ilk izroal·e ki iurm shkb shm·e
in·Jezreel : and·he-is-riding Jehu and·he-is-going Jezreel·ward that Joram lying-down there·ward
H3157 : H7392 H3058 H1980 H3157 H3588 H3141 H7901 H8033

ואחזיה מלך יהודה ירד לראות את־יורם : 2Ki 9:17 : והצפה עמד על־
u·achzie mlk ieude ird l·rauth ath - iurm : u·e·tzphe omd ol -
and·Ahaziah king·of Judah he-went·down to·to-see·of » Joram : and·the·man-watching standing on -
H274 H4428 H3063 H3381 H7200 H853 H3141 : H6822 H5975 H5921

המגדל ביזרעאל וירא את־שפעת יהוא בבאו ויאמר שפעת אני
e·mgdl b·izroal u·ira ath - shphoth ieua b·ba·u u·iamr shphoth ani
the·tower in·Jezreel and·he-is-seeing » concourse·of Jehu in·to-come·of·him and·he-is-saying concourse·of I
H4026 H3157 H7200 H853 H8229 H3058 H935 H559 H8229 H589

ראה ויאמר יהורם קח רכב ושלח לקראתם ויאמר השלום :
rae u·iamr ieurm qch rkb u·shlch l·qrath·m u·iamr e·shlum :
seeing and·he-is-saying Jehoram take-you ! chariot and·send-you ! to·to-meet·of·them and·he-shall-say ?·peace
H7200 H559 H3088 H3947 H7395 H7971 H7125 H559 H7965

2Ki 9:18 וילך רכב הסוס לקראתו ויאמר כה־אמר המלך השלום
u·ilk rkb e·sus l·qrath·u u·iamr amr - ke e·mlk e·shlum
and·he-is-going one-riding·of the·horse to·to-meet·of·him and·he-is-saying thus he-says the·king ?·peace
H1980 H7392 H5483 H7125 H559 H3541 H559 H4428 H7965

12 [+]Yet they [l]said, It is false! Tell [›] us [pr]now. [+]Then he [l][sa]replied, Like this and like that he [sa]spoke to me, [›] saying[-], Thus [sa]speaks Yahweh: I anoint you [›] king [7]over[~s◊] Israel.

13 [+]So they [l]hastily [+] [l]took each man his garment and [l]placed it under him [›]on the landing of the stairs. [+]Then they [l]blew [i] the trumpet and [l]said, Jehu is [-]king.

14 [+]Now Jehu son of Jehoshaphat son of Nimshi [l]conspired [›]against Joram. [+]As for Joram, he [b]was keeping guard [f]at Ramoth-gilead, he and all of Israel, [f]because of the presence of Hazael king of Syria.

15 [+]Yet [-]king Joram had [l]returned to get healed[-] [f]at Jezreel from the [=]smiting with which the Syrians [l]smote him [f]when he [c]made war[-] [»]against Hazael king of Syria. [+] Jehu [l]said to the men, If this is your soul's desire let not anyone seeking deliverance go [l]forth from the city, to go [›]and tell[-] it in Jezreel.

16 [+]Then Jehu mounted a [l]chariot and [l]went to[d] Jezreel; for Joram was lying there[d], and Ahaziah king of Judah had gone down to see [»]Joram.

17 [+]Now the watchman[l] was standing on the tower in Jezreel and [l]saw [»]the concourse of Jehu [/]as he came[-] near. [+] He [l]said, I am seeing a concourse. [+] Joram [l][sa]ordered, Take a rider, [+] send him to meet them and let him say, Is there peace?

18 [+]Then a rider[l] on [-]his horse [l]went out to meet him; [+] he [l]said, Thus [sa]inquires the king, Is there peace? [+] Jehu

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויאמר יהוא מה־לך ולשלום סב אל־אחרי ויגד הצפה
u·iamr ieua me·lk - ul sb u·l·shlum al·achr·i - u·igd e·tzphe
and·he-is-saying Jehu what ? to·you _ and·to·peace turn-around-you ! to behind·me and·he-is-telling the·one-watching
H559 H3058 H4100 H7965 H5437 H413 H310 H5046 H6822

לאמר בא־המלאך עד־הם ולא־שב וישלח 2Ki 9:19 : רכב סוס
l·amr ba e·mlak - od em - u·la shb - u·ishlch : rkb sus
to-to-say-of he-came the·messenger unto them and·not he-returned and·he-is-sending one-riding-of horse
H559 H935 H4397 H5704 H1992 H3808 H7725 H7971 H7392 H5483

שני ויבא ויאמר אלהם ויאמר כה־אמר המלך שלום ויאמר יהוא מה־
shni u·iba u·iamr al·em u·iamr ke - amr e·mlk shlum u·iamr ieua me -
second and·he-is-coming and·he-is-saying to·them and·he-is-saying thus he-says the·king peace and·he-is-saying Jehu what ?
H8145 H935 H559 H413 H559 H3541 H4428 H7965 H559 H3058 H4100

לך ולשלום סב אל־אחרי 2Ki 9:20 : ויגד הצפה לאמר בא
l·k u·l·shlum sb al - achr·i : u·igd e·tzphe l·amr ba
to·you _ and·to·peace turn-around-you ! to behind·me and·he-is-telling the·one-watching to-to-say-of he-came
H413 H7965 H5437 H413 H310 H5046 H6822 H559 H935

עד־אליהם ולא־שב והמנהג כמנהג יהוא בן־נמשי כי בשגעון ינהג :
od ali·em - u·la shb - u·e·mneg u·k·mneg ieua bn - nmshi ki b·shgoun ineg :
unto to·them and·not he-returned and·the·driving as·driving-of Jehu son-of Nimshi that in·madness he-is-driving
H5704 H413 H3808 H7725 H4491 H4491 H3058 H1121 H5250 H3588 H7697 H5090

2Ki 9:21 ויאמר יהורם אסר ויאסר רכבו ויצא יהורם
u·iamr asr u·iasr rkb·u u·itza ieurm
and·he-is-saying hitch-up-you ! and·he-is-hitching-up chariot-of·him and·he-is-faring-forth Jehoram
H559 H631 H631 H7393 H3318 H3088

מלך־ישראל ואחזיהו מלך־יהודה איש ברכבו ויצאו לקראת יהוא
ishral - mlk u·achzieu ieude - mlk aish b·rkb·u u·itzau l·qrath ieua
Israel king-of and·Ahaziah Judah king-of man in·chariot-of·him and·they-are-going-forth to-to-meet-of Jehu
H3478 H4428 H274 H3063 H4428 H376 H7393 H3318 H7125 H3058

2Ki 9:22 : ויהי כראות יהורם את־ ויימצאהו בחלקת נבות היזרעאלי
u·iei k·rauth ieurm ath - u·imtza·eu b·chlqth nbuth e·izroali :
and·he-is-becoming as·to-see-of Jehoram » and·they-are-finding·him in·portion-of Naboth the·Jezreelite
H1961 H7200 H3088 H853 H4672 H2513 H5022 H3158

יהוא ויאמר השלום יהוא ויאמר מה השלום עד־זנוני איזבל אמך
u·iamr ieua e·shlum u·iamr me e·shlum od - znuni aizbl am·k
and·he-is-saying Jehu ?·peace and·he-is-saying what ? the·peace still prostitutions-of Jezebel mother-of·you
H559 H3058 H7965 H559 H4100 H7965 H5704 H2183 H348 H517

2Ki 9:23 : וינס ויהפך יהורם ידיו וכשפיה הרבים
u·ins u·iephk ieurm idi·u u·kshphi·e e·rbim :
and·he-is-fleeing and·he-is-turning Jehoram hands-of·him and·enchantments-of·her the·many-ones
H5127 H2015 H3088 H3027 H3785 H7227

ויאמר אל־אחזיהו מרמה אחזיה 2Ki 9:24 : ויהוא מלא ידו ויך בקשת
u·iamr al - achzieu mrme achzie : u·ieua mla id·u u·ik b·qshth
and·he-is-saying to Ahaziah deceit Ahaziah and·Jehu he-filled hand·of·him and·he-is-smiting in·the·bow
H559 H413 H274 H4820 H274 H3058 H4390 H3027 H5221 H7198

את־יהורם בין זרעיו ויצא החצי מלבו ויכרע
ath - ieurm bin zroi·u u·itza e·chtzi m·lb·u u·ikro
» Jehoram between arms-of·him and·he-is-coming-forth the·arrow from·heart-of·him and·he-is-bowing
H853 H3088 H996 H2220 H3318 H2678 H3820 H3766

ברכבו 2Ki 9:25 : ויאמר אל־בדקר שלשה K | שלשו Q שא השלכהו
b·rkb·u u·iamr bdqr - al shlshe | shlsh·u sha eshlk·eu
in·chariot-of·him and·he-is-saying Bidkar to three-of | adjutant-general-of·him lift-you ! fling-you·him !
H7393 H559 H920 H413 H8027 | H7991 H5375 H7993

[sa]replied What [1]have you to do [+] [1]with peace? Turn around to my [af]rear. [+]Now the watchman[1] [1]told, [1] saying[1], The messenger came unto them, [+]but he did not return.

19 [+]So Joram [1]sent a second rider[1] on his horse. [+]When he [1]came to them, [+] he [1]said, Thus [sa]inquires the king, Is there peace? [+] Jehu [1][sa]replied, What [1]have you to do [+] [1]with peace? Turn around to my [af]rear.

20 And the watchman[1] [1]told, [1] saying[1], He came unto [1] them, [+]but he did not return. And the driving is like the driving of Jehu grandson of Nimshi, for he [1]drives [1]with madness.

21 [+]Now Joram [1][sa]ordered, Hitch up! [+]So [1]they[~c◊] [1]hitched up his chariot, and Joram king of Israel rode [1]forth [+]with Ahaziah king of Judah, each man in his chariot. [+] They rode [1]forth to meet Jehu. [+] They [1]found him in the portion of Naboth the Jezreelite.

22 [+] It came to [1]be as Joram saw[~] [1]Jehu [+]that he [1]said, Is there peace, Jehu? [+] He [1][sa]replied, What [*]peace is there as long as the prostitutions of your mother Jezebel and her enchantments are so [*]many?

23 [+]So Joram [1]turned his hands◊ around and [1]fled; [+] he [1]said to Ahaziah, Deceit, Ahaziah!

24 [+]As for Jehu, he filled his hand [1]with the bow◊ and [1]smote [1]Joram between his arms, so [+]that the arrow came [1]forth from his heart, and he [1]crouched in his chariot.

25 [+] Jehu [1]said to Bidkar his adjutant, Lift him up! Fling him into the portion of the field of Naboth the Jezreelite; for remember, I

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בחלקת שדה נבות היזרעאלי כי ־זכר אני ואתה את רכבים צמדים אחרי
b·chlqth shde nbuth e·izroali ki zkr - ani u·athe ath rkbim tzmdim achri
in·portion-of field-of Naboth the·Jezreelite that remember-you ! I and·you »with ones-riding teams behind
H2513 H7704 H5022 H3158 H3588 H2142 H589 H859 H853 H7392 H6776 H310

and you were »riding teams [af]behind his father Ahab [+]when Yahweh Himself lifted up »"this [*]oracle [on]against him, [7>] saying~~,

אחאב אביו ויהוה נשא עליו את־המשא הזה׃ 2Ki 9:26 אם־לא את־דמי
achab abi·u u·ieue nsha oli·u ath־emsha e·ze : 9:26 la - am ath - dmi
Ahab father-of·him and·Yahweh he-lifted-up on·him » the·load the·this if not » bloods-of
H256 H1 H3069 H5375 H5921 H853 H4853 H2088 H518 H3808 H853 H1818

26 Assuredly I saw yesternight »the blood of Naboth and »the blood of his sons (this is the averring of Yahweh), and I will repay [>] you in [*]this portion, is the averring of Yahweh. [+]So now lift him up! Fling him into the portion, according to the word of Yahweh.

נבות ואת־דמי בניו ראיתי אמש נאם ־יהוה ושלמתי לך בחלקה הזאת
nbuth u·ath־dmi bni·u raithi amsh nam ieue - u·shlmthi l·k b·chlqe e·zath
Naboth and·» bloods-of sons-of·him I-saw last-night averment-of Yahweh and·I-[m]repay to·you in·[the]·portion the·this
H5022 H853 H1818 H1121 H7200 H570 H5002 H3068 H7999 _ H2513 H2063

נאם ־יהוה ועתה שא השלכהו בחלקה כדבר יהוה׃ 2Ki 9:27 ואחזיה
nam ieue - u·othe sha eshlk·eu b·chlqe k·dbr ieue : 9:27 u·achzie
averment-of Yahweh and·now lift-up-you ! [c]fling-you·him ! in·[the]·portion as·word-of Yahweh and·Ahaziah
H5002 H3068 H6258 H5375 H7993 H2513 H1697 H3068 H274

27 [+]When Ahaziah king of Judah saw this, [+] he [l]fled by way of Beth-haggan. [+]Yet Jehu [l]pursued after him and [l]said, »Him [m]too! [7]And one [l]smote him~[◊] while [>]in the chariot [/]on the ascent to Gur which is »by Ibleam. [+] He [l]fled to Megiddo and [l]died there.

מלך־יהודה ראה וינס דרך בית~הגן וירדף אחריו יהוא ויאמר
mlk־ieude - rae u·ins drk bith~egn u·irdph achri·u ieua u·iamr
king-of Judah he-saw and·he-is-fleeing way-of Beth~Haggan and·he-is-pursuing after·him Jehu and·he-is-saying
H4428 H3063 H7200 H5127 H1870 H1004 H7291 H310 H3058 H559

גם ־אתו הכהו אל־המרכבה במעלה ־גור אשר את ־יבלעם וינס
gm ath·u - ek·eu al e·mrkbe - b·mole gur - ashr ath - iblom u·ins
moreover »·him [c]smite-you[(p)]·him ! to the·chariot in·ascent-of Gur which »with Ibleam and·he-is-fleeing
H1571 H853 H5221 H413 H4818 H4608 H1483 H834 H853 H2991 H5127

28 [+] His servants [c]conveyed »him by [l]chariot to[d] Jerusalem and [l]entombed »him in his tomb with his fathers in the city of David.

מגדו וימת שם׃ 2Ki 9:28 וירכבו אתו עבדיו ירושלמה
mgdu u·imth shm : 9:28 u·irkbu ath·u obdi·u irushlm·e
Megiddo and·he-is-dying there and·they-are-[c]taking-by-chariot »·him servants-of·him Jerusalem·ward
H4023 H4191 H8033 H7392 H853 H5650 H3389

29 [+] In the [yr] eleventh year [>]of Joram son of Ahab, Ahaziah had become [-]king over Judah.

ויקברו אתו בקברתו עם ־אבתיו בעיר דוד׃ פ 2Ki 9:29 ובשנת אחת
u·iqbru ath·u b·qbrth·u om - abthi·u b·oir dud : p 9:29 u·b·shnth achth
and·they-are-entombing »·him in·tomb-of·him with fathers-of·him in·city-of David and·in·year-of one-of
H6912 H853 H6900 H5973 H1 H5892 H1732 H8141 H259

30 [+] Jehu [l]came to[d] Jezreel, and Jezebel herself heard of it. [+] She [lp]applied [i] pigment to her eyes, [+] [c]did »her head up [l]well and [l]gazed out through the window.

עשרה שנה ליורם בן ־אחאב מלך אחזיה על־יהודה׃ 2Ki 9:30 ויבוא יהוא
oshre shne l·iurm bn achab - mlk achzie ol ieude - : 9:30 u·ibua ieua
ten year to·Joram son·of Ahab - he-became-king Ahaziah over Judah and·he-is-coming Jehu
H6240 H8141 H3141 H1121 H256 H4427 H274 H5921 H3063 H935 H3058

יזרעאלה ואיזבל שמעה ותשם בפוך עיניה ותיטב את־
izroal·e u·aizbl shmoe u·thshm b·phuk oini·e u·thitb ath - »
izreel·ward and·Jezebel she-heard and·she-is-placing in·[the]·pigment eyes-of·her and·she-is-[c]making-up-good
H3157 H348 H8085 H7760 H6320 H5869 H3190 H853

31 [+]When Jehu himself entered [/]at the gate, [+] she [l]said, Was there peace, Zimri, killer[l] of his lord?

ראשה ותשקף בעד החלון׃ 2Ki 9:31 ויהוא בא בשער ותאמר השלום
rash·e u·thshqph bod e·chlun : 9:31 u·ieua ba b·shor u·thamr e·shlum
head-of·her and·she-is-[c]gazing through the·window and·Jehu he-entered in·[the]·gate and·she-is-saying ?·peace
H7218 H8259 H1157 H2474 H3058 H935 H8179 H559 H7965

32 [+] He [l]lifted up his face to the window and [l][sa]inquired, [a]Who is »with me? [a]Who? [+]Now two or three eunuchs [l]gazed down [>]at him.

זמרי הרג אדניו׃ 2Ki 9:32 וישא פניו אל־החלון ויאמר מי
zmri erg adni·u : 9:32 u·isha phni·u al־e·chlun u·iamr mi
Zimri one-killing-of lords-of·him and·he-is-lifting-up faces-of·him to the·window and·he-is-saying [a]who ?
H2174 H2026 H113 H5375 H6440 H413 H2474 H559 H4310

33 And he [l]said, Throw her down! [+]So they [l]threw her down; and some [f]of her blood [l]spattered [>] the sidewall and [>] the horses;

אתי מי וישקיפו אליו שנים שלשה סריסים׃ 2Ki 9:33 ויאמר שמטהו K
ath·i mi u·ishqiphu ali·u shnim shlshe srisim : 9:33 u·iamr shmt·eu
»with·me [a]who ? and·they-are-[c]gazing to·him two three eunuchs and·he-is-saying release-you[(p)]·him !
H854 H4310 H8259 H413 H8147 H7969 H5631 H559 H8058

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Q
שמטוה ׀ וישמטוה ויז מדמה אל־הקיר ואל־
shmtu·e u·ishmtu·e u·iz m·dm·e e·qir - al u·al
release-you(p)·her ! and·they-are-releasing·her and·he-is-[c]spattering from·blood-of·her to the·sidewall and·to
H8058 H8058 H5137 H1818 H7023 H413 H413

הסוסים וירמסנה׃ 2Ki 9:34 ויבא ויאכל וישת ויאמר
e·susim u·irms·ne : u·iba u·iakl u·ishth u·iamr
the·horses and·he-is-tramping·her : and·he-is-entering and·he-is-eating and·he-is-drinking and·he-is-saying
H5483 H7429 H935 H398 H8354 H559

פקדו־נא את־הארורה הזאת וקברוה כי בת־מלך היא׃
phqdu na - ath e·arure - e·zath u·qbru·e ki bth - mlk eia :
note-you(p) ! please ! » the·being-accursed-woman the·this and·entomb-you(p)·her ! that daughter-of king she
H6485 H4994 H853 H779 H2063 H6912 H3588 H1323 H4428 H1931

2Ki 9:35 וילכו לקברה ולא־מצאו בה כי אם־הגלגלת והרגלים
u·ilku l·qbr·e u·la mtzau - b·e ki am - e·glglth u·e·rglim
and·they-are-going to-to-entomb-of·her and·not they-found in·her except only the·skull and·the·feet
H1980 H6912 H3808 H4672 _ H3588 H518 H1538 H7272

וכפות הידים׃ 2Ki 9:36 וישבו ויגידו לו ויאמר דבר־יהוה
u·kphuth e·idim : u·ishbu u·igidu l·u u·iamr dbr - ieue
and·palms-of the·hands : and·they-are-returning and·they-are-[c]telling to·him and·he-is-saying word-of Yahweh
H3709 H3027 H7725 H5046 _ H559 H1697 H3068

הוא אשר דבר ביד־עבדו אליהו התשבי לאמר בחלק יזרעאל
eua ashr dbr b·id obd·u - alieu e·thshbi l·amr b·chlq izroal
he which dbr·he-[m]spoke in·hand-of servant-of·him Elijah the·Tishbite to·to-say-of in·portion-of Jezreel
H1931 H834 H1696 H3027 H5650 H452 H8664 H559 H2506 H3157

יאכלו הכלבים את־בשר איזבל׃ 2Ki 9:37 והית ׀ והיתה ׀ נבלת
iaklu e·klbim ath - bshr aizbl : u·eith u·eithe nblth
they-shall-devour the·dogs » flesh-of Jezebel : and·she-becomes and·she-becomes carcass-of
H398 H3611 H853 H1320 H348 : H1961 H1961 H5038
K Q

זאת איזבל׃ פ יאמרו־לא אשר יזרעאל בחלק השדה כדמן על־פני איזבל
zath aizbl p : iamru - la ashr izroal b·chlq e·shde k·dmn ol - phni aizbl
this Jezebel p : they-shall-say not which Jezreel in·portion-of the·field as·manure on surfaces-of Jezebel
H2063 H348 H559 H3808 H834 H3157 H2506 H7704 H1828 H5921 H6440 H348

2Ki 10:1 ולאחאב שבעים בנים בשמרון ויכתב יהוא ספרים וישלח שמרון אל־
u·l·achab shboim bnim b·shmrun u·ikthb ieua sphrim u·ishlch shmrun al -
and·to·Ahab seventy sons in·Samaria and·he-is-writing Jehu scrolls and·he-is-sending Samaria to
H256 H7657 H1121 H8111 H3789 H3058 H5612 H7971 H8111 H413

שרי יזרעאל הזקנים ואל־האמנים אחאב לאמר׃ 2Ki 10:2 ועתה
shri izroal e·zqnim u·al e·amnim - achab l·amr : u·othe
chiefs-of Jezreel the·old-ones and·to the·ones-being-foster-fathers-of Ahab to·to-say-of : and·now
H8269 H3157 H2205 H413 H539 H256 H559 : H6258

ככא הספר הזה אליכם ואתכם בני אדניכם ואתכם הרכב והסוסים
k·ba e·sphr e·ze ali·km u·ath·km bni adni·km u·ath·km e·rkb u·e·susim
as·to-come-of the·scroll the·this to·you(p) and·with·you(p) sons-of lords-of·you(p) and·with·you(p) the·chariot and·the·horses
H935 H5612 H2088 H413 H854 H1121 H113 H854 H7393 H5483

ועיר מבצר והנשק׃ 2Ki 10:3 וראיתם הטוב והישר מבני אדניכם
u·oir mbtzr u·e·nshq : u·raithm e·tub u·e·ishr m·bni adni·km
and·city-of fortress and·the·weapon : and·you(p)-see the·good and·the·upright from·sons-of lords-of·you(p)
H5892 H4013 H5402 : H7200 H2896 H3477 H1121 H113

ושמתם על־כסא אביו והלחמו על־בית אדניכם׃
u·shmthm ol - ksa abi·u u·elchmu ol - bith adni·km :
and·you(p)-place on throne-of father·him and·[n]fight-you(p) ! on house-of lords-of·you(p)
H7760 H5921 H3678 H1 H3898 H5921 H1004 H113

---

and [7]they-[c◊] [l]tramped her down.

34 [+]Then he [l]entered and [l]ate and [l]drank. [+] He [l]said, [pr]Now look after [»]*that *accursed woman and entomb her; for she was a king's daughter

35 [+]When they [l]went to entomb her, [+] they found nothing [f]of her save the skull, [+] the feet and the palms of the hands.

36 [+]So they [l]returned and [l]told [›] him. [+] He [l]sa[sa]replied, This is the word of Yahweh [w]that He spoke [f]by means of His servant Elijah the Tishbite, [›] saying-, In the portion of Jezreel the dogs shall devour [»]the flesh of Jezebel.

37 And the carcass of Jezebel will come to be like manure on the surface of the field in the portion of Jezreel [w]that they may not say, This is Jezebel.

1 [+] Ahab [›]had seventy sons in Samaria. [+]So Jehu [l]wrote scrolls and [l]sent them to Samaria to the chiefs of [7]the city and to[-◊] the elders and to the foster fathers[l] of Ahab's children, [›] saying-,

2 Now [+]then, [f]upon the coming- of *this *scroll to you, [+] there are [»]with you the sons of your lord; and [»]with you are *chariots and *horses and a fortress city and *weapons.

3 [+] You will [see]select which is the best and the most upright [f]of the sons of your lord, and you will place him on the throne of his father. [+]Then fight [on]for the house of your lord.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ki 10:4 וירא֣ו מאד֮ מאד֒ ויאמר֣ו הנה֩ שני֨ המלכים֜ לא֗ עמד֙ו
u·irau mad mad u·iamru ene shni e·mlkim la omdu
and·they-are-fearing exceedingly exceedingly and·they-are-saying behold ! two-of the·kings not they-stood
H3372 H3966 H3966 H559 H2009 H8147 H4428 H3808 H5975

4 +But they became very intensely fearful and said, Behold the two kings, they did not stand before him. + How shall we ourselves stand?

2Ki 10:5 לפני֣ו ואי֣ך נעמד֒ אנחנ֗ו׃ וישלח֩ אשר־על־הבית֨ ואשר־על־
l·phni·u u·aik nomd anchnu : u·ishlch ashr ol ashr e·bith u·ashr ol
to·faces-of·him and·how ? we-shall-stand we : and·he-is-sending who over the·house and·who over
H6440 H349 H5975 H587 H7971 H834 H5921 H1004 H834 H5921

5 +So the one [w] over the house and the one [w] over the city, + the elders and the foster fathers[l] [l]sent to Jehu, › saying-, We are your servants, and whatever you [l]say to us we shall do. We shall not [c]make anyone [l]king. "What is good in your eyes, do.

העיר֒ והזקנים֒ והאמנים֒ אל־יהוא֙ לאמר֙ עבדי֣ך אנחנ֖ו וכל֑
e·oir u·e·zqnim u·e·amnim el·iehua l·amr obdi·k anchnu u·kl
the·city and·the·old-ones and·the·ones-being-foster-fathers Jehu to to-say-of servants-of·you we and·all
H5892 H2205 H539 H3058 H413 H559 H5650 H587 H3605

אשר־תאמר֙ אלינו֙ נעשה֒ לא־נמליך֙ איש֙ הטוב֙ בעיניך֙ עשה׃
thamr ashr ali·nu noshe la nmlik aish e·tub b·oini·k oshe :
you-shall-say which to·us we-shall-do not we-shall-[c]make-king man the·good in·eyes-of·you do-you !
H559 H834 H413 H6213 H3808 H4427 H376 H2896 H5869 H6213

2Ki 10:6 ויכתב֩ אליהם֙ ספר֙ שנית֙ לאמר֙ אם־לי֙ אתם֙ ולקלי֙ אתם֙ שמעים֙
u·ikthb ali·em sphr shnith l·amr am·li athm u·l·ql·i athm shmoim
and·he-is-writing to·them scroll second to·to-say-of if to·me you[p] and·to·voice-of·me you[p] ones-listening
H3789 H413 H5612 H8145 H559 H518 _ H859 H6963 H859 H8085

6 +Then he [l]wrote › them a second scroll, › saying-, If you are ›on my side and you are hearkening to my voice, take "the heads of the men who are sons of your lord, and come to me at[d] Jezreel [as]by this time tomorrow. +Now the king's sons, seventy men, were "with the great men of the city who were bringing "them up.

קחו֙ את־ראשי֙ אנשי֙ בני֙ אדניכם֙ ובאו֙ אלי֙ כעת֙ מחר֙ יזרעאלה֙
qchu ath·rashi anshi bni adni·km u·bau al·i k·oth mchr izroal·e
take-you[p] ! » mortals-of sons-of lords-of·you[p] and·come-you[p] ! to·me as·[the]·time tomorrow Jezreel·ward
H3947 H853 H7218 H582 H1121 H113 H935 H413 H6256 H4279 H3157

7 + It came to [l]pass as the scroll came- to them, +that they [l]took "the king's sons and [l]slew [z]them[cs], seventy men. +Then they [lp]put "their heads in large pots and [l]sent them to him at[d] Jezreel.

ובני֙ המלך֙ שבעים֙ איש֙ את־גדלי֙ העיר֙ מגדלים֙ אותם׃ 2Ki 10:7 ויהי֙
u·bni e·mlk shboim e·mlk aish ath·gdli e·oir mgdlim auth·m : u·iei
and·sons-of the·king seventy man »with great-men-of the·city ones-[m]bringing-up »them : and·he-is-becoming
H1121 H4428 H7657 H376 H854 H1419 H5892 H1431 H853 H1961

כבא֙ הספר֙ אליהם֙ ויקחו֙ את־בני֙ המלך֙ וישחטו֙ שבעים֙ איש֙
k·ba e·sphr ali·em u·iqchu ath·bni e·mlk u·ishchtu shboim aish
as·to-come-of the·scroll to·them and·they-are-taking » sons-of the·king and·they-are-slaying seventy man
H935 H5612 H413 H3947 H853 H1121 H4428 H7819 H7657 H376

וישימו֙ את־ראשיהם֙ בדודים֙ וישלחו֙ אליו֙ יזרעאלה׃
u·ishimu ath·rashi·em b·dudim u·ishlchu ali·u izroal·e :
and·they-are-placing » heads-of·them in·[the]·panniers and·they-are-sending to·him Jezreel·ward :
H7760 H853 H7218 H1731 H7971 H413 H3157

2Ki 10:8 ויבא֙ המלאך֙ ויגד֙ ־לו֙ לאמר֙ הביאו֙ ראשי֙ בני֙ ־המלך֙
u·iba e·mlak u·igd l·u l·amr ebiau rashi bni e·mlk
and·he-is-coming the·messenger and·he-is-[c]telling to·him to·to-say-of they-[c]brought heads-of sons-of the·king
H935 H4397 H5046 _ H559 H935 H7218 H1121 H4428

8 +When the messenger [l]came in and [l]told › him, › saying-, They brought the heads of the king's sons, + he [lsa]replied, Place "them in two piles at the portal of the gateway until "morning.

ויאמר֙ שימו֙ אתם֙ שני֙ צברים֙ פתח֙ השער֙ עד־הבקר׃ 2Ki 10:9 ויהי֙
u·iamr shimu ath·m shni tzbrim phthch e·shor od e·bqr : u·iei
and·he-is-saying place-you[p] ! »them two-of piles portal-of the·gate until the·morning : and·he-is-becoming
H559 H7760 H853 H8147 H6652 H6607 H8179 H5704 H1242 H1961

9 + It came to [l]be in the morning +that he went [l]forth and [l]stood [z]in the gateway of the city[0]; + he [l]said to all the people, You are just. Behold, I myself conspired [on]against my lord and [l]killed him. +Yet [a]who smote "all of these?

בבקר֙ ויצא֙ ויעמד֙ ויאמר֙ אל־כל־העם֙ אתם֙ צדקים֙
b·bqr u·itza u·iomd u·iamr el·kl e·om kl al athm tzdqim
in·[the]·morning and·he-is-going-forth and·he-is-standing and·he-is-saying to all-of the·people all-of to you[p] righteous-ones
H1242 H3318 H5975 H559 H413 H3605 H5971 H3605 H413 H859 H6662

הנה֙ אני֙ קשרתי֙ על־אדני֙ ואהרגהו֙ ומי֙ הכה֙ את־כל־אלה׃
ene ani qshrthi ol·adn·i u·aerg·eu u·mi eke ath·kl·ale :
behold ! I conspired on lord·me and·I-am-killing·him and·who ? he-[c]smote » all-of these
H2009 H589 H7194 H5921 H113 H2026 H4310 H5221 H853 H3605 H428

2Ki 10:10
יהוה אשר־דבר ארצה יהוה מדבר יפל לא כי אפוא דעו
ieue dbr - ashr artz·e ieue m·dbr iphl la ki aphua dou
Yahweh he-[m]spoke which earth·ward Yahweh from·word-of he-shall-fall not that indeed know-you[(p)] !
H3068 H1696 H834 H776 H3068 H1697 H5307 H3808 H3588 H645 H3045

אליהו׃ עבדו ביד דבר אשר את עשה ויהוה אחאב בית־על
: alieu obd·u b·id dbr ashr ath oshe u·ieue achab bith - ol
Elijah servant-of·him in·hand-of he-[m]spoke which » he-did and·Yahweh Ahab house-of on
H452 H5650 H3027 H1696 H834 H853 H6213 H3068 H256 H1004 H5921

2Ki 10:11
ויך יהוא את כל־הנשארים לבית־אחאב ביזרעאל וכל־
u·ik ieua ath kl - e·nsharim - l·bith achab - b·izroal u·kl -
and·he-is-[c]smiting Jehu » all-of the·ones-[n]remaining to·house-of Ahab in·Jezreel and·all-of
H5221 H3058 H853 H3605 H7604 H1004 H256 H3157 H3605

גדליו ומידעיו וכהניו עד־בלתי השאיר לו־שריד׃
gdli·u u·midoi·u u·keni·u od - blthi eshair l·u - shrid :
great-men-of·him and·ones-being-[m]acquainted-of·him and·priests-of·him until so-as-not he-[c]let-remain to·him survivor
H1419 H3045 H3548 H5704 H1115 H7604 _ H8300

2Ki 10:12
ויקם ויבא וילך שמרון הוא בית־עקד־הרעים בדרך׃
u·iqm u·iba u·ilk shmrun eua bith-oqd~eroim b·drk :
and·he-is-arising and·he-is-setting-out and·he-is-going Samaria he Beth-Eked-of~the-shepherds in·[the]·way
H6965 H935 H1980 H8111 H1931 H1044 H1870

2Ki 10:13
ויהוא מצא את־אחי אחזיהו מלך־יהודה ויאמר מי אתם
u·ieua mtza ath - achi achzieu mlk - ieude u·iamr mi athm
and·Jehu he-found » brothers-of Ahaziah king-of Judah and·he-is-saying [a]who ? you[(p)]
H3058 H4672 H853 H251 H274 H4428 H3063 H559 H4310 H859

ויאמרו אחי אחזיהו אנחנו ונרד לשלום בני ־המלך ובני
u·iamru achi achzieu anchnu u·nrd l·shlum bni - e·mlk u·bni
and·they-are-saying brothers-of Ahaziah we and·we-are-going-down to·well-being-of sons-of the·king and·sons-of
H559 H251 H274 H587 H3381 H7965 H1121 H4428 H1121

הגבירה׃ 2Ki 10:14 ויאמר תפשום חיים ויתפשום חיים
e·gbire : s : u·iamr thphshu·m chiim u·ithphshu·m chiim
the·mistress and·he-is-saying grab-you[(p)]·them ! alive-ones and·they-are-grabbing·them alive-ones
H1377 H559 H8610 H2416 H8610 H2416

וישחטום אל־בור בית־עקד ארבעים ושנים איש ולא־השאיר איש
u·ishchtu·m al - bur cistern-of bith-oqd forty arboim u·shnim aish u·la - eshair aish
and·they-are-slaying·them to and·two man and·not he-[c]let-remain man
H7819 H413 H953 H1044 H705 H8147 H376 H3808 H7604 H376

מהם׃ ס : 2Ki 10:15 וילך משם וימצא את־יהונדב בן־רכב לקראתו
m·em s : u·ilk m·shm u·imtza ath - ieundb - bn rkb - l·qrath·u
from·them and·he-is-going from·there and·he-is-finding » son-of Jehonadab Rechab to·to-meet-of·him
H1992 H1980 H8033 H4672 H853 H3082 H1121 H7394 H7125

ויברכהו ויאמר אליו היש את־לבבך ישר כאשר לבבי עם־
u·ibrk·eu u·iamr ali·u e·ish ath - lbb·k ishr k·ashr lbb·i om -
and·he-is-[m]blessing·him and·he-is-saying to·him ?·there-is »with heart-of·you upright as·which heart-of·me with
H1288 H559 H413 H3426 H853 H3824 H3477 H834 H3824 H5973

לבבך ויאמר יהונדב יש ויש תנה את־ידך ויתן ידו
lbb·k u·iamr ieundb ish u·ish thn·e id·k - ath u·ithn id·u
heart-of·you and·he-is-saying Jehonadab there-is and·there-is give-you ! hand-of·you » hand-of·you and·he-is-giving hand-of·him
H3824 H559 H3082 H3426 H3426 H5414 H3027 H853 H3027 H5414 H3027

ויעלהו אליו אל־המרכבה׃ 2Ki 10:16 ויאמר לכה אתי וראה
u·iol·eu ali·u al - e·mrkbe : u·iamr lk·e ath·i u·rae
and·he-is-causing-to-get-up·him to·him to the·chariot and·he-is-saying go·you ! »with·me and·see·you !
H5927 H413 H413 H4818 H559 H1980 H854 H7200

10 Know indeed that nothing from Yahweh's word shall fall to[d] the earth [w]that Yahweh spoke [on]against the house of Ahab; [+]for Yahweh Himself has done [»w]what He spoke [l]by means of His servant Elijah.

11 And Jehu [l]smote [»]all [ʷho] had remained[l] [ˀ]from the house of Ahab in Jezreel, [+] all his [ˀ]redeemers[l~◊] and his close acquaintances[l] and his priests until he had [c]let no survivor remain for him.

12 [+]Then he [l]arose and [l]set out and [l]went to Samaria. [l]On the way when he was at Beth-eked of the shepherds[l],

13 [+] Jehu himself came upon [»]the brothers of Ahaziah king of Judah. [+] He [l]said, [a]Who are you? And they [l:sa]replied, We are brothers of Ahaziah. [+] We are going down to bid peace to the sons of the king and the sons of the queen-mother.

14 [+] He [l]said, Grab them alive. [+]So they [l]grabbed them alive and [l]slew them [ˀ]at the cistern of Beth-eked, forty-two men; and he [c]let not one [f]of them remain.

15 [+] He [l]went on from there and [l]came upon [»]Jehonadab son of Rechab who was [ˀ]on the road~ to meet him. [+] He [l]blessed him and [l]said to him, Is [»]your heart upright [ˀ]with my heart~ just as my own heart is with your heart? [+] Jehonadab [l:sa]replied, It is. [ˀ+]So Jehu [l:said c], [+]If it is, do give me [»]your hand. [+] He [l]gave him his hand; and he [c]made him get [l]up into the chariot [ˀ]with him.

16 [+] He [l]said [ˀ]to him~, Do [go]come [»]with me and see [l] my zeal for Yahweh. And [ˀ]he~[c◊] [c]let [»]him [l]ride in his chariot.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בקנאתי ליהוה וירכבו אתו ברכבו : 2Ki 10:17 : ויבא שמרון
b·qnath·i l·ieue u·irkbu ath·u b·rkb·u : u·iba shmrun
in·zeal-of·me for·Yahweh and·they-are-[c]letting-ride »·him in·chariot-of·him and·he-is-coming Samaria
H7068 H3068 H7392 H853 H7393 H935 H8111

17 +When he [l]came to Samaria, + he [l]smote »all ˚who had remained[l] ˃from [M]the house of[c] Ahab in Samaria until he had exterminated it, according to the word of Yahweh [w]that He had spoken to Elijah.

ויך את־כל־הנשארים לאחאב בשמרון עד־השמידו כדבר יהוה
u·ik e·nsharim - kl - ath l·achab b·shmrun od - eshmid·u k·dbr ieue
and·he-is-[c]smiting the·ones-[n]remaining all-of » to·Ahab in·Samaria until he-[c]exterminated·him as·word-of Yahweh
H5221 H7604 H3605 H853 H256 H8111 H5704 H8045 H1697 H3068

אשר דבר אל־אליהו : פ 2Ki 10:18 ויקבץ יהוא את־כל־העם ויאמר
ashr dbr al·alieu : p u·iqbtz ieua e·om - kl - ath u·iamr
which he-[m]spoke to Elijah and·he-is-convening Jehu the·people all-of » and·he-is-saying
H834 H1696 H413 H452 H6908 H3058 H5971 H3605 H853 H559

18 +Then Jehu [l]convened »all the people and [l]said to them, Ahab, he served »˚Baal a little; Jehu, he shall serve him much˗ more.

אלהם אחאב עבד את־הבעל מעט יהוא יעבדנו הרבה : 2Ki 10:19 : ועתה כל־
al·em achab obd - ath e·bol mot ieua iobd·nu erbe : kl - u·othe
to·them Ahab he-served » the·Baal little Jehu he-shall-serve·him to-[c]be-much : all-of and·now
H413 H256 H5647 H853 H1168 H4592 H3058 H5647 H7235 H3605 H6258

19 +So call now to me all the prophets of Baal, all his servants[l] and all his priests. Let no[t] one be [n]missing, [t]because I ˃have a great sacrifice for Baal. Everyone who should be [n]missing shall not live. +As for Jehu, he [d]acted [ ] furtively in order to destroy˗ »the servants[l] of Baal.

נביאי הבעל כל־עבדיו וכל־כהניו קראו אלי איש אל־יפקד
nbiai e·bol kl - obdi·u u·kl keni·u qrau al·i aish al iphqd -
prophets-of the·Baal all-of - servants-of·him and·all-of priests-of·him call-you[p] ! to·me man must-not-be he-is-[n]missing
H5030 H1168 H3605 H5647 H3605 H3548 H7121 H413 H376 H408 H6485

כי זבח גדול לי לבעל כל אשר־יפקד לא יחיה ויהוא עשה
ki zbch gdul l·i l·bol kl ashr - iphqd la ichie u·ieua oshe
that sacrifice great _ to·me for·[the]·Baal everyone who he-is-[n]missing not he-shall-live and·Jehu he-did
H3588 H2077 H1419 H1168 H3605 H834 H6485 H3808 H2421 H3058 H6213

בעקבה למען האביד את־עבדי הבעל : 2Ki 10:20 : ויאמר יהוא קדשו
b·oqbe lmon eabid ath - obdi e·bol : u·iamr ieua qdshu
in·circumvention so·that to·[c]destroy-of » ones-serving-of the·Baal : and·he-is-saying Jehu [m]hallow-you[p] !
H6122 H4616 H6 H853 H5647 H1168 H559 H3058 H6942

20 +When Jehu [sa]ordered, Hallow a day of restraint for Baal, + they [l]called it out.

עצרה לבעל ויקראו : 2Ki 10:21 : וישלח יהוא בכל־ישראל ויבאו
otzre l·bol u·iqrau : u·ishlch ieua b·kl - ishral u·ibau
restraint for·[the]·Baal and·they-are-calling : and·he-is-sending Jehu in·all-of Israel and·they-are-coming
H6116 H1168 H7121 H7971 H3058 H3605 H3478 H935

21 +Then Jehu [l]sent word [t]through all of Israel, and all the servants[l] of Baal [l]came, and no[t] one remained who did not come. + They [l]entered the house of Baal so +that the house of Baal was [l]full, [mouth]end to [mouth]end.

כל־עבדי הבעל ולא־נשאר איש אשר לא־בא ויבאו בית
kl - obdi e·bol u·la nshar - aish ashr la ba - u·ibau bith
all-of ones-serving-of the·Baal and·not he-[n]remained man who not he-came and·they-are-entering house-of
H3605 H5647 H1168 H3808 H7604 H376 H834 H3808 H935 H935 H1004

הבעל וימלא בית־הבעל פה לפה : 2Ki 10:22 : ויאמר לאשר על־המלתחה
e·bol u·imla bith - e·bol phe l·phe : u·iamr l·ashr ol - e·mlthche
the·Baal and·he-is-being-[n]full house-of the·Baal edge to·edge : and·he-is-saying to·whom over - the·wardrobe
H1168 H4390 H1004 H1168 H6310 H6310 H559 H834 H5921 H4458

22 + Jehu [l]said to the one [w] over the wardrobe, [c]Bring forth clothing for all the servants[l] of Baal; and he [c]brought [l]forth the clothing for them.

הוצא לבוש לכל עבדי הבעל ויצא להם המלבוש :
eutza l·bush lbush obdi e·bol u·itza l·em e·mlbush :
bring-forth-you ! [c]clothing for·all-of clothing ones-serving-of the·Baal and·he-is-[c]bringing-forth for·them the·clothing
H3318 H3830 H3605 H5647 H1168 H3318 H4403

2Ki 10:23 ויבא יהוא ויהונדב בן־רכב בית הבעל ויאמר לעבדי
u·iba ieua u·ieundb bn - rkb bith e·bol u·iamr l·obdi
and·he-is-entering Jehu and·Jehonadab son of - Rechab house of the·Baal and·he-is-saying to·ones-serving-of
H935 H3058 H3082 H1121 H7394 H1004 H1168 H559 H5647

23 +Then Jehu [l]entered the house of Baal +with Jehonadab son of Rechab; + he [l]said to the servants[l] of Baal, Search and see lest any one be here with you from the servants of Yahweh, save the servants[l] of Baal, ˃ they alone.

הבעל חפשו וראו פן־יש־פה עמכם מעבדי יהוה כי אם־
e·bol chphshu u·rau phn - ish - phe om·km m·obdi ieue ki am -
the·Baal [m]search-you[p] ! and·see-you[p] ! lest - there-is here with·you[p] from·servants-of Yahweh except only
H1168 H2664 H7200 H6435 H3426 H6311 H5973 H5650 H3068 H3588 H518

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עבדי הבעל לבדם : 2Ki 10:24 : ויבאו לעשות זבחים ועלות
obdi e·bol l·bd·m : u·ibau l·oshuth zbchim u·oluth
ones-serving-of the·Baal to·alone-of·them : and·they-are-coming to-to-make[do]-of sacrifices and·ascent-offerings
H5647 H1168 H905 : H935 H6213 H2077 H5930

ויהוא שם ־לו בחוץ שמנים איש ויאמר האיש אשר־ימלט מן ־
u·ieua shm - l·u b·chutz shmnim aish u·iamr e·aish ashr imlt - mn -
he-placed to·him in·the·outside eighty man and·he-is-saying the·man who he-is-[n]letting-escape from
H3058 H7760 _ H2351 H8084 H376 H559 H376 H834 H4422 H4480

האנשים אשר אני מביא על ־ידיכם נפשו תחת נפשו : 2Ki 10:25 : ויהי
e·anshim ashr ani mbia ol - idi·km nphsh·u thchth nphsh·u : u·iei
the·mortals whom I bringing on hands-of·you[p] soul-of·him instead[u]-of soul-of·him : and·he-is-becoming
H582 H834 H589 H935 H5921 H3027 H5315 H8478 H5315 : H1961

ככלתו לעשות העלה ויאמר יהוא לרצים
k·klth·u l·oshuth e·ole u·iamr ieua l·rtzim
as·to-[m]finish-of·him to·to-make[do]-of the·ascent-offering and·he-is-saying Jehu to·the·ones-being-runners
H3615 H6213 H5930 H559 H3058 H7323

ולשלשים באו הכום איש אל ־יצא
u·l·shlshim bau eku·m aish al - itza
and·to·the·adjutant-generals come-you[p] ! smite-you[p]·them ! man must-not-be - he-is-coming-forth
H7991 H935 H5221 H376 H408 H3318

ויכום לפי ־חרב וישלכו הרצים והשלשים
u·iku·m l·phi chrb - u·ishlku e·rtzim u·e·shlshim
and·they-are-[c]smiting·them to·edge-of sword and·they-are-[c]flinging the·ones-being-runners and·the·adjutant-generals
H5221 H6310 H2719 H7993 H7323 H7991

ויבלכו עד ־עיר בית ־הבעל : 2Ki 10:26 : ויצאו את־מצבות
u·ilku od - oir - bith e·bol - : u·itzau ath mtzbuth
and·they-are-going as-far-as city-of house-of the·Baal : and·they-are-[c]bringing-forth » monuments-of
H1980 H5704 H5892 H1004 H1168 : H3318 H853 H4676

בית ־הבעל וישרפוה : 2Ki 10:27 : ויתצו את מצבת הבעל
bith - e·bol u·ishrphu·e : u·ithtzu ath mtzbth e·bol
house-of the·Baal and·they-are-burning·her : and·they-are-breaking-down » monument-of the·Baal
H1004 H1168 H8313 : H5422 H853 H4676 H1168

ויתצו את־בית הבעל וישמהו למחראות K | למוצאות Q | עד ־
u·ithtzu ath - bith e·bol u·ishm·eu l·mchrauth l·mutzauth od -
and·they-are-breaking-down » house-of the·Baal and·they-are-placing·him to·latrines to·latrines until
H5422 H853 H1004 H1168 H7760 H4280 H4163 H5704

היום : 2Ki 10:28 : וישמד יהוא את־הבעל מישראל : 2Ki 10:29 : רק חטאי ירבעם בן ־
e·ium : u·ishmd ieua ath - e·bol m·ishral : rq chtai irbom bn -
the·day : and·he-is-[c]exterminating Jehu » the·Baal from·Israel : but sins-of Jeroboam son-of
H3117 : H8045 H3058 H853 H1168 H3478 : H7535 H2399 H3379 H1121

נבט אשר החטיא את־ישראל לא ־סר יהוא מאחריהם עגלי הזהב אשר
nbt ashr echtia ath - ishral la - sr ieua m·achri·em ogli e·zeb ashr
Nebat which he-caused-to-sin » Israel not he-withdrew Jehu from·after·them calves-of the·gold which
H5028 H834 H2398 H853 H3478 H3808 H5493 H3058 H310 H5695 H2091 H834

בית־אל ואשר בדן : ס 2Ki 10:30 : ויאמר יהוה אל־יהוא יען אשר־הטיבת
bith-al u·ashr b·dn : s : u·iamr ieue al - ieua ion - ashr etibth
Beth-El and·which in·Dan : s : and·he-is-saying Yahweh to Jehu because which you-[c]did-good
H1008 H834 H1835 : s : H559 H3068 H413 H3058 H3282 H834 H2895

לעשות הישר בעיני ככל אשר בלבבי עשית לבית אחאב בני רבעים
l·oshuth e·ishr b·oin·i k·kl ashr b·lbb·i oshith l·bith achab bni rboim
to-to-do-of the·upright in·eyes-of·me as·all which in·heart-of·me you-did to-house-of Ahab sons-of fourth-generations
H6213 H3477 H5869 H3605 H834 H3824 H6213 H1004 H256 H1121 H7243

24 [+]Then [7]he[~c◊] [l]came in to [d]make sacrifices and ascent offerings. [+] Jehu himself had [p]posted eighty of his men [i] outside and had [l][sa]ordered, The man who should allow escape to anyone from the men whom I am bringing [on]into your hands, his soul shall be instead of his soul.

25 [+] It came to [l]be as he [all]finished[-] [›] [d]making[-] the ascent offering [+]that Jehu [l][sa]ordered [›] the runners[l] and [›] the adjutants, Come, smite them! No[i] one must come [l]forth. [+]So they [l]smote them [›]with the edge of the sword. [+] The runners[l] and the adjutants [l]flung the bodies out and [l]went [~]into the innermost sanctuary[~◊] of the house of Baal.

26 [+] They [c]brought [l]forth [»]the [7]monument[~cs◊] of the house of Baal and [l]burned it.

27 [+] They [l]tore down [»]the [~]altar[~◊] of Baal; they [+]also [l]tore down [»]the house of Baal and [lp]turned it into latrines until [7]*this[s] *day.

28 [+]Thus Jehu [l]exterminated [»]the [7]house of[~s] Baal [i]in Israel.

29 But as for the sins of Jeroboam son of Nabat with which he caused [»]Israel to sin, Jehu did not withdraw from following them: the calves of gold [w]that were [7]in[~cs] Bethel and [w] in Dan.

30 [+]So Yahweh [l]said to Jehu, Because [w] you [c]did well [›]in doing[-] *what is upright in My eyes and you did to the house of Ahab according to all [w]that was in My heart, sons of yours to the fourth generation shall sit on the throne of Israel.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישבו לך על־כסא ישראל׃ 2Ki 10:31 ויהוא לא שמר ללכת בתורת־יהוה
ishbu l·k ol ksa - ishral : 2Ki 10:31 u·ieua la shmr l·lkth b·thurth - ieue
they-shall-sit to·you on throne-of Israel : 2Ki 10:31 and·Jehu not he-was-on-guard to·to-go-of in·law-of Yahweh
H3427 _ H5921 H3678 H3478 : 2Ki 10:31 H3058 H3808 H8104 H1980 H8451 H3068

אלהי־ישראל בכל־לבבו לא סר מעל חטאות ירבעם אשר החטיא את־
alei - ishral - b·kl lbb·u - la sr m·ol chtauth irbom ashr echtia - ath
Elohim-of Israel in·all-of heart-of·him not he-withdrew from·on sins-of Jeroboam which he-caused-to-sin »
H430 H3478 H3605 H3824 H3808 H5493 H5921 H2403 H3379 H834 H2398 H853

ישראל׃ 2Ki 10:32 בימים ההם החל יהוה לקצות בישראל ויכם
ishral : 2Ki 10:32 e·imim b·imim e·em echl ieue l·qtzuth b·ishral u·ik·m
Israel : 2Ki 10:32 in·the·days the·they he-[c]started Yahweh to·to-[m]cut-away-of in·Israel and·he-is-[c]smiting·them
H3478 : 2Ki 10:32 H3117 H1992 H2490 H3068 H7096 H3478 H5221

חזאל בכל־גבול ישראל׃ 2Ki 10:33 מן־הירדן מזרח השמש את כל־ארץ הגלעד
chzal b·kl gbul - ishral : 2Ki 10:33 mn - e·irdn mzrch e·shmsh ath artz - e·glod
Hazael in·all-of boundary-of Israel : 2Ki 10:33 from the·Jordan sunrise-of the·sun » land-of the·Gilead
H2371 H3605 H1366 H3478 : 2Ki 10:33 H4480 H3383 H4217 H8121 H853 H776 H1568

הגדי והראובני והמנשי מערער אשר על־נחל ארנן והגלעד
e·gdi u·e·raubni u·e·mnshi m·oror ashr ol - nchl arnn u·e·glod
the·Gadite and·the·Reubenite and·the·Manassite from·Aroer which on watercourse-of Arnon and·the·Gilead
H1425 H7206 H4520 H6177 H834 H5921 H5158 H769 H1568

והבשן׃ 2Ki 10:34 ויתר דברי יהוא וכל־אשר עשה וכל־גבורתו הלוא־הם
u·e·bshn : 2Ki 10:34 u·ithr dbri ieua u·kl ashr - u·kl oshe u·kl gburth·u - e·lua em -
and·the·Bashan : 2Ki 10:34 and·rest-of affairs-of Jehu and·all-of which and·all-of he-did and·all-of mastery-of·him ?·not they
H1316 : 2Ki 10:34 H3499 H1697 H3058 H3605 H834 H3605 H6213 H3605 H1369 H3808 H1992

כתובים על־ספר דברי הימים למלכי ישראל׃ 2Ki 10:35 וישכב יהוא עם־
kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ishral : 2Ki 10:35 u·ishkb ieua om -
ones-being-written on - scroll-of annals-of the·days to·kings-of Israel : 2Ki 10:35 and·he-is-lying-down Jehu with
H3789 H5921 H5612 H1697 H4428 H3117 H3478 : 2Ki 10:35 H7901 H3058 H5973

אבתיו ויקברו אתו בשמרון וימלך יהואחז בנו תחתיו׃
abthi·u u·iqbru ath·u b·shmrun u·imlk ieuachz bn·u thchthi·u :
fathers-of·him and·they-are-entombing »·him in·Samaria and·he-is-reigning Jehoahaz son-of·him instead-of·him
H1 H6912 H853 H8111 H4427 H3059 H1121 H8478

והימים אשר מלך יהוא על־ישראל עשרים ושמנה־שנה בשמרון׃ פ 2Ki 10:36
e·imim ashr mlk ieua ol - ishral - e·shrim u·shmne shne - b·shmrun p :
the·days which he-reigned Jehu over Israel - twenty and·eight year in·Samaria
H3117 H834 H4427 H3058 H5921 H3478 H6242 H8083 H8141 H8111

ותלי אם אחזיהו | וראתה K | ראתה Q כי מת בנה ותקם 2Ki 11:1
u·thqm bn·e mth ki rathe u·rathe achzieu am u·othlie
and·she-is-rising son-of·her he-was-dead that she-saw and·she-saw Ahaziah mother-of and·Athaliah
H6965 H1121 H4191 H3588 H7200 H7200 H274 H517 H6271

ותאבד את כל־זרע הממלכה׃ 2Ki 11:2 ותקח יהושבע בת־המלך
u·thabd ath kl - zro - e·mmlke : 2Ki 11:2 u·thqch ieushbo bth e·mlk -
and·she-is-[m]destroying » all-of seed-of the·kingdom : 2Ki 11:2 and·she-is-taking Jehosheba daughter-of the·king
H6 H853 H3605 H2233 H4467 : 2Ki 11:2 H3947 H3089 H1323 H4428

יורם אחות אחזיהו את־יואש בן־אחזיה ותגנב אתו מתוך בני־המלך
iurm achuth achzieu ath - iuash bn - achzie u·thgnb ath·u m·thuk bni e·mlk -
Joram sister-of Ahaziah » - Joash son-of Ahaziah and·she-is-stealing »·him from·midst-of sons-of the·king
H3141 H269 H274 H853 - H3101 H1121 H274 H1589 H853 H8432 H1121 H4428

המומתים | המומתים Q | ממותתים K בחדר המטות
e·mumthim e·mmuththim b·chdr e·mtuth
the·ones-being-[c]put-to-death the·deaths in·chamber-of the·couches
H4191 H4463 H2315 H4296

אתו ואת־מינקתו
ath·u u·ath - minqth·u
»·him and·» one-[c]suckling-of·him
H853 H853 H3243

31 [+]Yet Jehu, he was not on guard to walk in the law of Yahweh Elohim of Israel [f]with all his heart. He did not withdraw from [on] the sins of Jeroboam with which he caused [»]Israel to sin.

32 In [*]those days Yahweh started to cut away parts [f]of Israel; and Hazael [l]smote them in all the territory of Israel

33 from the Jordan toward [*]sunrise, [»]all the land of Gilead, the Gadite, [+] the Reubenite and the Manassite, from Aroer [w]that is on [7]the ridge of[cs] Wadi Arnon, [+] up to [*]Gilead and [*]Bashan.

34 [+]As for the rest of the [sp]affairs of Jehu, [+] all [w]that he did, and all his masterful deeds, are they not written[l] on the scroll of the annals of the days [*]of the kings of Israel?

35 [+]Then Jehu [l]lay down with his fathers, and they [l]entombed [»]him in Samaria; [+] his son Jehoahaz [l]reigned [u]in his stead.

36 [+] The days [w]that Jehu was [*]king over Israel were twenty-eight years in Samaria.

1 [+]As for Ahaziah's mother Athaliah, [+]when she saw that her son was dead, [+] she [l]set out and [l]destroyed [»]all the royal seed.

2 [+]Yet [*]king Joram's[◊] daughter Jehosheba, sister of Ahaziah, [l]took [»]Joash son of Ahaziah and [l]stole [»]him away from the midst of the king's sons [*]who were to be [c]put to death[l]; [~]and she [lg]put[~] [»]him and [»]his wetnurse[l] into the chamber of couches. [+]Thus [7]she[~c] [l]concealed [»]him from the face of Athaliah; and he was not [c]put to death.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויסתרו אתו מפני עתליהו ולא הומת : 2Ki 11:3
u·isthru ath·u m·phni othlieu u·la eumth :
and·they-are-[c]concealing »·him from·faces-of Athaliah and·not he-was-[c]put-to-death
H5641 H853 H6440 H6271 H3808 H4191

ויהי אתה
u·iei ath·e
and·he-is-being[bc] »with·her
H1961 H854

בית יהוה מתחבא שש שנים ועתליה מלכת על־הארץ׃ פ 2Ki 11:4
bith ieue mthchba shsh shnim u·othlie mlkth ol - e·artz : p
house-of Yahweh one-[s]hiding six-of years and·Athaliah reigning over - the·land
H1004 H3068 H2244 H8337 H8141 H6271 H4427 H5921 H776

ובשנה השביעית
u·b·shne e·shbioith
and·in·[the]·year the·seventh
H8141 H7637

שלח יהוידע ויקח את־שרי המאות | המאיות | לכרי
shlch ieuido u·iqch shri - ath e·mauth e·maiuth l·kri
he-sent Jehoiada and·he-is-taking chiefs-of » the·hundreds the·hundreds to·[the]·Carite
H7971 H3077 H3947 H8269 H853 H3967 H3967 H3746
Q K

ולרצים ויבא אתם אליו בית יהוה ויכרת להם ברית
u·l·rtzim u·iba ath·m ali·u bith ieue u·ikrth l·em brith
and·to·[the]·ones-being-runners and·he-is-[c]bringing »·them to·him house-of Yahweh and·he-is-cutting to·them covenant
H7323 H935 H853 H413 H1004 H3068 H3772 H1992 H1285

וישבע אתם בבית יהוה ויראם את־בן־המלך׃
u·ishbo ath·m b·bith ieue u·ira ath·m ath bn - ath e·mlk :
and·he-is-[c]adjuring »·them in·house-of Yahweh and·he-is-[c]showing »·them »·them son-of the·king
H7650 H854 H1004 H3068 H7200 H853 H853 H1121 H4428

ויצום 2Ki 11:5 לאמר זה הדבר אשר תעשון השלשית מכם
u·itzu·m l·amr ze e·dbr ashr thoshu·n e·shlshith m·km
and·he-is-[m]instructing·them to·to-say-of this the·thing which you[p]-shall-do the·third from·you[p]
H6680 H559 H2088 H1697 H834 H6213 H7992 H4480

באי השבת ושמרי משמרת בית המלך׃ 2Ki 11:6
bai e·shbth u·shmri mshmrth bith e·mlk :
ones-coming-of the·sabbath and·ones-keeping-of charge house-of the·king
H935 H7676 H8104 H4931 H1004 H4428

והשלשית בשער סור ובשער אחר הרצים ושמרתם את־משמרת הבית מסח׃
u·e·shlshith b·shor sur u·b·shor achr e·rtzim u·shmrthm ath - mshmrth e·bith msch :
and·the·third in·gate-of Sur and·in·gate-of behind the·ones-being-runners and·you[p]-keep » - charge-of the·house alternately
H7992 H8179 H5495 H8179 H310 H7323 H8104 H853 H4931 H1004 H4535

ושתי ידות בכם כל יצאי השבת ושמרו את־משמרת בית־ 2Ki 11:7
u·shthi e·iduth b·km kl itzai e·shbth u·shmru ath - mshmrth bith -
and·two-of the·sides in·you[p] all-of ones-coming-forth-of the·sabbath and·they-keep » - charge-of house-of
H8147 H3027 H3605 H3318 H7676 H8104 H853 H4931 H1004

יהוה אל־המלך׃ והקפתם על־המלך סביב איש וכליו בידו 2Ki 11:8
ieue al e·mlk : u·eqphthm ol - e·mlk sbib aish u·kli·u b·id·u
for Yahweh the·king : and·you[p]-[c]encompass on - the·king round-about man and·gear-of·him in·hand-of·him
H3068 H413 H4428 H5362 H5921 H4428 H5439 H376 H3627 H3027

והבא אל־השדרות יומת והיו את־המלך בצאתו
u·e·ba al - e·shdruth iumth u·eiu ath - e·mlk b·tzath·u
and·the·one-coming to the·colonnades he-shall-be-[c]put-to-death and·be[bc]-you[p] ! »with the·king in·to-go-forth-of·him
H935 H413 H7713 H4191 H1961 H854 H4428 H3318

ובבאו׃ 2Ki 11:9 ויעשו שרי המאיות | המאות | ככל אשר־צוה
u·b·ba·u : u·ioshu shri e·maiuth e·mauth k·kl ashr - tzue
and·in·to-come-of·him : and·they-are-doing chiefs-of the·hundreds the·hundreds as·all which - he-[m]instructed
H935 H6213 H8269 H3967 H3967 H3605 H834 H6680
K Q

יהוידע הכהן ויקחו איש את־אנשיו באי השבת עם יצאי
ieuido e·ken u·iqchu aish ath - anshi·u bai e·shbth om itzai
Jehoiada the·priest and·they-are-taking man » - mortals-of·him ones-coming-of the·sabbath with ones-coming-forth-of
H3077 H3548 H3947 H376 H853 H582 H935 H7676 H5973 H3318

3 + He [b]stayed »with her at the house of Yahweh in hiding for six years, +while Athaliah was reigning over the land.

4 + In the seventh year Jehoiada ᶻthe priest[c] [l]sent word and [l]took »the chief officers of hundreds ›of the Carite and ›of the runners[l] and [c]had »them [l]brought to him in the house of Yahweh. + He [l]contracted a covenant ›with them and [l]adjured »them ᶠat the house of Yahweh; +then he [l]showed »them »the king's son.

5 + He [l]instructed them, › saying-, This is the [sp]instruction of [w]what you are to [l]do: ˚One third ᶠof you who are coming on duty on ˚this sabbath + shall be keeping charge of the king's house,

6 + ˚another third shall be ᶠat ~the Foundation~◊ Gateway and the other third ᶠat the gateway [af]behind the runners[l]. + You will keep »charge of the house alternately.

7 + The two [hand]companies ᶠof yours that are all going forth off duty ˚this sabbath, + they will keep »charge of the house of Yahweh ›on behalf of the king.

8 + You will encompass round about [on] the king, each man +with his [al]gear in his hand. + ˚Anyone entering ›within the ranks shall be [c]put to death. And [b]stay »with the king ᶠwhen he goes forth- and ᶠwhen he comes- in.

9 + The chief officers of hundreds [l]did according to all [w]that Jehoiada the priest had instructed. + Each one [l]took »his men, those coming on duty in ˚this sabbath with those going forth off duty ˚this sabbath; and they [l]came to Jehoiada the priest.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

השבת ויבאו אל־יהוידע הכהן : 2Ki ויתן הכהן לשרי
e·shbth u·ibau e·ken ieuido - al : 11:10 u·ithn e·ken l·shri
the·sabbath and·they-are-coming the·priest Jehoiada to : and·he-is-giving the·priest to·chiefs-of
H7676 H935 H3548 H3077 H413 H5414 H3548 H8269

המאיות | המאות ⌈ את־החנית ואת־השלטים אשר למלך דוד אשר בבית
K Q e·maiuth e·mauth e·chnith - ath » e·shltim - u·ath ashr l·mlk dud ashr b·bith
the·hundreds the·hundreds the·spear » the·cuirasses and·» which to·the·king David which in·house-of
H3967 H3967 H2595 H853 H7982 H853 H834 H4428 H1732 H834 H1004

יהוה : 2Ki ויעמדו הרצים איש וכליו בידו מכתף
ieue : 11:11 u·iomdu e·rtzim aish u·kli·u b·id·u m·kthph
Yahweh and·they-are-standing the·ones-being-runners man and·gear-of·him in·hand-of·him from·flank-of
H3068 H5975 H7323 H376 H3627 H3027 H3802

הבית הימנית עד־כתף הבית השמאלית למזבח ולבית על־המלך סביב :
e·bith e·imnith od kthph - e·bith e·shmalith l·mzbch u·l·bith ol - e·mlk sbib :
the·house the·right unto flank-of the·house the·left to·the·altar and·to·the·house on - the·king round-about
H1004 H3233 H5704 H3802 H1004 H8042 H4196 H1004 H5921 H4428 H5439

2Ki ויוצא את־בן־המלך ויתן עליו את־הנזר ואת־העדות
11:12 u·iutza bn - ath » e·mlk - u·ithn oli·u e·nzr - ath » e·oduth - u·ath
and·he-is-bringing-forth son-of » the·king and·he-is-giving on·him the·insignia » and·» the·testimony
H3318 H1121 H853 H4428 H5414 H5921 H5145 H853 H853 H5715

וימלכו אתו וימשחהו ויכו כף־ויאמרו
u·imlku ath·u u·imshch·eu u·iku kph - u·iamru
and·they-are-proclaiming-king » and·they-are-anointing·him and·they-are-smiting palm and·they-are-saying
H4427 H853 H4886 H5221 H3709 H559

יחי המלך : ס 2Ki העם ותשמע עתליה את־קול הרצין
ichi e·mlk : s 11:13 e·om u·thshmo othlie ath - qul e·rtzin
he-shall-live the·king : s and·she-is-hearing Athaliah » voice-of the·ones-being-runners the·people
H2421 H4428 H8085 H6271 H853 H6963 H7323 H5971

ותבא אל־העם בית יהוה : 2Ki ותרא והנה המלך עמד על־
u·thba e·om - al bith ieue : 11:14 u·thra u·ene e·mlk omd - ol
and·she-is-coming to the·people house-of Yahweh : and·she-is-seeing and·behold ! the·king standing on
H935 H413 H1004 H3068 H7200 H2009 H4428 H5975 H5921

העמוד כמשפט והשרים והחצצרות אל־המלך וכל־עם הארץ שמח
e·omud k·mshpht u·e·shrim u·e·chtztzruth e·mlk - al u·kl om - e·artz shmch
the·column as·the·custom and·the·chiefs and·the·bugles to the·king and·all-of people-of the·land rejoicing-one
H5982 H4941 H8269 H2689 H413 H4428 H3605 H5971 H776 H8056

ותקע בחצצרות ותקרע עתליה את־בגדיה ותקרא קשר
u·thqo b·chtztzruth u·thqro othlie bgdi·e - ath u·thqra qshr
and·one-blowing in·the·bugles and·she-is-tearing Athaliah garments-of·her » and·she-is-calling conspiracy
H8628 H2689 H7167 H6271 H899 H853 H7121 H7195

קשר : ס 2Ki ויצו יהוידע הכהן את־שרי המיאות | המאות ⌉
qshr : s 11:15 u·itzu ieuido e·ken shri - ath K e·miauth Q e·mauth
conspiracy : s and·he-is-instructing Jehoiada the·priest chiefs-of » the·hundreds the·hundreds
H7195 H6680 H3077 H3548 H8269 H853 H3967 H3967

פקדי החיל ויאמר אליהם הוציאו אתה אל־מבית
phqdi e·chil u·iamr ali·em eutziau ath·e al - m·bith
ones-being-given-supervision-of the·army and·he-is-saying to·them bring-forth-you(p) ! »·her to from·inside-of
H6485 H2428 H559 H413 H3318 H853 H413 H1004

לשדרת והבא אחריה המת בחרב כי אמר הכהן אל־
l·shdrth u·e·ba achri·e emth b·chrb ki amr e·ken al -
to·the·colonnades and·the·one-coming after·her to-put-to-death that in·the·sword he·said the·priest must-not-be
H7713 H935 H310 H4191 H3588 H2719 H559 H3548 H408

10 +Then the priest gave the chief officers of hundreds the spears~cs◊ and the cuirasses that had been king David's and that were now in the house of Yahweh.

11 + The runners, each man +with his all gear in his hand, were standing from the right flank of the house fr to the left flank of the house, by the altar and by the house, round about on behalf of the king.

12 +Then he◊ brought forth the king's son; + he g put the insignia on him and gave him the testimony. + They proclaimed him king and anointed him. + They smote the palm and said, Long live the king!

13 +When Athaliah heard the voice of the runners and the people, + she came out to the people at the house of Yahweh.

14 +Then she saw + bd there the king standing on by the column according to the custom. + The chiefs +with the bugles were beside the king, and all the people of the land were rejoicing and blowing bugles. + Athaliah tore her garments and called out, Conspiracy, conspiracy!

15 + Jehoiada the priest instructed the chief officers of hundreds, the officers of the armed unit, and said to them, Bring her forth, out from inside the ranks. + Anyone coming after her shall be put to death- with the sword. For the priest sa thought, She must not be put to death in the house of Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תומת בית יהוה׃ 2Ki 11:16 וישמו לה ידים ותבוא דרך־
thumth bith ieue : 2Ki 11:16 u·ishmu l·e idim u·thbua drk -
she-is-being-[c]put-to-death house-of Yahweh and·they-are-placing to·her hands and·she-is-coming way-of
H4191 H1004 H3068 H7760 _ H3027 H935 H1870

16 [+]So they [pl]laid hands ›on her [+]when she [l]came by way of the horses' entry to the king's house; and she was [c]put to [l]death there.

מבוא הסוסים בית המלך ותומת עמה שם׃ ס 2Ki 11:17 ויכרת יהוידע את־
mbua e·susim bith e·mlk u·thumth e·mlk shm : s 2Ki 11:17 u·ikrth ieuido ath -
entry-of the·horses house-of the·king and·she-is-being-[c]put-to-death there and·he-is-cutting Jehoiada »
H3996 H5483 H1004 H4428 H4191 H8033 H3772 H3077 H853

17 [+]Then Jehoiada [l]contracted ›»the covenant between Yahweh and [bt] the king and [bt] the people ›that they would [b]be Yahweh's ‹ people; and also between the king and [bt] the people.

הברית בין יהוה ובין המלך ובין העם להיות לעם ליהוה׃
e·brith bin ieue u·bin e·mlk u·bin e·om l·eiuth l·om l·ieue
the·covenant between Yahweh and·between the·king and·between the·people to·to-be[bc]-of to·people to·Yahweh
H1285 H996 H3068 H996 H4428 H996 H5971 H1961 H5971 H3068

ובין המלך ובין העם׃ 2Ki 11:18 ויבאו כל־עם הארץ בית־
u·bin e·mlk u·bin e·om : 2Ki 11:18 u·ibau kl - om e·artz bith -
and·between the·king and·between the·people and·they-are-coming all-of people-of the·land house-of
H996 H4428 H996 H5971 H935 H3605 H5971 H776 H1004

18 [+]Then all the people of the land [l]came to the house of Baal and [l]tore it down. They broke ›»his altars and ›»his images for good‹; and they killed ›Mattan the priest of Baal before the altars. [+] Jehoiada the priest [pl]posted supervisors over the house of Yahweh.

הבעל ויתצהו e·bol u·ithtz·eu
את־ ath - »
מזבחתו K
מזבחתיו Q
ואת־צלמיו u·ath - tzlmi·u
שברו shbru
and·they-are-breaking-down·him the·Baal
and·» images-of·him they-[m]broke
H5422 H1168 H853 H4196 H4196 H853 H6754 H7665

היטב eitb
ואת u·ath
מתן mthn
כהן ken
הבעל e·bol
הרגו ergu
לפני l·phni
המזבחות e·mzbchuth
וישם u·ishm
הכהן e·ken
to-[c]be-thoroughly and·» priest-of Mattan the·Baal they-killed to·faces-of the·altars and·he-is-placing the·priest
H3190 H853 H3548 H4977 H1168 H2026 H6440 H4196 H7760 H3548

פקדות על־בית יהוה׃ 2Ki 11:19 ויקח את־שרי המאות ואת־הכרי ואת־
phqduth ol - bith ieue : 2Ki 11:19 u·iqch ath - shri e·mauth u·ath e·kri - u·ath ath -
supervisors over house-of Yahweh and·he-is-taking » chiefs-of the·hundreds and·» the·Carite and·»
H6486 H5921 H1004 H3068 H3947 H853 H8269 H3967 H853 H3746 H853

19 [+] He [l]took ›»the chief officers of hundreds, [+] ›»the Carite, [+] ›»the runners[l] and ›»all the people of the land [+]that they might [c]bring ›»the king down from the house of Yahweh. [+] They [l]came by way of the gate of the runners[l] to the king's house; and he took his [l]seat on the throne of the kings.

הרצים e·rtzim
ואת u·ath
כל־עם kl - om
הארץ e·artz
וירידו u·iridu
את־המלך ath - e·mlk
מבית m·bith
יהוה׃ ieue
all-of and·» people-of the·land and·they-are-[c]bringing-down » the·king from·house-of Yahweh
H3605 H853 H5971 H776 H3381 H853 H4428 H1004 H3068

the·ones-being-runners
H7323

ויבואו u·ibuau
דרך־שער הרצים e·rtzim shor - drk
בית bith
המלך e·mlk
וישב u·ishb
על־כסא ksa - ol
and·they-are-coming way-of gate-of the·ones-being-runners house-of the·king and·he-is-sitting throne-of on
H935 H1870 H8179 H7323 H1004 H4428 H3427 H3678 H5921

20 [+] All the people of the land [l]rejoiced; [+] the city itself was quiet [+]since they had [c]put ›»Athaliah to death [f]with the sword in the king's house.

המלכים׃ 2Ki 11:20 וישמח כל־עם הארץ והעיר שקטה ואת־עתליהו
e·mlkim : 2Ki 11:20 u·ishmch kl - om e·artz - u·e·oir shqte u·ath othlieu -
the·kings and·he-is-rejoicing all-of people-of the·land and·the·city she-was-quiet and·» Athaliah
H4428 H8055 H3605 H5971 H776 H5892 H8252 H853 H6271

21 Jehoash[◊] was seven years old ›when he became king‹.

המיתו emithu
בחרב b·chrb
בית bith
מלך K
המלך Q
׃ס s :
e·mlk
mlk
בן־שבע שנים יהואש
bn - shbo shnim ieuash
son-of seven years Jehoash
H1121 H7651 H8141 H3060
(12:1)
2Ki 11:21
they-[c]put-to-death in·[the]·sword house-of king the·king
H4191 H2719 H1004 H4428 H4428

במלכו׃ פ
b·mlk·u : p
in·to-become-king-of·him
H4427

1 In the seventh year ›of Jehu, Jehoash became ‹king. [+] He reigned forty years in Jerusalem, and his mother's name was

2Ki 12:1 בשנת־שבע ליהוא מלך יהואש וארבעים שנה מלך בירושלם
(12:2) b·shnth - shbo l·ieua mlk ieuash u·arboim shne mlk b·irushlm
in·year-of seven to·Jehu he-became-king Jehoash and·forty year he-reigned in·Jerusalem
H8141 H7651 H3058 H4427 H3060 H705 H8141 H4427 H3389

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ושם אמו צביה מבאר~שבע׃ 2Ki 12:2
u·shm am·u tzbie m·bar~shbo :
and·name-of mother-of·him Zibiah from·Beer~Sheba
H8034 H517 H6645 H884

יעש (12:3) יהואש הישר בעיני
u·iosh ieuash e·ishr b·oini
and·he-is-doing Jehoash the·upright in·eyes-of
H6213 H3060 H3477 H5869

רק הבמות לא־ (12:4) 2Ki 12:3
rq e·bmuth la
but the·high-places not
H7535 H1116 H3808

יהוה כל־ימיו אשר הורהו יהוידע הכהן׃
ieue kl imi·u - ashr eur·eu ieuido e·ken :
Yahweh all-of days-of·him which he-[c]directed·him Jehoiada the·priest
H3068 H3605 H3117 H834 H3384 H3548 H3077

סרו עוד העם מזבחים ומקטרים בבמות׃ 2Ki (12:5) 12:4
sru oud e·om mzbchim u·mqtrim b·bmuth :
they-took-away still the·people ones-making-sacrifices and·ones-[m]fuming-incense in·[the]·high-places
H5493 H5750 H5971 H2076 H6999 H1116

ויאמר יהואש אל־הכהנים כל כסף הקדשים אשר־יובא
u·iamr ieuash al e·kenim - kl ksph e·qdshim ashr iuba -
and·he-is-saying Jehoash to the·priests all-of silver-of the·holinesses which he-is-being-[c]brought
H559 H3060 H413 H3548 H3605 H3701 H6944 H834 H935

בית־יהוה
bith ieue -
house-of Yahweh
H1004 H3068

כסף עובר איש כסף נפשות ערכו כל־כסף אשר יעלה על לב־איש
ksph oubr aish ksph nphshuth ork·u kl - ksph iole ol lb - aish
silver passing man silver-of souls-of appraisal-of·him all-of - silver which he-is-coming-up on heart-of - man
H3701 H5674 H376 H3701 H5315 H6187 H3605 H3701 H834 H5927 H5921 H3820 H376

להביא בית יהוה׃ 2Ki 12:5
l·ebia bith ieue :
to·to-[c]bring-of house-of Yahweh
H935 H1004 H3068

מכרו איש מאת יקחו (12:6) להם הכהנים
mkr·u aish m·ath iqchu l·em e·kenim
parishoner-of·him man from·»with they-shall-take to·them the·priests
H4378 H376 H853 H3947 _ H3548

והם יחזקו את־בדק הבית לכל אשר־ימצא שם בדק׃ פ 2Ki (12:7) 12:6
u·em ichzqu bdq - ath e·bith l·kl ashr - imtza shm bdq : p
and·they they-shall-[m]repair gap-of » the·house to·all which he-shall-be-found there gap
H1992 H2388 H919 H853 H1004 H3605 H834 H4672 H8033 H919

ויהי בשנת עשרים ושלש שנה למלך יהואש לא־חזקו הכהנים את־בדק
u·iei b·shnth oshrim u·shlsh shne l·mlk ieuash la - chzqu e·kenim bdq - ath
and·he-is-becoming in·year-of twenty and·three year to·[the]·king Jehoash not they-[m]repaired the·priests gap-of »
H1961 H8141 H6242 H7969 H8141 H4428 H3060 H3808 H2388 H3548 H919 H853

הבית׃ 2Ki 12:7
e·bith :
the·house
H1004

ויאמר יהואש למלך ויקרא (12:8) הכהן ליהוידע ולכהנים
u·iamr u·l·kenim e·ken l·ieuido ieuash e·mlk u·iqra
and·he-is-saying and·to·[the]·priests the·priest to·Jehoiada Jehoash the·king and·he-is-calling
H559 H3548 H3548 H3077 H3060 H4428 H7121

אלהם מדוע אינכם מחזקים את־בדק הבית ועתה אל תקחו־
mduo ain·km mchzqim e·bith bdq - ath u·othe al thqchu -
to·them for-what-reason there-is-no·you[p] ones-[m]repairing the·house gap-of » and·now must-not-be you[p]-are-taking
H413 H4069 H369 H2388 H1004 H919 H853 H6258 H408 H3947

כסף מאת מכריכם כי־לבדק הבית תתנהו׃ 2Ki (12:9) 12:8
ksph m·ath mkri·km ki - l·bdq e·bith ththn·eu :
silver from·»with parishoners-of·you[p] that for·gap-of the·house you[p]-shall-give·him
H3701 H853 H4378 H3588 H919 H1004 H5414

ויאתו הכהנים לבלתי קחת־כסף מאת העם ולבלתי חזק
u·iathu e·kenim l·blthi qchth - ksph m·ath e·om u·l·blthi chzq
and·they-are-[n]consenting the·priests to·so-as-not to-take-of silver from·»with the·people and·to·so-as-not to-[m]repair-of
H225 H3548 H1115 H3947 H3701 H853 H5971 H1115 H2388

את־בדק הבית׃ 2Ki (12:10) ויקח יהוידע הכהן ארון אחד ויקב חר
bdq - ath e·bith : u·iqch ieuido e·ken arun achd u·iqb chr
gap-of » the·house : and·he-is-taking Jehoiada the·priest coffer one and·he-is-piercing hole
H919 H853 H1004 H3947 H3077 H3548 H727 H259 H5344 H2356

Zibiah [f]of Beersheba.

2 [+] Jehoash [l]did [v]what was upright in the eyes of Yahweh all the days in which Jehoiada the priest directed him.

3 But they did not take away the high-places; the people were [fr]continually sacrificing and fuming incense [f]on the high-places.

4 [+] Jehoash [l]said to the priests, All the silver of the holy donations [w]that is [l]brought to the house of Yahweh, the silver passed [l]along by each man, his appraisal silver of souls, all the silver [w]that comes [l]up on a man's heart to bring it to the house of Yahweh,

5 let the priest take, each [y]of them from [»]his parishoner, and let them [f]repair [»]any gap in the house [y]wherever any gap may be found there.

6 [+]Now it came to [l]be that [l]by the [yr] twenty-third year [y]of king Jehoash, the priests had not yet repaired [»]any gap in the house.

7 [+]So [v]king Jehoash [l]called [y]Jehoiada the priest and [y]the other priests and [l]said to them, For what reason are you not repairing [»]any gap in the house? [+] Now you must not [l]take silver from [»]your parishoners any more; [f]but for any gap in the house should you [g]grant it.

8 [+] The priests [l]consented to take by no means any silver from [»]the people and not to repair [»]any gap in the house.

9 [+]Now Jehoiada the priest [l]took one coffer and [l]pierced a hole in its lid and [lg]set [»]it beside the [~]jamb[~◊] [f]at the right [f]as one

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בדלתו ויתן אתו אצל המזבח | בימין | מימין בבוא איש בית יהוה
b·dlth·u u·ithn ath·u atzl e·mzbch | b·imin | m·imin b·bua ־aish bith ieue
in·lid-of·him and·he-is-giving »·him beside the·altar | in·the·right | from·right in·to-enter-of man house-of Yahweh
H1817 H5414 H853 H681 H4196 | H3225 | H3225 H935 H376 H1004 H3068

ונתנו ־שמה הכהנים שמרי הסף את־כל־הכסף המובא
u·nthnu shm·e - e·kenim shmri e·sph ־ath kl - e·ksph e·muba
and·they-gave there·ward the·priests ones-guarding-of the·threshold » all-of the·silver the·one-being-[c]brought
H5414 H8033 H3548 H8104 H5592 H853 H3605 H3701 H935

10 + It came to be [as]whenever they saw that the silver was [mn]abundant in the coffer, + the king's scribe came up +with the great priest; and they would pouch and count »the silver that was found at the house of Yahweh.

בית ־יהוה : 2Ki 12:10 : ieue - bith ויהי (12:11) כראותם כי־רב הכסף בארון
u·iei k·rauth·m ki rb - e·ksph b·arun
and·he-is-becoming as·to-see-them that much the·silver in·the·coffer
H1961 H7200 H3588 H7227 H3701 H727
Yahweh house-of
H3068 H1004

ויעל ספר המלך והכהן הגדול ויצרו וימנו את־
u·iol sphr e·mlk u·e·ken e·gdul u·itzru u·imnu ath -
and·he-is-coming-up scribe-of the·king and·the·priest the·great and·they-are-bundling and·they-are-counting »
H5927 H5608 H4428 H3548 H1419 H6696 H4487 H853

11 +Then they would [g]render »the silver that was weighed out over to the hands of those doing the work who had been [c]given supervision of the house of Yahweh. And they [c]brought it forth to the carpenters and builders who were [d]working in the house of Yahweh,

הכסף הנמצא בית ־יהוה : 2Ki 12:11 : ieue - bith ונתנו (12:12) את־הכסף
e·nmtza e·ksph e·ksph u·nthnu ath - e·ksph
the·one-being-found the·silver and·they-gave » the·silver
H4672 H3701 H5414 H853 H3701
Yahweh house-of
H3068 H1004

המתכן על־ יד | ידי | עשי המלאכה | הפקדים
e·mthkn ol - id | idi | oshi e·mlake | e·phqdim
the·one-being-[m]regulated on hand-of | hands-of | ones-doing-of the·work | the·ones-being-supervised
H8505 H5921 H3027 | H3027 | H6213 H4399 | H6485

המפקדים | בית יהוה ויוציאהו לחרשי העץ
e·mphqdim | bith ieue u·iutzia·eu l·chrshi e·otz
the·ones-being-[c]given-supervision | house-of Yahweh and·they-are-[c]bringing-forth·him to·artificers-of the·wood
H6485 | H1004 H3068 H3318 H2796 H6086

12 + to the wall builders and the stone hewers, and to buy timbers and hewn stones for repairing »any gap in the house of Yahweh, and for all [w]that went forth for repair on the house.

ולבנים העשים בית יהוה : 2Ki 12:12 : ieue bith ולגדרים (12:13)
u·l·bnim e·oshim bith u·l·gdrim
and·to·[the]·ones-building the·ones-doing house-of and·to·[the]·ones-building
H1129 H6213 H1004 H1443
Yahweh house-of
H3068 H1004

ולחצבי האבן ולקנות עצים ואבני מחצב לחזק את־בדק בית ־
u·l·chtzbi e·abn u·l·qnuth otzim u·abni mchtzb l·chzq ath - bdq bith -
and·to·ones-hewing-of the·stone and·to·to-buy-of timbers and·stones-of one-hewn to·[m]repair-of » gap-of house-of
H2672 H68 H7069 H6086 H68 H4274 H2388 H853 H919 H1004

13 [y]Indeed, from the silver brought into the house of Yahweh, no [f] basins of silver were [d]made, no snippers, sprinkling bowls or bugles, nor any other article of gold +or article of silver for the house of Yahweh;

יהוה ולכל אשר־יצא על־הבית לחזקה : 2Ki 12:13 : l·chzq·e e·bith - ol אך לא (12:14)
itza - ashr u·l·kl ieue la ak
he-is-going-forth which and·for·all Yahweh not yea
H3318 H834 H3605 H3068 H3808 H389
to·to-repair-of the·house
H2394 H1004 H5921

יעשה בית יהוה ספות כסף מזמרות מזרקות חצצרות כל־כלי זהב
ioshe bith ieue sphuth ksph mzmruth mzrquth chtztzruth kli - kl zeb
he-is-being-made house-of Yahweh basins-of silver snippers sprinkling-bowls bugles article-of any-of gold
H6213 H1004 H3068 H5592 H3701 H4212 H4219 H2689 H3627 H3605 H2091

14 for they gave it to those doing the work, and with it they repaired »the house of Yahweh.

וכלי ־כסף מן־הכסף המובא בית ־יהוה : 2Ki 12:14 : ieue - bith כי־ (12:15)
u·kli ־ksph mn ksph - e·muba e·ksph bith - ki
and·article-of silver from the·silver the·one-being-[c]brought house-of Yahweh that
H3627 H3701 H4480 H3701 H935 H1004 H3068 H3588

15 + They would not [m]require an accounting »from the men [on]into whose hands they would [g]render »the silver to give it to those

לעשי המלאכה יתנהו וחזקו בו־ את־בית יהוה : 2Ki 12:15 : ieue bith - ath b·u - u·chzqu ithn·eu e·mlake l·oshi (12:16)
u·chzqu they-are-giving·him the·work to·ones-doing-of
and·they-[m]repaired
H2388 H5414 H4399 H6213
Yahweh house-of
H3068 H1004 H853 _

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולא יחשבו את־האנשים אשר יתנו את־הכסף על־ידם לתת
u·la ichshbu e·anshim - ath ithnu ashr e·ksph - ath id·m - ol l·thth
and·not they-are-making-account » the·mortals » they-are-giving whom the·silver » hand-of·them on to·to-give-of
H3808 H2803 H582 H854 H5414 H834 H3701 H853 H3027 H5921 H5414

לעשי המלאכה כי באמנה הם עשים : 2Ki 12:16 כסף אשם (12:17)
l·oshi e·mlake ki b·amne em oshim : ashm ksph
to·ones-doing-of the·work that in·faithfulness they ones-doing guilt-offering silver-of
H6213 H4399 H3588 H530 H1992 H6213 H817 H3701

וכסף חטאות לא יובא בית יהוה לכהנים יהיו : פ
u·ksph chtauth la iuba bith ieue l·kenim ieiu : p
and·silver-of sin-offerings not he-is-being-[c]brought house-of Yahweh for·[the]·priests they-are-becoming
H3701 H2403 H3808 H935 H1004 H3068 H3548 H1961

אז יעלה חזאל מלך ארם וילחם על־גת וילכדה (12:18) 2Ki 12:17
iole az chzal mlk arm u·ilchm ol - gth u·ilkd·e
he-is-coming-up then Hazael king-of Aram and·he-is-[n]fighting on Gath and·he-is-seizing·her
H5927 H227 H2371 H4428 H758 H3898 H5921 H1661 H3920

וישם חזאל פניו לעלות על־ירושלם : 2Ki 12:18
u·ishm chzal phni·u l·oluth ol - irushlm :
and·he-is-placing Hazael faces-of·him to·to-go-up-of on Jerusalem
H7760 H2371 H6440 H5927 H5921 H3389

מלך־יהודה את כל־הקדשים אשר־הקדישו יהושפט ויהורם ואחזיהו
mlk - ieude ath kl - qdshim e·qdshim - ashr eqdishu - ieushpht u·ieurm u·achzieu
king-of Judah » all-of - holinesses the·holinesses which they-[c]sanctified Jehoshaphat and·Jehoram and·Ahaziah
H4428 H3063 H853 H3605 - H6944 e·qdshim H834 H6942 H3092 H3088 H274

אבתיו מלכי יהודה ואת־קדשיו ואת כל־הזהב הנמצא באצרות
abthi·u mlki ieude u·ath qdshi·u - u·ath kl - e·zeb e·nmtza b·atzruth
fathers-of·him kings-of Judah and·» holinesses-of·him and·» all-of - the·gold the·being-found in·treasuries-of
H1 H4428 H3063 H853 H6944 H853 H3605 H2091 H4672 H214

בית־יהוה ובית המלך וישלח לחזאל מלך ארם ויעל מעל
bith - ieue u·bith e·mlk u·ishlch l·chzal mlk arm u·iol m·ol
house-of Yahweh and·house-of the·king and·he-is-sending to·Hazael king-of Aram and·he-is-going-up from·on
H1004 H3068 H1004 H4428 H7971 H2371 H4428 H758 H5927 H5921

ירושלם : 2Ki 12:19 ויתר דברי יואש וכל־אשר עשה הלוא־הם כתובים (12:20)
irushlm : u·ithr dbri iuash u·kl - ashr oshe e·lua em - kthubim
Jerusalem and·rest-of affairs-of Joash and·all-of - which he-did ?·not they ones-being-written
H3389 H3499 H1697 H3101 H3605 H834 H6213 H3808 H1992 H3789

על־ספר דברי הימים למלכי יהודה : 2Ki 12:20
ol - sphr - dbri e·imim l·mlki ieude :
on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Judah
H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3063

ויקמו עבדיו (12:21)
u·iqmu obdi·u
and·they-are-arising servants-of·him
H6965 H5650

ויקשרו קשר ויכו את־יואש בית מלא היורד סלא :
u·iqshru qshr - u·iku ath - iuash bith mla e·iurd sla :
and·they-are-conspiring conspiracy and·they-are-[c]smiting » Joash house-of Millo the·one-descending Silla
H7194 H7195 H5221 H853 H3101 H1004 H4407 H3381 H5538

ויוזבד בן־שמעת ויהוזבד בן־שמר עבדיו הכהו (12:22) 2Ki 12:21
u·iuzbd bn - shmoth u·ieuzbd bn - shmr obdi·u ek·eu
and·Jozabad son-of Shimeath and·Jehozabad son-of Shomer servants-of·him they-[c]smote·him
H3107 H1121 H8100 H3075 H1121 H7763 H5650 H5221

וימת ויקברו אתו עם־אבתיו בעיר דוד וימלך אמציה
u·imth u·iqbru ath·u om - abthi·u b·oir dud u·imlk amtzie
and·he-is-dying and·they-are-entombing » with·him fathers-of·him in·city-of David and·he-is-reigning Amaziah
H4191 H6912 H853 H5973 H1 H5892 H1732 H4427 H558

doing the work, [b]because they were [d]performing it in faithfulness.

16 Silver shekels as guilt offerings and silver shekels as sin offerings however were not [l]brought to the house of Yahweh, for they came to [l]be for the priests.

17 Then Hazael king of Syria marched [l]up and [l]fought [on]against Gath and [l]seized it. Hazael [+]also [lp]set his face to go up [on]against Jerusalem.

18 [+]But Jehoash king of Judah [l]took [»]all the holy donations [w]that Jehoshaphat, [+] Jehoram and Ahaziah his fathers, the kings of Judah, had sanctified, together [+]with [»]his own holy donations and [»]all the gold [*]that was found in the treasuries of the house of Yahweh and the house of the king; and he [l]sent them to Hazael king of Syria, who [+]then went [l]up from [on]against Jerusalem.

19 [+]As for the rest of the [sp]affairs of Joash and all [w]that he did, are they not written[l] on the scroll of the annals of the days [»]of the kings of Judah?

20 [+] His courtiers [l]arose and [l]conspired in a conspiracy and [l]smote [»]Joash in the house, the Millo bulwark at the descent[l] to Silla.

21 [+] Jozabad son of Shimeath and Jehozabad son of Shomer, his courtiers, they smote him [+]so that he [l]died. [+] They [l]entombed [»]him with his fathers in the city of David; and his son Amaziah [l]reigned [v]in his stead.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בנו תחתיו : פ
bn·u thchthi·u : p
son-of·him instead-of·him
H1121 H8478

2Ki 13:1 בשנת עשרים ושלש שנה ליואש בן־אחזיהו מלך יהודה מלך יהואחז
b·shnth oshrim u·shlsh shne l·iuash bn - achzieu mlk ieude mlk ieuachz
in·year-of twenty and·three year to·Joash son-of Ahaziah king-of Judah he-became-king Jehoahaz
H8141 H6242 H7969 H8141 H3101 H1121 H274 H4428 H3063 H4427 H3059

2Ki 13:2 בן־יהוא על־ישראל בשמרון שבע עשרה שנה : ויעש הרע בעיני יהוה
bn ieua - ol ishral - shmrun shbo oshre shne : u·iosh e·ro b·oini ieue
son-of Jehu over Israel - in·Samaria seven-of ten year : and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh
H1121 H3058 H5921 H3478 H8111 H7651 H6240 H8141 H6213 H7451 H5869 H3068

וילך אחר חטאת ירבעם בן־נבט אשר־החטיא את־ישראל לא־סר
u·ilk achr chtath irbom bn - nbt ashr - echtia ath - ishral la - sr
and·he-is-going after sins-of Jeroboam son-of Nebat which he-caused-to-sin » Israel not he-withdrew
H1980 H310 H2403 H3379 H1121 H5028 H834 H2398 H853 H3478 H3808 H5493

2Ki 13:3 ממנה : ויחר־אף יהוה בישראל ויתנם ביד חזאל מלך־
mm·ne : u·ichr aph - ieue b·ishral u·ithn·m b·id chzal mlk -
from·her : and·he-is-being-hot anger-of Yahweh in·Israel and·he-is-giving·them in·hand-of Hazael king-of
H4480 H2734 H639 H3068 H3478 H5414 H3027 H2371 H4428

ארם וביד בן־הדד בן־חזאל כל־הימים : 2Ki ויחל יהואחז את־
arm u·b·id bn-edd bn chzal - kl e·imim : u·ichl ieuachz ath -
Aram and·in·hand-of Ben-Hadad son-of Hazael - all-of the·days : and·he-is-[m]beseeching Jehoahaz » 13:4
H758 H3027 H1130 H1121 H2371 H3605 H3117 H2470 H3059 H853

פני יהוה וישמע אליו יהוה כי ראה את־לחץ ישראל כי־לחץ
phni ieue u·ishmo ali·u ieue ki rae ath - lchtz ki - lchtz
faces-of Yahweh and·he-is-listening to·him Yahweh that he-saw » oppression-of Israel that he-oppressed
H6440 H3068 H8085 H413 H3068 H3588 H7200 H853 H3906 H3478 H3588 H3905

אתם מלך ארם : 2Ki ויתן יהוה לישראל מושיע ויצאו מתחת
ath·m mlk arm : u·ithn ieue l·ishral mushio u·itzau m·thchth
»·them king-of Aram : and·he-is-giving Yahweh to·Israel one-[c]saving and·they-are-coming-forth from·under
H853 H4428 H758 13:5 H5414 H3068 H3478 H3467 H3318 H8478

יד־ארם וישבו בני־ישראל באהליהם כתמול שלשום : 2Ki אך לא־
id arm - u·ishbu bni ishral - b·aeli·em k·thmul shlshum : ak la -
hand-of Aram and·they-are-dwelling sons-of Israel in·tents-of·them as·yesterday [c]three-day : yea not
H3027 H758 H3427 H1121 H3478 H168 H8543 H8032 13:6 H389 H3808

סרו מחטאות בית־ירבעם אשר־החטיא (Q) | החטי (K) | את־ישראל בה
sru m·chtauth bith - irbom ashr - echtia (Q) | echti (K) | ath - ishral b·e
they-withdrew from·sins-of house-of Jeroboam which he-caused-to-sin | he-caused-to-sin | » Israel in·her
H5493 H2403 H1004 H3379 H834 H2398 | H2398 | H853 H3478 _

הלך וגם האשרה עמדה בשמרון : 2Ki כי לא השאיר ליהואחז עם
elk u·gm e·ashre omde b·shmrun : ki la eshair l·ieuachz om
he-went and·even the·fetish-of-happiness she-stood in·Samaria : that not he-[c]let-remain to·Jehoahaz people
H1980 H1571 H842 H5975 H8111 13:7 H3588 H3808 H7604 H3059 H5971

כי אם־חמשים פרשים ועשרה רכב ועשרת אלפים רגלי כי אבדם מלך
ki am - chmshim phrshim u·oshrh rkb u·oshre alphim rgli ki abd·m mlk
except only fifty horsemen and·ten chariot and·ten thousands footman that he-[m]destroyed·them king-of
H3588 H518 H2572 H6571 H6235 H7393 H6235 H505 H7273 H3588 H6 H4428

ארם וישמם כעפר לדש : 2Ki ויתר דברי יהואחז וכל־אשר עשה
arm u·ishm·m k·ophr l·dsh : u·ithr dbri ieuachz u·kl - ashr oshe
Aram and·he-is-placing·them as·[the]·soil to·to-thresh-of : and·rest-of affairs-of Jehoahaz and·all-of which he-did
H758 H7760 H6083 H1758 13:8 H3499 H1697 H3059 H3605 H834 H6213

1 In the [yr] twenty-third year [›]of Joash son of Ahaziah king of Judah, Jehoahaz son of Jehu became [-]king over Israel in Samaria for seventeen years.

2 [+] He [l]did [*]what was evil in the eyes of Yahweh. [+] He [l]walked in [af]pursuit of the sins of Jeroboam son of Nebat, with which he caused [»]Israel to sin; he did not withdraw from [7]them[~◊].

3 [+]So Yahweh's anger burned [l]hot [i]against Israel, and He [l]gave them into the hand of Hazael king of Syria and into the hand of Ben-hadad son of Hazael all [*]these days.

4 [+]Yet Jehoahaz [l]beseeched [»]the face of Yahweh; and Yahweh [l]hearkened to him; for He had seen [»]the oppression of Israel, [f]because the king of Syria oppressed [»]them. (

5 [+]Now Yahweh [lg]provided a saviour[l] for Israel, [+]so that they came [l]forth from under the hand of Syria; and the sons of Israel [l]dwelt in their tents as heretofore.

6 [y]Indeed they did not withdraw from the sins of the house of Jeroboam with which he caused [»]Israel to sin. [7]They[~◊] walked in [7]them[~c]; and even the Asherah pole stood in Samaria.)

7 For He had [c]let no[f] armed people remain to Jehoahaz save fifty horsemen, [+] ten chariots and ten thousand men on foot, [f]because the king of Syria had destroyed them[◊] and [lp]made them like [soil]dust [›]under threshing[-].

8 [+]As for the rest of the [sp]affairs of Jehoahaz, [+] all [w]that he did and his masterful deeds, are they not written[l] on the scroll of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וגבורתו הלוא־הם כתובים על־ספר דברי הימים למלכי ישראל׃
u·gburth·u e·lua em - kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ishral :
and·mastery-of·him ?·not they ones-being-written on - scroll-of annals-of the·days to·kings-of Israel
H1369 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3478

2Ki 13:9 ויישכב יהואחז עם־אבתיו ויקברהו בשמרון וימלך
u·ishkb om - ieuachz abthi·u - u·iqbr·eu b·shmrun u·imlk
and·he-is-lying-down with Jehoahaz fathers-of·him and·they-are-entombing·him in·Samaria and·he-is-reigning
H7901 H5973 H3059 H1 H6912 H8111 H4427

2Ki 13:10 יואש בנו תחתיו פ׃ בשנת שלשים ושבע שנה ליואש מלך יהודה
iuash bn·u thchthi·u p : b·shnth shlshim u·shbo shne l·iuash mlk ieude
Joash son·of·him instead·of·him in·year·of thirty and·seven year to·Joash king·of Judah
H3101 H1121 H8478 H8141 H7970 H7651 H8141 H3101 H4428 H3063

2Ki 13:11 מלך יהואש בן־יהואחז על־ישראל בשמרון שש עשרה שנה׃ ויעשה
mlk ieuash bn - ieuachz ol - ishral b·shmrun shsh oshre shne : u·ioshe
he-became-king Jehoash son-of Jehoahaz over - Israel in·Samaria six ten year and·he-is-doing
H4427 H3060 H1121 H3059 H5921 H3478 H8111 H8337 H6240 H8141 H6213

הרע בעיני יהוה לא סר מכל־חטאות ירבעם בן־נבט אשר־החטיא
e·ro b·oini ieue la sr m·kl chtauth - irbom bn - nbt - ashr echtia
the·evil in·eyes-of Yahweh not he-withdrew from·any-of sins-of Jeroboam son-of Nebat which he-caused-to-sin
H7451 H5869 H3068 H3808 H5493 H3605 H2403 H3379 H1121 H5028 H834 H2398

2Ki 13:12 את־ישראל בה הלך׃ ויתר דברי יואש וכל־אשר עשה וגבורתו אשר
ath - ishral b·e elk : u·ithr dbri iuash u·kl - ashr oshe u·gburth·u ashr
» Israel in·her he-went and·rest-of affairs-of Joash and·all-of which he-did and·mastery-of·him which
H853 H3478 _ H1980 H3499 H1697 H3101 H3605 H834 H6213 H1369 H834

נלחם עם אמציה מלך־יהודה הלוא־הם כתובים על־ספר דברי הימים
nlchm om amtzie mlk - ieude lua - em kthubim ol - sphr dbri e·imim
he-[n]fought with Amaziah king·of - Judah ?·not - they ones-being-written on - scroll-of annals-of the·days
H3898 H5973 H558 H4428 - H3063 H3808 - H1992 H3789 H5921 - H5612 H1697 H3117

2Ki 13:13 למלכי ישראל׃ וישכב יואש עם־אבתיו וירבעם ישב על־
l·mlki ishral : u·ishkb iuash om - abthi·u - u·irbom ishb ol -
to·kings-of Israel : and·he-is-lying-down Joash with - fathers-of·him and·Jeroboam he-sat on -
H4428 H3478 : H7901 H3101 H5973 H1 H3379 H3427 H5921 -

2Ki 13:14 כסאו ויקבר יואש בשמרון עם מלכי ישראל׃ פ ואלישע חלה
ksa·u u·iqbr iuash b·shmrun om mlki ishral : p u·alisho chle
throne·of·him and·he-is-being-entombed Joash in·Samaria with kings·of Israel : and·Elisha he-became-ill
H3678 H6912 H3101 H8111 H5973 H4428 H3478 : H477 H2470

את־חליו אשר ימות בו וירד אליו יואש מלך־ישראל ויבך
ath - chli·u ashr imuth b·u u·ird ali·u iuash mlk - ishral u·ibk
»with illness·of·him which he-is-dying in·him and·he-is-coming-down to·him Joash king·of - Israel and·he-is-weeping
H854 H2483 H834 H4191 _ H3381 H413 H3101 H4428 - H3478 H1058

על־פניו ויאמר אבי אבי רכב ישראל ופרשיו׃
ol - phni·u u·iamr ab·i ab·i rkb ishral u·phrshi·u :
over - faces·of·him and·he-is-saying father·of·me father·of·me chariot·of Israel and·horsemen·of·him :
H5921 H6440 H559 H1 H1 H7393 H3478 H6571

2Ki 13:15 ויאמר לו אלישע קח קשת וחצים ויקח אליו קשת וחצים׃
u·iamr l·u alisho qch qshth u·chtzim u·iqch ali·u qshth u·chtzim :
and·he-is-saying to·him Elisha take-you ! bow and·arrows and·he-is-taking to·him bow and·arrows :
H559 _ H477 H3947 H7198 H2671 H3947 H413 H7198 H2671

2Ki 13:16 ויאמר למלך ישראל הרכב ידך על־הקשת וירכב ידו
u·iamr l·mlk ishral erkb id·k ol - e·qshth u·irkb id·u
and·he-is-saying to·king·of Israel [c]let-ride-you ! hand·of·you on - the·bow and·he-is-[c]letting-ride hand·of·him
H559 H4428 H3478 H7392 H3027 H5921 - H7198 H7392 H3027

the annals of the days of the kings of Israel?

9 Then Jehoahaz lay down with his fathers, and they entombed him in Samaria; his son Joash reigned in his stead.

10 In the thirty-seventh year of Joash king of Judah, Jehoash son of Jehoahaz became king over Israel in Samaria for sixteen years.

11 He did what was evil in the eyes of Yahweh; he did not withdraw from all the sins of Jeroboam son of Nebat with which he had caused Israel to sin; he walked in them.

12 As for the rest of the affairs of Joash, all that he did and his masterful deeds when he fought against Amaziah king of Judah, are they not written on the scroll of the annals of the days of the kings of Israel?

13 Then Joash lay down with his fathers, and Jeroboam sat on his throne. Joash was entombed in Samaria with the kings of Israel.

14 As for Elisha, he had become ill with his illness of which he was dying. So Joash king of Israel came down to him. He wept over his face and recited, My father, my father, the chariot of Israel and its horsemen!

15 Then Elisha said to him, Take a bow and arrows. So he took to him a bow and arrows.

16 Then he said to the king of Israel, Let your hand ride on the bow. When he let his hand ride, Elisha placed his hands over the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וישם אלישע ידיו על־ידי המלך׃ 2Ki 13:17 ויאמר פתח החלון
u·ishm alisho idi·u ol idi - e·mlk : u·iamr phthch e·chlun
and·he-is-placing Elisha hands-of·him on hands-of the·king׃ and·he-is-saying open-you ! the·window
H7760 H477 H3027 H5921 H3027 H4428 H559 H6605 H2474

king's hands
17 and [l]said, Open the window eastward. [+]So he [l]opened it, and Elisha [sa]ordered, Shoot. And he [l]shot. [+]Now he [sa]stated, An arrow of victory for Yahweh and an arrow of victory [f]over Syria! [+] You will smite [y]Syria [f]at Aphek unto the [all]finish[-].

קדמה ויפתח ויאמר אלישע ירה ויור ויאמר חץ־
qdm·e u·iphthch u·iamr alisho ire u·iur u·iamr chtz -
east·ward and·he-is-opening and·he-is-saying Elisha shoot-you ! and·he-is-[c]shooting and·he-is-saying arrow-of
H6924 H6605 H559 H477 H3384 H3384 H559 H2671

תשועה ליהוה וחץ תשועה בארם והכית את־ארם באפק עד־כלה׃
thshuoe l·ieue u·chtz thshuoe b·arm u·ekith ath - arm b·aphq od - kle :
salvation to·Yahweh and·arrow-of salvation in·Aram and·you-[c]smite » Aram in·Aphek unto to-[m]finish׃
H8668 H3068 H2671 H8668 H758 H5221 H853 H758 H663 H5704 H3615

2Ki 13:18 ויאמר קח החצים ויקח ויאמר למלך־ישראל הך־
u·iamr qch e·chtzim u·iqch u·iamr l·mlk ishral - ek -
and·he-is-saying take-you ! the·arrows and·he-is-taking and·he-is-saying to·king-of Israel [c]smite-you !
H559 H3947 H2678 H3947 H559 H4428 H3478 H5221

18 [+]Then he [sa]added, Take the arrows. [+]When he [l]took them, [+] he [l]said to the king of Israel, Smite earthward. [+]So he [l]smote three [du]times and [l]stayed.

ארצה ויך שלש־פעמים ויעמד׃ 2Ki 13:19 ויקצף עליו איש
artz·e u·ik shlsh - phomim u·iomd : u·iqtzph oli·u aish
earth·ward and·he-is-[c]smiting three times and·he-is-staying׃ and·he-is-being-wrathful on·him man-of
H776 H5221 H7969 H6471 H5975 H7107 H5921 H376

19 [+]Now the man of Elohim was [l]wrathful [on]with him and [sa]stated, If you had [y] smitten[-] five or six [du]times, then you would have smitten [y]Syria unto the [all]finish[-]. [+]But now you shall smite [y]Syria only three [du]times.

האלהים ויאמר לכות חמש או־שש פעמים אז הכית את־ארם עד־כלה
e·aleim u·iamr l·ekuth chmsh au - shsh phomim az ekith ath - arm od - kle
the·Elohim and·he-is-saying to·to-[c]smite-of five or six times then you-[c]smite » Aram unto to-[m]finish
H430 H559 H5221 H2568 H176 H8337 H6471 H227 H5221 H853 H758 H5704 H3615

20 [+] Elisha [l]died, and they [l]entombed him. [+]Now there were Moabite raiders who [l]entered into the land whenever a year came[l] to its end.◊

ועתה שלש פעמים תכה את־ארם׃ ס 2Ki 13:20 וימת אלישע
u·othe shlsh phomim thke arm - ath : s 13:20 u·imth alisho
and·now three times you-shall-[c]smite » Aram׃ and·he-is-dying Elisha
H6258 H7969 H6471 H5221 H853 H758 H4191 H477

ויקברהו וגדודי מואב יבאו בארץ בא שנה׃
u·iqbr·eu u·gdudi muab ibau b·artz ba shne :
and·they-are-entombing·him and·raiding-parties-of Moab they-are-entering in·[the]·land coming year
H6912 H1416 H4124 H935 H776 H935 H8141

21 [+] It [l]came to pass as they were entombing a man, [+] behold, they saw [y]the raiding party, and they [l]flung [y]the man into Elisha's tomb. [+]When the man [go]came [+]to [l]touch [i] the bones of Elisha, [+] he [l]revived and [l]stood firm on his feet.

2Ki 13:21 ויהי הם קברים איש והנה ראו את־הגדוד
u·iei qbrim em aish u·ene rau ath - e·gdud
and·he-is-becoming ones-entombing they man and·behold ! they-saw » the·raiding-party
H1961 H6912 H1992 H376 H2009 H7200 H853 H1416

וישליכו את־האיש בקבר אלישע וילך ויגע בעצמות אלישע
u·ishliku e·aish - ath b·qbr alisho u·ilk u·igo e·aish b·otzmuth alisho
and·they-are-[c]flinging » the·man in·tomb-of Elisha and·he-is-going and·he-is-touching the·man in·bones-of Elisha
H7993 H853 H376 H6913 H477 H1980 H5060 H376 H6106 H477

22 [+]As for Hazael king of Syria, he oppressed [y]Israel all the days of Jehoahaz.

ויחי ויקם על־רגליו׃ פ 2Ki 13:22 וחזאל מלך ארם לחץ את־ישראל
u·ichi u·iqm ol - rgli·u : p 13:22 u·chzal mlk arm lchtz ath - ishral
and·he-is-living and·he-is-rising on feet-of·him׃ and·Hazael king-of Aram he-oppressed » Israel
H2421 H6965 H5921 H7272 H4428 H758 H3905 H853 H3478

23 [+]Yet Yahweh was [l]gracious [y]to them. [+] He had [l]compassion on them and [l]turned around to them on account of His covenant [y]with Abraham, Isaac and Jacob. [+] He would not ruin[-] them, and He did not fling them away from [on] His face until now.

כל ימי יהואחז׃ 2Ki 13:23 ויחן יהוה אתם וירחמם
kl imi ieuachz : 13:23 u·ichn ieue ath·m u·irchm·m
all-of days-of Jehoahaz׃ and·he-is-being-gracious Yahweh »·them and·he-is-[m]having-compassion·them
H3605 H3117 H3059 H2603 H3068 H854 H7355

ויפן אליהם למען בריתו את־אברהם יצחק ויעקב ולא אבה
u·iphn ali·em lmon brith·u abrem - ath itzchq u·ioqb u·la abe
and·he-is-facing-about to·them on-account-of covenant·of·him »with Abraham Isaac and·Jacob and·not he-would
H6437 H413 H4616 H1285 H854 H85 H3327 H3290 H3808 H14

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חזאל מלך־	וימת	2Ki :	עד־עתה	מעל־פניו	השליכם	ולא־	השחיתם	24	+When Hazael king of Syria [l]died, + his son Ben-hadad [l]reigned [u]in his stead.
mlk chzal -	u·imth	13:24 :	od othe -	m·ol phni·u -	eshlik·m -	u·la	eshchith·m		
king-of Hazael	and·he-is-dying		until now	from·on faces-of·him	he-[c]flung·them	and·not	to-[c]ruin-of·them		
H4428 H2371	H4191		H5704 H6258	H5921 H6440	H7993	H3808	H7843		
ארם וימלך	בן־הדד בנו	תחתיו	2Ki :	וישב	יהואש בן־יהואחז				
u·imlk arm	bn-edd bn·u	thchthi·u	13:25 :	u·ishb	ieuash bn ieuachz -			25	+Then Jehoash son of Jehoahaz [l]restored and [l]took from the hand of Ben-hadad son of Hazael [w]the cities [w]that he had taken from the hand of his father Jehoahaz in war. Three [du]times Jehoash smote him and [l]restored [w]the cities of Israel.
and·he-is-reigning Aram	Ben-Hadad son-of·him	instead·of·him		and·he-is-[c]restoring	Jehoash son-of Jehoahaz				
H4427 H758	H1130 H1121	H8478		H7725	H3060 H1121 H3059				
ויקח	את־הערים מיד	בן־הדד בן	חזאל אשר לקח מיד	יהואחז					
u·iqch	e·orim - ath »	bn-edd bn	chzal - ashr lqch m·id	ieuachz					
and·he-is-taking	the·cities »	from·hand-of Ben-Hadad son-of	Hazael which he-took from·hand-of	Jehoahaz					
H3947	H5892 H853	H1130 H1121	H2371 H834 H3947 H3027	H3059					
אביו	במלחמה שלש פעמים הכהו	יואש וישב	את־ערי ישראל : פ						
abi·u	b·mlchme shlsh phomim ek·eu	iuash u·ishb	ori - ath	ishral : p					
father·of·him	in·[the]·war three times he-[c]smote·him	Joash and·he-is-[c]restoring	cities·of »	Israel					
H1	H4421 H7969 H6471 H5221	H3101 H7725	H5892 H853	H3478					
בשנת שתים ליואש בן־יואחז מלך ישראל מלך	אמציהו בן־יואש מלך								
b·shnth shthim l·iuash bn iuachz -	amtzieu bn								
in·year-of two to·Joash son-of Joahaz	Amaziah he-became-king								
H8141 H8147 H3101 H1121 H3099	H558								
יהודה : 2Ki	בן־עשרים וחמש שנה היה	במלכו	ועשרים ותשע שנה						
ieude : 14:2	bn oshrim -	u·chmsh shne	eie	b·mlk·u	u·oshrim	u·thsho	shne		
Judah	son-of twenty	and·five year	he-was[bc]	in·to-become-king-of·him	and·twenty	and·nine	year		
H3063	H1121 H6242	H2568 H8141	H1961	H4427	H6242	H8672	H8141		
מלך בירושלם ושם	אמו	יהועדין K	יהועדן Q	מן־ירושלם :					
mlk b·irushlm u·shm	am·u	ieuodin	ieuodn	mn irushlm - :					
he-reigned in·Jerusalem and·name-of	mother·of·him	Jehoaddin	Jehoaddan	from Jerusalem					
H4427 H3389 H8034	H517	H3086	H3086	H4480 H3389					
ויעש	הישר	בעיני	יהוה	רק	לא	כדוד	אביו	ככל אשר־עשה יואש	
u·iosh	e·ishr	b·oini	ieue	rq	la	k·dud	abi·u	k·kl ashr oshe - iuash	
and·he-is-doing	the·upright	in·eyes-of	Yahweh	but	not	as·David	father·of·him	as·all which he-did Joash	
H6213	H3477	H5869	H3068	H7535	H3808	H1732	H1	H3605 H834 H6213 H3101	
אביו	עשה : 2Ki	רק הבמות	לא־סרו	עוד העם	מזבחים				
abi·u	oshe : 14:4	rq e·bmuth	la sru -	oud e·om	mzbchim				
father·of·him	he-did :	but the·high-places	not they-took-away	still the·people	ones-making-sacrifices				
H1	H6213 :	H7535 H1116	H3808 H5493	H5750 H5971	H2076				
ומקטרים	בבמות : 2Ki	ויהי	כאשר חזקה	הממלכה					
u·mqtrim	b·bmuth : 14:5	u·iei	k·ashr chzqe	e·mmlke					
and·ones-[m]fuming-incense	in·[the]·high-places :	and·he-is-becoming	as·which she-was-held-fast	the·kingdom					
H6999	H1116 :	H1961	H834 H2388	H4467					
בידו	ויך	את־עבדיו	המכים	את־המלך אביו	ואת־ 2Ki :				
b·id·u	u·ik	obdi·u - ath	e·mkim	e·mlk - ath	abi·u	14:6 :	- u·ath		
in·hand-of·him	and·he-is-[c]smiting	servants-of·him »	the·ones-[c]smiting	the·king »	father·of·him		and·»		
H3027	H5221	H5650 H853	H5221	H4428 H853	H1		H853		
בני המכים	לא המית	ככתוב	בספר תורת־משה אשר־צוה						
bni e·mkim	la emith	k·kthub	b·sphr thurth - mshe - ashr tzue -						
sons·of the·ones-[c]smiting	not he-[c]put-to-death	as·[the]·one·being-written	in·scroll·of law·of Moses which he-[m]instructed						
H1121 H5221	H3808 H4191	H3789	H5612 H8451 H4872 H834 H6680						
יהוה לאמר	לא־יומתו	אבות על־בנים ובנים	לא־יומתו						
ieue l·amr	la iumthu -	abuth ol	sons bnim - u·bnim	la iumthu -					
Yahweh to·to-say-of	not they-shall-be-[c]put-to-death	fathers on	and·sons sons bnim	not they-shall-be-[c]put-to-death					
H3068 H559	H3808 H4191	H1 H5921	H1121 H1121	H3808 H4191					

1 In the second year [y]of Joash son of Joahaz[◊] king of Israel, Amaziah son of Joash king of Judah became [y]king.

2 He [b]was twenty-five years old [y]when he became king[-], and he reigned twenty-nine years in Jerusalem. + His mother's name was Jehoaddan [f]of Jerusalem.

3 + He [l]did [w]what was upright in the eyes of Yahweh, but not like his father David. He [d]performed according to all [w]that his father Joash had done.

4 But they did not take away the high-places; the people were [fr]continually sacrificing and fuming incense [f]on the high-places.

5 + It [l]came to pass just as the kingship was held fast in his hand + that he [l]smote [w]his courtiers [w]who had smitten[l] [w]the king his father.

6 +Yet [w]the sons of the smiters[l] he did not [c]put to death, according to what is written[l] in the scroll of the law of Moses in which Yahweh [m]gave instruction, [y] saying[-], Fathers shall not be [c]put to death on account of their sons' sins, nor shall sons be [c]put to death on account of their fathers' sins, but rather shall each man be [c]put to death [f]for his own sin.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

על־אבות כי אם־איש בחטאו | ימות | יומת הוא־הכה 2Ki :
eke - eua 14:7 :
he-[c]smote he
H5221 H1931

Q K
iumth imuth b·chta·u aish - am ki abuth - ol
he-shall-be-[c]put-to-death he-shall-die in·sin-of·him man rather but fathers on
H4191 H4191 H2399 H376 H518 H3588 H1 H5921

7 He himself smote »Edom in the salt ravine, ten thousand men, and took possession »of ˚Sela in battle. + He |called it Joktheel; that has been »its name until ˚this ˚day.

את־אדום | בניא־המלח | בניא־מלח עשרת אלפים ותפש את־הסלע במלחמה
adum - ath b·gia-emlch b·gia-mlch alphim oshrth u·thphsh ath - e·slo b·mlchme
Edom » in·Ravine-of-the-Salt in·Ravine-of-salt thousands ten-of and·he-grasped » the·Sela in·the·battle
H123 H853 H1516 H1516 H505 H6235 H8610 H853 H5554 H4421

K Q

ויקרא את־שמה יקתאל עד היום הזה : פ 2Ki אז שלח אמציה מלאכים
u·iqra shm·e - ath iqthal od e·ium e·ze p : 14:8 az shlch amtzie mlakim
and·he-is-calling name-of·her Jokthеel until the·day the·this messengers Amaziah he-sent then
H7121 H8034 H853 H3371 H5704 H3117 H2088 H7971 H558 H4397

8 Then Amaziah sent messengers to Jehoash son of Jehoahaz son of Jehu king of Israel, ˃ saying˗, Do [go]come, let us stare each other in the face.

אל־יהואש בן־יהואחז בן־יהוא מלך ישראל לאמר לכה נתראה פנים :
al - ieuash bn - ieuachz bn - ieua mlk ishral l·amr lk·e nthrae phnim :
to Jehoash son·of Jehoahaz son·of Jehu king·of Israel to·to-say-of go-you ! we-shall-[s]stare faces
H413 H3060 H1121 H3059 H1121 H3058 H4428 H3478 H559 H1980 H7200 H6440

9 +Yet Jehoash king of Israel |sent word to Amaziah king of Judah, ˃ saying˗, The thistle [w]that was in Lebanon, it sent word to the cedar [w]that was in Lebanon, ˃ saying˗, Do give »your daughter to my son |as a wife. +But an animal of the field [w]that was in Lebanon |passed by and |tramped down »the thistle.

ויישלח 2Ki יהואש מלך־ישראל אל־אמציהו מלך־יהודה לאמר החוח אשר
u·ishlch 14:9 ieuash mlk·ishral al - amtzieu - mlk ieuda - l·amr e·chuch ashr
and·he-is-sending Jehoash king·of Israel to Amaziah king·of Judah to·to-say-of the·thistle which
H7971 H3060 H4428 H3478 H413 H558 H4428 H3063 H559 H2336 H834

בלבנון שלח אל־הארז אשר בלבנון לאמר תנה־את־בתך לבני
b·lbnun shlch el - e·arz ashr b·lbnun l·amr thn·e ath - bth·k l·bn·i
in·[the]·Lebanon he-sent to the·cedar which in·[the]·Lebanon to·to-say-of give-you ! » daughter-of·you to·son-of·me
H3844 H7971 H413 H730 H834 H3844 H559 H5414 H853 H1323 H1121

לאשה ותעבר חית השדה אשר בלבנון ותרמס את־החוח :
l·ashe u·thobr chith e·shde ashr b·lbnun u·thrms ath - e·chuch :
to·woman and·she-is-passing animal-of the·field which in·[the]·Lebanon and·she-is-tramping » the·thistle
H802 H5674 H2416 H7704 H834 H3844 H7429 H853 H2336

הכה הכית את־אדום ונשאך לבך הכבד ושב בביתך 2Ki
eke ekith » - adum u·nsha·k lb·k ekbd u·shb b·bith·k 14:10
to-[c]smite you-[c]smote » - Edom and·he-lifted·you heart-of·you [n]glory-you ! and·sit-you ! in·house-of·you
H5221 H5221 H853 H123 H5375 H3820 H3513 H3427 H1004

10 You smote, yea smote˗ »Edom, and your heart has lifted you up. Glory in it and [sit]stay in your own house. +Now why should you stir yourself up |for evil, so +that you will fall, you and Judah with you?

ולמה תתגרה ברעה ונפלתה אתה ויהודה עמך : 2Ki ולא־שמע
u·l·me ththgre b·roe u·nphlthe athe u·ieude om·k : 14:11 u·la - shmo
and·to·what ? you-shall-stir-up-yourself in·evil and·you-fall you and·Judah with·you and·not he-listened
H4100 H1624 H7451 H5307 H859 H3063 H5973 H3808 H8085

11 +Yet Amaziah did not hearken. +So Jehoash king of Israel marched |up; and they |stared each other in the face, he and Amaziah king of Judah, |at Beth-shemesh [w] |in Judah.

אמציהו ויעל יהואש מלך־ישראל ויתראו פנים הוא ואמציהו מלך־
amtzieu u·iol ishral - mlk ieuash u·ithrau phnim eua u·amtzieu mlk -
Amaziah and·he-is-going-up Jehoash king·of Israel and·they-are-[s]staring faces he and·Amaziah king·of
H558 H5927 H3060 H4428 H3478 H7200 H6440 H1931 H558 H4428

יהודה בבית־שמש אשר ליהודה : 2Ki וינגף יהודה לפני ישראל
ieude b·bith~shmsh ashr l·ieude : 14:12 u·ingph ieude l·phni ishral
Judah in·Beth~Shemesh which to·Judah : and·he-is-being-stricken Judah to·faces-of Israel
H3063 H1053 H834 H3063 H5062 H3063 H6440 H3478

12 And Judah was |stricken before Israel, so +that they |fled, each man to his tent.

ואת אמציהו מלך־יהודה בן־ 2Ki : לאהליו | לאהלו | וינסו איש
bn - ieude - mlk amtzieu u·ath : 14:13 l·aeli·u l·ael·u u·insu aish
son·of Judah king·of Amaziah and·» : to·tents-of·him to·tent-of·him and·they-are-fleeing man
H1121 H3063 H4428 H558 H853 H168 H168 H5127 H376

Q K

13 + It was »Amaziah king of Judah son of Jehoash son of Ahaziah whom Jehoash king of Israel apprehended |at Beth-shemesh. +Then he |came◊ to Jerusalem and made a |breach of four hundred cubits in the wall of Jerusalem 7from˜cs the Ephraim Gateway unto the Corner Gateway.

יהואש בן־אחזיהו תפש יהואש מלך־ישראל בבית־שמש | ויבאו
ieuash bn - achzieu - thphsh ieuash mlk - ishral b·bith~shmsh u·ibau
Jehoash son·of Ahaziah he-grasped Jehoash king·of Israel in·Beth~Shemesh and·they-are-coming
H3060 H1121 H274 H8610 H3060 H4428 H3478 H1053 H935

K

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Q

ויבא ירושלם ויפרץ בחומת ירושלם בשער אפרים עד־שער הפנה
u·iba irushlm u·iphrtz b·chumth irushlm b·shor aphrim od - shor - e·phne
and·he-is-coming Jerusalem and·he-is-breaching in·wall-of Jerusalem in·gate-of Ephraim unto - gate-of - the·corner
H935 H3389 H6555 H2346 H3389 H8179 H669 H5704 H8179 H6438

ארבע מאות אמה׃ 2Ki 14:14 ולקח את־כל־הזהב והכסף ואת כל־הכלים
arbo mauth ame : u·lqch ath - kl - e·zeb - u·e·ksph u·ath kl - e·klim
four-of hundreds cubit : and·he-took » - all-of - gold - and·the·silver and·» all-of - the·vessels
H702 H3967 H520 H853 H3605 H2091 H3701 H853 H3605 H3627

14 + He took »all the gold and the silver, + »all the [all]vessels found[l] [z]in[~cs] the house of Yahweh and in the treasuries of the house of the king, and »the hostages.[◊] +Then he [l]returned to[d] Samaria.

הנמצאים בית־יהוה ובאצרות בית המלך ואת בני התערבות
e·nmtzaim bith - ieue u·b·atzruth bith e·mlk u·ath bni e·thorbuth
the·ones-being-found house-of - Yahweh and·in·treasuries-of house-of the·king and·» sons-of the·hostages
H4672 H1004 H3069 H214 H1004 H4428 H853 H1121 H8594

וישב שמרונה׃ 2Ki 14:15 ויתר דברי יהואש אשר עשה וגבורתו ואשר
u·ishb shmrun·e : u·ithr dbri ieuash ashr oshe u·gburth·u u·ashr
and·he-is-returning Samaria·ward : and·rest-of affairs-of Jehoash which he-did and·mastery-of·him and·which
H7725 H8111 H3499 H1697 H3060 H834 H6213 H1369 H834

15 +As for the rest of the [sp]affairs of Jehoash, [M+] all[c] [w]that he did, and his masterful deeds + [w]how he fought [w]against Amaziah king of Judah, are they not written[l] on the scroll of the annals of the days »of the kings of Israel?

נלחם עם אמציהו מלך־יהודה הלא־הם כתובים על־ספר דברי הימים
nlchm om amtzieu mlk - ieude e·la - em kthubim ol - sphr dbri e·imim
he-[n]fought with Amaziah king-of - Judah ?·not - they ones-being-written on - scroll-of annals-of the·days
H3898 H5973 H558 H4428 H3063 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117

למלכי ישראל׃ 2Ki 14:16 וישכב יהואש עם־אבתיו ויקבר בשמרון
l·mlki ishral : u·ishkb ieuash om - abthi·u u·iqbr b·shmrun
to·kings-of Israel : and·he-is-lying-down Jehoash with - fathers-of·him and·he-is-being-entombed in·Samaria
H4428 H3478 H7901 H3060 H5973 H1 H6912 H8111

16 +Then Jehoash [l]lay down with his fathers and was [l]entombed in Samaria with the kings of Israel; + his son Jeroboam [l]reigned [u]in his stead.

עם מלכי ישראל וימלך ירבעם בנו תחתיו׃ פ 2Ki 14:17 ויחי אמציהו
om mlki ishral u·imlk irbom bn·u thchthi·u : p 14:17 u·ichi amtzieu
with kings-of Israel and·he-is-reigning Jeroboam son-of·him instead-of·him : p and·he-is-living Amaziah
H5973 H4428 H3478 H4427 H3379 H1121 H8478 H2421 H558

17 + Amaziah son of Joash king of Judah [l]lived fifteen years after the death of Jehoash son of Jehoahaz king of Israel.

בן־יואש מלך יהודה אחרי מות יהואש בן־יהואחז מלך ישראל חמש עשרה שנה׃
bn - iuash mlk iuash - bn iuachz - mlk ishral chmsh oshre shne :
son·of - Joash king·of Joash - son·of Jehoahaz - king·of Israel five·of ten year :
H1121 H3101 H4428 H3063 H1121 H3059 H4428 H3478 H2568 H6240 H8141

2Ki 14:18 ויתר דברי אמציהו הלא־הם כתובים על־ספר דברי הימים למלכי
u·ithr dbri amtzieu e·la - em kthubim ol - sphr - dbri e·imim l·mlki
and·rest-of affairs-of Amaziah ?·not - they ones-being-written on - scroll-of annals-of the·days to·kings-of
H3499 H1697 H558 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 - H1697 H3117 H4428

18 +As for the rest of the [sp]affairs of Amaziah, are they not written[l] on the scroll of the annals of the days »of the kings of Judah?

יהודה׃ 2Ki 14:19 ויקשרו עליו קשר בירושלם וינס לכישה
ieude : u·iqshru oli·u qshr b·irushlm u·ins lkish·e
Judah : and·they-are-conspiring on·him conspiracy in·Jerusalem and·he-is-fleeing Lachish·ward
H3063 H7194 H5921 H7195 H3389 H5127 H3923

19 + They [l]conspired [on]against him in a conspiracy in Jerusalem, and he [l]fled to[d] Lachish. +But they [l]sent in [af]pursuit of him to Lachish, and they [c]put him to [l]death there.

וישלחו אחריו לכישה וימתהו שם׃ 2Ki 14:20 וישאו
u·ishlchu achri·u lkish·e u·imth·eu shm : 14:20 u·ishau
and·they-are-sending after·him Lachish·ward and·they-are-[c]putting-to-death·him there : and·they-are-carrying
H7971 H310 H3923 H4191 H8033 H5375

20 +Then they [l]carried »him back on *horses, and he was [l]entombed in Jerusalem with his fathers in the city of David.

אתו על־הסוסים ויקבר בירושלם עם־אבתיו בעיר דוד׃
ath·u ol - e·susim u·iqbr b·irushlm om - abthi·u b·oir dud :
»·him on - the·horses and·he-is-being-entombed in·Jerusalem with - fathers-of·him in·city-of David :
H853 H5921 - H5483 H6912 H3389 H5973 H1 H5892 H1732

2Ki 14:21 ויקחו כל־עם יהודה את־עזריה והוא בן־שש עשרה שנה
u·iqchu kl - om ieude ozrie - ath u·eua bn - shsh oshre shne
and·they-are-taking all-of - people-of Judah » Azariah and·he son·of - six ten year
H3947 H3605 - H5971 H3063 H853 H5838 H1931 H1121 - H8337 H6240 H8141

21 +Now all the people of Judah [l]took »Azariah[◊] (+ he was sixteen years old), and they [c]proclaimed »him [l]king [u]in place of his father

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וימלכו אתו תחת אביו אמציהו׃ 2Ki 14:22 ׃ הוא בנה את־אילת
u·imlku ath·u thchth abi·u amtzieu : eua bne ath - ailth
and·they-are-[c]making-king »·him instead[u]-of father-of·him Amaziah he he-built » Elath
H4427 H853 H8478 H1 H558 H1931 H1129 H853 H359

וישבה ליהודה אחרי שכב המלך עם־אבתיו׃ פ 2Ki 14:23 p ׃ בשנת חמש־
u·ishb·e l·ieude achri shkb e·mlk - om abthi·u - p : b·shnth chmsh -
and·he-is-[c]restoring·her to·Judah after to-lie-down-of the·king with fathers-of·him in·year-of five-of
H7725 H3063 H310 H7901 H4428 H5973 H1 H8141 H2568

עשרה שנה לאמציהו בן־יואש מלך יהודה מלך ירבעם בן־יואש מלך־ישראל
oshre shne l·amtzieu bn - iuash mlk ieude mlk irbom bn - iuash mlk - ishral
ten year to·Amaziah son-of - Joash king-of Judah he-became-king Jeroboam son-of - Joash king-of - Israel
H6240 H8141 H558 H1121 - H3101 H4428 H4427 H3379 H1121 - H3101 H4428 - H3478

בשמרון ארבעים ואחת שנה׃ 2Ki 14:24 ׃ ויעש הרע בעיני יהוה לא סר
b·shmrun arboim u·achth shne : u·iosh e·ro b·oini ieue la sr
in·Samaria forty and·one-of year : and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh not he-withdrew
H8111 H705 H259 H8141 H6213 H7451 H5869 H3068 H3808 H5493

מכל־חטאות ירבעם בן־נבט אשר החטיא את־ישראל׃ 2Ki 14:25 ׃ הוא השיב
m·kl - chtauth irbom bn - nbt ashr echtia ath - ishral : eua eshib
from·any-of sins-of Jeroboam son-of - Nebat which he-caused-to-sin » Israel : he he-[c]restored
H3605 H2403 H3379 H1121 - H5028 H834 H2398 H853 H3478 H1931 H7725

את־גבול ישראל מלבוא חמת עד־ים הערבה כדבר יהוה אלהי
gbul - ath ishral m·l·bua chmth od - im e·orbe k·dbr ieue alei
boundary-of » Israel from·to·to-enter-of Hamath as-far-as - sea-of the·gorge as·word-of Yahweh Elohim-of
H1366 H853 H3478 H935 H2574 H5704 - H3220 H6160 H1697 H3068 H430

ישראל אשר דבר ביד־עבדו יונה בן־אמתי הנביא אשר מגת־החפר׃
ishral ashr dbr b·id obd·u - iune bn - amthi e·nbia ashr m·gth~echphr :
Israel which he-[m]spoke in·hand-of servant-of·him Jonah son-of - Amittai the·prophet who from·Gath~the-Hepher
H3478 H834 H1696 H3027 H5650 H3124 H1121 - H573 H5030 H834 H1662

כי־ראה יהוה את־עני ישראל מרה מאד ואפס עצור 2Ki 14:26
ki - rae ieue ath - oni ishral mre mad u·aphs otzur
that he-saw Yahweh » humiliation-of Israel being-bitter exceedingly and·only one-being-restrained
H3588 H7200 H3068 H853 H6040 H3478 H4784 H3966 H657 H6113

ואפס עזוב ואין עזר לישראל׃ 2Ki 14:27 ׃ ולא־דבר יהוה
u·aphs ozub u·ain ozr l·ishral : u·la - dbr ieue
and·only one-being-forsaken and·there-is-no one-helping for·Israel : and·not he-[m]spoke Yahweh
H657 H5800 H369 H5826 H3478 H3808 H1696 H3068

למחות את־שם ישראל מתחת השמים ויושיעם ביד ירבעם בן־
l·mchuth ath - shm ishral m·thchth e·shmim u·iushio·m b·id irbom bn -
to·to-wipe-out-of » name-of Israel from·under the·heavens and·he-is-[c]saving·them in·hand-of Jeroboam son-of -
H4229 H853 H8034 H3478 H8478 H8064 H3467 H3027 H3379 H1121 -

יואש׃ 2Ki 14:28 ׃ ויתר דברי ירבעם וכל־אשר עשה וגבורתו אשר־נלחם
iuash : u·ithr dbri irbom u·kl - ashr oshe u·gburth·u ashr - nlchm
Joash : and·rest-of affairs-of Jeroboam and·all-of which he-did and·mastery-of·him which he-[n]fought
H3101 H3499 H1697 H3379 H3605 H834 H6213 H1369 H834 H3898

ואשר השיב את־דמשק ואת־חמת ליהודה בישראל הלא־הם כתובים על־
u·ashr eshib ath - dmshq ath - u·ath chmth l·ieude b·ishral e·la - em kthubim ol -
and·which he-[c]restored » Damascus and·» Hamath to·Judah in·Israel ?not they ones-being-written on
H834 H7725 H853 H1834 H853 and·» H2574 H3063 H3478 H3808 H1992 H3789 H5921

ספר דברי הימים למלכי ישראל׃ 2Ki 14:29 ׃ וישכב ירבעם עם־אבתיו עם
sphr dbri e·imim l·mlki ishral : u·ishkb irbom om abthi·u - om
scroll-of annals-of the·days to·kings-of Israel : and·he-is-lying-down Jeroboam with fathers-of·him with
H5612 H1697 H3117 H4428 H3478 H7901 H3379 H5973 H1 H5973

Amaziah.
22 It was he who rebuilt »Elath and [l]restored it to Judah after the king lay down with his fathers.

23 In the [yr] fifteenth year [y]of Amaziah son of Joash king of Judah, Jeroboam son of Jehoash king of Israel became [y]king in Samaria for forty-one years.

24 [+] He [l]did [v]what was evil in the eyes of Yahweh. He did not withdraw from all the sins of Jeroboam son of Nebat, with which he caused »Israel to sin.

25 It was he who restored »the boundary of Israel from Lebo-hamath as far as the Sea of the Arabah, according to the word of Yahweh Elohim of Israel [w]that He spoke [l]by means of His servant Jonah son of Amittai, the prophet who was from [v]Gath-hepher.

26 For Yahweh had seen »the exceedingly bitter[l] humiliation of Israel. [+] There was nobody under restraint[l] and nobody set free[l], and there was no helper[l] for Israel.

27 [+]Yet Yahweh had not [sp]thought to wipe out »the name of Israel from under the heavens. [+]So He [l]saved them [l]by means of Jeroboam son of Joash.

28 [+] The rest of the [sp]affairs of Jeroboam, [+] all [w]that he did, and his masterful deeds, [w]how he fought and [w]how he restored [l]for Israel »Damascus and »Hamath [y]of Judah, are they not written[l] on the scroll of the annals of the days [y]of the kings of Israel?

29 [+]Then Jeroboam [l]lay down with his fathers, with the kings of Israel; and his son Zechariah [l]reigned [u]in his stead.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מלכי ישראל וימלך זכריה בנו תחתיו׃ פ
mlki ishral u·imlk zkrie bn·u thchthi·u p :
kings-of Israel and·he-is-reigning Zechariah son-of·him instead-of·him
H4428 H3478 H4427 H2148 H1121 H8478

2Ki 15:1 בשנת עשרים ושבע שנה לירבעם מלך ישראל מלך עזריה בן־אמציה
b·shnth oshrim u·shbo shne l·irbom mlk ishral mlk ozrie bn amtzie -
in·year-of twenty and·seven year to·Jeroboam king-of Israel he-became-king Azariah son-of Amaziah
H8141 H6242 H7651 H8141 H3379 H4428 H3478 H4427 H5838 H1121 H558

2Ki 15:2 מלך יהודה׃ בן־שש עשרה שנה היה במלכו וחמשים ושתים שנה
mlk ieude : bn shss - oshre shne eie b·mlk·u chmshim u·shthim shne
king-of Judah : son-of six - ten year he-was[bc] in·to·become-king-of·him and·fifty and·two year
H4428 H3063 H1121 H8337 H6240 H8141 H1961 H4427 H2572 H8147 H8141

2Ki 15:3 מלך בירושלם ושם אמו יכליהו מירושלם׃ ויעש הישר
mlk b·irushlm u·shm am·u iklieu m·irushlm : u·iosh e·ishr
he-reigned in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Jecoliah from·Jerusalem : and·he-is-doing the·upright
H4427 H3389 H8034 H517 H3203 H3389 H6213 H3477

2Ki 15:4 בעיני יהוה ככל אשר־עשה אמציהו אביו׃ רק הבמות לא־סרו
b·oini ieue k·kl ashr oshe - amtzieu abi·u : rq b·muth la sru -
in·eyes-of Yahweh as·all which he-did Amaziah father-of·him : but the·high-places not they·took-away
H5869 H3068 H3605 H834 H6213 H558 H1 H1116 H3808 H5493

2Ki 15:5 עוד העם מזבחים ומקטרים בבמות׃ ויגע יהוה
e·om mzbchim u·mqtrim b·bmuth : u·ingo ieue
the·people ones-making-sacrifices and·ones-[m]fuming-incense in·[the]·high-places : and·he-is-[m]touching Yahweh
H5971 H2076 H6999 H1116 H5060 H3068

את־המלך ויהי מצרע עד־יום מתו וישב בבית החפשית
e·mlk - ath u·iei mtzro od ium - mth·u u·ishb b·bith e·chphshith
the·king » and·he-is-becoming being-[m]leprous until day-of death·of·him and·he-is-dwelling in·house-of the·lazar
H4428 H853 H1961 H6879 H5704 H3117 H4194 H3427 H1004 H2669

ויותם בן־המלך על־הבית שפט את־עם הארץ׃ ויתר דברי עזריהו
u·iuthm bn e·mlk - ol e·bith - shpht om - ath e·artz : u·ithr dbri ozrieu
and·Jotham son-of the·king over the·house judging people-of » the·land : and·rest-of affairs-of Azariah
H3147 H1121 H4428 H5921 H1004 H8199 H5971 H853 H776 H3499 H1697 H5838

וכל־אשר עשה הלא־הם כתובים על־ספר דברי הימים למלכי יהודה׃
u·kl ashr - oshe e·la em - kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ieude :
and·all-of which - he-did ?·not they ones-being-written on - scroll-of annals-of the·days to·kings-of Judah :
H3605 H834 H6213 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3063

2Ki 15:7 וישכב עזריה עם־אבתיו ויקברו אתו עם־אבתיו בעיר
u·ishkb ozrie om - abthi·u u·iqbru ath·u om - abthi·u b·oir
and·he-is-lying-down Azariah with - fathers-of·him and·they-are-entombing »·him with - fathers-of·him in·city-of
H7901 H5838 H5973 H1 H6912 H853 H5973 H1 H5892

2Ki 15:8 דוד וימלך יותם בנו תחתיו׃ פ בשנת שלשים ושמנה שנה לעזריהו
dud u·imlk iuthm bn·u thchthi·u p : b·shnth shlshim u·shmne shne l·ozrieu
David and·he-is-reigning Jotham son-of·him instead-of·him in·year-of thirty and·eight year to·Azariah
H1732 H4427 H3147 H1121 H8478 H8141 H7970 H8083 H8141 H5838

מלך יהודה מלך זכריהו בן־ירבעם על־ישראל בשמרון ששה חדשים׃
mlk ieude mlk zkrieu bn irbom - ol ishral - b·shmrun shshe chdshim :
he-became-king Judah king-of Zechariah son-of Jeroboam - over Israel - in·Samaria six months :
H4427 H3063 H4428 H2148 H1121 H3379 H5921 H3478 H8111 H8337 H2320

2Ki 15:9 ויעש הרע בעיני יהוה כאשר עשו אבתיו לא סר מחטאות
u·iosh e·ro b·oini ieue k·ashr oshu abthi·u la sr m·chtauth
and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh as·which they·did fathers-of·him not he-withdrew from·sins-of
H6213 H7451 H3068 H834 H6213 H1 H3808 H5493 H2403

1 In the [yr] twenty-seventh year [›]of Jeroboam king of Israel, Azariah son of Amaziah king of Judah became [-]king.

2 He [b]was sixteen years old [f]when he became king[-], and he reigned fifty-two years in Jerusalem; [+] his mother's name was Jecoliah [f]of Jerusalem.

3 [+] He [l]did [*]what was upright in the eyes of Yahweh, according to all [w]that his father Amaziah had done.

4 But they did not take away the high-places; the people were [fr]continually sacrificing and fuming incense [f]on the high-places.

5 [+] Yahweh [l]touched [»]the king, and he [l][b]remained leprous[l] until the day of his death. [+] He [l]dwelt in another house [*]divested of his duties, [+]while Jotham the king's son was over the royal house, judging [»]the people of the land.

6 [+]As for the rest of the [sp]affairs of Azariah and all [w]that he did, are they not written[l] on the scroll of the annals of the days [›]of the kings of Judah?

7 [+]Then Azariah [l]lay down with his fathers, and they [l]entombed [»]him with his fathers in the city of David; [+] his son Jotham [l]reigned [u]in his stead.

8 In the [yr] thirty-eighth year [›]of Azariah king of Judah, Zechariah son of Jeroboam became [-]king over Israel in Samaria for six months.

9 [+]Yet he [l]did [*]what was evil in the eyes of Yahweh, just as his fathers had done. He did not withdraw from the sins of Jeroboam

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יִרְבְעָם בֶּן־נְבָט אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּקְשֹׁר עָלָיו שַׁלֻּם בֶּן־
irbom bn - nbt ashr echtia ath - ishral : 2Ki 15:10 u·iqshr oli·u shlm bn -
son-of Jeroboam son-of Nebat which he-caused-to-sin » Israel and·he-is-conspiring on·him Shallum son-of
H3379 H1121 H5028 H834 H2398 H853 H3478 H7194 H5921 H7967 H1121

יָבֵשׁ וַיַּכֵּהוּ קִבְלְעָם וַיְמִיתֵהוּ וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃
ibsh u·ik·eu qbl·om u·imith·eu u·imlk thchthi·u :
Jabesh and·he-is-ᶜsmiting·him in-view-of·people and·he-is-ᶜputting-to-death·him and·he-is-reigning instead-of·him
H3003 H5221 H6904-H5971 H4191 H4427 H8478

וְיֶתֶר דִּבְרֵי זְכַרְיָה הִנָּם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי
2Ki 15:11 u·ithr dbri zkrie en·m kthubim ol - sphr dbri eimim l·mlki
and·rest-of affairs-of Zechariah behold·them ! on ones-being-written on - scroll-of annals-of the·days to·kings-of
H3499 H1697 H2148 H2009 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428

יִשְׂרָאֵל׃ 2Ki 15:12 הִוא דְּבַר־יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר אֶל־יֵהוּא לֵאמֹר בָּנַי רְבִיעִים
ishral : hua dbr - ieue ashr dbr al - ieua l·amr bni rbioim
Israel : he word-of - Yahweh which he-ᵐspoke to - Jehu to·to-say-of sons-of fourth-generations
H3478 H1931 H1697 H3068 H834 H1696 H413 H3058 H559 H1121 H7243

וַיְהִי־כֵן׃ פ 2Ki 15:13 שַׁלֻּם בֶּן־יָבִישׁ יָשְׁבוּ לְךָ עַל־כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל וַיְהִי
kn - p : shlum bn - ibish ishbu l·k ol - ksa ishral u·iei
so and·he-is-becoming Shallum son-of Jabesh they-shall-sit to·you on throne-of Israel and·he-is-becoming
H3651 H7967 H1121 H3003 H3427 _ H5921 H3678 H3478 H1961

מֶלֶךְ בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וְתֵשַׁע שָׁנָה לְעֻזִּיָּה מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ יָרֵחַ־יָמִים
mlk b·shnth shlshim u·thsho shne l·ozie mlk ieude u·imlk irch - imim
he-became-king in·year-of thirty and·nine year to·Uzziah king-of Judah and·he-is-reigning month-of days
H4427 H8141 H7970 H8672 H8141 H5818 H4428 H3063 H4428 H3391 H3117

בְּשֹׁמְרוֹן׃ 2Ki 15:14 וַיַּעַל מְנַחֵם בֶּן־גָּדִי מִתִּרְצָה וַיָּבֹא שֹׁמְרוֹן
b·shmrun : u·iol mnchm bn - gdi m·thrtze u·iba shmrun
in·Samaria : and·he-is-going-up Menahem son-of Gadi from·Tirzah and·he-is-coming Samaria
H8111 H5927 H4505 H1121 H1424 H8656 H935 H8111

וַיַּךְ אֶת־שַׁלֻּם בֶּן־יָבִישׁ בְּשֹׁמְרוֹן וַיְמִיתֵהוּ וַיִּמְלֹךְ
u·ik ath - shlum bn - ibish b·shmrun u·imith·eu u·imlk
and·he-is-ᶜsmiting » Shallum son-of Jabesh in·Samaria and·he-is-ᶜputting-to-death·him and·he-is-reigning
H5221 H853 H7967 H1121 H3003 H8111 H4191 H4427

תַּחְתָּיו׃ 2Ki 15:15 וְיֶתֶר דִּבְרֵי שַׁלֻּם וְקִשְׁרוֹ אֲשֶׁר קָשָׁר הִנָּם
thchthi·u : u·ithr dbri shlum u·qshr·u ashr qshr en·m
instead-of·him : and·rest-of affairs-of Shallum and·conspiracy-of·him which he-conspired behold·them !
H8478 H3499 H1697 H7967 H7195 H834 H7194 H2009

כְּתֻבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ ס 2Ki 15:16 אָז יָכָה מְנַחֵם־
kthbim ol - sphr dbri eimim l·mlki ishral : s az ike mnchm -
ones-being-written on - scroll-of annals-of the·days to·kings-of Israel : then he-is-ᶜsmiting Menahem
H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3478 H227 H5221 H4505

אֶת־תִּפְסַח וְאֵת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּהּ וְאֶת־גְּבוּלֶיהָ מִתִּרְצָה כִּי לֹא פָתַח
ath - thphsch u·ath - kl ashr - b·e u·ath - gbuli·e ath - m·thrtze ki la phthch
» Tiphsah and·» all who in her and·» boundaries-of·her from·Tirzah that not he-opened
H8607 H853 H3605 H834 _ H853 H1366 H853 H4427 H3588 H3808 H6605

בְּשֹׁמְרוֹן׃ פ 2Ki 15:17 בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וְתֵשַׁע שָׁנָה
b·shmrun : p shnim oshr ishral - ol gdi - bn mnchm
in·Samaria : years ten-of Israel over Gadi son-of Menahem
H8111 H8141 H6235 H3478 H5921 H1424 H1121 H4505

וַיִּךְ אֶת־כָּל־הַהֲרוֹתֶיהָ בְּקָע׃
u·ik ath - kl - e·eruthi·e bqo :
and·he-is-ᶜsmiting » all-of the·pregnant-women-of·her he-ᵐrent-open
H5221 H853 H3605 H2030 H1234

לְעֻזִּיָּה מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ מְנַחֵם בֶּן־גָּדִי עַל־יִשְׂרָאֵל עֶשֶׂר שָׁנִים בְּשֹׁמְרוֹן׃
l·ozrie mlk ieude mlk mnchm bn - gdi - ol ishral - oshr shnim b·shmrun :
to·Azariah king-of Judah he-became-king Menahem son-of Gadi over Israel ten-of years in·Samaria :
H5838 H4428 H3063 H4427 H4505 H1121 H1424 H5921 H3478 H6235 H8141 H8111

son of Nebat, with which he caused »Israel to sin.
10 + Shallum son of Jabesh [l]conspired [on]against him and [l]smote him [7]at Ibleam[~S.◊] + He [c]put him to [l]death and [l]reigned [u]in his stead.

11 +As for the rest of the [sp]affairs of Zechariah, behold they are written[l] on the scroll of the annals of the days [›]of the kings of Israel.

12 This was in accord with the word of Yahweh [w]that He had spoken to Jehu, [›] saying[~], Sons of yours to the fourth generation shall sit on the throne of Israel. And so it [l]came to pass.

13 As for Shallum son of Jabesh, he became [~]king in [yr] the thirty-ninth year [›]of [7]Azariah[~S◊] king of Judah, and he [l]reigned a month of days in Samaria.

14 +Then Menahem son of Gadi marched [l]up from Tirzah, + [l]came to Samaria and [l]smote »Shallum son of Jabesh in Samaria. + He [c]put him to [l]death and [l]reigned [u]in his stead.

15 + The rest of the [sp]affairs of Shallum and his conspiracy in which he conspired, behold, they are written[l] on the scroll of the annals of the days [›]of the kings of Israel.

16 Then, out from Tirzah, Menahem [l]smote »Tiphsah and »all who were in it, and »its territories; [f]because it did not open up to him, + he [l]smote its people and rent open »all its [*]pregnant women.

17 In the [yr] thirty-ninth year [›]of Azariah king of Judah, Menahem son of Gadi became [~]king over Israel for ten years in Samaria.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ki 15:18 ויעש הרע בעיני יהוה לא סר מעל חטאות ירבעם בן־נבט
u·iosh e·ro b·oini ieue la sr m·ol chtauth irbom bn - nbt
and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh not he-withdrew from·on sins-of Jeroboam son-of Nebat
H6213 H7451 H5869 H3068 H3808 H5493 H5921 H2403 H3379 H1121 H5028

אשר־החטיא את־ישראל כל־ימיו׃ 2Ki 15:19
echtia - ashr ishral - ath kl imi·u - :
he-caused-to-sin which Israel » all-of days-of·him
H2398 H834 H3478 H853 H3605 H3117

בא פול מלך־אשור על־הארץ
ba phul mlk - ashur - ol e·artz -
he-invaded Pul king-of Assyria on the·land
H935 H6322 H4428 H804 H5921 H776

ויתן מנחם לפול אלף ככר־כסף להיות ידיו אתו להחזיק
u·ithn mnchm l·phul alph kkr - ksph l·eiuth idi·u ath·u l·echziq
and·he-is-giving Menahem to·Pul thousand-of talent-of silver to·to-be^bc-of hands-of·him »with·him to·to-be^c-hold-fast-of
H5414 H4505 H6322 H505 H3603 H3701 H1961 H3027 H854 H2388

2Ki 15:20 המלכה בידו׃
e·mmlke b·id·u :
the·kingdom in·hand-of·him
H4467 H3027

ויצא מנחם את־הכסף על־ישראל על כל־
u·itza mnchm ath - e·ksph - ol ishral - ol kl -
and·he-is-^cextracting Menahem » the·silver on Israel on all-of
H3318 H4505 H853 H3701 H5921 H3478 H5921 H3605

גבורי החיל לתת למלך אשור חמשים שקלים כסף לאיש אחד
gburi e·chil ltth l·mlk ashur chmshim shqlim ksph l·aish achd
masterful-men-of the·estate to·to-give-of to·king-of Assyria fifty shekels silver to·man one
H1368 H2428 H5414 H4428 H804 H2572 H8255 H3701 H376 H259

2Ki 15:21 ויתר דברי מנחם וכל־אשר עשה הלוא־הם כתובים על־ספר דברי הימים למלכי ישראל׃
u·ithr dbri mnchm u·kl - ashr e·lua oshe kthubim em - ol sphr - dbri e·imim l·mlki ishral :
and·rest-of affairs-of Menahem and·all-of which ?·not he-did ones-being-written they on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Israel
H3499 H1697 H4505 H3605 H834 H3808 H6213 H3789 H1992 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3478

2Ki 15:22 וישכב מנחם עם־אבתיו וימלך פקחיה בנו תחתיו׃ פ
u·ishkb mnchm om - abthi·u u·imlk phqchie bn·u thchthi·u :
and·he-is-lying-down Menahem with fathers-of·him and·he-is-reigning Pekahiah son-of·him instead-of·him p
H7901 H5973 H1 H4427 H6494 H1121 H8478

2Ki 15:23 בשנת חמשים שנה לעזריה מלך יהודה מלך פקחיה בן־מנחם על־
b·shnth chmshim shne l·ozrie mlk ieude mlk phqchie bn mnchm - ol -
in·year-of fifty year to·Azariah king-of Judah he-became-king Pekahiah son-of Menahem over
H8141 H2572 H8141 H5838 H4428 H3063 H4427 H6494 H1121 H4505 H5921

2Ki 15:24 ישראל בשמרון שנתים׃ ויעש הרע בעיני יהוה לא סר מחטאות
ishral b·shmrun shnthim : u·iosh e·ro b·oini ieue la sr m·chtauth
Israel in·Samaria two-years : and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh not he-withdrew from·sins-of
H3478 H8111 H8141 H6213 H7451 H5869 H3068 H3808 H5493 H2403

2Ki 15:25 ירבעם בן־נבט אשר החטיא את־ישראל׃ ויקשר עליו פקח בן־
irbom bn - nbt ashr echtia ath - ishral : u·iqshr oli·u phqch bn -
Jeroboam son-of Nebat which he caused-to-sin » Israel : and·he-is-conspiring on·him Pekah son-of
H3379 H1121 H5028 H834 H2398 H853 H3478 H7194 H5921 H6492 H1121

רמליהו שלישו ויכהו בשמרון בארמון בית־ (Q מלך | K המלך) את־
rmlieu shlish·u u·ik·eu b·shmrun b·armun bith - mlk mlk e·mlk ath -
Remaliah adjutant-general-of·him and·he-is-^csmiting·him in·Samaria in·citadel-of house-of king king the·king »with
H7425 H7991 H5221 H8111 H759 H1004 H4428 H4428 H4428 H854

ארגב ואת־האריה ועמו חמשים איש מבני גלעדים וימיתהו
argb u·ath - e·arie - u·om·u chmshim aish m·bni glodim u·imith·eu
Argob and·»with the·Arieh and·with·him fifty man from·sons-of Gileadites and·he-is-^cputting-to-death·him
H709 H853 H745 H5973 H2572 H376 H1121 H1569 H4191

18 + He [l]did [v]what was evil in the eyes of Yahweh; and he did not withdraw from [7]all~[s◊] the sins of Jeroboam son of Nebat, with which he caused »Israel to sin. [7]In~ his days
19 King Pul of Assyria invaded [on] the land; and Menahem [l]gave [ ] Pul a thousand talents of silver, so [y]that his hands might [b]be~ »with him to [c]hold the kingdom fast~ in his own hand.
20 + Menahem [c]took [l]forth »the silver [on]from Israel, [on]from all the masters of ability, to give to the king of Assyria fifty shekels of silver [y]from each one. +So the king of Assyria [l]turned back and did not stay there in the land.
21 +As for the rest of the [sp]affairs of Menahem and all [w]that he did, are they not written[l] on the scroll of the annals of the days [y]of the kings of Israel?
22 +Then Menahem [l]lay down with his fathers, and his son Pekahiah [l]reigned [u]in his stead.
23 In the [yr] fiftieth year [y]of Azariah king of Judah, Pekahiah son of Menahem became ~king over Israel in Samaria for two years.
24 + He [l]did [v]what was evil in the eyes of Yahweh; he did not withdraw from the sins of Jeroboam son of Nebat, with which he caused »Israel to sin.
25 + His adjutant Pekah son of Remaliah [l]conspired [on]against him and [l]smote him in the citadel of the king's house in Samaria along »with Argob and »~Arieh. And with him were fifty men from the sons of the Gileadites. + He [c]put him to [l]death and [l]reigned [u]in his stead.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וימלך תחתיו׃ 2Ki 15:26 ויתר דברי פקחיה וכל־אשר עשה הנם
u·imlk thchthi·u : u·ithr dbri phqchie u·kl ashr - oshe en·m
and·he-is-reigning instead-of·him and·rest-of affairs-of Pekahiah and·all-of which he-did behold·them !
H4427 H8478 H6494 H1697 H3605 H834 H6213 H2009

כתובים על־ספר דברי הימים למלכי ישראל׃ פ 2Ki 15:27 בשנת חמשים ושתים
kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ishral : p b·shnth chmshim u·shthim
ones-being-written on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Israel in·year-of fifty and·two
H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3478 H8141 H2572 H8147

שנה לעזריה מלך יהודה מלך פקח בן־רמליהו על־ישראל בשמרון עשרים
shne l·ozrie mlk ieude mlk phqch bn - rmlieu - ol ishral - b·shmrun oshrim
year to·Azariah king-of Judah he-became-king Pekah son-of Remaliah over Israel in·Samaria twenty
H8141 H5838 H4428 H3063 H4427 H6492 H1121 H7425 H5921 H3478 H8111 H6242

שנה׃ 2Ki 15:28 ויעש הרע בעיני יהוה לא סר מן־חטאות ירבעם בן־נבט
shne : u·iosh e·ro b·oini ieue la sr mn - chtauth - irbom bn nbt -
year and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh not he-withdrew from sins-of Jeroboam son-of Nebat
H8141 H6213 H7451 H5869 H3068 H3808 H5493 H4480 H2403 H3379 H1121 H5028

אשר החטיא את־ישראל׃ 2Ki 15:29 בימי פקח מלך־ישראל בא תגלת־פלאסר
ashr echtia ath - ishral : b·imi phqch mlk - ishral - ba thglth~phlasr
which he-caused-to-sin » Israel in·days-of Pekah king-of Israel he-came Tiglath~Pileser
H834 H2398 H853 H3478 H6492 H4428 H3478 H935 H8407

מלך אשור ויקח את־עיון ואת־אבל־בית־מעכה ואת־ינוח ואת־קדש ואת־חצור
mlk ashur u·iqch oiun - ath abl~bith-moke - u·ath inuch - u·ath qdsh - u·ath chtzur - u·ath
king-of Assyria and·he-is-taking Ijon » Abel~Beth-Maacah and·» Janoah and·» Kedesh and·» Hazor
H4428 H804 H3947 H5859 H853 H62 H853 H3239 H853 H6943 H853 H2674

ואת־הגלעד ואת־הגליל כל ארץ נפתלי ויגלם אשורה׃
u·ath e·glod - u·ath e·glil·e - u·ath kl artz nphthli u·igl·m ashur·e :
and·» the·Gilead and·» the·Galilee·ward all·of land·of Naphtali and·he-is-[c]deporting·them Assyria·ward
H853 H1568 H853 H1551 H3605 H776 H5321 H1540 H804

2Ki 15:30 ויקשר־קשר הושע בן־אלה על־פקח בן־רמליהו ויכהו
u·iqshr - qshr eusho bn ale - ol phqch - bn rmlieu - u·ik·eu
and·he-is-conspiring conspiracy Hoshea son-of Elah on Pekah son-of Remaliah and·he-is-[c]smiting·him
H7194 H7195 H1954 H1121 H425 H5921 H6492 H1121 H7425 H5221

וימיתהו וימלך תחתיו בשנת עשרים ליותם בן־עזיה׃
u·imith·eu u·imlk thchthi·u b·shnth oshrim l·iuthm bn - ozie :
and·he-is-[c]putting-to-death·him and·he-is-reigning instead-of·him in·year-of twenty to·Jotham son-of Uzziah
H4191 H4427 H8478 H8141 H6242 H3147 H1121 H5818

2Ki 15:31 ויתר דברי־פקח וכל־אשר עשה הנם כתובים על־ספר דברי
u·ithr dbri phqch - u·kl ashr - oshe en·m kthubim ol - sphr dbri
and·rest-of affairs-of Pekah and·all-of which he-did behold·them ! ones-being-written on scroll-of annals-of
H3499 H1697 H6492 H3605 H834 H6213 H2009 H3789 H5921 H5612 H1697

הימים למלכי ישראל׃ פ 2Ki 15:32 בשנת שתים לפקח בן־רמליהו מלך ישראל
e·imim l·mlki ishral : p b·shnth shthim l·phqch bn - rmlieu - mlk ishral
the·days to·kings-of Israel in·year-of two to·Pekah son-of Remaliah king-of Israel
H3117 H4428 H3478 H8147 H6492 H1121 H7425 H4428 H3478

מלך יותם בן־עזיהו מלך יהודה׃ 2Ki 15:33 בן־עשרים וחמש שנה היה
mlk iuthm bn - ozieu - mlk ieude : bn - oshrim u·chmsh shne eie
king he-became-king Jotham son-of Uzziah king-of Judah : son-of twenty and·five year he-was[bc]
H4427 H3147 H1121 H5818 H4428 H3063 H1121 - H6242 H2568 H8141 H1961

במלכו ושש־עשרה שנה מלך בירושלם ושם אמו ירושא
b·mlk·u oshre - u·shsh shne mlk b·irushlm u·shm am·u irusha
in·to-become-king-of·him ten and·six year he-reigned in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Jerusha
H4427 H8337 H6240 H8141 H4427 H3389 H8034 H517 H3388

26 [+]As for the rest of the [sp]affairs of Pekahiah and all [w]that he did, behold, they are written[l] on the scroll of the annals of the days [›]of the kings of Israel.

27 In the [yr] fifty-second year [›]of Azariah king of Judah, Pekah son of Remaliah became [›]king over Israel in Samaria for twenty years.

28 [+] He [l]did [*]what was evil in the eyes of Yahweh; he did not withdraw from the sins of Jeroboam son of Nebat, with which he caused [»]Israel to sin.

29 In the days of Pekah king of Israel, Tiglath-pileser king of Assyria came and [l]took [»]Ijon, [+] [»]Abelbeth-maacah, [+] [»]Janoah, [+] [»]Kedesh, [+] [»]Hazor, [+] [»*]Gilead and [»*]Galilee, all the land of Naphtali; and he [l]deported them to[d] Assyria.

30 [+] Hoshea son of Elah [l]conspired in a conspiracy [on]against Pekah son of Remaliah and [l]smote him. [+] He [c]put him to [l]death and [l]reigned [ψ]in his stead, in the twentieth year [›]of Jotham son of [7]Azariah[~s].[◊]

31 [+]As for the rest of the [sp]affairs of Pekah and all [w]that he did, behold, they are written[l] on the scroll of the annals of the days [›]of the kings of Israel.

32 In the second year [›]of Pekah son of Remaliah king of Israel, Jotham son of [7]Azariah[~s] king of Judah became [›]king.

33 He [b]was twenty-five years old [l]when he became king[›], and he reigned in Jerusalem sixteen years; [+] his mother's name was Jerusha daughter of Zadok.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בת ־צדוק׃ 2Ki 15:34 ויעש הישר בעיני יהוה ככל אשר־עשה עזיהו אביו
bth - tzduq : 2Ki 15:34 u·iosh e·ishr b·oini ieue k·kl ashr - oshe ozieu abi·u
daughter-of Zadok : 2Ki 15:34 and·he-is-doing the·upright in·eyes-of Yahweh as·all which he-did Uzziah father-of·him
H1323 H6659 : 2Ki 15:34 H6213 H3477 H5869 H3068 H3605 H834 H6213 H5818 H1

34 [+] He [l]did [v]what was upright in the eyes of Yahweh. He [d]performed according to all [w]that his father [7]Azariah[~s] had done.

עשה׃ 2Ki 15:35 רק הבמות לא סרו עוד העם מזבחים
oshe : 2Ki 15:35 rq e·bmuth la sru oud e·om mzbchim
he-did : 2Ki 15:35 but the·high-places not they-took-away still the·people ones-making-sacrifices
H6213 : 2Ki 15:35 H7535 H1116 H3808 H5493 H5750 H5971 H2076

35 But they did not take away the high-places. The people were [fr]continually sacrificing and fuming incense [f]on the high-places. It was he who rebuilt [»]the Upper Gateway of the house of Yahweh.

ומקטרים בבמות הוא בנה את־שער בית־יהוה העליון׃
u·mqtrim b·bmuth eua bne ath - shor bith - ieue e·oliun :
and·ones-[m]fuming-incense in·[the]·high-places he he-built » gate-of house-of Yahweh the·upper
H6999 H1116 H1931 H1129 H853 H8179 H1004 H3068 H5945

2Ki 15:36 ויתר דברי יותם אשר עשה הלא־הם כתובים על־ספר דברי הימים
2Ki 15:36 u·ithr dbri iuthm ashr oshe e·la - em kthubim ol - sphr dbri e·imim
2Ki 15:36 and·rest-of affairs-of Jotham which he-did ?·not they ones-being-written on - scroll-of annals-of the·days
H3499 H1697 H3147 H834 H6213 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117

36 [+]As for the rest of the [sp]affairs of Jotham [7]and all[cs] [w]that he did, are they not written[l] on the scroll of the annals of the days [']of the kings of Judah?

למלכי יהודה׃ 2Ki 15:37 בימים ההם החל יהוה להשליח ביהודה רצין מלך ארם
l·mlki ieude : 2Ki 15:37 b·imim e·em echl ieue l·eshlich b·ieude rtzin mlk arm
to·kings-of Judah : 2Ki 15:37 in·[the]·days the·they he-[c]started Yahweh to·to-[c]send-of in·Judah Rezin king-of Aram
H4428 H3063 : 2Ki 15:37 H3117 H1992 H2490 H3068 H7971 H3063 H7526 H4428 H758

37 In [']those days Yahweh started to send Rezin king of Syria and [»]Pekah son of Remaliah [f]against Judah.

ואת פקח בן־רמליהו׃ 2Ki 15:38 וישכב יותם עם־אבתיו ויקבר
u·ath bn phqch - rmlieu : 2Ki 15:38 u·ishkb om iuthm abthi·u - u·iqbr
and·» son-of Pekah - Remaliah : 2Ki 15:38 and·he-is-lying-down with Jotham fathers-of·him and·he-is-being-entombed
H853 H6492 H1121 H7425 : 2Ki 15:38 H7901 H5973 H3147 H1 H6912

38 [+]Then Jotham [l]lay down with his fathers. [+] He was [l]entombed with his fathers in the city of his father David, and his son Ahaz [l]reigned [u]in his stead.

עם־אבתיו בעיר דוד אביו וימלך אחז בנו תחתיו׃ פ
om - abthi·u b·oir dud abi·u u·imlk achz bn·u thchthi·u : p
with fathers-of·him in·city-of David father-of·him and·he-is-reigning Ahaz son-of·him instead-of·him :
H5973 H1 H1732 H5892 H1 H4427 H271 H1121 H8478

2Ki 16:1 בשנת שבע־עשרה שנה לפקח בן־רמליהו מלך אחז בן־יותם מלך
2Ki 16:1 b·shnth shbo - oshre shne l·phqch bn - rmlieu mlk achz bn - iuthm mlk
2Ki 16:1 in·year-of seven-of - ten year to·Pekah son-of - Remaliah he-became-king Ahaz son-of - Jotham king-of
H8141 H7651 - H6240 H8141 H6492 H1121 - H7425 H4427 H271 H1121 - H3147 H4428

1 In the [yr] seventeenth year [']of Pekah son of Remaliah, Ahaz son of Jotham king of Judah became [']king.

יהודה׃ 2Ki 16:2 בן־עשרים שנה אחז במלכו וש־עשרה שנה מלך
ieude : 2Ki 16:2 bn - oshrim shne achz b·mlk·u u·shsh - oshre shne mlk
Judah : 2Ki 16:2 son-of - twenty year Ahaz in·to·become-king·of·him and·six - ten year he-reigned
H3063 : 2Ki 16:2 H1121 H6242 H8141 H271 H4427 H8337 H6240 H8141 H4427

2 Ahaz was twenty years old [']when he became king[~], and he reigned in Jerusalem sixteen years. [+]Yet he did not do [v]what was upright in the eyes of Yahweh his Elohim like his father David.

בירושלם ולא־עשה הישר בעיני יהוה אלהיו כדוד אביו׃ 2Ki 16:3 וילך
b·irushlm u·la - e·ishr b·oini ieue alei·u k·dud abi·u : 2Ki 16:3 u·ilk
in·Jerusalem and·not - he-did the·upright in·eyes-of Yahweh Elohim-of·him as·David father-of·him : 2Ki 16:3 and·he-is-going
H3389 H3808 H6213 H3477 H5869 H3068 H430 H1732 H1 : 2Ki 16:3 H1980

3 [+] He [l]walked in the way of the kings of Israel; [+] he even caused [»]his [7]sons[~◊] to pass [f]through fire, according to the abhorrences of the nations [»]whom Yahweh had evicted [f]before the sons of Israel.

בדרך מלכי ישראל וגם את־בנו העביר באש כתעבות הגוים אשר
b·drk mlki ishral u·gm ath - bn·u eobir b·ash k·thobuth e·guim ashr
in·way-of kings-of Israel and·even » - son·of·him he-caused-to-pass in·[the]·fire as·abhorrences-of the·nations whom
H1870 H4428 H3478 H1571 H853 H1121 H5674 H784 H8441 H1471 H834

4 [+] He [l]sacrificed and [l]fumed incense [f]on the high-places, [+] on the hills and under every flourishing tree.

הוריש יהוה אתם מפני בני ישראל׃ 2Ki 16:4 ויזבח ויקטר
eurish ieue ath·m m·phni bni ishral : 2Ki 16:4 u·izbch u·iqtr
he-[c]evicted Yahweh »·them from·faces-of sons-of Israel : 2Ki 16:4 and·he-is-[m]sacrificing and·he-is-[m]fuming-incense
H3423 H3068 H853 H6440 H1121 H3478 : 2Ki 16:4 H2076 H6999

5 Then Rezin king of Syria [+]with Pekah son of Remaliah king of Israel marched [l]up to the battle against Jerusalem. [+] They

בבמות ועל־הגבעות ותחת כל־עץ רענן׃ 2Ki 16:5 אז יעלה רצין מלך־
b·bmuth u·ol - e·gbouth u·thchth kl - otz ronn : 2Ki 16:5 iole az rtzin mlk -
in·[the]·high-places and·on the·hills and·under every - tree flourishing : 2Ki 16:5 he-is-coming-up then Rezin king-of
H1116 H5921 H1389 H8478 H3605 H6086 H7488 : 2Ki 16:5 H5927 H227 H7526 H4428

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ארם ופקח בן־רמליהו מלך־ישראל ירושלם למלחמה ויצרו על־אחז
arm u·phqch bn - rmlieu - ml'k - ishral irushlm l·mlchme u·itzru ol - achz
Aram and·Pekah son-of - Remaliah king-of - Israel Jerusalem to·the·battle and·they-are-besieging on Ahaz
H758 H6492 H1121 H7425 H4428 H3478 H3389 H4421 H6696 H5921 H271

besieged on Ahaz; but they did not prevail in fighting.

ולא יכלו להלחם׃ 2Ki 16:6 בעת ההיא השיב רצין מלך־ארם את־אילת
u·la iklu l·elchm : b·oth e·eia eshib rtzin ml'k - arm - ath - ailth
and·not they-prevailed to·to-fight-of : in·the·season the·she he-restored Rezin king-of - Aram » - Elath
H3808 H3201 H3898 H6256 H1931 H7725 H7526 H4428 H758 H853 H359

6 In that season Rezin king of Syria restored Elath to Edom and leased the Jews away from Elath. Then the Edomites entered Elath; and they have been dwelling there until this day.

לארם וינשל את־היהודים מאילות וארמים (K) ואדומים (Q) באו אילת
l·arm u·inshl - ath e·ieudim m·ailuth u·armim u·adumim bau ailth
to·Aram and·he-is-easing-off » the·Judeans from·Elath and·Arameans and·Edomites they-entered Elath
H758 H5394 H853 H3064 H359 H726 H130 H935 H359

וישבו שם עד היום הזה׃ פ 2Ki 16:7 וישלח אחז מלאכים אל־
u·ishbu shm od ium e·ze : p e·ze e·ium od shm u·ishlch achz mlakim - al
and·they-are-dwelling there until the·day the·this : p 16:7 and·he-is-sending Ahaz messengers to
H3427 H8033 H5704 H3117 H2088 H7971 H271 H4397 H413

So Ahaz sent messengers to Tiglath-pileser king of Assyria, saying, I am your servant and your son. Come up and save me from the palm of the king of Syria and from the palm of the king of Israel who are arising against me.

תגלת־פלסר מלך־אשור לאמר עבדך ובנך אני עלה והושעני
thglth~phlsr ml'k - ashur l·amr obd·k u·bn·k ani ole u·eusho·ni
Tiglath~Pileser king of - Assyria to·to-say-of servant-of·you and·son-of·you I come-up-you ! and·save-you·me !
H8407 H4428 H804 H559 H5650 H1121 H589 H5927 H3467

מכף מלך־ארם ומכף כל־מלכי ישראל הקומים עלי׃ 2Ki 16:8 ויקח אחז
m·kph ml'k - arm - u·m·kph m·kph ml'k ishral e·qumim ol·i : 16:8 u·iqch achz
from·palm-of king of - Aram and·from·palm-of from·palm-of king-of Israel the·ones-arising on·me : 16:8 and·he-is-taking Ahaz
H3709 H4428 H758 H3709 H4428 H3478 H6965 H5921 H3947 H271

8 And Ahaz took the silver and the gold that was found in the house of Yahweh and in the treasuries of the king's house and sent it to the king of Assyria as a bribe.

את־הכסף ואת־הזהב הנמצא בית יהוה ובאצרות בית המלך
e·ksph - ath u·ath - e·zeb e·nmtza bith ieue u·b·atzruth bith e·mlk
the·silver » and·» the·gold the·one-being-found house-of Yahweh and·in·treasuries-of house-of the·king
H3701 H853 H2091 H853 H4672 H1004 H3069 H214 H1004 H4428

וישלח למלך־אשור שחד׃ 2Ki 16:9 וישמע אליו מלך אשור ויעל מלך
u·ishlch l·mlk - ashur shchd : 16:9 u·ishmo ali·u ml'k ashur u·iol mlk
and·he-is-sending to·king-of - Assyria bribe : 16:9 and·he-is-listening to·him king-of Assyria and·he-is-going-up king-of
H7971 H4428 H804 H7810 H8085 H413 H4428 H804 H5927 H4428

9 The king of Assyria hearkened to him. The king of Assyria marched up to Damascus and took possession of it. He deported its inhabitants to Kir and put Rezin to death.

אשור אל־דמשק ויתפשה ויגלה קירה ואת־רצין המית׃
ashur al - dmshq u·ithphsh·e u·igl·e qir·e u·ath - rtzin emith :
Assyria to - Damascus and·he-is-grasping·her and·he-is-deporting·her Kir·ward and·» - Rezin he-put-to-death :
H804 H413 - H1834 H8610 H1540 H7024 H853 H7526 H4191

וילך 2Ki 16:10 המלך אחז לקראת תגלת־פלאסר מלך־אשור דומשק וירא
u·ilk 16:10 e·mlk achz l·qrath thglth~phlasr ml'k - ashur dumshq u·ira
and·he-is-going and·he-is-seeing 16:10 the·king Ahaz to·to-meet-of Tiglath~Pileser king of - Assyria Damascus
H1980 H7200 H4428 H271 H7125 H8407 H4428 H804 H1834

10 When king Ahaz went to meet Tiglath-pileser king of Assyria at Damascus, then he saw the altar that was in Damascus. And king Ahaz sent to Uriah the priest a likeness of the altar, a model of it for all its workmanship.

את־המזבח אשר בדמשק וישלח המלך אחז אל־אוריה הכהן את־דמות
ath - e·mzbch ashr b·dmshq u·ishlch e·mlk achz l·aurie - al e·ken ath - dmuth
» - the·altar which in·Damascus and·he-is-sending the·king Ahaz to Uriah - al the·priest » - likeness-of
H853 H4196 H834 H1834 H7971 H4428 H271 H413 H223 H3548 H853 H1823

המזבח ואת־תבניתו לכל־מעשהו׃ 2Ki 16:11 ויבן אוריה הכהן את־המזבח
e·mzbch u·ath - thbnith·u l·kl - mosh·eu : 16:11 u·ibn aurie e·ken ath - e·mzbch
the·altar and·» - model-of·him for·all - deed-of·him : 16:11 and·he-is-building Uriah the·priest » - the·altar
H4196 H853 H8403 H3605 H4639 H1129 H223 H3548 H853 H4196

11 Uriah the priest built the altar according to all that king Ahaz had sent from Damascus. So Uriah the priest was busy until king Ahaz set out from Damascus.

ככל אשר־שלח המלך אחז מדמשק כן עשה אוריה הכהן עד־בוא המלך־אחז
k·kl ashr - shlch e·mlk achz m·dmshq kn oshe aurie e·ken od bua - e·mlk achz
as·all which - he-sent the·king Ahaz from·Damascus so he-did Uriah the·priest until to-come-of the·king Ahaz
H3605 H834 H7971 H4428 H271 H1834 H3651 H6213 H223 H3548 H5704 H935 H4428 H271

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מדמשק׃ 2Ki 16:12 ויבא המלך מדמשק ויירא המלך את־המזבח
m·dmshq : 16:12 u·iba e·mlk m·dmshq u·ira e·mlk ath - e·mzbch
from·Damascus : 16:12 and·he-is-coming the·king from·Damascus and·he-is-seeing the·king » the·altar
H1834 : 16:12 H935 H4428 H1834 H7200 H4428 H853 H4196

ויקרב המלך על־המזבח ויעל 2Ki 16:13 עליו ויקטר את־
u·iqrb e·mlk ol - e·mzbch u·iol : 16:13 oli·u u·iqtr ath -
and·he-is-coming-near the·king on the·altar and·he-is-offering-up : 16:13 on·him and·he-is-making-fume »
H7126 H4428 H5921 H4196 H5927 : 16:13 H5921 H6999 H853

עלתו ואת־מנחתו ויסך את־נסכו ויזרק את־
olth·u u·ath - mnchth·u u·isk ath - nsk·u u·izrq ath -
ascent-offering-of·him and·» present-offering-of·him and·he-is-libating » libation-of·him and·he-is-sprinkling »
H5930 H853 H4503 H5258 H853 H5262 H2236 H853

דם־השלמים אשר־לו על־המזבח׃ 2Ki 16:14 ואת המזבח הנחשת אשר לפני
dm e·shlmim - ol l·u - ashr e·mzbch : 16:14 u·ath e·mzbch e·nchshth ashr l·phni
blood·of the·peace-offerings on to·him which the·altar : 16:14 and·» the·altar-of the·copper which to·faces-of
H1818 H8002 H5921 _ H834 H4196 : 16:14 H853 H4196 H5178 H834 H6440

יהוה ויקרב מאת פני הבית מבין המזבח ומבין בית
ieue u·iqrb m·ath phni e·bith m·bin e·mzbch u·m·bin bith
Yahweh and·he-is-bringing-near from·»with faces-of the·house from·between the·altar and·from·between house·of
H3068 H7126 H853 H6440 H1004 H996 H4196 H996 H1004

יהוה ויתן אתו על־ירך המזבח צפונה׃ 2Ki 16:15 ויצוהו
ieue u·ithn ath·u ol - irk e·mzbch tzphun·e : 16:15 u·itzu·eu
Yahweh and·he-is-giving »·him on flank-of the·altar north·ward : 16:15 and·he-is-instructing·him
H3068 H5414 H853 H5921 H3409 H4196 H6828 : 16:15 H6680
K

יהוה ויתן אתו על־ירך המזבח צפונה׃ 2Ki 16:15 ויצוהו
ieue u·ithn ath·u ol - irk e·mzbch tzphun·e : 16:15 u·itzu·eu
Yahweh and·he-is-giving »·him on flank-of the·altar north·ward : 16:15 and·he-is-instructing·him
H3068 H5414 H853 H5921 H3409 H4196 H6828 : 16:15 H6680

ויצוה המלך־אחז את־אוריה הכהן לאמר על המזבח הגדול הקטר
u·itzue e·mlk achz - ath aurie e·ken l·amr ol e·mzbch e·gdul eqtr
and·he-is-instructing the·king Ahaz » Uriah the·priest to·to-say-of on the·altar the·great make-fume-you !
H6680 H4428 H271 H853 H223 H3548 H559 H5921 H4196 H1419 H6999
Q

את־עלת ואת־הבקר ואת־מנחת ואת־עלת הערב ואת־ ואת המלך
olth - ath e·bqr - u·ath mnchth - u·ath olth - u·ath e·orb u·ath - u·ath e·mlk
ascent-offering-of » the·morning and·» present-offering-of and·» ascent-offering-of the·evening and·» and·» the·king
H5930 H853 H1242 H853 H4503 H5930 H853 H6153 H853 H4428

מנחתו ואת עלת כל־עם הארץ ומנחתם ונסכיהם
mnchth·u olth u·ath om - kl e·artz u·mnchth·m u·nski·em
present-offering-of·him ascent-offering-of and·» people-of all-of the·land and·present-offering-of·them and·libations-of·them
H4503 H5930 H854 H776 H3605 H4503

וכל־דם עלה דם־ וכל־דם זבח עליו תזרק ומזבח הנחשת
ole dm - u·kl dm - u·kl zbch - oli·u thzrq u·mzbch e·nchshth
ascent-offering blood-of and·all-of blood-of and·all-of sacrifice on·him you-shall-sprinkle and·altar-of the·copper
H5930 H1818 H3605 H1818 H3605 H2077 H5921 H2236 H4196 H5178

יהיה־לי לבקר׃ 2Ki 16:16 ויעש אוריה הכהן ככל אשר־צוה
ieie l·i - l·bqr : 16:16 u·iosh aurie e·ken k·kl ashr tzue -
he-shall-be for·me to·to-make-quest-of : 16:16 and·he-is-doing Uriah the·priest as·all which he-instructed
H1961 _ H1239 : 16:16 H6213 H223 H3548 H3605 H834 H6680

המלך אחז׃ 2Ki 16:17 ויקצץ המלך אחז את־המסגרות המכנות ויסר
e·mlk achz : 16:17 u·iqtztz e·mlk achz ath - e·msgruth e·mknuth u·isr
the·king Ahaz : 16:17 and·he-is-cutting-away the·king Ahaz » the·enclosures-of the·bases and·he-is-taking-away
H4428 H271 : 16:17 H7112 H4428 H271 H853 H4526 H4350 H5493

מעליהם ואת־ את הכיר ואת־הים הורד מעל הבקר הנחשת אשר תחתיה
m·oli·em u·ath - u·ath e·kir ath - eurd e·im - u·ath m·ol e·bqr e·nchshth ashr thchthi·e
from·on·them and·» and·» the·laver » he-took-down the·sea and·» from·on the·ox the·copper which beneath·her
H5921 H853 H853 H3595 H853 H3381 H3220 H853 H5921 H1241 H5178 H834 H8478
Q Q K K

מעליהם ואת־ את הכיר ואת־הים הורד מעל הבקר הנחשת אשר תחתיה
m·oli·em u·ath - u·ath e·kir ath - eurd e·im - u·ath m·ol e·bqr e·nchshth ashr thchthi·e
from·on·them and·» and·» the·laver » he-took-down the·sea and·» from·on the·ox the·copper which beneath·her
H5921 H853 H853 H3595 H853 H3381 H3220 H853 H5921 H1241 H5178 H834 H8478
Q Q K K

12 +When the king [l]came from Damascus, and when the king [l]saw [»]the altar, +then the king drew [l]near [on]to the altar and [c]offered [l]up on it.

13 + He [c]made [»]his ascent offering and [»]his approach present [l]fume. + He [l]libated [»]his libation and [l]sprinkled [»]the blood of the peace offerings [w]that were his, [on]against the altar.

14 +As [»]for the copper [*]altar [w]that had been before Yahweh, he +now [c]brought it [l]near from [»]the facade of the house—from between the new altar and [f bt]the house of Yahweh—and [lg]put [»]it on the flank of the new altar northward.

15 +Then [*]king Ahaz [l]instructed [»]Uriah the priest, [›] saying[*], On the large new [*]altar [c]make [»]the morning ascent offering and [»]the evening approach present fume, +also [»]the king's ascent offering and [»]his approach present, +with [»]the ascent offering of all the people of the land, + their approach present and their libations. + All the blood of the ascent offering and all the blood of the sacrifice shall you sprinkle [on]against it. +As for the copper altar, it shall [b]be for me to make my quest.

16 And Uriah the priest [l]did according to all [w]that [*]king Ahaz had instructed him.

17 + [*]King Ahaz [l]cut away [»]the insets of the bases, and he [l]took away + [»]the laver off them; and [»]the sea he [c]took down off the copper [*]oxen [w]that were beneath it, and [lg]put [»]it on a stone pavement.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויתן אתו על מרצפת אבנים׃ 2Ki 16:18 ואת־ מיסך K | מוסך Q השבת אשר־
u·ithn ath·u ol mrtzphth abnim : 16:18 u·ath misk musk e·shbth ashr -
and·he-is-giving on »·him pavement-of stones H5414 H853 H5921 H4837 H68 and·» H853 covert-of H4329 covert-of H4329 the·sabbath H7676 which H834

18 + »The covert of the sabbath ʷthat they had built ⁱat the house and »the king's entry ˢoutside[d] he [c]turned about from the house of Yahweh [f]because of the king of Assyria.

בנו בבית ואת־ מבוא המלך החיצונה הסב בית יהוה מפני מלך
bnu b·bith u·ath mbua e·mlk e·chitzun·e esb bith ieue m·phni mlk
they-built in·[the]·house and·» entry-of the·king the·outside·ward he-[c]turned-about house-of Yahweh from·faces-of king-of
H1129 H1004 H853 H3996 H4428 H2435 H5437 H1004 H3068 H6440 H4428

19 +As for the rest of the [sp]affairs of Ahaz [z]and all[cs] ʷthat he did, are they not written[l] on the scroll of the annals of the days ʸof the kings of Judah?

אשור׃ 2Ki 16:19 ויתר דברי אחז אשר עשה הלא־הם כתובים על־ספר דברי
ashur : 16:19 u·ithr dbri achz ashr oshe e·la em - kthubim ol - sphr dbri
Assyria and·rest-of affairs-of Ahaz which he-did ?·not they ones-being-written on scroll-of annals-of
H804 H3499 H1697 H271 H834 H6213 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 H1697

20 +Then Ahaz [l]lay down with his fathers, and he was [l]entombed with his fathers in the city of David; + his son Hezekiah [l]reigned [u]in his stead.

הימים למלכי יהודה׃ 2Ki 16:20 וישכב אחז עם־אבתיו ויקבר
e·imim l·mlki ieude : 16:20 u·ishkb achz om - abthi·u u·iqbr
the·days to·kings-of Judah : and·he-is-lying-down Ahaz with fathers-of·him and·he-is-being-entombed
H3117 H4428 H3063 H7901 H271 H5973 H1 H6912

עם־אבתיו בעיר דוד וימלך חזקיהו בנו תחתיו׃ פ
om - abthi·u b·oir dud u·imlk chzqieu bn·u thchthi·u : p
with fathers-of·him in·city-of David and·he-is-reigning Hezekiah son-of·him instead-of·him : p
H5973 H1 H5892 H1732 H4427 H2396 H1121 H8478

1 In the twelfth year ʸof Ahaz king of Judah, Hoshea son of Elah became ⁻king in Samaria over Israel for nine years.

2Ki 17:1 בשנת שתים עשרה לאחז מלך יהודה מלך הושע בן־אלה בשמרון על־
b·shnth shthim oshre l·achz mlk ieude mlk eusho bn ale - b·shmrun ol -
in·year-of two ten to·Ahaz king-of Judah he-became-king Hoshea son-of Elah in·Samaria over
H8141 H8147 H6240 H271 H4428 H3063 H4427 H1954 H1121 H425 H8111 H5921

2 + He [l]did ˢwhat was evil in the eyes of Yahweh, but not as the kings of Israel who [b]were before him.

ישראל תשע שנים׃ 2Ki 17:2 ויעש הרע בעיני יהוה רק לא כמלכי ישראל אשר
ishral thsho shnim : 17:2 u·iosh e·ro b·oini ieue rq la k·mlki ishral ashr
Israel nine years : and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh but not as·kings-of Israel who
H3478 H8672 H8141 H6213 H7451 H5869 H3068 H7535 H3808 H4428 H3478 H834

3 It was [on]against him that Shalmaneser king of Assyria marched up. + Hoshea [l]became his servant and [l]rendered tributary presents to him.

היו לפניו׃ 2Ki 17:3 עליו עלה שלמנאסר מלך אשור ויהי־לו הושע
eiu l·phni·u : 17:3 oli·u ole shlmnasr mlk ashur u·iei l·u - eusho
they-were[bc] to·faces-of·him : on·him he-came-up Shalmaneser king-of Assyria and·he-is-becoming to·him Hoshea
H1961 H6440 H5921 H5927 H8022 H4428 H804 H1961 _ H1954

4 +Yet the king of Assyria [l]found conspiracy in Hoshea, ʷsince he had sent messengers to So king of Egypt and had not [c]brought up tribute presents to the king of Assyria as he had done year ⁱby year. +Hence the king of Assyria put him under [l]restraint and [l]bound him in a house of detention.

עבד וישב לו מנחה׃ 2Ki 17:4 וימצא מלך־אשור בהושע קשר אשר
obd u·ishb l·u mnche : 17:4 u·imtza mlk - ashur b·eusho qshr ashr
servant and·he-is-[c]returning to·him present : and·he-is-finding king-of Assyria in·Hoshea conspiracy which
H5650 H7725 _ H4503 H4672 H4428 H804 H1954 H7195 H834

5 +Then the king of Assyria marched [l]up ⁱagainst the whole land; + he came [l]up to Samaria and [l]besieged [on] it for three years.

שלח מלאכים אל־סוא מלך־מצרים ולא־העלה מנחה למלך אשור כשנה בשנה
shlch mlakim al - sua - mlk mtzrim - u·la eole - l·mlk ashur k·shne b·shne
he-sent messengers to - So king-of Egypt and·not he-[c]brought-up present to·king-of Assyria as·year in·year
H7971 H4397 H413 H5471 H4428 H4714 H3808 H5927 H4503 H4428 H804 H8141 H8141

6 In the ninth year ʸof Hoshea, the king of Assyria seized »Samaria and [l]deported »Israel to[d] Assyria. + He [c]made »them [l]dwell in Halah, and ⁱat the Habor, the stream of Gozan, and in the cities of the Medes.

ויעצרהו מלך אשור ויאסרהו בית כלא׃ 2Ki 17:5 ויעל מלך־
u·iotzr·eu ashur mlk u·iasr·eu bith kla : 17:5 u·iol mlk -
and·he-is-restraining·him Assyria king-of and·he-is-binding·him house-of detention : and·he-is-coming-up king-of
H6113 H804 H4428 H631 H1004 H3608 H5927 H4428

אשור בכל־הארץ ויעל שמרון ויצר עליה שלש שנים׃ 2Ki 17:6 בשנת
ashur b·kl - e·artz u·iol shmrun u·itzr oli·e shlsh shnim : 17:6 b·shnth
Assyria in·all-of the·land and·he-is-coming-up Samaria and·he-is-besieging on·her three years : in·year-of
H804 H3605 H776 H5927 H8111 H6696 H5921 H7969 H8141 H8141

התשיעית להושע לכד מלך־אשור את־שמרון ויגל את־ישראל אשורה
e·thshioith l·eusho lkd mlk - ashur - ath shmrun u·igl ath - ishral ashur·e
the·ninth to·Hoshea he-seized king-of Assyria » Samaria and·he-is-[c]deporting » Israel Assyria·ward
H8671 H1954 H3920 H4428 H804 H853 H8111 H1540 H853 H3478 H804

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וישב אתם בחלח ובחבור נהר גוזן וערי מדי׃ פ
u·ishb ath·m b·chlch u·b·chbur ner guzn u·ori mdi : p
and·he-is-[c]making-dwell »·them in·Halah and·in·Habor stream-of Gozan and·cities-of Medes
H3427 H853 H2477 H2249 H5104 H1470 H5892 H4074

2Ki 17:7 ויהי כי־חטאו בני־ישראל ליהוה אלהיהם המעלה אתם
u·iei ki chtau - bni ishral - l·ieue alei·em e·mole ath·m
and·he-is-becoming that they-sinned sons-of Israel to·Yahweh Elohim·of·them the·one-[c]bringing-up »·them
H1961 H3588 H2398 H1121 H3478 H3068 H430 H5927 H853

מארץ מצרים מתחת יד פרעה מלך־מצרים ויראו אלהים אחרים׃
m·artz mtzrim m·thchth id phroe mlk - mtzrim u·iirau aleim achrim :
from·land·of Egypt from·under hand·of Pharaoh king·of Egypt and·they-are-fearing Elohim other-ones
H776 H4714 H8478 H3027 H6547 H4428 H4714 H3372 H430 H312

2Ki 17:8 וילכו בחקות הגוים אשר הוריש יהוה מפני בני ישראל
u·ilku b·chquth e·guim ashr eurish ieue m·phni bni ishral
and·they-are-going in·statutes-of the·nations whom he-[c]evicted Yahweh from·faces-of sons-of Israel
H1980 H2708 H1471 H834 H3423 H3068 H6440 H1121 H3478

ומלכי ישראל אשר עשו׃ 2Ki 17:9 ויחפאו בני־ישראל דברים אשר
u·mlki ishral ashr oshu : u·ichphau bni - ishral dbrim ashr
and·kings-of Israel which they-did : and·they-are-[m]doing-surreptitiously sons-of Israel things which
H4428 H3478 H834 H6213 H2644 H1121 H3478 H1697 H834

לא־כן על־יהוה אלהיהם ויבנו להם במות בכל־עריהם
la kn - ol ieue - alei·em u·ibnu l·em bmuth b·kl ori·em -
not proper[so] on Yahweh Elohim·of·them and·they-are-building for·them high-places in·all-of cities-of·them
H3808 H3651 H5921 H3068 H430 H1129 _ H1116 H3605 H5892

2Ki 17:10 ממגדל נוצרים עד־עיר מבצר׃ ויצבו להם מצבות
m·mgdl nutzrim oir - od : mbtzr u·itzbu l·em mtzbuth
from·tower·of ones-preserving city·of unto : fortress and·they-are-causing-to-station for·them monuments
H4026 H5341 H5892 H5704 : H4013 H5324 _ H4676

ואשרים על כל־גבעה גבהה ותחת כל־עץ רענן׃
u·ashrim ol kl - gboe gbee u·thchth kl - otz ronn :
and·fetishes-of-happiness on all·of hill lofty and·under all·of tree flourishing :
H842 H5921 H3605 H1389 H1364 H8478 H3605 H6086 H7488

2Ki 17:11 ויקטרו שם בכל־במות כגוים אשר־הגלה יהוה
u·iqtru shm - b·kl bmuth - k·guim ashr egle - ieue
and·they-are-[m]fuming-incense there in·all-of high-places as·[the]·nations whom he-[c]deported Yahweh
H6999 H8033 H3605 H1116 H1471 H834 H1540 H3068

מפניהם ויעשו דברים רעים להכעיס את־יהוה׃
m·phni·em u·ioshu dbrim roim l·ekois ath - ieue :
from·faces-of·them and·they-are-doing things evil-ones to-to-[c]provoke-to-vexation-of » Yahweh :
H6440 H6213 H1697 H7451 H3707 H853 H3068

2Ki 17:12 ויעבדו הגלולים אשר אמר יהוה להם לא תעשו את־הדבר
u·iobdu e·gllim ashr amr ieue l·em la thoshu ath - e·dbr
and·they-are-serving the·ordure-idols which he-said Yahweh to·them not you[p]-shall-do » the·thing
H5647 H1544 H834 H559 H3068 _ H3808 H6213 H853 H1697

2Ki 17:13 הזה׃ ויעד יהוה בישראל וביהודה ביד כל־נביאו
e·ze : u·iod ieue b·ishral u·b·ieude b·id kl - nbia·u
the·this : and·he-is-[c]testifying Yahweh in·Israel and·in·Judah in·hand·of all·of prophet-of·him
H2088 : H5749 H3068 H3478 H3063 H3027 H3605 H5030
K

נביאי כל־חזה לאמר שבו מדרכיכם הרעים ושמרו
nbiai kl - chze l·amr shbu m·drki·km e·roim u·shmru
prophets-of all·of vision-seer to·to-say-of turn-back-you[p] ! from·ways-of·you[p] the·evil-ones and·keep-you[p] !
H5030 H3605 H2374 H559 H7725 H1870 H7451 H8104
Q

7 + This [l]came to pass [f]because the sons of Israel had sinned [l]against Yahweh their Elohim ʷWho had [c]brought »them up[l] from the land of Egypt from under the hand of Pharaoh king of Egypt. + They had [l]feared other elohim

8 and had [l]walked in the statutes of the nations whom Yahweh had evicted from before the sons of Israel and in the statutes ʷthat the kings of Israel had [d]practiced.

9 + The sons of Israel [l]surreptitiously did things [on]against Yahweh their Elohim ʷthat were not proper. + They [l]built for themselves high-places in all their cities, from the tower of field-keepers[l] [fr]to the city fortress.

10 + They [lst]set up for themselves monuments and Asherah poles on every lofty hill and under every flourishing tree.

11 + There they were fuming incense [f]on all the high-places like the nations whom Yahweh had deported from before them. + They [l]did evil things to [c]provoke »Yahweh to vexation-.

12 + They were serving the idol clods of which Yahweh had said to them, You must not [l]do »ʷthis ʷthing.

13 + Yahweh [l]testified [f]against Israel and [f]against Judah [l]by means of every prophet and[◊] every vision seer, › saying-, Turn back from your ʷevil ways, and keep My instructions ⁷and[cs] My statutes, according to all the law ʷthat I enjoined »on your fathers and ʷthat I sent to you [f]by means of My servants the prophets.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מצותי חקותי ככל־התורה אשר צויתי את־אבתיכם ואשר שלחתי
mtzuth·i chquth·i k·kl e·thure - ath tzuithi ashr abthi·km - u·ashr shlchthi
instructions-of·me statutes-of·me as·all-of the·law » I-[m]instructed which fathers-of·you[p] and·which I-sent
H4687 H2708 H3605 H8451 H853 H6680 H834 H1 H834 H7971

אליכם ביד עבדי הנביאים׃ 2Ki 17:14 ולא שמעו ויקשו את־
ali·km b·id obd·i e·nbiaim : u·la shmou u·iqshu ath -
to·you[p] in·hand-of servants-of·me the·prophets : and·not they-listened and·they-are-[c]stiffening »
H413 H3027 H5650 H5030 H3808 H8085 H7185 H853

ערפם כערף אבותם אשר לא האמינו ביהוה אלהיהם׃
orph·m k·orph abuth·m ashr la eaminu b·ieue alei·em :
nape-of·them as·nape-of fathers-of·them who not they-[c]believed in·Yahweh Elohim-of·them
H6203 H6203 H1 H834 H3808 H539 H3068 H430

2Ki 17:15 וימאסו את־חקיו ואת־בריתו אשר כרת את־אבותם ואת
u·imasu chqi·u - ath brith·u - u·ath ashr krth ath - abuth·m u·ath
and·they-are-rejecting » statutes-of·him and·» covenant-of·him which he-cut »with fathers-of·them and·»
H3988 H853 H2706 H853 H1285 H834 H3772 H854 H1 H853

עדותיו אשר העיד בם וילכו אחרי ההבל ויהבלו ואחרי
oduthi·u ashr eoid b·m u·ilku achri e·ebl u·ieblu u·achri
testimonies-of·him which he-[c]testified in·them and·they-are-going after the·vanity and·they-are-being-vain and·after
H5715 H834 H5749 _ H1980 H310 H1892 H1891 H310

הגוים אשר סביבתם אשר צוה יהוה אתם לבלתי עשות כהם׃
e·guim ashr sbibth·m ashr tzue ieue ath·m l·blthi oshuth k·em :
the·nations who round-about·them whom he-[m]instructed Yahweh »·them to·so-as-not to-do-of as·them
H1471 H834 H5439 H834 H6680 H3068 H853 H1115 H6213 H3644 _

2Ki 17:16 ויעזבו את־כל־מצות יהוה אלהיהם ויעשו להם
u·iozbu mtzuth - kl - ath ieue alei·em u·ioshu l·em
and·they-are-forsaking » all-of instructions-of Yahweh Elohim-of·them and·they-are-making[do] for·them
H5800 H853 H3605 H4687 H3068 H430 H6213 _

Q K
מסכה | שנים | שני ⌈ עגלים ויעשו אשירה וישתחוו
mske shnim shni oglim u·ioshu ashire u·ishthchuu
molten-image two·of two·of calves and·they-are-making[do] fetish-of-happiness and·they-are-bowing-themselves-down
H4541 H8147 H8147 H5695 H6213 H842 H7812

לכל־צבא השמים ויעבדו את־הבעל׃ 2Ki 17:17 ויעבירו את־
l·kl tzba - e·shmim u·iobdu ath - e·bol : u·iobiru ath -
to·all-of host-of the·heavens and·they-are-serving » the·Baal : and·they-are-causing-to-pass »
H3605 H6635 H8064 H5647 H853 H1168 H5674 H853

בניהם ואת־בנותיהם באש ויקסמו וינחשו קסמים
bni·em bnuthi·em - u·ath b·ash u·iqsmu u·inchshu qsmim
sons-of·them and·» daughters-of·them in·[the]·fire and·they-are-divining and·they-are-[m]practicing-augury divinations
H1121 H853 H1323 H784 H7080 H5172 H7081

ויתמכרו לעשות הרע בעיני יהוה להכעיסו׃
u·ithmkru l·oshuth e·ro b·oini ieue l·ekois·u :
and·they-are-selling-themselves to·to-do-of the·evil in·eyes-of Yahweh to·to-[c]provoke-to-vexation-of·him
H4376 H6213 H7451 H5869 H3068 H3707

2Ki 17:18 ויתאנף יהוה מאד בישראל ויסרם מעל פניו לא
u·ithanph ieue mad b·ishral u·isr·m m·ol phni·u la
and·he-is-[s]being-angry Yahweh very in·Israel and·he-is-[c]taking-away·them from·on faces-of·him not
H599 H3068 H3966 H3478 H5493 H5921 H6440 H3808

נשאר רק שבט יהודה לבדו׃ 2Ki 17:19 גם־יהודה לא שמר את־מצות
nshar rq shbt ieude l·bd·u : gm - ieude la shmr ath - mtzuth
he-[n]remained but tribe-of Judah to·alone-of·him : even Judah not he-kept » instructions-of
H7604 H7535 H7626 H3063 H905 H1571 H3063 H3808 H8104 H853 H4687

14 [+]Yet they did not hearken, and they [l]stiffened [»]the scruffs of their necks [7f]more than[~c◊] the scruff of their fathers who did not believe in Yahweh their Elohim.

15 [+] They [l]rejected [»]His statutes and [»]His covenant [w]that He had contracted [»]with their fathers, and [»]His testimonies with which He had testified [/]against them. [+] They [l]went after the idols of vanity [+] of which they were [l]vain, [+]thus following the nations who were round about them, concerning whom Yahweh had enjoined [»]them, by no means to [d]act like them.

16 [+] They [l]forsook [»]all instructions of Yahweh their Elohim; [+] they [ld]made molten images for themselves—two calves—and [ld]made an Asherah pole, and they [l]bowed themselves down to all the host of the heavens, and they [l]served [»][*]Baal.

17 [+] They caused [»]their sons and [»]their daughters to [l]pass [/]through fire and [l]divined by divinations; [+] they practiced [l]augury and [l]sold themselves to do [*]what was evil in the eyes of Yahweh to [c]provoke Him to vexation[~].

18 [+]So Yahweh showed Himself exceedingly [l]angered [/]with Israel and [l]put them away, [f]out [on]of His presence. None remained but the tribe of Judah [']by itself alone.

19 Even Judah did not keep [»]the instructions of Yahweh their Elohim and [l]walked in the statutes

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה אלהיהם וילכו בחקות ישראל אשר עשו : 2Ki 17:20 וימאס יהוה
ieue alei·em u·ilku b·chquth ishral ashr oshu : 2Ki 17:20 u·imas ieue
Yahweh Elohim·of·them and·they-are-going in·statutes-of Israel which they-did : 2Ki 17:20 and·he-is-rejecting Yahweh
H3068 H430 H1980 H2708 H3478 H834 H6213 : 2Ki 17:20 H3988 H3068

בכל־זרע ישראל ויענם ויתנם ביד־שסים עד אשר
b·kl - zro ishral u·ion·m u·ithn·m b·id - shsim od ashr
in·all-of seed-of Israel and·he-is-[m]humbling·them and·he-is-giving·them in·hand-of ones-robbing until which
H3605 H2233 H3478 H6031 H5414 H3027 H8154 H5704 H834

השליכם מפניו : 2Ki 17:21 כי־קרע ישראל מעל בית דוד וימליכו
eshlik·m m·phni·u : 2Ki 17:21 ki - qro ishral m·ol bith dud u·imliku
he-[c]flung·them from·faces-of·him : 2Ki 17:21 that he-tore Israel from·on house-of David and·they-are-[c]making-king
H7993 H6440 : 2Ki 17:21 H3588 H7167 H3478 H5921 H1004 H1732 H4427

את־ירבעם בן־נבט וידא וידח ירבעם את־ישראל מאחרי
ath - irbom bn - nbt u·ida K u·idch Q irbom ath - ishral m·achri
» Jeroboam son·of Nebat and·he-is-causing-to-wander and·he-is-[c]impelling » Jeroboam Israel from·after
H853 H3379 H1121 H5028 H5077 H5080 H853 H3478 H310

יהוה והחטיאם חטאה גדולה : 2Ki 17:22 וילכו בני ישראל בכל־חטאות
ieue u·echtia·m chtae gdule : 2Ki 17:22 u·ilku bni ishral b·kl - chtauth
Yahweh and·he-caused-to-sin·them sin great : 2Ki 17:22 and·they-are-going sons-of Israel in·all-of sins-of
H3068 H2398 H2401 H1419 : 2Ki 17:22 H1980 H1121 H3478 H3605 H2403

ממנה : 2Ki 17:23 עד אשר־הסיר יהוה את־ישראל מעל פניו כאשר דבר ביד כל־עבדיו הנביאים ויגל
mm·ne : 2Ki 17:23 od ashr - esir Yahweh ath - ishral m·ol phni·u k·ashr dbr b·id kl - obdi·u e·nbiaim u·igl
from·her : 2Ki 17:23 until which he-[c]took-away ieue » ishral from·on faces-of·him as·which he-[m]spoke in·hand-of all-of servants-of·him the·prophets and·he-is-being-deported
H4480 : 2Ki 17:23 H5704 H834 H5493 H3068 H853 H3478 H5921 H6440 H834 H1696 H3027 H3605 H5650 H5030 H1540

ישראל מעל אדמתו אשורה עד היום הזה : פ 2Ki 17:24 ויבא מלך־אשור
ishral m·ol admth·u ashur·e od e·ium e·ze : p 2Ki 17:24 u·iba mlk - ashur
Israel from·on ground-of·him Assyria·ward until the·day the·this : p 2Ki 17:24 and·he-is-[c]bringing king-of Assyria
H3478 H5921 H127 H804 H5704 H3117 H2088 : p 2Ki 17:24 H935 H4428 H804

מבבל ומכותה ומעוא ומחמת וספרים וישב בערי
m·bbl u·m·kuth·e u·m·oua u·m·chmth u·sphruim u·ishb b·ori
from·Babylon and·from·Cuthah·ward and·from·Avva and·from·Hamath and·Sepharvaim and·he-is-[c]making-dwell in·cities-of
H894 H3575 H5755 H2574 H5617 H3427 H5892

שמרון תחת בני ישראל וירשו את־שמרון וישבו בעריה :
shmrun thchth bni ishral u·irshu ath - shmrun u·ishbu b·ori·e :
Samaria instead[u]·of sons-of Israel and·they-are-taking-over » Samaria and·they-are-dwelling in·cities-of·her :
H8111 H8478 H1121 H3478 H3423 H853 H8111 H3427 H5892

ויהי 2Ki 17:25 בתחלת שבתם שם לא יראו את־יהוה וישלח
u·iei 2Ki 17:25 b·thchlth shbth·m shm la irau ath - ieue u·ishlch
and·he-is-becoming in·start-of to-dwell-of·them there not they-feared » Yahweh and·he-is-[m]sending
H1961 H8462 H3427 H8033 H3808 H3372 H853 H3068 H7971

יהוה בהם את־האריות ויהיו בהם הרגים : 2Ki 17:26 ויאמרו למלך
ieue b·em e·ariuth - ath u·ieiu b·em ergim : 2Ki 17:26 u·iamru l·mlk
Yahweh in·them the·lions » and·they-are-becoming in·them ones-killing : 2Ki 17:26 and·they-are-saying to·king-of
H3068 _ H738 H853 H1961 _ H2026 : 2Ki 17:26 H559 H4428

אשור לאמר הגוים אשר הגלית ותושב בערי שמרון לא ידעו
ashur l·amr e·guim ashr eglith u·thushb b·ori shmrun la idou
Assyria to·to-say-of the·nations whom you-[c]deported and·you-are-[c]making-dwell in·cities-of Samaria not they-know
H804 H559 H1471 H834 H1540 H3427 H5892 H8111 H3808 H3045

20 [w]that Israel had [d]practiced. [+]So Yahweh [l]rejected [f] all the seed of Israel; [+] He [l]humbled them and [l]gave them into the hand of robbers[l] until [w] He had flung them away, [f]out of His presence.

21 [f]When He tore Israel off the house of David, [+] they [c]made [»]Jeroboam son of Nebat [l]king. [+] Jeroboam caused [»]Israel to [l]founder [f]in following Yahweh, and he caused them to sin with a great sin.

22 [+] The sons of Israel [l]walked in all the sins of Jeroboam [w]that he had done. They did not withdraw from it,

23 until [w] Yahweh put [»]Israel away, [f]out [on]of His presence, just as He had spoken [f]by means of all His servants the prophets. [+]So Israel was [l]deported from [on] its own ground to[d] Assyria until [*]this [*]day.

24 [+]Then the king of Assyria [l]brought people from Babylon, [+] from Cuthah, [+] from Avva, [+] from Hamath and Sepharvaim; [+] he [c]made them [l]dwell in the cities of Samaria [u]instead of the sons of Israel, and they [l]took over [»]Samaria and [l]dwelt in its cities.

25 [+] It [l]came to pass [f]at the start of their dwelling there that they did not fear [»]Yahweh. [+]Hence Yahweh [l]sent [»*]lions [f]among them, and they [l]became killers [f]among them.

26 [+]So they [l][sa]complained to the king of Assyria, [›] saying, The nations [w]that you deported and [c]made [l]dwell in the cities of Samaria do not know [»]the [/]customs of the elohim of the land. [+]Hence he [l]sent [»*]lions [f]among them. And behold, they are [c]putting [»]them to death[l], [as]since [w]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

את־משפט אלהי הארץ וישלח ־בם את־האריות והנם ממיתים
mmithim u·en·m e·ariuth - ath b·m - u·ishlch e·artz alei mshpht - ath
ones-[c]putting-to-death and·behold·them ! the·lions » in·them [m]sending the·land Elohim-of custom-of »
H4191 H2009 H738 H853 _ H7971 H776 H430 H4941 H853

אותם כאשר אינם ידעים את־משפט אלהי הארץ׃ 2Ki 17:27 ויצו
auth·m k·ashr ain·m idoim mshpht - ath alei e·artz : u·itzu
»·them as·which there-is-no·them ones-knowing » custom-of Elohim-of the·land and·he-is-[m]instructing
H853 H834 H369 H3045 H853 H4941 H430 H776 H6680

מלך־אשור לאמר הליכו שמה אחד מהכהנים אשר הגליתם משם
mlk - ashur l·amr eliku shm·e achd m·e·kenim ashr eglithm m·shm
king-of Assyria to·to-say-of [c]have-go-you(p) ! there·ward one from·the·priests whom you(p)-[c]deported from·there
H4428 H804 H559 H1980 H8033 H259 H3548 H834 H1540 H8033

וילכו וישבו שם וירם את־משפט אלהי הארץ׃
u·ilku u·ishbu shm u·ir·m » custom-of Elohim-of the·land :
and·they-shall-go and·they-shall-dwell there and·he-shall-[c]direct·them H853 H4941 H430 H776
H1980 H3427 H8033 H3384

ויבא אחד מהכהנים אשר הגלו משמרון וישב בבית־אל 2Ki 17:28
u·iba achd m·e·kenim ashr eglu m·shmrun u·ishb b·bith-al
and·he-is-coming one from·the·priests who [c]deported from·Samaria and·he-is-dwelling in·Beth-El
H935 H259 H3548 H834 H1540 H8111 H3427 H1008

ויהי מורה אתם איך יראו את־יהוה׃ 2Ki 17:29 ויהיו עשים
u·iei mure ath·m aik iirau ieue - ath : u·ieiu oshim
and·he-is-becoming [c]directing »·them how ? they-shall-fear Yahweh » : and·they-are-becoming ones-making[do]
H1961 H3384 H853 H349 H3372 H3068 H853 H1961 H6213

גוי גוי אלהיו ויניחו בבית הבמות אשר עשו השמרנים
gui gui alei·u u·inichu b·bith e·bmuth ashr oshu e·shmrnim
nation nation-of Elohim-of·him and·they-are-[c]leaving in·house-of the·high-places which they-made[do] the·Samaritans
H1471 H1471 H430 H3240 H1116 H834 H6213 H8118

גוי גוי בעריהם אשר הם ישבים שם׃ 2Ki 17:30 ואנשי בבל עשו את־
gui gui b·ori·em ashr em ishbim shm : u·anshi bbl oshu ath -
nation nation-of in·cities·of·them which they ones-dwelling there : and·mortals-of Babylon they-made[do] » H853
H1471 H1471 H5892 H834 H1992 H3427 H8033 H582 H894 H6213

סכות־בנות ואנשי כות עשו את־נרגל ואנשי חמת עשו את־אשימא׃
skuth~bnuth u·anshi - kuth oshu nrgl - ath u·anshi chmth oshu ashima - ath :
Succoth~Benoth and·mortals-of Cuthah they-made[do] Nergal » and·mortals-of Hamath they-made[do] Ashima » H853 :
H5524 H582 H3575 H6213 H5370 H853 H582 H2574 H6213 H807 H853

והעוים עשו נבחז ואת־תרתק והספרוים שרפים את־בניהם 2Ki 17:31
u·e·ouim oshu nbchz u·ath - thrthq u·e·sphruim shrphim bni·em - ath
and·the·Avvites they-made[do] Nibhaz and» Tartak and·the·Sepharvites ones-burning » sons-of·them
H5757 H6213 H5026 H853 H8662 H5616 H8313 H853 H1121

באש לאדרמלך וענמלך אלה K | אלהי Q | ספרים K | ספרים Q ׀ :
b·ash l·adrmlk u·onmlk ale alei sphrim sphruim :
in·[the]·fire to·Adrammelech and·Anammelech Eloah-of Elohim-of Sepharvaim Sepharvaim
H784 H152 H6048 H433 H430 H5617 H5617

ויהיו ירא את־יהוה ויעשו להם מקצותם כהני 2Ki 17:32
u·ieiu iraim ieue - ath u·ioshu l·em m·qtzuth·m keni
and·they-are-becoming fearful-ones » Yahweh and·they-are-doing for·them from·ends·of·them priests·of
H1961 H3372 H853 H3069 H6213 H1992 H7098 H3548

במות ויהיו עשים להם בבית הבמות׃ 2Ki 17:33 את־יהוה היו
bmuth u·ieiu oshim l·em b·bith e·bmuth : ieue - ath eiu
high·places and·they-were-being[bc] ones-doing for·them in·house·of the·high·places : » Yahweh they·became
H1116 H1961 H6213 H1992 H1004 H1116 H853 H3068 H1961

there are none among them knowing »the [j]customs of the elohim of the land.

27 +Then the king of Assyria [m]gave [l]instruction, ›saying‹, [c]Have one [f]of the priests go back there[d] whom you had deported from there; + let ~him[c◊] go and let ~him[c] dwell there; + let him direct them as »to the [j]customs of the elohim of the land.

28 +So one [f]of the priests whom they had deported from Samaria [l]came and [l]dwelt in Bethel; + he [l][b]was directing »them how they should fear »Yahweh.

29 +Yet they [l][b]came to [d]make[l], nation by nation, each its own elohim, + which they let rest in the house of the high-places [w]that the Samaritans had [d]made. So they did, nation by nation, in their cities where they were dwelling.

30 +As for the men of Babylon, they [d]made »Succoth-benoth; + the men of Cuthah [d]made »Nergal; + the men of Hamath [d]made »Ashima.

31 +As for the Avvites, they [d]made Nibhaz and »Tartak; and the Sepharvites were burning »their sons in the fire for Adrammelech and Anammelech, the elohim of Sepharvaim.

32 + They [l][b]came to fear[l] »Yahweh; +yet they also [l][d]appointed for themselves priests of the high-places from their outmost ranks. + They [l][b]were [d]officiating for them in the house of the high-places.

33 It was »Yahweh Whom they [b]came to fear[l], +while they [b]were serving »their

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יראים ואת־אלהיהם היו עבדים כמשפט הגוים אשר־הגלו אתם
iraim alei·em - u·ath eiu obdim ones-serving they-were[bc] k·mshpht e·guim ashr eglu - ath·m
»·them they-[c]deported which the·nations as·custom-of ones-serving they-were[bc] Elohim-of·them and·» fearful-ones
H853 H1540 H834 H1471 H4941 H5647 H1961 H430 H853 H3372

משם׃ 2Ki 17:34 עד היום הזה הם עשים כמשפטים הראשנים אינם יראים
m·shm : od e·ium e·ze em oshim k·mshphtim e·rashnim ain·m iraim
from·there unto the·day the·this they ones-doing as·[the]·customs the·former-ones there-is-no·them fearful-ones
H8033 H5704 H3117 H2088 H1992 H6213 H4941 H7223 H369 H3372

את־יהוה ואינם עשים כחקתם וכמשפטם וכתורה
ieue - ath u·ain·m oshim k·chqth·m u·k·mshpht·m u·k·thure
Yahweh » and·there-is-no·them ones-doing as·statutes-of·them and·as·custom-of·them and·as·[the]·law
H3068 H853 H369 H6213 H2708 H4941 H8451

וכמצוה אשר צוה יהוה את־בני יעקב אשר־שם שמו ישראל׃
u·k·mtzue ashr tzue ieue - ath bni - ath ioqb ashr - shm shm·u ishral :
and·as·[the]·instruction which he-[m]instructed Yahweh » sons-of Jacob whom he-placed name-of·him Israel
H4687 H834 H6680 H3068 H853 H1121 H3290 H834 H7760 H8034 H3478

2Ki 17:35 ויכרת יהוה אתם ברית ויצום לאמר לא תיראו
u·ikrth ieue ath·m brith u·itzu·m l·amr la thirau
and·he-is-cutting Yahweh »with·them covenant and·he-is-[m]instructing·them to·to-say-of not you[p]-shall-fear
H3772 H3068 H854 H1285 H6680 H559 H3808 H3372

אלהים אחרים ולא־תשתחוו להם ולא תעבדום ולא תזבחו
aleim achrim u·la - thshthchuu l·em u·la thobdu·m u·la thzbchu
Elohim other-ones and·not you[p]-shall-[s]bow-down to·them and·not you[p]-shall-serve·them and·not you[p]-shall-sacrifice
H430 H312 H3808 H7812 _ H3808 H5647 H3808 H2076

2Ki 17:36 להם׃ כי אם־את־יהוה אשר העלה אתכם מארץ מצרים בכח גדול
l·em : ki am - ath - ieue ashr eole ath·km m·artz mtzrim b·kch gdul
to·them : but rather » Yahweh who he-[c]brought-up »·you[p] from·land-of Egypt in·vigor great
_ H3588 H518 H853 H3068 H834 H5927 H853 H776 H4714 H3581 H1419

ובזרוע נטויה אתו תיראו ולו תשתחוו ולו תזבחו׃
u·b·zruo ntuie ath·u thirau u·l·u thshthchuu u·l·u thzbchu :
and·in·arm being-stretched-out »·him you[p]-shall-fear and·to·him you[p]-shall-[s]bow-down and·to·him you[p]-shall-sacrifice :
H2220 H5186 H853 H3372 _ H7812 _ H2076

2Ki 17:37 ואת־החקים ואת־המשפטים והתורה והמצוה אשר כתב לכם
e·chqim - u·ath e·mshphtim - u·ath e·thure u·e·mtzue ashr kthb l·km
the·statutes and·» the·judgments and·the·law and·the·instruction which he-wrote for·you[p]
H2706 H853 H4941 H8451 H4687 H834 H3789 _

תשמרון לעשות כל־הימים ולא תיראו אלהים אחרים׃ 2Ki 17:38 והברית
thshmru·n l·oshuth e·imim - kl u·la thirau aleim achrim : u·e·brith
you[p]-shall-observe to·to-do-of all-of the·days and·not you[p]-shall-fear Elohim other-ones : and·the·covenant
H8104 H6213 H3605 H3117 H3808 H3372 H430 H312 H1285

אשר־כרתי אתכם לא תשכחו ולא תיראו אלהים אחרים׃ 2Ki 17:39 כי אם־
ashr - krthi ath·km la thshkchu u·la thirau aleim achrim : ki am -
which I-cut »with·you[p] not you[p]-shall-forget and·not you[p]-shall-fear Elohim other-ones : but rather
H834 H3772 H854 H3808 H7911 H3808 H3372 H430 H312 H3588 H518

את־יהוה אלהיכם תיראו והוא יציל אתכם מיד כל־
ieue - ath alei·km thirau u·eua itzil ath·km m·id kl -
Yahweh » Elohim-of·you[p] you[p]-shall-fear and·he he-shall-[c]rescue »·you[p] from·hand-of all-of
H3068 H853 H430 H3372 H1931 H5337 H853 H3027 H3605

איביכם׃ 2Ki 17:40 ולא שמעו כי אם־כמשפטם הראשון הם
aibi·km : u·la shmou ki am - k·mshpht·m e·rashun em
ones-being-enemies-of·you[p] : and·not they-listened but rather - as·custom-of·them the·former they
H341 H3808 H8085 H3588 H518 H4941 H7223 H1992

own elohim according to the [j]customs of the nations from where they had deported »them.

34 Unto [x]this [x]day they are [d]performing according to [7]their[00] former [j]customs: None of them are fearing[l] »Yahweh properly. [+] None of them are doing[l] according to their statutes and according to their [j]ordinances, [+]or according to the law and according to the instruction [w]that Yahweh enjoined »on the sons of Jacob whose name He [p]made Israel.

35 [+]When Yahweh [l]contracted a covenant »with them, [+] He [l]instructed them, [›] saying[-], You shall not fear other elohim; [+] you shall not bow yourselves down to them, nor [l]serve them, nor [l]sacrifice to them,

36 but rather »to Yahweh Who [c]brought »you up from the land of Egypt [j]with great vigor and [j]with an outstretched[l] arm: »Him shall you fear, [+] to Him shall you bow yourselves down, and to Him shall you sacrifice.

37 [+]As »for the statutes and »the [j]ordinances, [+] the law and the instruction [w]that He wrote for you, you shall observe to do all the days; and you shall not fear other elohim.

38 And the covenant [w]that I have contracted »with you, you shall not forget; and you shall not fear other elohim,

39 but rather »Yahweh your Elohim shall you fear, and He[/] shall rescue »you from the hand of all your enemies[l].

40 [+]Yet they did not hearken, but rather according to their [x]former [j]customs were they [d]performing.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עשים : 2Ki 17:41 ויהיו הגוים האלה יראים את־יהוה ואת־פסיליהם
oshim : 2Ki 17:41 u·ieiu ha·guim he·ale iraim » ath ieue - u·ath phsili·em
ones-doing H6213 and·they-are-becoming H1961 the·nations H1471 the·these H428 fearful-ones H3372 » H853 Yahweh H3068 and·» H853 carvings-of·them H6456

היו עבדים גם־בניהם ובני בניהם כאשר עשו אבתם הם
eiu obdim gm - bni·em u·bni bni·em k·ashr oshu abth·m em
they-were[bc] H1961 ones-serving H5647 even H1571 sons-of·them H1121 and·sons-of H1121 sons-of·them H1121 as·which H834 they-did H6213 fathers-of·them H1 they H1992

עשים עד היום הזה׃ פ
oshim od e·ium e·ze : p
ones-doing H6213 until H5704 the·day H3117 the·this H2088

2Ki 18:1 ויהי בשנת שלש להושע בן־אלה מלך ישראל מלך חזקיה
2Ki 18:1 u·iei b·shnth shlsh l·eusho bn - ale mlk ishral mlk chzqie
and·he-is-becoming H1961 in·year-of H8141 three H7969 to·Hoshea H1954 son-of H1121 Elah H425 king-of H4428 Israel H3478 he-became-king H4427 Hezekiah H2396

2Ki 18:2 בן־אחז מלך יהודה׃ בן־עשרים וחמש שנה היה במלכו ועשרים
2Ki 18:2 bn - achz mlk ieude : bn - oshrim u·chmsh shne eie b·mlk·u u·oshrim
son-of H1121 Ahaz H271 king-of H4428 Judah H3063 : son-of H1121 twenty H6242 and·five H2568 year H8141 he-was[bc] H1961 in·to-become-king-of·him H4427 and·twenty H6242

ותשע שנה מלך בירושלם ושם אמו אבי בת־זכריה׃
u·thsho shne mlk b·irushlm u·shm am·u abi bth - zkrie :
and·nine H8672 year H8141 he-reigned H4427 in·Jerusalem H3389 and·name-of H8034 mother-of·him H517 Abi H21 daughter-of H1323 Zechariah H2148

2Ki 18:3 ויעש הישר בעיני יהוה ככל אשר־עשה דוד אביו׃ 2Ki 18:4 הוא
2Ki 18:3 u·iosh e·ishr b·oini ieue k·kl ashr - oshe dud abi·u : 2Ki 18:4 eua
and·he-is-doing H6213 the·upright H3477 in·eyes-of H5869 Yahweh H3068 as·all H3605 which H834 he-did H6213 David H1732 father-of·him H1 he H1931

הסיר את־הבמות ושבר את־המצבת וכרת את־האשרה
esir e·bmuth - ath u·shbr e·mtzbth - ath u·krth e·ashre - ath
he-[c]took-away H5493 » H853 the·high-places H1116 and·he-[m]broke H7665 the·monuments H4676 » H853 and·he-cut-down H3772 the·fetish-of-happiness H842 » H853

וכתת נחש הנחשת אשר־עשה משה כי עד־הימים ההמה היו בני־
u·kthth nchsh e·nchshth oshe - ashr e·mshe ki od e·imim - e·eme eiu bni -
and·he-[m]pounded H3807 serpent-of H5175 the·copper H5178 which H834 he-made[do] H6213 Moses H4872 that H3588 until H5704 the·days H3117 the·they H1992 they-were[bc] H1961 sons-of H1121

ישראל מקטרים לו ויקרא־לו נחשתן׃ 2Ki 18:5 ביהוה אלהי־ישראל
ishral mqtrim l·u u·iqra - l·u nchshthn : 2Ki 18:5 b·ieue alei - ishral
Israel H3478 ones-[m]fuming-incense H6999 to·him _ and·he-is-calling H7121 to·him _ Nehushtan H5180 : in·Yahweh H3068 Elohim-of H430 Israel H3478

בטח ואחריו לא־היה כמהו בכל מלכי יהודה ואשר היו לפניו׃
btch u·achri·u la - eie km·eu b·kl mlki ieude u·ashr eiu l·phni·u :
btch H982 he-trusted H982 and·after·him H310 not H3808 he-was[bc] H1961 like·him H3644 in·all-of H3605 kings-of H4428 Judah H3063 and·who H834 they-were[bc] H1961 to·faces-of·him H6440 :

2Ki 18:6 וידבק ביהוה לא־סר מאחריו וישמר מצותיו אשר־
2Ki 18:6 u·idbq b·ieue la - sr m·achri·u u·ishmr mtzuthi·u ashr -
and·he-is-clinging H1692 in·Yahweh H3068 not H3808 he-withdrew H5493 from·after·him H310 and·he-is-keeping H8104 instructions-of·him H4687 which H834

צוה יהוה את־משה׃ 2Ki 18:7 והיה יהוה עמו בכל אשר־יצא
tzue ieue ath - mshe : 2Ki 18:7 u·eie ieue om·u b·kl ashr - itza
he-[m]instructed H6680 Yahweh H3068 » H853 Moses H4872 : and·he-became H1961 with·him H5973 Yahweh H3068 in·all H3605 which H834 he-is-going-forth H3318

41 +So ᵗthese ᵗnations [b]came to fear[l] »Yahweh +while they [b]were serving »their carvings. Even their sons and their sons' sons, just as their fathers had done, so are they doing until ᵗthis ᵗday.

1 + It [b]was in the third year ›of Hoshea son of Elah king of Israel that Hezekiah son of Ahaz king of Judah became ᵗking.

2 He [b]was twenty-five years old [l]when he became king, and he reigned in Jerusalem twenty-nine years; + his mother's name was Abi daughter of Zechariah.

3 + He [l]did ᵗwhat was upright in the eyes of Yahweh according to all [w]that his father David had done.

4 It was he who took away »the high-places and broke down »the monuments; he +also cut down »the Asherah pole and pounded to pieces the serpent of copper [w]that Moses had made; for until ᵗthose ᵗdays the sons of Israel had [b]been fuming[l] incense to it, and one [l]called › it Nehushtan.

5 In Yahweh Elohim of Israel he trusted; and after him there [b]was none like him [l]among all the kings of Judah, +nor [b]was there among [w]those before him.

6 + He [l]clung [l]to Yahweh ⁷and[cs] did not withdraw from following Him; + he [l]kept His instructions [w]that Yahweh had enjoined »on Moses.

7 And Yahweh came to be with him; in all [w]wherein he went [l]forth, he [c]proceeded [l]intelligently. + He [l]revolted [l]against the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישכיל וימרד במלך־אשור ולא עבדו : 2Ki 18:8
ishkil u·imrd b·mlk ashur - u·la obd·u :
he-is-[c]acting-intelligently and·he-is-revolting in·king-of Assyria and·not he-served·him
H7919 H4775 H4428 H804 H3808 H5647

הוא־הכה את־ פלשתים עד־עזה ואת־גבוליה ממגדל נוצרים עד־עיר מבצר : פ
eke - eua ath - phlshthim od - oze u·ath - gbuli·e m·mgdl nutzrim od - oir mbtzr : p
» he-[c]smote he Philistines as-far-as Gaza and·» from·tower-of ones-preserving unto city-of fortress
H853 H5221 H1931 H6430 H5704 H5804 H853 H1366 H4026 H5341 H5704 H5892 H4013

ויהי בשנה הרביעית למלך חזקיהו היא השנה השביעית להושע בן־ 2Ki 18:9
u·iei b·shne e·rbioith l·mlk chzqieu she eia e·shne e·shbioith l·eusho bn -
and·he-is-becoming in·[the]·year the·fourth to·[the]·king Hezekiah she the·year the·seventh to·Hoshea son-of
H1961 H8141 H7243 H4428 H2396 H1931 H8141 H7637 H1954 H1121

אלה מלך ישראל עלה שלמנאסר מלך־אשור על־שמרון ויצר עליה :
ale mlk ishral ole shlmnasr mlk - ashur ol - shmrun u·itzr oli·e :
Elah king-of Israel he-came-up Shalmaneser king-of Assyria on Samaria and·he-is-besieging on·her
H425 H4428 H3478 H5927 H8022 H4428 H804 H5921 H8111 H6696 H5921

וילכדה מקצה שלש שנים בשנת־שש לחזקיה היא שנת־תשע להושע 2Ki 18:10
u·ilkd·e m·qtze shlsh shnim b·shnth - shshs l·chzqie eia shnth thsho - l·eusho
and·they-are-seizing·her from·end-of three years in·year-of six to·Hezekiah she year-of nine to·Hoshea
H3920 H7097 H7969 H8141 H8337 H2396 H1931 H8141 H8672 H1954

מלך ישראל נלכדה שמרון : 2Ki 18:11
mlk ishral nlkde shmrun :
king-of Israel she-is-seized Samaria
H4428 H3478 H3920 H8111

ויגל מלך־אשור את־ישראל אשורה
u·igl ashur - mlk ath - ishral ashur·e
and·he-is-[c]deporting king-of Assyria » Israel Assyria·ward
H1540 H4428 H804 H853 H3478 H804

וינחם בחלח ובחבור נהר גוזן וערי מדי : 2Ki 18:12
u·inch·m b·chlch u·b·chbur ner guzn u·ori mdi :
and·he-is-[c]guiding·them in·Halah and·in·Habor stream-of Gozan and·cities-of Medes
H5148 H2477 H2249 H5104 H1470 H5892 H4074

על אשר לא־ שמעו בקול יהוה אלהיהם ויעברו את־בריתו את כל־אשר
ol ashr la - shmou b·qul ieue alei·em u·iobru ath - brith·u ath ashr -
on which not - they-listened in·voice-of Yahweh Elohim-of·them and·they-are-trespassing » covenant-of·him » all-of which
H5921 H834 H3808 H8085 H6963 H3068 H430 H5674 H853 H1285 H853 H3605 H834

צוה משה עבד יהוה ולא שמעו ולא עשו : פ 2Ki 18:13
tzue mshe obd ieue u·la shmou u·la oshu : p
he-[m]instructed Moses servant-of Yahweh and·not they-listened and·not they-did
H6680 H4872 H5650 H3068 H3808 H8085 H3808 H6213

ובארבע עשרה שנה למלך חזקיה עלה סנחריב מלך־אשור על כל־ערי יהודה הבצרות
u·b·arbo oshre shne l·mlk chzqie ole snchrib mlk - ashur ol - kl ori - ieude e·btzruth
and·in·four ten year to·[the]·king Hezekiah he-came-up Sennacherib king-of Assyria on all-of cities-of Judah the·fortressed-ones
H702 H6240 H8141 H3605 H5892 H3063 H1219

ויבצרם וישלח חזקיה מלך־יהודה אל־מלך־אשור לכישה : 2Ki 18:14
u·ishlch chzqie mlk - ieude - al mlk - ashur - lkish·e :
and·he-is-sending Hezekiah king-of Judah to king-of Assyria Lachish·ward
H7971 H2396 H4428 H3063 H413 H4428 H804 H3923

ויתפשם
u·ithphsh·m
and·he-is-grasping·them
H8610

לאמר חטאתי שוב מעלי את אשר־תתן עלי אשא וישם
l·amr chtathi shub m·ol·i ath - ashr ththn - ol·i asha u·ishm
to·to-say-of I-sinned turn-back-you ! from·on·me » which you-shall-give on·me I-shall-bear and·he-is-placing
H559 H2398 H7725 H5921 H834 H853 H5414 H5921 H5375 H7760

מלך־אשור על־חזקיה מלך־יהודה שלש מאות ככר־כסף ושלשים ככר זהב :
mlk - ashur - ol chzqie - mlk ieude - shlsh mauth kkr - ksph - u·shlshim kkr zeb :
king-of Assyria on Hezekiah king-of Judah three-of hundreds talent-of silver - and·thirty talent-of gold
H4428 H804 H5921 H2396 H4428 H3063 H7969 H3967 H3603 H3701 H7970 H3603 H2091

king of Assyria and would not serve him.

8 It was he who smote »the Philistines as far as Gaza and »its territories, from the tower of field-keepers[l] [fr]to the city fortress.

9 [+] It [l]came to pass in the fourth year [›]of king Hezekiah, that is, the seventh [‘]year [›]of Hoshea son of Elah king of Israel, that king Shalmaneser of Assyria marched up [on]against Samaria and [l]besieged [on] it.

10 [+] They [l]seized it [f]at the end of three years. In the sixth year [›]of Hezekiah, that is, the ninth year [›]of Hoshea king of Israel, Samaria was seized.

11 [+]Then the king of Assyria [l]deported »Israel to[d] Assyria and [c]had them [l]guided [i]to Halah, and [i]to the Habor, the stream of Gozan, and to the cities of the Medes,

12 [on] [w]because they had not hearkened [i]to the voice of Yahweh their Elohim, [+]but had [l]trespassed »against His covenant—»all [w]that Moses the servant of Yahweh had instructed. [+] They neither hearkened nor did them.

13 [+] In the fourteenth year [›]of king Hezekiah, Sennacherib king of Assyria marched up [on]against all the fortressed[l] cities of Judah and [l]took possession of them.

14 [+]So Hezekiah king of Judah [l]sent to the king of Assyria [›]at Lachish, [‘] saying[-], I was at fault. Turn back from [on]against me. »[w]Whatever you may [g]impose on me I shall bear. [+]Then the king of Assyria [l][p]exacted [on]from Hezekiah king of Judah three hundred talents of silver and thirty talents of gold.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ki 18:15 ויתן חזקיה את־כל־הכסף הנמצא בית־יהוה ובאצרות
u·ithn chzqie ath - kl - e·ksph e·nmtza bith - ieue - u·b·atzruth
and·he-is-giving Hezekiah » all-of the·silver the·one-being-found house-of Yahweh and·in·treasuries-of
H5414 H2396 H853 H3605 H3701 H4672 H1004 H3068 H214

2Ki 18:16 בית המלך׃ בעת ההיא קצץ חזקיה את־דלתות היכל יהוה ואת־
e·mlk bith : b·oth e·eia qtztz chzqie ath - dlthuth eikl ieue u·ath -
the·king house-of : in·the·time the·she he-[m]cut-away Hezekiah » ath - doors-of temple-of Yahweh and·»
H4428 H1004 H6256 H1931 H7112 H2396 H853 H1817 H1964 H3068 H853

האמנות אשר צפה חזקיה מלך יהודה ויתנם למלך אשור׃ פ
e·amnuth ashr tzphe chzqie mlk ieude u·ithn·m l·mlk ashur : p
the·doorposts which he-[m]overlaid Hezekiah king-of Judah and·he-is-giving·them to·king-of Assyria
H547 H834 H6823 H2396 H4428 H3063 H5414 H4428 H804

2Ki 18:17 וישלח מלך־אשור את־תרתן ואת־רב־סריס ואת־רב־שקה
u·ishlch mlk - ashur - ath thrthn u·ath - rb - sris u·ath - rb - shqe
and·he-is-sending king-of - Assyria » army-commander and·» - grandee - eunuch and·» - grandee - cup-bearer
H7971 H4428 H804 H853 H8661 H853 H7249- H853 H7249- H7262-

מן־לכיש אל־המלך חזקיהו בחיל כבד ירושלם ויעלו ויבאו
mn - lkish - al e·mlk chzqieu b·chil kbd irushlm u·iolu u·ibau
from - Lachish - to the·king Hezekiah in·army massive Jerusalem and·they-are-going-up and·they-are-coming
H4480 H3923 H413 H4428 H2396 H3515 H3389 H5927 H935

ירושלם ויעלו ויבאו ויעמדו בתעלת הברכה העליונה
irushlm u·iolu u·ibau u·iomdu b·tholth e·brke e·oliune
Jerusalem and·they-are-going-up and·they-are-coming and·they-are-standing in·trench-of the·reservoir the·uppermost
H3389 H5927 H935 H5975 H8585 H1295 H5945

2Ki 18:18 אשר במסלת שדה כובס׃ ויקראו אל־המלך ויצא אלהם
ashr b·mslth shde kubs : u·iqrau al - e·mlk u·itza al·em
which in·highway-of field-of one-laundering : and·they-are-calling for - the·king and·he-is-coming-forth to·them
H834 H4546 H7704 H3526 H7121 H413 H4428 H3318 H413

2Ki 18:19 אליקים בן־חלקיהו אשר על־הבית ושבנה הספר ויואח בן־אסף
aliqim bn - chlqieu ashr ol - e·bith shbne e·sphr u·iuach bn - asph
Eliakim son-of - Hilkiah who over - the·household and·Shebna the·scribe and·Joah son-of - Asaph
H471 H1121 H2518 H834 H5921 H1004 H7644 H5608 H3098 H1121 H623

המזכיר׃ ויאמר אלהם רב־שקה אמרו־נא אל־חזקיהו כה־
e·mzkir : u·iamr al·em rb - shqe amru - na al - chzqieu - ke
the·one-[c]recording : and·he-is-saying to·them grandee - cup-bearer say-you[(p)] ! please ! to - Hezekiah - thus
H2142 H559 H413 H7262- -H7262 H559 H4994 H413 H2396 H3541

2Ki 18:20 אמר המלך הגדול מלך אשור מה הבטחון הזה אשר בטחת׃ אמרת אך־
e·mlk amr e·gdul mlk ashur me e·btchun e·ze ashr btchth : amrth ak -
the·king he-says the·great king-of Assyria what ? the·trust the·this which you-trust : you-say yea -
H4428 H559 H1419 H4428 H804 H4100 H986 H2088 H834 H982 : H559 H389

דבר־שפתים עצה וגבורה למלחמה עתה על־מי בטחת כי מרדת בי׃
dbr - shphthim otze u·gbure l·mlchme othe ol - mi btchth ki mrdth b·i :
word-of - lips counsel and·mastery for·[the]·war now on - [a]whom ? you-trust that you-revolt in·me :
H1697 H8193 H6098 H1369 H4421 H6258 H5921 H4310 H982 H3588 H4775 _

2Ki 18:21 עתה הנה בטחת לך על־משענת הקנה הרצוץ הזה על־מצרים
othe ene btchth l·k ol - mshonth e·qne e·rtzutz e·ze ol - mtzrim
now behold ! you-trust for·you on - staff-of the·reed the·one-being-bruised the·this on - Egypt
H6258 H2009 H982 _ H5921 - H4938 H7070 H7533 H2088 H5921 - H4714

אשר יסמך איש עליו ובא בכפו ונקבה כן פרעה מלך־מצרים
ashr ismk aish oli·u u·ba b·kph·u u·nqb·e kn phroe mlk - mtzrim
which he-is-[n]supporting man on·him and·he-enters in·palm-of·him and·he-pierces·her so Pharaoh king-of - Egypt
H834 H5564 H376 H5921 H935 H3709 H5344 H3651 H6547 H4428 - H4714

15 [+] Hezekiah [l]gave him [»]all the silver [*]that was found[l] in the house of Yahweh and in the treasuries of the king's house.

16 [/]At [*]that time Hezekiah cut away [»]the doors of the temple of Yahweh and [»]the doorposts [w]that Hezekiah king of Judah had overlaid, and [l]gave them to the king of Assyria.

17 And the king of Assyria [l]sent [»]the tartan, [+] [»]the rab-saris and [»]the rab-shakeh[◊] from Lachish to Jerusalem to [*]king Hezekiah [/]with a massive army. [+]So they marched [l]up and [l]came to Jerusalem. [+] They went [l]up and [l]came [+]to stand [l]by the trench of the uppermost reservoir [w]that is [l]at the highway of the field of the launderer[l].

18 [+] They [l]called out for the king. [+]Yet there came [l]forth to them Eliakim son of Hilkiah who was over the household, and Shebna the scribe[l], and Joah son of Asaph the recorder[l].

19 [+] The rab-shakeh [l]said to them, [pr]Now you [sa]tell [›] Hezekiah, Thus [sa]speaks the great [*]king, the king of Assyria: What is [*]this [*]trust in which you have trusted?

20 You [sa]claim to have counsel and mastery for the war, yet this is [y]only a word of lips. Now on [a]whom have you trusted that you revolted [/]against me?

21 Now behold, you, for your part, have trusted on the support-staff of [*]this [*]fractured[l] reed, on Egypt, which, if a man should support himself on it, [+] would enter into his palm and pierce it. [so]Such is Pharaoh king of Egypt to all [*]those trusting on him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לכל־הבטחים עליו׃ 2Ki 18:22 וכי־תאמרון אלי אל־יהוה אלהינו בטחנו
l·kl - e·btchim - oli·u : u·ki thamru·n - al al·i ieue - alei·nu btchnu
to-all-of the·ones-trusting on·him : and·that you(p)-shall-say to to·me Yahweh Elohim-of·us we-trust
H3605 H982 H5921 H3588 H559 H413 H413 H3068 H430 H982

הלוא־הוא אשר הסיר חזקיהו את־במתיו ואת־מזבחתיו ויאמר ליהודה
e·lua - e·ua ashr esir chzqieu ath - bmthi·u ath - mzbchthi·u u·iamr l·ieude
?·not he who he-c[took-away Hezekiah » high-places-of·him and·» altars-of·him and·he-is-saying to·Judah
H3808 H1931 H834 H5493 H2396 H853 H1116 H853 H4196 H559 H3063

ולירושלם לפני המזבח הזה תשתחוו בירושלם׃ 2Ki 18:23 ועתה התערב
u·l·irushlm l·phni e·mzbch e·ze thshthchuu b·irushlm : ethorb u·othe
and·to·Jerusalem to·faces·of the·altar the·this you(p)-shall-s[worship in·Jerusalem : s[negotiate-you ! and·now
H3389 H6440 H4196 H2088 H7812 H3389 H6148 H6258

נא את־אדני את־מלך אשור ואתנה לך אלפים סוסים אם־תוכל
na ath - adn·i ath - mlk - ashur u·athne l·k alphim susim am - thukl
please ! »with lord·of·me »with king·of Assyria and·I·shall-give to·you two-thousands horses if - you-are-being-able
H4994 H854 H113 H853 H4428 H804 H5414 _ H505 H5483 H518 H3201

לתת לך רכבים עליהם׃ 2Ki 18:24 ואיך תשיב את פני פחת אחד
l·thth l·k rkbim oli·em : u·aik thshib ath phni phcht achd
to·to-give-of for·you ones-riding on·them : and·how ? you-shall-c[reverse » faces-of viceroy-of one-of
H5414 _ H7392 H5921 : H349 H7725 H853 H6440 H6346 H259

עבדי אדני הקטנים ותבטח לך על־מצרים לרכב ולפרשים׃
obdi adn·i e·qtnim u·thbtch l·k ol - mtzrim l·rkb u·l·phrshim :
servants-of lord·of·me the·small-ones and·you-are-trusting for·you on Egypt for·chariot and·for·horsemen
H5650 H113 H6996 H982 _ H5921 H4714 H7393 H6571

2Ki 18:25 עתה המבלעדי יהוה עליתי על־המקום הזה להשחתו יהוה אמר אלי
othe e·m·blodi ieue olithi ieue ol - e·mqum e·ze l·eshchth·u ieue amr al·i
now ?·from·apart-from Yahweh I-came-up on the·place[ri] the·this to·to-c[ruin-of·him Yahweh he-said to·me
H6258 H1107 H3068 H5927 H5921 H4725 H2088 H7843 H3068 H559 H413

עלה על־הארץ הזאת והשחיתה׃ 2Ki 18:26 ויאמר אליקים בן־חלקיהו
ole ol - e·artz e·zath u·eshchith·e : u·iamr aliqim bn - chlqieu
go-up-you ! on the·land the·this and·c[ruin-you·her ! : and·he-is-saying Eliakim son·of - Hilkiah
H5927 H5921 H776 H2063 H7843 : H559 H471 H1121 H2518

ושבנה ויואח אל־רב־שקה דבר־נא אל־עבדיך ארמית כי
u·shbne u·iuach al - rb - shqe - dbr na - al - obdi·k armith ki
and·Shebna and·Joah to grandee cup-bearer m[speak-you ! to please ! servants-of·you Aramaic that
H7644 H3098 H413 H7262- -H7262 H1696 H4994 H413 H5650 H762 H3588

שמעים אנחנו ואל־תדבר עמנו יהודית באזני העם אשר על־החמה׃
shmoim anchnu u·al - thdbr om·nu ieudith b·azni e·om ashr ol - e·chme :
ones-hearing we and·must-not-be you-are-m[speaking with·us Judean in·ears·of the·people who on the·wall
H8085 H587 H408 H1696 H5973 H3066 H241 H5971 H834 H5921 H2346

2Ki 18:27 ויאמר אליהם רב־שקה העל אדניך ואליך שלחני אדני
u·iamr ali·em rb - shqe - e·ol adni·k u·ali·k shlch·ni adn·i
and·he-is-saying to·them grandee - cup-bearer ?·on lords·of·you and·to·you he-sent·me lord·of·me
H559 H413 H7262- -H7262 H5921 H113 H413 H7971 H113

לדבר את־הדברים האלה הלא על־האנשים הישבים על־החמה לאכל את
l·dbr ath - e·dbrim e·ale e·la ol - e·anshim e·ishbim ol - e·chme l·akl ath
to·to-m[speak-of » the·words the·these ?·not on the·mortals the·ones-sitting on the·wall to·to-eat-of »
H1696 H853 H1697 H428 H3808 H5921 H582 H3427 H5921 H2346 H398 H853

חריהם | צואתם Q | ולשתות את־ | שיניהם K | מימי Q | רגליהם ⌉ עמכם׃
chri·em tzuath·m u·l·shthuth ath - shini·em mimi rgli·em om·km :
Ms[excrements·of·them Ms] filth·of·them and·to·to-drink·of » urine·of·them waters·of feet·of·them with·you(p) :
H2755 H6627 H8354 H853 H7890 H4325 H7272 H5973

22 And in case you should say to me, 'On Yahweh our Elohim we trust, is He not the One "Whose high-places and "Whose altars Hezekiah took away and 'said to Judah and to Jerusalem, Before *this *altar shall you worship in Jerusalem?

23 + Now [pr]then, negotiate "with my lord "the king of Assyria. + Let me 'give ' you two thousand horses, if you are 'able for your part to [g]put any riders' on them.

24 +Then how could you 'reverse "the face of one viceroy of my lord's *least significant officials, +when you, for your part, 'trusted on Egypt for chariots and for horsemen?

25 [7]And[cs] now, is it [f] apart from Yahweh that I have come up [on]against *this *[m]place to ruin it? Yahweh Himself said to me, March up [on]against *this *land and ruin it.

26 +Then Eliakim son of Hilkiah, and Shebna and Joah '[sa]replied to the rab-shakeh: Speak, we pray, to your servants in Syrian, for we can make it out'. + Do not 'speak with us in Judean, in the ears of the people who are on the wall.

27 +Yet the rab-shakeh 'said to them: Was it [on]to your lord and to you that my lord has sent me to speak "*these *words? Was it not rather [on]to the men *sitting on the wall, who shall ' eat "their own excrement and ' drink "their urine with you?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ki 18:28 ויעמד רב־שקה ויקרא בקול־גדול יהודית וידבר
u·iomd rb - shqe u·iqra b·qul - gdul ieudith u·idbr
and·he-is-standing grandee - cup-bearer and·he-is-calling in·voice - loud Judean and·he-is-[m]speaking
H5975 H7262- -H7262 H7121 H6963 H1419 H3066 H1696

28 [+]Then the rab-shakeh [l]stood and [l]called out in a loud voice in Judean. [+] He [l]spoke and [l]said, Hear the word of the great [*]king, the king of Assyria.

2Ki 18:29 ויאמר שמעו דבר־המלך הגדול מלך אשור׃ כה אמר המלך אל־
u·iamr shmou dbr - e·mlk e·gdul mlk ashur : ke amr e·mlk al -
and·he-is-saying and·hear-you(p) ! word-of - the·king the·great king-of Assyria : thus he-says the·king must-not-be
H559 H8085 H1697 - H4428 H1419 H4428 H804 H3541 H559 H4428 H408

29 Thus [sa]speaks the king: Let not Hezekiah [l]lure ' you, for he is not [l]able to rescue »you from [7]my~cs◊ hand.

ישיא לכם חזקיהו כי־לא יוכל להציל אתכם מידו׃
ishia l·km chzqieu ki - la iukl l·etzil ath·km m·id·u :
he-is-[c]luring to·you(p) Hezekiah that not he-is-being-able to-to-[c]rescue-of »·you(p) from·hand-of·him :
H5377 _ H2396 H3588 H3808 H3201 H5337 H853 H3027

2Ki 18:30 ואל־יבטח אתכם חזקיהו אל־יהוה לאמר הצל יצילנו
u·al - ibtch ath·km chzqieu al ieue - l·amr etzl itzil·nu
and·must-not-be - he-is-[c]making-trust »·you(p) Hezekiah to Yahweh - to-to-say-of to-[c]rescue he-shall-[c]rescue·us
H408 - H982 H853 H2396 H413 H3068 H559 H5337 H5337

30 [+] Let not Hezekiah [c]make »you [l]trust ' in Yahweh, ' saying-, Yahweh shall rescue, yea rescue- us, and »this [*]city shall not be given into the hand of the king of Assyria.

2Ki 18:31 אל־תשמעו אל־חזקיהו כי כה אמר מלך אשור עשו אתי־ברכה
al - thshmou al·chzqieu - ki ke amr mlk ashur oshu - ath·i brke
must-not-be - you(p)-are-listening to - that thus he-says king-of Assyria make[do]-you(p) ! »with·me blessing
H408 - H8085 H413 H2396 H3588 H3541 H559 H4428 H804 H6213 H854 H1293

31 Do not [l]hearken to Hezekiah. For thus [sa]speaks the king of Assyria: [d]Make »of me a blessing, and come forth to me, and eat each man of his vine and each man of his fig tree, and drink each man the water of his cistern,

וצאו אלי ואכלו איש־גפנו ואיש תאנתו ושתו איש מי־
u·tzau al·i u·aklu aish - gphn·u u·aish thanth·u u·shthu aish mi -
and·come-forth-you(p) ! to·me and·eat-you(p) ! man - vine-of·him and·man fig-tree-of·him and·drink-you(p) ! man waters-of -
H3318 H413 H398 H376 - H1612 H376 H8384 H8354 H376 H4325 -

2Ki 18:32 בורו׃ עד־באי ולקחתי אתכם אל־ארץ כארצכם ארץ דגן
bur·u : ba·i - od u·lqchthi ath·km al - k·artz·km artz dgn
cistern-of·him : to-come-of·me - until and·I-take »·you(p) to - as·land-of·you(p) land-of grain
H953 : H935 - H5704 H3947 H853 H413 - H776 H776 H1715

32 until I come- and take »you to a land like your land, a land of grain and grape juice, a land of bread and vineyards, a land of clarified olive oil and honey, so [+]that you may live and you may not die. [+] Do not [l]hearken to Hezekiah, for he shall allure »you, ' saying-, Yahweh Himself shall rescue us.

ותירוש ארץ לחם וכרמים ארץ זית יצהר ודבש וחיו ולא
u·thirush artz lchm u·krmim artz zith itzer u·dbsh u·chiu u·la
and·grape-juice land-of bread and·vineyards land-of olive-tree-of clarified-oil and·honey and·live-you(p) ! and·not
H8492 H776 H3899 H3754 H776 H2132 H3323 H1706 H2421 H3808

תמתו ואל־תשמעו אל־חזקיהו כי־יסית אתכם לאמר יהוה
thmthu u·al - thshmou al - chzqieu ki - isith ath·km l·amr ieue
you(p)-shall-die and·must-not-be - you(p)-are-listening to - Hezekiah that - he-is-[c]inciting »·you(p) to-to-say-of Yahweh
H4191 H408 - H8085 H413 - H2396 H3588 - H5496 H853 H559 H3068

2Ki 18:33 יצילנו׃ ההצל הצילו אלהי הגוים איש את־ארצו מיד
itzil·nu : e·etzl etzilu alei e·guim aish ath - artz·u m·id
he-shall-[c]rescue·us : ?·to-[c]rescue they-[c]rescued Elohim-of the·nations man » - land-of·him from·hand-of
H5337 : H5337 H5337 H430 H1471 H376 H853 - H776 H3027

33 Did the elohim of the nations rescue, yea rescue- »any man's land from the hand of the king of Assyria?

2Ki 18:34 מלך אשור׃ איה אלהי חמת וארפד איה אלהי ספרוים הנע ועוה כי־
ashur mlk : aie alei chmth u·arphd aie alei sphruim eno u·oue ki -
Assyria king-of : where ? Elohim-of Hamath and·Arphad where ? Elohim-of Sepharvaim Hena and·Ivvah that -
H804 H4428 : H346 H430 H2574 H774 H346 H430 H5617 H2012 H5755 H3588 -

34 Where are the elohim of Hamath and Arpad? Where are the elohim of Sepharvaim, Hena and Ivvah? [f]When have they rescued »Samaria from my hand?

2Ki 18:35 הצילו את־שמרון מידי׃ מי בכל־אלהי הארצות אשר־הצילו
etzilu ath - shmrun m·id·i : mi b·kl - alei e·artzuth ashr - etzilu
they-[c]rescued » - Samaria from·hand-of·me : [a]who ? in·all-of - Elohim-of the·lands who - they-[c]rescued
H5337 H853 - H8111 H3027 : H4310 H3605 - H430 H776 H834 - H5337

35 [a]Which [i]among all the elohim of [*]these lands [w] rescued »their land from my hand, assuring you

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

את־ארצם מידי כי־יציל יהוה את־ירושלם מידי :
artz·m - ath m·id·i itzil - ki ieue ath irushlm - m·id·i :
land-of·them » from·hand-of·me that he-shall-[c]rescue Yahweh » Jerusalem from·hand-of·me
H776 H853 H3027 H3588 H5337 H3068 H853 H3389 H3027

that Yahweh shall rescue »Jerusalem from my hand?

2Ki 18:36 והחרישו העם ולא־ענו אתו דבר כי־מצות המלך היא
u·echrishu e·om u·la onu - ath·u dbr ki mtzuth - e·mlk eia
and·they-[c]were-silent the·people and·not they-answered »·him word that instruction-of the·king she
H2790 H5971 H3808 H6030 H853 H1697 H3588 H4687 H4428 H1931

36 +Yet the people [c]kept silence and did not answer »him a word: for this had been the king's instruction, › saying‹, You shall not answer him.

2Ki 18:37 : לאמר לא תענהו ויבא אליקים בן־חלקיה אשר־על־
l·amr la thon·eu u·iba aliqim bn - chlqie - ashr ol - -
to·to-say-of not you(p)-shall-answer·him and·he-is-coming Eliakim son-of Hilkiah who over -
H559 H3808 H6030 H935 H471 H1121 H2518 H834 H5921

37 +Then Eliakim son of Hilkiah who was over the household and Shebna the scribe[l] and Joah son of Asaph the recorder[l] [l]came to Hezekiah, with their garments torn[l], and [l]told › him the words of the rab-shakeh.

הבית ושבנא הספר ויואח בן־אסף המזכיר אל־חזקיהו קרועי
e·bith u·shbna e·sphr u·iuach bn - asph - e·mzkir al - chzqieu qruoi
the·household and·Shebna the·scribe and·Joah son-of Asaph the·one-[c]recording to Hezekiah ones-being-torn-of
H1004 H7644 H5608 H3098 H1121 H623 H2142 H413 H2396 H7167

בגדים ויגדו לו דברי רב־שקה :
bgdim u·igdu l·u dbri rb - shqe :
garments and·they-are-[c]telling to·him words-of grandee cup-bearer
H899 H5046 _ H1697 H7262- -H7262

2Ki 19:1 ויהי כשמע המלך חזקיהו ויקרע את־בגדיו
u·iei k·shmo e·mlk chzqieu u·iqro bgdi·u - ath
and·he-is-becoming as·to-hear-of the·king Hezekiah and·he-is-tearing garments-of·him »
H1961 H8085 H4428 H2396 H7167 H899 H853

1 + It came to [l]be [as]when ‹king Hezekiah heard› it +that he [l]tore »his garments, + [l]covered himself [f]with sackcloth and [l]entered the house of Yahweh.

2Ki 19:2 : ויתכס בשק ויבא בית יהוה וישלח את־אליקים
u·ithks b·shq u·iba bith ieue u·ishlch ath - aliqim
and·he-is-covering-himself in·[the]·sackcloth and·he-is-entering house-of Yahweh and·he-is-sending » Eliakim
H3680 H8242 H935 H1004 H3068 H7971 H853 H471

2 He +also [l]sent »Eliakim who was over the household, and Shebna the scribe[l] and »the elders of the priests, covered[l] [f]with sackcloth, to Isaiah the prophet, the son of Amoz.

אשר־על־הבית ושבנא הספר ואת זקני הכהנים מתכסים בשקים
ashr - ol - e·bith u·shbna e·sphr u·ath zqni e·kenim mthksim b·shqim
who over e·bith and·Shebna the·scribe and·» old-ones-of the·priests ones-being-[s]covered in·[the]·sackcloths
H834 H5921 H1004 H7644 H5608 H853 H2205 H3548 H3680 H8242

2Ki 19:3 : אל־ישעיהו הנביא בן־אמוץ ויאמרו אליו כה אמר חזקיהו יום־צרה
al - ishoieu e·nbia bn - amutz u·iamru ali·u ke amr chzqieu ium - tzre
to Isaiah the·prophet son-of Amoz and·they-are-saying to·him thus he-says Hezekiah day-of distress
H413 H3470 H5030 H1121 H531 H559 H559 H413 H3541 H2396 H3117 H6869

3 + They [l]said to him, Thus [sa]speaks Hezekiah: A day of distress, + reproof and indignity is ‹this ›day, [f]as when sons have come [fr]to the point of breaking forth, +yet there is no vigor to give birth.

ותוכחה ונאצה היום הזה כי באו בנים עד־משבר וכח אין
u·thukche u·natze e·ium e·ze ki bau bnim od - mshbr - u·kch ain
and·correction and·spurning the·day the·this that they-come sons unto breaking-forth and·vigor there-is-no
H8433 H5007 H3117 H2088 H3588 H935 H1121 H5704 H4866 H3581 H369

2Ki 19:4 : ללדה אולי ישמע יהוה אלהיך את כל־דברי רב־שקה אשר
l·ld·e auli ishmo ieue alei·k ath - kl dbri - rb shqe - ashr
to·to-give-birth-of perhaps he-shall-listen Yahweh Elohim-of·you » all-of words-of grandee cup-bearer whom
H3205 H194 H8085 H3068 H430 H853 H3605 H1697 H7262- -H7262 H834

4 Perhaps Yahweh your Elohim shall hearken »to all the words of the rab-shakeh, whom the king of Assyria his lord has sent to reproach the living Elohim, and He will reprove him [f]for the words [w]that Yahweh your Elohim has heard. +Now [l]lift up a prayer in [fr]behalf of the remnant ‹that is found[l].

שלחו מלך־אשור אדניו לחרף אלהים חי והוכיח בדברים אשר
shlch·u mlk - ashur adni·u l·chrph aleim chi u·eukich b·dbrim ashr
he-sent·him king-of Assyria lords-of·him to·to-[m]reproach-of Elohim living-one and·he-[c]corrects in·[the]·words which
H7971 H4428 H804 H113 H2778 H430 H2416 H3198 H1697 H834

שמע יהוה אלהיך ונשאת תפלה בעד השארית הנמצאה :
shmo ieue alei·k u·nshath thphle bod e·sharith e·nmtzae :
he-heard Yahweh Elohim-of·you and·you-lift-up prayer about the·remnant the·one-being-found
H8085 H3068 H430 H5375 H8605 H1157 H7611 H4672

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ki 19:5 ויבאו עבדי המלך חזקיהו אל־ישעיהו׃
u·ibau obdi e·mlk chzqieu al - ishoieu :
and·they-are-coming servants-of the·king Hezekiah to Isaiah
H935 H5650 H4428 H2396 H413 H3470

2Ki 19:6 ויאמר להם ישעיהו
u·iamr l·em ishoieu
and·he-is-saying to·them Isaiah
H559 _ H3470

כה תאמרון אל־אדניכם אל תירא - מפני הדברים
ke thamru·n adni·km - al thira - m·phni e·dbrim
thus you(p)-shall-say lords-of·you(p) to you(p)-shall-fear from·faces-of the·words
H3541 H559 H113 H413 H3372 H6440 H1697

אשר שמעת אשר גדפו נערי מלך־אשור אתי׃ 2Ki 19:7 הנני נתן בו רוח
ashr shmoth ashr gdphu nori mlk - ashur ath·i : en·ni nthn b·u ruch
which you-heard which they-[m]taunted lads-of king-of Assyria »·me ! behold·me ! giving in·him spirit
H834 H8085 H834 H1442 H5288 H4428 H804 H853 H2005 H5414 _ H7307

ושמע שמועה ושב לארצו והפלתיו בחרב בארצו׃
u·shmo shmuoe u·shb l·artz·u u·ephlthi·u b·chrb b·artz·u :
and·he-hears report and·he-returns to·land-of·him and·I-cause-to-fall·him in·[the]·sword in·land-of·him
H8085 H8052 H7725 H776 H5307 H2719 H776

2Ki 19:8 וישב רב־שקה וימצא את־מלך אשור נלחם על־לבנה כי
u·ishb rb - shqe u·imtza ath - mlk ashur nlchm ol - lbne ki
and·he-is-turning-back grandee -cupbearer -H7262 and·he-is-finding » king-of Assyria [n]fighting on Libnah that
H7725 H7262- H4672 H853 H4428 H804 H3898 H5921 H3841 H3588

שמע כי נסע מלכיש׃ 2Ki 19:9 וישמע אל־תרהקה מלך־כוש לאמר
shmo ki nso m·lkish : u·ishmo al - threqe - mlk kush - l·amr
he-heard that he-decamped from·Lachish and·he-is-hearing to Tirhakah king-of Cush to·to-say-of
H8085 H3588 H5265 H3923 H8085 H413 H8640 H4428 H3568 H559

הנה יצא להלחם אתך וישב וישלח מלאכים אל־חזקיהו
ene itza l·elchm ath·k u·ishb u·ishlch mlakim al - chzqieu
behold ! he-went-forth to·to-[n]fight-of »with·you and·he-is-returning and·he-is-sending messengers to Hezekiah
H2009 H3318 H3898 H854 H7725 H7971 H4397 H413 H2396

לאמר׃ 2Ki 19:10 כה תאמרון אל־חזקיהו מלך־יהודה לאמר אל־ישאך
l·amr : thamru·n ke al - chzqieu - mlk ieude - l·amr al - isha·k
to·to-say-of you(p)-shall-say thus to Hezekiah king-of Judah to·to-say-of must-not-be he-is-[c]luring·you
H559 H559 H3541 H413 H2396 H4428 H3063 H559 H408 H5377

אלהיך אשר אתה בטח בו לאמר לא תנתן ירושלם ביד מלך אשור׃
alei·k ashr athe btch b·u l·amr la thnthn irushlm b·id mlk ashur :
Elohim-of·you whom you trusting in·him to·to-say-of not she-shall-be-given Jerusalem in·hand-of king-of Assyria
H430 H834 H859 H982 _ H559 H3808 H5414 H3389 H3027 H4428 H804

2Ki 19:11 הנה אתה שמעת את אשר עשו מלכי אשור לכל־הארצות להחרימם
ene athe shmoth ath » ashr oshu mlki ashur l·kl - e·artzuth l·echrim·m
behold ! you you-heard » which they-did kings-of Assyria to·all-of the·lands to·to-[c]doom-of·them
H2009 H859 H8085 H853 H834 H6213 H4428 H804 H3605 H776 H2763

2Ki 19:12 ואתה תנצל׃ ההצילו אתם אלהי הגוים אשר שחתו אבותי
u·athe thntzl : e·etzilu ath·m alei e·guim ashr shchthu abuth·i
and·you you-shall-be-rescued ?·they-[c]rescued »·them Elohim-of the·nations which they-[m]ruined fathers-of·me
H859 H5337 H5337 H853 H430 H1471 H834 H7843 H1

את־גוזן ואת־חרן ורצף ובני־עדן אשר בתלאשר׃ 2Ki 19:13 איו מלך־חמת
ath - guzn - u·ath chrn - u·rtzph u·bni odn - ashr b·thlashr : ai·u mlk - chmth
» Gozan and·» Haran and·Rezeph and·sons-of Eden who in·Tel-Assar where·him ? king-of Hamath
H853 H1470 H853 H2771 H7530 H1121 H5729 H834 H8515 H335 H4428 H2574

ומלך ארפד ומלך לעיר ספרוים הנע ועוה׃ 2Ki 19:14 ויקח חזקיהו את־
u·mlk arphd u·mlk l·oir sphruim hnu·e eno u·oue : u·iqch chzqieu ath -
and·king Arphad and·king-of to·[the]·city Sepharvaim Hena and·Ivvah and·he-is-taking Hezekiah »
H4428 H774 H4428 H5892 H5617 H2012 H5755 H3947 H2396 H853

5 +When the officials of king Hezekiah |came to Isaiah,
6 + Isaiah |said to them, Thus you shall say to your lord, Thus [sa]speaks Yahweh: Do not stand in |fear [f]because of the words [w]that you have heard with which the retainers of the king of Assyria taunted »Me.
7 Behold, I am [g]putting a spirit in him; + he will hear a report and return to his land; and I will fell him [f]by the sword in his own land.
8 +Now the rab-shakeh had |turned back and |found »the king of Assyria fighting [on]against Libnah; for he had heard that he had decamped from Lachish.
9 +Yet he |heard a report ›about Tirhakah king of Cush, › saying˙, Behold, he had marched forth to fight »against you. +Then he |[rr]again + |sent messengers to Hezekiah, › saying˙,
10 Thus shall you [sa]speak to Hezekiah king of Judah, › saying˙: Let not your Elohim, in Whom you are trusting, |lure you into [sa]thinking˙ that Jerusalem shall not be given into the hand of the king of Assyria.
11 Behold, you yourself have heard »[w]what the kings of Assyria have done to all the lands to doom them; and shall you[f] be rescued?
12 Have the elohim of the nations rescued »them, those which my fathers ruined, »Gozan and *Charan, + Rezeph and the sons of Eden who were in Tel-assar?
13 Where is he—the king of Hamath, + the king of Arpad and the king ›of the city of Sepharvaim, Hena and Ivvah?
14 + Hezekiah |took »the scrolls from the hand of the messengers and |read them and went |up to the house of Yahweh. +Then

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הספרים מיד המלאכים ויקראם ויעל בית יהוה
e·sphrim m·id e·mlakim u·iqra·m u·iol bith ieue
the·scrolls from·hand-of the·messengers and·he-is-reading·them and·he-is-going-up house-of Yahweh
H5612 H3027 H4397 H7121 H5927 H1004 H3069

ויפרשהו חזקיהו לפני יהוה ׃ פ 2Ki 19:15 p ׃ ויתפלל חזקיהו לפני יהוה
u·iphrsh·eu chzqieu l·phni ieue u·ithphll chzqieu l·phni ieue
and·he-is-spreading·him Hezekiah to·faces-of Yahweh and·he-is-ˢpraying Hezekiah to·faces-of Yahweh
H6566 H2396 H6440 H3069 H6419 H2396 H6440 H3068

ויאמר יהוה אלהי ישראל ישב הכרבים אתה־הוא האלהים לבדך לכל
u·iamr ieue alei ishral ishb e·krbim athe - eua e·aleim l·bd·k l·kl
and·he-is-saying Yahweh Elohim-of Israel one-dwelling the·cherubim you he the·Elohim to·alone-of·you to-all-of
H559 H3068 H430 H3478 H3427 H3742 H859 H1931 H430 H905 H3605

ממלכות הארץ אתה עשית את־השמים ואת־הארץ ׃ 2Ki 19:16 ׃ הטה יהוה
mmlkuth e·artz athe oshith e·shmim - ath u·ath - e·artz : ete ieue
kingdoms-of the·earth you you-made[do] » the·heavens and·» the·earth : ᶜstretch-out-you ! Yahweh
H4467 H776 H859 H6213 » H8064 and·» H776 H5186 H3068

אזנך ושמע פקח יהוה עיניך וראה ושמע את דברי סנחריב
azn·k u·shmo phqch ieue oini·k u·rae u·shmo ath dbri snchrib
ear-of·you and·hear-you ! unclose-you ! Yahweh eyes-of·you and·see-you ! and·hear-you ! » words-of Sennacherib
H241 H8085 H6491 H3068 H5869 H7200 H8085 H853 H1697 H5576

אשר שלחו לחרף אלהים חי ׃ 2Ki 19:17 ׃ אמנם יהוה החריבו מלכי אשור
ashr shlch·u l·chrph aleim chi : amnm ieue echribu mlki ashur
which he-sent·him to·to-ᵐreproach-of Elohim living-one : truly Yahweh they-ᶜdrained kings-of Assyria
H834 H7971 H2778 H430 H2416 H551 H3068 H2717 H4428 H804

את־הגוים ואת־ארצם ונתנו את־אלהיהם באש כי לא אלהים
e·guim - ath artz·m - u·ath u·nthnu alei·em - ath b·ash ki la aleim
the·nations » land-of·them and·» and·they-gave Elohim-of·them in·ᵗʰᵉ·fire that not Elohim
H1471 H853 H776 H853 H5414 H430 H853 H784 H3588 H3808 H430

2Ki 19:18 ׃ המה כי אם־מעשה ידי אדם עץ ואבן ויאבדום ועתה
eme ki rather deed-of hands-of human wood and·stone and·they-are-ᵐdestroying·them and·now
they but » idi - moshe - am - adm - otz u·abn u·iabdu·m u·othe
H1992 H3588 H518 H4639 H3027 H120 H6086 H68 H6 H6258

יהוה אלהינו הושיענו נא מידו וידעו כל־ממלכות הארץ כי
ieue alei·nu eushio·nu na m·id·u u·idou kl - mmlkuth e·artz ki
Yahweh Elohim-of·us ᶜsave-you·us ! please ! from·hand-of·him and·they-shall-know all-of kingdoms-of the·earth that
H3068 H430 H3467 H4994 H3027 H3045 H3605 H4467 H776 H3588

אתה יהוה אלהים לבדך ׃ ס 2Ki 19:20 s ׃ וישלח ישעיהו בן־אמוץ אל־חזקיהו
athe ieue aleim l·bd·k : u·ishlch ishoieu bn - amutz - al - chzqieu
you Yahweh Elohim to·alone-of·you : and·he-is-sending Isaiah son-of Amoz to Hezekiah
H859 H3068 H430 H905 H7971 H3470 H1121 H531 H413 H2396

לאמר כה־אמר יהוה אלהי ישראל אשר התפללת אלי אל־סנחרב מלך־אשור
l·amr ke - amr ieue alei ishral ashr ethphllth al·i al - snchrb - mlk - ashur
to·to-say-of thus he-says Yahweh Elohim-of Israel which you-ˢprayed to·me to Sennacherib king-of Assyria
H559 H3541 H559 H3068 H430 H3478 H834 H6419 H413 H413 H5576 H4428 H804

שמעתי ׃ 2Ki 19:21 ׃ זה הדבר אשר־דבר יהוה עליו בזה לך לעגה לך בתולת
shmothi : ze e·dbr ashr - dbr ieue oli·u bze l·k loge l·k bthulth
I-heard : this the·word which he-ᵐspoke Yahweh on·him she-despises to·you she-derides to·you virgin-of
H8085 H2088 H1697 H834 H1696 H3068 H5921 H959 _ H3932 _ H1330

בת־ציון אחריך ראש הניעה בת ירושלם ׃ 2Ki 19:22 ׃ את־מי חרפת
bth - tziun - achri·k rash enioe bth irushlm : ath - mi chrphth
daughter-of Zion behind·you head she-ᶜwags daughter-of Jerusalem : » whom ? ᵃwhom you-ᵐreproached
H1323 H6726 H310 H7218 H5128 H1323 H3389 : H853 H4310 H2778

15 Hezekiah ˡspread ⁷them⁻◊ out before Yahweh,
and Hezekiah ˡprayed before Yahweh and ˡsaid: O Yahweh Elohim of Israel, dwelling over the cherubim, You ›by Yourself alone are He, Who is the One Elohim ›over all the kingdoms of the earth. You Yourself have ᵈmade »the heavens and »the earth.
16 Stretch out Your ear, O Yahweh, and hear! Unclose Your eyes, O Yahweh, and see! And hear »ᴹallᶜ the words of Sennacherib ᵂthat he has ⁷sent⁻ᶜˢ◊ to reproach the living Elohim.
17 It is true, O Yahweh, the kings of Assyria did drain »the nations and »their land
18 and ᵍput »their elohim into the fire and ˡdestroyed them; for they were noᶠ elohim, but rather the ᵈwork of human hands, wood and stone.
19 And now, O Yahweh our Elohim, save us, I pray, from his hand ⁺that all the kingdoms of the earth may know that You, Yahweh, ›by Yourself alone are Elohim.
20 ⁺ Isaiah son of Amoz ˡsent to Hezekiah, › saying⁻, Thus ˢᵃspeaks Yahweh Elohim of Israel: ᵂWhat you prayed to Me as to Sennacherib king of Assyria, have I heard.
21 This is the word ᵂthat Yahweh has spoken ᵒⁿagainst him: She despises › you! She derides › you! The virgin daughter of Zion. ᵃᶠBehind you, she wags her head! The daughter of Jerusalem.
22 »ᵃWhom have you reproached and taunted?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וגדפת ועל־מי הרימות קול ותשא מרום עיניך על־קדוש
u·gdphth u·ol mi - erimuth qul u·thsha mrum oini·k ol qdush -
and·you-[m]taunted and·on [a]whom ? you-[c]raised-high voice and·you-are-lifting-up height eyes-of·you on holy-one-of
H1442 H5921 H4310 H7311 H6963 H5375 H4791 H5869 H5921 H6918

ישראל׃ 2Ki 19:23 ביד מלאכיך חרפת אדני ותאמר ברכב׃ K
ishral : 2Ki 19:23 b·id mlaki·k chrphth adni u·thamr b·rkb
Israel : by·hand-of messengers-of·you you-[m]reproached Lords and·you-are-saying in·chariot-of
H3478 H3027 H4397 H2778 H136 H559 H7393

Q
ברב רכבי אני עליתי מרום הרים ירכתי לבנון ואכרת קומת
b·rb rkb·i ani olithi mrum erim irkthi lbnun u·akrth qumth
in·multitude-of chariot-of·me I I-ascended height-of mountains flanks-of Lebanon and·I-am-cutting-down stature-of
H7227 H7393 H589 H5927 H4791 H2022 H3411 H3844 H3772 H6967

ארזיו מבחור ברשיו ואבואה מלון קצה יער כרמלו׃
arzi·u mbchur brshi·u u·abuae mlun qtz·e ior krml·u :
cedars-of·him choice-of firs-of·him and·I-am-entering lodging-of outmost-of·her wildwood-of crop-land-of·him :
H730 H4005 H1265 H935 H4411 H7093 H3293 H3759

2Ki 19:24 אני קרתי ושתיתי מים זרים ואחרב בכף־פעמי כל יארי
2Ki 19:24 ani qrthi u·shthithi mim zrim u·achrb b·kph phom·i - kl iari
I I-scooped and·I-drank waters alien-ones and·I-am-[c]draining in·sole-of footings-of·me all-of waterways-of
H589 H6979 H8354 H4325 H2114 H2717 H3709 H6471 H3605 H2975

מצור׃ 2Ki 19:25 הלא־שמעת למרחוק אתה עשיתי למימי קדם ויצרתיה עתה
mtzur : 2Ki 19:25 e·la shmoth - lm·rchuq ath·e oshithi l·m·imi qdm u·itzrthi·e othe
lower-Egypt : ?·not you-heard to·from·afar »·her I-made[do] to·from·days-of aforetime and·I-formed·her now
H4693 H3808 H8085 H7350 H853 H6213 H3117 H6924 H3335 H6258

הביאתיה ותהי להשות גלים נצים ערים בצרות׃
ebiathi·e u·thei l·eshuth glim ntzim orim btzruth :
I-[c]brought·her and·you-are-becoming to·to-[c]decimate-of mounds ones-being-crumbled cities fortressed-ones :
H935 H1961 H7582 H1530 H5327 H5892 H1219

2Ki 19:26 וישביהן קצרי־יד חתו ויבשו היו
2Ki 19:26 u·ishbi·en qtzri id - chthu u·ibshu eiu
and·ones-dwelling-of·them short-ones-of hand they-are-dismayed and·they-are-being-ashamed they-became
H3427 H7116 H3027 H2865 H954 H1961

עשב שדה וירק דשא חציר גגות ושדפה לפני קמה׃
oshb shde u·irq dsha chtzir gguth u·shdphe l·phni qme :
herbage-of field and·green-of vegetation grass-of housetops and·blasting to·faces-of raised-grain :
H6212 H7704 H3419 H1877 H2682 H1406 H7711 H6440 H7054

2Ki 19:27 ושבתך וצאתך ובאך ידעתי ואת התרגזך אלי׃
2Ki 19:27 u·shbth·k u·tzath·k u·ba·k idothi u·ath ethrgz·k al·i :
and·to-sit-of·you and·to-go-forth-of·you and·to-come-of·you I-know and·» to-[s]perturb-of·you to·me :
H3427 H3318 H935 H3045 H853 H7264 H413

2Ki 19:28 יען התרגזך אלי ושאננך עלה באזני ושמתי חחי
2Ki 19:28 ion ethrgz·k al·i u·shann·k ole b·azn·i u·shmthi chch·i
because to-[s]perturb-of·you to·me and·tranquil-one-of·you he-ascended in·ears-of·me and·I-place gaff-of·me
H3282 H7264 H413 H7600 H5927 H241 H7760 H2397

באפך ומתגי בשפתיך והשבתיך בדרך אשר־באת בה׃ 2Ki 19:29 וזה־
b·aph·k u·mthg·i b·shphthi·k u·eshbthi·k b·drk ashr - bath b·e : 2Ki 19:29 u·ze -
in·nose-of·you and·bit-of·me in·lips-of·you and·I-[c]reverse·you in·the·way which you-came in·her : and·this
H639 H4964 H8193 H7725 H1870 H834 H935 H8145 H2088

לך האות אכול השנה ספיח ושנה שנית סחיש ובשנה השלישית
l·k e·auth akul e·shne sphich u·b·shne e·shnith schish u·b·shne u·b·shne e·shlishith
for·you the·sign to-eat the·year self-sown and·in·[the]·year the·second spontaneous-growth and·in·[the]·year and·in·[the]·year the·third
H7992 H8141 H8141 H5599 H8141 H8145 H7823 H8141 H8141

And [on]against [a]Whom have you [c]raised high your voice And [l]lifted up your eyes to the height? [on]Against the Holy One of Israel!

23 [l]By means of your messengers you have reproached [s]Yahweh[ph]. And you [l]said, [+]With the multitude of my chariots I myself have ascended the height of mountains, The flanks of Lebanon, And I have [l]cut down its tall stand of cedars, Its choicest firs, [+] I have [l]entered its outmost lodging, Its Carmel wildwood.

24 I myself scooped and drank alien[l] waters, And I have [l]drained [l]with the sole of my [du]feet all the waterways of lower Egypt.

25 Have you not heard? From [l]of [far]old I [d]purposed [»]it; [›] From days aforetime [+]also I formed it. Now I have brought it to pass [+]that you have [l]come into being To decimate fortressed[l] cities into crumbled[l] mounds.

26 [+] Their dwellers[l] are shorthanded, Are dismayed and [l]ashamed. They have become like herbage of the field And green verdure, Grass of the housetops, [+] Blasted before the ~east wind~.[◊]

27 ~Your rising~[◊] and your sitting~ down, [+] Your going forth~ and your coming~ in, I know, And [»]your ranting~ [›]against Me.

28 Because your ranting~ [›]against Me And your self-satisfaction have ascended into My ears, [+]So I will place My gaff in your nose And My bit in your lips, And I will reverse you in the way [l]by which you came.—

29 [+]Now this is the sign for you: Eat~ [+]this year the self-sown and in the second year spontaneous growth. [+]Yet in the third year sow and reap, [+] plant vineyards and eat their fruit.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

זרעו וקצרו ונטעו כרמים ואכלו פרים : 2Ki 19:30 ויספה
zrou u·qtzru u·ntou krmim u·aklu phri·m : u·isphe
sow-you(p) ! and·reap-you(p) ! and·plant-you(p) ! vineyards and·eat-you(p) ! fruit-of·them : and·she-adds
H2232 H7114 H5193 H3754 H398 H6529 H3254

פליטת בית יהודה הנשארה שרש למטה ועשה פרי למעלה :
phlitth bith ieude - e·nshare shrsh l·mte u·oshe phri :
deliverance-of house-of Judah the·one-[n]remaining root to·downward and·he-makes[do] fruit to·up·ward
H6413 H1004 H3063 H7604 H8328 H4295 H6213 H6529 H4605

K
כי מירושלם תצא שארית ופליטה מהר ציון קנאת יהוה | כך 2Ki 19:31
ki m·irushlm thtza sharith u·phlite m·er tziun qnath ieue | kk
that from·Jerusalem she-shall-go-forth remnant and·deliverance from·mountain-of Zion zeal-of Yahweh | -
H3588 H3389 H3318 H7611 H6413 H2022 H6726 H7068 H3068 | -

Q
| צבאות תעשה זאת : ס לכן כה־אמר יהוה אל־מלך אשור לא 2Ki 19:32
| tzbauth thoshe - zath : s lkn ke - amr ieue al mlk - ashur la
| hosts she-shall-do this : s therefore thus - he-says to Yahweh king-of Assyria not
| H6635 H6213 H2063 H3651 H3541 H559 H3068 H413 H4428 H804 H3808

יבא אל־העיר הזאת ולא־יורה שם חץ ולא־יקדמנה מגן ולא־
iba al·e·oir e·zath u·la - iure shm chtz u·la - iqdm·ne mgn u·la -
he-shall-enter to the·city the·this and·not he-shall-[c]shoot there arrow and·not he-shall-[m]confront·her shield and·not
H935 H413 H5892 H2063 H3808 H3384 H8033 H2671 H3808 H6923 H4043 H3808

ישפך עליה סללה : 2Ki 19:33 בדרך אשר־יבא בה ישוב ואל־העיר
ishphk oli·e slle : b·drk ashr - iba b·e ishub u·al e·oir -
he-shall-pour-out on·her earthwork : which in·[the]·way he-is-coming in·her he-shall-return and·to the·city
H8210 H5921 H5550 H1870 H834 H935 _ H7725 H413 H5892

הזאת לא יבא נאם־יהוה : 2Ki 19:34 וגנותי אל־העיר הזאת להושיעה
e·zath la iba nam - ieue : u·gnuthi al·e·oir e·zath l·eushio·e
the·this not he-shall-enter averment-of Yahweh : and·I-protect to the·city the·this to·to-[c]save-of·her
H2063 H3808 H935 H5002 H3068 H1598 H413 H5892 H2063 H3467

למעני ולמען דוד עבדי : 2Ki 19:35 ויהי בלילה ההוא
lmon·i u·lmon dud obd·i : u·iei b·lile e·eua
on-account-of·me and·on-account-of David servant-of·me : and·he-is-becoming in·[the]·night the·he
H4616 H4616 H1732 H5650 H1961 H3915 H1931

ויצא מלאך יהוה ויך במחנה אשור מאה שמונים וחמשה אלף
u·itza mlak ieue u·ik b·mchne ashur mae shmunim u·chmshe alph
and·he-is-going-forth messenger-of Yahweh and·he-is-[c]smiting in·camp-of Assyria hundred eighty and·five thousand
H3318 H4397 H3068 H5221 H4264 H804 H3967 H8084 H2568 H505

וישכימו בבקר והנה כלם פגרים מתים : 2Ki 19:36 ויסע
u·ishkimu b·bqr u·ene kl·m phgrim mthim : u·iso
and·they-are-[c]rising-early in·[the]·morning and·behold ! all·them corpses ones-being-dead : and·he-is-decamping
H7925 H1242 H2009 H3605 H6297 H4191 H5265

וילך וישב סנחריב מלך־אשור וישב בנינוה :
u·ilk u·ishb snchrib mlk - ashur u·ishb b·ninue :
and·he-is-going and·he-is-returning Sennacherib king-of Assyria and·he-is-dwelling in·Nineveh
H1980 H7725 H5576 H4428 H804 H3427 H5210

K
ויהי הוא משתחוה בית נסרך אלהיו ואדרמלך ושראצר | כך 2Ki 19:37
u·iei eua mshthchue bith nsrk alei·u u·adrmlk u·shratzr | kk
and·he-is-becoming he [s]worshiping house-of Nisroch Elohim-of·him and·Adrammelech and·Sharezer | -
H1961 H1931 H7812 H1004 H5268 H430 H152 H8272 | -

Q
בניו הכהו בחרב והמה נמלטו ארץ אררט וימלך אסר־חדן
bni·u ek·eu b·chrb u·eme nmltu artz arrt u·imlk asr-chdn
sons-of·him they-[c]smote·him in·[the]·sword and·they they-[n]escaped land-of Ararat and·he-is-reigning Esar-Haddon
H1121 H5221 H2719 H1992 H4422 H776 H780 H4427 H634

30 [+] The salvage [*]that remains[l] of the house of Judah will proceed to take root [›] downward and will [d]yield fruit [›] upward.

31 For from Jerusalem shall go forth a remnant And a salvage from Mount Zion. The zeal of Yahweh of hosts, it shall [d]achieve this.

32 Wherefore thus [sa]speaks Yahweh as to the king of Assyria: He shall not come into [*]this [*]city, Nor shoot an arrow there, Nor confront it with a shield, Nor pour out earthwork [on]against it.

33 [l]By the way which he [l]came, [l]by it he shall return, [+]Yet into [*]this [*]city he shall not enter. This is the averring of Yahweh.

34 [+] I will protect [›] [*]this [*]city to save it on My own account and on account of My servant David.

35 [+] It [l]came to pass [l]on [*]that night [+]that a messenger of Yahweh went [l]forth and [l]smote 185,000 in the Assyrian camp. [+]When the king's men [c]rose [l]early in the morning, [+] behold, there were all their dead[l] corpses.

36 [+]So Sennacherib king of Assyria [l]decamped and [l]went home; [+] he [l]returned and [l]dwelt in Nineveh.

37 [+]Then it [l]came to pass while he was worshipping in the house of Nisroch his elohim [+]that his sons Adrammelech and Sharezer smote him [l]with the sword. [+]As for them, they escaped to the land of Ararat; and his son Esarhaddon [l]reigned [u]in his stead.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בנו	תחתיו	:	פ
bn·u	thchthi·u	:	p
son-of·him	instead-of·him		
H1121	H8478		

בימים	ההם	חלה	חזקיהו	למות	ויבא	אליו	ישעיהו	בן	אמוץ הנביא
b·imim	he·em	chle	chzqieu	l·muth	u·iba	ali·u	ishoieu	bn	amutz - e·nbia
in·the·days	the·they	he-was-ill	Hezekiah	to-to-die-of	and·he-is-coming	to·him	Isaiah	son-of	Amoz the·prophet
H3117	H1992	H2470	H2396	H4191	H935	H413	H3470	H1121	H531 H5030

ויאמר	אליו	כה אמר	יהוה	צו	לביתך	כי	מת	אתה	ולא
u·iamr	ali·u	amr - ke	ieue	tzu	l·bith·k	ki	mth	athe	u·la
and·he-is-saying	to·him	thus	Yahweh	[m]instruct-you !	to·household-of·you	that	dying	you	and·not
H559	H413	H3541	H3068	H6680	H1004	H3588	H4191	H859	H3808

תחיה	:	2Ki 20:2	:	ויסב	את־פניו	אל־הקיר	ויתפלל	אל־יהוה
thchie	:		:	u·isb	phni·u - ath	e·qir - al	u·ithphll	ieue - al
you-shall-live				and·he-is-[c]turning-around	faces-of·him »	the·sidewall to	and·he-is-[s]praying	Yahweh to
H2421				H5437	H6440 H853	H7023 H413	H6419	H3068 H413

לאמר	:	2Ki 20:3	:	אנה יהוה זכר	נא־	את אשר התהלכתי לפניך	באמת
l·amr	:		:	ane ieue zkr	na -	ath ashr ethelkthi	l·phni·k	b·amth
to·to-say-of				oh ! Yahweh remember-you !	please ! »	I-[s]walked which »	to·faces-of·you	in·faithfulness
H559				H577 H3068 H2142	H4994	H1980 H834 H853	H6440	H571

ובלבב	שלם	והטוב	בעיניך	עשיתי ויבך	חזקיהו בכי	גדול : ס
u·b·lbb	shlm	u·e·tub	b·oini·k	oshithi u·ibk	chzqieu bki	gdul : s
and·in·heart	equitable	and·the·good	in·eyes-of·you	I-did and·he-is-weeping	Hezekiah weeping	great
H3824	H8003	H2896	H5869	H6213 H1058	H2396 H1058	H1419

ויהי	2Ki 20:4	ישעיהו לא יצא	העיר (K) חצר (Q)	התיכנה ודבר	יהוה
u·iei		ishoieu la itza	e·oir	chtzr	e·thikne u·dbr	ieue -
and·he-is-becoming		Isaiah not he-went-forth	the·city	court	the·middle and·word-of	Yahweh
H1961		H3470 H3808 H3318	H5892	H2691	H8484 H1697	H3068

היה	אליו לאמר	:	2Ki 20:5	:	שוב	ואמרת	אל־חזקיהו נגיד	עמי	כה
eie	ali·u l·amr	:		:	shub	u·amrth	chzqieu - al	ngid	om·i -	ke
he-became	to·him to-to-say-of				turn-back-you !	and·you-say	Hezekiah - to	governor-of	people-of·me	thus
H1961	H413 H559				H7725	H559	H2396 H413	H5057	H5971	H3541

אמר	יהוה	אלהי	דוד	אביך	שמעתי	את־תפלתך	ראיתי	את־דמעתך	הנני
amr	ieue	alei	dud	abi·k	shmothi	thphlth·k - ath	raithi	dmoth·k - ath	en·ni
he-says	Yahweh	Elohim-of	David	father-of·you	I-heard	prayer-of·you »	I-saw	tear-of·you »	behold·me !
H559	H3068	H430	H1732	H1	H8085	H8605 H853	H7200	H1832 H853	H2005

רפא	לך	ביום	השלישי	תעלה	בית	יהוה	:	2Ki 20:6	:	והספתי	על־ימיך	חמש
rpha	l·k	b·ium	e·shlishi	thole	bith	ieue	:		:	u·esphthi	imi·k - ol	chmsh
healing	to·you	in·[the]·day	the·third	you-shall-go-up	house-of	Yahweh				and·I-[c]add	days-of·you on	five-of
_ H7495	H3117	H1004	H7992	H5927	H1004	H3068				H3254	H3117 H5921	H2568

עשרה	שנה	ומכף	מלך־אשור	אצילך	ואת	העיר	הזאת	וגנותי	על־העיר
oshre	shne	u·m·kph	mlk ashur -	atzil·k	u·ath	e·oir	e·zath	u·gnuthi	ol	e·oir -
ten	year	from·palm-of	king-of Assyria	I-shall-[c]rescue·you	and·»	the·city	the·this	and·I-protect	on	the·city
H6240	H8141	H3709	H4428	H804	H5337	H853	H5892	H2063	H1598	H5921	H5892

הזאת	למעני	ולמען	דוד עבדי	:	2Ki 20:7	:	ויאמר	ישעיהו	קחו
e·zath	lmon·i	u·lmon	dud obd·i	:		:	u·iamr	ishoieu	qchu
the·this	on-account-of·me	and·on-account-of	David servant-of·me				and·he-is-saying	Isaiah	take-you[(p)] !
H2063	H4616	H4616	H1732 H5650				H559	H3470	H3947

דבלת	תאנים	ויקחו	וישימו	על־השחין	ויחי	:
dblth	thanim	u·iqchu	u·ishimu	ol	e·shchin -	u·ichi	:
pressed-dried-of	figs	and·they-shall-take	and·they-shall-place	on	the·boil	and·he-shall-live	
H1690	H8384	H3947	H7760	H5921	H7822	H2421	

1 In [*]those days Hezekiah was ill to death[-]. [+]So Isaiah the prophet, the son of Amoz, [|]came to him and [|]said to him, Thus [sa]speaks Yahweh: [m]Give instruction to your household, for you are going to die; and you shall not remain alive.

2 [+] [7]Hezekiah[cs] [c]turned [»]his face [|]around to the sidewall and [|]prayed to Yahweh, [›] saying[-],

3 Oh, Yahweh! Remember, I pray, [»][w]how I walked before You in faithfulness and [/] wholeheartedly, and I have done [*]what is good in Your eyes. [+]Then Hezekiah [|]lamented with great lamentation.

4 [+]Now this [|][b]occurred to Isaiah: He had not yet gone forth from the middle court [+]when Yahweh's word [b]came to him, [›] saying[-],

5 Turn back and [-]say to Hezekiah, the governor of My people, Thus [sa]speaks Yahweh, the Elohim of your father David: I have heard [»]your prayer; I have seen [»]your tears. Behold, I am healing [›] you; [/]on the third day you shall go up to the house of Yahweh.

6 And I will add [on]to your days fifteen years; and from the palm of the king of Assyria I shall rescue you and [»][*]this [*]city. [+] I will protect [on] [*]this [*]city on My own account and on account of My servant David.

7 [+]Then Isaiah [|]said to the servants, Procure pressed dried figs, [+] let them take and place them on the boil [+]that he may revive.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ki 20:8 ויאמר חזקיהו אל־ישעיהו מה אות כי־ירפא יהוה לי ועליתי ביום
u·iamr chzqieu e·al - ishoieu me auth ki - irpha ieue l·i u·olithi b·ium
and·he-is-saying Hezekiah to Isaiah what ? sign that he-shall-heal Yahweh to·me and·I-go-up in·the·day
H559 H2396 H413 H3470 H4100 H226 H3588 H7495 H3068 _ H5927 H3117

2Ki 20:9 : השלישי בית יהוה כי
e·shlishi bith ieue : ki
the·third house-of Yahweh : that
H7992 H1004 H3068 H3588

ישעיהו זה־לך האות מאת יהוה
ishoieu ze - l·k e·auth m·ath ieue
Isaiah this to·you the·sign from·»with Yahweh
H3470 H2088 _ H226 H853 H3068

ויאמר
u·iamr
and·he-is-saying
H559

יעשה יהוה את־הדבר אשר דבר הלך הצל עשר מעלות אם־ישוב עשר
ioshe ieue ath - e·dbr ashr dbr elk e·tzl oshr moluth oshr am - ishub oshr
he-shall-do Yahweh » the·word which he-[m]spoke he-goes the·shadow ten-of steps ten-of or he-shall-return ten-of
H6213 H3068 H853 H1697 H834 H1696 H1980 H6738 H6235 H4609 H6235 H518 H7725 H6235

2Ki 20:10 : מעלות כי לא עשר מעלות לנטות לצל נקל יחזקיהו ויאמר
: moluth ki la moluth oshr l·ntuth l·tzl nql ichzqieu u·iamr
: steps that not steps ten-of to·to-decline-of for.[the]·shadow he-is-[n]light Hezekiah and·he-is-saying
H4609 H3588 H3808 H4609 H6235 H5186 H6738 H7043 H2396 H559

2Ki 20:11 : מעלות ישוב הצל אחרנית עשר מעלות ויקרא ישעיהו הנביא אל־יהוה
: moluth ishub e·tzl achrnith oshr moluth u·iqra ishoieu e·nbia al - ieue
: steps he-shall-return the·shadow backward ten-of steps and·he-is-calling Isaiah the·prophet to Yahweh
H4609 H7725 H6738 H322 H6235 H4609 H7121 H3470 H5030 H413 H3068

וישב את־הצל במעלות אשר ירדה במעלות אחז אחרנית עשר מעלות :
u·ishb e·tzl - ath b·moluth irde ashr b·moluth achz achrnith oshr moluth :
and·he-is-[c]reversing the·shadow » in·the·steps she-descended which in·stairs-of Ahaz backward ten-of steps
H7725 H6738 H853 H4609 H3381 H834 H4609 H271 H322 H6235 H4609

2Ki 20:12 פ בעת ההיא שלח בראדך־בלאדן בן־בלאדן מלך־בבל ספרים ומנחה
p b·oth e·eia shlch bradk~bladn bn - bladn mlk - bbl sphrim u·mnche
in·the·era the·she he-sent Berodach~Baladan son-of - Baladan king-of - Babylon scrolls and·present
H6256 H1931 H7971 H1255 H1121 - H1081 H4428 - H894 H5612 H4503

2Ki 20:13 : חזקיהו כי שמע חלה חזקיהו וישמע אל־חזקיהו עליהם חזקיהו
: chzqieu ki shmo chle chzqieu u·ishmo al - chzqieu oli·em chzqieu
: Hezekiah that he-heard he-was-ill Hezekiah and·he-is-hearing to - Hezekiah on·them Hezekiah
H2396 H3588 H8085 H2470 H2396 H8085 H413 - H2396 H5921 H2396

וירא את־כל־בית נכתה את־הכסף ואת־הזהב ואת־הבשמים
u·ira·m ath - kl - bith nkth·e ath - e·ksph u·ath - e·zeb u·ath e·bshmim
and·he-is-[c]showing·them » all-of - house-of perfumery-of·her » - the·silver and·» - the·gold and·» - the·aromatics
H7200 H853 H3605 - H1004 H5238 H853 - H3701 H853 - H2091 H853 - H1314

ואת שמן הטוב ואת בית כליו ואת כל־אשר נמצא באוצרתיו לא־
u·ath shmn e·tub u·ath bith kli·u u·ath kl - ashr nmtza b·autzrthi·u la -
and·» oil-of the·good and·» house-of implements-of·him and·» all-of - which he-was-found in·treasuries-of·him not
H853 H8081 H2896 H853 H1004 H3627 H853 H3605 - H834 H4672 H214 H3808

היה דבר אשר לא־הראם חזקיהו בביתו ובכל־ממשלתו :
eie dbr ashr la - era·m chzqieu b·bith·u u·b·kl - mmshlth·u :
he-was[bc] thing which not he-[c]showed·them Hezekiah in·house-of·him and·in·all-of - dominion-of·him
H1961 H1697 H834 H3808 H7200 H2396 H1004 H3605 - H4474

2Ki 20:14 ויבא ישעיהו הנביא אל־המלך חזקיהו ויאמר אליו מה אמרו
u·iba ishoieu e·nbia e·mlk - al chzqieu u·iamr ali·u me amru
and·he-is-coming Isaiah the·prophet the·king - to Hezekiah and·he-is-saying to·him what ? they-said
H935 H3470 H5030 H4428 - H413 H2396 H559 H413 H4100 H559

האנשים האלה ומאין יבאו אליך ויאמר חזקיהו מארץ רחוקה
e·anshim e·ale u·m·ain ibau ali·k u·iamr chzqieu m·artz rchuqe
the·mortals the·these and·from·where ? they-are-coming to·you and·he-is-saying Hezekiah from·land afar
H582 H428 H370 H935 H413 H559 H2396 H776 H7350

8 [+]Now Hezekiah [|sa]asked [›] Isaiah, What is the sign that Yahweh shall heal [›] me, and I will go up [/]on the third day to the house of Yahweh?

9 [+] Isaiah [|]said, This is the sign for you from [»]Yahweh that Yahweh shall [d]perform [»*]this word [w]that He has spoken: The shadow has gone on ten steps; should it [|]return ten steps?

10 [+] Hezekiah [|sa]replied, It is but a slight thing for the shadow to decline ten steps, [f]but not that the shadow [|]returns [af]back again ten steps.

11 [+]So Isaiah the prophet [|]called out to Yahweh; and He [|]reversed [»]the shadow [/]on the steps ([w]that had descended [/]on the stairs of Ahaz) [af]back again ten steps.

12 In [*]that era, [7]Merodach[cs◊]-baladan son of Baladan king of Babylon sent scrolls and a present to Hezekiah; for he had heard that Hezekiah had been ill.

13 [+] Hezekiah [7]rejoiced[~cs◊] over them and [|]showed them [»]all his treasure house, [»]the silver and [»]the gold, [+] [»]the aromatics and [»]the good oil, [+] [»]his [M]whole[c] house of [all]weapons and [»]all [w]that was to be found in his treasuries. There [b]was not a thing [w]that Hezekiah did not show them in his house and in all his realm.

14 [+]Then Isaiah the prophet [|]came to [*]king Hezekiah and [|sa]demanded [›]of him, What did [*]these [*]men say [M]to you[cs]? And from where did they [|]come to you? [+] Hezekiah [|sa]replied, They came from a far land [7]to me[◊], from Babylon.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בּאוּ מבּבל׃ 2Ki 20:15 ויּאמר מה ראוּ בּביתך ויּאמר חזקיהוּ את
bau m·bbl : iamr u·iamr me rau b·bith·k iamr u·iamr ath chzqieu
they-came from·Babylon and·he-is-saying what ? they-saw in·house-of·you and·he-is-saying Hezekiah »
H935 H894 H559 H4100 H7200 H1004 H559 H2396 H853

כל־אשׁר בּביתי ראוּ לא־היה דבר אשׁר לא־הראיתם באצרתי׃
kl - ashr b·bith·i rau la - eie thing which la - eraith·m b·atzrth·i :
all-of which in·house-of·me they-saw not he-was[bc] thing which not I-[c]showed·them in·treasuries-of·me :
H3605 H834 H1004 H7200 H3808 H1961 H1697 H834 H3808 H7200 H214

2Ki 20:16 ויּאמר ישׁעיהוּ אל־חזקיהוּ שׁמע דבר־יהוה׃ 2Ki 20:17 הנה ימים באים
u·iamr ishoieu al - chzqieu shmo dbr - ieue : baim imim ene
and·he-is-saying Isaiah to Hezekiah hear-you ! word-of Yahweh : ones-coming days behold !
H559 H3470 H413 H2396 H8085 H1697 H3068 H935 H3117 H2009

ונשׂא כל־אשׁר בּביתך ואשׁר אצרוּ אבתיך עד־היום הזה
u·nsha kl - ashr b·bith·k u·ashr atzru abthi·k od - iom e·ze
and·he-is-carried-off all-of which in·house-of·you and·which they-treasured fathers-of·you until - the·day the·this
H5375 H3605 H834 H1004 H834 H686 H1 H5704 H3117 H2088

בּבלה לא־יותר דבר אמר יהוה׃ 2Ki 20:18 ומבניך אשׁר יצאוּ
bbl·e la - iuthr dbr amr ieue : u·m·bni·k ashr itzau
Babylon·ward not - he-shall-be-left thing he-says Yahweh : and·from·sons-of·you who they-shall-come-forth
H894 H3808 H3498 H1697 H559 H3068 H1121 H834 H3318

ממך אשׁר תוליד יקח (K) יקחוּ (Q) והיוּ סריסים בּהיכל מלך
mm·k thulid ashr iqch iqchu u·eiu srisim b·eikl mlk
from·you you-shall-[c]generate whom he-shall-take they-shall-take and·they-become eunuchs in·palace-of king-of
H4480 H3205 H834 H3947 H3947 H1961 H5631 H1964 H4428

בבל׃ 2Ki 20:19 ויּאמר חזקיהוּ אל־ישׁעיהוּ טוב דבר־יהוה אשׁר דּברת
bbl : u·iamr chzqieu al - ishoieu tub dbr - ieue ashr dbrth
Babylon : and·he-is-saying Hezekiah to Isaiah good word-of Yahweh which you-[m]spoke
H894 H559 H2396 H413 H3470 H2896 H1697 H3068 H834 H1696

ויּאמר הלוא אם־שׁלום ואמת יהיה בּימי׃ 2Ki 20:20 יתר דּברי
u·iamr e·lua am - shlum u·amth ieie b·im·i : ithr u·dbri
and·he-is-saying ?·not if - peace and·faithfulness he-shall-become in·days-of·me : and·rest-of affairs-of
H559 H3808 H518 H7965 H571 H1961 H3117 H3499 H1697

חזקיהוּ וכל־גבוּרתוּ ואשׁר עשׂה את־הברכה ואת־התּעלה ויבא את־
chzqieu u·kl - gburth·u u·ashr oshe e·brke - ath u·ath e·thole - u·iba ath -
Hezekiah and·all-of - mastery-of·him and·which he-made[do] the·reservoir » and·» the·trench and·he-is-[c]bringing » -
H2396 H3605 H1369 H834 H6213 H1295 H853 H8585 H853 H935 H853

המים העירה הלא־הם כתוּבים על־ספר דּברי הימים למלכי יהוּדה׃
e·mim e·oir·e e·la - em kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ieude :
the·waters the·city·ward ?·not - they ones-being-written on - scroll-of annals-of the·days to·kings-of Judah :
H4325 H5892 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3063

2Ki 20:21 וישׁכב חזקיהוּ עם־אבתיו וימלך מנשׁה בנוּ תחתיו׃ פ
u·ishkb chzqieu om - abthi·u u·imlk mnshe bn·u thchthi·u : p
and·he-is-lying-down Hezekiah with - fathers·him and·he-is-reigning Manasseh son-of·him instead-of·him : p
H7901 H2396 H5973 H1 H4427 H4519 H1121 H8478

2Ki 21:1 בן־שׁתים עשׂרה שׁנה מנשׁה במלכוּ וחמשׁים שׁנה מלך
bn - shthim oshre shne mnshe b·mlk·u u·chmshim u·chmshim shne mlk
son-of - two ten year Manasseh in·to-become-king-of·him and·fifty and·five year he-reigned
H1121 H8147 H6240 H8141 H4519 H4427 H2572 H2568 H8141 H4427

בירוּשׁלם ושׁם אמּו חפצי־בה׃ 2Ki 21:2 ויּעשׂ הרע בּעיני יהוה
b·irushlm u·shm am·u chphtzi-be : u·iosh e·ro b·oini ieue
in·Jerusalem and·name-of mother·him Hephzi-Bah : and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh
H3389 H8034 H517 H2657 H6213 H7451 H5869 H3068

15 [+] Isaiah [sa]asked, What did they see in your house? [+] Hezekiah said, They saw »everything [w]that is in my house. There [b]is not a thing [w]that I did not show them in my treasuries.

16 [+]Then Isaiah said to Hezekiah, Hear the word of Yahweh [7]of hosts[s]:

17 Behold, days are coming, [7]this is the averring of Yahweh[s], [+]when all [w]that is in your house and [w]that your fathers treasured until [*]this [*]day, will be carried off to[d] Babylon. Not a thing shall be left, says Yahweh.

18 And some [f]of your sons, who shall come forth from you, whom you shall beget, they shall be taken away. And they will become eunuchs in the palace of the king of Babylon.

19 [+] Hezekiah [sa]replied to Isaiah, Good is the word of Yahweh [w]that you have spoken. [+]For he [sa]thought, Is it not so, if peace and faithfulness shall come to be in my days?

20 [+]As for the rest of the [sp]affairs of Hezekiah, [+] all his masterful deeds, [+] [w]how he [d]built »the reservoir and »the trench and brought »the water into[d] the city, are they not written on the scroll of the annals of the days 'of the kings of Judah?

21 [+]Then Hezekiah lay down with his fathers [7]and was entombed with his fathers[0] [7]in the city of David[s]; [+] his son Manasseh reigned [u]in his stead.

1 Twelve years old was Manasseh [i]when he became king, and he reigned fifty-five years in Jerusalem; [+] his mother's name was Hephzi-bah.

2 [+] He did [*]what was evil in the eyes of Yahweh, according to the abhorrences of the nations which Yahweh had evicted

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כתועבת הגוים אשר הוריש יהוה מפני בני ישראל׃ 2Ki 21:3 וישב
k·thuobth e·guim ashr eurish ieue m·phni bni ishral : u·ishb
as·abhorrences-of the·nations which he-[c]evicted Yahweh from·faces-of sons-of Israel and·he-is-returning
H8441 H1471 H834 H3423 H3068 H6440 H1121 H3478 H7725

ויבן את־הבמות אשר אבד חזקיהו אביו ויקם מזבחת
u·ibn e·bmuth - ath » abd ashr he-[m]destroyed chzqieu abi·u u·iqm mzbchth
and·he-is-building the·high-places » H853 H1116 which H834 he-[m]destroyed H6 Hezekiah H2396 father-of·him H1 and·he-is-[c]setting-up H6965 altars H4196

לבעל ויעש אשרה כאשר עשה אחאב מלך ישראל
l·bol u·iosh ashre k·ashr oshe achab mlk ishral
for·the·Baal and·he-is-making[do] H6213 fetish-of-happiness H842 as·which H834 he-did H6213 Ahab H256 king-of H4428 Israel H3478

וישתחו לכל־צבא השמים ויעבד אתם׃ 2Ki 21:4 ובנה מזבחת
u·ishthchu l·kl - tzba e·shmim u·iobd ath·m : u·bne mzbchth
and·he-is-bowing-down-himself to·all-of host-of the·heavens and·he-is-serving H5647 H853 » them : 21:4 and·he-built H1129 altars H4196

בבית יהוה אשר אמר יהוה בירושלם אשים את־שמי׃ 2Ki 21:5 ויבן
b·bith ieue amr ashr ieue b·irushlm ashim ath - shm·i : u·ibn
in·house-of Yahweh he-said which Yahweh in·Jerusalem I-shall-place » H853 name-of·me H8034 : 21:5 and·he-is-building H1129

מזבחות לכל־צבא השמים בשתי חצרות בית־יהוה׃ 2Ki 21:6 והעביר את־
mzbchuth l·kl - tzba e·shmim b·shthi chtzruth bith - ieue : u·eobir ath -
altars to·all-of host-of the·heavens in·two-of courts-of house-of Yahweh H3068 H1004 H2691 H8147 H8064 H6635 H3605 H4196 : 21:6 and·he-caused-to-pass H5674 » H853

בנו באש ועונן ונחש ועשה אוב וידעוני הרבה
bn·u b·ash u·ounn u·nchsh u·oshe aub u·idonim erbe
son·of·him in·the·fire and·he-[m]consulted-clouds and·he-[m]practiced-augury and·he-did medium and·wizards he-[c]did-much H7235 H3049 H178 H6213 H5172 H6049 H784 H1121

לעשות הרע בעיני יהוה להכעיס׃ 2Ki 21:7 וישם את־פסל
l·oshuth e·ro b·oini ieue l·ekois : u·ishm ath - phsl
to·to-do-of the·evil in·eyes-of Yahweh to·to-[c]provoke-to-vexation-of H3707 : 21:7 and·he-is-placing H7760 » H853 carving-of H6459

האשרה אשר עשה בבית אשר אמר יהוה אל־דוד ואל־שלמה בנו
e·ashre ashr oshe b·bith ashr amr ieue al - dud u·al - shlme bn·u
the·fetish-of-happiness which he-made[do] in·the·house which he-said Yahweh to David and·to Solomon son·of·him H842 H834 H6213 H1004 H834 H3068 H413 H1732 H413 H8010 H1121

בבית הזה ובירושלם אשר בחרתי מכל שבטי ישראל אשים את־שמי
b·bith e·ze u·b·irushlm ashr bchrthi m·kl shbti ishral ashim ath - shm·i
in·the·house the·this and·in·Jerusalem which I-chose from·all-of tribes-of Israel I-shall-place » H853 name-of·me H8034 H1004 H2088 H3389 H834 H977 H3605 H7626 H3478 H7760

לעולם׃ 2Ki 21:8 ולא אסיף להניד רגל ישראל מן־האדמה אשר נתתי
l·oulm : l·oulm ula asiph l·enid rgl ishral mn - e·adme ashr nthi
for·eon : 21:8 and·not I-shall-again to·to-[c]make-wander-of foot-of Israel from the·ground which I-gave H5769 H3808 H3254 H5110 H7272 H3478 H4480 H127 H834 H5414

לאבותם רק אם־ישמרו לעשות ככל אשר צויתים ולכל־התורה
l·abuth·m rq am - ishmru l·oshuth k·kl ashr tzuithi·m u·l·kl e·thure -
to·fathers-of·them but if they-are-observing to·to-do-of as·all which I-[m]instructed·them and·to·all-of the·law H8451 H3605 H6680 H834 H3605 H6213 H8104 H518 H7535 H1

אשר־צוה אתם עבדי משה׃ 2Ki 21:9 ולא שמעו ויתעם
tzue - ashr ath·m obd·i mshe : u·la shmou u·itho·m
he-[m]instructed which »·them servant-of·me Moses : 21:9 and·not they-listened and·he-is-[c]leading-astray·them H6680 H834 H853 H5650 H4872 H3808 H8085 H8582

from before the sons of Israel.

3 +So he [l]rebuilt + [l][r]again »the high-places [w]that his father Hezekiah had destroyed; + he [l]set up altars for Baal and [l][d]made an Asherah pole just as king Ahab of Israel had done. + He [l]bowed himself down to all the host of the heavens and [l]served »them.

4 + He built altars for them in the house of Yahweh of which Yahweh had said, In Jerusalem I shall place »My Name.

5 + He [l]built altars to all the host of the heavens in the two courts of the house of Yahweh.

6 He +also caused »his own son to pass [f]through fire; + he [m]consulted clouds, + [m]practiced augury and [d]dealt with mediums and wizards. He [c]performed ~much more to do ~what was evil in the eyes of Yahweh to [c]provoke Him to vexation.

7 + »The carved Asherah pole [w]that he had [d]made, he [l]placed in the house of which Yahweh had said to David and to Solomon his son: In ~this house and in Jerusalem which I have chosen from all the tribes of Israel, I shall place »My Name for the eon.

8 And I shall not [l]again cause the foot of Israel to wander from the ground [w]that I gave to their fathers, but only if they [l]observe to do according to all [w]that I instructed them, + according to the whole law [w]that My servant Moses enjoined »on them.

9 +Yet they did not hearken, and Manasseh [c]led them [l]astray to do »~greater evil [f]than the nations which Yahweh had exterminated

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מנשה לעשות את־הרע מן־הגוים אשר השמיד יהוה מפני בני ישראל׃
mnshe l·oshuth ath - e·ro mn - e·guim ashr eshmid ieue m·phni ieue bni ishral :
Manasseh to·to-do-of » the·evil from the·nations which he-[c]exterminated Yahweh from·faces-of sons-of Israel
H4519 H6213 H853 H7451 H4480 H1471 H834 H8045 H3068 H6440 H1121 H3478

2Ki 21:10 וידבר יהוה ביד־עבדיו הנביאים לאמר׃ 2Ki 21:11 יען אשר
u·idbr ieue b·id obdi·u - e·nbiaim l·amr : ion ashr
and·he-is-[m]speaking Yahweh in·hand-of servants-of·him the·prophets to·to-say-of because which
H1696 H3068 H3027 H5650 H5030 H559 H3282 H834

10 [+]So Yahweh [l]spoke [i]by means of His servants the prophets, [›] saying[-],

עשה מנשה מלך־יהודה התעבות האלה הרע מכל אשר־עשו האמרי אשר
oshe mnshe mlk - ieude e·thobuth e·ale ero m·kl ashr - oshu e·amri ashr
he-did Manasseh king-of Judah the·abhorrences the·these he-[c]did-evil from·all which they-did the·Amorite who
H6213 H4519 H4428 - H3063 H8441 H428 H7489 H3605 H834 H6213 H567 H834

11 Because [w] Manasseh king of Judah has [d]committed [*]these [*]abhorrences and has [c]done more evil [f]than all [w]that the Amorite did [w] before him, and has caused even [»]Judah to [l]sin [i]with his idol clods,

לפניו ויחטא גם־את־יהודה בגלוליו׃ פ 2Ki 21:12 לכן כה־אמר
l·phni·u u·ichta gm - ath - ieude b·gluli·u : p lkn ke - amr
to·faces-of·him and·he-is-causing-to-sin even » Judah in·ordure-idols-of·him : p therefore thus - he-says
H6440 H2398 H1571 H853 H3063 H1544 H3651 H3541 H559

12 wherefore thus [sa]speaks Yahweh Elohim of Israel: Behold, I am bringing such evil on Jerusalem and Judah, [w]if anyone hears[l] of it, both his ears shall tingle.

יהוה אלהי ישראל הנני מביא רעה על־ירושלם ויהודה אשר כל־
ieue alei ishral en·ni mbia roe ol - irushlm u·ieude ashr kl -
Yahweh Elohim-of Israel behold·me ! [c]bringing evil on Jerusalem and·Judah which all-of -
H3068 H430 H3478 H2005 H935 H7451 H5921 H3389 H3063 H834 H3605 -

K שמעיו | Q שמעה | תצלנה שתי אזניו׃ 2Ki 21:13 ונטיתי על־
shmoi·u shmo·e thtzlne shthi azni·u : u·ntithi ol -
ones-hearing-of·him one-hearing-of·her they-shall-tingle two-of ears-of·him : and·I-stretch-out over -
H8085 H8085 H6750 H8147 H241 H5186 H5921

13 [+] I will stretch out over Jerusalem [»]the measuring tape of Samaria and [»]the plummet of the house of Ahab. [+] I will wipe out [»]Jerusalem just as one [l]wipes [»][*]a pan, [-]wiping it and [-]turning it on its face.

ירושלם את קו שמרון ואת־משקלת בית אחאב ומחיתי את־ירושלם כאשר־
qu ath irushlm shmrun u·ath - mshqlth bith achab u·mchithi ath - irushlm k·ashr -
tape-of » Jerusalem Samaria and·» plummet-of house-of Ahab and·I-wipe-out » Jerusalem as·which -
H6957 H853 H3389 H8111 H853 H4949 H1004 H256 H4229 H853 H3389 H834 -

14 [+] I will abandon [»]the remnant of My allotment and will give them into the hand of their enemies[l]; and they will come to be for plunder and for robbery to all their enemies[l],

ימחה את־הצלחת מחה והפך על־פניה׃ 2Ki 21:14 ונטשתי את שארית
imche ath - e·tzlchth mche u·ephk ol - phni·e : u·ntshthi ath sharith
he-is-wiping » the·pan he-wipes and·he-turns on faces-of·her : and·I-abandon » remnant-of
H4229 H853 H6747 H4229 H2015 H5921 H6440 : H5203 H853 H7611

נחלתי ונתתים ביד איביהם והיו לבז ולמשסה
nchlth·i u·nthth·i·m b·id aibi·em u·eiu l·bz u·l·mshse
allotment-of·me and·I-give·them in·hand-of ones-being-enemies-of·them and·they-become for·plunder and·for·robbery
H5159 H5414 H3027 H341 H1961 H957 H4933

15 because [w] they have done [»][*]what is evil in My eyes and [l][b]were [c]provoking [»]Me to vexation from the day [w]when their fathers came forth from Egypt, [+]even until [*]this [*]day.

לכל־איביהם׃ 2Ki 21:15 יען אשר עשו את־הרע בעיני
l·kl aibi·em - : ion ashr oshu ath - e·ro b·oin·i
to·all-of ones-being-enemies-of·them : because which they-did » the·evil in·eyes-of·me
H3605 H341 : H3282 H834 H6213 H853 H7451 H5869

ויהיו מכעסים אתי מן־היום אשר יצאו אבותם ממצרים
u·ieiu mkosim ath·i mn - e·ium ashr itzau abuth·m m·mtzrim
and·they-were-being[bc] ones-[c]provoking-to-vexation »·me from - the·day which they-came-forth fathers-of·them from·Egypt
H1961 H3707 H853 H4480 H3117 H834 H3318 H1 H4714

16 [+] Moreover Manasseh shed very much[-] innocent blood, until [w] he had filled [»]Jerusalem from [mouth]end to [mouth]end, besides [f] his sin with which he caused [»]Judah to sin [-]by doing [*]what was evil in the eyes of Yahweh.

ועד היום הזה׃ 2Ki 21:16 וגם דם נקי שפך מנשה הרבה מאד עד אשר־
u·od e·ium e·ze : u·gm dm nqi shphk mnshe erbe mad od ashr -
and·until the·day the·this : and·moreover blood innocent he-shed Manasseh to-[c]be-much very until which -
H5704 H3117 H2088 : H1571 H1818 H5355 H8210 H4519 H7235 H3966 H5704 H834 -

מלא את־ירושלם פה לפה לבד מחטאתו אשר החטיא את־יהודה לעשות
mla ath - irushlm phe l·phe l·bd m·chtath·u ashr echtia ath - ieude l·oshuth
he-[m]filled » Jerusalem edge to·edge to·aside from·sin-of·him which he-caused-to-sin » Judah to·to-do-of
H4390 H853 H3389 H6310 H6310 H905 H2403 H834 H2398 H853 H3063 H6213

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הרע בעיני יהוה׃ 2Ki 21:17 ויתר דברי מנשה וכל־אשר עשה וחטאתו אשר
e·ro b·oini ieue : 21:17 u·ithr dbri mnshe u·kl ashr - oshe u·chtath·u ashr
the·evil in·eyes-of Yahweh : 21:17 and·rest-of affairs-of Manasseh and·all-of which he-did and·sin-of·him which
H7451 H5869 H3068 : 21:17 H3499 H4519 H1697 H3605 H834 H6213 H2403 H834

חטא הלא־הם כתובים על־ספר דברי הימים למלכי יהודה׃
chta em - e·la kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ieude :
chta they ?·not ones-being-written on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Judah :
H2398 H1992 H3808 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3063

2Ki 21:18 וישכב מנשה עם־אבתיו ויקבר בגן־ביתו
u·ishkb mnshe om - abthi·u u·iqbr b·gn bith·u -
and·he-is-lying-down Manasseh with fathers-of·him and·he-is-being-entombed in·garden-of house-of·him
H7901 H4519 H5973 H1 H6912 H1588 H1004

בגן־עזא וימלך אמון בנו תחתיו׃ פ 2Ki 21:19 בן־עשרים ושתים שנה
b·gn oza - u·imlk amun bn·u thchthi·u : p 21:19 bn - oshrim u·shthim shne
in·garden-of Uzza and·he-is-reigning Amon son-of·him instead-of·him : p 21:19 son-of twenty and·two year
H1588 H5798 H4427 H526 H1121 H8478 : p 21:19 H1121 H6242 H8147 H8141

אמון במלכו שתים שנים מלך בירושלם ושם אמו משלמת
amun b·mlk·u shnim u·shthim b·irushlm u·shm am·u mshlmth
Amon in·to-become-king-of·him years and·two in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Meshullemeth
H526 H4427 H8141 H8147 H3389 H8034 H517 H4922

בת־חרוץ מן־יטבה׃ 2Ki 21:20 ויעש הרע בעיני יהוה כאשר עשה מנשה
bth - chrutz - mn itbe : 21:20 u·iosh e·ro b·oini ieue k·ashr oshe mnshe
daughter-of Haruz from Jotbah : 21:20 and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh as·which he-did Manasseh
H1323 H2743 H4480 H3192 : 21:20 H6213 H7451 H5869 H3068 H834 H6213 H4519

אביו׃ 2Ki 21:21 וילך בכל־הדרך אשר־הלך אביו ויעבד את־
abi·u : 21:21 u·ilk b·kl e·drk - ashr elk - abi·u u·iobd ath -
father-of·him : 21:21 and·he-is-going in·all-of the·way which he-went father-of·him and·he-is-serving »
H1 : 21:21 H1980 H3605 H1870 H834 H1980 H1 H5647 H853

הגללים אשר עבד אביו וישתחו להם׃ 2Ki 21:22 ויעזב את־
e·gllim ashr obd abi·u u·ishthchu l·em : 21:22 u·iozb ath -
the·ordure-idols which he-served father-of·him and·he-is-[s]bowing-down to·them : 21:22 and·he-is-forsaking »
H1544 H834 H5647 H1 H7812 H853 : 21:22 H5800 H853

יהוה אלהי אבתיו ולא הלך בדרך יהוה׃ 2Ki 21:23 ויקשרו עבדי־
ieue alei abthi·u u·la elk b·drk ieue : 21:23 u·iqshru obdi -
Yahweh Elohim-of fathers-of·him and·not he-went in·way-of Yahweh : 21:23 and·they-are-conspiring servants-of
H3068 H430 H1 H3808 H1980 H1870 H3068 : 21:23 H7194 H5650

אמון עליו וימיתו את־המלך בביתו׃ 2Ki 21:24 ויך עם־
amun alei·u u·imithu oli·u b·bith·u e·mlk - ath : 21:24 u·ik om -
Amon on·him and·they-are-[c]putting-to-death on·him in·house-of·him the·king » : 21:24 and·he-is-[c]smiting people-of
H526 H5921 H4191 H5921 H1004 H4428 H853 : 21:24 H5221 H5971

הארץ את כל־הקשרים על־המלך אמון וימליכו עם־הארץ את־
e·artz ath kl e·qshrim - ol e·mlk - amun u·imliku om - e·artz ath -
the·land » all·of the·ones-conspiring on the·king Amon and·they-are-[c]making-king people-of the·land »
H776 H853 H3605 H7194 H5921 H4428 H526 H4427 H5971 H776 H853

יאשיהו בנו תחתיו׃ 2Ki 21:25 ויתר דברי אמון אשר עשה הלא־הם כתובים
iashieu bn·u thchthi·u : 21:25 u·ithr dbri amun ashr oshe e·la em - kthubim
Josiah son-of·him instead-of·him : 21:25 and·rest-of affairs-of Amon which he-did ?·not they - ones-being-written
H2977 H1121 H8478 : 21:25 H3499 H1697 H526 H834 H6213 H3808 H1992 H3789

על־ספר דברי הימים למלכי יהודה׃ 2Ki 21:26 ויקבר אתו בקברתו
ol - sphr dbri e·imim l·mlki ieude : 21:26 u·iqbr ath·u b·qbrth·u
on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Judah : 21:26 and·he-is-entombing »·him in·tomb-of·him
H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3063 : 21:26 H6912 H853 H6900

17 [+]As for the rest of the [sp]affairs of Manasseh, [+] all [w]that he did, and his sin with which he sinned, are they not written[l] on the scroll of the annals of the days [']of the kings of Judah?

18 [+]Then Manasseh [l]lay down with his fathers and was [l]entombed in the garden of his house, in the garden of Uzza; and his son Amon [l]reigned [u]in his stead.

19 Twenty-two years old was Amon [l]when he became king[;] [+] he reigned two years in Jerusalem, and his mother's name was Meshullemeth daughter of Haruz from Jotbah.

20 [+] He [l]did [*]what was evil in the eyes of Yahweh, just as his father Manasseh had done.

21 [+] He [l]walked in all the way in which his father had walked; [+] he [l]served [»]the idol clods [w]that his father had served, and he [l]bowed down to them.

22 [+] He [l]forsook [»]Yahweh Elohim of his fathers and did not walk in the way of Yahweh.

23 [+]Then Amon's courtiers [l]conspired [on]against him and [c]put [»]the king to [l]death in his own house.

24 [+]But the people of the land [l]smote [»]all [*]who had conspired[l] [on]against [*]king Amon; and the people of the land [c]proclaimed [»]his son Josiah [l]king [u]in his stead.

25 [+]As for the rest of the [sp]affairs of Amon [7]and all[cs] [w]that he did, are they not written[l] on the scroll of the annals of the days [']of the kings of Judah?

26 [+] [7]They[-cs◊] [l]entombed [»]him in his tomb in the garden of Uzza; and his son Josiah [l]reigned [u]in his stead.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בגן ־עזא וימלך יאשיהו בנו תחתיו׃ פ
b·gn - oza u·imlk iashieu bn·u thchthi·u p
in·garden-of Uzza and·he-is-reigning Josiah son-of·him instead-of·him
H1588 H5798 H4427 H2977 H1121 H8478

2Ki 22:1 בן ־שמנה שנה יאשיהו במלכו ושלשים ואחת שנה מלך בירושלם
bn - shmne shne iashieu b·mlk·u u·shlshim u·achth shne mlk b·irushlm
son-of eight year Josiah in·to-become-king-of·him and·thirty and·one-of year he-reigned in·Jerusalem
H1121 H8083 H8141 H2977 H4427 H7970 H259 H8141 H4427 H3389

1 Eight years old was Josiah [when he became king], and he reigned thirty-one years in Jerusalem; + his mother's name was Jedidah daughter of Adaiah from Bozkath.

2Ki 22:2 ויעש ׃ ־עדיה מבצקת ושם אמו ידידה בת
u·iosh : m·btzqth odie - bth idide am·u u·shm
and·he-is-doing from·Bozkath Adaiah daughter-of Jedidah mother-of·him and·name-of
H6213 H1218 H5718 H1323 H3040 H517 H8034

2 + He did what was upright in the eyes of Yahweh and walked in all the way of his father David; + he did not withdraw to the right or left.

הישר בעיני יהוה וילך בכל ־דרך דוד אביו ולא ־סר ימין ושמאול׃ פ
e·ishr b·oini ieue u·ilk b·kl drk - dud abi·u u·la sr - imin u·shmaul p
the·upright in·eyes-of Yahweh and·he-is-going in·all-of way-of David father-of·him and·not he-withdrew right and·left
H3477 H5869 H3068 H1980 H3605 H1870 H1732 H1 H3808 H5493 H3225 H8040

2Ki 22:3 ויהי בשמנה עשרה שנה למלך יאשיהו שלח המלך את ־שפן בן ־
u·iei b·shmne oshre shne l·mlk iashieu shlch e·mlk ath - shphn bn -
and·he-is-becoming in·eight ten year to·the·king Josiah he-sent the·king » Shaphan son-of
H1961 H8083 H6240 H8141 H4428 H3068 H7971 H4428 H853 H8227 H1121

3 + It came to be in the eighteenth year of king Josiah that the king sent the scribe Shaphan son of Azaliah son of Meshullam to the house of Yahweh, saying:

2Ki 22:4 אצליהו בן ־משלם הספר בית יהוה לאמר׃ עלה אל ־חלקיהו הכהן
atzlieu bn - mshlm e·sphr bith ieue l·amr : ole al - chlqieu e·ken
Azaliah son-of Meshullam the·scribe house-of Yahweh to·to-say-of go-up-you ! to Hilkiah the·priest
H683 H1121 H4918 H5608 H1004 H3068 H559 H5927 H413 H2518 H3548

4 Go up to Hilkiah the great priest and let him pour out the silver brought into the house of Yahweh, that the keepers of the threshold had gathered from the people,

הגדול ויתם את ־הכסף המובא בית יהוה אשר אספו
e·gdul u·ithm e·muba e·ksph - ath bith ieue ashr asphu
the·great and·he-shall-spent the·one-being-brought the·silver » house-of Yahweh which they-gathered
H1419 H8552 H935 H3701 H853 H1004 H3068 H834 H622

5 and let them put it into the hands of those doing the work who had been given supervision in the house of Yahweh, that they may give it to those doing the work who are in the house of Yahweh to repair any gap in the house,

שמרי הסף מאת העם׃ 2Ki 22:5 ויתנה K | ויתנהו Q | על ־
shmri e·sph m·ath e·om : u·ithn·e u·ithn·eu ol -
ones-keeping-of the·threshold from·»with the·people and·they-shall-give·him and·they-shall-give·him on
H8104 H5592 H4480 H853 H5971 H5414 H5414 H5921

יד עשי המלאכה המפקדים בבית K | בית Q | יהוה
id oshi e·mlake e·mphqdim b·bith bith ieue
hand-of ones-doing-of the·work the·ones-being-given in·house-of house-of Yahweh
H3027 H6213 H4399 H6485 H1004 H1004 H3068

ויתנו אתו לעשי המלאכה אשר בבית יהוה לחזק בדק הבית׃
u·ithnu ath·u l·oshi e·mlake ashr b·bith ieue l·chzq bdq e·bith :
and·they-shall-give »·him to·ones-doing-of the·work which in·house-of Yahweh to·to-repair-of gap-of the·house
H5414 H853 H6213 H4399 H834 H1004 H3068 H2388 H919 H1004

6 to the craftsmen and the builders and wall builders, and to buy timbers and hewn stones for repairing the house.

2Ki 22:6 לחרשים ולבנים ולגדרים ולקנות עצים ואבני
l·chrshim u·l·bnim u·l·gdrim u·l·qnuth otzim u·abni
to·the·artificers and·to·the·ones-building and·to·the·ones-building-dikes and·to·to-buy-of timbers and·stones-of
H2796 H1129 H1443 H7069 H6086 H68

7 However no accounting should be required from them of the silver given into their hands, because they are performing in faithfulness.

מחצב לחזק את ־הבית׃ 2Ki 22:7 אך לא ־יחשב אתם הכסף
mchtzb l·chzq e·bith - ath : ak la ichshb - ath·m e·ksph
one-hewn to·to-repair-of the·house » to·to-repair-of he-shall-be-accounted not »with·them the·silver
H4274 H2388 H1004 H853 H389 H3808 H2803 H854 H3701

8 Then Hilkiah the great priest said to Shaphan the scribe: A scroll of the law have I

הנתן על ־ידם כי באמונה הם עשים׃ 2Ki 22:8 ויאמר חלקיהו
e·nthn id·m - ol ki b·amune em oshim : u·iamr chlqieu
the·one-being-given on hand-of·them that in·faithfulness they ones-doing and·he-is-saying Hilkiah
H5414 H5921 H3027 H3588 H530 H1992 H6213 H559 H2518

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הכהן הגדול על־שפן הספר ספר התורה מצאתי בבית יהוה ויתן
u·ithn ieue b·bith mtzathi e·thure sphr e·sphr shphn - ol e·gdul e·ken
and·he-is-giving Yahweh in·house-of I-found the·law scroll-of the·scribe Shaphan on the·great the·priest
H5414 H3068 H1004 H4672 H8451 H5612 H5608 H8227 H5921 H1419 H3548

found in the house of Yahweh. And Hilkiah gave the scroll to Shaphan, who read it.

חלקיה את־הספר אל־שפן ויקראהו׃ 2Ki 22:9 ויבא שפן הספר אל־
u·iqra·eu shphn - al e·sphr - ath chlqie : u·iba shphn e·sphr al -
and·he-is-reading·him Shaphan to the·scroll » Hilkiah : and·he-is-coming Shaphan the·scribe to
H7121 H8227 H413 H5612 H853 H2518 H935 H8227 H5608 H413

9 Shaphan the scribe then came to the king and rendered a report on the matter to the king; he said: Your officials have poured forth the silver that was found in the house; and they put it into the hands of those doing the work who had been given supervision in the house of Yahweh.

המלך וישב את־המלך דבר ויאמר התיכו עבדיך את־הכסף
u·ishb e·mlk - ath dbr e·mlk - ath u·iamr ethiku obdi·k e·ksph - ath
and·he-is-returning the·king » word the·king » and·he-is-saying they-poured-forth servants-of·you the·silver » H3701 H853 H5650 H5413 H559 H1697 H4428 H853 H7725 H4428

הנמצא בבית ויתנהו על־יד עשי המלאכה
e·nmtza b·bith u·ithn·eu id - ol oshi e·mlake
the·one-being-found in·the·house and·they-are-giving·him on hand-of ones-doing-of the·work H4399 H6213 H3027 H5921 H5414 H1004

המפקדים בית יהוה׃ 2Ki 22:10 ויגד שפן הספר למלך לאמר
e·mphqdim bith ieue : u·igd shphn e·sphr l·mlk l·amr
the·ones-being-given-supervision house-of Yahweh : and·he-is-telling Shaphan the·scribe to·the·king to·to-say-of H6485 H1004 H3068 H5046 H8227 H5608 H4428 H559

10 Then Shaphan the scribe told the king, saying, There is a scroll that Hilkiah the priest has given to me. And Shaphan read it before the king.

ספר נתן לי חלקיה הכהן ויקראהו שפן לפני המלך׃
sphr nthn l·i chlqie e·ken u·iqra·eu shphn l·phni e·mlk :
scroll he-gave to·me Hilkiah the·priest and·he-is-reading·him Shaphan to·faces-of the·king : H5612 H5414 _ H2518 H3548 H7121 H8227 H6440 H4428

2Ki 22:11 ויהי כשמע המלך את־דברי ספר התורה ויקרע את־
u·iei k·shmo e·mlk dbri - ath sphr e·thure u·iqro ath -
and·he-is-becoming as·to-hear-of the·king words-of » scroll-of the·law and·he-is-tearing » H1961 H8085 H4428 H1697 H853 H5612 H8451 H7167 H853

11 It came to pass as the king heard the words of the scroll of the law, he tore his garments.

בגדיו׃ 2Ki 22:12 ויצו המלך את־חלקיה הכהן ואת־אחיקם בן־שפן
bgdi·u : u·itzu e·mlk ath - chlqie e·ken ath - achiqm - u·ath bn - shphn
garments-of·him : and·he-is-instructing the·king » Hilkiah the·priest and·» Ahikam son-of Shaphan H899 H6680 H4428 H853 H2518 H3548 H853 H296 H1121 H8227

12 Then the king instructed Hilkiah the priest, Ahikam son of Shaphan, Achbor son of Micaiah, Shaphan the scribe and Asaiah the king's attendant, saying,

ואת־עכבור בן־מיכיה ואת שפן הספר ואת עשיה עבד המלך לאמר׃
okbur - u·ath mikie - bn u·ath shphn e·sphr u·ath oshie obd e·mlk - l·amr :
and·» Achbor son-of and·» Micaiah and·» Shaphan the·scribe and·» Asaiah servant-of the·king to·to-say-of : H5907 H853 H4320 H1121 H853 H8227 H5608 H853 H6222 H5650 H4428 H559

2Ki 22:13 לכו דרשו את־יהוה בעדי ובעד־העם ובעד כל־יהודה על־
lku drshu ath - ieue bod·i bod e·om - u·bod kl ieude - ol -
go-you(p)! inquire-you(p)! » Yahweh about·me about·me and·about the·people and·about all-of Judah on H1980 H1875 H853 H3068 H1157 H1157 H5971 H1157 H3605 H3063 H5921

13 Go, inquire of Yahweh about me and about the people and about all Judah concerning the words of this scroll that has been found; for great is the fury of Yahweh which ravages against us because our fathers did not hearken to the words of this scroll and do according to all that is written concerning us.

דברי הספר הנמצא הזה כי־גדולה חמת יהוה אשר־היא נצתה בנו על
dbri e·sphr e·nmtza e·ze ki - gdule - chmth ieue ashr - eia ntzthe b·nu ol
words-of the·scroll the·one-being-found the·this that great fury-of Yahweh which she ravages in·us on H1697 H5612 H4672 H2088 H3588 H1419 H2534 H3068 H834 H1931 H3341 _ H5921

אשר לא־שמעו אבתינו על־דברי הספר הזה לעשות ככל־הכתוב
ashr - la shmou - abthi·nu ol - dbri e·sphr e·ze l·oshuth k·kl e·kthub -
which not they-listened fathers-of·us on words-of the·scroll the·this to·to-do-of as·all-of the·one-being-written H834 H3808 H8085 H1 H5921 H1697 H5612 H2088 H6213 H3605 H3789

עלינו׃ 2Ki 22:14 וילך חלקיהו הכהן ואחיקם ועכבור ושפן ועשיה אל־חלדה
oli·nu : u·ilk chlqieu e·ken u·achiqm u·okbur u·shphn u·oshie al - chlde
on·us : and·he-is-going Hilkiah the·priest and·Ahikam and·Achbor and·Shaphan and·Asaiah to Huldah H5921 H1980 H2518 H3548 H296 H5907 H8227 H6222 H413 H2468

14 So Hilkiah the priest, with Ahikam, Achbor, Shaphan and Asaiah, went to Huldah the prophetess, the wife of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הנביאה אשת שלם בן־תקוה בן־חרחס שמר הבגדים והיא ישבת
e·nbiae ashth shlm bn thque - bn chrchs - shmr e·bgdim u·eia ishbth
the·prophetess woman-of Shallum son-of Tikvah son-of Harhas one-keeping the·garments and·she dwelling
H5031 H802 H7967 H1121 H8616 H1121 H2745 H8104 H899 H1931 H3427

Shallum son of Tikvah son of Harhas, the keeper[l] of the garments. + She was dwelling in Jerusalem in the Second Quarter; and they [l]spoke to her.

בירושלם במשנה וידברו אליה׃ 2Ki 22:15 ותאמר אליהם כה־אמר
b·irushlm b·mshne u·idbru ali·e : 2Ki 22:15 u·thamr ali·em ke - amr
in·Jerusalem in·the·second-quarter and·they-are-[m]speaking to·her and·she-is-saying to·them thus he-says
H3389 H4932 H1696 H413 H559 H413 H3541 H559

15 + She [l][sa]replied to them, Thus [sa]speaks Yahweh Elohim of Israel. Say to the man who sent [»]you to me,

יהוה אלהי ישראל אמרו לאיש אשר־שלח אתכם אלי׃ 2Ki 22:16 כה אמר יהוה
ieue alei ishral amru l·aish ashr - shlch ath·km al·i : 2Ki 22:16 ke amr ieue
Yahweh Elohim-of Israel say-you[p] ! to·the·man who he-sent »·you[p] to·me
H3068 H430 H3478 H559 H376 H834 H7971 H853 H413 H3541 H559 H3068

16 Thus [sa]speaks Yahweh: Behold, I am bringing evil [7]on[~◊] [*]this [*r]place and on its dwellers[l], [»]all the words of the scroll [w]that the king of Judah has read;

הנני מביא רעה אל־המקום הזה ועל־ישביו את כל־דברי הספר אשר
en·ni mbia roe al - e·mqum e·ze u·ol - ishbi·u » kl - dbri - e·sphr ashr
behold·me ! [c]bringing evil to [the·place[ri]] the·this and·on ones-dwelling-of·him » all-of words-of the·scroll which
H2005 H935 H7451 H413 H4725 H2088 H5921 H3427 H853 H3605 H1697 H5612 H834

קרא מלך יהודה׃ 2Ki 22:17 תחת אשר עזבוני ויקטרו לאלהים
qra mlk ieude : 2Ki 22:17 thchth ashr ozbu·ni u·iqtru l·aleim
he-read king-of Judah inasmuch-as which they-forsook·me and·they-are-[m]fuming-incense to·Elohim
H7121 H4428 H3063 H8478 H834 H5800 H6999 H430

17 insomuch as they have forsaken Me and [l]fumed incense to other elohim that they might [c]provoke Me to vexation[-] [i]with all the [d]deeds of their hands, + My fury ravages [i]against [*]this [r]place, and it shall not be quenched.

אחרים למען הכעיסני בכל מעשה ידיהם ונצתה חמתי במקום
achrim lmon ekois·ni b·kl moshe idi·em u·ntzthe chmth·i b·mqum
other-ones so-that to-[c]provoke-to-vexation-of·me in·all-of deed-of hands-of·them and·she-[n]ravages fury-of·me in·the·[place[ri]]
H312 H4616 H3707 H3605 H4639 H3027 H3341 H2534 H4725

הזה ולא תכבה׃ 2Ki 22:18 ואל־מלך יהודה השלח אתכם לדרש את־
e·ze u·la thkbe : 2Ki 22:18 u·al - mlk ieude e·shlch ath·km l·drsh ath -
the·this and·not she-shall-be-quenched to·the·one-sending »·you[p] to·to-inquire-of »
H2088 H3808 H3518 H413 H4428 H3063 H7971 H853 H1875 H853

18 + [›]Regarding the king of Judah [*]who is sending [»]you to inquire [»]of Yahweh, thus shall you say to him, Thus [sa]speaks Yahweh Elohim of Israel: As for the words [w]that you have heard,

יהוה כה תאמרו אליו כה־אמר יהוה אלהי ישראל הדברים אשר שמעת׃
ieue amr - ke ali·u thamru ke ieue alei ishral e·dbrim ashr shmoth :
Yahweh he-says thus to·him you[p]-shall-say thus Yahweh Elohim-of Israel the·words which you-heard
H3068 H559 H3541 H413 H559 H3541 H3068 H430 H3478 H1697 H834 H8085

יען רך־לבבך ותכנע מפני שמעך 2Ki 22:19 יהוה בשמעך
ion rk - lbb·k u·thkno m·phni 2Ki 22:19 ieue b·shmo·k
because he-was-tender heart-of·you and·you-are-being-[n]submissive from·faces-of in·to-hear-of·you Yahweh
H3282 H7401 H3824 H3665 H6440 H3068 H8085

19 because your heart was tender and you were [l]submissive [f]before the face of Yahweh [i]when you heard[-] [w]what I spoke [on]against [*]this [*r]place and [on]against its dwellers[l], [›]that it will become[-] [›] an appalling object and [›] a malediction, +because you [l]tore [»]your garments and [l]wept before Me, + I for My part have heard you [m/]too; this is the averring of Yahweh.

אשר דברתי על־המקום הזה ועל־ישביו להיות לשמה ולקללה
ashr dbrthi ol - e·mqum e·ze u·ol - ishbi·u - l·eiuth l·shme u·l·qlle
which I-[m]spoke on the·place[ri] the·this and·on ones-dwelling-of·him to·to-become-of to·desolation and·to·slighting
H834 H1696 H5921 H4725 H2088 H5921 H3427 H1961 H8047 H7045

ותקרע את־בגדיך ותבכה לפני וגם אנכי שמעתי
u·thqro ath - bgdi·k u·thbke l·phn·i u·gm anki shmothi
and·you-are-tearing » garments-of·you and·you-are-weeping to·faces-of·me and·moreover I I-heard
H7167 H853 H899 H1058 H6440 H1571 H595 H8085

נאם־יהוה׃ 2Ki 22:20 לכן הנני אספך על־אבתיך ונאספת אל־
nam - ieue : 2Ki 22:20 lkn en·ni asph·k ol - abthi·k u·nasphth al -
averment-of Yahweh therefore behold·me ! gathering-of·you on fathers-of·you and·you-are-gathered to
H5002 H3068 H3651 H2005 H622 H5921 H1 H622 H413

20 Wherefore, behold Me, I shall gather you [on]to your fathers, and you will be gathered to your tombs in peace. + Your eyes shall not see [i] all the evil which I am bringing on [*]this [*r]place. +So they [c]brought [l]back this [sp]decree [»]to the king.

קברתיך בשלום ולא־תראינה עיניך בכל הרעה אשר־אני מביא על־המקום
qbrthi·k b·shlum u·la - thraine - oini·k b·kl e·roe ashr - ani mbia ol - e·mqum
tombs-of·you in·peace and·not they-shall-see eyes-of·you in·all-of the·evil which I [c]bringing on the·[place[ri]]
H6913 H7965 H3808 H7200 H5869 H3605 H7451 H834 H589 H935 H5921 H4725

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הזה וישיבו את־המלך דבר׃
e·ze u·ishibu e·mlk - ath dbr :
the·this and·they-are-[c]returning the·king » word
H2088 H7725 H4428 H853 H1697

2Ki 23:1 וישלח המלך ויאספו אליו כל־זקני יהודה וירושלם׃
u·ishlch e·mlk u·iasphu ali·u kl - zqni ieude u·irushlm :
and·he-is-sending the·king and·they-are-gathering to·him all-of old-ones-of Judah and·Jerusalem
H7971 H4428 H622 H413 H3605 H2205 H3063 H3389

1 [+]Then the king [l]sent word, and they [l]gathered to him all the elders of Judah and Jerusalem.

2Ki 23:2 ויעל המלך בית־יהוה וכל־איש יהודה וכל־ישבי
u·iol e·mlk bith - ieue u·kl aish - ieude u·kl ishbi -
and·he-is-going-up the·king house-of Yahweh and·every-of man-of Judah and·all-of ones-dwelling-of
H5927 H4428 H1004 H3068 H3605 H376 H3063 H3605 H3427

2 [+] The king went [l]up to the house of Yahweh, and every man of Judah and all the dwellers[l] of Jerusalem [»]with him, [+]also the priests, [+] the prophets and all the people [›] from the small [+] unto the great. [+]Then he [l]read into their ears [»]all the words of the scroll of the covenant [*]that had been found[l] in the house of Yahweh.

ירושלם אתו והכהנים והנביאים וכל־העם למקטן ועד־גדול
irushlm ath·u e·kenim u·e·nbiaim u·kl - e·om l·m·qtn u·od gdul -
Jerusalem »with·him and·the·priests and·the·prophets and·all-of the·people to·from·small and·unto great
H3389 H854 H3548 H5030 H3605 H5971 H6996 H5704 H1419

ויקרא באזניהם את־כל־דברי ספר הברית הנמצא בבית יהוה׃
u·iqra b·azni·em ath - kl - dbri sphr e·brith e·nmtza b·bith ieue :
and·he-is-reading in·ears-of·them » all-of words-of scroll-of the·covenant the·one-being-found in·house-of Yahweh
H7121 H241 H853 H3605 H1697 H5612 H1285 H4672 H1004 H3068

2Ki 23:3 ויעמד המלך על־העמוד ויכרת את־הברית לפני יהוה ללכת
u·iomd e·mlk ol - e·omud u·ikrth ath - e·brith l·phni ieue l·lkth
and·he-is-standing the·king on the·column and·he-is-cutting » the·covenant to·faces-of Yahweh to·to-go-of
H5975 H4428 H5921 H5982 H3772 H853 H1285 H6440 H3068 H1980

אחר יהוה ולשמר מצותיו ואת־עדותיו ואת־חקתיו בכל־לב
achr ieue u·l·shmr mtzuthi·u u·ath - oduthi·u u·ath - chqthi·u b·kl - lb
after Yahweh and·to·to-keep-of instructions-of·him and·» testimonies-of·him and·» statutes-of·him in·all-of heart
H310 H3068 H8104 H4687 H853 H5715 H853 H2708 H3605 H3820

ובכל־נפש להקים את־דברי הברית הזאת הכתבים על־הספר הזה
u·b·kl - nphsh l·eqim ath - dbri e·brith e·zath e·kthbim ol - e·sphr e·ze
and·in·all-of soul to·to-[c]perform-of » words-of the·covenant the·this the·ones-being-written on the·scroll the·this
H3605 H5315 H6965 H853 H1697 H1285 H2063 H3789 H5921 H5612 H2088

2Ki 23:4 ויעמד כל־העם בברית׃ ויצו המלך את־חלקיהו הכהן
u·iomd e·om - kl b·brith : u·itzu e·mlk ath - chlqieu e·ken
and·he-is-standing the·people all-of in·[the]·covenant and·he-is-[m]instructing the·king » Hilkiah the·priest
H5975 H5971 H3605 H1285 H6680 H4428 H853 H2518 H3548

4 [+] The king [l]instructed [»]Hilkiah the [*]great priest, [+] [»]the priests of the second in rank and [»]the keepers[l] of the threshold to [c]bring forth from the temple of Yahweh [»]all the furnishings [*][d]made[l] for Baal, [+] for Asherah and for all the host of the heavens. [+] He [l]burned them outside [›] Jerusalem [/]on the Kidron terraces and carried [»]their [so/]dust to Bethel.

הגדול ואת־כהני המשנה ואת־שמרי הסף להוציא מהיכל יהוה
e·gdul keni - u·ath e·mshne ath - u·ath shmri - e·sph l·eutzia m·eikl ieue
the·great and·» priests-of the·second and·» ones-keeping-of the·threshold to·to-[c]bring-forth-of from·temple-of Yahweh
H1419 H3548 H853 H4932 H853 H8104 H5592 H3318 H1964 H3068

את כל־הכלים העשוים לבעל ולאשרה ולכל צבא
ath kl - klim e·oshuim l·bol u·l·ashre u·l·kl tzba
» all-of the·furnishings the·ones-being-made[do] for·[the]·Baal and·for·[the]·fetish-of-happiness and·for·all-of host-of
H853 H3605 H3627 H6213 H1168 H842 H3605 H6635

השמים וישרפם מחוץ לירושלם בשדמות קדרון ונשא את־עפרם
e·shmim u·ishrph·m m·chutz l·irushlm b·shdmuth qdrun u·nsha ath - ophr·m
the·heavens and·he-is-burning·them from·outside to·Jerusalem in·plantations-of Kidron and·he-carried » soil·of·them
H8064 H8313 H2351 H3389 H7709 H6939 H5375 H853 H6083

2Ki 23:5 בית־אל׃ והשבית את־הכמרים אשר נתנו מלכי יהודה
bith-al : u·eshbith ath - e·kmrim ashr nthnu mlki ieude
Beth-El and·he-caused-to-cease » the·dervishes whom they-gave kings-of Judah
H1008 H7673 H853 H3649 H834 H5414 H4428 H3063

5 [+] He caused [»]the idolatrous priests to cease (whom the kings of Judah had [g]appointed [7]to fume[~c◊] incense [/]on the high-

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויקטר בבמות בערי יהודה ומסבי ירושלם ואת־
u·iqtr b·bmuth b·ori ieude u·msbi irushlm u·ath-
and·he-is-[m]fuming-incense in·[the]·high-places in·cities-of Judah and·ones-around-of Jerusalem and·»
H6999 H1116 H5892 H3063 H4524 H3389 H853

המקטרים לבעל לשמש ולירח ולמזלות ולכל צבא השמים׃
e·mqtrim l·bol l·shmsh u·l·irch u·l·mzluth u·l·kl tzba e·shmim׃
the·ones-[c]fuming-incense to·[the]·Baal to·[the]·sun and·to·[the]·moon and·to·[the]·zodiac-signs and·to·all-of host-of the·heavens
H6999 H1168 H8121 H3394 H4208 H3605 H6635 H8064

2Ki 23:6 ויצא את־האשרה מבית יהוה מחוץ לירושלם אל־
u·itza e·ashre-ath m·bith ieue m·chutz l·irushlm al-
and·he-is-[c]bringing-forth » the·fetish-of-happiness from·house-of Yahweh from·outside to·Jerusalem to
H3318 H853 H842 H1004 H3068 H2351 H3389 H413

נחל קדרון וישרף אתה בנחל קדרון וידק לעפר
nchl qdrun u·ishrph ath·e b·nchl qdrun u·idq l·ophr
watercourse-of Kidron and·he-is-burning »·her in·watercourse-of Kidron and·he-is-[c]pulverizing to·soil
H5158 H6939 H8313 H853 H5158 H6939 H1854 H6083

2Ki 23:7 ויתץ את־בתי׃ וישלך את־עפרה על־קבר בני העם׃
u·ithtz bthi-ath u·ishlk ophr·e-ath ol qbr- bni e·om
and·he-is-breaking-down houses-of » and·he-is-[c]flinging soil-of·her » over tomb-of sons-of the·people
H5422 H1004 H853 H7993 H6083 H853 H5921 H6913 H1121 H5971

הקדשים אשר בבית יהוה אשר הנשים ארגות שם בתים
e·qdshim b·bith ashr ieue ashr e·nshim arguth shm bthim
the·hallowed-male-prostitutes in·house-of which Yahweh which the·women ones-weaving there housings
H6945 H1004 H834 H3068 H834 H802 H707 H8033 H1004

2Ki 23:8 לאשרה׃ ויבא את־כל־הכהנים מערי יהודה ויטמא
l·ashre u·iba kl-ath e·kenim m·ori ieude u·itma
for·[the]·fetish-of-happiness and·he-is-[c]bringing all-of » the·priests from·cities-of Judah and·he-is-[m]defiling
H842 H935 H3605 H853 H3548 H5892 H3063 H2930

את־הבמות אשר קטרו שמה הכהנים מגבע עד־באר־שבע ונתץ
e·bmuth-ath qtru ashr shm·e- e·kenim m·gbo od-bar~shbo u·nthtz
» the·high-places they-[m]fumed-incense which there the·priests from·Geba unto Beer~Sheba and·he-broke-down
H1116 H853 H6999 H834 H8033 H3548 H1387 H5704 H884 H5422

את־במות השערים אשר־פתח שער יהושע שר־העיר אשר־על־שמאול איש
bmuth-ath e·shorim ashr·phthch shor ieusho shr·e·oir ashr·ol- shmaul- aish
» high-places-of the·gates which·portal-of gate-of Joshua chief-of the·city which·on left man
H1116 H853 H8179 H834 H6607 H8179 H3091 H8269 H5892 H834 H5921 H8040 H376

2Ki 23:9 בשער העיר׃ אך לא יעלו כהני הבמות אל־מזבח יהוה בירושלם
b·shor e·oir׃ ak la iolu keni e·bmuth al-mzbch ieue b·irushlm
in·gate-of the·city׃ yea not they-are-going-up priests-of the·high-places to altar-of Yahweh in·Jerusalem
H8179 H5892 H389 H3808 H5927 H3548 H1116 H413 H4196 H3068 H3389

2Ki 23:10 כי אם־אכלו מצות בתוך אחיהם׃ וטמא את־התפת אשר
ki am-aklu mtzuth b·thuk achi·em u·tma e·thphth-ath ashr
but rather they-ate unleavened-breads in·midst-of brothers-of·them׃ and·he-[m]defiled the·Topheth » which
H3588 H518 H398 H4682 H8432 H251 H2930 H8612 H853 H834

K בני־בני־הנם Q | בני־בן־הנם | לבלתי להעביר איש את־בנו ואת־
b·gi~bni-enm b·gi~bn-enm l·blthi l·eobir aish bn·u-ath u·ath-
in·Ravine-of~Ben-Hinnom in·Ravine-of~Ben-Hinnom to·so-as-not to·to-[c]make-pass-of man son-of·him » and·»
H1516 H1516 H1115 H5674 H376 H1121 H853 H853

2Ki 23:11 בתו באש למלך׃ וישבת את־הסוסים אשר נתנו מלכי
bth·u b·ash l·mlk׃ u·ishbth e·susim-ath ashr nthnu mlki
daughter-of·him in·[the]·fire to·[the]·Moloch׃ and·he-is-[c]eradicating the·horses » which they-gave kings-of
H1323 H784 H4432 H7673 H5483 H853 H834 H5414 H4428

6 + He [c]brought [l]forth »the Asherah pole from the house of Yahweh outside ›Jerusalem to Wadi Kidron and [l]burned »it in Wadi Kidron; + he [c]had it [l]pulverized to [soil]dust and [c]had »its [soil]dust [l]flung over the tombs of the sons of the people.

7 + He [l]tore down »the cubicles of the cult-prostitutes [w]that were in the house of Yahweh, where the women were weaving [z]tunics~◊ for Asherah.

8 + He [l]brought »all the priests [f]out of the cities of Judah and [l]defiled »the high-places where[d] the priests had fumed incense, from Geba unto Beer-sheba. + He broke down »the high-places of the ~hairy goat demons~◊ [w]that were [z]beside[0] the portal of the gateway of Joshua, the city chief, which were on one's left [f]at the city gateway.

9 The priests of the high-places, [y]however, did not go [l]up to the altar of Yahweh in Jerusalem, [t] [ff]but they ate unleavened bread in the midst of their brothers.

10 + He defiled »~Topheth, which is in the ravine of the sons of Hinnom, so as to lure no one to [c]make »his son +or »his daughter pass [f]through fire to Moloch.

11 + He [l]eradicated »the horses ([w]that the kings of Judah had [g]dedicated to the sun) [f]at the entrance of the house of Yahweh

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהודה לשמש מבא בית־יהוה אל־לשכת נתן־מלך הסריס אשר בפרורים
b·phrurim ashr e·sris nthn-mlk lshkth - al ieue - bith m·ba l·shmsh ieude
in·the·precincts which the·eunuch Nathan-Melech room-of to Yahweh house-of from·to-enter-of to·the·sun Judah
H6503 H834 H5631 H5419 H3957 H413 H3068 H1004 H935 H8121 H3063

ואת־מרכבות השמש שרף באש׃ 2Ki 23:12 ואת־המזבחות אשר על־הגג
e·gg - ol ashr e·mzbchuth - u·ath : b·ash shrph e·shmsh mrkbuth - u·ath
the·housetop on which the·altars and·» in·the·fire he-burned the·sun chariots-of and·»
H1406 H5921 H834 H4196 H853 H784 H8313 H8121 H4818 H853

עלית אחז אשר־עשו מלכי יהודה ואת־המזבחות אשר־עשה מנשה
olith achz oshu - ashr mlki ieude e·mzbchuth - u·ath oshe - ashr mnshe
upper-chamber-of Ahaz they-made[do] which kings-of Judah the·altars and·» which he-made[do] Manasseh
H5944 H271 H6213 H834 H4428 H3063 H4196 H853 H834 H6213 H4519

בשתי חצרות בית־יהוה נתץ המלך יורם ומשם והשליך את־
b·shthi chtzruth bith - ieue - nthtz e·mlk u·irtz m·shm u·eshlik ath -
in·two-of courts-of house-of Yahweh he-broke-down the·king and·he-is-running from·there and·he-[c]flung »
H8147 H2691 H1004 H3068 H5422 H4428 H7323 H8033 H7993 H853

עפרם אל־נחל קדרון׃ 2Ki 23:13 ואת־הבמות אשר על־פני ירושלם אשר
ophr·m al - nchl qdrun : e·bmuth - u·ath ashr ol - phni irushlm ashr
soil·of·them to watercourse-of Kidron and·» which the·high-places which on faces-of Jerusalem which
H6083 H413 H5158 H6939 H853 H834 H1116 H5921 H6440 H3389 H834

מימין להר־המשחית אשר בנה שלמה מלך־ישראל לעשתרת שקץ
m·imin l·er e·mshchith - ashr bne shlme mlk - ishral shqtz
from·right-of to·mountain-of the·corruption which he-built Solomon king-of Israel abomination-of
H3225 H2022 H4889 H834 H1129 H8010 H4428 H3478 H8251

צידנים ולכמוש שקץ מואב ולמלכם תועבת בני־עמון טמא המלך׃
tzidnim u·l·kmush shqtz muab u·l·mlkm thuobth bni - omun tma e·mlk :
Sidonians and·to·Chemosh abomination-of Moab and·to·Milcom abhorrence-of sons-of Ammon he-[m]defiled the·king
H6722 H3645 H8251 H4124 H4445 H8441 H1121 H5983 H2930 H4428

וישבר את־המצבות ויכרת את־האשרים וימלא 2Ki 23:14
u·shbr e·mtzbuth - ath u·ikrth e·ashrim - ath u·imla
and·he-[m]broke the·monuments » and·he-is-cutting-down the·fetishes-of-happiness » and·he-is-[m]filling
H7665 H4676 H853 H3772 H842 H853 H4390

את־מקומם עצמות אדם׃ 2Ki 23:15 וגם את־המזבח אשר בבית־אל הבמה אשר
mqum·m - ath » otzmuth adm : u·gm e·mzbch - ath » ashr e·bme
place[ri]·of·them » bones-of human and·moreover the·altar » which in·Beth-El the·high-place which
H4725 H853 H6106 H120 H1571 H4196 H853 H834 H1008 H1116 H834

עשה ירבעם בן־נבט אשר החטיא את־ישראל גם את־המזבח ההוא ואת־
oshe irbom bn - nbt - ashr echtia ishral - ath gm e·mzbch - ath e·eua he ath - u·ath
he-made[do] Jeroboam son - Nebat who he-caused-to-sin Israel » moreover the·altar » the·he and·» ath -
H6213 H3379 H1121 H5028 H834 H2398 H3478 H853 H1571 H4196 H853 H1931 H853

הבמה נתץ וישרף את־הבמה הדק לעפר ושרף
e·bme nthtz u·ishrph e·bme - ath edq l·ophr u·shrph
the·high-place he-broke-down and·he-is-burning the·high-place » he-[c]pulverized to·soil and·he-burned
H1116 H5422 H8313 H1116 H853 H1854 H6083 H8313

אשרה׃ 2Ki 23:16 ויפן יאשיהו וירא את־הקברים אשר־שם
ashre : u·iphn iashieu u·ira e·qbrim - ath ashr - shm
fetish-of-happiness and·he-is-facing-about Josiah and·he-is-seeing the·tombs » which there
H842 H6437 H2977 H7200 H853 H834 H8033

בהר וישלח ויקח את־העצמות מן־הקברים וישרף על־המזבח
b·er u·ishlch u·iqch e·otzmuth - ath u·ishrph e·qbrim - mn ol - e·mzbch
in·the·mountain and·he-is-sending and·he-is-taking the·bones » the·tombs from and·he-is-burning on the·altar
H2022 H7971 H3947 H6106 H853 H8313 H6913 H4480 H5921 H4196

ʾby the room of Nathan-melech the eunuch, which was in the precincts; and he burned »the chariots of the sun ⁽with fire.

12 ⁺As »for the altars ʷ on the housetop of the upper chamber of Ahaz ʷthat the kings of Judah had ᵈbuilt, and »the altars that Manasseh had ᵈbuilt in the two courts of the house of Yahweh, the king tore them down. ⁺ He ~⁽fractured them there~◊ and ᶜhad »their ˢᵒⁱˡdust flung into Wadi Kidron.

13 ⁺As »for the high-places ʷ adjoining Jerusalem, ʷ ᶠat the right ʾof the mount of corruption, which Solomon king of Israel had built for Ashtoreth the abomination of the Sidonians, ⁺ for Chemosh the abomination of Moab, and for Milcom the abhorrence of the sons of Ammon, the king defiled them.

14 ⁺ He broke »the monuments to pieces, ⁺ ⁽cut down »the Asherah poles and ⁽filled »their ʳᵖplace with human bones.

15 ⁺ ᵐʳAlso »the altar ʷ in Bethel, the high-place ʷthat Jeroboam son of Nebat had ᵈbuilt, who caused »Israel to sin, »ʷthat ˢaltar ᵐʳtoo and »the high-place he broke down. ⁺Then he ⁽burned »the high-place, pulverized it to ˢᵒⁱˡdust and burned the Asherah pole.

16 ⁺ Josiah ⁽turned around and ⁽saw »the tombs ʷthat were there ⁽on the hillside. ⁺So he ⁽sent and ⁽took »the bones from the tombs and ⁽burned them on the altar. ⁺ He ⁽defiled it according to the word of Yahweh ʷthat the man of Elohim had called out, ⁷ʲwhen Jeroboam stood ᵒⁿby the altar ⁽at the celebration;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויטמאהו כדבר יהוה אשר קרא איש האלהים אשר קרא את־הדברים
u·itma·eu k·dbr ieue ashr qra aish e·aleim ashr qra e·dbrim - ath
and·he-is-[m]defiling·him as·word-of Yahweh which he-called man-of the·Elohim who he-proclaimed » the·things
H2930 H1697 H3068 H834 H7121 H376 H430 H834 H7121 H853 H1697

and he [l]turned back and [l]lifted his eyes to the tomb of the man of Elohim~◊ who had proclaimed »˚these ˚things.

האלה׃ 2Ki 23:17 ויאמר מה הציון הלז אשר אני ראה ויאמרו אליו אנשי
e·ale : 2Ki 23:17 u·iamr me e·tziun elz ashr ani rae u·iamru ali·u anshi
the·these : 2Ki 23:17 and·he-is-saying what ? the·cairn this which I seeing and·they-are-saying to·him mortals-of
H428 H559 H4100 H6725 H1975 H834 H589 H7200 H559 H413 H582

17 [+]Then he [l]said, What is ˚this ˚cairn [w]that I am seeing? [+]Now the men of the city [l][sa]replied to him, It is the tomb of the man of Elohim who came from Judah, and he [l]proclaimed »˚these ˚things [w]that you have done [on]against the altar of Bethel.

העיר הקבר איש־האלהים אשר־בא מיהודה ויקרא את־הדברים האלה
e·oir e·qbr aish - e·aleim ashr - ba m·ieude u·iqra e·dbrim - ath e·ale
the·city the·tomb-of man-of - the·Elohim who - he-came from·Judah and·he-is-proclaiming the·things » the·these
H5892 H6913 H376 H430 H834 H935 H3063 H7121 H1697 H853 H428

אשר עשית על המזבח בית־אל׃ 2Ki 23:18 ויאמר הניחו לו איש אל־
ashr oshith ol e·mzbch bith-al : 2Ki 23:18 u·iamr enichu l·u aish al -
which you-did on the·altar-of Beth-El : 2Ki 23:18 and·he-is-saying [c]leave-you[(p)] ! to·him man must-not-be
H834 H6213 H5921 H4196 H1008 H3240 H559 _ H376 H408

18 [+] He [l][sa]replied, Leave ˃ him alone; do not let any man [l]move his bones. [+]So they [m]left his bones [l]undisturbed together »with the bones of the prophet who had come from Samaria.

ינע עצמתיו וימלטו עצמתיו את עצמות הנביא אשר־בא
ino otzmthi·u u·imltu otzmthi·u ath otzmot e·nbia ashr - ba
he-is-[c]swaying bones-of·him and·they-are-[m]escaping bones-of·him » bones-of the·prophet who - he-came
H5128 H6106 H4422 H6106 H854 H6106 H5030 H834 H935

משמרון׃ 2Ki 23:19 וגם את־כל־בתי הבמות אשר בערי שמרון אשר
m·shmrun : 2Ki 23:19 u·gm ath - kl - bthi e·bmuth ashr b·ori shmrun ashr
from·Samaria : 2Ki 23:19 and·moreover » all-of houses-of the·high-places which in·cities-of Samaria which
H8111 H1571 H853 H3605 H1004 H1116 H834 H5892 H8111 H834

19 [+] Josiah [mr]also put away »all the houses of the high-places [w] in the cities of Samaria [w]that the kings of Israel had [d]built to [c]provoke [7]»Yahweh[c] to vexation~; [+] he [l][d]dealt ˃with them according to all the [d]deeds [w]that he had done [i]at Bethel.

עשו מלכי ישראל להכעיס הסיר יאשיהו ויעש להם ככל־
oshu mlki ishral l·ekois esir iashieu u·iosh l·em k·kl -
they-made[do] kings-of Israel to·to-[c]provoke-to-vexation-of he-[c]took-away Josiah and·he-is-doing to·them as·all-of
H6213 H4428 H3478 H3707 H5493 H2977 H6213 H1992 H3605

המעשים אשר עשה בבית־אל׃ 2Ki 23:20 ויזבח את־כל־כהני הבמות אשר־
e·moshim ashr oshe b·bith-al : 2Ki 23:20 u·izbch ath - kl - keni e·bmuth ashr -
the·deeds which he-did in·Beth-El : 2Ki 23:20 and·he-is-sacrificing » all-of priests-of the·high-places who -
H4639 H834 H6213 H1008 H2076 H853 H3605 H3548 H1116 H834

20 [+] He [l]sacrificed »all priests of the high-places [w]that were there, on the altars, and he [l]burned »human bones on them. [+]Then he [l]returned to Jerusalem.

שם על־המזבחות וישרף את־עצמות אדם עליהם וישב ירושלם׃
shm ol - e·mzbchuth u·ishrph ath - otzmot adm oli·em u·ishb irushlm :
there on - the·altars and·he-is-burning » bones-of human on·them and·he-is-returning Jerusalem :
H8033 H5921 H4196 H8313 H853 H6106 H120 H5921 H7725 H3389

2Ki 23:21 ויצו המלך את־כל־העם לאמר עשו פסח ליהוה
2Ki 23:21 u·itzu e·mlk ath - kl - e·om l·amr oshu phsch l·ieue
2Ki 23:21 and·he-is-[m]instructing the·king » all-of the·people to·to-say-of do-you[(p)] ! passover to·Yahweh
H6680 H4428 H853 H3605 H5971 H559 H6213 H6453 H3068

21 [+] The king [l]instructed »all the people, ˃ saying~, [d]Observe the Passover for Yahweh your Elohim according to what is [l]written on the scroll of ˚this ˚covenant.

אלהיכם ככתוב על ספר הברית הזה׃ 2Ki 23:22 כי לא נעשה
alei·km k·kthub ol sphr e·brith e·ze : 2Ki 23:22 ki la noshe
Elohim-of·you[(p)] as·[the]·one-being-written on scroll-of the·covenant the·this : 2Ki 23:22 that not he-was-done
H430 H3789 H5921 H5612 H1285 H2088 H3588 H3808 H6213

22 [f]Indeed no[f] Passover like ˚this had been [d]observed [f]since the days of the judges[l] who judged »Israel, [+]or in all the days of the kings of Israel and the kings of Judah.

כפסח הזה מימי השפטים אשר שפטו את־ישראל וכל ימי מלכי
k·phsch e·ze m·imi e·shphtim ashr shphtu ishral - ath u·kl imi mlki
as·[the]·passover the·this from·days-of the·ones-judging who they-judged Israel » and·all-of days-of kings-of
H6453 H2088 H3117 H8199 H834 H8199 H3478 H853 H3605 H3117 H4428

ישראל ומלכי יהודה׃ 2Ki 23:23 כי אם־בשמנה עשרה שנה למלך יאשיהו נעשה
ishral u·mlki ieude : 2Ki 23:23 ki am - b·shmne oshre shne l·mlk iashieu noshe
Israel and·kings-of Judah : 2Ki 23:23 but rather - in·eight ten year to·[the]·king Josiah he-was-done
H3478 H4428 H3063 H3588 H518 H8083 H6240 H8141 H4428 H2977 H6213

23 For [if]only in the eighteenth year ˃of king Josiah was ˚this ˚Passover [d]observed to Yahweh in Jerusalem in that manner.◊

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הַפֶּסַח הַזֶּה לַיהוָה בִּירוּשָׁלִָם׃ 2Ki 23:24 וְגַם אֶת־הָאֹבוֹת וְאֶת־הַיִּדְּעֹנִים וְאֶת־
e·phsch e·ze hzh l·ieue b·irushlm : 2Ki 23:24 u·gm ath - e·abuth ath - e·idonim u·ath -
the·passover the·this to·Yahweh in·Jerusalem : 2Ki 23:24 and·moreover » the·mediums » the·wizards and·»
H6453 H2088 H3068 H3389 : 2Ki 23:24 H1571 H853 H178 H853 H3049 H853

הַתְּרָפִים וְאֶת־הַגִּלֻּלִים וְאֶת כָּל־הַשִּׁקֻּצִים אֲשֶׁר נִרְאוּ בְּאֶרֶץ יְהוּדָה
e·thrphim e·gllim - u·ath e·shqtzim - kl u·ath ashr nrau b·artz ieude
the·household-idols and·» the·ordure-idols all-of and·» the·abominations which they-were-seen in·land-of Judah
H8655 H853 H1544 H3605 H853 H8251 H834 H7200 H776 H3063

וּבִירוּשָׁלִַם בָּעִר יֹאשִׁיָּהוּ לְמַעַן הָקִים אֶת־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַכְּתֻבִים
u·b·irushlm bor iashieu lmon eqim ath - dbri e·thure e·kthbim
and·in·Jerusalem he-[m]eradicated Josiah in-order-to to-[c]perform-of » words-of the·law the·ones-being-written
H3389 H1197 H2977 H4616 H6965 H853 H1697 H8451 H3789

עַל־סֵפֶר אֲשֶׁר מָצָא חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן בֵּית יְהוָה׃ 2Ki 23:25 וְכָמֹהוּ לֹא־הָיָה
ol - e·sphr e·ser mtza chlqieu h·kohen bith ieue : 2Ki 23:25 u·km·eu la eie -
on the·scroll which he-found Hilkiah the·priest house-of Yahweh : 2Ki 23:25 and·like·him not he-was[bc]
H5921 H5612 H834 H4672 H2518 H3548 H1004 H3068 : 2Ki 23:25 H3644 H3808 H1961

לְפָנָיו מֶלֶךְ אֲשֶׁר־שָׁב אֶל־יְהוָה בְּכָל־לְבָבוֹ וּבְכָל־נַפְשׁוֹ וּבְכָל־
l·phni·u mlk ashr - shb al - ieue b·kl lbb·u - u·b·kl nphsh·u - u·b·kl -
to·faces-of·him who king to he-turned-back to Yahweh in·all-of heart·him and·in·all-of soul·of·him and·in·all-of
H6440 H4428 H834 H7725 H413 H3068 H3605 H3824 H3605 H5315 H3605

מְאֹדוֹ כְּכֹל תּוֹרַת מֹשֶׁה וְאַחֲרָיו לֹא־קָם כָּמֹהוּ׃ 2Ki 23:26 אַךְ לֹא־שָׁב
mad·u k·kl thurth mshe u·achri·u la - qm km·eu : 2Ki 23:26 ak la shb -
intensity·of·him as·all·of law·of Moses and·after·him not he-arose like·him : 2Ki 23:26 yea not he-turned-back
H3966 H3605 H8451 H4872 H310 H3808 H6965 H3644 : 2Ki 23:26 H389 H3808 H7725

יְהוָה מֵחֲרוֹן אַפּוֹ הַגָּדוֹל אֲשֶׁר־חָרָה אַפּוֹ בִּיהוּדָה עַל כֹּל־הַכְעִסִים אֲשֶׁר
ieue m·chrun aph·u e·gdul ashr - chre aph·u b·ieude ol kl - e·kosim ashr -
Yahweh from·heat·of anger·of·him which the·great he-was-hot anger·of·him in·Judah on all·of the·vexations which
H3068 H2740 H639 H1419 H834 H2734 H639 H3063 H5921 H3605 H3708 H834

הִכְעִיסוֹ מְנַשֶּׁה׃ 2Ki 23:27 וַיֹּאמֶר יְהוָה גַּם אֶת־יְהוּדָה אָסִיר
ekois·u mnshe : 2Ki 23:27 u·iamr ieue gm ath - ieude asir
he-[c]provoked-to-vexation·him Manasseh : 2Ki 23:27 and·he-is-saying Yahweh moreover » Judah I-shall-[c]take-away
H3707 H4519 : 2Ki 23:27 H559 H3068 H1571 H853 H3063 H5493

מֵעַל פָּנַי כַּאֲשֶׁר הֵסַרְתִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל וּמָאַסְתִּי אֶת־הָעִיר הַזֹּאת אֲשֶׁר־בָּחַרְתִּי אֶת־
m·ol phn·i k·ashr esrthi ath - ishral u·masthi ath - e·oir e·zath ashr - bchrthi - ath -
from·on faces·of·me as·which I-[c]took-away » Israel and·I-reject » the·city the·this which I-chose »
H5921 H6440 H834 H5493 H853 H3478 H3988 H853 H5892 H2063 H834 H977 H853

יְרוּשָׁלִַם וְאֶת־הַבַּיִת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי יִהְיֶה שְׁמִי שָׁם׃ 2Ki 23:28 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יֹאשִׁיָּהוּ
irushlm u·ath - e·bith amrthi ashr ieie shm·i shm : 2Ki 23:28 u·ithr dbri iashieu
Jerusalem and·» the·house I-said which he-shall-be[bc] name·of·me there : 2Ki 23:28 and·rest·of affairs·of Josiah
H3389 H853 H1004 H559 H834 H1961 H8034 H8033 : 2Ki 23:28 H3499 H1697 H2977

וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃
u·kl - ashr e·sh hla - hm kthubim ol - sphr dbri h·imim l·mlki ieude :
and·all·of which he-did ?·not - em ones-being-written on - scroll·of annals·of the·days to·kings·of Judah :
H3605 H834 H6213 H3808 - H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3063

בְּיָמָיו עָלָה פַרְעֹה נְכֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם עַל־מֶלֶךְ אַשּׁוּר עַל־נְהַר־פְּרָת
b·imi·u ole phroe nke mlk - mtzrim - ol mlk - ol ashur ner - ol phrth -
in·days·of·him he-went-up Pharaoh Neco king·of Egypt on king·of Assyria on stream·of Euphrates
H3117 H5927 H6549- -H6549 H4428 H4714 H5921 H4428 H804 H5921 H5104 H6578

וַיֵּלֶךְ הַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ לִקְרָאתוֹ וַיְמִיתֵהוּ בְמִגִדּוֹ כִּרְאֹתוֹ אֹתוֹ׃
u·ilk ha·melk iashieu l·qrath·u u·imith·eu b·mgdu k·rath·u ath·u :
and·he-is-going the·king Josiah to·to-meet·of·him and·he-is-[c]putting-to-death·him in·Megiddo as·to-see·of·him »·him :
H1980 H4428 H2977 H7125 H4191 H4023 H7200 H853 :

24 [+]As [»]for the mediums and [»]the wizards, [+] [»]the household idols, [+] [»]the idol clods and [»]all the abominations which were to be seen in the land of Judah and in Jerusalem, Josiah took them out [mr]too in order to carry out [»]the words of the law, [w]written on the scroll [w]that Hilkiah the priest had found [z]in[~cs] the house of Yahweh.

25 [+] There [b]was no[t] king such as he before him who turned back to Yahweh [f]with all his heart, [+] [f]with all his soul and [f]with all his intensity according to all the law of Moses; nor did anyone such as he arise after him.

26 [y]However Yahweh did not turn back from the great heat of His anger [w]when His anger burned hot [f]against Judah on account of all the vexations with which Manasseh had [c]provoked Him to vexation.

27 [+] Yahweh [l]said, I shall [mr]also put away [»]Judah from [on] My presence, just as I put away [»]Israel; and I will reject [»]*this [*]city [w]that I chose, [»]Jerusalem, and [»]the house of which I said, My Name shall [b]be there.

28 [+]As for the rest of the [sp]affairs of Josiah and all [w]that he did, are they not written[l] on the scroll of the annals of the days [']of the kings of Judah?

29 In his days, Pharaoh Neco king of Egypt went up [on]against the king of Assyria on the stream Euphrates. And [*]king Josiah [l]went out to meet him in battle; [+]yet Neco caused him to [l]die [f]at Megiddo [as]when he saw[~] [»]him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ki 23:30 וירכבהו עבדיו מת ממגדו ויבאהו ירושלם
u·irkb·eu obdi·u mth m·mgdu u·iba·eu irushlm
and·they-are-[c]riding·him servants-of·him being-dead from·Megiddo and·they-are-[c]bringing·him Jerusalem
H7392 H5650 H4191 H4023 H935 H3389

ויקברהו בקברתו ויקח עם ־הארץ את ־יהואחז בן ־יאשיהו
u·iqbr·eu b·qbrth·u u·iqch om e·artz - ath ieuachz - bn iashieu -
and·they-are-entombing·him in·tomb-of·him and·he-is-taking people-of the·land » Jehoahaz son-of Josiah
H6912 H6900 H3947 H5971 H776 H853 H3059 H1121 H2977

וימשחו אתו וימליכו אתו תחת אביו פ : 2Ki 23:31 בן ־עשרים
u·imshchu ath·u u·imliku ath·u thchth abi·u p : bn oshrim -
and·they-are-anointing »·him and·they-are-[c]making-king »·him instead[u]-of father-of·him twenty son-of
H4886 H853 H4427 H8478 H1

ושלש שנה יהואחז במלכו ושלשה חדשים מלך בירושלם ושם
u·shlsh shne ieuachz b·mlk·u u·shlshe chdshim mlk b·irushlm u·shm
and·three year Jehoahaz in·to-become-king-of·him and·three months he-reigned in·Jerusalem and·name-of
H7969 H8141 H3059 H4427 H7969 H2320 H4427 H3389 H8034

אמו חמוטל בת ־ירמיהו מלבנה : 2Ki 23:32 : ויעש הרע בעיני יהוה ככל
am·u chmutl bth irmieu - m·lbne u·iosh e·ro b·oini ieue k·kl
mother-of·him Hamutal daughter-of Jeremiah from·Libnah and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh as·all
H517 H2537 H1323 H3414 H3841 H6213 H7451 H5869 H3068 H3605

אשר ־עשו אבתיו : 2Ki 23:33 : ויאסרהו פרעה נכה ברבלה בארץ חמת
oshu - ashr abthi·u u·iasr·eu phroe nke b·rble b·artz chmth
they-did which fathers-of·him and·he-is-binding·him Pharaoh Neco in·Riblah in·land-of Hamath
H6213 H834 H1 H631 H6549- -H6549 H7247 H776 H2574

K במלך Q ממלך בירושלם ויתן ־ענש על ־הארץ מאה ככר ־כסף
b·mlk m·mlk u·ithn b·irushlm ol onsh - e·artz mae kkr ksph -
in·to-reign-of from·to-reign-of and·he-is-giving in·Jerusalem on fine the·land hundred talent-of silver
H4427 H4427 H5414 H3389 H5921 H6066 H776 H3967 H3603 H3701

וככר זהב : 2Ki 23:34 : וימלך פרעה נכה את ־אליקים בן ־יאשיהו תחת
u·kkr zeb u·imlk phroe nke ath - aliqim bn iashieu - thchth
and·talent-of gold and·he-is-[c]making-king Pharaoh Neco » Eliakim son-of Josiah instead[u]-of
H3603 H2091 H4427 H6549- -H6549 H853 H471 H1121 H2977 H8478

יאשיהו אביו ויסב את ־שמו יהויקים ואת ־יהואחז לקח
iashieu abi·u u·isb shm·u - ath ieuiqim u·ath - ieuachz lqch
Josiah father-of·him and·he-is-[c]turning-around name-of·him » Jehoiakim and·» Jehoahaz he-took
H2977 H1 H5437 H8034 H853 H3079 H853 H3059 H3947

ויבא מצרים וימת שם : 2Ki 23:35 : ויתן פרעה נכה את ־הכסף והזהב נתן יהויקים לפרעה
u·iba mtzrim u·imth shm : u·e·ksph u·e·zeb nthn ieuiqim l·phroe
and·he-is-coming Egypt and·he-is-dying there and·the·silver and·the·gold he-gave Jehoiakim to·Pharaoh
H935 H4714 H4191 H8033 H5414 H3701 H2091 H5414 H3079 H6547

אך העריך את ־הארץ לתת את ־הכסף על ־פי פרעה איש כערכו
eorik ak e·artz - ath l·thth ath - e·ksph ol - phi phroe aish k·ork·u
he-[c]had-appraised yea the·land » to·to-give-of » the·silver on the·bidding-of Pharaoh man as·appraisal-of·him
H6186 H389 H776 H853 H5414 H853 H3701 H5921 H6310 H6547 H376 H6187

נגש את ־הכסף ואת ־הזהב את ־עם ס : 2Ki 23:36 בן ־
ngsh ath - e·ksph - ath u·ath - e·zeb ath - om s : nke l·phroe l·thth e·artz bn -
he-exacted » the·silver and·» the·gold » people-of to·to-give-of the·land to·Pharaoh Neco son-of
H5065 H853 H3701 H853 H2091 H853 H5971 H6549- -H6549 H5414 H776 H1121

עשרים וחמש שנה יהויקים במלכו ואחת עשרה שנה מלך בירושלם
oshrim u·chmsh shne ieuiqim b·mlk·u u·achth oshre shne mlk b·irushlm
twenty and·five year Jehoiakim in·to-become-king-of·him and·one-of ten year he-reigned in·Jerusalem
H6242 H2568 H8141 H3079 H4427 H259 H6240 H8141 H4427 H3389

30 [+]Then his servants [c]conveyed him by [l]chariot from Megiddo and [l]brought him dying to Jerusalem. [+] They [l]entombed him in his tomb. [+] The people of the land [l]took [»]Josiah's son Jehoahaz, [+] [l]anointed [»]him and [c]proclaimed [»]him [l]king [u]instead of his father.

31 Jehoahaz was twenty-three years old [f]when he became king[-]; and he reigned three months in Jerusalem; [+] his mother's name was Hamutal daughter of Jeremiah from Libnah.

32 [+] He [l]did [*]what was evil in the eyes of Yahweh according to all [w]that his fathers had done.

33 [+] Pharaoh Neco made him [l]prisoner [f]at Riblah in the land of Hamath to keep him [f]from reigning[-] in Jerusalem, and he [lg]imposed on the land a fine of a hundred talents of silver and a talent of gold.

34 [+]Then Pharaoh Neco [c]made [»]Josiah's son Eliakim [l]king [u]instead of his father Josiah and [c]turned [»]his name [l]around to Jehoiakim. [+] He took [»]Jehoahaz [+] who [l]came to Egypt; and there he [l]died.

35 [+] Jehoiakim gave the silver and the gold to Pharaoh; [y]however he [c]had [»]the land appraised to give [»]the silver [on]at the bidding of Pharaoh. Of each man, according to his appraisal, he [l]exacted [»]the silver and [»]the gold [»]from the people of the land in order to give it to Pharaoh Neco.

36 Jehoiakim was twenty-five years old [f]when he became king[-]; and he reigned eleven years in Jerusalem; [+] his mother's name was Zebidah daughter of Pedaiah from Rumah.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויעש	2Ki 23:37 :	רומה	מן	פדיה	בת	זבודה (Q)	זבידה (K)	אמו	ושם
u·iosh		rume -	mn	phdie -	bth	zbude	zbide	am·u	u·shm
and·he-is-doing		Rumah	from	Pedaiah	daughter-of	Zebudah	Zebidah	mother-of·him	and·name-of
H6213		H7316	H4480	H6305	H1323	H2080	H2080	H517	H8034

37 + He [l]did [v]what was evil in the eyes of Yahweh according to all [w]that his fathers had done.

:	אבתיו	עשו־	אשר	ככל	יהוה	בעיני	הרע	
:	abthi·u	oshu -	ashr	k·kl	ieue	b·oini	e·ro	
	fathers-of·him	they-did	which	as·all	Yahweh	in·eyes-of	the·evil	
	H1	H6213	H834	H3605	H3068	H5869	H7451	

יהויקים עבד	־לו	ויהי	בבל	מלך	נבכדנאצר	עלה	בימיו	2Ki 24:1
obd	l·u -	u·iei	bbl	mlk	nbkdnatzr	ole	b·imi·u	
servant	to·him	and·he-is-becoming	Babylon	king-of	Nebuchadnezzar	he-came-up	in·days-of·him	
H5650	_	H1961	H894	H4428	H5019	H5927	H3117	

1 In his days, Nebuchadnezzar king of Babylon came up, and Jehoiakim [l]became his servant for three years; [+]yet he [l]turned back and [l]revolted [f]against him.

את־	יהוה	בו	־בו :	2Ki 24:2	וישלח	וימרד	וישב	שלש שנים	
- ath	b·u	ieue	b·u -		u·ishlch	u·imrd	u·ishb	shnim	shlsh
»	in·him	Yahweh	in·him		and·he-is-[m]sending	and·he-is-revolting	and·he-is-turning-back	years	three
H853	_	H3068	_		H7971	H4775	H7725	H8141	H7969

2 + Yahweh [l]sent [»]Chaldean raiders and [»]Syrian raiders, + [»]Moabite raiders and [»]raiders of the sons of Ammon [f]against him. And He [l]sent them [f]against [z]the land of[0] Judah in order to destroy it, according to Yahweh's word [w]that He had spoken [f]by means of His servants the prophets.

גדודי	כשדים	ואת־גדודי	ארם	ואת	גדודי	מואב	ואת	גדודי
gdudi	kshdim	gdudi - u·ath	arm	u·ath	gdudi	muab	u·ath	gdudi
raiding-parties-of	Chaldeans	raiding-parties-of	Aram	and·»	raiding-parties-of	Moab	and·»	raiding-parties-of
H1416	H3778	H1416	H758	H853	H1416	H4124	H853	H1416

בני־	עמון	וישלחם		ביהודה	להאבידו	כדבר	יהוה	אשר	דבר
bni	omun -	u·ishlch·m		b·ieude	l·eabid·u	k·dbr	ieue	ashr	dbr
sons-of	Ammon	and·he-is-[m]sending·them		in·Judah	to·to-[c]destroy-of·him	as·word-of	Yahweh	which	he-[m]spoke
H1121	H5983	H7971		H3063	H6	H1697	H3068	H834	H1696

3 It was [y]only [on]at the bidding of Yahweh that this [b]occurred [l]to Judah, to put it away from [on] His presence [f]for the sins of Manasseh, according to all [w]that he had done,

ביד	עבדיו	הנביאים :	2Ki 24:3	אך	על־פי	יהוה	היתה	ביהודה		
b·id	obdi·u	e·nbiaim	:	ak	phi - ol	ieue	eithe	b·ieude		
in·hand-of	servants-of·him	the·prophets		yea	bidding-of on	Yahweh	she-became	in·Judah		
H3027	H5650	H5030		H389	H6310 H5921	H3068	H1961	H3063		

4 and [mr]also for the innocent blood which he had shed, so [+]that he [l]filled [»]Jerusalem with innocent blood; and Yahweh would not [›]pardon[-].

להסיר	מעל	פניו	בחטאת	מנשה	ככל	אשר	עשה :	2Ki 24:4	וגם	דם־	
l·esir	m·ol	phni·u	b·chtath	mnshe	k·kl	ashr	oshe	:	u·gm	dm	-
to·to-[c]take-away-of	from·on	faces-of·him	in·sins-of	Manasseh	as·all	which	he-did		and·moreover	blood-of	
H5493	H5921	H6440	H2403	H4519	H3605	H834	H6213		H1571	H1818	

הנקי	אשר	שפך	וימלא	את־ירושלם	דם	נקי	ולא־	אבה	יהוה
e·nqi	ashr	shphk	u·imla	ath - irushlm	dm	nqi	u·la	abe -	ieue
the·innocent-one	which	he-shed	and·he-is-[m]filling	»	blood	innocent	and·not	he-would	Yahweh
H5355	H834	H8210	H4390	H853 H3389	H1818	H5355	H3808	H14	H3068

5 + As for the rest of the [sp]affairs of Jehoiakim and all [w]that he did, are they not written[l] on the scroll of the annals of the days [›]of the kings of Judah?

על־	כתובים	הם־	הלא	אשר־	עשה	יהויקים	וכל	דברי	ויתר	לסלח : 2Ki 24:5 :
- ol	kthubim	em -	e·la	oshe	ashr -	ieuiqim	u·kl	dbri	u·ithr	l·slch :
on	ones-being-written	they	?·not	he-did	which	Jehoiakim	and·all-of	affairs-of	and·rest-of	to·to-pardon-of
H5921	H3789	H1992	H3808	H6213	H834	H3079	H3605	H1697	H3499	H5545

6 + Then Jehoiakim [l]lay down with his fathers, and his son Jehoiachin [l]reigned [u]in his stead.

עם־אבתיו	יהויקים	וישכב	2Ki 24:6 :	יהודה	למלכי	הימים	דברי	ספר	
abthi·u - om	ieuiqim	u·ishkb		ieude	l·mlki	e·imim	dbri	sphr	
fathers-of·him with	Jehoiakim	and·he-is-lying-down		Judah	to·kings-of	the·days	annals-of	scroll-of	
H1 H5973	H3079	H7901		H3063	H4428	H3117	H1697	H5612	

7 + The king of Egypt never [fr]again proceeded to march forth from his land; for the king of Babylon had taken all the territory [w]that had [b]been [›]under the king of Egypt, from the wadi of Egypt as far as the stream Euphrates.

מצרים	מלך	עוד	הסיף־	ולא	2Ki 24:7 :	תחתיו	בנו	יהויכין	וימלך
mtzrim	mlk	oud	esiph -	u·la		thchthi·u	bn·u	ieuikin	u·imlk
Egypt	king-of	further	he-[c]proceeded	and·not		instead-of·him	son-of·him	Jehoiachin	and·he-is-reigning
H4714	H4428	H5750	H3254	H3808		H8478	H1121	H3078	H4427

נהר־	מצרים עד		מנחל	בבל	מלך	לקח־	כי	מארצו	לצאת
- ner -	od	mtzrim	m·nchl	bbl	mlk	lqch -	ki	m·artz·u	l·tzath
stream-of	as-far-as	Egypt	from·watercourse-of	Babylon	king-of	he-took	that	from·land-of·him	to·to-go-forth-of
H5104	H5704	H4714	H5158	H894	H4428	H3947	H3588	H776	H3318

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

פרת כל אשר היתה למלך מצרים׃ פ 2Ki בן־שמנה עשרה שנה יהויכין
phrth kl ashr eithe l·mlk mtzrim p : 24:8 bn - shmne oshre shne ieuikin
Euphrates all which she-was[bc] to·king-of Egypt : p Jehoiachin - eight ten year
H6578 H3605 H834 H1961 H4428 H4714 H8083 H6240 H8141 H3078

במלכו ושלשה חדשים מלך בירושלם ושם אמו נחשתא בת־
b·mlk·u u·shlshe chdshim mlk b·irushlm u·shm am·u nchshtha bth -
in·to-become-king-of·him and·three months he-reigned in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Nehushta daughter-of -
H4427 H7969 H2320 H4427 H3389 H8034 H517 H5179 H1323

אלנתן מירושלם׃ 2Ki ויעש הרע בעיני יהוה ככל אשר־עשה אביו׃
alnthn m·irushlm : 24:9 u·iosh e·ro b·oini ieue k·kl ashr - oshe abi·u :
Elnathan from·Jerusalem : and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh as·all which - he-did father-of·him
H494 H3389 H6213 H7451 H5869 H3068 H3605 H834 H6213 H1

בעת ההיא עלה | עלה Q עבדי נבכדנאצר מלך־בבל ירושלם 2Ki
b·oth b·eia e·eia ole olu obdi nbkdnatzr mlk - bbl irushlm 24:10
in·[the]·time the·she he-came-up they-came-up servants-of Nebuchadnezzar king-of - Babylon Jerusalem
H6256 H1931 H5927 H5927 H5650 H5019 H4428 H894 H3389

ותבא העיר במצור׃ 2Ki ויבא נבוכדנאצר מלך־בבל על־העיר
u·thba e·oir b·mtzur : 24:11 u·iba nbukdnatzr mlk - bbl - ol e·oir
and·she-is-coming the·city in·[the]·siege : and·he-is-coming Nebuchadnezzar king-of - Babylon on the·city
H935 H5892 H4692 H935 H5019 H4428 H894 H5921 H5892

ועבדיו צרים עליה׃ 2Ki ויצא יהויכין מלך־יהודה על־מלך
u·obdi·u tzrim oli·e : 24:12 u·itza ieuikin mlk - ieude - ol - mlk
and·servants-of·him ones-besieging on·her : and·he-is-going-forth Jehoiachin king-of - Judah on - king-of
H5650 H6696 H5921 H3318 H3078 H4428 H3063 H5921 H4428

בבל הוא ואמו ועבדיו ושריו וסריסיו ויקח אתו מלך
bbl eua u·am·u u·obdi·u u·shri·u u·srisi·u u·iqch ath·u mlk
Babylon he and·mother-of·him and·servants-of·him and·chiefs-of·him and·eunuchs-of·him and·he-is-taking »·him king-of
H894 H1931 H517 H5650 H8269 H5631 H3947 H853 H4428

בבל בשנת שמנה למלכו׃ 2Ki ויוצא משם את־כל־אוצרות
bbl b·shnth shmne l·mlk·u : 24:13 u·iutza m·shm ath - kl - autzruth
Babylon in·year-of eight to·to-reign-of·him : and·he-is-[c]bringing-forth from·there » - all-of - treasures-of
H894 H8141 H8083 H4427 : H3318 H8033 H853 H3605 H214

בית יהוה ואוצרות בית המלך ויקצץ את־כל־כלי הזהב אשר
bith ieue u·autzruth bith e·mlk u·iqtztz ath - kl - kli e·zeb ashr
house-of Yahweh and·treasures-of house-of the·king and·he-is-[m]cutting-away » - all-of - furnishings-of the·gold which
H1004 H3068 H214 H1004 H4428 H7112 H853 H3605 H3627 H2091 H834

עשה שלמה מלך־ישראל בהיכל יהוה כאשר דבר יהוה׃ 2Ki והגלה
oshe shlme mlk - ishral b·eikl ieue k·ashr dbr ieue : 24:14 u·egle
he-made[do] Solomon king - Israel in·temple-of Yahweh as·which he-[m]spoke Yahweh : and·he-[c]deported
H6213 H8010 H4428 H3478 H1964 H3068 H834 H1696 H3068 H1540

את־כל־ירושלם ואת־כל־השרים ואת כל־גבורי החיל | עשרה K עשרת Q
ath - kl - irushlm u·ath - kl - e·shrim u·ath kl - gburi e·chil oshre oshrth
» - all-of - Jerusalem and·» - all-of - the·chiefs and·» all-of - masterful-men-of the·valor ten ten-of
H853 H3605 H3389 H853 H3605 H8269 H853 H3605 H1368 H2428 H6235 H6235

אלפים גולה וכל־החרש והמסגר לא נשאר זולת דלת עם־
alphim gule u·kl - e·chrsh u·e·msgr la nshar zulth dlth om -
thousands being-deported and·all-of - the·artificer and·the·locksmith not he-[n]remained except poor-one-of people-of
H505 H1473 H3605 - H2796 H4525 H3808 H7604 H2108 H1803 H5971

הארץ׃ 2Ki ויגל את־יהויכין בבלה ואת־אם המלך ואת־נשי
e·artz : 24:15 u·igl ieuikin - ath bbl·e am - u·ath e·mlk u·ath nshi
the·land : and·he-is-[c]deporting Jehoiachin » Babylon·ward mother-of and·» the·king and·» women-of
H776 H1540 H3078 H853 H894 H517 H853 H4428 H853 H802

8 Jehoiachin was eighteen years old [f]when he became king[-]; and he reigned for three months in Jerusalem; [+] his mother's name was Nehushta daughter of Elnathan from Jerusalem.

9 [+] He [l]did [*]what was evil in the eyes of Yahweh according to all [w]that his father had done.

10 [f]At [*]that time the servants of king Nebuchadnezzar of Babylon marched up against Jerusalem, so [+]that the city [l]came [f]under siege.

11 [+]When Nebuchadnezzar king of Babylon [l]came [on]against the city [+]while his servants were besieging [on] it,

12 [+] Jehoiachin king of Judah went [l]forth and surrendered [on]to the king of Babylon, he and his mother, [+] his officials, [+] his chiefs and his eunuchs. [+] The king of Babylon [l]took [»]him captive in the eighth year [›]of his reign[-].

13 [+]Then he [c]brought [l]forth from there [»]all the treasures of the house of Yahweh and the treasures of the king's house; [+] he [l]cut away [»]all the gold furnishings in the temple of Yahweh which Solomon king of Israel had [d]made, just as Yahweh had [sp]decreed.

14 And he deported [»]all of Jerusalem: [+] [»]all the chiefs and [»]all the masters of valor (ten thousand deportees[l]), [+] every [*]craftsman and [*]metalworker. No[f] one remained except the poorest people of the land.

15 [+] He [l]deported [»]Jehoiachin to[d] Babylon [+]with [»]the king's mother, [+] [»]the king's wives, [+] [»]his eunuchs and [»]the arbiters of the land;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המלך ואת־סריסיו ואת | אולי | אילי ⌈ הארץ הוליך גולה
e·mlk u·ath srisi·u - u·ath auli aili e·artz eulik gule
the·king and·» eunuchs-of·him and·» foolish-ones-of arbiters-of the·land he·caused-to-go deportation
H4428 H853 H5631 H853 H191 H352 H776 H1980 H1473

מירושלם בבלה׃ 2Ki 24:16 ואת כל־אנשי החיל שבעת אלפים והחרש
m·irushlm bbl·e : bbl·e u·ath kl - anshi e·chil shboth alphim u·e·chrsh
from·Jerusalem Babylon·ward : Babylon·ward and·» all-of mortals-of the·valor seven-of thousands and·the·artificer
H3389 H894 H894 H3605 H582 H2428 H7651 H505 H2796

והמסגר אלף הכל גבורים עשי מלחמה ויביאם מלך־בבל
u·e·msgr alph e·kl gburim oshi mlchme u·ibia·m bbl - mlk
and·the·locksmith thousand the·all masterful-men ones-making-of war and·he-is-[c]bringing·them Babylon king-of
H4525 H505 H3605 H1368 H6213 H4421 H935 H894 H4428

גולה בבלה׃ 2Ki 24:17 וימלך מלך־בבל את־מתניה דדו תחתיו
gule bbl·e : bbl·e u·imlk bbl - mlk ath - mthnie dd·u thchthi·u
deportation Babylon·ward : Babylon·ward and·he-is-[c]making-king Babylon king-of » Mattaniah uncle-of·him instead-of·him
H1473 H894 H894 H4427 H894 H4428 H853 H4983 H1730 H8478

ויסב את־שמו צדקיהו׃ פ 2Ki 24:18 בן־עשרים ואחת שנה צדקיהו
u·isb ath - shm·u tzdqieu : p tzdqieu bn - oshrim u·achth shne tzdqieu
and·he-is-[c]turning-around » name-of·him Zedekiah : Zedekiah son-of twenty and·one year Zedekiah
H5437 H853 H8034 H6667 : H6667 H1121 H6242 H259 H8141 H6667

במלכו ואחת עשרה שנה מלך בירושלם ושם אמו | חמיטל |
b·mlk·u u·achth oshre shne mlk b·irushlm u·shm am·u chmitl
in·to-become-king-of·him and·one-of ten year he-reigned in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Hamutal
H4427 H259 H6240 H8141 H4427 H3389 H8034 H517 H2537

חמוטל⌋ בת־ירמיהו מלבנה׃ 2Ki 24:19 ויעש הרע בעיני יהוה ככל אשר־
chmutl bth - irmieu m·lbne : m·lbne u·iosh e·ro b·oini ieue k·kl ashr -
Hamutal daughter-of Jeremiah from·Libnah : from·Libnah and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh as·all which
H2537 H1323 H3414 H3841 : H3841 H6213 H7451 H5869 H3068 H3605 H834

עשה יהויקים׃ 2Ki 24:20 כי על־אף יהוה היתה בירושלם וביהודה עד־השלכו
oshe ieuiqim : ieuiqim ki ol - aph ieue eithe b·irushlm b·ieude od - eshlk·u
he-did Jehoiakim : Jehoiakim that on - anger-of Yahweh she-became in·Jerusalem and·in·Judah until to-[c]fling-of·him
H6213 H3079 : H3079 H3588 H5921 H639 H3068 H1961 H3389 H3063 H5704 H7993

אתם מעל פניו וימרד צדקיהו במלך בבל׃ ס
ath·m m·ol phni·u u·imrd tzdqieu b·mlk bbl : s
»·them from·on faces-of·him and·he-is-revolting Zedekiah in·king-of Babylon :
H853 H5921 H6440 H4775 H6667 H4428 H894

ויהי 2Ki 25:1 בשנת התשיעית למלכו בחדש העשירי בעשור לחדש
u·iei b·shnth e·thshioith l·mlk·u b·chdsh e·oshiri b·oshur l·chdsh
and·he-is-becoming in·year-of the·ninth to·to-reign-of·him in·[the]·month the·tenth in·[the]·ten to·[the]·month
H1961 H8141 H8671 H4427 H2320 H6224 H6218 H2320

בא נבכדנאצר מלך־בבל הוא וכל־חילו על־ירושלם ויחן עליה
ba nbkdnatzr bbl - mlk eua u·kl chil·u - ol irushlm u·ichn oli·e
he-came Nebuchadnezzar king-of Babylon he and·all-of army-of·him on Jerusalem and·he-is-encamping on·her
H935 H5019 H894 H4428 H1931 H3605 H2428 H5921 H3389 H2583 H5921

ויבנו עליה דיק סביב׃ 2Ki 25:2 ותבא העיר במצור עד עשתי
u·ibnu oli·e diq sbib : sbib u·thba e·oir b·mtzur od oshthi
and·they-are-building on·her siege-work round-about : round-about and·she-is-coming the·city in·[the]·siege until one-of
H1129 H5921 H1785 H5439 : H5439 H935 H5892 H4692 H5704 H6249

עשרה שנה למלך צדקיהו׃ 2Ki 25:3 בתשעה לחדש ויחזק הרעב בעיר ולא־
oshre shne l·mlk tzdqieu : tzdqieu b·thshoe l·chdsh u·ichzq e·rob b·oir u·la -
ten year to·[the]·king Zedekiah : Zedekiah in·nine to·[the]·month and·he-is-unyielding the·famine in·[the]·city and·not
H6240 H8141 H4428 H6667 : H6667 H8672 H2320 H2388 H7458 H5892 H3808

---

16 [+]As [»]for all the men of valor (seven thousand), [+] [c]craftsmen and [c]metalworkers (a thousand), [c]all of them masters [d]prepared [l] for war, [+] the king of Babylon [l]brought them as deportees to[d] Babylon.

17 [+] The king of Babylon [c]made [»]Mattaniah his[◊] uncle [l]king [u]in his stead and [c]turned [»]his name [l]around to Zedekiah.

18 Zedekiah was twenty-one years old [l]when he became king[-], and he reigned eleven years in Jerusalem; [+] his mother's name was Hamutal daughter of Jeremiah from Libnah.

19 [+] He [l]did [c]what was evil in the eyes of Yahweh according to all [w]that Jehoiakim had done.

20 For it was on account of Yahweh's anger that this [b]occurred in Jerusalem and in Judah, until He had flung[-] [»]them away from [on] His presence. [+] Zedekiah [l]revolted [f]against the king of Babylon.

1 [+] It [l]came to pass in the ninth year [›]of his reign[-], in the tenth month [f]on the tenth day [›]of the month that Nebuchadnezzar king of Babylon, he and his whole army, came up [on]against Jerusalem. [+] He [l]encamped [on]outside it, and [?]he[-c◊] [l]built siege work [on]against it all around.

2 [+]Thus the city [l]came [f]under siege until the eleventh year [›]of king Zedekiah.

3 [f]On the ninth day [›]of the fourth[◊] month, [+] the famine was [l]unyielding in the city, and there [b]was no[f] bread for the people of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

היה לחם לעם הארץ׃ 2Ki 25:4 ותבקע העיר וכל־אנשי המלחמה
eie l·om lchm e·artz : u·thbqo e·oir u·kl anshi - e·mlchme
he-was[bc] for·people-of bread the·land and·she-is-being-rent the·city and·all-of mortals-of the·war
H1961 H5971 H3899 H776 H1234 H5892 H3605 H582 H4421

the land.
4 [+]When the city was [l]broken into [+] all the men trained for war [7]went forth[s] at [*]night by way of the gate between the two walls [w]that were [on]at the king's garden, [+]while the Chaldeans were all around [on]against the city. [+]When he [lgo]advanced by way of the Arabah,

הלילה דרך שער בין החמתים אשר על־גן המלך וכשדים על־העיר
e·lile drk shor bin e·chmthim ashr ol gn - e·mlk u·kshdim ol e·oir
the·night way-of gate between the·two-walls which on garden-of the·king and·Chaldeans on the·city
H3915 H1870 H8179 H996 H2346 H834 H5921 H1588 H4428 H3778 H5921 H5892

סביב וילך דרך הערבה׃ 2Ki 25:5 וירדפו חיל־כשדים אחר המלך
sbib u·ilk drk e·orbe : u·irdphu chil - kshdim achr e·mlk
round-about and·he-is-going way-of the·gorge and·they-are-pursuing army-of Chaldeans after the·king
H5439 H1980 H1870 H6160 H7291 H2428 H3778 H310 H4428

5 [+] the army of the Chaldeans [l]pursued after the king and [l]overtook [»]him in the plains of Jericho, and all his army was scattered [on]away from him.

וישגו אתו בערבות ירחו וכל־חילו נפצו מעליו׃
u·ishgu ath·u b·orbuth irchu u·kl chil·u - nphtzu m·oli·u :
and·they-are-[c]overtaking [»]him in·gorges-of Jericho and·all-of army-of·him they-were-scattered from·on·him
H5381 H853 H6160 H3405 H3605 H2428 H6327 H5921

ויתפשו 2Ki 25:6 את־המלך ויעלו אתו אל־מלך בבל רבלתה
u·ithphshu u·iolu e·mlk - ath ath·u al mlk - bbl rblth·e
and·they-are-grasping and·they-are-[c]bringing-up the·king » [»]him to king-of Babylon Riblah·ward
H8610 H5927 H4428 H853 H853 H413 H4428 H894 H7247

6 [+]Then they [l]apprehended [»]the king and [c]brought [»]him [l]up to the king of Babylon by[d] Riblah, and [7]he[~cs◊] [l]pronounced judgment [»]on him.

וידברו אתו משפט׃ 2Ki 25:7 ואת־בני צדקיהו שחטו לעיניו ואת־עיני
u·idbru ath·u mshpht : u·bni - tzdqieu shchtu l·oini·u u·ath oini -
and·they-are-[m]speaking »with·him judgment and·» Zedekiah they-slew to·eyes-of·him and·» eyes-of
H1696 H854 H4941 H853 H1121 H6667 H7819 H5869 H853 H5869

7 [+] [7]He[~c◊] slew [»]the sons of Zedekiah [›]before his eyes. [+]Then he blinded [»]the eyes of Zedekiah, [+] [l]bound him [t]with two bronze fetters and [l]brought him to Babylon.

צדקיהו עור ויאסרהו בנחשתים ויבאהו בבל׃ ס
tzdqieu our u·iasr·eu b·nchshthim u·iba·eu bbl : s
Zedekiah he-[m]blinded and·he-is-binding·him in·[the]·copper-gyves and·he-is-[c]bringing·him Babylon
H6667 H5786 H631 H5178 H935 H894

ובחדש 2Ki 25:8 החמישי בשבעה לחדש היא שנת תשע־עשרה שנה למלך
u·b·chdsh e·chmishi b·shboe l·chdsh she shnth eia thsho - oshre shne l·mlk
and·in·[the]·month the·fifth in·seven to·[the]·month she year nine-of ten year to·[the]·king
H2320 H2549 H7651 H2320 H1931 H8141 H8672 H6240 H8141 H4428

8 [+] In the fifth month [t]on the seventh day [›]of the month, that is, the [yr] nineteenth year [›]of king Nebuchadnezzar king of Babylon, the grandee of the imperial guard, Nebuzaradan, an official of the king of Babylon, came to Jerusalem.

נבכדנאצר מלך־בבל בא נבוזראדן רב־טבחים עבד מלך־בבל
nbkdnatzr bbl - mlk ba nbuzradn rb - tbchim obd mlk - bbl
Nebuchadnezzar king-of Babylon he-came Nebuzaradan grandee-of executioners servant-of king-of Babylon
H5019 H4428 H894 H935 H5018 H7227 H2876 H5650 H4428 H894

ירושלם׃ 2Ki 25:9 וישרף את־בית־יהוה ואת־בית המלך ואת כל־בתי
irushlm : u·ishrph ath - bith - ieue - bith u·ath e·mlk u·ath kl bthi -
Jerusalem and·he-is-burning » house-of Yahweh house-of and·» the·king and·» all-of houses-of
H3389 H8313 H853 H1004 H3068 H1004 H853 H4428 H853 H3605 H1004

9 [+] He [l]burned [»]the house of Yahweh and [»]the king's house and [»]all the houses of Jerusalem; [+] he burned down [»]every house of a great man [t]with fire.

ירושלם ואת־כל־בית גדול שרף באש׃ 2Ki 25:10 ואת־חומת ירושלם סביב
irushlm u·ath kl - bith gdul shrph b·ash : u·ath chumth - irushlm sbib
Jerusalem and·» all-of house-of great-one he-burned in·[the]·fire and·» walls-of Jerusalem round-about
H3389 H853 H3605 H1004 H1419 H8313 H784 H853 H2346 H3389 H5439

10 [+] All the army of the Chaldeans [w]that was with the grandee of the imperial guard tore down [»]the walls around Jerusalem.

נתצו כל־חיל כשדים אשר רב־טבחים׃ 2Ki 25:11 ואת יתר העם
nthtzu kl - chil kshdim ashr rb - tbchim : u·ath ithr e·om
they-broke-down all-of army-of Chaldeans which grandee-of executioners and·» rest-of the·people
H5422 H3605 H2428 H3778 H834 H7227 H2876 H853 H3499 H5971

11 [+]As [»]for the rest of the people [*]who were remaining in the city, and [»]*those who had fallen[l] away, who fell [on]to the king of Babylon, and [»]the rest of the throng, Nebuzaradan the grandee of the imperial guard deported them.

הנשארים בעיר ואת־הנפלים אשר נפלו על־המלך בבל ואת יתר ההמון
e·nsharim b·oir e·nphlim - u·ath ashr nphlu ol e·mlk - bbl u·ath ithr e·emun
the·ones-[n]remaining in·[the]·city and·» the·ones-falling who they-fell on the·king-of Babylon and·» rest-of the·throng
H7604 H5892 H853 H5307 H834 H5307 H5921 H4428 H894 H853 H3499 H1995

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הגלה נבוזראדן רב ־טבחים : 2Ki 25:12 : ומדלת הארץ השאיר רב ־
egle nbuzradn rb tbchim - : u·m·dlth e·artz eshair rb -
grandee-of Nebuzaradan grandee-of executioners : and·from·poor-one-of the·land he-[c]let-remain grandee-of -
H1540 H5018 H7227 H2876 : H1803 H776 H7604 H7227

טבחים לכרמים וליגבים : 2Ki 25:13 : ואת ־עמודי הנחשת אשר
tbchim l·krmim u·l·igbim : omudi - u·ath e·nchshth ashr
executioners to·ones-being-vineyardists and·to·ones-working-fields : columns-of and·» the·copper which
H2876 H3755 H1461 : H5982 H853 H5178 H834

בית ־יהוה ואת ־המכנות ואת ־ים הנחשת אשר בבית ־יהוה שברו כשדים
bith ieue - u·ath e·mknuth - u·ath im - u·ath e·nchshth ashr b·bith ieue - shbru kshdim
house-of Yahweh and·» the·bases and·» sea-of the·copper which in·house-of Yahweh they-[m]broke Chaldeans
H1004 H3068 H853 H4350 H853 H3220 H5178 H834 H1004 H3068 H7665 H3778

וישאו את ־נחשתם בבלה : 2Ki 25:14 : ואת ־הסירת ואת ־היעים ואת ־
u·ishau nchshth·m - ath bbl·e : e·sirth - u·ath e·ioim - u·ath -
and·they-are-carrying copper-of·them » Babylon·ward : the·pots and·» the·shovels and·» -
H5375 H5178 H853 H894 : H5518 H853 H3257 H853

המזמרות ואת ־הכפות ואת כל ־כלי הנחשת אשר ישרתו ־בם לקחו :
e·mzmruth u·ath e·kphuth - u·ath kli - kl u·ath e·nchshth ashr ishrthu b·m - lqchu :
the·snippers and·» the·spoons and·» articles-of all-of and·» the·copper which they-are-[m]ministering in·them they-took :
H4212 H853 H3709 H853 H3627 H3605 H853 H5178 H834 H8334 H1004 H3947

2Ki 25:15 ואת ־המחתות ואת ־המזרקות אשר זהב זהב ואשר ־כסף כסף לקח
e·mchthuth - u·ath e·mzrquth - u·ath ashr zeb zeb u·ashr ksph ksph - lqch
the·firepans and·» the·sprinkling-bowls which gold gold and·which silver silver - he-took
H4289 H853 H4219 H834 H2091 H2091 H834 H3701 H3701 H3947

רב ־טבחים : 2Ki 25:16 : העמודים שנים הים האחד והמכנות אשר־עשה שלמה
rb tbchim - : e·omudim shnim e·im e·achd u·e·mknuth ashr·oshe - shlme
grandee-of executioners : the·columns two the·sea the·one and·the·bases which he-made[do] Solomon
H7227 H2876 : H5982 H8147 H3220 H259 H4350 H834 H6213 H8010

לבית יהוה לא ־היה משקל לנחשת כל ־הכלים האלה : 2Ki 25:17 : שמנה עשרה
l·bith ieue la eie - mshql l·nchshth kl - e·klim e·ale : shmne oshre
to·house-of Yahweh not he-became weight to·copper-of all-of the·articles the·these : eight ten
H1004 H3068 H3808 H1961 H4948 H5178 H3605 H3627 H428 : H8083 H6240

Q K
אמה קומת העמוד האחד וכתרת עליו נחשת וקומת הכתרת שלש | אמה | אמות
ame qumth e·omud e·achd u·kthrth oli·u nchshth u·qumth e·kthrth shlsh | ame | amuth
cubit rise-of the·column the·one and·capital on·him copper and·rise-of the·capital three | cubit | cubits
H520 H6967 H5982 H259 H3805 H5921 H5178 H6967 H3805 H7969 | H520 | H520

ושבכה ורמנים על ־הכתרת סביב הכל נחשת וכאלה לעמוד השני
u·shbke u·rmnim ol - e·kthrth sbib e·kl nchshth u·k·ale l·omud e·shni
and·meshing and·pomegranates on the·capital round-about the·all copper and·as·these to·[the]·column the·second
H7639 H7416 H5921 H3805 H5439 H3605 H5178 H428 H5982 H8145

על ־השבכה : 2Ki 25:18 : ויקח רב ־טבחים את־שריה כהן הראש ואת ־
ol - e·shbke : u·iqch rb tbchim - ath shrie - ken e·rash u·ath -
on the·meshing : and·he-is-taking grandee-of executioners » Seraiah priest-of the·principal and·» -
H5921 H7639 : H3947 H7227 H2876 H853 H8304 H3548 H7218 H853

צפניהו כהן משנה ואת ־שלשת שמרי הסף : 2Ki 25:19 : ומן ־העיר לקח סריס
tzphnieu ken mshne u·ath - shlshth shmri e·sph : u·mn e·oir - lqch sris
Zephaniah priest-of second and·» three-of ones-keeping-of the·threshold : and·from the·city he-took eunuch
H6846 H3548 H4932 H853 H7969 H8104 H5592 : H4480 H5892 H3947 H5631

אחד אשר־הוא פקיד על ־אנשי המלחמה וחמשה אנשים מראי פני ־המלך
achd ashr eua - phqid over - anshi e·mlchme u·chmshe anshim m·rai phni - e·mlk
one who he supervisor over mortals-of the·war and·five mortals from·ones-seeing-of faces-of the·king
H259 H834 H1931 H6496 H5921 H582 H4421 H2568 H582 H7200 H6440 H4428

12 [+]Yet the grandee of the imperial guard [c]let some [f]of the poorest people of the land remain [›]as vinedressers and [›]as field hands[l].

13 [+]As [»]for the columns of bronze [w]that were [7]in[~cs] the house of Yahweh, and [»]the bases and [»]the sea of bronze [w]that were in the house of Yahweh, the Chaldeans broke them up and [l]carried [»]their bronze to[d] Babylon;

14 they [+]also took away [»]the pots and [»]the shovels, [+] [»]the snippers, [+] [»]the spoons and [»]all the articles of bronze [i]with which they had been ministering.

15 [+] [»]The firepans and [»]the sprinkling bowls, [w]whatever were of gold, the grandee of the imperial guard took away as gold, and [w]whatever of silver, as silver.

16 The two columns, the one [*]sea and the bases [w]that Solomon had [q]made for the house of Yahweh, the weight [›]of the bronze of all [*]these [*]articles [b]was not estimated.

17 Eighteen cubits in rise was [*]one [*]column, and the capital on it was of bronze; [+] the rise of the capital was three cubits; and the meshing and the pomegranates all around on the capital, the whole of it was of bronze. And [›] the second column was like these on the meshing.

18 [+] The grandee of the imperial guard [l]took [»]Seraiah the principal priest and [»]Zephaniah the second priest and [»]three of the keepers[l] of the threshold.

19 [+] From the city he took one eunuch [a]who [7]had [b]been[~◊] supervisor over the men of war, and five men [f]of those appearing in the king's presence who were found in the city, and [»]the chief scribe[l] of the military host [*]who had been mustering [»]the people of the land, and sixty men [f]of the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר נמצאו בעיר ואת הספר שר הצבא המצבא את־עם הארץ וששים
u·shshim e·artz om - ath e·mtzba e·tzba shr e·sphr u·ath b·oir nmtzau ashr
and·sixty the·land people-of » the·one-[c]mustering the·host chief-of the·scribe and·» in·[the]·city they-were-found who
H8346 H776 H5971 H853 H6633 H6635 H8269 H5608 H853 H5892 H4672 H834

איש מעם הארץ הנמצאים בעיר׃ 2Ki 25:20 ויקח אתם נבוזראדן
nbuzradn ath·m u·iqch b·oir e·nmtzaim e·artz m·om aish
Nebuzaradan »·them and·he-is-taking in·[the]·city the·ones-being-found the·land from·people-of man
H5018 H853 H3947 H5892 H4672 H776 H5971 H376

רב־טבחים וילך אתם על־מלך בבל רבלתה׃ 2Ki 25:21 ויך
u·ik rblth·e bbl mlk - ol ath·m u·ilk tbchim - rb
and·he-is-[c]smiting Riblah·ward Babylon king-of on »·them and·he-is-[c]making-go executioners grandee-of
H5221 H7247 H894 H4428 H5921 H853 H1980 H2876 H7227

אתם מלך בבל וימיתם ברבלה בארץ חמת ויגל יהודה
ieude u·igl chmth b·artz b·rble u·imith·m bbl mlk ath·m
Judah and·he-is-being-deported Hamath in·land-of in·Riblah and·he-is-[c]putting-to-death·them Babylon king-of »·them
H3063 H1540 H2574 H776 H7247 H4191 H894 H4428 H853

מעל אדמתו׃ 2Ki 25:22 והעם הנשאר בארץ יהודה אשר השאיר
eshair ashr ieude b·artz e·nshar u·e·om admth·u m·ol
he-[c]let-remain whom Judah in·land-of the·one-[n]remaining and·the·people ground-of·him from·on
H7604 H834 H3063 H776 H7604 H5971 H127 H5921

נבוכדנאצר מלך בבל ויפקד עליהם את־גדליהו בן־אחיקם בן־
- bn achiqm - bn gdlieu - ath oli·em u·iphqd bbl mlk nbukdnatzr
son-of Ahikam son-of Gedaliah » over·them and·he-is-[c]giving-supervision Babylon king-of Nebuchadnezzar
H1121 H296 H1121 H1436 H853 H5921 H6485 H894 H4428 H5019

שפן׃ 2Ki 25:23 וישמעו כל־שרי החילים המה והאנשים כי־
- ki u·e·anshim eme e·chilim shri - kl u·ishmou p : shphn
that and·the·mortals they the·armies chiefs-of all-of and·they-are-hearing Shaphan
H3588 H582 H1992 H2428 H8269 H3605 H8085 H8227

הפקיד מלך־בבל את־גדליהו ויבאו אל־גדליהו המצפה וישמעאל
u·ishmoal e·mtzphe gdlieu - al u·ibau gdlieu - ath bbl - mlk ephqid
and·Ishmael the·Mizpah Gedaliah to and·they-are-coming Gedaliah » Babylon king-of he-[c]gave-supervison
H3458 H4709 H1436 H413 H935 H1436 H853 H894 H4428 H6485

בן־נתניה ויוחנן בן־קרח ושריה בן־תנחמת הנטפתי ויאזניהו בן־
- bn u·iaznieu e·ntphthi thnchmth - bn u·shrie qrch - bn u·iuchnn nthnie - bn
son-of and·Jaazaniah the·Netophathite Tanhumeth son-of and·Seraiah Kareah son-of and·Johanan Nethaniah son-of
H1121 H2970 H5200 H8576 H1121 H8304 H7143 H1121 H3110 H5418 H1121

המעכתי המה ואנשיהם׃ 2Ki 25:24 וישבע להם גדליהו ולאנשיהם
u·l·anshi·em gdlieu l·em u·ishbo u·anshi·em eme e·mokthi
and·to·mortals·of·them Gedaliah to·them _ and·he-is-[n]adjuring and·mortals·of·them they the·Maacathite
H582 H1436 _ H7650 H582 H1992 H4602

ויאמר להם אל־תיראו מעבדי הכשדים שבו בארץ
b·artz shbu e·kshdim m·obdi thirau - al l·em u·iamr
in·[the]·land dwell-you[(p)] ! the·Chaldeans from·servants-of you[(p)]-are-fearing must-not-be to·them and·he-is-saying
H776 H3427 H3778 H5650 H3372 H408 _ H559

ועבדו את־מלך בבל ויטב לכם׃ 2Ki 25:25 ס ויהי בחדש
u·obdu ath - mlk bbl u·itb l·km s : u·iei b·chdsh
and·serve-you[(p)] ! » Babylon king-of and·he-shall-be-good to·you[(p)] _ and·he-is-becoming in·[the]·month
H5647 H853 H4428 H894 H3190 _ H1961 H2320

השביעי בא ישמעאל בן־נתניה בן־אלישמע מזרע המלוכה ועשרה אנשים
anshim u·oshre e·mluke m·zro alishmo - bn nthnie - bn ishmoal ba e·shbioi
mortals and·ten the·kingdom from·seed-of Elishama son-of Nethaniah son-of Ishmael he-came the·seventh
H582 H6235 H4410 H2233 H476 H1121 H5418 H1121 H3458 H935 H7637

people of the land ˢwho were found[l] in the city.

20 [+] The grandee of the imperial guard Nebuzaradan [l]took »them captive and [c]made »them [l]go [on]to the king of Babylon at[d] Riblah.

21 [+] The king of Babylon [l]smote »them and [c]put them to [l]death [f]at Riblah in the land of Hamath. [+]Thus Judah was [l]deported, [on]away from its ground.

22 [+]As for the people ˢwho were remaining in the land of Judah, whom Nebuchadnezzar king of Babylon [c]let remain, [+] he [c]gave supervision over them »to Gedaliah son of Ahikam son of Shaphan.

23 [+]When all the chief officials of the armed units, they and [7]their[cs◊] men, [l]heard that the king of Babylon had [c]given supervision »to Gedaliah, [+] they [l]came to Gedaliah at ˢMizpah [+]with Ishmael son of Nethaniah, [+] Johanan son of Kareah, [+] Seraiah son of Tanhumeth the Netophathite, and Jaazaniah son of the Maacathite, they and their men.

24 [+]Then Gedaliah [l]adjured ˀ them and ˀ their men and [l]said to them Do not [l]fear [f]to be servants of the Chaldeans. Dwell in the land and serve »the king of Babylon, and it shall be well ˀwith you.

25 [+]Yet it [l][b]occurred in the seventh month that Ishmael son of Nethaniah son of Elishama, who was [f]of ˢroyal seed, came and ten men »with him; [+] they [l]smote »Gedaliah, so [+]that he [l]died, and also »the Judeans and »the Chaldeans who [b]were »with him [f]at Mizpah.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אתו ויכו את־גדליהו וימת ואת־היהודים ואת־הכשדים אשר־
ath·u u·iku ath-gdlieu u·imth e·ieudim - u·ath e·kshdim - ashr
»with·him and·they-are-[c]smiting » Gedaliah and·he-is-dying and·» the·Judeans and·» the·Chaldeans who
H854 H5221 H853 H1436 H4191 H3064 H853 H3778 H834

היו אתו במצפה׃ 2Ki 25:26 ויקמו כל־העם מקטן ועד־
eiu ath·u b·mtzphe : u·iqmu e·om - kl m·qtn u·od -
they-were[bc] »with·him in·the·Mizpah and·they-are-getting-up the·people all-of from·small-one and·unto
H1961 H854 H4709 H6965 H5971 H3605 H6996 H5704

26 [+]Now all the people, from the small [+] unto the great, and the chief officials of the armed units [l]got up and [l]came to Egypt, for they were fearful [l]because of the Chaldeans.

גדול ושרי החילים ויבאו מצרים כי יראו מפני כשדים׃ פ
gdul u·shri e·chilim u·ibau mtzrim ki irau m·phni kshdim : p
great-one and·chiefs-of the·armies and·they-are-coming Egypt that they-feared from·faces-of Chaldeans
H1419 H8269 H2428 H935 H4714 H3588 H3372 H6440 H3778

27 [+] It came to [l]be in the thirty-seventh year [y]of the exile of king Jehoiachin of Judah, in the twelfth month, [f]on the twenty-seventh day [y]of the month, that Evil-merodach king of Babylon, in the year he became king[-], lifted up [y]the head of Jehoiachin king of Judah [7]and [c]brought [y]him [l]forth[cs] [f]out of the house of detention.

2Ki 25:27 ויהי בשלשים ושבע שנה לגלות יהויכין מלך־יהודה בשנים עשר
u·iei b·shlshim u·shbo shne l·gluth ieuikin mlk - ieude b·shnim oshr
and·he-is-becoming in·thirty and·seven year to·deportation-of jehoiachin king-of Judah in·two ten
H1961 H7970 H7651 H8141 H1546 H3078 H4428 H3063 H8147 H6240

חדש בעשרים ושבעה לחדש נשא אויל־מרדך מלך בבל בשנת מלכו
chdsh b·oshrim u·shboe l·chdsh nsha auil~mrdk mlk bbl b·shnth mlk·u
month in·twenty and·seven to·[the]·month he-lifted-up Evil~Merodach king-of Babylon in·year-of to-become-king-of·him
H2320 H6242 H7651 H2320 H5375 H192 H4428 H894 H8141 H4427

28 [+] He [l]spoke good things [y]to him and [g]put [y]his covered seat above the covered seats of the other kings who were [y]with him in Babylon.

את־ראש יהויכין מלך־יהודה מבית כלא׃ 2Ki 25:28 וידבר אתו טבות
rash - ath ieuikin mlk - ieude m·bith kla : u·idbr ath·u tbuth
head-of » jehoiachin king-of Judah from·house-of detention : and·he-is-[m]speaking »with·him goodnesses
H7218 H853 H3078 H4428 H3063 H1004 H3608 H1696 H854 H2896

ויתן את־כסאו מעל כסא המלכים אשר אתו בבבל׃
u·ithn ksa·u - ath m·ol ksa e·mlkim ashr ath·u b·bbl :
and·he-is-giving » covered-seat-of·him from·on covered-seat-of the·kings who »with·him in·Babylon :
H5414 H853 H3678 H5921 H3678 H4428 H834 H854 H894

29 [+] He made him exchange [y]the clothes of his detention, and he ate bread before him continually, all the days of his life.

2Ki 25:29 ושנא את בגדי כלאו ואכל לחם תמיד לפניו כל־ימי
u·shna ath bgdi kla·u u·akl lchm thmid l·phni·u kl - imi
and·he-made-alter » clothes-of detention-of·him and·he-ate bread continually to·faces-of·him all-of days-of
H8132 H853 H899 H3608 H398 H3899 H8548 H6440 H3605 H3117

30 [+]As for his ration, a continual ration was given to him [f]by [y]the king, the menu of a day in its day, all the days of his life.

חייו׃ 2Ki 25:30 וארחתו ארחת תמיד נתנה־לו מאת המלך דבר־יום
chii·u : u·archth·u archth thmid nthne - l·u m·ath e·mlk dbr - ium
lives-of·him and·ration-of·him ration-of continually she-was-given _ to·him from·»with the·king matter-of day
H2416 H737 H737 H8548 H5414 H853 H4428 H1697 H3117

ביומו כל ימי חיו׃
b·ium·u kl imi chi·u :
in·day-of·him all-of days-of lives-of·him
H3117 H3605 H3117 H2416

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Isaiah

Isa 1:1
חזון ישעיהו בן־אמוץ אשר חזה על־יהודה וירושלם בימי עזיהו יותם
iuthm ozieu b·imi u·irushlm ieude - ol chze ashr amutz - bn ishoieu chzun
Jotham Uzziah in·days-of and·Jerusalem Judah on he-perceived which Amoz son-of Isaiah vision-of
H3147 H5818 H3117 H3389 H3063 H5921 H2372 H834 H531 H1121 H3470 H2377

Isa 1:2
אחז יחזקיהו מלכי יהודה׃ שמעו שמים והאזיני ארץ כי יהוה דבר
dbr ieue ki artz u·eazini shmim shmou : ieude mlki ichzqieu achz
he-[m]speaks Yahweh that earth and·[c]give-ear-you ! heavens hear-you[(p)] ! Judah kings-of Hezekiah Ahaz
H1696 H3068 H3588 H776 H238 H8064 H8085 H3063 H4428 H2396 H271

Isa 1:3
בנים גדלתי ורוממתי והם פשעו בי׃ ידע שור קנהו
qn·eu shur ido b·i phshou u·em u·rummthi gdlthi bnim : bi
one-being-owner-of·him bull he-knows in·me they-transgress and·they and·I-[m]exalted I-[m]magnified sons
H7069 H7794 H3045 _ H6586 H1992 H7311 H1431 H1121

Isa 1:4
וחמור אבוס בעליו ישראל לא ידע עמי לא התבונן׃ הוי גוי
gui eui ethbunn la om·i ido la ishral boli·u abus u·chmur :
nation woe ! he-[s]considers not people-of·me he-knows not Israel possessors-of·him crib-of and·donkey
H1471 H1945 H995 H3808 H5971 H3045 H3808 H3478 H1167 H18 H2543

Isa 1:5
חטא עם כבד עון זרע מרעים בנים משחיתים עזבו את־יהוה
ieue - ath ozbu mshchithim bnim mroim zro oun kbd om chta
Yahweh » they-forsake ones-[c]bringing-ruin sons ones-[c]doing-evil seed-of depravity heavy-of people one-sinning
H3068 H853 H5800 H7843 H1121 H7489 H2233 H5771 H3515 H5971 H2398

Isa 1:5
נאצו את־קדוש ישראל נזרו אחור׃ על מה תכו עוד
oud thku me ol : achur nzru ishral qdush - ath natzu
further you[(p)]-shall-be-[c]smitten what ? on : backward they-are-estranged Israel holy-one-of » they-[m]spurn
H5750 H5221 H4100 H5921 H268 H2114 H3478 H6918 H853 H5006

Isa 1:6
תוסיפו סרה כל־ראש לחלי וכל־לבב דוי׃ מכף־רגל
rgl - m·kph dui lbb - u·kl l·chli rash - kl sre thusiphu :
foot from·sole-of languishing heart and·all-of to·illness head all-of stubbornness you[(p)]-are-[c]adding
H7272 H3709 H1742 H3824 H3605 H2483 H7218 H3605 H5627 H3254

ועד־ראש אין־בו מתם פצע וחבורה ומכה טריה לא־זרו
zru - la trie u·mke u·chbure phtzo mthm b·u - ain rash - u·od
they-are-pressed-out not raw and·smiting and·welt injury flawlessness in·him there-is-no head and·unto
H2115 H3808 H2961 H4347 H2250 H6482 H4974 _ H369 H7218 H5704

Isa 1:7
ארצכם שממה עריכם בשמן׃ זרים אכלים נגדכם ושממה
ori·km shmme artz·km b·shmn : zrim aklim l·ngd·km u·shmme
cities-of·you[(p)] desolation land-of·you[(p)] in·[the]·oil : alien-ones ones-devouring to·front-of·you[(p)] and·desolation
H5892 H8077 H776 H8081 H2114 H398 H5048 H8077

שרפות אש אדמתכם לנגדכם זרים אכלים אתה ושממה
shrphuth ash admth·km l·ngd·km zrim aklim ath·e u·shmme
ones-being-burned-of fire ground-of·you[(p)] to·front-of·you[(p)] alien-ones ones-devouring »·her and·desolation
H8313 H784 H127 H5048 H2114 H398 H853 H8077

Isa 1:8
כמהפכת זרים׃ ונותרה בת־ציון כסכה בכרם כמלונה במקשה
b·mqshe k·mlune b·krm k·ske tziun - bth u·nuthre : zrim k·mephkth
in·cucumber-patch as·lodge in·vineyard as·booth Zion daughter-of and·she-is-left : alien-ones as·overturning-of
H4750 H4412 H3754 H5521 H6726 H1323 H3498 H2114 H4114

Isa 1:9
כעיר נצורה׃ לולי יהוה צבאות הותיר לנו שריד כמעט כסדם היינו
eiinu k·sdm k·mot shrid l·nu euthir tzbauth ieue luli : ntzure k·oir
we-become as·Sodom as·few survivor to·us he-[c]left hosts Yahweh unless : being-besieged as·city
H1961 H5467 H4592 H8300 _ H3498 H6635 H3068 H3884 H5341 H5892

1 The vision of Isaiah son of Amoz which he perceived [on]concerning Judah and Jerusalem, in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz and Hezekiah, kings of Judah.

2 Hear, heavens, And [c]give ear, earth, For Yahweh Himself speaks: Sons have I magnified and exalted, [+]Yet they[j] have transgressed [j]against Me.

3 The plowing ox knows his owner[l], And the donkey the crib of his possessors; [7+]Yet[Q] Israel, it does not know [7]Me[0]; [7]And[Qcs] My people, they do not consider [7]Me[0].

4 Woe, nation of sin[l]! People heavy with depravity! Seed of evildoers[l]! Sons who are corrupters[l]! They forsake »Yahweh! They spurn »the Holy One of Israel! They are alienated, going [af]backward!

5 On what shall you be smitten further, Since you are adding more stubbornness? All of the head is › ill, And all of the heart is sick;

6 From the sole of the foot [+] unto the head there is no soundness in it; Injury and welt and smiting raw, They are not pressed out nor bound up nor made tender [i]with oil.

7 Your land is a desolation, Your cities burned[l] with fire; Your ground—in front of you aliens[l] are devouring »it, [+]Yea desolation like the overturning by aliens[l].

8 [+] The daughter of Zion is left like a booth in a vineyard, Like a hut in a cucumber patch, like a city besieged[l].

9 Unless Yahweh of hosts Himself had left for us [as] a few survivors, As Sodom would we become, [7]And[c] to Gomorrah would we be

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לעמרה דמינו : ס Isa שמעו דבר־יהוה קציני סדם האזינו תורת
l·omre dminu : s Isa 1:10 shmou dbr- ieue qtzini sdm eazinu thurth
to·Gomorrah we-are-likened : s 1:10 hear-you(p) ! word-of Yahweh captains-of Sodom [c]give-ear-you(p) ! law-of
H6017 H1819 H8085 H1697 H3069 H7101 H5467 H238 H8451

אלהינו עם עמרה : Isa למה־לי רב זבחיכם־ יאמר יהוה
alei·nu om omre : 1:11 l·me l·i- rb zbchi·km- iamr ieue
Elohim-of·us people-of Gomorrah : 1:11 to·what ? to·me multitude-of sacrifices-of·you(p) he-is-saying Yahweh
H430 H5971 H6017 H4100 _ H7230 H2077 H559 H3068

שבעתי עלות אילים וחלב מריאים ודם פרים וכבשים ועתודים
shbothi oluth ailim u·chlb mriaim u·dm phrim u·kbshim u·othudim
I-am-surfeited ascent-offerings-of rams and·fat-of fatlings and·blood-of young-bulls and·he-lambs and·he-goats
H7646 H5930 H352 H2459 H4806 H1818 H6499 H3532 H6260

לא חפצתי : Isa כי תבאו לראות פני מי־בקש זאת
la chphtzthi : 1:12 ki thbau l·rauth phn·i mi- bqsh- zath
not I-desire : 1:12 that you(p)-are-coming to·to-[n]appear-of faces-of·me [a]who ? he-[m]sought this
H3808 H2654 H3588 H935 H7200 H6440 H4310 H1245 H2063

מידכם רמס חצרי : Isa לא תוסיפו הביא מנחת־שוא קטרת
m·id·km rms chtzr·i : 1:13 la thusiphu ebia mnchth- shua- qtrth
from·hand-of·you(p) to-tramp-of courts-of·me : 1:13 not you(p)-shall-[c]add to-[c]bring-of present-of futility incense
H3027 H7429 H2691 H3808 H3254 H935 H4503 H7723 H7004

תועבה היא לי חדש ושבת קרא מקרא לא־אוכל און ועצרה :
thuobe eia l·i chdsh u·shbth qra mqra la- aukl aun u·otzre :
abhorrence she to·me new-moon and·sabbath to-call-of meeting not I-am-being-able lawlessness and·restraint
H8441 H1931 _ H2320 H7676 H7121 H4744 H3808 H3201 H205 H6116

Isa חדשיכם ומועדיכם שנאה נפשי היו עלי לטרח
chdshi·km u·muodi·km shnae nphsh·i eiu ol·i l·trch
1:14 new-moons-of·you(p) and·appointed-times-of·you(p) she-hates soul-of·me they-become on·me to·encumbrance
H2320 H4150 H8130 H5315 H1961 H5921 H2960

נלאיתי נשא : Isa ובפרשכם כפיכם אעלים עיני מכם גם
nlaithi nsha : 1:15 u·b·phrsh·km kphi·km aolim oin·i m·km gm
I-am-tired to-bear-of : 1:15 and·in·to-[m]spread-of·you(p) palms-of·you(p) I-shall-[c]obscure eyes-of·me from·you(p) even
H3811 H5375 H6566 H3709 H5869 H4480 H1571

כי־תרבו תפלה אינני שמע ידיכם דמים מלאו : Isa רחצו
ki- thrbu- thphle ain·ni shmo idi·km dmim mlau : 1:16 rchtzu
that you(p)-are-[c]increasing prayer there-is-no·me hearing hands-of·you(p) bloods they-are-full : 1:16 wash-you(p) !
H3588 H7235 H8605 H369 H8085 H3027 H1818 H4390 H7364

הזכו הסירו רע מעלליכם מנגד עיני חדלו הרע :
ezku esiru ro molli·km m·ngd oin·i chdlu ero :
purge-yourselves ! [c]take-away-you(p) ! evil-of actions-of·you(p) from·in-front-of eyes-of·me leave-off-you(p) ! to-[c]do-evil-of
H2135 H5493 H7455 H4611 H5048 H5869 H2308 H7489

Isa למדו היטב דרשו משפט אשרו חמוץ שפטו יתום ריבו
lmdu eitb drshu mshpht ashru chmutz shphtu ithum ribu
1:17 learn-you(p) ! to-[c]do-good inquire-you(p) ! judgment make-happy-you(p) ! soured judge-you(p) ! orphan contend-you(p) !
H3925 H3190 H1875 H4941 H833 H2541 H8199 H3490 H7378

אלמנה : ס Isa לכו־נא ונוכחה יאמר יהוה אם־יהיו
almne : s Isa 1:18 lku- na- u·nukche iamr ieue am- ieiu-
widow : s 1:18 go-you(p) ! please ! and·we-shall-[n]correct he-is-saying Yahweh if they-are-becoming
H490 H1980 H4994 H3198 H559 H3068 H518 H1961

חטאיכם כשנים כשלג ילבינו אם־יאדימו כתולע
chtai·km k·shnim k·shlg ilbinu am- iadimu- k·thulo
sins-of·you(p) as·double-dipped-scarlets as·the·snow they-shall-[c]be-white if they-are-[c]being-red as·the·crimson
H2399 H8144 H7950 H3835 H518 H119 H8438

likened.

10 Hear the word of Yahweh, captains of Sodom; [c]Give ear to the law of our Elohim, people of Gomorrah.

11 Why, to Me, your many sacrifices? Yahweh is saying; I am surfeited with ascent offerings of rams and the fat of fatlings; And the blood of young bulls and he-lambs and he-goats I do not desire.

12 In that you are coming to appear before Me, [a]Who sought this from your hand, to tramp My courts?

13 Do not [l]continue to bring a futile approach present; Incense, it is an abhorrence to Me; New moon and sabbath, proclaiming of a meeting—I [l]cannot bear [7]a fast-[◊] and a day of restraint.

14 Your new moons and your appointed seasons My soul hates; They have become [l] an encumbrance [on]to Me; I am tired of bearing them.

15 And [l]when you spread out your palms [7]to Me[0], I shall obscure My eyes from you; Even though you [l]multiply prayers, I will not hearken[l]. Your hands, they are full of blood, [Q]Your fingers [l]with lawlessness[7].

16 Wash; purge yourselves! Take away the evil of your actions from in front of My eyes! Desist from [c]doing evil;

17 Learn to [c]do good! Inquire for right judgment; Make happy the [7]wronged[l]![◊] Seek right judgment for the orphan; Contend for the widow!

18 [go]Come [pr]now, and let us have it [l]corrected, Yahweh is saying. If your sins [l]become like scarlet, as snow shall they be white; If they are [l]red as crimson, as wool shall they become.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כצמר יהיו : Isa 1:19 : אם־תאבו ושמעתם טוב הארץ תאכלו :
k·tzmr ieiu : am - thabu u·shmothm tub e·artz thaklu :
as·the·wool they-shall-become : if - you(p)-are-willing and·you(p)-listen good-of the·land you(p)-shall-eat :
H6785 H1961 H518 H14 H8085 H2898 H776 H398

Isa 1:20 ואם־תמאנו ומריתם חרב תאכלו כי פי יהוה דבר ס :
u·am - thmanu u·mrithm chrb thaklu ki phi ieue dbr s :
and·if you(p)-are-refusing and·you(p)-rebel sword you(p)-shall-be-devoured that mouth-of Yahweh spoke
H518 H3985 H4784 H2719 H398 H3588 H6310 H3068 H1696

Isa 1:21 איכה היתה לזונה קריה נאמנה מלאתי משפט צדק ילין בה
aike eithe l·zune qrie namne mlathi mshpht tzdq ilin b·e
how! she-became to·prostitute town being-faithful full-of judgment righteousness he-is-lodging in·her
H349 H1961 H2181 H7151 H539 H4395 H4941 H6664 H3885 _

Isa 1:22 ועתה מרצחים : כספך היה לסיגים סבאך מהול במים :
u·othe mrtzchim : ksph·k eie l·sigim sba·k meul b·mim :
and·now ones-murdering : silver-of·you he-became to·drosses grog-of·you being-adulterated in·the·waters
H6258 H7523 H3701 H1961 H5509 H5435 H4107 H4325

Isa 1:23 שריך סוררים וחברי גנבים כלו אהב שחד ורדף שלמנים
shri·k surrim u·chbri gnbim kl·u aeb shchd u·rdph shlmnim
chiefs-of·you ones-being-stubborn and·partners-of thieves all-of·him loving bribe and·pursuing payments
H8269 H5637 H2270 H1590 H3605 H157 H7810 H7291 H8021

Isa 1:24 לכן נאם־האדון יהוה צבאות אביר ישראל הוי אנחם מצרי
lkn nam·the·adun ieue tzbauth abir ishral eui anchm m·tzr·i
therefore averment-of·the·lord Yahweh hosts sturdy-one-of Israel woe! I-shall-be-comforted from·foes-of·me
H3651 H5002 H113 H3068 H6635 H46 H3478 H1945 H5162 H6862

Isa 1:25 ואנקמה מאויבי : ואשיבה ידי עליך ואצרף
u·anqme m·auib·i : u·ashibe id·i oli·k u·atzrph
and·I-shall-be-avenged from·ones-being-enemies-of·me : and·I-shall-restore hand-of·me on·you and·I-shall-refine
H5358 H341 H7725 H3027 H5921 H6884

Isa 1:26 כבר סיגיך ואסירה כל־בדיליך : ואשיבה שפטיך
k·br sigi·k u·asire kl - bdili·k : u·ashibe shphti·k
as·the·purifier drosses-of·you and·I-shall-take-away all-of tin-alloys-of·you : and·I-shall-restore ones-judging-of·you
H1252 H5509 H5493 H3605 H913 H7725 H8199

כבראשנה ויעציך לך עיר הצדק
k·b·rashne u·iotzi·k l·k oir e·tzdq
as·in·the·first and·ones-counseling-of·you to·you city-of the·righteousness
H7223 H3289 _ H5892 H6664

כבתחלה אחרי־כן יקרא
k·b·thchle achri - kn iqra
as·in·the·start after so he-shall-be-called
H8462 H310 H3651 H7121

Isa 1:27 קריה נאמנה : ציון במשפט תפדה ושביה בצדקה :
qrie namne : tziun b·mshpht thphde u·shbi·e b·tzdqe :
town being-faithful : Zion in·judgment she-shall-be-ransomed and·being-restored-ones-of·her in·righteousness
H7151 H539 H6726 H4941 H6299 H7725 H6666

Isa 1:28 ושבר פשעים וחטאים יחדו ועזבי יהוה יכלו :
u·shbr phshoim u·chtaim ichdu u·ozbi ieue iklu :
and·breaking-of ones-transgressing and·sinful-ones together and·ones-forsaking-of Yahweh they-shall-be-finished :
H7667 H6586 H2400 H3162 H5800 H3068 H3615

Isa 1:29 כי יבשו מאילים אשר חמדתם ותחפרו מהגנות אשר
ki ibshu m·ailim ashr chmdthm u·thchphru m·e·gnuth ashr
that they-shall-be-ashamed from·oaks which you(p)-coveted and·you(p)-shall-be-abashed from·the·gardens which
H3588 H954 H352 H834 H2530 H2659 H1593 H834

19 If you are willing and hearken, the good of the land shall you eat,

20 +Yet if you are refusing and rebel, Q[by] the sword shall you be devoured, For the mouth of Yahweh, it has spoken.

21 How has she become ʾ a prostitute[l], a town that was faithful[l]? Full of right judgment was Zion[0]. Righteousness, it was lodging in her, +yet now, murderers[l]!

22 Your silver, it has become ʾ dross; Your strong wine is adulterated[l] [f]with water.

23 Your chiefs are stubborn[l] and partners of thieves; Everyone is loving a bribe and is pursuing payments; They are not seeking right judgment for the orphan, And the cause of the widow is not coming ʾbefore them.

24 Therefore, averring is the Lord Yahweh of hosts, the Sturdy One of Israel: Woe! I shall be comforted [f]over My foes! And I shall certainly be avenged [f]on My enemies[l]!

25 + I shall certainly restore My hand on you, So +that I may refine your dross ~in a crucible~;◊ + I shall certainly take away all your tin alloy.

26 + I shall certainly restore your judges[l] as [f]at the first And your counselors[l] as [f]at the start; Afterward it shall be proclaimed ʾconcerning you: City of *righteousness, Faithful[l] town.

27 Zion, [f]with right judgment shall she be ransomed, And her restored[l] ones◊ [f]with righteousness.

28 +Yet there shall be a breaking of transgressors[l] and sinners together, And those forsaking Yahweh, they shall be [all]finished.

29 For they shall be ashamed [f]because of the oaks which you have coveted, And you shall be abashed [f]because of the gardens

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בחרתם : כי תהיו כאלה נבלת עלה וכגנה אשר־מים
bchrthm : ki theiu k·ale nblth ol·e u·k·gne ashr mim -
you(p)-chose that you(p)-shall-become as·terebinth being-decayed-of leaf-of·her and·as·garden which waters
H977 H3588 H1961 H424 H5034 H5929 H1593 H834 H4325
Isa 1:30

which you have chosen.
30 For you shall become like a terebinth decayed[l] in its leaf And like a garden for which there is no water.

אין לה : והיה לנערת ופעלו לניצוץ ובערו
ain l·e u·eie e·chsn l·north u·phol·u l·nitzutz u·boru
there-is-no to·her and·he-becomes the·safeguarded to·tinder and·contrivance-of·him to·spark and·they-consume
H369 _ H1961 H2634 H5296 H6467 H5213 H1197
Isa 1:31

31 And the safeguarded one will become ʾ tinder, And his contrivance ʾ a spark; + They will blaze up, the two of them together, And there will be no one to quench[l] it.

שניהם יחדו ואין מכבה : ס
shni·em ichdu u·ain mkbe : s
two-of·them together and·there-is-no one-[m]quenching
H8147 H3162 H369 H3518

הדבר אשר חזה ישעיהו בן־אמוץ על־יהודה וירושלם : והיה
chze ashr e·dbr ishoieu bn amutz - ol ieude - u·irushlm : u·eie
he-perceived which the·word Isaiah son Amoz on Judah and·Jerusalem and·he-becomes
H2372 H834 H1697 H3470 H1121 H531 H5921 H3063 H3389 H1961
Isa 2:1 2:2

1 The word which [7b]came[~◊] [7]from Yahweh to[0] Isaiah son of Amoz, [on]concerning Judah and Jerusalem:

באחרית הימים נכון יהיה הר בית־יהוה בראש ההרים
b·achrith e·imim nkun ieie er bith - ieue - b·rash e·erim
in·last-of the·days being-established he-shall-be[bc] mountain-of house-of Yahweh in·summit-of the·mountains
H319 H3117 H3559 H1961 H2022 H1004 H3068 H7218 H2022

2 And it will come to pass in the latter days, The Mount of the House of Yahweh shall [b]be established[l] [/]on the summit of the mountains, And it shall be lifted[l] up [f]above the hills, And all the nations will stream unto it.

ונשא מגבעות ונהרו אליו כל־הגוים : והלכו עמים רבים ואמרו
u·nsha u·neru m·gbouth ali·u kl e·guim - : u·elku omim rbim u·amru
and·being-lifted-up and·they-stream from·hills to·him all-of the·nations and·they-go many peoples and·they-say
H5375 H5102 H1389 H413 H3605 H1471 H1980 H7227 H5971 H559
Isa 2:3

3 + Many peoples will [go]come and say: [go]Come, and let us ascend to the Mount of Yahweh, To the house of the Elohim of Jacob; And He shall direct us [f]out of His ways, So +that we may indeed walk in His paths. For from Zion shall go forth the law, And the word of Yahweh from Jerusalem.

לכו ונעלה אל־הר־יהוה אל־בית אלהי יעקב וירנו
lku u·nole er - al ieue - al bith - alei ioqb u·ir·nu
go-you(p) ! and·we-shall-ascend to mountain-of Yahweh to house-of Elohim-of Jacob and·he-shall-[c]direct·us
H1980 H5927 H413 H2022 H3069 H413 H1004 H430 H3290 H3384

מדרכיו ונלכה בארחתיו כי מציון תצא תורה ודבר־יהוה
m·drki·u u·nlke b·archthi·u ki m·tziun thtza thure u·dbr - ieue
from·ways-of·him and·we-shall-go in·paths-of·him that from·Zion she-shall-go-forth law and·word-of Yahweh
H1870 H1980 H734 H3588 H6726 H3318 H8451 H1697 H3069

מירושלם : ושפט בין הגוים והוכיח לעמים רבים וכתתו
m·irushlm : u·shpht bin e·guim u·eukich l·omim rbim u·kththu
from·Jerusalem and·he-judges between the·nations and·he-[c]corrects to·peoples many and·they-[m]pound
H3389 H8199 H996 H1471 H3198 H5971 H7227 H3807
Isa 2:4

4 + He will judge between the nations And arbitrate for the many peoples. + They will pound their swords into mattocks, And their spears into pruners; Nation shall not lift sword ʾ against nation, Nor shall they learn war any [fr]more.

חרבותם לאתים וחניתותיהם למזמרות לא־ישא גוי אל־גוי חרב ולא־
chrbuth·m l·athim u·chnithuthi·em l·mzmruth la isha - gui al gui chrb u·la -
swords-of·them to·mattocks and·spears-of·them to·pruners not he-shall-lift nation to nation sword and·not
H2719 H855 H2595 H4211 H3808 H5375 H1471 H413 H1471 H2719 H3808

ילמדו עוד מלחמה : פ בית יעקב לכו ונלכה באור יהוה : כי
ilmdu oud mlchme : p bith ioqb lku u·nlke b·aur ieue : ki
they-shall-learn further war house-of Jacob go-you(p) ! and·we-shall-go in·light-of Yahweh that
H3925 H5750 H4421 H1004 H3290 H1980 H1980 H216 H3068 H3588
Isa 2:5 2:6

5 House of Jacob, [go]come, And let us [l]walk in the light of Yahweh.
6 For You have abandoned Your people, the house of Jacob, For they are full of [7]divinations[~◊] from the east And of consulting clouds like the Philistines, And [f]with children of foreigners they [l]slap hands.

נטשתה עמך בית יעקב כי מלאו מקדם ועננים כפלשתים
ntshthe om·k bith ioqb ki mlau m·qdm u·onnim k·phlshthim
you-abandoned people-of·you house-of Jacob that they-are-full from·east and·ones-consulting-clouds as·[the]·Philistines
H5203 H5971 H1004 H3290 H3588 H4390 H6924 H6049 H6430

ובילדי נכרים ישפיקו ותמלא ארצו כסף וזהב : Isa 2:7
u·b·ildi nkrim ishphiqu u·thmla artz·u ksph u·zeb
and·in·children-of foreign-ones they-are-[c]slapping-hands and·she-is-being-filled land-of·him silver and·gold
H3206 H5237 H5606 H4390 H776 H3701 H2091

7 + [7]Their[~] land is [l]full of silver and gold, And there is no end to [7]their[~] treasures; + [7]Their[~◊] land is [l]full of horses, And there

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואין	קצה	לאצרתיו	ותמלא	ארצו	סוסים	ואין	קצה	
u·ain	qtze	l·atzrthi·u	u·thmla	artz·u	susim	u·ain	qtze	
and·there-is-no	end	to·treasures-of·him	and·she-is-being-filled	land-of·him	horses	and·there-is-no	end	
H369	H7097	H214	H4390	H776	H5483	H369	H7097	

is no end to [7]their~ chariots.

למרכבתיו	:	Isa	ותמלא	ארצו	אלילים	למעשה	ידיו	ישתחוו	
l·mrkbthi·u	:	2:8	u·thmla	artz·u	alilim	l·moshe	idi·u	ishthchuu	
to·chariots-of·him	:		and·she-is-being-filled	land-of·him	forbidden-idols	to·deed-of	hands-of·him	they-are-[s]bowing-down	
H4818			H4390	H776	H457	H4639	H3027	H7812	

8 + [7]Their~ land is [l]full of forbidden idols; They [l]bow down to the [d]work of [7]their~ hands, To that which they have [d]made with [7]their~ fingers;

לאשר	עשו	אצבעתיו	:	Isa	וישח	אדם	וישפל	אי־ש	
l·ashr	oshu	atzbothi·u	:	2:9	u·ishch	adm	u·ishphl	aish -	
to·which	they-made[do]	fingers-of·him	:		and·he-is-being-bowed-down	human	and·he-is-being-abased	man	
H834	H6213	H676			H7817	H120	H8213	H376	

9 So +that the human is [l]bowed down, And the man is [l]abased! + O do not [l]lift › them up!

ואל	־תשא	להם	:	Isa	בוא	בצור	והטמן	בעפר	מפני
u·al	thsha -	l·em	:	2:10	bua	b·tzur	u·etmn	b·ophr	m·phni
and·must-not-be	you-are-lifting-up	to·them	:		enter-you !	in·[the]·rock	and·be-buried-you !	in·[the]·soil	from·faces-of
H408	H5375	_			H935	H6697	H2934	H6083	H6440

10 Enter into the rock, And bury yourself in the soil, From the face of the awe inspiring Yahweh, And from the effulgence of His augustness, [7]When He rises~ to terrify the earth~◊.

פחד	יהוה	ומהדר	גאנו	:	Isa	עיני	גבהות	אדם	שפל
phchd	ieue	u·m·edr	gan·u	:	2:11	oini	gbeuth	adm	shphl
awe-of	Yahweh	and·from·honor-of	pomp-of·him	:		eyes-of	haughtiness-of	human	he-is-brought-low
H6343	H3068	H1926	H1347			H5869	H1365	H120	H8213

11 The eyes of the haughtiness of humanity will be brought low, And the highness of men will be bowed down, And Yahweh ›by Himself alone will be impregnable in ‹that day.

ושח	רום	אנשים	ונשגב	יהוה	לבדו	ביום	ההוא	:	ס
u·shch	rum	anshim	u·nshgb	ieue	l·bd·u	b·ium	e·eua	:	s
and·he-is-bowed-down	highness-of	mortals	and·he-is-[n]impregnable	Yahweh	to·alone-of·him	in·[the]·day	the·he		
H7817	H7312	H582	H7682	H3068	H905	H3117	H1931		

Isa	כי	יום	ליהוה	צבאות	על	כל־גאה	ורם		ועל	כל־נשא
2:12	ki	ium	l·ieue	tzbauth	ol	kl	gae -	u·rm		u·ol	nsha -	kl
	that	day	to·Yahweh	hosts	on	all-of	proud	and·being-high		and·on	one-being-uplifted	all-of
	H3588	H3117	H3068	H6635	H5921	H3605	H1343	H7311		H5921	H5375	H3605

12 For a day ›has Yahweh of hosts [on]against everyone proud and high[l], And [on]against everyone uplifted[l], so +that he will be abased,

ושפל	:	Isa	ועל	כל־ארזי	הלבנון	הרמים		והנשאים		ועל		
u·shphl	:	2:13	u·ol	kl	arzi -	e·lbnun	e·rmim		u·e·nshaim		u·ol	
and·he-is-abased	:		and·on	all-of	cedars-	the·Lebanon	the·ones-being-high		and·the·ones-being-uplifted		and·on	
H8213			H5921	H3605	H730	H3844	H7311		H5375		H5921	

13 + [on]Against all the cedars of Lebanon, *high[l] and *uplifted[l], And [on]against all the oaks of Bashan,

כל־אלוני	הבשן	:	Isa	ועל	כל־ההרים	הרמים		ועל	כל־הגבעות			
kl	aluni -	e·bshn	:	2:14	u·ol	kl	e·erim -	e·rmim		u·ol	kl	e·gbouth -
all-of	oaks-of	the·Bashan	:		and·on	all-of	the·mountains	the·ones-being-high		and·on	all-of	the·hills
H3605	H437	H1316			H5921	H3605	H2022	H7311		H5921	H3605	H1389

14 + [on]Against all the high[l] *mountains, And [on]against all the uplifted[l] *hills,

הנשאות	:	Isa	ועל	כל־מגדל	גבה	ועל	כל־חומה	בצורה	:	Isa	ועל	
e·nshauth	:	2:15	u·ol	kl	mgdl -	gbe	u·ol	kl	chume -	btzure	:	2:16	u·ol	
the·ones-being-uplifted	:		and·on	all-of	tower	lofty	and·on	all-of	wall	fortressed	:		and·on	
H5375			H5921	H3605	H4026	H1364	H5921	H3605	H2346	H1219			H5921	

15 + [on]Against every lofty tower, And [on]against every fortressed[l] wall,

16 + [on]Against all the ships of Tarshish, And [on]against all the coveted barks.

כל־אניות	תרשיש	ועל	כל־שכיות	החמדה	:	Isa	ושח			גבהות	האדם	
kl	aniuth -	thrshish	u·ol	kl	shkiuth -	e·chmde	:	2:17	u·shch		gbeuth	e·adm
all-of	ships-of	Tarshish	and·on	all-of	displays-of	the·coveted	:		and·he-is-bowed-down		haughtiness-of	the·human
H3605	H591	H8659	H5921	H3605	H7914	H2532			H7817		H1365	H120

17 + The haughtiness of humanity will be bowed down, And the highness of men will be abased, And Yahweh ›by Himself alone will be impregnable in ‹that day.

ושפל	רום	אנשים	ונשגב	יהוה	לבדו	ביום	ההוא	:	
u·shphl	rum	anshim	u·nshgb	ieue	l·bd·u	b·ium	e·eua	:	
and·he-is-abased	highness-of	mortals	and·he-is-[n]impregnable	Yahweh	to·alone-of·him	in·[the]·day	the·he		
H8213	H7312	H582	H7682	H3068	H905	H3117	H1931		

Isa	והאלילים	כליל	יחלף	:	Isa	ובאו	במערות	צרים	ובמחלות			
2:18	u·e·alilim	klil	ichlph	:	2:19	u·bau	b·moruth	tzrim	u·b·mchluth			
	and·the·forbidden-idols	completely	he-shall-pass-by	:		and·they-enter	in·caves-of	rocks	and·in·tunnels-of			
	H457	H3632	H2498			H935	H4631	H6697	H4247			

18 +As for the forbidden idols, [7]they~[Qcs◊] shall completely pass by.

19 + People will enter into caves of the rocks And

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עפר מפני פחד יהוה ומהדר גאונו בקומו לערץ הארץ :
ophr m·phni phchd ieue u·m·edr gaun·u b·qum·u l·ortz e·artz :
soil from·faces-of awe-of Yahweh and·from·honor-of pomp-of·him in·to·rise-of·him to·to-terrify-of the·earth
H6083 H6440 H6343 H3068 H1926 H1347 H6965 H6206 H776

Isa 2:20 ביום ההוא ישליך האדם את אלילי כספו ואת אלילי
b·ium e·eua ishlik e·adm ath alili ksph·u u·ath alili
in·the·day the·he he·shall-cfling-away the·human » forbidden-idols-of silver-of·him and·» forbidden-idols-of
H3117 H1931 H7993 H120 H853 H457 H3701 H853 H457

זהבו אשר עשו־לו להשתחות לחפר פרות ולעטלפים : Isa 2:21 לבוא
zeb·u ashr oshu - l·u l·eshthchuth l·chphr phruth u·l·otlphim : l·bua
gold-of·him which they-made^do for·him to·to-sworship-of to·mole rats and·to·the·bats to·to-enter-of
H2091 H834 H6213 _ H7812 H2661 H6512 H5847 H935

בנקרות הצרים ובסעפי הסלעים מפני פחד יהוה ומהדר גאונו
b·nqruth e·tzrim u·b·sophi e·sloim m·phni phchd ieue u·m·edr gaun·u
in·fissures-of the·rocks and·in·forks-of the·crags from·faces-of awe-of Yahweh and·from·honor-of pomp-of·him
H5366 H6697 H5585 H5553 H6440 H6343 H3068 H1926 H1347

בקומו לערץ הארץ : Isa 2:22 חדלו לכם מן־האדם אשר נשמה
b·qum·u l·ortz e·artz : chdlu l·km mn - e·adm ashr nshme
in·to·rise-of·him to·to-terrify-of the·earth : leave-off-you^(p) ! to·you^(p) from the·human who breath
H6965 H6206 H776 H2308 _ H4480 H120 H834 H5397

באפו כי־במה נחשב הוא : פ
b·aph·u ki b·me - nchshb eua : p
in·nose-of·him that in·what ? being-accounted he
H639 H3588 H4100 H2803 H1931

Isa 3:1 כי הנה האדון יהוה צבאות מסיר מירושלם ומיהודה משען ומשענה
ki ene e·adun ieue tzbauth msir m·irushlm u·m·ieude mshon u·mshone
that behold ! the·lord Yahweh hosts one-ctaking-away from·Jerusalem and·from·Judah stay and·staff
H3588 H2009 H113 H3068 H6635 H5493 H3389 H3063 H4937 H4938

כל משען־לחם וכל משען־מים : Isa 3:2 גבור ואיש מלחמה שופט
kl mshon - lchm u·kl mshon - mim : gbur u·aish mlchme shupht
every-of stay-of bread and·every-of stay-of waters : masterful-man and·man-of war one-judging
H3605 H4937 H3899 H3605 H4937 H4325 H1368 H376 H4421 H8199

ונביא וקסם וזקן : Isa 3:3 שר־חמשים ונשוא פנים ויועץ
u·nbia u·qsm u·zqn : shr - chmshim u·nshua phnim u·iuotz
and·prophet and·one-divining and·old-one : chief-of fifty and·one-being-reputed-of faces and·one-counseling
H5030 H7080 H2205 H8269 H2572 H5375 H6440 H3289

וחכם חרשים ונבון לחש : Isa 3:4 ונתתי נערים שריהם
u·chkm chrshim u·nbun lchsh : u·nththi norim shri·em
and·wise-one-of artificers and·one-nunderstanding-of charm-whisper : and·I-give youths chiefs-of-them
H2450 H2798 H995 H3908 H5414 H5288 H8269

ותעלולים ימשלו־בם : Isa 3:5 ונגש העם איש באיש ואיש
u·tholulim imshlu - b·m : u·ngsh e·om aish b·aish u·aish
and·ones-unweaned they-shall-rule in·them : and·he-is-hard-pressed the·people man in·man and·man
H8586 H4910 _ H5065 H5971 H376 H376 H376

ברעהו ירהבו הנער בזקן והנקלה בנכבד :
b·ro·eu irebu e·nor b·zqn u·e·nqle b·nkbd :
in·associate-of·him they-shall-be-audacious the·youth in·the·elder and·the·one-being-slighted in·the·one-being-glorified
H7453 H7292 H5288 H2205 H7034 H3513

Isa 3:6 כי־יתפש איש באחיו בית אביו שמלה לכה קצין תהיה־לנו
ki - ithphsh aish b·achi·u bith abi·u shmle l·ke qtzin theie - l·nu
that he-shall-grasp man in·brother-of·him house-of father-of·him raiment to·you captain you-shall-become to·us
H3588 H8610 H376 H251 H1004 H1 H8071 H1980 H7101 H1961 _

into tunnels of the soil, From the face of the awe inspiring Yahweh, And from the effulgence of His augustness, [f]When He rises to terrify the earth.

20 In [e]that day the human shall fling away [j]his forbidden idols of silver And [j]his forbidden idols of gold which [7]he[~0] [d]made, each for himself to worship, To moles and to bats,

21 In order to enter [i] the fissures of the rocks And [i] the overhangs of the crags, From the face of the awe inspiring Yahweh And from the effulgence of His augustness, [f]When He rises to terrify the earth.

22 Desist for yourselves from looking to [e]humanity, in whose nostrils is breath, For in what way is he of account[l]?

1 For behold, the Lord, Yahweh of hosts is taking away from Jerusalem and from Judah: Both stay and prop, Every stay of bread and every stay of water,

2 Master and man of war, Judge[l] and prophet, [+] Diviner[l] and elder,

3 Chief of fifty and dignitary[l], [+] Counselor[l] and shrewd [=]artificer, And one who understands[l] a snake-charm.

4 [+]Then I will give them youths for their chiefs, And wanton practices, they shall rule [i]over them,

5 So [+]that the people will be hard-pressed, One man [i]by another man, And each man [i]by his associate; They shall be audacious, the youth [f]toward the elder, And the dishonored[l] [f]toward the illustrious[l].

6 [f]When a man should grasp [i]onto his brother in his father's house, [7,] saying[~0]: You [i]have raiment; You shall become

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והמכשלה הזאת תחת ידך : Isa 3:7 ישא ביום ההוא לאמר לא -
u·e·mkshle e·zath thchth id·k : isha b·ium e·eua l·amr la -
and·the·stumbling-block the·this under hand-of·you : he-shall-lift-up in·the·day the·he to-to-say-of not
H4384 H2063 H8478 H3027 H3117 H1931 H559 H3808

אהיה חבש ובביתי אין לחם ואין שמלה לא תשימני
aeie chbsh u·b·bith·i ain lchm u·ain shmle la thshim·ni
I-shall-become one-binding-up and·in·house-of·me there-is-no bread and·there-is-no raiment not you(p)-shall-place·me
H1961 H2280 H3369 H3899 H3369 H8071 H3808 H7760

קצין עם : Isa 3:8 כי כשלה ירושלם ויהודה נפל כי - לשונם ומעלליהם
qtzin om : kshle ki irushlm u·ieude nphl ki - lshun·m u·molli·em
captain-of people that she-stumbles Jerusalem and·Judah he-falls that - tongue-of·them and·actions-of·them
H7101 H5971 H3588 H3782 H3389 H3063 H5307 H3588 H3956 H4611

אל - יהוה למרות עיני כבודו : Isa 3:9 הכרת פניהם ענתה בם וחטאתם
al - ieue l·mruth oni kbud·u : ekrth phni·em onthe b·m u·chtath·m
to Yahweh to·to-[c]defy-of eyes-of glory-of·him : expression-of faces-of·them she-answers in·them and·sin-of·them
H413 H3068 H4784 H5869 H3519 H1971 H6440 H6030 _ H2403

כסדם הגידו לא כחדו אוי לנפשם כי - גמלו להם רעה : Isa 3:10 אמרו
k·sdm egidu la kchdu aui l·nphsh·m ki - gmlu l·em roe : amru
as·Sodom they-[c]tell not they-[m]suppress woe ! to·soul-of·them that - they-requite to·them evil : say-you(p) !
H5467 H5046 H3808 H3582 H188 H5315 H3588 H1580 H1992 H7451 H559

צדיק כי - טוב כי - פרי מעלליהם יאכלו : Isa 3:11 אוי לרשע רע כי -
tzdiq ki - tub - ki - phri molli·em iaklu : aui l·rsho ro ki -
righteous-one that - good that - fruit-of actions-of·them they-shall-eat : woe ! to·wicked-one evil that -
H6662 H3588 H2896 H3588 H6529 H4611 H398 H188 H7563 H7451 H3588

גמול ידיו יעשה לו : Isa 3:12 עמי נגשיו מעולל
gmul idi·u ioshe l·u : om·i ngshi·u moull
requital-of hands-of·him he-shall-be-done to·him : people-of·me ones-exacting-of·him one-[m]being-unweaned-child
H1576 H3027 H6213 _ H5971 H5065 H5768

ונשים משלו בו עמי מאשריך מתעים ודרך ארחתיך
u·nshim mshlu b·u om·i mashri·k mthoim u·drk archthi·k
and·women they-rule in·him people-of·me ones-making-happy-of·you ones-[c]leading-astray and·way-of paths-of·you
H802 H4910 _ H5971 H833 H8582 H1870 H734

בלעו : ס Isa 3:13 נצב לריב יהוה ועמד לדין עמים :
blou : s ntzb l·rib ieue u·omd l·din omim :
they-[m]swallow-up : s being-stationed to·to-contend-of Yahweh and·standing to·to-adjudicate-of peoples
H1104 H5324 H7378 H3068 H5975 H1777 H5971

Isa 3:14 יהוה במשפט יבוא עם - זקני עמו ושריו ואתם בערתם
ieue b·mshpht ibua om - zqni om·u shri·u u·athm borthm
Yahweh in·judgment he-shall-enter with - old-ones-of people-of·him and·chiefs-of·him and·you(p) you(p)-[m]consume
H3068 H4941 H935 H5973 H2205 H5971 H8269 H859 H1197

הכרם גזלת העני בבתיכם : Isa 3:15 מלכם (K) מה - לכם (QQ Q) ⌈
e·krm gzlth e·oni b·bthi·km : m·l·km me - l·km ⌈
the·vineyard pillage-of the·humble-one in·houses-of·you(p) : what ?·to·you(p) what ? - to·you(p) ⌈
H3754 H1500 H6041 H1004 H4100 H4100 _

תדכאו עמי ופני עניים תטחנו נאם - אדני יהוה צבאות :
thdkau om·i u·phni oniim thtchnu nam - adni ieue tzbauth :
you(p)-are-[m]crushing people·of·me and·faces-of humble-ones you(p)-are-grinding averment-of my-Lord Yahweh hosts
H1792 H5971 H6440 H6041 H2912 H5002 H136 H3069 H6635

ס Isa 3:16 ויאמר יהוה יען כי גבהו בנות ציון ותלכנה
s u·iamr ieue ion ki gbeu bnuth tziun u·thlkne
and·he-is-saying Yahweh because that they-are-haughty daughters-of Zion and·they-are-going
H559 H3069 H3282 H3588 H1361 H1323 H6726 H1980

our captain, And ᵛthis ᵛstumbling heap will be under your hand,

7 He shall lift up his voice in ᵛthat day, ᵛ saying˜: I shall not become one who binds up|, And in my house there is no bread, and there is no raiment; You shall not ᵖ/make me captain over a people.

8 For Jerusalem stumbles, And Judah, it falls ᶠBecause their tongue and their actions toward Yahweh serve to defy the eyes of His glory;

9 The expression of their faces, it answers ᶠagainst them, And their sin they profess as Sodom did; They do not suppress it. Woe to their soul! For they have dealt out evil to themselves.

10 Say ᑫto[cs] the righteous one that he shall have good, For the fruit of their actions shall they eat.

11 Woe to the wicked one; evil for him. For the dealing of his hands, it shall ᑫreturn˜◊ to him.

12 My people—its taskmasters| are clean-gleaners|, And the ᶻtaskmasters˜,◊ they rule ᶠover it; My people—those making you happy are ᶜleading astray, And the way of your paths they swallow up.

13 Yahweh is stationed| to contend, And is standing to adjudicate ᶻHis people˜ᶜ.◊

14 Yahweh, He shall enter into judgment with the elders of His people and its chiefs: ⁺ It is you, you consume the vineyard; Pillage from the humble is in your houses.

15 What is it to you that you are crushing My people, And the faces of the humble you are grinding? averring is my Lord, Yahweh of hosts.

16 ⁺Then Yahweh |said: Because ᵗ the daughters of Zion are haughty, And they are walking with outstretched| throat And

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עינים	הלוך	וטפף	גרון	ומשקרות	Q נטויות	K נטוות
oinim	eluk	u·tphph	grun	u·mshqruth	ntuiuth	ntuuth
eyes	to-go	and·to-trip	throat	and·ones-falsifying-of	ones-being-stretched-out	ones-being-stretched-out
H5869	H1980	H2952	H1627	H8265	H5186	H5186

with wanton[l] eyes, Going about and swaggering as they [l]walk, And [f]on their feet they tinkle [l]anklets,

קדקד	אדני	ושפח	Isa 3:17 :	תעכסנה	וברגליהם	תלכנה
qdqd	adni	u·shphch	:	thoksne	u·b·rgli·em	thlkne
scalp-of	my-Lord	and·he-[m]smites-with-scurf		they-are-[m]tinkling-anklets	and·in·feet-of·them	they-are-going
H6936	H136	H5596		H5913	H7272	H1980

17 [+]Hence [S]Yahweh[ph] will [7]abase[~◊] the crown of the head of the daughters of Zion, And Yahweh, He shall make naked their embellished head.

יסיר	ההוא	ביום	Isa 3:18 s : ס	יערה	פתהן	ויהוה	ציון	בנות
isir	e·eua	b·ium	s :	iore	phth·en	u·ieue	tziun	bnuth
he-shall-[c]take-away	the·he	in·[the]·day		he-shall-make-naked	enticement-of·them	and·Yahweh	Zion	daughters-of
H5493	H1931	H3117		H6168	H6596	H3068	H6726	H1323

18 In [*]that day, [S]Yahweh[ph] shall take away [»]their beauty: The anklets and the frontlets and the crescents,

הנטיפות	והשירות	Isa 3:19 :	והשהרנים	והשביסים	העכסים	תפארת	את	אדני
u·e·shiruth	e·ntiphuth	:	u·e·shernim	u·e·shbisim	e·oksim	thpharth	ath	adni
and·the·navel-ornaments	the·drops		and·the·crescents	and·the·networks	the·anklets	beauty-of	»	my-Lord
H8285	H5188		H7720	H7636	H5914	H8597	H853	H136

19 The drops and the arm-chains and the fluttering veils,

והרעלות	Isa 3:20 :	והפארים והצעדות	והקשרים	ובתי	הנפש
u·e·roluth	:	u·e·tzoduth e·pharim	u·e·qshrim	u·bthi	e·nphsh
and·the·spangles		and·the·stepping-chains the·tiaras	and·the·ribbons	and·vials-of	the·refreshment
H7479		H6807 H6287	H7196	H1004	H5315

20 The tiaras and the stepping chains and the wide ribbons, And the [sou]scent vials and the charm whistles,

והלחשים	Isa 3:21 :	והטבעות ונזמי	האף	Isa 3:22 :	והמחלצות והמעטפות
u·e·lchshim	:	u·nzmi e·tbouth	e·aph	:	u·e·motphuth e·mchltzuth
and·the·charm-whistles		and·pendants-of the·rings	the·nose		and·the·lounging-robes the·costumes
H3908		H5141 H2885	H639		H4595 H4254

21 The rings and the nose pendants,
22 The fine outfits and the lounging robes, And the shawls and the handbags,

והמטפחות והחריטים	Isa 3:23 :	והגלינים והסדינים	והצניפות	והרדידים	Isa 3:24 :	והיה
u·e·mtphchuth u·e·chritim	:	u·e·glinim u·e·sdinim	u·e·tzniphuth	u·e·rdidim	:	u·eie
and·the·shawls and·the·wallets		and·the·rolls and·the·shirts	and·the·turbans	and·the·draperies		and·he-is[bc]
H4304 H2754		H1549 H5466	H6797	H7289		H1961

23 And the lacy garments and the chemises, And the turbans and the capes,
24 So [+]that [u]instead of an aromatic scent, there will [b]be putrefaction, And [u]instead of a girdle skirt, there shall [b]be a girth, And [u]instead of an [d]elaborate coiffure, baldness, And [u]instead of rich attire, a girding of sackcloth, [f]Indeed [u]instead of loveliness, [Q]shame[f].

תחת	בשם	מק	יהיה	ותחת	חגורה	נקפה	ותחת	מעשה	מקשה
thchth	bshm	mq	ieie	u·thchth	chgure	nqphe	u·thchth	moshe	mqshe
instead[u]-of	aromatic	putrefaction	he-shall-be[bc]	and·instead[u]-of	girdle-skirt	girth	and·instead[u]-of	deed-of	coiffure
H8478	H1314	H4716	H1961	H8478	H2290	H5364	H8478	H4639	H4748

מתיך	Isa 3:25 :	יפי	תחת	כי	פתיגיל מחגרת שק	קרחה	ותחת
mthi·k	:	iphi	thchth -	ki	shq mchgrth phthigil	qrche	u·thchth
adult-males-of·you		loveliness	instead[u]-of	that	sackcloth girding-of rich-attire	baldness	and·instead[u]-of
H4962		H3308	H8478	H3587	H8242 H4228 H6614	H7144	H8478

25 Your [ad]men, [f]by the sword they shall fall, And your masters in battle;

פתחיה	ואבלו	ואנו	Isa 3:26 :	במלחמה	וגבורתך	יפלו	בחרב
phthchi·e	u·ablu	u·anu	:	b·mlchme	u·gburth·k	iphlu	b·chrb
portals-of·her	and·they-mourn	and·they-complain		in·[the]·battle	and·mastery-of·you	they-shall-fall	in·[the]·sword
H6607	H56	H578		H4421	H1369	H5307	H2719

26 [+] [7]Your[~◊] portals will complain and mourn, And [7]you[~] will be cleaned out; [7]you[~] will sit [›]on the earth.

תשב	לארץ	ונקתה
:	l·artz	u·nqthe
:	to·[the]·earth	and·she-is-cleaned-out
	H776	H5352

she-shall-sit

והחזיקו	שבע נשים באיש אחד	ביום	ההוא	לאמר	לחמנו	נאכל	Isa 4:1
u·echziqu	shbo nshim b·aish achd	b·ium	e·eua	l·amr	lchm·nu	nakl	
and·they-[c]hold-fast	seven women in·man one	in·[the]·day	the·he	to-to-say-of	bread-of·us	we-shall-eat	
H2388	H7651 H802 H376 H259	H3117	H1931	H559	H3899	H398	

1 And seven women will [c]hold fast [f]to one man in [*]that day, [›] saying[~]: Our own bread shall we eat, And with our own raiment shall we clothe ourselves; But let your name be called upon us; Gather up our reproach.

ושמלתנו	נלבש	רק	יקרא	שמך	עלינו אסף	חרפתנו	ס :
u·shmlth·nu	nlbsh	rq	iqra	shm·k	oli·nu asph	chrphth·nu	s :
and·raiment-of·us	we-shall-clothe	but	he-shall-be-called	name-of·you	on·us terminate-you !	reproach-of·us	
H8071	H3847	H7535	H7121	H8034	H5921 H622	H2781	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Isa 4:2
ביום ההוא יהיה צמח יהוה לצבי ולכבוד ופרי הארץ לגאון
b·ium e·eua ieie tzmch Yahweh l·tzbi u·l·kbud u·phri e·artz l·gaun
in·the·day the·he he-shall-become sprout-of Yahweh for·stateliness and·for·glory and·fruit-of the·land for·pomp
H3117 H1931 H1961 H6780 H3068 H6643 H3519 H6529 H776 H1347

2 In that day the shimmering of Yahweh shall come to be for stateliness and for glory, And the face of the land for augustness and for beauty, For the delivered of Israel and Judah.

Isa 4:3
ולתפארת לפליטת ישראל׃ והיה הנשאר בציון והנותר
u·l·thpharth l·phlitth ishral u·eie e·nshar b·tziun u·e·nuthr
and·for·beauty for·one-delivered-of Israel and·he-becomes the·one-remaining in·Zion and·the·being-left
H8597 H6413 H3478 H1961 H7604 H6726 H3498

3 And it will come to be that the remnant in Zion And the rest in Jerusalem, It shall be said of them: Holy, All who are written for life in Jerusalem.

Isa 4:4
כל הנשאר בירושלם׃ אם רחץ אדני את צאת בנות ציון ואת דמי ירושלם ידיח
l·chiim e·kthub kl l·u iamr qdush b·irushlm
for·life(p) the·one-being-written all-of to·him he-shall-be-said holy-one in·Jerusalem
H2416 H3789 H3605 H559 H6918 H3389

4 When Yahweh has washed away the filth of the daughters of Zion, And has rinsed out the bloodguilt of Jerusalem from within it, By a spirit of judgment, And by a spirit of consuming,

bnuth tzath ath adni rchtz
daughters-of filth-of » my-Lord he-washes-away
H1323 H6675 H853 H136 H7364

dmi u·ath tziun
bloods-of and·» Zion
H1818 H853 H6726

idich irushlm
he-is-being-expelled Jerusalem
H1740 H3389

Isa 4:5
מקרבה ברוח משפט וברוח בער׃ ובראה יהוה על כל מכון
m·qrb·e b·ruch mshpht u·b·ruch bor u·bra ieue ol kl mkun
from·within·of·her in·spirit-of judgment and·in·spirit-of to-consume and·he-creates Yahweh over all-of site-of
H7130 H7307 H4941 H7307 H1197 H1254 H3069 H5921 H3605 H4349

5 Then He will come, And there will be over every site of Mount Zion, And over all its common lands, A cloud by day, and smoke, And the brightness of a blazing fire by night; For over all, the glory will be a canopy;

Isa 4:6
הר ציון ועל מקראה ענן יומם ועשן ונגה אש להבה לילה כי׃
er tziun u·ol mqra·e onn iumm u·oshn u·nge ash lebe lile ki
mountain-of Zion and·over meeting-of·her cloud by-day and·smoke and·brightness-of fire blazing night that
H2022 H6726 H5921 H4744 H6051 H3119 H6227 H5051 H784 H3852 H3915 H3588

6 And a booth, it shall be for shade by day from scorching heat, And for refuge, And for concealment from storm and from rain.

Isa 4:6
על כל כבוד חפה׃ וסכה תהיה לצל יומם מחרב ולמחסה
ol kl kbud chphe u·ske theie l·tzl iumm m·chrb u·l·mchse
over all-of glory canopy and·booth she-shall-be for·shade by-day from·drought and·for·refuge
H5921 H3605 H3519 H2646 H5521 H1961 H6738 H3119 H2721 H4268

ולמסתור מזרם וממטר׃ פ
u·l·msthur m·zrm u·m·mtr p
and·for·concealment from·storm and·from·rain
H4563 H2230 H4306

Isa 5:1
אשירה נא לידידי שירת דודי לכרמו כרם היה לידידי
ashire na l·idid·i shirth dud·i l·krm·u krm eie l·idid·i
I-shall-sing please ! for·friend-of·me song-of friend-of·me for·vineyard-of·him vineyard he-was for·friend-of·me
H7891 H4994 H3039 H7892 H1730 H3754 H3754 H1961 H3039

1 Let me sing, now, for my Friend, A song about my Friend for His vineyard: A vineyard, it belonged to my Friend on a horn-like, very fertile hill.

Isa 5:2
בקרן בן שמן׃ ויעזקהו ויסקלהו ויטעהו
b·qrn bn shmn u·iozq·eu u·isql·eu u·ito·eu
in·horn-of son-of oil and·he-is-cultivating·him and·he-is-throwing-out-stones·him and·he-is-planting·him
H7161 H1121 H8081 H5823 H5619 H5193

2 He dug it up and threw out its stones, And He planted it with a yellow muscat vine; He built a tower in its midst And also hewed a winevat in it; Then He expected it to yield grapes, Yet it is yielding stinking fruit.

שרק ויבן מגדל בתוכו וגם יקב חצב בו ויקו
shrq u·ibn mgdl b·thuk·u u·gm iqb chtzb b·u u·iqu
yellow-muscat and·he-is-building tower in·midst-of·him and·moreover winevat he-hewed in·him and·he-is-expecting
H8321 H1129 H4026 H8432 H1571 H3342 H2672 H6960

Isa 5:3
לעשות ענבים ויעש באשים׃ ועתה יושב ירושלם ואיש יהודה
l·oshuth onbim u·iosh bashim u·othe iushb irushlm u·aish ieude
to-to-yield grapes and·he-is-yielding stinking-fruits and·now one-dwelling-of Jerusalem and·man-of Judah
H6213 H6025 H6213 H891 H6258 H3427 H3389 H376 H3063

3 And now, dweller of Jerusalem and man of Judah, Judge between Me and My vineyard;

Isa 5:4
שפטו נא ביני ובין כרמי׃ מה לעשות עוד לכרמי
shphtu na bin·i u·bin krm·i me l·oshuth oud l·krm·i
judge-you ! please ! between·me and·between vineyard-of·me what ? to-to-do-of further to·vineyard-of·me
H8199 H4994 H996 H996 H3754 H4100 H6213 H5750 H3754

4 What more is there to do for My vineyard that I have not done for it? For what reason, when I expected it to yield

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולא עשיתי בו מדוע קויתי לעשות ענבים ויעש באשים :
u·la oshithi b·u mduo quithi l·oshuth onbim u·iosh bashim :
and·not I-did in·him for-what-reason I-[m]expected to·to-yield[do]-of grapes and·he-is-yielding[do] stinking-fruits
H3808 H6213 _ H4069 H6960 H6213 H6025 H6213 H891

Isa 5:5 ועתה אודיעה נא־ אתכם את אשר־אני עשה לכרמי הסר
u·othe audioe na - ath ath·km ashr ani - oshe l·krm·i esr
and·now I-shall-[c]make-known please ! »·you[p] » which I doing to·vineyard-of·me to-[c]take-away
H6258 H3045 H4994 H853 H853 H834 H589 H6213 H3754 H5493

משוכתו והיה לבער פרץ גדרו והיה למרמס :
mshukth·u u·eie l·bor phrtz gdr·u u·eie l·mrms :
hedge-of·him and·he-becomes to·to-[m]consume-of to-breach stone-dike-of·him and·he-becomes for·tramping-down
H4881 H1961 H1197 H6555 H1447 H1961 H4823

Isa 5:6 ואשיתהו בתה לא יזמר ולא יעדר ועלה שמיר ושית
u·ashith·eu bthe la izmr u·la iodr u·ole shmir u·shith
and·I-shall-set·him waste not he-shall-be-pruned and·not he-shall-be-hoed and·he-comes-up buckthorn and·spine
H7896 H1326 H3808 H2168 H3808 H5737 H5927 H8068 H7898

ועל העבים אצוה מהמטיר עליו מטר : כי כרם יהוה צבאות Isa 5:7
u·ol e·obim atzue m·emtir oli·u mtr : ki krm ieue tzbauth
and·on the·thick-clouds I-shall-[m]instruct from·to-[c]rain-of on·him rain that vineyard-of Yahweh hosts
H5921 H5645 H6680 H4305 H5921 H4306 H3588 H3754 H3068 H6635

בית ישראל ואיש יהודה נטע שעשועיו ויקו למשפט והנה
bith ishral u·aish ieude nto shoshuoi·u u·iqu l·mshpht u·ene
house-of Israel and·man-of Judah plant-of delectations-of·him and·he-is-[m]expecting for·judgment and·behold !
H1004 H3478 H376 H3063 H5194 H8191 H6960 H4941 H2009

משפח לצדקה והנה צעקה : ס Isa 5:8
mshphch l·tzdqe u·ene tzoqe s :
bloodshed for·justice and·behold ! cry
H4939 H6666 H2009 H6818

בית בבית שדה בשדה הוי מגיעי
bith b·bith shde b·shde eui mgioi
house house in·field field woe ! ones-[c]touching-of
H1004 H1004 H7704 H7704 H1945 H5060

יקריבו עד אפס מקום והושבתם לבדכם בקרב הארץ :
iqribu od aphs mqum u·eushbthm l·bd·km b·qrb e·artz :
they-are-[c]bringing-near unto limit-of place[ri] and-you[p]-are-[c]made-to-dwell to·alone-of·you[p] in·within-of the·land
H7126 H5704 H657 H4725 H3427 H905 H7130 H776

Isa 5:9 באזני יהוה צבאות אם־לא בתים רבים לשמה יהיו גדלים
b·azn·i ieue tzbauth am - la bthim rbim l·shme ieiu gdlim
in·ears-of·me Yahweh hosts if not houses many-ones to·desolation they-shall-become great-ones
H241 H3068 H6635 H518 H3808 H1004 H7227 H8047 H1961 H1419

וטובים מאין יושב : Isa כי עשרת צמדי־כרם יעשו בת אחת
u·tubim m·ain iushb : ki oshrth tzmdi - krm ioshu bth achth
and·good-ones from·there-is-no one-dwelling : 5:10 that ten-of acres-of vineyard they-shall-yield[do] bath one
H2896 H369 H3427 H6235 H6776 H3754 H6213 H1324 H259

וזרע חמר יעשה איפה : פ Isa הוי משכימי בבקר שכר ירדפו
u·zro chmr ioshe aiphe : p Isa eui mshkimi b·bqr shkr irdphu
and·seed-of homer he-shall-yield[do] ephah : 5:11 woe ! ones-[c]rising-early in·[the]·morning intoxicant they-are-pursuing
H2233 H2563 H6213 H374 H1945 H7925 H1242 H7941 H7291

מאחרי בנשף יין ידליקם : Isa והיה כנור ונבל תף
machri b·nshph iin idliq·m : Isa u·eie knur u·nbl thph
ones-[m]delaying-of in·[the]·gloaming wine he-is-[c]making-flare-up·them : 5:12 and·he-is[bc] harp and·zither tambourine
H309 H5399 H3196 H1814 H1961 H3658 H5035 H8596

וחליל ויין משתיהם ואת פעל יהוה לא יביטו ומעשה ידיו לא
u·chlil u·iin mshthi·em u·ath phol ieue la ibitu u·moshe idi·u la
and·flute and·wine feasts-of·them and·» contrivance-of Yahweh not they-are-[c]looking and·deed-of hands-of·him not
H2485 H3196 H4960 H853 H6467 H3068 H3808 H5027 H4639 H3027 H3808

grapes, [+] does it [ld]yield stinking fruit?

5 And now, let Me [c]make [l]known [pr] [»]to you [»w]what I will be doing to My vineyard: [7]I shall take away[~Q◊] its hedge, and it will become [›] consumed[~]; [7]I shall breach[~] its stone dike, and it will become [›] tramped down.

6 [+] I shall [set]make it a waste, [7]And[Q] it shall neither be pruned nor hoed, And it will come up buckthorn and spines; And I shall instruct [on] the thick clouds to [c]keep from raining[~] rain on it.

7 For the vineyard of Yahweh of hosts is the house of Israel, And each man of Judah His plant delectable; [+] He was expecting [›] right judgment, and behold, [7]transgression[~]![◊] [›] Justice, and behold, a cry!

8 Woe to those touching house [t]to house! Field [t]to field they [c]bring [l]near unto the limit of a [n]place, And you are [c]made to dwell [›]by yourselves alone [f] within the open country.

9 [7]For He was heard[c] in my ears, Yahweh of hosts: Assuredly many houses shall become [›] a desolation, Great and good ones [f] without a dweller[l]!

10 For ten acres of vineyard, they shall [d]yield one bath, And a homer's seed, it shall [d]yield an ephah.

11 Woe to those [c]rising early in the morning that they may pursue intoxicant, Who are up late[l] in the twilight until wine [l]inflames them.

12 [+] There [b]is harp and zither, tambourine and flute And wine at their feasts, [+]Yet [»]at the deeds of Yahweh they do not [l]look, And the [d]work of His hands they do not see.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ראו	:	Isa	לכן	גלה	עמי	מבלי	דעת־	וכבודו	מתי		
rau	:	5:13	lkn	gle	om·i	m·bli	doth -	u·kbud·u	mthi		
they-see			therefore	he-is-deported	people-of·me	from·lack-of	knowledge	and·glory-of·him	death-doomeds-of		
H7200			H3651	H1540	H5971	H1097	H1847	H3519	H4962		

13 Therefore, My people are deported [f]for lack of knowledge, And its [7]abundance~◊ are [ad]men of famine, And its throng are glazed with thirst.

רעב	והמונו	צחה	צמא	:	Isa	לכן	הרחיבה	שאול	נפשה	ופערה	פיה
rob	u·emun·u	tzche	tzma	:	5:14	lkn	erchibe	shaul	nphsh·e	u·phore	phi·e
famine	and·throng-of·him	glazed-of	thirst			therefore	she-[c]widens	unseen	soul-of·her	and·she-gapes	mouth-of·her
H7458	H1995	H6704	H6772			H3651	H7337	H7585	H5315	H6473	H6310

14 Therefore, the unseen widens its greedy soul And gapes with its mouth ʾ without limitation; + Her◊ effulgence and her throng descend +With her tumult and gladness into it.

לבלי־	חק	וירד	הדרה	והמונה	ושאונה	ועלז	בה	:			
l·bli	chq -	u·ird	edr·e	u·emun·e	u·shaun·e	u·olz	b·e	:			
to·without	delineating-limit	and·he-descends	honor-of·her	and·throng-of·her	and·tumult-of·her	and·joyous-one	in·her				
H1097	H2706	H3381	H1926	H1995	H7588	H5938	_				

וישח	Isa	אדם	וישפל	איש־	ועיני	גבהים					
u·ishch	5:15	adm	u·ishphl	aish -	u·oini	gbeim					
and·he-is-being-bowed-down		human	and·he-is-being-abased	man	and·eyes-of	haughty-ones					
H7817		H120	H8213	H376	H5869	H1364					

15 +Thus the human is [l]bowed down, And the man is [l]abased, And the eyes of the haughty, they are brought [l]low.

תשפלנה	:	Isa	ויגבה	יהוה	צבאות	במשפט	והאל	הקדוש			
thshphlne	:	5:16	u·igbe	ieue	tzbauth	b·mshpht	u·e·al	e·qdush			
they-are-being-brought-low			and·he-is-being-elevated	Yahweh	hosts	in·[the]·judgment	and·the·El	the·holy-one			
H8213			H1361	H3068	H6635	H4941	H410	H6918			

16 +Yet Yahweh of hosts is [l]elevated in judgment, And the holy ˚El, He is hallowed in righteousness.

נקדש	בצדקה	:	Isa	ורעו	כבשים	כדברם	וחרבות	מחים			
nqdsh	b·tzdqe	:	5:17	u·rou	kbshim	k·dbr·m	u·chrbuth	mchim			
being-hallowed	in·righteousness			and·they-graze	lambs	as·menu-of·them	and·deserted-places-of	marrows			
H6942	H6666			H7462	H3532	H1699	H2723	H4220			

17 + The lambs graze as in their pen, And the [7]kids~,◊ they [l]eat on the deserted places behind the full-fed.

גרים	יאכלו	:	Isa	הוי	משכי	העון	בחבלי	השוא	וכעבות		
grim	iaklu	:	5:18	eui	mshki	e·oun	b·chbli	e·shua	u·k·obuth		
ones-sojourning	they-are-eating			woe !	ones-drawing-of	the·depravity	in·lines-of	the·futility	and·as·ropes-of		
H1481	H398			H1945	H4900	H5771	H2256	H7723	H5688		

18 Woe to those who are drawing ˚depravity [l]with the cord lines of hypocrisy, And sin as with ˚cart ropes,

העגלה	חטאה	:	Isa	האמרים	ימהר	יחישה	מעשהו	למען	נראה		
e·ogle	chtae	:	5:19	e·amrim	imer	ichishe	mosh·eu	lmon	nrae		
the·cart	sin			the·ones-saying	he-shall-[m]hasten	he-shall-[c]hurry	deed-of·him	so-that	we-shall-see		
H5699	H2403			H559	H4116	H2363	H4639	H4616	H7200		

19 ˚Who are saying, Let it hasten; Let His [q]work [l]hurry, that we may [l]see; And let it come near; + Let the counsel of the Holy One of Israel [l]come, +that we may [l]know.

ותקרב	ותבואה	עצת	קדוש	ישראל	ונדעה	:	ס	Isa	הוי		
u·thqrb	u·thbuae	otzth	qdush	ishral	u·ndoe	:	s	5:20	eui		
and·she-shall-come-near	and·she-shall-come	counsel-of	holy-one-of	Israel	and·we-shall-know				woe !		
H7126	H935	H6098	H6918	H3478	H3045				H1945		

20 Woe to those ˚who are [sa]calling ʾ evil, good, and ʾ good, evil, Placing darkness for light, and light for darkness, Placing bitter for sweet, and sweet for bitter.

האמרים	לרע	טוב	ולטוב	רע	שמים	חשך	לאור	ואור	לחשך	שמים	מר
e·amrim	l·ro	tub	u·l·tub	ro	shmim	chshk	l·aur	u·aur	l·chshk	shmim	mr
the·ones-saying	to·evil	good	and·to·good	evil	ones-placing	darkness	for·light	and·light	for·darkness	ones-placing	bitter
H559	H7451	H2896	H2896	H7451	H7760	H2822	H216	H216	H2822	H7760	H4751

למתוק	ומתוק	למר	:	ס	Isa	הוי	חכמים	בעיניהם	ונגד	פניהם	
l·mthuq	u·mthuq	l·mr	:	s	5:21	eui	chkmim	b·oini·em	u·ngd	phni·em	
for·sweet	and·sweet	for·bitter				woe !	wise-ones	in·eyes-of·them	and·in-front-of	faces-of·them	
H4966	H4966	H4751				H1945	H2450	H5869	H5048	H6440	

21 Woe to those wise in their own eyes, And understanding in front of their own faces.

נבנים	:	Isa	הוי	גבורים	לשתות	יין	ואנשי	חיל־	למסך		
nbnim	:	5:22	eui	gburim	l·shthuth	iin	u·anshi	chil -	l·msk		
ones-being-[n]understanding			woe !	masterful-men	to·to-drink-of	wine	and·mortals-of	valor	to·to-blend-of		
H995			H1945	H1368	H8354	H3196	H582	H2428	H4537		

22 Woe to masters ʾat drinking˜ wine, And valorous men ʾat blending˜ intoxicant,

שכר	:	Isa	מצדיקי	רשע	עקב	שחד	וצדקת	צדיקים			
shkr	:	5:23	mtzdiqi	rsho	oqb	shchd	u·tzdqth	tzdiqim			
intoxicant			ones-[c]justifying-of	wicked-one	consequence-of	bribe	and·righteousness-of	righteous-ones			
H7941			H6663	H7563	H6118	H7810	H6666	H6662			

23 Who are justifying the wicked one in consequence of a bribe, +Yet the righteousness of the [7]righteous one~[s]◊ they

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יסירו ממנו׃ ס Isa 5:24 לכן כאכל קש לשון אש וחשש להבה
isiru mm·nu : s lkn k·akl qsh lshun ash u·chshsh lebe
they-are-[c]taking-away from·him H5493 H4480 therefore as·to-devour-of straw tongue-of fire and·chaff blaze H3651 H398 H7179 H3956 H784 H2842 H3852

ירפה שרשם כמק יהיה ופרחם כאבק יעלה כי
irphe shrsh·m k·mq ieie u·phrch·m k·abq iole ki
he-is-collapsing root-of·them as·[the]·putrifaction he-shall-become and·bud-of·them as·[the]·dust he-shall-ascend that H7503 H8328 H4716 H1961 H6525 H80 H5927 H3588

מאסו את תורת יהוה צבאות ואת אמרת קדוש־ישראל נאצו על־כן Isa 5:25 :
masu ath thurth ieue tzbauth u·ath amrth qdush- ishral natzu ol-kn : on-so
they-rejected » law-of Yahweh hosts and·» saying-of holy-one-of Israel they-[m]spurned H3988 H853 H8451 H3068 H6635 H853 H565 H6918 H3478 H5006 H5921

חרה אף־יהוה בעמו ויט ידו עליו ויכהו
chre aph- ieue b·om·u u·it id·u oli·u u·ik·eu
he-is-hot anger-of Yahweh in·people-of·him and·he-is-stretching-out hand-of·him on·him and·he-is-[c]smiting·him H2734 H639 H3068 H5971 H5186 H3027 H5921 H5221

וירגזו ההרים ותהי נבלתם כסוחה בקרב חוצות
u·irgzu e·erim u·thei nblth·m k·suche b·qrb chutzuth
and·they-are-being-disturbed the·mountains and·she-is-becoming carcass-of·them as·[the]·sweeping in·within-of streets H7264 H2022 H1961 H5038 H5478 H7130 H2351

בכל־זאת לא־שב אפו ועוד ידו נטויה׃ Isa 5:26 : ונשא נס־
b·kl zath- la shb- aph·u u·oud id·u ntuie : u·nsha ns-
in·all-of this not he-reverses anger-of·him and·still hand-of·him being-stretched-out and·he-lifts-up banner H3605 H2063 H3808 H7725 H639 H5750 H3027 H5186 H5375 H5251

לגוים מרחוק ושרק לו מקצה הארץ והנה מהרה קל יבוא׃
l·guim m·rchuq u·shrq l·u m·qtze e·artz u·ene mere ql ibua :
for·[the]·nations from·afar and·he-hisses for·him from·outmost-part-of the·earth and·behold ! hastily fleetly he-is-coming H1471 H7350 H8319 _ H7097 H776 H2009 H4120 H7031 H935

אין־עיף ואין כושל־בו לא ינום ולא יישן ולא Isa 5:27
ain oiph- u·ain kushl- b·u la inum la iishn u·la u·la
there-is-no faint-one and·there-is-no one-stumbling in·him not he-is-slumbering he-is-sleeping and·not and·not H369 H5889 H369 H3782 _ H3808 H5123 H3462 H3808 H3808

נפתח אזור חלציו ולא נתק שרוך נעליו׃ Isa 5:28 : אשר חציו
nphthch azur chltzi·u u·la nthq shruk noli·u : ashr chtzi·u
he-is-unloosed belt-of loins-of·him and·not he-is-pulled-away lacing-of sandals-of·him who arrows-of·him H6605 H232 H2504 H3808 H5423 H8288 H5275 H834 H2671

שנונים וכל־קשתתיו דרכות פרסות סוסיו כצר נחשבו
shnunim u·kl qshththi·u- drkuth phrsuth susi·u k·tzr nchshbu
ones-being-whetted and·all-of bows-of·him ones-being-bent hoofs-of horses-of·him as·[the]·distress they-are-reckoned H8150 H3605 H7198 H1869 H6541 H5483 H6862 H2803

Q K
ישאג ושאג כלביא שאגה לו׃ Isa 5:29 : וגלגליו כסופה
ishag u·shag k·lbia l·u shage u·glgli·u k·suphe
he-is-roaring and·he-roars as·[the]·parent-lion to·him roaring and·wheels-of·him as·[the]·sweeping-whirlwind H7580 H7580 H3833 _ H7581 H1534 H5492

ככפירים וינהם ויאחז טרף ויפליט ואין מציל׃
k·kphirim u·inem u·iachz trph u·iphlit u·ain mtzil :
as·[the]·sheltered-lions and·he-shall-growl and·he-shall-hold prey and·he-shall-[c]deliver-away and·there-is-no one-[c]rescuing H3715 H5098 H270 H2964 H6403 H369 H5337

וינהם עליו ביום ההוא כנהמת־ים ונבט לארץ והנה־
u·inem oli·u b·ium e·eua k·nemth im- u·nbt l·artz u·ene
and·he-shall-growl over·him in·[the]·day the·he as·growling-of sea and·he-[m]looks to·[the]·land and·behold ! H1534 H5098 H3117 H1931 H5100 H3220 H5027 H776 H2009

---

are taking away from him.

24 Therefore, as a tongue of fire devours stubble, And chaff, it collapses in a blaze, Their root, it shall become as putrefaction, And their bud, it shall ascend as dust; For they have rejected the law of Yahweh of hosts, And the word of the Holy One of Israel they have spurned.

25 Therefore, the anger of Yahweh burns hot against His people, And His hand stretches out upon it, And He smites it, And the mountains are disturbed, And its carcasses become like offal within the streets. In all this His anger does not reverse, And His hand is outstretched still.

26 And He lifts up a banner for a nation from afar; He whistles for it from the outmost part of the earth, And behold, quickly, fleetly it is coming!

27 There is none faint, and there is no one who stumbles in it; Not one is slumbering, and not one is sleeping, Nor is the belt of his loins unloosed, Nor is the lacing of his sandals pulled away,

28 Whose arrows are whetted, And all his bows are positioned. The hoofs of his horses, they are reckoned to be like rock, And his rolling wheels like a sweeping whirlwind.

29 His roaring is like a parent lion; Indeed he roars like sheltered lions; He shall growl and hold the prey and deliver it away, And there will be no rescuer.

30 He shall growl over it in that day like the growling of the sea, When one looks to the land, and behold, darkness,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חשך צר ואור חשך בעריפיה : פ
p : b·oriphi·e chshk u·aur tzr chshk
in·spray-of·her he-is-kept-back and·light distress darkness
H6183 H2821 H216 H6862 H2822

distress, And the light, it is kept back in its spray.

בשנת ־מות המלך עזיהו וארא את־אדני ישב על־כסא רם Isa 6:1
rm ksa - ol ishb adni - ath u·arae ozieu e·mlk muth - b·shnth
being-high throne on sitting my-Lord » and·I-am-seeing Uzziah the·king death-of in·year-of
H7311 H3678 H5921 H3427 H136 H853 H7200 H5818 H4428 H4194 H8141

1 In the year of ˚king Uzziah's death, ⁺ I ⌊saw »ˢYahwehᵖʰ sitting on a throne, high⌋ and lifted⌋ up, and His skirts were filling »the temple.

ונשא ושוליו מלאים את־ההיכל : Isa 6:2 שרפים עמדים ממעל לו שש
u·nsha u·shuli·u mlaim e·eikl - ath : omdim shrphim m·mol l·u shsh
and·being-lifted-up and·skirts-of·him ones-filling » the·temple : ones-standing seraphim from·above to·him six
H5375 H7757 H4390 H853 H1964 H8314 H4605 _ H8337

2 Seraphim were standing ᶠ above ˀ Him with six wings, six wings to each one; ᶠwith two each ⌊covered his face, and ᶠwith two he ⌊covered his feet, and ᶠwith two he ⌊flew.

כנפים שש כנפים לאחד בשתים יכסה פניו ובשתים יכסה רגליו ובשתים
knphim shsh knphim l·achd b·shthim ikse phni·u u·b·shthim rgli·u u·b·shthim
wings six wings to·one in·two he-is-ᵐcovering faces-of·him and·in·two feet-of·him and·in·two
H3671 H8337 H3671 H259 H8147 H3680 H6440 H8147 H7272 H8147

יעופף : Isa 6:3 וקרא זה אל־זה ואמר קדוש קדוש קדוש יהוה צבאות
iouphph : u·qra ze - al ze u·amr qdush qdush qdush ieue tzbauth
he-is-ᵐflying : and·he-called this-one to this-one and·he-said holy-one holy-one holy-one Yahweh hosts
H5774 H7121 H2088 H413 H2088 H559 H6918 H6918 H6918 H3068 H6635

3 And this one called to that one and said: Holy! holy! holy! Yahweh of hosts! The fullness of the whole earth manifests His glory!

מלא כל־הארץ כבודו : Isa 6:4 וינעו אמות הספים מקול
mla kl e·artz - kbud·u : u·inou amuth e·sphim m·qul
fullness-of all-of the·earth glory-of·him : and·they-are-swaying cubits-of the·thresholds from·sound-of
H4393 H3605 H776 H3519 H5128 H520 H5592 H6963

4 And the cubits of the thresholds ⌊swayed ᶠat the sound of the calling, and the house, it was filling with smoke.

הקורא והבית ימלא עשן : Isa 6:5 ואמר אוי־לי כי־נדמיתי כי
e·qura u·e·bith imla oshn : u·amr aui - l·i ki - ndmithi ki
the·one-calling and·the·house he-is-being-filled smoke : and·I-am-saying woe ! to·me that I-am-stilled that
H7121 H1004 H4390 H6227 H559 H188 _ H3588 H1820 H3588

5 ⁺So I ⌊said: Woe to me, for I am stilled! For a man of unclean lips am I, And in the midst of people of unclean lips am I dwelling! For »the King, Yahweh of hosts, my eyes have seen!

איש טמא ־שפתים אנכי ובתוך עם ־טמא שפתים אנכי יושב כי את־המלך
aish tma - shphthim anki u·b·thuk om - tma shphthim anki iushb ki ath - e·mlk
man unclean-of lips I and·in·midst-of people unclean - lips I dwelling that » the·king
H376 H2931 H8193 H595 H8432 H5971 H8193 H595 H3427 H3588 H853 H4428

יהוה צבאות ראו עיני : Isa 6:6 ויעף אלי אחד מן־השרפים ובידו
ieue tzbauth rau oin·i : u·ioph al·i achd mn - e·shrphim u·b·id·u
Yahweh hosts they-saw eyes-of·me : and·he-is-flying to·me one from the·seraphim and·in·hand-of·him
H3068 H6635 H7200 H5869 : H5774 H413 H259 H4480 H8314 H3027

6 ⁺Then one ᶠof the seraphim ⌊flew to me, and in his hand was a glowing coal he had taken ᶠwith tongs off the altar.

רצפה במלקחים לקח מעל המזבח : Isa 6:7 ויגע על־פי ויאמר
rtzphe b·mlqchim lqch m·ol e·mzbch : u·igo ph·i - ol u·iamr
pavement in·snuffers he-took from·on the·altar : and·he-is-ᶜtouching mouth-of·me on and·he-is-saying
H7531 H4457 H3947 H4480 H4196 : H5060 H6310 H5921 H559

7 ⁺ He ⌊touched it ᵒⁿto my mouth and ⌊said: Behold, this has touched ᵒⁿ your lips, And your depravity is withdrawn, And a propitiatory shelter is ⌊made for your sin.

הנה נגע זה על־שפתיך וסר עונך וחטאתך
ene ngo ze ol - shphthi·k u·sr oun·k u·chtath·k
behold ! he-touched this on - lips-of·you and·he-withdraws depravity-of·you and·sin-of·you
H2009 H5060 H2088 H5921 H8193 H5493 H5771 H2403

תכפר : Isa 6:8 ואשמע את־קול אדני אמר את־מי אשלח
thkphr : u·ashmo ath - qul adni amr ath - mi ashlch
she-is-being-made-propitiatory-shelter : and·I-am-hearing » voice-of my-Lord saying » whom ? I-shall-send
H3722 : H8085 H853 H6963 H136 H559 H853 H4310 H7971

8 ⁺Then I ⌊heard »the voice of ˢYahwehᵖʰ saying: »ᵃWhom shall I send? And ᵃwho shall go ᶻto this nation˜?ᵒ ⁺So I ⌊ˢᵃanswered, Behold me! Send me!

ומי ילך ־לנו ואמר הנני שלחני : Isa 6:9 ויאמר לך ואמרת
u·mi ilk - l·nu u·amr en·ni shlch·ni : u·iamr lk u·amrth
and·ᵃwho ? he-shall-go for·us and·I-am-saying behold·me ! send-you·me ! : and·he-is-saying go-you ! and·you-say
H4310 H1980 _ H559 H2005 H7971 : H559 H1980 H559

9 ⁺Then He ⌊said: Go, and you will say to ˚this people, Hear, yea hear˜, ⁺yet do not ⌊understand; And see,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לעם הזה שמעו שמוע ואל־תבינו וראו ראו
l·om e·ze shmou shmuo u·al thbinu - u·rau rau
to·the·people the·this hear-you(p) ! to-hear and·must-not-be you(p)-are-understanding and·see-you(p) ! to-see
H5971 H2088 H8085 H8085 H408 H995 H7200 H7200

ואל־תדעו : Isa 6:10 השמן לב־העם הזה ואזניו
u·al thdou - : eshmn lb e·om - e·ze u·azni·u
and·must-not-be you(p)-are-knowing : cstouten-you ! heart-of the·people the·this and·ears-of·him
H408 H3045 H8080 H3820 H5971 H2088 H241

10 Stouten the heart of this people, And make its ears heavy, And make its eyes squint, Lest it may see with its eyes, And with its ears it may hear, And with it may understand, And it gets healing again for itself.

הכבד ועיניו השע פן־יראה בעיניו ובאזניו ישמע
ekbd u·oini·u esho phn irae - b·oini·u u·b·azni·u ishmo
cmake-heavy-you ! and·eyes-of·him cmake-squint-you ! lest he-is-seeing in·eyes-of·him and·in·ears-of·him he-is-hearing
H3513 H5869 H8173 H6435 H7200 H5869 H241 H8085

ולבבו יבין ושב ורפא לו : Isa 6:11 ואמר עד־
u·lbb·u ibin u·shb u·rpha l·u : amr od -
and·heart-of·him he-is-understanding and·he-turns-back and·he-gets-healing for·himself and·I-am-saying until
H3824 H995 H7725 H7495 _ H559 H5704

11 Then I said, How long, O Yahweh? And He answered: Until the cities should be decimated without a dweller, And the houses without a human, And the ground, it is decimated in desolation.

מתי אדני ויאמר עד אשר אם־שאו ערים מאין יושב ובתים
mthi adni u·iamr od ashr shau - am orim m·ain iushb u·bthim
when ? my-Lord and·he-is-saying until which if they-are-decimated cities from·there-is-no one-dwelling and·houses
H4970 H136 H559 H5704 H834 H518 H7582 H5892 H369 H3427 H1004

מאין אדם והאדמה תשאה שממה : Isa 6:12 ורחק יהוה את־
m·ain adm u·e·adme thshae shmme : u·rchq ieue ath -
from·there-is-no human and·the·ground she-is-being-decimated desolation : and·he-removes-afar Yahweh »
H369 H120 H127 H7582 H8077 H7368 H3069 H853

12 Yahweh will remove the human afar, And the forsaken places will be many within the land.

האדם ורבה העזובה בקרב הארץ : Isa 6:13 ועוד בה עשריה ושבה
e·adm u·rbe e·ozube b·qrb e·artz : u·oud b·e oshrie u·shbe
the·human and·she-is-vast the·forsaken-place in·within-of the·land : and·still in·her tenth and·she-turns-away
H120 H7227 H5805 H7130 H776 H5750 _ H6224 H7725

13 Though a tenth still remains in it, Yet again it will become consumed; Like a terebinth and like an oak which when flung down is a monument, In it~ the holy seed will be its monument.

והיתה לבער כאלה וכאלון אשר בשלכת מצבת בם זרע קדש
u·eithe l·bor k·ale u·k·alun ashr b·shlkth mtzbth b·m zro qdsh
and·she-becomes to-to-consume-of as·terebinth and·as·oak which in·fling monument in·them seed-of holiness
H1961 H1197 H424 H437 H834 H7995 H4678 _ H2233 H6944

מצבתה : פ
mtzbth·e : p
monument-of·her
H4678

1 It came to be in the days of Ahaz son of Jotham son of Uzziah, king of Judah, that Rezin king of Syria, and Pekah son of Remaliah, king of Israel, went up to Jerusalem to fight against it, yet they were~ not able to fight against it.

Isa 7:1 ויהי בימי אחז בן־יותם בן־עזיהו מלך יהודה עלה רצין מלך־
u·iei b·imi achz bn - iuthm bn - ozieu mlk ieude ole rtzin mlk -
and·he-is-becoming in·days-of bn - bn - king-of Judah he-went-up Rezin king-of
H1961 H3117 H271 H1121 H3147 H1121 H5818 H3063 H5927 H7526 H4428

ארם ופקח בן־רמליהו מלך־ישראל ירושלם למלחמה עליה ולא יכל להלחם
arm u·phqch bn - rmlieu - mlk ishral - irushlm l·mlchme oli·e u·la ikl l·elchm
Aram and·Pekah son·of Remaliah king-of Israel Jerusalem to·fight on·her and·not he-is-able to-to-fight-of
H758 H6492 H1121 H7425 H4428 H3478 H3389 H4421 H5921 H3808 H3201 H3898

2 And it was told to the house of David, saying: Syria has been guided~ to Ephraim; and his heart swayed, and the heart of his people, as the trees of the wildwood sway because of the wind.

עליה : Isa 7:2 ויגד לבית דוד לאמר נחה ארם על־אפרים ויע
oli·e : u·igd l·bith l·amr dud nche arm ol - aphrim u·ino
on·her : and·he-is-being-told to·house-of to·to-say-of David she-stopped Aram on Ephraim and·he-is-swaying
H5921 H5046 H1004 H559 H1732 H5117 H758 H5921 H669 H5128

לבבו ולבב עמו כנוע עצי־יער מפני־רוח : Isa 7:3 ויאמר
lbb·u u·lbb om·u k·nuo otzi - ior m·phni - ruch : u·iamr
heart-of·him and·heart-of people-of·him as·to-sway-of trees-of wildwood from·faces-of wind : and·he-is-saying
H3824 H3824 H5971 H5128 H6086 H3293 H6440 H7307 H559

3 Then Yahweh said to Isaiah: Go forth now to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה אל־ישעיהו צא ־נא לקראת אחז אתה ושאר־ישוב בנך אל־קצה
qtze - al bn·k u·shar~ishub athe achz l·qrath na - tza ishoieu - al ieue
end-of to son-of·you and·Shear~Jashub you Ahaz to·to-meet-of please ! go-forth-you ! Isaiah to Yahweh
H7097 H413 H1121 H7610 H859 H271 H7125 H4994 H3318 H3470 H413 H3068

meet Ahaz, you and Shear-jashub your son, to the end of the trench of the uppermost ˚reservoir, to the highway of the field of the launderer[l].

תעלת הברכה העליונה אל־מסלת שדה כובס׃ Isa 7:4 ׃ ואמרת אליו השמר
eshmr ali·u u·amrth ׃ kubs shde mslth - al e·oliune e·brke tholth
[c]keep-calm-you to·him and·you-say one-laundering field-of highway-of to the·uppermost the·reservoir trench-of
H8104 H413 H559 H3526 H7704 H4546 H413 H5945 H1295 H8585

4 And you will say to him, Keep calm and be quiet. Do not [l]fear, and let not your heart be [l]timid [f]because of ˚these two tails of ˚smoking ˚wooden pokers, [Q]that[1] are [f]by the hot anger of Rezin and Syria and Remaliah's son,

והשקט אל ־תירא ולבבך אל ־ירך משני זנבות
znbuth m·shni irk - al u·lbb·k thira - al u·eshqt
tails-of from·two-of he-is-being-tender must-not-be and·heart-of·you you-are-fearing must-not-be and·[c]be-quiet-you !
H2180 H8147 H7401 H408 H3824 H3372 H408 H8252

האודים העשנים האלה בחרי־אף רצין וארם ובן ־רמליהו׃
׃ rmlieu - u·bn u·arm rtzin aph - b·chri e·ale e·oshnim e·audim
Remaliah and·son-of and·Aram Rezin anger-of in·heat-of the·these the·ones-smoking the·wooden-pokers
H7425 H1121 H758 H7526 H639 H2750 H428 H6226 H181

יען כי־יעץ עליך ארם רעה אפרים ובן ־רמליהו לאמר׃ Isa 7:5
׃ l·amr rmlieu - u·bn aphrim roe arm oli·k iotz - ki ion
to·to-say-of Remaliah and·son-of Ephraim evil Aram on·you he-counsels that because
H559 H7425 H1121 H669 H7451 H758 H5921 H3289 H3588 H3282

5 because [t] Syria counsels evil [on]against you, Ephraim and Remaliah's son, ˃ saying˂,

נעלה ביהודה ונקיצנה ונבקענה אלינו ונמליך מלך Isa 7:6
mlk u·nmlik ali·nu u·nbqo·ne u·nqitz·ne b·ieude nole
king and·we-shall-cause-to-reign for·us and·we-shall-[c]rend·her and·we-shall-[c]irritate·her in·Judah we-shall-go-up
H4428 H4427 H413 H1234 H6973 H3063 H5927

6 Let us go up into Judah and terrorize it, and let us rend it for ourselves. [+] We shall [c]raise a king to reign in its midst, [»]the son of Tabeel.

בתוכה את בן־טבאל׃ס כה אמר אדני יהוה לא תקום ולא Isa 7:7 ס׃
b·thuk·e ath bn - tbal ׃ s ke amr adni ieue la thqum u·la
in·midst-of·her » son-of Tabeel ׃ s thus he-says my-Lord Yahweh not she-shall-be-confirmed and·not
H8432 H853 H1121 H2870 H3541 H559 H136 H3069 H3808 H6965 H3808

7 Thus says my Lord Yahweh: This shall not be confirmed, And it shall not come to pass.

תהיה׃ Isa 7:8 ׃ כי ראש ארם דמשק וראש דמשק רצין ובעוד ששים וחמש
theie ׃ ki rash arm dmshq u·rash dmshq rtzin dmshq u·b·oud shshim u·chmsh
she-shall-become that head-of Aram Damascus and·head-of Damascus Rezin Damascus and·in·further sixty and·five
H1961 H3588 H7218 H758 H1834 H7218 H1834 H7526 H1834 H5750 H8346 H2568

8 For the head of Syria is Damascus, And the head of Damascus is Rezin, And in [fr]another sixty-five years Ephraim shall be undone [f]as a people,

שנה יחת אפרים מעם׃ Isa 7:9 ׃ וראש אפרים שמרון וראש שמרון בן־
ichth shne m·om aphrim ׃ u·rash shmrun aphrim u·rash shmrun bn -
he-shall-be-cracked year from·people Ephraim and·head-of Samaria Ephraim and·head-of Samaria son-of
H2844 H8141 H5971 H669 H7218 H8111 H669 H7218 H8111 H1121

9 And the head of Ephraim is Samaria, And the head of Samaria is Remaliah's son. If you are not believing, [t]then you are not [l]faithful.

רמליהו אם לא תאמינו כי לא תאמנו׃ס Isa 7:10 ויוסף יהוה
thamnu la ki thaminu la am rmlieu u·iusph ieue
you[(p)]-are-being-[n]faithful not that you[(p)]-are-[c]believing not if Remaliah and·he-is-[c]proceeding Yahweh
H539 H3808 H3588 H539 H3808 H518 H7425 H3254 H3069

10 [+]Then Yahweh spoke˗ [l]again to Ahaz, ˃ saying˂:

דבר אל־אחז לאמר׃ Isa 7:11 ׃ שאל־לך אות מעם יהוה אלהיך העמק
dbr l·amr achz - al ׃ shal - l·k auth m·om ieue alei·k eomq
to-[m]speak-of to·to-say-of Ahaz to ׃ ask-you ! for·you sign from·with Yahweh Elohim-of·you to-[c]make-deep
H1696 H413 H271 H559 H7592 _ H226 H5973 H3068 H430 H6009

11 Ask for yourself a sign from [wi] Yahweh your Elohim. Deepen it [7]toward the unseen˜,[◊] Or elevate˗ it toward that above.

שאלה או הגבה למעלה׃ Isa 7:12 ׃ ויאמר אחז לא־אשאל ולא־אנסה את־
egbe au shal·e ׃ l·mol·e u·iamr achz la - ashal - u·la anse - ath
to-[c]elevate or ask-you ! ׃ to·up·ward and·he-is-saying Ahaz not I-shall-ask and·not I-shall-[m]probe » -
H1361 H176 H7592 H559 H3808 H271 H3808 H7592 H5254 H3808 H853

12 [+]Yet Ahaz [l]said: I shall not ask, nor shall I probe [»]Yahweh.

יהוה׃ Isa 7:13 ׃ ויאמר שמעו־נא בית דוד המעט מכם הלאות אנשים כי
ieue ׃ u·iamr shmou - na bith dud e·mot m·km elauth anshim ki
Yahweh ׃ and·he-is-saying hear-you[(p)] ! please ! house-of David ?·little from·you[(p)] to-[c]tire-of mortals that
H3068 H559 H8085 H4994 H1004 H1732 H4592 H4480 H3811 H582 H3588

13 [+]Then he[◊] [l]said, Hear [pr]now, house of David! Is it too little a thing [f]for you to tire˗ men That you should [mr]also tire [»]my

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תלאו גם את־אלהי Isa : לכן יתן אדני הוא לכם אות הנה
thlau gm ale·i - ath : lkn ithn adni eua l·km auth ene
you(p)-are-[c]tiring moreover » Elohim-of·me 7:14 therefore he-shall-give my-Lord he 1931 to·you(p) sign behold !
H3811 H1571 H853 H430 : H3651 H5414 H136 _ H1931 H226 H2009

העלמה הרה וילדת בן וקראת שמו עמנו־אל : Isa חמאה
e·olme ere u·ildth bn u·qrath shm·u omnu~al : 7:15 chmae
the·damsel pregnant-one and·one-giving-birth son and·she-calls name-of·him Immanu~El clotted-cream
H5959 H2030 H3205 H1121 H7121 H8034 H6005 H2529

ודבש יאכל לדעתו מאוס ברע ובחור בטוב : Isa כי בטרם
u·dbsh iakl l·doth·u maus b·ro u·bchur b·tub : 7:16 ki b·trm
and·honey he-shall-eat to-to-know-of·him to-reject in·the·evil and·to-choose in·the·good : that in·ere
H1706 H398 H3045 H3988 H7451 H977 H2896 : H3588 H2962

ידע הנער מאס ברע ובחר בטוב תעזב האדמה אשר אתה קץ
ido e·nor mas b·ro u·bchr b·tub thozb e·adme ashr athe qtz
he-shall-know the·lad to-reject in·the·evil and·to-choose in·the·good she-shall-be-forsaken the·ground which you irritating
H3045 H5288 H3988 H7451 H977 H2896 H5800 H127 H834 H859 H6973

מפני שני מלכיה : Isa יביא יהוה עליך ועל־עמך ועל־בית
m·phni shni mlki·e : 7:17 ibia ieue oli·k u·ol om·k - u·ol bith -
from·faces-of two-of kings-of·her : he-shall-[c]bring Yahweh on·you and·on people-of·you and·on house-of
H6440 H8147 H4428 : H935 H3068 H5921 H5971 H5921 H1004

אביך ימים אשר לא־באו למיום סור מעל אפרים־את מלך יהודה
abi·k imim ashr la - bau l·m·ium sur aphrim - m·ol ieude ath mlk
father·of·you days which not they-came to·from·day to-withdraw-of Ephraim from·on Judah » king-of
H1 H3117 H834 H3808 H935 H3117 H5493 H669 H5921 H3063 H853 H4428

אשור : פ Isa והיה ביום ההוא ישרק יהוה לזבוב אשר בקצה יארי
ashur p : 7:18 u·eie b·ium e·eua ishrq ieue l·zbub ashr b·qtze iari
Assyria : and·he-becomes in·the·day the·he he-shall-hiss Yahweh for·the·gadfly which in·end-of waterways-of
H804 : H1961 H3117 H1931 H8319 H3068 H2070 H834 H7097 H2975

מצרים ולדבורה אשר בארץ אשור : Isa ובאו ונחו בנחלי כלם
mtzrim u·l·dbure ashr b·artz ashr : 7:19 u·bau u·nchu b·nchli kl·m
Egypt and·for·the·bee which in·land-of Assyria : and·they-come and·they-stop in·watercourses-of all-of·them
H4714 H1682 H834 H776 H804 : H935 H5117 H5158 H3605

הבתות ובנקיקי הסלעים ובכל הנעצוצים ובכל הנהללים : Isa ביום ההוא
e·bthuth u·b·nqiqi e·sloim u·b·kl e·notzutzim u·b·kl e·nellim : 7:20 b·ium e·eua
the·ones-steep and·in·rifts-of the·crags and·in·all-of the·thorn-trees and·in·all-of the·?streams? : in·the·day the·he
H1327 H5357 H5553 H3605 H5285 H3605 H5097 : H3117 H1931

יגלח אדני בתער השכירה בעברי נהר במלך אשור את־הראש ושער
iglch adni b·thor e·shkire b·obri ner b·mlk ashur ath - e·rash u·shor
he-shall-[m]shave my-Lord in·razor-of the·hired-one in·ones-across-of stream in·king-of Assyria » the·head and·hair-of
H1548 H136 H8593 H7917 H5676 H5104 H4428 H804 H853 H7218 H8181

הרגלים וגם את־הזקן תספה : ס Isa והיה ביום ההוא
e·rglim u·gm e·zqn - ath thsphe : s : 7:21 u·eie b·ium e·eua
the·feet and·even » the·beard she-shall-sweep-off : and·he-becomes in·the·day the·he
H7272 H1571 H853 H2206 H5595 : H1961 H3117 H1931

יחיה איש־עגלת בקר ושתי צאן־ : Isa והיה מרב
ichie aish - oglth bqr u·shthi tzan - : 7:22 u·eie m·rb
he-shall-[m]keep-alive man heifer-of herd and·two-ewes-of flock : and·he-becomes from·abundance-of
H2421 H376 H5697 H1241 H8147 H6629 : H1961 H7230

עשות חלב יאכל חמאה כי־חמאה ודבש יאכל כל־הנותר
oshuth chlb iakl chmae ki - chmae u·dbsh iakl kl e·nuthr -
to-yield[do]-of milk he-shall-eat clotted-cream that clotted-cream and·honey he-shall-eat every-of the·one-being-left
H6213 H2461 H398 H2529 H3588 H2529 H1706 H398 H3605 H3498

14 Therefore [S]Yahweh[ph] Himself shall give a sign to you: Behold, the damsel shall be pregnant and bear[l] a son, And [7]you~[◊] will call his name Immanuel;

15 Clotted cream and honey shall he eat [ ]before he knows~ to reject~ [i] evil and to choose~ [i] good.

16 For [i] ere the lad shall know to reject~ [i] evil and to choose~ [i] good, Forsaken shall be the ground [f]before whose two kings you are irritated[l].

17 Yahweh shall bring upon you, and upon your people, and upon your father's house, days such [w]as have not come [ ] [f]since the day Ephraim withdrew~ from [on] Judah—[»]the king of Assyria!

18 [+] It will come to be in [*]that day, Yahweh shall whistle for the gadfly which is [i]at the end of the waterways of Egypt, and for the bee which is in the land of Assyria.

19 [+] They will come and settle, all of them, in the steep wadis and in the rifts of crags and in all the thorn trees and in all the thorn hedges.

20 In [*]that day [S]Yahweh[ph] shall shave [i]with a razor [*]that is hired, [i]with those across the Stream,[◊] [i]with the king of Assyria; [»]the head and the hair of the feet and even [»]the beard shall it sweep off.

21 [+] It will come to be in [*]that day that a man shall keep alive a heifer of the herd and two ewes of the flock.

22 And it will come to be that from a vast [q]yield~ of milk he shall eat clotted cream, for everyone [*]who is left[l] [i] within the land shall eat clotted cream and honey.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בקרב הארץ׃ Isa 7:23 והיה ביום ההוא יהיה כל־מקום אשר יהיה־שם
b·qrb e·artz : Isa 7:23 u·eie b·ium e·eua ieie kl - mqum ashr ieie shm
in·within-of the·land : Isa 7:23 and·he-becomes in·[the]·day the·he he-shall-be[bc] every-of place[ri] which he-is[bc] there
H7130 H776 H1961 H3117 H1931 H1961 H3605 H4725 H834 H1961 H8033

אלף גפן באלף כסף לשמיר ולשית יהיה בחצים׃ Isa 7:24
alph gphn b·alph ksph l·shmir u·l·shith ieie b·chtzim : Isa 7:24
thousand-of vine in·thousand-of silver for·[the]·buckthorn and·for·[the]·spine he-shall-become in·[the]·arrows
H505 H1612 H505 H3701 H8068 H7898 H1961 H2678

וכל׃ Isa 7:25 כל־הארץ תהיה שית ושית שמיר כי־שמה יבוא ובקשת
u·kl e·artz - kl theie u·shith shmir - ki shm·e ibua u·b·qshth
and·all-of the·land all-of she-shall-become and·spine buckthorn that there·ward he-shall-come and·in·[the]·bow : Isa 7:25
H3605 H776 H3605 H1961 H7898 H8068 H3588 H8033 H935 H7198

ההרים אשר במעדר יעדרון לא־תבוא שמה ירא שמיר ושית
e·erim ashr b·modr iodru·n la thbua - shm·e irath shmir u·shith
the·mountains which in·[the]·hoe they-are-being-hoed not you-shall-enter there·ward fear-of buckthorn and·spine
H2022 H834 H4576 H5737 H3808 H935 H8033 H3374 H8068 H7898

והיה למשלח שור ולמרמס שה׃ פ
u·eie l·mshlch shur u·l·mrms she : p
and·he-becomes for·sending-forth-of bull and·for·tramping-down·of flockling
H1961 H4916 H7794 H4823 H7716

Isa 8:1 ויאמר יהוה אלי קח־לך גליון גדול וכתב עליו בחרט אנוש
u·iamr ieue al·i qch - l·k gliun gdul u·kthb oli·u b·chrt anush
and·he-is-saying Yahweh to·me take-you ! for·you roll great and·write-you ! on·him in·stylus-of mortal
H559 H3068 H413 H3947 _ H1549 H1419 H3789 H5921 H2747 H582

למהר־שלל־חש־בז׃ Isa 8:2 ואעידה לי עדים נאמנים את אוריה
l·mer~shll~chsh~bz : Isa 8:2 u·aoide l·i odim namnim ath aurie
to·Maher~Shalal~Hash~Baz : Isa 8:2 and·I-shall-[c]call-to-witness for·me witnesses ones-being-[n]faithful » Uriah
H4116 H5749 _ H5707 H539 H853 H223

הכהן ואת־זכריהו בן יברכיהו׃ Isa 8:3 ואקרב אל־הנביאה
e·ken ath - u·zkrieu bn ibrkieu : Isa 8:3 u·aqrb al - e·nbiae
the·priest and·» Zechariah son·of Jeberechia : Isa 8:3 and·I-am-coming-near to the·prophetess
H3548 H853 H2148 H1121 H3000 : Isa 8:3 H7126 H413 H5031

ותהר ותלד בן ויאמר יהוה אלי קרא שמו
u·ther u·thld bn u·iamr ieue al·i qra shm·u
and·she-is-becoming-pregnant and·she-is-giving-birth son and·he-is-saying Yahweh to·me call-you ! name-of·him
H2029 H3205 H1121 H559 H3068 H413 H7121 H8034

מהר־שלל־חש־בז׃ Isa 8:4 כי בטרם ידע הנער קרא אבי ואמי
mer~shll~chsh~bz : Isa 8:4 ki b·trm ido e·nor qra ab·i u·am·i
Maher~Shalal~Hash~Baz : Isa 8:4 that in·ere he-shall-know the·lad to-call-of father-of·me and·mother-of·me
H4122 : Isa 8:4 H3588 H2962 H3045 H5288 H7121 H1 H517

ישא את־חיל דמשק ואת שלל שמרון לפני מלך אשור׃ ס
isha ath - chil dmshq u·ath shll shmrun l·phni mlk ashur : s
he-shall-be-carried-off » estate-of Damascus and·» loot-of Samaria to·faces-of king-of Assyria
H5375 H853 H2428 H1834 H853 H8111 H6440 H4428 H804

Isa 8:5 ויסף יהוה דבר אלי עוד לאמר׃ Isa 8:6 יען כי מאס העם
u·isph ieue dbr al·i oud l·amr : Isa 8:6 ion ki mas e·om
and·he-is-[c]proceeding Yahweh to-[m]speak-of to·me further to-to-say-of : Isa 8:6 because that he-rejects the·people
H3254 H3068 H1696 H413 H5750 H559 : Isa 8:6 H3282 H3588 H3988 H5971

הזה את מי השלח ההלכים לאט ומשוש את־רצין ובן־רמליהו׃
e·ze ath mi hshlch e·elkim l·at u·mshush ath - rtzin u·bn rmlieu - :
the·this » waters-of the·Shiloah the·ones-going to·gently and·to-elate-of » Rezin and·son-of Remaliah
H2088 H853 H4325 H7975 H1980 H328 H4885 H853 H7526 H1121 H7425

23 And it will come to be in [a]that day: It shall [b]be that every [ri]place where there [bc]are a thousand vines [i] worth a thousand silver pieces shall become a place for buckthorn and for spines.
24 One shall come there[d] [i]with arrows and [i]with bow, for the entire land shall become buckthorn and spines,
25 and all the mountains which should be hoed [i]with a hoe, you shall not enter there[d] for fear of buckthorn and spines. And it will become a place for sending forth of kine and for tramping down by flocklings.

1 [+]Then Yahweh [l]said to me, Take for yourself a large parchment roll, and write on it [i]with a stylus of a mortal: To hasten-loot-hurry-plunder;
2 and [7c]call to witness[~Qc◊] for Me, faithful[l] witnesses, [»]Uriah the priest and [»]Zechariah, son of Jeberechiah.
3 [+]Then I came [l]near to the prophetess, and she became [l]pregnant and [l]bore a son. And Yahweh [l]said to me: Call his name, Maher-shalal-hash-baz;[◊]
4 for [i] ere the lad shall know to call[-]: Abi, and, Ami,[◊] [»]the estate of Damascus and [»]the loot of Samaria shall be carried off before the king of Assyria.
5 [+]Then Yahweh [fr]yet [l]again spoke[-] to me, saying[-]:
6 Because [t] [a]this [a]people has rejected [»]the waters of Shiloah [a]that [go]flow[l] so [›] gently, and has given elation [»]to Rezin and Remaliah's son,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Isa 8:7
ולכן הנה אדני מעלה עליהם את־מי הנהר העצומים
u·lkn ene adni mole oli·em ath - mi e·ner e·otzumim
and·therefore behold ! my-Lord [c]bringing-up over·them » waters-of the·stream the·staunch-ones
H3651 H2009 H136 H5927 H5921 H853 H4325 H5104 H6099

והרבים את־מלך אשור ואת־כל־כבודו ועלה על־כל־אפיקיו
u·e·rbim ath - mlk ashur u·ath - kl - kbud·u u·ole ol - kl - aphiqi·u
and·the·abundant-ones » king-of Assyria and·» all-of glory-of·him and·he-ascends over all-of channels-of·him
H7227 H853 H4428 H804 H853 H3605 H3519 H5927 H5921 H3605 H650

והלך על־כל־גדותיו וחלף ביהודה שטף ועבר עד־צואר
u·elk gduthi·u - kl - ol u·chlph b·ieude shtph u·obr od - tzuar
and·he-goes banks-of·him all-of over and·he-passes-on in·Judah he-overflows and·he-passes until neck
H1980 H1415 H3605 H5921 H2498 H3063 H7857 H5674 H5704 H6677

Isa 8:8 :
יגיע והיה מטות כנפיו מלא רחב־ארצך עמנו~אל : ס
igio u·eie mtuth knphi·u mla rchb artz·k - omnu~al s :
he-is-[c]touching and·he-becomes stretching-out[p]-of wings-of·him fullness-of width-of land-of·you Immanu~El
H5060 H1961 H4298 H3671 H4393 H7341 H776 H6005

Isa 8:9
רעו עמים וחתו והאזינו כל מרחקי־ארץ
rou omim u·chthu u·eazinu kl mrchqi - artz
smash-yourselves ! peoples and·be-you[p]-dismayed ! and·[c]give-ear-you[p] ! all-of far-places-of earth
H7489 H5971 H2865 H238 H3605 H4801 H776

Isa 8:10 :
התאזרו וחתו התאזרו עצו עצה
ethazru u·chthu ethazru otzu otze
belt-yourselves ! and·be-you[p]-dismayed ! belt-yourselves ! counsel-you[p] ! counsel
H247 H2865 H247 H5779 H6098

ותפר דברו דבר ולא יקום כי עמנו אל : ס Isa 8:11 כי
u·thphr dbru dbr u·la iqum ki om·nu al : s ki
and·she-shall-be-[c]annulled [m]speak-you[p] ! word and·not he-shall-be-confirmed that with·us El that
H6565 H1696 H1697 H3808 H6965 H3588 H5973 H410 H3588

כה אמר יהוה אלי כחזקת היד ויסרני מלכת בדרך העם הזה־
ke amr ieue al·i k·chzqth e·id u·isr·ni m·lkth b·drk e·om e·ze -
thus he-said Yahweh to·me as·steadfast-of the·hand and·he-disciplined·me from·to-go-of in·way-of the·people the·this
H3541 H559 H3068 H413 H2393 H3027 H3256 H1980 H1870 H5971 H2088

Isa 8:12 :
לאמר לא־תאמרון קשר לכל אשר־יאמר העם הזה קשר ואת־
l·amr : la thamru·n - qshr l·kl ashr - iamr e·om e·ze qshr u·ath -
to·to-say-of not you[p]-shall-say conspiracy to·all which he-is-saying the·people the·this conspiracy and·»
H559 H3808 H559 H7195 H3605 H834 H559 H5971 H2088 H7195 H853

Isa 8:13 :
מוראו לא־תיראו ולא תעריצו את־יהוה צבאות אתו
mura·u thirau - la u·la thoritzu : ieue - ath tzbauth ath·u
fear-of·him you[p]-shall-fear not and·not you[p]-shall-[c]be-terrified » Yahweh hosts »·him
H4172 H3372 H3808 H3808 H6206 H853 H3068 H853 H6635 H853

Isa 8:14 :
תקדישו והוא מוראכם והוא מערצכם והיה למקדש ולאבן
thqdishu u·eua mura·km u·eua mortz·km : u·eie l·mqdsh u·l·abn
you[p]-shall-[c]sanctify and·he fear-of·you[p] and·he terror-of·you[p] and·he-becomes to·sanctuary and·to·stone-of
H6942 H1931 H4172 H1931 H6206 H1961 H4720 H68

נגף ולצור מכשול לשני בתי ישראל לפח ולמוקש ליושב
ngph u·l·tzur mkshul l·shni bthi ishral l·phch u·l·muqsh l·iushb
striking and·to·rock-of stumbling for·two-of houses-of Israel to·snare and·to·trap to·one-dwelling-of
H5063 H6697 H4383 H1004 H8147 H3478 H6341 H4170 H3427

ירושלם :
irushlm :
Jerusalem
H3389

Isa 8:15
וכשלו בם רבים ונפלו ונשברו ונוקשו ונלכדו : ס
u·kshlu b·m rbim u·nphlu u·nshbru u·nuqshu u·nlkdu : s
and·they-stumble in·them many and·they-fall and·they-are-broken and·they-are-trapped and·they-are-seized
H3782 _ H7227 H5307 H7665 H3369 H3920

7 [+]now therefore, behold, [S]Yahweh[ph] is [c]bringing up over them [»]the waters of the Stream, [*]staunch and [*mn]abundant, [»]the king of Assyria and [»]all his glory: [+] It will ascend over all its channels And go over all its banks;

8 [+] It will pass on into Judah, Overflow and pass along until it [l]touches the neck; And there will [b]be a stretching out of its wings, Filling the width of your land, O Immanuel!

9 [?]Know[~],[◊] peoples, and be dismayed, And [c]give ear, all far places of [Q]the[?] earth! Belt yourselves, and be dismayed! Belt yourselves, and be dismayed!

10 Counsel with counsel, [+]yet it shall be annulled! Speak a word, [+]yet it shall not be confirmed; For with us is El.

11 For thus Yahweh said to me as with [*]a steadfast hand, [+]that He might [l]discipline me from walking[~] in the way of [*]this [*]people, [›] saying[~]:

12 You shall not say [~]holy[~] to all [w]that [*]this [*]people [l]says is [~]holy[~],[◊] And [»]its fear you shall not fear nor [c]be terrified.

13 [»]Yahweh of hosts, [»]Him shall you sanctify, And He shall be your fear, and He, your terror[l].

14 And [?]if you are expectant toward Him[0], He will [b]be [›] a Sanctuary And [?]not[~◊] [›] a Stone of tripping [+]or [›] a Rock of stumbling, [?+]Yet[0] for the two houses of Israel, [›] a Snare, And [›] a Trap for the dweller[l] of Jerusalem.

15 [+] Many will stumble [l]among them, And they will fall and be broken, And they will be trapped and seized.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Isa 8:16 צור תעודה חתום תורה בלמדי : Isa 8:17 וחכיתי ליהוה המסתיר
tzur thoude chthum thure b·lmd·i : u·chkithi l·ieue e·msthir
tie-up-you ! testimony seal-you ! law in·taught-ones-of·me : and·I-[m]tarry for·Yahweh the·one-[c]concealing
H6887 H8584 H2856 H8451 H3928 H2442 H3068 H5641

Isa 8:18 הנה אנכי והילדים אשר נתן - : לו - פניו מבית יעקב וקויתי
ene anki u·e·ildim ashr nthn - : l·u - phni·u m·bith ioqb u·quithi
behold ! I and·the·boys whom he-gave : to·him _ faces·of·him from·house·of Jacob and·I-am-[m]expectant
H2009 H595 H3206 H834 H5414 : _ H6440 H1004 H3290 H6960

בהר b·er in·mountain-of H2022
השכן e·shkn the·one-tabernacling H7931
צבאות tzbauth hosts H6635
יהוה ieue Yahweh H3068
מעם m·om from·with H5973
בישראל b·ishral in·Israel H3478
ולמופתים u·l·muphthim and·for·miracles H4159
לאתות l·athuth for·signs H226
לי יהוה ieue Yahweh H3068
l·i to·me _

Isa 8:19 ציון : ס אל־יאמרו וכי אליכם דרשו אל־האבות ואל־הידענים
s : tziun ali·km drshu al e·abuth - u·al e·idonim -
Zion to·you[p] inquire-you[p] ! to the·mediums and·to the·wizards
H6726 H413 H1875 H413 H178 H413 H3049

המצפצפים והמהגים הלוא־עם אל־אלהיו ידרש בעד החיים אל־
e·mtzphtzphim u·e·megim e·lua om - al alei·u - idrsh bod e·chiim al -
the·ones-[m]chirping and·the·ones-[c]cooing ?·not to people Elohim-of·him he-shall-inquire about the·living-ones to
H6850 H1897 H3808 H5971 H413 H430 H1875 H1157 H2416 H413

Isa 8:20 המתים : לתורה ולתעודה אם־לא יאמרו כדבר הזה אשר
e·mthim : l·thure u·l·thoude am - la iamru k·dbr e·ze ashr
the·ones-being-dead : to·law and·to·testimony if not they-are-saying as·[the]·word the·this which
H4191 H8451 H8584 H518 H3808 H559 H1697 H2088 H834

Isa 8:21 אין־לו שחר : ועבר בה נקשה ורעב והיה כי־
ain l·u - shchr : u·obr b·e nqshe u·rob u·eie ki -
there-is-no to·him _ dawn : and·he-passes in·her being-hard-pressed and·famished and·he·becomes that
H369 H7837 H5674 _ H7185 H7457 H1961 H3588

Isa 8:22 וירעב והתקצף וקלל במלכו ובאלהיו ופנה למעלה :
irob u·ethqtzph u·qll b·mlk·u u·b·alei·u u·phne l·mol·e :
he-is-famishing and·he-is-[s]wrathful and·he-[m]slights in·king-of·him and·in·Elohim-of·him and·faces to·up·ward
H7456 H7107 H7043 H4428 H430 H6437 H4605

Isa 9:1 (8:23) כי לא מועף לאשר מוצק לה כעת הראשון הקל ארצה זבלון
ki la muoph l·ashr mutzq l·e k·oth e·rashun eql artz·e zblun
that not faintness to·whom constraint to·her as·[the]·era the·first he-slighted land·ward Zebulun
H3588 H3808 H4155 H834 H4164 _ H6256 H7223 H7043 H776 H2074

(9:1) Isa 9:2 : ואחרון הכביד דרך הים עבר הירדן גליל הגוים
: e·guim glil e·irdn obr e·im drk ekbid u·e·achrun nphthli u·artz·e
the·nations Galilee·of the·Jordan across the·sea way·of he-[c]glorifies and·the·latter Naphtali and·land·ward
H1471 H1551 H3383 H5676 H3220 H1870 H3513 H314 H5321 H776

העם ההלכים בחשך ראו אור גדול ישבי בארץ צלמות אור
e·om e·elkim b·chshk rau aur gdul ishbi b·artz tzlmuth aur
the·people the·ones-going in·[the]·darkness they-see light great ones-dwelling-of in·land-of shadow-of-death light
H5971 H1980 H2822 H7200 H216 H1419 H3427 H776 H6757 H216

16 Tie up the testimony, [Q]and[1] seal the law [i]among my disciples.
17 I [+]also will tarry for Yahweh, [*]Who conceals[|] His face from the house of Jacob, and I will be expectant toward Him.
18 Behold, I and the boys whom Yahweh has given to me are for signs and for miracles in [7]the house of[0] Israel from [wi] Yahweh of hosts [*]Who tabernacles[|] in Mount Zion.
19 And [f]when they [|]say to you, Inquire [›]of the mediums and [›] the wizards [*]who chirp[|] and [*]who coo[|], ask, Should not a people inquire [›]of its Elohim? [7a]What do they inquire[0] [›]of the dead[|] about the living?
20 To the law and to the testimony! If they are not [sa]speaking according to [*]this word, for which there is no [7]bribe[~],[◊]
21 [+]Then each one will pass [f]through it,[◊] hard[|] pressed and famished, And it will come to be [f]when he is famishing, [+] he will be wrathful, And he will maledict [f] his king and [f] his Elohim. [+]Then he will face [›] upward [7]to the heavens above[0],
22 And [|]look to [Q]the[1] earth [7]beneath[0], And behold, distress and darkness, Faintness of constraint and expulsion[|] into gloom!

1 [f]But no[f] faintness will be hers [›] who was in constraint, As in the first era when He slighted the land[d] of Zebulun and the land[d] of Naphtali; [+]Yet in the latter era He will glorify the way of the sea, Across the Jordan, Galilee of the nations.
2 The people [*]walking in darkness, they will see a great light; Dwellers[|] in a land of blackest shadow, light, it will be bright over them.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נגה	עליהם :	Isa 9:3	הרבית	הגוי	לא K	לו Q	הגדלת	השמחה	שמחו
nge	oli·em	:	erbith	e·gui	la	l·u	egdlth	e·shmche	shmchu
he-is-bright	over·them		you-[c]increase	the·nation	not	to·him	you-[c]magnify	the·rejoicing	they-rejoice
H5050	H5921		H7235	H1471	H3808	_	H1431	H8057	H8055

(9:2)

כי	Isa 9:4	שלל :	בחלקם	יגילו	כאשר	בקציר	כשמחת	לפניך
ki	:	shll	b·chlq·m	igilu	k·ashr	b·qtzir	k·shmchth	l·phni·k
that		loot	in·to-[m]apportion-of·them	they-are-exulting	as·which	in·[the]·harvest	as·rejoicing-of	to·faces-of·you
H3588		H7998	H2505	H1523	H834	H7105	H8057	H6440

(9:3)

את־על	סבלו	ואת מטה שכמו		שבט הנגש		בו	החתת	כיום
ol - ath	sbl·u	u·ath	mte	shkm·u		e·ngsh	shbt	b·u	echthth	k·ium
yoke-of »	burden-of·him	and·»	rod-of	shoulder-blade-of·him		the·one-exacting	club-of	in·him	you-[c]crack	as·day-of
H853	H5448	H853	H4294	H7926		H5065	H7626	_	H2865	H3117

מדין :	Isa 9:5	:	כי	כל־סאון	סאן	ברעש	ושמלה	מגוללה	בדמים
mdin		:	ki	kl	saun -	san	b·rosh	u·shmle	mgulle	b·dmim
Midian			that	every-of	boot-of	one-being-booted	in·quaking	and·raiment	being-[m]rolled	in·bloods
H4080			H3588	H3605	H5430	H5431	H7494	H8071	H1556	H1818

(9:4)

והיתה	לשרפה מאכלת אש :	Isa 9:6	:	כי־ילד ילד	לנו	בן נתן	לנו־	
u·eithe	l·shrphe	maklth	ash	:	ild - ild	ki	l·nu -	bn	nthn	l·nu -
and·she-becomes	for·burning	fuel-of	fire		he-is-[m]born	boy	that	to·us	son	he-is-given	to·us
H1961	H8316	H3980	H784		H3205	H3206	H3588	_	H1121	H5414	_

(9:5)

ותהי	המשרה	על־שכמו	ויקרא	שמו	פלא			
u·thei	e·mshre	shkm·u - ol	u·iqra	shm·u	phla			
and·she-shall-become	the·chieftainship	shoulder-blade-of·him - on	and·he-shall-call	name-of·him	one-marvelous			
H1961	H4951	H7926 H5921	H7121	H8034	H6382			

יועץ	אל גבור	אביעד	שר־שלום		Isa 9:7	:	למרבה K	למרבה Q
iuotz	al	gbur	abiod	shr - shlum		:	l·mrbe	l·mrbe
one-counseling	El	masterful	Father-of-future	chief-of	well-being		to·increase-of	to·increase-of
H3289	H410	H1368	H5703	H8269	H7965		H4766	H4766

(9:6)

המשרה	ולשלום	אין־קץ	על־כסא	דוד	ועל	ממלכתו־		להכין
e·mshre	u·l·shlum	ain	qtz - ol	ksa -	dud	u·ol	mmlkth·u -	l·ekin
the·chieftainship	and·to·well-being	there-is-no	end	on	throne-of	David	and·over	kingdom-of·him	to·to-[c]establish-of
H4951	H7965	H369	H7093	H5921	H3678	H1732	H5921	H4467	H3559

אתה ולסעדה		במשפט	ובצדקה	מעתה	ועד־עולם		קנאת יהוה	צבאות
ath·e	u·l·sod·e	b·mshpht	u·b·tzdqe	m·othe	u·od - oulm		qnath	ieue	tzbauth
»·her	and·to·to-brace-of·her	in·judgment	and·in·justice	from·now	and·unto	eon	zeal-of	Yahweh	hosts
H853	H5582	H4941	H6666	H6258	H5704	H5769	H7068	H3068	H6635

תעשה־זאת : ס	Isa 9:8	s :	זאת -	thoshe				
			zath -	thoshe				
this	she-shall-do							
H2063	H6213							

(9:7)

בישראל :	Isa 9:9	:	ביעקב ונפל	אדני	שלח	דבר		
b·ishral	u·nphl	b·ioqb	adni	shlch	dbr			
in·Israel	and·he-fell	in·Jacob	my-Lord	he-sent	word			
H3478	H5307	H3290	H136	H7971	H1697			

(9:8)

וידעו	העם	כלו	אפרים ויושב		שמרון בגאוה ובגדל		לבב	
u·idou	e·om	kl·u	aphrim	u·iushb	shmrun	b·gaue	u·b·gdl	lbb	
and·they-knew	the·people	all-of·him	Ephraim	and·one-dwelling-of	Samaria	in·pride	and·in·insolence-of	heart	
H3045	H5971	H3605	H669	H3427	H8111	H1346	H1433	H3824	

לאמר :	Isa 9:10	:	לבנים נפלו		וגזית		נבנה	שקמים
l·amr		:	lbnim	nphlu	u·gzith		nbne	shqmim
to·to-say-of			bricks	they-fell	and·trimmed-stone		we-shall-build	sycamore-fig-trees
H559			H3843	H5307	H1496		H1129	H8256

(9:9)

את־	יהוה	בישגב			Isa 9:11	:	נחליף	וארזים	נדעו
ath -	ieue	u·ishgb				:	nchliph	u·arzim	gdou
»	Yahweh	and·he-shall-make-impregnable					we-shall-[c]change	and·cedars	they-were-[m]hacked-down
H853	H3068	H7682					H2498	H730	H1438

(9:10)

3 You will increase the ~exultation~;◊ You will magnify the rejoicing; They will rejoice before You as the rejoicing in the harvest, Just as they [l]exult [f]when they apportion~ loot.

4 For »the yoke of their◊ burden, + »The ~slider bar~ of their◊ [bk]shoulder, The club of [j] their◊ taskmaster[l], All these [z]Yahweh[0] will shatter apart as in the day of Midian.

5 For every boot booted[l] on in the quaking and raiment rolled[l] in blood + Will come to be for burning, fuel for fire.

6 For a Boy, He is born to us; A Son, He is given to us, And the chieftainship shall come to be on His [bk]shoulder, And one shall call His name Marvelous; ~Counsel to the master shall He bring, Unto the chief, well-being~◊.

7 To the increase of the chieftainship And to the well-being there will be no end; On the throne of David and over his kingdom, To establish »it and to brace it [f]with right judgment and [f]with justice, Henceforth and in the future eon, The zeal of Yahweh of hosts, it shall [d]achieve this.

8 A word [S]Yahweh[ph] sent [f]against Jacob, And it fell in Israel.

9 And the people, all of it, knew, Ephraim and the dweller[l] of Samaria, In pride and [j] insolence of heart, › saying~:

10 The bricks, they have fallen, +yet we shall rebuild with trimmed stone; The mulberry trees, they have been hacked down, +yet we shall change to cedars.

11 +But Yahweh shall make »the foes of Rezin impregnable over him, And He shall screen »his enemies[l],

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צרי רצין עליו ואת־איביו יסכסך Isa 9:12 : ארם מקדם (9:11)
tzri foes-of H6862 rtzin Rezin H7526 oli·u over·him H5921 aibi·u - u·ath and·» H853 isksk he-shall-screen H5526 ones-being-enemies-of·him H341 m·qdm from·east H6924 arm Aram H758

ופלשתים מאחור ויאכלו את־ישראל בכל־פה בכל־זאת לא־שב
u·phlshthim and·Philistines H6430 m·achur from·behind H268 u·iaklu and·they-shall-devour H398 ishral - ath Israel » H3478 H853 b·kl in·whole-of H3605 phe - mouth H6310 b·kl in·all-of H3605 zath - this H2063 la not H3808 shb - he-reverses H7725

אפו ועוד ידו נטויה Isa 9:13 : והעם לא־שב עד־
aph·u anger-of·him H639 u·oud and·still H5750 id·u hand-of·him H3027 ntuie being-stretched-out H5186 u·e·om and·the·people H5971 la not H3808 shb - he-returned H7725 od unto H5704 (9:12)

המכהו ואת־יהוה צבאות לא דרשו Isa 9:14 : ס יהוה ויכרת (9:13)
e·mk·eu the·one-[c]smiting-of·him H5221 ieue - u·ath and·» H853 ieue Yahweh H3068 drshu they-inquired H1875 la not H3808 tzbauth hosts H6635 s : u·ikrth and·he-shall-[c]cut-off H3772 ieue Yahweh H3068

מישראל ראש וזנב כפה ואגמון יום אחד Isa 9:15 : זקן ונשוא פנים־ (9:14)
m·ishral from·Israel H3478 rash head H7218 u·znb and·tail H2180 kphe frond H3712 u·agmun and·rush H100 ium day H3117 achd one H259 zqn old-one H2205 u·nshua and·one-being-reputed-of H5375 phnim - faces H6440

הוא הראש ונביא מורה שקר־הוא הזנב Isa 9:16 : מאשרי העם־הזה מתעים ומאשריו
eua he H1931 e·rash the·head H7218 u·nbia and·prophet H5030 mure one-[c]directing H3384 shqr - falsehood H8267 eua he H1931 e·znb the·tail H2180 : mashri ones-making-happy-of H833 e·om the·people H5971 e·ze - the·this H2088 mthoim ones-[c]leading-astray H8582 u·mashri·u and·ones-being-made-happy-of·him H833

מבלעים Isa 9:17 : על־כן על־בחוריו לא־ישמח אדני ואת־ (9:16) ויהיו (9:15)
mbloim ones-being-[m]swallowed-up H1104 : ol-kn on-so H5921 ol on H5921 bchuri·u - choice-youths-of·him H970 la not H3808 ishmch - he-shall-rejoice H8055 adni my-Lord H136 u·ath and·» H853 u·ieiu and·they-are-becoming H1961

יתמיו ואת־אלמנתיו לא ירחם כי כלו חנף ומרע
ithmi·u orphans-of·him H3490 u·ath and·» H853 almnthi·u widows-of·him H490 la not H3808 irchm he-shall-[m]have-compassion H7355 ki that H3588 kl·u all-of·him H3605 chnph polluted H2611 u·mro and·[c]doing-evil H7489

וכל־פה דבר נבלה בכל־זאת לא־שב אפו ועוד ידו
u·kl and·every-of H3605 phe - mouth H6310 dbr speaking H1696 nble decadence H5039 b·kl in·all-of H3605 zath - this H2063 la not H3808 shb - he-reverses H7725 aph·u anger-of·him H639 u·oud and·still H5750 id·u hand-of·him H3027

נטויה Isa 9:18 : כי־בערה כאש רשעה שמיר ושית תאכל (9:17)
ntuie being-stretched-out H5186 : bore - she-consumes H1197 ki that H3588 k·ash as·[the]·fire H784 rshoe wickedness H7564 shmir buckthorn H8068 u·shith and·spine H7898 thakl she-shall-devour H398

ותצת בסבכי היער ויתאבכו גאות עשן Isa 9:19 : בעברת (9:18)
u·thtzth and·she-shall-ravage H3341 b·sbki in·thickets-of H5442 e·ior the·wildwood H3293 u·ithabku and·they-shall-[s]mount-up H55 gauth swelling-of H1348 oshn smoke H6227 : b·obrth in·rage-of H5678

יהוה צבאות נעתם ארץ ויהי העם כמאכלת אש איש אל־אחיו לא
ieue Yahweh H3069 tzbauth hosts H6635 nothm he-is-incinerated H6272 artz land H776 u·iei and·he-shall-be[bc] H1961 e·om the·people H5971 k·maklth as·fuel-of H3980 ash fire H784 aish man H376 al to H413 achi·u - brother-of·him H251 la not H3808

12 Syria from the east And the Philistines from [af]behind, And they shall devour »Israel {with a whole mouth. [Q]And[1] in all this His anger does not reverse, And His hand is outstretched| [fr]still.

13 [+]Yet the people, they do not return unto the One Who smote| it, And »to Yahweh of hosts they do not inquire.

14 [+]So Yahweh shall cut off from Israel head and tail, Frond and rush [7]in[Q] one day.

15 The elder and the dignitary|, he is the head, And the prophet who directs| falsehood, he is the tail.

16 [+] Those making ˚this ˚people happy |become those [c]leading astray, And its people being made happy are those being swallowed up.

17 Therefore [S]Yahweh[ph] shall not [Q]spare[◊ on] its choice youth, And He shall not have compassion »on its orphans and »its widows, For all of it is polluted and [c]doing evil, And every mouth speaks| decadence. In all this His anger does not reverse, And His hand is outstretched| [fr]still.

18 For wickedness consumes like a fire; It shall devour buckthorn and spines And ravage in the thickets of the wildwood, And they shall mount up with swelling smoke.

19 {By the rage of Yahweh of hosts [Q]the[1] land is incinerated, And the people shall [b]be as fuel for the fire. A man shall not spare› his brother,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יחמלו : Isa 9:20 : ichmlu
they-shall-spare
H2550

ויגזר (9:19) u·igzr
and·he-shall-sever
H1504

על־ימין ורעב u·rob imin - ol
and·he-famishes right on
H7456 H3225 H5921

ויאכל u·iakl
and·he-shall-eat
H398

על־שמאול shmaul - ol
left on
H8040 H5921

20 And he shall sever on the right [+]yet be famished, And shall eat on the left, [+]yet they will not be satisfied; Each shall eat the flesh of his own ~seed~:[◊]

ולא שבעו shbou u·la
they-are-satisfied and·not
H7646 H3808

איש בשר־זרעו aish bshr - zro·u
man flesh-of arm-of·him
H376 H1320 H2220

יאכלו : Isa 9:21 : iaklu
they-shall-eat
H398

מנשה (9:20) mnshe

את־אפרים ath - aphrim
» Ephraim
H853 H669

21 Manasseh »on Ephraim, and Ephraim »on Manasseh, And they together on Judah. [Q]And[1] in all this His anger does not reverse, And His hand is outstretched[|] [fr]still.

ואפרים את־מנשה יחדו המה על־יהודה בכל־זאת לא־שב אפו ועוד
u·aphrim ath - mnshe ichdu eme ol - ieude b·kl - zath - la shb - aph·u u·oud
and·Ephraim » Manasseh together they on Judah in·all·of this not he·reverses anger·of·him and·still
H669 H853 H4519 H3162 H1992 H5921 H3063 H3605 H2063 H3808 H7725 H639 H5750

ידו נטויה : ס
id·u ntuie : s
hand·of·him being-stretched-out
H3027 H5186

Isa 10:1 הוי החקקים e·chqqim eui
woe ! the·ones-making-statutes
H1945 H2710

חקקי־און aun - chqqi
lawlessness statutes·of
H205 H2711

ומכתבים u·mkthbim
and·ones-[m]writing
H3789

עמל כתבו : kthbu oml :
they-[m]write toil
H3789 H5999

1 Woe to the statute-makers[|] of lawless statutes, [+] Who write [7]iniquitous~[◊] writings[|],

Isa 10:2 להטות מדין דלים ולגזל משפט עניי עמי l·etuth m·din dlim u·l·gzl mshpht onii om·i
to·to-[c]turn-aside-of from·adjudication poor-ones-of and·to·to-pillage-of judgment-of humble-ones-of people-of·me
H5186 H1779 H1800 H1497 H4941 H6041 H5971

2 To turn the poor aside from adjudication, And to pillage right judgment from the humble of My people, 'That widows may become~ their loot, And they may plunder »orphans.

להיות אלמנות שללם ואת־יתומים יבזו : Isa 10:3 : l·eiuth almnuth shll·m u·ath - ithumim ibzu
to·to-become-of widows loot·of·them and·» orphans they-shall-plunder
H1961 H490 H7998 H853 H3490 H962

ומה־תעשו ליום u·me - thoshu - l·ium
and·what ? you[(p)]-shall-do to·day-of
H4100 H6213 H3117

3 [+]Yet what shall you do 'in the day of visitation, And 'in the ruination which shall come from afar? [on]To [a]whom shall you flee for help, And whither[d] shall you entrust your glory,

פקדה ולשואה ממרחק תבוא על־מי תנוסו לעזרה ואנה
phqde u·l·shuae m·mrchq thbua ol - mi thnusu l·ozre u·ane
visitation and·to·devastation from·afar she-shall-come on [a]whom ? you[(p)]-shall-flee for·help and·whither ?
H6486 H7722 H4801 H935 H5921 H4310 H5127 H5833 H575

תעזבו כבודכם : Isa 10:4 : thozbu kbud·km
you[(p)]-shall-leave glory·of·you[(p)]
H5800 H3519

4 Unless one crouches under a prisoner, [+]Or they should fall beneath 'those killed[|]? [Q]And[1] in all this His anger does not reverse, And His hand is outstretched[|] [fr]still.

בלתי כרע תחת אסיר ותחת הרוגים יפלו blthi kro thcht asir u·thchth erugim iphlu
unless he-bows under prisoner and·beneath ones-being-killed they-shall-fall
H1115 H3766 H8478 H616 H8478 H2026 H5307

בכל־זאת לא־שב אפו ועוד ידו נטויה : ס : Isa 10:5 : s : ntuie id·u u·oud aph·u shb - la zath - b·kl
being-stretched-out hand·of·him and·still anger·of·him he-reverses not this in·all·of
H5186 H3027 H5750 H639 H7725 H3808 H2063 H3605

הוי אשור ashur eui
Assyria woe !
H804 H1945

5 Woe, Assyria! club of My anger! And a rod is he in ~the day of~[◊] My indignation!

שבט אפי ומטה־הוא בידם זעמי : Isa 10:6 : zom·i b·id·m eua - u·mte aph·i shbt
indignation·of·me in·hand·of·them he and·rod anger·of·me club·of
H2195 H3027 H1931 H4294 H639 H7626

בגוי חנף אשלחנו b·gui chnph ashlch·nu
in·nation polluted I-shall-[m]send·him
H1471 H2611 H7971

6 [/]Against a polluted nation shall I send him, And [on]against a people of My rage shall I commission him, To loot loot and to plunder plunder, And to [p]make it a tramping ground like the clay of the streets.

ועל־עם עברתי אצונו לשלל שלל ולבז u·l·bz shll l·shll atzu·nu obrth·i om - u·ol
and·to·to-plunder-of loot to·to-loot-of I-shall-[m]instruct·him rage·of·me people-of and·on
H962 H7998 H7997 H6680 H5678 H5971 H5921

לבז bz
plunder
H957

K ולשימו u·l·shim·u
and·to·to-place-of·him
H7760

Q ולשונו u·l·shum·u
and·to·to-place-of·him
H7760

7 [+]Yet he[/] is not ~planning~[◊] so, And his heart is not devising so, For it is in his heart to exterminate, And to cut off nations, not a

מרמס mrms
tramping-place
H4823

כחמר חוצות : Isa 10:7 : chutzuth k·chmr
streets as·clay·of
H2351 H2563

והוא לא־כן ידמה u·eua la - kn - idme
and·he not so he-is-[m]meaning
H1931 H3808 H3651 H1819

ולבבו u·lbb·u
and·heart·of·him
H3824

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לא־כן יחשב כי להשמיד לבבו ולהכרית גוים לא מעט׃
la - kn ichshb ki l·eshmid b·lbb·u u·l·ekrith guim la mot :
not so he-is-devising that to·to-[c]exterminate-of in·heart-of·him and·to·to-[c]cut-off-of nations not few
H3808 H3651 H2803 H3588 H8045 H3824 H3772 H1471 H3808 H4592

Isa 10:8 כי יאמר הלא שרי יחדו מלכים׃ Isa 10:9 הלא ככרכמיש כלנו אם־לא
la - am klnu k·krkmish e·la : mlkim ichdu shr·i e·la iamr ki
not or Calno as·Carchemish ?·not kings altogether chiefs-of·me ?·not he-is-saying that
H3808 H518 H3641 H3751 H3808 H4428 H3162 H8269 H3808 H559 H3588

כארפד חמת אם־לא כדמשק שמרון׃ Isa 10:10 כאשר מצאה ידי לממלכת
l·mmlkth id·i mtzae k·ashr : shmrun k·dmshq la - am chmth k·arphd
to·kingdoms-of hand·of·me she-found as·which Samaria as·Damascus not or Hamath as·Arphad
H4467 H3027 H4672 H834 H8111 H1834 H3808 H518 H2574 H774

האליל ופסיליהם מירושלם ומשמרון׃ Isa 10:11 הלא כאשר עשיתי לשמרון
e·alil u·phsili·em m·irushlm u·m·shmrun : e·la k·ashr oshithi l·shmrun
the·forbidden-idol and·carvings-of·them from·Jerusalem and·from·Samaria ?·not as·which I·did to·Samaria
H457 H6456 H3389 H8111 H3808 H834 H6213 H8111

ולאליליה כן אעשה לירושלם ולעצביה׃ ס Isa 10:12 והיה כי־
u·l·alili·e kn aoshe l·irushlm u·l·otzbi·e : s u·eie ki -
and·to·forbidden-idols-of·her so I·shall-do to·Jerusalem and·to·grief-fetishes-of·her and·he-becomes that
H457 H3651 H6213 H3389 H6091 H1961 H3588

יבצע אדני את־כל־מעשהו בהר ציון ובירושלם אפקד על־פרי־
ibtzo adni ath - kl - mosh·eu b·er tziun u·b·irushlm aphqd ol phri -
he-shall-[m]complete my-Lord » all-of deed-of·him in·mountain-of Zion and·in·Jerusalem I-shall-visit on fruit-of
H1214 H136 H853 H3605 H4639 H2022 H6726 H3389 H6485 H5921 H6529

גדל לבב מלך־אשור ועל־תפארת רום עיניו׃ Isa 10:13 כי אמר בכח
gdl lbb mlk - ashur - u·ol thpharth - rum oini·u : ki amr b·kch
insolence-of heart-of king-of Assyria and·on beauty-of highness-of eyes-of·him that he-says in·vigor-of
H1433 H3824 H4428 H804 H5921 H8597 H7312 H5869 H3588 H559 H3581

ידי עשיתי ובחכמתי כי נבונותי ואסיר גבולת עמים
id·i oshithi u·b·chkmth·i ki nbnuthi u·asir gbulth omim
hand·of·me I·did and·in·wisdom·of·me that I-[n]have-understanding and·I-am-[c]taking-away boundaries-of peoples
H3027 H6213 H2451 H3588 H995 H5493 H1367 H5971

K ועתידתיהם | Q ועתודותיהם | שושתי ואוריד כאביר יושבים׃
u·othidthi·em | u·othuduthi·em | u·aurid shushthi k·abir iushbim :
and·equipments-of·them | and·equipments-of·them | and·I-am-[c]bringing-down I-[m]robbed as·[the]·sturdy-one ones-sitting
H6264 | H6259 | H3381 H8154 H47 H3427

Isa 10:14 ותמצא כקן ידי לחיל העמים וכאסף ביצים
u·thmtza k·qn id·i l·chil e·omim u·k·asph bitzim
and·she-is-finding as·[the]·nest hand·of·me to·estate-of the·peoples and·as·to-gather-of eggs
H4672 H7064 H3027 H2428 H5971 H622 H1000

עזבות כל־הארץ אני אספתי ולא היה נדד כנף ופצה פה
ozbuth kl - e·artz ani asphthi u·la eie ndd knph u·phtze phe
ones-being-forsaken all-of the·earth I I-gather and·not he-is[bc] one-ruffling wing and·one-opening-wide mouth
H5800 H3605 H776 H589 H622 H3808 H1961 H5074 H3671 H6475 H6310

ומצפצף׃ Isa 10:15 היתפאר הגרזן על החצב בו אם־יתגדל
u·mtzphtzph : e·ithphar e·grzn ol e·chtzb b·u ithgdl - am
and·[m]chirping ?·he-shall-beautify-himself the·ax over the·one-hewing in·him he-is-magnifying-himself or
H6850 H6286 H1631 H5921 H2672 _ H1431 H518

המשור על־מניפו כהניף שבט ואת־מרימיו כהרים
e·mshur ol - mniph·u k·eniph shbt u·ath - mrimi·u k·erim
the·chief's-mace over one-[c]swinging·him as·to-[c]swing-of club and·» ones-[c]raising-up·of·him as·to-[c]raise-up-of
H4883 H5921 H5130 H5130 H7626 H853 H7311 H7311

few.

8 For he is saying: Are not my chiefs altogether kings?
9 Is not Calno like Carchemish? [ff]Or is not Hamath like Arpad? [ff]Or is not Samaria like Damascus?
10 Just as my hand came upon [›] the kingdoms of forbidden idols, [+] Whose carvings are greater [f]than Jerusalem's and [f] Samaria's,
11 Shall I not, just as I did to Samaria and to her forbidden idols, Also do to Jerusalem and to her fetishes?
12 [+]So it will [b]be that [S]Yahweh[ph] shall carry through [»]all His [d]work [f]against Mount Zion and [f] Jerusalem. Then I shall visit evil on the fruit of the insolent heart of the king of Assyria And on the vaunting [high]haughtiness of his eyes.
13 For he has said: [f]By the vigor of my hand I did it, And [f]by my wisdom, for I have understanding; [+]So I am taking away the boundaries of peoples, And their equippings have I robbed, And I am [c]bringing down those who sit[l] like a sturdy one.
14 [+] My hand is finding [›] the estate of the peoples, as in a nest, And as one gathers[-] forsaken[l] eggs, So do I[/] gather the entire earth, And there [b]is no[f] wing ruffling, [+]Or mouth opening wide and chirping.
15 Shall the ax vaunt itself over the one hewing [f]with it? Should the mace [l]magnify itself over the one swinging it? As if a club should swing[-] [»]the one raising it up! As if a rod should raise[-] him up who is not wood!

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מטה לא־עץ׃ Isa 10:16 לכן ישלח האדון יהוה צבאות במשמניו רזון
rzun b·mshmni·u tzbauth ieue e·adun ishlch lkn 10:16 otz - la mte
leanness in·stout-ones·of·him hosts Yahweh the·lord he·shall-[m]send therefore wood not rod
H7332 H4924 H6635 H3068 H113 H7971 H3651 H6086 H3808 H4294

ותחת כבדו יקד כיקוד אש׃ Isa 10:17 והיה אור־ישראל לאש
u·thchth kbd·u iqd iqd k·iqud ash : 10:17 u·eie aur ishral - l·ash
and·instead[u]·of glory·of·him he·shall-glow as·glowing·of fire : and·he·becomes light·of Israel - to·fire
H8478 H3519 H3344 H3350 H784 H1961 H216 H3478 H784

וקדושו ללהבה ובערה ואכלה שיתו ושמירו ביום אחד׃
u·qdush·u l·lebe u·bore u·akle shith·u u·shmir·u b·ium achd :
and·holy-one·of·him to·blaze and·she-consumes and·she-devours spine·of·him and·buckthorn·of·him in·day one
H6918 H3852 H1197 H398 H7898 H8068 H3117 H259

וכבוד יערו וכרמלו מנפש ועד־בשר יכלה והיה Isa 10:18
u·kbud ior·u u·krml·u m·nphsh u·od bshr - ikle u·eie
and·glory·of wildwood·of·him and·crop-land·of·him from·soul and·unto flesh he·shall-[m]finish and·he·is[bc]
H3519 H3293 H3759 H5315 H5704 H1320 H3615 H1961

כמסס נסס׃ Isa 10:19 ושאר עץ יערו מספר יהיו ונער
k·mss nss : 10:19 u·shar otz ior·u msphr ieiu u·nor
as·to·melt·of one-bearing-banner : and·remainder·of tree·of wildwood·of·him numbering they·shall·become and·lad
H4549 H5263 H7605 H6086 H3293 H4557 H1961 H5288

יכתבם׃ פ Isa 10:20 והיה ביום ההוא לא־יוסיף עוד שאר ישראל
ikthb·m p : 10:20 u·eie b·ium e·eua la iusiph - oud shar ishral
he·shall-write·them : and·he·becomes in·[the]·day the·he not he·shall-[c]add further remnant·of Israel
H3789 H1961 H3117 H1931 H3808 H3254 H5750 H7605 H3478

ופליטת בית־יעקב להשען על־מכהו ונשען על־יהוה קדוש
u·phlitth bith - ioqb l·eshon ol - mk·eu u·nshon ol - ieue qdush
and·one-delivered·of house·of Jacob to·to-[n]lean·of on - one-[c]smiting·of·him and·he-[n]leans on Yahweh holy-one·of
H6413 H1004 H3290 H8172 H5921 H5221 H8172 H5921 H3068 H6918

ישראל באמת׃ Isa 10:21 שאר ישוב שאר יעקב אל־אל גבור׃ Isa 10:22 כי אם־
ishral b·amth : 10:21 ishub shar ishub shar ioqb al - al gbur : 10:22 ki am -
Israel in·truth remnant he·shall-return remnant Jacob to El-of masterful that if
H3478 H571 H7605 H7725 H7605 H3290 H413 H410 H1368 H3588 H518

יהיה עמך ישראל כחול הים שאר ישוב בו כליון חרוץ
ieie om·k ishral k·chul e·im shar ishub b·u kliun chrutz
he·is-becoming people·of·you Israel as·sand·of the·sea remnant he·shall-return in·him conclusion being-decided
H1961 H5971 H3478 H2344 H3220 H7605 H7725 _ H3631 H2782

שוטף צדקה׃ Isa 10:23 כי כלה ונחרצה אדני יהוה צבאות עשה בקרב
shutph tzdqe : 10:23 ki kle u·nchrtze adni ieue tzbauth oshe b·qrb
overflowing justice : that conclusion and·one-being-decided my·Lord Yahweh hosts one-doing in·within·of
H7857 H6666 H3588 H3617 H2782 H136 H3069 H6635 H6213 H7130

כל־הארץ׃ ס Isa 10:24 לכן כה־אמר אדני יהוה צבאות אל־תירא
kl e·artz - s : 10:24 lkn ke amr - adni ieue tzbauth al thira -
all·of the·land : therefore thus he·says my·Lord Yahweh hosts must-not-be you-are-fearing
H3605 H776 H3651 H541 H559 H136 H3068 H6635 H408 H3372

עמי ישב ציון מאשור בשבט יככה ומטהו ישא־עליך בדרך
om·i ishb tziun m·ashur b·shbt ik·ke u·mt·eu isha - oli·k b·drk
people·of·me one-dwelling Zion from·Assyria in·[the]·club he·is-[c]smiting·you and·rod·of·him he·is-lifting over·you in·way·of
H5971 H3427 H6726 H804 H7626 H5221 H4294 H5375 H5921 H1870

מצרים׃ Isa 10:25 כי־עוד מעט מזער וכלה זעם ואפי על־
mtzrim : 10:25 ki oud - mot mzor u·kle zom u·aph·i ol -
Egypt : that yet little·of bit and·he-is-concluded indignation and·anger·of·me over
H4714 H3588 H5750 H4592 H4213 H3615 H2195 H639 H5921

16 Therefore the Lord Yahweh of hosts shall send leanness [j]upon his stout warriors, And [u]instead of his glory shall glow a glowing like the glowing of fire.
17 And the Light of Israel will become [›] a fire, And his Holy One [›] a blaze, And it will consume and devour his spines and his buckthorn in one day;
18 [+]Also the glory of his wildwood and his crop land, [f]Both soul and [fr] flesh shall it [all]consume, And [7]he who is fleeing will [b]be like one fleeing from a blaze[~],[◊]
19 And the remainder of the trees of his wildwood, they shall become so few in number [+]That a youth can [l]list them.
20 And it will come to be in [*]that day, Not again any [fr]longer shall the remnant of Israel [+]or the delivered of the house of Jacob [›] lean[~] on his smiter[l], [+]Yet he will lean on Yahweh, the Holy One of Israel, in truth.
21 A remnant, it shall return, A remnant of Jacob, to the Masterful El.
22 [f]Even if [7]the people of[~◊] Israel should become as the sand of the sea, A remnant, it shall [7]be saved[~] in it. [all]Failure was decided[l], but justice will be overflowing;
23 For a [all]conclusive and decisive[l] [7]accounting[0], My Lord, Yahweh of hosts shall [d]make[l] [i] within the entire land.
24 Therefore, thus says my Lord, Yahweh of hosts: O do not [l]fear, My people, dwellers[l] of Zion, [f]Because of Assyria who [l]smites you [l]with a club And [l]lifts over you his rod in the [way]manner of Egypt.
25 For it is [fr]only a little bit [+]When indignation will be [all]concluded, And My anger over their [7]strategy[~].[◊]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תבליתם : Isa 10:26 : ועורר עליו יהוה צבאות שוט כמכת מדין בצור
thblith·m : u·ourr oli·u ieue tzbauth shut k·mkth mdin b·tzur
decadence-of·them : and·he-[m]brandishes over·him Yahweh hosts whip as·smiting-of Midian in·rock-of
H8399 : H5782 H5921 H3068 H6635 H7752 H4347 H4080 H6697

בדרך מצרים : Isa 10:27 : ונשאו על־הים והיה ביום עורב ומטהו
mtzrim b·drk : u·nsha·u e·im - ol u·mt·eu ourb
Egypt in·way-of : and·he-lifts-up·him the·sea on and·rod-of·him Oreb
H4714 H1870 : H5375 H3220 H5921 H4294 H6159

והיה u·eie and·he-becomes H1961
ביום b·ium in·[the]·day H3117

ההוא יסור סבלו מעל שכמך ועלו מעל צוארך וחבל
e·eua isur sbl·u m·ol shkm·k u·ol·u m·ol tzuar·k u·chbl
the·he he-shall-withdraw burden-of·him from·on back-of·you and·yoke-of·him from·on neck-of·you and·he-is-[m]broken-apart
H1931 H5493 H5448 H5921 H7926 H5923 H5921 H6677 H2254

יפקיד iphqid he-is-[c]checking H6485
למכמש l·mkmsh to·Michmash H4363
במגרון b·mgrun in·Migron H4051
עבר obr he-passes H5674
עית oith Aiath H5857
על ol on H5921
בא ba he-comes H935

על מפני־שמן : Isa 10:28 : בא
m·phni - shmn : ba
from·faces-of stoutness : he-comes
H6440 H8081 : H935

יוסף ayath Aiath H5857
מגרון migron Migron H4051
מכמש michmash Michmash H4363
עברו obru they-pass H5674
גבע gbo Geba H1387
מלון mlun lodging H4411
לנו l·nu for·us _
חרדה chrde she-trembles H2729
הרמה e·rme the·Ramah H7414
גבעת gboth Gibeah-of H1390
שאול shaul Saul H7586

כליו : Isa 10:29 : עברו מעברה גבע מלון לנו חרדה הרמה גבעת שאול
kli·u : obru mobre gbo mlun l·nu chrde e·rme gboth shaul
supplies-of·him : they-pass passage Geba lodging for·us she-trembles the·Ramah Gibeah-of Saul
H3627 : H5674 H4569 H1387 H4411 _ H2729 H7414 H1390 H7586

נסה : Isa 10:30 : צהלי קולך בת־גלים הקשיבי לישה עניה ענתות :
nse : tzeli qul·k bth - glim eqshibi lish·e onie onth :
she-flees : [m]shrill-you ! voice-of·you daughter-of [c]attend-you ! Laish humble Anathoth :
H5127 : H6670 H6963 H1323 H1554 H7181 H3919 H6041 H6068

נדדה ndde she-bolts-away H5074
מדמנה mdmne Madmenah H4088
ישבי ishbi ones-dwelling-of H3427
הגבים e·gbim the·Gebim H1374
העיזו eoizu they-[c]take-to-strong-shelter H5756

Isa 10:31 : Isa 10:32 : עוד היום
: oud e·ium
: still the·day
: H5750 H3117

בנב b·nb in·Nob H5011
לעמד l·omd to·to-stand-of H5975
ינפף inphph he-is-[m]waving H5130
ידו id·u hand-of·him H3027
הר er mountain-of H2022
בית bith house-of H1004 K
בת bth daughter-of H1323 Q
ציון tziun Zion H6726
גבעת gboth hill-of H1389
ירושלם irushlm Jerusalem H3389 : s

הנה ene behold ! H2009
האדון e·adun the·lord H113
יהוה ieue Yahweh H3068
צבאות tzbauth hosts H6635
מסעף msoph [m]forking H5586
פארה phare foliage H6288
במרצה b·mortze in·terror H4637
ורמי u·rmi and·ones-being-high-of H7311
הקומה e·qume the·stature H6967

Isa 10:33

גדועים gduoim ones-being-hacked-down H1438
והגבהים u·e·gbeim and·the·haughty-ones H1364
ישפלו ishphlu they-shall-be-abased H8213
ונקף u·nqph and·he-[m]encompasses H5362
סבכי sbki thickets-of H5442

Isa 10:34 :

היער e·ior the·wildwood H3293
בברזל b·brzl in·[the]·iron H1270
והלבנון u·e·lbnun and·the·Lebanon H3844
באדיר b·adir in·noble-one H117
יפול iphul he-shall-fall H5307 : s

ויצא u·itza and·he-comes-forth H3318
חטר chtr twig H2415
מגזע m·gzo from·set-slip-of H1503
ישי ishi Jesse H3448
ונצר u·ntzr and·scion H5342
משרשיו m·shrshi·u from·roots-of·him H8328
יפרה iphre he-shall-be-fruitful H6509 :

Isa 11:1

ונחה u·nche and·she-rests H5117
עליו oli·u on·him H5921
רוח ruch spirit-of H7307
יהוה ieue Yahweh H3068
רוח ruch spirit-of H7307
חכמה chkme wisdom H2451
ובינה u·bine and·understanding H998
רוח ruch spirit-of H7307
עצה otze counsel H6098
וגבורה u·gbure and·mastery H1369
רוח ruch spirit-of H7307

Isa 11:2

26 [+] Yahweh of hosts will brandish a whip over him Like the smiting of Midian [f]at the rock of Oreb, [+]Or when His rod was upon the sea, And He will lift it up in the [way]manner of Egypt.
27 And it will come to be in [*]that day, His burden shall withdraw from [on] your back, And his yoke from [on] your neck; The yoke will be broken apart [f]because of stoutness.
28 He comes upon Aiath! He passes in Migron! [']At Michmash he is checking over his [all]supplies.
29 They pass [Q]into[1] the passage, saying, Geba shall be our lodging for the night! [*]Ramah trembles! Gibeah of Saul, it flees!
30 Shrill your voice, daughter of Gallim! Attend, Laish! [~]Respond to her,[c◊] Anathoth!
31 Madmenah bolts away! Dwellers[l] of [*]Gebim, they [c]take to strong shelter!
32 While it is [fr]still [*]day, he [›] stands[~] in Nob! He is waving his hand at the mountain of the daughter of Zion, The hill of Jerusalem!
33 Behold, the Lord, Yahweh of hosts shall lop[l] off the foliage [f]with terror, And those high[l] of [*]stature shall be hacked[l] down, And the haughty, they shall be abased.
34 [+] He will [']fell[~◊] the thickets of the wildwood [f]with iron, And [*]Lebanon[/] shall fall [f]before the Noble One.

1 [+]Then a Twig will come forth from the set slip of Jesse, And a Scion, it shall be fruitful from his roots.
2 And the spirit of Yahweh will rest upon Him, A spirit of wisdom and understanding, A spirit of counsel and mastery, A

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דעת ויראת יהוה : Isa 11:3 והריחו ביראת יהוה ולא־למראה עיניו
doth irath ieue : 11:3 erich·u b·irath ieue la - mrae oini·u
knowledge and·fear-of Yahweh : 11:3 and·to-[c]scent-of·him in·fear-of Yahweh and·not to·sight-of eyes-of·him
H1847 H3374 H3068 : 11:3 H7306 H3374 H3068 H3808 H4758 H5869

ישפוט ולא־למשמע אזניו יוכיח : Isa 11:4 ושפט בצדק דלים
ishphut u·la l·mshmo - azni·u iukich : 11:4 u·shpht b·tzdq dlim
he-shall-judge and·not to·hearing-of ears-of·him he-shall-[c]correct : 11:4 and·he-judges in·righteousness poor-ones-of
H8199 H3808 H4926 H241 H3198 : 11:4 H8199 H6664 H1800

והוכיח במישור לענוי וארץ והכה־ארץ בשבט פיו וברוח
u·eukich b·mishur l·onui artz - u·eke artz - b·shbt phi·u u·b·ruch
and·he-[c]corrects in·equity to·humble-ones-of land and·he-[c]smites earth - in·club-of mouth-of·him and·in·spirit-of
H3198 H4334 H6035 H776 H5221 H776 H7626 H6310 H7307

שפתיו ימית רשע : Isa 11:5 והיה צדק אזור מתניו והאמונה
shphthi·u imith rsho : 11:5 u·eie tzdq azur mthni·u u·e·amune
lips-of·him he-shall-[c]put-to-death wicked-one : 11:5 and·he-is[bc] righteousness belt-of waists-of·him and·the·faithfulness
H8193 H4191 H7563 : 11:5 H1961 H6664 H232 H4975 H530

אזור חלציו : Isa 11:6 וגר זאב עם־כבש ונמר עם־גדי ירבץ ועגל
azur chltzi·u : 11:6 u·gr zab om kbsh - u·nmr om gdi - irbtz u·ogl
belt-of loins-of·him : 11:6 and·he-sojourns wolf with lamb and·leopard with kid he-shall-recline and·calf
H232 H2504 : 11:6 H1481 H2061 H5973 H3532 H5246 H5973 H1423 H7257 H5695

וכפיר ומריא יחדו ונער קטן נהג : Isa 11:7 בם ופרה ודב
u·kphir u·mria ichdu u·nor qtn neg : 11:7 b·m u·phre u·db
and·sheltered-lion and·fatling together and·lad small one-leading : 11:7 in·them and·young-cow and·bear
H3715 H4806 H3162 H5288 H6996 H5090 : 11:7 _ H6510 H1677

תרעינה יחדו ירבצו ילדיהן ואריה כבקר יאכל־תבן :
throine ichdu irbtzu ildi·en u·arie k·bqr iakl - thbn :
they-shall-graze together they-shall-recline children-of·them and·lion as·ox he-shall-eat crushed-straw :
H7462 H3162 H7257 H3206 H738 H1241 H398 H8401

Isa 11:8 ושעשע יונק על־חר פתן ועל מאורת צפעוני גמול
11:8 u·shosho iunq ol - chr phthn u·ol maurth tzphouni gmul
11:8 and·he-revels one-being-suckling over hole-of cobra and·on light-shaft-of yellow-viper one-being-weaned
11:8 H8173 H3243 H5921 H2356 H6620 H5921 H3975 H6848 H1580

ידו הדה : Isa 11:9 לא־ירעו ולא־ישחיתו בכל־הר
id·u ede : 11:9 irou - la u·la ishchithu - b·kl er -
hand-of·him he-obtrudes : 11:9 they-shall-[c]do-evil not and·not they-shall-[c]bring-ruin in·all-of mountain-of
H3027 H1911 : 11:9 H7489 H3808 H3808 H7843 H3605 H2022

קדשי כי־מלאה הארץ דעה את־יהוה כמים לים מכסים : פ
qdsh·i ki - mlae e·artz doe ath - ieue k·mim l·im mksim : p
holiness-of·me that she-is-full the·earth knowledge » Yahweh as·the·waters to·the·sea ones-[m]covering :
H6944 H3588 H4390 H776 H1844 H853 H3069 H4325 H3220 H3680 p

Isa 11:10 והיה ביום ההוא שרש ישי אשר עמד לנס עמים אליו גוים
11:10 u·eie b·ium e·eua shrsh ishi ashr omd l·ns omim ali·u guim
11:10 and·he-becomes in·the·day the·he root-of Jesse who one-standing to·banner-of peoples to·him nations
11:10 H1961 H3117 H1931 H8328 H3448 H834 H5975 H5251 H5971 H413 H1471

ידרשו והיתה מנחתו כבוד : פ Isa 11:11 והיה ביום ההוא
idrshu u·eithe mnchth·u kbud : p 11:11 u·eie b·ium e·eua
they-shall-inquire and·she-becomes resting-place-of·him glory : p 11:11 and·he-becomes in·the·day the·he
H1875 H1961 H4496 H3519 : p 11:11 H1961 H3117 H1931

יוסיף אדני שנית ידו לקנות את־שאר עמו אשר
iusiph adni shnith id·u l·qnuth ath - shar om·u ashr
he-shall-[c]proceed my-Lord second-time hand-of·him to·to-acquire-of » remnant-of people-of·him which
H3254 H136 H8145 H3027 H7069 H853 H7605 H5971 H834

spirit of knowledge and fear of Yahweh.

3 [+] His scent will be in the fear of Yahweh, And not [ᵎ]by the sight of His eyes shall He judge, Nor [ᵎ]by the hearing of His ears shall He arbitrate.

4 [+] He will judge the poor [ᵎ]with righteousness And arbitrate for the humble of [Q]the[1] land [ᵎ]with equity; [+] He will smite [Q]the[1] earth [ᵎ]with the club of His mouth, And [ᵎ]with the spirit of His lips shall He [c]put the wicked to death.

5 [+] Righteousness will [b]be the belt of His waist, And [*]faithfulness the belt of His loins.

6 [+]Then the wolf will sojourn with the lamb, And the leopard, it shall recline with the kid, And the calf and the sheltered lion, [7]they shall graze[-◊] together, And a small lad shall lead[l] [ᵎ]among them.

7 [+]Then the young cow and the bear, they shall graze together, [7]And together[0] they shall recline their young, And the lion, it shall eat crushed straw like the ox.

8 [+]Then the suckling will revel over the hole of a cobra, And on the light-shaft of a viper the weaned[l] child will obtrude his hand.

9 They shall not [c]do evil, Nor shall they [c]bring ruin in all My holy mountain, For the earth will be full of the knowledge [»]of Yahweh As waters are covering [ˀ] the sea.

10 And there will come to be in [*]that day the Root of Jesse, Who shall stand[l] [ˀ]as a Banner of the peoples: [ˀ]Of Him the nations shall inquire, And His rest will come to be glorious.

11 And it will come to be in [*]that day, [S]Yahweh[ph] shall [l]again [7]lift[-◊] up[-◊] His hand, To [7]be zealous for[~] [»]the remnant of His people Which shall remain from Assyria and from Egypt, [+] From Pathros and from Cush, [+] From Elam and from Shinar, [+] From

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישאר מאשור וממצרים ומפתרוס ומכוש ומעילם ומשנער
ishar m·ashur u·m·mtzrim u·m·phthrus u·m·kush u·m·oilm u·m·shnor
he-shall-[n]remain from·Assyria and·from·Egypt and·from·Pathros and·from·Cush and·from·Elam and·from·Shinar
H7604 H804 H4714 H6624 H3568 H5867 H8152

ומחמת ומאיי מים׃ Isa 11:12 ונשא נס לגוים ואסף
u·m·chmth u·m·aii e·im u·nsha ns l·guim u·asph
and·from·Hamath and·from·coastlands-of the·sea and·he-lifts-up banner for·[the]·nations and·he-gathers
H2574 H339 H3220 H5375 H5251 H1471 H622

נדחי ישראל ונפצות יהודה יקבץ מארבע כנפות הארץ׃
ndchi ishral u·nphtzuth ieude iqbtz m·arbo knphuth e·artz
ones-being-expelled-of Israel and·ones-being-scattered-of Judah he-shall-[m]convene from·four-of wings-of the·earth
H1760 H3478 H5310 H3063 H6908 H702 H3671 H776

וסרה Isa 11:13 קנאת אפרים וצררי יהודה יכרתו לא אפרים
u·sre qnath aphrim u·tzrri ieude ikrthu la aphrim
and·she-goes-away jealousy-of Ephraim and·ones-distressing-of Judah they-shall-be-cut-off not Ephraim
H5493 H7068 H669 H6862 H3063 H3772 H3808 H669

יקנא את־יהודה ויהודה לא־יצר את־אפרים׃ Isa 11:14 ועפו בכתף
iqna ieude - ath u·ieude la itzr - ath aphrim - ath u·ophu b·kthph
he-shall-[m]be-jealous Judah » and·Judah not he-shall-distress » Ephraim : and·they-fly in·shoulder
H7065 H3063 H853 H3063 H3808 H6887 H853 H669 : H5774 H3802

פלשתים ימה יחדו יבזו את־בני־קדם אדום ומואב משלוח ידם
phlshthim im·e ichdu ibzu ath - bni - qdm adum u·muab mshluch id·m
Philistines sea·ward together they-shall-plunder » sons-of east Edom and·Moab sending-of hand-of·them
H6430 H3220 H3162 H962 H853 H1121 H6924 H123 H4124 H4916 H3027

ובני עמון משמעתם׃ Isa 11:15 והחרים יהוה את לשון ים־מצרים והניף
u·bni omun mshmoth·m u·echrim ieue ath lshun im - mtzrim u·eniph
and·sons-of Ammon listener-of·them and·he-[c]dooms Yahweh » tongue-of sea-of Egypt and·he-[c]waves
H1121 H5983 H8085 H2763 H3068 H853 H3956 H3220 H4714 H5130

ידו על־הנהר בעים רוחו והכהו לשבעה נחלים והדריך
id·u e·ner - ol b·oim ruch·u u·ek·eu l·shboe nchlim u·edrik
hand-of·him over the·stream in·vehemence-of wind-of·him and·he-[c]smites·him to·seven watercourses and·he-[c]treads
H3027 H5921 H5104 H5868 H7307 H5221 H7651 H5158 H1869

בנעלים׃ Isa 11:16 והיתה מסלה לשאר עמו אשר ישאר מאשור
b·nolim u·eithe msle l·shar om·u ashr ishar m·ashur
in·[the]·sandals and·she-becomes highway for·remnant-of people-of·him which he-shall-[n]remain from·Assyria
H5275 H1961 H4546 H7605 H5971 H834 H7604 H804

כאשר היתה לישראל ביום עלתו מארץ מצרים׃
k·ashr eithe l·ishral b·ium olth·u m·artz mtzrim
as·which she-was[bc] for·Israel in·day-of to-come-up-of·him from·land-of Egypt
H834 H1961 H3478 H3117 H5927 H776 H4714

ואמרת ביום ההוא אודך יהוה כי אנפת בי ישב Isa 12:1
u·amrth b·ium e·eua aud·k ieue ki anphth b·i ishb
and·you-say in·[the]·day the·he I-am-[c]acclaiming·you Yahweh that you-were-angry in·me he-shall-reverse
H559 H3117 H1931 H3034 H3068 H3588 H599 _ H7725

אפך ותנחמני׃ Isa 12:2 הנה אל ישועתי אבטח ולא אפחד כי־
aph·k u·thnchm·ni ene al ishuoth·i abtch u·la aphchd ki
anger-of·you and·you-shall-[m]comfort·me behold ! El salvation-of·me I-shall-trust and·not I-shall-be-afraid that
H639 H5162 H2009 H410 H3444 H982 H3808 H6342 H3588

עזי וזמרת יה יהוה ויהי־לי לישועה׃ Isa 12:3 ושאבתם־מים
oz·i u·zmrth ie Yah ieue u·iei l·i - l·ishuoe : u·shabthm mim
strength-of·me and·melody Yah Yahweh and·he-is-becoming to·me for·salvation : and·you[p]-bail waters
H5797 H2176 H3050 H3068 H1961 _ H3444 : H7579 H4325

Hamath and from the coastlands of the sea.

12 [+] He will lift up a banner for the nations And gather the expelled[l] of Israel, And He shall convene the scattered[l] of Judah From the four wings of the earth.

13 [+]Then the jealousy of Ephraim will go away, And the distressings of Judah, they shall be cut off; Ephraim, he shall not be jealous [»]of Judah, And Judah, he shall not distress [»]Ephraim.
14 And they will fly [/]on the shoulder of the Philistines, westward; Together they shall plunder [»]the sons of the east. On Edom and Moab will be the [7]first[0] sending of their hand, [+]Yet the sons of Ammon will be the [7]first[0] to hearken to them.

15 [+]Then Yahweh will [7]drain[~◊] [»]the tongue of the sea of Egypt And wave His hand over the Stream[◊] [/]with the vehemence of His wind, And He will smite it into seven wadis, And one will tread it in sandals.

16 And it will become a highway for the remnant of His people, which shall remain from Assyria, Just as it [b]was for Israel in the day it came up from the land of Egypt.

1 And you will say in [*]that day, I am acclaiming You, O Yahweh; [/]Indeed You have been angry [/]with me; May Your anger reverse [+]that You may comfort me.

2 Behold, El is my Salvation; I shall trust [7]in Him[0] and not be afraid, For my Strength and [7]my[Qcs] Melody is Yah, Yahweh, And He [l]became mine for salvation.
3 [+]Then you will draw forth water [/]with elation From the springs of salvation.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בששון ממעיני הישועה : Isa 12:4 ואמרתם ביום ההוא הודו ליהוה קראו
b·shshun m·moini e·ishuoe : u·amrthm b·ium e·eua eudu l·ieue qrau
in·elation from·springs-of the·salvation and·you(p)-say in·the·day the·he c·acclaim-you(p) ! to·Yahweh call-you(p) !
H8342 H4599 H3444 H559 H3117 H1931 H3034 H3069 H7121

בשמו הודיעו בעמים עלילתיו הזכירו כי נשגב
b·shm·u eudiou b·omim olilthi·u ezkiru ki nshgb
in·name-of·him c·make-known-you(p) ! in·the·peoples practices-of·him c·mention-you(p) ! that being-n·impregnable
H8034 H3045 H5971 H5949 H2142 H3588 H7682

שמו Isa 12:5 : זמרו יהוה כי גאות עשה | מידעת K | מודעת Q | זאת
shm·u : zmru ieue ki gauth oshe midoth mudoth zath
name-of·him make-melody-you(p) ! Yahweh that proud he-did being-made-known being-c·made-known this
H8034 H2167 H3068 H3588 H1348 H6213 H3045 H3045 H2063

בכל־הארץ Isa 12:6 : צהלי ורני יושבת ציון כי־גדול בקרבך קדוש
b·kl e·artz - : tzeli u·rni iushbth tziun ki - gdul b·qrb·k qdush
in·all-of the·earth : m·shrill-you ! and·jubilate-you ! one-dwelling-of Zion that great in·within-of·you holy-one-of
H3605 H776 H6670 H7442 H3427 H6726 H3588 H1419 H7130 H6918

ישראל׃ פ
ishral : p
Israel
H3478

משא בבל אשר חזה ישעיהו בן־אמוץ : Isa 13:2 על הר־נשפה שאו־
msha bbl ashr chze ishoieu bn - amutz : ol er - nshphe shau -
load-of Babylon which he-perceived Isaiah son-of Amoz : on mountain ridge lift-up-you(p) !
H4853 H894 H834 H2372 H3470 H1121 H531 : H5921 H2022 H8192 H5375

נס הרימו קול להם הניפו יד ויבאו פתחי נדיבים : Isa 13:3 אני
ns erimu qul l·em eniphu id u·ibau phthchi ndibim : ani
banner c·raise-high-you(p) ! voice to·them c·wave-you(p) ! hand and·they-shall-enter portals-of patrons : I
H5251 H7311 H6963 _ H5130 H3027 H935 H6607 H5081 H589

צויתי למקדשי גם קראתי גבורי לאפי עליזי
tzuithi l·mqdsh·i gm qrathi gbur·i l·aph·i olizi
l-m·instructed to·ones-being-m·hallowed-of·me moreover l-called masterful-men-of·me for·anger-of·me joyous-ones-of
H6680 H6942 H1571 H7121 H1368 H639 H5947

גאותי Isa 13:4 : קול המון בהרים דמות עם־רב קול שאון ממלכות גוים
gauth·i : qul emun b·erim dmuth om - rb qul shaun mmlkuth guim
pomp-of·me : sound-of throng in·the·mountains likeness-of people many sound-of tumult-of kingdoms-of nations
H1346 H6963 H1995 H2022 H1823 H5971 H7227 H6963 H7588 H4467 H1471

נאספים יהוה צבאות מפקד צבא מלחמה : Isa 13:5 באים מארץ מרחק
nasphim ieue tzbauth mphqd tzba mlchme : baim m·artz mrchq
ones-being-gathered Yahweh hosts m·mustering host-of battle : ones-coming from·land-of far-off
H622 H3068 H6635 H6485 H6635 H4421 : H935 H776 H4801

מקצה השמים יהוה וכלי זעמו לחבל כל־הארץ :
m·qtze e·shmim ieue u·kli zom·u l·chbl kl - e·artz :
from·end-of the·heavens Yahweh and·instruments-of indignation-of·him to·to-m·harm-of all-of the·earth
H7097 H8064 H3068 H3627 H2195 H2254 H3605 H776

הילילו כי קרוב יום יהוה כשד משדי יבוא : Isa 13:7 על־כן
eililu ki qrub ium ieue k·shd m·shdi ibua : ol-kn
c·howl-you(p) ! that near day-of Yahweh as·devastation from·Who-Suffices he-shall-come : on-so
H3213 H3588 H7138 H3117 H3068 H7701 H7706 H935 : H5921

כל־ידים תרפינה וכל־לבב אנוש ימס : Isa 13:8 ונבהלו צירים
kl - idim thrphine u·kl lbb - anush ims : u·nbelu tzirim
all-of hands they-shall-fall-slack and·every-of heart-of mortal he-shall-n·melt : and·they-are-flustered throes
H3605 H3027 H7503 H3605 H3824 H582 H4549 : H926 H6735

1 LOAD OF BABYLON which Isaiah son of Amoz perceived:
2 On a mountain ridge[l], lift up a banner! [c]Raise high the voice to them! Wave a hand, [+]That they may enter the portals of the princely ones.
3 I Myself have instructed [›] My hallowed[l] ones, Moreover, I have called My masters of war, To execute My anger, Those who are joyous in My augustness.
4 A sound of a throng [/]on the mountains, like many people; A sound of tumult of kingdoms, of nations being gathered: Yahweh of hosts, He is [n]mustering a host for battle;
5 They are coming from a far off land, From the end of the heavens, Yahweh and the [a/l]instruments of His indignation, To harm the entire earth.
6 Howl! For near is the day of Yahweh! As devastation from Him Who-suffices shall it come.
7 Therefore, all hands, they shall fall slack, And every mortal's heart, it shall melt,
8 And they will be filled with panic. Throes and cramps, they shall take hold of [7]them[0]; They shall

4 And you will say in [*]that day, Acclaim [›] Yahweh! Call [/]on His Name! [c]Make known His actions [/]among the peoples! Mention that His Name is impregnable[l].

5 Make melody [Q]to[1] Yahweh, For He has done august things, Making this known in the entire earth.

6 Make a noise and be jubilant, dweller[l] of Zion, For great [/] among you is the Holy One of Israel.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וחבלים יאחזון כיולדה יחילון איש אל־רעהו
u·chblim iachzu·n k·iulde ichilu·n aish al - ro·eu
and·cramps they-shall-take-hold as·[the]·woman-giving-birth they-shall-travail man to - associate-of·him
H2256 H270 H3205 H2342 H376 H413 H7453

travail like a woman giving birth. A man shall be stunned at his associate; Their faces are faces of blazing fire.

יתמהו פני להבים פניהם : Isa 13:9 הנה יום־יהוה בא אכזרי ועברה
ithmeu phni lebim phni·em : phni ene ium - ieue ba akzri u·obre
they-shall-be-amazed faces-of blazing-fires faces-of·them behold ! day-of Yahweh coming cruel and·rage
H8539 H6440 H3851 H6440 H2009 H3117 H3068 H935 H394 H5678

9 Behold, the day of Yahweh, it comes, cruel, +with rage and hot anger, To [pl]make the [7]entire[0] earth a desolation, And He shall exterminate its sinners from it.

וחרון אף לשום הארץ לשמה וחטאיה ישמיד ממנה :
u·chrun aph l·shum e·artz l·shme u·chtai·e ishmid mm·ne :
and·heat-of anger to-to-place-of the·earth to·desolation and·sinful-ones-of·her he-shall-[c]exterminate from·her
H2740 H639 H7760 H776 H8047 H2400 H8045 H4480

Isa 13:10 כי־כוכבי השמים וכסיליהם לא יהלו אורם חשך השמש
ki - kukbi e·shmim u·ksili·em la ielu aur·m chshk e·shmsh
that stars-of the·heavens and·constellations-of·them not they-shall-[c]irradiate light-of·them he-is-dark the·sun
H3588 H3556 H8064 H3685 H3808 H1984 H216 H2821 H8121

10 For the stars of the heavens and their constellations, they shall not irradiate their light; The sun will be darkened in its coming forth, And the moon shall not brighten with its light.

בצאתו וירח לא־יגיה אורו : Isa 13:11 ופקדתי על־תבל רעה
b·tzath·u u·irch la igie - aur·u : thbl - ol u·phqdthi roe
in·to-come-forth-of·him and·moon not he-shall-[c]brighten light-of·him evil habitance on and·I-visit
H3318 H3394 H3808 H5050 H216 H8398 H5921 H6485 H7451

11 + I will visit evil on [7]all[0] the habitance, And their depravity on the wicked; + I will eradicate the pomp of the arrogant, And the pride of the terrifiers shall I abase.

ועל־רשעים עונם והשבתי גאון זדים ונאות עריצים אשפיל :
u·ol rshoim - oun·m u·eshbthi gaun zdim u·gauth oritzim ashphil :
and·on wicked-ones depravity-of·them and·I-[c]eradicate pomp-of arrogant-ones and·pride-of terrifying-ones I-shall-abase
H5921 H7563 H5771 H7673 H1347 H2086 H1346 H6184 H8213

Isa 13:12 אוקיר אנוש מפז ואדם מכתם אופיר : Isa 13:13 על־כן
auqir anush m·phz u·adm m·kthm auphir : ol-kn
I-shall-[c]make-precious mortal from·glittering-gold and·human from·certified-gold-of Ophir on-so
H3365 H582 H6337 H120 H3800 H211 H5921

12 I shall [c]make [7]the remaining[0] mortal rarer [f]than glittering gold, And a human [f]than certified gold of Ophir.

שמים ארגיז ותרעש הארץ ממקומה בעברת יהוה צבאות וביום
shmim argiz u·throsh e·artz m·mqum·e b·obrth ieue tzbauth u·b·ium
heavens I-shall-disturb and·she-shall-quake the·earth from·place[ri]-of·her in·rage-of Yahweh hosts and·in·day-of
H8064 H7264 H7493 H776 H4725 H5678 H3068 H6635 H3117

13 Therefore, I shall disturb the heavens, And the earth shall quake from its [ri]place In the [7]furious[0] rage of Yahweh of hosts And in the day of His hot anger.

חרון אפו : Isa 13:14 והיה כצבי מדח וכצאן ואין
chrun aph·u : u·eie k·tzbi mdch u·k·tzan u·ain
heat-of anger-of·him and·he-becomes as·gazelle [c]hurtling-away and·as·flock and·there-is-no
H2740 H639 H1961 H6643 H5080 H6629 H369

14 And [7]those remaining[0] will come to be like a gazelle hurtling away, And like a flock +when there is no one to get it together[l]. Each one, he shall turn around to his people, And each, he shall flee to his own land.

מקבץ איש אל־עמו ואיש אל־ארצו ינוסו :
mqbtz aish al - om·u u·aish artz·u - al inusu :
one-[m]getting-together man to - people-of·him and·man land-of·him to they-shall-flee
H6908 H376 H413 H5971 H376 H776 H413 H5127

Isa 13:15 כל־הנמצא kl - e·nmtza
every-of the·one-being-found
H3605 H4672

15 Everyone [v]found[l], he shall be stabbed, And everyone [v]gathered[l] up, he shall fall [l]by the sword.

ידקר וכל־הנספה יפול
idqr u·kl e·nsphe - iphul
he-shall-be-stabbed and·every-of the·one-being-gathered-up he-shall-fall
H1856 H3605 H5595 H5307

בחרב : Isa 13:16 ועלליהם ירטשו לעיניהם ישסו
b·chrb : u·olli·em irtshu l·oini·em ishsu
in·[the]·sword and·unweaned-children-of·them they-shall-be-[m]dashed-to-pieces to·eyes-of·them they-shall-be-rifled
H2719 H5768 H7376 H5869 H8155

16 + Their babes, they shall be dashed to pieces [l]before their eyes; Their houses shall be rifled, And their wives, they shall be ravished.

בתיהם ונשיהם תשגלנה K תשכבנה Q : Isa 13:17 הנני מעיר
bthi·em u·nshi·em thshglne thshkbne : en·ni moir
houses·of·them and·women-of·them they-shall-be-ravished they-shall-be-lied-down-with behold·me ! [c]rousing
H1004 H802 H7693 H7901 H2005 H5782

17 Behold Me rousing [on]against them [»]the Medes who are not accounting silver, And gold—they are not delighting in it.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עליהם את־מדי אשר־כסף לא יחשבו וזהב לא יחפצו־בו׃
oli·em ath - mdi ashr - ksph la ichshbu u·zeb la ichphtzu b·u -
on·them » Medes who - silver not they-are-accounting and·gold not they-are-delighting in·him
H5921 H853 H4074 H834 H3701 H3808 H2803 H2091 H3808 H2654 H5921

וקשתות נערים תרטשנה ופרי־בטן לא ירחמו על־
thrtshne norim u·qshthuth u·phri btn - la irchmu ol -
they-shall-[m]dash-to-pieces youths and·bows and·fruit-of belly not they-shall-[m]have-compassion over
H7376 H5288 H7198 H6529 H990 H3808 H7355 H5921

בנים לא־תחוס עינם׃ Isa 13:19 והיתה בבל צבי ממלכות
bnim la - thchus oin·m : u·eithe bbl tzbi mmlkuth
sons not - she-shall-commiserate eye-of·them and·she-becomes Babylon stateliness-of kingdoms
H1121 H3808 H2347 H5869 H1961 H894 H6643 H4467

תפארת גאון כשדים כמהפכת אלהים את־סדם ואת־עמרה׃ Isa 13:20 לא־
thpharth gaun kshdim k·mephkth aleim ath - sdm u·ath - omre : la -
beauty-of pride-of Chaldeans as·overturning-of Elohim » Sodom and·» Gomorrah : not
H8597 H1347 H3778 H4114 H430 H853 H5467 H853 H6017 H3808

תשב לנצח ולא תשכן עד־דור ודור ולא־
thshb l·ntzch u·la thshkn od - dur u·dur u·la -
she-shall-be-indwelt to·permanence and·not she-shall-be-tabernacled unto - generation and·generation and·not
H3427 H5331 H3808 H7931 H5704 H1755 H1755 H3808

יהל שם ערבי ורעים לא־ירבצו שם׃ Isa 13:21 ורבצו שם־
iel shm orbi u·roim la - irbtzu shm : u·rbtzu shm -
he-shall-[m]tent there Arab and·ones-being-shepherds not - they-shall-[c]recline there : and·they-recline there
H167 H8033 H6163 H7462 H3808 H7257 H8033 H7257 H8033

ציים ומלאו בתיהם אחים ושכנו שם בנות יענה ושעירים
tziim u·mlau bthi·em achim u·shknu shm bnuth ione u·shoirim
desert-creatures and·they-are-full houses-of·them owls and·they-tabernacle there daughters-of ostrich and·hairy-goats
H6728 H4390 H1004 H255 H7931 H8033 H1323 H3284 H8163

ירקדו־שם׃ Isa 13:22 ועגה איים באלמנותיו ותנים בהיכלי ענג
irqdu - shm : u·one aiim b·almnuthi·u u·thnim b·eikli ong
they-shall-[m]dance there : and·he-responds desert-howlers in·widows-of·him and·jackals in·palaces-of delicacy
H7540 H8033 H6030 H338 H490 H8577 H1964 H6027

וקרוב לבוא עתה וימיה לא ימשכו׃
u·qrub l·bua oth·e u·imi·e la imshku :
near to·to-come-of era-of·her and·days-of·her not they-shall-be-protracted :
H7138 H935 H6256 H3117 H3808 H4900

Isa 14:1 כי ירחם יהוה את־יעקב ובחר עוד בישראל והניחם
ki irchm ieue ath - ioqb u·bchr oud b·ishral u·enich·m
that he-shall-[m]have-compassion Yahweh » Jacob and·he-chooses still in·Israel and·he-[c]gives-rest·them
H3588 H7355 H3068 H853 H3290 H977 H5750 H3478 H3240

על־אדמתם ונלוה הגר עליהם ונספחו על־בית יעקב׃
ol - admth·m u·nlue e·gr oli·em u·nsphchu ol - bith ioqb :
on ground-of·them and·he-is-obligated the·sojourner on·them and·they-are-[n]adherents on house-of Jacob
H5921 H127 H3867 H1616 H5921 H5596 H5921 H1004 H3290

Isa 14:2 ולקחום עמים והביאום אל־מקומם והתנחלום בית־ישראל
u·lqchu·m omim u·ebiau·m al - mqum·m u·ethnchlu·m bith - ishral
and·they-take·them peoples and·they-[c]bring·them to - place[ri]-of·them and·they-[s]allot·them house-of Israel
H3947 H5971 H935 H413 H4725 H5157 H1004 H3478

על אדמת יהוה לעבדים ולשפחות והיו שבים לשביהם
ol admth ieue l·obdim l·shphchuth u·eiu shbim l·shbi·em
on ground-of Yahweh for·servants and·for·maids and·they-become ones-capturing to·ones-capturing-of·them
H5921 H127 H3068 H5650 H8198 H1961 H7617 H7617

18 [+]Yet their bows shall dash the youths to pieces, And [Q]on[1] the fruit of the belly they shall not have compassion, [7]And[Qc] over sons their eye shall not commiserate.

19 And Babylon, stateliest of kingdoms, beauty of Chaldean pride, Will become like Elohim's overturning [»]of Sodom and [»]Gomorrah.

20 It shall not be indwelt [›] permanently Nor tabernacled in [fr]for generation [+]after generation; [+] The Arab shall not tent there Nor shepherds[l] recline their flock there.

21 [+]Yet desert-beasts will recline there, And their houses will be full of owls; [+] Ostriches will tabernacle there, And hairy goats, they shall dance there.

22 [+] Desert-howlers will answer back in its [M]citadels[~cs◊] And wild jackals in its palaces of rich delight. [+] Her era is near to come, And her days, they shall not be protracted [Q]further[1].

1 For Yahweh shall have compassion [»]on Jacob And will [fr]still choose in Israel, And He will [c]give them rest on their own ground; [+] [*]Sojourners will join [on] them as [-]proselytes, And they will be adherents [on]to the house of Jacob.

2 And [Q]many[1] peoples will take them and bring them [Q]to their ground and[1] to their [ri]place, And the house of Israel will allot them among themselves on Yahweh's ground for manservants and for maidservants, So [+]that they become captors[l] [›]of their captors[l], And hold sway [›]over their

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה לך הניח ביום והיה Isa ס : בנגשיהם ורדו
l·k ieue enich b·ium u·eie 14:3 s : b·ngshi·em u·rdu
to·you Yahweh to-[c]give-rest-of in·day-of and·he-becomes in·ones-exacting-of·them and·they-hold-sway
_ H3068 H5117 H3117 H1961 H5065 H7287

בך : מעצבך ומרגזך ומן העבדה הקשה אשר עבד
: b·k - m·otzb·k u·m·rgz·k u·mn e·obde - e·qshe ashr obd
in·you he-is-made-serve from·grief-of·you and·from·disturbance-of·you and·from the·service the·hard which
_ H5647 H6090 H7267 H4480 H5656 H7186 H834

שבתה נגש שבת איך ואמרת בבל מלך - על הזה המשל ונשאת Isa
shbthe ngsh shbth aik u·amrth bbl mlk - ol e·ze e·mshl u·nshath 14:4
she-ceased one-exacting he-ceased how ! and·you-say Babylon king-of on the·this the·proverb and·you-lift-up
H7673 H5065 H7673 H349 H559 H894 H4428 H5921 H2088 H4912 H5375

עמים מכה Isa : משלים שבט רשעים מטה יהוה שבר Isa : מדהבה
omim mke 14:6 : mshlim shbt rshoim mte ieue shbr 14:5 : mdebe
peoples one-[c]smiting ones-ruling scepter-of wicked-ones rod-of Yahweh he-broke pining-away
H5971 H5221 H4910 H7626 H7563 H4294 H3068 H7665 H4062

: בעברה מכת בלתי סרה רדה באף גוים מרדף בלי חשך
: chshk bli mrdph guim b·aph rde sre blthi mkth b·obre
he-keeps-back no pursuing nations in·anger one-holding-sway withdrawal barring smiting-of in·rage
H2820 H1097 H4783 H1471 H639 H7287 H5627 H1115 H4347 H5678

לך שמחו ברושים - גם Isa : רנה פצחו כל - הארץ שקטה נחה Isa
l·k shmchu brushim - gm 14:8 : rne phtzchu e·artz - kl shqte nche 14:7
to·you they-rejoice firs even jubilation they-burst-forth the·earth all-of she-is-quiet she-is-at-rest
_ H8055 H1265 H1571 H7440 H6476 H776 H3605 H8252 H5117

שאול Isa : עלינו הכרת לא - יעלה שכבת מאז לבנון ארזי
shaul 14:9 : oli·nu e·krth iole - la shkbth m·az lbnun arzi
unseen on·us the·one-cutting-down he-is-coming-up not you-lay-down since Lebanon cedars-of
H7585 H5921 H3772 H5927 H3808 H7901 H227 H3844 H730

ארץ עתודי כל - כל רפאים לך עורר בואך לקראת לך רגזה מתחת
artz othudi - kl rphaim l·k ourr bua·k l·qrath l·k rgze m·thchth
earth he-goats-of all-of Rephaim for·you he-[m]rouses to-come-of·you to-to-meet-of for·you she-is-disturbed from·beneath
H776 H6260 H3605 H7496 _ H5782 H935 H7125 _ H7264 H8478

אליך ויאמרו יענו כלם Isa : מלכי גוים כל מכסאותם הקים
ali·k u·iamru ionu kl·m 14:10 : mlki guim kl m·ksauth·m eqim
to·you and·they-shall-say they-shall-respond all-of·them kings-of nations all-of from·thrones-of·them he-[c]raises
H413 H559 H6030 H3605 H4428 H1471 H3605 H3678 H6965

שאול נאונך הורד Isa : נמשלת אלינו כמונו חלית אתה - גם
shaul gaun·k eurd 14:11 : nmshlth ali·nu kmu·nu chlith athe - gm
unseen pomp-of·you he-is-[c]brought-down you-are-[n]comparable to·us like·us you-are-[m]ill you moreover
H7585 H1347 H3381 H4911 H413 H3644 H2470 H859 H1571

תולעה : Isa איך נפלת המית נבליך תחתיך יצע רמה ומכסיך
thuloe : 14:12 aik nphlth emith nbli·k itzo thchthi·k rme u·mksi·k
worm how ! you-fell clamor-of zithers-of·you he-shall-[c]berth under·you maggot and·covers-of·you
H8438 H349 H5307 H1998 H5035 H3331 H8478 H7415 H4374

: גוים - על חולש לארץ נגדעת שחר - בן הילל משמים
: guim - ol chulsh l·artz ngdoth shchr - bn eill m·shmim
nations over one-defeating to·[the]·earth you-were-hacked-down dawn son-of [c]howl-you ! from·heavens
H1471 H5921 H2522 H776 H1438 H7837 H1121 H1966 H8064

ארים אל - לכוכבי ממעל אעלה השמים בלבבך אמרת ואתה Isa
arim al - l·kukbi m·mol aole e·shmim b·lbb·k amrth u·athe 14:13
I-shall-exalt El to·stars-of from·above I-shall-ascend the·heavens in·heart-of·you you-said and·you
H7311 H410 H3556 H4605 H5927 H8064 H3824 H559 H859

taskmasters[l].

3 [+] It will come to be in the day When Yahweh [c]gives [›] you rest[-] from your grief And from your disturbance And from the hard [*]service [w]that was forced [j]on you to [-]serve,

4 [+]Then you will lift up [*]this [*]proverb [on]against the king of Babylon, And you will say [7]in [*]that day[0]: How the taskmaster[l] has ceased, The place of our pining-away has ceased!

5 Yahweh has broken the rod of the wicked, The scepter of rulers[l],

6 Which smote[l] peoples in rage, A smiting without withdrawal, Holding sway over nations in anger, Persecuting without [-]keeping back.

7 The entire earth is at rest; it is quiet; They burst forth into jubilant song.

8 Even the firs, they rejoice [›]at you, the cedars of Lebanon: Since you have lain down, the cutter[l] does not come [l]up [on]against us.

9 The unseen [f] beneath, it is disturbed for you to meet you at your coming[~]; It rouses the Rephaim for you, all the he-goats of the earth; It raises from their thrones all the kings of the nations.

10 All[/] of them, they shall respond and say to you: You[/] [mr]too have become ill like us; You have become comparable to us.

11 Your pomp is [c]brought down to the unseen, The clamor of your [Q]decadence[~Qs]; [◊] Under you the maggot shall berth, And the worm become your [7]cover[~Qs].

12 How have you fallen from the heavens! Howl, son of the dawn! You have been hacked down to the earth, Defeater[l] over [7]all[0] nations!

13 [+]Yet you, you said in your heart: To the heavens shall I ascend; [f] Above [›] the stars of El shall I exalt my throne, And I shall sit

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כסאי ואשב בהר ־מועד בירכתי צפון : Isa אעלה על ־
ksa·i u·ashb b·er muod - b·irkthi tzphun : 14:14 aole ol -
throne-of·me and·I-shall-sit in·mountain-of appointment in·recesses-of north I-shall-ascend on
H3678 H3427 H2022 H4150 H3411 H6828 H5927 H5921

במתי עב אדמה לעליון אך אל־שאול תורד אל־
bmthi ob adme l·oliun ak yea 14:15 : al unseen thurd al -
high-places-of thick-cloud I-shall-[s]be-like to·supreme-one to you-shall-be-[c]brought-down to
H1116 H5645 H1819 H5945 H389 H413 H7585 H3381 H413

ירכתי ־בור : Isa יראיך אליך ישגיחו אליך יתבוננו אליך הזה האיש
irkthi - bur : 14:16 rai·k ali·k ishgichu ali·k ithbunnu ali·k e·ze e·aish
recesses-of crypt : ones-seeing-of·you to·you they-shall-[c]peer to·you they-shall-[s]consider to·you ?·this the·man
H3411 H953 H7200 H413 H7688 H413 H995 H413 H2088 H376

מרגיז הארץ מרעיש ממלכות : Isa שם תבל כמדבר
mrgiz e·artz mroish mmlkuth : 14:17 shm thbl k·mdbr
one-[c]disturbing the·earth one-[c]making-quake kingdoms : habitance one-placing as·[the]·wilderness
H7264 H776 H7493 H4467 H7760 H8398 H4057

ועריו הרס אסיריו לא־פתח ביתה : Isa כל ־מלכי גוים
u·ori·u ers asiri·u la - phthch bith·e : 14:18 kl mlki - guim
and·cities-of·him he-demolished prisioners-of·him not he-opened home·ward : all-of kings-of nations
H5892 H2040 H615 H3808 H6605 H1004 H3605 H4428 H1471

כלם שכבו בכבוד איש בביתו : Isa ואתה השלכת מקברך כנצר
kl·m shkbu b·kbud aish b·bith·u : 14:19 u·athe eshlkth m·qbr·k k·ntzr
all-of·them they-lie-down in·glory man in·house-of·him : and·you you-were-[c]flung from·tomb-of·you as·scion
H3605 H7901 H3519 H376 H1004 H859 H7993 H6913 H5342

נתעב לבוש הרגים מטעני חרב יורדי אל־אבני ־בור
nthob lbush ergim mtoni chrb iurdi al - abni - bur -
being-abhorred clothing-of being-killed ones-being-[m]spurred-of sword ones-going-down-of to stones-of crypt
H8581 H3830 H2026 H2944 H2719 H3381 H413 H68 H953

כפגר מובס : Isa אתם בקבורה כי ־ארצך שחת לא־תחד
k·phgr mubs : 14:20 ath·m b·qbure ki artz·k - shchth la - thchd
as·corpse being-[c]trampled : »with·them in·tomb that land-of·you you-[m]ruined you-shall-unite not
H6297 H947 H854 H6900 H3588 H776 H7843 H3161 H3808

עמך הרגת לא־יקרא לעולם זרע מרעים : Isa הכינו
om·k ergth la - iqra l·oulm zro mroim : 14:21 ekinu
people-of·you you-killed not he-shall-be-proclaimed for·eon seed-of ones-[c]doing-evil : [c]prepare-you[(p)] !
H5971 H2026 H3808 H7121 H5769 H2233 H7489 H3559

לבניו מטבח בעון אבותם בל־יקמו וירשו ארץ ומלאו
l·bni·u mtbch b·oun abuth·m bl - iqmu u·irshu artz u·mlau
for·sons-of·him slaughter in·depravity-of fathers-of·them no - they-shall-rise and·they-tenant earth and·they-fill
H1121 H4293 H5771 H1 H1077 H6965 H3423 H776 H4390

פני ־תבל ערים : Isa וקמתי עליהם נאם יהוה צבאות והכרתי לבבל
phni - thbl orim : 14:22 u·qmthi oli·em nam ieue tzbauth u·ekrthi l·bbl
surfaces-of habitance cities : and·I-rise on·them averment-of Yahweh hosts and·I-[c]cut-off to·Babylon
H6440 H8398 H5892 H6965 H5921 H5002 H3068 H6635 H3772 H894

שם ושאר ונין ונכד ־יהוה : Isa נאם ושמתיה למורש קפד
shm u·shar u·nin u·nkd ieue - : 14:23 nam u·shmthi·e l·mursh qphd
name and·remnant and·propagator and·progeny Yahweh - : averment-of and·I-place·her to·tenancy-of hedgehog
H8034 H7605 H5209 H5220 H3069 H5002 H7760 H4180 H7090

ואגמי ־מים וטאטאתיה במטאטא השמד נאם יהוה צבאות : פ Isa נשבע
u·agmi - mim u·tatathi·e b·mtata eshmd nam ieue tzbauth : p 14:24 nshbo
and·marshes-of waters and·I-mop·her in·mop-of to-exterminate averment-of Yahweh hosts : he-[n]swore
H98 H4325 H2894 H4292 H8045 H5002 H3068 H6635 H7650

[i]on the mount of appointment, [i]On the remote parts of the north!
14 I shall ascend onto the high-places of the thick clouds; I shall be like [i] the Supreme!
15 [y]Nevertheless, to the unseen shall you be [c]brought down, To the remote parts of the crypt!
16 Those who see[l] you, they shall peer [i]at you; They shall examine [i] you closely: Is this the man who was disturbing the earth, [c]Making the kingdoms quake?
17 He [p]made the habitance like a wilderness And demolished its cities; He would not open a homeward way for his prisoners.
18 All the kings of the nations, all of them, they lie in state, Each man in his own house.
19 [+]Yet you[l] were flung from your tomb like an abhorrent[l] [7]abortion~,[◊] Like clothing of those who are killed[l], Who are pierced through[l] with a sword, Who go down[l] to the stones of the crypt like a trampled[l] corpse;
20 You shall not unite [»]with them in the tomb, For you ruined [7]My~[◊] land. You killed [7]My~ people. Let it not be proclaimed for the eon, This seed of evildoers[l];
21 Prepare a slaughter for his sons [i]Because of the depravity of their fathers; May they by no means rise and ~take over the earth So [+]that they fill the face of the habitance with cities.
22 [+] I will rise [on]against them, averring is Yahweh of hosts, And I will cut off [i]from Babylon, name and remnant And progeny and posterity, averring is Yahweh.
23 [+] I will [p]make it [7]desolate~, [◊] [i] A tenancy of the hedgehog and watery marshes, And I will mop it [i]with the mop of extermination~, averring is Yahweh of hosts.
24 Yahweh of hosts has sworn, [i] saying~:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה צבאות לאמר אם־לא כאשר דמיתי כן היתה וכאשר יעצתי היא
eia iotzthi u·k·ashr eithe kn dmithi k·ashr la - am l·amr tzbauth ieue
she l-counseled and·as·which she-becomes so l-[m]meant as·which not if to·to-say-of hosts Yahweh
H1931 H3289 H834 H1961 H3651 H1819 H834 H3808 H518 H559 H6635 H3068

be, And just as I have counseled, that shall be confirmed:

תקום׃ Isa 14:25 ׃ לשבר אשור בארצי ועל־הרי אבוסנו
thqum ׃ l·shbr ashur b·artz·i u·ol er·i - abus·nu
she-shall-be-confirmed ׃ to·to-break-of Assyria in·land-of·me and·on mountains-of·me l-shall-trample·him
H6965 H7665 H804 H776 H5921 H2022 H947

25 To break Assyria in My land, And on My mountains I shall trample him; + His yoke will withdraw from [on] them, And his burden, it shall withdraw from [on] [7]their~c◊ back.

וסר מעליהם עלו וסבלו מעל שכמו יסור׃
u·sr m·oli·em ol·u u·sbl·u m·ol shkm·u isur ׃
and·he-withdraws from·on·them yoke-of·him and·burden-of·him from·on shoulder-blade-of·him he-shall-withdraw ׃
H5493 H5923 H5448 H5921 H7926 H5493

זאת העצה היעוצה על־כל־הארץ וזאת היד הנטויה Isa 14:26
zath e·otze e·ioutze ol - kl - e·artz - u·zath e·id e·ntuie
this the·counsel the·one-being-counseled over all-of the·earth and·this the·hand the·one-being-stretched-out
H2063 H6098 H3289 H5921 H3605 H776 H2063 H3027 H5186

26 This is the counsel *that is counseled| over the entire earth, And this is the hand *that is stretched out| over all the nations.

על־כל־הגוים׃ Isa 14:27 ׃ כי־יהוה צבאות יעץ ומי יפר וידו
e·guim - kl - ol ׃ ki ieue - tzbauth iotz u·mi iphr u·id·u
the·nations all-of over ׃ that Yahweh hosts he-counseled and·[a]who ? he-shall-[c]annul and·hand-of·him
H1471 H3605 H5921 H3588 H3068 H6635 H3289 H4310 H6565 H3027

27 For Yahweh of hosts, He has counseled, and [a]who shall annul it? And it is His hand *that is stretched out|, and [a]who shall reverse it?

הנטויה ומי ישיבנה׃ פ Isa 14:28 p ׃ בשנת־מות המלך אחז היה
e·ntuie u·mi ishib·ne ׃ p b·shnth muth - e·mlk achz eie
the·one-being-stretched-out and·[a]who ? he-shall-[c]reverse·her ׃ in·year-of death-of the·king Ahaz he-became
H5186 H4310 H7725 H8141 H4194 H4428 H271 H1961

28 [Sy]LOAD OF PHILISTIA[c]
In the year of the death of king Ahaz [b]came *this *load:

המשא הזה׃ Isa 14:29 ׃ אל־תשמחי כלך פלשת כי נשבר שבט
e·msha e·ze ׃ al - thshmchi kl·k phlshth ki nshbr shbt
the·load the·this ׃ must-not-be you-are-rejoicing all-of·you Philistia that he-is-broken club-of
H4853 H2088 H408 H8055 H3605 H6429 H3588 H7665 H7626

29 Do not |rejoice, Philistia, all of you, {Because the club of your smiter| is broken, For from the root of the serpent a viper shall come forth, And its fruit will be a flying, burning serpent.

מכך כי־משרש נחש יצא צפע ופריו שרף מעופף׃
mk·k ki m·shrsh - nchsh itza tzpho u·phri·u shrph mouphph ׃
one-[c]smiting-of·you that from·root-of serpent he-shall-come-forth yellow-viper and·fruit-of·him burning-serpent [m]flying ׃
H5221 H3588 H8328 H5175 H3318 H6848 H6529 H8314 H5774

ורעו בכורי דלים ואביונים לבטח ירבצו והמתי Isa 14:30
u·rou bkuri dlim u·abiunim l·btch irbtzu u·emthi
and·they-graze ones-firstborn-of poor-ones and·needy-ones to·trusting they-shall-recline and·I-[c]put-to-death
H7462 H1060 H1800 H34 H983 H7257 H4191

30 + The firstborn of the poor will graze, And the needy, they shall recline in serenity, +Yet I will [c]put your root to death [f]with famine, And [Q]I~◊ shall kill your remnant.

ברעב שרשך ושאריתך יהרג׃ Isa 14:31 ׃ הילילי שער זעקי עיר־נמוג
b·rob shrsh·k u·sharith·k ierg ׃ eilili shor zoqi oir - nmug
in·[the]·famine root-of·you and·remnant-of·you he-shall-kill ׃ [c]howl-you ! gate cry-out-you ! city to-be-dissolved
H7458 H8328 H7611 H2026 H3213 H8179 H2199 H5892 H4127

31 Howl, gate; cry out, city! Be ~dissolved, Philistia, all of you! For a smoke comes from the north, And there is no solitary| straggler in its appointed ranks.

פלשת כלך כי מצפון עשן בא ואין בודד במועדיו׃
phlshth kl·k ki m·tzphun oshn ba u·ain budd b·muodi·u ׃
Philistia all-of·you that from·north smoke coming and·there-is-no one-solitary in·appointed-places-of·him ׃
H6429 H3605 H3588 H6828 H6227 H935 H369 H909 H4151

ומה־יענה מלאכי־גוי כי יהוה יסד ציון ובה Isa 14:32
u·me ione - mlaki gui - ki ieue isd tziun u·b·e
and·what ? he-shall-answer messengers-of nation that Yahweh he-[m]founded Zion and·in·her
H4100 H6030 H4397 H1471 H3588 H3068 H3245 H6726 _

32 + What shall [7]they~Q◊ answer the messengers of this nation? That Yahweh, He has founded Zion, And in it the humble of His people shall find refuge.

יחסו עניי עמו׃ ס
ichsu onii om·u ׃ s
they-shall-find-refuge humble-ones-of people-of·him ׃
H2620 H6041 H5971

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Isa 15:1
משא מואב כי בליל שדד ער מואב נדמה כי בליל שדד
shdd b·lil ki ndme muab or shdd b·lil ki muab msha
he-is-[m]devastated in·night that he-is-stilled Moab Ar-of he-is-[m]devastated in·night that Moab load-of
H7703 H3915 H3588 H1820 H4124 H6144 H7703 H3915 H3588 H4124 H4853

Isa 15:2
קיר־מואב נדמה : עלה הבית ודיבן הבמות לבכי על־נבו
ndme : ole e·bith u·dibn e·bmuth l·bki ol nbu -
he-is-stilled he-ascends the·house and·Dibon the·high-places for·lamentation over Nebo
H1820 H5927 H1004 H1769 H1116 H1065 H5921 H5015

Isa 15:3
ועל מידבא מואב יליל בכל־ראשיו קרחה כל־זקן גרועה :
iilil muab midba u·ol b·kl rashi·u - qrche kl zqn - gruoe :
he-is-[c]howling Moab Medeba and·over in·all-of heads-of·him baldness every-of beard being-hacked-off
H3213 H4124 H4311 H5921 H3605 H7218 H7144 H3605 H2206 H1639

Isa 15:4
בחוצתיו חגרו שק על גגותיה וברחבתיה כלה יליל
iilil kl·e u·b·rchbthi·e gguthi·e ol shq chgru b·chutzthi·u
he-is-[c]howling all-of·him and·in·squares-of·her house-tops-of·her on sackcloth they-gird in·streets-of·him
H3213 H3605 H7339 H1406 H5921 H8242 H2296 H2351

Isa 15:4
ירד בבכי : ותזעק חשבון ואלעלה עד־יהץ נשמע
b·bki : u·thzoq chshbun u·alole od ietz - nshmo
in·[the]·lamentation descending and·she-is-crying-out Heshbon and·Elealeh as-far-as Jahaz he-is-heard
H1065 H3381 H2199 H2809 H500 H5704 H3096 H8085

Isa 15:5
קולם על־כן חלצי מואב יריעו נפשו ירעה לו :
chltzi ol-kn qul·m iriou muab nphsh·u iroe l·u :
ones-being-outfitted-for-war-of on-so voice-of·them they-are-[c]shouting Moab soul-of·him she-is-smashed to·him
H2502 H5921 H6963 H7321 H4124 H5315 H3415

Isa 15:5
לבי למואב יזעק בריחה עד־צער עגלת־שלשיה כי מעלה
lb·i l·muab izoq brich·e od tzor - oglth~shlshie ki mole
heart·of·me for·Moab he-is-crying-out fugitives-of·her as-far-as Zoar Eglath-Shelishiyah that ascent-of
H3820 H4124 H2199 H1281 H5704 H6820 H5697 H3588 H4608

Isa 15:6
הלוחית בבכי יעלה־בו כי דרך חורנים זעקת־שבר יעערו :
b·bki iole b·u - ki drk churnim zoqth shbr - iooru :
in·lamentation the·Luhith he-is-ascending in·him that way-of Horonaim outcry-of breaking they-are-[m]rousing-up
H1065 H3872 H5927 _ H3588 H1870 H2773 H2201 H7667 H5782

Isa 15:6
כי־מי נמרים משמות יהיו כי־יבש חציר כלה דשא ירק
mi - nmrim mshmuth ieiu ki ibsh - chtzir kle dsha irq
waters-of Nimrim desolations they-are-becoming that he-dries-up grass he-vanishes vegetation green
H4325 H5249 H4923 H1961 H3588 H2682 H3615 H1877 H3418

Isa 15:7
לא היה : על־כן יתרה עשה ופקדתם על נחל הערבים
eie : ol-kn ithre oshe u·phqdth·m ol nchl e·orbim
he-is[bc] on-so surplus he-made[do] and·noted-thing-of·them over watercourse-of the·oleanders
H1961 H3808 H5921 H3502 H6213 H6486 H5921 H5158 H6155

Isa 15:8
ישאום : כי־הקיפה זעקה את־גבול מואב עד־אגלים
ishau·m : eqiphe - ki ath gbul - muab od aglim -
they-shall-bear·them she-[c]encompasses that » the·outcry boundary-of Moab as-far-as Eglaim
H5375 H5362 H3588 H853 H2201 H1366 H4124 H5704 H97

Isa 15:9
יללתה ובאר־אילים יללתה : כי מי דימון מלאו דם כי־אשית
illth·e u·bar~ailim illth·e : ki mi dimun mlau dm ki ashith -
howling-of·her and·Beer~Elim howling-of·her that waters-of Dimon they-are-full blood that I-shall-set
H3215 H879 H3215 H3588 H4325 H1775 H4390 H1818 H3588 H7896

על־דימון נוספות לפליטת מואב אריה ולשארית אדמה :
ol - dimun nusphuth l·phlitth muab arie u·l·sharith adme :
on Dimon ones-being-added for·one-delivered-of Moab lion and·for·remnant-of ground
H5921 H1775 H3254 H6413 H4124 H738 H7611 H127

1 LOAD OF MOAB [f]Indeed, in a night Ar is devastated; Moab, it is stilled! [f]Indeed, in a night Kir is devastated; Moab, it is stilled!

2 He ascends to the house, [+]Even Dibon to the high-places, for lamentation; Over Nebo and over Medeba, Moab, it is howling; [f]On all its heads is baldness, [Q]And[cs] every beard is hacked[l] off.

3 In its streets they gird on sackcloth; On its housetops and in its squares, everyone is howling, Descending [f]with lamentation.

4 [+] Heshbon is crying out, and Elealeh; Their voice is heard as far as Jahaz. Therefore, those of Moab outfitted[l] for war, they are shouting; Its soul, it is smashed [\]within it.

5 My heart, it is crying out for Moab, Its fugitives as far as Zoar and Eglath-shelishiyah; For at the ascent of Luhith, one is ascending [f]on it [f]with lamentation, For on the way of Horonaim, they are rousing up an outcry of brokenness.

6 For the waters of Nimrim, they [l]become desolations, For the grass dries up; The vegetation [al]vanishes, No[t] green thing [b]remains.

7 Therefore, the surplus one has [d]made and their noted stores, They shall bear them over the wadi of the oleanders.

8 For the outcry circles around [»]the boundary of Moab, As far as Eglaim her howling, [+]Even to Beer-elim her howling.

9 For the waters of [Q]Dibon[~◊] are full of blood, [f]Indeed I shall set on [Q]Dibon[~] still more[l]: For the delivered of Moab, a lion, And for the remnant, [~]dread[~].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Isa 16:1
שלחו כר משל ארץ מסלע מדברה אל הר בת ציון :
shlchu kr mshl artz m·slo mdbr·e al er bth tziun :
send-you(p) ! butting-lamb one-ruling-of land from·Sela wilderness·ward to mountain-of daughter-of Zion
H7971 H3733 H4910 H776 H5554 H4057 H413 H2022 H1323 H6726

1 Send as a stallion to the land from the crag toward the wilderness To the mount of the daughter of Zion.

Isa 16:2
והיה כעוף נודד קן משלח תהיינה בנות מואב מעברת
u·eie k·ouph nudd qn mshlch theiine bnuth muab mobrth
and·he-becomes as·flyer flitting nest one-being-sent-away they-shall-be daughters-of Moab crossings
H1961 H5775 H5074 H7064 H7971 H1961 H1323 H4124 H4569

2 And it will come to be like a flyer bolting away, Being cast out from the nest, So the daughters of Moab shall be at the fords of Arnon.

Isa 16:3
לארנון : הביאו (K) | הביאי (Q) עצה עשו פלילה שיתי כליל צלך :
l·arnun : ebiau ebiai otze oshu phlile shithi k·lil tzl·k :
to·Arnon bring-you(p) ! bring-you ! counsel make-do-you(p) ! mediation set-you ! as-the-night shadow-of-you
H769 H935 H935 H6098 H6213 H6415 H7896 H3915 H6738

3 Bring counsel; make mediation; Set your shadow like night in the midst of high noon; Conceal the outcasts; Do not expose one who bolted away.

בתוך צהרים סתרי נדחים נדח אל תגלי :
b·thuk tzerim sthri ndchim ndd al thgli :
in·midst-of noons make-conceal-you ! ones-being-expelled one-flittering must-not-be you-are-exposing
H8432 H6672 H5641 H5080 H5074 H408 H1540

Isa 16:4
יגורו בך נדחי מואב הוי סתר למו מפני
iguru b·k ndch·i muab eui sthr lmu m·phni
they-shall-sojourn in·you ones-being-expelled-of·me Moab be-you ! concealment for·them from·faces-of
H1481 _ H5080 H4124 H1933 H5643 _ H6440

4 Let them sojourn among you, The outcasts from Moab; Be a concealment for them from the face of the devastator. For the squeezer will reach his limit, The devastator will be finished, The one tramping down will come to end from the land,

שודד כי אפס ממן רמס תמו שד כלה המץ עשקי
shudd ki aphs mn rms thmu shd kle e·mtz
one-devastating that - from one-tramping they-come-to-end devastation he-finishes the·squeezer
H7703 H3588 H656 H4480 H7429 H8552 H7701 H3615 H4160

Isa 16:5
הארץ : והוכן בחסד כסא וישב עליו באמת באהל דוד שפט
e·artz : u·eukn b·chsd ksa u·ishb oli·u b·amth b·ael dud shpht
the·land and·he-is-established in·the·kindness throne and·he-sits on·him in·truth in·tent-of David one-judging
H776 H3559 H2617 H3678 H3427 H5921 H571 H168 H1732 H8199

5 And a throne will be established in benignity, And a judge will sit on it in truth, in the tent of David, Seeking after right judgment, and swift with justice.

ודרש משפט ומהר צדק : Isa 16:6 : גאותו מאד גא מואב גאון שמענו
u·drsh mshpht u·mer tzdq : gauth·u mad ga muab gaun shmonu
and·one-inquiring judgment and·swift-of justice pride-of·him very proud Moab pomp-of we-hear
H1875 H4941 H4106 H6664 H1346 H3966 H1341 H4124 H1347 H8085

6 We hear of the pomp of Moab; Very proud is his pride And his pomp and his overbearing, His pretenses, which are not so.

וגאונו ועברתו לא כן בדיו : ס Isa 16:7 : לכן יליל למואב מואב
u·gaun·u u·obrth·u la kn bdi·u s : lkn iilil muab l·muab
and·pomp-of·him and·rage-of·him not so pretenses-of·him lkn he-shall-howl Moab for·Moab
H1347 H5678 H3808 H3651 H907 H3651 H3213 H4124 H4124

7 Therefore, Moab shall howl for Moab; All of it shall howl; Over the raisin cakes of Kir-hareseth shall you mumble, yea be despondent.

כלה יליל לאשישי קיר־חרשת תהגו : Isa 16:8 : אך־נכאים כי
kl·e iilil l·ashishi qir-chrshth thegu : ak nkaim - ki
all-of·him he-shall-howl to·raisins-of Kir~Hareseth you-shall-mumble ones-despondent yea that
H3605 H3213 H808 H7025 H1897 H389 H5218 H3588

8 For with the terraces of Heshbon, the vine of Sibmah wastes away. The headmen of the nations have beat down its yellow muscat vines, Which touched as far as Jazer, Which strayed into the wilderness; Its runners were spread abroad; They passed over to the sea.

שדמות חשבון אמלל גפן שבמה בעלי גוים הלמו שרוקיה
shdmuth chshbun amll gphn shbme boli guim elmu shruqi·e
plantations-of Heshbon he-is-enfeebled vine-of Sibmah possessors-of nations they-beat-down yellow-muscat-vines-of·her
H7709 H2809 H535 H1612 H7643 H1167 H1471 H1986 H8291

עד יעזר נגעו תעו מדבר שלחותיה נטשו עברו ים :
od iozr - ngou thou mdbr shlchuthi·e ntshu obru im :
as-far-as Jazer they-touched they-strayed wilderness runners-of·her they-were-let-go they-passed sea
H5704 H3270 H5060 H8582 H4057 H7976 H5203 H5674 H3220

Isa 16:9
על־כן אבכה בבכי יעזר גפן שבמה אריוך דמעתי חשבון ואלעלה
ol-kn abke b·bki iozr gphn shbme ariu·k dmoth·i chshbun u·alole
on-so I-shall-lament in·lamentation-of Jazer vine-of Sibmah I-shall-soak·you tear-of·me Heshbon and·Elealeh
H5921 H1058 H1065 H3270 H1612 H7643 H7301 H1832 H2809 H500

9 Therefore I shall lament with the lamentation of Jazer for the vine of Sibmah; I shall water you with my tears, Heshbon

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כי על־קיצך ועל־קצירך הידד נפל : Isa 16:10 ונאסף שמחה
ki ol-qitz·k - u·ol qtzir·k - eidd nphl : u·nasph shmche
that on summer-fruit-of·you and·on harvest-of·you whooping he-fell and·he-is-terminated rejoicing
H3588 H5921 H7019 H5921 H7105 H1959 H5307 H622 H8057

וגיל מן־הכרמל ובכרמים לא־ירנן לא ירעע יין
u·gil mn - e·krml u·b·krmim la irnn - la iroo iin
and·exultation from the·crop-land and·in·the·vineyards not he-is-being-jubilant not he-is-shouting wine
H1524 H4480 H3759 H3754 H3808 H7442 H3808 H7321 H3196

ביקבים לא־ידרך הדרך הידד השבתי : Isa 16:11 על־כן מעי
b·iqbim la - idrk e·drk eidd eshbthi : ol-kn mo·i
in·the·winevats not he-is-treading the·one-treading whooping I-caused-to-cease on-so bowels-of·me
H3342 H3808 H1869 H1869 H1959 H7673 H5921 H4578

למואב ככנור יהמו וקרבי לקיר־חרש : Isa 16:12 והיה כי־נראה
l·muab k·knur iemu u·qrb·i l·qir~chrsh : u·eie ki - nrae
for·Moab as·the·harp they-are-clamoring and·inward-of·me for·Kir~Haresh and·he-becomes that he-appears
H4124 H3658 H1993 H7130 H7025 H1961 H3588 H7200

כי־נלאה מואב על־הבמה ובא אל־מקדשו להתפלל ולא
ki - nlae muab ol e·bme - u·ba al - mqdsh·u l·ethphll u·la
that he-tires-himself Moab on the·high-place and·he-comes to sanctuary-of·him to-to-pray-of and·not
H3588 H3811 H4124 H5921 H1116 H935 H413 H4720 H6419 H3808

יוכל : Isa 16:13 זה הדבר אשר דבר יהוה אל־מואב מאז : Isa 16:14 ועתה
iukl : ze e·dbr ashr dbr ieue al - muab m·az : u·othe
he-shall-prevail this the·word which he-spoke Yahweh to Moab from·then and·now
H3201 H2088 H1697 H834 H1696 H3069 H413 H4124 H227 H6258

דבר יהוה לאמר בשלש שנים כשני שכיר ונקלה כבוד מואב בכל
dbr ieue l·amr b·shlsh shnim k·shni shkir u·nqle kbud muab b·kl
he-speaks Yahweh to·to-say-of in·three years as·years-of hired-one and·he-is-slighted glory-of Moab in·all-of
H1696 H3068 H559 H7969 H8141 H8141 H7916 H7034 H3519 H4124 H3605

ההמון הרב ושאר מעט מזער לוא כביר : ס
e·emun e·rb u·shar mot mzor lua kbir : s
the·throng the·vast and·remnant little bit not abundant
H1995 H7227 H7605 H4592 H4213 H3808 H3524

Isa 17:1 משא דמשק הנה דמשק מוסר מעיר והיתה מעי מפלה :
msha dmshq ene dmshq musr m·oir u·eithe moi mphle :
load-of Damascus behold ! Damascus being-ᶜtaken-away from·city and·she-becomes rubbish-heap-of fallen-place
H4853 H1834 H2009 H1834 H5493 H5892 H1961 H4596 H4654

Isa 17:2 עזבות ערי ערער לעדרים תהיינה ורבצו ואין
ozbuth ori oror l·odrim theiine u·rbtzu u·ain
ones-being-forsaken cities-of Aroer for·droves they-shall-become and·they-recline and·there-is-no
H5800 H5892 H6177 H5739 H1961 H7257 H369

מחריד : Isa 17:3 ונשבת מבצר מאפרים וממלכה מדמשק ושאר
mchrid : u·nshbth mbtzr m·aphrim u·mmlke m·dmshq u·shar
one-ᶜmaking-tremble and·he-is-eradicated fortress from·Ephraim and·kingdom from·Damascus and·remnant-of
H2729 H7673 H4013 H669 H4467 H1834 H7605

ארם ככבוד בני־ישראל יהיו נאם יהוה צבאות : ס Isa 17:4 והיה
arm k·kbud bni - ishral ieiu nam ieue tzbauth : s u·eie
Aram as·glory-of sons-of Israel they-shall-become averment-of Yahweh hosts and·he-becomes
H758 H3519 H1121 H3478 H1961 H5002 H3068 H6635 H1961

ביום ההוא ידל כבוד יעקב ומשמן בשרו ירזה :
b·ium e·eua idl kbud ioqb u·mshmn bshr·u irze :
in·the·day the·he he-shall-be-impoverished glory-of Jacob and·stoutness-of flesh-of·him he-shall-be-made-lean
H3117 H1931 H1809 H3519 H3290 H4924 H1320 H7329

and Elealeh, For upon your summer fruit and upon your harvest ᶻdevastation~◊ has fallen.
10 ⁺ Rejoicing and exultation are swept up from the crop land, And in the vineyards noᵗ one is ˡjubilant, noᵗ one is shouting; The treaderˡ is not treading wine in the winevats; I have caused the vintage-shout to cease.
11 Therefore My internal writhings ˡkeen like a harp for Moab, And My inmost being ᶻlike a new lyre◊ for ~Kir-hareseth~◊.
12 And it will ᵇbe, ᵗthough ~being fearful~,◊ ᵗThough Moab tires himself on the fane-height, ⁺When he comes to his sanctuary to pray, ⁺ he shall not be able.
13 This is the word ʷthat Yahweh spoke to Moab hitherto.
14 ⁺Yet now Yahweh speaks, › saying~: In three years, like the years of a hireling, ⁺ The glory of Moab will be brought to dishonor ᵗwith all the vast ˢthrong, And the remnant will be a little bit, ᶻandᵠ not abundant.

1 LOAD OF DAMASCUS Behold, Damascus is taken awayˡ from being a city; ⁺ It becomes a fallen rubbish heap,
2 Its cities forsakenˡ ᶻunto the future~,◊ They shall become a place for droves, And they will recline ⁺with no one ᶜmaking them tremble.
3 ⁺ The fortress will be eradicated from Ephraim, And kingship from Damascus, And the ~dignity~◊ of Syria ᶻshall perish◊. They shall become like the glory of the sons of Israel, averring is Yahweh of hosts.
4 And it will come to be in ˢthat day That the glory of Jacob shall be impoverished, And the stoutness of his flesh, it shall be made lean.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והיה	כאסף	קציר	קמה	וזרעו	שבלים	יקצור	והיה	Isa
u·eie	k·asph	qtzir	qme	u·zro·u	shblim	iqtzur	u·eie	17:5
and·he-becomes	as·to-gather-of	harvest-of	raised-grain	and·arm-of·him	spikes	he-is-reaping	and·he-becomes	
H1961	H622	H7105	H7054	H2220	H7641	H7114	H1961	

כמלקט	שבלים	בעמק	רפאים	:	Isa	ונשאר	־בו	עוללת	כנקף
k·mlqt	shblim	b·omq	rphaim	:	17:6	u·nshar	b·u -	oullth	k·nqph
as·one-[m]gleaning	spikes	in·vale-of	Rephaim			and·he-[n]remains	in·him	clean-gleanings	as·after-gleaning-of
H3950	H7641	H6010	H7497			H7604	_	H5955	H5363

זית	שנים	שלשה	גרגרים	בראש	אמיר	ארבעה	חמשה	בסעפיה	פריה
zith	shnim	shlshe	grgrim	b·rash	amir	arboe	chmshe	b·sophi·e	phrie
olive-tree	two	three	fixed-fast-berries	in·top-of	tip	four	five	in·forks-of·her	one-being-fruitful
H2132	H8147	H7969	H1620	H7218	H534	H702	H2568	H5585	H6509

נאם	־יהוה	אלהי	ישראל	:	ס	Isa	ביום	ההוא	ישעה	האדם	על ־
nam	ieue -	alei	ishral	:	s	17:7	b·ium	e·eua	ishoe	e·adm	ol -
averment-of	Yahweh	Elohim-of	Israel				in·[the]·day	the·he	he-shall-heed	the·human	on
H5002	H3068	H430	H3478				H3117	H1931	H8159	H120	H5921

עשהו	ועיניו	אל־קדוש	ישראל	תראינה	:	Isa	ולא	ישעה	אל־
osh·eu	u·oini·u	qdush - al	ishral	thraine	:	17:8	u·la	ishoe	al -
one-making[do]-of·him	and·eyes-of·him	holy-one-of	Israel	they-shall-see			and·not	he-shall-heed	to
H6213	H5869	H6918 H413	H3478	H7200			H3808	H8159	H413

המזבחות	מעשה	ידיו	ואשר	עשו	אצבעתיו	לא	יראה	והאשרים	
e·mzbchuth	moshe	idi·u	u·ashr	oshu	atzbothi·u	la	irae	u·e·ashrim	
the·altars	deed-of	hands-of·him	and·which	they-made[do]	fingers-of·him	not	he-shall-see	and·the·fetishes-of-happiness	
H4196	H4639	H3027	H834	H6213	H676	H3808	H7200	H842	

והחמנים	:	Isa	ביום	ההוא	יהיו	ערי	מעזו	כעזובת	
u·e·chmnim	:	17:9	b·ium	e·eua	ieiu	ori	moz·u	k·ozubth	
and·the·solar-images			in·[the]·day	the·he	they-shall-become	cities-of	stronghold-of·him	as·being-forsaken-of	
H2553			H3117	H1931	H1961	H5892	H4581	H5800	

החרש	והאמיר	אשר	עזבו	מפני	בני	ישראל	והיתה	שממה	:
e·chrsh	u·e·amir	ashr	ozbu	m·phni	bni	ishral	u·eithe	shmme	:
the·plowland	and·the·mountain-tip	which	they-forsook	from·faces-of	sons-of	Israel	and·she-becomes	desolation	
H2793	H534	H834	H5800	H6440	H1121	H3478	H1961	H8077	

כי	שכחת	אלהי	ישעך	וצור	מעזך	לא	זכרת	על־כן	Isa
ki	shkchth	alei	isho·k	u·tzur	moz·k	la	zkrth	ol-kn	17:10
that	you-forgot	Elohim-of	salvation-of·you	and·rock-of	stronghold-of·you	not	you-remembered	on-so	
H3588	H7911	H430	H3468	H6697	H4581	H3808	H2142	H5921	

תטעי	נטעי	נעמנים	וזמרת	זר	תזרענו	:	Isa	ביום	נטעך
thtoi	ntoi	nomnim	u·zmrth	zr	thzro·nu	:	17:11	b·ium	nto·k
you-shall-plant	plants-of	ones-pleasant	and·pruned-slip-of	alien-one	you-shall-sow·him			in·day-of	planting-of·you
H5193	H5194	H5282	H2156	H2114	H2232			H3117	H5194

תשגשני	ובבקר	זרעך	תפריחי	נד	קציר	ביום	נחלה
thshgshgi	u·b·bqr	zro·k	thphrichi	nd	qtzir	b·ium	nchle
you-shall-[m]get-great-growth	and·in·[the]·morning	sowing-of·you	you-shall-[c]find-to-bud	evanescence	harvest	in·day-of	travail
H7735	H1242	H2233	H6524	H5067	H7105	H3117	H2470

וכאב	אנוש	:	ס	Isa	הוי	המון	עמים	רבים	כהמות	ימים	יהמיון
u·kab	anush	:	s	17:12	eui	emun	omim	rbim	k·emuth	imim	iemiu·n
and·pain-of	one-being-mortally-ill				woe !	clamor-of	peoples	many	as·to-clamor-of	seas	they-are-clamoring
H3511	H605				H1945	H5971	H7227	H1993	H1993	H3220	H1993

ושאון	לאמים	כשאון	מים	כבירים	ישאון	:	Isa	לאמים	כשאון	מים
u·shaun	lamim	k·shaun	mim	kbirim	ishau·n	:	17:13	lamim	k·shaun	mim
and·tumult-of	folkstems	as·tumult-of	waters	abundant-ones	they-are-tumulting			folkstems	as·tumult-of	waters
H7588	H3816	H7588	H4325	H3524	H7582			H3816	H7588	H4325

5 And it will come to be like gathering the harvest, the raised grain, [+]When one is reaping the ears of grain with his arm; [+] It will come to be like one gleaning ears of grain in the vale of Rephaim,

6 [+]When some clean-gleanings remain in it, Like the after-gleaning of an olive tree When two, three fixed fast berries are in the tip top, Four, five in its fruitful[l], leafy boughs, averring is Yahweh, Elohim of Israel.

7 In [*]that day the human shall give heed [on]to his [d]Maker[l], And his eyes, they shall give [see]regard to the Holy One of Israel.

8 [+] He shall not give heed to the altars, the [d]work of his hands, And [w]what his fingers have [d]made, he shall not [see]regard, [+]Even the Asherah-poles, And the incense stands.

9 In [*]that day his stronghold cities shall become like the forsaken[l] places of [7]the Hivite and the Amorite[~◊] Which they forsook [f]because of the sons of Israel, And it will become desolation.

10 For you have forgotten the Elohim of your salvation, And the Rock, your Stronghold, you have not remembered. Therefore, you shall plant pleasant plants, And the pruned slip of the alien[l], you shall sow it;

11 In the day of your planting you shall [m]get great growth, And in the morning of your sowing you shall [c]find buds, But the harvest shall be an evanescence in a day of travail[l] and mortal[l] pain.

12 Woe, the clamor of many peoples! Like the clamor of the seas are they clamoring; And the tumult of the [~]folk! Like the tumult of abundant waters are they tumulting.

13 The [~]folk, like the tumult of many waters are they tumulting, [+]Yet He will rebuke [/] him, and he will

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רבים ישאון וגער בו ונס ממרחק ורדף כמץ הרים
rbim ishau·n u·gor b·u u·ns m·mrchq u·rdph k·mtz erim
many-ones they-are-tumulting and·he-rebukes in·him and·he-flees far-off and·he-is-[m]pursued as·trash-of mountains
H7227 H7582 H1605 _ H5127 H4801 H7291 H4671 H2022

לפני רוח וכגלגל לפני סופה : Isa 17:14 : לעת ערב והנה בלהה
l·phni ruch - u·k·glgl l·phni suphe : l·oth orb u·ene blee
to·faces-of wind and·as·tumbleweed to·faces-of sweeping-whirlwind to·time-of evening and·behold ! decay
H6440 H7307 H1534 H6440 H5492 H6256 H6153 H2009 H1091

14 'At eventide, + behold, 7mourning~;◊ / Ere morning, he is no more. This is the portion of those who rob[l] us, And the lot 'of those who plunder[l] us.

בטרם בקר איננו זה חלק שוסינו וגורל לבזזינו : ס
b·trm bqr ain·nu ze chlq shusi·nu u·gurl l·bzzi·nu : s
in·ere morning there-is-no·him this portion-of ones-robbing-of·us and·lot to·ones-plundering-of·us
H2962 H1242 H369 H2088 H2506 H8154 H1486 H962

Isa 18:1 הוי ארץ צלצל כנפים אשר מעבר לנהרי כוש : Isa 18:2 השלח בים
eui artz tzltzl knphim ashr m·obr l·neri kush - : e·shlch b·im
woe ! land-of cicada-of wings which from·across to·streams-of Cush the·one-sending in·[the]·sea
H1945 H776 H6767 H3671 H834 H5676 H5104 H3568 H7971 H3220

1 Woe, land of the winged 7boat~,◊ Which is f across ' the streams of Cush,

2 "Which is sending its agents f by sea, + In papyrus all vessels over the surface of the waters. Go, fleet messengers, to a nation long-limbed[l] and sleek-skinned[l], To a people being feared from its boundary and beyond, A nation ~at the confluences of waters~,◊ and eroding, Whose land the streams plunder.

צירים ובכלי גמא על פני מים לכו מלאכים קלים אל גוי
tzirim u·b·kli gma - ol phni - mim lku mlakim qlim al gui -
agents and·in·vessels-of papyrus over surfaces-of waters go-you[(p)] ! messengers fleet-ones to nation
H6735 H1573 H5921 H6440 H4325 H1980 H4397 H7031 H413 H1471

ממשך ומורט אל עם נורא מן הוא והלאה גוי
mmshk u·murt om - al nura mn eua - u·elae gui
one-being-[m]long-limbed and·one-being-[m]smooth-skinned to people one-being-feared from he and·beyond nation
H4900 H4178 H413 H5971 H3372 H4480 H1931 H1973 H1471

3 All dwellers[l] of the habitance, And tabernaclers[l] of the earth: Like a banner lifted~ on the mountains, you shall see it, And like a trumpet blowing~, you shall hear it.

קו קו ומבוסה אשר בזאו נהרים ארצו : Isa 18:3 : כל
qu qu - u·mbuse ashr - bzau nerim artz·u : kl -
measuring-tape-of measuring-tape -H6978 and·trampling who they-plunder streams land-of·him all-of
H6978- -H6978 H4001 H834 H958 H5104 H776 H3605

ישבי תבל ושכני ארץ כנשא נס הרים תראו וכתקע
ishbi thbl u·shkni artz k·nsha - ns erim thrau u·k·thqo
ones-dwelling-of habitance and·ones-tabernacling-of earth as·to-lift-of banner mountains you[(p)]-shall-see and·as·to-blow-of
H3427 H8398 H7931 H776 H5375 H5251 H2022 H7200 H8628

שופר תשמעו : ס Isa 18:4 : כי כה אמר יהוה אלי K אשקוטה Q אשקטה
shuphr thshmou : s ki ke amr ieue al·i ashqute ashqte
trumpet you[(p)]-shall-hear thus that he-says Yahweh to·me I-shall-be-quiet I-shall-be-quiet
H7782 H8085 H3588 H3541 H559 H3068 H413 H8252 H8252

4 For thus says Yahweh to me: I shall be quiet and look in on My site—Like shimmering warmth over the light, Like a dense haze of night mist in the 7day~cs◊ of harvest.

ואביטה במכוני כחם צח עלי אור כעב טל בחם קציר :
u·abite b·mkun·i k·chm tzch oli aur - k·ob tl b·chm qtzir :
and·I-shall-[c]look in·site-of·me as·warmth-of glossy over light as·thick-cloud-of night-mist in·warmth-of harvest
H5027 H4349 H2527 H6703 H5921 H219 H5645 H2919 H2527 H7105

Isa 18:5 כי לפני קציר כתם פרח ובסר גמל יהיה נצה
ki l·phni - qtzir k·thm u·bsr phrch - gml ieie ntze
that to·faces-of harvest as·to-come-to-end-of and·unripe-grape bud one-weaning he-is-becoming flower
H3588 H6440 H7105 H8552 H1155 H6525 H1580 H1961 H5328

5 For before the harvest, as the bud is finished~, +When the flower [l]becomes an enlarging, unripe grape, +Then one cuts off the shoots f with pruners, And takes away »the vine-branches that he lopped.

וכרת הזלזלים במזמרות ואת הנטישות סיר התז :
u·krth e·zlzlim b·mzmruth u·ath e·ntishuth - esir ethz :
and·he-cuts-off the·shoots in·[the]·pruners and·» the·abandoned-twigs he-[c]takes-away he-[c]lopped
H3772 H2150 H4211 H853 H5189 H5493 H8456

Isa 18:6 יעזבו יחדו לעיט הרים ולבהמת הארץ וקץ עליו
iozbu ichdu l·oit erim u·l·bemth e·artz u·qtz oli·u
they-shall-be-forsaken together to·bird-of-prey-of mountains and·to·beast-of the·earth and·he-summers on·him
H5800 H3162 H5861 H2022 H929 H776 H6972 H5921

6 They shall be forsaken together to the bird of prey of the mountains And to the beast of the earth, And the bird of prey will

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

העיט וכל בהמת הארץ עליו תחרף Isa בעת ההיא יובל
e·oit u·kl e·artz bemth - oli·u thchrph : 18:7 b·oth e·eia iubl -
the·bird-of-prey and·all-of the·earth beast-of on·him she-shall-winter : in·the·era the·she he-shall-be-fetched
H5861 H3605 H776 H929 H5921 H2778 H6256 H1931 H2986

שי ליהוה צבאות עם ממשך ומורט ומעם
shi l·ieue tzbauth om mmshk u·murt u·m·om
indemnity to·Yahweh hosts people-of one-being-mlong-limbed and·one-being-msmooth-skinned and·from·people
H7862 H3069 H6635 H5971 H4900 H4178 H5971

נורא מן הוא והלאה גוי קו קו ומבוסה אשר בזאו
nura mn - eua u·elae gui qu qu - u·mbuse ashr bzau
one-being-feared from he and·beyond nation measuring-tape-of measuring-tape -H6978 and·trampling who they-plunder
H3372 H4480 H1931 H1973 H1471 H6978- -H6978 H4001 H834 H958

נהרים ארצו אל מקום שם יהוה צבאות הר ציון : ס
nerim artz·u al mqum - shm ieue - tzbauth er - tziun : s
streams land-of·him to placeri-of name-of Yahweh hosts mountain-of Zion
H5104 H776 H413 H4725 H8034 H3069 H6635 H2022 H6726

Isa משא מצרים הנה יהוה רכב על עב קל ובא מצרים ונעו
19:1 msha mtzrim ene ieue rkb ol ob - ql u·ba mtzrim u·nou
load-of Egypt behold ! Yahweh riding on thick-cloud fleet and·he-comes Egypt and·they-sway
H4853 H4714 H2009 H3068 H7392 H5921 H5645 H7031 H935 H4714 H5128

אלילי מצרים מפניו ולבב מצרים ימס בקרבו : Isa וסכסכתי
alili mtzrim m·phni·u u·lbb mtzrim ims b·qrb·u : 19:2 u·skskthi
forbidden-idols-of Egypt from·faces-of·him and·heart-of Egypt he-is-nmelting in·within-of·him and·I-screen
H457 H4714 H6440 H3824 H4714 H4549 H7130 H5526

מצרים במצרים ונלחמו איש באחיו ואיש ברעהו עיר בעיר ממלכה
mtzrim b·mtzrim u·nlchmu aish - b·achi·u u·aish b·ro·eu oir b·oir mmlke
Egypt in·Egypt and·they-nfight man in·brother-of·him and·man in·associate-of·him city in·city kingdom
H4714 H4714 H3898 H376 H251 H376 H7453 H5892 H5892 H4467

בממלכה : Isa ונבקה רוח מצרים בקרבו ועצתו אבלע
b·mmlke : 19:3 u·nbqe ruch - mtzrim b·qrb·u u·otzth·u ablo
in·kingdom and·she-is-nmade-void spirit-of Egypt in·within-of·him and·counsel-of·him I-shall-mswallow-up
H4467 H1238 H7307 H4714 H7130 H6098 H1104

ודרשו אל האלילים ואל האטים ואל האבות ואל הידענים :
u·drshu al e·alilim - u·al e·atim - u·al e·abuth - u·al e·idonim - :
and·they-inquire to the·forbidden-idols and·to the·ventriloquists and·to the·mediums and·to the·wizards
H1875 H413 H457 H413 H328 H413 H178 H413 H3049

Isa וסכרתי את מצרים ביד אדנים קשה ומלך עז ימשל בם נאם
19:4 u·skrthi ath - mtzrim b·id adnim qshe u·mlk oz imshl b·m - nam
and·I-mhold-in-check » Egypt in·hand-of lords harsh and·king strong he-shall-rule in·them averment-of
H5534 H853 H4714 H3027 H113 H7186 H4428 H5794 H4910 _ H5002

האדון יהוה צבאות : Isa ונשתו מים מהים ונהר יחרב
e·adun ieue tzbauth : 19:5 u·nshthu - mim m·e·im u·ner ichrb
the·lord Yahweh hosts and·they-are-absorbed waters from·the·sea and·stream he-shall-be-drained
H113 H3068 H6635 H5405 H4325 H3220 H5104 H2717

ויבש : Isa והאזניחו נהרות דללו וחרבו יארי
u·ibsh : 19:6 u·eaznichu neruth dllu u·chrbu iari
and·he-shall-be-dry and·they-cevaporate streams they-impoverish and·they-become-drained waterways-of
H3001 H2186 H5104 H1809 H2717 H2975

מצור קנה וסוף קמלו : Isa ערות על יאור על פי יאור וכל מזרע
mtzur qne u·suph qmlu : 19:7 oruth ol iaur phi - ol iaur u·kl iaur mzro
lower-Egypt reed and·weed they-wither naked-places on Nile mouth-of on Nile and·all-of Nile sown-of
H4693 H7070 H5488 H7060 H6169 H5921 H2975 H6310 H5921 H2975 H3605 H2975 H4218

summer on him, And every beast of the earth shall winter on him.

7 In that era an indemnity shall be fetched to Yahweh of hosts From a people long-limbed and sleek-skinned, And from a people being feared from its boundary and beyond, A nation ~at the confluences of waters~, and eroding, Whose land the streams plunder, To the place of the Name of Yahweh of hosts, Mount Zion.

1 LOAD OF EGYPT Behold, Yahweh is riding on a fleet, thick cloud, And He comes to Egypt; The forbidden idols of Egypt sway before Him, And the heart of Egypt, it is melted within it.

2 I ~tangle~ Egypt with Egypt, And they will fight, each against his brother, And each against his associate, City against city, kingdom against kingdom.

3 The spirit of Egypt will be made void within it, And I shall swallow up its counsel, And they will inquire of the forbidden idols and of the sorcerers, And of the mediums and of the wizards.

4 I will hold Egypt in check in the hand of a harsh ~lord, And a strong king, he shall rule over them, averring is the Lord Yahweh of hosts.

5 The waters from the sea will be absorbed, And the stream, it shall become drained and be dry.

6 [Q]The[1] streams will evaporate; The waterways of lower Egypt will be impoverished and become drained; Reed and weed, they will wither.

7 Naked places will show on the waterway [on]at the mouth of the waterway, And everything sown along the waterway, it shall

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יאור ייבש נדף ואיננו : Isa 19:8 : ואנו הדיגים ואבלו
iaur iibsh ndph u·ain·nu : u·anu e·digim u·ablu
Nile he·shall·dry·up he·is·whisked·away and·there·is·no·him : and·they·complain the·fishermen and·they·mourn
H2975 H3001 H5086 H369 H578 H1771 H56

כל־משליכי ביאור חכה ופרשי מכמרת על־פני־מים
kl - mshliki b·iaur chke u·phrshi mkmrth ol - phni - mim
all·of ones·ᶜflinging·of in·ᵗʰᵉ·Nile fishhook and·ones·spreading·of dragnet on surfaces·of waters
H3605 H7993 H2975 H2443 H6566 H4365 H5921 H6440 H4325

אמללו : Isa 19:9 : ובשו עבדי פשתים שריקות וארגים
amllu : u·bshu obdi phshthim shriquth u·argim
they·shall·be·ᵐenfeebled : and·they·are·ashamed ones·serving·of flaxes yellow·ones and·ones·weaving
H535 H954 H5647 H6593 H8305 H707

חורי : Isa 19:10 : נפש כל־עשי שכר אגמי־
churi : nphsh oshi - kl shkr agmi -
pale·cotton : soul ones·doing·of all·of hire ones·marshy·of
H2355 H5315 H6213 H3605 H7938 H99

נבערה עצה פרעה יעצי חכמי צען מדכאים שתתיה והיו
nbore otze phroe iotzi chkmi tzon mdkaim shththi·e u·eiu
ᵖᵗbeing·ⁿirrational counsel Pharaoh ones·counseling·of wise·ones·of Zoan ᵐcrushed settlers·of·her and·they·become
H1197 H6098 H6547 H6098 H2450 H6814 H1792 H8356 H1961

איך אך־אולים שרי צען חכמי פרעה בן־קדם מלכי־
aik ak aulim - shri tzon chkmi phroe bn - qdm - mlki -
how ? yea fools chiefs·of Zoan wise·ones·of Pharaoh son·of aforetime kings·of
H349 H389 H196 H8269 H6814 H2450 H6547 H1121 H6924 H4428

אפוא אים : Isa 19:12 : תאמרו אל־פרעה בן־חכמים אני בן־מלכי־
aphua ai·m : qdm - mlki - bn ani chkmim - bn phroe - al thamru
indeed where·them ? : aforetime kings·of son·of I wise·ones son·of Pharaoh to you(ᵖ)·shall·say
H645 H335 H6924 H4428 H1121 H589 H2450 H1121 H6547 H413 H559

יהוה צבאות על־ מה־יעץ לך וידעו נא ויגידו חכמיך
ieue tzbauth ol - iotz - me l·k u·idou na u·igidu chkmi·k
Yahweh hosts on he·counseled what ? to·you and·they·shall·know please ! and·they·shall·ᶜtell wise·ones·of·you
H3069 H6635 H5921 H3289 H4100 H3045 H4994 H5046 H2450

מצרים : Isa 19:13 : נואלו שרי צען נשאו שרי נף התעו את־מצרים
mtzrim : nualu shri tzon nshau shri nph ethou ath - mtzrim
Egypt : they·ⁿare·foolish chiefs·of Zoan they·are·lured chiefs·of Noph they·ᶜlead·astray » Egypt
H4714 H2973 H8269 H6814 H5377 H8269 H5297 H8582 H853 H4714

פנת שבטיה : Isa 19:14 : יהוה מסך בקרבה רוח עועים והתעו את־
phnth shbti·e : msk ieue b·qrb·e ruch ouoim u·ethou ath -
corner·stone·of tribes·of·her : he·blends Yahweh in·within·of·her spirit·of depravities and·they·ᶜlead·astray »
H6438 H7626 H4537 H3068 H7130 H7307 H5773 H8582 H853

מצרים בכל־מעשהו כהתעות שכור בקיאו : Isa 19:15 : ולא־יהיה למצרים
mtzrim b·kl - mosh·eu k·ethouth shkur b·qia·u : u·la ieie - l·mtzrim
Egypt in·all·of deed·of·him as·to·ⁿstray·of drunken·one in·vomit·of·him : and·not he·shall·beᵇᶜ for·Egypt
H4714 H3605 H4639 H8582 H7910 H6892 H3808 H1961 H4714

מעשה אשר יעשה ראש וזנב כפה ואגמון : ס Isa 19:16 : ביום ההוא יהיה מצרים
moshe ashr ioshe rash u·znb kphe u·agmun : s : b·ium e·eua ieie mtzrim
deed which he·shall·do head and·tail frond and·rush : s : in·ᵗʰᵉ·day the·he he·shall·become Egypt
H4639 H834 H6213 H7218 H2180 H3712 H100 H3117 H1931 H1961 H4714

כנשים וחרד ופחד מפני תנופת יד־יהוה צבאות אשר־הוא מניף
k·nshim u·chrd u·phchd m·phni thnuphth id - ieue tzbauth ashr - eua mniph
as·ᵗʰᵉ·women and·he·trembles and·he·is·afraid from·faces·of wave·of hand·of Yahweh hosts which he ᶜwaving
H802 H2729 H6342 H6440 H8573 H3027 H3068 H6635 H834 H1931 H5130

עליו : Isa 19:17 : והיתה אדמת יהודה למצרים לחגא כל אשר יזכיר
oli·u : u·eithe admth ieude l·mtzrim l·chga kl ashr izkir
over·him : and·she·becomes Judah to·Egypt for·giddiness everyone whom he·shall·ᶜmention
H5921 H1961 H3063 H4714 H2283 H3605 H834 H2142

dry up; It will be whisked away and be no more.
8 + The fishermen will be plaintive, And all will mourn who fling| fishhooks into the waterway, And those who spread| a dragnet on the surface of the waters, they will waste away.
9 + Ashamed will be those who serve| in carded flax And the weavers| of pale cotton.
10 + Its settled ones will become crushed|, All the ᵈworkers| for hire ~sorry~◊ of soul.
11 Yea, the chiefs of Zoan are fools; The wise of Pharaoh's counselors| give irrational| counsel. How can you |say to Pharaoh: I am a son of the wise, A son of ᵖᶜformer kings?
12 Where are they indeed, your wise? + Pray, let them tell › you, And let them make known what Yahweh of hosts has counseled ᵒⁿconcerning Egypt.
13 The chiefs of Zoan are foolish; The chiefs of Noph are lured away; They ᶜlead »Egypt astray, the cornerstone of its tribes.
14 Yahweh, He blends ⁱ within it a depraved spirit, And they ᶜlead »Egypt astray in all its doings, Like a drunkard straying in his vomit.
15 + There shall not ᵇbe for Egypt any ᵈwork ʷThat head +or tail, frond +or rush can |do.
16 In ˚that day Egypt shall become like the women, so +that it will tremble and be afraid, ᶠIn view of the waving hand of Yahweh of hosts, which He is waving over it.
17 And the ground of Judah will become a cause for giddiness to Egypt; Anyone to whom one |mentions »it, he shall be

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אתה אליו יפחד מפני עצת יהוה צבאות אשר־הוא יועץ עליו׃ ס
s : oli·u iuotz eua - ashr tzbauth ieue otzth m·phni iphchd ali·u ath·e
on·him counseling he which hosts Yahweh counsel-of from·faces-of he-shall-be-afraid to·him »·her
H5921 H3289 H1931 H834 H6635 H3068 H6098 H6440 H6342 H413 H853

Isa 19:18
ביום ההוא יהיו חמש ערים בארץ מצרים מדברות שפת כנען
knon shphth mdbruth mtzrim b·artz orim chmsh ieiu e·eua b·ium
Canaan lip-of ones-[m]speaking Egypt in·land-of cities five they-shall-be[bc] the·he in·[the]·day
H3667 H8193 H1696 H4714 H776 H5892 H2568 H1961 H1931 H3117

Isa 19:19
ונשבעות ליהוה צבאות עיר ההרס יאמר לאחת׃ ס
s : l·achth iamr e·ers oir tzbauth l·ieue u·nshbouth
to·one he-shall-be-said the·demolishing City-of hosts to·Yahweh and·ones-[n]swearing
H259 H559 H2041 H5892 H6635 H3068 H7650

יהיה מזבח ליהוה בתוך ארץ מצרים ומצבה אצל־גבולה ליהוה׃
: l·ieue gbul·e - atzl u·mtzbe mtzrim artz b·thuk l·ieue mzbch ieie
to·Yahweh boundary-of·her beside and·monument Egypt land-of in·midst-of to·Yahweh altar he-shall-be[bc]
H3068 H1366 H681 H4676 H4714 H776 H8432 H3068 H4196 H1961

Isa 19:20
והיה לאות ולעד ליהוה צבאות בארץ מצרים כי־יצעקו אל־
- al itzoqu - ki mtzrim b·artz tzbauth l·ieue u·l·od l·auth u·eie
to they-shall-cry that Egypt in·land-of hosts to·Yahweh and·for·testimony for·sign and·he-is[bc]
H413 H6817 H3588 H4714 H776 H6635 H3068 H5707 H226 H1961

יהוה מפני לחצים וישלח להם מושיע ורב והצילם׃
: u·etzil·m u·rb mushio l·em u·ishlch lchtzim m·phni ieue
and·he-[c]rescues·them and·one-contending one-[c]saving to·them and·he-shall-send ones-oppressing from·faces-of Yahweh
H5337 H7227 H3467 _ H7971 H3905 H6440 H3068

Isa 19:21
ונודע יהוה למצרים וידעו מצרים את־יהוה ביום ההוא
u·nudo u·idou l·mtzrim ieue u·ath mtzrim ieue b·ium e·eua
and·he-[n]becomes-known and·they-know to·Egypt Yahweh » Egyptians Yahweh in·[the]·day the·he
H3045 H3045 H4714 H3068 H853 H4714 H3068 H3117 H1931

ועבדו זבח ומנחה ונדרו־נדר ליהוה ושלמו׃ Isa 19:22
u·obdu zbch u·mnche u·ndru ndr - l·ieue u·shlmu :
and·they-serve sacrifice and·present and·they-vow vow to·Yahweh and·they-[m]pay
H5647 H2077 H4503 H5088 H3068 H7999

ונגף יהוה
u·ngph ieue
and·he-strikes Yahweh
H5062 H3068

את־מצרים נגף ורפוא ושבו עד־יהוה ונעתר להם ורפאם׃
: u·rpha·m l·em u·nothr ieue - od u·shbu u·rphua ngph mtzrim - ath
and·he-heals·them for·them and·he-is-entreated Yahweh unto and·they-return and·to-heal to-strike Egypt »
H7495 _ H6279 H3068 H5704 H7725 H7495 H5062 H4714 H853

Isa 19:23
ביום ההוא תהיה מסלה ממצרים אשורה ובא אשור־במצרים
b·mtzrim ashur - u·ba ashur·e m·mtzrim msle theie e·eua b·ium
in·Egypt Assyria and·he-comes Assyria·ward from·Egypt highway she-shall-be[bc] the·he in·[the]·day
H4714 H804 H935 H804 H4714 H4546 H1961 H1931 H3117

ומצרים באשור ועבדו מצרים את־אשור׃ ס Isa 19:24
s : ashur - ath mtzrim u·obdu b·ashur u·mtzrim
Assyria » Egyptians and·they-serve in·Assyria and·Egypt
H804 H853 H4714 H5647 H804 H4714

ביום ההוא יהיה ישראל
b·ium e·eua ieie ishral
in·[the]·day the·he he-shall-become Israel
H3117 H1931 H1961 H3478

Isa 19:25
שלישיה למצרים ולאשור ברכה בקרב הארץ׃
: e·artz b·qrb brke u·l·ashur l·mtzrim shlishie
the·earth in·within-of blessing and·to·Assyria to·Egypt third
H776 H7130 H1293 H804 H4714 H7992

אשר ברכו יהוה צבאות
brk·u ashr tzbauth ieue
he-[m]blesses·him which hosts Yahweh
H1288 H834 H6635 H3068

לאמר ברוך עמי מצרים ומעשה ידי אשור ונחלתי ישראל׃ ס
s : ishral u·nchlth·i ashur id·i u·moshe mtzrim om·i bruk l·amr
Israel and·allotment-of·me Assyria hands-of·me and·deed-of Egypt people-of·me being-blessed to·to-say-of
H3478 H5159 H804 H3027 H4639 H4714 H5971 H1288 H559

afraid, [f]In view of the counsel of Yahweh of hosts, which He counsels[l] [on]against it.

18 In [t]that day there shall [b]be five cities in the land of Egypt, Speaking the language of Canaan And swearing fealty to Yahweh of hosts; City of [t]demolishing[◊] of idols shall be said [y]of one.

19 In [t]that day there shall [b]be an altar to Yahweh in the midst of the land of Egypt, And a monument beside its boundary to Yahweh.

20 And it will [b]be for a sign [7]for the eon[0], And for a testimony to Yahweh of hosts in the land of Egypt. [f]When they [l]cry to Yahweh [f]in view of [7]their[0] oppressors[l], [+]Then He shall send to them a Saviour[l], And [Q]He will descend[~],[◊] and He will rescue them.

21 [+]Then Yahweh will become known to Egypt, And Egypt will know [»]Yahweh in [t]that day; [+]They will serve with sacrifice and approach present, And they will vow a vow to Yahweh and pay it.

22 [+]Yahweh will strike [»]Egypt, striking[~] [+]but to heal[~], And they will return unto Yahweh, And He will be entreated for them and heal them.

23 In [t]that day there shall [b]be a highway from Egypt to[d] Assyria, And Assyria will come into Egypt, And Egypt into Assyria, And Egypt will serve [»]with Assyria.

24 In [t]that day Israel shall become a third [y]with Egypt and [y]with Assyria, A blessing [f]within the earth,

25 With which Yahweh of hosts will bless them, [y]saying[~]: Blessed[l] be My people, Egypt, And the [d]work of My hands, Assyria, And My allotment, Israel.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Isa 20:1
בשנת בא תרתן אשדודה בשלח אתו סרגון מלך אשור
b·shnth ba thrthn ashdud·e b·shlch ath·u srgun mlk ashur
in·year-of to-come-of army-commander Ashdod·ward in·to-send-of »·him Sargon king-of Assyria
H8141 H935 H8661 H795 H7971 H853 H5623 H4428 H804

Isa 20:2
וילחם באשדוד וילכדה בעת ההיא דבר יהוה ביד ישעיהו
u·ilchm b·ashdud u·ilkd·e b·oth e·eia dbr ieue b·id ishoieu
and·he-is-[n]fighting in·Ashdod and·he-is-seizing·her in·[the]·era the·she he-[m]spoke Yahweh in·hand-of Isaiah
H3898 H795 H3920 H6256 H1931 H1696 H3069 H3027 H3470

Isa 20:3
בן ־אמוץ לאמר לך ופתחת השק מעל מתניך ונעלך
bn amutz - l·amr lk u·phthchth e·shq m·ol mthni·k u·nol·k
son-of Amoz to·to-say-of go-you ! and·you-[m]unloose the·sackcloth from·on waists-of·you and·sandal-of·you
H1121 H531 H559 H1980 H6605 H8242 H5921 H4975 H5275

Isa 20:3
תחלץ מעל רגליך ויעש כן הלך ערום ויחף ס : ויאמר
thchltz m·ol rgli·k u·iosh kn elk orum u·ichph s : u·iamr
you-shall-pull-off from·on feet·of·you and·he-is-doing so to-go naked and·barefoot and·he-is-saying
H2502 H5921 H7272 H6213 H3651 H1980 H6174 H3182 H559

Isa 20:4
יהוה כאשר הלך עבדי ישעיהו ערום ויחף שלש שנים אות ומופת על ־
ieue k·ashr elk obd·i ishoieu orum u·ichph shlsh shnim auth u·muphth ol -
Yahweh as·which he-went servant·of·me Isaiah naked and·barefoot three years sign and·miracle on
H3068 H834 H1980 H5650 H3470 H6174 H3182 H8141 H226 H4159 H5921

Isa 20:4
מצרים ועל ־כוש : כן ינהג מלך ־אשור את ־שבי מצרים ואת ־
mtzrim u·ol - kush : kn ineg mlk - ashur ath - shbi mtzrim u·ath -
Egypt and·on Cush so he-shall-lead-away king-of Assyria » captivity-of Egypt and·» -
H4714 H5921 H3568 H3651 H5090 H4428 H804 H853 H7628 H4714 H853

Isa 20:5
גלות כוש נערים וזקנים ערום ויחף וחשופי שת ערות
gluth kush norim u·zqnim orum u·ichph u·chshuphi shth oruth
deportation-of Cush youths and·old-ones naked and·barefoot and·ones-being-bared-of buttocks nakedness-of
H1546 H3568 H5288 H2205 H6174 H3182 H2834 H8357 H6172

Isa 20:5
מצרים : וחתו ובשו מכוש מבטם ומן ־מצרים
mtzrim : u·chthu u·bshu m·kush mbt·m u·mn - mtzrim
Egypt and·they-are-dismayed and·they-are-ashamed from·Cush looking-on-of·them and·from - Egypt
H4714 H2865 H954 H3568 H4007 H4480 H4714

Isa 20:6
תפארתם : ואמר ישב האי הזה ביום ההוא הנה ־כה
thpharth·m : u·amr ishb e·ai e·ze b·ium e·eua ene ke -
beauty·of·them and·he-says one-dwelling-of the·coastland the·this in·[the]·day the·he behold ! thus
H8597 H559 H3427 H339 H2088 H3117 H1931 H2009 H3541

מבטנו אשר ־נסנו שם לעזרה להנצל מפני מלך אשור ואיך
mbt·nu ashr - nsnu shm l·ozre l·entzl m·phni mlk ashur u·aik
looking-on-of·us which we-fled there for·help to·to-be-rescued-of from·faces-of king-of Assyria and·how ?
H4007 H834 H5127 H8033 H5833 H5337 H6440 H4428 H804 H349

נמלט אנחנו : ס
nmlt anchnu : s
we-shall-[n]escape we
H4422 H587

Isa 21:1
משא מדבר ־ים כסופות בנגב לחלף ממדבר בא
msha mdbr - im k·suphuth b·ngb l·chlph m·mdbr ba
load-of wilderness-of sea as·sweeping-whirlwinds in·[the]·Negev to·to-pass-on-of from·wilderness one-coming
H4853 H4057 H3220 H5492 H5045 H2498 H4057 H935

Isa 21:2
מארץ נוראה : חזות קשה הגד ־לי הבוגד בוגד
m·artz nurae : chzuth qshe egd - l·i e·bugd bugd
from·land being-feared : vision harsh he-is-[c]told to·me the·one-being-treacherous being-treacherous
H776 H3372 H2380 H7186 H5046 _ H898 H898

1 In the year the tartan[◊] came to[d] Ashdod, [f]when Sargon king of Assyria sent »him, [+] he [f]fought [f]against Ashdod and [f]seized it.

2 In [c]that era, Yahweh spoke [f]by means of Isaiah son of Amoz, [›] having said[-]: Go and [-]unloose the sackcloth off your waist, And [f]pull off your [7]sandals[-Qc◊] from [on] your feet. [+]Hence he [f]did so, going[-] about naked and barefoot.

3 [+]Then Yahweh [f]said: Just as My servant Isaiah has gone about naked and barefoot, a three year sign and portent [on]against Egypt and [on] Cush,

4 so shall the king of Assyria lead away »the captive of Egypt and »the deportee of Cush, youths and elders, naked and barefoot, [+]with bared[f] buttocks, the nakedness of Egypt.

5 And they will be dismayed and ashamed [f]because of Cush, their fond hope, and [f]because of Egypt, their beauty.

6 And the dweller[f] of [c]this [c]coastland will say in [c]that day: Behold, thus is our fond hope, where we fled for help, to be rescued from the face of the king of Assyria. How [+]then shall we ourselves escape?

1 LOAD OF THE SWAMPLAND Like sweeping whirlwinds in the Negeb that [›] pass on[-], It comes from the wilderness, from a fear inspiring land—

2 A severe vision is told to me: The treacherous[f] one is being treacherous! And the devastator[f] is

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והשודד שודד עלי עילם צורי מדי כל־אנחתה השבתי :
u·e·shudd shudd oli oilm tzuri mdi kl anchth·e - eshbthi :
and·the·one-devastating devastating go-up-you ! Elam besiege-you ! Media all-of sighing-of·her I-cause-to-cease
H7703 H7703 H5927 H5867 H6696 H4074 H3605 H585 H7673

Isa 21:3 על־כן מלאו מתני חלחלה צירים אחזוני כצירי יולדה
ol-kn mlau mthn·i chlchle tzirim achzu·ni k·tziri iulde
on-so they-are-full waists-of·me sore-travail throes they-hold·me as·throes-of woman-giving-birth
H5921 H4390 H4975 H2479 H6735 H270 H6735 H3205

Isa 21:4 נעויתי משמע נבהלתי מראות : תעה לבבי פלצות בעתתני
nouithi m·shmo nbelthi m·rauth : thoe lbb·i phltzuth boththn·i
I-am-wretched from·to-hear-of I-am-flustered from·to-see-of she-strays heart-of·me shuddering she-frightens·me
H5753 H8085 H926 H7200 H8582 H3824 H6427 H1204

Isa 21:5 את נשף חשקי שם לי לחרדה : ערך השלחן צפה הצפית
ath nshph chshq·i shm l·i l·chrde : ork e·shlchn tzphe e·tzphith
» gloaming-of attachment-of·me he-places to·me to-the·trembling to-arrange the·table to-watch the·watch
H853 H5399 H2837 H7760 H2731 H6186 H7979 H6823 H6823

Isa 21:6 אכול שתה קומו השרים משחו מגן : פ כי כה אמר אלי אדני לך
akul shthe qumu e·shrim mshchu mgn : p ki ke amr al·i adni lk
to-eat to-drink rise-you(p) ! the·chiefs anoint-you(p) ! shield p : that thus he-says to·me my-Lord go-you !
H398 H8354 H6965 H8269 H4886 H4043 H3588 H3541 H559 H413 H136 H1980

Isa 21:7 העמד המצפה אשר יראה יגיד : וראה רכב צמד פרשים רכב
eomd e·mtzphe ashr irae igid : u·rae rkb tzmd phrshim rkb
install-you ! the·one-watching which he-is-seeing he-shall-tell and·he-sees rider-of pair-of horsemen rider-of
H5975 H6822 H834 H7200 H5046 H7200 H7393 H6776 H6571 H7393

Isa 21:8 חמור רכב גמל והקשיב קשב רב־קשב : ויקרא אריה על־מצפה
chmur rkb gml u·eqshib qshb rb - qshb : u·iqra arie ol - mtzphe
donkey rider-of camel and·he-attends attention much-of attention and·he-is-calling lion on watch
H2543 H7393 H1581 H7181 H7182 H7227 H7182 H7121 H738 H5921 H4707

אדני אנכי עמד תמיד יומם ועל־משמרתי אנכי נצב כל־הלילות :
adni anki omd thmid iumm u·ol mshmrth·i - anki ntzb kl e·liluth - :
my-Lord I standing continually by-day and·on charge-of·me I being-stationed all-of the·nights
H136 H595 H5975 H8548 H3119 H5921 H4931 H595 H5324 H3605 H3915

Isa 21:9 והנה־זה בא רכב איש צמד פרשים ויען ויאמר נפלה
u·ene ze - ba rkb aish tzmd phrshim u·ion u·iamr nphle
and·behold ! this coming chariot-of man pair-of horsemen and·he-is-responding and·he-is-saying she-fell
H2009 H2088 H935 H7393 H376 H6776 H6571 H6030 H559 H5307

Isa 21:10 נפלה בבל וכל־פסילי אלהיה שבר לארץ : מדשתי ובן־
bbl u·kl - phsili alei·e shbr l·artz : mdshth·i u·bn -
Babylon and·all-of carvings-of Elohim-of·her he-broke to-the·earth : threshed-people-of·me and·son-of
H894 H3605 H6456 H430 H7665 H776 H4098 H1121

גרני אשר שמעתי מאת יהוה צבאות אלהי ישראל הגדתי לכם : ס
grn·i ashr shmothi m·ath ieue tzbauth alei Israel egdthi l·km : s
threshing-stite-of·me which I-heard from·with Yahweh hosts Elohim-of Israel I-told to·you(p)
H1637 H834 H8085 H853 H3068 H6635 H430 H3478 H5046

Isa 21:11 משא דומה אלי קרא משעיר שמר מה־מליל : מה־מליל שמר
msha dume al·i qra m·shoir shmr me - m·lil : me - m·lile shmr
load-of Dumah to·me one-calling from·Seir one-guarding what ? from·night : what ? from·night one-guarding
H4853 H1746 H413 H7121 H8165 H8104 H4100 H3915 : H4100 H3915 H8104

Isa 21:12 אמר שמר אתה בקר וגם־לילה אם־תבעיון בעיו
amr shmr athe bqr u·gm lile - am thboiu·n boiu
he-says one-guarding he-arrived morning and·moreover night if you(p)-are-petitioning petition-you(p) !
H559 H8104 H857 H1242 H1571 H3915 H518 H1158 H1158

3 Therefore my waist is filled with sore travail; Throes hold me like the throes of a woman giving birth; I am wretched from hearing; I am flustered from seeing.

4 My heart fluctuates; Shuddering, it frightens me; »The twilight I wished for◊ has [p]put › me to trembling.

5 Arrange the table! Keep watch through the watch! Eat! Drink! Rise, chief officials! Anoint the shield!

6 For thus says [S]Yahweh[ph] to me: Go, [c]have the watchman stand guard; [w]What he sees, he shall tell.

7 +When he sees riders, a pair of horsemen, Riders on donkeys, riders on camels, +Then he will attend attentively, with [mn]great attention.

8 And [Q]the vigilant◊ one[~c] is calling: On watch, O [S]Yahweh[ph], I am standing continually by day, And on my charge, I am stationed every night.

9 + Behold this! Coming is a chariotry of man! A pair of horsemen! And he is responding and saying: She has fallen! Babylon has fallen! And all the carvings of her elohim [Q]are broken[~◊] to the earth!

10 My threshed people, And son of my threshing site, [w]What I have heard from »Yahweh of hosts, Elohim of Israel, I have told to you.

11 LOAD OF DUMAH Someone is calling to me from Seir: Guard, what is left [f]of the night? Guard, what is left [f]of the night?

12 The guard [sa]replies: Morning has arrived, +But [mr]again night. If you would petition, petition; Turn about; come hither!

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שבו אתיו ס : Isa 21:13 משא בערב ביער בערב תלינו ארחות
shbu athiu s : msha b·orb b·ior b·orb thlinu b·orb archuth
turn-back-you(p) ! H7725 come-hither-you(p) ! H857 load H4853 in·Arabia H6152 in·the·wildwood H3293 in·Arabia H6152 you(p)-are-lodging H3885 in·Arabia H6152 caravans-of H736

13 LOAD IN ARABIA In the wilds, in Arabia, you shall lodge all night, Caravans of Dedanites.

דדנים : Isa 21:14 לקראת צמא התיו מים ישבי ארץ תימא בלחמו
ddnim : l·qrath tzma ethiu mim ishbi artz thima b·lchm·u
Dedanites H1720 to·to-meet-of H7125 thirsty-one H6771 bring-hither-you(p) ! H857 waters H4325 ones-dwelling-of H3427 land-of H776 Tema H8485 in·bread-of·him H3899

14 Come hither with water to meet the thirsty one, Dwellers of the land of Tema; Succor the wanderer with bread for him.

קדמו נדד : Isa 21:15 כי ־מפני חרבות נדדו מפני חרב
qdmu ndd : ki m·phni - chrbuth nddu m·phni chrb
they-forestall H6923 one-being-wanderer H5074 that H3588 from·faces-of H6440 swords H2719 they-wandered H5074 from·faces-of H6440 sword H2719

15 For they have bolted away from the presence of swords, From the presence of a deployed sword, + From the presence of the positioned bow, And from the presence of the heaviness of war.

נטושה ומפני קשת דרוכה ומפני כבד מלחמה : ס Isa 21:16 כי ־כה
ntushe u·m·phni qshth druke u·m·phni kbd mlchme : s ki ke -
being-let-go H5203 and·from·faces-of H6440 bow H7198 being-bent H1869 and·from·faces-of H6440 heaviness-of H3514 war H4421 that H3588 thus H3541

16 For thus says SYahwehPH to me: In Fyet Qthree1 years, like the years of a hireling, + all the glory of Kedar will allvanish.

אמר אדני אלי בעוד שנה כשני שכיר וכלה כל ־כבוד קדר :
amr adni al·i b·oud shne k·shni shkir u·kle kl - kbud qdr :
he-says H559 my-Lord H136 to·me H413 in·further H5750 year H8141 as·years-of H8141 hired-one H7916 and·he-vanishes H3615 all-of H3605 glory-of H3519 Kedar H6938

17 And the remnant of the number of bowmen, the masters of the sons of Kedar, shall be few, for Yahweh Elohim of Israel, He has spoken.

Isa 21:17 ושאר מספר ־קשת גבורי בני ־קדר ימעטו כי יהוה
u·shar msphr qshth - gburi bni qdr - imotu ki ieue
and·remnant-of H7605 number-of H4557 bowman H7198 masterful-men-of H1368 sons-of H1121 Kedar H6938 they-shall-be-few H4591 that H3588 Yahweh H3068

אלהי ־ישראל דבר : ס
alei Elohim- ishral - dbr : s
Elohim-of H430 Israel H3478 he-mspoke H1696

1 LOAD OF THE RAVINE OF 7ZION~◊ What happened to you, indeed, That you go up, all of you, to the housetops?

Isa 22:1 משא גיא חזיון מה ־לך אפוא כי ־עלית כלך לגגות : Isa 22:2 תשאות
msha gia chziun me - l·k aphua ki - olith - kl·k l·gguth : thshauth
load-of H4853 ravine-of H1516 vision H2384 what ? H4100 _ to H645 that H3588 you-go-up H5927 all-of·you H3605 to·the·housetops H1406 tumults H8663

2 A city full of tumults! Clamoring is the joyous town! Your wdslain are not wdslain by the sword, Nor are 7your dead|0, the dead of battle.

מלאה עיר הומיה קריה עליזה חלליך לא חללי ־חרב ולא
mlae oir eumie qrie olize chlli·k la chlli - chrb u·la
full H4395 city H5892 clamoring H1993 town H7151 joyous H5947 ones-wounded-of·you H2491 not H3808 ones-wounded-of H2491 sword H2719 and·not H3808

3 All your captains, they had bolted away together; fWithout a bow they are mtaken prisoner; All 7your resolute~◊, they are mtaken prisoner together; fThough they had run far away.

מתי מלחמה : Isa 22:3 כל ־קציניך נדדו יחד ־אסרו מקשת אסרו כל ־
mthi mlchme : qtzini·k - nddu ichd - asru m·qshth asru kl -
ones-being-dead-of H4191 battle H4421 captains-of·you H7101 they-wandered H5074 together H3162 they-are-mbound H631 from·bow H7198 they-are-mbound H631 all-of H3605

4 Therefore I said: Be heedless of me; I am bitter with lamentation; Do not rush to comfort me over the devastation of the daughter of my people.

נמצאיך אסרו יחדו מרחוק ברחו : Isa 22:4 על־כן אמרתי
nmtzai·k asru ichdu m·rchuq brchu : ol-kn amrthi
ones-being-found-of·you H4672 they-are-mbound H631 together H3162 from·afar H7350 they-ran-away H1272 on-so H5921 I-said H559

שעו מני אמרר בבכי אל ־תאיצו לנחמני
shou m·ni amrr b·bki al thaitzu - l·nchm·ni
squint-away-you(p) ! H8159 from·me H4480 I-am-mbeing-bitter H4843 in·the·lamentation H1065 must-not-be H408 you(p)-are-rushing H213 to·to-mcomfort-of·me H5162

5 For a day of discomfiture 7and destruction|0 And trampling and perplexity is my Lord's, Yahweh of hosts; In the ravine of

על ־שד בת ־עמי : Isa 22:5 כי יום מהומה ומבוסה ומבוכה
ol shd - bth om·i - : ki ium meume m·mbuse u·mbuke
over H5921 devastation-of H7701 daughter-of H1323 people-of·me H5971 that H3588 day-of H3117 discomfiture H4103 and·trampling H4001 and·perplexity H3998

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאדני יהוה צבאות בגיא חזיון מקרקר קר ושוע אל־ההר :
l·adni ieue tzbauth b·gia chziun mqrqr qr u·shuo al - e·er :
the·mountain to and·imploring sidewall [m]scooping-of vision in·ravine-of hosts Yahweh to·my-Lord
H2022 H413 H7771 H7023 H6979 H2384 H1516 H6635 H3069 H136

Isa 22:6 ועילם נשא אשפה ברכב אדם פרשים וקיר ערה מגן :
u·oilm nsha ashphe b·rkb adm phrshim u·qir ore mgn :
and·Elam he-lifts-up quiver in·chariot human horsemen and·Kir he-makes-naked shield
H5867 H5375 H827 H7393 H120 H6571 H7024 H6168 H4043

Isa 22:7 ויהי מבחר־עמקיך מלאו רכב והפרשים שת שתו
u·iei mbchr - omqi·k mlau rkb u·e·phrshim shth shthu
and·he-is-becoming choice-of vales-of·you they-are-full chariot and·the·horsemen to-set they-are-set
H1961 H4005 H6010 H4390 H7393 H6571 H7896 H7896

השערה : Isa 22:8 ויגל את מסך יהודה ותבט ביום ההוא אל־נשק
e·shor·e : u·igl ath msk ieude u·thbt b·ium e·eua al - nshq
the·gate·ward and·he-shall-[m]expose » portiere-of Judah and·you-shall-[c]look in·[the]·day the·he to armor-of
H8179 H1540 H853 H4539 H3063 H5027 H3117 H1931 H413 H5402

בית היער : Isa 22:9 ואת בקיעי עיר־דוד ראיתם כי־רבו
bith e·ior : u·ath bqioi oir - dud raithm ki - rbu
house-of the·wildwood and·» rents-of city-of David you[p]-see that - they-are-numerous
H1004 H3293 H853 H1233 H5892 H1732 H7200 H3588 H7235

ותקבצו את־מי התחתונה : Isa 22:10 ואת־בתי ירושלם
u·thqbtzu ath - mi e·brke e·thchthune : u·ath bthi irushlm
and·you[p]-shall-[m]bring-together » waters-of the·reservoir the·nether and·» houses-of Jerusalem
H6908 H853 H4325 H1295 H8481 H853 H1004 H3389

ספרתם ותתצו את־בתים לבצר החומה : Isa 22:11 ומקוה עשיתם
sphrthm u·ththtzu b·thim l·btzr e·chume : u·mque oshithm
you[p]-number and·you[p]-shall-break-down houses·the to-[m]defend-of the·wall and·confluence you[p]-make[do]
H5608 H5422 H1004 H1219 H2346 H4724 H6213

בין החמתים למי הברכה הישנה ולא הבטתם אל־עשיה
bin e·chmthim l·mi e·brke e·ishne u·la ebtthm oshi·e - al
between the·two-walls for·waters-of the·reservoir the·ancient and·not you[p]-[c]look to one-making[do]-of·her
H996 H2346 H4325 H1295 H3465 H3808 H5027 H413 H6213

ויצרה מרחוק לא ראיתם : Isa 22:12 ויקרא אדני יהוה צבאות ביום
u·itzr·e m·rchuq la raithm : u·iqra adni ieue tzbauth b·ium
and·one-forming-of·her from·afar not you[p]-see and·he-shall-call my-Lord Yahweh hosts in·[the]·day
H3335 H7350 H3808 H7200 H7121 H136 H3069 H6635 H3117

והנה ששון שמחה : Isa 23:13 שק ולחגר ולקרחה ולמספד ולמסבד ההוא לבכי
u·ene shshun : shq u·l·chgr u·l·qrche u·l·msphd u·l·msbd e·eua l·bki
and·behold ! elation sackcloth and·for·to-gird-of and·for·baldness and·for·wailing and·for·wailing the·he for·lamentation
H2009 H8342 H8242 H2296 H7144 H4553 H1931 H1065

ושמחה הרג בקר ושחט צאן אכל בשר ושתות יין אכול ושתו כי מחר
u·shmche erg bqr u·shcht tzan akl bshr u·shthuth iin akul u·shthu ki mchr
and·rejoicing to-kill herd and·to-slay flock to-eat flesh and·to-drink wine to-eat and·to-drink that tomorrow
H8057 H2026 H1241 H7819 H6629 H398 H1320 H8354 H3196 H398 H8354 H3588 H4279

נמות : Isa 22:14 ונגלה באזני יהוה צבאות אם־יכפר
nmuth : u·ngle b·azn·i ieue tzbauth am - ikphr
we-shall-die and·he-is-revealed in·ears-of·me Yahweh hosts if he-is-being-made-propitiatory-shelter
H4191 H1540 H241 H3069 H6635 H518 H3722

העון הזה לכם עד־תמתון אמר אדני יהוה צבאות : פ Isa כה אמר
e·oun e·ze l·km od - thmthu·n amr adni ieue tzbauth : p 22:15 ke amr
the·depravity the·this to·you[p] still you[p]-shall-die he-says my-Lord Yahweh hosts thus he-says
H5771 H2088 H5704 H4191 H559 H136 H3068 H6635 H3541 H559

7 [7]Zion[~◊] is a scooping through the sidewall And a [7]straying~ to the hill country.

6 [+] Elam lifts up the quiver [i]with [n]manned chariot and horsemen, And Kir unveils the shield.

7 [+]So it comes to [l]be that the choicest of your vales are full of chariots, And the horsemen are set, yea set~ at[d] the gate.

8 [+]So [7]they[~◊] shall expose [»]the portiere of Judah; [+]Then you shall look in [*]that day to the armory of the wildwood house;

9 [+]As for [»]the rents of the city of David, you will see that they are numerous, And you shall [m]bring together [»]the water of the [u]lower [*]reservoir [7]to the city[◊];

10 [+] [»]The houses of Jerusalem you will count off, And you shall tear down the houses to defend the wall.

11 And you will [d]make a moat between the two walls For the water of the ancient [*]reservoir, [+]Yet you will not look to its [d]Maker[l] [7]from the beginning[◊], And its Former[l] from of [far]old you will not see.

12 [+] My Lord Yahweh of hosts shall call for lamentation in [*]that day, And for wailing and for baldness and for girding~ on sackcloth.

13 [+]Yet behold: elation and rejoicing, Killing~ from the herd and slaying~ from the flock, Eating~ flesh and drinking~ wine, [7]Saying[◊], Let us eat~ and drink~, for tomorrow we shall die.

14 [+]Yet it is revealed in my ears by Yahweh of hosts: Assuredly no propitiatory [l]shelter can be made for [*]this [*]depravity of yours [fr]before you [l]die, says my Lord, Yahweh of hosts.

15 Thus says my Lord, Yahweh of hosts: Go, [l]enter unto [*]this royal [*]steward[l], [on]before

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אדני יהוה צבאות לך־בא אל־הסכן הזה על־שבנא אשר על־
adni ieue tzbauth lk-ba al-e·skn e·ze ol-shbna ashr ol-
my-Lord Yahweh hosts go-you ! to enter-you ! to·the·one-making-provisions the·this on Shebna who over
H136 H3069 H6635 H1980 H413 H935 H5532 H2088 H5921 H7644 H834 H5921

Shebna, who is over the household, [7]and you will say to him[s],

הבית׃ Isa 22:16 ׃ מה־לך פה ומי לך פה כי־חצבת לך פה קבר
e·bith : me-lk phe u·mi l·k phe ki-chtzbth l·k phe qbr
the·household : what ? to·you here and·whom ? to·you here that - you-hewed-out for·you here tomb
H1004 H4100 _ H6311 H4310 _ H6311 H3588 H2672 _ H6311 H6913

16 What [?]have you here? And [a]whom [?]have you here, that you hewed out a tomb for yourself here? (He is hewing out his tomb on the height, delineating a tabernacle for himself in a crag!)

חצבי מרום קברו חקקי בסלע משכן לו׃ Isa 22:17 ׃ הנה יהוה
chtzbi mrum qbr·u chqqi b·slo mshkn l·u : ene ieue
one-hewing-of height tomb-of·him one-delineating-of in·[the]·crag tabernacle for·him : behold ! Yahweh
H2672 H4791 H6913 H2710 H5553 H4908 _ H2009 H3068

17 Behold, Yahweh [7]of hosts[0] shall hurl[l] you [7]as one casts forth [*]a cloak~,[◊] and He shall muffle[l] you, yea muffle~.

מטלטלך טלטלה גבר ועטך צנוף יצנפך צנפה׃ Isa 22:18 ׃ עטה
mtltl·k tltle gbr u·ot·k tznuph itznph·k tznphe : ote
one-[m]hurling-of·you hurling master and·one-muffling-of·you to-twirl he-shall-twirl·you twirling : to-muffle
H2904 H2925 H1397 H5844 H6801 H6802 H5844

18 He shall twirl you, yea twirl~ with a twirling, like a ball, into a land wide on all sides. There[d] you shall die, and there[d] will be your chariots of glory, dishonor of the house of your ~lord.

כדור אל־ארץ רחבת ידים שמה תמות ושמה מרכבות כבודך
k·dur artz-al rchbth idim shm·e thmuth u·shm·e mrkbuth kbud·k
as·[the]·bowling-ball land-to wide-of sides there·ward you-shall-die and·there·ward chariots-of glory-of·you
H1754 H776 H413 H7342 H3027 H8033 H4191 H8033 H4818 H3519

קלון בית אדניך׃ Isa 22:19 ׃ והדפתיך ממצבך ומממעמדך
qlun bith adni·k : u·edphthi·k m·mtzb·k u·m·momd·k
dishonor-of house-of lords-of·you : and·I-thrust·you from·station-of·you and·from·standing-of·you
H7036 H1004 H113 H1920 H4673 H4612

19 [+]I will thrust you from your station, And from your standing shall [M]I~[c◊] pull you down.

יהרסך׃ Isa 22:20 ׃ והיה ביום ההוא וקראתי לעבדי לאליקים בן־
iers·k : u·eie b·ium e·eua u·qrathi l·obd·i l·aliqim bn-
he-shall-pull-down·you : and·he-becomes in·[the]·day the·he and·I-call to·servant-of·me to·Eliakim son-of
H2040 H1961 H3117 H1931 H7121 H5650 H471 H1121

20 And it will come to be in [*]that day, [+]I will call to My servant, to Eliakim son of Hilkiah.

חלקיהו׃ Isa 22:21 ׃ והלבשתיו כתנתך ואבנטך אחזקנו ומממשלתך אתן
chlqieu : u·elbshthi·u u·abnt·k kthnth·k achzq·nu u·mmshlth·k athn
Hilkiah : and·I-[c]clothe·him and·sash-of·you tunic-of·you I-shall-[m]fasten·him and·rule-of·you I-shall-give
H2518 H3847 H73 H3801 H2388 H4475 H5414

21 [+]I will clothe him with your tunic, and your sash shall I fasten on him, and your rule shall I give into his hand. [+]He will become [›]a father to the dweller[l] of Jerusalem, and to the house of Judah.

בידו והיה לאב ליושב ירושלם ולבית יהודה׃ Isa 22:22 ׃ ונתתי
b·id·u u·eie l·ab l·iushb irushlm u·l·bith ieude : u·nthathi
in·hand-of·him and·he-becomes to·father to·one-dwelling-of Jerusalem and·to·house-of Judah : and·I-give
H3027 H1961 H1 H3427 H3389 H1004 H3063 H5414

22 And I will [g]place the key of the house of David on his [bk]shoulder; [+]he will open and none shall lock[l], and he will lock and none shall open[l].

מפתח בית־דוד על־שכמו ופתח ואין סגר וסגר
mphthch bith-dud ol-shkm·u u·phthch u·ain sgr u·sgr
key-of house-of-David on-shoulder-blade-of·him and·he-opens and·there-is-no one-locking and·he-locks
H4668 H1004 H1732 H5921 H7926 H6605 H369 H5462 H5462

ואין פתח׃ Isa 22:23 ׃ ותקעתיו יתד במקום נאמן והיה לכסא
u·ain phthch : u·thqothi·u ithd b·mqum namn u·eie l·ksa
and·there-is-no one-opening : and·I-pitch·him peg in·[ri]place one-being-[n]sure and·he-becomes to·throne-of
H369 H6605 H8628 H3489 H4725 H539 H1961 H3678

23 [+]I will fasten him like a peg in a sure[l] [n]place, and he will become [›]a throne of glory to his father's house.

כבוד לבית אביו׃ Isa 22:24 ׃ ותלו עליו כל כבוד בית־אביו הצאצאים
kbud l·bith abi·u : u·thlu oli·u kl kbud bith-abi·u e·tzatzaim
glory to·house-of father-of·him : and·they-hang on·him all glory-of house-of-father-of·him the·offsprings
H3519 H1004 H1 H8518 H5921 H3605 H3519 H1004 H1 H6631

24 [+]They will hang on him all the glory of his father's house, the offspring and the issue, all the small [all]vessels, from the [all]vessels of goblets [+]unto all the [all]vessels of crocks.

והצפעות כל כלי הקטן מכלי האגנות ועד כל־כלי הנבלים׃
u·e·tzphouth kl kli e·qtn m·kli e·agnuth u·od kl-kli e·nblim :
and·the·ones-ejected all-of vessels-of the·small from·vessels-of the·goblets and·unto all-of-vessels-of the·crocks :
H6849 H3605 H3627 H6996 H3627 H101 H5704 H3605 H3627 H5035

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Isa 22:25

במקום	התקועה	היתד	תמוש	צבאות	יהוה	נאם	ביום ההוא
b·mqum	e·thquoe	e·ithd	thmush	tzbauth	ieue	nam	b·ium e·eua
in·place[ri]	the·one-being-pitched	the·peg	she·shall-be-removed	hosts	Yahweh	averment-of	the·he in·[the]·day
H4725	H8628	H3489	H4185	H6635	H3068	H5002	H1931 H3117

יהוה	כי	עליה־	אשר	המשא	ונכרת	ונפלה	ונגדעה	נאמן
ieue	ki	oli·e -	ashr	e·msha	u·nkrth	u·nphle	u·ngdoe	namn
Yahweh	that	on·her	which	the·load	and·he·is-cut-off	and·she·falls	and·she·is-hacked-down	one-being-[n]sure
H3068	H3588	H5921	H834	H4853	H3772	H5307	H1438	H539

דבר	:	ס
dbr	:	s
he-[m]spoke		
H1696		

25 In *that day, averring is Yahweh of hosts, The peg *that was fastened| in a sure| r/place shall be removed, And it will be hacked down and fall, And the load w/that was on it will be cut off, For Yahweh, He has spoken.

Isa 23:1

מארץ	מבוא	מבית	שדד־	כי	תרשיש	אניות	הילילו	צר	משא
m·artz	m·bua	m·bith	shdd -	ki	thrshish	aniuth	eililu	tzr	msha
from·land-of	from·to-enter-of	from·house	he-is-[m]devastated	that	Tarshish	ships-of	c/howl-you(p) !	Tyre	load-of
H776	H935	H1004	H7703	H3588	H8659	H591	H3213	H6865	H4853

צידון	סחר	אי	ישבי	דמו	Isa 23:2 :	למו־	כתים נגלה
tzidun	schr	ai	ishbi	dmu	:	lmu -	kthim ngle
Sidon	one-being-merchant-of	coastland	ones-dwelling-of	be-still-you(p) !		to·them _	Kittim he·is-revealed
H6721	H5503	H339	H3427	H1826		H1540	H3794

תבואתה	יאור	קציר	שחר	זרע	רבים	ובמים	Isa 23:3 :	מלאוך	ים	עבר
thbuath·e	iaur	qtzir	shchr	zro	rbim	u·b·mim	:	mlau·k	im	obr
income-of·her	Nile	harvest-of	Shihor	seed-of	many-ones	and·in·waters		they-[m]filled·you	sea	one-crossing
H8393	H2975	H7105	H7883	H2233	H7227	H4325		H4390	H3220	H5674

מעוז	ים	אמר־	כי	צידון	בושי	Isa 23:4 :	גוים	סחר	ותהי
mouz	im	amr -	ki	tzidun	bushi	:	guim	schr	u·thei
stronghold-of	sea	he·says	that	Sidon	be-ashamed-you !		nations	marketplace-of	and·she·is-becoming
H4581	H3220	H559	H3588	H6721	H954		H1471	H5505	H1961

רוממתי	בחורים	גדלתי	ולא	ילדתי־	ולא	חלתי־	לא	לאמר	הים
rummthi	bchurim	gdlthi	u·la	ildthi -	u·la	chlthi -	la	l·amr	e·im
l-raised-up	choice-young-men	l-[m]brought-up	and·not	l-gave-birth	and·not	l-travailed	not	to·to-say-of	the·sea
H7311	H970	H1431	H3808	H3205	H3808	H2342	H3808	H559	H3220

2 Be still, dwellers| of the coastland, 7/Merchants|~◊ of Sidon, those crossing the sea, they filled you;

3 And /through many waters came seed of Shihor; The harvest of the Nile was her income, And she |became the mart of nations.

4 Be ashamed, Sidon! For the sea sa/speaks, The stronghold of the sea, ' saying": I have not travailed, Nor have I given birth; + I have not brought up choice young men, 7/Nor0 raised up virgins.

Isa 23:5 : בתולות

כאשר	שמע	למצרים	יחילו	צר	Isa 23:6 :	כשמע	עברו	תרשישה
k·ashr	shmo -	l·mtzrim	ichilu	tzr	:	k·shmo	obru	thrshish·e
as·which	report	to·Egypt	they-shall-travail	Tyre		as·report-of	pass-you(p) !	Tarshish·ward
H834	H8088	H4714	H2342	H6865		H8088	H5674	H8659

בתולות		
bthuluth	:	
virgins		
H1330		

5 As soon w/as the report comes to Egypt, They shall travail as to the report of Tyre.

6 Pass on to/d Tarshish; Howl, dwellers| of the coastland!

הלילו	ישבי	אי	Isa 23:7 :	הזאת	לכם	עליזה	מימי	קדם־	קדמתה
eililu	ishbi	ai	:	e·zath	l·km	olize	m·imi	qdm -	qdmth·e
c/howl-you(p) !	ones-dwelling-of	coastland		?·this	to·you(p) _	joyous	from·days-of	aforetime	antiquity-of·her
H3213	H3427	H339		H2063		H5947	H3117	H6924	H6927

7 Was this Q/the1 joyous town for you, her/Whose antiquity is from days of long ago, her/Whose feet |fetched her to sojourn f/ afar?

יבלוה	רגליה	מרחוק	לגור	Isa 23:8 :	מי	יעץ	זאת	על־	צר
iblu·e	rgli·e	m·rchuq	l·gur	:	mi	iotz	zath	ol	tzr -
they·are-c/fetching·her	feet·of·her	from·afar	to·to-sojourn-of		a/who ?	he·counseled	this	on	Tyre
H2986	H7272	H7350	H1481		H4310	H3289	H2063	H5921	H6865

8 a/Who counseled this on/against Tyre, the crown| c/giver, Whose merchants| were chiefs, her/Whose traffickers were the illustrious| of 7/the Q/ earth?

ארץ	:	נכבדי	שרים כנעניה	המעטירה	אשר סחריה
artz -	:	nkbdi	knoni·e shrim	e·motire	schri·e ashr
earth		ones-being-[n]glorious-of	traffickers-of·her chiefs	the·one-c/giving-crown	ones-being-merchants-of·her who
H776		H3513	H3667 H8269	H5849	H5503 H834

Isa 23:9

כל־	להקל	צבי־	כל	גאון	לחלל	יעצה	צבאות	יהוה
kl -	l·eql	tzbi -	kl	gaun	l·chll	iotz·e	tzbauth	ieue
all-of	to·to-c/make-light-of	stateliness	all-of	pomp-of	to·to-[m]profane-of	he·counseled·her	hosts	Yahweh
H3605	H7043	H6643	H3605	H1347	H2490	H3289	H6635	H3069

9 Yahweh of hosts, He counseled it To profane the pomp of all stateliness, To dishonor all the illustrious| of the earth.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נכבדי ־ארץ : Isa 23:10 : עברי ארצך כיאר בת ־תרשיש אין מזח
nkbdi - artz : Isa 23:10 : obri artz·k k·iar bth thrshish - ain mzch
ones-being-[n]glorious-of earth : Isa 23:10 : pass-over-you ! land-of·you as·[the]·Nile daughter-of Tarshish there-is-no cordon
H3513 H776 : Isa 23:10 : H5674 H776 H2975 H1323 H8659 H369 H4206

עוד : Isa 23:11 : ידו נטה על ־הים הרגיז ממלכות יהוה
oud : Isa 23:11 : id·u nte ol - e·im ergiz mmlkuth ieue
further : Isa 23:11 : hand-of·him he-stretched-out over the·sea he-caused-to-be-disturbed kingdoms Yahweh
H5750 : Isa 23:11 : H3027 H5186 H5921 H3220 H7264 H4467 H3068

צוה אל ־כנען לשמד מעזניה : Isa 23:12 : ויאמר לא ־תוסיפי
tzue al - knon l·shmd mozni·e : Isa 23:12 : u·iamr la - thusiphi
he-[m]instructed to he-[c]exterminate-of Canaan to·to-[c]exterminate-of strongholds-of·her : Isa 23:12 : and·he-is-saying not you-shall-[c]add
H6680 H413 H3667 H8045 H4581 : Isa 23:12 : H559 H3808 H3254

עוד לעלוז המעשקה בתולת בת ־ציידון כתיים (Q) | כתים (K) קומי
oud l·oluz e·moshqe bthulth bth tzidun - kthiim (Q) | kthim (K) qumi
further to·to-be-joyous-of the·one-being-[m]extorted virgin-of daughter-of Sidon - Kittim (Q) | Kittim (K) arise-you !
H5750 H5937 H6231 H1330 H1323 H6721 - H3794 (Q) | H3794 (K) H6965

עברי גם ־שם לא ־ינוח לך : Isa 23:13 : הן ארץ כשדים זה העם
obri gm - shm la - inuch l·k : Isa 23:13 : en artz kshdim ze e·om
pass-over-you ! even there not - he·shall-find-rest for·you : Isa 23:13 : behold ! land-of Chaldeans this the·people
H5674 H1571 H8033 H3808 H5117 _ : Isa 23:13 : H2005 H776 H3778 H2088 H5971

לא היה אשור יסדה לציים הקימו בחיניו (K) | בחוניו (Q)
la eie ashur isd·e l·tziim eqimu bchin·iu (K) | bchuni·u (Q)
nothing he-became Assyria he-founded·her to·arid-places they-[c]raised-up lookouts-of·him (K) | lookouts-of·him (Q)
H3808 H1961 H804 H3245 H6728 H6965 H971 (K) | H971 (Q)

ערדו ארמנותיה שמה למפלה : Isa 23:14 : הילילו אניות תרשיש כי
orru armnuthi·e shm·e l·mphle : Isa 23:14 : eililu aniuth thrshish ki
they-[m]denuded citadels-of·her he-placed·her to·fallen-heap : Isa 23:14 : [c]howl-you(p) ! ships-of Tarshish that
H6209 H759 H7760 H4654 : Isa 23:14 : H3213 H591 H8659 H3588

שדד מעזכן : ס Isa 23:15 : s והיה ביום ההוא ונשכחת צר
shdd moz·kn : s Isa 23:15 : u·eie b·ium e·eua u·nshkchth tzr
he-is-[m]devastated stronghold-of·you(p) : s Isa 23:15 : and·he-becomes in·[the]·day the·he and·one-being-forgotten Tyre
H7703 H4581 : s Isa 23:15 : H1961 H3117 H1931 H7911 H6865

שבעים שנה כימי מלך אחד מקץ שבעים שנה יהיה לצר כשירת הזונה :
shboim shne k·imi mlk achd m·qtz shboim shne l·tzr k·shirth e·zune :
seventy year as·days-of king one from·end-of seventy year he-shall-be[bc] to·Tyre as·song-of the·prostitute
H7657 H8141 H3117 H4428 H259 H7093 H7657 H8141 H1961 H6865 H7892 H2181

Isa 23:16 קחי כנור סבי עיר זונה נשכחה היטיבי נגן הרבי ־
Isa 23:16 qchi knur sbi oir zune nshkche eitibi ngn erbi -
take-you ! harp go-around-you ! city prostitute one-being-forgotten [c]do-good-you ! to-[m]play-of [c]increase-you !
H3947 H5437 H3658 H5892 H2181 H7911 H3190 H5059 H7235

שיר למען תזכרי : Isa 23:17 : והיה מקץ שבעים שנה יפקד יהוה
shir lmon thzkri : Isa 23:17 : u·eie m·qtz shboim shne iphqd ieue
song so-that you-shall-be-remembered : Isa 23:17 : and·he-becomes from·end-of seventy year he-shall-visit Yahweh
H7892 H4616 H2142 : Isa 23:17 : H1961 H7093 H7657 H8141 H6485 H3068

את ־צר ושבה לאתננה וזנתה את ־כל ־ממלכות האדמה על ־
ath tzr - u·shbe l·athnn·e u·znthe ath - kl - mmlkuth e·adme ol -
» Tyre and·she-recalls to·fee-of·her and·she-commits-prostitution »with all - kingdoms-of the·earth on
H853 H6865 H7725 H868 H2181 H854 H3605 H4467 H127 H5921

פני האדמה : Isa 23:18 : והיה סחרה ואתננה קדש ליהוה לא
phni e·adme : Isa 23:18 : u·eie schr·e u·athnn·e qdsh l·ieue la
surfaces-of the·ground : Isa 23:18 : and·he-becomes merchandise-of·her and·fee-of·her holiness to·Yahweh not
H6440 H127 : Isa 23:18 : H1961 H5504 H868 H6944 H3068 H3808

10 [7]Serve[~Q◊] your land like the Nile, daughter of Tarshish; [7]Ships~ [is]have no wharf any [fr]longer.

11 His hand, He stretched out over the sea; He caused the kingdoms to be disturbed; Yahweh [7]of hosts[0], He enjoined as to Canaan to exterminate its strongholds.

12 And He [l]said: No[t] [fr]longer shall you continue to be joyous, [l]Throttled, virgin daughter of Sidon; Arise, pass over to Kittim; Even there you shall not find rest for yourself.

13 Behold the land of the Chaldeans; this [c]people became nothing; Assyria [7]devastated[~◊] it to be for desert-beasts; They raised up its siege-towers; They denuded its citadels; He [pl]made it [›] a fallen heap.

14 Howl, ships of Tarshish, For your stronghold is devastated.

15 [+] It will come to be in [c]that day, [+] Tyre shall be forgotten[l] seventy years, as the days of one king. [f]After the end of seventy years, it shall [b]be to Tyre like the song of the prostitute[l]:

16 Take a harp; Go around the city, forgotten[l] prostitute[l]; Be skillful in playing~, Multiply songs that you may be [l]remembered.

17 And it will come to be [f]after the end of seventy years, Yahweh shall visit [»]Tyre, and she will return to her fee. And she will prostitute herself [»]with all kingdoms of the earth on the surface of the ground.

18 [+] It will come to be that her merchandise and her fee will be holy to Yahweh; it shall not be treasured nor safeguarded, for her

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יאצר ולא יחסן כי לישבים לפני יהוה יהיה
iatzr u·la ichsn ki l·ishbim l·phni ieue ieie
he-shall-be-treasured and·not he-shall-be-safeguarded that to·the·ones-dwelling to·faces-of Yahweh he-shall-be[bc]
H686 H3808 H2630 H3588 H3427 H6440 H3068 H1961

merchandise shall [b]be for those who dwell[l] before Yahweh, for eating[-] to satisfaction and for well-made attire.

סחרה לאכל לשבעה ולמכסה עתיק׃ פ
schr·e l·akl l·shboe u·l·mkse othiq ׃ p
merchandise-of·her for·to-eat-of to·satisfaction and·for·covering shiftable
H5504 H398 H7654 H4374 H6266

Isa 24:1

1 Behold Yahweh making the land void And evacuating it! [+] He will contort its surface And scatter its dwellers[l].

הנה יהוה בוקק הארץ ובולקה ועוה פניה והפיץ
ene ieue buqq e·artz u·bulq·e u·oue phni·e u·ephitz
behold ! Yahweh making-void the·land and·evacuating-of·her and·he-[m]contorts surfaces-of·her and·he-[c]scatters
H2009 H3068 H1238 H776 H1110 H5753 H6440 H6327

Isa 24:2

2 [+] It will [b]be like people, like priest; Like servant, like his [=]lord; Like handmaid, like her mistress; Like buyer[l], like seller[l]; Like [o]lender[l], like borrower[l]; Like creditor[l], like him [i]over whom he is creditor[l],

ישביה׃ והיה כעם ככהן כעבד כאדניו כשפחה
ishbi·e ׃ u·eie k·om k·ken k·obd k·adni·u k·shphche
ones-dwelling-of·her and·he-becomes as·the·people as·the·priest as·the·servant as·lords-of·him as·the·maid
H3427 H1961 H5971 H3548 H5650 H113 H8198

כגברתה כקונה כמוכר כמלוה כמלוה כלוה כנשה
k·gbrth·e k·qune k·mukr k·mlue k·mlue k·lue k·nshe
as·the·mistress-of·her as·the·one-buying as·the·one-selling as·the·one-[c]lending as·the·one-borrowing as·the·one-being-creditor
H1404 H7069 H4376 H3867 H3867 H3867 H5383

Isa 24:3

3 The land shall be voided, yea voided[-], And plundered, yea plundered[-], For Yahweh, He has spoken [»]this [']word.

כאשר נשא בו׃ הבוק תבוק הארץ והבוז
k·ashr nsha b·u ׃ ebuq thbuq e·artz u·ebuz
as·whom one-being-creditor in·him ׃ to-be-voided she-shall-be-voided the·land and·to-be-plundered
H834 H5378 _ H1238 H1238 H776 H962

Isa 24:4

4 The land is mournful, it decays; The habitance is wasted away, it decays; The highest of the people of the land are wasted away,

תבוז כי יהוה דבר את־הדבר הזה׃ אבלה נבלה הארץ
thbuz ki ieue dbr ath - e·dbr e·ze ׃ able nble e·artz
she-shall-be-plundered that Yahweh he-[m]spoke » - the·word the·this ׃ she-is-mournful she-decays the·land
H962 H3588 H3068 H1696 H853 H1697 H2088 H56 H5034 H776

Isa 24:5

5 And the land, it is polluted under its dwellers[l]. For they trespass the laws; They change the statute; They annul the eonian covenant.

אמללה נבלה תבל אמללו מרום עם־הארץ׃ והארץ
amlle nble thbl amllu mrum om e·artz - ׃ u·e·artz
she-is-[m]enfeebled she-decays habitance they-are-[m]enfeebled one-exalted-of people-of the·land ׃ and·the·land
H535 H5034 H8398 H535 H4791 H5971 H776 H776

חנפה תחת ישביה כי־עברו תורת חלפו חק הפרו ברית
chnphe thchth ishbi·e ki - obru thurth chlphu chq ephru brith
she-is-polluted under ones-dwelling-of·her that they-trespass laws they-change statute they-[c]annul covenant-of
H2610 H8478 H3427 H3588 H5674 H8451 H2498 H2706 H6565 H1285

Isa 24:6

6 Therefore an imprecation, it devours the land, And the dwellers[l] in it are held [l]guilty. Therefore the dwellers[l] of the land [Q]grow pale[~], [◊] And of the [mt]people only a bit remains.

עולם׃ על־כן אלה אכלה ארץ ויאשמו ישבי בה על־כן
oulm ׃ ol-kn ale akle artz u·iashmu ishbi b·e ol-kn
eon ׃ on-so imprecation she-devours land and·they-are-being-held-guilty ones-dwelling-of in·her on-so
H5769 H5921 H423 H398 H776 H816 H3427 _ H5921

Isa 24:7

7 The grape juice is mournful; The vine is wasted away; All the people rejoicing of heart sigh.

חרו ישבי ארץ ונשאר אנוש מזער׃ אבל תירוש
chru ishbi artz u·nshar anush mzor ׃ abl thirush
they-burn-hot ones-dwelling-of the·land and·he-[n]remains mortal-of bit ׃ he-is-mournful grape-juice
H2787 H3427 H776 H7604 H582 H4213 H56 H8492

Isa 24:8

8 The elation of tambourines ceases; The tumult of the joyous is halted; The elation of the harp ceases.

אמללה־גפן נאנחו כל־שמחי־לב׃ שבת משוש תפים חדל
amlle - gphn - nanchu kl - shmchi - lb ׃ shbth mshush thphim chdl
she-is-[m]enfeebled vine they-[n]sigh all-of rejoicing-ones-of heart ׃ he-ceases elation-of tambourines he-leaves-off
H535 H1612 H584 H3605 H8056 H3820 H7673 H4885 H8596 H2308

Isa 24:9

9 They no[f] longer [l]drink wine [l]with song, [Q]And[1] intoxicant is [l]bitter to those who drink[l] it.

שאון עליזים שבת משוש כנור׃ בשיר לא ישתו־יין ימר שכר
shaun olizim shbth mshush knur ׃ b·shir la ishthu - iin imr shkr
tumult-of joyous-ones he-ceases elation-of harp ׃ in·the·song not they-are-drinking wine he-is-bitter intoxicant
H7588 H5947 H7673 H4885 H3658 H7892 H3808 H8354 H3196 H4843 H7941

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לשתיו : Isa 24:10 : נשברה קרית־תהו סגר כל־בית מבוא :
l·shthi·u : nshbre qrith theu - sgr kl bith - m·bua :
to·ones-drinking-of·him : she-is-broken town-of chaos he-is-[m]locked every-of house from·to-enter-of
H8354 H7665 H7151 H8414 H5462 H3605 H1004 H935

Isa 24:11 צוחה על־היין בחוצות ערבה כל־שמחה גלה משוש הארץ :
tzuche ol - e·iin b·chutzuth orbe kl shmche - gle mshush e·artz :
yelling over the·wine in·[the]·streets she-is-evening all-of rejoicing he-is-deported elation-of the·land
H6682 H5921 H3196 H2351 H6150 H3605 H8057 H1540 H4885 H776

Isa 24:12 נשאר בעיר שמה ושאיה יכת שער־ : Isa 24:13 כי כה יהיה
nshar b·oir shme u·shaie ikth shor - : ki ke ieie
he-[n]remains in·[the]·city desolation and·tumult he-is-pounding gate : that thus he-shall-become
H7604 H5892 H8047 H7591 H3807 H8179 H3588 H3541 H1961

בקרב הארץ בתוך העמים כנקף זית כעוללת אם־כלה
b·qrb e·artz b·thuk e·omim k·nqph zith k·oullth am - kle
in·within-of the·land in·midst-of the·peoples as·after-gleaning-of olive-tree as·clean-gleanings when he-is-finished
H7130 H776 H8432 H5971 H5363 H2132 H5955 H518 H3615

Isa 24:14 בציר : המה ישאו קולם ירנו בגאון יהוה צהלו מים :
btzir : eme ishau qul·m irnu b·gaun ieue tzelu m·im :
vintage : they lift-up voice·of·them they-shall-jubilate in·pomp-of Yahweh they-shrill from·sea
H1210 H1992 H5375 H6963 H7442 H1347 H3069 H6670 H3220

Isa 24:15 על־כן באורים כבדו יהוה באיי הים שם יהוה אלהי
ol-kn b·arim kbdu ieue b·aii e·im shm ieue alei
on-so in·[the]·places-of-light [m]glorify-you[(p)] ! Yahweh in·coastlands-of the·sea name-of Yahweh Elohim-of
H5921 H217 H3513 H3068 H339 H3220 H8034 H3068 H430

ישראל : ס Isa 24:16 מכנף הארץ זמרת שמענו צבי לצדיק ואמר רזי־
ishral : s : m·knph e·artz zmrth shmonu tzbi l·tzdiq u·amr rzi -
Israel : from·wing-of the·land psalms we-hear stateliness to·[the]·righteous-one and·I-am-saying leanness
H3478 H3671 H776 H8085 H6643 H6662 H559 H7334

לי רזי־לי אוי לי בגדים בגדו ובגד בוגדים
l·i rzi - l·i aui li bgdim bgdu u·bgd bugdim
to·me leanness _ to·me woe ! _ to·me ones-being-treacherous they-are-treacherous and·treachery ones-being-treacherous
_ H7334 _ H188 _ H898 H898 H899 H898

Isa 24:17 בגדו : פחד ופחת ופח עליך יושב הארץ :
bgdu : phchd u·phchth u·phch oli·k iushb e·artz :
they-are-treacherous : afraidness and·pit and·snare on·you one-dwelling-of the·land
H898 H6343 H6354 H6341 H5921 H3427 H776

Isa 24:18 והיה הנס מקול הפחד יפל אל־הפחת והעולה
u·eie e·ns m·qul e·phchd iphl al - e·phchth u·e·oule
and·he-becomes the·one-fleeing from·sound-of the·afraidness he-shall-fall to the·pit and·the·one-ascending
H1961 H5127 H6963 H6343 H5307 H413 H6354 H5927

מתוך הפחת ילכד בפח כי־ארבות ממרום נפתחו וירעשו
m·thuk e·phchth ilkd b·phch ki - arbuth m·mrum nphthchu u·iroshu
from·midst-of the·pit he-shall-be-seized in·[the]·snare that crevices from·height they-are-opened and·they-shall-quake
H8432 H6354 H3920 H6341 H3588 H699 H4791 H6605 H7493

Isa 24:19 מוסדי ארץ : רעה התרעעה הארץ פור התפוררה ארץ מוט
musdi artz : roe ethrooe e·artz phur ethphurre artz mut
foundations-of earth : to-smash she-smashes-herself the·earth to-quash she-quashes-herself earth to-slip
H4146 H776 H7489 H7489 H776 H6565 H6565 H776 H4131

Isa 24:20 התמוטטה ארץ : נוע תנוע ארץ כשכור והתנודדה כמלונה
ethmutte artz : nuo thnuo artz k·shkur u·ethnudde k·mlune
she-[s]slips earth : to-sway she-shall-sway earth as·[the]·drunken-one and·she-[s]shakes as·[the]·lodge
H4131 H776 H5128 H5128 H776 H7910 H5110 H4412

10 The town of chaos is broken down; Every house is locked [f]against entry.

11 Yelling over wine is in the streets! All rejoicing is in its evening; The elation of the land is deported.

12 There remains [f]for the city, desolation, And the gate shall be pounded to decimation.

13 [7]All[~◊] shall become thus [i] within the land, In the midst of the peoples, like the after-gleaning of an olive tree, Like clean-gleanings [ff]when the vintage is [all]finished.

14 They[/] shall lift up their voice; They shall be jubilant [i]at the augustness of Yahweh; They will make a noise from the sea;

15 Therefore, ~in the coastlands~◊ they will glorify Yahweh, In the coastlands of the sea the Name of Yahweh, Elohim of Israel.

16 From the wings of the land we hear psalms: Stately honor to the Righteous One. [+]Yet I am saying: Leanness is mine! Leanness is mine! Woe unto me! The treacherous[l] deal treacherously; [+]Yea with treachery the treacherous[l] deal treacherously.

17 Alarm and dark hole and snare—Upon you are they, dweller[l] of the land.

18 And it will [b]be that the one who flees[l] from the sound of the alarm, he shall fall into the dark hole; And the one who ascends[l] from the midst of the dark hole, he shall be seized [b]by the snare. For the crevices [f]of the height, they will be opened, And the foundations of the earth shall quake.

19 The earth will be smashed, yea smashed-, The earth will be quashed, yea quashed-, The earth will be made to slide, yea slide-.

20 [7]The[Q] earth shall sway, yea sway- like a drunkard, And it will be shaken like a hut; [+] Its transgression will be heavy upon it, And it

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וכבד	עליה פשעה	ונפלה	ולא ־תסיף	קום : ס				
u·kbd	phsho·e oli·e	u·nphle	u·la - thsiph	qum : s				
and·he-is-heavy	on·her transgression-of·her	and·she-falls	and·not she-shall-[c]proceed	to-rise-of				
H3513	H5921 H6588	H5307	H3808 H3254	H6965				

will fall and not rise again.

Isa 24:21	והיה	ביום ההוא	יפקד יהוה	על ־צבא המרום	במרום ועל ־			
	u·eie	b·ium e·eua	iphqd ieue	ol tzba -	e·mrum b·mrum	u·ol -		
	and·he-becomes	in·[the]·day the·he	he-shall-check Yahweh	on host-of	the·height in·[the]·height	and·on		
	H1961	H3117 H1931	H6485 H3068	H5921 H6635	H4791 H4791	H5921		

21 [+] It will come to be in [~]that day, Yahweh shall call to account [on] the host of the heights in the height, And [on] the kings of the ground on the ground.

מלכי האדמה	על ־האדמה :	Isa 24:22 :	ואספו	אסף אסיר	על ־בור			
mlki	e·adme - ol		u·asphu	asphe asir	ol bur -			
kings-of	the·ground on		and·they-are-[m]gathered	gathering imprisoned	on crypt			
H4428	H127 H5921		H622	H626 H616	H5921 H953			

22 [+] They will be gathered, a gathering imprisoned [on]in a crypt And [~]enclosed [on]in an enclosure, And [f]for many days they shall be called to account.

וסגרו	על ־מסגר	ומרב	ימים יפקדו	:	Isa 24:23 :	וחפרה		
u·sgru	ol msgr -	u·m·rb	imim iphqdu	:		u·chphre		
and·they-are-[m]enclosed	on enclosure	and·from·many-of	days they-shall-be-checked			and·she-is-abashed		
H5462	H5921 H4525	H7230	H3117 H6485			H2659		

23 [+] The moonbeams will be abashed, And the sunshine will be ashamed, For Yahweh of hosts will reign in Mount Zion and in Jerusalem, And in front of His elders [7]shall He be glorified[~].[◊]

הלבנה	ובושה	החמה	כי ־מלך	יהוה צבאות	בהר	ציון		
e·lbne	u·bushe	e·chme	ki mlk -	ieue tzbauth	b·er	tziun		
the·moonshine	and·she-is-ashamed	the·sunshine	that he-reigns	Yahweh hosts	in·mountain-of	Zion		
H3842	H954	H2535	H3588 H4427	H3068 H6635	H2022	H6726		

ובירושלם	ונגד	זקניו	כבוד : פ					
u·b·irushlm	u·ngd	zqni·u	kbud : p					
and·in·Jerusalem	and·in-front-of	old-ones-of·him	glory					
H3389	H5048	H2205	H3519					

Isa 25:1	יהוה אלהי	אתה ארוממך	אודה שמך	כי עשית פלא	עצות			
	ieue ale·i	athe arumm·k	aude shm·k	ki oshith	phla otzuth			
	Yahweh Elohim-of·me	you l-shall-[m]exalt·you	l-shall-[c]acclaim name-of·you	that you-do	marvel counsel			
	H3068 H430	H859 H7426	H3034 H8034	H3588 H6213	H6382 H6098			

1 O Yahweh, my Elohim are You! I shall exalt You; I shall acclaim Your Name! For You [d]perform a marvel, Counsels from of [far]old that are faithful. Amen!

מרחוק אמונה	אמן :	Isa 25:2 :	כי שמת	מעיר לגל	קריה בצורה	למפלה		
m·rchuq amune	amn :		ki shmth	m·oir l·gl	qrie btzure	l·mphle		
from·afar faithfulness	amen :		that you-place	from·city to·[the]·mound	town fortressed-one	to·fallen-heap		
H7350 H530	H544 :		H3588 H7760	H5892 H1530	H7151 H1219	H4654		

2 For You [p]make [f]a city into a mound, A fortressed[l] town into a fallen heap, A citadel of [7]the arrogant[l~◊] from being a city; It shall not be rebuilt for an eon.

ארמון זרים	מעיר לעולם	לא יבנה	:	Isa 25:3 :	על־כן יכבדוך	עם ־עז		
armun zrim	m·oir l·oulm	la ibne	:		ol-kn ikbdu·k	om oz -		
citadel-of alien-ones	from·city for·eon	not he-shall-be-built			on-so they-shall-[m]glorify·you	people strong		
H759 H2114	H5892 H5769	H3808 H1129			H5921 H3513	H5971 H5794		

3 Therefore a [7]humble[~◊] people shall glorify You; A town of terrifying nations shall fear You.

קרית גוים	עריצים	יראוך	:	Isa 25:4 :	כי ־היית	מעוז	לדל	מעוז
qrith guim	oritzim	iirau·k	:		ki eiith -	mouz	l·dl	mouz
town-of nations	terrifying-ones	they-shall-fear·you			that you-are[bc]	stronghold	for·[the]·poor-one	stronghold
H7151 H1471	H6184	H3372			H3588 H1961	H4581	H1800	H4581

4 For You [b]are a Stronghold for the poor one, A Stronghold for the needy one in his distress, A Refuge from the storm, A Shade from the scorching heat; For the spirit of the terrifiers is like a storm against the sidewall.

לאביון	בצר	־לו	מחסה מזרם	צל	מחרב	כי רוח	עריצים	
l·abiun	b·tzr	l·u -	mchse m·zrm	tzl	m·chrb	ki ruch	oritzim	
for·[the]·needy-one	in·[the]·narrow-position	to·him	refuge from·storm	shade	from·drought	that spirit-of	terrifying-ones	
H34	H6862	_	H4268 H2230	H6738	H2721	H3588 H7307	H6184	

כזרם	קיר :	Isa 25:5 :	כחרב בציון	שאון זרים	תכניע	חרב בצל		
k·zrm	qir :		k·chrb b·tziun	shaun zrim	thkniо	chrb b·tzl		
as·storm-of	sidewall		as·drought in·arid-place	tumult-of alien-ones	you-shall-[c]quell	drought in·shadow-of		
H2230	H7023		H2721 H6724	H7588 H2114	H3665	H2721 H6738		

5 Like scorching heat in an arid place, You shall allay the tumult of [~]the arrogant[l~◊]; Like scorching heat in the shadow of a thick cloud, the triumph psalm of terrifiers, it shall be humbled.

עב	זמיר עריצים	יענה	: פ	Isa 25:6 :	ועשה	יהוה צבאות	לכל ־	
ob	zmir oritzim	ione	: p		u·oshe	ieue tzbauth	l·kl -	
thick-cloud	psalm-of terrifying-ones	he-shall-be-humbled			and·he-makes[do]	Yahweh hosts	for·all-of	
H5645	H2158 H6184	H6030			H6213	H3068 H6635	H3605	

6 [+] Yahweh of hosts will [d]make for all the peoples, [l]on [~]this mountain, A feast

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

העמים בהר הזה משתה שמנים משתה שמרים שמנים ממחים שמרים
e·omim b·er e·ze mshthe shmnim mshthe shmnim mmchim shmrim
the·peoples in·[the]·mountain the·this feast-of oils feast-of oils ones-having-marrow lees
H5971 H2022 H2088 H4960 H8081 H4960 H8081 H4229 H8105

מזקקים׃ Isa 25:7 ובלע בהר הזה פני ־הלוט הלוט על ־
mzqqim : u·blo b·er e·ze phni - e·lut e·lut - ol
ones-being-[m]filtered and·he-[m]swallows-up in·[the]·mountain the·this faces-of the·wrap the·one-wrapping over
H2212 H1104 H2022 H2088 H6440 H3875 H3874 H5921

המות בלע Isa 25:8 ׃ כל ־העמים והמסכה הנסוכה על ־כל ־הגוים
e·muth blo : e·omim - kl u·e·mske e·nsuke ol - kl - e·guim
the·death he-[m]swallows-up the·peoples all-of and·the·blanket the·one-blanketing over all-of the·nations
H4194 H1104 H5971 H3605 H4541 H5259 H5921 H3605 H1471

עמו חרפת וחרפת פנים כל ־מעל דמעה יהוה אדני ומחה לנצח
om·u u·chrphth phnim - kl m·ol dmoe ieue adni u·mche l·ntzch
people-of·him and·reproach-of faces all-of from·on tear Yahweh my-Lord and·he-wipes-away to·permanence
H5971 H2781 H6440 H3605 H5921 H1832 H3069 H136 H4229 H5331

ההוא הנה ביום ואמר Isa 25:9 פ׃ דבר יהוה כי ־הארץ כל ־מעל יסיר
ene e·eua b·ium u·amr p : dbr ieue ki e·artz - kl m·ol isir
behold ! the·he in·[the]·day and·he-says he-[m]spoke Yahweh that the·earth all-of from·on he-shall-[c]take-away
H2009 H1931 H3117 H559 H1696 H3068 H3588 H776 H3605 H5921 H5493

לו קוינו יהוה זה ויושיענו לו קוינו זה אלהינו
l·u quinu ieue ze u·iushio·nu l·u quinu ze alei·nu
to·him we-[m]are-expectant Yahweh this-one and·he-shall-[c]save·us to·him we-[m]are-expectant this-one Elohim-of·us
_ H6960 H3069 H2088 H3467 _ H6960 H2088 H430

בהר יהוה ־יד כי ־תנוח Isa 25:10 ׃ בישועתו ונשמחה נגילה
b·er ieue - id ki - thnuch : b·ishuoth·u u·nshmche ngile
in·[the]·mountain Yahweh hand-of that - she-shall-rest in·salvation-of·him and·we-shall-rejoice we-shall-exult
H2022 H3068 H3027 H3588 H5117 : H3444 H8055 H1523

מדמנה׃ במו (Q) | במי (K) מתבן כהדוש תחתיו מואב ונדוש הזה
: mdmne bmu b·mi mthbn k·edush thchthi·u muab u·ndush e·ze
manure-pit by in·waters-of crushed-straw as·to-be-threshed-of under·him Moab and·he-is-threshed the·this
H4087 H1119 H4325 H4963 H1758 H8478 H4124 H1758 H2088

לשחות השחה כאשר יפרש בקרבו ידיו ופרש Isa 25:11
l·shchuth e·shche k·ashr iphrsh b·qrb·u idi·u u·phrsh
to·to-swim-of the·one-swimming as·which he-is-[m]spreading in·within-of·him hands-of·him and·he-[m]spreads-out
H7811 H7811 H834 H6566 H7130 H3027 H6566

חומתיך משגב ומבצר Isa 25:12 ׃ ידיו ארבות עם גאותו והשפיל
chumthi·k mshgb u·mbtzr : idi·u arbuth om gauth·u u·eshphil
walls-of·you impregnability-of and·fortress-of hands-of·him ambushes-of with pride-of·him and·he-[c]abases
H2346 H4869 H4013 H3027 H698 H5973 H1346 H8213

השח השפיל הגיע לארץ עד ־עפר ׃ס
eshch eshphil egio l·artz od - ophr : s
he-[c]prostrates he-[c]lays-low he-causes-to-touch to·[the]·earth unto soil
H7817 H8213 H5060 H776 H5704 H6083

Isa 26:1 ביום ההוא יושר השיר ־הזה בארץ יהודה עיר עז ־לנו ישועה
b·ium e·eua iushr e·shir - e·ze b·artz ieude oir oz - l·nu ishuoe
in·[the]·day the·he he-shall-be-[c]sung the·song the·this in·land-of Judah city-of strength to·us salvation
H3117 H1931 H7891 H7892 H2088 H776 H3063 H5892 H5794 _ H3444

Isa 26:2 ׃ ישית חומות וחל פתחו שערים ויבא גוי ־צדיק שמר
ishith chumuth u·chl : phthchu shorim u·iba gui - tzdiq shmr
he-shall-set walls and·rampart open-you(p) ! gates and·he-shall-enter nation righteous one-keeping
H7896 H2346 H2426 H8179 H935 H1471 H6662 H8104

of rich foods, a feast of lees, Rich foods of marrow[l], wine of filtered[l] lees.

7 And He will swallow up [i]on [*]this mountain The presence of the wrap [*]which is wrapped[l] over all the peoples, And the blanket [*]which is blanketing over all the nations.

8 He will swallow up [*]death [›] permanently, And my Lord Yahweh will wipe away [7]every[0] tear from [on] all faces, And the reproach of His people He shall take away from [on] the entire earth, For [7]the mouth of[0] Yahweh has spoken.

9 And one will say in [*]that day: Behold, this is [Q]Yahweh[1] our Elohim; We are expectant [›]in Him, and He shall save us; This is Yahweh; We are expectant [›]in Him; let us [l]exult, And let us [l]rejoice in His salvation.

10 For the hand of Yahweh shall rest [i]on [*]this mountain, [+]Yet Moab will be stomped on under Him, As crushed straw is stomped on[-] in a manure pit;

11 And [i] within it he will spread out his hands, Just as the swimmer[l] [l]spreads them to swim; [+]Yet He will abase his pride, Along with the lairs made by his hands;

12 And the impregnable fortress of your walls He will prostrate, He will abase, He will [c]bring in contact [›]with the earth, unto the [soil]dust.

1 In [*]that day, [*]this [*]song shall be sung in the land of Judah: [7]Behold[0], we [›]have a strong city; [7]And our[0] salvation shall He set for walls and rampart.

2 Open the gates, and a righteous nation shall enter, One that is keeping truths.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אמנים׃ Isa 26:3 יצר סמוך תצר שלום שלום כי בך בטוח׃
amnim׃ itzr smuk thtzr shlum shlum ki b·k btuch׃
truths form one-being-supported you-shall-preserve peace peace that in·you one-trusting
H529 H3336 H5564 H5341 H7965 H7965 H3588 _ H982

Isa 26:4 בטחו ביהוה עדי־עד כי ביה יהוה צור עולמים׃ Isa 26:5 כי השח
btchu b·ieue od - odi ki b·ie ieue tzur oulmim׃ ki eshch
trust-you(p) ! in·Yahweh future unto that in·Yah Yahweh rock-of eons׃ that he-[c]prostrates
H982 H3068 H5704 H5703 H3588 H3050 H3068 H6697 H5769 H3588 H7817

ישבי מרום קריה נשגבה ישפילנה ישפילה עד־ארץ
ishbi mrum qrie nshgbe ishphil·ne ishphil·e od - artz
ones-dwelling-of height town one-being-[n]impregnable he-shall-[c]abase·her he-shall-abase·her unto earth
H3427 H4791 H7151 H7682 H8213 H8213 H5704 H776

יגיענה עד־עפר׃ Isa 26:6 תרמסנה רגל רגלי עני פעמי
igio·ne od - ophr׃ thrms·ne rgl rgli oni phomi
he-shall-cause-to-touch·her unto soil׃ she-shall-tramp-down·her foot feet-of humble-one footings-of
H5060 H5704 H6083 H7429 H7272 H7272 H6041 H6471

דלים׃ Isa 26:7 ארח לצדיק מישרים ישר מעגל צדיק תפלס׃
dlim׃ arch l·tzdiq mishrim ishr mogl tzdiq thphls׃
poor-ones path for·the·righteous-one ones-straightened straight-one route-of righteous-one you-shall-[m]balance
H1800 H734 H6662 H4339 H3477 H4570 H6662 H6424

Isa 26:8 אף ארח משפטיך יהוה קוינוך לשמך ולזכרך
aph arch mshphti·k ieue quinu·k l·shm·k u·l·zkr·k
indeed path-of judgments-of·you Yahweh we-[m]are-expectant·you for·name-of·you and·for·remembrance-of·you
H637 H734 H4941 H3068 H6960 H8034 H2143

תאות־נפש׃ Isa 26:9 נפשי אויתיך בלילה אף־רוחי בקרבי
thauth nphsh׃ nphsh·i auithi·k b·lile aph ruch·i - b·qrb·i
yearning-of soul׃ soul-of·me I-[m]yearn-for·you in·the·night indeed spirit-of·me in·within-of·me
H8378 H5315 H5315 H183 H3915 H637 H7307 H7130

אשחרך כי כאשר משפטיך לארץ צדק למדו ישבי תבל׃
ashchr·k ki k·ashr mshphti·k l·artz tzdq lmdu ishbi thbl׃
I-am-[m]seeking-early·you that as·which judgments-of·you to·the·earth righteousness they-learn ones-dwelling-of habitance
H7836 H3588 H834 H4941 H776 H6664 H3925 H3427 H8398

Isa 26:10 יחן רשע בל־למד צדק בארץ נכחות
ichn rsho bl - lmd tzdq b·artz nkchuth
he-is-being-[c]shown-grace wicked-one no he-learns righteousness in·land-of correctnesses
H2603 H7563 H1077 H3925 H6664 H776 H5229

יעול ובל־יראה גאות יהוה׃ ס Isa 26:11 רמה יהוה ידך בל־
ioul u·bl irae - gauth ieue׃ s ieue rme id·k bl -
he-shall-[m]commit-iniquity and·no he-is-seeing pomp-of Yahweh׃ Yahweh she-is-exalted hand-of·you no
H5765 H1077 H7200 H1348 H3069 H3068 H7311 H3027 H1077

יחזיון יחזו ויבשו קנאת־עם אף־אש צריך
ichziu·n ichzu u·ibshu om - qnath aph - ash tzri·k
they-are-perceiving they-shall-perceive and·they-shall-be-ashamed zeal-of people indeed fire-of foes-of·you
H2372 H2372 H954 H7068 H5971 H637 H784 H6862

תאכלם׃ ס Isa 26:12 יהוה תשפת שלום לנו כי גם כל־
thakl·m׃ s ieue thshphth shlum l·nu ki gm kl -
she-shall-devour·them׃ Yahweh you-shall-set-on-the-hearth-stones peace for·us that moreover all-of
H398 H3068 H8239 H7965 _ H3588 H1571 H3605

מעשינו פעלת לנו׃ Isa 26:13 יהוה אלהינו בעלונו אדנים זולתך לבד־
moshi·nu pholth l·nu׃ ieue alei·nu bolu·nu adnim zulth·k l·bd -
deeds-of·us you-contrived for·us׃ Yahweh Elohim-of·us they-possessed·us lords besides·you to·alone
H4639 H6466 _ H3068 H430 H1166 H113 H2108 H905

3 A stabilized[l] bent You shall preserve in peace, In peace [f]because it trusts[l] in You.

4 Trust in Yahweh into the futures of the future, [f]Indeed in Yah, Yahweh, the Rock for the eons.

5 For He prostrates the dwellers[l] of the height; The impregnable[l] town, He shall abase it; He shall abase it unto the earth; He shall [c]bring it in contact [fr]with the [soil]dust.

6 The foot shall tramp it down, Feet of the humble, Footsteps of the poor.

7 The path for the righteous is straight; O Straight One, You shall balance the route of the righteous.

8 Indeed in the path of Your judgments, O Yahweh, we are expectant in You; For Your Name and for Your [Q]law[†◊] is the yearning of [M]our soul[¯cs].

9 With my soul I yearn for You in the night; Indeed with my spirit [†] within me I [m]seek You [l]early; For [‡]as a light[¯◊] Your judgments will be to the earth; The dwellers[l] of the habitance will learn righteousness.

10 If the wicked is [c]shown [l]grace he will fail to learn righteousness; In a land of correct ways, he will [m]commit [l]iniquity, And he will fail to [l]see the augustness of Yahweh.

11 O Yahweh, they shall fail to perceive Your hand [-]exalted; [Q+]Yet[†] they shall perceive and be ashamed by the zeal of the people; Indeed, the fire prepared for Your foes, it shall devour them.

12 O Yahweh [‡]our Elohim[◊], You shall set peace on the hearthstones for us, For [mr]indeed, all our doings You have made for us.

13 O Yahweh our Elohim, other lords besides[◊] You have possessed us; In You alone shall we commemorate Your

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בך נזכיר שמך Isa : מתים בל־יחיו רפאים בל־
b·k nzkir shm·k 26:14 : mthim bl ichiu - bl rphaim
in·you we-shall-commemorate name-of·you ones-being-dead no they-are-living Rephaim no
_ H2142 H8034 H4191 H1077 H2421 H7496 H1077

יקמו לכן פקדת ותשמידם ותאבד כל־זכר
iqmu lkn phqdth u·thshmid·m u·thabd kl - zkr
they-are-rising therefore you-call-to-account and·you-shall-[c]exterminate·them and·you-shall-[m]destroy all-of remembrance
H6965 H3651 H6485 H8045 H6 H3605 H2143

למו Isa : יספת לגוי יהוה יספת לגוי נכבדת רחקת כל־קצוי־
lmu 26:15 : isphth l·gui ieue isphth l·gui nkbdth rchqth kl - qtzui -
to·them you-add to·[the]·nation Yahweh you-add to·[the]·nation you-are-glorified you-[m]extend-afar all-of ends-of
_ H3254 H1471 H3068 H3254 H1471 H7368 H3605 H7099

ארץ : Isa יהוה בצר פקדוך צקון לחש מוסרך למו :
artz : 26:16 : b·tzr ieue phqdu·k tzqu·n lchsh musr·k lmu :
land in·[the]·narrow-position Yahweh they-note·you they-pour-out whisper discipline-of·you to·them
H776 H6862 H3068 H6485 H6694 H3908 H4148 _

בחבליה תזעק תחיל ללדת תקריב כמו הרה Isa
b·chbli·e thzoq thchil l·ldth thqrib ere kmu 26:17
in·cramps-of·her she-is-crying-out she-is-travailing to·to-give-birth-of she-is-[c]coming-near pregnant-woman like
H2256 H2199 H2342 H3205 H7126 H2030 H3644

רוח ילדנו כמו חלנו הרינו Isa : יהוה מפניך היינו כן
ruch ildnu kmu chlnu erinu 26:18 : ieue m·phni·k eiinu kn
wind we-give-birth as-though we-travail we-are-pregnant Yahweh from·faces-of·you we-became so
H7307 H3205 H3644 H2342 H2030 H3068 H6440 H1961 H3651

יחיו Isa : תבל ישבי יפלו־ ארץ ובל־ יעשה בל־ ישועת
ichiu 26:19 : thbl ishbi iphlu - artz u·bl noshe - bl ishuoth
they-shall-live habitance ones-dwelling-of they-are-falling earth and·no we-are-doing no salvations
H2421 H8398 H3427 H5307 H776 H1077 H6213 H1077 H3444

מתיך נבלתי יקומון הקיצו ורננו שכני עפר כי
mthi·k nblth·i iqumu·n eqitzu u·rnnu shkni ophr ki
adult-males-of·you carcass-of·me they-shall-rise [c]awake-you(p) ! and·[m]be-jubilant-you(p) ! ones-tabernacling-of soil that
H4191 H5038 H6965 H6974 H7442 H7931 H6083 H3588

בא בחדריך וסגר דלתיך Q | דלתך K | בעדך חבי
ba b·chdri·k u·sgr dlthi·k | dlth·k | bod·k chbi
enter-you ! in·chambers-of·you and·close-you ! double-doors-of·you | double-doors-of·you | about·you hide-you !
H935 H2315 H5462 H1817 | H1817 | H1157 H2247

כמעט־רגע עד־ Q יעבור Q | יעבר K | זעם Isa : כי־הנה יהוה יצא
k·mot - rgo - od - iobur | iobr - zom 26:21 : ki - ene ieue itza
as·little-of moment until he-shall-pass | he-shall-pass menace : that behold ! Yahweh coming-forth
H4592 H7281 H5704 H5674 | H5674 H2195 H3588 H2009 H3068 H3318

ממקומו לפקד עון ישב־ הארץ עליו ונלתה את־
m·mqum·u l·phqd oun ishb - e·artz oli·u u·glthe ath -
from·place[ri]·of·him to·to-visit-of depravity-of one-dwelling-of the·earth on·him and·she-[m]exposes » the·earth
H4725 H6485 H5771 H3427 H776 H5921 H1540 H853 H776

דמיה ולא־תכסה עוד על־הרוגיה ס :
dmi·e u·la - thkse oud ol - erugi·e s :
bloods-of·her and·not she-shall-[m]cover further over - ones-being-killed-of·her
H1818 H3808 H3680 H5750 H5921 H2026

Name.
14 The dead[l] shall fail to live, [Q]And[1] Rephaim shall fail to rise; Therefore You will call to account, and You shall exterminate them, And You shall destroy every remembrance [1]of them.

15 You will add to the nation, O Yahweh, You will add to the nation; You will be glorified; You will extend all the ends of the land afar.

16 O Yahweh, in distress they note You; They pour out a whispered prayer in Your discipline for them.

17 Like a pregnant woman who is [c]coming near to bear, Who is travailing, Who is crying out in her cramps, So have we become [f]because of You, O Yahweh.

18 We have become pregnant, we travail, Yet it is as though we bear wind. We fail to [d]execute [Q]Your[1] salvation on the earth, [+]That the dwellers[l] of the habitance may fall no more.

19 Your dead[l] shall live! [7]Their carcasses[~cs◊] shall rise! Awake and be jubilant, tabernaclers[l] of the soil! For the dew of [=]light is your dew, And the land shall [c]keep the Rephaim [l]felled.

20 Go, my people, enter [/] your chambers, And close your double doors about you; Hide [as]but a little moment until the menace shall pass.

21 For behold, Yahweh is coming forth from His [7]holy[2] [ri]place To visit the depravity of the earth's dwellers[l] upon it; [+] The earth will expose [»]its bloodshed, And no[f] [fr]longer shall it cover over its killed[l].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Isa 27:1
ביום ההוא יפקד יהוה בחרבו הקשה והגדולה והחזקה
b·ium e·eua iphqd ieue b·chrb·u e·qshe u·e·gdule u·e·chzqe
in·the·day the·he he-shall-visit Yahweh in·sword-of·him the·hard and·the·great and·the·steadfast
H3117 H1931 H6485 H3068 H2719 H7186 H1419 H2389
על לויתן
ol luithn
on dragon
H5921 H3882
נחש ברח ועל לויתן נחש עקלתון והרג את־התנין אשר בים׃ ס
nchsh brch u·ol luithn nchsh oqlthun u·erg e·thnin - ath ashr b·im s :
serpent fugitive and·on dragon serpent tortuous and·he-kills the·monster » which in·the·sea
H5175 H1281 H5175 H6129 H2026 H8577 H853 H834 H3220
Isa 27:2
ביום
b·ium
in·the·day
H3117
Isa 27:3
ההוא כרם חמד ענו׃ אני יהוה אנצרה לרגעים׃
e·eua krm chmd onu : ani ieue ntzr·e l·rgoim
the·he vineyard-of coveted (m)respond-you(p) ! I Yahweh one-preserving-of·her to·moments
H1931 H3754 H2531 H6030 H589 H3068 H5341 H7281
לה׃
l·e -
to·her
_
Isa 27:4
אשקנה פן יפקד עליה לילה ויום אצרנה׃ חמה אין לי׃
ashq·ne phn iphqd oli·e lile u·ium atzr·ne : chme ain l·i
I-shall-(c)irrigate·her lest he-is-visiting on·her night and·day I-shall-preserve·her fury there-is-no to·me
H8248 H6435 H6485 H5921 H3915 H3117 H5341 H2534 H369
Isa 27:5
מי יתנני שית שמיר במלחמה אפשעה בה אציתנה יחד׃ או׃
mi ithn·ni - shith shmir b·mlchme aphshoe b·e atzith·ne ichd : au
(a)who ? he-shall-give·me spine buckthorn in·the·battle I-shall-stride in·her I-shall-(c)ravage·her altogether or
H4310 H5414 H7898 H8068 H4421 H6585 H6702 H3162 H176
יחזק במעוזי יעשה שלום לי שלום יעשה לי־׃
ichzq b·mouz·i ioshe shlum l·i shlum ioshe l·i -
(c)hold-fast in·strength-of·me he-shall-(d)make peace to·me peace he-shall-(d)make to·me
H2388 H4581 H6213 H7965 H7965 H6213 H4310

Isa 27:6
הבאים ישרש יעקב יציץ ופרח ישראל ומלאו פני־
e·baim ishrsh ioqb itzitz u·phrch ishral u·mlau phni -
the·ones-coming he-shall-(c)take-root Jacob he-shall-(c)blossom and·he-buds Israel and·they-fill surfaces-of
H935 H8327 H3290 H6692 H6524 H3478 H4390 H6440
תבל תנובה׃ ס
thbl thnube s :
habitance produce
H8398 H8570
Isa 27:7
הכמכת הכהו מכהו אם־כהרג
e·k·mkth ek·eu mk·eu am - k·erg
?·as·smiting-of he-(c)smote·him one-(c)smiting-of·him or as·killing-of
H4347 H5221 H5221 H518 H2027
הרגיו הרג׃
ergi·u erg :
ones-being-killed-of·him he-is-killed
H2026 H2026
Isa 27:8
בסאסאה בשלחה תריבנה הגה
b·sasa·e b·shlch·e thrib·ne ege
in·moderation in-to-(m)send-away-of·her you-are-contending-with·her he-coos
H5432 H7971 H7378 H1898
ברוחו הקשה ביום קדים׃ לכן בזאת יכפר עון־
b·ruch·u e·qshe b·ium qdim : lkn b·zath ikphr oun -
in·wind-of·him the·stiff in·day-of east-wind therefore in·this he-shall-be-made-propitiatory-shelter depravity-of
H7307 H7186 H3117 H6921 H3651 H2063 H3722 H5771
Isa 27:9
כל־פרי הסר יעקב וזה
k·l - phri esr ioqb u·ze
all-of fruit fetishes-of-happiness Jacob and·this
H3605 H6529 H5493 H3290 H2088
בשומו חטאתו כל־אבני מזבח כאבני־גר
b·shum·u chtath·u abni - kl mzbch k·abni gr -
in-to-place-of·him sin-of·him stones-of all-of altar as·stones-of chalk
H7760 H2403 H68 H3605 H4196 H68 H1615
כל־אבני
kl abni -
all-of stones-of
H3605 H68
חטאתו בשומו
chtath·u b·shum·u
sin-of·him in-to-place-of·him
H2403 H7760
כל־פרי הסר
kl phri - esr
all-of fruit to-(c)take-away-of
H3605 H6529 H5493
יעקב וזה
ioqb u·ze
Jacob and·this
H3290 H2088
כאבני מזבח
k·abni mzbch
as·stones-of altar
H68 H4196
גר
gr -
chalk
H1615
Isa 27:10
מנפצות לא־יקמו אשרים וחמנים׃ כי עיר בצורה
mnphtzuth la - iqmu ashrim u·chmnim : ki oir btzure
ones-being-(m)shattered not they-shall-rise fetishes-of-happiness and·solar-images that city fortressed-one
H5310 H3808 H6965 H842 H2553 H3588 H5892 H1219
בדד נוה משלח ונעזב כמדבר שם ירעה עגל ושם
bdd nue mshlch u·nozb k·mdbr shm iroe ogl u·shm
solitary homestead one-being-(m)let-go and·being-forsaken as·(the)wilderness there he-shall-graze calf and·there
H910 H5116 H7971 H5800 H4057 H8033 H7462 H5695 H8033

1 In that day, Yahweh shall visit with His sword, Hard, + great and steadfast, Upon the dragon, the fugitive serpent, +Even upon the dragon, the tortuous serpent, And He will kill »the monster which is in the sea.

2 In that day, there will be a (M)coveted~(cs◊) vineyard; Sing in response to it.

3 I, Yahweh, am its Preserver; Moment by moment I shall irrigate it lest anyone visit harm upon it; Night and day I shall preserve it.

4 Fury I will have none; If anyone should (g)set against Me buckthorn (Q)and(c) spines, In battle I certainly would stride against them;(◊) I would ravage them(◊) altogether;

5 (or)But when one should (c)hold fast in My strength, He shall (d)make peace with Me. He shall (d)make peace with Me.

6 In the coming days Jacob shall (c)take root, Israel shall blossom and bud, And they will fill the face of the habitance with produce.

7 Has He smitten him like the smiting of those smiting him? (if)Or has he (m)suffered killing like the killing of those killing him?

8 In moderation You are contending with her (i)when sending her away. He removes ~her~ away (i)with His stiff wind in the day of the east wind.

9 Therefore in this shall a propitiatory shelter be made for the depravity of Jacob, And this is ~My propitiatory shelter~(◊) to take away his sin. (i)When he (pl)makes all the altar stones like shattered chalk stones, The Asherah poles and incense stands shall not rise.

10 For the fortressed city will be solitary; The homestead will be left alone and forsaken like a wilderness; There a calf shall graze and there recline, And it will (all)consume its leafy boughs;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תשברנה קצירה ביבש : Isa 27:11 : ירבץ וכלה סעפיה
thshbrne qtzir·e b·ibsh : sophi·e u·kle irbtz
they-shall-be-broken harvest-branch-of·her in·to-dry-up-of : forked-branches-of·her and·he-[m]finishes he-shall-recline
H7665 H7105 H3001 : H5585 H3615 H7257

נשים באות מאירות אותה כי לא עם ־בינות הוא על־כן לא ־
nshim bauth mairuth auth·e ki la om ־binuth eua ol-kn la -
women ones-coming ones-[c]lighting-fires »·her that not people-of understanding he on-so not
H802 H935 H215 H853 H3588 H3808 H5971 H998 H1931 H5921 H3808

ירחמנו עשהו ויצרו לא יחננו : ס
irchm·nu osh·eu u·itzr·u la ich·nu : s
he-shall-[m]show-compassion·him one-making[do]-of·him and·one-forming-of·him not he-shall-be-gracious·to·him
H7355 H6213 H3335 H3808 H2603

והיה ביום ההוא יחבט נהר ־עד נחל מצרים Isa 27:12
u·eie b·ium e·eua ichbt e·ner m·shblth ieue od ־nchl mtzrim
and·he-becomes in·[the]·day the·he he-shall-beat the·stream from·trail-of Yahweh unto watercourse-of Egypt
H1961 H3117 H1931 H2251 H5104 H7641 H3069 H5704 H5158 H4714

ואתם תלקטו לאחד אחד בני ישראל : ס והיה ביום ההוא Isa 27:13
u·athm thlqtu l·achd achd bni ishral : s u·eie b·ium e·eua
and·you[p] you[p]-shall-be-[m]gleaned to·one-of one sons-of Israel and·he-becomes in·[the]·day the·he
H859 H3950 H259 H259 H1121 H3478 H1961 H3117 H1931

יתקע בשופר גדול ובאו האבדים בארץ אשור והנדחים
ithqo b·shuphr gdul u·bau e·abdim b·artz ashur u·e·ndchim
he-shall-be-blown in·trumpet great and·they-come the·ones-perishing in·land-of Assyria and·the·ones-being-expelled
H8628 H7782 H1419 H935 H6 H776 H804 H5080

בארץ מצרים והשתחוו ליהוה בהר הקדש בירושלם :
b·artz mtzrim u·eshthchuu l·ieue b·er e·qdsh b·irushlm :
in·land-of Egypt and·they-worship to·Yahweh in·mountain-of the·holiness in·Jerusalem
H776 H4714 H7812 H3068 H2022 H6944 H3389

הוי עטרת גאות שכרי אפרים וציץ נבל צבי תפארתו אשר Isa 28:1
eui otrth gauth shkri aphrim u·tzitz nbl tzbi thpharth·u ashr
woe ! crown-of pride-of drunken-ones-of Ephraim and·blossom decaying stateliness-of beauty-of·him which
H1945 H5850 H1348 H7910 H669 H6731 H5034 H6643 H8597 H834

על ־ראש גיא ־שמנים הלומי יין : Isa הנה חזק ואמץ
ol ־rash gia ־shmnim elumi iin : 28:2 ene chzq u·amtz
on head-of ravine-of fertilities ones-being-battered-of wine : behold ! steadfast-one and·resolute-one
H5921 H7218 H1516 H8081 H1986 H3196 H2009 H2389 H533

לאדני כזרם ברד שער קטב כזרם מים כבירים שטפים הניח
l·adni k·zrm brd shor qtb k·zrm mim kbirim shtphim enich
to·my-Lord as·storm-of hail horror-of extirpation as·storm-of waters abundant-ones ones-overflowing he-leaves
H136 H2230 H1259 H8178 H6986 H2230 H4325 H3524 H7857 H3240

לארץ ביד : Isa ברגלים תרמסנה עטרת גאות שכורי אפרים :
l·artz b·id : 28:3 b·rglim thrmsne otrth gauth shkuri aphrim :
to·[the]·earth in·hand : in·feet they-shall-be-tramped crown-of pride-of drunken-ones-of Ephraim
H776 H3027 H7272 H7429 H5850 H1348 H7910 H669

והיתה ציצת נבל צבי תפארתו אשר על ־ראש גיא שמנים Isa
u·eithe tzitzth nbl tzbi thpharth·u ashr ol ־rash gia shmnim 28:4
and·she-becomes blossom-of decaying stateliness-of beauty-of·him which on head-of ravine-of fertilities
H1961 H6733 H5034 H6643 H8597 H834 H5921 H7218 H1516 H8081

כבכורה בטרם קיץ אשר יראה הראה אותה בעודה בכפו
k·bkure b·trm qitz ashr irae e·rae auth·e b·oud·e b·kph·u
as·firstfruit in·ere summer which he-is-seeing the·one-discerning »·her in·still·her in·palm-of·him
H1061 H2962 H7019 H834 H7200 H7200 H853 H5750 H3709

11 [i]When its harvest branches dry[r] up, they shall be broken; Women shall come[i], lighting fires »with them.[◊] For this is not a people of understanding; Therefore its [d]Maker[i] shall not [m]show it compassion, And its Former[i] shall not be gracious to it.

12 [+] It will come to be in [*]that day, Yahweh shall beat gleanings from the trail of the Stream[◊] unto the Wadi of Egypt, And you yourselves shall be gleaned one [›]by one, sons of Israel.

13 It will [+]also come to be in [*]that day, [/] a great trumpet shall be blown, And [*]those perishing in the land of Assyria will come, And the outcasts[i] in the land of Egypt, And they will worship [›] Yahweh in the holy Mount in Jerusalem.

1 Woe to the proud crown of the drunkards of Ephraim, And to the decaying blossom of his stately beauty, Which lies [on]at the head of the fertile ravine of those battered[i] by wine.

2 Behold, [S]Yahweh[ph] [›]has one who is steadfast and resolute Like a hail storm, like a stinging hurricane, Like a storm of waters, abundant, overflowing, That He will hurl down to the earth [i]by His hand.

3 It[◊] shall be tramped down [i]by feet, The proud crown of the drunkards of Ephraim,

4 And it will become—The decaying blossom of his stately beauty, Which is [on]at the head of the fertile ravine—It will become like [its] the firstfruit [/] ere the summer, Which, when the vigilant[i] one is seeing »it, [i]While it is [fr]still in his palm, he is swallowing it up.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יבלענה ס׃ Isa 28:5 ביום ההוא יהיה יהוה צבאות לעטרת צבי
iblo·ne s : ieie e·eua b·ium tzbauth ieue l·otrth tzbi
he-is-swallowing-up·her the·he in·day hosts Yahweh to·crown-of stateliness
H1104 H1931 H3117 H6635 H3068 H5850 H6643

ולצפירת תפארה לשאר עמו׃ Isa 28:6 ולרוח משפט ליושב על־
u·l·tzphirth thphare l·shar om·u u·l·ruch mshpht l·iushb ol -
and·to·chaplet-of beauty for·remnant-of people-of·him and·to·spirit-of judgment for·[the]·one-sitting on
H6843 H8597 H7605 H5971 H7307 H4941 H3427 H5921

המשפט ולגבורה משיבי מלחמה שערה׃ ס Isa 28:7 וגם אלה ביין־
e·mshpht u·l·gbure mshibi mlchme shor·e s : u·gm ale - b·iin
the·judgment and·to·mastery ones-[c]turning-back-of battle gate·ward and·moreover these in·[the]·wine
H4941 H1369 H7725 H4421 H8179 H1571 H428 H3196

שגו ובשכר תעו כהן ונביא שגו בשכר נבלעו מן־היין
shgu u·b·shkr thou ken u·nbia shgu b·shkr nblou mn - e·iin
shgu and·in·[the]·intoxicant they-stray priest and·prophet they-err in·[the]·intoxicant they-are-swallowed-up from the·wine
H7686 H7941 H8582 H3548 H5030 H7686 H7941 H1104 H4480 H3196

תעו מן־השכר שגו בראה פקו פלילה׃ Isa 28:8 כי כל־שלחנות מלאו
thou mn - e·shkr shgu b·rae phqu phlilie : ki kl - shlchnuth mlau
they-stray from the·intoxicant they-err in·[the]·sight they-quaver mediation that all-of tables they-are-full
H8582 H4480 H7941 H7686 H7203 H6328 H6417 H3588 H3605 H7979 H4390

קיא צאה בלי מקום׃ ס Isa 28:9 את־מי יורה דעה ואת־מי יבין
qia tzae bli mqum s : mi - ath iure doe u·ath mi - ibin
vomit filth without place[ri] [a]whom ? he-shall-[c]direct knowledge and·» [a]whom ? he-shall-[c]explain
H6892 H6675 H1097 H4725 H853 H4310 H3384 H1844 H853 H4310 H995

שמועה גמולי מחלב עתיקי משדים׃ Isa 28:10 כי צו לצו
shmuoe gmuli m·chlb othiqi m·shdim : ki tzu l·tzu
report ones-being-weaned-of from·milk shifted-ones-of from·breasts that instruction to·instruction
H8052 H1580 H2461 H6267 H7699 H3588 H6673 H6673

כי Isa 28:11 ׃ zoir shm zoir shm זעיר שם זעיר לקו קו לקו קו צו לצו
ki : shm zoir shm zoir l·qu qu l·qu qu l·tzu tzu
that there bit there bit to·principle principle to·principle principle to·instruction instruction
H3588 H8033 H2191 H8033 H2191 H6957 H6957 H6957 H6957 H6673 H6673

בלעגי שפה ובלשון אחרת ידבר אל־העם הזה׃ Isa 28:12 אשר אמר
b·logi shphe u·b·lshun achrth idbr al - e·om e·ze : ashr amr
in·deriding-ones-of lip and·in·tongue another he-shall-[m]speak to the·people the·this whom he-said
H3934 H8193 H3956 H312 H1696 H413 H5971 H2088 H834 H559

אליהם זאת המנוחה הניחו לעיף וזאת המרגעה ולא אבוא שמוע׃
ali·em zath e·mnuche enichu l·oiph u·zath e·mrgoe u·la abua shmuo :
to·them this the·resting-place [c]give-rest-you(p) ! to·the·faint-one and·this the·respite and·not they-will to-listen-of
H413 H2063 H4496 H5117 H5889 H2063 H4774 H3808 H14 H8085

Isa 28:13 והיה להם דבר־יהוה צו לצו צו לצו קו לקו
u·eie lhm dbr - ieue tzu l·tzu tzu l·tzu tzu l·tzu qu l·qu
and·he-becomes to·them word-of Yahweh instruction to·instruction instruction to·instruction principle to·principle
H1961 H1992 H1697 H3068 H6673 H6673 H6673 H6957 H6957

קו לקו זעיר שם זעיר שם למען ילכו וכשלו אחור ונשברו
qu l·qu zoir shm zoir shm lmon ilku u·kshlu achur u·nshbru
principle to·principle bit there bit there so·that they-are-going and·they-stumble backward and·they-are-broken
H6957 H6957 H2191 H8033 H2191 H8033 H4616 H1980 H3782 H268 H7665

ונוקשו ונלכדו׃ פ Isa 28:14 לכן שמעו דבר־יהוה אנשי לצון
u·nuqshu u·nlkdu : p lkn shmou dbr - ieue anshi ltzun
and·they-are-trapped and·they-are-seized therefore hear-you(p) ! word-of Yahweh mortals-of mocking
H3369 H3920 H3651 H8085 H1697 H3068 H582 H3944

5 In [t]that day, Yahweh of hosts shall become [h] a stately crown And [h] a chaplet of beauty for the remnant of His people,

6 And [h] a spirit of right judgment for him who sits[l] [on]in [t]judgment, And [h] mastery for those who turn back[l] the battle at[d] the gate.

7 [+]Yet these[l] [mr]also err [f]by wine, And they stray [f]by intoxicant: Priest and prophet, they err [f]by intoxicant; They are swallowed up [f]because of the wine; They stray [f]because of the intoxicant; They err in sight; They quaver in discernment.

8 [f]Indeed all the tables, they are full of vomit, Filth, without a [rl]place left.

9 [»a]Whom shall He direct in knowledge, And [»a]whom shall He cause to understand a report? Those weaned[l] from milk, just taken from breasts?

10 For instruction is added to instruction, Instruction to instruction, principle to principle, Principle to principle, a bit [pl]here, a bit there.

11 [f]Indeed [f]with deridings of lip, And in another tongue, He shall speak to [t]this [t]people,

12 He Who has said to them: This is the resting place; [c]Give rest to the faint; [+] This is the respite. [+]Yet they would not hearken[-].

13 [+]Hence the word of Yahweh [b]comes to them: Instruction is added to instruction, Instruction to instruction, principle to principle, Principle to principle, a bit [pl]here, a bit there, That they may [l]walk and [-]stumble [af]back, And be broken and trapped and seized.

14 Wherefore, hear the word of Yahweh, you mocking men, Proverb-quoters[l] of [t]this [t]people who are in Jerusalem.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

משלי העם הזה אשר בירושלם׃ Isa 28:15 ׃ כי אמרתם כרתנו ברית את־
mshli e·om e·ze ashr b·irushlm : ki amrthm krthnu brith ath-
ones-proverb-quoting-of the·people the·this who in·Jerusalem that you(p)-say we-cut covenant »with
H4910 H5971 H2088 H834 H3389 H3588 H559 H3772 H1285 H854

מות ועם־שאול עשינו חזה שיט Q שוט K שוטף כי־ עבר K יעבר Q
muth u·om-shaul oshinu chze shit shut shutph ki- obr iobr
death and·with unseen we-made[do] public-treaty scourge scourge overflowing that he-passes he-is-passing
H4194 H5973 H7585 H6213 H2374 H7885 H7752 H7857 H3588 H5674 H5674

לא יבואנו כי שמנו כזב מחסנו ובשקר נסתרנו ׃ ס
la ibua·nu ki shmnu kzb mchs·nu u·b·shqr nsthrnu : s
not he-shall-come-on·us that we-placed lie refuge-of·us and·in·the·falsehood we-are-concealed
H3808 H935 H3588 H7760 H3577 H4268 H8267 H5641

Isa 28:16 לכן כה אמר אדני יהוה הנני יסד בציון אבן אבן בחן
lkn ke amr adni ieue en·ni isd b·tziun abn abn bchn
therefore thus he-says my-Lord Yahweh behold·me ! he-[m]lays-foundation in·Zion stone stone test
H3651 H3541 H559 H136 H3069 H2005 H3245 H6726 H68 H68 H976

פנת יקרת מוסד מוסד המאמין לא יחיש ׃ Isa 28:17 ׃ ושמתי
phnth iqrth musd musd e·mamin la ichish : u·shmthi
corner-stone-of precious-of foundation being-[c]founded the·one-[c]believing not he-shall-hurry and·I-place
H6438 H3368 H4143 H3245 H539 H3808 H2363 H7760

משפט לקו וצדקה למשקלת ויעה ברד מחסה כזב וסתר
mshpht l·qu u·tzdqe l·mshqlth u·ioe brd mchse kzb u·sthr
judgment to·measuring-tape and·righteousness to·plummet and·he-shovels-away hail refuge-of lie and·concealment
H4941 H6957 H6666 H4949 H3261 H1259 H4268 H3577 H5643

מים ישטפו ׃ Isa 28:18 ׃ וכפר בריתכם את־ מות וחזותכם את־
mim ishtphu : u·kphr brith·km ath- muth u·chzuth·km ath-
waters they-shall-overflow and·he-is-[m]sheltered covenant-of·you(p) »with death and·public-treaty-of·you(p) »with
H4325 H7857 H3722 H1285 H854 H4194 H2380 H854

שאול לא תקום שוט שוטף כי יעבר והייתם לו למרמס ׃
shaul la thqum shut shutph ki iobr u·eiithm l·u l·mrms :
unseen not she-shall-stand-firm scourge overflowing that he-is-passing and·you(p)-become to·him to·tramped
H7585 H3808 H6965 H7752 H7857 H3588 H5674 H1961 H4823

Isa 28:19 מדי עברו יקח אתכם כי־ בבקר בבקר יעבר ביום
m·di obr·u iqch ath·km ki- b·bqr b·bqr iobr b·ium
from·as-often-as to-pass-of·him he-shall-take »·you(p) that in·[the]·morning in·[the]·morning he-shall-pass in·[the]·day
H1767 H5674 H3947 H853 H3588 H1242 H1242 H5674 H3117

ובלילה והיה רק־ זועה הבין שמועה ׃ Isa 28:20 ׃ כי־ קצר המצע
u·b·lile u·eie rq- zuoe ebin shmuoe : ki- qtzr e·mtzo
and·in·[the]·night and·he-becomes but agony to-[c]explain-of report ki he-is-short the·berth
H3915 H1961 H7535 H2113 H995 H8052 H3588 H7114 H4702

מהשתרע והמסכה צרה כהתכנס ׃ Isa 28:21 ׃ כי כהר־
m·eshthro u·e·mske tzre k·ethkns : ki k·er-
from·to-overstretch-oneself-of and·the·blanket she-is-narrow as·to-collect-oneself-of that as·mountain-of
H8311 H4541 H6887 H3664 H3588 H2022

פרצים יקום יהוה כעמק בגבעון ירגז לעשות מעשהו זר מעשהו
phrtzim iqum ieue k·omq b·gboun irgz l·oshuth mosh·eu zr mosh·eu
Perazim he-shall-rise Yahweh as·vale in·Gibeon he-shall-disturb to·to-do-of deed-of·him alien-one deed-of·him
H6559 H6965 H3068 H6010 H1391 H7264 H6213 H4639 H2114 H4639

ולעבד עבדתו נכריה עבדתו ׃ Isa 28:22 ׃ ועתה אל־ תתלוצצו פן־
u·l·obd obdth·u nkrie obdth·u : u·othe al- ththlutztzu phn-
and·to·to-serve-of service-of·him foreign service-of·him and·now must-not-be you(p)-are-[s]mocking lest
H5647 H5656 H5237 H5656 H6258 H408 H3887 H6435

15 For you say: We have contracted a covenant »with death, And with the unseen we have [d]made a treaty; The overflowing scourge, [t]when it passes, it shall not come on us, For we have [p]made a lie our refuge, And in falsehood we are concealed.

16 Wherefore, thus says my Lord, Yahweh: Behold, [Q]I am laying a foundation~◊ stone in Zion, A [7]choice~ stone, a precious corner, a well-founded[l] foundation; The one believing, he shall not [7]be [c]put to shame~.

17 And I will [p]make right judgment › the measuring tape, And righteousness › the plummet; [+]Then hail will scoop away the refuge of the lie, And waters shall overflow the place of concealment.

18 [+] Your covenant »with death will be [7]annulled~,◊ And your treaty »with the unseen, it shall not stand firm; The overflowing scourge, [t]when it shall pass, [+] You will [b]be › the one tramped down ›by it.

19 As often as it passes~ it shall take »you; [l]Indeed [l] morning [l]by morning it shall pass, [l]By day and [l]by night, And it will [b]be [but]sheer stirring horror to comprehend~ the report.

20 For the berth is too short [f] to stretch forth~ oneself, And the blanket is too narrow [as] to wrap up~ oneself,

21 For as at Mount Perazim, Yahweh shall rise; As at the vale in Gibeon, He shall rage up To do His [d]work; alien[l] is His [d]work! And to serve His service; foreign is His service!

22 [+]So now, do not [l]mock lest your bonds should hold [l]fast; For [+]of a decisive[l] [all]conclusion have I heard from »my Lord, Yahweh of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יחזקו מוסריכם כי־כלה ונחרצה שמעתי מאת אדני יהוה
ichzqu musri·km ki - kle u·nchrtze shmothi m·ath adni ieue
they-shall-hold-fast bonds-of·you(p) that conclusion and·one-being-decided I-heard from·»with my-Lord Yahweh
H2388 H4147 H3588 H3617 H2782 H8085 H853 H136 H3068

צבאות על־כל־הארץ׃ Isa 28:23 ׃ האזינו ושמעו קולי הקשיבו
tzbauth ol kl - e·artz : eazinu u·shmou qul·i eqshibu
hosts on all-of the·land c·give-ear-you(p) ! and·hear-you(p) ! voice-of·me c·be-attentive-you(p) !
H6635 H5921 H3605 H776 H238 H8085 H6963 H7181

הכל היום יחרש החרש לזרע יפתח
e·kl e·ium ichrsh e·chrsh l·zro iphthch
?·all-of the·day he-is-plowing the·one-plowing to·to-sow-of he-is-making-open
H3605 H3117 H2790 H2790 H2232 H6605

וישדד אדמתו׃ Isa 28:25 ׃ הלוא אם־שוה פניה והפיץ קצח
u·ishdd admth·u : e·lua if shue - am phni·e u·ephitz qtzch
and·he-is-m harrowing ground-of·him ?·not he-makes-equal surfaces-of·her and·he-c scatters dill
H7702 H127 H3808 H518 H7737 H6440 H6327 H7100

וכמן יזרק ושם חטה שורה ושערה נסמן וכסמת גבלתו׃
u·kmn izrq u·shm chte shure u·shore nsmn u·ksmth gblth·u :
and·cumin he-is-sprinkling and·he-places wheat chief-crop and·barley one-being-indicated and·spelt boundary-of·him
H3646 H2236 H7760 H2406 H7795 H8184 H5567 H3698 H1367

ויסרו Isa 28:26 למשפט אלהיו יורנו׃ Isa 28:27 ׃ כי לא בחרוץ
u·isr·u l·mshpht alei·u iur·nu : ki la b·chrutz
and·he-m disciplines·him to·the·judgment Elohim-of·him he-is-c directing·him that not in·the·spikes
H3256 H4941 H430 H3384 H3588 H3808 H2742

יודש קצח ואופן עגלה על־כמן יוסב כי במטה
iudsh qtzch u·auphn ogle ol - kmn iusb ki b·mte
he-is-being-c threshed dill and·wheel-of cart over cumin he-is-being-c turned-around that in·the·rod
H1758 H7100 H212 H5699 H5921 H3646 H5437 H3588 H4294

יחבט קצח וכמן בשבט׃ Isa 28:28 ׃ לחם יודק כי לא לנצח
ichbt qtzch u·kmn b·shbt : lchm iudq ki la l·ntzch
he-is-being-beaten dill and·cumin in·the·club : bread-grain he-shall-be-c pulverized that not to·permanence
H2251 H7100 H3646 H7626 H3899 H1854 H3588 H3808 H5331

אדוש ידושנו והמם גלגל עגלתו ופרשיו לא־ידקנו׃
adush idush·nu u·emm glgl oglth·u u·phrshi·u la - idq·nu :
to-thresh he-is-threshing·him and·he-rumbles roller-of cart-of·him and·steeds-of·him not he-is-pulverizing·him
H156 H1758 H2000 H1536 H5699 H6571 H3808 H1854

גם־זאת מעם יהוה צבאות יצאה הפליא עצה הגדיל Isa 28:29
gm - zath m·om ieue tzbauth itzae ephlia otze egdil
moreover this from·with Yahweh hosts she-comes-forth he-c makes-marvelous counsel he-c makes-great
H1571 H2063 H5973 H3068 H6635 H3318 H6381 H6098 H1431

תושיה׃ ס
thushie :
reality s
H8454

הוי אריאל אריאל קרית חנה דוד ספו שנה על־שנה חגים Isa 29:1
eui arial arial qrith chne dud sphu shne - ol shne chgim
woe ! Ariel Ariel town-of he-encamped David add-you(p) ! year on year celebrations
H1945 H740 H7151 H2583 H1732 H5595 H8141 H5921 H8141 H2282

ינקפו׃ Isa 29:2 ׃ והציקותי לאריאל והיתה תאניה ואניה והיתה
inqphu : u·etziquthi l·arial u·eithe thanie u·anie u·eithe
they-are-compassing : and·I-c constrain to·Ariel and·she-becomes complaint and·complaining and·she-becomes
H5362 H6693 H740 H1961 H8386 H592 H1961

hosts, On the entire land.

23 c Give ear and hear My voice; Attend and hear My sa word.

24 Is the plowman l plowing the entire day to sow, Is he continually opening and harrowing his ground?

25 Does he not, if when he has leveled out its surface, + Scatter dill and l sprinkle cumin, And place wheat in its setting, And barley as marked off l, And spelt along its boundary?

26 + He disciplines him as to right judgment; His Elohim, He is directing him.

27 For not i with spikes is dill l threshed, + Nor is the cart wheel c turned l around over cumin; f But i with a rod is dill l flailed, And cumin i with a club.

28 Bread grain, it must be l pulverized; For not › permanently is one threshing it, yea threshing-; + Even if the rolling wheel of his cart rumbles over it + With his steeds, he is not pulverizing it.

29 This mr too from wi Yahweh of hosts, it has come forth, Who is marvelous in counsel, Q And 1 He is great in sagacity.

1 Woe! Ariel,◊ Ariel, town where David camped, Add year on to year, while festivals, they l run their cycle.

2 + Yet I will constrain › Ariel, And there will come to be complaint and complaining, And it will come to be to Me like an

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לי כאריאל : Isa 29:3 : וחניתי כדור עליך וצרתי עליך מצב והקימתי עליך
l·i k·arial : k·dur u·chnithi u·tzrthi oli·k mtzb u·eqimthi oli·k
to·me as·Ariel as·the·bowling-ball and·I-encamp and·I-besiege on·you garrison and·I-craise on·you
_ H740 H1754 H2583 H6696 H5921 H4674 H6965 H5921

3 + I will encamp onagainst you like 7David~,◊ And I will besiege on you from a garrison And raise siege works onagainst you.

מצרת : Isa 29:4 : ושפלת מארץ תדברי ומעפר תשח אמרתך
mtzrth : u·shphlth m·artz thdbri u·m·ophr thshch amrth·k
siege-works and·you-are-low from·earth you-shall-mspeak and·from·soil she-shall-be-bowed-down saying-of·you
H4694 H8213 H776 H1696 H6083 H7817 H565

4 + ~Abased, you shall speak from the earth, And from the soil your saspeech shall be bowed down; + Your voice will bbe like a medium from the earth, And from the soil your saspeech shall chirp.

והיה כאוב מארץ קולך ומעפר אמרתך תצפצף : Isa 29:5 : והיה
u·eie k·aub m·artz qul·k u·m·ophr amrth·k thtzphtzph : u·eie
and·he-becomes as·medium from·earth voice·of·you and·from·soil saying-of·you she-shall-mchirp and·he-becomes
H1961 H178 H776 H6963 H6083 H565 H6850 H1961

5 And the throng of your Qarrogant◊ ones~ will become like pulverized dust, And the throng of the terrifiers like passing trash; + It will bcome ’in an instant, suddenly:

כאבק דק המון זריך עבר המון עריצים והיה לפתע
k·abq dq emun zri·k obr emun oritzim u·eie l·phtho
as·dust thinnest throng·of alien-ones-of·you passing throng·of terrifying-ones and·he-becomes to·instant
H80 H1851 H1995 H2114 H5674 H1995 H6184 H1961 H6621

פתאם : Isa 29:6 : מעם יהוה צבאות תפקד ברעם וברעש וקול גדול
phtham : m·om ieue tzbauth thphqd b·rom u·b·rosh u·qul gdul
suddenly from·with Yahweh hosts you-shall-be-visited in·thunder and·in·earthquake and sound great
H6597 H5973 H3068 H6635 H6485 H1995 H7494 H6963 H1419

6 You shall be visited bby wi Yahweh of hosts, ’With thunder and iwith earthquake and a great sound, With sweeping whirlwind and tempest and blaze of devouring fire.

סופה וסערה ולהב אש אוכלה : Isa 29:7 : והיה כחלום חזון לילה
suphe u·sore u·leb ash aukle : u·eie k·chlum chzun lile
sweeping-whirlwind and·tempest and·blaze·of fire one-devouring and·he-becomes as·the·dream vision·of night
H5492 H5591 H3851 H784 H398 H1961 H2472 H2377 H3915

7 And it will come to be like a dream, a night vision, The throng of all the nations, ~those enlisted| onagainst Ariel, And all the hosts| against her and the fastness against her, And ~those constraining ’ her.

המון כל־הגוים הצבאים על־אריאל וכל־צביה ומצדתה
emun kl- e·tzbaim ol- arial u·kl tzbi·e - u·mtzdth·e
throng·of all·of the·ones-being-enlisted on Ariel and·all·of hosts·of·her and·fastness·of·her
H1995 H3605 H6633 H5921 H740 H3605 H6633 H4685

8 + It will come to be as wwhen ~a famishing man is dreaming, And behold, he is eating, +Yet he awakes, and his soul remains empty, +Or as wwhen ~a thirsty man is dreaming, And behold, he is drinking, +Yet he awakes, and behold, he is faint, and his soul is unappeased|; So shall bbe the throng of all the nations, ~those enlisted| onagainst Mount Zion.

והמציקים לה : Isa 29:8 : והיה כאשר יחלם הרעב והנה
u·e·mtziqim l·e : u·eie k·ashr ichlm e·rob u·ene
and·the·ones-cconstraining to·her and·he-becomes as·which he-is-dreaming the·famishing-one and·behold !
H6693 _ H1961 H834 H2492 H7457 H2009

אוכל והקיץ וריקה נפשו וכאשר יחלם הצמא והנה שתה
aukl u·eqitz u·riqe nphsh·u u·k·ashr ichlm e·tzma u·ene shthe
one-eating and·he-cawakes and·empty soul·of·him and·as·which he-is-dreaming the·thirsty-one and·behold ! one-drinking
H398 H6974 H7386 H5315 H834 H2492 H6771 H2009 H8354

והקיץ והנה עיף ונפשו שוקקה כן יהיה המון כל־הגוים
u·eqitz u·ene oiph u·nphsh·u shuqqe kn ieie emun kl- e·guim -
and·he-cawakes and·behold ! faint and·soul·of·him prowling so he-shall-bebc throng·of all·of the·nations
H6974 H2009 H5315 H8264 H3651 H1961 H1995 H3605 H1471

9 Dally and be amazed! Entertain yourselves and revel! 7Be drunk~,◊ +yet not 7fromQ wine! ~Sway~, +yet not 7from0 intoxicant!

הצבאים על־הר ציון : ס Isa 29:9 : התמהמהו ותמהו השתעשעו
e·tzbaim er- ol tziun : s ethmemeu u·thmeu eshthoshou
the·ones-being-enlisted mountain-of on Zion sdally-you(p) ! and·be-amazed-you(p) ! sdandle-you(p) !
H6633 H2022 H5921 H6726 H8539 H4102 H8173

10 For Yahweh has libated on you a spirit of stupor, And He has |sealed down »your eyes—»the prophets, And has covered »your heads—the visionaries.

ושעו שכרו ולא־יין נעו ולא שכר : Isa 29:10 : כי־נסך עליכם
u·shou shkru u·la iin - nou u·la shkr : ki nsk - oli·km
and·revel-you(p) ! and·they-are-drunk and·not wine they-sway and·not intoxicant that he-libated on·you(p)
H8173 H7937 H3808 H3196 H5128 H3808 H7941 H3588 H5258 H5921

יהוה רוח תרדמה ויעצם את־עיניכם ואת־הנביאים ואת־ראשיכם
ieue ruch thrdme u·iotzm ath oini·km - ath e·nbiaim - ath u·ath rashi·km -
Yahweh spirit·of stupor and·he-is-msealing-down » eyes·of·you(p) » the·prophets » and·» heads·of·you(p)
H3069 H7307 H8639 H6105 H853 H5869 H853 H5030 H853 H853 H7218

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

החזים כסה : Isa 29:11 : ותהי לכם חזות הכל כדברי הספר
e·chzim kse : 29:11 : u·thei l·km chzuth e·kl k·dbri e·sphr
the·vision-seers he-[m]covers : 29:11 : and·she-shall-become to·you[(p)] the·all as·words-of the·scroll
H2374 H3680 H1961 _ H3605 H1697 H5612

החתום אשר־יתנו אתו אל־יודע לאמר ספר הספר
e·chthum ashr ithnu - ath·u al iudo - l·amr sphr e·sphr
the·one-being-sealed which they-are-giving »·him to one-being-acquainted-of to-to-say-of script the·scroll
H2856 H834 H5414 H853 H413 H3045 H559 H5612 H5612
Q K

קרא נא־זה ואמר לא אוכל כי חתום הוא : Isa 29:12 : ונתן
qra na - ze u·amr la aukl ki chthum eua : 29:12 : u·nthn
read-you ! please ! this and·he-says not I-am-being-able that being-sealed he : 29:12 : and·he-is-given
H7121 H4994 H2088 H559 H3808 H3201 H3588 H2856 H1931 : 29:12 : H5414

הספר על אשר לא־ידע ספר לאמר קרא נא־זה ואמר לא
e·sphr ol ashr la ido - sphr l·amr qra na - ze u·amr la
the·scroll on whom not he-is-acquainted script to·to-say-of read-you ! please ! this and·he-says not
H5612 H5921 H834 H3808 H3045 H5612 H559 H7121 H4994 H2088 H559 H3808

ידעתי ספר : ס Isa 29:13 : s : ויאמר אדני יען כי נגש העם הזה
idothi sphr s : 29:13 : u·iamr adni ion ki ngsh e·om e·ze
I-am-acquainted script : s : 29:13 : and·he-is-saying my-Lord because that he-[n]comes-close the·people the·this
H3045 H5612 : s : 29:13 : H559 H136 H3282 H3588 H5066 H5971 H2088

בפיו ובשפתיו כבדוני ולבו רחק ממני ותהי
b·phi·u u·b·shphthi·u kbdu·ni u·lb·u rchq mm·ni u·thei
in·mouth-of·him and·in·lips-of·him they-[m]glorify·me and·heart-of·him he-[m]holds-far from·me and·she-is-becoming
H6310 H8193 H3513 H3820 H7368 H4480 H1961

יראתם אתי מצות אנשים מלמדה לכן הנני יוסף : Isa 29:14 :
irath·m ath·i mtzuth anshim mlmde lkn en·ni iusph : 29:14 :
to-fear-of·them »·me instruction-of mortals one-being-[m]taught therefore behold·me ! he-is-[c]proceeding : 29:14 :
H3373 H853 H4687 H582 H3925 H3651 H2005 H3254

להפליא את־העם הזה הפלא ואבדה חכמת
l·ephlia ath - e·om e·ze - ephla u·abde chkmth
to-to-[c]do-marvelous » - the·people the·this to-[c]do-marvelous and·she-perishes wisdom-of
H6381 H854 H5971 H2088 H6381 H6 H2451

חכמיו ובינת נבניו תסתתר : ס Isa 29:15 : s : הוי
chkmi·u u·binth nbni·u thsthtr : s : 29:15 : eui
wisdom-of·him and·understanding-of ones-[n]understanding-of·him she-shall-conceal-herself : s : 29:15 : woe !
H2450 H998 H995 H5641 : s : 29:15 : H1945

המעמיקים מיהוה לסתר עצה והיה במחשך מעשיהם
e·momiqim m·ieue l·sthr otze u·eie b·mchshk moshi·em
the·ones-[c]digging-deep from·Yahweh to·to-conceal-of counsel and·he-becomes in·darkness deeds-of·them
H6009 H3068 H5641 H6098 H1961 H4285 H4639

ויאמרו מי ראנו ומי יודענו : Isa 29:16 : אם־כחמר
u·iamru mi ra·nu u·mi iudo·nu : 29:16 : ephk·km am k·chmr -
and·they-are-saying who ? seeing-of·us and·[a]who ? knowing-of·us : 29:16 : waywardness-of·you[(p)] if as·clay
H559 H4310 H7200 H4310 H3045 : 29:16 : H2017 H518 H2563

היצר יחשב כי־יאמר מעשה לעשהו לא עשני
e·itzr ichshb iamr - ki moshe l·osh·eu la osh·ni
the·one-being-potter he-shall-be-accounted he-shall-say that handiwork[do] to·one-making[do]-of·him not he-made[do]·me
H3335 H2803 H559 H3588 H4639 H6213 H3808 H6213

ויצר אמר ליוצרו לא הבין : Isa 29:17 : הלוא־עוד מעט מזער
u·itzr amr l·iutzr·u la ebin : 29:17 : e·lua oud - mot mzor
and·formed he-says to·one-forming-of·him not he-[c]understands : 29:17 : ?·not yet little-of bit
H3336 H559 H3335 H3808 H995 : 29:17 : H3808 H5750 H4592 H4213

11 [+]So the entire vision shall become to you like the words of [a]sealed[l] [a]scroll, Which, when they [l]give [»]it to one acquainted[l] with [a]script, [›] Saying[-]: [pr]Please read this, [+] he says, I [l]cannot, for it is sealed[l].

12 And if the scroll is given [on]to one who is not acquainted with script, [›] Saying[-]: [pr]Please read this, [+] he says, I am not acquainted with script.

13 And [S]Yahweh[ph] is saying: Because [t] [a]this [a]people comes close [7]to Me[0] [l]with its mouth, And [l]with its lips they glorify Me, [+]Yet its heart, it is far from Me, And their fear [»]of Me is becoming an instruction of mortals that is learned[l],

14 Therefore, behold, I am continuing to [7]distribute[~◊] [»]this [a]people, [7]And I shall distribute them[~], And the wisdom of its wise will perish, And the understanding of its understanding ones shall conceal itself.

15 Woe to [a]those [c]digging deep[l] to conceal their counsel from Yahweh, So [+]that it comes to be that in darkness are their [d]deeds, And they [l]say, [a]Who is seeing us, And [a]who is knowing about us?

16 O your waywardness[-]! As the clay should the Potter[l] be [l]accounted? [l]Indeed shall what is [d]made say [›]of its [d]Maker[l], He did not [d]make me? [+]Or does what is formed say [›]of its Former[l], He does not understand?

17 Is it not [fr]only a little bit now [+]when Lebanon will turn about into crop land And the crop land be [l]accounted [›]as wildwood?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ושב	לבנון	לכרמל	והכרמל	ליער	יחשב	:		
u·shb	lbnun	l·krml	u·e·krml	l·ior	ichshb	:		
and·he-turns-back	Lebanon	to·[the]·crop-land	and·the·crop-land	to·[the]·wildwood	he-shall-be-accounted			
H7725	H3844	H3759	H3759	H3293	H2803			

ושמעו	ביום	־ההוא	החרשים	דברי	־ספר	ומאפל	ומחשך	עיני	Isa	18 [+] The deaf will hear in [c]that day the words of a scroll, And from gloom and [f] darkness, blind eyes, they shall see.
u·shmou	b·ium	e·eua -	e·chrshim	dbri	sphr -	u·m·aphl	u·m·chshk	oini	29:18	
and·they-hear	in·[the]·day	the·he	the·deaf-ones	words-of	scroll	and·from·gloom	and·from·darkness	eyes-of		
H8085	H3117	H1931	H2795	H1697	H5612	H652	H2822	H5869		

עורים	תראינה	:	Isa	ויספו	ענוים	ביהוה	שמחה	ואביוני	אדם	19 [+]Then the humble shall add to their rejoicing in Yahweh, And the needy of humanity shall exult in the Holy One of Israel.
ourim	thraine	:	29:19	u·isphu	onuim	b·ieue	shmche	u·abiuni	adm	
blind-ones	they-shall-see			and·they-shall-add	humble-ones	in·Yahweh	rejoicing	and·ones-needy-of	human	
H5787	H7200			H3254	H6035	H3068	H8057	H34	H120	

בקדוש	ישראל	יגילו	:	Isa	כי	־אפס	עריץ	וכלה	לץ	20 For the terrifier will reach his limit, And the mocker[l] will be [a][l]finished, And all who are alert[l] for lawlessness will be cut off,
b·qdush	ishral	igilu	:	29:20	ki	aphs -	oritz	u·kle	ltz	
in·holy-one-of	Israel	they-shall-exult			that	he-reaches-the-limit	terrifier	and·he-is-finished	one-mocking	
H6918	H3478	H1523			H3588	H656	H6184	H3615	H3887	

ונכרתו	כל	־שקדי	און	:	Isa	מחטיאי	אדם	בדבר		21 Those who [c]make a [h]person a sinner[l] [i]with a word, And for the arbitrator[l] in the gateway they lay a [i]trap And are turning aside the righteous into a chaos.
u·nkrthu	kl	shqdi -	aun	:	29:21	mchtiai	adm	b·dbr		
and·they-are-cut-off	all-of	ones-being-alert-of	lawlessness			ones-[c]making-sin-of	human	in·word		
H3772	H3605	H8245	H205			H2398	H120	H1697		

ולמוכיח	בשער	יקשון	ויטו	בתהו	צדיק	:	ס			
u·l·mukich	b·shor	iqshu·n	u·itu	b·theu	tzdiq	:	s			
and·for·[the]·one-[c]correcting	in·[the]·gate	they-lay-a-trap	and·they-are-[c]turning-aside	in·[the]·chaos	righteous-one					
H3198	H8179	H6983	H5186	H8414	H6662					

לכן	כה	־אמר	יהוה	אל־בית	יעקב	אשר	פדה	את־אברהם	לא	־עתה	Isa 29:22 22 Therefore, thus says Yahweh to the house of Jacob, He Who [7]parted[~◊] [»]Abraham: Not now shall Jacob be ashamed, And not now shall [7]Israel's~ face grow pale.
lkn	amr -	ke	ieue	bith -	al	ioqb	phde	ath	abrem -	la	othe -	
therefore	thus	he-says	Yahweh	house-of	to	Jacob	he-ransomed	»	Abraham	not	now	
H3651	H3541	H559	H3068	H1004	H413	H3290	H6299	H853	H85	H3808	H6258	

יבוש	יעקב	ולא	עתה	פניו	יחורו	:	Isa	כי	בראתו		23 For [i]when he sees~ his children, the [d]work of My hands, in his [nr]midst, They shall hallow My Name, And they shall hallow [»]the Holy One of Jacob, And [»]before Elohim of Israel they shall be awestricken.
ibush	ioqb	u·la	othe	phni·u	ichuru	:	29:23	ki	b·rath·u		
he-shall-be-ashamed	Jacob	and·not	now	faces-of·him	they-are-being-pale			that	in·to-see-of·him		
H954	H3290	H3808	H6258	H6440	H2357			H3588	H7200		

ילדיו	מעשה	ידי	בקרבו	יקדישו	שמי	והקדישו	את־קדוש		
ildi·u	moshe	id·i	b·qrb·u	iqdishu	shm·i	u·eqdishu	ath - qdush		
children-of·him	deed-of	hands-of·me	in·within-of·him	they-shall-[c]hallow	name-of·me	and·they-[c]hallow	»	holy-one-of	
H3206	H4639	H3027	H7130	H6942	H8034	H6942	H853	H6918	

יעקב	ואת־אלהי	ישראל	יעריצו	:	Isa	וידעו	תעי	־רוח	בינה		24 [+] Those who stray[l] in spirit will know understanding, And murmurers[l], they shall learn from monition.
ioqb	ath - alei	ishral	ioritzu	:	29:24	u·idou	thoi	ruch -	bine		
Jacob	and·»	Elohim-of	Israel			and·they-know	ones-straying-of	spirit	understanding		
H3290	H853	H430	H3478			H3045	H8582	H7307	H998		

ורוגנים	ילמדו	־לקח	:		
u·rugnim	ilmdu	lqch -	:		
and·ones-grumbling	they-shall-learn	influence			
H7279	H3925	H3948			

הוי	בנים	סוררים	נאם	־יהוה	לעשות	עצה	ולא	מני	Isa 30:1	1 Woe to stubborn[l] sons! averring is Yahweh. [']In [d]making~ counsel, [+]yet not from Me, And [']in libating~ a libation, [+]yet not of My spirit, That they may add~ sin upon sin,
eui	bnim	surrim	nam	ieue -	l·oshuth	otze	u·la	m·ni		
woe !	sons	ones-being-stubborn	averment-of	Yahweh	to·to-make[do]-of	counsel	and·not	from·me		
H1945	H1121	H5637	H5002	H3068	H6213	H6098	H3808	H4480		

ולנסך	מסכה	ולא	רוחי	למען	ספות	חטאת	על־חטאת	:	Isa	ההלכים	2 "Who go[l] [']descending~ to Egypt, [+]yet did not ask at My mouth, To seek strength in Pharaoh's
u·l·nsk	mske	u·la	ruch·i	lmon	sphuth	chtath	ol - chtath	:	30:2	e·elkim	
and·to·to-libate-of	libation	and·not	spirit·of·me	in-order-to	to-add-of	sin	on			the·ones-going	
H5258	H4541	H3808	H7307	H4616	H5595	H2403	H5921			H1980	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לרדת מצרים ופי לא שאלו לעוז במעוז פרעה
l·rdth mtzrim u·ph·i la shalu l·ouz b·mouz phroe
to·to-descend-of Egypt and·mouth-of·me not they-asked to·to-seek-strength-of in·stronghold-of Pharaoh
H3381 H4714 H6310 H3808 H7592 H5810 H4581 H6547

stronghold, And to take refuge in the shadow of Egypt.

ולחסות בצל מצרים׃ Isa 30:3 והיה לכם מעוז פרעה לבשת
u·l·chsuth b·tzl mtzrim u·eie l·km mouz phroe l·bshth
and·to-to-take-refuge-of in·shadow-of Egypt and·he-becomes to·you(p) stronghold-of Pharaoh to·shame
H2620 H6738 H4714 H1961 _ H4581 H6547 H1322

3 +Yet Pharaoh's stronghold will become your ʾ shame, And the refuge in the shadow of Egypt, ʾ mortification.

והחסות בצל מצרים־ Isa 30:4 כי־היו צעניו שריו
u·e·chsuth b·tzl mtzrim- l·klme ki- eiu tzoanio shriu
and·the·refuge in·shadow-of Egypt- to·confounding that- they-become in·Zoan chiefs-of·him
H2622 H6738 H4714 H3639 H3588 H1961 H6814 H8269

4 Though his chiefs come to be in Zoan, And his messengers, they ʾattain to Hanes,

ומלאכיו חנס יגיעו׃ Isa 30:5 כל הבאיש (K) הביש (Q) על־
u·mlaki·u chns igiou kl ebaish ebish ol-
and·messengers-of·him Hanes they-are-cattaining all he-is-cput-to-shame (K) he-is-cput-to-shame (Q) on-
H4397 H2609 H5060 H3605 H3001 H3001 H5921

5 All are cput to shame on account of a people who are not benefitting ʾ them, Not for help nor for benefit-, fBut for shame and even for reproach.

עם לא־יועילו למו לא לעזר ולא להועיל כי לבשת וגם־
om la- iuoilu lmu la l·ozr u·la l·euoil ki l·bshth u·gm-
people not they-are-cbenefiting to·them not for·help and·not to·to-cbenefit-of that for·shame and·even-
H5971 H3808 H3276 _ H3808 H5828 H3808 H3276 H3588 H1322 H1571

לחרפה׃ס Isa 30:6 משא בהמות נגב בארץ צרה וצוקה לביא וליש
l·chrphe s: msha bemuth ngb b·artz tzre u·tzuqe lbia u·lish
for·reproach s: load-of beasts-of Negeb in·land-of distress and·constraint parent-lion and·long-maned-lion
H2781 H4853 H5045 H776 H6869 H6695 H3833 H3918

6 The load of the beasts of the Negeb: In a land of distress Qand aridity[1] and constraint, Of lioness and long-maned lion, Q+yet there is no water~,◊ Of puff-adder and burning flying serpent, They ʾcarry their estate on the shoulders of colts, And their treasures on the humps of camels, On behalf of a people who shall not benefit them.

מהם אפעה ושרף מעופף ישאו על־כתף עירים חילהם
m·em aphoe u·shrph mouphph ishau ol- kthph oirim chil·em
from·them puff-adder and·burning-serpent one-mflying they-are-carrying on shoulder-of colts estate-of·them
H1992 H660 H8314 H5774 H5375 H5921 H3802 H5895 H2428

ומצרים הבל ואל־דבשת גמלים אוצרתם על־עם לא יועילו׃ Isa 30:7
ebl u·mtzrim u·ol- dbshth- gmlim autzrth·m ol- om la iuoilu
vanity and·Egypt and·on- hump-of camels treasures-of·them on- people not they-shall-cbenefit
H1892 H4714 H5921 H1707 H1581 H214 H5921 H5971 H3808 H3276

7 + Egypt is vanity, and they shall help with nought; Therefore I call ʾ this one: An audacity◊ are they that shall cease.

וריק יעזרו לכן קראתי לזאת רהב הם שבת׃ Isa 30:8 עתה בוא כתבה
u·riq iozru l·kn qrathi l·zath reb em shbth othe bua kthb·e
and·nought they-shall-help to·therefore I-call to·this(f) audacity they ceasing now come-you ! write-you·her !
H7385 H5826 H3651 H7121 H2063 H7293 H1992 H7674 H6258 H935 H3789

8 Now come; write it on a tablet »before them, And delineate it on a scroll, +That it may come to be for a later day, For the future, unto the eon.

על־לוח אתם ועל־ספר חקה ותהי ליום אחרון לעד־
ol- luch- ath·m u·ol sphr- chq·e u·thei l·ium achrun l·od ol-
on tablet »with·them and·on scroll delineate-you·her ! and·she-shall-become for·day later for·future unto-
H5921 H3871 H854 H5921 H5612 H2710 H1961 H3117 H314 H5703 H5704

עולם׃ Isa 30:9 כי עם מרי הוא בנים כחשים בנים לא־אבו שמוע תורת
oulm ieue om mri eua bnim kchshim bnim la- abu shmuo thurth
eon Yahweh people-of rebellion he sons dissimulations sons-of not- they-will to-listen-of law-of
H5769 H3068 H5971 H4805 H1931 H1121 H3586 H1121 H3808 H14 H8085 H8451

9 For it is a rebellious people, sons of dissimulations, Sons who would not hearken- to the law of Yahweh,

יהוה׃ Isa 30:10 אשר אמרו לראים לא תראו ולחזים לא תחזו־
ieue amru ashr l·raim la thrau u·l·chzim la thchzu-
Yahweh they-say who to·the·seers not you(p)-shall-see and·to·the·vision-seers not you(p)-shall-perceive-
H3068 H559 H834 H7200 H3808 H7200 H2374 H3808 H2372

10 Who say to the seers|, You shall not 7direct us~,◊ And to the visionaries, You shall not envision correctives for us. Speak slick words to us; Envision trifles.

מני־דרך סורו מהתלות׃ Isa 30:11 לנו נכחות דברו־לנו חלקות חזו
mni- drk suru methluth l·nu nkchuth dbru- l·nu chlquth chzu
from- way withdraw-you(p) ! trifles to·us correctives mspeak-you(p) ! to·us slick-words perceive-you(p) !
H4480 H1870 H5493 H4123 _ H5229 H1696 _ H2513 H2372

11 Withdraw from the way; Turn aside from the path; Cause »the Holy One of Israel to cease fbefore us.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הטו מני־ארח השביתו מפנינו את־קדוש ישראל׃ ס
etu mni - arch eshbithu m·phni·nu ath - qdush ishral : s
turn-aside-you(p) ! from path cause-to-cease-you(p) ! from·faces-of·us » holy-one-of Israel
H5186 H4480 H734 H7673 H6440 H853 H6918 H3478

Isa 30:12 לכן כה אמר קדוש ישראל יען מאסכם בדבר הזה
lkn ke amr qdush ishral ion mas·km b·dbr e·ze
therefore thus he-says holy-one-of Israel because to-reject-of·you(p) in·the·word the·this
H3651 H3541 H559 H6918 H3478 H3282 H3988 H1697 H2088

ותבטחו בעשק ונלוז ותשענו עליו׃ Isa 30:13 לכן
u·thbtchu b·oshq u·nluz u·thshonu oli·u : lkn
and·you(p)-are-trusting in·extortion and·one-being-deviated and·you(p)-are-nleaning on·him : therefore
H982 H6233 H3868 H8172 H5921 H3651

יהיה לכם העון הזה כפרץ נפל נבעה בחומה נשגבה
ieie l·km e·oun e·ze k·phrtz nphl nboe b·chume nshgbe
he-shall-become to·you(p) the·depravity the·this as·breach one-falling one-being-extruded in·wall one-being-nimpregnable
H1961 _ H5771 H2088 H6556 H5307 H1158 H2346 H7682

אשר־פתאם לפתע יבוא שברה׃ Isa 30:14 כשבר נבל
ashr - phtham phtho l·ibua shbr·e : shbr·e k·shbr nbl
which suddenly to·instant he-is-coming breaking-of·her : breaking-of·her as·breaking-of crock-of
H834 H6597 H6621 H935 H7667 H7667 H7665 H5035

יוצרים כתות לא יחמל ולא־ימצא במכתתו חרש לחתות
iutzrim kthuth la ichml u·la - imtza b·mkthth·u chrsh l·chthuth
ones-being-potters being-pounded not he-is-sparing and·not he-shall-be-found in·pounding-of·him shard to·to-rake-of
H3335 H3807 H3808 H2550 H3808 H4672 H4386 H2789 H2846

אש מיקוד ולחשף מים מגבא׃ פ Isa 30:15 כי כה־אמר אדני יהוה קדוש
ash m·iqud u·l·chshph mim m·gba : p ki ke - amr adni ieue qdush
fire from·glowing-hearth and·to-skim-of waters from·pool : p that thus he-says my-Lord Yahweh holy-one-of
H784 H3344 H2834 H4325 H1360 H3588 H3541 H559 H136 H3069 H6918

ישראל בשובה ונחת תושעון בהשקט ובבטחה תהיה גבורתכם
ishral b·shube u·nchth thushou·n b·eshqt u·b·btche theie gburth·km
Israel in·returning and·rest you(p)-shall-be-saved in·to-cbe-quiet-of and·in·trust she-shall-become mastery-of·you(p)
H3478 H7729 H5183 H3467 H8252 H985 H1961 H1369

ולא אביתם׃ Isa 30:16 ותאמרו לא־כי על־סוס ננוס על־כן תנוסון
u·la abithm : u·thamru la - ki al - sus nnus ol-kn thnusu·n
and·not you(p)-will : and·you(p)-are-saying not that on horse we-shall-flee on-so you(p)-shall-flee
H3808 H14 H559 H3808 H3588 H5921 H5483 H5127 H5921 H5127

ועל־קל נרכב על־כן יקלו רדפיכם׃ Isa 30:17 אלף אחד
u·ol - ql nrkb ol-kn iqlu rdphi·km : alph achd
and·on fleet-one we-shall-ride on-so they-shall-be-nfleet ones-pursuing-of·you(p) : thousand one
H5921 H7031 H7392 H5921 H7043 H7291 H505 H259

מפני גערת אחד מפני גערת חמשה תנסו עד אם־נותרתם כתרן
m·phni gorth achd m·phni gorth chmshe thnsu od am - nuthrthm k·thrn
from·faces-of rebuke-of one from·faces-of rebuke-of five you(p)-shall-flee until when - you(p)-are-left as·the·mast
H6440 H1606 H259 H6440 H1606 H2568 H5127 H5704 H518 H3498 H8650

על־ראש ההר וכנס על־הגבעה׃ Isa 30:18 ולכן יחכה יהוה
ol - rash e·er u·k·ns ol - e·gboe : u·lkn ichke ieue
on top-of rash - the·mountain and·as·the·banner on the·hill : and·wherefore he-is-mtarrying Yahweh
H5921 H7218 H2022 H5251 H5921 H1389 : H3651 H2442 H3068

לחננכם ולכן ירום לרחמכם כי־אלהי משפט
l·chnn·km u·lkn irum l·rchm·km alei - ki mshpht
to·to-be-gracious-of·you(p) and·wherefore he-is-raising-up to·to-mshow-compassion-of·you(p) that Elohim-of judgment
H2603 H3651 H7311 H7355 H3588 H430 H4941

12 Therefore, thus says the Holy One of Israel: Because you have rejected[-i] [*]this word And are trusting in extortion and deviousness[l], and are leaning on it,

13 Therefore, [*]this [*]depravity shall become to you like a breach falling in, A bulging in an impregnable[l] wall, Of which, suddenly, [*]in an instant, its breaking is coming.

14 [+ 7]Its breaking[~] is like the breaking of a potter's[l] crock, Pounded[~] to pieces [l]unsparingly,[◊] And no[f] shard shall be found [f]among its fragments To rake fire from a glowing hearth [+]Or to skim water from a pool.

15 For thus says my Lord Yahweh, the Holy One of Israel: In returning and rest you shall be saved; In quietness[-] and in trust shall your mastery [b]come; [+]Yet you are not willing [7]to hear[0].

16 And you are saying, No[f]! for we shall flee on a horse; Therefore you shall flee; And we shall ride on a fleet beast; Therefore your pursuers[l] shall also be fleet.

17 One thousand [f]before the threat of one, [f]Before the threat of five, you shall flee, Until you would be left like a mast on [*]a mountain top [+]Or like a banner on [*]a hill.

18 [+]Yet wherefore, Yahweh is tarrying to show you grace, And wherefore, He is raising up to [m]show you compassion, For Yahweh is the Elohim of right judgment; Happy are all tarrying for Him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה אשרי כל־חוכי לו׃ ס Isa כי־עם בציון ישב בירושלם בכו
bku b·irushlm ishb b·tziun om - ki 30:19 s : l·u chuki - kl ashri ieue
to-lament in·Jerusalem he-shall-dwell in·Zion people that for·him ones-tarrying-of all-of happy ! Yahweh
H1058 H3389 H3427 H6726 H5971 H3588 _ H2442 H3605 H835 H3068

19 For a [7]holy[0] people shall dwell in Zion; In Jerusalem you shall not lament, nay lament[-]; He shall show you grace, yea grace[-] [']at the sound of your outcry[-]; As soon as He hears[-] He will answer you.

לא־תבכה חנון יחנך לקול זעקך כשמעתו
thbke - la chnun ichn·k l·qul zoq·k k·shmoth·u
you-shall-lament not to-be-gracious he-shall-be-gracious·you to·sound-of to-cry-out-of·you as·to-hear-of·him
H1058 H3808 H2603 H2603 H6963 H2201 H8085

ענך׃ Isa ונתן לכם אדני לחם צר ומים לחץ ולא־
on·k : 30:20 u·nthn l·km adni lchm tzr u·mim lchtz u·la -
he-answers·you and·he-gives to·you[(p)] my-Lord bread-of distress and·waters-of oppression and·not
H6030 H5414 _ H136 H3899 H6862 H4325 H3906 H3808

20 [+]Though [S]Yahweh[ph] will give [›] you the bread of distress And the water of oppression, [+]Yet your Director[|] no[t] [fr]longer shall hem Himself in, And your eyes will [b]come to see[|] [»]your Director[|],

יכנף עוד מוריך והיו עיניך ראות את־מוריך׃
iknph oud muri·k u·eiu oini·k rauth ath - muri·k :
he-shall-be-hemmed-in further directors-of·you and·they-become eyes-of·you ones-seeing » directors-of·you :
H3670 H5750 H3384 H1961 H5869 H7200 H853 H3384

Isa ואזניך תשמענה דבר מאחריך לאמר זה הדרך לכו בו כי
30:21 u·azni·k thshmone dbr m·achri·k l·amr ze e·drk lku b·u ki
and·ears-of·you they-shall-hear word from·behind·you to·to-say-of this the·way go-you[(p)] ! in·him that
H241 H8085 H1697 H310 H559 H2088 H1870 H1980 _ H3588

21 And your ears, they shall hear a word [f af]behind you, [›] saying[-]: This is the way; walk in it, In case you [c]turn [|]right [+]or in case you [c]turn [|]left.

תאמינו וכי תשמאילו׃ Isa וטמאתם את־צפוי פסילי כספך
thaminu u·ki thshmailu : 30:22 u·tmathm ath - tzphui phsili ksph·k
you[(p)]-shall-believe and·that you[(p)]-shall-[c]turn-left : and·you[(p)]-[m]defile » overlaying-of carvings-of silver-of·you
H541 H3588 H8041 H2930 H853 H6826 H6456 H3701

22 [+] You will defile [»]your silver-overlaid carvings, And [»]your gold-invested molten image; You shall toss them away like a menstrual cloth; [7]Filth[-],[◊] shall you say to it.

ואת־אפדת מסכת זהבך תזרם כמו דוה צא תאמר
aphdth - u·ath mskth zeb·k thzr·m kmu due tza thamr
vestment-of and·» molten-image-of gold-of·you you-shall-toss-away·them like menstrual-cloth go-forth-you ! you-shall-say
H642 H853 H4541 H2091 H2219 H3644 H1739 H3318 H559

23 [+]Then He will give rain for your seed with which you shall sow [»]the ground, And bread, the yield of the ground, And it will [b]be full of richness and nutritious; Your cattle shall graze in [*]that day in a broad[|] meadow,

לו׃ Isa ונתן מטר זרעך אשר־תזרע את־האדמה ולחם תבואת
l·u : 30:23 u·nthn mtr zro·k ashr thzro - ath e·adme u·lchm thbuath
to·him : and·he-gives rain·of seed-of·you which you-shall-sow » the·ground and·bread-of income-of
_ H5414 H4306 H2233 H834 H2232 H853 H127 H3899 H8393

האדמה והיה דשן ושמן ירעה מקניך ביום ההוא כר נרחב׃
e·adme u·eie dshn u·shmn iroe mqni·k b·ium e·eua kr nrchb :
the·ground and·he-is[bc] sleek and·stout he-shall-graze cattles-of·you in·the·day the·he meadow one-being-broad[n] :
H127 H1961 H1879 H8082 H7462 H4735 H3117 H1931 H3733 H7337

24 And the domestic animals and the donkey colts that serve[|] the ground, they shall eat sour fodder, Which is winnowed[|] [f]with winnowing shovel and [f]with winnowing fork.

Isa והאלפים והעירים עבדי האדמה בליל חמיץ יאכלו
30:24 u·e·alphim u·e·oirim obdi e·adme blil chmitz iaklu
and·the·domestic-animals and·the·colts ones-serving-of the·ground chopped-straw fermented they-shall-eat
H504 H5895 H5647 H127 H1098 H2548 H398

אשר־זרה ברחת ובמזרה׃ Isa והיה על־כל־הר גבה
zre - ashr b·rchth u·b·mzre : 30:25 u·eie ol - kl - er gbe
which one-being-winnowed in·[the]·wind and·in·[the]·winnower and·he-becomes on every-of mountain lofty
H834 H2219 H7371 H4214 H5921 H3605 H2022 H1364

25 And there will come to be on every lofty mountain And on every uplifted[|] hill, rillets, runnels of water, In [7]that[0] day of [mn]great killing, [f]When the towers fall[-].

ועל כל־גבעה נשאה פלגים יבלי־מים ביום הרג רב בנפל מגדלים׃
u·ol kl - gboe nshae phlgim ibli - mim b·ium erg rb b·nphl mgdlim :
and·on every-of hill being-uplifted rillets runnels-of waters in·day-of killing vast in·to-fall-of towers :
H5921 H3605 H1389 H5375 H6388 H2988 H4325 H3117 H2027 H7227 H5307 H4026

Isa והיה אור־הלבנה כאור החמה ואור החמה יהיה שבעתים
30:26 u·eie aur - e·lbne k·aur e·chme u·aur e·chme ieie shbothim
and·he-is[bc] light-of e·moonshine as·light-of the·sunshine and·light-of the·sunshine he-shall-be[bc] seven-times
H1961 H216 H3842 H216 H2535 H216 H2535 H1961 H7659

26 [+]Then the light of the moonbeam will [b]be like the light of the sunshine, And the light of the sunshine, it shall [b]be sevenfold like the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כאור שבעת הימים ביום חבש יהוה את־שבר עמו ומחץ מכתו
k·aur shboth e·imim b·ium chbsh ieue ath - shbr om·u u·mchtz mkth·u
as·light-of seven-of the·days in·day to·bind-up-of Yahweh » breaking-of people-of·him and·lesion-of smiting-of·him
H216 H7651 H3117 H3117 H2280 H3068 H853 H7667 H5971 H4273 H4347

ירפא׃ס lsa 30:27 הנה שם־יהוה בא ממרחק בער אפו וכבד
irpha s : ene shm ieue - ba m·mrchq bor aph·u u·kbd
he-shall-heal behold ! name-of Yahweh coming from·afar consuming anger-of·him and·heaviness-of
H7495 H2009 H8034 H3068 H935 H4801 H1197 H639 H3514

27 Behold, the Name of Yahweh comes from afar, His anger consuming, [+]With a heavy load; His lips, they are full of indignation, And His tongue like devouring fire,

משאה שפתיו מלאו זעם ולשונו כאש אכלת׃ lsa 30:28 ורוחו
mshae shphthi·u mlau zom u·lshun·u k·ash aklth : u·ruch·u
load lips-of·him they-are-full indignation and·tongue-of·him as·fire one-devouring and·spirit-of·him
H4858 H8193 H4390 H2195 H3956 H784 H398 H7307

28 And His spirit like an overflowing wadi, which is dividing [f]at the neck, To wave the nations [i]with a wave of ruination, And a bridle on the cheeks of the peoples, [c]leading astray.

כנחל שוטף עד־צואר יחצה להנפה גוים בנפת שוא ורסן
k·nchl shutph od - tzuar ichtze l·enph·e guim b·nphth shua u·rsn
as·watercourse overflowing unto neck he-is-dividing to-to-[c]wave-of nations in·wave-of futility and·bridle
H5158 H7857 H5704 H6677 H2673 H5130 H1471 H5299 H7723 H7448

מתעה על לחיי עמים׃ lsa 30:29 השיר יהיה לכם כליל התקדש־
mthoe ol lchii omim : e·shir ieie l·km k·lil ethqdsh -
one-[c]leading-astray on cheeks-of peoples the·song he-shall-be[bc] to·you[(p)] as·night-of to-[s]sanctify-of
H8582 H5921 H3895 H5971 H1961 _ H3915 H6942

29 There shall [b]be [a]a song for you as on a night when a festival is sanctified[-], And rejoicing of heart as when one is going [i]with a flute, To come [i]unto the Mount of Yahweh, to the Rock of Israel.

חג ושמחת לבב כהולך בחליל לבוא בהר יהוה אל־צור
chg u·shmchth lbb k·eulk b·chlil l·bua b·er ieue - al tzur -
celebration and·rejoicing-of heart as·[the]·one-going in·[the]·flute to-to-come-of in·mountain-of Yahweh to rock-of
H2282 H8057 H3824 H1980 H2485 H935 H2022 H3068 H413 H6697

ישראל׃ lsa 30:30 והשמיע יהוה את־הוד קולו ונחת זרועו
ishral : u·eshmio ieue eud - ath qul·u u·nchth zruo·u
Israel and·he-[c]makes-heard Yahweh » splendor-of voice-of·him and·resting-of arm-of·him
H3478 H8085 H3068 H853 H1935 H6963 H5183 H2220

30 [+]Then Yahweh will [c]make [»]the splendor of His voice heard, And He shall show the settling down of His arm, [f]With turbulent anger and blaze of devouring fire, A shattering blast and a storm and hail stones.

יראה בזעף אף ולהב אש אוכלה נפץ וזרם ואבן ברד׃
irae b·zoph aph u·leb ash aukle nphtz u·zrm u·abn brd :
he-shall-[c]show in·turbulence-of anger and·blaze-of fire one-devouring shattering and·storm and·stone-of hail
H7200 H2197 H639 H3851 H784 H398 H5311 H2230 H68 H1259

lsa 30:31 כי־מקול יהוה יחת אשור בשבט יכה׃ lsa 30:32 והיה
ki - m·qul ieue ichth ashur b·shbt ike : u·eie
that from·voice-of Yahweh he-shall-be-dismayed Assyria in·[the]·club he-shall-[c]smite and·he-becomes
H3588 H6963 H3068 H2865 H804 H7626 H5221 H1961

31 For [f]at the voice of Yahweh, Assyria shall be undone; [f]With a club shall He smite [7]them[0].

כל מעבר מטה מוסדה אשר יניח יהוה עליו בתפים ובכנרות ובמלחמות
kl mobr mte musde ashr inich ieue oli·u b·thphim u·b·knruth u·b·mlchmuth
every-of passing-of rod-of foundation which he-shall-[c]rest Yahweh on·him in·tambourines and·in·harps and·in·battles-of
H3605 H4569 H4294 H4145 H834 H5117 H3068 H5921 H8596 H3658 H4421

32 And it will [b]be that every passing of [M]His disciplinary[~◊] rod, Which Yahweh shall settle on him, Will be [i]with tambourines and [i] harps, And [i]with waving battles He shall battle [i]against them.

תנופה נלחם־בה | בם׃ lsa 30:33 כי־ערוך מאתמול תפתה גם־ | הוא | היא
thnuphe nlchm - b·e | b·m : ki - oruk m·athmul thphthe gm - | eua | eia
wave he-[n]fights in·her | in·them that being-arranged from·yesterday Topheth even | he | she
H8573 H3898 _ _ H3588 H6186 H865 H8613 H1571 | H1931 | H1931
K | Q

33 For a pyre◊ is arranged[l] from past days; Even it, for the king is it prepared; He has deepened, has widened its stack for fire and much[-] wood; Yahweh's breath, like a wadi of sulphur, shall be consuming [i] it.

למלך הוכן העמיק הרחב מדרתה אש ועצים הרבה נשמת יהוה
l·mlk eukn eomiq erchb mdrth·e ash u·otzim erbe nshmth ieue
for·[the]·king he-is-[c]prepared he-[c]made-deep he-[c]made-wide abode-of·her fire and·woods to-[c]be-much breath-of Yahweh
H4428 H3559 H6009 H7337 H4071 H784 H6086 H7235 H5397 H3068

כנחל גפרית בערה בה׃ס
k·nchl gphrith bore b·e : s
as·watercourse-of sulphur one-consuming in·her
H5158 H1614 H1197 _

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Isa 31:1
הוי הירדים מצרים לעזרה על־סוסים ישענו ויבטחו על־
e·irdim eui mtzrim l·ozre ol - susim ishonu u·ibtchu ol -
the·ones-going-down woe ! Egypt for·help on horses they-are-[n]leaning and·they-are-trusting on
H3381 H1945 H4714 H5833 H5921 H5483 H8172 H982 H5921

רכב כי רב ועל פרשים כי־עצמו מאד ולא שעו על־קדוש ישראל
rkb ki rb u·ol phrshim ki - otzmu mad u·la shou ol - qdush ishral
chariot that many and·on horsemen that they-are-serried very and·not they-heed on holy-one-of Israel
H7393 H3588 H7227 H5921 H6571 H3588 H6105 H3966 H3808 H8159 H5921 H6918 H3478

ואת־יהוה לא דרשו׃ Isa 31:2 וגם־הוא חכם ויבא רע ואת־דבריו
u·ath - ieue la drshu : u·gm - eua chkm u·iba ro u·ath - dbri·u
and·» Yahweh not they-inquire : and·moreover he wise and·he-shall-[c]bring evil and·» words-of·him
H853 H3068 H3808 H1875 H1571 H1931 H2450 H935 H7451 H853 H1697

לא הסיר וקם על־בית מרעים ועל־עזרת פעלי און׃
la esir u·qm ol - bith mroim u·ol ozrth - pholi aun :
not he-[c]withdraws and·he-rises on house-of ones-[c]doing-evil and·on help-of ones-contriving-of lawlessness :
H3808 H5493 H6965 H5921 H1004 H7489 H5921 H5833 H6466 H205

Isa 31:3
ומצרים אדם ולא־אל וסוסיהם בשר ולא־רוח ויהוה יטה
u·mtzrim adm u·la al - u·susi·em bshr u·la - ruch u·ieue ite
and·Egyptians human and·not El and·horses·of·them flesh and·not spirit and·Yahweh he-is-[c]stretching-out
H4714 H120 H3808 H410 H5483 H1320 H3808 H7307 H3068 H5186

ידו וכשל עוזר ונפל עזר ויחדו כלם יכליון׃ ס
id·u u·kshl ouzr u·nphl ozr u·ichdu kl·m ikliu·n :
hand·of·him and·he-stumbles one-helping and·he-falls one-being-helped and·together all-of·them they-shall-be-finished
H3027 H3782 H5826 H5307 H5826 H3162 H3605 H3615

Isa 31:4
כי כה אמר־יהוה אלי כאשר יהגה האריה והכפיר על־טרפו
ki ke amr - ieue al·i k·ashr iege e·arie u·e·kphir ol - trph·u
that thus he-says Yahweh to·me as·which he-is-snarling the·lion and·the·sheltered-lion over prey·of·him
H3588 H3541 H559 H3068 H413 H834 H1897 H738 H3715 H5921 H2964

אשר יקרא עליו מלא רעים מקולם לא יחת
ashr iqra oli·u mla roim m·qul·m la ichth
which he-is-being-called on·him fullness-of ones-being-shepherds from·voice-of·them not he-shall-be-dismayed
H834 H7121 H5921 H4393 H7462 H6963 H3808 H2865

ומהמונם לא יענה כן ירד יהוה צבאות לצבא על־
u·m·emun·m la ione kn ird ieue tzbauth l·tzba ol -
and·from·clamor·of·them not he-is-being-humbled so he-descends Yahweh hosts to·to-muster-of on
H1995 H3808 H6031 H3651 H3381 H3068 H6635 H6633 H5921

הר־ציון ועל־גבעתה׃ Isa 31:5 כצפרים עפות כן יגן יהוה צבאות על־
er - tziun u·ol - gboth·e : ophuth k·tzphrim kn ign ieue tzbauth ol -
mountain·of Zion and·on hill·of·her : ones-flying as·birds so he-shall-protect Yahweh hosts on
H2022 H6726 H5921 H1389 H6833 H3651 H1598 H3068 H6635 H5921

ירושלם גנון והציל פסח והמליט׃ Isa 31:6 שובו לאשר
irushlm gnun u·etzil phsch u·emlit : shubu l·ashr
Jerusalem to-protect and·he-[c]rescues to-pass-over and·he-[c]makes-escape : return-you[(p)] ! to·whom
H3389 H1598 H5337 H6452 H4422 H7725 H834

העמיקו סרה בני ישראל׃ Isa 31:7 כי ביום ההוא ימאסון איש אלילי
eomiqu sre bni ishral : ki b·ium e·eua imasu·n aish alili
they-[c]made-deep stubbornness sons-of Israel : that in·[the]·day the·he they-shall-reject man forbidden-idols-of
H6009 H5627 H1121 H3478 H3588 H3117 H1931 H3988 H376 H457

כספו ואלילי זהבו אשר עשו לכם ידיכם חטא׃ Isa 31:8 ונפל
ksph·u u·alili zeb·u ashr oshu l·km idi·km chta : u·nphl
silver·of·him and·forbidden-idols-of gold·of·him which they-made[do] for·you[(p)] hands·of·you[(p)] sin : and·he-falls
H3701 H457 H2091 H834 H6213 _ H3027 H2399 H5307

1 Woe to [e]those going down [7]to[Q] Egypt for help! On horses are they leaning, And they are trusting [on]in chariots [f]because they are many, And on horsemen [f]because they are very plentiful; [+] They do not heed [on] the Holy One of Israel, And [»]of Yahweh they do not inquire.

2 [+]Yet [mn]indeed He is wise, and He shall bring evil, And [»]His words He does not withdraw; [+] He rises [on]against the house of evildoers[l] And [on]against the help of those contriving lawlessness.

3 [+]Yet the Egyptians are human and not El, And their horses are flesh and not spirit. [+]When Yahweh, He is stretching out His hand, [+]Then the one helping will stumble, And the one helped[l] will fall, And together all of them shall be [al]finished.

4 For thus says Yahweh to me: Just as the lion [l]snarls, [+]or the sheltered lion, over its prey [w]When a full force of shepherds[l] is [l]called [on]against it, [f]By their voice it is not [l]dismayed, Nor [f]by their clamor is it [l]humbled, So Yahweh of hosts shall descend to rally His host on Mount Zion and on its hill.

5 Like birds flying, so Yahweh of hosts shall protect [on] Jerusalem; Protecting[-], [+] He will rescue, [Q]And[7] passing over[-], [+] He will [c]make a way of escape.

6 Return to Him from Whom they have deepened defection, sons of Israel!

7 For in [t]that day each one shall reject his forbidden idols of silver And his forbidden idols of gold, which your hands have [d]made for yourselves in sin.

8 [+]Then the Assyrian will fall [f]by a sword, not of a man, And a sword, not of a human, it shall devour

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשור בחרב לא־איש וחרב לא־אדם תאכלנו ונס לו מפני־חרב
chrb - m·phni l·u u·ns thakl·nu adm - la u·chrb aish - la b·chrb ashur
sword from·faces-of for·him and·he-flees she-shall-devour·him human not and·sword man not in·sword Assyria
H2719 H6440 _ H5127 H398 H120 H3808 H2719 H376 H3808 H2719 H804

him; And he will flee for himself from the presence of the sword, [+]Yet his choice young men shall [b]be for tributary service;

ובחוריו למס יהיו׃ Isa 31:9 וסלעו ממגור
u·bchuri·u l·ms ieiu : u·slo·u m·mgur
and·choice-young-men-of·him for·tributary-service they-shall-be[bc] and·crag-of·him from·shrinking-fear
H970 H4522 H1961 H5553 H4032

9 [+] His crag, it shall pass away [f]because of shrinking fear, And his chiefs will be dismayed [f]because of the banner, Averring is Yahweh, Whose firelight is in Zion And Whose stove is in Jerusalem.

יעבור וחתו מנס שריו נאם־יהוה אשר־אור לו בציון
iobur u·chthu m·ns shri·u nam ieue - ashr aur - l·u b·tziun
he-shall-pass-away and·they-are-dismayed from·banner chiefs-of·him averment-of Yahweh who light to·him in·Zion
H5674 H2865 H5251 H8269 H5002 H3069 H834 H217 _ H6726

ותנור לו בירושלם׃ ס
u·thnur l·u b·irushlm s :
and·stove to·him in·Jerusalem
H8574 _ H3389

Isa 32:1 הן לצדק ימלך־מלך ולשרים למשפט ישרו׃
en l·tzdq imlk mlk - u·l·shrim l·mshpht ishru :
behold ! to·righteousness he-shall-reign king and·for·chiefs to·judgment they-shall-control
H2005 H6664 H4427 H4428 H8269 H4941 H8323

1 Behold, according to righteousness a King shall reign, [+]As for chiefs, according to right judgment shall they control.

Isa 32:2 והיה־איש כמחבא רוח וסתר־זרם כפלגי־מים בציון
u·eie aish - k·mchba ruch - u·sthr zrm k·phlgi mim - b·tziun
and·he-becomes man as·hiding-place-of wind and·concealment-of storm as·rillets-of waters in·arid-place
H1961 H376 H4224 H7307 H5643 H2230 H6388 H4325 H6724

2 A Man will [b]be like a hiding place from the wind And a place of concealment from the storm, Like rillets of water in an arid place, Like the shadow of a massive crag in a fainting land.

כצל סלע־כבד בארץ עיפה׃ Isa 32:3 ולא תשעינה עיני ראים ואזני
k·tzl slo kbd - b·artz oiphe : u·la thshoine oini raim u·azni
as·shadow-of crag massive in·land fainting and·not they-shall-squint eyes-of ones-seeing and·ears-of
H6738 H5553 H3515 H776 H5889 H3808 H8159 H5869 H7200 H241

3 [+] The eyes of those who see[l] shall not squint, And the ears of those who hear[l] shall be attentive;

שמעים תקשבנה׃ Isa 32:4 ולבב נמהרים יבין לדעת
shmoim thqshbne : u·lbb nmerim ibin l·doth
ones-hearing they-shall-be-attentive and·heart-of ones-being-[n]hasty he-shall-understand to·knowledge
H8085 H7181 H3824 H4116 H995 H3045

4 [+] The heart of those who are hasty[l] shall understand [j] knowledge, And the tongue of the stammerers shall hasten to speak fluently.

ולשון עלגים תמהר לדבר צחות׃ Isa 32:5 לא־יקרא עוד
u·lshun olgim thmer l·dbr tzchuth : la iqra - oud
and·tongue-of stammerers she-shall-[m]hasten to·to-[m]speak-of elegant-words not he-shall-be-called further
H3956 H5926 H4116 H1696 H6703 H3808 H7121 H5750

5 No[t] [fl]longer shall [j] the decadent one be called princely, Nor shall it be said [j]of the miser: saviour.

לנבל נדיב ולכילי לא יאמר שוע׃ Isa 32:6 כי נבל נבלה
l·nbl ndib u·l·kili la iamr shuo : ki nbl nble
to·decadent-one patronal and·to·miser not he-shall-be-said saviour that decadent-one decadence
H5036 H5081 H3596 H3808 H559 H7771 H3588 H5036 H5039

6 For the decadent one [l]speaks decadence, And his heart [ld]works lawlessness, To [d]practice pollution And to speak confusion [j]about Yahweh, To [c]make the soul of the famished empty, And he [l]abates the drink of the thirsty.

ידבר ולבו יעשה־און לעשות חנף ולדבר אל־יהוה
idbr u·lb·u ioshe aun - l·oshuth chnph u·l·dbr al - ieue
he-is-[m]speaking and·heart-of·him he-is-doing lawlessness to·to-do-of pollution and·to·to-[m]speak-of to Yahweh
H1696 H3820 H6213 H205 H6213 H2612 H1696 H413 H3069

תועה להריק נפש רעב ומשקה צמא יחסיר׃ Isa 32:7 וכלי
thuoe l·eriq nphsh rob u·mshqe tzma ichsir : u·kli
confusion to·to-[c]make-empty-of soul famished-one and·drink-of thirsty-one he-is-causing-to-be-lacking and·miser
H8442 H7324 H5315 H7457 H4945 H6771 H2637 H3596

7 [+]As for the miser, his [all]instruments are evil; He himself counsels schemes to harm the humble [f]with false [sa]words, And [f]when the needy one speaks[-], [7]he shatters[l0] right judgment.

כליו רעים הוא זמות יעץ לחבל עניים׃ עניים באמרי־
kli·u roim eua zmuth iotz l·chbl onuim oniim b·amri -
instruments-of·him evil-ones he schemes he-counsels to·to-[m]harm-of humble-ones humble-ones in·sayings-of
H3627 H7451 H1931 H2154 H3289 H2254 H6035 H6041 H561

K onuim Q oniim

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שקר ובדבר אביון משפט׃ Isa 32:8 ונדיב ונדיבות יעץ והוא על־
shqr u·b·dbr abiun mshpht : 32:8 u·ndib ndibuth iotz u·eua ol -
falsehood and·in·to-[m]speak-of needy-one judgment and·patronal-one willingness[p] he-counsels and·he on -
H8267 H1696 H34 H4941 H5081 H5081 H1931 H5921

נדיבות יקום׃ Isa 32:9 פ שמענה קולי בנות
ndibuth iqum : p 32:9 shmone qul·i bnuth
willingness[p] he-is-standing-firm hear-you[p] ! voice-of·me daughters
H5081 H6965 H8085 H6963 H1323

נשים שאננות קמנה qmne rise-up-you[p] ! H6965 tranquil-ones H7600 women H802

בטחות האזנה אמרתי׃ Isa 32:10 ימים על־שנה תרגזנה כי
btchuth eazne amrth·i : 32:10 imim ol - shne thrgzne ki
ones-trusting give-ear-you[p] ! saying-of·me days over - year you[p]-shall-be-disturbed that
H982 H238 H565 H3117 H5921 H8141 H7264 H3588

בטחות׃ Isa 32:11 חרדו שאננות רגזה כלה
btchuth : 32:11 chrdu shannuth rgz·e kle
ones-trusting tremble-you[p] ! tranquil-ones be-disturbed-you ! he-vanishes
H982 H2729 H7600 H7264 H3615

בציר אסף בלי יבוא׃ Isa 32:11 בטחות פשטה וערה
btzir asph bli ibua : 32:11 btchuth phsht·e u·or·e
vintage gathering no he-shall-come ones-trusting strip-you ! and·denude-yourself !
H1210 H625 H1097 H935 H982 H6584 H6209

וחגורה על־חלצים׃ Isa 32:12 על־שדים ספדים
u·chgur·e chltzim - ol : 32:12 shdim - ol sphdim
and·gird-you ! loins - on breasts - on ones-wailing
H2296 H2504 H5921 H7699 H5921 H5594

בטחות פשטה וערה u·or·e H6209 phsht·e H6584 btchuth H982

על־שדי־חמד על־גפן פריה׃ Isa 32:13 על אדמת עמי קוץ שמיר
shdi - ol chmd - ol gphn - phrie : 32:13 admth ol om·i qutz shmir
fields-of over coveted over vine one-being-fruitful : ground-of over people-of·me thorn buckthorn
H7704 H5921 H2531 H5921 H1612 H6509 H127 H5921 H5971 H6975 H8068

כי־ארמון נטש׃ Isa 32:14 משוש קריה עליזה תעלה כי על־כל־בתי
ki armun - ntsh : 32:14 mshush qrie olize thole ki ol - kl - bthi -
that citadel - he-is-[m]abandoned joyous town elation houses-of all-of over that she-shall-grow-up
H3588 H759 H5203 H5947 H7151 H4885 H1004 H3605 H5921 H3588 H5927

עפל ובחן היה בעד מערות עד־עולם משוש פראים
ophl u·bchn eie bod moruth od - oulm - mshush phraim
hump and·lookout he-becomes about caves unto - eon - elation-of wild-donkeys
H6076 H975 H1961 H5750 H4631 H5704 H5769 H4885 H6501

המון עיר עזב ozb H5800 oir H5892 emun H1995

מרעה עדרים׃ Isa 32:15 עד־יערה עלינו רוח ממרום והיה מדבר
odrim mroe : 32:15 iore - od oli·nu ruch m·mrum u·eie mdbr
droves pasture-of : he-shall-be-emptied until on·us spirit from·height and·he-becomes wilderness
H5739 H4829 H6168 H5704 H5921 H7307 H4791 H1961 H4057

Q K
לכרמל וכרמל והכרמל ליער יחשב׃ Isa 32:16 ושכן
l·krml u·krml u·e·krml l·ior ichshb : 32:16 u·shkn
to·[the]·crop-land and·crop-land and·the·crop-land to·[the]·wildwood he-shall-be-accounted and·he-tabernacles
H3759 H3759 H3759 H3293 H2803 H7931

במדבר משפט וצדקה בכרמל תשב׃ Isa 32:17 והיה מעשה
b·mdbr mshpht u·tzdqe b·krml thshb : 32:17 u·eie moshe
in·[the]·wilderness judgment and·righteousness in·[the]·crop-land she-shall-dwell : and·he-becomes deed-of
H4057 H4941 H6666 H3759 H3427 H1961 H4639

הצדקה שלום ועבדת השקט ובטח עד־עולם׃ Isa 32:18 וישב
e·tzdqe shlum u·obdth eshqt u·btch od - oulm - : 32:18 u·ishb
the·righteousness peace and·service-of to-[c]be-quiet and·trust unto - eon - : and·he-dwells
H6666 H7965 H5656 H8252 H983 H5704 H5769 H3427

עמי בנוה שלום ובמשכנות מבטחים ובמנוחת שאננות׃
om·i b·nue shlum u·b·mshknuth mbtchim u·b·mnuchth shannuth :
people-of·me in·homestead-of peace and·in·tabernacles-of trust[p] and·in·resting-places-of tranquil-ones
H5971 H5116 H7965 H4908 H4009 H4496 H7600

8 [+]Yet the princely one counsels willingness,[◊] And he himself is standing firm on willingness.[◊]

9 Self-satisfied women, rise up [7]and[0] hear My voice; Complacent[l] daughters, [c]give ear to My [sa]word.

10 In days over a year, you shall be disturbed, complacent[l] ones, For the vintage will [all]fail; The gathering shall come as nothing at all.

11 Tremble, self-satisfied ones; Be disturbed, complacent[l] ones; Strip and denude yourselves, [+]with but a girdle skirt on [Q]the~ loins,

12 On [7]the[0] wailing breasts. Over the coveted field, Over the fruitful[l] vine,

13 Over My people's ground, thorn [7]and[Q] buckthorn shall grow up, [t]Indeed over all the houses of elation, the joyous town.

14 For the citadel, it will be abandoned, The clamorous city, it will be forsaken; Fort and lookout, such will become caves ~into the future~,[◊] unto the eon, An elation of onagers, Pasture [Q]for[1] droves,

15 Until the spirit from the height shall be emptied out upon us; [+]Then the wilderness will become [›] crop land, And crop land shall be accounted [›]as wildwood.

16 [+]Then right judgment will tabernacle in the wilderness, And righteousness, it shall dwell in the crop land.

17 [+]Then the [d]work of righteousness will [b]be peace, And the service of righteousness, quietness~ and trust unto the eon.

18 [+]Then My people will dwell in a homestead of peace, And in serene[◊] tabernacles, And in tranquil[◊] resting places.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Isa 32:19
וברד ברדת היער ובשפלה תשפל העיר :
u·brd b·rdth e·ior u·b·shphle thshphl e·oir :
and·he-hails in·to-descend-of the·wildwood and·in·[the]·low-place she-shall-be-brought-low the·city
H1258 H3381 H3293 H8218 H8213 H5892

Isa 32:20
אשריכם זרעי על־כל־מים משלחי רגל־השור והחמור :ס
ashri·km zroi ol - kl - mim mshlchi rgl - e·shur u·e·chmur s :
happy·you(p)! ones-sowing-of on - all-of waters [m]sending-forth-of foot-of the·bull and·the·donkey
H835 H2232 H5921 H3605 H4325 H7971 H7272 H7794 H2543

Isa 33:1
הוי שודד ואתה לא שדוד ובוגד ולא־בגדו
eui shudd u·athe la shdud u·bugd u·la - bgdu
woe! one-devastating and·you not being-devastated and·one-being-treacherous and·not - they-are-treacherous
H1945 H7703 H859 H3808 H7703 H898 H3808 H898

בו כהתמך שודד תושד כנלתך לבגד
b·u k·ethm·k shudd thushd k·nlth·k l·bgd
in·him as·to-[c]come-to-end-of·you one-devastating you-shall-be-devastated as·to-[c]culminate-of·you to·to-be-treacherous-of
H8552 H7703 H7703 H5239 H898

Isa 33:2
יבגדו־בך :ס יהוה חננו לך קוינו היה
ibgdu - b·k : s chn·nu ieue l·k quinu eie
they-shall-be-treacherous - in·you be-gracious-you·us! Yahweh to·you [m]we-are-expectant become-you!
H898 H2603 H3068 H6960 H1961

Isa 33:3
זרעם לבקרים אף־ישועתנו בעת צרה : המון נדדו עמים
zro·m l·bqrim aph - ishuoth·nu b·oth tzre : emun nddu omim
arm-of·them to·[the]·mornings indeed - salvation-of·us in·time-of distress : clamor they-wander peoples
H2220 H1242 H637 H3444 H6256 H6869 H1995 H5074 H5971

Isa 33:4
מרוממתך נפצו גוים : שללכם אסף ואסף
m·rummth·k nphtzu guim : shll·km asph u·asph
from·exaltation-of·you they-are-scattered nations loot-of·you(p) gathering-of and·he-is-[m]gathered
H7427 H5310 H1471 H7998 H625 H622

Isa 33:5
כמשק גבים שוקק בו : נשגב יהוה כי שכן מרום
k·mshq gbim shuqq b·u : nshgb ieue ki shkn mrum
as·prowling-of arching-caterpillars one-prowling in·him : being-[n]impregnable Yahweh that one-tabernacling height
H4944 H1357 H8264 H7682 H3068 H3588 H7931 H4791

Isa 33:6
מלא ציון משפט וצדקה : והיה אמונת עתיך חסן ישועת
mla tziun mshpht u·tzdqe : u·eie amunth othi·k chsn ishuoth
he-[m]fills Zion judgment and·righteousness : and·he-becomes faithfulness-of times-of·you safeguard-of salvations
H4390 H6726 H4941 H6666 H1961 H530 H6256 H2633 H3444

Isa 33:7
חכמת ודעת יראת יהוה היא אוצרו : ס הן ארלם צעקו
chkmth u·doth irath ieue eia autzr·u : s en aral·m tzoqu
wisdom-of and·knowledge fear-of Yahweh she treasure-of·him : behold! lion-subjector-of·them they-cry
H2451 H1847 H3374 H3068 H1931 H214 H2005 H691 H6817

Isa 33:8
חצה מלאכי שלום מר יבכיון : נשמו מסלות שבת עבר
chtz·e mlaki shlum mr ibkiu·n : nshmu msluth shbth obr
outside messengers-of peace bitterly they-are-lamenting : they-are-desolated highways he-ceased one-passing-of
H2351 H4397 H7965 H4751 H1058 H8074 H4546 H7673 H5674

Isa 33:9
ארח הפר ברית מאס ערים לא חשב אנוש : אבל אמללה
arch ephr brith mas orim la chshb anush : abl amlle
path he-[c]annulled covenant he-rejected cities not he-accounted mortal : he-is-mournful she-is-[m]enfeebled
H734 H6565 H1285 H3988 H5892 H3808 H2803 H582 H56 H535

ארץ החפיר לבנון קמל היה השרון כערבה ונער בשן וכרמל :
artz echphir lbnun qml eie e·shrun k·orbe u·nor bshn u·krml :
land he-[c]is-abashed Lebanon he-withers he-became the·Sharon as·[the]·gorge and·one-shaking Bashan and·Carmel
H776 H2659 H3844 H7060 H1961 H8289 H6160 H5287 H1316 H3760

19 [+]Though it will hail [f]when the wildwood descends[~], [+]When the city shall be brought low in a low place,

20 Happy are you, those who sow[|] [on]by all the water, Who send[|] forth the foot of the bull and the donkey.

1 Woe, devastator[|], [+] you who have not been devastated[|], And treacherous[|] one, [+]yet they have not dealt treacherously [f]with [M]you[~s];[◊] [as]When you come to end[-] devastation[|], you shall be devastated! [as]When you have culminated[-] [›] dealing treacherously[-], they shall deal treacherously [f]with you.

2 O Yahweh, be gracious to us; Toward You are we expectant; Become [M]our[~cs◊] arm [f]in the mornings, Indeed, our salvation in the time of distress.

3 [f]Because of the sound of clamor the peoples wander; [f]Because of Your [~]thunder[~◊] the nations are scattered.

4 And your[◊] loot is gathered as the gathering of the beetle; As the onrushing of hoppers shall one rush upon[|] [/] it.

5 Impregnable[|] is Yahweh, For He is tabernacling in the height; He fills Zion with judgment and righteousness,

6 And He becomes the faithfulness of your times; The safeguard of salvation, wisdom and knowledge is the fear of Yahweh; This is its treasure.

7 Behold, [M]the Arielites[~◊] cry outside! The messengers of peace, they are lamenting bitterly.

8 The highways are desolated; He who passes[|] along the path has ceased. One has annulled a covenant, has rejected [Q]witnesses[~],[◊] Has accounted mortal man as nothing.

9 It is mournful; [Q]The[/] land is wasted away; Lebanon is abashed; It withers; [*]Sharon has become like the Arabah, And Bashan and Carmel are shaking off their leaves.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Isa 33:10
עתה אקום יאמר יהוה עתה ארומם עתה אנשא :
: ansha othe arumm othe ieue iamr aqum othe
I-shall-be-lifted-up now I-shall-be-exalted now Yahweh he-is-saying I-shall-arise now
H5375 H6258 H7311 H6258 H3068 H559 H6965 H6258

10 Now I shall arise, Yahweh is saying; Now I shall be exalted; Now I shall be lifted up.

Isa 33:11
תהרו חשש תלדו קש רוחכם אש תאכלכם :
theru thldu chshsh qsh ruch·km ash thakl·km :
you(p)-shall-be-pregnant you(p)-shall-generate chaff straw spirit-of·you(p) fire she-shall-devour·you(p)
H2029 H3205 H2842 H7179 H7307 H784 H398

11 You shall become pregnant with chaff; You shall generate stubble; Your spirit is a fire that shall devour you.

Isa 33:12
והיו עמים משרפות שיד קוצים כסוחים באש יצתו :ס
u·eiu omim mshrphuth shid qutzim ksuchim b·ash itzthu s :
and·they-become peoples burnings-of lime thorns ones-being-grubbed-up in·the·fire they-shall-be-ravaged
H1961 H5971 H4955 H7875 H6975 H3683 H784 H3341

12 + The peoples will become burnings of lime; Like thorns obliterated[l], they shall be ravaged [l]by fire.

Isa 33:13
שמעו רחוקים אשר עשיתי ודעו קרובים גברתי : Isa 33:14 : פחדו
shmou rchuqim ashr oshithi u·dou qrubim gbrth·i : phchdu
hear-you(p) ! far-away-ones which I-did and·know-you(p) ! near-ones mastery-of·me they-are-afraid
H8085 H7350 H834 H6213 H3045 H7138 H1369 H6342

13 Hear, you who are afar, [w]what I have done, And know, you who are near, My mastery.

14 Sinners in Zion are afraid; Quivering holds the polluted. [a]Who [y]among us shall sojourn through devouring fire? [a]Who [y]among us shall sojourn through eonian glowings?

בציון חטאים אחזה רעדה חנפים מי יגור לנו אש אוכלה מי ־
b·tziun chtaim achze rode chnphim mi igur l·nu ash aukle mi -
in·Zion sinful-ones she-holds quivering polluted-ones [a]who ? he-shall-sojourn to·us fire-of one-devouring [a]who ?
H6726 H2400 H270 H7461 H2611 H4310 H1481 _ H784 H398 H4310

15 He who walks[l] in righteousness, And speaks[l] upright words, Who rejects[l] [i] gain from extortions, Who shakes his palms from upholding[-] [i] a bribe, Who closes up[l] his ears from hearkening[-] to blood plans, And who seals down[l] his eyes from seeing[-] [i] evil,

יגור לנו מוקדי עולם : Isa 33:15 : הלך צדקות ודבר מישרים
igur l·nu muqdi oulm : elk tzdquth u·dbr mishrim
he-shall-sojourn to·us glowings-of eon one-going righteousnesses and·one-speaking equities
H1481 _ H4168 H5769 H1980 H6666 H1696 H4339

16 He[l] shall tabernacle on the heights; Fastnesses in crags will be his impregnable retreat; His bread shall be [g]provided[l], His water assured[l].

משמע דמים ועצם עיניו מראות ברע : Isa 33:16 : הוא מרומים
m·shmo dmim u·otzm oini·u mrauth b·ro : eua mrumim
from·to-hear-of bloods and·one-sealing-down eyes-of·him from·to-see-of in·evil he heights
H8085 H1818 H6105 H5869 H7200 H7451 H1931 H4791

ישכן מצדות סלעים משגבו לחמו נתן מימיו
ishkn mtzduth sloim mshgb·u lchm·u nthn mimi·u
he-shall-tabernacle fastnesses-of crags impregnable-retreat-of·him bread-of·him one-being-given waters-of·him
H7931 H4679 H5553 H4869 H3899 H5414 H4325

17 The King in His loveliness shall your eyes perceive; They shall see a land of far distances.

נאמנים : Isa 33:17 : מלך ביפיו תחזינה עיניך תראינה ארץ
namnim : b·iphi·u mlk thchzine oini·k thraine artz
ones-being-assured in·loveliness-of·him king they-shall-perceive eyes-of·you they-shall-see land-of
H539 H3308 H4428 H2372 H5869 H7200 H776

18 Your heart shall soliloquize concerning the past dread: Where is the scribe[l]? Where is the weigher[l]? Where is he who counted off[l] [x]the towers?

מרחקים : Isa 33:18 : לבך יהגה אימה איה ספר איה שקל איה
mrchqim : lb·k iege aime aie sphr aie shql aie
afar-ones heart-of·you he-shall-soliloquize dread where ? one-being-scribe where ? one-weighing where ?
H4801 H3820 H1897 H367 H346 H5608 H346 H8254 H346

19 [x]The impudent[l] people you shall see no[l] more, The people too deep of lip [f]to make out[-], A stammering tongue which is without understanding.

ספר את־המגדלים : Isa 33:19 : את־עם נועז לא תראה עם עמקי
sphr e·mgdlim - ath : om - ath nuoz la thrae om omqi
one-being-scribe the·towers » : » people one-being-[n]impudent not you-shall-see people deep-ones-of
H5608 H4026 H853 : H853 H5971 H3267 H3808 H7200 H5971 H6012

20 Perceive Zion, town of our [Q]appointments[~cs;◊] Your eyes shall see Jerusalem as a tranquil homestead, A tent one shall no more

שפה משמוע נלעג לשון אין בינה : Isa 33:20 : חזה ציון קרית
shphe m·shmuo nlog lshun ain bine : chze tziun qrith
shp m·shmuo nlog lshun ain bine : chze tziun qrith
lip from·to-hear-of one-being-derided-of tongue there-is-no understanding : perceive-you ! Zion town-of
H8193 H8085 H3932 H3956 H369 H998 : H2372 H6726 H7151

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מועדנו עיניך תראינה ירושלם נוה שאנן אהל בל־יצען בל־
muod·nu oini·k thraine irushlm nue shann ael bl itzon - bl -
appointment-of·us eyes-of·you they-shall-see Jerusalem homestead tranquil tent no he-shall-be-shunted no no
H4150 H5869 H7200 H3389 H5116 H7600 H168 H1077 H6813 H1077 H1077

יסע יתדתיו לנצח וכל־חבליו בל־ינתקו׃ Isa 33:21 כי
iso ithdthi·u l·ntzch u·kl chbli·u - bl inthqu - : ki
he-shall-be-shifted pegs-of·him to·permanence and·all-of lines-of·him no they-shall-be-pulled-away but
H5265 H3489 H5331 H3605 H2256 H1077 H5423 H3588

אם־שם אדיר יהוה לנו מקום־נהרים יארים רחבי ידים בל־תלך בו
am - shm adir ieue l·nu mqum - nerim iarim rchbi idim bl - thlk b·u
rather there noble-one Yahweh to·us place[ri]-of streams waterways broad-ones-of sides no she-shall-go in·him
H518 H8033 H117 H3068 _ H4725 H5104 H2975 H7342 H3027 H1077 H1980 _

אני־שיט וצי אדיר לא יעברנו׃ Isa 33:22 כי יהוה שפטנו יהוה
ani - shit u·tzi adir la iobr·nu : ki ieue shpht·nu ieue
ship-of rower and·boat noble not he-shall-cross·him : that Yahweh one-judging-of·us Yahweh
H590 H7885 H6716 H117 H3808 H5674 H3588 H3068 H8199 H3068

מחקקנו יהוה מלכנו הוא יושיענו׃ Isa 33:23 נטשו חבליך בל־
mchqq·nu ieue mlk·nu eua iushio·nu : ntshu chbli·k bl -
one-making-statute-of·us Yahweh king-of·us he he-shall-[c]save·us : they-are-abandoned lines-of·you no
H2710 H3068 H4428 H1931 H3467 H5203 H2256 H1077

יחזקו כן־תרנם בל־פרשו נס אז חלק עד־שלל מרבה
ichzqu kn - thrn·m bl - phrshu ns az chlq od - shll mrbe
they-shall-[m]hold-fast base-of mast-of·them no they-spread banner then he-is-[m]apportioned further loot increasingly
H2388 H3651 H8650 H1077 H6566 H5251 H227 H2505 H5706 H7998 H4766

פסחים בזזו בז׃ Isa 33:24 ובל־יאמר שכן חליתי העם הישב בה
phschim bzzu bz : bl - iamr shkn chlithi e·om e·ishb b·e
lame-ones they-plunder plunder : and·no he-shall-say tabernacler I-am-ill the·people the·one-dwelling in·her
H6455 H962 H957 H1077 H559 H7934 H2470 H5971 H3427 _

נשא עון׃
nsha oun :
being-lifted-of depravity
H5375 H5771

קרבו גוים לשמע ולאמים הקשיבו תשמע הארץ Isa 34:1
qrbu guim l·shmo u·lamim eqshibu thshmo e·artz
draw-near-you[p] ! nations to·to-hear-of and·folkstems [c]be-attentive-you[p] ! she-shall-hear the·earth
H7126 H1471 H8085 H3816 H7181 H8085 H776

ומלאה תבל וכל־צאצאיה׃ Isa 34:2 כי קצף ליהוה על־כל־הגוים
u·mla·e thbl u·kl - tzatzai·e : ki qtzph l·ieue ol - kl - e·guim
and·fullness-of·her habitance and·all-of offsprings-of·her : that wrath to·Yahweh on all-of the·nations
H4393 H8398 H3605 H6631 H7110 H3068 H5921 H3605 H1471

וחמה על־כל־צבאם החרימם נתנם לטבח׃ Isa 34:3 וחלליהם
u·chme u·chlli·em
and·fury and·ones-wounded-of·them
H2534 H2491

ישלכו ופגריהם יעלה באשם ונמסו הרים
ishlku u·phgri·em iole bash·m u·nmsu erim
they-shall-be-[c]flung-away and·corpses-of·them he-shall-ascend stink-of·them and·they-are-melted mountains
H7993 H6297 H5927 H889 H4549 H2022

מדמם׃ Isa 34:4 ונמקו כל־צבא השמים ונגלו כספר
m·dm·m : u·nmqu kl - tzba e·shmim u·nglu k·sphr
from·blood-of·them : and·they-are-putrefied all-of host-of the·heavens and·they-are-rolled-up as·the·scroll
H1818 H4743 H3605 H6635 H8064 H1556 H5612

pack up; Its pegs one shall never uproot again, ' permanently, And all its rope lines shall be pulled away no more.

21 But rather there Yahweh will be for us in nobility, A [ri]place of streams, waterways broad in expanse, [f]On [ft]which no galley fleet shall ever go, And no[f] noble boats shall ever cross them.◊

22 For Yahweh is our Judge[l]; Yahweh is our Statute-Maker[l]; Yahweh is our King; He Himself shall save us.

23 Your rope lines are abandoned; They shall no more [m]hold fast [7]your~◊ mast in its [so]socket; They will no more spread out the banner. Then loot in increase shall be apportioned unto ~the blind~; The lame, they will plunder the plunder.

24 And by no means shall the tabernacler say: I am ill; For the people *who dwell[l] in it, depravity will be lifted[l].

1 Draw near, nations, to hear, And ~folk, attend! Let the earth hear, and its fullness, The habitance and all its offsprings.

2 For wrath 'has Yahweh [on]against all the nations, And fury [on]against all their host; He will doom them; He will give them up to slaughter.

3 + Their [wd]slain, they shall be flung away, And from their corpses their stink shall ascend; + [7]The[Q] mountains will be melted from their blood,

4 And [Q]the vales~◊ shall be putrefied; All the host of the heavens [Q]shall decay[f], And the heavens will be rolled up like a scroll; + All

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

השמים וכל־צבאם יבול כנבל עלה מגפן וכנבלת מתאנה :
e·shmim u·kl - tzba·m ibul k·nbl ole m·gphn u·k·nblth m·thane :
the·heavens and·all-of host-of·them he-shall-decay as·to-decay-of leaf from·vine and·as·one-decaying from·fig-tree
H8064 H3605 H6635 H5034 H5034 H5929 H1612 H5034 H8384

Isa 34:5 כי־רותה בשמים חרבי הנה על־אדום תרד ועל־עם
ki ruthe - b·shmim chrb·i ene ol adum - thrd u·ol om -
that she-[m]is-satiated in·[the]·heavens sword-of·me behold ! on Edom she-shall-descend and·on people-of
H3588 H7301 H8064 H2719 H2009 H5921 H123 H3381 H5921 H5971

חרמי למשפט : Isa 34:6 : חרב ליהוה מלאה דם הדשנה מחלב מדם
chrm·i l·mshpht : chrb l·ieue mlae dm edshne m·chlb m·dm
doom-of·me for·judgment sword to·Yahweh she-is-full blood she-lubricates-herself from·fat-of from·blood-of
H2764 H4941 H2719 H3068 H4390 H1818 H1878 H2459 H1818

כרים ועתודים מחלב כליות אילים כי זבח ליהוה בבצרה וטבח גדול
krim u·othudim m·chlb kliuth ailim ki zbch l·ieue b·btzre u·tbch gdul
butting-lambs and·he-goats from·fat-of kidneys-of rams that sacrifice to·Yahweh in·Bozrah and·slaughter great
H3733 H6260 H2459 H3629 H352 H3588 H2077 H3068 H1224 H2874 H1419

בארץ אדום : Isa 34:7 : וירדו ראמים עמם ופרים עם־אבירים ורותה
b·artz adum : u·irdu ramim om·m u·phrim om abirim - u·ruthe
in·land-of Edom and·they-go-down uruses with·them and·young-bulls with sturdy-ones and·she-[m]is-soaked
H776 H123 H3381 H7214 H5973 H6499 H5973 H47 H7301

ארצם מדם ועפרם מחלב ידשן : Isa 34:8 : כי יום נקם ליהוה
artz·m m·dm u·ophr·m m·chlb idshn : ki ium nqm l·ieue
land-of·them from·blood and·soil-of·them from·fat he-shall-be-[m]greased that day-of vengeance to·Yahweh
H776 H1818 H6083 H2459 H1878 H3588 H3117 H5359 H3068

שנת שלומים לריב ציון : Isa 34:9 : ונהפכו נחליה לזפת ועפרה
shnth shlumim l·rib tziun : u·nephku nchli·e l·zphth u·ophr·e
year-of repayments for·contention-of Zion and·they-are-turned watercourses-of·her to·pitch and·soil-of·her
H8141 H7966 H7379 H6726 H2015 H5158 H2203 H6083

לנפרית והיתה ארצה לזפת בערה : Isa 34:10 : לילה ויומם לא תכבה
l·gphrith u·eithe l·zphth artz·e bore : lile u·iumm la thkbe
to·sulphur and·she-becomes to·pitch land-of·her consuming : night and·by-day not she-shall-be-quenched
H1614 H1961 H2203 H776 H1197 H3915 H3119 H3808 H3518

לעולם יעלה עשנה מדור לדור תחרב לנצח
l·oulm iole oshn·e m·dur l·dur thchrb l·ntzch
for·eon he-shall-ascend smoke-of·her from·generation to·generation she-shall-be-deserted for·permanence-of
H5769 H5927 H6227 H1755 H1755 H2717 H5331

נצחים אין עבר בה : Isa 34:11 : בה ירשוה וקאת וקפוד וינשוף וערב
ntzchim ain obr b·e : b·e u·irshu·e qath u·qphud u·inshuph u·orb
permanences there-is-no one-passing in·her : in·her and·they-tenant·her pelican and·hedgehog and·eagle-owl and·raven
H5331 H369 H5674 _ _ H3423 H6893 H7090 H3244 H6158

ישכנו־בה ונטה עליה קו תהו ואבני־בהו :
ishknu - b·e - u·nte oli·e qu theu - u·abni - beu :
they-shall-roost in·her _ and·he-stretches-out over·her measuring-tape-of chaos and·plumb-stones-of vacancy
H7931 _ H5186 H5921 H6957 H8414 H68 H922

Isa 34:12 חריה ואין־שם מלוכה יקראו וכל־שריה יהיו
chri·e u·ain - shm mluke iqrau u·kl - shri·e ieiu
notables-of·her and·there-is-no there kingdom they-shall-proclaim and·all-of chiefs-of·her they-shall-become
H2715 H369 H8033 H4410 H7121 H3605 H8269 H1961

אפס : Isa 34:13 : ועלתה ארמנתיה סירים קמוש וחוח במבצריה והיתה
aphs : u·olthe armnthi·e sirim qmush u·chuch b·mbtzri·e u·eithe
limit : and·she-comes-up citadels-of·her briars sting-nettle and·thistle in·fortresses-of·her and·she-becomes
H657 H5927 H759 H5518 H7057 H2336 H4013 H1961

their host shall decay as a leaf decays from the vine, And like a decaying [7]leaf[0] from a fig tree.

5 [f]When My sword has been satiated in the heavens, Behold, on Edom it shall descend, And on the people I have doomed for judgment.

6 A sword [)]has Yahweh; it is full of blood; It lubricates itself [f]with fat, [f]With the blood of butting lambs and he-goats, [f]With the fat of the kidneys of rams; For a sacrifice [)]has Yahweh in Bozrah, And a great slaughter in the land of Edom.

7 [+] Wild bulls will go down with them, And young bulls with the sturdy beasts; [+] Their earth will be soaked [f]with blood, And their soil shall be greased [f]with fat.

8 For a day of vengeance [)]has Yahweh, A year of repayments for Zion's cause.

9 [+] Its wadis will be turned to pitch, And its soil to sulphur, And its earth will become [)] pitch blazing forth;

10 By night and by day it shall not be quenched; For the eon its smoke shall ascend; From generation to generation it shall be deserted; For a permanency of permanencies there shall be no one passing in it.

11 [+] The pelican and the hedgehog will take it over, And the eagle owl and the raven, they shall roost in it; [+] One will stretch out over it the measuring tape of chaos And the plumb stones of vacancy.

12 Its notables—[+] no kingdom shall be there that they can [l]proclaim; And all its chiefs, they shall come to be nil.

13 [+] Briars will come up in its citadels, The stinging nettle and thistle in its fortresses, And it will become a homestead of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נוה תנים חציר לבנות יענה׃ Isa 34:14 ופגשו ציים את־איים
nue thnim chtzir l·bnuth ione : u·phgshu tziim aiim - ath
homestead-of jackals court for·daughters-of ostrich and·they-encounter desert-creatures » desert-howlers
H5116 H8577 H2681 H1323 H3284 H6298 H6728 H854 H338

ושעיר על־רעהו יקרא אך־שם הרגיעה לילית ומצאה לה מנוח׃
u·shoir ol - ro·eu iqra ak - shm ergioe lilith u·mtzae l·e mnuch :
and·hairy-goat on associate-of·him he-shall-call yea there she-[c]lulls hoot-owl and·she-finds for·her resting-place
H8163 H5921 H7453 H7121 H389 H8033 H7280 H3917 H4672 _ H4494

Isa 34:15 שמה קננה קפוז ותמלט ובקעה ודגרה בצלה
shm·e qnne qphuz u·thmlt u·bqoe u·dgre b·tzl·e
there she-[m]nests scops-owl and·she-shall-lay-eggs and·she-hatches and·she-broods-over in·shadow-of·her
H8033 H7077 H7091 H4422 H1234 H1716 H6738

אך־שם נקבצו דיות אשה רעותה׃ Isa 34:16 דרשו מעל־ספר יהוה
ak - shm nqbtzu diuth ashe routh·e : drshu m·ol sphr - ieue
yea there they-are-convened black-kites each[f] associate[f]-of·her inquire-you[p] ! from·on scroll-of Yahweh
H389 H8033 H6908 H1772 H802 H7468 H1875 H5921 H5612 H3068

וקראו אחת מהנה לא נעדרה אשה רעותה לא פקדו כי־פי
u·qrau achth m·ene la nodre ashe routh·e la phqdu ki - ph·i
and·read-you[p] ! one from·them not she-is-deranged each[f] associate[f]-of·her not they-miss that mouth-of·me
H7121 H259 H2007 H3808 H5737 H802 H7468 H3808 H6485 H3588 H6310

הוא צוה ורוחו הוא קבצן׃ Isa 34:17 והוא־הפיל להן גורל
eua tzue u·ruch·u eua qbtz·n : eua ephil - u·eua l·en gurl
he he-[m]instructs and·spirit-of·him he he-[m]convenes·them he-[c]casts and·he for·them lot
H1931 H6680 H7307 H1931 H6908 H5307 H1931 H2007 H1486

וידו חלקתה להם בקו עד־עולם יירשוה לדור
u·id·u chlqth·e l·em b·qu od - oulm iirshu·e l·dur
and·hand-of·him she-[m]apportions·her to·them in·measuring-tape until eon they-shall-tenant·her for·generation
H3027 H2505 H1992 H6957 H5704 H5769 H3423 H1755

ודור ישכנו־בה׃ s :
u·dur ishknu - b·e
and·generation they-shall-roost in·her
H1755 H7931 _

Isa 35:1 ישושם מדבר וציה ותגל ותפרח ערבה כחבצלת׃
ishshu·m mdbr u·tzie u·thgl u·thphrch orbe k·chbtzlth :
they-shall-be-elated wilderness and·arid-place and·she-shall-exult and·she-shall-bud gorge as·narcissus
H7797 H4057 H6723 H1523 H6524 H6160 H2261

Isa 35:2 פרח תפרח ותגל אף גילת ורנן כבוד הלבנון
phrch thphrch u·thgl aph gilth u·rnn kbud e·lbnun
to·bud she-shall-bud and·she-shall-exult indeed exultation-of and·to-[m]be-jubilant-of glory-of the·Lebanon
H6524 H6524 H1523 H637 H1525 H7442 H3519 H3844

נתן־לה הדר הכרמל והשרון המה יראו כבוד־יהוה הדר אלהינו׃ s
nthn - l·e edr e·krml u·e·shrun eme irau kbud - ieue edr alei·nu :
he-is-given to·her honor-of the·Carmel and·the·Sharon they they-shall-see glory-of Yahweh honor-of Elohim-of·us
H5414 _ H1926 H3760 H8289 H1992 H7200 H3519 H3068 H1926 H430

Isa 35:3 חזקו ידים רפות וברכים כשלות אמצו׃ Isa 35:4 אמרו
chzqu idim rphuth u·brkim kshluth amtzu : amru
make-steadfast-you[p] ! hands slack-ones and·knees ones-faltering make-resolute-you[p] ! say-you[p] !
H2388 H3027 H7504 H1290 H3782 H553 H559

לנמהרי־לב חזקו אל־תיראו הנה אלהיכם נקם
l·nmeri - lb chzqu al - thirau ene alei·km nqm
to·ones-being-[n]hasty-of heart be-steadfast-you[p] ! must-not-be you[p]-are-fearing behold ! Elohim-of·you[p] vengeance
H4116 H3820 H2388 H408 H3372 H2009 H430 H5359

wild jackals, A court for ostriches.[◊]

14 [+] Desert-beasts will encounter [»]desert-howlers, And the wild hairy goat shall call [on]to his mate; Yea, there the hoot owl will lull And find a resting place for itself.

15 There[d] the scops owl will nest; [+] It shall lay eggs and [-]hatch them, And it will brood over them in its shadow; Yea, there the black kites will be convened, each with her mate.

16 Inquire from [on] the scroll of Yahweh, and read: None [f]of these will be [lag]missing; Not one will miss her mate, For [Q]His[s] mouth, it[i] will instruct [7]them[◊], And His spirit, it[i] will convene them.

17 [+] He Himself will cast the lot for them, And His hand, it will apportion it to them [i]by measuring tape; Until the eon they shall take it over; For generation [+]after generation they shall roost in it.

1 The wilderness and the arid place shall be elated in them. [+] Let the Arabah exult; [+] It shall bud like a narcissus;

2 It shall bud, yea bud[-]; [+] Let it exult, indeed, with exultation and jubilant[-] song; The glory of the Lebanon will be given to it, The honor of Carmel and [-]Sharon; [7]My people[-◊], they shall see the glory of Yahweh, The honor of our Elohim.

3 Make steadfast the hands of the slack, And the faltering knees make resolute;

4 Say to those with hastening hearts, Be steadfast, do not [i]fear; Behold, your Elohim, with vengeance He shall come! With the requital of Elohim! He Himself shall

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יבוא גמול אלהים הוא יבוא וישעכם : Isa 35:5 אז תפקחנה
ibua gmul aleim eua ibua u·isho·km : thphqchne az
they-shall-come requital-of Elohim he he-shall-come and·he-shall-[c]save-you[(p)] they-shall-be-unclosed then
H935 H1576 H430 H1931 H935 H3467 H6491 H227

5 come and save you!
Then the eyes of the blind shall be unclosed, And the ears of the deaf, they shall be opened;

עיני עורים ואזני חרשים תפתחנה : Isa 35:6 אז ידלג כאיל פסח
oini ourim u·azni chrshim thphthchne : az idlg k·ail phsch
eyes-of blind-ones and·ears-of deaf-ones they-shall-be-opened then he-shall-[m]leap as·[the]·deer lame-one
H5869 H5787 H241 H2795 H6605 H227 H1801 H354 H6455

6 Then the lame one shall leap like a deer, And the tongue of the mute person shall be jubilant. For waters will break forth in the wilderness, And watercourses [Q]shall [go]flow[1] in the Arabah;

ותרן לשון אלם כי־נבקעו במדבר מים ונחלים בערבה :
u·thrn lshun alm ki nbqou - b·mdbr mim u·nchlim b·orbe :
and·she-shall-jubilate tongue-of mute-one that they-are-rent in·[the]·wilderness waters and·watercourses in·[the]·gorge
H7442 H3956 H483 H3588 H1234 H4057 H4325 H5158 H6160

Isa 35:7 והיה השרב לאגם וצמאון למבועי מים בנוה תנים
u·eie e·shrb l·agm u·tzmaun l·mbuoi mim b·nue thnim
and·he-becomes the·seared-sink to·pond and·thirsty-ground to·founts-of waters in·homestead-of jackals
H1961 H8273 H98 H6774 H4002 H4325 H5116 H8577

7 [+] The parched sink will become [›] a pond, And the thirsty ground [›] founts of water, In the homestead of wild jackals, [~]a morass[~,◊] A court for reed and papyrus.

רבצה חציר לקנה ונמא : Isa 35:8 והיה־שם מסלול ודרך ודרך הקדש
rbtz·e chtzir l·qne u·gma : u·eie shm - mslul u·drk u·drk e·qdsh
reclining-of·her environ for·reed and·papyrus : and·he-becomes there highway and·way and·way the·holiness
H7258 H2682 H7070 H1573 H1961 H8033 H4547 H1870 H1870 H6944

8 [+] A highway, [+] a [7]clean one[~],[◊] will [b]be there, And [›] it shall be called the holy way; The unclean one shall not pass over it, [+]Since it is for [~]His people[~], in walking the way, [+]Yet fools, they shall not stray therein.

יקרא לה לא־יעברנו טמא והוא־למו הלך דרך ואוילים לא
iqra l·e iobr·nu - la tma u·eua lmu - elk drk u·auilim la
he-shall-be-called to·her he-shall-pass·him not unclean-one and·he for·them going way and·fools not
H7121 _ H5674 H3808 H2931 H1931 _ H1980 H1870 H191 H3808

יתעו : Isa 35:9 לא־יהיה שם אריה ופריץ חיות בל־
ithou : ieie - la shm arie u·phritz chiuth bl -
they-shall-stray : he-shall-become not there lion and·one-[c]breaching-forth-of animals no
H8582 H1961 H3808 H8033 H738 H6530 H2416 H1077

9 No[t] lion shall [b]come there, Nor shall any ferocious animal ascend it; It shall not be found there. [+]Yet the redeemed[l] will walk [7]in it[0],

יעלנה לא תמצא שם והלכו גאולים :
iol·ne la thmtza shm u·elku gaulim :
he-shall-ascend·her not she-shall-be-found there and·they-go ones-being-redeemed
H5927 H3808 H4672 H8033 H1980 H1350

Isa 35:10 ופדויי יהוה ישבון ובאו ציון ברנה ושמחת עולם
u·phduii ieue ishbu·n u·bau tziun b·rne u·shmchth oulm
and·ones-being-ransomed-of Yahweh they-shall-return and·they-enter Zion in·jubilation and·rejoicing-of eon
H6299 H3068 H7725 H935 H6726 H7440 H8057 H5769

10 And the ransomed[l] of Yahweh, they shall return; [+] They will enter Zion [i]with jubilant song And with eonian rejoicing on their heads; Elation and rejoicing shall overtake [7]them[0], And affliction and sighing will flee.

על־ראשם ששון ושמחה ישיגו ונסו יגון ואנחה : פ
ol - rash·m shshun u·shmche ishigu u·nsu igun u·anche : p
on head·of·them elation and·rejoicing and·they-shall-[c]overtake and·they-flee affliction and·sighing
H5921 H7218 H8342 H8057 H5381 H5127 H3015 H585

Isa 36:1 ויהי בארבע עשרה שנה למלך חזקיהו עלה סנחריב מלך־אשור
u·iei b·arbo oshre shne l·mlk chzqieu ole snchrib mlk - ashur
and·he-is-becoming in·four ten year to·[the]·king Hezekiah he-comes-up Sennacherib king-of Assyria
H1961 H702 H6240 H8141 H4428 H2396 H5927 H5576 H4428 H804

1 [+] It came to [l]be in the fourteenth year [›]of king Hezekiah, Sennacherib king of Assyria marched up [on]against all the fortressed[l] cities of Judah and [l]took possession of them.

על כל־ערי יהודה הבצרות ויתפשם : Isa 36:2 וישלח מלך־אשור
ol kl - ori ieude e·btzruth u·ithphsh·m : u·ishlch mlk - ashur
on all-of cities-of Judah the·fortressed-ones and·he-is-grasping·them : and-he-is-sending king-of Assyria
H5921 H3605 H5892 H3063 H1219 H8610 H7971 H4428 H804

2 And the king of Assyria [l]sent [»]the rab-shakeh from Lachish to[d] Jerusalem to [‘]king Hezekiah [i]with a massive army. [+]So he [l]stood [i]by the trench of the uppermost reservoir [i]at the highway of the field of the launderer[l].

את־רב־שקה מלכיש ירושלמה אל־המלך חזקיהו בחיל כבד ויעמד
ath - rb - shqe - m·lkish irushlm·e al e·mlk - chzqieu b·chil kbd u·iomd
» grand cup-bearer from·Lachish Jerusalem·ward to the·king Hezekiah in·army massive and·he-is-standing
H853 H7262- -H7262 H3923 H3389 H413 H4428 H2396 H2426 H3515 H5975

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בתעלת הברכה העליונה במסלת שדה כובס : Isa 36:3 : ויצא אליו
b·tholth e·brke e·oliune b·mslth shde kubs : u·itza ali·u
in·trench-of the·reservoir the·uppermost in·highway-of field-of one-laundering : and-he-is-coming-forth to·him
H8585 H1295 H5945 H4546 H7704 H3526 : H3318 H413

אליקים בן ־חלקיהו אשר על ־הבית ושבנא הספר ויואח בן ־אסף
aliqim bn chlqieu - ol ashr e·bith - u·shbna e·sphr u·iuach bn - asph
Eliakim son-of Hilkiah - over who the·household and·Shebna the·scribe and·Joah son-of - Asaph
H471 H1121 H2518 H5921 H834 H1004 H7644 H5608 H3098 H1121 H623

המזכיר : Isa 36:4 : ויאמר אליהם רב ־שקה אמרו ־נא אל ־חזקיהו כה ־
e·mzkir : u·iamr ali·em rb - shqe - amru na - al - chzqieu - ke -
the·one-recording : and·he-is-saying to·them grand -H7262 say-you(p) ! please ! to Hezekiah thus
H2142 : H559 H413 H7262- H559 H4994 H413 H2396 H3541

אמר המלך הגדול מלך אשור מה הבטחון הזה אשר בטחת : Isa 36:5 : אמרתי אך ־דבר ־
amr e·mlk e·gdul mlk ashur me e·btchun e·ze ashr btchth : dbr - ak amrthi -
he-says the·king the·great king-of Assyria what ? the·trust the·this which you-trust : word-of yea I-say
H4428 H4428 H1419 H4428 H804 H4100 H986 H2088 H834 H982 : H1697 H389 H559

שפתים עצה וגבורה למלחמה עתה על ־מי בטחת כי מרדת בי : Isa 36:6 : הנה
otze shphthim u·gbure l·mlchme e·tha ol - mi btchth ki mrdth b·i : ene
counsel lips and·mastery for·the·war now on [a]whom ? you-trust that you-revolt in·me : behold !
H6098 H8193 H1369 H4421 H6258 H5921 H4310 H982 H3588 H4775 _ : H2009

איש ismk ashr mtzrim - ol e·ze הזה על ־מצרים אשר יסמך
aish he-shall-be-supported which Egypt on the·this
man H376 H5564 H834 H4714 H5921 H2088

בטחת על ־משענת הקנה הרצוץ e·rtzutz e·qne mshonth - ol btchth
the·one-being-bruised the·reed staff-of on you-trust
H7533 H7070 H4938 H5921 H982

עליו ובא בכפו ונקבה כן פרעה מלך ־מצרים לכל ־הבטחים e·btchim - l·kl mtzrim - mlk phroe kn u·nqb·e b·kph·u u·ba oli·u
the·ones-trusting to·all-of Egypt king-of Pharaoh so and·he-pierces·her in·palm-of·him and·he-enters on·him
H982 H3605 H4714 H4428 H6547 H3651 H5344 H3709 H935 H5921

עליו : Isa 36:7 : וכי ־תאמר אלי אל ־יהוה אלהינו בטחנו הלוא־הוא אשר הסיר
oli·u : u·ki thamr - al·i al ieue - alei·nu btchnu e·lua ashr eua - esir
on·him : and·that you-are-saying to·me to Yahweh Elohim-of·us we-trust ?·not who he [c]took-away
H5921 : H3588 H559 H413 H413 H3069 H430 H982 H3808 H834 H1931 H5493

חזקיהו את ־במתיו ואת ־מזבחתיו ויאמר ליהודה ולירושלם לפני
chzqieu - ath bmthi·u u·ath mzbchthi·u u·iamr l·ieude u·l·irushlm l·phni
Hezekiah » high-places-of·him and·» altars-of·him and·he-is-saying to·Judah and·to·Jerusalem to·faces-of
H2396 » H1116 H853 H4196 H559 H3063 H3389 H6440

המזבח הזה תשתחוו : Isa 36:8 : ועתה התערב נא את ־אדני המלך אשור
e·mzbch e·ze thshthchuu : u·othe ethorb na ath - adn·i e·mlk ashur
the·altar the·this you(p)-shall-[s]worship : and·now [s]negotiate-you ! please ! »with lord-of·me the·king-of Assyria
H4196 H2088 H7812 : H6258 H6148 H4994 H854 H113 H4428 H804

ואתנה לך אלפים סוסים אם ־תוכל לתת לך רכבים עליהם :
u·athne l·k alphim susim if - thukl l·thth l·k rkbim oli·em :
and·I-shall-give to·you two-thousands horses if you-are-being-able to·to-give-of to·you ones-riding on·them
H5414 _ H505 H5483 H518 H3201 H5414 H7392 H5921

Isa 36:9 ואיך תשיב את פני פחת אחד עבדי אדני הקטנים
u·aik thshib ath phchth phni obdi achd servants-of adn·i e·qtnim
and·how ? you-shall-[c]reverse » viceroy-of faces-of one-of lord-of·me the·small-ones
H349 H7725 H853 H6346 H6440 H259 H5650 H113 H6996

ותבטח לך על ־מצרים למרכב ולפרשים : Isa 36:10 : ועתה המבלעדי יהוה
u·thbtch l·k ol - mtzrim - l·rkb u·l·phrshim : u·othe e·m·blodi ieue
and·you-are-trusting to·you on Egypt for·chariot and·for·horsemen : and·now ?·from·apart-from Yahweh
H982 _ H5921 H4714 H7393 H6571 : H6258 H1107 H3068

3 [+]Then there came [l]forth to him Eliakim son of Hilkiah who was over the household, and Shebna the scribe[l], and Joah son of Asaph the recorder[l].

4 [+] The rab-shakeh [l]said to them, [pr]Now you [sa]tell [›] Hezekiah, Thus [sa]speaks the great [*]king, the king of Assyria: What is [*]this [*]trust in which you have trusted?

5 [Q]You[ʔ◊] [sa]claim to have counsel and mastery for the war, yet this is [y]only a word of lips. Now on [a]whom have you trusted that you revolted [i]against me?

6 Behold, you have trusted on the support-staff of [*]this [*]fractured[l] reed, on Egypt, which if a man should support himself on it, [+] would enter into his palm and pierce it. [so]Such is Pharaoh king of Egypt to all [*]those trusting on him.

7 And in case you should say to me, [›]On Yahweh our Elohim we trust, is He not the One [»]Whose high-places and [»]Whose altars Hezekiah took away and [l]said to Judah and to Jerusalem, Before [*]this [*]altar shall you worship?

8 [+] Now [pr]then, negotiate [»]with my lord the king of Assyria. [+] Let me [l]give [›] you two thousand horses, if you are [l]able for your part to [g]put any riders[l] on them.

9 [+]Then how could you [l]reverse [»]the face of one viceroy of my lord's [*]least significant officials [+]when you, for your part, [l]trusted on Egypt for chariots and for horsemen?

10 And now, is it [f] apart from Yahweh that I have come up [on]against [*]this [*]land to ruin it? Yahweh Himself

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עליתי על־הארץ הזאת להשחיתה יהוה אמר אלי עלה אל־הארץ הזאת
e·zath e·artz - al ole al·i amr ieue l·eshchith·e e·zath e·artz - ol olithi
the·this the·land to go-up-you ! to·me he-said Yahweh to·to-[c]ruin-of·her the·this the·land on I-came-up
H2063 H776 H413 H5927 H413 H559 H3068 H7843 H2063 H776 H5921 H5927

said to me, March up [on]against [*]this [*]land and ruin it.

והשחיתה׃ Isa 36:11 ויאמר אליקים ושבנא ויואח אל־רב־שקה דבר־
u·eshchith·e : u·iamr aliqim u·shbna u·iuach al rb - shqe - dbr -
and·[c]ruin-you·her ! and·he-is-saying and·Eliakim and·Shebna and·Joah to grand - cup-bearer [m]speak-you !
H7843 H559 H471 H7644 H3098 H413 H7262- -H7262 H1696

11 [+]Then Eliakim and Shebna and Joah [sa]replied to the rab-shakeh: Speak, we pray, to your servants in Syrian, for we can make it out[l]. [+] Do not [l]speak to us in Judean in the ears of the people who are on the wall.

נא אל־עבדיך ארמית כי שמעים אנחנו ואל־תדבר אלינו
na al - obdi·k armith ki shmoim anchnu u·al thdbr - ali·nu
please ! to - servants-of·you Aramaic that ones-hearing we and·must-not-be you-are-[m]speaking to·us
H4994 H413 H5650 H762 H3588 H8085 H587 H408 H1696 H413

יהודית באזני העם אשר על־החומה׃ Isa 36:12 ויאמר רב־שקה האל אדניך
ieudith b·azni e·om ashr ol e·chume - : e·chume - ol ashr e·om b·azni ieudith
Judean in·ears-of the·people who on the·wall : the·wall - on who the·people in·ears-of Judean
H3066 H241 H5971 H834 H5921 H2346 : H2346 - H5921 H834 H5971 H241 H3066

12 [+]Yet the rab-shakeh [l]said: Was it to your lord and to you that my lord has sent me to speak [»]these [*]words? Was it not rather [on]to the men [*]sitting on the wall, who shall [›] eat [-] [»]their own excrement and [›] drink [-] [»]their urine with you?

ואליך שלחני אדני לדבר את־הדברים האלה הלא על־האנשים הישבים
u·ali·k shlch·ni adn·i l·dbr e·dbrim - ath e·ale e·la ol e·anshim - e·ishbim
and·to·you he-sent·me lord·of·me to·to-[m]speak-of the·words » the·these ?·not on the·mortals the·ones-sitting
H413 H7971 H113 H1696 H1697 H853 H428 H3808 H5921 H582 H3427

על־החומה לאכל את־ חראיהם Q K צואתם Q ולשתות את־ שיניהם K
ol e·chume - l·akl ath » chrai·em tzuath·m u·l·shthuth ath » shini·em
on the·wall to·to-eat-of » excrements-of·them filth-of·them and·to·to-drink-of » urines-of·them
H5921 H2346 H398 H853 H2716 H6627 H8354 H853 H7890

מימי רגליהם Q Q עמכם׃ Isa 36:13 ויעמד רב־שקה ויקרא בקול־גדול
mimi rgli·em om·km : u·iomd rb - shqe - u·iqra b·qul gdul -
waters-of feet-of·them with·you[p] : and·he-is-standing grand - cup-bearer and·he-is-calling in·voice loud
H3117 H7272 H5973 H5975 H7262- -H7262 H7121 H6963 H1419

13 [+]Then the rab-shakeh [l]stood and [l]called out in a loud voice in Judean. [+] He [l]said, Hear [»]the words of the great [*]king, the king of Assyria.

יהודית ויאמר שמעו את־דברי המלך הגדול מלך אשור׃ Isa 36:14 כה אמר
ieudith u·iamr shmou ath·dbri e·mlk e·gdul e·mlk ashur : 36:14 ke amr
Judean and·he-is-saying hear-you[p] ! » words-of the·king the·great king-of Assyria : thus he-says
H3066 H559 H8085 H853 H1697 H4428 H1419 H4428 H804 : H3541 H559

14 Thus [sa]speaks the king: Let not Hezekiah [l]lure [›] you, for he is not [l]able to rescue [»]you.

המלך אל־ישא לכם חזקיהו כי לא־יוכל להציל אתכם׃
e·mlk al - isha - l·km chzqieu ki la iukl - l·etzil ath·km :
the·king must-not-be - he-is-[c]luring to·you[p] Hezekiah that not he-is-being-able to·to-[c]rescue-of »·you[p] :
H4428 H408 H5377 _ H2396 H3588 H3201 H5337 H853

ואל־יבטח Isa 36:15 אתכם חזקיהו אל־יהוה לאמר הצל יצילנו
u·al - ibtch 36:15 ath·km chzqieu al - ieue l·amr etzl itzil·nu
and·must-not-be - he-is-[c]making-trust » ·you[p] Hezekiah to - Yahweh to·to-say-of to-[c]rescue he-shall-[c]rescue·us
H408 H982 H853 H2396 H413 H3068 H559 H5337 H5337

15 [+] Let not Hezekiah [c]make [»]you [l]trust [›]in Yahweh, [›] saying [-], Yahweh shall rescue, yea rescue [-] us, [7]and[Qc] [*]this [*]city shall not be given into the hand of the king of Assyria.

יהוה לא תנתן העיר הזאת ביד מלך אשור׃ Isa 36:16 אל־תשמעו
ieue la thnthn e·oir e·zath b·id ashur mlk : 36:16 al - thshmou
Yahweh not she-shall-be-given the·city the·this in·hand-of king-of Assyria : must-not-be - you[p]-are-listening
H3068 H3808 H5414 H5892 H2063 H3027 H4428 H804 : H408 H8085

16 Do not [l]hearken to Hezekiah. For thus [sa]speaks the king of Assyria: [d]Make [»]of me a blessing, and come forth to me, and eat each man of his vine and each man of his fig tree, and drink each man the water of his cistern,

אל־חזקיהו כי־כה אמר המלך אשור עשו אתי ברכה וצאו
al - chzqieu ki s ke amr e·mlk ashur oshu - ath·i brke u·tzau
to - Hezekiah that s thus he-says the·king-of Assyria make[do]-you[p] ! - »with·me blessing and·come-forth-you[p] !
H413 H2396 H3588 H3541 H559 H4428 H804 H6213 H854 H1293 H3318

אלי ואכלו איש־גפנו ואיש תאנתו ושתו איש מי־בורו׃
al·i u·aklu aish - gphn·u u·aish thanth·u u·shthu aish mi - bur·u :
to·me and·eat-you[p] ! man - vine-of·him and·man fig-tree-of·him and·drink-you[p] ! man waters-of - cistern-of·him :
H413 H398 H376 H1612 H376 H8384 H8354 H376 H4325 H953

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Isa 36:17
עד־באי ולקחתי אתכם אל־ארץ כארצכם ארץ דגן ותירוש ארץ
ba·i - od u·lqchthi ath·km al - artz k·artz·km artz dgn u·thirush artz
to-come-of·me until and·I-take »·you(p) to land as·land-of·you(p) land-of grain and·grape-juice land-of
H935 H5704 H3947 H853 H413 H776 H776 H1715 H8492 H776

Isa 36:18
לחם וכרמים : פן־יסית אתכם חזקיהו לאמר יהוה יצילנו
u·krmim lchm : isith - phn ath·km chzqieu l·amr ieue itzil·nu
and·vineyards bread he-is-ᶜinciting lest »·you(p) Hezekiah to·to-say-of Yahweh he-shall-ᶜrescue·us
H3754 H3899 H5496 H6435 H853 H2396 H559 H3068 H5337

Isa 36:19
ההצילו אלהי הגוים איש את־ארצו מיד מלך אשור : איה אלהי
e·etzilu alei e·guim aish ath - artz·u m·id mlk ashur : aie alei
?·they-ᶜrescued Elohim-of the·nations man » land-of·him from·hand-of king-of Assyria where ? Elohim-of
H5337 H430 H1471 H376 H853 H776 H3027 H4428 H804 H346 H430

חמת וארפד איה אלהי ספרוים וכי־הצילו את־שמרון מידי :
chmth u·arphd aie alei sphruim u·ki etzilu - ath shmrun m·id·i :
Hamath and·Arphad where ? Elohim-of Sepharvaim and·that they-ᶜrescued » Samaria from·hand-of·me
H2574 H774 H346 H430 H5617 H3588 H5337 H853 H8111 H3027

Isa 36:20
מי בכל־אלהי הארצות האלה אשר־הצילו את־ארצם מידי
mi b·kl alei - e·artzuth e·ale ashr - etzilu - ath artz·m m·id·i
ᵃwho ? in·all-of Elohim-of the·lands the·these who they-ᶜrescued » land-of·them from·hand-of·me
H4310 H3605 H430 H776 H428 H834 H5337 H853 H776 H3027

כי־יציל יהוה את־ירושלם מידי : ויחרישו ולא־
ki - itzil ieue ath - irushlm m·id·i : u·ichrishu u·la -
that he-shall-ᶜrescue Yahweh » Jerusalem from·hand-of·me : and·they-are-ᶜbeing-silent and·not
H3588 H5337 H3068 H853 H3389 H3027 H2790 H3808

ענו אתו דבר כי־מצות המלך היא לאמר לא תענהו :
onu ath·u dbr ki - mtzuth e·mlk eia l·amr la thon·eu :
they-answered »·him word that - instruction-of the·king she to·to-say-of not you(p)-shall-answer·him
H6030 H853 H1697 H3588 H4687 H4428 H1931 H559 H3808 H6030

Isa 36:22
ויבא אליקים בן־חלקיהו אשר־על־הבית ושבנא הסופר ויואח
u·iba aliqim bn - chlqieu - ashr - ol - e·bith u·shbna e·suphr u·iuach
and·he-is-coming Eliakim son·of Hilkiah who over the·household and·Shebna the·scribe and·Joah
H935 H471 H1121 H2518 H834 H5921 H1004 H7644 H5608 H3098

בן־אסף המזכיר אל־חזקיהו קרועי בגדים ויגידו לו את דברי
bn - asph e·mzkir al - chzqieu qruoi bgdim u·igidu l·u ath dbri
son·of Asaph the·one-ᶜrecording to Hezekiah ones-being-torn-of garments and·they-are-ᶜtelling to·him » words-of
H1121 H623 H2142 H413 H2396 H7167 H899 H5046 _ H853 H1697

רב־שקה : ס
rb - shqe : s
grand -H7262 cup-bearer H7262-

Isa 37:1
ויהי כשמע המלך חזקיהו ויקרע את־בגדיו
u·iei k·shmo e·mlk chzqieu u·iqro bgdi·u - ath
and·he-is-becoming as·to-hear-of the·king Hezekiah and·he-is-tearing garments-of·him » H1961 H8085 H4428 H2396 H7167 H899 H853

Isa 37:2
ויתכס בשק ויבא בית יהוה : וישלח את־אליקים
u·ithks b·shq u·iba bith ieue : u·ishlch aliqim - ath
and·he-is-covering-himself in·the·sackcloth and·he-is-entering house·of Yahweh : and·he-is-sending Eliakim » H3680 H8242 H935 H1004 H3068 H7971 H471 H853

אשר־על־הבית ואת שבנא הסופר ואת זקני הכהנים מתכסים בשקים
ashr - ol - e·bith u·ath shbna e·suphr u·ath zqni e·kenim mthksim b·shqim
who over the·household and·» Shebna the·scribe and·» old-ones-of the·priests ones-being-ˢcovered in·the·sackcloths
H834 H5921 H1004 H853 H7644 H5608 H853 H2205 H3548 H3680 H8242

17 until I come and take »you to a land like your land, a land of grain and grape juice, a land of bread and vineyards.

18 Beware lest Hezekiah should allure »you, saying, Yahweh Himself shall rescue us. Did the elohim of the nations rescue »any man's land from the hand of the king of Assyria?

19 Where are the elohim of Hamath and Arpad? Where are the elohim of Sepharvaim? + When have they rescued »Samaria from my hand?

20 [a]Which among all the elohim of these lands rescued »their land from my hand, assuring you that Yahweh shall rescue »Jerusalem from my hand?

21 +Yet they ᶜkept silence and did not answer »him a word; for this had been the king's instruction, saying, You shall not answer him.

22 +Then Eliakim son of Hilkiah who was over the household, and Shebna the scribe and Joah son of Asaph the recorder came to Hezekiah, with their garments torn, and they told »him »the words of the rab-shakeh.

1 + It came to be [as]when king Hezekiah heard it +that he tore »his garments, + covered himself with sackcloth and entered the house of Yahweh.

2 He +also sent »Eliakim who was over the household and »Shebna the scribe and »the elders of the priests, covered with sackcloth, to Isaiah the prophet, the son of Amoz.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אל־ישעיהו בן־אמוץ הנביא : Isa 37:3 : ויאמרו אליו כה אמר חזקיהו יום־צרה
tzre - ium chzqieu amr ke ali·u u·iamru
distress day-of Hezekiah he-says thus to·him and·they-are-saying
H6869 H3117 H2396 H559 H3541 H413 H559
e·nbia amutz - bn ishoieu - al
the·prophet Amoz son-of Isaiah to
H5030 H531 H1121 H3470 H413

ותוכחה ונאצה היום הזה כי באו בנים עד־משבר וכח אין
u·thukche u·natze e·ium e·ze ki bau bnim od mshbr - u·kch ain
and·correction and·spurning the·day the·this that they-come sons unto breaking-forth and·vigor there-is-no
H8433 H5007 H3117 H2088 H3588 H935 H1121 H5704 H4866 H3581 H369

ללדה : Isa 37:4 : אולי ישמע יהוה אלהיך את דברי רב־שקה אשר
l·ld·e auli ishmo ieue alei·k ath dbri rb - shqe ashr
to·to-give-birth-of perhaps he-shall-listen Yahweh Elohim-of·you » words-of grand cup-bearer whom
H3205 H194 H8085 H3069 H430 H853 H1697 H7262- -H7262 H834

שלחו מלך־אשור אדניו לחרף אלהים חי והוכיח בדברים אשר
shlch·u mlk - ashur adni·u l·chrph aleim chi u·eukich b·dbrim ashr
he-sent·him king-of Assyria lords-of·him to·to-reproach-of Elohim living-one and·he-corrects in·the·words which
H7971 H4428 H804 H113 H2778 H430 H2416 H3198 H1697 H834

שמע יהוה אלהיך ונשאת תפלה בעד השארית הנמצאה :
shmo ieue alei·k u·nshath thphle bod e·sharith e·nmtzae :
he-heard Yahweh Elohim-of·you and·you-lift-up prayer about the·remnant the·one-being-found
H8085 H3069 H430 H5375 H8605 H1157 H7611 H4672

ויבאו עבדי המלך חזקיהו אל־ישעיהו : Isa 37:5 : Isa 37:6 : ויאמר אליהם ישעיהו
u·ibau obdi e·mlk chzqieu al - ishoieu : u·iamr ali·em ishoieu
and·they-are-coming servants-of the·king Hezekiah to Isaiah and·he-is-saying to·them Isaiah
H935 H5650 H4428 H2396 H413 H3470 H559 H413 H3470

כה תאמרון אל־אדניכם כה אמר יהוה אל־תירא מפני הדברים
ke thamru·n al - adni·km ke amr ieue al - thira m·phni e·dbrim
thus you(p)-shall-say to lords-of·you(p) thus he-says Yahweh must-not-be you-are-fearing from·faces-of the·words
H3541 H559 H413 H113 H3541 H559 H3068 H408 H3372 H6440 H1697

אשר שמעת אשר גדפו נערי מלך־אשור אותי : Isa 37:7 : הנני נותן בו רוח
ashr shmoth ashr gdphu nori mlk - ashur auth·i : en·ni nuthn b·u ruch
which you-heard which they-taunted lads-of king-of Assyria »·me behold·me ! giving in·him spirit
H834 H8085 H834 H1442 H5288 H4428 H804 H853 H2005 H5414 _ H7307

ושמע שמועה ושב אל־ארצו והפלתיו בחרב בארצו :
u·shmo shmuoe u·shb al - artz·u u·ephlthi·u b·chrb b·artz·u :
and·he-hears report and·he-returns to land-of·him and·I-cause-to-fall·him in·the·sword in·land-of·him
H8085 H8052 H7725 H413 H776 H5307 H2719 H776

וישב רב־שקה וימצא את־מלך אשור נלחם על־לבנה כי Isa 37:8
u·ishb rb - shqe u·imtza ath - mlk ashur nlchm ol - lbne ki
and·he-is-turning-back grand cup-bearer and·he-is-finding » king-of Assyria fighting on Libnah that
H7725 H7262- -H7262 H4672 H853 H4428 H804 H3898 H5921 H3841 H3588

שמע כי נסע מלכיש : Isa 37:9 : וישמע על־תרהקה מלך־כוש לאמר
shmo ki nso m·lkish u·ishmo ol - threqe - mlk kush - l·amr
that he-heard he-decamped from·Lachish and·he-is-hearing on Tirhakah king-of Cush to·to-say-of
H8085 H3588 H5265 H3923 H8085 H5921 H8640 H4428 H3568 H559

יצא להלחם אתך וישמע וישלח מלאכים אל־חזקיהו לאמר :
itza l·elchm ath·k u·ishmo u·ishlch mlakim al - chzqieu l·amr :
he-marches-forth to·to-fight-of »·you and·he-is-hearing and·he-is-sending messengers to Hezekiah to·to-say-of
H3318 H3898 H854 H8085 H7971 H4397 H413 H2396 H559

Isa 37:10 כה תאמרון אל־חזקיהו מלך־יהודה לאמר אל־ישאך אלהיך
ke thamru·n al - chzqieu - mlk ieude - l·amr al - isha·k alei·k
thus you(p)-shall-say to Hezekiah king of Judah to·to-say-of must-not-be he-is-luring·you Elohim-of·you
H3541 H559 H413 H2396 H4428 H3063 H559 H408 H5377 H430

3 + They said to him, Thus speaks Hezekiah: A day of distress, + reproof and indignity is this day, as when sons have come to the point of breaking forth, + yet there is no vigor to give birth.

4 Perhaps Yahweh your Elohim shall hearken to the words of the rab-shakeh, whom the king of Assyria his lord has sent to reproach the living Elohim, and He will reprove him for the words that Yahweh your Elohim has heard. + Now lift up a prayer in behalf of the remnant that is found in this city.

5 + When the officials of king Hezekiah came to Isaiah,

6 + Isaiah said to them, Thus you shall say to your lord, Thus speaks Yahweh: Do not stand in fear because of the words that you have heard with which the retainers of the king of Assyria taunted Me.

7 Behold, I am putting a spirit in him; + he will hear a report and return to his land; and I will fell him by the sword in his own land.

8 + Now the rab-shakeh had turned back and found the king of Assyria fighting against Libnah; for he had heard that he had decamped from Lachish.

9 + Yet the king of Assyria heard a report about Tirhakah king of Cush, saying, He has marched forth to fight against you. + When he heard, + he sent messengers to Hezekiah saying,

10 Thus shall you speak to Hezekiah king of Judah, saying: Let not your Elohim, in Whom you are trusting, lure you into

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר אתה בוטח בו לאמר לא תנתן ירושלם ביד מלך אשור :
ashr athe butch·u b·u l·amr la thnthn irushlm b·id mlk ashur :
whom you trusting·_ in·him to·to-say-of not she-shall-be-given Jerusalem in·hand-of king-of Assyria
H834 H859 H982 H3027 H3808 H5414 H3389 H3027 H4428 H804

Isa 37:11 הנה אתה שמעת אשר עשו מלכי אשור לכל־הארצות להחרימם ואתה
ene athe shmoth ashr oshu mlki ashur l·kl e·artzuth - l·echrim·m u·athe
behold ! you you-heard which they-did kings-of Assyria to-all-of the·lands to·to-[c]doom-of·them and·you
H2009 H859 H8085 H834 H6213 H4428 H804 H3605 H776 H2763 H859

Isa 37:12 תנצל :
thntzl :
you-shall-be-rescued
H5337

את־ אבותי השחיתו אשר גוים אלהי אותם ההצילו
ath - abuth·i eshchithu ashr e·guim alei auth·m e·etzilu
» fathers-of·me they-[c]ruined which the·nations Elohim-of »·them ?·they-[c]rescued
H853 H1 H7843 H834 H1471 H430 H853 H5337

גוזן ואת־חרן ורצף ובני־עדן אשר בתלשר : Isa 37:13 : איה מלך־חמת ומלך
guzn u·ath - chrn u·rtzph u·bni - odn ashr b·thlshr : aie mlk - chmth u·mlk
Gozan and·» Haran and·Rezeph and·sons-of Eden who in·Thelassar : where ? king-of Hamath and·king-of
H1470 H853 H2771 H7530 H1121 H5729 H834 H8515 H346 H4428 H2574 H4428

ארפד ומלך לעיר ספרוים הנע ועוה : Isa 37:14 : ויקח חזקיהו את־הספרים
arphd u·mlk l·oir sphruim eno u·oue : u·iqch chzqieu e·sphrim - ath
Arphad and·king to·[the]·city-of Sepharvaim Hena and·Ivvah : and·he-is-taking Hezekiah the·scrolls » H5612 H853 H2396
H774 H4428 H5892 H2012 H5617 H5755 H3947

מיד המלאכים ויקראהו ויעל בית יהוה ויפרשהו
m·id e·mlakim u·iqra·eu u·iol bith ieue u·iphrsh·eu
from·hand-of the·messengers and·he-is-reading·him and·he-is-going-up house-of Yahweh and·he-is-spreading·him
H3027 H4397 H7121 H5927 H1004 H3068 H6566

חזקיהו לפני יהוה : Isa 37:15 : ויתפלל חזקיהו אל־יהוה לאמר : Isa 37:16 : יהוה
chzqieu l·phni ieue : u·ithphll chzqieu al - ieue l·amr : ieue
Hezekiah to·faces-of Yahweh : and·he-is-[s]praying Hezekiah to - Yahweh to·to-say-of : Yahweh
H2396 H6440 H3068 H6419 H2396 H413 H3068 H559 H3068

צבאות אלהי ישראל ישב הכרבים אתה־הוא האלהים לבדך לכל ממלכות
tzbauth alei ishral ishb e·krbim athe - eua e·aleim l·bd·k l·kl mmlkuth
hosts Elohim-of Israel one-dwelling the·cherubim you he the·Elohim to·alone-of·you to-all-of kingdoms-of
H6635 H430 H3478 H3427 H3742 H859 H1931 H430 H905 H3605 H4467

הארץ אתה עשית את־השמים ואת־הארץ : Isa 37:17 : הטה יהוה אזנך
e·artz athe oshith e·shmim - ath u·ath e·artz : ete ieue azn·k
the·earth you you-made[do] the·heavens - » and·» the·earth : [c]stretch-out-you ! Yahweh ear-of·you
H776 H859 H6213 H8064 H853 H853 H776 H5186 H3068 H241

ושמע פקח יהוה עינך וראה ושמע את כל־דברי סנחריב אשר
u·shmo phqch ieue oin·k u·rae u·shmo ath - kl dbri - snchrib ashr
and·hear-you ! unclose-you ! Yahweh eyes-of·you and·see-you ! and·hear-you ! » all-of words-of Sennacherib which
H8085 H6491 H3068 H5869 H7200 H8085 H853 H3605 H1697 H5576 H834

שלח לחרף אלהים חי : Isa 37:18 : אמנם יהוה החריבו מלכי אשור את־כל־
shlch l·chrph aleim chi : amnm ieue echribu mlki ashur ath - kl -
he-sent to·to-[m]reproach-of Elohim living-one : truly Yahweh they-[c]drained kings-of Assyria » all-of
H7971 H2778 H430 H2416 H551 H3068 H2717 H4428 H804 H853 H3605

הארצות ואת־ארצם : Isa 37:19 : ונתן את־אלהיהם באש כי לא אלהים המה כי
e·artzuth u·ath - artz·m : u·nthn ath - alei·em b·ash ki la aleim eme ki
the·lands and·» land-of·them : and·to-give » Elohim-of·them in·[the]·fire that not Elohim they but
H776 H853 H776 H5414 H853 H430 H784 H3588 H3808 H430 H1992 H3588

אם־מעשה ידי־אדם עץ ואבן ויאבדום : Isa 37:20 : ועתה יהוה
am - moshe - idi adm - otz u·abn u·iabdu·m : u·othe ieue
rather deed-of hands-of human wood and·stone and·they-are-[m]destroying·them : and·now Yahweh
H518 H4639 H3027 H120 H6086 H68 H6 H6258 H3068

[sa]thinking that Jerusalem shall not be given into the hand of the king of Assyria.

11 Behold, you yourself have heard [w]what the kings of Assyria have done to all the lands to doom them; and shall you[f] be rescued?

12 Have the elohim of the nations rescued [»]them, those which my fathers ruined, [»]Gozan and [»]Charan, [+] Rezeph and the sons of Eden who were in Tel-assar?

13 Where is the king of Hamath, [+] the king of Arpad and the king [›]of the city of Sepharvaim, Hena and Ivvah [Q]and Samaria[f]?

14 [+] Hezekiah [l]took [»]the scrolls from the hand of the messengers and [l]read it and went [l]up to the house of Yahweh. [+]Then Hezekiah [l]spread it out before Yahweh,

15 and Hezekiah [l]prayed to Yahweh, [›] saying[-]:

16 O Yahweh of hosts, Elohim of Israel, dwelling over the cherubim, You [›]by Yourself alone are He, Who is the One Elohim [›]over all the kingdoms of the earth. You Yourself have [d]made [»]the heavens and [»]the earth.

17 Stretch out Your ear, O Yahweh and hear! Unclose Your eyes, O Yahweh, and see! And hear [»]all the words of Sennacherib [w]that he has sent to reproach the living Elohim.

18 It is true, O Yahweh, the kings of Assyria did drain [»]all the lands and [»]their land,

19 and [g]put[-] [»]their elohim into the fire and [l]destroyed them; for they were no[f] elohim, but rather the [d]work of human hands, wood and stone.

20 And now, O Yahweh our Elohim, save us from his hand [+]that all the kingdoms of the earth may know that You, Yahweh,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלהינו הושיענו מידו וידעו כל־ממלכות הארץ כי־אתה יהוה
alei·nu eushio·nu m·id·u u·idou kl mmlkuth - e·artz ki athe - ieue
Elohim-of·us [c]save-you·us ! from·hand-of·him and·they-shall-know all-of kingdoms-of the·earth that you Yahweh
H430 H3467 H3027 H3045 H3605 H4467 H776 H3588 H859 H3068

לבדך׃ Isa 37:21 ׃ וישלח ישעיהו בן־אמוץ אל־חזקיהו לאמר כה־אמר יהוה
l·bd·k ׃ u·ishlch ishoieu bn - amutz - al chzqieu - l·amr ke amr - ieue
to·alone-of·you ׃ and·he-is-sending Isaiah son-of Amoz to Hezekiah to·to-say-of thus he-says Yahweh
H905 ׃ H7971 H3470 H1121 H531 H413 H2396 H559 H3541 H559 H3068

אלהי ישראל אשר התפללת אלי אל־סנחריב מלך אשור׃ Isa 37:22 ׃ זה הדבר אשר־
alei ishral ashr ethphllth al·i al snchrib - mlk ashur ׃ ze e·dbr ashr -
Elohim-of Israel which you-[s]prayed to·me to Sennacherib king-of Assyria ׃ this the·word which
H430 H3478 H834 H6419 H413 H413 H5576 H4428 H804 ׃ H2088 H1697 H834

דבר יהוה עליו בזה לך לעגה לך בתולת בת־ציון אחריך ראש
dbr ieue oli·u bze l·k loge l·k bth bthulth l·k tziun - achri·k rash
he-[m]spoke Yahweh on·him she-despises to·you she-derides to·you daughter-of virgin-of to·you Zion behind·you head
H1696 H3068 H5921 H959 _ H3932 _ H1323 H1330 _ H6726 H310 H7218

הניעה בת ירושלם׃ Isa 37:23 ׃ את־מי חרפת וגדפת ועל־מי
enioe bth irushlm ׃ mi - ath chrphth u·gdphth u·ol mi -
she-[c]wags daughter-of Jerusalem ׃ »[a]whom ? you-[m]reproached and·you-[m]taunted and·on [a]whom ?
H5128 H1323 H3389 ׃ H853 H4310 H2778 H1442 H5921 H4310

הרימותה קול ותשא מרום עיניך אל־קדוש ישראל׃ Isa 37:24 ׃ ביד
erimuthe qul u·thsha mrum oini·k al - qdush ishral ׃ b·id
you-[c]raised-high voice and·you-are-lifting-up height to eyes-of·you to holy-one-of Israel ׃ in·hand-of
H7311 H6963 H5375 H4791 H5869 H413 H6918 H3478 ׃ H3027

עבדיך חרפת אדני ותאמר ברב רכבי אני עליתי מרום
obdi·k chrphth adni u·thamr b·rb rkb·i ani olithi mrum
servants-of·you you-[m]reproached my-Lord and·you-are-saying in·many-of chariot-of·me I I-ascended height-of
H5650 H2778 H136 H559 H7230 H7393 H589 H5927 H4791

הרים ירכתי לבנון ואכרת קומת ארזיו מבחר ברשיו ואבוא
erim irkthi lbnun u·akrth qumth arzi·u mbchr brshi·u u·abua
mountains flanks-of Lebanon and·I-am-cutting-down altitude-of cedars-of·him choice-of firs-of·him and·I-am-entering
H2022 H3411 H3844 H3772 H6967 H730 H4005 H1265 H935

מרום קצו יער כרמלו׃ Isa 37:25 ׃ אני קרתי ושתיתי מים ואחרב
mrum qtz·u ior krml·u ׃ ani qrthi u·shthithi mim u·achrb
height-of end-of·him wildwood-of crop-land-of·him ׃ I I-scooped and·I-drank waters and·I-am-[c]draining
H4791 H7093 H3293 H3759 ׃ H589 H6979 H8354 H4325 H2717

בכף־פעמי כל יארי מצור׃ Isa 37:26 ׃ הלוא־שמעת למרחוק אותה עשיתי
b·kph phom·i - kl iari mtzur ׃ e·lua shmoth - l·m·rchuq auth·e oshithi
in·sole-of footings-of·me all-of waterways-of lower-Egypt ׃ ?·not you-heard to·from·afar »·her I-made[do]
H3709 H6471 H3605 H2975 H4692 ׃ H3808 H8085 H7350 H853 H6213

מימי קדם ויצרתיה עתה הבאתיה ותהי להשאות גלים
m·imi qdm u·itzrthi·e othe ebathi·e u·thei l·eshauth glim
from·days-of aforetime and·I-formed·her now I-[c]brought·her and·you-are-becoming to·to-[c]decimate-of mounds
H3117 H6924 H3335 H6258 H935 H1961 H7582 H1530

נצים ערים בצרות׃ Isa 37:27 ׃ וישביהן קצרי־יד חתו
ntzim orim btzruth ׃ u·ishbi·en qtzri id - chthu
ones-being-crumbled cities fortressed-ones ׃ and·ones-dwelling-of·them short-ones-of hand they-are-dismayed
H5327 H5892 H1219 ׃ H3427 H7116 H3027 H2865

ובשו היו עשב שדה וירק דשא חציר גגות ושדמה
u·bshu eiu oshb shde u·irq dsha chtzir gguth u·shdme
and·they-are-ashamed they-became herbage-of field and·green-of vegetation grass-of housetops and·plantation
H954 H1961 H6212 H7704 H3419 H1877 H2682 H1406 H7709

21 [+]Then Isaiah son of Amoz [l]sent to Hezekiah, [›] saying[-], Thus [sa]speaks Yahweh Elohim of Israel: [w]What you prayed to Me as to Sennacherib king of Assyria [7]have I heard[cs].

22 This is the word [w]that Yahweh has spoken [on]against him: She despises [›] you! She derides [›] you! The virgin daughter of Zion. [af]Behind you, she wags her head! The daughter of Jerusalem.

23 [»a]Whom have you reproached and taunted? And [on]against [a]Whom have you [c]raised high your voice And [l]lifted up your eyes to the height? [›]Against the Holy One of Israel!

24 [l]By means of your servants, you have reproached [S]Yahweh[ph]. And you [l]said, [i]With the multitude of my chariots I myself have ascended the height of mountains, The flanks of Lebanon, And I have [l]cut down its tall stand of cedars, Its choicest firs. [+] I have [l]entered its outmost height, Its Carmel wildwood.

25 I myself scooped and drank [Q]alien[/] waters, And I have [l]drained [i]with the sole of my [du]feet all the waterways of lower Egypt.

26 Have you not heard? From [›]of [far]old I [d]purposed [»]it; From days aforetime [+]also I formed it. Now I have brought it to pass [+]that you have [l]come into being To decimate fortressed[l] cities into crumbled[l] mounds.

27 [+] Their dwellers[l] are shorthanded, Are dismayed and ashamed; They have become like herbage of the field And green vegetation, Grass of the housetops, [+] [Q]Blasted[~sû] before the [Q]east wind[~];

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לפני קמה : Isa 37:28 : ושבתך וצאתך ובואך ידעתי ואת
l·phni qme : u·shbth·k u·tzath·k u·bua·k idothi u·ath
to·faces-of raised-grain : and·to-sit-of·you and·to-go-forth-of·you and·to-come-of·you I-know and·»
H6440 H7054 : H3427 H3318 H935 H3045 H853

התרגזך אלי : Isa 37:29 : יען התרגזך אלי ושאננך עלה באזני
ethrgz·k al·i : ion ethrgz·k al·i u·shann·k ole b·azn·i
to-[s]perturb-of·you to·me : because to-[s]perturb-of·you and·I-quiet-one-of·you he-ascended in·ears-of·me
H7264 H413 : H3282 H7264 H413 H7600 H5927 H241

ושמתי חחי באפך ומתני בשפתיך והשיבתיך בדרך אשר־באת בה :
u·shmthi chch·i b·aph·k u·mthg·i b·shphthi·k u·eshibthi·k b·drk ashr - bath b·e :
and·I-place gaff-of·me in·nose-of·you and·bit-of·me in·lips-of·you and·I-[c]reverse·you in·[the]·way which you-came in·her
H7760 H2397 H639 H4964 H8193 H7725 H1870 H834 H935 _

Isa 37:30 וזה־לך האות אכול השנה ספיח ובשנה השנית שחיס
u·ze l·k - u·auth e·akul e·shne sphich u·b·shne e·shnith shchis
and·this for·you - the·sign to-eat the·year self-sown and·in·[the]·year the·second spontaneous-growth
H2088 _ H226 H398 H8141 H5599 H8141 H8145 H7823

ובשנה השלישית זרעו וקצרו ונטעו כרמים | ואכול | ואכלו
u·b·shne e·shlishith zrou u·qtzru u·ntou krmim | u·akul | u·aklu
and·in·[the]·year the·third sow-you(p) ! and·reap-you(p) ! and·plant-you(p) ! vineyards | and·to-eat | and·eat-you(p) !
H8141 H7992 H2232 H7114 H5193 H3754 K | H398 Q | H398

פרים : Isa 37:31 : ויספה פליטת בית־יהודה הנשארה שרש למטה
phri·m : u·isphe phlitth bith - ieude e·nshare shrsh l·mte
fruit·of·them : and·she-adds deliverance-of house-of - Judah the·one-[n]remaining root to·downward
H6529 : H3254 H6413 H1004 H3063 H7604 H8328 H4295

ועשה פרי למעלה : Isa 37:32 : כי מירושלם תצא שארית ופליטה
u·oshe phri l·mol·e : ki m·irushlm thtza sharith u·phlite
and·he-yields[do] fruit to·up·ward : that from·Jerusalem she-shall-go-forth remnant and·deliverance
H6213 H6529 H4605 : H3588 H3389 H3318 H7611 H6413

מהר ציון קנאת יהוה צבאות תעשה־זאת : ס Isa 37:33 : s לכן כה־אמר יהוה
m·er tziun qnath ieue tzbauth thoshe - zath : s lkn ke - amr ieue
from·mountain-of Zion zeal-of Yahweh hosts she-shall-do - this : s therefore thus - he-says Yahweh
H2022 H6726 H7068 H3068 H6635 H6213 H2063 : s H3651 H3541 - H559 H3068

אל־מלך אשור לא יבוא אל־העיר הזאת ולא־יורה שם חץ ולא־
al - mlk ashur la ibua al - e·oir e·zath u·la - iure shm chtz u·la -
to - king·of Assyria not he-shall-enter to - the·city the·this and·not - he-shall-[c]shoot there arrow and·not -
H413 H4428 H804 H3808 H935 H413 H5892 H2063 H3808 - H3384 H8033 H2671 H3808 -

בה בדרך אשר־בא Isa 37:34 : עליה סללה ולא־ישפך מגן יקדמנה
b·e ba - ashr b·drk : slle oli·e u·la - ishphk mgn iqdm·ne
in·her he-came - which in·[the]·way : earthwork on·her and·not - he-shall-pour-out shield he-shall-[m]confront·her
_ H935 H834 H1870 : H5550 H5921 H3808 - H8210 H4043 H6923

על־העיר וגנותי Isa 37:35 : יהוה־נאם ואל־העיר הזאת לא יבוא ישוב
ol - e·oir u·gnuthi : ieue - nam u·al - e·oir e·zath la ibua ishub
on - the·city and·I-protect : Yahweh - averment-of and·to - the·city the·this not he-shall-enter he-shall-return
H5921 - H5892 H1598 : H3068 H5002 H413 H2063 H3808 H935 H7725

ויצא Isa 37:36 : ס s : דוד עבדי ולמען למעני הזאת להושיעה
u·itza : s : obd·i dud u·lmon lmon·i l·eushio·e e·zath
and·he-is-going-forth : servant-of·me David and·on-account-of on-account-of·me to·to-[c]save-of·her the·this
H3318 : H5650 H1732 H4616 H4616 H3467 H2063

מלאך יהוה ויכה במחנה אשור מאה ושמנים וחמשה אלף
mlak ieue u·ike b·mchne ashur mae u·shmnim u·chmshe alph
messenger·of Yahweh and·he-is-[c]smiting in·camp-of Assyria hundred and·eighty and·five thousand
H4397 H3068 H5221 H4264 H804 H3967 H8084 H2568 H505

28 [Q]Your rising[~◊] and your sitting[~] down, [+] Your going forth[~] and your coming[~] in, I know, And [»]your ranting[~] [›]against Me.

29 Because your ranting[~] [›]against Me And your self-satisfaction have ascended into My ears, [+]So I will place My gaff in your nose, And My bit in your lips, And I will reverse you in the way [f]by which you came.—

30 [+]Now this is the sign for you:[◊] Eat[~] [*]this year the self-sown and in the second year spontaneous growth. [+]Yet in the third year sow and reap, [+] plant vineyards and eat their fruit.

31 [+] The salvage [*]that remains[l] of the house of Judah will proceed to take root [›] downward and will [d]yield fruit [›] upward.

32 For from Jerusalem shall go forth a remnant, And a salvage from Mount Zion. The zeal of Yahweh of hosts, it shall [d]achieve this.

33 Wherefore thus [sa]speaks Yahweh as to the king of Assyria: He shall not come into [*]this [*]city, Nor shoot an arrow there, Nor confront it with a shield, Nor pour out earthwork [on]against it.

34 [f]By the way which he came, [f]by it he shall return, [+]Yet into [*]this [*]city he shall not enter. This is the averring of Yahweh.

35 [+] I will protect [on] [*]this [*]city to save it on My own account and on account of My servant David.

36 [+]Then a messenger of Yahweh went [l]forth and [l]smote 185,000 in the Assyrian camp. [+]When the king's men [c]rose [l]early in the morning, [+] behold, there were all their dead[l] corpses.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וישכימו בבקר והנה כלם פגרים מתים : Isa וסע
u·ishkimu b·bqr u·ene kl·m phgrim mthim : 37:37 u·iso
and·they-are-[c]rising-early in·[the]·morning and·behold ! all·of·them corpses ones-being-dead and·he-is-decamping
H7925 H1242 H2009 H3605 H6297 H4191 H5265

וילך וישב סנחריב מלך־אשור וישב בנינוה :
u·ilk u·ishb snchrib mlk - ashur u·ishb b·ninue :
and·he-is-going and·he-is-returning Sennacherib king-of Assyria and·he-is-dwelling in·Nineveh
H1980 H7725 H5576 H4428 H804 H3427 H5210

37 [+]So Sennacherib king of Assyria [l]decamped, [+] [l]went away and [l]returned home, and he [l]dwelt in Nineveh.

Isa ויהי הוא משתחוה בית נסרך אלהיו ואדרמלך ושראצר
37:38 u·iei eua mshthchue bith nsrk alei·u u·adrmlk u·shratzr
and·he-is-becoming he [s]worshiping house-of Nisroch Elohim-of·him and·Adrammelech and·Sharezer
H1961 H1931 H7812 H1004 H5268 H430 H152 H8272

בניו הכהו בחרב והמה נמלטו ארץ אררט וימלך אסר־חדן
bni·u ek·eu b·chrb u·eme nmltu artz arrt u·imlk asr-chdn
sons-of·him they-[c]smote·him in·[the]·sword and·they they-[n]escaped land-of Ararat and·he-is-reigning Esar-Haddon
H1121 H5221 H2719 H1992 H4422 H776 H780 H4427 H634

38 [+]Then it [l]came to pass while he was worshipping [Q]in[1] the house of Nisroch his elohim [+]that his sons Adrammelech and Sharezer smote him [i]with the sword. [+]As for them, they escaped to the land of Ararat; and his son Esarhaddon [l]reigned [u]in his stead.

בנו תחתיו : ס
bn·u thchthi·u : s
son·of·him instead·of·him
H1121 H8478

בימים ההם חלה חזקיהו למות ויבוא אליו ישעיהו בן־אמוץ הנביא
b·imim e·em chle chzqieu l·muth u·ibua ali·u ishoieu bn - amutz e·nbia
in·[the]·days the·they he-was-ill Hezekiah to-to-die-of and·he-is-coming to·him Isaiah son-of Amoz the·prophet
H3117 H1992 H2470 H2396 H4191 H935 H413 H3470 H1121 H531 H5030

Isa 38:1

1 In [*]those days Hezekiah was ill to death[*]. [+]So Isaiah the prophet, the son of Amoz, [l]came to him and [l]said to him, Thus [sa]speaks Yahweh: [m]Give instruction to your household, for you are going to die; [+] you shall not remain alive.

ויאמר אליו כה־אמר יהוה צו לביתך כי מת אתה ולא תחיה :
u·iamr ali·u ke - amr ieue tzu l·bith·k ki mth athe u·la thchie :
and·he-is-saying to·him thus - he-says Yahweh [m]instruct-you ! to·house·of·you that dying you and·not you-shall-live
H559 H413 H3541 H559 H3068 H6680 H1004 H3588 H4191 H859 H3808 H2421

ויסב חזקיהו פניו אל־הקיר ויתפלל אל־יהוה :
u·isb chzqieu phni·u al - e·qir u·ithphll al - ieue :
and·he-is-[c]turning-around Hezekiah faces·of·him to the·sidewall and·he-is-[s]praying to Yahweh
H5437 H2396 H6440 H413 H7023 H6419 H413 H3068

Isa 38:2

2 [+] Hezekiah [c]turned his face [l]around to the sidewall and [l]prayed to Yahweh,

ויאמר אנה יהוה זכר־נא את אשר התהלכתי לפניך באמת
u·iamr ane ieue zkr - na ath ashr u·ithlkthi l·phni·k b·amth
and·he-is-saying oh ! Yahweh remember-you ! please ! » which I-[s]walked to·faces·of·you in·faithfulness
H559 H577 H3068 H2142 H4994 H853 H834 H1980 H6440 H571

Isa 38:3

3 [+] [l]saying, Oh, Yahweh! Remember, I pray, [»w]how I have walked before You in faithfulness and [i] wholeheartedly, and I have done [*]what is good in Your eyes. [+]Then Hezekiah [l]lamented with great lamentation.

ובלב שלם והטוב בעיניך עשיתי ויבך חזקיהו בכי גדול : ס
u·b·lb shlm u·e·tub b·oini·k oshithi u·ibk chzqieu bki gdul : s
and·in·heart peaceable and·the·good in·eyes·of·you I-did and·he-is-lamenting Hezekiah lamentation great
H3820 H8003 H2896 H5869 H6213 H1058 H2396 H1058 H1419

ויהי דבר־יהוה אל־ישעיהו לאמר : Isa הלוך ואמרת אל־חזקיהו
u·iei dbr - ieue al - ishoieu l·amr : 38:5 eluk u·amrth al - chzqieu
and·he-is-becoming word·of Yahweh to Isaiah to·to-say·of to-go and·you-say to Hezekiah
H1961 H1697 H3068 H413 H3470 H559 H1980 H559 H413 H2396

Isa 38:4

4 [+]After this Yahweh's word [lb]came to Isaiah, [›] saying[-],

כה־אמר יהוה אלהי דוד אביך שמעתי את־תפלתך ראיתי את־דמעתך
ke - amr ieue alei dud abi·k shmothi ath - thphlth·k raithi ath - dmoth·k
thus - he-says Yahweh Elohim-of David father·of·you I-heard » prayer·of·you I-saw » tear·of·you
H3541 H559 H3069 H430 H1732 H1 H8085 H853 H8605 H7200 H853 H1832

5 Go[-], and you will say to Hezekiah, Thus [sa]speaks Yahweh, the Elohim of your father David: I have heard [»]your prayer; I have seen [»]your tears. Behold, I will add[l] [on]to your days fifteen years;

הנני יוסף על־ימיך חמש עשרה שנה : Isa ומכף מלך־אשור
en·ni iusph ol - imi·k chmsh oshre shne : 38:6 u·m·kph mlk - ashur
behold·me ! [c]adding on days·of·you five·of ten year and·from·palm·of king·of Assyria
H2005 H3254 H5921 H3117 H2568 H6240 H8141 H4428 H804

6 and from the palm of the king of Assyria I shall rescue you and [»]this [*]city. [+] I will protect [on] [»]this [*]city [Q]on My own account and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אצילך ואת העיר הזאת וגנותי על־העיר הזאת : Isa וזה־לך האות
atzil·k u·ath e·oir e·zath u·gnuthi ol - e·oir e·zath : 38:7 u·ze - l·k e·auth
I-shall-[c]rescue·you and·» the·city the·this and·I-protect on - the·city the·this : 38:7 and·this - for·you the·sign
H5337 H853 H5892 H2063 H1598 H5921 H5892 H2063 H2088 H3068 H226

מאת יהוה אשר יעשה יהוה את־הדבר הזה אשר דבר : Isa הנני משיב
m·ath ieue ioshe ashr ieue ath - e·dbr e·ze ashr dbr : 38:8 en·ni mshib
from·»with Yahweh he-shall-do which Yahweh » - the·word the·this which he-[m]spoke : 38:8 behold·me ! [c]reversing
H853 H3068 H6213 H834 H3068 H853 H1697 H2088 H834 H1696 H2005 H7725

את־צל המעלות אשר ירדה במעלות אחז בשמש אחרנית עשר מעלות
tzl - ath irde ashr e·moluth b·moluth achz b·shmsh achrnith oshr moluth
shadow-of » she-descended which the·steps in·stairs-of Ahaz in·[the]·sun backward ten-of steps
H6738 H853 H3381 H834 H4609 H4609 H271 H8121 H322 H6235 H4609

ותשב השמש עשר מעלות במעלות אשר ירדה : ס Isa מכתב לחזקיהו
u·thshb e·shmsh oshr moluth b·moluth ashr irde : s : 38:9 l·chzqieu mkthb
and·she-is-turning-back the·sun ten-of steps in·[the]·stairs which she-descended : s : 38:9 to·Hezekiah writing
H7725 H8121 H6235 H4609 H4609 H834 H3381 H2396 H4385

מלך־יהודה בחלתו ויחי מחליו : Isa אני אמרתי בדמי ימי
mlk - ieude b·chlth·u u·ichi m·chli·u : 38:10 ani amrthi b·dmi im·i
king-of Judah in·to-be-ill-of·him and·he-is-living from·illness-of·him : 38:10 I I-said in·stillness-of days-of·me
H4428 H3063 H2470 H2421 H2483 H589 H559 H1824 H3117

אלכה בשערי שאול פקדתי יתר שנותי : Isa אמרתי לא־אראה יה יה
alke b·shori shaul phqdthi ithr shnuth·i : 38:11 arae - la amrthi ie ie
I-shall-go in·gates-of unseen I-am-made-to-miss rest-of years-of·me : 38:11 I-shall-see not I-said Yah Yah
H1980 H8179 H7585 H6485 H3499 H8141 : 38:11 H7200 H3808 H559 H3050 H3050

בארץ החיים לא־אביט אדם עוד עם־יושבי חדל :
b·artz e·chiim la - abit adm oud om - iushbi chdl :
in·land-of the·living-ones not - I-shall-[c]look human further with - ones-dwelling-of place-of-leaving-off :
H776 H2416 H3808 H5027 H120 H5750 H5973 H3427 H2309

Isa דורי נסע ונגלה מני כאהל רעי קפדתי
dur·i nso u·ngle m·ni k·ael ro·i qphdthi
38:12 generation-of·me he-is-decamped and·he-is-deported from·me as·tent-of one-being-shepherd-of·me I-[m]snap
H1755 H5265 H1540 H4480 H168 H7473 H7088

כארג חיי מדלה יבצעני מיום עד־לילה תשלימני :
k·arg chi·i m·dle ibtzo·ni m·ium od - lile thshlim·ni :
as·[the]·weaver lives-of·me from·thrum he-is-[m]clipping·me from·day unto - night you-are-causing-to-repay·me :
H707 H2416 H1803 H1214 H3117 H5704 - H3915 H7999

Isa שויתי עד־בקר כארי כן ישבר כל־עצמותי מיום עד־לילה
shuithi bqr - od k·ari kn ishbr kl - otzmuth·i m·ium od - lile
38:13 I-[m]compensate until - morning as·[the]·lion so he-is-[m]breaking all - bones-of·me from·day unto - night
H7737 H5704 H1242 H738 H3651 H7665 H3605 H6106 H3117 H5704 H3915

תשלימני : Isa כסוס עגור כן אצפצף אהגה כיונה דלו
thshlim·ni : 38:14 k·sus ogur kn atzphtzph aege k·iune dlu
you-are-causing-to-repay·me : 38:14 as·horse crane so I-am-[m]chirping I-am-cooing as·[the]·dove they-impoverish
H7999 H5693 H3651 H6850 H1897 H3123 H1809

עיני למרום אדני עשקה־לי ערבני : Isa מה־אדבר ואמר־לי
oin·i l·mrum adni oshqe - l·i orb·ni : 38:15 adbr - me u·amr l·i
eyes-of·me to·[the]·height my-Lord extortion - to·me be-surety-you·me ! : 38:15 I-shall-[m]speak what ? and·he-says to·me
H5869 H4791 H136 H6234 _ H6148 : 38:15 H1696 H4100 H559 _

ותחוא עשה אדדה כל־שנותי על־מר נפשי : Isa אדני עליהם
u·eua oshe adde kl - shnuth·i ol mr - nphsh·i : 38:16 adni oli·em
and·he he-does I-shall-wander all - years-of·me on bitterness-of soul-of·me : 38:16 my-Lord on·them
H1931 H6213 H1718 H3605 H8141 H5921 H4751 H5315 : 38:16 H136 H5921

on account of My servant David[1].
7 And this is the sign for you from »Yahweh [w]that Yahweh shall [d]perform »[t]this [t]word [w]that He has spoken:
8 Behold, I shall reverse[l] »the shadow on the steps ([w]that had descended [i]on the stairs of [Q]the upper chamber of[1] Ahaz), [i]by the sun, [af]back again ten steps. And the sun [l]turned back ten steps [i]on the stairs which it had descended.

9 A written psalm [h]by Hezekiah king of Judah [i]when he was ill and [l]revived from his illness:

10 I myself said, In the [7]height[~◊] of my days I must [l]go into the gates of the unseen; I am made to miss the rest of my years.

11 I said, I shall not see Yah,[◊] Yah in the land of the living, [Q]And[1] I shall not look on humanity further [wt]Or the dwellers[l] of [M]transience[~].[◊]

12 My lifespan is uprooted And is deported from me like a shepherd's[l] tent; I have rolled up my life like a weaver[l]; He is clipping me from the thrum. From day unto night, You are finishing me up.

13 I composed myself until the morning; Like a lion, so He is breaking all my bones; From day unto night, You are finishing me up.

14 Like a [7]swift[~s],[◊] a thrush, so am I chirping; I am cooing like a dove. My eyes are weakened [7]in looking[~0] to the height; O [S]Yahweh[ph], threatening is for me; Be surety for me!

15 What shall I speak? [+] He [sa]speaks to me, And He Himself does it. I shall pilgrimage all my years on account of the bitterness of my soul.

16 O [S]Yahweh[ph], on account of them they shall be lived, And for all in them, my spirit will have life; [+] You [7]console me[~◊] and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יחיו ולכל ־בהן חיי רוחי ותחלימני והחיני :
ichiu u·l·kl b·en - chii ruch·i u·thchlim·ni u·echi·ni :
they-shall-live and·for·all-of in·them life(p)-of spirit-of·me and·you-are-causing-to-dream·me and·cpreserve-alive-you·me !
H2421 H3605 _ H2416 H7307 H2492 H2421

Isa 38:17 הנה לשלום מר ־לי מר ואתה חשקת נפשי משחת בלי
ene l·shlum mr - l·i mr u·athe chshqth nphsh·i m·shchth bli
behold ! for·well-being bitter _ to·me he-was-bitter and·you you-were-attached-to soul-of·me from·ruin-of decay
H2009 H7965 H4751 _ H4751 H859 H2836 H5315 H7845 H1097

כי השלכת אחרי גוך כל ־חטאי : Isa 38:18 כי לא שאול תודך מות
ki eshlkth achri gu·k kl - chta·i : ki la shaul thud·k muth
that you-cflung behind body-of·you all-of sins-of·me : that not unseen she-shall-cacclaim·you death
H3588 H7993 H310 H1460 H3605 H2399 H3588 H3808 H7585 H3034 H4194

יהללך לא ־ישברו יורדי ־בור אל־אמתך :
iell·k la - ishbru iurdi bur - al amth·k - :
he-shall-mpraise·you not they-shall-mlook-forward ones-descending-of to crypt faithfulness-of·you
H1984 H3808 H7663 H3381 H953 H413 H571

Isa 38:19 חי חי הוא יודך כמוני היום אב לבנים יודיע אל־
chi chi he iud·k kmu·ni e·ium ab l·bnim iudio al -
living-one living-one he·is-cacclaiming·you like·me the·day father to·sons he-is-cmaking-known to
H2416 H2416 H1931 H3034 H3644 H3117 H1 H1121 H3045 H413

אמתך : Isa 38:20 : יהוה להושיעני ונגנותי נגן כל ־ימי
amth·k : ieue l·eushio·ni u·ngnuthi nngn kl - imi
faithfulness-of·you : Yahweh to·to-csave-of·me and·accompaniments-of·me we-shall-mplay all-of days-of
H571 H3068 H3467 H5058 H5059 H3605 H3117

חיינו על ־בית יהוה : Isa 38:21 : ויאמר ישעיהו ישאו דבלת תאנים
chii·nu ol - bith ieue : u·iamr ishoieu ishau dblth thanim
lives-of·us on house-of Yahweh : and·he-is-saying Isaiah they-shall-take-up pressed-dried-of figs
H2416 H5921 H1004 H3068 H559 H3470 H5375 H1690 H8384

וימרחו על ־השחין ויחי : Isa 38:22 : ויאמר מה אות כי
u·imrchu ol - e·shchin u·ichi : u·iamr me auth ki
and·they-shall-put-poultice on the·boil and·he-shall-live : and·he-is-saying what ? sign that
H4799 H5921 H7822 H2421 H559 H4100 H226 H3588

אעלה בית יהוה : ס
aole bith ieue : s
I-shall-go-up house-of Yahweh
H5927 H1004 H3068

Isa 39:1 בעת ההוא שלח מרדך־בלאדן בן ־בלאדן מלך ־בבל ספרים ומנחה אל־
b·oth e·eua shlch mrdk~bladn bn - bladn mlk - bbl sphrim u·mnche al -
in·the·era the·she he-sends Merodach~Baladan son-of Baladan king-of Babylon scrolls and·present to
H6256 H1931 H7971 H4757 H1121 H1081 H4428 H894 H5612 H4503 H413

חזקיהו וישמע כי חלה ויחזק : Isa 39:2 : וישמח עליהם חזקיהו
chzqieu u·ishmo ki chle u·ichzq : u·ishmch oli·em chzqieu
Hezekiah and·he-is-hearing that he-was-ill and·he-is-mending : and·he-is-rejoicing over·them Hezekiah
H2396 H8085 H3588 H2470 H2388 H8055 H5921 H2396

Q K
וירא את ־בית נכתו | נכתה | את ־הכסף ואת ־הזהב ואת ־
u·ira·m bith - ath nkth·u | nkth·e | e·ksph - ath u·ath e·zeb - u·ath
and·he-is-cshowing·them house-of » perfumery-of·him | perfumery-of·her | the·silver and·» the·gold and·»
H7200 H1004 H853 H5238 | H5238 | H3701 H853 H2091 H853

הבשמים ואת השמן הטוב ואת כל ־בית כליו ואת כל ־אשר נמצא
e·bshmim u·ath e·shmn e·tub u·ath kl - bith kli·u u·ath kl - e·iusho nmtza
the·aromatics and·» the·oil the·good and·» all-of house-of implements-of·him and·» all-of which he-was-found
H1314 H853 H8081 H2896 H853 H3605 H1004 H3627 H853 H3605 H834 H4672

17 Behold, it was for well-being that it was Qvery~◊ bitter for me, +Yet You Yourself 7kept back~ my soul from the pit of decay, For You have flung all my sins afbehind Your back.◊

18 fIndeed the unseen cannot lacclaim You, QNor7 can death lpraise You; QAnd7 those who descend into a crypt cannot look forward to Your faithfulness.

19 The living! the living one! he is acclaiming You as I do today; The father cmakes known to his sons › Your faithfulness.

20 Yahweh is to save me, And we shall play my accompaniments all the days of our lives onat the house of Yahweh.

21 (+Now Isaiah had said, Let them take up pressed dried figs and put a poultice on the boil +that he may revive.

22 +Yet Hezekiah had said, What is the sign that I shall go up to the house of Yahweh?)

1 In *that era, Merodach-baladan son of Baladan king of Babylon sent scrolls and a present to Hezekiah +when he heard that he had been ill +yet was fastmending.

2 + Hezekiah rejoiced over them and showed them »Qall[s] his treasure house, »the silver and »the gold, + »the aromatics and »the good *oil, + »his whole house of all[l]weapons and »all [w]that was to be found in his treasuries. There [b]was not a thing [w]that Hezekiah did not show them in his house and in all his realm.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

באצרתיו	לא־היה	דבר	אשר	לא־הראם		חזקיהו	בביתו		ובכל	-	
b·atzrthi·u	la	eie -	dbr	ashr	era·m -	chzqieu	b·bith·u		u·b·kl	-	
in·treasuries-of·him	not	he-was[bc]	thing	which	he-[c]showed·them	Hezekiah	in·house-of·him		and·in·all-of		
H214	H3808	H1961	H1697	H834	H7200	H2396	H1004		H3605		

ממשלתו	:	Isa	ויבא		ישעיהו הנביא		אל־המלך חזקיהו		ויאמר		אליו מה	
mmshlth·u	:	39:3	u·iba		ishoieu		e·mlk - al		u·iamr	chzqieu	ali·u	me
dominion-of·him			and·he-is-coming		Isaiah		the·king to		and·he-is-saying	Hezekiah	to·him	what ?
H4474			H935		H3470		H4428 H413		H559	H2396	H413	H4100

אמרו	האנשים	האלה	ומאין		יבאו		אליך ויאמר		חזקיהו	מארץ רחוקה
amru	e·anshim	e·ale	u·m·ain		ibau		u·iamr ali·k		chzqieu	m·artz rchuqe
they-said	the·mortals	the·these	and·from·where ?		they-are-coming		and·he-is-saying to·you		Hezekiah	from·land afar
H559	H582	H428	H370		H935		H559 H413		H2396	H776 H7350

באו	אלי	מבבל	:	Isa	ויאמר	מה	ראו	בביתך		ויאמר		חזקיהו	
bau	al·i	m·bbl	:	39:4	u·iamr	me	rau	b·bith·k		u·iamr		chzqieu	
they-came	to·me	from·Babylon			and·he-is-saying	what ?	they-saw	in·house-of·you		and·he-is-saying		Hezekiah	
H935	H413	H894			H559	H4100	H7200	H1004		H559		H2396	

את כל־אשר בביתי			ראו	לא־היה	דבר	אשר	לא־הראיתים			באוצרתי		:	
ath kl - ashr b·bith·i			rau	eie - la	dbr	ashr	eraithi·m - la			b·autzrth·i		:	
»all-of which in·house-of·me			they-saw	not he-is[bc]	thing	which	not I-[c]showed·them			in·treasuries-of·me			
H853 H3605 H834 H1004			H7200	H3808 H1961	H1697	H834	H3808 H7200			H214			

ויאמר	Isa	39:5	ישעיהו	אל־חזקיהו		שמע	דבר־יהוה	צבאות	:	Isa	39:6	הנה	ימים	
u·iamr			ishoieu	al - chzqieu		shmo	dbr - ieue	tzbauth	:			ene	imim	
and·he-is-saying			Isaiah	to Hezekiah		hear-you !	word-of Yahweh	hosts				behold !	days	
H559			H3470	H413 H2396		H8085	H1697 H3068	H6635				H2009	H3117	

באים	ונשא		כל־אשר	בביתך		ואשר	אצרו	אבתיך		עד־היום	
baim	u·nsha		kl - ashr	b·bith·k		u·ashr	atzru	abthi·k		od - e·ium	
ones-coming	and·he-is-carried-off		all-of which	in·house-of·you		and·which	they-treasured	fathers-of·you		until the·day	
H935	H5375		H3605 H834	H1004		H834	H686	H1		H5704 H3117	

הזה	בבל	לא־יותר		דבר	אמר	יהוה	:	Isa	39:7	ומבניך		אשר יצאו	
e·ze	bbl	iuthr - la		dbr	amr	ieue	:			u·m·bni·k		ashr itzau	
the·this	Babylon	not he-shall-be-left		thing	he-says	Yahweh				and·from·sons-of·you		who they-shall-come-forth	
H2088	H894	H3808 H3498		H1697	H559	H3068				H1121		H834 H3318	

ממך	אשר תוליד		יקחו		והיו		סריסים בהיכל		מלך בבל	:			
mm·k	ashr thulid		iqchu		u·eiu		srisim b·eikl		mlk king-of	bbl	:		
from·you	whom you-shall-[c]generate		they-shall-be-taken-away		and·they-become		eunuchs in·palace-of		Babylon				
H4480	H834 H3205		H3947		H1961		H5631 H1964		H4428	H894			

ויאמר	Isa	39:8	חזקיהו	אל־ישעיהו		טוב	דבר־יהוה		אשר דברת		ויאמר		כי	
u·iamr			chzqieu	al - ishoieu		tub	dbr - ieue		dbrth ashr		u·iamr		ki	
and·he-is-saying			Hezekiah	to Isaiah		good	word-of Yahweh		you-[m]spoke which		and·he-is-saying		that	
H559			H2396	H413 H3470		H2896	H1697 H3068		H1696 H834		H559		H3588	

יהיה	שלום ואמת		בימי	:	פ	
ieie	shlum u·amth		b·im·i	:	p	
he-shall-become	peace and·faithfulness		in·days-of·me			
H1961	H7965 H571		H3117			

נחמו	נחמו	עמי	יאמר	אלהיכם	:	Isa	40:2	דברו		על -			
nchmu	nchmu	om·i	iamr	alei·km	:			dbru		ol -			
[m]comfort-you[(p)] !	[m]comfort-you[(p)] !	people-of·me	he-is-saying	Elohim-of·you[(p)]				[m]speak-you[(p)] !		on			
H5162	H5162	H5971	H559	H430				H1696		H5921			

לב	ירושלם	וקראו		אליה כי		מלאה	צבאה		כי	נרצה			
lb	irushlm	u·qrau		ali·e ki		mlae	tzba·e		ki	nrtze			
heart-of	Jerusalem	and·proclaim-you[(p)] !		to·her that		she-is-fulfilled	enlistment-of·her		that	she-is-accepted			
H3820	H3389	H7121		H413 H3588		H4390	H6635		H3588	H7521			

3 [+]Then Isaiah the prophet [l]came to [*]king Hezekiah and [l,sa]demanded [›]of him, What did [*]these [*]men say? And from where did they [l]come to you? [+] Hezekiah [l,sa]replied, They came from a far land to me, from Babylon.

4 [+] [7]Isaiah[0] [l,sa]asked, What did they see in your house? [+] Hezekiah [l]said, They saw [»]everything [w]that is in my house. There [b]is not a thing [w]that I did not show them in my treasuries.

5 [+]Then Isaiah [l]said to Hezekiah, Hear the word of Yahweh of hosts:

6 Behold, days are coming [+]when all [w]that is in your house and [w]that your fathers treasured until [*]this [*]day will be carried off to Babylon. Not a thing shall be left, says Yahweh.

7 And some [f]of your sons, who shall come forth from you, whom you shall beget, they shall be taken away. And they will become eunuchs in the palace of the king of Babylon.

8 [+] Hezekiah [l,sa]replied to Isaiah, Good is the word of Yahweh [w]that you have spoken. [+]For he [l,sa]thought, [f]Indeed peace and faithfulness shall come to be in my days.

1 Comfort, oh comfort My people! saying is your Elohim.

2 Speak [on]to the heart of Jerusalem, and proclaim to her That her enlistment is fulfilled, That her depravity is dealt with benevolently, That she has taken from the hand of Yahweh [~]shelters[~◊] [f]from

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עונה כי לקחה מיד יהוה כפלים בכל־חטאתיה׃ ס Isa 40:3 s ׃
oun·e ki lqche m·id ieue kphlim b·kl chtathi·e - s :
depravity-of·her that she-took from·hand-of Yahweh double(p) in·all-of sins-of·her
H5771 H3588 H3947 H3027 H3069 H3718 H3605 H2403

קורא קול במדבר פנו דרך יהוה ישרו בערבה מסלה לאלהינו׃ :
qura qul b·mdbr phnu drk ieue ishru b·orbe msle l·alei·nu :
one-calling voice-of in·the·wilderness surface-you(p) ! way-of Yahweh make-straight-you(p) ! in·the·gorge highway for·Elohim-of·us
H7121 H6963 H4057 H6437 H1870 H3068 H3474 H6160 H4546 H430

Isa 40:4 כל־גיא ינשא וכל־הר וגבעה ישפלו והיה
kl gia - insha u·kl er - u·gboe ishphlu u·eie
every-of ravine he-shall-be-lifted-up and·every-of mountain and·hill they-shall-be-low and·he-becomes
H3605 H1516 H5375 H3605 H2022 H1389 H8213 H1961

העקב למישור והרכסים לבקעה׃ Isa 40:5 ׃ ונגלה כבוד יהוה וראו כל־בשר
e·oqb l·mishur u·e·rksim l·bqoe : u·ngle kbud ieue u·rau kl - bshr
the·crooked to·straight and·the·knobs to·valley and·he-is-revealed glory-of Yahweh and·they-see all-of flesh
H6121 H4334 H7406 H1237 H1540 H3519 H3068 H7200 H3605 H1320

יחדו כי פי יהוה דבר׃ ס Isa 40:6 s ׃ קול אמר קרא ואמר מה אקרא כל־
ichdu ki phi ieue dbr : s qul amr qra u·amr me aqra kl -
together that mouth-of Yahweh he-[m]spoke : call-you ! and·he-said what ? I-shall-call all-of
H3162 H3588 H6310 H3068 H1696 H559 H7121 H559 H4100 H7121 H3605

הבשר חציר וכל־חסדו כציץ השדה׃ Isa 40:7 ׃ יבש חציר נבל ציץ
e·bshr chtzir u·kl chsd·u - k·tzitz e·shde : ibsh chtzir nbl tzitz
the·flesh grass and·all-of kindness-of·him as·blossom-of the·field : he-dries-up grass he-decays blossom
H1320 H2682 H3605 H2617 H6731 H7704 H3001 H2682 H5034 H6731

כי רוח יהוה נשבה בו אכן חציר העם׃ Isa 40:8 ׃ יבש חציר נבל ציץ
ki ruch ieue nshbe b·u akn chtzir e·om : ibsh chtzir nbl tzitz
that spirit-of Yahweh she-reverses in·him surely grass the·people : he-dries-up grass he-decays blossom
H3588 H7307 H3068 H5380 _ H403 H2682 H5971 H3001 H2682 H5034 H6731

ודבר־אלהינו יקום לעולם׃ ס Isa 40:9 s ׃ על הר־גבה עלי־לך
u·dbr - alei·nu iqum l·oulm : s ol er - gbe - oli - l·k
and·word-of Elohim-of·us he-shall-stand-firm for·eon : on mountain lofty go-up-you ! for·you
H1697 H430 H6965 H5769 H5921 H2022 H1364 H5927 _

מבשרת ציון הרימי בכח קולך מבשרת ירושלם הרימי
mbshrth erimi tziun b·kch qul·k mbshrth irushlm erimi
one-[m]bearing-tidings-of [c]raise-high-you ! Zion in·the·vigor voice-of·you one-[m]bearing-tidings-of Jerusalem [c]raise-high-you !
H1319 H7311 H6726 H3581 H6963 H1319 H3389 H7311

אל־תיראי אמרי לערי יהודה הנה אלהיכם׃ Isa 40:10 ׃ הנה אדני יהוה
al - thirai amri l·ori ieude ene alei·km : ene adni ieue
must-not-be you-are-fearing say-you ! to·cities-of Judah behold ! Elohim-of·you(p) : behold ! my-Lord Yahweh
H408 H3372 H559 H5892 H3063 H2009 H430 H2009 H136 H3069

בחזק יבוא וזרעו משלה לו הנה שכרו אתו ופעלתו
b·chzq ibua u·zro·u mshle l·u ene shkr·u ath·u u·pholth·u
in·steadfastness he-shall-come and·arm-of·him ruling for·him behold ! hire-of·him »with·him and·wage-of·him
H2389 H935 H2220 H4910 _ H2009 H7939 H854 H6468

לפניו׃ Isa 40:11 ׃ כרעה עדרו ירעה בזרעו יקבץ טלאים
l·phni·u : k·roe odr·u iroe b·zro·u iqbtz tlaim
to·faces-of·him : as·one-being-shepherd drove-of·him he-shall-graze in·arm-of·him he-shall-[m]get-together lambkins
H6440 H7462 H5739 H7462 H2220 H6908 H2922

ובחיקו ישא עלות ינהל׃ ס Isa 40:12 s ׃ מי־מדד
u·b·chiq·u isha oluth inel : s mi - mdd
and·in·bosom-of·him he-shall-carry ones-unweaned he-shall-conduct : [a]who ? he-measures
H2436 H5375 H5763 H5095 H4310 H4058

all her sins.
3 A voice of one proclaiming: In the wilderness surface the way of Yahweh, [Q]And[1] make straight in the Arabah a highway for our Elohim!

4 Every ravine, it shall be lifted up, And every mountain and hill, they shall be brought low; [+] The crooked will become [›] straight, And the knobby terrain [›] a level valley.

5 [+] The glory of Yahweh will be revealed, And all flesh will see [7]the salvation of Elohim[~].[◊] For the very mouth of Yahweh, it has spoken.

6 A voice saying: Proclaim! And [7]I[~Q◊] said, What shall I proclaim? All [*]flesh is grass, And all its [7]glory[~] is as the blossom of the field.

7 Grass dries up, Blossom decays, For the spirit of Yahweh, it turns about [i]against it. [so]Surely the people are grass.

8 Grass dries up, Blossom decays, [+]Yet the word of our Elohim, it shall stand firm for the eon.

9 On a lofty mountain get [›] you up, tidings-[m]bearer[l], to Zion! [c]Raise high your voice [i]with vigor, tidings-[m]bearer[l], to Jerusalem! [c]Raise it high! Do not [l]fear! Say to the cities of Judah: Behold your Elohim!

10 Behold, my Lord Yahweh, He shall come [i]with steadfastness, And His arm ruling for Him; Behold, His reward is [»]with Him, And His wage is before Him.

11 Like a shepherd[l] He shall graze His drove; In His arm He shall [m]gather the lambkins together, And in His bosom He shall carry them; He shall conduct those recently freshened[l].

12 [a]Who measures the waters in the hollow of His hand, [+] Gauges the heavens [i]with a span, [+]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בשעלו מים ושמים בזרת תכן וכל בשלש עפר הארץ
b·shol·u mim u·shmim b·zrth thkn u·kl b·shlsh ophr e·artz
in·hollow-of-hand-of·him waters and·heavens in·the·span he-regulates and·he-contains in·the·peck-measure soil-of the·earth
H8168 H4325 H8064 H2239 H8505 H3557 H7991 H6083 H776

ושקל בפלס הרים וגבעות במאזנים׃ Isa מי־תכן את־רוח יהוה
u·shql b·phls erim u·gbouth b·maznim : 40:13 mi - thkn ath - ruch ieue
and·he-weighs in·the·balance mountains and·hills in·scales : who ? he-regulates » spirit-of Yahweh
H8254 H6425 H2022 H1389 H3976 H4310 H8505 H853 H7307 H3068

ואיש עצתו יודיענו׃ Isa את־מי נועץ ויבינהו
u·aish otzth·u iudio·nu : 40:14 mi - ath nuotz u·ibin·eu
and·man-of counsel-of·him he-informing·him : whom ? » he-consults and·he-giving-understanding·him
H376 H6098 H3045 H4310 H854 H3289 H995

וילמדהו בארח משפט וילמדהו דעת ודרך תבונות
u·ilmd·eu b·arch mshpht u·ilmd·eu doth u·drk thbunuth
and·he-is-teaching·him in·path-of judgment and·he-is-teaching·him knowledge and·way-of understandings
H3925 H734 H4941 H3925 H1847 H1870 H8394

יודיענו׃ Isa הן גוים כמר מדלי וכשחק מאזנים נחשבו
iudio·nu : 40:15 en guim k·mr m·dli u·k·shchq maznim nchshbu
he-informing·him : behold ! nations as·drop-of from·bucket and·as·sky-dust-of scales they-are-accounted
H3045 H2005 H1471 H4752 H1805 H7834 H3976 H2803

הן איים כדק יטול׃ Isa ולבנון אין די בער
en aiim k·dq itul : 40:16 u·lbnun ain di bor
behold ! coastlands as·the·thin-gauze he-is-transporting : and·Lebanon there-is-no sufficient-of to-consume-of
H2005 H339 H1851 H5190 H3844 H369 H1767 H1197

וחיתו אין די עולה׃ ס Isa כל־הגוים כאין נגדו
u·chith·u ain di oule : s 40:17 kl - e·guim k·ain ngd·u
and·animal-of·him there-is-no sufficient-of ascent-offering : all-of the·nations as·there-is-no in-front-of·him
H2416 H369 H1767 H5930 H3605 H1471 H369 H5048

מאפס ותהו נחשבו׃ לו Isa ואל־מי תדמיון ומה אל דמות־
m·aphs u·theu nchshbu : l·u - 40:18 u·al mi - thdmiu·n u·me al dmuth -
from·limit and·chaos they-are-accounted : to·him and·to whom ? you-shall-liken and·what ? El likeness
H657 H8414 H2803 H413 H4310 H1819 H4100 H410 H1823

תערכו לו׃ Isa הפסל נסך חרש וצרף בזהב ירקענו
thorku l·u : 40:19 e·phsl nsk chrsh u·tzrph b·zeb irqo·nu
you-shall-arrange for·him : the·carving he-pours-libation artificer and·one-refining in·the·gold he-stamping·him
H6186 H6459 H5258 H2796 H6884 H2091 H7554

ורתקות כסף צורף׃ Isa המסכן תרומה עץ לא־ירקב יבחר
u·rthquth ksph tzurph : 40:20 e·mskn thrume otz la - irqb ibchr
and·chains-of silver refining : the·one-being-provident heave-offering wood not he-shall-rot he-is-choosing
H7577 H3701 H6884 H5533 H8641 H6086 H3808 H7537 H977

חרש חכם יבקש־לו להכין פסל לא ימוט׃ Isa הלוא תדעו
chrsh chkm ibqsh - l·u l·ekin phsl la imut : 40:21 e·lua thdou
artificer wise he-is-seeking for·him to·to-prepare-of carving not he-shall-slip : ?·not you-are-knowing
H2796 H2450 H1245 H3559 H6459 H3808 H4131 H3808 H3045

הלוא תשמעו הגד מראש לכם הלוא הבינתם מוסדות
e·lua thshmou egd m·rash l·km e·lua ebinthm musduth
?·not you-are-hearing he-is-told from·beginning to·you ?·not you-gained-understanding foundations-of
H3808 H8085 H5046 H7218 H3808 H995 H4146

הארץ׃ Isa הישב על־חוג הארץ וישביה כחגבים
e·artz : 40:22 e·ishb ol - chug e·artz u·ishbi·e k·chgbim
the·earth : over the·one-sitting circle-of the·earth and·ones-dwelling-of·her as·the·grasshoppers
H776 H3427 H5921 H2329 H776 H3427 H2284

Contains the soil of the earth in a peck measure, And weighs with a balance the mountains And the hills with scales?

13 Who gauges the spirit of Yahweh And is informing Him as a man of His counsel?

14 With whom does He take counsel? And who is giving Him understanding, + Is teaching Him in judgment's path, + Is teaching Him knowledge And is informing Him the way of understanding? 7+Or who gives to Him first, And it shall be repaid to him?0

15 Behold, 7all0 nations are as a drop from a bucket, And as skydust on the scales are they accounted; Behold, like thinnest gauze He lifts up the coastlands.

16 And Lebanon is not sufficient for consuming, And 7all0 its animals are not sufficient for an ascent offering.

17 7And all the nations are as nothing in front of Him; Less than nil and a chaos are they accounted by Him.

18 To whom +then shall you liken El, And what likeness shall you arrange for Him?

19 A carving? A craftsman makes a molten image, And a goldsmith, he stamps it with gold, + Refining chains of silver.

20 The careful one, as a heave offering, chooses wood that shall not rot; He seeks for himself a wise craftsman to prepare a carving that shall be immovable.

21 Do you not know? Do you not hear? Has it not been told to you from the beginning? Have you not gained understanding from the foundations of the earth?

22 It is He Who sits over the circle of the earth, So +that its dwellers are like grasshoppers, Who is stretching out the heavens

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הנוטה כדק שמים וימתחם כאהל לשבת :
e·nute k·dq shmim u·imthch·m k·ael l·shbth :
the·one-stretching-out as·the·thin-gauze heavens and·he-is-bagging-out·them as·the·tent to·to-dwell-of
H5186 H1852 H8064 H4969 H168 H3427

like thinnest gauze And is billowing them out like a tent to dwell in.

Isa 40:23 הנותן רוזנים לאין שפטי ארץ כתהו עשה :
e·nuthn ruznim l·ain shphti artz k·theu oshe :
the·one-giving chancellors to·there-is-no ones-judging-of earth as·the·chaos he-makes[do]
H5414 H7336 H369 H8199 H776 H8414 H6213

Isa 40:24 אף
aph
indeed
H637

23 It is He Who is [g]bringing chancellors[l] to nothing; Judges[l] of the earth He [d]makes to be like chaos.

בל־נטעו אף בל־זרעו אף בל־שרש בארץ גזעם
ntou - bl aph zrou - bl aph bl - shrsh b·artz gzo·m
they-are-planted no indeed they-are-[m]sown no indeed he-is-rooted in·the·earth set-slip-of·them
H5193 H1077 H637 H2232 H1077 H637 H8327 H776 H1503

24 Hardly are they planted, Hardly are they sown, Hardly is their set slip rooted in the earth, [+]When [mr]also He sends a breeze [i]against them, and they [l]dry up, And a tempest, it [l]bears them away like stubble.

וגם־נשף בהם ויבשו וסערה כקש תשאם : ס
u·gm nshph - b·em u·ibshu u·sore k·qsh thsha·m :
and·moreover he-blows-breeze _ and·they-are-drying-up and·tempest as·the·straw she-is-bearing-away·them
H1571 H5398 H3001 H5591 H7179 H5375

Isa 40:25 ואל־מי תדמיוני ואשוה יאמר קדוש : Isa 40:26
u·al mi - thdmiu·ni u·ashue iamr qdush :
and·to [a]whom ? you[p]-shall-[m]liken·me and·I-shall-be-equal he-is-saying holy-one
H413 H4310 H1819 H7737 H559 H6918

25 To [a]whom [+]then shall you liken Me, And to whom shall I be equal? the Holy One is saying.

שאו־מרום mrum - shau
height lift-you[p] !
H4791 H5375

26 Lift your eyes to the height and see; [a]Who created [7]all[0] these? He Who is [c]bringing forth their host [l]by number, He is calling to them all [l]by name; [f]Because of the [mn]greatness of His virility and His resolute vigor not one is [lag]missing.

עיניכם וראו מי־ברא אלה המוציא במספר צבאם לכלם
oini·km u·rau mi - bra ale e·mutzia b·msphr tzba·m l·kl·m
eyes-of·you[p] and·see-you[p] ! [a]who ? he-created these the·one-[c]bringing-forth in·number host-of·them to·all-of·them
H5869 H7200 H4310 H1254 H428 H3318 H4557 H6635 H3605

27 Why, Jacob, are you saying, And, Israel, are you speaking: My way is concealed from Yahweh, And my judgment is [l]passed over [f]by my Elohim?

בשם יקרא מרב אונים ואמיץ כח איש לא נעדר : ס Isa 40:27 למה
b·shm iqra m·rb aunim u·amitz kch aish la nodr : s l·me
in·name he-is-calling from·vastness-of virilities and·resolute-of vigor man not he-is-deranged to·what ?
H8034 H7121 H7230 H202 H533 H3581 H376 H3808 H5737 H4100

תאמר יעקב ותדבר ישראל נסתרה דרכי מיהוה ומאלהי
thamr ioqb u·thdbr ishral nsthre drk·i m·ieue u·m·ale·i
you-are-saying Jacob and·you-are-[m]speaking Israel she-is-concealed way-of·me from·Yahweh and·from·Elohim-of·me
H559 H3290 H1696 H3478 H5641 H1870 H3068 H430

משפטי יעבור : Isa 40:28 הלוא ידעת אם־לא שמעת אלהי עולם יהוה
mshpht·i iobur : e·lua idoth am - la shmoth alei oulm ieue
judgment-of·me he-is-being-passed-over ?·not you-know or - not you-hear Elohim-of eon Yahweh
H4941 H5674 H3808 H3045 H518 H3808 H8085 H430 H5769 H3068

28 Do you not know? [ff]Or do you not hear? The Elohim eonian is Yahweh, Creator[l] of the ends of the earth; He does not [l]faint Nor is He [l]wearied; There is no fathoming [']of His understanding.

בורא קצות הארץ לא ייעף ולא ייגע אין חקר
bura qtzuth e·artz la iioph u·la iigo ain chqr
one-creating ends-of the·earth not he-is-fainting and·not he-is-being-weary there-is-no investigation
H1254 H7098 H776 H3808 H3286 H3808 H3021 H369 H2714

לתבונתו : Isa 40:29 נתן ליעף כח ולאין אונים עצמה
l·thbunth·u : nthn l·ioph kch u·l·ain aunim otzme
to·understanding-of·him one-giving to·the·faint-one vigor and·to·there-is-no virilities staunchness
H8394 H5414 H3287 H3581 H369 H202 H6109

29 He is giving vigor to the faint, And to one who is without virility He is increasing staunchness.

ירבה : Isa 40:30 ויעפו נערים ויגעו ובחורים כשול
irbe : u·iophu norim u·igou u·bchurim kshul
he-is-[c]increasing youths and·they-shall-faint and·they-shall-be-weary and·choice-young-men to-stumble
H7235 H5288 H3286 H3021 H970 H3782

30 [+] Youths may faint and be wearied, And choice young men may stumble, yea stumble[-],

יכשלו : Isa 40:31 וקוי יהוה יחליפו כח יעלו אבר
ikshlu : u·qui ieue ichliphu kch iolu abr
they-shall-[n]stumble and·ones-being-expectant-of Yahweh they-shall-[c]vary vigor they-shall-ascend pinion
H3782 H6960 H3068 H2498 H3581 H5927 H83

31 [+]Yet those who are expectant[l] in Yahweh, they shall rejuvenate with vigor; They shall ascend on pinions like vultures; They

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כנשרים ירוצו ולא ייגעו ילכו ולא ייעפו : פ
k·nshrim irutzu u·la iigou ilku u·la iiophu : p
as·the·vultures they-shall-run and·not they-shall-be-weary they-shall-go and·not they-shall-faint
H5404 H7323 H3808 H3021 H1980 H3808 H3286

shall run and not be wearied; They shall walk and not faint.

Isa 41:1 החרישו אלי איים ולאמים יחליפו כח יגשו אז
echrishu al·i aiim u·lamim ichliphu kch igshu az
be-silent-you(p) ! to·me coastlands and·folkstems they-shall-vary vigor they-shall-come-close then
H2790 H413 H339 H3816 H2498 H3581 H5066 H227

1 Be renewed ◊ before Me, coastlands, And let the folk be rejuvenated with vigor; Let them come close, then let them speak; Let us come near together for judgment.

ידברו יחדו למשפט נקרבה : Isa 41:2 : מי העיר ממזרח צדק
idbru ichdu l·mshpht nqrbe : mi eoir m·mzrch tzdq
they-shall-speak together for·the·judgment we-shall-come-near : who ? he-rouses from·sunrise righteousness
H1696 H3162 H4941 H7126 H4310 H5782 H4217 H6664

2 Who rouses one from the east? In righteousness He is calling him to His feet ◊; He is setting the nations before him, And over kings is he holding sway; And He is giving them like dust to his sword, Like stubble, whisked away to his bow.

יקראהו לרגלו יתן לפניו גוים ומלכים ירד יתן כעפר
iqra·eu l·rgl·u ithn l·phni·u guim u·mlkim ird ithn k·ophr
he-is-calling·him to·foot-of·him he-is-giving to·faces-of·him nations and·kings he-is-holding-sway he-is-giving as·the·soil
H7121 H7272 H5414 H6440 H1471 H4428 H7287 H5414 H6083

חרבו כקש נדף קשתו : Isa 41:3 : ירדפם יעבור שלום ארח
chrb·u k·qsh ndph qshth·u : irdph·m iobur shlum arch
sword-of·him as·straw being-whisked-away bow-of·him : he-is-pursuing·them he-is-passing-on peace path
H2719 H7179 H5086 H7198 H7291 H5674 H7965 H734

3 He is pursuing them; He is passing on in peace, a path he has not entered before with his feet.

ברגליו לא יבוא : Isa 41:4 : מי פעל ועשה קרא הדרות מראש
b·rgli·u la ibua : phol - mi u·oshe qra e·druth m·rash
in·feet-of·him not he-is-entering : he-contrives who ? he-does and·one-calling the·generations from·beginning
H7272 H3808 H935 : H6466 H4310 H6213 H7121 H1755 H7218

4 Who effects and does these things, Calling the generations from the beginning? I, Yahweh, the First, And with the last generations I am He!

אני יהוה ראשון ואת אחרנים אני הוא : Isa 41:5 : ראו איים ויראו קצות
ieue ani rashun u·ath achrnim - ani eua : rau aiim u·iirau qtzuth
Yahweh I first and·with last-ones I he : they-see coastlands and·they-are-fearing ends-of
H3068 H589 H7223 H853 H314 H589 H1931 : H7200 H339 H3372 H7098

5 The coastlands see and are fearful; The ends of the earth are trembling. They draw near and are arriving;

הארץ יחרדו קרבו ויאתיון : Isa 41:6 : איש את רעהו יעזרו
e·artz ichrdu qrbu u·iathiu·n : aish ath - ro·eu iozru
the·earth they-are-trembling they-draw-near and·they-are-arriving : man » associate-of·him they-are-helping
H776 H2729 H7126 H857 : H376 H853 H7453 H5826

6 Each is helping his associate, And to his brother he is saying, Be steadfast.

ולאחיו יאמר חזק : Isa 41:7 : ויחזק חרש את צרף
u·l·achi·u iamr chzq : u·ichzq chrsh tzrph - ath
and·to·brother·of·him he-is-saying be-steadfast-you ! : and·he-is-encouraging artificer » one-refining
H251 H559 H2388 : H2388 H2796 H853 H6884

7 So the craftsman is encouraging the goldsmith, He who smooths with the forge hammer, him who hammers on the anvil, Saying of the soldering, It is good. And one is making it fast with nails that it shall be immovable.

מחליק פטיש את הולם פעם אמר לדבק טוב הוא ויחזקהו
mchliq phtish eulm - ath phom amr l·dbq tub eua u·ichzq·eu
one-making-slick-of sledge one-hammering-of » anvil saying to·the·soldering good he and·he-is-making-fast·him
H2505 H6360 H1986 H853 H6471 H1694 H559 H2896 H1931 H2388

8 Now you, Israel, My servant, Jacob, whom I have chosen, The seed of Abraham, who loved Me,

במסמרים לא ימוט : ס Isa 41:8 : s ואתה ישראל עבדי יעקב אשר בחרתיך זרע
b·msmrim la imut : s u·athe ishral obd·i ioqb ashr bchrthi·k zro
in·nails not he-shall-slip : and·you Israel servant-of·me Jacob whom I-chose·you seed-of
H4548 H3808 H4131 : H859 H3478 H5650 H3290 H834 H977 H2233

9 Whom I have encouraged from the ends of the earth, And from its distant parts I have called you; I say to you: My servant are you; I have chosen you, And I have not rejected you!

אברהם אהבי : Isa 41:9 : אשר החזקתיך מקצות הארץ ומאצילה
abrem aeb·i : ashr echzqthi·k m·qtzuth e·artz u·m·atzili·e
Abraham one-loving-of·me : whom I-encouraged·you from·ends-of the·earth and·from·distant-parts-of·her
H85 H157 : H834 H2388 H7098 H776 H678

10 Do not fear, for I am with you; Do not gaze wonderingly, for I am your Elohim; I make you

קראתיך ואמר לך עבדי אתה בחרתיך ולא מאסתיך : Isa 41:10 : אל -
qrathi·k u·amr l·k obd·i athe - bchrthi·k u·la masthi·k : al -
I-called·you and·I-am-saying to·you servant-of·me you I-chose·you and·not I-rejected·you : must-not-be
H7121 H559 _ H5650 H859 H977 H3808 H3988 : H408

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תירא כי עמך אני אל תשתע אני כי אלהיך
thira ki om·k ani - al thshtho - ani ki alei·k
you-are-fearing that with·you I must-not-be you-are-taking-heed-for-yourself I that Elohim-of·you
H3372 H3588 H5973 H589 H408 H8159 H589 H3588 H430

אמצתיך אף עזרתיך אף תמכתיך בימין צדקי : Isa 41:11 הן
amtzthi·k aph ozrthi·k - aph thmkthi·k - b·imin tzdq·i : en
I-make-resolute·you indeed I-help·you indeed I-uphold·you in·right-hand-of righteousness-of·me behold !
H553 H637 H5826 H637 H8551 H3225 H6664 H2005

יבשו ויכלמו כל הנחרים בך יהיו כאין
ibshu u·iklmu kl e·nchrim b·k ieiu k·ain
they-shall-be-ashamed and·they-shall-be-confounded all-of the·ones-being-heated in·you they-shall-become as·there-is-no
H954 H3637 H3605 H2734 _ H1961 H369

ויאבדו אנשי ריבך : Isa 41:12 תבקשם ולא תמצאם אנשי
u·iabdu anshi rib·k : thbqsh·m u·la thmtza·m anshi
and·they-shall-perish mortals-of contention-of·you you-shall-[m]seek·them and·not you-shall-find·them mortals-of
H6 H582 H7379 H1245 H3808 H4672 H582

מצתך יהיו כאין כל אנשי וכאפס מלחמתך : Isa 41:13 כי אני יהוה
mtzth·k ieiu k·ain kl anshi u·k·aphs mlchmth·k : ki ani ieue
strife-of·you they-shall-become as·there-is-no all-of mortals-of and·as·limit war-of·you that I Yahweh
H4695 H1961 H369 H3605 H582 H657 H4421 H3588 H589 H3069

אלהיך מחזיק ימינך האמר לך אל תירא אני עזרתיך : ס
alei·k mchziq imin·k e·amr l·k al thira - ani ozrthi·k : s
Elohim-of·you one-[c]holding-fast right-hand-of·you the·one-saying to·you must-not-be you-are-fearing I I-help·you
H430 H2388 H3225 H559 _ H408 H3372 H589 H5826

Isa 41:14 אל תיראי יעקב מתי תולעת ישראל אני עזרתיך נאם יהוה
al thirai - ioqb mthi thuloth ishral ani ozrth·k nam ieue -
must-not-be you-are-fearing worm-of death-doomeds-of Jacob Israel I I-help·you averment-of Yahweh
H408 H3372 H8438 H4962 H3290 H3478 H589 H5826 H5002 H3068

וגאלך קדוש ישראל : Isa 41:15 הנה שמתיך למורג חרוץ חדש
u·gal·k qdush ishral : ene shmthi·k l·murg chrutz chdsh
and·one-redeeming-of·you holy-one-of Israel behold ! I-placed·you to·threshing-sledge spiked new
H1350 H6918 H3478 H2009 H7760 H4173 H2742 H2319

בעל פיפיות תדוש הרים ותדק וגבעות כמץ תשים :
bol phiphiuth thdush erim u·thdq u·gbouth k·mtz thshim :
possessor-of serrated-edges you-shall-thresh mountains and·you-shall-pulverize and·hills as·[the]·trash you-shall-place
H1167 H6374 H2758 H2022 H1854 H1389 H4671 H7760

Isa 41:16 תזרם ורוח תשאם וסערה תפיץ אותם ואתה
thzr·m u·ruch thsha·m u·sore thphitz auth·m u·athe
you-shall-winnow·them and·wind she-shall-carry-away·them and·tempest she-shall-[c]scatter »·them and·you
H2219 H7307 H5375 H5591 H6327 H853 H859

תגיל ביהוה בקדוש ישראל תתהלל : פ Isa 41:17 העניים והאביונים
thgil b·ieue b·qdush ishral ththell : p e·oniim u·e·abiunim
you-shall-exult in·Yahweh in·holy-one-of Israel you-shall-[s]boast the·humble-ones and·the·ones-needy
H1523 H3068 H6918 H3478 H1984 H6041 H34

מבקשים מים ואין לשונם בצמא נשתה אני יהוה
mbqshim mim u·ain lshun·m b·tzma nshthe ani ieue
ones-[m]seeking waters and·there-is-no tongue-of·them in·[the]·thirst she-is-being-benumbed I Yahweh
H1245 H4325 H369 H3956 H6772 H5405 H589 H3068

אעזם אלהי ישראל לא אעזבם : Isa 41:18 אפתח על שפיים נהרות
aon·m alei ishral la aozb·m : aphthch ol shphiim - neruth
I-shall-respond-to·them Elohim-of Israel not I-shall-forsake·them I-shall-open on ridges streams
H6030 H430 H3478 H3808 H5800 H6605 H5921 H8205 H5104

resolute; Indeed I help you; Indeed I uphold you [i]with the right hand of My righteousness!

11 Behold, they shall be ashamed and mortified, all [a]who were heated[l] [i]against you; They shall become as nothing; And the men in contention against you shall perish.

12 You shall seek them [+]yet not find them; The men in a strife against you, they shall become as nothing, And as nil, the men at war upon you.

13 For I am Yahweh, your Elohim, Who [c]holds fast[l] your right hand, [a]Who says[l] to you: Do not [l]fear; I Myself help you.

14 Do not [l]fear, worm Jacob, [Q]Dying ones[-◊] of Israel; I Myself help you, averring is Yahweh, [+] Your Redeemer[l], the Holy One of Israel.

15 Behold, I have [p/]constituted you [›] a threshing sledge, Spiked, new, possessing serrated edges; You shall thresh mountains and pulverize them, And you shall [p/]make hills like trash.

16 You shall winnow them, And the wind, it shall carry them away, And the tempest, it shall scatter [»]them; [+]Yet you[/] shall exult in Yahweh, [Q]And[1] in the Holy One of Israel you shall boast.

17 The humble and the needy are seeking water, [+]yet there is none; Their tongue, it is parched [/]with thirst. I Yahweh, I shall respond to them, The Elohim of Israel, I shall not forsake them.

18 I shall open streams on the ridges, And springs in the midst of the valleys; I shall [p/]convert [Q]the[1] wilderness into a pond of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ובתוך בקעות מעינות אשים מדבר לאגם מים - וארץ ציה למוצאי מים :
u·b·thuk bqouth moinuth ashim mdbr l·agm mim - u·artz tzie l·mutzai mim :
and·in·midst-of valleys springs I-shall-place wilderness to·pond-of waters and·land arid to·vents-of waters
H8432 H1237 H4599 H7760 H4057 H98 H4325 H776 H6723 H4161 H4325

Isa 41:19 אתן במדבר ארז שטה והדס ועץ שמן אשים בערבה ברוש
athn b·mdbr arz shte u·eds u·otz shmn ashim b·orbe brush
I-shall-give in·the·wilderness cedar acacia and·myrtle and·tree-of oleaster I-shall-place in·the·gorge fir
H5414 H4057 H730 H7848 H1918 H6086 H8081 H7760 H6160 H1265

תדהר ותאשור יחדו : Isa 41:20 למען יראו וידעו וישימו
thder u·thashur ichdu : irau lmon u·idou u·ishimu
elm and·box-tree together so-that they-shall-see and·they-shall-know and·they-shall-place
H8410 H8391 H3162 H7200 H4616 H3045 H7760

וישכילו יחדו כי יד יהוה עשתה זאת וקדוש ישראל בראה :
u·ishkilu ichdu ki id Yahweh oshthe zath u·qdush ishral bra·e :
and·they-shall-[c]use-intelligence together that hand-of Yahweh she-did this and·holy-one-of Israel he-created·her
H7919 H3162 H3588 H3027 H3068 H6213 H2063 H6918 H3478 H1254

Isa 41:21 פ קרבו ריבכם יאמר יהוה הגישו עצמותיכם
p qrbu rib·km iamr ieue egishu otzmuthi·km
[m]bring-near-you(p) ! contention-of·you(p) he-is-saying Yahweh [c]bring-close-you(p) ! staunch-arguments-of·you(p)
H7126 H7379 H559 H3068 H5066 H6110

יאמר מלך יעקב : Isa 41:22 יגישו ויגידו לנו את אשר תקרינה
iamr mlk ioqb : igishu u·igidu l·nu ath ashr thqrine
he-is-saying king-of Jacob they-shall-[c]bring-close and·they-shall-[c]tell to·us » which they-shall-happen
H559 H4428 H3290 H5066 H5046 _ H853 H834 H7136

הראשנות מה הנה הגידו ונשימה ונדעה לבנו אחריתן או
e·rashnuth me ene egidu u·nshime u·ndoe lb·nu achrith·n au
the·former-things what ? they(f) [c]tell-you(p) ! and·we-shall-place and·we-shall-know heart-of·us hereafter-of·them or
H7223 H4100 H2007 H5046 H7760 H3045 H3820 H319 H176

הבאות השמיענו : Isa 41:23 הגידו האתיות לאחור ונדעה כי
e·bauth eshmio·nu : egidu e·athiuth l·achur u·ndoe ki
the·coming-things [c]announce-you(p)·us ! tell-you(p) ! the·things-arriving to·hereafter and·we-shall-know that
H935 H8085 H5046 H857 H268 H3045 H3588

אלהים אתם אף - תיטיבו ותרעו ונשתעה ונרא
aleim athm aph thitibu - u·throu u·nshthoe u·nra
elohim you(p) indeed you(p)-shall-[c]do-good and·you(p)-shall-[c]do-evil and·we-shall-heed and·we-shall-see
H430 H859 H637 H3190 H7489 H8159 H7200
K

Q
ונראה יחדו : Isa 41:24 הן - אתם מאין פעלכם ומפעפע תועבה
u·nrae ichdu : en athm - m·ain u·phol·km m·apho thuobe
and·we-shall-see together : behold ! you(p) from·there-is-no and·contrivance-of·you(p) from·nullity abhorrence
H7200 H3162 H2005 H859 H369 H6467 H659 H8441

Isa 41:25 יבחר בכם : העירותי מצפון ויאת ממזרח שמש יקרא -
ibchr b·km : eoiruthi m·tzphun u·iath m·mzrch iqra shmsh -
he-is-choosing in·you(p) I-[c]rouse from·north and·he-shall-arrive from·sunrise-of sun he-shall-call
H977 _ H5782 H6828 H857 H4217 H8121 H7121

בשמי ויבא סגנים כמו - חמר וכמו יוצר ירמס - טיט :
b·shm·i u·iba sgnim kmu - chmr u·kmu iutzr irms - tit :
in·name-of·me and·he-shall-come prefects like clay and·as one-being-potter he-is-tramping mud
H8034 H935 H5461 H3644 H2563 H3644 H3335 H7429 H2916

Isa 41:26 מי - הגיד מראש ונדעה ומלפנים ונאמר צדיק אף
mi egid - m·rash u·ndoe u·m·l·phnim u·namr tzdiq aph
[a]who ? he-[c]told from·beginning and·we-shall-know and·from·to·faces and·we-shall-say right indeed
H4310 H5046 H7218 H3045 H6440 H559 H6662 H637

19 I shall [g]bestow the cedar in the wilderness, The acacia and the myrtle and the oleaster tree; I shall place the fir in the Arabah, The elm and the box tree together,
20 That they may [l]see and [l]know, And they may [pl]consider and contemplate together, For the hand of Yahweh, it did [7]all[0] this, [+]Yea the Holy One of Israel, He created it.
21 [m]Bring your cause near, saying is Yahweh [7]Elohim[0]; [c]Bring close your staunch arguments, saying is the King of Jacob.
22 Let them [c]come close and tell [›] Us [»w]what shall happen. The former things, tell what they were, And We shall indeed [pl]set Our heart on it; And let Us indeed know their hereafter, Or announce to Us the things to come[l].
23 Tell [*]what will arrive[l] [›] hereafter, And We shall certainly know that you are elohim. Indeed, you shall [c]do good and [c]do evil, And let Us certainly gaze wonderingly and stare together.
24 Behold, you are from nothing, And your contrivance is from nullity; One who is choosing [i] you is an abhorrence.
25 I rouse one from the north, and he shall arrive, From the sunrise, [Q]and[/] he shall proclaim in My Name; [+] He shall ~trample~[◊] prefects as clay, And as a potter[l] is tramping mud.
26 [a]Who has told from the beginning [+]so We would certainly [l]know? And from beforetime [+]so We would [l]say, It is right? Indeed,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אין ־מגיד אף אין משמיע אף אין ־שמע אמריכם :
: amri·km shmo - ain aph mshmio ain aph mgid - ain
sayings-of·you(p) one-hearing there-is-no indeed one-[c]announcing there-is-no indeed one-[c]telling there-is-no
H561 H8085 H369 H637 H8085 H369 H637 H5046 H369

there was none telling; Indeed, none announcing; Indeed, there was no one having heard your sayings.

Isa 41:27
ראשון לציון הנה הנם ולירושלם מבשר אתן :
: athn mbshr u·l·irushlm en·m ene l·tziun rashun
I-shall-give one-[m]bearing-tidings and·to·Jerusalem behold·them ! behold ! to·Zion first
H5414 H1319 H3389 H2005 H2009 H6726 H7223

27 First to Zion, behold, behold them;◊ And to Jerusalem I shall give a tidings-[m]bearer|.

Isa 41:28
וארא ואין איש ומאלה ואין יועץ ואשאלם
u·ara u·ain aish u·m·ale u·ain iuotz u·ashal·m
and·I-shall-discern and·there-is-no man and·from·these and·there-is-no one-counseling and·I-shall-ask·them
H7200 H369 H376 H428 H369 H3289 H7592

28 +Yet should I examine, + there is no man, And [f]of these,◊ + there is no counselor|, +That I should ask them, And they should reply with a word.

Isa 41:29
וישיבו דבר : הן כלם און אפס מעשיהם רוח ותהו
u·ishibu dbr : en kl·m aun aphs moshi·em ruch u·theu
and·they-shall-[c]reply word behold ! all·of·them lawlessness limit deeds·of·them wind and·chaos
H7725 H1697 H2005 H3605 H205 H657 H4639 H7307 H8414

29 Behold, all of them [Q]are nothing~,◊ [Q]And[?] their [d]deeds are nil; Wind and chaos are their molten images.

נסכיהם פ :
nski·em p :
molten-images·of·them
H5262

Isa 42:1
הן עבדי אתמך ־בו בחירי רצתה נפשי נתתי רוחי
en obd·i athmk b·u - bchir·i rtzthe nphsh·i ntthi ruch·i
behold ! servant·of·me I-am-upholding in·him chosen-one-of·me she-approves soul·of·me I-give spirit·of·me
H2005 H5650 H8551 _ H972 H7521 H5315 H5414 H7307

1 Behold, My Servant! I am upholding [f] Him; My Chosen One Whom My soul holds dear! I have [g]bestowed My spirit upon Him, [Q]And[?] He shall [c]bring forth right judgment to the nations.

Isa 42:2
עליו משפט לגוים יוציא : לא יצעק ולא ישא ולא ־
oli·u mshpht l·guim iutzia : la itzoq u·la isha u·la -
on·him judgment to·the·nations he-shall-[c]bring-forth : not he-shall-cry-out and·not he-shall-lift and·not
H5921 H4941 H1471 H3318 H3808 H6817 H3808 H5375 H3808

2 He shall not cry out nor lift His voice, Nor shall He [c]make His voice heard in the street.

Isa 42:3
ישמיע בחוץ קולו : קנה רצוץ לא ישבור ופשתה כהה לא
ishmio b·chutz qul·u : qne rtzutz la ishbur u·phshthe kee la
he-shall-[c]make-heard in·the·street voice·of·him : reed being-bruised not he-shall-break and·flax dimmed not
H8085 H2351 H6963 H7070 H7533 H3808 H7665 H6594 H3544 H3808

3 A reed that is bruised|, He shall not break, And a flaxen wick that is dim, He shall not quench it; Unto truth He shall [c]bring forth right judgment,

Isa 42:4
יכבנה לאמת יוציא : משפט לא יכהה ולא ירוץ עד ־
ikb·ne l·amth iutzia : mshpht la ikee u·la irutz od -
he-shall-[m]quench·her to·truth he-shall-[c]bring-forth : judgment not he-shall-dim and·not he-shall-bruise until
H3518 H571 H3318 H4941 H3808 H3543 H3808 H7533 H5704

4 [Q]And[?] He shall not be dimmed nor bruised Until He should place right judgment in the earth And the coastlands |wait for His law.

Isa 42:5
ישים בארץ משפט ולתורתו איים ייחילו : פ כה ־אמר האל
ishim b·artz mshpht u·l·thurth·u aiim iichilu : p ke - amr e·al
he-is-placing in·the·earth judgment and·for·law·of·him coastlands they-shall-wait : p thus - he-says the·El
H7760 H776 H4941 H8451 H339 H3176 H3541 H559 H410

5 Thus says the One, El, Yahweh, Creator| of the heavens, + Who stretched| them out, Who stamped| out the earth and its output, Who gives| breath to the people on it And spirit to those walking in it.

יהוה בורא השמים ונוטיהם רקע הארץ וצאצאיה נתן
ieue bura e·shmim u·nuti·em rqo e·artz u·tzatzai·e nthn
Yahweh one-creating the·heavens and·one-stretching-out·of·them one-stamping the·earth and·offsprings·of·her one-giving
H3068 H1254 H8064 H5186 H7554 H776 H6631 H5414

נשמה לעם עליה ורוח להלכים בה : Isa 42:6 אני יהוה קראתיך בצדק
nshme l·om oli·e u·ruch l·elkim b·e : b·tzdq qrathi·k ieue ani
breath to·the·people on·her and·spirit to·the·ones-going in·her : in·righteousness I-call·you Yahweh I
H5397 H5971 H5921 H7307 H1980 _ H6664 H7121 H3068 H589

6 I, Yahweh, I call You in righteousness, And I shall [c]hold fast |to Your hand; + I shall preserve You And give You for a covenant of the people, For a light of the nations,

ואחזק בידך ואצרך ואתנך לברית עם לאור גוים :
u·achzq b·id·k u·atzr·k u·athn·k l·brith om l·aur guim :
and·I-shall-[c]hold-fast in·hand·of·you and·I-shall-preserve·you and·I-shall-give·you for·covenant·of people for·light·of nations :
H2388 H3027 H5341 H5414 H1285 H5971 H216 H1471

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Isa 42:7
לפקח עינים עורות להוציא ממסגר אסיר מבית כלא
l·phqch oinim ouruth l·eutzia m·msgr asir m·bith kla
to·to-[c]bring-forth-of blind-ones eyes to·to-unclose-of from·enclosure prisoner from·house-of detention
H6491 H5869 H5787 H3318 H4525 H616 H1004 H3608

Isa 42:8
ישבי חשך : אני יהוה הוא שמי וכבודי לאחר לא ־אתן
ishbi chshk : ani ieue eua shm·i u·kbud·i l·achr la - athn
ones-dwelling-of darkness : I Yahweh he name-of·me and·glory-of·me to·another not I-shall-give
H3427 H2822 H589 H3068 H1931 H8034 H3519 H312 H3808 H5414

Isa 42:9
ותהלתי לפסילים : הראשנות הנה ־באו חדשות אני מגיד בטרם
u·thelth·i l·phsilim : e·rashnuth ene bau - u·chdshuth ani mgid b·trm
and·praise-of·me to·[the]·carvings : the·former-things behold ! they-came and·new-things I [c]telling in·ere
H8416 H6456 H7223 H2009 H935 H2319 H589 H5046 H2962

Isa 42:10
תצמחנה אשמיע אתכם : פ שירו ליהוה שיר חדש תהלתו מקצה
thtzmchne ashmio ath·km : p shiru l·ieue shir chdsh thelth·u m·qtze
they-are-sprouting I-shall-announce »·you[p] : to Yahweh sing-you[p] ! to song new praise-of·him from·end-of
H6779 H8085 H853 H7891 H3068 H7892 H2319 H8416 H7097

Isa 42:11
הארץ יורדי הים ומלאו איים וישביהם : ישאו
e·artz iurdi e·im u·mla·u aiim u·ishbi·em : ishau
the·earth ones-going-down-of the·sea and·fullness-of·him coastlands and·ones-dwelling-of·them : they-shall-lift-up
H776 H3381 H3220 H4393 H339 H3427 H5375

Isa 42:12
מדבר ועריו חצרים תשב קדר ירנו ישבי סלע מראש
mdbr u·ori·u chtzrim thshb qdr irnu ishbi slo m·rash
wilderness and·cities-of·him environs she-is-dwelling Kedar they-shall-jubilate ones-dwelling-of crag from·summit-of
H4057 H5892 H2691 H3427 H6938 H7442 H3427 H5554 H7218

Isa 42:12
הרים יצוחו : ישימו ליהוה כבוד ותהלתו באיים יגידו :
erim itzuchu : ishimu l·ieue kbud u·thelth·u b·aiim igidu :
mountains they-shall-yell : they-shall-place to·Yahweh glory and·praise-of·him in·[the]·coastlands they-shall-[c]tell
H2022 H6681 H7760 H3068 H3519 H8416 H339 H5046

Isa 42:13
יהוה כגבור יצא כאיש מלחמות יעיר קנאה יריע
ieue k·gbur itza k·aish mlchmuth ioir qnae irio
Yahweh as·[the]·masterful-man he-shall-go-forth as·man-of wars he-shall-[c]rouse-up zeal he-shall-[c]shout
H3068 H1368 H3318 H376 H4421 H5782 H7068 H7321

Isa 42:14
אף ־יצריח על ־איביו יתגבר : ס החשיתי מעולם
aph - itzrich ol - aibi·u ithgbr : s echshithi m·oulm
indeed he-shall-[c]shriek over - ones-being-enemies-of·him he-shall-have-[s]mastery : from·eon I-[c]hushed
H637 H6873 H5921 H341 H1396 H2814 H5769

אחריש אתאפק כיולדה אפעה אשם ואשאף יחד :
achrish athaphq k·iulde aphoe ashm u·ashaph ichd :
I-am-[c]being-silent I-am-checking-myself as·[the]·woman-giving-birth I-shall-puff-up I-shall-breathe and·I-shall-gasp together
H2790 H662 H3205 H6463 H5395 H7602 H3162

Isa 42:15
אחריב הרים וגבעות וכל ־עשבם אוביש ושמתי נהרות
achrib erim u·gbouth u·kl oshb·m - aubish u·shmthi neruth
I-shall-[c]drain mountains and·hills and·all-of herbage-of·them I-shall-[c]dry-up and·I-place streams
H2717 H1389 H3605 H6212 H3001 H7760 H5104

Isa 42:16
לאיים ואגמים אוביש : והולכתי עורים בדרך לא ידעו
l·aiim u·agmim aubish : u·eulkthi ourim b·drk la idou
to·[the]·coastlands and·marshes I-shall-[c]dry-up : and·I-cause-to-go blind-ones in·way not they-know
H339 H98 H3001 H1980 H5787 H1870 H3808 H3045

בנתיבות לא ־ידעו אדריכם אשים מחשך לפניהם לאור
b·nthibuth la - idou adrik·m ashim mchshk l·phni·em l·aur
in·tracks not - they-know I-shall-cause-to-tread·them I-shall-place darkness to·faces-of·them to·[the]·light
H5410 H3808 H3045 H1869 H7760 H4285 H6440 H216

7 To unclose the eyes that are blind, To [c]bring forth the prisoner from the enclosure, [7]And[Q] those dwelling in darkness from the house of detention.

8 I am Yahweh; that is My Name, And My glory I shall not give to another, [+]Or My praise to carvings.

9 The former things, behold, they came; [+]Now I will tell[i] [Q]the[1] new; [i] Ere they are sprouting I shall announce them »to you.

10 Sing to Yahweh a new song, His praise from the end of the earth, You who go down[i] to the sea, and its fullness, The coastlands, and their dwellers[i].

11 The wilderness and its cities shall [7]be elated~[c,◊] The hamlets where ~somberness[i~] is dwelling, [Q]And[1] the dwellers[i] of the crag shall be jubilant; From the summit of the mountains they shall yell.

12 They shall [p]attribute glory to Yahweh And tell forth His praise [i]among the coastlands.

13 Yahweh Himself shall go forth like a master, Like a man of wars, He shall rouse up zeal; He shall shout; indeed He shall loudly roar; He shall have mastery over His enemies[i].

14 [Q]Yea[1], I have hushed from the eon, saying, I shall be silent; I shall check Myself. Like one giving birth, I shall shout out; I shall breathe and gasp together.

15 I shall drain mountains and hills, And all their herbage shall I dry up; [+] I shall [p]convert streams into sandbars, And the ponds shall I dry up.

16 [+] I will [go]conduct the blind in a way they do not know, [7]And[◊] in tracks they do not know I shall cause them to tread; I shall [p]convert darkness before them to light, And rough places to level ground; These are the things that I do, And I do not forsake them.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ומעקשים למישור אלה הדברים עשיתם ולא עזבתים : Isa נסגו
u·moqshim l·mishur ale e·dbrim oshith·m u·la ozbthi·m : 42:17 nsgu
and·rough-places to·level-ground these the·things I-do·them and·not I-forsake·them they-are-turned-away
H4625 H4334 H428 H1697 H6213 H3808 H5800 H5472

אחור יבשו בשת הבטחים בפסל האמרים למסכה אתם
achur ibshu bshth e·btchim b·phsl e·amrim l·mske athm
backward they-shall-be-ashamed shame the·ones-trusting in·the·carving the·ones-saying to·molten-image you(p)
H268 H954 H1322 H982 H6459 H559 H4541 H859

אלהינו : ס Isa החרשים שמעו והעורים הביטו לראות : מי
alei·nu s : 42:18 e·chrshim shmou u·e·ourim ebitu l·rauth : 42:19 mi
Elohim-of·us the·deaf-ones hear-you(p) ! and·the·blind-ones look-you(p) ! to·to-see-of who ?
H430 H2795 H8085 H5787 H5027 H7200 H4310

עור כי אם־עבדי וחרש כמלאכי אשלח מי עור כמשלם
our ki am־obd·i u·chrsh k·mlak·i ashlch mi our k·mshlm
blind except only servant-of·me and·deaf as·messenger-of·me I-am-sending who ? blind as·one-being-confidant
H5787 H3588 H518 H5650 H2795 H4397 H7971 H4310 H5787 H7999

ועור כעבד יהוה : Isa ראית | ראות רבות ולא תשמר פקוח אזנים
u·our k·obd ieue : 42:20 raith | rauth rbuth u·la thshmr phquch aznim
and·blind as·servant-of Yahweh : you see | to see much and·not you are observing to unclose ears
H5787 H5650 H3068 H7200 H7227 H3808 H8104 H6491 H241

ולא ישמע : Isa יהוה חפץ למען צדקו יגדיל תורה
u·la ishmo : 42:21 ieue chphtz lmon tzdq·u igdil thure
and·not he is listening : Yahweh he desires on account of righteousness of him he shall magnify law
H3808 H8085 H3068 H2654 H4616 H6664 H1431 H8451

ויאדיר : Isa והוא עם־בזוז ושסוי הפח בחורים
u·iadir : 42:22 om־bzuz u·eua u·shsui ephch b·churim
and he shall make noble : people of being plundered and he and being robbed to be snared in the holes
H142 H5971 H962 H1931 H8154 H6351 H2352

כלם ובבתי כלאים החבאו היו לבז ואין מציל משסה
kl·m u·b·bthi klaim echbau eiu l·bz u·ain mtzil mshse
all of them and in houses of detentions they are hidden they became to plunder and there is no one rescuing robbery
H3605 H1004 H3608 H2244 H1961 H957 H369 H5337 H4933

ואין־אמר השב : Isa מי בכם יאזין זאת יקשב
u·ain amr־ eshb : 42:23 mi b·km iazin zath iqshb
and there is no one saying restore you ! : who ? in you(p) he shall give ear this he shall attend
H369 H559 H7725 H4310 _ H238 H2063 H7181

וישמע לאחור : Isa מי־נתן למשוסה | למשסה יעקב וישראל
u·ishmo l·achur : 42:24 mi־nthn l·mshuse | l·mshse ioqb u·ishral
and he shall listen for hereafter : who ? he gave to robber | for robbery Jacob and Israel
H8085 H268 H4310 H5414 H4882 H4933 H3290 H3478

לבזזים הלוא יהוה זו חטאנו לו ולא־אבו בדרכיו הלוך ולא
l·bzzim e·lua ieue zu chtanu l·u u·la־abu b·drki·u eluk u·la
to ones plundering ? not Yahweh this one we sinned to him and not they would in ways of him to go and not
H962 H3808 H3069 H2098 H2398 _ H3808 H14 H1870 H1980 H3808

שמעו בתורתו : Isa וישפך עליו חמה אפו ועזוז מלחמה
shmou b·thurth·u : 42:25 u·ishphk oli·u chme aph·u u·ozuz mlchme
they listened in law of him : and he shall pour out on him fury anger of him and strength of battle
H8085 H8451 H8210 H5921 H2534 H639 H5807 H4421

ותלהטהו מסביב ולא ידע ותבער בו־לא־ישים
u·thlet·eu m·sbib u·la ido u·thbor b·u־ u·la־ ishim
and she shall set aflame him from round about and not he knows and she shall consume in him and not he shall place
H3857 H5439 H3808 H3045 H1197 _ H3808 H7760

17 They are turned away backward; They shall be ashamed, yea ashamed, who trust in a carving, Who say to a molten image, You are our elohim.

18 You deaf ones, hear! And blind ones, look to see!

19 Who is blind save My servant? And so deaf as My messenger whom I am sending? Who is so blind as My confidant? And so deaf as the servant of Yahweh?

20 You see much, yet you are not observing; Ears unclosed, yet you are not hearkening.

21 Yahweh, He has delight for the sake of His righteousness, And He may magnify the law and ennoble it.

22 Yet this is a people plundered and robbed, Snared in holes, all of them, And in houses of detention are they hidden; They have come to be for plunder, and there is no rescuer, For robbery, and no one says, Restore.

23 Who among you shall give ear to this, Shall attend and hearken for the hereafter?

24 Who has given Jacob to the robber, And Israel to the plunderers? Is it not Yahweh, against Whom they have sinned? For they have not been willing to walk in His ways, And they have not hearkened to His law.

25 So He shall pour out the fury of His anger on him, And the strength of the battle, And it shall set him aflame round about, Yet he will not know, and it shall consume within him, Yet he shall not set it to heart.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

על־לב׃ פ
p : lb - ol
heart on
H3820 H5921

Isa 43:1
ועתה כה־אמר יהוה בראך יעקב ויצרך ישראל אל־
u·othe ke - amr ieue bra·k ioqb u·itzr·k ishral al -
and·now thus he-says Yahweh one-creating-of·you Jacob and·one-forming-of·you Israel must-not-be
H6258 H3541 H559 H3068 H1254 H3290 H3335 H3478 H408

Isa 43:2
תירא כי גאלתיך קראתי בשמך לי־אתה׃ כי־תעבר במים
thira ki galthi·k qrathi b·shm·k l·i athe - ki thobr b·mim
you-are-fearing that I-redeemed·you I-called in·name-of·you to·me you that you-are-passing in·the·waters
H3372 H3588 H1350 H7121 H8034 H859 H3588 H5674 H4325

אתך אני ובנהרות לא ישטפוך כי־תלך במו־אש לא
ath·k ani - u·b·neruth la ishtphu·k ki thlk - bmu ash - la
»with·you I and·in·the·streams not they-shall-overflow·you that you-are-going through fire not
H854 H589 H5104 H3808 H7857 H3588 H1980 H1119 H784 H3808

Isa 43:3
תכוה ולהבה לא תבער־בך׃ כי אני יהוה אלהיך קדוש
thkue u·lebe la thbor b·k - ki ani ieue alei·k qdush
you-shall-be-scorched and·blaze not she-shall-consume in·you that I Yahweh Elohim-of·you holy-one-of
H3554 H3852 H3808 H1197 H3588 H589 H3069 H430 H6918

Isa 43:4
מאשר יקרת בעיני נכבדת ואני אהבתיך ואתן אדם תחתיך ולאמים
m·ashr iqrth b·oin·i nkbdth u·ani aebthi·k u·athn adm thchthi·k u·lamim
from·which you-are-precious in·eyes-of·me you-are-glorified and·I I-love·you and·I-shall-give human instead-of·you and·folkstems
H834 H3365 H5869 H3513 H589 H157 H5414 H120 H8478 H3816

Isa 43:5
תחת נפשך׃ אל־תירא כי אתך־אני ממזרח אביא זרעך
thchth nphsh·k al - thira ki ath·k - ani m·mzrch abia zro·k
instead·of soul·of·you must-not-be you-are-fearing that »with·you I from·sunrise I-shall-bring seed·of·you
H8478 H5315 H3372 H408 H3588 H854 H589 H4217 H935 H2233

Isa 43:6
וממערב אקבצך׃ אמר לצפון תני ולתימן אל־תכלאי
u·m·morb aqbtz·k amr l·tzphun thni u·l·thimn al - thklai
and·from·west I-shall-convene·you I-shall-say to·the·north give-you ! and·to·south must-not-be you-are-detaining
H4628 H6908 H559 H6828 H5414 H8486 H408 H3607

Isa 43:7
הביאי בני מרחוק ובנותי מקצה הארץ׃ כל הנקרא
ebiai bn·i m·rchuq u·bnuth·i m·qtze e·artz kl e·nqra
bring-you ! sons·of·me from·afar and·daughters·of·me from·end·of the·earth every·of the·one·being·called
H935 H1121 H7350 H1323 H7097 H776 H3605 H7121

Isa 43:8
בשמי ולכבודי בראתיו יצרתיו אף־עשיתיו׃ הוציא עם־
b·shm·i u·l·kbud·i brathi·u itzrthi·u aph - oshithi·u eutzia om -
in·name·of·me and·for·glory·of·me I-created·him I-formed·him indeed I-made·him bring-forth-you ! people
H8034 H3519 H1254 H3335 H637 H6213 H3318 H5971

Isa 43:9
עור ועינים יש וחרשים ואזנים למו׃ כל־הגוים נקבצו יחדו
our u·oinim ish u·chrshim u·aznim lmu kl - e·guim - all·of the·nations they-are-convened together
blind and·eyes there-is and·deaf-ones and·ears to·them
H5787 H5869 H3426 H2795 H241 H3605 H1471 H6908 H3162

ויאספו לאמים מי בהם יגיד וזאת וראשנות ישמיענו
u·iasphu lamim mi b·em igid zath u·rashnuth ishmio·nu
and·they-are-being-gathered folkstems who ? in·them he-shall-tell this and·former-things they-shall-announce·us
H622 H3816 H4310 H5046 H2063 H7223 H8085

1 And now, thus says Yahweh, your Creator, Jacob, And your Former, Israel: Do not fear, for I have redeemed you; I have called you by your name. You are Mine.
2 When you pass through the waters, I am with you, And through the streams, they shall not overflow you; When you go through the fire, you shall not be scorched, And the blaze, it shall not consume you.
3 For I, Yahweh, am your Elohim, The Holy One of Israel, your Redeemer, I give Egypt as your shelter, Cush and Seba in your stead.
4 Because you are precious in My eyes, You are glorified, and I Myself love you, I shall give humanity in your stead, And the folk instead of your soul.
5 Do not fear, for I am with you! From the east I shall bring your seed, And from the west I shall convene you.
6 I shall say to the north, Give, And to the south, Do not close off; Bring My sons from afar, And My daughters from the ends of the earth,
7 Everyone who is being called by My Name; And for My glory I created him; I formed him; indeed I made him.
8 Bring forth that people, blind, yet there are eyes, And deaf, yet they have ears.
9 All the nations are convened together, And the folk are being gathered. Who among them shall tell this And announce to Us the former things? Let them give their testimonies and show themselves righteous, And let others hear and say, That is the truth.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יתנו עדיהם ויצדקו וישמעו ויאמרו אמת׃
ithnu odi·em u·itzdqu u·ishmou u·iamru amth :
they-shall-give testimonies-of·them and·they-shall-justify-themselves and·they-shall-hear and·they-shall-say truth
H5414 H5707 H6663 H8085 H559 H571

Isa 43:10
אתם עדי נאם־יהוה ועבדי אשר בחרתי למען תדעו
athm od·i nam - ieue u·obd·i ashr bchrthi lmon thdou
you(p) witnesses-of·me averment-of Yahweh and·servant-of·me whom I-chose so-that you(p)-shall-know
H859 H5707 H5002 H3068 H5650 H834 H977 H4616 H3045

10 You are My witnesses, averring is Yahweh, And My servant whom I have chosen, That you may [l]know and [l]believe [›] Me, And you may understand that I am He: Before Me no[f] el was formed, And after Me none shall come to be.

ותאמינו לי ותבינו כי־אני הוא לפני לא־נוצר אל
u·thaminu l·i u·thbinu ki - ani eua l·phn·i la - nutzr al
and·you(p)-shall-believe to·me and·you(p)-shall-understand that I he to·faces-of·me not he-was-formed El
H539 _ H995 H3588 H589 H1931 H6440 H3808 H3335 H410

11 I, I am Yahweh, And there is no Saviour[l] [f] apart from Me.

ואחרי לא יהיה׃ס Isa 43:11 אנכי אנכי יהוה ואין מבלעדי מושיע׃
u·achr·i la ieie s : anki anki ieue u·ain m·blod·i mushio :
and·after·me not he-shall-become I I Yahweh and·there-is-no from·apart-from·me one-[c]saving
H310 H3808 H1961 H595 H595 H3068 H369 H1107 H3467

Isa 43:12
אנכי הגדתי והושעתי והשמעתי ואין בכם זר ואתם עדי
anki egdthi u·eushothi u·eshmothi u·ain b·km zr u·athm od·i
I I-[c]tell and·I-[c]save and·I-[c]announce and·there-is-no in·you(p) alien-one and·you(p) witnesses-of·me
H595 H5046 H3467 H8085 H369 _ H2114 H859 H5707

12 I Myself tell and save and announce, And there is no alien[l] god [l]among you; And you are My witnesses, averring is Yahweh, And I am El.

נאם־יהוה ואני־אל׃ Isa 43:13 גם־מיום אני הוא ואין מידי
nam - ieue u·ani - al : gm - m·ium ani eua u·ain m·id·i
averment-of Yahweh and·I El : moreover from·day I he and·there-is-no from·hand-of·me
H5002 H3068 H589 H410 H1571 H3117 H589 H1931 H369 H3027

13 [mr]Ever [f]since day was, I am He, And there is no rescuing from My hand; I shall effect it, and [a]who shall reverse it?

מציל אפעל ומי ישיבנה׃ס Isa 43:14 כה־אמר יהוה
mtzil aphol u·mi ishib·ne s : ke - amr ieue
one-[c]rescuing I-shall-contrive and·[a]who ? he-shall-[c]reverse·her thus he-says Yahweh
H5337 H6466 H4310 H7725 H3541 H559 H3068

14 Thus says Yahweh, your Redeemer[l], the Holy One of Israel: On your account I send to[d] Babylon, And I [c]bring down the ¯bars˜,◊ all of them, And the Chaldeans in the ships of their jubilant song.

גאלכם קדוש ישראל למענכם שלחתי בבלה והורדתי בריחים
gal·km qdush ishral lmon·km shlchthi bbl·e u·eurdthi brichim
one-redeeming-of·you(p) holy-one-of Israel on-account-of·you(p) I-[m]send Babylon·ward and·I-[c]bring-down fugitives
H1350 H6918 H3478 H4616 H7971 H894 H3381 H1281

כלם וכשדים באניות רנתם׃ Isa 43:15 אני יהוה קדושכם בורא ישראל
kl·m u·kshdim b·aniuth rnth·m : ani ieue qdush·km bura ishral
all·of·them and·Chaldeans in·ships jubilation-of·them : I Yahweh holy-one-of·you(p) one-creating-of Israel
H3605 H3778 H591 H7440 H589 H3068 H6918 H1254 H3478

15 I am Yahweh, your Holy One, Creator[l] of Israel, your King.

מלככם׃ס Isa 43:16 כה אמר יהוה הנותן בים דרך ובמים עזים נתיבה׃
mlk·km s : ke amr ieue e·nuthn b·im drk u·b·mim ozim nthibe :
king-of·you(p) thus he-says Yahweh the·one-giving in·[the]·sea way and·in·waters strong-ones track
H4428 H3559 H3541 H3068 H5414 H3220 H1870 H4325 H5794 H5410

16 Thus says Yahweh, "Who is [g]making a way in the sea, And in the strong waters, a track,

Isa 43:17
המוציא רכב־וסוס חיל ועזוז יחדו ישכבו בל־יקומו
e·mutzia rkb - u·sus chil u·ozuz ichdu ishkbu bl - iqumu
the·one-[c]bringing-forth chariot and·horse army and·strong-one together they-shall-lie-down no they-shall-rise
H3318 H7393 H5483 H2428 H5808 H3162 H7901 H1077 H6965

17 "Who is [c]bringing forth chariot and horse, [Q]And[f] army and the strong: Together they shall lie down; They shall rise no more; They are extinguished; Like a flaxen wick they are quenched.

דעכו כפשתה כבו׃ Isa 43:18 אל־תזכרו ראשנות
doku k·phshthe kbu : al - thzkru rashnuth
they-are-extinguished as·[the]·flax they-are-quenched : must-not-be you(p)-are-being-mindful former-things
H1846 H6594 H3518 H408 H2142 H7223

18 Do not be [l]mindful of the former things, And do not [l]consider those preceding.

וקדמניות אל־תתבננו׃ Isa 43:19 הנני עשה חדשה עתה תצמח
u·qdmniuth al - ththbnnu : en·ni oshe chdshe othe thtzmch
and·preceding-things must-not-be you(p)-are-[s]considering : behold·me ! doing new-thing now she-is-sprouting
H6931 H408 H995 : H2005 H6213 H2319 H6258 H6779

19 Behold, I am doing a new thing; Now it is sprouting; Do you not [l]know it? Indeed, I am placing a way in the wilderness,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הלוא תדעוה אף אשים במדבר דרך בישמון נהרות׃
e·lua thdou·e aph ashim b·mdbr drk b·ishmun neruth :
?·not you(p)-are-knowing·her indeed I-am-placing in·the·wilderness way in·desolation streams
H3808 H3045 H637 H7760 H4057 H1870 H3452 H5104

Isa 43:20
תכבדני חית השדה תנים ובנות יענה כי ־נתתי במדבר מים
thkbd·ni chith e·shde thnim u·bnuth ione ki nththi - b·mdbr mim
she-shall-[m]glorify·me animal-of the·field jackals and·daughters-of ostrich that I-give in·the·wilderness waters
H3513 H2416 H7704 H8577 H1323 H3284 H3588 H5414 H4057 H4325

נהרות בישימן להשקות עמי בחירי יצרתי לי עם ־זו Isa 43:21 :
neruth b·ishimn l·eshquth om·i bchir·i itzrthi l·i om - zu
streams in·desolation to·to-[c]give-to-drink-of people·of·me chosen-one-of·me I-formed for·me people this
H5104 H3452 H8248 H5971 H972 H3335 H2098 H5971

Isa 43:22 ס : תהלתי יספרו ולא ־אתי קראת יעקב כי ־יגעת בי
thelth·i isphru u·la ath·i - qrath ioqb ki igoth - b·i
praise-of·me they-shall-[m]recount and·not »·me you-called Jacob that you-were-wearied in·me
H8416 H5608 H3808 H853 H7121 H3290 H3588 H3021

ישראל׃ Isa 43:23 : לא ־הביאת לי שה עלתיך וזבחיך לא
ishral : la - ebiath l·i she olthi·k u·zbchi·k la
Israel not you-brought to·me flocking-of ascent-offerings-of·you and·sacrifices-of·you not
H3478 H3808 H935 H7716 H5930 H2077 H3808

כבדתני לא העבדתיך במנחה ולא הוגעתיך בלבונה Isa 43:24 : לא ־
kbdth·ni la eobdthi·k b·mnche u·la eugothi·k b·lbune : la -
you-glorified·me not I-caused-to-serve·you in·present and·not I-[c]wearied·you in·frankincense not
H3513 H3808 H5647 H4503 H3808 H3021 H3828 H3808

קנית לי בכסף קנה וחלב זבחיך לא הרויתני אך העבדתני
qnith l·i b·ksph qne u·chlb zbchi·k la eruith·ni ak eobdth·ni
you-bought for·me in·the·silver reed and·fat-of sacrifices-of·you not you-[c]satiated·me yea you-caused-to-serve·me
H7069 H3701 H7070 H2459 H2077 H3808 H7301 H389 H5647

בחטאותיך הוגעתני בעונתיך Isa 43:25 : ס אנכי אנכי הוא מחה
b·chtauthi·k eugoth·ni b·ounthi·k : s anki anki eua mche
in·sins-of·you you-[c]wearied·me in·depravities-of·you I I he one-wiping-out
H2403 H3021 H5771 H595 H595 H1931 H4229

פשעיך למעני וחטאתיך לא אזכר Isa 43:26 : הזכירני
phshoi·k lmon·i u·chtathi·k la azkr : ezkir·ni
transgressions-of·you on-account-of·me and·sins-of·you not I-shall-remember [c]remind-you·me !
H6588 H4616 H2403 H3808 H2142 H2142

נשפטה יחד ספר אתה למען תצדק Isa 43:27 : אביך הראשון
nshphte ichd sphr athe lmon thtzdq : abi·k e·rashun
we-shall-be-judged together [m]recount-you ! you so-that you-shall-justify-yourself father-of·you the·first
H8199 H3162 H5608 H859 H4616 H6663 H1 H7223

חטא ומליציך פשעו בי Isa 43:28 : שרי קדש ואחלל
chta u·mlitzi·k phshou b·i : shri qdsh u·achll
he-sinned and·ones-[c]being-intermediaries-of·you they-transgressed in·me holiness chiefs-of and·I-shall-[m]profane
H2398 H3887 H6586 H6944 H8269 H2490

ואתנה לחרם יעקב וישראל לגדופים׃ ס
u·athne l·chrm ioqb u·ishral l·gduphim : s
and·I-shall-give to·the·doom Jacob and·Israel to·taunts
H5414 H2764 H3290 H3478 H1421

Isa 44:1
ועתה שמע יעקב עבדי וישראל בחרתי בו׃ Isa 44:2 : כה ־אמר יהוה
u·othe shmo ioqb obd·i u·ishral bchrthi b·u : ke - amr ieue
and·now hear-you ! Jacob servant-of·me and·Israel I-chose in·him thus he-says Yahweh
H6258 H8085 H3290 H5650 H3478 H977 H3541 H559 H3068

20 The animals of the field shall glorify Me, Wild jackals and ostriches;[◊] For I [g]provide water in the wilderness, Streams in the desolation; To [c]give drink to My people, My chosen.
21 This people I have formed for Myself, [Q]And[1] they shall recount My praise.
22 [+]Yet you have not called [»]to Me, Jacob, For you have been wearied [/]of Me, Israel.
23 You have not brought [)] Me the flockling of your ascent offerings, And with your sacrifices you have not glorified Me. I have not [serve]burdened you [/]with an approach present, Nor have I wearied you [/]with frankincense.
24 You have not bought aromatic reed for Me [/]with silver, And with the fat of your sacrifices, you have not satiated Me. [)]Rather you have [serve]burdened Me [/]with your sins; You have wearied Me [/]with your depravities.
25 I! I am He Who wipes[|] out your transgressions on My own account, And your sins I shall not remember [Q]further[1].
26 Remind Me, [7]and[0] let us seek judgment together; Recount your case that you may show yourself [|]righteous.
27 Your [*]first father, he sinned, And your intermediaries[|], they transgressed [/]against Me.
28 [+]So I shall profane the holy chief officials, And I shall give Jacob to doom, And Israel to taunts.

1 And now hear, Jacob My servant, And Israel [/] whom I have chosen.
2 Thus says Yahweh, your [d]Maker[|], And your Former[|]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עשך ויצרך מבטן יעזרך אל־תירא עבדי יעקב
osh·k u·itzr·k m·btn iozr·k al thira - obd·i ioqb
one-making-of·you and·one-forming-of·you from·belly he-shall-help·you must-not-be you-are-fearing servant-of·me Jacob
H6213 H3335 H990 H5826 H408 H3372 H5650 H3290

וישרון בחרתי בו׃ Isa כי אצק מים־ על־יבשה
u·ishrun bchrthi b·u : 44:3 ki atzq mim - ol ibshe -
and·Yeshurun I-chose in·him : _ that I-shall-pour waters - on dry-ground
H3484 H977 H3332 H4325 H5921

וצמחו׃ Isa ונזלים צמא על־ צאצאיך על־ זרעך וברכתי רוחי על־ אצק
u·tzmchu : 44:4 u·nzlim tzma - ol tzatzai·k - ol zro·k - ol u·brkth·i ruch·i ol atzq
and·they-sprout and·ones-flooding thirsty on offsprings-of·you on seed-of·you on and·blessing-of·me spirit-of·me on I-shall-pour
H6779 H6771 H5921 H6631 H5921 H2233 H5921 H1293 H7307 H5921 H3332

בבין חציר כערבים על־יבלי־מים׃ Isa זה יאמר ליהוה אני וזה
b·bin chtzir k·orbim ol ibli - mim : 44:5 ze iamr l·ieue ani u·ze
in·between grass as·oleanders on runnels-of waters : this-one he-shall-say to·Yahweh I and·this-one
H996 H2682 H6155 H5921 H2988 H4325 H2088 H559 H3068 H589 H2088

יקרא בשם־יעקב וזה יכתב ידו ליהוה ובשם ישראל
iqra b·shm ioqb - u·ze ikthb id·u l·ieue u·b·shm ishral
he-shall-call in·name-of Jacob and·this-one he-shall-write hand-of·him to·Yahweh and·in·name-of Israel
H7121 H8034 H3290 H2088 H3789 H3027 H3068 H8034 H3478

יכנה׃ פ Isa כה־ אמר יהוה מלך־ישראל וגאלו צבאות יהוה אני
ikne : p 44:6 ke - amr ieue mlk - ishral u·gal·u tzbauth ieue ani
he-shall-[m]entitle : p thus - he-says Yahweh king-of Israel and·one-redeeming-of·him hosts Yahweh I
H3655 H3541 H3559 H3068 H4428 H3478 H1350 H6635 H3068 H589

ראשון ואני אחרון ומבלעדי אין אלהים׃ Isa ומי־ כמוני יקרא
rashun u·ani achrun u·m·blod·i ain aleim : 44:7 u·mi - kmu·ni iqra
first and·I last and·from·apart-from·me there-is-no Elohim : and·[a]who ? - like·me he-shall-call-out
H7223 H589 H314 H1107 H369 H430 : H4310 H3644 H7121

ויגידה ויערכה לי משומי עם־עולם ואתיות ואשר
u·igid·e u·iork·e l·i m·shum·i om - oulm u·athiuth u·ashr
and·he-shall-[c]tell·her and·he-shall-arrange·her for·me from·to-place-of·me people-of eon and·things-arriving and·which
H5046 H6186 _ H7760 H5971 H5769 H857 H834

תבאנה יגידו למו׃ Isa אל־תפחדו ואל־תרהו
thbane igidu lmu : 44:8 al - thphchdu u·al - threu
they-shall-come they-shall-[c]tell to·them : must-not-be you[p]-are-being-afraid and·must-not-be you[p]-are-fearing
H935 H5046 _ : H408 H6342 H408 H7297

הלא מאז השמעתיך והגדתי ואתם עדי היש אלוה מבלעדי
e·la m·az eshmothi·k u·egdthi u·athm od·i e·ish alue m·blod·i
?·not from·then I-[c]announced·you and·I-[c]told and·you[p] witnesses-of·me ?·there-is Eloah from·apart-from·me
H3808 H227 H8085 H5046 H859 H5707 H3426 H433 H1107

ואין צור בל־ידעתי׃ Isa יצרי־ פסל כלם תהו וחמודיהם
u·ain tzur bl - idothi : 44:9 itzri - phsl kl·m theu u·chmudi·em
and·there-is-no rock no I-know : ones-forming-of carving all-of·them chaos and·ones-being-coveted-of·them
H369 H6697 H1077 H3045 : H6459 H3605 H8414 H2530

בל־יועילו ועדיהם המה בל־יראו ובל־ידעו למען
bl - iuoilu u·odi·em eme bl - irau u·bl - idou lmon
no - they-are-[c]benefiting and·witnesses-of·them they no - they-are-seeing and·no - they-are-knowing so-that
H1077 H3276 H5707 H1992 H1077 H7200 H1077 H3045 H4616

יבשו׃ Isa מי־ יצר אל ופסל נסך לבלתי הועיל׃
ibshu : 44:10 mi - itzr al u·phsl nsk l·blthi euoil :
they-shall-be-ashamed : [a]who ? - he-forms El and·carving he-casts to·so-as-not he-[c]benefits :
H954 : H4310 H3335 H410 H6459 H5258 H1115 H3276

from the belly, [Q]your Helper[~,◊] Do not [l]fear, My servant Jacob, And Yeshurun[◊ l] whom I have chosen.

3 For I shall pour water on the thirsty, And floods[l] on the dry ground; I shall pour My spirit on your seed, And My blessing on your offsprings.

4 And they will sprout [7]like[~Qs◊] grass between [7]waters[0], Like oleanders [on]by runnels of water.

5 This one shall say, I belong to Yahweh, And this one shall call in the name of Jacob; And this one shall write on his hand: Belongs to Yahweh, And [l]by the name of Israel he shall entitle himself.

6 Thus says Yahweh, King of Israel, And his Redeemer[l], Yahweh of hosts: I am the First, and I am the [af]Last, And [f] apart from Me there is no Elohim.

7 [+ a]Who is like Me? Let him [7]stand and[0] call out and tell it! And let him arrange it for Me, From the time of My [p]appointing[-] the eonian people; [+]Both the things arriving and the things [w]that shall come, Let them tell those to [7]you[~◊] !

8 Do not be [l]afraid, and do not [l]fear! Have I not from of yore announced to you and foretold? [+] You are My witnesses; Is there an Eloah [f] apart from Me? [+] There is no other Rock; I know none.

9 The formers[l] of a carving, all of them are ineffectual, And their coveted[l] idols [c]bring no [l]benefit; [+] They are their own witnesses; They neither [l]see nor [l]know, So that they may be [l]ashamed.

10 [a]Who would form an el, And fabricate a carving to no benefit[-]?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Isa 44:11
הן כל־חבריו יבשו וחרשים המה מאדם יתקבצו
en kl- chbri·u ibshu u·chrshim eme m·adm ithqbtzu
behold! all-of- partners-of·him they-shall-be-ashamed and·artificers they from·human they-shall-[s]convene
H2005 H3605 H2270 H954 H2796 H1992 H120 H6908

Isa 44:12
כלם יעמדו יפחדו יבשו יחד : חרש ברזל מעצד
kl·m iomdu iphchdu ibshu ichd : chrsh brzl motzd
all-of·them they-shall-stand they-shall-be-afraid they-shall-be-ashamed together : artificer-of iron adz
H3605 H5975 H6342 H954 H3162 H2796 H1270 H4621

Isa 44:13
ופעל בפחם ובמקבות יצרהו ויפעלהו בזרוע כחו גם־
u·phol b·phchm u·b·mqbuth itzr·eu u·iphol·eu b·zruo kch·u gm-
and·he-contrives in·[the]·coal and·in·[the]·picks he-is-forming·him and·he-is-contriving·him in·arm-of vigor-of·him moreover
H6466 H6352 H4717 H3335 H6466 H2220 H3581 H1571

רעב ואין כח לא־שתה מים וייף : חרש עצים נטה
rob u·ain kch la- shthe mim u·iioph : chrsh otzim nte
he-famishes and·there-is-no vigor not- he-drinks waters and·he-is-fainting : artificer-of woods he-stretches-out
H7456 H369 H3581 H3808 H8354 H4325 H3286 H2796 H6086 H5186

קו יתארהו בשרד יעשהו במקצעות ובמחוגה יתארהו
qu ithar·eu b·shrd iosh·eu b·mqtzouth u·b·mchuge ithar·eu
measuring-tape he-is-[m]drawing·him in·red-ochre he-is-making[do]·him in·[the]·gouges and·in·[the]·circle-former he-is-[m]drawing·him
H6957 H8388 H8279 H6213 H4741 H4230 H8388

Isa 44:14
ויעשהו כתבנית איש כתפארת אדם לשבת בית : לכרת־לו
u·iosh·eu k·thbnith aish k·thpharth adm l·shbth bith : l·krth- l·u
and·he-is-making[do]·him as·model-of man as·beauty-of human to·to-dwell-of house : to·to-cut-of- for·him
H6213 H8403 H376 H8597 H120 H3427 H1004 H3772 _

ארזים ויקח תרזה ואלון ויאמץ־לו בעצי־יער נטע ארן
arzim u·iqch thrze u·alun u·iamtz- l·u- b·otzi- ior- nto arn
cedars and·he-is-taking juniper and·oak and·he-is-making-rigid for·him in·trees-of wildwood he-planted laurel
H730 H3947 H8645 H437 H553 _ H6086 H3293 H5193 H766

Isa 44:15
וגשם יגדל : והיה לאדם לבער ויקח
u·gshm igdl : u·eie l·adm l·bor u·iqch
and·downpour he-is-making-grow-great : and·he-becomes for·human to·to-[m]consume-of and·he-is-taking
H1653 H1431 H1961 H120 H1197 H3947

מהם ויחם m·em u·ichm
from·them and·he-is-warming-himself
H1992 H2552

אף־ישיק אף לחם ואפה u·aphe ishiq- aph lchm
and·he-bakes he-is-[c]igniting indeed bread
H644 H5400 H637 H3899

אל־יפעל al- iphol-
El he-is-contriving
H410 H6466

Isa 44:16
וישתחו עשהו פסל ויסגד־למו : חציו שרף
u·ishthchu osh·eu phsl u·isgd- lmu- : chtzi·u shrph
and·he-is-[s]worshiping he-makes[do]·him carving and·he-is-falling-on-knees-and-face to·him : half-of·him he-burns
H7812 H6213 H6459 H5456 _ H2677 H8313

Isa 44:17
במו־אש על־חציו בשר יאכל יצלה צלי וישבע אף־
bmu- ash- ol chtzi·u- bshr iakl itzle tzli u·ishbo aph-
by fire on half-of·him flesh iakl he-is-roasting roast and·he-is-being-satisfied indeed
H1119 H784 H5921 H2677 H1320 H398 H6740 H6748 H7646 H637

יחם ויאמר האח חמותי ראיתי אור : ושאריתו לאל
ichm u·iamr each chmuthi raithi aur : u·sharith·u l·al
he-is-warming-himself and·he-is-saying aha! I-am-warm I-see light : and·remainder-of·him to·El
H2552 H559 H1889 H2552 H7200 H217 H7611 H410

עשה לפסלו יסגוד־ יסגד־ לו
oshe l·phsl·u isgud- isgd- l·u
he-makes[do] to·carving-of·him he-is-falling-on-knees-and-face he-is-falling-on-knees-and-face to·him
H6213 H6459 H5456 H5456 _
K Q K Q

11 Behold, all his partners, they shall be [l]ashamed; And the craftsmen, they ~turn red[~◊]; Let them convene, all of them; Let them stand up; they shall be afraid; They shall be ashamed together.

12 The craftsman in iron, [7]he incises with[~◊] an adz, And he contrives in the coals; [+] [f]With hammers he shall form it And contrive it [f]with his vigorous arm; [m]Yet when famished, [+] there is no vigor; When he does not drink water, [+] he grows [l]faint.

13 The craftsman in wood, he stretches out a measuring tape; He shall draw it [f]with red ocher; He shall [d]work it [f]with gouges, And [f]with a compass he shall draw it And [d]make it like a model of a man, Like the beauty of a human, to dwell in a house.

14 He will [›] cut~ cedars for himself, And he shall take a juniper [+]or an oak, [+] Made [l]firm for him [f]among the trees of the wildwood, [7]Which the Lord planted~,[◊] And the downpour, it made it grow [l]great.

15 [+] It becomes fuel for a human to consume, And he shall take from them and warm himself; Indeed he shall ignite it and ~bake bread; Indeed he shall make an el and [l]worship; He [d]makes it a carving and shall fall down to it.

16 Half of it he burns in [wt] the fire, [7]And[Q] on this half, he shall eat flesh; He shall roast a roast and be [l]satisfied; Indeed he shall warm himself and say: Aha, I am warm; I see the firelight.

17 And the remainder of it he [d]makes into an el; [›] His own carving! To it he shall fall down, And he shall worship and pray to it, and say: Rescue me, for you are my el.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וישתחו ויתפלל אליו ויאמר הצילני כי אלי אתה : Isa לא
u·ishthchu u·ithphll ali·u u·iamr etzil·ni ki al·i athe : 44:18 la
and·he-is-[s]worshiping and·he-is-[s]praying to·him and·he-is-saying [c]rescue-you·me ! that El·of·me you not
H7812 H6419 H413 H559 H5337 H3588 H410 H859 H3808

ידעו ולא יבינו כי טח מראות עיניהם מהשכיל
idou u·la ibinu ki tch m·rauth oini·em m·eshkil
they-know and·not they-are-understanding that he-plastered from·to-see-of eyes-of·them from·to-[c]use-intelligence-of
H3045 H3808 H995 H3588 H2902 H7200 H5869 H7919

לבתם : Isa ולא־ישיב אל־לבו ולא דעת ולא־תבונה
lbth·m : 44:19 u·la ishib - al lb·u - u·la doth u·la thbune -
hearts-of·them and·not he-is-recalling to heart-of·him and·not knowledge and·not understanding
H3826 H3808 H7725 H413 H3820 H3808 H1847 H3808 H8394

לאמר חציו שרפתי במו־אש ואף אפיתי על־גחליו לחם אצלה בשר
l·amr chtzi·u shrphthi by·mu - ash u·aph aphithi over - gchli·u - ol l·aom atzle bshr
to·to-say-of half·of·him I-burned by fire and·indeed I-baked over embers-of·him bread I-am-roasting flesh
H559 H2677 H8313 H1119 H784 H637 H644 H5921 H1513 H3899 H6740 H1320

ואכל ויתרו לתועבה אעשה לבול עץ אסגוד :
u·akl u·ithr·u l·thuobe aoshe l·bul otz asgud :
and·I-am-eating and·rest-of·him to·abhorrence I-am-making to·decaying-block-of wood I-am-falling-on-knees-and-face
H398 H3499 H8441 H6213 H944 H6086 H5456

רעה אפר לב הותל הטהו ולא־יציל את־נפשו ולא Isa
roe aphr lb euthl et·eu itzil - u·la nphsh·u - ath u·la 44:20
one-grazing ash heart he-is-[m]deluded he-turns-aside·him and·not [c]rescuing soul-of·him » and·not
H7462 H665 H3820 H2048 H5186 H5337 H3808 H5315 H853 H3808

יאמר הלוא שקר בימיני : ס זכר־אלה יעקב וישראל כי
iamr e·lua shqr b·imin·i : s zkr - ale ioqb u·ishral ki
he-is-saying ?·not falsehood in·right-hand-of·me 44:21 remember-you ! these Jacob and·Israel that
H559 H3808 H8267 H3225 H2142 H428 H3290 H3478 H3588

עבדי־אתה יצרתיך עבד־לי אתה ישראל לא תנשני :
obd·i athe - itzrthi·k obd - l·i athe ishral la thnsh·ni :
servant·of·me you I-formed·you servant to·me _ you Israel not you-shall-be-[n]oblivious·me
H5650 H859 H3335 H5650 H859 H3478 H3808 H5382

מחיתי כעב פשעיך וכענן חטאותיך שובה אלי כי Isa
mchithi k·ob phshoi·k u·k·onn chtauthi·k shub·e al·i ki 44:22
I-wiped-out as·[the]·dense-haze transgressions-of·you and·as·[the]·cloud sins-of·you return-you ! to·me that
H4229 H5645 H6588 H6051 H2403 H7725 H413 H3588

גאלתיך : רנו שמים כי־עשה יהוה הריעו תחתיות ארץ
galthi·k : 44:23 rnu shmim ki - oshe ieue eriou thchthiuth artz
I-redeemed·you jubilate-you[p] ! heavens that he-did Yahweh [c]raise-a-shout-you[p] ! nether-parts-of earth
H1350 H7442 H8064 H3588 H6213 H3069 H7321 H8482 H776

פצחו הרים רנה יער וכל־עץ בו כי־גאל יהוה יעקב
phtzchu erim rne ior u·kl otz - b·u ki - gal - ieue ioqb
burst-forth-you[p] ! mountains jubilation wildwood and·every-of tree _ in·him that he-redeemed Yahweh Jacob
H6476 H2022 H7440 H3293 H3605 H6086 H3588 H1350 H3069 H3290

וביישראל יתפאר : פ כה־אמר יהוה גאלך ויצרך
u·b·ishral ithphar : p ke - amr ieue gal·k u·itzr·k
and·in·Israel he-shall-show-[s]his-beauty : 44:24 p ke thus Yahweh he-says one-redeeming-of·you and·one-forming-of·you
H3478 H6286 H3541 H3068 H559 H1350 H3335

מי | הארץ רקע שמים לבדי נטה כל עשה יהוה אנכי מבטן
mi e·artz rqo shmim l·bd·i nte kl oshe ieue anki m·btn
[a]who ? the·earth one-stamping heavens to·alone-of·me one-stretching-out all one-making[do] Yahweh I from·belly
H4310 H776 H7554 H905 H8064 H5186 H3605 H6213 H3068 H595 H990

K

18 They do not know, And they are not understanding, For He has plastered their eyes from seeing, Their hearts from intelligence.

19 + One is not recalling it to his heart, And there is neither knowledge nor understanding enough to say: Half of it I burned in wt the fire, And indeed I baked bread over its embers; Should I roast flesh and eat and qmake the rest of it ' an abhorrence? Should I fall down to a decaying block of wood?

20 Grazing on ashes, his heart, it is deluded; It has turned him aside, And he cannot lrescue »his soul, And he is not saying: Is this not a falsehood in my right hand?

21 Remember these things, Jacob, And Israel, for you are My servant; I formed you; a servant unto Me are you; Israel, you shall not be consigned to oblivion by Me.

22 7For behold0, I have wiped out your transgressions like a dense haze, And your sins like a cloud; Do return to Me, for I have redeemed you.

23 Be jubilant, heavens, for Yahweh has done it! cRaise a joyful shout, nether parts of the earth! Burst forth with jubilant song, mountains, Wildwood, and every tree in it! For Yahweh has redeemed Jacob, And in Israel He shall show His beauty.

24 Thus says Yahweh, your Redeemer, And your Former from the belly: I am Yahweh, qMaker of all, Stretching out the heavens by Myself, Stamping out the earth, and awho was »with Me?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

K	Q							
אתי	מאתי	Isa :	מפר	אתות	בדים	וקסמים	יהולל	
ath·i	m·ath·i	: 44:25 :	mphr	athuth	bdim	u·qsmim	ieull	
»with·me	from·»with·me		one-[c]annulling	signs-of	inventors	and·ones-divining	he-is-[n]making-rave	
H854	H854		H6565	H226	H907	H7080	H1984	

25 Annulling the signs of deceiving inventors, + He is making diviners[l] rave; Causing the wise to turn about [af]backward, + He is making their knowledge look silly;

משיב	חכמים אחור	ודעתם	ישכל	Isa :	מקים	דבר	
mshib	chkmim achur	u·doth·m	ishkl	: 44:26 :	mqim	dbr	
one-causing-to-turn-away	wise-ones backward	and·knowledge-of·them	he-is-making-silly		one-[c]confirming	word-of	
H7725	H2450 H268	H1847	H5528		H6965	H1697	

26 Confirming the word of His servant, + He is performing the counsel of His messengers, 'Who is saying as to Jerusalem: It shall be indwelt, And as to the cities of Judah: They shall be rebuilt, And its deserted places, I shall raise them up;

עבדו	ועצת	מלאכיו	ישלים	האמר	לירושלם תושב		
obd·u	u·otzth	mlaki·u	ishlim	e·amr	l·irushlm thushb		
servant-of·him	and·counsel-of	messengers-of·him	he-is-[c]performing	the·one-saying	to·Jerusalem she-shall-be-[c]indwelt		
H5650	H6098	H4397	H7999	H559	H3389 H3427		

ולערי	יהודה תבנינה	וחרבותיה	אקומם	: Isa	האמר		
u·l·ori	thbnine ieude	u·chrbuthi·e	aqumm	: 44:27 :	e·amr		
and·to·cities-of	they-shall-be-built Judah	and·deserted-places-of·her	l-shall-[m]raise-up		the·one-saying		
H5892	H1129 H3063	H2723	H6965		H559		

27 'Who is saying to the shadowy deep: Be drained; + I shall dry up your streams;

לצולה	חרבי	ונהרתיך	אוביש	: Isa	האמר	לכורש	
l·tzule	chrbi	u·nerthi·k	aubish	: 44:28 :	e·amr	l·kursh	
to·[the]·sinkhole	be-drained-you !	and·streams-of·you	l-shall-[c]dry-up		the·one-saying	to·Cyrus	
H6683	H2717	H5104	H3001		H559	H3566	

28 'Who is saying as to Cyrus: He is My shepherd[l], And all My desire he shall perform, +So as to say 'of Jerusalem: It shall be rebuilt, And the temple: It shall be founded.

רעי	וכל־חפצי	ישלם	ולאמר	לירושלם תבנה			
ro·i	u·kl chphtz·i -	ishlm	u·l·amr	l·irushlm thbne			
one-being-shepherd-of·me	and·all-of desire-of·me	he-shall-[c]perform	and·to·to-say-of	to·Jerusalem she-shall-be-built			
H7473	H3605 H2656	H7999	H559	H3389 H1129			

והיכל	תוסד	: ס
u·eikl	thusd	: s
and·temple	she-shall-be-founded	
H1964	H3245	

כה־אמר	יהוה	למשיחו	לכורש	אשר־החזקתי	בימינו			
ke amr -	ieue	l·mshich·u	l·kursh	echzqthi - ashr	b·imin·u			
thus he-says	Yahweh	to·anointed-one-of·him	to·Cyrus	l-[c]hold-fast whom	in·right-hand-of·him			
H3541 H559	H3068	H4899	H3566	H2388 H834	H3225			

Isa 45:1

1 Thus says Yahweh to His anointed, To Cyrus, whose [f] right hand I [c]hold fast, To hold sway over nations before him, + I shall ungird the waists of kings, To open before him double doors, And gates, they shall not be closed:

לרד	־לפניו	גוים	ומתני	מלכים אפתח	לפתח	לפניו		
l·rd	l·phni·u -	guim	u·mthni	mlkim aphthch	l·phthch	l·phni·u		
to-to-hold-sway-of	to·faces-of·him	nations	and·waists-of	kings l-shall-[m]unloose	to·to-open-of	to·faces-of·him		
H7286	H6440	H1471	H4975	H4428 H6605	H6605	H6440		

דלתים	ושערים לא	יסגרו	: Isa	אני לפניך	אלך	והדורים		
dlthim	u·shorim la	isgru	: 45:2 :	ani l·phni·k	alk	u·edurim		
double-doors	and·gates not	they-shall-be-closed		I to·faces-of·you	l-shall-go	and·ones-being-honored		
H1817	H8179 H3808	H5462		H589 H6440	H1980	H1921		

2 I Myself shall go before you, And I shall level [7]mountains[~Q;◊] I shall break down doors of bronze And hack down bars of iron;

K	Q							
אושר	אישר	דלתות נחושה	אשבר	ובריחי	ברזל	אגדע	:	
aushr	aishr	dlthuth	ashbr nchushe	u·brichi	brzl	agdo	:	
l-shall-[c]level	l-shall-[m]level	doors-of	l-shall-[m]break-down copper	and·bars-of	iron	l-shall-[m]hack-down		
H3474	H3474	H1817	H7665 H5154	H1280	H1270	H1438		

ונתתי	לך	אוצרות	חשך	ומטמני	מסתרים	למען תדע	כי־אני	
u·nththi	l·k	autzruth	chshk	u·mtmni	msthrim	lmon thdo	ki - ani	
and·I-give	to·you	treasures-of	darkness	and·buried-goods-of	concealments	so-that you-shall-know	that I	
H5414	_	H214	H2822	H4301	H4565	H4616 H3045	H3588 H589	

Isa 45:3

3 + I give ' you treasures of darkness And buried goods of concealment, That you may [l]know that I, Yahweh, 'Calling you 'by your name, am the Elohim of Israel.

יהוה הקורא	בשמך	אלהי ישראל	: Isa	למען	עבדי	יעקב וישראל		
ieue e·qura	b·shm·k	alei ishral	: 45:4 :	lmon	obd·i	ioqb u·ishral		
Yahweh the·one-calling	in·name-of·you	Elohim-of Israel		on-account-of	servant-of·me	Jacob and·Israel		
H3068 H7121	H8034	H430 H3478		H4616	H5650	H3290 H3478		

4 On account of My servant Jacob, And Israel My chosen, + I am calling ' you 'by your name; I am

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בחירי ואקרא לך בשמך אכנך ולא ידעתני : Isa 45:5
bchir·i u·aqra l·k b·shm·k akn·k u·la idoth·ni :
chosen-one-of·me and·I-am-calling to·you in·name-of·you I-am-[m]entitling·you and·not you-know·me :
H972 H7121 _ H8034 H3655 H3808 H3045

אני יהוה ואין
ani ieue u·ain
I Yahweh and·there-is-no
H589 H3068 H369

ואין עוד זולתי אין אלהים אאזרך ולא ידעתני : Isa 45:6
u·ain oud zulth·i ain aleim aazr·k u·la idoth·ni :
and·there-is-no except·me further there-is-no Elohim I-am-[m]belting·you and·not you-know·me :
H369 H2108 H5750 H369 H430 H247 H3808 H3045

למען
lmon
so-that
H4616

ידעו ממזרח שמש וממערבה כי־אפס בלעדי אני יהוה ואין
idou m·mzrch shmsh u·m·morb·e ki aphs - blod·i ani ieue u·ain
they-shall-know from·sunrise-of sun and·from·west·ward that limit apart-from·me I Yahweh and·there-is-no
H3045 H4217 H8121 H4628 H3588 H657 H1107 H589 H3068 H369

עוד : Isa 45:7 יוצר אור ובורא חשך עשה שלום ובורא רע אני
oud : iutzr aur u·bura chshk oshe shlum u·bura ro ani
further : one-forming light and·one-creating darkness one-making[do] well-being and·one-creating evil I
H5750 H3335 H216 H1254 H2822 H6213 H7965 H1254 H7451 H589

יהוה עשה כל־אלה : ס Isa 45:8 הרעיפו שמים ממעל ושחקים יזלו־
ieue oshe kl - ale : s Isa 45:8 eroiphu shmim m·mol u·shchqim izlu -
Yahweh one-making[do] all-of these : s drip-you[p]! heavens from·above and·skies they-shall-distil
H3068 H6213 H3605 H428 H7491 H8064 H4605 H7834 H5140

צדק תפתח־ארץ ויפרו ישע־ וצדקה תצמיח יחד אני
tzdq thphthch artz - u·iphru isho - u·tzdqe thtzmich ichd ani
righteousness she-shall-open earth and·they-shall-be-fruitful salvation - and·righteousness she-shall-[c]sprout together I
H6664 H6605 H776 H6509 H3468 H6666 H6779 H3162 H589

יהוה בראתיו : ס Isa 45:9 הוי רב את־יצרו חרש את־חרשי אדמה
ieue brathi·u : s Isa 45:9 eui rb ath itzr·u - ath chrsh ath chrshi - adme
Yahweh I-create·him : s woe! one-contending »with one-forming-of·him earthenware »with shards-of ground
H3068 H1254 H1945 H7378 H853 H3335 H2789 H853 H2789 H127

היאמר חמר ליצרו מה־תעשה ופעלך אין ידים־ לו : ס
e·iamr chmr l·itzr·u me - thoshe u·phol·k ain idim - l·u :
?·he-shall-say clay to·one-forming-of·him what? you-are-making[do] and·contrivance-of·you there-is-no hands to·him : s
H559 H2563 H3335 H4100 H6213 H6467 H369 H3027 _

הוי אמר לאב מה־תוליד ולאשה מה־תחילין : ס Isa 45:10
eui amr l·ab me - thulid u·l·ashe me - thchili·n :
woe! one-saying to·father what? you-are-[c]generating and·to·woman what? you-are-travailing :
H1945 H559 H1 H4100 H3205 H802 H4100 H2342

כה־אמר יהוה קדוש ישראל ויצרו האתיות שאלוני על־ Isa 45:11
ke - amr ieue qdush ishral u·itzr·u e·athiuth shalu·ni ol -
thus he-says Yahweh holy-one-of Israel and·one-forming-of·him the·things-arriving ask-you[p]·me! on
H3541 H559 H3068 H6918 H3478 H3335 H857 H7592 H5921

בני ועל־פעל ידי תצוני : Isa 45:12 אנכי עשיתי ארץ ואדם
bn·i u·ol - phol id·i thtzu·ni : anki oshithi artz u·adm
sons-of·me and·on contrivance-of hands-of·me you[p]-are-[m]instructing·me : I I-made[do] earth and·human
H1121 H5921 H6467 H3027 H6680 H595 H6213 H776 H120

עליה בראתי אני ידי נטו שמים וכל־צבאם צויתי : Isa 45:13 אנכי
oli·e brathi ani id·i ntu shmim u·kl - tzba·m tzuithi : anki
on·her I-created I hands-of·me they-stretched-out heavens and·all-of host-of·them I-[m]instructed : I
H5921 H1254 H589 H3027 H5186 H8064 H3605 H6635 H6680 H595

העירתהו בצדק וכל־דרכיו אישר הוא־יבנה עירי
eoirth·eu b·tzdq u·kl - drki·u aishr eua - ibne oir·i
I-[c]rouse·him in·righteousness and·all-of ways-of·him I-shall-make-straight he he-shall-build city-of·me
H5782 H6664 H3605 H1870 H3474 H1931 H1129 H5892

entitling you, [+]yet you do not know Me.
5 I am Yahweh, and there is no [fr]other; Except for Me, there is no Elohim; I am forearming you, [+]yet you do not know Me,
6 That they may [l]know, From the [fr]rising of the sun and from the west, That there is no one apart from Me; I am Yahweh, and there is no [fr]other.

7 Former[l] of light and Creator[l] of darkness, [d]Maker[l] of [Q]good[/Q] and Creator[l] of evil, I, Yahweh, [d]make[l] all these things.

8 Drip down from above, heavens, And let the skies distil righteousness; Let the earth open up, [+] Let salvation [Q]bud~,[◊] And let righteousness sprout together with it; I, Yahweh, I create it.

9 [?]Would anyone [l]contend~[◊] [»]with his Former[l]? ~Earthenware of the ground [»]with its artificer~? Shall the clay say to its potter[l], What are you [d]making? [+]Or your contrivance say, It [›]has no hands?

10 [?]Would anyone [l]say~[◊] to a father, What are you begetting? [+]Or to a woman, With what are you in [l]travail?

11 Thus says Yahweh, the Holy One of Israel, and its Former[l], Of the things arriving, ask Me; Yet [on]concerning My [in]children and [on]concerning the deeds of My hands, shall you instruct Me?
12 I Myself [d]made the earth, And I created humanity on it; I, My hands, they stretched out the heavens, And all their hosts have I instructed.
13 I Myself rouse him in righteousness, And all his ways I shall make straight. He[/] shall rebuild My city, And My deportees he shall [m]let go, Not [f]for a price, And not [f]for a bribe, Says Yahweh of hosts.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כה Isa פ׃ צבאות יהוה אמר בשחד ולא במחיר לא ישלח וגלותי
ke 45:14 p׃ tzbauth ieue amr b·shchd u·la b·mchir la ishlch u·gluth·i
thus hosts Yahweh he-says in·bribe and·not in·price not he-shall-[m]let-go and·deportation-of·me
H3541 H6635 H3068 H559 H7810 H3808 H4242 H3808 H7971 H1546

14 Thus says Yahweh: The labor of Egypt and the merchandise of Cush And the Sabeans, men of measure, They shall pass over [on]to you, And they shall become yours; They shall walk [af]behind you; They shall pass in manacles; And to you shall they bow down, [7]And[Q] to you they shall reverently avow: [y]Only [i]among you is El, And there is no [fr]other, no other Elohim.

אמר יהוה יגיע מצרים וסחר כוש וסבאים אנשי מדה עליך
oli·k mde anshi u·sbaim kush - u·schr mtzrim igio ieue amr
on·you measure mortals-of and·Sabeans Cush and·merchandise-of Egypt labor-of Yahweh he-says
H5921 H4060 H582 H5436 H3568 H5505 H4714 H3018 H3069 H559

יעברו ולך יהיו אחריך ילכו בזקים יעברו ואליך
u·li·k iobru u·l·k ieiu achri·k ilku b·zqim iobru u·ali·k
and·to·you they-shall-pass and·to·you they-shall-become behind·you they-shall-go in·[the]·manacles they-shall-pass and·to·you
H413 H5674 _ H1961 H310 H1980 H2131 H5674 H413

ישתחוו אליך יתפללו אך בך אל ואין עוד אפס אלהים׃ Isa אכן
ishthchuu ali·k ithphllu ak b·k al u·ain oud aphs aleim : 45:15 akn
they-shall-[s]bow-down to·you they-shall-[s]pray yea in·you El and·there-is-no further limit Elohim : surely
H7812 H413 H6419 H389 _ H410 H369 H5750 H657 H430 H403

15 [so]Surely You are El, concealing Yourself, O Elohim of Israel, Saviour[l].

אתה אל מסתתר אלהי ישראל מושיע׃ Isa בושו וגם
athe al msththr alei ishral mushio : 45:16 bushu u·gm
you El one-concealing-himself Elohim-of Israel one-[c]saving : they-are-ashamed and·moreover
H859 H410 H5641 H430 H3478 H3467 H954 H1571

16 They are ashamed and [mr]also mortified, all of them together, [q]And[1] they walk in mortification, these craftsmen of forms.

נכלמו כלם יחדו הלכו בכלמה חרשי צירים׃ Isa ישראל נושע
nklmu kl·m ichdu elku b·klme chrshi tzirim : 45:17 ishral nusho
they-are-confounded all·of·them together they-go in·[the]·confounding artificers-of forms : Israel he-is-saved
H3637 H3605 H3162 H1980 H3639 H2796 H6736 H3478 H3467

17 Israel, he is saved [i]by Yahweh with an eonian salvation; You shall not be ashamed nor mortified [fr]for future eons.

ביהוה תשועת עולמים לא־תבשו ולא־תכלמו עד־עולמי
b·ieue thshuoth oulmim la - thbshu u·la - thklmu - od oulmi -
in·Yahweh salvation·of eons not you(p)-shall-be-ashamed and·not you(p)-shall-be-confounded unto eons·of
H3068 H8668 H5769 H3808 H954 H3637 H5704 H5769

כי כה אמר־יהוה בורא השמים הוא האלהים יצר הארץ עד׃ פ Isa
ki kh amr - ieue bura hshmim eua aleim itzr e·artz od p׃ 45:18
that thus he-says - Yahweh one-creating the·heavens he the·Elohim one-forming the·earth future
H3588 H3541 H559 H3068 H1254 H8064 H1931 H430 H3335 H776 H5703

18 For thus says Yahweh, Creator[l] of the heavens; He is the One, Elohim, the Former[l] of the earth and its [d]Maker[l], He Himself established it; He did not create it a chaos; He formed it to be indwelt: I am Yahweh, and there is no [fr]other;

ועשה הוא כוננה לא־תהו בראה לשבת יצרה אני יהוה
u·osh·e eua kunn·e la - theu bra·e l·shbth itzr·e ani ieue
and·one-making-of·her he he-[m]established·her not chaos he-created·her to·to-dwell-of he-formed·her I Yahweh
H6213 H1931 H3559 H3808 H8414 H1254 H3427 H3335 H589 H3068

ואין עוד׃ Isa לא בסתר דברתי במקום ארץ חשך לא אמרתי
u·ain oud : 45:19 la b·sthr dbrthi b·mqum artz chshk la amrthi
and·there-is-no further : not in·concealment I-[m]spoke in·place[ri]-of earth-of darkness not I-said
H369 H5750 H3808 H5643 H1696 H4725 H776 H2822 H3808 H559

19 Not in concealment have I spoken, In a dark [r]place of the earth; I did not say to the seed of Jacob: Seek Me in a chaos! I am Yahweh, speaking righteousness, telling that which is upright.

לזרע יעקב תהו בקשוני אני יהוה דבר צדק מגיד מישרים׃
l·zro ioqb theu bqshu·ni ani ieue dbr tzdq mgid mishrim :
to·seed-of Jacob chaos [m]seek-you(p)·me ! I Yahweh one-speaking righteousness one-[c]telling upright-things :
H2233 H3290 H8414 H1245 H589 H3068 H1696 H6664 H5046 H4339

Isa הקבצו ובאו התנגשו יחדו פליטי הגוים לא ידעו
45:20 eqbtzu u·bau ethngshu ichdu phliti e·guim la idou
be-convened-you(p) ! and·come-you(p) ! [s]come-close-you(p) ! together renegades-of the·nations not they-know
H6908 H935 H5066 H3162 H6412 H1471 H3808 H3045

20 Convene yourselves and come; Come close together, delivered ones of the nations; They do not know, [t]those who carry[l] [u]their wooden carving And who pray[l] to an el who cannot [l]save.

הנשאים את־עץ פסלם ומתפללים אל־אל לא יושיע׃ Isa הגידו
e·nshaim ath - otz phsl·m u·mthphllim al - al la iushio : 45:21 egidu
the·ones-carrying » wood-of carving-of·them and·ones-[s]praying to El not he-is-[c]saving : [c]tell-you(p) !
H5375 H853 H6086 H6459 H6419 H413 H410 H3808 H3467

21 Tell and [c]come close; Indeed, let them consult together. [a]Who has

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מאז	מקדם	זאת	השמיע	מי	יחדו	יועצו	אף	והגישו
m·az	m·qdm	zath	eshmio	mi	ichdu	iuotzu	aph	u·egishu
from·then	from·aforetime	this	he-[c]announced	[a]who ?	together	they-shall-be-consulted	indeed	and·[c]bring-close-you[(p)] !
H227	H6924	H2063	H8085	H4310	H3162	H3289	H637	H5066

הגידה	הלוא	אני	יהוה	ואין	עוד־	אלהים	מבלעדי	אל־צדיק	ומושיע
egid·e	e·lua	ani	ieue	u·ain	oud -	aleim	m·blod·i	tzdiq - al	u·mushio
he-[c]told·her	?·not	I	Yahweh	and·there-is-no	further	Elohim	from·apart-from·me	El	righteous	and·one-[c]saving
H5046	H3808	H589	H3068	H369	H5750	H430	H1107	H410	H6662	H3467

אין	זולתי	:	Isa 45:22	:	פנו	אלי־	והושעו	כל־אפסי־ארץ	כי	אני־אל
ain	zulth·i	:		:	phnu	al·i -	u·eushou	kl - aphsi - artz -	ki	ani - al
there-is-no	except·me				face-about-you[(p)] !	to·me	and·be-saved-you[(p)] !	all-of - limits-of - earth	that	I	El
H369	H2108				H6437	H413	H3467	H3605 H657 H776	H3588	H589	H410

ואין	עוד	:	Isa 45:23	:	בי	נשבעתי	יצא	מפי	צדקה	דבר ולא
u·ain	oud	:		:	b·i	nshbothi	itza	m·ph·i	tzdqe	dbr u·la
and·there-is-no	further				in·me	I-[n]swore	he-went-forth	from·mouth-of·me	righteousness	word	and·not
H369	H5750				_	H7650	H3318	H6310	H6666	H1697	H3808

ישוב	כי־לי	תכרע	כל־ברך	תשבע	כל־לשון	:	Isa 45:24	:	אך		
ishub	ki - l·i	thkro	kl - brk -	thshbo	kl - lshun	:		:	ak		
he-shall-turn-back	that - to·me	she-shall-bow	every-of - knee	she-shall-[n]swear	every-of - tongue				yea		
H7725	H3588 _	H3766	H3605 H1290	H7650	H3605 H3956				H389		

ביהוה	לי	אמר	צדקות	ועז	עדיו	יבוא	ויבשו		כל
b·ieue	l·i	amr	tzdquth	u·oz	odi·u	ibua	u·ibshu		kl
in·Yahweh	to·me	he-says	righteousnesses	and·strength	unto·him	he-shall-come	and·they-shall-be-ashamed		all-of
H3068	_	H559	H6666	H5797	H5704	H935	H954		H3605

הנחרים	בו	:	Isa 45:25	:	ביהוה	יצדקו	ויתהללו	כל־זרע	ישראל	:	
e·nchrim	b·u	:		:	b·ieue	itzdqu	u·ithellu	kl - zro	ishral	:	
the·ones-being-heated	in·him				in·Yahweh	they-shall-be-justified	and·they-shall-[s]praise	all-of - seed-of	Israel		
H2734	_				H3068	H6663	H1984	H3605 H2233	H3478		

Isa 46:1	כרע	בל	קרס	נבו	היו	עצביהם	לחיה	ולבהמה	
	kro	bl	qrs	nbu	eiu	otzbi·em	l·chie	u·l·beme	
	he-bows	Bel	one-stooping	Nebo	they-become	grief-fetishes-of·them	for·[the]·animal	and·for·[the]·beast	
	H3766	H1078	H7164	H5015	H1961	H6091	H2416	H929	

נשאתיכם	עמוסות	משא	לעיפה	:	Isa 46:2	:	קרסו	כרעו	יחדו	לא
nshathi·km	omusuth	msha	l·oiphe	:		:	qrsu	krou	ichdu	la
things-being-carried-of·you[(p)]	things-being-ladened	load	for·faint-one				they-stoop	they-bow	together	not
H5385	H6006	H4853	H5889				H7164	H3766	H3162	H3808

יכלו	מלט	משא	ונפשם	בשבי	הלכה	: ס	Isa 46:3	שמעו	אלי	בית	
iklu	mlt	msha	u·nphsh·m	b·shbi	elke	s :		shmou	al·i	bith	
they-are-able	to-[m]escape-of	load	and·soul-of·them	in·[the]·captivity	she-goes			listen-you[(p)] !	to·me	house-of	
H3201	H4422	H4853	H5315	H7628	H1980			H8085	H413	H1004	

יעקב	וכל	שארית־	בית	ישראל	העמסים		מני־בטן	הנשאים		מני־
ioqb	u·kl	sharith -	bith	ishral	e·omsim		mni - btn	e·nshaim		mni -
Jacob	and·all-of	remnant-of	house-of	Israel	the·ones-being-ladened		from - belly	the·ones-being-carried		from
H3290	H3605	H7611	H1004	H3478	H6006		H4480 H990	H5375		H4480

רחם	:	Isa 46:4	:	ועד־	זקנה	אני	הוא	ועד־	שיבה	אני	אסבל	
rchm	:		:	u·od -	zqne -	ani	eua	u·od -	shibe	ani	asbl	
womb				and·unto	old-age	I	he	and·unto	grey-haired-age	I	I-shall-bear-burden	
H7356				H5704	H2209	H589	H1931	H5704	H7872	H589	H5445	

אני	עשיתי	ואני									
ani	oshithi	u·ani									
I	I-made[do]	and·I									
H589	H6213	H589									

אשא	ואני	אסבל	ואמלט	: ס	Isa 46:5		למי	תדמיוני				
asha	u·ani	asbl	u·amlt	s :			l·mi	thdmiu·ni				
I-shall-bear	and·I	I-shall-bear-burden	and·I-shall-[m]give-escape				to·[a]whom ?	you[(p)]-shall-[m]liken·me				
H5375	H589	H5445	H4422				H4310	H1819				

announced this from aforetime, Has told it hitherto? Was it not I, Yahweh? And there is no [fr]other Elohim [f] apart from Me; A righteous El and a Saviour[l], there is none except Me.

22 Turn toward [y] Me and be saved, all the limits of the earth, For I am El, and there is no [fr]other.

23 [f]By Myself have I sworn; From My mouth has gone forth righteousness, A word, and it shall not turn back; For to Me shall bow every knee, [7]And[Q] every tongue shall swear fealty.

24 [y]Only in Yahweh—one will say to Me—are righteousness and strength. Unto Him shall each one come, And all [*]who were heated[l] [i]against Him shall be ashamed.

25 In Yahweh shall they be found righteous, And shall all the seed of Israel boast.

1 Bel bows down; Nebo stoops[l]! Their fetishes [b]are for animals and for beasts, Things for you to carry, things to be ladened[l], A load for the faint.

2 They stoop; They bow together; They cannot escape the load, And their soul, it goes away into captivity.

3 Hearken to Me, house of Jacob, And all the remnant of the house of Israel, [*]Who have been ladened[l] on Me from the belly, [7]And[Q] [*]who have been carried[l] from the womb:

4 [+]Even unto old age I am the Same, And unto your greyhaired age, I Myself shall bear the burden; I Myself have [d]made, and I Myself shall bear; [+] I Myself shall bear the burden, and I shall [m]give [7]you[0] escape.

5 To [a]whom shall you liken Me [+]or [c]make Me equal

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ותשוו ותמשלוני ונדמה : Isa 46:6 זהב הזלים
u·thshuu u·thmshlu·ni u·ndme : e·zlim zeb
and·you(p)-shall-cmake-equal and·you(p)-shall-ccompare·me and·we-shall-be-alike the·ones-squandering gold
H7737 H4911 H1819 H2107 H2091

מכיס וכסף בקנה ישקלו ישכרו צורף ויעשהו אל
m·kis u·ksph b·qne ishqlu ishkru tzurph u·iosh·eu al
from·purse and·silver in·the·reed-scales they-are-weighing they-are-hiring one-refing and·he-is-makingdo·him El
H3599 H3701 H7070 H8254 H7936 H6884 H6213 H410

יסגדו אף־ישתחוו : Isa 46:7 ישאהו על־כתף
isgdu aph-ishthchuu : isha·eu ol-kthph
they-are-falling-knees-and-face indeed-they-are-cworshiping they-are-lifting·him on-shoulder
H5456 H637 H7812 H5375 H5921 H3802

יסבלהו וניחהו תחתיו ויעמד ממקומו לא
isbl·eu u·inich·eu thchthi·u u·iomd m·mqum·u la
they-are-bearing-burden·him and·they-are-cleaving·him under·him and·he-is-standing from·placeri-of·him not
H5445 H3240 H8478 H5975 H4725 H3808

ימיש אף־יצעק אליו ולא יענה מצרתו לא
imish aph-itzoq ali·u u·la ione m·tzrth·u la
he-shall-cremove-himself indeed he-shall-cry-out to·him and·not he-shall-answer from·distress-of·him not
H4185 H637 H6817 H413 H3808 H6030 H6869 H3808

יושיענו ס : Isa 46:8 זכרו־זאת והתאששו פושעים השיבו על־
iushio·nu s : zkru zath- u·ethashshu phushoim eshibu ol-
he-shall-csave·him remember-you(p)! this and·sbe-on-fire-you(p)! ones-transgressing recall-you(p)! on
H3467 H2142 H2063 H377 H6586 H7725 H5921

לב : Isa 46:9 זכרו ראשנות מעולם כי אנכי אל ואין עוד אלהים ואפס
lb : zkru rashnuth m·oulm ki anki al u·ain oud aleim u·aphs
heart remember-you(p)! former-things from·eon that I El and·there-is-no further Elohim and·limit
H3820 H2142 H7223 H5769 H3588 H595 H410 H369 H5750 H430 H657

כמוני : Isa 46:10 מגיד מראשית אחרית ומקדם אשר לא־נעשו אמר
kmu·ni : mgid m·rashith achrith u·m·qdm ashr la- noshu amr
like·me one-ctelling from·beginning hereafter and·from·aforetime which not they-were-done one-saying
H3644 H5046 H7225 H319 H6924 H834 H3808 H6213 H559

עצתי תקום וכל־חפצי אעשה : Isa 46:11 קרא ממזרח עיט
otzth·i thqum u·kl chphtz·i- aoshe : qra m·mzrch oit
she-shall-be-confirmed counsel-of·me and·all-of desire-of·me I-shall-do one-calling from·sunrise bird-of-prey
H6098 H6965 H3605 H2656 H6213 H7121 H4217 H5861

מארץ מרחק איש עצתו K עצתי Q אף־דברתי אף־אביאנה יצרתי
m·artz mrchq aish otzth·u otzth·i aph- dbrthi aph- abia·ne- itzrthi
from·land-of far-off man-of counsel-of·him counsel-of·me indeed I-spoke indeed I-shall-cbring·her I-formed
H776 H4801 H376 H6098 H6098 H637 H1696 H637 H935 H3335

אף־אשמנה ס : Isa 46:12 שמעו אלי אבירי לב הרחוקים מצדקה :
aosh·ne- aph s : shmou al·i abiri lb e·rchuqim m·tzdqe :
I-shall-do·her indeed listen-you(p)! to·me sturdy-ones-of heart the·far-ones from·righteousness
H6213 H637 H8085 H413 H47 H3820 H7350 H6666

Isa 46:13 קרבתי צדקתי לא תרחק ותשועתי לא תאחר ונתתי
qrbthi tzdqth·i la thrchq u·thshuoth·i la thachr u·nththi
I-mbring-near righteousness-of·me not she-shall-be-far-off and·salvation-of·me not she-shall-mdelay and·I-give
H7126 H6666 H3808 H7368 H8668 H3808 H309 H5414

בציון תשועה לישראל תפארתי : ס
b·tziun thshuoe l·ishral thpharth·i : s
in·Zion salvation for·Israel beauty-of·me
H6726 H8668 H3478 H8597

+Or compare Me +that we should be alike?
6 *Those who squander gold from the purse And are weighing out silver on the reed scales, They are hiring a goldsmith +that he may dmake it into an el, 7And[Q] they fall down; Indeed they worship.
7 They lift it on their shoulders, They bear its burden, And they settle it in its μspot. +Then it stands there; It shall not remove itself from its πplace. Indeed, one shall cry out to it, and it shall not answer; From his distress it shall not save him.
8 Remember this, and ~be ashamed~;◊ Recall it onto heart, transgressors.
9 Remember the former things from the eon, For I am El, and there is no frother! Elohim! and no other like Me!
10 Telling from the beginning, the hereafter, And from aforetime wwhat has not yet been done, Saying, 7All◊ My counsel, it shall be confirmed, And all My desire shall I do;
11 Calling from the sunrise, a bird of prey, From a land afar, a man of My counsel, Indeed I have spoken; Indeed I shall bring it to pass! I have formed the plan; Indeed I shall do it!
12 Hearken to Me, sturdy of heart, *who are far from righteousness:
13 I mbring near My righteousness; It shall not be far off, And My salvation, it shall not delay; And I will gbestow salvation in Zion, for Israel, My beauty.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Isa 47:1
רדי ושבי על־עפר בתולת בת־בבל שבי־לארץ אין־כסא
rdi u·shbi ol - ophr bthulth bth - bbl shbi - l·artz ain - ksa
go-down-you ! and·sit-you ! on soil virgin-of daughter-of Babylon sit-you ! to.the·earth there-is-no throne
H3381 H3427 H5921 H6083 H1330 H1323 H894 H3427 H776 H369 H3678

Isa 47:2 :
בת־כשדים כי לא תוסיפי יקראו־לך רכה וענגה : קחי
bth - kshdim ki la thusiphi iqrau - l·k rke u·onge : qchi
daughter-of Chaldeans that not you-shall-anymore they-shall-call to·you tender and·delicate take-you !
H1323 H3778 H3588 H3808 H3254 H7121 _ H7390 H6028 H3947

רחים וטחני קמח גלי צמתך חשפי־שבל גלי־שוק עברי
rchim u·tchni qmch gli tzmth·k chshphi - shbl gli - shuq - obri
millstones and·grind-you ! meal roll-back ! face-veil-of·you bare-you ! limb expose-you ! leg cross-you !
H7347 H2912 H7058 H1540 H6777 H2834 H7640 H1540 H7785 H5674

Isa 47:3 :
נהרות : תגל ערותך גם תראה חרפתך נקם אקח
neruth : thgl oruth·k gm thrae chrphth·k nqm aqch
streams she-shall-be-exposed nakedness-of·you even she-shall-be-seen reproach-of·you vengeance I-shall-take
H5104 H1540 H6172 H1571 H7200 H2781 H5359 H3947

Isa 47:4 s :
ולא אפגע אדם : ס גאלנו יהוה צבאות שמו קדוש ישראל :
u·la aphgo adm s : gal·nu ieue tzbauth shm·u qdush ishral :
and·not I-shall-interpose human one-redeeming-of·us Yahweh hosts name-of·him holy-one-of Israel
H3808 H6293 H120 H1350 H3068 H6635 H8034 H6918 H3478

Isa 47:5
שבי דומם ובאי בחשך בת־כשדים כי לא תוסיפי
shbi dumm u·bai b·chshk bth - kshdim ki la thusiphi
sit-you ! still and·enter-you ! in.the·darkness daughter-of Chaldeans that not you-shall-anymore
H3427 H1748 H935 H2822 H1323 H3778 H3588 H3808 H3254

Isa 47:6 :
יקראו־לך גברת ממלכות : קצפתי על־עמי חללתי נחלתי
iqrau - l·k gbrth mmlkuth : qtzphthi ol - om·i chllthi nchlth·i
they-shall-call to·you mistress-of kingdoms : I-was-wroth over - people-of·me I-profaned allotment-of·me
H7121 _ H1404 H4467 H7107 H5921 H5971 H2490 H5159

ואתנם בידך לא־שמת להם רחמים על־זקן הכבדת עלך
u·athn·m b·id·k la - shmth l·em rchmim ol - zqn ekbdth ol·k
and·I-am-giving·them in·hand-of·you you-placed to·them compassions on old-one you-made-heavy yoke-of·you
H5414 H3027 H3808 H7760 H1992 H7356 H5921 H2205 H3513 H5923

Isa 47:7 :
מאד : ותאמרי לעולם אהיה גברת עד לא־שמת אלה על־
mad : u·thamri l·oulm aeie gbrth od la - shmth ale ol -
exceedingly and·you-are-saying for·eon I-shall-be mistress further not you-placed these on
H3966 H559 H5769 H1961 H1404 H5704 H3808 H7760 H428 H5921

Isa 47:8 s :
לבך לא זכרת אחריתה : ס ועתה שמעי־זאת עדינה היושבת
lb·k la zkrth achrith·e : u·othe shmoi - zath odine e·iushbth
heart-of·you not you-are-mindful hereafter-of·her and·now hear-you ! this luxuriant-one the·one-dwelling
H3820 H3808 H2142 H319 H6258 H8085 H2063 H5719 H3427

לבטח האמרה בלבבה אני ואפסי עוד לא אשב אלמנה ולא אדע
l·btch e·amre b·lbb·e ani u·aphs·i oud la ashb almne u·la ado
to·trusting the·one-saying in·heart-of·her I and·only·me further not I-shall-sit widow and·not I-shall-know
H983 H559 H3824 H589 H657 H5750 H3808 H3427 H490 H3808 H3045

Isa 47:9 :
שכול : ותבאנה לך שתי־אלה רגע ביום אחד שכול ואלמן
shkul : u·thbane l·k shthi - ale rgo b·ium achd shkul u·almn
bereavement and·they-shall-come to·you two-of these moment in·day one bereavement and·widowhood
H7908 H935 _ H8147 H428 H7281 H3117 H259 H7908 H489

כתמם באו עליך ברב כשפיך בעצמת חבריך מאד :
k·thm·m bau oli·k b·rb kshphi·k b·otzmth chbri·k mad :
as·flawlessness·of·them they-come on·you in·many·of enchantments·of·you in·staunchness·of charms·of·you exceedingly
H8537 H935 H5921 H7230 H3785 H6109 H2267 H3966

1 Go down, and sit on the soil, virgin daughter of Babylon! Sit [Q]on the~◊ earth, without a throne, daughter of the Chaldeans! For never [l]again shall they call [›] you tender and delicate.

2 Take millstones, and grind meal; Roll back your face veil; Strip off [Q]your skirts~;◊ Expose the leg; Wade across streams.

3 Exposed shall be your nakedness; Even your reproach shall be seen! I shall take vengeance And shall not intercede for any human,

4 [7]Says[0] our Redeemer[l], Yahweh of hosts is His Name, the Holy One of Israel.

5 Sit still, and enter into darkness, daughter of the Chaldeans, For never [l]again shall they call [›] you Mistress of the kingdoms.

6 I was wrathful over My people, [Q]And[1] I profaned My allotment; [+]So I [l]gave them into your hand; You did not [pl]show [›] them compassions; On the old one you [c]made your yoke exceedingly heavy.

7 [+]Yet you are saying, For the eon I shall [b]be the mistress [fr]still; You have not [pl]taken these things [on]to [your] heart; You are not mindful of its hereafter.

8 And now hear this, luxuriant one, the one dwelling in serenity, [*]Saying in her heart, I, and no one [fr]else! I shall not sit as a widow, Nor shall I know bereavement.

9 [+]Yet these two shall come to you in a moment, in one day: Bereavement and widowhood; [7]Suddenly~◊ they come on you [l]with your many enchantments, [l]With the plentifulness of your charms exceedingly.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Isa 47:10	ותבטחי	ברעתך	אמרת אין	ראני	חכמתך	ודעתך	
	u·thbtchi	b·roth·k	amrth ain	ra·ni	chkmth·k	u·doth·k	
	and·you-are-trusting	in·evil-of·you	you-said there-is-no	one-seeing-of·me	wisdom-of·you	and·knowledge-of·you	
	H982	H7451	H559 H369	H7200	H2451	H1847	

10 [+] You are trusting in your [Q]knowledge[-];[◊] You have said, There is no one seeing me; Your wisdom and your knowledge, this[/] has turned you back, And you are saying in your heart, I, and no one [fr]else!

	היא	שובבתך	ותאמרי	בלבך	אני	ואפסי	עוד	:	Isa 47:11	ובא	עליך
	eia	shubbth·k	u·thamri	b·lb·k	ani	u·aphs·i	oud	:		u·ba	oli·k
	she	she-[m]turned-back·you	and·you-are-saying	in·heart-of·you	I	and·only·me	further	:		and·he-comes	on·you
	H1931	H7725	H559	H3820	H589	H657	H5750	:		H935	H5921

11 [+]Yet evil will come on you, [Q]And[/] you shall not know its dawn; And woe shall fall on you; You shall not be able to [m]find shelter[-] from it; [+] Ruination shall come on you suddenly, [7]And[Q] you shall not foreknow it.

	רעה	לא	תדעי	שחרה	ותפל	עליך הוה	לא תוכלי
	roe	la	thdoi	shchr·e	u·thphl	oli·k eue	la thukli
	evil	not	you-shall-know	to-[m]early-seek-of·her	and·she-shall-fall	on·you woe	not you-shall-be-able
	H7451	H3808	H3045	H7837	H5307	H5921 H1943	H3808 H3201

12 Stand [pr]now [/]among your charms And [/]among your many enchantments, [/]With which you have labored from your youth; Perhaps you shall be able to benefit[-]; Perhaps you shall terrify.

	כפרה	ותבא	עליך פתאם	שואה	לא	תדעי	:	Isa 47:12	עמדי	-
	kphr·e	u·thba	oli·k phtham	shuae	la	thdoi	:		omdi	-
	to-[m]find-shelter-of·her	and·she-shall-come	on·you suddenly	devastation	not	you-shall-know	:		stand-you !	
	H3722	H935	H5921 H6597	H7722	H3808	H3045	:		H5975	

	נא	בחבריך	וברב	כשפיך	באשר יגעת	מנעוריך	אולי
	na	b·chbri·k	u·b·rb	kshphi·k	b·ashr igoth	m·nouri·k	auli
	please !	in·charms-of·you	and·in·many-of	enchantments-of·you	in·which you-labored	from·youths-of·you	perhaps
	H4994	H2267	H7230	H3785	H834 H3021	H5271	H194

13 You have tired yourself [/]with your many counsels; Let them stand [pr]now and [/]save you, The astrologers[/] [Q]and[7] the stargazers, those who inform[/] [/]by the new moons, From the things [w]that are coming on you.

	תוכלי	הועיל	אולי	תערוצי	:	Isa 47:13	נלאית	ברב	עצתיך		
	thukli	euoil	auli	thorutzi	:		nlaith	b·rb	otzthi·k		
	you-shall-be-able	to-[c]benefit-of	perhaps	you-shall-terrify	:		you-are-tired	in·many-of	counsels·of·you		
	H3201	H3276	H194	H6206	:		H3811	H7230	H6098		

	יעמדו	נא-	ויושיעך	הברו K	הברי Q	שמים	החזים				
	iomdu	na -	u·iushio·k	ebru	ebri	shmim	e·chzim				
	they-shall-stand	please !	and·they-shall-[c]save·you	they-soothsay	ones-soothsaying-of	heavens	the·ones-perceiving				
	H5975	H4994	H3467	H1895	H1895	H8064	H2374				

	בכוכבים	מודיעים	לחדשים	מאשר	יבאו	עליך	:	Isa 47:14	הנה	היו	
	b·kukbim	mudiom	l·chdshim	m·ashr	ibau	oli·k	:		ene	eiu	
	in·[the]·stars	ones-[c]informing	to·[the]·new-moons	from·which	they-are-coming	on·you	:		behold !	they-become	
	H3556	H3045	H2320	H834	H935	H5921	:		H2009	H1961	

14 Behold, they become like stubble; Fire, it burns them up; They cannot [/]rescue [»]their soul from the hand of the blaze; This is no ember for warming[-] them, or firelight to sit in front of it.

	כקש	אש	שרפתם	לא-	יצילו	את-נפשם	מיד	להבה	אין	גחלת-	
	k·qsh	ash	shrphth·m	la -	itzilu	nphsh·m - ath	m·id	lebe	ain	gchlth -	
	as·straw	fire	she-burns·them	not	they-shall-[c]rescue	soul·of·them »	from·hand-of	blaze	there-is-no	ember	
	H7179	H784	H8313	H3808	H5337	H5315 H853	H3027	H3852	H369	H1513	

	לחמם	אור	לשבת	נגדו	:	Isa 47:15	כן	היו	לך-	אשר	יגעת
	l·chmm	aur	l·shbth	ngd·u	:		kn	eiu	l·k -	ashr	igoth
	to·to-warm-of	light	to·to-sit-of	in-front-of·him	:		so	they-became	to·you _	whom	you-labored
	H2552	H217	H3427	H5048	:		H3651	H1961	_	H834	H3021

15 Thus have they become to you, those with whom you have labored; Your merchants[/] from your youth, each has strayed to his own passage; There is no one saving you.

	סחריך	מנעוריך	איש	לעברו	תעו	אין	מושיעך	:	ס		
	schri·k	m·nouri·k	aish	l·obr·u	thou	ain	mushio·k		s :		
	ones-being-merchants-of·you	from·youths-of·you	man	to·passage-of·him	they-strayed	there-is-no	one-[c]saving-of·you				
	H5503	H5271	H376	H5676	H8582	H369	H3467				

Isa 48:1	שמעו	זאת-	בית	יעקב-	הנקראים	בשם	ישראל	וממי	יהודה		
	shmou	zath -	bith	ioqb -	e·nqraim	b·shm	ishral	u·m·mi	ieude		
	hear-you[(p)] !	this	house-of	Jacob	the·ones-being-called	in·name-of	Israel	and·from·waters-of	Judah		
	H8085	H2063	H1004	H3290	H7121	H8034	H3478	H4325	H3063		

1 Hear this, house of Jacob, [*]Who are called[/] [/]by the name of Israel, And who came forth from the waters of Judah, [*]Who swear[/] [/]by the Name of Yahweh, And who [c]make [/]mention [/]of the Elohim of Israel, Not in truth, And not in righteousness.

	לא	ישראל יזכירו	ובאלהי	יהוה	בשם	הנשבעים	יצאו		
	la	izkiru ishral	u·b·alei	ieue	b·shm	e·nshboim	itzau		
	not	they-are-[c]making-mention Israel	and·in·Elohim-of	Yahweh	in·name-of	the·ones-[n]swearing	they-came-forth		
	H3808	H2142 H3478	H430	H3068	H8034	H7650	H3318		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

באמת ולא בצדקה׃ Isa 48:2 ׃ כי־מעיר הקדש נקראו ועל־אלהי ישראל
ishral alei - u·ol nqrau e·qdsh m·oir - ki
Israel Elohim-of and·on they-are-called the·holiness from·city-of that
H3478 H430 H5921 H7121 H6944 H5892 H3588
׃ b·tzdqe u·la b·amth
in·righteousness and·not in·truth
H6666 H3808 H571

2 For from the holy city are they called, And [or]by the Elohim of Israel are they supported; Yahweh of hosts is His Name.

נסמכו יהוה צבאות שמו׃ Isa 48:3 ס׃ הראשנות מאז הגדתי
nsmku ieue tzbauth shm·u s ׃ e·rashnuth m·az egdthi
they-are-supported Yahweh hosts name-of·him the·former-things from·then I-[c]told
H5564 H3068 H6635 H8034 H7223 H227 H5046

3 The former things hitherto I foretold, And from My mouth they came forth, And I [l]announced them; Suddenly I did them, And they [l]came to pass.

ומפי יצאו ואשמיעם פתאם עשיתי ותבאנה׃
u·m·ph·i itzau u·ashmio·m phtham oshithi u·thbane ׃
and·from·mouth-of·me they-came-forth and·I-am-[c]annoucing·them suddenly I-do and·they-are-coming
H6310 H3318 H8085 H6597 H6213 H935

מדעתי כי קשה אתה וגיד ברזל ערפך ומצחך נחושה׃ Isa 48:4
m·doth·i ki qshe athe u·gid brzl orph·k u·mtzch·k nchushe ׃
from·to-know-of·me that obstinate you and·sinew-of iron nape-of·you and·forehead-of·you copper
H1847 H3588 H7186 H859 H1517 H1270 H6203 H4696 H5154

4 [f]Due to My knowledge that you are obstinate, [+]That an iron sinew is the nape of your neck And your forehead is bronze,

ואגיד לך מאז בטרם תבוא השמעתיך פן־תאמר Isa 48:5
u·agid l·k m·az b·trm thbua eshmothi·k phn thamr -
and·I-am-[c]telling to·you from·then in·ere she-is-coming I-[c]announced·you lest you-are-saying
H5046 _ H227 H2962 H935 H8085 H6435 H559

5 I was [+]also foretelling to you hitherto; [/] Ere it was coming to pass I announced it to you, Lest you should [l]say, My fetish, it did them, And my carving and my molten image determined them.

עצבי עשם ופסלי ונסכי צום׃ Isa 48:6 ׃ שמעת
otzb·i osh·m u·phsl·i u·nsk·i tzu·m ׃ shmoth
grief-fetish-of·me he-did·them and·carving-of·me and·molten-image-of·me he-[m]instructed·them you-heard
H6091 H6213 H6459 H5262 H6680 H8085

6 You have heard! Perceive it all! [+]Yet you, are you not telling? I announce to you new things henceforth, [+] Unsearchable[l] things, and you have not known them.

חזה כלה ואתם הלוא תגידו השמעתיך חדשות מעתה ונצרות
chze kl·e u·athm e·lua thgidu eshmothi·k chdshuth m·othe u·ntzruth
perceive-you ! all-of·her and·you[(p)] ?·not you[(p)]-are-[c]telling I-[c]announce·you new-things from·now and·preserved-things
H2372 H3605 H859 H3808 H5046 H8085 H2319 H6258 H5341

ולא ידעתם׃ Isa 48:7 ׃ עתה נבראו ולא מאז ולפני יום־ולא שמעתם
u·la idoth·m ׃ othe nbrau u·la m·az u·l·phni ium - u·la shmoth·m
and·not you-know·them now they-are-created and·not from·then and·to·faces-of day and·not you-heard·them
H3808 H3045 H6258 H1254 H3808 H227 H6440 H3117 H3808 H8085

7 Now are they created, [+]yet not hitherto; [+] Before their day, [+] you had not heard them, Lest you should [l]say, Behold! I knew them.

פן־תאמר הנה ידעתין׃ Isa 48:8 ׃ גם לא־שמעת גם לא ידעת גם
phn thamr - ene idothi·n ׃ gm la shmoth - la gm la idoth gm
lest you-are-saying behold ! I-knew·them moreover not you-heard moreover not you-knew moreover
H6435 H559 H2009 H3045 H1571 H3808 H8085 H1571 H3808 H3045 H1571

8 [mr]Indeed you had not heard; [mr]Indeed, you had not known; [mr]Indeed, hitherto [7]I[~◊] did not open your ear. For I knew you are [l]treacherous, yea treacherous[~], And a transgressor[l] from the belly are [›] you called.

מאז לא־פתחה אזנך כי ידעתי בגוד תבגוד
m·az la - phthche azn·k ki idothi bgud thbgud
from·then not she-[m]opened ear·of·you that I-know to-be-treacherous you-are-being-treacherous
H227 H3808 H6605 H241 H3588 H3045 H901 H898

9 On account of My Name I shall be long suffering in My anger, And for My praise I shall repress it toward you, so as not to cut[~] you off.

ופשע מבטן קרא לך׃ Isa 48:9 ׃ למען שמי אאריך
u·phsho m·btn qra l·k ׃ lmon shm·i aarik
and·one-transgressing from·belly he-was-[m]called to·you _ on·account·of name·of·me I-shall-be-long-suffering
H6586 H990 H7121 H3772 H4616 H8034 H748

10 Behold, I refined you, [+]yet not [l]as silver; I [Q]tested[~◊] you in the crucible of humiliation.

אפי ותהלתי אחטם־לך לבלתי הכריתך׃ Isa 48:10 ׃ הנה צרפתיך ולא
aph·i u·thelth·i achtm - l·k l·blthi ekrith·k ׃ ene tzrphthi·k u·la
anger·of·me and·praise·of·me I-shall-repress to·you to·so-as-not to-cut-off-of·you ׃ behold ! I-refined·you and·not
H639 H8416 H2413 _ H1115 H3772 H6884 H3808

11 On My account, on My account shall I do it, For how should [7]My Name[0] be profaned? And My glory I shall not give to another.

בכסף בחרתיך בכור עני׃ Isa 48:11 ׃ למעני למעני אעשה כי איך
b·ksph bchrthi·k b·kur oni ׃ lmon·i lmon·i aoshe ki aik
in·silver I-chose·you in·crucible-of humiliation ׃ on·account·of·me on·account·of·me I-shall-do that how ?
H3701 H977 H3564 H6040 H4616 H4616 H6213 H3588 H349

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יחל וכבודי לאחר לא־אתן : ס Isa 48:12 שמע אלי יעקב וישראל
ichl u·kbud·i l·achr la athn - s : shmo al·i ioqb u·ishral
he-shall-be-profaned and·glory-of·me to·another not l-shall-give listen-you ! to·me Jacob and·Israel
H2490 H3519 H312 H3808 H5414 H8085 H413 H3290 H3478

מקראי אני־הוא אני ראשון אף אני אחרון : Isa 48:13 אף־ידי יסדה
mqra·i ani eua - ani rashun ani aph ani achrun : aph id·i - isde
one-being-[m]called-of·me I he I first I indeed I last indeed hand-of·me she-founded
H7121 H589 H1931 H589 H7223 H589 H637 H589 H314 H637 H3027 H3245

ארץ וימיני טפחה שמים קרא אני אליהם יעמדו יחדו :
artz u·imin·i tphche shmim qra ani ali·em iomdu ichdu :
earth and·right-hand-of·me she-[m]handbreadth-measured heavens one-calling I to·them they-shall-stand together
H776 H3225 H2946 H7121 H589 H413 H5975 H3162

Isa 48:14 הקבצו כלכם ושמעו מי בהם הגיד את־אלה יהוה אהבו
eqbtzu kl·km u·shmou mi b·em egid ale - ath ieue aeb·u
be-convened-you[p] ! all-of·you[p] and·listen-you[p] ! [a]who ? in·them he-[c]told these » Yahweh he·loves·him
H6908 H3605 H8085 H4310 _ H5046 H428 H853 H3069 H157

יעשה חפצו בבבל וזרעו כשדים : Isa 48:15 אני אני דברתי אף־קראתיו
ioshe chphtz·u b·bbl u·zro·u kshdim : qrathi·u - aph dbrthi ani ani
he-shall-do desire·of·him in·Babylon and·arm-of·him Chaldeans l-[m]speak I I l-call·him indeed
H6213 H2656 H894 H2220 H3778 H1696 H589 H589 H7121 H637

הביאתיו והצליח דרכו : Isa 48:16 קרבו אלי שמעו זאת־לא מראש
ebiathi·u u·etzlich drk·u : qrbu al·i shmou zath - la m·rash
I-[c]bring·him and·he-[c]prospers way·of·him come-near-you[p] ! to·me hear-you[p] ! this not from·beginning
H935 H6743 H1870 H7126 H413 H8085 H2063 H3808 H7218

בסתר דברתי מעת היותה שם אני ועתה אדני יהוה שלחני
b·sthr dbrthi m·oth eiuth·e shm ani u·othe adni ieue shlch·ni
in·the·concealment I-[m]spoke from·time to·become·of·her there I and·now my·Lord Yahweh he-sends·me
H5643 H1696 H6256 H1961 H8033 H589 H6258 H136 H3069 H7971

ורוחו : פ Isa 48:17 כה־אמר יהוה גאלך קדוש ישראל אני יהוה
u·ruch·u p : ke - amr ieue gal·k qdush ishral ani ieue
and·spirit·of·him thus he-says Yahweh one-redeeming·of·you holy-one·of Israel I Yahweh
H7307 H3541 H559 H3068 H1350 H6918 H3478 H589 H3068

אלהיך מלמדך להועיל מדריכך בדרך תלך : Isa 48:18 לוא
alei·k mlmd·k l·euoil mdrik·k b·drk thlk : lua
Elohim·of·you one-[m]teaching·of·you to·to-[c]benefit·of one-causing-to-tread·of·you in·way you-shall-go o-that
H430 H3925 H3276 H1869 H1870 H1980 H3863

הקשבת למצותי ויהי כנהר שלומך וצדקתך כגלי
eqshbth l·mtzuth·i u·iei k·ner shlum·k u·tzdqth·k k·gli
you-[c]attended to·instructions·of·me and·he-is-becoming as·[the]·stream peace·of·you and·righteousness·of·you as·billows·of
H7181 H4687 H1961 H5104 H7965 H6666 H1530

הים : Isa 48:19 ויהי כחול זרעך וצאצאי מעיך כמעתיו לא־
e·im : u·iei k·chul zro·k u·tzatzai moi·k k·mothi·u la -
the·sea and·he-is-becoming as·[the]·sand seed·of·you and·offsprings·of bowels·of·you as·particles·of·him not
H3220 H1961 H2344 H2233 H6631 H4578 H4579 H3808

יכרת ולא־ישמד שמו מלפני : Isa 48:20 צאו
ikrth u·la ishmd - shm·u m·l·phn·i : tzau
he-is-being-cut-off and·not he-is-being-exterminated name·of·him from·to·faces·of·me come-forth-you[p] !
H3772 H3808 H8045 H8034 H6440 H3318

מבבל ברחו מכשדים בקול רנה הגידו השמיעו זאת
m·bbl brchu m·kshdim b·qul rne egidu eshmiou zath
from·Babylon run-away-you[p] ! from·Chaldeans in·voice·of jubilation [c]tell-you[p] ! [c]announce-you[p] ! this
H894 H1272 H3778 H6963 H7440 H5046 H8085 H2063

12 Hearken to Me, Jacob, And Israel, My called[l] one; I am He, I am the First; Indeed I am the [af]Last.

13 Indeed My hand, it founded the earth, And My right hand, it measured out the heavens. I am calling to them; they shall stand together.

14 Be gathered together, all of you, and hearken; [a]Who [i]among [M]you[~cs◊] has foretold [»]these things? Yahweh, He loves him, he who shall do His desire in Babylon, [+]When His arm is on the Chaldeans.

15 I, yea I Myself speak; Indeed I call him; I bring him, and [7]I[~◊] prosper his way.

16 Come near to Me! Hear this! From the beginning I did not speak in concealment; From the time it [b]happened[-], I was there. (And now my Lord Yahweh, He sends me and His spirit.)

17 Thus says Yahweh your Redeemer[l], the Holy One of Israel: I am Yahweh your Elohim, Who is teaching you to benefit, Positioning you in the way you shall go.

18 O That you attended to My instructions! [+]Then your peace should become like a stream, And your righteousness like billows of the sea.

19 [+]Then your seed should become like the sand, And the offsprings of your bowels like its particles; Not cut off nor exterminated should be their name from before Me.

20 Come forth from Babylon! Hasten away from the Chaldeans! [l]With voice of jubilant song, tell it; [c]Let this be heard; [c]Send it forth unto the [Q]ends[~◊] of the earth; Say: Yahweh has redeemed His servant Jacob!

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הוציאוה עד־קצה הארץ אמרו גאל יהוה עבדו יעקב׃ Isa 48:21 ולא
eutziau·e od unto qtze - e·artz amru gal ieue obd·u ioqb : 48:21 u·la
send-forth-you(p)·her ! end-of the·earth say-you(p) ! he-redeemed Yahweh servant-of·him Jacob and·not
H3318 H5704 H7097 H776 H559 H1350 H3068 H5650 H3290 H3808

צמאו בחרבות הוליכם מים מצור הזיל למו ויבקע צור־
tzmau b·chrbuth eulik·m mim m·tzur ezil lmu u·ibqo tzur -
they-were-thirsty in·the·deserts he-caused-to-go·them waters from·rock he-caused-to-flow for·them and·he-is-splitting rock
H6770 H2723 H1980 H4325 H6697 H5140 _ H1234 H6697

ויזבו מים׃ Isa אין שלום אמר יהוה לרשעים׃ ס
u·izbu mim : 48:22 ain shlum amr ieue l·rshoim : s
and·they-are-gushing waters : there-is-no peace he-says Yahweh for·the·wicked-ones
H2100 H4325 H369 H7965 H559 H3068 H7563

שמעו איים אלי והקשיבו לאמים מרחוק יהוה מבטן קראני Isa
shmou aiim al·i u·eqshibu lamim m·rchuq ieue m·btn qra·ni 49:1
listen-you(p) ! coastlands to·me and·attend-you(p) ! folkstems from·afar Yahweh from·belly he-called·me
H8085 H339 H413 H7181 H3816 H7350 H3068 H990 H7121

ממעי אמי הזכיר שמי׃ Isa וישם פי כחרב חדה
m·moi am·i ezkir shm·i : 49:2 u·ishm ph·i k·chrb chde
from·bowels·of mother·of·me he-recorded name·of·me : and·he-is-placing mouth·of·me as·sword sharp
H4578 H517 H2142 H8034 H7760 H6310 H2719 H2299

בצל ידו החביאני וישימני לחץ ברור באשפתו הסתירני׃
b·tzl id·u echbia·ni u·ishim·ni l·chtz brur b·ashphth·u esthir·ni :
in·shadow·of hand·of·him he-hid·me and·he-is-placing·me to·arrow being-purified in·quiver·of·him he-concealed·me
H6738 H3027 H2244 H7760 H2671 H1305 H827 H5641

ויאמר לי עבדי־אתה ישראל אשר־בך אתפאר׃ Isa ואני
u·iamr l·i obd·i athe - ishral ashr - b·k athphar : 49:4 u·ani
and·he-is-saying to·me servant·of·me you Israel whom in·you I-shall-show-my-beauty : and·I
H559 _ H5650 H859 H3478 H834 _ H6286 H589

Isa
49:3

אמרתי לריק יגעתי לתהו והבל כחי כליתי אכן משפטי את־יהוה
amrthi l·riq igothi l·theu u·ebl kch·i klithi akn mshpht·i ath - ieue
I-said for·nought I-labored to·chaos and·vanity vigor·of·me I-exhausted surely judgment·of·me »with Yahweh
H559 H7385 H3021 H8414 H1892 H3581 H3615 H403 H4941 H854 H3068

ופעלתי את־אלהי׃ Isa ועתה אמר יהוה יצרי מבטן לעבד לו
u·pholth·i ath - ale·i : 49:5 u·othe amr ieue itzr·i m·btn l·obd l·u
and·wage·of·me »with Elohim·of·me : and·now he-says Yahweh one-forming·of·me from·belly to·servant to·him
H6468 H854 H430 H6258 H559 H3069 H3335 H990 H5650 _

לשובב יעקב אליו וישראל | לא | לו ⌈ יאסף ואכבד בעיני
l·shubb ioqb ali·u u·ishral la l·u iasph u·akbd b·oini
to-to-restore·of Jacob to·him and·Israel not to·him he-shall-be-gathered and·I-shall-be-glorified in·eyes·of
H7725 H3290 H413 H3478 H3808 _ H622 H3513 H5869

Q K

יהוה ואלהי היה עזי׃ Isa ויאמר נקל מהיותך
ieue u·ale·i eie oz·i : 49:6 u·iamr nql m·eiuth·k
Yahweh and·Elohim·of·me he·becomes strength·of·me : and·he-is-saying he-is-lightly-esteemed from·to-be·of·you
H3069 H430 H1961 H5797 H559 H7043 H1961

לי עבד להקים את־שבטי יעקב | ונצירי | ונצורי ⌈ ישראל
l·i obd l·eqim ath - shbti ioqb u·ntziri u·ntzuri ishral
to·me servant to-to-raise-up·of » tribes·of Jacob and·formed-ones·of and·ones-being-preserved·of Israel
H3478 H5341 H5336 H3290 H7626 H853 H6965 H5650 _

Q K

להשיב ונתתיך לאור גוים להיות ישועתי עד־קצה הארץ׃ ס
l·eshib u·nththi·k l·aur guim l·eiuth ishuoth·i od - qtze e·artz : s
to-to-restore·of and·I-give·you for·light·of nations to-to-become·of salvation·of·me unto end·of the·earth
H7725 H5414 H216 H1471 H1961 H3444 H5704 H7097 H776

21 And they were not thirsty in the deserts where He [go]conducted them; He caused water to flow from a rock for them; [+]When He [l]split the rock [+] water [l]gushed out.

22 There is no peace, says Yahweh, for the wicked.

1 Hearken to Me, coastlands, And attend, [=]folk from afar! Yahweh called Me from the belly; From the bowels of My mother He recorded My name.

2 He [lp]made My mouth like a sharp sword; In the shadow of His hand, He hid Me; [+] He [lp]made Me [›] an ideal[l] arrow; In His quiver He concealed Me.

3 And He [l]said to Me, My Servant are You, Israel, in Whom I shall show My beauty.

4 And I Myself said, I have labored for nought; I have [all]exhausted My vigor for [l]chaos and [Q]for[1] vanity; [so]Surely My judgment is [»]with Yahweh, And My wage is [»]with My Elohim.

5 And now, [7]thus[cs] says Yahweh, Who formed[l] Me from the belly to be His Servant, To restore Jacob to Him, And that Israel should be gathered back to Him; [+] I shall be glorified in the eyes of Yahweh, And My Elohim, He will become My strength.

6 And He is saying [7]to Me[0]: It is a slight thing [f]for You to [b]be[-] My Servant To raise up [»]the tribes of Jacob And to restore the [7]dispersed[~◊] of Israel; I give You [+]also for a light of the nations, To become My Salvation unto the [Q]ends[~] of the earth.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Isa 49:7

כה אמר ־יהוה גאל ישראל קדושו לבזה ־נפש
nphsh - l·bze qdush·u ishral gal ieue - amr ke
soul to·to-despise-of holy-one-of·him Israel one-redeeming-of Yahweh he-says thus
H5315 H960 H6918 H3478 H1350 H3068 H559 H3541

למתעב גוי לעבד משלים מלכים יראו וקמו שרים
l·mthob gui l·obd mshlim mlkim irau u·qmu shrim
to·one-[m]being-abhorred-of to·one-nation to·servant-of ones-ruling kings they-shall-see and·they-rise chiefs
H8581 H1471 H5650 H4910 H4428 H7200 H6965 H8269

וישתחוו למען יהוה אשר נאמן קדש ישראל ויבחרך :
u·ishthchuu lmon ieue ashr namn qdsh ishral u·ibchr·k :
and·they-shall-[s]worship on-account-of Yahweh who being-[n]faithful holy-one-of Israel and·he-is-choosing·you
H7812 H4616 H3068 H834 H539 H6918 H3478 H977

Isa 49:8

כה אמר יהוה בעת רצון עניתיך וביום ישועה עזרתיך
ozrthi·k ishuoe u·b·ium onithi·k rtzun b·oth ieue amr ke
I-help·you salvation and·in·day-of I-answer·you acceptance in·season-of Yahweh he-says thus
H5826 H3444 H3117 H6030 H7522 H6256 H3068 H559 H3541

ואצרך ואתנך לברית עם להקים ארץ להנחיל נחלות
u·atzr·k u·athn·k l·brith om l·eqim artz l·enchil nchluth
and·I-shall-preserve·you and·I-shall-give·you for·covenant-of people to·to-[c]set-up-of land to·to-[c]allot-of allotments
H5341 H5414 H1285 H5971 H6965 H776 H5157 H5159

שממות : Isa 49:9 : לאמר לאסורים צאו לאשר בחשך הגלו
shmmuth : l·amr l·asurim tzau l·ashr b·chshk eglu
ones-being-desolate to·to-say-of to·ones-being-bound go-forth-you(p) ! to·whom in·[the]·darkness be-revealed-you(p) !
H8074 H559 H631 H3318 H834 H2822 H1540

על ־דרכים ירעו ובכל ־שפיים מרעיתם : Isa 49:10 : לא ירעבו ולא
drkim - ol irou u·b·kl shphiim - mroith·m : la irobu u·la
ways on they-shall-graze and·in·all-of ridges pasture-of·them : not they-shall-hunger and·not
H1870 H5921 H7462 H3605 H8205 H4830 H3808 H7456 H3808

יצמאו ולא ־יכם שרב ושמש כי ־מרחמם
itzmau u·la ik·m - shrb u·shmsh ki mrchm·m -
they-shall-thirst and·not he-shall-[c]smite·them searing-wind and·sun that one-[m]showing-compassion-of·them
H6770 H3808 H5221 H8273 H8121 H3588 H7355

ינהגם ועל ־מבועי מים ינהלם : Isa 49:11 : ושמתי כל ־הרי
ineg·m u·ol mbuoi - mim inel·m : u·shmthi kl er·i -
he-shall-[m]lead·them and·on founts-of waters he-shall-[m]conduct·them : and·I-place all-of mountains-of·me
H5090 H5921 H4002 H4325 H5095 H7760 H3605 H2022

לדרך ומסלתי ירמון : Isa 49:12 : הנה ־אלה מרחוק יבאו והנה ־
l·drk u·mslth·i irmu·n : ene ale - ene m·rchuq ibau u·ene -
to·[the]·way and·highways-of·me they-shall-be-raised-up : behold ! these from·afar they-shall-come and·behold !
H1870 H4546 H7311 H428 H2009 H7350 H935 H2009

אלה מצפון ומים ומארץ סינים : Isa 49:13 : רנו שמים וגילי ארץ
ale m·tzphun u·m·im u·ale sinim : rnu shmim u·gili artz
these from·north and·from·sea and·these from·land-of Sinim : jubilate-you(p) ! heavens and·exult-you ! earth
H428 H6828 H3220 H428 H776 H5515 H7442 H8064 H1523 H776

K יפצחו | Q ופצחו | הרים רנה כי ־נחם יהוה עמו
iphtzchu | u·phtzchu | erim rne ki nchm - ieue om·u
they-shall-burst-forth | and·burst-forth-you(p) ! | mountains jubilation that he-[m]comforts Yahweh people-of·him
H6476 | H6476 | H2022 H7440 H3588 H5162 H3068 H5971

ועניו ירחם : Isa 49:14 : ס ותאמר ציון עזבני יהוה
u·oni·u irchm : s u·thamr tziun ozb·ni ieue
and·humbled-ones-of·him he-is-[m]having-compassion : and·she-is-saying Zion he-forsook·me Yahweh
H6041 H7355 H559 H6726 H5800 H3068

7 Thus says Yahweh, the Redeemer[l] of Israel, His Holy One, To the One despised of soul, To the One abhorred[l] by a nation, To the Servant of rulers[l]: Kings, they shall see, and they will rise, [Q]And[1] chiefs, and they shall worship, On account of Yahweh, Who is faithful[l], The Holy One of Israel, [+] Who is choosing You.

8 Thus says Yahweh: In a season acceptable I answer You, And in a day of salvation I help You; [+] I shall preserve You And [l]give You for a covenant of the people, To set up the land, To allot the desolated[l] allotments,

9 To say to the prisoners[l], Go forth, [7]And[Q] to [w]those in darkness, Be revealed; On [Q]all the mountains[~◊] shall they graze, And [l]on all the ridges shall be their pasture.

10 They shall not hunger nor thirst, And the parching wind [+]or sun shall not smite them; For He Who [m]shows them compassion[l], He shall lead them. And [on]to founts of water shall He conduct them.

11 [+] I will [pl]make all My mountains [›] a way, And My highways, they shall be raised up.

12 Behold, these from afar, they shall come, And behold, these from the north and from the sea, And these from the land of the Sinim.

13 Be jubilant, heavens! And exult, earth! Let jubilant song burst forth, mountains, For Yahweh comforts His people, And He is having compassion on His humble ones.

14 [+]Yet Zion is saying, Yahweh has forsaken me, And [S]Yahweh[ph] Himself has forgotten me.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואדני שכחני : Isa 49:15 : התשכח אשה עולה מרחם בן־
u·adni shkch·ni : e·thshkch ashe oul·e m·rchm bn -
and·my-Lord he-forgot·me : ?·she-shall-forget woman unweaned-of·her from·to-[m]have-compassion-of son-of
H136 H7911 H7911 H802 H5764 H7355 H1121

15 Shall a woman forget her infant, [f]Or to have compassion~ on the son of her belly? Even if these should forget, Yet I Myself shall not forget you!

בטנה גם־אלה תשכחנה ואנכי לא אשכחך : Isa 49:16 : הן על־כפים
btn·e gm - ale thshkchne u·anki la ashkch·k : en ol - kphim
belly-of·her even these they-are-forgetting and·I not I-shall-forget·you : behold ! on - palms
H990 H1571 H428 H7911 H595 H3808 H7911 : H2005 H5921 H3709

16 Behold, I have delineated you on My palms, [Q]And[f] your walls are in front of Me continually.

חקתיך חומתיך נגדי תמיד : Isa 49:17 : מהרו בניך מהרסיך
chqthi·k chumthi·k ngd·i thmid : meru bni·k mersi·k
I-delineated·you walls-of·you in-front-of·me continually : they-[m]hasten sons-of·you ones-[m]demolishing-of·you
H2710 H2346 H5048 H8548 : H4116 H1121 H2040

17 Your [Q]builders[|~◊] will hasten [Q]more [f]than those demolishing you~, And those who [c]made you a desert[|] shall go forth from you.

ומחרביך ממך יצאו : Isa 49:18 : שאי סביב־עיניך
u·mchrbi·k mm·k itzau : shai sbib - oini·k
and·ones-[c]making-a-desert-of·you from·you they-shall-go-forth : lift-up-you ! round-about - eyes-of·you
H2717 H4480 H3318 : H5375 H5439 H5869

18 Lift up your eyes round about and see! All of them, they are convened; they come to you! As I live, averring is Yahweh: [f]Indeed with them all you shall clothe yourself as an ornament, And you shall tie them on as a bride does.

וראי כלם נקבצו באו־לך חי־אני נאם־יהוה כי כלם
u·rai kl·m nqbtzu bau l·k - chi - ani nam - ieue - ki kl·m
and·see-you ! all-of·them they-are-convened they-come to·you life - I averment-of - Yahweh that all-of·them
H7200 H3605 H6908 H935 _ H2416 H589 H5002 H3068 H3588 H3605

כעדי תלבשי ותקשרים ככלה : Isa 49:19 : כי חרבתיך
k·odi thlbshi u·thqshri·m k·kle : ki chrbthi·k
as·[the]·ornament you-shall-put-on and·you-shall-[m]tie-on·them as·[the]·bride : that deserted-places-of·you
H5716 H3847 H7194 H3618 : H3588 H2723

19 As for your deserts and your desolate[|] places, And your demolished land, [f]Indeed now you shall be constricted [f]with dwellers[|], [+]Yet those who swallowed[|] you up will be far away.

ושממתיך וארץ הרסתיך כי עתה תצרי מיושב
u·shmmthi·k u·artz ersthi·k ki othe thtzri m·iushb
and·being-desolated-places-of·you and·land-of demolitions-of·you that now you-shall-be-constricted from·one-dwelling
H8074 H776 H2035 H3588 H6258 H3334 H3427

ורחקו מבלעיך : Isa 49:20 : עוד יאמרו באזניך בני שכליך
u·rchqu mbloi·k : oud iamru b·azni·k bni shkli·k
and·they-are-far ones-[m]swallowing-up-of·you : further they-shall-say in·ears-of·you sons-of bereavements-of·you
H7368 H1104 : H5750 H559 H241 H1121 H7923

20 Furthermore the sons of your bereavements shall say in your ears: The [ri]place is too constricted for me; Make space for me [+]that I may dwell.

צר־לי המקום גשה לי־ואשבה : Isa 49:21 : ואמרת בלבבך
tzr - l·i - e·mqum gsh·e l·i - u·ashbe : u·amrth b·lbb·k
he-is-constricted for·me - the·place[ri] come-close-you ! to·me - and·I-shall-dwell : and·you-say in·heart-of·you
H6862 _ H4725 H5066 _ H3427 : H559 H3824

21 And you will say in your heart, [a]Who begot [»]these for me? [+]While I was bereaved[|] and left stark, Deported[|] and kept away[|], [+] [a]Who brought these up [7]for me[◊]? Behold, I[|] remained by myself, [7+]Yet[s] these, where then were they?

מי ילד לי־את־אלה ואני שכולה וגלמודה גלה וסורה
mi ild l·i - ath ale - u·ani shkule u·glmude gle u·sure
[a]who ? he-generated to·me - » these and·I bereaved and·stark one-being-deported and·one-being-taken-away
H4310 H3205 _ H853 H428 H589 H7921 H1565 H1473 H5493

ואלה מי גדל הן אני נשארתי לבדי אלה איפה הם : פ Isa 49:22 כה־
u·ale mi gdl en ani nsharthi l·bd·i ale aiphe em : p ke -
and·these who ? he-[m]brought-up behold ! I l-[n]remained to·alone·of·me these whereat ? they : thus - 49:22
H428 H4310 H1431 H2005 H589 H7604 H905 H428 H375 H1992 : H3541

22 Thus says my Lord Yahweh: Behold, I shall lift up My hand to the nations, And to the peoples I shall [c]raise high My banner, And they will bring your sons in their bosom pouch, And your daughters shall be borne on their shoulder.

אמר אדני יהוה הנה אשא אל־גוים ידי ואל־עמים ארים נסי
amr adni ieue ene asha guim - al id·i omim - u·al arim ns·i
he-says my-Lord Yahweh behold ! I-shall-lift-up to nations hand·of·me and·to peoples I-shall-[c]raise-high banner-of·me
H559 H136 H3069 H2009 H5375 H413 H1471 H3027 H413 H5971 H7311 H5251

והביאו בניך בחצן ובנתיך על־כתף תנשאנה :
u·ebiau bni·k b·chtzn u·bnthi·k ol - kthph - thnshane :
and·they-[c]bring sons·of·you in·bosom-pouch and·daughters-of·you on - shoulder they-shall-be-carried :
H935 H1121 H2684 H1323 H5921 H3802 H5375

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Isa 49:23

והיו מלכים אמניך ושרותיהם מיניקתיך אפים
u·eiu mlkim amni·k u·shruthi·em miniqthi·k aphim
and·they-become kings foster-fathers-of·you and·chiefesses-of·them ones-[c]being-wetnurses-of·you nostrils
H1961 H4428 H539 H8282 H3243 H639

ארץ ישתחוו לך ועפר רגליך ילחכו וידעת כי־אני יהוה אשר
artz ishthchuu l·k u·ophr rgli·k ilchku u·idoth ki - ani ieue ashr
earth they-shall-[s]bow-down to·you and·soil-of feet·of·you they-shall-[m]lick-up and·you-know that I Yahweh who
H776 H7812 _ H6083 H7272 H3897 H3045 H3588 H589 H3068 H834

Isa 49:24 ס׃

לא־יבשו קוי היקח מגבור
ibshu - la qu·i e·iqch m·gbur
they-shall-be-ashamed not ones-being-expectant-of·me ?·he-shall-be-taken-away from·masterful-man
H954 H3808 H6960 H3947 H1368

Isa 49:25 ׃

מלקוח ואם־שבי צדיק ימלט כי־כה אמר יהוה גם־
mlquch u·am - shbi tzdiq imlt ki - kh amr ieue gm -
booty and·or captive-of righteous-one he-shall-be-given-escape that thus he-says Yahweh even
H4455 H518 H7628 H6662 H4422 H3588 H3541 H559 H3068 H1571

ואת־ יריב גבור יקח שבי
u·ath - oritz u·mlquch imlt iqch gbur shbi
and·»with terrifying-man and·booty-of he-shall-be-given-escape he-shall-be-taken-away masterful-man captive-of
H854 H6184 H4455 H4422 H3947 H1368 H7628

Isa 49:26 ׃

והאכלתי את־ אנכי אושיע ואת־בניך אנכי אריב יריבך
u·eaklthi ath - aushio anki bni·k - u·ath arib anki irib·k
and·I-[c]feed » I-shall-[c]save I sons-of·you and·» I-shall-contend I contender-of·you
H398 H853 H3467 H595 H1121 H853 H7378 H595 H3401

מוניך את־בשרם וכעסיס דמם ישכרון וידעו כל־בשר
muni·k bshr·m - ath u·k·osis dm·m ishkru·n u·idou kl - bshr
ones-[c]tyrannizing-of·you » flesh-of·them and·as·juice blood-of·them they-shall-be-drunk and·they-know all-of flesh
H3238 H853 H1320 H6071 H1818 H7937 H3045 H3605 H1320

כי אני יהוה מושיעך וגאלך אביר יעקב׃ ס
ki ani ieue mushio·k u·gal·k abir ioqb s :
that I Yahweh one-[c]saving-of·you and·one-redeeming-of·you sturdy-one-of Jacob
H3588 H589 H3068 H3467 H1350 H46 H3290

Isa 50:1

כה אמר יהוה אי זה ספר כריתות אמכם אשר שלחתיה או מי
ke amr ieue ai ze sphr krithuth am·km ashr shlchthi·e au mi
thus he-says Yahweh where ? this scroll-of divorce-of mother-of·you[p] which I-[m]sent-away·her or which ?
H3541 H559 H3068 H335 H2088 H5612 H3748 H517 H834 H7971 H176 H4310

מנושי אשר־מכרתי אתכם לו הן בעונתיכם נמכרתם
m·nush·i mkrthi - ashr ath·km l·u en b·ounthi·km nmkrthm
from·ones-being-creditors-of·me whom I-sold »·you[p] to·him behold ! in·depravities-of·you[p] you[p]-were-sold
H5383 H834 H4376 H853 _ H2005 H5771 H4376

Isa 50:2 ׃

ובפשעיכם שלחה אמכם מדוע באתי ואין איש
u·b·phshoi·km shlche am·km mduo bathi u·ain aish
and·in·transgressions-of·you[p] she-was-[m]sent-away mother-of·you[p] for-what-reason I-came and·there-is-no man
H6588 H7971 H517 H4069 H935 H369 H376

קראתי ואין עונה הקצור קצרה ידי מפדות ואם־אין בי־
qrathi u·ain oune e·qtzur qtzre id·i m·phduth u·am - ain - b·i -
I-called and·there-is-no one-answering ?·to-be-short she-is-short hand·of·me from·ransom and·or there-is-no in·me
H7121 H369 H6030 H7114 H7114 H3027 H6304 H518 H369 _

כח להציל הן בגערתי אחריב ים אשים נהרות מדבר תבאש
kch l·etzil en b·gorth·i achrib im ashim neruth mdbr thbash
vigor to-[c]rescue-of behold ! in·rebuke-of·me I-shall-[c]drain sea I-shall-place streams wilderness she-shall-stink
H3581 H5337 H2005 H1606 H2717 H3220 H7760 H5104 H4057 H887

23 [+] Kings will [b]be your foster fathers[l], And their chief princesses your wetnurses[l]; Nostrils to the earth, they shall bow down to you, And the [soil]dust of your feet they shall lick up; [+]Then you will know that I am Yahweh; Those who are expectant[l] in Me shall not be ashamed.

24 Can booty be [l]taken away from a master of war? [+]Or [if]would the captive of a [Q]terrifier[-c◊] be given [l]escape?

25 For thus says Yahweh: Even the captive of a master of war shall be taken away, And the booty of a terrifier shall be given escape; [+] [»]With your contender I Myself shall contend, And [»]your sons I Myself shall save.

26 [+] I will feed [»]those who are tyrannizing you [»]with their own flesh, And they shall be drunk with their own blood as with new wine; [+]Then all flesh will know that I Yahweh am your Saviour[l] And your Redeemer[l], the Sturdy One of Jacob.

1 Thus says Yahweh: Where is this scroll of [=]your mother's divorce, with which I sent her away? Or [a]which [f]of My creditors[l] is it to whom I sold [»][=]you? Behold, [f]for [=]your depravities [=]you were sold, And [f]for [=]your transgressions [=]your mother was sent away.

2 For what reason, when I came, [+] was no one there? Why when I called [+] was no one answering? Is My hand too short [f]to ransom? [+] [if]Or is there no vigor in Me to rescue? Behold, [f]by My rebuke I shall drain the sea; I shall [pl]make streams a wilderness; Their fish shall stink [f]because there is no water, And shall die [f]from thirst.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דגתם מאין מים ותמת בצמא׃ Isa 50:3
dgth·m m·ain mim u·thmth b·tzma
fish-of·them from·there-is-no waters and·she-shall-die in·the·thirst
H1710 H369 H4325 H4191 H6772

ושק אשים כסותם׃ ס Isa 50:4
u·shq ashim ksuth·m s
and·sackcloth I-shall-place covering-of·them
H8242 H7760 H3682

אדני יהוה נתן לי לשון למודים
adni ieue nthn l·i lshun lmudim
my-Lord Yahweh he-gives to·me tongue-of taught-ones
H136 H3069 H5414 _ H3956 H3928

לדעת לעות דבר יעיר בבקר בבקר יעיר לי
l·doth l·outh dbr ioph - ath b·bqr b·bqr ioir l·i
to·to-know-of to·to-be-timely-of word faint-one » in·the·morning in·the·morning he-shall-arouse to·me
H3045 H5790 H1697 H3287 H853 H1242 H1242 H5782 _

אדני יהוה פתח לי אזן ואנכי לא מריתי אחור׃ Isa 50:5
adni ieue phthch l·i - azn u·anki la mrithi achur
my-Lord Yahweh he-opens to·me ear and·I not I-rebel back
H136 H3068 H6605 _ H241 H595 H3808 H4784 H268

אזן לשמע כלמודים׃ Isa 50:5
azn l·shmo k·lmudim
ear to·to-hear-of as·the·taught-ones
H241 H8085 H3928

גוי נתתי למכים ולחיי למרטים פני לא׃ Isa 50:6
gu·i nththi l·mkim u·lchi·i l·mrtim phn·i la
body-of·me I-give to·ones-smiting and·cheeks-of·me to·ones-scraping faces-of·me not
H1460 H5414 H5221 H3895 H4803 H6440 H3808

לא נסוגתי׃ Isa 50:6
la nsugthi
not I-turned-away
H3808 H5472

אדני יהוה יעזר לי על־כן לא אבוש׃ Isa 50:7
adni ieue iozr l·i - ol-kn la abush
my-Lord Yahweh he-shall-help to·me on-so not I-shall-be-ashamed
H136 H3069 H5826 _ H5921 H3808 H954

ורק הסתרתי מכלמות׃ Isa 50:7
u·rq m·klmuth esthrthi
and·spitting from·confoundings I-conceal
H7536 H3639 H5641

כחלמיש ואדע כי־לא אבוש׃
k·chlmish u·ado ki - la abush
as·the·flint and·I-am-knowing that not I-shall-be-ashamed
H2496 H3045 H3588 H3808 H954

פני שמתי כן־על נכלמתי
phn·i shmthi ol-kn nklmthi
faces-of·me I-place on-so I-am-confounded
H6440 H7760 H5921 H3637

קרוב מצדיקי׃ Isa 50:8
qrub mtzdiq·i
near one-justifying-of·me
H7138 H6663

מי־יריב אתי נעמדה יחד מי־בעל
mi - irib ath·i nomde ichd mi bol -
who ? he-shall-contend with·me we-shall-stand together who ? possessor-of
H4310 H7378 H854 H5975 H3162 H4310 H1167

משפטי יגש אלי׃ Isa 50:9
mshpht·i igsh al·i
judgment-of·me he-shall-come-close to·me
H4941 H5066 H413

הן אדני יהוה יעזר לי־מי הוא
en adni ieue iozr l·i - mi eua -
behold ! my-Lord Yahweh he-shall-help to·me who ? he
H2005 H136 H3069 H5826 _ H4310 H1931

ירשיעני הן כלם כבגד יבלו עש יאכלם׃ Isa 50:10
irshio·ni en kl·m k·bgd iblu osh iakl·m
he-shall-condemn·me behold ! all-of·them as·the·garment they-shall-wear-out moth he-shall-devour·them
H7561 H2005 H3605 H899 H1086 H6211 H398

מי Isa 50:10
mi
who ?
H4310

בכם ירא יהוה שמע בקול עבדו אשר הלך חשכים ואין
b·km ira ieue shmo b·qul obd·u ashr elk chshkim u·ain
in·you(p) fearing-one-of Yahweh one-listening in·voice-of servant-of·him who he-goes darknesses and·there-is-no
_ H3373 H3068 H8085 H6963 H5650 H834 H1980 H2825 H369

נגה לו יבטח בשם יהוה וישען באלהיו׃ Isa 50:11
nge l·u ibtch b·shm ieue u·ishon b·alei·u
brightness for·him he-shall-trust in·name-of Yahweh and·he-shall-lean in·Elohim-of·him
H5051 _ H982 H8034 H3068 H8172 H430

הן כלכם Isa 50:11
en kl·km
behold ! all-of·you(p)
H2005 H3605

קדחי אש מאזרי זיקות לכו באור אשכם ובזיקות בערתם
qdchi ash mazri ziquth lku b·aur ash·km u·b·ziquth borthm
ones-kindling-of fire ones-belting-of flambeaux go-you(p) ! in·light-of fire-of·you(p) and·in·flambeaux you(p)-consumed
H6919 H784 H247 H2131 H1980 H217 H784 H2131 H1197

3 I shall clothe the heavens with somberness, And make sackcloth their covering.

4 My Lord Yahweh, He gives Me the tongue of the taught, To know to be timely in word to the faint; He shall arouse morning by morning; He shall arouse My ear to hear like the taught.

5 My Lord Yahweh, He opens My ear; As for Me, I do not rebel; I am not turned away backward.

6 My back I give over to smiters, And My cheeks to those who tear at My beard; My face I do not conceal from mortification and spitting.

7 My Lord Yahweh, He shall help Me; Therefore I am not mortified; Therefore I set My face like flint, And I know that I shall not be ashamed.

8 Near is My Justifier; Who shall contend against Me? Let us stand together; Who is the head man of My judgment? Let him come close to Me.

9 Behold, My Lord Yahweh, He shall help Me; Who is he who shall condemn Me? Behold, all of them shall wear out like a cloak; The moth shall devour them.

10 Who among you has fear of Yahweh, Hearkening to the voice of His Servant? He who walks in darkness, And there is no brightness for him, Let him trust in the Name of Yahweh And lean on his Elohim.

11 Behold, all of you are kindlers of fire, Lighters of firebrands; Walk in the light of your fire, And by the firebrands you have blazed up. From My hand this has come on you; You shall lie down to grief.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מידי	היתה	זאת	לכם	למעצבה	תשכבון	:	פ	
m·id·i	eithe	zath -	l·km	l·motzbe	thshkbu·n	:	p	
from·hand-of·me	she-became	this	to·you(p)	to·grief	you(p)-shall-lie-down			
H3027	H1961	_ H2063	H4620	H7901				

שמעו	אלי	רדפי	צדק	מבקשי	יהוה	הביטו	אל־צור		Isa
shmou	al·i	rdphi	tzdq	mbqshi	ieue	ebitu	al	tzur -	51:1
listen-you(p) !	to·me	ones-pursuing-of	righteousness	ones-mseeking-of	Yahweh	clook-you(p) !	to	rock	
H8085	H413	H7291	H6664	H1245	H3068	H5027	H413	H6697	

חצבתם	ואל־מקבת	בור	נקרתם		:	הביטו	אל־אברהם	אביכם		
chtzbthm	u·al	mqbth -	bur	nqrthm	:	ebitu	al	abrem -	abi·km	51:2
you(p)-were-mhewn	and·to	pierced-of	cistern	you(p)-were-mpicked-out		clook-you(p) !	to	Abraham	father-of·you(p)	
H2672	H413	H4718	H953	H5365		H5027	H413	H85	H1	

ואל־שרה	תחוללכם	כי־אחד	קראתיו	ואברכהו	וארבהו		:	ס			
u·al	thchull·km	shre -	ki	achd -	qrathi·u	u·abrk·eu	u·arb·eu	:	s		
and·to	she-is-mtravailing·you(p)	Sarah	that	one	I-called·him	and·I-am-mblessing·him	and·I-am-cincreasing·him				
H413	H2342	H8283	H3588	H259	H7121	H1288	H7235				

כי־נחם	יהוה	ציון	נחם	כל־חרבתיה	וישם	מדברה				
ki	ieue	tziun	nchm	kl	chrbthi·e -	u·ishm	mdbr·e			
that	he-mcomforts	Zion	he-mcomforts	all-of	deserted-places-of·her	and·he-shall-place	wilderness-of·her			
H3588	H5162	H6726	H5162	H3605	H2723	H7760	H4057			

כעדן	וערבתה	כגן	יהוה־	ששון	ושמחה	ימצא	בה	תודה	וקול		:	זמרה
k·odn	u·orbth·e	k·gn	ieue -	shshun	u·shmche	imtza	b·e	thude	u·qul	:	s	zmre
as·Eden	and·gorge-of·her	as·garden-of	Yahweh	elation	and·rejoicing	he-shall-be-found	in·her	acclamation	and·sound-of			melody
H5731	H6160	H1588	H3068	H8342	H8057	H4672	_	H8426	H6963			H2172

תורה	כי	האזינו	אלי	ולאומי	עמי	אלי	הקשיבו		Isa	ס :		
thure	ki	eazinu	al·i	u·laum·i	om·i	al·i	eqshibu		51:4	s :		
law	that	cgive-ear-you(p) !	to·me	and·folkstem-of·me	people-of·me	to·me	cattend-you(p) !					
H8451	H3588	H238	H413	H3816	H5971	H413	H7181					

קרוב		Isa	:	ארגיע	עמים	לאור	ומשפטי		תצא	מאתי		
qrub		51:5	:	argio	omim	l·aur	u·mshpht·i		thtza	m·ath·i		
near				I-shall-cbring-in-a-moment	peoples	for·light-of	and·judgment-of·me		she-shall-go-forth	from·»with·me		
H7138				H7280	H5971	H216	H4941		H3318	H853		

צדקי	יצא	ישעי	וזרעי	עמים	ישפטו	אלי	איים			
tzdq·i	itza	isho·i	u·zro·i	omim	ishphtu	al·i	aiim			
righteousness-of·me	he-comes-forth	salvation-of·me	and·arms-of·me	peoples	they-shall-judge	for·me	coastlands			
H6664	H3318	H3468	H2220	H5971	H8199	H413	H339			

יקוו	ואל־זרעי	ייחלון		:	Isa	שאו	לשמים	עיניכם				
iquu	u·al	zro·i -	iichlu·n	:	51:6	shau	l·shmim	oini·km				
they-shall-mbe-expectant	and·for	arm-of·me	they-shall-mwait			lift-up-you(p) !	to·the·heavens	eyes-of·you(p)				
H6960	H413	H2220	H3176			H5375	H8064	H5869				

והביטו	אל־הארץ	מתחת	כי־שמים	כעשן	נמלחו							
u·ebitu	al - e·artz	m·thchth	ki - shmim	k·oshn	nmlchu							
and·clook-you(p) !	to	from·beneath	that	as·the·smoke	they-shall-be-dissolved-away							
H5027	H413	H8478	H3588	H6227	H4414							

והארץ												
u·e·artz												
and·the·earth												
H776												

כבגד	תבלה	וישביה	כמו־כן	ימותון	וישועתי	לעולם						
k·bgd	thble	u·ishbi·e	kn - kmu	imuthu·n	u·ishuoth·i	l·oulm						
as·the·cloak	she-shall-wear-out	and·ones-dwelling-of·her	like	they-shall-die	and·salvation-of·me	for·eon						
H899	H1086	H3427	H3644	H4191	H3444	H5769						

תהיה	וצדקתי	לא	תחת		:	ס	שמעו	אלי	ידעי			
theie	u·tzdqth·i	la	thchth	:	s		shmou	al·i	idoi			
she-shall-become	and·righteousness-of·me	not	she-shall-be-dismayed				listen-you(p) !	to·me	ones-knowing-of			
H1961	H6666	H3808	H2865				H8085	H413	H3045			

Isa 51:1
1 Hearken to Me, pursuers[l] of righteousness, Seekers[l] of Yahweh! Look to the rock from which you were hewn, And to the quarry-pit out of which you were picked.
2 Look to Abraham your father, And to Sarah who [l]travailed with you; For he was but one when I called him, [+]Yet I [l]blessed him and [l]increased him.

Isa 51:3
3 For Yahweh comforts Zion; He comforts all her deserted places, And He shall [pl]make her wilderness like Eden, And her gorge like the garden of Yahweh; Elation and rejoicing shall be found in her, Acclamation and the sound of melody.

Isa 51:4
4 Attend to Me, My people, And, My folk, [c]give ear to Me! For a law shall go forth from [»]Me, And My judgment for a light of the peoples.

Isa 51:5
5 In a [l]moment shall I [c]bring[◊] My righteousness near; My salvation comes forth [7]like light[◊], And My arms, they shall judge the peoples; For Me the coastlands shall be expectant, And for My arm they shall wait.

Isa 51:6
6 Lift up your eyes to the heavens, And look to the earth [f] beneath, For the heavens, like smoke, they shall be dissolved away, And the earth, like a cloak, it shall wear out, And its dwellers[l], they shall die like a gnat; [+]Yet My salvation, it shall [b]remain for the eon, And My righteousness, it shall not be undone.

Isa 51:7
7 Hearken to Me, knowers[l] of righteousness, A people with My law in their heart; Do not [l]fear the reproach of mortals, And [f]by their

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צדק עם תורתי בלבם אל־תיראו חרפת אנוש ומגדפתם
tzdq om thurth·i b·lb·m al thirau - chrphth anush u·m·gdphth·m
righteousness people law·of·me in·heart·of·them must·not·be you(p)·are·fearing reproach·of mortal and·from·taunts·of·them
H6664 H5971 H8451 H3820 H408 H3372 H2781 H582 H1421

taunts, do not be [l]dismayed.

אל־תחתו : Isa 51:8 : כי כבגד יאכלם עש וכצמר יאכלם
al thchthu - iakl·m k·bgd ki u·k·tzmr osh iakl·m
must·not·be you(p)·are·being·dismayed he·shall·eat·them as·the·cloak that and·as·the·wool moth he·shall·eat·them
H408 H2865 H398 H899 H3588 H6785 H6211 H398

8 For the moth shall eat them like a cloak, And the roach shall eat them like wool; [+]Yet My righteousness, it shall [b]remain for the eon, And My salvation for the generation of generations.

סס וצדקתי לעולם תהיה וישועתי לדור דורים : ס
ss u·tzdqth·i l·oulm theie u·ishuoth·i l·dur durim : s
roach and·righteousness·of·me for·eon she·shall·become and·salvation·of·me for·generation·of generations
H5580 H6666 H5769 H1961 H3444 H1755 H1755

Isa 51:9 עורי עורי לבשי־עז זרוע יהוה עורי כימי קדם דרות
ouri ouri lbshi oz - zruo ieue ouri k·imi qdm druth
rouse·you ! rouse·you ! clothe·yourself ! strength arm·of Yahweh rouse·you ! as·days·of aforetime generations·of
H5782 H5782 H3847 H5797 H2220 H3069 H5782 H3117 H6924 H1755

9 Rouse! Rouse! Clothe yourself with strength, Arm of Yahweh! Rouse as in [pc]former days, in past generations of the eons! Are You not It, The Hewer[l] of Rahab,[◊] The Wounder[l] of the monster?

עולמים הלוא את־היא המחצבת רהב מחוללת תנין : Isa 51:10 : הלוא את־היא
oulmim e·lua eia - ath e·mchtzbth reb mchullth thnin : e·lua eia - ath
eons ?·not she you the·one-[c]hewing one-audacious one-[m]wounding·of monster ?·not she you
H5769 H3808 H1931 H859 H2672 H7294 H2490 H8577 H3808 H1931 H859

10 Are You not It, The Drainer[l] of the sea, the waters of the vast abyss, The [7]Placer[l~◊] in the depths of the sea of a way for the redeemed[l] to pass?

המחרבת ים מי תהום רבה השמה מעמקי־ים דרך לעבר
e·mchrbth im mi theum rbe e·shme momqi - im drk l·obr
the·one-[c]draining sea waters·of abyss vast the·she-places depths·of sea way to·to-pass·of
H2717 H3220 H4325 H8415 H7227 H7760 H4615 H3220 H1870 H5674

גאולים : Isa 51:11 : ופדויי יהוה ישובון ובאו ציון ברנה
gaulim : u·phduii ieue ishubu·n u·bau tziun b·rne
ones·being·redeemed and·ones·being·ransomed·of Yahweh they·shall·return and·they·enter Zion in·jubilation
H1350 H6299 H3068 H7725 H935 H6726 H7440

11 And the ransomed[l] of Yahweh, they shall return; [+] They will enter Zion [l]with jubilant song And with eonian rejoicing on their heads; Elation and rejoicing, they shall overtake [7]them[◊], [Q]And[cs] affliction and sighing will flee.

ושמחת עולם על־ראשם ששון ושמחה ישיגון נסו יגון ואנחה : ס
u·shmchth oulm ol - rash·m shshun u·shmche ishigu·n nsu igun u·anche : s
and·rejoicing·of eon on head·of·them elation and·rejoicing they·shall-[c]overtake they·flee affliction and·sighing
H8057 H5769 H5921 H7218 H8342 H8057 H5381 H5127 H3015 H585

Isa 51:12 אנכי אנכי הוא מנחמכם מי־את ותיראי מאנוש ימות
anki anki eua mnchm·km mi - ath u·thirai m·anush imuth
I I he one-[m]comforting·of·you(p) who ? [a] you and·you·are·fearing from·mortal he·is·dying
H595 H595 H1931 H5162 H4310 H859 H3372 H582 H4191

12 I, I am He Who is comforting you; [a]Who are you [+]that you are fearing [f] A mortal who is dying, And [f] a son of humanity who is [lg]made like grass?

ומבן־אדם חציר ינתן : Isa 51:13 : ותשכח יהוה עשך
u·m·bn adm - chtzir inthn : u·thshkch ieue osh·k
and·from·son·of human grass he·is·being·given and·you·are·forgetting Yahweh one·making·of·you
H1121 H120 H2682 H5414 H7911 H3068 H6213

13 [+] You are forgetting Yahweh, your [d]Maker[l], Who is stretching out the heavens And founding the earth; [+] You are [l]afraid continually, the entire day, [f]Before the fury of the constrainer[l], as [w] he prepares to ruin, [+]Yet where is the fury of the constrainer[l]?

נוטה שמים ויסד ארץ ותפחד תמיד כל־היום מפני
nute shmim u·isd artz u·thphchd thmid kl e·ium - m·phni
one·stretching·out heavens and·one·founding earth and·you·are·being·afraid continually all·of the·day from·faces·of
H5186 H8064 H3245 H776 H6342 H8548 H3605 H3117 H6440

חמת המציק כאשר כונן להשחית ואיה חמת המציק :
e·mtziq chmth kunn k·ashr l·eshchith u·aie e·mtziq chmth :
the·one-[c]constraining fury·of he-[m]prepares as·which to·to-[c]ruin·of and·where ? the·one-[c]constraining fury·of
H6693 H2534 H3559 H834 H7843 H346 H6693 H2534

Isa 51:14 מהר צעה להפתח ולא־ימות לשחת ולא יחסר לחמו :
mer tzoe l·ephthch u·la imuth - l·shchth u·la ichsr lchm·u :
he-[m]hastens one·tilting to·to·be·unloosed·of and·not he·shall·die to·the·ruin and·not he·shall·lack bread·of·him
H4116 H6808 H6605 H3808 H4191 H7845 H3808 H2637 H3899

14 The [Q]constricted[l~◊] one will hastily [’] be unloosed[-], And he shall not die [’]in the pit, Nor shall he lack his bread.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צבאות	יהוה	גליו	ויהמו	הים	רגע	אלהיך	יהוה	ואנכי	Isa
tzbauth	ieue	gli·u	u·iemu	e·im	rgo	alei·k	ieue	u·anki	51:15
hosts	Yahweh	billows-of·him	and·they-are-clamoring	the·sea	one-splitting-apart	Elohim-of·you	Yahweh	and·I	
H6635	H3068	H1530	H1993	H3220	H7280	H430	H3068	H595	

15 +For I am Yahweh, your Elohim, Who splits apart[l] the sea So +that its billows [l]clamor; Yahweh of hosts is 7My~◊ Name.

כסיתיך	ידי	ובצל	בפיך	דברי	ואשים	Isa :	שמו		
ksithi·k	id·i	u·b·tzl	b·phi·k	dbr·i	u·ashim	51:16 :	shm·u		
l-[m]cover·you	hand-of·me	and·in·shadow-of	in·mouth-of·you	words-of·me	and·I-shall-place		name-of·him		
H3680	H3027	H6738	H6310	H1697	H7760		H8034		

16 + I shall place My words in your mouth, And in the shadow of My hand I will cover you, ' Planting~ the heavens and ' founding~ the earth And ' saying~ to Zion, My people are you.

התעוררי	Isa	ס :	־אתה	לציון עמי	ארץ ולאמר	שמים וליסד	לנטע		
ethourri	51:17	s :	athe -	om·i l·tziun	u·l·amr artz	u·l·isd shmim	l·nto		
rouse-yourself !			you	people-of·me to·Zion	and·to·to-say-of earth	and·to·to-found-of heavens	to·to-plant-of		
H5782			H859	H5971 H6726	H559 H776	H3245 H8064	H5193		

17 Rouse yourself! Rouse yourself! Arise, Jerusalem! You who have drunk from the hand of Yahweh »the cup of His fury; »The goblet-cup of tremoring you have drunk; you have wrung out.

התעוררי	קומי	ירושלם	אשר שתית	מיד	יהוה	את־כוס	חמתו	את־קבעת	
ethourri	qumi	irushlm	ashr shthith	m·id	ieue	kus - ath	chmth·u	qboth - ath	
rouse-yourself !	arise-you !	Jerusalem	who you-drank	from·hand-of	Yahweh	cup-of »	fury·of·him	dregs-of »	
H5782	H6965	H3389	H834 H8354	H3027	H3068	H3563 H853	H2534	H6907 H853	

בנים־	מכל	לה	מנהל־	אין	Isa :	כוס התרעלה	שתית	מצית	
bnim -	m·kl	l·e	mnel -	ain	51:18 :	kus e·throle	shthith	mtzith	
sons	from·all-of	to·her	one-[m]conducting	there-is-no		cup-of the·tremor	you-drank	you-wrung-out	
H1121	H3605	_	H5095	H369		H3563 H8653	H8354	H4680	

18 There is no one conducting ' her 7of all the sons she has borne, And there is no one [c]holding fast [t]to her hand 7of all the sons she has brought up.

שתים	Isa :	בנים גדלה	מכל־	בידה	מחזיק	ואין	ילדה		
shthim	51:19 :	gdle bnim -	m·kl	b·id·e	mchziq	u·ain	ilde		
two		she-[m]brought-up sons	from·all-of	in·hand-of·her	one-[c]holding-fast	and·there-is-no	she-gave-birth		
H8147		H1431 H1121	H3605	H3027	H2388	H369	H3205		

19 These pairs are happening to you: —[a]Who shall condole ' with you?— +Devastation and +brokenness, And +famine and +sword, —[a]Who 7shall comfort~Qcs◊ you?—

והרעב	והשבר	לך השד	מי ינוד	הנה קראתיך					
u·e·rob	u·e·shbr	e·shd l·k	inud mi	qrathi·k ene					
and·the·famine	and·the·breaking	the·devastation to·you	he-shall-condole [a]who ?	ones-happening-of·you they[(f)]					
H7458	H7667	H7701 _	H5110 H4310	H7122 H2007					

חוצות־	כל	בראש	שכבו	עלפו	בניך	Isa :	והחרב	מי	אנחמך
chutzuth -	kl	b·rash	shkbu	olphu	bni·k	51:20 :	u·e·chrb	mi	anchm·k
streets	all-of	in·head-of	they-lie-down	they-[m]swooned	sons-of·you		and·the·sword	[a]who ?	I-shall-[m]comfort·you
H2351	H3605	H7218	H7901	H5968	H1121		H2719	H4310	H5162

20 Your sons, they have swooned; They lie [i]at the head of all the streets like an antelope in a noose, +Those are full of Yahweh's fury, The rebuke of your Elohim.

שמעי־	לכן	Isa :	חמת־יהוה	נערת	אלהיך	כתוא	מכמר המלאים		
- shmoi	lkn	51:21 :	chmth - ieue	gorth	alei·k	k·thua	e·mlaim mkmr		
hear-you !	therefore		fury-of Yahweh	rebuke-of	Elohim-of·you	as·antelope-of	the·ones-being-full-of noose		
H8085	H3651		H2534 H3068	H1606	H430	H8377	H4390 H4364		

21 Therefore hear this [pr]now, humbled one, + Drunken[l], +yet not from wine:

יהוה	אדניך	אמר־	כה	Isa : ס	מיין	ולא	ושכרת	זאת עניה	נא
ieue	adni·k	amr -	ke	51:22 s :	m·iin	u·la	u·shkrth	zath onie	na
Yahweh	lords-of·you	he-says	thus		from·wine	and·not	and·drunken-one	this humbled-one	please !
H3068	H113	H559	H3541		H3196	H3808	H7937	H2063 H6041	H4994

22 Thus says your Lord Yahweh, And your Elohim Who is contending for His people: Behold, I take from your hand »the cup of tremoring, »The goblet-cup of My fury; You shall not continue to drink it any [fr]longer.

את־	התרעלה	כוס־	את	מידך	לקחתי	הנה	עמו	יריב	ואלהיך
- ath	e·throle	kus - ath		m·id·k	lqchthi	ene	om·u	irib	u·alei·k
»	the·tremor	cup-of »		from·hand-of·you	I-take	behold !	people-of·him	he-is-contending	and·Elohim-of·you
H853	H8653	H3563 H853		H3027	H3947	H2009	H5971	H7378	H430

ביד־	ושמתיה	Isa :	עוד	לשתותה	תוסיפי־	לא	חמתי	כוס	קבעת
- b·id	u·shmthi·e	51:23 :	oud	l·shthuth·e	thusiphi -	la	chmth·i	kus	qboth
in·hand-of	and·I-place·her		further	to·to-drink-of·her	you-shall-[c]add	not	fury-of·me	cup-of	dregs-of
H3027	H7760		H5750	H8354	H3254	H3808	H2534	H3563	H6907

23 And I place it in the hand of your afflictors[l] 7And your humblers[lQ] who say to your soul, Bow down +that we may pass over; +So you were [pl]making your body like the earth, And like a street for those passing over.

ותשימי	ונעברה	שחי	לנפשך	אשר־אמרו	־ashr	מוניך			
u·thshimi	u·nobre	shchi	l·nphsh·k	amru - ashr		mugi·k			
and·you-shall-place	and·we-shall-pass-over	bow-down-you !	to·soul-of·you	they-say	who	ones-[c]afflicting-of·you			
H7760	H5674	H7812	H5315	H559	H834	H3013			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כארץ גוך וכחוץ לעברים ׃ס
k·artz gu·k u·k·chutz l·obrim ׃ s
for·the·ones-passing-over and·as·the·street body-of·you as·the·earth
H5674 H2351 H1460 H776

Isa 51:1
עורי עורי לבשי עזך ציון לבשי בגדי תפארתך ירושלם עיר
ouri ouri lbshi oz·k tziun lbshi bgdi thpharth·k irushlm oir
rouse-you ! rouse-you ! put-on-you ! strength-of·you Zion put-on-you ! clothes-of beauty-of·you Jerusalem city-of
H5782 H5782 H3847 H5797 H6726 H3847 H899 H8597 H3389 H5892

1 Rouse! Rouse! Put on your strength, Zion! Put on your beautiful clothes, Jerusalem, the holy city! For the uncircumcised and unclean shall not [l]again come into you any [fr]longer.

הקדש כי לא יוסיף יבא עוד ערל וטמא ׃
e·qdsh ki la iusiph iba oud orl u·tma ׃
the·holiness that not he-shall-[c]add he-shall-come further uncircumcised-one and·unclean-one
H6944 H3588 H3808 H3254 H935 H5750 H6189 H2931

Isa 52:2
התנערי מעפר קומי שבי ירושלם | התפתחו Q | התפתחי Q מוסרי
ethnori m·ophr qumi shbi irushlm | ethphthchu | ethphthchi musri
shake-yourself ! from·soil arise-you ! sit-you ! Jerusalem | unloose-yourselves ! | [s]unloose-you ! bonds-of
H5287 H6083 H6965 H3427 H3389 | H6605 | H6605 H4147

2 Shake yourself from the [soil]dust, [Q]And[1] arise, [~]captive[~◊] Jerusalem! Unloose the bonds of your neck, captive daughter of Zion!

צוארך שביה בת ציון ׃ס כי כה אמר יהוה חנם נמכרתם ולא Isa 52:3
tzuar·k shbie bth tziun ׃ s ki ke amr ieue chnm nmkrthm u·la
neck-of·you captive daughter-of Zion ׃ s that thus he-says Yahweh gratuitously you[p]-were-sold and·not
H6677 H7628 H1323 H6726 H3588 H3541 H559 H3068 H2600 H4376 H3808

3 For thus says Yahweh: Gratuitously were you sold, And not [i]with silver shall you be redeemed.

בכסף תגאלו ׃ Isa 52:4 ׃ כי כה אמר אדני יהוה מצרים ירד עמי
b·ksph thgalu ׃ ki ke amr adni ieue mtzrim ird om·i
b·silver you[p]-shall-be-redeemed ׃ that thus he-says my-Lord Yahweh Egypt he-descended people-of·me
H3701 H1350 H3541 H559 H136 H3069 H4714 H3381 H5971

4 For thus says my Lord Yahweh: To Egypt My people descended [f]at first to sojourn there, And Assyria worked them[◊] harm [f]for nothing.

בראשנה לגור שם ואשור באפס עשקו ׃ Isa 52:5 ׃ ועתה K | מי K KK | לי K Q | מה Q -
b·rashne l·gur shm u·ashur b·aphs oshq·u ׃ u·othe | mi | l·i | me -
in·the·first to·to-sojourn-of there and·Assyria in·limit he-extorted·him ׃ and·now | [a]who ? | to·me | what ? -
H7223 H1481 H8033 H804 H657 H6231 ׃ H6258 | H4310 | _ | H4100

5 And now, [Q]what[~◊] is for Me here, averring is Yahweh, That My people were taken gratuitously? Their rulers[l], they are howling, averring is Yahweh, And continually the entire day My Name suffers indignity[l].

לי Q | פה נאם יהוה כי לקח עמי חנם | משלו K |
l·i | phe nam ieue ki lqch om·i chnm | mshl·u |
to·me | here averment-of Yahweh that he-was-taken people-of·me gratuitously | one-ruling-of·him |
_ | H6311 H5002 H3068 H3588 H3947 H5971 H2600 | H4910

משליו Q | יהילילו נאם יהוה ותמיד כל היום שמי מנאץ ׃
mshli·u | ieililu nam ieue u·thmid kl e·ium shm·i m·natz ׃
ones-ruling-of·him | they-are-[c]howling averment-of Yahweh and·continually all-of the·day name-of·me being-spurned ׃
H4910 | H3213 H5002 H3068 H8548 H3605 H3117 H8034 H5006

Isa 52:6
לכן ידע עמי שמי לכן ביום ההוא כי אני הוא
lkn ido om·i shm·i lkn b·ium e·eua ki ani eua
therefore he-shall-know people-of·me name-of·me therefore in·the·day the·he that I he
H3651 H3045 H5971 H8034 H3651 H3117 H1931 H3588 H589 H1931

6 Therefore My people shall know My Name; Therefore in [t]that day they will know that I am He [t]Who is speaking; Behold Me!

המדבר הנני ׃ Isa 52:7 ׃ מה נאוו על ההרים רגלי מבשר
e·mdbr en·ni ׃ me nauu ol e·erim rgli mbshr
the·one-[m]speaking behold·me ! ׃ what ! they·are·comely on the·mountains feet-of one-[m]bearing-tidings
H1696 H2005 ׃ H4100 H4998 H5921 H2022 H7272 H1319

7 [wl]How comely on the mountains are the feet of the tidings [m]bearer[l], Who is announcing peace, [m]Bearing tidings of good, Announcing salvation, Saying to Zion, Your Elohim reigns!

משמיע שלום מבשר טוב משמיע ישועה אמר לציון מלך
mshmio shlum mbshr tub mshmio e·shuoe amr l·tziun mlk
one-[c]announcing peace one-[m]bearing-tidings good one-[c]announcing salvation one-saying to·Zion he-reigns
H8085 H7965 H1319 H2896 H8085 H3444 H559 H6726 H4427

Isa 52:8
אלהיך ׃ קול צפיך נשאו קול יחדו ירננו כי עין
alei·k ׃ qul tzphi·k nshau qul ichdu irnnu ki oin
Elohim-of·you ׃ voice-of ones-being-watchmen-of·you they-lift-up voice together they-are-[m]being-jubilant that eye
H430 ׃ H6963 H6822 H5375 H6963 H3162 H7442 H3588 H5869

8 The voice of your watchmen[l], They lift up [Q]their[1] voice; Together they are [j]ubilant, For they shall see eye [t]to eye [i]when

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בעין יראו בשוב יהוה ציון׃ Isa 52:9 ׃ tziun ieue b·shub irau b·oin
in·eye they-shall-see in·to-return-of Yahweh Zion
H5869 H7200 H7725 H3068 H6726

יחדו רננו פצחו phtzchu rnnu ichdu
burst-forth-you(p) ! [m]be-jubilant-you(p) ! together
H6476 H7442 H3162

חרבות ירושלם כי־נחם יהוה עמו גאל ירושלם׃ Isa 52:10 ׃ irushlm gal om·u ieue nchm - ki irushlm chrbuth
deserted-places-of Jerusalem that he-[m]comforts Yahweh people-of·him he-redeems Jerusalem
H2723 H3389 H5162 H3068 H5971 H1350 H3389

חשף ישועת את־זרוע קדשו לעיני כל־הגוים וראו כל־אפסי־ארץ
chshph ishuoth ath zruo - ath qdsh·u l·oini kl e·guim - kl u·rau kl - aphsi - artz
he-bares salvation-of » arm-of » Yahweh holiness-of·him to·eyes-of all-of the·nations and·they-see all-of limits-of earth
H2834 H3444 H853 H2220 H853 H3068 H6944 H5869 H3605 H1471 H7200 H3605 H657 H776

אלהינו׃ ס Isa 52:11 ס׃ alei·nu
Elohim-of·us
H430

סורו סורו צאו משם טמא אל־
suru suru tzau m·shm tma al -
withdraw-you(p) ! withdraw-you(p) ! go-forth-you(p) ! from·there unclean-thing must-not-be
H5493 H5493 H3318 H8033 H2931 H408

תגעו צאו מתוכה הברו נשאי כלי יהוה׃ Isa 52:12 ׃ כי
thgou tzau m·thuk·e ebru nshai kli ieue ki
you(p)-are-touching go-forth-you(p) ! from·midst-of·her be-[n]pure-you(p) ! ones-carrying-of vessels-of Yahweh that
H5060 H3318 H8432 H1305 H5375 H3627 H3068 H3588

לא בחפזון תצאו ובמנוסה לא תלכון כי־הלך לפניכם יהוה
la b·chphzun thtzau u·b·mnuse la thlku·n ki elk - l·phni·km ieue
not in·nervous-haste you(p)-shall-go-forth and·in·fleeing not you(p)-shall-go that one-going to·faces-of·you(p) Yahweh
H3808 H2649 H4499 H3808 H1980 H3588 H1980 H6440 H3069

ומאספכם אלהי ישראל׃ ס Isa 52:13 ס׃ ishral alei u·masph·km
Israel Elohim-of and·one-[m]gathering-of·you(p)
H3478 H430 H622

עבדי הנה ישכיל ishkil ene obd·i
servant-of·me he-is-[c]acting-intelligently behold !
H5650 H7919 H2009

ירום ונשא וגבה מאד׃ Isa 52:14 ׃ mad u·gbe u·nsha irum
very and·he-is-lofty and·he-is-lifted-up he-shall-be-exalted
H3966 H1361 H5375 H7311

כאשר שממו shmmu k·ashr
as·which they-were-desolated
H834 H8074

עליך רבים oli·k rbim
over·you many-ones
H5921 H7227

כן־משחת מאיש מראהו ותארו מבני אדם׃ Isa 52:15 ׃ כן יזה
kn mshchth - m·aish mra·eu u·thar·u m·bni adm kn ize
so ruined from·man appearance-of·him and·shape-of·him from·sons-of human so he-shall-[c]spatter
H3651 H4893 H376 H4758 H8389 H1121 H120 H3651 H5137

גוים רבים עליו יקפצו מלכים פיהם כי אשר לא־ספר להם
guim rbim oli·u iqphtzu mlkim phi·em ki ashr la - sphr l·em
nations many-ones over·him they-shall-shut kings mouth-of·them that which not he-was-[m]related to·them
H1471 H7227 H5921 H7092 H4428 H6310 H3588 H834 H3808 H5608

ראו ואשר לא־שמעו התבוננו׃
rau u·ashr la - shmou ethbunnu ׃
they-see and·which not they-heard they-[s]consider
H7200 H834 H3808 H8085 H995

Isa 53:1 מי האמין לשמעתנו וזרוע יהוה על־מי נגלתה׃
mi eamin l·shmoth·nu u·zruo ieue ol - mi nglthe ׃
who ? he-believes to·report·of·us and·arm-of Yahweh on whom ? she-is-revealed
H4310 H539 H8052 H2220 H3068 H5921 H4310 H1540

Isa 53:2 ויעל כיונק לפניו וכשרש מארץ ציה לא־תאר לו
u·iol k·iunq l·phni·u u·k·shrsh m·artz tzie la - thar l·u
and·he-is-coming-up as·[the]·layer-plant to·faces-of·him and·as·[the]·root from·earth-of arid not shape to·him
H5927 H3126 H6440 H8328 H776 H6723 H3808 H8389

Yahweh returns to Zion [7i]with compassions[Q].
9 Burst forth! Be jubilant together, deserted places of Jerusalem! For Yahweh comforts His people, [Q]And[1] He redeems Jerusalem.
10 Yahweh bares »His holy arm to the eyes of all the nations, And all the limits of the earth see »the salvation of our Elohim.
11 Withdraw! Withdraw! Go forth from there! Do not [l]touch the unclean! Go forth from her midst! Be pure, you bearers[l] of the [all]vessels of Yahweh!
12 For not in urgent haste shall you go forth, And in flight you shall not go out, For Yahweh is going before you, And the Elohim of Israel is your rear[l] guard.[◊]
13 Behold, My Servant shall [c]proceed effectively; He shall be exalted and [-]lifted up and very [-]lofty.
14 Just as many were appalled over [M]Him[cs],[◊] So ruined was His appearance more [f]than any man, And His shape more [f]than sons of Adam,
15 So shall He startle many nations; Over Him kings shall shut their mouths; For that which had not been related to them they see, And of that which they had not heard they gain understanding.
1 [a]Who believes [›] our report? And the arm of Yahweh, [on]to [a]whom is it revealed?
2 [+] He is growing up like a young shoot before Him, And like a root sprout out from arid earth; He [›]has no[f] shapeliness nor honor

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולא הדר ונראהו ולא־מראה ונחמדהו Isa : נבזה
u·la edr u·nra·eu u·la- mrae u·nchmd·eu : 53:3 nbze
and·not honor and·we-shall-see·him and·not appearance and·we-shall-covet·him : one-being-despised
H3808 H1926 H7200 H3808 H4758 H2530 H959

וחדל אישים איש מכאבות וידוע חלי וכמסתר פנים ממנו
u·chdl aishim aish mkabuth u·iduo chli u·k·msthr phnim mm·nu
and·shunned·of men man·of pains and·one-being-known·of illness and·as·concealment·of faces from·him
H2310 H376 H376 H4341 H3045 H2483 H4564 H6440 H4480

נבזה ולא חשבנהו Isa : אכן חלינו הוא נשא ומכאבינו
nbze u·la chshbn·eu : 53:4 akn chli·nu eua nsha u·mkabi·nu
one-being-despised and·not we-accounted·him : surely illnesses-of·us he bore and·pains-of·us
H959 H3808 H2803 H403 H2483 H1931 H5375 H4341

סבלם ואנחנו חשבנהו נגוע מכה אלהים
sbl·m u·anchnu chshbn·eu nguo mke aleim
he-was-burdened·them and·we we-accounted·him one-being-touched one-being-[c]smitten-of Elohim
H5445 H587 H2803 H5060 H5221 H430

ומענה Isa : ־הוא מחלל מפשענו מדכא מעונתינו
u·mone : 53:5 u·eua mchll m·phsho·nu mdka m·ounthi·nu
and·one-being-[m]humbled : and·he being-[m]wounded from·transgressions-of·us being-[m]crushed from·depravities-of·us
H6031 H1931 H2490 H6588 H1792 H5771

מוסר שלומנו עליו ובחברתו נרפא־לנו Isa : כלנו כצאן תעינו איש
musr shlum·nu oli·u u·b·chbrth·u nrpha l·nu- : 53:6 kl·nu k·tzan thoinu aish
discipline·of well-being·of·us on·him and·in·welt·of·him he-is-healed to·us : all·of·us as·[the]·flock we-strayed man
H4148 H7965 H5921 H2250 H7495 _ : H3605 H6629 H8582 H376

לדרכו פנינו ויהוה הפגיע בו את עון כלנו Isa : נגש
l·drk·u phninu u·ieue ephgio b·u ath oun kl·nu : 53:7 ngsh
to·way·of·him we-faced-about and·Yahweh he-[c]intercedes in·him » depravity·of all·of·us : he-is-hard-pressed
H1870 H6437 H3068 H6293 _ H853 H5771 H3605 H5065

והוא נענה ולא יפתח־פיו כשה לטבח יובל
u·eua none u·la iphthch- phi·u k·she l·tbch iubl
and·he one-being-humbled and·not he-is-opening mouth·of·him as·[the]·flockling to·[the]·slaughter he-is-being-[c]fetched
H1931 H6031 H3808 H6605 H6310 H7716 H2874 H2986

וכרחל לפני גזזיה נאלמה ולא יפתח פיו Isa : מעצר
u·k·rchl l·phni gzzi·e nalme u·la iphthch phi·u : 53:8 m·otzr
and·as·ewe to·faces·of ones-shearing·of·her she-is-[n]mute and·not he-is-opening mouth·of·him : from·restraint
H7353 H6440 H1494 H481 H3808 H6605 H6310 H6115

וממשפט לקח ואת־דורו מי ישוחח כי נגזר מארץ
u·m·mshpht lqch u·ath- dur·u mi ishuchch ki ngzr m·artz
and·from·judgment he-is-taken and·» generation·of·him [a]who? he-shall-meditate that he-is-severed from·land·of
H4941 H3947 H853 H1755 H4310 H7878 H3588 H1504 H776

חיים מפשע עמי נגע למו Isa : ויתן את־רשעים קברו
chiim m·phsho om·i ngo lmu : 53:9 u·ithn ath- rshoim qbr·u
living-ones from·transgression·of people·of·me contagion to·him : and·he-is-giving »with wicked-ones tomb·of·him
H2416 H6588 H5971 H5061 _ H5414 H854 H7563 H6913

ואת־עשיר במתיו על לא־חמס עשה ולא מרמה בפיו Isa : ויהוה
u·ath- oshir b·mthi·u ol la chms- oshe u·la mrme b·phi·u : 53:10 u·ieue
and·»with rich-one in·deaths·of·him on not violence he·did and·not deceit in·mouth·of·him : and·Yahweh
H854 H6223 H4194 H5921 H3808 H2555 H6213 H3808 H4820 H6310 H3068

חפץ דכאו החלי אם־תשים אשם נפשו יראה זרע
chphtz dka·u echli am- thshim ashm nphsh·u irae zro
he·desires to-[m]crush·of·him he-causes-to-be-wounded if she-is-placing guilt-offering soul·of·him he-shall-see seed
H2654 H1792 H2470 H518 H7760 H817 H5315 H7200 H2233

+that we should [see]observe Him, And no[t] such appearance +that we should covet Him.

3 He is despised| and shunned of men, A Man of pains and [7]knowing~[Q◊] illness, And, as a concealing of faces from Him, He is despised|, and we judge Him of no[t] ~account.

4 [sq]Surely He Himself bears our illnesses, And our pains, He is burdened with them; +As for us, we account Him assaulted|, Smitten| of Elohim and humbled|.

5 +Yet He is wounded| [f]because of our transgressions, [7]And[Q] crushed| [f]because of our depravities. The discipline of our well-being is on Him, And [i]with His welts comes healing for us.

6 All of us, like a flock, we stray; Each to his own way, we turn around, +Yet Yahweh Himself causes to come upon [i] Him. »the depravity of us all.

7 Hard pressed is He, and He is humbled|, +Yet He is not opening His mouth; Like a flockling to slaughter is He |fetched, And as a ewe before her shearers| is mute, + He is not opening His mouth.

8 From restraint and from judgment He is taken, And »on His generation◊, [a]who is meditating? For He is severed from the land of the living; [f]Because of the transgression of My people, [7]He is led to death~.◊

9 And [Q]they~◊ |[g]appoint His tomb »with the wicked, + »With the [Q]rich His sepulcher~, [on]Although He does no[t] wrong, And no[t] deceit is in His mouth.

10 +Yet Yahweh, He desires to crush~ Him, [Q]And[7] He causes [Q]Him[7] to be wounded. Should His soul |place a guilt offering, He shall see a seed, He shall lengthen days, And the desire of Yahweh, it shall prosper in His hand.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יאריך ימים וחפץ יהוה בידו יצלח : Isa 53:11 : מעמל נפשו
iarik imim u·chphtz ieue b·id·u itzlch : m·oml nphsh·u
he-shall-lengthen days and·desire-of Yahweh in·hand-of·him he-shall-prosper : from·toil-of soul-of·him
H748 H3117 H2656 H3068 H3027 H6743 H5999 H5315

יראה ישבע בדעתו יצדיק צדיק עבדי לרבים
irae ishbo b·doth·u itzdiq tzdiq obd·i l·rbim
he-shall-see he-shall-be-satisfied in·knowledge-of·him he-shall-[c]justify righteous servant-of·me to·[the]·many-ones
H7200 H7646 H1847 H6663 H6662 H5650 H7227

ועונתם הוא יסבל : Isa 53:12 : לכן אחלק לו־ברבים
u·ounth·m eua isbl : lkn achlq l·u - b·rbim
and·depravities-of·them he he-shall-be-burdened : therefore l-shall-[m]apportion to·him _ in·[the]·many-ones
H5771 H1931 H5445 H3651 H2505 H7227

ואת־עצומים יחלק שלל תחת אשר הערה למות נפשו ואת־
u·ath otzumim - ichlq shll thchth ashr eore l·muth nphsh·u u·ath -
and·»with staunch-ones he-shall-[m]apportion loot inasmuch-as which he-[c]empties to·[the]·death soul-of·him and·»with
H854 H6099 H2505 H7998 H8478 H834 H6168 H4194 H5315 H854

פשעים נמנה והוא חטא־רבים נשא ולפשעים
phshoim nmne u·eua chta - rbim nsha u·l·phshoim
ones-transgressing he-is-counted and·he sin-of many-ones he-bears and·for·[the]·ones-transgressing
H6586 H4487 H1931 H2399 H7227 H5375 H6586

יפניע : ס
iphgio : s
he-is-[c]making-intercession
H6293

Isa 54:1 רני עקרה לא ילדה פצחי רנה וצהלי לא־חלה
rni oqre la ilde phtzchi rne u·tzeli chle - la
jubilate-you ! barren-one not she-gave-birth burst-forth-you ! jubilation and·make-noise-you ! she-travailed not
H7442 H6135 H3808 H3205 H6476 H7440 H6670 H2342 H3808

כי־רבים בני־שוממה מבני בעולה אמר יהוה :
ki rbim - bni shumme - m·bni boule amr ieue :
that many-ones sons-of woman-being-desolate from·sons-of woman-being-possessed he-says Yahweh
H3588 H7227 H1121 H8074 H1121 H1166 H559 H3068

Isa 54:2 הרחיבי מקום אהלך ויריעות משכנותיך יטו אל־
erchibi mqum ael·k u·iriouth mshknuthi·k itu al -
[c]widen-you ! place[ri]-of tent-of·you and·sheets-of tabernacles-of·you they-shall-[c]stretch-out must-not-be
H7337 H4725 H168 H3407 H4908 H5186 H408

Isa 54:3 תחשכי האריכי מיתריך ויתדתיך חזקי : כי־ימין ושמאול
thchshki eariki mithri·k u·ithdthi·k chzqi : ki imin - u·shmaul
you-are-keeping-back [c]lengthen-you ! cords-of·you and·pegs-of·you make-fast-you ! : that right and·left
H2820 H748 H4340 H3489 H2388 H3588 H3225 H8040

תפרצי וזרעך גוים ירש וערים נשמות יושיבו :
thphrtzi u·zro·k guim iirsh u·orim nshmuth iushibu :
you-shall-breach-forth and·seed-of·you nations he-shall-tenant and·cities ones-being-desolated they-shall-cause-be-indwelt
H6555 H2233 H1471 H3423 H5892 H8074 H3427

Isa 54:4 אל־תיראי כי־לא תבושי ואל־תכלמי כי
al - thirai - ki la - thbushi u·al - thklmi - ki
must-not-be you-are-fearing that not you-shall-be-ashamed and·must-not-be you-are-being-confounded that
H408 H3372 H3588 H3808 H954 H408 H3637 H3588

לא תחפירי כי בשת עלומיך תשכחי וחרפת אלמנותיך לא
la thchphiri ki bshth olumi·k thshkchi u·chrphth almnuthi·k la
not you-shall-[c]be-abashed that shame-of adolescences-of·you you-shall-forget and·reproach-of widowhoods-of·you not
H3808 H2659 H3588 H1322 H5934 H7911 H2781 H491 H3808

1 Be jubilant, barren one, who has not borne! Burst forth into jubilant song! And make a noise, you who have not been in travail! For more are the sons of the desolate[l] [f]Than the sons of her who has the spouse[l],[◊] says Yahweh.

2 Widen the [n]place of your tent, And the sheets of your [=]tabernacle, let them stretch out! Do not [l]keep back! Lengthen your cords, And make fast your pegs!

3 For you shall breach forth to the right and the left, And your seed shall dispossess nations, And they shall [sit]settle the desolated[l] cities.

4 Do not [l]fear, for you shall not be shamed! And do not be [l]mortified, for you shall not be abashed! For the shame of your adolescence you shall forget, And the reproach of your widowhood you shall remember no[t] [fr]longer.

11 From the toil of His soul He shall see [?]light[Q], [Q]And[?] He shall be satisfied [i]by His knowledge; My righteous Servant shall justify [›] many, And with their depravities He Himself shall be burdened.

12 Therefore I shall apportion to Him [i]among the many, And [»]with the staunch shall He apportion the spoils, Inasmuch as He empties out His soul to death, And [»]with transgressors[l] is He counted; [+]Yet He Himself bears the sin of many, And for transgressors[l] shall He [c]make intercession.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תזכרי־עוד׃ Isa 54:5 כי בעליך עשיך יהוה צבאות שמו
thzkri oud - : boli·k ki oshi·k ieue tzbauth shm·u
you-shall-remember further that ones-possessing-of·you ones-making-of·you Yahweh hosts name-of·him
H2142 H5750 H3588 H1166 H6213 H3068 H6635 H8034

וגאלך קדוש ישראל אלהי כל־הארץ יקרא׃ Isa 54:6 כי־כאשה
u·gal·k qdush ishral alei kl - e·artz iqra : ki k·ashe
and·one-redeeming-of·you holy-one-of Israel Elohim-of all-of the·earth he-shall-be-called that as·woman
H1350 H6918 H3478 H430 H3605 H776 H7121 H3588 H802

עזובה ועצובת רוח קראך יהוה ואשת נעורים כי
ozube u·otzubth ruch qra·k ieue u·ashth nourim ki
one-being-forsaken and·one-being-grieved-of spirit he-called·you Yahweh and·woman-of youths that
H5800 H6087 H7307 H7121 H3069 H802 H5271 H3588

תמאס אמר אלהיך׃ Isa 54:7 ברגע קטן עזבתיך וברחמים גדלים
thmas amr alei·k : b·rgo qtn ozbthi·k u·b·rchmim gdlim
she-is-being-rejected he-says Elohim-of·you in·moment small I-forsook·you and·in·compassions great-ones
H3988 H559 H430 H7281 H6996 H5800 H7356 H1419

אקבצך׃ Isa 54:8 בשצף קצף הסתרתי פני רגע ממך ובחסד
aqbtz·k : b·shtzph qtzph esthrthi phn·i rgo mm·k u·b·chsd
I-shall-[m]convene·you in·effervescence-of wrath I-[c]concealed faces-of·me moment from·you and·in·kindness-of
H6908 H8241 H7110 H5641 H6440 H7281 H4480 H2617

עולם רחמתיך אמר גאלך׃ Isa 54:9 יהוה׃ כי־מי נח זאת
oulm rchmthi·k amr gal·k : s ieue ki - mi nch zath
eon I-[m]have-compassion-on·you he-says one-redeeming-of·you Yahweh that waters-of Noah this
H5769 H7355 H559 H1350 H3068 H3588 H4325 H5146 H2063

לי אשר נשבעתי מעבר מי־נח עוד על־הארץ כן נשבעתי מקצף
l·i ashr nshbothi m·obr mi - nch oud ol - e·artz kn nshbothi m·qtzph
_ which I-[n]swore from·to-pass-of waters-of Noah further over the·earth so I-[n]swear from·to-be-wroth-of
H834 H7650 H5674 H4325 H5146 H5750 H5921 H776 H3651 H7650 H7107

עליך ומגער־בך׃ Isa 54:10 כי ההרים ימושו והגבעות
oli·k u·m·gor - b·k : ki e·erim imushu u·e·gbouth
on·you and·from·to-rebuke-of in·you that the·mountains they-shall-be-removed and·the·hills
H5921 H1605 H3588 H2022 H4185 H1389

תמוטנה וחסדי מאתך לא־ימוש ובריתי שלומי לא
thmutne u·chsd·i m·ath·k la - imush u·brith shlum·i la
they-shall-slip-away and·kindness-of·me from·with·you not he-shall-be-removed and·covenant-of peace-of·me not
H4131 H2617 H853 H3808 H4185 H1285 H7965 H3808

תמוט אמר מרחמך יהוה׃ Isa 54:11 סניה
thmut amr mrchm·k ieue : s onie
she-shall-slip-away he-says one-[m]having-compassion-on-of·you Yahweh humbled-one
H4131 H559 H7355 H3068 H6041

סערה לא נחמה הנה אנכי מרביץ בפוך אבניך
sore la nchme ene anki mrbitz b·phuk abni·k
one-being-[m]tempest-tossed not being-[m]comforted ! I embedding in·[the]·pigment stones-of·you
H5590 H3808 H5162 H2009 H595 H7257 H6320 H68

ויסדתיך בספירים׃ Isa 54:12 ושמתי כדכד שמשתיך ושעריך לאבני
u·isdthi·k b·sphirim : u·shmthi kdkd shmshthi·k u·shori·k l·abni
and·I-lay-foundation-of·you in·[the]·sapphires and·I-place brilliant sunslits-of·you and·gates-of·you to·stones-of
H3245 H5601 H7760 H3539 H8121 H8179 H68

אקדח וכל־גבולך חפץ־לאבני וכל־בניך למודי יהוה׃ Isa 54:13
aqdch u·kl gbul·k - chphtz - l·abni u·kl bni·k - lmudi ieue :
kindling and·all-of boundary-of·you delight to·stones-of and·all-of sons-of·you taught-ones-of Yahweh
H688 H3605 H1366 H2656 H68 H3605 H1121 H3928 H3068

5 For your Possessor[l] is your [q]Maker[l], Yahweh of hosts is His Name, And your Redeemer[l] is the Holy One of Israel, The Elohim of the entire earth shall He be called.

6 For like a woman forsaken[l] and grieved[l] in spirit, Yahweh called you, And a wife of youth [f]when she is [l]rejected, says [Q]Yahweh[1] your Elohim.

7 [f]For a small moment I forsook you, [+]Yet [f]with great compassions I shall convene you.

8 In effervescent wrath I concealed My face momentarily from you, [+]Yet [f]with eonian benignity I have compassion on you, says your Redeemer[l], Yahweh.

9 [Q]Like[~◊] the waters of Noah is this to Me, In [w]that I swore the waters of Noah would be kept from passing[-] over the earth [fr]again; So I swear [f]not to bring wrath[-] on you [Q]further[1], And [f]not to rebuke[-] [i] you.

10 For the mountains, they shall be removed, And the hills, they shall slip away, [+]Yet My benignity, it shall not be removed from [»]you, And the covenant of My peace, it shall not slip away, Says He Who has compassion[l] on you, Yahweh.

11 Humbled one, tempest tossed[l], [not]without comfort[l], Behold, I am embedding your stones in antimony, And I lay your foundations [f]with sapphires;

12 [+] I [pl]make your tower-crests of brilliant gems, And your gates [']of fiery-red stones, And all your boundary to be [']with stones of delight.

13 [+] All your sons are taught of Yahweh, And [mn]abundant is the well-being of your sons.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ורב שלום בניך Isa : בצדקה תכונני רחקי מעשק
u·rb shlum bni·k : b·tzdqe thkunni rchqi m·oshq
and·abundant peace-of sons-·you 54:14 : in·righteousness you-shall-establish-yourself be-far-you ! from·extortion
H7227 H7965 H1121 H6666 H3559 H7368 H6233

14 In righteousness shall you be established; Be far from threatening, for you shall not fear, And from dismay, for it shall not come near to you.

כי־לא תיראי וממחתה כי לא־תקרב Isa : אליך הן גור
ki la - thirai u·m·mchthe ki la - thqrb : ali·k en gur
that not you-shall-fear and·from·dismay that she-shall-come-near 54:15 : to·you behold ! to-stir-up
H3588 H3808 H3372 H4288 H3588 H7126 H413 H2005 H1481

15 Behold, nobody shall stir up, yea stir up-, apart from »Me; aWhoever stirs up »against you shall fall onbecause of you.

יגור אפס מאותי מי־גר אתך עליך יפול Isa : הן הנה
igur aphs m·auth·i mi - gr ath·k oli·k iphul : en ene
he-shall-stir-up only from·with·me awho ? he-stirs-up »·you on·you he-shall-fall 54:16 : behold ! behold !
H1481 H657 H853 H4310 H1481 H854 H5921 H5307 H2005 H2009

16 Behold, I Myself created the craftsman, Who blowsl into the fire of coals And cbrings forthl an allimplement for his dwork; And I Myself created the ruinerl to harm.

אנכי בראתי חרש נפח באש פחם ומוציא כלי למעשהו ואנכי בראתי
anki brathi chrsh nphch b·ash phchm u·mutzia kli l·mosh·eu u·anki brathi
I l-created artificer one-blowing in·fire-of coal and·one-cbringing-forth implement for·deed-of·him and·I l-created
H595 H1254 H2796 H5301 H784 H6352 H3318 H3627 H4639 H595 H1254

משחית לחבל Isa : כל־כלי יוצר עליך לא יצלח וכל־
mshchith l·chbl : kl - kli iutzr oli·k la itzlch u·kl -
one-cruining to·to-mharm-of 54:17 : any-of implement he-is-being-cformed on·you not he-shall-prosper and·any-of
H7843 H2254 H3605 H3627 H3335 H5921 H3808 H6743 H3605

17 Any allimplement that is lformed onagainst you shall not prosper, And any tongue that lrises for judgment »against you, you shall condemn; This is the allotment of the servants of Yahweh, And their vindication is from »Me, averring is Yahweh.

לשון תקום־אתך למשפט תרשיעי זאת נחלת עבדי יהוה
lshun thqum - ath·k l·mshpht thrshioi zath nchlth obdi ieue
Yahweh she-is-rising with·you for·the·judgment you-shall-ccondemn this allotment-of servants-of
H3068 H6965 H854 H4941 H7561 H2063 H5159 H5650 H3068

וצדקתם מאתי נאם־יהוה : ס
u·tzdqth·m m·ath·i nam - ieue : s
and·righteousness-of·them from·»with·me averment-of Yahweh
H6666 H853 H5002 H3068

Isa הוי כל־צמא לכו למים ואשר אין־לו כסף לכו שברו
eui kl - tzma lku l·mim u·ashr ain - l·u ksph lku shbru
ho ! all-of thirsty go-you(p) ! to·the·waters and·who there-is-no to·him silver go-you(p) ! purchase-you(p) !
H1945 H3605 H6771 H1980 H4325 H834 H369 _ H3701 H1980 H7666
55:1

1 Ho, all who are thirsty, go to the water! And he who 'has no' money, go, purchase and eat! + Go, purchase food without money and without price, Wine and milk!

ואכלו ולכו שברו בלוא־כסף ובלוא מחיר יין וחלב Isa : למה
u·aklu u·lku shbru b·lua - ksph u·b·lua mchir iin u·chlb : l·me
and·eat-you(p) ! and·go-you(p) ! purchase-you(p) ! in·not silver and·in·not price wine and·milk 55:2 : to·what ?
H398 H1980 H7666 H3808 H3701 H3808 H4242 H3196 H2461 H4100

2 Why should you weigh out money 'for what is not bread, And give your labor 'for what gives no' ' satisfaction? Hearken, hearken- to Me, and eat what is good, And let your soul find pleasure in richness.

תשקלו־כסף בלוא־לחם ויגיעכם בלוא לשבעה שמעו שמוע אלי
thshqlu - ksph b·lua lchm - u·igio·km b·lua l·shboe shmou shmuo al·i
you(p)-are-weighing silver in·not bread and·labor-of·you(p) in·not to·satisfaction listen-you(p) ! to-listen to·me
H8254 H3701 H3808 H3899 H3018 H3808 H7654 H8085 H8085 H413

ואכלו־טוב ותתענג בדשן נפשכם Isa : הטו
u·aklu - tub u·ththong b·dshn nphsh·km : etu
and·eat-you(p) ! good and·she-shall-senjoy-deliciousness in·the·sleekness soul-of·you(p) 55:3 : cstretch-out-you(p) !
H398 H2896 H6026 H1880 H5315 H5186

3 Stretch out your ear, and gocome to Me; Hear, and your soul shall live, And I shall indeed contract 'with you a covenant eonian, The faithfull benignities of David.

אזנכם ולכו אלי שמעו ותחי ונפשכם ואכרתה לכם ברית עולם
azn·km u·lku al·i shmou u·thchi nphsh·km u·akrthe l·km brith oulm
ear-of·you(p) and·go-you(p) ! to·me hear-you(p) ! and·she-shall-live soul-of·you(p) and·I-shall-cut to·you(p) covenant-of eon
H241 H1980 H413 H8085 H2421 H5315 H3772 _ H1285 H5769

חסדי דוד הנאמנים Isa : הן עד לאומים נתתיו נגיד
chsdi dud e·namnim : en od laumim nththi·u ngid
kindnesses-of David the·ones-being-nfaithful 55:4 : behold ! witness-of folkstems l-give·him governor
H2617 H1732 H539 H2005 H5707 H3816 H5414 H5057

4 Behold, I gmake Him a Witness to the -folk, A Governor and Instructorl of the -folk.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ומצוה לאמים׃ Isa 55:5 הן גוי לא־תדע תקרא וגוי לא־
u·mtzue lamim׃ en gui la- thdo thqra u·gui la-
and·one-[m]instructing folkstems behold! nation not you-are-knowing you-shall-call and·nation not
H6680 H3816 H2005 H1471 H3808 H3045 H7121 H1471 H3808

ידעוך אליך ירוצו למען יהוה אלהיך ולקדוש ישראל כי
idou·k ali·k irutzu lmon ieue alei·k u·l·qdush ishral ki
they-know·you to·you they-shall-run on-account-of Yahweh Elohim-of·you and·to·holy-one-of Israel that
H3045 H413 H7323 H4616 H3068 H430 H6918 H3478 H3588

פארך ס׃ Isa 55:6 ס׃ דרשו יהוה בהמצאו קראהו בהיותו
phar·k s׃ drshu ieue b·emtza·u qra·eu b·eiuth·u
he-makes-beautiful·you inquire-you[p]! Yahweh in·to-be-found-of·him call-you[p]·him! in·to-become-of·him
H6286 H1875 H3068 H4672 H7121 H1961

קרוב׃ Isa 55:7 יעזב רשע דרכו ואיש און מחשבתיו וישב
qrub׃ iozb rsho drk·u u·aish aun mchshbthi·u u·ishb
near he-shall-forsake wicked-one way-of·him and·man-of lawlessness devisings-of·him and·he-shall-return
H7138 H5800 H7563 H1870 H376 H205 H4284 H7725

אל־יהוה וירחמהו ואל־אלהינו כי־ירבה
al- ieue u·irchm·eu u·al alei·nu - ki irbe
to Yahweh and·he-shall-[m]have-compassion-on·him and·to Elohim-of·us that he-is-causing-to-be-much
H413 H3069 H7355 H413 H430 H3588 H7235

לסלוח׃ Isa 55:8 כי לא מחשבותי מחשבותיכם ולא דרכיכם דרכי נאם
l·sluch׃ ki la mchshbuth·i mchshbuthi·km u·la drki·km drk·i nam
to·to-pardon-of that not designs-of·me designs-of·you[p] and·not ways-of·you[p] ways-of·me averment-of
H5545 H3588 H3808 H4284 H4284 H3808 H1870 H1870 H5002

יהוה׃ Isa 55:9 כי־גבהו שמים מארץ כן גבהו דרכי מדרכיכם
ieue׃ ki- gbeu shmim m·artz kn gbeu drk·i m·drki·km
Yahweh that they-are-lofty heavens from·earth so they-are-lofty ways-of·me from·ways-of·you[p]
H3068 H3588 H1361 H8064 H776 H3651 H1361 H1870 H1870

ומחשבתי ממחשבתיכם׃ Isa 55:10 כי כאשר ירד הגשם והשלג מן־
u·mchshbth·i m·mchshbthi·km׃ ki k·ashr ird e·gshm u·e·shlg mn-
and·designs-of·me from·designs-of·you[p] that as·which he-is-descending the·downpour and·the·snow from
H4284 H4284 H3588 H834 H3381 H1653 H7950 H4480

והצמיחה ונתן זרע לזרע ולחם לאכל׃ Isa 55:11 כן
u·etzmich·e u·nthn zro l·zro u·lchm l·akl׃ kn
and·he-causes-to-sprout·her and·he-gives seed to·[the]·one-sowing and·bread to·[the]·one-eating׃ so
H6779 H5414 H2233 H2232 H3899 H398 H3651

יהיה דברי אשר יצא מפי לא־ישוב אלי ריקם כי אם־
ieie dbr·i ashr itza m·ph·i la- ishub alai riqm ki am-
he-is-becoming word·of·me which he-is-going-forth from·mouth-of·me not he-is-returning to·me empty but rather
H1961 H1697 H834 H3318 H6310 H3808 H7725 H413 H7387 H3588 H518

עשה את־אשר חפצתי והצליח אשר שלחתיו׃ Isa 55:12 כי־בשמחה תצאו
oshe ath- ashr chphtzthi u·etzlich ashr shlchthi·u׃ ki- b·shmche thtzau
he-does » which I-desire and·he-[c]prospers which I-sent·him׃ that in·rejoicing you[p]-shall-go-forth
H6213 H853 H834 H2654 H6743 H834 H7971 H3588 H8057 H3318

ובשלום תובלון ההרים והגבעות יפצחו לפניכם רנה
u·b·shlum thublu·n e·erim u·e·gbouth iphtzchu l·phni·km rne
and·in·peace you[p]-shall-be-[c]fetched the·mountains and·the·hills they-shall-burst-forth to·faces-of·you[p] jubilation
H7965 H2986 H2022 H1389 H6476 H6440 H7440

5 Behold, a nation you do not [l]know you shall call, And a nation where they have not known you, they shall run to you, On account of Yahweh your Elohim And [›] the Holy One of Israel, For He [m]endows you with beauty.

6 Seek after Yahweh [i]while He is to be found[-]; Call Him [i]while He comes to be[-] near.

7 Let the wicked one forsake his way, And the lawless man his devisings, And let him return to Yahweh, And He shall have compassion on him, And to our Elohim, For He shall multiply [›] pardon[-].

8 For My designs are not your designs, And your ways are not My ways, averring is Yahweh.

9 For [7]as[Q] the heavens are loftier [f]than the earth, So are My ways loftier [f]than your ways, And My designs [f]than your designs.

10 For just as the downpour [l]descends and the snow from the heavens, [+]Yet it does not [l]return there[d], But rather it soaks [»]the earth And causes it to bear and sprout, And it gives seed to the sower[l] and bread to the eater[l],

11 So shall My word [b]be [w]that shall go forth from My mouth; It shall not return to Me empty, But rather it does [»w]what I desire And prospers in that for which I sent it.

12 For [i]with rejoicing shall you go forth, And in peace shall you be escorted. The mountains and the hills, they shall burst forth into jubilant song before you, And all the trees of the field, they shall clap their palms.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וכל־עצי השדה ימחאו־כף : Isa 55:13 תחת הנעצוץ יעלה ברוש
u·kl - otzi - e·shde imchau kph : - thchth e·notzutz iole brush
and·all-of trees-of the·field they-shall-clap palm : instead[u]-of the·thorn-tree he-shall-come-up fir
H3605 H6086 H7704 H4222 H3709 H8478 H5285 H5927 H1265

K Q
תחת | ותחת | הסרפד יעלה הדס והיה ליהוה לשם לאות
thchth u·thchth iole e·srphd eds u·eie l·ieue l·shm l·auth
instead[u]-of and·instead[u]-of the·nettle he-shall-come-up myrtle and·he-becomes to·Yahweh for·name for·sign-of
H8478 H8478 H5927 H5636 H1918 H1961 H3068 H8034 H226

עולם לא יכרת׃ ס
oulm la ikrth : s
eon not he-shall-be-cut-off
H5769 H3808 H3772

Isa 56:1 כה אמר יהוה שמרו משפט ועשו צדקה כי־קרובה ישועתי
ke amr ieue shmru mshpht u·oshu tzdqe ki qrube - ishuoth·i
thus he-says Yahweh keep-you[(p)] ! judgment and·do-you[(p)] ! righteousness that near salvation-of·me
H3541 H559 H3068 H8104 H4941 H6213 H6666 H3588 H7138 H3444

Isa 56:2 אשרי אנוש יעשה־זאת ובן־אדם : לבוא וצדקתי להגלות
ashri anush ioshe - zath u·bn - adm : l·bua u·tzdqth·i l·egluth
happy ! mortal he-is-doing this and·son-of human : to·to-come-of and·righteousness-of·me to·to-be-revealed-of
H835 H582 H6213 H2063 H1121 H120 H935 H6666 H1540

יחזיק בה שמר שבת מחללו ושמר ידו מעשות כל־
ichziq b·e shmr shbth m·chll·u u·shmr id·u m·oshuth kl -
he-is-[c]holding-fast in·her one-keeping sabbath from·to-[m]profane-of·him and·one-keeping hand-of·him from·to-do-of any-of
H2388 _ H8104 H7676 H2490 H8104 H3027 H6213 H3605

רע׃ ס Isa 56:3 ואל־יאמר בן־הנכר הנלוה אל־יהוה לאמר
ro : s u·al - iamr bn - e·nkr e·nlue al - ieue l·amr
evil : s and·must-not-be he-is-saying son-of the·foreigner the·he-is-obligated to Yahweh to-say-of
H7451 H408 H559 H1121 H5236 H3867 H413 H3068 H559

הבדל יבדילני יהוה מעל עמו ואל־יאמר הסריס הן אני
ebdl ibdil·ni ieue m·ol om·u u·al - iamr e·sris en ani
to-[c]separate he-shall-[c]separate·me Yahweh from·on people-of·him and·must-not-be he-is-saying the·eunuch behold ! I
H914 H914 H3068 H5921 H5971 H408 H559 H5631 H2005 H589

עץ יבש׃ ס Isa 56:4 כי־כה אמר יהוה לסריסים אשר ישמרו את־שבתותי
otz ibsh : s ki - ke amr ieue l·srisim ashr ishmru ath - shbthuth·i
tree dry : s that thus he-says Yahweh to·the·eunuchs who they-are-keeping » sabbaths-of·me
H6086 H3002 H3588 H3541 H559 H3068 H5631 H834 H8104 H853 H7676

ובחרו באשר חפצתי ומחזיקים בבריתי : Isa 56:5 ונתתי להם בביתי
u·bchru b·ashr chphtzthi u·mchziqim b·brith·i : ונתתי l·em b·bith·i
and·they-choose in·which I-delight and·ones-[c]holding-fast in·covenant-of·me : and·I-give to·them in·house-of·me
H977 H834 H2654 H2388 H1285 H5414 _ H1004

ובחומתי יד ושם טוב מבנים ומבנות שם עולם אתן־לו אשר
u·b·chumth·i id u·shm tub m·bnim u·m·bnuth shm oulm athn - l·u ashr
and·in·walls-of·me hand and·name-of good from·sons and·from·daughters name-of eon I-shall-give to·him which
H2346 H3027 H8034 H2896 H1121 H1323 H8034 H5769 H5414 _ H834

לא יכרת׃ ס Isa 56:6 ובני הנכר הנלוים על־יהוה
ikrth la : s u·bni e·nkr e·nluim ol - ieue
he-shall-be-cut-off not : s and·sons-of the·foreigner the·ones-being-obligated on Yahweh
H3772 H3808 H1121 H5236 H3867 H5921 H3068

לשרתו ולאהבה את־שם יהוה להיות לו לעבדים כל־שמר
l·shrth·u u·l·aeb·e ath - shm ieue l·eiuth l·u l·obdim kl - shmr
to·to-[m]minister-of·him and·to·to-love-of » name-of Yahweh to·to-become-of to·him to·servants every-of one-keeping
H8334 H157 H3068 H8034 H853 H1961 _ H5650 H3605 H8104

13 [u]Instead of the thorn tree shall come up the fir; [Q]And[s] [u]instead of the nettle shall come up the myrtle; And it will come to be to Yahweh for a name, For a sign eonian that shall not be cut off.

1 Thus says Yahweh: Keep right judgment, and do righteousness! For near is My salvation to come And My righteousness to be revealed.

2 Happy is the mortal who is doing this, And the son of humanity who is holding fast in it, Keeping the sabbath [f]without profaning it, And keeping his hand from doing any evil.

3 [+] Let not the son of the foreigner [l]say, The proselyte[l] who has joined himself to Yahweh, [›] saying: Yahweh shall separate, yea separate me from [on] His people; And let not the eunuch [l]say: Behold, I am a dry tree.

4 For thus says Yahweh: To the eunuchs who are keeping [»]My sabbaths, And who choose that in which I delight, And are [c]holding fast [f]to My covenant,

5 [+] I will give to them, in My house and within My walls, hand and name; Better [f]than sons and [f] daughters, I shall give to [7]them[~Q◊] a name eonian which shall not be cut off.

6 [+]As for the sons of the foreigner The proselyte[l] who has joined himself [Q]to[~◊] Yahweh to minister to Him, And to love [»]the Name of Yahweh, to become His [›] servants, Everyone keeping the sabbath, from profaning it, And [c]holding fast [f]to My covenant,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שבת מחללו ומחזיקים בבריתי : Isa 56:7 והביאותים אל־הר
shbth m·chll·u u·mchziqim b·brith·i : 56:7 u·ebiauthi·m er - al
sabbath from·to-[m]profane-of·him and·ones-[c]holding-fast in·covenant-of·me and·I-[c]bring·them mountain-of to
H7676 H2490 H2388 H1285 H935 H2022 H413

קדשי ושמחתים בבית תפלתי עולתיהם וזבחיהם
qdsh·i u·shmchthi·m b·bith thphlth·i oulthi·em u·zbchi·em
holiness-of·me and·I-make-rejoice·them in·house-of prayer-of·me ascent-offerings-of·them and·sacrifices-of·them
H6944 H8055 H1004 H8605 H5930 H2077

לרצון על־מזבחי כי ביתי בית־תפלה יקרא לכל־העמים :
l·rtzun ol mzbch·i - ki bith·i bith thphle - iqra l·kl e·omim :
for·acceptance on altar-of·me that house-of·me house-of prayer he-shall-be-called for·all-of the·peoples
H7522 H5921 H4196 H3588 H1004 H1004 H8605 H7121 H3605 H5971

Isa 56:8 נאם אדני יהוה מקבץ נדחי ישראל עוד אקבץ עליו
nam adni ieue mqbtz ndchi ishral oud aqbtz oli·u
averment-of my-Lord Yahweh one-[m]convening ones-being-expelled-of Israel further I-shall-[m]convene on·him
H5002 H136 H3069 H6908 H1760 H3478 H5750 H6908 H5921

Isa 56:9 לנקבציו : כל חיתו שדי אתיו לאכל כל־חיתו
l·nqbtzi·u : kl chith·u shdi athiu l·akl kl - chith·u
to·ones-being-convened-of·him : all-of animal-of·him field come-hither-you[(p)] ! to·to-devour-of all-of animal-of·him
H6908 H3605 H2416 H7704 H857 H398 H3605 H2416

Q צפיו K צפו Isa 56:10 ס : ביער עורים כלם לא ידעו כלם
tzphi·u tzphu s : b·ior ourim kl·m la idou kl·m
ones-watching-of·him they-watch in·[the]·wildwood blind-ones all-of·them not they-know all-of·them
H6822 H6822 H3293 H5787 H3605 H3808 H3045 H3605

כלבים אלמים לא יוכלו לנבח הזים שכבים אהבי
klbim almim la iuklu l·nbch ezim shkbim aebi
dogs mute-ones not they-are-being-able to·to-bark-of ones-having-nightmares ones-lying-down ones-loving-of
H3611 H483 H3808 H3201 H5024 H1957 H7901 H157

Isa 56:11 לנום : והכלבים עזי נפש־לא ידעו שבעה והמה
l·num : u·e·klbim ozi nphsh - la idou shboe u·eme
to·to-slumber-of : and·the·dogs strong-ones-of soul not they-know satisfaction and·they
H5123 H3611 H5794 H5315 H3808 H3045 H7646 H1992

רעים לא ידעו הבין כלם לדרכם פנו איש לבצעו
roim la idou ebin kl·m l·drk·m phnu aish l·btzo·u
ones-being-shepherds not they-know to-[c]understand-of all-of·them to·way-of·them they-face man to·gain-of·him
H7462 H3808 H3045 H995 H3605 H1870 H6437 H376 H1215

Isa 56:12 מקצהו : אתיו אקחה־יין ונסבאה שכר והיה כזה
m·qtz·eu : athiu aqche iin - u·nsbae shkr u·eie k·ze
from·end-of·him : come-hither-you[(p)] ! I-shall-take wine and·we-shall-carouse intoxicant and·he-becomes as·this
H7097 H857 H3947 H3196 H5433 H7941 H1961 H2088

יום מחר גדול יתר מאד :
ium mchr gdul ithr mad :
day tomorrow great exuberant exceedingly
H3117 H4279 H1419 H3499 H3966

Isa 57:1 הצדיק אבד ואין איש שם על־לב ואנשי־חסד
e·tzdiq abd u·ain aish shm ol lb - u·anshi chsd -
the·righteous-one he-perishes and·there-is-no man placing on heart and·mortals-of kindness
H6662 H6 H369 H376 H7760 H5921 H3820 H582 H2617

נאספים באין מבין כי־מפני הרעה נאסף הצדיק :
nasphim b·ain mbin ki m·phni - e·roe nasph e·tzdiq :
ones-being-gathered in·there-is-no one-[c]understanding that from·faces-of the·evil he-is-gathered the·righteous-one
H622 H369 H995 H3588 H6440 H7451 H622 H6662

7 I will bring them [+]also to My holy mountain And make them rejoice in My house of prayer; Their ascent offerings and their sacrifices [Q]They shall offer up[1] for acceptance on My altar, For My house shall be called a house of prayer for all [']peoples.

8 Averring is my Lord Yahweh, Convener[|] of the expelled[|] of Israel: I shall convene [fr]more [on]to him [']besides those being convened to him.

9 Every wild animal of the field, arrive to devour! Every wild animal in the wildwood!

10 His watchmen[|] are blind, all of them; They do not know; All of them are mute curs that [|]cannot [']bark[-], Dozing, lying down, loving to slumber.

11 And the curs are voracious of soul; they do not know satisfaction; [+]As for these who are shepherds[|], they do not know understanding[-]; All of them, they face [']their own way, Each for his own gain from its outmost part:

12 Come hither! let me take wine, And let us carouse with intoxicant! And tomorrow will [b]be like this day! Greater! excelling exceedingly!

1 The righteous one, he perishes, And there is no man [p]laying it on his heart; And men of benignity are being swept up, [']While there is no considering That [f]because of the evil the righteous one is swept up.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Isa 57:2 יבוא שלום ינוחו על־משכבותם הלך נכחו : Isa 57:3 ואתם
u·athm : nkch·u elk mshkbuth·m - ol inuchu shlum ibua
and·you(p) : correct-of·him one-going beds-of·them on they-shall-rest peace he-shall-enter
H859 H5228 H1980 H4904 H5921 H5117 H7965 H935

קרבו הנה־בני ענגה זרע מנאף ותזנה :
qrbu ene - bni onne zro mnaph u·thzne :
come-near-you(p) ! hither - sons-of cloud-consulteress seed-of one-[m]committing-adultery and·she-is-committing-prostitution
H7126 H2008 H1121 H6049 H2233 H5003 H2181

Isa 57:4 על־מי תתענגו עליתרחיבו פה תאריכו
mi - ol ththongu ol·mi phe thariku
[a]whom ? on you(p)-are-[s]enjoying-deliciousness on·whom ? mouth you(p)-are-[c]sticking-out
H4310 H5921 H6026 H5921·H4310 H6310 H748

לשון הלוא־אתם ילדי־פשע זרע שקר : Isa 57:5 הנחמים באלים תחת
lshun e·lua athm - ildi phsho - zro shqr : e·nchmim b·alim thchth
tongue ?·not you(p) children-of transgression seed-of falsehood : the·ones-being-warmed in·[the]·deities under
H3956 H3808 H859 H3206 H6588 H2233 H8267 H2552 H410 H8478

כל־עץ רענן שחטי הילדים בנחלים תחת סעפי הסלעים :
kl otz - ronn shchti e·ildim b·nchlim thchth sophi e·sloim :
every-of tree flourishing ones-slaying-of the·children in·[the]·watercourses under forks-of the·crags
H3605 H6086 H7488 H7819 H3206 H5158 H8478 H5585 H5553

Isa 57:6 בחלקי־נחל חלקך הם הם גורלך גם־להם שפכת נסך
b·chlqi - nchl chlq·k em em gurl·k gm - lhm shphkth nsk
in·slick-stones-of watercourse portion-of·you they they lot-of·you moreover to·them you-pour-out libation
H2511 H5158 H2506 H1992 H1992 H1486 H1571 H1992 H8210 H5262

העלית מנחה העל אלה אנחם : Isa 57:7 על הר־גבה ונשא
eolith mnche ale e·ol anchm : er - ol gbe u·nsha
you-[c]offer-up present-offering over ?·these I-shall-be-consoled : mountain on lofty and·being-lifted-up
H5927 H4503 H5921 H428 H5162 H2022 H5921 H1364 H5375

שמת משכבך גם־שם עלית לזבח זבח : Isa 57:8 ואחר הדלת והמזוזה
shmth mshkb·k gm - shm olith l·zbch zbch : e·dlth u·achr u·e·mzuze
you-place bed-of·you moreover there you-ascend to·to-sacrifice-of sacrifice : the·door and·behind and·the·jamb
H7760 H4904 H1571 H8033 H5927 H2076 H2077 H1817 H310 H4201

שמת זכרונך כי מאתי גלית ותעלי הרחבת משכבך
shmth zkrun·k ki m·ath·i glith u·tholi erchbth mshkb·k
you-place memorial-of·you that from·»with·me you-[m]expose and·you-are-ascending you-[c]widen bed-of·you
H7760 H2146 H3588 H853 H1540 H5927 H7337 H4904

Isa 57:9 ותכרת־לך מהם אהבת משכבם יד חזית : ותשרי
u·thkrth - l·k m·em aebth mshkb·m id chzith : u·thshri
and·you-are-cutting-contract for·you from·them you-love bed-of·them hand you-perceive : and·you-are-conveying
H3772 H1992 H157 H4904 H3027 H2372 H7788

למלך בשמן ותרבי ורקחיך ותשלחי צריך עד־מרחק
l·mlk b·shmn u·thrbi rqchi·k u·thshlchi tzri·k od - m·rchq
to·[the]·king in·[the]·oil and·you-are-[c]increasing compounds-of·you and·you-are-[m]sending agents-of·you unto - from·afar
H4428 H8081 H7235 H7547 H7971 H6735 H5704 H7350

Isa 57:10 ותשפילי עד־שאול : ברב דרכך יגעת לא אמרת
u·thshphili od - shaul : b·rb drk·k igoth la amrth
and·you-are-[c]making-condescend unto - unseen : in·vastness-of way-of·you you-are-wearied not you-say
H8213 H5704 H7585 H7230 H1870 H3021 H3808 H559

נואש חית ידך מצאת על־כן לא חלית : Isa 57:11 ואת־מי דאגת
nuash chith id·k mtzath ol-kn la chlith : u·ath - mi dagth
being-despaired life-of hand-of·you you-find on-so not you-become-ill : and·» - whom ? you-are-anxious
H2976 H2416 H3027 H4672 H5921 H3808 H2470 H853 H4310 H1672

2 [Q+]Yet[f] he shall enter into peace, [Q]And[f] they shall rest on their beds, Each one walking in the correct way before him.

3 [+]As for you, come near [bd]hither, sons of [7]depravity~,[◊] Seed of an adulterer[l] and [7]a prostitute~.

4 [on]Against [a]whom are you making pleasure? [on]At [a]whom are you widening the mouth, sticking out the tongue? Are you not children of transgression, seed of falsehood?

5 You [who] are warmed[l] [f]among the ~oaks~,[◊] under every flourishing tree, Slayers[l] of [children] in the wadis, under the overhangs of the crags.

6 [f]Among the smooth stones of the wadi is your portion; They, they are your lot; [mr]Also to them you pour out libations; You [c]offer up an approach present. Should I be consoled over these?

7 On a mountain lofty and lifted[l] up you place your bed; There [mr]also you ascend to sacrifice a sacrifice.

8 And [af]behind the door and the jamb you place your memorial; [t]Then you part yourself from »Me and are ascending; You widen your bed, And you are making your contract [f]with them; You love their bed; A hand you perceive.

9 [+] You are conveying [f] oil to the king, And are increasing your compounds; [+] You are sending your agents [fr] far [f]off, And are [c]making them condescend unto the unseen.

10 [f]By the [mn]greatness of your way you are wearied, [7+]Yet[◊] you do not say, I despair[l]; You find a revival of your hand; Therefore you do not [7]beseech Me~.[◊]

11 [+] »Of [a]whom are you anxious and are fearing, that you should lie [7]to Me[◊], And do not remember »Me, [7]and[Q] do not [pl]lay it

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ותיראי כי תכזבי ואותי לא זכרת לא־שמת על־לבך הלא אני
u·thirai ki thkzbi u·auth·i la zkrth la shmth - ol lb·k - e·la ani
and·you-are-fearing that you-are-[m]lying and·»·me not you-remember not you-place on heart-of·you ?·not I
H3372 H3588 H3576 H853 H3808 H2142 H3808 H7760 H5921 H3820 H3808 H589

מחשה ומעלם ואותי לא תיראי׃ Isa 57:12 אני אגיד צדקתך ואת־
mchshe u·m·olm u·auth·i la thirai : 57:12 ani agid tzdqth·k u·ath -
mchshe and·from·eon and·»·me not you-are-fearing : ani I-shall-[c]tell righteousness-of·you and·»
[c]hushing H2814 and·from·eon H5769 and·»·me H853 not H3808 you-are-fearing H3372 : 57:12 I H589 I-shall-[c]tell H5046 righteousness-of·you H6666 H853

מעשיך ולא יועילוך׃ Isa 57:13 בזעקך יצילך קבוציך
moshi·k u·la iuoilu·k : 57:13 b·zoq·k itzil·k qbutzi·k
deeds-of·you and·not they-shall-[c]benefit·you : in·to-cry-out-of·you they-shall-[c]rescue·you convened-idols-of·you
H4639 H3808 H3276 : 57:13 H2199 H5337 H6899

ואת־כלם ישא רוח יקח־הבל והחוסה בי ינחל־
u·ath - kl·m isha ruch - iqch ebl - u·e·chuse b·i inchl -
and·» all-of·them he-shall-carry-away wind he-shall-take vanity and·the·one-taking-refuge in·me he-shall-be-allotted
H853 H3605 H5375 H7307 H3947 H1892 H2620 _ H5157

סלו׃ Isa 57:14 ואמר סלו סלו מכשול עמי מדרך הר־קדשי׃ ארץ ויירש
slu - : 57:14 u·amr slu slu mkshul om·i m·drk er qdsh·i - : artz u·iirsh
heap-up-you[(p)] ! and·he-says heap-up-you[(p)] ! stumbling-block people-of·me from·way-of mountain-of holiness-of·me : and·he-shall-enjoy-tenancy land
H5549 H559 H5549 H4383 H5971 H1870 H2022 H6944 : H3423 H776

פנו דרך הרימו מכשול עמי׃ ס Isa 57:15 כי כה אמר
phnu drk - erimu mkshul om·i : s 57:15 ki ke amr
[m]surface-you[(p)] ! way [c]heave-you[(p)] ! stumbling-block people-of·me : s ki thus he-says
H6437 H1870 H7311 H4383 H5971 : s H3588 H3541 H559

רם ונשא שכן עד וקדוש שמו מרום וקדוש
rm u·nsha shkn od u·qdush shm·u mrum u·qdush
one-being-high and·one-being-lifted-up one-tabernacling future and·holy name-of·him height and·holy-place
H7311 H5375 H7931 H5703 H6918 H8034 H4791 H6918

אשכון ואת־דכא ושפל רוח להחיות רוח־נדכאים ולהחיות
ashkun u·ath - dka u·shphl ruch l·echiuth ruch - shphlim u·l·echiuth
I-am-tabernacling and·»with one-crushed and·lowly-one-of spirit-of to·to-[c]revive-of spirit lowly-ones and·to·to-[c]revive-of
H7931 H854 H1793 H8217 H7307 H2421 H7307 H8217 H2421

לב נדכאים׃ Isa 57:16 כי לא לעולם אריב ולא לנצח אקצוף
lb ndkaim : 57:16 ki la l·oulm arib u·la l·ntzch aqtzuph
heart-of ones-being-crushed : ki not for·eon I-shall-contend and·not to·permanence I-shall-be-wroth
H3820 H1792 : 57:16 H3588 H3808 H5769 H7378 H3808 H5331 H7107

כי־רוח מלפני יעטוף ונשמות אני עשיתי׃ Isa 57:17 בעון בצעו
ki ruch - m·l·phn·i iotuph u·nshmuth ani oshithi : 57:17 b·oun btzo·u
that spirit from·to·faces-of·me he-is-drooping and·breaths I I-made[do] : in·depravity-of gain-of·him
H3588 H7307 H6440 H5848 H5397 H589 H6213 : 57:17 H5771 H1215

קצפתי ואכהו הסתר ואקצף וילך שובב בדרך לבו׃
qtzphthi u·ak·eu esthr u·aqtzph u·ilk shubb b·drk lb·u :
I-was-wroth and·I-am-[c]smiting·him to-[c]conceal and·I-am-being-wroth and·he-is-going backsliding in·way-of heart-of·him :
H7107 H5221 H5641 H7107 H1980 H7726 H1870 H3820

Isa 57:18 דרכיו ראיתי וארפאהו ואנחהו ואשלם נחמים לו
drki·u raithi u·arpha·eu u·anch·eu u·ashlm nchmim l·u
ways-of·him I-see and·I-shall-heal·him and·I-shall-guide·him and·I-shall-[m]repay comforts to·him
H1870 H7200 H7495 H5148 H7999 H5150 _

ולאבליו׃ Isa 57:19 בורא נוב ניב שפתים שלום שלום לרחוק
u·l·abli·u : 57:19 bura nub nib shphthim shlum shlum l·rchuq
and·to·mourning-ones-of·him : creating produce-of produce-of lips peace peace to·the·far
H57 : 57:19 H1254 H5108 H5108 H8193 H7965 H7965 H7350

Q K

12 I Myself shall tell of your kind of righteousness and »your [d]deeds, +Yet they shall not benefit you.

13 [f]When you cry out-, let your cumulation of idols rescue you; + The wind shall carry »them all away; A transitory breath shall take them. +Yet [h]he who takes refuge[l] in Me, he shall be allotted land, And he shall enjoy tenancy in My holy mountain.

14 And He says: Heap up! Heap up [Q]the highway[f]! Surface the way! Heave the stumbling block from the way of My people!

15 For thus says the One high[l] and lifted[l] up, Who tabernacles[l] the future, and holy is His Name: [Q]In[f] the high and holy place am I tabernacling, And also »with one crushed and lowly of spirit, To revive the spirit of the lowly, And to revive the heart of the crushed[l].

16 [f]Indeed I shall not contend for the eon, Nor shall I be ›permanently wrathful, For the spirit, it would [l]droop [f]before Me, And the breaths that I Myself have [d]made.

17 [f]Because of the depravity, [7]for a moment~◊ I was wrathful, And I was smiting him, Concealing- [7]My face[0] +when I was [l]wrathful, And he was going on backsliding in the way of his heart.

18 I have seen his ways, +yet I shall heal him and guide him, And I shall dispense comforts to him and to his mourners,

19 Creating the produce of the lips: Peace, peace to the far and to the near, says Yahweh, And I will heal him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולקרוב אמר יהוה ורפאתיו : Isa 57:20 : והרשעים כים נגרש כי
u·l·qrub amr ieue u·rphathi·u : u·e·rshoim k·im ngrsh ki
and·to·[the]·near he-says Yahweh and·I-heal·him and·the·wicked-ones as·[the]·sea one-[n]disgorging that
H7138 H559 H3068 H7495 H7563 H3220 H1644 H3588

20 [+]Yet the wicked are like the disgorging sea, [f]when it [l]cannot be quiet[-], And its waters are disgorging foulness and mud.

השקט לא יוכל ויגרשו מימיו רפש וטיט : Isa 57:21 : אין שלום
eshqt la iukl u·igrshu mimi·u rphsh u·tit : ain shlum
to-[c]be-quiet not he-is-being-able and·they-are-disgorging waters-of·him foulness and·mud there-is-no peace
H8252 H3808 H3201 H1644 H4325 H7516 H2916 H369 H7965

21 There is no peace, says my Elohim, for the wicked.

אמר אלהי לרשעים : ס
amr ale·i l·rshoim : s
he-says Elohim-of·me for·[the]·wicked-ones
H559 H430 H7563

קרא בגרון אל ־תחשך כשופר הרם קולך והגד Isa 58:1
qra b·grun al thchshk - k·shuphr erm qul·k u·egd
call-you ! in·throat must-not-be you-are-keeping-back as·[the]·trumpet [c]raise-high-you ! voice-of·you and·[c]tell-you !
H7121 H1627 H408 H2820 H7782 H7311 H6963 H5046

1 Call out [f]with full throat! Do not [l]keep back! Like a trumpet [c]raise high your voice, And tell to My people their transgression, And to the house of Jacob their sins.

לעמי פשעם ולבית יעקב חטאתם : Isa 58:2 : ואותי יום יום יום
l·om·i phsho·m u·l·bith ioqb chtath·m : u·auth·i ium ium ium
to·people·of·me transgression-of·them and·to·house-of Jacob sins-of·them and·»·me day day day
H5971 H6588 H1004 H3290 H2403 H853 H3117 H3117 H3117

2 [+]Yet day by day they are inquiring »for Me And are delighting in the knowledge of My ways; Like a nation [w]that does righteousness And forsakes not the judgment of its Elohim, They are asking Me for righteous judgments; They are delighting in the nearness of their Elohim.

ידרשון ודעת דרכי יחפצון כגוי אשר־צדקה עשה
idrshu·n u·doth drk·i ichphtzu·n k·gui ashr - tzdqe oshe
they-are-inquiring and·knowledge-of ways·of·me they-are-delighting as·nation which righteousness he-does
H1875 H1847 H1870 H2654 H1471 H834 H6666 H6213

ומשפט אלהיו לא עזב ישאלוני משפטי־צדק קרבת אלהים
u·mshpht alei·u la ozb ishalu·ni mshphti - tzdq qrbth aleim
and·judgment-of Elohim-of·him not he-forsakes they-are-asking·me judgments-of righteousness nearness-of Elohim
H4941 H430 H3808 H5800 H7592 H4941 H6664 H7132 H430

יחפצון : Isa 58:3 : למה צמנו ולא ראית ענינו נפשנו ולא תדע הן
ichphtzu·n : l·me tzmnu u·la raith oninu nphsh·nu u·la thdo en
they-are-delighting : to·what ? we-fast and·not you-see we-[m]humble soul-of·us and·not you-are-knowing behold !
H2654 H4100 H6684 H3808 H7200 H6031 H5315 H3808 H3045 H2005

3 Why do we fast, [+]yet You do not see? Why do we humble our souls, [+]yet You are not knowing? Behold, in the day of your fast you are finding delight, And all your grievous labors you are exacting on others.

ביום צמכם תמצאו ־חפץ וכל ־עצביכם תנגשו : Isa 58:4 : הן
b·ium tzm·km thmtzau chphtz - u·kl otzbi·km thngshu : en
in·day-of fast-of·you[(p)] you[(p)]-are-finding delight and·all-of grievous-labors-of·you[(p)] you[(p)]-are-exacting : behold !
H3117 H6685 H4672 H2656 H3605 H6092 H5065 H2005

4 Behold, for contention and strife are you fasting, And to smite [f]with the fist of wickedness; You shall not fast as today To [c]make your voice heard in the height.

לריב ומצה תצומו ולהכות באגרף רשע לא־תצומו כיום
l·rib u·mtze thtzumu u·l·ekuth b·agrph rsho la - thtzumu k·ium
for·contention and·strife you[(p)]-are-fasting and·to·to-[c]smite-of in·fist-of wickedness not you[(p)]-shall-fast as·[the]·day
H7379 H4683 H6684 H5221 H106 H7562 H3808 H6684 H3117

5 [b]Is it like this, the fast [ff]that I am choosing, A day for a [h]man to humble[-] his soul, To bend his head like a rush, And when he shall [c]make sackcloth and ashes his berth? Is ' this what you are calling a fast And a day acceptable to Yahweh?

להשמיע במרום קולכם : Isa 58:5 : הכזה יהיה צום אבחרהו יום
l·eshmio b·mrum qul·km : e·k·ze ieie tzum abchr·eu ium
to·to-[c]make-heard-of in·[the]·height voice-of·you[(p)] : ?·as-this he-shall-be[bc] fast I-am-choosing·him day
H8085 H4791 H6963 : ?·as-this H1961 H6685 H977 H3117

ענות אדם נפשו הלכף כאגמן ראשו ושק ואפר יציע הלזה
onuth adm nphsh·u e·l·kph k·agmn rash·u u·shq u·aphr itzio e·l·ze
to-[m]humble-of human soul-of·him ?·to·to-bend-of as·rush head·of·him and·sackcloth and·ash he-is-[c]making-berth ?·to·this
H6031 H120 H5315 H3721 H100 H7218 H8242 H665 H3331 H2088

6 Is not this the fast [ff]that I am choosing: To unloose the hindrances of wickedness, To [c]let loose[-] the harnessings of the

תקרא ־צום ויום רצון ליהוה : Isa 58:6 : הלוא זה צום אבחרהו פתח
thqra tzum - u·ium rtzun l·ieue : e·lua ze tzum abchr·eu phthch
you-are-calling fast and·day-of acceptance to·Yahweh : ?·not this fast I-am-choosing·him to-[m]unloose
H7121 H6685 H3117 H7522 H3068 : ?·not H3808 H2088 H6685 H977 H6605

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חרצבות רשע התר אגדות מוטה ושלח רצוצים חפשים וכל -
chrtzbuth rsho ethr agduth mute u·shlch rtzutzim chphshim u·kl -
hindrances-of wickedness to-[c]let-loose bunches-of slider-bar and·to-[m]let-go ones-being-bruised free-ones and·every-of
H2784 H7562 H5425 H92 H4133 H7971 H7533 H2670 H3605

yoke-bar, And to let the maltreated[l] go free? [+] You shall pull away every yoke-bar!

מוטה תנתקו : Isa הלוא פרס לרעב ולחמך ועניים
mute thnthqu : 58:7 e·lua phrs l·rob lchm·k u·oniim
slider-bar you[(p)]-shall-[m]pull-away : ?·not to-share to·[the]·famishing-one bread-of·you and·humble-ones
H4133 H5423 H3808 H6536 H7457 H3899 H6041

7 Is it not to break[-] your bread unto the famishing, And that the humble, the homeless, you shall bring home? [l]When you [l]see the naked, [+]that you cover him [Q][l]with a cloak[s], And you do not [l]obscure yourself from your own flesh?

מרודים תביא בית כי ־תראה ערם וכסיתו ומבשרך
mrudim thbia bith ki thrae - orm u·ksith·u u·m·bshr·k
ones-brought-down you-shall-[c]bring house that you-are-seeing naked-one and·you-[m]cover·him and·from·flesh-of·you
H4788 H935 H1004 H3588 H7200 H6174 H3680 H1320

לא תתעלם : Isa אז יבקע כשחר אורך וארכתך מהרה
la ththolm : 58:8 az ibqo k·shchr aur·k u·arkth·k mere
not you-are-obscuring-yourself : then he-shall-be-rent as·[the]·dawn light-of·you and·longevity-of·you hastily
H3808 H5956 H227 H1234 H7837 H216 H724 H4120

8 Then your light shall break forth like the dawn, And your wholeness, it shall sprout quickly, And your righteousness will go before you, [7]And[Q] the glory of Yahweh shall be your rear guard.

תצמח והלך לפניך צדקך כבוד יהוה יאספך : Isa אז
thtzmch u·elk l·phni·k tzdq·k kbud ieue iasph·k : 58:9 az
she-shall-sprout and·he-goes to·faces-of·you righteousness-of·you glory-of Yahweh he-shall-gather-about·you : then
H6779 H1980 H6440 H6664 H3519 H3068 H622 H227

9 Then you shall call, and Yahweh, He shall answer; You shall implore, and He shall say: Behold Me! If you should take away the yoke-bar from your midst, The pointing[-] of the finger and the speaking[-] of lawlessness,

תקרא ויהוה יענה תשוע ויאמר הנני אם ־תסיר
thqra u·ieue ione thshuo u·iamr en·ni am - thsir
you-shall-call and·Yahweh he-shall-answer you-shall-implore and·he-shall-say behold·me! if you-are-[c]taking-away
H7121 H3068 H6030 H7768 H559 H2005 H518 H5493

10 And you should issue [7]the bread of[cs] your soul to the famishing, And should satisfy the soul of the humbled[l] one, [+]Then your light will be radiant in the darkness, And your gloom shall be as the noonday sun.

מתוכך מוטה שלח אצבע ודבר ־און : Isa ותפק
m·thuk·k mute shlch atzbo u·dbr aun - : 58:10 u·thphq
from·midst-of·you slider-bar to-point-of finger and·to-[m]speak-of lawlessness : and·you-are-[c]issuing
H8432 H4133 H7971 H676 H1696 H205 H6329

לרעב נפשך ונפש נענה תשביע וזרח בחשך
l·rob nphsh·k u·nphsh none thshbio u·zrch b·chshk
to·[the]·famishing-one soul-of·you and·soul-of one-being-humbled you-are-[c]satisfying and·he-is-radiant in·[the]·darkness
H7457 H5315 H5315 H6031 H7646 H2224 H2822

אורך ואפלתך כצהרים : Isa ונחך יהוה תמיד והשביע בצחצחות
aur·k u·aphlth·k k·tzerim : 58:11 u·nch·k ieue thmid u·eshbio b·tzchtzchuth
light-of·you and·gloom-of·you as·[the]·noons : and·he-guides·you Yahweh continually and·he-[c]satifies in·garish-days
H216 H653 H6672 H5148 H3069 H8548 H7646 H6710

11 [+] Yahweh will guide you continually, And He will satisfy your soul in sun-glaring places; [+] He shall invigorate your bones, And you will become like a well-watered garden, And like a flowing well of water whose waters are not defaulting.

נפשך ועצמתיך יחליץ והיית כגן רוה וכמוצא מים אשר לא ־
nphsh·k u·otzmthi·k ichlitz u·eiith k·gn rue u·k·mutza mim ashr la -
soul-of·you and·bones-of·you he-shall-[c]liberate and·you-become as·garden-of soaked and·as·vent-of waters which not
H5315 H6106 H2502 H1961 H1588 H7302 H4161 H4325 H834 H3808

12 And the places deserted for the eon [7]will be rebuilt[-◊] [l]by you; The foundations of generation [+]after generation you shall raise again; And [ ] you will be called, wall-builder[l] of the breach, Restorer[l] of access-ways for dwelling[-].

יכזבו מימיו : Isa ובנו ממך חרבות עולם מוסדי
ikzbu mimi·u : 58:12 u·bnu mm·k chrbuth oulm musdi
they-are-[m]defaulting waters-of·him : and·they-build from·you deserted-places-of eon foundations-of
H3576 H4325 H1129 H4480 H2723 H5769 H4146

דור ־ודור תקומם וקרא לך גדר פרץ משבב נתיבות
dur - u·dur thqumm u·qra l·k gdr phrtz mshbb nthibuth
generation generation and·generation you-shall-[m]raise and·he-is-[m]called to·you one-diking breach one-[m]restoring tracks
H1755 H1755 H6965 H7121 H1443 H6556 H7725 H5410

13 If you [l]turn back your foot from travel on the sabbath, [7]From[Q] doing[-] your own desires [l]on My holy day, And you call [ ] the sabbath

לשבת : Isa אם ־תשיב משבת רגלך עשות חפציך ביום
l·shbth : 58:13 am - thshib m·shbth rgl·k oshuth chphtzi·k b·ium
to·to-dwell-of : if you-are-[c]turning-back from·sabbath foot-of·you to-do-of desires-of·you in·day-of
H3427 H518 H7725 H7676 H7272 H6213 H2656 H3117

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וכבדתו	מכבד	יהוה	לקדוש	ענג	לשבת	וקראת	קדשי	
u·kbdth·u	mkbd	ieue	l·qdush	ong	l·shbth	u·qrath	qdsh·i	
and·you-[m]glorify·him	one-being-[m]glorious	Yahweh	to·holy-one-of	delicacy	to·[the]·sabbath	and·you-call	holiness-of·me	
H3513	H3513	H3068	H6918	H6027	H7676	H7121	H6944	

אז	Isa	:	דבר	ודבר	חפצך	ממצוא	דרכיך	מעשות	
az	58:14	:	dbr	u·dbr	chphtz·k	m·mtzua	drki·k	m·oshuth	
then			word	and·to-[m]speak-of	desire-of·you	from·to-find-of	ways-of·you	from·to-do-of	
H227			H1697	H1696	H2656	H4672	H1870	H6213	

	Q		K						
ארץ	במתי		במותי	על	והרכבתיך	יהוה	על	תתענג	
artz	bmthi		bmuthi	ol	u·erkbthi·k	ieue	ol	ththong	
land	high-places-of		high-places-of	on	and·I-cause-to-ride·you	Yahweh	on	you-shall-[s]enjoy-deliciousness	
H776	H1116		H1116	H5921	H7392	H3068	H5921	H6026	

ס	:	דבר	יהוה	פי	כי	אביך	יעקב	נחלת	והאכלתיך
s	:	dbr	ieue	phi	ki	abi·k	ioqb	nchlth	u·eaklthi·k
		he-[m]spoke	Yahweh	mouth-of	that	father-of·you	Jacob	allotment-of	and·I-[c]feed·you
		H1696	H3068	H6310	H3588	H1	H3290	H5159	H398

	:	משמוע	אזנו	כבדה	ולא	מהושיע	יד	יהוה	קצרה	הן לא
Isa 59:1	:	m·shmuo	azn·u	kbde	u·la	m·eushio	id	ieue	qtzre	en la
		from·to-hear-of	ear-of·him	she-is-heavy	and·not	from·to-[c]save-of	hand-of	Yahweh	she-is-short	behold ! not
		H8085	H241	H3513	H3808	H3467	H3027	H3068	H7114	H2005 H3808

אלהיכם	לבין	בינכם	מבדלים	היו	עונתיכם	אם	כי			
alei·km	l·bin	bin·km	mbdlim	eiu	ounthi·km	am	ki			
Elohim-of·you[p]	to·between	between-you[p]	ones-[c]separating	they-became	depravities-of·you[p]	rather	but			
H430	H996	H996	H914	H1961	H5771	H518	H3588			

וחטאותיכם	הסתירו	פנים	מכם	משמוע	:	Isa	כי	כפיכם	נגאלו	
u·chtauthi·km	esthiru	phnim	m·km	m·shmuo	:	59:3	ki	kphi·km	ngalu	
and·sins-of·you[p]	they-[c]conceal	faces	from·you[p]	from·to-hear-of			that	palms-of·you[p]	they-are-sullied	
H2403	H5641	H6440	H4480	H8085			H3588	H3709	H1351	

בדם	ואצבעותיכם	בעון	שפתותיכם	דברו	שקר	לשונכם	עולה			
b·dm	u·atzbouthi·km	b·oun	shphthuthi·km	dbru	shqr	lshun·km	oule			
in·[the]·blood	and·fingers-of·you[p]	in·[the]·depravity	lips-of·you[p]	they-[m]speak	falsehood	tongue-of·you[p]	iniquity			
H1818	H676	H5771	H8193	H1696	H8267	H3956	H5766			

בטוח	באמונה	נשפט	ואין	בצדק	קרא	אין	:	Isa	תהגה	
btuch	b·amune	nshpht	u·ain	b·tzdq	qra	ain	:	59:4	thege	
to-trust	in·faithfulness	one-being-judged	and·there-is-no	in·righteousness	one-calling	there-is-no			she-is-mumbling	
H982	H530	H8199	H369	H6664	H7121	H369			H1897	

ביצי צפעוני	:	Isa	און	עמל והוליד	שוא הרו	על תהו ודבר					
bitzi tzphouni	:	59:5	aun	u·eulid oml	eru shua	u·dbr theu	ol				
eggs-of yellow-viper	:		lawlessness	and·to-[c]generate toil	to-be-[m]pregnant futility	and·to-[m]speak chaos	on				
H1000 H6848			H205	H3205 H5999	H2029 H7723	H1696 H8414	H5921				

ימות	מביציהם	האכל	יארגו	עכביש	וקורי	בקעו				
imuth	m·bitzi·em	e·akl	iargu	okbish	u·quri	bqou				
he-shall-die	from·eggs-of·them	the·one-eating	they-are-weaving	spider	and·webs-of	they-[m]hatch				
H4191	H1000	H398	H707	H5908	H6980	H1234				

לבגד	לא יהיו	קוריהם	:	Isa	אפעה	תבקע	והזורה			
l·bgd	ieiu la	quri·em	:	59:6	aphoe	thbqo	u·e·zure			
to·cloak	they-shall-become not	webs-of·them			puff-adder	she-shall-[n]hatch	and·the·one-being-pressed-out			
H899	H1961 H3808	H6980			H660	H1234	H2116			

חמס	ופעל	און	מעשי	מעשיהם	במעשיהם	יתכסו	ולא			
chms	u·phol	aun	moshi	moshi·em	b·moshi·em	ithksu	u·la			
violence	and·contrivance-of	lawlessness	deeds-of	deeds-of·them	in·deeds-of·them	they-shall-cover-themselves	and·not			
H2555	H6467	H205	H4639	H4639	H4639	H3680	H3808			

a rich delight, ›The holy day of Yahweh, glorious[f], And you glorify it rather [f]than doing[-] your own ways, Rather [f]than finding[-] your own desire [+]or speaking[-] your own word,

14 Then you shall find pleasure [on]in Yahweh, And I will cause you to ride on the high-places of the land, And feed you from the allotment of Jacob, your father, For the mouth of Yahweh, it has spoken.

1 Behold, the hand of Yahweh is not [f]too short to save[-], And His ear is not [f]too heavy to hear[-],

2 But rather your depravities, they have become separators[l] between you ›and [bt]your Elohim, And your sins, they conceal [/]His[0] face from you, from hearing[-] you.

3 For your palms, they are sullied [/]with blood, And your fingers [/]with depravity; Your lips speak falsehood; Your tongue, it is mumbling iniquity.

4 There is no one calling [/]for righteousness, And there is no one seeking judgment [/]with faithfulness; Trusting[-] [on]in chaos And speaking[-] futility, Engendering[-] misery And begetting[-] lawlessness,

5 They hatch viper's eggs, And they are weaving spider webs; *Whoever eats[l] [f]of their eggs shall die, And *that pressed down[l] on shall hatch into a puff-adder.

6 Their webs shall not become ›a cloak, And they shall not cover themselves [/]with their [d]works; Their [d]works are [d]works of lawlessness, And the contriving of violence is in their palms.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בכפיהם : Isa 59:7 : רגליהם לרע ירצו וימהרו לשפך דם נקי
b·kphi·em : rgli·em l·ro irtzu u·imeru l·shphk dm nqi
in·palms-of·them : feet-of·them to·the·evil they-are-running and·they-are-[m]hastening to-to-shed-of blood innocent
H3709 : H7272 H7451 H7323 H4116 H8210 H1818 H5355

מחשבותיהם מחשבות און שד ושבר במסלותם : Isa 59:8 : דרך שלום לא
mchshbuthi·em mchshbuth aun shd u·shbr b·msluth·m : drk shlum la
devisings-of·them devisings-of devastation lawlessness and·breaking in·highways-of·them : way-of peace not
H4284 H4284 H205 H7701 H7667 H4546 : H1870 H7965 H3808

ידעו ואין משפט במעגלותם נתיבותיהם עקשו להם כל
idou u·ain mshpht b·mogluth·m nthibuthi·em oqshu l·em kl
they-know and·there-is-no judgment in·rounds-of·them tracks-of·them they-made-perverted for·themselves any-of
H3045 H369 H4941 H4570 H5410 H6140 H1992 H3605

דרך בה לא ידע שלום : Isa 59:9 : על־כן רחק משפט ממנו ולא תשיגנו
drk b·e la ido shlum : ol-kn rchq mshpht mm·nu u·la thshig·nu
one-treading in·her not he-knows peace : on-so he-is-far judgment from·us and·not she-is-[c]overtaking·us
H1869 _ H3808 H3045 H7965 : H5921 H7368 H4941 H4480 H3808 H5381

צדקה נקוה לאור והנה־חשך לנגהות באפלות נהלך :
tzdqe nque l·aur u·ene chshk - l·ngeuth b·aphluth nelk :
justice we-are-[m]expecting to·the·light and·behold ! darkness to·brightness in·the·gloom we-are-[m]going-about
H6666 H6960 H216 H2009 H2822 H5054 H653 H1980

Isa 59:10 : נגששה כעורים קיר וכאין עינים נגששה כשלנו בצהרים
ngshshe k·ourim qir u·k·ain oinim ngshshe kshlnu b·tzerim
we-are-[m]fumbling as·the·blind-ones side-wall and·as·there-is-no eyes we-are-[m]fumbling we-stumble in·the·noons
H1659 H5787 H7023 H369 H5869 H1659 H3782 H6672

כנשף באשמנים כמתים : Isa 59:11 : כדבים כלנו וכיונים נהמה
k·nshph b·ashmnim k·mthim : k·dbim kl·nu u·k·iunim neme
as·the·gloaming in·the·stout-ones as·the·ones-being-dead : as·the·bears all-of·us and·as·the·doves we-are-clamoring
H5399 H820 H4191 : H1677 H3605 H3123 H1993

הגה נהגה נקוה למשפט ואין לישועה רחקה ממנו : Isa 59:12 : כי־
ege nege nque l·mshpht u·ain l·ishuoe rchqe mm·nu : ki -
to-coo we-are-cooing we-are-[m]expecting to·the·judgment and·there-is-no to·salvation she-is-far from·us : that
H1897 H1897 H6960 H4941 H369 H3444 H7368 H4480 : H3588

רבו פשעינו נגדך וחטאותינו ענתה בנו כי־פשעינו אתנו
rbu phshoi·nu ngd·k u·chtauthi·nu onthe b·nu ki - phshoi·nu ath·nu
they-are-many transgressions-of·us in-front-of·you and·sins-of·us she-answers in·us that transgressions-of·us »with·us
H7235 H6588 H5048 H2403 H6030 _ H3588 H6588 H854

ועונתינו ידענום : Isa 59:13 : פשע וכחש ביהוה ונסוג מאחר
u·ounthi·nu idonu·m : phsho u·kchsh b·ieue u·nsug m·achr
and·depravities-of·us we-know·them : transgression and·to-[m]dissimulate in·Yahweh and·to-turn-away from·after
H5771 H3045 : H6586 H3584 H3068 H5253 H310

אלהינו דבר־עשק וסרה הרו והגו מלב דברי־שקר :
alei·nu dbr - oshq u·sre eru u·egu m·lb dbri shqr :
Elohim-of·us to-[m]speak extortion and·stubbornness to-be-[m]pregnant and·to-[m]mumble from·heart words-of falsehood :
H430 H1696 H6233 H5627 H2029 H1897 H3820 H1697 H8267 :

Isa 59:14 : והסג אחור משפט וצדקה מרחוק תעמד כי־כשלה
u·esg achur mshpht u·tzdqe m·rchuq thomd ki - kshle
and·he-is-[c]turned-away backward judgment and·justice from·afar she-is-standing that she-stumbles
H5253 H268 H4941 H6666 H7350 H5975 H3588 H3782

ברחוב אמת ונכחה לא־תוכל לבוא : Isa 59:15 : ותהי האמת
b·rchub amth u·nkche la thukl - l·bua : u·thei e·amth
in·the·square truth and·correctness not she-is-being-able to·to-enter-of : and·she-is-becoming the·truth
H7339 H571 H5229 H3808 H3201 H935 : H1961 H571

7 Their feet are running to evil, And they are hastening to shed innocent blood; Their devisings are devisings of lawlessness; Devastation and brokenness are in their highways.

8 The way of peace they do not know, And there is no right judgment in their rounds; They have made their tracks perverted for themselves; Anyone treading in [7]them[~cs◊] knows no[f] peace.

9 Therefore right judgment is far from us, And justice is not overtaking us; We are expecting › light, and behold, darkness! › Brightness, yet we are walking in gloom!

10 We are fumbling like the blind along a sidewall, And like those without eyes, we are fumbling; We stumble [f]at noon as in the twilight; [f]Among the stout, we are like the dead[l].

11 We are clamoring like bears—all of us, And like doves we are mumbling, yea mumbling~; We are expecting › right judgment, and there is none, › Salvation, yet it is far from us.

12 For our transgressions are multitudinous in front of You, And our sins answer [f]against us; For our transgressions are »with us; And our depravities, we know them:

13 Transgression~ and dissimulation~ [f]against Yahweh, And turning away~ from following our Elohim, Speaking~ ~perversity~◊ and defection, Engendering~ and mumbling~ words of falsehood from the heart.

14 +So right judgment is turned away [af]backward, And justice is standing far [f]off; For truth stumbles in the square, And what is correct [l]cannot › enter~.

15 +So it [lb]is that ~truth is [lag]lacking, And he who withdraws from evil [m]gets himself looted[l]. +Yet Yahweh is seeing, and it is

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נעדרת וסר מרע משתולל וירא ויהוה וירע
nodrth u·sr m·ro mshthull u·ira ieue u·iro
one-being-deranged and·one-withdrawing from·evil one-making-himself-loot and·he-is-seeing Yahweh and·he-is-being-evil
H5737 H5493 H7451 H7997 H7200 H3068 H7489

בעיניו כי־אין משפט׃ Isa 59:16 וירא כי־אין איש וישתומם כי
b·oini·u ki ain - mshpht : u·ira ki ain - aish u·ishthumm ki
in·eyes-of·him that there-is-no judgment and·he-is-seeing that there-is-no man and·he-is-dejected that
H5869 H3588 H369 H4941 H7200 H3588 H369 H376 H8074 H3588

אין מפגיע ותושע לו זרעו וצדקתו היא סמכתהו׃
ain mphgio u·thusho l·u zro·u u·tzdqth·u eia smkth·eu :
there-is-no one-intercessing and·he-shall-save for·him arm-of·him and·righteousness-of·him she she-supports·him
H369 H6293 H3467 _ H2220 H6666 H1931 H5564

Isa 59:17 וילבש צדקה כשרין וכובע ישועה בראשו וילבש
u·ilbsh tzdqe k·shrin u·kubo ishuoe b·rash·u u·ilbsh
and·he-shall-put-on righteousness as·coat-of-mail and·helmet-of salvation in·head-of·him and·he-shall-put-on
H3847 H6666 H8302 H3553 H3444 H7218 H3847

בגדי נקם תלבשת ויעט כמעיל קנאה׃ Isa 59:18 כעל גמלות כעל
bgdi nqm thlbshth u·iot k·moil qnae : k·ol gmluth k·ol
garments-of vengeance clothing and·he-shall-muffle as·[the]·robe jealousy as·on requitals as·on
H899 H5359 H8516 H5844 H4598 H7068 H5921 H1578 H5921

ישלם חמה לצריו גמול לאיביו לאיים גמול ישלם׃
ishlm chme l·tzri·u gmul l·aibi·u l·aiim gmul ishlm :
he-shall-[m]repay fury to·foes-of·him requital to·ones-being-enemies-of·him to·[the]·coastlands requital he-shall-[m]repay
H7999 H2534 H6862 H1576 H341 H339 H1576 H7999

Isa 59:19 ויראו ממערב את־שם יהוה וממזרח שמש את־כבודו כי־
u·iirau m·morb ath - shm ieue u·m·mzrch ath - shmsh kbud·u ki -
and·they-shall-fear from·west » name-of Yahweh and·from·sunrise-of » sun glory-of·him that
H3372 H4628 H853 H8034 H3068 H4217 H853 H8121 H3519 H3588

יבוא כנהר צר רוח יהוה נססה בו׃ Isa 59:20 ובא לציון
ibua k·ner tzr ruch ieue nsse b·u : u·ba l·tziun
he-shall-come as·[the]·stream foe spirit-of Yahweh she-makes-flee in·him and·he-comes to·Zion
H935 H5104 H6862 H7307 H3068 H5127 _ H935 H6726

גואל ולשבי פשע ביעקב נאם יהוה׃ Isa 59:21 ואני זאת
gual u·l·shbi phsho b·ioqb nam ieue : u·ani zath
one-redeeming and·to·ones-turning-back-of transgression in·Jacob averment-of Yahweh and·I this
H1350 H7725 H6588 H3290 H5002 H3068 H589 H2063

בריתי אותם אמר יהוה רוחי אשר עליך ודברי אשר־שמתי בפיך
brith·i auth·m amr ieue ruch·i ashr oli·k u·dbr·i ashr - shmthi b·phi·k
covenant·of·me with·them he-says Yahweh spirit·of·me which on·you and·words·of·me which - I-place in·mouth·of·you
H1285 H854 H559 H3068 H7307 H834 H5921 H1697 H834 H7760 H6310

לא־ימושו מפיך ומפי זרעך ומפי זרע זרעך
la - imushu m·phi·k u·m·phi zro·k u·m·phi zro zro·k
not they-shall-be-removed from·mouth·of·you and·from·mouth·of seed·of·you and·from·mouth·of seed·of seed·of·you
H3808 H4185 H6310 H6310 H2233 H6310 H2233 H2233

אמר יהוה מעתה ועד־עולם׃ס
amr ieue m·othe u·od oulm - s :
he-says Yahweh from·now and·unto eon
H559 H3068 H6258 H5704 H5769

Isa 60:1 קומי אורי כי בא אורך וכבוד יהוה עליך זרח׃ Isa 60:2 כי־
qumi auri ki ba aur·k u·kbud ieue oli·k zrch : ki -
arise·you ! light-up·you ! that he-came light·of·you and·glory·of Yahweh on·you he-is-radiant that
H6965 H215 H3588 H935 H216 H3519 H3068 H5921 H2224 H3588

16 And He is seeing that there is no man, [+]Indeed He is [l]appalled that there is no intercessor[l]; [+]Yet His own arm shall save for Him, And His own righteousness, it[/] will support Him.

17 [+] He shall put on righteousness as a body-armor, And the helmet of salvation [/]on His head; [+] He shall put on garments of vengeance for clothing And shall muffle Himself with jealousy as a robe.

18 According [on]to their dealings, [as]so [on] shall He repay: Fury to His foes, requital to His enemies[l]; He shall repay to the coastlands their requital.

19 And they from the west shall fear [»]the Name of Yahweh, And from the [ra]rising of the sun, [»]His glory; For the foe shall come like a stream; The spirit of Yahweh, it will make [/] him flee.

20 [+]Then there will come to Zion the Redeemer[l], And [/]He shall turn back[~◊] transgression [/]from Jacob, averring is Yahweh;

21 [+]As for Me, this is My covenant [»]with them, says Yahweh: My spirit which is on you And My words which I place in your mouth They shall not be removed from your mouth, [+]Or from the mouth of your seed, [+]Or from the mouth of your seed's seed, says Yahweh, Henceforth and [fr]for the eon.

1 Arise! Become resplendent! For your light has come, And the glory of Yahweh, it is radiant upon you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הִנֵּה֙ הַחֹ֣שֶׁךְ יְכַסֶּ֔ה אֶ֖רֶץ וַֽעֲרָפֶ֑ל וְעָלַ֥יִךְ יִזְרַ֖ח יְהוָ֥ה
ene e·chshk ikse artz - u·orphl lamim u·oli·k izrch ieue
behold ! the·darkness he·shall-[m]cover earth - and·murkiness folkstems and·on·you he·shall-be-radiant Yahweh
H2009 H2822 H3680 H776 H6205 H3816 H5921 H2224 H3068

וְכָבוֹד֖וֹ עָלַ֥יִךְ יֵרָֽאֶה׃ Isa 60:3 וְהָלְכ֤וּ גוֹיִם֙ לְאוֹרֵ֔ךְ וּמְלָכִ֖ים לְנֹ֥גַהּ
u·kbud·u oli·k irae : u·elku guim l·aur·k u·mlkim l·nge
and·glory·of·him over·you he·shall-be-seen and·they-go nations to·light·of·you and·kings to·brightness·of
H3519 H5921 H7200 H1980 H1471 H216 H4428 H5051

3 And nations will go to your light, And kings to the brightness of your radiance.

זְרַחִ֔ךְ Isa 60:4 שְׂאִי־סָבִ֥יב עֵינַ֖יִךְ וּרְאִ֑י כֻּלָּ֣ם נִקְבְּצ֔וּ בָּ֥אוּ־
zrch·k : shai - sbib oini·k u·rai kl·m nqbtzu bau -
radiance·of·you lift-up·you ! round-about eyes·of·you and·see·you ! all·of·them they-are-convened they-come
H2225 H5375 H5439 H5869 H7200 H3605 H6908 H935

4 Lift up your eyes round about, and see; They all are convened; They come to you; Your sons shall come from afar, And your daughters shall be faithfully carried upon the side.

לָ֚ךְ בָּנַ֣יִךְ מֵרָח֔וֹק יָבֹ֑אוּ וּבְנֹתַ֖יִךְ עַל־צַ֥ד תֵּאָמַֽנָה׃ Isa 60:5 אָ֣ז
l·k bni·k m·rchuq ibau u·bnthi·k ol - tzd thamne : az
to·you sons·of·you from·afar they-shall-come and·daughters·of·you on side they-shall-be-fostered then
H1121 H7350 H935 H1323 H5921 H6654 H539 H227

5 Then you shall see and will beam, And your heart will be in awe and will broaden, For the superabundance of the sea shall be turned [on]to you; The estate of the nations shall come to you.

תִּרְאִ֣י וְנָהַרְתְּ֔ וּפָחַ֥ד וְרָחַ֖ב לִבְבֵ֑ךְ כִּי־יֵהָפֵ֣ךְ עָלַ֔יִךְ הָמ֖וֹן
thrai u·nerth u·phchd u·rchb lbb·k ki - iephk oli·k emun
you·shall-see and·you-beam and·he-is-in-awe and·he-broadens heart·of·you that he·shall-be-turned on·you throng·of
H7200 H5102 H6342 H7337 H3824 H3588 H2015 H5921 H1995

6 A great concourse of camels shall cover you; Young camels of Midian and Ephah, All of them shall come from Sheba; They shall carry gold and frankincense, And shall gladly declare the praises of Yahweh.

יַ֚ם חֵ֣יל גּוֹיִ֔ם יִבְא֖וּ לָ֑ךְ Isa 60:6 שִׁפְעַ֤ת גְּמַלִּים֙ תְּכַסֵּ֔ךְ בִּכְרֵ֖י
im chil guim ibau l·k : shphoth gmlim thks·k bkri
sea estate·of nations they-shall-come to·you concourse·of camels she-shall-[m]cover·you dromedaries·of
H3220 H2428 H1471 H935 H8229 H1581 H3680 H1070

7 All the flocks of Kedar shall be convened to you; The rams of Nebaioth shall minister to you; They shall ascend [on]with acceptance [7]on[Qc] My altar, [+]When I shall beautify My house of [7]prayer~.[◊]

יִבְשְׂר֔וּ Isa 60:7 כָּל־צֹ֣אן קֵדָ֔ר יִקָּבְצ֖וּ לָ֑ךְ אֵילֵ֣י נְבָי֔וֹת
ibshru : kl - tzan qdr iqbtzu l·k aili nbiuth
they-shall-[m]bear-tidings all-of flock-of Kedar they-shall-be-convened to·you rams-of Nebaioth
H1319 H3605 H6629 H6938 H6908 H352 H5032

7 All the flocks of Kedar shall be convened to you; The rams of Nebaioth shall minister to you; They shall ascend [on]with acceptance [7]on[Qc] My altar, [+]When I shall beautify My house of [7]prayer~.[◊]

יְשָׁרְתוּנֶ֑ךְ יַעֲל֤וּ עַל־רָצ֙וֹן֙ מִזְבְּחִ֔י וּבֵ֥ית תִּפְאַרְתִּֽי׃
ishrthu·n·k iolu ol - rtzun mzbch·i u·bith thpharth·i
they-shall-[m]minister·you they-shall-[c]offer-up on acceptance altar·of·me and·house·of beauty·of·me
H8334 H5927 H5921 H7522 H4196 H1004 H8597

8 [a]Who are these who are flying like a thick cloud, And like doves to their crevices?

אֹפָ֔ף Isa 60:8 מִי־אֵ֖לֶּה כָּעָ֑ב וְכַיּוֹנִ֖ים תְּעוּפֶ֥ינָה אֶל־אֲרֻבֹּתֵיהֶֽם׃
aphar : mi - ale k·ob u·k·iunim thouphine al - arbthi·em :
I-shall-make-beautiful who? [a] these as·[the]·thick-cloud and·as·[the]·doves they-are-flying to crevices·of·them
H6286 H4310 H428 H5645 H3123 H5774 H413 H699

9 For the coastlands wait in [l]expectation for Me, And the ships of Tarshish [/]among the first, To bring your sons from afar, Their silver and their gold [»]with them, For the Name of Yahweh your Elohim, And for the Holy One of Israel [b]because He beautifies you.

כִּי־לִ֣י אִיִּ֔ים יְקַוּ֑וּ וְאֳנִיּ֤וֹת תַּרְשִׁישׁ֙ בָּרִאשָׁנָ֔ה לְהָבִ֥יא בָנַ֖יִךְ Isa 60:9
ki - li·i aiim iquu u·aniuth thrshish b·rashne l·ebia bni·k
that to·me coastlands they-are-[m]expecting and·ships·of Tarshish in·[the]·first to·to-[c]bring·of sons·of·you
H3588 H339 H6960 H591 H8659 H7223 H935 H1121

10 [+] Sons of foreigners will rebuild your walls, And their kings shall minister to you; For in My wrath, I smote you, [+]Yet in My

מֵרָח֔וֹק כֶּ֖סֶף וְזָהָ֑בָם אִתָּ֗ם לְשֵׁם֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ וְלִקְדוֹשׁ֙ יִשְׂרָאֵ֔ל
m·rchuq ksph·m u·zeb·m ath·m l·shm ieue alei·k u·l·qdush ishral
from·afar silver·of·them and·gold·of·them »with·them for·name·of Yahweh Elohim·of·you and·for·holy-one·of Israel
H7350 H3701 H2091 H854 H8034 H3068 H430 H6918 H3478

כִּי־פְאֵרְךָ֖ Isa 60:10 וּבְנ֤וּ בְנֵי־נֵכָר֙ חֹמֹתַ֔יִךְ וּמַלְכֵיהֶ֖ם
ki : phar·k u·bnu bni - nkr chmthi·k u·mlki·em
that he·makes-beautiful·you and·they-build sons·of foreigner walls·of·you and·kings·of·them
H3588 H6286 H1129 H1121 H5236 H2346 H4428

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישרתונך כי בקצפי הכיתיך וברצוני רחמתיך :
ishrthu·n·k ki b·qtzph·i ekithi·k u·b·rtzun·i rchmthi·k :
they-shall-[m]minister·you that in·wrath-of·me I-[c]smote·you and·in·acceptance-of·me I-[m]have-compassion-on·you
H8334 H3588 H7110 H5221 H7522 H7355

Isa 60:11 ופתחו שעריך תמיד יומם ולילה לא יסגרו להביא אליך
u·phthchu shori·k thmid iumm u·lile la isgru l·ebia ali·k
and·they-[m]stand-open gates-of·you continually by-day and·night not they-shall-be-closed to·to-[c]bring-of to·you
H6605 H8179 H8548 H3119 H3915 H3808 H5462 H935 H413

חיל גוים ומלכיהם נהוגים : Isa 60:12 כי ־הגוי והממלכה אשר לא ־
chil guim u·mlki·em neugim : ki e·gui - u·e·mmlke ashr la -
estate-of nations and·kings-of·them ones-being-led : that the·nation and·the·kingdom which not
H2428 H1471 H4428 H5090 H3588 H1471 H4467 H834 H3808

יעבדוך יאבדו והגוים חרב יחרבו : Isa 60:13 כבוד הלבנון
iobdu·k iabdu u·e·guim chrb ichrbu : e·lbnun kbud
they-shall-serve·you they-shall-perish and·the·nations to-be-deserted they-shall-be-deserted the·Lebanon glory-of
H5647 H6 H1471 H2717 H2717 H3844 H3519

אליך יבוא ברוש תדהר ותאשור יחדו לפאר מקום מקדשי ומקום
ali·k ibua brush thder u·thashur ichdu l·phar mqum mqdsh·i u·mqum
to·you he-shall-come fir elm and·box-tree together to-to-[m]beautify-of place[ri]-of sanctuary-of·me and·place[ri]-of
H413 H935 H1265 H8410 H8391 H3162 H6286 H4725 H4720 H4725

רגלי אכבד : Isa 60:14 והלכו אליך שחוח בני מעניך
rgl·i akbd : u·elku ali·k shchuch bni moni·k
feet-of·me I-shall-[m]glorify : and·they-go to·you to-bow-down-of sons-of ones-[m]humiliating-of·you
H7272 H3513 H1980 H413 H7817 H1121 H6031

והשתחוו על ־כפות רגליך כל ־מנאציך וקראו לך עיר יהוה ציון
u·eshthchuu ol - kphuth rgli·k kl - mnatzi·k u·qrau l·k oir ieue tziun
and·they-[s]bow-down on soles-of feet-of·you all-of ones-[m]spurning-of·you and·they-call to·you city-of Yahweh Zion
H7812 H5921 H3709 H7272 H3605 H5006 H7121 _ H5892 H3069 H6726

קדוש ישראל : Isa 60:15 תחת היותך עזובה ושנואה ואין
qdush ishral : eiuth·k thchth ozube u·shnuae u·ain
holy-one-of Israel : to-become-of·you instead[u]-of one-being-forsaken and·one-being-hated and·there-is-no
H6918 H3478 H1961 H8478 H5800 H8130 H369

עובר ושמתיך לגאון עולם משוש דור ודור : Isa 60:16 וינקת חלב
oubr u·shmthi·k l·gaun oulm mshush dur u·dur : u·inqth chlb
one-passing and·I-place·you to·pomp-of eon elation-of generation and·generation : and·you-suckle milk-of
H5674 H7760 H1347 H5769 H4885 H1755 H1755 H3243 H2461

גוים ושד מלכים תינקי וידעת כי אני יהוה מושיעך
guim u·shd mlkim thinqi u·idoth ki ani ieue mushio·k
nations and·breast-of kings you-shall-suckle and·you-know that I Yahweh one-[c]saving-of·you
H1471 H7699 H4428 H3243 H3045 H3588 H589 H3068 H3467

ונאלך אביר יעקב : Isa 60:17 תחת הנחשת אביא זהב ותחת
u·gal·k abir ioqb : thchth e·nchshth abia zeb u·thchth
and·one-redeeming-of·you sturdy-one-of Jacob : instead[u]-of the·copper I-shall-[c]bring gold and·instead[u]-of
H1350 H46 H3290 H8478 H5178 H935 H2091 H8478

הברזל אביא כסף ותחת נחשת העצים ותחת האבנים ברזל ושמתי
e·brzl abia ksph u·thchth nchshth e·otzim u·thchth e·abnim brzl u·shmthi
the·iron I-shall-[c]bring silver and·instead[u]-of copper the·woods and·instead[u]-of the·stones iron and·I-place
H1270 H935 H3701 H8478 H5178 H6086 H8478 H68 H1270 H7760

פקדתך שלום ונגשיך צדקה : Isa 60:18 לא ־ישמע עוד חמס
phqdth·k shlum u·ngshi·k tzdqe : la - ishmo oud chms
supervisor-of·you peace and·ones-exacting-of·you righteousness : not he-shall-be-heard further violence
H6486 H7965 H5065 H6666 H3808 H8085 H5750 H2555

benevolence I have compassion on you.

11 [+] Your gates will be open continually; Daytime and night they shall not be closed, To bring to you the estate of the nations, [+]With their kings [~]leading them[~◊].

12 For the nation and the kingdom [w]that shall not serve you shall perish, And [*]those nations shall be wasted, yea wasted[~].

13 The glory of Lebanon shall come to you, The fir, elm and box tree together, To beautify the [ri]place of My sanctuary, [+]When I shall glorify the [ri]place of My feet.

14 [+]So they [go]come to you bowing down[~], [Q]all[f] the sons of those who humiliated[i] you, And they bow down [on]at the soles of your feet, all those who spurned[i] you; And they call [›] you, City of Yahweh, Zion of the Holy One of Israel.

15 [u]Where you had become forsaken[i] and hated[i], And there was no one [?]helping[~,◊] [+] I will [pl]make you [›] a pride eonian, An elation of generation [+]after generation.

16 [+]When you will suckle the milk of nations, And shall suckle the breast of kingdoms, [+]Then you will know that I, Yahweh, am your Saviour[i], And your Redeemer[i] is the Sturdy One of Jacob.

17 [u]Instead of the copper, I shall bring gold, And [u]instead of the iron, I shall bring silver, [+] [u]Instead of the wood, copper, And [u]instead of the stones, iron; And I will [pl]establish Peace as your supervisor And Righteousness as your taskmasters[i].

18 No[t] [fr]longer shall violence be heard in your land, Devastation and brokenness within your boundaries; [+]But you will

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בארצך שד ושבר בגבוליך וקראת ישועה חומתיך ושעריך תהלה׃
b·artz·k shd u·shbr b·gbuli·k u·qrath ishuoe chumthi·k u·shori·k thele ׃
in·land-of·you devastation and·breaking in·boundaries-of·you and·you-call salvation walls-of·you and·gates-of·you praise
H776 H7701 H7667 H1366 H7121 H3444 H2346 H8179 H8416

Isa 60:19 לא־יהיה־לך עוד השמש לאור יומם ולנגה הירח לא־
la- ieie- la not e·irch la-
not the·moon and·for·brightness by-day for·light the·sun further to·you he-shall-be[bc] not
H3808 H3394 H5051 H3119 H216 H8121 H5750 _ H1961 H3808

יאיר לך והיה־לך יהוה לאור עולם ואלהיך לתפארתך׃
iair l·k u·eie- l·k ieue l·aur oulm u·alei·k l·thpharth·k ׃
he-shall-[c]give-light for·you and·he-becomes- for·you Yahweh to·light-of eon and·Elohim-of·you to·beauty-of·you
H215 _ H1961 _ H3068 H216 H5769 H430 H8597

Isa 60:20 לא־יבוא עוד שמשך וירחך לא יאסף כי יהוה
la- ibua- oud shmsh·k u·irch·k la iasph ki ieue
not he-shall-set further sun-of·you and·moon-of·you not he-shall-be-gathered-in that Yahweh
H3808 H935 H5750 H8121 H3391 H3808 H622 H3588 H3068

ועמך׃ Isa 60:21 ימי אבלך עולם ושלמו יהיה־לך לאור
u·om·k ׃ abl·k imi u·shlmu oulm l·aur l·k- ieie
and·people-of·you mourning-of·you days-of and·they-are-repaid eon for·light-of to·you he-shall-become
H5971 H60 H3117 H7999 H5769 H216 _ H1961

כלם צדיקים לעולם יירשו ארץ נצר מטעו מטעי מעשה
kl·m tzdiqim l·oulm iirshu artz ntzr mto·u mto·i moshe
all-of·them righteous-ones for·eon they-shall-tenant land scion-of planting-of·him plantings-of·me deed-of
H3605 H6662 H5769 H3423 H776 H5342 H4302 H4302 H4639
K Q

ידי להתפאר׃ Isa 60:22 הקטן יהיה לאלף והצעיר לגוי
id·i l·ethphar ׃ e·qtn ieie l·alph u·e·tzoir l·gui
hands-of·me to-to-[s]show-his-beauty-of the·small-one he-shall-become to·[the]·thousand and·the·inferior to·nation
H3027 H6286 H6996 H1961 H505 H6810 H1471

עצום אני יהוה בעתה אחישנה׃ ס
otzum ani ieue b·oth·e achish·ne ׃ s
I staunch Yahweh in·era-of·her I-shall-[c]hurry·her
H6099 H589 H3068 H6256 H2363

Isa 61:1 רוח אדני יהוה עלי יען משח יהוה אתי לבשר ענוים
ruch adni ieue ol·i ion mshch ieue ath·i l·bshr onuim
spirit-of my·Lord Yahweh on·me because he-anoints Yahweh »·me to-[m]bear-tidings-of humble-ones
H7307 H136 H3069 H5921 H3282 H4886 H3068 H853 H1319 H6035

לשלחני לחבש לנשברי־לב לקרא לשבוים דרור
shlch·ni l·chbsh l·nshbri lb- l·qra l·shbuim drur
he-sends·me to·to-bind-up-of to·ones-being-broken-of heart to·to-herald-of to·ones-being-taken-captive liberty
H7971 H2280 H7665 H3820 H7121 H7617 H1865

ולאסורים פקח־קוח׃ Isa 61:2 לקרא שנת־רצון ליהוה ויום נקם
u·l·asurim phqch-quch ׃ l·qra shnth rtzun- l·ieue u·ium nqm
and·to·ones-being-bound emancipation to·to-herald-of year-of acceptance for·Yahweh and·day-of vengeance
H631 H6495 H7121 H8141 H7522 H3068 H3117 H5359

לאלהינו לנחם לכל־אבלים׃ Isa 61:3 לשום לאבלי ציון לתת
l·alei·nu l·nchm kl- ablim ׃ l·shum l·abli tziun l·thth
to·Elohim-of·us for·Elohim-of·us to·to-[m]comfort-of all-of mourning-ones to·to-place-of for·mourning-ones-of Zion to·to-give-of
H430 H5162 H3605 H57 H7760 H57 H6726 H5414

להם פאר תחת אפר שמן ששון תחת אבל מעטה תהלה תחת רוח כהה
l·em phar thchth aphr shmn shshun thchth abl mote thele thchth ruch kee
to·them beauty instead[u]-of ash oil-of elation instead[u]-of mourning muffler-of praise instead[u]-of spirit dimmed
H6287 H8478 H665 H8081 H8342 H8478 H60 H4594 H8416 H8478 H7307 H3544
_

call your walls, Salvation,
And your gates, Praise.

19 No[t] [fr]longer shall the sun
[b]be your ˀ light by day, Nor
shall the moon [c]give light
for brightness for you [7]by
night[Q], [+]But Yahweh will
become your ˀ light eonian,
And your Elohim ˀ your
beauty.

20 No[t] [fr]longer shall your sun
set, Nor your moon be
gathered in, For Yahweh,
He shall become your ˀ
light eonian, And your
days of mourning will be
finished up.
21 And your people, all of
them, shall be righteous;
For the eon they shall
tenant the land, The scion
of [Q]Yahweh's[~◊]
planting,
The [d]work of [Q]His hands[~]
to show His beauty[-].

22 The smallest shall become
ˀ a thousand, And the
inferior ˀ a staunch nation;
I, Yahweh, I shall hurry it
forth in its era.

1 The spirit of My Lord
Yahweh is on Me Because
Yahweh anoints »Me to
[m]bear tidings to the
humble; He sends Me to
bind up ˀ the broken[l] of
heart, To herald to
captives[l], liberty, [7]And to
the sightless, unclosed[l]
eyes[~], And to the bound[l],
emancipation,

2 To herald an acceptable
year for Yahweh, And a
day of vengeance for our
Elohim; To comfort all
mourners,

3 To [p]establish [~]rejoicing[~◊]
for Zion's mourners, To
give ˀ them beauty
[u]instead of ashes, The oil
of elation [u]instead of
mourning, The muffler of
praise [u]instead of a spirit
of languor; And ˀ they will
be called arbiters of
[*]righteousness, The
planting of Yahweh to
show His beauty[-].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וקרא להם אילי הצדק מטע יהוה להתפאר Isa : ובנו
u·qra l·em aili e·tzdq mto ieue l·ethphar : 61:4 u·bnu
and·he-is-[m]called to·them arbiters-of the·righteousness planting-of Yahweh to·to-[s]show-his-beauty and·they-build
H7121 _ H352 H6664 H4302 H3068 H6286 H1129

חרבות עולם שממות ראשנים יקוממו וחדשו ערי חרב
chrbuth oulm shmmuth rashnim iqummu u·chdshu ori chrb
deserted-places-of eon ones-being-desolated former-times they-shall-be-[m]raised-up and·they-[m]renew cities-of desertion
H2723 H5769 H8074 H7223 H6965 H2318 H5892 H2721

שממות דור ודור ועמדו זרים ורעו צאנכם Isa :
shmmuth dur u·dur u·omdu zrim u·rou tzan·km : 61:5
ones-being-desolation-of generation and·generation and·they-stand alien-ones and·they-graze flock-of·you[p]
H8074 H1755 H1755 H5975 H2114 H7462 H6629

ובני נכר אכריכם וכרמיכם Isa : ואתם כהני יהוה
u·bni nkr akri·km u·krmi·km : 61:6 u·athm keni ieue
and·sons-of foreigner farmers-of·you[p] and·ones-being-vineyardists-of·you[p] and·you[p] priests-of Yahweh
H1121 H5236 H406 H3755 H859 H3548 H3068

תקראו משרתי אלהינו יאמר לכם חיל גוים תאכלו
thqrau mshrthi alei·nu iamr l·km chil guim thaklu
you[p]-shall-be-called ones-[m]ministering-of Elohim-of·us he-shall-be-said to·you[p] estate-of nations you[p]-shall-eat
H7121 H8334 H430 H559 _ H2428 H1471 H398

ובכבודם תתימרו Isa : תחת בשתכם משנה וכלמה
u·b·kbud·m ththimru : 61:7 thchth bshth·km mshne u·klme
and·in·glory-of·them you[p]-shall-change-yourselves instead[u]-of shame-of·you[p] duplicate-portion and·confounding
H3519 H3235 H8478 H1322 H4932 H3639

ירנו חלקם לכן בארצם משנה יירשו שמחת עולם
irnu chlq·m lkn b·artz·m mshne iirshu shmchth oulm
they-shall-jubilate portion-of·them therefore in·land-of·them duplicate-portion they-shall-tenant rejoicing-of eon
H7442 H2506 H3651 H776 H4932 H3423 H8057 H5769

תהיה להם Isa : כי אני יהוה אהב משפט שנא גזל בעולה ונתתי
theie l·em : 61:8 ki ani ieue aeb mshpht shna gzl b·oule u·nththi
she-shall-become to·them that I Yahweh loving judgment hating pillage in·ascent-offering and·I-give
H1961 _ H3588 H589 H3068 H157 H4941 H8130 H1498 H5930 H5414

פעלתם באמת וברית עולם אכרות להם Isa : ונודע בגוים זרעם
pholth·m u·brith b·amth u·brith oulm akruth l·em : 61:9 u·nudo b·guim zro·m
wage-of·them and·covenant-of in·truth and·covenant-of eon I-shall-cut to·them and·he-is-known in·[the]·nations seed-of·them
H6468 H1285 H571 H1285 H5769 H3772 _ H3045 H1471 H2233

וצאצאיהם בתוך העמים כל־ראיהם יכירום כי הם זרע
u·tzatzai·em b·thuk e·omim kl- rai·em ikiru·m ki em zro
and·offsprings-of·them in·midst-of the·peoples all-of ones-seeing-of·them they-shall-[c]recognize·them that they seed
H6631 H8432 H5971 H3605 H7200 H5234 H3588 H1992 H2233

ברך יהוה ס : Isa שוש אשיש ביהוה תגל נפשי באלהי
brk ieue s : 61:10 shush ashish b·ieue thgl nphsh·i b·ale·i
he-[m]blessed Yahweh to-be-elated I-shall-be-elated in·Yahweh she-shall-exult soul-of·me in·Elohim-of·me
H1288 H3068 H7797 H7797 H3068 H1523 H5315 H430

כי הלבישני בגדי־ישע מעיל צדקה יעטני כחתן יכהן
ki elbish·ni bgdi- isho moil tzdqe iot·ni k·chthn iken
that he-[c]clothes·me garments-of salvation robe-of righteousness he-muffles·me as·[the]·bridegroom he-is-making-priestly
H3588 H3847 H899 H3468 H4598 H6666 H3271 H2860 H3547

פאר וככלה תעדה כליה Isa : כי כארץ תוציא צמחה
phar u·k·kle thode kli·e : 61:11 ki k·artz thutzia tzmch·e
beauty and·as·[the]·bride she-is-ornamenting outfit[p]-of·her that as·[the]·earth she-is-[c]bringing-forth sprouting-of·her
H6287 H3618 H5710 H3627 H3588 H776 H3318 H6780

4 And they will rebuild the places deserted for an eon; The desolations[l] of former times they shall raise up; And they will renew the wasted cities, The desolations[l] of generation [+]after generation.

5 [+] Aliens[l] will stand and graze your flocks, And sons of foreigners will be your farmworkers and your vineyardists.

6 [+]Yet you[/] shall be called priests of Yahweh; Ministers[l] of our Elohim, it shall be said [/]of you; The estate of nations you shall eat, And in their glory you shall [Qsa]vaunt~.[◊]

7 [u]Instead of your shame, a double portion, And for mortification, they shall be jubilant in their portion; Therefore they shall tenant a double portion in their land, [7]And[0] rejoicing eonian shall become theirs.

8 For I, Yahweh, am loving right judgment [7]And[Q] am hating pillage [l]by [7]iniquity~[cs];[◊] [+]So I will give their wage in truth, And I shall contract a covenant eonian [/]with them.

9 [+] Their seed will be known [/]among the nations, And their offspring in the midst of the peoples; All who see[l] them shall recognize them, That they are the seed whom Yahweh has blessed.

10 I shall be elated, yea elated[-] in Yahweh; My soul shall exult in My Elohim; For He clothes Me with garments of salvation; In a robe of righteousness, He muffles Me, Like a bridegroom who [m]adorns with [l]priestly beauty, And like a bride who [l]ornaments herself with her jewels.

11 For as the earth is [c]bringing forth her sprouts, And as the garden is [c]making its sowings sprout, So My

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וכגנה זרועיה תצמיח כן אדני יהוה יצמיח צדקה
u·k·gne zruoi·e thtzmich kn adni ieue itzmich tzdqe
and·as·garden sowings-of·her she-is-[c]making-sprout so my-Lord Yahweh he-shall-[c]make-sprout righteousness
H1593 H2221 H6779 H3651 H136 H3068 H6779 H6666

ותהלה נגד כל־הגוים׃
u·thele ngd kl - e·guim :
and·praise in-front-of all-of the·nations
H8416 H5048 H3605 H1471

Isa 62:1
למען ציון לא אחשה ולמען ירושלם לא אשקוט עד־
lmon tziun la achshe u·lmon irushlm la ashqut od -
on-account-of Zion not I-shall-hush and·on-account-of Jerusalem not I-shall-be-quiet until
H4616 H6726 H3808 H2814 H4616 H3389 H3808 H8252 H5704

יצא כנגה צדקה וישועתה כלפיד יבער׃
itza k·nge tzdq·e u·ishuoth·e k·lphid ibor :
he-shall-come-forth as·[the]·brightness righteousness-of·her and·salvation-of·her as·torch he-shall-consume
H3318 H5051 H6664 H3444 H3940 H1197

Isa 62:2
וראו גוים צדקך וכל־מלכים כבודך וקרא לך שם חדש
u·rau guim tzdq·k u·kl mlkim - kbud·k u·qra l·k shm chdsh
and·they-see nations righteousness-of·you and·all-of kings - glory-of·you and·he-is-[m]called to·you name new
H7200 H1471 H6664 H3605 H4428 H3519 H7121 _ H8034 H2319

Isa 62:3
אשר פי יהוה יקבנו׃ והיית עטרת תפארת ביד־יהוה
ashr phi ieue iqb·nu : u·eiith otrth thpharth b·id - ieue
which mouth-of Yahweh he-shall-specify·him : and·you-become crown-of beauty in·hand-of Yahweh
H834 H6310 H3068 H5344 H1961 H5850 H8597 H3027 H3068

Isa 62:4
וצנוף | וצניף ⌈ מלוכה בכף־אלהיך׃ לא־יאמר לך עוד
u·tznuph | u·tzniph ⌈ mluke b·kph alei·k - : la iamr - l·k oud
and·turban-of | and·turban-of ⌈ royalty in·palm-of Elohim-of·you : not he-shall-be-said to·you further
H6797 | H6797 ⌈ H4410 H3709 H430 : H3808 H559 _ H5750
K | Q

עזובה ולארצך לא־יאמר עוד שממה כי לך יקרא
ozube u·l·artz·k la iamr - oud shmme ki l·k iqra
one-being-forsaken and·to·land-of·you not he-shall-be-said further desolation that to·you he-shall-be-called
H5800 H776 H3808 H559 H5750 H8077 H3588 _ H7121

חפצי־בה ולארצך בעולה כי־חפץ יהוה בך וארצך תבעל׃
chphtzi-be u·l·artz·k boule ki chphtz - ieue b·k u·artz·k thbol :
Hephzi-Bah and·to·land-of·you Beulah that he-delights Yahweh in·you and·land-of·you she-shall-be-possessed
H2657 H776 H1166 H3588 H2654 H3068 _ H776 H1166

Isa 62:5
כי־יבעל בחור בתולה יבעלוך בניך ומשוש חתן
ki ibol - bchur bthule ibolu·k bni·k u·mshush chthn
that he-is-possessing choice-young-man virgin they-shall-possess·you sons-of·you and·elation-of bridegroom
H3588 H1166 H970 H1330 H1166 H1121 H4885 H2860

Isa 62:6
על־כלה ישיש עליך אלהיך׃ על־חומתיך ירושלם הפקדתי
ol - kle ishish oli·k alei·k : ol - chumthi·k irushlm ephqdthi
over bride he-shall-be-elated over·you Elohim-of·you : over walls-of·you Jerusalem I-[c]give-supervision
H5921 H3618 H7797 H5921 H430 : H5921 H2346 H3389 H6485

שמרים כל־היום וכל־הלילה תמיד לא יחשו המזכרים את־יהוה
shmrim kl - e·ium u·kl - e·lile thmid la ichshu e·mzkrim ath - ieue
ones-guarding all-of the·day and·all-of the·night continually not they-shall-hush the·ones-[c]reminding » Yahweh
H8104 H3605 H3117 H3605 H3915 H8548 H3808 H2814 H2142 H853 H3068

Isa 62:7
אל־דמי לכם׃ ואל־תתנו דמי לו עד־יכונן
al - dmi l·km : u·al ththnu - dmi l·u od - ikunn
must-not-be stillness for·you[p] : and·must-not-be you[p]-are-giving stillness to·him until he-is-[m]establishing
H408 H1824 _ H5414 H408 H1824 _ H5704 H3559

Lord Yahweh shall [c]make righteousness sprout, And praise in front of all the nations.

1 On Zion's account, I shall not hush, And on Jerusalem's account, I shall not be quiet, Until its righteousness shall come forth like a bright light, And its salvation shall blaze forth like a torch.

2 [+] Nations will see your righteousness, And all kings your glory; And [›] you will be called by a new name, Which the mouth of Yahweh shall specify.

3 [+] You will become a crown of beauty in the hand of Yahweh, And a turban of royalty in the palm of your Elohim.

4 It shall no[t] [ft]longer be said [›]of you, Forsaken[l], And [›]of your land it shall no[t] [ft]longer be said, Desolation; For [›] you shall be called Hephzi-bah,[◊] And [›] your land, Beulah[l],[◊] For Yahweh delights in you, And your land shall be espoused.

5 For [7]as[Q] a choice youth [l]espouses a virgin, Your sons shall espouse you; And with the elation of a bridegroom over the bride, Your Elohim shall be elated over you.

6 On your walls, Jerusalem, I [n]appoint those keeping watch; All the day and all the night, Continually they shall not be inactive; You [›]who remind[l] [»]Yahweh, there must not be stillness for you.

7 [+] Do not [l]give [›] Him stillness until [Q]He makes [l]ready, And until[7] He [l]establishes, And until He [lp]constitutes [»]Jerusalem a

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וְעַד־יְשִׁים אֶת־יְרוּשָׁלַם תְּהִלָּה בָּאָרֶץ׃ Isa 62:8 ׀ נִשְׁבַּע יְהוָה בִּימִינוֹ

u·od ishim - ath irushlm thele b·artz : 62:8 nshbo ieue b·imin·u

and·until he-placing » Jerusalem praise in·the·earth Yahweh he-[n]swore in·right-hand-of·him

H5704 H7760 H853 H3389 H8416 H776 H3068 H7650 H3225

וּבִזְרוֹעַ עֻזּוֹ אִם־אֶתֵּן אֶת־דְּגָנֵךְ עוֹד מַאֲכַל לְאֹיְבַיִךְ וְאִם־

u·b·zruo oz·u athn - am dgn·k - ath oud makl l·aibi·k u·am -

and·in·arm-of strength-of·him if » I-shall-give grain-of·you further food to ones-being-enemies-of·you and·if

H2220 H5797 H518 H853 H5414 H1715 H5750 H3978 H341 H518

יִשְׁתּוּ בְנֵי־נֵכָר תִּירוֹשֵׁךְ אֲשֶׁר יָגַעַת בּוֹ׃ Isa 62:9 ׀ כִּי מְאַסְפָיו

ishthu bni - nkr thirush·k ashr igoth b·u : 62:9 ki masphi·u

they-shall-drink sons-of foreigner grape-juice-of·you which you-labored in·him that ones-[m]gathering-of·him

H8354 H1121 H5236 H8492 H834 H3021 _ H3588 H622

יֹאכְלֵהוּ וְהַלְלוּ אֶת־יְהוָה וּמְקַבְּצָיו יִשְׁתּוּהוּ בְּחַצְרוֹת

iakl·eu u·ellu ieue - ath u·mqbtzi·u ishth·eu b·chtzruth

they-shall-eat·him and·they-[m]praise Yahweh » and·ones-[m]gathering-together-of·him they-shall-drink·him in·courts-of

H398 H1984 H3068 H853 H6908 H8354 H2691

קְדֹשִׁי׃ ס Isa 62:10 ׀ עִבְרוּ עִבְרוּ בַּשְּׁעָרִים פַּנּוּ דֶּרֶךְ הָעָם סֹלּוּ

qdsh·i s : 62:10 obru obru b·shorim phnu drk e·om slu

holiness-of·me pass-you[p] ! pass-you[p] ! in·the·gates [m]surface-you[p] ! way-of the·people heap-up-you[p] !

H6944 H5674 H5674 H8179 H6437 H1870 H5971 H5549

סֹלּוּ הַמְסִלָּה סַקְלוּ מֵאֶבֶן הָרִימוּ נֵס עַל־הָעַמִּים׃ Isa 62:11 ׀ הִנֵּה

slu e·msle sqlu m·abn erimu ns ol - e·omim : 62:11 ene

heap-up-you[p] ! the·highway throw-out-you[p] ! from·stone [c]raise-high-you[p] ! banner over the·peoples behold !

H5549 H4546 H5619 H68 H7311 H5251 H5921 H5971 H2009

יְהוָה הִשְׁמִיעַ אֶל־קְצֵה הָאָרֶץ אִמְרוּ לְבַת־צִיּוֹן הִנֵּה יִשְׁעֵךְ בָּא

ieue eshmio al - qtze e·artz amru l·bth - tziun ene isho·k ba

Yahweh he-[c]announces to outmost-part-of the·earth say-you[p] ! to·daughter-of Zion behold ! salvation-of·you coming

H3068 H8085 H413 H7097 H776 H559 H1323 H6726 H2009 H3468 H935

הִנֵּה שְׂכָרוֹ אִתּוֹ וּפְעֻלָּתוֹ לְפָנָיו׃ Isa 62:12 ׀ וְקָרְאוּ לָהֶם עַם־הַקֹּדֶשׁ

ene shkr·u ath·u u·pholth·u l·phni·u : 62:12 u·qrau l·em om - e·qdsh

behold ! hire-of·him »with·him and·wage-of·him to·faces-of·him and·they-call to·them people-of the·holiness

H2009 H7939 H854 H6468 H6440 H7121 H1992 H5971 H6944

גְּאוּלִי יְהוָה וְלָךְ יִקָּרֵא דְּרוּשָׁה עִיר לֹא נֶעֱזָבָה׃ ס

gauli ieue u·l·k iqra drushe oir la nozbe s :

ones-being-redeemed-of Yahweh and·to·you he-shall-be-called one-being-inquired city not she-is-forsaken

H1350 _ H3069 H7121 H1875 H5892 H3808 H5800

Isa 63:1 ׀ מִי־זֶה בָּא מֵאֱדוֹם חְמוּץ בִּגְדִים מִבָּצְרָה זֶה הָדוּר

mi - ze ba m·adum chmutz bgdim m·btzre ze edur

[a]who ? this-one coming from·Edom one-fermented-of garments from·Bozrah this-one being-honored

H4310 H2088 H935 H123 H2556 H899 H1224 H2088 H1921

בִּלְבוּשׁוֹ צֹעֶה בְּרֹב כֹּחוֹ אֲנִי מְדַבֵּר בִּצְדָקָה רַב לְהוֹשִׁיעַ׃

b·lbush·u tzoe b·rb kch·u ani mdbr b·tzdqe rb l·eushio :

in·clothing-of·him tilting in·vastness-of vigor-of·him I [m]speaking in·righteousness abundant to·to-[c]save-of

H3830 H6808 H7230 H3581 H589 H1696 H6666 H7227 H3467

Isa 63:2 ׀ מַדּוּעַ אָדֹם לִלְבוּשֶׁךָ וּבְגָדֶיךָ כְּדֹרֵךְ בַּגַּת׃ Isa 63:3 ׀ פּוּרָה

mduo adm l·lbush·k u·bgdi·k k·drk b·gth phure

for-what-reason red to-clothing-of·you and·garments-of·you as·one-treading in·winetrough winepress

H4069 H122 H3830 H899 H1869 H1660 H6333

דָּרַכְתִּי לְבַדִּי וּמֵעַמִּים אֵין־אִישׁ אִתִּי וָאֲדַרְכֵם בְּאַפִּי

drkthi l·bd·i u·m·omim ain - aish ath·i u·adrk·m b·aph·i

I-trod to·alone-of·me and·from·peoples there-is-no man »with·me and·I-am-treading·them in·anger-of·me

H1869 H905 H5971 H369 H376 H854 H1869 H639

praise in the earth.

8 Yahweh has sworn [i]with His right hand, And [i]with the arm of His strength: I shall assuredly not give »your grain [fr]again as food for your enemies[l], And sons of foreigners shall assuredly not drink your grape juice [f]for which you have labored.

9 For those who gather[l] it shall eat it and shall praise »[Q]the Name of[f] Yahweh, And those who gather it together[l] shall drink it in the courts of My holiness.

10 Pass, Pass [i]through the gates! Surface the way of the people! Heap up, heap up the highway! Clear away [f] the stones! [c]Raise high the banner over the peoples!

11 Behold, Yahweh announces it to the outmost part of the earth: Say to the daughter of Zion: Behold, your Saviour is coming! Behold, His reward is »with Him, And His wage is before Him!

12 And they will call › them, The people of holiness, The redeemed[l] of Yahweh; And › you shall be called, Sought After[l], City Not Forsaken[l].

1 [a]Who is this coming from ˜humanity˜,[◊] With wine-dyed[l] garments from ˜the vintage˜? This is One effulgent[l] in His clothing, ˜Marching˜ in His [mn]great vigor: It is I, speaking in righteousness, [mn]abundant to save!

2 For what reason is there red ›on Your clothing? And Your garments are like those of one treading in a winetrough?

3 The winepress I have trod by Myself, And from the peoples there was no man »with Me; + I [l]tread them in My anger And [l]tramp them down in My fury, And their

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וארמסם בחמתי ויז נצחם על־בגדי וכל־מלבושי
u·arms·m b·chmth·i u·iz ntzch·m ol bgd·i - u·kl mlbush·i -
and·I-am-tramping·them in·fury-of·me and·I-am-[c]spattering gore-of·them on garments-of·me and·all-of clothing-of·me
H7429 H2534 H5137 H5332 H5921 H899 H3605 H4403

אנאלתי : כי יום נקם בלבי ושנת גאולי באה :
agalthi : Isa 63:4 ki ium nqm b·lb·i u·shnth gaul·i bae :
I-[c]sullied that day-of vengeance in·heart-of·me and·year-of ones-redeemed-of·me she-came
H1351 H3588 H3117 H5359 H3820 H8141 H1350 H935

ואביט Isa ואין עזר ואשתומם ואין סומך
u·abit 63:5 u·ain ozr u·ashthumm u·ain sumk
and·I-am-[c]looking and·there-is-no one-helping and·I-am-[s]being-desolated and·there-is-no one-supporting
H5027 H369 H5826 H8074 H369 H5564

ותושע לי זרעי וחמתי היא סמכתני : Isa ואבוס עמים
u·thusho l·i zro·i u·chmth·i eia smkth·ni : 63:6 u·abus omim
and·he-is-[c]saving for·me arm-of·me and·fury-of·me she she-supported·me : and·I-am-trampling peoples
H3467 _ H2220 H2534 H1931 H5564 H947 H5971

באפי ואשכרם בחמתי ואוריד לארץ נצחם : ס
b·aph·i u·ashkr·m b·chmth·i u·aurid l·artz ntzch·m : s
in·anger-of·me and·I-am-making-drunk·them in·fury-of·me and·I-am-[c]bringing-down to·[the]·earth gore-of·them
H639 H7937 H2534 H3381 H776 H5332

חסדי Isa יהוה אזכיר תהלת יהוה כעל כל אשר־גמלנו יהוה
chsdi 63:7 ieue azkir thelth ieue k·ol kl ashr gml·nu - ieue
kindnesses-of Yahweh I-shall-[c]mention praises-of Yahweh as·on all which he-requited·us Yahweh
H2617 H3068 H2142 H8416 H3068 H5921 H3605 H834 H1580 H3068

ורב־טוב לבית ישראל אשר־גמלם כרחמיו וכרב
u·rb tub - l·bith ishral ashr gml·m - k·rchmi·u u·k·rb
and·much-of good to·house-of Israel which he-requited·them as·compassions-of·him and·as·many-of
H7227 H2898 H1004 H3478 H834 H1580 H7356 H7230

חסדיו : Isa ויאמר אך־עמי המה בנים לא ישקרו
chsdi·u : 63:8 u·iamr ak - om·i eme bnim la ishqru
kindnesses-of·him and·he-is-saying yea people-of·me they sons not they-are-[m]dealing-falsely
H2617 H559 H389 H5971 H1992 H1121 H3808 H8266

ויהי להם למושיע : Isa בכל־צרתם לא (K) | לו (Q)] צר
u·iei l·em l·mushio : 63:9 b·kl tzrth·m - la | l·u] tzr
and·he-is-becoming to·them to·one-[c]saving in·all-of distress-of·them not | to·him] distress
H1961 H1992 H3467 H3605 H6869 H3808 | _] H6862

ומלאך פניו הושיעם באהבתו ובחמלתו הוא גאלם
u·mlak phni·u eushio·m b·aebth·u u·b·chmlth·u eua gal·m
and·messenger-of faces-of·him he-[c]saved·them in·love-of·him and·in·sparing-of·him he he-redeems·them
H4397 H6440 H3467 H160 H2551 H1931 H1350

וינטלם וינשאם כל־ימי עולם : Isa והמה מרו
u·intl·m u·insha·m imi - kl oulm : 63:10 u·eme mru
and·he-shall-[m]transport·them and·he-shall-[m]assist·them days-of all-of eon and·they they-rebelled
H5190 H5375 H3117 H3605 H5769 H1992 H4784

ועצבו את־רוח קדשו ויהפך להם לאויב הוא נלחם־בם :
u·otzbu ath - ruch qdsh·u u·iephk l·em l·auib eua nlchm - b·m :
and·they-[m]grieved » spirit-of holiness-of·him and·he-is-[n]turning to·them to·one-being-enemy he he-[n]fights in·them
H6087 H853 H7307 H6944 H2015 _ H341 H1931 H3898 _

ויזכר Isa ימי־עולם משה עמו איה המעלם את מים
u·izkr 63:11 imi - oulm mshe om·u aie e·mol·m ath m·im
and·he-shall-remember days-of eon Moses people-of·him where ? the·one-[c]bringing-up·them »with from·sea
H2142 H3117 H5769 H4872 H5971 H346 H5927 H854 H3220

lifeblood [l]spatters on My garments, And all My clothing I have sullied.

4 For the day of vengeance [7]came on them[-,◊] And the year of My redeemed[l] has come.

5 [+]When I [l]look, [+] there is no helper[l]; [+]When I am [l]appalled, [+] there is no supporter[l], [+]Yet My own arm is saving for Me, And My own fury, it[f] supports Me!

6 And I [l]trample peoples in My anger And make them [l]drunk in My fury, And I [c]bring [l]down to the earth their lifeblood.

7 The benignities of Yahweh I shall [c]bring to remembrance, The praises of Yahweh, According [on]to all [w]that Yahweh has dealt out to us, And the vast good to the house of Israel [w]that He has dealt out to them, According to His compassions, And according to His many benignities.

8 [+]Then He is saying: [y]Surely they are My people, Sons who are not [m]dealing falsely. [+]So He [l]becomes their [›] Saviour[l];

9 In all their distress [7]it was not an agent [+]or a messenger, [+]But[-◊] His presence saved them. In His love and in His sparing He Himself redeems them, And He [l]lifts them up and [l]carries them all the days of the eon.

10 [+]Yet they[/] rebelled and grieved [»]His holy spirit, So [+]that He was [l]turned to be their Enemy[l]. [7]And[Q] He Himself fought [/]against them.

11 [+]Yet He [l]remembers the days of the eon, of Moses and His people. Where is He [*]Who [c]brought them up[l] from the sea [»]with the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רעי צאנו איה השם בקרבו את־רוח קדשו :
roi tzan·u aie e·shm b·qrb·u ath - ruch qdsh·u :
ones-being-shepherds-of flock·of·him where ? the·one-placing in·within·of·him » spirit-of holiness·of·him
H7462 H6629 H346 H7760 H7130 H853 H7307 H6944

Isa 63:12 מוליך לימין משה זרוע תפארתו בוקע מים מפניהם
mulik l·imin mshe zruo thpharth·u buqo mim m·phni·em
one-causing-to-go to·right-hand·of Moses arm·of beauty·of·him one-rending waters from·faces·of·them
H1980 H3225 H4872 H2220 H8597 H1234 H4325 H6440

לעשות לו שם עולם : Isa 63:13 : מוליכם בתהמות כסוס במדבר
l·oshuth l·u shm oulm mulik·m b·themuth k·sus b·mdbr
to·to-make[do]·of for·him name·of eon one-causing-to-go·of·them in·the·abysses as·the·horse in·the·wilderness
H6213 _ H8034 H5769 H1980 H8415 H5483 H4057

לא יכשלו : Isa 63:14 : כבהמה בבקעה תרד רוח יהוה תניחנו
la ikshlu k·beme b·bqoe thrd ruch ieue thnich·nu
not they-are-[n]stumbling as·the·beast in·the·valley she-is-descending spirit·of Yahweh she-is-[c]giving-rest·him
H3808 H3782 H929 H1237 H3381 H7307 H3068 H5117

כן נהגת עמך לעשות לך שם תפארת : Isa 63:15 : הבט משמים וראה
kn negth om·k l·oshuth l·k shm thpharth ebt m·shmim u·rae
so you-[m]led people·of·you to·to-make[do]·of for·you name·of beauty look·you ! [c] from·heavens and·see·you !
H3651 H5090 H5971 H6213 _ H8034 H8597 H5027 H8064 H7200

מזבל קדשך ותפארתך איה קנאתך וגבורתך המון מעיך
m·zbl qdsh·k u·thpharth·k aie qnath·k u·gburth·k emun moi·k
from·residence·of holiness·of·you and·beauty·of·you where ? zeal·of·you and·masteries·of·you clamor·of bowels·of·you
H2073 H6944 H8597 H346 H7068 H1369 H1995 H4578

ורחמיך אלי התאפקו : Isa 63:16 : כי־אתה אבינו כי אברהם לא
u·rchmi·k al·i ethaphqu aie abi·nu athe - ki abrem la
and·compassions·of·you to·me they-check-themselves where ? father·of·us you that Abraham not
H7356 H413 H662 H346 H1 H859 H3588 H85 H3808

ידענו וישראל לא יכירנו אתה יהוה אבינו גאלנו מעולם
ido·nu u·ishral la ikir·nu athe ieue abi·nu gal·nu m·oulm
he-knows·us and·Israel not he-is-[c]recognizing·us you Yahweh father·of·us one-redeeming·of·us from·eon
H3045 H3478 H3808 H5234 H859 H3068 H1 H1350 H5769

Isa 63:17 : שמך למה תתענו יהוה מדרכיך תקשיח לבנו
shm·k l·me ththo·nu ieue m·drki·k thqshich lb·nu
name·of·you to·what ? you-are-[c]leading-astray·us Yahweh from·ways·of·you you-are-[c]making-indurate heart·of·us
H8034 H4100 H8582 H3068 H1870 H7188 H3820

Isa 63:18 : למצער נחלתך שבטי עבדיך למען שוב מיראתך
l·mtzor nchlth·k shbti obdi·k lmon shub m·irath·k
to·the·inferior allotment·of·you tribes·of servants·of·you on-account-of turn-back-you ! from·fear·of·you
H4705 H5159 H7626 H5650 H4616 H7725 H3374

Isa 63:19 : מקדשך צרינו בוססו היינו (63:19)
mqdsh·k bussu tzri·nu qdsh·k - om irshu eiinu
sanctuary·of·you they-[m]trample-down foes·of·us holiness·of·you people·of they-tenanted we-become
H4720 H947 H6862 H6944 H5971 H3423 H1961

מעולם לא־משלת בם לא־נקרא שמך עליהם
m·oulm la mshlth - b·m la nqra - shm·k oli·em
from·eon not you-rule in·them not he-is-called name·of·you over·them
H5769 H3808 H4910 _ H3808 H7121 H8034 H5921

Isa 64:1 (63:19) לוא־קרעת שמים ירדת מפניך הרים נזלו : Isa 64:2 (64:1)
lua qroth - shmim irdth m·phni·k erim nzlu
o-that you-tear heavens you-descend from·faces·of·you mountains they-[n]flow
H3863 H7167 H8064 H3381 H6440 H2022 H2151

shepherd[l] of His flock? Where is He "Who placed[l] [i] among them »His holy spirit,

12 Who [go]conducted[l] them [j]by the right hand of Moses, His beauteous arm rending the water [f]before them, To [d]make for Him a Name eonian,

13 Who [go]conducted[l] them in the abyss That like a horse in the wilderness, they should not stumble,

14 That like a domestic beast which is descending into a valley, The spirit of Yahweh should [c]give them[◊] rest? Thus You led Your people to [d]make for Yourself a Name of beauty.

15 Look from the heavens And see from Your holy and Your beauteous residence; Where is Your zeal and Your grand mastery? [7]Where[0] is the consonance of Your internal yearning and Your compassions Which have checked themselves toward me?

16 For You are our Father, For Abraham, he did not know us, And Israel, he does not [l]recognize us; You are Yahweh our Father, Our Redeemer[l]; from the eon is Your Name.

17 Why, O Yahweh, are You [c]leading us astray from Your ways, And are [c]making our heart indurate [f]to the fear of You? Turn back on account of Your servants, the tribes of Your allotment.

18 ~Why do the wicked march in Your holy place~, [◊] Our foes trample Your sanctuary?

19 We become [7]like[0] those from the eon; You did not rule [i]among them, Neither was Your Name called over them;

1 O that You would tear the heavens, that You would descend! The mountains would flow [f]because of Your presence,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כקדח אש המסים מים תבעה ־אש להודיע שמך לצריך
k·qdch ash emsim mim thboe - ash l·eudio shm·k l·tzri·k
as·to-kindle-of fire meltings waters she-is-extruding - fire to·to-[c]make-known-of name-of·you to·foes-of·you
H6919 H784 H2003 H4325 H1158 H784 H3045 H8034 H6862

מפניך גוים ירגזו : Isa 64:3 בעשותך נוראות לא (64:2)
m·phni·k guim irgzu :
from·faces-of·you nations they-are-being-disturbed
H6440 H1471 H7264

3 [f]When You did [-] fearful[|] things that we were not expecting, You descended! The mountains flowed [f]because of Your presence.

נקוה ירדת מפניך הרים נזלו : Isa 64:4 ומעולם לא ־שמעו (64:3)
nque irdth m·phni·k erim nzlu : u·m·oulm la - shmou
we-are-[m]expecting you-descend from·faces-of·you mountains they-[n]flow and·from·eon not they-heard
H6960 H3381 H6440 H2022 H2151 H5769 H3808 H8085

4 [+] From the eon, they have not heard; They have not [c]given ear; Eye has not seen any Elohim except You, He Who is doing deeds for him who is tarrying for Him.

לא האזינו עין לא ־ראתה אלהים זולתך יעשה למחכה ־לו :
eazinu oin la - rathe aleim zulth·k ioshe l·mchke - l·u :
they-[c]gave-ear eye not she-saw Elohim except·you he-is-doing for·one-[m]tarrying-of for·him
H238 H5869 H3808 H7200 H430 H2108 H6213 H2442

5 ~O that~[◊] You would come upon »one who is elated[|], and one doing righteousness, Those who are remembering You in Your ways! Behold, You Yourself are wrathful, and we are sinning; ~/Against You from the eon, [+] we are transgressing~.

Isa 64:5 פגעת (64:4) את ־שש ועשה צדק בדרכיך
phgoth shsh - ath u·oshe tzdq b·drki·k
you-come-on one-being-elated » and·one-doing-of righteousness in·ways-of·you
H6293 H7797 H853 H6213 H6664 H1870

יזכרוך הן ־אתה קצפת ונחטא בהם עולם ונושע :
izkru·k en athe - qtzphth u·nchta b·em oulm u·nusho :
they-are-remembering·you behold ! you are-wroth and·we-are-sinning in·them eon and·we-shall-be-saved
H2142 H2005 H859 H7107 H2398 _ H5769 H3467

6 [+] We are becoming like the unclean, all of us, And all our ~righteousness like an ornamented cloak; [+] We are decaying like a leaf, all of us, And our depravities, like the wind, are carrying us away.

Isa 64:6 ונהי (64:5) כטמא כלנו וכבגד עדים כל ־צדקתינו
u·nei k·tma kl·nu u·k·bgd odim kl - tzdqthi·nu
and·we-are-becoming as·[the]·unclean all·of·us and·as·cloak-of ornaments all-of righteousnesses-of·us
H1961 H2931 H3605 H899 H5708 H3605 H6666

ונבל כעלה כלנו ועוננו כרוח ישאנו : Isa 64:7 (64:6)
u·nbl k·ole kl·nu u·oun·nu k·ruch isha·nu :
and·we-are-decaying as·[the]·leaf all-of·us and·depravities-of·us as·[the]·wind they-are-carrying-away·us
H5034 H5929 H3605 H5771 H7307 H5375

7 [+] There is no one calling [f]on Your Name, Rousing himself to [c]hold fast [f]to You; For You conceal Your face from us, And You are [7]giving us up~[c◊] into the hand of our depravities.

ואין ־קורא בשמך מתעורר להחזיק בך כי ־הסתרת פניך
u·ain qura - b·shm·k mthourr l·echziq b·k ki - esthrth phni·k
and·there-is-no one-calling in·name-of·you one-rousing-himself to·to-[c]hold-fast-of in·you that you-[c]conceal faces-of·you
H369 H7121 H8034 H5782 H2388 _ H3588 H5641 H6440

ממנו ותמוגנו ביד ־עוננו : Isa 64:8 ועתה יהוה אבינו אתה (64:7)
mm·nu u·thmug·nu b·id oun·nu - : u·othe ieue abi·nu athe
from·us and·you-are-dissolving·us in·hand-of depravity-of·us and·now Yahweh father-of·us you
H4480 H4127 H3027 H5771 H6258 H3069 H1 H859

8 [+]Yet now, O Yahweh, You are our Father; We are the clay, And You are our Former[|], And the [d]work of Your hand are we all.

אנחנו החמר ואתה יצרנו ומעשה ידך כלנו : Isa 64:9 אל (64:8) -
anchnu e·chmr u·athe itzr·nu u·moshe id·k kl·nu : al -
we the·clay and·you one-forming-of·us and·deed-of hand-of·you all-of·us must-not-be
H587 H2563 H859 H3335 H4639 H3027 H3605 H408

9 Do not be [|]wrathful, O Yahweh, [f]to excess, And do not [|]remember depravity for the future; Behold, look, we pray, Your people are we all.

תקצף יהוה עד ־מאד ואל לעד תזכר עון הן
thqtzph ieue od - mad u·al l·od - thzkr oun en
you-are-being-wrathful Yahweh unto excess and·must-not-be for·future you-are-remembering depravity behold !
H7107 H3068 H5704 H3966 H408 H5703 H2142 H5771 H2005

הבט ־נא עמך כלנו : Isa 64:10 ערי קדשך היו מדבר ציון (64:9)
ebt na - om·k kl·nu : ori qdsh·k eiu mdbr tziun
[c]look-you ! please ! people-of·you all-of·us cities-of holiness-of·you they-become wilderness Zion
H5027 H4994 H5971 H3605 H6944 H1961 H4057 H6726

10 The cities of Your holiness come to be a wilderness; Zion comes to be a wilderness, Jerusalem a desolation.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מדבר היתה ירושלם שממה׃ Isa 64:11
mdbr eithe irushlm shmme :
wilderness she-becomes Jerusalem desolation
H4057 H1961 H3389 H8077

בית קדשנו ותפארתנו אשר (64:10)
bith qdsh·nu u·thpharth·nu ashr
house-of holiness-of·us and·beauty-of·us which
H1004 H6944 H8597 H834

הללוך אבתינו היה לשרפת אש וכל־מחמדינו היה לחרבה׃
ellu·k abthi·nu eie l·shrphth ash u·kl mchmdi·nu - eie l·chrbe :
they-[m]praised·you fathers-of·us he-became to·burned-of fire and·all-of coveted-things-of·us he-became to·deserted
H1984 H1 H1961 H8316 H784 H3605 H4261 H1961 H2723

Isa 64:12 העל־אלה תתאפק יהוה תחשה ותעננו עד־מאד׃ (64:11)
ththaphq ale - e·ol ieue thchshe u·thon·nu od - s :
you-shall-check-yourself these ?·on Yahweh you-shall-hush and·you-shall-humiliate·us unto excess
H662 H428 H5921 H3068 H2814 H6031 H5704 H3966

Isa 65:1 נדרשתי ללוא שאלו נמצאתי ללא בקשני אמרתי הנני הנני אל־גוי לא־קרא בשמי׃ Isa 65:2
ndrshthi l·lua shalu nmtzathi l·la bqsh·ni amrthi en·ni en·ni al - gui qra - b·shm·i :
I-am-inquired to·not they-asked I-am-found to·not they-[m]sought·me I-say behold·me ! behold·me ! to nation not he-was-[m]called in·name-of·me
H1875 H3808 H7592 H4672 H3808 H1245 H559 H2005 H2005 H413 H1471 H3808 H7121 H8034

פרשתי ידי כל־היום אל־עם סורר ההלכים הדרך לא־טוב אחר מחשבתיהם׃ Isa 65:3
phrshthi id·i kl - e·ium - al - om surr e·elkim e·drk la - tub achr mchshbthi·em :
I-[m]spread-out hands-of·me all-of the·day to people being-stubborn the·ones-going the·way not good after devisings-of·them
H6566 H3027 H3605 H3117 H413 H5971 H5637 H1980 H1870 H3808 H2896 H310 H4284

העם המכעיסים אותי על־פני תמיד זבחים בגנות׃
e·om e·mkoisim auth·i ol - phn·i thmid zbchim b·gnuth :
the·people the·ones-[c]provoking-to-vexation »·me on faces-of·me continually ones-sacrificing in·[the]·gardens
H5971 H3707 H853 H5921 H6440 H8548 H2076 H1593

ומקטרים על־הלבנים׃ Isa 65:4
u·mqtrim ol - e·lbnim :
and·ones-[m]fuming-incense on the·bricks
H6999 H5921 H3843

הישבים בקברים ובנצורים
e·ishbim b·qbrim u·b·ntzurim
the·ones-sitting in·[the]·tombs and·in·[the]·being-preserved-places
H3427 H6913 H5341

ילינו האכלים בשר החזיר | ופרק (K) | ומרק (Q) ⌈ פגלים כליהם׃
ilinu e·aklim bshr e·chzir | u·phrq | u·mrq ⌈ phglim kli·em :
they-are-lodging the·ones-eating flesh-of the·swine | and·schism-of | and·broth-of ⌈ vile-things vessels-of·them
H3885 H398 H1320 H2386 | H6564 | H4839 ⌈ H6292 H3627

Isa 65:5 האמרים קרב אליך אל־תגש בי־כי קדשתיך אלה׃
e·amrim qrb ali·k al - thgsh - b·i - ki qdshthi·k ale :
the·ones-saying keep-near-you ! to·you must-not-be you-are-coming-close in·me that I-am-holy·to-you these
H559 H7126 H413 H408 H5066 _ H3588 H6942 H428

עשן באפי אש יקדת כל־היום׃ Isa 65:6 הנה כתובה לפני לא אחשה כי
oshn b·aph·i ash iqdth kl - e·ium : ene kthube l·phn·i la achshe ki
smoke in·nostril·of·me fire glowing all-of the·day behold ! being-written to·faces-of·me not I-shall-hush but
H6227 H639 H784 H3344 H3605 H3117 H2009 H6440 H3808 H2814 H3588

אם־שלמתי ושלמתי על־חיקם׃ Isa 65:7 עונתיכם ועונת אבותיכם
am - shlmthi shlmthi u·shlmthi ol - chiq·m : ounthi·km u·ounth abuthi·km
rather I-[m]repay I-[m]repay and·I-[m]repay on bosom-of·them depravities-of·you[(p)] and·depravites-of fathers-of·you[(p)]
H518 H7999 H7999 H5921 H2436 H5771 H5771 H1

1 I let Myself be inquired of [i]by those who did not ask [7]for Me[Qc], I am found [i]by those who did not seek Me; I say, Behold Me! Behold Me! to a nation that [~]has not called [i]on[~◊] My Name;

2 I spread out My hands the whole day to a stubborn[l] [7]and rebellious[l~◊] people, [*]Who are walking in the way that is not good, after their own devisings,

3 The people [*]who are [c]provoking [»]Me to vexation [on]to My face continually, Who are sacrificing in the gardens And fuming incense on the bricks,

4 [*]Who are sitting [i]among the tombs, And [~bt]among the rocks[~◊] are they lodging all night, [*]Who are eating the flesh of swine, And the broth of vile things is [Q]in[1] their [all]vessels,

5 [*]Who are saying, Keep near to yourself! You must not come close [i]to me, for I am holy to you! These are a smoke in My nostrils, A fire that is glowing all the day.

6 Behold, it is written[l] before Me; I shall not hush, save I repay; [7] And I will repay [on]into their bosom

7 your depravities And the depravities of your fathers together, says Yahweh, [w]Because they fume incense on the mountains,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יחדו אמר יהוה אשר קטרו על־ההרים ועל־הגבעות חרפוני
chrphu·ni e·gbouth - u·ol e·erim - ol qtru ashr ieue amr ichdu
they-[m]reproach·me the·hills and·on the·mountains on they-[m]fume-incense which Yahweh he-says together
H2778 H1389 H5921 H2022 H5921 H6999 H834 H3068 H559 H3162

And on the hills they reproach Me; And I will measure their wage in full value [on]into their bosom.

ומדתי פעלתם ראשנה | על־ | אל־ | חיקם ס׃ Isa 65:8 כה אמר יהוה כאשר
k·ashr ieue amr ke s׃ chiq·m - al - ol rashne pholth·m u·mdthi
as·which Yahweh he-says thus bosom-of·them to on first wage-of·them and·I-measure
H834 H3068 H559 H3541 H2436 H413 H5921 H7223 H6468 H4058
Q Q K K

8 Thus says Yahweh: As [w]when [c]grape juice is [l]found in the cluster, And one says, Do not [l]ruin it, for a blessing is in it, So shall I do on account of My servants So as not to ruin the whole.

ימצא התירוש באשכול ואמר אל־תשחיתהו כי ברכה בו כן
imtza e·thirush b·ashkul u·amr al - thshchith·eu ki brke b·u kn
he-is-being-found the·grape-juice in·[the]·cluster and·he-says must-not-be that you-are-[c]ruining·him blessing in·him so
H4672 H811 H559 H408 H7843 H3588 H1293 _ H3651

אעשה למען עבדי לבלתי השחית הכל׃ Isa 65:9 והוצאתי מיעקב זרע
aoshe lmon obd·i l·blthi eshchith e·kl ׃ u·eutzathi m·ioqb zro
I-shall-do I-shall-do on-account-of servants-of·me to·so-as-not to-[c]ruin-of the·all ׃ and·I-[c]bring-forth from·Jacob seed
H6213 H4616 H5650 H1115 H7843 H3605 H3318 H3290 H2233

9 + I will [c]bring forth from Jacob a seed, And from Judah one who tenants[l] My mountains, And My chosen will enjoy its tenancy, And My servants shall tabernacle there.

ומיהודה יורש הרי וירשוה בחירי ועבדי
u·m·ieude iursh er·i u·irshu·e bchir·i u·obd·i
and·from·Judah one-tenanting-of mountain-of·me and·they-enjoy-tenancy·her chosen-ones-of·me and·servants-of·me
H3063 H3423 H2022 H3423 H972 H5650

ישכנו־שמה׃ Isa 65:10 והיה השרון לנוה צאן־ועמק עכור
okur u·omq tzan - l·nue e·shrun u·eie ׃ shm·e - ishknu
Achor and·vale-of flock to·homestead-of the·Sharon and·he-becomes there·ward they-shall-tabernacle
H5911 H6010 H6629 H5116 H8289 H1961 H8033 H7931

10 + [s]Sharon will become [›] a homestead for flocks, And the Vale of Achor [›] a reclining place for herds, For My people who have sought after Me.

לרבץ בקר לעמי אשר דרשוני׃ Isa 65:11 ואתם עזבי יהוה
l·rbtz bqr l·om·i ashr drshu·ni ׃ u·athm ozbi ieue
to·reclining-place-of herd for·people-of·me who they-inquired·me and·you[p] ones-forsaking-of Yahweh
H7258 H1241 H5971 H834 H1875 H859 H5800 H3068

11 +As for you who are forsaking Yahweh, [s]Who are forgetting [»]My holy mountain, [s]Who are arranging a table for Gad, And [s]who are filling a blending bowl for Meni,

השכחים את־הר קדשי הערכים לגד שלחן והממלאים למני
e·shkchim er - ath qdsh·i e·orkim l·gd shlchn u·e·mmlaim l·mni
the·ones-forgetting » mountain-of holiness-of·me the·ones-arranging for·[the]·Gad table and·the·ones-[m]filling for·Minni
H7911 H853 H2022 H6944 H6186 H1408 H7979 H4390 H4507

ממסך׃ Isa 65:12 ומניתי אתכם לחרב וכלכם לטבח תכרעו יען
mmsk ׃ u·mnithi ath·km l·chrb u·kl·km l·tbch thkrou ion
blend and·I-assign »·you[p] to·[the]·sword and·all-of·you[p] for·[the]·slaughter you[p]-shall-bow-down because
H4469 H4487 H853 H2719 H3605 H2874 H3766 H3282

12 + I assign »you to the sword, And all of you shall bow down for the slaughter, Because I called, +yet you did not answer, I spoke, +yet you did not hearken, And you are doing [s]evil in My eyes, And you choose that in which I take no[f] delight.

קראתי ולא עניתם דברתי ולא שמעתם ותעשו הרע בעיני
qrathi u·la onithm dbrthi u·la shmothm u·thoshu e·ro b·oin·i
I-called and·not you[p]-answered I-[m]spoke and·not you[p]-listened and·you[p]-are-doing the·evil in·eyes-of·me
H7121 H3808 H6030 H1696 H3808 H8085 H6213 H7451 H5869

ובאשר לא־חפצתי בחרתם פ׃ Isa 65:13 לכן כה־אמר אדני יהוה הנה
u·b·ashr la - chphtzthi bchrthm p׃ lkn amr - ke adni ieue ene
and·in·which not I-take-delight you[p]-choose ׃ therefore thus he-says my-Lord Yahweh behold !
H834 H3808 H2654 H977 H3651 H3541 H559 H136 H3069 H2009

13 Therefore, thus says my Lord Yahweh: Behold, My servants, they shall eat, +yet you[f] shall famish! Behold, My servants, they shall drink, +yet you[f] shall thirst! Behold, My servants, they shall rejoice, +yet you[f] shall be ashamed!

עבדי יאכלו ואתם תרעבו הנה עבדי ישתו ואתם
obd·i iaklu u·athm throbu ene obd·i ishthu u·athm
servants-of·me they-shall-eat and·you[p] you[p]-shall-famish behold ! servants-of·me they-shall-drink and·you[p]
H5650 H398 H859 H7456 H2009 H5650 H8354 H859

תצמאו הנה עבדי ישמחו ואתם תבשו׃ Isa 65:14 הנה
thtzmau ene obd·i ishmchu u·athm thbshu ׃ ene
you[p]-shall-thirst behold ! servants-of·me they-shall-rejoice and·you[p] you[p]-shall-be-ashamed ׃ behold !
H6770 H2009 H5650 H8055 H859 H954 H2009

14 Behold, My servants, they shall be jubilant from a good heart, +yet you[f] shall cry from pain of heart, And from brokenness of spirit

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עבדי ירנו מטוב לב ואתם תצעקו מכאב לב ומשבר
obd·i irnu m·tub lb u·athm thtzoqu m·kab lb u·m·shbr
servants-of·me they-shall-jubilate from·goodness-of heart and·you(p) you(p)-shall-cry from·pain-of heart and·from·breaking-of
H5650 H7442 H2898 H3820 H859 H6817 H3511 H3820 H7667

shall you howl!

רוח תילילו׃ Isa 65:15 והנחתם שמכם לשבועה לבחירי
ruch thililu׃ u·enchthm shm·km l·shbuoe l·bchir·i
spirit you(p)-shall-[c]howl׃ and·you(p)-[c]leave name-of·you(p) for·oath to·chosen-ones-of·me
H7307 H3213 H3240 H8034 H7621 H972

15 And you will leave your name for an oath to My chosen, And my Lord Yahweh will [c]put you to death, [+]Yet ʾ His servants He shall call by another name.

והמיתך אדני יהוה ולעבדיו יקרא שם אחר׃ Isa 65:16 אשר
u·emith·k adni ieue u·l·obdi·u iqra shm achr׃ ashr
and·he-[c]puts-to-death·you my-Lord Yahweh and·to·servants-of·him he-shall-call name another׃ who
H4191 H136 H3069 H5650 H7121 H8034 H312 H834

16 He who is [*]blessing himself in the land, he shall bless himself [i]by the Elohim of truth, And he [*]who is swearing in the land, he shall swear [i]by the Elohim of truth; For the former [*]distresses are forgotten, And [i]indeed they are concealed from My eyes.

המתברך בארץ יתברך באלהי אמן והנשבע בארץ
e·mthbrk b·artz ithbrk b·alei amn u·e·nshbo b·artz
the·one-blessing-himself in·the·land he-shall-bless-himself in·Elohim-of truth and·the·one-[n]swearing in·the·land
H1288 H776 H1288 H430 H543 H7650 H776

ישבע באלהי אמן כי נשכחו הצרות ובי נסתרו הראשנות
ishbo b·alei amn ki nshkchu e·tzruth u·ki nsthru e·rashnuth
he-shall-[n]swear in·Elohim-of truth that they-are-forgotten the·distresses and·that they-are-concealed the·former-ones
H7650 H430 H543 H3588 H7911 H6869 H3588 H5641 H7223

מעיני׃ Isa 65:17 כי־הנני בורא שמים חדשים וארץ חדשה ולא
m·oin·i׃ ki- en·ni bura shmim chdshim u·artz chdshe u·la
from·eyes-of·me׃ that- behold·me! creating heavens new-ones and·earth new and·not
H5869 H3588 H2005 H1254 H8064 H2319 H776 H2319 H3808

17 For behold Me creating new heavens and a new earth, And the former shall not be remembered, Nor shall they come up on the heart.

תזכרנה הראשנות ולא תעלינה על־לב׃ Isa 65:18 כי־אם־
thzkrne e·rashnuth u·la tholine ol- lb׃ ki- am-
thzkrne the·former-ones and·not they-shall-come-up on- heart׃ but- rather-
H2142 H7223 H3808 H5927 H5921 H3820 H3588 H518

18 But rather be elated and exult in the futures of the future which I shall be creating, For behold Me creating [»]Jerusalem an exultation, And her people an elation.

שישו וגילו עדי־עד אשר אני בורא כי הנני בורא את־ירושלם
shishu u·gilu odi- od ashr ani bura ki en·ni bura ath- irushlm
be-elated-you(p)! and·exult-you(p)! futures-of- future which I creating that behold·me! creating » Jerusalem
H7797 H1523 H5703 H5704 H834 H589 H1254 H3588 H2005 H1254 H853 H3389

גילה ועמה משוש׃ Isa 65:19 וגלתי בירושלם וששתי בעמי ולא־
gile u·om·e mshush׃ u·glthi b·irushlm u·shshthi b·om·i u·la-
exultation and·people-of·her elation׃ and·I-exult in·Jerusalem and·I-am-elated in·people-of·me and·not-
H1525 H5971 H4885 H1523 H3389 H7797 H5971 H3808

19 [+]I exult in Jerusalem, And I am elated in My people; And the sound of lamentation shall not be heard in her any [fi]longer, [+]Or the sound of outcry.

ישמע בה עוד קול בכי וקול זעקה׃ Isa 65:20 לא־יהיה משם
ishmo b·e oud qul bki u·qul zoqe׃ la- ieie- m·shm
he-shall-be-heard in·her further sound-of lamentation and·sound-of outcry׃ not he-shall-be[bc] from·there
H8085 H5750 H6963 H1065 H6963 H2201 H3808 H1961 H8033

20 No[t] [fr]longer shall there [b]be thence an infant of few days, [+]Or an old man who shall not fill [»]his days; For [*]a youth shall die at a hundred years old, And he [*]who misses[l] a hundred years old shall be lightly esteemed.

עוד עול ימים וזקן אשר לא־ימלא את־ימיו כי הנער בן־מאה
oud oul imim u·zqn ashr la- imla- ath- imi·u ki e·nor bn- mae-
further unweaned-of days and·old-man who not he-shall-[m]fill » days-of·him that the·lad son-of hundred
H5750 H5764 H3117 H2205 H834 H3808 H4390 H853 H3117 H3588 H5288 H1121 H3967

שנה ימות והחוטא בן־מאה שנה יקלל׃ Isa 65:21 ובנו
shne imuth u·e·chuta bn- mae- shne iqll׃ Isa 65:21 u·bnu
year shall·die and·the·one-missing son-of hundred year he-shall-be-[m]lightly-esteemed׃ and·they-build
H8141 H4191 H2398 H1121 H3967 H8141 H7043 H1129

21 [+]They will build houses and dwell in them, And they will plant vineyards and eat their fruit;

בתים וישבו ונטעו כרמים ואכלו פרים׃ Isa 65:22 לא יבנו ואחר
bthim u·ishbu u·ntou krmim u·aklu phri·m׃ Isa 65:22 la ibnu u·achr
houses and·they-dwell and·they-plant vineyards and·they-eat fruit-of·them׃ not they-shall-build and·another
H1004 H3427 H5193 H3754 H398 H6529 H3808 H1129 H312

22 They shall not build, and another [l]dwell there; They shall not plant, and another [l]eat, For like the days of the tree [7]of life[0]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישב לא יטעו ואחר יאכל כי ־כימי העץ ימי עמי ומעשה
u·moshe om·i imi e·otz k·imi - ki iakl u·achr itou la ishb
and·deed-of people-of·me days-of the·tree as·days-of that he-shall-eat and·another they-shall-plant not he-shall-dwell
H4639 H5971 H3117 H6086 H3117 H3588 H398 H312 H5193 H3808 H3427

will be the days of My people, And the [d]work of their hands shall My chosen use to the full.

ידיהם יבלו בחירי : Isa 65:23 לא ייגעו לריק ולא
idi·em iblu bchir·i : la iigou l·riq u·la
hands-of·them they-shall-use-to-the-full chosen-ones-of·me they-shall-labor for·the·inanity and·not
H3027 H1086 H972 H3808 H3021 H7385 H3808

23 They shall not labor for nought, Nor shall they give birth [i]in [7]vain~,[◊] For the seed of Yahweh's blessed[l] are they, And their offspring [»]with them.

ילדו לבהלה כי זרע ברוכי יהוה המה וצאצאיהם אתם :
ildu l·bele ki zro bruki ieue eme u·tzatzai·em ath·m :
they-shall-generate to·[the]·panic that seed-of ones-being-blessed-of Yahweh they and·offsprings-of·them »with·them
H3205 H928 H3588 H2233 H1288 H3069 H1992 H6631 H854

והיה Isa 65:24 טרם־יקראו ואני אענה עוד הם מדברים ואני אשמע :
u·eie trm - iqrau u·ani aone oud em mdbrim u·ani ashmo :
and·he-becomes ere they-are-calling and·I I-shall-answer still they ones-[m]speaking and·I I-shall-listen
H1961 H2962 H7121 H589 H6030 H5750 H1992 H1696 H589 H8085

24 And it will [b]be that ere they are calling, [+] I Myself shall answer; While they are [fr]still speaking, [+] I Myself shall hearken.

זאב וטלה ירעו כאחד וארי כבקר יאכל ־תבן ונחש עפר Isa 65:25
zab u·tle irou k·achd u·arie k·bqr iakl thbn - u·nchsh ophr
wolf and·lambkin they-shall-graze as·one and·lion as·[the]·ox he-shall-eat crushed-straw and·serpent soil
H2061 H2924 H7462 H259 H738 H1241 H398 H8401 H5175 H6083

25 The wolf and the lambkin shall graze alike, And the lion shall eat crushed straw like the ox, And the serpent shall have soil as its bread. They shall not [c]do evil, Nor shall they [c]bring ruin in all My holy mountain, says Yahweh.

לחמו לא ־ירעו ולא ־ישחיתו בכל ־הר קדשי אמר
lchm·u irou - la u·la ishchithu - b·kl er - qdsh·i amr
bread-of·him they-shall-[c]do-evil not and·not they-shall-[c]bring-ruin in·all-of mountain-of holiness-of·me he-says
H3899 H7489 H3808 H3808 H7843 H3605 H2022 H6944 H559

יהוה : ס
s : ieue
Yahweh
H3068

כה אמר יהוה השמים כסאי והארץ הדם רגלי אי ־זה בית אשר Isa 66:1
ke amr ieue hshmim ksa·i e·shmim u·e·artz edm rgl·i ai - ze bith ashr
thus he-says Yahweh the·heavens throne-of·me and·the·earth stool-of feet-of·me where ? this house which
H3541 H559 H3068 H8064 H3678 H776 H1916 H7272 H335 H2088 H1004 H834

1 Thus says Yahweh: The heavens are My throne, And the earth My footstool; Where then is the house [w]that you shall build for Me? And where then is the [ri]place of My rest?

תבנו ־לי ואי ־זה מקום מנוחתי : Isa 66:2 ואת ־כל ־אלה ידי עשתה
thbnu l·i - u·ai ze - mqum mnuchth·i : u·ath kl - ale id·i oshthe
you[(p)]-shall-build for·me _ and·where ? this place[ri]-of rest-of·me : and·» all-of these hand-of·me she-made[do]
H1129 H4496 H4725 H2088 H335 H853 H3605 H428 H3027 H6213

2 [+]Yet [»]all of these My hand has [d]made, And all these [l][b]are [7]Mine[c], averring is Yahweh. [+]Yet to this one I shall look: to the humble and smitten spirit, And one trembling [on]at My word.

ויהיו כל ־אלה נאם ־יהוה ואל ־זה אביט אל־עני ונכה ־
u·ieiu kl ale - nam ieue - u·al ze - abit al oni - u·nke -
and·they-are-becoming all-of these - averment-of Yahweh and·to this-one I-shall-[c]look to humble and·smitten-of -
H1961 H3605 H428 H5002 H3068 H413 H2088 H5027 H413 H6041 H5223

רוח וחרד על ־דברי : Isa 66:3 שוחט השור מכה ־איש זובח
ruch u·chrd ol - dbr·i : shucht e·shur mke - aish zubch
spirit and·one-trembling on - word-of·me : one-slaying the·bull one-[c]smiting-of man one-sacrificing
H7307 H2730 H5921 H1697 H7819 H7794 H5221 H376 H2076

3 [7+]Yet the corrupter[l~◊] Who is slaying [*]a bull is [7]like[Q] one smiting a man, Who is sacrificing [*]a flockling is like one breaking the neck of a cur, Who is [c]bringing up an approach present— it is like swine's blood, Who is [c]making a memorial of frankincense is like one blessing lawlessness; Even as they[l] choose [l] their own ways, And in their abominations their soul delights,

השה ערף כלב מעלה מנחה דם ־חזיר מזכיר
e·she orph klb mole mnche dm - chzir mzkir
the·flockling one-breaking-neck dog one-[c]bringing-up-of present-offering blood-of swine one-[c]making-memorial-of
H7716 H6202 H3611 H5927 H4503 H1818 H2386 H2142

לבנה מברך און גם ־המה בחרו בדרכיהם ובשקוציהם
lbne mbrk aun gm - eme bchru b·drki·em u·b·shqutzi·em
frankincense one-[m]blessing lawlessness even - they choose in·ways-of·them and·in·abominations-of·them
H3828 H1288 H205 H1571 H1992 H977 H1870 H8251

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נפשם חפצה : Isa 66:4 גם ־אני אבחר בתעלליהם ומגורתם
nphsh·m chphtze : gm ani - abchr b·tholli·em u·mgurth·m
and·shrinkings-of·them in·ones-unweaned-of·them I-shall-choose I moreover she-delights soul-of·them
H4035 H8586 H977 H589 H1571 H2654 H5315

אביא להם יען קראתי ואין עונה דברתי ולא שמעו ויעשו
abia l·em ion qrathi u·ain oune dbrthi u·la shmou u·ioshu
I-shall-[c]bring to·them because I-called and·there-is-no one-answering I-[m]spoke and·not they-listened and·they-are-doing
H935 H1992 H3282 H7121 H369 H6030 H1696 H3808 H8085 H6213

הרע בעיני ובאשר לא ־חפצתי בחרו : ס Isa 66:5 שמעו דבר ־יהוה
e·ro b·oin·i u·b·ashr la chphtzthi - bchru : s שמעו dbr ieue -
the·evil in·eyes-of·me and·in·which not I-take-delight they-choose shmou word-of Yahweh
H7451 H5869 H834 H3808 H2654 H977 H8085 H1697 H3068

החרדים אל־דברו אמרו אחיכם שנאיכם מנדיכם למען
e·chrdim al dbr·u - amru achi·km shnai·km mndi·km lmon
the·trembling-ones to word-of·him they-say brothers-of·you[p] ones-hating-of·you[p] ones-[m]isolating-of·you[p] on-account-of
H2730 H413 H1697 H559 H251 H8130 H5077 H4616

שמי יכבד יהוה ונראה בשמחתכם והם יבשו :
shm·i ikbd ieue u·nrae b·shmchth·km u·em ibshu :
name-of·me he-shall-be-glorified Yahweh and·we-shall-see in·rejoicing-of·you[p] and·they they-shall-be-ashamed
H8034 H3513 H3068 H7200 H8057 H1992 H954

Isa 66:6 קול שאון מעיר קול מהיכל קול יהוה משלם גמול לאיביו :
ql shaun m·oir ql m·eikl ql ieue mshlm gmul l·aibi·u :
sound-of tumult from·city sound from·temple sound Yahweh [m]paying requital to·ones-being-enemies-of·him
H6963 H7588 H5892 H6963 H1964 H6963 H3068 H7999 H1576 H341

Isa 66:7 בטרם תחיל ילדה בטרם יבוא חבל לה והמליטה זכר :
b·trm thchil ilde b·trm ibua chbl l·e u·emlite zkr :
in·ere she-is-travailing she-gives-birth in·ere he-is-coming cramp to·her and·she-causes-to-escape male
H2962 H2342 H3205 H2962 H935 H2256 _ H4422 H2145

Isa 66:8 מי ־שמע כזאת מי ראה כאלה היוחל ארץ ביום אחד אם־
mi - shmo k·zath mi rae k·ale e·iuchl artz b·ium achd am -
[a]who ? he-heard as·this [a]who ? he-saw as·these ?·he-shall-be-[c]in-travail land in·day one if
H4310 H8085 H2063 H4310 H7200 H428 H2342 H776 H3117 H259 H518

יולד גוי פעם אחת כי ־חלה גם ־ילדה ציון את־בניה :
iuld gui pom achth ki - chle gm - ilde tziun ath - bni·e :
he-shall-be-born nation time one that - she-travails moreover - she-gives-birth Zion » sons-of·her
H3205 H1471 H6471 H259 H3588 H2342 H1571 H3205 H6726 H853 H1121

Isa 66:9 האני אשביר ולא אוליד יאמר יהוה אם־אני
e·ani ashbir u·la aulid iamr ieue am - ani
?·I I-am-[c]bringing-the-breaking and·not I-am-[c]bringing-the-birth he-is-saying Yahweh if I
H589 H7665 H3808 H3205 H559 H3068 H518 H589

המוליד ועצרתי אמר אלהיך : ס Isa 66:10 שמחו את ־ירושלם
e·mulid u·otzrthi amr alei·k : s שמחו ath - irushlm
the·one-[c]bringing-the-birth and·I-restrain he-says Elohim-of·you rejoice-you[p] ! »with Jerusalem
H3205 H6113 H559 H430 H8055 H854 H3389

וגילו בה כל ־אהביה שישו אתה משוש כל ־המתאבלים עליה :
u·gilu b·e kl - aebi·e shishu ath·e mshush kl - e·mthablim oli·e :
and·exult-you[p] ! in·her all·of ones-loving-of·her be-elated-you[p] ! »with·her elation all·of the·ones-[s]mourning over·her
H1523 _ H3605 H157 H7797 H854 H4885 H3605 H56 H5921

Isa 66:11 למען תינקו ושבעתם משד תנחמיה למען
lmon thinqu u·shbothm m·shd thnchmi·e lmon
in-order-to you[p]-are-suckling and·you[p]-are-satisfied from·breast-of consolations-of·her in-order-to
H4616 H3243 H7646 H7699 H8575 H4616

4 [mr]So I[/] shall choose [i] their wanton practices against them, And I shall bring to them their shrinking fears, Because I called, [+]yet there was no one answering; I spoke, [+]yet they did not hearken; And they are doing [*]evil in My eyes, And that in which I take no[f] delight they choose.

5 Hear the word of Yahweh, you [*]who are trembling [*]at His word! They say (your brothers who are hating you, Those who are isolating you on account of My Name): May Yahweh be glorified, And may [Q]He[~◊] be seen in your rejoicing! [+]Yet they themselves shall be ashamed!

6 A sound of tumult from the city! A sound from the temple! A sound of Yahweh paying requital to His enemies[l]!

7 [i] Ere she is travailing, she gives birth; [i] Ere a cramp is coming [l]upon her, [+] she delivers forth a male.

8 [a]Who has heard such a thing as this? [7]And[Q] [a]who has seen such things as these? Shall a land be in travail in one day only? Should a nation be [l]born at one [du]time? [l]When she travails, [mr]already Zion gives birth [»]to her sons.

9 Shall I[/] [c]bring the breaking and not [c]bring the [l]birth? saying is Yahweh; If I am the One [c]bringing the birth, [+] would I restrain it? says your Elohim.

10 Rejoice [»]with Jerusalem, and exult in her, all who love[l] her! Be elated [»]with her with elation, all [*]who mourn[l] over her!

11 That you may [l]suckle and be [~]satisfied from the breast of her consolations, That you may [l]drink deeply and [~]find pleasure from

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תמצו והתענגתם מזיז כבודה ס : Isa כי כה אמר
thmtzu u·ethongthm m·ziz kbud·e s : 66:12 ki ke - amr
you(p)-are-squeezing and·you(p)-s·enjoy-deliciousness from·mamma-of glory-of·her that thus he-says
H4711 H6026 H2123 H3519 H3588 H3541 H559

יהוה הנני נטה אליה כנהר שלום וכנחל שוטף כבוד גוים
ieue en·ni nte ali·e - k·ner shlum u·k·nchl shutph kbud guim
Yahweh behold·me ! stretching-out to·her as·stream peace and·as·watercourse overflowing glory-of nations
H3068 H2005 H5186 H413 H5104 H7965 H5158 H7857 H3519 H1471

וינקתם על צד תנשאו ועל ברכים תשעשעו : Isa כאיש אשר
u·inqthm ol tzd - thnshau u·ol brkim - thshoshou : 66:13 k·aish ashr
and·you(p)-suckle on side you(p)-shall-be-carried and on knees you(p)-shall-be-dandled as·man who
H3243 H5921 H6654 H5375 H5921 H1290 H8173 H376 H834

אמו תנחמנו כן אנכי אנחמכם ובירושלם תנחמו :
am·u thnchm·nu kn anki anchm·km u·b·irushlm thnchmu :
mother-of·him she-is-comforting·him so I I-shall-comfort·you(p) and·in·Jerusalem you(p)-shall-be-comforted
H517 H5162 H3651 H595 H5162 H3389 H5162

Isa וראיתם ושש לבבכם ועצמותיכם כדשא תפרחנה ונודעה
u·raithm u·shsh lb·km u·otzmuthi·km k·dsha thphrchne u·nudoe 66:14
and·you(p)-see and·he-is-elated heart-of·you(p) and·bones-of·you(p) as·the·verdure they-shall-bud and·she-is-known
H7200 H7797 H3820 H6106 H1877 H6524 H3045

יד יהוה את עבדיו וזעם את איביו : Isa כי הנה
id ieue - ath obdi·u - u·zom aibi·u - ath : 66:15 ki ene -
hand-of Yahweh »with servants-of·him and·he-menaces ones-being-enemies-of·him » that behold !
H3027 H3068 H854 H5650 H2194 H341 H853 H3588 H2009

יהוה באש יבוא וכסופה מרכבתיו להשיב בחמה אפו
ieue b·ash ibua u·k·suphe mrkbthi·u l·eshib b·chme aph·u
Yahweh in·the·fire he-shall-come and·as·the·sweeping-whirlwind chariots-of·him to-c·bring-back-of in·fury anger-of·him
H3068 H784 H935 H5492 H7725 H2534 H639

וגערתו בלהבי אש : Isa כי באש יהוה נשפט ובחרבו את כל בשר
u·gorth·u b·lebi - ash : 66:16 ki b·ash ieue nshpht u·b·chrb·u ath kl - bshr
and·rebuke-of·him in·blazes-of fire that in·the·fire Yahweh n·judging and·in·sword-of·him »with all-of flesh
H1606 H3851 H784 H3588 H784 H3068 H8199 H2719 H854 H3605 H1320

ורבו יהוה : Isa חללי המתקדשים
u·rbu chlli ieue : 66:17 e·mthqdshim
and·they-are-multitudinous ones-wounded-of Yahweh the·ones-sanctifying-themselves
H7231 H2491 H3068 H6942

והמטהרים אל הגנות אחר אחד | אחת בתוך אכלי בשר
u·e·mterim al e·gnuth - achr achd | achth b·thuk akli bshr
and·the·ones-cleaning-themselves for the·gardens following one | one in·the·midst ones-eating-of flesh-of
H2891 H413 H1593 H310 H259 | H259 H8432 H398 H1320

Q K

החזיר והשקץ והעכבר יחדו יספו נאם : יהוה
e·chzir u·e·shqtz u·e·okbr ichdu isphu nam : ieue -
the·swine and·the·abominable-thing and·the·mouse together they-shall-be-swept-up averment-of : Yahweh
H2386 H8263 H5909 H3162 H5486 H5002 H3068

Isa ואנכי מעשיהם ומחשבתיהם באה לקבץ את כל הגוים והלשנות
u·anki moshi·em u·mchshbthi·em bae l·qbtz ath kl - e·guim - u·e·lshnuth
66:18 and·I deeds-of·them and·devisings-of·them coming to-m·convene-of » all-of the·nations and·the·tongues
H595 H4639 H4284 H935 H6908 H853 H3605 H1471 H3956

ובאו וראו את כבודי : Isa ושמתי בהם אות ושלחתי מהם פליטים
u·bau u·rau ath kbud·i - : 66:19 u·shmthi b·em auth u·shlchthi m·em phlitim
and·they-come and·they-see » glory-of·me : and·I-place in·them sign and·I-m·send from·them ones-delivered
H935 H7200 H853 H3519 H7760 _ H226 H7971 H1992 H6412

the rich bosom of her glory.

12 For thus says Yahweh: Behold, I shall stretch out peace over her like a stream, And the glory of the nations like a watercourse overflowing; And you will suckle; You shall be carried on her side, And shall be dandled on her knees.

13 Like one whom his mother is comforting, So I Myself shall comfort you, And in Jerusalem you shall be comforted.

14 + You will see, and your heart will be elated, And your bones, like verdure shall they bud, And the hand of Yahweh »for His servants will be known, +Yet it will menace »His enemies.

15 For behold, Yahweh, with fire shall He come, And His chariots like a sweeping whirlwind, To bring back His anger with fury, And His rebuke with blazes of fire.

16 For with fire Yahweh Qshall come to judge, And with His sword »upon all flesh; And Yahweh's wdslain will be multitudinous.

17 Those who sanctify themselves And who cleansed themselves for the gardens, going after one in their midst, Eating the flesh of swine and the abominable thing and the rodent, They shall be swept up together, averring is Yahweh;

18 + 7I know◊c their ddeeds and their devisings; I shall come to convene »all nations and tongues, And they will come and see »My glory.

19 + I will place a sign among them, And I will send some of their delivered ones to the nations, To Tarshish, Pul and Lud,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אל־הגוים תרשיש פול ולוד משכי קשת תבל ויון האיים הרחקים אשר
e·guim - al thrshish phul u·lud mshki qshth thbl u·iun e·aiim e·rchqim ashr
to the·nations Tarshish Pul and·Lud ones-drawing-of bow Tubal and·Javan the·coastlands the·far-ones which
H1471 H413 H8659 H6322 H3865 H4900 H7198 H8422 H3120 H339 H7350 H834

את־כבודי בגוים :
ath - kbud·i b·guim :
» glory-of·me in·the·nations
H853 H3519 H1471

והגידו את־כבודי ולא־ראו את־שמעי ולא־שמעו את־שמעי לא־
u·egidu ath - kbud·i u·la rau - ath - shmo·i u·la shmou - ath - la
and·they-[c]tell » glory-of·me and·not they-saw » fame-of·me and·not they-heard » not
H5046 H853 H3519 H3808 H7200 H853 H8088 H3808 H8085 H853 H3808

Isa 66:20 והביאו את־כל־אחיכם מכל־הגוים מנחה ליהוה בסוסים
u·ebiau ath - kl - achi·km m·kl - e·guim mnche l·ieue b·susim
and·they-[c]bring » all-of brothers-of·you[p] from·all-of the·nations present to·Yahweh in·the·horses
H935 H853 H3605 H251 H3605 H1471 H4503 H3068 H5483

ובכלי טהור בית יהוה יביאו בני ישראל את־המנחה בכלי טהור בית
u·b·rkb u·b·tzbim u·b·phrdim u·b·krkruth al ol qdsh·i irushlm
and·in·the·chariot and·in·the·coaches and·in·the·mules and·in·the·saddle-baskets on mountain-of holiness-of·me Jerusalem
H7393 H6632 H6505 H3753 H5921 H2022 H6944 H3389

אמר יהוה כאשר יביאו בני ישראל את־המנחה בכלי טהור בית
amr ieue k·ashr ibiau bni ishral ath - e·mnche b·kli teur bith
he-says Yahweh as·which they-are-[c]bringing sons-of Israel » the·present-offering in·vessel clean house-of
H559 H3068 H834 H1121 H3478 H853 H4503 H3627 H2889 H1004

כי Isa 66:22 : אמר יהוה
ki : ieue amr
that Yahweh he-says
H3588 H3068 H559

Isa 66:21 : יהוה וגם־מהם אקח ללוים לכהנים אמר יהוה
: ieue u·gm - m·em aqch l·luim l·kenim amr ieue
Yahweh and·moreover from·them I-shall-take for·the·Levites for·the·priests he-says Yahweh
H3068 H1571 H1992 H3947 H3881 H3548 H559 H3068

כאשר השמים החדשים והארץ החדשה אשר אני עשה עמדים לפני
k·ashr e·shmim e·chdshim u·e·artz e·chdshe ashr ani oshe omdim l·phn·i
as·which the·heavens the·new-ones and·the·earth the·new ones which I making[do] ones-standing to·faces-of·me
H834 H8064 H2319 H776 H2319 H834 H589 H6213 H5975 H6440

נאם־יהוה כן יעמד זרעכם ושמכם : Isa 66:23 והיה מדי־
nam - ieue - kn iomd zro·km u·shm·km : u·eie m·di -
averment-of Yahweh so he-shall-stand seed-of·you[p] and·name-of·you[p] : and·he-becomes from·quota-of
H5002 H3068 H3651 H5975 H2233 H8034 H1961 H1767

חדש בחדשו ומדי שבת בשבתו כל־בשר להשתחות יבוא
chdsh b·chdsh·u u·m·di shbth b·shbth·u kl - bshr - l·eshthchuth ibua
month in·month-of·him and·from·quota-of sabbath in·sabbath-of·him all-of flesh to·to-[s]worship-of he-shall-come
H2320 H2320 H1767 H7676 H7676 H3605 H1320 H7812 H935

לפני יהוה : Isa 66:24 ויצאו וראו בפגרי האנשים
l·phn·i amr ieue : u·itzau u·rau b·phgri e·anshim
to·faces-of·me he-says Yahweh : and·they-go-forth and·they-see in·corpses-of the·mortals
H6440 H559 H3068 H3318 H7200 H6297 H582

הפשעים בי כי תולעתם לא תמות ואשם לא תכבה
e·phshoim b·i ki thuloth·m la thmuth u·ash·m la thkbe
the·ones-transgressing in·me that worm-of·them not she-shall-die and·fire-of·them not she-shall-be-quenched
H6586 _ H3588 H8438 H3808 H4191 H784 H3808 H3518

והיו דראון לכל־בשר :
u·eiu draun l·kl - bshr :
and·they-become repulsion to·all-of flesh
H1961 H1860 H3605 H1320

20 And they will bring »all your brothers from all the nations as an approach present to Yahweh, /On horses, + in chariots and in coaches, + /On mules and /on dromedaries, Q~◊To~◊ My holy mountain, Jerusalem, says Yahweh, Just as the sons of Israel |bring »the approach present In a clean all·vessel to the house of Yahweh.

21 And mr·also I shall take some from them for priests 7·and·cs for Levites, says Yahweh;

22 For just as the new *heavens and the new *earth which I shall d·make| shall stand| before Me, averring is Yahweh, So your seed and your name shall stand.

23 And it will come to be, as often as the new moon comes in its monthly time, And as often as the sabbath comes in its sabbath cycle, All flesh shall come to worship before Me, says Yahweh.

24 And they will go forth and see / the corpses of the mortals *who transgressed| /against Me, For their worm shall not die, And their fire shall not be quenched, And they will become a repulsion to all flesh.

~Meshech, Quesheth~,◊ Tubal and Javan, the coastlands *afar, Who have not heard »of My fame, and have not seen »My glory, And they will tell of »My glory, /among the nations.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jeremiah

Jer 1:1 דברי ירמיהו בן־חלקיהו מן־הכהנים אשר בענתות בארץ בנימן׃
dbri irmieu bn chlqieu - mn ha·kenim ashr b·onthuth b·artz bnimn
words-of Jeremiah son-of Hilkiah from the·priests who in·Anathoth in·land-of Benjamin
H1697 H3414 H1121 H2518 H4480 H3548 H834 H6068 H776 H1144

1 The words of Jeremiah son of Hilkiah, [f]of the priests who were in Anathoth in the land of Benjamin,

Jer 1:2 אשר היה דבר־יהוה אליו בימי יאשיהו בן־אמון מלך יהודה בשלש עשרה שנה׃
eie dbr - ieue ali·u b·imi iashieu bn - amun mlk ieude b·shlsh oshre - shne
he-became word-of Yahweh to·him in·days-of Josiah son-of Amon king-of Judah in·three-of ten - year
H1961 H1697 H3068 H413 H3117 H2977 H1121 H526 H4428 H3063 H7969 H6240 - H8141

2 to whom the word of Yahweh [b]came in the days of Josiah son of Amon, king of Judah, in the thirteenth year [h]of his reign[-];

Jer 1:3 למלכו׃ ויהי בימי יהויקים בן־יאשיהו מלך יהודה עד־
l·mlk·u u·iei b·imi ieuiqim bn - iashieu mlk ieude od -
to·to-reign-of·him and·he-is-becoming in·days-of Jehoiakim son-of Josiah king-of Judah until -
H4427 H1961 H3117 H3079 H1121 - H2977 H4428 H3063 H5704 -

3 + it [b]came [f]through the days of Jehoiakim son of Josiah, king of Judah, until the finishing[-] of the eleventh year [h]of Zedekiah son of Josiah, king of Judah, that is, until the deportation[-] of Jerusalem in the fifth month:

תם עשתי עשרה שנה לצדקיהו בן־יאשיהו מלך יהודה עד־גלות
thm oshthi oshre shne l·tzdqieu bn - iashieu mlk ieude od - gluth
to-come-to-end-of one-of ten year to·Zedekiah son-of Josiah king-of Judah until - to-be-deported-of
H8552 H6249 H6240 H8141 H6667 H1121 - H2977 H4428 H3063 H5704 - H1540

ירושלם בחדש החמישי׃ס ויהי דבר־יהוה אלי לאמר׃ Jer 1:5
irushlm b·chdsh ha·chmishi s u·iei dbr - ieue ali l·amr
Jerusalem in·the·month the·fifth and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of
H3389 H2320 H2549 H1961 H1697 - H3068 H413 H559

4 + The word of Yahweh [b]came to me, [h] saying[-],

5 [f] Ere I [f]formed you in the belly, I knew you, And [f] ere you came [f]forth from the womb, I hallowed you; I [g]appointed you a prophet to the nations.

K אצורך Q אצרך בבטן ידעתיך ובטרם תצא מרחם הקדשתיך
atzur·k atzr·k b·btn idothi·k u·b·trm thtza m·rchm eqdshthi·k
I-am-forming·you I-am-forming·you in·the·belly I-knew·you and·in·ere you-are-coming-forth from·womb I-[c]hallowed·you
H3335 H3335 H990 H3045 H2962 H3318 H7358 H6942

נביא לגוים נתתיך׃ Jer 1:6 ואמר אהה אדני יהוה הנה לא־ידעתי דבר
nbia l·guim nththi·k u·amr aee adni ieue ene la - idothi dbr
prophet to·the·nations I-gave·you and·I-am-saying alas ! my-Lord Yahweh behold ! not - I-know to-[m]speak-of
H5030 H1471 H5414 H559 H162 H136 H3069 H2009 H3808 - H3045 H1696

6 +Then I [sa]answered, Alas, my Lord Yahweh, behold, I do not know how to speak[-], for I am a youth.

כי־נער אנכי פ׃ Jer 1:7 ויאמר יהוה אלי אל־תאמר נער אנכי כי על־
ki nor - anki p u·iamr ieue ali al - thamr nor anki ki ol -
that lad I - and·he-is-saying Yahweh to·me must-not-be - you-are-saying lad I that on -
H3588 H5288 H595 - H559 H3068 H413 H408 - H559 H5288 H595 H3588 H5921 -

7 +Yet Yahweh [l]said to me, Do not [l]say, I am a youth, For [on]to all to whom I shall send you, you shall go, And [»]all [w]that I shall instruct you, you shall speak.

8 Do not [l]fear [f] their presence, For I am [»]with you to rescue you, averring is Yahweh.

כל־אשר אשלחך תלך ואת כל־אשר אצוך תדבר׃ Jer 1:8 אל־
kl - ashr ashlch·k thlk u·ath kl - ashr atzu·k thdbr : al -
all-of - which I-shall-send·you you-shall-go and·» all-of - that I-shall-[m]instruct·you you-shall-[m]speak : must-not-be -
H3605 - H834 H7971 H1980 H853 H3605 - H834 H6680 H1696 : H408 -

תירא מפניהם כי־אתך אני להצלך נאם־יהוה׃
thira m·phni·em ki - ath·k ani l·etzl·k nam - ieue :
you-are-fearing from·faces-of·them that - with·you I to-[c]rescue-of·you averment-of - Yahweh
H3372 H6440 H3588 - H854 H589 H5337 H5002 - H3069

Jer 1:9 וישלח יהוה את־ידו ויגע על־פי ויאמר יהוה
u·ishlch id·u - ath ieue u·igo ol - ph·i u·iamr ieue
and·he-is-putting-forth hand-of·him » Yahweh and·he-is-[c]touching on - mouth-of·me and·he-is-saying Yahweh
H7971 H3027 H853 H3068 H5060 H5921 - H6310 H559 H3068

9 +Then Yahweh [l]put forth [»]His hand and [l]touched [on] my mouth, and Yahweh [l]said to me, Behold, I have [g]put My words in your mouth.

אלי הנה נתתי דברי בפיך׃ Jer 1:10 ראה הפקדתיך היום הזה על־
al·i ene nththi dbr·i b·phi·k : rae ephqdthi·k e·ium e·ze ol -
to·me behold ! I-give words-of·me in·mouth-of·you : see-you ! I-[c]give-supervision·you the·day the·this over -
H413 H2009 H5414 H1697 H6310 : H7200 H6485 H3117 H2088 H5921 -

10 See, [*]this [*]day I have [c]given you supervision over [*]nations and over [*]kingdoms, To pluck up and to break down and to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הגוים ועל ־ממלכות לנתוש ולנתוץ ולהאביד ולהרוס
u·l·erus u·l·eabid u·l·nthutz l·nthush e·mmlkuth - u·ol e·guim
and·to·to-demolish-of and·to·to-[c]destroy-of and·to·to-break-down-of to·to-pluck-up-of the·kingdoms and·over the·nations
H2040 H6 H5422 H5428 H4467 H5921 H1471

destroy and to demolish, To build and to plant.

לבנות ולנטוע׃ פ Jer 1:11 ויהי דבר ־יהוה אלי לאמר מה ־אתה ראה
l·bnuth u·l·ntuo p : u·iei dbr - ieue al·i l·amr me athe - rae
to·to-build-of and·to·to-plant-of and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of what ? you seeing
H1129 H5193 H1961 H1697 H3068 H413 H559 H4100 H859 H7200

11 [+]Then the word of Yahweh [b]came to me, [›] saying[-], What do you see[|], Jeremiah? And I [sa]answered, I see[|] an almond tree-branch.

ירמיהו ואמר מקל שקד אני ראה׃ Jer 1:12 ויאמר יהוה אלי היטבת
irmieu u·amr mql shqd ani rae : u·iamr ieue al·i eitbth
Jeremiah and·I-am-saying stick-of almond-tree I seeing and·he-is-saying Yahweh to·me you-[c]did-well
H3414 H559 H4731 H8247 H589 H7200 H559 H3068 H413 H3190

12 [+] Yahweh [|]said to me, You have done well [›]in seeing[-], for I am alert[|◊] over My word, to [d]perform it.

לראות כי ־שקד אני על ־דברי לעשתו׃ פ Jer 1:13 ויהי דבר ־יהוה
l·rauth ki shqd - ani ol dbr·i - l·oshth·u p : u·iei dbr - ieue
to·to-see-of that being-alert I on word-of·me to·to-do-of·him and·he-is-becoming word-of Yahweh
H7200 H3588 H8245 H589 H5921 H1697 H6213 H1961 H1697 H3068

13 [+]Then the word of Yahweh [b]came to me a second time, [›] saying[-], What do you see[|]? And I [sa]answered, I see[|] a steaming pot and its face tipped away from the face of the north[d].

אלי שנית לאמר מה אתה ראה ואמר אני ראה סיר נפוח ופניו
al·i shnith l·amr me athe rae u·amr ani rae nphuch sir u·phni·u
to·me second to·to-say-of what ? you seeing and·I-am-saying I seeing steaming pot and·faces-of·him
H413 H8145 H559 H4100 H859 H7200 H559 H589 H7200 H5301 H5518 H6440

מפני צפונה תפתח׃ Jer 1:14 ויאמר יהוה אלי מצפון תפתח הרעה על כל ־
m·phni tzphun·e thphthch u·iamr ieue al·i m·tzphun thphthch ol kl -
from·faces-of north·ward she-shall-be-unloosed and·he-is-saying Yahweh to·me from·north she-shall-be-unloosed on all-of
H6440 H6828 H6605 H559 H3068 H413 H6828 H6605 H5921 H3605

14 [+]Then Yahweh [|]said to me, From the north [*]an evil shall be unloosed on all the dwellers[|] of the land;

ישבי הארץ׃ Jer 1:15 כי הנני קרא לכל ־משפחות ממלכות צפונה נאם ־
ishbi e·artz : en·ni ki qra l·kl mshphchuth - mmlkuth tzphun·e nam -
ones-dwelling-of the·land that behold·me ! calling to·all-of families-of kingdoms-of north·ward averment-of
H3427 H776 H3588 H2005 H7121 H3605 H4940 H4467 H6828 H5002

15 For behold, I am calling to all the families of the northward kingdoms, averring is Yahweh, And they will come and [g]set up, each one its throne at the portal of Jerusalem's gates, [+] [on]Against all her walls round about, And [on]against all the cities of Judah.

יהוה ובאו ונתנו איש כסאו פתח שערי ירושלם ועל כל ־חומתיה
ieue u·bau u·nthnu aish ksa·u phthch shori irushlm u·ol kl - chumthi·e
Yahweh and·they-come and·they-give man throne-of·him portal-of gates-of Jerusalem and·on all-of walls-of·her
H3068 H935 H5414 H376 H3678 H6607 H8179 H3389 H5921 H3605 H2346

סביב ועל כל ־ערי יהודה׃ Jer 1:16 ודברתי משפטי אותם על כל ־רעתם
sbib u·ol kl - ori ieude : u·dbrthi mshpht·i auth·m ol kl - roth·m
round-about and·on all-of cities-of Judah and·I-[m]speak judgments-of·me »·them on all-of evil-of·them
H5439 H5921 H3605 H5892 H3063 H1696 H4941 H854 H5921 H3605 H7451

16 [+] I will pronounce My judgments [»]on them [on]for all their evil In [w]that they have forsaken Me And have [|]fumed incense to other elohim And have [|]bowed down to [d]works of their hands.

אשר עזבוני ויקטרו לאלהים אחרים וישתחוו למעשי
ashr ozbu·ni u·iqtru l·aleim achrim u·ishthchuu l·moshi
which they-forsook·me and·they-are-[m]fuming-incense to·Elohim other-ones and·they-are-[s]bowing-down to·deeds-of
H834 H5800 H6999 H430 H312 H7812 H4639

ידיהם׃ Jer 1:17 ואתה תאזר מתניך וקמת ודברת אליהם את כל ־אשר
idi·em : u·athe thazr mthni·k u·qmth u·dbrth ali·em ath kl - ashr
hands-of·them and·you you-shall-belt waists-of·you and·you-rise and·you-[m]speak to·them » all - which
H3027 H859 H247 H4975 H6965 H1696 H413 H853 H3605 H834

17 [+]As for you, you shall belt your waist; [+] You will arise and speak to them [»]all [w]that I [/] [|]instruct you. Do not be [|]dismayed [/]because of their presence, Lest I [c]make you [|]dismayed before them.

אנכי אצוך אל ־תחת מפניהם פן ־אחתך
anki atzu·k al thchth - m·phni·em phn achth·k -
I I-am-[m]instructing·you must-not-be you-are-being-dismayed from·faces-of·them lest I-am-[c]dismaying·you
H595 H6680 H408 H2865 H6440 H6435 H2865

לפניהם׃ Jer 1:18 ואני הנה נתתיך היום לעיר מבצר ולעמוד ברזל ולחמות
l·phni·em : u·ani ene nththi·k e·ium l·oir mbtzr u·l·omud brzl u·l·chmuth
to·faces-of·them I·am·I behold ! I-give·you the·day to·city-of fortress and·to·column-of iron and·to·walls-of
H6440 H589 H2009 H5414 H3117 H5892 H4013 H5982 H1270 H2346

18 [+]As for Me, behold, I have [g]made you today into a fortress city, [+] Into an iron column and [›] a strong bronze [=]wall [on]Against the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נחשת על ־כל ־הארץ למלכי יהודה לשריה לכהניה ולעם הארץ׃
nchshth ol - kl - e·artz l·mlki ieude l·shri·e l·keni·e u·l·om e·artz ׃
copper on - all-of - the·land to·kings-of Judah to·chiefs-of·her to·priests-of·her and·to·people-of the·land
H5178 H5921 H3605 H776 H4428 H3063 H8269 H3548 H5971 H776

entire land, ʾAgainst the kings of Judah, ʾagainst its chief officials, ʾAgainst its priests and ʾagainst the people of the land.

Jer 1:19 ונלחמו אליך ולא ־יוכלו לך כי ־אתך אני נאם ־יהוה
u·nlchmu al·ik u·la iuklu - l·k ki ath·k - ani nam - ieue
and·they-ⁿfight to·you and·not they-shall-prevail to·you that with·you I averment-of - Yahweh
H3898 H413 H3808 H3201 _ H3588 H854 H589 H5002 H3068

19 + They will fight ʾagainst you, +Yet they shall not all prevail ʾagainst you; For I am »with you, averring is Yahweh, to rescue you.

להצילך פ׃
l·etzil·k p ׃
to·to-ᶜrescue-of·you
H5337

Jer 2:1 ויהי דבר ־יהוה אלי לאמר׃ Jer 2:2 הלך וקראת באזני ירושלם
u·iei dbr - ieue al·i l·amr ׃ elk u·qrath b·azni irushlm
and·he-is-becoming word-of - Yahweh to·me to·to-say-of ׃ to-go and·you-call in·ears-of Jerusalem
H1961 H1697 H3068 H413 H559 H1980 H7121 H241 H3389

1 + The word of Yahweh [b]came to me, ʾ saying-,
2 Go- and -call in the ears of Jerusalem, ʾ saying-, Thus says Yahweh: I remember ʾconcerning you, the benignity of your youth, The love of your bridal days, when you [go]followed- after Me in the wilderness, In a land not sown[l].

לאמר כה אמר יהוה זכרתי לך חסד נעוריך אהבת כלולתיך לכתך
l·amr ke amr ieue zkrthi l·k chsd nouri·k aebth klulthi·k lkth·k
to·to-say-of thus he-says Yahweh I-remember to·you kindness-of youths-of·you love-of bridehoods-of·you to-go-of·you
H559 H3541 H559 H3069 H2142 _ H2617 H5271 H160 H3623 H1980

Jer 2:3 קדש ישראל ליהוה ראשית תבואתה אחרי במדבר בארץ לא זרועה׃
qdsh ishral l·ieue rashith thbuath·e achr·i b·mdbr b·artz la zruoe ׃
holiness Israel to·Yahweh beginning-of income-of·him after·me in·the·wilderness in·land not one-being-sown
H6944 H3478 H3068 H7225 H8393 H310 H4057 H776 H3808 H2232

3 Holy was Israel to Yahweh, The firstfruits of His harvest yield; All who devour[l] him, they shall be held guilty; Evil, it shall come ʾupon them, averring is Yahweh.

כל ־אכליו יאשמו רעה תבא אליהם נאם ־יהוה פ׃
kl akli·u - iashmu roe thba ali·em nam - ieue p ׃
all-of ones-devouring-of·him they-shall-be-guilty evil she-shall-come to·them averment-of - Yahweh
H3605 H398 H816 H7451 H935 H413 H5002 H3068

Jer 2:4 שמעו דבר ־יהוה בית יעקב וכל ־משפחות בית ישראל׃ Jer 2:5 כה אמר
shmou dbr - ieue bith ioqb u·kl mshphchuth - bith ishral ׃ ke amr
hear-you(p) ! word-of - Yahweh house-of Jacob and·all-of families-of house-of Israel ׃ thus he-says
H8085 H1697 H3068 H1004 H3290 H3605 H4940 H1004 H3478 H3541 H559

4 Hear the word of Yahweh, house of Jacob, And all the families of the house of Israel.
5 Thus says Yahweh, What iniquity did your fathers find in Me, That they have wandered far from [on] Me And have [l]gone after *vanity and become [l]vain?

יהוה מה ־מצאו אבותיכם בי עול כי רחקו מעלי וילכו אחרי
ieue me - mtzau abuthi·km b·i oul ki rchqu m·ol·i u·ilku achri
Yahweh what ? - they-found fathers-of·you(p) in·me iniquity that they-are-far from·on·me and·they-are-going after
H3068 H4100 H4672 H1 _ H5766 H3588 H7368 H5921 H1980 H310

ההבל ויהבלו׃ Jer 2:6 ולא אמרו איה יהוה המעלה אתנו מארץ
u·ieblu e·ebl ׃ u·la amru aie ieue e·mole ath·nu m·artz
and·they-are-being-vain the·vanity ׃ and·not they-say where ? Yahweh the·one-ᶜbringing-up »·us from·land-of
H1891 H1892 H3808 H559 H346 H3068 H5927 H853 H776

6 + They did not [sa]ask, Where is Yahweh, *Who ᶜbrought[l] »us up[l] from the land of Egypt, *Who [go]led[l] »us in the wilderness, In a land of gorge and pit, In a land of aridity and blackest shadow, In a land in [her]which no[t] man passes, And no[t] human dwells there?

מצרים המוליך אתנו במדבר בארץ ערבה ושוחה בארץ ציה וצלמות
e·mulik mtzrim b·mdbr ath·nu b·artz orbe u·shuche b·artz tzie u·tzlmuth
the·one-causing-to-go Egypt in·the·wilderness »·us in·land-of gorge and·pit in·land-of arid and·shadow-of-death
H1980 H4714 H4057 H853 H776 H6160 H7745 H776 H6723 H6757

Jer 2:7 ואביא אתכם אל־ארץ בארץ לא ־עבר בה איש ולא ־ישב שם אדם׃
u·abia ath·km al artz - b·artz la - obr b·e aish u·la - ishb shm adm ׃
and·I-am-ᶜbringing »·you(p) to land-of - in·land not he-passes in·her man and·not he-dwells there human ׃
H935 H853 H413 H776 H3808 H5674 _ H376 H3808 H3427 H8033 H120

7 + I have [l]brought »you to *this productive land, To eat its fruit and its goodness, +Yet you have [l]entered and [l]defiled »My land, And My allotment you have [pl]made into an abhorrence.

הכרמל לאכל פריה וטובה ותבאו ותטמאו את־ארצי
e·krml l·akl phri·e u·tub·e u·thbau u·thtmau ath - artz·i
the·crop to·to-eat-of fruit-of·her and·goodness-of·her and·you(p)-are-entering and·you(p)-are-ᵐdefiling » - land-of·me
H3759 H398 H6529 H2898 H935 H2930 H853 H776

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ונחלתי שמתם לתועבה : Jer 2:8 : הכהנים לא אמרו איה יהוה ותפשי
u·nchlth·i shmthm l·thuobe : e·kenim la amru aie Yahweh u·thphshi
and·allotment-of·me you(p)-placed to·abhorrence : the·priests not they-say where ? Yahweh and·ones-handling-of
H5159 H7760 H8441 H3548 H3808 H559 H346 H3068 H8610

התורה לא ידעוני והרעים פשעו בי והנביאים נבאו בבעל
e·thure la idou·ni u·e·roim phshou b·i u·e·nbiaim nbau b·bol
the·law not they-know·me and·the·ones-shepherding they-transgress in·me and·the·prophets they-ⁿprophesy in·the·Baal
H8451 H3808 H3045 H7462 H6586 _ H5030 H5012 H1168

ואחרי לא יועלו הלכו : Jer 2:9 : לכן עד אריב אתכם נאם יהוה
u·achri la iuolu - elku : lkn od arib ath·km nam - ieue
and·after not they-are-ᶜbenefitting they-go : therefore further I-shall-contend »with·you(p) averment-of Yahweh
H310 H3808 H3276 H1980 : H3651 H5750 H7378 H854 H5002 H3068

ואת בני בניכם אריב : Jer 2:10 : כי עברו איי כתיים וראו וקדר
u·ath bni - bni·km arib : obru ki aii kthiim u·rau u·qdr
and·»with sons-of sons-of·you(p) I-shall-contend : cross-you(p) that coasts-of Kittim and·see-you(p) ! and·Kedar
H854 H1121 H1121 H7378 : H5674 H3588 H339 H3794 H7200 ! H6938

שלחו והתבוננו מאד וראו הן היתה כזאת : Jer 2:11 : ההימיר גוי
shlchu u·ethbunnu mad u·rau en eithe k·zath : e·eimir gui
send-you(p) ! and·ˢconsider-you(p) ! intensely and·see-you(p) ! behold ! she-became as·this : ?·he-ᶜexchanges nation
H7971 H995 H3966 H7200 ! H2005 H1961 H2063 : H4171 H1471

אלהים והמה לא אלהים ועמי המיר כבודו בלוא יועיל :
aleim u·eme la aleim u·om·i emir kbud·u b·lua iuoil :
Elohim and·they not Elohim and·people-of·me he-ᶜexchanged glory-of·him in·not he-is-ᶜbenefitting :
H430 H1992 H3808 H430 H5971 H4171 H3519 H3808 H3276

Jer 2:12 שמו שמים על זאת ושערו חרבו מאד נאם יהוה :
shmu shmim ol zath u·shoru chrbu mad nam - ieue :
be-desolated-you(p) ! heavens over this and·be-horrified-you(p) ! be-drained-you(p) ! utterly averment-of Yahweh :
H8074 H8064 H5921 H2063 H8175 ! H2717 H3966 H5002 H3068

Jer 2:13 כי שתים רעות עשה עמי אתי עזבו מקור מים חיים לחצב
ki shthim - routh oshe om·i ath·i ozbu mqur mim chiim l·chtzb
that two evils he-does people-of·me »·me they-forsake fountain-of waters living-ones to·to-hew-of
H3588 H8147 H7451 H6213 H5971 H853 H5800 H4726 H4325 H2416 H2672

להם בארות בארת נשברים אשר לא יכלו המים : Jer 2:14 : העבד ישראל
l·em baruth barth nshbrim ashr la iklu - e·mim : e·obd ishral
for·them wells wells ones-being-broken which not they-are-ᶜcontaining the·waters : ?·servant Israel
H877 H877 H7665 H834 H3808 H3557 H4325 : H5650 H3478

אם יליד בית הוא מדוע היה לבז : Jer 2:15 : עליו ישאגו כפרים
ilid - am bith eua mduo eie l·bz : oli·u ishagu kphrim
one-born-of or house he for-what-reason he-becomes to·plunder : over·him they-are-roaring sheltered-lions
H3211 H518 H1004 H1931 H4069 H1961 H957 : H5921 H7580 H3715

נתנו קולם וישיתו ארצו לשמה עריו נצתה (K) נצתו (Q)
nthnu qul·m u·ishithu artz·u l·shme ori·u ntzthe ntzthu
they-give voice-of·them and·they-are-setting land-of·him to·desolation cities-of·him she-is-ravaged they-are-ravaged
H5414 H6963 H7896 H776 H8047 H5892 H3341 H3341

מבלי ישב : Jer 2:16 : גם בני נף ותחפנס (K) ותחפנחס (Q) ירעוך
m·bli ishb : gm bni - nph u·thchphns u·thchphnchs irou·k
from·without one-dwelling : even sons-of Noph and·Tahpanhes and·Tahpanhes they-are-grazing·you
H1097 H3427 : H1571 H1121 H5297 H8471 H8471 H7462

קדקד : Jer 2:17 : הלוא זאת תעשה לך עזבך את יהוה אלהיך בעת
qdqd : e·lua zath - thoshe l·k - ozb·k ath - ieue alei·k b·oth
scalp : ?·not this you-are-doing to·yourself to-forsake-of·you » Yahweh Elohim-of·you in·era-of
H6936 : H3808 H2063 H6213 _ H5800 H853 H3068 H430 H6256

8 The priests, they did not [sa]ask, Where is Yahweh? [+] Those who handle[l] the law, they did not know Me, [+] The shepherds[l], they transgressed [i]against Me, And the prophets, they prophesied [i]by Baal And went after things that do not [l]benefit.

9 Therefore, I shall contend »with you [fr]again, averring is Yahweh; [+]Even »with the sons of your sons shall I contend.

10 [f]Indeed cross to the coasts of Kittim and see, And send to Kedar, and intensely consider and see; Behold, has it ever [b]happened like this?

11 Has any nation changed its elohim ([+]even though they are not elohim)? [+]Yet My people, they have changed [S]My[ph◊] glory [f]for what does not [l]benefit.

12 Be appalled over this, you heavens, And be horrified, be utterly drained, averring is Yahweh;

13 For My people have [d]committed two evils: »Me they have forsaken, the Fountain of living waters, To hew for themselves cisterns, broken[l] cisterns [w]that cannot [l]contain ˚water.

14 Is Israel a servant, [if]Or is he a house-born slave? For what reason has he become [y] plunder?

15 Over him sheltered lions are roaring; They [g]lift up their voice, And they are [set]making his land into a desolation; His cities, they are ravaged, [f] without a dweller[l].

16 Even the sons of Noph and Tahpanhes, They ~[l]smash~[◊] you on the crown of your head.

17 Did you not [l]do this to yourself When you forsook~ »Yahweh your Elohim In the era when He [go]led[l] you in the way?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מוליכך בדרך : Jer 2:18 : ועתה מה־לך לדרך מצרים לשתות מי שחור
mulik·k b·drk : Jer 2:18 : u·othe me - l·k l·drk mtzrim l·shthuth mi shchur
causing-to-go-of·you in·[the]·way : Jer 2:18 : and·now what ? to·you to·way-of Egypt to·to-drink-of waters-of Shihor
H1980 H1870 : Jer 2:18 : H6258 H4100 _ H1870 H4714 H8354 H4325 H7883

18 And now, [wf]why should ʾ you go ʾon the way to Egypt to drink the waters of Shihor? And [wf]why should ʾ you go ʾon the way to Assyria to drink the waters of the Stream?[◊]

ומה־לך לדרך אשור לשתות מי נהר : Jer 2:19 : תיסרך רעתך
u·me l·k - l·drk ashur l·shthuth mi ner : Jer 2:19 : thisr·k roth·k
and·what ? to·you to·way-of Assyria to·to-drink-of waters-of stream : Jer 2:19 : she-shall-[m]discipline·you evil-of·you
H4100 _ H1870 H804 H8354 H4325 H5104 : Jer 2:19 : H3256 H7451

19 Let your evil discipline you, And your backslidings, let them reprove you; Know [+]then and see [f]how evil and bitter it is when you forsake- [»]Yahweh your Elohim And you ʾhave no[f] awe of Me, averring is my Lord Yahweh of hosts.

ומשובותיך תוכחך ודעי וראי כי־רע ומר עזבך
u·mshbuthi·k thukch·k u·doi u·rai ki - ro u·mr ozb·k
and·backslidings-of·you they-shall-[c]correct·you and·know-you ! and·see-you ! that evil and·bitter to-forsake-of·you
H4878 H3198 H3045 H7200 H3588 H7451 H4751 H5800

20 [f]Indeed from the eon [7]you~ have broken your yoke, [7]You~[◊] have pulled away your bonds, And you ǀsay, I shall not serve. [f]Indeed on every lofty hill And under every flourishing tree, you are sprawling, prostituting.

כי : Jer 2:20 : צבאות יהוה אדני־ נאם אליך פחדתי ולא אלהיך יהוה את־
ki : Jer 2:20 : tzbauth ieue adni - nam ali·k phchdth·i u·la alei·k ieue - ath
that : Jer 2:20 : hosts Yahweh my-Lord averment-of to·you awe-of·me and·not Elohim-of·you Yahweh »
H3588 : Jer 2:20 : H6635 H3069 H136 H5002 H413 H6345 H3808 H430 H3068 H853

מעולם שברתי עלך נתקתי מוסרתיך ותאמרי לא (K) אעבד | (Q) אעבור כי
m·oulm shbrthi ol·k nthqthi musrthi·k u·thamri la aobd | aobur ki
from·eon I-broke yoke-of·you I-[m]pulled-away bonds-of·you and·you-are-saying not I-shall-serve | I-shall-pass that
H5769 H7665 H5923 H5423 H4147 H559 H3808 H5647 | H5674 H3588

21 [+]Yet I Myself planted you a yellow muscat vine, all of it reliable seed; [+]Then how have you turned into a degenerate, foreign ˚vine unto Me?

ואנכי : Jer 2:21 : זנה צעה את רענן עץ־ כל ותחת גבהה־ על־כל
u·anki : Jer 2:21 : zne tzoe ath ronn otz - kl u·thchth gbee gboe - kl - ol
and·I : Jer 2:21 : prostitute berthing you flourishing tree every-of and·under lofty hill every-of on
H595 : Jer 2:21 : H2181 H6808 H859 H7488 H6086 H3605 H8478 H1364 H1389 H3605 H5921

נטעתיך שרק כלה זרע אמת ואיך נהפכת לי סורי הגפן
ntothi·k shrq kl·e zro amth u·aik nephkth l·i suri e·gphn
I-planted·you yellow-muscat all-of·him seed-of reliability and·how ? you-[n]turned to·me ones-degenerate-of the·vine
H5193 H8321 H3605 H2233 H571 H349 H5494 _ H2015 H5494 H1612

22 Though you should ǀlaunder yourself [f]with soda And ǀincrease soap ʾon yourself, Your depravity would remain inscribed| before Me, averring is my Lord Yahweh.

נכריה : Jer 2:22 : כי אם־תכבסי בנתר ותרבי לך־ ברית נכתם
nkrie : Jer 2:22 : ki am - thkbsi b·nthr u·thrbi l·k - brith nkthm
foreign : Jer 2:22 : that if you-are-[m]rinsing in·[the]·soda and·you-are-[c]increasing to·you soap one-being-inscribed
H5237 : Jer 2:22 : H3588 H518 H3526 H5427 H7235 _ H1287 H3799

23 How can you ǀsay, I am not unclean; After the Baalim I have not [go]followed? See your way in the ravine; Know what you have done! You are a fleet young camel, winding about in her pathways,

עונך לפני נאם אדני יהוה : Jer 2:23 : איך תאמרי לא נטמאתי אחרי
oun·k l·phn·i nam adni ieue : Jer 2:23 : aik thamri la ntmathi achri
depravity-of·you to·faces-of·me averment-of my-Lord Yahweh : Jer 2:23 : how ? you-are-saying not I-am-defiled after
H5771 H6440 H5002 H136 H3069 : Jer 2:23 : H349 H559 H3808 H2930 H310

הבעלים לא הלכתי ראי דרכך בניא דעי מה עשית בכרה קלה
e·bolim la elkthi rai drk·k b·gia doi me oshith bkre qle
the·Baalim not I-went see-you ! way-of·you in·[the]·ravine know-you ! what ? you-did female-dromedary fleet
H1168 H3808 H1980 H7200 H1870 H1516 H3045 H4100 H6213 H1072 H7031

24 An onager, taught by the wilderness; In the yearning of her soul she gulps the wind; In her estrus [a]who can ǀturn her back? Anyone seeking her need not ǀfaint; In her month they shall find her.

משרכת דרכיה : Jer 2:24 : פרה למד מדבר באות נפשו (K) | נפשה (Q)
mshrkth drki·e : Jer 2:24 : phre lmd mdbr b·auth nphsh·u | nphsh·e
[m]winding-about ways-of·her : Jer 2:24 : wild-donkey taught-of wilderness in·yearning-of soul-of·him | soul-of·her
H8308 H1870 : Jer 2:24 : H6501 H3928 H4057 H185 H5315 | H5315

שאפה רוח תאנתה מי ישיבנה כל־ מבקשיה לא ייעפו
shaphe ruch thanth·e mi ishib·ne kl - mbqshi·e la iiophu
she-gulps wind occasion-of·her [a]who ? he-shall-[c]turn-back·her any-of ones-[m]seeking-of·her not they-shall-faint
H7602 H7307 H8385 H4310 H7725 H3605 H1245 H3808 H3286

25 Save back your foot from barefoot sores And your throat from thirst. [+]Yet you ǀsay, No[f] cause for despair|, For I love alien|

בחדשה ימצאונה : Jer 2:25 : מנעי רגלך מיחף וגורנך (K)
b·chdsh·e imtzau·n·e : Jer 2:25 : mnoi rgl·k m·ichph u·gurn·k
in·month-of·her they-shall-find·her : Jer 2:25 : withhold-you ! foot-of·you from·unshod and·threshing-site-of·you
H2320 H4672 : Jer 2:25 : H4513 H7272 H3182 H1637

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואחריהם	זרים	אהבתי	כי	לוא	נואש	ותאמרי	מצמאה	וגרונך
u·achri·em	zrim	aebthi -	ki	lua	nuash	u·thamri	m·tzmae	u·grun·k
and·after·them	alien-ones	I-love	that	not	[n]despairing	and·you-are-saying	from·thirsting	and·throat-of·you
H310	H2114	H157	H3588	H3808	H2976	H559	H6773	H1627

Q

gods, and I shall [go]follow after them.

ישראל המה	בית	כן הבישו	ימצא	כי	גנב	כבשת	: Jer	אלך
eme ishral	bith	ebishu kn	imtza	ki	gnb	k·bshth	2:26 :	alk
they Israel	house-of	they-[c]are-put-to-shame so	he-is-being-found	that	thief	as·shame-of		I-shall-go
H1992 H3478	H1004	H954 H3651	H4672	H3588	H1590	H1322		H1980

26 As a thief is ashamed [f]when he is [l]found out, So will the house of Israel be ashamed, They, their kings, their chiefs, And their priests and their prophets,

אבי	לעץ	אמרים	: Jer	ונביאיהם	וכהניהם	שריהם	מלכיהם
ab·i	l·otz	amrim	2:27 :	u·nbiai·em	u·keni·em	shri·em	mlki·em
father-of·me	to·[the]·wood	ones-saying		and·prophets-of·them	and·priests-of·them	chiefs-of·them	kings-of·them
H1	H6086	H559		H5030	H3548	H8269	H4428

27 Who say[l] to a tree, My father are you, And to a stone, You yourself gave me birth. For they have turned around the nape of their neck to Me, and not their face; [+]Yet in the era of their evil they [l]say, Do arise and save us!

פנים	ולא	ערף	אלי	כי פנו	ילדתנו Q	ילדתני K	את	ולאבן	אתה
phnim	u·la	orph	al·i	phnu - ki	ildth·nu	ildth·ni	ath	u·l·abn	athe
faces	and·not	nape	to·me	they-face-about that	you-gave-birth·us	you-gave-birth·me	you	and·to·[the]·stone	you
H6440	H3808	H6203	H413	H6437 H3588	H3205	H3205	H859	H68	H859

אשר	אלהיך	ואיה	: Jer	והושיענו	קומה	יאמרו	רעתם	ובעת
ashr	alei·k	u·aie	2:28 :	u·eushio·nu	qum·e	iamru	roth·m	u·b·oth
which	Elohim-of·you	and·where ?		and·[c]save-you·us !	arise-you !	they-are-saying	evil-of·them	and·in·era-of
H834	H430	H346		H3467	H6965	H559	H7451	H6256

28 [+]Yet where are your elohim [w]that you [d]made for yourself? Let them arise if they can [l]save you in your era of evil; For your elohim, Judah, have become as the number of your cities.

ערך	מספר	כי	רעתך	בעת	אם־יושיעוך	יקומו	לך	עשית
ori·k	msphr	ki	roth·k	b·oth	iushiou·k - am	iqumu	l·k	oshith
cities-of·you	number-of	that	evil-of·you	in·era-of	they-are-[c]saving·you	if	they-shall-arise	for·you	you-made[do]
H5892	H4557	H3588	H7451	H6256	H3467	H518	H6965	_	H6213

בי	פשעתם	כלכם	אלי	תריבו	למה	: Jer	יהודה : ס	אלהיך	היו
b·i	phshothm	kl·km	al·i	thribu	l·me	2:29	s :	ieude	alei·k	eiu
in·me	you[(p)]-transgress	all-of·you[(p)]	to·me	you[(p)]-are-contending	to·what ?			Judah	Elohim-of·you	they-became
_	H6586	H3605	H413	H7378	H4100			H3063	H430	H1961

29 Why do you [l]contend [›]against Me? All of you have transgressed [/]against Me, averring is Yahweh.

אכלה	לקחו	לא	מוסר	בניכם את־	הכיתי	לשוא	: Jer	יהוה־	נאם
akle	lqchu	la	musr	bni·km - ath	ekithi	l·shua	2:30 :	ieue -	nam
she-devours	they-take	not	admonition	sons-of·you[(p)] »	I-[c]smite	to·[the]·futility		Yahweh	averment-of
H398	H3947	H3808	H4148	H1121 H853	H5221	H7723		H3068	H5002

30 › Futilely have I smitten »your sons; They have not taken admonition; Your sword has devoured your prophets like a lion [c]bringing ruin.

דבר־יהוה	ראו	אתם	הדור	: Jer	כאריה משחית	נביאיכם	חרבכם
ieue - dbr	rau	athm	e·dur	2:31 :	mshchith	k·arie	nbiai·km	chrb·km
Yahweh word-of	discern-you[(p)] !	you[(p)]	the·generation		[c]bringing-ruin	as·lion	prophets-of·you[(p)]	sword-of·you[(p)]
H3068 H1697	H7200	H859	H1755		H7843	H738	H5030	H2719

31 (‘Generation, all of you, discern the word of Yahweh.) Have I become a wilderness to Israel [if]Or a land of the gloom of Yah? For what reason do My people say, We hold sway; We shall not come [fr]again to You?

לוא־	רדנו	עמי	אמרו	מדוע	מאפליה	ארץ	אם	לישראל	היתי	המדבר
- lua	rdnu	om·i	amru	mduo	maphlie	artz	am	l·ishral	eiithi	e·mdbr
not	we-hold-sway	people-of·me	they-say	for-what-reason	gloom-of-Jah	land-of	or	to·Israel	I-became	?·wilderness
H3808	H7300	H5971	H559	H4069	H3991	H776	H518	H3478	H1961	H4057

כלה קשריה	בתולה עדיה	התשכח	: Jer	עוד אליך	נבוא
qshri·e kle	odi·e bthule	e·thshkch	2:32 :	ali·k oud	nbua
ribbons-of·her bride	ornament-of·her virgin	?·she-shall-forget		to·you further	we-shall-come
H7196 H3618	H5716 H1330	H7911		H413 H5750	H935

32 Can a virgin [l]forget her ornaments or a bride her ribbons? [+]Yet My people, they have forgotten Me days that are without number.

לבקש	דרכך	מה־תיטבי	: Jer	מספר	ימים אין	שכחוני	ועמי
l·bqsh	drk·k	thitbi - me	2:33 :	msphr	ain imim	shkchu·ni	u·om·i
to·to·[m]seek-of	way-of·you	you-are-[c]making-good what ?		number	without days	they-forget·me	and·people-of·me
H1245	H1870	H3190 H4100		H4557	H369 H3117	H7911	H5971

33 [w]How [l]good you [c]make your way to seek love; Wherefore, you [mr]even teach »the evil women »your ways.

גם	: Jer	את־דרכיך	למדת Q	למדתי K	הרעות	את־	גם	לכן	אהבה
gm	2:34 :	drki·k - ath	lmdth	lmdthi	e·routh - ath	gm	lkn	aebe
moreover		ways-of·you »	you-[m]teach	I-[m]teach	the·evil-women	»	even	therefore	love
H1571		H1870 H853	H3925	H3925	H7451	H853	H1571	H3651	H160

34 Moreover, [i]on your hems is found the blood of the souls of needy innocents; You did not come upon them [i] burrowing, for it is

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בכנפיך נמצאו דם נפשות אביונים נקיים לא־במחתרת מצאתים כי
b·knphi·k nmtzau dm nphshuth abiunim nqiim la b·mchthrth - mtzathi·m ki
in·hems-of·you they-are-found blood-of souls-of ones-needy innocent-ones not in·the·burrowing you-found·them that
H3671 H4672 H1818 H5315 H34 H5355 H3808 H4290 H4672 H3588

על־כל־אלה׃ Jer 2:35 ותאמרי כי נקיתי אך שב אפו ממני
ol - kl - ale : 2:35 u·thamri ki nqithi ak shb aph·u mm·ni
on all-of these : 2:35 and·you-are-saying that I-am-[n]innocent yea he-turned-away anger-of·him from·me
H5921 H3605 H428 H559 H3588 H5352 H389 H7725 H639 H4480

הנני נשפט אותך על־אמרך לא חטאתי׃ Jer 2:36 מה־תזלי מאד
en·ni nshpht auth·k ol - amr·k la chtathi : 2:36 me - thzli mad
behold·me ! [n]judging »·you on - to-say-of·you not I-sinned : 2:36 what ? you-are-departing to-excess
H2005 H8199 H854 H5921 H559 H3808 H2398 H4100 H235 H3966

לשנות את־דרכך גם ממצרים תבושי כאשר־בשת
l·shnuth ath - drk·k gm m·mtzrim thbushi k·ashr - bshth
to·to-[m]repeat-of » - way-of·you moreover from·Egypt you-shall-be-put-to-shame as·which you-are-ashamed
H8138 H853 H1870 H1571 H4714 H954 H834 H954

מאשור׃ Jer 2:37 גם מאת זה תצאי וידיך על־ראשך כי־מאס
m·ashur : 2:37 gm m·ath ze thtzai u·idi·k ol - rash·k ki - mas
from·Assyria : 2:37 moreover from·» this you-shall-go-forth and·hands-of·you on - head-of·you that - he-rejects
H804 H1571 H853 H2088 H3318 H3027 H5921 H7218 H3588 H3988

יהוה במבטחיך ולא תצליחי להם׃
ieue b·mbtchi·k u·la thtzlichi l·em :
Yahweh in·ones-trusted-of·you and·not you-shall-[c]prosper to·them
H3068 H4009 H3808 H6743 H3808 _

Jer 3:1 לאמר הן ישלח איש את־אשתו והלכה מאתו והיתה
l·amr en ishlch aish ath - ashth·u u·elke m·ath·u u·eithe
to·to-say-of behold ! he-is-sending-away man » - woman-of·him and·she-goes from·with·him and·she-becomes
H559 H2005 H7971 H376 H853 H802 H1980 H854 H1961

לאיש־אחר הישוב אליה עוד הלוא חנוף תחנף הארץ ההיא ואת
l·aish - achr e·ishub e·lia oud ali·e chnuph thchnph e·artz e·eia u·ath
to·man - another ?·he-shall-return ?·not further to·her to-be-polluted she-shall-be-polluted the·land the·she and·you
H376 H312 H7725 H3808 H5750 H413 H2610 H2610 H776 H1931 H859

זנית רעים רבים ושוב אלי נאם־יהוה׃ Jer 3:2 שאי־עיניך
znith roim rbim u·shub al·i nam - ieue : 3:2 shai - oini·k
you-commit-prostitution associates many-ones and·to-return to·me averment-of - Yahweh : 3:2 lift-you ! eyes-of·you
H2181 H7453 H7227 H7925 H413 H5002 - H3068 H5375 H5869

על־שפים וראי איפה לא שגלת (K) שכבת (Q) על־דרכים ישבת
ol - shphim u·rai aiphe la shglth (K) shkbth (Q) ol - drkim ishbth
on - ridges and·see-you ! whereat ? not you-are-ravished you-are-made-lie-down on - ways you-sat
H5921 H8205 H7200 H375 H3808 H7693 H7902 H5921 H1870 H3427

להם כערבי במדבר ותחניפי ארץ בזנותיך וברעתך׃
l·em k·orbi b·mdbr u·thchniphi artz b·znuthi·k u·b·roth·k :
for·them as·Arabian in·the·wilderness and·you-pollute land in·prostitutions-of·you and·in·evil-of·you
_ H4057 H6163 H2610 H776 H2184 H7451

Jer 3:3 וימנעו רבבים ומלקוש לוא היה ומצח אשה זונה היה
u·imnou rbbim u·mlqush lua eie u·mtzch ashe zune eie
and·they-are-being-withheld showers and·latter-rain not he-became and·forehead-of woman prostitute he-became
H4513 H7241 H4456 H3808 H1961 H4696 H802 H2181 H1961

לך מאנת הכלם׃ Jer 3:4 הלוא מעתה קראתי (K) קראת (Q) לי אבי
l·k manth eklm : 3:4 e·lua m·othe qrathi (K) qrath (Q) l·i ab·i
to·you [m]refuse to-be-confounded-of : 3:4 ?·not from·henceforth I-called you-called to·me father·of·me
_ H3985 H3637 H3808 H6258 H7121 H7121 _ H1

on all these.

35 [+] You [l]say, [t] I am innocent; yea, His anger has turned away from me. Behold, I am judging [»]you [on]because you say[-], I have not sinned.

36 [wh]How very often you [l]go about [›] altering[-] [»]your way! You shall be [c]put to shame [f]by Egypt [mr]also Just as you were put to shame [f]by Assyria.

37 Moreover, from [»]this place you shall go forth [+]with your hands on your head; For Yahweh has rejected those in whom you placed trust (and you shall not prosper [›]by them),

1 [›] Saying[-], [bd]If a man should dismiss [»]his wife, And she goes away from [»]him and becomes another man's, Should he return to her [fr]again? Would not [*]that [*]land be [l]polluted, yea polluted[-]? [+]Yet you[/] have committed prostitution with many associates, And would you return[-] to Me? averring is Yahweh.

2 Lift your eyes [on]to the ridges and see; Where have you not been ravished? On the pathways you have sat waiting for them like an Arabian in the wilderness, And you [l]pollute the land [f]with your prostitutions and [/] your evil.

3 [+]Hence the showers were [l]withheld, And the latter rain, it did not [b]come; [*]Yet yours has [b]been the forehead of a prostituting woman; You have refused to be put to blush.

4 Did you not call to Me henceforth: My Father, You the Mentor of my youth,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הנה לנצח ישמר־אם לעולם הינטר Jer׃ אתה נערי אלוף
ene l·ntzch ishmr - am l·oulm e·intr 3:5 ׃ athe nor·i aluph
behold ! to·permanence he·shall-keep or for·eon ?·he·shall-be-custodian you youths-of·me mentor-of
H2009 H5331 H8104 H518 H5769 H5201 H859 H5271 H441

5 Shall He hold resentment for the eon [if]Or [l]keep on [']
permanently? [bd]This is the way you have spoken, [+]Yet you [l]do all the evil [+] you [l]can.

יהוה אלי ויאמר Jer פ׃ הרעות ותוכל ותעשי דברת דברתי
ieue al·i u·iamr 3:6 p ׃ u·thukl e·routh u·thoshi dbrth dbrthi
Yahweh to·me and·he·is-saying and·you-are-prevailing the·evils and·you-are-doing you-[m]speak I-[m]speak
H3069 H413 H559 H3201 H7451 H6213 H1696 H1696

Q K

6 [+] Yahweh [l]said to me in the days of Josiah the king: Have you seen [w]what backsliding Israel has done? She went [l] on every lofty mountain and [']
under every flourishing tree and [7]committed [l]prostitution[~cq] there.

- כל־על היא הלכה ישראל משבה עשתה אשר ראית המלך יאשיהו בימי
- kl - ol eia elke ishral mshbe oshthe ashr e·raith e·mlk iashieu b·imi
every·of on she one-going Israel backsliding-one she-does which ?·you-see the·king Josiah in·days·of
H3605 H5921 H1931 H1980 H3478 H4878 H6213 H834 H7200 H4428 H2977 H3117

7 [+]Yet I [l]said: After she has done[-] [»]all these things she shall return to Me, [+]but she has not returned. And her treacherous sister Judah has [l]seen this.

ואמר Jer ׃ שם־ תזני רענן עץ־ כל־תחת ואל־ גבה הר
u·amr 3:7 ׃ shm - u·thzni ronn otz - kl thchth - u·al gbe er
and·I-am-saying there and·she-is-committing-prostitution flourishing tree every·of under and·to lofty mountain
H559 H8033 H2181 H7488 H6086 H3605 H8478 H413 H1364 H2022

K

ותראה ולא־שבה תשוב אלי אלה־כל־את עשותה אחרי
u·thrae shbe - u·la thshub al·i ale - kl - ath oshuth·e achri
and·she-is-seeing she-returned and·not she-shall-return to·me these all·of » to-do-of·her after
H7200 H7725 H3808 H7725 H413 H428 H3605 H853 H6213 H310

Q

8 [7]She has[~cs◊] [l]seen [+]also that due to all these causes, [w]when backsliding Israel [m]committed adultery, I sent her off and [l]gave [']
her [»]the scroll of her divorce. [+]Yet treacherous[l] Judah, her sister, did not fear, and she[/] [mr]also [l]went forth and committed [l]prostitution.

ותרא בגודה אחותה יהודה׃ Jer וארא כי על־כל־אדות אשר
u·thra bgude achuth·e ieude ׃ 3:8 u·ara ki ol - kl - aduth - ashr
and·she-is-seeing treacherous-one sister·of·her Judah and·I-am-seeing that on - all·of causes - which
H7200 H901 H269 H3063 H7200 H3588 H5921 H3605 H182 H834

נאפה משבה ישראל שלחתיה ואתן את־ספר כריתתיה אליה
naphe mshbe ishral shlchthi·e u·athn » - sphr - ath kriththi·e ali·e
she-[m]commits-adultery backsliding-one Israel I-[m]send-away·her and·I-am-giving » - scroll-of divorces-of·her to·her
H5003 H4878 H3478 H7971 H5414 H853 H5612 H3748 H413

9 And it came to be, [f]because her prostitutions seemed so slight [+]that she [l]polluted [»]the land and committed [l]adultery [»]with [']stone and [»]'wood.

ולא יראה בגדה יהודה אחותה ותלך ותזן
u·la irae bgde ieude achuth·e u·thlk u·thzn
and·not she-feared one-being-treacherous Judah sister·of·her and·she-is-going and·she-is-committing-prostitution
H3808 H3372 H898 H3063 H269 H1980 H2181

10 [+]Yet even in spite of all this, her treacherous sister Judah did not return to Me [f]with all her heart, but rather [l]with falsity, averring is Yahweh.

גם־היא Jer׃ ותהי מקל זנותה ותחנף את־הארץ
gm - eia 3:9 ׃ u·eie m·ql znuth·e u·thchnph » - ath e·artz
moreover she ׃ and·he-became from·lightness-of prostitution·of·her and·she-is-polluting » - ath the·land
H1571 H1931 H1961 H6963 H2184 H2610 H853 H776

ותנאף את־האבן ואת־העץ Jer׃ ובכל־זאת גם־לא
u·thnaph » - ath e·abn - ath » - ath e·otz - 3:10 ׃ u·gm b·kl - zath - la -
and·she-is-committing-adultery with the·stone with and·with the·wood and·even in·all·of this not
H5003 H854 H68 H854 H854 H6086 H1571 H3605 H2063 H3808

שבה אלי בגודה אחותה יהודה בכל־לבה כי אם־בשקר נאם־
shbe al·i bgude achuth·e ieude b·kl - lb·e - ki am - b·shqr - nam -
she·returned to·me treacherous-one sister·of·her Judah in·all·of heart·of·her but rather in·falsehood averment·of
H7725 H413 H901 H269 H3063 H3605 H3820 H3588 H518 H8267 H5002

11 [+]So Yahweh [l]said to me, Backsliding Israel has [m]shown her soul more righteous [f]than treacherous[l] Judah.

יהוה׃ פ Jer ויאמר יהוה אלי צדקה נפשה משבה ישראל
ieue p ׃ 3:11 u·iamr ieue al·i tzdqe nphsh·e mshbe ishral
Yahweh ׃ and·he-is-saying Yahweh to·me she-[m]showed-righteous soul·of·her backsliding-one Israel
H3068 H559 H3068 H413 H6663 H5315 H4878 H3478

12 Go[-] and [-]proclaim [»]these [']words to[d] the north and [-]say: Return, backsliding Israel, averring is Yahweh; I shall not cast My face

מבגדה יהודה׃ Jer הלך וקראת את־הדברים האלה צפונה
m·bgde ieude ׃ 3:12 u·qrath elk - e·dbrim - ath e·ale tzphun·e
from·one-being-treacherous Judah ׃ and·you-proclaim to-go the·words » the·these north·ward
H898 H3063 H7121 H1980 H1697 H853 H428 H6828

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואמרת שובה משבה ישראל נאם ־יהוה לוא־אפיל פני בכם
u·amrth shub·e mshbe ishral nam ieue - aphil - lua phn·i b·km
and·you-say return-you ! backsliding-one Israel averment-of Yahweh I-shall-[c]cast-down not faces-of·me in·you[(p)]
H559 H7725 H4878 H3478 H5002 H3068 H5307 H3808 H6440 _

כי ־חסיד אני נאם ־יהוה לא אטור לעולם׃ Jer 3:13 ׃ אך דעי
ki - chsid ani nam - ieue la atur l·oulm : 3:13 : ak doi
that kindly I averment-of - Yahweh not I-shall-be-custodian for·eon yea acknowledge-you !
H3588 H2623 H589 H5002 H3068 H3808 H5201 H5769 H389 H3045

עונך כי ביהוה אלהיך פשעת ותפזרי את־דרכיך
oun·k ki b·ieue alei·k phshoth u·thphzri ath - drki·k
depravity-of·you that in·Yahweh Elohim-of·you you-transgressed and·you-are-[m]dispersing » ways-of·you
H5771 H3588 H3068 H430 H6586 H6340 H853 H1870

לזרים תחת כל ־עץ רענן ובקולי לא ־שמעתם נאם ־יהוה׃
l·zrim thcth kl - otz ronn u·b·qul·i la - shmothm nam - ieue :
to·the·alien-ones under every - tree flourishing and·in·voice-of·me not you[(p)]-listened averment-of Yahweh
H2114 H8478 H3605 H6086 H7488 H6963 H3808 H8085 H5002 H3068

שובו בנים שובבים נאם ־יהוה כי אנכי בעלתי בכם ולקחתי אתכם Jer 3:14
shubu bnim shubbim nam - ieue ki anki bolthi b·km u·lqchthi ath·km
return-you[(p)] ! sons backsliding-ones averment-of - Yahweh that I I-possess in·you[(p)] and·I-take »·you[(p)]
H7725 H1121 H7726 H5002 H3068 H3588 H595 H1166 _ H3947 H853

אחד מעיר ושנים ממשפחה והבאתי אתכם ציון׃ Jer 3:15 ׃ ונתתי לכם רעים
achd m·oir m·shnim m·mshphche u·ebathi ath·km tziun : 3:15 : u·nththi l·km roim
one from·city and·two from·family and·I-[c]bring »·you[(p)] Zion and·I-give to·you[(p)] ones-being-shepherds
H259 H5892 H8147 H4940 H935 H853 H6726 H5414 _ H7462

כלבי ורעו אתכם דעה והשכיל׃ Jer 3:16 ׃ והיה כי
k·lb·i u·rou ath·km doe u·eshkil : 3:16 : u·eie ki
as·heart-of·me and·they-graze »·you[(p)] knowledge and·to-[c]use-intelligence and·he-becomes that
H3820 H7462 H853 H1844 H7919 H1961 H3588

תרבו ופריתם בארץ בימים ההמה נאם ־יהוה לא־יאמרו
thrbu u·phrithm b·artz b·imim e·eme nam - ieue - la iamru -
you[(p)]-are-[c]increasing and·you[(p)]-are-fruitful in·the·land in·the·days the·they averment-of Yahweh not they-shall-say
H7235 H6509 H776 H3117 H1992 H5002 H3068 H3808 H559

עוד ארון ברית ־יהוה ולא יעלה על־לב ולא יזכרו־בו ולא
oud arun brith - ieue u·la iole ol - lb u·la izkru b·u - u·la
further coffer-of covenant-of - Yahweh and·not he-shall-ascend on heart and·not they-shall-remember in·him and·not
H5750 H727 H1285 H3068 H3808 H5927 H5921 H3820 H3808 H2142 _ H3808

יפקדו ולא יעשה עוד׃ Jer 3:17 ׃ בעת ההיא יקראו לירושלם כסא
iphqdu u·la ioshe oud : 3:17 : b·oth e·eia iqrau l·irushlm ksa
they-shall-miss and·not he-shall-be-made[do] further b·time the·she they-shall-call to·Jerusalem throne-of
H6485 H3808 H6213 H5750 H3389 H7121 H1931 H6256 H3678

יהוה ונקוו אליה כל־הגוים לשם יהוה לירושלם ולא־ילכו
ieue u·nquu ali·e kl - e·guim l·shm ieue l·irushlm u·la ilku -
Yahweh and·they-are-[n]expectant to·her all·of the·nations for·name-of Yahweh to·Jerusalem and·not they-shall-go
H3068 H6960 H413 H3605 H1471 H8034 H3068 H3389 H3808 H1980

עוד אחרי שררות לבם הרע׃ ס Jer 3:18 ׃ בימים ההמה ילכו בית־יהודה על־
oud achri shrruth lb·m e·ro : s : 3:18 b·imim e·eme ilku bith - ieude - ol
further after control-of heart·of·them the·evil b·time the·they they-shall-go house-of - Judah on
H5750 H310 H8307 H3820 H7451 H1992 H3117 H1980 H1004 H3063 H5921

בית ישראל ויבאו יחדו מארץ צפון על־הארץ אשר הנחלתי את־
bith ishral u·ibau ichdu m·artz tzphun ol - e·artz ashr enchlthi ath -
house-of Israel and·they-shall-enter together from·land-of north on - the·land which I-[c]allotted » -
H1004 H3478 H935 H3162 H776 H6828 H5921 H834 H5157 H853

down [i]upon you, for I am benign, averring is Yahweh; I shall not hold resentment for the eon.

13 [y]Only acknowledge your depravity, that you have transgressed [i]against Yahweh your Elohim and have [l]dispersed [»]your [way]efforts [']among aliens[l], under every flourishing tree, and you have not hearkened [t]to My voice, averring is Yahweh.

14 Return, backsliding sons, averring is Yahweh, for I Myself possess [i] you; [+] I will take [»]you, one from a city and two from a family, and I will bring [»]you to Zion.

15 [+]Then I will give [›] you shepherds[l] according to My own heart, and they will graze [»]you with knowledge and [*]intelligence[-].

16 [+]When it comes to be that you [l]increase and are fruitful in the land, in [*]those days, averring is Yahweh, they shall no[t] [fr]longer say, The coffer of the covenant of Yahweh; [+] it shall not ascend on their heart, nor shall they remember [i] it, nor shall they [r]miss it, nor shall another one be [d]made [fr]again.

17 In [*]that era they shall call [›] Jerusalem the throne of Yahweh, and all the nations will be expectant toward her, for the Name of Yahweh [›]at Jerusalem, and they shall no[t] [fr]longer walk after the obduracy of their [*]evil heart.

18 In [*]those days the house of Judah shall walk [on]with the house of Israel, and they shall enter together from the land of the north [on]to the land which I allotted [»]to your fathers.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אבותיכם : Jer 3:19 : ואנכי אמרתי איך אשיתך בבנים ואתן־לך ארץ חמדה
abuthi·km : u·anki amrthi aik ashith·k b·bnim u·athn l·k - artz chmde
fathers-of·you(p) H1 : and·I I-say how ! I-shall-set·you in·the·sons and·I-shall-give to·you land-of coveted
H1 : H595 H559 H349 H7896 H1121 H5414 _ H776 H2532

נחלת צבי צבאות גוים ואמר אבי | תקראו־ | תקראי־ | לי
nchlth tzbi tzbauth guim u·amr ab·i | thqrau- | thqrai- | l·i
allotment-of stateliness-of hosts-of nations and·I-am-saying father-of·me | you(p)-shall-call | you-shall-call | to·me
H5159 H6643 H6635 H1471 H559 H1 | H7121 | H7121 | _
K | K | Q | Q

ומאחרי לא | תשובו | תשובי : Jer 3:20 : אכן בגדה אשה
u·m·achr·i la | thshubu | thshubi : bgde akn ashe
and·from·after·me not | you(p)-shall-turn-away | you-shall-turn-away : she-is-treacherous surely woman
H310 H3808 | H7725 | H7725 : H898 H403 H802
K | Q

מרעה כן בגדתם בי בית ישראל נאם־יהוה : Jer 3:21 : קול על־
m·ro·e kn bgdthm b·i bith ishral nam- ieue : qul ol-
from·associate·of·her so you(p)-are-treacherous in·me house-of Israel averment-of Yahweh : sound on
H7453 H3651 H898 _ H1004 H3478 H5002 H3068 : H6963 H5921

שפיים נשמע בכי תחנוני בני ישראל כי העוו את־דרכם
shphiim nshmo bki thchnuni bnı ishral ki eouu ath- drk·m
ridges being-heard lamentation-of supplications-of sons-of Israel that they-cmade-depraved » way-of·them
H8205 H8085 H1065 H8469 H1121 H3478 H3588 H5753 » H1870

שכחו את־יהוה אלהיהם : Jer 3:22 : שובו בנים שובבים ארפה משובתיכם
shkchu ath- ieue alei·em : shubu bnim shubbim arphe mshubthi·km
they-forgot » Yahweh Elohim-of·them : return-you(p) ! sons backsliding-ones I-shall-heal backslidings-of·you(p)
H7911 H853 H3068 H430 : H7725 H1121 H7726 H7495 H4878

הננו אתנו לך כי אתה יהוה אלהינו : Jer 3:23 : אכן לשקר מגבעות המון
en·nu athnu l·k ki athe ieue alei·nu : akn l·shqr m·gbouth emun
behold·us ! we-arrive to·you that you Yahweh Elohim-of·us : surely to·the·falsehood from·hills clamor
H2005 H857 _ H3588 H859 H3068 H430 : H403 H8267 H1389 H1995

הרים אכן ביהוה אלהינו תשועת ישראל : Jer 3:24 : והבשת אכלה את־יגיע
erim akn b·ieue alei·nu thshuoth ishral : u·e·bshth akle ath- igio
mountains surely in·Yahweh Elohim-of·us salvation-of Israel : and·the·shame she-devoured » labor-of
H2022 H403 H3068 H430 H8668 H3478 : H1322 H398 » H3018

אבותינו מנעורינו את־צאנם את־בקרם ואת־בניהם ואת־בנותיהם :
abuthi·nu m·nouri·nu tzan·m - ath bqr·m - u·ath bni·em - ath u·ath bnuthi·em :
fathers-of·us from·youths-of·us flock-of·them » herd-of·them and·» sons-of·them » daughters-of·them :
H1 H5271 H6629 H853 H1241 H853 H1121 H853 H1323

Jer 3:25 : נשכבה בבשתנו ותכסנו כלמתנו כי ליהוה אלהינו
nshkbe b·bshth·nu u·thks·nu klmth·nu ki l·ieue alei·nu :
we-shall-lie-down in·shame-of·us and·she-shall-mcover·us confounding-of·us that to·Yahweh Elohim-of·us :
H7901 H1322 H3680 H3639 H3588 H3068 H430 :

חטאנו אנחנו ואבותינו מנעורינו ועד־היום הזה ולא שמענו בקול יהוה
chtanu anchnu u·abuthi·nu m·nouri·nu u·od e·ium - e·ze u·la shmonu b·qul ieue
we-sinned we and·fathers-of·us from·youths-of·us and·until the·day the·this and·not we-listened in·voice-of Yahweh
H2398 H587 H1 H5271 H5704 H3117 H2088 H3808 H8085 H6963 H3068

אלהינו : ס
alei·nu : s
Elohim-of·us
H430

Jer 4:1 : אם־תשוב ישראל נאם־יהוה אלי תשוב ואם־תסיר
thshub - am nam- ieue - al·i thshub u·am thsir
you-are-returning if averment-of Yahweh to·me you-are-returning and·if you-are-ctaking-away
H7725 H518 H5002 H3068 H413 H7725 H518 H5493

19 + I Myself said, Oh how I would [l]set you firmly [f]as sons and [l]give [›] you the coveted land, the stateliest[◊] allotment of the nations; and I [l]said, You shall call [›] Me: My Father, and you shall not turn away from following Me.

20 [7y]However, like[~◊] a woman who is treacherous [f]with her associate, so you have been treacherous [f]with Me, house of Israel, averring is Yahweh.

21 A sound is heard on the ridges, Supplicating lamentations of the sons of Israel, For they have [c]made [»]their way depraved; They have forgotten [»]Yahweh their Elohim.

22 Return, backsliding sons; I shall heal your backslidings! Behold us; we will arrive [›]before You, For You are Yahweh our Elohim!

23 [so]Surely [›] falsehood comes from the hills, Clamor from the mountains; [so]Surely in Yahweh our Elohim is Israel's salvation.

24 +Yet the shameful thing, it has devoured [»]the labor of our fathers from our youth, [»]Their flocks and [»]their herds, [»]Their sons and [»]their daughters.

25 Let us lie down in our shame, And let our mortification cover us, For [›]against Yahweh our Elohim have we sinned, We and our fathers, from our youth + until *this *day, And we have not hearkened [f]to the voice of Yahweh our Elohim.

1 If you [l]return, Israel, averring is Yahweh, [l]return to Me, And if you [l]take away your abominations from My presence And do

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שקוציך מפני תנוד ולא ונשבעת חי־יהוה באמת Jer :
shqutzi·k m·phn·i thnud u·la u·nshboth chi- ieue b·amth 4:2 :
abominations-of·you from·faces-of·me you-are-wandering and·not and·you-[n]swear life Yahweh in·truth
H8251 H6440 H5110 H3808 H7650 H2416 H3068 H571

not [l]wander away,
2 And you [l]swear, As Yahweh lives, in truth, in right judgment and in righteousness, [+]Then nations shall bless themselves in Him, And in Him shall they boast.

במשפט ובצדקה והתברכו בו גוים ובו יתהללו׃ ס
b·mshpht u·b·tzdqe u·ethbrku b·u guim u·b·u ithellu s :
in·judgment and·in·righteousness and·they-shall-bless-themselves in·him nations and·in·him they-shall-[s]boast
H4941 H6666 H1288 _ H1471 _ H1984

כי־כה אמר יהוה לאיש יהודה ולירושלם נירו לכם ניר ואל־ Jer
ki- ke- thus amr ieue l·aish ieue u·l·irushlm niru l·km nir u·al- 4:3
that thus he-says Yahweh to·man-of Judah and·to·Jerusalem till-you(p) ! for·you(p) tillage and·must-not-be
H3588 H3541 H559 H3068 l·aish H3063 u·l·irushlm H3389 H5214 _ l·km H5215 u·al H408

3 For thus says Yahweh to the man of Judah And to [7]the dwellers[l] of[cs] Jerusalem: Till for yourselves fallow ground, And do not [l]sow [']among thorns.

תזרעו אל־קוצים׃ Jer המלו ליהוה והסרו ערלות
thzrou al- qutzim : emlu l·ieue u·esru orluth
you(p)-are-sowing to thorns 4:4 : be-circumcised-you(p) ! to·Yahweh and·[c]take-away-you(p) ! foreskins-of
H2232 H413 H6975 H4135 H3068 H5493 H6190

4 Be circumcised to Yahweh, And take away the [7]foreskin[~cs◊] of your heart, Man of Judah and dwellers[l] of Jerusalem, Lest My fury should go [l]forth like fire And [-]consume, [+]with none to quench[l] it, [f]because of your evil actions.

לבבכם איש יהודה וישבי ירושלם פן־תצא כאש חמתי
lbb·km aish ieude u·ishbi irushlm phn- thtza k·ash chmth·i
heart-of·you(p) man-of Judah and·ones-dwelling-of Jerusalem lest she-shall-go-forth as·[the]·fire fury-of·me
H3824 H376 H3063 H3427 H3389 H6435 H3318 H784 H2534

ובערה ואין מכבה מפני רע מעלליכם׃ Jer הגידו ביהודה
u·bore u·ain mkbe m·phni ro molli·km : egidu b·ieude
and·she-consumes and·there-is-no one-[m]quenching from·faces-of evil-of actions-of·you(p) 4:5 : [c]tell-you(p) ! in·Judah
H1197 H369 H3518 H6440 H7455 H4611 H5046 H3063

5 Tell it in Judah, And in Jerusalem announce it and say, Blow the trumpet in the land, Proclaim; [m]do it fully and say: Gather yourselves, and let us come to the fortress cities.

ובירושלם השמיעו ואמרו ותקעו תקעו שופר בארץ קראו
u·b·irushlm eshmiou u·amru u·thqou K thqou Q shuphr b·artz qrau
and·in·Jerusalem [c]announce-you(p) ! and·say-you(p) ! and·blow-you(p) ! blow-you(p) ! trumpet in·[the]·land call-you(p) !
H3389 H8085 H559 H8628 H8628 H7782 H776 H7121

מלאו ואמרו האספו ונבואה אל־ערי המבצר׃ Jer שאו־
mlau u·amru easphu u·nbuae al- ori- e·mbtzr : shau-
[m]do-fully-you(p) ! and·say-you(p) ! be-gathered-you(p) ! and·we-shall-come to cities-of the·fortress 4:6 : lift-up-you(p) !
H4390 H559 H622 H935 H413 H5892 H4013 H5375

6 Lift up a banner: To[d] Zion; [c]Take to strong shelter; do not [l]stand still, For evil I am bringing from the north, and a great breaking.

נס ציונה העיזו אל־תעמדו כי רעה אנכי מביא מצפון
ns tziun·e eoizu al- thomdu- ki roe anki mbia m·tzphun
banner Zion·ward [c]make-you(p)-strong ! must-not-be you(p)-are-staying that evil I [c]bringing from·north
H5251 H6726 H5756 H408 H5975 H3588 H7451 H595 H935 H6828

ושבר גדול׃ Jer עלה אריה מסבכו ומשחית גוים נסע
u·shbr gdul : ole arie m·sbk·u u·mshchith guim nso
and·breaking great 4:7 : he-comes-up lion from·thicket-of·him and·one-[c]ruining-of nations he-decamps
H7667 H1419 H5927 H738 H5441 H7843 H1471 H5265

7 A lion has come up from his thicket, And a ruiner[l] of nations, he has decamped, Has gone forth from his [r]place to [p]make your land [']a desolation; Your cities, they shall crumble [f]because there will be no dweller[l].

יצא ממקמו לשום ארצך לשמה עריך תצינה מאין
itza m·mqm·u l·shum artz·k l·shme ori·k thtzine m·ain
he-goes-forth from·place[ri]-of·him to·to-place-of land-of·you to·desolation cities-of·you they-shall-crumble from·there-is-no
H3318 H4725 H7760 H776 H8047 H5892 H5327 H369

יושב׃ Jer על־זאת חגרו שקים ספדו והילילו כי לא־שב חרון
iushb : ol- zath- chgru shqim sphdu u·eililu ki la- shb chrun
one-dwelling 4:8 : on this gird-you(p) ! sackcloths wail-you(p) ! and·[c]howl-you(p) ! that not he-turns-away heat-of
H3427 H5921 H2063 H2296 H8242 H5594 H3213 H3588 H3808 H7725 H2740

8 On this account gird yourselves with sackcloth; Wail and howl; For the heat of Yahweh's anger has not turned away from us.

אף־יהוה ממנו׃ פ והיה Jer ביום־ההוא נאם־יהוה יאבד לב־
aph- ieue- mmnu : p u·eie 4:9 b·ium- e·eua- nam- ieue- iabd lb-
anger-of Yahweh from·us : p and·he-becomes in·[the]·day the·he averment-of Yahweh he-shall-perish heart-of
H639 H3068 H4480 H1961 H3117 H1931 H5002 H3068 H6 H3820

9 And it will come to be in [*]that day, averring is Yahweh, The heart of the king shall perish, And the heart of the chief officials,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המלך ולב השרים ונשמו הכהנים והנביאים יתמהו :
: ithmeu u·e·nbiaim e·kenim u·nshmu e·shrim u·lb e·mlk
they-shall-be-amazed and·the·prophets the·priests and·they-are-desolated the·chiefs and·heart-of the·king
H8539 H5030 H3548 H8074 H8269 H3820 H4428

Jer 4:10 ואמר אהה אדני יהוה אכן השא השאת לעם הזה ולירושלם
u·amr aee adni ieue akn esha eshath l·om e·ze u·l·irushlm
and·I-am-saying alas ! my-Lord Yahweh surely to-[c]lure you-[c]lured to·[the]·people the·this and·to·Jerusalem
H559 H162 H136 H3069 H403 H5377 H5377 H5971 H2088 H3389

לאמר שלום יהיה לכם ונגעה חרב עד־הנפש : Jer 4:11 בעת ההיא
l·amr shlum ieie l·km u·ngoe chrb od - e·nphsh : e·eia b·oth
to·to-say-of peace he-shall-become to·you[p] and·she-touches sword unto the·soul : the·she in·[the]·era
H559 H7965 H1961 _ H5060 H2719 H5704 H5315 H1931 H6256

יאמר לעם־הזה ולירושלם רוח צח שפיים במדבר דרך בת־
iamr l·om - e·ze u·l·irushlm ruch tzch shphiim b·mdbr drk bth -
he-shall-be-said to·[the]·people the·this and·to·Jerusalem wind-of glazing-of ridges in·[the]·wilderness way-of daughter-of
H559 H5971 H2088 H3389 H7307 H6703 H8205 H4057 H1870 H1323

עמי לוא לזרות ולוא להבר : Jer 4:12 : רוח מלא מאלה יבוא לי עתה
om·i lua l·zruth u·lua l·ebr : mla m·ale ibua l·i othe
people·of·me not to·to-winnow-of and·not to·to-[c]purify-of full from·these he-shall-come for·me now
H5971 H3808 H2219 H3808 H1305 H4392 H428 H935 _ H6258

גם־אני אדבר משפטים אותם : Jer 4:13 : הנה כענים יעלה
gm - ani adbr mshphtim auth·m : ene k·onnim iole
even I I-shall-[m]speak judgments with·them : behold ! as·[the]·clouds he-shall-ascend
H1571 H589 H1696 H4941 H854 : H2009 H6051 H5927

וכסופה מרכבותיו קלו מנשרים סוסיו אוי לנו כי
u·k·suphe mrkbuth·iu qlu m·nshrim susi·u aui l·nu ki
and·as·[the]·sweeping-whirlwind chariots-of·him they-are-fleet from·vultures horses-of·him woe ! to·us that
H5492 H4818 H7043 H5404 H5483 H188 _ H3588

שדדנו : Jer 4:14 : אפרים מהר און
shddnu : aphrim m·er aun
we-are-[m]devastated : Ephraim from·mountain-of lawlessness
H7703 : H669 H2022 H205

עד־מתי תושיי למען ירושלם לבך מרעה כבסי
od - mthi thushoi lmon irushlm lb·k m·roe kbsi
until when ? you-shall-be-saved so-that Jerusalem heart-of·you from·evil launder-you !
H5704 H4970 H3467 H4616 H3389 H3820 H7451 H3526

תלין בקרבך מחשבות אונך : Jer 4:15 : כי קול מגיד מדן ומשמיע
thlin b·qrb·k mchshbuth aun·k : ki qul mgid m·dn u·mshmio
she-shall-lodge within·you devisings-of lawlessness·of·you : that voice [c]telling from·Dan and·[c]announcing
H3885 H7130 H4284 H205 : H3588 H6963 H5046 H1835 H8085

הזכירו לגוים הנה השמיעו על־ אפרים : Jer 4:16 : מהר און
ezkiru l·guim ene eshmiou ol - aphrim : m·er aun
[c]remind-you[p] ! to·[the]·nations behold ! [c]announce-you[p] ! over Ephraim : from·mountain-of lawlessness
H2142 H1471 H2009 H8085 H5921 H669 : H2022 H205

ירושלם נצרים באים מארץ המרחק ויתנו על־ערי יהודה
irushlm ntzrim baim m·artz e·mrchq u·ithnu ol - ori ieude
Jerusalem ones-besieging ones-coming from·land-of the·far-off and·they-shall-give on cities-of Judah
H3389 H5341 H935 H776 H4801 H5414 H5921 H5892 H3063

קולם : Jer 4:17 : כשמרי שדי היו עליה מסביב כי־אתי מרתה
qul·m : k·shmri shdi eiu oli·e m·sbib ki - ath·i mrthe
voice·of·them : as·ones-guarding-of field they-become on·her from·round-about that »·me she-rebelled
H6963 : H8104 H7704 H1961 H5921 H5439 H3588 H853 H4784

נאם־יהוה : Jer 4:18 : דרכך ומעלליך עשו אלה לך זאת רעתך כי מר כי
nam - ieue : drk·k u·molli·k ale oshu l·k zath roth·k ki mr ki
averment-of Yahweh : way-of·you and·actions-of·you these to-do to·you this evil-of·you that bitter that
H5002 H3069 : H1870 H4611 H428 H6213 _ H2063 H7451 H3588 H4751 H3588

And the priests will be appalled, And the prophets, they shall be stunned.

10 [+]Then I [l]said, Alas, my Lord Yahweh, [so]Surely You have lured, yea lured[›] [‹]this people and [›] Jerusalem, [›] saying[-], Peace, it shall [b]come to you, [+]yet a sword has touched unto the very soul.

11 In [‹]that era it shall be said [›]concerning [‹]this people and [›]concerning Jerusalem: A glazing wind from the ridges in the wilderness is the way of the daughter of My people, Not serving to winnow nor to purify;

12 A fuller wind [f]than this shall come for Me; Now even I Myself shall pronounce judgments [»]against them.

13 Behold, like clouds he shall ascend, And like a sweeping whirlwind are his chariots; Fleeter [f]than vultures are his horses. Woe to us, for we are devastated!

14 Launder your heart from evil, Jerusalem, that you may be [l]saved! How [fh]long shall your lawless devisings lodge [i] within you?

15 [f]Indeed a voice is telling it from Dan, And is announcing sorrow from the hill country of Ephraim.

16 Remind [›] the nations: Come [bd]this way! Announce it over Jerusalem: Besiegers[l] are coming from the far off land, And they shall [g]lift up their voice [on]against the cities of Judah;

17 Like those guarding a field, they [b]stay [on]around her, [f] round about, For [»]against Me has she rebelled, averring is Yahweh.

18 Your way of life and your actions, they have [d]brought these things [›]on you; This evil of yours, [f]indeed the consequences

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נגע עד־לבך : ס Jer 4:19 s : lb·k - od ngo
heart-of·you unto he-touches
H3820 H5704 H5060

מעי מעי | אחולה K | אוחילה Q] קירות
mo·i mo·i achule auchile qiruth
bowels-of·me bowels·of·me I-am-travailing I-am-[c]travailing sidewalls-of
H4578 H4578 H2342 H3176 H7023

לבי המה־לי לבי לא אחריש כי קול שופר | שמעתי K | שמעת Q]
lb·i eme - l·i lb·i la achrish ki qul shuphr shmothi shmoth
heart-of·me clamoring to·me heart-of·me not I-shall-[c]be-silent that sound-of trumpet I-hear you-heard
H3820 H1993 _ H3820 H3808 H2790 H3588 H6963 H7782 H8085 H8085

נפשי תרועת מלחמה : Jer 4:20 : mlchme thruoth nphsh·i
war shouting-of soul-of·me
H4421 H8643 H5315

שבר על־שבר נקרא כי שדדה כל־
shbr - ol shbr nqra ki shdde kl -
breaking on breaking he-is-heralded that she-is-[m]devastated all-of
H7667 H5921 H7667 H7121 H3588 H7703 H3605

האהלי רגע יריעתי : Jer 4:21 : irioth·i rgo ael·i
sheets-of·me moment tents-of·me
H3407 H7281 H168

הארץ פתאם שדדו
e·artz phtham shddu
the·land suddenly they-are-[m]devastated
H776 H6597 H7703

עד־מתי אראה־נס
od - mthi arae - ns
until when ? I-shall-see banner
H5704 H4970 H7200 H5251

אשמעה קול שופר : ס Jer 4:22 s : shuphr qul ashmoe
trumpet sound-of I-shall-hear
H7782 H6963 H8085

כי אויל עמי אותי לא ידעו בנים סכלים המה
ki auil om·i auth·i la idou bnim sklim eme
that foolish people·of·me »·me not they-know sons silly-ones they
H3588 H191 H5971 H853 H3808 H3045 H1121 H5530 H1992

ולא נבונים המה חכמים המה להרע ולהיטיב לא ידעו :
u·la nbunim eme chkmim eme l·ero u·l·eitib la idou :
and·not ones-[n]understanding they wise-ones they to·to-[c]do-evil-of and·to·to-[c]do-good-of not they-know
H3808 H995 H1992 H2450 H1992 H7489 H3190 H3808 H3045

Jer 4:23 ראיתי את־הארץ והנה־תהו ובהו ואל־השמים ואין אורם :
raithi ath - e·artz u·ene theu - u·beu u·al e·shmim - u·ain aur·m :
I-saw » the·earth and·behold ! chaos and·vacancy and·to the·heavens and·there-is-no light-of·them :
H7200 H853 H776 H2009 H8414 H922 H413 H8064 H369 H216

Jer 4:24 ראיתי ההרים והנה רעשים וכל־הגבעות התקלקלו : Jer 4:25 : ethqlqlu e·gbouth - u·kl roshim u·ene e·erim raithi
they-[s]staggered the·hills and·all-of ones-quaking and·behold ! the·mountains I-saw
H7043 H1389 H3605 H7493 H2009 H2022 H7200

ראיתי והנה אין האדם וכל־עוף השמים נדדו : Jer 4:26 : nddu e·shmim ouph - u·kl e·adm ain u·ene raithi
they-wandered the·heavens flyer-of and·every-of the·human there-is-no and·behold ! I-saw
H5074 H8064 H5775 H3605 H120 H369 H2009 H7200

הכרמל המדבר וכל־עריו נתצו מפני יהוה מפני חרון
e·krml e·mdbr u·kl ori·u - nthtzu m·phni ieue m·phni chrun
the·crop-land the·wilderness and·all-of cities-of·him they-are-broken-down from·faces-of Yahweh from·faces-of heat-of
H3759 H4057 H3605 H5892 H5422 H6440 H3068 H6440 H2740

אפו : ס Jer 4:27 s : aph·u
anger-of·him
H639

כי־כה אמר יהוה שממה תהיה כל־הארץ וכלה לא
ki - ke amr ieue shmme theie kl - e·artz u·kle la
that thus he-says Yahweh desolation she-shall-become all-of the·earth and·finish not
H3588 H3541 H559 H3068 H8077 H1961 H3605 H776 H3617 H3808

אעשה : Jer 4:28 : aoshe
I-shall-make[do]
H6213

על־זאת תאבל הארץ וקדרו השמים ממעל כי־
ol - zath thabl e·artz u·qdru e·shmim m·mol ol - ki
on this she-shall-mourn the·earth and·they-are-somber the·heavens from·above on that
H5921 H2063 H56 H776 H6937 H8064 H4605 H5921 H3588

דברתי זמתי ולא נחמתי ולא־אשוב ממנה : Jer 4:29 : mm·ne ashub - u·la nchmthi u·la zmthi dbrthi
from·her I-shall-turn-back and·not I-[n]regret and·not I-planned I-[m]spoke
H4480 H7725 H3808 H5162 H3808 H2161 H1696

מקול פרש
m·qul phrsh
from·sound-of horseman
H6963 H6571

are bitter, [f]Indeed it touches unto your very heart!

19 O my internal, my internal writhing! I cannot [c]help [l]churning! O the sidewalls of my heart! My heart is clamoring [i]within me! I cannot be [l]silent, For my soul hears the sound of the trumpet, the shout of war.

20 Breaking on top of breaking is heralded; [f]Indeed the entire land is devastated! Suddenly my tents are devastated, In a moment, my tent-sheets!

21 How [f]long must I [l]see the banner, Must I [l]hear the sound of the trumpet?

22 [f]Indeed foolish are My people; [»]Me, they do not know; Frivolous sons are they, And they have no[t] understanding; Wise are they [i]in [c]doing evil[-], [*]Yet how to [c]do good they do not know.

23 I saw [»]the earth, and behold, it was a chaos and vacant, And [i] the heavens, and they [is]had no light.

24 I saw the mountains, and behold, they were quaking, And all the hills, they rocked.

25 I saw, and behold, there was no [*]humanity, And every flier of the heavens, they had bolted away.

26 I saw, and behold, the crop land was [*]a wilderness And all its cities, they were broken down [f]because of Yahweh's presence, [f]Because of the heat of His anger.

27 For thus says Yahweh: A desolation shall the entire earth become, ([*]Though I shall not [d]make a full [al]end to it).

28 On this account the earth shall mourn, And the heavens be [-]somber [f] above; [on] For I have spoken, I have resolved, And I will neither regret nor [l]turn back from it.

29 From the sound of the horseman and the archer[l], the entire [7]countryside[-◊] is running away; They enter

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ורמה קשת ברחת כל ־העיר באו בעבים ובכפים עלו
u·rme qshth brchth kl e·oir - bau b·obim u·b·kphim olu
they-ascend and·in·the·caverns in·the·thickets they-enter the·city every-of running-away-of bow and·one-raising-of
H5927 H3710 H5645 H935 H5892 H3605 H1272 H7198 H7411

כל ־העיר עזובה ואין ־יושב בהן איש : Jer 4:30 ואתי | ואת ⌈
u·ain ozube e·oir - kl u·athi u·ath
and·there-is-no one-being-forsaken the·city every-of and·you and·you
H369 H5800 H5892 H3605 H859 H853
man in·them one-dwelling aish b·en
H376 H2004 H3427

שדוד מה ־תעשי כי ־תלבשי שני כי ־תעדי
shdud me thoshi - ki thlbshi - shni ki thodi -
one-being-devastated what ? you-are-doing that you-are-putting-on double-dipped-scarlet that you-are-ornamenting
H7703 H4100 H6213 H3588 H3847 H8144 H3588 H5710

עדי ־זהב כי ־תקרעי בפוך עיניך לשוא תתיפי מאסו ־
odi zeb - ki thqroi - b·phuk oini·k l·shua ththiphi masu -
ornament-of gold that you-are-tearing in·the·pigment eyes·of·you to·the·futility you-are-making-lovely-yourself they-reject
H5716 H2091 H3588 H7167 H6320 H5869 H7723 H3302 H3988

בך עגבים נפשך יבקשו : Jer 4:31 : כי קול כחולה שמעתי צרה
b·k ogbim nphsh·k ibqshu : ki qul k·chule shmothi tzre
in·you ones-doting soul-of·you they-are-seeking that sound as·woman-travailing I-hear distress
H5689 H5315 H1245 H3588 H6963 H2470 H8085 H6869

כמבכירה קול בת ־ציון תתיפח תפרש כפיה אוי ־
k·mbkire qul bth tziun - ththiphch thphrsh kphi·e aui -
as·one-giving-birth-firstborn sound-of daughter-of Zion she-is-puffing-to-herself she-is-spreading palms-of·her alack !
H1069 H6963 H1323 H6726 H3306 H6566 H3709 H188

נא לי כי ־עיפה נפשי להרגים : פ
na l·i ki oiphe - nphsh·i l·ergim : p
please ! to·me that she-is-faint soul-of·me to·ones-killing
H4994 H3588 H5888 H5315 H2026

Jer 5:1 שוטטו בחוצות ירושלם וראו ־נא ודעו ובקשו
shuttu b·chutzuth irushlm u·rau na - u·dou u·bqshu
go-to-and-fro-you(p) ! in·streets-of Jerusalem and·see-you(p) ! please ! and·know-you(p) ! and·seek-you(p) !
H7751 H2351 H3389 H7200 H4994 H3045 H1245

ברחובותיה אם ־תמצאו איש אם ־יש עשה משפט מבקש אמונה
b·rchubuthi·e thmtzau - am aish am - ish oshe mshpht mbqsh amune
in·squares-of·her you(p)-are-finding if man if there-is one-doing judgment one-seeking faithfulness
H7339 H4672 H518 H376 H518 H3426 H6213 H4941 H1245 H530

Jer 5:2 ואסלח לה : ואם חי ־יהוה יאמרו לכן לשקר ישבעו :
u·aslch l·e : u·am chi - ieue iamru lkn l·shqr ishbou :
and·I-shall-pardon to·her and·if life Yahweh they-are-saying therefore to·the·falsehood they-are-swearing
H5545 H518 H2416 H3068 H559 H3651 H8267 H7650

Jer 5:3 יהוה עיניך הלוא לאמונה הכיתה אתם ולא ־חלו כליתם
ieue oini·k e·lua l·amune ekithe ath·m u·la chlu - klith·m
Yahweh eyes·of·you ?·not for·faithfulness you-smote »·them and·not they-travailed you-finished·them
H3068 H5869 H3808 H3808 H853 H5221 H530 H2342 H3615

מאנו קחת מוסר חזקו פניהם מסלע מאנו לשוב :
manu qchth musr chzqu phni·em m·slo manu l·shub :
manu to-take-of admonition they-made-steadfast faces-of·them from·crag they-refused to·to-return-of
H3985 H3947 H4148 H2388 H6440 H5553 H3985 H7725

Jer 5:4 ואני אמרתי אך ־דלים הם נואלו כי לא ידעו דרך יהוה משפט
u·ani amrthi ak - dlim em nualu ki la idou drk ieue mshpht
and·I I-said yea poor-ones-of they are-foolish that not they-know way-of Yahweh judgment-of
H589 H559 H389 H1800 H1992 H2973 H3588 H3808 H3045 H1870 H3068 H4941

7 into caves, And they hide[0] in thickets, And they ascend into caverns; Every *city is forsaken[l], And there is no one dwelling in them.

30 And you, who will be devastated[l], what are you doing That you [l]clothe yourself in scarlet, That you [l]ornament yourself with ornaments of gold, That you [l]amplify your eyes [l]with pigment? It is for futility that you make yourself lovely; Paramours[l] reject [i] you; They [l]seek your soul.

31 [t] A sound like one in travail[l] I hear, Distress like a woman [c]bearing her firstborn, The sound of the daughter of Zion, Who is gasping for breath, while [l]spreading out her palms: Woe [pr] to me, for my soul is faint [']before the killers[l]!

1 [m]Go to and fro in the streets of Jerusalem, And see, I pray, and know, And seek in her squares; If you [l]find a man, If there is one [d]executing right judgment, one seeking faithfulness, [+]Then I shall pardon [']her.

2 [+]Even [ff]though they say, As Yahweh lives, They [Mso]surely~[c◊] [l]swear [']falsely.

3 O Yahweh, Your eyes, do they not look for faithfulness? You smote [»]them, [+]yet they did not travail; You [all]finished them; They refused to take[-] admonition; They made their faces more unyielding [f]than a crag; They refused to return.

4 [+]Yet I myself said, Yea, they are poor people; They are foolish, For they do not know the way of Yahweh, The right judgment of their

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלהיהם : Jer 5:5 : אלכה־לי אל־הגדלים ואדברה אותם כי המה ידעו
alei·em : alke - l·i - al e·gdlim u·adbre auth·m ki eme idou
Elohim-of·them : I-shall-go for·me to the·great-ones and·I-shall-[m]speak with·them that they they-know
H430 : H1980 _ H413 H1419 H1696 H853 H3588 H1992 H3045

דרך יהוה משפט אלהיהם אך המה יחדו שברו על נתקו מוסרות :
drk ieue mshpht alei·em ak eme ichdu shbru ol nthqu musruth :
way-of Yahweh judgment-of Elohim-of·them yea they alike they-broke yoke they-[m]pulled-away bonds
H1870 H3068 H4941 H430 H389 H1992 H3162 H7665 H5923 H5423 H4147

Jer 5:6 על־כן הכם אריה מיער זאב ערבות ישדדם נמר שקד על־
ol-kn ek·m arie m·ior zab orbuth ishdd·m nmr shqd ol-
on-so he-[c]smites·them lion from·wildwood wolf-of gorges he-is-devastating·them leopard being-alert over-
H5921 H5221 H738 H3293 H2061 H6160 H7703 H5246 H8245 H5921

עריהם כל־היוצא מזנה יטרף כי רבו
kl e·iutza - m·ene itrph ki rbu
any-of the·one-going-forth from·them he-shall-be-torn-to-pieces that they-are-numerous
H3605 H3318 H2007 H2963 H3588 H7231

Jer 5:7 : פשעיהם עצמו משבותיהם משובותיהם אי לזאת
phshoi·em otzmu mshbuthi·em mshubuthi·em ai l·zath
transgressions-of·them they-are-plentiful backslidings-of·them backslidings-of·them wherein ? for·this
H6588 H6105 H4878 H4878 H335 H2063

אסלוח־ אסלח־ לך בניך עזבוני וישבעו בלא אלהים
asluch - aslch - l·k bni·k ozbu·ni u·ishbou b·la aleim
I-shall-pardon I-shall-pardon to·you sons-of·you they-forsake·me and·they-are-[n]swearing in·not Elohim
H5545 H5545 _ H1121 H5800 H7650 H3808 H430

ואשבע אותם וינאפו ובית זונה יתגדדו :
u·ashbo auth·m u·inaphu u·bith zune ithgddu :
and·I-am-adjuring »·them and·they-are-[m]committing-adultery and·house-of prostitute they-are-mutilating-themselves
H7650 H853 H5003 H1004 H2181 H1413

Jer 5:8 : סוסים מיזנים משכים היו איש אל־אשת רעהו יצהלו
susim miznim mshkim eiu aish al- ashth ro·eu itzelu :
horses ones-[m]rutting one-[c]being-early they-are[bc] each to woman-of associate-of·him they-are-neighing
H5483 H2109 H7904 H1961 H376 H413 H802 H7453 H6670

Jer 5:9 העל־אלה לוא־אפקד נאם־יהוה ואם בגוי אשר־כזה לא
e·ol - ale - lua aphqd - nam ieue - u·am b·gui ashr k·ze - la
?·on these not I-shall-check averment-of Yahweh and·if in·nation which as·this not
H5921 H428 H3808 H6485 H5002 H3068 H518 H1471 H834 H2088 H3808

Jer 5:10 ס : תתנקם נפשי עלו בשרותיה ושחתו וכלה
ththnqm nphsh·i olu b·shruthi·e u·shchthu u·kle
she-shall-avenge-herself soul-of·me go-up-you[p] ! in·barricades-of·her and·[m]ruin-you[p] ! and·finish
H5358 H5315 H5927 H8284 H7843 H3617

Jer 5:11 : כי אל־תעשו הסירו נטישותיה כי לוא ליהוה המה
ki thoshu - esiru ntishuthi·e ki lua l·ieue eme
that you[p]-are-making [c]take-away-you[p] ! abandoned-twigs-of·her that not to·Yahweh they
H3588 H6213 H5493 H5189 H3588 H3808 H3068 H1992

בגוד בגדו בי בית ישראל ובית יהודה נאם־יהוה :
bgud bgdu b·i bith ishral u·bith ieude nam - ieue :
to-be-treacherous they-are-treacherous in·me house-of Israel and·house-of Judah averment-of Yahweh
H898 H898 _ H1004 H3478 H1004 H3063 H5002 H3068

Jer 5:12 כחשו ביהוה ויאמרו לא־הוא ולא־תבוא עלינו רעה וחרב
kchshu b·ieue u·iamru la eua - u·la thbua oli·nu roe u·chrb
they-[m]dissimulate in·Yahweh and·they-are-saying not he and·not she-shall-come on·us evil and·sword
H3584 H3068 H559 H3808 H1931 H3808 H935 H5921 H7451 H2719

Elohim.

5 Let me go [›] myself to the great men, And let me speak [»]to them; For they [/] should know the way of Yahweh, The right judgment of their Elohim. [y]Nevertheless they [/] alike had broken the yoke; They too had pulled away the bonds.

6 Therefore a lion from the wildwood smites them; A wolf of the plains, it [l]devastates them; A leopard is alert [l] over their cities: Anyone [*]going forth from them, he shall be torn to pieces. For multitudinous are their transgressions! Plentiful are their backslidings!

7 Wherein can I [l]pardon [›] you for this? Your sons, they have forsaken Me, And they [l]swear [/]by non-elohim; [+]Though I am [~]surfeiting[~◊] [»]them, [+]Yet they still commit [l]adultery, And in a house of prostitutes[l] they [l]slash themselves.

8 They [b]are rutting horses, wandering early; They are neighing, each one [›]after his associate's wife.

9 On account of these things should I not check them? averring is Yahweh, And should My soul not [l]avenge itself [/]on a nation [w]such as this?

10 Go up [/]on her leveled terraces and [m]bring ruin, [+]Yet do not [d]make a full [all]end; Take away her vine-branches, for they are not Yahweh's.

11 For they have been treacherous, yea treacherous[-] [/]to Me, The house of Israel and the house of Judah, averring is Yahweh.

12 They have disavowed [i] Yahweh, And they [l]say, Not He! [+] Evil shall not come upon us, And, We shall not see sword and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ורעב לוא נראה Jer : והנביאים יהיו לרוח והדבר אין בהם כה
u·rob lua nrae : 5:13 u·e·nbiaim ieiu l·ruch u·e·dbr ain b·em ke
and·famine not we-shall-see : and·the·prophets they-shall-become to·wind and·the·word is-no in·them thus
H7458 H3808 H7200 H5030 H1961 H7307 H1696 H369 _ H3541

famine;
13 And, The prophets, they shall become ʾ wind, And, The word is not in them; Let thus and thus be done to them.

יעשה להם : ס Jer לכן כה ־אמר יהוה אלהי צבאות יען דברכם
ioshe l·em s : 5:14 lkn therefore ke thus amr - he-says ieue Yahweh alei Elohim-of tzbauth hosts because dbr·km to-[m]speak-of·you[(p)]
he-shall-be-done to·them _ H6213 H3651 H3541 H559 H3068 H430 H6635 H3282 H1696

14 Wherefore, thus says Yahweh, Elohim of hosts: Because you report ᵗ ᵂᵗthis ᵗword, Behold, I will [g]make[l] My words in your mouth into fire, And ᵗthis ᵗpeople into wood, and it will devour them.

את ־הדבר הזה הנני נתן דברי בפיך לאש והעם הזה עצים
e·dbr - ath en·ni e·ze nthn dbr·i b·phi·k l·ash u·e·om e·ze otzim
the·word » behold·me ! the·this giving words-of·me in·mouth-of·you to·fire and·the·people the·this woods
H1697 H853 H2005 H2088 H5414 H1697 H6310 H784 H5971 H2088 H6086

ואכלתם Jer : הנני מביא עליכם גוי ממרחק בית ישראל נאם ־
u·aklth·m : 5:15 en·ni mbia oli·km gui m·mrchq bith ishral nam -
and·she-devours·them : behold·me ! [c]bringing on·you[(p)] nation from·afar house-of Israel averment-of
H398 H2005 H935 H5921 H1471 H4801 H1004 H3478 H5002

15 Behold, I will [l]bring upon you a nation from afar, house of Israel, averring is Yahweh; It is a perennial nation; It is a nation from the eon, A nation [his]whose tongue you do not [l]know, And what it [l]speaks, you cannot [l]make out.

יהוה גוי איתן הוא גוי מעולם הוא גוי לא ־תדע לשנו ולא
ieue gui aithn eua gui m·oulm eua gui la - thdo lshn·u u·la
perennial he from·eon nation he nation not you-are-knowing tongue-of·him and·not
H3068 H1471 H386 H1931 H5769 H1471 H1931 H3808 H3045 H3956 H3808

16 Its quiver is like an open[l] tomb. They are all masters.

תשמע מה ־ידבר Jer : אשפתו כקבר פתוח כלם גבורים :
thshmo idbr - me : 5:16 ashphth·u k·qbr phthuch kl·m gburim :
you-are-hearing he-is-[m]speaking what ? : quiver-of·him as·tomb one-being-opened all-of·them masterful-men
H8085 H1696 H4100 H827 H6913 H6605 H3605 H1368

17 [+] It will devour your harvest and your bread; [M]It[cs◊] shall devour your sons and your daughters; It shall devour your flock and your herd; It shall devour your vine and your fig tree; It shall make destitute your fortress cities In which you are trusting—[i]with the sword. [+]

Jer ואכל קצירך ולחמך יאכלו בניך ובנותיך יאכל
5:17 u·akl qtzir·k u·lchm·k iaklu bni·k u·bnuthi·k iakl
and·he-devours harvest-of·you and·bread-of·you they-shall-devour sons-of·you and·daughters-of·you he-shall-devour
H398 H7105 H3899 H398 H1121 H1323 H398

צאנך ובקרך יאכל גפנך ותאנתך ירשש ערי
tzan·k u·bqr·k iakl gphn·k u·thanth·k irshsh ori
flock-of·you and·herd-of·you he-shall-devour vine-of·you and·fig-tree-of·you he-shall-make-destitute cities-of
H6629 H1241 H398 H1612 H8384 H7567 H5892

מבצריך אשר אתה בוטח בהנה בחרב Jer : וגם בימים ההמה נאם ־יהוה
mbtzri·k ashr athe butch b·ene b·chrb : 5:18 u·gm b·imim e·eme nam - ieue
fortresses-of·you which you trusting in·them in·[the]·sword : and·even in·[the]·days the·they averment-of Yahweh
H4013 H834 H859 H982 H2007 H2719 : H1571 H3117 H1992 H5002 H3068

18 Yet even in ᵗthose days, averring is Yahweh, I shall not [d]make a full [all]end ᵂᵒof you.

לא ־אעשה אתכם כלה : Jer והיה כי תאמרו תחת מה עשה יהוה
la - aoshe ath·km kle : 5:19 u·eie ki thamru thchth me oshe ieue
not I-shall-make[do] »·you[(p)] finish : and·he-becomes that you[(p)]-shall-say under what ? he-did Yahweh
H3808 H6213 H854 H3617 : H1961 H3588 H559 H8478 H4100 H6213 H3068

19 And it will come to pass, that ˜they˜◊ shall say, ᵁFor what reason has Yahweh our Elohim done ᵂᵒall these things to us? [+]Then you will say to them, Just as you forsook ᵂᵒMe and [l]served foreign elohim in your land, so shall you serve aliens[l] in a land not yours.

אלהינו לנו את ־כל ־אלה ואמרת אליהם כאשר עזבתם אותי ותעבדו
alei·nu Elohim-of·us l·nu » - ath - kl - ale - these ale·em k·ashr ozbthm auth·i u·thobdu
to·us » - all-of - these to·them as·which you[(p)]-forsook »·me and·you[(p)]-are-serving
H430 _ H853 H3605 H428 H559 H413 H834 H5800 H853 H5647

20 Tell this in the house of Jacob, And announce it in Judah, ʾ saying˜:

אלהי נכר בארצכם כן תעבדו זרים בארץ לא לכם : ס Jer הגידו
alei Elohim-of nkr foreigner b·artz·km in·land-of·you[(p)] kn so thobdu you[(p)]-shall-serve zrim alien-ones b·artz in·land la not l·km to·you[(p)] _ : s 5:20 egidu [c]tell-you[(p)] !
H430 H5236 H776 H3651 H5647 H2114 H776 H3808 H413 H5046

21 Hear this, [pr]now, you people, frivolous and mindless, [they]Who ʾ have eyes [+]yet are not seeing, [they]Who ʾ have ears [+]yet

זאת בבית יעקב והשמיעוה ביהודה לאמר Jer : שמעו ־נא זאת עם
zath b·bith ioqb u·eshmiou·e b·ieude l·amr : 5:21 shmou na - zath om
this in·house-of Jacob and·[c]announce-you[(p)]·her ! in·Judah to·to-say-of : hear-you[(p)] ! please ! this people
H2063 H1004 H3290 H8085 H3063 H559 : H8085 H4994 H2063 H5971

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

סכל ואין לב עינים להם ולא יראו אזנים להם ולא ישמעו :
skl u·ain lb oinim l·em irau aznim l·em u·la ishmou :
silly and·without heart eyes to·them they-are-seeing ears to·them and·not they-are-hearing
H5530 H369 H3820 H5869 _ H7200 H241 _ H3808 H8085

are not hearing!

Jer 5:22 האותי לא־תיראו נאם־יהוה אם מפני לא תחילו אשר־
e·auth·i la thirau - nam ieue - am m·phn·i la thchilu ashr -
?·»·me not you(p)-are-fearing averment-of Yahweh if from·faces-of·me not you(p)-are-travailing who
H853 H3808 H3372 H5002 H3068 H518 H6440 H3808 H2342 H834

22 Are you not fearing »Me? averring is Yahweh; Should you not [1]travail [2]in My presence, I, Who placed the sand as the boundary for the sea, An eonian statute, and it shall not pass beyond it? [3]Though its waters [1]reel, [3]yet they shall not [a]prevail, And its billows clamor, [3]yet they shall not pass over it.

שמתי חול גבול לים חק־עולם ולא יעברנהו ויתגעשו ולא
shmthi chul gbul l·im chq - oulm u·la iobr·neu u·ithgoshu u·la
I-placed sand boundary for·the·sea statute-of eon and·not he-shall-pass-beyond·him and·they-are-[s]reeling and·not
H7760 H2344 H1366 H3220 H2706 H5769 H3808 H5674 H1607 H3808

יוכלו והמו גליו ולא יעברנהו : Jer 5:23 ולעם הזה
iuklu u·emu gli·u u·la iobr·n·eu : u·l·om e·ze
they-shall-prevail and·they-clamor billows-of·him and·not they-shall-pass-over·him and·to·the·people the·this
H3201 H1993 H1530 H3808 H5674 H5971 H2088

23 [3]Yet for [2]this people there [b]is a stubborn[1] and rebellious[1] heart; They have defected and continue to [1]go away.

היה לב סורר ומורה סרו וילכו : Jer 5:24 ולא־אמרו
eie lb surr u·mure sru u·ilku : u·la amru -
he-becomes heart being-stubborn and·being-rebellious they-withdraw and·they-are-going and·not they-say
H1961 H3820 H5637 H4784 H5493 H1980 H3808 H559

24 And they do not say in their heart: [p]'Now let us fear »Yahweh our Elohim, 'Who gives[1] the downpour, [3] the former rain and the latter rain in its season; The weeks, these of the statutes for harvest,◊ He [1]safeguards for us.

בלבבם נירא נא את־יהוה אלהינו הנתן גשם וירה K
b·lbb·m nira na ath - ieue - alei·nu e·nthn gshm u·ire
in·heart-of·them we-shall-fear please ! » Yahweh Elohim-of·us the·one-giving downpour and·former-rain
H3824 H4994 H853 H3068 H430 H5414 H1653 H3138

יורה Q ומלקוש בעתו שבעות חקות קציר ישמר־לנו :
iure u·mlqush b·oth·u shbouth chquth qtzir ishmr - l·nu :
former-rain and·latter-rain in·season-of·him weeks-of statutes-of harvest he-is-guarding for·us
H3138 H4456 H6256 H7620 H2708 H7105 H8104 _

Jer 5:25 עונותיכם הטו אלה וחטאותיכם מנעו הטוב מכם :
ounuthi·km etu ale - u·chtauthi·km mnou e·tub m·km :
depravities-of·you(p) they-[c]turned-aside these and·sins-of·you(p) they-withheld the·good from·you(p)
H5771 H5186 H428 H2403 H4513 H2896 H4480

25 Your depravities, they have turned these things aside, And your sins, they have withheld the good from you.

Jer 5:26 כי־נמצאו בעמי רשעים ישור כשך יקושים הציבו
ki - nmtzau b·om·i rshoim ishur k·shk iqushim etzibu
that they-are-found in·people-of·me wicked-ones he-is-lying-in-wait as·to-lay-of traps they-[c]set-up
H3588 H4672 H5971 H7563 H7789 H3353 H5324

26 [f]Indeed wicked ones are found [1]among My people; Each one [1]lies in wait like camouflaged trappers; They [st]set ruinous snares; they [1]seize men.

משחית אנשים ילכדו : Jer 5:27 ככלוב מלא עוף כן בתיהם מלאים מרמה על־כן
mshchith anshim ilkdu : k·klub mla ouph kn bthi·em mlaim mrme ol-kn
one-[c]ruining mortals they-are-seizing as·crate full flyer so houses-of·them ones-full deceit on-so
H4889 H582 H3920 H3619 H4392 H5775 H3651 H1004 H4392 H4820 H5921

27 Like a crate full of fowl, so their houses are full of deceit; Therefore they have grown great and are [1]enriched.

גדלו ויעשירו : Jer 5:28 שמנו עשתו גם עברו דברי־רע
gdlu u·ioshiru : shmnu oshthu gm obru dbri - ro
they-are-great and·they-are-[c]being-rich they-are-stout they-reflect moreover they-surpass matters-of evil
H1431 H6238 H8080 H6245 H1571 H5674 H1697 H7451

28 They are stout; they are glossy; Moreover, they surpass in matters of evil; They do not adjudicate rightful adjudication, The rightful adjudication of the orphan, [3]that they may prosper, And they do not judge the right judgment of the needy.

דין לא־דנו la - dnu din
adjudication not they-adjudicate
H1779 H3808 H1777 H1779

ויצליחו יתום ומשפט אביונים לא
u·itzlichu ithum u·mshpht abiunim la
and·they-shall-[c]prosper orphan and·judgment-of needy-ones not
H6743 H3490 H4941 H34 H3808

שפטו : Jer 5:29 העל־אלה לא־אפקד נאם־יהוה אם בגוי אשר־כזה לא
shphtu : e·ol ale - la aphqd - nam ieue - am b·gui ashr k·ze - la
they-judge on ?·on these not I-shall-check averment-of Yahweh if in·nation which as·this not
H8199 H5921 H428 H3808 H6485 H5002 H3068 H518 H1471 H834 H2088 H3808

29 On account of these things should I not [1]check them? averring is Yahweh; Should My soul not [1]avenge itself [f]on a nation

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תתנקם נפשי ס׃ Jer שמה ושערורה נהיתה בארץ ׃
ththnqm nphsh·i s ׃ 5:30 shme u·shorure neithe b·artz ׃
she-shall-avenge-herself soul-of·me s ׃ desolation and·horrible-thing she-has-become in·the·land ׃
H5358 H5315 H8047 H8186 H1961 H776

הנביאים נבאו בשקר ירדו והכהנים על־ידיהם Jer
e·nbiaim nbau b·shqr- irdu u·e·kenim ol- idi·em 5:31
the·prophets they-[n]prophesy in·the·falsehood they-are-holding-sway and·the·priests on hands-of·them
H5030 H5012 H8267 H7287 H3548 H5921 H3027

ועמי אהבו כן ומה־תעשו לאחריתה׃
u·om·i aebu kn u·me- thoshu l·achrith·e ׃
and·people-of·me they-love so and·what ? you[p]-shall-do to·last-of·her ׃
H5971 H157 H3651 H4100 H6213 H319

Jer העזו בני בנימן מקרב ירושלם ובתקוע תקעו שופר ועל־
6:1 eozu bni bnimn m·qrb irushlm u·b·thquo thqou shuphr u·ol-
[c]strengthen-you[p] ! sons-of Benjamin from·within-of Jerusalem and·in·Tekoah blow-you[p] ! trumpet and·on
H5756 H1121 H1144 H7130 H3389 H8620 H8628 H7782 H5921

בית־הכרם שאו משאת כי רעה נשקפה מצפון ושבר גדול׃ Jer הנוה
bith~ekrm shau mshath ki roe nshqphe m·tzphun u·shbr gdul ׃ 6:2 e·nue
Beth~Haccerem lift-up-you[p] ! lifting that evil she-[n]gazes from·north and·breaking great ׃ the·homestead
H1021 H5375 H4864 H3588 H7451 H8259 H6828 H7667 H1419 H5116

והמענגה דמיתי בת־ציון׃ Jer אליה יבאו רעים
u·e·monge dmithi bth tziun- ׃ 6:3 ali·e ibau roim
and·the·one-being-[m]delicate I-still daughter-of Zion ׃ to·her they-are-coming ones-being-shepherds
H6026 H1819 H1323 H6726 H413 H935 H7462

ועדריהם תקעו עליה אהלים סביב רעו איש את־ידו Jer קדשו׃
u·odri·em thqou oli·e aelim sbib rou aish ath- id·u ׃ 6:4 qdshu
and·droves-of·them they-pitch on·her tents round-about they-graze man » hand-of·him ׃ [m]hallow-you[p] !
H5739 H8628 H5921 H168 H5439 H7462 H376 H853 H3027 ׃ H6942

עליה מלחמה קומו ונעלה בצהרים אוי לנו כי־פנה היום כי
oli·e mlchme qumu u·nole b·tzerim aui l·nu ki- phne e·ium ki
on·her battle arise-you[p] ! and·we-shall-go-up in·the·noons alack ! to·us that he-faces-about the·day that
H5921 H4421 H6965 H5927 H6672 H188 _ H3588 H6437 H3117 H3588

ינטו צללי־ערב Jer קומו ונעלה בלילה ונשחיתה׃
intu tzlli orb- ׃ 6:5 qumu u·nole b·lile u·nshchithe
they-are-being-stretched-out shadows-of evening ׃ arise-you[p] ! and·we-shall-go-up in·the·night and·we-shall-[c]wreck
H5186 H6752 H6153 ׃ H6965 H5927 H3915 H7843

ארמנותיה׃ ס Jer כי כה אמר יהוה צבאות כרתו עצה ושפכו על־
armnuthi·e ׃ s ׃ 6:6 ki ke amr ieue tzbauth krthu otze u·shphku ol-
citadels-of·her ׃ that thus he-says Yahweh hosts cut-down-you[p] ! tree and·pour-out-you[p] ! on
H759 ׃ H3588 H3541 H559 H3068 H6635 H3772 H6097 H8210 H5921

ירושלם סללה היא העיר הפקד כלה עשק בקרבה׃ Jer כהקיר בור׀ K
irushlm slle eia e·oir ephqd kl·e oshq b·qrb·e ׃ 6:7 k·eqir bur
Jerusalem earthwork she the·city he-is-[c]checked all-of·her extortion in·within-of·her ׃ as·to-[c]scoop-of cistern
H3389 H5550 H1931 H5892 H6485 H3605 H6233 H7130 ׃ H6979 H953

ביר׀ Q מימיה כן הקרה רעתה חמס ושד ישמע בה על־פני
bir mimi·e kn eqre roth·e chms u·shd ishmo b·e ol- phn·i
cistern waters-of·her so she-[c]scoops evil-of·her violence and·devastation he-is-being-heard in·her on faces-of·me
H953 H4325 H3651 H6979 H7451 H2555 H7701 H8085 _ H5921 H6440

תמיד חלי ומכה׃ Jer הוסרי ירושלם פן־תקע נפשי ממך פן־
thmid chli u·mke ׃ 6:8 eusri irushlm phn- thqo nphsh·i mm·k phn
continually illness and·smiting ׃ be-admonished-you ! Jerusalem lest she-shall-strain soul-of·me from·you lest
H8548 H2483 H4347 ׃ H3256 H3389 H6435 H3363 H5315 H4480 H6435

w such as this?
30 An appalling and horrible thing has [b]happened in the land:

31 The prophets, they prophesy [f]falsehood, And the priests, they hold [l]sway [on]by their own means, And My people, they love it so; [+]Yet what shall you do [›]at its [af]end?

1 [c]Take yourselves to strong shelter, sons of Benjamin; Flee from within Jerusalem, And in Tekoa blow the trumpet, And on Beth-haccherem lift up the beacon, For evil, it gazes from the north, and a great breaking.
2 I will still the homestead, [+] the delicate[l] one, The daughter of Zion.
3 [›]Against her [l]come shepherds[l] and their droves; They pitch tents around [on]about her; They graze, each one [»]at his hand.
4 Hallow a battle [on]against her! Arise and let us go up [f]at noon! Woe to us, for the day fades, For the shadows of evening are [l]stretched out.
5 Arise and let us go up [f]at night! And let us wreck her citadels!
6 For thus says Yahweh of hosts: Cut down trees, And construct an earthwork [on]against Jerusalem; She is the city [7]of falsehood[~];[◊] All [f] within her is extortion.
7 As a cistern [7c]keeps cool[~◊] its waters, so she [7c]keeps cooly fresh[~] her evil; Violence and devastation are [l]heard in her; [on]Before My face continually are illness and smiting.
8 Be admonished, Jerusalem, Lest My soul should be [l]strained from you, Lest I should [pl]make you a desolation, a land

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשימך שממה ארץ לוא נושבה׃ פ Jer 6:9 כה אמר יהוה צבאות עולל
ashim·k shmme artz lua nushbe : p oull tzbauth ieue amr ke
to-[m]clean-glean hosts Yahweh he-says thus
H7760 H8077 H776 H3808 H3427 H6635 H3068 H559 H3541 H5953

יעוללו כנפן שארית ישראל השב ידך כבוצר על־סלסלות׃
ioullu k·gphn sharith ishral eshb id·k k·butzr ol- slsluth :
they-shall-[m]clean-glean as·[the]·vine remnant-of Israel [c]bring-back-you ! hand-of·you as·one-picking over trays
H5953 H1612 H7611 H3478 H7725 H3027 H1219 H5921 H5552

Jer 6:10 על־מי אדברה ואעידה וישמעו הנה ערלה אזנם ולא
ol- mi adbre u·aoide u·ishmou ene orle azn·m u·la
on [a]whom ? I-shall-[m]speak and·I-shall-[c]testify and·they-shall-listen behold ! uncircumcised ear-of·them and·not
H5921 H4310 H1696 H5749 H8085 H2009 H6189 H241 H3808

יוכלו להקשיב הנה דבר־יהוה היה להם לחרפה לא
iuklu l·eqshib ene dbr- ieue eie l·em l·chrphe la
they-are-being-able to·to-[c]pay-attention-of behold ! word-of Yahweh he-becomes for·them to·reproach not
H3201 H7181 H1697 H2009 H3068 H1961 _ H2781 H3808

יחפצו־בו׃ Jer 6:11 ואת חמת יהוה מלאתי נלאיתי הכיל שפך על־
ichphtzu- b·u : u·ath chmth ieue mlathi nlaithi ekil shphk ol-
they-are-delighting in·him : and·» fury-of Yahweh I-am-full I-am-tired to-contain-of pour-out-you ! on
H2654 _ H854 H2534 H3068 H4392 H3811 H3557 H8210 H5921

עולל בחוץ ועל סוד בחורים יחדו כי־גם־איש עם־אשה
oull b·chutz u·ol sud bchurim ichdu ki- gm- aish om- ashe
unweaned-child in·[the]·street and·on deliberation-of choice-young-men alike that moreover man with woman
H5768 H2351 H5921 H5475 H970 H3162 H3588 H1571 H376 H5973 H802

ילכדו זקן עם־מלא ימים׃ Jer 6:12 ונסבו בתיהם לאחרים
ilkdu zqn om- mla imim : u·nsbu bthi·em l·achrim
they-shall-be-seized old-one with one-full-of days and·they-are-turned-about houses-of·them to·others
H3920 H2205 H5973 H4390 H3117 : H5437 H1004 H312

שדות ונשים יחדו כי־אטה את־ידי על־ישבי נאם־ הארץ
shduth u·nshim ichdu ki- ate- ath id·i- ol- ishbi nam- e·artz
fields and·women alike that I-shall-[c]stretch-out » hand-of·me on ones-dwelling-of averment-of the·land
H7704 H802 H3162 H3588 H5186 H853 H3027 H5921 H3427 H5002 H776

יהוה׃ Jer 6:13 כי מקטנם ועד־גדולם כלו בוצע בצע
ieue : ki m·qtn·m u·od- gdul·m kl·u butzo btzo
Yahweh : that from·small-one-of·them and·unto great-one-of·them all-of·him one-being-greedy-of gain
H3068 H3588 H6996 H5704 H1419 H3605 H1214 H1215

ומנביא ועד־כהן כלו עשה שקר׃ Jer 6:14 וירפאו את־שבר
u·m·nbia u·od- ken- kl·u oshe shqr : u·irphau ath- shbr
and·from·prophet and·unto priest all-of·him one-doing falsehood : and·they-are-[m]healing » breaking-of
H5030 H5704 H3548 H3605 H6213 H8267 : H7495 H853 H7667

עמי על־נקלה לאמר שלום שלום ואין שלום׃
om·i ol- nqle- l·amr shlum shlum u·ain shlum
people-of·me on one-being-made-light-of to·to-say-of peace peace and·there-is-no peace
H5971 H5921 H7043 H559 H7965 H7965 H369 H7965

Jer 6:15 הבישו כי תועבה עשו גם־בוש לא־יבושו
ebishu ki thuobe oshu gm- bush- la- ibushu
they-[c]acted-shamefully that abhorrence they-did however to-be-ashamed-of not they-are-being-ashamed
H3001 H3588 H8441 H6213 H1571 H954 H3808 H954

גם־הכלים לא ידעו לכן יפלו בנפלים בעת־פקדתים
gm- eklim- la idou lkn iphlu b·nphlim b·oth phqdthi·m
even to-be-confounded-of not they-know therefore they-shall-fall in·[the]·ones-falling in·era I-check·them
H1571 H3637 H3808 H3045 H3651 H5307 H5307 H6256 H6485

that is not indwelt.
9 Thus says Yahweh of hosts: ~Clean glean~,◊ yea clean glean~, as you would a vine, the remnant of Israel; Bring your hand back like a grape picker| over the tendrils.

10 on Against a whom must I |speak and |testify +that they may hearken? Behold, uncircumcised is their ear, and they |cannot › c pay attention~; Behold, the word of Yahweh, it has become for them › a reproach, 7 And cs they do not |delight in it.

11 + Yet of »the fury of Yahweh I am full; I am tired with containing~ it. Pour it out on the infant in the street, And on the intimate group of choice youths alike; f Indeed mr both husband with wife shall be seized, The elder with the one full of days.

12 + Their houses will be turned about to others, Fields and wives alike, For I shall stretch out »My hand on against the dwellers| of the land, averring is Yahweh;

13 For from their smallest + unto their greatest, everyone is greedy| with greed, And from prophet + unto priest, everyone is d practicing falsehood;

14 + They |heal »the brokenness of My people on in an offhand| way, › Saying~: Peace, peace, + when there is no peace.

15 They have c acted shamefully, For they have d committed an abhorrence; However they are not |ashamed, nay ashamed~; They do not even know how to blush~; Therefore they shall fall f among the fallen|; In the era when I check them, they shall stumble, Yahweh has said.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יכשלו אמר יהוה׃ ס Jer כה אמר יהוה עמדו על־דרכים וראו
ikshlu amr ieue s׃ 6:16 ke amr ieue omdu ol drkim - u·rau
they-shall-[n]stumble he-says Yahweh stand-you(p) ! on ways - and·see-you(p) !
H3782 H559 H3068 H5975 H5921 H1870 H7200

ושאלו לנתבות עולם אי־זה דרך הטוב ולכו ומצאו מרגוע
u·shalu l·nthbuth oulm ai - ze drk e·tub u·lku u·mtzau mrguo
and·ask-you(p) ! for·tracks-of eon where ? this way-of the·good and·go-you(p) ! and·find-you(p) ! respite
H7592 H5410 H5769 H335 H2088 H1870 H2896 H1980 H4672 H4771

לנפשכם ויאמרו לא נלך׃ Jer והקמתי עליכם צפים
l·nphsh·km u·iamru la nlk : 6:17 u·eqmthi oli·km tzphim
for·soul-of·you(p) and·they-are-saying not we-shall-go and·I-[c]set-up over·you(p) men-watching
H5315 H559 H3808 H1980 H6965 H5921 H6822

הקשיבו לקול שופר ויאמרו לא נקשיב׃ Jer לכן שמעו
eqshibu l·qul shuphr u·iamru la nqshib : 6:18 lkn shmou
[c]pay-attention-you(p) ! to·sound-of trumpet and·they-are-saying not we-shall-[c]pay-attention therefore hear-you(p) !
H7181 H6963 H7782 H559 H3808 H7181 H3651 H8085

הגוים ודעי עדה את־אשר־בם׃ Jer שמעי הארץ הנה אנכי מביא רעה
e·guim u·doi ode ath - ashr - b·m : 6:19 shmoi e·artz ene anki mbia roe
the·nations and·know-you ! crowd » which - in·them shmoi the·earth behold ! I [c]bringing evil
H1471 H3045 H5712 H853 H834 _ H8085 H776 H2009 H595 H935 H7451

אל־העם הזה פרי מחשבותם כי על־דברי לא הקשיבו ותורתי
e·om - al e·ze phri mchshbuth·m ki ol - dbr·i la eqshibu u·thurth·i
the·people to the·this fruit-of devisings-of·them that on - words-of·me not they-[c]are-attentive and·law-of·me
H5971 H413 H2088 H6529 H4284 H3588 H5921 H1697 H3808 H7181 H8451

וימאסו־בה׃ Jer לזה־לי לבונה משבא תבוא וקנה הטוב
u·imasu b·e - : 6:20 l·me ze - l·i lbune m·shba thbua u·qne e·tub
and·they-are-rejecting in·her _ to·what ? this to·me frankincense from·Sheba she-is-coming and·reed the·good
H3988 _ H4100 H2088 H3828 H7614 H935 H7070 H2896

מארץ מרחק עלותיכם לא לרצון וזבחיכם לא־ערבו
m·artz mrchq oluthi·km la l·rtzun u·zbchi·km la - orbu
from·land-of far-off ascent-offerings-of·you(p) not for·acceptance and·sacrifices-of·you(p) not they-are-congenial
H776 H4801 H5930 H3808 H7522 H2077 H3808 H6149

לי׃ ס Jer לכן כה אמר יהוה הנני נתן אל־העם הזה מכשלים
l·i s׃ 6:21 lkn therefore ke thus amr he-says ieue Yahweh en·ni behold·me ! nthn to giving e·om - al the·people e·ze the·this mkshlim stumbling-blocks
_ to·me H3651 H3541 H559 H3068 H2005 H5414 H413 H5971 H2088 H4383

וכשלו בם אבות ובנים יחדו שכן ורעו
u·kshlu b·m abuth u·bnim ichdu shkn u·ro·u
and·they-stumble in·them fathers and·sons alike neighbor and·associate-of·him
H3782 _ H1 H1121 H3162 H7934 H7453

K יאבדו | Q ואבדו ׀׃
iabdu | u·abdu ׀ :
they-shall-perish | and·they-perish
H6 | H6

פ Jer כה אמר יהוה הנה עם בא מארץ צפון וגוי גדול יעור
p 6:22 ke amr ieue ene om ba m·artz tzphun u·gui gdul iour
thus he-says Yahweh behold ! people coming from·land-of north and·nation great he-is-being-roused
H3541 H559 H3068 H2009 H5971 H935 H776 H6828 H1471 H1419 H5782

מירכתי־ארץ׃ Jer אכזרי הוא ולא ישמיעו קשת וכידון יחזיקו
m·irkthi artz - : 6:23 akzri eua u·la u·kidun ichziqu qshth
from·recesses-of earth - cruel he and·not and·dart they-are-[c]holding-fast bow
H3411 H776 H394 H1931 H3808 H3591 H2388 H7198

ירחמו קולם כים יהמה ועל־סוסים ירכבו ערוך
irchmu qul·m k·im ieme u·ol susim - irkbu oruk
they-are-[m]showing-compassion voice-of·them as·[the]·sea he-is-clamoring and·on horses they-are-riding being-arrayed
H7355 H6963 H3220 H1993 H5921 H5483 H7392 H6186

16 Thus says Yahweh: Stand on the roads and see; [+] Ask [›]about the eonian tracks, where this way to [*]good is, And go in it, and find respite for your soul. [+]Yet they [l]say, We shall not go.

17 [+]Also I set up watchmen[l] over you: [c]Pay attention to the sound of the trumpet! [+]Yet they [l]say, We shall not [c]pay attention.

18 Therefore hear, [*]nations, And know, crowd, [»w]what is coming [›]against them.

19 Hear, [*]earth! Behold, I am bringing evil [›]on [*]this [*]people, The fruit of their own devisings; For they do not [c]pay attention [on]to My words, And My law, [+] they [l]reject [/] it.

20 Why is this, that frankincense from Sheba is coming to Me, And the goodly aromatic reed from a land afar? Your ascent offerings are not [›] acceptable, And your sacrifices are not congenial to Me.

21 Therefore, thus says Yahweh: Behold, I shall [g]put[l] stumbling blocks [›]before [*]this [*]people, And they will stumble [/]on them; Fathers and sons alike, Neighbor and his associate, they shall perish.

22 Thus says Yahweh: Behold, a people is coming from the north land, And a great nation is [l]roused from the remote parts of the earth.

23 Bow and scimitar they [c]hold [l]fast; They are cruel and [m]show no[f] [l]compassion; Their voice [l]clamors like the sea, And on horses they [l]ride, Arrayed[l] like a man for battle, [on]against you, daughter of Zion.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כאיש למלחמה עליך בת־ציון Jer 6:24 שמענו את־שמעו רפו ידינו
k·aish l·mlchme oli·k bth - tziun : 6:24 shmonu ath - shmo·u rphu idi·nu
as·man for·the·battle on·you daughter-of - Zion : 6:24 we-heard » report-of·him they-fall-slack hands-of·us
H376 H4421 H5921 H1323 H6726 H8085 H853 H8089 H7503 H3027

צרה החזיקתנו חיל כיולדה Jer 6:25 אל־תצאי
tzre echziqth·nu chil k·iulde : 6:25 al - thtzai
distress she-holds-fast·us travail as·the·woman-giving-birth must-not-be - you-are-going-forth
H6869 H2388 H2427 H3205 H408 H3318

תצאו השדה ובדרך אל־תלכי תלכו כי חרב
thtzau e·shde u·b·drk al - thlki thlku ki chrb
you(p)-are-going-forth the·field and·in·the·way must-not-be - you-are-going you(p)-are-going that sword
H3318 H7704 H1870 H408 H1980 H1980 H3588 H2719

לאיב מגור מסביב Jer 6:26 בת־עמי חגרי־שק
l·aib mgur m·sbib : 6:26 bth - om·i chgri - shq
to·one-being-enemy shrinking-fear from·round-about daughter-of - people-of·me gird-you ! - sackcloth
H341 H4032 H5439 H1323 H5971 H2296 H8242

והתפלשי באפר אבל יחיד עשי לך מספד תמרורים כי פתאם יבא
u·ethphlshi b·aphr abl ichid oshi l·k msphd thmrurim ki phtham iba
and·swallow-you ! in·the·ash mourning-of only-son do-you ! for·you wailing-of bitternesses that suddenly he-shall-come
H6428 H665 H60 H3173 H6213 _ H4553 H8563 H3588 H6597 H935

השדד עלינו Jer 6:27 בחון נתתיך בעמי מבצר ותדע ובחנת את־
e·shdd oli·nu : 6:27 bchun nthth·i·k b·om·i mbtzr u·thdo u·bchnth ath -
the·one-devastating on·us : 6:27 lookout I-gave·you in·people-of·me fortress and·you-shall-know and·you-test » -
H7703 H5921 H969 H5414 H5971 H4013 H3045 H974 H853

דרכם Jer 6:28 כלם סרי סוררים הלכי רכיל נחשת וברזל
drk·m : 6:28 kl·m sri surrim elki rkil nchshth u·brzl
way·of·them all·of·them ones-withdrawing-of ones-being-stubborn ones-going-of talebearing copper and·iron
H1870 H3605 H5493 H5637 H1980 H7400 H5178 H1270

כלם משחיתים המה Jer 6:29 נחר מפח מאשתם מאש תם
kl·m mshchithim eme : 6:29 nchr mphch m·ashth·m m·ash thm
all·of·them ones-bringing-ruin they : 6:29 he-is-heated bellows from·fire-of·them from·fire he-comes-to-end
H3605 H7843 H1992 H2787 H4647 H800 H784 H8552

עפרת לשוא צרף צרוף ורעים לא נתקו Jer 6:30 כסף נמאס קראו
ophrth l·shua tzrph tzruph u·roim la nthqu : 6:30 ksph nmas qrau
lead to·the·futility he-refines to-refine and·evil-ones not they-are-drawn-off : 6:30 silver being-rejected they-call
H5777 H7723 H6884 H6884 H7451 H3808 H5423 H3701 H3988 H7121

להם כי־מאס יהוה בהם פ׃
l·em mas - ki ieue b·em p :
to·them that he-rejected - Yahweh in·them
_ H3588 H3988 H3068 _

Jer 7:1 הדבר אשר היה אל־ירמיהו מאת יהוה לאמר Jer 7:2 עמד בשער בית
e·dbr ashr eie al - irmieu m·ath ieue l·amr : 7:2 omd b·shor bith
the·word which he-became to - Jeremiah from·»with Yahweh to·to-say-of : 7:2 stand-you ! in·gate-of house-of
H1697 H834 H1961 H413 H3414 H853 H3068 H559 H5975 H8179 H1004

יהוה וקראת שם את־הדבר הזה ואמרת שמעו דבר־יהוה כל־יהודה
ieue u·qrath shm ath - e·dbr e·ze u·amrth shmou dbr - ieue kl - ieude
Yahweh and·you-proclaim there » - the·word the·this and·you-say hear-you(p) ! word-of - Yahweh all-of - Judah
H3068 H7121 H8033 H853 H1697 H2088 H559 H8085 H1697 H3068 H3605 H3063

הבאים בשערים האלה להשתחות ליהוה ס׃ Jer 7:3 כה־אמר יהוה צבאות
e·baim b·shorim e·ale l·eshthchuth l·ieue s : l·ieue ke - amr ieue tzbauth
the·ones-entering in·the·gates the·these to-to-worship-of to·Yahweh : 7:3 thus - he-says Yahweh hosts
H935 H8179 H428 H7812 H3068 s : 7:3 H3541 H559 H3068 H6635

24 We have heard »a report of it; Our hands fall slack; Distress [c]holds us fast, Travail as a woman giving birth.

25 Do not go [l]forth to the field, And in the road do not [l]walk, For the enemy[l] [»]has a sword; Shrinking fear is [f]round about.

26 Daughter of my people, gird on sackcloth, And wallow in ashes; The mourning for an only son [d]make for yourself, The wailing of bitterness; For suddenly the devastator[l] shall come upon us.

27 I have [g]made you an assayer [i]of My people —a fortress[◊]—So [*]that you may know and assay [»]their way.

28 They all are the stubborn[l] of the stubborn[l], Going about defaming, Bronze and iron, all of them; Ruiners[l] are they.

29 The bellows have become red hot from the fire; The lead is completely removed; [›] Futilely has the refiner[-] refined, And the evildoers have not been drawn off.

30 [7]Call[-◊] [›] them rejected[l] silver, For Yahweh has rejected [i] them.

1 The word which [b]came to Jeremiah from [»]Yahweh, [›] saying[-]:

2 Stand in the gate of Yahweh's house and [-]proclaim there [»][*]this [*]word, and [-]say, Hear the word of Yahweh, all you of Judah [*]who enter[l] [i]through [*]these gates to worship [›] Yahweh.

3 Thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: Amend your ways and your actions, and I will [m]cause [»]you to [l]tabernacle

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלהי ישראל היטיבו דרכיכם ומעלליכם ואשכנה אתכם במקום
b·mqum ath·km u·ashkne u·molli·km drki·km eitibu ishral alei
in·the·placeri »·you(p) and·I-shall-mlet-tabernacle and·actions-of·you(p) ways-of·you(p) cmake-good-you(p) ! Israel Elohim-of
H4725 H853 H7931 H4611 H1870 H3190 H3478 H430

4 Do not put your ltrust ʾin ʿfalse words, ›saying¯, These buildings are the temple of Yahweh, the temple of Yahweh, the temple of Yahweh.

הזה׃ Jer 7:4 אל־תבטחו לכם אל־דברי השקר לאמר היכל יהוה
e·ze : al - thbtchu l·km al - dbri e·shqr l·amr eikl ieue
the·this must-not-be you(p)-are-trusting for·you(p) to words-of the·falsehood to·to-say-of temple-of Yahweh
H2088 H408 H982 _ H413 H1697 H8267 H559 H1964 H3068

5 For if you lamend, yea amend¯ »your ways and »your actions, if you ldexecute, yea dexecute¯ right judgment between a man and btl his associate,

היכל יהוה היכל יהוה המה׃ Jer 7:5 כי אם־היטיב תיטיבו את־
eikl ieue eikl ieue eme : ki am - eitib thitibu ath -
temple-of Yahweh temple-of Yahweh they if that to-cmake-good you(p)-shall-cmake-good »
H1964 H3068 H1964 H3068 H1992 H518 H3588 H3190 H3190 H853

דרכיכם ואת־מעלליכם אם־עשו תעשו משפט בין איש ובין רעהו׃
drki·km u·ath - molli·km am - oshu thoshu mshpht bin aish u·bin ro·eu :
ways-of·you(p) and·» actions-of·you(p) if to-do you(p)-shall-do judgment between man and·between associate-of·him
H1870 H853 H4611 H518 H6213 H6213 H4941 H996 H376 H996 H7453

6 and you do not lexploit the sojourner, the orphan ⁺or the widow, and you ~do not~◊ lshed innocent blood in ʿthis ʳplace, and you do not lgo after other elohim to your evil,

7 ⁺then I will ᵐcause »you to tabernacle in ʿthis ʳplace, in the land ʷthat I gave to your fathers › from the eon and unto the eon.

Jer 7:6 גר יתום ואלמנה לא תעשקו ודם נקי אל־תשפכו
gr ithum u·almne la thoshqu u·dm nqi al - thshphku
sojourner orphan and·widow not you(p)-are-extorting and·blood innocent must-not-be you(p)-are-shedding
H1616 H3490 H490 H3808 H6231 H1818 H5355 H408 H8210

במקום הזה ואחרי אלהים אחרים לא תלכו לרע לכם׃ Jer 7:7 ושכנתי
b·mqum e·ze u·achri aleim achrim la thlku l·ro l·km : u·shknthi
in·the·placeri the·this and·after Elohim other-ones not you(p)-are-going to·evil to·you(p) : and·I-mlet-tabernacle
H4725 H2088 H310 H430 H312 H3808 H1980 H7451 _ H7931

אתכם במקום הזה בארץ אשר נתתי לאבותיכם למן־עולם ועד־עולם׃
ath·km b·mqum e·ze b·artz ashr nththi l·abuthi·km l·mn oulm - u·od oulm :
»·you(p) in·the·placeri the·this in·the·land which I-gave to·fathers-of·you(p) to·from eon and·unto eon :
H853 H4725 H2088 H776 H834 H5414 H1 H4480 H5769 H5704 H5769

8 Behold, you are putting your trust ᵒⁿin ʿfalse words to no benefit¯.

9 Do you think to steal¯, murder¯ and commit adultery¯ and swear¯ › falsely and fume¯ incense to Baal and go¯ after other elohim whom you have not known,

הגנב׃ Jer 7:9 : הועיל לבלתי דברי־השקר על־דבר לכם אתם בטחים הנה Jer 7:8
e·gnb : euoil l·blthi e·shqr dbri - ol l·km btchim athm ene
?·to-steal : to-cbenefit-of to·so-as-not the·falsehood words-of on for·you(p) ones-trusting you(p) behold !
H1589 H3276 H1115 H8267 H1697 H5921 _ H982 H859 H2009

רצח ונאף וגנב לשקר והשבע וקטר לבעל והלך אחרי
rtzch u·naph u·gnb l·shqr u·eshbo u·qtr l·bol u·elk achri
to-murder and·to-commit-adultery and·to-nswear and·to-mfume-incense to·the·Baal and·to-go after
H7523 H5003 H1589 H7650 H6999 H1168 H1980 H310

10 ⁺then you come and stand before Me in ʿthis house, over which My Name is called, and you say, We have been rescued in order to ᵈcommit¯ »all ʿthese ʿabhorrences?

אלהים אחרים אשר לא־ידעתם׃ Jer 7:10 ובאתם ועמדתם לפני בבית
aleim achrim ashr la - idothm : u·bathm u·omdthm l·phn·i b·bith
Elohim other-ones whom not you(p)-know : and·you(p)-come and·you(p)-stand to·faces-of·me in·the·house
H430 H312 H834 H3808 H3045 H935 H5975 H6440 H1004

הזה אשר נקרא־שמי עליו ואמרתם נצלנו למען עשות את כל־
e·ze ashr nqra - shm·i oli·u u·amrthm ntzlnu lmon oshuth ath kl -
the·this which he-is-called - name-of·me over·him and·you(p)-say we-are-rescued so-that to-do-of » all-of
H2088 H834 H7121 - H8034 H5921 H559 H5337 H4616 H6213 H853 H3605

11 Has ʿthis ʿhouse over which My Name is called become a burglars' cave in your eyes? Behold, I Myself ᵐʳalso see it, averring is Yahweh.

התועבות האלה׃ Jer 7:11 : המערת פרצים היה הבית הזה אשר־נקרא־שמי
e·thuobuth e·ale : e·morth phrtzim eie e·bith e·ze ashr - nqra - shm·i
the·abhorrences the·these : ?·cave-of burglars he-became the·house the·this which - he-is-called - name-of·me
H8441 H428 H4631 H6530 H1961 H1004 H2088 H834 H7121 H8034

12 ᵗIndeed go ᵖʳnow to My ʳplace which was in Shiloh, where I ᵐcaused My Name to tabernacle ⁱ formerly, and see »ʷwhat I

עליו בעיניכם גם אנכי הנה ראיתי נאם־יהוה׃ ס Jer 7:12 כי לכו־נא
oli·u b·oini·km gm anki ene raithi nam - ieue : s ki lku - na
over·him in·eyes-of·you(p) moreover I behold ! I-see averment-of Yahweh : that go-you(p) ! please !
H5921 H5869 H1571 H595 H2009 H7200 H5002 H3069 H3588 H1980 H4994

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אל־מקומי אשר בשילו אשר שכנתי שמי שם בראשונה וראו את
al - mqum·i ashr b·shilu ashr shknthi shm·i shm b·rashune u·rau ath
to place[ri]-of·me which in·Shiloh which I-made-tabernacle name-of·me there in·[the]·first and·see-you[(p)] !
H413 H4725 H834 H7887 H834 H7931 H8034 H8033 H7223 H7200 H853

אשר־עשיתי לו מפני רעת עמי ישראל׃ Jer ועתה יען עשותכם את־
ashr - oshithi l·u m·phni roth om·i ishral : 7:13 u·othe ion oshuth·km - ath
which I-did to·him from·faces-of evil-of people-of·me Israel because and·now to-do-of·you[(p)]
H834 H6213 _ H6440 H7451 H5971 H3478 H6258 H3282 H6213 H853

כל־המעשים האלה נאם־יהוה ואדבר אליכם השכם ודבר ולא
kl - e·moshim e·ale nam - ieue u·adbr and·I-am-[m]speaking Yahweh averment-of the·these the·deeds all-of
H3605 H4639 H428 H5002 H3068 H1696 and·I-am-[m]speaking to·you[(p)] H413 to-[c]rise-early H7925 and·to-[m]speak H1696 and·not H3808

ואקרא שמעתם ואענה אתכם ולא עניתם׃ Jer ועשיתי לבית אשר נקרא־
u·aqra shmothm u·ath·km u·la onithm : 7:14 u·oshithi l·bith ashr nqra -
and·I-am-calling you[(p)]-listen and·not »·you[(p)] you[(p)]-answer and·I-do to·[the]·house which he-is-called
H7121 H8085 H3808 H853 H6030 H6213 H1004 H834 H7121

שמי עליו אשר אתם בטחים בו ולמקום אשר־נתתי לכם ולאבותיכם
shm·i oli·u ashr athm btchim b·u u·l·mqum ashr - nthti l·km u·l·abuthi·km
name-of·me over·him which you[(p)] ones-trusting in·him and·to·[the]·place[ri] which - I-gave to·you[(p)] and·to·fathers-of·you[(p)]
H8034 H5921 H834 H859 H982 _ H4725 H834 H5414 _ H1

כאשר עשיתי לשלו׃ Jer והשלכתי אתכם מעל פני כאשר השלכתי את־כל־
k·ashr oshithi l·shlu : 7:15 u·eshlkthi ath·km m·ol phn·i k·ashr eshlkthi ath - kl -
as·which I-did to·Shiloh and·I-[c]fling »·you[(p)] from·on faces-of·me as·which I-[c]flung » all-of
H834 H6213 H7887 H7993 H853 H5921 H6440 H834 H7993 H853 H3605

אחיכם את כל־זרע אפרים׃ ס Jer ואתה אל־תתפלל בעד־העם
achi·km ath kl - zro aphrim : s 7:16 u·athe al - ththphll - bod e·om
brothers-of·you[(p)] » all-of seed-of Ephraim and·you must-not-be you-are-[s]praying about the·people
H251 H853 H3605 H2233 H669 H859 H408 H6419 H1157 H5971

הזה ואל־תשא בעדם רנה ותפלה ואל־תפגע־
e·ze u·al - thsha bod·m rne u·thphle u·al - thphgo -
the·this and·must-not-be you-are-lifting-up about·them jubilation and·prayer and·must-not-be you-are-making-intercession
H2088 H408 H5375 H1157 H7440 H8605 H408 H6293

בי כי־אינני שמע אתך׃ Jer ראה מה המה עשים בערי
b·i ki - ain·ni shmo ath·k : 7:17 rae me eme oshim b·ori
in·me that there-is-no·me hearing »·you seeing what ? they ones-doing in·cities-of
_ H3588 H369 H8085 H853 H7200 H4100 H1992 H6213 H5892

יהודה ובחצות ירושלם׃ Jer הבנים מלקטים עצים והאבות מבערים
ieude u·b·chtzuth irushlm : 7:18 e·bnim mlqtim otzim u·e·abuth mborim
Judah and·in·streets-of Jerusalem ones-[m]picking-up the·sons woods and·the·fathers ones-making-consume
H3063 H2351 H3389 H1121 H3950 H6086 H1 H1197

את־האש והנשים לשות בצק לעשות כונים למלכת השמים והסך
e·ash - ath u·e·nshim lshuth btzq l·oshuth kunim l·mlkth e·shmim u·esk
» H853 the·fire and·the·women ones-kneading dough to·to-make[do]-of biscuits for·queen-of the·heavens and·to-[c]libate
H784 H802 H3888 H6213 H1217 H3561 H4446 H8064 H5258

נסכים לאלהים אחרים למען הכעסני׃ Jer האתי הם מכעסים
nskim l·aleim achrim lmon ekos·ni : 7:19 em e·ath·i mkosim
libations to·Elohim other-ones so-that to-[c]provoke-to-vexation·of·me they ?·»·me ones-[c]provoking-to-vexation
H5262 H430 H312 H4616 H3707 H1992 H853 H3707

נאם־יהוה הלוא אתם למען בשת פניהם׃ ס לכן כה־אמר אדני
nam - ieue e·lua ath·m lmon bshth phni·em : s 7:20 lkn ke - amr adni
averment-of Yahweh ?·not »·them so-that shame-of faces-of·them therefore thus he-says my-Lord
H5002 H3068 H3808 H853 H4616 H1322 H6440 H3651 H3541 H559 H136

did to it [f]in view of the evil of My people Israel.

13 And now, because you have done[-] »all *these *[d]deeds, averring is Yahweh, +though I have been [l]speaking to you, [c]rising early[-] and speaking[-] persistently, +yet you do not hearken, and though I [l]call »you, +yet you do not answer,

14 + I will do to the house over which My Name is called, in which you are trusting, and to the [f]place which I have given to you and to your fathers, just as I did to Shiloh.

15 + I will fling »you from *on* My presence, just as I have flung »all your brothers, »all the seed of Ephraim.

16 +As for you, do not [l]pray in [f]behalf of *this *people, and do not [l]lift up in their [f]behalf appeal +or prayer, and do not [l]intercede [l]with Me, for I will not hear[l] »you.

17 Do you not see[l] what they are doing in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem?

18 The sons are picking up sticks, + the fathers are blazing up »the fire, and the wives are kneading dough to [d]make biscuits for the queen of the heavens, and to libate libations to other elohim in order to [c]provoke Me to vexation[-].

19 Is it »I they [c]provoke to vexation[l]? averring is Yahweh. Is it not »themselves that their own faces may know shame?

20 Therefore, thus says my Lord Yahweh: Behold, My anger and My fury will be poured forth[l] »against *this *[f]place, on the human and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה הנה אפי וחמתי נתכת אל־המקום הזה על־האדם ועל־
ieue ene aph·i u·chmth·i nthkth al e·mqum - e·ze ol e·adm - u·ol
and·on the·human on the·this the·place[ri] to being-poured-forth and·fury-of·me anger-of·me behold ! Yahweh
H5921 H120 H5921 H2088 H4725 H413 H5413 H2534 H639 H2009 H3069

הבהמה ועל־עץ השדה ועל־פרי האדמה ובערה ולא
e·beme u·ol otz - u·ol e·shde phri - e·adme u·bore u·la
the·domestic-beast and·on tree-of and·on the·field fruit-of the·ground and·she-consumes and·not
H929 H5921 H6086 H5921 H7704 H6529 H127 H1197 H3808

תכבה ס׃ Jer 7:21 ס׃ thkbe
she-shall-be-quenched
H3518

21 Thus says Yahweh of hosts, the Elohim of Israel: Add your ascent offerings [on]to your sacrifices, and eat the flesh!

תכבה ס׃ כה אמר יהוה צבאות אלהי ישראל עלותיכם
oluthi·km ishral alei tzbauth ieue amr ke
ascent-offerings-of·you[p] Israel Elohim-of hosts Yahweh he-says thus
H5930 H3478 H430 H6635 H3068 H559 H3541

ספו על־זבחיכם ואכלו בשר׃ Jer 7:22 כי לא־דברתי את־אבותיכם
sphu ol zbchi·km - u·aklu bshr ki la dbrthi - ath abuthi·km -
add-you[p] ! on sacrifices-of·you[p] and·eat-you[p] ! flesh that not I-[m]spoke »with fathers-of·you[p]
H5595 H5921 H2077 H398 H1320 H3588 H3808 H1696 H854 H1

ולא צויתים ביום הוציא K | הוציאי Q | אותם מארץ מצרים על־
u·la tzuithi·m b·ium eutzia eutzia·i auth·m m·artz mtzrim ol -
and·not I-[m]instructed·them in·day-of to-[c]bring-forth-of to-[c]bring-forth-of·me »·them from·land-of Egypt on
H3808 H6680 H3117 H3318 H3318 H853 H776 H4714 H5921

23 but rather »this was the matter I instructed »them, saying, Hearken [f]to My voice, and I will [b]be your Elohim, and you, you shall [b]be My people. [+] Walk in all the way [w]that I [l]instruct »you, that it may be [l]well for you.

דברי עולה וזבח׃ Jer 7:23 כי אם־את־הדבר הזה צויתי אותם לאמר
dbri oule u·zbch ki am - ath - e·dbr e·ze tzuithi auth·m l·amr
matters-of ascent-offering and·sacrifice but rather » the·matter the·this I-[m]instructed »·them to·to-say-of
H1697 H5930 H2077 H3588 H518 H853 H1697 H2088 H6680 H853 H559

שמעו בקולי והייתי לכם לאלהים ואתם תהיו לי
shmou b·qul·i u·eiithi l·km l·aleim u·athm theiu l·i -
listen-you[p] ! in·voice-of·me and·I-become to·you[p] for·Elohim and·you[p] you[p]-shall-become to·me for
H8085 H6963 H1961 H5971 H430 H859 H1961 H5971

24 [+]Yet they would not hearken nor stretch out »their ear; [+] they have been [l]walking in their own counsels, in the obduracy of their [*]evil heart, and they have [l]become [af]backward rather than forward.

והלכתם בכל־הדרך אשר אצוה אתכם למען ייטב לכם׃ Jer 7:24 ולא
u·elkthm b·kl e·drk - ashr atzue ath·km lmon iitb l·km u·la
and·you[p]-go in·all-of the·way which I-am-[m]instructing »·you[p] so-that he-shall-be-well for·you[p] and·not
H1980 H3605 H1870 H834 H6680 H853 H4616 H3190 H7451

שמעו ולא־הטו את־אזנם וילכו במעצות בשררות לבם
shmou u·la etu - ath azn·m u·ilku b·motzuth b·shrruth lb·m
they-listened and·not they-[c]stretched-out » ear-of·them and·they-are-going in·own-counsels in·control-of heart-of·them
H8085 H3808 H5186 H853 H241 H1980 H4156 H8307 H3820

25 › From the day [w]that your fathers went forth from the land of Egypt until [*]this [*]day, [+] I have been [l]sending to you »all My servants, the prophets, day by day, [c]rising early, and sending persistently.

הרע ויהיו לאחור ולא לפנים׃ Jer 7:25 למן־היום אשר יצאו
e·ro u·ieiu l·achur u·la l·phnim e·ium - l·mn itzau ashr
the·evil and·they-are-becoming to·back and·not to·faces the·day to·from they-went-forth which
H7451 H1961 H268 H3808 H6440 H3117 H4480 H3318 H834

אבותיכם מארץ מצרים עד היום הזה ואשלח אליכם את־כל־עבדי
abuthi·km m·artz mtzrim od e·ium e·ze u·ashlch ali·km ath - kl - obd·i
fathers-of·you[p] from·land-of Egypt until the·day the·this and·I-am-sending to·you[p] » all-of servants-of·me
H1 H776 H4714 H5704 H3117 H2088 H7971 H413 H853 H3605 H5650

26 [+]Yet they would not hearken to Me nor stretch out »their ear; [+] they keep [l]stiffening »the nape of their neck; they [c]do more evil [f]than their fathers.

הנביאים יום השכם ושלח׃ Jer 7:26 ולוא שמעו אלי ולא הטו את־
e·nbiaim ium eshkm u·shlch u·lua shmou al·i u·la etu ath -
the·prophets day to-[c]rise-early and·to-send and·not they-listened to·me and·not they-[c]stretched-out » -
H5030 H3117 H7925 H7971 H3808 H8085 H413 H3808 H5186 H853

27 [+]When you speak to them »all [*]these [*]words, [+] they shall not hearken to you. [+]When you call to them, [+] they shall not answer you.

אזנם ויקשו את־ערפם הרעו מאבותם׃ Jer 7:27 ודברת
azn·m u·iqshu orph·m - ath erou m·abuth·m u·dbrth
ear·of·them and·they-are-[c]stiffening nape-of·them » they-[c]do-evil from·fathers-of·them and·you-[m]speak
H241 H7185 H6203 H853 H7489 H1 H1696

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אליהם את־כל־הדברים האלה ולא ישמעו אליך וקראת אליהם ולא
u·la ali·em u·qrath ali·k ishmou u·la e·ale e·dbrim - kl - ath ali·em
and·not to·them and·you-call to·you they-shall-listen and·not the·these the·words all-of » to·them
H3808 H413 H7121 H413 H8085 H3808 H428 H1697 H3605 H853 H413

יהוה בקול ieue b·qul shmou - lua ashr e·gui ze ali·em u·amrth Jer 7:28 : ionu·ke יענוכה
Yahweh in·voice-of they-listened not which the·nation this to·them and·you-say they-shall-answer·you
H3068 H6963 H8085 H3808 H834 H1471 H2088 H413 H559 H6030

אלהיו ולא לקחו מוסר אבדה האמונה ונכרתה מפיהם ס :
alei·u u·la lqchu musr abde e·amune u·nkrthe m·phi·em s :
Elohim-of·him and·not they-took admonition she-perished the·faithfulness and·she-is-cut-off from·mouth-of·them
H430 H3808 H3947 H4148 H6 H530 H3772 H6310

Jer 7:29 גזי gzi נזרך nzr·k והשליכי u·eshliki ושאי u·shai על־שפים קינה כי מאס יהוה
shear-off-you ! sequestration-of·you and·[c]fling-you ! and·lift-up-you ! ol shphim - qine ki mas ieue
H1494 H5145 H7993 H5375 H5921 H8205 H7015 H3588 H3988 H3068

ויטש u·itsh את־דור dur - ath עברתו obrth·u Jer 7:30 : כי־עשו בני־יהודה הרע בעיני
and·he-shall-abandon generation-of » rage-of·him ki oshu - bni ieude - e·ro b·oin·i
H5203 H1755 H853 H5678 H3588 H6213 H1121 H3063 H7451 H5869

נאום naum יהוה־ ieue - שמו shmu שקוציהם shqutzi·em בבית b·bith אשר־נקרא־ nqra - ashr שמי־ shm·i - עליו oli·u
averment-of Yahweh they-placed abominations-of·them in·[the]·house which he-is-called name-of·me over·him
H5002 H3068 H7760 H8251 H1004 H834 H7121 H8034 H5921

לטמאו l·tma·u Jer 7:31 : ובנו u·bnu במות bmuth התפת e·thphth אשר בניא~בן־הנם b·gia~bn-enm לשרף l·shrph את־ ath -
to·to-[m]defile·of·him and·they-built high-places-of the·Topheth which in·Ravine-of~Ben-Hinnom to·to-burn-of » to·to-burn-of
H2930 H1129 H1116 H8612 H834 H1516 H8313 H853

בניהם bni·em ואת־בנתיהם u·ath - bnthi·em באש b·ash אשר לא צויתי tzuithi לא la ולא u·la עלתה olthe על־לבי lb·i - ol ס :
sons·of·them and·» daughters-of·them in·[the]·fire which not I-[m]instructed and·not she-came-up on heart·of·me s :
H1121 H853 H1323 H784 H834 H3808 H6680 H3808 H5927 H5921 H3820

Jer 7:32 לכן lkn הנה ene ימים־ imim - באים baim נאם nam יהוה־ ieue - ולא u·la יאמר־ iamr - עוד oud התפת e·thphth
therefore behold ! days ones-coming averment-of Yahweh - and·not he-shall-be-said further the·Topheth
H3651 H2009 H3117 H935 H5002 H3068 H3808 H559 H5750 H8612

וגיא~בן־הנם u·gia~bn-enm כי ki אם־ am - גיא gia ההרגה e·erge וקברו u·qbru בתפת b·thphth מאין m·ain מקום : mqum :
but and·Ravine-of~Ben-Hinnom rather ravine-of the·killing and·they-entomb in·Topheth from·there-is-no place[ri]
H3588 H1516 H518 H1516 H2028 H6912 H8612 H369 H4725

Jer 7:33 והיתה u·eithe נבלת nblth העם e·om הזה e·ze למאכל l·makl לעוף l·ouph השמים e·shmim ולבהמת u·l·bemth הארץ e·artz
and·she-becomes carcass-of the·people the·this for·food for·flyer-of the·heavens and·for·beast-of the·earth
H1961 H5038 H5971 H2088 H3978 H5775 H8064 H929 H776

ואין u·ain מחריד mchrid : Jer 7:34 והשבתי u·eshbthi מערי m·ori יהודה ieude ומחצות u·m·chtzuth ירושלם irushlm
and·there-is-no one-causing-to-tremble from·cities-of Judah and·from·streets-of Jerusalem
H369 H2729 H5892 H3063 H2351 H3389

קול qul ששון shshun וקול u·qul שמחה shmche קול qul חתן chthn וקול u·qul כלה kle כי ki לחרבה l·chrbe תהיה theie
sound-of elation and·sound-of rejoicing voice-of bridegroom and·voice-of bride that to·desertion she-shall-become
H6963 H8342 H6963 H8057 H6963 H2860 H6963 H3618 H3588 H2723 H1961

28 [+]Then you will say to them: This is the nation [w]that would not hearken [f]to the voice of Yahweh its Elohim and would not take admonition. [-]Faithfulness has perished, And it has been cut off from their mouth.

29 Shear off the hair of your sequestration and fling it away; [+] Lift up a dirge on the ridges, For Yahweh has rejected And shall abandon [»]the generation of His rage.

30 For the sons of Judah have done [*]what is evil in My eyes, averring is Yahweh. They have placed their abominations in the house over which My Name is called, to defile it.

31 [+] They have built the [7]high-place[-◊] of Topheth which is in the ravine of the son of Hinnom, to burn [»]their sons and [»]their daughters in fire [w]such as I did not instruct, nor did it come up on My heart.

32 Wherefore, behold, the days are coming, averring is Yahweh, [+]when it shall no[t] [fl]longer be [sa]called [*]Topheth [+]or the ravine of the son of Hinnom, but rather the ravine of killing, [+]for they will entomb in Topheth [f]because there is no other [fl]place.

33 [+]Then the carcasses of [*]this [*]people will become [›] food for the flyer of the heavens and for the beast of the earth, and there will be no one causing them to tremble.

34 And I will eradicate from the cities of Judah and from the streets of Jerusalem the sound of elation and the sound of rejoicing, the voice of the bridegroom and the voice of the bride, for the land shall become [›] a waste.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הָאָרֶץ׃
׃ e·artz
the·land
H776

Jer 8:1 בָּעֵת הַהִיא נְאֻם־יְהוָה | וְיִצִיאוּ (K) | יוֹצִיאוּ (Q) | אֶת־עַצְמוֹת
otzmuth - ath | iutziau | u·itziau | ieue - nam e·eia b·oth
bones-of » | they-shall-[c]bring-forth | and·they-shall-[c]bring-forth | Yahweh averment-of the·she in·[the]·era
H6106 H853 | H3318 | H3318 | H3068 H5002 H1931 H6256

מַלְכֵי־יְהוּדָה וְאֶת־עַצְמוֹת שָׂרָיו וְאֶת־עַצְמוֹת הַכֹּהֲנִים וְאֶת עַצְמוֹת הַנְּבִיאִים וְאֶת
u·ath e·nbiaim otzmuth u·ath e·kenim otzmuth - u·ath shri·u - otzmuth - u·ath ieude - mlki
and·» the·prophets bones-of and·» the·priests bones-of and·» chiefs-of·him bones-of and·» Judah kings-of
H853 H5030 H6106 H853 H3548 H6106 H853 H8269 H6106 H853 H3063 H4428

עַצְמוֹת יוֹשְׁבֵי־יְרוּשָׁלַם מִקִּבְרֵיהֶם וְשִׁטְחוּם Jer 8:2 ׃ לַשֶּׁמֶשׁ וְלַיָּרֵחַ
iushbi otzmuth - irushlm m·qbri·em u·shtchu·m ׃ l·shmsh u·l·irch
ones-dwelling-of bones-of Jerusalem from·tombs-of·them and·they-spread-out·them to·[the]·sun and·to·[the]·moon
H3427 H6106 H3389 H6913 H7849 H8121 H3394

וּלְכֹל צְבָא הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר אֲהֵבוּם וַאֲשֶׁר עֲבָדוּם וַאֲשֶׁר הָלְכוּ אַחֲרֵיהֶם
u·l·kl tzba e·shmim ashr aebu·m u·ashr obdu·m u·ashr elku achri·em
and·to·all-of host-of the·heavens which they-loved·them and·which they-served·them and·which they-went after·them
H3605 H6635 H8064 H834 H157 H834 H5647 H834 H1980 H310

וַאֲשֶׁר דְּרָשׁוּם וַאֲשֶׁר הִשְׁתַּחֲווּ לָהֶם לֹא יֵאָסְפוּ וְלֹא
u·ashr drshu·m u·ashr eshthchuu l·em la iasphu u·la
and·which they-inquired·them and·which they-[s]bowed-down to·them not they-shall-be-gathered and·not
H834 H1875 H834 H7812 _ H3808 H622 H3808

יִקָּבְרוּ לְדֶמֶן עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה יִהְיוּ Jer 8:3 ׃ וְנִבְחַר מָוֶת
iqbru l·dmn ol - phni - e·adme ieiu ׃ u·nbchr muth
they-shall-be-entombed for·manure on surfaces-of the·ground they-shall-become : and·he-shall-be-chosen death
H6912 H1828 H5921 H6440 H127 H1961 H977 H4194

מְחַיִּים לְכֹל הַשְּׁאֵרִית הַנִּשְׁאָרִים מִן־הַמִּשְׁפָּחָה הָרָעָה הַזֹּאת בְּכֹל־הַמְּקֹמוֹת
m·chiim l·kl e·sharith e·nsharim mn - e·mshphche e·roe e·zath b·kl e·mqmuth -
from·lives to·all-of the·remnant the·ones-[n]remaining from the·family the·evil the·this in·all-of the·places[ri]
H2416 H3605 H7611 H7604 H4480 H4940 H7451 H2063 H3605 H4725

הַנִּשְׁאָרִים אֲשֶׁר הִדַּחְתִּים שָׁם נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃ס Jer 8:4 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה
e·nsharim ashr edchthi·m shm nam ieue tzbauth s : ali·em u·amrth ke
the·ones-[n]remaining which I-[c]expel·them there averment-of Yahweh hosts : to·them and·you-say thus
H7604 H834 H5080 H8033 H5002 H3068 H6635 H413 H559 H3541

אָמַר יְהוָה הֲיִפְּלוּ וְלֹא יָקוּמוּ אִם־יָשׁוּב וְלֹא יָשׁוּב׃
amr ieue e·iphlu u·la iqumu am - ishub u·la ishub :
he-says Yahweh ?·they-shall-fall and·not they-shall-rise if he-is-turning-away and·not he-shall-turn-back :
H559 H3068 H5307 H3808 H6965 H518 H7725 H3808 H7725

Jer 8:5 מַדּוּעַ שֹׁבְבָה הָעָם הַזֶּה יְרוּשָׁלַם מְשֻׁבָה נֶצַחַת הֶחֱזִיקוּ
mduo shubbe e·om e·ze irushlm mshbe ntzchth echziqu
for-what-reason she-[m]turns-away the·people the·this Jerusalem backsliding one-being-[n]permanent they-[c]hold-fast
H4069 H7725 H5971 H2088 H3389 H4878 H5331 H2388

בַּתַּרְמִית מָאֲנוּ לָשׁוּב׃ Jer 8:6 ׃ הִקְשַׁבְתִּי וְאֶשְׁמַע לֹוא־כֵן יְדַבֵּרוּ
b·thrmith manu l·shub ׃ u·ashmo eqshbthi lua - kn idbru
in·the·deceit they-[m]refuse to·to-turn-back-of : and·I-am-listening I-[c]attended not so they-are-[m]speaking
H8649 H3985 H7725 H8085 H7181 H3808 H3651 H1696

אֵין אִישׁ נִחָם עַל־רָעָתוֹ לֵאמֹר מָה עָשִׂיתִי כָּלָה שָׁב (K) | בְּמֵרֹצוֹתָם
ain aish nchm ol - roth·u - l·amr me oshithi kl·e shb b·mrtzuth·m
there-is-no man [n]regretting on evil·of·him to·to-say-of what ? I-did all-of·him he-turned-away in·runnings-of·them
H369 H376 H5162 H5921 H7451 H559 H4100 H6213 H3605 H7725 H4794

1 In that era, averring is Yahweh, they shall bring forth the bones of the kings of Judah and the bones of its chief officials and the bones of the priests and the bones of the prophets and the bones of the dwellers of Jerusalem, from their tombs.

2 They will spread them out to the sun and to the moon and to all the host of the heavens which they loved and which they served and which they went after and of which they inquired and to which they bowed down; they shall not be gathered nor entombed; they shall be for manure on the surface of the ground.

3 And death will be chosen over life by all the remnant that remains from this evil family in all the remaining places where I have driven them away, averring is Yahweh of hosts.

4 You will say to them, Thus says Yahweh: Shall people fall and not rise again? If one turns away, shall he not turn back?

5 For what reason does this people, Jerusalem, turn away with a permanent backsliding? They hold fast to deceit; They refuse to turn back.

6 I have attended, and I hear; No such word do they speak. There is no man regretting his evil, Saying, What have I done? Everyone has turned about to their running Like a horse charging into the battle.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Q
במרוצתם כסוס שוטף במלחמה׃ Jer 8:7 גם־חסידה בשמים ידעה
b·mrutzth·m k·sus shutph b·mlchme : gm chside - b·shmim idoe
in·running-of·them as·horse overwhelming in·the·battle stork even in·the·heavens she-knows
H4794 H5483 H7857 H4421 H2624 H1571 H8064 H3045

7 Even the stork in the heavens knows her appointed seasons, And the turtledove and the swift and the thrush keep »the time of their coming˗, +Yet My people do not know »the /ordinance of Yahweh.

Q K Q
מועדיה ותר וסוס וסיס וענור שמרו את־עת באנה
muodi·e u·thr u·sus u·sis u·ogur shmru oth - ath ba·ne
appointed-times-of·her and·turtledove and·horse and·swift and·crane they-keep time-of » to-come-of·them
H4150 H8449 H5483 H5483 H5693 H8104 H6256 H853 H935

8 How can you ⌊say, We are wise, And the law of Yahweh is »with us? soSurely, behold, the false pen of the scribes⌋ has dmade ˃ a falsehood.

ועמי לא ידעו את משפט יהוה׃ Jer 8:8 איכה תאמרו חכמים אנחנו
u·om·i la idou mshpht ath ieue : aike thamru chkmim anchnu
and·people·of·me not they-know judgment·of » Yahweh how ? you(p)-are-saying wise-ones we
H5971 H3808 H3045 H4941 H853 H3068 H349 H559 H2450 H587

ותורת יהוה אתנו אכן הנה לשקר עשה עט שקר סופרים׃
u·thurth ieue ath·nu akn ene l·shqr oshe ot shqr sphrim :
and·law·of Yahweh »with·us surely behold ! to·the·falsehood he-did pen·of falsehood·of scribes
H8451 H3068 H854 H403 H2009 H8267 H6213 H5842 H8267 H5608

9 The wise will be cput to shame; They will be dismayed and ⌊seized; Behold, / the word of Yahweh have they rejected, +So what wisdom do they ˃have?

Jer 8:9 הבישו חכמים חתו וילכדו הנה בדבר־יהוה
ebishu chkmim chthu u·ilkdu ene b·dbr ieue -
they-care-put-to-shame wise-ones they-are-dismayed and·they-shall-be-seized behold ! in·word·of Yahweh
H954 H2450 H2865 H3920 H2009 H1697 H3068

10 Therefore I shall give »their wives to others, Their fields to new tenants⌊; For from the smallest + unto the greatest, everyone is greedy with greed; From prophet + unto priest, everyone is dpracticing falsehood.

Jer 8:10 לכן אתן את־נשיהם לאחרים מאסו וחכמת־מה להם׃ ס
lkn athn ath - nshi·em l·achrim masu u·chkmth me - l·em s :
therefore I-shall-give » women·of·them to·other·men they-rejected and·wisdom·of what ? to·them
H3651 H5414 H853 H802 H312 H3988 H2451 H4100 _

11 + They ⌊heal »the brokenness of the daughter of My people on⌋in an offhand⌊ way, ˃ Saying˗: Peace, peace, +when there is no peace.

Jer 8:11 ועד־כהן כלה עשה שקר׃ וירפו את־שבר בת־עמי
u·od ken - kl·e oshe shqr : u·irphu shbr - ath bth om·i -
and·unto priest all·of·him one·doing falsehood and·they-are-mhealing » breaking·of daughter·of people·of·me
H5704 H3548 H3605 H6213 H8267 H7495 H853 H7667 H1323 H5971

12 They have cacted shamefully, For they have dcommitted an abhorrence; However, they are not ⌊ashamed, nay ashamed˗; They do not +even know how to blush˗; Therefore they shall fall /among the fallen⌊; In the era of their visitation, they shall stumble, Yahweh has said.

Jer 8:12 על־נקלה לאמר שלום שלום ואין שלום׃ הבשו כי
ol - nqle l·amr shlum shlum u·ain shlum : ebshu ki
on one·being·made·light·of to·to-say·of peace peace and·there-is-no peace they-cacted-shamefully that
H5921 H7043 H559 H7965 H7965 H369 H7965 H3001 H3588

תועבה עשו גם־בוש לא־יבשו והכלם לא ידעו
thuobe oshu gm - bush la - ibshu u·eklm la idou
abhorrence they-did however to-be-ashamed·of not they-are-being-ashamed and·to-be-confounded·of not they-know
H8441 H6213 H954 H1571 H954 H3808 H3637 H3808 H3045

13 I shall gather them for termination˗, averring is Yahweh; There will be no grapes /on the vine, And there will be no figs /on the fig tree, And the leaf, it will decay; I shall +also give to them those who shall povercome them.

לכן יפלו בנפלים בעת פקדתם יכשלו אמר יהוה׃ ס
lkn iphlu b·nphlim b·oth phqdth·m ikshlu amr ieue : s
therefore they-shall-fall in·ones-falling in·era·of visitation·of·them they-shall-nstumble he-says Yahweh
H3651 H5307 H5307 H6256 H6486 H3782 H559 H3068

Jer 8:13 אסף אסיפם נאם־יהוה אין ענבים בגפן ואין תאנים
asph asiph·m nam - ieue ain onbim b·gphn u·ain thanim
I-shall-cgather·them averment·of Yahweh there-is-no grapes in·the·vine and·there-is-no figs
H622 H5486 H5002 H3069 H369 H6025 H1612 H369 H8384

14 on wsWhy are we sitting by? Be gathered; And let

בתאנה והעלה נבל ואתן להם יעברום׃ Jer 8:14 על־מה אנחנו
b·thane u·e·ole nbl u·athn l·em iobru·m : me - ol anchnu
in·the·fig·tree and·the·leaf he-decays and·I-shall-give to·them they-shall-pass·them what ? on we
H8384 H5929 H5034 H5414 H1992 H5674 H4100 H5921 H587

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישבים האספו ונבוא אל־ערי המבצר ונדמה שם כי יהוה
ishbim easphu u·nbua ori - al e·mbtzr u·ndme shm - ieue
ones-sitting be-gathered-you(p) ! and·we-shall-come to and·we-shall-be-stilled there that Yahweh
H3427 H622 H935 H413 H5892 H4013 H1826 H8033 H3588 H3068

אלהינו הדמנו וישקנו מי־ראש כי חטאנו ליהוה׃
alei·nu edm·nu u·ishq·nu mi rash - ki chtanu l·ieue
Elohim-of·us he-[c]set-to-be-stilled·us and·he-is-[c]giving-to-drink·us waters-of poison that we-sinned to·Yahweh
H430 H1826 H8248 H4325 H7219 H3588 H2398 H3068

Jer 8:15 קוה לשלום ואין טוב לעת מרפה והנה בעתה׃ Jer 8:16 מדן
que l·shlum u·ain tub l·oth mrphe u·ene bothe m·dn
to-[m]expect for·peace and·there-is-no good for·time-of healing and·behold ! fright from·Dan
H6960 H7965 H369 H2896 H6256 H4832 H2009 H1205 H1835

נשמע נחרת סוסיו מקול מצהלות אביריו רעשה כל־הארץ
nshmo nchrth susi·u m·qul mtzeluth abiri·u roshe kl e·artz -
he-is-heard snorting-of horses-of·him from·sound-of neighings-of sturdy-ones-of·him she-quakes all-of the·land
H8085 H5170 H5483 H6963 H4684 H47 H7493 H3605 H776

ויבואו ויאכלו ארץ ומלואה עיר וישבי בה׃ Jer 8:17 כי
u·ibuau u·iaklu artz u·mlua·e oir u·ishbi b·e s : ki
and·they-are-coming and·they-are-devouring land and·fullness-of·her city and·ones-dwelling-of in·her that
H935 H398 H776 H4393 H5892 H3427 _ H3588

הנני משלח בכם נחשים צפענים אשר אין־להם לחש ונשכו אתכם
en·ni mshlch b·km nchshim tzphonim ashr ain - l·em lchsh u·nshku ath·km
behold·me ! [m]sending in·you(p) serpents yellow-vipers which there-is-no for·them charm-whisper and·they-[m]bite »·you(p)
H2005 _ H7971 H5175 H6848 H834 H369 _ H3908 H5391 H853

Jer 8:18 נאם־יהוה׃ Jer 8:19 הנה־קול דוי מבליגיתי עלי יגון עלי לבי
nam ieue - s : ene qul - dui mbligith·i oli igun ol·i lb·i
averment-of Yahweh behold ! voice-of languishing smile-of·me on affliction on·me heart·me
H5002 H3068 H2009 H6963 H1742 H4010 H5921 H3015 H5921 H3820

שועת בת־עמי מארץ מרחקים היהוה אין בציון אם־מלכה אין בה
shuoth bth om·i - m·artz mrchqim e·ieue ain b·tziun am mlk·e ain b·e
imploring-of daughter-of people-of·me from·land-of far-places ?·Yahweh is-no in·Zion or king-of·her is-no in·her
H7775 H1323 H5971 H4801 H3068 H369 H6726 H518 H4428 H369 _

Jer 8:20 מדוע הכעסוני בפסליהם בהבלי נכר׃ עבר קציר
mduo ekosu·ni b·phsli·em b·ebli nkr obr qtzir
for-what-reason they-[c]provoked-to-vexation·me in·carvings-of·them in·vanities-of foreigner he-passed harvest
H4069 H3707 H6456 H1892 H5236 H5674 H7105

כלה קיץ ואנחנו לוא נושענו׃ Jer 8:21 על־שבר בת־עמי השברתי
kle qitz u·anchnu lua nushonu shbr - ol bth om·i - eshbrthi
he-ended summer and·we not we-are-saved breaking-of on daughter-of people-of·me I-am-[c]broken
H3615 H7019 H587 H3808 H3467 H7667 H5921 H1323 H5971 H7665

קדרתי שמה החזקתני׃ Jer 8:22 הצרי אין בגלעד אם־רפא אין
qdrthi shme echzqth·ni e·tzri ain b·glod am rpha - ain
I-am-somber desolation she-[c]holds-fast·me ?·balm there-is-no in·Gilead or one-being-healer there-is-no
H6937 H8047 H2388 H6875 H369 H1568 H518 H7495 H369

שם כי מדוע לא עלתה ארכת בת־עמי׃
shm ki mduo la olthe arkth bth om·i -
there that for-what-reason not she-ascended longevity-of daughter-of people-of·me
H8033 H3588 H4069 H3808 H5927 H724 H1323 H5971

Jer 9:1 (8:23) מי־יתן ראשי מים ועיני מקור דמעה ואבכה יומם
mi ithn - rash·i mim u·oin·i mqur dmoe u·abke iumm
[a]who ? he-shall-give head-of·me waters and·eye-of·me fountain-of tear and·I-shall-weep by-day
H4310 H5414 H7218 H4325 H5869 H4726 H1832 H1058 H3119

us come to the fortress cities, And let us be stilled there; For Yahweh our Elohim, He has [c]set us to be stilled, And has [c]given us poisoned water to [l]drink, For we have sinned [y]against Yahweh.

15 We expected[-y] peace, [+]yet no good [is]has come, [y] A time of healing, [+]yet behold, fright!

16 From Dan is heard the snorting of his horses; From the sound of the neighing of his sturdy beasts the entire land quakes; [+] They [l]come and [l]devour the land and its fullness, The city and those dwelling in it.

17 For behold, I will send[l] serpents [l]among you, Vipers for which there is no snake-charm, And they will bite [»]you, averring is Yahweh.

18 [7]Incurable[~s◊] affliction is [~]on me[~]; My heart is sick [on]within me.

19 Behold, the voice of the imploring of the daughter of my people from a land afar: Is Yahweh not in Zion? [if]Or is her King no longer in her? For what reason have they [c]provoked Me to vexation [l]with their carvings, [l]With foreign vanities?

20 The harvest has passed; The summer has [al]ended; [+]Yet we[/] have not been saved.

21 [on]By the brokenness of the daughter of my people, I am broken; I am somber; Desolation, it [c]holds me fast.

22 Is there no balm in Gilead? [if]Or is there no healer[l] there? For what reason has wholeness not ascended on the daughter of my people?

1 [a]O [lg]that my head were water And my eye a fountain of tears! [+]Then I would [l]lament by day and night [»]over the [wd]slain of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וּלִילָה אֶת חַלְלֵי בַּת־עַמִּי מִי־יִתֶּנִי בַּמִּדְבָּר (9:1) Jer
u·lile ath chlli bth om·i - mi ithn·ni b·mdbr
and·night » ones-wounded-of daughter-of people-of·me [a]who ? he-shall-give·me in·[the]·wilderness
H3915 H853 H2491 H1323 H5971 H4310 H5414 H4057

מָלוֹן אֹרְחִים וְאַעַזְבָה אֶת־עַמִּי וְאֵלְכָה מֵאִתָּם כִּי כֻלָּם
mlun archim u·aozbe om·i - ath u·alke m·ath·m ki kl·m
lodging-of caravan-men and·I-shall-forsake people-of·me » and·I-shall-go from·with·them that all-of·them
H4411 H732 H5800 H5971 H853 H1980 H853 H3588 H3605

מְנָאֲפִים עֲצֶרֶת בֹּגְדִים וַיִּדְרְכוּ אֶת־לְשׁוֹנָם (9:2) Jer
mnaphim otzrth bgdim u·idrku ath - lshun·m
ones-[m]committing-adultery restraint-of ones-being-treacherous and·they-are-[c]bending » tongue-of·them
H5003 H6116 H898 H1869 H853 H3956

קַשְׁתָּם שֶׁקֶר וְלֹא לֶאֱמוּנָה גָּבְרוּ בָאָרֶץ כִּי מֵרָעָה אֶל־רָעָה יֵצֵאוּ
qshth·m shqr u·la l·amune gbru b·artz ki m·roe al - roe itzau
bow-of·them falsehood and·not for·faithfulness they-are-masterful in·[the]·land that from·evil to evil they-go-forth
H7198 H8267 H3808 H530 H1396 H776 H3588 H7451 H413 H7451 H3318

וְאִישׁ מֵרֵעֵהוּ הִשָּׁמֵרוּ וְעַל־ (9:3) Jer
u·aish m·ro·eu eshmru u·ol -
and·man from·associate-of·him [n]beware-you[(p)] ! and·on
H376 H7453 H8104 H5921

כָּל־אָח אֶל־תַּבְטִחוּ כִּי כָל־אָח עָקוֹב יַעְקֹב וְכָל־
kl - ach thbtchu - ki kl - ach oqub ioqb u·kl -
any-of brother must-not-be you[(p)]-are-trusting that every-of brother to-circumvent he-is-circumventing and·every-of
H3605 H251 H408 H982 H3588 H3605 H251 H6117 H6117 H3605

וְאִישׁ בְּרֵעֵהוּ יְהִתֹּלוּ וֶאֱמֶת לֹא (9:4) Jer
u·aish b·ro·eu iethlu u·amth la
and·man in·associate-of·him they-are-[m]trifling and·truth not
H376 H7453 H2048 H571 H3808

רָע רָכִיל יְהַלֵּךְ (9:5) Jer
ro rkil ielk
associate talebearer he-is-going
H7453 H7400 H1980

יְדַבְּרוּ לְמַדּוּ לְשׁוֹנָם דְּבַר־שֶׁקֶר הָעֲוָה נִלְאוּ (9:5) Jer
idbru lmdu lshun·m dbr - shqr eoue nlau
they-are-[m]speaking they-[m]teach tongue-of·them to-[m]speak-of falsehood to-[c]do-depravity they-are-tired
H1696 H3925 H3956 H1696 H8267 H5753 H3811

שִׁבְתְּךָ בְּתוֹךְ מִרְמָה בְּמִרְמָה מֵאֲנוּ דַעַת־אוֹתִי נְאֻם (9:6) Jer
shbth·k b·thuk mrme b·mrme manu doth - auth·i nam ieue - s
shbth·k in·midst-of deceit in·deceit they-[m]refuse to-know-of »·me averment-of Yahweh
H3427 H8432 H4820 H4820 H3985 H3045 H853 H5002 H3068

לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי צוֹרְפָם וּבְחַנְתִּים כִּי־אֵיךְ אֶעֱשֶׂה (9:7) Jer
lkn ke amr ieue tzbauth en·ni tzurph·m u·bchnthi·m ki - aik aoshe
therefore thus he-says Yahweh hosts behold·me ! refining-of·them and·I-test·them that how ? I-shall-do
H3651 H3541 H559 H3068 H6635 H2005 H6884 H974 H3588 H349 H6213

מִפְּנֵי בַת־עַמִּי חֵץ שׁוֹחֵט שְׁחוּט לְשׁוֹנָם מִרְמָה (9:7) Jer
m·phni bth - om·i chtz shucht (K) shchut (Q) lshun·m mrme
from·faces-of daughter-of people-of·me arrow slaying being-ductiled tongue-of·them deceit
H6440 H1323 H5971 H2671 H7819 H7820 H8432 H4820

דֹּבֵר בְּפִיו שָׁלוֹם אֶת־רֵעֵהוּ יְדַבֵּר וּבְקִרְבּוֹ יָשִׂים
dbr b·phi·u shlum ath - ro·eu idbr u·b·qrb·u ishim
dbr in·mouth-of·him peace »with associate-of·him he-is-[m]speaking and·in·within-of·him he-is-placing
H1696 H7965 H854 H7453 H1696 H7130 H7760

אָרְבּוֹ הֲעַל־אֵלֶּה לֹא־אִפָּקֵד בְּם נְאֻם־יְהוָה אִם בְּגוֹי אֲשֶׁר־ (9:8) Jer
arb·u e·ol ale - la aphqd - b·m - nam ieue - am b·gui ashr -
ambush-of·him [if]Or [f]against a nation [w] like this, shall not My soul be which in·nation or
H696 H5921 H428 H3808 H6485 _ H5002 H3068 H518 H1471 H834

---

the daughter of my people.

2 [a]O [g]that I had in the wilderness a lodging for a traveler[l]! [+]Then I would [l]forsake [»]my people and [l]go away from [»]them. For they all are adulterers[l], A mob of treacherous[l] men.

3 And they have [l]positioned [»]their tongue, their bow of falsehood, And not for faithfulness are they masterful in the land; For from evil to evil they go forth, And they do not know [»]Me, averring is Yahweh.

4 Each man, beware [f]of his associate, And do not put [l]trust [on]in any brother, For every brother [l]circumvents, yea circumvents[-], And every associate [l]goes about as a defamer.

5 [+] Each [l]deludes [i] his associate, And they do not [l]speak the truth; They teach their tongue to speak[-] falsehood; While [c]doing depravity[-] they are too tired [7]to turn about.

6 Adding fraud [f]to fraud[~◊], deceit [f]to deceit, They refuse to know[-] [»]Me, averring is Yahweh.

7 Therefore, thus says Yahweh of hosts: Behold, I shall refine[l] them and [-]test them, For how else should I [d]act [f]in view of the daughter of My people?

8 A lethal[l] arrow is their tongue; Each speaks deceit in his mouth. One may speak peace [»]to his associate, [+]Yet [i] within his heart he is [p]setting an ambush for him.

9 On account of these things, shall I not check [f] them? averring is Yahweh; [if]Or [f]against a nation [w] like this, shall not My soul be

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כזה לא תתנקם נפשי ס : Jer 9:10 (9:9) על־ההרים אשא בכי
k·ze la ththnqm nphsh·i s : ol e·erim - asha bki
as·this not she-shall-avenge-herself soul-of·me over the·mountains I-shall-lift-up lamentation
H2088 H3808 H5358 H5315 H5921 H2022 H5375 H1065

ונהי ועל־נאות מדבר קינה כי נצתו מבלי־איש עבר ולא שמעו
u·nei u·ol nauth - mdbr qine ki ntzthu m·bli aish - obr u·la shmou
and·plaint and·over oases-of wilderness dirge that they-are-ravaged from·without man passing and·not they-hear
H5092 H5921 H4999 H4057 H7015 H3588 H3341 H1097 H376 H5674 H3808 H8085

קול מקנה מעוף השמים ועד־בהמה נדדו הלכו : Jer 9:11 (9:10)
qul mqne m·ouph e·shmim u·od beme - nddu elku :
sound-of cattle from·flyer-of the·heavens and·unto domestic-beast they-wandered they-went
H6963 H4735 H5775 H8064 H5704 H929 H5074 H1980

ונתתי את־ירושלם לגלים מעון תנים ואת־ערי יהודה אתן שממה מבלי
u·ntthi ath - irushlm l·glim moun thnim u·ath - ori ieude athn shmme m·bli
and·I-give » Jerusalem to·mounds habitation-of jackals and·» cities-of Judah I-shall-give desolation from·without
H5414 H853 H3389 H1530 H4583 H8577 H853 H5892 H3063 H5414 H8077 H1097

יושב ס : Jer 9:12 (9:11) מי־האיש החכם ויבן את־זאת ואשר דבר
iushb s : m·bli e·aish - mi e·chkm u·ibn zath - ath u·ashr dbr
one-dwelling who ? the·man the·wise and·he-shall-understand this » and·whom he-[m]spoke
H3427 H4310 H376 H2450 H995 H2063 H853 H834 H1696

פי־יהוה אליו ויגדה על־מה אבדה הארץ נצתה כמדבר
phi ieue - al·iu u·igd·e me - ol abde e·artz ntzthe k·mdbr
mouth-of Yahweh to·him and·he-shall-[c]tell·her what ? on she-perishes the·land she-is-ravaged as·[the]·wilderness
H6310 H3068 H413 H5046 H4100 H5921 H6 H776 H3341 H4057

מבלי עבר ס : Jer 9:13 (9:12) ויאמר יהוה על־עזבם את־תורתי אשר
m·bli obr s : u·iamr ieue ol - ozb·m ath - thurth·i ashr
from·without one-passing and·he-is-saying Yahweh on to-forsake-them » law-of·me which
H1097 H5674 H559 H3069 H5921 H5800 H853 H8451 H834

נתתי לפניהם ולא־שמעו בקולי ולא־הלכו בה : Jer 9:14 (9:13)
nththi l·phni·em u·la shmou - b·qul·i u·la elku - b·e :
I-gave to·faces-of·them and·not they-listened in·voice-of·me and·not they-went in·her
H5414 H6440 H3808 H8085 H6963 H3808 H1980 _

וילכו אחרי שררות לבם ואחרי הבעלים אשר למדום אבותם ס :
u·ilku achri shrruth lb·m u·achri e·bolim ashr lmdu·m abuth·m s :
and·they-are-going after control-of heart-of·them and·after the·Baalim which they-[m]taught·them fathers-of·them
H1980 H310 H8307 H3820 H310 H1168 H834 H3925 H1 H1

לכן כה־אמר יהוה צבאות אלהי ישראל הנני מאכילם את־ Jer 9:15 (9:14)
lkn therefore ke thus amr - he-says ieue Yahweh tzbauth hosts alei Elohim-of ishral Israel en·ni behold·me ! makil·m [c]feeding·them ath - »
H3651 H3541 H559 H3068 H6635 H430 H3478 H2005 H398 H853

העם הזה לענה והשקיתים מי־ראש : Jer 9:16 (9:15) והפצותים
e·om the·people e·ze lone u·eshqithi·m mi - rash : u·ephtzuthi·m
the·people the·this wormwood and·I-[c]give-to-drink·them waters-of poison and·I-scatter·them
H5971 H2088 H3939 H8248 H4325 H7219 H6327

בגוים אשר לא ידעו המה ואבותם ושלחתי אחריהם את־החרב עד
b·guim ashr la idou eme u·abuth·m u·shlchthi achri·em ath - e·chrb od
in·[the]·nations which not they-knew they and·fathers-of·them and·I-[m]send after·them » the·sword until
H1471 H834 H3808 H3045 H1992 H1 H7971 H310 H853 H2719 H5704

כלותי אותם פ : Jer 9:17 (9:16) כה אמר יהוה צבאות התבוננו וקראו
kluth·i auth·m p : ke amr ieue tzbauth ethbunnu u·qrau
to-[m]finish-of·me »·them thus he-says Yahweh hosts [s]consider-you(p) ! and·call-you(p) !
H3615 H853 H3541 H559 H3068 H6635 H995 H7121

avenged?

10 Over the hillside pastures I shall lift up lamentation and plaint, And over the oases of the wilderness, a dirge; For they have been ravaged, [f] without a man passing, And they have not heard the sound of cattle; From the flyer of the heavens [+] unto the beast, they have bolted away; They have gone.

11 [+] I will [g]make [»]Jerusalem into rubble mounds, the habitation of wild jackals, And [»]the cities of Judah shall I [g]make a desolation, [f]without a dweller[|].

12 [a]Who is the wise [*]man [+] who can [|]understand [»]this, And to whom has the mouth of Yahweh spoken, [+]that he may tell it, On what account the land perishes And is ravaged like a wilderness [f] without anyone passing?

13 And Yahweh [|]said: [on]Because they have forsaken [»]My law which I [g]set before them, And have not hearkened [|]to My voice nor walked in it,

14 [+]Yet are walking after the obduracy of their heart And after the Baalim of which their fathers had taught them,

15 Therefore, thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: Behold I shall feed[|] them, [»][*]this [*]people, absinth, And I will [c]give them poisoned water to drink.

16 [+] I will scatter them [f]among nations Which neither they themselves [+]nor their fathers have known, And I will send [»]the sword after them until I have [all]finished[-] [»]them.

17 Thus says Yahweh of hosts: Consider and call [›] the dirge-women[|], and let them come, And send for the wise women, and let

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

(9:17) Jer 9:18 :

ותבואנה	שלחו	ואל־החכמות	ותבואינה	למקוננות		
u·thbuane	shlchu	e·chkmuth -	u·al	u·thbuaine	l·mqunnuth	
and·they-shall-come	send-you(p) !	the·wise-women	and·for	and·they-shall-come	for·the.mdirging-women	
H935	H7971	H2450	H413	H935	H6969	

ותמהרנה	ותשנה	עלינו נהי	ותרדנה	עינינו	דמעה	ועפעפינו
u·thmerne	u·thshne	oli·nu nei	u·thrdne	oini·nu	dmoe	u·ophophi·nu
and·they-shall-mhasten	and·they-shall-lift-up	over·us plaint	and·they-shall-descend	eyes-of·us	tear	and·eyelids-of·us
H4116	H5375	H5921 H5092	H3381	H5869	H1832	H6079

(9:18) Jer 9:19 :

יזלו	־מים	כי קול	נהי נשמע	מציון	איך שדדנו	
izlu	mim -	ki qul	nei nshmo	m·tziun	aik shddnu	
they-shall-flow	waters	that sound-of	plaint he-is-heard	from·Zion	how !	we-are-mdevastated
H5140	H4325	H3588 H6963	H5092 H8085	H6726	H349	H7703

(9:19) Jer 9:20 ס :

כי־	בשנו	מאד כי־עזבנו	ארץ כי	השליכו	משכנותינו	ס :		
ki -	bshnu	mad ki - ozbnu	artz ki	eshliku	mshknuthi·nu	s :		
that	we-are-ashamed	utterly that we-forsake	land that	they-cflung	tabernacles-of·us			
H3588	H954	H3966 H3588 H5800	H776 H3588	H7993	H4908			

שמענה	נשים דבר־יהוה	ותקח	אזנכם	דבר־פיו	ולמדנה	
shmone	nshim dbr - ieue	u·thqch	azn·km	dbr - phi·u	u·lmdne	
hear-you(p) !	women word-of - Yahweh	and·she-shall-take	ear-of·you(p)	word-of mouth-of·him	and·mteach-you(p) !	
H8085	H802 H1697 H3068	H3947	H241	H1697 H6310	H3925	

(9:20) Jer 9:21 :

כי־עלה	מות	בנותיכם	נהי ואשה	רעותה	קינה :	
ki - ole	muth	bnuthi·km	nei u·ashe	routh·e	qine :	
that he-ascended	death	daughters-of·you(p)	plaint and·woman	associate(f)-of·her	dirge	
H3588 H5927	H4194	H1323	H5092 H802	H7468	H7015	

בחלונינו	בא	בארמנותינו	להכרית	עולל	מחוץ	בחורים	מרחבות :
b·chluni·nu	ba	b·armnuthi·nu	l·ekrith	oull	m·chutz	bchurim	m·rchbuth :
in·windows-of·us	he-entered	in·citadels-of·us	to·to-ccut-off-of	unweaned-child	from·street	choice-young-men	from·squares
H2474	H935	H759	H3772	H5768	H2351	H970	H7339

Jer 9:22 (9:21)

דבר	כה נאם	־יהוה	ונפלה	נבלת	האדם	כדמן	על־	
dbr	ke nam	ieue -	u·nphle	nblth	e·adm	k·dmn	ol -	
mspeak-you !	thus averment-of	Yahweh	and·she-falls	carcass-of	the·human	as·manure	on	
H1696	H3541 H5002	H3068	H5307	H5038	H120	H1828	H5921	

Jer 9:23 ס : (9:22)

פני	השדה	וכעמיר	מאחרי	הקצר	ואין	מאסף	:	כה	
phni	e·shde	u·k·omir	m·achri	e·qtzr	u·ain	masph	s :	ke	
surfaces-of	the·field	and·as·sheaf	from·after	the·one-reaping	and·there-is-no	one-mgathering		thus	
H6440	H7704	H5995	H310	H7114	H369	H622		H3541	

אמר	יהוה	אל	־יתהלל	חכם	בחכמתו	ואל	־יתהלל	
amr	ieue	al	ithell -	chkm	b·chkmth·u	u·al	ithell -	
he-says	Yahweh	must-not-be	he-is-sboasting	wise-one	in·wisdom-of·him	and·must-not-be	he-is-sboasting	
H559	H3068	H408	H1984	H2450	H2451	H408	H1984	

Jer 9:24 : (9:23)

כי אם־	הגבור	בגבורתו	אל	־יתהלל	עשיר	בעשרו	:		
ki am -	e·gbur	b·gburth·u	al	ithell -	oshir	b·oshr·u	:		
but rather	the·masterful-one	in·mastery-of·him	must-not-be	he-is-sboasting	rich-one	in·riches-of·him			
H3588 H518	H1368	H1369	H408	H1984	H6223	H6239			

בזאת יתהלל	המתהלל	השכל	וידע	אותי כי	אני יהוה	עשה	חסד		
b·zath ithell	e·mthell	eshkl	u·ido	auth·i ki	ani ieue	oshe	chsd		
in·this he-shall-sboast	the·one-sboasting	to-cuse-intelligence	and·to-know	»·me that	I Yahweh	one-doing	kindness		
H2063 H1984	H1984	H7919	H3045	H853 H3588	H589 H3068	H6213	H2617		

Jer 9:25 ס : (9:24)

משפט וצדקה בארץ	כי־באלה	חפצתי	נאם	־יהוה	ס :	הנה	ימים			
mshpht u·tzdqe	b·artz ki	b·ale -	chphtzthi	nam	ieue -	s :	ene	imim		
judgment and·justice	in·the·earth that	in·these	I-delight	averment-of	Yahweh		behold !	days		
H4941 H6666	H776 H3588	H428	H2654	H5002	H3068		H2009	H3117		

them come;
18 + Let them hasten and lift up a plaint over us, +That our eyes may descend with tears And our eyelids may flow with water.

19 For the sound of a plaint is heard from Zion: How devastated we are! We are utterly ashamed! For we must forsake the land tbecause they have flung down our tabernacles.

20 t Hear, women, the word of Yahweh, And let your ear take in the word of His mouth; + Teach to your daughters a plaint, And each woman to her associate a dirge.

21 For death has ascended tthrough our windows; It has entered t our citadels, To cut off the infant from the streets, The choice youths from the squares.

22 Speak! Thus is the averring of Yahweh: + The carcass of each *hperson will fall like manure on the face of the field, And like a sheaf left t after the reaper +when there is no one to gather it.

23 Thus says Yahweh: Let not the wise man boast in his wisdom, And let not the masterful man boast in his mastery; Let not the rich man boast in his riches,

24 But rather let the boaster boast in this: To cact intelligently and to know »Me, That I am Yahweh, dworking benignity, Right judgment and justice ton the earth, For in these I delight, averring is Yahweh.

25 Behold, days are coming, averring is Yahweh, +when I will take note onof everyone who is circumcised only as tto

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

באים נאם־יהוה ופקדתי על־כל־מול בערלה׃ Jer (9:25)
baim nam- ieue- u·phqdthi ol- kl- mul- b·orle 9:26 :
ones-coming averment-of Yahweh and·I-note on every-of one-being-circumcised in·foreskin
H935 H5002 H3068 H6485 H5921 H3605 H4135 H6190

על־מצרים ועל־יהודה ועל־אדום ועל־בני עמון ועל־מואב ועל כל־
ol- mtzrim- u·ol ieude- u·ol adum- u·ol bni- omun u·ol muab- u·ol kl-
on Egypt- and·on Judah- and·on Edom- and·on sons-of Ammon and·on Moab and·on all-of
H5921 H4714 H5921 H3063 H5921 H123 H5921 H1121 H5983 H5921 H4124 H5921 H3605

קצוצי פאה הישבים במדבר כי כל־הגוים ערלים
qtzutzi phae e·ishbim b·mdbr ki kl- e·guim orlim
ones-cutting-away-of edge-of-their-hair the·ones-dwelling in·the·wilderness that all- the·nations uncircumcised-ones
H7112 H6285 H3427 H4057 H3588 H3605 H1471 H6189

וכל־בית ישראל ערלי־לב׃ ס
u·kl bith- ishral orli- lb- s :
and·all-of house-of Israel uncircumcised-ones-of heart
H3605 H1004 H3478 H6189 H3820

שמעו את־הדבר אשר דבר יהוה עליכם בית ישראל׃ Jer כה אמר
shmou ath- e·dbr ashr dbr ieue oli·km bith ishral : 10:2 ke amr
hear-you(p) ! » the·word which he-[m]speaks Yahweh on·you(p) house-of Israel thus he-says
H8085 H853 H1697 H834 H1696 H3068 H5921 H1004 H3478 H3541 H559

Jer 10:1

1 Hear »the word which Yahweh has spoken [on]concerning you, house of Israel!

כה אמר יהוה אל־דרך הגוים אל־תלמדו ומאתות השמים אל־
ke amr ieue al- drk- e·guim al- thlmdu- u·m·athuth e·shmim al- 2
thus he-says to Yahweh way-of the·nations must-not-be you(p)-are-learning and·from·signs-of the·heavens must-not-be
H3541 H559 H3068 H413 H1870 H1471 H408 H3925 H226 H8064 H408

2 Thus says Yahweh: ›The way of the nations, do not [l]learn, And [f]by the signs of the heavens, do not be [l]dismayed, Though the nations are being dismayed [f]by them.

תחתו כי־יחתו הגוים מהמה׃ Jer כי־חקות העמים
thchthu ki- ichthu e·guim m·eme : 10:3 ki- chquth e·omim 3
you(p)-are-being-dismayed that they-are-being-dismayed the·nations from·them : that statutes-of the·peoples
H2865 H3588 H2865 H1471 H1992 H3588 H2708 H5971

3 [f]Indeed concerning the statutes of the peoples, it all is vanity, For one cuts it down, a tree from the wildwood, The [d]work of an artificer's hands [f]with an adz;

הבל הוא כי־עץ מיער כרתו מעשה ידי־חרש במעצד׃ Jer בכסף
ebl eua ki- otz- m·ior krth·u moshe idi- chrsh- b·motzd : 10:4 b·ksph 4
vanity he that tree- from·wildwood he-cuts-down·him deed-of hands-of artificer in·the·adze : in·silver
H1892 H1931 H3588 H6086 H3293 H3772 H4639 H3027 H2796 H4621 H3701

4 [f]With silver and [f]with gold he makes it [l]lovely; [f]With nails and [f]with hammers they [l]fasten it,◊ so [*]that it cannot [l]quaver.

ובזהב ייפהו במסמרות ובמקבות יחזקום ולוא יפיק׃
u·b·zeb iiph·eu b·msmruth u·b·mqbuth ichzqu·m u·lua iphiq :
and·in·gold he-is-making-lovely·him in·nails and·in·the·picks they-are-[m]fastening·them and·not he-shall-[c]quaver
H2091 H3302 H4548 H4717 H2388 H3808 H6328

כתמר מקשה המה ולא ידברו נשוא ינשוא כי לא
k·thmr mqshe eme u·la idbru nshua inshua ki la 5
as·palm-tree-of stiff-shell they and·not they-are-[m]speaking to-carry they-are-being-carried that not
H8560 H4749 H1992 H3808 H1696 H5375 H5375 H3588 H3808

Jer 10:5

5 They are like a scarecrow in a cucumber patch, and they cannot [l]speak; They must be [l]borne, yea borne-, for they cannot [l]march; Do not [l]fear [f] them, for they cannot [c]do [l]evil, And [mf]also to [c]do good- is not »in them.

יצעדו אל־תיראו מהם כי־לא ירעו וגם־היטיב
itzodu al- thirau- m·em ki- la- irou u·gm eitib-
they-are-marching must-not-be you(p)-are-fearing from·them that not they-are-[c]doing-evil and·moreover to-[c]do-good
H6805 H408 H3372 H1992 H3588 H3808 H7489 H1571 H3190

אין אותם׃ ס Jer מאין כמוך יהוה גדול אתה וגדול שמך בגבורה׃
ain auth·m s : 10:6 m·ain kmu·k ieue gdul athe u·gdul shm·k b·gbure :
there-is-no with·them from·there-is-no like·you Yahweh great you and·great name-of·you in·mastery
H369 H854 H369 H3644 H3068 H1419 H859 H1419 H8034 H1369

6 [f] There is no one like You, O Yahweh; Great are You, And great is Your Name in mastery.

מי לא יראך מלך הגוים כי לך יאתה כי בכל־חכמי Jer
mi la ira·k mlk e·guim ki l·k iathe ki b·kl- chkmi- 7
who ? not he-shall-fear·you king-of the·nations that to·you she-is-comely that in·all- wise-ones-of
H4310 H3808 H3372 H4428 H1471 H3588 _ H2969 H3588 H3605 H2450 Jer 10:7

7 [a]Who would not [l]fear You, O King of the nations? For it befits › You; [f]Indeed [f]among all the wise of the nations And [f]among all

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הגוים ובכל ־מלכותם מאין כמוך : Jer ובאחת יבערו
e·guim u·b·kl - mlkuth·m m·ain kmu·k 10:8 : u·b·achth iboru
the·nations and·in·all-of kingdom-of·them from·there-is-no like·you and·in·one they-are-being-brutish
H1471 H3605 H4438 H369 H3644 H259 H1197

ויכסלו מוסר הבלים עץ הוא : Jer כסף מרקע מתרשיש
u·ikslu musr eblim otz eua 10:9 : mrqo ksph m·thrshish
and·they-are-being-stupid admonition-of vanities wood he being-[m]stamped silver from·Tarshish
H3688 H4148 H1892 H6086 H1931 H7554 H3701 H8659

יובא וזהב מאופז מעשה חרש וידי צורף תכלת וארגמן לבושם
iuba u·zeb m·auphz moshe chrsh u·idi tzurph thklth u·argmn lbush·m
he-is-being-[c]brought and·gold from·Uphaz deed-of artificer and·hands-of one-refing amethyst and·purple clothing-of·them
H935 H2091 H210 H4639 H2796 H3027 H6884 H8504 H713 H3830

מעשה חכמים כלם : Jer ויהוה אלהים אמת הוא ־אלהים חיים ומלך עולם
moshe chkmim kl·m 10:10 : u·ieue aleim amth eua - aleim chiim u·mlk oulm
deed-of wise-ones all-of·them and·Yahweh Elohim truth he Elohim living-ones and·king-of eon
H4639 H2450 H3605 H3068 H430 H571 H1931 H430 H2416 H4428 H5769

מקצפו תרעש הארץ ולא ־יכלו גוים זעמו : ס Jer כדנה
m·qtzph·u throsh e·artz u·la iklu - guim zom·u s : 10:11 k·dne
from·wrath-of·him she·is-quaking the·earth and·not they-are-[c]enduring nations indignation-of·him as·this[A]
H7110 H7493 H776 H3808 H3557 H1471 H2195 H1836

תאמרון להום אלהיא די ־שמיא וארקא לא עבדו יאבדו
thamrun l·eum alei·a di - shmi·a u·arq·a la obdu iabdu
you[p]-shall-say[A] to·them[A] Elohim·the[A] that[A] heavens·the[A] and·earth·the[A] not[A] they-made[A] they-shall-perish[A]
H560 _ H426 H1768 H8065 H778 H3809 H5648 H7

מארעא ומן ־תחות שמיא אלה : ס Jer עשה ארץ בכחו
m·aro·a u·mn thchuth - shmi·a ale s : 10:12 oshe artz b·kch·u
from·earth·the[A] and·from[A] under[A] heavens·the[A] these[A] one-making[do]-of earth in·vigor-of·him
H772 H4481 H8460 H8065 H429 H6213 H776 H3581

מכין תבל בחכמתו ובתבונתו נטה שמים : Jer לקול
mkin thbl b·chkmth·u u·b·thbunth·u nte shmim 10:13 : l·qul
one-[c]establishing habitance in·wisdom-of·him and·in·understanding-of·him he-stretched-out heavens to·voice-of
H3559 H8398 H2451 H8394 H5186 H8064 H6963

תתו המון מים בשמים ויעלה נשאים מקצה ארץ | Q הארץ | K
thth·u emun mim b·shmim u·iole nshaim m·qtze artz e·artz
to-give-of·him rumble-of waters in·[the]·heavens and·he-is-causing-to-ascend vapors from·end-of earth the·earth
H5414 H1995 H4325 H8064 H5927 H5387 H7097 H776 H776

ברקים למטר עשה ויוצא רוח מאצרתיו : Jer נבער
brqim l·mtr oshe u·iutza ruch m·atzrthi·u 10:14 : nbor
lightnings for·[the]·rain he-makes[do] and·he-is-[c]bringing-forth wind from·treasuries-of·him he-is-consumed
H1300 H4306 H6213 H3318 H7307 H214 H1197

כל ־אדם מדעת הביש כל ־צורף מפסל כי שקר נסכו
kl - adm m·doth ebish kl - tzurph m·phsl ki shqr nsk·u
every-of human from·knowledge he-is-[c]put-to-shame every-of one-refing from·carving that falsehood libation-of·him
H3605 H120 H1847 H3001 H3605 H6884 H6459 H3588 H8267 H5262

ולא ־רוח בם : Jer יאבדו :
u·la - ruch b·m : 10:15 : iabdu
and·not spirit in·them they-shall-perish
H3808 H7307 _ H6

הבל המה מעשה תעתעים בעת פקדתם
ebl eme moshe thothoim b·oth phqdth·m
vanity they deed-of aberrations in·era-of visitation-of·them
H1892 H1992 H4639 H8595 H6256 H6486

לא ־כאלה חלק יעקב כי ־יוצר הכל הוא וישראל שבט נחלתו
la - k·ale chlq ioqb ki - iutzr e·kl eua u·ishral shbt nchlth·u
not as·these portion-of Jacob that one-forming-of the·all he and·Israel tribe-of allotment-of·him
H3808 H428 H2506 H3290 H3588 H3335 H3605 H1931 H3478 H7626 H5159

Jer 10:16

7 their kings~,◊ f there is none like You.
8 + f At the one same time they are irrational and stupid; The idol's admonition is but vanities; It is wood,
9 Stamped silver that is brought from Tarshish, And gold from Uphaz, The d work of an artificer and the hands of a goldsmith; Blue wool and purple is their clothing; The d work of the shrewd are they all.
10 + Yet Yahweh is Elohim in truth; He is the living Elohim and the eonian King; f At His wrath the earth quakes, And the nations cannot [all] endure His indignation.
11 ◊ You shall say as this to them: The elohim that did not d make the heavens and the earth, These shall perish from the earth and from under the heavens.
12 ◊7 Yahweh c◊ is the d Maker of the earth by His vigor, The Establisher of the habitance by His wisdom, And by His understanding He stretched out the heavens.
13 When He g sounds~ forth His voice, there is a rumble of waters in the heavens, And He c brings up vapors from the end of the earth; He d makes lightening bolts for the rain And c brings forth wind from His treasuries.
14 Every human is proved irrational, f without knowledge; Every goldsmith is c put to shame f by his carving, For his molten image is falsehood, And there is no f spirit in them.
15 Vanity are they, a d work of aberrations; In the era of their visitation they shall perish.
16 Not like these is the Portion of Jacob, For the Former of all is He, And Israel is the tribe of His allotment; Yahweh of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה צבאות שמו ס׃ Jer 10:17 s׃ אספי מארץ כנעתך ישבתי Q | ישבת K
ieue tzbauth shm·u asphi m·artz knoth·k ishbthi | ishbth
Yahweh hosts name-of·him gather-you ! from·land baggage-of·you one-dwelling-of | one-dwelling
H3068 H6635 H8034 H622 H776 H3666 H3427 H3427

hosts is His Name.
17 Gather up your baggage from the land, You who are dwelling [i]under siege!

במצור ס׃ Jer 10:18 s׃ כי־כה אמר יהוה הנני קולע את־יושבי הארץ בפעם
b·mtzur ki - ke amr ieue en·ni qulo ath - iushbi e·artz b·phom
in·[the]·siege that - thus he-says Yahweh behold·me ! slinging » ones-dwelling-of the·land in·[the]·time
H4692 H3588 H3541 H559 H3069 H2005 H7049 H853 H3427 H776 H6471

18 For thus says Yahweh: Behold, I shall sling[i] out [»]the dwellers[i] of the land [i]at [*]this [du]time, And I will constrict [›] them so that they may [~]be [i]wrung out[~].[◊]

הזאת והצרותי להם למען ימצאו ס׃ Jer 10:19 s׃ אוי לי על־שברי
e·zath u·etzruthi lhm lmon imtzau lem li ol - shbr·i
the·this and·I-cause-distress to·them so-that they-shall-be-found to·me on to·me breaking·of-me
H2063 H6887 H1992 H4616 H4672 H188 _ H5921 H7667

19 Woe unto me [on]for my brokenness; My smiting is most ill[i], [+]Yet I myself say: Yea, this is [M]my[~cs◊] illness, And I must [i]bear it.

נחלה מכתי ואני אמרתי אך זה חלי ואשאנו ׃ Jer 10:20 ׃ אהלי שדד
mkth·i nchle u·ani amrthi ak ze chli u·asha·nu : ael·i shdd
smiting·of·me being-[n]ill and·I I-say yea this illness and·I-shall-bear·him : tent·of·me he-is-[m]devastated
H4347 H2470 H589 H559 H389 H2088 H2483 H5375 H168 H7703

20 My tent, it is devastated, And all my tent cords, they are pulled away; My sons, they have gone forth from me and are no more; There is no one any [fr]more stretching out my tent [+]Or setting up my tent sheets.

וכל־מיתרי נתקו בני יצאני ואינם אין־
u·kl mithr·i - nthqu bn·i itza·ni u·ain·m ain -
and·all·of cords·of·me they-are-pulled-away sons·of·me they-went-forth-from·me and·there-is-no·them there-is-no
H3605 H4340 H5423 H1121 H3318 H369 H369

נטה עוד אהלי ומקים יריעותי ׃ Jer 10:21 ׃ כי נבערו
nte oud ael·i u·mqim iriouth·i : ki nboru
one-stretching-out further tent·of·me and·one-[c]setting-up sheets·of·me : that they-are-[n]brutish
H5186 H5750 H168 H6965 H3407 H3588 H1197

21 For the shepherds[i] are proved irrational, And [»]of Yahweh they have not inquired; Therefore they do not [c]proceed effectively, And all their pasturage is scattered.

הרעים ואת־יהוה לא דרשו על־כן לא השכילו וכל־
e·roim u·ath - ieue la drshu ol-kn la eshkilu u·kl -
the·ones-being-shepherds and·» Yahweh not they-inquire on-so not they-[c]use-intelligence and·all·of
H7462 H853 H3068 H3808 H1875 H5921 H3808 H7919 H3605

מרעיתם נפוצה ס׃ Jer 10:22 s׃ קול שמועה הנה באה ורעש גדול מארץ
mroith·m nphutze qul shmuoe ene bae u·rosh gdul m·artz
pasturage·of·them she-is-scattered : sound·of report ! behold ! coming and·quaking great from·land·of
H4830 H6327 H6963 H8052 H2009 H935 H7494 H1419 H776

22 The sound of a report! Behold, it comes[i]! And a great quaking from the north land! To [pl]make [»]the cities of Judah a desolation, A habitation of wild jackals.

צפון לשום את־ערי יהודה שממה מעון תנים ס׃ Jer 10:23 s׃ ידעתי יהוה כי לא
tzphun l·shum ori - ath ieude shmme moun thnim : idothi ieue ki la
north to·to-place-of » cities·of Judah desolation habitation·of jackals : I-know Yahweh that not
H6828 H7760 H853 H5892 H3063 H8077 H4583 H8577 H3045 H3068 H3588 H3808

23 I know, O Yahweh, that it is not for a human to choose his way; It is not for a man to walk[i] and to establish[-] [»]his step.

לאדם דרכו לא־לאיש הלך והכין ׃ Jer 10:24 ׃ את־צעדו יסרני
l·adm drk·u la - l·aish elk u·ekin : tzod·u - ath isr·ni
to·man way·of·him not for·man going and·to-[c]establish·of : step·of·him » discipline-you·me !
H120 H1870 H3808 H376 H1980 H3559 H6806 H853 H3256

24 Discipline me, O Yahweh, [y]though [i]with judgment; Let it not be in Your anger lest You should [i]decrease me to nothing.

יהוה אך־במשפט אל־באפך פן־תמעטני ׃ Jer 10:25 ׃ שפך
ieue ak - b·mshpht al b·aph·k - phn thmot·ni : shphk
Yahweh yea in·judgment must-not-be in·anger·of·you lest you-are-[c]decreasing·me : pour-out-you !
H3068 H389 H4941 H408 H639 H6435 H4591 H8210

25 Pour out Your fury on the nations [w]that do not know You, And on the families [w]that do not call in Your Name. For they have devoured [»]Jacob; [+] They have devoured him and [al]consumed him, And they have desolated [»]his homestead.

חמתך על־הגוים אשר לא־ידעוך ועל משפחות אשר בשמך לא קראו
chmth·k ol - e·guim - ashr la idou·k - u·ol mshphchuth ashr b·shm·k la qrau
fury·of·you on the·nations which not they-know·you and·on families who in·name·of·you not they-call
H2534 H5921 H1471 H834 H3808 H3045 H5921 H4940 H834 H8034 H3808 H7121

כי־אכלו את־יעקב ואכלהו ויכלהו ואת־נוהו
aklu - ki ioqb - ath u·akl·eu u·ikl·eu nu·eu - u·ath
they-devoured that Jacob » and·they-devour·him and·they-are-[m]finishing·him homestead·of·him and·»
H398 H3588 H3290 H853 H398 H3615 H5116 H853

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

השמו : פ
p : eshmu
they-[c]desolate
H8074

Jer 11:1 הדבר אשר היה אל־ירמיהו מאת יהוה לאמר :
eie ashr e·dbr irmieu - al m·ath ieue l·amr
he-became which the·word Jeremiah to from·»with Yahweh to-to-say-of
H1961 H834 H1697 H3414 H413 H853 H3068 H559

Jer 11:2 שמעו את־דברי :
shmou dbri - ath
»hear-you(p) ! words-of
H8085 H1697 H853

הברית הזאת ודברתם אל־איש יהודה ועל־ישבי ירושלם :
e·brith e·zath u·dbrth·m aish - al ieude u·ol ishbi - irushlm :
the·covenant the·this and·you-[m]speak·them man-of to Judah and·on ones-dwelling-of Jerusalem
H1285 H2063 H1696 H376 H413 H3063 H5921 H3427 H3389

Jer 11:3 ואמרת אליהם כה־אמר יהוה אלהי ישראל ארור האיש אשר לא
u·amrth ali·em ke amr - ieue alei ishral arur e·aish ashr la
and·you-say to·them thus he-says Yahweh Elohim-of Israel being-cursed the·man who not
H559 H413 H3541 H559 H3068 H430 H3478 H779 H376 H834 H3808

ישמע את־דברי הברית הזאת : Jer 11:4 אשר צויתי את־אבותיכם ביום
ishmo dbri - ath e·brith e·zath : tzuithi ashr abuthi·km - ath b·ium
he-is-listening words-of » the·covenant the·this I-[m]instructed which fathers-of·you(p) » in·day-of
H8085 H1697 H853 H1285 H2063 H6680 H834 H1 H853 H3117

הוציאי אותם מארץ־מצרים מכור הברזל לאמר שמעו בקולי
eutzia·i auth·m - m·artz mtzrim - m·kur e·brzl l·amr shmou b·qul·i
to-[c]bring-forth-of·me »them from·land-of Egypt from·crucible-of the·iron to-to-say-of listen-you(p) ! in·voice-of·me
H3318 H853 H776 H4714 H3564 H1270 H559 H8085 H6963

ועשיתם אותם ככל אשר־אצוה אתכם והייתם לי לעם ואנכי אהיה
u·oshithm auth·m k·kl ashr atzue - ath·km u·eiithm l·i l·om u·anki aeie
and·you(p)-do »them as·all which I-shall-[m]instruct »you(p) and·you(p)-become to·me for·people and·I I-shall-become
H6213 H853 H3605 H834 H6680 H853 H1961 _ H5971 H595 H1961

לכם לאלהים : Jer 11:5 למען הקים את־השבועה אשר־נשבעתי לאבותיכם לתת
l·km l·aleim : eqim lmon e·shbuoe - ath nshbothi - ashr l·abuthi·km l·thth
to·you(p) for·Elohim to-[c]carry-out-of so-that the·oath » I-[n]swore which to·fathers·of·you(p) to-to-give-of
H430 H6965 H4616 H7621 H853 H7650 H834 H1 H5414

להם ארץ זבת חלב ודבש כיום הזה ואען ואמר אמן יהוה : ס
l·em artz zbth chlb u·dbsh k·ium e·ze u·aon u·amr amn ieue :
to·them land gushing-of milk and·honey as·[the]·day the·this and·I-am-answering and·I-am-saying amen Yahweh
H1992 H776 H2100 H2461 H1706 H3117 H2088 H6030 H559 H543 H3069

Jer 11:6 ויאמר יהוה אלי קרא את־כל־הדברים האלה בערי יהודה ובחצות
u·iamr ieue al·i qra kl - ath e·dbrim - e·ale b·ori ieude u·b·chtzuth
and·he-is-saying Yahweh to·me call-you ! all - » the·words the·these in·cities-of Judah and·in·streets-of
H559 H3068 H413 H7121 H3605 H853 H1697 H428 H5892 H3063 H2351

ירושלם לאמר שמעו את־דברי הברית הזאת ועשיתם אותם : Jer 11:7 כי העד
irushlm l·amr shmou dbri - ath e·brith e·zath u·oshithm auth·m : ki eod
Jerusalem to-to-say-of to-hear-you(p) ! words-of » the·covenant the·this and·you(p)-do »them that to-[c]testify
H3389 H559 H8085 H1697 H853 H1285 H2063 H6213 H853 H3588 H5749

העדתי באבותיכם ביום העלותי אותם מארץ מצרים ועד־היום הזה
eodthi b·abuthi·km b·ium eoluth·i auth·m m·artz mtzrim u·od e·ium - e·ze
I-[c]testified in·fathers-of·you(p) in·day-of to-[c]bring-up-of·me »them from·land-of Egypt and·until the·day the·this
H5749 H1 H3117 H5927 H853 H776 H4714 H5704 H3117 H2088

השכם והעד לאמר שמעו בקולי : Jer 11:8 ולא שמעו ולא־
eshkm u·eod l·amr shmou b·qul·i : u·la shmou u·la -
to-[c]rise-early and·to-[c]testify to-to-say-of listen-you(p) ! in·voice-of·me they-listened and·not and·not
H7925 H5749 H559 H8085 H6963 H3808 H8085 H3808

1 The word which [b]came to Jeremiah from »Yahweh, › saying¯:
2 Hear◊ »the words of ˚this ˚covenant, and ¯speak them to the men of Judah and [on]to the dwellers[l] of Jerusalem.
3 +Now you◊ will say to them, Thus says Yahweh, Elohim of Israel: Cursed[l] is the man who is not hearkening »to the words of ˚this ˚covenant,
4 which I instructed »your fathers in the day I [c]brought »them forth¯ from the land of Egypt, from the iron crucible, › saying¯: Hearken [l]to My voice and ¯[d]keep »these◊ words according to all [w]that I shall instruct »you. +Then you will [b]be My › people, and I shall [b]be your › Elohim,
5 in order to carry out »the oath which I Myself swore to your fathers, to give › them a land gushing with milk and honey, as at ˚this day. +Then I [l]answered and [l]said, Amen, Yahweh.
6 Yahweh +also [l]said to me: Proclaim »all ˚these ˚words in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem, › saying¯, Hear »the words of ˚this ˚covenant, and ¯do »them,
7 for I have testified, yea testified¯ [l]to your fathers [l]from the day I [c]brought »them up¯ from the land of Egypt + until ˚this ˚day, [c]rising early¯ and testifying¯ persistently, › saying¯, Hearken [l]to My voice.
8 +Yet they have not hearkened nor stretched out »their ear, and they are walking, each one, in the obduracy of their ˚evil

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הטו את־אזנם וילכו איש בשרירות לבם הרע ואביא
u·abia e·ro lb·m b·shriruth aish u·ilku azn·m - ath etu
and·I-am-[c]bringing the·evil heart-of·them in·control-of man and·they-are-going ear-of·them » they-[c]stretched-out
H935 H7451 H3820 H8307 H376 H1980 H241 H853 H5186

עליהם את־כל־דברי הברית ־הזאת אשר־צויתי לעשות ולא עשו׃ ס
s : oshu u·la l·oshuth tzuithi - ashr e·zath - e·brith dbri - kl - ath oli·em
they-did and·not to·to-do-of I-[m]instructed which the·this the·covenant words-of all-of » on·them
H6213 H3808 H6213 H6680 H834 H2063 H1285 H1697 H3605 H853 H5921

Jer 11:9 ויאמר יהוה אלי נמצא ־קשר באיש יהודה ובישבי ירושלם׃
: irushlm u·b·ishbi ieude b·aish qshr - nmtza al·i ieue u·iamr
Jerusalem and·in·ones-dwelling-of Judah in·man-of conspiracy he-is-found to·me Yahweh and·he-is-saying
H3389 H3427 H3063 H376 H7195 H4672 H413 H3068 H559

Jer 11:10 שבו על־עונת אבותם הראשנים אשר מאנו לשמוע את־
- ath l·shmuo manu ashr e·rashnim abuth·m ounth - ol shbu
» to·to-listen-of they-[m]refused who the·first-ones fathers-of·them depravities-of on they-returned
H853 H8085 H3985 H834 H7223 H1 H5771 H5921 H7725

דברי והמה הלכו אחרי אלהים אחרים לעבדם הפרו בית־ישראל
ishral - bith ephru l·obd·m achrim aleim achri elku u·eme dbr·i
Israel house-of they-[c]annulled to·to-serve-of·them other-ones Elohim after they-went and·they words-of·me
H3478 H1004 H6565 H5647 H312 H430 H310 H1980 H1992 H1697

ובית יהודה את־בריתי אשר כרתי את־אבותם׃ ס Jer 11:11 לכן כה אמר
amr ke lkn s : abuth·m - ath krthi ashr brith·i - ath ieude u·bith
he-says thus therefore fathers-of·them »with I-cut which covenant-of·me » Judah and·house-of
H559 H3541 H3651 H1 H854 H3772 H834 H1285 H853 H3063 H1004

יהוה הנני מביא אליהם רעה אשר לא־יוכלו לצאת ממנה וזעקו
u·zoqu mm·ne l·tzath iuklu - la ashr roe ali·em mbia en·ni ieue
and·they-cry-out from·her to·to-go-forth-of they-shall-be-able not which evil to·them [c]bringing behold·me ! Yahweh
H2199 H4480 H3318 H3201 H3808 H834 H7451 H413 H935 H2005 H3068

אלי ולא אשמע אליהם׃ Jer 11:12 והלכו ערי יהודה וישבי ירושלם
irushlm u·ishbi ieude ori u·elku : ali·em ashmo u·la al·i
Jerusalem and·ones-dwelling-of Judah cities-of and·they-go to·them I-shall-listen and·not to·me
H3389 H3427 H3063 H5892 H1980 H413 H8085 H3808 H413

וזעקו אל־האלהים אשר הם מקטרים להם והושע לא־יושיעו
iushiou - la u·eusho l·em mqtrim em ashr e·aleim - al u·zoqu
they-shall-[c]save not and·to-[c]save to·them ones-[m]fuming-incense they whom the·Elohim to and·they-cry-out
H3467 H3808 H3467 _ H6999 H1992 H834 H430 H413 H2199

להם בעת רעתם׃ Jer 11:13 כי מספר ערך היו אלהיך יהודה ומספר
u·msphr ieude alei·k eiu ori·k msphr ki : roth·m b·oth l·em
and·number-of Judah Elohim-of·you they-became cities-of·you number-of that evil-of·them in·era-of to·them
H4557 H3063 H430 H1961 H5892 H4557 H3588 H7451 H6256 _

חצות ירושלם שמתם מזבחות לבשת מזבחות לקטר לבעל׃ ס
s : l·bol l·qtr mzbchuth l·bshth mzbchuth shmthm irushlm chtzuth
to·the·Baal to·to-[m]fume-incense-of altars to·the·shameful-thing altars you[p]-placed Jerusalem streets-of
H1168 H6999 H4196 H1322 H4196 H7760 H3389 H2351

Jer 11:14 ואתה אל־תתפלל בעד־העם הזה ואל־תשא בעדם
bod·m thsha - u·al e·ze e·om - bod ththphll - al u·athe
about·them you-are-lifting-up and·must-not-be the·this the·people about you-are-[s]praying must-not-be and·you
H1157 H5375 H408 H2088 H5971 H1157 H6419 H408 H859

רנה ותפלה כי אינני שמע בעת קראם אלי בעד רעתם׃ ס
s : roth·m bod al·i qra·m b·oth shmo ain·ni ki u·thphle rne
evil-of·them about to·me to-call-of·them in·time-of listening there-is-no·me that and·prayer jubilation
H7451 H1157 H413 H7121 H6256 H8085 H369 H3588 H8605 H7440

heart. +So I am bringing upon them »all the words of ·this ·covenant which I instructed them to do, +yet they have not done.

9 +Then Yahweh ⌊said to me: A conspiracy is found ⌈among the men of Judah and ⌈among the dwellers⌋ of Jerusalem.

10 They have returned ⌊on⌋ to the depravities of their ·first fathers who refused to hearken »to My words. They themselves +also have gone after other elohim to serve them. The house of Israel and the house of Judah have annulled »My covenant which I contracted »with their fathers.

11 Therefore, thus says Yahweh: Behold, I shall bring⌋ ⌊on them evil from which they shall not be able to go forth. + They will cry out to Me, +yet I shall not hearken to them.

12 And the cities of Judah and the dwellers⌋ of Jerusalem will go and cry out to the elohim to whom they have been fuming incense, +yet they shall not save, nay save⁻ ⌊ them in the era of their evil.

13 ⌈Indeed as the number of your cities so have your elohim become, Judah; and as the number of streets in Jerusalem, so have you ⌊⌈established altars to the shameful thing, altars to fume incense to Baal.

14 +As for you, do not ⌊pray in ⌈behalf of ·this ·people, and do not ⌊lift up in their ⌈behalf appeal +or prayer; for I will not hearken⌋ ⌈at the time when they call⁻ to Me about their evil.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 11:15
מה לידידי בביתי עשותה המזמתה הרבים ובשר ־קדש
qdsh - u·bshr e·rbim e·mzmth·e oshuth·e b·bith·i l·idid·i me
sanctuary and·flesh-of the·many-ones the·mischief to-do-of·her in·house-of·me to·darling-of·me what ?
H6944 H1320 H7227 H4209 H6213 H1004 H3039 H4100

יעברו מעליך כי רעתכי אז תעלזי : Jer 11:16 : יפה פרי ־ זית רענן
iobru m·oli·k ki roth·ki az tholzi : iphe phri - zith ronn
they-are-passing from·on·you that evil-of·you then you-are-being-joyous : lovely-of fruit-of olive-tree flourishing
H5674 H5921 H3588 H7451 H227 H5937 H3303 H6529 H2132 H7488

תאר קרא יהוה שמך לקול המולה גדלה הצית אש עליה ורעו
thar qra ieue shm·k l·qul emule gdle etzith ash oli·e u·rou
shape he-called Yahweh name-of·you to·sound-of great declaration he-[c]ravages fire on·her and·they-are-smashed
H8389 H7121 H3068 H8034 H6963 H1419 H1999 H3341 H784 H5921 H7489

דליותיו : Jer 11:17 : יהוה צבאות הנוטע אותך דבר עליך רעה בגלל רעת
dliuthi·u : ieue tzbauth e·nuto auth·k dbr oli·k roe b·gll roth
branches-of·him : and·Yahweh hosts the·one-planting »·you he-[m]spoke on·you evil in·due-to evil-of
H1808 H3068 H6635 H5193 H853 H1696 H5921 H7451 H1558 H7451

בית ־ישראל ובית יהודה אשר עשו להם להכעסני לקטר
bith ishral - u·bith ieude ashr oshu l·em l·ekos·ni l·qtr
house-of Israel and·house-of Judah which they-did for·them to·to-[c]provoke-to-vexation-of·me to·to-[m]fume-incense-of
H1004 H3478 H1004 H3063 H834 H6213 H1992 H3707 H6999

לבעל : ס Jer 11:18 s : יהוה הודיעני ואדעה אז הראיתני מעלליהם :
l·bol : s : ieue udio·ni u·ado·e az eraith·ni molli·em :
to·the·Baal : Yahweh he-[c]informed·me and·I-am-knowing then you-[c]showed·me actions-of·them
H1168 H3068 H3045 H3045 H227 H7200 H4611

Jer 11:19
ואני ככבש אלוף יובל לטבוח ולא ־ידעתי כי ־עלי
u·ani k·kbsh aluph iubl l·tbuch u·la idothi - ki ol·i -
and·I as·he-lamb domestic-animal he-is-being-[c]fetched to·to-slaughter-of and·not I-knew that on·me
H589 H3532 H441 H2986 H2873 H3808 H3045 H3588 H5921

חשבו מחשבות נשחיתה עץ בלחמו ונכרתנו מארץ חיים
chshbu mchshbuth nshchithe otz b·lchm·u u·nkrth·nu m·artz chiim
they-devised devisings we-shall-[c]ruin tree in·bread-of·him and·we-shall-cut-off·him from·land-of living-ones
H2803 H4284 H7843 H6086 H3899 H3772 H776 H2416

ושמו לא ־יזכר עוד : Jer 11:20 : ויהוה צבאות שפט צדק
u·shm·u la izkr - oud : u·ieue tzbauth shpht tzdq
and·name-of·him not he-shall-be-remembered further : and·Yahweh hosts one-judging-of righteousness
H8034 H3808 H2142 H5750 H3068 H6635 H8199 H6664

בחן כליות ולב אראה נקמתך מהם כי אליך גליתי את ־ריבי : ס
bchn kliuth u·lb arae nqmth·k m·em ki ali·k glithi ath - rib·i : s :
one-testing kidneys and·heart I-shall-see vengeance-of·you from·them that to·you I-revealed » - contention-of·me
H974 H3629 H3820 H7200 H5360 H1992 H3588 H413 H1540 H853 H7379

Jer 11:21
לכן כה ־אמר יהוה על ־אנשי ענתות המבקשים את ־נפשך לאמר
lkn ke - amr ieue ol - anshi onthuth e·mbqshim ath - nphsh·k l·amr
therefore thus - he-says Yahweh on - mortals-of Anathoth the·ones-[m]seeking » soul-of·you to·to-say-of
H3651 H3541 H559 H3068 H5921 - H582 H6068 H1245 H853 H5315 H559

לא תנבא בשם יהוה ולא תמות בידנו : ס Jer 11:22 s : לכן כה אמר
la thnba b·shm ieue u·la thmuth b·id·nu : lkn ke amr
not you-shall-[n]prophesy in·name-of Yahweh and·not you-shall-die in·hand-of·us : therefore thus he-says
H3808 H5012 H8034 H3068 H3808 H4191 H3027 H3651 H3541 H559

יהוה צבאות הנני פקד עליהם הבחורים ימתו בחרב בניהם
ieue tzbauth en·ni phqd oli·em e·bchurim imthu b·chrb bni·em
Yahweh hosts behold·me ! checking on·them the·choice-youths they-shall-die in·the·sword sons-of·them
H3068 H6635 H2005 H6485 H5921 H970 H4191 H2719 H1121

15 What right [1]has My beloved in My house, when she is [d]executing her evil [*]scheme? The benefit of [~*]plump animals[~◊] and the flesh of the sanctuary has [l]passed away from [on] you; [t]When you engage in evil, then you are [l]joyous.

16 A flourishing olive tree, lovely with shapely fruit, Yahweh had called your name; But [1]with the sound of a great din, He will ravage [~]its leaves[~◊] with fire, And its branches will be smashed.

17 [+] Yahweh of hosts [*]Who planted[l] [»]you has [sp]decreed evil [on]against you owing to the evil of the house of Israel and the house of Judah, which they have done for themselves to [c]provoke Me to vexation [1]by fuming incense to Baal.

18 [+] Yahweh has informed me, and I [l]know it; Then You showed me their actions:

19 [+] I was like a domestic he-lamb that is [l]fetched to slaughter; [+] I did not know that [on]against me they had devised evil devisings: Let us ruin the tree [l]with its [~]sap[~,◊] And let us cut him off from the land of the living So [+]that his name shall not be remembered any [fr]more.

20 [+]Now, O Yahweh of hosts, righteous Judge, Tester[l] of the innermost being[◊] and the heart, Let me see Your vengeance [f]upon them, For to You have I [l]confided [»]my cause.

21 Therefore, thus has Yahweh said [on]concerning the men of Anathoth [*]who are seeking [»]your soul, [1] saying, If you do not [l]prophesy in the name of Yahweh, [+]then you shall not die [f]at our hand.

22 Therefore, thus has Yahweh of hosts said: Behold, I shall check[l] [on] them; The choice youths, they shall die [f]by the sword; Their sons and their daughters, they shall die [f]by famine.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ובנותיהם ימתו ברעב׃ Jer 11:23 ׃ ושארית לא תהיה להם כי־
u·bnuthi·em imthu b·rob : theie la u·sharith l·em ki -
and·daughters-of·them they-shall-die in·the·famine : she-shall-become not and·remnant to·them that
H1323 H4191 H7458 H1961 H3808 H7611 _ H3588

אביא רעה אל־אנשי ענתות שנת פקדתם ס׃
abia roe al anshi - onthuth shnth phqdth·m : s
I-shall-[c]bring evil to mortals-of Anathoth year-of visitation-of·them
H935 H7451 H413 H582 H6068 H8141 H6486

Jer 12:1 צדיק אתה יהוה כי אריב אליך אך משפטים אדבר אותך מדוע
tzdiq athe ieue ki arib ali·k ak mshphtim adbr auth·k mduo
righteous you Yahweh that I-am-contending to·you yea judgments I-am-[m]speaking with·you for-what-reason
H6662 H859 H3068 H3588 H7378 H413 H389 H4941 H1696 H854 H4069

דרך רשעים צלחה שלו כל־בגדי בגד ׃ Jer 12:2 נטעתם
drk rshoim tzlche shlu kl bgdi - bgd : ntoth·m
way-of wicked-ones she-prospers they-are-at-ease all-of ones-being-treacherous-of treachery : you-planted·them
H1870 H7563 H6743 H7951 H3605 H899 H898 H5193

גם־שרשו ילכו גם־עשו פרי קרוב אתה בפיהם ורחוק
gm shrshu - ilku gm oshu - phri qrub athe b·phi·em u·rchuq
moreover they-[m]take-root they-are-going moreover they-make fruit near you in·mouth-of·them and·far
H1571 H8327 H1980 H1571 H6213 H6529 H7138 H859 H6310 H7350

מכליותיהם ׃ Jer 12:3 ואתה יהוה ידעתני תראני ובחנת לבי אתך
m·kliuthi·em : u·athe ieue idoth·ni thra·ni u·bchnth lb·i ath·k
from·kidneys-of·them : and·you Yahweh you-know·me you-are-seeing·me and·you-test heart-of·me »with·you
H3629 H3045 H3068 H859 H7200 H974 H3820 H854

התקם כצאן לטבחה והקדשם ליום הרגה׃ס Jer 12:4 עד־מתי
ethq·m k·tzan l·tbche u·eqdsh·m l·ium erge : s od - mthi
[c]pull-away-you·them ! as·flock to·slaughter and·[c]hallow-you·them ! for·day-of killing : until - when ?
H5423 H6629 H2878 H6942 H3117 H2028 H5704 H4970

תאבל הארץ ועשב כל־השדה ייבש מרעת ישבי־בה
thabl e·artz u·oshb e·shde - kl iibsh m·roth ishbi b·e -
she-shall-mourn the·land and·herbage-of the·field every-of he-shall-dry-up from·evil-of ones-dwelling-of in·her
H56 H776 H6212 H7704 H3605 H3001 H7451 H3427 _

ספתה בהמות ועוף כי אמרו לא יראה את־אחריתנו ׃ Jer 12:5 כי את־
sphthe bemuth u·ouph ki amru la irae ath - achrith·nu : ki ath -
she-is-swept-off beasts and·flyer that they-say not he-shall-see » hereafter-of·us : that »with -
H5595 H929 H5775 H3588 H559 H3808 H7200 H853 H319 : H3588 H854

רגלים רצתה וילאוך ואיך תתחרה את־הסוסים ובארץ שלום אתה
rglim rtzthe u·ilau·k u·aik ththchre ath - e·susim u·b·artz shlum athe
footmen ran and·they-are-[c]tiring·you and·how ? you-shall-[s]compete »with the·horses and·in·land-of peace you
H7273 H7323 H3811 H349 H8474 H854 H5483 H776 H7965 H859

בוטח ואיך תעשה בגאון הירדן ׃ Jer 12:6 כי גם־אחיך ובית־אביך
butch u·aik thoshe b·gaun e·irdn : e·irdn ki gm - achi·k u·bith abi·k -
trusting and·how ? you-shall-do in·swell-of the·Jordan : the·Jordan that even - brothers-of·you and·house-of father-of·you
H982 H349 H6213 H1347 H3383 : H3588 H1571 H251 H1004 H1

גם־המה בגדו בך גם־המה קראו אחריך מלא אל־תאמן
gm eme - bgdu b·k gm eme - qrau achri·k mla al thamn -
even they - they-are-treacherous in·you even they - they-call after·you fulsomely must-not-be you-are-[c]trusting
H1571 H1992 H898 _ H1571 H1992 H7121 H310 H4392 H408 H539

בם כי־ידברו אליך טובות ס׃ Jer 12:7 עזבתי את־ביתי נטשתי את־
b·m ki - idbru ali·k tubuth : s ozbthi bith·i - ath ntshthi ath -
that in·them they-are-[m]speaking to·you good-things : s I-forsook house-of·me I-abandoned » -
H3588 _ H1696 H413 H2896 H5800 H1004 H5203 H853

23 And no[f] remnant shall [b]remain for them; For I shall bring evil to the men of Anathoth, The year of their visitation.

1 You are righteous, O Yahweh, [f]when I [l]contend [l]with You; [y]Nevertheless I shall speak of judgments »with You. For what reason does the way of the wicked prosper? Why are all those who are treacherous[l] with treachery at ease?

2 You have planted them; Moreover, they [m]take root; They [l][go]advance; Moreover, they [d]yield fruit. You are near in their mouth, [+]Yet far from their innermost being.

3 [+]But You, O Yahweh, You know me; You [l]examine me and have tested how my heart is »toward You; Pull them away like a flockling to slaughter, And sanctify them for the day of killing.

4 How [f][l]long shall the land mourn, And the herbage of every field [l]dry up? [f]Because of the evil of those who dwell[l] in it, Both beasts and flyer are swept off, For they say, He cannot [l]see »our hereafter.

5 [f]When you have run »with footmen, and they [l]tire you, [+] how shall you compete »with [r]horses? And as you are trusting in a land of peace, [+] how shall you do in the jungle of the Jordan?

6 For even your brothers and your father's house, Even they themselves are treacherous [f]with you; Even they themselves call after you fulsomely; Do not [c]put [l]faith in them [f]when they [l]speak goodly words to you.

7 I have forsaken »My house; I have abandoned »My allotment; I have given »the beloved of My soul into the palm of her

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נחלתי נתתי את־ידדות נפשי בכף איביה : Jer 12:8 : היתה־לי
nchlth·i nththi idduth - ath darling-of soul-of·me b·kph aibi·e : eithe l·i -
allotment-of·me I-gave » darling-of soul-of·me in·palm-of ones-being-enemies-of·her : she-became to·me
H5159 H5414 H853 H3033 H5315 H3709 H341 H1961 _

נחלתי כאריה ביער נתנה עלי בקולה על־כן שנאתיה : Jer 12:9 : העיט
nchlth·i k·arie b·ior nthne ol·i b·qul·e ol-kn shnathi·e : e·oit
allotment-of·me as·lion in·the·wildwood she-gave on·me in voice-of·her on-so I-hate·her : ?·bird-of-prey
H5159 H738 H3293 H5414 H5921 H6963 H5921 H8130 H5921 H5861

צבוע נחלתי לי העיט סביב עליה לכו אספו כל־חית השדה
tzbuo nchlth·i l·i e·oit sbib oli·e lku asphu kl - chith e·shde
streaked allotment-of·me for·me ?·bird-of-prey round-about on·her go-you(p) ! gather-you(p) ! every-of animal-of the·field
H6641 H5159 _ H5861 H5439 H5921 H1980 H622 H3605 H2416 H7704

התיו לאכלה : Jer 12:10 : רעים רבים שחתו כרמי בססו את־
ethiu l·akle : roim rbim shchthu krm·i bssu ath -
arrive-you(p) ! to·food : ones-being-shepherds many-ones they-[m]ruined vineyard-of·me they-[m]trampled » -
H857 H402 H7462 H7227 H7843 H3754 H947 H853

חלקתי נתנו את־חלקת חמדתי למדבר שממה : Jer 12:11 : לשממה
chlqth·i nthnu chlqth - ath chmdth·i l·mdbr shmme : shm·e l·shmme
portion-of·me they-gave » portion-of coveted-of·me to·wilderness-of desolation : he-places·her to·desolation
H2513 H5414 H853 H2513 H2532 H4057 H8077 : H7760 H8076

אבלה עלי שממה נשמה כל־הארץ כי אין איש שם על־לב :
able ol·i shmme nshme e·artz - kl ain ki aish shm ol lb - :
she-mourns on·me desolation she-is-[n]desolate all-of the·land that there-is-no man placing on heart
H56 H5921 H8077 H8074 H776 H3605 H3588 H369 H376 H7760 H5921 H3820

Jer 12:12 על־כל־שפים במדבר באו שדדים כי חרב ליהוה אכלה
ol - kl - shphim b·mdbr bau shddim ki chrb l·ieue akle
on all-of ridges in·the·wilderness they-came ones-devastating that sword to·Yahweh one-devouring
H5921 H3605 H8205 H4057 H935 H7703 H3588 H2719 H3068 H398

מקצה־ארץ ועד־קצה הארץ אין שלום לכל־בשר : ס Jer 12:13 : זרעו חטים
m·qtze artz - u·od qtze - e·artz ain shlum l·kl bshr - s : zrou chtim
from·end-of land and·unto end-of the·land there-is-no peace for·all-of flesh : they-sowed wheats
H7097 H776 H5704 H7097 H369 H7965 H3605 H1320 H2232 H2406

אף־יהוה : ס Jer 12:14 : כה אמר יהוה על־כל־שכני הרעים הנגעים
aph ieue - s : ke amr ieue ol - kl - shkn·i - e·roim e·ngoim
anger-of Yahweh : thus he-says Yahweh on all-of neighbors-of·me the·evil-ones the·ones-touching
H639 H3068 H559 H3541 H5921 H3605 H7934 H7451 H5060

בנחלה אשר־הנחלתי את־עמי את־ישראל הנני נתשם מעל
b·nchle ashr - enchlthi - ath om·i - ath ishral - ath en·ni nthsh·m m·ol
in·the·allotment which I-[c]allotted » people-of·me » Israel behold·me ! plucking-up-of·them from·on
H5159 H834 H5157 H853 H5971 H853 H3478 H853 H2005 H5428 H5921

אדמתם ואת־בית יהודה אתוש מתוכם : Jer 12:15 : והיה אחרי
admth·m bith - u·ath ieude athush m·thuk·m : u·eie achri
ground-of·them and·» house-of Judah I-shall-pluck-up from·midst-of·them : and·he-becomes after
H127 H853 H1004 H3063 H5428 H8432 : H1961 H310

נתשי אותם אשוב ורחמתים והשבתים איש לנחלתו
nthsh·i auth·m ashub u·rchmthi·m u·eshbthi·m aish l·nchlth·u
to-pluck-up-of·me »·them I-shall-return have-compassion-on·them and·I-[m]restore·them man to·allotment-of·him
H5428 H853 H7725 H7355 and·I-[c]restore·them H7725 man H376 to·allotment-of·him H5159

enemies[l].

8 My allotment has become to Me like a lion in the wildwood; She has [g]lifted up [l] her voice [on]against Me; Therefore I hate her.

9 Does the hyena ~pounce~◊ on My allotment for Me? Are birds of prey around [on] her? Go! gather, all you wild animals of the field! Come hither to eat!

10 Many shepherds[l] have ruined My vineyard; They have trampled »My portion; They have [g]made »My coveted portion into a wilderness of desolation;

11 They have◊ [p][l]turned her into a desolation; She mourns [on]before Me, a desolation; All the land is desolate, [l]But there is no one [p][l]taking it [on]to heart.

12 On all the ridges in the wilderness devastators[l] have come, For the sword ›of Yahweh devours[l] from one end of the land + unto the other end of the land; There will be no peace for all flesh.

13 They have sown wheat and reaped thorns; They have travailed but have not [l]benefitted, And they are ashamed [f]of ~their~◊ harvest yields, [f]because of the hot anger of Yahweh.

14 Thus says Yahweh: [on]Concerning all My *evil neighbors *who encroach[l] [l]on the allotment which I allotted »to My people »Israel, behold, I shall pluck them up[l] off their ground, and I shall pluck up »the house of Judah from their midst.

15 +Then it will come to pass after I have plucked »them up~ that I will [l][r]again + [m]show ~compassion to them and will restore them, each one to his allotment, and each one to his land.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואיש לארצו : Jer 12:16 והיה אם־למד ילמדו את־דרכי עמי
u·aish l·artz·u : u·eie if lmd - am ilmdu ath - drki om·i
and·man to·land·of·him and·he-becomes to-learn they-are-learning » ways-of people-of·me
H376 H776 H1961 H518 H3925 H3925 H853 H1870 H5971

להשבע בשמי חי־יהוה כאשר למדו את־עמי להשבע בבעל
l·eshbo b·shm·i chi - ieue k·ashr lmdu ath - om·i l·eshbo b·bol
to-the-swear-of in·name·of·me life-of - Yahweh as·which they-taught » people·of·me to-the-swear-of in·the·Baal
H7650 H8034 H2416 H3069 H834 H3925 H853 H5971 H7650 H1168

ונבנו בתוך עמי : Jer 12:17 ואם לא ישמעו ונתשתי את־הגוי ההוא
u·nbnu b·thuk om·i : u·am la ishmou u·nthshthi ath - e·gui e·eua
and·they-are-built in·midst·of people·of·me : and·if not they-are-listening and·I-pluck-up » the·nation the·he
H1129 H8432 H5971 H518 H3808 H8085 H5428 H853 H1471 H1931

נתוש ואבד נאם־יהוה : ס
nthush u·abd nam - ieue : s
to-pluck-up and·to-destroy averment·of Yahweh :
H5428 H6 H5002 H3068

Jer 13:1 כה־אמר יהוה אלי הלוך וקנית לך אזור פשתים ושמתו על־
ke - amr ieue Yahweh eluk al·i u·qnith l·k azur phshthim u·shmth·u ol -
thus he-said Yahweh to-go to·me and·you-buy for·you belt·of flaxes and·you-place·him on
H3541 H559 H3068 H1980 H413 H7069 _ H232 H6593 H7760 H5921

Jer 13:2 מתניך ובמים לא תבאהו : ואקנה את־האזור כדבר יהוה
mthni·k u·b·mim la thba·eu : u·aqne ath - e·azur k·dbr ieue
waists·of·you and·in·the·waters not you-shall-bring·him : and·I-am-buying » the·belt as·word·of Yahweh
H4975 H4325 H3808 H935 H7069 H853 H232 H1697 H3068

Jer 13:3 ס : ואשם על־מתני ויהי דבר־יהוה אלי שנית לאמר :
u·ashm ol - mthn·i s : u·iei dbr - ieue al·i shnith l·amr :
and·I-am-placing on waists·of·me : and·he-is-becoming word·of Yahweh to·me second-time to·to-say·of
H7760 H5921 H4975 H1961 H1697 H3068 H413 H8145 H559

Jer 13:4 קח את־האזור אשר קנית אשר על־מתניך וקום לך פרתה
qch ath - e·azur ashr qnith ashr ol - mthni·k u·qum lk phrth·e
take-you ! » the·belt which you-bought which on waists·of·you and·rise-you ! go-you ! Perath·ward
H3947 H853 H232 H834 H7069 H834 H5921 H4975 H6965 H1980 H6578

Jer 13:5 וטמנהו שם בנקיק הסלע : ואלך ואטמנהו בפרת כאשר
u·tmn·eu shm b·nqiq e·slo : u·alk u·atmn·eu b·phrth k·ashr
and·bury-you·him ! there in·rift·of the·crag : and·I-am-going and·I-am-burying·him in·Perath as·which
H2934 H8033 H5357 H5553 H1980 H2934 H6578 H834

Jer 13:6 צוה יהוה אותי : ויהי מקץ ימים רבים ויאמר יהוה
tzue ieue auth·i : u·iei m·qtz imim rbim u·iamr ieue
he-instructed Yahweh »·me : and·he-is-becoming from·end·of days many-ones and·he-is-saying Yahweh
H6680 H3068 H853 H1961 H7093 H3117 H7227 H559 H3068

אלי קום לך פרתה וקח משם את־האזור אשר צויתיך לטמנו -
al·i qum lk phrth·e u·qch m·shm ath - e·azur ashr tzuithi·k l·tmn·u -
to·me rise-you ! go-you ! Perath·ward and·take-you ! from·there » the·belt which I-instructed·you to·to-bury·of·him
H413 H6965 H1980 H6578 H3947 H8033 H853 H232 H834 H6680 H2934

Jer 13:7 שם : ואלך פרתה ואחפר ואקח את־האזור מן־המקום אשר -
shm : u·alk phrth·e u·achphr u·aqch ath - e·azur mn - e·mqum ashr -
there : and·I-am-going Perath·ward and·I-am-delving and·I-am-taking » the·belt from the·place which
H8033 H1980 H6578 H2658 H3947 H853 H232 H4480 H4725 H834

טמנתיו שמה והנה נשחת האזור לא יצלח לכל : פ
tmnthi·u shm·e u·ene nshchth e·azur la itzlch l·kl : p
l·buried·him there·ward and·behold ! he-is-ruined the·belt not he-is-being-fit for·the·anything :
H2934 H8033 H2009 H7843 H232 H3808 H6743 H3605

16 And if it comes to pass that they learn, yea learn the ways of My people, to swear by My Name: As Yahweh lives, just as they taught My people to swear by Baal, then they will be built in the midst of My people.

17 Yet if they do not hearken, then I will pluck up that nation, pluck up and destroy, averring is Yahweh.

1 Thus says Yahweh to me: Go and buy for yourself a flaxen belt, and place it around your waist, but do not insert it in water.

2 So I bought the belt according to the word of Yahweh, and I placed it around my waist.

3 Then the word of Yahweh came to me a second time, saying:

4 Take the belt that you bought, that is around your waist, and rise, go to the Euphrates, and bury it there in a rift of a crag.

5 So I went and buried it at the Euphrates just as Yahweh had instructed me.

6 Then it came to be at the end of many days that Yahweh said to me: Rise, go to the Euphrates, and take from there the belt that I instructed you to bury it there.

7 So I went to the Euphrates and delved, and I took the belt from the place where I had buried it. Yet behold, the belt was ruined; it was not fit for anything.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 13:8 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
u·iei dbr - ieue - al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to-say-of
H1961 H1697 H3068 H413 H559

Jer 13:9 כֹּה אָמַר יְהוָה כָּכָה אַשְׁחִית
ke amr ieue kke ashchith
thus he-says Yahweh as·thus I-shall-[c]ruin
H3541 H559 H3068 H3602 H7843

Jer 13:10 הָעָם הַזֶּה הָרָע הַמְאֲנִים
e·om e·ze e·ro e·manim
the·people the·this the·evil the·ones-refusing
H5971 H2088 H7451 H3987

אֶת־גָּאוֹן יְהוּדָה וְאֵת־גָּאוֹן יְרוּשָׁלִַם הָרָב׃
gaun - ath ieude gaun - u·ath irushlm e·rb :
pomp-of » Judah pomp-of and·» Jerusalem the·vast
H853 H1347 H3063 H1347 H853 H3389 H7227

לִשְׁמוֹעַ אֶת־דְּבָרַי הַהֹלְכִים בִּשְׁרִרוּת לִבָּם וַיֵּלְכוּ
l·shmuo dbr·i - ath e·elkim b·shrruth lb·m u·ilku
to·to-listen-of words-of·me » the·ones-going in·control-of heart-of·them and·they-are-going
H8085 H1697 H853 H1980 H8307 H3820 H1980

אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים
achri aleim achrim
after Elohim other-ones
H310 H430 H312

לַעֲבָדָם וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת לָהֶם וְיִהְיוּ כָּאֵזוֹר הַזֶּה אֲשֶׁר לֹא־יִצְלָח
l·obd·m u·l·eshthchuth l·em u·iei k·azur e·ze ashr la itzlch -
to·to-serve-of·them and·to·to-[s]bow-down-of to·them and·he-shall-become as·[the]belt the·this which not he-is-being-fit
H5647 H7812 H1992 H1961 H232 H2088 H834 H3808 H6743

Jer 13:11 לְכָל׃
l·kl :
for·[the]anything
H3605

כִּי כַּאֲשֶׁר יִדְבַּק הָאֵזוֹר אֶל־מָתְנֵי אִישׁ כֵּן הִדְבַּקְתִּי אֵלַי
ki k·ashr idbq e·azur al - mthni - aish - kn edbqthi al·i
that as·which he-is-clinging the·belt to waists-of man so I-caused-to-cling to·me
H3588 H834 H1692 H232 H413 H4975 H376 H3651 H1692 H413

נְאֻם־יְהוָה לִי לְעָם
nam ieue - l·i l·om
averment-of Yahweh to·me for·people
H5002 H3068 _ H5971

לִהְיוֹת לִשְׁמִי וּלְתִפְאֶרֶת וְלִתְהִלָּה וְלֹא שָׁמֵעוּ׃
l·eiuth l·shmi u·l·thpharth u·l·thele u·la shmou :
to·to-become-of for·name and·for·beauty and·for·praise and·not they-listened
H1961 H8034 H8597 H8416 H3808 H8085

Jer 13:12 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה
u·amrth ali·em e·dbr - ath e·ze
and·you-say to·them the·word » the·this
H559 H413 H1697 H853 H2088

כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כָּל־נֵבֶל יִמָּלֵא
s ke - amr ieue - aleie ishral kl - nbl imla
thus he-says Yahweh Elohim-of Israel every-of crock he-shall-be-filled
H3541 H559 H3068 H430 H3478 H3605 H5035 H4390

יַיִן וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ הֵיָדֵעַ
iin u·amru ali·k e·ido
wine and·they-say to·you ?·to-know
H3196 H559 H413 H3045

Jer 13:13 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר
u·amrth ali·em ke - amr
and·you-say to·them thus he-says
H559 H413 H3541 H559

יַיִן כָּל־נֵבֶל יִמָּלֵא׃
iin imla nbl - kl :
wine he-shall-be-filled crock every-of
H3196 H4390 H5035 H3605

הִנְנִי מְמַלֵּא אֶת־כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ הַזֹּאת וְאֶת־הַמְּלָכִים הַיֹּשְׁבִים לְדָוִד
en·ni mmla ishbi - kl - ath e·artz e·zath u·ath e·mlkim e·ishbim l·dud
behold·me ! [m]filling ones-dwelling-of all-of » the·land the·this and·» the·kings the·ones-sitting for·David
H2005 H4390 H3427 H3605 H853 H776 H2063 H853 H4428 H3427 H1732

וְאֶת־הַכֹּהֲנִים וְאֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת כָּל־יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם שִׁכָּרוֹן׃
u·ath e·kenim - u·ath e·nbiaim - u·ath ishbi - kl u·ath irushlm shkrun :
and·» the·priests and·» the·prophets and·» all-of ones-dwelling-of Jerusalem drunkenness
H3548 H853 H5030 H853 H3427 H3605 H853 H3389 H7943

עַל־כִּסְאוֹ
ksa·u - ol
throne-of·him on
H3678 H5921

Jer 13:14 וְנִפַּצְתִּים אִישׁ אֶל־אָחִיו וְהָאָבוֹת וְהַבָּנִים יַחְדָּו נְאֻם־יְהוָה לֹא־
u·nphtzthi·m aish al - achi·u - u·e·abuth u·e·bnim ichdu nam - ieue - la
and·I-[m]shatter·them man to brother-of·him and·the·fathers and·the·sons alike averment-of Yahweh not
H5310 H376 H413 H251 H1 H1121 H3162 H5002 H3068 H3808

אֶחְמֹל וְלֹא־אָחוֹס וְלֹא אֲרַחֵם מֵהַשְׁחִיתָם׃ ס
achmul u·la achus - u·la archm m·eshchith·m :
I-shall-spare and·not I-shall-commiserate and·not I-shall-[m]show-compassion from·to-[c]ruin-of·them s
H2550 H3808 H2347 H3808 H7355 H7843

8 [+] The word of Yahweh [b]came to me [›] saying[‹]:
9 Thus says Yahweh: [as]Even thus shall I ruin [»]the pride of Judah and [»]the vast pride of Jerusalem.
10 [‘]This [‘]evil [‘]people, [‘]these refusers to hearken [»]to My words, [‘]who walk[ ] in the obduracy of their heart and [ ]go after other elohim to serve them and to bow down to them, [+] they shall become like [‘]this belt [w]that is not [ ]fit for anything.
11 For just as the belt [ ]clings to a man's waist, so I have caused [»]all the house of Israel and [»]all the house of Judah to cling to Me, averring is Yahweh, to become Mine, for a people and for a name, and for praise and for beauty, [+]yet they would not hearken.
12 [+]Now you will say to them [»]‘this [‘]word: Thus says Yahweh, Elohim of Israel: Every crock shall be filled with wine. And when they say to you, Do we not [ ]know, yea know[‹], that every crock shall be filled with wine?
13 [+]then you will say to them, Thus says Yahweh: Behold, I shall fill[ ] [»]all the dwellers[ ] of [‘]this [‘]land and [»]the kings [‘]who sit[ ] for David on his throne and [»]the priests and [»]the prophets and [»]all the dwellers[ ] of Jerusalem with drunkenness.
14 And I will shatter them each one [›]against his brother, [+] the fathers and the sons alike, averring is Yahweh. I shall not take pity nor commiserate nor [m]show compassion to keep from ruining[‹] them.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 13:15
שמעו והאזינו אל־תגבהו כי יהוה דבר :
shmou u·eazinu al thgbeu - ki ieue dbr :
listen-you(p) ! and·c give-ear-you(p) ! must-not-be you(p)-are-being-haughty that Yahweh he-mspoke
H8085 H238 H408 H1361 H3588 H3068 H1696

Jer 13:16
תנו ליהוה אלהיכם כבוד בטרם יחשך ובטרם יתנגפו
thnu l·ieue alei·km kbud b·trm ichshk u·b·trm ithngphu
give-you(p) ! to·Yahweh Elohim-of·you(p) glory in·ere he-is-cbringing-darkness and·in·ere they-are-sstriking
H5414 H3068 H430 H3519 H2962 H2821 H2962 H5062

Jer 13:16
רגליכם על־הרי נשף וקויתם לאור ושמה לצלמות K | ישית
rgli·km ol eri - nshph u·quithm l·aur u·shm·e l·tzlmuth ishith
feet-of·you(p) on mountains-of gloaming and·you(p)-mexpect to·light and·he-places·her to·shadow-of-death he-is-setting
H7272 H5921 H2022 H5399 H6960 H216 H7760 H6757 H7896

Jer 13:17
Q | ושית לערפל : ואם לא תשמעוה במסתרים תבכה -
u·shith l·orphl : u·am la thshmou·e b·msthrim thbke -
and·to-set-of to·murkiness and·if not you(p)-are-listening-to·her in·concealments she-shall-lament
H7896 H6205 H518 H3808 H8085 H4565 H1058

Jer 13:18
נפשי מפני גוה ודמע תדמע ותרד עיני דמעה כי
nphsh·i m·phni gue u·dmo thdmo u·thrd oin·i dmoe ki
soul-of·me from·faces-of pomp and·to-be-tearful she-shall-be-tearful and·she-shall-descend eye-of·me tear that
H5315 H6440 H1466 H1830 H1830 H3381 H5869 H1832 H3588

Jer 13:18
נשבה עדר יהוה : ס אמר למלך ולגבירה השפילו שבו
nshbe odr ieue : s amr l·mlk u·l·gbire eshphilu shbu
he-is-captured drove-of Yahweh : s say-you ! to·the·king and·to·the·mistress cabase-yourselves ! sit-you(p) !
H7617 H5739 H3068 H559 H4428 H1377 H8213 H3427

Jer 13:19
כי ירד מראשותיכם עטרת תפארתכם : ערי הנגב סגרו
ki ird mrashuthi·km otrth thpharth·km : ori e·ngb sgru
that he-descends headdresses-of·you(p) crown-of beauty-of·you(p) : cities-of the·Negeb they-are-mclosed-off
H3588 H3381 H4761 H5850 H8597 H5892 H5045 H5462

ואין פתח הגלת יהודה כלה הגלת שלומים : ס
u·ain phthch eglth ieude kl·e eglth shlumim : s
and·there-is-no one-opening she-is-cdeported Judah all-of·her she-is-cdeported accomplishment(p)
H369 H6605 H1540 H3063 H3605 H1540 H7965

Jer 13:20
K | שאי Q | שאו | עיניכם K | וראי Q | וראו | הבאים מצפון
shai shau oini·km u·rai u·rau e·baim m·tzphun
lift-up-you ! lift-up-you(p) ! eyes-of·you(p) and·see-you ! and·see-you(p) ! the·ones-coming from·north
H5375 H5375 H5869 H7200 H7200 H935 H6828

Jer 13:21
איה העדר נתן־לך צאן תפארתך : מה־תאמרי כי־יפקד עליך
aie e·odr nthn l·k - tzan thpharth·k : me - thamri ki - iphqd oli·k
where ? the·drove he-is-given to·you - flock-of beauty-of·you : what ? you-shall-say that he-is-visiting on·you
H346 H5739 H5414 H3588 H6629 H8597 H4100 H559 H3588 H6485 H5921

ואת למדת אתם עליך אלפים לראש הלוא חבלים יאחזוך כמו אשת
u·ath lmdth ath·m oli·k alphim l·rash e·lua chblim iachzu·k kmu ashth
and·you you-mtaught »·them over·you mentors for·head ?·not cramps they-shall-hold·you like woman-of
H859 H3925 H853 H5921 H441 H7218 H3808 H2256 H270 H3644 H802

Jer 13:22
לדה : וכי תאמרי בלבבך מדוע קראני אלה ברב
lde : u·ki thamri b·lbb·k mduo qra·ni ale b·rb
to-give-birth : and·that you-are-saying in·heart-of·you for-what-reason they-befall·me these in·vastness-of
H3205 H3588 H559 H3824 H4069 H7122 H428 H7230

Jer 13:23
עונך נגלו שוליך נחמסו עקביך : היהפך כושי
oun·k nglu shuli·k nchmsu oqbi·k : e·iephk kushi
depravity-of·you they-are-exposed skirts-of·you they-are-violated heels-of·you : ?·he-shall-transform Cushite
H5771 H1540 H7757 H2554 H6119 H2015 H3569

15 Hearken and [c]give ear; Do not be [l]haughty, for Yahweh has spoken.

16 Give glory to Yahweh your Elohim, [f] ere He [c]brings [l]darkness, And [f] ere your feet [l]trip on the mountains in the twilight, [+]When you expect [›] light, [+]yet He [pl]makes it [›] blackest shadow and sets[-] down [›] murkiness.

17 [+]But if you do not [l]hearken to it, My soul shall lament in concealment [f]because of your pride; And my eye shall be tearful, yea tearful[-], [+]Yea it shall descend with tears, For the drove of Yahweh is captured.

18 Say to the king and to the queen-mother: Abase yourselves! be seated low! For your beautiful crown has descended from your heads.

19 The cities of the Negeb, they are closed off, and there is no one to open[l] them; Judah is deported, all of her; She is deported in totality.

20 Lift up your eyes, [7]Jerusalem[0], and see [*]those who are coming from the north; Where is the drove which was given to you, your beautiful flock?

21 What shall you say [f]when He [l]visits [on] you, And you yourselves had taught [»]them as mentors to be head over you? Shall not cramps take hold of you like a woman giving birth[-]?

22 And [f]when you [l]say in your heart: For what reason have these things befallen me? It is [f]because of your [mn]great depravity that your skirts are exposed, your heels violated.

23 Shall a Cushite transform his skin, [+]or a leopard its spots? Then you yourselves [mr]also shall be

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עורו ונמר חברברתיו גם ־אתם תוכלו להיטיב למדי
our·u and·leopard spots-of·him gm athm - you(p)-shall-be-able to·to-c·do-good-of ones-taught-of
skin-of·him u·nmr chbrbrthi·u moreover you(p) H859 H3201 H3190 H3928
H5785 H5246 H2272 H1571

הרע Jer : ero 13:24 : ואפיצם u·aphitz·m and·I-shall-c·scatter·them כקש ־עובר לרוח מדבר : mdbr gurl·k זה גורלך
to-c·do-evil-of k·qsh as·straw oubr - passing l·ruch to·wind-of wilderness ze this lot-of·you
H7489 H7179 H6327 H5674 H7307 H4057 H2088 H1486

מנת ־מדיך מאתי נאם ־יהוה אשר שכחת אותי ותבטחי
mnth assignment-of mdi·k - measures-of·you m·ath·i from·»with·me nam averment-of ieue - Yahweh ashr who shkchth you-forgot auth·i »·me u·thbtchi and·you-are-trusting
H4490 H4055 H853 H5002 H3068 H834 H7911 H853 H982

בשקר Jer : b·shqr 13:26 : וגם ־אני חשפתי שוליך על ־פניך ונראה קלונך :
in·the·falsehood u·gm and·moreover ani - I chshphthi l-bare shuli·k skirts-of·you ol over phni·k - faces-of·you u·nrae and·he-is-seen qlun·k dishonor-of·you :
H8267 H1571 H589 H2834 H7757 H5921 H6440 H7200 H7200

Jer 13:27 נאפיך naphi·k adulteries-of·you ומצהלותיך u·mtzeluthi·k and·neighings-of·you זמת zmth mischief-of זנותך znuth·k prostitution-of·you על ־גבעות בשדה ראיתי raithi I-saw b·shde in·the·field gbouth - hills ol on
H5004 H4684 H2154 H2184 H5921 H1389 H7704 H7200

פ : p : עד od אחרי מתי mthi when ? achri after תטהרי thteri you-are-being-clean לא la not ירושלם irushlm Jerusalem לך l·k to·you אוי aui alack ! שקוציך shqutzi·k abominations-of·you
H5750 H4970 H310 H2891 H3808 H3389 _ H188 H8251

Jer 14:1 אשר היה eie he-became דבר ־יהוה dbr ieue - word-of Yahweh אל ־ירמיהו irmieu - Jeremiah על ־דברי dbri - matters-of הבצרות : e·btzruth the·dearths : 14:2 Jer אבלה able she-mourns יהודה ieude Judah
ashr which H834 dbr H1697 ieue - H3068 al to H413 irmieu - H3414 ol on H5921 dbri - H1697 e·btzruth H1226 H56 H3063

ושעריה u·shori·e and·gates-of·her אמללו amllu they-are-m·feeble קדרו qdru they-are-somber לארץ l·artz to·the·land וצוחת u·tzuchth and·yelling-of ירושלם irushlm Jerusalem עלתה olthe she-ascends :
H8179 H535 H6937 H776 H6682 H3389 H5927 :

Jer 14:3 ואדריהם u·adri·em and·nobles-of·them שלחו shlchu they-send צעוריהם tzouri·em inferiors-of·them K צעיריהם tzoiri·em inferiors-of·them Q למים l·mim for·the·waters באו bau they-come על ־גבים gbim - pools ol on
H117 H7971 H6810 H6810 H4325 H935 H5921 H1356

לא ־מצאו מים שבו כליהם ריקם בשו והכלמו וחפו
la not mtzau - they-find mim waters shbu they-return kli·em vessels-of·them riqm empty bshu they-are-ashamed u·eklmu and·they-are-c·confounded u·chphu and·they-hood
H3808 H4672 H4325 H7725 H3627 H7387 H954 H3637 H2645

ראשם Jer : rash·m 14:4 : בעבור האדמה חתה e·adme the·ground b·obur in·sake chthe she-is-cracked כי ki that לא ־היה eie - he-became גשם gshm downpour בארץ b·artz in·the·earth
H7218 H5668 H2865 H127 H3588 H3808 H1961 H1653 H776

בשו bshu they-are-ashamed אכרים akrim farmers חפו chphu they-hood ראשם rash·m head-of·them : 14:5 Jer אילת בשדה ילדה ilde she-gives-birth b·shde in·the·field ailth - hind gm even כי ki that
H954 H406 H2645 H7218 H3588 H1571 H365 H7704 H3205

ועזוב u·ozub and·to-forsake כי ki that לא ־היה eie - he-became דשא dsha vegetation : 14:6 Jer ופראים u·phraim and·wild-donkeys עמדו omdu they-stand על ־שפים שאפו shaphu they-snuff-up shphim - ridges ol on
H5800 H3808 H3588 H1961 H1877 H6501 H5975 H5921 H8205 H7602

able to c·do good, who are taught to c·do evil.

24 + I shall scatter them like straw, passed l along by the wilderness wind.

25 This is your lot, your measured assignment from »Me, averring is Yahweh, You who forgot »Me and l trusted in falsehood.

26 +So I Myself mr also have stripped off your skirts over your face, +That your dishonor may be seen.

27 Your adulteries and your neighings, ◊ The lewdness of your prostitutions, 7 and 0 in the field, I have seen your abominations! Woe to you, Jerusalem! you are not l clean! How fh long will it af yet go on?

1 The word of Yahweh which b came to Jeremiah on concerning the matter of the dearths:

2 Judah mourns, and her gateways waste away; They are somber down to the earth, And the hue of Jerusalem ascends.

3 + Their nobles, they send their menials for water; They come on to the pools 7+yet cs find no f water; Their vessels return empty; They are ashamed and mortified, And they hood their heads.

4 ~In her p yield, the ground ~◊ is dismayed, For the downpour has not b come l on the earth; The farmworkers are ashamed M and c hood their heads.

5 fIndeed even the hind bears in the field +Only to forsake ~ its fawn l because there b is no f vegetation,

6 And the onagers, they stand on the ridges; They snuff up the wind like wild jackals; Their eyes all fail, for there is no herbage.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רוח כתנים כלו עיניהם כי־אין עשב : Jer אם־עוננו
ouni·nu - am 14:7 : oshb ain - ki oini·em klu k·thnim ruch
depravities-of·us if herbage there-is-no that eyes-of·them they-are-exhausted as·the·jackals wind
H5771 H518 H6212 H369 H3588 H5869 H3615 H8577 H7307

ענו בנו יהוה עשה למען שמך כי־רבו משובתינו לך
onu b·nu ieue oshe lmon shm·k ki rbu - mshubthi·nu l·k
they-respond in·us Yahweh do-you ! on-account-of name-of·you that they-are-many backslidings-of·us to·you
H6030 _ H3068 H6213 H4616 H8034 H3588 H7231 H4878 _

חטאנו Jer : מקוה ישראל מושיעו בעת צרה למה תהיה
chtanu 14:8 : mque ishral mushio·u b·oth tzre l·me theie
we-sinned expectation-of Israel one-[c]saving-of·him in·era-of distress to·what ? you-are-becoming
H2398 H4723 H3478 H3467 H6256 H6869 H4100 H1961

כגר בארץ וכארח נטה ללון Jer : למה תהיה
k·gr b·artz u·k·arch nte l·lun 14:9 : l·me theie
as·the·sojourner in·the·land and·as·one-being-caravan-man he-turns-aside to·to-lodge-of to·what ? you-are-becoming
H1616 H776 H732 H5186 H3885 H4100 H1961

כאיש נדהם כגבור לא־יוכל להושיע ואתה בקרבנו יהוה
k·aish ndem k·gbur la iukl - l·eushio u·athe b·qrb·nu ieue
as·man being-stupified as·masterful-man not he-is-being-able to·to-[c]save-of and·you in·within-of·us Yahweh
H376 H1724 H1368 H3808 H3201 H3467 H859 H7130 H3068

ושמך עלינו נקרא אל־תנחנו ס : Jer כה־אמר יהוה לעם
u·shm·k oli·nu nqra al thnch·nu - s : 14:10 ke amr - ieue l·om
and·name-of·you over·us he-is-called must-not-be you-are-[c]leaving·us thus he-says Yahweh to·the·people
H8034 H5921 H7121 H408 H3240 H3541 H559 H3068 H5971

הזה כן אהבו לנוע רגליהם לא חשכו ויהוה לא רצם עתה
e·ze kn aebu l·nuo rgli·em la chshku u·ieue la rtz·m othe
the·this so they-loved to·to-rove-of feet-of·them not they-kept-back and·Yahweh not he-accepts·them now
H2088 H3651 H157 H5128 H7272 H3808 H2820 H3068 H3808 H7521 H6258

יזכר עונם ויפקד חטאתם : ס Jer ויאמר יהוה אלי
izkr oun·m u·iphqd chtath·m : s 14:11 u·iamr ieue al·i
he-shall-remember depravity-of·them and·he-shall-check sins-of·them and·he-is-saying Yahweh to·me
H2142 H5771 H6485 H2403 H559 H3068 H413

אל־תתפלל בעד־העם הזה לטובה : Jer כי יצמו אינני
al ththphll - bod e·om e·ze l·tube 14:12 : ki itzmu ain·ni
must-not-be you-are-[s]praying about the·people the·this for·good that they-are-fasting there-is-no·me
H408 H6419 H1157 H5971 H2088 H2896 H3588 H6684 H369

שמע אל־רנתם וכי יעלו עלה ומנחה אינני
shmo al - rnth·m u·ki iolu ole u·mnche ain·ni
to listening jubilation-of·them and·that they-are-[c]offering-up ascent-offering and·present-offering there-is-no·me
H8085 H413 H7440 H3588 H5927 H5930 H4503 H369

רצם כי בחרב וברעב ובדבר אנכי מכלה אותם : ס
rtz·m ki b·chrb u·b·rob u·b·dbr anki mkle auth·m : s
accepting-of·them that in·the·sword and·in·the·famine and·in·the·plague I [m]finishing »·them
H7521 H3588 H2719 H7458 H1698 H595 H3615 H853

Jer ואמר אהה אדני יהוה הנה הנבאים אמרים להם לא־תראו
14:13 u·amr adni aee ene e·nbaim amrim l·em la thrau -
and·I-am-saying my-Lord alas ! behold ! the·prophets ones-saying to·them not you(p)-shall-see
H559 H136 H162 H2009 H5030 H559 _ H3808 H7200

חרב ורעב לא־יהיה לכם כי־שלום אמת אתן לכם במקום הזה : ס
chrb u·rob la ieie - l·km ki shlum - amth athn l·km b·mqum e·ze : s
sword and·famine not he-shall-become to·you(p) that peace-of truth I-shall-give to·you(p) in·the·[n]place the·this
H2719 H7458 H3808 H1961 _ H3588 H7965 H571 H5414 _ H4725 H2088

7 As for our depravities, even [if]though they assert [f]against us, O Yahweh, [d]act on account of Your Name; For our backslidings are many; It is ›against You that we have sinned.

8 O Expectation of Israel, [7]O Yahweh[s], Its Saviour[l] in the era of distress, Why [lb]are You like a sojourner in the land, And like a traveler[l] who turns aside to lodge but a night?

9 Why have You [l]become like a man in a stupor[l], Like a master who is not [l]able to save? ⁺Yet You are in our [nr]midst, O Yahweh, And Your Name is called over us; O do not [l]leave us!

10 Thus Yahweh said ›concerning ˢthis people: So they have loved to rove; They have not kept back their feet; ⁺Hence Yahweh, He does not accept them; Now He shall remember their depravity, And He shall check their sins.

11 And Yahweh [l]said to me: Do not [l]pray for any good in [fr]behalf of ˢthis ›people.

12 Though they [l]fast, I will not hearken[l] to their appeal, and though they offer [l]up ascent offering and approach present, I will not accept[l] them. For [l]by sword and [l]by famine and [l]by plague I will [all]finish[l] »them.

13 ⁺Then I [l]said, Alas, my Lord Yahweh, behold, the prophets are saying to them: You shall not see the sword, And famine shall not [b]come ›upon you, For I shall give › you true peace in ˢthis [r]place.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 14:14
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי שֶׁקֶר הַנְּבִאִים נִבְּאִים בִּשְׁמִי לֹא שְׁלַחְתִּים
u·iamr ieue al·i shqr he·nbaim nbaim b·shm·i la shlchthi·m
and·he-is-saying Yahweh to·me falsehood the·prophets ones-[n]prophesying in·name-of·me not I-sent·them
H559 H3068 H413 H8267 H5030 H5012 H8034 H3808 H7971

וְלֹא צִוִּיתִים וְלֹא דִבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם חָזוֹן שֶׁקֶר וְקֶסֶם וֶאֱלוּל
u·la tzuithi·m u·la dbrthi ali·em chzun shqr u·qsm u·alul
and·not I-[m]instructed·them and·not I-[m]spoke to·them vision-of falsehood and·divination and·forbidden-idol
H3808 H6680 H3808 H1696 H413 H2377 H8267 H7081 H457
K

וְאֵלִיל וְתַרְמוּת וְתַרְמִית לִבָּם הַמָּה מִתְנַבְּאִים לָכֶם׃ ס
u·alil u·thrmuth u·thrmith lb·m eme mthnbaim l·km s :
and·forbidden-idol and·deceit-of and·deceit-of heart-of·them they ones-[s]prophesying to·you[(p)]
H457 H8649 H8649 H3820 H1992 H5012
Q K Q

Jer 14:15
לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה עַל־הַנְּבִאִים הַנִּבְּאִים בִּשְׁמִי וַאֲנִי לֹא־
lkn ke amr ieue ol e·nbaim e·nbaim b·shm·i u·ani la -
therefore thus he-says Yahweh on the·prophets the·ones-[n]prophesying in·name-of·me and·I not
H3651 H3541 H559 H3068 H5921 H5030 H5012 H8034 H589 H3808

שְׁלַחְתִּים וְהֵמָּה אֹמְרִים חֶרֶב וְרָעָב לֹא יִהְיֶה בָּאָרֶץ הַזֹּאת בַּחָרֶב
shlchthi·m u·eme amrim chrb u·rob la ieie b·artz e·zath b·chrb
I-sent·them and·they ones-saying sword and·famine not he-shall-become in·[the]·land the·this in·[the]·sword
H7971 H1992 H559 H2719 H7458 H3808 H1961 H776 H2063 H2719

Jer 14:16
וּבְרָעָב יִתַּמּוּ הַנְּבִאִים הָהֵמָּה׃ וְהָעָם אֲשֶׁר־הֵמָּה נִבְּאִים
u·b·rob ithmu e·nbaim he·eme u·e·om ashr - eme nbaim
and·in·[the]·famine they-shall-come-to-end the·prophets the·they and·the·people whom they ones-[n]prophesying
H7458 H8552 H5030 H1992 H5971 H834 H1992 H5012

לִפְנֵי יְרוּשָׁלַם בַּחוּצוֹת מִשְׁלָכִים אֵין קוֹבֵר לָהֶם הֵמָּה נְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם וְשָׁפַכְתִּי
m·phni irushlm b·chtzuth mshlkim ieiu l·em he·rob u·e·chrb
from·faces-of Jerusalem in·streets-of ones-being-[c]flung they-shall-become to·them e·rob and·the·sword
H6440 H3389 H2351 H7993 H1961 H1992 H7458 H2719

u·shphkthi u·bnthi·em u·bni·em nshi·em eme l·eme mqbr u·ain
and·I-pour-out and·daughters-of·them and·sons-of·them women-of·them they to·them one-[m]entombing and·there-is-no
H8210 H1323 H1121 H802 H1992 H1992 H6912 H369

Jer 14:17
עֲלֵיהֶם אֶת־רָעָתָם׃ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה תֵּרַדְנָה עֵינִי
oli·em ath - roth·m : u·amrth ali·em ath - e·dbr e·ze thrdne oin·i
on·them » evil-of·them : and·you-say to·them » the·word the·this they-shall-run-down eyes-of·me
H5921 H853 H7451 : H559 H413 H853 H1697 H2088 H3381 H5869

דִּמְעָה לַיְלָה וְיוֹמָם וְאַל־תִּדְמִינָה כִּי שֶׁבֶר גָּדוֹל נִשְׁבְּרָה בְּתוּלַת
dmoe lile u·iumm u·al - thdmine ki shbr gdul nshbre bthulth
tear night and·by-day and·must-not-be they-are-being-stilled that breaking great she-is-broken virgin-of
H1832 H3915 H3119 H408 H1820 H3588 H7665 H1419 H7667 H1330

Jer 14:18
בַּת־עַמִּי מַכָּה נֶחְלָה מְאֹד׃ אִם־יָצָאתִי הַשָּׂדֶה וְהִנֵּה חַלְלֵי־
bth - om·i mke nchle mad : itzathi - am e·shde u·ene chlli -
daughter-of people·of·me smiting being-[n]ill very : I-go-forth if the·field and·behold ! ones-wounded-of
H1323 H5971 H4347 H2470 H3966 : H3318 H518 H7704 H2009 H2491

וְהִנֵּה דַּלְּאֵי הָעִיר וְחָרֵב אִם־בָּאתִי תַּחֲלוּאֵי רָעָב כִּי־גַם נָבִיא גַּם־כֹּהֵן
u·ene e·oir bathi u·am chrb thchluai rob ki - gm nbia - gm ken -
and·behold ! the·city I-come and·if sword ailments-of famine that moreover prophet moreover priest
H2009 H5892 H935 H518 H2719 H8463 H7458 H3588 H1571 H5030 H1571 H3548

Jer 14:19
סָחַרוּ אֶל־אֶרֶץ וְלֹא יָדְעוּ׃ ס הֲמָאֹס מָאַסְתָּ אֶת־יְהוּדָה אִם־בְּצִיּוֹן
schru al - artz u·la idou s : masth ieude - ath b·tziun - am
they-go-as-merchant to land and·not they-know : you-rejected Judah » in·Zion or
H5503 H413 H776 H3808 H3045 : H3988 H3063 H853 H6726 H518

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

14 [+]Yet Yahweh [l]said to me, It is falsehood that the prophets are prophesying in My Name. I did not send them nor instruct them, and I did not speak to them. It is a false vision and a useless [+] divination and the deceit of their heart that they are prophesying to you.

15 Therefore, thus says Yahweh: [on]Concerning the prophets [*]who are prophesying in My Name [+]though I Myself did not send them, and who are saying, Sword and famine shall not [b]come [i]on [*]this land, [f]by the sword and [f]by famine shall [*]these [*]prophets be finished.

16 And the people to whom they are prophesying, they shall [b]be flung[l] into the streets of Jerusalem [f]because of the famine and the sword, and there will be no one to entomb[l] [›] them—them, their wives, [+] their sons and their daughters—and I will pour out upon them [»]their evil.

17 [+] You will say to them [»][*]this [*]word: Let my eyes run down with tears night and [by] day; [+] Let them not be [l]stilled, For with a great brokenness is broken the virgin daughter of my people, With a very ill[l] smiting.

18 If I go forth to the field, [+]then behold, those [wd]slain by the sword! And if I enter the city, [+]then behold, those ailing from the famine! [i]Indeed [mr]both prophet [mr]and priest go as merchants to a land [+] they have not known.

19 Have You rejected, yea rejected[-] [»]Judah? [il]Does Your soul loathe [/] Zion? For what reason have You smitten us, and there is no

געלה	נפשך	מדוע	הכיתנו	ואין	לנו	מרפא	קוה	לשלום	ואין
gole	nphsh·k	mduo	ekith·nu	u·ain	l·nu	mrpha	que	l·shlum	u·ain
she-loathes	soul-of·you	for-what-reason	you-[c]smite·us	and·there-is-no	for·us	healing	to-[m]expect	for·peace	and·there-is-no
H1602	H5315	H4069	H5221	H369	_	H4832	H6960	H7965	H369

healing for us? We expected[-] ⁾ peace, [+]yet no good [is]has come, And ⁾ a time of healing, [+]yet behold, fright!

טוב	ולעת	מרפא	והנה	בעתה	:	Jer 14:20	ידענו	יהוה	רשענו	עון
tub	u·l·oth	mrpha	u·ene	bothe	:		idonu	ieue	rsho·nu	oun
good	and·for·time-of	healing	and·behold !	fright	:		we-acknowledge	Yahweh	wickedness-of·us	depravity-of
H2896	H6256	H4832	H2009	H1205	:		H3045	H3068	H7562	H5771

20 We acknowledge, O Yahweh, our wickedness, The depravity of our fathers; [f]Indeed we have sinned ⁾against You!

אבותינו	כי	חטאנו	לך	:	Jer 14:21	אל	־תנאץ	למען	שמך	אל	־
abuthi·nu	ki	chtanu	l·k	:		al	thnatz -	lmon	shm·k	al	-
fathers-of·us	that	we-sinned	to·you	:		must-not-be	you-are-[c]spurning	on-account-of	name-of·you	must-not-be	-
H1	H3588	H2398	_	:		H408	H5006	H4616	H8034	H408	-

21 O do not [l]spurn, on account of Your Name; O do not [l]disgrace the throne of Your glory; Remember; do not [l]annul Your covenant »with us.

תנבל	כסא	כבודך	זכר	אל	־תפר	בריתך	אתנו	:	
thnbl	ksa	kbud·k	zkr	al	thphr -	brith·k	ath·nu	:	
you-are-[m]disgracing	throne-of	glory-of·you	remember-you !	must-not-be	you-are-[c]annulling	covenant-of·you	»with·us		
H5034	H3678	H3519	H2142	H408	H6565	H1285	H854		

Jer 14:22	היש	בהבלי	הגוים	מגשמים	ואם	־השמים	יתנו	רבבים	הלא
	e·ish	b·ebli	e·guim	mgshmim	u·am	e·shmim -	ithnu	rbbim	e·la
	?·there-is	in·vanities-of	the·nations	ones-[c]bringing-downpour	and·or	the·heavens	they-shall-give	showers	?·not
	H3426	H1892	H1471	H1652	H518	H8064	H5414	H7241	H3808

22 Are there any [f]among the vain idols of the nations [c]bringing downpours? [+]Or [if]can the heavens themselves [l]give showers? Is it not You, O Yahweh our Elohim? [+]So we are [l]expectant ⁾in You, For You Yourself have [d]made »all these.

אתה	־הוא	יהוה	אלהינו	ונקוה	־לך	כי	־אתה	עשית	את	־כל	־אלה	:	פ
athe	- eua	ieue	alei·nu	u·nque	l·k -	ki	athe -	oshith	ath	kl -	ale -	:	p
you	he	Yahweh	Elohim-of·us	and·we-are-[m]expecting	to·you	that	you	you-do	»	all-of	these		
H859	H1931	H3068	H430	H6960	_	H3588	H859	H6213	H853	H3605	H428		

Jer 15:1	ויאמר	יהוה	אלי	אם	־יעמד	משה	ושמואל	לפני	אין	נפשי
	u·iamr	ieue	al·i	iomd -	am	mshe	u·shmual	l·phn·i	ain	nphsh·i
	and·he-is-saying	Yahweh	to·me	if	he-is-standing	Moses	and·Samuel	to·faces-of·me	there-is-no	soul-of·me
	H559	H3068	H413	H518	H5975	H4872	H8050	H6440	H369	H5315

1 [+]Then Yahweh [l]said to me, Even if Moses [+]or Samuel should stand before Me, My soul [is]would not go out to ˙this ˙people. Dismiss them from [on] My presence, and [c]let them go [l]forth.

אל	־העם	הזה	שלח	מעל	־פני	ויצאו	:	Jer 15:2	והיה	כי	־
al	- e·om	e·ze	shlch	m·ol	phn·i -	u·itzau	:		u·eie	ki	-
to	the·people	the·this	send-away-you !	from·on	faces-of·me	and·they-shall-go-forth	:		and·he-becomes	that	
H413	H5971	H2088	H7971	H5921	H6440	H3318			H1961	H3588	

2 And it will [b]occur that they [l][sa]ask you, Whither shall we go forth? [+]Then you will [sa]answer ⁾ them, Thus says Yahweh: Those who are for death, to death, And who are for the sword, to the sword, And who are for famine, to famine, And who are for captivity, to captivity.

יאמרו	אליך	אנה	נצא	ואמרת	אליהם	כה	־אמר	יהוה	אשר	למות
iamru	ali·k	ane	ntza	u·amrth	ali·em	ke -	amr -	ieue	ashr	l·muth
they-shall-say	to·you	whither ?	we-shall-go-forth	and·you-say	to·them	thus	he-says	Yahweh	who	for·[the]·death
H559	H413	H575	H3318	H559	H413	H3541	H559	H3068	H834	H4194

למות	ואשר	לחרב	לחרב	ואשר	לרעב	לרעב	ואשר	לשבי	לשבי	:
l·muth	u·ashr	l·chrb	l·chrb	u·ashr	l·rob	l·rob	u·ashr	l·shbi	l·shbi	:
to·[the]·death	and·who	to·[the]·sword	for·[the]·sword	and·who	to·[the]·famine	for·[the]·famine	and·who	to·[the]·captvity	for·[the]·captivity	
H4194	H834	H2719	H2719	H834	H7458	H7458	H834	H7628	H7628	

Jer 15:3	ופקדתי	עליהם	ארבע	משפחות	נאם	־יהוה	את	־החרב	להרג	ואת	־הכלבים
	u·phqdthi	oli·em	arbo	mshphchuth	nam	- ieue	ath	- e·chrb	l·erg	u·ath	- e·klbim
	and·I-visit	on·them	four	families	averment-of	Yahweh	»	the·sword	to·to-kill-of	and·»	the·dogs
	H6485	H5921	H702	H4940	H5002	H3068	H853	H2719	H2026	H853	H3611

3 [+]So I will visit on them four families of doom, averring is Yahweh: »the sword to kill, [+] »the dogs for pulling in pieces[-], [+] »fowls of the heavens and »beasts of the earth to devour and to massacre.

לסחב	ואת	־עוף	השמים	ואת	־בהמת	הארץ	לאכל	ולהשחית	:	
l·schb	u·ath	ouph -	e·shmim	u·ath	bemth -	e·artz	l·akl	u·l·eshchith	:	
to·to-pull-in-pieces-of	and·»	flyer-of	the·heavens	and·»	beast-of	the·earth	to·to-devour-of	and·to·to-[c]ruin-of		
H5498	H853	H5775	H8064	H853	H929	H776	H398	H7843		

Jer 15:4	ונתתים	לזועה	לזועה	לכל	ממלכות	הארץ	בגלל	מנשה	בן	־
	u·nthth·m	l·zuoe	l·zoue	l·kl	mmlkuth	e·artz	b·gll	mnshe	bn	-
	and·I-give·them	to·commotion	to·commotion	to·all-of	kingdoms-of	the·earth	in·due-to	Manasseh	son-of	
	H5414	H2113	H2189	H3605	H4467	H776	H1558	H4519	H1121	

K Q

4 [+] I will [g]make them ⁾ a stirring horror to all the kingdoms of the earth, owing to Manasseh son of Hezekiah king of Judah,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יחזקיהו מלך יהודה על אשר־עשה בירושלם׃ Jer 15:5 ׃ כי מי־יחמל עליך ירושלם
ichzqieu mlk ieude ol ashr- oshe b·irushlm : ki mi- ichml oli·k irushlm
Hezekiah king-of Judah on which he-did in·Jerusalem H2396 H4428 H3063 H5921 H834 H6213 H3389 H3588 [a]who ? H4310 he-shall-spare H2550 on·you H5921 Jerusalem H3389

ומי ינוד לך ומי יסור לשאל לשלם לך׃ Jer 15:6 ׃ את
u·mi inud l·k u·mi isur l·shal l·shlm l·k : ath
and·[a]who ? H4310 he-shall-condole for·you _ H5110 and·[a]who ? H4310 he-shall-withdraw H5493 to·to-ask-of H7592 to·well-being H7965 to·you _ : you H859

נטשת אתי נאם־יהוה אחור תלכי ואט אט־ידי עליך
ntshth ath·i nam- ieue achur thlki u·at id·i- ath oli·k
you-abandoned »·me averment-of Yahweh backward you-are-going and·I-shall-[c]stretch-out H5186 hand-of·me H3027 » H853 on·you H5921

ואשחיתך נלאיתי הנחם׃ Jer 15:7 ׃ ואזרם במזרה בשערי הארץ שכלתי
u·ashchith·k nlaithi enchm : u·azr·m b·mzre b·shori e·artz shklthi
and·I-shall-[c]ruin·you H7843 I-am-tired H3811 to-[n]regret-of H5162 and·I-shall-winnow·them H2219 in·winnower H4214 in·gates-of H8179 the·land H776 I-[m]bereave H7921

אבדתי את־עמי מדרכיהם לוא־שבו׃ Jer 15:8 ׃ עצמו־לי אלמנתו
abdthi om·i- ath m·drki·em lua- shbu : otzmu l·i- almnth·u
I-[m]destroy H6 » H853 people-of·me H5971 from·ways-of·them H1870 not H3808 they-returned H7725 they-are-serried H6105 to·me _ widows-of·him H490

מחול ימים הבאתי להם על־אם בחור שדד בצהרים הפלתי עליה
m·chul imim ebathi l·em ol- am bchur shdd b·tzerim ephlthi oli·e
from·sand-of H2344 I-[c]bring H935 to·them H1992 on H5921 mother H517 choice-young-man H970 one-devastating H7703 in·[the]·noons H6672 I-[c]cast-down H5307 on·her H5921

פתאם עיר ובהלות׃ Jer 15:9 ׃ באה K | נפשה נפחה השבעה ילדת אמללה
phtham oir u·beluth : bae | nphsh·e nphche e·shboe ildth amlle
suddenly H6597 rousing H5892 and·flurries H928 she-sets H935 | soul-of·her H5315 she-expires H5301 the·seven H7651 one-giving-birth-of H3205 she-is-[m]feeble H535

בא Q | שמשה בעד יומם בושה וחפרה ושאריתם לחרב אתן
ba | shmsh·e b·od iumm bushe u·chphre u·sharith·m l·chrb athn
he-sets H935 | sun-of·her H8121 in·still H5750 by-day H3119 she-is-ashamed H954 and·she-is-abashed H2659 and·remnant-of·them H7611 to·[the]·sword H2719 I-shall-give H5414

לפני איביהם נאם־יהוה׃ ס Jer 15:10 ׃ אוי־לי אמי כי
l·phni aibi·em nam- ieue : s aui- l·i am·i ki
to·faces-of H6440 ones-being-enemies-of·them H341 averment-of H5002 Yahweh H3068 : s alack ! H188 to·me _ mother-of·me H517 that H3588

ילדתני איש ריב ואיש מדון לכל־הארץ לא־נשיתי ולא־נשו־בי
ildth·ni aish rib u·aish mdun l·kl e·artz- la nshithi- u·la nshu- b·i-
you-gave-birth·me H3205 man-of H376 contention H7379 and·man-of H376 quarrel H4066 to·all-of H3605 the·land H776 not H3808 I-lent H5383 and·not H3808 they-lent H5383 in·me _

כלה מקללוני׃ Jer 15:11 ׃ ס אמר יהוה אם־לא K | שרותך Q | שריתיך | לטוב
kl·e mqllu·ni : s amr ieue am- la shruth·k | shrith·ik | l·tub
all-of·him H3605 making-light-of·me H7043 : s he-says H559 Yahweh H3068 if H518 not H3808 I-regard·you H8293 | I-make-upright·you H8281 | for·good H2896

אם־לוא הפגעתי בך בעת־רעה ובעת צרה את־האיב׃
e·aib- ath tzre u·b·oth roe- b·oth b·k ephgothi lua- am :
the·one-being-enemy » H853 distress H6869 and·in·era-of H6256 evil H7451 in·era-of H6256 in·you _ I-[c]intercede H6293 not H3808 if H518

Jer 15:12 הירע ברזל ברזל מצפון ונחשת׃ Jer 15:13 ׃ חילך לבז ואוצרותיך
e·iro brzl brzl m·tzphun u·nchshth : chil·k u·autzruthi·k l·bz
?·he-shall-smash H7489 iron H1270 iron H1270 from·north H6828 and·copper H5178 estate-of·you H2428 and·treasures-of·you H214 to·plunder H957

[on]because of [w]what he did in Jerusalem.

5 [f]Indeed [a]who shall take pity on you, Jerusalem? And [a]who shall bemoan [y]over you? And [a]who shall withdraw to ask for your well-being?

6 It is you yourself who abandoned »Me, averring is Yahweh; You are going [af]backward; [+]So I shall stretch out »My hand [on]against you and [c]lay you in ruins; I am tired of regretting[~].

7 [+] I shall winnow them [f]with a winnowing-fork in the gateways of the land; I will bereave; I will destroy »My people; They have not returned from their ways.

8 [~]Their[~◊] widows will be more plentiful to Me [f]than the sand of the seas; I will bring [y]against them, upon each mother of a choice youth, a devastator[|] [f]at noon; I will cast down suddenly upon her rousing agitation and panics.

9 She who gave birth[|] to [*]seven sons wastes away; Her soul expires; Her sun has set [f]while it was [fr]still day; She is ashamed and abashed; [+] I shall give their remnant to the sword before their enemies[|], averring is Yahweh.

10 Woe to me, my mother, that you ever bore me, A man of disputing and a man of quarreling for the entire land; I have not lent, and they have not lent [f]to me; [~]All of them are[~◊] maledicting me.

11 Yahweh [sa]answered: Assuredly I will make you upright for good; Assuredly I will intercede [f]for you in an era of evil and in an era of distress »because of the enemy[|].

12 Shall iron smash iron from the north, [+]or copper?

13 Your estate and your treasures shall I give [y]as plunder (Not [f]for a price

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אתן לא במחיר ובכל ־חטאותיך ובכל ־גבוליך׃ Jer 15:14 ׃ והעברתי את־
athn la b·mchir u·b·kl chtauthi·k - u·b·kl gbuli·k - u·b·kl ath - u·eobrthi
I-shall-give not in·price and·in·all-of sins-of·you and·in·all-of boundaries-of·you and·I-[c]transfer » ath
H5414 H3808 H4242 H3605 H2403 H3605 H1366 H5674 H854

איביך בארץ לא ידעת כי ־אש קדחה באפי עליכם׃
aibi·k b·artz la idoth ki ash - qdche b·aph·i oli·km
ones-being-enemies-of·you in·land not you-know that fire she-is-kindled in·anger-of·me over·you[(p)]
H341 H776 H3808 H3045 H3588 H784 H6919 H639 H5921

תוקד׃ Jer 15:15 ס׃ אתה ידעת יהוה זכרני ופקדני והנקם
thuqd s : athe idoth ieue zkr·ni u·phqd·ni u·enqm
she-shall-be-[c]kept-aglow you you-know Yahweh remember-you·me ! and·note-you·me ! and·[n]avenge-you !
H3344 H859 H3045 H3068 H2142 H6485 H5358

לי מרדפי אל ־לארך אפך תקחני דע שאתי׃
l·i m·rdph·i al l·ark - aph·k thqch·ni do shath·i
for·me from·ones-persecuting-of·me must-not-be to·slow-of anger-of·you you-are-taking-away·me know-you ! to-bear-of·me
_ H7291 H408 H750 H639 H3947 H3045 H5375

K
עליך חרפה׃ Jer 15:16 ׃ נמצאו דבריך ואכלם ויהי דבריך׃
oli·k chrphe : nmtzau dbri·k u·akl·m u·iei dbri·k
on·you reproach they-are-found words-of·you and·I-am-eating·them and·he-is-becoming words-of·you
H5921 H2781 H4672 H1697 H398 H1961 H1697

Q
דברך לי לששון ולשמחת לבבי כי ־נקרא שמך עלי יהוה אלהי׃
dbr·k l·i l·shshun u·l·shmchth lbb·i ki nqra - shm·k ol·i ieue alei
word-of·you to·me _ to·elation and·to·rejoicing-of heart-of·me that he-is-called name-of·you over·me Yahweh Elohim-of
H1697 _2291 H8342 H8057 H3824 H3588 H7121 H8034 H5921 H3068 H430

צבאות׃ Jer 15:17 ס׃ לא ־ישבתי בסוד משחקים ־מפני ואעלז׃
tzbauth s : la ishbthi - b·sud mshchqim - m·phni u·aolz
hosts not I-sat in·deliberation-of ones-sportmaking from·faces-of and·I-am-being-joyous
H6635 H3808 H3427 H5475 H7832 H6440 H5937

ידך בדד ישבתי כי ־זעם מלאתני׃ Jer 15:18 ס׃ למה היה כאבי נצח
id·k bdd ishbthi ki zom - mlath·ni s : l·me eie kab·i ntzch
hand·of·you solitary I-sat that menace you-[m]filled·me to·what ? he-became pain-of·me permanence
H3027 H910 H3427 H3588 H2195 H4390 H4100 H1961 H3511 H5331

ומכתי אנושה מאנה הרפא היו תהיה לי כמו אכזב מים לא׃
u·mkth·i anushe mane erpha eiu theie l·i kmu akzb mim la
and·smiting-of·me mortal she-[m]refuses to-be-healed-of to-become you-are-becoming to·me like liar-of waters not
H4347 H605 H3985 H7495 H1961 H1961 _ H3644 H391 H4325 H3808

נאמנו׃ Jer 15:19 ס׃ לכן כה ־אמר יהוה אם־תשוב ואשיבך
namnu s : lkn ke amr - ieue am - thshub u·ashib·k
they-are-to-be-trusted therefore thus he-says Yahweh if you-are-turning-back and·I-shall-restore·you
H539 H3651 H3541 H559 H3068 H518 H7725 H7725

לפני תעמד ואם ־תוציא יקר מזולל כפי
l·phn·i thomd u·am thutzia - iqr m·zull k·ph·i
to·faces-of·me you-shall-stand and·if you-are-[c]bringing-forth precious from·one-being-glutton as·mouth-of·me
H6440 H5975 H518 H3318 H3368 H2151 H6310

תהיה ישבו המה אליך ואתה לא ־תשוב אליהם׃ Jer 15:20 ׃ ונתתיך
theie ishbu eme ali·k u·athe la - thshub ali·em : u·nththi·k
you-shall-become they-shall-return they to·you and·you not you-shall-return to·them and·I-give·you
H1961 H7725 H1992 H413 H859 H3808 H7725 H413 H5414

לעם הזה לחומת נחשת בצורה ונלחמו אליך ולא ־יוכלו לך כי־
l·om e·ze l·chumth nchshth btzure u·nlchmu ali·k u·la - iuklu l·k ki -
to·the·people the·this to·wall-of copper fortressed-one and·they-[n]fight to·you and·not they-shall-prevail to·you that
H5971 H2088 H2346 H5178 H1219 H3898 H413 H3808 H3201 _ H3588

16 Your words were found, and I have been devouring them; [+]Thus Your word [l]becomes to me [›] the elation and [›] the rejoicing of my heart; For Your Name is called over me, O Yahweh, Elohim of hosts. _2291

17 I have not sat down in the intimate group of sportmakers[l] [+]that I be [l]joyous. [p]Because of Your hand I have sat down alone, For You have filled me with menace.

18 Why has my pain become permanent, And my smiting mortal[l], so that it refuses to be healed[-]? Why have You [l]become, yea become[-] to me like a failing spring, Like waters that cannot be relied on?

19 Therefore, thus says Yahweh: If you [l]turn back, [+] I shall restore you; You shall stand before Me; And if you [c]bring forth what is precious rather [f]than prodigal[l], You shall become as My mouth. It is they[/] who must [l]return to you, And not you[/] who must [l]return to them.

20 And I will [g]make you to [*]this people into a fortressed[l] bronze wall; [+]Though they [l]fight [›]against you, [+] they shall not [all]prevail [›]over you, For I am [»]with you, to save you and to rescue you, averring is Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אתך אני להושיעך ולהצילך נאם־יהוה׃ Jer 15:21 והצלתיך מיד
m·id u·etzlthi·k 15:21 : ieue - nam u·l·etzil·k l·eushio·k ani ath·k
from·hand-of and·I-[c]rescue·you Yahweh averment-of and·to·to-[c]rescue-of·you to·to-[c]save-of·you I »with·you
H3027 H5337 H3068 H5002 H5337 H3467 H589 H854

21 + I will rescue you from the hand of evil ones And ransom you from the palm of terrifiers.

רעים ופדתיך מכף ערצים׃ פ
p : ortzim m·kph u·phdthi·k roim
terrifying-ones from·palm-of and·I-ransom·you evil-ones
H6184 H3709 H6299 H7451

ויהי דבר־יהוה אלי לאמר׃ Jer 16:1 לא־תקח לך אשה ולא־
u·iei dbr - ieue al·i l·amr 16:2 : la thqch - not l·k ashe - u·la
and·he-is-becoming word-of - Yahweh to·me to-say-of to·not you-shall-take not for·you woman and·not
H1961 H1697 H3068 H413 H559 H3808 H3947 H3808 _ H802 H3808

1 + The word of Yahweh [b]came to me, › saying¨:
2 You shall not take a wife for yourself, And there shall not [b]be sons and daughters for you in ˚this [ri]place.

יהיו לך בנים ובנות במקום הזה׃ Jer 16:3 כי־כה אמר יהוה על־
ieiu l·k bnim u·bnuth b·mqum e·ze 16:3 : ki - ke amr ieue - ol -
they-shall-become to·you sons and·daughters in·[the]·place[ri] the·this that - thus he-says Yahweh on -
H1961 _ H1121 H1323 H4725 H2088 H3588 H3541 H559 H3068 H5921

3 For thus says Yahweh: [on]Concerning the sons, And [on]concerning the daughters ˚born in ˚this [ri]place, And [on]concerning their mothers ˚who bore[l] »them, And [on]concerning their fathers ˚who begot[l] »them in ˚this land,

הבנים ועל־הבנות הילודים במקום הזה ועל־אמתם הילדות אותם
e·bnim u·ol - e·bnuth e·iludim b·mqum e·ze u·ol - amth·m e·ilduth auth·m
the·sons and·on - the·daughters the·born-ones in·[the]·place[ri] the·this and·on - mothers-of·them the·ones-giving-birth »·them
H1121 H5921 H1323 H3209 H4725 H2088 H5921 H517 H3205 H853

4 They shall die deaths of great travail; They shall not be bewailed, Nor shall they be entombed; They shall become › manure on the surface of the ground, + They shall be [all]consumed [f]by sword and [f]by famine, And their carcasses will become › food for the flyer of the heavens And for the beast of the earth.

ועל־אבותם המולדים אותם בארץ הזאת׃ Jer 16:4 ממותי תחלאים ימתו
u·ol - abuth·m e·muldim auth·m b·artz e·zath 16:4 : mmuthi thchlaim imthu
and·on - fathers-of·them the·ones-[c]generating »·them in·[the]·land the·this : deaths-of ailments they-shall-die
H5921 H1 H3205 H853 H776 H2063 H4463 H8463 H4191

לא יספדו ולא יקברו לדמן על־פני האדמה יהיו
la isphdu u·la iqbru l·dmn ol - phni e·adme ieiu
not they-shall-be-bewailed and·not they-shall-be-entombed to·manure on - surfaces-of the·ground they-shall-become
H3808 H5594 H3808 H6912 H1828 H5921 H6440 H127 H1961

ובחרב וברעב יכלו והיתה נבלתם למאכל לעוף
u·b·chrb u·b·rob iklu u·eithe nblth·m l·makl l·ouph
and·in·[the]·sword and·in·[the]·famine they-shall-be-finished and·she-becomes carcass-of·them to·food for·flyer-of
H2719 H7458 H3615 H1961 H5038 H3978 H5775

השמים ולבהמת הארץ׃ ס Jer 16:5 כי־כה אמר יהוה אל־תבוא בית
e·shmim u·l·bemth e·artz s : 16:5 ki - ke amr ieue al - thbua - bith
the·heavens and·for·beast-of the·earth : that - thus he-says Yahweh must-not-be - you-are-entering house-of
H8064 H929 H776 H3588 H3541 H559 H3068 H408 H935 H1004

5 For thus says Yahweh: Do not [l]enter a house of communal rites; + Do not [l]go to wail, and do not [l]bemoan ›over them; For I have gathered back »My peace from »˚this ˚people (averring is Yahweh), »The benignity and »the compassions.

מרזח ואל־תלך לספוד ואל־תנד להם כי־
mrzch u·al - thlk l·sphud u·al - thnd l·em ki -
vociferant-mourning and·must-not-be - you-are-going to·to-wail-of and·must-not-be - you-are-condoling to·them that -
H4798 H408 H1980 H5594 H408 H5110 _ H3588

אספתי את־שלומי מאת העם הזה נאם־יהוה את־החסד ואת־
asphthi shlum·i - ath m·ath e·om e·ze - nam ieue - ath e·chsd - u·ath -
I-terminated peace·of·me - » from·»with the·people the·this averment-of Yahweh » the·kindness and·» -
H622 H7965 H853 H853 H5971 H2088 H5002 H3068 H853 H2617 H853

6 And they will die, the great and the small, in ˚this land; They shall not be entombed, And men shall not wail for them; + No[f] one shall slash himself nor [l]tonsure himself for them.

הרחמים׃ Jer 16:6 ומתו גדלים וקטנים בארץ הזאת לא יקברו
e·rchmim 16:6 : u·mthu gdlim u·qtnim b·artz e·zath la iqbru
the·compassions : and·they-die great-ones and·small-ones in·[the]·land the·this not they-shall-be-entombed
H7356 H4191 H1419 H6996 H776 H2063 H3808 H6912

ולא־יספדו להם ולא יתגדד ולא יקרח להם׃
u·la - isphdu l·em u·la ithgdd u·la iqrch l·em :
and·not - they-shall-wail for·them and·not he-shall-slash-himself and·not he-shall-be-making-[n]bald for·them :
H3808 H5594 H1992 H3808 H1413 H3808 H7139 H1992

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 16:7
ולא־יפרסו להם על־אבל לנחמו על־מת ולא־
u·la iphrsu - l·em ol abl - l·nchm·u ol mth - u·la
and·not they-shall-share to·them on mourning to·to-[m]comfort-of·him on one-being-dead and·not
H3808 H6536 _ H5921 H60 H5162 H5921 H4191 H3808

Jer 16:8
ישקו אותם כוס תנחומים על־אבי ועל־אמו : בית־
ishqu auth·m kus thnchumim ol abi·u - u·ol am·u - : bith -
they-shall-[c]give-drink »·them cup-of consolations on father-of·him and·on mother-of·him : and·house-of
H8248 H853 H3563 H8575 H5921 H1 H5921 H517 H1004

Jer 16:9 ס
משתה לא־תבוא לשבת אותם לאכל ולשתות : כי כה אמר
mshthe la - thbua l·shbth auth·m l·akl u·l·shthuth : ki kh amr
feast not you-shall-enter to·to-sit-of with·them to·to-eat-of and·to·to-drink-of : that thus he-says
H4960 H3808 H935 H3427 H854 H398 H8354 H3588 H3541 H559

יהוה צבאות אלהי ישראל הנני משבית מן־המקום הזה לעיניכם
ieue tzbauth alei ishral en·ni mshbith mn e·mqum - e·ze l·oini·km
Yahweh hosts Elohim-of Israel behold·me ! from [c]eradicating the·place[ri] the·this to·eyes-of·you[p]
H3068 H6635 H430 H3478 H2005 H4480 H7673 H4725 H2088 H5869

ובימיכם קול ששון וקול שמחה קול חתן וקול כלה׃
u·b·imi·km qul shshun u·qul shmche qul chthn u·qul kle :
and·in·days-of·you[p] sound-of elation and·sound-of rejoicing voice-of bridegroom and·voice-of bride :
H3117 H6963 H8342 H6963 H8057 H6963 H2860 H6963 H3618

Jer 16:10
והיה כי תגיד לעם הזה את כל־הדברים האלה ואמרו
u·eie ki thgid l·om e·ze ath kl e·dbrim - e·ale u·amru
and·he-becomes that you-are-[c]telling to·the·people the·this » all-of the·words the·these and·they-say
H1961 H3588 H5046 H5971 H2088 H853 H3605 H1697 H428 H559

אליך על־מה דבר יהוה עלינו את כל־הרעה הגדולה הזאת ומה עוננו
ali·k ol - me dbr ieue oli·nu ath kl - e·roe e·gdule e·zath u·me oun·nu
to·you on what ? he-[m]speaks Yahweh on·us » all-of the·evil the·great the·this and·what ? depravity-of·us
H413 H5921 H4100 H1696 H3068 H5921 H853 H3605 H7451 H1419 H2063 H4100 H5771

ומה חטאתנו אשר חטאנו ליהוה אלהינו : Jer 16:11 : ואמרת אליהם על אשר־
u·me chtath·nu ashr chtanu l·ieue alei·nu : ali·em ol ashr -
and·what ? sin-of·us which we-sinned to·Yahweh Elohim-of·us : to·them on which
H4100 H2403 H834 H2398 H3068 H430 H413 H5921 H834

עזבו אבותיכם אותי נאם־יהוה וילכו אחרי אלהים אחרים
ozbu abuthi·km auth·i nam - ieue u·ilku achri aleim achrim
they-forsook fathers-of·you[p] »·me averment-of Yahweh and·they-are-going after Elohim other-ones
H5800 H1 H853 H5002 H3068 H1980 H310 H430 H312

ויעבדום וישתחוו להם ואתי עזבו ואת־תורתי לא שמרו :
u·iobdu·m u·ishthchuu l·em u·ath·i ozbu u·ath thurth·i - la shmru :
and·they-are-serving·them and·they-are-[s]worshiping to·them and·»·me they-forsook and·» law-of·me not they-kept :
H5647 H7812 _ H853 H5800 H853 H8451 H3808 H8104

Jer 16:12
ואתם הרעתם לעשות מאבותיכם והנכם הלכים איש אחרי שררות
u·athm erothm l·oshuth m·abuthi·km u·en·km elkim aish achri shrruth
and·you[p] you[p]-[c]do-evil to·to-do-of from·fathers-of·you[p] and·behold·you[p] ! ones-going man after control-of
H859 H7489 H6213 H1 H2005 H1980 H376 H310 H8307

Jer 16:13
לבלתי שמע אלי : והטלתי אתכם מעל האדמה הזאת אל־
lb·u e·ro - l·blthi shmo al·i : u·etlthi ath·km m·ol e·artz e·zath ol -
heart-of·him the·evil to·so-as-not to·listen-of to·me : and·I-[c]cast-forth »·you[p] from·on the·land the·this on
H3820 H7451 H1115 H8085 H413 H2904 H853 H5921 H776 H2063 H5921

לבו הרע־לבלתי שמע אלי : והטלתי אתכם מעל האדמה הזאת אל־
lb·u e·ro - l·blthi shmo al·i : u·etlthi ath·km m·ol e·artz e·zath ol -
heart-of·him the·evil to·so-as-not to·listen-of to·me : and·I-[c]cast-forth »·you[p] from·on the·land the·this on
H3820 H7451 H1115 H8085 H413 H2904 H853 H5921 H776 H2063 H5921

הארץ אשר לא ידעתם אתם ואבותיכם ועבדתם שם את־אלהים אחרים יומם
e·artz ashr la idothm athm u·abuthi·km u·obdthm shm - ath aleim achrim iumm
the·land which not you[p]-know you[p] and·fathers-of·you[p] and·you[p]-serve there » Elohim other-ones by-day
H776 H834 H3808 H3045 H859 H1 H5647 H8033 H853 H430 H312 H3119

7 [+] Men shall not break [7]bread[~s◊] [on]for ~the mourner~, to comfort him [on]for the dead[|]; And they shall not give »[7]him~ the cup of consolation to drink [on]for his father [+]or [on]for his mother.

8 [+] You shall not enter the house of feasting To sit »with them to eat and to drink.

9 For thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: Behold, I shall eradicate[|] from ˙this ˙[ri]place ˙Before your eyes and in your days, The sound of elation and the sound of rejoicing, The voice of the bridegroom and the voice of the bride.

10 [+]When it comes to be that you [|]tell ˙ ˙this ˙people »all ˙these ˙words, and they say to you, On what grounds has Yahweh spoken [on]against us »all ˙this ˙great ˙evil? [+] What is our depravity? And what is our sin [w]that we have sinned ˙against Yahweh our Elohim?

11 [+]then you will say to them: [on]Because [w] your fathers forsook »Me, averring is Yahweh, and they [|]walked after other elohim and [|]served them and [|]worshipped ˙ them. [+] They forsook »Me and did not keep »My law.

12 [+]As for you, you have [c]done more evil ˙in your [d]deeds ˙[f]than your fathers. [+] Behold, you are walking, each one after the obduracy of his ˙evil heart, so as not to hearken~ to Me.

13 [+]So I will cast »you forth from [on] ˙this ˙land onto ˙a land which you have not known, either you [+]or your fathers; and you will serve »other elohim there, by day and night, [w]where I shall not [g]grant grace to you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וליליה אשר לא־אתן לכם חנינה׃ס Jer 16:14 לכן הנה־ימים באים נאם־
u·lile ashr la athn - l·km chnine s : 16:14 lkn ene imim - baim nam -
and·night which not I-shall-give to·you(p) grace therefore behold ! days ones-coming averment-of
H3915 H834 H3808 H5414 _ H2594 H3651 H2009 H3117 H935 H5002

יהוה ולא־יאמר עוד חי־יהוה אשר העלה את־בני ישראל מארץ
ieue u·la - iamr oud chi - ieue ashr eole ath - bni ishral m·artz
Yahweh and·not Yahweh he-shall-be-said further life-of Yahweh who he-[c]brought-up » sons-of Israel from·land-of
H3068 H3808 H3068 H559 H5750 H2416 H3068 H834 H5927 H853 H1121 H3478 H776

מצרים׃ Jer 16:15 כי אם־חי־יהוה אשר העלה את־בני ישראל מארץ צפון
mtzrim : 16:15 ki am - chi - ieue ashr eole ath - bni ishral m·artz tzphun
Egypt but rather life-of Yahweh who he-[c]brought-up » sons-of Israel from·land-of north
H4714 H3588 H518 H2416 H3068 H834 H5927 H853 H1121 H3478 H776 H6828

ומכל הארצות אשר הדיחם שמה והשבתים על־אדמתם אשר נתתי
u·m·kl e·artzuth ashr edich·m shm·e u·eshbthi·m ol - admth·m ashr nthi
and·from·all-of the·lands which he-[c]expelled·them there·ward and·I-[c]restore·them on ground-of·them which I-gave
H3605 H776 H834 H5080 H8033 H7725 H5921 H127 H834 H5414

יהוה־ נאם רבים לדיגים Q | לדוגים K | שלח הנני Jer 16:16 ס׃ לאבותם
ieue - nam rbim l·digim | l·dugim | shlch en·ni 16:16 s : l·abuth·m
Yahweh averment-of many-ones for·fishers | for·fishers | sending behold·me ! to·fathers-of·them
H3068 H5002 H7227 H1771 | H1728 | H7971 H2005 H1

ודיגום ואחרי־כן אשלח לרבים צידים וצדום מעל כל־הר
u·digu·m u·achri - kn ashlch l·rbim tzidim u·tzdu·m m·ol kl - er
and·they-fish·them and·after so I-shall-send for·many-ones hunters and·they-hunt·them from·on every-of mountain
H1770 H310 H3651 H7971 H7227 H6719 H6679 H5921 H3605 H2022

ומעל כל־גבעה ומנקיקי הסלעים׃ Jer 16:17 כי עיני על־כל־דרכיהם לא
u·m·ol kl - gboe u·m·nqiqi e·sloim : 16:17 ki oin·i ol - kl - drki·em la
and·from·on every-of hill and·from·rifts-of the·crags ki eyes-of·me on all-of ways-of·them not
H5921 H3605 H1389 H5357 H5553 H3588 H5869 H5921 H3605 H1870 H3808

נסתרו מלפני ולא־נצפן עונם מנגד עיני ׃
nsthru m·l·phn·i u·la - ntzphn oun·m m·ngd oin·i :
they-are-concealed from·to·faces-of·me and·not he-is-secluded depravity-of·them from·in-front-of eyes-of·me
H5641 H6440 H3808 H6845 H5771 H5048 H5869

Jer 16:18 ושלמתי ראשונה משנה עונם וחטאתם על חללם את־
u·shlmthi rashune mshne oun·m u·chtath·m ol chll·m ath -
and·I-[m]repay first duplicated-of depravity-of·them and·sin-of·them on to-[m]profane-of·them » 16:18
H7999 H7223 H4932 H5771 H2403 H5921 H2490 H853

ארצי בנבלת שקוציהם ותועבותיהם מלאו את־נחלתי ס׃
artz·i b·nblth shqutzi·em u·thuobuthi·em mlau ath - nchlth·i : s :
land-of·me in·carcass-of abominations-of·them and·abhorrences-of·them they-filled » allotment-of·me
H776 H5038 H8251 H8441 H4390 H853 H5159

Jer 16:19 יהוה עזי ומעזי ומנוסי ביום צרה אליך גוים יבאו
ieue oz·i u·moz·i u·mnus·i b·ium tzre ali·k guim ibau
Yahweh strength·of·me and·stronghold·of·me and·fleeing·of·me in·day·of distress to·you nations they-shall-come 16:19
H3068 H5797 H4581 H4498 H3117 H6869 H413 H1471 H935

מאפסי־ארץ ויאמרו אך־שקר נחלו אבותינו הבל ואין־בם
m·aphsi artz - u·iamru ak - shqr nchlu abuthi·nu ebl u·ain b·m -
from·limits-of earth and·they-shall-say yea falsehood they-allotted fathers-of·us vanity and·there-is-no in·them
H657 H776 H559 H389 H8267 H5157 H1 H1892 H369 _

מועיל׃ Jer 16:20 היעשה־לו אדם אלהים והמה לא אלהים׃ Jer 16:21 לכן
muoil : 16:20 e·ioshe - l·u adm aleim u·eme la aleim : 16:21 lkn
one-[c]benefitting ?·he-shall-make - for·him human Elohim and·they not Elohim therefore
H3276 H6213 _ H120 H430 H1992 H3808 H430 H3651

14 Therefore, behold, the days are coming, averring is Yahweh, [+]when it shall not be said any [fi]longer, As Yahweh lives, Who [c]brought [»]the sons of Israel up from the land of Egypt,

15 but rather, As Yahweh lives, Who [c]brought [»]the sons of Israel up from the land of the north and from all the lands where[d] He had driven them away. [+]For I will restore them onto their ground which I gave to their fathers.

16 Behold I shall send[|] for many fishermen, averring is Yahweh, And they will fish for them; [+]Then afterward I shall send for many hunters, And they will hunt them out From [on] every mountain and from [on] every hill, And from the rifts of the crags.

17 For My eyes are on all their ways; They are not concealed from before Me, And their depravity is not secluded from in front of My eyes.

18 [+] I will first repay double for their depravity and their sin [on]Because they have profaned[-] [»]My land [/]with the carcasses of their abominations; And with their abhorrences they have filled [»]My allotment.

19 O Yahweh, my Strength and my Stronghold, [+] My Haven in the day of distress, To You the nations shall come from the limits of the earth, And they shall say: Yea, our fathers allotted falsehood, Vanity and things that were without benefit[|] in them.

20 Can a human [d]make for himself, elohim—? [+] They are not elohim!

21 Therefore, behold, I shall inform[|] them, [i] [+]This

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הנני מודיעם בפעם הזאת אודיעם את־ידי ואת־גבורתי
en·ni mudio·m b·phom e·zath audio·m id·i - ath » gburth·i - u·ath
behold·me ! informing-of·them in·the·once the·this I-shall-cinform·them hand-of·me » and·» mastery-of·me
H2005 H6471 H2063 H3045 H3027 H853 H1369

וידעו כי־שמי יהוה׃ ס
u·idou ki shm·i - ieue s :
and·they-shall-know that name-of·me Yahweh
H3045 H3588 H8034 H3068

Jer 17:1 חטאת יהודה כתובה בעט ברזל בצפרן שמיר חרושה על־לוח
chtath ieude kthube b·ot brzl b·tzphrn shmir chrushe ol luch -
sin-of Judah being-written in·pen-of iron in·nail-of corundum being-engrossed on tablet-of
H2403 H3063 H3789 H1270 H6856 H8068 H2790 H5921 H3871

לבם ולקרנות מזבחותיכם׃ Jer 17:2 כזכר בניהם מזבחותם
lb·m u·l·qrnuth mzbchuthi·km : k·zkr bni·em mzbchuth·m
heart-of·them and·to·horns-of altars-of·you(p) as·to-remember-of sons-of·them altars-of·them
H3820 H7161 H4196 H2142 H1121 H4196

ואשריהם על־עץ רענן על גבעות הגבהות׃ Jer 17:3 הררי
u·ashri·em ol - otz ronn ol gbouth e·gbeuth : err·i
and·fetishes-of·happiness-of·them on tree flourishing on hills the·lofty-ones mountain-range-of·me
H842 H5921 H6086 H7488 H5921 H1389 H1364 H2042

בשדה חילך כל־אוצרותיך לבז אתן במתיך בחטאת בכל־
b·shde chil·k kl autzruthi·k - l·bz athn bmthi·k b·chtath b·kl -
in·the·field estate-of·you all-of treasures-of·you to·plunder I-shall-give high-places-of·you in·sin in·all-of
H7704 H2428 H3605 H214 H957 H5414 H1116 H2403 H3605

גבוליך׃ Jer 17:4 ושמטתה ובך מנחלתך אשר נתתי לך והעבדתיך
gbuli·k : u·shmtthe u·b·k m·nchlth·k ashr nththi l·k u·eobdthi·k
boundaries-of·you and·you-release and·in·you from·allotment-of·you which I-gave to·you and·I-cause-to-serve·you
H1366 H8058 _ H5159 H834 H5414 _ H5647

את־איביך בארץ אשר לא־ידעת כי־אש קדחתם באפי עד־
aibi·k - ath b·artz ashr la idoth - ki ash - qdchthm b·aph·i od -
ones-being-enemies-of·you » in·the·land which not you-know that fire you(p)-kindled in·anger-of·me until
H341 H853 H776 H834 H3808 H3045 H3588 H784 H6919 H639 H5704

עולם תוקד׃ ס Jer 17:5 כה אמר יהוה ארור הגבר אשר יבטח
oulm thuqd : s ke amr ieue arur e·gbr ashr ibtch
eon she-shall-be-ckept-aglow thus he-says Yahweh being-cursed the·master who he-is-trusting
H5769 H3344 H3541 H559 H3068 H779 H1397 H834 H982

באדם ושם בשר זרעו ומן־יהוה יסור לבו׃ Jer 17:6 והיה
b·adm u·shm bshr zro·u u·mn - ieue isur lb·u : u·eie
in·the·human and·he-places flesh arm-of·him and·from Yahweh he-is-withdrawing heart-of·him and·he-becomes
H120 H7760 H1320 H2220 H4480 H3068 H5493 H3820 H1961

כערער בערבה ולא יראה כי־יבוא טוב ושכן חררים
k·oror b·orbe u·la irae ki ibua - tub u·shkn chrrim
as·dwarf-juniper in·the·gorge and·not he-shall-see that he-is-coming goodness and·he-tabernacles hot-places
H6176 H6160 H3808 H7200 H3588 H935 H2896 H7931 H2788

במדבר ארץ מלחה ולא תשב׃ ס Jer 17:7 ברוך הגבר אשר יבטח
b·mdbr artz mlche u·la thshb : s bruk e·gbr ashr ibtch
in·the·wilderness land-of salt and·not she-is-being-indwelt being-blessed the·master who he-is-trusting
H4057 H776 H4420 H3808 H3427 H1288 H1397 H834 H982

ביהוה והיה יהוה מבטחו׃ Jer 17:8 והיה כעץ שתול על־מים
b·ieue u·eie ieue mbtch·u : u·eie k·otz shthul ol - mim
in·Yahweh and·he-becomes Yahweh trust-of·him and·he-becomes as·tree being-transplanted on waters
H3068 H1961 H3068 H4009 H1961 H6086 H8362 H5921 H4325

1 The sin of Judah is written[l] [i]with an iron pen, Incised[l] [i]with a corundum nib On the tablet of their heart, And [i]about the horns of [M]their[~cs◊] altars;

2 As [~]a memorial [›]against them[~◊] are their altars and their Asherah poles, [on]By the flourishing tree, upon the lofty hills,

3 [~]The mountain ranges[~◊] and in the field. Your estate [M]and[s] all your treasures, [›]as plunder shall I give away, Your high-places, [i]because of sin, in all your boundaries.

4 [+]So you will release [~]your grip[~◊] from your allotment which I have given to you, And I will cause you to serve [»]your enemies[l] in a land which you have not known; For you have kindled a fire in My anger; It shall be [c]kept aglow until the eon.

5 Thus says Yahweh: Cursed[l] is the master who [l]trusts in humanity, And who [pl]makes flesh his arm, And [his]whose heart [l]withdraws from Yahweh;

6 [+] He will become like a dwarf juniper in the Arabah And shall not see it [f]when goodness [l]comes; [+]So he will tabernacle in the hot places [f]of the wilderness, A land of salty waste [+]that is not [l]indwelt.

7 Blessed[l] is the master who [l]trusts in Yahweh So [+]that Yahweh comes to be his trust.

8 [+] He will become like a tree transplanted[l] [on]by the water, [+] That [l]sends forth its roots [on]by a canal; [+] It shall not fear [f]when the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חם	כי־יבא	ירא (Q) ירא (K)	ולא	שרשיו	ועל־יובל ישלח			
chm	iba -	ki	irae	ira	u·la	shrshi·u	ishlch	iubl -	u·ol
warmth	he-is-coming	that	he-is-seeing	he-fears	and·not	roots-of·him	he-is-[m]sending-forth	canal	and·on
H2527	H935	H3588	H7200	H7200	H3808	H8328	H7971	H3105	H5921

ימיש	ולא	ידאג	בצרת לא	ובשנת	רענן	עלהו	והיה	
imish	u·la	idag	la	btzrth	u·b·shnth	ronn	ol·eu	u·eie
he-shall-be-[c]removed	and·not	he-shall-be-anxious	not	dearth	and·in·year-of	flourishing	leaf-of·him	and·he-becomes
H4185	H3808	H1672	H3808	H1226	H8141	H7488	H5929	H1961

:	ידענו	מי	הוא	ואנש	מכל	הלב	עקב	Jer	: פרי	מעשות
:	ido·nu	mi	eua	u·ansh	m·kl	e·lb	oqb	17:9	: phri	m·oshuth
	he-shall-know·him	[a]who ?	he	and·being-mortally-ill	from·all	the·heart	crooked		fruit	from·to-make-of
	H3045	H4310	H1931	H605	H3605	H3820	H6121		H6529	H6213

כדרכיו (Q)	כדרכו (K)	לאיש	ולתת	וליות	בחן	לב	חקר	ויהוה	אני	Jer
k·drki·u	k·drk·u	l·aish	u·l·thth	kliuth	bchn	lb	chqr	ieue	ani	17:10
as·ways-of·him	as·way-of·him	to·man	and·to·to-give-of	kidneys	testing	heart	investigating	Yahweh	I	
H1870	H1870	H376	H5414	H3629	H974	H3820	H2713	H3068	H589	

ולא עשר	עשה	ולד	ולא	דגר	קרא	Jer	: ס	מעלליו	כפרי	
u·la oshr	oshe	ild	u·la	dgr	qra	17:11	s :	molli·u	k·phri	
and·not riches	one-making[do]	he-generates	and·not	he-sets-eggs	partridge			actions-of·him	as·fruit-of	
H3808 H6239	H6213	H3205	H3808	H1716	H7124			H4611	H6529	

יהיה	ובאחריתו	יעזבנו	ימיו (Q)	ימו (K)	בחצי	במשפט			
ieie	u·b·achrith·u	iozb·nu	imi·u	im·u	b·chtzi	b·mshpht			
he-shall-become	and·in·last-of·him	he-shall-forsake·him	days-of·him	days-of·him	in·[the]·middle-of	in·judgment			
H1961	H319	H5800	H3117	H3117	H2677	H4941			

ישראל	מקוה	Jer	:	מקדשנו	מקום	מראשון	מרום	כבוד	כסא	Jer	: נבל
ishral	mque	17:13	:	mqdsh·nu	mqum	m·rashun	mrum	kbud	ksa	17:12	: nbl
Israel	expectation-of			sanctuary-of·us	place[ri]-of	from·first	exalted	glory	throne-of		decadent
H3478	H4723			H4720	H4725	H7223	H4791	H3519	H3678		H5036

וסורי (Q)	יסורי (K)	יבשו	עזביך־כל	יהוה				
u·sur·i	isur·i	ibshu	ozbi·k -	kl	ieue			
and·withdrawing-ones-of·me	ones-withdrawing-of·me	they-shall-be-ashamed	ones-forsaking-of·you	all-of	Yahweh			
H5493	H3249	H954	H5800	H3605	H3068			

ס :	יהוה־את	חיים־מים	מקור	עזבו	כי	יכתבו	בארץ			
s :	ieue -	ath	chiim -	mim	mqur	ozbu	ki	ikthbu	b·artz	
	Yahweh	»	living-ones	waters	fountain-of	they-forsook	that	they-shall-be-written	in·[the]·earth	
	H3068	H853	H2416	H4325	H4726	H5800	H3588	H3789	H776	

אתה :	תהלתי	כי	ואושעה	הושיעני	וארפא	יהוה	רפאני	Jer		
: athe	thelth·i	ki	u·aushoe	eushio·ni	u·arpha	ieue	rpha·ni	17:14		
you	praise-of·me	that	and·I-shall-be-saved	[c]save-you·me !	and·I-shall-be-healed	Yahweh	heal-you·me !			
H859	H8416	H3588	H3467	H3467	H7495	H3068	H7495			

ואני לא־	Jer	: נא	יבוא	יהוה־דבר	איה	אלי	אמרים	המה־הנה	Jer	
- la u·ani	17:16	: na	ibua	ieue - dbr	aie	al·i	amrim	eme - ene	17:15	
not and·I		please !	he-shall-come	Yahweh word-of	where ?	to·me	ones-saying	they behold !		
H3808 H589		H4994	H935	H3068 H1697	H346	H413	H559	H1992 H2009		

מוצא	ידעת	אתה	התאויתי	לא	אנוש	ואחריך ויום		מרעה	אצתי
mutza	idoth	athe	ethauithi	la	anush	u·ium	achri·k	m·roe	atzthi
vent-of	you-know	you	I-[s]yearned-for	not	being-mortally-ill	and·day-of	after·you	from·being-shepherd	I-rushed
H4161	H3045	H859	H183	H3808	H605	H3117	H310	H7462	H213

מחסי־	לי־למחתה	תהיה־אל	Jer	: היה	פניך	נכח	שפתי			
- mchs·i	l·mchthe	l·i -	theie -	al	17:17	: eie	phni·k	nkch	shphth·i	
refuge-of·me	to·dismay	to·me	you-are-becoming	must-not-be		he-became	faces-of·you	opposite-of	lips-of·me	
H4268	H4288	_	H1961	H408		H1961	H6440	H5227	H8193	

bright warmth [l]comes; [+] Its leaf [b]remains flourishing; And it shall not be anxious in a year of dearth, Nor [l]suspend from [d]yielding fruit.

9 The heart is crooked [f]above all things, And it is mortally[l] ill; [a]Who can [l]know it?

10 I am Yahweh Who investigates[l] the heart, Who tests[l] the innermost being,[◊] [+]So as to give to each one according to his ways, According to the fruit of his actions.

11 Like a partridge that broods over chicks [+] it has not begotten, So is one [d]making riches [+] [l]with injustice; In the middle of his days it shall forsake him, And [l]at his [af]end he shall be [b]proved a failure.

12 A glorious throne, exalted from the first, is the [n]place of our sanctuary.

13 O Expectation of Israel, O Yahweh, May all who forsake[l] You be ashamed. May those who withdraw[l] from Me[◊] be written in the earth; For they have forsaken the Fountain of living waters, [»]even Yahweh.

14 Heal me, O Yahweh, [+]that I may be healed; Save me, [+]that I may be saved; For You are my Praise.

15 Behold, they are saying to me: Where is the word of Yahweh? Let it [pr]now come to pass.

16 [+]As for me, I have not rushed from being a shepherd in Your [af]service,[◊] And I have not yearned for the fatal[l] day; You Yourself know the utterance of my lips; It has [b]been before Your presence.

17 Do not [l]become [›] a cause of dismay to me; You are my Refuge in the day of evil.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אתה ביום רעה׃ Jer יבשו רדפי ואל־אבשה
athe b·ium roe : 17:18 ibshu rdph·i u·al abshe -
you in·day-of evil : they-shall-be-ashamed ones-persecuting-of·me and·must-not-be I-am-being-ashamed
H859 H3117 H7451 H954 H7291 H408 H954

אני יחתו המה ואל־אחתה אני הביא עליהם יום רעה
ani ichthu eme u·al achthe - ani ebia oli·em ium roe
I they-shall-be-dismayed they and·must-not-be I-am-being-dismayed I ᶜbring-you ! on·them day-of evil
H589 H2865 H1992 H408 H2865 H589 H935 H5921 H3117 H7451

ומשנה שברון שברם׃ Jer כה־אמר יהוה אלי הלך ועמדת בשער
u·mshne shbrun shbr·m : s : 17:19 ke - amr ieue eli elk u·omdth b·shor
and·double breaking break-you·them ! thus he-said Yahweh to·me to-go and·you-stand in·gate-of
H4932 H7670 H7665 H3541 H559 H3068 H413 H1980 H5975 H8179

בני־עם Q העם K אשר יבאו בו מלכי יהודה ואשר יצאו בו
bni - om e·om ibau ashr u mlki ieude u·ashr itzau b·u
sons-of people the·people which they-are-entering in·him kings-of Judah and·which they-are-going-forth in·him
H1121 H5971 H5971 H834 H935 _ H4428 H3063 H834 H3318 _

ובכל שערי ירושלם׃ Jer שמעו את־דבר־יהוה מלכי יהודה
u·b·kl shori irushlm : 17:20 shmou ali·em u·amrth dbr - ieue mlki ieude
and·in·all-of gates-of Jerusalem : hear-you(p) ! to·them and·you-say word-of Yahweh kings-of Judah
H3605 H8179 H3389 H8085 H413 H559 H1697 H3068 H4428 H3063

כה Jer ׃ס בשערים האלה ירושלם הבאים ישבי וכל־יהודה וכל
ke 17:21 s : e·ale b·shorim e·baim irushlm ishbi u·kl ieude - u·kl
thus the·these in·ᵗʰᵉ·gates the·ones-entering Jerusalem ones-dwelling-of and·all-of Judah and·all-of
H3541 H428 H8179 H935 H3389 H3427 H3605 H3063 H3605

אמר יהוה השמרו בנפשותיכם ואל־תשאו משא ביום השבת
amr ieue eshmru b·nphshuthi·km u·al thshau - msha b·ium e·shbth
he-says Yahweh ⁿbeware-you(p) ! in·souls-of·you(p) and·must-not-be you(p)-are-bearing load in·day-of the·sabbath
H559 H3068 H8104 H5315 H408 H5375 H4853 H3117 H7676

והבאתם בשערי ירושלם׃ Jer ולא־תוציאו משא מבתיכם ביום
u·ebathm b·shori irushlm : 17:22 u·la thutziau - msha m·bthi·km b·ium
and·you(p)-ᶜbring in·gates-of Jerusalem : and·not you(p)-are-ᶜbringing-forth load from·houses-of·you(p) in·day-of
H935 H8179 H3389 H3808 H3318 H4853 H1004 H3117

השבת וכל־מלאכה לא תעשו וקדשתם את־יום כאשר צויתי
e·shbth u·kl mlake - la thoshu u·qdshthm ium - ath k·ashr tzuithi
the·sabbath and·any-of work not you(p)-shall-do and·you(p)-ᵐhallow day-of » as·which ᵐinstructed
H7676 H3605 H4399 H3808 H6213 H6942 H3117 H853 H834 H6680

את־אבותיכם׃ Jer ולא שמעו ולא הטו את־אזנם ויקשו
abuthi·km - ath : 17:23 u·la shmou u·la etu ath azn·m - u·iqshu
fathers-of·you(p) » : and·not they-listened and·not they-ᶜstretched-out » ear-of·them and·they-are-ᶜstiffening
H1 H853 H3808 H8085 H3808 H5186 H853 H241 H7185

את־ערפם לבלתי K שומע Q שמוע ולבלתי קחת מוסר׃
orph·m - ath l·blthi shumo shmuo u·l·blthi qchth musr :
nape·of·them » to·so-as-not one-listening to-listen-of and·to·so-as-not to-take-of admonition
H6203 H853 H1115 H8085 H8085 H1115 H3947 H4148

והיה Jer אם־שמע תשמעון אלי נאם־יהוה לבלתי הביא משא
u·eie 17:24 shmo - am thshmou·n al·i nam - ieue l·blthi ebia msha
and·he-becomes if to-listen you(p)-are-listening to·me averment-of Yahweh to·so-as-not to-ᶜbring-of load
H1961 H518 H8085 H8085 H413 H5002 H3068 H1115 H935 H4853

בשערי העיר הזאת ביום השבת ולקדש את־יום השבת לבלתי עשות־
b·shori e·oir e·zath b·ium e·shbth u·l·qdsh ium - ath l·blthi oshuth -
in·gates-of the·city the·this in·day-of the·sabbath and·to·ᵐhallow-of day-of » to·so-as-not to-do-of
H8179 H5892 H2063 H3117 H7676 H6942 H853 H1115 H6213

18 Let my persecutors[l] be ashamed; [+] Let me not be [l]ashamed, not I; Let them[/] be dismayed; [+] Let me not be [l]dismayed, not I. Bring on them the day of evil, And break them with double breaking.

19 Thus says Yahweh to me: Go[-] and [-]stand in the gate of the sons of the people, [/]through which the kings of Judah [l]enter, and [/]through which they go [l]forth, and in all the gates of Jerusalem,

20 and [-]say to them, Hear the word of Yahweh, you kings of Judah, and all Judah, and all dwellers[l] of Jerusalem, [*]who [l]enter [/]through [*]these gates.

21 Thus says Yahweh: Beware, in view of your souls; [+] you must not [l]bear any load [/]on the sabbath day, [+]or [-]bring it [/]through the gates of Jerusalem.

22 [+] You must not [c]bring [l]forth any load from your houses [/]on the sabbath day nor [l]do any work, [+]for you will hallow [»]the sabbath day just as I instructed [»]your fathers.

23 [+]Yet they would not hearken nor stretch out [»]their ear; [+] they kept [l]stiffening [»]the nape of their neck so as not to hearken[-] and so as not to take[-] admonition.

24 [+]Now it will come to be if you [l]hearken, yea hearken[-] to Me, averring is Yahweh, so as not to bring[-] a load [/]through the gates of [*]this [*]city [/]on the sabbath day, and you [’] hallow[-] [»]the sabbath day so as not to do[-] any work in it,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

									Q	K	
ובאו	בשערי	העיר	הזאת	מלכים	ושרים	Jer	כל־מלאכה:		בו	בה	
u·bau	b·shori	e·oir	e·zath	mlkim	u·shrim	17:25	mlake - kl :		b·u	b·e	
and·they-enter	in·gates-of	the·city	the·this	kings	and·chiefs		work any-of		in·him	in·her	
H935	H8179	H5892	H2063	H4428	H8269		H4399 H3605		_	_	

ישבים	על־כסא	דוד	רכבים	ברכב	ובסוסים	המה	ושריהם	איש	יהודה
ishbim	ol	ksa -	dud	rkbim	b·rkb	u·b·susim	eme	u·shri·em	aish	ieude
ones-sitting	on	throne-of	David	ones-riding	in·the·chariot	and·in·the·horses	they	and·chiefs-of·them	man-of	Judah
H3427	H5921	H3678	H1732	H7392	H7393	H5483	H1992	H8269	H376	H3063

וישבי	ירושלם	וישבה	העיר־הזאת	לעולם:	Jer	ובאו	מערי־			
u·ishbi	u·ishlm	u·ishbe	e·oir - e·zath	l·oulm	17:26 :	u·bau	m·ori -			
and·ones-dwelling-of	Jerusalem	and·she-is-indwelt	the·city	the·this	for·eon	and·they-come	from·cities-of			
H3427	H3389	H3427	H5892	H2063	H5769	H935	H5892			

יהודה	ומסביבות	ירושלם	ומארץ	בנימן	ומן־השפלה	ומן	־ההר			
ieude	u·m·sbibuth	irushlm	u·m·artz	bnimn	e·shphle -	u·mn	e·er -			
Judah	and·from·round-about	Jerusalem	and·from·land-of	Benjamin	the·low-foothill	and·from	the·mountain			
H3063	H5439	H3389	H776	H1144	H8219	H4480	H2022			

ולבונה	ומנחה	וזבח	עולה	מבאים	־הנגב	ומן				
u·lbune	u·mnche	u·zbch	oule	mbaim	e·ngb -	u·mn				
and·frankincense	and·present-offering	and·sacrifice	ascent-offering	ones-[c]bringing	the·Negeb	and·from				
H3828	H4503	H2077	H5930	H935	H5045	H4480				

ומבאי	תודה	בית	יהוה :	Jer	ואם־לא	תשמעו	אלי	לקדש		
u·mbai	thude	bith	ieue :	17:27	la - u·am	thshmou	al·i	l·qdsh		
and·ones-[c]bringing-of	acclamation	house-of	Yahweh		not and·if	you[(p)]-are-listening	to·me	to-[m]hallow-of		
H935	H8426	H1004	H3068		H3808 H518	H8085	H413	H6942		

את־יום	השבת	ולבלתי	שאת	משא	ובא	בשערי	ירושלם	ביום	השבת	
ium - ath	e·shbth	u·l·blthi	shath	msha	u·ba	b·shori	irushlm	b·ium	e·shbth	
day-of »	the·sabbath	and·to·so-as-not	load	to-bear-of	and·to-come-of	in·gates-of	Jerusalem	in·day-of	the·sabbath	
H3117 H853	H7676	H1115	H5375	H4853	H935	H8179	H3389	H3117	H7676	

והצתי	אש	בשעריה	ואכלה	ארמנות	ירושלם	ולא	תכבה	:פ		
u·etzthi	ash	b·shori·e	u·akle	armnuth	irushlm	u·la	thkbe	p :		
and·I-[c]ravage	fire	in·gates-of·her	and·she-devours	citadels-of	Jerusalem	and·not	she-shall-be-quenched			
H3341	H784	H8179	H398	H759	H3389	H3808	H3518			

הדבר	אשר	היה	אל־ירמיהו	מאת	יהוה	לאמר :	Jer	קום	וירדת	
e·dbr	ashr	eie	al - irmieu	m·ath	ieue	l·amr :	18:2	qum	u·irdth	
the·word	which	he-became	to	from·»with	Yahweh	to·to-say-of		rise-you !	and·you-go-down	
H1697	H834	H1961	H413	H853	H3068	H559		H6965	H3381	

בית	היוצר	ושמה	אשמיעך	את־דברי	:	Jer	וארד			
bith	e·iutzr	u·shm·e	ashmio·k	ath - dbr·i	:	18:3	u·ard			
house-of	the·one-being-potter	and·there·ward	I-shall-[c]announce·you	» words-of·me			and·I-am-going-down			
H1004	H3335	H8033	H8085	H853 H1697			H3381			

בית	היוצר	והנתו	והנה	־הוא	עשה	מלאכה	על־האבנים:			
bith	e·iutzr	u·en·eu	u·ene	eua -	oshe	mlake	ol e·abnim - :			
house-of	the·one-being-potter	and·behold·him !	and·behold !	he	doing	work	on the·stones			
H1004	H3335	H2009	H2009	H1931	H6213	H4399	H5921 H70			
		K	Q	QQ						

ונשחת	הכלי	אשר	הוא	עשה	בחמר	ביד	היוצר	ושב		
u·nshchth	e·kli	ashr	eua	oshe	b·chmr	b·id	e·iutzr	u·shb		
and·he-is-ruined	the·vessel	which	he	making[do]	in·the·clay	in·hand-of	the·one-being-potter	and·he-turned-back		
H7843	H3627	H834	H1931	H6213	H2563	H3027	H3335	H7725		

ויעשהו	כלי	אחר	כאשר	ישר	בעיני	היוצר	לעשות	:פ		
u·iosh·eu	kli	achr	k·ashr	ishr	b·oini	e·iutzr	l·oshuth	p :		
and·he-is-making[do]·him	vessel	another	as·which	he-is-upright	in·eyes-of	the·one-being-potter	to·to-make[do]-of			
H6213	H3627	H312	H834	H3474	H5869	H3335	H6213			

25 [+]then kings who sit[l] on David's throne will enter [f]through the gates of [*]this city [+]with their chief officials, riding in chariots and [f]on horses, they and their chiefs, each man of Judah and the dwellers[l] of Jerusalem, and [*]this [*]city will be indwelt for the eon.

26 [+] They will come from the cities of Judah, [+] from round about Jerusalem, [+] from the land of Benjamin, [+] from the low foothills, [+] from the hill country and from the Negeb, bringing ascent offering and sacrifice, [+] approach present and frankincense, and bringing acclamation to the house of Yahweh.

27 [+]Yet if you do not [l]hearken to Me to hallow »the sabbath day [+] so as not to bear[-] a load [+]or come[-] with it [f]through the gates of Jerusalem [f]on the sabbath day, [+]then I will ravage [f] its gates with fire, and it will devour the citadels of Jerusalem and shall not be quenched.

Jer 18:1 1 The word which [b]came to Jeremiah from »Yahweh, ‹ saying[-]:

2 Rise and go [-]down to the house of the potter[l], and there[d] I shall announce to you »My words.

3 [+]So I went [l]down to the house of the potter[l], and behold, he was [d]making a work on the wheel stones.

Jer 18:4 4 [+]Yet the vessel which he was [d]making [f]with clay was ruined in the hand of the potter[l], and he turned back and [d]made it into another vessel, just as it seemed upright in the eyes of the potter[l] to [d]make.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 18:5 ויהי דבר־יהוה אלי לאמור׃ Jer 18:6 הכיוצר הזה לא־
u·iei dbr- ieue al·i l·amur : e·k·iutzr e·ze la -
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of : ?·as·the·one-being-potter the·this not -
H1961 H1697 H3068 H413 H559 : H3335 H2088 H3808

אוכל לעשות לכם בית ישראל נאם־יהוה הנה כחמר ביד
aukl l·oshuth l·km bith ishral nam- ieue ene k·chmr b·id
I-am-being-able to·to-do-of to·you(p) house-of Israel averment-of- Yahweh behold ! as·the·clay in·hand-of
H3201 H6213 _ H1004 H3478 H5002 H3068 H2009 H2563 H3027

היוצר כן־אתם בידי בית ישראל׃ס Jer 18:7 רגע אדבר על־גוי
e·iutzr kn athm- b·id·i bith ishral s : rgo adbr ol gui -
the·one-being-potter so you(p) in·hand-of·me house-of Israel : moment I-am-mspeaking on nation
H3335 H3651 H859 H3027 H1004 H3478 : H7281 H1696 H5921 H1471

ועל־ממלכה לנתוש ולנתוץ ולהאביד׃ Jer 18:8 ושב הגוי
u·ol mmlke- l·nthush u·l·nthutz u·l·eabid : shb e·gui
and·on kingdom to·to-pluck-up-of and·to·to-break-down-of and·to·to-cdestroy-of : and·he-turns-back the·nation
H5921 H4467 H5428 H5422 H6 : H7725 H1471

ההוא מרעתו אשר דברתי עליו ונחמתי על־הרעה אשר חשבתי לעשות לו׃ס
e·eua m·roth·u ashr dbrthi oli·u u·nchmthi ol- e·roe ashr chshbthi l·oshuth l·u s :
the·he from·evil-of·him which I-mspoke on·him and·I-nregret on- the·evil which I-designed to·to-do-of to·him
H1931 H7451 H834 H1696 H5921 H5162 H5921 H7451 H834 H2803 H6213 _

Jer 18:9 ורגע אדבר על־גוי ועל־ממלכה לבנת ולנטע׃
u·rgo adbr ol gui- mmlke- l·bnth u·l·nto :
and·moment I-am-mspeaking on nation kingdom to·to-build-of and·to·to-plant-of :
H7281 H1696 H5921 H1471 H4467 H1129 H5193

Jer 18:10 ועשה הרעה (Q) | הרע (K) בעיני לבלתי שמע בקולי ונחמתי על־
u·oshe e·roe e·ro b·oin·i l·blthi shmo b·qul·i u·nchmthi ol -
and·he-does the·evil the·evil on·eyes-of·me to·so-as-not to·listen-of on·voice-of·me and·I-nregret on
H6213 H7451 H7451 H5869 H1115 H8085 H6963 H5162 H5921

הטובה אשר אמרתי להיטיב אותו׃ס Jer 18:11 ועתה אמר־נא אל־איש־יהודה
e·tube e·ruse amrthi l·eitib auth·u s : u·othe amr- na - aish - ieude -
the·good which I-said to·to-cdo-good-of »·him : and·now say-you ! please ! man-of Judah
H2896 H834 H559 H3190 H853 : H6258 H559 H4994 H376 H3063

ועל־יושבי ירושלם לאמר כה אמר יהוה הנה אנכי יוצר עליכם רעה
u·ol iushbi- irushlm l·amr ke amr ieue ene anki iutzr oli·km roe
and·on ones-dwelling-of Jerusalem to·to-say-of thus he-says Yahweh behold ! I forming on·you(p) evil
H5921 H3427 H3389 H559 H3541 H559 H3068 H2009 H595 H3335 H5921 H7451

וחשב עליכם מחשבה שובו נא איש מדרכו הרעה והיטיבו
u·chshb oli·km mchshbe shubu na aish m·drk·u e·roe u·eitibu
and·designing on·you(p) design turn-back-you(p) ! please ! man from·way-of·him the·evil and·cmake-good-you(p) !
H2803 H5921 H4284 H7725 H4994 H376 H1870 H7451 H3190

דרכיכם ומעלליכם׃ Jer 18:12 ואמרו נואש כי־אחרי מחשבותינו נלך
drki·km u·molli·km : u·amru nuash ki- achri - mchshbuthi·nu nlk
ways-of·you(p) and·actions-of·you(p) : and·they-say ndespairing that after devices-of·us we-shall-go
H1870 H4611 : H559 H2976 H3588 H310 H4284 H1980

ואיש שרירות לבו הרע־נעשה׃ס Jer 18:13 לכן כה אמר יהוה שאלו־נא
u·aish shrruth lb·u e·ro- noshe : s lkn ke amr ieue shalu- na -
and·man control-of heart-of·him the·evil- we-shall-do : thus therefore thus he-says Yahweh ask-you(p) ! please !
H376 H8307 H3820 H7451 H6213 : H3651 H3541 H559 H3068 H7592 H4994

בגוים מי שמע כאלה שערורת עשתה מאד בתולת ישראל׃ Jer 18:14 היעזב
b·guim mi shmo k·ale shorrth oshthe mad bthulth ishral : e·iozb
in·the·nations awho ? he-heard as·these horrible-thing she-did very virgin-of Israel : ?·he-shall-forsake
H1471 H4310 H8085 H428 H8186 H6213 H3966 H1330 H3478 : H5800

5 +Then the word of Yahweh [b]came to me, ' saying-:
6 [Can I not ' do- to you, house of Israel, as -this potter[]? averring is Yahweh; behold, like clay in the hand of the potter[], so are you in My hand, house of Israel.

7 The moment I [speak on]concerning a nation +or on]concerning a kingdom, to pluck up and to break down and to destroy,

8 and -that -nation on]concerning which I have spoken turns back from its evil, +then I will regret on] the evil w]that I had designed to do 'against it.

9 And the moment I [speak on]concerning a nation +or on]concerning a kingdom, to build it up and to plant it,

10 and it does -evil in My eyes so as not- to hearken- [to My voice, +then I will regret on] the good of which I had sa]spoken, to c]do good »]to it.

11 And now, sa]speak pr] to each man of Judah and on]to the dwellers[] of Jerusalem, ' saying-: Thus says Yahweh, Behold, I am forming evil on]against you And designing on]against you a design. Turn back, pr]now, each man from his -evil way, And amend your ways and your actions.

12 +Yet they say, A cause for despair[], for we shall go after our devices; + each man in the obduracy of his -evil heart, so shall we d]act.

13 Therefore, thus says Yahweh: Ask pr]now [among the nations, a]Who has heard things like these? A very horrible thing has she done, the virgin Israel.

14 Is a field [forsaken f]by the chert stone, Lebanon by snow? ff]Or can the cool, flowing waters of alien[]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מצור שדי שלג לבנון אם־ינתשו מים זרים קרים נוזלים :
m·tzur shdi shlg lbnun am - inthshu mim zrim qrim nuzlim :
from·rock-of field shnow-of Lebanon or they-shall-be-eliminated waters alien-ones cold-ones ones-flowing
H6697 H7704 H7950 H3844 H518 H5428 H4325 H2114 H7119 H5140

places be ~[absorbed~]?◊

Jer 18:15 כי־שכחני עמי לשוא יקטרו ויכשלום
ki - shkch·ni om·i l·shua iqtru u·ikshlu·m
that they-forgot·me people-of·me to·the·futility they-are-[m]fuming-incense and·they-are[c]making-stumble·them
H3588 H7911 H5971 H7723 H6999 H3782

15 [f]But My people have forgotten Me; They [l]fume incense to a mere idol, And they [7]stumble~[s◊] in their ways, the eonian trails, To walk the tracks of a way not heaped[l] up,

בדרכיהם שבילי עולם ללכת נתיבות דרך לא סלולה : Jer 18:16 לשום
b·drki·em shbili oulm l·lkth nthibuth drk la slule : l·shum
in·ways-of·them trails-of eon to-to-go-of tracks-of way not being-heaped-up to-to-place-of
H1870 H7635 H5769 H1980 H5410 H1870 H3808 H5549 H7760

16 To [p]make their land [ ] a desolation, an eonian hissing; Everyone passing [on]by it is [l]appalled and [l]shakes [i] his head.

ארצם לשמה | שרוקת K | שריקות Q עולם כל עובר עליה ישם
artz·m l·shme shruqth shriquth oulm kl oubr oli·e ishm
land-of·them to·desolation hissings-of hissings-of eon every-of one-passing on·her he-shall-be-desolated
H776 H8047 H8292 H8292 H5769 H3605 H5674 H5921 H8074

17 Like the east wind, I shall scatter them before the enemy[l]; The nape of the neck and not the face shall I show them in the day of their calamity.

ויניד בראשו : Jer 18:17 כרוח קדים אפיצם לפני אויב ערף
u·inid b·rash·u k·ruch qdim - aphitz·m l·phni auib orph
and·he-shall-[c]shake in·head-of·him as·wind-of east - I-shall-[c]scatter·them to·faces-of one-being-enemy nape
H5110 H7218 H7307 H6921 H6327 H6440 H341 H6203

18 [+]Yet they [l]say: [go]Come and let us devise devisings [on]against Jeremiah, for the law shall never perish from the priest, [+]or counsel from the wise, [+]or the word from the prophet. [go]Come and let us smite him [l]with the tongue, and let us not [c]pay attention to any of his words.

ולא־פנים אראם ביום אידם : ס Jer 18:18 ויאמרו לכו
u·la phnim - ara·m b·ium aid·m s : u·iamru lku
and·not faces I-shall-show·them in·day-of calamity-of·them and·they-are-saying go-you[(p)] !
H3808 H6440 H7200 H3117 H343 H559 H1980

ונחשבה על־ירמיהו מחשבות כי לא־תאבד תורה מכהן ועצה מחכם
u·nchshbe ol - irmieu mchshbuth ki la - thabd thure m·ken u·otze m·chkm
and·we-shall-devise on Jeremiah devisings that not she-shall-perish law from·priest and·counsel from·wise
H2803 H5921 H3414 H4284 H3588 H3808 H6 H8451 H3548 H6098 H2450

ודבר מנביא לכו ונכהו ונכה בלשון ואל־נקשיבה אל־
u·dbr m·nbia lku u·nk·eu u·nk·eu b·lshun u·al - nqshibe - al
and·word from·prophet go-you[(p)] ! and·we-shall-[c]smite·him and·we-shall-[c]smite·him in·the·tongue and·must-not-be we-are-[c]paying-attention to
H1697 H5030 H1980 H5221 H5221 H3956 H408 H7181 H413

19 O Yahweh, do attend to me, And hear [ ] the voice of my antagonists.

כל־דבריו : Jer 18:19 הקשיבה יהוה אלי ושמע לקול יריבי :
kl - dbri·u : eqshib·e ieue al·i u·shmo l·qul irib·i :
any-of words-of·him : [c]attend-you ! Yahweh to·me and·hear-you ! to·voice-of contenders-of·me
H3605 H1697 H7181 H3068 H413 H8085 H6963 H3401

Jer 18:20 הישלם תחת־טובה רעה כי־כרו שוחה לנפשי זכר
e·ishlm tube - thchth ?·he-shall-be-[m]repaid roe ki - kru shuche l·nphsh·i zkr
?·he-shall-be-[m]repaid for[under] good evil that they-dug pit for·soul-of·me remember-you !
H7999 H2896 H8478 H7451 H3588 H3738 H7745 H5315 H2142

20 Should evil be repayment [u]for good? [b]Yet they have dug a pit for my soul. Remember my standing~ before You To speak good [on]concerning them, To turn back [»]Your fury from them.

עמדי לפניך לדבר עליהם טובה להשיב את־חמתך מהם :
omd·i l·phni·k l·dbr oli·em tube l·eshib ath - chmth·k m·em :
to·stand-of·me to·faces-of·you to·to-[m]speak-of on·them good to·to-[c]turn-back-of » fury-of·you from·them
H5975 H6440 H1696 H5921 H2896 H7725 H853 H2534 H1992

Jer 18:21 לכן תן את־בניהם לרעב והגרם על־ידי־חרב
lkn thn bni·em - ath l·rob u·egr·m ol - idi - chrb
therefore give·you ! sons-of·them to·the·famine and·[c]spill-you·them ! on hands-of sword
H3651 H5414 H853 H1121 H7458 H5064 H5921 H3027 H2719

21 Therefore, give [»]their sons to famine, And topple them [on]into the hands of the sword; [+] Let their wives [b]be bereaved and widowed, And let their men [b]be killed[l] by the death plague, Their choice youths smitten[l] by the sword in battle.

ותהינה נשיהם שכלות ואלמנות ואנשיהם יהיו
u·theine nshi·em shkluth u·almnuth u·anshi·em ieiu
and·they-shall-become women-of·them bereaved-ones and·widows and·mortals-of·them they-shall-become
H1961 H802 H7909 H490 H582 H1961

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הרגי מות בחוריהם מכי חרב במלחמה׃
ergi muth bchuri·em mki chrb - b·mlchme :
ones-being-killed-of death choice-young-men-of·them ones-being-[c]smitten-of sword in·[the]·battle
H2026 H4194 H970 H5221 H2719 H4421

Jer 18:22 תשמע זעקה מבתיהם כי־תביא עליהם גדוד פתאם כי־
thshmo zoqe m·bthi·em ki- thbia - ki oli·em gdud phtham ki -
she-shall-be-heard outcry from·houses-of·them that you-are-[c]bringing on·them raiding-party suddenly that
H8085 H2201 H1004 H3588 H935 H5921 H1416 H6597 H3588

כרו שיחה ללכדני שוחה טמנו לרגלי׃ Jer 18:23 ואתה יהוה
kru shiche l·lkd·ni shuche tmnu l·rgl·i : ieue u·athe
they-dug pit to-to-seize-of·me pit they-buried for·feet-of·me Yahweh and·you
H3738 H7882 H3920 H7745 H2934 H7272 H3068 H859

ידעת את־כל־עצתם עלי למות אל־תכפר על־עונם
idoth kl - ath otzth·m - ol·i l·muth al thkphr - ol oun·m -
you-know all-of » counsel-of·them on·me for·[the]·death must-not-be you-are-making-shelter over depravity-of·them
H3045 H3605 H853 H6098 H5921 H4194 H408 H3722 H5921 H5771

וחטאתם מלפניך אל־תמחי והיו ויהיו
u·chtath·m m·l·phni·k al thmchi - u·eiu u·ieiu
and·sin-of·them from·to·faces-of·you must-not-be you-are-wiping-out and·they-become and·they-shall-become
H2403 H6440 H408 H4229 H1961 H1961

מכשלים לפניך בעת אפך עשה בהם׃ ס
mkshlim l·phni·k b·oth aph·k oshe b·em : s
ones-being-[c]stumbled to·faces-of·you in·era-of anger-of·you do-you ! in·them
H3782 H6440 H6256 H639 H6213 _

Jer 19:1 כה אמר יהוה הלוך וקנית בקבק יוצר חרש ומזקני
ke amr ieue eluk u·qnith bqbq iutzr chrsh u·m·zqni
thus he-said Yahweh to-go and·you-buy bottle-of one-being-potter-of earthenware and·from·old-ones-of
H3541 H559 H3068 H1980 H7069 H1228 H3335 H2789 H2205

העם ומזקני הכהנים׃ Jer 19:2 ויצאת אל־גיא־בן־הנם אשר פתח שער
e·om u·m·zqni e·kenim : u·itzath al gia~bn-enm - ashr phthch shor
the·people and·from·old-ones-of the·priests : and·you-go-forth to ravine-of~Ben-Hinnom which portal-of gate-of
H5971 H2205 H3548 H3318 H413 H1516 H834 H6607 H8179

Jer 19:3 אליך׃ ואמרת החרסות החרסית וקראת שם את־הדברים אשר־אדבר
ali·k : u·amrth e·chrsuth e·chrsith u·qrath shm ath - e·dbrim - ashr adbr -
to·you : and·you-say the·artisan the·artisan and·you-call there » the·words which I-shall-[m]speak
H413 H559 H2777 H2777 H7121 H8033 H853 H1697 H834 H1696

שמעו דבר־יהוה מלכי יהודה וישבי ירושלם כה־אמר יהוה צבאות
shmou dbr - ieue mlki ieude u·ishbi irushlm ke - amr ieue tzbauth
hear-you(p) ! word-of Yahweh kings-of Judah and·ones-dwelling-of Jerusalem thus he-says Yahweh hosts
H8085 H1697 H3068 H4428 H3063 H3427 H3389 H3541 H559 H3068 H6635

אלהי ישראל הנני מביא רעה על־המקום הזה אשר כל־שמעה
alei ishral en·ni mbia roe ol e·mqum - e·ze ashr kl - shmo·e
Elohim-of Israel behold·me ! [c]bringing evil on the·[p]place[ri] the·this which any-of one-hearing-of·her
H430 H3478 H2005 H935 H7451 H5921 H4725 H2088 H834 H3605 H8085

תצלנה אזניו׃ Jer 19:4 יען אשר עזבני וינכרו את־המקום הזה
thtzlne azni·u : ion ashr ozb·ni u·inkru ath - e·mqum e·ze
they-shall-tingle ears-of·him because which they-forsook·me and·they-are-making-foreign » the·[p]place[ri] the·this
H6750 H241 H3282 H834 H5800 H5234 H853 H4725 H2088

ויקטרו בו לאלהים אחרים אשר לא־ידעום המה ואבותיהם
u·iqtru b·u - l·aleim achrim ashr la - idou·m eme u·abuthi·em
and·they-are-[m]fuming-incense in·him to·Elohim other-ones which not they-knew·them they and·fathers-of·them
H6999 _ H430 H312 H834 H3808 H3045 H1992 H1

22 Let an outcry be heard from their houses, [f]When You [l]bring a raiding party suddenly on them; For they have dug a pit to seize me, And have buried snares for my feet.

23 [+]Yet You, O Yahweh, You know [»]all their intrigue [on]against me for death; O do not [l]shelter over their depravity, And their sin, O do not [l]wipe it out from before You; [+] Let them [b]be stumbled[l] before You; In the era of Your anger, [d]deal [f]with them.

1 Thus says Yahweh: Go [-]and [-]buy a potter's[l] earthenware bottle, and [7]take[0] some [f]of the elders of the people and [f]of the elders of the priests.

2 [+] Go [-]forth to the ravine of the son of Hinnom, which is at the portal of the Artisan's Gate, and [-]proclaim there [»]the words [w]that I shall speak to you.

3 [+] You will say, Hear the word of Yahweh, kings of Judah, and dwellers[l] of Jerusalem. Thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: Behold, I shall bring[l] such evil on [*]this [*n]place [w]that anyone hearing about it, his ears shall tingle.

4 Because [w] they have forsaken Me and are making [»*]this [*n]place foreign and are fuming incense in it to other elohim [w]that they have not known, they [+]or their fathers [+]or the kings of Judah, and they have filled [»*]this [*n]place with the blood of innocents,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ומלכי יהודה ומלאו את־המקום הזה דם נקים Jer : ובנו את־
- ath u·bnu : 19:5 nqim dm e·ze e·mqum - ath u·mlau ieude u·mlki
» and·they-built innocent-ones blood-of the·this the·place[ri] » and·they-filled Judah and·kings-of
H853 H1129 H5355 H1818 H2088 H4725 H853 H4390 H3063 H4428

5 and because they have built »the high-places of Baal to burn »their sons ᶠwith fire as ascent offerings to Baal, which I did not instruct nor even speak of, nor did it come up on My heart,

במות הבעל לשרף את־בניהם באש עלות לבעל אשר לא צויתי־
bmuth l·shrph e·bol bni·em - ath b·ash oluth l·bol ashr la tzuithi -
high-places-of to-to-burn-of the·Baal sons-of·them » in·the·fire ascent-offerings to·the·Baal which not l-[m]instructed
H1116 H8313 H1168 H1121 H853 H784 H5930 H1168 H834 H3808 H6680

ולא דברתי ולא עלתה על־לבי Jer פ : לכן הנה־ימים באים
u·la dbrthi u·la olthe ol - lb·i p : 19:6 lkn ene imim - baim
and·not l-[m]spoke and·not she-came-up on heart-of·me lkn behold ! days ones-coming
H3808 H1696 H3808 H5927 H5921 H3820 H3651 H2009 H3117 H935

6 therefore, behold the days are coming, averring is Yahweh, ⁺when ˀ ˀthis ʳⁱplace shall no[t] ʳⁱlonger be called ˀTopheth ⁺or the ravine of the son of Hinnom, but rather the ravine of killing.

נאם־יהוה ולא־יקרא למקום הזה עוד התפת וגיא־בן־הנם
nam - ieue u·la iqra - l·mqum e·ze oud e·thphth u·gia~bn-enm
averment-of Yahweh and·not he-shall-be-called to·the·place[ri] the·this further the·Topheth and·Ravine-of~Ben-Hinnom
H5002 H3068 H3808 H7121 H4725 H2088 H5750 H8612 H1516

כי אם־גיא ההרגה : Jer ובקתי את־עצת יהודה וירושלם במקום הזה
ki am - gia e·erge : 19:7 u·bqthi otzth - ath ieude u·irushlm b·mqum e·ze
but rather ravine-of the·killing : and·I-make-void » counsel-of Judah and·Jerusalem in·the·place[ri] the·this
H3588 H518 H1516 H2028 H1238 H853 H6098 H3063 H3389 H4725 H2088

7 ⁺ I will void »the counsel of Judah and Jerusalem in ˀthis ʳⁱplace, and I will ᶜmake them fall ᵇby the sword before their enemies[l] and ᵇby the hand of those seeking their soul; and I will give »their carcasses ˀas food for the flyer of the heavens and for the beast of the earth.

והפלתים בחרב לפניהם ביד מבקשי נפשם
u·ephlthi·m b·chrb l·phni aibi·em u·b·id mbqshi nphsh·m
and·I-[c]make-fall·them in·the·sword to·faces-of ones-being-enemies-of·them and·in·hand-of ones-[m]seeking-of soul-of·them
H5307 H2719 H6440 H341 H3027 H1245 H5315

ונתתי את־נבלתם למאכל לעוף השמים ולבהמת הארץ : Jer ושמתי את־
u·nththi nblth·m - ath l·makl l·ouph e·shmim u·l·bemth e·artz : 19:8 u·shmthi - ath
and·I-give » and·I-make for·food to·flyer-of the·heavens and·to·beast-of the·earth : and·I-place » H853
H5414 H853 H5038 H3978 H5775 H8064 H929 H776 H7760 H853

8 ⁺ I will [pl]make »ˀthis ˀcity ˀ an object of astonishment and ˀ a hissing; everyone passing [on]by it shall be appalled and shall hiss [on]at all its smitings.

העיר הזאת לשמה ולשרקה כל עבר עליה ישם וישרק על־
e·oir e·zath l·shme u·l·shrqe kl obr oli·e ishm u·ishrq ol -
the·city the·this to·desolation and·to·hissing every-of one-passing on·her he-shall-be-desolated and·he-shall-hiss on
H5892 H2063 H8047 H8322 H3605 H5674 H5921 H8074 H8319 H5921

כל־מכתה : Jer ואכלתים את־בשר בניהם ואת בשר בנתיהם ואיש
kl - mkth·e : 19:9 u·eaklthi·m bni·em bshr - ath u·ath bshr bnthi·em u·aish
all-of smitings-of·her : and·I-[c]feed·them sons-of·them flesh-of » and·» flesh-of daughters-of·them and·man
H3605 H4347 H398 H1121 H1320 H853 H853 H1320 H1323 H376

9 ⁺ I will feed them »the flesh of their sons and »the flesh of their daughters, and each one shall eat the flesh of his associate, in the siege and in the constraint which their enemies[l] and those seeking their soul shall inflict ˀupon them.

בשר־רעהו יאכלו במצור ובמצוק אשר יציקו להם
bshr - ro·eu iaklu b·mtzur u·b·mtzuq ashr itziqu l·em
flesh-of - associate-of·him they-shall-eat in·siege and·in·constraint which they-shall-[c]constrain to·them
H1320 H7453 H398 H4692 H4689 H834 H6693

איביהם ומבקשי נפשם Jer : ושברת הבקבק לעיני האנשים
aibi·em u·mbqshi nphsh·m : 19:10 u·shbrth e·bqbq l·oini e·anshim
ones-being-enemies-of·them and·ones-[m]seeking-of soul-of·them : and·you-break the·bottle to·eyes-of the·mortals
H341 H1245 H5315 H7665 H1228 H5869 H582

10 And you will break the bottle ˀbefore the eyes of the men ˀwho are walking »with you,

ההלכים אותך : Jer ואמרת אליהם כה־אמר יהוה צבאות ככה אשבר
e·elkim auth·k : 19:11 u·amrth ali·em ke - amr ieue tzbauth kke ashbr
the·ones-going with·you : and·you-say to·them thus he-says Yahweh hosts as·thus I-shall-[m]break-down
H1980 H854 H559 H3541 H413 H559 H3068 H6635 H3602 H7665

11 and ˀsay to them, Thus says Yahweh of hosts: [as]In this way I shall break »ˀthis ˀpeople and »ˀthis ˀcity just as one [l]breaks »ˀa potter's[l] vessel which [l]cannot ˀ be mended ʳⁱagain. And they shall entomb in Topheth ᶠuntil there is no ʳⁱplace to entomb.

את־העם הזה ואת־העיר הזאת כאשר ישבר את־כלי היוצר אשר
e·om - ath e·ze u·ath e·oir - e·zath k·ashr ishbr kli - ath e·iutzr ashr
the·people » the·this and·» the·city the·this as·which he-is-breaking vessel-of » the·one-being-potter which
H5971 H853 H2088 H853 H5892 H2063 H834 H7665 H3627 H853 H3335 H834

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לא־יוכל להרפה עוד ובתפת יקברו מאין מקום
mqum m·ain iqbru u·b·thphth oud l·erphe iukl - la
placeri from·there-is-no they-shall-entomb and·in·Topheth further to·to-be-mended-of he-is-being-able not
H4725 H369 H6912 H8612 H5750 H7495 H3201 H3808

לקבור׃ Jer 19:12 ׃ כן־אעשה למקום הזה נאם יהוה וליושביו
l·qbur : kn - aoshe l·mqum e·ze nam ieue - u·l·iushbi·u
to·to-entomb-of so I-shall-do to·theri·placeri the·this averment-of Yahweh and·to·ones-dwelling-of·him
H6912 H3651 H6213 H4725 H2088 H5002 H3068 H3427

12 So shall I do to ᵗthis ʳplace, averring is Yahweh, and to its dwellers, ⁺so as to ᵍmake »ᵗthis ᵗcity like Topheth.

ולתת את־העיר הזאת כתפת׃ Jer 19:13 ׃ והיו בתי ירושלם ובתי
u·l·thth e·oir - ath e·zath k·thphth : u·eiu bthi irushlm u·bthi
and·to·to-give-of the·city » the·this as·Topheth : and·they-become houses-of Jerusalem and·houses-of
H5414 H5892 H853 H2063 H8612 H1961 H1004 H3389 H1004

13 ⁺ The houses of Jerusalem and the houses of the kings of Judah will become ᵗunclean like the ʳplace Topheth, ʾ even all the houses upon whose housetops they have fumed incense to all the host of the heavens, and libated⁻ libations to other elohim.

מלכי יהודה כמקום התפת הטמאים לכל הבתים אשר קטרו על־
mlki ieude k·mqum e·thphth e·tmaim l·kl bthim ashr qtru - ol
kings-of Judah as·placeri-of the·Topheth the·unclean-ones to·all-of houses which they-mfumed-incense on
H4428 H3063 H4725 H8612 H2931 H3605 H1004 H834 H6999 H5921

גגתיהם לכל צבא השמים והסך נסכים לאלהים אחרים׃ פ
ggthi·em l·kl tzba e·shmim u·esk nskim l·aleim achrim : p
house-tops-of·them to·all-of host-of the·heavens and·to-clibate libations to·Elohim other-ones
H1406 H3605 H6635 H8064 H5258 H5262 H430 H312

14 ⁺Then Jeremiah ˡcame back from ᵗTopheth where Yahweh had sent him to prophesy, and he ˡstood in the court of the house of Yahweh and ˡsaid to all the people,

ויבא ירמיהו מהתפת אשר שלחו יהוה שם להנבא Jer 19:14
u·iba irmieu m·e·thphth ashr shlch·u ieue shm l·enba
and·he-is-coming Jeremiah from·the·Topheth which he-sent·him Yahweh there to·to-nprophesy-of
H935 H3414 H8612 H834 H7971 H3068 H8033 H5012

15 Thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: Behold, I shall bringˡ ʾon ᵗthis ᵗcity and on all its daughter cities »all the evil ʷthat I have spoken ᵒⁿagainst it, for they have stiffened »the nape of their neck so as not to hear⁻ »My words.

ויעמד בחצר בית־יהוה ויאמר אל־כל־העם׃ ס Jer 19:15 ׃ כה־אמר
u·iomd b·chtzr bith - ieue u·iamr al - kl - e·om : s : ke - amr
and·he-is-standing in·court-of house-of Yahweh and·he-is-saying to all-of the·people : thus he-says
H5975 H2691 H1004 H3068 H559 H413 H3605 H5971 H3541 H559

יהוה צבאות אלהי ישראל הנני מביא [Q] | מבי [K] אל־העיר הזאת ועל־כל־
ieue tzbauth alei ishral en·ni mbia | mbi e·oir - al e·zath u·ol - kl -
Yahweh hosts Elohim-of Israel behold·me ! cbringing | cbringing the·city to the·this and·on all-of
H3068 H6635 H430 H3478 H2005 H935 | H935 H5892 H413 H2063 H5921 H3605

עריה את כל־הרעה אשר דברתי עליה כי הקשו את־ערפם לבלתי
ori·e ath kl - e·roe - kl ath dbrthi ashr e·roe oli·e ki eqshu ath - orph·m - ath l·blthi
cities·of·her » all-of the·evil which I-mspoke on·her that they-cstiffened » nape-of·them to·so-as-not
H5892 H853 H3605 H7451 H834 H1696 H5921 H3588 H7185 H853 H6203 H853 H1115

שמוע את־דברי׃ :
shmuo ath - dbr·i :
to-listen-of » words-of·me
H8085 H853 H1697

1 ⁺When Pashhur son of Immer, the priest, ⁺ he who was main supervisor in the house of Yahweh, ˡheard »Jeremiah prophesying »ᵗthese ᵗthings,

וישמע פשחור בן־אמר הכהן והוא־פקיד נגיד בבית יהוה את־ Jer 20:1
u·ishmo pshchur bn - amr e·ken e·ua - phqid ngid b·bith ieue ath -
and·he-is-hearing Pashhur son-of Immer the·priest and·he - supervisor governor in·house-of Yahweh »
H8085 H6583 H564 H3548 H1931 H6496 H5057 H1004 H3068 H853

2 ⁺then Pashhur ˡsmote »Jeremiah the prophet and ᵍput »him ᵒⁿin the stocks which were in the Upper Benjamin Gate ʷ in the house of Yahweh.

ירמיהו נבא את־הדברים האלה׃ Jer 20:2 ׃ ויכה פשחור את ירמיהו הנביא
irmieu nba ath - e·dbrim e·ale : u·ike phshchur ath irmieu e·nbia
Jeremiah nprophesying » the·things the·these : and·he-is-csmiting Pashhur » Jeremiah the·prophet
H3414 H5012 H853 H1697 H428 H5221 H6583 H853 H3414 H5030

ויתן אתו על־המהפכת אשר בשער בנימן העליון אשר בבית יהוה׃
u·ithn ath·u ol - e·mephkth ashr b·shor bnimn e·oliun ashr b·bith ieue :
and·he-is-giving »·him on the·pillory which in·gate-of Benjamin the·upper which in·house-of Yahweh :
H5414 H853 H5921 H4115 H834 H8179 H1144 H5945 H834 H1004 H3068

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 20:3 וידי ממחרת ויצא פשחור את־ירמיהו מן ־המהפכת
u·iei m·mchrth u·itza pshchur ath - irmieu mn - e·mephkth
and·he-is-becoming from·morrow and·he-is-[c]bringing-forth Pashhur » Jeremiah from the·pillory
H1961 H4283 H3318 H6583 H853 H3414 H4480 H4115

ויאמר אליו ירמיהו לא פשחור קרא יהוה שמך כי אם ־מגור
u·iamr ali·u irmieu la phshchur qra ieue shm·k ki am mgur -
and·he-is-saying to·him Jeremiah not Pashhur he-calls Yahweh name-of·you but rather shrinking-fear
H559 H413 H3414 H3808 H6583 H7121 H3068 H8034 H3588 H518 H4036-

מסביב פ׃ Jer 20:4 כי כה אמר יהוה הנני נתנך למגור לך
m·sbib p׃ ki ke amr ieue en·ni nthn·k l·mgur l·k
from·round-about p׃ that thus he-says Yahweh behold·me ! giving-of·you to·shrinking-fear to·you
-H4036 H3588 H3541 H559 H3068 H2005 H5414 H4032 _

ולכל ־אהביך ונפלו בחרב איביהם ועיניך ראות ואת ־
u·l·kl aebi·k - u·nphlu b·chrb aibi·em u·oini·k rauth u·ath -
and·to·all-of ones-loving-of·you and·they-fall in·sword-of ones-being-enemies-of·them and·eyes-of·you ones-seeing and·»
H3605 H157 H5307 H2719 H341 H5869 H7200 H853

כל ־יהודה אתן ביד מלך־בבל והגלם בבלה והכם
kl - ieude athn b·id mlk bbl - u·egl·m bbl u·ek·m
all-of Judah I-shall-give in·hand-of king-of Babylon and·he-[c]deports·them Babylon·ward and·he-[c]smites·them
H3605 H3063 H5414 H3027 H4428 H894 H1540 H894 H5221

בחרב ׃ Jer 20:5 ונתתי את־כל ־חסן העיר הזאת ואת־כל ־יגיעה ואת ־כל ־
b·chrb ׃ u·nththi ath - kl - chsn e·oir e·zath u·ath - kl igio·e - u·ath - kl
in·[the]·sword ׃ and·I-give » all-of safeguarded-of the·city the·this and·» all-of labor-of·her and·» all-of
H2719 H5414 H853 H3605 H2633 H5892 H2063 H853 H3605 H3018 H853 H3605

יקרה ואת כל ־אוצרות מלכי יהודה אתן ביד איביהם
iqr·e u·ath kl autzruth - mlki ieude athn b·id aibi·em
preciousness-of·her and·» all-of treasures-of kings-of Judah I-shall-give in·hand-of ones-being-enemies-of·them
H3366 H853 H3605 H214 H4428 H3063 H5414 H3027 H341

ובזזום ולקחום והביאום בבלה ׃ Jer 20:6 ואתה פשחור וכל
u·bzzu·m u·lqchu·m u·ebiau·m bbl·e ׃ u·athe phshchur u·kl
and·they-plunder·them and·they-take·them and·they-[c]bring·them Babylon·ward and·you Pashhur and·all-of
H962 H3947 H935 H894 H859 H6583 H3605

ישבי ביתך תלכו בשבי ובבל תבוא שם תמות ושם
ishbi bith·k thlku b·shbi u·bbl thbua shm thmuth u·shm
ones-dwelling-of house-of·you you[p]-shall-go in·[the]·captivity and·Babylon you-shall-enter and·there you-shall-die and·there
H3427 H1004 H1980 H7628 H894 H935 H8033 H4191 H8033

תקבר אתה וכל ־אהביך אשר־נבאת להם בשקר ׃ ס
thqbr athe u·kl aebi·k - ashr nbath - l·em b·shqr ׃ s
you-shall-be-entombed you and·all-of ones-loving-of·you whom you-[n]prophesied to·them in·[the]·falsehood ׃ s
H6912 H859 H3605 H157 H834 H5012 H1992 H8267

Jer 20:7 פתיתני יהוה ואפת חזקתני ותוכל היתי לשחוק
phthith·ni ieue u·aphth chzqth·ni u·thukl eiithi l·shchuq
you-[m]enticed·me Yahweh and·I-am-being-enticed you-held-fast·me and·you-are-prevailing I-became to·sport
H6601 H3068 H6601 H2388 H3201 H1961 H7814

כל ־היום כלה לעג לי ׃ Jer 20:8 כי ־מדי אדבר אזעק חמס
kl - e·ium - kl·e log l·i ׃ ki m·di - adbr azoq chms
all-of the·day all-of·him deriding to·me ׃ that from·as-often-as I-am-[m]speaking I-am-crying-out violence
H3605 H3117 H3605 H3932 _ H3588 H1767 H1696 H2199 H2555

ושד אקרא כי ־היה דבר־יהוה לי לחרפה ולקלס כל ־היום ׃
u·shd aqra ki eie - dbr ieue - l·i l·chrphe u·l·qls kl - e·ium ׃
and·devastation I-am-calling that he-becomes word-of Yahweh for·me to·reproach and·to·scoffing all-of the·day ׃
H7701 H7121 H3588 H1961 H1697 H3068 _ H7781 H7047 H3605 H3117

3 [+]Yet it [l]came to pass [f]on the morrow [+]when Pashhur [c]brought [»]Jeremiah [l]forth from the stocks [+]that Jeremiah [l]said to him, Yahweh has called your name not Pashhur, but rather Magor-missabib.[◊]

4 For thus says Yahweh: Behold, I shall [g]make[l] you [›] a shrinking fear to yourself and to all in friendship[l] with you, And they will fall [f]by the sword of their enemies[l], [+]while your eyes are seeing it; [+] I shall give [»]all Judah into the king of Babylon's hand, And he will deport them to[d] Babylon [+]or smite them [f]with the sword.

5 [+] I will give away [»]all the assets of [*]this [*]city, And [»]all the fruit of its labor, And [»]all its precious possessions, And [»]all the treasures of the kings of Judah; I shall give them into the hand of their enemies[l], And they will plunder them; [+] They will take them and bring them to[d] Babylon.

6 [+]As for you, Pashhur and all the dwellers[l] of your house, You shall go away into captivity; [+] Into Babylon shall you enter, and there shall you die; [+] There shall you be entombed, you and all in friendship[l] with you, To whom you prophesied [f]with falsehood.

7 You have enticed me, O Yahweh, and I have been [l]enticed; You have held me fast and are [al]prevailing; I have become [›] an object of sport the entire day; Everyone is deriding [›] me.

8 For as often as I am speaking I am crying out; Violence and devastation, am I calling! [f]Indeed the word of Yahweh becomes for me a source [›]of reproach and [›]of scoffing the entire day.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

	והיה	עוד	בשמו	ולא־אדבר		ואמרתי לא־אזכרנו							
	u·eie	oud	b·shm·u	adbr - u·la		azkr·nu - la	u·amrthi						
Jer 20:9	and·he-becomes	further	in·name-of·him	and·not l-shall-[m]speak		l-shall-be-mindful-of·him	not	and·I-say					
	H1961	H5750	H8034	H1696	H3808	H2142	H3808	H559					
	:	ולא	אוכל	כלכל	ונלאיתי	בעצמתי	עצר	בורת	כאש	בלבי			
	:	aukl	u·la	klkl	u·nlaithi	b·otzmth·i	otzr	borth	k·ash	b·lb·i			
	l-am-being-able	and·not	to-contain-of	and·I-am-tired	in·bones-of·me	being-restrained	consuming	as·fire	in·heart-of·me				
	H3201	H3808	H3557	H3811	H6106	H6113	H1197	H784	H3820				
	כל	ונגידנו	הגידו	מסביב	מגור	רבים	דבת	שמעתי	כי				
	kl	u·ngid·nu	egidu	m·sbib	mgur	rbim	dbth	shmothi	ki				
Jer 20:10	all-of	and·we-shall-[c]tell·him	[c]tell-you[(p)] !	from·round-about	shrinking-fear	many-ones	muttering-of	I-hear	that				
	H3605	H5046	H5046	H5439	H4032	H7227	H1681	H8085	H3588				
	לו	ונוכלה	יפתה	אולי	צלעי	שמרי	שלומי	אנוש					
	l·u	u·nukle	iphthe	auli	tzlo·i	shmri	shlum·i	anush					
	to·him	and·we-shall-prevail	he-shall-be-[m]enticed	perhaps	limping-of·me	ones-observing-of	peace-of·me	mortal-of					
	_	H3201	H6601	H194	H6761	H8104	H7965	H582					
	על־כן	עריץ	כגבור	ויהוה	אותי	: Jer	ממנו	נקמתנו	ונקחה				
	ol-kn	oritz	k·gbur	u·ieue	auth·i	: 20:11	mm·nu	nqmth·nu	u·nqche				
	on-so	terrifying-one	as·masterful-man	and·Yahweh	with·me		from·him	vengeance-of·us	and·we-shall-take				
	H5921	H6184	H1368	H3068	H854		H4480	H5360	H3947				
	רדפי	יכשלו	ולא	יכלו	בשו	מאד	כי־לא						
	rdph·i	ikshlu	u·la	iklu	bshu	mad	ki - la						
	ones-persecuting-of·me	they-shall-[n]stumble	and·not	they-shall-prevail	they-are-ashamed	utterly	that	not					
	H7291	H3782	H3808	H3201	H954	H3966	H3588	H3808					
	השכילו	כלמת	עולם לא	תשכח	: Jer	ויהוה	צבאות בחן						
	eshkilu	klmth	oulm la	thshkch	: 20:12	u·ieue	tzbauth bchn						
	they-[c]use-intelligence	confounding-of	eon not	she-shall-be-forgotten		and·Yahweh	hosts one-testing-of						
	H7919	H3639	H5769 H3808	H7911		H3068	H6635 H974						
	צדיק	ראה	כליות ולב	אראה	נקמתך	מהם	כי	אליך	גליתי	את־			
	tzdiq	rae	kliuth u·lb	arae	nqmth·k	m·em	ki	ali·k	glithi	ath -			
	righteous-one	one-discerning	kidneys and·heart	I-shall-see	vengeance-of·you	from·them	that	to·you	I-revealed	»			
	H6662	H7200	H3629 H3820	H7200	H5360	H1992	H3588	H413	H1540	H853			
	ריבי	: Jer ס	שירו	ליהוה	הללו	את־יהוה	כי	הציל	את־נפש				
	rib·i	s : 20:13	shiru	l·ieue	ellu	ath - ieue	ki	etzil	nphsh - ath				
	contention-of·me		sing-you[(p)] !	to·Yahweh	[m]praise-you[(p)] !	» Yahweh	that	he-[c]rescues	soul-of				
	H7379		H7891	H3068	H1984	H853 H3068	H3588	H5337	H5315 H853				
	אביון	מיד	מרעים	: ס Jer	ארור	היום	אשר	ילדתי	בו	יום	אשר־		
	abiun	m·id	mroim	s : 20:14	arur	e·ium	ashr	ildthi	b·u	ium	ashr -		
	needy-one	from·hand-of	ones-[c]doing-evil		being-cursed	the·day	which	I-was-born	in·him	day	which		
	H34	H3027	H7489		H779	H3117	H834	H3205	_	H3117	H834		
	ילדתני	אמי	אל־יהי	ברוך	: Jer	ארור	האיש	אשר					
	ildth·ni	am·i	al iei -	bruk	: 20:15	arur	e·aish	ashr					
	she-gave-birth·me	mother-of·me	must-not-be	being-blessed		being-cursed	the·man	who					
	H3205	H517	H408	H1288		H779	H376	H834					
	בשר	את־אבי	לאמר	ילד	לך־בן	זכר	שמח	שמחהו	:				
	bshr	ath - ab·i	l·amr	ild	l·k - bn	zkr	shmch	shmch·eu	:				
	he-[m]bore-tidings	» father-of·me	to·to-say-of	he-is-[m]born	to·you _ son	male	to-make-rejoice	he-made-rejoice·him					
	H1319	H853 H1	H559	H3205	H1121 H2145	H8056		H8056					
	והיה	האיש ההוא	כערים	אשר־הפך	יהוה	ולא	נחם	ושמע					
	u·eie	e·aish e·eua	k·orim	ephk - ashr	ieue	u·la	nchm	u·shmo					
Jer 20:16	and·he-becomes	the·man the·he	as·[the]·cities	which	Yahweh	and·not	he-[n]regretted	and·he-hears					
	H1961	H376 H1931	H5892	H834	H3069	H3808	H5162	H8085					

9 [+]When I say, I shall not be mindful of Him, And I shall not speak any [fr]more in His Name, [+]Then it [b]is in my heart like a consuming fire, Restrained[|] in my bones; [+] I am tired containing[-] it, [+]Indeed I [|]cannot.

10 [t] I have heard the muttering of the many: Magor-missabib![◊] Denounce! [+] Let us denounce him! Every mortal who should seek my peace is keeping watch for me to make a false step: Perhaps he can be [|]enticed, and we shall [al]prevail [›]over him; [+]Then we shall take our vengeance [f]upon him!

11 [+]Yet Yahweh is [»]with me like a terrifying master of war; Therefore, my persecutors[|], they shall stumble; [+] They shall not [al]prevail; They will be utterly ashamed that they cannot [c]proceed effectively, With an eonian mortification that shall not be forgotten.

12 [+] O Yahweh of hosts, Tester[|] of the righteous, Examiner[|] of the innermost being[◊] and heart, Let me see Your vengeance [f]on them, For to You have I confided [»]my cause.

13 Sing to Yahweh! Praise [»]Yahweh! For He rescues [»]the soul of the needy one from the hand of evildoers[|].

14 Cursed[|] be the day in which I was born; The day on which my mother bore me, let it never [|]become blessed[|].

15 Cursed[|] be the man who [m]bore tidings [»]to my father, [›] Saying[-]: A son is born to you! A male rejoiced, yea rejoiced[-] him.

16 [+] May [*]that [*]man become like the cities which Yahweh overturned and regretted not; [+] May he hear the outcry in the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

זעקה בבקר ותרועה בעת צהרים׃ Jer 20:17 אשר לא־מותתני מרחם
b·bqr zoqe u·thruoe b·oth tzerim : la ashr muthth·ni - m·rchm
in·the·morning outcry and·shouting in·time·of noon : not which he-[m]put-to-death·me from·womb
H1242 H2201 H8643 H6256 H6672 H3808 H834 H4191 H7358

ותהי־לי אמי קברי ורחמה הרת עולם׃ Jer 20:18 למה זה
u·thei - l·i am·i qbr·i u·rchm·e erth oulm : l·me ze
and·she-is-becoming for·me mother·of·me tomb·of·me and·womb·of·her pregnant·of eon : to·what ? this
H1961 _ H517 H6913 H7358 H2030 H5769 H4100 H2088

מרחם יצאתי לראות עמל ויגון ויכלו בבשת ימי׃ פ
m·rchm itzathi l·rauth oml u·igun u·iklu b·bshth im·i : p
from·womb I-came-forth to·to-see·of toil and·affliction and·they-are-[m]finishing in·shame days·of·me : p
H7358 H3318 H7200 H5999 H3015 H3615 H1322 H3117

Jer 21:1 הדבר אשר־היה אל־ירמיהו מאת יהוה בשלח אליו המלך צדקיהו את־
e·dbr ashr - eie - al - irmieu m·ath ieue b·shlch ali·u e·mlk tzdqieu - ath
the·word which he-became to Jeremiah from·»with Yahweh in·to-send·of to·him the·king Zedekiah »
H1697 H834 H1961 H413 H3414 H853 H3068 H413 H4428 H6667 H853

Jer 21:2 פשחור בן־מלכיה ואת־צפניה בן־מעשיה הכהן לאמר דרש־נא׃
bn phshchur - bn mlkie - u·ath tzphnie - bn moshie - e·ken l·amr : drsh - na
son·of Pashhur son·of Malchijah and·» Zephaniah son·of Maaseiah the·priest to·to-say·of : inquire-you ! please !
H6583 H1121 H4441 H853 H6846 H1121 H4641 H3548 H559 H1875 H4994

בעדנו את־יהוה כי נבוכדראצר מלך־בבל נלחם עלינו אולי יעשה יהוה אותנו
bod·nu ath - ieue ki nbukdratzr mlk - bbl nlchm oli·nu auli ioshe ieue auth·nu
about·us » that Yahweh that Nebuchadrezzar king·of Babylon [n]fighting on·us perhaps he·shall·do Yahweh »·us
H1157 H853 H3068 H3588 H5019 H4428 H894 H3898 H5921 H194 H6213 H3068 H854

ככל־נפלאתיו אשר יעשה־לנו ויעלה מעלינו׃ ס Jer 21:3 ויאמר אליהם ירמיהו
k·kl nphlathi·u - ashr ioshe - l·nu u·iole m·oli·nu : s u·iamr ali·em irmieu
as·all·of works·being·[n]marvelous·of·him which he·shall·do to·us and·he-shall-go-up from·on·us : s and·he-is-saying to·them Jeremiah
H3605 H6381 H834 H6213 H5927 H5921 H559 H413 H3414

כה תאמרן אל־צדקיהו׃ Jer 21:4 כה־אמר יהוה אלהי ישראל הנני מסב
ke thamr·n al - tzdqieu : ke - amr ieue alei ishral en·ni msb
thus you[p]-shall-say to Zedekiah : thus he-says Yahweh Elohim·of Israel behold·me ! [c]turning·around
H3541 H559 H413 H6667 : H3541 H559 H3068 H430 H3478 H2005 H5437

את־כלי המלחמה אשר בידכם אשר אתם נלחמים בם את־מלך בבל
kli - ath e·mlchme ashr b·id·km ashr thm·n nlchmim b·m ath - mlk bbl
implements·of » the·war which in·hand·of·you[p] which you[p] ones·[n]fighting in·them »with king·of Babylon
H3627 H853 H4421 H834 H3027 H834 H859 H3898 _ H853 H4428 H894

ואת־הכשדים הצרים עליכם מחוץ ואספתי לחומה אל־תוך העיר אותם
u·ath - e·kshdim e·tzrim oli·km m·chutz u·asphthi l·chume al - thuk e·oir auth·m
and·»with the·Chaldeans the·ones-besieging on·you[p] from·outside and·I-gather to·[the]·wall to midst·of the·city »·them
H853 H3778 H6696 H5921 H2351 H622 H2346 H413 H8432 H5892 H853

הזאת׃ Jer 21:5 ונלחמתי אני אתכם ביד נטויה ובזרוע חזקה ובאף ובחמה
e·zath : u·nlchmthi ani ath·km b·id ntuie u·b·zruo chzqe u·b·aph u·b·chme
the·this : and·I-[n]fight I »with·you[p] in·hand being-stretched-out and·in·arm steadfast and·in·anger and·in·fury
H2063 : H3898 H589 H854 H3027 H5186 H2220 H2389 H639 H2534

ובקצף גדול׃ Jer 21:6 והכיתי את־יושבי העיר הזאת ואת־האדם ואת־
u·b·qtzph gdul : u·ekithi iushbi - ath e·oir e·zath u·ath e·adm - u·ath - ath
and·in·wrath great : and·I-[c]smite ones-dwelling-of » the·city the·this and·» the·human and·» »
H7110 H1419 : H5221 H3427 H853 H5892 H2063 H853 H120 H853 H853

הבהמה בדבר גדול ימתו׃ Jer 21:7 ואחרי־כן נאם־יהוה אתן את־
e·beme b·dbr gdul imthu : u·achri - kn nam - ieue athn ath - ath
the·domestic·beast in·plague great they-shall-die : and·after so averment·of Yahweh I-shall-give » »
H929 H1698 H1419 H4191 : H310 H3651 H5002 H3068 H5414 H853

morning and the shouting [f]at noontide,
17 [w]Because he did not [m]put me to death [f]in the womb, So [+]that my mother might become for me my tomb, And her womb remain pregnant for the eon.
18 Why this, that from the womb I came forth to see misery and affliction, And that my days should [all]end in shame?

1 The word [w]that [b]came to Jeremiah from »Yahweh, [f]when ˚king Zedekiah sent˚ to him »Pashhur son of Malchijah, and »Zephaniah son of Maaseiah, the priest, ›saying˜:
2 Inquire, [pr]now, »of Yahweh [f]on our [f]behalf, for Nebuchadrezzar king of Babylon is fighting [on]against us. Perhaps Yahweh shall [d]deal »with us according to all His marvelous| works, so [+]that he shall go up from [on] us.

3 [+]Yet Jeremiah |said to them, Thus shall you say to Zedekiah,

4 Thus says Yahweh, Elohim of Israel: Behold, I shall [c]turn around| »the [all]weapons of war [w]that are in your hand, [f]with which you are fighting »the king of Babylon and »the Chaldeans ˚who are besieging [on] you outside › the wall, and I will gather »them into the midst of ˚this ˚city.

5 And I Myself shall fight »against you [f]with an outstretched| hand and [i] a steadfast arm, [+] in anger, [+] in fury and in great wrath.

6 [+] I will smite »the dwellers| of ˚this city, [+]both »˚human and »˚beast; [f]with a great plague shall they die.

7 And afterward, averring is Yahweh, I shall give »Zedekiah king of Judah, and »his officials, and »the people [+] »˚who remain| in

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צדקיהו מלך־יהודה ואת־עבדיו ואת־העם ואת־הנשארים בעיר הזאת
e·zath b·oir e·nsharim - u·ath e·om - u·ath obdi·u - u·ath ieude - mlk tzdqieu
the·this in·the·city the·ones-remaining and·» the·people and·» servants-of·him and·» Judah king-of Zedekiah
H2063 H5892 H7604 H853 H5971 H853 H5650 H853 H3063 H4428 H6667

מן־הדבר מן־החרב ומן־הרעב ביד נבוכדראצר מלך־בבל וביד
u·b·id bbl - mlk nbukdratzr b·id e·rob - u·mn e·chrb - mn e·dbr - mn
and·in·hand-of Babylon king-of Nebuchadrezzar in·hand-of the·famine and·from the·sword from the·plague from
H3027 H894 H4428 H5019 H3027 H7458 H4480 H2719 H4480 H1698 H4480

איביהם וביד מבקשי נפשם והכם לפי־חרב לא־
aibi·em u·b·id mbqshi nphsh·m u·ek·m l·phi chrb - la -
ones-being-enemies-of·them and·in·hand-of ones-seeking-of soul-of·them and·he-smites·them to·edge-of sword not
H341 H3027 H1245 H5315 H5221 H6310 H2719 H3808

יחוס עליהם ולא ירחם ולא יחמל ואל־העם Jer : 21:8 :
ichus oli·em u·la irchm u·la ichml u·al e·om -
he-shall-commiserate over·them and·not he-shall-show-compassion and·not he-shall-spare and·to the·people
H2347 H5921 H3808 H7355 H3808 H2550 H413 H5971

8 And you shall say to this people, Thus says Yahweh: Behold, I am setting before you the way of life and the way of death:

הזה תאמר כה אמר יהוה הנני נתן לפניכם את־דרך החיים ואת־דרך
e·ze thamr ke amr ieue en·ni nthn l·phni·km ath - drk - u·ath e·chiim drk -
the·this you-shall-say thus he-says Yahweh behold·me ! giving to·faces-of·you(p) » way-of and·» the·lives way-of
H2088 H559 H3541 H559 H3069 H2005 H5414 H6440 H853 H2416 H1870 H853 H1870

המות Jer : 21:9 : הישב בעיר הזאת ימות בחרב וברעב ובדבר
e·muth e·ishb b·oir e·zath imuth b·chrb u·b·rob u·b·dbr
the·death the·one-dwelling in·the·city the·this he-shall-die in·the·sword and·in·the·famine and·in·the·plague
H4194 H3427 H2063 H4191 H2719 H7458 H1698

9 Whoever stays a dweller in this city, he shall die by the sword and by the famine and by the plague, yet whoever goes forth and casts his lot on with the Chaldeans, who are besieging on you, he shall live; his soul will remain for him as loot.

והיוצא ונפל על־הכשדים הצרים עליכם | יחיה K
u·e·iutza u·nphl ol - e·kshdim e·tzrim oli·km ichie
and·the·one-going-forth and·he-casts-his-lot on the·Chaldeans the·ones-besieging on·you(p) he-shall-live
H3318 H5307 H5921 H3778 H6696 H5921 H2421

ויחיה ⌈ והיתה־לו נפשו לשלל : Jer 21:10 : כי שמתי פני בעיר הזאת Q
u·chie u·eithe - l·u nphsh·u l·shll ki phn·i shmthi b·oir e·zath
and·he-lives and·she-becomes for·him soul-of·him to·loot that faces-of·me I-place in·the·city the·this
H2421 H1961 H5315 H7998 H3588 H6440 H7760 H5892 H2063

10 For I have set My face against this city for evil and not for good, averring is Yahweh. Into the hand of the king of Babylon shall it be given, and he will burn it with fire.

לרעה ולא לטובה נאם־יהוה ביד מלך־בבל תנתן ושרפה
l·roe u·la l·tube nam - ieue - b·id mlk - bbl thnthn u·shrph·e
for·evil and·not for·good averment-of Yahweh in·hand-of king-of Babylon she-shall-be-given and·he-burns·her
H7451 H3808 H2896 H5002 H3068 H3027 H4428 H894 H5414 H8313

באש Jer : 21:11 : ס בית דוד כה אמר יהוה דבר על־בית מלך יהודה שמעו
b·ash s : bith dud ke amr ieue - dbr l·bith u·l·bith shmou ieude mlk
in·the·fire house-of David thus he-says Yahweh word-of and·to·house-of hear-you(p) ! Judah king-of
H784 H1004 H1732 H3541 H3068 H1697 H1004 H8085 H3063 H4428

11 And to the royal house of Judah: Hear the word of Yahweh;

12 House of David, thus says Yahweh: Adjudicate right judgment each morning, And rescue the pillaged one from the hand of the exploiter, Lest My fury should go forth like fire And consume, with none to quench it, In view of your evil actions.

אמר יהוה דינו לבקר משפט והצילו גזול מיד
amr ieue dinu l·bqr mshpht u·etzilu gzul m·id
he-says Yahweh adjudicate-you(p)! to·the·morning judgment and·rescue-you(p) ! one-being-pillaged from·hand-of
H559 H3068 H1777 H1242 H4941 H5337 H1497 H3027

עושק פן־תצא כאש חמתי ובערה ואין מכבה
oushq phn thtza - k·ash chmth·i u·bore u·ain mkbe
one-extorting lest she-shall-go-forth as·the·fire fury-of·me and·she-consumes and·there-is-no one-quenching
H6231 H6435 H3318 H784 H2534 H1197 H369 H3518

מפני רע | מעלליהם K | מעלליכם Q ⌉ Jer : 21:13 : הנני אליך ישבת העמק צור
m·phni ro molli·em molli·km en·ni ali·k ishbth e·omq tzur
from·faces-of evil-of actions-of·them actions-of·you(p) behold·me ! to·you one-dwelling-of the·vale rock-of
H6440 H7455 H4611 H4611 H2005 H413 H3427 H6010 H6697

13 Behold, I am against you, Dweller over the vale, Rock over the tableland, averring is Yahweh, You who say: Who can

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המישר נאם־יהוה האמרים מי־יחת עלינו ומי יבוא
e·mishr nam - ieue e·amrim mi - ichth oli·nu u·mi ibua
the·level averment-of Yahweh the·ones-saying [a]who ? he-shall-settle on·us and·[a]who ? he-shall-come
H4334 H5002 H3068 H559 H4310 H5181 H5921 H4310 H935

במעונותינו׃ Jer 21:14 ופקדתי עליכם כפרי מעלליכם נאם־יהוה והצתי אש
b·mounuthi·nu : u·phqdthi oli·km k·phri molli·km nam - ieue u·etzthi ash
in·habitations-of·us and·I-check on·you[p] as·fruit-of actions-of·you[p] averment-of Yahweh and·I-[c]ravage fire
H4585 H6485 H5921 H6529 H4611 H5002 H3068 H3341 H784

ביערה ואכלה כל־סביביה׃ ס
b·ior·e u·akle kl - sbibi·e : s
in·wildwood-of·her and·she-devours all-of round-about·her
H3293 H398 H3605 H5439

Jer 22:1 כה אמר יהוה רד בית־מלך יהודה ודברת שם את־הדבר הזה׃
ke amr ieue rd bith - mlk ieude u·dbrth shm ath - e·dbr e·ze :
thus he-said Yahweh go-down-you ! house-of king-of Judah and·you-[m]speak there » the·word the·this
H3541 H559 H3068 H3381 H1004 H4428 H3063 H1696 H8033 H853 H1697 H2088

Jer 22:2 ואמרת שמע דבר־יהוה מלך יהודה הישב על־כסא דוד אתה
u·amrth shmo dbr - ieue mlk ieude e·ishb ksa - ol dud athe
and·you-say hear-you ! word-of Yahweh king-of Judah the·one-sitting throne-of on David you
H559 H8085 H1697 H3068 H4428 H3063 H3427 H3678 H5921 H1732 H859

ועבדיך ועמך הבאים בשערים האלה׃ ס Jer 22:3 כה אמר יהוה
u·obdi·k u·om·k e·baim b·shorim e·ale : s ke amr ieue
and·servants-of·you and·people-of·you the·ones-entering in·[the]·gates the·these thus he-says Yahweh
H5650 H5971 H935 H8179 H428 H3541 H559 H3068

עשו משפט וצדקה והצילו גזול מיד עשוק וגר יתום
oshu mshpht u·tzdqe u·etzilu gzul m·id oshuq u·gr ithum
do-you[p] ! judgment and·justice and·[c]rescue-you[p] ! one-being-pillaged from·hand-of extortioner and·sojourner orphan
H6213 H4941 H6666 H5337 H1497 H3027 H6216 H1616 H3490

ואלמנה אל־תנו אל־תחמסו ודם נקי אל־
u·almne al - thnu al - thchmsu u·dm nqi al -
and·widow must-not-be you[p]-are-[c]tyrannizing must-not-be you[p]-are-doing-violence and·blood innocent must-not-be
H490 H408 H3238 H408 H2554 H1818 H5355 H408

תשפכו במקום הזה׃ Jer 22:4 כי אם־עשו תעשו את־הדבר הזה ובאו
thshphku b·mqum e·ze : ki am - oshu thoshu ath - e·dbr e·ze u·bau
you[p]-are-shedding in·[the]·place[ri] the·this that if to-do you[p]-are-doing » the·word the·this and·they-enter
H8210 H4725 H2088 H3588 H518 H6213 H6213 H853 H1697 H2088 H935

בשערי הבית הזה מלכים ישבים לדוד על־כסאו רכבים ברכב
b·shori e·bith e·ze mlkim ishbim l·dud ol - ksa·u rkbim b·rkb
in·gates-of the·house the·this kings ones-sitting for·David on throne-of·him ones-riding in·[the]·chariot
H8179 H1004 H2088 H4428 H3427 H1732 H5921 H3678 H7392 H7393

ובסוסים הוא | ועבדו Q | ועבדיו K ועמו׃ Jer 22:5 ואם לא
u·b·susim eua u·obd·u u·obdi·u u·om·u : u am la
and·in·[the]·horses he and·servant-of·him and·servants-of·him and·people-of·him : and·if not
H5483 H1931 H5650 H5650 H5971 H518 H3808

תשמעו את־הדברים האלה בי נשבעתי נאם־יהוה כי־לחרבה
thshmou ath - e·dbrim e·ale b·i nshbothi nam - ieue ki - l·chrbe
you[p]-are-listening » the·words the·these in·me I-[n]swear averment-of Yahweh that to·desertion
H8085 H853 H1697 H428 _ H7650 H5002 H3068 H3588 H2723

יהיה הבית הזה׃ ס Jer 22:6 כי־כה אמר יהוה על־בית מלך יהודה גלעד
ieie e·bith e·ze : s ki - ke amr ieue ol - bith mlk ieude glod
he-shall-become the·house the·this : that - thus he-says Yahweh on house-of king-of Judah Gilead
H1961 H1004 H2088 H3588 H3541 H559 H3068 H5921 H1004 H4428 H3063 H1568

[l]settle down upon us? And [a]who can [l]come into our habitations?

14 [+] I will check [on] you according to the fruit of your actions, averring is Yahweh; [+] I will ravage [i] her wildwood with fire, And it will devour all her surroundings.

1 Thus says Yahweh: Go down to the house of the king of Judah and [-]speak there [»]*this *word.

2 [+] You will say, Hear the word of Yahweh, king of Judah, *sitting on the throne of David, you and your officials and your people *who enter[l] [t]through *these gates.

3 Thus says Yahweh: [d]Execute right judgment and justice, and rescue the pillaged[l] one from the hand of the exploiter. [+] The sojourner, the orphan and the widow, do not [l]tyrannize, [7]and[cs] do not treat [l]violently; [+] do not [l]shed innocent blood in *this [r]place.

4 For if you [l]do, yea do[-] [»]*this *word, [+]then kings who sit[l] for David on his throne will enter [t]through the gates of *this *house, riding in chariots and [t]on horses, he and his officials and his people.

5 [+]Yet if you do not [l]hearken [»]to *these *words, [t]by Myself have I sworn, averring is Yahweh, that *this *house shall become [›] a waste.

6 For thus says Yahweh [on]concerning the house of the king of Judah: Though you are Gilead to Me, the summit of Lebanon,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

K

אתה לי ראש הלבנון אם־לא אשיתך מדבר ערים לא | נושבה
athe l·i rash e·lbnun am - la ashith·k mdbr orim la | nushbe
you to·me summit-of the·Lebanon if - not I-am-setting·you wilderness cities not | she-is-indwelt
H859 _ H7218 H3844 H518 H3808 H7896 H4057 H5892 H3808 | H3427

Assuredly I shall [set]make you a wilderness, cities that are not indwelt.

Q

נושבו ׀ Jer 22:7 : וקדשתי עליך משחתים איש וכליו וכרתו מבחר
nushbu : u·qdshthi oli·k mshchthim aish u·kli·u u·krthu mbchr
they-are-indwelt : and·I-[m]hallow on·you ones-[c]ruining man and·implements-of·him and·they-cut-down choice-of
H3427 H6942 H5921 H7843 H376 H3627 H3772 H4005

7 [+] I will hallow ruiners[l] [on]against you, each [+]with his [all]implements, And they will cut down your choice cedars and cast them on the fire.

ארזיך והפילו על־האש ועברו גוים רבים על העיר הזאת Jer 22:8 :
arzi·k u·ephilu ol - e·ash u·obru guim rbim ol e·oir e·zath :
cedars-of·you and·they-[c]cast on the·fire and·they-pass nations many-ones on the·city the·this
H730 H5307 H5921 H784 H5674 H1471 H7227 H5921 H5892 H2063

8 [+]When many nations pass [on]by [t]this [t]city, and they say each one to his associate, On what grounds has Yahweh done [as] thus to [t]this [t]great city?

ואמרו איש אל־רעהו על־מה עשה יהוה ככה לעיר הגדולה הזאת׃
u·amru aish al - ro·eu ol - me oshe ieue kke l·oir e·gdule e·zath :
and·they-say man to associate-of·him on - what ? he-did Yahweh as·thus to·[the]·city the·great the·this
H559 H376 H413 H7453 H5921 H4100 H6213 H3068 H3602 H5892 H1419 H2063

Jer 22:9 ואמרו על אשר עזבו את־ברית יהוה אלהיהם וישתחוו
u·amru ol ashr ozbu ath - brith ieue Elohim·em u·ishthchuu
and·they-say on which they-forsook » - covenant-of Yahweh Elohim-of·them and·they-are-[s]worshiping
H559 H5921 H834 H5800 H853 H1285 H3068 H430 H7812

9 [+]then they will [sa]reply, [on]Because [w] they forsook [»]the covenant of Yahweh their Elohim, and they [l]worshiped [›] other elohim and [l]served them.

לאלהים אחרים ויעבדום ס׃ Jer 22:10 : אל־תבכו למת
l·aleim achrim u·iobdu·m s : al - thbku l·mth
to·Elohim other-ones and·they-are-serving·them : must-not-be - you[p]-are-lamenting for·one-being-dead
H430 H312 H5647 H408 H1058 H3588

10 Do not [l]lament for the dead[l] one, And do not [l]bemoan [›] him; Lament, yea lament[-] for him who has gone[l] away, For he shall not return [fr]again [+]Or again [-]see [»]the land of his kindred.

ואל־תנדו לו בכו בכו להלך כי לא ישוב עוד
u·al - thndu l·u bku bku l·elk ki la ishub oud
and·must-not-be - you[p]-are-condoling for·him lament-you[p]! lament-you[p]! for·[the]·one-going that not he-shall-return further
H408 H5110 _ H1058 H1058 H1980 H3588 H3808 H7725 H5750

11 For thus says Yahweh [›]concerning Shallum son of Josiah, king of Judah, [t]who was made king[l] [u]in place of his father Josiah, but who went forth from [t]this [t][ri]place: He shall not return there [fr]again.

וראה את־ארץ מולדתו ס׃ Jer 22:11 : כי כה אמר־יהוה אל־שלם בן־יאשיהו
u·rae ath - artz muldth·u s : ki ke amr - ieue al - shlm bn - iashieu
and·he-sees » and·land-of birth-of·him : that thus he-says - Yahweh to - Shallum son-of - Josiah
H7200 H853 H776 H4138 H3588 H3541 H559 H3068 H413 H7967 H1121 H2977

מלך יהודה המלך תחת יאשיהו אביו אשר יצא מן־המקום הזה
mlk ieude e·mlk thchth iashieu abi·u ashr itza mn - e·mqum e·ze
king-of Judah the·one-being-king in-place-of[un] Josiah father-of·him who he-went-forth from - the·place[ri] the·this
H4428 H3063 H4427 H8478 H2977 H1 H834 H3318 H4480 H4725 H2088

12 For in the [ri]place [w]where they deported [»]him, there shall he die, and he shall not see [»][t]this [t]land [fr]again.

לא־ישוב שם עוד Jer 22:12 : את־ואת
la - ishub shm oud : ath - u·ath
la - he-shall-return there further : » - and·»
H3808 H7725 H8033 H5750 H853 H853

כי במקום אשר־הגלו אתו שם ימות
ki b·mqum ashr - eglu ath·u shm imuth
that in·place[ri]-of which - they-[c]deported »·him there he-shall-die
H3588 H4725 H834 H1540 H853 H8033 H4191

13 Woe to him who builds[l] his house without justice, And his upper chambers without right judgment, Who forces [l]service [›]on his associate gratuitously, And does not [l]give [›] him his wages,

הארץ הזאת לא־יראה עוד ס׃ Jer 22:13 : הוי בנה ביתו בלא־צדק
e·artz e·zath la - irae oud s : eui bne bith·u b·la - tzdq
the·land the·this not - he-shall-see further : woe ! one-building house-of·him in·not - righteousness
H776 H2063 H3808 H7200 H5750 H1945 H1129 H1004 H3808 H6664

ועליותיו בלא משפט ברעהו יעבד חנם ופעלו לא
u·oliuthi·u b·la mshpht b·ro·eu iobd chnm u·phol·u la
and·upper-chambers-of·him in·not judgment in·associate-of·him he-is-serving gratuitously and·contrivance-of·him not
H5944 H3808 H4941 H7453 H5647 H2600 H6467 H3808

14 [t]Who is saying, I shall build a spacious house for myself, [+]With ventilated[l] upper chambers; And who amplifies [M]his[s] windows

יתן־לו Jer 22:14 : האמר אבנה־לי בית מדות ועליות
ithn - l·u : e·amr abne - l·i bith mduth u·oliuth
he-is-giving - to·him : the·one-saying I-shall-build - for·me house-of measures and·upper-chambers
H5414 _ H559 H1129 _ H1004 H4060 H5944

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מרוחים	וקרע	לו	חלוני	וספון	בארז	ומשוח	בשׁשׁר	:	
mruchim	u·qro	l·u	chluni	u·sphun	b·arz	u·mshuch	b·shshr	:	
ones-being-[c]ventilated	and·he-tears	for·him	windows	and·being-ceiled	in·[the]·cedar	and·being-painted	in·[the]·ochre		
H7304	H7167	_	H2474	H5603	H730	H4886	H8350		

for himself, [+] Ceiled[l] [i]with cedar and painted[-] [i]with ocher.

התמלך	כי	אתה מתחרה בארז	אביך	הלוא אכל	ושתה	ועשה				Jer 22:15
e·thmlk	ki	athe mthchre b·arz	abi·k	e·lua akl	u·shthe	u·oshe				
?·you-are-being-king	that	you [s]competing in·[the]·cedar	father-of·you	?·not he-ate	and·he-drank	and·he-did				
H4427	H3588	H859 H8474 H730	H1	H3808 H398	H8354	H6213				

15 Are you made [l]king [f]because you compete[l] in cedar? Your father, did he not eat and drink, [+]Yet also [d]execute right judgment and justice? Then it was well for him.

משפט	וצדקה	אז	טוב	לו	:	דן	דין	־עני	ואביון	אז	טוב	
mshpht	u·tzdqe	az	tub	l·u	:	dn	din	oni -	u·abiun	az	tub	
judgment	and·justice	then	good	to·him	:	he-adjudicated	adjudication-of	humble-one	and·needy-one	then	good	
H4941	H6666	H227	H2896	_		H1777	H1779	H6041	H34	H227	H2896	

Jer 22:16

16 He adjudicated the rightful adjudication of the humble one and the needy one; Then it was well. Did that not show [s]knowledge [»]of Me? averring is Yahweh.

הלוא־היא הדעת	אתי נאם	יהוה־	:	כי	אין	עיניך	ולבך	כי			
e·doth eia - e·lua	nam ath·i	ieue -	:	ki	ain	oini·k	u·lb·k	ki			
the·knowledge she ?·not	averment-of »·me	Yahweh	:	that	there-is-no	eyes-of·you	and·heart-of·you	but			
H1847 H1931 H3808	H5002 H853	H3068		H3588	H369	H5869	H3820	H3588			

Jer 22:17

17 [f]But your eyes and your heart are set on nothing save on your own gain, [+] On [›] shedding[-] the blood of the innocent, [+] On [s]extortion and on [›] [d]committing[-] [s]incursion.

אם־על־בצע	ועל דם־	הנקי	לשפוך	ועל־העשק	ועל־המרוצה						
am - ol - btzo·k	u·ol dm -	e·nqi -	l·shphuk	e·oshq - u·ol	e·mrutze - u·ol						
rather on gain-of·you	and·on blood-of	the·innocent-one	to·to-shed-of	the·extortion and·on	the·incursion and·on						
H518 H5921 H1215	H5921 H1818	H5355	H8210	H6233 H5921	H4835 H5921						

לעשות : ס	לכן	כה־אמר	יהוה	אל־יהויקים בן־יאשיהו	מלך יהודה	לא־					
s : l·oshuth	lkn	ke amr -	ieue	al - ieuiqim - bn	iashieu -	mlk ieude	la -				
to·to-do-of	therefore	thus he-says	Yahweh	to Jehoiakim son-of	Josiah	king-of Judah	not				
H6213	H3651	H3541 H559	H3068	H413 H3079 H1121	H2977	H4428 H3063	H3808				

Jer 22:18

18 Therefore, thus says Yahweh [›]concerning Jehoiakim son of Josiah, king of Judah: They shall not wail for him, Woe, my brother, and woe, sister! They shall not wail for him, Woe, lord, and woe, his splendor!

יספדו	לו	הוי	אחי	והוי	אחות	לא־יספדו	לו	הוי	אדון	והוי	
isphdu	l·u	eui	ach·i	u·eui	achuth	la - isphdu -	l·u	eui	adun	u·eui	
they-shall-wail	for·him	woe !	brother-of·me	and·woe !	sister	not they-shall-wail	for·him	woe !	lord	and·woe !	
H5594	_	H1945	H251	H1945	H269	H3808 H5594	_	H1945	H113	H1945	

הדה	:	קבורת חמור יקבר		סחוב	והשלך	מהלאה	לשערי				
ed·e	:	iqbr chmur qburth		schub	u·eshlk	m·elae	l·shori				
splendor-of·him	:	he-shall-be-entombed donkey tomb-of		to-pull-in-pieces	and·to-[c]fling	from·beyond	to·gates-of				
H1935		H6912 H2543 H6900		H5498	H7993	H1973	H8179				

Jer 22:19

19 He shall be entombed with a donkey's entombment, Pulled in pieces[-] And flung[-] [f] beyond [›] the gates of Jerusalem.

ירושלם : ס	עלי	הלבנון	וצעקי	ובבשן	תני	קולך	וצעקי				
s : irushlm	oli	e·lbnun	u·tzoqi	u·b·bshn	thni	qul·k	u·tzoqi				
Jerusalem	go-up-you !	the·Lebanon	and·cry-you !	and·in·[the]·Bashan	give-you !	voice-of·you	and·cry-you !				
H3389	H5927	H3844	H6817	H1316	H5414	H6963	H6817				

Jer 22:20

20 Go up to the Lebanon and cry, [+] In Bashan [g]lift up your voice, And cry from Abarim; For all your lovers[l] have been broken.

מעברים כי נשברו	כל־מאהביך	:	דברתי אליך	בשלותיך	אמרת לא						
m·obrim ki nshbru	kl - maebi·k	:	dbrthi ali·k	b·shluthi·k	amrth la						
from·Abarim that they-are-broken	all-of ones-[m]loving-of·you	:	I-[m]spoke to·you	in·eases-of·you	you-said not						
H5676 H3588 H7665	H3605 H157		H1696 H413	H7962	H559 H3808						

Jer 22:21

21 I spoke to you in your ease; You said, I shall not hearken; This is your way from your youth, For you have not hearkened [f]to My voice.

אשמע זה דרכך	מנעוריך כי לא־שמעת	בקולי	:	כל־							
ashmo ze drk·k	m·nouri·k ki la - shmoth -	b·qul·i	:	kl -							
I-shall-listen this way-of·you	from·youths-of·you that not you-listened	in·voice-of·me	:	all-of							
H8085 H2088 H1870	H5271 H3588 H3808 H8085	H6963		H3605							

Jer 22:22

22 The wind shall graze all your shepherds[l], And your lovers[l], they shall go into captivity; [f]Indeed, then you shall be ashamed And [-]mortified [f]because of all your evil.

רעיך	תרעה	־רוח ומאהביך	בשבי	ילכו	כי	אז					
roi·k	throe	ruch - u·maebi·k	b·shbi	ilku	ki	az					
ones-being-shepherd-of·you	she-shall-graze	wind and·ones-[m]loving-of·you	in·[the]·captivity	they-shall-go	that	then					
H7462	H7462	H7307 H157	H7628	H1980	H3588	H227					

תבשי	ונכלמת		מכל	רעתך	:	ישבתי	ישבת				
thbshi	u·nklmth		m·kl	roth·k	:	ishbthi	ishbth				
you-shall-be-ashamed	and·you-shall-be-confounded		from·all-of	evil-of·you	:	one-dwelling-of	one-dwelling-of				
H954	H3637		H3605	H7451		H3427	H3427				

K Q

Jer 22:23

23 Dweller[l] in Lebanon, Nester[l] in the cedars, [w]How much grace will you be shown [f]when cramps come[-] [›]upon you, Travail

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בלבנון (K) | מקננתי (Q) | מקננת | בארזים מה נחנת בבא לך
b·lbnun | mqnnthi | mqnnth | b·arzim me nchnth - b·ba l·k -
in·the·Lebanon | one-being-mnested | one-being-mnested | in·the·cedars what ? you-are-shown-grace in-to-come-of to·you
H3844 | H7077 | H7077 | H730 H4100 H2603 H935

like that of a woman giving birth?

חבלים חיל כילדה׃ Jer 22:24
chblim chil k·ilde :
cramps travail as·the·woman-giving-birth
H2256 H2427 H3205

24 As I live, averring is Yahweh, [f]indeed Coniah son of Jehoiakim, king of Judah, shall assuredly not become the signet ring on My right hand. [f]Indeed I shall draw you off from there, Coniah.

חי־אני נאם־יהוה כי אם־יהיה
chi - ani - nam ieue - ki am - ieie
life I averment-of Yahweh that if he-is-becoming
H2416 H589 H5002 H3068 H3588 H518 H1961

כניהו בן־יהויקים מלך יהודה חותם על־יד ימיני כי משם אתקנך׃
knieu bn - ieuiqim mlk ieude chuthm ol - id imin·i ki m·shm athq·nk :
Coniah son-of Jehoiakim king-of Judah seal on - hand-of right-of·me that from·there I-shall-draw-off·you
H3659 H1121 H3079 H4428 H3063 H2368 H5921 H3027 H3225 H3588 H8033 H5423

Jer 22:25 ונתתיך ביד מבקשי נפשך וביד אשר־אתה יגור
u·nththi·k b·id mbqshi nphsh·k u·b·id ashr - athe igur
and·I-give·you in·hand-of ones-mseeking-of soul-of·you and·in·hand-of whom you shrinking
H5414 H3027 H1245 H5315 H3027 H834 H859 H3016

25 + I will give you into the hand of those who seek[l] your soul, and into the hand of those from whose face you shrink[l], and into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and into the hand of the Chaldeans.

מפניהם וביד נבוכדראצר מלך־בבל וביד הכשדים׃
m·phni·em u·b·id nbukdratzr mlk - bbl u·b·id e·kshdim :
from·faces-of·them and·in·hand-of Nebuchadrezzar king-of Babylon and·in·hand-of the·Chaldeans
H6440 H3027 H5019 H4428 H894 H3027 H3778

Jer 22:26 והטלתי אתך ואת־אמך אשר ילדתך על הארץ אחרת אשר לא־
u·etlthi ath·k u·ath - am·k ildth·k ashr ol e·artz achrth ashr la -
and·I-cast-forth you and·» mother-of·you she-gave-birth·you who on the·land another which not
H2904 H853 H853 H517 H3205 H834 H5921 H776 H312 H834 H3808

26 + I will cast »you forth, and »your mother who bore you, [on]to another land where you were not born, and you shall die there.

ילדתם שם ושם תמותו׃ Jer 22:27
ildthm shm u·shm thmuthu :
you(p)-were-born there and·there you(p)-shall-die
H3205 H8033 H8033 H4191

27 And [on]to the land where they lift[l] »their souls to return, there[d] they shall not return.

ועל־הארץ אשר־הם מנשאים את־נפשם
u·ol - e·artz ashr - em mnshaim ath - nphsh·m
and·on the·land which they ones-mlifting » soul-of·them
H5921 H776 H834 H1992 H5375 H853 H5315

לשוב שם שמה לא ישובו׃ ס Jer 22:28 s
l·shub shm shm·e la ishubu :
to·to-return-of there there·ward not they-shall-return
H7725 H8033 H8033 H3808 H7725

28 Is this man Coniah a fetish, despised[l] and shattered[l], [f]Or a vessel in [f]which there is no delight? For what reason are he and his seed cast forth And flung [on]to a land which they do not know?

האיש נפוץ נבזה העצב׃
e·aish nphutz nbze e·otzb
the·man being-shattered being-despised ?·grief-fetish
H376 H5310 H959 H6089

הזה כניהו אם־כלי אין חפץ בו מדוע הוטלו הוא וזרעו
e·ze knieu am - kli ain chphtz b·u mduo eutlu eua u·zro·u
the·this Coniah or there-is-no vessel delight in·him for-what-reason they-are-cast-forth he and·seed-of·him
H2088 H3659 H518 H3627 H369 H2656 _ H4069 H2904 H1931 H2233

והשלכו על־הארץ אשר לא־ידעו׃ Jer 22:29
u·eshlku ol - e·artz ashr la - idou :
and·they-are-cflung on the·land which not they-know
H7993 H5921 H776 H834 H3808 H3045

29 Land! land! land! Hear the word of Yahweh!

ארץ ארץ ארץ שמעי דבר־יהוה׃
artz artz artz shmoi dbr - ieue :
land land land hear-you ! word-of Yahweh
H776 H776 H776 H8085 H1697 H3069

כה אמר יהוה כתבו את־האיש הזה עריריו גבר לא־יצלח ס Jer 22:30 s
ke amr ieue kthbu ath - e·aish e·ze oriri gbr la - itzlch
thus he-says Yahweh write-you(p) ! » the·man the·this heirless master not he-shall-prosper
H3541 H559 H3068 H3789 H853 H376 H2088 H6185 H1397 H3808 H6743

30 Thus says Yahweh: Write »this man heirless, A master who shall not prosper in his days, For no[f] man from his seed shall prosper So as to sit[l] on the throne of David +Or rule[l] [fr]again in Judah.

בימיו כי לא יצלח מזרעו איש ישב על־כסא דוד ומשל עוד
b·imi·u ki la itzlch m·zro·u aish ishb ol - ksa dud u·mshl oud
in·days-of·him that not he-shall-prosper from·seed-of·him man sitting on - throne-of David and·ruling further
H3117 H3588 H3808 H6743 H2233 H376 H3427 H5921 H3678 H1732 H4910 H5750

ביהודה׃
b·ieude :
in·Judah
H3063

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 23:1
הוי רעים מאבדים ומפצים את־צאן מרעיתי נאם־
eui roim mabdim u·mphtzim ath - tzan mroith·i nam -
woe ! ones-being-shepherds ones-[m]destroying and·ones-[c]scattering » flock-of pasture-of·me averment-of
H1945 H7462 H6 H6327 H853 H6629 H4830 H5002

Jer 23:2 : יהוה
לכן כה־אמר יהוה אלהי ישראל על־הרעים
lkn ke - amr ieue alei ishral ol - e·roim
therefore thus he-says Yahweh Elohim-of Israel on the·ones-being-shepherds
H3651 H3541 H559 H3068 H430 H3478 H5921 H7462

הרעים את־עמי אתם הפצתם את־צאני ותדחום ולא
e·roim om·i - ath ephtzthm athm tzan·i - ath u·thdchu·m u·la
the·ones-shepherding people-of·me » you[p]-[c]scatter you[p] flock-of·me » and·you[p]-are-[c]expelling·them and·not
H7462 H5971 H853 H6327 H859 H6629 H853 H5080 H3808

Jer 23:3 : יהוה־
פקדתם אתם הנני פקד עליכם את־רע מעלליכם נאם
ath·m en·ni phqd oli·km ro - ath molli·km nam ieue -
» them behold·me ! noting on·you[p] evil-of » actions-of·you[p] averment-of Yahweh
H853 H2005 H6485 H5921 H7455 H853 H4611 H5002 H3068

ואני
u·ani
and·I
H589

אקבץ את־שארית צאני מכל הארצות אשר־הדחתי אתם שם והשבתי
aqbtz sharith - ath tzan·i m·kl e·artzuth edchthi - ashr ath·m shm u·eshbthi
I-shall-[m]convene » remnant-of flock-of·me from·all-of the·lands I-[c]expelled which » them there and·I-[c]restore
H6908 H7611 H853 H5921 H3605 H776 H5080 H834 H853 H8033 H7725

Jer 23:4 :
אתהן על־נוהן ופרו ורבו והקמתי עליהם
ath·en ol - nu·en phru u·rbu u·eqmthi oli·em
» them on homestead-of·them and·they-are-fruitful and·they-increase and·I-[c]set-up over·them
H853 H5921 H5116 H6509 H7235 H6965 H5921

רעים ורעום ולא־ייראו עוד ולא־יחתו ולא
roim u·rou·m iirau - u·la oud u·la ichthu - u·la
ones-being-shepherds and·they-shepherd·them and·not they-shall-fear further and·not they-shall-be-dismayed and·not
H7462 H7462 H3808 H3372 H5750 H3808 H2865 H3808

Jer 23:5 : ס יהוה־
יפקדו נאם הנה ימים באים נאם־יהוה והקמתי
iphqdu nam ene baim imim nam - ieue - u·eqmthi
they-shall-be-[n]missing averment-of behold ! ones-coming days averment-of Yahweh and·I-[c]set-up
H6485 H5002 H2009 H935 H3117 H5002 H3068 H6965

לדוד צמח צדיק ומלך ומלך והשכיל משפט וצדקה בארץ :
l·dud tzmch tzdiq u·mlk u·mlk u·eshkil mlk u·oshe mshpht u·tzdqe b·artz :
for·David sprout righteous and·he-reigns and·he-[c]uses-intelligence king and·he-does judgment and·justice in·[the]·land
H1732 H6780 H6662 H4427 H7919 H4428 H6213 H4941 H6666 H776

Jer 23:6
בימיו תושע יהודה וישראל ישכן לבטח וזה־שמו
b·imi·u thusho ieude u·ishral ishkn l·btch u·ze shm·u -
in·days-of·him she-shall-be-saved Judah and·Israel he-shall-tabernacle to·trusting and·this name-of·him
H3117 H3467 H3063 H3478 H7931 H983 H2088 H8034

Jer 23:7 : ס
לכן הנה־ימים באים נאם־ אשר־יקראו יהוה צדקנו
lkn ene - imim baim nam - ashr - iqra·u ieue tzdq·nu :
therefore behold ! days ones-coming averment-of which he-shall-call·him Yahweh righteousness-of·us
H3651 H2009 H3117 H935 H5002 H834 H7121 H3068 -H3072 H3072-

את־בני ישראל מארץ יהוה ולא־יאמרו עוד חי־יהוה אשר העלה
bni - ath ishral m·artz ieue u·la - iamru oud chi - ieue eole ashr
» sons-of Israel from·land-of Yahweh and·not - they-shall-say further life-of Yahweh he-[c]brought-up who
H853 H1121 H3478 H776 H3068 H3808 H559 H5750 H2416 H3068 H5927 H834

Jer 23:8 : מצרים
כי אם־חי־יהוה אשר העלה ואשר הביא את־זרע בית
ki am - chi - ieue - eole ashr u·ashr ebia ath - zro bith
but rather life-of Yahweh who he-[c]brought-up and·who he-[c]brought-in » seed-of house-of
H3588 H518 H2416 H3068 H5927 H834 H935 H853 H2233 H1004
Egypt
H4714

1 Woe to the shepherds who destroy, And who scatter » the flock of My pasture, averring is Yahweh.

2 Therefore, thus says Yahweh, Elohim of Israel, [on]concerning the shepherds who are shepherding » My people: You yourselves have scattered » My flock And driven them away, And you have not looked after » them; Behold, I shall visit [on] you » with your evil actions, averring is Yahweh.

3 And I Myself shall convene » the remnant of My flock From all the lands where I have driven » them away; + I will restore » them [on]to their homestead, And they will be fruitful and increase.

4 + I will set up shepherds over them, And they will shepherd them; + They shall not fear any [fr]longer nor be dismayed, And none shall be missing, averring is Yahweh.

5 Behold, the days are coming, averring is Yahweh, +When I will set up for David a Righteous Sprout, + A King Who will reign and [c]proceed effectively, + Who will [d]establish right judgment and justice in the land.

6 In His days Judah shall be saved, And Israel, it shall tabernacle in serenity, And this is His Name by which one shall call Him: Yahweh, our Righteousness.

7 Therefore, behold, the days are coming, averring is Yahweh, +when they shall not say any [fr]longer, As Yahweh lives, Who [c]brought » the sons of Israel up from the land of Egypt,

8 but rather, As Yahweh lives, Who [c]brought up and Who brought out » the seed of the house of Israel from the land of the north

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישראל מארץ צפונה ומכל הארצות אשר הדחתים שם וישבו על־
ishral m·artz tzphun·e u·m·kl e·artzuth ashr edchthi·m shm u·ishbu ol-
Israel from·land-of north·ward and·from·all-of the·lands which I-[c]expelled·them there and·they-dwell on
H3478 H776 H6828 H3605 H776 H834 H5080 H8033 H3427 H5921

אדמתם׃ ס Jer 23:9 לנבאים נשבר לבי בקרבי רחפו כל־עצמותי
admth·m s : l·nbaim nshbr lb·i b·qrb·i rchphu kl otzmuth·i-
ground-of·them to·[the]·prophets he-is-broken heart-of·me in·within-of·me they-vibrate all-of bones-of·me
H127 H5030 H7665 H3820 H7130 H7363 H3605 H6106

היתי כאיש שכור וכגבר עברו יין מפני יהוה ומפני דברי
eiithi k·aish shkur u·k·gbr obr·u iin m·phni ieue u·m·phni dbri
I-am[bc] as·man drunken and·as·master he-passed-over·him wine from·faces-of Yahweh and·from·faces-of words-of
H1961 H376 H7910 H1397 H5674 H3196 H6440 H3068 H6440 H1697

קדשו׃ Jer 23:10 כי מנאפים מלאה הארץ כי־מפני אלה
qdsh·u : ki mnaphim mlae e·artz ki m·phni- ale
holiness-of·him that ones-[m]committing-adultery she-is-full the·land that from·faces-of imprecation
H6944 H3588 H5003 H4390 H776 H3588 H6440 H423

אבלה הארץ יבשו נאות מדבר ותהי מרוצתם רעה
able e·artz ibshu nauth mdbr u·thei mrutzth·m roe
she-mourns the·land they-are-dried-up oases-of wilderness and·she-is-becoming running-of·them evil
H56 H776 H3001 H4999 H4057 H1961 H4794 H7451

וגבורתם לא־כן׃ Jer 23:11 כי־גם נביא־גם כהן חנפו גם־
u·gburth·m la- kn : ki- gm nbia- gm ken chnphu gm-
and·mastery-of·them not so : that moreover prophet moreover priest they-are-polluted even
H1369 H3808 H3651 H3588 H1571 H5030 H1571 H3548 H2610 H1571

בביתי מצאתי רעתם נאם־יהוה׃ Jer 23:12 לכן יהיה דרכם להם
b·bith·i mtzathi roth·m nam- ieue : lkn ieie drk·m l·em
in·house-of·me I-find evil-of·them averment-of Yahweh : therefore he-shall-become way-of·them to·them
H1004 H4672 H7451 H5002 H3068 H3651 H1961 H1870 H1992

כחלקלקות באפלה ידחו ונפלו בה כי־אביא עליהם רעה שנת
k·chlqlquth b·aphle idchu u·nphlu b·e ki- abia oli·em roe shnth
as·[the]·slick-spots in·[the]·gloom they-shall-be-expelled and·they-fall in·her that I-shall-[c]bring on·them evil year-of
H2519 H653 H1760 H5307 _ H3588 H935 H5921 H7451 H8141

פקדתם נאם־יהוה׃ Jer 23:13 ובנביאי שמרון ראיתי תפלה הנבאו
phqdth·m nam- ieue : u·b·nbiai shmrun raithi thphle enbau
visitation-of·them averment-of Yahweh : and·in·prophets-of Samaria I-see impropriety they-[s]prophesy
H6486 H5002 H3069 H5030 H8111 H7200 H8604 H5012

ירושלם ובנבאי ס׃ Jer 23:14 את־ישראל את־עמי את־ בבעל ויתעו
irushlm u·b·nbai s : ishral- ath om·i- ath b·bol u·ithou
Jerusalem and·in·prophets-of : Israel » people-of·me » and·they-are-[c]leading-astray in·[the]·Baal
H3389 H5030 H3478 H853 H5971 H853 H8582 H1168

ראיתי שערורה נאוף והלך בשקר וחזקו ידי מרעים
raithi shorure nauph u·elk b·shqr u·chzqu idi mroim
I-see horrible-thing to-commit-adultery and·to-go in·[the]·falsehood and·they-make-steadfast hands-of ones-[c]doing-evil
H7200 H8186 H5003 H1980 H8267 H2388 H3027 H7489

לבלתי־שבו איש מרעתו היו־לי כלם כסדם וישביה
l·blthi- shbu- aish m·roth·u eiu l·i- kl·m k·sdm u·ishbi·e
to·so-as-not they-turn-back man from·evil-of·him they-are[bc] to·me all-of·them as·Sodom and·ones-dwelling-of·her
H1115 H7725 H376 H7451 H1961 _ H3605 H5467 H3427

כעמרה׃ ס Jer 23:15 לכן כה־אמר יהוה צבאות על־הנבאים הנני מאכיל אותם
k·omre s : lkn ke- amr ieue tzbauth ol- e·nbaim en·ni makil auth·m
as·Gomorrah : therefore thus- he-says Yahweh hosts on the·prophets behold·me! [c]feeding »·them
H6017 H3651 H559 H3068 H6635 H5921 H5030 H2005 H398 H853

and from all the lands where I had driven them away; and they will dwell on their own ground.

9 As to the prophets: My heart is broken [i] within me; All my bones are tremulous; I have become like a drunken man And like a master when wine [p]overcomes him, [f]In view of Yahweh, And [f]in view of His holy words.

10 For the land is full of adulterers[l]; [f]Indeed [f]in view of the imprecation, the land mourns; The oases of the wilderness have dried up. [+] Their running has [l]become evil, And their mastery not proper:

11 [f]Indeed [mr]both prophet [mr]and priest, they are polluted; Even in My house I find their evil, averring is Yahweh.

12 Therefore their way shall become to them like slick spots; They shall be tripped up in the gloom, And they will fall in it; For I shall bring evil upon them, the year of their visitation, averring is Yahweh.

13 [+] [i]Among the prophets of Samaria I see impropriety; They prophesy [i]by Baal, And they [c]lead [»]My people [»]Israel [l]astray.

14 [+]But [i]among the prophets of Jerusalem I see a horrible thing: Adultery and walking in falsehood. [+] They reinforce the hands of evildoers[l] [›] So that no one turns back from his evil; To Me they have become like Sodom, all of them, And its dwellers[l] like Gomorrah.

15 Therefore, thus says Yahweh of hosts [on]concerning the prophets: Behold, I shall feed[l] [»]them absinth, And I will [c]give

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לענה והשקתים מי ־ראש כי מאת נביאי ירושלם יצאה חנפה
lone u·eshqthi·m mi - rash ki m·ath nbiai irushlm itzae chnphe
wormwood and·I-[c]give-to-drink-them waters-of poison that from·»with prophets-of Jerusalem she-went-forth pollution
H3939 H8248 H4325 H7219 H3588 H853 H5030 H3389 H3318 H2613

לכל ־הארץ׃ פ Jer כה ־אמר יהוה צבאות אל ־תשמעו על ־דברי
l·kl - e·artz p : 23:16 ke - amr ieue tzbauth al - thshmou ol - dbri
to·all-of the·land thus he-says Yahweh hosts must-not-be you(p)-are-listening on words-of
H3605 H776 H3541 H559 H3068 H6635 H408 H8085 H5921 H1697

הנבאים הנבאים לכם מהבלים המה אתכם חזון לבם
e·nbaim e·nbaim l·km meblim eme ath·km chzun lb·m
the·prophets the·ones-[n]prophesying to·you(p) ones-[c]giving-vain-hope they »·you(p) vision-of heart-of·them
H5030 H5012 H1891 H1992 H853 H2377 H3820

ידברו לא מפי יהוה׃ Jer אמרים אמור למנאצי דבר
idbru la m·phi ieue : 23:17 amrim amur l·mnatz·i dbr
they-are-[m]speaking not from·mouth-of Yahweh : ones-saying to-say to·ones-[m]spurning-of·me he-[m]speaks
H1696 H3808 H6310 H3068 H559 H559 H5006 H1696

יהוה שלום יהיה לכם וכל הלך בשררות לבו אמרו לא ־תבוא
ieue shlum ieie l·km u·kl elk b·shrruth lb·u amru la - thbua
Yahweh peace he-shall-become to·you(p) and·all-of one-going in·control-of heart·of·him they-say not she-shall-come
H3068 H7965 H1961 H3605 H1980 H8307 H3820 H559 H3808 H935

עליכם רעה׃ Jer כי מי עמד בסוד יהוה וירא וישמע את־
oli·km roe : 23:18 ki mi omd b·sud ieue u·ira u·ishmo ath -
on·you(p) evil : that [a]who ? he-stands in·deliberation-of Yahweh and·he-is-seeing and·he-is-hearing »
H5921 H7451 H3588 H4310 H5975 H5475 H3068 H7200 H8085 H853

דברו מי ־הקשיב דברי K | דברו Q | וישמע ס׃ Jer הנה סערת
dbr·u mi - eqshib dbr·i dbr·u u·ishmo s : 23:19 ene sorth
word·of·him [a]who ? he-[c]attended word·of·me word·of·him and·he-is-listening behold ! tempest-of
H1697 H4310 H7181 H1697 H1697 H8085 H2009 H5591

יהוה חמה יצאה וסער מתחולל על ראש רשעים יחול׃ Jer לא
ieue chme itzae u·sor mthchull ol rash rshoim ichul : 23:20 la
Yahweh fury she-goes-forth and·tempest [s]perforating on head·of wicked-ones he-shall-perforate : not
H3068 H2534 H3318 H5591 H2342 H5921 H7218 H7563 H2342 H3808

ישוב אף ־יהוה עד ־עשתו ועד ־הקימו מזמות לבו באחרית
ishub aph - ieue od - oshth·u u·od eqim·u - mzmuth lb·u b·achrith
he-shall-turn-back anger-of Yahweh until to-do-of·him and·until to-[c]carry-out-of·him plans-of heart·of·him in·hereafter-of
H7725 H639 H3068 H5704 H6213 H5704 H6965 H4209 H3820 H319

הימים תתבוננו בה בינה׃ Jer לא ־שלחתי את־הנבאים והם רצו
e·imim ththbunnu b·e bine : 23:21 la - shlchthi ath - e·nbaim u·em rtzu
the·days you(p)-shall-[s]understand in·her understanding : not I-sent » the·prophets and·they they-ran
H3117 H995 H998 H3808 H7971 H853 H5030 H1992 H7323

לא ־דברתי אליהם והם נבאו׃ Jer ואם ־עמדו בסודי
la - dbrthi ali·em u·em nbau : 23:22 u·am - omdu b·sud·i
not I-[m]spoke to·them and·they they-[n]prophesied : and·if they-stood in·deliberation-of·me
H3808 H1696 H413 H1992 H5012 H518 H5975 H5475

וישמעו דברי את־עמי וישבום מדרכם הרע
u·ishmou dbr·i om·i - ath u·ishbu·m m·drk·m e·ro
and·they-are-[c]announcing words-of·me people-of·me » and·they-are-[c]bringing-back·them from·way-of·them the·evil
H8085 H1697 H5971 H853 H7725 H1870 H7451

ומרע מעלליהם ס׃ Jer מקרב אני נאם ־יהוה ולא אלהי
u·m·ro molli·em s : 23:23 m·qrb ani nam - ieue u·la alei
and·from·evil-of actions-of·them : from·near I averment-of Yahweh and·not Elohim-of
H7455 H4611 H7138 H589 H5002 H3068 H3808 H430

להנפה יצאה ירושלם נביאי מאת כי ־ראש מי ־והשקתים לענה
lhnphe itzae irushlm nbiai m·ath ki - rash mi u·eshqthi·m lone
pollution she-went-forth Jerusalem prophets-of from·»with that poison waters-of and·I-[c]give-to-drink-them wormwood
H2613 H3318 H3389 H5030 H853 H3588 H7219 H4325 H8248 H3939

16 Thus says Yahweh of hosts: Do not [l]hearken [on]to the words of the prophets [v]who are prophesying to you; They [c]place vain[l] hopes [»]in you; A vision of their own heart are they speaking, Not from the mouth of Yahweh,

17 Who say[l], yea say[v] to those who spurn[l] Me: Yahweh [sp]says, Peace shall [b]come to you! And to everyone walking in the obduracy of his own heart they say: Evil shall not come upon you!

18 For [a]who has stood in the deliberation of Yahweh And has [l]seen and [l]hearkened [»]to His word? [a]Who has attended to His word and has [l]hearkened?

19 Behold, the tempest of Yahweh, His fury has gone forth, [+]Even a whirling tempest; It shall whirl down upon the heads of the wicked.

20 The anger of Yahweh shall not turn back until He [d]executes[v] And until He carries out[v] the plans of His heart; In the days hereafter you shall comprehend [i] it with understanding.

21 I did not send [»]these prophets, [+]yet they[/] ran! I did not speak to them, [+]yet they[/] prophesied!

22 [+] If they had stood in My deliberation, [+]Then they would be announcing My words [»]to My people, And they would be turning them back from their [v]evil way, And from their evil actions.

23 Am I Elohim [f] nearby, averring is Yahweh, And not Elohim [f] afar?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מרחק : Jer 23:24 : m·rchq
from·afar
H7350

אם־יסתר isthr - am
he-is-being-concealed if
H5641 H518

איש במסתרים b·msthrim aish
man in·[the]·concealments
H376 H4565

ואני לא־אראנו la u·ani
not and·I
H3808 H589

נאם ara·nu -
I-shall-see·him averment-of
H7200 H5002

24 [if]Can a man be [l]concealed in places of concealment and I[/] not [l]see him? averring is Yahweh; Do I not fill[l] [»]the heavens and [»]the earth? averring is Yahweh.

יהוה הלוא את־השמים e·shmim - ath
» the·heavens
H8064 H853

ואת־הארץ אני מלא נאם e·artz - u·ath
and·» the·earth I filling averment-of
H776 H853 H589 H4390 H5002

יהוה : Jer 23:25 : ieue -
Yahweh
H3068

שמעתי את אשר־ shmothi ath ashr -
I-heard » which
H8085 H853 H834

e·lua
?·not
H3808

ieue
Yahweh
H3068

25 I have heard [»][w]what the prophets say, [*]who prophesy[l] falsehood in My Name, [›] saying[~]: I have dreamed! I have dreamed!

עד־ od -
until
H5704

אמרו הנבאים הנבאים e·nbaim e·nbaim amru
the·ones-[n]prophesying the·prophets they-say
H5012 H5030 H559

בשמי b·shm·i
in·name-of·me
H8034

שקר shqr
falsehood
H8267

לאמר l·amr
to·to-say-of
H559

חלמתי חלמתי chlmthi chlmthi
I-dreamed I-dreamed
H2492 H2492

Jer 23:26 : chlmthi

26 How [fi]long? [~]Can the heart[~] of the prophets who prophesy[l] [*]falsehood, [+]even the prophets with deceit in their heart, [~]turn back[~],[◊]

מתי היש בלב e·ish b·lb
?·there-is in·heart-of
H3426 H3820

הנבאים נבאי nbai e·nbaim
the·prophets ones-[n]prophesying-of
H5030 H5012

השקר e·shqr
the·falsehood
H8267

ונביאי u·nbiai
and·prophets-of
H5030

תרמת לבם lb·m thrmth
heart-of·them deceit-of
H3820 H8649

mthi
when ?
H4970

: :

החשבים להשכיח l·eshkich e·chshbim
to·to-[c]make-forget-of the·ones-designing
H7911 H2803

את־עמי om·i - ath
people-of·me »
H5971 H853

שמי shm·i
name-of·me
H8034

בחלומתם b·chlumth·m
in·[the]·dreams-of·them
H2472

אשר ashr
which
H834

Jer 23:27

27 [*]who design[l] to [c]make [»]My people forget My Name [l]by their dreams which they [l]recount, each one to his associate, just as their fathers forgot [»]My Name [l]for Baal?

יספרו isphru
they-are-[m]recounting
H5608

איש לרעהו l·ro·eu aish
to·associate-of·him man
H7453 H376

כאשר שכחו shkchu k·ashr
as·which they-forgot
H834 H7911

אבותם abuth·m
fathers-of·them
H1

את־שמי shm·i - ath
name-of·me »
H8034 H853

בבעל b·bol :
in·[the]·Baal :
H1168

הנביא אשר־אתו ath·u - ashr e·nbia
» with·him who the·prophet
H854 H834 H5030

חלום יספר isphr chlum
he-shall-[m]recount dream
H5608 H2472

חלום ואשר u·ashr chlum
dream and·who
H2472 H834

דברי dbr·i
word-of·me
H1697

אתו ath·u
»with·him
H854

ידבר idbr
he-shall-[m]speak
H1696

Jer 23:28

28 The prophet [»]to whom there comes a dream, let him recount a dream, [+]Yet one [»]to whom there comes My word, let him speak My word of truth; What [›]has crushed straw to do [»]with [*]cereal grain? averring is Yahweh.

דברי dbr·i
word-of·me
H1697

אמת amth
faithfulness
H571

מה־לתבן me l·thbn -
what ? to·[the]·crushed-straw
H4100 H8401

נאם nam
averment-of
H5002

את־הבר e·br - ath
the·cereal »with
H1250 H854

יהוה־ : Jer 23:29 : ieue -
Yahweh
H3068

הלוא כה ke e·lua
thus ?·not
H3541 H3808

29 Is not My word [~]a scorching[~◊] like fire, averring is Yahweh, And like a sledgehammer which [l]shatters a crag?

דברי dbr·i
word-of·me
H1697

כאש k·ash
as·[the]·fire
H784

נאם nam
averment-of
H5002

יהוה־ ieue -
Yahweh
H3068

וכפטיש u·k·phtish
and·as·sledge
H6360

יפצץ iphtztz
he-is-[m]shattering
H6327

סלע : ס slo s :
crag
H5553

Jer 23:30

30 Therefore behold, I am [on]against the prophets, averring is Yahweh, who steal[l] My words, each one from [»]his associate.

לכן lkn
therefore
H3651

הנני en·ni
behold·me !
H2005

על־הנבאים נאם nam e·nbaim - ol
averment-of the·prophets on
H5002 H5030 H5921

יהוה־ ieue -
Yahweh
H3068

מגנבי mgnbi
ones-[m]stealing-of
H1589

דברי dbr·i
words-of·me
H1697

איש מאת m·ath aish
from·»with man
H853 H376

רעהו ro·eu :
associate-of·him :
H7453

Jer 23:31

31 Behold, I am [on]against the prophets, averring is Yahweh, [*]who take[l] up their own tongue and [l]aver a watchword[l].[◊]

הנני en·ni
behold·me !
H2005

על־הנביאם נאם nam e·nbiam - ol
averment-of the·prophets on
H5002 H5030 H5921

יהוה־ ieue -
Yahweh
H3068

הלקחים לשונם lshun·m e·lqchim
tongue-of·them the·ones-taking
H3956 H3947

וינאמו u·inamu
and·they-are-averring
H5001

נאם : Jer 23:32 : nam
averment-of
H5002

32 Behold, I am [on]against those who prophesy[l] dreams of falsehood, averring is Yahweh, and who [l]recount them and [c]lead [»]My people [l]astray [l]with their falsehoods and [l]with their reckless talk. [+] I Myself did not send them nor instruct them, and they do not [l]benefit, nay benefit[~] [›] [*]this people, averring is

יהוה־ ieue -
Yahweh
H3068

נאם nam
averment-of
H5002

שקר shqr
falsehood
H8267

חלמות chlmuth
dreams-of
H2472

על־נבאי nbai - ol
ones-[n]prophesying-of on
H5012 H5921

הנני en·ni
behold·me !
H2005

ויספרום u·isphru·m
and·they-are-[m]recounting·them
H5608

ויתעו u·ithou
and·they-are-[c]leading-astray
H8582

את־עמי om·i - ath
people-of·me »
H5971 H853

בשקריהם b·shqri·em
in·falsehoods-of·them
H8267

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ובפחזותם ואנכי לא־שלחתים ולא צויתים והועיל לא־יועילו
u·b·phchzuth·m u·anki la shlchthi·m - la tzuithi·m u·la u·euoil la - iuoilu
and·in·ebullition-of·them and·I not I-sent·them not I-[m]instructed·them and·not and·to-[c]benefit not they-are-[c]benefiting
H6350 H595 H3808 H7971 H3808 H6680 H3808 H3276 H3808 H3276

Yahweh.

לעם הזה נאם־יהוה וכי־ישאלך העם הזה או־הנביא
l·om e·ze - nam ieue - : Jer 23:33 u·ki ishal·k - e·om e·ze au e·nbia -
to·[the]·people the·this averment-of Yahweh : 23:33 and·that he-is-asking·you the·people the·this or the·prophet
H5971 H2088 H5002 H3068 : H3588 H7592 H5971 H2088 H176 H5030

33 And [f]when [v]this [v]people or [v]a prophet or a priest [l]asks you, [>] saying[-]: What is the load of Yahweh? [+] you will say to them, [z]You are the load[-].[◊] [+] I will abandon [»]you, averring is Yahweh.

או־כהן לאמר מה־משא יהוה ואמרת אליהם את־מה־משא ונטשתי אתכם
au - ken l·amr me - msha ieue u·amrth ali·em ath - me - msha u·ntshthi ath·km
or priest to·to-say-of what ? load-of Yahweh and·you-say to·them » what ? load u·ntshthi »·you[(p)]
H176 H3548 H559 H4100 H4853 H3068 H559 H413 H853 H4100 H4853 H5203 H853

נאם־יהוה והנביא והכהן והעם אשר יאמר משא יהוה
nam - ieue - : Jer 23:34 u·e·nbia u·e·ken u·e·om ashr iamr msha ieue
averment-of Yahweh : 23:34 and·the·prophet and·the·priest and·the·people who he-is-saying load-of Yahweh
H5002 H3068 : H5030 H3548 H5971 H834 H559 H4853 H3068

34 [+]As for the prophet [+]or the priest [+]or one of the people who is saying: The load of Yahweh, [+] I will check [on] [v]that [v]man and [on] his household.

ופקדתי על־האיש ההוא ועל־ביתו כה תאמרו איש על־
u·phqdthi al - e·eua u·ol bith·u - : Jer 23:35 ke thamru aish al - ol
and·I-check on e·aish - e·eua u·ol household-of·him : 23:35 thus you[(p)]-shall-say man on - ol
H6485 H5921 H376 H1931 H5921 H1004 : H3541 H559 H376 H5921

35 Thus shall you say, each one [on]to his associate and each to his brother: What has Yahweh answered? [+]or, What has Yahweh spoken?

רעהו ואיש אל־אחיו מה־ענה יהוה ומה־דבר יהוה :
ro·eu u·aish al - achi·u - me one - ieue u·me - dbr - ieue :
associate-of·him and·man to brother-of·him what ? he-answered Yahweh and·what ? he-[m]spoke Yahweh :
H7453 H376 H413 H251 H4100 H6030 H3068 H4100 H1696 H3068

ומשא יהוה לא תזכרו עוד־כי המשא יהיה לאיש דברו
u·msha ieue la thzkru oud - ki e·msha ieie l·aish dbr·u
and·load-of Yahweh not you[(p)]-shall-mention further that the·load he-is-becoming to·man word-of·him
H4853 H3068 H3808 H2142 H5750 H3588 H4853 H1961 H376 H1697

Jer 23:36

36 [+] You shall not mention the load of Yahweh [f]again, for [v]that load [b]is for the man entrusted with His word; [+] you have overturned [»]the words of the living Elohim, Yahweh of hosts, our Elohim.

והפכתם את־דברי אלהים חיים יהוה צבאות אלהינו : Jer כה תאמר
u·ephkthm dbri - ath » aleim chiim ieue tzbauth alei·nu : 23:37 ke thamr
and·you[(p)]-overturned words-of » Elohim living-ones Yahweh hosts Elohim-of·us : 23:37 thus you-shall-say
H2015 H1697 H853 H430 H2416 H3068 H6635 H430 H3541 H559

37 Thus shall you say to the prophet, What has Yahweh answered you? [+]or, What has Yahweh spoken?

אל־הנביא מה־ענך יהוה ומה־דבר יהוה : Jer ואם־משא יהוה
e·nbia - al on·k - me ieue u·me - dbr - ieue : 23:38 u·am msha ieue
the·prophet to he-answered·you what ? Yahweh and·what ? he-[m]spoke Yahweh : 23:38 and·if load-of Yahweh
H5030 H413 H6030 H4100 H3068 H4100 H1696 H3068 : H518 H4853 H3068

38 [+]Yet if you should say: The load of Yahweh, therefore thus says Yahweh, Because you said [»]this [v]word: The load of Yahweh, [+]when I [l]sent word to you [>] saying[-]: You shall not say: The load of Yahweh,

תאמרו לכן כה אמר יהוה יען אמרכם את־הדבר הזה משא יהוה
thamru lkn ke amr ieue ion amr·km ath - e·dbr e·ze msha ieue
you[(p)]-are-saying therefore thus he-says Yahweh because to-say-of·you[(p)] » the·word the·this load-of Yahweh
H559 H3651 H3541 H559 H3068 H3282 H559 H853 H1697 H2088 H4853 H3068

ואשלח אליכם לאמר לא תאמרו משא יהוה : Jer לכן הנני
u·ashlch ali·km l·amr la thamru msha ieue : 23:39 lkn en·ni
and·I-am-sending to·you[(p)] to-say-of not you[(p)]-shall-say load-of Yahweh : 23:39 therefore behold·me !
H7971 H413 H559 H3808 H559 H4853 H3068 : H3651 H2005

39 therefore behold Me, [+] I will [z]lift [»]you up[-],[◊] yea lift[-] up and abandon [»]you and [»]the city which I gave to you and to your fathers, from [on] My presence.

ונשיתי אתכם נשא ונטשתי אתכם ואת־העיר אשר נתתי לכם ולאבותיכם
u·nshithi ath·km nsha u·ntshthi ath·km u·ath - e·oir ashr nththi l·km u·l·abuthi·km
and·I-am-oblivious »·you[(p)] to-bear and·I-abandon »·you[(p)] and·» the·city which I-gave to·you[(p)] and·to·fathers-of·you[(p)]
H5382 H853 H5377 H5203 H853 H853 H5892 H834 H5414 _ H1

מעל פני : Jer ונתתי עליכם חרפת עולם וכלמות עולם אשר לא
m·ol phn·i : 23:40 u·nththi oli·km chrphth oulm u·klmuth oulm ashr la
from·on faces-of·me : 23:40 and·I-give on·you[(p)] reproach-of eon and·confounding-of eon which not
H5921 H6440 : H5414 H5921 H2781 H5769 H3640 H5769 H834 H3808

40 And I will [g]bestow upon you an eonian reproach and an eonian mortification which shall not be forgotten.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תשכח ׃ ס
s : thshkch
she-shall-be-forgotten
H7911

Jer 24:1 הראני יהוה והנה שני דודאי תאנים מועדים לפני היכל יהוה
era·ni ieue u·ene shni dudai thanim muodim l·phni eikl ieue
he-[c]showed·me Yahweh and·behold ! two-of panniers-of figs ones-being-[c]set to·faces-of temple-of Yahweh
H7200 H3068 H2009 H8147 H1736 H8384 H3259 H6440 H1964 H3068

אחרי הגלות נבוכדראצר מלך־בבל את־יכניהו בן־יהויקים מלך־יהודה ואת־
achri egluth nbukdratzr mlk bbl - ath iknieu bn ieuiqim - mlk ieude - u·ath
after to-[c]deport-of Nebuchadrezzar king-of Babylon » Jeconiah son-of Jehoiakim king-of Judah and·»
H310 H1540 H5019 H4428 H894 H853 H3204 H1121 H3079 H4428 H3063 H853

שרי יהודה ואת־החרש ואת־המסגר מירושלם ויבאם בבל ׃
shri ieude u·ath e·chrsh - u·ath e·msgr - u·iba·m m·irushlm u·iba·m bbl :
chiefs-of Judah and·» the·artificer and·» the·locksmith from·Jerusalem and·he-is-[c]bringing·them Babylon
H8269 H3063 H853 H2796 H854 H4525 H3389 H935 H894

Jer 24:2 הדוד אחד תאנים טבות מאד כתאני הבכרות והדוד אחד תאנים רעות
e·dud achd thanim tbuth mad k·thani e·bkruth u·e·dud achd thanim routh
the·pannier one figs good-ones very as·figs-of the·first-ripe and·the·pannier one figs bad-ones
H1731 H259 H8384 H2896 H3966 H8384 H1073 H1731 H259 H8384 H7451

Jer 24:3 מאד אשר לא־תאכלנה מרע ׃ ס
s : m·ro thaklne - la ashr mad
from·badness they-are-being-eaten not which very
H7455 H398 H3808 H834 H3966

ויאמר יהוה אלי מה־אתה
u·iamr ieue al·i me athe -
and·he-is-saying Yahweh to·me what ? you
H559 H3068 H413 H4100 H859

ראה ירמיהו ואמר תאנים התאנים הטבות טבות מאד והרעות רעות מאד
rae irmieu u·amr thanim e·thanim e·tbuth tbuth mad u·e·routh routh mad
seeing Jeremiah and·I-am-saying figs the·figs the·good-ones good-ones very and·the·bad-ones bad-ones very
H7200 H3414 H559 H8384 H8384 H2896 H2896 H3966 H7451 H7451 H3966

Jer 24:4 אשר לא־תאכלנה מרע ׃ פ
p : m·ro thaklne - la ashr
from·badness they-are-being-eaten not which
H7455 H398 H3808 H834

ויהי דבר־יהוה אלי לאמר ׃
u·iei dbr ieue - al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to-to-say-of
H1961 H1697 H3068 H413 H559

Jer 24:5 כה־אמר יהוה אלהי ישראל כתאנים הטבות האלה כן־אכיר את־
amr - ke ieue alei ishral k·thanim e·tbuth e·ale kn akir - ath
he-says thus Yahweh Elohim-of Israel as·[the]·figs the·good-ones the·these so I-shall-recognize »
H559 H3541 H3068 H430 H3478 H8384 H2896 H428 H3651 H5234 H853

גלות יהודה אשר שלחתי מן־המקום הזה ארץ כשדים לטובה ׃ Jer 24:6 ושמתי
gluth ieude ashr shlchthi mn - e·mqum e·ze artz kshdim l·tube : u·shmthi
deportation-of Judah whom I-[m]sent from the·place[ri] the·this land-of Chaldeans for·good and·I-place
H1546 H3063 H834 H7971 H4480 H4725 H2088 H776 H3778 H2896 H7760

עיני עליהם לטובה והשבתים על־הארץ הזאת ובניתים ולא אהרס
oin·i oli·em l·tube u·eshbthi·m ol e·artz - e·zath u·bnithi·m u·la aers
eye-of·me on·them for·good and·I-[c]restore·them on the·land the·this and·I-build·them and·not I-shall-pull-down
H5869 H5921 H2896 H7725 H5921 H776 H2088 H1129 H3808 H2040

ונטעתים ולא אתוש ׃ Jer 24:7 ונתתי להם לב לדעת אתי כי אני יהוה
u·ntothi·m u·la athush : u·ntthi l·em lb l·doth ath·i ki ani ieue
and·I-plant·them and·not I-shall-pluck-up : and·I-give to·them heart to·to-know-of »·me that I Yahweh
H5193 H3808 H5428 H5414 _ H3820 H3045 H853 H3588 H589 H3068

והיו־לי לעם ואנכי אהיה להם לאלהים כי־ישבו אלי בכל־
u·eiu - li l·om u·anki aeie l·em l·aleim ki ishbu - al·i b·kl -
and·they-become to·me for·people and·I I-shall-become to·them for·Elohim that they-shall-return to·me in·all-of
H1961 _ H5971 H595 H1961 _ H430 H3588 H7725 H413 H3605

1 Yahweh showed me, and behold, two panniers of figs [fr]set[l] before the temple of Yahweh after Nebuchadrezzar king of Babylon had deported[»] Jeconiah son of Jehoiakim king of Judah, [+][»] the chief officials of Judah, [+][»] the craftsmen and [»] the metalworkers from Jerusalem, and he had [l]brought them to Babylon.

2 One [*]pannier had very good figs like [*]first-ripe figs, [*]yet the [one]other pannier had very bad figs which could not be [l]eaten [f]for badness.

3 [+] Yahweh [l]said to me, What are you seeing, Jeremiah? And I [l][sa]replied, Figs! The good [*]figs are very good, and the bad are very bad so [w]that they cannot be [l]eaten [f]for badness.

4 [+]Then the word of Yahweh [l][b]came to me, [›] saying[»]:

5 Thus says Yahweh, Elohim of Israel, Like [*]these [*]good figs, so shall I recognize for their good [»]the deportees of Judah, whom I have sent from [*]this [*][ri]place to the land of the Chaldeans.

6 [+] I will [pl]set My eye on them for their good and restore them [on]to [*]this [*]land and build them up, and I shall not pull down; [+] I will plant them, and I shall not pluck up.

7 [+] I will give [›] them a heart to know [»]Me, that I am Yahweh, and they will [b]be My [›] people, and I Myself shall [b]be their [›] Elohim, for they shall return to Me [i]with all their heart.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לבם : ס Jer 24:8 s : lb·m
heart-of·them
H3820

וכתאנים הרעות אשר לא־תאכלנה מרע כי־כה
u·k·thanim e·routh ashr la thaklne - m·ro ki ke -
and·as·the·figs the·bad-ones which not they-are-being-eaten from·badness that thus
H8384 H7451 H834 H3808 H398 H7455 H3588 H3541

אמר יהוה כן אתן את־צדקיהו מלך־יהודה ואת־שריו ואת שארית ירושלם
amr ieue kn athn ath - tzdqieu mlk - ieude u·ath shri·u - u·ath sharith irushlm
he-says Yahweh so I-shall-give » Zedekiah king-of Judah and·» chiefs-of·him and·» remnant-of Jerusalem
H559 H3068 H3651 H5414 » H6667 H4428 H3063 H853 H8269 H853 H7611 H3389

הנשארים בארץ הזאת והישבים בארץ מצרים : Jer 24:9 : ונתתים | K לזועה
e·nsharim b·artz e·zath u·e·ishbim b·artz mtzrim : u·ntthi·m l·zuoe
the·ones-remaining in·the·land the·this and·the·ones-dwelling in·land-of Egypt and·I-give·them to·commotion
H7604 H776 H2063 H3427 H776 H4714 H5414 H2113

לזועה | Q לרעה לכל ממלכות הארץ לחרפה ולמשל לשנינה ולקללה בכל־
l·zoue l·roe l·kl mmlkuth e·artz l·chrphe u·l·mshl l·shnine u·l·qlle b·kl -
to·commotion to·evil to·all-of kingdoms-of the·earth to·reproach and·to·proverb to·byword and·to·slighting in·all-of
H2189 H7451 H3605 H4467 H776 H2781 H4912 H8148 H7045 H3605

והשלחתי בם את־החרב את־הרעב ואת־ המקמות אשר־אדיחם שם : Jer 24:10 : shm
u·shlchthi b·m e·chrb - ath e·rob - ath u·ath adich·m - ashr e·mqmuth
and·I-send in·them the·sword » the·famine » and·» there I-shall-expel·them which the·places
H7971 _ H2719 H853 H7458 H853 H853 H8033 H5080 H834 H4725

הדבר עד־תמם מעל האדמה אשר־נתתי להם ולאבותיהם : פ
e·dbr od thm·m - m·ol e·adme ashr - ntthi l·em u·l·abuthi·em p :
the·plague until to-come-to-end-of·them from·on the·ground which I-gave to·them and·to·fathers-of·them
H1698 H5704 H8552 H5921 H127 H834 H5414 H1992 H1 :

Jer 25:1 הדבר אשר־היה על־ירמיהו על־כל־עם יהודה בשנה הרבעית
e·dbr ashr eie - ol irmieu - ol om - kl - ieude b·shne e·rboith
the·word which he-became on Jeremiah on all-of people-of Judah in·the·year the·fourth
H1697 H834 H1961 H5921 H3414 H5921 H3605 H5971 H3063 H8141 H7243

ליהויקים בן־יאשיהו מלך יהודה היא השנה הראשנית לנבוכדראצר מלך בבל :
l·ieuiqim bn iashieu - mlk ieude mlk e·rashnith e·shne eia l·nbukdratzr mlk bbl :
to·Jehoiakim son-of Josiah king-of Judah the·first the·year she to·Nebuchadrezzar king-of Babylon
H3079 H1121 H2977 H4428 H3063 H7224 H8141 H1931 H5019 H4428 H894

Jer 25:2 אשר דבר ירמיהו הנביא על־כל־עם יהודה ואל כל־ישבי
ashr dbr irmieu e·nbia ol - kl - om - ieude u·al kl - ishbi -
which he-spoke Jeremiah the·prophet on all-of people-of Judah and·to all-of ones-dwelling-of
H834 H1696 H3414 H5030 H5921 H3605 H5971 H3063 H413 H3605 H3427

ירושלם לאמר : Jer 25:3 : מן־שלש עשרה שנה ליאשיהו בן־אמון מלך יהודה ועד
irushlm l·amr : mn - shlsh oshre shne l·iashieu bn - amun mlk ieude u·od
Jerusalem to·to-say-of : from three-of ten year to·Josiah son-of Amon king-of Judah and·until
H3389 H559 H4480 H7969 H6240 H8141 H2977 H1121 H526 H4428 H3063 H5704

היום הזה זה שלש ועשרים שנה היה דבר־יהוה אלי ואדבר אליכם
e·ium e·ze ze shlsh u·oshrim shne eie ieue - dbr al·i u·adbr ali·km
the·day the·this this three and·twenty year he-became Yahweh - word-of to·me and·I-am-speaking to·you(p)
H3117 H2088 H2088 H7969 H6242 H8141 H1961 H3068 H1697 H413 H1696 H413

אשכים ודבר ולא שמעתם : Jer 25:4 : ושלח יהוה אליכם את־כל־עבדיו
ashkim u·dbr u·la shmothm : u·shlch ieue ali·km ath - kl - obdi·u
to-c·rise-early and·to-m·speak and·not you(p)-listened : and·he-sent Yahweh to·you(p) » all-of servants-of·him
H7925 H1696 H3808 H8085 H7971 H3068 H413 H853 H3605 H5650

הנבאים השכם ושלח ולא שמעתם ולא־הטיתם את־אזנכם
e·nbaim eshkm u·shlch u·la shmothm u·la etithm - ath azn·km -
the·prophets to-c·rise-early and·to-send and·not you(p)-listened and·not you(p)-c·stretched-out » ear-of·you(p)
H5030 H7925 H7971 H3808 H8085 H3808 H5186 H853 H241

8 +Yet like the bad figs which could not be |eaten fbecause of badness, (for thus says Yahweh:) so shall I gtreat »Zedekiah king of Judah and »his chief officials and »the remnant of Jerusalem 'who remain| in 'this land and 'who dwell| in the land of Egypt.

9 + I will gmake them › an evil, › stirring horror to all the kingdoms of the earth, › a reproach and › a proverb, › a byword and › a malediction in all the rplaces where I shall drive them away.

10 And I will send iagainst them »the sword, »the famine and »the plague until they are finished off the ground which I gave to them and to their fathers.

1 The word which bcame on to Jeremiah on concerning all the people of Judah in the fourth year ›of Jehoiakim son of Josiah, king of Judah (it was the first 'year ›of Nebuchadrezzar king of Babylon),

2 which Jeremiah the prophet spoke on to all the people of Judah and to all the dwellers| of Jerusalem, › saying:

3 From the thirteenth year ›of Josiah son of Amon, king of Judah, + until 'this 'day, this twenty-third year, the word of Yahweh has bcome to me, and I have |spoken it to you, crising early and speaking, +yet you would not hearken.

4 And though Yahweh has sent to you »all His servants the prophets, crising early and sending, +yet you would not hearken, and you would not stretch out »your ear to hearken

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לשמע : Jer 25:5 : לאמר שובו־נא איש מדרכו הרעה ומרע
l·shmo : amr l·amr shubu na - aish m·drk·u e·roe u·m·ro
to·to·listen·of : to·to·say·of turn·back·you(p) ! please ! man from·way·of·him the·evil and·from·evil·of
H8085 H559 H7725 H4994 H376 H1870 H7451 H7455

מעלליכם ושבו על־האדמה אשר נתן יהוה לכם ולאבותיכם למן־
molli·km u·shbu ol - e·adme ashr nthn ieue l·km u·l·abuthi·km l·mn -
actions·of·you(p) and·dwell·you(p) ! on the·ground which he·gave Yahweh to·you(p) _ and·to·fathers·of·you(p) to·from
H4611 H3427 H5921 H127 H834 H5414 H3069 _ H1 H4480

עולם ועד־עולם : Jer 25:6 : ואל־תלכו אחרי אלהים אחרים לעבדם
oulm u·od oulm - oulm : u·al thlku - achri aleim achrim l·obd·m
eon and·unto eon - eon : and·must·not·be you(p)·are·going after Elohim other·ones to·to·serve·of·them
H5769 H5704 H5769 H5769 H408 H1980 H310 H430 H312 H5647

ולהשתחות להם ולא־תכעיסו אותי במעשה ידיכם ולא
u·l·eshthchuth l·em u·la thkoisu - auth·i b·moshe idi·km u·la
and·to·to·worship·of to·them and·not you(p)·are·provoking·to·vexation »·me in·deed·of hands·of·you(p) and·not
H7812 _ H3808 H3707 H854 H4639 H3027 H3808

ארע לכם : Jer 25:7 : ולא־שמעתם אלי נאם־יהוה למען
aro l·km : u·la shmothm - al·i nam ieue - lmon
aro to·you(p) : and·not you(p)·listened to·me averment·of Yahweh so·that
H7489 _ H3808 H8085 H413 H5002 H3068 H4616

K הכעסוני | Q הכעיסני | במעשה ידיכם לרע לכם : ס
ekosu·ni | ekois·ni | b·moshe idi·km l·ro l·km : s
they·provoked·to·vexation·me | to·provoke·to·vexation·of·me | in·deed·of hands·of·you(p) to·evil to·you(p) :
H3707 | H3707 | H4639 H3027 H7451 _

Jer 25:8 לכן כה אמר יהוה צבאות יען אשר לא־שמעתם את־דברי :
lkn ke amr ieue tzbauth ion ashr la - shmothm ath - dbr·i :
therefore thus he·says Yahweh hosts because which not - you(p)·listened » - words·of·me :
H3651 H3541 H559 H3068 H6635 H3282 H834 H3808 H8085 H853 H1697

Jer 25:9 הנני שלח ולקחתי את־כל־משפחות צפון נאם־יהוה ואל־נבוכדראצר
en·ni shlch u·lqchthi ath - kl - mshphchuth - tzphun nam - ieue - u·al - nbukdratzr
behold·me ! sending and·I·take » - all·of - families·of - north averment·of - Yahweh and·to - Nebuchadrezzar
H2005 H7971 H3947 H853 H3605 H4940 H6828 H5002 H3068 H413 H5019

מלך־בבל עבדי והבאתים על־הארץ הזאת ועל־ישביה ועל כל־
mlk - bbl - obd·i u·ebathi·m ol - e·artz e·zath u·ol - ishbi·e u·ol kl -
king·of - Babylon servant·of·me and·I·bring·them on the·land the·this and·on - ones·dwelling·of·her and·on all·of -
H4428 H894 H5650 H935 H5921 H776 H2063 H5921 H3427 H5921 H3605

הגוים האלה סביב והחרמתים ושמתים לשמה ולשרקה ולחרבות
e·guim e·ale sbib u·echrmthi·m u·shmthi·m l·shme u·l·shrqe u·l·chrbuth
the·nations the·these round·about and·I·doom·them and·I·place·them to·desolation and·to·hissing and·to·desertions·of
H1471 H428 H5439 H2763 H7760 H8047 H8322 H2723

עולם : Jer 25:10 : והאבדתי מהם קול ששון וקול חתן וקול
oulm : u·eabdthi m·em qul shshun u·qul chthn u·qul
eon : and·I·destroy from·them sound·of elation and·sound·of bridegroom and·voice·of
H5769 H6 H1992 H6963 H8342 H6963 H2860 H6963

כלה קול רחים ואור נר : Jer 25:11 : והיתה כל־הארץ הזאת לחרבה
kle qul rchim u·aur nr : u·eithe kl - e·artz e·zath l·chrbe
bride sound·of millstones and·light·of lamp : and·she·becomes all·of - the·land the·this to·desolation
H3618 H6963 H7347 H216 H5216 H1961 H3605 H776 H2063 H2723

לשמה ועבדו הגוים האלה את־מלך בבל שבעים שנה : Jer 25:12 : והיה
l·shme u·obdu e·guim e·ale ath - mlk bbl shboim shne : u·eie
to·desolation and·they·serve the·nations the·these » - king·of Babylon seventy year : and·he·becomes
H8047 H5647 H1471 H428 H853 H4428 H894 H7657 H8141 H1961

5 when they said: Turn back, now, each one from his evil way, and from your evil actions, and dwell on the ground that Yahweh has given to you and to your fathers from the eon and unto the eon.

6 + Do not walk after other elohim to serve them and to bow down to them; + do not provoke Me to vexation with the work of your hands, and I shall not bring evil upon you.

7 +Yet you would not hearken to Me, averring is Yahweh, so that you might provoke Me to vexation with the work of your hands, to your own evil.

8 Therefore thus says Yahweh of hosts: Because you do not hearken to My words,

9 behold, I will send and take all the families of the north, averring is Yahweh, and Nebuchadrezzar king of Babylon, My servant, and I will bring them against this land, + against its dwellers and against all these nations round about. + I will doom them and make them a desolation and a hissing and an eonian waste.

10 + I will destroy from them the sound of elation and the sound of rejoicing, the voice of the bridegroom and the voice of the bride, the sound of the millstones and the light of the lamp.

11 + All this land will become a waste, a desolation, and these nations will serve the king of Babylon seventy years.

12 +Then when the seventy years are fulfilled, I shall check on the king of Babylon and on that nation, averring is

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כמלאות שבעים שנה אפקד על־מלך־בבל ועל־הגוי ההוא נאם־יהוה
k·mlauth shboim shne aphqd ol - mlk - bbl - u·ol e·gui - e·eua nam - ieue
as·to-be-fulfilled-of seventy year I-shall-check on - king-of Babylon and·on the·nation the·he averment-of Yahweh
H4390 H7657 H8141 H6485 H5921 H4428 H894 H5921 H1471 H1931 H5002 H3068

את־עונם ועל־ארץ כשדים ושמתי אתו לשממות עולם׃ Jer 25:13 והבאיתי K
oun·m - ath u·ol artz - kshdim u·shmthi ath·u l·shmmuth oulm : u·ebaithi
depravity-of·them » and·on land-of Chaldeans and·I-place »·him to·desolations-of eon and·I-[c]bring
H5771 H853 H5921 H776 H3778 H7760 H853 H8077 H5769 H935

13 + I will bring upon ˚that ˚land »all My words which I have spoken on˚against it, »all ˚that is written⌊ in ˚this scroll which Jeremiah prophesied on˚against all the nations.

והבאתי Q על־הארץ ההיא את־כל־דברי אשר־דברתי עליה את כל־
u·ebathi ol - e·artz - e·eia ath - kl - dbr·i - ashr dbrthi - oli·e ath kl -
and·I-[c]bring on the·land the·she » all - words-of·me which I-[m]spoke on·her » all-of
H935 H5921 H776 H1931 H853 H3605 H1697 H834 H1696 H5921 H853 H3605

הכתוב בספר הזה אשר־נבא ירמיהו על־כל־הגוים׃ Jer 25:14 כי
e·kthub b·sphr e·ze ashr nba - irmieu ol - kl - e·guim - : ki
the·one-being-written in·[the]·scroll the·this which he-[n]prophesied Jeremiah on all-of the·nations : that
H3789 H5612 H2088 H834 H5012 H3414 H5921 H3605 H1471 H3588

14 For many nations and great kings, even they will force service ⌈on them, and so I will repay ˃ them according to their deeds and according to the [d]work of their hands.

עבדו־בם גם־המה גוים רבים ומלכים גדולים ושלמתי להם כפעלם
obdu - b·m - gm - eme - guim nations rbim many-ones u·mlkim and·kings gdulim great-ones u·shlmthi and·I-[m]repay l·em to·them k·phol·m as·contrivance-of·them
H5647 _ H1571 H1992 H1471 H7227 H4428 and·kings H1419 great-ones H7999 and·I-[m]repay _ to·them H6467

וכמעשה ידיהם׃ Jer 25:15 ס כי כה אמר יהוה אלהי ישראל אלי קח את־
u·k·moshe idi·em : s ki ke amr ieue alei ishral al·i qch ath -
and·as·deed-of hands-of·them : that thus he-said Yahweh Elohim-of Israel to·me take-you ! » -
H4639 H3027 H3588 H3541 H559 H3068 H430 H3478 H413 H3947 H853

15 For thus says Yahweh Elohim of Israel to me: Take »˚this cup of ˚wine (˚that of fury) from My hand, and [c]give »it »to all the nations to drink, to whom I am sending »you.

כוס היין החמה הזאת מידי והשקיתה אתו את־כל־הגוים אשר אנכי
e·iin e·chme e·zath m·id·i u·eshqithe ath·u ath - kl - e·guim - ashr anki
the·wine the·fury the·this from·hand-of·me and·you-[c]give-to-drink »·him » all-of the·nations whom I
H3196 H2534 H2063 H3027 H8248 H853 H853 H3605 H1471 H834 H595

16 +When they drink, +then they will reel and rave ⌈because of the sword ʷthat I am sending ᵇᵗamong them.

שלח אותך אליהם׃ Jer 25:16 ושתו והתגעשו והתהללו מפני החרב אשר אנכי
shlch auth·k ali·em : u·shthu u·ethgoshu u·ethellu m·phni e·chrb ashr anki
sending »·you to·them : and·they-drink and·they-[s]reel and·they-[s]rave from·faces-of the·sword which I
H7971 H853 H413 H8354 H1607 H1984 H6440 H2719 H834 H595

17 +So I ⌊took »the cup from the hand of Yahweh, and I [c]gave it »to all the nations to ⌊drink, to whom Yahweh had sent me:

שלח בינתם׃ Jer 25:17 ואקח את־הכוס מיד יהוה ואשקה את־
shlch binth·m : u·aqch ath - e·kus - m·id ieue u·ashqe ath -
sending among·them : and·I-am-taking » the·cup from·hand-of Yahweh and·I-am-[c]giving-to-drink » -
H7971 H996 H3947 H853 H3563 H3027 H3068 H8248 H853

18 »Jerusalem and »the cities of Judah and »her kings and »her chief officials, to [g]make »them ˃ a waste, ˃ a desolation, ˃ a hissing and ˃ a malediction, as at ˚this day,

כל־הגוים אשר־שלחני יהוה אליהם׃ Jer 25:18 את־ירושלם ואת־ערי יהודה ואת־
kl - e·guim - ashr shlch·ni ieue ali·em : irushlm - ath ori - u·ath ieude u·ath -
all-of the·nations whom he-sent·me Yahweh to·them : Jerusalem » and·» cities-of Judah and·» -
H3605 H1471 H834 H7971 H3068 H413 : H3389 H853 H5892 H3063 H853

מלכיה את־שריה לתת אתם לחרבה לשמה לשרקה ולקללה כיום
mlki·e ath - shri·e l·thth ath·m l·chrbe l·shme l·shrqe u·l·qlle k·ium
kings-of·her » chiefs-of·her to·to-give-of »·them to·desertion to·desolation to·hissing and·to·slighting as·[the]·day
H4428 H853 H8269 H5414 H853 H2723 H8047 H8322 H7045 H3117

19 »Pharaoh king of Egypt and »his courtiers, + »his chief officials and »all his people,

הזה׃ Jer 25:19 את־פרעה מלך־מצרים ואת־עבדיו ואת־שריו ואת־כל־
e·ze : mtzrim - mlk phroe - ath obdi·u - u·ath shri·u - u·ath kl - u·ath
the·this : Egypt king-of Pharaoh » servants-of·him and·» chiefs-of·him and·» all-of
H2088 H4714 H4428 H6547 H853 H5650 H853 H8269 H853 H3605

20 + »all the mixed multitude and »all the kings of the land of Uz, and »all the kings of the land of the Philistines, + »Ashkelon, +

עמו׃ Jer 25:20 ואת כל־הערב ואת כל־מלכי ארץ העוץ ואת כל־מלכי ארץ
om·u : e·orb - kl u·ath u·ath kl - mlki - artz e·outz u·ath kl - mlki - artz
people-of·him : the·mixture all-of and·» all-of kings-of land-of the·Uz and·» all-of kings-of land-of
H5971 H6154 H3605 H853 H3605 H4428 H776 H5780 H853 H3605 H4428 H776

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

פלשתים ואת־אשקלון ואת־עזה ואת־עקרון ואת שארית אשדוד׃ Jer 25:21
- u·ath adum - ath and·» Edom » H853 H123 H853
ashdud : sharith u·ath oqrun - u·ath oze - u·ath ashqlun - u·ath phlshthim
Ashdod remnant-of and·» Ekron and·» Gaza and·» Ashkelon and·» Philistines
H795 H7611 H853 H6138 H853 H5804 H853 H831 H853 H6430

21 »Gaza and »Ekron, and »the remnant of Ashdod,
»Edom and »Moab and »the sons of Ammon,

מואב ואת־בני עמון׃ Jer 25:22
mlki u·ath tzidun mlki - kl u·ath tzr - mlki - kl u·ath
kings-of and·» Sidon kings-of all-of and·» Tyre kings-of all-of and·» H4428 H853 H6721 H4428 H3605 H853 H6865 H4428 H3605 H853
ואת כל־מלכי־צר ואת כל־מלכי צידון ואת מלכי
: omun bni - u·ath muab
Ammon sons-of and·» Moab
H5983 H1121 H853 H4124

22 + »all the kings of Tyre and »all the kings of Sidon, and »the kings of the coastland which is [f] across the sea,

האי אשר בעבר הים׃ Jer 25:23
e·ai the·coastland H339
e·im : b·obr in·across H3220 H5676
ashr which H834
ואת־דדן ואת־תימא ואת־בוז ואת כל־
- kl u·ath buz - u·ath thima - u·ath ddn - u·ath
all-of and·» Buz and·» Tema and·» Dedan and·» H3605 H853 H938 H853 H8485 H853 H1719 H853

23 + »Dedan, + »Tema and »Buz, and »all who cut away [l] the edge of their hair,

קצוצי פאה׃ Jer 25:24
qtzutzi ones-cutting-away-of H7112
phae : edge-of-their-hair H6285
ואת כל־מלכי ערב ואת כל־מלכי הערב
e·orb mlki - kl u·ath orb mlki - kl u·ath
the·mixture kings-of all-of and·» Arabia kings-of all-of and·» H6154 H4428 H3605 H853 H6152 H4428 H3605 H853

24 + »all the kings of Arabia and »all the kings of the mixed multitude *who tabernacle [l] in the wilderness,

השכנים במדבר׃ Jer 25:25
e·shknim the·ones-tabernacling H7931
b·mdbr : in·[the]·wilderness H4057
ואת כל־מלכי זמרי ואת כל־מלכי עילם ואת
u·ath oilm mlki - kl u·ath zmri mlki - kl u·ath
and·» Elam kings-of all-of and·» Zimri kings-of all-of and·» H853 H5867 H4428 H3605 H853 H2174 H4428 H3605 H853

25 + »all the kings of Zimri, + »all the kings of Elam and »all the kings of the Medes,

כל־מלכי מדי׃ Jer 25:26
mdi mlki - kl
Media kings-of all-of
H4074 H4428 H3605
: ואת כל־מלכי הצפון הקרבים והרחקים איש אל־
u·ath kl - mlki e·tzphun e·qrbim u·e·rchqim aish al -
and·» all-of kings-of the·north the·ones-near and·the·ones-far man to H853 H3605 H4428 H6828 H7138 H7350 H376 H413

26 + »all the kings of the north, the near and the far, each [i] after his brother, and »all the kingdoms of the earth [w] that are on the surface of the ground, and the king of Sheshak, [◊] he shall drink after them.

אחיו ואת כל־הממלכות הארץ אשר על־פני האדמה ומלך ששך
achi·u e·mmlkuth - kl u·ath e·artz ashr ol - phni e·adme u·mlk shshk
brother-of·him the·kingdoms-of all-of and·» the·earth which on surfaces-of the·ground and·king-of Sheshach H251 H4467 H3605 H853 H776 H834 H5921 H6440 H127 H4428 H8347

ישתה אחריהם׃ Jer 25:27
ishthe he-shall-drink H8354
achri·em : after·them H310
ואמרת אליהם ס כה־אמר יהוה צבאות אלהי ישראל
u·amrth ali·em s ke - amr ieue tzbauth alei ishral
and·you-say to·them thus he-says Yahweh hosts Elohim-of Israel H559 H413 H3541 H559 H3068 H6635 H430 H3478

27 + You will say to them, Thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: Drink and be drunk and vomit, and fall so + that you cannot [l] rise, [f] because of the sword [w] that I am sending [bt] among you.

שתו ושכרו וקיו ונפלו ולא תקומו מפני החרב
shthu u·shkru u·qiu u·nphlu u·la thqumu m·phni e·chrb
drink-you(p) ! and·get-drunk-you(p) ! and·vomit-you(p) ! and·fall-you(p) ! and·not you(p)-shall-rise from·faces-of the·sword H8354 H7937 H7006 H5307 H3808 H6965 H6440 H2719

אשר אנכי שלח ביניכם׃ Jer 25:28
ashr anki shlch bini·km
which I sending among·you(p)
H834 H595 H7971 H996
: והיה כי ימאנו לקחת הכוס
u·eie ki imanu l·qchth e·kus -
and·he-becomes that they-are-[m]refusing to·to-take-of the·cup H1961 H3588 H3985 H3947 H3563

28 And it will come to be [f] when they [l] refuse to take the cup from your hand to drink, + then you will say to them, Thus says Yahweh of hosts: You shall drink, yea drink [*];

מידך לשתות ואמרת אליהם כה אמר יהוה צבאות שתו תשתו׃
m·id·k l·shthuth u·amrth ali·em ke amr ieue tzbauth shthu thshthu :
from·hand-of·you to·to-drink-of and·you-say to·them thus he-says Yahweh hosts to-drink you(p)-shall-drink H3027 H8354 H559 H413 H3541 H559 H3068 H6635 H8354 H8354

Jer 25:29 כי הנה בעיר אשר נקרא־שמי עליה אנכי מחל להרע ואתם
ki ene b·oir ashr nqra - shm·i oli·e anki mchl l·ero u·athm
that behold ! in·[the]·city which he-is-called name-of·me on·her I starting to·to-[c]bring-evil-of and·you(p) H3588 H2009 H5892 H834 H7121 H8034 H5921 H595 H2490 H7489 H859

29 for behold, in the city over which My Name is called, I am starting to [c] bring evil, and you, shall you be exempted, yea exempted [*]? You shall not be exempted! For I am calling a sword on all the dwellers [l] of the earth, averring is Yahweh of hosts.

הנקה תנקו לא תנקו כי חרב אני קרא על־כל־
enqe thnqu la thnqu ki chrb ani qra ol - kl -
to-be-[n]innocent you(p)-shall-be-[n]innocent not you(p)-shall-be-[n]innocent that sword I calling on all-of H5352 H5352 H3808 H5352 H3588 H2719 H589 H7121 H5921 H3605

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישבי הארץ נאם יהוה צבאות׃ Jer 25:30 ואתה תנבא thnba u·athe אליהם את כל ־
ishbi e·artz nam ieue tzbauth : 25:30 you-shall-[n]prophesy and·you ali·em ath kl -
ones-dwelling-of the·earth averment-of Yahweh hosts to·them » all-of
H3427 H776 H5002 H3068 H6635 H413 H853 H3605

הדברים האלה ואמרת אליהם יהוה ממרום ישאג וממעון קדשו
e·dbrim e·ale u·amrth ali·em ieue m·mrum ishag u·m·moun qdsh·u
the·words the·these and·you-say to·them Yahweh from·height he-shall-roar and·from·habitation-of holiness-of·him
H1697 H428 H559 H413 H3068 H4791 H7580 H4583 H6944

יתן קולו שאג ישאג על ־נוהו הידד כדרכים יענה אל
ithn qul·u shag ishag ol - nu·eu eidd k·drkim ione al
he-shall-give voice-of·him to-roar he-shall-roar over homestead-of·him whooping as·ones-treading he-shall-respond to
H5414 H6963 H7580 H7580 H5921 H5116 H1959 H1869 H6030 H413

כל ־ישבי הארץ׃ Jer 25:31 בא ba שאון עד ־קצה הארץ כי ריב ליהוה
kl - ishbi e·artz : 25:31 he-comes tumult shaun od - qtze end-of e·artz that contention l·ieue
all-of ones-dwelling-of the·earth he-comes unto end-of the·earth that contention to·Yahweh
H3605 H3427 H776 H935 H7588 H5704 H7097 H776 H3588 H7379 H3068

בגוים נשפט הוא לכל ־בשר הרשעים נתנם לחרב נאם ־יהוה׃ ס
b·guim nshpht eua l·kl bshr - l·chrb nthn·m e·rshoim nam - ieue : s
in·[the]·nations [n]judging he to·all-of flesh - to·[the]·sword he-gives·them the·wicked-ones averment-of Yahweh
H1471 H8199 H1931 H3605 H1320 H2719 H5414 H7563 H5002 H3068

Jer 25:32 כה אמר יהוה צבאות הנה רעה יצאת מגוי אל ־גוי וסער גדול
ke amr ieue tzbauth ene roe itzath m·gui al - gui u·sor gdul
thus he-says Yahweh hosts behold ! evil going-forth from·nation to nation and·tempest great
H3541 H559 H3068 H6635 H2009 H7451 H3318 H1471 H413 H1471 H5591 H1419

יעור מירכתי ־ארץ׃ Jer 25:33 והיו חללי יהוה ביום ההוא
iour m·irkthi artz - : 25:33 u·eiu chlli ieue b·ium e·eua
he-is-being-roused from·recesses-of earth - and·they-become ones-wounded-of Yahweh in·[the]·day the·he
H5782 H3411 H776 H1961 H2491 H3068 H3117 H1931

מקצה הארץ ועד ־קצה הארץ לא יספדו ולא יאספו ולא
m·qtze e·artz u·od qtze - e·artz la isphdu u·la iasphu u·la
from·end-of the·earth and·unto end-of the·earth not they-shall-be-bewailed and·not they-shall-be-gathered and·not
H7097 H776 H5704 H7097 H776 H3808 H5594 H3808 H622 H3808

יקברו לדמן על ־פני האדמה יהיו׃ Jer 25:34 הילילו
iqbru l·dmn ol - phni e·adme ieiu : 25:34 eililu
they-shall-be-entombed for·manure on surfaces-of the·ground they-shall-become howl-you[p] !
H6912 H1828 H5921 H6440 H127 H1961 H3213

הרעים וזעקו והתפלשו אדירי הצאן כי ־מלאו ימיכם
e·roim u·zoqu u·ethphlshu adiri e·tzan ki - mlau imi·km
the·ones-being-shepherds and·cry-out-you[p] ! and·[s]wallow-you[p] ! nobles-of the·flock that they-are-fulfilled days-of·you[p]
H7462 H2199 H6428 H117 H6629 H3588 H4390 H3117

לטבוח ותפוצותיכם ונפלתם ככלי חמדה׃ Jer 25:35 ואבד מנוס מן ־
l·tbuch u·thphutzuthi·km u·nphlthm k·kli chmde : 25:35 u·abd mnus mn -
for·to-slaughter-of and·shatterings-of·you[p] and·you[p]-fall as·vessel-of coveted and·he-perishes flight from
H2873 H8600 H5307 H3627 H2532 H6 H4498 H4480

הרעים ופליטה מאדירי הצאן׃ Jer 25:36 קול צעקת הרעים
e·roim u·phlite m·adiri e·tzan : 25:36 qul tzoqth e·roim
the·ones-being-shepherds and·deliverance from·nobles-of the·flock sound-of cry-of the·ones-being-shepherds
H7462 H6413 H117 H6629 H6963 H6818 H7462

ויללת אדירי הצאן כי ־שדד יהוה את ־מרעיתם׃ Jer 25:37 ונדמו
u·illth adiri e·tzan ki - shdd ieue ath - mroith·m : 25:37 u·ndmu
and·howling-of nobles-of the·flock that devastating Yahweh » pasture-of·them and·they-are-stilled
H3215 H117 H6629 H3588 H7703 H3068 H853 H4830 H1826

30 [+]As for you, you shall prophesy to them [»]all [*]these [*]words, and you will say to them: Yahweh shall roar from the height, And from His holy habitation He shall give forth His voice; He shall roar, yea roar[-] over His homestead; He shall answer with a vintage-shout like the grape treaders[|] to all the dwellers[|] of the earth.

31 The tumult will come unto the end of the earth, For Yahweh [)]has an indictment [/]against the nations; He shall enter judgment[|] [)]upon all flesh; The wicked, He will [g]deliver them to the sword, averring is Yahweh.

32 Thus says Yahweh of hosts: Behold, evil is going forth from nation to nation, And a great tempest is being roused from the remote parts of the earth.

33 [+] Those [wd]slain by Yahweh will [b]be in [*]that day from one end of the earth [+] unto the other end of the earth; They shall not be bewailed nor gathered nor entombed; They shall become [)] manure on the surface of the ground.

34 Howl, [*]you shepherds[|], and cry out; [+] Grovel, you nobles of the flock; For your days are fulfilled for slaughter[-] and for your scattering, And you will fall like coveted [7]rams[~◊].

35 [+] Flight will perish from the shepherds[|] And deliverance from the nobles of the flock.

36 Hear the sound of the shepherds[|'] cry, And the howling of the nobles of the flock; For Yahweh is devastating [»]their pasture,

37 And the peaceful oases are stilled [n]In view of the heat of Yahweh's anger.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נאות השלום מפני חרון אף־יהוה׃ Jer 25:38 עזב ככפיר סכו כי־
nauth oases-of H4999 e·shlum the·peace H7965 m·phni from·faces-of H6440 chrun heat-of H2740 aph anger-of H639 ieue - : H3068 k·kphir as·the·sheltered-lion H3715 ozb he-left H5800 sk·u covert-of·him H5520 ki - H3588

היתה ארצם לשמה מפני חרון היונה ומפני חרון אפו׃
eithe she-became H1961 artz·m land-of·them H776 l·shme to·desolation H8047 m·phni from·faces-of H6440 e·iune the·one-tyrannizing H3238 chrun heat-of H2740 u·m·phni and·from·faces-of H6440 aph·u anger-of·him H639 chrun heat-of H2740 :

פ

p

38 He has left His covert like a sheltered lion, For their land has become › a desolation ᶠIn view of the tyrannizing ᶻsword⁻ˢ◊ And ᶠin view of the heat of His anger.

בראשית ממלכות יהויקים בן־יאשיהו מלך יהודה היה הדבר הזה מאת
m·ath from·»with H853 e·ze the·this H2088 e·dbr the·word H1697 eie he-became H1961 ieude Judah H3063 mlk king-of H4428 iashieu - Josiah H2977 bn son-of H1121 ieuiqim Jehoiakim H3079 mmlkuth kingdom-of H4468 b·rashith in·beginning-of H7225 Jer 26:1

1 In the beginning of the kingship of Jehoiakim son of Josiah, king of Judah, ᵇcame ˢthis ˢword from »Yahweh, › saying⁻,

יהוה לאמר׃ Jer 26:2 כה אמר יהוה עמד בחצר בית־יהוה ודברת על־
l·amr to·to-say-of H559 ieue Yahweh H3068 : ke thus H3541 amr he-says H559 ieue Yahweh H3068 omd stand-you ! H5975 b·chtzr in·court-of H2691 bith house-of H1004 ieue - Yahweh H3068 u·dbrth and·you-ᵐspeak H1696 ol on H5921 -

2 Thus says Yahweh: Stand in the court of the house of Yahweh and ⁻speak ᵒⁿto all those of the cities of Judah, ˢwho are coming to worship in the house of Yahweh, »all the words ʷthat I instruct you to speak to them. Do not ˡsubtract a word.

כל־ערי יהודה הבאים להשתחות בית־יהוה את כל־הדברים אשר
ori - kl all-of H3605 e·baim the·ones-coming H935 ieude Judah H3063 l·eshthchuth to·to-ˢworship-of H7812 bith house-of H1004 ieue - Yahweh H3068 ath » H853 kl all-of H3605 e·dbrim the·words H1697 ashr which H834

צויתיך לדבר אליהם אל־תגרע דבר׃ Jer 26:3 אולי ישמעו
tzuithi·k I-ᵐinstruct·you H6680 l·dbr to·to-ᵐspeak-of H1696 ali·em to·them H413 al must-not-be H408 thgro - you-are-diminishing H1639 dbr word H1697 : auli perhaps H194 ishmou they-shall-listen H8085

3 Perhaps they shall hearken and turn back, each one from his ˢevil way. ⁺Then I will regret › the evil ʷthat I had designedˡ to do ›against them in view of their evil actions.

וישבו איש מדרכו הרעה ונחמתי אל־הרעה אשר אנכי חשב לעשות
u·ishbu and·they-shall-turn-back H7725 m·drk·u from·way-of·him H1870 aish man H376 e·roe the·evil H7451 u·nchmthi and·I-ⁿregret H5162 al to H413 e·roe the·evil H7451 ashr which H834 anki I H595 chshb designing H2803 l·oshuth to·to-do-of H6213

להם מפני רע מעלליהם׃ Jer 26:4 ואמרת אליהם כה אמר יהוה אם־לא
l·em to·them H413 m·phni from·faces-of H6440 ro evil-of H7455 molli·em actions-of·them H4611 : u·amrth and·you-say H559 ali·em to·them H413 ke thus H3541 amr he-says H559 ieue Yahweh H3068 am if H518 la - not H3808

4 And you will say to them, Thus says Yahweh: If you shall not hearken to Me to walk in My law which I ᵍset before you,

תשמעו אלי ללכת בתורתי אשר נתתי לפניכם׃ Jer 26:5 לשמע על־דברי
thshmou you(ᵖ)-are-listening H8085 l·lkth to·to-go-of H1980 al·i to·me H413 b·thurth·i in·law-of·me H8451 ashr which H834 nththi I-gave H5414 l·phni·km to·faces-of·you(ᵖ) H6440 : l·shmo to·to-listen-of H8085 ol on H5921 dbri - words-of H1697

5 to hearken ᵒⁿto the words of My servants the prophets whom I am sending to you, ⁺ ᶜrising early⁻ and sending⁻, ⁺yet you will not hearken,

עבדי הנבאים אשר אנכי שלח אליכם והשכם ושלח ולא שמעתם׃
obd·i servants-of·me H5650 e·nbaim the·prophets H5030 ashr whom H834 anki I H595 shlch sending H7971 ali·km to·you(ᵖ) H413 u·eshkm and·to-ᶜrise-early H7925 u·shlch and·to-send H7971 u·la and·not H3808 shmothm you(ᵖ)-listen H8085 :

Jer 26:6 ונתתי את־הבית הזה כשלה ואת־העיר הזאת | הזאתה (K) לקללה אתן
u·nththi and·I-give H5414 ath » H853 u·ath and·» H853 e·oir the·city H5892 k·shle as·Shiloh H7887 e·ze the·this H2088 e·bith the·house H1004 - e·zathe the·this H2063 | e·zath the·this H2063 (Q) athn I-shall-give H5414 l·qlle to·slighting H7045

6 ⁺then I will ᵍmake »ʷthis ˢhouse like Shiloh, and I shall ᵍmake »ʷthis ˢcity › a malediction to all the nations of the earth.

לכל גויי הארץ׃ ס Jer 26:7 וישמעו הכהנים והנבאים וכל־העם את־
l·kl to·all-of H3605 guii nations-of H1471 e·artz the·earth H776 : s H5971 u·ishmou and·they-are-hearing H8085 e·kenim the·priests H3548 u·e·nbaim and·the·prophets H5030 u·kl and·all-of H3605 e·om the·people H5971 » H853 ath -

7 ⁺Now the priests and the prophets and all the people ˡheard »Jeremiah speaking »ʷthese ˢwords in the house of Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ירמיהו מדבר את־הדברים האלה בבית יהוה : Jer 26:8 ויהי ככלות
k·kluth u·iei 26:8 : ieue b·bith e·ale e·dbrim - ath mdbr irmieu
as·to-[m]finish-of and·he-is-becoming Yahweh in·house-of the·these the·words » [m]speaking Jeremiah
H3615 H1961 H3068 H1004 H428 H1697 H853 H1696 H3414

ירמיהו לדבר את כל־אשר־צוה יהוה לדבר אל־כל־העם
l·dbr irmieu tzue - ashr - kl ath l·dbr ieue e·om - kl - al
to·to-[m]speak-of Jeremiah he-[m]instructed which all-of » to·to-[m]speak-of Yahweh the·people all-of to
H1696 H3414 H6680 H834 H3605 H853 H1696 H3068 H5971 H3605 H413

ויתפשו אתו הכהנים והנבאים וכל־העם לאמר מות תמות :
u·ithphshu ath·u e·kenim u·e·nbaim u·kl e·om - l·amr muth thmuth :
and·they-are-grasping »·him the·priests and·the·prophets and·all-of the·people to·to-say-of to-die you-shall-die
H8610 H853 H3548 H5030 H3605 H5971 H559 H4191 H4191

Jer 26:9 מדוע נבית בשם־יהוה לאמר כשלו יהיה אלה הבית הזה
mduo nbith b·shm ieue - l·amr k·shlu ieie e·bith e·ze
for-what-reason you-[n]prophesy in·name-of Yahweh to·to-say-of as·Shiloh he-shall-become the·house the·this
H4069 H5012 H8034 H3068 H559 H7887 H1961 H1004 H2088

והעיר הזאת תחרב מאין יושב ויקהל כל־העם
u·e·oir e·zath thchrb m·ain iushb u·iqel kl - e·om
and·the·city the·this she-shall-be-deserted from·there-is-no one-dwelling and·he-is-being-assembled all-of the·people
H5892 H2063 H2717 H369 H3427 H6950 H3605 H5971

אל־ירמיהו בבית יהוה : Jer 26:10 וישמעו שרי יהודה את הדברים האלה
e·ale e·dbrim ath ieude shri u·ishmou 26:10 : ieue b·bith irmieu - al
the·these the·words » Judah chiefs-of and·they-are-hearing Yahweh in·house-of Jeremiah to
H428 H1697 H853 H3063 H8269 H8085 H3068 H1004 H3414 H413

ויעלו מבית־המלך בית יהוה וישבו בפתח שער־יהוה
u·iolu m·bith e·mlk - bith ieue u·ishbu shor - b·phthch ieue
and·they-are-going-up from·house-of the·king house-of Yahweh and·they-are-sitting in·portal-of gate-of Yahweh
H5927 H1004 H4428 H1004 H3068 H3427 H6607 H8179 H3068

החדש : ס Jer 26:11 ויאמרו הכהנים והנבאים אל־השרים ואל־כל־העם
e·chdsh s : 26:11 u·iamru e·kenim u·e·nbaim e·shrim - al kl - u·al e·om -
the·new-one and·they-are-saying the·priests and·the·prophets to the·chiefs and·to all-of the·people
H2319 H559 H3548 H5030 H413 H8269 H413 H3605 H5971

לאמר משפט־מות לאיש הזה כי נבא אל־העיר הזאת כאשר שמעתם
l·amr mshpht - muth l·aish e·ze ki nba e·oir - al e·zath k·ashr shmothm
to·to-say-of judgment-of death to·[the]·man the·this that he-[n]prophesied to the·city the·this as·which you[p]-heard
H559 H4941 H4194 H376 H2088 H3588 H5012 H413 H5892 H2063 H834 H8085

באזניכם : Jer 26:12 ויאמר ירמיהו אל־כל־השרים ואל־כל־העם לאמר
b·azni·km 26:12 : u·iamr irmieu al - kl - u·al e·shrim - kl - al e·om - l·amr
in·ears-of·you[p] and·he-is-saying Jeremiah to all-of and·to the·chiefs all-of to the·people to·to-say-of
H241 H559 H3414 H413 H3605 H413 H8269 H3605 H413 H5971 H559

יהוה שלחני להנבא אל־הבית הזה ואל־העיר הזאת את כל־הדברים אשר
ieue shlch·ni l·enba e·bith - al e·ze e·oir - u·al e·zath e·oir - kl ath e·dbrim - ashr
Yahweh he-sent·me to to·to-[n]prophesy-of the·house the·this and·to the·city the·this all-of » the·words which
H3068 H7971 H5012 H413 H1004 H2088 H413 H5892 H2063 H3605 H853 H1697 H834

שמעתם : Jer 26:13 ועתה היטיבו דרכיכם ומעלליכם ושמעו בקול
shmothm 26:13 : eitibu u·othe drki·km u·molli·km u·shmou b·qul
you[p]-heard and·now [c]make-good-you[p] ! ways-of·you[p] and·actions-of·you[p] and·listen-you[p] ! in·voice-of
H8085 H6258 H3190 ! H1870 H4611 H8085 H6963

יהוה אלהיכם וינחם אל־הרעה אשר דבר עליכם : Jer ואני
ieue alei·km u·inchm ieue e·roe - al ieue dbr ashr oli·km : 26:14 u·ani
Yahweh Elohim-of·you[p] and·he-shall-[n]regret to Yahweh the·evil he-[m]spoke which on·you[p] and·I
H3068 H430 H5162 H413 H3068 H7451 H413 H1696 H834 H5921 H589

8 [+]Yet it came to [|]be as soon as Jeremiah [all]finished[-] [›] speaking[-] [»]all [w]that Yahweh had instructed [7]him[c] to speak to all the people, [+]that the priests and the prophets and all the people [|]grasped [»]him, [›] saying[-]: You shall die, yea die[-].

9 For what reason do you prophesy in the Name of Yahweh, [›] saying[-]: [*]This [*]house shall become like Shiloh, and [*]this [*]city shall be deserted [f] without a dweller[|]? [+]Then all the people [|]assembled [›]around Jeremiah in the house of Yahweh.

10 [+]When the chief officials of Judah [|]heard [»]these [*]words [+] they went [|]up from the king's house to the house of Yahweh and [|]sat [/]at the portal of the new gate of [M]the house of[cs] Yahweh.

11 And the priests and the prophets [|][sa]spoke to the chief officials and to all the people, [›] saying[-]: The judgment of death for [*]this man! For he prophesied [›]against [*]this [*]city just as you have heard [/]with your own ears.

12 [+]Then Jeremiah [|][sa]spoke to all the chief officials and to all the people, [›] saying[-]: Yahweh sent me to prophesy [›]against [*]this [*]house and [›]against [*]this [*]city [»]all the words which you have heard.

13 [+]So now amend your ways and your actions, and hearken [/]to the voice of Yahweh your Elohim so [+]that Yahweh may regret [›] the evil [w]that He has spoken [on]against you.

14 [+]As for me, behold, I am in your hand; do to me as seems good and [as] upright in your eyes.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הנני בידכם עשו־לי כטוב וכישר בעיניכם : Jer אך ידע
en·ni b·id·km oshu l·i- k·tub u·k·ishr b·oini·km : 26:15 yea ak ido
behold·me ! in·hand-of·you(p) do-you(p) ! to·me as·the·good and·as·the·upright in·eyes-of·you(p) to-know
H2005 H3027 H6213 _ H2896 H3477 H5869 H389 H3045

15 yHowever, you shall know, yea know that if you cput me to death[l] t you are gbringing innocent blood on yourselves and on this city and on its dwellers[l], for in truth, Yahweh has sent me onto you to speak all these words in your ears.

תדעו כי אם־ממתים אתם אתי כי־דם נקי אתם נתנים עליכם
thdou ki am- mmthim athm ath·i ki- dm nqi athm nthnim oli·km
you(p)-shall-know that if ones-cputting-to-death ones·me that blood innocent you(p) ones-giving on·you(p)
H3045 H3588 H518 H4191 H853 H3588 H1818 H5355 H859 H5414 H5921

ואל־העיר הזאת ואל־ישביה כי באמת שלחני יהוה עליכם לדבר
u·al- e·oir e·zath u·al- ishbi·e ki b·amth shlch·ni ieue oli·km l·dbr
and·to the·city the·this and·to ones-dwelling-of·her that in·truth he-sent·me Yahweh on·you(p) to-to-mspeak-of
H413 H5892 H2063 H413 H3427 H3588 H571 H7971 H3068 H5921 H1696

16 +Then the chief officials and all the people [l]said to the priests and to the prophets, There will be no judgment of death for this man, for in the Name of Yahweh our Elohim he has spoken to us.

באזניכם את כל־הדברים האלה : ס Jer ויאמרו השרים וכל־העם
b·azni·km » ath kl- e·dbrim e·ale : s 26:16 u·iamru e·shrim u·kl- e·om
in·ears-of·you(p) » all-of the·words the·these the·people and·they-are-saying the·chiefs and·all-of the·people
H241 H853 H3605 H1697 H428 H559 H8269 H3605 H5971

אל־הכהנים ואל־הנביאים אין־לאיש הזה משפט־מות כי בשם יהוה
al- e·kenim u·al- e·nbiaim ain l·aish- e·ze mshpht muth- ki b·shm ieue
to the·priests and·to the·prophets there-is-no to·the·man the·this judgment-of death that in·name-of Yahweh
H413 H3548 H413 H5030 H369 H376 H2088 H4941 H4194 H3588 H8034 H3069

17 +Also some men from the elders of the land [l]arose and they [sa]spoke to all the assembly of the people, saying:

אלהינו דבר אלינו : Jer ויקמו אנשים מזקני הארץ ויאמרו
alei·nu dbr ali·nu : 26:17 u·iqmu anshim m·zqni e·artz u·iamru
to·us he-mspoke to·us and·they-are-arising from·old-ones-of the·land and·they-are-saying
H430 H1696 H413 H6965 H582 H2205 H776 H559

18 There bwas Micah of Moresheth who prophesied[l] in the days of Hezekiah king of Judah, and he [sa]spoke to all the people of Judah, saying, Thus says Yahweh of hosts: Zion shall be plowed like a field, And Jerusalem shall become rubbish heaps, And the mountain of the house for high-places of a grove.◊

אל־כל־קהל העם לאמר : Jer מיכיה (K) | מיכה (Q) המורשתי היה
al- qel- kl- e·om l·amr : 26:18 mikie | mike e·murshthi eie
to all-of assembly-of all-of the·people to-to-say-of Micaiah Micah the·Morashthite he-became
H413 H6951 H3605 H5971 H559 H4320 H4318 H4183 H1961

נבא בימי חזקיהו מלך־יהודה ויאמר אל־כל־עם יהודה לאמר כה־
nba b·imi hzqieu mlk- ieude u·iamr al- kl- om ieude l·amr ke-
prophesying in·days-of Hezekiah king-of Judah and·he-is-saying to all- all-of people-of Judah to-to-say-of thus
nH5012 H3117 H2396 H4428 H3063 H559 H413 H3605 H5971 H3063 H559 H3541

אמר יהוה צבאות ציון שדה תחרש וירושלים עיים תהיה
amr ieue tzbauth tziun shde thchrsh u·irushlim oiim theie
he-says Yahweh hosts Zion field she-shall-be-plowed and·Jerusalem rubbish-heaps she-shall-become
H559 H3068 H6635 H6726 H7704 H2790 H3389 H5856 H1961

19 Did Hezekiah king of Judah +or anyone of Judah cput him to death, yea death? Did he not fear Yahweh and [l]beseech the face of Yahweh, so +that Yahweh [l]regretted the evil wthat He had spoken onagainst them? +Now we would be doing great evil onagainst our souls.

והר הבית לבמות יער : Jer חזקיהו המתהו ההמת
u·er b·bith l·bmuth ior : 26:19 hzqieu emth·eu e·emth
and·mountain-of the·house to·high-places-of wildwood : Hezekiah they-cput-to-death·him ?·to-cput-to-death
H2022 H1004 H1116 H3293 H2396 H4191 H4191

מלך־יהודה וכל־יהודה הלא ירא את־יהוה ויחל את־פני יהוה
mlk- ieude u·kl- ieude e·la ira ath- ieue u·ichl ath- phni ieue
king-of Judah and·all-of Judah ?·not he-feared » Yahweh and·he-is-mbeseeching » faces-of Yahweh
H4428 H3063 H3605 H3063 H3808 H3373 H853 H3068 H2470 H853 H6440 H3068

וינחם יהוה אל־הרעה אשר־דבר עליהם ואנחנו עשים רעה גדולה על־
u·inchm ieue al- e·roe- ashr dbr- oli·em u·anchnu oshim roe gdule ol-
and·he-is-nregretting Yahweh to the·evil which he-mspoke on·them and·we ones-doing evil great on
H5162 H3068 H413 H7451 H834 H1696 H5921 H587 H6213 H7451 H1419 H5921

20 +But mragain there bwas a man who prophesied[l] in the Name of Yahweh, Uriah son of Shemaiah from Kiriath-jearim, and

ונפשותינו : Jer ונם־איש היה מתנבא בשם יהוה אוריהו בן־שמעיהו
nphshuthi·nu : 26:20 u·gm- aish eie mthnba b·shm ieue aurieu bn shmoieu-
souls-of·us and·moreover man he-wasbc one-sprophesying in·name-of Yahweh Uriah son-of Shemaiah
H5315 H1571 H376 H1961 H5012 H8034 H3068 H223 H1121 H8098

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מקרית־היערים וינבא על־העיר הזאת ועל־הארץ הזאת ככל דברי
m·qrith~eiorim u·inba ol e·oir - e·zath e·artz - u·ol e·zath k·kl dbri
from·Kirjath~Jearim and·he-is-[n]prophesying on the·city the·this the·land and·on the·this as·all-of words-of
H7157 H5012 H5921 H5892 H2063 H776 H5921 H2063 H3605 H1697

ירמיהו׃ Jer 26:21 וישמע המלך־יהויקים וכל־גבוריו וכל־השרים את־
irmieu : u·ishmo e·mlk ieuiqim - u·kl gburi·u - u·kl e·shrim - ath
Jeremiah and·he-is-hearing the·king Jehoiakim and·all-of masterful-men-of·him and·all-of the·chiefs » H853
H3414 H8085 H4428 H3079 H3605 H1368 H3605 H8269

דבריו ויבקש המלך המיתו וישמע אוריהו וירא
dbri·u u·ibqsh e·mlk emith·u u·ishmo aurieu u·ira
words-of·him and·he-is-[m]seeking the·king to-[c]put-to-death·him and·he-is-hearing Uriah and·he-is-fearing
H1697 H1245 H4428 H4191 H8085 H223 H3372

מצרים׃ Jer 26:22 ויברח ויבא וישלח המלך יהויקים אנשים מצרים
mtzrim : u·ibrch u·iba u·ishlch e·mlk ieuiqim anshim mtzrim
Egypt and·he-is-running-away and·he-is-entering and·he-is-sending the·king Jehoiakim mortals Egypt
H4714 H1272 H935 H7971 H4428 H3079 H582 H4714

את־ אלנתן בן־עכבור ואנשים אתו אל־מצרים׃ Jer 26:23 ויוציאו
ath - alnthn ath okbur - u·anshim ath·u al - mtzrim : u·iutziau
» Elnathan » son-of Achbor and·mortals »with·him to Egypt and·they-are-[c]bringing-forth
H853 H494 H853 H1121 H5907 H582 H854 H413 H4714 H3318

אוריהו ממצרים ויבאהו אל־המלך יהויקים ויכהו בחרב
aurieu m·mtzrim u·iba·eu al - e·mlk ieuiqim u·ik·eu b·chrb
Uriah from·Egypt and·they-are-[c]bringing·him to the·king Jehoiakim and·he-is-[c]smiting·him in·[the]·sword
H223 H4714 H935 H413 H4428 H3079 H5221 H2719

וישלך את־נבלתו אל־קברי בני העם׃ Jer 26:24 אך יד אחיקם בן־
u·ishlk ath - nblth·u - al qbri - bni e·om : ak id achiqm bn -
and·he-is-[c]flinging » carcass-of·him to tombs-of sons-of the·people : yea hand-of Ahikam son-of
H7993 H853 H5038 H413 H6913 H1121 H5971 H389 H3027 H296 H1121

פ׃ להמיתו העם־ אתו ביד תת־ ירמיהו לבלתי את־ היתה שפן
p : l·emith·u e·om - b·id ath·u - thth l·blthi irmieu - ath eithe shphn
to-to-[c]put-to-death-of·him the·people in·hand-of »·him to-give-of to·so-as-not Jeremiah »with she-became Shaphan
H4191 H5971 H3027 H853 H5414 H1115 H3414 H854 H1961 H8227

Jer 27:1 בראשית ממלכת יהויקם בן־יאושיהו מלך יהודה היה הדבר הזה אל־
b·rashith mmlkth ieuiqm bn - iaushieu - mlk ieude eie e·dbr e·ze al -
in·beginning-of kingdom-of Jehoiakim son-of Josiah king-of Judah he-became the·word the·this to
H7225 H4467 H3079 H1121 H2977 H4428 H3063 H1961 H1697 H2088 H413

ירמיה מאת יהוה לאמר׃ Jer 27:2 כה־ אמר יהוה אלי עשה לך מוסרות
irmie m·ath ieue l·amr : ke - amr ieue al·i oshe l·k musruth
Jeremiah from·»with Yahweh to·to-say-of : thus he-said Yahweh to·me make[do]-you ! for·you bonds
H3414 H853 H3069 H559 H3541 H413 H6213 _ H4147

ומטות ונתתם על־צוארך׃ Jer 27:3 ושלחתם אל־מלך אדום ואל־מלך
u·mtuth u·nthth·m ol - tzuar·k : u·shlchth·m al - adum mlk - u·al mlk -
and·slider-bars and·you-give-them on neck-of·you : and·you-[m]send-them to Edom king-of and·to king-of
H4133 H5414 H5921 H6677 H7971 H413 H123 H4428 H413 H4428

מואב ואל־מלך בני עמון ואל־מלך צר ואל־מלך צידון ביד מלאכים
muab u·al - mlk bni omun u·al - mlk tzr u·al - mlk tzidun b·id mlakim
Moab and·to king-of sons-of Ammon and·to king-of Tyre and·to king-of Sidon in·hand-of messengers
H4124 H413 H4428 H1121 H5983 H413 H4428 H6865 H413 H4428 H6721 H3027 H4397

הבאים ירושלם אל־צדקיהו מלך יהודה׃ Jer 27:4 וצוית אתם אל־אדניהם
e·baim irushlm al - tzdqieu - mlk ieude : u·tzuith ath·m al - adni·em
the·ones-coming to Jerusalem to Zedekiah king-of Judah : and·you-[m]instruct »·them for lords-of·them
H935 H413 H3389 H6667 H4428 H3063 H6680 H853 H413 H113

21 [+]When [ ]king Jehoiakim and all his masterful men and all the chief officials [l]heard [»]his words, [+]then the king [l]sought to [c]put him to death. [+]Yet Uriah [l]heard and was [l]fearful, and he fled [l]away and [l]entered Egypt.

22 [+]But [ ]king Jehoiakim [l]sent men to Egypt, [»]Elnathan son of Achbor and men [»]with him to Egypt,

23 and they [c]brought [l]forth [»]Uriah from Egypt and [l]brought him to [ ]king Jehoiakim. And he [l]smote him [/]with the sword and [l]flung [»]his carcass into the burying ground of the sons of the people.[◊]

24 [y]However, the hand of Ahikam son of Shaphan came to be [»]with Jeremiah [ ] so that [»]he not be given[-] up into the hand of the people to [c]put him to death.

1 In the beginning of the kingship of [M]Zedekiah[cs◊] son of Josiah, king of Judah, [b]came [ ]this [ ]word to Jeremiah from [»]Yahweh, [ ] saying[-]

2 (thus says Yahweh to me): [d]Make for yourself bonds and yoke-bars, and [g]put them on your neck.

3 [+]Then send them to the king of Edom, [+] to the king of Moab, [+] to the king of the sons of Ammon, [+] to the king of Tyre and to the king of Sidon, [/]by the hand of [7]their[0] messengers [ ]coming to Jerusalem to Zedekiah king of Judah.

4 [+] [-]Instruct [»]them for their lords, [ ] saying[-], Thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel; thus shall you say to your lords:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאמר כה־אמר יהוה צבאות אלהי ישראל כה תאמרו אל־אדניכם :
l·amr ke - amr ieue tzbauth alei ishral ke thamru al - adni·km :
to·to-say-of thus he-says Yahweh hosts Elohim-of Israel thus you(p)-shall-say to lords-of·you(p)
H559 H3541 H559 H3068 H6635 H430 H3478 H3541 H559 H413 H113

Jer 27:5 אנכי עשיתי את־הארץ את־האדם ואת־הבהמה אשר על־פני הארץ
anki oshithi e·artz - ath e·adm - ath e·beme - u·ath ashr ol - phni e·artz
I I-made[do] » the·earth » the·human and·» the·domestic-beast which on surfaces-of the·earth
H595 H6213 H853 H776 H853 H120 H853 H929 H834 H5921 H6440 H776

בכחי הגדול ובזרועי הנטויה ונתתיה לאשר ישר בעיני :
b·kch·i e·gdul u·b·zruo·i e·ntuie u·nththi·e l·ashr ishr b·oin·i :
in·vigor-of·me the·great and·in·arm-of·me the·one-being-stretched-out and·I-give·her to·whom he-is-upright in·eyes-of·me
H3581 H1419 H2220 H5186 H5414 H834 H3474 H5869

Jer 27:6 ועתה אנכי נתתי את־כל־הארצות האלה ביד נבוכדנאצר מלך־בבל
u·othe anki u·nththi ath - kl - e·artzuth e·ale b·id nbukdnatzr mlk - bbl
and·now I and·I-give » all - these·lands the·these in·hand-of Nebuchadnezzar king-of Babylon
H6258 H595 H5414 H853 H3605 H776 H428 H3027 H5019 H4428 H894

עבדי וגם את־חית השדה נתתי לו לעבדו : Jer 27:7 ועבדו אתו כל־
obd·i u·gm ath - chith e·shde nththi l·u l·obd·u : u·obdu ath·u kl - ·
servant-of·me and·even » animal-of the·field I-give to·him to·to-serve-of·him and·they-serve »·him all-of
H5650 H1571 H853 H2416 H7704 H5414 _ H5647 H5647 H853 H3605

הגוים ואת־בני ואת־בן־בנו עד בא־עת ארצו גם־הוא ועבדו
e·guim bn·u - u·ath bn·u - bn - u·ath od ba - oth artz·u gm - eua u·obdu
the·nations and·» son-of·him and·» son-of·him until to-come-of era-of land-of·him even he and·they-serve
H1471 H853 H1121 H853 H1121 H5704 H935 H6256 H776 H1571 H1931 H5647

בו גוים רבים ומלכים גדלים : Jer 27:8 והיה הגוי והממלכה אשר לא־
b·u guim rbim u·mlkim gdlim : u·eie e·gui u·e·mmlke ashr la -
in·him nations many-ones and·kings great-ones and·he-becomes the·nation and·the·kingdom which not
_ H1471 H7227 H4428 H1419 H1961 H1471 H4467 H834 H3808

יעבדו אתו את־נבוכדנאצר מלך־בבל ואת אשר לא־יתן את־צוארו
iobdu ath·u ath - nbukdnatzr - mlk bbl - u·ath ashr la - ithn - tzuar·u
they-are-serving »·him » Nebuchadnezzar - king-of Babylon and·» which not he-is-giving » neck-of·him
H5647 H853 H853 H5019 H4428 H894 H853 H834 H3808 H5414 H853 H6677

בעל מלך בבל בחרב וברעב ובדבר אפקד על־הגוי ההוא
b·ol mlk bbl b·chrb u·b·rob u·b·dbr aphqd ol - e·gui e·eua
in·yoke-of king-of Babylon in·the·sword and·in·the·famine and·in·the·plague I-shall-visit on the·nation the·he
H5923 H4428 H894 H2719 H7458 H1698 H6485 H5921 H1471 H1931

נאם־יהוה עד־תמי אתם בידו : Jer 27:9 ואתם אל־תשמעו
nam - ieue - od thm·i - ath·m b·id·u : u·athm al - thshmou
averment-of Yahweh until to-spend-of·me »·them in·hand-of·him : and·you(p) must-not-be you(p)-are-listening
H5002 H3068 H5704 H8552 H853 H3027 H859 H408 H8085

אל־נביאיכם ואל־קסמיכם ואל־חלמתיכם ואל־
al - nbiai·km - al qsmi·km - u·al chlmthi·km u·al - u·al
to prophets-of·you(p) and·to ones-practicing-divination-of·you(p) and·to dream-interpreters-of·you(p) and·to and·to
H413 H5030 H413 H7080 H413 H2472 H413 H413

עוניכם ואל־כשפיכם אשר־הם אמרים אליכם לאמר לא
onni·km u·al kshphi·km - ashr em - amrim ali·km l·amr la
cloud-consulters-of·you(p) and·to enchanters-of·you(p) who they ones-saying to·you(p) to·to-say-of not
H6049 H413 H3786 H834 H1992 H559 H413 H559 H3808

תעבדו את־מלך בבל : Jer 27:10 כי שקר הם נבאים לכם למען
thobdu ath - mlk - bbl : ki shqr em nbaim l·km lmon
you(p)-shall-serve » Babylon king-of - that falsehood they ones-[n]prophesying to·you(p) so-that
_ H5647 H853 H894 H4428 H3588 H8267 H1992 H5012 H4616

5 I Myself [d]made [»]the earth, [»+]humanity and [»+]beast [w]that is on the surface of the earth, [f]by My [*]great vigor and [f]by My outstretched arm, and I give it to whom it seems upright in My eyes.

6 And now I Myself give [»]all [*]these [*]lands into the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon, My servant, and even [»]the animal of the field I give to him to serve him.

7 [+] All [*]nations will serve [»]him and [»]his son and [»]his son's son, until the era of his own land comes-, even it, [+]when many nations and great kings will force service [f]by it.

8 [+]Yet it will [b]be that the nation and the kingdom [w]that is not serving [»]him, [»]Nebuchadnezzar king of Babylon, and [»w]that is not [g]putting [»]its neck [f]under the yoke of the king of Babylon, I shall visit [on] [*]that [*]nation [f]with sword and [f]with famine and [f]with plague, averring is Yahweh, until I am finished- [»]with them [f]by his hand.

9 [+]As for you, do not [l]hearken to your prophets, [+] to your diviners[l] [+]or to your dream interpreters, [+] to your cloud consulters[l] [+]or to your enchanters, who are those [sa]speaking to you, [›] saying-, You shall not serve [»]the king of Babylon.

10 For they are prophesying a falsehood to you [›]with the result that [»]you will be [c]removed far- from [on] your ground; [+]for I will drive

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הרחיק אתכם מעל אדמתכם והדחתי אתכם ואבדתם : Jer 27:11 והגוי אשר
erchiq ath·km m·ol admth·km u·edchthi ath·km u·abdthm : u·e·gui ashr
to-[c]remove-far-of »·you[(p)] from·on ground-of·you[(p)] and·I-[c]expel »·you[(p)] and·you[(p)]-perish and·the·nation which
H7368 H853 H5921 H127 H5080 H853 H6 H1471 H834

יביא את־צואריו בעל מלך־בבל ועבדו והנחתיו על־אדמתו
ibia tzuar·u - ath b·ol mlk - bbl u·obd·u u·enchthi·u ol admth·u -
he-is-[c]bringing » neck-of·him in·yoke-of king-of Babylon and·he-serves·him and·I-[c]leave·him on ground-of·him
H935 H853 H6677 H5923 H4428 H894 H5647 H3240 H5921 H127

נאם־יהוה ועבדה וישב בה : Jer 27:12 ואל־צדקיה מלך־יהודה דברתי
nam ieue - u·obd·e u·ishb b·e : u·al tzdqie - mlk ieude - dbrthi
averment-of Yahweh and·he-serves·her and·he-dwells in·her and·to Zedekiah king-of Judah I-[m]spoke
H5002 H3068 H5647 H3427 H413 H6667 H4428 H3063 H1696

ככל־הדברים האלה לאמר הביאו את־צואריכם בעל מלך־בבל
k·kl e·dbrim - e·ale l·amr ebiau tzuari·km - ath b·ol mlk - bbl
as·all-of the·words the·these to·to-say-of [c]bring-you[(p)] ! necks-of·you[(p)] » in·yoke-of king-of Babylon
H3605 H1697 H428 H559 H935 H6677 H853 H5923 H4428 H894

ועבדו אתו ועמו וחיו : Jer 27:13 למה תמותו אתה ועמך
u·obdu ath·u u·om·u u·chiu : l·me thmuthu athe u·om·k
and·serve-you[(p)] ! »·him and·people-of·him and·live-you[(p)] ! to·what ? you[(p)]-shall-die you and·people-of·you
H5647 H853 H5971 H2421 H4100 H4191 H859 H5971

בחרב ברעב ובדבר כאשר דבר יהוה אל־הגוי אשר לא־יעבד
b·chrb b·rob u·b·dbr k·ashr dbr ieue al e·gui - ashr la iobd -
in·the·sword in·the·famine and·in·the·plague as·which he-[m]speaks Yahweh to the·nation which not he-is-serving
H2719 H7458 H1698 H834 H1696 H3068 H413 H1471 H834 H3808 H5647

את־מלך בבל : Jer 27:14 ואל־תשמעו אל־דברי הנבאים האמרים
ath - mlk bbl : 27:14 u·al - thshmou al - dbri e·nbaim e·amrim
» king-of Babylon : and·must-not-be you[(p)]-are-listening to words-of the·prophets the·ones-saying
H853 H4428 H894 H408 H8085 H413 H1697 H5030 H559

אליכם לאמר לא תעבדו את־מלך בבל כי שקר הם נבאים לכם :
ali·km l·amr la thobdu ath - mlk bbl ki shqr em nbaim l·km :
to·you[(p)] to·to-say-of not you[(p)]-shall-serve » king-of Babylon that falsehood they ones-[n]prophesying to·you[(p)]
H413 H559 H3808 H5647 H853 H4428 H894 H3588 H8267 H1992 H5012

Jer 27:15 כי לא שלחתים נאם־יהוה והם נבאים בשמי לשקר למען
ki la shlchthi·m nam - ieue u·em nbaim b·shm·i l·shqr lmon
that not I-sent·them averment-of Yahweh and·they ones-[n]prophesying in·name-of·me to·the·falsehood so-that
H3588 H3808 H7971 H5002 H3068 H1992 H5012 H8034 H8267 H4616

הדיחי אתכם ואבדתם אתם והנבאים הנבאים לכם : Jer 27:16 ואל־
edich·i ath·km u·abdthm athm u·e·nbaim e·nbaim l·km : u·al -
to-[c]expel-of·me »·you[(p)] and·you[(p)]-perish you[(p)] and·the·prophets the·ones-[n]prophesying to·you[(p)] : and·to
H5080 H853 H6 H859 H5030 H5012 H413 H413

הכהנים ואל־כל־העם הזה דברתי לאמר כה אמר יהוה אל־
e·kenim u·al - kl - e·om e·ze dbrthi l·amr ke amr ieue al -
the·priests and·to the·people all-of the·this I-[m]spoke to·to-say-of thus he-says Yahweh must-not-be
H3548 H413 H5971 H3605 H2088 H1696 H559 H3541 H559 H3068 H408

תשמעו אל־דברי נביאיכם הנבאים לכם לאמר הנה כלי
thshmou al - dbri nbiai·km e·nbaim l·km l·amr ene kli
you[(p)]-are-listening to words-of prophets-of·you[(p)] the·ones-[n]prophesying to·you[(p)] to·to-say-of behold ! furnishings-of
H8085 H413 H1697 H5030 H5012 H559 H2009 H3627

בית־יהוה מושבים מבבלה עתה מהרה כי שקר המה נבאים
bith ieue - mushbim m·bbl·e othe mere ki shqr eme nbaim
house-of Yahweh ones-being-[c]restored from·Babylon·ward now hastily that falsehood they ones-[n]prophesying
H1004 H3068 H7725 H894 H6258 H4120 H3588 H8267 H1992 H5012

»you away, and you will perish.

11 +Yet the nation [w]that [l]brings »its neck [l]under the yoke of the king of Babylon and serves him, + I will leave it on its own ground, averring is Yahweh, + to -serve it and -dwell [l]on it.

12 To Zedekiah king of Judah I +also spoke according to all *these *words › saying-: Bring »your necks [l]under the yoke of the king of Babylon, and serve »him and his people, and so live.

13 Why should you die, you and your people, [l]by sword, [l]by famine and [l]by plague, just as Yahweh speaks to the nation [w]that is not serving »the king of Babylon?

14 + Do not [l]hearken to the words of the prophets *who are [ss]speaking to you, › saying-: You shall not serve »the king of Babylon; for it is a falsehood they are prophesying to you.

15 For I did not send them, averring is Yahweh, +yet they are prophesying › falsely in My Name, ›with the result that I will drive »you away-, and you will perish, you and the prophets *who are prophesying to you.

16 +Also to the priests and to all *this *people I spoke › saying-, Thus says Yahweh: Do not [l]hearken to the words of your prophets *who are prophesying to you, › saying-, Behold, the furnishings of the house of Yahweh will be restored[l] from Babylon quickly now. [l]Indeed they are prophesying a falsehood to you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לכם : Jer 27:17 : אל־תשמעו אליהם עבדו את־מלך־בבל וחיו
l·km : al - thshmou - ali·em obdu ath - mlk - bbl u·chiu
to·you(p) must-not-be you(p)-are-listening to·them serve-you(p) ! » king-of Babylon and·live-you(p) !
H2421 H894 H4428 H853 H5647 H413 H8085 H408 H2421

17 Do not [l]hearken to them. Serve [»]the king of Babylon, and live. Why should [t]this [t]city become a waste?

למה תהיה העיר הזאת חרבה : Jer 27:18 : ואם־נבאים הם ואם־יש דבר־יהוה
l·me theie e·oir e·zath chrbe : 27:18 em nbaim - u·am em u·ish - dbr ieue -
to·what ? she-shall-become the·city the·this desertion they prophets and·if there-is word-of Yahweh
H4100 H1961 H5892 H2063 H2723 H1992 H5030 H518 H3426 H1697 H3068

18 [+] If they are prophets, and if the word of Yahweh is [»]with them, let them intercede [pr]now [i]with Yahweh of hosts, [›] so that none of the furnishing [t]left[l] in the house of Yahweh and in the house of the king of Judah and in Jerusalem will be brought to[d] Babylon.

אתם יפגעו־נא ביהוה צבאות לבלתי־באו הכלים הנותרים
ath·m iphgou - na b·ieue tzbauth l·blthi - bau e·klim e·nuthrim
»with·them they-shall-intercede ! please ! in·Yahweh hosts to·so-as-not they-come the·furnishings the·ones-being-left
H854 H6293 H4994 H3068 H6635 H1115 H935 H3627 H3498

כי כה אמר Jer 27:19 : פ בבלה מלך יהודה ובירושלם בבית־יהוה ובית
ki ke amr : 27:19 p : bbl·e u·b·irushlm ieude mlk u·bith ieue - b·bith
that thus he-says Babylon·ward and·in·Jerusalem Judah king-of and·house-of Yahweh in·house-of
H3588 H3541 H559 H894 H3389 H3063 H4428 H1004 H3068 H1004

19 For thus says Yahweh of hosts [›]concerning the columns and [on] the sea and [on] the bases and [on] the rest of the furnishings [t]left[l] in [t]this city,

יהוה צבאות אל־העמדים ועל־הים ועל־המכנות ועל יתר הכלים
ieue tzbauth al e·omdim - u·ol e·im - u·ol e·mknuth - u·ol ithr e·klim
Yahweh hosts to the·columns and·on the·sea and·on the·bases and·on rest-of the·furnishings
H3068 H6635 H413 H5982 H5921 H3220 H5921 H4350 H5921 H3499 H3627

20 which Nebuchadnezzar king of Babylon did not take [i]when he deported[-] [»]Jeconiah son of Jehoiakim, king of Judah, from Jerusalem to[d] Babylon [+] [»]with all the notables of Judah and Jerusalem,

הנותרים בעיר הזאת : Jer 27:20 : אשר לא־לקחם נבוכדנאצר מלך בבל
e·nuthrim b·oir e·zath : e·shr la - lqch·m ashr nbukdnatzr mlk bbl
the·ones-being-left in·the·city the·this : which not he-took·them Nebuchadnezzar king-of Babylon
H3498 H5892 H2063 H834 H3808 H3947 H5019 H4428 H894

בגלותו את־ K יכוניה Q יכניה בן־יהויקים מלך־יהודה מירושלם בבלה
b·gluth·u ath - ikunie iknie bn - ieuiqim mlk - ieude m·irushlm bbl·e
in·to-[c]deport-of·him » - Jeconiah Jeconiah son-of Jehoiakim king-of Judah from·Jerusalem Babylon·ward
H1540 H853 H3204 H3204 H1121 H3079 H4428 H3063 H3389 H894

ואת כל־חרי יהודה וירושלם : Jer 27:21 : ס כי כה אמר יהוה צבאות אלהי
u·ath kl - chri ieude u·irushlm : 27:21 s : ki ke amr ieue tzbauth alei
and·» all·of notables-of Judah and·Jerusalem : that thus he-says Yahweh hosts Elohim-of
H853 H3605 H2715 H3063 H3389 H3588 H3541 H559 H3068 H6635 H430

21 [f]indeed thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel, [on]concerning the furnishings [t]left[l] [M]in[s] the house of Yahweh and the house of the king of Judah and Jerusalem:

ישראל על־הכלים הנותרים בית יהוה ובית מלך־יהודה וירושלם :
ishral ol - e·klim e·nuthrim bith ieue u·bith mlk - ieude u·irushlm :
Israel on the·furnishings the·ones-being-left house-of Yahweh and·house-of king-of Judah and·Jerusalem :
H3478 H5921 H3627 H3498 H1004 H3068 H1004 H4428 H3063 H3389

Jer 27:22 בבלה יובאו ושמה יהיו עד יום פקדי אתם
bbl·e iubau u·shm·e ieiu od ium phqd·i ath·m
Babylon·ward they-shall-be-[c]brought and·there·ward they-shall-become until day-of to-visit-of·me »·them
H894 H935 H8033 H1961 H5704 H3117 H6485 H853

22 To[d] Babylon shall they be brought, and they shall [b]remain there until the day I visit[-] [»]them, averring is Yahweh. [+]Then I will [c]bring them up and restore them to [t]this [m]place.

נאם־יהוה והעליתים והשיבתים אל־המקום הזה : פ
nam - ieue - u·eolithi·m u·eshibthi·m e·ze e·mqum - al : p
averment-of Yahweh and·I-[c]bring-up·them and·I-[c]restore·them the·this the·place[ri] to :
H5002 H3068 H5927 H7725 H2088 H4725 H413

Jer 28:1 ויהי בשנה ההיא בראשית ממלכת צדקיה מלך־יהודה K | בשנת
u·iei b·shne e·eia b·rashith mmlkth tzdqie mlk - ieude | b·shnth
and·he-is-becoming in·the·year the·she in·beginning-of kingdom-of Zedekiah king-of Judah | in·year-of
H1961 H8141 H1931 H7225 H4467 H6667 H4428 H3063 H8141

1 And it came to [l]be in [t]that year in the beginning of the kingship of Zedekiah king of Judah, in the fourth year, in the fifth month, that Hananiah son of Azzur, the prophet, who was from Gibeon, [sa]spoke to me in the house of Yahweh [›]before the eyes of the priests and all the people, [›] saying[-],

Q בשנה הרבעית בחדש החמישי אמר אלי חנניה בן־עזור הנביא אשר מגבעון
b·shne e·rboith b·chdsh e·chmishi amr al·i chnnie bn - ozur e·nbia ashr m·gboun
in·the·year the·fourth in·the·month the·fifth he-said to·me Hananiah son-of Azzur the·prophet who from·Gibeon
H8141 H7243 H2320 H2549 H559 H413 H2608 H1121 H5809 H5030 H834 H1391

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בבית יהוה לעיני הכהנים וכל־העם לאמר : Jer 28:2 כה־אמר יהוה צבאות
b·bith ieue l·oini e·kenim u·kl e·om - l·amr : 28:2 ke amr - ieue tzbauth
in·house·of Yahweh to·eyes·of the·priests and·all·of the·people to·to·say·of : 28:2 thus he·says Yahweh hosts
H1004 H3068 H5869 H3548 H3605 H5971 H559 : 28:2 H3541 H3068 H6635

אלהי ישראל לאמר שברתי את־על מלך בבל : Jer 28:3 בעוד שנתים ימים אני
alei ishral l·amr shbrthi ath - ol mlk bbl : 28:3 b·oud shnthim imim ani
Elohim·of Israel to·to·say·of I·break » yoke·of king·of Babylon : 28:3 in·further two·years days I
H430 H3478 H559 H7665 » H853 H5923 H4428 H894 : 28:3 H5750 H8141 H3117 H589

משיב אל־המקום הזה את־כל־כלי בית יהוה אשר לקח נבוכדנאצר מלך־
mshib al - e·mqum e·ze ath - kl - kli bith ieue ashr lqch nbukdnatzr mlk -
to ᶜrestoring the·place[ri] the·this » all·of furnishings·of house·of Yahweh which he·took Nebuchadnezzar king·of
H7725 H413 H4725 H2088 H853 H3605 H3627 H1004 H3068 H834 H3947 H5019 H4428

בבל מן־המקום הזה ויביאם בבל : Jer 28:4 ואת־יכניה בן־יהויקים
bbl mn - e·mqum e·ze u·ibia·m bbl : 28:4 u·ath - iknie bn - ieuiqim
Babylon from the·place[ri] the·this and·he·is·ᶜbringing·them Babylon : 28:4 and·» Jeconiah son·of Jehoiakim
H894 H4480 H4725 H2088 H935 H894 : 28:4 H853 H3204 H1121 H3079

מלך־יהודה ואת־כל־גלות יהודה הבאים בבלה אני משיב אל־המקום
mlk - ieude u·ath - kl - gluth ieude e·baim bbl·e ani mshib al - e·mqum
king·of Judah and·» all·of deportation·of Judah the·ones·coming Babylon·ward I ᶜrestoring to the·place[ri]
H4428 H3063 H854 H3605 H1546 H3063 H935 H894 H589 H7725 H413 H4725

הזה נאם־יהוה כי אשבר את־על מלך בבל : Jer 28:5 ויאמר ירמיה
e·ze nam - ieue ki ashbr ath - ol mlk bbl : 28:5 u·iamr irmie
the·this averment·of Yahweh that I·shall-[m]break-down » yoke·of king·of Babylon : 28:5 and·he·is·saying Jeremiah
H2088 H5002 H3068 H3588 H7665 H853 H5923 H4428 H894 : 28:5 H559 H3414

הנביא אל־חנניה הנביא לעיני הכהנים ולעיני כל־העם העמדים
e·nbia al - chnnie e·nbia l·oini e·kenim u·l·oini kl - e·om e·omdim
the·prophet to Hananiah the·prophet to·eyes·of the·priests and·to·eyes·of all·of the·people the·ones·standing
H5030 H413 H2608 H5030 H5869 H3548 H5869 H3605 H5971 H5975

בבית יהוה : Jer 28:6 ויאמר ירמיה הנביא אמן כן יעשה יהוה יקם
b·bith ieue : 28:6 u·iamr irmie e·nbia amn kn ioshe ieue iqm
in·house·of Yahweh : 28:6 and·he·is·saying Jeremiah the·prophet amen so he·shall·do Yahweh he·shall·ᶜconfirm
H1004 H3068 : 28:6 H559 H3414 H5030 H543 H3651 H6213 H3069 H6965

יהוה את־דבריך אשר נבאת להשיב כלי בית־יהוה וכל־
ieue ath - dbri·k nbath ashr l·eshib kli bith - ieue u·kl -
Yahweh » words·of·you which you-[n]prophesied to·to-ᶜrestore·of furnishings·of house·of Yahweh and·all·of
H3069 H853 H1697 H834 H5012 H7725 H3627 H1004 H3069 H3605

הגולה מבבל אל־המקום הזה : Jer 28:7 אך־שמע־נא באזניך אשר אנכי
e·gule m·bbl al - e·mqum e·ze : 28:7 ak - shmo - na b·azni·k ashr anki
the·deportation from·Babylon to the·place[ri] the·this : 28:7 yea listen-you ! please ! in·ears·of·you which I
H1473 H894 H413 H4725 H2088 : 28:7 H389 H8085 H4994 H241 H834 H595

דבר באזניך ובאזני כל־העם : Jer 28:8 הנביאים אשר היו לפני
dbr b·azni·k u·b·azni kl - e·om : 28:8 e·nbiaim ashr eiu l·phn·i
speaking in·ears·of·you and·in·ears·of all·of the·people : 28:8 the·prophets who they-were[bc] to·faces·of·me
H1696 H241 H241 H3605 H5971 : 28:8 H5030 H834 H1961 H6440

ולפניך מן־העולם וינבאו אל־ארצות רבות ועל־ממלכות גדלות
u·l·phni·k mn - e·oulm u·inbau al - artzuth rbuth u·ol - mmlkuth gdluth
and·to·faces·of·you from the·eon and·they-are-[n]prophesying to lands many·ones and·on kingdoms great·ones
H6440 H4480 H5769 H5012 H413 H776 H7227 H5921 H4467 H1419

למלחמה ולרעה ולדבר : Jer 28:9 הנביא אשר ינבא לשלום בבא דבר
l·mlchme u·l·roe u·l·dbr : 28:9 e·nbia ashr inba l·shlum b·ba dbr
to·war and·to·evil and·to·plague : 28:9 the·prophet who he-is-[n]prophesying to·peace in·to-come·of word·of
H4421 H7451 H1698 : 28:9 H5030 H834 H5012 H7965 H935 H1697

2 Thus [sa]speaks Yahweh of hosts, Elohim of Israel, ' saying[-]: I will break »the yoke of the king of Babylon.

3 In [fr]another two [day]full years I shall restore[l] to *this *[ri]place »all the furnishings of the house of Yahweh which Nebuchadnezzar king of Babylon took from *this *[ri]place and [l]brought to Babylon.

4 And »Jeconiah son of Jehoiakim, king of Judah, and »all the deportees of Judah *being brought to[d] Babylon I shall restore[l] to *this *[ri]place, averring is Yahweh. For I shall break »the yoke of the king of Babylon.

5 +Then Jeremiah the prophet [sa]replied to Hananiah the prophet 'before the eyes of the priests, and 'before the eyes of all the people *who were standing in the house of Yahweh,

6 and Jeremiah the prophet [l]said, Amen! May Yahweh do so! May Yahweh confirm »your words [w]that you have prophesied, to restore the furnishings of the house of Yahweh and all the deportation from Babylon to *this *[ri]place.

7 [y]Nevertheless hear [pr]now *this *word [w]that I am speaking in your ears and in the ears of all the people:

8 The prophets who [b]were before me and before you from the eon + [l]prophesied 'against many lands and [on]great kingdoms, ' war and ' evil and ' plague.

9 The prophet who is prophesying ' peace—[']when the prophet's word comes[-] to pass, the prophet shall be known as

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הנביא יודע הנביא אשר־שלחו יהוה באמת׃ Jer 28:10 ויקח חנניה
chnnie u·iqch : b·amth ieue shlch·u - ashr e·nbia iudo e·nbia
Hananiah and·he-is-taking in·truth Yahweh he-sent·him whom the·prophet he-shall-be-known the·prophet
H2608 H3947 H571 H3068 H7971 H834 H5030 H3045 H5030

הנביא את־המוטה מעל צואר ירמיה הנביא וישברהו׃ Jer 28:11 ויאמר
u·iamr : u·ishbr·eu e·nbia irmie tzuar m·ol e·mute - ath e·nbia
and·he-is-saying and·he-is-breaking·him the·prophet Jeremiah neck-of from·on the·slider-bar » the·prophet
H559 H7665 H5030 H3414 H6677 H5921 H4133 H853 H5030

חנניה לעיני כל־העם לאמר כה אמר יהוה ככה אשבר את־על
ol - ath ashbr kke ieue amr ke l·amr e·om - kl l·oini chnnie
yoke-of » I-shall-[m]break-down as·thus Yahweh he-says thus to·to-say-of the·people all-of to·eyes-of Hananiah
H5923 H853 H7665 H3602 H3068 H559 H3541 H559 H5971 H3605 H5869 H2608

נבכדנאצר מלך־בבל בעוד שנתים ימים מעל צואר כל־הגוים וילך
u·ilk e·guim - kl tzuar m·ol imim shnthim b·oud bbl - mlk nbkdnatzr
and·he-is-going the·nations all-of neck-of from·on days two-years in·further Babylon king-of Nebuchadnezzar
H1980 H1471 H3605 H6677 H5921 H3117 H8141 H5750 H894 H4428 H5019

ירמיה הנביא לדרכו ׃פ Jer 28:12 ויהי דבר־יהוה אל־ירמיה אחרי
irmie e·nbia l·drk·u p : u·iei dbr - ieue al - irmie achri
Jeremiah the·prophet to·way-of·him and·he-is-becoming word-of Yahweh to Jeremiah after
H3414 H5030 H1870 H1961 H1697 H413 H3068 H3414 H310

שבור חנניה הנביא את־המוטה מעל צואר ירמיה הנביא לאמר׃
shbur chnnie e·nbia ath - e·mute m·ol tzuar irmie e·nbia l·amr :
to-break-of Hananiah the·prophet » the·slider-bar from·on neck-of Jeremiah the·prophet to·to-say-of
H7665 H2608 H5030 H853 H4133 H5921 H6677 H3414 H5030 H559

הלוך ואמרת אל־חנניה לאמר כה אמר יהוה מוטת עץ שברת Jer 28:13
shbrth otz mutth ieue amr ke l·amr chnnie - al u·amrth eluk
you-[m]broke wood slider-bars-of Yahweh he-says thus to·to-say-of Hananiah to and·you-say to-go
H7665 H6086 H4133 H3068 H559 H3541 H559 H2608 H413 H559 H1980

ועשית תחתיהן מטות ברזל׃ Jer 28:14 כי כה־אמר יהוה צבאות אלהי
u·oshith thchthi·en mtuth brzl : ke amr - ieue hosts alei
and·you-make[do] instead·of·them slider-bars-of iron that thus he-says Yahweh hosts Elohim-of
H6213 H8478 H4133 H1270 H3588 H3541 H559 H3068 H6635 H430

ישראל על ברזל נתתי על־צואר כל־הגוים האלה לעבד את־נבכדנאצר
nbkdnatzr - ath l·obd e·ale e·guim - kl tzuar - ol nththi brzl ol ishral
Nebuchadnezzar » to·to-serve-of the·these the·nations all-of neck-of on I-give iron yoke-of Israel
H5019 H853 H5647 H428 H1471 H3605 H6677 H5921 H5414 H1270 H5923 H3478

מלך־בבל ועבדהו וגם את־חית השדה נתתי לו׃ Jer 28:15 ויאמר
u·iamr : l·u nththi e·shde chith - ath u·gm u·obd·eu bbl - mlk
and·he-is-saying to·him I-give the·field animal-of » and·even and·they-serve·him Babylon king-of
H559 _ H5414 H7704 H2416 H853 H1571 H5647 H894 H4428

ירמיה הנביא אל־חנניה הנביא שמע־נא חנניה לא־שלחך יהוה ואתה
u·athe ieue shlch·k - la chnnie na - shmo e·nbia chnnie - al e·nbia irmie
and·you Yahweh he-sent·you not Hananiah please ! listen·you ! the·prophet Hananiah to the·prophet Jeremiah
H859 H3068 H7971 H3808 H2608 H4994 H8085 H5030 H2608 H413 H5030 H3414

הבטחת את־העם הזה על־שקר׃ Jer 28:16 לכן כה אמר יהוה הנני
en·ni ieue amr ke lkn : shqr - ol e·ze e·om - ath ebtchth
behold·me ! Yahweh he-says thus therefore falsehood on the·this the·people » you-[c]lead-to-trust
H2005 H3068 H559 H3541 H3651 H8267 H5921 H2088 H5971 H853 H982

משלחך מעל פני האדמה השנה אתה מת כי־סרה דברת אל־יהוה׃
mshlch·k m·ol phni e·adme e·shne athe mth ki - sre dbrth al - ieue :
[m]sending-of·you surfaces-of from·on the·ground the·year you dying that stubbornness you-[m]spoke to Yahweh
H7971 H5921 H6440 H127 H8141 H859 H4191 H3588 H5627 H1696 H413 H3068

one whom Yahweh has sent in truth.

10 [+]Yet Hananiah the prophet [l]took [»]the yoke-bar off the neck of Jeremiah the prophet and [l]broke it.

11 And Hananiah [l][sa]spoke [›]before the eyes of all the people, [›] saying[-], Thus says Yahweh: [as]In this way shall I break [»]the yoke of Nebuchadnezzar king of Babylon, in [fr]another two [day]full years, off the neck of all the nations. [+]Then Jeremiah the prophet [l]went [›]on his way.

12 [+] The word of Yahweh [l][b]came to Jeremiah after Hananiah the prophet broke[-] [»]the yoke-bar off the neck of Jeremiah the prophet, [›] saying[-]:

13 Go[-] and [-sa]speak to Hananiah, [›] saying[-], Thus says Yahweh: You have broken yoke-bars of wood, [+]yet [7]I shall [d]make[-◊] yoke-bars of iron [u]in their stead.

14 For thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: I [g]put a yoke of iron on the neck of all [*]these [*]nations, to serve [»]Nebuchadnezzar king of Babylon, and they will serve him, and even [»]the animal of the field I give to him.

15 [+]Then Jeremiah the prophet [l]said to Hananiah the prophet, Hear [pr]now, Hananiah, Yahweh did not send you, and you[/] [c]lead [»][*]this [*]people to trust [on]in a falsehood.

16 Therefore thus says Yahweh: Behold, I shall send[l] you off the surface of the ground! You shall die[l] [*]this year, for you have [sp]preached stubbornness [›]against Yahweh!

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 28:17 וימת חנניה הנביא בשנה ההיא בחדש השביעי׃ פ
u·imth chnnie e·nbia b·shne e·eia b·chdsh e·shbioi p :
and·he-is-dying Hananiah the·prophet in·the·year the·she in·the·month the·seventh
H4191 H2608 H5030 H8141 H1931 H2320 H7637

17 And Hananiah the prophet [l]died [v]that [v]year in the seventh month.

Jer 29:1 ואלה דברי הספר אשר שלח ירמיה הנביא מירושלם אל־יתר זקני
u·ale dbri e·sphr ashr shlch irmie e·nbia m·irushlm al ithr - zqni
and·these words-of the·scroll which he-sent Jeremiah the·prophet from·Jerusalem to rest-of old-ones-of
H428 H1697 H5612 H834 H7971 H3414 H5030 H3389 H413 H3499 H2205

1 [+] These are the words of the scroll which Jeremiah the prophet sent from Jerusalem to the rest of the elders of the deportation, [+] to the priests and [›] the prophets, and to all the people whom Nebuchadnezzar had deported from Jerusalem to[d] Babylon

הגולה ואל־הכהנים ואל־הנביאים ואל־כל־העם אשר הגלה נבוכדנאצר
e·gule ieu·l·ehcnim - u·al e·nbiaim - u·al kl - u·al e·om - ashr egle nbukdnatzr
the·deportation and·to the·priests and·to the·prophets and·to all-of the·people whom he-[c]deported Nebuchadnezzar
H1473 H413 H3548 H413 H5030 H413 H3605 H5971 H834 H1540 H5019

מירושלם בבלה׃ Jer 29:2 ׃ אחרי צאת יכניה־המלך והגבירה והסריסים
m·irushlm bbl·e : tzath achri iknie e·mlk - u·e·gbire u·e·srisim
from·Jerusalem Babylon·ward to-go-forth-of after Jeconiah the·king and·the·mistress and·the·eunuchs
H3389 H894 H3318 H310 H3204 H4428 H1377 H5631

2 (after Jeconiah the king, [+] the queen-mother, [+] the court officials, the chief officials of Judah and Jerusalem, [+] the craftsmen and the metalworkers had gone forth[-] from Jerusalem)

שרי יהודה וירושלם והחרש והמסגר מירושלם׃ Jer 29:3 ׃ ביד אלעשה
shri ieude u·irushlm u·e·chrsh u·e·msgr m·irushlm : b·id aloshe
chiefs-of Judah and·Jerusalem and·the·artificer and·the·locksmith from·Jerusalem in·hand-of Elasah
H8269 H3063 H3389 H2796 H4525 H3389 H3027 H501

3 [l]by the hand of Elasah son of Shaphan, and Gemariah son of Hilkiah, whom Zedekiah king of Judah sent to[d] Babylon to Nebuchadnezzar king of Babylon; it [›] said[-]:

בן־שפן וגמריה בן־חלקיה אשר שלח צדקיה מלך־יהודה אל־נבוכדנאצר
bn shphn - u·gmrie bn chlqie - ashr shlch tzdqie mlk ieude - al nbukdnatzr
son-of Shaphan and·Gemariah son-of Hilkiah whom he-sent Zedekiah king-of Judah to Nebuchadnezzar
H1121 H8227 H1587 H1121 H2518 H834 H7971 H6667 H4428 H3063 H413 H5019

מלך בבל בבלה לאמר׃ ס Jer 29:4 ס׃ כה אמר יהוה צבאות אלהי ישראל לכל־
mlk bbl bbl·e l·amr : s ke amr ieue tzbauth alei ishral l·kl -
king-of Babylon Babylon·ward to·to-say-of ke he-says Yahweh hosts Elohim-of Israel to·all-of
H4428 H894 H559 : H3541 H3068 H6635 H430 H3478 H3605

4 Thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel, to all the deportation which I deported from Jerusalem to[d] Babylon:

הגולה אשר־הגליתי מירושלם בבלה׃ Jer 29:5 ׃ בנו בתים ושבו
e·gule ashr - eglithi m·irushlm bbl·e : bnu bthim u·shbu
the·deportation whom I-[c]deported from·Jerusalem Babylon·ward build-you[p] ! houses and·dwell-you[p] !
H1473 H834 H1540 H3389 H894 : H1129 H1004 H3427

5 Build houses and dwell in them; and plant gardens and eat [»]their fruit.

ונטעו גנות ואכלו את־פריין׃ Jer 29:6 ׃ קחו נשים והולידו בנים
u·ntou gnuth u·aklu ath - phri·n : qchu nshim u·eulidu bnim
and·plant-you[p] ! gardens and·eat-you[p] ! » fruit-of·them take-you[p] ! women and·[c]generate-you[p] ! sons
H5193 H1593 H398 H853 H6529 : H3947 H802 H3205 H1121

6 Take wives and beget sons and daughters, and take wives for your sons, and give [»]your daughters to [m]husbands [+]that they may bear sons and daughters. [+] Increase there, and do not [l]decrease.

ובנות לבניכם ונשים ואת־בנותיכם תנו לאנשים
u·bnuth l·bni·km u·qchu nshim u·ath - bnuthi·km thnu l·anshim
and·daughters for·sons-of·you[p] and·take-you[p] ! women and·» daughters-of·you[p] give-you[p] ! to·mortals
H1323 H1121 H3947 H802 H853 H1323 H5414 H582

ותלדנה בנים ובנות ורבו שם־ואל תמעטו׃
u·thldne bnim u·bnuth u·rbu shm - u·al thmotu - :
and·they-shall-give-birth sons and·daughters and·increase-you[p] ! there and·must-not-be you[p]-are-decreasing
H3205 H1121 H1323 H7235 H8033 H408 H4591

Jer 29:7 ודרשו את־שלום העיר אשר הגליתי אתכם שמה והתפללו בעדה
u·drshu ath - shlum e·oir ashr eglithi ath·km shm·e u·ethphllu bod·e
and·inquire-you[p] ! » well-being-of the·city which I-[c]deported »·you[p] there·ward and·[s]pray-you[p] ! about·her
H1875 H853 H7965 H5892 H834 H1540 H853 H8033 H6419 H1157

7 [+] Seek after [»]the well-being of the city where[d] I have deported [»]you, and pray to Yahweh in its [m]behalf, for in its well-being shall [b]be well-being for you.

אל־יהוה כי בשלומה יהיה לכם שלום׃ פ Jer 29:8 כי כה אמר יהוה
al - ieue ki b·shlum·e ieie l·km shlum : p ki ke amr ieue
to Yahweh that in·well-being·of·her he-shall-become to·you[p] well-being ׃ that thus he-says Yahweh
H413 H3068 H3588 H7965 H1961 _ H7965 : p H3588 H3541 H559 H3068

8 For thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: Let them not [l]lure [›] you, your prophets who are [/] among

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צבאות אלהי ישראל אל ־ישיאו לכם נביאיכם אשר־בקרבכם
b·qrb·km - ashr nbiai·km l·km ishiau - al ishral alei tzbauth
in·within-of·you(p) who prophets-of·you(p) to·you(p) they-are-[c]luring must-not-be Israel Elohim-of hosts
H7130 H834 H5030 _ H5377 H408 H3478 H430 H6635

you, and your diviners[l]. And do not [l]hearken to your dream interpreters whom you [c]direct to interpret dreams[l].

וקסמיכם ואל ־תשמעו אל־חלמתיכם אשר אתם
u·qsmi·km u·al thshmou - al chlmthi·km ashr athm
and·ones-practicing-divination-of·you(p) and·must-not-be you(p)-are-listening to dream-interpreters-of·you(p) whom you(p)
H7080 H408 H8085 H413 H2472 H834 H859

מחלמים : Jer 29:9 : כי בשקר הם נבאים לכם בשמי לא
mchlmim : ki b·shqr em nbaim l·km b·shm·i la
ones-[c]directing-to-interpret-dreams that in·falsehood they ones-[n]prophesying to·you(p) in·name-of·me not
H2492 H3588 H8267 H1992 H5012 _ H8034 H3808

9 For [l]with falsity they are prophesying to you in My Name; I have not sent them, averring is Yahweh.

שלחתים נאם ־יהוה : ס Jer 29:10 s : כי ־כה אמר יהוה כי לפי מלאת
shlchthi·m nam - ieue : s ke - ki amr ieue ki l·phi mlath
I-sent·them averment-of Yahweh Yahweh he-says that thus that to·bidding-of·me to-be-fulfilled-of
H7971 H5002 H3068 H3068 H559 H3541 H3588 H6310 H4390

10 For thus says Yahweh: [l]When [t]at My bidding, seventy years are fulfilled[c] for Babylon, I shall visit [»]you and will carry out [»]My [*]good word [on]for you, to restore [»]you to [*]this [*n]place.

לבבל שבעים שנה אפקד אתכם והקמתי עליכם את־דברי הטוב להשיב
l·bbl shboim shne aphqd athkm u·eqmthi oli·km ath·dbr·i e·tub l·eshib
for·Babylon seventy year I-shall-visit »·you(p) and·I-[c]carry-out on·you(p) » word-of·me the·good to·to-[c]restore-of
H894 H7657 H8141 H6485 H853 H6965 H5921 H853 H1697 H2896 H7725

אתכם אל־המקום הזה : Jer 29:11 : כי אנכי ידעתי את־המחשבת אשר אנכי חשב עליכם
athkm al·e·mqum e·ze : ki anki idothi ath·e·mchshbth ashr anki chshb oli·km
»·you(p) to the·place[ri] the·this : that I I-know » the·designs which I designing on·you(p)
H853 H413 H4725 H2088 H3588 H595 H3045 H853 H4284 H834 H595 H2803 H5921

11 For I Myself know [»]the designs [w]that I am designing [on]for you, averring is Yahweh, designs for your well-being and not for evil, to give [']you a hereafter and an expectation.

נאם ־יהוה מחשבות שלום ולא לרעה לתת לכם אחרית ותקוה :
nam - ieue mchshbuth shlum u·la l·roe l·thth l·km achrith u·thque :
averment-of Yahweh designs-of well-being and·not for·evil to·to-give-of to·you(p) hereafter and·expectation
H5002 H3068 H4284 H7965 H3808 H7451 H5414 _ H319 H8615

וקראתם אתי והלכתם והתפללתם אלי ושמעתי אליכם : Jer 29:13 : ובקשתם אתי
u·qrathm ath·i u·elkthm u·ethphllthm al·i u·shmothi ali·km : u·bqshthm ath·i
and·you(p)-call »·me and·you(p)-go and·you(p)-[s]pray to·me and·I-listen to·you(p) : and·you(p)-[m]seek »·me
H7121 H853 H1980 H6419 H413 H8085 H413 : H1245 H853

12 [+]When you call [»]Me and you [go]come and pray to Me, [+] I will hearken to you.
13 [+]When you seek [»]Me, [+] you will find Me, for you shall seek after Me [l]with all your heart,

ומצאתם כי תדרשני בכל־לבבכם : Jer 29:14 : ונמצאתי לכם נאם־
u·mtzathm ki thdrsh·ni b·kl lbb·km - : u·nmtzathi l·km nam -
and·you(p)-find that you(p)-shall-inquire·me in·all-of heart-of·you(p) : and·I-shall-be-found to·you(p) averment-of
H4672 H3588 H1875 H3605 H3824 : H4672 _ H5002

14 and I will be found [']by you, averring is Yahweh. And I will reverse [»]your captivity, and will convene [»]you from all the nations and from all the [n]places where I drove [»]you away, averring is Yahweh, and I will restore [»]you to the [n]place from [pl] which I deported [»]you.

יהוה ושבתי את־ שביתכם Q | שבותכם K | וקבצתי אתכם מכל ־הגוים
ieue u·shbthi ath - shbith·km shbuth·km u·qbtzthi athkm m·kl e·guim
Yahweh and·I-reverse » captive-of·you(p) captivity-of·you(p) and·I-[m]convene »·you(p) from·all-of the·nations
H3068 H7725 H853 H7622 H7622 H6908 H853 H3605 H1471

ומכל ־המקומות אשר הדחתי אתכם שם נאם ־יהוה והשבתי אתכם אל־
u·m·kl e·mqumuth - edchthi athkm shm nam - ieue u·eshbthi athkm al -
and·from·all-of the·places[ri] I-[c]expelled which »·you(p) there averment-of Yahweh and·I-[c]restore »·you(p) to
H3605 H4725 H5080 H834 H853 H8033 H5002 H3068 H7725 H853 H413

15 [f]Because you say, Yahweh raises up for us prophets in Babylon—

המקום אשר־הגליתי אתכם משם : Jer 29:15 : כי אמרתם הקים לנו יהוה נבאים
e·mqum ashr - eglithi athkm m·shm : ki amrthm eqim l·nu ieue nbaim
the·place[ri] which I-[c]deported »·you(p) from·there : that you(p)-say he-[c]raises-up for·us Yahweh prophets
H4725 H834 H1540 H853 H8033 : H3588 H559 H6965 _ H3068 H5030

16 [f]Indeed thus says Yahweh [']concerning the king [*]who sits[l] [']on the throne of David, and [']concerning all the people [*]who dwell[l] in

בבלה : ס Jer 29:16 s : כי ־כה אמר יהוה אל־המלך היושב אל־כסא דוד ואל -
bbl·e : s ki - ke amr ieue al - e·mlk e·iushb al - ksa dud u·al -
Babylon·ward : s that thus he-says Yahweh to the·king the·one-sitting to throne-of David and·to
H894 : H3588 H3541 H559 H3068 H413 H4428 H3427 H413 H3678 H1732 H413

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כל־העם היושב בעיר הזאת אחיכם אשר לא־יצאו אתכם
ath·km itzau - la ashr achi·km e·zath b·oir e·iushb e·om - kl
»with·you(p) they-went-forth not who brothers-of·you(p) the·this in·the·city the·one-dwelling the·people all-of
H854 H3318 H3808 H834 H251 H2063 H5892 H3427 H5971 H3605

בגולה׃ Jer 29:17 ׃ כה אמר יהוה צבאות הנני משלח בם את־החרב את־
- ath e·chrb - ath b·m mshlch en·ni tzbauth ieue amr ke
» the·sword » in·them msending behold·me ! hosts Yahweh he-says thus
H853 H2719 H853 _ H7971 H2005 H6635 H3068 H559 H3541
b·gule
in·the·deportation
H1473

17 thus says Yahweh of hosts: Behold, I am sending among them »the sword, »the famine and »the plague, and I will make »them like loathsome figs that are so bad they cannot be eaten.

הרעב ואת־הדבר ונתתי אותם כתאנים השערים אשר לא־תאכלנה
e·rob u·ath e·dbr - u·nththi auth·m k·thanim e·shorim ashr la thaklne -
the·famine and·» the·plague and·I-give »·them as·the·figs the·horrible-ones which not they-are-being-eaten
H7458 H853 H1698 H5414 H853 H8384 H8182 H834 H3808 H398

מרע׃ Jer 29:18 ׃ ורדפתי אחריהם בחרב ברעב ובדבר ונתתים
m·ro u·rdphthi achri·em b·chrb b·rob u·b·dbr u·nththi·m
from·badness and·I-pursue after·them in·the·sword in·the·famine and·in·the·plague and·I-give·them
H7455 H7291 H310 H2719 H7458 H1698 H5414

18 I will pursue after them with sword, with famine and with plague, and I will make them a stirring horror to all kingdoms of the earth, an execration and an appalling object and a hissing and a reproach among all the nations where I drive them away,

K לזועה | Q לזעוה | לכל ממלכות הארץ לאלה ולשמה ולשרקה
l·zuoe l·zoue l·kl mmlkuth e·artz l·ale u·l·shme u·l·shrqe
to·commotion to·commotion to·all-of kingdoms-of the·earth to·execration and·to·desolation and·to·hissing
H2113 H2189 H3605 H4467 H776 H423 H8047 H8322

ולחרפה בכל־הגוים אשר־הדחתים שם׃ Jer 29:19 ׃ תחת אשר־לא־שמעו
u·l·chrphe b·kl e·guim - ashr edchthi·m - shm thchth ashr - la - shmou
and·to·reproach in·all-of the·nations which I-cexpel·them there inasmuch-as which not they-listened
H2781 H3605 H1471 H834 H5080 H8033 H8478 H834 H3808 H8085

19 inasmuch as they have not hearkened to My words, averring is Yahweh, which I sent to them »by My servants the prophets, crising early and sending. You also have not hearkened, averring is Yahweh.

אל־דברי נאם־יהוה אשר שלחתי אליהם את־עבדי הנבאים השכם
dbr·i - al nam - ieue ashr shlchthi ali·em ath - obd·i e·nbaim eshkm
words-of·me to averment-of Yahweh which I-sent to·them »with servants-of·me the·prophets to-crise-early
H1697 H413 H5002 H3068 H834 H7971 H413 H854 H5650 H5030 H7925

ושלח ולא שמעתם נאם־יהוה׃ Jer 29:20 ׃ ואתם שמעו דבר־יהוה כל־
u·shlch u·la shmothm nam - ieue u·athm shmou dbr - ieue - kl
and·to-send and·not you(p)-listened averment-of Yahweh and·you(p) hear-you(p) ! word-of Yahweh all-of
H7971 H3808 H8085 H5002 H3068 H859 H8085 H1697 H3068 H3605

20 +Now you, hear the word of Yahweh, all you of the deportation whom I sent from Jerusalem tod Babylon.

הגולה אשר־שלחתי מירושלם בבלה׃ Jer 29:21 ס׃ כה־אמר יהוה צבאות אלהי
e·gule ashr - shlchthi m·irushlm bbl·e s : amr - ke ieue tzbauth alei
the·deportation whom I-msent from·Jerusalem Babylon·ward hosts Elohim-of
H1473 H834 H7971 H3389 H894 H6635 H430

21 Thus says Yahweh of hosts, the Elohim of Israel, concerning Ahab son of Kolaiah and Zedekiah son of Maaseiah who are prophesying to you a falsehood in My Name: Behold, I am giving »them into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and he will smite them before your eyes.

ישראל אל־אחאב בן־קוליה ואל־צדקיהו בן־מעשיה הנבאים לכם
ishral al - achab - bn qulie - u·al tzdqieu - bn moshie - e·nbaim l·km
Israel to Ahab son-of Kolaiah and·to Zedekiah son-of Maaseiah the·ones-nprophesying to·you(p)
H3478 H413 H256 H1121 H6964 H413 H6667 H1121 H4641 H5012 _

בשמי שקר הנני נתן אתם ביד נבוכדראצר מלך־בבל והכם
b·shm·i shqr en·ni nthn ath·m b·id nbukdratzr mlk - bbl - u·ek·m
in·name-of·me falsehood behold·me ! giving »·them in·hand-of Nebuchadrezzar king-of Babylon and·he-csmites·them
H8034 H8267 H2005 H5414 H853 H3027 H5019 H4428 H894 H5221

לעיניכם׃ Jer 29:22 ׃ ולקח מהם קללה לכל גלות יהודה אשר בבבל
l·oini·km u·lqch m·em qlle l·kl gluth ieude ashr b·bbl
to·eyes-of·you(p) and·he-is-taken from·them slighting to·all-of deportation-of Judah who in·Babylon
H5869 H3947 H1992 H7045 H3605 H1546 H3063 H834 H894

22 And a malediction shall be derived from them for all the deportees of Judah who are in Babylon, saying: Yahweh shall pmake you like Zedekiah and like Ahab whom the king of Babylon burned up in fire!

לאמר ישמך יהוה כצדקיהו וכאחב אשר־קלם מלך־בבל באש׃
l·amr ishm·k ieue k·tzdqieu u·k·achb ashr - qlm - mlk - bbl - b·ash
to-to-say-of he-shall-place·you Yahweh as·Zedekiah and·as·Ahab whom he-toasted·them king-of Babylon in·the·fire
H559 H7760 H3068 H6667 H256 H834 H7033 H4428 H894 H784

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 29:23
יען אשר עשו נבלה בישראל וינאפו את־נשי
ion ashr oshu nble b·ishral u·inaphu ath - nshi
because which they-did decadence in·Israel and·they-are-[m]committing-adultery »with women-of
H3282 H834 H6213 H5039 H3478 H5003 H854 H802

רעיהם וידברו דבר בשמי שקר אשר לוא צויתם ואנכי
roi·em u·idbru dbr b·shm·i shqr ashr lua tzuith·m u·anki
associates-of·them and·they-are-[m]speaking word in·name-of·me falsehood which not I-[m]instructed·them and·I
H7453 H1696 H1697 H8034 H8267 H834 H3808 H6680 H595

Jer 29:24
ס׃ יהוה־ ונאם ועד היודע | הוידע | ואל־שמעיהו הנחלמי
s : ieue - nam u·od e·iudo eu·ido u·al shmoieu - e·nchlmi
יהוה־ ונאם ועד היודע הוידע ואל־שמעיהו הנחלמי
Yahweh averment-of and·witness the·one-knowing he·one-knowing and·to Shemaiah the·Nehelamite
H3068 H5002 H5707 H3045 H3045 H413 H8098 H5161

Q K

Jer 29:25
׃ לאמר תאמר כה־אמר יהוה צבאות אלהי ישראל לאמר יען אשר
: l·amr thamr ke - amr ieue tzbauth alei ishral l·amr ion ashr
לאמר תאמר כה־אמר יהוה צבאות אלהי ישראל לאמר יען אשר
to·to-say-of you-shall-say thus he-says Yahweh hosts Elohim-of Israel to·to-say-of because which
H559 H559 H3541 H559 H3068 H6635 H430 H3478 H559 H3282 H834

אתה שלחת בשמכה ספרים אל־כל־העם אשר בירושלם ואל־צפניה בן־
athe shlchth b·shm·ke sphrim al - kl - e·om ashr b·irushlm u·al tzphnie - bn -
אתה שלחת בשמכה ספרים אל־כל־העם אשר בירושלם ואל־צפניה בן־
you you-sent in·name-of·you scrolls to all - the·people who in·Jerusalem and·to Zephaniah son of
H859 H7971 H8034 H5612 H413 H3605 H5971 H834 H3389 H413 H6846 H1121

Jer 29:26
׃ מעשיה הכהן ואל כל־הכהנים לאמר יהוה נתנך כהן תחת יהוידע
: l·amr e·kenim - kl u·al e·ken moshie nthn·k ieue thchth ken ieuido
מעשיה הכהן ואל כל־הכהנים לאמר יהוה נתנך כהן תחת יהוידע
to·to-say-of the·priests all-of and·to the·priest Maaseiah he-gave·you Yahweh instead[u]-of priest Jehoiada
H559 H3548 H3605 H413 H3548 H4641 H5414 H3068 H8478 H3548 H3077

הכהן להיות פקדים בית יהוה לכל־איש משגע ומתנבא
e·ken l·eiuth phqdim bith ieue l·kl aish - mshgo u·mthnba
הכהן להיות פקדים בית יהוה לכל־איש משגע ומתנבא
the·priest to·to-become-of supervisors house-of Yahweh to·any-of man being-[m]mad and·feigning-himself-prophet
H3548 H1961 H6496 H1004 H3068 H3605 H376 H7696 H5012

Jer 29:27
׃ ונתתה אתו אל־המהפכת ואל־הצינק ועתה למה לא גערת בירמיהו
: u·nththe ath·u e·mephkth - al u·al e·tzinq - u·othe l·me la gorth b·irmieu
ונתתה אתו אל־המהפכת ואל־הצינק ועתה למה לא גערת בירמיהו
and·you-give »·him to the·pillory the·dungeon and·to now to·what ? not you-rebuked in·Jeremiah
H5414 H853 H413 H4115 H6729 H413 H6258 H4100 H3808 H1605 H3414

Jer 29:28
׃ לכם העתתי המתנבא אמתנבא ארכה כי על־כן שלח אלינו בבל לאמר
: l·km e·mthnba e·onththi arke ki ol-kn shlch ali·nu bbl l·amr
לכם העתתי המתנבא ארכה כי על־כן שלח אלינו בבל לאמר
to·you[p] the·one-[s]prophesying the·Anathothite long that on-so he-sent to·us Babylon to·to-say-of
H5012 H6069 H752 H3588 H5921 H7971 H413 H894 H559

היא בנו בתים ושבו ונטעו גנות ואכלו את־פריהן ׃
eia bnu bthim u·shbu u·ntou gnuth u·aklu ath - phri·en :
היא בנו בתים ושבו ונטעו גנות ואכלו את־פריהן ׃
she build-you[p] ! houses and·dwell-you[p] ! and·plant-you[p] ! gardens and·eat-you[p] ! » fruit-of·them :
H1931 H1129 H1004 H3427 H5193 H1593 H398 H853 H6529

Jer 29:29
ויקרא צפניה הכהן את־הספר הזה באזני ירמיהו הנביא׃ פ
u·iqra tzphnie e·ken e·sphr - ath e·ze b·azni irmieu e·nbia p :
ויקרא צפניה הכהן את־הספר הזה באזני ירמיהו הנביא׃ פ
and·he-is-reading Zephaniah the·priest » the·scroll the·this in·ears-of Jeremiah the·prophet
H7121 H6846 H3548 H853 H5612 H2088 H241 H3414 H5030

Jer 29:30
ויהי דבר־יהוה אל־ירמיהו לאמר׃
u·iei dbr - ieue - al irmieu - l·amr :
ויהי דבר־יהוה אל־ירמיהו לאמר׃
and·he-is-becoming word-of Yahweh to Jeremiah to·to-say-of
H1961 H1697 H3068 H413 H3414 H559

Jer 29:31
שלח על־כל־ kl - ol shlch
all-of on send-you !
H3605 H5921 H7971

הגולה לאמר כה אמר יהוה אל־שמעיה הנחלמי יען אשר נבא
e·gule l·amr ke amr ieue al - shmoie - e·nchlmi ion ashr nba
הגולה לאמר כה אמר יהוה אל־שמעיה הנחלמי יען אשר נבא
the·deportation to·to-say-of thus he-says Yahweh to Shemaiah the·Nehelamite because which he-[n]prophesied
H1473 H559 H3541 H3068 H413 H8098 H5161 H3282 H834 H5012

23 It is because [w] they [d]committed decadence in Israel; [+] they [m]committed [l]adultery »with the wives of their associates and [l]spoke the word of falsehood in My Name, which I did not instruct them, and I am the One knowing and am witness, averring is Yahweh.

24 And ›concerning Shemaiah the dreamer you shall [sa]speak, › saying¯,

25 Thus [sa]speaks Yahweh of hosts, Elohim of Israel, › saying¯: Because [w] you[/] have sent scrolls in your own name to all the people who are in Jerusalem, and to Zephaniah son of Maaseiah the priest, and to all the priests, › saying¯:◊

26 Yahweh has [g]appointed you priest [u]instead of Jehoiada the priest, to become supervisors in the house of Yahweh ›over any man who is mad[l] and feigns himself a prophet[l] [+]that you might give »him over to the stocks and to the pillory.

27 [+] Now why have you not rebuked [/] Jeremiah of ˚Anathoth, ˚who is prophesying to you?

28 [/]Indeed on [sa]this account he has sent to us in Babylon, › saying¯, It shall be a long while! Build houses and dwell in them, and plant gardens and eat »their fruit!

29 And Zephaniah the priest [l]read »˚this ˚scroll in the ears of Jeremiah the prophet.

30 [+]So the word of Yahweh [l][b]came to Jeremiah, › saying¯:

31 Send [on]to all the deportation, › saying¯, Thus says Yahweh ›concerning Shemaiah the dreamer: Because [w] Shemaiah has prophesied to you [+]though I[/] did not send him, and he caused

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לכם שמעיה ואני לא שלחתיו ויבטח
l·km shmoie and·I la u·ibtch shlchthi·u
to·you(p) Shemaiah and·I not and·he-is-c making-trust I-sent-him
H8098 H589 H3808 H982 H7971

אתכם על־שקר׃ Jer
ath·km ol shqr -
»·you(p) on falsehood
H853 H5921 H8267

לכן כה־
lkn ke -
therefore thus
H3651 H3541

29:32 ׃

אמר יהוה הנני פקד על־שמעיה הנחלמי ועל־זרעו לא־יהיה לו
amr ieue en·ni phqd ol shmoie - e·nchlmi u·ol zro·u - la ieie - l·u
says Yahweh behold·me ! visiting on Shemaiah the·Nehelamite and·on seed-of·him not he-shall-become to·him
H559 H3069 H2005 H6485 H5921 H8098 H5161 H5921 H2233 H3808 H1961

איש יושב בתוך־העם הזה ולא־יראה בטוב אשר־אני עשה־לעמי
aish iushb b·thuk - e·om e·ze u·la irae - b·tub ashr - ani - oshe l·om·i
man dwelling in·midst·of the·people the·this and·not he-shall-see in·the·good which I doing for·people·of·me
H376 H3427 H8432 H5971 H2088 H3808 H7200 H2896 H834 H589 H6213 H5971

נאם־יהוה כי־סרה דבר על־יהוה׃ ס
nam - ieue - ki sre - dbr ol ieue - s
averment·of Yahweh that stubbornness he-m spoke on Yahweh
H5002 H3069 H3588 H5627 H1696 H5921 H3069

Jer 30:1

הדבר אשר היה אל־ירמיהו מאת יהוה לאמר׃ Jer
e·dbr ashr eie al irmieu - m·ath ieue l·amr
the·word which he-became to Jeremiah from·»with Yahweh to·to-say-of
H1697 H834 H1961 H413 H3414 H853 H3068 H559

30:2

כה־אמר יהוה
ke - amr ieue
thus he-says Yahweh
H3541 H559 H3068

1 The word w that b came to Jeremiah from »Yahweh, › saying-:
2 Thus sa speaks Yahweh, Elohim of Israel, › saying-, Write for yourself ›on a scroll »all the words w that I speak to you.

אלהי ישראל לאמר כתב־לך את כל־הדברים אשר־דברתי אליך אל־ספר׃
alei ishral l·amr kthb l·k - e·dbrim - kl ath » dbrthi - ashr ali·k al sphr -
Elohim-of Israel to·to-say-of write-you ! for·you the·words all-of » I-m speak which to·you to scroll
H430 H3478 H559 H3789 _ H1697 H3605 H853 H1696 H834 H413 H413 H5612

Jer 30:3

כי הנה ימים באים נאם־יהוה ושבתי את־שבות עמי ישראל
ki ene imim baim nam - ieue - u·shbthi ath - shbuth - om·i ishral
that behold ! days ones-coming averment·of Yahweh and·I-reverse » captivity-of people·of·me Israel
H3588 H2009 H3117 H935 H5002 H3068 H7725 H853 H7622 H5971 H3478

3 For behold, the days are coming, averring is Yahweh, +when I will reverse »the captivity of My people Israel and Judah, says Yahweh, and I will restore them to the land w that I gave to their fathers; and they will tenant it.

ויהודה אמר יהוה והשבתים אל־הארץ אשר־נתתי לאבותם וירשוה׃ פ
u·ieude amr ieue u·eshbthi·m e·artz - al nththi - ashr l·abuth·m u·irshu·e p
and·Judah he-says Yahweh and·I-c restore·them the·land to I-gave which to·fathers·of·them and·they-tenant·her
H3063 H559 H3068 H7725 H776 H413 H5414 H834 H1 H3423

Jer 30:4

ואלה הדברים אשר דבר יהוה אל־ישראל ואל־יהודה׃ Jer
u·ale e·dbrim ashr dbr ieue al ishral - u·al ieude -
and·these the·words which he-m spoke Yahweh to Israel and·to Judah
H428 H1697 H834 H1696 H3068 H413 H3478 H413 H3063

30:5

כי־כה אמר
ki - ke amr
that thus he-says
H3588 H3541 H559

4 + These are the words w that Yahweh spoke ›concerning Israel and › Judah:
5 For thus says Yahweh: We hear a voice of trembling, of alarm + without peace.

יהוה קול חרדה שמענו פחד ואין שלום׃ Jer
ieue qul chrde shmonu phchd u·ain shlum
Yahweh voice·of trembling we·hear afraidness and·there-is-no peace
H3068 H6963 H2731 H8085 H6343 H369 H7965

30:6

שאלו־נא וראו
shalu - na u·rau
ask-you(p) ! please ! and·see-you(p) !
H7592 H4994 H7200

6 Ask pr now and see: if Can a male give birth!? For what reason do I see every master with his hands on his loins like a woman giving birth, And every face is turned to a deathly pallor?

אם־ילד זכר מדוע ראיתי כל־גבר ידיו על־חלציו
ild - am zkr mduo raithi kl - gbr idi·u ol - chltzi·u
if one-giving-birth male for-what-reason I-see every-of master hands-of·him on loins-of·him
H518 H3205 H2145 H4069 H7200 H3605 H1397 H3027 H5921 H2504

כיולדה ונהפכו כל־פנים לירקון׃ Jer
k·iulde u·nephku kl - phnim - l·irqun
as·the·woman-giving-birth and·they-are-turned all-of faces to·mildew
H3205 H2015 H3605 H6440 H3420

30:7

הוי כי גדול היום ההוא
eui ki gdul e·ium e·eua
woe ! that great the·day the·he
H1945 H3588 H1419 H3117 H1931

7 Woe, for that day is great! f There is none like it! + It is a season of distress for Jacob, +Yet he shall be saved f out of it.

מאין כמהו ועת צרה־היא ליעקב וממנה יושע׃
m·ain km·eu u·oth tzre - eia l·ioqb u·mm·ne iusho
from·there-is-no like·him and·season-of distress she to·Jacob and·from·her he-shall-be-saved
H369 H3644 H6256 H6869 H1931 H3290 H4480 H3467

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 30:8
והיה ביום ההוא נאם יהוה צבאות אשבר עלו מעל
u·eie b·ium e·eua nam ieue tzbauth ashbr ol·u m·ol
and·he-becomes in·the·day the·he averment-of Yahweh hosts I-shall-[m]break-down yoke-of·him from·on
H1961 H3117 H1931 H5002 H3068 H6635 H7665 H5923 H5921

צוארך ומוסרותיך אנתק ולא־יעבדו בו עוד זרים׃
tzuar·k u·musruthi·k anthq u·la iobdu - b·u oud zrim :
neck-of·you and·bonds-of·you I-shall-[m]pull-away and·not they-shall-make-serve in·him further alien-ones
H6677 H4147 H5423 H3808 H5647 _ H5750 H2114

Jer 30:9
ועבדו את יהוה אלהיהם ואת דוד מלכם אשר אקים להם׃ ס
u·obdu ath ieue alei·em u·ath dud mlk·m ashr aqim l·em s :
and·they-serve » Yahweh Elohim-of·them and·» David king-of·them whom I-shall-[c]raise-up for·them
H5647 H853 H3069 H430 H853 H1732 H4428 H834 H6965 H1992

Jer 30:10
ואתה אל־תירא עבדי יעקב נאם־יהוה ואל־
u·athe al thira - obd·i ioqb nam - ieue u·al -
and·you must-not-be you-are-fearing servant-of·me Jacob averment-of Yahweh and·must-not-be
H859 H408 H3372 H5650 H3290 H5002 H3068 H408

תחת ישראל כי הנני מושיעך מרחוק ואת־זרעך מארץ
thchth ishral ki en·ni mushio·k m·rchuq u·ath zro·k - m·artz
you-are-being-dismayed Israel that behold·me ! [c]saving-of·you from·afar and·» seed-of·you from·land-of
H2865 H3478 H3588 H2005 H3467 H7350 H853 H2233 H776

שבים ושב ושקט יעקב ושאנן ואין מחריד׃
shbi·m u·shb u·shqt ioqb u·shann u·ain mchrid :
captivity-of·them and·he-returns and·he-is-quiet Jacob and·he-is-tranquil and·there-is-no one-[c]making-tremble
H7628 H7725 H8252 H3290 H7599 H369 H2729

Jer 30:11
כי־אתך אני נאם־יהוה להושיעך כי אעשה כלה בכל־הגוים
ki ath·k - ani nam - ieue l·eushio·k ki aoshe kle b·kl e·guim -
that »with·you I averment-of Yahweh to·to-[c]save-of·you that I-shall-make[do] finish in·all-of the·nations
H3588 H854 H589 H5002 H3068 H3467 H3588 H6213 H3617 H3605 H1471

אשר הפצותיך שם אך אתך לא־אעשה כלה ויסרתיך למשפט
ashr ephtzuthi·k shm ak ath·k la aoshe - kle u·isrthi·k l·mshpht
which I-[c]scattered·you there yea »·you not I-shall-make[do] finish and·I-[m]discipline·you for·the·judgment
H834 H6327 H8033 H389 H854 H3808 H6213 H3617 H3256 H4941

Jer 30:12
ונקה לא אנקך׃ פ כי כה אמר יהוה אנוש
u·nqe la anq·k : p ki ke amr ieue anush
and·to-[m]hold-innocent not I-am-[m]holding-innocent·you ki thus he-says Yahweh mortal
H5352 H3808 H5352 H3588 H3541 H559 H3068 H605

Jer 30:13
לשברך נחלה מכתך׃ אין־דן דינך למזור
l·shbr·k nchle mkth·k : ain - dn din·k l·mzur
to·breaking-of·you being-[n]ill smiting-of·you there-is-no one-adjudicating adjudication-of·you for·malady
H7667 H2470 H4347 H369 H1777 H1779 H4205

Jer 30:14
רפאות תעלה אין לך׃ כל־מאהביך שכחוך אותך לא
rphauth thole ain l·k : kl - maebi·k shkchu·k auth·k la
remedies-of application there-is-no for·you all-of ones-[m]loving-of·you they-forgot·you »·you not
H7499 H8585 H369 _ H3605 H157 H7911 H853 H3808

ידרשו כי מכת אויב הכיתיך מוסר אכזרי על רב עונך
idrshu ki mkth auib ekithi·k musr akzri ol rb oun·k
they-are-inquiring that smiting-of one-being-enemy I-[c]smote·you discipline-of cruel-one on vastness-of depravity-of·you
H1875 H3588 H4347 H341 H5221 H4148 H394 H5921 H7230 H5771

Jer 30:15
עצמו חטאתיך׃ מה־תזעק על־שברך אנוש מכאבך על
otzmu chtathi·k : me - thzoq - ol shbr·k - anush mkab·k ol
they-are-serried sins·of·you what ? you-are-crying-out over breaking-of·you mortal pain-of·you on
H6105 H2403 H4100 H2199 H5921 H7667 H605 H4341 H5921

8 [+] It will come to be in [t]that day, averring is Yahweh of hosts, I shall break his yoke off your neck, And I shall pull away your bonds; [+] Aliens[l] shall no[t] [fr]longer force service [l]on him,

9 And they will serve [»]Yahweh their Elohim And [»]David their king, whom I shall raise up for them.

10 And you[l], do not [l]fear, My servant Jacob, averring is Yahweh, And do not be [l]dismayed, Israel, For behold, I shall save[l] you from afar, And [»]your seed from the land of their captivity, And Jacob will return and be given quietness And be tranquil [+]with no one [c]making him tremble.

11 For I am [»]with you, averring is Yahweh, to save you; [t]Indeed I shall [d]make an [all]end [l]of all the nations where I have scattered you; [y]Nevertheless I shall not [d]make an [all]end [»]of you, [+]Though I discipline you for judgment And am not [m]holding you innocent, nay innocent[-].

12 For thus says Yahweh: Mortal[l] for ~you~ is your brokenness; Most ill[l] is your smiting;

13 There is no one to advocate[l] adjudication for your malady; Remedies for [on]recovery, there are none for you.

14 All your lovers[l] have forgotten you; They are not seeking after [»]you; For I have smitten you with the smiting of an enemy[l], With the discipline of a cruel one, on account of your [mn]great depravity, For your sins are plentiful.

15 [wh]Why are you crying out over your brokenness, your mortal[l] pain? On account of your [mn]great depravity, for your sins are

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רב עונך עצמו חטאתיך עשיתי אלה לך Jer : לכן כל -
rb oun·k otzmu chtathi·k oshithi ale l·k 30:16 : lkn kl -
vastness-of depravity-of·you they-are-serried sins-of·you I-do these to·you _ : therefore all-of
H7230 H5771 H6105 H2403 H6213 H428 H3651 H3605

אכליך יאכלו וכל -צריך כלם בשבי ילכו
akli·k iaklu u·kl tzri·k - kl·m b·shbi ilku
ones-devouring-of·you they-shall-be-devoured and·all-of foes-of·you all-of·them in·the·captivity they-shall-go
H398 H398 H3605 H6862 H3605 H7628 H1980

והיו שאסיך למשסה וכל -בזיך לבז Jer : כי
u·eiu shasi·k l·mshse u·kl bzzi·k - athn l·bz 30:17 : ki
and·they-become ones-robbing-of·you to·robbery and·all-of ones-plundering-of·you I-shall-give for·plunder : that
H1961 H7601 H4933 H3605 H962 H5414 H957 H3588

אעלה ארכה לך וממכותיך ארפאך נאם -יהוה כי
aole arke l·k u·m·mkuthi·k arpha·k nam - ieue ki
aole I-shall-cause-to-ascend for·you longevity _ and·from·smitings-of·you I-shall-heal·you averment-of Yahweh that
H5927 H724 H4347 H7495 H5002 H3068 H3588

נדחה קראו לך ציון היא דרש אין לה : ס Jer כה אמר יהוה
ndche qrau l·k tziun eia drsh ain l·e s : 30:18 ke amr ieue
one-being-expelled they-call to·you Zion she one-inquiring there-is-no to·her _ : s thus he-says Yahweh
H5080 H7121 _ H6726 H1931 H1875 H369 _ H3541 H559 H3068

הנני -שב שבות אהלי יעקב ומשכנתיו ארחם ונבנתה עיר
en·ni shb - shbuth aeli ioqub u·mshknthi·u archm u·nbnthe oir
behold·me ! reversing captivity·of tents·of Jacob and·tabernacles·of·him I-shall-[m]have-compassion and·she-is-built city
H2005 H7725 H7622 H168 H3290 H4908 H7355 H1129 H5892

על -תלה וארמון על -משפטו ישב : Jer ויצא מהם
thl·e - ol u·armun ol -mshpht·u ishb : 30:19 u·itza m·em
ruin-rise-of·her on and·citadel on customary-place-of·him he-shall-sit : from·them and·he-comes-forth
H8510 H5921 H759 H5921 H4941 H3427 H3318 H1992

תודה וקול משחקים והרבתים ולא ימעטו והכבדתים ולא
thude u·qul mshchqim u·erbthi·m u·la imotu u·ekbdthi·m u·la
acclamation and·sound·of ones-making-mirth and·I-[c]increase·them and·not they-shall-decrease and·I-[c]glorify·them and·not
H8426 H6963 H7832 H7235 H3808 H4591 H3513 H3808

יצערו Jer : והיו בניו כקדם ועדתו לפני
itzoru : 30:20 u·eiu bni·u k·qdm u·odth·u l·phn·i
they-shall-be-inferior and·they-become sons·of·him as·aforetime and·congregation·of·him to·faces·of·me
H6819 H1961 H1121 H6924 H5712 H6440

תכון ופקדתי על כל -לחציו Jer : והיה אדירו
thkun u·phqdthi ol kl - lchtzi·u : 30:21 u·eie adir·u
she-shall-be-established and·I-visit on all-of ones-oppressing-of·him : and·he-becomes noble-one-of·him
H3559 H6485 H5921 H3605 H3905 H1961 H117

ממנו ומשלו מקרבו יצא והקרבתיו ונגש אלי
mm·nu u·mshl·u m·qrb·u itza u·eqrbthi·u u·ngsh al·i
from·him and·one-ruling-of·him from·within·of·him he·shall-come-forth and·I-[c]bring-near·him and·he-[n]comes-close to·me
H4480 H4910 H7130 H3318 H7126 H5066 H413

כי מי הוא -זה ערב את -לבו לגשת אלי נאם -יהוה :
ki mi eua - ze orb ath - lb·u l·gshth al·i nam - ieue :
that [a]who ? he this he-gives-as-surety » heart·of·him to·to-come-close-of to·me averment-of Yahweh
H3588 H4310 H1931 H2088 H6148 H853 H3820 H5066 H413 H5002 H3068

Jer והייתם לי לעם ואנכי אהיה לכם לאלהים : ס הנה
30:22 u·eiithm l·i l·om u·anki aeie l·km l·aleim : s ene
and·you[p]-become to·me for·people and·I I-shall-become to·you[p] for·Elohim : behold !
H1961 _ H5971 H595 H1961 _ H430 H2009

plentiful, I do these things to you.
16 ~+Yet~◊ all who devour| you shall be devoured, And all your foes, all of them, shall go into captivity;◊ + Those who rob| you will become ' robbed, And all who plunder| you, I shall give for plunder.

17 {But I shall cause wholeness to ascend for you, And I shall heal you from your smitings, averring is Yahweh; For they call ' you an outcast|, saying, Zion◊ is she; no one seeks after| ' her!

18 Thus says Yahweh: Behold, I shall reverse| the captivity of Jacob's tents, And on his tabernacles I shall have compassion; + The city will be rebuilt on its ruin-mound, And the citadel shall sit on its /customary place.

19 + From them will come forth acclamation and the sound of mirth|; + I will increase them, and they shall not decrease; + I will glorify them, and they shall not be discredited.

20 + His sons will become as in [pc]former days, And his congregation shall be established before Me, And I will call [on] all his oppressors| to account.

21 + His noble one will [b]be from him, And his ruler| shall come forth from among his own, And I will [c]bring him near +that he may come close to Me, For [a]who is he [this]who would give »his heart as surety to come close to Me? averring is Yahweh.

22 + You will become My ' people, And I Myself shall become your ' Elohim.
23 Behold, the tempest of Yahweh, His fury has

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

סערת	יהוה	חמה	יצאה	סער	מתגורר	על	ראש	רשעים	יחול	:	
sorth	ieue	chme	itzae	sor	mthgurr	ol	rash	rshoim	ichul	:	
tempest-of	Yahweh	fury	she-goes-forth	tempest	[s]swirling	on	head-of	wicked-ones	he-shall-perforate		
H5591	H3068	H2534	H3318	H5591	H1641	H5921	H7218	H7563	H2342		

gone forth, a swirling tempest; It shall whirl down upon the heads of the wicked.

לא	ישוב	חרון	אף	יהוה	עד	עשתו	ועד	הקימו	מזמות		Jer
la	ishub	chrun	aph	ieue	od	oshth·u	u·od	eqim·u	mzmuth		30:24
not	he-shall-turn-back	heat-of	anger-of	Yahweh	until	to-do-of·him	and·until	to-[c]carry-out-of·him	plans-of		
H3808	H7725	H2740	H639	H3068	H5704	H6213	H5704	H6965	H4209		

24 The hot anger of Yahweh shall not turn back until He [d]executes And until He carries out the plans of His heart; In the days hereafter you shall comprehend it.

לבו	באחרית	הימים	תתבוננו	בה	:	
lb·u	b·achrith	e·imim	ththbunnu	b·e	:	
heart-of·him	in·hereafter-of	the·days	you[p]-shall-[s]understand	in·her		
H3820	H319	H3117	H995	_		

בעת	ההיא	נאם	יהוה	אהיה	לאלהים	לכל	משפחות	ישראל	והמה		Jer
b·oth	e·eia	nam	ieue	aeie	l·aleim	l·kl	mshphchuth	ishral	u·eme		31:1
in·[the]·era	the·she	averment-of	Yahweh	I-shall-become	for·Elohim	to·all-of	families-of	Israel	and·they		
H6256	H1931	H5002	H3068	H1961	H430	H3605	H4940	H3478	H1992		

1 In that era, averring is Yahweh, I shall become Elohim to all the families of Israel, And they shall become My people.

יהיו	לי	לעם	:	ס	Jer	כה	אמר	יהוה	מצא	חן	במדבר	עם
ieiu	l·i	l·om	s	:	31:2	ke	amr	ieue	mtza	chn	b·mdbr	om
they-shall-become	to·me	for·people				thus	he-says	Yahweh	he-finds	grace	in·[the]·wilderness	people
H1961	_	H5971				H3541	H559	H3068	H4672	H2580	H4057	H5971

2 Thus says Yahweh: The people, survivors of the sword, found grace in the wilderness; When Israel [go]journeyed to [c]find his respite.

שרידי	חרב	הלוך	להרגיעו	ישראל	:	Jer	מרחוק	יהוה	נראה	לי	ואהבת
shridi	chrb	eluk	l·ergio·u	ishral	:	31:3	m·rchuq	ieue	nrae	l·i	u·aebth
survivors-of	sword	to-go	to·[c]find-respite-of·him	Israel			from·afar	Yahweh	he-[n]appeared	to·me	and·love-of
H8300	H2719	H1980	H7280	H3478			H7350	H3068	H7200	_	H160

3 From afar, Yahweh appeared to [7]him~.[◊] [+] I love you with an eonian love; Therefore I draw you with benignity.

עולם	אהבתיך	על־כן	משכתיך	חסד	:	Jer	עוד	אבנך	ונבנית	בתולת	ישראל
oulm	aebthi·k	ol-kn	mshkthi·k	chsd	:	31:4	oud	abn·k	u·nbnith	bthulth	ishral
eon	I-love·you	on-so	I-draw·you	kindness			further	I-shall-build·you	and·you-are-built	virgin-of	Israel
H5769	H157	H5921	H4900	H2617			H5750	H1129	H1129	H1330	H3478

4 I shall build you [fr]again, And you will be rebuilt, virgin Israel; [fr]Again you shall ornament your tambourines, And you will go forth in the chorus of merrymakers;

עוד	תעדי	תפיך	ויצאת	במחול	משחקים	:	Jer	עוד	כרמים	תטעי	
oud	thodi	thphi·k	u·itzath	b·mchul	mshchqim	:	31:5	oud	krmim	thtoi	
further	you-shall-ornament	tambourines-of·you	and·you-go-forth	in·fluting-of	ones-making-mirth			further	vineyards	you-shall-plant	
H5750	H5710	H8596	H3318	H4234	H7832			H5750	H3754	H5193	

5 [fr]Again you shall plant vineyards on the hillsides of Samaria; Those who plant will plant and [m]bring them to general use.

כי	יש	-	Jer	:	וחללו	נטעים	נטעו	שמרון	בהרי	כרמים	תטעי
ki	ish	-	31:6	:	u·chllu	ntoim	ntou	shmrun	b·eri	krmim	thtoi
that	there-is				and·they-are-[m]fluting	ones-planting	they-plant	Samaria	in·mountains-of	vineyards	you-shall-plant
H3588	H3426				H2490	H5193	H5193	H8111	H2022	H3754	H5193

6 For there will be a day when the field-keepers will call on Mount Ephraim: Rise, and let us go up to Zion, to Yahweh our Elohim.

יום	קראו	נצרים	בהר	אפרים	קומו	ונעלה	ציון	אל־יהוה			
ium	qrau	ntzrim	b·er	aphrim	qumu	u·nole	tziun	al	ieue -		
day	they-call	ones-preserving	in·mountain-of	Ephraim	rise-you[p] !	and·we-shall-go-up	Zion	to	Yahweh		
H3117	H7121	H5341	H2022	H669	H6965	H5927	H6726	H413	H3068		

אלהינו	:	פ	Jer	כי	כה	אמר	יהוה	רנו	ליעקב	שמחה	וצהלו
alei·nu	p	:	31:7	ki	ke -	amr	ieue	rnu	l·ioqb	shmche	u·tzelu
Elohim-of·us				that	thus	he-says	Yahweh	jubilate-you[p] !	for·Jacob	rejoicing	and·make-a-noise-you[p] !
H430				H3588	H3541	H559	H3068	H7442	H3290	H8057	H6670

7 For thus says Yahweh: Be jubilant with rejoicing for Jacob, And make a noise over the head of the nations; Announce, praise and say, [7]Yahweh has saved [»]His[~◊] people, [»]the remnant of Israel.

בראש	הגוים	השמיעו	הללו	ואמרו	הושע	יהוה	את־עמך		את		
b·rash	e·guim	eshmiou	ellu	u·amru	eusho	ieue	om·k -	ath	ath		
in·head-of	the·nations	announce-you[p] !	[m]praise-you[p] !	and·say-you[p] !	[c]save-you !	Yahweh	people-of·you	»	»		
H7218	H1471	H8085	H1984	H559	H3467	H3068	H5971	H853	H853		

שארית	ישראל	:	Jer	הנני	מביא	אותם	מארץ	צפון	וקבצתים		מירכתי
sharith	ishral	:	31:8	en·ni	mbia	auth·m	m·artz	tzphun	u·qbtzthi·m		m·irkthi
remnant-of	Israel			behold·me !	[c]bringing	»·them	from·land-of	north	and·I-[m]convene·them		from·recesses-of
H7611	H3478			H2005	H935	H853	H776	H6828	H6908		H3411

8 Behold, I shall bring [»]them from the land of the north, And will convene them from the remote parts of the earth; Among

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ארץ	בם	עור	ופסח	הרה	וילדת	יחדו	קהל	גדול	ישובו
artz	b·m	our	u·phsch	ere	u·ildth	ichdu	qel	gdul	ishubu
earth	in·them	blind-one	and·lame-one	pregnant-one	and·one-giving-birth	together	assembly	great	they-shall-return
H776	_	H5787	H6455	H2030	H3205	H3162	H6951	H1419	H7725

them the blind and the lame, The pregnant and one in childbirth[l] together, A great assembled force, they shall return [bd]here.

הנה	:	Jer	בבכי	יבאו	ובתחנונים	אובילם	אוליכם	אל־
ene	:	31:9	b·bki	ibau	u·b·thchnunim	aubil·m	aulik·m	al-
hither			in·lamentation	they-shall-come	and·in·supplications	I-shall-[c]fetch·them	and·I-shall-cause-to-go·them	to
H2008			H1065	H935	H8469	H2986	H1980	H413

9 They shall come [i]with lamentation, [+]Yet I shall escort them [i]with [7]consolations~;[◊] I shall [go]conduct them to wadis of water [i]By a straight way in which they shall not stumble; For I [b]am [›] a Father to Israel, And Ephraim, he is My firstborn.

נחלי	מים	בדרך	ישר	לא	יכשלו	בה	כי־	הייתי	לישראל	לאב
nchli	mim	b·drk	ishr	la	ikshlu	b·e	ki	eiithi -	l·ishral	l·ab
watercourses-of	waters	in·way	straight	not	they-shall-[n]stumble	in·her	that	I-am[bc]	to·Israel	for·father
H5158	H4325	H1870	H3477	H3808	H3782	_	H3588	H1961	H3478	H1

ואפרים	בכרי	הוא	:	ס	Jer	שמעו	דבר־	יהוה	גוים	והגידו	באיים
u·aphrim	bkr·i	eua	:	s	31:10	shmou	dbr	ieue -	guim	u·egidu	b·aiim
and·Ephraim	firstborn-of·me	he				hear-you[(p)] !	word-of	Yahweh	nations	and·[c]tell-you[(p)] !	in·[the]·coastlands
H669	H1060	H1931				H8085	H1697	H3068	H1471	H5046	H339

10 Hear the word of Yahweh, nations, And tell it in the coastlands [f] afar, and say: He who winnowed[l] Israel shall convene him, And He will guard him as a shepherd[l] his drove.

כרעה	ושמרו	ישראל	יקבצנו	מזרה	ואמרו	ממרחק
k·roe	u·shmr·u	ishral	iqbtz·nu	mzre	u·amru	m·mrchq
as·one-being-shepherd	and·he-guards·him	Israel	he-shall-[m]convene·him	one-[m]winnowing-of	and·say-you[(p)] !	from·afar
H7462	H8104	H3478	H6908	H2219	H559	H4801

חזק	מיד	את־יעקב	ונאלו	יהוה	כי־	פדה	Jer	:	עדרו
chzq	m·id	ath - ioqb	u·gal·u	ieue	ki	phde -	31:11	:	odr·u
unyielding-one	from·hand-of	Jacob	and·he-redeems·him	Yahweh	that	he-ransoms			drove-of·him
H2389	H3027	H3290	H1350	H3068	H3588	H6299			H5739

11 For Yahweh ransoms »Jacob, And He redeems him from the hand of one [f]too unyielding [f]for him.

יהוה	אל־טוב	ונהרו	בציון	במרום	ורננו	ובאו	Jer	:	ממנו
ieue	tub - al	u·neru	tziun -	b·mrum	u·rnnu	u·bau	31:12	:	mm·nu
Yahweh	goodness-of to	and·they-beam	Zion	in·height-of	and·they-[m]are-jubilant	and·they-come			from·him
H3068	H2898 H413	H5102	H6726	H4791	H7442	H935			H4480

12 [+] They will come and be jubilant [i]on Zion's heights, And they will beam [›]over the bounty of Yahweh, Over the grain and over grape juice and over clarified oil, And over the [in]young of the flock and the herd; [+] Their soul will become like a well-watered garden, And they shall not continue to pine any [fr]longer.

נפשם	והיתה	ובקר	צאן־	ועל־בני	ועל־יצהר	ועל־תירש	ועל־דגן	על־
nphsh·m	u·eithe	u·bqr	tzan -	bni - u·ol	itzer - u·ol	thirsh - u·ol	dgn -	ol
soul-of·them	and·she-becomes	and·herd	flock	sons-of and·on	clarified-oil and·on	grape-juice and·on	grain	on
H5315	H1961	H1241	H6629	H1121 H5921	H3323 H5921	H8492 H5921	H1715	H5921

בתולה	במחול	אז	תשמח	Jer	:	לדאבה	עוד	יוסיפו־	ולא־	רוה	כגן
bthule	b·mchul	az	thshmch	31:13	:	l·dab·e	oud	iusiphu -	u·la	rue	k·gn
virgin	in·fluting	then	she-shall-rejoice			to·to-pine-of	further	they-shall-[c]add	and·not	soaked	as·garden-of
H1330	H4234	H227	H8055			H1669	H5750	H3254	H3808	H7302	H1588

13 Then the virgin shall rejoice in the chorus, And the choice young men and elders [7]shall be exhilarated~;[◊] [+] I will turn their mourning into elation, And comfort them and make them rejoice from their affliction.

ובחרים	וזקנים	יחדו	והפכתי	אבלם	לששון	ונחמתים
u·bchrim	u·zqnim	ichdu	u·ephkthi	abl·m	l·shshun	u·nchmthi·m
and·choice-young-men	and·old-ones	together	and·I-turn	mourning-of·them	to·elation	and·I-[m]comfort·them
H970	H2205	H3162	H2015	H60	H8342	H5162

ושמחתים	מיגונם	Jer	:	ורויתי	נפש	הכהנים	דשן	ועמי
u·shmchthi·m	m·igun·m	31:14	:	u·ruithi	nphsh	e·kenim	dshn	u·om·i
and·I-make-rejoice·them	from·affliction-of·them			and·I-[m]satiate	soul-of	the·priests	sleekness	and·people-of·me
H8055	H3015			H7301	H5315	H3548	H1880	H5971

14 [+] I will satiate the soul of the priests with richness, And My people shall be satisfied »with My bounty, averring is Yahweh.

את־טובי	ישבעו	נאם־	יהוה	:	ס	Jer	כה	אמר	יהוה	קול	ברמה
tub·i - ath	ishbou	nam	ieue -	:	s	31:15	ke	amr	ieue	qul	b·rme
goodness-of·me »with	they-shall-be-satisfied	averment-of	Yahweh				thus	he-says	Yahweh	voice	in·Ramah
H2898 H854	H7646	H5002	H3068				H3541	H559	H3068	H6963	H7414

15 Thus says Yahweh: A sound in Ramah is heard, A plaint and bitter lamentation, Rachel lamenting over her sons; She refuses to be comforted over her sons, for they are not.

נשמע	נהי	בכי	תמרורים	רחל	מבכה	על־בניה	מאנה	להנחם
nshmo	nei	bki	thmrurim	rchl	mbke	ol bni·e -	mane	l·enchm
he-is-heard	plaint	lamentation-of	bitternesses	Rachel	over [m]weeping	sons-of·her	she-[m]refuses	to·to-be-comforted-of
H8085	H5092	H1065	H8563	H7354	H1058	H5921 H1121	H3985	H5162

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מבכי	קולך	מנעי	יהוה	אמר	כה	Jer ס :	איננו	כי	על־בניה
m·bki	qul·k	mnoi	ieue	amr	ke	31:16 s :	ain·nu	ki	bni·e - ol
from·lamentation	voice-of·you	withhold-you !	Yahweh	he-says	thus		there-is-no·him	that	sons-of·her over
H1065	H6963	H4513	H3068	H559	H3541		H369	H3588	H1121 H5921

16 Thus says Yahweh: Withhold your voice from lamentation, And your eyes from tears, For there is a reward for your effort, averring is Yahweh, +When they will return from the land of the enemy|;

מארץ	ושבו	יהוה־	נאם	לפעלתך	שכר	יש	כי	מדמעה	ועיניך
m·artz	u·shbu	ieue -	nam	l·pholth·k	shkr	ish	ki	m·dmoe	u·oini·k
from·land-of	and·they-return	Yahweh	averment-of	for·contrivance-of·you	hire	there-is	that	from·tear	and·eyes-of·you
H776	H7725	H3068	H5002	H6468	H7939	H3426	H3588	H1832	H5869

בנים	ושבו	יהוה־	נאם	לאחריתך	תקוה־	ויש	Jer :		אויב
bnim	u·shbu	ieue -	nam	l·achrith·k	thque -	u·ish	31:17 :		auib
sons	and·they-return	Yahweh	averment-of	for·hereafter-of·you	expectation	and·there-is			one-being-enemy
H1121	H7725	H3068	H5002	H319	H8615	H3426			H341

17 And there is expectation for your [ar]posterity, averring is Yahweh, +When your sons will return to their territory.

יסרתני	מתנודד	אפרים	שמעתי	שמוע	Jer ס :				לגבולם
isrth·ni	mthnudd	aphrim	shmothi	shmuo	31:18 s :				l·gbul·m
you-[m]disciplined·me	condoling-himself	Ephraim	I-hear	to-hear					to·boundary-of·them
H3256	H5110	H669	H8085	H8085					H1366

18 I have heard, yea heard Ephraim bemoaning himself: You have disciplined me, and I am disciplined like a calf not yet taught; Restore me, and let me return, For You are Yahweh, my Elohim.

יהוה	אתה	כי	ואשובה	השיבני	למד	לא	כעגל	ואוסר	
ieue	athe	ki	u·ashube	eshib·ni	lmd	la	k·ogl	u·ausr	
Yahweh	you	that	and·I-shall-return	[c]restore-you·me !	he-is-[m]taught	not	as·calf	and·I-am-being-disciplined	
H3068	H859	H3588	H7725	H7725	H3925	H3808	H5695	H3256	

ספקתי	על־		הודעי	ואחרי	נחמתי	שובי	כי־אחרי	Jer :	אלהי
sphqthi	ol -		eudo·i	u·achri	nchmthi	shub·i	achri - ki	31:19 :	ale·i
I-slapped	on		to-be-informed-of·me	and·after	I-[n]regretted	to-turn-away-of·me	after that		Elohim-of·me
H5606	H5921		H3045	H310	H5162	H7725	H310 H3588		H430

19 [f]Indeed after my [7]captivity~,[◊] I repented, And after I was informed, I slapped [on] my thigh in grief; I am ashamed and mortified [mi]indeed, For I bear the reproach of my youth.

הבן	יקיר	Jer :	נעורי	חרפת	נשאתי	כי	נכלמתי־	וגם	ירך בשתי
iqir	e·bn	31:20 :	nour·i	chrphth	nshathi	ki	nklmthi -	u·gm	bshthi irk
precious	?·son		youths-of·me	reproach-of	I-bear	that	I-am-confounded	and·moreover	I-am-ashamed thigh
H3357	H1121		H5271	H2781	H5375	H3588	H3637	H1571	H954 H3409

20 Is Ephraim My precious son? [fi]Is he a child of bliss? For as often as I speak [f]against him, I [l]remember, yea remember him [fr]still; Therefore My internal parts clamor for him; I have [l]compassion, yea compassion on him, averring is Yahweh.

זכר	בו	דברי	מדי־	כי	שעשעים	ילד	אם	אפרים	לי
zkr	b·u	dbr·i	m·di -	ki	shoshoim	ild	am	aphrim	l·i
to-remember	in·him	to-[m]speak-of·me	from·as-often-as	that	delectations	child-of	or	Ephraim	to·me
H2142	_	H1696	H1767	H3588	H8191	H3206	H518	H669	_

רחם	לו	מעי	המו	על־כן	עוד	אזכרנו		
rchm	l·u	mo·i	emu	ol-kn	oud	azkr·nu		
to-[m]have-compassion	for·him	bowels-of·me	they-clamor	on-so	still	I-am-remembering·him		
H7355	_	H4578	H1993	H5921	H5750	H2142		

לך	שמי	צינים	לך	הציבי	Jer ס :	יהוה־	נאם	ארחמנו	
l·k	shmi	tzinim	l·k	etzibi	31:21 s :	ieue -	nam	archm·nu	
for·you	place-you !	cairns	for·you	[c]set-up-you !		Yahweh	averment-of	I-am-[m]having-compassion·him	
_	H7760	H6725	_	H5324		H3068	H5002	H7355	

21 [st]Set up for yourself cairns; [pl]Make for yourself signposts; Set your heart [›]on the highway, the way you went along; Return, virgin of Israel; Return to these cities of yours.

בתולת	ישראל	שובי	הלכת ⌈	הלכתי |	דרך |	למסלה	לבך	שתי	תמרורים
bthulth	ishral	shubi	elkth	elkthi	drk	l·msle	lb·k	shthi	thmrurim
virgin-of	Israel	return-you !	you-went	I-went	way	to·[the]·highway	heart-of·you	set-you !	fingerposts
H1330	H3478	H7725	H1980	H1980	H1870	H4546	H3820	H7896	H8564

Q K

השובבה	הבת		תתחמקין	עד־מתי	אלה :	Jer	עריך־	אל־	שבי
e·shubbe	e·bth		ththchmqi·n	mthi - od	ale :	31:22	ori·k -	al	shbi
the·backsliding	the·daughter		you-shall-make-yourself-elusive	when ? until	these		cities-of·you	to	return-you !
H7728	H1323		H2559	H4970 H5704	H428		H5892	H413	H7725

22 How [fr]long will you make yourself elusive, [›]backsliding [›]daughter? For Yahweh has created a new thing [f]on the earth: A female shall surround a master.

יהוה	אמר־	כה	Jer ס :	גבר		נקבה	תסובב	בארץ	חדשה
ieue	amr -	ke	31:23 s :	gbr		nqbe	thsubb	b·artz	chdshe
Yahweh	he-says	thus		master		female	she-shall-surround	in·[the]·earth	new-thing
H3068	H559	H3541		H1397		H5347	H5437	H776	H2319

כי־ברא	יהוה	חדשה	בארץ	נקבה	תסובב
ki - bra	ieue	chdshe	b·artz	nqbe	thsubb
that he-created	Yahweh	new-thing	in·[the]·earth	female	she-shall-surround
H3588 H1254	H3068	H2319	H776	H5347	H5437

23 Thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: [fr]Again they shall say »"this "word in the land of Judah

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צבאות אלהי ישראל עוד יאמרו את־הדבר הזה בארץ יהודה ובעריו
u·b·ori·u ieude b·artz e·ze e·dbr - ath iamru oud ishral alei tzbauth
and·in·cities-of·him Judah in·land-of the·this the·word » they-shall-say further Israel Elohim-of hosts
H5892 H3063 H776 H2088 H1697 H853 H559 H5750 H3478 H430 H6635

and in its cities [i]when I reverse[-] [»]their captivity, May Yahweh bless you, homestead of righteousness, The holy mountain.

בשובי את־שבותם יברכך יהוה נוה־צדק הר
b·shub·i shbuth·m - ath ibrk·k ieue nue - tzdq er
in·to-reverse-of·me captivity-of·them » he-shall-[m]bless·you Yahweh homestead-of - righteousness mountain-of
H7725 H7622 H853 H1288 H3068 H5116 H6664 H2022

וישבו בה יהודה וכל־עריו יחדו אכרים ונסעו Jer 31:24 הקדש
u·ishbu b·e ieude u·kl - ori·u ichdu akrim u·nsou : e·qdsh
and·they-dwell in·her Judah and·all-of - cities-of·him together farmers and·they-journey : the·holiness
H3427 _ H3063 H3605 H5892 H3162 H406 H5265 H6944

24 And they will dwell in it, Judah and all its cities together, Farmworkers and they who journey [i]with the drove.

כי הרויתי נפש עיפה וכל־נפש דאבה מלאתי Jer 31:25 בעדר Jer 31:26 על־זאת
ki eruithi nphsh oiphe u·kl - nphsh dabe mlathi : b·odr : ol - zath
that I-[c]satiate soul faint and·every-of - soul she-pines I-[m]fill : in·[the]·drove on - this
H3588 H7301 H5315 H5889 H3605 - H5315 H1669 H4390 H5739 H5921 - H2063

25 For I will satiate the faint soul, And every soul that pines I will fill.
26 [on]At this I awoke and [see]observed, And my sleep had been congenial to me.

הקיצתי ואראה ושנתי ערבה לי׃ס Jer 31:27 הנה ימים באים
eqitzthi u·arae u·shnth·i orbe l·i : s Jer 31:27 ene imim baim
I-[c]awoke and·I-am-seeing and·sleep-of·me she-was-congenial to·me : s ene imim baim
H6974 H7200 H8142 H6149 _ H2009 H3117 H935

27 Behold, the days are coming, averring is Yahweh, [+]when I will sow [»]the house of Israel and [»]the house of Judah with the seed of mankind and the seed of beasts.

נאם־יהוה וזרעתי את־בית ישראל ואת־בית יהודה זרע אדם וזרע
nam - ieue u·zrothi ath - bith ishral u·ath - bith ieude zro adm u·zro
averment-of - Yahweh and·I-sow » - house-of Israel and·» - house-of Judah seed-of human and·seed-of
H5002 H3068 H2232 H853 H1004 H3478 H853 H1004 H3063 H2233 H120 H2233

בהמה Jer 31:28 והיה כאשר שקדתי עליהם לנתוש ולנתוץ
beme : u·eie k·ashr shqdthi oli·em l·nthush u·l·nthutz
domestic-beast : and·he-becomes as·which I-was-alert over·them to·to-pluck-up-of and·to·to-break-down-of
H929 H1961 H834 H8245 H5921 H5428 H5422

28 And it will come to be just as I was alert over them to pluck up and to break down, [+] to demolish and to destroy and to smash, so I shall be alert over them to build and to plant, averring is Yahweh.

ולהרס ולהאביד ולהרע כן אשקד עליהם לבנות
u·l·ers u·l·eabid u·l·ero kn ashqd oli·em l·bnuth
and·to·to-demolish-of and·to·to-[c]destroy-of and·to·to-[c]smash-of so I-shall-be-alert over·them to·to-build-of
H2040 H6 H7489 H3651 H8245 H5921 H1129

בהמה Jer 31:29 יהוה־נאם ולנטוע
beme : ieue - nam u·l·ntuo
domestic-beast : Yahweh - averment-of and·to·to-plant-of
H929 H3068 - H5002 H5193

בימים ההם לא־יאמרו עוד אבות אכלו
b·imim e·em la - iamru oud abuth aklu
in·[the]·days the·they not - they-shall-say further fathers they-ate
H3117 H1992 H3808 - H559 H5750 H1 H398

29 In [*]those days they shall no[t] [fr]longer say, The fathers ate unripe grapes, and the [in]children's teeth become [l]blunted.

בסר ושני בנים תקהינה׃ Jer 31:30 כי אם־איש בעונו ימות
bsr u·shni bnim thqeine : ki am - aish b·oun·u imuth
unripe-grape and·teeth-of sons they-are-being-blunted : but rather - man in·depravity-of·him he-shall-die
H1155 H8127 H1121 H6949 : H3588 H518 - H376 H5771 H4191

30 But rather each man shall die in his own depravity; every [*h]man [*]who is eating [*]unripe grapes, his own teeth shall become blunted.

כל־האדם האכל הבסר תקהינה שניו׃ס Jer 31:31 הנה ימים
kl - e·adm e·akl e·bsr thqeine shni·u : s Jer 31:31 ene imim
every-of - the·human the·one-eating the·unripe-grape they-shall-be-blunted teeth-of·him : s ene imim
H3605 H120 H398 H1155 H6949 H8127 H2009 H3117

31 Behold, the days are coming, averring is Yahweh, [+]when I will contract a new covenant [»]with the house of Israel and [»]the house of Judah.

באים נאם־יהוה וכרתי את־בית ישראל ואת־בית יהודה ברית חדשה׃
baim nam - ieue u·krthi ath - bith ishral u·ath - bith ieude brith chdshe :
ones-coming averment-of - Yahweh and·I-cut »with - house-of Israel and·»with - house-of Judah covenant new :
H935 H5002 - H3068 H3772 H854 - H1004 H3478 H854 - H1004 H3063 H1285 H2319

לא כברית אשר כרתי את־אבותם ביום החזיקי בידם Jer 31:32
la k·brith ashr krthi abuth·m - ath b·ium echziq·i b·id·m
not as·[the]·covenant which I-cut fathers·of·them - »with in·day-of to-[c]hold-fast-of·me in·hand-of·them
H3808 H1285 H834 H3772 H1 - H854 H3117 H2388 H3027

32 Not like the covenant which I contracted [»]with their fathers in the day I [c]held fast[-] [i]onto their hand to [c]bring them forth from

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

להוציאם מארץ מצרים אשר־המה הפרו את־בריתי ואנכי בעלתי
l·eutzia·m m·artz mtzrim eme - ashr ephru ath - brith·i bolthi u·anki
to·to-[c]bring-forth-of·them from·land-of Egypt they which [c]they-annulled » covenant-of·me and·I I-possessed
H3318 H776 H4714 H1992 H834 H6565 H853 H1285 H595 H1166

בם נאם־יהוה׃ Jer כי זאת הברית אשר אכרת את־בית ישראל אחרי
b·m nam - ieue : 31:33 ki zath e·brith ashr akrth ath - bith ishral achri
in·them averment-of - Yahweh : that this the·covenant which I-shall-cut »with house-of Israel after
_ H3068 H5002 H3588 H2063 H1285 H834 H3772 H854 H1004 H3478 H310

הימים ההם נאם־יהוה נתתי את־תורתי בקרבם ועל־לבם אכתבנה
e·imim e·em nam - ieue nththi ath - thurth·i b·qrb·m u·ol lb·m - akthb·ne
the·days the·they averment-of - Yahweh I-give » law·of·me in·within-of·them and·on heart-of·them I-shall-write·her
H3117 H1992 H5002 H3068 H5414 H853 H8451 H7130 H5921 H3820 H3789

והייתי להם לאלהים והמה יהיו לי־לעם Jer׃ ולא ילמדו
u·eiithi l·em l·aleim u·eme ieiu l·i - l·om : 31:34 u·la ilmdu
and·I-become to·them for·Elohim and·they they-shall-become to·me - for·people : and·not [m]teach they-shall-
_ H1961 H1992 H1961 _ H430 H1992 H1961 H5971 H3808 H3925

עוד איש את־רעהו ואיש את־אחיו לאמר דעו את־יהוה כי־
oud aish ath - ro·eu aish u·aish achi·u - ath l·amr dou ath - ieue ki -
further man » associate-of·him and·man » brother-of·him to·to-say-of know-you[p] ! » Yahweh that
H5750 H376 H853 H7453 H376 H853 H251 H559 H3045 H853 H3068 H3588

כולם ידעו אותי למקטנם ועד־גדולם נאם־יהוה כי
kul·m idou auth·i l·m·qtn·m u·od gdul·m - nam ieue - ki
all·of·them they-shall-know »·me from·the·small-one-of·them and·unto great-one-of·them averment-of - Yahweh that
H3605 H3045 H853 H6996 H5704 H1419 H5002 H3068 H3588

אסלח לעונם ולחטאתם לא אזכר־עוד׃ Jer ס כה אמר יהוה
aslch l·oun·m u·l·chtath·m la azkr - oud : s 31:35 ke amr ieue
I-shall-pardon to·depravity-of·them and·to·sin-of·them not I-shall-remember - further : s thus he-says Yahweh
H5545 H5771 H2403 H3808 H2142 H5750 H3541 H559 H3068

נתן שמש לאור יומם חקת ירח וכוכבים לאור לילה רגע הים
nthn shmsh l·aur iumm chqth irch u·kukbim l·aur lile rgo e·im
one-giving sun for·light by-day statutes-of moon and·stars for·light night one-splitting-apart the·sea
H5414 H8121 H216 H3119 H2708 H3394 H3556 H216 H3915 H7280 H3220

ויהמו גליו יהוה צבאות שמו׃ Jer אם־ימשו החקים
u·iemu gli·u ieue tzbauth shm·u : 31:36 imshu - am e·chqim
and·they-are-clamoring billows-of·him Yahweh hosts name-of·him : they-are-being-removed if the·statutes
H1993 H1530 H3068 H6635 H8034 H4185 H518 H2706

האלה מלפני נאם־יהוה גם זרע ישראל ישבתו מהיות גוי
e·ale m·l·phn·i nam - ieue gm zro ishral ishbthu m·eiuth gui
the·these from·to·faces-of·me averment-of - Yahweh moreover seed-of Israel they-shall-cease from·to-be[bc]-of nation
H428 H6440 H5002 H3068 H1571 H2233 H3478 H7673 H1961 H1471

לפני כל־הימים׃ ס Jer כה אמר יהוה אם־ימדו שמים
l·phn·i kl - e·imim : s 31:37 ke amr ieue imdu - am shmim
to·faces-of·me all-of - the·days : s thus he-says Yahweh if they-are-being-measured heavens
H6440 H3605 H3117 H3541 H3068 H518 H4058 H8064

מלמעלה ויחקרו מוסדי־ארץ למטה גם־אני אמאס בכל־
m·l·mol·e u·ichqru musdi - artz l·mte gm - ani amas b·kl -
from·to·up·ward and·they-are-being-investigated foundations-of - earth to·below moreover - I I-shall-reject in·all-of
H4605 H2713 H4146 H4295 H776 H1571 H589 H3988 H3605

זרע ישראל על־כל־אשר עשו נאם־יהוה׃ ס Jer הנה ימים | כך K
zro ishral ol - kl - ashr oshu - nam ieue - : s 31:38 ene imim kk
seed-of Israel on - all-of - which they-do averment-of - Yahweh : s behold ! days -
H2233 H3478 H5921 H3605 H834 H6213 H5002 H3068 H2009 H3117 -

33 For this is the covenant which I shall contract »with the house of Israel after *those *days, averring is Yahweh: I will [g]put »My law [i] within them, And I shall write it on their heart; + I will become their › Elohim, And they[j] shall become My › people.

34 + No[t] [fr]longer shall they teach, each man »his associate, And each man »his brother, › saying: Know »Yahweh! For they[j] all shall know »Me, › From the smallest of them + [fr]to the greatest of them, averring is Yahweh; For I shall pardon › their depravity, And I shall not remember › their sin any [fr]longer.

35 Thus says Yahweh, Who [g]provides[l] the sun for light by day, the statutes of the moon and stars for light by night, Who splits apart[l] the sea so +that its billows [l]clamor, Yahweh of hosts is His Name:

36 If *these *statutes should be removed from before Me, averring is Yahweh, [mr]then the seed of Israel shall cease [f] to [b]be a nation before Me for all the days.

37 Thus says Yahweh: If the heavens [f] above[d] could be [l]measured, and the foundations of the earth › below could be [l]investigated, [mr]then I Myself shall reject [f] all the seed of Israel on account of all [w]that they do, averring is Yahweh.

38 Behold, the days are coming, averring is Yahweh, +when the city will be rebuilt for Yahweh, from the Tower of Hananel

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

									Q		
:	הפנה	שער	חננאל	ממגדל	העיר ליהוה	ונבנתה	-יהוה	נאם	באים		to the Corner Gate,
:	e·phne	shor	chnnal	m·mgdl	l·ieue	e·oir	u·nbnthe	ieue -	nam	baim	
	the·corner	gate-of	Hananel	from·tower-of	for·Yahweh	the·city	and·she-is-built	Yahweh	averment-of	ones-coming	
	H6438	H8179	H2606	H4026	H3068	H5892	H1129	H3068	H5002	H935	
					Q	K					
Jer	גרב	גבעת	על	נגדו	המדה	קו |	קוה |	עוד	ויצא		39 and the measuring tape will go forth further in front of it [on]to the hill of Gareb and go around toward Goath.
31:39	grb	gboth	ol	ngd·u	e·mde	qu	que	oud	u·itza		
	Gareb	hill-of	on	in-front-of·him	the·measurement	tape-of	tape-of	further	and·he-goes-forth		
	H1619	H1389	H5921	H5048	H4060	H6957	H6961	H5750	H3318		
	-	וכל		העמק הפגרים והדשן		וכל	-	Jer :	געתה	ונסב	40 And the entire vale of the corpses and greasy ash and all the terraces [on]above Wadi Kidron unto the corner of the Horse Gate [fr]eastward shall be holy to Yahweh; it shall not be plucked up nor demolished [fr]again for the eon.
	-	u·kl		u·e·dshn	e·phgrim	e·omq -	u·kl	31:40 :	goth·e	u·nsb	
		and·all-of		and·the·greasy-ash	the·corpses	the·vale	and·all-of		Goath·ward	and·he-[n]turns-around	
		H3605		H1880	H6297	H6010	H3605		H1601	H5437	
									K		
	קדש	מזרחה	הסוסים	שער	פנת -	קדרון עד	עד -נחל		השדמות |	השרמות |	
	qdsh	mzrch·e	e·susim	shor	phnth -	qdrun od	nchl - od		e·shdmuth	e·shrmuth	
	holiness	east·ward	the·horses	gate-of	corner-of	Kidron unto	watercourse-of unto		the·plantations	the·plantations	
	H6944	H4217	H5483	H8179	H6438	H6939 H5704	H5158 H5704		H7709	H8309	
	ס :	לעולם	עוד		ולא -יהרס		ינתש -		ליהוה לא		
	s :	l·oulm	oud		iers - u·la		inthsh -		l·ieue la		
		for·eon	further		he-shall-be-demolished	and·not	he-shall-be-plucked-up		to·Yahweh not		
		H5769	H5750		H2040	H3808	H5428		H3068 H3808		
									Q	K	
Jer	העשרית		בשנה |	בשנת |	יהוה		אל-ירמיהו מאת		הדבר אשר-היה		1 The word which [b]came to Jeremiah from [»]Yahweh in the tenth year [›]of Zedekiah king of Judah; it was the eighteenth year [›]of Nebuchadrezzar.
32:1	e·oshrith		b·shne	b·shnth	ieue		m·ath irmieu -		al eie - ashr	e·dbr	
	the·tenth		in·[the]·year	in·year-of	Yahweh		from·»with Jeremiah		to he-became which	the·word	
	H6224		H8141	H8141	H3068		H853 H3414		H413 H1961 H834	H1697	
:	חיל	ואז									2 [+] Then the army of the king of Babylon besieged[l] [on] Jerusalem. And Jeremiah the prophet [b]was detained[l] in the jail court [w]that was in the house of the king of Judah
Jer	chil	u·az									
32:2 :	army-of	and·then									
	H2428	H227									
	בחצר		כלוא	היה	הנביא	וירמיהו		על -ירושלם		מלך בבל צרים	
	b·chtzr		klua	eie	e·nbia	u·irmieu		irushlm - ol		tzrim bbl mlk	
	in·court-of		being-detained	he-was[bc]	the·prophet	and·Jeremiah		Jerusalem on		ones-besieging Babylon king-of	
	H2691		H3607	H1961	H5030	H3414		H3389 H5921		H6696 H894 H4428	
	צדקיהו מלך-יהודה לאמר				אשר כלאו		Jer :		המטרה אשר בית -מלך יהודה		3 [w]where Zedekiah king of Judah had detained him, [›] saying[-], For what reason have you prophesied[l], [›] saying[-], Thus says Yahweh: Behold, I am giving [»]this [c]city into the hand of the king of Babylon, and he will seize it;
	l·amr ieude - mlk tzdqieu				kla·u ashr		32:3 :		ieude mlk - bith ashr	e·mtre	
	to·to-say-of Judah king-of Zedekiah				he-detained·him which				Judah king-of house-of which	the·jail	
	H559 H3063 H4428 H6667				H3607 H834				H3063 H4428 H1004 H834	H4307	
	מדוע		אתה נבא		לאמר	כה אמר יהוה		הנני	נתן את-העיר הזאת		4 and Zedekiah king of Judah shall not escape from the hand of the Chaldeans, for he shall be given, yea given[-] into the hand of the king of Babylon, and his own mouth will speak [wi]to the mouth of [his]that one, and his own eyes shall see [»]the eyes of [his]that one;
	mduo		athe nba		l·amr	ke amr ieue		en·ni	nthn ath -	e·oir	
	for-what-reason		you		to·to-say-of [n]prophesying	thus he-says Yahweh		behold·me !	giving »	the·city	
	H4069		H859		H559	H3541 H559 H3068		H2005	H5414 H853	H5892	
	ביד	מלך-בבל	ולכדה				Jer :		וצדקיהו מלך יהודה לא ימלט		
	b·id	bbl - mlk	u·lkd·e				32:4 :		u·tzdqieu ieude mlk la imlt		
	in·hand-of	Babylon king-of	and·he-seizes·her						and·Zedekiah Judah king-of not he-shall-[n]escape		
	H3027	H894 H4428	H3920						H6667 H3063 H4428 H3808 H4422		
	מיד	הכשדים	כי	הנתן	ינתן	ביד	מלך-בבל	ודבר	-פיו		5 [+] he shall [go]conduct [»]Zedekiah to Babylon, and there he shall [b]remain until I visit[-] [»]him, averring is Yahweh; though you are
	m·id	e·kshdim	ki	enthn	inthn	b·id	bbl - mlk	u·dbr	phi·u -		
	from·hand-of	the·Chaldeans	that	to-be-given	he-shall-be-given	in·hand-of	Babylon king-of	and·he-[m]speaks	mouth-of·him		
	H3027	H3778	H3588	H5414	H5414	H3027	H894 H4428	H1696	H6310		
						K		Q			
	ובבל		Jer :		תראינה	עיניו |	עינו |	את-	עם -פיו		
	u·bbl		32:5 :		thraine	oini·u	oin·u	- ath	u·oini·u phi·u -	om	
	and·Babylon				they-shall-see	eyes-of·him	eye-of·him	»	and·eyes-of·him mouth-of·him	with	
	H894				H7200	H5869	H5869	H853	H5869 H6310	H5973	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יולך את־צדקיהו ושם יהיה עד־פקדי אתו נאם יהוה כי
iulk ath - tzdqieu u·shm ieie od - phqd·i ath·u nam ieue - ki
he-shall-cause-to-go » Zedekiah and·there he-shall-be[bc] until to-visit-of·me »·him averment-of Yahweh that
H1980 H853 H6667 H8033 H1961 H5704 H6485 H853 H5002 H3068 H3588

תלחמו את־הכשדים לא תצליחו׃ פ Jer 32:6 ויאמר ירמיהו היה
thlchmu ath - e·kshdim la thtzlichu : p ו·iamr irmieu eie
you(p)-are-[n]fighting »with the·Chaldeans not you(p)-shall-[c]prosper : and·he-is-saying Jeremiah he-became
H3898 H854 H3778 H3808 H6743 H559 H3414 H1961

דבר־יהוה אלי לאמר הנה חנמאל בן־שלם דדך בא אליך לאמר׃ Jer 32:7
dbr ieue - al·i l·amr ene chnmal bn - shlm dd·k ba ali·k l·amr :
word-of Yahweh to·me to-to-say-of behold ! Hanamel son-of Shallum uncle-of·you coming to·you to-to-say-of
H1697 H3068 H413 H559 H2009 H2601 H1121 H7967 H1730 H935 H413 H559

קנה לך את־שדי אשר בענתות כי לך משפט הגאלה לקנות׃
qne l·k ath - shd·i ashr b·onthuth ki l·k mshpht e·gale l·qnuth :
buy-you ! for·you » field-of·me which in·Anathoth that _ customary-right-of the·redemption to·to-buy-of
H7069 _ H853 H7704 H834 H6068 H3588 H4941 H1353 H7069

Jer 32:8 ויבא אלי חנמאל בן־דדי כדבר יהוה אל־חצר המטרה
u·iba al·i chnmal bn - dd·i k·dbr ieue al - chtzr e·mtre
and·he-is-coming to·me Hanamel son-of uncle-of·me as·word-of Yahweh to court-of the·jail
H935 H413 H2601 H1121 H1730 H1697 H3068 H413 H2691 H4307

ויאמר אלי קנה נא את־שדי אשר־בענתות אשר בארץ בנימין כי־לך
u·iamr al·i qne na ath - shd·i ashr - b·onthuth ashr b·artz bnimin ki l·k -
and·he-is-saying to·me buy-you ! please ! » field-of·me which - in·Anathoth which in·land-of Benjamin that to·you _
H559 H413 H7069 H4994 H853 H7704 H834 H6068 H834 H776 H1144 H3588

משפט הירשה ולך הגאלה קנה־לך ואדע כי דבר־יהוה
mshpht e·irshe u·l·k e·gale qne - l·k u·ado ki dbr - ieue
customary-right-of the·tenancy and·to·you the·redemption buy-you ! for·you and·I-am-knowing that word-of Yahweh
H4941 H3425 _ H1353 H7069 _ H3045 H3588 H1697 H3068

הוא׃ Jer 32:9 ואקנה את־השדה מאת חנמאל בן־דדי אשר בענתות
eua : u·aqne ath - e·shde m·ath chnmal bn - dd·i ashr b·onthuth
he and·I-am-buying » the·field from·»with Hanamel son-of uncle-of·me which in·Anathoth
H1931 H7069 H853 H7704 H853 H2601 H1121 H1730 H834 H6068

ואשקלה־לו את־הכסף שבעה שקלים ועשרה הכסף׃ Jer 32:10 ואכתב בספר
u·ashql·e l·u - e·ksph ath - e·ksph shboe shqlim u·oshre e·ksph : u·akthb b·sphr
and·I-am-weighing for·him _ the·silver » the·silver seven shekels and·ten the·silver : and·I-am-writing in·[the]·scroll
H8254 H3701 H853 H3701 H7651 H8255 H6235 H3701 H3789 H5612

ואחתם ואעד ועדים ואשקל הכסף במאזנים׃
u·achthm u·aod odim u·ashql e·ksph b·maznim :
and·I-am-sealing and·I-am-causing-to-witness witnesses and·I-am-weighing the·silver in·scales
H2856 H5749 H5707 H8254 H3701 H3976

Jer 32:11 ואקח את־ספר המקנה את־החתום ואת־
u·aqch sphr - ath e·mqne e·chthum - ath u·ath -
and·I-am-taking » scroll-of » the·acquisition the·one-being-sealed » and·» -
H3947 H853 H5612 H853 H4736 H2856 H853 H853

המצוה והחקים
e·mtzue u·e·chqim
the·instruction and·the·statutes
H4687 H2706

הגלוי׃ Jer 32:12 ואתן את־הספר המקנה אל־ברוך בן־נריה בן־
e·glui : u·athn ath - e·sphr e·mqne al - bruk bn nrie - bn -
the·one-being-revealed : and·I-am-giving » the·scroll the·acquisition to Baruch son-of Neriah son-of -
H1540 H5414 H853 H5612 H4736 H413 H1263 H1121 H5374 H1121

מחסיה לעיני חנמאל דדי ולעיני העדים הכתבים בספר המקנה
mchsie l·oini chnmal dd·i u·l·oini e·odim e·kthbim b·sphr e·mqne
Mahseiah to·eyes-of Hanamel uncle-of·me and·to·eyes-of the·witnesses the·ones-writing in·scroll-of the·acquisition
H4271 H5869 H2601 H1730 H5869 H5707 H3789 H5612 H4736

fighting »the Chaldeans, you shall not prosper?

6 +Then Jeremiah lsaid, The word of Yahweh [b]came to me, ›saying-:

7 Behold, Hanamel son of Shallum your uncle shall come[l] to you, ›saying-, Buy for yourself »my field which is in Anathoth, for you ›have the /customary right of redemption to buy it.

8 +Now Hanamel son of my uncle lcame to me, just as Yahweh had given word, to the jail court, and he lsaid to me, Buy, pray, »my field which is in Anathoth [w]in the land of Benjamin, for you ›have the /customary right of tenancy, and the redemption is yours; buy it for yourself. +Then I ›knew that it was Yahweh's word.

9 +So I lbought »the field which was in Anathoth from »Hanamel son of my uncle, and I lweighed out »the silver for him, seventeen shekels of *silver.

10 + I lwrote it up in a scroll, + lsealed it and [c]had it lwitnessed by witnesses, and I lweighed out the silver /on scales.

11 +Then I ltook »the scroll of acquisition, »the sealed[l] one according to the instruction and the statutes, and »the revealed[l] one,

12 and I lgave »the acquisition *scroll to Baruch son of Neriah, the son of Mahseiah, ›before the eyes of Hanamel [z]son of[cs] my uncle, and ›before the eyes of the witnesses *who had subscribed[l] /to the scroll of acquisition, [z]and[cs] ›before the eyes of all the Jews *who were sitting in the jail court.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לעיני כל־היהודים הישבים בחצר המטרה׃ Jer 32:13 ואצוה את־ברוך
l·oini kl - e·ieudim e·ishbim b·chtzr e·mtre : u·atzue ath bruk
to·eyes-of all-of the·Jews the·ones-sitting in·court-of the·jail : and·I-am-[m]instructing » Baruch
H5869 H3605 H3064 H3427 H2691 H4307 H6680 H853 H1263

13 [+]Then I [l]instructed [»]Baruch [l]before their eyes, [›] saying[-],

לעיניהם לאמר׃ Jer 32:14 כה־אמר יהוה צבאות אלהי ישראל לקוח את־הספרים
l·oini·em l·amr : amr - ke thus Yahweh hosts Elohim-of Israel to-take » e·sphrim - ath
to·eyes-of·them to·to-say-of : he-says thus Yahweh hosts Elohim-of Israel to-take » the·scrolls
H5869 H559 H3541 H3068 H6635 H430 H3478 H3947 H853 H5612

14 Thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: Take[-] [»][*]these [*]scrolls, [»][*]this scroll of [*]acquisition, [+] [»]the sealed one, and [»][*]this [*]revealed[l] scroll, and [g]put them in an earthenware vessel, that they may [l]last many days.

האלה את ספר המקנה הזה ואת החתום הזה ואת ספר הגלוי הזה
e·ale sphr ath » e·mqne e·ze e·chthum u·ath e·ze u·ath sphr e·glui e·ze
the·these scroll-of » the·acquisition the·this the·one-being-sealed and·» the·this and·» scroll-of the·one-being-revealed the·this
H428 H5612 H853 H4736 H2088 H2856 H853 H2088 H853 H1540 H2088

ונתתם בכלי־חרש למען יעמדו ימים רבים׃ס Jer 32:15 כי כה אמר
u·nthth·m b·kli - chrsh lmon iomdu imim rbim : s ki thus amr
and·you-give·them in·vessel-of - earthenware so·that they-shall-stay days many : s that thus he-says
H5414 H3627 H2789 H4616 H5975 H3117 H7227 H3588 H3541 H559

15 For thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: Houses, [+] fields and vineyards shall [fr]again be acquired in [*]this land.

יהוה צבאות אלהי ישראל עוד יקנו בתים ושדות וכרמים בארץ הזאת׃
ieue tzbauth alei ishral oud iqnu bthim u·shduth u·krmim b·artz e·zath :
Yahweh hosts Elohim-of Israel further they-shall-be-acquired houses and·fields and·vineyards in·[the·]land the·this :
H3068 H6635 H430 H3478 H5750 H7069 H1004 H7704 H3754 H776 H2063

ופ Jer 32:16 ואתפלל אל־יהוה אחרי תתי את־ספר המקנה אל־ברוך בן־
p u·athphll al - ieue achri thth·i ath - sphr e·mqne al bruk - bn
and·I-am-[s]praying to - Yahweh after to-give-of·me » - scroll-of the·acquisition to Baruch - son-of
H6419 H413 H3068 H310 H5414 H853 H5612 H4736 H413 H1263 H1121

16 [+] After I had given[-] [»]the scroll of acquisition to Baruch son of Neriah, I [l]prayed to Yahweh, [›] saying[-],

נריה לאמר׃ Jer 32:17 אהה אדני יהוה הנה אתה עשית את־השמים ואת־הארץ
nrie l·amr : aee adni ieue ene athe oshith ath - e·shmim - u·ath e·artz
Neriah to·to-say-of : alas ! my-Lord Yahweh behold ! you you-made[do] » - the·heavens - and·» the·earth
H5374 H559 H162 H136 H3068 H2009 H859 H6213 H853 H8064 H853 H776

17 Alas, my Lord Yahweh! Behold, You Yourself [d]made [»]the heavens and [»]the earth [l]by Your [*]great vigor and [l]by Your [*]outstretched[l] arm; Nothing at all is too [l]marvelous [f]for You,

בכחך הגדול ובזרעך הנטויה לא־יפלא ממך כל־
b·kch·k e·gdul u·b·zro·k e·ntuie la - iphla mm·k kl -
in·vigor-of·you the·great and·in·arm-of·you the·one-being-stretched-out not - he-is-being-[n]marvelous from·you any-of
H3581 H1419 H2220 H5186 H3808 H6381 H4480 H3605

דבר׃ Jer 32:18 עשה חסד לאלפים ומשלם עון אבות אל־חיק בניהם
dbr : 32:18 oshe chsd l·alphim u·mshlm oun abuth al - chiq bni·em
thing : one-doing kindness to·thousands and·[m]repaying depravity-of fathers to - bosom-of sons-of·them
H1697 H6213 H2617 H505 H7999 H5771 H1 H413 H2436 H1121

18 [d]showing benignity to thousands,[◊] [+]yet repaying the depravity of the fathers into the bosom of their sons after them, the El, the Great, the Masterful (Yahweh of hosts is His Name),[◊]

אחריהם האל הגדול הגבור יהוה צבאות שמו Jer 32:19 גדל העצה ורב
achri·em e·al e·gdul e·gbur ieue tzbauth shm·u : gdl e·otze u·rb
after·them the·El the·great the·masterful Yahweh hosts name-of·him : great-of the·counsel and·grand
H310 H410 H1419 H1368 H3068 H6635 H8034 H1419 H6098 H7227

19 great in [*]counsel and grand in [*]action, You Whose eyes are unclosed[l] [on]before all the ways of the sons of humanity, to give to each according to his ways and according to the fruit of his actions,

העליליה אשר־עיניך פקחות על־כל־דרכי בני אדם לתת לאיש
e·olilie ashr - oini·k phqchuth ol - kl - drki bni adm l·thth l·aish
the·action who - eyes-of·you ones-being-unclosed on - all-of ways-of sons-of human to·to-give-of to·man
H5950 H834 H5869 H6491 H5921 H3605 H1870 H1121 H120 H5414 H376

כדרכיו וכפרי מעלליו׃ Jer 32:20 אשר־שמת אתות ומפתים בארץ־מצרים
k·drki·u u·k·phri molli·u : shmth - ashr athuth u·mphthim b·artz mtzrim -
as·ways-of·him and·as·fruit-of actions-of·him : you-placed who signs and·miracles in·land-of Egypt -
H1870 H6529 H4611 H7760 H834 H226 H4159 H776 H4714

20 You Who have [p]set signs and miracles in the land of Egypt, until [*]this [*]day, [+]both in Israel and [f]among mankind, so [+]that You are [d]making a Name for Yourself as at [*]this day.

עד־היום הזה ובישראל ובאדם ותעשה־לך שם כיום הזה׃
od - e·ium e·ze u·b·ishral u·b·adm u·thoshe l·k - shm k·ium e·ze :
until the·day the·this and·in·Israel and·in·[the·]human and·you-are-making[do] for·you name as·[the·]day the·this :
H5704 H3117 H2088 H3478 H120 H6213 _ H8034 H3117 H2088

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 32:21
ותצא את־עמך את־ישראל מארץ מצרים באתות ובמופתים
u·thtza om·k - ath ishral - ath m·artz mtzrim b·athuth u·b·muphthim
and·you-are-[c]bringing-forth » people-of·you » Israel from·land-of Egypt in·signs and·in·miracles
H3318 H853 H5971 H853 H3478 H776 H4714 H226 H4159

וביד חזקה ובאזרוע נטויה ובמורא גדול׃ Jer 32:22 ותתן להם את־
u·b·id chzqe u·b·azruo ntuie u·b·mura gdul : u·ththn l·em ath -
and·in·hand steadfast and·in·arm being-stretched-out and·in·fear great and·you-are-giving to·them » _
H3027 H2389 H248 H5186 H4172 H1419 H5414 H853

הארץ הזאת אשר־נשבעת לאבותם לתת להם ארץ זבת חלב ודבש׃
e·artz e·zath ashr - nshboth l·abuth·m l·thth l·em artz zbth chlb u·dbsh :
the·land the·this which you-[n]swore to·fathers·them to·to-give-of _ land gushing-of milk and·honey :
H776 H2063 H834 H7650 H1 H5414 _ H776 H2100 H2461 H1706

Jer 32:23 ויבאו וירשו ואתה ולא־שמעו בקולך K ובתורתך |
u·ibau u·irshu ath·e u·la - shmou b·qul·k u·b·thruth·k
and·they-are-entering and·they-are-tenanting »·her and·not they-listened in·voice-of·you and·in·laws-of·you
H935 H3423 H853 H3808 H8085 H6963 H8451

Q ובתורתך] לא־הלכו את כל־אשר צויתה להם לעשות לא עשו
u·b·thurth·k elku - la ath kl - ashr tzuithe l·em l·oshuth la oshu
and·in·law-of·you they-went not » all - which you-[m]instructed to·them to-to-do-of not they-did
H8451 H1980 H3808 H853 H3605 H834 H6680 _ H6213 H3808 H6213

Jer 32:24 ותקרא אתם את כל־הרעה הזאת׃ הנה הסללות באו העיר
u·thqra ath·m ath kl - e·roe e·zath : ene e·slluth bau e·oir
and·you-are-causing-to-befall »·them » all - the·evil the·this : behold! the·earthworks they-come the·city
H7122 H853 H853 H3605 H7451 H2063 H2009 H5550 H935 H5892

ללכדה והעיר נתנה ביד הכשדים הנלחמים עליה מפני החרב
l·lkd·e u·e·oir nthne b·id e·kshdim e·nlchmim oli·e m·phni e·chrb
to-to-seize-of·her and·the·city she-is-given in·hand-of the·Chaldeans the·ones-[n]fighting on·her from·faces-of the·sword
H3920 H5892 H5414 H3027 H3778 H3898 H5921 H6440 H2719

והרעב והדבר ואשר דברת היה והנך ראה׃ Jer 32:25 ואתה
u·e·rob u·e·dbr u·ashr dbrth eie u·en·k rae : u·athe
and·the·famine and·the·plague and·which you-[m]spoke he-became and·behold·you! one-seeing : and·you
H7458 H1698 H834 H1696 H1961 H2005 H7200 H859

אמרת אלי אדני יהוה קנה־לך השדה בכסף והעד עדים והעיר
amrth al·i adni ieue qne - l·k e·shde b·ksph u·eod odim u·e·oir
you-say to·me my-Lord Yahweh buy-you! for·you the·field in·[the]·silver and·cause-to-witness-you! witnesses and·the·city
H559 H413 H136 H3069 H7069 _ H7704 H3701 H5749 H5707 H5892

נתנה ביד הכשדים׃ Jer 32:26 ויהי דבר־יהוה אל־ירמיהו לאמר׃
nthne b·id e·kshdim : u·iei dbr - ieue al irmieu - l·amr :
she-is-given in·hand-of the·Chaldeans : and·he-is-becoming word-of Yahweh to Jeremiah to·to-say-of :
H5414 H3027 H3778 H1961 H1697 H3068 H413 H3414 H559

Jer 32:27 הנה אני יהוה אלהי כל־בשר הממני יפלא כל־דבר׃
ene ani ieue alei kl - bshr e·mm·ni iphla kl - dbr :
behold! I Yahweh Elohim-of all - flesh ?·from·me he-is-being-[n]marvelous any-of thing :
H2009 H589 H3068 H430 H3605 H1320 H4480 H6381 H3605 H1697

Jer 32:28 לכן כה אמר יהוה הנני נתן את־העיר הזאת ביד הכשדים
lkn ke amr ieue en·ni nthn ath - e·oir e·zath b·id e·kshdim
therefore thus he-says Yahweh behold·me! giving » the·city the·this in·hand-of the·Chaldeans
H3651 H3541 H559 H3068 H2005 H5414 H853 H5892 H2063 H3027 H3778

ובידנבוכדראצר מלך־בבל ולכדה׃ Jer 32:29 ובאו הכשדים
u·b·id nbukdratzr mlk - bbl l·kd·e : u·bau e·kshdim
and·in·hand-of Nebuchadrezzar king-of Babylon and·he-seizes·her : and·they-enter the·Chaldeans
H3027 H5019 H4428 H894 H3920 H935 H3778

21 [+] You brought [l]forth [»]Your people, [»]Israel, from the land of Egypt [f]with signs and [i] miracles and [f]with a steadfast hand, [+] [f]with an outstretched[l] arm and [f]with great fear-inspiring deeds.

22 [+] You [l]gave [›] them [»]*this *land which You swore to their fathers to give [›] them, a land gushing with milk and honey,

23 and they [l]entered and [l]tenanted [»]it. [+]Yet they did not hearken [f]to Your voice, and in Your law they did not walk; [»]all [w]that You instructed [›] them to do, they did not do. And so You caused [»]all *this *evil to [l]befall [»]them.

24 Behold, the earthworks have come to the city to seize it. And [f]because of *sword and *famine and *plague the city is given into the hand of the Chaldeans *who are fighting [on]against it. [+] [w]What You have spoken has come to be, [+]as behold, You are seeing!

25 [+]Yet You Yourself have said to me, O my Lord Yahweh: Buy for yourself the field [f]with silver, and [c]have it witnessed by witnesses, [+]though the city is given into the hand of the Chaldeans!

26 [+]Then the word of Yahweh [b]came to Jeremiah, [›] saying[:]

27 Behold, I am Yahweh, Elohim of all flesh. Is anything too [l]marvelous [f]for Me?

28 Therefore, thus says Yahweh, Behold, I am giving [»]*this *city into the hand of the Chaldeans and into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and he will seize it.

29 [+] The Chaldeans *who are fighting [on]against *this *city will enter and ravage [»]*this

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הנלחמים על־העיר הזאת והציתו ואת־העיר הזאת באש ושרפוה ואת
e·nlchmim ol e·oir - ol e·zath u·etzithu e·oir - ath b·ash u·shrphu·e u·ath
the·ones-[n]fighting on the·city the·this and·they-[c]ravage the·city » in·[the]·fire and·they-burn-her and·»
H3898 H5921 H5892 H2063 H3341 H5892 H853 H784 H8313 H854

הבתים אשר קטרו על־גגותיהם לבעל והסכו נסכים לאלהים
e·bthim ashr qtru ol gguthi·em - l·bol u·esku nskim l·aleim
the·houses which they-[m]fumed-incense on housetops-of·them to·[the]·Baal and·they-[c]libated libations to·Elohim
H1004 H834 H6999 H5921 H1406 H1168 H5258 H5262 H430

אחרים למען הכעסני Jer 32:30 כי־היו בני־ישראל ובני יהודה
achrim lmon ekos·ni : ki eiu - bni ishral - u·bni ieude
other-ones so-that to-[c]provoke-to-vexation-of·me that they-were[bc] sons-of Israel and·sons-of Judah
H312 H4616 H3707 H3588 H1961 H1121 H3478 H1121 H3063

אך עשים הרע בעיני מנערתיהם כי בני־ישראל אך מכעסים
oshim ak e·ro b·oin·i m·northi·em ki bni - ishral - ak mkosim
ones-doing yea the·evil in·eyes-of·me from·youths-of·them that sons-of Israel yea ones-[c]provoking-to-vexation
H6213 H389 H7451 H5869 H5271 H3588 H1121 H3478 H389 H3707

אתי במעשה ידיהם נאם־יהוה Jer 32:31 כי על־אפי ועל־חמתי
ath·i b·moshe idi·em nam ieue - : ki ol aph·i - u·ol chmth·i -
»·me in·deed-of hands-of·them averment-of Yahweh that on anger-of·me and·on fury-of·me
H854 H4639 H3027 H5002 H3068 H3588 H5921 H639 H5921 H2534

היתה לי העיר הזאת למן־היום אשר בנו אותה ועד היום הזה
eithe l·i e·oir e·zath l·mn - e·ium ashr bnu auth·e u·od e·ium e·ze
she-became to·me the·city the·this to·from the·day which they-built »·her and·until the·day the·this
H1961 _ H5892 H2063 H4480 H3117 H834 H1129 H853 H5704 H3117 H2088

להסירה מעל פני Jer 32:32 על כל־רעת בני־ישראל ובני יהודה
l·esir·e m·ol phn·i : ol kl - roth - bni ishral - u·bni ieude
to·to-[c]take-away-of·her from·on faces-of·me on all-of evil-of sons-of Israel and·sons-of Judah
H5493 H5921 H6440 H5921 H3605 H7451 H1121 H3478 H1121 H3063

אשר עשו להכעסני המה מלכיהם שריהם כהניהם ונביאיהם
ashr oshu l·ekos·ni eme mlki·em shri·em keni·em u·nbiai·em
which they-did to·to-[c]provoke-to-vexation-of·me they kings-of·them chiefs-of·them priests-of·them and·prophets-of·them
H834 H6213 H3707 H1992 H4428 H8269 H3548 H5030

ואיש יהודה וישבי ירושלם Jer 32:33 ויפנו אלי ערף ולא פנים
u·aish ieude u·ishbi irushlm : u·iphnu al·i orph u·la phnim
and·man-of Judah and·ones-dwelling-of Jerusalem and·they-are-facing-about to·me nape and·not faces
H376 H3063 H3427 H3389 H6437 H413 H6203 H3808 H6440

ולמד אתם השכם ולמד ואינם שמעים לקחת מוסר :
u·lmd ath·m eshkm u·lmd u·ain·m shmoim l·qchth musr :
and·to-[m]teach »·them to-[c]rise-early and·to-[m]teach and·there-is-no·them ones-listening to·to-take-of admonition
H3925 H853 H7925 H3925 H369 H8085 H3947 H4148

Jer 32:34 וישימו שקוציהם בבית אשר־נקרא־שמי עליו
u·ishimu shqutzi·em b·bith ashr - nqra - shm·i oli·u
and·they-are-placing abominations-of·them in·[the]·house which he-is-called name-of·me over·him
H7760 H8251 H1004 H834 H7121 H8034 H5921

לטמאו Jer 32:35 : ויבנו את־במות הבעל אשר בגיא־בן־הנם
l·tma·u : u·ibnu bmuth - ath b·bol ashr b·gia~bn-enm
to·to-[m]defile-of·him and·they-are-building high-places-of » the·Baal which in·Ravine-of~Ben-Hinnom
H2930 H1129 H1116 H853 H1168 H834 H1516

להעביר את־בניהם ואת־בנותיהם למלך אשר לא־צויתים ולא
l·eobir bni·em - ath bnuthi·em - u·ath l·mlk ashr la tzuithi·m - u·la
to·to-[c]have-pass-of »·sons-of·them » daughters-of·them and·» for·[the]·Moloch which not I-[m]instructed·them and·not
H5674 H1121 H853 H1323 H853 H4432 H834 H3808 H6680 H3808

[*]city [/]with fire; [+] they will burn it and [»]the houses on whose housetops they[◊] fumed incense to Baal and libated libations to other elohim that they might [c]provoke Me to vexation[-].

30 For the sons of Israel and the sons of Judah have [b]been [y]only doing [*]evil in My eyes from their youth; [f]indeed the sons of Israel have been [y]only [c]provoking [»]Me to vexation [/]with the [d]deeds of their hands, averring is Yahweh.

31 For [*]this [*]city has [b]roused [›]in Me [on] My anger and [on] My fury [›] from the day on which they built [»]it [+] until [*]this [*]day to put it away from [on] My presence,

32 [on]because of all the evil of the sons of Israel and the sons of Judah [w]that they have done to [c]provoke Me to vexation, they, their kings, their chief officials, their priests and their prophets, [+]even the men of Judah and the dwellers[l] of Jerusalem.

33 [+] They are turning around the nape of their neck to Me and not their face, [+]though I taught[-] [»]them, [c]rising early[-] and taught[-] them again, [+]yet there are none of them hearkening to take admonition.

34 [+] They [l]placed their abominations in the house over which My Name is called, to defile it.

35 And they [l]built [»]the high-places of Baal which are in the ravine of the son of Hinnom, to [c]have [»]their sons and [»]their daughters pass through fire for Molech (which I did not instruct them, nor did it come up on My heart), to do [*]this [*]abhorrence that it may cause [»]Judah to sin[-].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

								Q	K
עלתה	על־לבי	לעשות	התועבה	הזאת	למען	החטי	החטיא		
olthe	she-came-up	ol	on	lb·i -	heart-of·me	l·oshuth	to·to-do-of	e·zath	the·this	lmon	so-that	echti	to-cause-to-sin-of	echtia	to-cause-to-sin-of
H5927	H5927	H5921		H3820	heart-of·me	H6213	to·to-do-of	H2063	the·this	H4616	so-that	H2398	to-cause-to-sin-of	H2398	to-cause-to-sin-of

את־יהודה׃ס		ועתה	לכן	כה־אמר	יהוה	אלהי	ישראל	אל־העיר	הזאת
ieude - ath	s :	u·othe	lkn	amr - ke	ieue	alei	ishral	e·oir - al	e·zath
Judah »		and·now	therefore	he-says	Yahweh	Elohim-of	Israel	the·city to	the·this
H3063 H853	Jer 32:36	H6258	H3651	H3559 H3541	H3068	H430	H3478	H5892 H413	H2063

אשר אתם אמרים	נתנה	ביד	מלך־בבל	בחרב	וברעב	ובדבר	:
ashr athm amrim	nthne	b·id	mlk - bbl	b·chrb	u·b·rob	u·b·dbr	:
which you(p) ones-saying	she-is-given	in·hand-of	king-of Babylon	in·the·sword	and·in·the·famine	and·in·the·plague	
H834 H859 H559	H5414	H3027	H4428 H894	H2719	H7458	H1698	

הנני	מקבצם	מכל־הארצות	אשר הדחתים	שם באפי
en·ni	mqbtz·m	m·kl	e·artzuth -	edchthi·m	ashr	shm	b·aph·i
behold·me !	[m]convening-of·them	from·all-of	the·lands	[l-c]expelled·them	which	there	in·anger-of·me
H2005	H6908	H3605	H776	H5080	H834	H8033	H639

ובחמתי	ובקצף	גדול	והשבתים	אל־המקום	הזה	והשבתים	לבטח :
u·b·chmth·i	u·b·qtzph	gdul	u·eshbthi·m	al - e·mqum	e·ze	u·eshbthi·m	l·btch :
and·in·fury-of·me	and·in·wrath	great	and·l-[c]restore·them	to	the·this	and·l-[c]make-to-dwell·them	to·trusting
H2534	H7110	H1419	H7725	H413	H2088	H3427	H983

והיו	לי	לעם	ואני אהיה	להם לאלהים׃	ונתתי	להם	לב
u·eiu	l·i	l·om	aeie u·ani	l·em	u·nththi	l·em	lb
and·they-become	to·me	for·people	l-shall-become and·I	to·them	and·l-give	to·them	heart
H1961 _		H5971	H1961 H589	_	H5414	_	H3820

אחד ודרך אחד ליראה אותי כל־הימים לטוב להם ולבניהם אחריהם׃
achd u·drk achd	l·ira·e	auth·i	kl - e·imim	l·tub	l·em	u·l·bni·em	achri·em :
one and·way one	to·to-fear-of	»·me	all-of the·days	for·good	to·them _	and·to·sons-of·them	after·them
H259 H1870 H259	H3372	H853	H3605 H3117	H2896		H1121	H310

וכרתי להם ברית עולם אשר לא־אשוב מאחריהם להיטיבי
u·krthi	l·em	brith	oulm	ashr	la - ashub	m·achri·em	l·eitib·i
and·I-cut	to·them _	covenant-of	eon	which	not	from·after·them	to·to-[c]do-good-of·me
H3772		H1285	H5769	H834	H3808 H7725	H310	H3190

אותם ואת־יראתי אתן בלבבם לבלתי סור מעלי : ששתי
auth·m	u·ath	irath·i -	athn	b·lbb·m	l·blthi	sur	m·ol·i :	u·shshthi
»·them	and·»	fear·of·me	I-shall-give	in·heart-of·them	to·so-as-not	to-go-away-of	from·on·me	and·I-am-elated
H853	H853	H3374	H5414	H3824	H1115	H5493	H5921	H7797

עליהם להטיב אותם ונטעתים בארץ הזאת באמת בכל־לבי ובכל־
oli·em	l·etib	auth·m	u·ntothi·m	b·artz	e·zath	b·amth	b·kl	lb·i -	b·kl	u·b·kl -
over·them	to·to-[c]do-good-of	»·them	and·I-plant·them	in·the·land	the·this	in·faithfulness	in·all-of	heart-of·me	in·all-of	and·in·all-of
H5921	H2895	H853	H5193	H776	H2063	H571	H3605	H3820	H3605	H3605

נפשי׃ס		כי־כה אמר יהוה כאשר הבאתי אל־העם הזה את כל־
nphsh·i	s :	ki - ke	thus	amr	ieue	k·ashr	ebathi	al	e·om -	e·ze	ath	kl -
soul-of·me		that	thus	he-says	Yahweh	as·which	I-[c]brought	to	the·people	the·this	»	all-of
H5315	Jer 32:42	H3588	H3541	H3559	H3068	H834	H935	H413	H5971	H2088	H853	H3605

הרעה הגדולה הזאת כן אנכי מביא עליהם את־כל־הטובה אשר אנכי דבר עליהם׃
e·roe	e·tube	e·gdule	e·zath	kn	anki	mbia	oli·em	ath - kl	e·tube	ashr	anki	dbr	oli·em :
the·evil	the·good	the·great	the·this	so	I	[c]bringing	on·them	»	all-of	which	I	speaking	on·them
H7451	H2896	H1419	H2063	H3651	H595	H935	H5921	H853	H3605	H834	H595	H1696	H5921

ונקנה השדה בארץ הזאת אשר אתם אמרים שממה היא מאין אדם
u·nqne	e·shde	b·artz	e·zath	ashr	athm	amrim	shmme	eia	m·ain	adm
and·he-is-bought	the·field	in·the·land	the·this	which	you(p)	ones-saying	desolation	she	from·there-is-no	human
H7069	H7704	H776	H2063	H834	H859	H559	H8077	H1931	H369	H120

Jer 32:37

37 Behold, I shall convene[l] them from all the lands where I have driven them away in My anger and in My fury and in great wrath, and I will restore them to ׳this ״[n]place and [c]make them to dwell in serenity.

Jer 32:38

38 + They will become My ׳ people, and I[/] shall become their ׳ Elohim.

Jer 32:39

39 + I will give ׳ them one heart and one way to fear ״Me all ׳their days, for good to them and to their sons after them.

Jer 32:40

40 + I will contract ׳with them an eonian covenant, from [af] whom I shall not turn back; I will ׳ [c]do good ״to them. And I shall [g]bestow ״the fear of Me in their heart so as not to go away from [on] Me.

Jer 32:41

41 + I will be elated over them to [c]do good ״to them, and I will plant them in ׳this land in truth [/]with all My heart and [/]with all My soul.

Jer 32:42

42 For thus says Yahweh: Just as I brought ׳on ׳this ׳people ״all ׳this ׳great ׳evil, so I shall bring[l] on them ״all the good which I am speaking [on]concerning them.

Jer 32:43

43 +So the field shall be bought in ׳this land of which you are saying, It is a desolation [f] without human +or beast; it has

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ובהמה נתנה ביד הכשדים : Jer 32:44 : שדות בכסף יקנו וכתוב בספר
b·sphr u·kthub iqnu b·ksph shduth : e·kshdim b·id nthne u·beme
in·the·scroll and·to-write they-shall-buy in·the·silver fields : the·Chaldeans in·hand-of she-is-given and·beast
H5612 H3789 H7069 H3701 H7704 H3778 H3027 H5414 H929

וחתום והעד עדים בארץ בנימן ובסביבי ירושלם ובערי יהודה
u·chthum u·eod odim b·artz bnimn u·b·sbibi irushlm u·b·ori ieude
and·to-seal and·to-[c]have-witness witnesses in·land-of Benjamin and·in·round-about Jerusalem and·in·cities-of Judah
H2856 H5749 H5707 H776 H1144 H5439 H3389 H5892 H3063

ובערי ההר ובערי השפלה ובערי הנגב כי־אשיב את־
u·b·ori e·er u·b·ori e·shphle u·b·ori e·ngb ki ashib - ath -
and·in·cities-of the·mountain and·in·cities-of the·low-foothill and·in·cities-of the·Negeb that I-shall-[c]reverse »
H5892 H2022 H5892 H8219 H5892 H5045 H3588 H7725 H853

שבותם נאם־יהוה : פ
shbuth·m nam - ieue : p
captivity-of·them averment-of Yahweh
H7622 H5002 H3068

Jer 33:1 ויהי דבר־יהוה אל־ירמיהו שנית והוא עודנו עצור בחצר
u·iei dbr - ieue al - irmieu shnith u·eua oud·nu otzur b·chtzr
and·he-is-becoming word-of Yahweh to Jeremiah second-time and·he still·him being-retained in·court-of
H1961 H1697 H3068 H413 H3414 H8145 H1931 H5750 H6113 H2691

Jer 33:2 : המטרה לאמר כה־אמר יהוה עשה יהוה יוצר אותה
e·mtre l·amr : ke - amr ieue osh·e ieue iutzr auth·e
the·jail to·to-say-of thus - he-says Yahweh one-making-of·her Yahweh one-forming »·her
H4307 H559 H3541 H3068 H6213 H3068 H3335 H853

Jer 33:3 : לה כינה קרא אלי ואענך ואגידה לך
l·ekin·e qra al·i u·aon·k u·agide l·k
to·the·establish-of·her call-you ! to·me and·I-shall-answer·you and·I-shall-[c]tell to·you
H3559 H7121 H413 H6030 H5046

Jer 33:4 : ס כי כה אמר יהוה אלהי ישראל גדלות ובצרות לא ידעתם
s : ki ke amr ieue alei ishral gdluth u·btzruth la idoth·m
that thus he-says Yahweh Elohim-of Israel great-things and·restricted-things not you-know·them
H3588 H3541 H559 H3068 H430 H3478 H1419 H1219 H3808 H3045

על־בתי העיר הזאת ועל־בתי מלכי יהודה הנתצים אל־הסללות
bthi - ol e·oir e·zath u·ol bthi - mlki ieude e·nthtzim al - e·slluth
houses-of on the·city the·this and·on houses-of kings-of Judah the·ones-broken-down to the·earthworks
H1004 H5921 H5892 H2063 H5921 H1004 H4428 H3063 H5422 H413 H5550

Jer 33:5 : ואל־החרב באים להלחם את־הכשדים ולמלאם את־פגרי
u·al - e·chrb : baim l·elchm ath - e·kshdim u·l·mla·m ath - phgri
and·to the·sword ones-coming to·to-[n]fight-of »with the·Chaldeans and·to-[m]fill-of·them »with corpses-of
H413 H2719 H935 H3898 H854 H3778 H4390 H854 H6297

האדם אשר־הכיתי באפי ובחמתי ואשר הסתרתי פני מהעיר הזאת
e·adm ashr - ekithi b·aph·i u·b·chmth·i u·ashr esthrthi phn·i m·e·oir e·zath
the·human whom I-[c]smote in·anger-of·me and·in·fury-of·me and·whom I-[c]concealed faces-of·me from·the·city the·this
H120 H834 H5221 H639 H2534 H834 H5641 H6440 H5892 H2063

Jer 33:6 : על כל־רעתם הנני מעלה־לה ארכה ומרפא ורפאתים וגליתי
ol kl - roth·m : en·ni mole - l·e arke u·mrpha u·rphathi·m u·glithi
on all - evil·of·them : behold·me ! [c]bringing-up for·her longevity and·health and·I-heal·them and·I-[m]reveal
H5921 H3605 H7451 H2005 H5927 _ H724 H4832 H7495 H1540

Jer 33:7 : להם עתרת שלום ואמת והשבתי את־שבות יהודה ואת שבות ישראל
l·em othrth shlum u·amth : u·eshbthi ath - shbuth ieude u·ath shbuth ishral
to·them entreaty-of peace and·truth : and·I-[c]reverse » captivity-of Judah and·» captivity-of Israel
H1992 H6283 H7965 H571 H7725 H853 H7622 H3063 H853 H7622 H3478

been given into the hand of the Chaldeans.

44 They shall buy fields [f]with silver and will write[-] it up in a scroll and seal[-] it and have it witnessed[-] by witnesses in the land of Benjamin, [+] in that round about Jerusalem, [+] in the cities of Judah, [+] in the cities of the hill country, [+] in the cities of the low foothills and in the cities of the Negeb. For I shall reverse [»]their captivity, averring is Yahweh.

1 [+] The word of Yahweh [b]came to Jeremiah a second time, [+]when he[/] was [fr]still retained[l] in the jail court, [›] saying[-],

2 Thus says Yahweh Who is [q]making it, Yahweh Who is forming [»]it to establish it, Yahweh is His Name:

3 Call to Me, and I shall answer you, And I shall tell [›] you of great things, And of [M]unsearchable[~s◊] things which you have not known.

4 For thus says Yahweh Elohim of Israel [on]concerning the houses of [*]this city, and [on]concerning the houses of the kings of Judah [*]which were broken down[l] for the earthworks and [›] the [/]ramparts[~,◊]

5 while men came[l] to fight [»]against the Chaldeans, and to fill them [»]with [*]human corpses (whom I smote in My anger and in My fury and from whom I concealed My face, from [*]this [*]city, [on]because of all their evil):

6 Behold, I shall [c]bring up[l] wholeness and health for it, and I will heal them and reveal to them the sweet-smell of peace and truth.

7 And I will reverse [»]the captivity of Judah and [»]the captivity of Israel and rebuild them as they were [f]at first.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ובנתים כבראשנה׃ Jer 33:8 ׃ וטהרתים מכל־עונם אשר חטאו־לי
u·bnthi·m k·b·rashne u·terthi·m m·kl oun·m - ashr chtau - l·i
and·I-build·them as·in·[the]·first and·I-[m]cleanse·them from·all-of depravity-of·them which they-sinned to·me
H1129 H7223 H2891 H3605 H5771 H834 H2398 _

וסלחתי לכול־עונותיהם אשר חטאו־לי ואשר פשעו בי׃
u·slchthi l·kul - l·kl ounuthi·em ashr chtau - l·i u·ashr phshou b·i
and·I-pardon to·all-of - to·all-of depravities-of·them which they-sinned to·me and·which they-transgressed in·me
H5545 H3605 H3605 H5771 H834 H2398 _ H6586 _
Q Q K K

והיתה לי לשם ששון לתהלה ולתפארת לכל גויי הארץ אשר Jer 33:9
u·eithe l·i l·shm shshun l·thele u·l·thpharth l·kl guii e·artz ashr
and·she-becomes for·me to·name-of elation for·praise and·for·beauty to·all-of nations-of the·earth who
H1961 _ H8034 H8342 H8416 H8597 H3605 H1471 H776 H834

ישמעו את־כל־הטובה אשר אנכי עשה אתם ופחדו ורגזו על
ishmou ath - kl - e·tube ashr anki oshe ath·m u·phchdu u·rgzu ol
they-shall-hear » all-of the·good which I doing »·them and·they-are-in-awe and·they-are-disturbed on
H8085 H853 H3605 H2896 H834 H595 H6213 H853 H6342 H7264 H5921

כל־הטובה ועל כל־השלום אשר אנכי עשה לה׃ ס׃ Jer 33:10 כה אמר יהוה עוד
kl - e·tube - kl u·ol e·shlum - kl anki ashr e·shlum oshe l·e s׃ ke amr ieue oud
all-of the·good all-of and·on all-of the·peace which I doing to·her ׃s thus he-says Yahweh further
H3605 H2896 H3605 H5921 H7965 H834 H595 H6213 _ H3541 H559 H3068 H5750

ישמע במקום־הזה אשר אתם אמרים חרב הוא מאין אדם
ishmo b·mqum - e·ze ashr athm amrim chrb eua m·ain adm
he-shall-be-heard in·the·place[ri] - the·this which you[(p)] ones-saying deserted he from·there-is-no human
H8085 H4725 H2088 H834 H859 H559 H2720 H1931 H369 H120

ומאין בהמה בערי יהודה ובחצות ירושלם הנשמות
u·m·ain beme b·ori ieude u·b·chtzuth irushlm e·nshmuth
and·from·there-is-no domestic-beast in·cities-of Judah and·in·streets-of Jerusalem the·ones-being-[n]desolate
H369 H929 H5892 H3063 H2351 H3389 H8074

מאין אדם ומאין יושב ומאין בהמה׃ Jer 33:11 ׃ קול ששון
m·ain adm u·m·ain iushb u·m·ain beme ׃ ql shshun
from·there-is-no human and·from·there-is-no one-dwelling and·from·there-is-no domestic-beast sound-of elation
H369 H120 H369 H3427 H369 H929 H6963 H8342

וקול שמחה קול חתן וקול כלה קול אמרים הודו את־יהוה
u·ql shmche ql chthn u·ql kle ql amrim eudu ath - ieue
and·sound-of rejoicing voice-of bridegroom and·voice-of bride voice-of ones-saying [c]acclaim-you[(p)] ! » Yahweh
H6963 H8057 H6963 H2860 H6963 H3618 H6963 H3034 H853 H3068

צבאות כי־טוב יהוה כי־לעולם חסדו מבאים תודה בית יהוה כי־
tzbauth ki - tub ieue ki - l·oulm chsd·u mbaim thude bith ieue ki
hosts that good Yahweh that for·eon kindness-of·him ones-[c]bringing acclamation house-of Yahweh that
H6635 H3588 H2896 H3068 H3588 H5769 H2617 H935 H8426 H1004 H3068 H3588

אשיב את־שבות הארץ כבראשנה אמר יהוה׃ ס׃ Jer 33:12 כה־אמר יהוה צבאות
ashib ath - shbuth - e·artz k·b·rashne amr ieue ׃s ke - amr ieue tzbauth
I-shall-[c]reverse » captivity-of the·land as·in·[the]·first he-says Yahweh ׃s thus he-says Yahweh hosts
H7725 H853 H7622 H776 H7223 H559 H3068 H3541 H559 H3068 H6635

עוד יהיה במקום הזה החרב מאין־אדם ועד־בהמה ובכל־
oud ieie b·mqum e·ze e·chrb m·ain - adm u·od - beme u·b·kl -
further he-shall-become in·the·place[ri] the·this the·deserted from·there-is-no human and·unto - domestic-beast and·in·all-of
H5750 H1961 H4725 H2088 H2720 H369 H120 H5704 H929 H3605

עריו נוה רעים מרבצים צאן׃ Jer 33:13 ׃ בערי ההר בערי
ori·u nue roim mrbtzim tzan ׃ b·ori e·er b·ori
cities-of·him homestead-of ones-being-shepherds ones-[c]reclining flock in·cities-of the·mountain in·cities-of
H5892 H5116 H7462 H7257 H6629 H5892 H2022 H5892

8 [+] I will cleanse them from all their depravity in which they sinned [j]against Me, and I will pardon [j] all their depravities by which they sinned [j]against Me and by which they transgressed [f]against Me.

9 And it will become for Me [j] a name of elation, for praise and for beauty to all the nations of the earth, who shall hear [»]of all the good [w]that I am doing [»]for them, and they will be in awe and be astounded over all the good and over all the peace [w]that I am [d]giving to it.

10 Thus says Yahweh: [fr]Again shall be heard in [*]this [ri]place (of which you are saying, It is deserted, [f] without human and [f] without beast, in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem [*]that are desolate[l] [f] without human and [f] without dwellers[l] and [f] without beast)

11 the sound of elation and the sound of rejoicing, the voice of the bridegroom and the voice of the bride, the voice of those saying: Acclaim [»]Yahweh of hosts, For Yahweh is good, For His benignity is for the eon! as they bring[l] acclamation offerings to the house of Yahweh. For I shall reverse [»]the captivity of the land as they were [j]at first, says Yahweh.

12 Thus says Yahweh of hosts: [fr]Again there shall come to be in [*]this [ri]place [*]that is deserted [f] without human [+]or [fr]even beast, and in all its cities, a homestead for shepherds[l] reclining their flock.

13 In the cities of the hill country, in the cities of the low foothills, [+] in the cities of the Negeb, [+] in the land of Benjamin, [+] in that

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

השפלה ובערי הנגב ובארץ בנימן ובסביבי ירושלם ובערי יהודה
e·shphle u·b·ori e·ngb u·b·artz bnimn u·b·sbibi irushlm u·b·ori ieude
the·low-foothill and·in·cities-of the·Negeb and·in·land-of Benjamin and·in·round-about Jerusalem and·in·cities-of Judah
H8219 H5892 H5045 H776 H1144 H5439 H3389 H5892 H3063

round about Jerusalem, and in the cities of Judah, the flock [fr]again shall pass [on]under the hands of the one who counts[l] them, says Yahweh.

עד תעברנה הצאן על־ידי מונה אמר יהוה׃ ס Jer
od thobrne e·tzan ol - idi - mune amr ieue : s
further they-shall-pass the·flock on hands-of one-counting he-says Yahweh
H5750 H5674 H6629 H5921 H3027 H4487 H559 H3068
33:14

14 Behold, the days are coming, averring is Yahweh, [+]when I will carry out [»]the good [ˢ]word which I have spoken [›]concerning the house of Israel and [on]concerning the house of Judah:

הנה ימים
ene imim
behold ! days
H2009 H3117

באים נאם־יהוה והקמתי את־הדבר הטוב אשר דברתי אל־בית ישראל
baim nam - ieue u·eqmthi ath - e·dbr e·tub ashr dbrthi al - bith ishral
ones-coming averment-of - Yahweh and·I-[c]carry-out » the·word the·good which I-[m]spoke to - house-of Israel
H935 H5002 H3068 H6965 H853 H1697 H2896 H834 H1696 H413 H1004 H3478

ועל־בית יהודה׃ Jer בימים ההם ובעת ההיא אצמיח לדוד צמח
u·ol - bith ieude : b·imim e·em u·b·oth e·eia atzmich l·dud tzmch
and·on Judah house-of : in·[the]·days the·they and·in·[the]·era the·she I-shall-[c]make-sprout for·David sprout-of
H5921 H1004 H3063 33:15 H3117 H1992 H6256 H1931 H6779 H1732 H6780

15 In [ˢ]those days and in [ˢ]that era I shall [c]make sprout for David a Sprout of righteousness, [+] Who will [d]establish right judgment and justice in the land.

צדקה ועשה משפט וצדקה בארץ׃ Jer בימים ההם תושע יהודה
tzdqe u·oshe mshpht u·tzdqe b·artz : b·imim e·em thusho ieude
righteousness and·he-does judgment and·justice in·[the]·land : in·[the]·days the·they she-shall-be-saved Judah
H6666 H6213 H4941 H6666 H776 33:16 H3117 H1992 H3467 H3063

16 In [ˢ]those days shall Judah be saved, And Jerusalem shall tabernacle in serenity, And this is [w]what one shall call [›] it: Yahweh, our Righteousness.

וירושלם תשכון לבטח וזה אשר־יקראלה יהוה צדקנו׃ ס
u·irushlm thshkun l·btch u·ze ashr - iqra - l·e - ieue tzdq·nu : s
and·Jerusalem she-shall-tabernacle to·trusting and·this which he-shall-call to·her - Yahweh righteousness-of·us
H3389 H7931 H983 H2088 H834 H7121 _ H3072- -H3072

כי־כה אמר יהוה לא־יכרת לדוד איש ישב על־כסא בית־ Jer
ki - ke - amr ieue la - ikrth l·dud aish ishb ol - ksa - bith -
that thus he-says Yahweh not - he-shall-be-cut-off to·David man one-sitting on - throne-of - house-of
H3588 H3541 H559 H3068 H3808 H3772 H1732 H376 H3427 H5921 H3678 H1004
33:17

17 For thus says Yahweh: There shall not be cut off a man of David's line from sitting on the throne of the house of Israel.

ישראל׃ Jer ולכהנים הלוים לא־יכרת איש מלפני מעלה
ishral : u·l·kenim e·luim la - ikrth - aish m·l·phn·i mole
Israel : and·to·[the]·priests the·Levites not - he-shall-be-cut-off man from·to·faces-of·me one-[c]offering-up
H3478 33:18 H3548 H3881 H3808 H3772 H376 H6440 H5927

18 [+]As for the Levitical priests there shall not be cut off a man from before Me who offers up[l] the ascent offering and fumes[l] the approach present and [d]offers[l] sacrifices for all the days.

עולה ומקטיר מנחה ועשה־זבח כל־הימים׃ ס Jer ויהי
oule u·mqtir mnche u·oshe - zbch - kl - e·imim : s 33:19 u·iei
ascent-offering and·[c]fuming present-offering and·doing - sacrifice all - the·days : and·he-is-becoming
H5930 H6999 H4503 H6213 H2077 H3605 H3117 H1961

19 [+] The word of Yahweh [b]came to Jeremiah, [›] saying[-],

דבר־יהוה אל־ירמיהו לאמור׃ Jer כה אמר יהוה אם־תפרו את־
dbr - ieue - irmieu - al ieue - l·amur : ke amr ieue am - thphru - ath -
word-of - Yahweh - Jeremiah to Yahweh to·to-say-of : thus he-says Yahweh if - you(p)-are-[c]annulling » -
H1697 H3068 H3414 H413 H3068 H559 H3541 H518 H6565 H853
33:20

20 Thus says Yahweh: If [=]you could [l]annul [»]My covenant with the day and [»]My covenant with the night so [+]that daytime and night [›] fail to [b]come[-] about in their proper time,

בריתי היום ואת־בריתי הלילה ולבלתי היות יומם־ולילה
brith·i e·ium u·ath - brith·i e·lile u·l·blthi eiuth iumm - u·lile -
covenant-of·me the·day and·» - covenant-of·me the·night and·to·so-as-not to-become-of by-day and·night
H1285 H3117 H853 - H1285 H3915 H1115 H1961 H3119 H3915

בעתם׃ Jer גם־בריתי תפר את־דוד עבדי
b·oth·m : gm - brith·i - thphr ath - dud obd·i
in·time-of·them : moreover - covenant-of·me she-shall-be-[c]annulled » - David servant-of·me
H6256 33:21 H1571 H1285 H6565 H854 H1732 H5650

21 then [mr]also My covenant could be [l]annulled [»]with David My servant, so that he should [f]not [b]come[-] to [›]have a son reigning on his throne, and that [»]with the Levites, the priests, My ministers[l].

מהיות־לו בן מלך על־כסאו ואת־הלוים הכהנים משרתי׃
m·eiuth - l·u - bn mlk ol - ksa·u - u·ath - e·luim e·kenim mshrth·i :
from·to·become-of - to·him son reigning on - throne-of·him and·»with - the·Levites the·priests ones-[m]ministering-of·me :
H1961 _ H1121 H4427 H5921 H3678 H854 H3881 H3548 H8334

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 33:22 — אשר לא־יספר צבא השמים ולא ימד חול הים כן
kn e·im chul imd u·la e·shmim tzba isphr - la ashr
so the·sea sand-of he-shall-be-measured and·not the·heavens host-of he-shall-be-numbered not which
H3651 H3220 H2344 H4058 H3808 H8064 H6635 H5608 H3808 H834

ארבה את־זרע דוד עבדי ואת־הלוים משרתי אתי׃ ס
arbe zro - ath dud obd·i e·luim - u·ath mshrthi ath·i s :
I-shall-[c]increase » seed-of David servant-of·me and·» the·Levites ones-[m]ministering-of »·me
H7235 H853 H2233 H1732 H5650 H853 H3881 H8334 H853

Jer 33:23 — ויהי דבר־יהוה אל־ירמיהו לאמר׃ Jer 33:24
u·iei dbr - ieue al irmieu - l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to Jeremiah to-to-say-of
H1961 H1697 H3068 H413 H3414 H559

מה־ הלוא ראית e·lua raith me -
?·not you-discerned what ?
H3808 H7200 H4100

העם הזה דברו לאמר שתי המשפחות אשר בחר יהוה בהם
e·om e·ze dbru l·amr shthi e·mshphchuth ashr bchr ieue b·em
the·people the·this they-[m]speak to-to-say-of two-of the·families which he-chose Yahweh in·them
H5971 H2088 H1696 H559 H8147 H4940 H834 H977 H3068 _

וימאסם את־עמי ינאצון מהיות עוד גוי לפניהם׃ ס
u·imas·m om·i - u·ath inatzu·n m·eiuth oud gui l·phni·em s :
and·he-is-rejecting·them people-of·me they-are-spurning from·to-be[bc]-of further nation to·faces-of·them
H3988 H5971 H853 H5006 H1961 H5750 H1471 H6440

Jer 33:25 — כה אמר יהוה אם־לא בריתי יומם ולילה חקות שמים וארץ לא־
ke amr ieue am - la brith·i iumm u·lile chquth shmim u·artz la -
thus he-says Yahweh if not covenant-of·me by-day and·night statutes-of heavens and·earth not
H3541 H3068 H518 H3808 H1285 H3119 H3915 H2708 H8064 H776 H3808

Jer 33:26 — שמתי׃ גם־זרע יעקוב ודוד עבדי אמאס מקחת מזרעו
shmthi : gm - zro - ioqub u·dud obd·i amas m·qchth m·zro·u
I-placed moreover seed-of Jacob and·David servant-of·me I-shall-reject from·to-take-of from·seed-of·him
H7760 H1571 H2233 H3290 H1732 H5650 H3988 H3947 H2233

משלים אל־זרע אברהם ישחק ויעקב כי־ אשוב (K) | אשיב (Q) | את־שבותם
mshlim zro - al abrem ishchq u·ioqb ki - ashub ashib shbuth·m - ath
to ones-ruling seed-of Abraham Isaac and·Jacob that I-shall-return I-shall-[c]reverse captivity-of·them »
H4910 H2233 H413 H85 H3446 H3290 H3588 H7725 H7725 H853

ורחמתים׃ ס
u·rchmthi·m s :
and·I-[m]have-compassion-on·them
H7355

Jer 34:1 — הדבר אשר־היה אל־ירמיהו מאת יהוה ונבוכדראצר מלך־בבל
e·dbr ashr - eie - al irmieu - m·ath ieue u·nbukdratzr mlk - bbl
the·word which he-became to Jeremiah from·»with Yahweh and·Nebuchadrezzar king-of Babylon
H1697 H834 H1961 H413 H3414 H853 H3068 H5019 H4428 H894

וכל־ חילו וכל־ממלכות ארץ ממשלת ידו וכל־העמים נלחמים על־
u·kl chil·u - u·kl mmlkuth - artz mmshlth id·u u·kl - e·omim nlchmim ol -
and·all-of army-of·him and·all-of kingdoms-of earth ruling-of hand-of·him and·all-of ones-[n]fighting on
H3605 H2428 H3605 H4467 H776 H4475 H3027 H3605 H3898 H5921

ירושלם ועל־כל־עריה לאמר׃ Jer 34:2 כה־אמר יהוה אלהי ישראל הלך
irushlm u·ol - kl - ori·e - l·amr : ke - amr ieue alei ishral elk
Jerusalem and·on all-of cities-of·her to-to-say-of ke - amr Yahweh alei Israel elk
H3389 H5921 H3605 H5892 H559 H3541 H559 H3068 H430 H3478 H1980

ואמרת אל־צדקיהו מלך יהודה ואמרת אליו כה אמר יהוה הנני נתן את־
u·amrth ieude mlk tzdqieu - al u·amrth ali·u ke amr ieue en·ni nthn ath -
and·you-say Judah king-of Zedekiah to and·you-say to·him thus he-says Yahweh behold·me ! giving »
H559 H3063 H4428 H6667 H413 H559 H3541 H413 H559 H3068 H2005 H5414 H853

22 [w]As the host of the heavens cannot be [l]numbered, and the sand of the sea cannot be [l]measured, so I shall increase »the seed of David My servant, and »the Levites who minister[l] »to Me.

23 [+] The word of Yahweh [lb]came to Jeremiah, [›] saying[-]:
24 Have you not [see]observed what [*]this [*]people have spoken, [›] saying[-], The two families [i] whom Yahweh has chosen, [+] He is rejecting them? [+] They are spurning »My people so they [f]no [fl]longer [b]are[-] a nation before them.

25 Thus says Yahweh: If My covenant [by]with day and night does not stand, if I did not [pl]set the statutes of the heavens and the earth,

26 then shall I [mr]also reject the seed of Jacob and David My servant from taking[-] [f]of his seed rulers[l] for the seed of Abraham, Isaac and Jacob. [f]Indeed I shall reverse »their captivity; [+] I will have compassion on them.

1 The word which [b]came to Jeremiah from »Yahweh [+]when Nebuchadrezzar king of Babylon and all his army and all the kingdoms of the earth under the rule of his hand [+]with all the peoples were fighting [on]against Jerusalem and [on]against all its daughter cities, [›] saying[-],

2 Thus says Yahweh Elohim of Israel: Go[-] and [-sa]speak to Zedekiah king of Judah, and you will say to him, Thus says Yahweh: Behold, I shall give[l] »[*]this [*]city into the hand of the king of Babylon, and he will burn it [f]with fire.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

העיר הזאת ביד מלך־בבל ושרפה באש׃ Jer 34:3 ואתה לא תמלט
e·oir the·city b·id in·hand-of bbl - mlk king-of u·shrph·e and·he-burns·her b·ash in·the·fire : Jer 34:3 u·athe and·you la not thmlt you-shall-escape
H5892 H2063 H3027 H894 H4428 H8313 H784 H3808 H859 H4422

מידו כי תפש תתפש ובידו תנתן ועיניך את־עיני
m·id·u from·hand-of·him ki to-grasp thphsh you-shall-be-grasped ththphsh u·b·id·u and·in·hand-of·him thnthn you-shall-be-given u·oini·k and·eyes-of·you oini - ath eyes-of
H3027 H3588 H8610 H8610 H3027 H5414 H5869 H853 H5869

׃ תבוא ובבל ידבר את־פיך ופיהו תראינה בבל־מלך
: thbua u·bbl idbr phi·k - ath »with u·phi·eu and·mouth-of·him thraine they-shall-see bbl - mlk Babylon king-of
you-shall-enter and·Babylon he-shall-speak mouth-of·you H935 H894 H1696 H6310 H854 H6310 H7200 H894 H4428

Jer 34:4 אך שמע דבר־יהוה צדקיהו מלך יהודה כה־אמר יהוה עליך לא תמות
ak shmo hear-you ! yea H389 H8085 dbr ieue - word-of H1697 H3068 tzdqieu Zedekiah H6667 mlk king-of H4428 ieude Judah H3063 ke thus H3541 amr - he-says H559 ieue Yahweh H3068 oli·k on·you H5921 la not H3808 thmuth you-shall-die H4191

בחרב׃ Jer 34:5 בשלום תמות וכמשרפות אבותיך המלכים הראשנים אשר־
b·chrb in·the·sword H2719 : Jer 34:5 b·shlum in·peace H7965 thmuth you-shall-die H4191 u·k·mshrphuth and·as·burnings-of H4955 abuthi·k fathers-of·you H1 e·mlkim the·kings H4428 e·rashnim the·former-ones H7223 ashr who H834
היו לפניך כן ישרפו־לך והוי אדון יספדו־לך כי־דבר אני־
eiu they-were H1961 l·phni·k to·faces-of·you H6440 kn so H3651 ishrphu they-shall-burn H8313 l·k for·you _ u·eui and·woe ! H1945 adun lord H113 isphdu they-shall-wail H5594 l·k for·you _ ki that H3588 dbr word H1697 ani I H589

דברתי נאם־יהוה׃ ס Jer 34:6 וידבר ירמיהו הנביא אל־צדקיהו מלך יהודה
dbrthi I-speak H1696 nam averment-of H5002 ieue - Yahweh H3068 s : Jer 34:6 u·idbr and·he-is-speaking H1696 irmieu Jeremiah H3414 e·nbia the·prophet H5030 al to H413 tzdqieu Zedekiah H6667 mlk king-of H4428 ieude Judah H3063

את כל־הדברים האלה בירושלם׃ Jer 34:7 וחיל מלך־בבל נלחמים על־ירושלם
ath » all-of H3605 kl - d·bri the·words H1697 e·dbrim the·these H428 e·ale b·irushlm in·Jerusalem H3389 : Jer 34:7 u·chil and·army-of H2428 mlk king-of H4428 bbl - Babylon H894 nlchmim ones-fighting H3898 ol on H5921 irushlm - Jerusalem H3389

ועל כל־ערי יהודה הנותרות אל־לכיש ואל־עזקה כי הנה נשארו בערי
u·ol and·on H5921 kl all-of H3605 ori - cities-of H5892 ieude Judah H3063 e·nuthruth the·ones-being-left H3498 al to H413 lkish - Lachish H3923 u·al and·to H413 ozqe - Azekah H5825 ki that H3588 ene they H2007 nsharu they-remained H7604 b·ori in·cities-of H5892

יהוה אחרי כרת׃ Jer 34:8 הדבר אשר־היה אל־ירמיהו מאת יהוה׃ פ
ieue after achri Yahweh H3069 krth to-cut-of H3772 : p : mbtzr fortress H4013 ori cities-of H5892 ieude Judah H3063 Jer 34:8 eie - he-became H1961 ashr which H834 e·dbr the·word H1697 irmieu - Jeremiah H3414 al to H413 m·ath from·»with H853

המלך צדקיהו ברית את־כל־העם אשר בירושלם לקרא להם דרור׃
e·mlk the·king H4428 tzdqieu Zedekiah H6667 brith covenant H1285 ath - »with H854 kl - all-of H3605 e·om the·people H5971 ashr who H834 b·irushlm in·Jerusalem H3389 l·qra to·to-call-of H7121 l·em for·them H1992 drur liberty H1865 :

Jer 34:9 לשלח איש את־עבדו ואיש את־שפחתו העברי והעבריה חפשים
l·shlch to·let-go-of H7971 aish man H376 obd·u servant-of·him H5650 ath - » H853 aish man H376 shphchth·u maid-of·him H8198 ath » H853 u·aish and·man H376 e·obri the·Hebrew H5680 u·e·obrie and·the·Hebrewess H5680 chphshim free-ones H2670

לבלתי עבד־בם ביהודי אחיהו איש׃ Jer 34:10 וישמעו כל־השרים
l·blthi to·so-as-not H1115 obd to·make-serve-of H5647 b·m - in·them _ b·ieudi in·Jew H3064 achi·eu brother·of·him H251 aish man H376 : Jer 34:10 u·ishmou and·they-are-listening H8085 kl all-of H3605 e·shrim the·chiefs H8269

3 +As for you, you shall not escape from his hand, for you shall be apprehended, yea apprehended- and shall be given into his hand, and your eyes shall see »the eyes of the king of Babylon, and his mouth shall speak »with your mouth; and you shall be brought to Babylon.

4 yHowever, hear the word of Yahweh, Zedekiah king of Judah; thus says Yahweh onconcerning you: You shall not die fby the sword;

5 in peace you shall die; and as funeral burnings were made for your fathers the former 'kings who bwere before you, so shall they burn for you, and they shall bewail › you, Woe, lord! For I Myself speak this word, averring is Yahweh.

6 +Then Jeremiah the prophet lspoke to Zedekiah the king of Judah »all 'these 'words in Jerusalem,

7 +while the army of the king of Babylon was fighting onagainst Jerusalem and onagainst all the cities of Judah 'which were leftl, › Lachish and › Azekah, for they were the fortress cities that remained famong the cities of Judah.

8 The word which bcame to Jeremiah from »Yahweh after 'king Zedekiah contracted- a covenant »with all the people who were in Jerusalem, to proclaim to them liberty,

9 ›that each man send- »his servant and each man »his maidservant, 'who is a Hebrew +or 'a Hebrewess, free so as not to force service- fon them, any man fon his Jewish brother.

10 +So they lhearkened, all the chief officials and all the people who had entered in the covenant

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וכל ־העם אשר־באו בברית לשלח איש את־עבדו ואיש את־
u·kl e·om - ashr bau - b·brith l·shlch aish obd·u - ath u·aish ath -
and·all-of the·people who they-entered in·the·covenant to·[m]let-go-of man servant-of·him and·man »
H3605 H5971 H834 H935 H1285 H7971 H376 H5650 H376 H853

שפחתו חפשים לבלתי עבד ־בם עוד וישמעו וישלחו :
shphchth·u chphshim l·blthi obd b·m - oud u·ishmou u·ishlchu :
maid-of·him free-ones to·so-as-not to·make-serve-of in·them further and·they-are-listening and·they-are-[m]letting-go
H8198 H2670 H1115 H5647 _ H5750 H8085 H7971

Jer 34:11 וישובו אחרי־כן וישבו את־העבדים ואת־השפחות אשר
u·ishubu achri - kn u·ishbu e·obdim - ath u·ath e·shphchuth ashr
and·they-are-reversing after so and·they-are-causing-to-return the·servants » and·» the·maids whom
H7725 H310 H3651 H7725 H5650 H853 H853 H8198 H834

Q K
שלחו חפשים ויכבישום ויכבשום לעבדים ולשפחות : ס
shlchu chphshim u·ikbishu·m u·ikbshu·m l·obdim u·l·shphchuth : s
they-[m]let-go free-ones and·they-are-[c]subduing·them and·they-are-[c]subduing·them to·servants and·to·maids
H7971 H2670 H3533 H3533 H5650 H8198

Jer 34:12 ויהי דבר־יהוה אל־ירמיהו מאת יהוה לאמר : Jer 34:13 כה־אמר
u·iei dbr - ieue al irmieu - m·ath ieue l·amr : amr - ke
and·he-is-becoming word-of to Yahweh Jeremiah from·»with Yahweh to·to-say-of he-says thus
H1961 H1697 H413 H3414 H853 H3068 H559 H3541

אותם הוצאי ביום אבותיכם את־ברית כרתי אנכי ישראל אלהי יהוה
auth·m eutza·i b·ium abuthi·km - ath brith krthi anki ishral alei ieue
»·them to-[c]bring-forth-of·me in·day-of fathers-of·you[p] »with covenant I-cut I Israel Elohim-of Yahweh
H853 H3318 H3117 H1 H854 H1285 H3772 H595 H3478 H430 H3068

מקץ שבע שנים תשלחו איש את־אחיו העברי אשר־ימכר לך ועבדך שש שנים
m·qtz shbo shnim thshlchu aish achi·u - ath aish e·obri ashr - imkr l·k u·obd·k shsh shnim
from·end-of seven years you[p]-shall-[m]let-go-free man » man the·Hebrew who he-is-being-sold to·you and·he-served·you six-of years
H7093 H7651 H8141 H7971 H376 H251 H853 H376 H5680 H834 H4376 _ H5647 H8337 H8141

Jer 34:14 מארץ מצרים מבית עבדים לאמר : ושלחתו חפשי מעמך ולא־שמעו אבותיכם אלי ולא הטו את־
m·artz mtzrim m·bith obdim l·amr : u·shlchth·u chphshi m·om·k u·la - shmou abuthi·km al·i u·la etu ath -
from·land-of Egypt from·house-of servants to·to-say-of and·you-[m]let-go·him free from·with·you and·not they-listened to·me and·not they-[c]stretched-out »
H776 H4714 H1004 H5650 H559 H7971 H2670 H5973 H8085 H413 H3808 H5186 H853

אזנם Jer 34:15 : ותשבו אתם היום ותעשו את־הישר בעיני
azn·m : u·thshbu athm e·ium u·thoshu e·ishr - ath b·oin·i
ear-of·them and·you[p]-are-turning-back you[p] the·day and·you[p]-are-doing the·upright » in·eyes-of·me
H241 H7725 H859 H3117 H6213 H3477 H853 H5869

לקרא דרור איש לרעהו ותכרתו ברית לפני בבית אשר־
l·qra drur aish l·ro·eu u·thkrthu brith l·phn·i b·bith ashr -
to·to-call-of liberty man to·associate-of·him and·you[p]-are-cutting covenant to·faces-of·me in·the·house which
H7121 H1865 H376 H7453 H3772 H1285 H6440 H1004 H834

נקרא שמי עליו Jer 34:16 : ותשבו ותחללו את־שמי
nqra shm·i ol·iu : u·thshbu u·thchllu ath - shm·i
he-is-called name-of·me over·him and·you[p]-are-reversing and·you[p]-are-[m]profaning » name-of·me
H7121 H8034 H5921 H7725 H2490 H853 H8034

ותשבו איש את־עבדו ואיש את־שפחתו אשר־שלחתם חפשים
u·thshbu aish obd·u - ath u·aish shphchth·u - ath ashr shlchthm - chphshim
and·you[p]-are-causing-to-return man servant-of·him » and·man maid-of·him » whom you[p]-[m]let-go free-ones
H7725 H376 H5650 H853 H376 H8198 H853 H834 H7971 H2670

11 [+]Yet afterward they [l]turned about, and they caused [»]the servants and [»]the maidservants to [l]return whom they had sent free, and they [c]brought them into [l]bondage [›]as servants and [›]as maidservants.

12 [+]Then the word of Yahweh [l][b]came to Jeremiah from [»]Yahweh, [›] saying[-],
13 Thus says Yahweh Elohim of Israel: I Myself contracted a covenant [»]with your fathers in the day I [c]brought [»]them forth[-] from the land of Egypt, from the house of servants, [›] saying[-],

14 [f]At the end of seven years[◊] you shall dismiss each man [»]his brother [*]Hebrew who has [l]sold himself to you and has served you six years, and you shall dismiss him from [wi] you free. [+]Yet your fathers did not hearken to Me, nor did they stretch out [»]their ear.

15 And you for your part [l]turned about for [*]awhile, and you were doing [»*]what is upright in My eyes [f]by proclaiming[-] liberty, each man to his associate, and you [l]contracted a covenant before Me in the house over which My Name is called.

16 [+]Yet now you are turning about and are profaning [»]My Name and are causing to [l]return, each man [»]his servant and each man [»]his maidservant whose souls you had dismissed free, and you are [c]bringing [»]them into [l]bondage to become your [›] servants and [›] maidservants.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לנפשם ותכבשו אתם להיות לכם לעבדים ולשפחות׃ ס Jer לכן
l·nphsh·m u·thkbshu ath·m l·eiuth l·km l·obdim u·l·shphchuth s ׃ 34:17 lkn
to·soul·of·them and·you(p)-are-subduing »·them to·to-become-of to·you(p) to·servants and·to·maids _ therefore
H5315 H3533 H853 H1961 H8198 H5650 H3651

כה־אמר יהוה אתם לא־שמעתם אלי לקרא דרור איש לאחיו ואיש
amr - ieue athm la - shmothm al·i l·qra drur aish l·achi·u u·aish
he-says Yahweh you(p) not you(p)-listened to·me to-to-call-of liberty man to·brother·of·him and·man
H3541 H3068 H859 H3808 H8085 H413 H7121 H1865 H376 H251 H376

לרעהו הנני קרא לכם דרור נאם־יהוה אל־החרב אל־הדבר ואל־
l·ro·eu en·ni qra l·km drur nam - ieue - al e·chrb - al e·dbr - u·al
to·associate·of·him behold·me ! calling to·you(p) liberty averment-of Yahweh to the·sword to the·plague and·to
H7453 H2005 H7121 _ H1865 H5002 H3068 H413 H2719 H413 H1698 H413

הרעב ונתתי אתכם | לזועה K | לזעוה Q ⌉ לכל ממלכות הארץ׃ Jer ונתתי את־
e·rob u·nththi ath·km l·zuoe l·zoue l·kl mmlkuth e·artz ׃ 34:18 u·nththi ath
the·famine and·I-give »·you(p) to·commotion to·commotion to·all·of kingdoms·of the·earth : and·I-give »
H7458 H5414 H853 H2113 H2189 H3605 H4467 H776 H5414 H853

האנשים העברים את־ברתי אשר לא־הקימו את־דברי הברית אשר
e·anshim e·obrim brth·i - ath ashr eqimu - la ashr dbri - ath e·brith ashr
the·mortals the·ones-trespassing »·the·covenant who they-carried-out not words·of »·the·covenant which
H582 H5674 H1285 H853 H834 H6965 H3808 H1697 H853 H1285 H834

כרתו לפני העגל אשר כרתו לשנים ויעברו בין בתריו׃
krthu l·phn·i e·ogl ashr krthu l·shnim u·iobru bin bthri·u ׃
they-cut to·faces·of·me the·calf which they-cut to·two and·they-are-passing between sundered-parts·of·him :
H3772 H6440 H5695 H834 H3772 H8147 H5674 H996 H1335

Jer שרי יהודה ושרי ירושלם הסרסים והכהנים וכל עם הארץ
34:19 shri ieude u·shri irushlm e·srsim u·e·kenim u·kl om e·artz
chiefs·of Judah and·chiefs·of Jerusalem the·eunuchs and·the·priests and·all·of people·of the·land
H8269 H3063 H8269 H3389 H5631 H3548 H3605 H5971 H776

העברים בין בתרי העגל׃ Jer ונתתי אותם ביד איביהם
e·obrim bin bthri e·ogl ׃ 34:20 u·nththi auth·m b·id aibi·em
the·ones-passing between sundered-parts·of the·calf : and·I-give »·them in·hand·of ones-being-enemies·of·them
H5674 H996 H1335 H5695 H5414 H853 H3027 H341

וביד מבקשי נפשם והיתה נבלתם למאכל לעוף השמים
u·b·id mbqshi nphsh·m u·eithe nblth·m l·makl l·ouph e·shmim
and·in·hand·of ones-[m]seeking·of soul·of·them and·she-becomes carcass·of·them to·food for·flyer·of the·heavens
H3027 H1245 H5315 H1961 H5038 H3978 H5775 H8064

ולבהמת הארץ׃ Jer ואת־צדקיהו מלך־יהודה ואת־שריו אתן ביד
u·l·bemth e·artz ׃ 34:21 u·ath tzdqieu - u·ath ieude - mlk shri·u - u·ath athn b·id
and·for·beast·of the·earth : and·» Zedekiah and·» Judah king·of and·» chiefs·of·him I-shall-give in·hand·of
H929 H776 H853 H6667 H853 H3063 H4428 H853 H8269 H5414 H3027

איביהם וביד מבקשי נפשם וביד חיל מלך בבל
aibi·em u·b·id mbqshi nphsh·m u·b·id chil mlk bbl
ones-being-enemies·of·them and·in·hand·of ones-[m]seeking·of soul·of·them and·in·hand·of army·of king·of Babylon
H341 H3027 H1245 H5315 H3027 H2428 H4428 H894

העלים׃ Jer מעליכם הנני מצוה נאם־יהוה והשבתים אל־
e·olim ׃ 34:22 m·oli·km en·ni mtzue nam - ieue u·eshbthi·m al -
the·ones-going-up : from·on·you(p) behold·me ! [m]instructing averment·of Yahweh and·I-[c]bring-back·them to
H5927 H5921 H2005 H6680 H5002 H3068 H7725 H413

העיר הזאת ונלחמו עליה ולכדוה ושרפה באש ואת־ערי יהודה אתן
e·oir e·zath u·nlchmu oli·e u·lkdu·e u·shrph·e b·ash ori - u·ath ieude athn
the·city the·this and·they-[n]fight on·her and·they-seize·her and·they-burn·her in·[the]·fire and·» cities·of Judah I-shall-give
H5892 H2063 H3898 H5921 H3920 H8313 H784 H853 H5892 H3063 H5414

17 Therefore thus says Yahweh: You yourselves have not hearkened to Me ʾby proclaiming liberty, each man to his brother and each man to his associate. Behold, I shall proclaim to you liberty, averring is Yahweh, to the sword, to the plague and to the famine. And I will [g]make »you ʾ a stirring horror to all the kingdoms of the earth.

18 + I will [g]make »the men, the trespassers »of My covenant, who do not carry out »the words of the covenant which they contracted before Me, like the calf which they cut ʾin two and passed between its sundered parts,

19 the chief officials of Judah and the chief officials of Jerusalem, the court officials and the priests and all the people of the land who passed between the sundered parts of the calf.

20 + I will give »them into the hand of their enemies and into the hand of those seeking their soul, and their carcasses will [b]be ʾ food for the flyer of the heavens and for the beast of the earth.

21 And »Zedekiah king of Judah and »his chief officials I shall give into the hand of their enemies and into the hand of those seeking their soul and into the hand of the army of the king of Babylon which has moved [on]away from [on] you.

22 Behold, I shall [m]give instruction, averring is Yahweh, and I will bring them back to this city. + They will fight [on]against it and seize it and burn it with fire, and »the cities of Judah I shall [g]make a desolation [f] without dweller.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שממה מאין ישב׃ פ
p : ishb m·ain shmme
one-dwelling from·there-is-no desolation
H3427 H369 H8077

Jer 35:1 הדבר אשר־היה אל־ירמיהו מאת יהוה בימי יהויקים בן־יאשיהו מלך
mlk iashieu - bn ieuiqim b·imi ieue m·ath irmieu - al eie - ashr e·dbr
king-of Josiah son-of Jehoiakim in·days-of Yahweh from·»with Jeremiah to he-became which the·word
H4428 H2977 H1121 H3079 H3117 H3068 H853 H3414 H413 H1961 H834 H1697

1 The word which [b]came to Jeremiah from [»]Yahweh in the days of Jehoiakim son of Josiah, king of Judah, [›] saying[-]:

יהודה לאמר׃ Jer 35:2 הלוך אל־בית הרכבים ודברת אותם והבאותם
l·amr : ieude eluk bith - al e·rkbim u·dbrth auth·m u·ebauth·m
to·to-say-of Judah to-go house-of to the·Rechabites and·you-[m]speak with·them and·you-[c]bring·them
H559 H3063 H1980 H1004 H413 H7397 H1696 H853 H935

2 Go[-] to the house of the Rechabites, and you will speak [»]to them and bring them to the house of Yahweh to one of the rooms, and [c]give [»]them wine to drink.

בית יהוה אל־אחת הלשכות והשקית אותם יין׃ Jer 35:3 ואקח את־יאזניה
iaznie - ath u·aqch iin auth·m u·eshqith e·lshkuth achth - al ieue bith
Jaazaniah » and·I-am-taking wine »·them and·you-[c]give-to-drink the·rooms one-of to Yahweh house-of
H2970 H853 H3947 H3196 H853 H8248 H3957 H259 H413 H3068 H1004

3 [+]So I [l]took [»]Jaazaniah son of Jeremiah, son of Habazziniah, and [»]his brothers and [»]all his sons, [+] [»]all the house of the Rechabites,

בן־ירמיהו בן־חבצניה ואת־אחיו ואת־כל־בניו ואת כל־בית
bith - kl u·ath bni·u - kl - u·ath achi·u - u·ath chbtznie - bn irmieu - bn
house-of all-of and·» sons-of·him all-of and·» brothers-of·him and·» Habazziniah son-of Jeremiah son-of
H1004 H3605 H853 H1121 H3605 H853 H251 H853 H2262 H1121 H3414 H1121

4 and I [l]brought [»]them to the house of Yahweh, to the room of the sons of Hanan son of Igdaliah, the man of Elohim, which was beside the room of the chief officials [w f] above [›] the room of Maaseiah son of Shallum, the keeper[l] of the threshold.

הרכבים׃ Jer 35:4 ואבא אתם בית יהוה אל־לשכת בני חנן בן־יגדליהו
e·rkbim : u·aba ath·m bith ieue al - lshkth bni chnn bn - igdlieu
the·Rechabites and·I-am-[c]bringing »·them house-of to Yahweh room-of sons-of Hanan son-of Igdaliah
H7397 H935 H853 H1004 H3068 H413 H3957 H1121 H2605 H1121 H3012

איש האלהים אשר־אצל לשכת השרים אשר ממעל ללשכת מעשיהו בן־שלם
shlm - bn moshieu l·lshkth m·mol ashr e·shrim lshkth atzl - ashr e·aleim aish
Shallum son-of Maaseiah to·room-of from·above which the·chiefs room-of beside which the·Elohim man-of
H7967 H1121 H4641 H3957 H4605 H834 H8269 H3957 H681 H834 H430 H376

שמר הסף׃ Jer 35:5 ואתן לפני בני בית בית־הרכבים גבעים מלאים
shmr e·sph : u·athn l·phni bni bith e·rkbim - gboim mlaim
one-keeping-of the·threshold and·I-am-giving to·faces-of sons-of house-of the·Rechabites beakers full-ones
H8104 H5592 H5414 H6440 H1121 H1004 H7397 H1375 H4392

5 [+]Then I [lg]placed before the sons of the house of the Rechabites beakers full of wine and cups, and I [l]said to them, Drink some wine.

יין וכסות ואמר אליהם שתו־יין׃ Jer 35:6 ויאמרו לא נשתה יין
iin u·ksuth u·amr ali·em shthu - iin : u·iamru la nshthe - iin
wine and·cups and·I-am-saying to·them drink-you[(p)] ! wine and·they-are-saying not we-are-drinking wine
H3196 H3563 H559 H413 H8354 H3196 H559 H3808 H8354 H3196

6 [+]Yet they [l]said, We do not [l]drink wine, for Jonadab son of Rechab our father instructed [on] us, [›] saying[-], You shall not drink wine, you [+]or your sons, until the eon.

כי יונדב בן־רכב אבינו צוה עלינו לאמר לא תשתו יין־אתם
ki iundb bn - rkb abi·nu tzue oli·nu l·amr la thshthu iin - athm
that Jonadab son-of Rechab father-of·us he-[m]instructed on·us to·to-say-of not you[(p)]-shall-drink wine you[(p)]
H3588 H3122 H1121 H7394 H1 H6680 H5921 H559 H3808 H8354 H3196 H859

7 [+] You shall not build houses, nor shall you sow seed, nor shall you plant vineyards, nor shall one [b]belong to you; for you shall dwell in tents all your days that you may [l]live many days on the surface of the ground where you are sojourners[l].

ובניכם עד־עולם׃ Jer 35:7 ובית לא־תבנו וזרע לא־תזרעו
u·bni·km od - oulm : u·bith la thbnu - u·zro la thzrou -
and·sons-of·you[(p)] until eon and·house not you[(p)]-shall-build and·seed not you[(p)]-shall-sow
H1121 H5704 H5769 H1004 H3808 H1129 H2233 H3808 H2232

וכרם לא־תטעו ולא יהיה לכם כי באהלים תשבו כל־
u·krm la - thtou - u·la ieie l·km ki b·aelim thshbu kl -
and·vineyard not you[(p)]-shall-plant and·not he-shall-become to·you[(p)] that in·tents you[(p)]-shall-dwell all-of
H3754 H3808 H5193 H3808 H1961 _ H3588 H168 H3427 H3605

ימיכם למען תחיו ימים רבים על־פני האדמה אשר אתם גרים
imi·km lmon thchiu imim rbim ol - phni e·adme ashr athm grim
days-of·you[(p)] so-that you[(p)]-shall-live days many-ones on surfaces-of the·ground which you[(p)] ones-sojourning
H3117 H4616 H2421 H3117 H7227 H5921 H6440 H127 H834 H859 H1481

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שם׃ Jer 35:8 ונשמע בקול יהונדב בן־רכב אבינו לכל אשר צונו
shm : 35:8 u·nshmo b·qul ieundb bn - rkb abi·nu l·kl ashr tzu·nu
there and·we-are-listening in·voice-of Jonadab son-of Rechab father-of·us to·all which he-[m]instructed·us
H8033 H8085 H6963 H3082 H1121 H7394 H1 H3605 H834 H6680

לבלתי שתות־יין כל־ימינו אנחנו נשינו בנינו ובנתינו׃
l·blthi shthuth iin - kl imi·nu - anchnu nshi·nu bni·nu u·bnthi·nu :
to·so-as-not to-drink-of wine - all-of days-of·us we women-of·us sons-of·us and·daughters-of·us :
H1115 H8354 H3196 H3605 H3117 H587 H802 H1121 H1323

לנו׃ Jer 35:9 ולבלתי בנות בתים לשבתנו וכרם ושדה וזרע לא יהיה
l·nu - ieie la u·zro u·shde u·krm l·shbth·nu bthim bnuth u·l·blthi : 35:9
to·us he-is-becoming not and·seed and·field and·vineyard to·to-dwell-of·us houses to-build-of and·to·so-as-not
_ H1961 H3808 H2233 H7704 H3754 H3427 H1004 H1129 H1115

יונדב Jer 35:10 ונשב באהלים ונשמע ונעש ככל אשר־צונו
iundb u·nshb b·aelim u·nshmo u·nosh k·kl ashr - tzu·nu
Jonadab and·we-are-dwelling in·tents and·we-are-listening and·we-are-doing as·all which he-[m]instructed·us
H3122 H3427 H168 H8085 H6213 H3605 H834 H6680

אבינו׃ Jer 35:11 ויהי בעלות נבוכדראצר מלך־בבל אל־הארץ
abi·nu : 35:11 u·iei b·oluth nbukdratzr mlk - bbl - al e·artz
father-of·us and·he-is-becoming in·to-come-up-of Nebuchadrezzar king-of Babylon to the·land
H1 H1961 H5927 H5019 H4428 H894 H413 H776

ונאמר באו ונבוא ירושלם מפני חיל הכשדים ומפני
u·namr bau u·nbua irushlm m·phni chil e·kshdim u·m·phni
and·we-are-saying come-you[p] ! and·we-shall-enter Jerusalem from·faces-of army-of the·Chaldeans and·from·faces-of
H559 H935 H935 H3389 H6440 H2428 H3778 H6440

חיל ארם ונשב בירושלם׃ פ Jer 35:12 ויהי דבר־יהוה אל־ירמיהו
chil arm u·nshb b·irushlm p : 35:12 u·iei dbr - ieue - al irmieu
army-of Aram and·we-shall-dwell in·Jerusalem and·he-is-becoming word-of Yahweh to Jeremiah
H2428 H758 H3427 H3389 H1961 H1697 H3068 H413 H3414

לאמר׃ Jer 35:13 כה־אמר יהוה צבאות אלהי ישראל הלך ואמרת לאיש יהודה
l·amr : 35:13 amr - ke ieue tzbauth alei ishral elk u·amrth l·aish ieude
to·to-say-of he-says thus Yahweh hosts Elohim-of Israel to-go and·you-say to·man-of Judah
H559 H559 H3541 H3069 H6635 H430 H3478 H1980 H559 H376 H3063

ולא־יושבי ירושלם הלוא תקחו מוסר לשמע אל־דברי נאם־
u·l·iushbi irushlm e·lua thqchu musr l·shmo al - dbr·i nam -
and·to·ones-dwelling-of Jerusalem ?·not you[p]-shall-take admonition to to-to-listen-of words-of·me averment-of
H3427 H3389 H3808 H3947 H4148 H8085 H413 H1697 H5002

יהוה׃ Jer 35:14 הוקם את־דברי יהונדב בן־רכב אשר־צוה את־בניו
ieue : 35:14 euqm dbri - ath ieundb bn - rkb - ashr tzue - ath bni·u - ath
Yahweh he-is-[c]carried-out words-of » Jonadab son-of Rechab who he-[m]instructed » sons-of·him
H3069 H6965 H1697 H853 H3082 H1121 H7394 H834 H6680 H853 H1121

לבלתי שתות־יין ולא שתו עד־היום הזה כי שמעו את מצות
l·blthi shthuth iin - u·la shthu od - e·ium e·ze ki shmou ath mtzuth
to·so-as-not to-drink-of wine - and·not they-drink unto the·day the·this that they-listened » instruction-of
H1115 H8354 H3196 H3808 H8354 H5704 H3117 H2088 H3588 H8085 H853 H4687

אביהם ואנכי דברתי אליכם השכם ודבר ולא שמעתם אלי׃
abi·em u·anki dbrthi ali·km eshkm u·dbr u·la shmothm al·i :
father-of·them and·I I-[m]spoke to·you[p] to-[c]rise-early and·to-[m]speak and·not you[p]-listened to·me
H1 H595 H1696 H413 H7925 H1696 H3808 H8085 H413

Jer 35:15 ואשלח אליכם את־כל־עבדי הנבאים השכים ושלח לאמר
u·ashlch ali·km ath - kl - obd·i - e·nbaim eshkim u·shlch l·amr
and·I-am-sending to·you[p] » all - servants·of·me the·prophets to-[c]rise-early and·to-send to·to-say-of
H7971 H413 H853 H3605 H5650 H5030 H7925 H7971 H559

8 And we have [l]hearkened [f]to the voice of Jonadab son of Rechab our father as to all [w]that he instructed us, by no means to drink wine all our days, we, our wives, our sons and our daughters,

9 and by no means to build houses for us to dwell in, and vineyard and field and seed have not [lb]belonged to us.

10 +But we have [l]dwelt in tents and have [l]hearkened and [l]done according to all [w]that Jonadab our father instructed us.

11 +Yet it came to [l]be [f]when Nebuchadrezzar king of Babylon came up to the land, + we [l]said, Come, + we shall enter Jerusalem away from the presence of the army of the Chaldeans and from the presence of the army of the Syrian, and we shall dwell in Jerusalem.

12 +Then the word of Yahweh [lb]came to Jeremiah, › saying,

13 Thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: Go, and you will say to each one of Judah and to the dwellers[l] of Jerusalem, Shall you not take admonition to hearken to My words? averring is Yahweh.

14 It has been carried out, »the words of Jonadab son of Rechab who instructed »his sons by no means to drink wine; + they have not drunk it unto *this *day, for they have hearkened »to their father's instruction. +Yet I Myself have spoken to you, [c]rising early and speaking, +yet you would not hearken to Me.

15 + I [l]sent to you »all My servants the prophets, [c]rising early and sending, › saying: Turn back [pr]now, each man from his *evil

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שבו נא איש מדרכו הרעה והיטיבו מעלליכם ואל -
shbu na - aish m·drk·u e·roe u·eitibu molli·km u·al -
turn-back-you(p) ! please ! man from·way-of·him the·evil and·c·make-good-you(p) ! actions-of·you(p) and·must-not-be
H7725 H4994 H376 H1870 H7451 H3190 H4611 H408

תלכו אחרי אלהים אחרים לעבדם ושבו אל־האדמה אשר־נתתי
thlku achri aleim achrim l·obd·m u·shbu al ashr e·adme - nththi
you(p)-are-going after Elohim other-ones to·to-serve-of·them and·dwell-you(p) ! to which the·ground I-gave
H1980 H310 H430 H312 H5647 H3427 H413 H834 H127 H5414

לכם ולאבתיכם ולא הטיתם את־אזנכם ולא שמעתם אלי׃
l·km u·l·abthi·km u·la etithm ath azn·km - u·la shmothm al·i :
to·you(p) and·to·fathers-of·you(p) and·not you(p)-c·stretched-out » ear-of·you(p) and·not you(p)-listened to·me
H1 H3808 H5186 H853 H241 H3808 H8085 H413

Jer 35:16 כי הקימו בני יהונדב בן־רכב את־מצות אביהם אשר
ki eqimu bni ieundb bn - rkb - ath mtzuth abi·em ashr
that they-carried-out sons-of Jonadab son-of Rechab » instruction-of father-of·them which
H3588 H6965 H1121 H3082 H1121 H7394 H853 H4687 H1 H834

צום והעם הזה לא שמעו אלי׃ ס Jer 35:17 לכן כה־אמר יהוה
tzu·m u·e·om e·ze la shmou al·i s : lkn ke - amr ieue
he-m·instructed·them and·the·people the·this not they-listened to·me therefore thus he-says Yahweh
H6680 H5971 H2088 H3808 H8085 H413 H3651 H3541 H559 H3068

אלהי צבאות אלהי ישראל הנני מביא אל־יהודה ואל כל־יושבי ירושלם
alei tzbauth alei ishral en·ni mbia al - ieude u·al kl - iushbi irushlm
Elohim-of hosts Elohim-of Israel behold·me ! c·bringing to Judah and·to all-of ones-dwelling-of Jerusalem
H430 H6635 H430 H3478 H2005 H935 H413 H3063 H413 H3605 H3427 H3389

את כל־הרעה אשר דברתי עליהם יען דברתי אליהם ולא שמעו ואקרא
ath » kl - e·roe ashr dbrthi oli·em ion dbrthi ali·em u·la shmou u·aqra
» all-of which the·evil I-m·spoke on·them because I-m·spoke to·them and·not they-listened and·I-am-calling
H853 H3605 H834 H7451 H1696 H5921 H3282 H1696 H413 H3808 H8085 H7121

להם ולא ענו׃ Jer 35:18 ולבית הרכבים אמר ירמיהו כה־אמר יהוה
l·em u·la onu : u·l·bith e·rkbim amr irmieu ke - amr ieue
to·them and·not they-answer and·to·house-of the·Rechabites he-said Jeremiah thus he-says Yahweh
H3808 H6030 H1004 H7397 H559 H3414 H3541 H559 H3068

צבאות אלהי ישראל יען אשר שמעתם על־מצות יהונדב אביכם
tzbauth alei ishral ion ashr shmothm ol - mtzuth ieundb abi·km
hosts Elohim-of Israel because which you(p)-listened on instruction-of Jonadab father-of·you(p)
H6635 H430 H3478 H3282 H834 H8085 H5921 H4687 H3082 H1

ותשמרו את־כל־מצותיו ותעשו ככל אשר־צוה אתכם׃ ס
u·thshmru » - kl - mtzuthi·u u·thoshu k·kl ashr tzue - ath·km s :
and·you(p)-are-observing » all-of instructions-of·him and·you(p)-are-doing as·all which he-m·instructed »·you(p)
H8104 H853 H3605 H4687 H6213 H3605 H834 H6680 H853

Jer 35:19 לכן כה אמר יהוה צבאות אלהי ישראל לא־יכרת איש ליונדב
lkn ke amr ieue tzbauth alei ishral la - ikrth aish l·iundb
therefore thus he-says Yahweh hosts Elohim-of Israel not he-shall-be-cut-off man to·Jonadab
H3651 H3541 H559 H3068 H6635 H430 H3478 H3808 H3772 H376 H3122

בן־רכב עמד לפני כל־הימים׃ פ
bn - rkb omd l·phn·i kl - e·imim : p
son-of Rechab standing to·faces-of·me all-of the·days
H1121 H7394 H5975 H6440 H3605 H3117

Jer 36:1 ויהי בשנה הרביעת ליהויקים בן־יאשיהו מלך יהודה היה הדבר
u·iei b·shne e·rbioth l·ieuiqim bn - iashieu mlk ieude eie e·dbr
and·he-is-becoming in·the·year the·fourth to·Jehoiakim son-of Josiah king-of Judah he-becomes the·word
H1961 H8141 H7243 H3079 H1121 H2977 H4428 H3063 H1961 H1697

way, and amend your actions, and do not l·go after other elohim to serve them, and dwell ›on the ground which I gave to you and to your fathers. 17 ‹Yet you have not stretched out »your ear, and you have not hearkened to Me.

16 ‹Indeed the sons of Jonadab son of Rechab have carried out »the instructions of their father which he instructed them, ‹yet ‹this ‹people have not hearkened to Me!

17 Therefore, thus says Yahweh Elohim of hosts, Elohim of Israel: Behold, I shall bring l ›on Judah and ›on all the dwellers l of Jerusalem »all the evil ʷthat I have spoken ᵒⁿconcerning them because I have spoken to them, and they have not hearkened; and I l called to them, and they did not answer.

18 ‹Yet to the house of the Rechabites, Jeremiah said, Thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: Because ʷ you have hearkened ᵒⁿto the instruction of Jonadab your father, and you are observing »all his instructions and are doing according to all ʷthat he instructed »you,

19 therefore thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: There shall not be cut off ›from Jonadab son of Rechab a man standing before Me all the days.

1 ‹ It l ᵇoccurred in the fourth year ›of Jehoiakim son of Josiah, king of Judah, that ‹this ‹word ᵇcame to Jeremiah from »Yahweh, ›

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הזה אל־ירמיהו מאת יהוה לאמר׃ Jer 36:2 ׃ קח־לך מגלת־ספר וכתבת
e·ze - al - irmieu m·ath ieue l·amr : 36:2 : qch l·k - mglth sphr - u·kthbth
the·this to Jeremiah from·»with Yahweh to-to-say-of take-you ! for·you roll-of scroll and·you-write
H2088 H413 H3414 H853 H3068 H559 H3947 _ H4039 H5612 H3789

אליה את כל־הדברים אשר־דברתי אליך על־ישראל ועל־יהודה ועל־כל־הגוים
ali·e e·guim - kl - u·ol ieude - u·ol ishral - ol ali·k dbrthi - ashr e·dbrim - kl ath ali·e
to·her the·nations all-of and·on Judah and·on Israel on to·you I-[m]spoke which the·words all-of » to·her
H413 H1471 H3605 H5921 H3063 H5921 H3478 H5921 H413 H1696 H834 H1697 H3605 H853 H413

מיום דברתי אליך מימי יאשיהו ועד היום הזה׃ Jer 36:3 ׃ אולי ישמעו בית
m·ium dbrthi ali·k m·imi iashieu u·od e·ium e·ze : 36:3 : auli ishmou bith
from·day I-[m]spoke to·you from·days-of Josiah and·until the·day the·this perhaps they-shall-hear house-of
H3117 H1696 H413 H3117 H2977 H5704 H3117 H2088 H194 H8085 H1004

יהודה את כל־הרעה אשר אנכי חשב לעשות להם למען ישובו איש
ieude ath kl - e·roe ashr anki chshb l·oshuth l·em l·mon ishubu aish
Judah » all-of the·evil which I designing to-to-do-of to·them so-that they-shall-turn-back man
H3063 H853 H3605 H7451 H834 H595 H2803 H6213 _ H4616 H7725 H376

מדרכו הרעה וסלחתי לעונם ולחטאתם׃ Jer 36:4 ׃ ס ויקרא ירמיהו
m·drk·u e·roe u·slchthi l·oun·m u·l·chtath·m : s : u·iqra irmieu
from·way-of·him the·evil and·I-pardon to·depravity-of·them and·to·sin-of·them and·he-is-calling Jeremiah
H1870 H7451 H5545 H5771 H2403 H7121 H3414

את־ברוך בן־נריה ויכתב ברוך מפי ירמיהו את כל־דברי יהוה אשר־
ath - bruk bn - nrie - u·ikthb bruk m·phi irmieu ath kl - dbri - ieue ashr -
» which the·words all-of » Jeremiah from·mouth-of Baruch and·he-is-writing Neriah son-of Baruch »
H853 H834 H1697 H3605 H853 H3414 H6310 H1263 H3789 H5374 H1121 H1263 H853

דבר אליו על־מגלת־ספר׃ Jer 36:5 ׃ ויצוה ירמיהו את־ברוך לאמר אני
dbr ali·u ol - mglth - sphr : 36:5 : u·itzue irmieu ath - bruk l·amr ani
he-[m]spoke to·him on roll-of - scroll : and·he-is-[m]instructing Jeremiah » Baruch to-to-say-of I
H1696 H413 H5921 H4039 - H5612 H6680 H3414 H853 H1263 H559 H589

עצור לא אוכל לבוא בית יהוה׃ Jer 36:6 ׃ ובאת אתה וקראת
otzur la aukl l·bua bith ieue : 36:6 : u·bath athe u·qrath
being-under-restraint not I-am-being-able to-to-enter-of house-of Yahweh and·you-enter you and·you-read
H6113 H3808 H3201 H935 H1004 H3068 H935 H859 H7121

במגלה אשר־כתבת מפי את־דברי יהוה באזני העם בית יהוה ביום
b·mgle ashr - kthbth - m·ph·i ath - dbri ieue b·azni e·om bith ieue b·ium
in·the·roll which you-wrote from·mouth-of·me » words-of Yahweh in·ears-of the·people house-of Yahweh in·day-of
H4039 H834 H3789 H6310 H853 H1697 H3068 H241 H5971 H1004 H3068 H3117

אולי Jer ׃ תקראם מעריהם כל־יהודה הבאים באזני כל צום וגם
auli 36:7 : thqra·m m·ori·em e·baim ieude - kl b·azni u·gm tzum
perhaps : you-shall-read·them from·cities-of·them the·ones-coming Judah all-of in·ears-of and·moreover fasting
H194 H7121 H5892 H935 H3063 H3605 H241 H1571 H6685

תפל תחנתם לפני יהוה וישבו איש מדרכו הרעה כי־
thphl thchnth·m l·phni ieue u·ishbu aish m·drk·u e·roe ki -
she-shall-fall supplication-of·them to·faces-of Yahweh and·they-shall-turn-back man from·way-of·him the·evil that
H5307 H8467 H6440 H3069 H7725 H376 H1870 H7451 H3588

גדול האף והחמה אשר־דבר יהוה אל־העם הזה׃ Jer 36:8 ׃ ויעש ברוך
gdul e·aph u·e·chme ashr - dbr - ieue al - e·om e·ze : 36:8 : u·iosh bruk
great the·anger and·the·fury which he-[m]spoke Yahweh to the·people the·this and·he-is-doing Baruch
H1419 H639 H2534 H834 H1696 H3069 H413 H5971 H2088 H6213 H1263

בן־נריה ככל אשר־צוהו ירמיהו הנביא לקרא בספר דברי יהוה
bn - nrie - k·kl ashr - tzu·eu irmieu e·nbia l·qra b·sphr dbri ieue
son-of Neriah as·all which he-[m]instructed·him Jeremiah the·prophet to·to-read-of in·the·scroll words-of Yahweh
H1121 H5374 H3605 H834 H6680 H3414 H5030 H7121 H5612 H1697 H3068

saying:
2 Take for yourself the roll of a scroll, and write on it all the words that I have spoken to you concerning Israel, concerning Judah and concerning all the nations from the day I spoke to you in the days of Josiah until this day.

3 Perhaps the house of Judah shall hear of all the evil that I am designing to do to them, so that they may turn back, each from his evil way, and I will pardon their depravity and their sin.

4 So Jeremiah called Baruch son of Neriah, and Baruch wrote at the bidding of Jeremiah all the words of Yahweh which He had spoken to him, on the roll of a scroll.

5 Then Jeremiah instructed Baruch, saying, I am under restraint; I cannot enter the house of Yahweh.

6 So you must enter and read from the scroll which you have written at my bidding, the words of Yahweh, in the ears of the people in the house of Yahweh on a day of fasting. And also you shall read them in the ears of all of Judah who come from their cities.

7 Perhaps their supplication shall fall before Yahweh, and they shall turn back, each from his evil way, for great is the anger and the fury which Yahweh has spoken as to this people.

8 And Baruch son of Neriah did according to all that Jeremiah the prophet had instructed him, to read from the scroll the words of Yahweh in the house of Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בית יהוה׃ ס Jer 36:9 ויהי בשנה החמשית ליהויקים בן־יאשיהו מלך־
bith ieue s : iei u·iei b·shne e·chmshith l·ieuiqim bn - iashieu mlk -
house-of Yahweh and·he-is-becoming in·the·year the·fifth to·Jehoiakim son-of Josiah king-of
H1004 H3068 H1961 H8141 H2549 H3079 H1121 H2977 H4428

יהודה בחדש התשעי קראו צום לפני יהוה כל־העם בירושלם וכל־
ieude b·chdsh e·thshoi qrau tzum l·phni ieue kl - e·om b·irushlm u·kl -
Judah in·the·month the·ninth they-called fast to·faces-of Yahweh all-of the·people in·Jerusalem and·all-of
H3063 H2320 H8671 H7121 H6685 H6440 H3068 H3605 - H5971 H3389 H3605

העם הבאים מערי יהודה בירושלם׃ Jer 36:10 ויקרא ברוך בספר את־
e·om e·baim m·ori ieude b·irushlm : u·iqra bruk b·sphr ath -
the·people the·ones-coming from·cities-of Judah in·Jerusalem and·he-is-reading Baruch in·the·scroll »
H5971 H935 H5892 H3063 H3389 H7121 H1263 H5612 H853

דברי ירמיהו בית יהוה בלשכת גמריהו בן־שפן הספר בחצר העליון פתח
dbri irmieu bith ieue b·lshkth gmrieu bn - shphn e·sphr b·chtzr e·oliun phthch
words-of Jeremiah house-of Yahweh in·room-of Gemariah son-of Shaphan the·scribe in·the·court the·upper portal-of
H1697 H3414 H1004 H3068 H3957 H1587 H1121 H8227 H5608 H2691 H5945 H6607

שער בית־יהוה החדש באזני כל־העם׃ Jer 36:11 וישמע מכיהו בן־גמריהו
shor bith - ieue e·chdsh b·azni kl - e·om : u·ishmo mkieu bn - gmrieu
gate-of house-of Yahweh the·new in·ears-of all-of the·people and·he-is-hearing Micaiah son-of Gemariah
H8179 H1004 H3068 H2319 H241 H3605 H5971 H8085 H4321 H1121 H1587

בן־שפן את־כל־דברי יהוה מעל הספר׃ Jer 36:12 וירד בית־המלך
bn - shphn ath - kl - dbri - ieue m·ol e·sphr : u·ird bith e·mlk -
son-of Shaphan » all-of words-of Yahweh from·on the·scroll and·he-is-going-down house-of the·king
H1121 H8227 H853 H3605 H1697 H3068 H5921 H5612 H3381 H1004 H4428

על־לשכת הספר והנה־שם כל־השרים יושבים אלישמע הספר ודליהו בן־
ol lshkth - e·sphr u·ene - shm - kl - e·shrim iushbim alishmo e·sphr u·dlieu bn -
on room-of the·scribe and·behold ! there all-of the·chiefs ones-sitting Elishama the·scribe and·Delaiah son-of
H5921 H3957 H5608 H2009 H8033 H3605 H8269 H3427 H476 H5608 H1806 H1121

שמעיהו ואלנתן בן־עכבור וגמריהו בן־שפן וצדקיהו בן־חנניהו וכל־
shmoieu u·alnthn bn - okbur u·gmrieu bn - shphn u·tzdqieu bn - chnnieu u·kl -
Shemaiah and·Elnathan son-of Achbor and·Gemariah son-of Shaphan and·Zedekiah son-of Hananiah and·all-of
H8098 H494 H1121 H5907 H1587 H1121 H8227 H6667 H1121 H2608 H3605

השרים׃ Jer 36:13 ויגד מכיהו להם את כל־הדברים אשר שמע בקרא ברוך
e·shrim : u·igd mkieu l·em ath kl - e·dbrim ashr shmo b·qra bruk
the·chiefs and·he-is-telling Micaiah to·them » all-of the·words which he-heard in·to-read-of Baruch
H8269 H5046 H4321 H853 H3605 H1697 H834 H8085 H7121 H1263

בספר באזני העם׃ Jer 36:14 וישלחו כל־השרים אל־ברוך את־יהודי בן־
b·sphr b·azni e·om : u·ishlchu kl - e·shrim al - bruk ath - ieudi bn -
in·the·scroll in·ears-of the·people and·they-are-sending all-of the·chiefs to Baruch » Jehudi son-of
H5612 H241 H5971 H7971 H3605 H8269 H413 H1263 H853 H3065 H1121

נתניהו בן־שלמיהו בן־כושי לאמר המגלה אשר קראת בה באזני העם
nthnieu bn - shlmieu bn - kushi l·amr e·mgle ashr qrath b·e b·azni e·om
Nethaniah son-of Shelemiah son-of Cushi to·to-say-of the·roll which you-read in·her in·ears-of the·people
H5418 H1121 H8018 H1121 H3570 H559 H4039 H834 H7121 _ H241 H5971

קחנה בידך ולך ויקח ברוך בן־נריהו את־המגלה בידו
qch·ne b·id·k u·lk u·iqch bruk bn - nrieu ath - e·mgle b·id·u
take-you-her ! in·hand-of·you and·go-you ! and·he-is-taking Baruch son-of Neriah » the·roll in·hand-of·him
H3947 H3027 H1980 H3947 H1263 H1121 H5374 H853 H4039 H3027

ויבא אליהם׃ Jer 36:15 ויאמרו אליו שב נא וקראנה באזנינו
u·iba ali·em : u·iamru ali·u shb na u·qra·ne b·azni·nu
and·he-is-coming to·them and·they-are-saying to·him sit-you ! please ! and·read-you·her ! in·ears-of·us
H935 H413 H559 H413 H3427 H4994 H7121 H241

9 +So it came to be in the fifth year of Jehoiakim son of Josiah, king of Judah, in the ninth month, all the people in Jerusalem and all the people who came from the cities of Judah into Jerusalem proclaimed a fast before Yahweh.

10 And Baruch read from the scroll the words of Jeremiah in the house of Yahweh, in the room of Gemariah son of Shaphan, the scribe, in the upper court at the portal of the new gate of the house of Yahweh, in the ears of all the people.

11 +When Micaiah son of Gemariah son of Shaphan, heard all the words of Yahweh from on the scroll,

12 + he went down to the house of the king, onto the room of the scribe, and behold, there all the chief officials were seated, Elishama the scribe, + Delaiah son of Shemaiah, + Elnathan son of Achbor, + Gemariah son of Shaphan, + Zedekiah son of Hananiah and all the other chief officials.

13 And Micaiah told them all the words which he had heard when Baruch read from the scroll in the ears of the people.

14 +Then all the chief officials sent Jehudi son of Nethaniah, son of Shelemiah, son of Cushi, to say to Baruch, The scroll from which you read in the ears of the people, take it in your hand and gocome. +So Baruch son of Neriah took the scroll in his hand and came to them.

15 + They said to him, Be seated, prplease, and read it in our ears. +So Baruch read it in their ears.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויקרא ברוך באזניהם Jer : וכשמעם ויהי את־כל־הדברים
u·iqra bruk b·azni·em : k·shmo·m u·iei e·dbrim - kl - ath
and·he-is-reading Baruch in·ears-of·them : as·to-hear-of·them and·he-is-becoming the·words all-of » H7121 H1263 H241 : H8085 H1961 H1697 H3605 H853

פחדו איש אל־רעהו ויאמרו אל־ברוך הגיד נגיד למלך את כל־
phchdu aish al ro·eu - u·iamru bruk - al egid ngid l·mlk ath kl -
they-are-afraid man to associate-of·him and·they-are-saying to Baruch to-[c]tell we-shall-[c]tell to·[the]·king » all-of
H6342 H376 H413 H7453 H559 H413 H1263 H5046 H5046 H4428 H853 H3605

הדברים האלה Jer : ואת־ברוך שאלו לאמר הגד־נא לנו איך כתבת את־
e·dbrim e·ale : u·ath bruk shalu l·amr egd - na - l·nu aik kthbth ath -
the·words the·these : and·» Baruch they-asked to·to-say-of [c]tell-you ! please ! to·us how ? you-wrote » H1697 H428 : H853 H1263 H7592 H559 H5046 H4994 _ H349 H3789 H853

כל־הדברים האלה מפיו Jer : ויאמר להם ברוך מפיו
e·dbrim - kl ath al·i m·phi·u e·ale : u·iamr l·em bruk m·phi·u
the·words all-of » to·me from·mouth-of·him the·these : and·he-is-saying to·them Baruch from·mouth-of·him
H1697 H3605 H853 H413 H6310 H428 : H559 _ H1263 H6310

יקרא אלי את כל־הדברים האלה ואני כתב על־הספר בדיו׃ פ
iqra al·i ath kl - e·dbrim e·ale u·ani kthb ol - e·sphr b·diu : p
he-is-calling to·me » all-of - the·words the·these and·I writing on the·scroll in·[the]·ink : H7121 H413 H853 H3605 H1697 H428 H589 H3789 H5921 H5612 H1773

Jer ויאמרו השרים אל־ברוך לך הסתר אתה וירמיהו ואיש
36:19 u·iamru e·shrim al - bruk lk esthr athe u·irmieu u·aish
and·they-are-saying the·chiefs to Baruch - go-you ! be-concealed-you ! you and·Jeremiah and·man
H559 H8269 H413 H1263 H1980 H5641 H859 H3414 H376

אל־ידע איפה אתם׃ Jer ויבאו אל־המלך חצרה ואת־המגלה
al - ido - aiphe athm : 36:20 u·ibau al·[the]·melk chtzr·e u·ath e·mgle
must-not-be he-is-knowing whereat ? you[p] : and·they-are-coming to·the·king court·ward and·» the·roll
H408 H3045 H375 H859 : H935 H413 H4428 H2691 H853 H4039

הפקדו בלשכת אלישמע הספר ויגידו באזני המלך את כל־הדברים׃
ephqdu b·lshkth alishmo e·sphr u·igidu b·azni e·mlk ath kl - e·dbrim :
they-[c]committed in·room-of Elishama the·scribe and·they-are-[c]telling in·ears-of the·king » all-of the·words
H6485 H3957 H4476 H5608 H5046 H241 H4428 H853 H3605 H1697

Jer וישלח המלך את־יהודי לקחת את־המגלה ויקחה מלשכת
36:21 u·ishlch e·mlk ieudi - ath l·qchth e·mgle - ath u·iqch·e m·lshkth
and·he-is-sending the·king Jehudi » to·to-take-of the·roll » and·he-is-taking·her from·room-of
H7971 H4428 H3065 H853 H3947 H4039 H853 H3947 H3957

אלישמע הספר ויקראה יהודי באזני המלך ובאזני כל־השרים העמדים
alishmo e·sphr u·iqra·e ieudi b·azni e·mlk u·b·azni kl - e·shrim e·omdim
Elishama the·scribe and·he-is-reading·her Jehudi in·ears-of the·king and·in·ears-of all-of the·chiefs the·ones-standing
H476 H5608 H7121 H3065 H241 H4428 H241 H3605 H8269 H5975

Jer מעל המלך : והמלך יושב בית החרף בחדש התשיעי ואת־האח
36:22 m·ol e·mlk : u·e·mlk iushb bith e·chrph b·chdsh e·thshioi u·ath e·ach
from·on the·king : and·the·king sitting house-of the·winter in·[the]·month the·ninth and·» the·brazier
H5921 H4428 : H3427 H1004 H2779 H2320 H8671 H853 H254

לפניו מבערת : Jer ויהי כקרוא יהודי שלש דלתות וארבעה
l·phni·u mborth : 36:23 u·iei k·qrua ieudi shlsh dlthuth u·arboe
to·faces-of·him consuming : and·he-is-becoming as·to-read-of Jehudi three columns and·four
H6440 H1197 : H1961 H7121 H3069 H7969 H1817 H702

יקרעה בתער הספר והשלך אל־האש אשר אל־האח עד־תם כל־
iqro·e b·thor e·sphr u·eshlk al - e·ash - ashr al - e·ach - od thm - kl -
he-is-tearing·her in·razor-of the·scribe and·to-[c]fling to the·fire which to the·brazier until to-come-to-end-of all-of
H7167 H8593 H5608 H7993 H413 H784 H834 H413 H254 H5704 H8552 H3605

16 And it came to [l]be [as]when they heard[-] [»]all the words they were afraid, each [›]before his associate, and they [l]said to Baruch, We must [l]tell, yea tell[-] [›] the king [»]all [*]these [*]words.

17 They [+]also asked [»]Baruch, [›] saying[-], [pr]Please tell [›] us; how did you write [»]all [*]these [*]words? [f]At his bidding?

18 And Baruch [l]said to them, [f]At his bidding; he [l]dictated to me [»]all [*]these [*]words, and I wrote [l]on the scroll [f]with ink.

19 [+]Then the chief officials [l]said to Baruch, Go, be concealed, you and Jeremiah. [+] Let not anyone [l]know where you are!

20 [+]Then they [l]entered [›]before the king in[d] the court, [+]yet they committed [»]the scroll [f]to the room of Elishama the scribe[l]; and they [l]told [»]all the words in the ears of the king.

21 [+]So the king [l]sent [»]Jehudi to procure [»]the scroll; and he [l]took it from the room of Elishama the scribe, and Jehudi [l]read it in the ears of the king and in the ears of all the chief officials [*]who were standing [f]beyond the king.

22 [+]Since it was [i] the ninth month, the king was seated[l] in the winter house, and [7]a fire[-c◊] was blazing up on the brazier before him.

23 And it came to [l]be as Jehudi read[-] three [+]or four scroll columns he would [l]tear it [i]with the scribe's[l] razor and fling[-] it into the fire which was [›]on the brazier until the entire scroll had come to end[-] [on]in the fire which was on the brazier.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המגלה על־האש אשר על־האח : Jer ולא פחדו ולא קרעו את־
- ath qrou u·la phchdu u·la 36:24 : e·ach - ol ashr e·ash - ol e·mgle
» they-tore and·not they-were-afraid and·not the·brazier on which the·fire on the·roll
H853 H7167 H3808 H6342 H3808 H254 H5921 H834 H784 H5921 H4039

24 +Yet they were not afraid, nor did they tear »their garments, neither the king +nor all his officials ˚who were hearing »all ˚these ˚words.

בגדיהם המלך וכל־עבדיו השמעים את כל־הדברים האלה :
: e·ale e·dbrim - kl ath e·shmoim obdi·u - u·kl e·mlk bgdi·em
the·these the·words all-of » the·ones-hearing servants-of·him and·all-of the·king garments-of·them
H428 H1697 H3605 H853 H8085 H5650 H3605 H4428 H899

וגם אלנתן ודליהו וגמריהו הפגעו במלך לבלתי שרף את־ Jer
u·gm alnthn u·dlieu u·gmrieu ephgou b·mlk l·blthi shrph ath- 36:25
and·moreover Elnathan and·Delaiah and·Gemariah they-[c]interceded in·[the]·king to·so-as-not to-burn-of »
H1571 H494 H1806 H1587 H6293 H4428 H1115 H8313 H853

25 + Moreover Elnathan, + Delaiah and Gemariah interceded [i]with the king [ ] that he not burn˙ »the scroll, +yet he did not hearken to them.

המגלה ולא שמע אליהם : Jer ויצוה המלך את־ירחמאל בן־המלך
e·mgle u·la shmo ali·em : 36:26 u·itzue e·mlk ath- irchmal bn e·mlk
the·roll and·not he-listened to·them and·he-is-[m]instructing the·king » Jerahmeel son·of the·king
H4039 H3808 H8085 H413 H6680 H4428 H853 H3396 H1121 H4428

26 +Then the king [i]instructed »Jerahmeel the king's son, + »Saraiah son of Azriel and »Shelemiah son of Abdeel to take˙ hold »of Baruch the scribe[i] and »Jeremiah the prophet. +But Yahweh had [i]concealed them.

ואת־שריהו בן־עזריאל ואת־שלמיהו בן־עבדאל לקחת את־ברוך הספר ואת
u·ath e·sphr bruk - ath l·qchth obdal - bn shlmieu - u·ath ozrial - bn shrieu - u·ath
and·» the·scribe Baruch » [to]·to-take-of Abdeel son·of Shelemiah and·» Azriel son·of Seraiah and·»
H853 H5608 H1263 H853 H3947 H5655 H1121 H8018 H853 H5837 H1121 H8304 H853

ירמיהו הנביא ויסתרם יהוה : ס Jer ויהי דבר־יהוה אל־
irmieu e·nbia u·isthr·m ieue : s 36:27 u·iei dbr ieue al-
Jeremiah the·prophet and·he-is-[c]concealing·them Yahweh and·he-is-becoming word-of Yahweh to
H3414 H5030 H5641 H3068 H1961 H1697 H3068 H413

27 + The word of Yahweh [b]came to Jeremiah after the king had burned˙ »the scroll, + »the words which Baruch had written [f]at the bidding of Jeremiah, [ ] saying˙:

ירמיהו אחרי שרף המלך את־המגלה ואת־הדברים אשר כתב ברוך מפי
irmieu achri shrph e·mlk ath- e·mgle - u·ath e·dbrim ashr kthb bruk m·phi
Jeremiah after to-burn-of the·king » the·roll and·» the·words which he-wrote Baruch from·mouth-of
H3414 H310 H8313 H4428 H853 H4039 H1697 H834 H3789 H1263 H6310

ירמיהו לאמר : Jer שוב קח־לך מגלה אחרת וכתב עליה את כל־
irmieu l·amr : 36:28 shub qch l·k - mgle achrth u·kthb oli·e ath kl-
Jeremiah to·to-say-of : return-you ! take-you ! for·you roll another and·write-you ! on·her » all-of
H3414 H559 H7725 H3947 _ H4039 H312 H3789 H5921 H853 H3605

28 Do it [r]again; take another scroll for yourself, and write on it »all the former ˚words which [b]were on the first ˚scroll [w]that Jehoiakim king of Judah burned.

הדברים הראשנים אשר היו על־המגלה הראשנה אשר שרף יהויקים מלך־
e·dbrim e·rashnim ashr eiu ol e·mgle - e·rashne ashr shrph ieuiqim mlk-
the·words the·former-ones which they-were[bc] on the·roll the·first which to-burn-of Jehoiakim king-of
H1697 H7223 H834 H1961 H5921 H4039 H7223 H834 H8313 H3079 H4428

יהודה : Jer ועל־יהויקים מלך־יהודה תאמר כה אמר יהוה אתה שרפת את־
ieude : 36:29 u·ol ieuiqim - mlk ieude - thamr ke amr ieue athe shrphth ath-
Judah : and·on Jehoiakim king-of Judah - you-shall-say thus he-says Yahweh you you-burned »
H3063 H5921 H3079 H4428 H3063 H559 H3541 H559 H3068 H859 H8313 H853

29 And [on]concerning Jehoiakim king of Judah you shall say, Thus says Yahweh: You yourself burned »˚this ˚scroll, [ ] [sa]asking˙, For what reason have you written on it [ ] saying˙ the king of Babylon shall come, yea come˙, and he will [c]lay »˚this ˚land in ruins and eradicate from it human and beast?

המגלה הזאת לאמר מדוע כתבת עליה לאמר בא־יבוא מלך־בבל
e·mgle e·zath l·amr mduo kthbth oli·e l·amr ba ibua - mlk bbl -
the·roll the·this to·to-say-of for-what-reason you-wrote on·her to·to-say-of to-come he-shall-come king-of Babylon
H4039 H2063 H559 H4069 H3789 H5921 H559 H935 H935 H4428 H894

והשחית את־הארץ הזאת והשבית ממנה אדם ובהמה : ס Jer לכן כה־
u·eshchith ath- e·artz - e·zath u·eshbith mm·ne adm u·beme : s 36:30 lkn ke-
and·he-[c]ruins » and·he-[c]eradicates from·her human and·beast and·he-[c]eradicates the·this the·land » therefore thus
H7843 H853 H776 H2063 H7673 H4480 H120 H929 H3651 H3541

30 Therefore thus says Yahweh [on]concerning Jehoiakim king of Judah: He shall not [b]come to [y]have one [sif]staying on the throne of David, and his carcass shall [b]be flung[i] to the scorching heat [f]of day and to the ice [f]of night.

אמר יהוה על־יהויקים מלך יהודה לא־יהיה־לו יושב על־כסא דוד
amr ieue al- ieuiqim mlk ieude la- ieie - l·u iushb ol- ksa - dud
he-says Yahweh on Jehoiakim king-of Judah not he-shall-become to·him one-sitting on throne-of David
H559 H3068 H5921 H3079 H4428 H3063 H3808 H1961 _ H3427 H5921 H3678 H1732

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ונבלתו תהיה משלכת לחרב ביום ולקרח בלילה :
u·nblth·u theie mshlkth l·chrb b·ium u·l·qrch b·lile :
and·carcass-of·him she-shall-become one-being-[c]flung to·the·drought in·the·day and·to·the·ice in·the·night
H5038 H1961 H7993 H2721 H3117 H7140 H3915

Jer 36:31 ופקדתי עליו ועל ־זרעו ועל ־עבדיו את ־עונם והבאתי עליהם
u·phqdthi oli·u u·ol zro·u - u·ol obdi·u - ath oun·m - ebathi oli·em
and·I-visit on·him and·on seed-of·him and·on servants-of·him » depravity-of·them and·I-[c]bring on·them
H6485 H5921 H5921 H2233 H5921 H5650 H853 H5771 H935 H5921

ועל ־ישבי ירושלם ואל ־איש יהודה את כל ־הרעה אשר ־דברתי אליהם ולא
u·ol ishbi - u·al irushlm aish - ieude ath kl - e·roe - ashr dbrthi - ali·em u·la
and·on ones-dwelling-of and·to Jerusalem man-of Judah » all-of the·evil which [m]spoke to·them and·not
H5921 H3427 H413 H3389 H376 H3063 H853 H3605 H7451 H834 H1696 H413 H3808

שמעו : ס Jer 36:32 וירמיהו לקח מגלה אחרת ויתנה אל ־ברוך בן ־נריהו
shmou : s u·irmieu lqch mgle achrth u·ithn·e bruk - al bn nrieu -
they-listened and·Jeremiah he-took roll another and·he-is-giving·her Baruch to son-of Neriah
H8085 H3414 H3947 H4039 H312 H5414 H1263 H413 H1121 H5374

הספר ויכתב עליה מפי ירמיהו את כל ־דברי הספר אשר שרף יהויקים
e·sphr u·ikthb oli·e m·phi irmieu ath kl - dbri - e·sphr ashr shrph ieuiqim
the·scribe and·he-is-writing on·her from·mouth-of Jeremiah » all-of words-of the·scroll which he-burned Jehoiakim
H5608 H3789 H5921 H6310 H3414 H853 H3605 H1697 H5612 H834 H8313 H3079

מלך ־יהודה באש ועוד נוסף עליהם דברים רבים כהמה : ס
mlk - ieude b·ash u·oud nusph oli·em dbrim rbim k·eme : s
king-of Judah in·the·fire and·further he-is-added on·them words many-ones as·them
H4428 H3063 H784 H5750 H3254 H5921 H1697 H7227 H1992

Jer 37:1 וימלך ־מלך צדקיהו בן ־יאשיהו תחת כניהו בן ־יהויקים אשר
u·imlk - mlk tzdqieu bn - iashieu thchth knieu bn - ieuiqim ashr
and·he-is-reigning king Zedekiah son-of Josiah instead[u]-of Coniah son-of Jehoiakim whom
H4427 H4428 H6667 H1121 H2977 H8478 H3659 H1121 H3079 H834

המליך נבוכדראצר מלך ־בבל בארץ יהודה : Jer 37:2 ולא שמע הוא
emlik nbukdratzr mlk - bbl b·artz ieude : u·la shmo eua
he-[c]made-king Nebuchadrezzar king-of Babylon in·land-of Judah : and·not he-listened he
H4427 H5019 H4428 H894 H776 H3063 H3808 H8085 H1931

ועבדיו ועם הארץ אל ־דברי יהוה אשר דבר ביד ירמיהו הנביא :
u·obdi·u u·om e·artz al - dbri - ieue ashr dbr b·id irmieu e·nbia :
and·servants-of·him and·people-of the·land to words-of Yahweh which [m]spoke in·hand-of Jeremiah the·prophet
H5650 H5971 H776 H413 H1697 H3068 H834 H1696 H3027 H3414 H5030

Jer 37:3 וישלח המלך צדקיהו את ־יהוכל בן ־שלמיה ואת ־צפניהו בן ־מעשיה
u·ishlch e·mlk tzdqieu - ath ieukl - bn shlmie - u·ath tzphnieu - bn moshie -
and·he-is-sending the·king Zedekiah » Jehucal son-of Shelemiah and·» Zephaniah son-of Maaseiah
H7971 H4428 H6667 H853 H3081 H1121 H8018 H853 H6846 H1121 H4641

הכהן אל ־ירמיהו הנביא לאמר התפלל ־נא בעדנו אל ־יהוה אלהינו :
e·ken al e·nbia irmieu - al l·amr ethphll na - bod·nu ieue - al alei·nu :
to the·priest to the·prophet Jeremiah to·to-say·of [s]pray-you ! please ! about·us Yahweh to Elohim-of·us
H3548 H413 H3414 H5030 H559 H6419 H4994 H1157 H3068 H413 H430

Jer 37:4 וירמיהו בא ויצא בתוך העם ולא ־נתנו אתו בית הכליא K
u·irmieu ba u·itza b·thuk e·om u·la nthnu - ath·u bith e·klia
and·Jeremiah coming and·going-forth in·midst-of the·people and·not they-gave »·him house-of the·detention
H3414 H935 H3318 H8432 H5971 H3808 H5414 H853 H1004 H3628

Q הכלוא ⌈ : Jer 37:5 וחיל פרעה יצא ממצרים וישמעו הכשדים
e·klua : u·chil phroe itza m·mtzrim u·ishmou e·kshdim
the·detention and·army-of Pharaoh he-went-forth from·Egypt and·they-are-hearing the·Chaldeans
H3628 H2428 H6547 H3318 H4714 H8085 H3778

31 [+] I will visit [on] him and [on] his seed and [on] his officials [»]for their depravity, and I will bring on them and on the dwellers[l] of Jerusalem and [›]on the men of Judah [»]all the evil of which I have spoken to them, [+]yet they did not hearken.

32 [+]So Jeremiah took another scroll, and he [l]gave it to Baruch son of Neriah, the scribe. And [f]at the bidding of Jeremiah he [l]wrote on it [»]all the words of the scroll [w]that Jehoiakim king of Judah had burned in the fire. And further there were added [on]to them many words like them.

1 [+]Now king Zedekiah son of Josiah, whom Nebuchadrezzar king of Babylon [c]made king in the land of Judah, [l]reigned [u]instead of Coniah son of Jehoiakim.

2 [+] Neither he[/] [+]nor his officials [+]nor the people of the land hearkened to the words of Yahweh which He spoke [l]by means of Jeremiah the prophet.

3 [+]Yet [›]king Zedekiah [l]sent [»]Jehucal son of Shelemiah, and [»]Zephaniah son of Maaseiah the priest to Jeremiah the prophet, [›] saying[-], [pr]Please pray in [fr]behalf of us to Yahweh our Elohim. (

4 [+] Jeremiah was still entering and going forth in the midst of the people, [+]for they had not yet [g]put [»]him in the house of detention.

5 [+]Meanwhile the army of Pharaoh had gone forth from Egypt, and the Chaldeans [›]who were besieging [on] Jerusalem

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הצרים על־ירושלם את־שמעם ויעלו מעל ירושלם׃ פ
e·tzrim ol - irushlm ath - shmo·m u·iolu m·ol irushlm׃ p
the·ones-besieging on Jerusalem » report-of·them and·they-are-going-up from·on Jerusalem
H6696 H5921 H3389 H853 H8088 H5927 H5921 H3389

Jer 37:6 ויהי דבר־יהוה אל־ירמיהו הנביא לאמר׃ Jer 37:7 כה־אמר יהוה
u·iei dbr - ieue al - irmieu e·nbia l·amr׃ amr - ke ieue
and·he-is-becoming word-of Yahweh to Jeremiah the·prophet to-to-say-of׃ he-says thus Yahweh
H1961 H1697 H3068 H413 H3414 H5030 H559׃ H559 H3541 H3068

אלהי ישראל כה תאמרו אל־מלך יהודה השלח אתכם אלי לדרשני
alei ishral ke thamru al - mlk ieude e·shlch ath·km al·i l·drsh·ni
Elohim-of Israel thus you(p)-shall-say to king-of Judah the·one-sending »·you(p) to·me to-to-inquire-of·me
H430 H3478 H3541 H559 H413 H4428 H3063 H7971 H853 H413 H1875

הנה חיל פרעה היצא לכם לעזרה שב לארצו מצרים׃
ene chil phroe e·itza l·km l·ozre shb l·artz·u mtzrim׃
behold! army-of Pharaoh the·one-coming-forth to·you(p) for·help one-returning to·land-of·him Egypt
H2009 H2428 H6547 H3318 _ H5833 H7725 H776 H4714

Jer 37:8 ושבו הכשדים ונלחמו על־העיר הזאת ולכדה ושרפה
u·shbu e·kshdim u·nlchmu ol - e·oir e·zath u·lkd·e u·shrph·e
and·they-return the·Chaldeans and·they-[n]fight on the·city the·this and·they-seize·her and·they-burn·her
H7725 H3778 H3898 H5921 H5892 H2063 H3920 H8313

באש׃ ס Jer 37:9 כה אמר יהוה אל־תשאו נפשתיכם לאמר הלך ילכו
b·ash׃ s ke amr ieue al - thshau nphshthi·km l·amr elk ilku
in·the·fire׃ thus he-says Yahweh must-not-be you(p)-are-[c]luring souls-of·you(p) to·to-say-of to-go they-shall-go
H784׃ H3541 H559 H3068 H408 H5377 H5315 H559 H1980 H1980

מעלינו הכשדים כי־לא ילכו׃ Jer 37:10 כי אם־הכיתם כל־חיל כשדים
m·oli·nu e·kshdim ki - la ki ilku׃ ki am - ekithm kl - chil kshdim
from·on·us the·Chaldeans that not they-shall-go׃ that if you(p)-[c]smote all-of army-of Chaldeans
H5921 H3778 H3588 H3808 H1980׃ H3588 H518 H5221 H3605 H2428 H3778

הנלחמים אתכם ונשארו בם אנשים מדקרים איש באהלו יקומו
e·nlchmim ath·km u·nsharu b·m anshim mdqrim aish b·ael·u iqumu
the·ones-[n]fighting »with·you(p) and·they-[n]remained in·them mortals ones-being-[m]stabbed man in·tent-of·him they-shall-rise
H3898 H854 H7604 _ H582 H1856 H376 H168 H6965

ושרפו את־העיר הזאת באש׃ Jer 37:11 והיה בהעלות חיל הכשדים מעל
u·shrphu ath - e·oir e·zath b·ash׃ u·eie b·eoluth chil e·kshdim m·ol
and·they-burn » the·city the·this in·the·fire׃ and·he-became in·to-go-up-of army-of the·Chaldeans from·on
H8313 H853 H5892 H2063 H784׃ H1961 H5927 H2428 H3778 H5921

ירושלם מפני חיל פרעה׃ ס Jer 37:12 ויצא ירמיהו מירושלם ללכת ארץ
m·phni chil phroe׃ s u·itza irmieu m·irushlm l·lkth artz
from·faces-of army-of Pharaoh׃ and·he-is-going-forth Jeremiah from·Jerusalem to·to-go-of land-of
H6440 H2428 H6547׃ H3318 H3414 H3389 H1980 H776

בנימן לחלק משם בתוך העם׃ Jer 37:13 ויהי־הוא בשער
bnimn l·chlq m·shm b·thuk e·om׃ u·iei eua - b·shor
Benjamin to-to-[c]obtain-portion-of from·there in·midst-of the·people׃ and·he-is-becoming he in·gate-of
H1144 H2505 H8033 H8432 H5971׃ H1961 H1931 H8179

בנימן ושם בעל פקדת ושמו יראיה בן־שלמיה בן־חנניה
bnimn u·shm bol phqdth u·shm·u iraiie bn shlmie - bn chnnie -
Benjamin and·there possessor-of supervision and·name-of·him Irijah son-of Shelemiah son-of Hananiah
H1144 H8033 H1167 H6488 H8034 H3376 H1121 H8018 H1121 H2608

ויתפש את־ירמיהו הנביא לאמר אל־הכשדים אתה נפל׃ Jer 37:14 ויאמר
u·ithphsh ath - irmieu e·nbia l·amr e·kshdim - al athe nphl׃ u·iamr
and·he-is-grasping » Jeremiah the·prophet to·to-say-of the·Chaldeans to you falling׃ and·he-is-saying
H8610 H853 H3414 H5030 H559 H413 H3778 H859 H5307׃ H559

הצרים heard »the report of them, and they went up from on Jerusalem.)

6 Then the word of Yahweh came to Jeremiah the prophet, saying,

7 Thus says Yahweh Elohim of Israel: Thus shall you say to the king of Judah who has sent you to Me to inquire of Me, Behold, the army of Pharaoh which is marching forth to help you will return to its own land, Egypt.

8 And the Chaldeans will return and fight against this city; they will seize it and burn it with fire.

9 Thus says Yahweh: Do not lure your souls, saying, The Chaldeans shall go, yea go from on us; for they shall not go.

10 Indeed if you smote the whole army of the Chaldeans which is fighting against you, and only men who have been stabbed remained of them, each in his tent, they would rise and burn this city with fire.

11 Now it came to be when the army of the Chaldeans went up from on Jerusalem because of the army of Pharaoh

12 that Jeremiah was going forth from Jerusalem to go to the land of Benjamin to obtain his portion there in the midst of the people.

13 Yet when he was at the Gate of Benjamin, the headman of the checkpoint was there (his name was Irijah son of Shelemiah son of Hananiah), and he apprehended Jeremiah the prophet, saying, You are falling in with the Chaldeans.

14 Jeremiah replied, That is false! I am not falling in with the Chaldeans! Yet he did not hearken to him, and Irijah

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ירמיהו	שקר	אינני	נפל	על־הכשדים	ולא	שמע	אליו	ויתפש	יראייה
irmieu	shqr	ain·ni	nphl	ol - e·kshdim	u·la	shmo	al·iu	u·ithphsh	iraiie
Jeremiah	falsehood	there-is-no·me	falling	on the·Chaldeans	and·not	he-listened	to·him	and·he-is-grasping	Irijah
H3414	H8267	H369	H5307	H5921 H3778	H3808	H8085	H413	H8610	H3376

[l]apprehended [i] Jeremiah and [l]brought him to the chief officials.

בירמיהו	ויבאהו	אל־השרים	:	Jer 37:15	ויקצפו	השרים	על־ירמיהו
b·irmieu	u·iba·eu	al - e·shrim	:		u·iqtzphu	e·shrim	ol - irmieu
in·Jeremiah	and·he-is-[c]bringing·him	to the·chiefs			and·they-are-being-wrathful	the·chiefs	over Jeremiah
H3414	H935	H413 H8269			H7107	H8269	H5921 H3414

15 And the chief officials were [l]wrathful over Jeremiah, and they smote [»]him and [g]put [»]him in [a]a prison house, the house of Jonathan the scribe[l], for they had [d]made [»]it into [a]a house of detention.

והכו	אתו	ונתנו	אותו	בית	האסור	בית	יהונתן	הספר	כי־אתו	עשו
u·eku	ath·u	u·nthnu	auth·u	bith	e·asur	bith	ieunthn	e·sphr	ki - ath·u	oshu
and·they-[c]smite	»·him	and·they-give	»·him	house-of	the·bond	house-of	Jonathan	the·scribe	that	they-made[do]
H5221	H853	H5414	H853	H1004	H612	H1004	H3083	H5608	H3588 H853	H6213

לבית	הכלא	:	Jer 37:16	כי	בא	ירמיהו	אל־בית	הבור	ואל־החניות
l·bith	e·kla	:		ki	ba	irmieu	bith - al	e·bur	u·al - e·chniuth
to·house-of	the·detention			that	he-comes	Jeremiah	house-of to	the·cistern	and·to the·camps
H1004	H3608			H3588	H935	H3414	H1004 H413	H953	H413 H2588

16 [t]Thus Jeremiah came into the house of the cistern and into the cells, and Jeremiah [l][si]remained there many days.

וישב	שם־ירמיהו	ימים	רבים	:	Jer 37:17	וישלח	המלך	צדקיהו
u·ishb	shm - irmieu	imim	rbim	:		u·ishlch	e·mlk	tzdqieu
and·he-is-sitting	there Jeremiah	days	many-ones			and·he-is-sending	the·king	Zedekiah
H3427	H8033 H3414	H3117	H7227			H7971	H4428	H6667

17 [+]Then [a]king Zedekiah [l]sent and [l]took him aside, and the king [l]asked him secretly in his house, and [l]said: Is there a word from [»]Yahweh? [+] Jeremiah [l][sa]answered, There is; and he [l]said, You shall be given into the hand of the king of Babylon.

ויקחהו	וישאלהו	המלך	בביתו	בסתר	ויאמר	היש	דבר
u·iqch·eu	u·ishal·eu	e·mlk	b·bith·u	b·sthr	u·iamr	e·ish	dbr
and·he-is-taking·him	and·he-is-asking·him	the·king	in·house-of·him	in·[the]·secret	and·he-is-saying	?·there-is	word
H3947	H7592	H4428	H1004	H5643	H559	H3426	H1697

מאת	יהוה	ויאמר	ירמיהו	יש	ויאמר	ביד	מלך־בבל	תנתן	:
m·ath	ieue	u·iamr	irmieu	ish	u·iamr	b·id	mlk - bbl	thnthn	:
from·»with	Yahweh	and·he-is-saying	Jeremiah	there-is	and·he-is-saying	in·hand-of	king-of Babylon	you-shall-be-given	
H853	H3068	H559	H3414	H3426	H559	H3027	H4428 H894	H5414	

ס	Jer 37:18	ויאמר	ירמיהו	אל־המלך	צדקיהו	מה	חטאתי	לך	ולעבדיך
s		u·iamr	irmieu	al - e·mlk	tzdqieu	me	chtathi	l·k	u·l·obdi·k
		and·he-is-saying	Jeremiah	to the·king	Zedekiah	what ?	I-sinned	to·you _	and·to·servants-of·you
		H559	H3414	H413 H4428	H6667	H4100	H2398		H5650

18 Jeremiah [+]also [l]said to [a]king Zedekiah, [wt]How have I sinned [›]against you [+]or [›] your officials [+]or [›] [a]this people that you have [g]put [»]me into [a]a house of detention?

K										
ולעם	הזה	כי־נתתם	אותי	אל־בית	הכלא	:	Jer 37:19	ואיו	ואיו
u·l·om	e·ze	ki - nththm	auth·i	al - bith	e·kla	:		u·ai·u	
and·to·[the]·people	the·this	that you[p]-gave	»·me	to house-of	the·detention			and·where·him ?	
H5971	H2088	H3588 H5414	H853	H413 H1004	H3608			H335	

19 [+] Where are your prophets who prophesied to you [›] saying[-], The king of Babylon shall not come [on]against you and [on]against [a]this [a]land?

Q										
ואיה	נביאיכם	אשר־נבאו	לכם	לאמר	לא־יבא	מלך־בבל
u·aie	nbiai·km	nbau - ashr	l·km	l·amr	iba - la	bbl - mlk
and·where ?	prophets-of·you[p]	they-[n]prophesied	to·you[p] _	to·to-say-of	he-shall-come not	Babylon king-of
H346	H5030	H5012		H559	H935 H3808	H894 H4428

עליכם	ועל	הארץ	הזאת	:	Jer 37:20	ועתה	שמע־נא	אדני	המלך	תפל	נא־
oli·km	u·ol	e·artz	e·zath	:		u·othe	shmo - na	adn·i	e·mlk	thphl	na -
on·you[p]	and·on	the·land	the·this			and·now	hear-you !	lord-of·me	the·king	she-shall-fall	please !
H5921	H5921	H776	H2063			H6258	H8085 H4994	H113	H4428	H5307	H4994

20 And now [pr]please hear, my lord the king; [pr]please let my supplication fall before you, and do not [l]return me to the house of Jonathan the scribe[l], [+]that I might not [l]die there.

תחנתי	לפניך	ואל	תשבני־	בית	יהונתן	הספר	ולא
thchnth·i	l·phni·k	u·al	thshb·ni -	bith	ieunthn	e·sphr	u·la
supplication·of·me	to·faces·of·you	and·must-not-be	you-are-causing-to-return·me	house-of	Jonathan	the·scribe	and·not
H8467	H6440	H408	H7725	H1004	H3083	H5608	H3808

אמות	שם	:	Jer 37:21	ויצוה	המלך	צדקיהו	ויפקדו	את־ירמיהו	בחצר
amuth	shm	:		u·itzue	e·mlk	tzdqieu	u·iphqdu	ath - irmieu	b·chtzr
I-shall-die	there			and·he-is-[m]instructing	the·king	Zedekiah	and·they-are-[c]committing	»	Jeremiah	in·court-of
H4191	H8033			H6680	H4428	H6667	H6485	H853	H3414	H2691

21 [+]So [a]king Zedekiah [m]gave [l]instruction, and they [l]committed [»]Jeremiah [t]to the jail court and gave[-] [›] him a loaf of bread [›] each

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המטרה ונתן לו ככר־לחם ליום מחוץ האפים עד־תם כל־
e·mtre u·nthn l·u kkr lchm - l·ium m·chutz e·aphim od thm - kl
the·jail and·to-give to·him cake-of bread to·the·day from·street-of the·ones-baking until to-come-to-end-of all-of
H4307 H5414 _ H3899 H3603 H3117 H2351 H644 H5704 H8552 H3605

day from the street of the bakers until all the bread of the city came to end. And Jeremiah remained there in the jail court.

הלחם מן־העיר וישב ירמיהו בחצר המטרה׃
e·lchm mn - e·oir u·ishb irmieu b·chtzr e·mtre :
the·bread from the·city and·he-is-sitting Jeremiah in·court-of the·jail
H3899 H4480 H5892 H3427 H3414 H2691 H4307

Jer 38:1 וישמע שפטיה בן־מתן וגדליהו בן־פשחור ויוכל בן־שלמיהו
u·ishmo shphtie bn - mthn u·gdlieu bn - phshchur u·iukl bn - shlmieu
and·he-is-hearing Shephatiah son-of Mattan and·Gedaliah son-of Pashhur and·Jucal son-of Shelemiah
H8085 H8203 H1121 H4977 H1436 H1121 H6583 H3116 H1121 H8018

1 Now Shephatiah son of Mattan, Gedaliah son of Pashhur, Jucal son of Shelemiah and Pashhur son of Malchijah heard the words that Jeremiah was speaking to all the people, saying,

ופשחור בן־מלכיה את־הדברים אשר ירמיהו מדבר אל־כל־העם לאמר׃ ס
u·phshchur bn - mlkie - ath e·dbrim - ashr irmieu mdbr al - kl - e·om l·amr : s
and·Pashhur son-of Malchijah » the·words which Jeremiah speaking to all-of the·people to-to-say-of
H6583 H1121 H4441 H853 H1697 H834 H3414 H1696 H413 H3605 H5971 H559

Jer 38:2 כה אמר יהוה הישב בעיר הזאת ימות בחרב ברעב ובדבר
ke amr ieue e·ishb b·oir e·zath imuth b·chrb b·rob u·b·dbr
thus he-says Yahweh the·one-dwelling in·the·city the·this he-shall-die in·the·sword in·the·famine and·in·the·plague
H3541 H559 H3068 H3427 H5892 H2063 H4191 H2719 H7458 H1698

2 Thus says Yahweh: He who stays in this city shall die by sword, by famine and by plague. Yet he who goes forth to the Chaldeans shall live, and he will have his soul which remains as loot, and he will live.

והיצא אל־הכשדים יחיה (Q) וחיה והיתה לו־נפשו לשלל
u·e·itza e·kshdim - al ichie (Q) u·chie u·eithe l·u - nphsh·u l·shll
and·the·one-going-forth the·Chaldeans to he-shall-live and·he-lives and·she-becomes to·him soul-of·him for·loot
H3318 H3778 H413 H2421 H2421 H1961 _ H5315 H7998

Jer 38:3 וחי׃ ס כה אמר יהוה הנתן תנתן העיר הזאת ביד חיל
u·chi : s ke amr ieue enthn thnthn e·oir e·zath b·id chil
and·he-lives thus he-says Yahweh to-be-given she-shall-be-given the·city the·this in·hand-of army-of
H2421 H3541 H559 H3068 H5414 H5414 H5892 H2063 H3027 H2428

3 Thus says Yahweh: This city shall be given, yea given into the hand of the king of Babylon's army, and he will seize it.

מלך־בבל ולכדה׃ Jer 38:4 ויאמרו השרים אל־המלך יומת
bbl - mlk u·lkd·e : u·iamru e·shrim al - e·mlk iumth
Babylon king-of and·he-seizes·her and·they-are-saying the·chiefs to the·king he-shall-be-put-to-death
H894 H4428 H3920 H559 H8269 H413 H4428 H4191

4 Then the chief officials said to the king, Now let this man be put to death, for the reason that he has slackened the hands of the men of war who remain in this city and the hands of all the people by speaking to them such words as these; indeed as for this man, he is not seeking after well-being for this people, but rather evil.

נא את־האיש הזה כי־על־כן הוא־מרפא את־ידי אנשי המלחמה
na e·aish - ath e·ze ki - ol-kn - eua mrpha - ath idi - anshi e·mlchme
please ! » the·man the·this that on-so he making-slack » hands-of mortals-of the·war
H4994 H376 H853 H2088 H3588 H5921 H1931 H7503 H853 H3027 H582 H4421

הנשארים בעיר הזאת ואת ידי כל־העם לדבר אליהם כדברים האלה
e·nsharim b·oir e·zath u·ath idi kl - e·om l·dbr ali·em k·dbrim e·ale
e·nsharim the·ones-remaining in·the·city the·this and·» hands-of all-of the·people to-to-speak-of to·them as·the·words the·these
H7604 H5892 H2063 H853 H3027 H3605 H5971 H1696 H413 H1697 H428

כי האיש הזה איננו דרש לשלום לעם הזה כי אם־לרעה׃
ki e·aish e·ze ain·nu drsh l·shlum l·om e·ze ki am - l·roe :
ki that the·man the·this there-is-no·him inquiring to·well-being for·the·people but rather to·evil
H3588 H376 H2088 H369 H1875 H7965 H5971 H3588 H518 H7451

Jer 38:5 ויאמר המלך צדקיהו הנה־הוא בידכם כי־אין המלך יוכל
u·iamr e·mlk tzdqieu ene - eua b·id·km ki - ain e·mlk iukl
and·he-is-saying the·king Zedekiah behold ! he in·hand-of·you that there-is-no the·king he-shall-prevail
H559 H4428 H6667 H2009 H1931 H3027 H3588 H369 H4428 H3201

5 And king Zedekiah said, Behold, he is in your hand, for the king will not prevail over you in the matter.

אתכם דבר׃ Jer 38:6 ויקחו את־ירמיהו וישלכו אתו אל־הבור
ath·km dbr : u·iqchu ath - irmieu u·ishlku ath·u al - e·bur
with·you(p) matter and·they-are-taking Jeremiah and·they-are-flinging him to the·cistern-of
H854 H1697 H3947 H853 H3414 H7993 H853 H413 H953

6 So they took Jeremiah and flung him into the cistern of Malchijah the king's son, which was in the jail court, and they

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מלכיהו בן ־המלך אשר בחצר המטרה וישלחו את־ירמיהו בחבלים
mlkieu bn - hmlk ashr b·chtzr hmtrh u·ishlchu ath - irmieu b·chblim
Malchijah son-of the·king which in·court-of the·jail and·they-are-[m]putting-forth » Jeremiah in·the·lines
H4441 H1121 H4428 H834 H2691 H4307 H7971 H853 H3414 H2256

ובבור אין ־מים כי אם־טיט ויטבע ירמיהו בטיט׃ ס
u·b·bur ain - mim ki am - tit u·itbo irmieu b·tit s :
and·in·the·cistern there-is-no - waters except only mud and·he-is-sinking Jeremiah in·the·mud
H953 H369 H4325 H3588 H518 H2916 H2883 H3414 H2916

Jer 38:7 וישמע עבד־מלך הכושי איש סריס והוא בבית המלך כי־נתנו את־
u·ishmo obd-mlk e·kushi aish sris u·eua b·bith e·mlk ki nthnu - ath -
and·he-is-hearing Ebed-Melech the·Cushite man-of eunuch and·he in·house-of the·king that they-gave » H853
H8085 H5663 H3569 H376 H5631 H1931 H1004 H4428 H3588 H5414

ירמיהו אל־הבור והמלך יושב בשער בנימן׃ Jer 38:8 ויצא עבד־מלך
irmieu e·bur - al u·e·mlk iushb b·shor bnimn : u·itza obd-mlk
Jeremiah to the·cistern and·the·king sitting in·gate-of Benjamin and·he-is-going-forth Ebed-Melech
H3414 H413 H953 H4428 H3427 H8179 H1144 H3318 H5663

מבית המלך וידבר אל־המלך לאמר׃ Jer 38:9 אדני המלך הרעו
m·bith e·mlk u·idbr e·mlk - al l·amr : adn·i e·mlk erou
from·house-of the·king and·he-is-[m]speaking the·king to to-to-say-of the·king lord-of·me the·king they-[c]do-evil
H1004 H4428 H1696 H4428 H413 H559 H113 H4428 H7489

האנשים האלה את כל־אשר עשו לירמיהו הנביא את אשר־השליכו אל־הבור
e·anshim e·ale eth kl - ashr oshu l·irmieu e·nbia eth ashr - eshliku - al e·bur
the·mortals the·these » all-of which they-did to·Jeremiah the·prophet » whom they-[c]flung to the·cistern
H582 H428 H853 H3605 H834 H6213 H3414 H5030 H853 H834 H7993 H413 H953

וימת תחתיו מפני הרעב כי אין הלחם עוד בעיר׃
u·imth thchthi·u m·phni e·rob ki ain e·lchm oud b·oir :
and·he-shall-die under·him from·faces-of the·famine that there-is-no bread further in·the·city
H4191 H8478 H6440 H7458 H3588 H369 H3899 H5750 H5892

Jer 38:10 ויצוה המלך את עבד־מלך הכושי לאמר קח בידך מזה
u·itzue e·mlk ath obd-mlk e·kushi l·amr qch b·id·k m·ze
and·he-is-[m]instructing the·king » Ebed-Melech the·Cushite to-to-say-of take-you ! in·hand-of·you from·this
H6680 H4428 H853 H5663 H3569 H559 H3947 H3027 H2088

שלשים אנשים והעלית את־ירמיהו הנביא מן־הבור בטרם ימות׃
shlshim anshim u·eolith ath - irmieu e·nbia mn - e·bur b·trm imuth :
thirty mortals and·you-[c]bring-up » Jeremiah the·prophet from the·cistern in·ere he-is-dying
H7970 H582 H5927 H853 H3414 H5030 H4480 H953 H2962 H4191

Jer 38:11 ויקח עבד־מלך את־האנשים בידו ויבא בית ־המלך אל־
u·iqch obd-mlk ath - e·anshim b·id·u u·iba bith - e·mlk al -
and·he-is-taking Ebed-Melech » the·mortals in·hand-of·him and·he-is-entering house-of the·king to
H3947 H5663 H853 H582 H3027 H935 H1004 H4428 H413

תחת האוצר ויקח משם בלוי ובלוי סחבות (Q) הסחבות (K) וישלח
thchth e·autzr u·iqch m·shm blui u·blui schbuth e·schbuth u·ishlch
beneath the·treasury and·he-is-taking from·there worn-out-ones-of and·worn-out-ones-of rags the·rags and·he-is-sending-down
H8478 H214 H3947 H4480 H1094 H1094 H5499 H5499 H7971

מלחים ויאמר Jer 38:12 אל־ירמיהו אל־הבור בחבלים׃ ויאמר
mlchim u·iamr irmieu - al e·bur - al b·chblim : u·iamr
salt-sacks and·he-is-saying Jeremiah to the·cistern to in·the·lines and·he-is-saying
H4418 H559 H3414 H413 H953 H413 H2256 H559

עבד־מלך הכושי אל־ירמיהו שים נא בלואי הסחבות והמלחים תחת
obd-mlk e·kushi irmieu - al shim na bluai e·schbuth u·e·mlchim thchth
Ebed-Melech the·Cushite Jeremiah to place-you ! please ! worn-out-ones-of the·rags and·the·salt-sacks under
H5663 H3569 H3414 H413 H7760 H4994 H1094 H5499 H4418 H8478

7 [+]Yet Ebed-melech the Cushite, a man who was a eunuch, [l]heard ([+]for he was in the king's house) that they had [g]put [»]Jeremiah into the cistern. [+]Now the king was sitting in the Gate of Benjamin,
8 and Ebed-melech went [l]forth from the king's house and [l]spoke to the king, [›] saying[-],
9 My lord the king, [*]these [*]men [c]do evil [»]in all [w]that they have done to Jeremiah the prophet [»]whom they have flung into the cistern [+]that he might [l]die [u]because of it [f]in view of the famine, for there is no [fr]more [*]bread in the city.
10 [+]Then the king [l]instructed [»]Ebed-melech the Cushite, [›] saying[-], Take [f]under your hand from this place [M]three[-s◊] men, and [c]bring [»]Jeremiah the prophet [-]up from the cistern [f] ere he [l]dies.
11 [+]So Ebed-melech [l]took [»]the men [f]under his hand, [+] [l]entered the king's house and went to a place beneath the storehouse; and he [l]took from there worn-out rags and worn-out scraps and [l]sent them down to Jeremiah [›]in the cistern [f]by rope lines.
12 [+]Then Ebed-melech the Cushite [l]said to Jeremiah, [pr]Please place [*]these worn-out rags and [*]scraps under your armpits, [f] under [›] the rope lines. [+] Jeremiah [l]did so,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אצלות ידיך מתחת לחבלים ויעש וירמיהו כן : Jer וימשכו
atzluth idi·k m·thchth l·chblim u·iosh irmieu kn : 38:13 u·imshku
armpits-of sides-of·you from·under to·the·lines and·he-is-doing Jeremiah so and·they-are-drawing-forth
H679 H3027 H8478 H2256 H6213 H3414 H3651 H4900

13 and they drew Jeremiah forth with the rope lines and brought him up from the cistern; and Jeremiah dwelt in the jail court.

את־ירמיהו בחבלים ויעלו אתו מן־הבור וישב ירמיהו בחצר
ath irmieu - b·chblim u·iolu ath·u mn e·bur - u·ishb irmieu b·chtzr
» Jeremiah in·the·lines and·they-are-bringing-up him from the·cistern and·he-is-sitting Jeremiah in·court-of
H853 H3414 H2256 H5927 H853 H4480 H953 H3427 H3414 H2691

המטרה : ס Jer וישלח המלך צדקיהו ויקח את־ירמיהו הנביא אליו
e·mtre s : 38:14 u·ishlch e·mlk tzdqieu u·iqch ath - irmieu e·nbia ali·u
the·jail and·he-is-sending the·king Zedekiah and·he-is-taking » Jeremiah the·prophet to·him
H4307 H7971 H4428 H6667 H3947 H853 H3414 H5030 H413

14 Then king Zedekiah sent and took Jeremiah the prophet to himself at the third entry of the house of Yahweh. And the king said to Jeremiah, I am asking you something; do not suppress anything from me.

אל־מבוא השלישי אשר בבית יהוה ויאמר המלך אל־ירמיהו שאל אני אתך
al - mbua e·shlishi ashr b·bith ieue u·iamr e·mlk al - irmieu shal ani ath·k
to the·third entry which in·house-of Yahweh and·he-is-saying the·king to Jeremiah asking I »
H413 H3996 H7992 H834 H1004 H3068 H559 H4428 H413 H3414 H7592 H589 H853

דבר אל־תכחד ממני דבר : Jer ויאמר ירמיהו אל־צדקיהו
dbr al - thkchd mm·ni dbr : 38:15 u·iamr irmieu al - tzdqieu
something must-not-be you-are-suppressing from·me anything and·he-is-saying Jeremiah to Zedekiah
H1697 H408 H3582 H4480 H1697 H559 H3414 H413 H6667

15 Jeremiah said to Zedekiah, In case I tell you, you would put me to death, yea to death, would you not? And in case I counsel you, you would not hearken to me.

כי אניד לך הלוא המת תמיתני וכי איעצך לא
ki agid l·k e·lua emth thmith·ni u·ki aiotz·k la
that I-am-telling to·you ?·not to·death you-shall-put-to-death·me and·that I-am-counseling·you not
H3588 H5046 H3808 H3808 H4191 H3588 H3289 H3808

תשמע אלי : Jer וישבע המלך צדקיהו אל־ירמיהו בסתר לאמר
thshmo al·i : 38:16 u·ishbo e·mlk tzdqieu al - irmieu b·sthr l·amr
you-are-listening to·me and·he-is-swearing the·king Zedekiah to Jeremiah in·the·secret to·to-say-of
H8085 H413 H7650 H4428 H6667 H413 H3414 H5643 H559

16 Yet king Zedekiah swore to Jeremiah in secret, saying: As Yahweh lives, Who gives this soul to us, I shall assuredly not put you to death, and I shall assuredly not give you into the hand of these men who are seeking your soul.

חי־יהוה את (Q קק) אשר עשה־לנו את־הנפש הזאת אם־אמיתך ואם־
chi - ieue ath (Q qq) - K ath oshe - l·nu - ath e·nphsh e·zath am - amith·k am - u·am
life Yahweh » - » who he-made·do for·us » the·soul the·this if I-am-putting-to-death·you and·if
H2416 H3068 H853 - H853 H6213 _ H853 H5315 H2063 H518 H4191 H518
Q K

17 Then Jeremiah said to Zedekiah, Thus says Yahweh Elohim of hosts, Elohim of Israel: If you shall go forth, yea go forth to the chief officials of the king of Babylon, your soul will live, and this city shall not be burned with fire, and you will live, you and your household.

אתנך ביד האנשים האלה אשר מבקשים את־נפשך : ס Jer ויאמר
athn·k b·id e·anshim e·ale ashr mbqshim ath - nphsh·k s : 38:17 u·iamr
I-am-giving·you in·hand-of the·mortals the·these who ones-seeking » soul-of·you and·he-is-saying
H5414 H3027 H582 H428 H834 H1245 H853 H5315 H559

ירמיהו אל־צדקיהו כה־אמר יהוה אלהי צבאות אלהי ישראל אם־יצא
irmieu al - tzdqieu - al amr - ke ieue alei tzbauth alei ishral alei itza - am
Jeremiah to Zedekiah to he-says thus Yahweh Elohim-of hosts Elohim-of Israel Elohim-of to-go-forth if
H3414 H413 H6667 H413 H559 H3541 H3068 H430 H6635 H430 H3478 H430 H3318 H518

תצא אל־שרי מלך־בבל וחיתה נפשך והעיר הזאת לא
thtza al - shri mlk - bbl u·chithe nphsh·k u·e·oir e·zath la
you-are-going-forth to chiefs-of king-of Babylon and·she-lives soul-of·you and·the·city the·this not
H3318 H413 H8269 H4428 H894 H2421 H5315 H5892 H2063 H3808

תשרף באש וחיתה אתה וביתך : Jer ואם לא־תצא אל־
thshrph b·ash u·chithe athe u·bith·k : 38:18 u·am la - thtza al -
she-shall-be-burned in·the·fire and·you-live you and·household-of·you and·if not you-are-going-forth to
H8313 H784 H2421 H859 H1004 H518 H3808 H3318 H413

18 Yet if you do not go forth to the chief officials of the king of Babylon, this city will be given into the hand of the Chaldeans, and they will burn it with fire, and as for you, you shall not escape from their hand.

שרי מלך בבל ונתנה העיר הזאת ביד הכשדים ושרפוה באש ואתה
shri mlk bbl u·nthne e·oir e·zath b·id e·kshdim u·shrphu·e b·ash u·athe
chiefs-of king-of Babylon and·she-is-given the·city the·this in·hand-of the·Chaldeans and·they-burn·her in·the·fire and·you
H8269 H4428 H894 H5414 H5892 H2063 H3027 H3778 H8313 H784 H859

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לֹא־תִמָּלֵט מִיָּדָם׃ ס Jer 38:19 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ אֶל־יִרְמְיָהוּ אֲנִי
thmlt - la m·id·m s : u·iamr e·mlk tzdqieu al - irmieu ani
you-shall-[n]escape not from·hand-of·them and·he-is-saying the·king Zedekiah to Jeremiah I
H4422 H3808 H3027 H559 H4428 H6667 H413 H3414 H589

19 [+]Yet [ʾ]king Zedekiah [l]said to Jeremiah, I am anxious[l] [»]about the Jews who have fallen in [ʾ]with the Chaldeans lest they should [l]give [»]me into their hand and they abuse [i]me.

דַּאֲגִ֣ ֣ אֶת־הַיְהוּדִים אֲשֶׁר נָפְלוּ אֶל־הַכַּשְׂדִּים פֶּן־יִתְּנ֣וּ אֹתִי בְּיָדָם
dag e·ieudim - ath ashr nphlu al e·kshdim - phn ithnu - ath b·id·m
being-anxious the·Jews » who they-fell to the·Chaldeans lest they-are-giving »·me in·hand-of·them
H1672 H3064 H853 H834 H5307 H413 H3778 H6435 H5414 H853 H3027

וְהִתְעַלְּלוּ־בִי׃ פ Jer 38:20 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ לֹא יִתְּנוּ שְׁמַע־נָא בְּקוֹל
u·ethollu - b·i p : u·iamr irmieu la ithnu shmo na - b·qul
and·they-[s]abuse in·me and·he-is-saying Jeremiah not they-shall-give listen-you ! please ! in·voice-of
H5953 _ H559 H3414 H3808 H5414 H8085 H4994 H6963

20 [+]But Jeremiah [l]said, They shall not give you up. Hearken [pr]now [i]to the voice of Yahweh, to [w]what I am speaking to you, and it shall be well for you, and your soul shall live.

יְהוָה לֹאשֶׁר אֲנִי דֹבֵר אֵלֶיךָ וְיִיטַב לְךָ וְתָחְיִי נַפְשֶׁךָ׃ Jer 38:21 וְאִם־
ieue l·ashr ani dbr ali·k u·iitb l·k u·thchi nphsh·k : u·am -
Yahweh to·which I speaking to·you and·he-shall-be-well to·you and·she-shall-live soul-of·you and·if
H3068 H834 H589 H1696 H413 H3190 _ H2421 H5315 H518

21 [+]Yet if you remain a refuser to go forth, this is the word which Yahweh has shown me:

מַאן אַתָּה לָצֵאת זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר הֶרְאַנִי יְהוָה׃ Jer 38:22 וְהִנֵּה כָל־הַנָּשִׁים
man athe l·tzath ze e·dbr ashr era·ni ieue : u·ene kl e·nshim -
refusing you to·to-go-forth-of this the·word which he-[c]showed·me Yahweh and·behold ! all-of the·women
H3986 H859 H3318 H2088 H1697 H834 H7200 H3068 H2009 H3605 H802

22 [+] Behold, all the women who remain in the house of the king of Judah shall be [c]brought forth[l] to the chief officials of the king of Babylon, and they shall say[l]: They allured you and [all]prevailed [ʾ]over you, These men speaking of your well-being; Your foot now is sunk in the morass; They are turned away [af]back from you.

אֲשֶׁר נִשְׁאֲרוּ בְּבֵית מֶלֶךְ־יְהוּדָה מוּצָאוֹת אֶל־שָׂרֵי מֶלֶךְ בָּבֶל וְהִנֵּה
ashr nsharu b·bith mlk - ieude mutzauth al - shri mlk bbl u·ene
who they-[n]remain in·house-of king-of Judah ones-being-[c]brought-forth to chiefs-of king-of Babylon and·behold
H834 H7604 H1004 H4428 H3063 H3318 H413 H8269 H4428 H894 H2007

אִמְרוּת הִסִּיתוּךָ וְיָכְלוּ לָךְ אַנְשֵׁי שְׁלֹמֶךָ הָטְבְּעוּ בַבֹּץ רַגְלֶךָ
amruth esithu·k u·iklu l·k anshi shlm·k etbou b·btz rgl·k
ones-saying they-[c]incited·you and·they-prevailed to·you mortals-of well-being-of·you they-are-[c]sunk in·the·morass feet-of·you
H559 H5496 H3201 _ H582 H7965 H2883 H1206 H7272

23 And [»]all your wives and [»]your sons shall be [c]brought forth[l] to the Chaldeans, and you yourself shall not escape from their hand, for you shall be apprehended [i]by the hand of the king of Babylon, and [»]*this [ʾ]city [7]shall be burned[-cs◊] [i]with fire.

נִסְגּוּ אָחוֹר׃ Jer 38:23 וְאֶת־כָּל־נָשַׁיִךְ וְאֶת־בָּנַיִךְ מוּצָאִים אֶל־
nsgu achur : u·ath kl - nshi·k u·ath bni·k mutzaim al -
they-are-turned-away back and·» all-of - women-of·you and·» sons-of·you ones-being-[c]brought-forth to
H5472 H268 H853 H3605 H802 H853 H1121 H3318 H413

הַכַּשְׂדִּים וְאַתָּה לֹא־תִמָּלֵט מִיָּדָם כִּי בְיַד מֶלֶךְ־בָּבֶל תִּתָּפֵשׂ
e·kshdim u·athe la - thmlt m·id·m ki b·id mlk - bbl ththphsh
the·Chaldeans and·you not you-shall-[n]escape from·hand-of·them that in·hand-of king-of Babylon you-shall-be-grasped
H3778 H859 H3808 H4422 H3027 H3588 H3027 H4428 H894 H8610

24 [+]Then Zedekiah [l]said to Jeremiah, Do not let anyone know [i]about [ʾ]these words, and you shall not die.

וְאֶת־הָעִיר הַזֹּאת תִּשְׂרֹף בָּאֵשׁ׃ פ Jer 38:24 וַיֹּאמֶר צִדְקִיָּהוּ אֶל־יִרְמְיָהוּ אִישׁ
u·ath - e·oir e·zath thshrph b·ash p : u·iamr tzdqieu al - irmieu aish
and·» the·city the·this you-shall-burn in·the·fire and·he-is-saying Zedekiah to Jeremiah man
H853 H5892 H2063 H8313 H784 H559 H6667 H413 H3414 H376

25 [+]Yet in case the chief officials [l]hear that I spoke [»]with you, and they come to you and say to you: [pr]Now do tell [ʾ] us what you spoke to the king; do not [l]suppress it from us, and we shall not [c]put you to death; and what did the king speak to you?

אַל־יִדַּע בַּדְּבָרִים־הָאֵלֶּה וְלֹא תָמוּת כִּי־יִשְׁמְעוּ הַשָּׂרִים Jer 38:25 :
al - ido - b·dbrim e·ale - u·la thmuth u·ki ishmou - e·shrim :
must-not-be he-is-knowing in·the·words the·these and·not you-are-dying and·that they-are-hearing the·chiefs
H408 H3045 H1697 H428 H3808 H4191 H3588 H8085 H8269

כִּי־דִבַּרְתִּי אִתָּךְ וּבָאוּ אֵלֶיךָ וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ הַגִּידָה־נָּא לָנוּ מָה־דִּבַּרְתָּ
ki - dbrthi ath·k u·bau ali·k u·amru ali·k egid·e na - l·nu me dbrth -
that I-[m]spoke with·you and·they-come to·you and·they-say to·you [c]tell-you ! please ! to·us what ? you-[m]spoke
H3588 H1696 H854 H935 H413 H559 H413 H5046 H4994 _ H4100 H1696

אֶל־הַמֶּלֶךְ אַל־תַּכְחֵד מִמֶּנּוּ וְלֹא נְמִיתֶךָּ וּמָה־דִּבֶּר
al - e·mlk - al thkchd - mm·nu u·la nmith·k u·me dbr -
to the·king must-not-be you-are-[m]suppressing from·us and·not we-are-[c]putting-to-death·you and·what ? he-[m]spoke
H413 H4428 H408 H3582 H4480 H3808 H4191 H4100 H1696

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אליך המלך׃ Jer 38:26 ׃ e·mlk ali·k
to·so-as-not the·king to·faces-of supplication-of·me I [c]casting to·them and·you-say the·king to·you
H1115 H4428 H6440 H8467 H589 H5307 H413 H559 H4428 H413

ואמרת אליהם מפיל־אני תחנתי לפני המלך לבלתי
u·amrth ali·em mphil - ani thchnth·i l·phni e·mlk l·blthi

השיבני בית יהונתן למות שם׃ פ Jer 38:27 ויבאו כל־השרים אל־
eshib·ni bith ieunthn l·muth shm p ׃ u·ibau kl - e·shrim - al -

ירמיהו וישאלו אתו ויגד להם ככל־הדברים האלה אשר צוה
irmieu u·ishalu ath·u u·igd l·em k·kl - e·dbrim e·ale ashr tzue

המלך ויחרשו ממנו כי לא־נשמע הדבר׃ פ
e·mlk u·ichrshu mm·nu ki la - nshmo e·dbr p ׃

Jer 38:28 וישב ירמיהו בחצר המטרה עד־יום אשר־נלכדה ירושלם ס

והיה כאשר נלכדה ירושלם׃ פ
u·eie k·ashr nlkde irushlm p ׃

Jer 39:1 בשנה התשעית לצדקיהו מלך־יהודה בחדש העשרי בא נבוכדראצר מלך־
b·shne e·thshoith l·tzdqieu mlk - ieude b·chdsh e·oshri ba nbukdratzr mlk -

Jer 39:2 בבל וכל־חילו אל־ירושלם ויצרו עליה׃ ס בעשתי־עשרה שנה
bbl u·kl chil·u - al irushlm u·itzru oli·e s ׃ b·oshthi oshre shne

לצדקיהו בחדש הרביעי בתשעה לחדש הבקעה העיר׃ Jer 39:3 ויבאו כל
l·tzdqieu b·chdsh e·rbioi b·thshoe l·chdsh ebqoe e·oir ׃ u·ibau kl

שרי מלך־בבל וישבו בשער התוך נרגל־שר־אצר סמגר־נבו שר־סכים
shri mlk - bbl u·ishbu b·shor e·thuk nrgl~shr-atzr smgr-nbu shr-skim

רב־סריס נרגל־שר־אצר רב־מג וכל־שארית שרי מלך בבל׃
rb sris - nrgl~shr-atzr rb mg - u·kl sharith shri mlk bbl ׃

Jer 39:4 ויהי כאשר ראם צדקיהו מלך־יהודה וכל אנשי המלחמה
u·iei k·ashr ra·m tzdqieu mlk - ieude u·kl anshi e·mlchme

ויברחו ויצאו לילה מן־העיר דרך גן המלך בשער בין
u·ibrchu u·itzau lile mn - e·oir drk gn e·mlk b·shor bin

1 In the ninth year of Zedekiah king of Judah, in the tenth month, Nebuchadrezzar king of Babylon and all his army came to Jerusalem and [l]besieged [on] it.

2 In the eleventh year of Zedekiah, in the fourth month, [l]on the ninth of the month, the city was broken into.

3 And all the chief officials of the king of Babylon [l]came and took their [l]seat in the middle gateway: Nergal-sharezer, Samgar-nebo, Sarsechim the Rab-saris,◊ Nergal-sharezer the Rab-mag,◊ and all the remainder of the chief officials of the king of Babylon.

4 [+] It came to [l]be [as]when [w] Zedekiah king of Judah and all the men of war saw them [+]that they fled [l]away and went [l]forth by night from the city by way of the king's garden [l]through the gateway between the two walls, and [M]they[cs◊] went [l]forth by way of the Arabah.

26 [+]then you will say to them: I was casting my supplication before the king by no means to turn me back- to the house of Jonathan to die there.

27 And all the chief officials did [l]come to Jeremiah and [l]questioned [»]him; and he [l]told [›] them [as] all [˚]these [˚]words [w]that the king had instructed. [˚]So they [c]turned in silence from him, for the conversation had not been heard.

28 And Jeremiah [l]dwelt in the jail court until the day [w]that Jerusalem was seized. [+]Now it came to be as [w]follows that Jerusalem was seized:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

החמתים ויצא דרך הערבה׃ Jer 39:5 וירדפו חיל כשדים אחריהם
e·chmthim u·itza drk e·orbe : 39:5 u·irdphu chil kshdim achri·em
the·two-walls and·he-is-going-forth way-of the·gorge and·they-are-pursuing army-of Chaldeans after·them
H2346 H3318 H1870 H6160 H7291 H2428 H3778 H310

וישגו את־צדקיהו בערבות ירחו ויקחו אתו ויעלהו
u·ishgu ath tzdqieu - b·orbuth irchu u·iqchu ath u·iol·eu
and·they-are-[c]overtaking » Zedekiah in·gorges-of Jericho and·they-are-taking »·him and·they-are-[c]bringing-up·him
H5381 H853 H6667 H6160 H3405 H3947 H853 H5927

אל־נבוכדראצר מלך־בבל רבלתה בארץ חמת וידבר אתו משפטים׃
al - nbukdratzr - mlk bbl - rblth·e b·artz chmth u·idbr ath·u mshphtim :
to Nebuchadrezzar king-of Babylon in·land-of Riblah·ward Hamath and·he-is-[m]speaking »with·him judgments
H413 H5019 H4428 H894 H7247 H776 H2574 H1696 H853 H4941

Jer 39:6 וישחט מלך בבל את־בני צדקיהו ברבלה לעיניו ואת כל־חרי
u·ishcht mlk bbl ath - bni tzdqieu b·rble l·oini·u u·ath kl - chri
and·he-is-slaying king-of Babylon » sons-of Zedekiah in·Riblah to·eyes-of·him and·» all-of notables-of
H7819 H4428 H894 H853 H1121 H6667 H7247 H5869 H853 H3605 H2715

יהודה שחט מלך בבל׃ Jer 39:7 ואת־עיני צדקיהו עור ויאסרהו
ieude shcht mlk bbl : 39:7 oini - u·ath tzdqieu our u·iasr·eu
Judah he-slew king-of Babylon : and·» eyes-of Zedekiah he-[m]blinded and·he-is-binding·him
H3063 H7819 H4428 H894 H853 H5869 H6667 H5786 H631

בנחשתים לביא אתו בבלה׃ Jer 39:8 ואת־בית המלך ואת־בית העם
b·nchshthim l·bia ath·u bbl·e : 39:8 u·ath bith - e·mlk u·ath bith - e·om
in·the·copper-gyves to·to-[c]bring-of »·him Babylon·ward and·» house-of the·king and·» house-of the·people
H5178 H935 H853 H894 H853 H1004 H4428 H853 H1004 H5971

שרפו הכשדים באש ואת־חמות ירושלם נתצו׃ Jer 39:9 ואת יתר העם
shrphu e·kshdim b·ash u·ath - chmuth irushlm nthtzu : 39:9 u·ath ithr e·om
they-burned the·Chaldeans in·the·fire and·» walls-of Jerusalem they-broke-down : and·» rest-of the·people
H8313 H3778 H784 H853 H2346 H3389 H5422 H853 H3499 H5971

הנשארים בעיר ואת־הנפלים אשר נפלו עליו ואת יתר העם הנשארים
e·nsharim b·oir u·ath - e·nphlim ashr nphlu oli·u u·ath ithr e·om e·nsharim
the·ones-[n]remaining in·the·city and·» the·ones-fallen who they-fell on·him and·» rest-of the·people the·ones-[n]remaining
H7604 H5892 H853 H5307 H834 H5307 H5921 H853 H3499 H5971 H7604

הגלה נבוזר־אדן רב־טבחים בבל׃ Jer 39:10 ומן־העם הדלים אשר
egle nbuzr-adn rb - tbchim bbl : 39:10 u·mn - e·om e·dlim ashr
he-[c]deported Nebuzar-Adan grandee-of executioners Babylon : and·from the·people the·poor-ones-of who
H1540 H5018 H7227 H2876 H894 H4480 H5971 H1800 H834

להם כרמים ויגבים ביום ההוא׃ Jer 39:11 ויצו נבוכדראצר מלך־
l·em krmim u·igbim b·ium e·eua : 39:11 u·itzu nbukdratzr mlk -
to·them vineyards and·cultivated-lands in·the·day the·he and·he-is-[m]instructing Nebuchadrezzar king-of
H3754 H3010 H3117 H1931 H6680 H5019 H4428

בבל על־ירמיהו ביד נבוזראדן רב־טבחים לאמר׃ Jer 39:12 קחנו
bbl ol - irmieu b·id nbuzradn rb - tbchim l·amr : 39:12 qch·nu
Babylon on Jeremiah in·hand-of Nebuzaradan grandee-of executioners to·to-say-of : take-you·him !
H894 H5921 H3414 H3027 H5018 H7227 H2876 H559 H3947

ועיניך שים עליו ואל־תעש לו מאומה רע כי אם | קק
u·oini·k shim oli·u u·al - thosh l·u maume ro ki am | qq
and·eyes-of·you place-you ! on·him and·must-not-be - you-are-doing to·him aught evil but rather | -
H5869 H7760 H5921 H408 H6213 _ H3972 H7451 H3588 H518 | -
K | Q

5 [+]Yet the army of the Chaldeans [l]pursued after them and [l]overtook [»]Zedekiah in the plains[◊] of Jericho [+]where they [l]took [»]him and brought him [l]up to Nebuchadrezzar king of Babylon at[d] Riblah in the land of Hamath, and he [l]pronounced judgments [»]on him.

6 [+]Then the king of Babylon [l]slew [»]the sons of Zedekiah in Riblah [›]before his eyes. The king of Babylon [+]also slew [»]all the notables of Judah.

7 [+]Then he blinded [»]the eyes of Zedekiah and [l]bound him [‹]with two bronze fetters to bring [»]him to[d] Babylon.

8 [+]Also the Chaldeans burned [»]the house of the king and [»]the houses of the people [‹]with fire, and they broke down [»]the walls of Jerusalem.

9 [+]As [»]for the rest of the people [*]who were remaining in the city and [»]those [*]who had fallen[l] away, who fell [on]to him, and [»]the rest of the people [*]who remained[l], Nebuzaradan the grandee of the imperial guard deported them to Babylon.

10 [+]Yet some [f]of the poorest [*]people, who [is]had nothing for themselves whatsoever, Nebuzaradan the grandee of the imperial guard [c]let remain in the land of Judah, and he [g]assigned to them vineyards and farmland in [*]that [*]day.

11 [+]Now Nebuchadrezzar king of Babylon had [m]given [l]instruction [on]concerning Jeremiah into the hand of Nebuzaradan the grandee of the imperial guard, [›] saying[-],

12 Take him and [pl]keep your eyes on him, and do not [l]do anything evil to him, but rather in [as]accord with [w]what he [l]speaks to you, so do [w]for him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כאשר ידבר אליך כן עשה עמו׃ Jer 39:13 ׃ וישלח נבוזראדן רב־
idbr k·ashr ali·k kn oshe om·u : 39:13 u·ishlch nbuzradn rb -
he-is-[m]speaking as·which to·you so do-you ! with·him and·he-is-sending Nebuzaradan grandee-of
H1696 H834 H413 H3651 H6213 H5973 H7971 H5018 H7227

טבחים ונבושזבן רב סריס־ונרגל־שר־אצר רב־מג וכל רבי
tbchim u·nbushzbn rb sris - u·nrgl~shr-atzr rb - mg u·kl rbi
executioners and·Nebushazban grandee-of eunuch and·Nergal~Shar-Ezer grandee-of magian -H7248 and·all-of grandees-of
H2876 H5021 H7249- H7249 H5371 H7248- H7248 H3605 H7227

מלך־בבל׃ Jer 39:14 ׃ וישלחו ויקחו את־ירמיהו מחצר המטרה
mlk - bbl : 39:14 u·ishlchu u·iqchu ath - irmieu m·chtzr e·mtre
king-of Babylon and·they-are-[m]sending and·they-are-taking » Jeremiah from·court-of the·jail
H4428 H894 H7971 H3947 H853 H3414 H2691 H4307

ויתנו אתו אל־גדליהו בן־אחיקם בן־שפן להוצאהו אל־הבית
u·ithnu ath·u al - gdlieu - al bn - achiqm - bn shphn - l·eutza·eu al - e·bith
and·they-are-giving »·him to Gedaliah son-of Ahikam son-of Shaphan to·to-[c]bring-forth-of·him to the·house
H5414 H853 H413 H1436 H1121 H296 H1121 H3318 H413 H1004

וישב בתוך העם׃ Jer 39:15 ס ׃ ואל־ירמיהו היה דבר־יהוה בהיתו
u·ishb b·thuk e·om s : 39:15 u·al - irmieu eie dbr - ieue b·eith·u
and·he-is-dwelling in·midst-of the·people and·to Jeremiah he-became word-of Yahweh in·to-be[bc]-of·him
H3427 H8432 H5971 H413 H3414 H1961 H1697 H3068 H1961

עצור בחצר המטרה לאמר׃ Jer 39:16 ׃ הלוך ואמרת לעבד־מלך הכושי
otzur b·chtzr e·mtre l·amr : 39:16 eluk u·amrth l·obd-mlk e·kushi
being-under-restraint in·court-of the·jail to·to-say-of to-go and·you-say to·Ebed-Melech the·Cushite
H6113 H2691 H4307 H559 H1980 H559 H5663 H3569

לאמר כה־אמר יהוה צבאות אלהי ישראל הנני | מבי K | מביא Q | את־דברי
l·amr ke - amr ieue tzbauth alei ishral en·ni mbi mbia ath - dbr·i
to·to-say-of thus he-says Yahweh hosts Elohim-of Israel behold·me ! [c]bringing [c]bringing » words-of·me
H559 H3541 H559 H3068 H6635 H430 H3478 H2005 H935 H935 H853 H1697

אל־העיר הזאת לרעה ולא לטובה והיו לפניך ביום ההוא׃
al - e·oir e·zath l·roe u·la l·tube u·eiu l·phni·k b·ium e·eua :
to the·city the·this for·evil and·not for·good and·they-become to·faces-of·you in·[the]·day the·he
H413 H5892 H2063 H7451 H3808 H2896 H1961 H6440 H3117 H1931

Jer 39:17 והצלתיך ביום־ההוא נאם־יהוה ולא תנתן ביד האנשים
u·etzlthi·k b·ium - e·eua nam - ieue u·la thnthn b·id e·anshim
and·I-[c]rescue·you in·[the]·day the·he averment-of Yahweh and·not you-shall-be-given in·hand-of the·mortals
H5337 H3117 H1931 H5002 H3068 H3808 H5414 H3027 H582

אשר־אתה יגור מפניהם׃ Jer 39:18 ׃ כי מלט אמלטך ובחרב לא
ashr - athe igur m·phni·em : 39:18 ki mlt amlt·k u·b·chrb la
whom you shrinking from·faces-of·them that [m]escape to·[m]escape·you and·in·[the]·sword not
H834 H859 H3016 H6440 H3588 H4422 H4422 H2719 H3808

תפל והיתה לך נפשך לשלל כי־בטחת בי נאם־יהוה ׃ס
thphl u·eithe l·k nphsh·k l·shll ki - btchth b·i nam - ieue s :
you-shall-fall and·she-becomes to·you soul·of·you for·loot that - in·me averment-of Yahweh
H5307 H1961 _ H5315 H7998 H3588 H982 _ H5002 H3068

Jer 40:1 הדבר אשר־היה אל־ירמיהו מאת יהוה אחר שלח אתו נבוזראדן
e·dbr ashr - eie al - irmieu m·ath ieue achr shlch ath·u nbuzradn
the·word which - he-became to Jeremiah from·»with Yahweh after to-[m]let-go-of »·him Nebuzaradan
H1697 H834 H1961 H413 H3414 H853 H3068 H310 H7971 H853 H5018

רב־טבחים מן־הרמה בקחתו אתו והוא־אסור באזקים בתוך
rb - tbchim - mn e·rme - b·qchth·u ath·u u·eua asur - b·azqim b·thuk
grandee-of executioners from the·Ramah in·to-take·of·him »·him and·he being-bound in·[the]·manacles in·midst-of
H7227 H2876 H4480 H7414 H3947 H853 H1931 H631 H246 H8432

13 [+]Hence Nebuzaradan the grandee of the imperial guard [l]sent, [+]also Nebushasban the Rab-saris and Nergal-sharezer the Rab-mag and all the grandees of the king of Babylon,

14 and they [l]sent and [l]took [»]Jeremiah from the jail court, and they [l]gave [»]him over to Gedaliah son of Ahikam son of Shaphan to [c]bring him forth to the house [+]where he could [l]dwell in the midst of the people.

15 [+] The word of Yahweh had [b]come to Jeremiah [f]while he [b]was still under restraint[l] in the jail court, [›] saying[-]:

16 Go[-] and you will say to Ebed-melech the Cushite, [›] saying[-], Thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: Behold, I shall bring[l] to pass [»]My words [›]concerning [*]this [*]city for evil and not for good; and they will come to pass before you in [*]that day.

17 [+]Yet I will rescue you in [*]that day, averring is Yahweh, and you shall not be given into the hand of the men [f]before whom you shrink[l].

18 For I shall [m]give you escape, yea escape[-], and you shall not fall [f]by the sword, and your soul will come to be [›]as loot for you, for you have trusted in Me, averring is Yahweh.

1 The word[◊] which [b]came to Jeremiah from [»]Yahweh after Nebuzaradan the grandee of the imperial guard [m]let [»]him go[-] [f]at [*]Ramah: [f]When he took[-] [»]him up [+] he was bound[l] [f]with manacles in the midst of all the deportees of Jerusalem and Judah [*]who were being deported to[d] Babylon.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כל־גלות ירושלם ויהודה המגלים ובבלה : Jer 40:2 ויקח רב־
gluth - kl e·mglim u·ieude irushlm deportation-of all-of e·mglim u·ieude irushlm gluth - kl : bbl·e Babylon·ward the·ones-being-[c]deported and·Judah Jerusalem deportation-of all-of : bbl·e rb u·iqch grandee-of and·he-is-taking
H1546 H3605 H1540 H3063 H3389 H1546 H3605 H894 H7227 H3947

טבחים לירמיהו ויאמר אליו יהוה אלהיך דבר את־הרעה הזאת אל־
tbchim l·irmieu u·iamr ali·u ieue alei·k dbr ath - e·roe e·zath al - tbchim l·irmieu u·iamr ali·u ieue alei·k dbr » ath - e·roe e·zath al executioners to·Jeremiah and·he-is-saying to·him Yahweh Elohim-of·you he-[m]spoke » the·evil the·this to
H2876 H3414 H559 H413 H3068 H430 H1696 H853 H7451 H2063 H413

המקום הזה : Jer 40:3 ויבא ויעש יהוה כאשר דבר כי־חטאתם
e·mqum e·ze : e·mqum e·ze u·iba u·iosh ieue k·ashr dbr ki chtathm - chtathm - ki dbr k·ashr ieue u·iosh u·iba e·ze e·mqum : the·place[ri] the·this and·he-is-[c]bringing and·he-is-doing Yahweh as·which he-[m]spoke that you[p]-sinned
H4725 H2088 H935 H6213 H3068 H834 H1696 H3588 H2398

Q K
ליהוה ולא־שמעתם בקולו והיה לכם דבר | הדבר | הזה :
l·ieue u·la shmothm - b·qul·u u·eie l·km dbr e·dbr e·ze : l·ieue u·la shmothm - b·qul·u u·eie l·km dbr e·dbr e·ze : to·Yahweh and·not you[p]-listened in·voice·of·him and·he-becomes to·you[p] thing the·thing the·this
H3068 H3808 H8085 H6963 H1961 H1697 H1697 H2088

Jer 40:4 ועתה הנה פתחתיך היום מן־האזקים אשר על־ידך אם־טוב
u·othe ene phthchthi·k e·ium mn - e·azqim - ashr id·k - ol - am tub u·othe ene phthchthi·k e·ium mn - e·azqim - ashr id·k - ol - am tub and·now behold ! I-[m]unloose·you the·day from the·manacles which hand·of·you on if good
H6258 H2009 H6605 H3117 H4480 H246 H834 H3027 H5921 H518 H2896

בעיניך לבוא אתי בבל בא ואשים את־עיני עליך ואם־רע
b·oini·k l·bua ath·i bbl ba u·ashim oin·i - ath oli·k u·am - ro b·oini·k l·bua ath·i bbl ba u·ashim oin·i - ath oli·k u·am - ro in·eyes·of·you to·to-come-of »with·me Babylon come-you ! and·I-shall-place eye·of·me » on·you and·if evil
H5869 H935 H854 H894 H935 H7760 H5869 H853 H5921 H518 H7489

בעיניך לבוא־אתי בבל חדל ראה כל־הארץ לפניך אל־טוב
b·oini·k l·bua - ath·i bbl chdl rae kl - e·artz l·phni·k al - tub b·oini·k l·bua - ath·i bbl chdl rae kl - e·artz l·phni·k al - tub in·eyes·of·you to·to-come-of »with·me Babylon forbear-you ! see-you ! all-of the·land to·faces·of·you to good
H2896 H413 H6440 H776 H3605 H7200 H2308 H894 H854 H935 H5869

ואל־הישר בעיניך ללכת שמה לך : Jer 40:5 ועודנו לא־ישוב
e·ishr - u·al b·oini·k l·lkth shm·e lk : lk shm·e l·lkth b·oini·k e·ishr - u·al ishub - la u·oud·nu ishub - la u·oud·nu and·still·him not he-is-turning-back
H413 H3477 H5869 H1980 H8033 H1980 H5750 H3808 H7725

ושבה אל־גדליה בן־אחיקם בן־שפן אשר הפקיד מלך־בבל
u·shb·e al - gdlie - al bn - achiqm - bn - shphn - ashr ephqid mlk - bbl u·shb·e al - gdlie - al bn - achiqm - bn - shphn - ashr ephqid mlk - bbl and·turn-away-you ! to son·of Ahikam son·of Shaphan whom he-[c]gave-supervison king·of Babylon
H7725 H413 H1436 H1121 H296 H1121 H8227 H834 H6485 H4428 H894

בערי יהודה ושב אתו בתוך העם או אל־כל־הישר בעיניך
b·ori ieude u·shb ath·u b·thuk e·om au kl - al e·ishr - b·oini·k b·ori ieude u·shb ath·u b·thuk e·om au kl - al e·ishr - b·oini·k in·cities·of Judah and·dwell-you ! »with·him in·midst·of the·people or to all-of the·upright in·eyes·of·you
H5892 H3063 H3427 H854 H8432 H5971 H176 H413 H3605 H3477 H5869

ללכת לך ויתן־לו רב־טבחים ארחה ומשאת וישלחהו :
l·lkth lk u·ithn l·u - rb - tbchim arche u·mshath u·ishlch·eu : l·lkth lk u·ithn l·u - rb - tbchim arche u·mshath u·ishlch·eu : to·to-go-of go-you ! and·he-is-giving to·him grandee-of executioners ration and·load and·he-is-[m]sending-away·him
H1980 H1980 H5414 H7227 H2876 H737 H4864 H7971

Jer 40:6 ויבא ירמיהו אל־גדליה בן־אחיקם המצפתה וישב אתו
u·iba irmieu al - gdlie - al bn - achiqm - e·mtzphth·e u·ishb ath·u u·iba irmieu al - gdlie - al bn - achiqm - e·mtzphth·e u·ishb ath·u and·he-is-coming to Jeremiah Gedaliah son·of Ahikam the·Mizpah·ward and·he-is-dwelling »with·him
H935 H413 H3414 H1436 H1121 H296 H4708 H3427 H854

בתוך העם הנשארים בארץ : ס Jer 40:7 וישמעו כל־שרי החילים אשר
b·thuk e·om e·nsharim b·artz : s u·ishmou kl - shri - e·chilim ashr b·thuk e·om e·nsharim b·artz : s u·ishmou kl - shri - e·chilim ashr in·midst·of the·people the·ones-[n]remaining in·the·land : s and·they-are-hearing all-of chiefs·of the·armies which
H8432 H5971 H7604 H776 H8085 H3605 H8269 H2428 H834

2 [+] The grandee of the imperial guard [l]took [›] Jeremiah and [l]said to him, Yahweh your Elohim pronounced [»][*]this [*]evil [›]against [*]this [*r/]place,

3 and He [l]brought it to pass. [+] Yahweh [l]did it just as He said; for [=]you sinned [›]against Yahweh and did not hearken [*]to His voice, and so [*]this thing has [b]happened to you.

4 [+] Now behold, I unloose you today from the manacles [w]that are on your hands. If it is good in your eyes to come [»]with me to Babylon, come, and I shall [p/]keep [»]my eye on you, [+]yet if it is evil in your eyes to come [»]with me to Babylon, then forbear. See, all the land is before you. Wherever seems good and [›] [*]upright in your eyes to go, then go there[d],

5 —[+]yet he [fr]still did not [l]turn back—[+]or turn back to Gedaliah son of Ahikam son of Shaphan whom the king of Babylon has [c]given supervision in the [7]land[~◊] of Judah, and dwell [»]with him in the midst of the people, or wherever seems [*]upright in your eyes to go, then go. And the grandee of the imperial guard [l]gave [›] him rations and carried-goods and [l]sent him away.

6 [+]So Jeremiah [l]came to Gedaliah son of Ahikam at[d] [*]Mizpah and [l]dwelt [»]with him in the midst of the people [*]who remained[l] in the land.

7 [+]When all the chief officials of the armed units [w]that were in the field, they and their men, [l]heard that the king of Babylon had

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בשדה המה ואנשיהם כי־הפקיד מלך־בבל את־גדליהו בן־אחיקם
b·shde eme u·anshi·em ki ephqid - bbl - mlk ath - gdlieu - bn achiqm -
in·the·field they and·mortals·of·them that he-cgave-supervison king-of » Babylon » Gedaliah son-of Ahikam
H7704 H1992 H582 H3588 H6485 H894 H853 H1436 H1121 H296

בארץ וכי הפקיד אתו אנשים ונשים וטף ומדלת הארץ מאשר
b·artz u·ki ephqid ath·u anshim u·nshim u·tph u·m·dlth e·artz m·ashr
in·the·land and·that he-cgave-supervison »·him mortals and·women and·tot and·from·poor-one-of the·land from·whom
H776 H3588 H6485 H854 H582 H802 H2945 H1803 H776 H834

לא־הגלו בבלה Jer 40:8 ויבאו אל־גדליה המצפתה וישמעאל
la eglu - bbl·e u·ibau gdlie - al e·mtzphth·e u·ishmoal
not they-were-cdeported Babylon·ward and·they-are-coming Gedaliah to the·Mizpah·ward and·Ishmael
H3808 H1540 H894 H935 H1436 H413 H4708 H3458

K
בן־נתניהו ויוחנן ויונתן בני־קרח ושריה בן־תנחמת ובני עופי
bn nthnieu - u·iuchnn u·iunthn bni qrch - u·shrie bn thnchmth - u·bni ouphi
son-of Nethaniah and·Johanan and·Jonathan sons-of Kareah and·Seraiah son-of Tanhumeth and·sons-of Ephai
H1121 H5418 H3110 H3129 H7143 H8304 H1121 H8576 H1121 H5778

Q
עיפי הנטפתי ויזניהו בן־המעכתי המה ואנשיהם Jer 40:9 וישבע
oiphi e·ntphthi u·iznieu bn e·mokthi - eme u·anshi·em : u·ishbo
Ephai the·Netophathite and·Jezanaiah son-of the·Maacathite they and·mortals·of·them and·he-is-nswearing
H5778 H5200 H3153 H1121 H4602 H1992 H582 H7650

להם גדליהו בן־אחיקם בן־שפן ולאנשיהם לאמר אל תיראו
l·em gdlieu bn achiqm - bn shphn - u·l·anshi·em l·amr al thirau -
to·them Gedaliah son-of Ahikam son-of Shaphan and·to·mortals·of·them to·to-say-of must-not-be you(p)-are-fearing
H1436 H1121 H296 H1121 H8227 H582 H559 H408 H3372

מעבוד הכשדים שבו בארץ ועבדו את־מלך בבל וייטב
m·obud e·kshdim shbu b·artz u·obdu » mlk - bbl u·iitb
from·to-serve-of the·Chaldeans dwell-you(p) ! in·the·land and·serve-you(p) ! Babylon king-of and·he-shall-be-well
H5647 H3778 H3427 H776 H5647 H894 H4428 H853 H3190

לכם Jer 40:10 ואני הנני ישב במצפה לעמד לפני הכשדים אשר
l·km : u·ani en·ni ishb b·mtzphe l·omd l·phni e·kshdim ashr
to·you(p) and·I behold·me ! dwelling in·the·Mizpah to·to-stand-of to·faces-of the·Chaldeans who
H589 H2005 H3427 H4709 H5975 H6440 H3778 H834

יבאו אלינו ואתם אספו יין וקיץ ושמן ושמו בכליכם
ibau ali·nu u·athm asphu iin u·qitz u·shmn u·shmu b·kli·km
they-are-coming to·us and·you(p) gather-you(p) ! wine and·summer-fruit and·oil and·place-you(p) ! in·vessels·of·you(p)
H935 H413 H859 H622 H3196 H7019 H8081 H7760 H3627

ושבו בעריכם אשר־תפשתם Jer 40:11 וגם כל־היהודים אשר־במואב
u·shbu b·ori·km thphshthm - ashr : u·gm e·ieudim - kl ashr - b·muab -
and·dwell-you(p) ! in·cities·of·you(p) you(p)-grasped which and·moreover all-of the·Jews who in·Moab
H3427 H5892 H8610 H834 H1571 H3605 H3064 H834 H4124

ובבני עמון ובאדום ואשר בכל־הארצות שמעו כי־נתן מלך־בבל שארית
u·b·bni omun - u·b·adum u·ashr b·kl e·artzuth - shmou ki - nthn - bbl - mlk sharith
and·in·sons·of Ammon and·in·Edom and·who in·all-of the·lands they-heard that he-gave king-of Babylon remnant
H1121 H5983 H123 H834 H3605 H776 H8085 H3588 H5414 H4428 H894 H7611

ליהודה וכי הפקיד עליהם את־גדליהו בן־אחיקם בן־שפן :
l·ieude u·ki ephqid oli·em ath - gdlieu - bn achiqm - bn shphn - :
to·Judah and·that he-cgave-supervison over·them » Gedaliah son-of Ahikam son-of Shaphan
H3063 H3588 H6485 H5921 H853 H1436 H1121 H296 H1121 H8227

Jer 40:12 וישבו כל־היהודים מכל־המקמות אשר נדחו־שם
u·ishbu e·ieudim - kl m·kl e·mqmuth - ashr ndchu - shm
and·they-are-returning the·Jews all-of from·all-of the·placesri which they-were-expelled there
H7725 H3064 H3605 H4725 H834 H5080 H8033

8 + they lcame to Gedaliah at[d] ᵐMizpah: + Ishmael son of Nethaniah, + Johanan and Jonathan sons of Kareah, + Seraiah son of Tanhumeth, + the sons of Ephai the Netophathite, and ᴹJaazaniah~◊ son of the Maacathite, they and their men.

9 +Then Gedaliah son of Ahikam son of Shaphan ladjured ʾ them and ʾ their men, ʾ saying-, Do not lfear ᶠ to serve the Chaldeans. Dwell in the land and serve »the king of Babylon, and it shall be well ʾwith you.

10 +As for me, behold, I am sitstaying in Mizpah to stand before the Chaldeans who are coming to us. +Now you, gather wine, + summer fruit and oil, and pjput them in your vessels, and dwell in your cities which you have taken possession of.

11 + mrAlso all the Jews who were in Moab, + lamong the sons of Ammon and in Edom and who were in all the other lands heard that the king of Babylon had gleft a remnant for Judah and that he had cgiven supervision over them »to Gedaliah son of Ahikam son of Shaphan.

12 +So all ᵗthese Jews lreturned from all the riplaces where they were driven away, and they came to the land of Judah

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויבאו ארץ־יהודה אל־גדליהו המצפתה ויאספו יין וקיץ
u·ibau artz - ieude - al gdlieu - e·mtzphth·e u·iasphu iin u·qitz
and·they-are-coming land-of Judah to Gedalian the·Mizpah·ward and·they-are-gathering wine and·summer-fruit
H935 H776 H3063 H413 H1436 H4708 H622 H3196 H7019

הרבה מאד׃ פ Jer 40:13 ויוחנן בן־קרח וכל־שרי החילים אשר בשדה
erbe mad : p u·iuchnn bn - qrch - u·kl - shri - e·chilim ashr b·shde
very to-[c]be-much and·Johanan son-of Kareah and·all-of chiefs-of the·armies which in·[the]·field
H7235 H3966 H3110 H1121 H7143 H3605 H8269 H2428 H834 H7704

13 [+]Now Johanan son of Kareah and all the chief officials of the armed units [w]that were in the field came to Gedaliah at[d] [*]Mizpah

באו אל־גדליהו המצפתה׃ Jer 40:14 ויאמרו אליו הידע תדע כי
bau al - gdlieu - e·mtzphth·e : u·iamru ali·u e·ido thdo ki
they-came to Gedaliah the·Mizpah·ward : and·they-are-saying to·him ?·to-know you-are-knowing that
H935 H413 H1436 H4708 H559 H3045 H3045 H3588

14 and [l]said to him: Do you [l]know, yea know[-], that Baalis king of the sons of Ammon has sent [»]Ishmael son of Nethaniah to smite your soul? [+]Yet Gedaliah son of Ahikam would not believe [›] them.

בעליס מלך בני־עמון שלח את־ישמעאל בן־נתניה להכתך נפש ולא־
bolis mlk bni - omun - shlch ath - ishmoal - bn nthnie - l·ekth·k nphsh u·la -
Baalis king-of sons-of - he-sent Ammon - » Ishmael - son-of Nethaniah to-to-[c]smite-of·you soul and·not
H1185 H4428 H1121 - H7971 H5983 - H853 H3458 - H5418 H5221 H5315 H3808

האמין להם גדליהו בן־אחיקם׃ Jer 40:15 ויוחנן בן־קרח אמר אל־גדליהו
eamin l·em gdlieu bn - achiqm : 40:15 u·iuchnn bn - qrch - amr al - gdlieu
he-[c]believed to·them Gedaliah son-of - Ahikam : and·Johanan son-of Kareah - he-said to - Gedaliah
H539 _ H1436 H1121 - H296 : H3110 H1121 - H7143 H559 H413 - H1436

15 [+]Then Johanan son of Kareah [sa]spoke to Gedaliah in secret [i]at Mizpah, [›] saying[-], [pr]Now let me go and [l]smite [»]Ishmael son of Nethaniah, and no[f] one shall know. Why should he smite your soul so [+]that all Judah [*]which is convened[l] to you would be scattered, and the remnant of Judah perish?

בסתר במצפה לאמר אלכה נא ואכה את־ישמעאל בן־נתניה ואיש
b·sthr b·mtzphe l·amr alke na u·ake ath - ishmoal - bn nthnie - u·aish
in·[the]·secret in·[the]·Mizpah to·to-say-of I-shall-go please ! and·I-shall-[c]smite » Ishmael son-of Nethaniah and·man
H5643 H4709 H559 H1980 H4994 H5221 H853 H3458 H1121 H5418 H376

לא ידע למה יככה נפש ונפצו כל־יהודה הנקבצים
la ido l·me ik·ke nphsh u·nphtzu kl - ieude - e·nqbtzim
not he-shall-know to·what ? he-shall-[c]smite·you soul and·they-are-scattered all-of Judah the·ones-being-convened
H3808 H3045 H4100 H5221 H5315 H6327 H3605 H3064 H6908

אליך ואבדה שארית יהודה׃ Jer 40:16 ויאמר גדליהו בן־אחיקם אל־יוחנן
ali·k u·abde sharith ieude : 40:16 u·iamr gdlieu bn - achiqm - al - iuchnn
to·you and·she-perishes remnant-of Judah : and·he-is-saying Gedaliah son-of - Ahikam - to - Johanan
H413 H6 H7611 H3063 : H559 H1436 H1121 - H296 - H413 - H3110

16 [+]Yet Gedaliah son of Ahikam [l]said to Johanan son of Kareah: Do not [l]do [»]*this [*]thing, for you are speaking falsehood [›]concerning Ishmael.

בן־קרח אל תעש׀ (K) תעשה׀ (Q) את־הדבר הזה כי־שקר אתה דבר
bn - qrch - al - thosh (K) thoshe (Q) ath - e·dbr e·ze ki - shqr athe dbr
son-of - Kareah - al - you-are-doing (K) you-are-doing (Q) » - the·thing the·this that - falsehood you speaking
H1121 - H7143 - H408 - H6213 (K) H6213 (Q) H853 - H1697 H2088 H3588 - H8267 H859 H1696

אל־ישמעאל׃ ס
al - ishmoal : s
to Ishmael
H413 H3458

Jer 41:1 ויהי בחדש השביעי בא ישמעאל בן־נתניה בן־אלישמע
u·iei b·chdsh e·shbioi ba ishmoal bn - nthnie - bn - alishmo
and·he-is-becoming in·[the]·month the·seventh he-came Ishmael son-of - Nethaniah son-of - Elishama
H1961 H2320 H7637 H935 H3458 H1121 - H5418 H1121 - H476

1 [+] It [l][b]occurred in the seventh month that Ishmael son of Nethaniah son of Elishama who was [f]of [*]royal seed and one of the king's grandees, and ten men [»]with him, [l]came to Gedaliah son of Ahikam at[d] [*]Mizpah. And they [l]ate bread there together [i]at Mizpah.

מזרע המלוכה ורבי המלך ועשרה אנשים אתו אל־גדליהו בן־אחיקם
m·zro e·mluke u·rbi e·mlk u·oshre anshim ath·u al - gdlieu - bn - achiqm
from·seed-of the·royalty and·grandees-of the·king and·ten mortals »with·him to - Gedaliah - son-of - Ahikam
H2233 H4410 H7227 H4428 H6235 H582 H854 H413 - H1436 - H1121 - H296

המצפתה ויאכלו שם לחם יחדו במצפה׃ Jer 41:2 ויקם ישמעאל בן־
e·mtzphth·e u·iaklu shm lchm ichdu b·mtzphe : 41:2 u·iqm ishmoal bn -
the·Mizpah·ward and·they-are-eating there bread together in·[the]·Mizpah : and·he-is-rising Ishmael son-of -
H4709 H398 H8033 H3899 H3162 H4709 : H6965 H3458 H1121 -

2 [+]Yet Ishmael son of Nethaniah and the ten men who [b]were [»]with him [l]rose and [l]smote [»]Gedaliah son of Ahikam

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נתניה ועשרת האנשים אשר־היו אתו ויכו את־גדליהו בן־אחיקם
achiqm - bn gdlieu - ath u·iku ath·u eiu - ashr e·anshim u·oshrth nthnie
Ahikam son-of Gedaliah » and·they-are-[c]smiting »with·him they-are[bc] who the·mortals and·ten-of Nethaniah
H296 H1121 H1436 H853 H5221 H854 H1961 H834 H582 H6235 H5418

בן־שפן בחרב וימת אתו אשר־הפקיד מלך־בבל בארץ׃
u·imth b·chrb shphn - bn ephqid - ashr ath·u bbl - mlk b·artz
and·he-is-[c]putting-to-death in·[the]·sword Shaphan son-of he-[c]gave-supervison whom »·him Babylon king-of in·[the]·land
H4191 H2719 H8227 H1121 H6485 H834 H853 H894 H4428 H776

Jer 41:3 ואת כל־היהודים אשר־היו אתו את־גדליהו במצפה ואת־הכשדים
e·kshdim - u·ath b·mtzphe gdlieu - ath ath·u eiu - ashr e·ieudim - kl u·ath
the·Chaldeans and·» in·[the]·Mizpah Gedaliah »with »with·him they-were[bc] who the·Jews all-of and·»
H3778 H853 H4709 H1436 H854 H854 H1961 H834 H3064 H3605 H853

אשר נמצאו־שם את אנשי המלחמה הכה ישמעאל׃ Jer 41:4 ויהי ביום
b·ium u·iei : ishmoal eke e·mlchme anshi ath shm - nmtzau ashr
in·[the]·day and·he-is-becoming Ishmael he-[c]smote the·war mortals-of » there they-were-found who
H3117 H1961 H3458 H5221 H4421 H582 H853 H8033 H4672 H834

השני להמית את־גדליהו ואיש לא ידע׃ Jer 41:5 ויבאו אנשים
e·shni l·emith gdlieu - ath u·aish la ido : u·ibau anshim
the·second to·to-[c]put-to-death-of Gedaliah » and·man not he-knows and·they-are-coming mortals
H8145 H4191 H853 H376 H3808 H3045 H935 H582

משכם משלו ומשמרון שמנים איש מגלחי זקן וקרעי
m·shkm m·shlu u·m·shmrun shmnim aish mglchi zqn u·qroi
from·Shechem from·Shiloh and·from·Samaria eighty man ones-being-[m]shaved-of beard and·ones-being-torn-of
H7927 H7887 H8111 H8084 H376 H1548 H2206 H7167

בגדים ומתגדדים ומנחה ולבונה בידם להביא בית יהוה׃
u·mthgddim u·mnche u·lbune b·id·m l·ebia bith ieue :
and·ones-slashing-themselves and·present and·frankincense in·hand-of·them to·to-[c]bring-of house-of Yahweh
H1413 H4503 H3828 H3027 H935 H1004 H3068

Jer 41:6 ויצא ישמעאל בן־נתניה לקראתם מן־המצפה הלך הלך
u·itza ishmoal bn - nthnie l·qrath·m mn e·mtzphe - elk elk
and·he-is-going-forth Ishmael son-of Nethaniah to·to-meet-of·them from the·Mizpah going to-go
H3318 H3458 H1121 H5418 H7125 H4480 H4709 H1980 H1980

ובכה ויהי כפגש אתם ויאמר אליהם באו אל־גדליהו
u·bke u·iei k·phgsh ath·m u·iamr ali·em bau al gdlieu -
and·lamenting and·he-is-becoming as·to-encounter-of »·them and·he-is-saying to·them come-you[(p)] ! to Gedaliah
H1058 H1961 H6298 H853 H559 H413 H935 H413 H1436

בן־אחיקם׃ ס Jer 41:7 ויהי כבואם אל־תוך העיר וישחטם
achiqm - bn s : u·iei k·bua·m thuk - al e·oir u·ishcht·m
Ahikam son-of and·he-is-becoming as·to-enter-of·them midst-of to the·city and·he-is-slaying·them
H296 H1121 H1961 H935 H8432 H413 H5892 H7819

ישמעאל בן־נתניה אל־תוך הבור הוא והאנשים אשר־אתו׃ Jer 41:8 ועשרה
ishmoal bn - nthnie - al thuk - bur e·bur eua u·e·anshim ashr - ath·u : u·e·shre
Ishmael son-of Nethaniah to midst-of the·cistern he and·the·mortals who »with·him and·ten
H3458 H1121 H5418 H413 H8432 H953 H1931 H582 H834 H854 H6235

אנשים נמצאו־בם ויאמרו אל־ישמעאל אל־תמתנו כי־
anshim nmtzau - b·m u·iamru ishmoal - al al - thmth·nu - ki
mortals they-are-found in·them and·they-are-saying Ishmael to must-not-be you-are-[c]putting-to-death·us that
H582 H4672 _ H559 H3458 H413 H408 H4191 H3588

יש־לנו מטמנים בשדה חטים ושערים ושמן ודבש ויחדל ולא
ish - l·nu - mtmnim b·shde chtim u·shorim u·shmn u·dbsh u·ichdl u·la
there-is to·us buried-goods in·[the]·field wheats and·barleys and·oil and·honey and·he-is-leaving-off and·not
H3426 _ H4301 H7704 H2406 H8184 H8081 H1706 H2308 H3808

son of Shaphan [f]with a sword and [c]put »him to [l]death whom the king of Babylon had [c]given supervision in the land.

3 [+]Then Ishmael smote »all the Jews who [b]were »with him, »with Gedaliah [f]at Mizpah, [+]as well as »the Chaldeans who were found there, »the men of war.

4 [+]Now it came to [l]be [f]on the second day [']after »Gedaliah was [c]put to death[-] [+]while no[f] one knew,

5 [+]that men [l]came from Shechem, from Shiloh and from Samaria, eighty men with shaven[l] beards and torn[l] garments, and slashing themselves, [+]with approach presents and frankincense in their hands to bring to the house of Yahweh.

6 And Ishmael son of Nethaniah went [l]forth from [']Mizpah to meet them, going along walking[-] and lamenting, and it came to [l]be [as]when he encountered[-] »them [+] he [l]said to them, Come to Gedaliah son of Ahikam.

7 [+]Then it [l][b]came about as they entered[-] into the midst of the city [+]that Ishmael son of Nethaniah [l]slew them and [7]threw them[c] into the midst of the cistern, he and the men who were »with him.

8 [+]Yet ten men were found [f]among them [+] who [l]said to Ishmael, Do not [c]put us to [l]death, for we have buried goods in the fields, wheat, [+] barley, [+] oil and honey. [+]So he [l]desisted and did not [c]put them to death in the midst of their brothers.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

9 + The cistern where Ishmael flung »all the corpses of the men whom he smote ⁷was a great cistern¯;◊ it was that which ʿking Asa had ᵈmade ᶠbecause of Baasha king of Israel; »it was the one Ishmael son of Nethaniah filled with the ʷᵈslain.

המיתם בתוך אחיהם : Jer 41:9 והבור אשר השליך שם ישמעאל את
emith·m b·thuk achi·em : 41:9 u·e·bur ashr eshlik shm ishmoal ath
he-ᶜput-to-death·them in·midst-of brothers-of·them and·the·cistern which he-ᶜflung there Ishmael »
H4191 H8432 H251 H953 H834 H7993 H8033 H3458 H853

כל־פנרי האנשים אשר הכה ביד־גדליהו הוא אשר עשה המלך אסא
phgri - kl e·anshim ashr eke b·id gdlieu - eua ashr oshe e·mlk asa
all-of corpses-of the·mortals which he-ᶜsmote in·side-of Gedaliah he which he-made[do] the·king Asa
H3605 H6297 H582 H834 H5221 H3027 H1436 H1931 H834 H6213 H4428 H609

מפני בעשא מלך־ישראל אתו מלא ישמעאל בן־נתניהו חללים :
m·phni bosha ishral - mlk ath·u mla ishmoal bn - nthnieu chllim :
from·faces-of Baasha king-of Israel »·him he-ᵐfilled Ishmael son-of Nethaniah ones-wounded
H6440 H1201 H4428 H3478 H853 H4390 H3458 H1121 H5418 H2491

Jer 41:10 וישב ישמעאל את־כל־שארית העם אשר במצפה את־בנות
u·ishb ishmoal ath - kl - sharith - e·om ashr b·mtzphe ath - bnuth
and·he-is-taking-captive »Ishmael all-of remnant-of the·people who in·the·Mizpah » daughters-of
H7617 H3458 H853 H3605 H7611 H5971 H834 H4709 H853 H1323

10 +Then Ishmael took ˡcaptive »all the remnant of the people who were in Mizpah, »the daughters of the king and »all the people ʿwho remainedˡ in Mizpah over whom Nebuzaradan grandee of the imperial guard had ᶜgiven supervision »to Gedaliah son of Ahikam. + Ishmael son of Nethaniah took them ˡcaptive and ˡwent to pass over to the sons of Ammon.

המלך ואת־כל־העם הנשארים במצפה אשר הפקיד נבוזראדן רב־
e·mlk - kl - u·ath e·om - e·nsharim b·mtzphe ashr ephqid nbuzradn rb -
the·king all-of and·» the·people the·ones-ⁿremaining in·the·Mizpah whom he-ᶜgave-supervison Nebuzaradan grandee-of
H4428 H3605 H853 H5971 H7604 H4709 H834 H6485 H5018 H7227

טבחים את־גדליהו בן־אחיקם וישבם ישמעאל בן־נתניה
tbchim gdlieu - ath bn achiqm - u·ishb·m ishmoal bn - nthnie -
executioners » Gedaliah son-of Ahikam and·he-is-taking-captive·them Ishmael son-of Nethaniah
H2876 H853 H1436 H1121 H296 H7617 H3458 H1121 H5418

11 +When Johanan son of Kareah and all the chief officials of the armed units who were »with him ˡheard »of all the evil which Ishmael son of Nethaniah had done,

וילך לעבר אל־בני עמון : ס Jer 41:11 וישמע יוחנן בן־קרח
u·ilk l·obr al - bni - omun : s 41:11 u·ishmo iuchnn bn - qrch -
and·he-is-going to to·to-pass-over-of to sons-of Ammon and·he-is-hearing Johanan son-of Kareah
H1980 H5674 H413 H1121 H5983 H8085 H3110 H1121 H7143

וכל־שרי החילים אשר אתו את כל־הרעה אשר עשה ישמעאל בן־נתניה :
u·kl - shri e·chilim ashr ath·u ath kl - e·roe ashr oshe ishmoal bn - nthnie :
and·all-of chiefs-of the·armies who »with·him » all-of the·evil which he-did Ishmael son-of Nethaniah
H3605 H8269 H2428 H834 H854 H853 H3605 H7451 H834 H6213 H3458 H1121 H5418

12 + they ˡtook »all ʿtheir men and ˡwent to fight ʷⁱagainst Ishmael son of Nethaniah; and they ˡfound »him ʿby the ᵐⁿgreat water pool ʷ ˡat Gibeon.

Jer 41:12 ויקחו את־כל־האנשים וילכו להלחם עם־ישמעאל בן־
u·iqchu ath - kl - e·anshim u·ilku l·elchm om - ishmoal bn -
and·they-are-taking » all-of the·mortals and·they-are-going to·to-ⁿfight-of with Ishmael son-of
H3947 H853 H3605 H582 H1980 H3898 H5973 H3458 H1121

13 And it came to ˡbe ᵃˢwhen all the people who were »with Ishmael saw »Johanan son of Kareah and »all the chief officials of the armed units who were »with him, + they ˡrejoiced.

נתניה וימצאו אתו אל־מים רבים אשר בגבעון : Jer 41:13 ויהי
nthnie u·imtzau ath·u al - mim rbim ashr b·gboun : 41:13 u·iei
Nethaniah and·they-are-finding »·him to waters abundant-ones which in·Gibeon and·he-is-becoming
H5418 H4672 H853 H413 H4325 H7227 H834 H1391 H1961

כראות כל־העם אשר את־ישמעאל את־יוחנן בן־קרח ואת כל־שרי החילים
k·rauth e·om - kl ashr ath - ishmoal - ath iuchnn - bn qrch - u·ath kl - shri e·chilim
as·to-see-of the·people all-of who » Ishmael »with » Johanan son-of Kareah and·» all-of chiefs-of the·armies
H7200 H5971 H3605 H834 H853 H3458 H854 H853 H3110 H1121 H7143 H853 H3605 H8269 H2428

14 +So all the people whom Ishmael had captured from ʿMizpah turned ˡaround, and they ˡreturned and ˡwent about to Johanan son of Kareah.

אשר אתו וישמחו : Jer 41:14 ויסבו כל־העם אשר־שבה
ashr ath·u u·ishmchu : 41:14 u·isbu kl - e·om ashr - shbe
who »with·him and·they-are-rejoicing and·they-are-turning-around all-of the·people whom he-captured
H834 H854 H8055 H5437 H3605 H5971 H834 H7617

ישמעאל מן־המצפה וישבו וילכו אל־יוחנן בן־קרח :
ishmoal mn - e·mtzphe u·ishbu u·ilku al - iuchnn - bn qrch - :
Ishmael from the·Mizpah and·they-are-returning and·they-are-going to Johanan son-of Kareah
H3458 H4480 H4709 H7725 H1980 H413 H3110 H1121 H7143

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 41:15 וישמעאל בן ־נתניה נמלט בשמנה אנשים מפני יוחנן וילך אל־
- al u·ilk iuchnn m·phni anshim b·shmne nmlt nthnie - bn u·ishmoal
to and·he-is-going Johanan from·faces-of mortals in·eight he-nescaped Nethaniah son-of and·Ishmael
H413 H1980 H3110 H6440 H582 H8083 H4422 H5418 H1121 H3458

15 +Yet Ishmael son of Nethaniah escaped iwith eight men from the face of Johanan, and he lwent to the sons of Ammon.

בני עמון : ס Jer 41:16 ויקח יוחנן בן ־קרח וכל ־שרי החילים אשר־אתו
ath·u - ashr e·chilim shri - u·kl qrch - bn iuchnn u·iqch s : omun bni
»with·him who the·armies chiefs-of and·all-of Kareah son-of Johanan and·he-is-taking Ammon sons-of
H854 H834 H2428 H8269 H3605 H7143 H1121 H3110 H3947 H5983 H1121

16 +Then Johanan son of Kareah and all the chief officials of the armed units who were »with him ltook »all the remnant of the people ~whom Ishmael son of Nethaniah had taken captive~◊ from *Mizpah after he had smitten »Gedaliah son of Ahikam, masters, the men of war, women, + little ones and eunuchs, whom he had restored from Gibeon.

את כל ־שארית העם אשר השיב מאת ישמעאל בן ־נתניה מן ־המצפה אחר
achr e·mtzphe - mn nthnie - bn ishmoal m·ath eshib ashr e·om sharith - kl ath
after the·Mizpah from Nethaniah son-of Ishmael from·» he-crestored whom the·people remnant-of all-of »
H310 H4709 H4480 H5418 H1121 H3458 H853 H7725 H834 H5971 H7611 H3605 H853

הכה את־גדליה בן ־אחיקם גברים אנשי המלחמה ונשים וטף וסרסים אשר
ashr u·srsim u·tph u·nshim e·mlchme anshi gbrim achiqm - bn gdlie - ath eke
whom and·eunuchs and·tot and·women the·war mortals-of masters Ahikam son-of Gedaliah » he-csmote
H834 H5631 H2945 H802 H4421 H582 H1397 H296 H1121 H1436 H853 H5221

K
השיב מגבעון : Jer 41:17 וילכו וישבו בגרות | כמוהם |
kmu·em b·gruth u·ishbu u·ilku m·gboun eshib
like·them in·sojourner's-place-of and·they-are-dwelling and·they-are-going from·Gibeon he-crestored
H3644 H1628 H3427 H1980 H1391 H7725

17 + They lwent about and lsitstayed iat Geruth Chimham which was beside Bethlehem so as to go and › enter- Egypt

Q
כמהם ⌈ אשר־אצל בית~לחם ללכת לבוא מצרים : Jer 41:18 מפני הכשדים
e·kshdim m·phni mtzrim l·bua l·lkth bith~lchm atzl - ashr kmem
the·Chaldeans from·faces-of Egypt to·to-enter-of to·to-go-of Beth~Lehem beside which Chimham
H3778 H6440 H4714 H935 H1980 H1035 H681 H834 H3643

18 fbecause of the Chaldeans; for they were fearful fbecause of them, tsince Ishmael son of Nethaniah had smitten »Gedaliah son of Ahikam whom the king of Babylon had cgiven supervision in the land.

כי יראו מפניהם כי ־הכה ישמעאל בן ־נתניה את־גדליהו בן ־אחיקם
achiqm - bn gdlieu - ath nthnie - bn ishmoal eke - ki m·phni·em irau ki
Ahikam son-of Gedaliah » Nethaniah son-of Ishmael he-csmote that from·faces-of·them they-fear that
H296 H1121 H1436 H853 H5418 H1121 H3458 H5221 H3588 H6440 H3372 H3588

אשר־הפקיד מלך־בבל בארץ : ס
s : b·artz bbl - mlk ephqid - ashr
in·the·land Babylon king-of he-cgave-supervison whom
H776 H894 H4428 H6485 H834

Jer 42:1 ויגשו כל ־שרי החילים ויוחנן בן ־קרח ויזניה בן ־
- bn u·iznie qrch - bn u·iuchnn e·chilim shri - kl u·igshu
son-of and·Jezaniah Kareah son-of and·Johanan the·armies chiefs-of all-of and·they-are-coming-close
H1121 H3153 H7143 H1121 H3110 H2428 H8269 H3605 H5066

1 +Now all the chief officials of the armed units, + Johanan son of Kareah, + Jezaniah son of Hoshaiah and all the people from the smallest + unto the greatest came lclose

הושעיה וכל ־העם מקטן ועד ־גדול : Jer 42:2 ויאמרו אל־ירמיהו
irmieu - al u·iamru gdul - u·od m·qtn e·om - u·kl eushoie
Jeremiah to and·they-are-saying great-one and·unto from·small-one the·people and·all-of Hoshaiah
H3414 H413 H559 H1419 H5704 H6996 H5971 H3605 H1955

2 and lsaid to Jeremiah the prophet, prPlease let our supplication fall before you, and pray ion our frbehalf to Yahweh your Elohim ion frbehalf of all *this *remnant, for we are left as a little remnant fout of many-, just as your eyes are seeing »concerning us.

הנביא תפל ־נא תחנתנו לפניך והתפלל בעדנו אל־יהוה אלהיך
alei·k ieue - al bod·nu u·ethphll l·phni·k thchnth·nu na - thphl e·nbia
Elohim-of·you Yahweh to about·us and·spray-you ! to·faces-of·you supplication-of·us please ! she-shall-fall the·prophet
H430 H3068 H413 H1157 H6419 H6440 H8467 H4994 H5307 H5030

בעד כל ־השארית הזאת כי ־נשארנו מעט מהרבה כאשר עיניך ראות
rauth oini·k k·ashr m·erbe mot nsharnu - ki e·zath e·sharith - kl bod
ones-seeing eyes-of·you as·which from·to-cbe-many little we-are-nremnant that the·this the·remnant all-of about
H7200 H5869 H834 H7235 H4592 H7604 H3588 H2063 H7611 H3605 H1157

אתנו : Jer 42:3 ויגד ־לנו יהוה אלהיך את־הדרך אשר נלך ־בה ואת־הדבר
e·dbr - u·ath b·e - nlk ashr e·drk - ath alei·k ieue l·nu - u·igd : ath·nu
the·thing and·» in·her we-shall-go which the·way » Elohim-of·you Yahweh to·us and·he-shall-ctell »·us
H1697 H853 _ H1980 H834 H1870 H853 H430 H3069 _ H5046 H853

3 And let Yahweh your Elohim tell › us »the way in which we should go and »the thing which we should do.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר נעשה : Jer 42:4 : ויאמר אליהם ירמיהו הנביא שמעתי הנני מתפלל אל־
noshe : 42:4 : u·iamr ali·em irmieu e·nbia shmothi en·ni mthphll - al
we-shall-do and·he-is-saying to·them Jeremiah the·prophet I-heard behold·me ! [s]praying to
H6213 H559 H413 H3414 H5030 H8085 H2005 H6419 H413
ashr
which
H834

יהוה אלהיכם כדבריכם והיה כל־הדבר אשר־יענה יהוה אתכם
alei·km k·dbri·km u·eie kl - e·dbr ione - ashr ieue ath·km
Elohim-of·you(p) as·words-of·you(p) and·he-becomes every-of the·word which he-shall-answer Yahweh »·you(p)
H430 H1697 H1961 H3605 H1697 H6030 H834 H3068 H853

אניד לכם לא־אמנע מכם דבר : Jer 42:5 : והמה אמרו אל־ירמיהו יהי
agid l·km la amno - m·km dbr : 42:5 : u·eme amru al - irmieu iei
I-shall-[c]tell to·you(p) not I-shall-withhold from·you(p) word and·they they-said to Jeremiah he-shall-be[bc]
H5046 _ H3808 H4513 H4480 H1697 H1992 H559 H413 H3414 H1961

יהוה בנו לעד אמת ונאמן אם־לא ככל־הדבר אשר ישלחך
l·od b·nu amth u·namn am - la - k·kl e·dbr - ashr ishlch·k
to·witness-of in·us truth and·one-being-[n]faithful if not as·all-of the·word which he-is-sending·you
H5707 _ H571 H539 H518 H3808 H3605 H1697 H834 H7971

יהוה אלהיך אלינו כן נעשה : Jer 42:6 : אם־טוב ואם־רע בקול יהוה אלהינו
alei·k alei·nu kn noshe : 42:6 : tub - am u·am ro - b·qul ieue alei·nu
Elohim-of·you to·us so we-are-doing : evil and·if good if in·voice-of Yahweh Elohim-of·us
H430 H413 H3651 H6213 H7451 H518 H2896 H518 H6963 H3068 H430

Q K
אשר | אנו | אנחנו | שלחים אתך אליו נשמע למען אשר ייטב־לנו כי
ashr anu anchnu shlchim ath·k ali·u nshmo lmon ashr iitb - l·nu ki
whom we we ones-sending »·you to·him we-shall-listen so-that which he-shall-be-well to·us that
H834 H580 H587 H7971 H853 H413 H8085 H4616 H834 H3190 _ H3588

נשמע בקול יהוה אלהינו : ס Jer 42:7 : ויהי מקץ עשרת ימים
nshmo b·qul ieue alei·nu s : 42:7 : u·iei m·qtz oshrth imim
we-shall-listen in·voice-of Yahweh Elohim-of·us : and·he-is-becoming from·end-of ten-of days
H8085 H6963 H3068 H430 H1961 H7093 H6235 H3117

ויהי דבר־יהוה אל־ירמיהו : Jer 42:8 : ויקרא אל־יוחנן בן־קרח ואל
u·iei dbr - ieue al - irmieu : 42:8 : u·iqra al - iuchnn - bn qrch - u·al
and·he-is-becoming word-of Yahweh to Jeremiah : and·he-is-calling to Johanan son-of Kareah and·to
H1961 H1697 H3068 H413 H3414 H7121 H413 H3110 H1121 H7143 H413

כל־שרי החילים אשר אתו ולכל־העם למקטן ועד־גדול :
kl - shri e·chilim ashr ath·u u·l·kl e·om - l·m·qtn u·od gdul - :
all-of chiefs-of the·armies who »with·him and·to·all-of the·people to·from·small and·unto great
H3605 H8269 H2428 H834 H854 H3605 H5971 H6996 H5704 H1419

Jer 42:9 ויאמר אליהם כה־אמר יהוה אלהי ישראל אשר שלחתם אתי אליו
u·iamr ali·em ke - amr - ieue alei ishral ashr shlchthm ath·i ali·u
and·he-is-saying to·them thus - he-says Yahweh Elohim-of Israel whom you(p)-sent »·me to·him
H559 H413 H3541 H559 H3068 H430 H3478 H834 H7971 H853 H413

להפיל תחנתכם לפניו אם־שוב תשבו בארץ הזאת : Jer 42:10 :
l·ephil thchnth·km l·phni·u shub - am thshbu b·artz e·zath :
to-to-[c]cast-of supplication-of·you(p) to·faces-of·him if to-turn-back you(p)-are-dwelling in·the·land the·this : 42:10
H5307 H8467 H6440 H518 H7725 H3427 H776 H2063 H10

ובניתי אתכם ולא אהרס ונטעתי אתכם ולא אתוש כי נחמתי אל־
u·bnithi ath·km u·la aers u·ntothi ath·km u·la athush ki nchmthi - al
and·I-build-up »·you(p) and not I-shall-pull-down and·I-plant »·you(p) and·not I-shall-pluck-up that I-[n]regret - to
H1129 H853 H3808 H2040 H5193 H853 H3808 H5428 H3588 H5162 H413

הרעה אשר עשיתי לכם : Jer 42:11 : אל־תיראו מפני מלך בבל אשר־אתם
e·roe ashr oshithi l·km : 42:11 : al - thirau m·phni mlk bbl ashr - athm
the·evil which I-did to·you(p) : must-not-be you(p)-are-fearing from·faces-of king-of Babylon whom you(p)
H7451 H834 H6213 _ H408 H3372 H6440 H4428 H894 H834 H859

4 [+]Then Jeremiah the prophet [l]said to them: I have heard; behold, I shall pray[l] to Yahweh your Elohim according to your words, and it will [b]be that every [*]word [w]that Yahweh shall answer [»]you I shall tell [›] you. I shall not withhold a word from you.

5 They[/] [+]then said to Jeremiah, May Yahweh [b]be [›] a true and faithful[l] witness [f]against us if we should not do [so] according to all the word [w]that Yahweh your Elohim [l]sends you for us.

6 [ff]Whether good [+]or [if] evil, we shall hearken [f]to the voice of Yahweh our Elohim to Whom we are sending [»]you, [w]so that it may be [l]well [›]with us. [›]Indeed we shall hearken [f]to the voice of Yahweh our Elohim.

7 [+] It came to [l]be [f]at the end of ten days [+]that the word of Yahweh [lb]came to Jeremiah.

8 [+]So he [l]called to Johanan son of Kareah and [›] all the chief officials of the armed units who were [»]with him and [›] all the people [›] from the smallest [+] unto the greatest,

9 and he [l]said to them, Thus says Yahweh Elohim of Israel to Whom you sent [»]me to cast your supplication before Him:

10 If you shall dwell, yea [7]dwell[~◊] in [+]this land, [+]then I will build [»]you up and shall not pull down, and I will plant [»]you and shall not pluck up, for I regret [›] the evil which I have done to you.

11 Do not be [l]fearful [f]because of the king of Babylon, of whom you are in fear. [f]Because of him do not be [l]fearful [f]of him, averring is

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יראים מפניו אל־תיראו ממנו נאם יהוה כי־אתכם אני
ani ath·km - ki ieue - nam mm·nu thirau - al m·phni·u iraim
I »with·you(p) that Yahweh averment-of from·him you(p)-are-fearing must-not-be from·faces-of·him ones-fearing
H589 H854 H3588 H3068 H5002 H4480 H3372 H408 H6440 H3373

להושיע אתכם ולהציל אתכם מידו׃ Jer ואתן לכם רחמים
rchmim l·km u·athn 42:12 ׃ m·id·u ath·km u·l·etzil ath·km l·eushio
compassions to·you(p) and·I-shall-give from·hand·of·him »·you(p) and·to·to-ᶜrescue-of »·you(p) to·to-ᶜsave-of
H7356 _ H5414 H3027 H853 H5337 H853 H3467

ורחם אתכם והשיב אתכם אל־אדמתכם׃ Jer ואם־אמרים אתם
u·rchm u·eshib ath·km al admth·km - 42:13 ׃ ath·km amrim - u·am athm
and·he-ᵐhas-compassion and·he-ᶜrestores »·you(p) to ground-of·you(p) ones-saying and·if you(p)
H7355 H7725 H853 H413 H127 H559 H518 H859

לא נשב בארץ הזאת לבלתי שמע בקול יהוה אלהיכם׃ Jer לאמר
la nshb b·artz e·zath l·blthi shmo b·qul ieue alei·km 42:14 ׃ l·amr
not we-shall-dwell in·the·land the·this to·so-as-not to-listen-of in·voice-of Yahweh Elohim-of·you(p) to·to-say-of
H3808 H3427 H776 H2063 H1115 H8085 H6963 H3068 H430 H559

לא כי ארץ מצרים נבוא אשר לא־נראה מלחמה וקול שופר לא
la ki artz mtzrim nbua ashr la nrae - mlchme u·qul shuphr la
no that land·of Egypt we-shall-enter which not we-shall-see war and·sound·of trumpet not
H3808 H3588 H776 H4714 H935 H834 H3808 H7200 H4421 H6963 H7782 H3808

נשמע וללחם לא־נרעב ושם נשב׃ Jer ועתה לכן שמעו
nshmo u·l·lchm la nrob - u·shm nshb 42:15 ׃ u·othe lkn shmou
we-shall-hear and·for·the·bread not we-shall-famish and·there we-shall-dwell and·now therefore hear-you(p) !
H8085 H3899 H3808 H7456 H8033 H3427 H6258 H3651 H8085

דבר־יהוה שארית יהודה כה־אמר יהוה צבאות אלהי ישראל אם־אתם שום
dbr ieue - sharith ieude ke amr - ieue tzbauth alei ishral am athm - shum
word·of Yahweh remnant·of Judah thus he-says Yahweh hosts Elohim·of Israel if you(p) to-place
H1697 H3068 H7611 H3063 H3541 H559 H3068 H6635 H430 H3478 H518 H859 H7760

והיתה׃ Jer שם לגור שמה ובאתם מצרים לבא פניכם תשמון
u·eithe 42:16 ׃ shm l·gur shma u·bathm mtzrim l·ba phni·km thshmu·n
and·she-becomes there to·to-sojourn-of there and·you(p)-enter Egypt to·to-enter-of faces·of·you(p) you(p)-are-placing
H1961 H8033 H1481 H8033 H935 H4714 H935 H6440 H7760

החרב אשר אתם יראים ממנה שם תשיג אתכם בארץ מצרים והרעב
u·e·rob mtzrim b·artz ath·km thshig shm mm·ne iraim athm ashr e·chrb
and·the·famine Egypt in·land·of »·you(p) she-shall-ᶜovertake there from·her ones-fearing you(p) which the·sword
H7458 H4714 H776 H853 H5381 H8033 H4480 H3372 H859 H834 H2719

אשר־אתם דאגים ממנו שם ידבק אחריכם מצרים ושם תמתו׃
ashr - athm dagim mm·nu shm idbq achri·km mtzrim u·shm thmthu ׃
which you(p) ones-being-anxious from·him there he-shall-follow-hard after·you(p) Egypt and·there you(p)-shall-die
H834 H859 H1672 H4480 H8033 H1692 H310 H4714 H8033 H4191

ויהיו Jer כל־האנשים אשר־שמו את־פניהם לבוא מצרים
u·ieiu 42:17 kl e·anshim - ashr shmu - ath phni·em - l·bua mtzrim
and·they-are-becoming all·of the·mortals who they-placed » faces·of·them to·to-enter-of Egypt
H1961 H3605 H582 H834 H7760 H853 H6440 H935 H4714

לגור שם ימותו בחרב ברעב ובדבר ולא־יהיה להם שריד
l·gur shm imuthu b·chrb b·rob u·b·dbr u·la ieie - l·em shrid
to·to-sojourn-of there they-shall-die in·the·sword in·the·famine and·in·the·plague and·not he-shall-become to·them survivor
H1481 H8033 H4191 H2719 H7458 H1698 H3808 H1961 _ H8300

ופליט מפני הרעה אשר אני מביא עליהם׃ס Jer כי כה אמר יהוה
u·phlit m·phni e·roe ashr ani mbia oli·em ׃s 42:18 ki ke amr ieue
and·one-delivered from·faces-of the·evil which I ᶜbringing on·them s : that thus he-says Yahweh
H6412 H6440 H7451 H834 H589 H935 H5921 H3588 H3541 H559 H3068

Yahweh, for I am »with you to save »you, and to rescue »you from his hand.

12 ⁺ I shall ᵍgrant › you compassions ⁺that he may have compassion »on you and restore »you to your ground.

13 ⁺Yet if you are saying, We shall not dwell in ˢthis land, so that you not hearken⁻ ᶠto the voice of Yahweh your Elohim,

14 saying, No[f], for we shall enter the land of Egypt, ᵂwhere we shall not see war ⁺or hear the sound of the trumpet, ⁺where we shall not famish for bread; and there we shall dwell,

15 ⁺then now hear, therefore, the word of Yahweh, remnant of Judah; thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: If you shall ᵖˡset, yea ᵖˡset⁻ your faces to enter Egypt, and you enter to sojourn there,

16 ⁺ the sword ᶠof which you are fearful will ᵇcome, and it shall overtake »you there in the land of Egypt, and the famine ᶠof which you are anxious[l] shall follow hard after you there in Egypt, and there you shall die.

17 ⁺ It shall ᵇbe that all the men who ᵖˡset »their faces to enter Egypt to sojourn there shall die ᶠby sword, ᶠby famine and ᶠby plague, and not one ›of them shall ᵇbe a survivor ⁺or a delivered one from the presence of the evil which I shall bring[l] upon them.

18 For thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: Just as My anger and My fury have been poured out on the dwellers[l] of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צבאות אלהי ישראל כאשר נתך אפי וחמתי על־ישבי
ishbi - ol u·chmth·i aph·i nthk k·ashr ishral alei tzbauth
ones-dwelling-of on and·fury·of·me anger·of·me he·was·poured·forth as·which Israel Elohim·of hosts
H3427 H5921 H2534 H639 H5413 H834 H3478 H430 H6635

ירושלם כן תתך חמתי עליכם בבאכם מצרים והייתם
u·eiithm mtzrim b·ba·km oli·km chmth·i ththk kn irushlm
and·you(p)·become Egypt in·to·enter·of·you(p) on·you(p) fury·of·me she·shall·be·poured·forth so Jerusalem
H1961 H4714 H935 H5921 H2534 H5413 H3651 H3389

לאלה ולשמה ולקללה ולחרפה ולא־תראו עוד את־המקום הזה׃
l·ale u·l·shme u·l·qlle u·l·chrphe u·la thrau - oud ath - e·mqum e·ze :
to·execration and·to·desolation and·to·slighting and·to·reproach and·not you(p)·shall·see further » the·placeri the·this
H423 H8047 H7045 H2781 H3808 H7200 H5750 H853 H4725 H2088

Jer 42:19 דבר יהוה עליכם שארית יהודה אל־תבאו מצרים ידע
dbr ieue oli·km sharith ieude al thbau - mtzrim ido
he-mspoke Yahweh on·you(p) remnant·of Judah must·not·be you(p)·are·entering Egypt to·know
H1696 H3068 H5921 H7611 H3063 H408 H935 H4714 H3045

תדעו כי־העידתי בכם היום׃ Jer 42:20 כי התעתים K התעיתם Q
thdou ki eoidthi - b·km e·ium : ki ethoithi·m ethoithim
you(p)·are·knowing that I-ctestify in·you(p) the·day that I-clead·astray·them you(p)·cstray
H3045 H3588 H5749 _ H3117 H3588 H8582 H8582

בנפשותיכם כי־אתם שלחתם אתי אל־יהוה אלהיכם לאמר התפלל בעדנו אל־
b·nphshuthi·km ki athm - shlchthm ath·i al ieue - alei·km l·amr ethphll bod·nu al -
in·souls·of·you(p) that you(p) you(p)·sent »·me to Yahweh Elohim·of·you(p) to·to·say·of spray·you ! about·us to
H5315 H3588 H859 H7971 H853 H413 H3068 H430 H559 H6419 H1157 H413

יהוה אלהינו וככל אשר יאמר יהוה אלהינו כן הגד־לנו ועשינו׃
ieue alei·nu u·k·kl ashr iamr ieue alei·nu kn egd - l·nu u·oshinu :
Yahweh Elohim·of·us and·as·all·of which he·shall·say Yahweh Elohim·of·us so ctell·you ! to·us and·we·do
H3068 H430 H3605 H834 H559 H3068 H430 H3651 H5046 _ H6213

Jer 42:21 ואגד לכם היום ולא שמעתם בקול יהוה אלהיכם ולכל אשר־
u·agd l·km e·ium u·la shmothm b·qul ieue alei·km u·l·kl ashr -
and·I·am·ctelling to·you(p) the·day and·not you(p)·listen in·voice·of Yahweh Elohim·of·you(p) and·to·all which
H5046 _ H3117 H3808 H8085 H6963 H3068 H430 H3605 H834

שלחני אליכם׃ Jer 42:22 ועתה ידע תדעו כי בחרב ברעב ובדבר
shlch·ni ali·km : e·othe ido thdou ki b·chrb b·rob u·b·dbr
he·sends·me to·you(p) and·now to·know you(p)·are·knowing that in·the·sword in·the·famine and·in·the·plague
H7971 H413 H6258 H3045 H3045 H3588 H2719 H7458 H1698

תמותו במקום אשר חפצתם לבוא לגור שם׃ ס
thmuthu b·mqum ashr chphtzthm l·bua l·gur shm :
you(p)·shall·die in·the·placeri which you(p)·desire to·to·enter·of to·to·sojourn·of there
H4191 H4725 H834 H2654 H935 H1481 H8033

Jer 43:1 ויהי ככלות ירמיהו לדבר אל־כל־העם את־כל־דברי
u·iei k·kluth irmieu l·dbr al - kl - e·om - ath - kl - dbri -
and·he·is·becoming as·to-mfinish·of Jeremiah to·to-mspeak·of to all·of the·people all·of » words·of
H1961 H3615 H3414 H1696 H413 H3605 H5971 H3605 H853 H1697

יהוה אלהיהם אשר שלחו יהוה אלהיהם עליהם את כל־הדברים האלה׃ ס
ieue alei·em ashr shlch·u ieue alei·em ali·em ath kl - e·dbrim - e·ale :
Yahweh Elohim·of·them which he·sent·him Yahweh Elohim·of·them to·them » all·of the·words the·these
H3068 H430 H834 H7971 H3068 H430 H413 H853 H3605 H1697 H428

Jer 43:2 ויאמר עזריה בן־הושעיה ויוחנן בן־קרח וכל־האנשים
u·iamr ozrie bn eushoie - u·iuchnn bn qrch - u·kl e·anshim -
and·he·is·saying Azariah son·of Hoshaiah and·Johanan son·of Kareah and·all·of the·mortals
H559 H5838 H1121 H1955 H3110 H1121 H7143 H3605 H582

Jerusalem, so shall My fury be poured out on you [f]when you enter Egypt; [+] you will become [›] an execration and [›] an appalling object and [›] a malediction and [›] a reproach, and you shall not see [»]this [*n]place [fr]again.

19 Yahweh has spoken [on]concerning you. Remnant of Judah, do not [l]enter Egypt. You do [l]know, yea know, for I testify [f]among you today

20 that you stray [f]with your souls, for you yourselves sent [»]me to Yahweh your Elohim, [›] saying, Pray [f]on our [fr]behalf to Yahweh our Elohim, and according to all [w]that Yahweh our Elohim shall say, so tell [›] us, and we will do it!

21 [+]Hence I am telling [›] you today, [+]yet you do not hearken [t]to the voice of Yahweh your Elohim and to all [w]that He sends me to tell you.

22 [+]So now you [l]know, yea know that you shall die [f]by sword, [f]by famine and [f]by plague in that [n]place where you desire to enter to sojourn.

1 [+]Yet it came to [l]be [as]when Jeremiah [all]finished [›] speaking to all the people [»]all the words of Yahweh their Elohim which Yahweh their Elohim had sent him for them, [»]all [*]these [*]words,

2 [+] Azariah son of Hoshaiah and Johanan son of Kareah and all the other [*]arrogant ~and [*]rebellious~◊ [*]men [l]said to Jeremiah:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הזדים אמרים אל־ירמיהו שקר אתה מדבר לא שלחך יהוה אלהינו
e·zdim amrim al irmieu - shqr athe mdbr la shlch·k ieue alei·nu
the·arrogant-ones saying to ones-saying Jeremiah falsehood you speaking not he-sent·you Yahweh Elohim-of·us
H2086 H559 H413 H3414 H8267 H859 H1696 H3808 H7971 H3068 H430

לאמר לא־תבאו מצרים לגור שם׃ Jer 43:3
l·amr la - thbau mtzrim l·gur shm :
to·to-say-of not you(p)-shall-enter Egypt to·to-sojourn-of there
H559 H3808 H935 H4714 H1481 H8033

כי ברוך בן־נריה מסית אתך
ki bruk bn - nrie msith ath·k
that Baruch son-of Neriah [c]inciting »·you
H3588 H1263 H1121 H5374 H5496 H853

בנו למען תת אתנו ביד־הכשדים להמית אתנו ולהגלות אתנו
b·nu lmon thth ath·nu b·id - e·kshdim l·emith ath·nu u·l·egluth ath·nu
in·us so-that to-give-of »·us in·hand-of the·Chaldeans to·to-[c]put-to-death-of »·us and·to·to-[c]deport-of »·us
H4616 H5414 H853 H3027 H3778 H4191 H853 H1540 H853

בבל׃ Jer 43:4
bbl :
Babylon
H894

ולא־שמע יוחנן בן־קרח וכל־שרי החילים וכל־העם
u·la - shmo iuchnn bn - qrch u·kl - shri e·chilim u·kl - e·om
and·not he-listened Johanan son-of Kareah and·all-of chiefs-of the·armies and·all-of the·people
H3808 H8085 H3110 H1121 H7143 H3605 H8269 H2428 H3605 H5971

בקול יהוה לשבת בארץ יהודה׃ Jer 43:5
b·qul ieue l·shbth b·artz ieude :
in·voice-of Yahweh to·to-dwell-of in·land-of Judah
H6963 H3068 H3427 H776 H3063

ויקח יוחנן בן־קרח וכל־
u·iqch iuchnn bn - qrch u·kl -
and·he-is-taking Johanan son-of Kareah and·all-of
H3947 H3110 H1121 H7143 H3605

שרי החילים את כל־שארית יהודה אשר־שבו מכל־הגוים אשר
shri e·chilim ath kl - sharith ieude ashr - shbu m·kl - e·guim ashr
chiefs-of the·armies » all-of remnant-of Judah who they-returned from·all-of the·nations which
H8269 H2428 H853 H3605 H7611 H3063 H834 H7725 H3605 H1471 H834

נדחו שם לגור בארץ יהודה׃ Jer 43:6
ndchu shm - l·gur b·artz ieude :
they-were-expelled there to·to-sojourn-of in·land-of Judah
H5080 H8033 H1481 H776 H3063

ואת־הגברים ואת־הנשים ואת־הטף
u·ath - e·gbrim u·ath - e·nshim u·ath - e·tph
and·» the·masters and·» the·women and·» the·tot
H853 H1397 H853 H802 H853 H2945

ואת־בנות המלך ואת כל־הנפש אשר הניח נבוזראדן רב־טבחים את־
u·ath - bnuth u·ath e·mlk kl - e·nphsh ashr enich nbuzradn rb - tbchim ath -
and·» daughters-of and·» the·king every-of the·soul whom he-[c]left Nebuzaradan grandee-of executioners »with
H853 H1323 H853 H4428 H3605 H5315 H834 H3240 H5018 H7227 H2876 H854

גדליהו בן־אחיקם בן־שפן ואת ירמיהו הנביא ואת־ברוך בן־נריהו׃
gdlieu bn - achiqm bn - shphn u·ath irmieu e·nbia u·ath - bruk bn - nrieu :
Gedaliah son-of Ahikam son-of Shaphan and·» Jeremiah the·prophet and·» Baruch son-of Neriah
H1436 H1121 H296 H1121 H8227 H853 H3414 H5030 H853 H1263 H1121 H5374

Jer 43:7 ויבאו ארץ מצרים כי לא שמעו בקול יהוה ויבאו
u·ibau artz mtzrim ki la shmou b·qul ieue u·ibau
and·they-are-entering land-of Egypt that not they-listened in·voice-of Yahweh and·they-are-coming
H935 H776 H4714 H3588 H3808 H8085 H6963 H3068 H935

Jer 43:8 ויהי דבר־יהוה אל־ירמיהו בתחפנחס לאמר׃
u·iei dbr - ieue al - irmieu b·thchphnchs l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to Jeremiah in·Tahpanhes to·to-say-of
H1961 H1697 H3068 H413 H3414 H8471 H559

עד־תחפנחס׃ ס
od - thchphnchs : s
as-far-as Tahpanhes
H5704 H8471

Jer 43:9 קח בידך אבנים גדלות וטמנתם במלט במלבן אשר בפתח
qch b·id·k abnim gdluth u·tmnth·m b·mlt b·mlbn ashr b·phthch
take-you ! in·hand-of·you stones great-ones and·you-bury·them in·clay-flooring in·[the]·brickwork which in·portal-of
H3947 H3027 H68 H1419 H2934 H4423 H4404 H834 H6607

בית־פרעה בתחפנחס לעיני אנשים יהודים׃ Jer 43:10 ואמרת אליהם כה־אמר יהוה
bith - phroe b·thchphnchs l·oini anshim ieudim : u·amrth ali·em ke - amr ieue
house-of Pharaoh in·Tahpanhes to·eyes-of mortals Jews and·you-say to·them thus he-says Yahweh
H1004 H6547 H8471 H5869 H582 H3064 H559 H413 H3541 H559 H3068

You are speaking falsehood! Yahweh our Elohim did not send you, ' saying-, You shall not enter Egypt to sojourn there.

3 [f]Indeed Baruch son of Neriah is inciting »you [f]against us in order to give »us into the hand of the Chaldeans, to [c]put »us to death +or to deport »us to Babylon.

4 +So Johanan son of Kareah and all the chief officials of the armed units and all the people did not hearken [f]to the voice of Yahweh to [sf]stay in the land of Judah.

5 +Instead Johanan son of Kareah and all the chief officials of the armed units [l]took »all the remnant of Judah who had returned from all the nations where they had been driven away, to sojourn in the land of [Q]Egypt-,[◊]

6 »the masters, + »the women, + »the little ones, + »the daughters of the king and »every soul whom Nebuzaradan grandee of the imperial guard had left »with Gedaliah son of Ahikam son of Shaphan, +as well as »Jeremiah the prophet and »Baruch son of Neriah.

7 And they [l]entered the land of Egypt, for they did not hearken [f]to the voice of Yahweh, and they [l]came as far as Tahpanhes.

8 +Then the word of Yahweh [lb]came to Jeremiah in Tahpanhes, ' saying-:

9 Take in your hand large stones, and you will bury them in the clay-flooring, in the brick-terrace which is [f]at the portal of Pharaoh's house in Tahpanhes 'before the eyes of Jewish men,

10 and you will say to them, Thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צבאות אלהי ישראל הנני שלח ולקחתי את־נבוכדראצר מלך־בבל עבדי
obd·i bbl - mlk nbukdratzr - ath u·lqchthi shlch en·ni ishral alei tzbauth
servant-of·me Babylon king-of Nebuchadrezzar » and·I-take sending behold·me ! Israel Elohim-of hosts
H5650 H894 H4428 H5019 H853 H3947 H7971 H2005 H3478 H430 H6635

ושמתי כסאו ממעל לאבנים האלה אשר טמנתי ונטה את־
u·shmthi ksa·u m·mol l·abnim e·ale ashr tmnthi u·nte - ath
and·I-place throne-of·him from·above to·the·stones the·these which I-buried and·he-stretches-out »
H7760 H3678 H4605 H68 H428 H834 H2934 H5186 H853

שפרורו | שפרירו | ובאה | עליהם : Jer 43:11 : | ובא | והכה
K Q K Q
shphrur·u shphrir·u u·bae oli·em u·ba u·eke
state-tapestry-of·him one-being-seemly-of·him and·she-comes over·them and·he-comes and·he-smites
H8237 H8237 H935 H5921 H935 H5221

11 + He will come and smite »the land of Egypt: Those who are for death, to death; And who are for captivity, to captivity, And who are for the sword, to the sword.

את־ארץ מצרים אשר למות למות ואשר לשבי לשבי ואשר לחרב
artz - ath mtzrim ashr l·muth l·muth u·ashr l·shbi l·shbi u·ashr l·chrb
land-of » Egypt whom to·death for·death and·whom to·captvity for·captivity and·whom for·sword
H776 H853 H4714 H834 H4194 H4194 H834 H7628 H7628 H834 H2719

לחרב : Jer 43:12 : והצתי אש בבתי אלהי מצרים ושרפם ושבם
l·chrb u·etzthi ash b·bthi alei mtzrim u·shrph·m u·shb·m
to·sword and·I-ravage fire in·houses-of Elohim-of Egypt and·he-burns·them and·he-captures·them
H2719 H3341 H784 H1004 H430 H4714 H8313 H7617

12 +Then 7he~c◊ will ravage with fire f the houses of the elohim of Egypt, and he will burn them +or capture them, and he will muffle himself »with the land of Egypt just as ˚a shepherd| |muffles himself »with his cloak, and he will go forth from there in peace.

ועטה את־ארץ מצרים כאשר־יעטה הרעה את־בגדו
u·ote artz - ath mtzrim k·ashr iote - e·roe bgd·u - ath
and·he-muffles land-of » Egypt as·which he-is-muffling the·one-being-shepherd cloak-of·him »
H5844 H776 H854 H4714 H834 H5844 H7462 H899 H853

ויצא משם בשלום : Jer 43:13 : ושבר את־מצבות בית~שמש אשר
u·itza m·shm b·shlum u·shbr mtzbuth - ath bith~shmsh ashr
and·he-goes-forth from·there in·peace and·he-m breaks-down monuments-of » House-of~sun which
H3318 H8033 H7965 H7665 H4676 H853 H1053 H834

13 + He will break down »the monuments of the house of the sun which is in the land of Egypt, and »the houses of the elohim of Egypt he shall burn fwith fire.

בארץ מצרים ואת־בתי אלהי־מצרים ישרף באש : ס
b·artz mtzrim bthi - u·ath alei mtzrim ishrph b·ash s :
in·land-of Egypt houses-of and·» Elohim-of Egypt he-shall-burn in·the·fire
H776 H4714 H1004 H853 H430 H4714 H8313 H784

הדבר אשר היה אל־ירמיהו אל כל־היהודים הישבים בארץ מצרים
e·dbr eie ashr he·ieud·im - kl al irmieu - al e·ishbim b·artz mtzrim
the·word he-became which to Jeremiah to the·Jews all-of the·ones-dwelling in·land-of Egypt
H1697 H1961 H834 H413 H3414 H413 H3064 H3605 H3427 H776 H4714

Jer 44:1

1 The word which bcame to Jeremiah for all the Jews ˚who dwelt| in the land of Egypt, ˚who dwelt| in Migdol and in Tahpanhes and in Noph and in the land of Pathros, ˋ saying˚:

הישבים במגדל ובתחפנחס ובנף ובארץ פתרוס לאמר : ס Jer 44:2 כה־
e·ishbim b·mgdl u·b·thchphnchs u·b·nph u·b·artz phthrus l·amr s : ke - כה
the·ones-dwelling in·Migdol and·in·Tahpanhes and·in·Noph and·in·land-of Pathros to·to-say-of thus
H3427 H4024 H8471 H5297 H776 H6624 H559 H3541

2 Thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: You yourselves have seen »all the evil which I brought upon Jerusalem and upon all the cities of Judah. + Behold them ˚this ˚day deserted; + there is not a dweller| in them

אמר יהוה צבאות אלהי ישראל אתם ראיתם את כל־הרעה אשר הבאתי על־
amr ieue tzbauth alei ishral athm raithm ath kl - e·roe ashr ebathi ol -
he-says Yahweh hosts Elohim-of Israel you(p) you(p)-saw » all-of the·evil which I-c brought on
H559 H3068 H6635 H430 H3478 H859 H7200 H853 H3605 H7451 H834 H935 H5921

ירושלם ועל כל־ערי יהודה והנם חרבה היום הזה ואין בהם
irushlm u·ol kl - ori ieude u·en·m chrbe e·ium e·ze u·ain b·em
Jerusalem and·on all-of cities-of Judah and·behold·them ! desertion the·day the·this and·there-is-no in·them
H3389 H5921 H3605 H5892 H3063 H2005 H2723 H3117 H2088 H369 _

יושב : Jer 44:3 : מפני רעתם אשר עשו להכעסני ללכת
iushb m·phni roth·m ashr oshu l·ekos·ni l·lkth
one-dwelling from·faces-of evil-of·them which they-did to·to-c provoke-to-vexation-of·me to·to-go-of
H3427 H6440 H7451 H834 H6213 H3707 H1980

3 fbecause of their evil which they have done to cprovoke Me to vexation, ˋ going˚ to fume incense to serve ˋ other elohim whom

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לקטר לעבד לאלהים אחרים אשר לא ידעום המה אתם
l·qtr l·obd l·aleim achrim ashr la idou·m eme athm
to·to-[m]fume-incense-of to·to-serve-of to·Elohim other-ones whom not they-knew·them they you[p]
H6999 H5647 H430 H312 H834 H3808 H3045 H1992 H859

ואבתיכם׃ Jer 44:4 ׀ ואשלח אליכם את־כל־עבדי הנביאים השכים
u·abthi·km ׀ u·ashlch ali·km kl - ath obd·i - e·nbiaim eshkim
and·fathers-of·you[p] and·I-am-sending to·you[p] all-of » servants-of·me the·prophets to-[c]rise-early
H1 H7971 H413 H3605 H853 H5650 H5030 H7925

ושלח לאמר אל־נא תעשו את דבר־התעבה הזאת אשר שנאתי׃
u·shlch l·amr al - na thoshu ath dbr - e·thobe e·zath ashr shnathi ׃
and·to-send to·to-say-of must-not-be - please ! you[p]-are-doing » thing-of the·abhorrence the·this which l-hate
H7971 H559 H408 H4994 H6213 H853 H1697 H8441 H2063 H834 H8130

Jer 44:5 ולא שמעו ולא־הטו את־אזנם לשוב מרעתם
u·la shmou u·la - etu azn·m - ath l·shub m·roth·m
and·not they-listened and·not they-[c]stretched-out ear-of·them » to·to-turn-back-of from·evil-of·them
H3808 H8085 H3808 H5186 H241 H853 H7725 H7451

Jer 44:6 ׀ ותתך חמתי ואפי לבלתי קטר לאלהים אחרים׃
u·ththk ׀ chmth·i u·aph·i l·blthi qtr l·aleim achrim ׃
and·she-is-being-poured-forth fury-of·me and·anger-of·me to·so-as-not to-[m]fume-incense-of to·Elohim other-ones
H5413 H2534 H639 H1115 H6999 H430 H312

ותבער בערי יהודה ובחצות ירושלם ותהיינה לחרבה לשממה
u·thbor b·ori ieude u·b·chtzuth irushlm u·theiine l·chrbe l·shmme
and·she-is-consuming in·cities-of Judah and·in·streets-of Jerusalem and·they-are-becoming to·desertion to·desolation
H1197 H5892 H3063 H2351 H3389 H1961 H2723 H8077

כיום הזה׃ ס Jer 44:7 ועתה כה־אמר יהוה אלהי צבאות אלהי ישראל למה אתם
k·ium e·ze s ׃ u·othe ke - amr ieue alei tzbauth alei ishral l·me athm
as·[the]·day the·this ׃ and·now thus - he-says Yahweh Elohim-of hosts Elohim-of Israel to·what ? you[p]
H3117 H2088 H6258 H3541 H559 H3068 H430 H6635 H430 H3478 H4100 H859

עשים רעה גדולה אל־נפשתכם להכרית לכם איש־ואשה עולל
oshim roe gdule al - nphshth·km l·ekrith l·km aish - u·ashe oull
ones-doing evil great to souls-of·you[p] to-[c]cut-off-of for·you[p] man and·woman unweaned-child
H6213 H7451 H1419 H413 H5315 H3772 _ H376 H802 H5768

ויונק מתוך יהודה לבלתי הותיר לכם שארית׃
u·iunq m·thuk ieude l·blthi euthir l·km sharith ׃
and·one-being-suckling from·midst-of Judah to·so-as-not to-leave for·you[p] remnant
H3243 H8432 H3063 H1115 H3498 _ H7611

Jer 44:8 להכעסני במעשי ידיכם לקטר לאלהים אחרים בארץ
l·ekos·ni b·moshi idi·km l·qtr l·aleim achrim b·artz
to·to-[c]provoke-to-vexation-of·me in·deeds-of hands-of·you[p] to·to-[m]fume-incense-of to·Elohim other-ones in·land-of
H3707 H4639 H3027 H6999 H430 H312 H776

מצרים אשר־אתם באים לגור שם למען הכרית לכם ולמען היותכם
mtzrim ashr - athm baim l·gur shm lmon ekrith l·km u·lmon eiuth·km
Egypt which you[p] ones-coming to·to-sojourn-of there so-that to-cut-off-of to·you[p] and·so-that to-become-of·you[p]
H4714 H834 H853 H935 H1481 H8033 H4616 H3772 _ H4616 H1961

לקללה ולחרפה בכל גויי הארץ׃ Jer 44:9 השכחתם את־רעות אבותיכם ואת־
l·qlle u·l·chrphe b·kl guii e·artz ׃ e·shkchthm routh - ath abuthi·km u·ath -
to·slighting and·to·reproach in·all-of nations-of the·earth ׃ ?·you[p]-forgot evils-of » fathers-of·you[p] and·» H853
H7045 H2781 H3605 H1471 H776 H7911 H7451 H853 H1 H853

רעות מלכי יהודה ואת רעות נשיו ואת רעתכם ואת רעת נשיכם אשר
routh mlki ieude u·ath routh nshi·u u·ath roth·km u·ath roth u·ath nshi·km ashr
evils-of kings-of Judah and·» evils-of women-of·him and·» evils-of·you[p] and·» evils-of and·» women-of·you[p] which
H7451 H4428 H3063 H853 H7451 H802 H853 H7451 H853 H7451 H802 H834

4 [+]Yet I have been [l]sending to you [»]all My servants, the prophets, [c]rising early and sending[-], [›] saying[-], Oh do not [l]do [*]this [*]abhorrent thing which I hate.

5 [+]But they did not hearken nor stretch out [»]their ear to turn back from their evil, by no means to fume incense to other elohim.

6 [+]So My fury and My anger were [l]poured forth and [l]consumed in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem so [+]that they [l]became [›] a waste [7]and[cs] [›] a desolation as at [*]this day.

7 And now, thus says Yahweh Elohim of hosts, Elohim of Israel: Why are you doing this great evil to your souls, to cut off for yourselves man and woman, infant and suckling[l] from the midst of Judah, so as not to leave[-] a remnant for yourselves,

8 to [c]provoke Me to vexation [l]by the [d]works of your hands, to fume incense to other elohim in the land of Egypt where you have come[l] to sojourn in order to cut[-] [›] yourselves off and in order that you become[-] [›] a malediction and [›] a reproach [f]among all the lands of the earth?

9 Have you forgotten [»]the evils of your fathers and [»]the evils of the kings of Judah and [»]the evils of [»]their wives[◊] and [»]your own evils and [»]the evils of your wives which they [d]committed in the land of Judah and in the streets of Jerusalem?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עשו בארץ יהודה ובחצות ירושלם׃ Jer לא דכאו עד היום הזה
e·ze e·ium od dkau la 44:10 : irushlm u·b·chtzuth ieude b·artz oshu
the·this the·day unto they-are-[m]crushed not Jerusalem and·in·streets-of Judah in·land-of they-did
H2088 H3117 H5704 H1792 H3808 H3389 H2351 H3063 H776 H6213

10 They are not contrite [fr]to *this *day, nor do they fear, nor do they go in My law and in My statutes which I have given before you and before your fathers.

ולא יראו ולא־הלכו בתורתי ובחקתי אשר־נתתי לפניכם ולפני
u·l·phni l·phni·km nththi - ashr u·b·chqth·i b·thurth·i elku - u·la irau u·la
and·to·faces-of to·faces-of·you[p] I-gave which and·in·statutes-of·me in·law-of·me they-go and·not they-fear and·not
H6440 H6440 H5414 H834 H2708 H8451 H1980 H3808 H3372 H3808

אבותיכם׃ ס Jer לכן כה־אמר יהוה צבאות אלהי ישראל הנני שם
abuthi·km s : 44:11 lkn ke - amr ieue tzbauth alei ishral en·ni shm
fathers-of·you[p] therefore thus - he-says Yahweh hosts Elohim-of Israel behold·me ! placing
H1 H3651 H3541 H559 H3068 H6635 H430 H3478 H2005 H7760

11 Therefore thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: Behold, I shall [pf]set| My face [f]against you for evil, [+] to cut off [»]all Judah.

פני בכם לרעה ולהכרית את־כל־יהודה׃ Jer ולקחתי את־שארית יהודה
phn·i b·km l·roe u·l·ekrith ath - kl - ieude : 44:12 u·lqchthi ath - sharith ieude
faces-of·me in·you[p] for·evil and·to·to-[c]cut-off-of » all - Judah : and·I-take » remnant-of Judah
H6440 _ H7451 H3772 H853 H3605 H3063 H3947 H853 H7611 H3063

12 [+] I will take [»]the remnant of Judah who have [pf]set their face to enter the land of Egypt to sojourn there, and they all will be finished in the land of Egypt. They shall fall [f]by sword; [f]by famine they shall be finished from the smallest [+] unto the greatest; [f]by sword and [f]by famine they shall die, and they will become [›] an execration and [›] an appalling object and [›] a malediction and [›] a reproach.

אשר־שמו פניהם לבוא ארץ־מצרים לגור שם ותמו כל
shmu - ashr phni·em l·bua artz - mtzrim l·gur shm u·thmu kl
they-placed who faces-of·them to·to-enter-of land-of - Egypt to·to-sojourn-of there and·they-come-to-end all
H7760 H834 H6440 H935 H4714 H776 H8033 H1481 H8552 H3605

בארץ מצרים יפלו בחרב ברעב יתמו מקטן ועד־גדול
b·artz mtzrim iphlu b·chrb b·rob ithmu m·qtn u·od gdul -
in·land-of Egypt they-shall-fall in·[the]·sword in·[the]·famine they-shall-come-to-end from·small-one and·unto great-one
H776 H4714 H5307 H2719 H7458 H8552 H6996 H5704 H1419

בחרב וברעב ימתו והיו לאלה לשמה ולקללה ולחרפה׃
b·chrb u·b·rob imthu u·eiu l·ale l·shme l·qlle u·l·chrphe :
in·[the]·sword and·in·[the]·famine they-shall-die and·they-become to·execration to·desolation and·to·slighting and·to·reproach
H2719 H7458 H4191 H1961 H423 H8047 H7045 H2781

Jer ופקדתי על היושבים בארץ מצרים כאשר פקדתי על־ירושלם בחרב
44:13 u·phqdthi ol e·iushbim b·artz mtzrim k·ashr phqdthi ol - irushlm b·chrb
and·I-visit on the·ones-dwelling in·land-of Egypt as·which I-visited on - Jerusalem in·[the]·sword
H6485 H5921 H3427 H776 H4714 H834 H6485 H5921 H3389 H2719

13 And I will call to account [on] *those dwelling in the land of Egypt just as I called [on] Jerusalem to account, [f]with sword, [f]with famine and [f]with plague.

ברעב ובדבר׃ Jer ולא יהיה פליט ושריד לשארית יהודה
b·rob u·b·dbr : 44:14 u·la ieie phlit u·shrid l·sharith ieude
in·[the]·famine and·in·[the]·plague and·not he-shall-become one-delivered and·survivor to·remnant-of Judah
H7458 H1698 H3808 H1961 H6412 H8300 H7611 H3063

14 [+] There shall not [b]be a delivered one [+]or a survivor [›]of the remnant of Judah *who entered| to sojourn there in the land of Egypt, [+]nor one to return to the land of Judah where they lift| up [»]their soul to return and to dwell, [f]yet they shall not return, save a few delivered ones.

הבאים לגור־שם בארץ מצרים ולשוב ארץ יהודה אשר־המה
e·baim l·gur - shm b·artz mtzrim u·l·shub artz ieude ashr - eme
the·ones-entering to·to-sojourn-of there in·land-of Egypt and·to·to-return-of land-of Judah which they
H935 H1481 H8033 H776 H4714 H7725 H776 H3063 H834 H1992

מנשאים את־נפשם לשוב לשבת שם כי לא־ישובו כי אם־
mnshaim ath - nphsh·m l·shub l·shbth shm ki la - ishubu ki am -
ones-[m]lifting-up » soul·of·them to·to-return-of to·to-dwell-of there that not - they-shall-return except only
H5375 H853 H5315 H7725 H3427 H8033 H3588 H3808 H7725 H3588 H518

פלטים׃ ס Jer ויענו את־ירמיהו כל־האנשים הידעים כי
phltim s : 44:15 u·ionu ath - irmieu kl - e·anshim e·idoim ki
ones-delivered and·they-are-answering » Jeremiah all - the·mortals the·ones-knowing that
H6412 H6030 H853 H3414 H3605 H582 H3045 H3588

15 [+]Then they [l]answered [»]Jeremiah, all the men *who knew| that their wives were fuming incense to other elohim, and all the women *who stood| there, a great assembly, and all the people *who were dwelling in the land of Egypt in Pathros, [›] saying*:

מקטרות נשיהם לאלהים אחרים וכל־הנשים העמדות קהל גדול
mqtruth nshi·em l·aleim achrim u·kl - e·nshim e·omduth qel gdul
ones-[m]fuming-incense women·of·them to·Elohim other·ones and·all·of - the·women the·ones-standing assembly great
H6999 H802 H430 H312 H3605 H802 H5975 H6951 H1419

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וכל־העם הישבים בארץ־מצרים בפתרוס לאמר׃ Jer 44:16 ׃ הדבר אשר־
u·kl - e·om e·ishbim b·artz - mtzrim b·phthrus l·amr : e·dbr ashr -
and·all-of the·people the·ones-dwelling in·land-of Egypt in·Pathros to·to-say-of : the·word which
H3605 H5971 H3427 H776 H4714 H6624 H559 H1697 H834

דברת אלינו בשם יהוה איננו שמעים אליך׃ Jer 44:17 ׃ כי עשה נעשה את־
dbrth ali·nu b·shm ieue ain·nu shmoim ali·k : ki oshe noshe ath -
you-[m]spoke to·us in·name-of Yahweh there-is-no·us ones-listening to·you : that to-do we-shall-do »
H1696 H413 H8034 H3068 H369 H8085 H413 : H3588 H6213 H6213 H853

כל־הדבר אשר־יצא מפינו לקטר למלכת השמים והסיך־
kl e·dbr - ashr itza - m·phi·nu l·qtr l·mlkth e·shmim u·esik -
every-of the·thing which he-came-forth from·mouth-of·us to·to-[m]fume-incense-of to·queen-of the·heavens and·to-[c]libate
H3605 H1697 H834 H3318 H6310 H6999 H4446 H8064 H5258

לה נסכים כאשר עשינו אנחנו ואבתינו מלכינו ושרינו בערי יהודה
l·e nskim k·ashr oshinu anchnu u·abthi·nu mlki·nu u·shri·nu b·ori ieude
to·her libations as·which we-did we and·fathers-of·us kings-of·us and·chiefs-of·us in·cities-of Judah
H5262 H834 H6213 H587 H1 H4428 H8269 H5892 H3063

ובחצות ירושלם ונשבע־לחם ונהיה טובים ורעה לא ראינו׃
u·b·chtzuth irushlm u·nshbo - lchm u·neie tubim u·roe la rainu :
and·in·streets-of Jerusalem and·we-are-being-surfeited bread and·we-are-being[bc] ones-well-off and·evil not we-saw
H2351 H3389 H7646 H3899 H1961 H2896 H7451 H3808 H7200

Jer 44:18 ומן־אז חדלנו לקטר למלכת השמים והסך־לה נסכים
u·mn az - chdlnu l·qtr l·mlkth e·shmim u·esk - l·e nskim
and·from then we-forbore to·to-[m]fume-incense-of to·queen-of the·heavens and·to-[c]libate to·her libations
H4480 H227 H2308 H6999 H4446 H8064 H5258 _ H5262

Jer 44:19 ׃ וכי־אנחנו מקטרים למתם כל וברעב תמנו׃
u·ki - anchnu mqtrim l·mthm kl u·b·rob thmnu :
and·that we ones-[m]fuming-incense to·[f]apart-from everything and·in·[the]·famine we-come-to-end :
H3588 H587 H6999 H4480 H3605 H7458 H8552

למלכת השמים ולהסך לה נסכים המבלעדי אנשינו עשינו לה כונים
l·mlkth e·shmim u·l·esk l·e nskim e·m·blodi anshi·nu oshinu l·e kunim
to·queen-of the·heavens and·to-[c]libate-of to·her libations ?·from·apart-from mortals-of·us we-made[do] for·her biscuits
H4446 H8064 H5258 _ H5262 H1107 H582 H6213 _ H3561

Jer 44:20 פ׃ ויאמר ירמיהו אל־כל־
u·iamr irmieu al - kl - p :
and·he-is-saying Jeremiah to all-of : nskim l·e u·esk l·eotzb·e
H559 H3414 H413 H3605 H5262 _ H5258 H6087

להעצבה והסך לה נסכים׃ פ
l·eotzb·e u·esk l·e nskim : p
to·to-[c]make-grief-fetish-of·her and·to-[c]libate to·her libations :
H6087 H5258 _ H5262

העם על־הגברים ועל־הנשים ועל־כל־העם הענים אתו דבר
e·om ol e·gbrim - u·ol e·nshim - u·ol kl - e·om e·onim ath·u dbr
the·people on the·masters and·on the·women and·on all-of the·people the·ones-answering »·him word
H5971 H5921 H1397 H5921 H802 H5921 H3605 H5971 H6030 H853 H1697

לאמר׃ Jer 44:21 ׃ הלוא את־הקטר אשר קטרתם בערי יהודה ובחצות ירושלם
l·amr : lua ath e·qtr - ashr qtrthm b·ori ieude u·b·chtzuth irushlm
to·to-say-of : ?·not » the·incense which you[p]-[m]fumed in·cities-of Judah and·in·streets-of Jerusalem
H559 H3808 H853 H6999 H834 H7002 H5892 H3063 H2351 H3389

אתם ואבותיכם מלכיכם ושריכם ועם הארץ אתם זכר יהוה
athm u·abuthi·km mlki·km u·shri·km u·om e·artz ath·m zkr ieue
you[p] and·fathers-of·you[p] kings-of·you[p] and·chiefs-of·you[p] and·people-of the·land »·them he-remembers Yahweh
H859 H1 H4428 H8269 H5971 H776 H853 H2142 H3068

ותעלה על־לבו ולא־יוכל יהוה עוד לשאת מפני
u·thole ol lb·u - u·la iukl - Jer 44:22 : Yahweh further oud l·shath m·phni
and·she-is-ascending on heart-of·him and·not he-is-being-able : to·to-bear-of from·faces-of
H5927 H5921 H3820 H3808 H3201 H3068 H5750 H5375 H6440

16 [t]This word which you have spoken to us in the name of Yahweh—none of us shall hearken[l] to you.

17 For we shall do, yea do[-] [»]every [t]thing [w]that has come forth from our mouth: to fume incense to the queen of the heavens, and to libate libations to her just as we did, we and our fathers, our kings and our chief officials, in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem. [+]Then we were [l]surfeited with bread, and we [l][b]were well off, and we did not see evil.

18 [+]Yet [f]since we halted [›]fuming[-] incense to the queen of the heavens and [›]libating[-] libations to her we have lacked everything, and we have been finished [f]by sword and [f]by famine.

19 And [f]when we were fuming incense to the queen of the heavens and [›]libated[-] libations to her, was it [f] apart from our men's approval that we [d]made biscuits for her [›]depicting[-] her and libated[-] libations to her?

20 [+]Then Jeremiah [l][sa]spoke to all the people [on]concerning the masters and [on] the women and [on] all the people [t]who were answering back [»]to him this [sp]way, [›] saying[-]:

21 As [»]to the incense which you fumed in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem, you and your fathers, your kings and your chief officials and the people of the land—does not Yahweh remember [»]them? [+] It [l]ascended on His heart,

22 and Yahweh [l]could not [›]bear[-] it any [fr]longer [f]because of the evil of your actions. [f]Because of the abhorrences which you

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רע מעלליכם מפני התועבת אשר עשיתם ותהי ארצכם לחרבה
l·chrbe artz·km
to·desertion land-of·you(p)
H2723 H776
u·thei oshithm ashr e·thuobth m·phni molli·km ro
and·she-is-becoming you(p)-did which the·abhorrences from·faces-of actions-of·you(p) evil-of
H1961 H6213 H834 H8441 H6440 H4611 H7455

ולשמה ולקללה מאין יושב כהיום הזה : Jer 44:23 : מפני אשר
ashr m·phni
which from·faces-of
H834 H6440
u·l·shme u·l·qlle m·ain iushb k·e·ium e·ze
and·to·desolation and·to·slighting from·there-is-no one-dwelling as·the·day the·this
H8047 H7045 H369 H3427 H3117 H2088

23 [f]Because of the [w]fact you fumed incense and [w] you sinned [›]against Yahweh and would not hearken [f]to the voice of Yahweh, and in His law, [+] in His statutes and in His testimonies you would not go, therefore [*]this [*]evil has befallen [»]you as at [*]this day.

קטרתם ואשר חטאתם ליהוה ולא שמעתם בקול יהוה ובתרתו
qtrthm u·ashr chtathm l·ieue u·la shmothm b·qul ieue u·b·thrth·u
you(p)-mfumed-incense and·which you(p)-sinned to·Yahweh and·not you(p)-listened in·voice-of Yahweh and·in·law-of·him
H6999 H834 H2398 H3069 H3808 H8085 H6963 H3069 H8451

ובחקתיו ובעדותיו לא הלכתם על־כן קראת אתכם הרעה הזאת כיום
u·b·chqthi·u u·b·oduthi·u elkthm ol-kn qrath ath·km e·roe e·zath k·ium
and·in·statutes-of·him and·in·testimonies-of·him you(p)-went on-so she-befell »·you(p) the·evil the·this as·the·day
H2708 H5715 H1980 H3808 H5921 H7122 H853 H7451 H2063 H3117

24 Jeremiah [+]further [l]said to all the people and to all the women: Hear the word of Yahweh, all Judah who are in the land of Egypt.

הזה : ס Jer 44:24 s : דבר־ יהוה כל־יהודה אשר בארץ מצרים
- dbr
word-of
H1697
ירמיהו אל־כל־העם ואל כל־הנשים שמעו
irmieu al kl - e·om u·al kl - e·nshim shmou
Jeremiah to all - the·people and·to all - the·women hear-you(p) !
H3414 H413 H3605 H5971 H413 H3605 H802 H8085
ויאמר
u·iamr
and·he-is-saying
H559
e·ze s :
the·this
H2088

25 Thus [sa]speaks Yahweh of hosts, Elohim of Israel, [›] saying[-]: You and your wives, [+] you have [l]spoken [f]with your mouth, and [f]with your hands you have fulfilled it, [›] saying[-], We shall [d]perform, yea [d]perform[-] [»]our vows which we have vowed, to fume incense to the queen of the heavens and to libate libations to her. You shall carry out, yea carry out[-] [»]your vows, and you shall [d]perform, yea [d]perform[-] [»]your vows!

כה־אמר יהוה צבאות אלהי ישראל
ke - amr ieue tzbauth - alei ishral
thus he-says Yahweh hosts Elohim-of Israel
H3541 H559 H3068 H6635 H430 H3478

Jer 44:25 s : מצרים : ס
mtzrim
Egypt
H4714
b·artz ashr ieude - kl ieue
in·land-of who Judah all-of Yahweh
H776 H834 H3063 H3605 H3068

לאמר אתם ונשיכם בפיכם ובידיכם מלאתם
l·amr athm u·nshi·km b·phi·km u·b·idi·km mlathm
to-to-say-of you(p) and·women-of·you(p) in·mouth-of·you(p) and·in·hands-of·you(p) you(p)-mfulfilled
H559 H859 H802 H6310 H3027 H4390
ותדברנה
u·thdbrne
and·you(p)-are-mspeaking
H1696

לאמר עשה נעשה את־נדרינו אשר נדרנו לקטר למלכת השמים
l·amr oshe noshe ath - ndri·nu ashr ndrnu l·qtr e·shmim
to-to-say-of to·execute we-shall-execute » vows-of·us which we-vowed to-to-mfume-incense-of to·queen-of the·heavens
H559 H6213 H6213 H853 H5088 H834 H5087 H6999 H4446 H8064

ולהסך לה נסכים הקים תקימנה את־נדריכם ועשה
u·l·esk l·e nskim eqim thqimne ndri·km - ath u·oshe
and·to·to-clibate-of to·her libations to-ccarry-out to-ccarry-out you(p)-shall-ccarry-out » vows-of·you(p) and·to·execute
H5258 H5262 H6965 H6965 H853 H5088 H6213

26 Therefore hear the word of Yahweh, all Judah [*]who dwell[l] in the land of Egypt: Behold Me! I have sworn [f]by My [*]great Name, says Yahweh, that My Name shall assuredly not [b]be called[l] upon any [fr]longer [f]by the mouth of any man of Judah in all the land of Egypt, saying, As my Lord Yahweh lives!

תעשינה את־נדריכם : פ Jer 44:26 p : לכן שמעו דבר־יהוה כל־יהודה
ieude - kl ieue - dbr shmou lkn
Judah all-of Yahweh word-of hear-you(p) ! therefore
H3063 H3605 H3068 H1697 H8085 H3651
ndri·km - ath
vows-of·you(p) » you(p)-shall-excecute
H5088 H853 H6213

הישבים בארץ מצרים הנני נשבעתי בשמי הגדול אמר יהוה אם־
e·ishbim b·artz mtzrim en·ni nshbothi b·shm·i e·gdul amr ieue am -
the·ones-dwelling in·land-of Egypt behold·me ! I-nswear in·name-of·me the·great he-says Yahweh if
H3427 H776 H4714 H2005 H7650 H8034 H1419 H559 H3068 H518

יהיה עוד שמי נקרא בפי כל־איש יהודה אמר חי־אדני יהוה
ieie oud shm·i nqra b·phi kl - aish - ieude amr chi - adni ieue
he-is-becoming further name-of·me being-called in·mouth-of any-of man-of Judah saying life-of my-Lord Yahweh
H1961 H5750 H8034 H7121 H6310 H3605 H376 H3063 H559 H2416 H136 H3069

27 Behold, I am alert[l] over them for evil and not for good, and every man of Judah who is in the land of Egypt will be spent [f]by

בכל־ארץ מצרים : Jer 44:27 : הנני שקד עליהם לרעה ולא לטובה ותמו
b·kl - artz mtzrim :
in·all-of land-of Egypt
H3605 H776 H4714
en·ni shqd oli·em l·roe u·la l·tube u·thmu
behold·me ! being-alert over·them for·evil and·not for·good and·they-come-to-end
H2005 H8245 H5921 H7451 H3808 H2896 H8552

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כל־איש יהודה אשר בארץ־מצרים בחרב וברעב עד־כלותם :
kl - aish ieude ashr b·artz - mtzrim b·chrb u·b·rob od kluth·m :
every-of man-of Judah who in·land-of Egypt in·the·sword and·in·the·famine until to-be-finished-of·them
H3605 H376 H3063 H834 H776 H4714 H2719 H7458 H5704 H3615

Jer 44:28 ופליטי חרב ישבון מן־ארץ מצרים ארץ יהודה מתי
u·phliti chrb ishbu·n mn - artz mtzrim artz ieude mthi
and·ones-delivered-of sword they-shall-return from land-of Egypt land-of Judah death-doomeds-of
H6412 H2719 H7725 H4480 H776 H4714 H776 H3063 H4962

מספר וידעו כל־שארית יהודה הבאים לארץ־מצרים לגור שם דבר־
msphr u·idou kl - sharith ieude e·baim l·artz - mtzrim l·gur shm dbr -
number and·they-know all-of remnant-of Judah the·ones-entering to·land-of Egypt to·to-sojourn-of there word-of
H4557 H3045 H3605 H7611 H3063 H935 H776 H4714 H1481 H8033 H1697

מי יקום ממני ומהם : Jer 44:29 : וזאת־לכם האות נאם־יהוה כי־
mi iqum mm·ni u·m·em u·zath - l·km nam - ieue - ki -
who ? he-shall-be-confirmed from·me and·from·them : and·this to·you(p) averment-of Yahweh that
H4310 H6965 H4480 H1992 H2063 _ H5002 H3068 H3588

פקד אני עליכם במקום הזה למען תדעו כי קום יקומו
phqd ani oli·km b·mqum e·ze lmon thdou ki qum iqumu
visiting I on·you(p) in·the·placeri the·this so-that you(p)-shall-know that to-be-confirmed they-shall-be-confirmed
H6485 H589 H5921 H4725 H2088 H4616 H3045 H3588 H6965 H6965

דברי עליכם לרעה : ס Jer 44:30 : s נתן את־פרעה חפרע מלך־
dbr·i oli·km l·roe : s nthn ath - phroe phrohe mlk -
words-of·me on·you(p) for·evil : s giving » -H6548- Pharaoh Hophra king-of
H1697 H5921 H7451 H5414 H853 H6548- H6548 H4428

מצרים ביד איביו וביד מבקשי נפשו כאשר נתתי את־
mtzrim b·id aibi·u u·b·id mbqshi nphsh·u k·ashr nththi ath -
Egypt in·hand-of ones-being-enemies-of·him and·in·hand-of ones-mseeking-of soul-of·him as·which I-gave » -
H4714 H3027 H341 H3027 H1245 H5315 H834 H5414 H853

צדקיהו מלך־יהודה ביד נבוכדראצר מלך־בבל איבו ומבקש
tzdqieu mlk - ieude b·id nbukdratzr mlk - bbl aib·u u·mbqsh
Zedekiah king-of Judah in·hand-of Nebuchadrezzar king-of Babylon one-being-enemy-of·him and·one-mseeking
H6667 H4428 H3063 H3027 H5019 H4428 H894 H341 H1245

נפשו : ס
nphsh·u : s
soul-of·him
H5315

Jer 45:1 הדבר אשר דבר ירמיהו הנביא אל־ברוך בן־נריה בכתבו את־
e·dbr ashr dbr irmieu e·nbia al - bruk - bn nrie - b·kthb·u ath -
the·word which he-mspoke Jeremiah the·prophet to son-of Baruch son-of Neriah in·to-write-of·him »
H1697 H834 H1696 H3414 H5030 H413 H1263 H1121 H5374 H3789 H853

הדברים האלה על־ספר מפי ירמיהו בשנה הרבעית ליהויקים בן־יאשיהו
e·dbrim e·ale ol - sphr m·phi irmieu b·shne e·rboith l·ieuiqim bn - iashieu
the·words the·these on scroll from·mouth-of Jeremiah in·the·year the·fourth to·Jehoiakim son-of Josiah
H1697 H428 H5921 H5612 H6310 H3414 H8141 H7243 H3079 H1121 H2977

מלך יהודה לאמר : ס Jer 45:2 : s כה־אמר יהוה אלהי ישראל עליך ברוך : Jer 45:3 : אמרת
l·amr : s ke - amr ieue alei ishral oli·k bruk : amrth
to·to-say-of thus he-says Yahweh Elohim-of Israel on·you Baruch : you-say
H559 H3541 H559 H3068 H430 H3478 H5921 H1263 H559

אוי־נא לי כי־יסף יהוה יגון על־מכאבי יגעתי באנחתי ומנוחה לא
aui - na l·i ki - isph ieue igun ol - mkab·i igothi b·anchth·i u·mnuche la
alack ! please ! to·me that he-added Yahweh affliction on pain-of·me I-am-weary in·sighing-of·me and·rest not
H188 H4994 _ H3588 H3254 H3068 H3015 H5921 H4341 H3021 H585 H4496 H3808

1 sword and [i]by famine until they are [all]finished[-].

28 And any delivered from the sword who [i]return from the land of Egypt to the land of Judah will be [ad]men few in number, and all the remnant of Judah [-]who entered[i] [›] the land of Egypt to sojourn there will know [a]Whose word shall be confirmed, [f] Mine [+]or [f] theirs.

29 [+] This is the sign to you, averring is Yahweh, that I will call [on] you to account[i] in [-]this [n]place that you may [i]know that My words shall be confirmed, yea confirmed[-] [on]against you for evil.

30 Thus says Yahweh: Behold, I shall give[i] [»]Pharaoh Hophra king of Egypt into the hand of his enemies[i], [+] into the hand of those seeking his soul, just as I gave [»]Zedekiah king of Judah into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon his enemy[i] [+] who was seeking his soul.

1 The word which Jeremiah the prophet spoke to Baruch son of Neriah [i]when he wrote[-] [»]"these [-]words [on]in a scroll [f]at the bidding of Jeremiah in the fourth year [›]of Jehoiakim son of Josiah king of Judah, [›] saying[-]:

2 Thus says Yahweh, Elohim of Israel, [on]concerning you, Baruch:

3 You say, Woe [pr] to me, for Yahweh has added affliction [on]to my pain. I am wearied [i]with my sighing, and I do not find rest.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מצאתי׃ ס Jer 45:4 כה תאמר אליו כה אמר יהוה הנה אשר־בניתי אני הרס ואת
s : mtzathi ke thamr ke ali·u ke amr ieue ene ashr bnithi - ani ers u·ath
and·» I-find thus you-shall-say thus to·him thus he-says Yahweh behold ! which I-built I demolishing and·»
H4672 H3541 H559 H413 H3541 H559 H3068 H2009 H834 H1129 H589 H2040 H853

אשר־נטעתי אני נתש ואת־כל־הארץ היא׃ Jer 45:5 ואתה תבקש לך גדלות
ashr - ntothi ani nthsh u·ath - kl - e·artz eia : 45:5 u·athe thbqsh l·k - gdluth
which - I-planted I plucking-up and·» all-of the·land she and·you you-are-[m]seeking for·you great-things
H834 H5193 H589 H5428 H853 H3605 H776 H1931 H859 H1245 _ H1419

אל־תבקש כי הנני מביא רעה על־כל־בשר נאם יהוה ונתתי
al - thbqsh ki en·ni mbia roe ol - kl - bshr - nam ieue - u·nththi
must-not-be you-are-[m]seeking that behold·me ! [c]bringing evil on all - flesh - averment-of Yahweh and·I-give
H408 H1245 H3588 H2005 H935 H7451 H5921 H3605 H1320 H5002 H3069 H5414

לך את־נפשך לשלל על כל־המקמות אשר תלך שם׃ ס
l·k ath - nphsh·k l·shll ol kl - e·mqmuth ashr thlk - shm : s
to·you » soul-of·you for·loot on all - the·places[ri] which you-are-going there
_ H853 H5315 H7998 H5921 H3605 H4725 H834 H1980 H8033

Jer 46:1 אשר היה דבר־יהוה אל־ירמיהו הנביא על־הגוים׃ Jer 46:2 למצרים על־
eie ashr dbr - ieue al - irmieu e·nbia ol - e·guim : 46:2 l·mtzrim ol -
he-became which word - Yahweh to Jeremiah the·prophet on the·nations : to·Egypt on -
H1961 H834 H1697 H3068 H413 H3414 H5030 H5921 H1471 H4714 H5921

חיל פרעה נכו מלך מצרים אשר־היה על־נהר פרת בכרכמש אשר
chil phroe nku mlk mtzrim ashr - eie - ol ner - phrth - b·krkmsh ashr
army-of Pharaoh Neco king-of Egypt which - he-became on stream-of Euphrates - in·Carchemish which
H2428 H6549- -H6549 H4428 H4714 H834 H1961 H5921 H5104 H6578 H3751 H834

הכה נבוכדראצר מלך בבל בשנת הרביעית ליהויקים בן־יאשיהו מלך יהודה׃
eke nbukdratzr mlk bbl b·shnth e·rbioith l·ieuiqim bn - iashieu - mlk ieude :
he-[c]smote Nebuchadrezzar king-of Babylon in·year-of the·fourth to·Jehoiakim son-of - Josiah king-of Judah :
H5221 H5019 H4428 H894 H8141 H7243 H3079 H1121 H2977 H4428 H3063

Jer 46:3 ערכו מגן וצנה וגשו למלחמה׃ Jer 46:4 אסרו הסוסים
orku mgn u·tzne u·gshu l·mlchme : 46:4 asru e·susim
array-you[p] ! shield and·targe and·come-close-you[p] ! for·[the]·battle : hitch-you[p] ! the·horses
H6186 H4043 H6793 H5066 H4421 H631 H5483

ועלו הפרשים והתיצבו בכובעים מרקו הרמחים לבשו
u·olu e·phrshim u·ethitzbu b·kuboim mrqu e·rmchim lbshu
and·mount-up-you[p] ! the·horsemen and·station-yourselves ! in·helmets scour-you[p] ! the·lances put-on-you[p] !
H5927 H6571 H3320 H3553 H4838 H7420 H3847

Jer 46:5 הסרינת׃ מדוע ראיתי המה חתים נסגים אחור
e·srinth : 46:5 mduo raithi eme chthim nsgim achur
the·cuirasses for-what-reason I-see they dismayed-ones ones-being-turned-away back
H5630 H4069 H7200 H1992 H2844 H5472 H268

וגבוריהם יכתו ומנוס נסו ולא הפנו מגור
u·gburi·em ikthu u·mnus nsu u·la ephnu mgur
and·masterful-men-of·them they-are-being-[c]pounded and·flight they-flee and·not they-[c]face-about shrinking-fear
H1368 H3807 H4498 H5127 H3808 H6437 H4032

Jer 46:6 מסביב נאם־יהוה׃ אל־ינוס הקל ואל־ימלט
m·sbib nam - ieue : 46:6 al - inus e·ql u·al imlt -
from·round-about averment-of - Yahweh : must-not-be - the·fleet-one and·must-not-be he-is-[n]escaping -
H5439 H5002 H3068 H408 H7031 H408 H4422

Jer 46:7 הגבור צפונה על־יד נהר־פרת כשלו ונפלו׃ מי־זה
e·gbur tzphun·e ol - id - ner phrth - kshlu u·nphlu : mi - ze
the·masterful-man north·ward on - side-of stream-of Euphrates they-stumble and·they-fall : [a]who ? - this
H1368 H6828 H5921 H3027 H5104 H6578 H3782 H5307 H4310 H2088

4 Thus you shall say to him, Thus says Yahweh: Behold, that which I have built I shall demolish[l], and »that which I have planted I shall pluck up, [+] that is, »the entire land.

5 [+]Yet you, are you seeking great things for yourself? Do not [l]seek them. For behold, I shall bring[l] evil upon all flesh, averring is Yahweh, [+]yet I will [g]grant › you »your soul ›as spoils [on]in all the [ri]places where you [l]go.

1 That which [b]came as the word of Yahweh to Jeremiah the prophet [on]concerning the nations:

2 ›Concerning Egypt, [on]about the army of Pharaoh Necho king of Egypt which [b]was [on]at the stream Euphrates in Carchemish, which Nebuchadrezzar king of Babylon smote in the fourth year ›of Jehoiakim son of Josiah king of Judah:

3 Array with buckler and large shield, And come close for battle!

4 Harness up the horses, and mount up, you [*]horsemen! [+] Stand by [f]with helmets on! [~]Unsheathe[~◊] the lances! Put on the coats-of-armor!

5 For what reason do I see them in dismay, turned away[l] [af]back? [+] Their masterful men are [l]pounded; [+] In flight they flee, and they do not turn around! Shrinking fear is [f]round about! averring is Yahweh.

6 Let not the fleet [l]flee away, And let not the masterful man [l]escape! Northward, [on]by the side of the stream Euphrates, they stumble and fall.

7 [a]Who is this who [l]ascends like the Nile,[◊] Like streams whose waters [l]reel?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כיאר יעלה כנהרות יתגעשו מימיו Jer : מצרים כיאר יעלה
k·iar iole k·neruth ithgoshu mimi·u 46:8 : mtzrim k·iar iole
as·the·Nile he-is-ascending as·the·streams they-are-sreeling waters-of·him : Egypt as·the·Nile he-is-ascending
H2975 H5927 H5104 H1607 H4325 H4714 H2975 H5927

8 It is Egypt who lascends like the Nile, And like streams whose waters lreel. + He lsaid, Let me ascend; Let me cover the earth; Let me destroy both city and those dwelling in it!

וכנהרות יתגעשו מים ויאמר אעלה אכסה ארץ־ אבידה עיר
u·k·neruth ithgoshu mim u·iamr aole akse artz - abide oir
and·as·the·streams they-are-sreeling waters and·he-is-saying I-shall-ascend and·I-shall-mcover I-shall-cdestroy city
H5104 H1607 H4325 H559 H5927 H3680 H776 H6 H5892

9 On, you ˚horses, And rave, you ˚charioteers! Let the masterful men go forth, Cush and Put, who grasp| the buckler, And the Ludim who grasp| and position| the bow!

וישבי בה : Jer עלו הסוסים והתהללו הרכב ויצאו
u·ishbi b·e olu 46:9 : e·susim u·ethellu e·rkb u·itzau
and·ones-dwelling-of in·her come-up-you(p) ! the·horses and·srave-you(p) ! the·charioteer and·they-shall-go-forth
H3427 _ H5927 H5483 H1984 H7393 H3318

הגבורים כוש ופוט תפשי מגן ולודים תפשי דרכי קשת :
e·gburim kush u·phut thphshi mgn u·ludim thphshi drki qshth :
the·masterful-men Cush and·Phut ones-grasping-of shield and·Ludim ones-grasping-of ones-bending-of bow
H1368 H3568 H6316 H8610 H4043 H3866 H8610 H1869 H7198

10 +Yet ˚that ˚day is for my Lord Yahweh of hosts, A day of vengeance to be avenged fof His foes. + The sword will devour and be surfeited And be soaked fwith their blood, For a sacrifice belongs to my Lord Yahweh of hosts In the land of the north]by the stream Euphrates.

Jer והיום ההוא לאדני יהוה צבאות יום נקמה להנקם מצריו
46:10 u·e·ium e·eua l·adni ieue tzbauth ium nqme l·enqm m·tzri·u
and·the·day the·he for·my-Lord Yahweh hosts day-of vengeance to-to-be-avenged-of from·foes-of·him
H3117 H1931 H136 H3069 H6635 H3117 H5360 H5358 H6862

ואכלה חרב ושבעה ורותה מדמם כי זבח לאדני יהוה
u·akle chrb u·shboe u·ruthe m·dm·m ki zbch l·adni ieue
and·she-devours sword and·she-is-surfeited and·she-mis-soaked from·blood-of·them that sacrifice to·my-Lord Yahweh
H398 H2719 H7646 H7301 H1818 H3588 H2077 H136 H3069

11 Ascend to Gilead and take balm, virgin daughter of Egypt;]With futility do you multiply remedies; There is no recovery for you.

צבאות בארץ צפון אל־נהר פרת : Jer עלי גלעד וקחי צרי בתולת
tzbauth b·artz tzphun al ner - phrth : 46:11 oli glod u·qchi tzri bthulth
hosts in·land-of north to stream-of - Euphrates : ascend-you ! Gilead and·take-you ! balm virgin-of
H6635 H776 H6828 H413 H5104 - H6578 H5927 H1568 H3947 H6875 H1330

Q K
בת־ מצרים לשוא הרביתי | הרבית ⌈ רפאות תעלה אין לך :
bth mtzrim - l·shua erbithi | erbith ⌈ rphauth thole ain l·k :
daughter-of Egypt - to·the·futility I-cincrease | you-cincrease remedies application there-is-no for·you
H1323 H4714 H7723 H7235 | H7235 H7499 H8585 H369 _

12 Nations have heard your dishonor, And your yelling fills the earth; For masterful man stumbles fagainst masterful man; The two of them fall down together.

Jer שמעו גוים קלונך וצוחתך מלאה הארץ כי־ גבור בגבור
46:12 shmou guim qlun·k u·tzuchth·k mlae e·artz ki gbur - b·gbur
they-hear nations dishonor·you and·yelling-of·you she-fills the·earth that masterful-man masterful-man in·masterful-man
H8085 H1471 H7036 H6682 H4390 H776 H3588 H1368 H1368 H1368

13 The word which Yahweh spoke to Jeremiah the prophet]about the coming˙ of Nebuchadrezzar king of Babylon to smite]the land of Egypt:

כשלו יחדיו נפלו שניהם : Jer פ הדבר אשר דבר יהוה אל־ ירמיהו הנביא
kshlu ichdiu nphlu shni·em p : 46:13 e·dbr ashr dbr ieue al - irmieu e·nbia
they-stumble together they-fall two-of·them : the·word which he-mspoke Yahweh to Jeremiah the·prophet
H3782 H3162 H5307 H8147 H1697 H834 H1696 H3068 H413 H3414 H5030

14 Tell it in Egypt, and announce it in Migdol; + Announce it in Noph and in Tahpanhes. Say: Stand by and prepare yourselves, For the sword has devoured round about you.

לבוא נבוכדראצר מלך בבל להכות את־ ארץ מצרים : Jer הגידו במצרים
l·bua nbukdratzr mlk bbl l·ekuth ath - artz mtzrim : 46:14 egidu b·mtzrim
to·to-come-of Nebuchadrezzar king·of Babylon to·to-csmite-of » land·of - Egypt : tell-you(p) ! in·Egypt
H935 H5019 H4428 H894 H5221 » H853 H776 H4714 H5046 H4714

והשמיעו במגדול והשמיעו בנף ובתחפנחס אמרו התיצב
u·eshmiou b·mgdul u·eshmiou b·nph u·b·thchphnchs amru ethitzb
and·announce-you(p) ! in·Migdol and·announce-you(p) ! in·Noph and·in·Tahpanhes say-you(p) ! station-yourself !
H8085 H4024 H8085 H5297 H8471 H559 H3320

15 For what reason is he flattened? Your sturdy one does not stand, For Yahweh thrusts him down.

והכן לך כי־ אכלה חרב סביביך : Jer מדוע נסחף
u·ekn l·k ki akle - chrb sbibi·k : 46:15 mduo nschph
and·prepare-you ! for·you that she-devours sword round-about·you : for-what-reason he-is-flattened
H3559 _ H3588 H398 H2719 H5439 H4069 H5502

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אביריך לא עמד כי יהוה הדפו : Jer 46:16 הרבה כושל גם -
abiri·k la omd ki ieue edph·u : gm kushl erbe
sturdy-ones-of·you not he-stands that Yahweh he-thrusts-down·him moreover one-stumbling he-[c]increases
H47 H3808 H5975 H3588 H3068 H1920 H1571 H3782 H7235

נפל איש אל־רעהו ויאמרו קומה ונשבה אל־עמנו מפני חרב היונה ואל־ארץ
nphl aish al ro·eu - u·iamru qum·e u·nshbe al om·nu - m·phni chrb e·iune artz - u·al
falls man to associate-of·him and·they-are-saying rise-you ! and·we-shall-return to people-of·us from·faces-of sword the·one-tyrannizing land-of and·to
H5307 H376 H413 H7453 H559 H6965 H7725 H413 H5971 H6440 H2719 H3238 H776 H413

מולדתנו מפני חרב היונה : Jer 46:17 קראו שם פרעה מלך־מצרים שאון
muldth·nu m·phni chrb e·iune : qrau shm phroe mlk - mtzrim shaun
kindred-of·us from·faces-of sword the·one-tyrannizing they-call there Pharaoh king-of - Egypt tumult
H4138 H6440 H2719 H3238 H7121 H8033 H6547 H4428 H4714 H7588

העביר המועד : Jer 46:18 חי־אני נאם המלך יהוה צבאות שמו כי
eobir e·muod : chi - ani - nam e·mlk - ieue tzbauth shm·u ki
he-[c]let-pass-by the·appointed-time life - I - averment-of the·king Yahweh hosts name-of·him that
H5674 H4150 H2416 H589 H5002 H4428 H3068 H6635 H8034 H3588

כתבור בהרים וככרמל בים יבוא : Jer 46:19 כלי גולה עשי לך
k·thbur b·erim u·k·krml b·im ibua : kli gule oshi l·k
as·Tabor in·[the]·mountains and·as·Carmel in·[the]·sea he-shall-come : luggages-of deportation make[do]-you ! for·you
H8396 H2022 H3760 H3220 H935 H3627 H1473 H6213 _

יושבת בת־מצרים כי־נף לשמה תהיה ונצתה מאין
iushbth bth mtzrim - ki nph - l·shme theie u·ntzthe m·ain
one-dwelling-of daughter-of - Egypt that Noph - to·desolation she-shall-become and·she-is-ravaged from·there-is-no
H3427 H1323 H4714 H3588 H5297 H8047 H1961 H3341 H369

יושב : ס Jer 46:20 עגלה יפה־פיה מצרים קרץ מצפון בא בא :
iushb : s ogle iphe-phie mtzrim qrtz m·tzphun ba ba :
one-dwelling heifer lovely-lovely Egypt twitching-insect from·north he-comes he-comes
H3427 H5697 H3304 H4714 H7171 H6828 H935 H935

Jer 46:21 גם־שכריה בקרבה כעגלי מרבק כי־גם המה הפנו־
gm - shkri·e - b·qrb·e k·ogli mrbq ki - gm eme - ephnu
moreover hirelings-of·her in·within-of·her as·calves-of stall that - moreover they they-[c]face-about
H1571 H7916 H7130 H5695 H4770 H3588 H1571 H1992 H6437

נסו יחדיו לא עמדו כי יום אידם בא עליהם עת פקדתם :
nsu ichdiu la omdu ki ium aid·m ba oli·em oth phqdth·m :
they-flee together not they-stand that day-of calamity-of·them he-comes on·them era-of visitation-of·them
H5127 H3162 H3808 H5975 H3588 H3117 H343 H935 H5921 H6256 H6486

Jer 46:22 קולה כנחש ילך כי־בחיל ילכו ובקרדמות באו לה
qul·e k·nchsh ilk ki - b·chil ilku u·b·qrdmuth bau l·e
sound-of·her as·[the]·serpent he-is-going that - in·potency they-are-going and·in·hatchets they-come to·her
H6963 H5175 H1980 H3588 H2428 H1980 H7134 H935 _

כחטבי עצים : Jer 46:23 כרתו יערה נאם־יהוה כי לא
k·chtbi otzim : krthu ior·e nam - ieue ki la
as·ones-chopping-of trees : they-cut-down wildwood-of·her averment-of - Yahweh that not
H2404 H6086 H3772 H3293 H5002 H3068 H3588 H3808

יחקר כי רבו מארבה ואין להם מספר :
ichqr ki rbu m·arbe u·ain l·em msphr :
he-shall-be-investigated that they-are-numerous from·locust and·there-is-no to·them numbering
H2713 H3588 H7231 H697 H369 H1992 H4557

Jer 46:24 הבישה בת־מצרים נתנה ביד עם־צפון : Jer 46:25 אמר
ebishe bth - mtzrim - nthne b·id om - tzphun : amr
she-[c]is-put-to-shame daughter-of - Egypt she-is-given in·hand-of people-of - north : he-says
H3001 H1323 H4714 H5414 H3027 H5971 H6828 H559

16 [7]Your multitude stumbles~;[◊] [mr]Also each man falls [›]over his associate; [+] They are saying: Rise, and let us return to our people, And to the land of our birth, [f]in view of the tyrannizing sword.

17 [7]Call the name of~[◊] Pharaoh king of Egypt: The tumult who [c]let the appointed time pass by.

18 As I live, averring is the King, Yahweh of hosts is His Name: [t] Like Tabor [f]among the mountains, And like Carmel [f]by the sea, so shall he[◊] come.

19 [d]Prepare for yourself [all]gear for deportation, Dweller[l], daughter of Egypt, For Noph shall become [›] a desolation, And it will be ravaged [f] without a dweller[l].

20 A most lovely heifer is Egypt; A horsefly from the north has come [7]upon her~[c].[◊]

21 Moreover, her hirelings [i] among her who were like stall-fed calves, [t] They[/] [mr]too turn around; They flee together; They do not stand; For the day of their calamity has come on them, The era of their visitation.

22 She makes a sound like a serpent as it [l]goes away, For they are [gg]marching [f]with potent power, And [f]with hatchets they come [›]against her like men chopping trees.

23 They cut down her wildwood, averring is Yahweh, [t]Since it cannot be [l]searched out; [f]Indeed they are more numerous [f]than the locust, And there is no numbering [›]of them.

24 Shamed is the daughter of Egypt; She is given into the hand of the people of the north.

25 Yahweh of hosts, Elohim

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה צבאות אלהי ישראל הנני פוקד אל־אמון מנא ועל־פרעה ועל־מצרים
mtzrim - u·ol phroe - u·ol m·na amun - al phuqd en·ni ishral alei tzbauth ieue
Egypt and·on Pharaoh and·on from·No Amon to visiting behold·me ! Israel Elohim-of hosts Yahweh
H4714 H5921 H6547 H5921 H4996 H527 H413 H6485 H2005 H3478 H430 H6635 H3068

of Israel, has said: Behold, I shall call to account[l] [›] Amon [f]of No and [on] Pharaoh, [+]even [on] Egypt and [on] her elohim and [on] her kings and [on] Pharaoh [+]with [on] those [w]who trust[l] in him.

ועל־אלהיה ועל־מלכיה ועל־פרעה ועל הבטחים בו׃ Jer 46:26 ׃ ונתתים
u·ol alei·e - u·ol mlki·e - u·ol phroe - u·ol e·btchim b·u : 46:26 : u·nththi·m
and·on Elohim-of·her and·on kings-of·her and·on Pharaoh and·on the·ones-trusting in·him and·I-give·them
H5921 H430 H5921 H4428 H5921 H6547 H5921 H982 _ H5414

26 [+] I will give them into the hand of those seeking their soul, and into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon and into the hand of his officials, and afterward she shall tabernacle as in [pc]former days, averring is Yahweh.

ביד מבקשי נפשם וביד נבוכדראצר מלך־בבל וביד־עבדיו
b·id mbqshi nphsh·m u·b·id nbukdratzr mlk - bbl u·b·id obdi·u -
in·hand·of ones-[m]seeking-of soul-of·them and·in·hand·of Nebuchadrezzar king-of Babylon and·in·hand·of servants-of·him
H3027 H1245 H5315 H3027 H5019 H4428 H894 H3027 H5650

ואחרי־כן תשכן כימי־קדם נאם־יהוה ס׃ Jer 46:27 ׃ ואתה אל־תירא
u·achri kn - thshkn k·imi qdm - nam ieue - s : 46:27 al u·athe -
and·after so she-shall-tabernacle as·days-of aforetime - averment-of Yahweh and·you must-not-be -
H310 H3651 H7931 H3117 H6924 H5002 H3068 H859 H408

27 And you[/], do not [l]fear, My servant Jacob, And do not [l]be dismayed, Israel; For behold, I shall save[l] you from afar And [»]your seed from the land of their captivity; And Jacob will return and be given quietness And be tranquil [+]with no one [c]making him tremble.

תירא עבדי יעקב ואל־תחת ישראל כי הנני מושעך
thira obd·i ioqb u·al thchth - ishral ki en·ni musho·k
you-are-fearing servant-of·me Jacob and·must-not-be you-are-being-dismayed Israel that behold·me ! [c]saving-of·you
H3372 H5650 H3290 H408 H2865 H3478 H3588 H2005 H3467

מרחוק ואת־זרעך מארץ שבים ושב יעקב ושקט ושאנן
m·rchuq u·ath - zro·k m·artz shbi·m u·shb ioqub u·shqt u·shann
from·afar and·» seed-of·you from·land-of captivity-of·them and·he-returns Jacob and·he-is-quiet and·he-is-tranquil
H7350 H853 H2233 H776 H7628 H7725 H3290 H8252 H7599

28 You, do not [l]fear, My servant Jacob, averring is Yahweh, For I am [»]with you; [t]Indeed I shall [d]make an [all]end [l]of all the nations where[d] I have driven you away; [+]Yet I shall not [d]make an [all]end [»]of you, [+]Though I discipline you for judgment And am not [m]holding you innocent, nay innocent[-].

ואין מחריד׃ ס Jer 46:28 ׃ אתה אל־תירא עבדי יעקב נאם־
u·ain mchrid : s : 46:28 athe al - thira obd·i ioqb nam -
and·there-is-no one-[c]making-tremble : s : you must-not-be - servant-of·me Jacob averment-of
H369 H2729 H859 H408 H3372 H5650 H3290 H5002

יהוה כי אתך אני כי אעשה כלה בכל־הגוים אשר הדחתיך שמה
shm·e edchthi·k ashr e·guim - b·kl kle aoshe ki ani ath·k ki ieue
there·ward I-[c]expelled·you which the·nations in·all·of finish I-shall-make[do] that I »with·you that Yahweh
H8033 H5080 H834 H1471 H3605 H3617 H6213 H3588 H589 H854 H3588 H3068

ואתך לא־אעשה כלה ויסרתיך למשפט ונקה לא
la u·nqe l·mshpht u·isrthi·k kle aoshe - la u·ath·k
not and·to-[m]hold-innocent for·[the]·judgment and·I-[m]discipline·you finish I-shall-make[do] not and·»·you
H3808 H5352 H4941 H3256 H3617 H6213 H3808 H853

אנקך׃ ס
anq·k : s :
I-am-[m]holding-innocent·you
H5352

1 That which [b]came as the word of Yahweh to Jeremiah the prophet [›]concerning the Philistines [i] ere Pharaoh [l]smote [»]Gaza:

Jer 47:1 אשר היה דבר־יהוה אל־ירמיהו הנביא אל־פלשתים בטרם יכה
eie ashr he·became dbr - ieue - al irmieu - al e·nbia al - phlshthim b·trm ike
he-became which word-of Yahweh to Jeremiah the·prophet to the·Philistines in·ere he-is-[c]smiting
H1961 H834 H1697 H3068 H413 H3414 H5030 H413 H6430 H2962 H5221

2 Thus says Yahweh: Behold, waters are ascending from the north, And they become [›] an overflowing torrent; [+] They shall overflow the land and its fullness, Both city and the dwellers[l] in it; [+] [»]Humanity will cry out, And all who dwell[l] in the land will howl.

פרעה את־עזה׃ ס Jer 47:2 ׃ כה אמר יהוה הנה־מים עלים ממצפון והיו
oze - ath phroe : s : 47:2 ke thus amr ieue ene - mim olim m·tzphun u·eiu
Gaza » Pharaoh : s : he-says Yahweh behold ! waters ones-ascending from·north and·they-become
H5804 H853 H6547 H559 H3541 H3068 H2009 H4325 H5927 H6828 H1961

לנחל שוטף וישטפו ארץ ומלואה עיר וישבי בה
l·nchl shutph u·ishtphu artz u·mlua·e oir u·ishbi b·e
to·watercourse overflowing and·they-shall-overflow land and·fullness-of·her city and·ones-dwelling-of in·her
H5158 H7857 H7857 H776 H4393 H5892 H3427 _

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וזעקו האדם והילל כל יושב kl הארץ : Jer 47:3
u·zoqu e·adm u·eill kl iushb e·artz :
and·they-cry-out the·human and·he-[c]howls all-of one-dwelling-of the·land
H2199 H120 H3213 H3605 H3427 H776

מקול שעטת פרסות
m·qul shotth phrsuth
from·sound-of thudding-of hoofs-of
H6963 H8161 H6541

אביריו מרעש לרכבו המון גלגליו לא־הפנו אבות אל־בנים
abiri·u m·rosh l·rkb·u emun glgli·u la ephnu - abuth al - bnim
sturdy-ones-of·him from·quaking-of to·chariot-of·him clamor-of wheels-of·him not they-[c]face-about fathers to sons
H47 H7494 H7393 H1995 H1534 H3808 H6437 H1 H413 H1121

מרפיון ידים : Jer על־היום הבא לשדוד את־כל־פלשתים להכרית
m·rphiun idim : 47:4 ol e·ium - e·ba l·shdud ath - kl - phlshthim l·ekrith
from·laxity-of hands on the·day the·one-coming to·to-devastate-of » all-of Philistines to·to-[c]cut-off-of
H7510 H3027 H5921 H3117 H935 H7703 H853 H3605 H6430 H3772

לצר ולצידון כל שריד עזר כי־שדד יהוה את־פלשתים שארית אי
l·tzr u·l·tzidun kl shrid ozr ki shdd - ieue ath - phlshthim sharith ai
to·Tyre and·to·Sidon every-of survivor one-helping that one-devastating Yahweh » Philistines remnant-of coast-of
H6865 H6721 H3605 H8300 H5826 H3588 H7703 H3068 H853 H6430 H7611 H339

כפתור : Jer באה קרחה אל־עזה נדמתה אשקלון שארית עמקם עד־מתי
kphthur : 47:5 bae qrche al - oze ndmthe ashqlun sharith omq·m od - mthi
Caphtor she-comes to baldness to Gaza he-is-stilled Ashkelon remnant-of vale-of·them until when ?
H3731 H935 H7144 H413 H5804 H1820 H831 H7611 H6010 H5704 H4970

תתגודדי : ס Jer הוי חרב ליהוה עד־אנה לא תשקטי
ththguddi : s : 47:6 eui chrb l·ieue od - ane la thshqti
you-shall-slash-yourself woe ! sword to·Yahweh until whither ? not you-shall-be-quiet
H1413 H1945 H2719 H3069 H5704 H575 H3808 H8252

האספי אל־תערך הרגעי ודמי Jer : איך תשקטי
easphi al - thor·k ergoi u·dmi : 47:7 aik thshqti
be-gathered-back-you ! to scabbard-of·you be-lulled-you ! and·be-still-you ! how ! you-shall-be-quiet
H622 H413 H8593 H7280 H1826 H349 H8252

ויהוה צוה ־לה אל־אשקלון ואל־חוף הים שם יעדה : ס
u·ieue tzue l·e - al ashqlun - u·al chuph - e·im shm iod·e : s :
and·Yahweh he-[m]instructed to to·her to Ashkelon and·to port-of the·sea there he-appointed·her
H3068 H6680 _ H413 H831 H413 H2348 H3220 H8033 H3259

Jer למואב כה־אמר יהוה צבאות אלהי ישראל הוי אל־נבו כי שדדה
48:1 l·muab ke - amr ieue tzbauth alei ishral eui al - nbu - ki shdde
to·Moab thus he-says Yahweh hosts Elohim-of Israel woe ! to Nebo - that she-is-[m]devastated
H4124 H3541 H559 H3068 H6635 H430 H3478 H1945 H413 H5015 H3588 H7703

הבישה נלכדה קריתים הבישה המשגב וחתה :
ebishe nlkde qrithim ebishe e·mshgb u·chthe :
she-[c]is-put-to-shame she-is-seized Kiriathaim she-[c]is-put-to-shame the·impregnable-retreat and·she-is-dismayed
H3001 H3920 H7156 H3001 H4869 H2865

Jer אין עוד תהלת מואב בחשבון חשבו עליה רעה לכו ונכריתנה
48:2 ain oud thelth muab b·chshbun chshbu oli·e roe lku u·nkrith·ne
there-is-no further praise-of Moab in·Heshbon they-devise on·her evil go-you(p) ! and·we-shall-[c]cut-off·her
H369 H5750 H8416 H4124 H2809 H2803 H5921 H7451 H1980 H3772

מגוי גם־מדמן תדמי אחריך תלך חרב : Jer קול צעקה
m·gui gm - mdmn thdmi achri·k thlk chrb : 48:3 qul tzoqe
from·nation moreover Madmen you-shall-be-stilled after·you she-shall-go sword cry sound-of
H1471 H1571 H4086 H1826 H310 H1980 H2719 H6963 H6818

מחרונים שד ושבר גדול : Jer נשברה מואב השמיעו זעקה | צעורית K
m·chrunim shd u·shbr gdul : 48:4 nshbre muab eshmiou zoqe tzouri·e
from·Horonaim devastation and·breaking great : she-is-broken Moab they-[c]make-heard outcry inferiors-of·her
H2773 H7701 H7667 H1419 H7665 H4124 H8085 H2201 H6810

3 [f]At the sound of the thudding of hooves of his sturdy beasts, [f]At the quaking [y]of his chariots, The clamor of his rolling wheels, Fathers will not turn around to their [in]children [f]due to slackness of hands

4 [on]Because of the day [t]that is coming to devastate [y]all the Philistines, To cut off [y]from Tyre and [y] Sidon every surviving helper[l], For Yahweh is devastating [y]the Philistines, the remnant of the island of Caphtor.

5 Baldness comes to Gaza; Ashkelon is stilled, the remnant of their vale. How [fr]long shall you slash yourself?

6 Woe! Sword [y]of Yahweh, how [fr]long shall you be unquiet? Be gathered back into your scabbard; Be lulled and still.

7 How can [7]it[c◊] be [l]quiet [+]when Yahweh has instructed [y] it? [y]Against Ashkelon and [y]against the shore of the sea, there has He appointed it.

1 [y]Concerning Moab: Thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: Woe to Nebo, for she is devastated! Shamed! seized is Kiriathaim! The impregnable retreat is shamed and dismayed!

2 The praise of Moab is no [fr]more; In Heshbon they devise evil [on]against her: [go]Come, and let us cut her off from being a nation! Madmen, [mr]too, you shall be stilled; The sword shall [go]follow after you!

3 The sound of a cry from Horonaim: Devastation and great brokenness!

4 Moab is broken! The outcry is [c]made heard [7]to[d] Zoar[~].[◊]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כי	בכי־	יעלה	בבכי	הלוחית Q	הלחות K	כי מעלה	Jer :	צעיריה Q	
ki	bki -	iole	b·bki	e·luchith	e·lchuth	mole ki	48:5 :	tzoiri·e	
that	lamentation	he-is-ascending	in·lamentation	the·Luhith	the·Luhith	ascent-of that		inferiors-of·her	
H3588	H1065	H5927	H1065	H3872	H3872	H4608 H3588		H6810	

5 For at the ascent of Luhith, one is ascending ~/on it~◊ /with lamentation; For /at the descent of Horonaim, they hear the distresses of◊ a cry of brokenness:

נפשכם	מלטו	נסו	Jer :	שמעו	צעקת־שבר	צרי חורנים		במורד	
nphsh·km	mltu	nsu	48:6 :	shmou	shbr - tzoqth	tzri churnim		b·murd	
soul-of·you(p)	mescape-you(p) !	flee-you(p) !		they-hear	breaking cry-of	distresses-of Horonaim		in·descent-of	
H5315	H4422	H5127		H8085	H7667 H6818	H6862 H2773		H4174	

6 Flee! Escape with your souls! And you shall become like a dwarf juniper in the wilderness.

במעשיך	בטחך	יען כי	Jer :	במדבר	כערוער			ותהיינה	
b·moshi·k	btch·k	ion ki	48:7 :	b·mdbr	k·oruor			u·theiine	
in·deeds-of·you	trusting-of·you	because that		in·the·wilderness	as·dwarf-juniper			and·you(p)-shall-become	
H4639	H982	H3282 H3588		H4057	H6176			H1961	

7 For because you trust~ in your ᵍdeeds and in your treasures, you/ ᵐʳtoo shall be seized, And Chemosh will go forth into deportation, its priests and its chief officials together.

בגולה	כמוש Q	כמיש K	ויצא	את־תלכדי	גם	ובאוצרותיך			
b·gule	kmush	kmish	u·itza	thlkdi ath -	gm	u·b·autzruthi·k			
in·the·deportation	Chemosh	Chemosh	and·he-goes-forth	you-shall-be-seized you	moreover	and·in·treasures-of·you			
H1473	H3645	H3645	H3318	H3920 H859	H1571	H214			

עיר־	אל־כל	שדד	ויבא	Jer :	יחדיו Q	יחד K	ושריו	כהניו	
oir -	kl - al	shdd	u·iba	48:8 :	ichdiu	ichd	u·shri·u	keni·u	
city	every-of to	one-devastating	and·he-shall-come		together	together	and·chiefs-of·him	priests-of·him	
H5892	H3605 H413	H7703	H935		H3162	H3162	H8269	H3548	

8 + The devastator/ shall come to every city, And no/ city shall escape; + The vale will perish, And the tableland will be exterminated, ʷas Yahweh has said.

:	יהוה	אמר	אשר	המישר	ונשמד	העמק	ואבד		ועיר לא תמלט
:	ieue	amr	ashr	e·mishr	u·nshmd	e·omq	u·abd		u·oir la thmlt
	Yahweh	he-said	which	the·level	and·he-is-exterminated	the·vale	and·he-perishes		and·city not she-shall-nescape
	H3068	H559	H834	H4334	H8045	H6010	H6		H5892 H3808 H4422

לשמה	ועריה	תצא	נצא כי	למואב	ציץ־	תנו	Jer		
l·shme	u·ori·e	thtza	ntza ki	l·muab	tzitz -	thnu	48:9		
to·desolation	and·cities-of·her	she-shall-go-forth	to-go-forth that	to·Moab	blossoming-sign	give-you(p) !			
H8047	H5892	H3318	H5323 H3588	H4124	H6731	H5414			

9 ᵍSet up a ⁷cairn~◊ for Moab, for she shall go forth, yea forth~, And her cities shall become › a desolation ᶠ without a dweller/ in them.

רמיה	מלאכת יהוה	עשה	ארור	Jer :	בהן	יושב	מאין	תהיינה	
rmie	mlakth ieue	oshe	arur	48:10 :	b·en	iushb	m·ain	theiine	
deceitful	work-of Yahweh	one-doing	being-cursed		in·them	one-dwelling	from·there-is-no	they-shall-become	
H7423	H4399 H3068	H6213	H779		H2004	H3427	H369	H1961	

10 (Cursed/ is one doing the work of Yahweh indolently, And cursed/ is one withholding his sword from bloodshed.)

מואב מנעוריו	שאנן	Jer :	מדם	חרבו	מנע	וארור			
m·nouri·u muab	shann	48:11 :	m·dm	chrb·u	mno	u·arur			
from·youths-of·him Moab	he-was-tranquil		from·blood	sword-of·him	one-withholding	and·being-cursed			
H5271 H4124	H7599		H1818	H2719	H4513	H779			

11 Moab has been tranquil from his youth, And he has been quietly/ resting ›on his lees; + He has not been /emptied out from vessel to vessel And has not gone into deportation. Therefore his fine taste has lasted in him, And his bouquet is not changed.

ובגולה	אל־כלי	מכלי	ולא־הורק	אל־שמריו	הוא	ושקט			
u·b·gule	kli - al	m·kli	eurq - u·la	shmri·u - al	eua	u·shqt			
and·in·the·deportation	vessel to	from·vessel	he-was-cemptied and·not	lees(p)-of·him to	he	and·one-being-quiet			
H1473	H3627 H413	H3627	H7324 H3808	H8105 H413	H1931	H8252			

לכן	Jer	ס :	לא נמר	וריחו	בו	טעמו	עמד	על־כן	לא הלך
lkn	48:12	s :	nmr la	u·rich·u	b·u	tom·u	omd	ol-kn	elk la
therefore			he-is-changed not	and·scent-of·him	in·him	taste-of·him	he-stayed	on-so	he-went not
H3651			H4171 H3808	H7381	_	H2940	H5975	H5921	H1980 H3808

12 Therefore behold, days are coming, averring is Yahweh, +When I will send tilters/ to him, + who will tilt him, And they shall empty his vessels and shatter ⁷his~◊ crocks.

וכליו	וצעהו	צעים	לו־	ושלחתי	יהוה־	נאם	באים	הנה־ימים	
u·kli·u	u·tzo·eu	tzoim	l·u -	u·shlchthi	ieue -	nam	baim	imim - ene	
and·vessels-of·him	and·they-mtilt·him	ones-tilting	to·him	and·I-msend	Yahweh	averment-of	ones-coming	days behold !	
H3627	H6808	H6808	_	H7971	H3068	H5002	H935	H3117 H2009	

כאשר־	מואב מכמוש	ובש	Jer :	ינפצו	ונבליהם	יריקו			
- k·ashr	m·kmush muab	u·bsh	48:13 :	inphtzu	u·nbli·em	iriqu			
as·which	from·Chemosh Moab	and·he-is-ashamed		they-shall-mshatter	and·crocks-of·them	they-shall-cempty			
H834	H3645 H4124	H954		H5310	H5035	H7324			

13 +Then Moab will be ashamed ᶠbecause of Chemosh, Just as the house of Israel was ashamed ᶠbecause of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בשו בית ישראל מבית~אל מבטחם : Jer 48:14 : איך תאמרו גבורים
bshu bith ishral m·bith~al mbtch·m : aik thamru gburim
they-were-ashamed house-of Israel from·Beth~El trust·of·them how ! you(p)-are-saying masterful-men
H954 H1004 H3478 H1008 H4009 H349 H559 H1368

Bethel, their trust.
14 How can you ˡsay: We are masters of war And men of valor ʾin battle?

אנחנו ואנשי־חיל למלחמה : Jer 48:15 : שדד מואב ועריה עלה
anchnu u·anshi -chil l·mlchme : shdd muab u·ori·e ole
we and·mortals-of - valor to.the·battle : he-is-mdevastated Moab and·cities-of·her he-comes-up
H587 H582 H2428 H4421 H7703 H4124 H5892 H5927

15 ˜The devastatorˡ of◊ Moab and her cities ascends, And the choicest of his choice young men descend to the slaughter, Averring is the King, Yahweh of hosts is His Name.

ומבחר בחוריו ירדו לטבח נאם־המלך יהוה צבאות
u·mbchr bchuri·u irdu l·tbch nam - e·mlk ieue tzbauth
and·choice-of choice-young-men-of·him they-descend to.the·slaughter averment-of the·king Yahweh hosts
H4005 H970 H3381 H2874 H5002 H4428 H3068 H6635

שמו : Jer 48:16 : קרוב איד מואב לבוא ורעתו מהרה מאד :
shm·u : qrub aid muab - l·bua u·roth·u mere mad :
name·of·him : near calamity-of Moab - to·to-come-of and·evil·of·him she-mhastens exceedingly
H8034 H7138 H343 H4124 H935 H7451 H4116 H3966

16 The calamity of Moab is near to come, And evil on him hastens exceedingly.

Jer 48:17 נדו לו כל־סביביו וכל ידעי שמו אמרו איכה
ndu l·u kl - sbibi·u u·kl idoi shm·u amru aike
condole-you(p) ! for·him all-of - round-about·him and·all-of ones-knowing-of name·of·him say-you(p) ! how !
H5110 _ H3605 H5439 H3605 H3045 H8034 H559 H349

17 Condole ʾwith him, all who are round about him, And all who knowˡ his name; Say: How the strong rod is broken, The beautiful stave!

נשבר מטה־עז מקל תפארה : Jer 48:18 : רדי מכבוד | ישבי K | ושבי Q ⌈
nshbr mte - oz mql thphare : rdi m·kbud | ishbi | u·shbi
he-is-broken rod-of - strength stick-of beauty : descend-you ! from·glory | ones-sitting-of | and·sit-you !
H7665 H4294 H5797 H4731 H8597 H3381 H3519 | H3427 | H3427

18 Descend from gloryˡ; Sit in thirst, dwellerˡ of the daughter of Dibon, For the devastatorˡ of Moab has ascended ʳupon you; He has ruined your fortresses.

בצמא ישבת בת־דיבון כי־שדד מואב עלה בך שחת
b·tzma ishbth bth - dibun ki - shdd muab ole b·k shchth
in·the·thirst one-dwelling-of daughter-of - Dibon that - one-devastating-of Moab he-ascended in·you he-mruined
H6772 H3427 H1323 H1769 H3588 H7703 H4124 H5927 _ H7843

מבצריך : Jer 48:19 : אל־דרך עמדי וצפי יושבת ערוער שאלי־נס
mbtzri·k : drk - al omdi u·tzphi iushbth oruor shali - ns
fortresses·of·you : way to stand-you ! and·mwatch-you ! one-dwelling-of Aroer ask-you ! - fleeing-man
H4013 H1870 H413 H5975 H6822 H3427 H6177 H7592 H5127

19 ʾOn the road, stand and watch, dwellerˡ of Aroer; Ask him who fleesˡ and her who escapesˡ; Say: What has ᵇhappened?

ונמלטה אמרי מה־נהיתה : Jer 48:20 : הביש מואב כי־חתה
u·nmlte amri me - neithe : ebish muab ki - chthe
and·woman-nescaping say-you ! what ? - she-has-become : he-is-cput-to-shame Moab that - she-is-cracked
H4422 H559 H4100 H1961 : H3001 H4124 H3588 H2865

20 Moab is ᶜput to shame, for it is undone; Howl and cry out! Tell ʳat the Arnon that Moab is devastated!

הילילי K | הילילו Q | וזעקי K | וזעקו Q | הגידו בארנון כי שדד
eilili | eililu | u·zoqi | u·zoqu | egidu b·arnun ki shdd
howl-you ! | howl-you(p) ! | and·cry-out-you ! | and·cry-out-you(p) ! | tell-you(p) ! in·Arnon that he-is-mdevastated
H3213 | H3213 | H2199 | H2199 | H5046 H769 H3588 H7703

מואב : Jer 48:21 : ומשפט בא אל־ארץ המישר אל־חלון ואל־יהצה ועל־ | מופעת K
muab : u·mshpht ba artz - al e·mishr artz - al chlun - al ietz·e - u·al - muphoth
Moab : and·judgment he-came to land-of - to the·level to Holon - to and·Jahzah and·on - Mephaath
H4124 : H4941 H935 H413 H776 H413 H4334 H413 H2473 H413 H3096 H5921 H4158

21 ⁺ Judgment has come ʾon the level land, ʾOn Holon, ⁺ ʾon Jahzah and on Mephaath,

מיפעת Q ⌈ : Jer 48:22 : ועל־דיבון ועל־נבו ועל־בית~דבלתים : Jer 48:23 : קריתים ועל
miphoth : dibun - u·ol nbu - u·ol bith~dblthim : qrithim u·ol
Mephaath : Dibon - and·on Nebo - and·on Beth~Diblathaim : Kiriathaim and·on
H4158 : H1769 H5921 H5015 H5921 H1015 : H7156 H5921

22 ⁺ On Dibon, ⁺ on Nebo and on Beth-diblathaim,
23 ⁺ On Kiriathaim, ⁺ on Beth-gamul and on Beth-meon,

ועל־בית~גמול ועל־בית~מעון : Jer 48:24 : ועל־קריות ועל־בצרה ועל כל־ערי
u·ol bith~gmul - u·ol bith~moun - u·ol : u·ol qriuth - u·ol btzre - u·ol kl - ori
and·on Beth~Gamul and·on Beth~Meon and·on : and·on Kerioth and·on Bozrah and·on all - cities-of
H5921 H1014 H5921 H1010 H5921 : H5921 H7152 H5921 H1224 H5921 H3605 H5892

24 ⁺ On Kerioth and on Bozrah, And on all the cities of the land of Moab, *far and *near.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אֶרֶץ מוֹאָב הָרְחֹקוֹת וְהַקְּרֹבוֹת׃ Jer 48:25 נִגְדָּעָה קֶרֶן מוֹאָב וּזְרֹעוֹ נִשְׁבָּרָה
artz muab e·rchquth u·e·qrbuth : ngdoe qrn muab u·zro·u nshbre
land-of Moab the·far-ones and·the·near-ones : she-is-hacked-off horn-of Moab and·arm-of·him she-is-broken
H776 H4124 H7350 H7138 H1438 H7161 H4124 H2220 H7665

25 The horn of Moab is hacked off, And his arm is broken, averring is Yahweh.

נְאֻם יְהוָה׃ Jer 48:26 כִּי עַל־יְהוָה הִגְדִּיל הַשְׁכִּירֵהוּ וְסָפַק
nam ieue : eshkir·eu egdil ieue - ol ki u·sphq
averment-of Yahweh : [c]make-drunk-you(p)·him ! he-[c]magnified-himself Yahweh on that and·he-slumps
H5002 H3068 H7937 H1431 H3068 H5921 H3588 H5606

26 [c]Make him drunk, For he has magnified himself [on]against Yahweh; + Moab will slump into his vomit, And he [mr]too will become an object of sport.

וְאִם לוֹא הַשְׂחֹק מוֹאָב בְּקִיאוֹ וְהָיָה לְשֹׂחֶק גַּם־הוּא׃ Jer 48:27
u·am lua e·shchq b·qia·u u·eie l·shchq gm - eua :
and·if not the·object-of-sport in·vomit-of·him and·he-becomes to·object-of-sport moreover he :
H518 H3808 H7814 H6892 H1961 H7814 H1571 H1931

27 + Assuredly Israel became the object of sport to you; as if he was found among thieves, Indeed as often as your words were about him you shook your head.

הָיָה לָךְ יִשְׂרָאֵל אִם־בַּגַּנָּבִים נִמְצָא כִּי־מִדֵּי דְבָרֶיךָ
eie l·k ishral am - b·gnbim nmtza ki - m·di dbri·k
he-became to·you Israel if in·thieves he-was-found that from·as-often-as words-of·you
H1961 _ H3478 H518 H1590 H4672 H3588 H1767 H1697

K נמצאה Q נמצא

בּוּ תִתְנוֹדָד מוֹאָב עָזְבוּ עָרִים וְשִׁכְנוּ בְּסֶלַע יוֹשְׁבִי׃ Jer 48:28
b·u ththnudd : ozbu orim u·shknu b·slo ishbi muab
in·him you-are-[s]shaking-head : forsake-you(p) ! cities and·tabernacle-you(p) ! in·[the]·crag ones-dwelling-of Moab
H5110 _ H5800 H5892 H7931 H5553 H3427 H4124

28 Forsake the cities, And tabernacle among the crags, dwellers of Moab! + Become like a dove that is making her nest in the [p]sides of the inlet to a dark hole.

וְהָיוּ כְּיוֹנָה תְּקַנֵּן בְּעִבְרֵי פִּי־פַחַת׃ Jer 48:29 שָׁמַעְנוּ גְאוֹן־מוֹאָב
u·eiu k·iune thqnn b·obri phi - phchth : shmonu gaun muab
and·become-you(p) ! as·dove she-is-making-nest in·passages-of mouth-of pit : we-hear pomp-of Moab
H1961 H3123 H7077 H5676 H6310 H6354 H8085 H1347 H4124

29 We hear of the pomp of Moab, very proud, His haughtiness and his pomp and his pride, And the highness of his heart.

גְּאֶה מְאֹד גְּבֹהוֹ וּגְאוֹנוֹ וְגַאֲוָתוֹ וְרוּם לִבּוֹ׃ Jer 48:30 אֲנִי יָדַעְתִּי
gae mad gbe·u u·gaun·u u·gauth·u u·rm lb·u : ani idothi
very proud haughtiness-of·him and·pomp-of·him and·pride-of·him and·highness-of heart-of·him : I I-know
H1343 H3966 H1363 H1347 H1346 H7312 H3820 H589 H3045

30 I Myself know his overbearing, averring is Yahweh, And his pretenses, which are not so, Not so in what they do.

נְאֻם־יְהוָה עִבְרָתוֹ וְלֹא־כֵן בַּדָּיו לֹא־כֵן עָשׂוּ׃ Jer 48:31 עַל־כֵּן עַל־מוֹאָב
nam - ieue obrth·u u·la kn - bdi·u la kn oshu : ol kn ol-kn muab
averment-of Yahweh rage-of·him and·not so pretenses-of·him not so they-do : over on-so Moab
H5002 H3068 H5678 H1808 H3651 H907 H3808 H3651 H6213 : H5921 H5921 H4124

31 Therefore I shall howl over Moab, And I shall cry out for Moab, all of it; For the men of [Q]Kir-hareseth~ [M]Is◊ shall soliloquize.

אִילִיל וְלִמּוֹאָב כֻּלָּהּ אֶזְעָק אֶל־אַנְשֵׁי קִיר־חֶרֶשׁ יֶהְגֶּה׃
ailil u·l·muab kl·e azoq al - anshi qir-chrsh iege :
I-shall-[c]howl and·for·Moab all·of·him I-shall-cry-out to mortals-of Kir-Heres he-shall-soliloquize :
H3213 H4124 H3605 H2199 H413 H582 H7025 H1897

מִבְכִי יַעְזֵר אַבְכֶּה־לָּךְ גֶּפֶן שִׂבְמָה נְטִישֹׁתַיִךְ עָבְרוּ יָם׃ Jer 48:32
m·bki iozr abke - l·k e·gphn shbme ntishthi·k obru im
from·lamentation-of Jazer I-shall-lament for·you the·vine-of Sibmah abandoned-twigs-of·you they-passed sea
H1065 H3270 H1058 _ H1612 H7643 H5189 H5674 H3220

32 More than the lamentation of Jazer I shall lament for you, ~vine of Sibmah; Your vine-branches passed over to the sea; They touched as far as the sea of◊ Jazer; Upon your summer fruit and upon your vintage the devastator has fallen.

עַד יָם יָעְזֵר נָגְעוּ עַל־קַיִץ עַל־בְּצִירֵךְ שָׁדֵד נָפָל׃
od im iozr ngou ol - qitz·k ol - btzir·k shdd nphl :
as-far-as sea-of Jazer they-touched on summer-fruit-of·you on·and vintage-of·you one-devastating he-fell :
H5704 H3220 H3270 H5060 H5921 H7019 H5921 H1210 H7703 H5307

וְנֶאֱסַפָה Jer 48:33 שִׂמְחָה וְגִיל מִכַּרְמֶל וּמֵאֶרֶץ מוֹאָב וְיַיִן מִיקְבִים
u·nasphe u·gil shmche m·krml u·m·artz muab u·iin m·iqbim
and·she-is-terminated and·exultation rejoicing from·crop-land and·from·land-of Moab and·wine from·winevats
H622 H1524 H8057 H3759 H776 H4124 H3196 H3342

33 + Rejoicing and exultation have been swept up from the cropland, + From the land of Moab, And I have caused the wine from the winevats to cease; ~The treader◊ is not treading; The vintage-shout is not a vintage-shout.

הִשְׁבַּתִּי לָא־יִדְרֹךְ הַיְדִד הַיְדִד לֹא הֵידֵד׃ Jer 48:34 מִזַּעֲקַת חֶשְׁבּוֹן עַד־
eshbthi la - idrk eidd eidd whooping : la eidd m·zoqth chshbun od
I-caused-to-cease not he-is-treading whooping whooping not whooping : from·outcry-of Heshbon unto
H7673 H3808 H1869 H1959 H1959 H1959 H3808 H1959 : H2201 H2809 H5704

34 From the outcry of Heshbon unto Elealeh,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלעלה עד־יהץ נתנו קולם מצער עד־חרנים ענלת~שלשיה כי גם־מי
mi - gm ki oglth~shlshie chrnim - od m·tzor qul·m nthnu ietz - od alole
waters-of even that Eglath-Shelishiyah Horonaim unto from·Zoar voice-of·them they-give Jahaz unto Elealeh
H4325 H1571 H3588 H5697 H2773 H5704 H6820 H6963 H5414 H3096 H5704 H500

נמרים למשמות יהיו Jer 48:35 והשבתי למואב נאם־יהוה מעלה
mole ieue - nam l·muab u·eshbthi : ieiu l·mshmuth nmrim
one-[c]offering-up Yahweh averment-of to·Moab and·I-[c]eradicate they-are-becoming to·desolations Nimrim
H5927 H3068 H5002 H4124 H7673 H1961 H4923 H5249

במה ומקטיר לאלהיו Jer 48:36 על־כן לבי למואב כחללים
k·chllim l·muab lb·i ol-kn : l·alei·u u·mqtir bme
as·[the]·flutes for·Moab heart-of·me on-so to·Elohim-of·him and·one-[c]fuming-incense high-place
H2485 H4124 H3820 H5921 H430 H6999 H1116

יהמה ולבי אל־אנשי קיר־חרש כחלילים יהמה על־כן יתרת עשה
oshe ithrth ol-kn ieme k·chlilim qir-chrsh anshi - al u·lb·i ieme
he-made[do] surplus-of on-so he-is-clamoring as·[the]·flutes Kir-Heres mortals-of for and·heart-of·me he-is-clamoring
H6213 H3502 H5921 H1993 H2485 H7025 H582 H413 H3820 H1993

אבדו Jer 48:37 כי כל־ראש קרחה וכל־זקן גרעה על כל־ידים גדדת
abdu : ki kl - rash - qrche u·kl zqn - groe ol kl - idim - gddth
they-perish that every-of head baldness and·every-of beginning-diminished on all-of hands slashes
H6 H3588 H3605 H7218 H7144 H3605 H2206 H1639 H5921 H3605 H3027 H1417

ועל־מתנים שק Jer 48:38 כל־גגות על מואב וברחבתיה כלה מספד כי־
u·ol mthnim - shq : gguth - kl ol muab u·b·rchbthi·e kl·e msphd ki -
and·on sackcloth waists housetops-of all-of on Moab and·in·squares-of·her all-of·him wailing that
H5921 H8242 H4975 H1406 H3605 H5921 H4124 H7339 H3605 H4553 H3588

שברתי את־מואב ככלי אין־חפץ בו נאם־יהוה Jer 48:39 איך חתתה
shbrthi ath - muab - k·kli ain - chphtz b·u nam - ieue : aik chthe
I-broke » Moab as·vessel there-is-no delight in·him averment-of Yahweh how ! she-is-cracked
H7665 H853 H4124 H3627 H369 H2656 _ H5002 H3068 H349 H2865

הילילו איך הפנה־ערף מואב בוש והיה מואב לשחק
eililu ephne aik orph - muab bush u·eie l·shchq
[c]howl-you[(p)] ! he-[c]faces-about how ! nape - Moab he-is-ashamed and·he-becomes to·object-of-sport
H3213 H6437 H349 H6203 H4124 H954 H1961 H7814

ולמחתה לכל־סביביו כי־כה אמר יהוה הנה כנשר Jer 48:40 ס :
u·l·mchthe l·kl sbibi·u - : s ke - amr ieue ene k·nshr
and·to·dismay to·all-of round-about·him that thus he-says Yahweh behold ! as·[the]·vulture
H4288 H3605 H5439 H3588 H3541 H559 H3068 H2009 H5404

ידאה ופרש כנפיו אל־מואב Jer 48:41 נלכדה הקריות
idae u·phrsh knphi·u muab - al : nlkde e·qriuth
he-is-swooping-down and·he-[m]spreads-out wings-of·him Moab to she-is-seized the·Kerioth
H1675 H6566 H3671 H4124 H413 H3920 H7152

והמצדות נתפשה והיה לב גבורי מואב ביום ההוא כלב
u·e·mtzduth nthphshe u·eie lb gburi muab b·ium e·eua k·lb
and·the·fastnesses she-is-grasped and·he-becomes heart-of masterful-men-of Moab in·[the]·day the·he as·heart-of
H4679 H8610 H1961 H3820 H1368 H4124 H3117 H1931 H3820

אשה מצרה Jer 48:42 ונשמד מואב מעם כי על־יהוה
ashe mtzre : u·nshmd muab m·om ki ol - ieue -
woman [c]being-in-throes and·he-is-exterminated Moab from·people that on Yahweh
H802 H6887 H8045 H4124 H5971 H3588 H5921 H3068

הגדיל Jer 48:43 פחד ופחת ופח עליך יושב מואב נאם־יהוה :
egdil : phchd u·phchth u·phch oli·k iushb muab nam - ieue : :
he-[c]magnified-himself afraidness and·pit and·snare on·you one-dwelling-of Moab averment-of Yahweh
H1431 H6343 H6354 H6341 H5921 H3427 H4124 H5002 H3068

They [g]raise their voice unto Jahaz, From Zoar unto Horonaim and Eglath-shelishiyah;
[f]Indeed even the waters of Nimrim shall become ʾ desolations.
35 [+] I will eradicate ʾfrom Moab, averring is Yahweh, Him who [c]offers up[|] on a high-place and fumes[|] incense to his elohim.
36 Therefore, My heart [|]keens like flutes for Moab; [+] My heart [|]keens like flutes for the men of ~Kir-hareseth~;[◊] Therefore, the surplus one has [d]made they will lose.
37 For [M]on[s] every head is baldness, And every beard is [M]hacked[|◊] off~; On all hands are slashes, And on [7]all[s] waists sackcloth.
38 On all the housetops of Moab and in its squares, all of it is wailing; For I have broken »Moab like a vessel in [ff]which there is no delight, averring is Yahweh.
39 How it is undone! Howl! How Moab has turned around the nape of his neck! He is shamed! [+] Moab becomes ʾ an object of sport And ʾ a cause of dismay to all around about him!
40 For thus says Yahweh: Behold, like a vulture he [|]swoops down And spreads his wings ʾagainst Moab.
41 The towns are seized, And the fastnesses are taken possession of; [+] The heart of Moab's masterful men will become in ˚that day Like the heart of a woman in her throes[|].
42 [+] Moab will be exterminated from being a people, For he magnified himself [on]against Yahweh.
43 Alarm and dark hole and snare are upon you, dweller[|] of Moab, averring is Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 48:44

אל־הפחת יפל הפחד מפני הנס | הניס
e·phchth - al iphl e·phchd m·phni ens e·nis
the·pit to he-shall-fall the·afraidness from·faces-of he-[c]made-flee the·one-fleeing
H6354 H413 H5307 H6343 H6440 H5127 H5211

והעלה מן־הפחת ילכד בפח כי־אביא אליה אל־מואב שנת
u·e·ole mn e·phchth - ilkd b·phch ki - abia alie al - muab shnth
and·the·one-ascending from the·pit he-shall-be-seized in·[the]·snare that I-shall-[c]bring to·her to Moab year-of
H5927 H4480 H6354 H3920 H6341 H3588 H935 H413 H413 H4124 H8141

44 The one who flees[l] [f]because of the alarm, he shall fall into the dark hole; And the one who ascends[l] from the dark hole, he shall be seized [f]by the snare. For I shall bring [y]upon it, [y]upon Moab, the year of their visitation, averring is Yahweh.

Jer 48:45 :

פקדתם נאם יהוה־ : בצל חשבון עמדו מכח נסים כי־אש
phqdth·m nam ieue - : b·tzl chshbun omdu m·kch nsim ki - ash -
visitation-of·them averment-of Yahweh in·shadow-of Heshbon they-stand from·vigor ones-fleeing that fire
H6486 H5002 H3068 H6738 H2809 H5975 H3581 H5127 H3588 H784

45 In the shadow of Heshbon those who flee[l] stand [f]without vigor; For fire has gone forth from Heshbon, And a blaze from [M]the house of[-◊] Sihon, And it [l]devours the edge of Moab And the crown of the head of the sons of tumult.

יצא מחשבון ולהבה מבין סיחון ותאכל פאת מואב וקדקד בני
itza m·chshbun m·bin u·lebe sichun u·thakl phath muab u·qdqd bni
he-went-forth from·Heshbon from·between and·blaze Sihon and·she-is-devouring edge-of Moab and·crown-of sons-of
H3318 H2809 H996 H3852 H5511 H398 H6285 H4124 H6936 H1121

Jer 48:46 :

שאון : אוי־לך מואב אבד עם־כמוש כי־לקחו בניך
shaun : aui - l·k muab abd om - kmush ki - lqchu bni·k
tumult alack ! to·you Moab he-perished people-of Chemosh that they-are-taken sons-of·you
H7588 H188 _ H4124 H6 H5971 H3645 H3588 H3947 H1121

46 Woe to you, Moab! The people of Chemosh have perished! For your sons are taken [i] captive, And your daughters into captivity.

Jer 48:47 :

בשבי ובנתיך בשביה : ושבתי שבות מואב־ באחרית הימים
b·shbi u·bnthi·k b·shbie : u·shbthi shbuth muab - e·imim
in·[the]·captivity and·daughters-of·you in·[the]·captivity and·I-reverse captivity-of Moab - in·last-of the·days
H7628 H1323 H7633 H7725 H7622 H4124 H319 H3117

47 [+]Yet I will reverse the captivity of Moab in the latter days, averring is Yahweh. Thus [bd]far is the judgment of Moab.

נאם יהוה־ עד־הנה משפט מואב׃ ס
nam ieue - od ene - mshpht muab : s
averment-of Yahweh unto hither judgment-of Moab
H5002 H3068 H5704 H2008 H4941 H4124

Jer 49:1

לבני עמון כה אמר יהוה הבנים אין לישראל אם־יורש
l·bni omun ke amr ieue e·bnim ain l·ishral iursh - am
to·sons-of Ammon thus he-says Yahweh ?·sons there-is-no for·Israel one-enjoying-the-tenancy if
H1121 H5983 H3541 H559 H3068 H1121 H369 H3478 H3423 H518

1 [y]Concerning the sons of Ammon: Thus says Yahweh: Are there no sons for Israel? [if]Or is there no one to enjoy the tenancy[l] for him? For what reason does [M]Milcom[~s◊] enjoy the tenancy [»]of Gad, And do his people dwell in its cities?

אין לו מדוע ירש מלכם את־גד ועמו בעריו
ain l·u mduo irsh mlk·m gd - ath » u·om·u b·ori·u
there-is-no for·him for-what-reason he-enjoys-tenancy king-of·them Gad - » and·people-of·him in·cities-of·him
H369 _ H4069 H3423 H4428 H1410 H853 H5971 H5892

Jer 49:2 :

ישב : לכן הנה ימים באים נאם־יהוה והשמעתי אל־רבת
ishb : lkn ene baim imim nam - ieue u·eshmothi al - rbth
he-dwells therefore behold ! ones-coming days averment-of Yahweh and·I-[c]make-heard to Rabbah-of
H3427 H3651 H2009 H935 H3117 H5002 H3068 H8085 H413 H7237

2 Therefore behold, days are coming, averring is Yahweh, [+]When I will [c]make heard, [y]against Rabbah of the sons of Ammon, the shout of war; [+] It will become [y] a ruin-mound of desolation, And her outskirts shall be ravaged [f]with fire, And Israel will dispossess [»]his dispossessors[l], [sa]declares Yahweh.

בני־עמון תרועת מלחמה והיתה לתל שממה ובנתיה באש
bni - omun thruoth mlchme u·eithe l·thl shmme u·bnthi·e b·ash
sons-of Ammon shout-of war and·she-becomes to·ruin-rise-of desolation and·outskirts-of·her in·[the]·fire
H1121 H5983 H8643 H4421 H1961 H8510 H8077 H1323 H784

Jer 49:3 :

תצתנה וירש ישראל את־ירשיו אמר יהוה : הילילי חשבון
thtzthne u·irsh ishral irshi·u - ath amr ieue : eilili chshbun
they-shall-be-ravaged and·he-evicts Israel ones-evicting-of·him » he-says Yahweh : [c]howl-you ! Heshbon
H3341 H3423 H3478 H3423 H853 H559 H3068 H3213 H2809

3 Howl, Heshbon, for Ai is devastated! Cry, daughters of Rabbah! Gird on sackcloth; wail! [+] Go to and fro [f]among the stone dikes, For [M]Milcom[~s] is going into deportation, His priests and his chief officials together.

כי שדדה עי־ צעקנה בנות רבה חגרנה שקים ספדנה
ki shdde oi - tzoqne bnuth rbe chgrne shqim sphdne
that she-is-[m]devastated Ai - cry-you[(p)] ! daughters-of Rabbah gird-you[(p)] ! sackcloths wail-you[(p)] !
H3588 H7703 H5857 H6817 H1323 H7237 H2296 H8242 H5594

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וְהִתְשׁוֹטְטָנָה	בַּגְּדֵרוֹת	כִּי	מַלְכָּם	בַּגּוֹלָה	יֵלֵךְ	כֹּהָנָיו	וְשָׂרָיו
u·ethshuttne	b·gdruth	ki	mlk·m	b·gule	ilk	keni·u	u·shri·u
and·go-[s]to-and-fro-you[(p)] !	in·[the]·stone-dikes	that	king·of·them	in·[the]·deportation	he-is-going	priests·of·him	and·chiefs·of·him
H7751	H1448	H3588	H4428	H1473	H1980	H3548	H8269

יַחְדָּיו׃	Jer	מַה־	תִּתְהַלְלִי	בָּעֲמָקִים	זָב	עַמֵּךְ	הַבַּת	הַשּׁוֹבָבָה
ichdiu	49:4 :	me -	ththelli	b·omqim	zb	omq·k	e·bth	e·shubbe
together		what ?	you-are-[s]boasting	in·[the]·vales	one-gushing	vale-of·you	the·daughter	the·backsliding
H3162		H4100	H1984	H6010	H2100	H6010	H1323	H7728

הַבֹּטֵחָה	בַּאֲצָרֹתֶיהָ	מִי	יָבוֹא	אֵלָי	Jer	הִנְנִי	מֵבִיא	עָלַיִךְ	פַּחַד
e·btche	b·atzrthi·e	mi	ibua	al·i	49:5 :	en·ni	mbia	oli·k	phchd
the·one-trusting	in·treasures·of·her	[a]who ?	he-shall-come	to·me		behold·me !	[c]bringing	on·you	afraidness
H982	H214	H4310	H935	H413		H2005	H935	H5921	H6343

נְאֻם	־אֲדֹנָי	יְהוִה	צְבָאוֹת	מִכָּל	־סְבִיבַיִךְ	וְנִדַּחְתֶּם	אִישׁ	לְפָנָיו	
nam	adni -	ieue	tzbauth	m·kl	sbibi·k -	u·ndchthm	aish	l·phni·u	
averment-of	my-Lord	Yahweh	hosts	from·all-of	round-about·you	and·you[(p)]-are-expelled	man	to·faces·of·him	
H5002	H136	H3069	H6635	H3605	H5439	H5080	H376	H6440	

וְאֵין	מְקַבֵּץ	לַנָּדָד	Jer	:	וְאַחֲרֵי־כֵן	אָשִׁיב	אֶת־שְׁבוּת	בְּנֵי־			
u·ain	mqbtz	l·ndd	49:6	:	u·achri kn -	ashib	ath - shbuth	bni -			
and·there-is-no	one-[m]convening	to·[the]·one-wandering			and·after so	I-shall-[c]reverse	»	captivity-of	sons-of		
H369	H6908	H5074			H310 H3651	H7725	H853	H7622	H1121		

עַמּוֹן	נְאֻם	־יְהוָה	ס :	Jer	לְאֱדוֹם	כֹּה	אָמַר	יְהוִה	צְבָאוֹת	הַאֵין	עוֹד	חָכְמָה
omun	nam	ieue -	s :	49:7	l·adum	ke	amr	ieue	tzbauth	e·ain	oud	chkme
Ammon	averment-of	Yahweh			to·Edom	thus	he-says	Yahweh	hosts	?·there-is-no	further	wisdom
H5983	H5002	H3068			H123	H3541	H559	H3068	H6635	H369	H5750	H2451

בְּתֵימָן	אָבְדָה	עֵצָה	מִבָּנִים	נִסְרְחָה	חָכְמָתָם	:	Jer	49:8	:	נֻסוּ
b·thimn	abde	otze	m·bnim	nsrche	chkmth·m					nsu
in·Teman	she-perished	counsel	from·ones-understanding	she-is-extended	wisdom·of·them					flee-you[(p)] !
H8487	H6	H6098	H995	H5628	H2451					H5127

הַפְנוּ	הַעְמִיקוּ	לָשֶׁבֶת	יֹשְׁבֵי	דְּדָן	כִּי	אֵיד	עָשָׂו	הֵבֵאתִי	עָלָיו	אֶת
ephnu	eomiqu	l·shbth	ishbi	ddn	ki	aid	oshu	ebathi	oli·u	oth
[c]face-about-you[(p)] !	[c]dig-deep-you[(p)] !	to·to-sit-of	ones-dwelling-of	Dedan	that	calamity-of	Esau	I-[c]bring	on·him	era
H6437	H6009	H3427	H3427	H1719	H3588	H343	H6215	H935	H5921	H6256

פֹּקְדָתִיו׃	Jer	אִם־בֹּצְרִים	בָּאוּ	לָךְ	לֹא	יַשְׁאִירוּ	עוֹלֵלוֹת	אִם־				
phqdthi·u	49:9 :	btzrim - am	bau	l·k	la	isharu	oulluth	am -				
I-visit·him		if	ones-picking-grapes	they-came	to·you	not	they-are-[c]letting-remain	clean-gleanings	if			
H6485		H518	H1219	H935	_	H3808	H7604	H5955	H518			

גַּנָּבִים	בַּלַּיְלָה	הִשְׁחִיתוּ	דַּיָּם	:	Jer	כִּי־אֲנִי	חִשַּׂפְתִּי	אֶת־עֵשָׂו	גִּלִּיתִי	אֶת־		
gnbim	b·lile	eshchithu	di·m	:	49:10	ki - ani	chshphthi	ath - oshu	glithi	ath -		
thieves	in·[the]·night	they-[c]ruined	quota·of·them			that I	I-bare	» Esau	I-[m]expose	»		
H1590	H3915	H7843	H1767			H3588 H589	H2834	H853 H6215	H1540	H853		

מִסְתָּרָיו	וְנִחְבָּה	לֹא	יוּכַל	שֹׁדֵד	זַרְעוֹ	וְאַחָיו			
msthri·u	u·nchbe	la	iukl	shdd	zro·u	u·achi·u			
places-of-concealment·of·him	and·to-[n]hide	not	he-shall-be-able	he-is-[m]devastated	seed·of·him	and·brothers·of·him			
H4565	H2247	H3808	H3201	H7703	H2233	H251			

וְשָׁכְנִיו	וְאֵינֶנּוּ	:	Jer	עָזְבָה	יְתוֹמֶיךָ	אֲנִי	אֲחַיֶּה	וְאַלְמְנֹתֶיךָ			
u·shkni·u	u·ain·nu	:	49:11	ozb·e	ithmi·k	ani	achie	u·almnthi·k			
and·neighbors·of·him	and·there-is-no·him			leave-you !	orphans·of·you	I	I-shall-[m]keep-alive	and·widows·of·you			
H7934	H369			H5800	H3490	H589	H2421	H490			

עָלַי	תִּבְטְחוּ	ס :	Jer	כִּי־כֹה	אָמַר	יְהוִה	הִנֵּה	אֲשֶׁר־אֵין	מִשְׁפָּטָם				
ol·i	thbtchu	s :	49:12	ki - ke	amr	ieue	ene	ashr - ain	mshpht·m				
on·me	they-shall-trust			that thus	he-says	Yahweh	behold !	who there-is-no	judgment·of·them				
H5921	H982			H3588 H3541	H559	H3068	H2009	H834 H369	H4941				

4 [wA]Why are you boasting [f]about the vales, Your prolific[l] vales, [v]backsliding [v]daughter, You [v]who are trusting in its treasures, [7v]Who are saying[cs]: [a]Who shall come [y]against me?

5 Behold, I shall bring[l] upon you alarm, averring is my Lord, Yahweh of hosts, From all round about you, And you will be driven away, each one straight before himself, And there will be no one gathering together [y] the wanderer[l].

6 [+]Yet afterward I shall reverse [»]the captivity of the sons of Ammon, averring is Yahweh.

7 [y]Concerning Edom: Thus says Yahweh of hosts: Is wisdom no [fr]longer in Teman? Has counsel perished from the astute[l]? Has their wisdom gone stale?

8 Flee! Be [-]turned around! [c]Find [-]depths in which to dwell, dwellers[l] of Dedan! For I will bring on him the calamity of Esau, The era when I call him to account.

9 If grape pickers[l] came to you would they not [c]let some clean-gleanings [l]remain? If thieves in the night, they would ruin no more than their quota.

10 [f]But I Myself have bared [»]Esau; I have exposed [»]his places of concealment, [+]So he is not [l]able to hide[-]; Devastated are his seed, [+] his kinsmen and his neighbors, And there is no one to say:

11 Leave your orphans; I myself shall [m]keep them alive; And let your widows trust [on]in me.

12 For thus says Yahweh: Behold, if they who are not [y]duly bound to drink the cup still must [l]drink, yea drink[-], [+] shall you[y] be [s]one

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לשתות הכוס שתו ישתו ואתה הוא נקה תנקה לא
l·shthuth e·kus shthu ishthu u·athe eua nqe thnqe la
to·to-drink-of the·cup to-drink they-shall-drink and·you he to-be-innocent you-shall-be-[n]hold-innocent not
H8354 H3563 H8354 H8354 H859 H1931 H5352 H5352 H3808

תנקה כי שתה תשתה : Jer 49:13 : כי בי נשבעתי נאם יהוה כי
thnqe ki thshthe shthe ki : ki b·i nshbothi nam ieue - ki
you-shall-be-[n]hold-innocent that you-shall-drink to-drink that : that in·me I-[n]swore averment-of Yahweh - that
H5352 H3588 H8354 H8354 H3588 _ H7650 H5002 H3068 H3588

13 For [f]by Myself I have sworn, averring is Yahweh, that Bozrah shall become [›] an appalling thing, [›] a reproach, [›] a wasted place and [›] a malediction, and all her cities shall become [›] eonian wastes!

לשמה לחרפה לחרב ולקללה תהיה בצרה וכל עריה תהיינה
l·shme l·chrphe l·chrb u·l·qlle theie btzre u·kl ori·e - theiine
to·desolation to·reproach to·drought and·to·slighting she-shall-become Bozrah and·all-of cities·of·her they-shall-become
H8047 H2781 H2721 H7045 H1961 H1224 H3605 H5892 H1961

לחרבות עולם : Jer 49:14 : שמועה שמעתי מאת יהוה וציר בגוים שלוח
l·chrbuth oulm : eon shmuoe shmothi m·ath ieue u·tzir b·guim shluch
to·desolations-of eon : report I-hear from·»with Yahweh and·agent in·the·nations being-sent
H2723 H5769 H8052 H8085 H853 H3068 H6735 H1471 H7971

14 I hear a report from »Yahweh; [+] An agent [z]is sent[~◊] [/]among the nations: Gather together and come [on]against her, And rise for battle!

התקבצו ובאו עליה וקומו למלחמה : Jer 49:15 : כי הנה קטן נתתיך
ethqbtzu u·bau oli·e u·qumu l·mlchme : ki ene - qtn nthth·k
convene-yourselves ! and·come-you(p) ! on·her and·rise-you(p) ! for·the·battle : that behold ! small I-give·you
H6908 H935 H5921 H6965 H4421 H3588 H2009 H6996 H5414

15 For behold, I have [g]made you small [/]among the nations, Despised[l] [/]among humanity.

בגוים בזוי בזוי באדם : Jer 49:16 : תפלצתך השיא אתך זדון לבך
b·guim bzui b·adm : thphltzth·k eshia ath·k zdun lb·k
in·the·nations one-being-despised in·human : shuddery-idol-of·you he-[c]lured »·you arrogance-of heart-of·you
H1471 H959 H120 H8606 H5377 H853 H2087 H3820

16 Your obscene idol lures »you, The arrogance of your heart, You who are tabernacling in the clefts of the crag, Who are grasping the height of the hill; Though you [c]make your nest as lofty as the vulture, From there I shall [c]bring you down, averring is Yahweh.

שכני בחגוי הסלע תפשי מרום גבעה כי תגביה כנשר
shkni b·chgui e·slo thphshi mrum gboe ki thgbie - k·nshr
one-tabernacling-of in·encirclings-of the·crag one-grasping-of height-of hill that you-are-[c]making-lofty as·the·vulture
H7931 H2288 H5553 H8610 H4791 H1389 H3588 H1361 H5404

קנך משם אורידך נאם יהוה : Jer 49:17 : והיתה אדום לשמה
qn·k m·shm aurid·k nam ieue - : u·eithe adum l·shme
nest·of·you from·there I-shall-[c]bring-down·you averment-of Yahweh : and·she-becomes Edom to·desolation
H7064 H8033 H3381 H5002 H3068 H1961 H123 H8047

17 [+] Edom will become [›] an object of astonishment; Everyone passing [on]by her shall be appalled And shall hiss [on]at all her smitings.

כל עבר עליה ישם וישרק על כל מכותה :
kl obr oli·e ishm u·ishrq ol kl mkuth·e - :
every·of one-passing on·her he-shall-be-desolated and·he-shall-hiss on all-of smitings-of·her
H3605 H5674 H5921 H8074 H8319 H5921 H3605 H4347

Jer 49:18 כמהפכת סדם ועמרה ושכניה אמר יהוה לא ישב שם איש
k·mephkth sdm u·omre u·shkni·e amr ieue la ishb - shm aish
as·overturning-of Sodom and·Gomorrah and·neighbors-of·her he-says Yahweh not he-shall-dwell there man
H4114 H5467 H6017 H7934 H559 H3068 H3808 H3427 H8033 H376

18 Like the overturning of Sodom and Gomorrah And its neighbors, says Yahweh, No[f] man shall dwell there, And no[f] son of humanity shall sojourn in her.

ולא יגור בה בן אדם : Jer 49:19 : הנה כאריה יעלה מגאון הירדן
u·la igur - b·e bn adm - : ene k·arie iole m·gaun e·irdn
and·not he-shall-sojourn in·her son·of human : behold ! as·lion he-is-coming-up from·swell·of the·Jordan
H3808 H1481 _ H1121 H120 : H2009 H738 H5927 H1347 H3383

19 Behold, like a lion that comes [l]up from the jungle of the Jordan to the perennial homestead, [l]Indeed in a [l]moment I shall [c]make him run from [on] her; [+] I shall note ~the choicest of her rams~;[◊] For [a]who is like Me? And [a]who can [fr]summon Me? And [a]what is this shepherd[l] who can [l]stand before Me?

אל נוה איתן כי ארגיעה אריצנו מעליה ומי
al - nue aithn ki argioe - aritz·nu m·oli·e u·mi
to homestead-of perennial that I-shall-[c]do-in-a-moment I-shall-[c]make-run·him from·on·her and·[a]who ?
H413 H5116 H386 H3588 H7280 H7323 H5921 H4310

בחור אליה אפקד כי מי כמוני ומי יעידני ומי זה
bchur ali·e aphqd ki mi kmu·ni u·mi ioid·ni u·mi ze -
one-being-chosen for·her I-shall-note that [a]who ? like·me and·[a]who ? he-[c]appoints·me and·[a]who ? this
H970 H413 H6485 H3588 H4310 H3644 H4310 H3259 H4310 H2088

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רעה אשר יעמד לפני ס : Jer 49:20 לכן שמעו עצת־יהוה אשר
roe ashr iomd l·phn·i s : lkn shmou otzth - ieue ashr
who one-being-shepherd he-shall-stand to·faces-of·me therefore hear-you(p) ! counsel-of Yahweh which
H7462 H834 H5975 H6440 H3651 H8085 H6098 H3068 H834

יעץ אל־אדום ומחשבותיו אשר חשב אל־ישבי תימן אם־לא
iotz al - adum u·mchshbuthi·u ashr chshb al - ishbi thimn am - la
he-counsels to Edom and·designs-of·him which he-designs to ones-dwelling-of Teman if not
H3289 H413 H123 H4284 H834 H2803 H413 H3427 H8487 H518 H3808

יסחבום צעירי הצאן אם־לא ישים עליהם נוהם :
ischbu·m tzoiri e·tzan am - la ishim oli·em nu·em :
they-shall-pull-in-pieces·them inferiors-of the·flock if not he-shall-[c]desolate on·them homestead-of·them
H5498 H6810 H6629 H518 H3808 H8074 H5921 H5116

Jer 49:21 מקול נפלם רעשה הארץ צעקה בים סוף נשמע קולה :
m·qul nphl·m roshe e·artz tzoqe b·im suph - nshmo qul·e :
from·sound-of to-fall-of·them she-quakes the·earth cry in·sea-of [f]weed he-is-heard voice-of·her
H6963 H5307 H7493 H776 H6818 H3220 H5488 H8085 H6963

Jer 49:22 הנה כנשר יעלה ויפרש וידאה כנפיו על־
ene k·nshr iole u·iphrsh u·idae knphi·u ol -
behold ! as·[the]·vulture he-is-ascending and·he-is-spreading and·he-is-swooping-down wings-of·him over
H2009 H5404 H5927 H6566 H1675 H3671 H5921

בצרה והיה לב גבורי אדום ביום ההוא כלב אשה מצרה ס :
btzre u·eie lb gburi adum b·ium e·eua k·lb ashe mtzre s :
Bozrah and·he-becomes heart-of masterful-men-of Edom in·[the]·day the·he as·heart-of woman [c]being-in-throes
H1224 H1961 H3820 H1368 H123 H3117 H1931 H3820 H802 H6887

Jer 49:23 לדמשק בושה חמת וארפד כי־שמעה רעה שמעו נמגו
l·dmshq bushe chmth u·arphd ki - shmoe roe shmou nmgu
to·Damascus she-is-ashamed Hamath and·Arphad that report evil they-heard they-are-dissolved
H1834 H954 H2574 H774 H3588 H8052 H7451 H8085 H4127

בים דאגה השקט לא יוכל : Jer 49:24 רפתה דמשק הפנתה לנוס
b·im dage eshqt la iukl : rphthe dmshq ephnthe l·nus
in·[the]·sea anxiety quiet not he-is-being-able she-slackened Damascus she-[c]faced-about to·to-flee-of
H3220 H1674 H8252 H3808 H3201 H7503 H1834 H6437 H5127

ורטט החזיקה צרה וחבלים אחזתה כיולדה : Jer 49:25 איך לא־
u·rtt echziqe tzre u·chblim achzth·e k·iulde : aik la -
and·trepidation he-[c]holds-fast·her distress and·cramps she-holds·her as·[the]·woman-giving-birth how ! not
H7374 H2388 H6869 H2256 H270 H3205 H349 H3808

עזבה עיר | תהלה K | תהלת Q קרית משושי : Jer 49:26 לכן יפלו
ozbe oir thele thelth qrith mshush·i : lkn iphlu
she-is-forsaken city-of praise praise-of town-of elation-of·me therefore they-shall-fall
H5800 H5892 H8416 H8416 H7151 H4885 H3651 H5307

בחוריה ברחבתיה וכל־אנשי המלחמה ידמו ביום ההוא
bchuri·e b·rchbthi·e u·kl anshi - e·mlchme idmu b·ium e·eua
choice-young-men-of·her in·squares-of·her and·all-of mortals-of the·war they-shall-be-stilled in·[the]·day the·he
H970 H7339 H3605 H582 H4421 H1826 H3117 H1931

נאם יהוה צבאות : Jer 49:27 והצתי אש בחומת דמשק ואכלה ארמנות
nam ieue tzbauth : u·etzthi ash b·chumth dmshq u·akle armnuth
averment-of Yahweh hosts and·I·[c]ravage fire in·wall-of Damascus and·she-devours citadels-of
H5002 H3068 H6635 H3341 H784 H2346 H1834 H398 H759

בן־הדד : ס Jer 49:28 לקדר ולממלכות חצור אשר הכה נבוכדראצר | K נבוכדראצור Q
bn - edd s : l·qdr u·l·mmlkuth chtzur eke ashr nbukdratzr nbukdratzur
Ben-Hadad to·Kedar and·to·kingdoms-of Hazor he-[c]smote which Nebuchadrezzar Nebuchadrezzar
H1130 H6938 H4467 H2674 H5221 H834 H5020 H5019

20 Therefore, hear the counsel of Yahweh which He counsels [j]against Edom, And His designs which He designs [j]against the dwellers[l] of Teman: Assuredly the farmmenials shall pull away their pieces! Assuredly their homestead shall be appalled over them!

21 [f]At the sound of their fall[·], the earth quakes; The cry—its voice is heard [f]at the Sea of Weeds.

22 Behold, like a vulture he [l]ascends and [l]swoops down, And he [l]spreads his wings [on]against Bozrah, And the heart of Edom's masterful men will become in [*]that day Like the heart of a woman in her throes[l].

23 [j]Concerning Damascus: Ashamed are Hamath and Arpad, For they have heard a report of evil; They are dissolved in anxiety [~]like[~◊] the sea that is not [l]able to be quiet[·].

24 Damascus has grown slack; She turns around to flee, [+]Yet trepidation [c]holds her fast; Distress and cramps hold her as a woman giving birth.

25 How is it that the boasted city is not forsaken, The town of [~]elation[~?◊]

26 Therefore, her choice young men shall fall in her squares, And all the men of war shall be stilled in [*]that day, averring is Yahweh of hosts;

27 [+] I will ravage with fire [f]at the wall of Damascus, And it will devour the citadels of Ben-hadad.

28 [j]Concerning Kedar and [j] the kingdoms of Hazor Which Nebuchadrezzar king of Babylon smote: Thus says Yahweh: Rise,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מלך־בבל כה אמר יהוה קומו עלו אל־קדר ושדדו את־בני־
bbl - mlk ke amr ieue qumu olu qdr - al u·shddu bni - ath
Babylon king-of thus he-says Yahweh rise-you(p) ! go-up-you(p) ! to Kedar and·devastate-you(p) ! sons-of » H1121 H853
H894 H4428 H3541 H559 H3068 H6965 H5927 H413 H6938 H7703

קדם׃ Jer 49:29 אהליהם וצאנם יקחו יריעותיהם וכל־כליהם
qdm : aeli·em u·tzan·m iqchu iriouthi·em u·kl kli·em -
east tents-of·them and·flock-of·them they-shall-take sheets-of·them and·all-of gear(p)-of-them
H6924 H168 H6629 H3947 H3407 H3605 H3627

וגמליהם ישאו להם וקראו עליהם מגור מסביב׃
u·gmli·em ishau l·em u·qrau oli·em mgur m·sbib :
and·camels-of·them they-shall-carry-off for·them and·they-call on·them shrinking-fear from·round-about
H1581 H5375 H1992 H7121 H5921 H4032 H5439

Jer 49:30 נסו נדו מאד העמיקו לשבת ישבי חצור נאם־
nsu ndu mad eomiqu l·shbth ishbi chtzur nam -
flee-you(p) ! wander-you(p) ! exceedingly c dig-deep-you(p) ! to·to-sit-of ones-dwelling-of Hazor averment-of
H5127 H5110 H3966 H6009 H3427 H3427 H2674 H5002

יהוה כי־יעץ עליכם נבוכדראצר מלך־בבל עצה וחשב | עליהם |
ieue ki - iotz oli·km nbukdratzr mlk - bbl otze u·chshb oli·em
Yahweh that he-counseled on·you(p) Nebuchadrezzar king-of Babylon counsel and·he-designed on·them
H3068 H3588 H3289 H5921 H5019 H4428 H894 H6098 H2803 H5921

Jer 49:31 עליכם׀ מחשבה׃ קומו עלו אל־גוי שליו יושב לבטח נאם־
oli·km mchshbe : qumu olu gui - al shliu iushb l·btch nam -
on·you(p) design rise-you(p) ! ascend-you(p) ! to nation at-ease one-dwelling to·trusting averment-of
H5921 H4284 H6965 H5927 H413 H1471 H7961 H3427 H983 H5002

יהוה לא־דלתים ולא־בריח לו בדד ישכנו׃ Jer 49:32 והיו
ieue la - dlthim u·la - brich l·u bdd ishknu : u·eiu
Yahweh not double-doors and·not bar to·him solitary they-are-tabernacling and·they-become
H3068 H3808 H1817 H3808 H1280 _ H910 H7931 H1961

גמליהם לבז והמון מקניהם לשלל וזרתים לכל־רוח קצוצי
gmli·em l·bz u·emun mqni·em l·shll u·zrthi·m l·kl - ruch qtzutzi
camels-of·them to·plunder and·throng-of cattle(p)-of·them to·loot and·I-m toss·them to·every-of wind ones-cutting-away-of
H1581 H957 H1995 H4735 H7998 H2219 H3605 H7307 H7112

פאה ומכל־עבריו אביא את־אידם נאם־יהוה׃
phae u·m·kl - obri·u abia ath - aid·m nam - ieue :
edge-of-their-hair and·from·all-of passages-of·him I-shall-c bring » calamity-of·them averment-of Yahweh
H6285 H3605 H5676 H935 H853 H343 H5002 H3068

Jer 49:33 והיתה חצור למעון תנים שממה עד־עולם לא־ישב שם איש
u·eithe chtzur l·moun thnim shmme od - oulm - la ishb - shm aish
and·she-becomes Hazor to·habitation-of jackals desolation unto eon not he-shall-dwell there man
H1961 H2674 H4583 H8577 H8077 H5704 H5769 H3808 H3427 H8033 H376

ולא־יגור בה בן־אדם׃ ס Jer 49:34 אשר היה דבר־יהוה אל־ירמיהו
u·la - igur b·e bn - adm : s eie ashr dbr - ieue al - irmieu
and·not he-shall-sojourn in·her son-of human which he-became word-of Yahweh to Jeremiah
H3808 H1481 _ H1121 H120 H834 H1961 H1697 H3068 H413 H3414

הנביא אל־עילם בראשית מלכות צדקיה מלך־יהודה לאמר׃ Jer 49:35 כה אמר
e·nbia al - oilm b·rashith mlkuth tzdqie mlk - ieude l·amr : amr ke
to the·prophet to Elam in·beginning-of reign-of Zedekiah king-of Judah to·to-say-of : he-says thus
H5030 H413 H5867 H7225 H4438 H6667 H4428 H3063 H559 H559 H3541

יהוה צבאות הנני שבר את־קשת עילם ראשית גבורתם׃ Jer 49:36 והבאתי אל־
ieue tzbauth en·ni shbr ath - qshth oilm rashith gburth·m : u·ebathi al -
Yahweh hosts behold·me ! breaking » bow-of Elam beginning-of mastery-of·them : and·I-c bring to
H3068 H6635 H2005 H7665 H853 H7198 H5867 H7225 H1369 H935 H413

go up ʾagainst Kedar, And devastate »the sons of the east!

29 They shall take away their tents and their flocks, Their tent sheets and all their all gear, And they shall carry off their camels for themselves; + They will call out onagainst them: Shrinking fear is f round about.

30 Flee! Wander away very far! cDig deep to dwell, dwellersl of Hazor, averring is Yahweh, For Nebuchadrezzar king of Babylon has counseled a counsel onagainst you, And he has designed a design onagainst you!

31 Rise! Ascend ʾupon a nation at ease, Dwelling in serenity, averring is Yahweh; It ʾhas neither double doors nor bar; They are tabernacling alone.

32 + Their camels shall become ʾ plunder, And their cattle throng ʾ loot; + I will toss them away to every wind, those who cut awayl the edge of their hair, And from all its psides I shall bring »their calamity, averring is Yahweh.

33 + Hazor will become ʾ the habitation of wild jackals, A desolation frfor the eon; Not man shall dwell there, And not son of humanity shall sojourn in it.

34 That which bcame as the word of Yahweh to Jeremiah the prophet ʾconcerning Elam, fat the beginning of the reign of Zedekiah king of Judah, ʾ saying:

35 Thus says Yahweh of hosts: Behold, I shall breakl »the bow of Elam, The beginning of their mastery.

36 + I will bring ʾupon Elam four winds from the four ends of the heavens, And I will toss them away to all ʿthese ʿwinds; + There

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עילם ארבע רוחות מארבע קצות השמים וזרתים לכל הרחות האלה ולא -
oilm arbo four ruchuth m·arbo from·four-of qtzuth ends-of e·shmim the·heavens u·zrthi·m and·I-[m]toss·them l·kl to·all-of e·rchuth the·winds e·ale the·these u·la and·not
H5867 H702 four H7307 winds H702 from·four-of H7098 ends-of H8064 the·heavens H2219 and·I-[m]toss·them H3605 to·all-of H7307 the·winds H428 the·these H3808 and·not

יהיה הגוי אשר לא־יבוא שם נדחי עולם (Q) | עילם (K) :
ieie e·gui the·nation ashr which la not ibua - he-shall-come shm there ndchi ones-being-expelled-of oulm (Q) Elam oilm (K) Elam :
he-shall-be[bc] H1961 the·nation H1471 which H834 not H3808 he-shall-come H935 there H8033 ones-being-expelled-of H5080 Elam H5867 Elam H5867

Jer 49:37 והחתתי את־עילם לפני איביהם ולפני
u·echththi and·I-cause-to-be-dismayed ath - oilm l·phni to·faces-of aibi·em ones-being-enemies-of·them u·l·phni and·to·faces-of
and·I-cause-to-be-dismayed H2865 » H853 Elam H5867 to·faces-of H6440 ones-being-enemies-of·them H341 and·to·faces-of H6440

מבקשי נפשם והבאתי עליהם רעה את־חרון אפי נאם יהוה ושלחתי
mbqshi ones-[m]seeking-of nphsh·m soul-of·them u·ebathi and·I-[c]bring oli·em on·them roe evil ath - » chrun heat-of aph·i anger-of·me nam averment-of ieue - Yahweh u·shlchthi and·I-[m]send
H1245 ones-[m]seeking-of H5315 soul-of·them H935 and·I-[c]bring H5921 on·them H7451 evil H853 » H2740 heat-of H639 anger-of·me H5002 averment-of H3068 Yahweh H7971 and·I-[m]send

אחריהם את־החרב עד כלותי אותם : Jer 49:38 ושמתי כסאי בעילם והאבדתי
achri·em after·them ath - » e·chrb the·sword od until kluth·i to-[m]finish-of·me auth·m : »·them ושמתי u·shmthi and·I-place כסאי ksa·i throne-of·me בעילם b·oilm in·Elam והאבדתי u·eabdthi and·I-[c]destroy
H310 after·them H853 » H2719 the·sword H5704 until H3615 to-[m]finish-of·me H853 »·them H7760 and·I-place H3678 throne-of·me H5867 in·Elam H6 and·I-[c]destroy

משם מלך ושרים נאם יהוה : Jer 49:39 והיה באחרית הימים (K) | אשוב
m·shm from·there mlk king u·shrim and·chiefs nam averment-of ieue - Yahweh : u·eie and·he-becomes b·achrith in·hereafter-of e·imim the·days ashub (K) I-shall-return
H8033 from·there H4428 king H8269 and·chiefs H5002 averment-of H3068 Yahweh : H1961 and·he-becomes H319 in·hereafter-of H3117 the·days H7725 I-shall-return

אשיב (Q) את־ (K) | שבית שבות (Q) | עילם נאם יהוה־ : ס
ashib I-shall-[c]reverse ath - » shbith captivity-of shbuth captivity-of oilm Elam nam averment-of ieue - Yahweh : s
H7725 I-shall-[c]reverse H853 » H7622 captivity-of H7622 captivity-of H5867 Elam H5002 averment-of H3068 Yahweh

Jer 50:1 הדבר אשר דבר יהוה אל־בבל אל־ארץ כשדים ביד ירמיהו הנביא :
e·dbr the·word e·ndbr the·prophet irmieu Jeremiah b·id in·hand-of kshdim Chaldeans artz land-of al - to bbl Babylon al - to ieue Yahweh dbr he-[m]spoke ashr which e·dbr the·word e·nbia the·prophet :
H1697 the·word H1696 he-[m]spoke H834 which H3068 Yahweh H413 to H894 Babylon H413 to H776 land-of H3778 Chaldeans H3027 in·hand-of H3414 Jeremiah H5030 the·prophet

Jer 50:2 הגידו בגוים והשמיעו ושאו נס השמיעו אל -
egidu tell-you(p) ! b·guim in·the·nations u·eshmiou and·[c]announce-you(p) ! u·shau and·lift-up-you(p) ! ns banner eshmiou [c]announce-you(p) ! al must-not-be -
H5046 [c]tell-you(p) ! H1471 in·the·nations H8085 and·[c]announce-you(p) ! H5375 and·lift-up-you(p) ! H5251 banner H8085 [c]announce-you(p) ! H408 must-not-be

תכחדו אמרו נלכדה בבל הביש בל חת מרדך
thkchdu you(p)-are-[m]suppressing amru say-you(p) ! nlkde she-is-seized bbl Babylon ebish he-is-[c]put-to-shame bl Bel chth he-is-dismayed mrdk Merodach
H3582 you(p)-are-[m]suppressing H559 say-you(p) ! H3920 she-is-seized H894 Babylon H3001 he-is-[c]put-to-shame H1078 Bel H2865 he-is-dismayed H4781 Merodach

הבישו עצביה חתו גלוליה : Jer 50:3 כי עלה עליה
ebishu grief-fetishes-of·her e·tzbi·e otzbi·e chthu they-are-dismayed gluli·e idols-of-ordure-of·her : ki that ole he-comes-up oli·e on·her
H6091 grief-fetishes-of·her H2865 they-are-dismayed H1544 idols-of-ordure-of·her H3588 that H5927 he-comes-up H5921 on·her

גוי מצפון הוא־ישית את־ארצה לשמה ולא־יהיה יושב בה מאדם
gui m·tzphun eua ishith - he-shall-set ath - » artz·e land-of·her l·shme to·desolation u·la and·not ieie - he-shall-be[bc] iushb one-dwelling b·e in·her m·adm from·human
H1471 nation H6828 from·north H1931 he H7896 he-shall-set H853 » H776 land-of·her H8047 to·desolation H3808 and·not H1961 he-shall-be[bc] H3427 one-dwelling _ H120 from·human

ועד־בהמה נדו הלכו : Jer 50:4 בימים ההמה ובעת ההיא נאם יהוה־
u·od and·unto beme - domestic-beast ndu they-wander elku they-go : b·imim in·the·days e·eme the·they u·b·oth and·in·the·era e·eia the·she nam averment-of ieue - Yahweh
H5704 and·unto H929 domestic-beast H5110 they-wander H1980 they-go : H3117 in·the·days H1992 the·they H6256 and·in·the·era H1931 the·she H5002 averment-of H3069 Yahweh

shall not [b]be [a]a nation where the outcasts[l] of Elam shall not come.

37 [+] I will cause [»]Elam to be dismayed before their enemies[l], And before those who seek[l] their soul; [+] I will bring evil upon them, [»]the heat of My anger, averring is Yahweh, And I will send [»]the sword after them until I have [all]finished[-] [»]them.

38 [+] I will place My throne in Elam, And I will destroy from there both king and chief officials, averring is Yahweh.

39 [+]Yet it will [b]come in the days hereafter, I shall reverse [»]the captivity of Elam, averring is Yahweh.

1 The word which Yahweh spoke [']concerning Babylon, [']concerning the land of the Chaldeans, [f]by means of Jeremiah the prophet:

2 Tell [f]among the nations and announce it! [+] Lift up a banner; Announce it! Do not [l]suppress it! Say: Babylon is seized; Bel is [c]put to shame; Morodach is dismayed; Her fetishes are [c]put to shame; Her idol clods are dismayed.

3 For a nation from the north has come up [on]against her; It[/] shall [sef]make [»]her land [›] a desolation, And there shall not [b]be a dweller[l] in her; From human [+] unto beast they will wander away; They will go.

4 In [a]those days and in [a]that era, averring is Yahweh, The sons of Israel shall come, They and the sons of Judah together;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יבאו בני־ישראל המה ובני־יהודה יחדו הלוך ובכו ילכו ואת־
ibau bni - ishral eme u·bni - ieude yichdu eluk u·bku ilku - u·ath
they-shall-come sons-of Israel they and·sons-of Judah together to-go and·to-lament they-shall-go and·» H935 H1121 H3478 H1992 H1121 H3063 H3162 H1980 H1058 H1980 H853

יהוה אלהיהם יבקשו׃ Jer 50:5 ציון ישאלו דרך הנה פניהם באו
ieue alei·em ibqshu : tziun ishalu drk ene phni·em bau
Yahweh Elohim-of·them they-shall-[m]seek Zion they-shall-ask way thither faces-of·them come-you(p) ! H3069 H430 H1245 H6726 H7592 H1870 H2008 H6440 H935

ונלוו אל־יהוה ברית עולם לא תשכח ס׃ Jer 50:6 צאן אבדות
u·nluu al - ieue brith oulm la thshkch : s Jer 50:6 tzan abduth
and·they-are-obligated to Yahweh covenant-of eon not she-shall-be-forgotten flock ones-being-lost H3867 H413 H3068 H1285 H5769 H3808 H7911 H6629 H6

K היה | Q היו | עמי רעיהם התעום הרים
eie eiu om·i roi·em ethou·m erim
he-became they-became people-of·me ones-being-shepherds-of·them they-[c]led-astray·them mountains H1961 H1961 H5971 H7462 H8582 H2022

K שובבים | Q שובבום | מהר אל־גבעה הלכו שכחו רבצם׃
shubbim shubbu·m m·er al - gboe elku shkchu rbtz·m :
backsliding-ones they-[m]turned-away·them from·mountain to hill they-went they-forgot reclining-place-of·them H7726 H7725 H4480 H413 H1389 H1980 H7911 H7258

Jer 50:7 כל־מוצאיהם אכלום וצריהם אמרו לא נאשם תחת
kl - mutzai·em aklu·m u·tzri·em amru la nashm thchth
all-of ones-finding·them they-devoured·them and·foes-of·them they-said not we-are-being-guilty inasmuch-as H3605 H4672 H398 H6862 H559 H3808 H816 H8478

אשר חטאו ליהוה נוה־צדק ומקוה אבותיהם יהוה׃ ס
ashr chtau l·ieue nue - tzdq u·mque abuthi·em ieue : s
which they-sinned to·Yahweh homestead-of righteousness and·expectation-of fathers-of·them Yahweh H834 H2398 H3068 H5116 H6664 H4723 H1 H3068

Jer 50:8 נדו מתוך בבל ומארץ כשדים | K יצאו | Q צאו |
ndu m·thuk bbl u·m·artz kshdim itzau tzau
wander-you(p) ! from·midst-of Babylon and·from·land-of Chaldeans they-go-forth go-forth-you(p) ! H5110 H8432 H894 H776 H3778 H3318 H3318

והיו כעתודים לפני־צאן׃ Jer 50:9 כי הנה אנכי מעיר ומעלה על־
u·eiu k·othudim l·phni - tzan : ki ene anki moir u·mole ol -
and·become-you(p) ! as·he-goats to·faces-of flock : that behold ! I [c]rousing and·[c]bringing-up on H1961 H6260 H6440 H6629 H3588 H2009 H595 H5782 H5927 H5921

בבל קהל־גוים גדלים מארץ צפון וערכו לה משם תלכד
bbl qel - guim gdlim m·artz tzphun u·orku l·e m·shm thlkd
Babylon assembly-of nations great-ones from·land-of north and·they-array to·her from·there she-shall-be-seized H894 H6951 H1471 H1419 H776 H6828 H6186 _ H8033 H3920

חציו כגבור משכיל לא ישוב ריקם׃ Jer 50:10 והיתה
chtzi·u k·gbur mshkil la ishub riqm : u·eithe
arrows-of·him as·masterful-man one-causing-bereavement not he-shall-return empty-handed : and·she-becomes H2671 H1368 H7919 H3808 H7725 H7387 H1961

כשדים לשלל כל־שלליה ישבעו נאם־יהוה׃ Jer 50:11 כי
kshdim l·shll kl - shlli·e ishbou nam - ieue : ki
Chaldeans to·loot all-of ones-looting-of·her they-shall-be-surfeited averment-of Yahweh : that H3778 H7998 H3605 H7997 H7646 H5002 H3068 H3588

K תשמחי | Q תשמחו | כי | K תעלזי | Q תעלזו | שסי
thshmchi thshmchu ki tholzi tholzu shsi
you-are-rejoicing you(p)-are-rejoicing that you-are-being-joyous you(p)-are-being-joyous ones-robbing-of H8055 H8055 H3588 H5937 H5937 H8154

Walking and lamenting, they shall go, And they shall seek Yahweh their Elohim.

5 They shall ask the way to Zion, Their faces turned thither; Come, and let us reattach ourselves to Yahweh By a covenant eonian that shall not be forgotten.

6 My people became a lost flock; Their shepherds led them astray; They turned them away on the mountains; They went from mountain to hill; They forgot their reclining place.

7 All who found them devoured them, And their foes said, We are not guilty Because they sinned against Yahweh, The Homestead of Righteousness And the Expectation of their fathers, Yahweh.

8 Wander away from the midst of Babylon, And from the land of the Chaldeans, go forth, And become like the he-goats before the flock.

9 For behold, I shall rouse and bring up against Babylon An assembled force of great nations from the north land, And they will array themselves against her, And she shall be seized from there; Their arrows are like a master of war who causes bereavement; He shall not return empty handed.

10 So the Chaldeans will become loot; All who loot her shall be surfeited, averring is Yahweh.

11 Though you were rejoicing, Though you were joyous, robbers of My allotment, Though you were frolicking like calves in verdure, And you were neighing like sturdy beasts,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

							K	K Q
נחלתי	כי	תפושי	תפושו	כעגלה דשה	ותצהלי			
nchlth·i	ki	thphushi	thphushu	k·ogle	dshe	u·thtzeli		
allotment-of·me	that	you-are-frolicking	you(p)-are-frolicking	as·heifer	threshing	and·you-are-neighing		
H5159	H3588	H6335	H6335	H5697	H1877	H6670		

																	Q
חפרה	מאד	אמכם	בושה	Jer	:	כאברים	ותצהלו										
chphre	mad	am·km	bushe	50:12	:	k·abrim	u·thtzelu										
she-is-abashed	exceedingly	mother-of·you(p)	she-is-ashamed			as·the·sturdy-ones	and·you(p)-are-neighing										
H2659	H3966	H517	H954			H47	H6670										

יהוה	מקצף	Jer	:	וערבה	ציה	מדבר	גוים	אחרית	הנה	יולדתכם								
ieue	m·qtzph	50:13	:	u·orbe	tzie	mdbr	guim	achrith	ene	iuldth·km								
Yahweh	from·wrath-of			and·gorge	arid-place	wilderness	nations	hindmost-of	behold !	one-giving-birth-of·you(p)								
H3068	H7110			H6160	H6723	H4057	H1471	H319	H2009	H3205								

ישם	על־בבל	כל־עבר	כלה כל	שממה	והיתה	לא תשב												
ishm	bbl - ol	obr	kl	kl·e	shmme	u·eithe	thshb	la										
he-shall-be-desolated	Babylon	on	one-passing	all-of	all-of·her	desolation	and·she-becomes	she-shall-be-indwelt	not									
H8074	H894	H5921	H5674	H3605	H3605	H8077	H1961	H3427	H3808									

כל־דרכי	סביב	על־בבל	ערכו	Jer	:	על־כל־מכותיה	וישרק											
drki - kl	sbib	bbl - ol	orku	50:14	:	mkuthi·e - kl - ol	u·ishrq											
ones-bending-of all-of	round-about	Babylon on	array-you(p) !			smitings-of·her all-of on	and·he-shall-hiss											
H1869 H3605	H5439	H894 H5921	H6186			H4347 H3605 H5921	H8319											

חטאה	ליהוה	כי	אל־חץ	תחמלו־	אליה אל	קשת ידו												
: chtae	l·ieue	ki	chtz - al	thchmlu -	al	ali·e	idu	qshth										
she-sinned	to·Yahweh	that	arrow to	you(p)-are-sparing	must-not-be	to·her	hand-you(p) !	bow										
H2398	H3068	H3588	H2671 H413	H2550	H408	H413	H3034	H7198										

Jer	הריעו	עליה	סביב	נתנה	ידה	נפלו	K אשויתיה	Q אשיותיה										
50:15	eriou	oli·e	sbib	nthne	id·e	nphlu	ashuithi·e	ashiuthi·e										
	cshout-you(p) !	over·her	round-about	she-gives	hand-of·her	they-fall	fired-bricks-of·her	fired-bricks-of·her										
	H7321	H5921	H5439	H5414	H3027	H5307	H803	H803										

נהרסו	חומותיה כי	נקמת	יהוה היא	הנקמו	בה כאשר	עשתה												
nersu	chumuthi·e	ki	nqmth	ieue	eia	enqmu	b·e	k·ashr	oshthe									
they-are-demolished	walls-of·her	that	vengeance-of	Yahweh	she	ntake-vengeance-you(p) !	in·her	as·which	she-did									
H2040	H2346	H3588	H5360	H3068	H1931	H5358	_	H834	H6213									

עשו־לה	Jer	:	כרתו	זורע	מבבל	ותפש	מגל בעת	קציר										
oshu - l·e	50:16	:	krthu	zuro	m·bbl	u·thphsh	mgl	b·oth	qtzir									
do-you(p) ! to·her			cut-off-you(p) !	one-sowing	from·Babylon	and·one-handling-of	sickle	in·season-of	harvest									
H6213 _			H3772	H2232	H894	H8610	H4038	H6256	H7105									

מפני	חרב היונה	איש אל־עמו		יפנו	ואיש	לארצו	ינסו	:										
m·phni	e·iune	chrb	aish	al	om·u -	iphnu	u·aish	l·artz·u	insu	:								
from·faces-of	the·one-tyrannizing	sword	man	to	people-of·him	they-shall-face	and·man	to·land-of·him	they-shall-flee									
H6440	H3238	H2719	H376	H413	H5971	H6437	H376	H776	H5127									

ס	Jer	שה	פזורה	ישראל	אריות	הדיחו	הראשון	אכלו	מלך אשור									
s	50:17	she	phzure	ishral	ariuth	edichu	e·rashun	akl·u	mlk	ashur								
		flockling	being-dispersed	Israel	lions	they-cexpelled	the·first	he-devoured·him	king-of	Assyria								
		H7716	H6340	H3478	H738	H5080	H7223	H398	H4428	H804								

וזה	האחרון עצמו			נבוכדראצר	מלך בבל	: ס	Jer	לכן	כה־אמר									
u·ze	e·achrun	otzm·u		nbukdratzr	mlk	bbl	s :	lkn	ke - amr									
and·this	the·after	he-mpicked-bones·him		Nebuchadrezzar	king-of	Babylon		therefore	thus	he-says								
H2088	H314	H6105		H5019	H4428	H894		H3651	H3541	H559								

יהוה צבאות אלהי ישראל הנני				פקד	אל־מלך בבל	ואל־ארצו	כאשר פקדתי											
ieue	tzbauth	alei	ishral	en·ni	phqd	al	mlk -	bbl	u·al	artz·u -	k·ashr	phqdthi						
Yahweh	hosts	Elohim-of	Israel	behold·me !	visiting	to	king-of	Babylon	and·to	land·of·him	as·which	I-visited						
H3068	H6635	H430	H3478	H2005	H6485	H413	H4428	H894	H413	H776	H834	H6485						

12 Your mother is shamed exceedingly; She who bore[l] you is abashed; Behold the hindmost of the nations, A wilderness, arid and a steppe.

13 [f]Because of the wrath of Yahweh she shall not be indwelt, And she will become a desolation, all of her; Whoever passes[l] [on]by Babylon shall be appalled And shall hiss [on]at all her smitings.

14 Array yourselves [on]against Babylon round about, All who position[l] the bow; [7]Shoot[-s◊] [ ]at her; Do not [l]spare [ ] the arrow, For she has sinned [ ]against Yahweh.

15 Shout over her round about; She has given up her hand; Her bastions have fallen; Her walls are demolished; [f]Indeed this is the vengeance of Yahweh; Avenge yourselves [f]upon her; Just as she has done, do to her.

16 Cut off the sower[l] from Babylon, And him who handles[l] the sickle [f]at harvest season; From the presence of the tyrannizing sword, Each man shall face to his own people, And each shall flee to his own land.

17 A dispersed[l] flockling is Israel; Lions have driven him away; [*]First the king of Assyria devoured him, And [*]after this Nebuchadrezzar king of Babylon picked his bones.

18 Therefore, thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: Behold, I shall call to account[l] [ ] the king of Babylon and [ ] his land, just as I called to account [ ] the king of Assyria.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אל־מלך אשור׃ Jer ושבבתי את־ישראל אל־נוהו ורעה הכרמל
e·krml u·roe nu·eu - al ishral - ath u·shbbthi 50:19 : ashur mlk - al
the·Carmel and·he-grazes homestead-of·him to Israel » and·I-[m]bring-back Assyria king-of to
H3760 H7462 H5116 H413 H3478 H853 H7725 H804 H4428 H413

והבשן ובהר אפרים והגלעד תשבע נפשו Jer בימים׃
u·e·bshn u·b·er aphrim u·e·glod tshbo nphsh·u 50:20 : b·imim
and·the·Bashan and·in·mountain-of Ephraim and·the·Gilead she-shall-be-surfeited soul-of·him in·[the]·days
H1316 H2022 H669 H1568 H7646 H5315 H3117

ההם ובעת ההיא נאם־יהוה יבקש את־עון ישראל ואיננו
e·em u·b·oth e·eia nam - ieue ibqsh oun - ath ishral u·ain·nu
the·they and·in·[the]·era the·she averment-of Yahweh he-shall-be-[m]sought depravity-of » Israel and·there-is-no·him
H1992 H6256 H1931 H5002 H3068 H1245 H5771 H853 H3478 H369

על־ Jer : אשר לאשר אשאיר כי אסלח תמצאינה ולא את־חטאת יהודה
- ol 50:21 : ashair l·ashr aslch ki thmtzaine u·la ieude chtath - u·ath
on I-am-[c]letting-remain to·whom I-shall-pardon that they-shall-be-found and·not Judah sins-of and·»
H5921 H7604 H834 H5545 H3588 H4672 H3808 H3063 H2403 H853

והחרם פקוד חרב אחריהם נאם־יהוה ועשה ככל אשר צויתיך׃ ס Jer
u·echrm chrb phqud iushbi - u·al oli·e ole mrthim e·artz
and·[c]doom-you ! put-to-the-sword-you ! Pekod ones-dwelling-of and·to on·her go-up-you ! rebels the·land
H2763 H2717 H6489 H3427 H413 H5921 H5927 H4850 H776

קול מלחמה בארץ וגדול שבר׃ Jer
b·artz mlchme qul 50:22 : s : tzuithi·k ashr k·kl u·oshe ieue - nam achri·em
in·[the]·land battle sound-of I-[m]instruct·you which as·all and·do-you ! Yahweh averment-of after·them
H776 H4421 H6963 H6680 H834 H3605 H6213 H3068 H5002 H310

איך נגדע וישבר פטיש כל־הארץ איך היתה לשמה בבל בגוים׃ Jer
aik ngdo u·ishbr phtish e·artz - kl eithe l·shme bbl b·guim 50:24 :
how ! he-is-hacked-down and·he-is-being-broken all-of sledge-of the·earth how ! she-became to·desolation Babylon in·[the]·nations
H349 H1438 H7665 H6360 H776 H3605 H1961 H8047 H894 H1471

יקשתי לך וגם־נלכדת בבל ואת לא ידעת נמצאת וגם־נתפשת כי ביהוה התגרית׃
iqshthi l·k u·gm nlkdth - bbl nmtzath idoth la u·ath
I-set-trap for·you and·moreover you-were-seized Babylon you-were-found you-knew not and·you
H3369 _ H1571 H3920 H894 H4672 H3045 H3808 H859

nthphshth - u·gm ki b·ieue ethgrith :
you-were-grasped and·moreover that in·Yahweh you-stirred-up-yourself
H8610 H1571 H3588 H3068 H1624

Jer פתח יהוה את־אוצרו ויוצא את־כלי זעמו כי־
50:25 phthch ieue autzr·u - ath u·iutza kli - ath zom·u ki -
he-opens Yahweh » treasury-of·him and·he-is-[c]bringing-forth » implements-of indignation-of·him that
H6605 H3068 H853 H214 H3318 H853 H3627 H2195 H3588

מלאכה היא לאדני יהוה צבאות בארץ כשדים׃ Jer באו־לה מקץ
l·adni eia mlake tzbauth ieue b·artz kshdim : 50:26 bau - l·e m·qtz
to·my-Lord she work hosts Yahweh in·land-of Chaldeans come-you[(p)] ! to·her from·end
H136 H1931 H4399 H6635 H3069 H776 H3778 H935 _ H7093

פתחו מאבסיה סלוה כמו־ערמים והחרימוה אל־תהי־
phthchu mabsi·e slu·e ormim - kmu u·echrimu·e al - thei -
open-you[(p)] ! granaries-of·her heap-up-you[(p)]·her ! grain-piles like and·[c]doom-you[(p)]·her ! must-not-be she-is-becoming
H6605 H3965 H5549 H6194 H3644 H2763 H408 H1961

לה שארית׃ Jer חרבו כל־פריה ירדו לטבח הוי
l·e sharith : 50:27 chrbu kl - phri·e irdu l·tbch eui
to·her remnant put-to-the-sword-you[(p)] ! all-of young-bulls-of·her they-shall-go-down to·[the]·slaughter woe !
H7611 _ H2717 H3605 H6499 H3381 H2874 H1945

19 [+] I will bring [»]Israel back to his homestead, And he will graze in [*]Carmel and [*]Bashan, And in mount Ephraim and [*]Gilead his soul shall be surfeited.

20 In [*]those days and in [*]that era, averring is Yahweh, [»]The depravity of Israel shall be sought, [+]yet there will be none, And [»]the sins of Judah, [+]yet they shall not be found, For I shall pardon [›] those whom I leave as a [l]remnant.

21 [on]Against the land of Merathaim, go up [on]against her, And [›]against the dwellers[l] of Pekod; put to the sword and doom [af] them, averring is Yahweh, And do according to all [w]that I instruct you.

22 The sound of battle in the land, And a great breaking!

23 How it is hacked down and [l]broken, the sledgehammer of the entire earth! How Babylon has become [›] an object of astonishment [i]among the nations!

24 I set a trap for you, And [mr] you were seized, Babylon, [+]yet you yourself did not know; You were found and [mr]also apprehended, for you were stirred up [i]against Yahweh.

25 Yahweh has opened [»]His storehouse, And He is [c]bringing forth [»]the [all]weapons of His indignation, For that is the work my Lord Yahweh of hosts [›]has in the land of the Chaldeans.

26 Come [›]against her from the outmost part; Open her storage bins; Heap her up like grain-piles, and doom her; Let not a remnant [lb]remain for her.

27 Put all her young bulls to the sword; Let them go down to the slaughter; Woe [on]to them, for their day has come, The era of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עליהם כי־בא יומם עת פקדתם ס׃ Jer 50:28 קול נסים ופלטים
u·phltim nsim qul s : phqdth·m oth ium·m ba - ki oli·em
and·ones-delivered ones-fleeing sound-of visitation-of·them era-of day-of·them he-came that on·them
H6412 H5127 H6963 H6486 H6256 H3117 H935 H3588 H5921

their visitation!

מארץ בבל להגיד בציון את־נקמת יהוה אלהינו נקמת היכלו ׃
m·artz bbl l·egid b·tziun ath - nqmth ieue alei·nu nqmth eikl·u :
from·land-of Babylon to·to-ᶜtell-of in·Zion » vengeance-of Yahweh Elohim-of·us vengeance-of temple-of·him
H776 H894 H5046 H6726 H853 H5360 H3068 H430 H5360 H1964

28 The sound of those who flee[l], ⁺ Delivered ones from the land of Babylon, To tell in Zion »the vengeance of Yahweh our Elohim, Vengeance for His temple!

השמיעו אל־בבל רבים כל־דרכי קשת חנו עליה סביב
Jer 50:29 eshmiou al - bbl rbim kl - drki chnu qshth oli·e sbib
to ᶜsummon-you(p) ! Babylon multitudes all-of ones-bending-of encamp-you(p) ! on·her round-about
H8085 H413 H894 H7228 H3605 H1869 H2583 H7198 H5921 H5439

29 Summon the multitudes ʾagainst Babylon, all who position[l] the bow; Encamp ᵒⁿagainst her round about; Let there not [l]ᵇbe any deliverance for her; Repay ʾ her according to her deed; According to all ʷthat she has done, do to her, For she has been arrogant ʾagainst Yahweh, ʾAgainst the Holy One of Israel.

אל־יהי־לה כי כך Q | לה ⌉ פלטה שלמו־לה כפעלה ככל אשר
K
al - iei - l·e kk - l·e phlte shlmu - l·e k·phol·e k·kl ashr
must-not-be he-is-becoming to·her - for·her deliverance repay-you(p) ! to·her as·contrivance-of·her as·all which
H408 H1961 H3588 H413 _ - _ H6413 H7999 _ H6467 H3605 H834

30 Therefore her choice young men shall fall in her squares, And all her men of war shall be stilled in ᵗthat day, averring is Yahweh.

לכן Jer 50:30 : ישראל קדוש־אל יהוה־אל זדה עשתה עשו־לה כי אל יפלו
lkn : ishral qdush - al ieue - al zde oshthe oshu - l·e ki al iphlu
therefore Israel holy-one-of to she-was-arrogant Yahweh to she-did do-you(p) ! to·her that choice-young-men-of·her they-shall-fall
H3651 H3478 H6918 H413 H2102 H3068 H413 H6213 _ H3588 H970 H5307

בחוריה ברחבתיה וכל־אנשי מלחמתה ידמו ביום
bchuri·e b·rchbthi·e u·kl anshi - mlchmth·e idmu b·ium
in·the·day they-shall-be-stilled war-of·her mortals-of and·all-of in·squares-of·her choice-young-men-of·her
H3117 H1826 H4421 H582 H3605 H7339 H970

31 Behold, I am ʾagainst you, arrogant one! averring is my Lord Yahweh of hosts, For your day shall come[l], the era I call you to account!

ההוא נאם־יהוה ס׃ Jer 50:31 הנני אליך זדון נאם־אדני יהוה צבאות
e·eua nam - ieue : s nam·ni ali·k zdun nam - adni ieue tzbauth
the·he averment-of Yahweh : s behold·me ! to·you arrogant-one averment-of my-Lord Yahweh hosts
H1931 H5002 H3068 H2005 H413 H2087 H5002 H136 H3069 H6635

32 ⁺Then the arrogant one will stumble and fall, And no one shall raise[l] ʾ him up; ⁺ I will ravage with fire in his cities, And it will devour all his surroundings.

כי בא יומך עת פקדתיך ׃ Jer 50:32 וכשל זדון ונפל ואין לו
ki ba ium·k oth phqdthi·k : u·kshl zdun u·nphl u·ain l·u
that he-comes day-of·you era I-visit·you : and·he-stumbles arrogant-one and·he-falls and·there-is-no to·him
H3588 H935 H3117 H6256 H6485 H3782 H2087 H5307 H369 _

33 Thus says Yahweh of hosts: Weighted down[l] are the sons of Israel and the sons of Judah together, And all their captors[l] ᶜhold ⁱ them fast; They refuse to let them go⁻.

כה אמר Jer 50:33 ס׃ סביבתיו כל־ואכלה בעריו אש והצתי מקים
ke amr s : sbibthi·u - kl u·akle b·ori·u ash u·etzthi mqim
thus he-says : round-about·him all-of and·she-devours in·cities-of·him fire and·I-ᶜravage one-ᶜraising-up
H3541 H559 H5439 H3605 H398 H5892 H784 H3341 H6965

יהוה צבאות עשוקים בני־ישראל ובני־יהודה יחדו וכל־
oshuqim bni - ishral u·bni - ieude ichdu u·kl -
ones-being-extorted sons-of Israel and·sons-of Judah together and·all-of
H6231 H1121 H3478 H1121 H3063 H3162 H3605

יהוה צבאות שמו
ieue tzbauth shm·u
Yahweh hosts name-of·him
H3068 H6635 H8034

34 ⁷⁺Yet⁰ their Redeemer[l] is steadfast, Yahweh of hosts is His Name; He shall contend for, yea contend⁻ for »their cause That He may ᶜgive [l]respite »to the land ⁺yet ⁻disturb ʾ the dwellers[l] of Babylon.

שביהם החזיקו בם מאנו שלחם ׃ Jer 50:34 גאלם חזק
shbi·em echziqu b·m manu shlch·m : gal·m chzq
ones-capturing-of·them they-ᶜhold-fast in·them they-ᵐrefuse to-ᵐlet-go-of·them : one-redeemeing-of·them steadfast
H7617 H2388 _ H3985 H7971 : H1350 H2389

יהוה צבאות שמו ריב יריב את־ריבם למען הרגיע את־
ieue tzbauth shm·u rib irib rib·m - ath lmon ergio - ath
Yahweh hosts name-of·him to-contend he-shall-contend contention-of·them so-that to-ᶜgive-respite-of »
H3068 H6635 H8034 H7378 H7378 H7379 H853 H4616 H7280 H853

35 A sword ᵒⁿagainst the Chaldeans, averring is Yahweh, And ʾagainst the dwellers[l] of Babylon, And ʾagainst her chief officials

הארץ והרגיז לישבי בבל ׃ Jer 50:35 חרב על־כשדים נאם־יהוה ואל־
e·artz u·ergiz l·ishbi bbl : ol chrb kshdim - nam ieue - u·al -
the·land and·to-ᶜdisturb-of to·ones-dwelling-of Babylon : on sword Chaldeans - averment-of Yahweh - and·to
H776 H7264 H3427 H894 : H5921 H2719 H3778 H5002 H3068 H413

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישבי בבל ואל־שריה ואל־חכמיה Jer : חרב אל־הבדים
ishbi bbl u·al shri·e - u·al chkmi·e - u·al 50:36 : e·bdim - al chrb
ones-dwelling-of Babylon and·to chiefs-of·her and·to wise-men-of·her and·to the·inventors to sword
H3427 H894 H413 H8269 H413 H2450 H413 H907 H413 H2719

ונאלו חרב אל־גבוריה וחתו Jer : חרב אל־סוסיו
u·nalu gburi·e - al chrb u·chthu 50:37 : susi·u - al chrb
and·they-are-made-foolish masterful-men-of·her to sword and·they-are-dismayed horses-of·him to sword
H2973 H1368 H413 H2719 H2865 H5483 H413 H2719

ואל־רכבו ואל־כל־הערב אשר בתוכה והיו לנשים חרב אל־
u·al rkb·u - u·al kl - u·al e·orb - ashr b·thuk·e u·eiu l·nshim chrb al -
and·to chariot-of·him and·to all-of and·to the·mixture who in·midst-of·her and·they-become to·women sword to
H7393 H413 H3605 H413 H6154 H834 H8432 H1961 H802 H2719 H413

אוצרתיה ובזזו Jer : חרב אל־מימיה ויבשו כי ארץ פסלים
autzrthi·e u·bzzu 50:38 : mimi·e - al chrb u·ibshu ki artz phslim
treasures-of·her and·they-are-[m]plundered waters-of·her to drought and·they-dry-up that land-of carvings
H214 H962 H4325 H413 H2721 H3001 H3588 H776 H6456

היא ובאימים יתהללו Jer : לכן ישבו ציים את־איים
eia u·b·aimim ithellu 50:39 : lkn ishbu tziim ath - aiim
she and·in·the·dreaded-ones they-are-[s]raving therefore they-shall-dwell desert-creatures »with desert-howlers
H1931 H367 H1984 H3651 H3427 H6728 H854 H338

וישבו בה בנות יענה ולא־תשב עוד לנצח ולא
u·ishbu b·e bnuth ione u·la thshb - oud l·ntzch u·la
and·they-dwell in·her daughters-of ostrich and·not she-shall-be-indwelt further to·permanence and·not
H3427 _ H1323 H3284 H3808 H3427 H5750 H5331 H3808

תשכון עד־דור ודור Jer : כמהפכת אלהים את־סדם ואת־
thshkun od dur - dur u·dur 50:40 : k·mephkth aleim ath sdm - u·ath
she-shall-be-tabernacled unto generation generation and·generation as·overturning-of Elohim » Sodom and·»
H7931 H5704 H1755 H1755 H1755 H4114 H430 H853 H5467 H853

עמרה ואת־שכניה נאם־יהוה לא־ישב שם איש ולא־יגור בה
omre u·ath shkni·e - nam ieue - la ishb - shm aish u·la igur - b·e
Gomorrah and·» neighbors-of·her averment-of Yahweh not he-shall-dwell there man and·not he-shall-sojourn in·her
H6017 H853 H7934 H5002 H3068 H3808 H3427 H8033 H376 H3808 H1481 _

בן־אדם Jer : הנה עם בא מצפון וגוי גדול ומלכים רבים
bn adm - 50:41 : ene om ba m·tzphun u·gui gdul u·mlkim rbim
son-of human behold ! people coming from·north and·nation great and·kings many-ones
H1121 H120 H2009 H5971 H935 H6828 H1471 H1419 H4428 H7227

יערו מירכתי־ארץ Jer : קשת וכידן יחזיקו אכזרי המה ולא
ioru m·irkthi artz - 50:42 : qshth u·kidn ichziqu akzri eme u·la
they-are-being-roused from·recesses-of earth bow and·dart they-are-[c]holding-fast cruel they and·not
H5782 H3411 H776 H7198 H3591 H2388 H394 H1992 H3808

ירחמו קולם כים יהמה ועל־סוסים ירכבו ערוך
irchmu qul·m k·im ieme u·ol susim - irkbu oruk
they-are-[m]showing-compassion voice·of·them as·[the]·sea he-is-clamoring and·on horses they-are-riding being-arrayed
H7355 H6963 H3220 H1993 H5921 H5483 H7392 H6186

כאיש למלחמה עליך בת־בבל Jer : שמע מלך־בבל את־שמעם
k·aish l·mlchme oli·k bth bbl - 50:43 : mlk shmo bbl - ath shmo·m
as·man for·[the]·battle on·you daughter-of Babylon king-of he-heard Babylon » report-of·them
H376 H4421 H5921 H1323 H894 H4428 H8085 H894 H853 H8088

ורפו ידיו צרה החזיקתהו חיל כיולדה Jer : הנה כאריה
u·rphu idi·u tzre echziqth·eu chil k·iulde 50:44 : ene k·arie
and·they-are-slack hands-of·him distress she-[c]holds-fast·him travail as·[the]·woman-giving-birth behold ! as·lion
H7503 H3027 H6869 H2388 H2427 H3205 H2009 H738

and [›] her wise!
36 A sword [›]against the deceiving inventors [+]that they may be made foolish! A sword [›]against her masterful men [+]that they may be dismayed!
37 A sword [›]against her horses and [›] her chariots And [›]against all the mixed multitude who are in her midst, [+]that they may become [›]like women! A sword [›]against her treasuries [+]that they may be plundered!
38 Scorching heat [›]against her waters [+]that they may dry up! For she is a land of carvings, And they [l]rave [f]among the dreaded idols.
39 Therefore the desert-beasts shall dwell [»]with the desert-howlers, And ostriches[◊] will dwell in her; [+] She shall not be indwelt [fr]again [›] permanently Nor be tabernacled in [fr]for generation [+]after generation,
40 Like Elohim's overturning [»]of Sodom and [»]Gomorrah and [»]their neighbors, averring is Yahweh; No[f] man shall dwell there, And no[f] son of humanity shall sojourn in her.
41 Behold, a people coming from the north, [+] a great nation, And many kings are [l]roused from the remote parts of the earth.
42 Bow and scimitar they [c]hold [l]fast; They are cruel and [m]show no[f] [l]compassion; Their voice [l]clamors like the sea, And on horses they [l]ride, Arrayed[l] like a man for battle [on]against you, daughter of Babylon.
43 The king of Babylon has heard [»]a report of them; And his hands fall slack; Distress [c]holds him fast, Travail as a woman giving birth.
44 Behold, like a lion that comes [l]up from the jungle of the Jordan to the perennial homestead, [f]Indeed in a [l]moment I

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יעלה מגאון הירדן אל־נוה איתן כי־ארגעה (K) ארוצם
iole m·gaun e·irdn nue - al aithn that argoe - arutz·m
he-is-coming-up from·swell-of the·Jordan homestead-of perennial that I-shall-[c]do-in-a-moment I-shall-run·them
H5927 H1347 H3383 H5116 H413 H386 H3588 H7280 H7323

(Q) אריצם מעליה ומי בחור אליה אפקד כי מי כמוני ומי
aritz·m m·oli·e u·mi bchur ali·e aphqd ki mi kmu·ni u·mi
I-shall-[c]make-run·them from·on·her and·[a]who ? one-being-chosen for·her I-shall-note that [a]who ? like·me and·[a]who ?
H7323 H5921 H4310 H970 H413 H6485 H3588 H4310 H3644 H4310

יועדני ומי־זה רעה אשר יעמד לפני : Jer 50:45 : לכן
iuod·ni u·mi ze - roe ashr iomd l·phn·i : lkn
he-shall-[c]appoint·me and·[a]who ? this one-being-shepherd who he-shall-stand to·faces-of·me therefore
H3259 H4310 H2088 H7462 H834 H5975 H6440 H3651

45 Therefore, hear the counsel of Yahweh which He counsels ›against Babylon, And His designs which He designs ›against the land of the Chaldeans: Assuredly the farm-menials shall pull away their pieces! Assuredly their homestead shall be appalled over them!

שמעו עצת־יהוה אשר יעץ אל־בבל ומחשבותיו אשר חשב אל־ארץ
shmou otzth - ieue - ashr iotz bbl - al u·mchshbuthi·u ashr chshb al - artz
hear-you(p) ! counsel-of Yahweh which he-counsels Babylon to and·designs-of·him which he-designs to land-of
H8085 H6098 H3068 H834 H3289 H894 H413 H4284 H834 H2803 H413 H776

כשדים אם־לא יסחבום צעירי הצאן אם־לא ישים עליהם
kshdim la - am ischbu·m tzoiri e·tzan la - am ishim oli·em
Chaldeans if not they-shall-pull-in-pieces·them inferiors-of the·flock if not he-shall-[c]desolate on·them
H3778 H518 H3808 H5498 H6810 H6629 H518 H3808 H8074 H5921

46 [f]At the sound when Babylon is grasped, the earth is ⌊quaked, And the outcry is heard [f]among the nations.

נוה : Jer 50:46 : מקול נתפשה בבל נרעשה הארץ וזעקה בגוים
nue : m·qul nthphshe bbl nroshe e·artz u·zoqe b·guim
homestead : from·sound-of she-is-grasped Babylon she-is-quaked the·earth and·outcry in·[the]·nations
H5116 H6963 H8610 H894 H7493 H776 H2201 H1471

נשמע : ס
nshmo : s
he-is-heard
H8085

1 Thus says Yahweh: Behold, I am rousing [on]against Babylon And ›against the dwellers⌋ of Leb Kamai◊ a ruinous⌋ wind.

Jer 51:1 כה אמר יהוה הנני מעיר על־בבל ואל־ישבי לב־קמי רוח
ke amr ieue en·ni moir ol - bbl - u·al ishbi - lb~qmi ruch
thus he-says Yahweh behold·me ! [c]rousing on Babylon and·to ones-dwelling-of Leb~Kamai wind
H3541 H559 H3068 H2005 H5782 H5921 H894 H413 H3427 H3820 H7307

2 [+] I send ~winnowers⌋~◊ to Babylon, and they will winnow her, And they shall make »her land void, For they will [b]come [on]against her from round about [f]on the day of evil.

משחית : Jer 51:2 : ושלחתי לבבל זרים וזרוה ויבקקו את־ארצה
mshchith : u·shlchthi l·bbl zrim u·zru·e u·ibqqu artz·e - ath
one-[c]ruining : and·I-[m]send to·Babylon alien-ones and·they-[m]winnow·her and·they-shall-make-void land-of·her »
H7843 H7971 H894 H2114 H2219 H1238 H776 H853

3 ›Against him who ⌊positions let the bowman⌋ position his bow, And ›against him who mounts himself ›up in his coat-of-armor; [+] Do not ⌊spare › her choice young men! Doom all her military host!

כי־היו עליה מסביב ביום רעה : Jer 51:3 : אל־ידרך (K) ידרך
eiu - ki m·sbib oli·e b·ium roe : al - idrk idrk
they-become that from·round-about on·her in·day-of evil must-not-be he-shall-bend he-shall-bend
H1961 H3588 H5439 H5921 H3117 H7451 H408 H1869 H1869

(Q) קק הדרך קשתו ואל־יתעל בסריניו ואל־
qq e·drk qshth·u u·al - ithol - b·srin·u u·al -
- the·one-bending bow-of·him and·must-not-be he-shall-mount-himself-up in·cuirass-of·him and·must-not-be
- H1869 H7198 H408 H5927 H5630 H408

4 [+] The [wd]slain will fall in the land of the Chaldeans, And those who are stabbed⌋ in her streets.

תחמלו אל־בחריה כל־צבאה : Jer 51:4 : החרימו חללים ונפלו
thchmlu al - bchri·e - kl tzba·e : echrimu chllim u·nphlu
you(p)-are-sparing to choice-young-men-of·her all-of host-of·her : [c]doom-you(p) ! ones-wounded and·they-fall
H2550 H413 H970 H3605 H6635 : H2763 H2491 H5307

5 For Israel and Judah have not been widowed [f]by Elohim, [f]by Yahweh of hosts, [f]But their◊ land is full of guilt [f]before the Holy

בארץ כשדים ומדקרים בחוצותיה : Jer 51:5 : כי לא־אלמן ישראל ויהודה
b·artz kshdim u·mdqrim b·chutzuthi·e : ki la - almn - ishral u·ieude
in·land-of Chaldeans and·ones-being-[m]stabbed in·streets-of·her : that not widowed Israel and·Judah
H776 H3778 H1856 H2351 : H3588 H3808 H488 H3478 H3063

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מאלהיו מיהוה צבאות כי ארצם מלאה אשם מקדוש ישראל :
m·alei·u m·ieue tzbauth ki artz·m mlae ashm m·qdush ishral :
from·Elohim-of·him from·Yahweh hosts that land-of·them she-is-full guilt from·holy-one-of Israel
H430 H3068 H6635 H3588 H776 H4390 H817 H6918 H3478

Jer 51:6 נסו מתוך בבל ומלטו איש נפשו אל־תדמו
nsu m·thuk bbl u·mltu aish nphsh·u al - thdmu
flee-you(p) ! from·midst-of Babylon and·[m]escape-you(p) ! man soul-of·him must-not-be you(p)-are-being-stilled
H5127 H8432 H894 H4422 H376 H5315 H408 H1826

בעונה כי עת נקמה היא ליהוה גמול הוא משלם לה : Jer 51:7 כוס־זהב
b·oun·e ki oth nqme eia l·ieue gmul eua mshlm l·e : kus - zeb
in·depravity-of·her that era-of vengeance she for·Yahweh requital he [m]paying to·her gold cup-of
H5771 H3588 H6256 H5360 H1931 H3068 H1576 H1931 H7999 H3563

בבל ביד־יהוה משכרת כל־הארץ מיינה שתו גוים על־כן
bbl b·id ieue - mshkrth kl e·artz - m·iin·e shthu guim ol-kn
Babylon in·hand-of Yahweh one-making-drunk all-of the·earth from·wine-of·her they-drank nations on-so
H894 H3027 H3068 H7937 H3605 H776 H3196 H8354 H1471 H5921

יתהללו גוים : Jer 51:8 פתאם נפלה בבל ותשבר הילילו עליה קחו
ithellu guim : phtham nphle bbl u·thshbr eililu oli·e qchu
they-are-[s]raving nations suddenly she-falls Babylon and·she-is-being-broken [c]howl-you(p) ! over·her take-you(p) !
H1984 H1471 H6597 H5307 H894 H7665 H3213 H5921 H3947

צרי למכאובה אולי תרפא : Jer 51:9 רפינו ⌈ Q רפאנו | K את־בבל ולא
tzri l·mkaub·e auli thrpha : rphinu rphanu bbl - ath u·la
balm for·pain-of·her perhaps she-shall-be-healed we-[m]healed we-[m]healed Babylon » and·not
H6875 H4341 H194 H7495 H7495 H894 H853 H3808

נרפתה עזבוה ונלך איש לארצו כי־נגע אל־השמים
nrphthe ozbu·e u·nlk aish l·artz·u ki ngo - al e·shmim
she-was-healed forsake-you(p)·her ! and·we-shall-go man to·land-of·him that he-touches to the·heavens
H7495 H5800 H1980 H376 H776 H3588 H5060 H413 H8064

משפטה ונשא עד־שחקים : Jer 51:10 הוציא יהוה את־צדקתינו
mshpht·e u·nsha od - shchqim : eutzia ieue tzdqthi·nu - ath
judgment-of·her and·he-is-lifted unto skies he-[c]brought-forth Yahweh righteousnesses-of·us »
H4941 H5375 H5704 H7834 H3318 H3069 H6666 H853

באו ונספרה בציון את־מעשה יהוה אלהינו : Jer 51:11 הברו החצים
bau u·nsphre b·tziun moshe - ath ieue alei·nu : ebru e·chtzim
come-you(p) ! and·we-shall-[m]relate in·Zion deed-of » Yahweh Elohim-of·us purify-you(p) ! the·arrows
H935 H5608 H6726 H4639 H853 H3069 H430 H1305 H2671

מלאו השלטים העיר יהוה את־רוח מלכי מדי כי־על־בבל מזמתו
mlau e·shltim eoir ieue ruch - ath mlki mdi ki - ol - bbl mzmth·u
fill-you(p) ! the·cuirasses he-[c]roused Yahweh » spirit-of kings-of Medes that on Babylon plan-of·him
H4390 H7982 H5782 H3068 H853 H7307 H4428 H4074 H3588 H5921 H894 H4209

להשחיתה כי־נקמת יהוה היא נקמת היכלו : Jer 51:12 אל־חומת בבל
l·eshchith·e ki - nqmth ieue eia nqmth eikl·u : chumth - al bbl
to·to-[c]ruin-of·her that vengeance-of Yahweh she vengeance-of temple-of·him walls-of to Babylon
H7843 H3588 H5360 H3068 H1931 H5360 H1964 H2346 H413 H894

שאו־נס החזיקו המשמר הקימו שמרים הכינו
shau ns - echziqu e·mshmr eqimu shmrim ekinu
lift-up-you(p) ! banner [c]make-steadfast-you(p) ! the·guard [c]set-up-you(p) ! ones-observing [c]prepare-you(p) !
H5375 H5251 H2388 H4929 H6965 H8104 H3559

הארבים כי גם־זמם יהוה גם־עשה את אשר־דבר אל־
e·arbim ki gm - zmm ieue gm - oshe ath ashr - dbr - al
the·ones-ambushing that moreover he-planned Yahweh moreover he-does » which he-[m]spoke to
H693 H3588 H1571 H2161 H3068 H1571 H6213 H853 H834 H1696 H413

One of Israel.

6 Flee from the midst of Babylon, And escape, each one with his soul; Do not be [l]stilled in her depravity, For it is an era of vengeance for Yahweh; He shall pay[l] the requital to her.

7 Babylon was a golden cup in Yahweh's hand, making the entire earth drunk; The nations drank [f]of her wine; therefore the nations are raving.

8 Suddenly Babylon fell and was [l]broken; Howl over her! Take balm for her pain; Perhaps she shall be healed.

9 We would have healed »Babylon, +Yet she would not be healed; Forsake her! And let us go, each one to his land, For her judgment touches ' the heavens, And it is lifted unto the skies.

10 Yahweh has [c]brought forth »our [7]righteousness~c.◊; Come, and let us relate in Zion »the [d]deed of Yahweh our Elohim.

11 Furbish the arrows! Fill the arrow-cases! Yahweh has roused »the spirit of the kings of the Medes, For His plan is [on]against Babylon, to ruin it, For it is the vengeance of Yahweh, The vengeance for His temple.

12 Lift up a banner 'against the walls of Babylon; [c]Make steadfast the guard; Set up sentinels[l]; Prepare the ambushers[l]; For Yahweh has [mr]both planned [mr]and done »[w]what He spoke 'against the dwellers[l] of Babylon.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

						Q	K				
ישבי	בבל	:	Jer	שכנת	שכנתי	שכנתי	:	Jer	בבל	על־מים	רבים	רבת
ishbi	bbl	:	51:13	shknth	shknthi	shknthi	:	51:13	bbl	ol - mim	rbim	rbth
ones-dwelling-of	Babylon			one-tabernacling-of	one-tabernacling-of	one-tabernacling-of			Babylon	on waters	many-ones	many-of
H3427	H894			H7931	H7931	H7931			H894	H5921 H4325	H7227	H7227

13 You who tabernacle[l] [on]by [mn]great waters, [mn]great in treasures, Your end has come, the full cubit length of your gain.

אוצרת	בא	קצך	אמת	בצעך	:	Jer	נשבע	יהוה	צבאות	בנפשו	כי־אם
autzrth	ba	qtz·k	amth	btzo·k	:	51:14	nshbo	ieue	tzbauth	b·nphsh·u	ki - am
treasures	he-comes	end-of·you	cubit-of	gain-of·you			he-[n]swore	Yahweh	hosts	in·soul-of·him	that if
H214	H935	H7093	H520	H1215			H7650	H3068	H6635	H5315	H3588 H518

14 Yahweh of hosts has sworn [j]by His soul: [f]Indeed, ~assuredly~◊ I will fill you with humanity like young-locusts, And they will respond [on]against you with a vintage-shout.

מלאתיך	אדם	כילק		ועני		עליך	הידד	: ס	Jer	עשה	ארץ
mlathi·k	adm	k·ilq		u·onu		oli·k	eidd	s :	51:15	oshe	artz
I-[m]fill·you	human	as·[the]·grub-of-the-beetle		and·they-respond		on·you	whooping			one-making[do]-of	earth
H4390	H120	H3218		H6030		H5921	H1959			H6213	H776

15 ~Yahweh[c] is the [d]Maker[l] of the earth [j]by His vigor, The Establisher[l] of the habitance [j]by His wisdom, And [j]by His understanding He stretched out the heavens.

בכחו	מכין		תבל	בחכמתו		ובתבונתו		נטה		שמים	:
b·kch·u	mkin		thbl	b·chkmth·u		u·b·thbunth·u		nte		shmim	:
in·vigor-of·him	one-[c]establishing-of		habitance	in·wisdom-of·him		and·in·understanding-of·him		he-stretched-out		heavens	
H3581	H3559		H8398	H2451		H8394		H5186		H8064	

Jer	לקול	תתו	המון	מים	בשמים	ויעל		נשאים	מקצה	־ארץ	
51:16	l·qul	thth·u	emun	mim	b·shmim	u·iol		nshaim	m·qtze	artz -	
to·voice-of	to·give-of·him	rumble-of	waters	in·[the]·heavens	and·he-is-[c]bringing-up			vapors	from·end-of	earth	
H6963	H5414	H1995	H4325	H8064	H5927			H5387	H7097	H776	

16 'When He [g]sounds~ forth His voice, there is a rumble of water in the heavens, And He [c]brings [l]up vapors from the end of the earth; He [d]makes lightening bolts for the rain And [c]brings [l]forth wind from His treasuries.

ברקים	למטר	עשה	ויצא		רוח	מאצרתיו	:	Jer	נבער	כל־	
brqim	l·mtr	oshe	u·itza		ruch	m·atzrthi·u	:	51:17	nbor	kl -	
lightnings	for·[the]·rain	he-makes[do]	and·he-is-[c]bringing-forth		wind	from·treasuries-of·him			he-is-[n]brutish	every-of	
H1300	H4306	H6213	H3318		H7307	H214			H1197	H3605	

17 Every human is proved irrational, [f]without knowledge; Every goldsmith[l] is [c]put to shame [f]by his carving, For his molten image is falsehood, And there is no[f] spirit in them.

אדם	מדעת	הביש		כל־	צרף	מפסל	כי	שקר	נסכו		
adm	m·doth	ebish		kl -	tzrph	m·phsl	ki	shqr	nsk·u		
human	from·knowledge	he-is-[c]put-to-shame		every-of	one-refining	from·carving	that	falsehood	molten-image-of·him		
H120	H1847	H3001		H3605	H6884	H6459	H3588	H8267	H5262		

ולא־רוח	בם	:	Jer	הבל	המה	מעשה	תעתעים	בעת	פקדתם	:	יאבדו
u·la - ruch	b·m	:	51:18	ebl	eme	moshe	thothoim	b·oth	phqdth·m	:	iabdu
and·not spirit	in·them			vanity	they	deed-of	aberrations	in·era-of	visitation·of·them		they-shall-perish
H3808 H7307	_			H1892	H1992	H4639	H8595	H6256	H6486		H6

18 Vanity are they, a [d]work of aberrations; In the era of their visitation they shall perish.

Jer	לא־כאלה	חלק	יעקוב	כי־יוצר		הכל	הוא	ושבט	נחלתו		יהוה
51:19	la - k·ale	chlq	ioqub	iutzr -	ki	e·kl	eua	u·shbt	nchlth·u		ieue
	not as·these	portion-of	Jacob	one-forming-of	that	the·all	he	and·tribe-of	allotment-of·him		Yahweh
	H3808 H428	H2506	H3290	H3335	H3588	H3605	H1931	H7626	H5159		H3068

19 Not like these is the Portion of Jacob, For the Former[l] of ~all is He, And [M]Israel[s] is the tribe of His allotment; Yahweh of hosts is His Name.

צבאות	שמו	: ס	Jer	מפץ־אתה	לי	כלי		מלחמה	ונפצתי	בך	גוים
tzbauth	shm·u	s :	51:20	mphtz - athe	l·i	kli		mlchme	u·nphtzthi	b·k	guim
hosts	name-of·him			shatterer	to·me	implements-of		war	and·I-[m]shatter	in·you	nations
H6635	H8034			H4661	H859 _	H3627		H4421	H5310	_	H1471

20 You are a maul for Me, ~My [al]implement~◊ of war; + [i]With you I will shatter nations, And [i]with you I will ruin kingdoms.

והשחתי	בך	ממלכות	:	Jer	ונפצתי	בך	סוס	ורכבו		ונפצתי	בך	רכב
u·eshchthi	b·k	mmlkuth	:	51:21	u·nphtzthi	b·k	sus	u·rkb·u		u·nphtzthi	b·k	rkb
and·I-[c]ruin	in·you	kingdoms			and·I-[m]shatter	in·you	horse	and·one-riding-of·him		and·I-[m]shatter	in·you	chariot
H7843	_	H4467			H5310	_	H5483	H7392		H5310	_	H7393

21 + [i]With you I will shatter the horse and its rider[l], And [i]with you I will shatter the chariot and its charioteer[l].

ורכבו		:	Jer	ונפצתי	בך	איש	ואשה	ונפצתי	בך	זקן	ונער
u·rkb·u		:	51:22	u·nphtzthi	b·k	aish	u·ashe	u·nphtzthi	b·k	zqn	u·nor
and·one-riding-of·him				and·I-[m]shatter	in·you	man	and·woman	and·I-[m]shatter	in·you	old-man	and·youth
H7392				H5310	_	H376	H802	H5310	_	H2205	H5288

22 + [i]With you I will shatter man and woman, And [i]with you I will shatter elder and youth, And [i]with you I will shatter choice young man and virgin.

ונפצתי	בך	בחור		ובתולה	:	Jer	ונפצתי	בך	רעה		ועדרו
u·nphtzthi	b·k	bchur		u·bthule	:	51:23	u·nphtzthi	b·k	roe		u·odr·u
and·I-[m]shatter	in·you	choice-young-man		and·virgin			and·I-[m]shatter	in·you	one-being-shepherd		and·drove-of·him
H5310	_	H970		H1330			H5310	_	H7462		H5739

23 + [i]With you I will shatter shepherd[l] and his drove, And [i]with you I will shatter farmworker and his team, And [i]with you I will shatter

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ונפצתי בך אכר וצמדו ונפצתי בך פחות וסגנים ושלמתי Jer :
u·nphtzthi b·k akr u·tzmd·u u·nphtzthi b·k phchuth u·sgnim u·shlmthi 51:24 :
and·I-[m]shatter in·you farmer and·team-of·him and·I-[m]shatter in·you viceroys and·prefects and·I-[m]repay
H5310 _ H406 H6776 H5310 _ H6346 H5461 H7999

לבבל ולכל יושבי כשדים את כל־רעתם אשר־עשו בציון לעיניכם
l·bbl u·l·kl iushbi kshdim ath kl - roth·m ashr - oshu b·tziun l·oini·km
to·Babylon and·to·all-of ones-dwelling-of Chaldea » all-of - evil-of·them which - they-did in·Zion to·eyes-of·you[p]
H894 H3605 H3427 H3778 H853 H3605 - H7451 H834 - H6213 H6726 H5869

נאם יהוה׃ ס Jer הנני אליך הר המשחית נאם־יהוה המשחית
nam ieue : s Jer en·ni ali·k er e·mshchith nam - ieue e·mshchith
averment-of Yahweh : s 51:25 behold·me ! to·you mountain-of the·one-[c]ruining averment-of - Yahweh the·one-[c]ruining
H5002 H3068 H5002 H2005 H413 H2022 H4889 H5002 H3068 H7843

את־כל־הארץ ונטיתי עליך וגלגלתיך מן־הסלעים ונתתיך
ath - kl - e·artz u·ntithi oli·k u·glglthi·k mn - e·sloim u·nthithi·k
» all-of - the·earth and·I-stretch-out on·you and·I-roll·you from - the·crags and·I-give·you
H853 H3605 H776 H5186 H5921 H1556 H4480 - H5553 H5414

להר שרפה Jer : יהוה־נאם ולא־יקחו ממך אבן לפנה ואבן למוסדות כי־
l·er shrphe : ieue - nam u·la - iqchu mm·k abn l·phne u·abn l·musduth ki -
to·mountain-of burnt-waste : Yahweh - averment-of and·not they-shall-take from·you stone for·corner and·stone for·foundations that -
H2022 H8316 H3068 H5002 H3808 H3947 H4480 H68 H6438 H68 H4146 H3588

שממות עולם תהיה נאם־יהוה Jer : שאו־נס בארץ תקעו
shmmuth oulm theie nam - ieue : Jer shau - ns b·artz thqou
desolations-of eon you-shall-become averment-of - Yahweh : 51:27 lift-up-you[p] ! - banner in·the·earth blow-you[p] !
H8077 H5769 H1961 H5002 H3068 H5375 H5251 H776 H8628

שופר בגוים קדשו עליה גוים השמיעו עליה ממלכות אררט מני ואשכנז
shuphr b·guim qdshu oli·e guim eshmiou oli·e mmlkuth arrt mni u·ashknz
trumpet in·the·nations [m]hallow-you[p] ! on·her nations [c]summon-you[p] ! on·her kingdoms-of Ararat Minni and·Ashkenaz
H7782 H1471 H6942 H5921 H1471 H8085 H5921 H4467 H780 H4508 H813

פקדו עליה טפסר העלו־סוס כילק סמר Jer : קדשו
phqdu oli·e tphsr eolu - sus k·ilq smr : Jer qdshu
give-supervision-you[p] ! on·her marshall [c]bring-up-you[p] ! horse as·grub-of-the-beetle bristling : 51:28 [m]hallow-you[p] !
H6485 H5921 H2951 H5927 H5483 H3218 H5569 H6942

עליה גוים את־מלכי מדי את־פחותיה ואת־כל־סגניה ואת כל־ארץ
oli·e guim ath - mlki mdi ath - phchuthi·e u·ath - kl - sgni·e u·ath kl - artz
on·her nations » - kings-of Medes » - viceroys-of·her and·» all-of - prefects-of·her and·» every-of - land-of
H5921 H1471 H854 H4428 H4074 H853 H6346 H853 H3605 H5461 H853 H3605 H776

ממשלתו׃ Jer ותרעש הארץ ותחל כי קמה על־בבל מחשבות
mmshlth·u : Jer u·throsh e·artz u·thchl ki qme ol - bbl mchshbuth
rule-of·him : 51:29 and·she-shall-quake the·earth and·she-shall-travail that she-arises on - Babylon designs-of
H4475 : H7493 H776 H2342 H3588 H6965 H5921 H894 H4284

יהוה לשום את־ארץ בבל לשמה מאין יושב Jer : חדלו
ieue l·shum ath - artz bbl l·shme m·ain iushb : Jer chdlu
Yahweh to·to-place-of » - land-of Babylon to·desolation from·there-is-no one-dwelling : 51:30 they-forbear
H3068 H7760 H853 H776 H894 H8047 H369 H3427 H2308

גבורי בבל להלחם ישבו במצדות נשתה גבורתם היו
gburi bbl l·elchm ishbu b·mtzduth nshthe gburth·m eiu
masterful-men-of Babylon to·to-[n]fight-of they-sit in·the·fastnesses she-is-being-benumbed mastery-of·them they-became
H1368 H894 H3898 H3427 H4679 H5405 H1369 H1961

לנשים הציתו משכנתיה נשברו בריחיה׃ Jer רץ לקראת־
l·nshim etzithu mshknthi·e nshbru brichi·e : Jer rtz l·qrath -
to·women they-[c]ravaged tabernacles-of·her they-are-broken bars-of·her : 51:31 one-being-runner to·to-meet-of -
H802 H3341 H4908 H7665 H1280 H7323 H7125

viceroys and prefects.
24 And I will repay ʾ Babylon and ʾ all the dwellers[l] of Chaldea »for all their evil which they have done [t]to Zion ʾbefore your eyes, averring is Yahweh.

25 Behold, I am ʾagainst you, [r]Ruinous Mountain, averring is Yahweh, The ruiner[l] »of the entire earth; [+] I will stretch out »My hand [on]against you And roll you down from the crags And [g]make you ʾ a mountain of burnt waste.

26 [+] They shall not take from you a stone for a corner [+]Or a stone for foundations, For you shall become an eonian [7]desolation~[c],[◊] averring is Yahweh.
27 Lift up a banner [i]on earth! Blow a trumpet [i]among the nations! Hallow nations [on]against her! Summon kingdoms [on]against her, Ararat, Minni and Ashkenaz! [n]Appoint [on]against her a marshal! [c]Bring up horses like the bristling young-locust!

28 Hallow nations [on]against her, »the kings of the Medes, »its viceroys and »all its prefects and »every land of his rule.

29 [+] The earth shall quake and travail, for the designs of Yahweh have arisen [on]against Babylon, to [pl]make »the land of Babylon ʾ a desolation [f] without a dweller[l].
30 The masterful men of Babylon shun ʾ fighting~; They sit in the fastnesses; Their mastery is parched; They have become ʾlike women; Her tabernacles [7]are ravaged~;[◊] Her bars are broken.

31 Runner[l] is running to meet runner[l], And message-bearer[l] to meet message-bearer[l], To tell ʾ the king of Babylon that his city is

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רץ	ירוץ	ומגיד	לקראת	מגיד	להגיד	למלך	בבל	כי -
rtz	irutz	u·mgid	l·qrath	mgid	l·egid	l·mlk	bbl	ki -
one-being-runner	he-is-running	and·one-[c]telling	to·to-meet-of	one-[c]telling	to·to-[c]tell-of	to·king-of	Babylon	that
H7323	H7323	H5046	H7125	H5046	H5046	H4428	H894	H3588

seized from end to end,

נלכדה	עירו	מקצה	:	Jer	והמעברות	נתפשו	ואת־האגמים		
nlkde	oir·u	m·qtze	:	51:32	u·e·mobruth	nthphshu	e·agmim - u·ath		
she-is-seized	city-of·him	from·outmost-parts	:		and·the·passages	they-are-grasped	the·marsh-reeds and·»		
H3920	H5892	H7097	:		H4569	H8610	H98 H853		

32 And the fords are taken possession of, And they have burned »the marsh-reeds [f]with fire, And the men of war are panicked.

שרפו	באש	ואנשי	המלחמה	נבהלו	:	ס	Jer	כי	כה	אמר	יהוה צבאות
shrphu	b·ash	u·anshi	e·mlchme	nbelu	:	s	51:33	ki	ke	amr	ieue tzbauth
they-burned	in·[the]·fire	and·mortals-of	the·war	they-are-flustered	:			that	thus	he-says	Yahweh hosts
H8313	H784	H582	H4421	H926	:			H3588	H3541	H559	H3068 H6635

33 For thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: The daughter of Babylon is like a threshing site at the time of its treading; [f]in a little while [+] the time of harvest will come to her.

אלהי	ישראל	בת	- בבל	כגרן	עת	הדריכה	עוד	מעט	ובאה	עת -
alei	ishral	bth	bbl -	k·grn	oth	edrik·e	oud	mot	u·bae	oth -
Elohim-of	Israel	daughter-of	Babylon	as·threshing-site	time	he-[c]treads·her	yet	soon	and·she-comes	time-of
H430	H3478	H1323	H894	H1637	H6256	H1869	H5750	H4592	H935	H6256

הקציר	לה	:	Jer	אכלנו K	אכלני Q	המנו K	המני Q				
e·qtzir	l·e	:	51:34	akl·nu	akl·ni	emm·nu	emm·ni				
the·harvest	to·her	:		he-devoured·us	he-devoured·me	he-discomfited·us	he-discomfited·me				
H7105	_	:		H398	H398	H2000	H2000				

34 He devoured me, discomfited me, Nebuchadrezzar king of Babylon; He put me down an empty [all]vessel; He swallowed me down like a monster; He filled his paunch [f]with my luxuries; He rinsed me out.

נבוכדראצר	מלך	בבל	הציננו K	הציני Q	כלי	ריק	בלענו K		
nbukdratzr	mlk	bbl	etzig·nu	etzig·ni	kli	riq	blo·nu		
Nebuchadrezzar	king-of	Babylon	he-[c]put·us	he-[c]put·me	vessel-of	emptiness	he-swallowed-down·us		
H5019	H4428	H894	H3322	H3322	H3627	H7385	H1104		

בלעני Q	כתנין	מלא	כרשו	מעדני	הדיחנו K	הדיחני Q	:		
blo·ni	k·thnin	mla	krsh·u	m·odn·i	edich·nu	edich·ni	:		
he-swallowed-down·me	as·[the]·monster	he-[m]filled	paunch·of·him	from·luxuries-of·me	he-expelled·us	he-[c]expelled·me	:		
H1104	H8577	H4390	H3770	H5730	H1740	H1740	:		

חמסי	ושארי	על - בבל	תאמר	ישבת	ציון ודמי	אל -					
chms·i	u·shar·i	ol - bbl	thamr	ishbth	tziun u·dm·i	al -					
violence-of·me	and·flesh-of·me	on Babylon	she-is-saying	one-dwelling-of	Zion and·blood-of·me	to					
H2555	H7607	H5921 H894	H559	H3427	H6726 H1818	H413					

Jer 51:35

35 The violence to me and [7]the devastation to me[-◊] be on Babylon, saying is the dweller[l] of Zion, And my blood be [›]upon the dwellers[l] of Chaldea, saying is Jerusalem.

ישבי	כשדים	תאמר	ירושלם	:	ס	Jer	לכן	כה	אמר	יהוה	הנני -
ishbi	kshdim	thamr	irushlm	:	s	51:36	lkn	ke	amr	ieue	en·ni -
ones-dwelling-of	Chaldea	she-is-saying	Jerusalem	:			therefore	thus	he-says	Yahweh	behold·me !
H3427	H3778	H559	H3389	:			H3651	H3541	H559	H3068	H2005

36 Therefore, thus says Yahweh: Behold, I shall contend[l] »your cause, And I will avenge »with vengeance for you; [+] I will drain »her sea and dry up »her fountain.

רב	את־ריבך	ונקמתי	את־נקמתך	והחרבתי	את־ימה	והבשתי				
rb	rib·k - ath	u·nqmthi	nqmth·k - ath	u·echrbthi	im·e - ath	u·ebshthi				
contending	contention-of·you »	and·I-[m]avenge	vengeance-of·you »	and·I-[c]drain	sea-of·her »	and·I-[c]dry-up				
H7378	H7379 H853	H5358	H5360 H853	H2717	H3220 H853	H3001				

את־מקורה	:	Jer	והיתה	בבל	לגלים	מעון	תנים -	שמה	ושרקה		
ath - mqur·e	:	51:37	u·eithe	bbl	l·glim	moun	thnim -	shme	u·shrqe		
» fountain-of·her	:		and·she-becomes	Babylon	to·mounds	habitation-of	jackals	desolation	and·hissing		
H853 H4726	:		H1961	H894	H1530	H4583	H8577	H8047	H8322		

37 [+] Babylon will become [›] rubble mounds, a habitation of wild jackals, An object of astonishment and hissing, [f] without a dweller[l].

מאין	יושב	:	Jer	יחדו	ככפרים	ישאגו	נערו	כגורי	אריות :		
m·ain	iushb	:	51:38	ichdu	k·kphrim	ishagu	noru	k·guri	ariuth :		
from·there-is-no	one-dwelling	:		together	as·[the]·sheltered-lions	they-are-roaring	they-shake	as·whelps-of	lions		
H369	H3427	:		H3162	H3715	H7580	H5286	H1484	H738		

38 They [l]roar together like sheltered lions; They shake like whelps of lions.

בחמם	אשית	את־משתיהם	והשכרתים	למען יעלזו							
b·chm·m	ashith	mshthi·em - ath	u·eshkrthi·m	lmon iolzu							
in·to-be-warm-of·them	I-shall-set-out	feasts-of·them »	and·I-[c]make-drunk·them	so-that they-shall-be-joyous							
H2527	H7896	H4960 H853	H7937	H4616 H5937							

Jer 51:39

39 In their warmth I shall set out »their feast, And I will [c]make them drunk that they may be [l]joyous; [+]Then they will sleep an

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וישנו שנת־עולם ולא יקיצו נאם יהוה׃ Jer 51:40 אורידם
u·ishnu shnth - oulm u·la iqitzu nam ieue : aurid·m
and·they-sleep sleep-of - eon and·not they-shall-[c]awake averment-of Yahweh I-shall-[c]bring-down·them
H3462 H8142 H5769 H3808 H6974 H5002 H3068 H3381

ככרים לטבוח כאילים עם־עתודים׃ Jer 51:41 איך נלכדה ששך
k·krim l·tbuch k·ailim om - othudim : aik nlkde shshk
as·butting-lambs to·to-slaughter-of as·rams with he-goats how ! she-is-seized Sheshach
H3733 H2873 H352 H5973 H6260 H349 H3920 H8347

ותתפש תהלת כל־הארץ איך היתה לשמה בבל בגוים׃
u·ththphsh thelth kl - e·artz aik eithe l·shme bbl b·guim :
and·she-is-being-grasped praise-of all-of the·earth how ! she-becomes to·desolation Babylon in·[the]·nations
H8610 H8416 H3605 H776 H349 H1961 H8047 H894 H1471

Jer 51:42 עלה על־בבל הים בהמון גליו נכסתה׃ Jer 51:43 היו
ole ol - bbl e·im b·emun gli·u nksthe : eiu
he-comes-up on Babylon the·sea in·clamor-of billows-of·him she-is-covered : they-become
H5927 H5921 H894 H3220 H1995 H1530 H3680 H1961

עריה לשמה ארץ ציה וערבה ארץ לא־ישב בהן כל־איש ולא־
ori·e l·shme artz tzie u·orbe artz la - ishb b·en kl - aish - u·la -
cities-of·her to·desolation land arid and·gorge land not - he-shall-dwell in·them any-of man and·not
H5892 H8047 H776 H6723 H6160 H776 H3808 H3427 _ H3605 H376 H3808

יעבר בהן בן־אדם׃ Jer 51:44 ופקדתי על־בל בבבל והצאתי את־
iobr b·en bn - adm : bl - ol u·phqdthi b·bbl u·etzathi ath -
he-shall-pass in·them son-of - human : Bel on and·I-visit in·Babylon and·I-[c]bring-forth » H853
H5674 H2004 H1121 - H120 H1078 H5921 H6485 H894 H3318

בלעו מפיו ולא־ינהרו אליו עוד גוים גם־חומת בבל
blo·u m·phi·u ineru - u·la ali·u oud guim gm - chumth bbl
thing-swallowed-up-of·him from·mouth-of·him they-shall-stream and·not to·him further nations even - wall-of Babylon
H1105 H6310 H5102 H3808 H413 H5750 H1471 H1571 H2346 H894

נפלה׃ Jer 51:45 צאו מתוכה עמי ומלטו איש את־נפשו
nphle : tzau m·thuk·e om·i u·mltu aish ath - nphsh·u
she-falls : come-forth-you(p) ! from·midst-of·her people-of·me and·[m]escape-you(p) ! man » soul-of·him
H5307 H3318 H8432 H5971 H4422 H376 H853 H5315

מחרון אף־יהוה׃ Jer 51:46 ופן־ירך לבבכם ותיראו בשמועה
m·chrun aph - ieue : u·phn irk - lbb·km u·thirau b·shmuoe
from·heat-of anger-of - Yahweh : and·lest he-is-being-tender heart-of·you(p) and·you(p)-are-fearing in·[the]·report
H2740 H639 H3068 H6435 H7401 H3824 H3372 H8052

הנשמעת בארץ ובא בשנה השמועה ואחריו בשנה השמועה וחמס
e·nshmoth b·artz u·ba b·shne e·shmuoe u·achri·u b·shne e·shmuoe u·chms
the·one-being-heard in·[the]·land and·he-comes in·[the]·year the·report and·after·him in·[the]·year the·report and·violence
H8085 H776 H935 H8141 H8052 H310 H8141 H8052 H2555

בארץ ומשל על־משל׃ Jer 51:47 לכן הנה ימים באים ופקדתי על־פסילי
b·artz u·mshl mshl - ol : lkn ene imim baim u·phqdthi ol - phsili
in·[the]·land and·one-ruling one-ruling - on : therefore behold ! days ones-coming and·I-visit on - carvings-of
H776 H4910 H4910 H5921 : H3651 H2009 H3117 H935 H6485 H5921 H6456

בבל וכל־ארצה תבוש חללי־ה וכל־ בתוכה׃
bbl u·kl artz·e - thbush chlli·e - u·kl b·thuk·e :
Babylon and·all-of land-of·her she-shall-be-ashamed ones-wounded-of·her and·all-of in·midst-of·her :
H894 H3605 H776 H954 H2491 H3605 H8432

Jer 51:48 ורננו על־בבל שמים וארץ וכל אשר בהם כי מצפון יבוא־
u·rnnu ol - bbl shmim u·artz u·kl ashr b·em ki m·tzphun ibua -
and·they-[m]are-jubilant over - Babylon heavens and·earth and·all which in·them that from·north he-shall-come
H7442 H5921 H894 H8064 H776 H3605 H834 _ H3588 H6828 H935

eonian sleep, And they shall not awake, averring is Yahweh.

40 I shall [c]bring them down like butting lambs to slaughter, Like rams [wj]and he-goats.

41 How Sheshak[◊] is seized, And the praise of the entire earth is taken [l]possession of! How Babylon has become [›] an object of astonishment [l]among the nations!

42 The sea has come up over Babylon; She is covered [l]with its clamorous billows.

43 Her cities have become [›] a desolation, An arid land and a steppe, A land where no[l] one at all shall dwell in them, Nor shall a son of humanity pass [l]through them.

44 [+] I will call [on] Bel to account in Babylon And [c]bring forth from his mouth [»]what he has swallowed; [+] No[l] [fr]longer shall nations stream to him; Even the wall of Babylon will fall.

45 Come forth from her midst, My people, And escape, each [»]with his soul, from the heat of Yahweh's anger!

46 [+]Now lest your heart should become [l]timorous, And you are [l]fearful [l]over a report [*]that is heard[l] in the land, [+]For [*]a report will come [l] one year, And [*]another report after it in the next year: [+] Violence in the land! [+] Ruler[l] [on]against ruler[l]!

47 Therefore behold, days are coming, [+]When I will call to account [on] the carvings of Babylon, And all her land shall be ashamed, And all her [wd]slain shall fall in her midst.

48 [+] The heavens and the earth and all [w]that is in them shall be jubilant over Babylon, For from the north the devastators[l] shall

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לה השודדים נאם יהוה׃ Jer 51:49 גם בבל לנפל חללי ישראל
l·e e·shuddim nam ieue - Jer 51:49 gm bbl - l·nphl chlli ishral
to·her the·ones-devastating averment-of Yahweh moreover Babylon to·to-fall-of ones-wounded-of Israel
_ H7703 H5002 H3068 H1571 H894 H5307 H2491 H3478

גם לבבל נפלו חללי כל הארץ׃ Jer 51:50 פלטים מחרב הלכו
gm l·bbl - nphlu chlli kl e·artz - Jer 51:50 phltim m·chrb elku
even for·Babylon they-fell ones-wounded-of all-of the·earth : ones-delivered from·sword go-you(p) !
H1571 H894 H5307 H2491 H3605 H776 H6412 H2719 H1980

אל תעמדו זכרו מרחוק את יהוה וירושלם תעלה על
al thomdu - zkru m·rchuq ath - ieue u·irushlm thole ol -
must-not-be you(p)-are-staying remember-you(p) ! from·afar » Yahweh and·Jerusalem she-shall-come-up on
H408 H5975 H2142 H4350 H853 H3068 H3389 H5927 H5921

לבבכם׃ Jer 51:51 בשנו כי שמענו חרפה כסתה כלמה פנינו כי
lbb·km : Jer 51:51 bshnu ki shmonu - chrphe ksthe klme phni·nu ki
heart-of·you(p) we-are-ashamed that we-heard reproach she-[m]covers confounding faces-of·us that
H3824 H954 H3588 H8085 H2781 H3680 H3639 H6440 H3588

באו זרים על מקדשי בית יהוה׃ס Jer 51:52 לכן הנה ימים באים
bau zrim ol mqdshi - bith ieue :s Jer 51:52 lkn ene imim - baim
they-entered alien-ones on sanctuaries-of house-of Yahweh : therefore behold ! days ones-coming
H935 H2114 H5921 H4720 H1004 H3068 H3651 H2009 H3117 H935

נאם יהוה ופקדתי על פסיליה ובכל ארצה יאנק חלל׃
nam ieue - u·phqdthi ol - phsili·e u·b·kl artz·e - ianq chll :
averment-of Yahweh and·I-visit on carvings-of·her and·in·all-of land-of·her he-shall-groan one-wounded
H5002 H3068 H6485 H5921 H6456 H3605 H776 H602 H2491

Jer 51:53 כי תעלה בבל השמים וכי תבצר מרום עזה מאתי
Jer 51:53 ki thole - bbl e·shmim u·ki thbtzr mrum oz·e m·ath·i
that she-is-ascending Babylon the·heavens and·that she-is-fortressing height-of strength-of·her from·»with·me
H3588 H5927 H894 H8064 H3588 H1219 H4791 H5797 H854

יבאו שדדים לה נאם יהוה׃ס Jer 51:54 קול זעקה מבבל ושבר
ibau shddim l·e nam - ieue :s Jer 51:54 qul zoqe m·bbl u·shbr
they-shall-come ones-devastating to·her averment-of Yahweh : sound-of outcry from·Babylon and·breaking
H935 H7703 _ H5002 H3068 H6963 H2201 H894 H7667

גדול מארץ כשדים׃ Jer 51:55 כי שדד יהוה את בבל ואבד ממנה קול
gdul m·artz kshdim : Jer 51:55 ki shdd - ieue ath - bbl u·abd mm·ne qul
great from·land-of Chaldea that devastating Yahweh » Babylon and·he-[m]destroys from·her voice
H1419 H776 H3778 H3588 H7703 H3068 H853 H894 H6 H4480 H6963

כי Jer 51:56 קולם שאון נתן רבים כמים גליהם נגדול והמו
ki Jer 51:56 qul·m shaun nthn rbim k·mim gli·em u·emu gdul
that : voice-of·them tumult-of he-is-given many-ones as·waters billows-of·them and·they-clamor loud
H3588 H6963 H7588 H5414 H7227 H4325 H1530 H1993 H1419

בא עליה על בבל שודד ונלכדו גבוריה חתתה קשתותם
ba oli·e ol - bbl shudd u·nlkdu gburi·e chtthe qshthuth·m
he·comes on·her on Babylon one-devastating and·they-are-seized masterful-men-of·her she-[m]is-cracked bows-of·them
H935 H5921 H5921 H1368 H3920 H7703 H894 H5921 H1368 H2865 H7198

כי אל גמלות יהוה שלם ישלם׃ Jer 51:57 והשכרתי שריה וחכמיה
ki al gmluth ieue shlm ishlm : Jer 51:57 u·eshkrthi shri·e u·chkmi·e
that El-of requitals Yahweh to-[m]repay he-shall-[m]repay : and·I-[c]make-drunk chiefs-of·her and·wise-men-of·her
H3588 H410 H1578 H3068 H7999 H7999 H7937 H8269 H2450

פחותיה וסגניה וגבוריה וישנו שנת עולם ולא יקיצו
phchuthi·e u·sgni·e u·gburi·e u·ishnu shnth - oulm u·la iqitzu
viceroys-of·her and·prefects-of·her and·masterful-men-of·her and·they-sleep sleep-of eon and·not they-shall-[c]awake
H6346 H5461 H1368 H3462 H8142 H5769 H3808 H6974

come [l]against her, averring is Yahweh.
49 [mr]Indeed Babylon is to fall ~for[~◊] the [wd]slain of Israel, Even as the [wd]slain of all the earth have fallen for Babylon.
50 You who are delivered from the sword, Go! Do not [l]stay! Remember »Yahweh from afar, And let Jerusalem come up on your heart.
51 We are shamed, for we have heard reproach; Mortification has covered our faces, For aliens[l] have entered [on] the grand sanctuary of the house of Yahweh.
52 Therefore behold, days are coming, averring is Yahweh, +When I will call to account [on] her carvings, And in all her land the mortally wounded shall groan.
53 Though Babylon should ascend to the heavens, And though she should fortress her stronghold to the height, From »Me devastators[l] shall come [l]against her, averring is Yahweh.
54 The sound of an outcry from Babylon, And a great breaking from the land of Chaldea!
55 For Yahweh is devastating »Babylon, And He destroys [f] her loud voice; + Their billows clamor like many waters; The tumult of their voice is [g]raised.
56 For a devastator[l] comes [on]against her, [on]against Babylon, And her masterful men are seized; Their [7]bow[~◊] is snapped, For Yahweh is an El of Requitals; He shall repay, yea repay~.
57 + I will [c]make drunk her chief officials and her wise, Her viceroys, + her prefects and her masterful men; + They will sleep an eonian sleep, And they shall not awake, averring is the King, Yahweh of hosts is His Name.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נאם ־המלך יהוה צבאות שמו ׃ס Jer 51:58 כה ־אמר יהוה צבאות חמות בבל
nam - e·mlk the·king averment-of H5002 | e·mlk - the·king H4428 | averment-of | shm·u name-of·him H8034 | s : | tzbauth hosts H6635 | ieue Yahweh H3068 | amr - he-says H559 | ke thus H3541 | tzbauth hosts H6635 | ieue Yahweh H3068 | chmuth walls-of H2346 | bbl Babylon H894

58 Thus says Yahweh of hosts: The broad [7]wall[~s] of Babylon shall be razed, yea razed[~], And her [*]lofty gates shall be ravaged [i]with fire; [+] Peoples shall labor only for nought, And the [=]folk [7]shall be faint[~c◊] only for fire.

הרחבה ערער תתערער ושעריה הגבהים באש יצתו
e·rchbe the·broad H7342 | oror to-be-denuded H6209 | ththoror she-shall-be-[s]denuded H6209 | u·shori·e and·gates-of·her H8179 | e·gbeim the·lofty-ones H1364 | b·ash in·[the]·fire H784 | itzthu they-shall-be-ravaged H3341

וינעו עמים בדי ־ריק ולאמים בדי ־אש ויעפו ׃ס Jer 51:59 הדבר
u·igou and·they-shall-labor H3021 | omim peoples H5971 | b·di in·quota-of H1767 | riq - nought H7385 | u·lamim and·folkstems H3816 | b·di in·quota-of H1767 | ash - fire H784 | u·iophu and·they-faint H3286 | s : | e·dbr the·word H1697

59 The word which [7]Yahweh[0] instructed Jeremiah the prophet [7]to say[0] [»]to Seraiah son of Neriah son of Mahseiah [i]when he went[~] [7]from[0] [»]Zedekiah king of Judah to Babylon in the fourth year [›]of his reign[~] ([+] Seraiah was chief over [7]tributary presents[~]).◊

אשר־צוה ירמיהו הנביא את־שריה בן ־נריה בן ־מחסיה בלכתו את ־
ashr - tzue irmieu he-[m]instructed H6680 | e·nbia the·prophet H5030 | ath » H853 | shrie - bn son-of H1121 | nrie - bn son-of H5374 | mchsie - bn son-of H4271 | b·lkth·u in-to-go-of·him H1980 | ath - »with H854

צדקיהו מלך־יהודה בבל בשנת הרבעית למלכו ושריה שר מנוחה ׃
tzdqieu Zedekiah H6667 | mlk king-of H4428 | ieude - Judah H3063 | bbl Babylon H894 | b·shnth in·year-of H8141 | e·rboith the·fourth H7243 | l·mlk·u to·to-reign-of·him H4427 | u·shrie and·Seraiah H8304 | shr chief-of H8269 | mnuche resting-place H4496 | :

ויכתב ירמיהו את כל ־הרעה אשר־תבוא אל־בבל אל־ספר אחד את Jer 51:60
u·ikthb and·he-is-writing H3789 | irmieu Jeremiah H3414 | ath » H853 | kl all-of H3605 | e·roe the·evil H7451 | ashr which H834 | thbua she-shall-come H935 | al to H413 | bbl Babylon H894 | al to H413 | sphr - scroll H5612 | achd one H259 | ath » H853

60 [+] Jeremiah [l]wrote [»]all the evil [w]that would [l]come to Babylon [›]in one scroll, [»]all [*]these [*]words [*]which were written[l] [›]concerning Babylon.

כל ־הדברים האלה הכתבים אל־בבל ׃ Jer 51:61 ויאמר ירמיהו אל־שריה
kl - all-of H3605 | dbrim - the·words H1697 | e·ale the·these H428 | e·kthbim the·ones-being-written H3789 | al to H413 | bbl - Babylon H894 | : | u·iamr and·he-is-saying H559 | irmieu Jeremiah H3414 | al to H413 | shrie - Seraiah H8304

61 And Jeremiah [l]said to Seraiah: [as]When you come[~] to Babylon, [+]then you will see and read [»]all [*]these [*]words,

כבאך בבל וראית וקראת את כל ־הדברים האלה ׃ Jer 51:62 ואמרת יהוה
k·ba·k as·to-come-of·you H935 | bbl Babylon H894 | u·raith and·you-see H7200 | u·qrath and·you-read H7121 | ath » H853 | kl all-of H3605 | dbrim - the·words H1697 | e·ale the·these H428 | : | u·amrth and·you-say H559 | ieue Yahweh H3068

62 and you will say, O Yahweh, You Yourself have spoken [›]concerning [*]this [*][n]place, to cut it off, [›] so that there not [b]remain[~] in it a dweller[l] [›] from human [+] unto beast, for it shall become eonian desolations.

אתה דברת אל־המקום הזה להכריתו לבלתי היות ־בו יושב
athe you H859 | dbrth you-[m]spoke H1696 | al to H413 | e·mqum - the·place[ri] H4725 | e·ze the·this H2088 | l·ekrith·u to·to-cut-off-of·him H3772 | l·blthi to·so-as-not H1115 | eiuth to-become-of H1961 | b·u in·him _ | iushb one-dwelling H3427

למאדם ועד ־בהמה כי ־שממות עולם תהיה ׃ Jer 51:63 והיה
l·m·adm to·from·human H120 | u·od and·unto H5704 | beme - domestic-beast H929 | ki that H3588 | shmmuth - desolations-of H8077 | oulm eon H5769 | theie she-shall-become H1961 | : | u·eie and·he-becomes H1961

63 [+]Then it will come to be [as]when you [all]finish[~] [›] reading[~] [»][*]this [*]scroll, you shall tie a stone [on]to it, and you will fling it into the midst of the Euphrates,

ככלתך לקרא את־הספר הזה תקשר עליו אבן והשלכתו אל־תוך
k·klth·k as·to-[m]finish-of·you H3615 | l·qra to·to-read-of H7121 | ath » H853 | e·sphr - the·scroll H5612 | e·ze the·this H2088 | thqshr you-shall-tie H7194 | oli·u on·him H5921 | abn stone H68 | u·eshlkth·u and·you-[c]fling·him H7993 | al to H413 | thuk - midst-of H8432

פרת ׃ Jer 51:64 ואמרת ככה תשקע בבל ולא ־תקום מפני הרעה אשר
phrth Euphrates H6578 | : | u·amrth and·you-say H559 | kke as·thus H3602 | thshqo she-shall-drown H8257 | bbl Babylon H894 | u·la and·not H3808 | thqum - she-shall-rise H6965 | m·phni from·faces-of H6440 | e·roe the·evil H7451 | ashr which H834

64 and you will say, Thus Babylon shall drown, and she shall not rise, [f]because of the evil which I am bringing upon her. [And they will be faint. Thus [bd]far the words of Jeremiah.]◊

אנכי מביא עליה ויעפו עד ־הנה דברי ירמיהו ׃ס
anki I H595 | mbia bringing[c] H935 | oli·e on·her H5921 | u·iophu and·they-faint H3286 | od unto H5704 | ene - hither H2008 | dbri words-of H1697 | irmieu Jeremiah H3414 | s :

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 52:1 בן־עשרים ואחת שנה צדקיהו במלכו ואחת עשרה שנה מלך
bn oshrim u·achth shne tzdqieu b·mlk·u u·achth oshre shne mlk
son-of twenty and·one year Zedekiah in·to·become·king·of·him and·one-of ten year he-reigned
H1121 H6242 H259 H8141 H6667 H4427 H259 H6240 H8141 H4427

בירושלם ושם אמו חמיטל (K) | חמוטל (Q) בת ירמיהו מלבנה׃
b·irushlm u·shm am·u chmitl chmutl bth irmieu m·lbne :
in·Jerusalem and·name·of mother·of·him Hamutal Hamutal daughter·of Jeremiah from·Libnah
H3389 H8034 H517 H2537 H2537 H1323 H3414 H3841

Jer 52:2 ויעש הרע בעיני יהוה ככל אשר־עשה יהויקים׃ Jer 52:3 כי על־אף
u·iosh e·ro b·oini ieue k·kl ashr oshe ieuiqim : ki ol aph
and·he·is·doing the·evil in·eyes·of Yahweh as·all which he·did Jehoiakim that on anger·of
H6213 H7451 H5869 H3068 H3605 H834 H6213 H3079 H3588 H5921 H639

יהוה היתה בירושלם ויהודה עד־השליכו אותם מעל פניו וימרד
ieue eithe b·irushlm u·ieude od eshlik·u auth·m m·ol phni·u u·imrd
Yahweh she·became in·Jerusalem and·Judah until to·fling·of·him »·them from·on faces·of·him and·he·is·revolting
H3068 H1961 H3389 H3063 H5704 H7993 H853 H5921 H6440 H4775

צדקיהו במלך בבל׃ Jer 52:4 ויהי בשנה התשעית למלכו בחדש
tzdqieu b·mlk bbl : u·iei b·shne e·thshoith l·mlk·u b·chdsh
Zedekiah in·king·of Babylon and·he·is·becoming in·the·year the·ninth to·to·reign·of·him in·the·month
H6667 H4428 H894 H1961 H8671 H8141 H4427 H2320

העשירי בעשור לחדש בא נבוכדראצר מלך־בבל הוא וכל־חילו על־
e·oshiri b·oshur l·chdsh ba nbukdratzr mlk bbl eua u·kl chil·u ol
the·tenth in·the·ten to·the·month he·came Nebuchadrezzar king·of Babylon he and·all·of army·of·him on
H6224 H6218 H2320 H935 H5019 H4428 H894 H1931 H3605 H2428 H5921

ירושלם ויחנו עליה ויבנו עליה דיק סביב׃
irushlm u·ichnu oli·e u·ibnu oli·e diq sbib :
Jerusalem and·they·are·encamping on·her and·they·are·building on·her siege·work round·about
H3389 H2583 H5921 H1129 H5921 H1785 H5439

Jer 52:5 ותבא העיר במצור עד עשתי עשרה שנה למלך צדקיהו׃ Jer 52:6 בחדש
u·thba e·oir b·mtzur od oshthi oshre shne l·mlk tzdqieu : b·chdsh
and·she·is·coming the·city in·the·siege until one·of ten year to·the·king Zedekiah : in·the·month
H935 H5892 H4692 H5704 H6249 H6240 H8141 H4428 H6667 H2320

הרביעי בתשעה לחדש ויחזק הרעב בעיר ולא־היה לחם לעם
e·rbioi b·thshoe l·chdsh u·ichzq e·rob b·oir u·la eie lchm l·om
the·fourth in·nine to·the·month and·he·is·unyielding the·famine in·the·city and·not he·was[bc] bread for·people·of
H7243 H8672 H2320 H2388 H7458 H5892 H3808 H1961 H3899 H5971

Jer 52:7 הארץ׃ ותבקע העיר וכל־אנשי המלחמה יברחו
e·artz : u·thbqo e·oir u·kl anshi e·mlchme ibrchu
the·land and·she·is·being·rent the·city and·all·of mortals·of the·war they·are·running·away
H776 H1234 H5892 H3605 H582 H4421 H1272

ויצאו מהעיר לילה דרך שער בין החמתים אשר על־גן המלך
u·itzau m·e·oir lile drk shor bin e·chmthim ashr ol gn e·mlk
and·they·are·going·forth from·the·city night way·of gate between the·two·walls which on garden·of the·king
H3318 H5892 H3915 H1870 H8179 H996 H2346 H834 H5921 H1588 H4428

Jer 52:8 וכשדים על־העיר סביב וילכו דרך הערבה׃ וירדפו חיל־
u·kshdim ol e·oir sbib u·ilku drk e·orbe : u·irdphu chil
and·Chaldeans on the·city round·about and·they·are·going way·of the·gorge and·they·are·pursuing army·of
H3778 H5921 H5892 H5439 H1980 H1870 H6160 H7291 H2428

כשדים אחרי המלך וישיגו את־צדקיהו בערבת ירחו וכל־חילו
kshdim achri e·mlk u·ishigu ath tzdqieu b·orbth irchu u·kl chil·u
Chaldeans after the·king and·they·are·[c]overtaking » Zedekiah in·gorges·of Jericho and·all·of army·of·him
H3778 H310 H4428 H5381 H853 H6667 H6160 H3405 H3605 H2428

1 Zedekiah was twenty-one years old [f]when he became king[-], and he reigned in Jerusalem for eleven years; [+] his mother's name was Hamutal daughter of Jeremiah from Libnah.

2 [+] He [l]did [*]what was evil in the eyes of Yahweh according to all [w]that Jehoiakim had done.

3 For it was on account of Yahweh's anger that this [b]occurred in Jerusalem and Judah, until He had flung[-] [»]them away from [on] His presence. [+] Zedekiah [l]revolted [f]against the king of Babylon.

4 [+] It [l]came to pass in the ninth year [›]of his reign[-], in the tenth month [f]on the tenth day [›]of the month that Nebuchadrezzar king of Babylon, he and his whole army, came up [on]against Jerusalem. [+] They [l]encamped [on]outside it and [l]built siege work [on]against it all around.

5 [+]Thus the city [l]came [f]under siege until the eleventh year [›]of king Zedekiah.

6 In the fourth month, [f]on the ninth day [›]of the month, [+] the famine was [l]unyielding in the city, and there [b]was no[t] bread for the people of the land.

7 [+]When the city was [l]broken into, [+] all the men trained for war fled [l]away; [+] they went [l]forth from the city at night by way of the gate between the two walls [w]that were [on]at the king's garden, [+]while the Chaldeans were all around [on]against the city. [+]When they [l]go[o]advanced by way of the Arabah,

8 [+] the army of the Chaldeans [l]pursued after the king and [l]overtook [»]Zedekiah in the plains of Jericho, and all his army was scattered [on]away from him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נפצו מעליו : Jer 52:9 : ויתפשו את־המלך ויעלו אתו אל־
nphtzu m·oli·u : ith·phshu u·iolu e·mlk - ath u·iolu ath·u al -
they-are-scattered from·on·him : and·they-are-[c]bringing-up the·king » and·they-are-grasping » and·they-are-[c]bringing-up him »·him to
H6327 H5921 H8610 H5927 H4428 H853 H5927 H853 H413

מלך בבל רבלתה בארץ חמת וידבר אתו משפטים : Jer 52:10 : וישחט
mlk bbl rblth·e b·artz chmth u·idbr ath·u mshphtim : ishcht u
king-of Babylon Riblah·ward in·land-of Hamath and·he-is-[m]speaking »with·him judgments : and·he-is-slaying and
H4428 H894 H7247 H776 H2574 H1696 H854 H4941 H7819

מלך־בבל את־בני צדקיהו לעיניו וגם את־כל־שרי יהודה שחט
mlk - bbl ath - bni tzdqieu l·oini·u u·gm ath - kl - shri ieude shcht
king-of Babylon » sons-of Zedekiah to·eyes-of·him and·moreover » all-of chiefs-of Judah he-slew
H4428 H894 H853 H1121 H6667 H5869 H1571 H853 H3605 H8269 H3063 H7819

ברבלתה : Jer 52:11 : ואת־עיני צדקיהו עור ויאסרהו בנחשתים
b·rblth·e : oini - u·ath tzdqieu our u·iasr·eu b·nchshthim
in·Riblah·ward : and·» eyes-of Zedekiah he-[m]blinded and·he-is-binding·him in·the·copper-gyves
H7247 H853 H5869 H6667 H5786 H631 H5178

ויבאהו מלך־בבל בבלה ויתנהו בבית בית הפקדת
u·iba·eu mlk - bbl bbl·e u·ithn·eu b·bith - bith e·phqdth
and·he-is-[c]bringing·him king-of Babylon Babylon·ward and·he-is-giving·him in·house-of house-of the·visitations
H935 H4428 H894 H894 H5414 H1004 H1004 H6486
K K Q Q

עד־יום מותו : Jer 52:12 : בחדש החמישי בעשור לחדש היא שנת תשע־עשרה
od - ium muth·u : u·b·chdsh e·chmishi b·oshur l·chdsh eia shnth thsho - oshre
until day-of death-of·him : and·in·the·month the·fifth in·the·ten to·the·month she year-of nine-of - ten
H5704 H3117 H4194 H2320 H2549 H6218 H2320 H1931 H8141 H8672 H6240

שנה למלך נבוכדראצר מלך־בבל בא נבוזראדן רב־טבחים עמד לפני
shne l·mlk nbukdratzr mlk - bbl ba nbuzradn rb - tbchim omd l·phni
year to·the·king Nebuchadrezzar king-of Babylon he-comes Nebuzaradan grandee-of executioners he-stands to·faces-of
H8141 H4428 H5019 H4428 H894 H935 H5018 H7227 H2876 H5975 H6440

מלך־בבל בירושלם : Jer 52:13 : וישרף את־בית־יהוה ואת־בית המלך ואת
mlk - bbl b·irushlm : u·ishrph ath - bith - ieue u·ath bith - u·ath e·mlk u·ath
king-of Babylon in·Jerusalem : and·he-is-burning » house-of Yahweh and·» house-of and·» the·king and·»
H4428 H894 H3389 H8313 H853 H1004 H3068 H853 H1004 H853 H4428 H853

כל־בתי ירושלם ואת־כל־בית הגדול שרף באש : Jer 52:14 : ואת־כל־חמות
kl - bthi irushlm u·ath kl - bith e·gdul shrph b·ash : chmuth - kl - u·ath
all-of houses-of Jerusalem and·» every-of house-of the·great-man he-burns in·the·fire : walls-of all-of and·»
H3605 H1004 H3389 H853 H3605 H1004 H1419 H8313 H784 H2346 H3605 H853

ירושלם סביב נתצו כל־חיל כשדים אשר את־רב־טבחים :
sbib nthtzu kl - chil kshdim ashr ath - rb - tbchim :
round-about they-broke-down all-of army-of Chaldeans which »with grandee-of executioners
H5439 H5422 H3605 H2428 H3778 H834 H854 H7227 H2876

Jer 52:15 ומדלות העם ואת־יתר העם הנשארים בעיר ואת־הנפלים
u·m·dluth e·om ithr - u·ath e·om e·nsharim b·oir u·ath e·nphlim
and·from·poor-ones-of the·people rest-of and·» the·people the·ones-[n]remaining in·the·city and·» the·ones-falling
H1803 H5971 H3499 H853 H5971 H7604 H5892 H853 H5307

אשר נפלו אל־מלך בבל ואת יתר האמון הגלה נבוזראדן רב־טבחים :
ashr nphlu al - mlk bbl u·ath ithr e·amun egle nbuzradn rb - tbchim :
who they-fell to king-of Babylon and·» rest-of the·throng he-[c]deported Nebuzaradan grandee-of executioners
H834 H5307 H413 H4428 H894 H853 H3499 H527 H1540 H5018 H7227 H2876

Jer 52:16 ומדלות הארץ השאיר נבוזראדן רב־טבחים לכרמים
u·m·dluth e·artz eshair nbuzradn rb - tbchim l·krmim
and·from·poor-ones-of the·land he-[c]let-remain Nebuzaradan grandee-of executioners to·ones-being-vineyardists
H1803 H776 H7604 H5018 H7227 H2876 H3755

9 [+]Then they [l]apprehended [»]the king and [c]brought [»]him [l]up to the king of Babylon by[d] Riblah in the land of Hamath, and he [l]pronounced judgments [»]on him.

10 [+] The king of Babylon [l]slew [»]the sons of Zedekiah [l]before his eyes and [m]r]also slew [»]all the chief officials of Judah in Riblah.

11 [+]Then he blinded [»]the eyes of Zedekiah and [l]bound him [l]with two bronze fetters; and the king of Babylon [l]brought him to[d] Babylon [+]where he [g]put him in the house of supervision until the day of his death.

12 [+] In the fifth month [f]on the tenth[◊] day [y]of the month, that is, the [yr] nineteenth year [y]of king Nebuchadrezzar king of Babylon, the grandee of the imperial guard, Nebuzaradan, who stood before the king of Babylon, came into Jerusalem.

13 [+] He [l]burned [»]the house of Yahweh and [»]the king's house and [»]all the houses of Jerusalem; [+] he burned down [»]every house of [*]a great man [f]with fire.

14 [+] All the army of the Chaldeans [w]that was [»]with the grandee of the imperial guard tore down [»]all the walls around Jerusalem.

15 [+]As for some from the poor of the people and [»]the rest of the people [*]who were remaining in the city, and [»][*]those who had fallen[l] away, who fell to the king of Babylon, and [»]the rest of the throng, Nebuzaradan the grandee of the imperial guard deported them.

16 [+]Yet the grandee of the imperial guard, Nebuzaradan, [c]let some [f]of the poorest people of the land remain [y]as

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולינבים : Jer 52:17 : ואת־עמודי הנחשת אשר לבית יהוה ואת־המכנות ואת־
u·l·igbim : omudi - u·ath e·nchshth ashr l·bith ieue - u·ath e·mknuth - u·ath
and·to·ones-working-fields : columns-of and·» the·copper which to·house-of Yahweh and·» the·bases and·»
H3009 H5982 H853 H5178 H834 H1004 H3068 H853 H4350 H853

ים הנחשת אשר בבית יהוה שברו כשדים וישאו את־כל־נחשתם
im e·nchshth ashr b·bith ieue - shbru kshdim u·ishau ath - kl - nchshth·m
sea-of the·copper which in·house-of Yahweh they-[m]broke Chaldeans and·they-are-carrying » all-of copper·of·them
H3220 H5178 H834 H1004 H3068 H7665 H3778 H5375 H853 H3605 H5178

בבלה : Jer 52:18 : ואת־הסרות ואת־היעים ואת־המזמרות ואת־המזרקת ואת־
bbl·e : e·sruth - u·ath e·ioim - u·ath e·mzmruth - u·ath e·mzrqth - u·ath - u·ath
Babylon·ward : the·pots and·» the·shovels and·» the·snippers and·» the·sprinkling-bowls and·» H853
H894 H5518 H853 H3257 H853 H4212 H853 H4219 H853

הכפות ואת כל־כלי הנחשת אשר־ישרתו בהם לקחו : Jer 52:19 : ואת־
e·kphuth u·ath kl - kli e·nchshth ashr - ishrthu b·em lqchu : u·ath - u·ath
the·spoons and·» all-of articles-of the·copper which they-are-[m]ministering in·them they-took : and·» H853
H3709 H853 H3605 H3627 H5178 H834 H8334 _ H3947 H853

הספים ואת־המחתות ואת־המזרקות ואת־הסירות ואת־המנרות ואת־הכפות
e·sphim u·ath - e·mchthuth u·ath - e·mzrquth u·ath - e·siruth u·ath - e·mnruth u·ath - e·kphuth
the·basins and·» the·firepans and·» the·sprinkling-bowls and·» the·pots and·» the·lampstands and·» the·spoons
H5592 H853 H4289 H853 H4219 H853 H5518 H853 H4501 H853 H3709

ואת־המנקיות אשר זהב זהב ואשר־כסף כסף לקח רב־טבחים :
u·ath - e·mnqiuth ashr zeb zeb u·ashr - ksph ksph lqch rb - tbchim :
and·» the·waste-pans which gold gold and·which - silver silver he-took grandee-of executioners :
H853 H4518 H834 H2091 H2091 H834 H3701 H3701 H3947 H7227 H2876

העמודים שנים הים אחד והבקר שנים־עשר נחשת אשר־תחת המכנות אשר Jer 52:20
e·omudim shnim e·im achd u·e·bqr shnim - oshr nchshth ashr - thchth ashr e·mknuth ashr
the·columns two the·sea one and·the·ox ten - copper which - under which the·bases which
H5982 H8147 H3220 H259 H1241 H6240 H5178 H834 H8478 H834 H4350 H834

עשה המלך שלמה לבית יהוה לא־היה משקל לנחשתם כל־הכלים
oshe e·mlk shlme l·bith ieue la - eie mshql l·nchshth·m kl - e·klim
he-made[do] the·king Solomon for·house-of Yahweh not - he-was[bc] weight to·copper-of·them all-of the·articles
H6213 H4428 H8010 H1004 H3068 H3808 H1961 H4948 H5178 H3605 H3627

האלה : Jer 52:21 : והעמודים שמנה עשרה אמה | קומה | קומת | העמד האחד
e·ale : u·e·omudim shmne oshre ame qume qumth e·omd e·achd
the·these : and·the·columns eight ten cubit stature-of stature-of the·column the·one
H428 H5982 H8083 H6240 H520 H6967 H6967 H5982 H259
K Q

וחוט שתים־עשרה אמה יסבנו ועביו ארבע אצבעות נבוב :
u·chut shthim - oshre ame isb·nu u·obi·u arbo atzbouth nbub :
and·thread-of two - ten cubit he-is-going-around·him and·thickness-of·him four fingers hollow :
H2339 H8147 H6240 H520 H5437 H5672 H702 H676 H5014

וכתרת עליו נחשת וקומת הכתרת האחת חמש אמות ושבכה ורמונים Jer 52:22
u·kthrth oli·u nchshth u·qumth e·kthrth e·achth chmsh amuth u·shbke u·rmunim
and·capital on·him copper and·rise-of the·capital the·one five cubits and·meshing and·pomegranates
H3805 H5921 H5178 H6967 H3805 H259 H2568 H520 H7639 H7416

על־הכותרת סביב הכל נחשת וכאלה לעמוד השני ורמונים :
ol e·kuthrth - sbib e·kl nchshth u·k·ale l·omud e·shni u·rmunim :
on the·capital - round-about the·all copper and·as·these to·[the]·column the·second and·pomegranates :
H5921 H3805 H5439 H3605 H5178 H428 H5982 H8145 H7416

ויהיו הרמנים תשעים ושש רוחה כל־הרמונים מאה Jer 52:23
u·ieiu e·rmnim thshoim u·shshe ruch·e kl - e·rmunim mae
and·they-were-being[bc] the·pomegranates ninety and·six direction·ward all-of the·pomegranates hundred
H1961 H7416 H8673 H8337 H7307 H3605 H7416 H3967

vinedressers and as field hands[l].

17 [+]As [»]for the columns of bronze [w]that were [7]in[~sº] the house of Yahweh, and [»]the bases and [»]the sea of bronze [w]that were in the house of Yahweh, the Chaldeans broke them up and [l]carried [»]all their bronze to[d] Babylon;

18 they [+]also took away [»]the pots and [»]the shovels, [+] [»]the snippers, [+] [»]the sprinkling bowls, [+] [»]the spoons and [»]all the articles of bronze [i]with which they had been ministering.

19 [+] [»]The basins, [+] [»]the firepans, [+] [»]the sprinkling bowls [+] [»]the pots, [+] [»]the lampstands, [+] [»]the spoons and [»]the sacrificial-bowls [w]whatever were of gold, the grandee of the imperial guard took away as gold, and [w]whatever of silver, as silver.

20 The two columns, the one sea and the twelve bronze oxen [w]that were under [7]the sea[º], and the bases [w]that [*]king Solomon had [d]made for the house of Yahweh, the weight [»]of their bronze of all [*]these [*]articles [b]was not estimated.

21 [+]As for the columns, eighteen cubits in rise was [*]one [*]column, and a thread of twelve cubits went [l]around it, and its thickness was four fingers; it was hollow[l].

22 [+] The capital on it was of bronze; [+] the rise of [*]one [*]capital was five[◊] cubits, and the meshing and the pomegranates all around on the capital, the whole of it was of bronze. And [»] the second column was like these, [+]also the pomegranates.

23 [+] There [l][b]were ninety-six [*]pomegranates with those for[d] each direction; all the pomegranates were a hundred on the meshing

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

על־השבכה סביב׃ Jer 52:24 ויקח רב־טבחים את־שריה כהן הראש
e·shbke - ol sbib : u·iqch rb - tbchim shrie - ath ken e·rash
the·meshing on round-about and·he-is-taking grandee-of executioners » Seraiah priest-of the·head
H7639 H5921 H5439 H3947 H7227 H2876 H853 H8304 H3548 H7218

ואת־צפניה כהן המשנה ואת־שלשת שמרי הסף׃ Jer 52:25 ומן־העיר
u·ath tzphnie - u·ath ken e·mshne u·ath shlshth - shmri e·sph : u·mn e·oir -
and·» Zephaniah and·» priest-of the·second and·» three-of ones-keeping-of the·threshold and·from the·city
H853 H6846 H853 H3548 H4932 H853 H7969 H8104 H5592 H4480 H5892

לקח סריס אחד אשר־היה פקיד על־אנשי המלחמה ושבעה אנשים
lqch sris achd ashr - eie phqid ol - anshi e·mlchme u·shboe anshim
he-took eunuch one who he-was[bc] supervisor over mortals-of the·war and·seven mortals
H3947 H5631 H259 H834 H1961 H6496 H5921 H582 H4421 H7651 H582

מראי פני־המלך אשר נמצאו בעיר ואת ספר שר הצבא
m·rai phni - e·mlk ashr nmtzau b·oir u·ath sphr shr e·tzba
from·ones-seeing-of faces-of the·king who they-were-found in·[the]·city and·» scribe-of chief-of the·host
H7200 H6440 H4428 H834 H4672 H5892 H853 H5608 H8269 H6635

המצבא את־עם הארץ וששים איש מעם הארץ הנמצאים בתוך
e·mtzba om - ath e·artz u·shshim aish m·om e·artz e·nmtzaim b·thuk
the·one-[c]mustering people-of the·land and·sixty man from·people-of the·land the·ones-being-found in·midst-of
H6633 H5971 H853 H776 H8346 H376 H5971 H776 H4672 H8432

העיר׃ Jer 52:26 ויקח אותם נבוזראדן רב־טבחים וילך אותם אל־
e·oir : u·iqch auth·m nbuzradn rb - tbchim u·ilk auth·m al -
the·city and·he-is-taking »·them Nebuzaradan grandee-of executioners and·he-is-[c]making-go »·them to
H5892 H3947 H853 H5018 H7227 H2876 H1980 H853 H413

מלך בבל רבלתה׃ Jer 52:27 ויכה אותם מלך בבל וימתם
bbl mlk rblth·e : u·ike auth·m mlk bbl u·imth·m
Babylon king-of Riblah·ward and·he-is-[c]smiting »·them king-of Babylon and·he-is-[c]putting-to-death·them
H894 H4428 H7247 H5221 H853 H4428 H894 H4191

ברבלה בארץ חמת ויגל יהודה מעל אדמתו׃ Jer 52:28 זה העם
b·rble b·artz chmth u·igl ieude m·ol admth·u : ze e·om
in·Riblah in·land-of Hamath and·he-is-being-deported Judah from·on ground-of·him this the·people
H7247 H776 H2574 H1540 H3063 H5921 H127 H2088 H5971

אשר הגלה נבוכדראצר בשנת שבע־יהודים שלשת אלפים ועשרים ושלשה׃
ashr egle nbukdratzr b·shnth shbo - ieudim shlshth alphim u·oshrim u·shlshe :
whom he-[c]deported Nebuchadrezzar in·year-of seven - Jews three-of thousands and·twenty and·three
H834 H1540 H5019 H8141 H7651 H3064 H7969 H505 H6242 H7969

Jer 52:29 בשנת שמונה עשרה לנבוכדראצר מירושלם נפש שמנה מאות שלשים ושנים׃
b·shnth shmune oshre l·nbukdratzr m·irushlm nphsh shmne mauth shlshim u·shnim :
in·year-of eight ten to·Nebuchadrezzar from·Jerusalem soul eight hundreds thirty and·two
H8141 H8083 H6240 H5019 H3389 H5315 H8083 H3967 H7970 H8147

Jer 52:30 בשנת שלש ועשרים לנבוכדראצר הגלה נבוזראדן רב־טבחים יהודים
b·shnth shlsh u·oshrim l·nbukdratzr egle nbuzradn rb - tbchim ieudim
in·year-of three and·twenty to·Nebuchadrezzar he-[c]deported Nebuzaradan grandee-of executioners Jews
H8141 H7969 H6242 H5019 H1540 H5018 H7227 H2876 H3064

נפש שבע מאות ארבעים וחמשה כל־נפש ארבעת אלפים ושש מאות׃ פ
nphsh shbo mauth arboim u·chmshe kl - nphsh arboth alphim u·shsh mauth : p
soul seven-of hundreds forty and·five all-of soul four-of thousands and·six-of hundreds : p
H5315 H7651 H3967 H705 H2568 H3605 H5315 H702 H505 H8337 H3967

Jer 52:31 ויהי בשלשים ושבע שנה לגלות יהויכן מלך־יהודה בשנים עשר
u·iei b·shlshim u·shbo shne l·gluth ieuikn mlk - ieude b·shnim oshr
and·he-is-becoming in·thirty and·seven year to·deportation-of Jehoiachin king-of Judah in·two ten
H1961 H7970 H7651 H8141 H1546 H3078 H4428 H3063 H8147 H6240

round about.

24 + The grandee of the imperial guard [l]took »Seraiah the principal priest and »Zephaniah the second priest and »three of the keepers[l] of the threshold.

25 + From the city he took one eunuch who had [b]been supervisor over the men of war, and seven[◊] men [f]of those appearing in the king's presence who were found in the city, and the chief scribe[l] of the military host *who had been mustering »the people of the land, and sixty men [f]of the people of the land *who were found[l] inside the city.

26 + The grandee of the imperial guard Nebuzaradan [l]took »them captive and [c]made »them [l]go to the king of Babylon at[d] Riblah.

27 + The king of Babylon [l]smote »them and [c]put them to [l]death [f]at Riblah in the land of Hamath. +Thus Judah was [l]deported, [on]away from its ground.

28 This is the number of the people whom Nebuchadrezzar deported in the seventh year: 3,023 Jews;

29 in the eighteenth year [y]of Nebuchadrezzar 832 souls from Jerusalem;

30 in the twenty-third year [y]of Nebuchadrezzar, Nebuzaradan the grandee of the imperial guard deported of Jews, 745 souls; all the souls were 4, 600.

31 + It came to [l]be in the thirty-seventh year [y]of the exile of king Jehoiachin of Judah, in the twelfth month, [f]on the twenty-fifth[◊]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חדש בעשרים וחמשה לחדש נשא אויל~מרדך מלך בבל בשנת מלכתו את־
chdsh b·oshrim u·chmshe l·chdsh nsha auil~mrdk mlk bbl b·shnth mlkth·u ath-
month in·twenty and·five to·[the]·month he-lifted-up Evil~Merodach king-of Babylon in·year-of reign-of·him »
H2320 H6242 H2568 H2320 H5375 H192 H4428 H894 H8141 H4438 H853

ראש יהויכין מלך־יהודה ויצא אותו מבית הכליא (K) | הכלוא (Q) :
rash ieuikin mlk- ieude u·itza auth·u m·bith e·klia e·klua :
head-of Jehoiachin king-of Judah and·he-is-[c]bringing-forth »·him from·house-of the·detention the·detention
H7218 H3078 H4428 H3063 H3318 H853 H1004 H3628 H3628

Jer 52:32 וידבר אתו טבות ויתן את־כסאו ממעל לכסא
u·idbr ath·u tbuth u·ithn ksa·u - ath m·mol l·ksa
and·he-is-[m]speaking »with·him good-things and·he-is-giving throne-of·him » from·above to·throne-of
H1696 H853 H2896 H5414 H3678 H853 H4605 H3678

מלכים (K) | המלכים (Q) אשר אתו בבבל : Jer 52:33 ושנה את בגדי כלאו
mlkim e·mlkim ashr ath·u b·bbl : u·shne ath bgdi kla·u
kings the·kings who »with·him in·Babylon and·he-makes-repeat » clothes-of detention-of·him
H4428 H4428 H834 H854 H894 H8138 H853 H899 H3608

ואכל לחם לפניו תמיד כל־ימי חיו : Jer 52:34 וארחתו ארחת תמיד
u·akl lchm l·phni·u thmid kl- imi chi·u : u·archth·u archth thmid
and·he-ate bread to·faces-of·him continually all- days-of lives-of·him and·ration-of·him ration-of continually
H398 H3899 H6440 H8548 H3605 H3117 H2416 H737 H8548

נתנה־לו מאת מלך־בבל דבר־יום ביומו עד־יום מותו כל ימי
nthne- l·u - m·ath mlk- bbl - dbr ium - b·ium·u od- ium muth·u kl imi
she-is-given to·him _ from·»with king-of Babylon matter-of day in·day-of·him until day-of death-of·him all-of days-of
H5414 H853 H4428 H894 H1697 H3117 H3117 H5704 H3117 H4194 H3605 H3117

חייו :
chii·u :
lives-of·him
H2416

day [i]of the month that Evil-morodach king of Babylon, in the first year of his reign, lifted up »the head of Jehoiachin king of Judah and [c]brought »him [l]forth [f]out of the house of detention.

32 [+] He [l]spoke good things »to him and [lg]put »his covered seat above [›] the covered seats of the other kings who were »with him in Babylon.

33 [+] He made him exchange »the clothes of his detention, and he ate bread before him continually, all the days of his life.

34 [+]As for his ration, a continual ration was given to him [f]by »the king of Babylon, the menu of a day in its day until the day of his death, all the days of his life.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezekiel

Ezk 1:1 ויהי בשלשים שנה ברביעי בחמשה לחדש ואני בתוך ־הגולה
u·iei b·shlshim shne b·rbioi b·chmshe l·chdsh u·ani b·thuk e·gule -
and·he-is-becoming in·thirty year in·[the]·fourth in·five to·[the]·month and·I in·midst-of the·deportation
H1961 H7970 H8141 H7243 H2568 H2320 H589 H8432 H1473

Ezk 1:2 בחמשה : אלהים מראות וארא השמים נפתחו ־כבר נהר ־על
b·chmshe : aleim mrauth u·arae e·shmim nphthchu kbr - ner - ol
in·five : Elohim appearances-of and·I-am-seeing the·heavens they-are-opened Chebar stream-of on
H2568 H430 H4759 H7200 H8064 H6605 H3529 H5104 H5921

Ezk 1:3 לחדש היא השנה החמישית לגלות המלך יויכין : היה היה דבר ־
l·chdsh eia e·shne e·chmishith l·gluth e·mlk iuikin : eie eie dbr -
to·[the]·month she the·year the·fifth to·deportation-of the·king Jehoiachin : to·become he-becomes word-of
H2320 H1931 H8141 H2549 H1546 H4428 H3112 H1961 H1697

יהוה אל־יחזקאל בן ־בוזי הכהן בארץ כשדים על ־נהר ־כבר ותהי
ieue al - ichzqal bn buzi - e·ken b·artz kshdim ol ner - kbr u·thei
Yahweh to Ezekiel son-of Buzi - the·priest in·land-of Chaldeans on stream-of Chebar and·she-is-becoming
H3068 H413 H3168 H1121 H941 H3778 H776 H3548 H5921 H5104 H3529 H1961

Ezk 1:4 עליו שם יד ־יהוה : וארא והנה רוח סערה באה מן ־הצפון ענן
oli·u shm id - ieue : u·ara u·ene ruch sore bae mn - e·tzphun onn
there on·him hand-of Yahweh : and·I-am-seeing and·behold ! wind-of tempest coming from the·north cloud
H8033 H5921 H3027 H3068 H7200 H2009 H7307 H5591 H935 H4480 H6828 H6051

גדול ואש מתלקחת ונגה לו סביב ומתוכה כעין החשמל
gdul u·ash mthlqchth u·nge l·u sbib u·m·thuk·e k·oin e·chshml
great and·fire taking-herself and·brightness to·him round-about and·from·midst-of·her as·sparkle-of the·amber
H1419 H784 H3947 H5051 _ H5439 H8432 H5869 H2830

Ezk 1:5 מתוך האש : ומתוכה דמות ארבע חיות וזה מראיהן דמות
m·thuk e·ash : u·m·thuk·e dmuth arbo chiuth u·ze mrai·en dmuth
from·midst-of the·fire : and·from·midst-of·her likeness-of four animals and·this appearances-of·them likeness-of
H8432 H784 H8432 H1823 H702 H2416 H2088 H4758 H1823

Ezk 1:6 אדם להנה : וארבעה פנים לאחת וארבע כנפים לאחת להם : Ezk 1:7 ורגליהם רגל
adm l·ene : u·arboe phnim l·achth u·arbo knphim l·achth l·em : u·rgli·em rgl
human to·them : and·four faces to·one and·four wings to·one to·them : and·feet-of·them foot
H120 H2007 H702 H6440 H259 H702 H3671 H259 _ H7272 H7272

ישרה וכף רגליהם ככף רגל עגל ונצצים כעין נחשת קלל :
ishre u·kph rgli·em k·kph rgl ogl u·ntztzim k·oin nchshth qll :
upright and·sole-of feet-of·them as·sole-of foot-of calf and·ones-coruscating as·sparkle-of copper scintillating
H3477 H3709 H7272 H3709 H7272 H5695 H5340 H5869 H5178 H7044

Ezk 1:8 וידו וידי אדם מתחת כנפיהם על ארבעת רבעיהם
u·id·u | u·idi adm m·thchth knphi·em ol arboth rboi·em
and·hands-of·him | and·hands-of human from·under wings-of·them on four-of quarters-of·them
H3027 | H3027 H120 H8478 H3671 H5921 H702 H7253

Ezk 1:9 ופניהם וכנפיהם לארבעתם : חברת אשה אל־אחותה כנפיהם
u·phni·em u·knphi·em l·arboth·m : chbrth ashe al - achuth·e knphi·em
and·faces-of·them and·wings-of·them to·four-of·them : ones-joining each[(f)] to other[(f)]-of·her wings-of·them
H6440 H3671 H702 H2266 H802 H413 H269 H3671

Ezk 1:10 לא ־יסבו בלכתן איש אל־עבר פניו ילכו : ודמות
la isbu - b·lkth·n aish al - obr phni·u ilku : u·dmuth
not they-are-turning-about in·to-go-of·them each to across faces-of·him they-are-going : and·likeness-of
H3808 H5437 H376 H1980 H413 H5676 H6440 H1980 : H1823

1 + It came to |be in the thirtieth year, in the fourth 7month0, [on the fifth ›of the month, +while I was in the midst of the exiles, on|by the stream Chebar, that the heavens were opened, and I |saw appearances of Elohim.

2 [On the fifth ›of the month, it being the fifth ˚year ›of the exile of king Jehoiachin,

3 the word of Yahweh b|came, yea b|came to Ezekiel son of Buzi, the priest, in the land of the Chaldeans, on|by the stream Chebar, and the hand of Yahweh b|came on 7me~cs0 there.

4 + I |see|looked, and behold, a tempestuous wind was coming from the north, a great cloud +with fire taking hold of itself, and a bright light to it round about, and from its midst was what was like the sparkle of amber from the midst of the fire.

5 + f|Out of its midst loomed the likeness of four living creatures. And this was their appearance: They ›had the likeness of a human.

6 +Yet one|each ›had four faces, and there were four wings to one|each ›of them.

7 + Their feet were upright feet, and the soles of their feet were like the sole of a calf's foot; and they coruscated| like the sparkle of scintillating copper.

8 + They had human hands f under their wings; it was on their four four|sides +that the four of them ›had their faces and their wings.

9 Their wings were joined| each to its fellow. They would not turn |about [when they went~; each |went › p|straight its forward.

10 +As for the likeness of their faces, each had the face of a human, and the four of them ›had the face of a lion to the right, and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

פניהם	פני	אדם	ופני	אריה	אל־הימין	לארבעתם	ופני	שור	מהשמאול		
phni·em	phni	adm	u·phni	arie	al - e·imin	l·arboth·m	u·phni	shur -	m·e·shmaul		
phni·em	faces-of	human	and·faces-of	lion	to the·right	to·four-of·them	and·faces-of	bull	from·the·left		
H6440	H6440	H120	H6440	H738	H413 H3225	H702	H6440	H7794	H8040		

the four of them had the face of a bull on the left, and the four of them had the face of a vulture.

לארבעתן	ופני	נשר־	לארבעתן	: Ezk	ופניהם	וכנפיהם	פרדות				
l·arboth·n	u·phni	nshr -	l·arboth·n	: 1:11	u·phni·em	u·knphi·em	phrduth				
to·four-of·them	and·faces-of	vulture	to·four-of·them	:	and·faces-of·them	and·wings-of·them	ones-being-parted				
H702	H6440	H5404	H702		H6440	H3671	H6504				

11 Such were their faces. And their wings were parted upward; each had two joining each other, and two covering their bodies.

מלמעלה	לאיש	שתים	חברות	איש	ושתים	מכסות	את	גויתיהנה	: Ezk	ואיש	
m·l·mol·e	l·aish	shthim	chbruth	aish	u·shthim	mksuth	ath	guithi·ene	: 1:12	u·aish	
from·to·up·ward	to·each	two	ones-joining	each	and·two	ones-covering	»	bodies-of·them	:	and·each	
H4605	H376	H8147	H2266	H376	H8147	H3680	H853	H1472		H376	

12 And each went straight forward; where the spirit urged them to go, they would go; they would not turn about when they went.

אל־עבר	פניו	ילכו	אל אשר	יהיה	שמה־	הרוח	ללכת	ילכו			
obr - al	phni·u	ilku	al ashr	ieie	shm·e -	e·ruch	l·lkth	ilku			
across-of to	faces-of·him	they-are-going	to which	he-is-becoming	there·ward	the·spirit	to·to-go-of	they-are-going			
H5676 H413	H6440	H1980	H413 H834	H1961	H8033	H7307	H1980	H1980			

לא	יסבו	בלכתן	: Ezk	ודמות	החיות	מראיהם	כגחלי־	אש			
la	isbu	b·lkth·n	: 1:13	u·dmuth	e·chiuth	mrai·em	k·gchli	ash -			
not	they-are-turning-about	in·to-go-of·them	:	and·likeness-of	the·animals	appearances-of·them	as·embers-of	fire			
H3808	H5437	H1980		H1823	H2416	H4758	H1513	H784			

13 And in the midst of the living creatures was an appearance like consuming embers of fire; like the appearance of torches, it went about between the living creatures. There was a bright light to the fire, and from the fire came forth lightning.

בערות	כמראה	הלפדים	היא	מתהלכת	בין	החיות	ונגה	לאש			
boruth	k·mrae	e·lphdim	eia	mthelkth	bin	e·chiuth	u·nge	l·ash			
ones-consuming	as·appearance-of	the·torches	she	walking	between	the·animals	and·brightness	to·the·fire			
H1197	H4758	H3940	H1931	H1980	H996	H2416	H5051	H784			

ומן־	האש	יוצא	ברק	: Ezk	והחיות	רצוא	ושוב	כמראה			
u·mn	e·ash -	iutza	brq	: 1:14	u·e·chiuth	rtzua	u·shub	k·mrae			
and·from	the·fire	coming-forth	lightning	:	and·the·animals	to-run	and·to-return	as·appearance-of			
H4480	H784	H3318	H1300		H2416	H7519	H7725	H4758			

14 The living creatures, ran and returned like the appearance of a streak of lightning.

הבזק	: Ezk	וארא	החיות	והנה	אופן	אחד	בארץ	אצל	החיות		
e·bzq	: 1:15	u·ara	e·chiuth	u·ene	auphn	achd	b·artz	atzl	e·chiuth		
the·streak-of-lightning	:	and·I-am-seeing	the·animals	and·behold !	wheel	one	in·the·earth	beside	the·animals		
H965		H7200	H2416	H2009	H212	H259	H776	H681	H2416		

15 As I was observing the living creatures, behold, there was one wheel on the earth beside each of the four-faced living creatures.

לארבעת	פניו	: Ezk	מראה	האופנים	ומעשיהם	כעין	תרשיש	ודמות			
l·arboth	phni·u	: 1:16	mrae	e·auphnim	u·moshi·em	k·oin	thrshish	u·dmuth			
to·four-of	faces-of·him	:	appearance-of	the·wheels	and·deeds-of·them	as·sparkle-of	topaz	and·likeness			
H702	H6440		H4758	H212	H4639	H5869	H8658	H1823			

16 The appearance of the wheels and their work was like the sparkle of topaz, and the four of them had one likeness, their appearance and their work being just like a wheel in the midst of a wheel.

אחד	לארבעתן	ומראיהם	ומעשיהם	כאשר	יהיה	האופן	בתוך				
achd	l·arboth·n	u·mrai·em	u·moshi·em	k·ashr	ieie	e·auphn	b·thuk				
one	to·four-of·them	and·appearances-of·them	and·deeds-of·them	as·which	he-is-being	the·wheel	in·midst-of				
H259	H702	H4758	H4639	H834	H1961	H212	H8432				

האופן	: Ezk	על־ארבעת	רבעיהן	בלכתם	ילכו	לא	יסבו				
e·auphn	: 1:17	ol - arboth	rboi·en	b·lkth·m	ilku	la	isbu				
the·wheel	:	on four-of	quarters-of·them	in·to-go-of·them	they-are-going	not	they-are-turning-about				
H212		H5921 H702	H7253	H1980	H1980	H3808	H5437				

17 When they went they would go toward one of their four directions; they would not turn about when they went.

בלכתן	: Ezk	וגביהן	וגבה	להם	ויראה	להם	וגבתם	מלאת			
b·lkth·n	: 1:18	u·gbi·en	u·gbe	l·em	u·irae	l·em	u·gbth·m	mlath			
in·to-go-of·them	:	and·rims-of·them	and·loftiness	to·them	and·fearfulness	to·them	and·rims-of·them	ones-full-of			
H1980		H1354	H1363	H1992	H3374	H1992	H1354	H4392			

18 As for their rims they had loftiness, and they had fearfulness, for their rims were full of eyes round about for the four of them.

עינים	סביב	לארבעתן	: Ezk	ובלכת	החיות	ילכו	האופנים	אצלם			
oinim	sbib	l·arboth·n	: 1:19	u·b·lkth	e·chiuth	ilku	e·auphnim	atzl·m			
eyes	round-about	to·four-of·them	:	and·in·to-go-of	the·animals	they-are-going	the·wheels	beside·them			
H5869	H5439	H702		H1980	H2416	H1980	H212	H681			

19 When the living creatures went, the wheels would go beside them, and when the living creatures were lifted up

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ובהנשא החיות מעל הארץ ינשאו האופנים : Ezk 1:20 אשר על אשר
u·b·ensha e·chiuth m·ol e·artz inshau e·auphnim : 1:20 ashr ol
and·in·to-be-lifted-up-of the·animals from·on the·earth they-are-being-lifted-up the·wheels which on
H5375 H2416 H5921 H776 H5375 H212 H834 H5921

יהיה־שם הרוח ללכת ילכו שמה הרוח ללכת והאופנים
ieie - shm he·ruch l·lkth ilku shm·e e·ruch l·lkth u·e·auphnim
he-is-becoming there the·spirit to·to-go-of they-are-going there·ward the·spirit to·to-go-of and·the·wheels
H1961 H8033 H7307 H1980 H8033 H7307 H1980 H212

ינשאו לעמתם כי רוח החיה באופנים : Ezk 1:21 בלכתם ילכו
inshau l·omth·m ki ruch e·chie b·auphnim : 1:21 b·lkth·m ilku
they-are-being-lifted-up to·with·them that spirit-of the·animal in·the·wheels in·to-go-of·them they-are-going
H5375 H5980 H3588 H7307 H2416 H212 H1980 H1980

ובעמדם יעמדו ובהנשאם מעל הארץ ינשאו
u·b·omd·m iomdu u·b·ensha·m m·ol e·artz inshau
and·in·to-stand-of·them they-are-standing and·in·to-be-lifted-up-of·them from·on the·earth they-are-being-lifted-up
H5975 H5975 H5375 H5921 H776 H5375

האופנים לעמתם כי רוח החיה באופנים : Ezk 1:22 ודמות על־ראשי החיה
e·auphnim l·omth·m ki ruch e·chie b·auphnim : 1:22 u·dmuth rashi - ol e·chie
the·wheels to·with·them that spirit-of the·animal in·the·wheels and·likeness heads-of over the·animal
H212 H5980 H3588 H7307 H2416 H212 H1823 H7218 H5921 H2416

רקיע כעין הקרח הנורא נטוי על־ראשיהם מלמעלה :
rqio k·oin e·qrch e·nura ntui ol - rashi·em m·l·mol·e :
atmosphere as·sparkle-of the·ice the·one-being-feared one-being-stretched-out over heads-of·them from·to·up·ward
H7549 H5869 H7140 H3372 H5186 H5921 H7218 H4605

Ezk 1:23 ותחת הרקיע כנפיהם ישרות אשה אל־אחותה לאיש שתים מכסות
u·thchth e·rqio knphi·em ishruth ashe al - achuth·e l·aish shthim mksuth
and·under the·atmosphere wings-of·them ones-upright to each[f] to other[f]-of·her to·each two ones-[m]covering
H8478 H7549 H3671 H3477 H802 H413 H269 H376 H8147 H3680

להנה ולאיש שתים מכסות להנה את גויתיהם : Ezk 1:24 ואשמע את־קול
l·ene u·l·aish shthim mksuth l·ene ath guithi·em : 1:24 u·ashmo ath - qul
to·them and·to·each two ones-[m]covering to·them » bodies-of·them and·I-am-hearing » sound-of
H2007 H376 H8147 H3680 H2007 H853 H1472 H8085 H853 H6963

כנפיהם כקול מים רבים כקול־שדי בלכתם קול המלה כקול
knphi·em k·qul mim rbim k·qul shdi - b·lkth·m qul emle k·qul
wings-of·them as·sound-of waters many-ones as·voice-of Who-Suffices in·to-go-of·them sound-of declaration as·sound-of
H3671 H6963 H4325 H7227 H6963 H7706 H1980 H6963 H1999 H6963

מחנה בעמדם תרפינה כנפיהן : Ezk 1:25 ויהי־קול מעל לרקיע
mchne b·omd·m thrphine knphi·en : 1:25 u·iei qul - m·ol l·rqio
camp in·to-stand-of·them they-are-[m]relaxing wings-of·them and·he-is-becoming voice from·on to·the·atmosphere
H4264 H5975 H7503 H3671 H1961 H6963 H5921 H7549

אשר על־ראשם בעמדם תרפינה כנפיהן : Ezk 1:26 וממעל לרקיע
ashr ol - rash·m b·omd·m thrphine knphi·en : 1:26 u·m·mol l·rqio
which over head·of·them in·to-stand-of·them they-are-[m]relaxing wings-of·them and·from·above to·the·atmosphere
H834 H5921 H7218 H5975 H7503 H3671 H4605 H7549

אשר על־ראשם כמראה אבן־ספיר דמות כסא ועל דמות הכסא דמות
ashr ol - rash·m k·mrae abn - sphir dmuth ksa u·ol dmuth e·ksa dmuth
which over head·of·them as·appearance-of stone-of sapphire likeness-of throne and·on likeness-of the·throne likeness
H834 H5921 H7218 H4758 H68 H5601 H1823 H3678 H5921 H1823

כמראה אדם עליו מלמעלה : Ezk 1:27 וארא כעין חשמל כמראה־אש
k·mrae adm oli·u m·l·mol·e : 1:27 u·ara k·oin chshml k·mrae - ash
as·appearance-of human on·him from·to·up·ward and·I-am-seeing as·sparkle-of amber as·appearance-of fire
H4758 H120 H5921 H4605 H7200 H5869 H2830 H4758 H784

from [on] the earth, the wheels would be [l]lifted up also.
20 [on] Where the spirit [lb]urged them to go they would [l]go, there[d] as the spirit urged them to go, and the wheels were [l]lifted up [›] with them, for the spirit of the living creature was in the wheels.

21 [l]When they went[-] these would [l]go, and [l]when they stood[-] still these would [l]stand still, and [l]when they were lifted[-] up from [on] the earth the wheels would be [l]lifted up [›] with them, for the spirit of the living creature was in the wheels.

22 [+] The likeness over the heads of the [7]living creatures[~cs◊] was an atmosphere like sparkling [*]ice, [*]fear inspiring, stretched out[l] over their heads [f] upward.

23 And beneath the atmosphere their wings were upright, each to its fellow; each also [›]had two covering [›] them, [+]that is, each [›]had two covering [›] them [»]about their bodies.
24 And I [l]heard [»]the sound of their wings [l]when they went[-], like the sound of many waters, like the voice of Him Who-Suffices, the sound of a din like the sound of an army camp. [l]When they stood[-] still, they would [l]relax their wings.

25 [+]Then there [lb]came a voice above [›] the atmosphere [w]that was over their head. [l]When they stood[-] still they would [l]relax their wings.

26 [+] Above [›] the atmosphere [w]that was over their head, like the appearance of sapphire stone, was the likeness of a throne. And on [*]this likeness of a throne was a likeness like the appearance of a human on it, [f] upward.

27 And I [l]saw what was like the sparkle of amber, like the appearance of fire enclosed round about [›] it, from the appearance of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מתניו	וממראה	ולמעלה	מתניו	ממראה	סביב	לה־	בית
mthni·u	u·m·mrae	u·l·mol·e	mthni·u	m·mrae	sbib	l·e -	bith
waists-of·him	and·from·appearance-of	and·to·up·ward	waists-of·him	from·appearance-of	round-about	to·her	inside-of
H4975	H4758	H4605	H4975	H4758	H5439	_	H1004

His waist and upward; and from the appearance of His waist and downward I saw what was like the appearance of fire; and there was a bright light round about ›Him.

הקשת	כמראה	Ezk	:	סביב	לו	ונגה	אש־	כמראה	ראיתי	ולמטה
e·qshth	k·mrae	1:28	:	sbib	l·u	u·nge	ash -	k·mrae	raithi	u·l·mte
the·bow	as·appearance-of			round-about	to·him	and·brightness	fire	as·appearance-of	I-see	and·to·downward
H7198	H4758			H5439	_	H5051	H784	H4758	H7200	H4295

28 Like the appearance of the bow which [b]comes in the clouds [on]in the day of downpour, so was the appearance of the bright light round about. It was the appearance of the likeness of Yahweh's glory. [+]When I [l]saw it [+] I [l]fell on my face. [+]Then I [l]heard the voice of One speaking.

הוא	סביב	הנגה	מראה	כן	הגשם	ביום	בענן	יהיה	אשר
eua	sbib	e·nge	mrae	kn	e·gshm	b·ium	b·onn	ieie	ashr
he	round-about	the·brightness	appearance-of	so	the·downpour	in·day-of	in·[the]·cloud	he-is-becoming	which
H1931	H5439	H5051	H4758	H3651	H1653	H3117	H6051	H1961	H834

קול	ואשמע	פני־	על	ואפל	ואראה	כבוד־יהוה	כמראה	דמות	מראה
qul	u·ashmo	phn·i -	ol	u·aphl	u·arae	ieue -	kbud	dmuth	mrae
voice-of	and·I-am-hearing	faces-of·me	on	and·I-am-falling	and·I-am-seeing	Yahweh	glory-of	likeness-of	appearance-of
H6963	H8085	H6440	H5921	H5307	H7200	H3068	H3519	H1823	H4758

מדבר	: ס	
mdbr	s :	
one-[m]speaking		
H1696		

אתך	:	ואדבר	רגליך־	על	עמד	אדם־	בן	אלי	ויאמר	Ezk
ath·k	:	u·adbr	rgli·k -	ol	omd	adm -	bn	al·i	u·iamr	2:1
»with·you		and·I-shall-[m]speak	feet-of·you	on	stand-you !	human	son-of	to·me	and·he-is-saying	
H853		H1696	H7272	H5921	H5975	H120	H1121	H413	H559	

1 And He [l]said to me: Son of humanity, stand on your feet, and I shall speak »with you.

רגלי־	על	ותעמדני	אלי	דבר	כאשר	רוח	בי	ותבא	Ezk
rgl·i -	ol	u·thomd·ni	al·i	dbr	k·ashr	ruch	b·i	u·thba	2:2
feet-of·me	on	and·she-is-[c]standing·me	to·me	he-[m]speaks	as·which	spirit	in·me	and·she-is-coming	
H7272	H5921	H5975	H413	H1696	H834	H7307	_	H935	

2 [+] Then the spirit [l]came into me, just as He spoke to me, and it [l]stood me on my feet, and I [l]heard »Him speaking to me.

אותך	אני	שולח	אדם־	בן	אלי	ויאמר	Ezk	פ :	אלי	את מדבר	ואשמע
auth·k	ani	shulch	adm -	bn	al·i	u·iamr	2:3	p :	al·i	mdbr ath	u·ashmo
»·you	I	sending	human	son-of	to·me	and·he-is-saying			to·me	one-[m]speaking »	and·I-am-hearing
H853	H589	H7971	H120	H1121	H413	H559			H413	H1696 H853	H8085

3 And He [l]said to me: Son of humanity, I am sending »you to the sons of Israel, to nations,[◊] the revolters[l] who have revolted [/]against Me; they and their fathers have transgressed [/]against Me until ˚this very ˚day.

פנים	קשי	והבנים	Ezk	:	היום הזה	עצם־	עד	בי	פשעו
phnim	qshi	u·e·bnim	2:4	:	e·ze e·ium	otzm -	od	b·i	phshou
faces	ones-obstinate-of	and·the·sons			the·this the·day	very-of	until	in·me	they-transgress
H6440	H7186	H1121			H2088 H3117	H6106	H5704	_	H6586

4 [+] The sons with obstinate faces and unyielding heart, I am sending »you to them, and you will say to them, Thus says my Lord Yahweh.

יהוה :	אדני	אמר	כה	אליהם	ואמרת	אליהם	אותך	שולח	אני	לב־	וחזקי
: ieue	adni	amr	ke	ali·em	u·amrth	ali·em	auth·k	shulch	ani	lb -	u·chzqi
Yahweh	my-Lord	he-says	thus	to·them	and·you-say	to·them	»·you	sending	I	heart	and·ones-unyielding-of
H3069	H136	H559	H3541	H413	H559	H413	H853	H7971	H589	H3820	H2389

כי	וידעו	המה	מרי	בית	כי	יחדלו־	ואם	ישמעו־	אם	והמה	Ezk
ki	u·idou	eme	mri	bith	ki	ichdlu -	u·am	ishmou -	am	u·eme	2:5
that	and·they-know	they	rebellion	house-of	that	they-are-forbearing	and·if	they-are-listening	if	and·they	
H3588	H3045	H1992	H4805	H1004	H3588	H2308	H518	H8085	H518	H1992	

5 And they, [ff]whether they [l]hearken [+]or [ff] [l]forbear, for they are a rebellious house, [+] they will know that a prophet [b]is in their midst.

מהם	תירא־	אל	אדם־	בן	ואתה	Ezk	פ :	בתוכם	היה	נביא
m·em	thira -	al	adm -	bn	u·athe	2:6	p :	b·thuk·m	eie	nbia
from·them	you-are-fearing	must-not-be	human	son-of	and·you			in·midst-of·them	he-is[bc]	prophet
H1992	H3372	H408	H120	H1121	H859			H8432	H1961	H5030

6 And you, son of humanity, do not [l]fear [ff]because of them, and do not [l]fear [ff]because of their words, though they are inflaming-

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ומדבריהם אל־תירא כי סרבים וסלונים אותך ואל־עקרבים אתה
athe oqrbim - u·al auth·k u·slunim srbim ki thira - al u·m·dbri·em
you scorpions and·to with·you and·palm-thorns nettles that you-are-fearing must-not-be and·from·words-of·them
H859 H6137 H413 H854 H5544 H5621 H3588 H3372 H408 H1697

יושב מדבריהם אל־תירא ומפניהם אל־תחת
thchth - al u·m·phni·em thira - al m·dbri·em iushb
you-are-being-dismayed must-not-be and·from·faces-of·them you-are-fearing must-not-be from·words-of·them dwelling
H2865 H408 H6440 H3372 H408 H1697 H3427

nettles and palm-thorns »to you, and you are dwelling ›with scorpions; do not ˡfear ᶠbecause of their words, and do not be ˡdismayed ᶠbecause of their faces, for they are a rebellious house.

כי בית מרי המה׃ Ezk 2:7 ודברת את־דברי אליהם אם־ישמעו ואם־
ki bith mri eme : 2:7 u·dbrth ath - dbr·i ali·em am - ishmou u·am -
that house-of rebellion they and·you-ᵐspeak » words-of·me to·them if they-are-listening and·if
H3588 H1004 H4805 H1992 H1696 H853 H1697 H413 H518 H8085 H518

7 ⁺But you will speak »My words to them ᶠwhether they ˡhearken ⁺or ᶠforbear, for they are a rebellious ᶻhouseᶜˢ.

יחדלו כי מרי המה׃ פ Ezk 2:8 ואתה בן־אדם שמע את אשר־אני מדבר
ichdlu ki mri eme : p 2:8 u·athe bn - adm shmo ath ashr - ani mdbr
they-are-forbearing that rebellion they and·you son-of human hear-you ! » which I ᵐspeaking
H2308 H3588 H4805 H1992 H859 H1121 H120 H8085 H853 H834 H589 H1696

8 ⁺Now you, son of humanity, hear »ʷwhat I am speaking to you. Do not ˡbecome rebellious like the rebellious house. Open wide your mouth, and eat »ʷwhat I am giving to you.

אליך אל־תהי־מרי כבית המרי פצה פיך ואכל
ali·k al - thei - mri k·bith e·mri phtze phi·k u·akl
to·you must-not-be you-are-becoming rebellion as·house-of the·rebellion open-wide-you ! mouth-of·you and·eat-you !
H413 H408 H1961 H4805 H1004 H4805 H6475 H6310 H398

את אשר־אני נתן אליך׃ Ezk 2:9 וארא והנה־יד שלוחה אלי והנה־בו
ath ashr - ani nthn ali·k : 2:9 u·arae u·ene id - shluche al·i u·ene b·u -
» which I giving to·you : and·I-am-seeing and·behold ! hand being-put-forth to·me and·behold ! in·him
H853 H834 H589 H5414 H413 H7200 H2009 H3027 H7971 H413 H2009 _

9 And I ˡsaw, and behold, a hand was put forthˡ toward me, and behold, in it was the roll of a scroll.

מגלת־ספר׃ Ezk 2:10 ויפרש אותה לפני והיא כתובה פנים ואחור
mglth - sphr : 2:10 u·iphrsh auth·e l·phn·i u·eia kthube phnim u·achur
roll-of scroll : and·he-is-spreading »·her to·faces-of·me and·she one-being-written faces and·back
H4039 H5612 H6566 H853 H6440 H1931 H3789 H6440 H268

10 ⁺Then He ˡspread »it before me, and it was writtenˡ on both the face and the ᵃᶠback; ⁺ ›on it were writtenˡ dirges, ⁺ sad words and woe.

וכתוב אליה קנים והגה והי׃ ס
u·kthub ali·e qnim u·ege u·ei : s
and·being-written to·her dirges and·soliloquy and·woe
H3789 H413 H7015 H1899 H1958

ויאמר אלי בן־אדם את אשר־תמצא אכול אכול את־המגלה הזאת Ezk 3:1
u·iamr ali bn - adm ath ashr - thmtza akul akul ath - e·mgle e·zath 3:1
and·he-is-saying to·me son-of human » which you-are-finding eat-you ! eat-you ! » the·roll the·this
H559 H413 H1121 H120 H853 H834 H4672 H398 H398 H853 H4039 H2063

1 And He ˡsaid to me: Son of humanity, eat »ʷwhat you ˡfind; eat »ᵗthis ˢscroll, and go, speak to the house of Israel.

ולך דבר אל־בית ישראל׃ Ezk ואפתח את־פי ויאכלני
u·lk dbr al - bith ishral : 3:2 u·aphthch ph·i - ath u·iakl·ni
and·go-you ! speak-you ! to house-of Israel and·I-am-opening » mouth-of·me and·he-is-ᶜfeeding·me
H1980 H1696 H413 H1004 H3478 H6605 H853 H6310 H398

2 ⁺So I ˡopened »my mouth, and He ˡfed me »with ˢthis ˢscroll

את המגלה הזאת׃ Ezk 3:3 ויאמר אלי בן־אדם בטנך תאכל ומעיך
ath e·mgle e·zath : 3:3 u·iamr ali bn - adm btn·k thakl u·moi·k
» the·roll the·this : and·he-is-saying to·me son-of human belly-of·you you-shall-ᶜfeed and·bowels-of·you
H853 H4039 H2063 H559 H413 H1121 H120 H990 H398 H4578

3 and ˡsaid to me, Son of humanity, you shall feed your belly, and you shall fill your bowels »with ˢthis ˢscroll ʷthat I am giving to you. ⁺So I ˡate ᶻit-ᵠ, and it ˡᵇwas in my mouth like honey for sweetness.

תמלא את המגלה הזאת אשר אני נתן אליך ואכלה ותהי בפי
thmla ath e·mgle e·zath ashr ani nthn ali·k u·akl·e u·thei b·ph·i
you-shall-ᵐfill » the·roll the·this which I giving to·you and·I-am-eating and·she-is-becoming in·mouth-of·me
H4390 H4039 H854 H2063 H834 H589 H5414 H413 H398 H1961 H6310

כדבש למתוק׃ פ Ezk ויאמר אלי בן־אדם לך־בא אל־בית ישראל
k·dbsh l·mthuq : p 3:4 u·iamr ali bn - adm lk - ba al - bith ishral
as·honey for·sweetness : and·he-is-saying to·me son-of human go-you ! to come-you ! to house-of Israel
H1706 H4966 H559 H413 H1121 H120 H1980 H935 H413 H1004 H3478

4 ⁺Then He ˡsaid to me, Son of humanity, go, enter unto the house of Israel, and you will speak ᵗwith My words to them;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וּדְבָרַת בִּדְבָרִי אֲלֵיהֶם׃ Ezk כִּי לֹא אֶל־עַם עֲמֻקֵי שְׂפָה וְכִבְדֵי
u·dbrth b·dbr·i ali·em : 3:5 ki la al - om omqi shphe u·kbdi
and·you-[m]speak in·words-of·me to·them : that not to people deep-ones-of lip and·ones-heavy-of
H1696 H1697 H413 H3588 H3808 H413 H5971 H6012 H8193 H3515

לְשׁוֹן אַתָּה שְׁלוּחַ אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ Ezk לֹא אֶל־עַמִּים רַבִּים עֲמֻקֵי שְׂפָה
lshun athe shluch bith - al ishral : 3:6 la al - omim rbim omqi shphe
tongue you being-sent house-of to Israel : not to peoples many-ones deep-ones-of lip
H3956 H859 H7971 H1004 H413 H3478 H3808 H413 H5971 H7227 H6012 H8193

וְכִבְדֵי לְשׁוֹן אֲשֶׁר לֹא־תִשְׁמַע דִּבְרֵיהֶם אִם־לֹא אֲלֵיהֶם שְׁלַחְתִּיךָ הֵמָּה
u·kbdi lshun ashr la - thshmo dbri·em am - la ali·em shlchthi·k eme
and·ones-heavy-of tongue whom not you-are-hearing words-of·them if not to·them I-sent·you they
H3515 H3956 H834 H3808 H8085 H1697 H518 H3808 H413 H7971 H1992

יִשְׁמְעוּ אֵלֶיךָ׃ Ezk וּבֵית יִשְׂרָאֵל לֹא יֹאבוּ לִשְׁמַע אֵלֶיךָ כִּי־
ishmou ali·k : 3:7 u·bith ishral la iabu l·shmo ali·k ki -
they-shall-listen to·you : and·house-of Israel not they-are-willing to·to-listen-of to·you that
H8085 H413 H1004 H3478 H3808 H14 H8085 H413 H3588

מֵצַח׃ חֲזָקֵי יִשְׂרָאֵל בֵּית כָּל־ כִּי אֵלַי לִשְׁמַע אֲבִים אֵינָם
mtzch - chzqi ishral bith - kl ki al·i l·shmo abim ain·m
forehead ones-unyielding-of Israel house-of all-of that to·me to·to-listen-of ones-willing there-is-no·them
H4696 H2389 H3478 H1004 H3605 H3588 H413 H8085 H14 H369

וְקֶשֵׁי־לֵב הֵמָּה׃ Ezk הִנֵּה נָתַתִּי אֶת־פָּנֶיךָ חֲזָקִים לָעֻמַּת
u·qshi lb - eme : 3:8 ene nththi ath phni·k chzqim l·omth
and·ones-obstinate-of heart they : behold ! I-give » faces-of·you steadfast-ones to·correspond-with
H7186 H3820 H1992 H2009 H5414 H853 H6440 H2389 H5980

חָזָק כְּשָׁמִיר Ezk׃ מִצְחָם לָעֻמַּת חָזָק וְאֶת־מִצְחָךְ פְּנֵיהֶם
chzq k·shmir : 3:9 mtzch·m l·omth chzq mtzch·k - u·ath phni·em
unyielding as·corundum : forehead-of·them to·correspond-with unyielding forehead-of·you and·» faces-of·them
H2389 H8068 H4696 H5980 H2389 H4696 H853 H6440

מִצַּר נָתַתִּי מִצְחֵךְ לֹא־תִירָא אוֹתָם וְלֹא־תֵחַת מִפְּנֵיהֶם כִּי
m·tzr nththi mtzch·k thira - la auth·m u·la thchth - m·phni·em ki
from·rock I-give forehead-of·you you-shall-fear not »·them and·not you-shall-be-dismayed from·faces-of·them that
H6864 H5414 H4696 H3372 H3808 H853 H3808 H2865 H6440 H3588

בֵּית־מְרִי הֵמָּה׃ פ Ezk וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם אֵת־כָּל־דְּבָרַי אֲשֶׁר
bith - mri eme : p 3:10 u·iamr ali bn - adm ath - kl - dbr·i ashr
house-of rebellion they : and·he-is-saying to·me son-of human » all-of words-of·me which
H1004 H4805 H1992 H559 H413 H1121 H120 H853 H3605 H1697 H834

אֵלֶיךָ בֹּא וְלֵךְ Ezk׃ שְׁמַע בְּלִבְבֶךָ וּבְאָזְנֶיךָ קַח אֲלֵיכֶם אֲדַבֵּר
ali·k ba u·lk : 3:11 shmo b·lbb·k u·b·azn·k qch ali·k adbr
to·you come-you ! and·go-you ! : hear-you ! in·heart-of·you and·in·ears-of·you take-you ! to·you I-am-[m]speaking
H413 H935 H1980 H8085 H3824 H241 H3947 H413 H1696

אֶל־ אֲדֹנָי אָמַר כֹּה עַמְּךָ וּבְנֵי אֶל־ הַגּוֹלָה
al - adni amr ke om·k bni - al e·gule
- my-Lord he-says thus people-of·you sons-of to the·deportation
H413 H136 H559 H3541 H5971 H1121 H413 H1473

אֵלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ אֵלֵיהֶם וּדְבַרְתָּ עַמְּךָ בְּנֵי אֶל־ הַגּוֹלָה
ali·em u·amrth ali·em u·dbrth om·k bni - al e·gule
to·them and·you-say to·them and·you-[m]speak people-of·you sons-of to the·deportation
H413 H559 H413 H1696 H5971 H1121 H413 H1473

יְהוָה אִם־יִשְׁמְעוּ וְאִם־יֶחְדָּלוּ׃ Ezk וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וְאֶשְׁמַע
ieue am - ishmou u·am - ichdlu : 3:12 u·thsha·ni ruch u·ashmo
Yahweh if they-are-listening and·if they-are-forbearing : and·she-is-lifting·me spirit and·I-am-hearing
H3069 H518 H8085 H518 H2308 : H5375 H7307 H8085

אַחֲרַי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל בָּרוּךְ כְּבוֹד־יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ׃ Ezk וְקוֹל כַּנְפֵי
achr·i qul rosh gdul bruk kbud - ieue m·mqum·u : 3:13 u·qul knphi
behind·me sound-of quaking great being-blessed glory-of - Yahweh from·place[ri]-of·him : and·sound-of wings-of
H310 H6963 H7494 H1419 H1288 H3519 H3068 H4725 : H6963 H3671

5 for not to a people deep of lip and heavy of tongue are you sent[l], but to the house of Israel,

6 not to many peoples, deep of lip and heavy of tongue, whose words you cannot [l]make out. Assuredly if I sent you to them, they[l] would [l]hearken to you.

7 [+]Yet the house of Israel are not willing to hearken to you, for they are not willing[l] to hearken to Me. [f]Indeed the whole house of Israel—unyielding of forehead and obstinate of heart are they.

8 Behold, I will [g]make [»]your face steadfast to match their faces, and [»]your forehead unyielding to match their forehead.

9 Like corundum more unyielding [f]than rock, so I will [g]make your forehead. You shall not fear [»]them nor be dismayed [f]by their faces, for they are a rebellious house.

10 And He [l]said to me, Son of humanity, [»]all My words which I am speaking to you, take into your heart, and hear [l]with your ears.

11 [+] Go, enter unto the exiles, unto the sons of your people, and you will speak to them and say to them, Thus says my Lord Yahweh, [ff]whether they [l]hearken [+]or [ff] they [l]forbear.

12 [+]Then the spirit [l]lifted me up, and I [l]heard [af]behind me the sound of a great quaking [~]at the raising up of[~◊] the glory of Yahweh from its [r]place,

13 and the sound of the wings of the living creatures brushing [›]against each [its] other, and the sound of the wheels [›]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

החיות משיקות אשה אל־אחותה וקול האופנים לעמתם וקול רעש גדול׃
e·chiuth mshiquth ashe al - achuth·e u·qul e·auphnim l·omth·m u·qul rosh gdul :
the·animals ones-kissing each(f) to other(f)-of·her and·sound-of the·wheels to·with·them and·sound-of quaking great
H2416 H5401 H802 H413 H269 H6963 H212 H5980 H6963 H7494 H1419

Ezk 3:14
ורוח נשאתני ותקחני ואלך מר בחמת רוחי ויד־יהוה
u·ruch nshath·ni u·thqch·ni u·alk mr b·chmth ruch·i u·id ieue -
and·spirit she-lifts-up·me and·she-is-taking·me and·I-am-going bitter in·fury-of spirit-of·me and·hand-of Yahweh
H7307 H5375 H3947 H1980 H4751 H2534 H7307 H3027 H3068

ואבוא אל־הגולה אל־תל־אביב הישבים עלי חזקה׃ Ezk 3:15
u·abua e·gule - al thl~abib e·ishbim ol·i chzqe :
and·I-am-coming to the·deportation to Tel~Abib the·ones-dwelling on·me unyielding
H935 H413 H1473 H8512 H3427 H5921 H2388

K ואשר | Q ואשב | המה יושבים שם ואשב שם שבעת ימים משמים
u·ashr | u·ashb | eme iushbim shm u·ashb shm shboth imim mshmim
and·which | and·I-am-sitting | they ones-dwelling there and·I-am-dwelling there seven-of days [c]being-desolated
H834 | H3427 | H1992 H3427 H8033 H3427 H8033 H7651 H3117 H8074

ויהי מקצה שבעת ימים פ ויהי דבר־יהוה אלי בתוכם׃ Ezk 3:16
u·iei m·qtze shboth imim p u·iei dbr ieue - al·i b·thuk·m :
and·he-is-becoming from·end-of seven-of days and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me in·midst-of·them
H1961 H7097 H7651 H3117 H1961 H1697 H3068 H413 H8432

נתתיך לבית ישראל ושמעת מפי לאמר׃ Ezk 3:17
nththi·k l·bith ishral u·shmoth m·ph·i l·amr :
I-gave·you to·house-of Israel and·you-hear from·mouth-of·me to·to-say-of
H5414 H1004 H3478 H8085 H6310 H559

צפה בן־אדם
tzphe adm - bn
man-watching human son-of
H6822 H120 H1121

דבר והזהרת אותם ממני׃ Ezk 3:18
dbr u·ezerth auth·m mm·ni :
word and·you-[c]warn »·them from·me
H1697 H2094 H853 H4480

באמרי לרשע מות תמות ולא
b·amr·i l·rsho muth thmuth u·la
in·to-say-of·me to·[the]·wicked-one to-die you-shall-die and·not
H559 H7563 H4191 H4191 H3808

הזהרתו ולא דברת להזהיר רשע מדרכו הרשעה לחיתו הוא
ezerth·u u·la dbrth l·ezeir rsho m·drk·u e·rshoe l·chith·u eua
you-[c]warn·him and·not you-[m]speak to·to-[c]warn-of wicked-one from·way-of·him the·wicked to·to-[m]keep-alive-of·him he
H2094 H3808 H1696 H2094 H7563 H1870 H7563 H2421 H1931

ואתה כי־ Ezk 3:19
u·athe ki -
and·you that
H859 H3588

אבקש מידך ודמו ימות בעונו רשע׃
abqsh m·id·k u·dm·u imuth b·oun·u rsho :
I-shall-[m]seek from·hand-of·you and·blood-of·him he-shall-die in·depravity-of·him wicked-one
H1245 H3027 H1818 H4191 H5771 H7563

הזהרת רשע ולא־שב מרשעו ומדרכו הרשעה הוא
ezerth u·la shb - m·rsho·u u·m·drk·u e·rshoe eua
you-[c]warn and·not he-turns-back from·wickedness-of·him and·from·way-of·him the·wicked he
H2094 H3808 H7725 H7562 H1870 H7563 H1931

Ezk 3:20 ס׃
s :

בעונו ימות ואתה את־נפשך הצלת ובשוב צדיק
b·oun·u imuth u·athe ath - nphsh·k etzlth u·b·shub tzdiq
in·depravity-of·him he-shall-die and·you » soul-of·you you-[c]rescue and·in·to-turn-back-of righteous-one
H5771 H4191 H859 H853 H5315 H5337 H7725 H6662

מצדקו ועשה עול ונתתי מכשול לפניו הוא ימות כי לא
m·tzdq·u u·oshe oul u·nththi mkshul l·phni·u eua imuth ki la
from·righteousness-of·him and·he-does iniquity and·I-give stumbling-block to·faces-of·him he he-shall-die that not
H6664 H6213 H5766 H5414 H4383 H6440 H1931 H4191 H3588 H3808

הזהרתו בחטאתו ימות ולא תזכרן צדקתו אשר עשה
ezerth·u b·chtath·u imuth u·la thzkrn tzdqth·u ashr oshe
you-[c]warn·him in·sin-of·him he-shall-die and·not they-shall-be-remembered righteousnesses-of·him which he-did
H2094 H2403 H4191 H3808 H2142 H6666 H834 H6213

with them, and the sound of a great quaking.

14 [+] The spirit lifted me up and [l]took me, and I [l]went, bitter in the fury of my spirit, [+]while the hand of Yahweh was unyielding upon me.

15 And I [l]came to the exiles at Tel-abib, the dwellers[l] [›]at the stream Chebar; and where they were dwelling, there I [+]also [l]dwelt seven days, desolate[l] in their midst.

16 And it came to [l]be [f]at the end of seven days [+]that the word of Yahweh [l][b]came to me, [›] saying[-]:

17 Son of humanity, I have [g]appointed you a watchman[l] for the house of Israel; [+]when you hear the word from My mouth, [+]then you will [c]give warning [»]to them from Me.

18 [f]When I say[-] to the wicked one, You shall die, yea die[-], [+]yet you do not warn him, you do not [+]even speak to warn the wicked one [f]of his [']wicked way, to [m]preserve his life, that wicked one shall die in his depravity, [+]but his blood I shall seek to exact from your hand.

19 [+]Yet you, [f]if you do warn the wicked one, and he does not turn back from his wickedness [+]or from his [']wicked way, he[/] shall die in his depravity, [+]but you[/] will have rescued [»]your soul.

20 [+]Again, [f]when a righteous one turns back[-] from his righteousness and does iniquity [+]when I [g]put a stumbling block before him, he[/] shall die. [f]If you do not warn him, he shall die in his sin, and his righteous acts which he had done shall not be remembered, [+]but his blood I shall seek to exact from your hand.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ודמו מידך אבקש : Ezk 3:21 : ואתה כי הזהרתו צדיק לבלתי חטא
u·dm·u m·id·k abqsh : 3:21 : u·athe ki ezerth·u tzdiq l·blthi chta
and·blood-of·him from·hand-of·you I-shall-[m]seek and·you that you-[c]warn·him righteous-one to·so-as-not to-sin-of
H1818 H3027 H1245 H859 H3588 H2094 H6662 H1115 H2398

צדיק והוא לא־חטא חיו יחיה כי נזהר ואתה את־נפשך הצלת : ס
tzdiq tzdiq u·eua la - chta chiu ichie ki nzer u·athe ath - nphsh·k etzlth : s
righteous-one and·he not he-sins to-live he-shall-live that he-was-warned and·you » soul-of·you you-[c]rescue
H6662 H1931 H3808 H2398 H2421 H2421 H3588 H2094 H859 H853 H5315 H5337

Ezk 3:22 ותהי עלי שם יד־יהוה ויאמר אלי קום צא אל־
u·thei ol·i shm id - ieue u·iamr al·i qum tza al -
and·she-is-becoming on·me there hand-of Yahweh and·he-is-saying to·me rise-you ! go-forth-you ! to
H1961 H5921 H8033 H3027 H3068 H559 H413 H6965 H3318 H413

הבקעה ושם אדבר אותך : Ezk 3:23 : ואקום ואצא אל־הבקעה והנה
e·bqoe u·shm adbr auth·k : 3:23 : u·aqum u·atza al - e·bqoe u·ene
the·valley and·there I-shall-[m]speak with·you : and·I-am-rising and·I-am-going-forth to the·valley and·behold !
H1237 H8033 H1696 H854 H6965 H3318 H413 H1237 H2009

שם כבוד־יהוה עמד ככבוד אשר ראיתי על־נהר כבר ואפל על־
shm kbud - ieue omd k·kbud ashr raithi ol - ner - kbr u·aphl ol -
there glory-of Yahweh standing as·[the]·glory which I-saw on stream-of Chebar and·I-am-falling on
H8033 H3519 H3068 H5975 H3519 H834 H7200 H5921 H5104 H3529 H5307 H5921

Ezk 3:24 פני : ותבא בי־רוח ותעמדני על־רגלי וידבר
phn·i : 3:24 : u·thba b·i - ruch u·thomd·ni ol - rgl·i u·idbr
faces-of·me : and·she-is-coming in·me spirit and·she-is-[c]standing·me on feet-of·me and·he-is-[m]speaking
H6440 H935 _ H7307 H5975 H5921 H7272 H1696

Ezk 3:25 אתי ויאמר אלי בא הסגר בתוך ביתך : ואתה בן־אדם
ath·i u·iamr al·i ba esgr b·thuk bith·k : u·athe bn adm -
»with·me and·he-is-saying to·me come-you ! be-locked-you ! in·midst-of house-of·you : and·you son-of human
H854 H559 H413 H935 H5462 H8432 H1004 H859 H1121 H120

הנה נתנו עליך עבותים ואסרוך בהם ולא תצא בתוכם :
ene nthnu oli·k obuthim u·asru·k b·em u·la thtza b·thuk·m :
behold ! they-give on·you ropes and·they-bind·you in·them and·not you-shall-go-forth in·midst-of·them
H2009 H5414 H5921 H5688 H631 _ H3808 H3318 H8432 :

Ezk 3:26 ולשונך אדביק אל־חכך ונאלמת ולא־תהיה להם
u·lshun·k adbiq al - chk·k u·nalmth u·la theie - l·em
and·tongue-of·you I-shall-cause-to-cling to palate-of·you and·you-are-[n]mute and·not you-shall-become to·them
H3956 H1692 H413 H2441 H481 H3808 H1961 _

לאיש מוכיח כי בית מרי המה : Ezk 3:27 : ובדברי אותך אפתח את־
l·aish mukich ki bith mri eme : 3:27 : u·b·dbr·i auth·k aphthch ath -
to·man one-[c]correcting that house-of rebellion they : and·in·to-speak-of·me with·you I-shall-open »
H376 H3198 H3588 H1004 H4805 H1992 : H1696 H854 H6605 H853

פיך ואמרת אליהם כה אמר אדני יהוה השמע ישמע והחדל
phi·k u·amrth ali·em ke amr adni ieue e·shmo ishmo u·e·chdl
mouth-of·you and·you-say to·them thus he-says my-Lord Yahweh the·one-hearing he-shall-hear and·the·forbearer
H6310 H559 H413 H3541 H136 H3068 H8085 H8085 H2310

יחדל כי בית מרי המה : ס
ichdl ki bith mri eme : s
he-shall-forbear that house-of rebellion they
H2308 H3588 H1004 H4805 H1992

Ezk 4:1 ואתה בן־אדם קח־לך לבנה ונתתה אותה לפניך וחקות עליה
u·athe bn - adm qch - l·k lbne u·nththe auth·e l·phni·k u·chquth oli·e
and·you son-of human take-you ! for·you brick and·you-give »·her to·faces-of·you and·you-delineate on·her
H859 H1121 H120 H3947 _ H3843 H5414 H853 H6440 H2710 H5921

21 [+]Yet you, [f]if you do warn him, this righteous one, by no means to sin, and he[/], the righteous one, does not sin, he shall live, yea live[-] for taking warning, and you[/] will have rescued »your soul.

22 [+]Then the hand of Yahweh [b]came on me there, and He [l]said to me: Rise, go forth to the valley, and there I shall speak »with you.

23 [+]Hence I [l]rose and went [l]forth to the valley; and behold, the glory of Yahweh was there, standing like the [7]appearance of[0] glory which I had seen [on]by the stream Chebar; and I [l]fell on my face.

24 [+]Then the spirit [l]came into me, and it [l]stood me on my feet. And He [l]spoke »with me and [l]said to me: Come, lock yourself inside your house.

25 [+]As for you, son of humanity, behold, they will [g]put ropes on you and bind you [f]with them, and you shall not go forth in their midst.

26 [+] I shall cause your tongue to cling to your palate, and you will be mute, so [+]that you shall not [b]continue [›]as a man reproving [›] them, for they are a rebellious house.

27 [+]Yet [f]when I speak[-] »with you again I shall open »your mouth, and you will say to them, Thus says my Lord Yahweh: The one who hears[l] shall hear, and the one who forbears shall forbear, for they are a rebellious house.

1 [+]Now you, son of humanity, take for yourself a brick and [-g]put »it before you, and [-]delineate on it the city, »Jerusalem.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עיר את־ירושלם׃ Ezk 4:2 ונתתה עליה מצור ובנית עליה דיק ושפכת עליה
oir ath - irushlm : 4:2 u·nththe oli·e u·bnith mtzur oli·e diq oli·e u·shphkth oli·e
city » Jerusalem : 4:2 and·you-give on·her and·you-build siege on·her siege-work on·her and·you-pour-out on·her
H5892 H853 H3389 : 4:2 H5414 H5921 H1129 H4692 H5921 H1785 H5921 H8210 H5921

סללה ונתתה עליה מחנות ושים עליה כרים סביב׃ Ezk 4:3 ואתה קח־
slle u·nththe oli·e mchnuth u·shim oli·e - krim oli·e sbib : 4:3 u·athe qch -
earthwork and·you-give on·her camps and·place-you ! on·her butting-rams on·her round-about : 4:3 and·you take-you !
H5550 H5414 H5921 H4264 H7760 H5921 H3733 H5921 H5439 : 4:3 H859 H3947

לך מחבת ברזל ונתתה אותה קיר ברזל בינך ובין העיר והכינתה
l·k mchbth brzl u·nththe auth·e qir brzl bin·k u·bin e·oir u·ekinthe
for·you pan-of iron and·you-give »·her sidewall-of iron between·you and·between the·city and·you-ᶜprepare
H3559 H5892 H996 H996 H1270 H7023 H853 H5414 H1270 H4227 _

את־פניך אליה והיתה במצור וצרת עליה אות היא לבית ישראל׃ s
ath - phni·k ali·e u·eithe b·mtzur u·tzrth oli·e auth eia l·bith ishral :
» faces-of·you to·her and·she-becomes in·ᵗʰᵉ·siege and·you-besiege on·her sign she to·house-of Israel
H853 H6440 H413 H1961 H4692 H6696 H5921 H226 H1931 H1004 H3478

Ezk 4:4 ואתה שכב על־צדך השמאלי ושמת את־עון בית־ישראל עליו
4:4 u·athe shkb ol tzd·k - e·shmali u·shmth ath - oun bith - ishral oli·u
and·you lie-down-you ! on side-of·you the·left and·you-place » depravity-of house-of - Israel on·him
4:4 H859 H7901 H5921 H6654 H8042 H7760 H853 H5771 H1004 - H3478 H5921

מספר הימים אשר תשכב עליו תשא את־עונם׃ Ezk 4:5 ואני נתתי לך
msphr e·imim ashr thshkb oli·u thsha ath - oun·m : 4:5 u·ani nththi l·k
number-of the·days which you-are-lying-down on·him you-shall-bear » - depravity-of·them : 4:5 and·I I-give to·you
H4557 H3117 H834 H7901 H5921 H5375 H853 - H5771 : 4:5 H589 H5414 _

את־שני עונם למספר ימים שלש־מאות ותשעים יום ונשאת עון
ath - shni oun·m l·msphr imim shlsh - mauth u·thshoim ium u·nshath oun
» - years-of depravity-of·them to·number-of days three - hundreds and·ninety day and·you-bear depravity-of
H853 - H8141 H5771 H4557 H3117 H7969 H3967 H8673 H3117 H5375 H5771

בית־ישראל׃ Ezk 4:6 וכלית את־אלה ושכבת על־צדך | הימני | הימני
bith - ishral : 4:6 u·klith ale - ath u·shkbth tzd·k - ol | e·imuni | e·imni
house-of - Israel : 4:6 and·you-ᵐfinish these » and·you-lie-down side-of·you on | the·right | the·right
H1004 - H3478 : 4:6 H3615 H428 H853 H7901 H6654 H5921 | H3227 | H3233
Q K

שנית ונשאת את־עון בית־יהודה ארבעים יום יום לשנה יום לשנה
shnith u·nshath ath - oun bith - ieude arboim ium ium l·shne ium l·shne
second and·you-bear » - depravity-of house-of - Judah forty day day for·ᵗʰᵉ·year day for·ᵗʰᵉ·year
H8145 H5375 H853 - H5771 H1004 - H3063 H705 H3117 H3117 H8141 H3117 H8141

נתתיו לך׃ Ezk 4:7 ואל־מצור ירושלם תכין פניך וזרעך חשופה
nththi·u l·k : 4:7 u·al - mtzur irushlm thkin phni·k u·zro·k chshuphe
I-give·him to·you : 4:7 and·to - siege-of Jerusalem you-shall-ᶜprepare faces-of·you and·arm-of·you being-bared
H5414 _ : 4:7 H413 - H4692 H3389 H3559 H6440 H2220 H2834

ונבאת עליה׃ Ezk 4:8 והנה נתתי עליך עבותים ולא־תהפך מצדך אל־
u·nbath oli·e : 4:8 u·ene nththi oli·k obuthim u·la - thephk m·tzd·k al -
and·you-ⁿprophesy on·her : 4:8 and·behold ! I-give on·you ropes and·not - you-shall-ⁿturn from·side-of·you to
H5012 H5921 : 4:8 H2009 H5414 H5688 H5921 H3808 - H2015 H6654 H413

צדך עד־כלותך ימי מצורך׃ Ezk 4:9 ואתה קח־לך חטין ושערים ופול
tzd·k od - kluth·k imi mtzur·k : 4:9 u·athe qch - l·k chtin u·shorim u·phul
side-of·you until - to-ᵐfinish-of·you days-of siege-of·you : 4:9 and·you take-you ! - for·you wheats and·barleys and·bean
H6654 H5704 - H3615 H3117 H4692 : 4:9 H859 H3947 - _ H2406 H8184 H6321

ועדשים ודחן וכסמים ונתתה אותם בכלי אחד ועשית אותם לך ללחם
u·odshim u·dchn u·ksmim u·nththe auth·m b·kli achd u·oshith auth·m l·k l·lchm
and·lentils and·millet and·spelts and·you-give »·them in·vessel one and·you-make[do] »·them for·you for·bread
H5742 H1764 H3698 H5414 H853 H3627 H259 H6213 H853 H3899

2 ⁺Then ⁻ᵍplace a siege ᵒⁿagainst it, and ⁻build siege work ᵒⁿagainst it, and ⁻construct an earthwork ᵒⁿagainst it, and ⁻ᵍset camps ᵒⁿagainst it, and place battering rams ᵒⁿagainst it round about.

3 ⁺Then you, take for yourself an iron flat pan, and ⁻ᵍplace »it as a sidewall of iron between you and ᵇᵗ the city, and ⁻ˢᵒset »your face ᵒⁿagainst it ⁺that it may ᵇcome ˡunder siege, and ⁻besiege ᵒⁿ it. This shall be a sign to the house of Israel.

4 And you, lie on your ˢleft side, and ⁻place »the depravity of the house of Israel on it; as the number of days ʷthat you ˡlie on it, so shall you bear »their depravity.

5 ⁺For ˡ/ ᵍassign ›upon you »the years of their depravity to match the number of days, 390 days ⁺when you will bear the depravity of the house of Israel.

6 ⁺After you ᵃˡˡfinish »these days, ⁺ ⁻lie on your ˢright side for the second period ⁺when you will bear »the depravity of the house of Judah forty days: a day for a year, a day for a year, I ᵍset it ›upon you.

7 ⁺Then toward the siege of Jerusalem you shall ˢᵒset your face ⁺with your arm bared˩, and you will prophesy ᵒⁿagainst it.

8 And behold, I will ᵍput ropes on you, and you shall not turn from ʸᵒᵘʳ side to ʸᵒᵘʳ side until you ᵃˡˡfinish⁻ your days of siege.

9 ⁺As for you, take for yourself some wheat, ⁺ barley, ⁺ beans, ⁺ lentils, ⁺ millet and spelt, and ⁻ᵍput »them into one ᵃˡˡvessel, and ⁻ᵈmake »of them › bread for yourself; for the number of days ʷthat you are lying on your side, 390 days, you shall eat of it.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מספר הימים אשר־אתה שוכב על־צדך שלש־מאות ותשעים יום תאכלנו :
msphr e·imim ashr athe - shukb ol tzd·k - shlsh mauth - u·thshoim ium thakl·nu :
number-of the·days which you lying-down on side-of·you three-of hundreds and·ninety day you-shall-eat·him
H4557 H3117 H834 H859 H7901 H5921 H6654 H7969 H3967 H8673 H3117 H398

Ezk 4:10 ומאכלך אשר תאכלנו במשקול עשרים שקל ליום מעת עד־עת
u·makl·k ashr thakl·nu b·mshqul oshrim shql l·ium m·oth od - oth
and·food-of·you which you-shall-eat·him in·weight twenty shekel for·the·day from·time unto time
H3978 H834 H398 H4946 H6242 H8255 H3117 H6256 H5704 H6256

10 + Your food which you shall eat shall be [i]by weight twenty shekels [ ]each day; you shall eat of it from set time [fr]to set time.

Ezk 4:11 ומים במשורה תשתה ששית ההין מעת עד־עת תשתה : תאכלנו :
u·mim b·mshure thshthe shshith e·ein m·oth od - oth thshthe : thakl·nu :
and·waters in·quantity you-shall-drink shshith the·hin from·time unto time you-shall-drink you-shall-eat·him
H4325 H4884 H8354 H8345 H1969 H6256 H5704 H6256 H8354 H398

11 And you shall drink water [i]by quantity one sixth of [a]a hin; you shall drink from set time [fr]to set time.

Ezk 4:12 ועגת שערים תאכלנה והיא בגללי צאת האדם
u·ogth shorim thakl·ne u·eia b·glli tzath e·adm
and·ember-cake-of barleys you-shall-eat·her and·she in·ordures-of excrement-of the·human
H5692 H8184 H398 H1931 H1561 H6627 H120

12 + You shall eat it as an ember cake of barley; +as for it, [i]on ordures of [a]human excrement shall you bake it on embers [ ]before their eyes.

Ezk 4:13 תעגנה לעיניהם : ס יהוה ויאמר ככה יאכלו בני־
thog·ne l·oini·em s : ieue u·iamr kke iaklu bni -
you-shall-bake-on-embers·her to·eyes-of·them ieue and·he-is-saying as·thus they-shall-eat sons-of
H5746 H5869 H3068 H559 H3602 H398 H1121

13 And Yahweh [l]said: Thus shall the sons of Israel eat [n]their bread, unclean, [f]among the nations where I shall expel them.

Ezk 4:14 ישראל את־לחמם טמא בגוים אשר אדיחם שם : ואמר אהה
ishral ath - lchm·m tma b·guim ashr adich·m shm : u·amr aee
Israel » bread·of·them unclean in·[the]·nations which I·shall-[c]expel·them there and·I-am-saying alas !
H3478 H853 H3899 H2931 H1471 H834 H8033 H559 H162

14 +Yet I [l][sa]answered, Alas, my Lord Yahweh, behold, my soul has never been so defiled[l]! +even anything having died of itself +or torn to pieces by beasts I have not eaten from my youth + until now, nor has vile flesh come into my mouth!

אדני יהוה הנה נפשי לא מטמאה ונבלה וטרפה לא־אכלתי
adni ieue ene nphsh·i la mtmae u·nble u·trphe la - aklthi
my-Lord Yahweh behold ! soul·of·me not being-[m]defiled and·carcass and·animal-torn-to-pieces I-ate
H136 H3069 H2009 H5315 H3808 H2930 H5038 H2966 H3808 H398

Ezk 4:15 ויאמר ס : בשר פגול בפי־בא ולא־עתה ועד־מנעורי
u·iamr s : bshr phgul b·ph·i ba - u·la othe - u·od m·nour·i
and·he-is-saying flesh-of vileness in·mouth-of·me he-came and·not now and·until from·youths-of·me
H559 H1320 H6292 H6310 H935 H3808 H6258 H5704 H5271

15 +So He [l]said to me, See, I [g]allow [ ] you [n]"cow chips [u]instead of [a]human ordure, and you may [d]prepare [n]your bread on them.

Q K
אלי ראה נתתי לך את־צפיעי | צפועי הבקר תחת גללי האדם
al·i rae nththi l·k ath - tzphioi | tzphuoi e·bqr thchth glli e·adm
to·me see-you ! I-give to·you » ones-ejected-of | ones-ejected-of instead[u]-of ordures-of the·human
H413 H7200 H5414 _ H853 H6832 | H6832 the·herd H8478 H1561 H120

Ezk 4:16 ועשית את־לחמך עליהם : ס ויאמר אלי בן־אדם הנני שבר
u·oshith ath - lchm·k oli·em s : u·iamr al·i bn - adm en·ni shbr
and·you-make[do] » bread·of·you on·them and·he-is-saying to·me son-of human behold·me ! breaking
H6213 H853 H3899 H5921 H559 H413 H1121 H120 H2005 H7665

16 And He [l]said to me: Son of humanity, behold, I am breaking the staff of bread in Jerusalem, and they will eat bread [i]by weight and in anxiety, and they shall drink water [i]by quantity and in desolation,

מטה־לחם בירושלם ואכלו־לחם במשקל ובדאגה ומים במשורה ובשממון
mte staff·of lchm - bread u·aklu - b·irushlm and·they-eat in·Jerusalem lchm - bread u·b·dage and·in·anxiety u·mim and·waters b·mshure in·quantity u·b·shmmun and·in·desolation
H4294 H3899 H398 H3389 H3899 H1674 H4948 H8078

Ezk 4:17 ישתו : למען יחסרו לחם ומים ונשמו איש ואחיו
ishthu : ichsru lmon lchm u·mim u·nshmu aish u·achi·u
they-shall-drink so-that they-shall-be-lacking bread and·waters and·they-are-desolated man and·brother-of·him
H8354 H4616 H2637 H3899 H4325 H8074 H376 H251

17 so that they may [l]lack bread and water and may be appalled, each one and his brother, and they are putrefied in their depravity.

ונמקו בעונם : פ
u·nmqu b·oun·m p :
and·they-are-putrefied in·depravity-of·them
H4743 H5771

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 5:1 ואתה בן־אדם קח־לך חרב חדה תער הגלבים תקחנה לך
l·k thqch·ne e·glbim thor chde chrb l·k - qch adm - bn u·athe
to·you you-shall-take·her the·barbers razor-of sharp sword for·you _ take-you ! human son-of and·you
_ H3947 H1532 H8593 H2299 H2719 _ H3947 H120 H1121 H859

והעברת על־ראשך ועל־זקנך ולקחת לך מאזני משקל וחלקתם :
u·chlqth·m mshql mazni l·k u·lqchth zqn·k - u·ol rash·k - ol u·eobrth :
and·you-[m]apportion·them weight scales-of for·you and·you-take beard-of·you and·on head-of·you on and·you-[c]pass
H2505 H4948 H3976 _ H3947 H2206 H5921 H7218 H5921 H5674

Ezk 5:2 שלשית באור תבעיר בתוך העיר כמלאת ימי המצור ולקחת את־
ath u·lqchth e·mtzur imi k·mlath e·oir b·thuk thboir b·aur shlshith
» and-you-take the·siege days-of as·to-fulfill-of the·city in·midst-of you-shall-[c]consume in·[the]·light third
H853 H3947 H4692 H3117 H4390 H5892 H8432 H1197 H217 H7992

השלשית תכה בחרב סביבותיה והשלשית תזרה לרוח וחרב
u·chrb l·ruch thzre u·e·shlshith sbibuthi·e b·chrb thke e·shlshith
and·sword to·[the]·wind you-shall-toss and·the·third round-about·her in·[the]·sword you-shall-[c]smite the·third
H2719 H7307 H2219 H7992 H5439 H2719 H5221 H7992

Ezk 5:3 אריק אחריהם : ולקחת משם מעט במספר וצרת אותם בכנפיך :
ariq achri·em : u·lqchth mshm mot b·msphr u·tzrth auth·m b·knphi·k :
after·them I-shall-[c]unsheathe and·you-take from·there few in·number and·you-bundle »·them in·hems-of·you
H310 H7324 H3947 H8033 H4592 H4557 H6696 H853 H3671

Ezk 5:4 ומהם עוד תקח ושלכת אותם אל־תוך האש ושרפת אתם באש
u·m·em oud thqch u·eshlkth auth·m al - thuk e·ash u·shrphth ath·m b·ash
and·from·them further you-shall-take and·you-[c]fling »·them to midst-of the·fire and·you-burn »·them in·[the]·fire
H1992 H5750 H3947 H7993 H853 H413 H8432 H784 H8313 H853 H784

Ezk 5:5 ממנו תצא־אש אל־כל־בית ישראל : פ כה אמר אדני יהוה זאת
mm·nu thtza - ash - al - kl - bith ishral : p ke amr adni ieue zath
from·him she-shall-go-forth fire to all-of house-of Israel ke he-says my-Lord Yahweh this
H4480 H3318 H784 H413 H3605 H1004 H3478 H3541 H559 H136 H3069 H2063

Ezk 5:6 ירושלם בתוך הגוים שמתיה וסביבותיה ארצות : ותמר את־
irushlm b·thuk e·guim shmthi·e u·sbibuthi·e artzuth : u·thmr ath -
Jerusalem in·midst-of the·nations I-placed·her and·round-about·her lands : and·she-is-rebelling »
H3389 H8432 H1471 H7760 H5439 H776 H4784 H853

משפטי לרשעה מן־הגוים ואת־חקותי מן־הארצות אשר סביבותיה כי
mshpht·i l·rshoe mn - e·guim - mn u·ath chquth·i - mn e·artzuth - ashr sbibuthi·e ki
judgments-of·me to·wickedness from the·nations and·» statutes-of·me from the·lands which round·about·her that
H4941 H7564 H4480 H1471 H853 H2708 H4480 H776 H834 H5439 H3588

Ezk 5:7 במשפטי מאסו וחקותי לא־הלכו בהם : ס לכן כה־אמר
b·mshpht·i masu u·chquth·i la - elku b·em : s lkn ke - amr
in·judgments-of·me they-rejected and·statutes-of·me not they-went in·them : therefore thus he-says
H4941 H3988 H2708 H3808 H1980 _ H3651 H3541 H559

אדני יהוה יען המנכם מן־הגוים אשר סביבותיכם בחקותי לא
adni ieue ion emn·km mn - e·guim - ashr sbibuthi·km b·chquth·i la
my-Lord Yahweh because to-clamor-of·you[p] from the·nations which round-about·you[p] in·statutes-of·me not
H136 H3068 H3282 H1995 H4480 H1471 H834 H5439 H2708 H3808

הלכתם ואת־משפטי לא עשיתם וכמשפטי הגוים אשר סביבותיכם לא
elkthm u·ath - mshpht·i la oshithm u·k·mshphti e·guim ashr sbibuthi·km la
you[p]-go and·» judgments-of·me not you[p]-do and·as·customs-of the·nations which round-about·you[p] not
H1980 H853 H4941 H3808 H6213 H4941 H1471 H834 H5439 H3808

Ezk 5:8 עשיתם : ס לכן כה אמר אדני יהוה הנני עליך גם־אני ועשיתי בתוכך
oshithm : s lkn ke amr adni ieue en·ni oli·k gm - ani u·oshithi b·thuk·k
you[p]-do : therefore thus he-says my-Lord Yahweh behold·me ! on·you even I and·I-do in·midst-of·you
H6213 H3651 H3541 H559 H136 H3069 H2005 H5921 H1571 H589 H6213 H8432

1 [+]As for you, son of humanity, take to yourself a sharp blade, [a]barbers' razor; you shall take it to yourself and [-]pass it over your head and over your beard. [+]Then you will take for yourself scales for weighing the hairs, and [-]apportion them.

2 A third you shall consume [i]with luminous fire in the midst of the city as the days of siege are fulfilled[-]; [+] you will take [»][a]another third which you shall smite [i]with a sword round about it; and [a]a third shall you toss to the wind; and I shall unsheathe a sword after them.

3 [+]Then you will take from there a few hairs in number, and bundle [»]them in your hems.

4 [+]Then you shall take some [fr]more [i]of them and [-]fling [»]them into the midst of the fire and so [-]burn [»]them in the fire; from it fire shall go forth to the whole house of Israel.

5 Thus says my Lord Yahweh: This Jerusalem, in the midst of the nations I placed her, And round about her are the lands.

6 [+]Yet she [l]rebelled [»]against My [i]ordinances [›]with wickedness more [f]than the nations, And [»]against My statutes more [f]than the lands [w]that are round about her; [f]Indeed they rejected [i] My [i]ordinances, And My statutes, they did not walk [i]according to them.

7 Therefore, thus says my Lord Yahweh: Because you have clamored[-] more [f]than the nations [w]that are round about you and have not walked [i]according to My statutes nor done [»]My [i]ordinances, and you have not even [d]acted according to the [i]ordinances of the nations [w]that are round about you,

8 therefore, thus says my Lord Yahweh: Behold, I am [on]against you, even I, and I will [d]execute judgments in your midst

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

משפטים לעיני הגוים׃ Ezk ועשיתי בך את אשר לא־עשיתי ואת אשר־לא־אעשה
aoshe - la - ashr u·ath oshithi - la ashr ath b·k u·oshithi Ezk : e·guim l·oini mshphtim
I-shall-do not which and·» I-did not which » in·you and·I-do 5:9 : the·nations to·eyes-of judgments
H6213 H3808 H834 H853 H6213 H3808 H834 H853 _ H6213 H1471 H5869 H4941

כמהו עוד יען כל־תועבתיך Ezk ס׃ לכן אבות יאכלו בנים בתוכך
km·eu oud ion kl - thuobthi·k s : lkn abuth iaklu bnim b·thuk·k
like·him further because-of all-of abhorrences-of·you 5:10 s : therefore fathers they-shall-eat sons in·midst-of·you
H3644 H5750 H3282 H3605 H8441 H3651 H1 H398 H1121 H8432

ובנים יאכלו אבותם ועשיתי בך שפטים וזריתי את־כל־שאריתך לכל־
u·bnim iaklu abuth·m u·oshithi b·k shphtim u·zrithi ath - kl - sharith·k l·kl -
and·sons they-shall-eat fathers-of·them and·I-do in·you judgments and·I-[m]toss » all-of remnant-of·you to·every-of
H1121 H398 H1 H6213 _ H8201 H2219 H853 H3605 H7611 H3605

רוח׃ פ Ezk לכן חי־אני נאם אדני יהוה אם־לא יען את־מקדשי
ruch p : lkn chi - ani nam adni ieue am - la - ion ath - mqdsh·i
wind p : therefore life I averment-of my-Lord Yahweh if not because » sanctuary-of·me
H7307 H3651 H2416 H589 H5002 H136 H3069 H518 H3808 H3282 H853 H4720

טמאת בכל־שקוציך ובכל־תועבתיך וגם־אני אגרע ולא־
tmath b·kl shqutzi·k - u·b·kl thuobthi·k - u·gm ani - agro u·la -
you-defile in·all-of abominations-of·you and·in·all-of abhorrences-of·you and·moreover I I-shall-diminish and·not
H2930 H3605 H8251 H3605 H8441 H1571 H589 H1639 H3808

תחוס עיני וגם־אני לא אחמול Ezk שלשתיך בדבר ימותו׃
thchus oin·i u·gm ani - la achmul Ezk : shlshth·ik b·dbr imuthu
she-shall-commiserate eye-of·me and·moreover I not I-shall-spare 5:12 : third-of·you in·[the]·plague they-shall-die
H2347 H5869 H1571 H589 H3808 H2550 H7992 H1698 H4191

וברעב יכלו בתוכך והשלשית בחרב יפלו סביבותיך
u·b·rob iklu b·thuk·k u·e·shlshith b·chrb iphlu sbibuthi·k
and·in·[the]·famine they-shall-be-finished in·midst-of·you and·the·third in·[the]·sword they-shall-fall round-about·you
H7458 H3615 H8432 H7992 H2719 H5307 H5439

והשלישית לכל־רוח אזרה וחרב אריק אחריהם׃ Ezk וכלה
u·e·shlishith l·kl - ruch azre u·chrb ariq achri·em Ezk : u·kle
and·the·third to·every-of - wind I-shall-[m]toss and·sword I-shall-[c]unsheathe after·them 5:13 : and·he-is-finished
H7992 H3605 H7307 H2219 H2719 H7324 H310 H3615

אפי והנחותי חמתי בם והנחמתי וידעו כי־אני יהוה דברתי
aph·i u·enchuthi chmth·i b·m u·enchmthi u·idou ki - ani ieue dbrthi
anger-of·me and·I-[c]give-rest fury-of·me in·them and·I-console-myself and·they-know that I Yahweh I-[m]spoke
H639 H5117 H2534 _ H5162 H3045 H3588 H589 H3068 H1696

בקנאתי בכלותי חמתי בם׃ Ezk ואתנך לחרבה ולחרפה
b·qnath·i b·kluth·i chmth·i b·m Ezk : u·athn·k l·chrbe u·l·chrphe
in·jealousy·of·me in·to-[m]finish-of·me fury-of·me in·them 5:14 : and·I-shall-give·you to·desertion and·to·reproach
H7068 H3615 H2534 _ H5414 H2723 H2781

בגוים אשר סביבותיך לעיני כל־עובר Ezk והיתה חרפה וגדופה
b·guim ashr sbibuthi·k l·oini kl - oubr - Ezk : u·eithe chrphe u·gduphe
in·[the]·nations which round-about·you to·eyes-of every-of one-passing 5:15 : and·she-becomes reproach and·taunt
H1471 H834 H5439 H5869 H3605 H5674 H1961 H2781 H1422

מוסר ומשמה לגוים אשר סביבותיך בעשותי בך שפטים באף ובחמה
musr admonition u·mshme l·guim ashr sbibuthi·k b·oshuth·i b·k shphtim b·aph u·b·chme
and·desolation to·[the]·nations which round-about·you in·to-do-of·me in·you judgments in·anger and·in·fury
H4148 H4923 H1471 H834 H5439 H6213 _ H8201 H639 H2534

ובתכחות חמה אני יהוה דברתי׃ Ezk בשלחי את־חצי הרעב הרעים
u·b·thkchuth chme ani chme ieue dbrthi Ezk : b·shlch·i ath - chtzi - e·rob e·roim
and·in·corrections-of fury I Yahweh I-[m]spoke 5:16 : in·to-[m]send·of·me » arrows-of the·famine the·evil-ones
H8433 H2534 H589 H3068 H1696 H7971 H853 H2671 H7458 H7451

9 [+] I will do [i]among you [»w]what I have never done and [»]the like of which I shall never do [fr]again, because of all your abhorrences.

10 Therefore, fathers shall eat their sons in your midst, and sons shall eat their fathers [+]when I [d]execute judgments [i]among you, and I will toss away [»]all your remnant to every wind.

11 Therefore, as I live, averring is my Lord Yahweh, assuredly, because you have defiled [»]My sanctuary [i]with all your abominations and [i] all your abhorrences, [+] I Myself [mr]also shall [M]hack down[~◊], And My eye shall not commiserate, Nor shall even I Myself take pity.

12 A third of you shall die [i]by plague And shall be [all]consumed [i]by famine in your midst; [+] [*]Another third shall fall [i]by the sword round about you; And [*]a third shall I toss away to every wind; And I shall unsheathe a sword after them.

13 [+]Then My anger will be [all]finished, And I will [c]give rest to My fury [i]against them, And I will console Myself; [+]Then they will know that I, Yahweh, I have spoken in My jealousy [i]When I [all]finish[-] My fury [i]among them.

14 [+] I shall give you over to desertion And to reproach [i]among the nations [w] round about you [']Before the eyes of everyone passing by.

15 And [']you[~Q◊] will become a reproach and a taunt, An admonition and an appalling object to the nations [w]that are round about you, [i]When I [d]execute[-] judgments [i]among you in anger And in fury and [i]with furious correctives, (I[/], Yahweh, have spoken)

16 [i]When I send[-] [»]the evil arrows of [*]famine [i]among them, Which come to be for ruin, [w]When I [']send [»]them to ruin you And I

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בהם אשר היו למשחית אשר־אשלח אותם לשחתכם ורעב אסף
asph u·rob l·shchth·km auth·m ashlch - ashr l·mshchith eiu ashr b·em
l-shall-[c]add and·famine to·to-[m]ruin-of·you[p] »·them l-shall-[m]send which for·ruin they·become which in·them
H3254 H7458 H7843 H853 H7971 H834 H4889 H1961 H834 _

עליכם ושברתי לכם מטה־לחם׃ Ezk 5:17 ושלחתי עליכם רעב וחיה רעה
roe u·chie rob oli·km u·shlchthi : lchm - mte l·km u·shbrthi oli·km
evil and·animal famine on·you[p] and·I-[m]send bread staff-of to·you[p] _ and·I-break on·you[p]
H7451 H2416 H7458 H5921 H7971 H3899 H4294 H7665 H5921

ושכלך ודבר ודם יעבר־בך וחרב אביא עליך אני יהוה
u·shkl·k u·dbr u·dm iobr b·k - u·chrb abia oli·k ani ieue
and·they-[m]bereave·you and·plague and·blood he-shall-pass in·you _ and·sword I-shall-[c]bring on·you I Yahweh
H7921 H1698 H1818 H5674 H935 H2719 H5921 H589 H3068

דברתי׃ פ
p : dbrthi
I-[m]spoke
H1696

ויהי Ezk 6:1 דבר־יהוה אלי לאמר׃ Ezk 6:2 בן־אדם שים פניך אל־
u·iei dbr - ieue al·i l·amr : bn - adm shim phni·k al -
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of : son-of human place-you ! faces-of·you to
H1961 H1697 H3068 H413 H559 H1120 H7760 H6440 H413

הרי ישראל והנבא ואמרת אליהם׃ Ezk 6:3 הרי ישראל שמעו דבר־
eri ishral u·enba u·amrth ali·em : eri ishral shmou dbr -
mountains-of Israel and·[n]prophesy-you ! and·you-say to·them : mountains-of Israel hear-you[p] ! word-of
H2022 H3478 H5012 H559 H413 H2022 H3478 H8085 H1697

אדני יהוה כה־אמר אדני יהוה להרים ולגבעות לאפיקים ולגאיות׃ K
adni ieue ke - amr adni ieue l·erim u·l·gbouth l·aphiqim u·l·gaith
my-Lord Yahweh thus he-says my-Lord Yahweh to·[the]·mountains and·to·[the]·hills to·[the]·channels and·to·[the]·ravines
H136 H3069 H3541 H559 H136 H2022 H1389 H650 H1516

Q ולגאיות הנני אני מביא עליכם חרב ואבדתי במותיכם׃
u·l·gaiuth en·ni ani mbia oli·km chrb u·abdthi bmuthi·km :
and·to·[the]·ravines behold·me ! I [c]bringing on·you[p] sword and·I-[m]destroy high-places·of·you[p]
H1516 H2009 H589 H935 H5921 H2719 H6 H1116

Ezk 6:4 ונשמו מזבחותיכם ונשברו חמניכם והפלתי
u·nshmu mzbchuthi·km u·nshbru chmni·km u·ephlthi
and·they-are-desolated altars-of·you[p] and·they-are-broken solar-images-of·you[p] and·I-[c]cast-down
H8074 H4196 H7665 H2553 H5307

Ezk 6:5 חלליכם לפני גלוליכם׃ ונתתי את־פגרי בני ישראל לפני
chlli·km l·phni gluli·km : u·nththi ath - phgri bni ishral l·phni
wounded-ones-of·you[p] to·faces-of ordure-idols-of·you[p] : and·I-give » corpses-of sons-of Israel to·faces-of
H2491 H6440 H1544 H5414 H853 H6297 H1121 H3478 H6440

גלוליהם וזריתי את־עצמותיכם סביבות מזבחותיכם׃ Ezk 6:6 בכל
gluli·em u·zrithi ath - otzmuthi·km sbibuth mzbchuthi·km : b·kl
ordure-idols-of·them and·I-[m]toss » bones-of·you[p] round-about altars-of·you[p] : in·all-of
H1544 H2219 H853 H6106 H5439 H4196 H3605

מושבותיכם הערים תחרבנה והבמות תישמנה למען
mushbuthi·km e·orim thchrbne u·e·bmuth thishmne lmon
dwelling-places-of·you[p] the·cities they-shall-be-deserted and·the·high-places they-shall-be-desolated so-that
H4186 H5892 H2717 H1116 H3456 H4616

יחרבו ויאשמו מזבחותיכם ונשברו ונשבתו
ichrbu u·iashmu mzbchuthi·km u·nshbru u·nshbthu
they-shall-be-deserted and·they-shall-be-guilty altars-of·you[p] and·they-are-broken and·they-are-eradicated
H2717 H816 H4196 H7665 H7673

17 [+] I will send upon you famine and wild animal, And they will bereave you, And plague and bloodshed shall pass [l]among you, And I shall bring the sword upon you; I, Yahweh, I have spoken.

1 [+] The word of Yahweh [lb]came to me, [ ]saying[-]:
2 Son of humanity, [β]set your face toward the mountains of Israel and prophesy to them,
3 and [-]say: Mountains of Israel, hear the word of my Lord Yahweh: Thus says my Lord Yahweh to the mountains and to the hills, To the channels and to the ravines: Behold Me, I will bring[l] upon you a sword, And I will destroy your high-places.
4 [+] Your altars will be desolated, And your incense stands will be broken; [+] I will cast down your [wd]slain before your idol clods,
5 [+] I will [g]lay [»]the corpses of the sons of Israel before their idol clods, And I will toss away [»]your bones around your altars.
6 In all your dwelling places the cities shall be deserted, And the high-places shall be desolated, That your altars may be [l]deserted and be [~l]desolated[~◊], And your idol clods will be broken and eradicated, And your incense stands will be hacked down, And your [d]works will be wiped out,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גלוליכם	ונגדעו	חמניכם	ונמחו	מעשיכם	:
gluli·km	u·ngdou	chmni·km	u·nmchu	moshi·km	:
ordure-idols-of·you(p)	and·they-are-hacked-down	solar-images-of·you(p)	and·they-are-wiped-out	deeds-of·you(p)	
H1544	H1438	H2553	H4229	H4639	

Ezk 6:7	ונפל	חלל	בתוככם	וידעתם	כי־אני יהוה :	Ezk 6:8	והותרתי	בהיות
	u·nphl	chll	b·thuk·km	u·idothm	ki - ani - ieue :		u·euthrthi	b·eiuth
	and·he-falls	wounded	in·midst-of·you(p)	and·you(p)-know	that I Yahweh		and·I-[c]reserve	in·to-become-of
	H5307	H2491	H8432	H3045	H3588 H589 H3068		H3498	H1961

לכם	פליטי	חרב	בגוים	בהזרותיכם	בארצות :	Ezk 6:9	וזכרו	
l·km	phliti	chrb	b·guim	b·ezruthi·km	b·artzuth :		u·zkru	
for·you(p)	renegades-of	sword	in·the·nations	in·to-be-tossed-of·you(p)	in·the·lands		and·they-remember	
H6412	H6412	H2719	H1471	H2219	H776		H2142	

פליטיכם	אותי	בגוים	אשר נשבו	שם־	אשר נשברתי	את־לבם		
phliti·km	auth·i	b·guim	ashr nshbu	shm -	ashr nshbrthi	lb·m - ath		
delivered-ones-of·you(p)	»·me	in·the·nations	which they-are-[n]held-captive	there	which I-am-broken	heart-of·them »		
H6412	H853	H1471	H834 H7617	H8033	H834 H7665	H3820 H853		

הזונה	אשר־סר	מעלי	ואת עיניהם	הזנות	אחרי גלוליהם			
e·zune	sr - ashr	m·ol·i	u·ath oini·em	e·znuth	achri gluli·em			
the·one-prostituting	he-withdrew which	from·on·me	and·» eyes-of·them	the·ones-prostituting	after ordure-idols-of·them			
H2181	H5493 H834	H5921	H854 H5869	H2181	H310 H1544			

ונקטו	בפניהם	אל־הרעות	אשר עשו	לכל תועבתיהם	:			
u·nqtu	b·phni·em	al - e·routh	ashr oshu	l·kl thuobthi·em	:			
and·they-are-disgusted	in·faces-of·them	to the·evils	which they-did	to·all-of abhorrences-of·them				
H6962	H6440	H413 H7451	H834 H6213	H3605 H8441				

Ezk 6:10	וידעו	כי־אני יהוה	לא אל־חנם	דברתי לעשות להם	הרעה הזאת : פ			
	u·idou	ki - ani - ieue	la al - chnm	dbrthi l·oshuth l·em	e·roe e·zath : p			
	and·they-know	that I Yahweh	not to gratuitously	I-[m]spoke to·to-do-of to·them _	the·evil the·this			
	H3045	H3588 H589 H3068	H3808 H413 H2600	H1696 H6213 _	H7451 H2063			

Ezk 6:11	כה־אמר	אדני יהוה	בכפך	ורקע	ברגלך	ואמר	אח־	
	amr - ke	adni ieue	b·kph·k	u·rqo	b·rgl·k	u·amr	ach -	
	he-says thus	my-Lord Yahweh	in·palm-of·you	and·stamp-you !	in·foot-of·you	and·say-you !	ah !	
	H559 H3541	H136 H3068	H3709	[c]smite-you ! H5221	H7554	H7272	H559	H253

אל כל־תועבות	רעות	בית	ישראל אשר	בחרב	ברעב	ובדבר		
al kl - thuobuth -	routh	bith	ishral ashr	b·chrb	b·rob	u·b·dbr		
to all-of abhorrences-of	evil-ones-of	house-of	Israel who	in·the·sword	in·the·famine	and·in·the·plague		
H413 H3605 H8441	H7451	H1004	H3478 H834	H2719	H7458	H1698		

יפלו	: Ezk	הרחוק	בדבר	ימות	והקרוב	בחרב	יפול	
iphlu	: 6:12	e·rchuq	b·dbr	imuth	u·e·qrub	b·chrb	iphul	
they-shall-fall		the·one-far-off	in·the·plague	he-shall-die	and·the·one-near	in·the·sword	he-shall-fall	
H5307		H7350	H1698	H4191	H7138	H2719	H5307	

והנשאר	והנצור	ברעב	ימות	וכליתי	חמתי	בם	:	
u·e·nshar	u·e·ntzur	b·rob	imuth	u·klithi	chmth·i	b·m	:	
and·the·one-[n]remaining	and·the·one-being-preserved	in·the·famine	he-shall-die	and·I-[m]finish	fury-of·me	in·them		
H7604	H5341	H7458	H4191	H3615	H2534	_		

Ezk 6:13	וידעתם	כי־אני יהוה	בהיות	חלליהם	בתוך	גלוליהם		
	u·idothm	ki - ani - ieue	b·eiuth	chlli·em	b·thuk	gluli·em		
	and·you(p)-know	that I Yahweh	in·to-become-of	wounded-ones-of·them	in·midst-of	ordure-idols-of·them		
	H3045	H3588 H589 H3068	H1961	H2491	H8432	H1544		

סביבות	מזבחותיהם	אל כל־גבעה	רמה	בכל ראשי	ההרים	ותחת		
sbibuth	mzbchuthi·em	al kl - gboe	rme	b·kl rashi	e·rim	u·thchth		
round-about	altars-of·them	to every-of hill	one-being-high	in·all-of summits-of	the·mountains	and·under		
H5439	H4196	H413 H3605 H1389	H7311	H3605 H7218	H2022	H8478		

7 And the [wd]slain will fall in your midst; [+]Then you will know that I am Yahweh.

8 [+]Yet I will reserve a remnant in that there will [b]be for you some delivered from the sword [f]among the nations, [f]when I toss you away[~◊] [f]among the lands.

9 [+]Then your delivered ones will remember [»]Me [f]among the nations where they are taken captive, [w]when I break[~◊] [»]their [*]prostituting heart which has withdrawn from [on] Me, and [»]their eyes [*]which prostituted[|] after their idol clods, and they will be disgusted in view of themselves [›]at the evils [w] they have done [›]in all their abhorrences.

10 [+]Then they will know that I[/], Yahweh, have not spoken [›] gratuitously to do [*]this [*]evil to them.

11 Thus says my Lord Yahweh: Smite [i] your palm, and stamp [i] your foot, And [sa]cry, Ah! [›]over all the evil abhorrences of the house of Israel, Who shall fall [f]by sword, [f]by famine and [f]by plague.

12 The far off one shall die [f]by plague, And the near one shall fall [f]by sword, And he [*]who remains[|] and is preserved[|] from these shall die [f]by famine, [+]When I [all]finish My fury [f]among them.

13 [+]Then you will know that I am Yahweh [f]when [7]your[~] [wd]slain [b]lie[~] in the [mid]presence of [7]your[~] idol clods round about [7]your[~◊] altars [›]on every high[|] hill, [f]on all the summits of the mountains and under every flourishing tree and under every leafy terebinth, any [r]place where they [g]lifted up a

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כל־עץ רענן ותחת כל־אלה עבתה מקום אשר נתנו־שם ריח
rich shm - nthnu ashr mqum obthe ale - kl u·thchth ronn otz - kl
smell-of there they-gave which place[ri]-of entwined terebinth every-of and·under flourishing tree every-of
H7381 H8033 H5414 H834 H4725 H5687 H424 H3605 H8478 H7488 H6086 H3605

fragrant odor to all their idol clods.

ניחח לכל גלוליהם׃ Ezk 6:14 ונטיתי את־ידי עליהם ונתתי את־
- ath u·nththi oli·em id·i - ath u·ntithi : gluli·em l·kl nichch
» and·I-give on·them hand-of·me » and·I-stretch-out ordure-idols-of·them to·all-of restful-fragrance
H853 H5414 H5921 H3027 H853 H5186 H1544 H3605 H5207

14 + I will stretch out »My hand [on]against them and give »the land over to desolation +after desolation in all their dwelling places from the wilderness to[d] [M]Riblah[~s0]; +then they will know that I am Yahweh.

הארץ שממה ומשמה ממדבר דבלתה בכל מושבותיהם וידעו כי־
- ki u·idou mushbuthi·em b·kl dblth·e m·mdbr u·mshme shmme e·artz
that and·they-know dwelling-places-of·them in·all-of Diblath·ward from·wilderness-of and·desolation desolation the·land
H3588 H3045 H4186 H3605 H1689 H4057 H4923 H8077 H776

אני יהוה׃ פ
p : ieue ani
Yahweh I
H3068 H589

ויהי Ezk 7:1 דבר־יהוה אלי לאמר׃ Ezk 7:2 ואתה בן־אדם כה־אמר אדני
u·iei dbr - ieue al·i l·amr : adm - bn u·athe ke amr - adni
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to-to-say-of : human son-of and·you thus he-says my-Lord
H1961 H1697 H3068 H413 H559 H120 H1121 H859 H3541 H559 H136

1 + The word of Yahweh [b]came to me, ' saying-:

2 +As for you, son of humanity, thus says my Lord Yahweh to the ground of Israel: The end 'comes[cs]! Comes the end upon the four wings of the land!

יהוה לאדמת ישראל קץ בא הקץ על־ארבעת ארבע כנפות הארץ׃ Ezk 7:3 עתה
ieue l·admth ishral qtz ba e·qtz ol - arboth arbo : e·artz knphuth othe
Yahweh to·ground-of Israel end he-comes the·end on - four-of four-of wings-of the·land : now
H3069 H127 H3478 H7093 H935 H7093 H5921 H702 H702 H3671 H776 H6258

Q K

3 Now is the end upon you, +When I will send My anger 'against you, And I will judge you according to your ways And [g]turn upon you »all your abhorrences.

הקץ עליך ושלחתי אפי בך ושפטתיך כדרכיך ונתתי עליך את כל־
- kl ath oli·k u·nththi k·drki·k u·shphtthi·k b·k aph·i u·shlchthi oli·k e·qtz
all-of » on·you and·I-give as·ways-of·you and·I-judge·you in·you anger-of·me and·I-[m]send on·you the·end
H3605 H853 H5921 H5414 H1870 H8199 _ H639 H7971 H5921 H7093

תועבתיך׃ Ezk 7:4 ולא־תחוס עיני עליך ולא אחמול כי דרכיך
thuobthi·k : u·la thchus - oin·i oli·k u·la achmul ki drki·k
abhorrences-of·you : and·not she-shall-commiserate eye-of·me over·you and·not I-shall-spare that ways-of·you
H8441 H3808 H2347 H5869 H5921 H3808 H2550 H3588 H1870

4 + My eye shall not commiserate over you, Nor shall I take pity; 'But I shall [g]bring upon you your ways, And your own abhorrences shall [b]occur in your midst; +Then you will know that I am Yahweh.

עליך אתן ותועבותיך בתוכך תהיין וידעתם כי־אני יהוה׃ פ
p : ieue ani - ki u·idothm theiin b·thuk·k u·thuobuthi·k athn oli·k
Yahweh I that and·you[(p)]-know they-shall-become in·midst-of·you and·abhorrences-of·you I-shall-give on·you
H3068 H589 H3588 H3045 H1961 H8432 H8441 H5414 H5921

כה Ezk 7:5 אמר אדני יהוה רעה אחת רעה הנה באה׃ Ezk 7:6 קץ בא בא הקץ
ke amr adni ieue roe achth roe ene bae : qtz ba ba e·qtz
thus he-says my-Lord Yahweh evil one evil behold ! coming : end he-comes he-comes the·end
H3541 H559 H136 H3068 H7451 H259 H7451 H2009 H935 H7093 H935 H935 H7093

5 Thus says my Lord Yahweh: Evil! one evil! Behold, it is coming!

6 The end comes! Comes the end! It awakes 'against you; Behold it is coming!

הקיץ אליך הנה באה׃ Ezk 7:7 באה הצפירה אליך יושב הארץ בא העת
eqitz ali·k ene bae : bae e·tzphire iushb e·artz ba e·oth
he-[c]awakes to·you behold ! coming : she-comes the·scurrier to·you one-dwelling-of the·land he-comes the·era
H6974 H413 H2009 H935 H935 H6843 H413 H3427 H776 H935 H6256

7 The full circle comes to you, dweller of the land; The era comes; The day is near, One of discomfiture and not of vintage-shouting on the mountains.

קרוב היום מהומה ולא־הד הרים׃ Ezk 7:8 עתה מקרוב אשפוך חמתי עליך
qrub e·ium meume u·la ed - erim : othe m·qrub ashphuk chmth·i oli·k
near the·day discomfiture and·not echo mountains : now from·near I-shall-pour-out fury-of·me on·you
H7138 H3117 H4103 H3808 H1906 H2022 H6258 H7138 H8210 H2534 H5921

8 Now it is [f] near when I shall pour out My fury upon you, And I will [al]finish My anger 'against you; + I will judge you according to your ways And [g]turn upon you »all your abhorrences.

וכליתי אפי בך ושפטתיך כדרכיך ונתתי עליך את כל־תועבותיך׃
: thuobuthi·k - kl ath oli·k u·nththi k·drki·k u·shphtthi·k b·k aph·i u·klithi
abhorrences-of·you all-of » on·you and·I-give as·ways-of·you and·I-judge·you in·you anger-of·me and·I-[m]finish
H8441 H3605 H853 H5921 H5414 H1870 H8199 _ H639 H3615

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 7:9
ולא ־תחוס עיני ולא אחמול כדרכיך עליך אתן
u·la - thchus oin·i u·la achmul k·drki·k oli·k athn
and·not she-shall-commiserate eye·of·me and·not I-shall-spare as·ways·of·you on·you I-shall-give
H3808 H2347 H5869 H3808 H2550 H1870 H5921 H5414

ותועבותיך בתוכך תהיין וידעתם כי אני יהוה מכה :
u·thuobuthi·k b·thuk·k theiin u·idothm ki ani ieue mke :
and·abhorrences·of·you in·midst·of·you they-shall-become and·you(p)-know that I Yahweh one-csmiting
H8441 H8432 H1961 H3045 H3588 H589 H3068 H5221

Ezk 7:10
הנה היום הנה באה יצאה הצפרה צץ המטה פרח הזדון :
e·ium ene bae itzae e·tzphre tztz e·mte phrch e·zdun :
the·day behold ! coming she-comes·forth the·scurrier he-blossoms the·rod he-buds the·arrogance
H3117 H2009 H935 H3318 H6843 H6692 H4294 H6524 H2087

Ezk 7:11
החמס קם למטה־רשע לא ־מהם ולא מהמונם ולא
e·chms qm l·mte rsho - la m·em - u·la m·emun·m u·la
the·violence he-rose to·rod·of wickedness not from·them and·not from·throng·of·them and·not
H2555 H6965 H4294 H7562 H3808 H1992 H3808 H1995 H3808

מהמהם ולא ־נה בהם : בא Ezk 7:12 העת הגיע היום הקונה אל ־
m·em·em u·la ne - b·em : ba e·oth egio e·ium e·qune al -
from·clamor·of·them and·not plaint in·them : he-comes the·era he-cattained the·day the·one-buying must-not-be
H1991 H3808 H5089 _ H935 H6256 H5060 H3117 H7069 H408

ישמח והמוכר אל ־יתאבל כי חרון אל־כל ־המונה : Ezk כי
ishmch u·e·mukr al ithabl - ki chrun al - kl - emun·e : 7:13 ki
he-is-rejoicing and·the·one-selling must-not-be he-is-smourning that heat to all-of throng·of·her that
H8055 H4376 H408 H56 H3588 H2740 H413 H3605 H1995 H3588

המוכר אל־הממכר לא ישוב ועוד בחיים חיתם כי ־חזון אל־כל ־
e·mukr e·mmkr - al la ishub u·oud b·chiim chith·m ki chzun - al - kl -
the·one-selling the·sale to not he-shall-return and·still in·the·ones-alive life·of·them that for vision to all-of
H4376 H4465 H413 H3808 H7725 H5750 H2416 H2416 H3588 H2377 H413 H3605

תקעו Ezk : המונה לא ישוב ואיש בעונו חיתו לא יתחזקו :
thqou : 7:14 emun·e la ishub u·aish b·oun·u chith·u la ithchzqu :
they-blow throng·of·her not he-shall-turn-back and·man in·depravity·of·him life·of·him not they-shall-shold-fast
H8628 H1995 H3808 H7725 H376 H5771 H2416 H3808 H2388

בתקוע והכין הכל ואין הלך למלחמה כי חרוני אל־כל ־
b·thquo u·ekin e·kl u·ain elk l·mlchme ki chrun·i al - kl -
in·the·blowing·trumpet and·to-cprepare·of the·all and·there·is·no one·going to·the·battle that heat·of·me to all-of
H8619 H3559 H3605 H369 H1980 H4421 H3588 H2740 H413 H3605

המונה Ezk : החרב בחוץ והדבר והרעב מבית אשר בשדה בחרב
emun·e : 7:15 e·chrb b·chutz u·e·dbr u·e·rob m·bith ashr b·shde b·chrb
throng·of·her : the·sword in·the·outside and·the·plague and·the·famine from·inside who in·the·field in·the·sword
H1995 H2719 H2351 H1698 H7458 H1004 H834 H7704 H2719

ימות ואשר בעיר רעב ודבר יאכלנו Ezk : ופלטו
imuth u·ashr b·oir rob u·dbr iakl·nu : 7:16 u·phltu
he-shall-die and·who in·the·city famine and·plague he-shall-devour·him : and·they-are-delivered
H4191 H834 H5892 H7458 H1698 H398 H6403

פליטיהם והיו אל־ההרים כיוני הגאיות כלם המות איש
phliti·em u·eiu e·erim - al k·iuni e·gaiuth kl·m emuth aish
delivered-ones-of·them and·they-become to the·mountains as·doves·of the·ravines all-of·them ones-clamoring man
H6412 H1961 H413 H2022 H3123 H1516 H3605 H1993 H376

בעונו Ezk : כל ־הידים תרפינה וכל ־ברכים תלכנה מים :
b·oun·u : 7:17 kl - e·idim thrphine u·kl brkim - thlkne mim :
in·depravity·of·him : all-of the·hands they-shall-slacken and·all-of knees they-shall-go waters
H5771 H3605 H3027 H7503 H3605 H1290 H1980 H4325

9 + My eye shall not commiserate, Nor shall I take pity, 7[j]But[~◊] I shall [g]bring upon you your ways, And your own abhorrences shall [b]occur in your midst; +Then you will know that I, Yahweh, am smiting.

10 Behold, the day! Behold, it is coming! The full circle has come forth. ~+Prevarication[~◊] blossoms; +Arrogance buds;

11 +Violence has risen into a rod of wickedness. None [f]of them shall remain, + None [f]of their throng, And none [f]of their superabundance, Nor any pretext [f]among them.

12 The era comes! The day touches close! Let not the buyer[l] [l]rejoice, And let not the seller[l] [l]mourn, For My hot anger is [y]against all its throng.

13 [f]Indeed the sellers[l] shall not return to the sale, +Though their life is [fr]still [f]among the living, For the vision is for all its throng; it shall not turn back; + Each man, [f]because of his depravity, 7[~◊]he shall not hold fast to his life.

14 They blow [i]the [blow]trumpet and prepare~ +everything, +Yet there is no one going to the battle, For My hot anger is [y]against all its throng.

15 7[j]The battle [f]with[0] the sword is [f]outside, And the plague and the famine are [f]inside; Whoever is in the field shall die [f]by the sword, And whoever is in the city, famine and plague shall devour him.

16 +Yet if their delivered ones are delivered, And they [b]come to the mountains like doves of the ravines, All of them shall be discomfited[l], each in his depravity.

17 All +hands shall slacken, And all knees shall [go]flow with water.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 7:18
וחגרו שקים וכסתה אותם פלצות ואל כל־פנים בושה ובכל־
u·chgru shqim u·ksthe auth·m phltzuth u·al kl phnim bushe u·b·kl -
and·they-gird sackcloths and·she-[m]covers »·them shuddering and·to all-of faces shame and·in·all-of
and·they-gird H2296 sackcloths H8242 and·she-[m]covers H3680 »·them H853 shuddering H6427 and·to H413 all-of H3605 faces H6440 shame H955 and·in·all-of H3605

18 [+] They will gird on sackcloth, And shuddering will cover »them; [+] Shame will be ›on all faces And baldness ‹on all their heads.

Ezk 7:19
ראשיהם קרחה : כספם בחוצות ישליכו וזהבם לנדה יהיה
rashi·em qrche : ksph·m b·chutzuth ishliku u·zeb·m l·nde ieie
heads-of·them baldness : silver-of·them in·[the]·streets they-shall-[c]fling and·gold-of·them to·isolation he-shall-become
heads-of·them H7218 baldness H7144 silver-of·them H3701 in·[the]·streets H2351 they-shall-[c]fling H7993 and·gold-of·them H2091 to·isolation H5079 he-shall-become H1961

19 Their silver they shall fling into the streets, And their gold shall become ›like an impurity; Their silver [+]or their gold ‹cannot › rescue¯ them in the day of Yahweh's rage; They shall not satisfy their soul, And their bowels they shall not fill with it, For it becomes the stumbling block of their depravity.

כספם וזהבם לא־יוכל להצילם ביום עברת יהוה נפשם לא
ksph·m u·zeb·m la iukl - l·etzil·m b·ium obrth ieue nphsh·m la
silver-of·them and·gold-of·them not he-shall-be-able to·to-[c]rescue-of·them in·day-of rage-of Yahweh soul-of·them not
silver-of·them H3701 and·gold-of·them H2091 not H3808 he-shall-be-able H3201 to·to-[c]rescue-of·them H5337 in·day-of H3117 rage-of H5678 Yahweh H3068 soul-of·them H5315 not H3808

ישבעו ומעיהם לא ימלאו כי־מכשול עונם היה :
ishbou u·moi·em la imlau ki mkshul - oun·m eie :
they-shall-[m]satisfy and·bowels-of·them not they-shall-[m]fill that stumbling-block-of depravity-of·them he-becomes
they-shall-[m]satisfy H7646 and·bowels-of·them H4578 not H3808 they-shall-[m]fill H4390 that H3588 stumbling-block-of H4383 depravity-of·them H5771 he-becomes H1961

Ezk 7:20
וצבי עדיו לגאון שמהו וצלמי תועבתם
u·tzbi odi·u l·gaun shm·eu u·tzlmi thuobth·m
and·stateliness-of ornament-of·him for·pomp he-placed·him and·images-of abhorrences-of·them
and·stateliness-of H6643 ornament-of·him H5716 for·pomp H1347 he-placed·him H7760 and·images-of H6754 abhorrences-of·them H8441

20 [+] Its stately ornament [7]they [p]used[~c◊] for pride, And they [d]made ‹from it their abhorrent images, their abominations. Therefore I [g]make it › an impurity to them.

Ezk 7:21
שקוציהם עשו בו על־כן נתתיו להם לנדה : ונתתיו ביד־
shqutzi·em oshu b·u ol-kn nththi·u l·em l·nde : u·nththi·u b·id -
abominations-of·them they-made[do] in·him on-so l-give·him to·them to·impurity : and·l-give·him in·hand-of
abominations-of·them H8251 they-made[do] H6213 _ on-so H5921 l-give·him H5414 to·them _ to·impurity H5079 : and·l-give·him H5414 in·hand-of H3027

21 [+] I give it into the hand of aliens‹ ›as plunder, And to the wicked of the earth ›as loot, And they will profane it.

הזרים לבז ולרשעי הארץ לשלל | וחללה | וחללוהו | :
e·zrim l·bz u·l·rshoi e·artz l·shll u·chll·e u·chllu·eu :
the·alien-ones for·plunder and·to·wicked-ones-of the·earth for·loot and·they-[m]profane·her and·they-[m]profane·him
the·alien-ones H2114 for·plunder H957 and·to·wicked-ones-of H7563 the·earth H776 for·loot H7998 and·they-[m]profane·her H2490 and·they-[m]profane·him H2490

K וחללה
Q וחללוהו

Ezk 7:22
והסבותי פני מהם וחללו את־צפוני בא־ובאו
u·esbuthi phn·i m·em u·chllu ath - tzphun·i b·e - u·bau
and·I-[c]turn-about faces-of·me from·them and·they-[m]profane » one-being-secluded-of·me in·her and·they-enter
and·I-[c]turn-about H5437 faces-of·me H6440 from·them H1992 and·they-[m]profane H2490 » H853 one-being-secluded-of·me H6845 in·her _ and·they-enter H935

22 [+] I will [c]turn about My face from them [+]That they may profane »My sanctum‹, [+]That burglars may enter ‹ it and profane it.

Ezk 7:23
פריצים וחללוה : פ עשה הרתוק כי הארץ מלאה משפט דמים
phritzim u·chllu·e : p oshe e·rthuq ki e·artz mlae mshpht dmim
burglars and·they-[m]profane·her : p make[do]-you ! the·chain that the·land she-is-full judgment-of bloods
burglars H6530 and·they-[m]profane·her H2490 p H6213 make[do]-you ! H6213 the·chain H7569 that H3588 the·land H776 she-is-full H4390 judgment-of H4941 bloods H1818

23 [d]Prepare the chain! For the land itself is full of judgment bloodsheddings, And the city itself is full of violence.

Ezk 7:24
והעיר מלאה חמס : והבאתי רעי גוים וירשו את־בתיהם
u·e·oir mlae chms : u·ebathi roi guim u·irshu bthi·em - ath
and·the·city she-is-full violence : and·I-[c]bring evil-ones-of nations and·they-tenant houses-of·them » H853
and·the·city H5892 she-is-full H4390 violence H2555 : and·I-[c]bring H935 evil-ones-of H7451 nations H1471 and·they-tenant H3423 houses-of·them H1004

24 [+] I will bring evil ones of the nations, And they will take over »their houses; [+] I will eradicate [7]their proud strongholds¯◊, And [7]their grand sanctuary¯ will be profaned.

Ezk 7:25
והשבתי גאון עזים ונחלו מקדשיהם : קפדה בא־
u·eshbthi gaun ozim u·nchlu mqdshi·em : qphde ba -
and·I-[c]eradicate pomp-of strong-ones and·they-are-profaned ones-[m]hallowed-of·them : snapping he-comes
and·I-[c]eradicate H7673 pomp-of H1347 strong-ones H5794 and·they-are-profaned H2490 ones-[m]hallowed-of·them H6942 : snapping H7089 he-comes H935

25 The mortal horror comes! And they seek peace, [+]yet there will be none.

Ezk 7:26
ובקשו שלום ואין : הוה על־הוה תבוא ושמעה אל־שמועה
u·bqshu shlum u·ain : eue - ol eue thbua u·shmoe - al shmuoe
and·they-[m]seek peace and·there-is-no : woe on woe she-is-coming and·report to report
and·they-[m]seek H1245 peace H7965 and·there-is-no H369 : woe H1943 on H5921 woe H1943 she-is-coming H935 and·report H8052 to H413 report H8052

26 Woe on woe is coming, And report ›after report is [b]arising; [+] They seek a vision from prophet, [+]Yet law shall perish from priest and counsel from elders.

תהיה ובקשו חזון מנביא ותורה תאבד מכהן ועצה מזקנים :
theie u·bqshu chzun m·nbia u·thure thabd m·ken u·otze m·zqnim :
she-is-becoming and·they-[m]seek vision from·prophet and·law she-shall-perish from·priest and·counsel from·old-ones :
she-is-becoming H1961 and·they-[m]seek H1245 vision H2377 from·prophet H5030 and·law H8451 she-shall-perish H6 from·priest H3548 and·counsel H6098 from·old-ones H2205

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 7:27
המלך יתאבל ונשיא ילבש שממה וידי עם־הארץ
e·mlk ithabl u·nshia ilbsh shmme u·idi om - e·artz
the·king he-shall-[s]mourn and·prince he-shall-be-clothed desolation and·hands-of people-of the·land
H4428 H56 H5387 H3847 H8077 H3027 H5971 H776

תבהלנה מדרכם אעשה אותם ובמשפטיהם אשפטם וידעו
thbelne m·drk·m aoshe auth·m u·b·mshphti·em ashpht·m u·idou
they-shall-be-flustered from·way-of·them I-shall-do with·them and·in·judgments-of·them I-shall-judge·them and·they-know
H926 H1870 H6213 H853 H4941 H8199 H3045

כי־אני יהוה׃ פ
ki - ani ieue : p
that I Yahweh
H3588 H589 H3068

Ezk 8:1
ויהי בשנה הששית בששי בחמשה לחדש אני יושב בביתי
u·iei b·shne e·shshith b·shshi b·chmshe l·chdsh ani iushb b·bith·i
and·he-is-becoming in·[the]·year the·sixth in·[the]·sixth in·five to·[the]·month I sitting in·house-of·me
H1961 H8141 H8345 H8345 H2568 H2320 H589 H3427 H1004

וזקני יהודה יושבים לפני ותפל עלי שם יד אדני יהוה׃
u·zqni ieude iushbim l·phn·i u·thphl ol·i shm id adni ieue :
and·old-ones-of Judah ones-sitting to·faces-of·me and·she-is-falling there on·me hand-of my-Lord Yahweh
H2205 H3063 H3427 H6440 H5307 H5921 H8033 H3027 H136 H3069

Ezk 8:2
ואראה והנה דמות כמראה־אש ממראה מתניו ולמטה
u·arae u·ene dmuth k·mrae ash - m·mrae mthni·u u·l·mte
and·I-am-seeing and·behold ! likeness as·appearance-of fire from·appearance-of waists-of·him and·to·downward
H7200 H2009 H1823 H4758 H784 H4758 H4975 H4295

אש וממתניו ולמעלה כמראה־זהר כעין החשמלה׃
ash u·m·mthni·u u·l·mol·e k·mrae zer - k·oin e·chshml·e :
fire and·from·waists-of·him and·to·up·ward as·appearance-of warning as·sparkle-of the·amber
H784 H4975 H4605 H4758 H2096 H5869 H2830

Ezk 8:3
וישלח ויקחני תבנית יד בציצת ראשי ותשא אתי רוח
u·ishlch u·iqch·ni thbnith id b·tzitzth rash·i u·thsha ath·i ruch
and·he-is-stretching-out and·he-is-taking·me model-of hand in·tuft-of head-of·me and·she-is-lifting »·me spirit
H7971 H3947 H8403 H3027 H6734 H7218 H5375 H853 H7307

בין־הארץ ובין השמים ותבא אתי ירושלמה במראות אלהים
bin - e·artz u·bin e·shmim u·thba ath·i irushlm·e b·mrauth aleim
between the·earth and·between the·heavens and·she-[c]bringing »·me Jerusalem·ward in·appearances-of Elohim
H996 H776 H996 H8064 H935 H853 H3389 H4759 H430

אל־פתח שער הפנימית הפונה צפונה אשר־שם מושב סמל הקנאה
al - phthch shor phnimith e·phune tzphun·e ashr shm - mushb sml e·qnae
to portal-of the·inner the·one-facing north·ward which there seat-of figure-of the·jealousy
H413 H6607 H8179 H6442 H6437 H6828 H834 H8033 H4186 H5566 H7068

Ezk 8:4
והנה כבוד אלהי ישראל שם כמראה אשר ראיתי
u·ene kbud alei ishral shm - k·mrae ashr raithi
and·behold ! glory-of Elohim-of Israel there as·[the]·appearance which I-saw
H2009 H3519 H430 H3478 H8033 H4758 H834 H7200

המקנה׃
e·mqne :
the·one-[c]provoking-jealousy
H7069

Ezk 8:5
ויאמר אלי בן־אדם שא־נא עיניך דרך צפונה בבקעה׃
u·iamr al·i bn - adm - sha - na - oini·k drk tzphun·e b·bqoe :
and·he-is-saying to·me son-of human lift-you ! please ! eyes-of·you way north·ward in·[the]·valley
H559 H413 H1121 H120 H5375 H4994 H5869 H1870 H6828 H1237

ואשא עיני דרך צפונה והנה מצפון לשער המזבח סמל הקנאה הזה
u·asha oin·i drk tzphun·e u·ene m·tzphun l·shor e·mzbch sml e·qnae e·ze
and·I-am-lifting eyes·of·me way north·ward and·behold ! from·north to·gate-of the·altar figure-of the·jealousy the·this
H5375 H5869 H1870 H6828 H2009 H6828 H8179 H4196 H5566 H7068 H2088

1 [+] It came to [l]be in the sixth year, in the sixth [7]month[0], [r]on the fifth [r]of the month, I was sitting in my house, and the elders of Judah were sitting before me, and there the hand of my Lord Yahweh [l]fell on me.

2 [+]When I [l][see]observed, [+] behold, there was a likeness [as]with the appearance of [7]a human[~];[◊] from the appearance of his waist and downward was fire, and from his waist and upward like the appearance of a stormwarning, like the sparkle of amber.

3 [+] He [l]stretched out the model of a hand and [l]took me [r]by the tufts of my head, and the spirit [l]lifted [»]me between the earth and [bt] the heavens and [l]brought [»]me to[d] Jerusalem in appearances of Elohim to the portal of the inner gateway [*]which faces[l] northward, where was the seat of the figure of jealousy [*]which [c]produces jealousy[l].

4 And behold, there was the glory of [7]Yahweh[s] Elohim of Israel like the appearance which I had seen in the valley.

5 And He [l]said to me: Son of humanity, [pr]now lift your eyes toward the [way] north. [+]So I [l]lifted my eyes toward the [way] north, and behold, [r]in the north [r]of the gateway of the altar was [*]that figure of [*]jealousy in the entry.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בבאה : Ezk 8:6 : b·bae
in·the·entry
H872

ויאמר u·iamr
and·he-is-saying
H559

אלי al·i
to·me
H413

בן bn
son-of
H1121

אדם adm -
human
H120

הראה e·rae
?·seeing
H7200

אתה athe
you
H859

מדהם m·em
from·them
H1992

K

מה me
what ?
H4100

Q

הם em
they
H1992

Q

עשים oshim
ones-doing
H6213

תועבות גדלות אשר בית ישראל עשים פה לרחקה מעל מקדשי ועוד
thuobuth gduluth ashr bith ishral - oshim phe l·rchq·e m·ol mqdsh·i u·oud
abhorrences great-ones which house-of Israel ones-doing here to-to-be-far-of from·on sanctuary-of·me and·further
H8441 H1419 H834 H1004 H3478 H6213 H6311 H7368 H5921 H4720 H5750

תשוב תראה תועבות גדלות : ס Ezk 8:7 : s ויבא u·iba
thshub thrae thuobuth gduluth s :
you-shall-return you-shall-see abhorrences great-ones
H7725 H7200 H8441 H1419

and·he-is-[c]bringing
H935

אתי ath·i
»·me
H853

אל al
to
H413

פתח phthch -
portal-of
H6607

החצר e·chtzr
the·court
H2691

ואראה u·arae
and·I-am-seeing
H7200

והנה u·ene
and·behold !
H2009

חר chr
hole
H2356

אחד achd -
one
H259

בקיר b·qir
in·the·sidewall
H7023

: Ezk 8:8 : ויאמר u·iamr
and·he-is-saying
H559

אלי al·i
to·me
H413

בן bn
son-of
H1121

אדם adm -
human
H120

חתר chthr -
burrow-you !
H2864

נא na
please !
H4994

בקיר b·qir
in·the·sidewall
H7023

ואחתר u·achthr
and·I-am-burrowing
H2864

והנה u·ene
and·behold !
H2009

פתח phthch
opening
H6607

אחד achd
one
H259

: Ezk 8:9 : ויאמר u·iamr
and·he-is-saying
H559

אלי al·i
to·me
H413

בא ba
enter-you !
H935

וראה u·rae
and·see-you !
H7200

את ath
»
H853

התועבות e·thuobuth -
the·abhorrences
H8441

הרעות e·routh
the·evil-ones
H7451

אשר ashr
which
H834

הם em
they
H1992

עשים oshim
ones-doing
H6213

פה phe
here
H6311

: Ezk 8:10 : ואבוא u·abua
and·I-am-entering
H935

וראה ואחתר בקיר נא
u·arae u·achthr b·qir na
and·I-am-seeing and·I-am-burrowing in·the·sidewall please !
H7200 H2864 H7023 H4994

והנה u·ene
and·behold !
H2009

כל kl -
every-of
H3605

תבנית thbnith -
model-of
H8403

רמש rmsh
moving-animal
H7431

ובהמה u·beme
and·beast
H929

שקץ shqtz
abomination
H8263

וכל u·kl
and·all-of
H3605

גלולי gluli -
ordure-idols-of
H1544

בית bith
house-of
H1004

ישראל מחקה על הקיר סביב סביב : Ezk ושבעים איש מזקני
ishral mchqe ol e·qir - sbib sbib : u·shboim aish m·zqni
Israel being-[m]delineated on the·sidewall round-about round-about : and·seventy man from·old-ones-of
H3478 H2707 H5921 H7023 H5439 H5439 H7657 H376 H2205

8:11

בית ישראל ויאזניהו בן שפן עמד בתוכם עמדים לפניהם ואיש
bith ishral - u·iaznieu bn shphn - omd b·thuk·m omdim l·phni·em u·aish
house-of Israel and·Jaazaniah son-of Shaphan standing in·midst-of·them ones-standing to·faces-of·them and·man
H1004 H3478 H2970 H1121 H8227 H5975 H8432 H5975 H6440 H376

מקטרתו בידו ועתר ענן הקטרת עלה : Ezk ויאמר אלי הראית
mqtrth·u b·id·u u·othr onn e·qtrth - ole : u·iamr al·i e·raith
censer-of·him in·hand-of·him and·entreating-of cloud-of the·incense ascending : and·he-is-saying to·me ?·you-see
H4730 H3027 H6282 H6051 H7004 H5927 H559 H413 H7200

8:12

בן אדם אשר זקני בית ישראל עשים בחשך איש בחדרי משכיתו
bn adm - ashr zqni bith ishral - oshim b·chshk aish b·chdri mshkith·u
son-of human which old-ones-of house-of Israel ones-doing in·the·darkness man in·chambers-of picture-of·him
H1121 H120 H834 H2205 H1004 H3478 H6213 H2822 H376 H2315 H4906

כי אמרים אין יהוה ראה אתנו עזב את הארץ יהוה : Ezk ויאמר אלי
ki amrim ain ieue rae ath·nu ozb ath ieue e·artz - ath : u·iamr al·i
that ones-saying is-no Yahweh seeing »·us he-forsook Yahweh the·land » : and·he-is-saying to·me
H3588 H559 H369 H3069 H7200 H853 H5800 H3069 H776 H853 H413

8:13

עוד תשוב תראה תועבות גדלות אשר המה עשים : Ezk ויבא אתי
oud thshub thrae thuobuth gduluth ashr eme - oshim : u·iba ath·i
further you-shall-return you-shall-see abhorrences great-ones which they ones-doing : and·he-is-[c]bringing »·me
H5750 H7725 H7200 H8441 H1419 H834 H1992 H6213 H935 H853

8:14

6 And He [l]said to me: Son of humanity, do you see[l] what they are doing, the great abhorrences [w]that the house of Israel is [d]committing here to keep Me far from [on] My sanctuary? [+]Yet you shall see [l][rt]again [fr]still greater abhorrences.

7 [+]Then He [l]brought [»]me to the portal of the court, and I [l]saw [+]that behold, there was one hole in the sidewall.

8 [+] He [l]said to me, Son of humanity, burrow [pr]now into the sidewall; [+]so I [l]burrowed into the sidewall, and behold, there was one opening.

9 And He [l]said to me, Enter and see [»]the evil [*]abhorrences [w]that they are doing here.

10 [+]So I [l]entered and [l]saw, and behold, every style of reptile and abominable beast, and all the idol clods of the house of Israel were delineated[l] on the sidewall all around.

11 And seventy men [f]of the elders of the house of Israel, [+]with Jaazaniah son of Shaphan standing in their midst, were standing before them, and each man had his censer in his hand, and a sweet-smelling cloud of [*]incense was ascending.

12 [+]Then He [l]said to me: Do you see, son of humanity, [w]what the elders of the house of Israel are doing in darkness, each man in the chambers of his fancy? For they are saying, Yahweh is not seeing [»]us; Yahweh has forsaken [»]the land.

13 And He [l]said to me: You shall see [l][rt]again [fr]still greater abhorrences [w]that they are [d]committing.

14 [+]Next He [l]brought [»]me to the portal of the gateway of the house of Yahweh which is toward the north, and behold, [*]women were

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אל־פתח שער בית־יהוה אשר אל־הצפונה והנה שם הנשים ישבות
ishbuth e·nshim shm - u·ene e·tzphun·e - al ashr ieue - bith shor phthch - al
ones-sitting the·women there and·behold ! the·north·ward to which Yahweh house-of gate-of portal-of to
H3427 H802 H8033 H2009 H6828 H413 H834 H3068 H1004 H8179 H6607 H413

sitting there, lamenting »for ᵗTammuz.

מבכות את־התמוז׃ ס Ezk 8:15 ויאמר אלי הראית בן־אדם עוד תשוב
thshub oud adm - bn e·raith al·i u·iamr s : e·thmuz - ath mbkuth
you-shall-return further human son-of ?·you-see to·me and·he-is-saying the·Tammuz » ones-ᵐlamenting
H7725 H5750 H120 H1121 H7200 H413 H559 H8542 H853 H1058

15 And He ˡsaid to me, Do you see, son of humanity? You shall see ˡʳᵗagain ᶠʳstill greater abhorrences ᶠthan these.

תראה תועבות גדלות מאלה׃ Ezk 8:16 ויבא אתי אל־חצר בית־יהוה
ieue - bith chtzr - al ath·i u·iba : m·ale gdluth thuobuth thrae
Yahweh house-of court-of to »·me and·he-is-ᶜbringing from·these great-ones abhorrences you-shall-see
H3068 H1004 H2691 H413 H853 H935 H428 H1419 H8441 H7200

16 ⁺Then He ˡbrought »me to the inner court of the house of Yahweh, and behold, at the portal of the temple of Yahweh between the portico and ᵇᵗ the altar were ᵃˢabout twenty-five men with their ᵃᶠbacks to the temple of Yahweh and their faces eastward, and they were prostrating themselves eastward to the sun.

הפנימית והנה־פתח היכל יהוה בין האולם ובין המזבח כעשרים
k·oshrim e·mzbch u·bin e·aulm bin ieue eikl phthch - u·ene e·phnimith
as·twenty the·altar and·between the·vaulted-portico between Yahweh temple-of portal-of and·behold ! the·inner
H6242 H4196 H996 H197 H996 H3068 H1964 H6607 H2009 H6442

וחמשה איש אחריהם אל־היכל יהוה ופניהם קדמה והמה משתחויתם
mshthchuithm u·eme qdm·e u·phni·em ieue eikl - al achri·em aish u·chmshe
ones-prostrating-themselves and·they east·ward and·faces-of·them Yahweh temple-of to backs-of·them man and·five
H7812 H1992 H6924 H6440 H3068 H1964 H413 H268 H376 H2568

קדמה לשמש׃ Ezk 8:17 ויאמר אלי הראית בן־אדם הנקל לבית
l·bith e·nql adm - bn e·raith al·i u·iamr : l·shmsh qdm·e
to·house-of ?·he-is-lightly-esteemed human son-of ?·you-see to·me and·he-is-saying to·ᵗʰᵉ·sun east·ward
H1004 H7043 H120 H1121 H7200 H413 H559 H8121 H6924

17 And He ˡsaid to me: Do you see, son of humanity? Is it a slight thing for the house of Judah ᶠ to ᵈcommit ˉ »the abhorrences which they ᵈcommit here? For they fill »the land with violence, and they ˡʳᵗagain and again ˋ ᶜprovoke Me to vexation˗, and behold, they are putting forth »the pruned slip to their nose.

יהודה מעשות את־התועבות אשר עשו־פה כי־מלאו את־הארץ חמס
chms e·artz - ath mlau - ki phe - oshu ashr e·thuobuth - ath m·oshuth ieude
violence the·land » they-fill that here they-do which the·abhorrences » from·to-do-of Judah
H2555 H776 H853 H4390 H3588 H6311 H6213 H834 H8441 H853 H6213 H3063

וישבו להכעיסני והנם שלחים את־הזמורה אל־
l·ekois·ni u·en·m shlchim e·zmure - ath - al
and·they-are-returning to·to-ᶜprovoke-to-vexation-of·me and·behold·them ! ones-putting-forth the·pruned-slip » to
H7725 H3707 H2005 H7971 H2156 H853 H413

וישבו

18 ⁺So ᵐʳindeed I Myself shall ᵈdeal ⁷ⁱwith them˜◊ in fury; My eye shall not commiserate, nor shall I take pity. ⁺When they call in My ears with a loud voice, ⁺ I shall not hear »them.

אפם׃ Ezk 8:18 וגם־אני אעשה בחמה לא־תחוס עיני ולא
aph·m : u·gm ani - aoshe b·chme la thchus - oin·i u·la
nose·of·them and·moreover I I·shall-do in·fury not she-shall-commiserate eye-of·me and·not
H639 H1571 H589 H6213 H2534 H3808 H2347 H5869 H3808

אחמל וקראו באזני קול גדול ולא אשמע אותם׃
achml u·qrau b·azn·i qul gdul u·la ashmo : auth·m
I·shall-spare and·they-call in·ears-of·me voice loud and·not I·shall-hear »·them
H2550 H7121 H241 H6963 H1419 H3808 H8085 H853

אחמל

1 ⁺Then He ˡcalled in my ears with a loud voice, ˋ saying˗: ˉDraw near˜◊, you supervisors of the city, ⁺ each with his ruinous ᵃˡˡweapon in his hand.

Ezk 9:1 ויקרא באזני קול גדול לאמר קרבו פקדות העיר ואיש
u·aish e·oir phqduth qrbu l·amr gdul qul b·azn·i u·iqra
and·man the·city supervisors-of they-draw-near to·to-say-of loud voice in·ears-of·me and·he-is-calling
H376 H5892 H6486 H7126 H559 H1419 H6963 H241 H7121

כלי משחתו בידו׃ Ezk 9:2 והנה ששה אנשים באים מדרך־שער
kli mshchth·u b·id·u : u·ene shshe anshim baim m·drk shor -
instrument-of ruin-of·him in·hand-of·him and·behold ! six mortals ones-coming from·way-of gate-of
H3627 H4892 H3027 H2009 H8337 H582 H935 H1870 H8179

2 And behold, six men came˗ from the ʷᵃʸdirection of the upper gate which faces˗ northward, ⁺ each with his shattering ᵃˡˡweapon in his hand. And ᵒⁿᵉanother man was in their midst, clothed˗ in linen ⁺with the writing kit of a scribe˗ ˡat his waist. ⁺ They ˡcame and ˡstood beside the copper altar.

העליון אשר מפנה צפונה ואיש כלי מפצו בידו ואיש־אחד
e·oliun ashr mphne tzphun·e u·aish kli mphtz·u b·id·u u·aish achd -
the·upper which one-ᶜfacing north·ward and·man instrument-of ᶜshattering·of·him in·hand-of·him and·man one
H5945 H834 H6437 H6828 H376 H3627 H4660 H3027 H376 H259

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בתוכם לבש בדים וקסת הספר במתניו ויבאו
b·thuk·m lbsh bdim u·qsth e·sphr b·mthni·u u·ibau
in·midst-of·them being-clothed linens and·writing-kit-of the·scribe in·waists-of·him and·they-are-coming
H8432 H3847 H906 H7083 H5608 H4975 H935

ויעמדו אצל מזבח הנחשת : וכבוד אלהי ישראל נעלה מעל
u·iomdu atzl mzbch e·nchshth : u·kbud alei ishral nole m·ol
and·they-are-standing beside altar-of the·copper : and·glory-of Elohim-of Israel he-was-taken-up from·on
H5975 H681 H4196 H5178 Ezk 9:3 H3519 H430 H3478 H5927 H5921

3 [+]Now the glory of the Elohim of Israel was taken up[l] from [on] the cherub, on which it had [b]been, to the sill of the house. [+] He [l]called to the man [c]clothed[l] in [c]linen who had the writing kit of a scribe[l] [f]at his waist.

הכרוב אשר היה עליו אל מפתן הבית ויקרא אל־האיש הלבש
e·krub ashr eie oli·u al mphthn e·bith u·iqra al e·aish - al e·lbsh
the·cherub which he-was[bc] on·him to sill-of the·house and·he-is-calling to the·man the·one-being-clothed
H3742 H834 H1961 H5921 H413 H4670 H1004 H7121 H413 H376 H3847

הבדים אשר קסת הספר במתניו : ס ויאמר יהוה אלו אליו
e·bdim ashr qsth e·sphr b·mthni·u : s u·iamr ieue al·u ali·u
the·linens who writing-kit-of the·scribe in·waists-of·him : s and·he-is-saying Yahweh to·him to·him
H906 H834 H7083 H5608 H4975 Ezk 9:4 H559 H3069 H413 H413
K Q

4 And Yahweh [l]said to him: Pass through in the midst of the city, in the midst of Jerusalem, and you will mark a mark on the foreheads of the men [c]who are sighing and [c]groaning over all the abhorrences [c]being [d]committed in her midst.

עבר בתוך העיר בתוך ירושלם והתוית תו על־מצחות האנשים
obr b·thuk e·oir b·thuk irushlm u·ethuith thu ol - mtzchuth e·anshim
pass-you ! in·midst-of the·city in·midst-of Jerusalem and·you-[c]mark mark on foreheads-of the·mortals
H5674 H8432 H5892 H8432 H3389 H8427 H8420 H5921 H4696 H582

הנאנחים והנאנקים על כל־התועבות הנעשות בתוכה :
e·nanchim u·e·nanqim ol kl - e·thuobuth e·noshuth b·thuk·e :
the·ones-[n]sighing and·the·ones-[n]groaning over all-of the·abhorrences the·ones-being-done in·midst-of·her
H584 H602 H5921 H3605 H8441 H6213 H8432

5 And to these six He said in my ears: Pass through in the city after him and smite. Your eye must not [l]commiserate, and you must not [l]take pity.

ולאלה אמר באזני עברו בעיר אחריו והכו אל־ על־ אל־
u·l·ale amr b·azn·i obru b·oir achri·u u·eku al - ol al -
and·to·these he-says in·ears-of·me pass-you[p] ! in·the·city after·him and·[c]smite-you[p] ! must-not-be on must-not-be
Ezk 9:5 H428 H559 H241 H5674 H5892 H310 H5221 H413 H5921 H413
K K Q Q

6 Old [7]and[cs] choice young men and virgin and little one and women you shall kill [y]in massacre, [+]but do not come [l]close [on]to any one who has the mark on him; [+]now you shall start from My sanctuary. [+]So they [l]started [f]with the men, the elders, who were before the house.

תחס עיניכם עינכם ואל־ תחמלו : זקן Ezk
thchs oini·km oin·km u·al thchmlu - : zqn 9:6
she-shall-commiserate eyes-of·you[p] eye-of·you[p] and·must-not-be you[p]-are-sparing : old-man
H2347 H5869 H5869 H408 H2550 H2205
K Q

בחור ובתולה וטף ונשים תהרגו למשחית ועל־כל־איש אשר־עליו
bchur u·bthule u·tph u·nshim thergu l·mshchith u·ol - kl - aish - ashr oli·u -
choice-young-man and·virgin and·tot and·women you[p]-shall-kill to·ruining and·on every-of man who on·him
H970 H1330 H2945 H802 H2026 H4889 H5921 H3605 H376 H834 H5921

התו אל־תגשו וממקדשי ותחלו ויחלו
e·thu al - thgshu u·m·mqdsh·i thchlu u·ichlu
the·mark must-not-be you[p]-are-coming-close and·from·sanctuary-of·me you[p]-shall-[c]start and·they-are-[c]starting
H8420 H408 H5066 H4720 H2490 H2490

7 And He [l]said to them: Defile [y]the house, and fill [y]the courts with the [wd]slain; go forth! [+]So they went forth and smote in the city.

באנשים הזקנים אשר לפני הבית : ויאמר Ezk אליהם טמאו את־הבית
b·anshim e·zqnim ashr l·phni e·bith : u·iamr 9:7 ali·em tmau ath - e·bith
in·the·mortals the·old-ones who to·faces-of the·house : and·he-is-saying to·them [m]defile-you[p] ! » the·house
H582 H2205 H834 H6440 H1004 H559 H413 H2930 H853 H1004

ומלאו את־החצרות חללים צאו ויצאו והכו בעיר :
u·mlau ath - e·chtzruth chllim tzau u·itzau u·eku b·oir :
and·[m]fill-you[p] ! » the·courts wounded-ones go-forth-you[p] ! and·they-go-forth and·they-[c]smite in·the·city :
H4390 H853 H2691 H2491 H3318 H3318 H5221 H5892

8 And it came to [l]be [as]while they smote and I remained[l] alone, I[/] [l]fell on my face and [l]cried out and [l]said, Alas my Lord

ויהי באשר אני ואפלה על־פני Ezk
u·iei k·ekuth·m u·nashar ani u·aphl·e ol - phn·i 9:8
and·he-is-becoming as·to-[c]smite-of·them and·[n]remaining I and·I-am-falling on faces-of·me
H1961 H5221 H7604 H589 H5307 H5921 H6440

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואזעק ואמר אהה אדני יהוה המשחית אתה את כל־שארית ישראל
u·azoq u·amr aee adni ieue e·mshchith athe ath kl sharith - ishral
and·I-am-crying-out and·I-am-saying alas ! my-Lord Yahweh ?·[c]ruining you » all-of remnant-of Israel
H2199 H559 H162 H136 H3069 H7843 H859 H853 H3605 H7611 H3478

בשפכך את־חמתך על־ירושלם׃ Ezk 9:9 ויאמר אלי עון בית־ישראל
b·shphk·k ath chmth·k - ol irushlm - : 9:9 u·iamr al·i oun bith ishral -
in·to-pour-out-of·you » fury-of·you on Jerusalem : and·he-is-saying to·me depravity-of house-of Israel
H8210 H853 H2534 H5921 H3389 H559 H413 H5771 H1004 H3478

ויהודה גדול במאד ותמלא הארץ דמים והעיר מלאה מטה
u·ieude gdul b·mad mad u·thmla e·artz dmim u·e·oir mlae mte
and·Judah great in·exceedingly exceedingly and·she-is-being-filled the·land bloods and·the·city she-is-full prevarication
H3063 H1419 H3966 H3966 H4390 H776 H1818 H5892 H4390 H4297

כי אמרו עזב יהוה את־הארץ ואין יהוה ראה׃ Ezk 9:10 וגם אני לא־
ki amru ozb ieue ath - e·artz u·ain ieue rae : 9:10 u·gm ani - la -
that they-say he-forsook » Yahweh the·land and·is-no Yahweh seeing : and·moreover I not
H3588 H559 H5800 H853 H3068 H776 H369 H3068 H7200 H1571 H589 H3808

תחוס עיני ולא אחמל דרכם בראשם נתתי׃ Ezk 9:11 והנה האיש
thchus oin·i u·la achml drk·m b·rash·m nthth : 9:11 u·ene e·aish
she-shall-commiserate eye-of·me and·not I-shall-spare way-of·them in·head-of·them I-give : and·behold ! the·man
H2347 H5869 H3808 H2550 H1870 H7218 H5414 H2009 H376

לבש הבדים אשר הקסת במתניו משיב דבר לאמר עשיתי
lbsh e·bdim ashr e·qsth b·mthni·u mshib dbr l·amr oshithi
one-being-clothed-of the·linens who the·writing-kit in·waists-of·him [c]bringing-back word to·to-say-of I-did
H3830 H906 H834 H7083 H4975 H7725 H1697 H559 H6213

כאשר ככל אשר צויתני׃ ס
K Q Q
k·ashr k·kl ashr tzuith·ni : s
as·which as·all which you-[m]instructed·me
H834 H3605 H834 H6680

Ezk 10:1 ואראה והנה אל־הרקיע אשר על־ראש הכרבים כאבן ספיר
u·arae u·ene al·e·rqio - e·krbim rash - ol ashr k·abn sphir
and·I-am-seeing and·behold ! to the·atmosphere the·cherubim head-of over which as·stone-of sapphire
H7200 H2009 H413 H7549 H3742 H7218 H5921 H834 H68 H5601

כמראה דמות כסא נראה עליהם׃ Ezk 10:2 ויאמר אל־האיש לבש
k·mrae dmuth ksa nrae oli·em : 10:2 u·iamr al e·aish - lbsh
as·appearance-of likeness-of throne he-[n]appears over·them : and·he-is-saying to the·man one-being-clothed-of
H4758 H1823 H3678 H7200 H5921 H559 H413 H376 H3847

הבדים ויאמר בא אל־בינות לגלגל אל־תחת לכרוב ומלא
e·bdim u·iamr ba binuth - al l·glgl al - thchth l·krub u·mla
the·linens and·he-is-saying enter-you ! between to to·the·roller beneath to·the·cherub and·[m]fill-you !
H906 H559 H935 H996 H413 H1534 H8478 H3742 H4390

חפניך גחלי־אש מבינות לכרבים וזרק על־העיר ויבא
chphni·k gchli ash - m·binuth l·krbim u·zrq ol e·oir - u·iba
both-hands-of·you embers-of fire - from·among to·the·cherubim and·sprinkle-you ! over the·city and·he-is-entering
H2651 H1513 H784 H996 H3742 H2236 H5921 H5892 H935

לעיני׃ Ezk 10:3 והכרבים עמדים מימין לבית בבאו האיש והענן
l·oin·i : 10:3 u·e·krbim omdim m·imin l·bith b·ba·u e·aish u·e·onn
to·eyes-of·me : and·the·cherub ones-standing from·right-of to·the·house in·to-enter-of·him the·man and·the·cloud
H5869 H3742 H5975 H3225 H1004 H935 H376 H6051

מלא את־החצר הפנימית׃ Ezk 10:4 וירם כבוד־יהוה מעל הכרוב על מפתן
mla ath - e·chtzr e·phnimith : 10:4 u·irm kbud - ieue m·ol e·krub ol mphthn
» he-fills » the·court the·inner : and·he-is-rising-high glory-of Yahweh from·on the·cherub over sill-of
H4390 H853 H2691 H6442 H7311 H3519 H3069 H5921 H3742 H5921 H4670

Yahweh, will You massacre[l] »all the remnant of Israel [i]when You pour out- »Your fury upon Jerusalem?

9 [+]Yet He [l]said to me: The depravity of the house of Israel and Judah is [i]most exceedingly great. [+]The land is filled with blood, and the city is full of prevarication, for they say, Yahweh has forsaken »the land, and Yahweh is not seeing!

10 [+]So I [mr]as well, My eye shall not commiserate, nor shall I take pity; I will [g]bring their way [i]upon their own head.

11 [+]Then behold, the man clothed[l] in ˚linen, who had the writing kit [i]at his waist, brought back[l] word, ˃ saying-, I have done just as You instructed me.

1 [+] I [see]looked, and behold, ˃on the atmosphere which was over the head of the cherubim there was something like a sapphire stone; [as]an appearance like a throne appeared over them.

2 And He [sa]spoke to the man clothed[l] in ˚linen and [l]said: Enter to the place between ˃ the rolling wheels ˃ beneath ˃ the [7]cherubim-◊, and fill both your hands with embers of fire from [bt]among ˃ the cherubim, and sprinkle them over the city. [+]So he [l]entered ˃before my eyes.

3 [+]Now the cherubim were standing [f]on the right side ˃of the house [i]when the man entered-, and the cloud filled »the inner ˚court.

4 [+]Then the glory of Yahweh rose [l]high from [on] the [7]cherubim- [on]to the sill of the house, and the house was [l]filled »with the cloud,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הבית וימלא : כבוד יהוה
e·bith u·imla : kbud ieue
the·house and·he-is-being-filled : glory-of Yahweh
H1004 H4390 H3519 H3069

and the court was full of »the bright light of the glory of Yahweh.

את־נגה מלאה והחצר ענן את־ הבית
nge - ath mlae u·e·chtzr e·onn - ath e·bith
brightness-of » she-is-full and·the·court the·cloud »with the·house
H5051 H854 H4390 H2691 H6051 H854 H1004

Ezk 10:5

וקול כנפי הכרובים נשמע עד־ החצר החיצנה כקול אל־שדי
u·qul knphi e·krubim nshmo od - e·chtzr e·chitzne k·qul al - shdi
and·sound-of wings-of the·cherubim he-is-heard as-far-as - the·court the·outside as·voice-of El - Who-Suffices
H6963 H3671 H3742 H8085 H5704 H2691 H2435 H6963 H410 H7706

5 And the sound of the wings of the cherubim was heard as far as the outside ˚court, like the sound of El Who-Suffices ⁽when He speaks˚.

Ezk 10:6

בדברו : ויהי בצותו את־האיש לבש הבדים־
b·dbr·u : u·iei b·tzuth·u e·aish - ath lbsh e·bdim -
in·to-[m]speak-of·him : and·he-is-becoming in·to-[m]instruct-of·him » the·man one·being-clothed-of the·linens
H1696 H1961 H6680 H376 H853 H3847 H906

6 [+] It came to ⁽be ⁽when He instructed˚ »the man clothed⁽ in ˚linen, ˃ saying˚: Take fire from between ˃ the rolling wheels from [bt]among ˃ the cherubim, [+] he ⁽entered and ⁽stood beside ˚a wheel.

לאמר קח אש מבינות לגלגל מבינות לכרובים ויבא ויעמד
l·amr qch ash m·binuth l·glgl m·binuth l·krubim u·iba u·iomd
to-to-say-of take-you ! fire from·between to·[the]·roller from·between to·[the]·cherubim and·he-is-entering and·he-is-standing
H559 H3947 H784 H996 H1534 H996 H3742 H935 H5975

Ezk 10:7

אצל האופן : וישלח הכרוב את־ידו מבינות לכרובים אל־האש
e·auphn atl : u·ishlch e·krub id·u - ath m·binuth l·krubim al - e·ash
the·wheel beside : and·he-is-putting-forth the·cherub » hand-of·him from·between to·[the]·cherubim to - the·fire
H212 H681 H7971 H3742 H853 H3027 H996 H3742 H413 H784

7 [+]Then ˚a cherub ⁽put forth »his hand from [bt]among ˃ the cherubim to the fire which was [bt]among the cherubim, and he ⁽lifted it and ⁽gave it into both hands of the one clothed⁽ in ˚linen. [+]So he ⁽took it and went ⁽forth.

אשר בינות הכרבים וישא ויתן אל־חפני לבש הבדים
ashr binuth e·krbim u·isha u·ithn chphni - al lbsh e·bdim
which among the·cherubim and·he-is-lifting and·he-is-giving both-hands-of - to one-being-clothed-of the·linens
H834 H996 H3742 H5375 H5414 H2651 H413 H3847 H906

Ezk 10:8

ויקח ויצא : ויראה לכרבים תבנית יד־אדם תחת
u·iqch u·itza : u·ira l·krbim thbnith id - adm thchth
and·he-is-taking and·he-is-going-forth : and·he-is-being-seen to·[the]·cherubim model-of hand-of - human under
H3947 H3318 H7200 H3742 H8403 H3027 H120 H8478

8 [+] It ⁽appeared that the cherubim ˃had the model of a human hand under their wings.

כנפיהם : ואראה והנה ארבעה אופנים אצל הכרובים אופן אחד אצל
knphi·em : u·arae u·ene arboe auphnim atl e·krubim auphn achd atl
wings-of·them : and·I-am-seeing and·behold ! four wheels beside the·cherubim wheel one beside
H3671 H7200 H2009 H702 H212 H681 H3742 H212 H259 H681

Ezk 10:9

9 [+]Also I [see]looked, and behold, there were four wheels beside the cherubim, one wheel beside one ˚cherub, and one wheel beside each [one]other ˚cherub, and the appearance of the wheels was like the sparkle of topaz stone.

הכרוב אחד ואופן אחד אצל הכרוב אחד ומראה האופנים כעין אבן
e·krub achd u·auphn achd atl e·krub achd u·mrae e·auphnim k·oin abn
the·cherub one and·wheel one beside the·cherub one and·appearance-of the·wheels as·sparkle-of stone-of
H3742 H259 H212 H259 H681 H3742 H259 H4758 H212 H5869 H68

Ezk 10:10

תרשיש : ומראיהם דמות אחד לארבעתם כאשר יהיה האופן
thrshish : u·mrai·em dmuth achd l·arboth·m k·ashr ieie e·auphn
topaz : and·appearances-of·them likeness one to·four-of·them as·which he-is-becoming the·wheel
H8658 H4758 H1823 H259 H702 H834 H1961 H212

10 [+]As for their appearance, the four of them ˃had one likeness, as [w]though there [b]was ˚a wheel in the midst of ˚a wheel.

Ezk 10:11

בתוך האופן : בלכתם אל־ארבעת רבעיהם ילכו לא
b·thuk e·auphn : b·lkth·m al - arboth rboi·em ilku la
in·midst-of the·wheel : in·to-go-of·them to - four-of quarters-of·them they-are-going not
H8432 H212 H1980 H413 H702 H7253 H1980 H3808

11 ⁽When they went˚ they would ⁽go toward one of their four [four]directions; they would not turn ⁽about ⁽when they went˚, for the [r]place toward which the head wheel ⁽faced, the others would ⁽go after it; they would not turn ⁽about ⁽when they went˚.

יסבו בלכתם כי המקום אשר־יפנה הראש אחריו ילכו לא
isbu b·lkth·m ki e·mqum ashr - iphne e·rash achri·u ilku la
they-are-turning-about in·to-go-of·them that the·place[ri] which - he-is-facing the·head after·him they-are-going not
H5437 H1980 H3588 H4725 H834 H6437 H7218 H310 H1980 H3808

Ezk 10:12

יסבו בלכתם : וכל־בשרם וגבהם וידיהם
isbu b·lkth·m : u·kl bshr·m - u·gb·em u·idi·em
they-are-turning-about in·to-go-of·them : and·all-of flesh-of·them and·rims-of·them and·hands-of·them
H5437 H1980 H3605 H1320 H1354 H3027

12 [+] Their entire flesh, [+] their rims, [+] their hands, [+] their wings and the wheels were full of eyes round about for the four of them

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וכנפיהם והאופנים מלאים עינים סביב לארבעתם אופניהם Ezk : לאופנים
u·knphi·em u·e·auphnim mlaim oinim sbib l·arboth·m auphni·em 10:13 : l·auphnim
and·wings-of·them and·the·wheels ones-full eyes round-about to·four-of·them wheels-of·them to·the·wheels
H3671 H212 H4392 H5869 H5439 H702 H212 H212

להם קורא הגלגל באזני Ezk : וארבעה פנים לאחד פני האחד פני הכרוב
l·em qura e·glgl b·azn·i 10:14 : u·arboe phnim l·achd phni e·achd phni e·krub
to·them he-is-[m]called the·roller in·ears-of·me and·four faces to·one faces-of the·one faces-of the·cherub
H7121 H1534 H241 H702 H6440 H259 H6440 H259 H6440

ופני השני פני אדם והשלישי פני אריה והרביעי פני נשר :
u·phni e·shni phni adm u·e·shlishi phni arie u·e·rbioi phni nshr - :
and·faces-of the·second faces-of human and·the·third faces-of lion and·the·fourth faces-of vulture
H6440 H8145 H6440 H120 H7992 H6440 H738 H7243 H6440 H5404

Ezk וירמו הכרובים היא החיה אשר ראיתי בנהר כבר :
10:15 u·irmu e·krubim eia e·chie ashr raithi b·ner kbr - :
and·they-are-being-raised-high the·cherubim she the·animal which I-saw in·stream-of Chebar
H7426 H3742 H1931 H2416 H834 H7200 H5104 H3529

Ezk ובלכת הכרובים ילכו האופנים אצלם ובשאת הכרובים את
10:16 u·b·lkth e·krubim ilku e·auphnim atzl·m u·b·shath e·krubim ath -
and·in·to-go-of the·cherubim they-are-going the·wheels beside·them and·in·to-lift-up-of the·cherubim »
H1980 H3742 H1980 H212 H681 H5375 H3742 H853

כנפיהם לרום מעל הארץ לא־יסבו האופנים גם־הם
knphi·em l·rum m·ol e·artz la isbu - e·auphnim gm em -
wings-of·them to·to-rise-high-of from·on the·earth not they-are-turning-about the·wheels even they
H3671 H7311 H5921 H776 H3808 H5437 H212 H1571 H1992

מאצלם Ezk : בעמדם יעמדו וברומם ירומו
m·atzl·m 10:17 : b·omd·m iomdu u·b·rum·m irumu
from·beside·them in·to-stand-of·them they-are-standing and·in·to-rise-high-of·them they-are-being-raised-high
H681 H5975 H5975 H7311 H7426

אותם כי רוח החיה בהם : Ezk ויצא כבוד יהוה מעל מפתן הבית
auth·m ki ruch e·chie b·em 10:18 : u·itza kbud ieue m·ol mphthn e·bith
with·them that spirit-of the·animal in·them and·he-is-going-forth glory-of Yahweh from·on sill-of the·house
H853 H3588 H7307 H2416 H3318 H3519 H3068 H5921 H4670 H1004

ויעמד על־הכרובים : Ezk וישאו הכרובים את־כנפיהם
u·iomd ol - e·krubim 10:19 : u·ishau e·krubim ath knphi·em -
and·he-is-standing over the·cherubim and·they-are-lifting-up the·cherubim » wings-of·them
H5975 H5921 H3742 H5375 H3742 H853 H3671

וירומו מן־הארץ לעיני בצאתם והאופנים לעמתם
u·irumu mn e·artz - l·oin·i b·tzath·m u·e·auphnim l·omth·m
and·they-are-being-raised-high from the·earth to·eyes-of·me in·to-go-forth-of·them and·the·wheels to·with·them
H7426 H4480 H776 H5869 H3318 H212 H5980

ויעמד פתח שער בית־יהוה הקדמוני וכבוד אלהי־ישראל עליהם
u·iomd phthch shor bith - ieue e·qdmuni u·kbud alei ishral - oli·em
and·he-is-standing portal-of gate-of house-of Yahweh the·eastern and·glory-of Elohim-of Israel over·them
H5975 H6607 H8179 H1004 H3068 H6931 H3519 H430 H3478 H5921

מלמעלה Ezk : היא החיה אשר ראיתי תחת אלהי־ישראל בנהר כבר
m·l·mol·e 10:20 : e·chie eia raithi ashr thchth alei ishral - b·ner kbr -
from·to·up·ward the·animal she I-saw which beneath Elohim-of Israel in·stream-of Chebar
H4605 H2416 H1931 H7200 H834 H8478 H430 H3478 H5104 H3529

ואדע כי כרובים המה : Ezk ארבעה ארבעה פנים לאחד וארבע כנפים לאחד
u·ado ki krubim eme : 10:21 arboe arboe phnim l·achd u·arbo knphim l·achd
and·I-am-knowing that cherubim they four four faces to·one and·four wings to·one
H3045 H3588 H3742 H1992 H702 H702 H6440 H259 H702 H3671 H259

13 and their wheels.
13 ’ These ’ wheels were called: The Rolling Wheels, in my ears.

14 + one Each ’had four faces: ˚one face was the face of a cherub, and the second face was the face of a human, and the third was the face of a lion, and the fourth was the face of a vulture.

15 +Then the cherubim were raised lhigh. This was the living creature wthat I saw ’by the stream Chebar.

16 + ’When the cherubim went˗, the wheels would lgo beside them, and ’when the cherubim lifted˗ up »their wings to rise high from on the earth, the wheels would not turn labout, even they, from beside them.

17 ’When they stood˗ still, these would lstand still; and ’when they rose high˗, these would be raised lhigh »with them, for the spirit of the living creature was in these.
18 +Then the glory of Yahweh went lforth from on the sill of the house and lstood over the cherubim.

19 And the cherubim lifted up »their wings and were raised lhigh from the earth ’before my eyes ’as they went forth˗, and the wheels were ’ with them. + It lstood at the portal of the eastern gateway of the house of Yahweh +with the glory of the Elohim of Israel over them f upward.

20 It was the living creature which I saw beneath the Elohim of Israel ’at the stream Chebar, and I lknew that they were cherubim.

21 The four one each ’had four faces, and one each ’had four wings; and the likeness of human hands was under their wings.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ודמות ידי אדם תחת כנפיהם : Ezk 10:22 : ודמות פניהם המה הפנים אשר
u·dmuth idi adm thchth knphi·em : u·dmuth phni·em eme e·phnim ashr
and·likeness-of hands-of human under wings-of·them : and·likeness-of faces-of·them they the·faces which
H1823 H3027 H120 H8478 H3671 H1823 H6440 H1992 H6440 H834

ראיתי על־נהר כבר מראיהם ואותם איש אל־עבר פניו ילכו :
raithi ner - ol kbr - mrai·em u·auth·m aish al - obr - phni·u ilku :
I-saw stream-of on Chebar appearances-of·them and·»·them each to across faces-of·him they-are-going
H7200 H5104 H5921 H3529 H4758 H853 H376 H413 H5676 H6440 H1980

Ezk 11:1 ותשא אתי רוח ותבא אתי אל־שער בית־יהוה הקדמוני
u·thsha ath·i ruch u·thba ath·i shor - bith ieue - e·qdmuni
and·she-is-lifting-up »·me spirit and·she-is-[c]bringing »·me to gate-of house-of Yahweh the·eastern
H5375 H853 H7307 H935 H413 H8179 H1004 H3068 H6931

הפונה קדימה והנה בפתח השער עשרים וחמשה איש וארא בתוכם
e·phune qdim·e u·ene b·phthch oshrim e·shor u·chmshe aish u·arae b·thuk·m
the·one-facing east·ward and·behold ! in·portal-of twenty the·gate and·five man and·I-am-seeing in·midst-of·them
H6437 H6921 H2009 H6607 H8179 H6242 H2568 H376 H7200 H8432

Ezk 11:2 פ : ויאמר את־יאזניה בן־עזר ואת־פלטיהו בן־בניהו שרי העם
u·iamr p : e·om shri bnieu - bn phltieu - u·ath ozr - bn iaznie - ath
and·he-is-saying : the·people chiefs-of Benaiah son-of Pelatiah and·» Azzur son-of Jaazaniah »
H559 H5971 H8269 H1141 H1121 H6410 H853 H5809 H1121 H2970 H853

אלי בן־אדם אלה האנשים החשבים און והיעצים עצת־רע
al·i bn - adm ale e·anshim e·chshbim aun u·e·iotzim otzth - ro
to·me son-of human these the·mortals the·ones-devising lawlessness and·the·ones-counseling counsel-of evil
H413 H1121 H120 H428 H582 H2803 H205 H3289 H6098 H7451

בעיר הזאת : Ezk 11:3 : האמרים לא בקרוב בנות בתים היא הסיר ואנחנו הבשר :
b·oir e·zath : e·amrim la b·qrub bnuth bthim eia e·sir u·anchnu e·bshr :
in·[the]·city the·this : the·ones-saying not in·near to-build-of houses she the·pot and·we the·flesh
H5892 H2063 : H3808 H7138 H1129 H1004 H1931 H5518 H587 H1320

Ezk 11:4 לכן הנבא עליהם הנבא בן־אדם : Ezk 11:5 : ותפל עלי רוח
lkn enba oli·em enba bn - adm : u·thphl ol·i ruch
therefore [n]prophesy-you ! on·them [n]prophesy-you ! son-of human : and·she-is-falling on·me spirit-of
H3651 H5012 H5921 H5012 H1121 H120 : H5307 H5921 H7307

יהוה ויאמר אלי אמר כה־אמר יהוה כן אמרתם בית ישראל ומעלות
ieue u·iamr al·i amr ke - amr ieue kn amrthm bith ishral u·moluth
Yahweh and·he-is-saying to·me say-you ! thus he-says Yahweh so you[p]-say house-of Israel and·comings-up-of
H3068 H559 H413 H559 H3541 H559 H3068 H3651 H559 H1004 H3478 H4609

רוחכם אני ידעתיה : Ezk 11:6 : הרביתם חלליכם בעיר הזאת ומלאתם
ruch·km ani idothi·e : erbithm chlli·km b·oir e·zath u·mlathm
spirit-of·you[p] I I-know·her : you[p]-[c]increase wounded-ones-of·you[p] in·[the]·city the·this and·you[p]-[m]fill
H7307 H589 H3045 : H7235 H2491 H5892 H2063 H4390

חוצתיה חלל : Ezk 11:7 פ : לכן כה־אמר אדני יהוה חלליכם אשר שמתם
chutzthi·e chll : lkn ke - amr adni ieue chlli·km ashr shmthm
streets-of·her wounded : therefore thus he-says my-Lord Yahweh wounded-ones-of·you[p] whom you[p]-place
H2351 H2491 : H3651 H3541 H559 H136 H3069 H2491 H834 H7760

בתוכה המה הבשר והיא הסיר ואתכם הוציא מתוכה : Ezk 11:8 חרב יראתם
b·thuk·e eme e·bshr u·eia e·sir u·ath·km eutzia m·thuk·e : chrb irathm
in·midst-of·her they the·flesh and·she the·pot and·»·you[p] he-[c]brings-forth from·midst-of·her : sword you[p]-fear
H8432 H1992 H1320 H1931 H5518 H853 H3318 H8432 : H2719 H3372

וחרב אביא עליכם נאם אדני יהוה : Ezk 11:9 והוצאתי אתכם מתוכה
u·chrb abia oli·km nam adni ieue : u·eutzathi ath·km m·thuk·e
and·sword I-shall-[c]bring on·you[p] averment-of my-Lord Yahweh : and·I-[c]bring-forth »·you[p] from·midst-of·her
H2719 H935 H5921 H5002 H136 H3069 : H3318 H853 H8432

22 +As for the likeness of their faces, they were the faces which I had seen [on]by the stream Chebar, their appearance and [»]themselves; they [l]went, each one [›] [p]straight [its] forward.

1 +Then the spirit [l]lifted [»]me up and [l]brought [»]me to the eastern gateway of the house of Yahweh, [*]which faces[l] eastward. And behold, in the portal of the gateway were twenty-five men; and I [l]saw in their midst [»]Jaazaniah son of Azzur and [»]Pelatiah son of Benaiah, chiefs of the people.

2 + [7]Yahweh[0] [l]said to me: Son of humanity, these are the men [*]who devise[l] lawlessness and [*]counsel[l] evil counsel in [*]this city,

3 [*]who say[l], Is it not [/] near for building[*] houses? It is the pot, and we are the flesh.[◊]

4 Therefore, prophesy [on]against them; prophesy, son of humanity.

5 +Then the spirit of Yahweh [l]fell on me; and He [l]said to me: Say, Thus says Yahweh: So you say, house of Israel; + what is coming up in your spirit I Myself know it.

6 You have multiplied your [wd]slain in [*]this city and have filled its streets with the [wd]slain.

7 Therefore, thus says my Lord Yahweh: Your [wd]slain whom you have placed in its midst, they are the flesh, and it is the pot. +Yet [7]I[~cs◊] will [c]bring [»]you forth from its midst.

8 You have feared the sword, and I shall bring the sword upon you, averring is my Lord Yahweh.

9 + I will [c]bring [»]you forth from its midst and give [»]you into the hand of aliens[l], and I will [d]execute judgments [/]upon you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ונתתי אתכם ביד־זרים ועשיתי בכם שפטים׃ Ezk
u·nthth·i ath·km b·id zrim - u·oshith·i b·km shphtim :
and·I-give »·you(p) in·hand-of alien-ones and·I-do in·you(p) judgments
H5414 H853 H3027 H2114 H6213 _ H8201

בחרב תפלו על־
b·chrb thphlu ol -
in·the·sword you(p)-shall-fall on
H2719 H5307 H5921

גבול ישראל אשפוט אתכם וידעתם כי־אני יהוה׃ Ezk
gbul ishral ashphut ath·km u·idothm ki - ani ieue :
boundary-of Israel I-shall-judge »·you(p) and·you(p)-know that I Yahweh
H1366 H3478 H8199 H853 H3045 H3588 H589 H3068

היא לא־תהיה
theie - la eia
she-shall-become not she
H1961 H3808 H1931

לכם לסיר ואתם תהיו בתוכה לבשר אל־גבול ישראל אשפט
l·km l·sir u·athm theiu b·thuk·e l·bshr al - gbul ishral ashpht
for·you(p) to·pot and·you(p) you(p)-shall-become in·midst-of·her to·flesh to boundary-of Israel I-shall-judge
_ H5518 H859 H1961 H8432 H1320 H413 H1366 H3478 H8199

אתכם׃ Ezk וידעתם כי־אני יהוה אשר בחקי לא הלכתם ומשפטי
ath·km : u·idothm ki - ani ieue ashr b·chq·i la elkthm u·mshpht·i
»·you(p) and·you(p)-know that I Yahweh which in·statutes-of·me not you(p)-go and·judgments-of·me
H853 H3045 H3588 H589 H3068 H834 H2706 H3808 H1980 H4941

לא עשיתם וכמשפטי הגוים אשר סביבותיכם עשיתם׃ Ezk ויהי
la oshithm u·k·mshphti e·guim ashr sbibuthi·km oshithm : u·iei
not you(p)-do and·as·customs-of the·nations which round-about·you(p) you(p)-do and·he-is-becoming
H3808 H6213 H4941 H1471 H834 H5439 H6213 H1961

כהנבאי ופלטיהו בן־בניה מת ואפל על־פני ואזעק
k·enba·i u·phltieu bn - bnie mth u·aphl ol - phn·i u·azoq
as·to-nprophesy-of·me and·Pelatiah son-of Benaiah he-dies and·I-am-falling on faces-of·me and·I-am-crying-out
H5012 H6410 H1121 H1141 H4191 H5307 H5921 H6440 H2199

קול־גדול ואמר אהה אדני יהוה כלה אתה עשה את שארית ישראל׃ פ
qul - gdul u·amr aee adni ieue kle athe oshe ath sharith ishral : p
voice loud and·I-am-saying alas ! my-Lord Yahweh finish you making(do) » remnant-of Israel
H6963 H1419 H559 H162 H136 H3069 H859 H6213 H853 H7611 H3478

Ezk ויהי דבר־יהוה אלי לאמר׃ Ezk בן־אדם אחיך
11:14 u·iei dbr - ieue al·i l·amr : 11:15 bn - adm achi·k achi·k
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of : son-of human brothers-of·you brothers-of·you
H1961 H1697 H3068 H413 H559 H1121 H120 H251 H251

אנשי גאלתך וכל־בית ישראל כלה אשר אמרו להם ישבי ירושלם
anshi galth·k u·kl bith - ishral kl·e ashr amru l·em ishbi irushlm
mortals-of redemption-of·you and·all-of house-of Israel all-of·him whom they-say to·them ones-dwelling-of Jerusalem
H582 H1353 H3605 H1004 H3478 H3605 H834 H559 _ H3427 H3389

רחקו מעל יהוה לנו היא נתנה הארץ למורשה׃ Ezk לכן אמר כה־
rchqu m·ol ieue l·nu eia nthne e·artz l·murshe : s 11:16 lkn amr ke -
be-far-you(p) ! from·on Yahweh to·us she she-is-given the·land for·tenancy : therefore say-you ! thus
H7368 H5921 H3068 _ H1931 H5414 H776 H4181 H3651 H559 H3541

אמר אדני יהוה כי הרחקתים בגוים וכי הפיצותים בארצות
amr adni ieue ki erchqthi·m b·guim u·ki ephitzuthi·m b·artzuth
he-says my-Lord Yahweh that I-removed-far·them in·the·nations and·that I-scattered·them in·the·lands
H559 H136 H3069 H3588 H7368 H1471 H3588 H6327 H776

ואהי להם למקדש מעט בארצות אשר־באו שם׃ Ezk לכן אמר
u·aei l·em l·mqdsh mot b·artzuth ashr - bau shm : s 11:17 lkn amr
and·I-shall-become to·them to·sanctuary little in·the·lands which they-came there : therefore say-you !
H1961 _ H4720 H4592 H776 H834 H935 H8033 H3651 H559

כה־אמר אדני יהוה וקבצתי אתכם מן־העמים ואספתי אתכם מן־הארצות
ke - amr adni amr ieue u·qbtzthi ath·km mn - e·omim u·asphthi ath·km mn e·artzuth
thus he-says my-Lord Yahweh and·I-convene(m) »·you(p) from the·peoples and·I-gather »·you(p) from the·lands
H3541 H559 H136 H3068 H6908 H853 H4480 H5971 H622 H853 H4480 H776

10 By the sword you shall fall. On the boundary of Israel I shall judge you, and you will know that I am Yahweh.

11 It shall not be a pot for you, nor shall you be flesh in its midst. At the boundary of Israel I shall judge you,

12 and you will know that I am Yahweh, since you have not walked in My statutes and have not executed My ordinances; instead you have acted according to the ordinances of the nations that are round about you.

13 Now it came to be as I prophesied that Pelatiah son of Benaiah died. Then I fell on my face and cried out with a loud voice and said, Alas, my Lord Yahweh, are You making a full end of the remnant of Israel?

14 Then the word of Yahweh came to me, saying:

15 Son of humanity, your brothers, your brothers, the men of your deportation, and all the house of Israel, all of it, are those of whom the dwellers of Jerusalem say: Go far from Yahweh! To us it is given: the land for a tenancy!

16 Therefore say, Thus says my Lord Yahweh: Though I have removed them far among the nations, and though I have scattered them among the lands, yet I shall become a sanctuary to them a little while in the lands where they have come.

17 Therefore say, Thus says my Lord Yahweh: I will convene you from the peoples and gather you from the lands in which you have been scattered, and give you the ground of Israel.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר נפצותם בהם ונתתי לכם את־אדמת ישראל׃ Ezk 11:18 ובאו ־שמה
nphtzuthm b·em u·ntthi l·km ath - admth ishral : 11:18 u·bau shm·e -
you(p)-are-scattered in·them and·I-give » to·you(p) ground-of Israel and·they-come there·ward
H6327 H834 _ H5414 _ H853 H127 H3478 H935 H8033

והסירו את־כל־שקוציה ואת־כל־תועבותיה ממנה׃ Ezk 11:19 ונתתי
u·esiru ath - kl - shqutzi·e ath - kl - thuobuthi·e mm·ne : 11:19 u·ntthi
and·they-[c]take-away » all-of abominations-of·her and·» all-of abhorrences-of·her from·her and·I-give
H5493 H853 H3605 H8251 H853 H3605 H8441 H4480 H5414

להם לב אחד ורוח חדשה אתן בקרבכם והסרתי לב האבן
l·em lb achd u·ruch chdshe athn b·qrb·km u·esrthi lb e·abn
to·them heart one and·spirit new I-shall-give in·within-of·you(p) and·I-[c]take-away heart-of the·stone
_ H3820 H259 H7307 H2319 H5414 H7130 H5493 H3820 H68

מבשרם ונתתי להם לב בשר׃ Ezk 11:20 למען בחקתי ילכו ואת־
m·bshr·m u·ntthi l·em lb bshr : 11:20 lmon b·chqth·i ilku ath - u·
from·flesh-of·them and·I-give to·them heart-of flesh : so·that in·statutes-of·me they-shall-go and·» H853
H1320 H5414 _ H3820 H1320 H4616 H2708 H1980

משפטי ישמרו ועשו אתם והיו־לי לעם ואני אהיה להם
mshpht·i ishmru u·oshu ath·m u·eiu l·i - l·om aeie u·ani l·em
judgments-of·me they-shall-observe and·they-do »·them and·they-become to·me for·people I-shall-become and·I to·them
H4941 H8104 H6213 H853 H1961 _ H5971 H1961 H589 _

לאלהים׃ Ezk 11:21 לבם תועבותיהם ואל־לב שקוציהם הלך דרכם
l·aleim : 11:21 lb·m u·thuobuthi·em u·al - lb shqutzi·em elk drk·m
for·Elohim way·of·them and·abhorrences-of·them and·to heart-of abominations-of·them going heart-of·them
H430 H3820 H8441 H413 H3820 H8251 H1980 H1870

בראשם נתתי נאם אדני יהוה׃ Ezk 11:22 וישאו הכרובים את־כנפיהם
b·rash·m nththi nam adni ieue : 11:22 u·ishau e·krubim ath - knphi·em
in·head·of·them I-give averment-of my·Lord Yahweh : and·they-are-lifting-up the·cherubim » wings-of·them
H7218 H5414 H5002 H136 H3068 H5375 H3742 H853 H3671

והאופנים לעמתם וכבוד אלהי־ישראל עליהם מלמעלה׃ Ezk 11:23 ויעל
u·e·auphnim l·omth·m u·kbud alei - ishral oli·em m·l·mol·e : 11:23 u·iol
and·the·wheels to·with·them and·glory-of Elohim-of Israel over·them from·to·up·ward : and·he-is-ascending
H212 H5980 H3519 H430 H3478 H5921 H4605 H5927

כבוד יהוה מעל תוך העיר ויעמד על־ההר אשר מקדם לעיר׃
kbud ieue m·ol thuk e·oir u·iomd e·er - ol ashr m·qdm l·oir :
glory-of Yahweh from·on midst-of the·city and·he-is-standing the·mountain over which from·east to·[the]·city
H3519 H3068 H5921 H8432 H5892 H5975 H2022 H5921 H834 H6924 H5892

ברוח במראה אל־הגולה כשדימה ותביאני נשאתני ורוח׃ Ezk 11:24
b·ruch b·mrae e·gule - al kshdim·e u·thbia·ni nshath·ni u·ruch 11:24
in·spirit-of in·[the]·appearance the·deportation to Chaldea·ward and·she-is-[c]bringing·me she-lifts-up·me and·spirit
H7307 H4758 H1473 H413 H3778 H935 H5375 H7307

אלהים ויעל מעלי המראה אשר ראיתי׃ Ezk 11:25 ואדבר אל־
aleim u·iol m·ol·i e·mrae ashr raithi : 11:25 u·adbr al -
Elohim and·he-is-ascending from·on·me the·appearance which I-see : and·I-am-[m]speaking to
H430 H5927 H5921 H4758 H834 H7200 H1696 H413

הגולה את כל־דברי יהוה אשר הראני׃ פ
e·gule ath kl - dbri ieue ashr era·ni : p
the·deportation » all-of words-of Yahweh which he-[c]showed·me
H1473 H853 H3605 H1697 H3068 H834 H7200

ויהי דבר־יהוה אלי לאמר׃ Ezk 12:2 בן־אדם בתוך בית־
u·iei dbr - ieue al·i l·amr : 12:2 bn adm - b·thuk bith -
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of : son-of human in·midst-of house-of
H1961 H1697 H3068 H413 H559 H1121 H120 H8432 H1004

18 And they will come back there[d] and take away »all its abominations and »all its abhorrences from it.

19 +Then I will give ˀ them [one]another heart, And a new spirit shall I [g]bestow within [7]them[~cs◊]; + I will take away the heart of stone from their flesh, And I will give ˀ them a heart of flesh,

20 That they may [l]walk in My statutes, And they may observe »My [f]ordinances and [-d]obey »them; +So they will become My ˀ people, And I Myself shall become their ˀ Elohim, [7]says Yahweh[0].

21 +Yet ~as for those~ whose heart is going ~[f]after~[◊] their abominations and their abhorrences, I will [g]bring their way [f]on their head, averring is my Lord Yahweh.

22 +Then the cherubim [l]lifted up »their wings +with the wheels ˀ [w]beside them +while the glory of the Elohim of Israel was over them [f]upward.

23 And the glory of Yahweh [l]ascended from [on] the midst of the city and [l]stood over the mountain which is [f]east ˀ of the city.

24 +Yet the spirit lifted me up and [l]brought me to[d] Chaldea, to the exiles, in an appearance, [f]by the spirit of Elohim. +Then the appearance which I had seen [l]ascended from [on] me,

25 and I [l]spoke to the exiles »all the words of Yahweh which He had shown me.

1 + The word of Yahweh [lb]came to me, ˀ saying~:

2 Son of humanity, you are dwelling in the midst of the rebellious house, those

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המרי אתה ישב אשר עינים להם לראות ולא ראו אזנים להם לשמע ולא
e·mri athe ishb ashr oinim l·em l·rauth u·la rau aznim l·em l·shmo u·la
the·rebellion you dwelling who eyes to·them to·to-see-of and·not they-see ears to to-hear-of and·not
H4805 H859 H3427 H834 H5869 _ H7200 H3808 H241 _ H8085 H3808

שמעו כי בית מרי הם׃ Ezk ואתה בן־אדם עשה לך כלי גולה
shmou ki bith mri em : 12:3 u·athe bn - adm oshe l·k kli gule
they-hear that house-of rebellion they : and·you son-of human make[do]-you ! for·you luggages-of deportation
H8085 H3588 H1004 H4805 H1992 H859 H1121 H120 H6213 _ H3627 H1473

וגלה יומם לעיניהם וגלית ממקומך אל־מקום אחר
u·gle iumm l·oini·em u·glith m·mqum·k al - mqum achr
and·deport-yourself ! by-day to·eyes-of·them and·you-deport-yourself from·place[ri]-of·you to place[ri] another
H1540 H3119 H5869 H1540 H4725 H413 H4725 H312

לעיניהם אולי יראו כי בית מרי המה׃ Ezk והוצאת כליך
l·oini·em auli irau ki bith mri eme : 12:4 u·eutzath kli·k
to·eyes-of·them perhaps they-shall-see that house-of rebellion they : and·you-[c]bring-forth luggages-of·you
H5869 H194 H7200 H3588 H1004 H4805 H1992 H3318 H3627

ככלי גולה יומם לעיניהם ואתה תצא בערב לעיניהם
k·kli gule iumm l·oini·em u·athe thtza b·orb l·oini·em
as·luggages-of deportation by-day to·eyes-of·them and·you you-shall-go-forth in·[the]·evening to·eyes-of·them
H3627 H1473 H3119 H5869 H859 H3318 H6153 H5869

כמוצאי גולה׃ Ezk לעיניהם חתר־לך בקיר
k·mutzai gule : 12:5 l·oini·em chthr - l·k b·qir
as·ones-being-[c]brought-forth-of deportation : to·eyes-of·them burrow-you ! for·you in·[the]·sidewall
H4161 H1473 H5869 H2864 _ H7023

והוצאת בו׃ Ezk לעיניהם על־כתף תשא בעלטה תוציא
u·eutzath b·u : 12:6 l·oini·em ol - kthph thsha b·olte thutzia
and·you-[c]bring-forth in·him : to·eyes-of·them on shoulder you-shall-carry in·[the]·twilight you-shall-[c]bring-forth
H3318 _ H5921 H3802 H5375 H5939 H3318

פניך תכסה ולא תראה את־הארץ כי־מופת נתתיך לבית ישראל׃
phni·k thkse u·la thrae e·artz - ath ki muphth - nththi·k l·bith ishral :
faces-of·you you-shall-[m]cover and·not you-shall-see » the·earth that miracle I-give·you to·house-of Israel
H6440 H3680 H3808 H7200 H853 H776 H3588 H4159 H5414 H1004 H3478

ואעש כן כאשר צויתי כלי הוצאתי ככלי גולה יומם Ezk
u·aosh kn k·ashr tzuithi kli eutzathi k·kli gule iumm 12:7
and·I-am-doing so as·which I-am-[m]instructed luggages-of·me I-[c]bring-forth as·luggages-of deportation by-day
H6213 H3651 H834 H6680 H3627 H3318 H3627 H1473 H3119

ובערב חתרתי־לי בקיר ביד בעלטה הוצאתי על־כתף נשאתי
u·b·orb chthrthi - l·i b·qir b·id b·olte eutzathi ol - kthph nshathi
and·in·[the]·evening I-burrow for·me in·[the]·sidewall in·hand in·[the]·twilight I-[c]bring-forth on shoulder I-carry
H6153 H2864 _ H7023 H3027 H5939 H3318 H5921 H3802 H5375

לעיניהם׃ פ Ezk ויהי דבר־יהוה אלי בבקר לאמר בן־
l·oini·em p : 12:8 u·iei dbr - ieue al·i b·bqr l·amr : Ezk 12:9 bn -
to·eyes-of·them : and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me in·[the]·morning to·to-say-of : son-of
H5869 H1961 H1697 H3068 H413 H1242 H559 H1121

אדם הלא אמרו אליך בית ישראל בית המרי מה אתה עשה׃ Ezk אמר
adm e·la amru ali·k bith ishral bith e·mri me athe oshe : 12:10 amr
human ?·not they-say to·you house-of Israel house-of the·rebellion what ? you doing : say-you !
H120 H3808 H559 H413 H1004 H3478 H1004 H4805 H4100 H859 H6213 H559

אליהם כה אמר אדני יהוה הנשיא המשא הזה בירושלם וכל־בית ישראל
ali·em ke amr adni ieue e·nshia e·msha e·ze b·irushlm u·kl - bith ishral
to·them thus he-says my-Lord Yahweh the·prince the·load the·this in·Jerusalem and·all-of house-of Israel
H413 H3541 H559 H136 H3069 H5387 H4853 H2088 H3389 H3605 H1004 H3478

who have eyes to see yet do not see, those who have ears to hear yet do not hear, for they are a rebellious house.

3 As for you, son of humanity, prepare for yourself gear for exile, and emigrate by day before their eyes; you will emigrate from your place to another place before their eyes. Perhaps they shall see that they are a rebellious house.

4 Bring forth your gear as gear for exile by day before their eyes; then you yourself shall go forth in the evening before their eyes like those going forth into exile.

5 Before their eyes burrow for yourself through the sidewall, and bring forth the gear through it.

6 Before their eyes you shall carry it on your shoulder; in the darkening you shall bring it forth; your face you shall cover that you not see the earth, for I make you a portent to the house of Israel.

7 I did so, just as I was instructed; I brought forth my gear as gear for exile by day, and in the evening I burrowed for myself through the sidewall with my hand; in the darkening I brought the gear forth; on my shoulder I carried it before their eyes.

8 Then the word of Yahweh came to me in the morning, saying:

9 Son of humanity, has not the house of Israel, the rebellious house, said to you, What are you doing?

10 Say to them, Thus says my Lord Yahweh: The prince is this load in Jerusalem, and all the house of Israel, they who are in its midst.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר־המה בתוכם : Ezk 12:11 : אמר אני מופתכם כאשר עשיתי כן יעשה
b·thuk·m eme - ashr : amr ani muphth·km k·ashr oshithi kn ioshe
in·midst·of·them they who : say·you ! I miracle·of·you(p) as·which I·did so he·shall·be·done
H8432 H1992 H834 : H559 H589 H4159 H834 H6213 H3651 H6213

להם בגולה בשבי ילכו : Ezk 12:12 : והנשיא אשר־בתוכם אל־כתף
l·em b·gule b·shbi ilku : u·e·nshia ashr·b·thuk·m - al kthph -
to·them in·the·deportation in·the·captivity they·shall·go : and·the·prince who in·midst·of·them to shoulder
H1473 H7628 H1980 : H5387 H834 H8432 H413 H3802

ישא בעלטה ויצא בקיר יחתרו להוציא בו פניו
isha b·olte u·itza b·qir ichthru l·eutzia b·u phni·u
he·shall·carry in·the·twilight and·he·shall·go·forth in·the·sidewall they·shall·burrow to·to·cbring·forth·of in·him faces·of·him
H5375 H5939 H3318 H7023 H2864 H3318 _ H6440

יכסה יען אשר לא־יראה הוא לעין : Ezk 12:13 : ופרשתי את־
ikse ion ashr la irae - eua l·oin : e·artz - ath u·phrshthi ath -
he·shall-mcover because which not he·shall·see » to·the·eye : the·earth » and·I·spread
H3680 H3282 H834 H3808 H7200 H1931 H5869 : H776 H853 H6566 H853

רשתי עליו ונתפש במצודתי והבאתי אתו בבלה ארץ כשדים ואותה לא־
rshth·i oli·u u·nthphsh b·mtzudth·i u·ebathi ath·u bbl·e artz kshdim u·auth·e la -
net·of·me over·him and·he·is·grasped in·weir·of·me and·I·cbring »·him Babylon·ward land·of Chaldeans and·»·her not
H7568 H5921 H8610 H4686 H935 H853 H894 H776 H3778 H853 H3808

יראה ושם ימות : Ezk 12:14 : כל אשר סביבתיו עזרה (K) עזרו (Q) ⌈
irae u·shm imuth : u·kl ashr sbibthi·u ozr·e ozr·u
he·shall·see and·there he·shall-die : and·all·of who round·about·him helper·of·her helper·of·him
H7200 H8033 H4191 : H3605 H834 H5439 H5828 H5828

וכל־אגפיו אזרה לכל־רוח וחרב אריק אחריהם :
u·kl agphi·u - azre l·kl ruch - u·chrb ariq achri·em :
and·all·of combatants·of·him I·shall-mtoss to·every·of wind and·sword I·shall-cunsheathe after·them
H3605 H102 H2219 H7307 H2719 H7324 H310

Ezk 12:15 וידעו כי־אני יהוה בהפיצי אותם בגוים וזריתי אותם בארצות :
u·idou ki - ani ieue b·ephitz·i auth·m b·guim u·zrithi auth·m b·artzuth :
and·they·know that I Yahweh in·to·cscatter·of·me »·them in·the·nations and·I·mtoss »·them in·the·lands
H3045 H3588 H589 H3068 H6327 H853 H1471 H2219 H853 H776

Ezk 12:16 והותרתי מהם אנשי מספר מחרב מרעב ומדבר למען יספרו
u·euthrthi m·em anshi msphr m·chrb m·rob u·m·dbr lmon isphru
and·I·creserve from·them mortals·of number from·sword from·famine and·from·plague so·that they·shall-mrelate
H3498 H1992 H582 H4557 H2719 H7458 H1698 H4616 H5608

את־כל־תועבותיהם בגוים אשר־באו שם וידעו כי־אני יהוה : פ
kl - ath thuobuthi·em - b·guim ashr - bau shm u·idou ki - ani ieue : p
all·of » abhorrences·of·them in·the·nations which they·come there and·they·know that I Yahweh
H3605 H853 H8441 H1471 H834 H935 H8033 H3045 H3588 H589 H3068 H

Ezk 12:17 ויהי דבר־יהוה אלי לאמר : Ezk 12:18 : בן־אדם לחמך ברעש
u·iei dbr - ieue al·i l·amr : bn adm - lchm·k b·rosh
and·he·is·becoming word·of Yahweh to·me to·to-say·of : son·of human bread·of·you in·quaking
H1961 H1697 H3068 H413 H559 : H1121 H120 H3899 H7494

תאכל ומימיך ברגזה ובדאגה תשתה : Ezk 12:19 : ואמרת אל־עם
thakl u·mimi·k b·rgze u·b·dage thshthe : u·amrth al om -
you·shall-eat and·waters·of·you in·disturbance and·in·anxiety you·shall-drink : and·you·say to people·of
H398 H4325 H7269 H1674 H8354 : H559 H413 H5971

הארץ כה־אמר אדני יהוה ליושבי ירושלם אל־אדמת ישראל לחמם
e·artz ke - amr adni ieue l·iushbi irushlm admth - al ishral lchm·m
the·land thus he·says my·Lord Yahweh to·ones·dwelling·of Jerusalem ground·of to Israel bread·of·them
H776 H3541 H559 H136 H3069 H3427 H3389 H127 H413 H3478 H3899

11 Say: I am a portent to you; just as I have done, so shall it be done to them. They shall go into exile, into captivity.

12 And the prince who is in their midst shall carry his gear ʾon his shoulder; in the darkening + he shall go forth; they shall burrow into the sidewall to cbring forth the gear ʲthrough it; he shall cover his face because ʷ he shall not see »the earth ʲwith his eyes.

13 + I will spread »My net over him, And he will be grasped in My weir trap; + I will bring »him to[d] Babylon, the land of the Chaldeans, +Yet he shall not see »it and shall die there.

14 + All who are round about him to help him +with all his combatants, I shall toss away to every wind, and a sword shall I unsheathe after them.

15 +Then they will know that I am Yahweh ʲwhen I scatter »them ʲamong the nations and toss »them away ʲamong the lands.

16 +Yet from them I will reserve a few men in number from sword, from famine and from plague, that they may ʲrelate »all their abhorrences ʲamong the nations where they come; +then they will know that I am Yahweh.

17 + The word of Yahweh ʲbcame to me, ʾ saying¯:

18 Son of humanity, you shall eat your bread in quaking, And you shall drink your water in disturbance and ʲ anxiety.

19 +Then ¯say to the people of the land, Thus says my Lord Yahweh to the dwellers⌋ of Jerusalem ʾupon the ground of Israel: They shall eat their bread in anxiety, And they shall drink their water in desolation, That ᴹtheir~sֽ◊ land may be ⌊desolated ᶠof its fullness ᶠBecause of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בדאגה יאכלו ומימיהם בשממון ישתו למען תשם ארצה
artz·e thshm lmon ishthu b·shmmun u·mimi·em iaklu b·dage
land-of·her she-shall-be-desolated so-that they-shall-drink in·desolation and·waters-of·them they-shall-eat in·anxiety
H776 H3456 H4616 H8354 H8078 H4325 H398 H1674

the violence of all the dwellers[l] in it;

ממלאה מחמס כל־הישבים בה׃ Ezk 12:20 והערים הנושבות
m·mla·e m·chms kl- e·ishbim b·e : 12:20 u·e·orim e·nushbuth
from·fullness-of·her from·violence-of all-of the·ones-dwelling in·her and·the·cities the·ones-being-indwelt
H4393 H2555 H3605 H3427 _ H5892 H3427

20 [+] The cities [*]that are indwelt[l] shall be deserted, And the land shall become a desolation; [+]Then you will know that I am Yahweh.

תחרבנה והארץ שממה תהיה וידעתם כי־אני יהוה׃ פ
thchrbne u·e·artz shmme theie u·idothm ki- ani ieue : p
they-shall-be-deserted and·the·land desolation she-shall-become and·you[(p)]-know that I Yahweh
H2717 H8077 H1961 H3045 H3588 H589 H3068

ויהי Ezk 12:21 דבר־יהוה אלי לאמר׃ Ezk 12:22 בן־אדם מה־המשל הזה
u·iei dbr- ieue al·i l·amr : 12:22 bn adm- me hmshl- e·ze
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to-to-say-of human son-of what ? the·proverb the·this
H1961 H1697 H3068 H413 H559 H120 H1121 H4100 H4912 H2088

21 [+] The word of Yahweh [l][b]came to me, [›] saying[-]:
22 Son of humanity, what is [*]this [*]proverb you [›]have [on]concerning the ground of Israel, [›] saying[-]: The days [l]prolong, and every vision perishes?

לכם על־אדמת ישראל לאמר יארכו הימים ואבד כל־חזון׃
l·km ol admth- ishral l·amr iarku e·imim u·abd kl- chzun :
to·you[(p)] on ground-of Israel to·to-say-of they-are-prolonging the·days and·he-perishes every-of vision
_ H5921 H127 H3478 H559 H748 H3117 H6 H3605 H2377

לכן אמר אליהם כה־אמר אדני יהוה השבתי את־המשל הזה ולא־ Ezk 12:23
lkn amr ali·em amr- ke adni ieue eshbthi ath hmshl- e·ze u·la- 12:23
therefore say-you ! to·them thus my-Lord he-says Yahweh I-[c]eradicate » this·proverb the·this and·not
H3651 H559 H413 H3541 H136 H3068 H7673 H853 H4912 H2088 H3808

23 Therefore, say to them, Thus says my Lord Yahweh: I will eradicate »[*]this [*]proverb, and they shall not quote »it any [fr]longer in [7]the house of[0] Israel. But rather speak to them: The days come near, and the [sp]fulfillment of every vision.

ימשלו אתו עוד בישראל כי אם־דבר הימים וכל־דבר
imshlu ath·u oud b·ishral ki am- dbr e·imim qrbu ali·em dbr- u·dbr
they-shall-quote »·him further in·Israel but rather speak-you ! the·days they-are-near to·them matter-of and·matter-of
H4911 H853 H5750 H3478 H3588 H518 H1696 H3117 H7126 H413 H1697 H3117

חזון׃ כל Ezk 12:24 כי לא יהיה עוד כל־חזון שוא ומקסם חלק בתוך
chzun- kl : 12:24 ieie la ki oud kl- chzun shua u·mqsm chlq b·thuk
vision- every-of : 12:24 he-shall-become not that further any-of vision-of futility and·divination slick in·midst-of
H2377 H3605 H1961 H3808 H3588 H5750 H3605 H2377 H7723 H4738 H2509 H8432

24 For there shall no[t] [fr]longer [b]be any futile vision [+]or slick divination in the midst of the [7]sons[~cs◊] of Israel.

בית ישראל׃ Ezk 12:25 כי אני יהוה אדבר את אשר אדבר דבר ויעשה
bith ishral : 12:25 ki ani ieue adbr ath ashr adbr dbr u·ioshe
house-of Israel : 12:25 that I Yahweh I-shall-[m]speak » which I-shall-[m]speak word and·he-shall-be-done
H1004 H3478 H3588 H589 H3068 H1696 H853 H834 H1696 H1697 H6213

25 For I am Yahweh; I shall speak »[w]whatever word I shall speak, and it shall be done; it shall not be [l]protracted any [fr]longer, [t]but in your days, [*]rebellious house, I shall speak the word, and I will do it, averring is my Lord Yahweh.

לא תמשך עוד כי בימיכם בית המרי אדבר דבר ועשיתיו
thmshk la oud ki b·imi·km bith e·mri adbr dbr u·oshithi·u
she-shall-be-protracted not further that in·days-of·you[(p)] the·rebellion I-shall-[m]speak word and·I-do·him
H4900 H3808 H5750 H3588 H3117 H1004 H4805 H1696 H1697 H6213

נאם אדני יהוה׃ פ ויהי Ezk 12:26 דבר־יהוה אלי לאמר׃ Ezk 12:27 בן־
nam adni ieue : p u·iei 12:26 dbr- ieue al·i l·amr : 12:27 bn-
averment-of my-Lord Yahweh : p and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to-to-say-of : 12:27 son-of
H5002 H136 H3069 H1961 H1697 H3068 H413 H559 H1121

26 [+]Again the word of Yahweh [l][b]came to me, [›] saying[-]:
27 Son of humanity, behold, the house of Israel is saying, The vision which he is perceiving is for many days ahead, and he is prophesying [›]of far off eras.

אדם הנה בית־ישראל אמרים החזון אשר־הוא חזה לימים רבים ולעתים
adm hne bith- ishral amrim hchzun ashr- eua chze l·imim rbim u·l·othim
human behold ! house-of- Israel ones-saying the·vision which he perceiving for·days many-ones and·for·eras
H120 H2009 H1004 H3478 H559 H2377 H834 H1931 H2374 H3117 H7227 H6256

לכן אמר אליהם כה אמר אדני יהוה לא־ Ezk 12:28 רחוקות הוא נבא׃
lkn amr ali·em amr ke adni ieue la- : 12:28 rchuquth eua nba :
therefore say-you ! to·them thus he-says my-Lord Yahweh not- : 12:28 afar-ones he prophesying :
H3651 H559 H413 H3541 H136 H3069 H3808 H7350 H1931 H5012

28 Therefore, say to them, Thus says my Lord Yahweh: No[t] [fr]longer shall any of My words be protracted; [w]when I am

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נאם	ויעשה דבר	אשר אדבר	כל־דברי	עוד	תמשך			
nam	u·ioshe dbr	adbr ashr	dbr·i - kl	oud	thmshk			
averment-of	and·he-shall-be-done word	I-am-[m]speaking which	words-of·me any-of	further	she-shall-be-protracted			
H5002	H6213 H1697	H1696 H834	H1697 H3605	H5750	H4900			

speaking a word [+] it shall be done, averring is my Lord Yahweh.

אדני יהוה׃ ס			
s : ieue adni			
Yahweh my-Lord			
H3069 H136			

אל־נביאי	הנבא	בן־אדם	Ezk 13:2 :	דבר־יהוה	אלי לאמר	Ezk 13:1	ויהי			
nbiai - al	enba	adm - bn	:	l·amr al·i	ieue - dbr		u·iei			
prophets-of to	[n]prophesy-you !	human son-of		to-to-say-of to·me	Yahweh word-of		and·he-is-becoming			
H5030 H413	H5012	H120 H1121		H559 H413	H3068 H1697		H1961			

1 [+] The word of Yahweh [b]came to me, [ ] saying[:]:
2 Son of humanity, prophesy [ ]against the prophets of Israel [*]who are prophesying, and [-]say to the prophets who speak [f]out of their own heart: Hear the word of Yahweh;

יהוה׃	דבר־	שמעו	מלבם	לנביאי	ואמרת	ישראל הנבאים				
: ieue -	dbr	shmou	m·lb·m	l·nbiai	u·amrth	e·nbaim	ishral			
Yahweh	word-of	hear-you[(p)] !	from·heart-of·them	to·prophets-of	and·you-say	the·ones-[n]prophesying	Israel			
H3068	H1697	H8085	H3820	H5030	H559	H5012	H3478			

אחר	אשר הלכים	הנבלים	על־הנביאים	הוי	יהוה	אדני	אמר	כה	Ezk 13:3	
achr	elkim ashr	e·nblim	e·nbiaim -	ol	eui	ieue	adni	amr	ke	
after	ones-going who	the·decadent-ones	the·prophets	on	woe !	Yahweh	my-Lord	he-says	thus	
H310	H1980 H834	H5036	H5030	H5921	H1945	H3069	H136	H559	H3541	

3 Thus says my Lord Yahweh: Woe [on]to the decadent [*]prophets Who are [go]following after their own spirit And according to what they have not seen.

יהיו׃	ישראל	נביאיך	כשעלים בחרבות	Ezk 13:4 :	ראו	ולבלתי	רוחם			
: eiu	ishral	nbiai·k	b·chrbuth	k·sholim	: rau	u·l·blthi	ruch·m			
they-become	Israel	prophets-of·you	in·deserted-places	as·foxes	they-see	and·to·so-as-not	spirit-of·them			
H1961	H3478	H5030	H2723	H7776	H7200	H1115	H7307			

4 Like foxes in deserted places [b]are your prophets, Israel.

לעמד	ישראל	בית־	על	גדר	ותגדרו	בפרצות	עליתם	לא	Ezk 13:5	
l·omd	ishral	bith -	ol	gdr	u·thgdru	b·phrtzuth	olithm	la		
to-to-stand-of	Israel	house-of	on	stone-dike	and·you[(p)]-are-diking	in·[the]·breaches	you[(p)]-ascend	not		
H5975	H3478	H1004	H5921	H1447	H1443	H6556	H5927	H3808		

5 You have not ascended into the breaches, [+]Or [l]diked the stone dike [on]for the house of Israel, To stand in the battle in the day of Yahweh.

יהוה־	נאם	כזב האמרים	קסם	ושוא	חזו	Ezk 13:6 :	יהוה	במלחמה ביום		
ieue -	nam	e·amrim kzb	u·qsm	shua	chzu	:	ieue	b·mlchme b·ium		
Yahweh	averment-of	the·ones-saying lie	and·divination-of	futility	they-perceive		Yahweh	in·[the]·battle in·day-of		
H3068	H5002	H559 H3577	H7081	H7723	H2372		H3068	H4421 H3117		

6 They envision futility and [-]divine a lie[-], [◊] [*]who are saying, Averring is Yahweh! [+]when Yahweh did not send them, [+]yet they wait for their word to be confirmed.

הלוא מחזה־שוא	Ezk 13:7 :	דבר	לקים	ויחלו	שלחם	לא	ויהוה			
shua - mchze e·lua	:	dbr	l·qim	u·ichlu	shlch·m	la	u·ieue			
futility vision-of ?·not		word	to·to-[m]confirm-of	and·they-[m]waited	he-sent·them	not	and·Yahweh			
H7723 H4236 H3808		H1697	H6965	H3176	H7971	H3808	H3068			

7 Have you not perceived a futile vision, And [sa]spoken a lying divination, [+]When you say[ ], Averring is Yahweh, [+]Yet I have not spoken?

חזיתם	ומקסם	כזב אמרתם	ואמרים	נאם	יהוה־	ואני לא	דברתי׃ ס			
chzithm	u·mqsm	amrthm kzb	u·amrim	nam	ieue -	u·ani la	dbrthi : s			
you[(p)]-perceived	and·divination-of	you[(p)]-said lie	and·ones-saying	averment-of	Yahweh	and·I not	I-[m]spoke			
H2372	H4738	H559 H3577	H559	H5002	H3068	H589 H3808	H1696			

כזב לכן	שוא וחזיתם	דברכם	יען	יהוה	אדני	אמר	כה	לכן	Ezk 13:8	
lkn kzb	u·chzithm shua	dbr·km	ion	ieue	adni	amr	ke	lkn		
therefore lie	and·you[(p)]-perceive futility	to-[m]speak·you[(p)]	because	Yahweh	my-Lord	he-says	thus	therefore		
H3651 H3577	H2372 H7723	H1696	H3282	H3069	H136	H559	H3541	H3651		

8 Therefore, thus says my Lord Yahweh: Because you speak[-] futility and envision a lie, therefore behold, I am [ ]against you, averring is my Lord Yahweh.

אל־הנביאים	ידי	והיתה	Ezk 13:9 :	יהוה	אדני	נאם	אליכם	הנני		
e·nbiaim - al	id·i	u·eithe	:	ieue	adni	nam	ali·km	en·ni		
the·prophets to	hand-of·me	and·she-becomes		Yahweh	my-Lord	averment-of	to·you[(p)]	behold·me !		
H5030 H413	H3027	H1961		H3069	H136	H5002	H413	H2005		

9 [+] My hand will [b]come [ ]upon the prophets [*]who are perceiving futility and [-]divining a lie; They shall not [b]come into the council of My people, Nor shall they be written in the registration of the house of Israel, Nor shall they enter [ ]on the ground of Israel; [+]Then you will know that I

יהיו־	לא	עמי	בסוד כזב	והקסמים	שוא	החזים				
ieiu -	la	om·i	b·sud kzb	u·e·qsmim	shua	e·chzim				
they-shall-become	not	people-of·me	in·deliberation-of lie	and·the·ones-divining	futility	the·ones-perceiving				
H1961	H3808	H5971	H5475 H3577	H7080	H7723	H2374				

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וּבְכִתְבַ֣ת בֵּית־יִשְׂרָאֵ֗ל לֹ֚א יִכָּתְבוּ֙ וְאֶל־אַדְמַ֣ת יִשְׂרָאֵ֔ל לֹ֥א יָבֹ֖אוּ
u·b·kthb bith - ishral la ikthbu u·al admth ishral la ibau
and·in·writing-of house-of - Israel not they-shall-be-written and·to ground-of Israel not they-shall-come
H3791 H1004 H3478 H3808 H3789 H413 H127 H3478 H3808 H935

וִֽידַעְתֶּ֕ם כִּ֥י אֲנִ֛י אֲדֹנָ֥י יְהוִ֖ה : Ezk 13:10 יַ֗עַן וּבְיַ֤עַן הַטְעוֹת֙ אֶת־עַמִּ֔י
u·idothm ki ani adni ieue : ion u·b·ion etou ath - om·i
and·you(p)-know that I Lords Yahweh because and·in·because they-cbeguile » people-of·me
H3045 H3588 H589 H136 H3068 H3282 H3282 H2937 H853 H5971

לֵאמֹ֖ר שָׁל֣וֹם וְאֵ֣ין שָׁל֑וֹם וְה֣וּא בֹנֶ֤ה חַ֙יִץ֙ וְהִנֵּ֣ם טָחִ֔ים אֹתֽוֹ
l·amr shlum u·ain shlum u·eua bne chitz u·en·m tchim ath·u
to·to-say-of peace and·there-is-no peace and·he building division and·behold·them ! ones-plastering »·him
H559 H7965 H369 H7965 H1931 H1129 H2434 H2009 H2902 H853

תָּפֵ֑ל וְאָמַ֣רְתָּ אֶל־טָחֵ֗י Ezk 13:11 : תָּפֵל֙ וְיִפֹּ֣ל הָיָ֔ה גֶּ֖שֶׁם
thphl : amr al - tchi thphl u·iphl eie gshm
untempered-plaster say-you ! to ones-plastering-of untempered-plaster and·he-shall-fall he-becomes downpour
H8602 H559 H413 H2902 H8602 H5307 H1961 H1653

שׁוֹטֵ֑ף וְאַתֶּ֣נָה אַבְנֵי֩ אֶלְגָּבִ֨ישׁ תִּפֹּ֜לְנָה וְר֣וּחַ סְעָרוֹת֙ תִּבְקָ֔עַ :
shutph u·athne abni algbish thphlne u·ruch soruth thbqo :
one-overflowing and·you(p) stones-of hail they-shall-fall and·wind-of tempests she-shall-mrend
H7857 H859 H68 H417 H5307 H7307 H5591 H1234

Ezk 13:12 וְהִנֵּ֣ה נָפַ֣ל הַקִּ֔יר הֲלוֹא֙ יֵאָמֵ֣ר אֲלֵיכֶ֔ם אַיֵּ֥ה הַטִּ֖יחַ אֲשֶׁ֥ר טְחָתֶֽם :
u·ene nphl e·qir e·lua iamr ali·km aie e·tich ashr tchthm :
and·behold ! he-falls the·sidewall ?·not he-shall-be-said to·you(p) where ? the·plaster which you(p)-plastered
H2009 H5307 H7023 H3808 H559 H413 H346 H2915 H834 H2902

ס Ezk 13:13 לָכֵ֕ן כֹּ֥ה אָמַ֛ר אֲדֹנָ֥י יְהוִ֖ה וּבְקַעְתִּ֣י ר֤וּחַ־סְעָרוֹת֙ בְּחֵמָתִ֔י וְגֶ֖שֶׁם
s lkn ke amr adni ieue u·bqothi ruch - soruth b·chmth·i u·gshm
therefore thus he-says my-Lord Yahweh and·I-mrend wind-of tempests in·fury-of·me and·downpour
H3651 H3541 H559 H136 H3069 H1234 H7307 H5591 H2534 H1653

שֶׁ֣טֶף בְּאַפִּ֗י יִהְיֶה֙ וְאַבְנֵי֙ אֶלְגָּבִ֣ישׁ בְּחֵמָ֔ה לְכַלֹּ֑ה :
shtph b·aph·i ieie u·abni algbish b·chme l·kle :
one-overflowing in·anger-of·me he-shall-become and·stones-of hail in·fury to·to-mfinish-of
H7857 H639 H1961 H68 H417 H2534 H3617

Ezk 13:14 וְהָרַסְתִּי֙ אֶת־הַקִּ֣יר אֲשֶׁר־טְחָתֶ֔ם תָּפֵ֖ל וְהִגַּעְתִּיהוּ֙ אֶל־
u·ersthi ath - e·qir ashr - tchthm thphl u·egothi·eu al -
and·I-demolish » the·sidewall which you(p)-plaster untempered-plaster and·I-cause-to-touch·him to
H2040 H853 H7023 H834 H2902 H8602 H5060 H413

הָאָ֔רֶץ וְנִגְלָ֖ה יְסֹדֽוֹ וְנָפְלָ֣ה וְכִלִּיתֶ֣ם בְּתוֹכָ֑הּ וִֽידַעְתֶּ֕ם כִּ֥י־
e·artz u·ngle isd·u u·nphle u·klithm b·thuk·e u·idothm ki -
the·earth and·he-is-exposed foundation-of·him and·she-falls and·you(p)-are-finished in·midst-of·her and·you(p)-know that
H776 H1540 H3247 H5307 H3615 H8432 H3045 H3588

אֲנִ֣י יְהוָ֔ה : Ezk 13:15 וְכִלִּיתִ֤י אֶת־חֲמָתִי֙ בַּקִּ֔יר וּבַטָּחִ֖ים אֹתוֹ֙ תָּפֵֽל
ani ieue : u·klithi ath - chmth·i b·qir u·b·tchim ath·u thphl
I Yahweh : and·I-mfinish » fury-of·me in·the·sidewall and·in·the·ones-plastering »·him untempered-plaster
H589 H3068 H3615 H853 H2534 H7023 H2902 H853 H8602

וְאָמַ֖ר לָכֶ֑ם אֵ֣ין הַקִּ֔יר וְאֵ֣ין הַטָּחִ֔ים אֹתוֹ֙ : Ezk 13:16 נְבִיאֵ֥י יִשְׂרָאֵ֛ל
u·amr l·km ain e·qir u·ain e·tchim ath·u : nbiai ishral
and·I-shall-say to·you(p) there-is-no the·sidewall and·there-is-no the·ones-plastering »·him : prophets-of Israel
H559 H369 H7023 H369 H2902 H853 H5030 H3478

הַנִּבְאִ֣ים אֶל־יְרוּשָׁלַ֗͏ִם וְהַחֹזִ֤ים לָהּ֙ חֲזוֹן֙ שָׁל֔וֹם וְאֵ֥ין שָׁל֖וֹם
e·nbaim irushlm - al u·e·chzim l·e chzun shlm u·ain shlm
the·ones-nprophesying to Jerusalem and·the·ones-perceiving for·her vision-of peace and·there-is-no peace
H5012 H413 H3389 H2374 H7965 H2377 H7965 H369

am◊ Yahweh.

10 It is ⁱ because, ⁺yes ⁱ because they have beguiled »My people, › Saying˜: Peace, ⁺when there is no peace! ⁺While ˢone is building a flimsy wall, ⁺ Behold, they plasterˡ »it with lime-wash.

11 Say to the plasterersˡ of lime-wash, ⁺ It shall fall; There will ᵇcome an overwhelming downpour, And ⁷I shall ᵍmake˜ᶜˢ◊ hailstones that shall fall, And a tempestuous wind shall rend it.

12 ⁺When, behold, the sidewall falls, shall it not be said to you, Where is the plaster which you plastered?

13 Therefore, thus says my Lord Yahweh: ⁺ I will rend with a tempestuous wind in My fury, And an overwhelming downpour shall ᵇcome in My anger, And hailstones in fury to a ᵃˡˡfinish.

14 ⁺ I will demolish »the sidewall which you plastered with lime-wash And ᶜbring it in contact ›with the earth, So ⁺that its foundation is exposed. ⁺When it falls, ⁺ you will be ᵃˡˡconsumed in its midst; ⁺Then you will know that I am Yahweh.

15 ⁺ I will ᵃˡˡfinish »My fury ᶠagainst the sidewall And ᶠagainst those who plasterˡ »it with lime-wash; And I shall say to you: The sidewall is no more, And those ˢwho plasteredˡ »it are no more,

16 Israel's prophets ˢwho prophesiedˡ to Jerusalem, And ˢperceivedˡ for her a vision of peace ⁺When there was no peace, averring is my Lord Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נאם אדני יהוה׃ פ Ezk 13:17 ואתה בן־אדם שים פניך אל־בנות
nam adni ieue p : Ezk 13:17 u·athe bn - adm shim phni·k al - bnuth
averment-of my-Lord Yahweh and·you son-of human place-you ! faces-of·you to daughters-of
H5002 H136 H3069 H859 H120 H7760 H6440 H413 H1323

עמך המתנבאות מלבבן והנבא עליהן׃ Ezk 13:18 ואמרת כה־
om·k e·mthnbauth m·lb·en u·enba oli·en : Ezk 13:18 u·amrth ke -
people-of·you the·ones-[s]prophesying from·heart-of·them and·[n]prophesy-you ! on·them : and·you-say thus
H5971 H5012 H3820 H5012 H5921 H559 H3541

אמר אדני יהוה הוי למתפרות כסתות על כל־אצילי ידי ועשות
amr adni ieue eui l·mthphruth ksthuth ol kl - atzili id·i u·oshuth
he-says my-Lord Yahweh woe ! to·ones-[m]sewing cushions on all-of armpits-of hands-of·me and·ones-making
H559 H136 H3069 H1945 H8609 H3704 H5921 H3605 H679 H3027 H6213

המספחות על־ראש כל־קומה לצודד נפשות הנפשות תצודדנה לעמי
e·msphchuth rash - ol kl - qume l·tzudd nphshuth e·nphshuth thtzuddne l·om·i
the·kerchiefs head-of on every-of stature to·to-[m]hunt-of souls ?·souls you[p]-are-[m]hunting to·people-of·me
H4555 H7218 H5921 H3605 H6967 H6679 H5315 H5315 H6679 H5971

ונפשות לכנה תחיינה׃ Ezk 13:19 ותחללנה אתי אל־עמי בשעלי
u·nphshuth l·kne thchiine : Ezk 13:19 u·thchllne ath·i al - om·i b·sholi
and·souls to·you[p] you[p]-are-[m]keeping-alive : and·you[p]-are-[m]profaning »·me to people-of·me in·handfuls-of
H5315 _ H2421 H2490 H853 H413 H5971 H8168

שערים ובפתותי לחם להמית נפשות אשר לא־תמותנה ולחיות
shorim u·b·phthuthi lchm l·emith nphshuth ashr - la thmuthne u·l·chiuth
barleys and·in·morsels-of bread to·to-[c]put-to-death-of souls who not they-shall-die and·to·to-[m]keep-alive-of
H8184 H6595 H3899 H4191 H5315 H834 H3808 H4191 H2421

נפשות אשר לא־תחיינה בכזבכם לעמי שמעי כזב׃ ס Ezk 13:20 לכן
nphshuth ashr la - thchiine b·kzb·km l·om·i shmoi kzb : s Ezk 13:20 lkn
souls who not they-shall-live in·to-[m]lie-of·you[p] to·people-of·me ones-listening-of lie therefore
H5315 H834 H3808 H2421 H3576 H5971 H8085 H3577 H3651

כה־אמר אדני יהוה הנני אל־כסתותיכנה אשר אתנה מצדדות שם את־
ke - amr adni ieue en·ni al - ksthuthi·kne ashr athne mtzdduth shm ath -
thus he-says my-Lord Yahweh behold·me ! to cushions-of·you[p] which you[p] ones-[m]hunting there » H853
H3541 H559 H136 H3069 H2005 H413 H3704 H834 H859 H6679 H8033

הנפשות לפרחות וקרעתי אתם מעל זרועתיכם ושלחתי את־הנפשות אשר אתם
e·nphshuth l·phrchuth u·qrothi ath·m m·ol zruothi·km u·shlchthi ath - e·nphshuth ashr athm
the·souls to·ones-budding and·I-tear »·them from·on arms-of·you[p] and·I-[m]send » the·souls whom you[p]
H5315 H6524 H7167 H853 H5921 H2220 H7971 H853 H5315 H834 H859

מצדדות את־נפשים לפרחת׃ Ezk 13:21 וקרעתי את־מספחתיכם והצלתי את־
mtzdduth ath - nphshim l·phrchth : Ezk 13:21 u·qrothi ath - msphchthi·km u·etzlthi ath -
ones-[m]hunting » souls to·ones-budding and·I-tear » kerchiefs-of·you[p] and·I-[c]rescue »
H6679 H853 H5315 H6524 H7167 H853 H4555 H5337 H853

עמי מידכן ולא־יהיו עוד בידכן למצודה וידעתן כי־
om·i m·id·kn u·la - ieiu oud b·id·kn l·mtzude u·idothn ki -
people-of·me from·hand-of·you[p] and·not they-shall-become further in·hand-of·you[p] to·hunt and·you[p]-know that
H5971 H3027 H3808 H1961 H5750 H3027 H4686 H3045 H3588

אני יהוה׃ Ezk 13:22 יען הכאות לב־צדיק שקר ואני לא הכאבתיו
ani ieue : Ezk 13:22 ion ekauth lb - tzdiq shqr u·ani la ekabthi·u
I Yahweh : because to-[c]make-sore-of heart-of righteous-one falsehood and·I not I-caused-pain·him
H589 H3068 H3282 H3820 H6662 H8267 H589 H3808 H3510

ולחזק ידי רשע לבלתי־שוב מדרכו הרע להחיתו׃
u·l·chzq idi rsho l·blthi shub - m·drk·u e·ro l·echith·u :
and·to·to-[m]fortify-of hands-of wicked-one to·so-as-not to·turn-back-of from·way-of·him the·evil to·to-[c]preserve-alive-of·him
H2388 H3027 H7563 H1115 H7725 H1870 H7451 H2421

17 [+]As for you, son of humanity, [p]set your face toward the daughters of your people, [*]who prophesy[l] of themselves from their own heart; [+] prophesy [on]against them
18 and [-]say, Thus says my Lord Yahweh: Woe to those who sew[l] armbands on all upper [M]arms[cs◊] and [d]make[l] [*]kerchiefs [on]for the head of all [~]who rise[l] up[~] to hunt souls. Shall you hunt the souls [›]of My people, [+]while your own souls you [m]keep[l] alive?

19 [+] You are profaning [»]Me to My people [f]for handfuls of barley and [/] morsels of bread, [›] [c]putting to death[-] souls who should not die and [›] [m]keeping alive[-] souls who should not live, [f]when you lie[-] to My people who hearken[l] to the lie.

20 Therefore, thus says my Lord Yahweh: Behold, I am [›]against your armbands wherewith you are hunting [»]*souls [›]like birds[l]; [+] I will tear [»]them off your arms and send free [»]the souls whom you were hunting, freeing [»]the souls [›]like birds[l].

21 [+] I will tear off [»]your kerchiefs and rescue [»]My people from your hand, and they shall no[t] [fr]longer [b]be in your hand [›]like game; [+]then you will know that I am Yahweh.

22 Because you [c]make sore[-] the heart of the righteous with falsehood, [+]when I Myself would not cause him pain, and you [›] reinforce the hands of the wicked so that he does not turn back[-] from his [*]evil way, to [c]preserve his life,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 13:23
לכן שוא לא תחזינה וקסם לא־תקסמנה עוד והצלתי את־
lkn shua la thchzine u·qsm la thqsmne - oud u·etzlthi - ath
therefore futility not you(p)-shall-perceive and·divination not you(p)-shall-divine further and·I-crescue »
H3651 H7723 H3808 H2372 H7081 H3808 H7080 H5750 H5337 H853

עמי מידכן וידעתן כי־אני יהוה׃
om·i m·id·kn u·idothn ki - ani ieue :
people-of·me from·hand-of·you(p) and·you(p)-know that I Yahweh
H5971 H3027 H3045 H3588 H589 H3068

Ezk 14:1
ויבוא אלי אנשים מזקני ישראל וישבו לפני פ׃
u·ibua al·i anshim m·zqni ishral u·ishbu l·phn·i p :
and·he-is-coming to·me mortals from·old-ones-of Israel and·they-are-sitting to·faces-of·me
H935 H413 H582 H2205 H3478 H3427 H6440

Ezk 14:2
ויהי דבר־יהוה אלי לאמר׃ Ezk 14:3 בן־אדם האנשים האלה
u·iei dbr - ieue al·i l·amr : bn - adm e·anshim e·ale
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of the·mortals the·these
H1961 H1697 H3068 H413 H559 H1120 H582 H428

העלו גלוליהם על־לבם ומכשול עונם נתנו נכח
eolu gluli·em ol - lb·m u·mkshul oun·m nthnu nkch
they-cset-up ordure-idols-of·them on heart-of·them and·stumbling-block-of deprivity-of·them they-give opposite
H5927 H1544 H5921 H3820 H4383 H5771 H5414 H5227

Ezk 14:4
פניהם האדרש אדרש להם׃ס לכן דבר־אותם ואמרת
phni·em e·adrsh adrsh lhm :s lkn dbr - auth·m u·amrth
faces-of·them ?·to-be-inquired I-shall-be-inquired to·them s : therefore mspeak-you ! with·them and·you-say
H6440 H1875 H1875 l·em H3651 H1696 H853 H559

אליהם כה־אמר אדני יהוה איש איש מבית ישראל אשר יעלה את־
ali·em ke - amr adni ieue aish aish m·bith ishral ashr iole - ath
to·them thus - he-says my-Lord Yahweh man man from·house-of Israel who he-is-csetting-up »
H413 H3541 H559 H136 H3069 H376 H376 H1004 H3478 H834 H5927 H853

גלוליו אל־לבו ומכשול עונו ישים נכח פניו
gluli·u al - lb·u u·mkshul oun·u ishim nkch phni·u
ordure-idols-of·him to heart-of·him and·stumbling-block-of deprivity-of·him he-is-placing opposite faces-of·him
H1544 H413 H3820 H4383 H5771 H7760 H5227 H6440

ובא אל־הנביא אני יהוה נעניתי לו בה׀ בא ברב גלוליו׃
u·ba al - e·nbia ani ieue nonithi l·u b·e ba b·rb gluli·u :
and·he-comes to the·prophet I Yahweh l-nanswer to·him in·her he-comes in·many-of ordure-idols-of·him
H935 H413 H5030 H589 H3068 H6030 l·u b·e H935 b·rb H7230 H1544

Ezk 14:5
למען תפש את־בית־ישראל בלבם אשר נזרו מעלי
lmon thphsh - ath bith - ishral b·lb·m ashr nzru m·ol·i
so-that to-grasp-of » house-of Israel in·heart-of·them which they-are-alienated from·on·me
H4616 H8610 H853 H1004 H3478 H3820 H834 H2114 H5921

Ezk 14:6
בגלוליהם כלם׃ס לכן אמר אל־בית ישראל כה אמר אדני
b·gluli·em kl·m :s lkn amr - al bith - ishral ke amr adni
in·ordure-idols-of·them all-of·them s : therefore say ! to house-of Israel thus he-says my-Lord
H1544 H3605 H3541 H559 H413 H1004 H3478 H3541 H559 H136

יהוה שובו והשיבו מעל גלוליכם ומעל כל־תועבתיכם
ieue shubu u·eshibu m·ol gluli·km u·m·ol kl - thuobthi·km
Yahweh return-you(p) ! and·cturn-away-you(p) ! from·on ordure-idols-of·you(p) and·from·on all-of abhorrences-of·you(p)
H3069 H7725 H7725 H5921 H1544 H5921 H3605 H8441

Ezk 14:7
אשר־ ישראל ומהגר איש איש מבית כי׃ השיבו פניכם
- ashr u·m·e·gr ishral m·bith aish aish ki : eshibu phni·km
who and·from·the·sojourner Israel from·house-of man man that cturn-away-you(p) ! faces-of·you(p)
H834 H1616 H3478 H1004 H376 H376 H3588 H7725 H6440

23 therefore you shall no[f] more envision futility, and you shall not divine by divination any [f]longer; [+]so I will rescue »My people from your hand, and you will know that I am Yahweh.

1 [+] Some men [f]of the elders of Israel [l]came to me and [l]sat before me.

2 [+]Then the word of Yahweh [lb]came to me, [›] saying[-]:
3 Son of humanity, [*]these [*]men have [c]set up their idol clods [on]in their heart, and they have [g]put their stumbling block of depravity before their faces. Shall I let Myself be inquired of, yea be inquired[-] of [›]by them?

4 Therefore speak »to them, and you will say to them, Thus says my Lord Yahweh: Each man [f]of the house of Israel who is [c]setting up »his idol clods [›]in his heart and is placing his stumbling block of depravity before his face, [+]yet comes to the prophet, I, Yahweh, I will answer [›] him in regard to it [f]because of his many idol clods,

5 that I may grasp[-] »the house of Israel [t]through their hearts which are alienated from [on] Me, all of them, [f]by their idol clods.

6 Therefore, say to the house of Israel, Thus says my Lord Yahweh: Turn about and turn back from [on] your idol clods, And from [on] all your abhorrences turn back your faces.

7 For each man [f]of the house of Israel and [f]of the sojourner who is sojourning in Israel, [+] who is sequestering himself

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יגור בישראל וינזר מאחרי ויעל גלוליו אל־
igur b·ishral u·inzr m·achr·i u·iol gluli·u - al
he-is-sojourning in·Israel and·he-is-[n]sequestering-himself from·after·me and·he-is-[c]setting-up ordure-idols-of·him to
H1481 H3478 H5144 H310 H5927 H1544 H413

לבו ומכשול עונו ישים נכח פניו ובא אל־הנביא
lb·u u·mkshul oun·u ishim nkch phni·u u·ba al - e·nbia
heart·of·him and·stumbling-block-of depravity-of·him he-is-placing opposite faces-of·him and·he-comes to the·prophet
H3820 H4383 H5771 H7760 H5227 H6440 H935 H413 H5030

לדרש־לו בי אני יהוה נענה־לו בי׃ Ezk 14:8 ונתתי פני באיש ההוא
l·drsh - l·u b·i ani ieue none - l·u b·i : 14:8 u·ntthi phn·i b·aish e·eua
to-to-inquire-of to·him in·me I Yahweh [n]answering to·him in·me and·I-give faces-of·me in·[the]·man the·he
H1875 H413 H3068 H6030 H376 H1931

והשמתיהו לאות ולמשלים והכרתיו מתוך עמי וידעתם כי־אני
u·eshmthi·eu l·auth u·l·mshlim u·ekrthi·u m·thuk om·i u·idothm ki - ani
and·I-[c]place·him for·sign and·for·proverbs and·I-[c]cut-off·him from·midst-of people-of·me and·you[(p)]-know that I
H8074 H226 H4912 H3772 H8432 H5971 H3045 H3588 H589

יהוה׃ס Ezk 14:9 והנביא כי־יפתה ודבר דבר אני יהוה פתיתי את
ieue s : 14:9 e·nbia ki - iphthe u·dbr dbr ani ieue phthithi ath
Yahweh and·the·prophet that he-is-being-[m]enticed and·he-[m]speaks word I Yahweh I-[m]enticed »
H3068 H5030 H3588 H6601 H1696 H1697 H589 H3068 H6601 H853

הנביא ההוא ונטיתי את־ידי עליו והשמדתיו מתוך עמי
e·nbia e·eua u·ntithi ath - id·i oli·u u·eshmdthi·u m·thuk om·i
the·prophet the·he and·I-stretch-out » hand-of·me on·him and·I-[c]exterminate·him from·midst-of people-of·me
H5030 H1931 H5186 H853 H3027 H5921 H8045 H8432 H5971

ישראל׃ Ezk 14:10 ונשאו עונם כעון הדרש כעון כעון הנביא
ishral : 14:10 u·nshau oun·m k·oun e·drsh k·oun k·oun e·nbia
Israel and·they-bear depravity-of·them as·depravity-of the·one-inquiring as·depravity-of as·depravity-of the·prophet
H3478 H5375 H5771 H1875 H5771 H5771 H5030

יהיה׃ Ezk 14:11 למען לא־יתעו עוד בית־ישראל מאחרי ולא־
ieie : 14:11 l·amn la - ithou oud bith - ishral m·achr·i u·la -
he-shall-become so-that not they-shall-stray further house-of Israel from·after·me and·not
H1961 H4616 H3808 H8582 H5750 H1004 H3478 H310 H3808

יטמאו עוד בכל־פשעיהם והיו לי לעם ואני אהיה
itmau oud b·kl - phshoi·em u·eiu l·i l·om u·ani aeie
they-shall-defile-themselves further in·all-of transgressions-of·them and·they-become to·me for·people and·I I-shall-become
H2930 H5750 H3605 H6588 H1961 _ H5971 H589 H1961

להם לאלהים נאם אדני יהוה׃פ Ezk 14:12 ויהי דבר־יהוה אלי לאמר׃
l·em l·aleim nam adni ieue p : 14:12 u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
to·them for·Elohim averment-of my-Lord Yahweh : and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to-to-say-of
_ H430 H5002 H136 H3069 H1961 H1697 H3068 H413 H559

בן־אדם ארץ כי תחטא־לי למעל מעל־בה ונטיתי ידי עליה
bn - adm artz ki thchta - l·i l·mol mol - e·bh u·ntithi id·i oli·e
son-of human land that she-is-sinning to·me to-to-offend-of offense and·I-stretch-out hand-of·me on·her
H1121 H120 H776 H3588 H2398 _ H4603 H4604 H5186 H3027 H5921

ושברתי לה מטה־לחם והשלחתי־בה רעב והכרתי ממנה אדם ובהמה׃
u·shbrthi l·e mte - l·chm u·eshlchthi - b·e rob u·ekrthi mm·ne adm u·beme :
and·I-break to·her staff-of bread and·I-[c]send - famine and·I-[c]cut-off from·her human and·beast
H7665 _ H4294 H3899 H7971 _ H7458 H3772 H4480 H120 H929

Ezk 14:14 והיו שלשת האנשים האלה בתוכה נח דנאל | דניאל ואיוב המה
u·eiu shlshth e·anshim e·ale b·thuk·e nch dnal | dnial u·aiub eme
and·they-become three-of the·mortals the·these in·midst-of·her Noah Daniel | Daniel and·Job they
H1961 H7969 H582 H428 H8432 H5146 H1840 | H1840 H347 H1992

Q K

from following Me, and is [c]setting up his idol clods ʾin his heart, and is placing his stumbling block of depravity before his face, [+]yet comes to the prophet to inquire [f]of Me ʾthrough him, I, Yahweh, I will answer[l] ʾ him [f]by Myself.

8 [+] I will [g]set My face [f]against [*]that man and place him for a sign and for proverbs, and cut him off from the midst of My people; [+]then you will know that I am Yahweh.

9 [+]As for the prophet, [f]if he is [l]enticed, and he speaks a word, I, Yahweh, I enticed »[*]that prophet. [+] I will stretch out »My hand [on]against him and exterminate him from the midst of My people Israel.

10 [+] They will bear their depravity; as the depravity of the inquirer[l], [as]so shall the depravity of the prophet [b]be treated,

11 that the house of Israel may not [l]stray any [fr]longer from following Me nor [l]defile themselves further [f]with all their transgressions, [+]but they may become My ʾ people, and I[/] shall become their ʾ Elohim, averring is my Lord Yahweh.

12 [+] The word of Yahweh [b]came to me, ʾ saying[*]:

13 Son of humanity, the land, [f]when it is sinning ʾagainst Me ʾby offending[-] with offense, [+]then I will stretch out My hand [on]against it and break its staff of bread, and send famine [f]upon it and cut off from it human and beast.

14 And if [*]those three [*]men, Noah, Daniel and Job, [b]were in its midst, they themselves [f]by their righteousness would

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בצדקתם ינצלו נפשם נאם אדני יהוה : Ezk 14:15 : לו ־חיה רעה
b·tzdqth·m intzlu nphsh·m nam adni ieue : 14:15 : lu - chie roe
in·righteousness-of·them they-are-[m]rescuing soul-of·them averment-of my-Lord Yahweh suppose animal evil
H6666 H5337 H5315 H5002 H136 H3068 H3863 H2416 H7451

אעביר בארץ ושכלתה והיתה שממה מבלי עובר
aobir b·artz u·shklth·e u·eithe shmme m·bli oubr
I-am-causing-to-pass in·[the]·land and·she-[m]bereaves·her and·she-becomes desolation from·without one-passing
H5674 H776 H7921 H1961 H8077 H1097 H5674

מפני החיה : Ezk 14:16 : שלשת האנשים האלה בתוכה חי ־אני נאם אדני
m·phni e·chie : 14:16 : shlshth e·anshim e·ale b·thuk·e chi - ani nam adni
from·faces-of the·animal three-of the·mortals the·these in·midst-of·her life I averment-of my-Lord
H6440 H2416 H7969 H582 H428 H8432 H2416 H589 H5002 H136

יהוה אם ־בנים ואם ־בנות המה לבדם יצילו ינצלו והארץ
ieue if - am bnim - u·am bnuth itzilu eme l·bd·m intzlu u·e·artz
Yahweh if sons and·if daughters they-are-[c]rescuing they to·alone-of·them they-are-being-rescued and·the·land
H3069 H518 H1121 H518 H1323 H5337 H1992 H905 H5337 H776

תהיה שממה : Ezk 14:17 : או חרב אביא על ־הארץ ההיא ואמרתי חרב
theie shmme : 14:17 : au chrb abia ol - e·artz e·eia u·amrthi chrb
she-is-becoming desolation or sword I-am-[c]bringing on the·land the·she and·I-say sword
H1961 H8077 H176 H2719 H935 H5921 H776 H1931 H559 H2719

תעבר בארץ והכרתי ממנה אדם ובהמה : Ezk 14:18 : ושלשת האנשים האלה
thobr b·artz u·ekrthi mm·ne adm u·beme : 14:18 : u·shlshth e·anshim e·ale
she-shall-pass in·[the]·land and·I-[c]cut-off from·her human and·beast and·three-of the·mortals the·these
H5674 H776 H3772 H4480 H120 H929 H7969 H582 H428

בתוכה חי ־אני נאם אדני יהוה לא יצילו בנים ובנות כי הם
b·thuk·e chi - ani nam adni ieue la itzilu bnim u·bnuth ki em
in·midst-of·her life I averment-of my-Lord Yahweh not they-are-[c]rescuing sons and·daughters that they
H8432 H2416 H589 H5002 H136 H3069 H3808 H5337 H1121 H1323 H3588 H1992

לבדם ינצלו : Ezk 14:19 : או דבר אשלח על ־הארץ ההיא ושפכתי
l·bd·m intzlu : 14:19 : au dbr ashlch ol - e·artz e·eia u·shphkthi
to·alone-of·them they-are-being-rescued : or plague I-am-[m]sending on the·land the·she and·I-pour-out
H905 H5337 H176 H1698 H7971 H413 H776 H1931 H8210

חמתי עליה בדם להכרית ממנה אדם ובהמה : Ezk 14:20 : ונח דנאל | דניאל
chmth·i oli·e b·dm l·ekrith mm·ne adm u·beme : 14:20 : u·nch dnal | dnial
fury-of·me on·her in·blood to·to-[c]cut-off-of from·her human and·beast : and·Noah Daniel | Daniel
H2534 H5921 H1818 H3772 H4480 H120 H929 : H5146 H1840 | H1840
K | Q

ואיוב בתוכה חי ־אני נאם אדני יהוה אם ־בן אם ־בת יצילו המה
u·aiub b·thuk·e chi - ani nam adni ieue if - am bn - am bth itzilu eme
and·Job in·midst-of·her life I averment-of my-Lord Yahweh if son if daughter they-are-[c]rescuing they
H347 H8432 H2416 H589 H5002 H136 H3069 H518 H1121 H518 H1323 H5337 H1992

בצדקתם יצילו נפשם : Ezk 14:21 : פ כי כה אמר אדני יהוה אף
b·tzdqth·m itzilu nphsh·m : 14:21 : p ke ki amr adni ieue aph
in·righteousness-of·them they-are-[c]rescuing soul-of·them : p thus that he-says my-Lord Yahweh indeed
H6666 H5337 H5315 H3541 H3588 H559 H136 H3069 H637

כי ־ארבעת שפטי הרעים חרב ורעב וחיה ורעה ודבר שלחתי אל ־
arboth - ki shpht·i e·roim chrb u·rob u·chie roe u·dbr shlchthi al -
four-of that judgments-of·me the·evil-ones sword and·famine and·animal evil and·plague I-[m]send to
H702 H3588 H8201 H7451 H2719 H7458 H2416 H7451 H1698 H7971 H413

ירושלם להכרית ממנה אדם ובהמה : Ezk 14:22 : והנה נותרה ־בה פלטה
irushlm l·ekrith mm·ne adm u·beme : 14:22 : u·ene nuthre b·e - phlte
Jerusalem to·to-[c]cut-off-of from·her human and·beast : and·behold ! she-is-left in·her deliverance
H3389 H3772 H4480 H120 H929 : H2009 H3498 _ H6413

[l]rescue only their own soul, averring is my Lord Yahweh.

15 Suppose also I cause wild animals to [l]pass [f]through the land, and they bereave it so [+]that it becomes a desolation [f] without anyone passing through [f]because of the presence of the animals,

16 [7]and[cs] were [*]these three [*]men in its midst, as I live, averring is my Lord Yahweh, [ff]neither sons [+] [ff]nor daughters would they [l]rescue; they[/] themselves alone would be [l]rescued, and the land would [l]become a desolation.

17 Or if I should bring a sword on [*]that [*]land, and I said: Let the sword pass [f]through the land [+]that I may cut off from it human and beast,

18 and were [*]these three [*]men in its midst, as I live, averring is my Lord Yahweh, they would [l]rescue neither sons [+]nor daughters, for they[/] themselves alone would be [l]rescued.

19 Or if I should send a plague [›]upon [*]that [*]land, and I poured out My fury [on]against it in blood, to cut off from it human and beast,

20 and were Noah, Daniel and Job in its midst, as I live, averring is my Lord Yahweh, [ff]neither son [ff]nor daughter would they [l]rescue; they themselves [f]by their righteousness would [l]rescue only their own soul.

21 For thus says my Lord Yahweh: Indeed [f]then, My four [*]evil judgments, sword and famine and wild animal and plague I send [›]against Jerusalem, to cut off from it human and beast.

22 [+]Yet behold, a salvage is left in it, [*]who are brought forth[l], sons and daughters; behold, they are coming forth to you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המוצאים בנים ובנות הנם יוצאים אליכם וראיתם את־
e·mutzaim bnim u·bnuth en·m iutzaim ali·km u·raithm - ath
the·ones-being-[c]brought-forth sons and·daughters behold·them ! ones-coming-forth to·you[p] and·you[p]-see » H853
H3318 H1121 H1323 H2005 H3318 H413 H7200

דרכם ואת־עלילותם ונחמתם על־הרעה אשר הבאתי על־ירושלם את
drk·m u·ath - oliluth·m u·nchmthm ol - e·roe ashr ebathi ol - irushlm ath
way-of·them and·» practices-of·them and·you[p]-are-consoled over the·evil which I-[c]bring over Jerusalem »
H1870 H853 H5949 H5162 H5921 H7451 H834 H935 H5921 H3389 H853

כל־אשר הבאתי עליה׃ Ezk 14:23 ונחמו אתכם כי־תראו את־דרכם ואת־
kl - ashr ebathi oli·e : 14:23 u·nchmu ath·km ki - thrau drk·m - ath - u·ath
all-of which I-[c]bring on·her : and·they-[m]comfort »·you[p] that you[p]-shall-see way-of·them » and·»
H3605 H834 H935 H5921 H5162 H853 H3588 H7200 H1870 H853 H853

עלילותם וידעתם כי לא חנם עשיתי את כל־אשר־עשיתי בה נאם
oliluth·m u·idothm ki la chnm oshithi ath kl - ashr - oshithi b·e nam
practices-of·them and·you[p]-know that not gratuitously I-did » all-of which I-did in·her averment-of
H5949 H3045 H3588 H3808 H2600 H6213 H853 H3605 H834 H6213 _ H5002

אדני יהוה׃ פ
adni ieue : p
my-Lord Yahweh
H136 H3069

ויהי Ezk 15:1 דבר־יהוה אלי לאמר׃ Ezk 15:2 בן־אדם מה־יהיה עץ־הגפן
u·iei dbr - ieue al·i l·amr : 15:2 bn - adm - me ieie - otz - e·gphn
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to-to-say-of : son-of human how ? he-is[bc] wood-of the·vine
H1961 H1697 H3068 H413 H559 H1121 H120 H4100 H1961 H6086 H1612

מכל־עץ הזמורה אשר היה בעצי היער׃ Ezk 15:3 היקח ממנו עץ
m·kl - otz e·zmure ashr eie b·otzi e·ior : 15:3 e·iqch mm·nu otz
from·any-of wood the·pruned-slip which he-became in·trees-of the·wildwood : ?·he-shall-take from·him wood
H3605 H6086 H2156 H834 H1961 H6086 H3293 H3947 H4480 H6086

לעשות למלאכה אם־יקחו ממנו יתד לתלות עליו כל־כלי׃ Ezk 15:4 הנה
l·oshuth l·mlake am - iqchu mm·nu ithd l·thluth oli·u kl - kli : 15:4 ene
to-to-do-of for·work or they-shall-take from·him peg to-to-hang-of on·him any-of implement : behold !
H6213 H4399 H518 H3947 H4480 H3489 H8518 H5921 H3605 H3627 H2009

לאש נתן לאכלה את שני קצותיו אכלה האש ותוכו נחר
l·ash nthn l·akle ath shni qtzuthi·u akle e·ash u·thuk·u nchr
to·the·fire he-is-given for·fuel » two-of ends-of·him she-devours the·fire and·midst-of·him he-is-heated
H784 H5414 H402 H853 H8147 H7098 H398 H784 H8432 H2787

היצלח למלאכה׃ Ezk 15:5 הנה בהיותו תמים לא יעשה למלאכה אף
e·itzlch l·mlake : 15:5 ene b·eiuth·u thmim la ioshe l·mlake aph
?·he-is-being-fit for·work : behold ! in·to-become-of·him flawless not he-shall-be-done for·work indeed
H6743 H4399 H2009 H1961 H8549 H3808 H6213 H4399 H637

כי־אש אכלתהו ויחר ונעשה עוד למלאכה׃ ס Ezk 15:6 לכן כה
ki - ash aklth·eu u·ichr u·noshe oud l·mlake : s 15:6 lkn ke
that fire she-devours·him and·he-is-being-heated and·he-shall-be-done still for·work : therefore thus
H3588 H784 H398 H2787 H6213 H5750 H4399 H3651 H3541

אמר אדני יהוה כאשר עץ־הגפן בעץ היער אשר־נתתיו לאש לאכלה כן
amr adni ieue k·ashr otz - e·gphn b·otz e·ior ashr - nththi·u l·ash l·akle kn
he-says my-Lord Yahweh as·which wood-of the·vine in·tree-of the·wildwood which - I-give·him to·the·fire for·fuel so
H559 H136 H3069 H834 H6086 H1612 H6086 H3293 H834 H5414 H784 H402 H3651

נתתי את־ישבי ירושלם׃ Ezk 15:7 ונתתי את־פני בהם מהאש יצאו
nththi ath - ishbi irushlm : 15:7 u·nththi ath - phn·i b·em m·e·ash itzau
I-give » ones-dwelling-of Jerusalem : and·I-give » faces-of·me in·them from·the·fire they-come-forth
H5414 H853 H3427 H3389 H5414 H853 H6440 _ H784 H3318

1 [+] The word of Yahweh [b]came to me, [›] saying:
2 Son of humanity, [wt]how [b]is the wood of the vine different from any other wood, the pruned slip which has come to be [f]among the trees of the wildwood?
3 Shall wood be taken from it to [d]use for work? [ff]Or shall men take a peg from it to hang any [all]implement on it?
4 Behold, to the fire is it given for fuel; the fire devours »both its ends, and its middle is charred; is it [l]fit for work?
5 Behold, even [i]when it [b]is flawless, it cannot be [d]used for work; how much less [f]when fire devours it, and it is charred! [+]Then can it [ff]still be [d]used for work?
6 Therefore, thus says my Lord Yahweh: Like [w] the wood of the vine [f]among the [7]trees[~cs◊] of the wildwood which I give to the fire for fuel, so I will give up »the dwellers[l] of Jerusalem.
7 And I will [g]set »My face [f]against them. Though they escape forth from the fire, [+]yet the fire shall devour them. [+]Then you

23 [+] They will make »you consoled [t]when you [l]see »their way and their practices, and you will know that not gratuitously have I done »all [w]that I have done in it, averring is my Lord Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והאש תאכלם וידעתם כי־אני יהוה בשומי את־פני בהם :
u·e·ash thakl·m u·idothm ki - ani ieue b·shum·i ath - phn·i b·em :
and·the·fire she-shall-devour·them and·you(p)-know that I Yahweh in·to-place-of·me » faces-of·me in·them
H784 H398 H3045 H3588 H589 H3069 H7760 H853 H6440 _

Ezk 15:8 ונתתי את־הארץ שממה יען מעלו מעלו נאם אדני יהוה : פ
u·nththi ath - e·artz shmme ion molu mol nam adni ieue : p
and·I-give » the·land desolation because they-offend offense averment-of my-Lord Yahweh
H5414 H853 H776 H8077 H3282 H4603 H4604 H5002 H136 H3069

Ezk 16:1 ויהי דבר־יהוה אלי לאמר : Ezk 16:2 בן־אדם הודע את־ירושלם
u·iei dbr - ieue al·i l·amr : bn - adm eudo ath - irushlm
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of to human inform-you ! » Jerusalem
H1961 H1697 H3068 H413 H559 H120 H3045 H853 H3389

Ezk 16:3 את־תועבתיה : ואמרת כה־אמר אדני יהוה לירושלם מכרתיך
ath - thuobthi·e : u·amrth ke - amr adni ieue l·irushlm mkrthi·k
» abhorrences-of·her and·you-say thus he-says my-Lord Yahweh to·Jerusalem origins-of·you
H853 H8441 H559 H3541 H559 H136 H3069 H3389 H4351

ומלדתיך מארץ הכנעני אביך האמרי ואמך חתית :
u·mldthi·k m·artz e·knoni abi·k e·amri u·am·k chthith :
and·kindreds-of·you from·land-of the·Canaanite father·of·you the·Amorite and·mother·of·you Hittite
H4138 H776 H3669 H1 H567 H517 H2850

Ezk 16:4 ומולדותיך ביום הולדת אתך לא־כרת שרך ובמים לא־
u·mulduthi·k b·ium euldth ath·k la - krth shr·k u·b·mim la -
and·kindreds-of·you in·day-of to-be-born-of » you not he-is-cut navel-cord-of·you and·in·the·waters not
H4138 H3117 H3205 H853 H3808 H3772 H8270 H4325 H3808

רחצת למשעי והמלח לא המלחת והתחתל לא
rchtzth l·mshoi u·emlch la emlchth u·echthl la
you-are-washed for·anointing and·to-be-rubbed-with-salt not you-are-rubbed-with-salt and·to-be-swaddled not
H7364 H4935 H4414 H3808 H4414 H2853 H3808

חתלת : Ezk 16:5 לא־חסה עליך עין לעשות לך אחת מאלה לחמלה
chthlth : chse - la oli·k oin l·oshuth l·k achth m·ale l·chml·e
you-are-swaddled : she-commiserated not over·you eye to-to-do-of for·you one from·these to·to-spare-of
H2853 H2347 H3808 H5921 H5869 H6213 _ H259 H428 H2550

עליך ותשלכי אל־פני השדה בנעל נפשך ביום הלדת אתך :
oli·k u·thshlki al - phni e·shde b·gol nphsh·k b·ium eldth ath·k :
on·you and·you-are-being-flung to surfaces-of the·field in·loathing-of soul·of·you in·day-of to-be-born-of » you
H5921 H7993 H413 H6440 H7704 H1604 H5315 H3117 H3205 H853

Ezk 16:6 ואעבר עליך וארך מתבוססת בדמיך ואמר לך
u·aobr oli·k u·ara·k mthbussth b·dmi·k u·amr l·k
and·I-am-passing on·you and·I-am-seeing·you weltering in·bloods-of·you and·I-am-saying to·you
H5674 H5921 H7200 H947 H1818 H559 _

בדמיך חיי ואמר לך בדמיך חיי : Ezk 16:7 רבבה כצמח השדה
b·dmi·k chii u·amr l·k b·dmi·k chii : rbbe k·tzmch e·shde
in·bloods-of·you live-you ! and·I-am-saying to·you in·bloods-of·you live-you ! : myriad as·sprouting-of the·field
H1818 H2421 H559 _ H1818 H2421 H7233 H6780 H7704

נתתיך ותרבי ותגדלי ותבאי בעדי עדיים שדים
nththi·k u·thrbi u·thgdli u·thbai b·odi odiim shdim
I-give·you and·you-are-increasing and·you-are-growing-great and·you-are-coming in·ornament-of ornaments breasts
H5414 H7235 H1431 H935 H5716 H5716 H7699

נכנו ושערך צמח ואת ערם ועריה : Ezk 16:8 ואעבר עליך
nknu u·shor·k tzmch u·ath orm u·orie : u·aobr oli·k
they-are-ready and·hair·of·you he-sprouts and·you naked and·nude : and·I-am-passing on·you
H3559 H8181 H6779 H859 H5903 H6181 H5674 H5921

will know that I am Yahweh, when I set My face against them

8 and give the land over to desolation because they have offended with an offense, averring is my Lord Yahweh.

1 The word of Yahweh came to me, saying:
2 Son of humanity, make known to Jerusalem her abhorrences;

3 and say, Thus says my Lord Yahweh to Jerusalem: Your origin and your birth are from the land of the Canaanite; your father was the Amorite, and your mother a Hittite.

4 As for your birth, on the day you were born, your navel cord was not cut, you were not washed in water for safety, you were not even rubbed with salt, and you were not even swaddled.

5 No eye commiserated over you, to do one of these for you, to take pity on you. But you were flung onto the open field, with loathing for your soul on the day you were born.

6 Then I passed on by you and saw you weltering in your blood; and I said to you in your blood, Live! Yes I said to you in your blood, Live!

7 I will make you a myriad like the sprouting of the field. Thus you increased and grew great; you became an ornament of ornaments; your breasts were readied, and your hair sprouted; yet you were naked and denuded.

8 Again I passed on by you and saw you, and behold, your time was the time of affection; so I spread My hem over you and covered

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וארא֖ך והנ֣ה עתך֙ עת֙ דדים֔ ואפרש֙ כנפי֔ עלי֖ך
u·ara·k u·ene oth·k oth ddim u·aphrsh knph·i oli·k
and·I-am-seeing·you and·behold! time-of·you time-of affections and·I-am-spreading hem-of·me over·you
H7200 H2009 H6256 H6256 H1730 H6566 H3671 H5921

ואכסה֙ ערות֔ך ואשבע֙ ל֔ך ואב֥וא בב֖רית את֑ך נאם
u·akse oruth·k u·ashbo l·k u·abua b·brith ath·k nam
and·I-am-[m]covering nakedness-of·you and·I-am-[n]swearing to·you and·I-am-entering in·covenant »with·you averment-of
H3680 H6172 H7650 _ H935 H1285 H854 H5002

אדני֙ יהוה֔ ותהי֖י ל֑י Ezk 16:9 וארחצ֤ך במ֙ים֙ ואשטף֙ דמ֔יך
adni ieue u·theii l·i : u·archtz·k b·mim u·ashtph dmi·k
my-Lord Yahweh and·you-are-becoming to·me and·I-am-washing·you in·[the]·waters and·I-am-laving bloods-of·you
H136 H3069 H1961 _ H7364 H4325 H7857 H1818

9 [+]Then I [l]washed you [f]with water, [+] I [l]laved your blood off you, And I [l]rubbed you [f]with oil.

מעלי֖ך ואסכ֑ך בשמן֙ Ezk 16:10 ואלבישך֙ רקמה֙ ואנעלך֙ תחש
m·oli·k u·ask·k b·shmn : u·albish·k rqme u·anol·k thchsh
from·on·you and·I-am-rubbing·you in·[the]·oil : and·I-am-[c]clothing·you embroidery and·I-am-sandaling·you azure
H5921 H5480 H8081 H3847 H7553 H5274 H8476

10 [+] I [l]clothed you with brocade, And I [l]sandaled you with azure; [+] I [l]bound you up in cambric, And I [l]covered you with gossamer.

ואחבשך֙ בשש֙ ואכסך֙ משי֙ Ezk 16:11 ואעדך֙
u·achbsh·k b·shsh u·aks·k mshi : u·aod·k
and·I-am-binding-up·you in·[the]·cambric-sheen and·I-am-[m]covering·you gossamer and·I-am-ornamenting·you
H2280 H8336 H3680 H4897 H5710

11 [+] I [l]ornamented you with ornaments, And I indeed [l][g]put bracelets on your wrists And a decorative chain [on]about your throat.

עדי֙ ואתנה֙ צמידים֙ על־ידיך֙ ורביד֙ על־גרונך֙ Ezk 16:12 ואתן֙
odi u·athn·e tzmidim ol - idi·k u·rbid ol - grun·k : u·athn
ornament and·I-am-giving bracelets on - hands-of·you and·knitted-collar on - throat-of·you : and·I-am-giving
H5716 H5414 H6781 H5921 H3027 H7242 H5921 H1627 H5414

12 [+] I [l][g]placed a pendant on your nose And earrings on your ears And a beautiful crown [f]on your head.

נזם֙ על־אפך֙ וענילים֙ על־אזניך֙ ועטרת֙ תפארת֙ בראשך֙ :
nzm ol - aph·k u·ogilim ol - azni·k u·otrth thpharth b·rash·k :
pendant on - nose·of·you and·earrings on - ears·of·you and·crown·of beauty in·head·of·you
H5141 H5921 H639 H5694 H5921 H241 H5850 H8597 H7218

Ezk 16:13 ותעדי֙ זהב֙ וכסף֙ ומלבושך֙ שש֙ (Q) | ששי֙ (K) | ומשי֙
u·thodi zeb u·ksph u·mlbush·k shsh | shshi | u·mshi
and·you-are-ornamenting gold and·silver and·clothing-of·you cambric-sheen | cambric-sheen | and·gossamer
H5710 H2091 H3701 H4403 H8336 | H8336 | H4897

13 [+]So you [l]ornamented yourself with gold and silver, and your clothing was cambric and gossamer and brocade; you ate flour and honey and oil; [+] you were [f] very exceedingly [l]lovely and were [l]fit for royalty.

ורקמה֙ סלת֙ ודבש֙ ושמן֙ (K) אכלתי֙ | (Q) אכלת֙ | ותיפי֙ במאד֙ מאד֙
u·rqme slth u·dbsh u·shmn | aklthi | aklth | u·thiphi b·mad mad
and·embroidery flour and·honey and·oil | you-eat | you-eat | and·you-are-being-lovely in·exceedingly exceedingly
H7553 H5560 H1706 H8081 | H398 | H398 | H3302 H3966 H3966

14 [+] Your renown went [l]forth [f]among the nations [f]for your loveliness, for it was consummate [f]through My honor which I placed on you, averring is my Lord Yahweh.

ותצלחי֙ למלוכה׃ Ezk 16:14 ויצא֙ ל֔ך שם֙ בגוים֙ ביפיך֙ כי֙
u·thtzlchi l·mluke : u·itza l·k shm b·guim b·iphi·k ki
and·you-are-being-fit for·royalty : and·he-is-going-forth for·you name in·[the]·nations in·loveliness-of·you that
H6743 H4410 H3318 _ H8034 H1471 H3308 H3588

15 [+]Yet you [l]trusted in your loveliness and [l]prostituted [on] your renown, and you [l]poured out »your prostitutions on everyone passing by; it [l]became his.

כליל֙ הוא֙ בהדרי֙ אשר־שמתי֙ עלי֙ נאם֙ אדני֙ יהוה׃ Ezk 16:15 ותבטחי֙
klil eua b·edr·i ashr - shmthi oli·k nam adni ieue : u·thbtchi
consummate he in·honor·of·me which - I-placed on·you averment-of my-Lord Yahweh : and·you-are-trusting
H3632 H1931 H1926 H834 H7760 H5921 H5002 H136 H3068 H982

ביפיך֙ ותזני֙ על־שמך֙ ותשפכי֙ את־תזנותיך֙ על־
b·iphi·k u·thzni ol - shm·k u·thshphki ath - thznuthi·k ol -
in·loveliness·of·you and·you-are-prostituting on - name·of·you and·you-are-pouring-out » prostitutions·of·you on -
H3308 H2181 H5921 H8034 H8210 H853 H8457 H5921

16 [+] You [l]took some [f]of your garments, and you [l][d]made yourself flecked high-places-mats, and you committed [l]prostitution on

כל־עובר֙ לו֙ יהי־ Ezk 16:16 ותקחי֙ מבגדיך֙ ותעשי֙ ־
kl oubr - l·u iei - : u·thqchi m·bgdi·k u·thoshi -
every-of one-passing to·him he-is-becoming : and·you-are-taking from·garments·of·you and·you-are-making -
H3605 H5674 _ H1961 H3947 H899 H6213

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לך במות טלאות ותזני עליהם לא באות ולא
l·k bmuth tlauth u·thzni oli·em la bauth u·la
for·you high-places-of ones-being-flecked and·you-are-committing-prostitution on·them not ones-entering and·not
_ H1116 H2921 H2181 H5921 H3808 H935 H3808

them. (7You should not enter-◊, nor should it b be.)

יהיה Ezk : ותקחי כלי תפארתך מזהבי ומכספי אשר
ieie : 16:17 u·thqchi kli thpharth·k m·zeb·i u·m·ksph·i ashr
he-shall-become and·you-are-taking furnishings-of beauty-of·you from·gold-of·me and·from·silver-of·me which
H1961 H3947 H3627 H8597 H2091 H3701 H834

17 You +also l took your beautiful jewels made from My gold and f My silver which I had given to you, and you d made yourself male images and committed l prostitution f with them.

נתתי לך ותעשי לך־ צלמי זכר ותזני בם :
nththi l·k u·thoshi l·k - tzlmi zkr u·thzni b·m - :
I-gave to·you and·you-are-making for·you images-of male and·you-are-committing-prostitution in·them
H5414 _ H6213 _ H6754 H2145 H2181 _

ותקחי Ezk את־ בגדי רקמתך ותכסים ושמני
u·thqchi 16:18 bgdi - ath rqmth·k u·thksi·m u·shmn·i
and·you-are-taking garments-of » H899 H853 embroidery-of·you and·you-are-[m]covering·them and·oil-of·me
H3947 H7553 H3680 H8081

18 You +even l took »your garments of brocade +with which you l covered them, and My oil and My incense you g set before them.

וקטרתי נתתי K נתת Q לפניהם Ezk : ולחמי אשר־ נתתי לך סלת
u·qtrth·i nththi nthth l·phni·em 16:19 : u·lchm·i ashr nththi l·k slth
and·incense-of·me you-give you-give to·faces-of·them and·bread-of·me which I-gave to·you flour
H7004 H5414 H5414 H6440 H3899 H834 H5414 _ H5560

19 + My bread which I had given to you, the flour and oil and honey which I fed you, + you g set it before them for a fragrant odor. And so it b happened, averring is my Lord Yahweh.

ושמן ודבש האכלתיך ונתתיהו לפניהם לריח ניחח ויהי
u·shmn u·dbsh eaklthi·k u·nththi·eu l·phni·em l·rich nichch u·iei
and·oil and·honey I-[c]fed·you and·you-give·him to·faces-of·them for·smell-of restful-fragrance and·he-is-becoming
H8081 H1706 H398 H5414 H6440 H7381 H5207 H1961

נאם אדני יהוה Ezk : ותקחי את־ בניך ואת־ בנותיך אשר
nam adni ieue : 16:20 u·thqchi bni·k - ath u·ath bnuthi·k - ashr
averment-of my-Lord Yahweh and·you-are-taking sons-of·you » H853 and» H853 daughters-of·you whom
H5002 H136 H3069 H3947 H1121 H853 H1323 H834

20 +Then you l took »your sons and »your daughters whom you had borne for Me, and you l sacrificed them to these images to be devoured-. Was your prostitution too little

ילדת לי ותזבחים להם לאכול המעט K מתזנתך
ildth l·i u·thzbchi·m l·em l·akul e·mot m·thznth·k
you-gave-birth for·me and·you-are-sacrificing·them to·them to-to-devour-of ?·little from·prostitution-of·you
H3205 _ H2076 _ H398 H4592 H8457

מתזנותיך Q Ezk : ותשחטי את־ בני ותתנים בהעביר
m·thznuthi·k : 16:21 u·thshchti bn·i - ath u·ththni·m b·eobir
from·prostitutions-of·you and·you-are-slaying sons-of·me » H853 and·you-are-giving·them in·to-[c]make-pass-of
H8457 H7819 H1121 H853 H5414 H5674

21 +that you l slew »My in children and l gave them in passing- »them through fire to these images?

אותם להם Ezk : ואת כל־ תועבתיך ותזנתיך לא K זכרתי
auth·m l·em 16:22 : u·ath kl thuobthi·k - u·thznthi·k la zkrthi
»·them to·them and·»with all-of abhorrences-of·you and·prostitutions-of·you not you-remembered
_ H853 H3605 H8441 H8457 H3808 H2142

22 And »with all your abhorrences and your prostitutions you did not remember »the days of your youth f when you b were- naked and denuded, weltering in your blood, as you b were.

זכרת Q את־ ימי נעוריך בהיותך ערם ועריה מתבוססת בדמך
zkrth imi - ath nouri·k b·eiuth·k orm u·orie mthbussth b·dm·k
you-remembered days-of » H853 youths-of·you in-to-be[bc]-of·you naked and·nude weltering in·blood-of·you
H2142 H3117 H853 H5271 H1961 H5903 H6181 H947 H1818

היית Ezk : ויהי אחרי כל־ רעתך אוי אוי לך נאם אדני יהוה :
eiith : 16:23 u·iei achri kl roth·k - aui aui l·k nam adni ieue :
you-were[bc] and·he-is-becoming after all-of evil-of·you woe ! woe ! to·you averment-of my-Lord Yahweh
H1961 H1961 H310 H3605 H7451 H188 H188 _ H5002 H136 H3069

23 +Then it came to l be after all your evil (woe, woe to you!), averring is my Lord Yahweh,

ותבני Ezk לך־ גב ותעשי לך־ רמה בכל־ רחוב : אל־
u·thbni 16:24 l·k - gb u·thoshi l·k - rme b·kl rchub : - al
and·you-are-building for·you arch and·you-are-making for·you high-place in·every-of square : to
H1129 _ H1354 H6213 _ H7413 H3605 H7339 H413

24 +that you l built yourself an eminence, and you d made yourself a high shrine in every square.

25 ›At every crossroad you

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כל ־ראש דרך בנית רמתך ותתעבי את־יפיך
iphi·k - ath u·ththobi rmth·k bnith drk rash - kl
loveliness-of·you » and·you-are-making-abhorrent high-place-of·you you-build way head-of every-of
H3308 H853 H8581 H7413 H1129 H1870 H7218 H3605

built your high shrine, and you made »your loveliness ˡabhorrent; ⁺ you ˡdistended »your feet to everyone passing by, ⁺while you ˡincreased »your prostitutions.

ותפשקי את־רגליך לכל ־עובר ותרבי את־ K תזנתך |
thznth·k - ath u·thrbi oubr - l·kl rgli·k - ath u·thphshqi
prostitution-of·you » and·you-are-ᶜincreasing one-passing to·every-of feet-of·you » and·you-are-ᵐdistending
H8457 H853 H7235 H5674 H3605 H7272 H853 H6589

Q
תזנותיך ⌈ Ezk : 16:26 : ותזני אל־בני ־מצרים שכניך
thznuthi·k u·thzni al - bni - mtzrim - shkni·k
prostitutions-of·you and·you-are-committing-prostitution to sons-of Egypt neighbors-of·you
H8457 H2181 H413 H1121 H4714 H7934

26 ⁺ You committed ˡprostitution ʾwith the sons of Egypt, your neighbors, great of flesh, and you ˡincreased »your prostitutions to ᶜprovoke Me to vexation.

גדלי בשר ותרבי את־תזנתך להכעיסני :
gdli bshr u·thrbi ath - thznth·k l·ekois·ni :
ones-being-great-of flesh and·you-are-ᶜincreasing » prostitution-of·you to·to-ᶜprovoke-to-vexation-of·me
H1432 H1320 H7235 H853 H8457 H3707

Ezk 16:27 והנה נטיתי ידי עליך ואגרע חקך ואתנך בנפש
u·ene ntithi id·i oli·k u·agro chq·k u·athn·k b·nphsh
and·behold ! I-stretch-out hand-of·me on·you and·I-am-diminishing dole-of·you and·I-am-giving·you in·soul-of
H2009 H5186 H3027 H5921 H1639 H2706 H5414 H5315

27 ⁺Yet behold, I stretched out My hand ᵒⁿagainst you, and I ˡdiminished your dole; ⁺ I ˡgave you over ⁱto the greedy soul of those hating you, the daughters of the Philistines ˢwho were mortifiedˡ ᶠby your lewd ʷᵃʸconduct.

שנאותיך בנות פלשתים הנכלמות מדרכך זמה :
shnauthi·k bnuth phlshthim e·nklmuth m·drk·k zme :
ones-hating-of·you daughters-of Philistines the·ones-being-confounded from·way-of·you mischief
H8130 H1323 H6430 H3637 H1870 H2154

Ezk 16:28 ותזני אל־בני אשור מבלתי שבעתך
u·thzni al - bni - ashur m·blthi shboth·k
and·you-are-committing-prostitution to sons-of Assyria from·so-as-not surfeit-of·you
H2181 H413 H1121 H804 H1115 H7646

28 ⁺Also you committed ˡprostitution ʾwith the sons of Assyria ᶠin your insatiable lust; ⁺yea you committed ˡprostitution with them, ⁺yet even then you were not satisfied.

ותזנים וגם לא שבעת Ezk : 16:29 : ותרבי את־
u·thzni·m u·gm la shboth : u·thrbi ath -
and·you-are-committing-prostitution·them and·moreover not you-are-satisfied and·you-are-ᶜincreasing »
H2181 H1571 H3808 H7654 H7235 H853

29 ⁺So you ˡincreased »your prostitution ʾwith that land of the trafficker, toward Chaldea, ⁺yet even in this you were not satisfied.

תזנותך אל־ארץ כנען כשדימה וגם ־בזאת לא שבעת Ezk : 16:30 : מה
thznuth·k al - artz knon kshdim·e u·gm b·zath - la shboth : me
prostitution-of·you to land-of trafficker Chaldea·ward and·moreover in·this not you-are-satisfied what ?
H8457 H413 H776 H3667 H3778 H1571 H2063 H3808 H7646 H4100

30 ʷᵗHow feebleˡ was your heart, averring is my Lord Yahweh, ⁱwhen you did ˜ »all these things, the ᵈacts of an insistent, prostituting woman,

אמלה לבתך נאם אדני יהוה בעשותך את־כל ־אלה מעשה אשה ־זונה
amle lbth·k nam adni ieue b·oshuth·k ath - kl - ale moshe ashe - zune
being-feeble heart-of·you averment-of my-Lord Yahweh in·to-do-of·you » all-of these deed-of woman prostitute
H535 H3826 H5002 H136 H3069 H6213 H853 H3605 H428 H4639 H802 H2181

K
שלטת : Ezk : 16:31 : בבנותיך גבך בראש כל ־דרך ורמתך | עשיתי |
shltth b·bnuthi·k gb·k b·rash kl drk - u·rmth·k oshithi
authoritative in·to-build-of·you arch-of·you in·head-of every-of way and·high-place-of·you you-make
H7986 H1129 H1354 H7218 H3605 H1870 H7413 H6213

31 ⁱwhen you built˜ your eminence ⁱat every crossroad, and you ᵈmade your high shrine in every square, ⁺yet you ᵇwere not like a prostituteˡ, ʾsince you scoffed˜ at a fee.

Q K Q
עשית ⌈ בכל ־רחוב ולא ־ | הייתי | היית ⌈ כזונה לקלס אתנן :
oshith b·kl rchub - u·la eiithi - eiith k·zune l·qls athnn :
you-make in·every-of square and·not you-become you-become you-become as·ᵗʰᵉ·prostitute to·to-ᵐscoff-of fee
H6213 H3605 H7339 H3808 H1961 H1961 H1961 H2181 H7046 H868

Ezk 16:32 האשה המנאפת תחת אישה תקח את־זרים :
e·ashe e·mnaphth thchth aish·e thqch ath - zrim :
the·woman the·one-ᵐcommitting-adultery instead^u-of man-of·her she-is-taking » alien-ones
H802 H5003 H8478 H376 H3947 H853 H2114

32 The adulterousˡ ˢwife is taking ⁷fees˜◊ ᵘin place of her husband;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לכל־מאהביך לכל־זנות יתנו־נדה ואת נתת את־נדניך
maebi·k - l·kl znuth - ithnu nde - u·ath nthth ath - ndni·k
ones-[m]loving-of·you to·all-of prostitutes they-are-giving isolation and·you you-give » isolations-of·you
H157 H3605 H2181 H5414 H5078 H859 H5414 H853 H5083

Ezk 16:33

33 to all prostitutes[l] men are giving payment, [+]yet you[/] gave [»]your payments to all your lovers[l], and you [l]bribed [»]them to come to you from all around, in your prostitutions.

ותשחדי אותם לבוא אליך מסביב בתזנותיך היתה
u·thshchdi auth·m l·bua ali·k m·sbib b·thznuthi·k
and·you-are-bribing »·them to·to-come-of to·you from·round-about in·prostitutions-of·you
H7809 H853 H935 H413 H5439 H8457

Ezk 16:34

34 [+] [l]With you there [lb]was an overturning in your prostitutions from the way of such women, [+]for no[f] one [m]solicited prostitution [af]from you, and [/] you gave[-] a fee [+]when a fee was not given to you; [+]thus you [lb]were [›] an overturning.

בך הפך מן־הנשים בתזנותיך ואחריך לא זונה
b·k ephk mn e·nshim - b·thznuthi·k u·achri·k la zune
in·you deflection from the·women in·prostitutions-of·you and·after·you not he-is-[m]sought-prostitution
H2016 H4480 H802 H8457 H310 H3808 H2181
_

ובתתך אתנן ואתנן לא נתן־לך ותהי להפך לכן
u·b·thth·k athnn u·athnn la nthn - l·k u·thei l·ephk lkn
and·in·to-give-of·you fee and·fee not he-is-given to·you and·you-are-becoming to·deflection therefore
H5414 H868 H868 H3808 H5414 _ H1961 H2016 H3651

Ezk 16:35

35 Therefore, prostitute[l], hear the word of Yahweh.

זונה שמעי דבר־יהוה׃ פ כה־אמר אדני יהוה יען השפך
zune shmoi dbr - ieue p : ke - amr adni ieue ion eshphk
prostitute hear-you ! word-of Yahweh : thus he-says my-Lord Yahweh because to-be-poured-out-of
H2181 H8085 H1697 H3068 H3541 H559 H136 H3069 H3282 H8210

Ezk 16:36

36 Thus says my Lord Yahweh: Because your brazenness was poured out[-] and your nakedness was [l]revealed [/]by your prostitutions [on]with your lovers[l], and [on]because of all your abhorrent idol clods and [as] the blood of your [in]children which you gave to them,

ונחשתך ותגלה ערותך בתזנותיך על־מאהביך ועל
nchshth·k u·thgle oruth·k b·thznuthi·k ol - maebi·k u·ol
copper-fee-of·you and·she-is-being-revealed nakedness-of·you in·prostitutions-of·you on ones-[m]loving-of·you and·on
H5178 H1540 H6172 H8457 H5921 H157 H5921

כל־גלולי תועבותיך וכדמי בניך אשר נתת להם לכן
gluli - kl thuobuthi·k u·k·dmi bni·k ashr nthth l·em lkn
ordure-idols-of all-of abhorrences-of·you and·as·bloods-of sons-of·you which you-gave to·them therefore
H1544 H3605 H8441 H1818 H1121 H834 H5414 _ H3651

Ezk 16:37

37 therefore behold, I am convening [»]all your lovers[l] [on]with whom you have been congenial, and [»]all whom you have loved [on]with all whom you have hated; [+] I will convene [»]them [on]against you from all around, and I will expose your nakedness to them [+]that they may see [»]all your nakedness.

הנני מקבץ את־כל־מאהביך אשר ערבת עליהם ואת כל־אשר אהבת
en·ni mqbtz ath - kl - maebi·k orbth ashr oli·em u·ath kl - ashr aebth
behold·me ! [m]convening » ones-[m]loving-of·you whom you-are-congenial on·them and·» all-of whom you-love
H2005 H6908 H853 H3605 H157 H6149 H834 H5921 H853 H3605 H834 H157

על כל־אשר שנאת וקבצתי אתם עליך מסביב וגליתי ערותך אלהם
ol - kl - ashr - shnath u·qbtzthi ath·m oli·k m·sbib u·glithi oruth·k al·em
on all-of whom you-hate and·I-[m]convene »·them on·you from·round-about and·I-[m]expose nakedness-of·you to·them
H5921 H3605 H834 H8130 H6908 H853 H5921 H5439 H1540 H6172 H413

וראו את־כל־ערותך משפטי ושפטתיך נאפות
u·rau ath - kl - oruth·k mshphti u·shphtthi·k naphuth
and·they-see » all-of nakedness-of·you judgments-of and·I-judge·you women-committing-adultery
H7200 H853 H3605 H6172 H4941 H8199

Ezk 16:38

38 [+] I will judge you with the judgments of adulteresses[l] and shedders[l] of blood, and I will give you over to the blood of fury and jealousy.

ושפכת דם ונתתיך דם חמה וקנאה ונתתי אותך בידם
u·shphkth dm u·nththi·k dm chme u·qnae u·nththi auth·k b·id·m
and·ones-shedding-of blood and·I-give·you blood fury and·jealousy and·I-give »·you in·hand-of·them
H8210 H1818 H5414 H1818 H2534 H7068 H5414 H853 H3027

Ezk 16:39

39 [+] I will give [»]you into their hand, and they will demolish your eminence and break down your high shrines. [+] They will strip [»]you of your garments and take your beautiful jewels and leave you naked and denuded.

והרסו גבך ונתצו רמתיך והפשיטו אותך בגדיך
u·ersu gb·k u·nthtzu rmthi·k u·ephshitu auth·k bgdi·k
and·they-demolish arch-of·you and·they-[m]break-down high-places-of·you and·they-[c]strip »·you garments-of·you
H2040 H1354 H5422 H7413 H6584 H853 H899

ולקחו כלי תפארתך והניחוך עירם ועריה והעלו עליך
u·lqchu kli thpharth·k u·enichu·k oirm u·orie u·eolu oli·k
and·they-take furnishings-of beauty-of·you and·they-[c]leave·you naked and·nude and·they-[c]bring-up on·you
H3947 H3627 H8597 H3240 H5903 H6181 H5927 H5921

Ezk 16:40

40 [+]Then they will [c]bring up an assembled force [on]against you, and they will pelt [»]you [/]with stones. [+] They will run you through

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

קהל ורגמו אותך באבן ובתקוך בחרבותם : Ezk 16:41 ושרפו
qel u·rgmu auth·k b·abn u·bthqu·k b·chrbuth·m : u·shrphu
assembly and·they-pelt »·you in·the·stone and·they-[m]run-through·you in·swords-of·them : and·they-burn
H6951 H7275 H853 H68 H1333 H2719 H8313

בתיך באש ועשו־בך שפטים לעיני נשים רבות והשבתיך
bthi·k b·ash u·oshu b·k - shphtim l·oini nshim rbuth u·eshbthi·k
houses-of·you in·the·fire and·they-do in·you judgments to·eyes-of women many-ones and·I-cause-to-cease·you
H1004 H784 H6213 _ H8201 H5869 H802 H7227 H7673

מזונה וגם־אתן לא תתני־עוד : Ezk 16:42 והנחתי חמתי בך
m·zune u·gm athnn - la ththni oud - : u·enchthi chmth·i b·k
from·being-prostitute and·moreover fee not you-shall-give further : and·I-[c]give-rest fury-of·me in·you
H2181 H1571 H868 H3808 H5414 H5750 : H5117 H2534 _

וסרה קנאתי ממך ושקטתי ולא אכעס עוד : Ezk 16:43 יען אשר
u·sre qnath·i mm·k u·shqtthi u·la akos oud : ion ashr
and·she-withdraws jealousy-of·me from·you and·I-am-quiet and·not I-shall-be-vexed further : because which
H5493 H7068 H4480 H8252 H3808 H3707 H5750 : H3282 H834

לא־זכרתי | זכרת | את־ימי נעוריך ותרגזי לי־בכל־אלה
la - zkrthi | zkrth | ath - imi nouri·k u·thrgzi l·i - b·kl ale -
- you-remember | you-remember | » days-of youths-of·you and·you-are-disturbing to·me _ in·all-of these
not H3808 you-remember H2142 | you-remember H2142 | » H853 days-of H3117 youths-of·you H5271 and·you-are-disturbing H7264 to·me _ in·all-of H3605 these H428

וגם־אני הא דרכך בראש נתתי נאם אדני יהוה ולא עשיתי | עשית | את־
u·gm - ani ea drk·k b·rash nthti nam adni ieue u·la oshithi | oshith | ath -
and·moreover - I lo ! way·of·you in·head I-give averment-of my-Lord Yahweh and·not you-do | you-do | » -
and·moreover I lo ! way·of·you in·head I-give averment-of my-Lord Yahweh and·not you-do | you-do | »
H1571 H589 H1887 H1870 H7218 H5414 H5002 H136 H3069 H3808 H6213 | H6213 | H853

הזמה על כל־תועבתיך : Ezk 16:44 הנה כל־המשל עליך
e·zme ol kl - thuobthi·k : ene kl - e·mshl oli·k
the·mischief on all-of - abhorrences-of·you : behold ! every-of - the·one-quoting-a-proverb on·you
H2154 H5921 H3605 H8441 : H2009 H3605 H4911 H5921

ימשל לאמר כאמה בתה : Ezk 16:45 בת־אמך את
imshl l·amr k·am·e bth·e : bth - am·k ath
he-shall-quote-a-proverb to·to-say-of as·mother-of·her daughter-of·her : daughter-of - mother-of·you you
H4911 H559 H517 H1323 : H1323 H517 H859

געלת אישה ובניה ואחות אחותך את אשר געלו אנשיהן
golth aish·e u·bni·e u·achuth achuth·k ath ashr golu anshi·en
one-loathing man-of·her and·sons-of·her and·sister-of sister-of·you you who they-loathe mortals-of·them
H1602 H376 H1121 H269 H269 H859 H834 H1602 H582

ובניהן אמכן חתית ואביכן אמרי : Ezk 16:46 ואחותך הגדולה שמרון
u·bni·en am·kn chthith u·abi·kn amri : u·achuth·k e·gdule shmrun
and·sons-of·them mother-of·you[p] Hittite and·father-of·you[p] Amorite : and·sister-of·you the·great Samaria
H1121 H517[p] H2850 H1[p] H567 : H269 H1419 H8111

היא ובנותיה היושבת על־שמאולך ואחותך הקטנה ממך היושבת
eia u·bnuthi·e e·iushbth ol - shmaul·k u·achuth·k e·qtne mm·k e·iushbth
she and·daughters-of·her the·one-dwelling on - left-of·you and·sister-of·you the·small from·you the·one-dwelling
H1931 H1323 H3427 H5921 H8040 H269 H6996 H4480 H3427

מימינך סדם ובנותיה ולא בדרכיהן הלכת ובתועבותיהן : Ezk 16:47
m·imin·k sdm u·bnuthi·e u·la b·drki·en elkth u·b·thuobuthi·en :
from·right-of·you Sodom and·daughters-of·her and·not in·ways-of·them you-went and·in·abhorrences-of·them :
H3225 H5467 H1323 H3808 H1870 H1980 H8441 : 16:47

חי־ Ezk 16:48 : drki·k - b·kl m·en u·thshchthi qt k·mot oshith | oshithi
chi - : drk·k - b·kl m·en u·thshchthi qt k·mot oshith | oshithi
life : ways-of·you in·all-of from·them and·you-are-being-ruinous disgusted as·little you-did | you-did
H2416 : H1870 H3605 H2004 H7843 H6962 H4592 H6213 | H6213

41 [i]with their swords and burn your houses [i]with fire. [+]Thus they will [d]deal out judgments [i]upon you [›]before the eyes of many women, and I will cause you to cease from prostituting, and moreover you shall not give a fee any [fr]longer.

42 [+]Then I will [c]give rest to My fury [i]against you, and My jealousy will withdraw from you, and I will be quiet and shall not be vexed any [fr]longer.

43 Because [w] you did not remember [»]the days of your youth and [l]disturbed [›] Me [i]with all these things, [+]so I [mr]also, lo! I will [g]bring your way [i]on [7]your[cs] head, averring is my Lord Yahweh. [+] Have you not [d]committed [»]lewdness over and above all your abhorrences?

44 Behold, everyone [*]who [l]quotes a proverb[l] [on]concerning you is [›] saying[:]: Like mother, so her daughter.

45 You are the daughter of your mother, who loathed[l] her husband and her [in]children; [+] you are sister to your [7]sisters[~cs◊], who loathed their husbands and their [in]children. Your mother was a Hittite and your father an Amorite.

46 [+] Your [*]elder sister was Samaria, she and her daughters, [*]dwelling [on]at your left; and your sister, [*]younger [f]than you, [*]dwelling [f]at your right, was Sodom and her daughters.

47 [+] Did you not walk in their ways and [d]commit [i] their abhorrences? [as]In a small, little while, [+] you were more [l]corrupt [f]than they in all your ways.

48 As I live, averring is my Lord Yahweh, your sister Sodom, she and her daughters, has assuredly not done as [w] you have

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אני נאם אדני יהוה אם־עשתה סדם אחותך היא ובנותיה כאשר עשית את
ani nam adni ieue am- oshthe sdm achuth·k eia u·bnuthi·e k·ashr oshith ath
I averment-of my-Lord Yahweh if she-did Sodom sister-of·you she and·daughters-of·her as·which you-do you
H589 H5002 H136 H3069 H518 H6213 H5467 H269 H1931 H1323 H834 H6213 H859

done, you and your daughters.

ובנותיך׃ Ezk 16:49 הנה־זה היה עון סדם אחותך גאון שבעת־לחם
u·bnuthi·k : ene- ze- eie oun sdm achuth·k gaun shboth- lchm
and·daughters-of·you : behold ! this he-became depravity-of Sodom sister-of·you pomp surfeiting-of bread
H1323 H2009 H2088 H1961 H5771 H5467 H269 H1347 H7653 H3899

49 Behold, this [b]was the depravity of Sodom, your sister: For herself and [›] her daughters there [b]was pomp, surfeiting with bread and quiet[-] ease, [+]yet she did not [c]hold fast the hand of the humble and needy.

ושלות השקט היה לה ולבנותיה ויד־עני ואביון לא
u·shluth eshqt eie l·e u·l·bnuthi·e u·id- oni- u·abiun la
and·ease-of to-[c]be-quiet he-became for·her _ and·for·daughters-of·her and·hand-of humble-one and·needy-one not
H7962 H8252 H1961 H1323 H3027 H6041 H34 H3808

החזיקה׃ Ezk 16:50 ותגבהינה ותעשינה תועבה לפני ואסיר
echziqe : u·thgbeine u·thoshine thuobe l·phn·i u·asir
she-[c]held-fast : and·they-are-being-haughty and·they-are-doing abhorrence to·faces-of·me and·I-am-[c]taking-away
H2388 H1361 H6213 H8441 H6440 H5493

50 [+] They were [l]haughty and [d]committed abhorrences before Me; [+]so I [l]put [»]them away just as you see.

אתהן כאשר ראיתי׃ס Ezk 16:51 ושמרון כחצי חטאתיך לא חטאה ותרבי
ath·en k·ashr raithi : s ושמרון k·chtzi chtathi·k la chtae u·thrbi
ath·en k·ashr I-saw : s and·Samaria as·[the]·half-of sins-of·you not she-sinned and·you-are-[c]increasing
H853 H834 H7200 : s H8111 H2677 H2403 H3808 H2398 H7235

51 [+]Even Samaria did not sin half [as]of your sins, [+]but you have [l]increased [»]your abhorrences more [f]than they and have made [»]your sisters look [l]righteous [f]by all your abhorrences which you have [d]committed.

את־תועבותיך מהנה ותצדקי את־אחותך K אחותך Q בכל־
ath- thuobuthi·k m·ene u·thtzdqi ath- achuth·k achuthi·k b·kl-
ath- thuobuthi·k m·ene and·you-are-[m]justifying » sister-of·you sisters-of·you in·all-of
» abhorrences-of·you from·them H6663 H853 H269 H269 H3605
H853 H8441 H2007

תועבותיך אשר עשיתי K עשית Q : Ezk 16:52 גם־את שאי כלמתך אשר
thuobuthi·k ashr oshithi oshith : gm- ath shai klmth·k ashr
thuobuthi·k which you-do you-do : moreover you bear-you ! confounding-of·you which
H8441 H834 H6213 H6213 : H1571 H859 H5375 H3639 H834

52 [mr]Indeed you, bear your mortification seeing [w]that you have mediated for your sisters [f]by your sins which you have [c]made more abhorrent [f]than theirs. They are more [l]righteous [f]than you. [+]So [mr]indeed you, be ashamed and bear your mortification in that you have made your sisters look righteous[-].

פללת לאחותך בחטאתיך אשר־התעבת מהן תצדקנה ממך
phllth l·achuth·k b·chtathi·k ashr- ethobth m·en thtzdqne mm·k
you-[m]mediate for·sister-of·you in·sins-of·you which you-[c]make-abhorrent from·them they-are-being-righteous from·you
H6419 H269 H2403 H834 H8581 H2004 H6663 H4480

וגם־את בושי ושאי כלמתך בצדקתך אחיותך׃
u·gm- ath bushi u·shai klmth·k b·tzdqth·k achiuth·k :
and·moreover you be-ashamed-you ! and·bear-you ! confounding-of·you in·to-[m]justify-of·you sisters-of·you :
H1571 H859 H954 H5375 H3639 H6663 H269

ושבתי Ezk 16:53 את־שביתהן K שבית Q שבות את־סדם ובנותיה ואת־
u·shbthi ath- shbith·en shbith ath- shbuth sdm u·bnuthi·e ath-
and·I-reverse » captivity-of·them captivity-of » captivity-of Sodom and·daughters-of·her and·»
H7725 H853 H7622 H7622 H853 H7622 H5467 H1323 H853

53 [+]Yet I will reverse [»]their captivity, [»]the captivity of Sodom and her daughters, and [»]the captivity of Samaria and her daughters, and [7]I will reverse[-◊] your captivity in their midst,

שביתך׃ K שבית Q ושבות ושבית שמרון ובנותיה שבות Q שבית K
shbithi·k u·shbuth u·shbith u·bnuthi·e shmrun shbuth shbith
captives-of·you and·captivity-of and·captivity-of and·daughters-of·her Samaria captivity-of captivity-of
H7628 H7622 H7622 H1323 H8111 H7622 H7622

54 that you may [l]bear your mortification and be mortified [f]by all [w]that you have done in which you [m]brought comfort[-] [»]to them.

בתוכהנה׃ Ezk 16:54 למען תשאי כלמתך ונכלמת מכל אשר עשית
b·thuk·ene : lmon thshai klmth·k u·nklmth m·kl ashr oshith
in·midst-of·them : so-that you-shall-bear confounding-of·you and·you-are-confounded from·all which you-do
H8432 : H4616 H5375 H3639 H3637 H3605 H834 H6213

בנחמך אתן׃ Ezk 16:55 ואחותיך סדם ובנותיה תשבן
b·nchm·k ath·n : u·achuthi·k sdm u·bnuthi·e thshbn
in·to-[m]comfort-of·you »·them : and·sisters-of·you Sodom and·daughters-of·her they-shall-return
H5162 H854 : H269 H5467 H1323 H7725

55 [+]Then your sisters, Sodom and her daughters, they shall return to their [pc]former state, and Samaria and her

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לְקַדְמָתָן וּשְׁמְרוֹן וּבְנוֹתֶיהָ וְתָשַׁבְן לְקַדְמָתָן וְאַת
l·qdmth·n u·shmrun u·bnuthi·e thshbn l·qdmth·n u·ath
to·former-state-of·them and·Samaria and·daughters-of·her they-shall-return to·former-state-of·them and·you
H6927 H8111 H1323 H7725 H6927 H859

daughters, they shall return to their [pc]former state, and you and your daughters, you shall return to your [pc]former state.

וּבְנוֹתָיִךְ תְּשֻׁבֵינָה לְקַדְמָתְכֶן וְלוֹא הָיְתָה סְדֹם אֲחוֹתֵךְ
u·bnuthi·k thshbine l·qdmth·kn u·lua eithe sdm achuth·k
and·daughters-of·you you(p)-shall-return to·former-state-of·you(p) and·not she-became Sodom sister-of·you
H1323 H7725 H6927 H3808 H1961 H5467 H269

Ezk 16:56 :

56 + Sodom your sister [b]was not [ ] a name reported [b]by your mouth in the day of your pride,

לִשְׁמוּעָה בְּפִיךְ בְּיוֹם גְּאוֹנֵיךְ Ezk 16:57 : בְּטֶרֶם תִּגָּלֶה רָעָתֵךְ כְּמוֹ עֵת
l·shmuoe b·phi·k b·ium gauni·k b·trm thgle roth·k kmu oth
to·report in·mouth·of·you in·day-of pomps-of·you in·ere she-is-being-exposed evil-of·you likewise time-of
H8052 H6310 H3117 H1347 H2962 H1540 H7451 H3644 H6256

57 [i] ere your evil was [l]exposed. Likewise there is reproach now from the daughters of [M]Edom[~cs◊] and all around her, the daughters of the Philistines [*]who disdain[l] [»]you from round about.

חֶרְפַּת בְּנוֹת אֲרָם וְכָל סְבִיבוֹתֶיהָ בְּנוֹת פְּלִשְׁתִּים הַשָּׁאטוֹת אוֹתָךְ
chrphth bnuth arm u·kl sbibuthi·e bnuth phlshthim e·shatuth auth·k
reproach-of daughters-of Aram and·all-of round-about·her daughters-of Philistines the·ones-disdaining »·you
H2781 H1323 H758 H3605 H5439 H1323 H6430 H7590 H853

58 [»]Your lewdness and [»]your abhorrences, you yourself will bear them, averring is Yahweh.

מִסָּבִיב Ezk 16:58 : מְזִמָּתֵךְ אַת וְאֶת תּוֹעֲבוֹתַיִךְ אַת נְשָׂאתִים נְאֻם יְהוָה׃ ס
m·sbib zmth·k ath u·ath thuobuthi·k ath nshathi·m nam ieue s
from·round-about mischief-of·you » and·» abhorrences-of·you you bear·them averment-of Yahweh
H5439 H2154 H853 H853 H8441 H859 H5375 H5002 H3068

59 For thus says my Lord Yahweh: + I will do [»]to you just as you have done who have despised the oath of imprecation [›]by annulling[-] the covenant.

Q K
כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְעָשִׂיתִי | וְעָשִׂית | אוֹתָךְ כַּאֲשֶׁר עָשִׂית אֲשֶׁר־בָּזִית Ezk 16:59
ki ke amr adni ieue u·oshithi u·oshith auth·k k·ashr oshith ashr bzith
that thus he-says my-Lord Yahweh and·I-do and·you-do with·you as·which you-do who you-despise
H3588 H3541 H559 H136 H3069 H6213 H6213 H854 H834 H6213 H834 H959

60 +Yet I[/] will remember [»]My covenant [»]with you in the days of your youth, and I will set up for you an eonian covenant.

אֲלָה לְהַפֵּר בְּרִית Ezk 16:60 : וְזָכַרְתִּי אֲנִי אֶת־בְּרִיתִי אוֹתָךְ בִּימֵי
ale l·ephr brith u·zkrthi ani ath brith·i auth·k b·imi
imprecation to·to-[c]annul-of covenant and·I-remember I » covenant-of·me with·you in·days-of
H423 H6565 H1285 H2142 H589 H853 H1285 H854 H3117

61 +Then you will remember [»]your ways and be mortified, [/]when you take[-] [»]your sisters [*]who are older [/]than you [›]with those [*]who are younger [/]than you, and I give [»]them to you [›]as daughters, +yet not [/]by your covenant.

נְעוּרַיִךְ וַהֲקִמוֹתִי לָךְ בְּרִית עוֹלָם׃ Ezk 16:61 : וְזָכַרְתְּ אֶת־דְּרָכַיִךְ
nouri·k u·eqmuthi l·k brith oulm u·zkrth drki·k ath
youths-of·you and·I-[c]set-up for·you covenant-of eon and·you-remember ways-of·you »
H5271 H6965 _ H1285 H5769 H2142 H1870 H853

וְנִכְלַמְתְּ בְּקַחְתֵּךְ אֶת־אֲחוֹתַיִךְ הַגְּדֹלוֹת מִמֵּךְ אֶל־הַקְּטַנּוֹת מִמֵּךְ
u·nklmth b·qchth·k achuthi·k ath e·gdluth mm·k al e·qtnuth mm·k
and·you-are-confounded in·to-take-of·you sisters-of·you » e·gdluth from·you to the·ones-small from·you
H3637 H3947 H269 H853 H1419 H4480 H413 H6996 H4480

62 + I[/] will set up [»]My covenant [»]with you. +Then you will know that I am Yahweh,

וְנָתַתִּי אֲתֶהֶן לָךְ לִבְנוֹת וְלֹא מִבְּרִיתֵךְ Ezk 16:62 : וַהֲקִמוֹתִי אֲנִי אֶת־בְּרִיתִי
u·nththi ath·en l·k l·bnuth u·la m·brith·k u·eqimuthi ani ath brith·i
and·I-give »·them to·you for·daughters and·not from·covenant-of·you and·I-[c]set-up I » covenant-of·me
H5414 _ H853 H1323 H3808 H1285 H6965 H589 H853 H1285

63 that you may [l]remember, and you will be so ashamed +that your mouth shall not [b]be opening any [fr]longer [/]because of your mortification, [/]when I make a propitiatory shelter[-] for you for all [w]that you have done, averring is my Lord Yahweh.

אֶתֵּךְ וְיָדַעַתְּ כִּי־אֲנִי יְהוָה Ezk 16:63 : לְמַעַן תִּזְכְּרִי וּבוֹשְׁתְּ וְלֹא
ath·k u·idoth ki ani ieue thzkri lmon u·bshth u·la
»with·you and·you-know that I Yahweh you-shall-remember so-that and·you-are-ashamed and·not
H854 H3045 H3588 H589 H3068 H2142 H4616 H954 H3808

יִהְיֶה־לָּךְ עוֹד פִּתְחוֹן פֶּה מִפְּנֵי כְּלִמָּתֵךְ בְּכַפְּרִי־
ieie l·k oud phthchun phe m·phni klmth·k b·kphr·i
he-shall-become to·you further opening-of mouth from·faces-of confounding-of·you in·to-make-propitiatory-shelter-of·me
H1961 _ H5750 H6310 H6610 H6440 H3639 H3722

לָךְ לְכֹל אֲשֶׁר עָשִׂית נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס
l·k l·kl ashr oshith nam adni ieue s
for·you for·all-of which you-do averment-of my-Lord Yahweh
_ H3605 H834 H6213 H5002 H136 H3069

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 17:1 ויהי דבר־יהוה אלי לאמר׃ Ezk 17:2 בן־אדם חוד חידה
u·iei dbr - ieue al·i l·amr : bn - adm chud chide
and·he-is-becoming word-of - Yahweh to·me to-say-of : son-of - human propound-you ! enigma
H1961 H1697 H3068 H413 H559 H1121 H120 H2330 H2420

1 + The word of Yahweh [b]came to me, › saying⁻:

2 Son of humanity, propound an enigma, and indite an allegory to the house of Israel;

Ezk 17:3 ומשל משל אל־בית ישראל׃ ואמרת כה־אמר אדני יהוה הנשר
u·mshl mshl al - bith ishral : u·amrth ke - amr adni ieue e·nshr
and·quote-you ! to proverb to - house-of Israel : and·you-say thus - he-says my-Lord Yahweh the·vulture
H4911 H4912 H413 H1004 H3478 : H559 H3541 - H559 H136 H3069 H5404

3 and you will say, Thus says my Lord Yahweh: The greatest ˢvulture with the greatest wings, the longest of pinion, the fullest of feather, which ›had ˢvariegated colors, came to ˢLebanon and [t]took hold of »the wooly foliage of the cedar.

הגדול גדול הכנפים ארך האבר מלא הנוצה אשר־לו הרקמה בא אל־
e·gdul e·gdul gdul e·knphim ark e·abr mla e·nutze ashr - l·u e·rqme ba al -
the·great great-of the·wings long-of the·pinion full the·feather which - to·him the·embroidery he-comes to -
H1419 H1419 H3671 H750 H83 H4392 H5133 H834 _ H7553 H935 H413

4 He plucked off »its top ⁼young shoot and [l]brought it to the land of the trafficker; he placed it in a city of traders[l].

הלבנון ויקח את־צמרת הארז׃ את ראש יניקותיו קטף
e·lbnun u·iqch tzmrth - ath e·arz : ath rash iniquthi·u qtph
the·Lebanon and·he-is-taking wooly-foliage-of - » the·cedar : » top-of suckers-of·him he-plucks
H3844 H3947 H6788 H853 H730 : H853 H7218 H3242 H6998

Ezk 17:4

5 +Then he [l]took [f]of the seed of the land and [g]put it in a seedbed. He took it [on]by much water; he placed it like a willow,

ויביאהו אל־ארץ כנען בעיר רכלים שמו׃ ויקח מזרע
u·ibia·eu artz - al knon b·oir rklim shm·u : u·iqch m·zro
and·he-is-[c]bringing·him land-of - to Canaan in·city-of ones-trading he-places·him : and·he-is-taking from·seed-of
H935 H776 H413 H3667 H5892 H7402 H7760 : H3947 H2233

Ezk 17:5

6 +that it should sprout and become › a vine, extending, low of stature, ›and should turn around⁻ its branches toward him, and its roots should [b]remain under him. + It [l]became › a vine and [q]produced branch-shoots and [l]put forth foliage.

והארץ ויתנהו בשדה־זרע קח על־מים רבים צפצפה שמו׃
u·ithn·eu e·artz u·shm·u tzphtzphe rbim mim - ol qch zro - b·shde
and·he-is-giving·him the·land : he-places·him willow many-ones waters on he-takes seed - in·field-of
H5414 H776 : H7760 H6851 H7227 H4325 H5921 H3947 H2233 H7704

ויצמח Ezk 17:6 ויהי לגפן סרחת שפלת קומה לפנות דליותיו
u·itzmch u·iei l·gphn srchth shphlth qume l·phnuth dliuthi·u
and·he-is-sprouting and·he-is-becoming to·vine one-extending low-of stature to-face-about-of branches-of·him
H6779 H1961 H1612 H5628 H8217 H6967 H6437 H1808

7 There [b]was +also [one]another great vulture with great wings and many feathers, and behold, ˢthis ˢvine bent its roots [on]toward him, and it sent its branches toward him ›that he might irrigate⁻ »it away from the beds of its planting.

אליו ושרשיו תחתיו יהיו ותהי לגפן ותעש בדים
ali·u u·shrshi·u thchthi·u ieiu u·thei l·gphn u·thosh bdim
to·him and·roots-of·him under·him they-are-becoming and·she-is-becoming to·vine and·she-is-making[do] poles
H413 H8328 H8478 H1961 H1961 H1612 H6213 H905

ותשלח פארות׃ Ezk 17:7 ויהי נשר־אחד גדול גדול כנפים ורב־
u·thshlch pharuth : u·iei nshr - achd gdul gdul knphim u·rb -
and·she-is-[m]putting-forth foliages : and·he-is-becoming vulture - one great-of great wings and·many-of
H7971 H6288 : H1961 H5404 H259 H1419 H1419 H3671 H7227

8 To a good field ›by much water it was transplanted[l] ›that it might [d]produce⁻ boughs and › bear⁻ fruit, to become › a noble vine.

נוצה והנה הגפן הזאת כפנה שרשיה עליו ודליותיו שלחה־לו
nutze u·ene e·gphn e·zath kphne shrshi·e oli·u u·dliuthi·u shlche - l·u
feather and·behold ! the·vine the·this she-starves roots-of·her on·him and·branches-of·him she-[m]sends - to·him
H5133 H2009 H1612 H2063 H3719 H8328 H5921 H1808 H7971 _

9 Say, Thus says my Lord Yahweh: Shall it prosper? Shall he not pull away »its roots so +that »its fruit be blighted and dry up? All its unprotected sprouts shall dry up, +yet not [f]with a great arm +or [i] many people to take »it up from its roots.

להשקות אותה מערגות מטעה׃ Ezk 17:8 אל־שדה טוב אל־מים רבים היא
l·eshquth auth·e m·orguth mto·e : al - shde tub al - mim rbim eia
to·[c]irrigate-of »·her from·beds-of planting-of·her : to - field good to - waters many-ones she
H8248 H853 H6170 H4302 : H413 H7704 H2896 H413 H4325 H7227 H1931

שתולה לעשות ענף ולשאת פרי להיות לגפן אדרת׃ס Ezk אמר
shthule l·oshuth onph u·l·shath phri l·eiuth l·gphn adrth : s 17:9 amr
being-transplanted to·to-make[do]-of bough and·to·to-bear-of fruit to·to-become-of to·vine-of noble : H559
H8362 H6213 H6057 H5375 H6529 H1961 H1612 H155 H559

כה אמר אדני יהוה תצלח הלוא את־שרשיה ינתק
ke amr adni ieue thtzlch e·lua ath - shrshi·e inthq
thus he-says my-Lord Yahweh she-shall-prosper ?·not » - roots-of·her he-shall-[m]pull-away
H3541 H559 H136 H3069 H6743 H3808 H853 H8328 H5423

ואת־פריה phri·e - u·ath fruit-of·her and·» H6529 H853

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יקוסס ויבש כל־טרפי צמחה תיבש ולא־בזרע גדולה
iquss u·ibsh kl - trphi tzmch·e thibsh u·la b·zro - gdule
he-is-[m]blighted and·he-dries-up all-of - preying-ones-of sprouting-of·her she-shall-dry-up and·not in·arm great
H7082 H3001 H3605 H2964 H6780 H3001 H3808 H2220 H1419

ובעם־רב למשאות אותה משרשיה : Ezk והנה שתולה
u·b·om rb - l·mshauth auth·e m·shrshi·e : 17:10 u·ene shthule
and·in·people many - to·to-take-up-of »·her from·roots-of·her and·behold ! being-transplanted
H5971 H7227 H5375 H853 H8328 H2009 H8362

התצלח הלוא כנעת בה רוח הקדים תיבש יבש על־ערגת
e·thtzlch e·lua k·goth b·e ruch e·qdim thibsh ibsh ol - orgth
?·she-shall-prosper ?·not as·to-touch-of in·her wind-of the·east she-shall-dry-up to-dry-up on - beds-of
H6743 H3808 H5060 _ H7307 H6921 H3001 H3001 H5921 H6170

צמחה תיבש : פ Ezk ויהי דבר־יהוה אלי לאמר :
tzmch·e thibsh : p 17:11 u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
sprouting-of·her she-shall-dry-up and·he-is-becoming word-of - Yahweh to·me to·to-say-of
H6780 H3001 H1961 H1697 H3068 H413 H559

אמר־נא Ezk אל בית המרי הלא ידעתם מה־אלה אמר הנה־בא
amr - na amr 17:12 l·bith e·mri e·la idothm me - ale amr ene - ba
say-you ! please ! say-you ! to·house-of the·rebellion ?·not you[p]-know what ? - these say-you ! behold ! - he-comes
H559 H4994 H559 H1004 H4805 H3808 H3045 H4100 - H428 H559 H2009 - H935

מלך־בבל ירושלם ויקח את־מלכה ואת־שריה ויבא אותם אליו
bbl - mlk irushlm u·iqch ath - mlk·e ath - u·ath shri·e u·iba auth·m ali·u
Babylon king-of Jerusalem and·he-is-taking » king-of·her and·» chiefs-of·her and·he-is-[c]bringing »·them to·him
H894 H4428 H3389 H3947 H853 H4428 H853 H8269 H853 H935 H853 H413

בבלה : Ezk ויקח מזרע המלוכה ויכרת אתו ברית ויבא
bbl·e : 17:13 u·iqch m·zro e·mluke u·ikrth ath·u brith u·iba
Babylon·ward and·he-is-taking from·seed-of the·royalty and·he-is-cutting »with·him covenant and·he-is-[c]bringing
H894 H3947 H2233 H4410 H3772 H854 H1285 H935

אתו באלה ואת־אילי הארץ לקח : Ezk להיות ממלכה שפלה לבלתי
ath·u b·ale aili - u·ath e·artz lqch : 17:14 l·eiuth mmlke shphle l·blthi
»·him in·imprecation and·» subjectors-of the·land he-takes : to·to-become-of kingdom low to·so-as-not
H853 H423 H853 H352 H776 H3947 H1961 H4467 H8217 H1115

התנשא לשמר את־בריתו לעמדה : Ezk וימרד־בו
ethnsha l·shmr brith·u - ath l·omd·e : 17:15 u·imrd b·u -
to-lift-up-himself-of to·to-keep-of » covenant·of·him to·to-stand-of·her : and·he-is-revolting in·him
H5375 H8104 H853 H1285 H5975 H4775 _

לשלח מלאכיו לתת־לו סוסים ועם־רב היצלח
l·shlch mlaki·u l·thth - l·u susim u·om rb - e·itzlch
to·to-[m]send-of messengers·of·him to·to-give-of to·him horses and·people many - ?·he-shall-prosper
H7971 H4397 H5414 _ H5483 H5971 H7227 H6743

הימלט העשה אלה והפר ברית ונמלט : Ezk חי־אני נאם
e·imlt e·oshe ale u·ephr brith u·nmlt : 17:16 chi - ani nam
?·he-shall-escape the·one-doing-of these and·he-[c]annuls covenant and·he-[n]escapes : life - I averment-of
H4422 H6213 H428 H6565 H1285 H4422 H2416 H589 H5002

אדני יהוה אם־לא במקום המלך הממליך אתו אשר בזה את־
adni ieue am - la b·mqum e·mlk e·mmlik ath·u ashr bze ath -
my-Lord Yahweh if - not in·place[ri]-of the·king the·one-[c]making-king »·him whom he-despises » -
H136 H3068 H518 H3808 H4725 H4428 H4427 H853 H834 H959 H853

אלתו ואשר הפר את־בריתו אתו בתוך־בבל ימות :
alth·u u·ashr ephr ath - brith·u ath·u b·thuk bbl - imuth :
imprecation·of·him and·whom he-[c]annuls » covenant·of·him with·him in·midst-of Babylon he-shall-die
H423 H834 H6565 H853 H1285 H854 H8432 H894 H4191

10 [+] Behold, transplanted[l], shall it prosper? [as]When the east wind assaults[-] [/] it, shall it not dry up, yea dry[-] up? On the beds of its sprouting it shall dry up.

11 [+]Then the word of Yahweh [lb]came to me, [›] saying[-]:

12 [7]Son of humanity[c], say [pr]now to the rebellious house, Do you not know what these things mean? Say: Behold, the king of Babylon came[l] to Jerusalem, and he [l]took [»]its king and [»]its chief officials, and he [l]brought [»]them [›]with him to[d] Babylon.

13 [+]Then he [l]took one [f]of the royal seed and [l]contracted a covenant [»]with him and [l]brought [»]him [/]under an oath of imprecation, and he took [»]the subjectors of the land,

14 [›]that the kingdom would become[-] low, so as not to lift itself up, but [›]by keeping[-] [»]the covenant with him [›] it might stand[-].

15 [+]Yet he [l]revolted [/]against him [›]by sending[-] his messengers to Egypt [›]that they might give[-] [›] him horses and many people. Shall he prosper? Shall he escape [›]who does[l] these things? [+] Can he annul the covenant and escape?

16 As I live, averring is my Lord Yahweh, assuredly in the [ri]place ruled by the king [*]who [c]made [»]him king[l], [»]whose oath of imprecation he despised, and [»]whose covenant [»]with him he annulled, in the midst of Babylon he shall die.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 17:17
ולא בחיל גדול ובקהל רב יעשה אותו פרעה במלחמה בשפך
u·la b·chil gdul u·b·qel rb ioshe auth·u phroe b·mlchme b·shphk
and·not in·army great and·in·assembly vast he-shall-do »·him Pharaoh in·the·battle in·to-pour-out-of
H3808 H2428 H1419 H6951 H7227 H6213 H853 H6547 H4421 H8210

Ezk 17:18
סללה ובבנות דיק להכרית נפשות רבות : Ezk 17:18 : ובזה אלה
slle u·b·bnuth diq l·ekrith nphshuth rbuth ale u·bze
earthwork and·in·to-build-of siege-work to·to-cut-off-of souls many-ones imprecation and·he-despises
H5550 H1129 H1785 H3772 H5315 H7227 H423 H959

Ezk 17:19
לכן כה־אמר אדני יהוה חי־אני אם־לא אלתי אשר בזה
lkn ke amr - adni ieue chi ani - am la - alth·i ashr bze
therefore thus he-says my-Lord Yahweh life I if not imprecation-of·me which he-despises
H3651 H3541 H559 H136 H3069 H2416 H589 H518 H3808 H423 H834 H959

Ezk 17:20
ס : ימלט לא עשה אלה־ וכל ידו נתן הנה ובריתי להפר
s : imlt la oshe ale - u·kl id·u nthn u·ene brith l·ephr
he-shall-mescape not he-does these and·all-of hand-of·him he-gave and·behold ! covenant to·to-cannul-of
H4422 H3808 H6213 H428 H3605 H3027 H5414 H2009 H1285 H6565

Ezk 17:20
ברשו ונתתיו ובריתי אשר הפיר ופרשתי עליו רשתי : Ezk 17:20 :
b·rash·u u·nthth·i·u u·brith·i ephir ashr u·phrshthi oli·u rshth·i
in·head-of·him and·I-give·him and·covenant-of·me he-cannuls which and·I-spread over·him net-of·me
H7218 H5414 H1285 H6331 H834 H6566 H5921 H7568

Ezk 17:21
ונתפש במצודתי והביאותיהו בבלה ונשפטתי אתו שם מעלו אשר
u·nthphsh b·mtzudth·i u·ebiauthi·eu bbl·e u·nshphtthi ath·u shm mol·u ashr
and·he-is-grasped in·weir-of·me and·I-cbring·him Babylon·ward and·I-am-judged »with·him there offense-of·him which
H8610 H4686 H935 H894 H8199 H854 H8033 H4603 H834

Ezk 17:21
מעל־בי : Ezk 17:21 : בכל־אגפיו בחרב מברחיו Q | מברחו K | ואת כל־
mol - b·i b·kl agphi·u - b·chrb mbrchi·u mbrch·u - kl u·ath
he-offended in·me all-of combatants-of·him in·the·sword fugutives-of·him fugitive-of·him all-of and·»
H4604 _ H3605 H102 H2719 H4015 H4015 H3605 H853

Ezk 17:21
יפלו והנשארים לכל־רוח יפרשו וידעתם כי אני יהוה
iphlu u·e·nsharim l·kl - ruch iphrshu u·idothm ki ani ieue
they-shall-fall and·the·ones-nremaining to·every-of wind they-shall-be-spread and·you(p)-know that I Yahweh
H5307 H7604 H3605 H7307 H6566 H3045 H3588 H589 H3068

Ezk 17:22
דברתי : ס Ezk 17:22 : כה אמר אדני יהוה ולקחתי אני מצמרת הארז
dbrthi s : ke amr adni ieue u·lqchthi ani m·tzmrth e·arz
I-mspoke thus he-says my-Lord Yahweh and·I-take I from·wooly-foliage-of the·cedar
H1696 H3541 H559 H136 H3069 H3947 H589 H6788 H730

Ezk 17:23
הרמה ונתתי מראש ינקותיו רך אקטף ושתלתי אני על
e·rme u·nthth·i m·rash inquth·i·u rk aqtph u·shthlth·i ani ol
the·one-being-high and·I-give from·top-of layer-plants-of·him tender-one I-shall-pluck and·I-transplant I on
H7311 H5414 H7218 H3127 H7390 H6998 H8362 H589 H5921

Ezk 17:23
הר־גבה ותלול : Ezk 17:23 : בהר מרום ישראל אשתלנו ונשא ענף
er gbe - u·thlul b·er mrum ishral ashthl·nu u·nsha onph
mountain lofty - and·eminent in·mountain-of height-of Israel I-shall-transplant·him and·he-bears bough
H2022 H1364 H8524 H2022 H4791 H3478 H8362 H5375 H6057

Ezk 17:24
ועשה פרי והיה לארז אדיר ושכנו תחתיו כל צפור כל־כנף
u·oshe phri u·eie l·arz adir u·shknu thchthi·u kl tzphur kl - knph
and·he-makesdo fruit and·he-becomes to·cedar noble and·they-tabernacle under·him every-of bird every-of wing
H6213 H6529 H1961 H730 H117 H7931 H8478 H3605 H6833 H3605 H3671

Ezk 17:24
בצל דליותיו תשכנה : Ezk 17:24 : וידעו כל־עצי השדה כי אני יהוה
b·tzl dliuthi·u thshkne u·idou kl - otzi - e·shde ki ani ieue
in·shade-of branches-of·him they-shall-tabernacle and·they-know all-of trees-of the·field that I Yahweh
H6738 H1808 H7931 H3045 H3605 H6086 H7704 H3588 H589 H3068

17 Nor with his great army and vast assembled force shall Pharaoh do anything for him in battle when earthwork is constructed and siege work is built up to cut off many souls.
18 He despised the oath of imprecation by annulling the covenant. Behold, he put out his hand and did all these things; he shall not escape.
19 Therefore, thus says my Lord Yahweh: As I live, assuredly My oath of imprecation which he despised, and My covenant which he annulled, I will bring it on his head.
20 I will spread My net over him, and he will be grasped in My weir trap; I will bring him to Babylon, and I will enter into judgment with him there for his offense with which he offended against Me.
21 And all his choice men among all his combatants, they shall fall by the sword, and the remainder shall be spread to every wind; then you will know that I, Yahweh, have spoken.
22 Thus says my Lord Yahweh: Then I Myself will take of the wooly foliage of the high cedar, and I will set it; From its topmost young shoots I shall pluck off a tender one, And I Myself will transplant it on a lofty and eminent mountain.
23 On the high mountain of Israel I shall transplant it, And it will bear boughs and yield fruit, And it will become a noble cedar; Under it every animal will tabernacle, And every bird of every wing; In the shadow of its branches shall they tabernacle.
24 Then all the trees of the field will know that I am Yahweh; I lay low the lofty tree, I elevate the low tree, I dry up the sappy tree,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

השפלתי עץ גבה הגבהתי עץ שפל הובשתי עץ לח והפרחתי עץ יבש אני יהוה
eshphlthi otz egbethi otz shphl eubshthi otz lch u·ephrchthi otz ibsh ani ieue
I-[c]lay-low tree I-[c]elevate tree low I-[c]dry-up tree sappy and·I-cause-to-bud tree dry I Yahweh
H8213 H6086 H1361 H6086 H8217 H3001 H6086 H3892 H6524 H6086 H3002 H589 H3068

דברתי ועשיתי׃ פ
dbrthi u·oshithi p :
I-[m]spoke and·I-do
H1696 H6213

Ezk 18:1 ויהי דבר־יהוה אלי לאמר׃
u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to-say-of
H1961 H1697 H3068 H413 H559

Ezk 18:2 מה־לכם אתם משלים את־
me - l·km athm mshlim ath -
what ? to·you(p) you(p) ones-quoting »
_ H4100 H859 H4911 H853

האדמת על־ישראל לאמר אבות יאכלו בסר ושני הבנים
e·admth - ol ishral l·amr abuth iaklu bsr u·shni e·bnim
the·ground of on Israel to·to-say-of fathers they-are-eating unripe-grape and·teeth-of the·sons
H127 H5921 H3478 H559 H1 H398 H1155 H8127 H1121

המשל הזה
e·mshl e·ze
the·proverb the·this
H4912 H2088

חי־אני נאם אדני יהוה אם־יהיה עוד לכם תקהינה׃ Ezk 18:3
chi - ani nam adni ieue am - ieie oud l·km thqeine :
life I averment-of my-Lord Yahweh if he-is-becoming further to·you(p) they-are-being-blunted
H2416 H589 H5002 H136 H3069 H518 H1961 H5750 _ H6949

משל המשל הזה בישראל׃ Ezk 18:4
mshl e·mshl e·ze b·ishral :
the·proverb to-quote-of the·this in·Israel
H4912 H4911 H2088 H3478

הן כל־הנפשות לי הנה כנפש האב
en kl - e·nphshuth l·i ene k·nphsh e·ab
behold ! all-of the·souls to·me they(f) as·soul-of the·father
H2005 H3605 H5315 _ H2005 H5315 H1

הנפש החטאת היא תמות׃ ס Ezk 18:5
e·nphsh e·chtath eia thmuth s :
the·soul the·one-sinning she she-shall-die
H5315 H2398 H1931 H4191

וכנפש הבן לי־הנה
u·k·nphsh e·bn l·i ene -
and·as·soul-of the·son to·me they(f)
H5315 H1121 _ H2005

ואיש כי־
u·aish ki -
and·man that
H376 H3588

צדיק יהיה ועשה משפט וצדקה׃ Ezk 18:6
tzdiq ieie u·oshe mshpht u·tzdqe :
righteous he-is-becoming and·he-does judgment and·justice
H6662 H1961 H6213 H4941 H6666

אל־ההרים לא אכל ועיניו
al - e·erim la akl u·oini·u
to the·mountains not he-eats and·eyes-of·him
H413 H2022 H3808 H398 H5869

בית ישראל ואת־אשת רעהו לא טמא ואל־
bith ishral u·ath - ashth ro·eu la tma u·al -
house-of Israel and·» woman-of associate-of·him not he-[m]defiles and·to
H1004 H3478 H853 H802 H7453 H3808 H2930 H413

לא נשא אל־גלולי
la nsha al - gluli
not he-lifts to ordure-idols-of
H3808 H5375 H413 H1544

אשה נדה לא יקרב׃ Ezk 18:7
ashe nde la iqrb :
woman isolation not he-is-coming-near
H802 H5079 H3808 H7126

ואיש לא יונה חבלתו חוב ישיב
u·aish la iune chblth·u chub ishib
and·man not he-is-[c]tyrannizing pledge·of·him debtor he-is-[c]restoring
H376 H3808 H3238 H2258 H2326 H7725

גזלה לא ינזל לחמו לרעב יתן ועירם יכסה בגד׃
gzle la igzl lchm·u l·rob ithn u·oirm ikse bgd :
pillage not he-is-snatching bread·of·him to·famishing-one he-is-giving and·naked-one he-is-[m]covering garment
H1500 H3808 H1497 H3899 H7457 H5414 H5903 H3680 H899

Ezk 18:8 בנשך לא־יתן ותרבית לא יקח מעול ישיב ידו
b·nshk la - ithn u·thrbith la iqch m·oul ishib id·u
in·[the]·interest not he-is-giving and·increase not he-is-taking from·iniquity he-is-[c]reversing hand·of·him
H5392 H3808 H5414 H8636 H3808 H3947 H5766 H7725 H3027

משפט אמת יעשה בין איש לאיש׃ Ezk 18:9
mshpht amth ioshe bin aish l·aish :
judgment-of truth he-is-doing between man to·man
H4941 H571 H6213 H996 H376 H376

ומשפטי בחקותי יהלך
u·mshpht·i b·chquth·i ielk
and·judgments-of·me in·statutes-of·me he-is-going
H4941 H2708 H1980

1 + The word of Yahweh [b]came to me, › saying¯:
2 [7]Son of humanity[c], what › do you people mean? You are quoting »"this "proverb on the ground of Israel, › saying¯: The fathers [l]ate unripe grapes, And the [in]children's teeth become [l]blunted.
3 As I live, averring is my Lord Yahweh, the quoting¯ of "this "proverb shall assuredly not [b]apply to you in Israel any [fr]longer.
4 Behold, all "souls, they are Mine! [as] The soul of the father +even as the soul of the son, they are Mine! The soul "that is sinning, it[f] shall die.
5 + For a man shall [b]be righteous +when he [d]executes right judgment and justice;
6 he does not eat ›on the mountains, nor lift his eyes to the idol clods of the house of Israel; + he does not defile »the wife of his associate, nor [l]approach › his wife in her impurity.
7 + He does not [l]tyrannize another man, [l]restores his pledge to the debtor, does not [l]snatch goods by pillaging, [l]gives his bread to the famishing and [l]covers the naked with a garment.
8 He does not [lg]lend [f]at advance interest nor [l]takes any accrued interest. He [l]reverses his hand from iniquity and [d]executes true judgment between man ›and man.
9 He [l]walks in My statutes and observes My [f]ordinances, to do truth; he is righteous; he shall live,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שמר לעשות אמת צדיק הוא חיה יחיה נאם אדני יהוה :
shmr l·oshuth amth tzdiq eua chie ichie nam adni ieue :
he-observes to·to-do-of truth righteous he to-live he-shall-live averment-of my-Lord Yahweh :
H8104 H6213 H571 H6662 H1931 H2421 H2421 H5002 H136 H3069

Ezk 18:10 והוליד בן־פריץ שפך דם ועשה אח מאחד מאלה :
u·eulid bn phritz - shphk dm u·oshe ach m·achd m·ale :
and·he-[c]generates son burglar - one-shedding-of blood and·he-does brother from·one from·these :
H3205 H1121 H6530 H8210 H1818 H6213 H251 H259 H428

Ezk 18:11 והוא את־כל־אלה לא עשה כי גם אל־ההרים אכל ואת־אשת
u·eua kl - ath » kl - ale - la oshe ki gm al - e·erim akl u·ath - ashth
and·he all-of - ath » all-of - these not he-does that moreover to the·mountains he-eats and» - woman-of
H1931 H3605 - H853 » H3605 - H428 H3808 H6213 H3588 H1571 H413 H2022 H398 H853 - H802

רעהו טמא : Ezk 18:12 עני ואביון הונה גזלות גזל חבל לא
ro·eu tma : oni u·abiun eune gzluth gzl chbl la
associate-of·him he-[m]defiles : humble-one and·needy-one he-[c]tyrannizes pillages he-snatches pledge not
H7453 H2930 : H6041 H34 H3238 H1500 H1497 H2258 H3808

ישיב ואל־הגלולים נשא עיניו תועבה עשה : Ezk 18:13 בנשך נתן
ishib u·al e·glulim - nsha oini·u thuobe oshe : b·nshk nthn
he-is-[c]restoring and·to the·ordure-idols he-lifts eyes-of·him abhorrence he-does : in·[the]·interest he-gives
H7725 H413 H1544 H5375 H5869 H8441 H6213 : H5392 H5414

ותרבית לקח וחי לא יחיה את כל־התועבות האלה עשה מות
u·thrbith lqch u·chi la ichie ath kl - e·thuobuth e·ale oshe muth
and·increase he-takes and·he-lives not he-shall-live » all-of - the·abhorrences the·these he-does to-die
H8636 H3947 H2425 H3808 H2421 H853 H3605 - H8441 H428 H6213 H4191

יומת דמיו בו יהיה : Ezk 18:14 והנה הוליד בן
iumth dmi·u b·u ieie : u·ene eulid bn
_ bloods-of·him in·him he-shall-become : and·behold ! he-[c]generates son
H4191 H1818 H1961 : H2009 H3205 H1121

וירא את־כל־חטאת אביו אשר עשה ויראה ולא יעשה כהן :
u·ira ath - kl - chtath abi·u ashr oshe u·irae u·la ioshe k·en :
and·he-is-seeing » - all-of - sins-of father-of·him which he-does and·he-is-seeing and·not he-is-doing as·them :
H7200 H853 H3605 - H2403 H1 H834 H6213 H7200 H3808 H6213 H2004

Ezk 18:15 על־ההרים לא אכל ועיניו לא נשא אל־גלולי בית ישראל את־
ol - e·erim - la akl u·oini·u la nsha al - gluli bith ishral ath -
on the·mountains not he-eats and·eyes-of·him not he-lifts to - ordure-idols-of house-of Israel » -
H5921 H2022 H3808 H398 H5869 H3808 H5375 H413 H1544 H1004 H3478 H853

אשת רעהו לא טמא : Ezk 18:16 ואיש לא הונה חבל לא חבל
ashth ro·eu la tma : u·aish la eune chbl la chbl
woman-of associate-of·him not he-[m]defiles : and·man not he-[c]tyrannizes he-pledges not pledge
H802 H7453 H3808 H2930 : H376 H3808 H3238 H2254 H3808 H2258

וגזלה לא גזל לחמו לרעב נתן וערום כסה־בגד :
u·gzle la gzl lchm·u l·rob nthn u·orum kse - bgd :
and·pillage not he-snatches bread-of·him to·famishing-one he-gives and·naked-one he-[m]covers garment :
H1500 H3808 H1497 H3899 H7457 H5414 H5903 H3680 H899

Ezk 18:17 מעני השיב ידו נשך ותרבית לא לקח משפטי עשה
m·oni eshib id·u nshk u·thrbith la lqch mshpht·i oshe
from·humble-one he-[c]reverses hand-of·him interest and·increase not he-takes judgments-of·me he-does
H6041 H7725 H3027 H5392 H8636 H3808 H3947 H4941 H6213

אביו Ezk 18:18 : חיה יחיה אביו בעון ימות הלך הוא לא בחקותי
abi·u : ichie chie abi·u b·oun imuth elk eua la b·chquth·i
father-of·him : he-shall-live to-live father-of·him in·depravity-of he-shall-die he-goes he not in·statutes-of·me
H1 : H2421 H2421 H1 H5771 H4191 H1980 H1931 H3808 H2708

yea live[-], averring is my Lord Yahweh.

10 [+]Yet [7]if[0] he begets a son who is a burglar, who sheds[l] blood [+]or [d]commits [Mf one]only[~s◊] [f]one [f]of these sins,

11 and [s]who does not do [»]all these duties, [t]but [mr]rather eats [›]on the mountains and defiles [»]the wife of his associate,

12 who tyrannizes the humble and needy one, snatches goods by pillaging, does not [l]restore the pledge and lifts his eyes to the idol clods, who [d]commits abhorrences,

13 who [g]lends [i]at advance interest and takes accrued interest, [+] will he live? He shall not live! [»]For all [*]these [*]abhorrences which he [d]commits he shall die, yea die[-]; his blood shall [b]come [i]upon him.

14 And behold, [7]if[0] one begets a son [+] who [l]sees [»]all the sins of his father which he has [d]committed, and who [7l]fears[~s◊] and does not [l][d]commit sins like these,

15 who does not eat on the mountains and does not lift his eyes to the idol clods of the house of Israel, who does not defile [»]the wife of his associate,

16 [+] who does not tyrannize another man, does not even stipulate a pledge, and does not snatch goods by pillaging, who gives his bread to the famishing and covers the naked with a garment,

17 who reverses his hand from [7]depravity[~◊], does not take advance interest [+]or accrued interest, who [d]executes My [i]ordinances and walks in My statutes, he[i] shall not die [i]for the depravity of his father; he shall live, yea live[-].

18 As for his father, seeing that he exploits by

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כי־עשק עשק גזל גזל אח ואשר לא־טוב עשה בתוך עמיו
omi·u b·thuk oshe tub - la u·ashr ach gzl gzl oshq oshq - ki
peoples-of·him in·midst-of he-does good not and·which brother pillage-of he-pillages extortion he-extorts that
H5971 H8432 H6213 H2896 H3808 H834 H251 H1499 H1497 H6233 H6231 H3588

והנה־מת בעונו : Ezk 18:19 : ואמרתם מדע לא־נשא הבן בעון
u·ene mth - b·oun·u : u·amrthm mdo la - nsha e·bn b·oun
and·behold ! he-dies in·depravity-of·him and·you(p)-say for-what-reason not he-bears the·son in·depravity-of
H2009 H4191 H5771 H559 H4069 H3808 H5375 H1121 H5771

האב והבן משפט וצדקה עשה את כל־חקותי שמר ויעשה אתם
e·ab u·e·bn mshpht u·tzdqe oshe ath kl - chquth·i shmr u·ioshe ath·m
the·father and·the·son judgment and·justice he-does » all-of statutes-of·me he-observes and·he-is-doing »·them
H1 H1121 H4941 H6666 H6213 H853 H3605 H2708 H8104 H6213 H853

חיה יחיה : Ezk 18:20 : הנפש החטאת היא תמות בן לא־ישא בעון
chie ichie : e·nphsh e·chtath eia thmuth bn la - isha b·oun
to-live he-shall-live : the·soul the·one-sinning she she-shall-die son not - he-shall-bear in·depravity-of
H2421 H2421 H5315 H2398 H1931 H4191 H1121 H3808 H5375 H5771

האב ואב לא ישא בעון הבן צדקת הצדיק עליו
e·ab u·ab la isha b·oun e·bn tzdqth e·tzdiq oli·u
the·father and·father not he-shall-bear in·depravity-of the·son righteousness-of the·righteous-one on·him
H1 H1 H3808 H5375 H5771 H1121 H6666 H6662 H5921

תהיה ורשעת רשע Q הרשע | עליו תהיה : ס
theie u·rshoth rsho e·rsho oli·u theie : s
she-shall-become and·wickedness-of wicked-one wicked-one on·him she-shall-become
H1961 H7564 H7563 H7563 H5921 H1961

Ezk 18:21 והרשע כי ישוב מכל־ חטאתו K | חטאתיו Q אשר עשה
u·e·rsho ki ishub m·kl - chtath·u chtathi·u ashr oshe
and·the·wicked-one that he-is-turning-back from·all-of sin-of·him sins-of·him which he-does
H7563 H3588 H7725 H3605 H2403 H2403 H834 H6213

ושמר את־כל־חקותי ועשה משפט וצדקה חיה יחיה לא ימות :
u·shmr kl - ath chquth·i - u·oshe mshpht u·tzdqe chie ichie la imuth :
and·he-observes » all-of statutes-of·me and·he-does judgment and·justice to-live he-shall-live not he-shall-die
H8104 H853 H3605 H2708 H6213 H4941 H6666 H2421 H2421 H3808 H4191

Ezk 18:22 כל־פשעיו אשר עשה לא יזכרו לו בצדקתו
kl - phshoi·u ashr oshe la izkru l·u b·tzdqth·u
all-of transgressions-of·him which he-did not they-shall-be-remembered to·him in·righteousness-of·him
H3605 H6588 H834 H6213 H3808 H2142 _ H6666

אשר־עשה יחיה : Ezk 18:23 : החפץ אחפץ מות רשע נאם אדני יהוה
ashr - oshe ichie : e·chphtz achphtz muth rsho nam adni ieue
which he-does he-shall-live : ?·to-delight I·am-delighting death-of wicked-one averment-of my-Lord Yahweh
H834 H6213 H2421 H2654 H2654 H4194 H7563 H5002 H136 H3069

הלוא בשובו מדרכיו וחיה : ס Ezk 18:24 : ובשוב צדיק
e·lua b·shub·u m·drki·u u·chie : s u·b·shub tzdiq
?·not in·to-return-of·him from·ways-of·him and·he-lives : s and·in·to-turn-back-of righteous-one
H3808 H7725 H1870 H2421 H7725 H6662

מצדקתו ועשה עול ככל התועבות אשר־עשה הרשע יעשה
m·tzdqth·u u·oshe oul k·kl e·thuobuth ashr - oshe e·rsho ioshe
from·righteousness-of·him and·he-does iniquity as·all-of the·abhorrences which he-does the·wicked-one he-shall-do
H6666 H6213 H5766 H3605 H8441 H834 H6213 H7563 H6213

וחי כל־ צדקתו K | צדקתיו Q אשר־עשה לא תזכרנה
u·chi kl - tzdqth·u tzdqthi·u ashr - oshe la thzkrne
and·he-lives all-of righteousness-of·him righteousnesses-of·him which he-did not they-shall-be-remembered
H2425 H3605 H6666 H6666 H834 H6213 H3808 H2142

extortion, he snatches goods by pillaging a brother and does [w]what is not good in the midst of his people, [+] behold, he will die in his depravity.

19 [+]Now you say, For what reason does the son not bear [i] the depravity of the father? [+]When the son himself [d]executes right judgment and justice, observes [»]all My statutes and is doing [»]them, he shall live, yea live[-].

20 The soul [*]that is sinning, it[f] shall die; the son shall not bear [i] the depravity of the father, and the father shall not bear [i] the depravity of the son; the righteousness of the righteous one shall [b]be reckoned [on]to him, and the wickedness of the wicked one shall [b]be reckoned [on]to him.

21 [+]Yet [f]if the wicked one should turn back from all his sins which he had [d]committed, and he observes [»]all My statutes and [d]executes right judgment and justice, he shall live, yea live[-]; he shall not die.

22 Any of his transgressions which he had [d]committed shall not be remembered [›]against him. In his righteousness which he does shall he live.

23 Am I delighting, yea delighting[-] in the death of the wicked, averring is my Lord Yahweh, and not rather in his turning back[-] from his ways [+]that he may live?

24 [+]Yet [f]when the righteous one turns back[-] from his righteousness and [d]commits iniquity like all the abhorrences which the wicked one [d]commits, shall he do so and [-]live? All his righteous acts which he did shall not be remembered; in his offense with which he offended and in his sin with which he sinned, in them shall he die.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

במעלו אשר־מעל ובחטאתו אשר־חטא בם ימות : Ezk 18:25 ואמרתם לא
b·mol·u mol - ashr u·b·chtath·u chta - ashr b·m imuth : amrthm u·la
in·offense-of·him he-offends which and·in·sin-of·him he-sins which in·them he-shall-die : you(p)-say and·not
H4603 H4604 H834 H2403 H2398 H834 _ H4191 H559 H3808

יתכן דרך אדני שמעו־נא בית ישראל הדרכי לא יתכן
ithkn drk adni shmou - na bith Israel e·drk·i la ithkn
he-is-being-nregular way-of my-Lord hear-you(p) ! please ! house-of Israel ?·way-of·me not he-is-being-nregular
H8505 H1870 H136 H8085 H4994 H1004 H3478 H1870 H3808 H8505

הלא דרכיכם לא יתכנו : Ezk 18:26 בשוב צדיק־מצדקתו
e·la drki·km la ithknu : b·shub tzdiq - m·tzdqth·u
?·not ways-of·you(p) not they-are-being-nregular : in·to-turn-back-of righteous-one from·righteousness-of·him
H3808 H1870 H3808 H8505 H7725 H6662 H6666

ועשה עול ומת עליהם בעולו אשר־עשה ימות : ס
u·oshe oul u·mth oli·em b·oul·u ashr oshe - imuth : s
and·he-does iniquity and·he-dies on·them in·iniquity-of·him which he-does he-shall-die :
H6213 H5766 H4191 H5921 H5766 H834 H6213 H4191

Ezk 18:27 ובשוב רשע מרשעתו אשר עשה ויעש משפט וצדקה
u·b·shub rsho m·rshoth·u oshe ashr u·iosh mshpht u·tzdqe
and·in·to-turn-back-of wicked-one from·wickedness-of·him he-does which and·he-is-doing judgment and·justice
H7725 H7563 H7564 H6213 H834 H6213 H4941 H6666

הוא את־נפשו יחיה : Ezk 18:28 ויראה וישוב (K) וישב (Q)
eua ath - nphsh·u ichie : u·irae u·ishub u·ishb
he » soul-of·him he-shall-mkeep-alive : and·he-is-seeing and·he-is-turning-back and·he-is-turning-back
H1931 H853 H5315 H2421 H7200 H7725 H7725

מכל־פשעיו אשר עשה חיו יחיה לא ימות : Ezk 18:29 ואמרו בית
m·kl phshoi·u - ashr oshe chiu ichie la imuth : u·amru bith
from·all-of transgressions-of·him which he-did to-live he-shall-live not he-shall-die : and·they-say house-of
H3605 H6588 H834 H6213 H2421 H2421 H3808 H4191 H559 H1004

ישראל לא יתכן דרך אדני הדרכי לא יתכנו בית ישראל הלא
ishral la ithkn drk adni e·drk·i la ithknu bith ishral e·la
Israel not he-is-being-nregular way-of my-Lord ?·ways-of·me not they-are-being-nregular house-of Israel ?·not
H3478 H3808 H8505 H1870 H136 ?·ways-of·me H3808 H8505 H1004 H3478 H3808

דרכיכם לא יתכן : Ezk 18:30 לכן איש כדרכיו אשפט אתכם בית
drki·km la ithkn : lkn aish k·drki·u ashpht ath·km bith
ways-of·you(p) not he-is-being-nregular : therefore man as·ways-of·him I-shall-judge »·you(p) house-of
H1870 H3808 H8505 H3651 H376 H8199 H853 H1004

ישראל נאם אדני יהוה שובו והשיבו מכל־פשעיכם ולא־
ishral nam adni ieue shubu u·eshibu m·kl phshoi·km - u·la -
Israel averment-of my-Lord Yahweh return-you(p) ! and·cturn-away-you(p) ! from·all-of transgressions-of·you(p) and·not
H3478 H5002 H136 H3068 H7725 H7725 H3605 H6588 H3808

יהיה לכם למכשול עון : Ezk 18:31 השליכו מעליכם את־כל־
ieie l·km l·mkshul oun : eshliku m·oli·km ath - kl -
he-shall-become to·you(p) to·stumbling-block-of depravity : cfling-you(p) ! from·on·you(p) » all-of
H1961 _ H4383 H5771 H7993 H5921 H853 H3605

פשעיכם אשר פשעתם בם ועשו לכם לב חדש ורוח חדשה
phshoi·km ashr phshothm b·m u·oshu l·km lb chdsh u·ruch chdshe
transgressions-of·you(p) which you(p)-transgress in·them and·makedo-you(p) ! for·you(p) heart new and·spirit new
H6588 H834 H6586 _ H6213 _ H3820 H2319 H7307 H2319

ולמה תמתו בית ישראל : Ezk 18:32 כי לא אחפץ במות המת
u·l·me thmthu bith ishral : ki la achphtz b·muth e·mth
and·to·what ? you(p)-shall-die house-of Israel : that not I-am-delighting in·death-of the·one-dying
H4100 H4191 H1004 H3478 : H3588 H3808 H2654 H4194 H4191

25 +Still you say, The way of my Lord is lirregular! Hear prnow, house of Israel! Is My way lirregular? Are not rather your ways lirregular?

26 lWhen the righteous one turns back- from his righteousness and dcommits iniquity, + he will die onfor it;◊ in his iniquity which he dcommits he shall die.

27 And lwhen the wicked one turns back- from his wickedness which he dcommitted and is dexecuting right judgment and justice, hel/ shall mkeep alive »his soul.

28 +When he lsees and lturns back from all his transgressions which he dcommitted, he shall live, yea live-; he shall not die.

29 +Yet the house of Israel says, The way of my Lord is lirregular! Are My ways lirregular, house of Israel? Are not rather your ways lirregular?

30 Therefore, I shall judge »you, each according to his ways, house of Israel, averring is my Lord Yahweh. Turn about and turn back from all your transgressions so +that they◊ shall not become › a stumbling block of depravity for you.

31 Fling away from on you »all your transgressions lby which you transgressed, and dmake yourselves a new heart and a new spirit; + why should you die, house of Israel?

32 For I am not delighting in the death of him *who dies|, averring is my Lord Yahweh. +Now turn back and live!

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נאם אדני יהוה והשיבו וחיו ׃ פ
nam adni ieue u·eshibu u·chiu : p
averment-of my-Lord Yahweh and·[c]turn-back-you[(p)] ! and·live-you[(p)] !
H5002 H136 H3069 H7725 H2421

ואתה שא קינה אל־נשיאי ישראל ׃ Ezk 19:2 ואמרת מה אמך לביא
u·athe sha qine al - nshiai ishral : Ezk 19:2 u·amrth me am·k lbia
and·you lift-up-you ! dirge for princes-of Israel and·you-say what ? mother-of·you parent-lioness
H859 H5375 H7015 H413 H5387 H3478 H559 H4100 H517 H3833

בין אריות רבצה בתוך כפרים רבתה גוריה ותעל ׃ Ezk 19:3
bin ariuth rbtze b·thuk kphrim rbthe guri·e u·thol : Ezk 19:3
between lions she-reclines in·midst-of sheltered-lions she-[m]increases whelps-of·her and·she-is-[c]elevating
H996 H738 H7257 H8432 H3715 H7235 H1482 H5927

אחד מגריה כפיר היה וילמד לטרף טרף אדם אכל ׃
achd m·gri·e kphir eie u·ilmd l·trph trph - adm akl :
one from·whelps-of·her sheltered-lion he-becomes and·he-is-learning to·to-tear-to-pieces-of prey human he-devours
H259 H1482 H3715 H1961 H3925 H2963 H2964 H120 H398

וישמעו אליו גוים בשחתם נתפש ויבאהו בחחים אל־
u·ishmou ali·u guim b·shchth·m nthphsh u·iba·eu b·chchim al -
and·they-are-summoning to·him nations in·ruin-of·them he-is-grasped and·they-are-[c]bringing·him in·[the]·gaffs to
H8085 H413 H1471 H7845 H8610 H935 H2397 H413

Ezk 19:4

ארץ מצרים ׃ Ezk 19:5 ותרא כי נוחלה אבדה תקותה ותקח אחד
artz mtzrim : Ezk 19:5 u·thra ki nuchle abde thquth·e u·thqch achd
land·of Egypt : and·she-is-seeing that she-[n]waited she-perished expectation-of·her and·she-is-taking one
H776 H4714 H7200 H3588 H3176 H6 H8615 H3947 H259

מגריה כפיר שמתהו ׃ Ezk 19:6 ויתהלך בתוך אריות כפיר
m·gri·e kphir shmth·eu : Ezk 19:6 u·ithelk b·thuk ariuth - kphir
from·whelps-of·her sheltered-lion she-places·him : and·he-is-[s]walking in·midst-of lions sheltered-lion
H1482 H3715 H7760 H1980 H8432 H738 H3715

היה וילמד לטרף טרף אדם אכל ׃ Ezk 19:7 וידע אלמנותיו
eie u·ilmd l·trph trph - adm akl : Ezk 19:7 u·ido almnuthi·u
he-becomes and·he-is-learning to·to-tear-to-pieces-of prey human he-devours : and·he-is-knowing widows-of·him
H1961 H3925 H2963 H2964 H120 H398 H3045 H490

וערימם החריב ותשם ארץ ומלאה מקול
u·ori·em echrib u·thshm artz u·mla·e m·qul
and·cities-of·them he-causes-to-be-deserted and·she-is-being-desolated land and·fullness-of·her from·sound-of
H5892 H2717 H3456 H776 H4393 H6963

שאגתו ׃ Ezk 19:8 ויתנו עליו גוים סביב ממדינות ויפרשו עליו
shagth·u : Ezk 19:8 u·ithnu oli·u guim sbib m·mdinuth u·iphrshu oli·u
roaring-of·him : and·they-are-giving over·him nations round-about from·provinces and·they-are-spreading over·him
H7581 H5414 H5921 H1471 H5439 H4082 H6566 H5921

רשתם בשחתם נתפש ׃ Ezk 19:9 ויתנהו בסוגר בחחים ויבאהו
rshth·m b·shchth·m nthphsh : Ezk 19:9 u·ithn·eu b·sugr b·chchim u·iba·eu
net-of·them in·ruin-of·them he-is-grasped : and·they-are-giving·him in·[the]·cage in·[the]·gaffs and·they-are-[c]bringing·him
H7568 H7845 H8610 H5414 H5474 H2397 H935

אל־מלך בבל יבאהו במצדות למען לא־ישמע קולו עוד אל־
al - mlk bbl iba·eu b·mtzduth lmon la - ishmo qul·u oud al -
to king-of Babylon they-are-[c]bringing·him in·[the]·fastnesses so-that not he-shall-be-heard voice-of·him further to
H413 H4428 H894 H935 H4685 H4616 H3808 H8085 H6963 H5750 H413

הרי ישראל ׃ פ Ezk 19:10 אמך כגפן בדמך על־מים שתולה
eri ishral : p Ezk 19:10 am·k k·gphn b·dm·k ol - mim shthule
mountains-of Israel : p am·k as·[the]·vine in·likeness-of·you on waters being-transplanted
H2022 H3478 H517 H1612 H1818 H5921 H4325 H8362

1 [+]As for you, lift up a dirge for the princes of Israel,
2 and [-]say: What a lioness was your mother [bt]among the lions! She reclined in the midst of the sheltered lions; She made her whelps to increase.
3 [+] She [l]elevated one [f]of her whelps; He became a sheltered lion, And he [l]learned to tear the prey to pieces; He devoured [h]man.
4 [+]Then the nations summoned [y]against him; He was grasped in their pit, And they [l]brought him [l]with gaffs to the land of Egypt.
5 [+]When she [l]saw that she had waited And her expectation had perished, [+] She [l]took another one [f]of her whelps, And [bj]set him up as a sheltered lion.
6 And he [l]walked in the midst of the lions; He became a sheltered lion, And he [l]learned to tear the prey to pieces; He devoured [h]man.
7 [+] He [~]smashed their citadels[~◊], And he caused their cities to be deserted, So [+]that the earth and its fullness were [l]desolated [f]at the sound of his roaring.
8 [+]Then nations [lg]set upon him round about from the provinces, And they [l]spread their net over him; He was grasped in their pit.
9 [+] They [lg]put him in a cage [l]with gaffs, And they [l]brought him to the king of Babylon; They [l]brought him into fastnesses That his voice might not be [l]heard [fr]again [y]on Israel's hills.
10 Your mother was like a vine [M]of your vineyard[~s◊], transplanted[l] [op]by waters; It became fruitful[l] and full of boughs [f]because of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

פריה וענפה היתה ממים רבים : Ezk 19:11 ויהיו ־לה מטות
phrie u·onphe eithe m·mim rbim : u·ieiu l·e - mtuth
being-fruitful and·full-of-boughs she-becomes from·waters abundant-ones and·they-are-becoming to·her rods-of
H6509 H6058 H1961 H4325 H7227 H1961 _ H4294

עז אל־שבטי משלים ותגבה קומתו על־בין עבתים
oz al shbti - mshlim u·thgbe qumth·u ol bin - obthim
strength to scepters-of ones-ruling and·she-is-being-lofty stature-of·him on between entwined-boughs
H5797 H413 H7626 H4910 H1361 H6967 H5921 H996 H5688

ויראו בגבהו ברב דליתיו : Ezk 19:12 ותתש בחמה
u·ira b·gbe·u b·rb dlithi·u : u·ththsh b·chme
and·he-is-being-seen in·loftiness-of·him in·multitude-of branches-of·him and·she-is-being-[c]plucked-up in·fury
H7200 H1363 H7230 H1808 H5428 H2534

לארץ השלכה ורוח הקדים הוביש פריה התפרקו ויבשו מטה
l·artz eshlke u·ruch e·qdim eubish phri·e ethphrqu u·ibshu mte
to·[the]·earth she-is-[c]flung and·wind-of the·east he-[c]dries-up fruit-of·her they-[s]break-off and·they-dry-up rod-of
H776 H7993 H7307 H6921 H3001 H6529 H6561 H3001 H4294

עזה אש אכלתהו : Ezk 19:13 ועתה שתולה במדבר בארץ ציה וצמא :
oz·e ash aklth·eu : u·othe shthule b·mdbr b·artz tzie u·tzma :
strength-of·her fire she-devours·him and·now being-transplanted in·[the]·wilderness in·land-of arid and·thirst
H5797 H784 H398 H6258 H8362 H4057 H776 H6723 H6772

Ezk 19:14 ותצא אש ממטה בדיה פריה אכלה ולא ־היה בה מטה־
u·thtza ash m·mte bdi·e phri·e akle u·la eie - b·e mte -
and·she-is-going-forth fire from·rod-of poles-of·her fruit-of·her she-devours and·not he-becomes in·her rod-of
H3318 H784 H4294 H905 H6529 H398 H3808 H1961 _ H4294

עז שבט למשול קינה היא ותהי לקינה : פ
oz shbt l·mshul qine eia u·thei l·qine : p
strength scepter to·to-rule-of dirge she and·she-shall-become for·dirge
H5797 H7626 H4910 H7015 H1931 H1961 H7015

Ezk 20:1 ויהי בשנה השביעית בחמשי בעשור לחדש באו אנשים מזקני
u·iei b·shne e·shbioith b·chmshi b·oshur l·chdsh bau anshim m·zqni
and·he-is-becoming in·[the]·year the·seventh in·[the]·fifth in·[the]·ten to·[the]·month they-come mortals from·old-ones-of
H1961 H8141 H7637 H2549 H6218 H2320 H935 H582 H2205

ישראל לדרש את־יהוה וישבו לפני : ס Ezk 20:2 ויהי ־דבר
ishral l·drsh ieue - ath » ishbu l·phn·i : s u·iei dbr -
Israel to·to-inquire-of Yahweh » and·they-are-sitting to·faces-of·me and·he-is-becoming word-of
H3478 H1875 H3068 H853 H3427 H6440 H1961 H1697

יהוה אלי לאמר : Ezk 20:3 בן ־אדם דבר את ־זקני ישראל ואמרת אלהם כה
ieue al·i l·amr : bn adm - dbr ath - zqni ishral u·amrth al·em ke
Yahweh to·me to·to-say-of : son-of human [m]speak-you ! »with old-ones-of Israel and·you-say to·them thus
H3068 H413 H559 H1121 H120 H1696 H853 H2205 H3478 H559 H413 H3541

אמר אדני יהוה הלדרש אתי אתם באים חי ־אני אם־אדרש לכם
amr adni ieue e·l·drsh ath·i athm baim chi - ani - adrsh - am l·km
he-says my-Lord Yahweh ?·to·to-inquire-of »·me you[p] ones-coming life I if I-am-being-inquired to·you[p]
H559 H136 H3068 H1875 H853 H859 H935 H2416 H589 H518 H1875 _

נאם אדני יהוה : Ezk 20:4 התשפט אתם התשפוט בן ־אדם את־תועבת
nam adni ieue : e·thshpht ath·m e·thshphut bn - adm - ath - thuobth
averment-of my-Lord Yahweh : ?·you-shall-judge »·them ?·you-shall-judge son-of human » abhorrences-of
H5002 H136 H3068 H8199 H853 H8199 H1121 H120 H853 H8441

אבותם הודיעם : Ezk 20:5 ואמרת אליהם כה ־אמר אדני יהוה ביום
abuth·m eudio·m : u·amrth ali·em ke - amr adni ieue b·ium
fathers-of·them [c]inform-you·them ! : and·you-say to·them thus - he-says my-Lord Yahweh in·day-of
H1 H3045 H559 H413 H3541 H559 H136 H3069 H3117

[mn]abundant water.

11 [+] It [b]had strong mainstems which [b]were fit for scepters of rulers[l]; [+] It soared [l]aloft in its stature [on bt]among the leafy trees, And it was made [l]apparent [l]by its loftiness, [l]by the [mn]abundance of its branches.

12 [+]Yet it was [l]plucked up in fury; It was flung down to the earth; And the east wind dried up its [7]branch-shoots[-◊]; They broke off and dried up; Its strong mainstem, fire devoured it.

13 And now it is transplanted[l] into the wilderness, Into an arid and thirsty land.

14 [+] Fire went [l]forth from the mainstem of its branch-shoots; It devoured its fruit, And no[t] strong mainstem [b]remained [l]on it for a scepter, to rule. This is a dirge, and it has [l]become [›] a dirge.

1 [+] It came to [l]be in the seventh year, in the fifth [7]month[Q], [l]on the tenth [l]of the month, that some men [f]of the elders of Israel came to inquire [»]of Yahweh. And they [l]sat down before me.

2 [+]Then the word of Yahweh [l][b]came to me, [›] saying[-]:

3 Son of humanity, speak [»]to the elders of Israel, and you will say to them, Thus says my Lord Yahweh: Have you come[l] to inquire [»]of Me? As I live, should I let Myself be inquired of [›]by you? averring is my Lord Yahweh.

4 Shall you judge [»]them; shall you judge, son of humanity? Inform them [»]of the abhorrences of their fathers,

5 and you will say to them, Thus says my Lord Yahweh: [l]On the day I chose[-] / Israel, [+] I [l]lifted My hand in swearing to the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בחרי בישראל ואשא ידי לזרע בית יעקב ואודע להם
bchr·i b·ishral u·asha id·i l·zro bith ioqb u·audo l·em
to·them and·I-am-being-known Jacob house-of to·seed-of hand-of·me and·I-am-lifting in·Israel to-choose-of·me
_ H3045 H3290 H1004 H2233 H3027 H5375 H3478 H977

בארץ מצרים ואשא ידי להם לאמר אני יהוה אלהיכם : Ezk 20:6 : ביום
b·artz mtzrim u·asha id·i l·em l·amr ani ieue alei·km : b·ium
in·land-of Egypt and·I-am-lifting hand-of·me to·them to·to-say-of I Yahweh Elohim-of·you(p) in·the·day
H776 H4714 H5375 H3027 _ H559 H589 H3068 H430 H3117

ההוא נשאתי ידי להם להוציאם מארץ מצרים אל־ארץ אשר־תרתי
e·eua nshathi id·i l·em l·eutzia·m m·artz mtzrim al artz - ashr thrthi
the·he I-lifted hand-of·me to·them to·to-bring-forth-of·them from·land-of Egypt to land - which I-explored
H1931 H5375 H3027 _ H3318 H776 H4714 H413 H776 H834 H8446

להם זבת חלב ודבש צבי היא לכל־הארצות : Ezk 20:7 : ואמר אלהם איש
l·em zbth chlb u·dbsh tzbi eia l·kl e·artzuth - : u·amr al·em aish
for·them gushing-of milk and·honey stateliness she to·all-of the·lands - : and·I-am-saying to·them man
_ H2100 H2461 H1706 H6643 H1931 H3605 H776 H559 H413 H376

שקוצי עיניו השליכו ובגלולי מצרים אל־תטמאו אני
shqutzi oini·u eshliku u·b·gluli mtzrim al - thtmau ani
abominations-of eyes-of·him cfling-you(p) ! and·in·ordure-idols-of Egypt must-not-be - you(p)-are-defiling-yourselves I
H8251 H5869 H7993 H1544 H4714 H408 H2930 H589

יהוה אלהיכם : Ezk 20:8 : וימרו־בי ולא אבו לשמע אלי איש את־
ieue alei·km : u·imru - b·i u·la abu l·shmo al·i aish ath -
Yahweh Elohim-of·you(p) : and·they-are-cdefying - in·me and·not they-would to·to-listen-of to·me man »
H3068 H430 H4784 _ H3808 H14 H8085 H413 H376 H853

שקוצי עיניהם לא השליכו ואת־גלולי מצרים לא עזבו ואמר
shqutzi oini·em la eshliku u·ath gluli - mtzrim la ozbu u·amr
abominations-of eyes-of·them not they-cflung and·» ordure-idols-of Egypt not they-forsook and·I-am-saying
H8251 H5869 H3808 H7993 H853 H1544 H4714 H3808 H5800 H559

לשפך חמתי עליהם לכלות אפי בהם בתוך ארץ מצרים :
l·shphk chmth·i oli·em l·kluth aph·i b·em b·thuk artz mtzrim :
to·to-pour-out-of fury-of·me on·them to·to-make-all-of anger-of·me in·them in·midst-of land-of Egypt
H8210 H2534 H5921 H3615 H639 _ H8432 H776 H4714

Ezk 20:9 ואעש למען שמי לבלתי החל לעיני הגוים אשר־המה
u·aosh lmon shm·i l·blthi echl l·oini e·guim ashr eme -
and·I-am-doing on-account-of name-of·me to·so-as-not to-be-profaned-of to·eyes-of the·nations who they
H6213 H4616 H8034 H1115 H2490 H5869 H1471 H834 H1992

בתוכם אשר נודעתי אליהם לעיניהם להוציאם מארץ מצרים :
b·thuk·m ashr nudothi ali·em l·oini·em l·eutzia·m m·artz mtzrim :
in·midst-of·them whom I-am-known to·them to·eyes-of·them to·to-cbring-forth-of·them from·land-of Egypt :
H8432 H834 H3045 H413 H5869 H3318 H776 H4714

Ezk 20:10 ואוציאם מארץ מצרים ואבאם אל־המדבר :
u·autzia·m m·artz mtzrim u·aba·m e·mdbr - al :
and·I-am-cbringing-forth·them from·land-of Egypt and·I-am-cbringing·them to the·wilderness :
H3318 H776 H4714 H935 H413 H4057

Ezk 20:11 ואתן להם את־חקותי ואת־משפטי הודעתי אותם אשר יעשה
u·athn l·em ath - chquth·i u·ath - mshpht·i eudothi auth·m ashr ioshe
and·I-am-giving to·them » statutes-of·me and·» judgments-of·me I-cmade-known »·them who he-is-doing
H5414 _ H853 H2708 H853 H4941 H853 H3045 H853 H834 H6213

אותם האדם וחי בהם : Ezk 20:12 : וגם את־שבתותי נתתי להם להיות
auth·m e·adm u·chi b·em : u·gm ath - shbthuth·i nththi l·em l·eiuth
»·them the·human and·he-lives in·them : and·moreover » sabbaths-of·me I-gave to·them to·to-become-of
H853 H120 H2425 _ H1571 H853 H7676 H5414 _ H1961

seed of the house of Jacob, and made Myself [l]known to them in the land of Egypt; [+] I [l]lifted My hand in swearing to them, [›] saying: I am Yahweh your Elohim.

6 [f]On [*]that day I lifted My hand in swearing to them to [c]bring them forth from the land of Egypt to a land which I had explored for them, gushing with milk and honey. Stateliest is it [›]of all the lands.

7 And I [l]said to them: Fling away, each of you, the abominations of his eyes, and do not [l]defile yourselves [f]with the idol clods of Egypt; I am Yahweh your Elohim.

8 [+]Yet they [l]defied [i] Me, and they would not [›] hearken to Me; each of them, they did not fling away [»]the abominations of their eyes, and they did not forsake [»]the idol clods of Egypt. [+]Hence I [l][sa]resolved to pour out My fury on them, to [all]vent My anger [f]against them in the midst of the land of Egypt.

9 [+]Yet I [l][d]acted on account of My Name [›] so that it not be profaned [›]before the eyes of the nations in whose midst they were, [›]before whose eyes I was made known [›]by bringing them forth from the land of Egypt.

10 [+]So I did [c]bring them [l]forth from the land of Egypt and [l]brought them into the wilderness.

11 [+]Then I [l]gave [›] them [»]My statutes, and I [c]made known [»]to them [»]My [f]ordinances, for the human who [l]does [»]them will [+]also live [f]by them.

12 And I [mr]also gave [»]My sabbaths to them to become [›] a sign between Me and [bt] them, to make known that it is I, Yahweh,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאות ביני וביניהם לדעת כי אני יהוה מקדשם :
l·auth bin·i u·bini·em l·doth ki ani ieue mqdsh·m :
for·sign between·me and·between·them to·to-know-of that I Yahweh [m]hallowing-of·them one-
H226 H996 H996 H3045 H3588 H589 H3068 H6942

Who hallows them.

Ezk 20:13 וימרו־בי בית־ישראל במדבר בחקותי לא־הלכו ואת־
u·imru b·i - bith ishral - b·mdbr b·chquth·i la elku - u·ath
and·they-are-[c]defying in·me house-of Israel in·[the]·wilderness in·statutes-of·me not they-went and·»
H4784 _ H1980 H3808 H853

13 [+]But the house of Israel [l]defied [i] Me in the wilderness. They did not walk in My statutes and rejected »My [j]ordinances, though the human who [l]does »them will [+]also live [j]by them. And they profaned »My sabbaths exceedingly; [+]hence I [l][sa]resolved to pour out My fury on them in the wilderness, to [all]finish them.

משפטי מאסו אשר יעשה אתם האדם וחי בהם ואת־שבתתי
mshpht·i masu ashr ioshe ath·m e·adm u·chi b·em u·ath - shbthth·i
judgments-of·me they-rejected who he-is-doing »·them the·human and·he-lives in·them and·» sabbaths-of·me
H4941 H3988 H834 H6213 H853 H120 H2425 _ H853 H7676

חללו מאד ואמר לשפך חמתי עליהם במדבר לכלותם :
chllu mad u·amr l·shphk chmth·i oli·em b·mdbr l·kluth·m :
they-[m]profaned exceedingly and·I-am-saying to·to-pour-out-of fury-of·me on·them in·[the]·wilderness to·to-[m]finish-of·them
H2490 H3966 H559 H8210 H2534 H5921 H4057 H3615

Ezk 20:14 ואעשה למען שמי לבלתי החל לעיני הגוים אשר
u·aoshe lmon shm·i l·blthi echl l·oini e·guim ashr
and·I-am-doing on-account-of name-of·me to·so-as-not to-be-profaned-of to·eyes-of the·nations whom
H6213 H4616 H8034 H1115 H2490 H5869 H1471 H834

14 [+]Yet I [l][d]acted on account of My Name » so that it not be profaned [-] »before the eyes of the nations, »before whose eyes I [c]brought them forth.

הוצאתים לעיניהם : Ezk 20:15 וגם־אני נשאתי ידי להם במדבר
eutzathi·m l·oini·em : u·gm - ani nshathi id·i l·em b·mdbr
[c]brought-forth·them to·eyes-of·them and·moreover I lifted hand-of·me to·them in·[the]·wilderness
H3318 H5869 H1571 H589 H5375 H3027 _ H4057

15 [+] [mr]However, I [f] did [l]lift My hand in swearing to them in the wilderness » that I would not bring [-] »them into the land [w]that I had given [7]to them[cs], gushing with milk and honey; stateliest is it »of all the lands.

לבלתי הביא אותם אל־הארץ אשר־נתתי זבת חלב ודבש צבי היא לכל־
l·blthi ebia auth·m al e·artz - ashr nthth·i zbth chlb u·dbsh tzbi eia l·kl -
to·so-as-not to-[c]bring-of »·them to the·land which I-gave gushing-of milk and·honey stateliness she to·all-of
H1115 H935 H853 H413 H776 H834 H5414 H2100 H2461 H1706 H6643 H1931 H3605

הארצות : Ezk 20:16 יען במשפטי מאסו ואת־חקותי לא־הלכו בהם ואת־
e·artzuth : ion b·mshpht·i masu u·ath - chquth·i la elku - b·em u·ath -
the·lands because in·judgments-of·me they-rejected and·» statutes-of·me not they-went in·them and·»
H776 H3282 H4941 H3988 H853 H2708 H3808 H1980 _ H853

16 This was because they rejected [i] My [j]ordinances, and they did not walk »in My statutes, and they profaned »My sabbaths, for their heart went[l] after their idol clods.

שבתותי חללו כי אחרי גלוליהם לבם הלך :
shbthuth·i chllu ki achri gluli·em lb·m elk :
sabbaths-of·me they-[m]profaned that after ordure-idols-of·them heart-of·them going
H7676 H2490 H3588 H310 H1544 H3820 H1980

Ezk 20:17 ותחס עיני עליהם משחתם ולא־עשיתי אותם כלה
u·thchs oin·i oli·em m·shchth·m u·la - oshithi auth·m kle
and·she-is-commiserating eye-of·me on·them from·to-[m]ruin-of·them and·not [d]made »·them finish
H2347 H5869 H5921 H7843 H3808 H6213 H853 H3617

17 [+]Yet My eye [l]commiserated over them to keep from ruining [-] them, and I did not [d]make an [all]end »of them in the wilderness.

במדבר : Ezk 20:18 ואמר אל־בניהם במדבר בחוקי אבותיכם
b·mdbr : u·amr al - bni·em b·mdbr b·chuqi abuthi·km
in·[the]·wilderness and·I-am-saying to sons-of·them in·[the]·wilderness in·statutes-of fathers-of·you[p]
H4057 H559 H413 H1121 H4057 H2706 H1

18 [+]Then I [l]said to their [in]children in the wilderness: Do not [l]walk in the statutes of your fathers, and do not [l]observe »their [j]ordinances, and do not [l]defile yourselves [i]with their idol clods.

אל־תלכו ואת־משפטיהם אל־תשמרו ובגלוליהם
al - thlku u·ath - mshphti·em al - thshmru u·b·gluli·em
must-not-be you[p]-are-going and·» judgments-of·them must-not-be you[p]-are-observing and·in·ordure-idols-of·them
H408 H1980 H853 H4941 H408 H8104 H1544

אל־תטמאו : Ezk 20:19 אני יהוה אלהיכם בחקותי לכו ואת־
al - thtmau : ani ieue alei·km b·chquth·i lku u·ath -
must-not-be you[p]-are-defiling-yourselves : I Yahweh Elohim-of·you[p] in·statutes-of·me go-you[p] ! and·»
H408 H2930 H589 H3068 H430 H2708 H1980 H853

19 I am Yahweh your Elohim; walk in My statutes, and observe »My [j]ordinances, and do »them.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

משפטי שמרו ועשו אותם׃ Ezk ואת־שבתותי קדשו
mshpht·i shmru u·oshu auth·m : 20:20 shbthuth·i - u·ath qdshu
judgments-of·me observe-you(p) ! and·do-you(p) ! »·them H8104 H6213 H853 sabbaths-of·me H7676 and·» H853 mhallow-you(p) ! H6942

והיו לאות ביני וביניכם לדעת כי אני יהוה אלהיכם׃
u·eiu l·auth bin·i u·bini·km l·doth ki ani ieue alei·km :
and·they-become for·sign between·me and·between·you(p) to·to-know-of that I Yahweh Elohim-of·you(p)
H1961 H226 H996 H996 H3045 H3588 H589 H3068 H430

Ezk וימרו־בי הבנים בחקותי לא־הלכו ואת־משפטי לא־
20:21 u·imru - b·i e·bnim b·chquth·i elku - la mshpht·i - u·ath la -
and·they-are-cdefying in·me the·sons in·statutes-of·me they·went not judgments-of·me and·» not
H4784 _ H1121 H2708 H1980 H3808 H4941 H853 H3808

שמרו לעשות אותם אשר יעשה אותם האדם וחי בהם את־שבתותי
shmru l·oshuth auth·m ioshe ashr auth·m e·adm auth·m u·chi b·em shbthuth·i - ath
they-observed to·to-do-of »·them he·is-doing who »·them the·human »·them and·he-lives in·them sabbaths-of·me » H853
H8104 H6213 H853 H6213 H834 H853 H120 H853 H2425 _ H7676

חללו ואמר לשפך חמתי עליהם לכלות אפי בם
chllu u·amr l·shphk chmth·i oli·em l·kluth aph·i b·m
they-mprofaned and·I-am-saying to·to-pour-out-of fury-of·me on·them to·to-make-all-of anger-of·me in·them
H2490 H559 H8210 H2534 H5921 H3615 H639 _

במדבר׃ Ezk ושבתי את־ידי ואעש למען שמי לבלתי
b·mdbr : 20:22 u·eshbthi id·i - ath u·aosh lmon shm·i l·blthi
in·the·wilderness : and·I-creversed » H853 and·I-am-doing on-account-of name-of·me to·so-as-not
H4057 H7725 H853 H6213 H4616 H8034 H1115

החל לעיני הגוים אשר־הוצאתי אותם לעיניהם׃ Ezk גם־אני
echl l·oini e·guim ashr - eutzathi auth·m l·oini·em : 20:23 gm - ani
to-be-profaned-of to·eyes-of the·nations whom I-cbrought-forth »·them to·eyes-of·them : moreover I
H2490 H5869 H1471 H834 H3318 H853 H5869 H1571 H589

נשאתי את־ידי להם במדבר להפיץ אתם בגוים ולזרות אותם
nshathi id·i - ath l·em b·mdbr l·ephitz ath·m b·guim u·l·zruth auth·m
I-lifted hand·of·me » to·them in·the·wilderness to·to-cscatter-of »·them in·the·nations and·to·mtoss-of »·them
H5375 H3027 H853 _ H4057 H6327 H853 H1471 H2219 H853

בארצות׃ Ezk יען משפטי לא־עשו וחקותי מאסו ואת־שבתותי
b·artzuth : 20:24 ion mshpht·i la - oshu u·chquth·i masu u·ath shbthuth·i - sabbaths-of·me
in·the·lands because judgments-of·me not they-did and·statutes-of·me they-rejected and·» H7676
H776 H3282 H4941 H3808 H6213 H2708 H3988 H853

חללו ואחרי גלולי אבותם היו עיניהם׃ Ezk וגם־אני נתתי
chllu u·achri gluli abuth·m eiu oini·em : 20:25 u·gm - ani nthth·i
they-mprofaned and·after ordure-idols-of fathers-of·them they-became eyes-of·them : and·moreover I I-gave
H2490 H310 H1544 H1 H1961 H5869 H1571 H589 H5414

להם חקים לא טובים ומשפטים לא יחיו בהם׃ Ezk ואטמא אותם
l·em chqim la tubim u·mshphtim la ichiu b·em : 20:26 u·atma auth·m
to·them statutes not good·ones and·judgments not they-shall-live in·them : and·I-am-mdefiling »·them
H2706 H3808 H2896 H4941 H3808 H2421 _ H2930 H853

במתנותם בהעביר כל־פטר רחם למען אשמם למען אשר
b·mthnuth·m b·eobir kl - phtr rchm ashm·m lmon lmon ashr
in·gifts-of·them in·to-cmake-pass-of all-of opening-up-of womb so-that I-am-cmaking-desolate·them so-that which
H4979 H5674 H3605 H6363 H7356 H8074 H4616 H4616 H834

ידעו אשר אני יהוה׃ס Ezk לכן דבר אל־בית ישראל בן־אדם
idou ashr ani ieue : s 20:27 lkn dbr bith - al ishral bn - adm
they-shall-know which I Yahweh : s therefore mspeak-you ! to house-of Israel son-of human
H3045 H834 H589 H3068 H3651 H1696 H413 H1004 H3478 H1121 H120

20 + Hallow »My sabbaths +that they become ' a sign between Me and bt you, to make known that I am Yahweh your Elohim.

21 +But the in·children ldefied i Me. They did not walk in My statutes, and they did not observe »My /ordinances, to do »them, though the human who ldoes »them +also will live /by them, 7and cs they profaned »My sabbaths. +Hence I sa·resolved to pour out My fury on them, to all·vent My anger /against them in the wilderness.

22 +Yet I reversed »My hand. + I d·acted on account of My Name ' so that it not be profaned- 'before the eyes of the nations, 'before whose eyes I lbrought »them forth.

23 However, I/ did lift »My hand in swearing to them in the wilderness, to scatter »them /among the nations and to toss »them away /throughout the lands,

24 because My /ordinances they did not do, and My statutes they rejected, and »My sabbaths they profaned, and their eyes b·continued following the idol clods of their fathers.

25 + I/ mr·also gave ' them statutes that were not good and /ordinances in which they could not llive.

26 + I was defiling »them in their gifts /when they c·made all opening up the womb pass- through fire, that I might c·make them ldesolate, in order w·that they may lknow w·that I am Yahweh.

27 Therefore, speak to the house of Israel, son of humanity, and you will say to them, Thus says my Lord Yahweh: By this

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואמרת אליהם כה אמר אדני יהוה עוד זאת גדפו אותי אבותיכם
abuthi·km auth·i gdphu zath oud ieue adni amr ke ali·em u·amrth
fathers-of·you(p) »·me they-[m]taunted this further Yahweh my-Lord he-says thus to·them and·you-say
H1 H853 H1442 H2063 H5750 H3069 H136 H559 H3541 H413 H559

further way your fathers taunted »Me [i]when they offended- [i] Me with an offense:

במעלם בי מעל : Ezk 20:28 : ואביאם אל־הארץ אשר נשאתי את־ידי
b·mol·m b·i mol : u·abia·m e·artz - al ashr nshathi ath - id·i
in·to-offend-of·them in·me offense and·I-am-[c]bringing·them the·land which I-lifted » hand-of·me
H4604 _ H4604 H935 H776 H413 H834 H5375 H853 H3027

28 [f]When I [i]brought them into the land concerning which I had lifted »My hand in swearing to give »it to them, and they [i]saw every high[i] hill and every leafy tree, [+]then they [i]sacrificed »their sacrifices there, and they [g]brought their vexatious offering there, and they [i]placed their fragrant odor offerings there, and they [i]libated »their libations there.

לתת אותה להם ויראו כל־גבעה רמה וכל־עץ עבת
l·thth auth·e l·em u·irau kl gboe - rme u·kl otz - obth
to·to-give-of »·her to·them and·they-are-seeing every-of being-high and·every-of tree entwined
H5414 H853 _ H7200 H3605 H1389 H7311 H3605 H6086 H5687

ויזבחו־שם את־זבחיהם ויתנו־שם כעס קרבנם
u·izbchu shm - zbchi·em - ath u·ithnu shm - kos qrbn·m
and·they-are-sacrificing there sacrifices-of·them » there and·they-are-giving there vexation-of offering-of·them
H2076 H8033 H2077 H853 H8033 H5414 H8033 H3708 H7133

וישימו שם ריח ניחוחיהם ויסיכו שם את־נסכיהם :
u·ishimu shm rich nichuchi·em u·isiku shm ath - nski·em :
and·they-are-placing there smell-of restful-fragrances-of·them and·they-are-[c]libating there » libations-of·them
H7760 H8033 H7381 H5207 H5258 H8033 H853 H5262

29 [+]Hence I [i]said to them, What is *this high-place where you are *coming? [+]So its name is [i]called Bamah◊ until *this *day.

ואמר אלהם מה הבמה אשר־אתם הבאים שם ויקרא Ezk 20:29
u·amr al·em me e·bme ashr athm - e·baim shm u·iqra
and·I-am-saying to·them what ? the·high-place which you(p) the·ones-coming there and·he-is-being-called
H559 H413 H4100 H1116 H834 H859 H935 H8033 H7121

30 Therefore, say to the house of Israel, Thus says my Lord Yahweh: Are you defiling yourselves in the way of your fathers, and are you committing prostitution[i] in following their abominations?

שמה במה עד היום הזה : Ezk 20:30 : לכן אמר אל־בית ישראל כה אמר
shm·e bme od e·ium e·ze : lkn amr al - bith ishral ke amr
name-of·her Bamah until the·day the·this : therefore say-you ! to house-of Israel thus he-says
H8034 H1117 H5704 H3117 H2088 H3651 H559 H413 H1004 H3478 H3541 H559

אדני יהוה הבדרך אבותיכם אתם נטמאים ואחרי שקוציהם אתם
adni ieue e·b·drk abuthi·km athm ntmaim u·achri shqutzi·em athm
my-Lord Yahweh ?·in·way-of fathers-of·you(p) you(p) ones-being-defiled and·after abominations-of·them you(p)
H136 H3069 H1870 H1 H859 H2930 H310 H8251 H859

31 [+] [f]When you bear- your gifts [f]when you pass- your [m]children [f]through the fire, you are defiling yourselves [']by all your idol clods until *this day. And should I let Myself be inquired of ['] by you, house of Israel? As I live, averring is my Lord Yahweh, should I let Myself be inquired of ['] by you?

זנים : Ezk 20:31 : ובשאת מתנתיכם בהעביר בניכם באש אתם
znim : u·b·shath mthnthi·km b·eobir bni·km b·ash athm
ones-committing-prostitution and·in·to-bear-of gifts-of·you(p) in·to-[c]make-pass-of sons-of·you(p) in·the·fire you(p)
H2181 H5375 H4979 H5674 H1121 H784 H859

נטמאים לכל־גלוליכם עד־היום ואני אדרש לכם בית ישראל
ntmaim l·kl gluli·km - od e·ium u·ani adrsh l·km bith ishral
ones-being-defiled to·all-of ordure-idols-of·you(p) until the·day and·I I-am-being-inquired to·you(p) house-of Israel
H2930 H3605 H1544 H5704 H3117 H589 H1875 _ H1004 H3478

32 [+] *What has ascended[i] upon your spirit, it shall not [b]occur, nay [b]occur-, that which you are saying: We shall become like the nations, like the families of foreign *lands, ' ministering- to wood and stone.

חי־אני נאם אדני יהוה אם־אדרש לכם : Ezk 20:32 : והעלה על־
chi - ani nam adni ieue adrsh - am l·km : u·e·ole ol -
life I averment-of my-Lord Yahweh if I-am-being-inquired to·you(p) : and·the·one-ascending on
H2416 H589 H5002 H136 H3069 H518 H1875 _ H5927 H5921

רוחכם היו לא תהיה אשר אתם אמרים נהיה כגוים כמשפחות
ruch·km eiu la theie ashr athm amrim neie k·guim k·mshphchuth
spirit-of·you(p) to-become not she-shall-become which you(p) ones-saying we-shall-become as·the·nations as·families-of
H7307 H1961 H3808 H1961 H834 H859 H559 H1961 H1471 H4940

33 As I live, averring is my Lord Yahweh, assuredly [f]with a steadfast hand and [i] an outstretched[i] arm and [f]with fury poured out[i] I

הארצות לשרת עץ ואבן : Ezk 20:33 : חי־אני נאם אדני יהוה אם־לא ביד
e·artzuth l·shrth otz u·abn : chi - ani nam adni ieue am - la b·id
the·lands to·to-[m]minister-of wood and·stone : life I averment-of my-Lord Yahweh if not in·hand
H776 H8334 H6086 H68 H2416 H589 H5002 H136 H3069 H518 H3808 H3027

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חזקה ובזרוע נטויה ובחמה שפוכה אמלוך עליכם : Ezk 20:34 והוצאתי
chzqe u·b·zruo ntuie u·b·chme shphuke amluk oli·km : 20:34 u·eutzathi
steadfast and·in·arm being-stretched-out and·in·fury being-poured-out I-am-reigning over·you(p) : and·I-c[bring-forth]
H2389 H2220 H5186 H2534 H8210 H4427 H5921 H3318

אתכם מן־העמים וקבצתי אתכם מן־הארצות אשר נפוצתם בם ביד
ath·km mn e·omim u·qbtzthi ath·km mn e·artzuth nphutzthm ashr b·m b·id
»·you(p) from the·peoples and·I-m[convene] »·you(p) from the·lands you(p)-are-scattered which in·them in·hand
H853 H4480 H5971 H6908 H853 H4480 H776 H6327 H834 _ H3027

חזקה ובזרוע נטויה ובחמה שפוכה : Ezk 20:35 והבאתי אתכם אל־מדבר
chzqe u·b·zruo ntuie u·b·chme shphuke : 20:35 u·ebathi ath·km al mdbr
steadfast and·in·arm being-stretched-out and·in·fury being-poured-out and·I-c[bring] »·you(p) to wilderness-of
H2389 H2220 H5186 H2534 H8210 H935 H853 H413 H4057

העמים ונשפטתי אתכם שם פנים אל־פנים : Ezk 20:36 כאשר נשפטתי את־
e·omim u·nshphtthi ath·km shm phnim al phnim : 20:36 k·ashr nshphtthi ath
the·peoples and·I-am-judged »with·you(p) there faces to faces : faces as·which I-am-judged »with
H5971 H8199 H854 H8033 H6440 H413 H6440 H834 H8199 H854

אבותיכם במדבר ארץ מצרים כן אשפט אתכם נאם אדני יהוה :
abuthi·km b·mdbr artz mtzrim kn ashpht ath·km nam adni ieue :
fathers-of·you(p) in·wilderness-of land-of Egypt so I-shall-be-judged »with·you(p) averment-of my-Lord Yahweh
H1 H4057 H776 H4714 H3651 H8199 H854 H5002 H136 H3069

Ezk 20:37 והעברתי אתכם תחת השבט והבאתי אתכם במסרת הברית : Ezk 20:38 וברותי
u·eobrthi ath·km thchth e·shbt u·ebathi ath·km b·msrth e·brith : 20:38 u·bruthi
and·I-c[make-pass] »·you(p) under the·club and·I-c[bring] »·you(p) in·bond-of the·covenant : and·I-purify
H5674 H8478 H853 H7626 H935 H853 H4562 H1285 H1305

מכם המרדים והפושעים בי מארץ מגוריהם אוציא אותם
m·km e·mrdim u·e·phushoim b·i m·artz mguri·em autzia auth·m
from·you(p) the·ones-revolting and·the·ones-transgressing in·me from·land-of sojournings-of·them I-shall-c[bring-forth] »·them
H4480 H4775 H6586 _ H776 H4033 H3318 H853

ואל־אדמת ישראל לא יבוא וידעתם כי־אני יהוה : Ezk 20:39 ואתם בית־
u·al admth ishral la ibua u·idothm ki ani ieue : 20:39 u·athm bith
and·to ground-of Israel not he-shall-come and·you(p)-know that I Yahweh : and·you(p) house-of
H413 H127 H3478 H3808 H935 H3045 H3588 H589 H3068 H859 H1004

ישראל כה־אמר אדני יהוה איש גלוליו לכו עבדו ואחר אם־
ishral ke amr adni ieue aish gluli·u lku obdu u·achr am
Israel thus he-says my-Lord Yahweh man ordure-idols-of·him go-you(p) ! serve-you(p) ! and·afterward if
H3478 H3541 H559 H136 H3069 H376 H1544 H1980 H5647 H310 H518

אינכם שמעים אלי ואת־שם קדשי לא תחללו עוד במתנותיכם
ain·km shmoim al·i u·ath shm qdsh·i la thchllu oud b·mthnuthi·km
there-is-no·you(p) ones-listening to·me and·» name-of holiness-of·me not you(p)-shall-m[profane] further in·gifts-of·you(p)
H369 H8085 H413 H853 H8034 H6944 H3808 H2490 H5750 H4979

ובגלוליכם : Ezk 20:40 כי בהר קדשי בהר מרום ישראל נאם
u·b·gluli·km : 20:40 ki b·er qdsh·i b·er mrum ishral nam
and·in·ordure-idols-of·you(p) : that in·mountain-of holiness-of·me in·mountain-of height-of Israel averment-of
H1544 H3588 H2022 H6944 H2022 H4791 H3478 H5002

אדני יהוה שם יעבדני כל־בית ישראל כלה בארץ שם ארצם
adni ieue shm iobd·ni kl bith ishral kl·e b·artz shm artz·m
my-Lord Yahweh there they-shall-serve·me all-of house-of Israel all-of·him in·the[land] there I-shall-accept·them
H136 H3069 H8033 H5647 H3605 H1004 H3478 H3605 H776 H8033 H7521

ושם אדרוש את־תרומתיכם ואת־ראשית משאותיכם בכל־קדשיכם :
u·shm adrush ath thrumthi·km u·ath rashith mshauthi·km b·kl qdshi·km :
and·there I-shall-require » heave-offerings-of·you(p) and·» first-of loads-of·you(p) in·all-of holy-ones-of·you(p) :
H1875 H853 H8641 H853 H7225 H4864 H3605 H6944

shall reign over you!
34 + I will c[bring] »you forth from the peoples and convene »you from the lands in which you are scattered, f[with a steadfast hand and i an outstretched l arm and f[with fury poured out l].

35 + I will bring »you into the wilderness of the peoples and enter into judgment »with you there, face to face.

36 Just as I entered into judgment »with your fathers in the wilderness of the land of Egypt, so I will enter into judgment »with you, averring is my Lord Yahweh.

37 + I will c[make »you pass under the club◊] and bring »you into the bond of the covenant.

38 + I will purify you f[of the revolters l] and those *who transgress l] »against Me. From the land of their sojournings I shall c[bring »them forth, +yet 7[they~cs◊] shall not come to the ground of Israel. +Then you will know that I am Yahweh.

39 +As for you, house of Israel, thus says my Lord Yahweh, each of you go on and serve his idol clods, +yet afterward if you are not hearkening to Me, +then you shall not profane »My holy Name any fn[longer f[with your gifts and i your idol clods.

40 For f[on My holy mountain, f[on the high mountain of Israel, averring is my Lord Yahweh, there all the house of Israel, all of it, shall serve Me in the land. There I shall accept them, and there I shall require »your heave offerings and »your presentations of firstfruits f[with all your holy donations.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 20:41
בריח ניחח ארצה אתכם בהוציאי אתכם מן־העמים
b·rich nichch artze ath·km b·eutzia·i ath·km mn e·omim
in·smell·of restful·fragrance I·shall·accept »·you(p) in·to·[c]bring·forth·of·me »·you(p) from the·peoples
H7381 H5207 H7521 H853 H3318 H853 H4480 H5971
וקבצתי אתכם מן־הארצות אשר נפצתם בם ונקדשתי בכם לעיני
u·qbtzthi ath·km mn e·artzuth ashr nphtzthm b·m u·nqdshthi b·km l·oini
and·I·[m]convene »·you(p) from the·lands which you(p)·are·scattered in·them and·I·am·hallowed in·you(p) to·eyes·of
H6908 H853 H4480 H776 H834 H6327 _ H6942 _ H5869

Ezk 20:42
הגוים׃ וידעתם כי־אני יהוה בהביאי אתכם אל־אדמת ישראל אל־
e·guim u·idothm ki ani ieue b·ebia·i ath·km al admth ishral al
the·nations and·you(p)·know that I Yahweh in·to·[c]bring·of·me »·you(p) to ground·of Israel to
H1471 H3045 H3588 H589 H3068 H935 H853 H413 H127 H3478 H413

Ezk 20:43
׃ וזכרתם שם
u·zkrthm shm
and·you(p)·remember there
H2142 H8033
הארץ אשר נשאתי את־ידי לתת אותה לאבותיכם׃
e·artz ashr nshathi ath id·i l·thth auth·e l·abuthi·km
the·land which I·lifted » hand·of·me to·to·give·of »·her to·fathers·of·you(p)
H776 H834 H5375 H853 H3027 H5414 H853 H1
את־דרכיכם ואת כל־עלילותיכם אשר נטמאתם בם ונקטתם
drki·km ath u·ath kl oliluthi·km ashr ntmathm b·m u·nqtthm
ways·of·you(p) » and·» all·of practices·of·you(p) which you(p)·are·defiled in·them and·you(p)·are·disgusted
H1870 H853 H3605 H5949 H834 H2930 _ H6962

Ezk 20:44
׃ בפניכם בכל־רעותיכם אשר עשיתם וידעתם כי־אני יהוה בעשותי
b·phni·km b·kl routhi·km ashr oshithm u·idothm ki ani ieue b·oshuth·i
in·faces·of·you(p) in·all·of evils·of·you(p) which you(p)·did and·you(p)·know that I Yahweh in·to·do·of·me
H6440 H3605 H7451 H834 H6213 H3045 H3588 H589 H3068 H6213
את־דרכיכם וכעלילותיכם הרעים כדרכיכם לא שמי למען אתכם
drki·km ath k·oliluthi·km e·roim k·drki·km la shm·i lmon ath·km
ways·of·you(p) » and·as·practices·of·you(p) the·evil·ones as·ways·of·you(p) not name·of·me on·account·of »with·you(p)
H1870 H854 H5949 H7451 H1870 H3808 H8034 H4616 H854

Ezk 20:45
׃ פ יהוה אדני בית ישראל נאם הנשחתות
p ieue adni bith ishral nam e·nshchthuth
Yahweh my·Lord house·of Israel averment·of the·ones·being·corrupted
H3069 H136 H1004 H3478 H5002 H7843

Ezk 20:46
׃ דבר־יהוה אלי לאמר׃ (21:1) ויהי
l·amr al·i ieue dbr u·ieu
to·to·say·of to·me Yahweh word·of and·he·is·becoming
H559 H413 H3068 H1697 H1961

Ezk 20:47
׃ בן־אדם שים פניך דרך תימנה׃ (21:2)
bn adm shim phni·k drk thimn·e
son·of human place·you ! faces·of·you way south·ward
H1121 H120 H7760 H6440 H1870 H8486
דבר־יהוה אלי לאמר׃ ואמרת (21:3)
dbr ieue al·i l·amr u·amrth
word·of Yahweh to·me to·to·say·of and·you·say
H1697 H3068 H413 H559 H559
׃ והטף אל־דרום והנבא אל־יער השדה נגב׃
u·etph al drum u·enba ior al e·shde ngb
and·[c]drop·you ! to south and·[n]prophesy·you ! wildwood·of to the·field Negeb
H5197 H413 H1864 H5012 H3293 H413 H7704 H5045
ליער הנגב שמע דבר־יהוה כה־אמר אדני יהוה הנני מצית־בך
l·ior e·ngb shmo dbr ieue ke amr adni ieue en·ni mtzith b·k
to·wildwood·of the·Negeb hear·you ! word·of Yahweh thus he·says my·Lord Yahweh behold·me ! [c]ravaging in·you
H3293 H5045 H8085 H1697 H3068 H3541 H559 H136 H3068 H2005 H3341 _
אש ואכלה בך כל־עץ־לח וכל־עץ יבש לא־תכבה להבת
ash u·akle b·k kl otz lch otz u·kl otz ibsh la thkbe lebth
fire and·she·devours in·you every·of tree sappy and·every·of tree dry not she·shall·be·quenched blazing·of
H784 H398 _ H3605 H6086 H3892 H3605 H6086 H3002 H3808 H3518 H3852

Ezk 20:48
׃ וראו (21:4) צפונה׃ מנגב פנים כל־בה׃
u·rau tzphun·e m·ngb phnim kl b·e
and·they·see north·ward from·Negeb faces every·of in·her
H7200 H6828 H5045 H6440 H3605 _

שלהבת ונצרבו
shlebth u·ntzrbu
blaze and·they·shall·be·inflamed
H7957 H6866

41 [i]With a fragrant odor I shall accept »you [i]when I [c]bring »you forth from the peoples and I convene »you from the lands into which you are scattered; and I will be hallowed in you ʾbefore the eyes of the nations.

42 [+]Then you will know that I am Yahweh [i]when I bring »you to the ground of Israel, to the land concerning which I lifted »My hand in swearing to give »it to your fathers.

43 [+] There you will remember »your ways and »all your practices [i]by which you were defiled, and you will be disgusted in view of yourselves [i]at all your evil deeds which you have done.

44 [+]Then you will know that I am Yahweh, [i]when I [d]deal »with you on account of My Name, not according to your *evil ways [+]or according to your *corrupt[i] practices, house of Israel, averring is my Lord Yahweh.

45 [+] The word of Yahweh [ib]came to me, ʾ saying":

46 Son of humanity, [p]set your face toward the southerly way, and preach ʾagainst the south, and prophesy ʾagainst the wildwood of the fields in the Negeb.

47 [+] You will say to the wildwood of the Negeb, Hear the word of Yahweh; thus says my Lord Yahweh: Behold, I shall ravage[i] in you with fire, and it will devour in you every sappy tree and every dry tree. The blazing blaze shall not be quenched, and every face from the Negeb to[d] the north will be seared [i]by it.

48 [+]Then all flesh will see that I[i], Yahweh, have made it blaze up. It shall not be quenched.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כל־בשר כי אני יהוה בערתיה לא תכבה Ezk : 20:49 : ואמר (21:5)
kl bshr - ki ani ieue borthi·e la thkbe : u·amr
all-of flesh that I Yahweh I-[m]consume·her not she-shall-be-quenched and·I-am-saying
H3605 H1320 H3588 H589 H3068 H1197 H3808 H3518 H559

אהה אדני יהוה המה אמרים לי הלא ממשל משלים הוא׃ פ
aee adni ieue eme amrim l·i mmshl e·la mshlim eua p :
alas ! my-Lord Yahweh they ones-saying to·me ?·not one-[m]quoting proverbs he
H162 H136 H3069 H1992 H559 _ H3808 H4911 H4912 H1931

Ezk 21:1 ויהי (21:6) דבר־יהוה אלי לאמר Ezk : 21:2 : בן־אדם שים (21:7)
u·iei dbr - ieue al·i l·amr : adm - bn shim
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of human son-of place-you !
H1961 H1697 H3068 H413 H559 H120 H1121 H7760

פניך אל־ירושלם והטף אל־מקדשים והנבא אל־אדמת ישראל׃
phni·k al irushlm - u·etph al mqdshim - u·enba al admth - ishral :
faces-of·you to Jerusalem and·[c]drop-you ! to sanctuaries and·[n]prophesy-you ! ground-of Israel
H6440 H413 H3389 H5197 H413 H4720 H5012 H127 H3478

Ezk 21:3 ואמרת (21:8) לאדמת ישראל כה אמר יהוה הנני אליך והוצאתי
u·amrth l·admth ishral ke amr ieue en·ni ali·k u·eutzathi
and·you-say to·ground-of Israel thus he-says Yahweh behold·me ! to·you and·I-[c]bring-forth
H559 H127 H3478 H3541 H559 H3068 H2005 H413 H3318

חרבי מתערה והכרתי ממך צדיק ורשע Ezk : 21:4 : יען (21:9)
chrb·i m·thor·e u·ekrthi mm·k tzdiq u·rsho : ion
sword-of·me from·scabbard-of·her and·I-[c]cut-off from·you righteous-one and·wicked-one because
H2719 H8593 H3772 H4480 H6662 H7563 H3282

אשר־הכרתי ממך צדיק ורשע לכן תצא חרבי מתערה
ashr ekrthi - mm·k tzdiq u·rsho lkn thtza chrb·i m·thor·e
which I-[c]cut-off from·you righteous-one and·wicked-one therefore she-shall-come-forth sword-of·me from·scabbard-of·her
H834 H3772 H4480 H6662 H7563 H3651 H3318 H2719 H8593

אל־כל־בשר מנגב צפון׃ Ezk : 21:5 : וידעו (21:10) כל־בשר כי אני יהוה הוצאתי
al - kl - bshr - m·ngb tzphun : u·idou kl bshr ki ani ieue eutzathi
to all-of flesh from·Negeb north : and·they-know all-of flesh that I Yahweh I-[c]bring-forth
H413 H3605 H1320 H5045 H6828 H3045 H3605 H1320 H3588 H589 H3068 H3318

חרבי מתערה לא תשוב עוד׃ ס Ezk : 21:6 : ואתה בן־אדם האנח (21:11)
chrb·i m·thor·e la thshub oud s : u·athe bn - adm - eanch
sword-of·me from·scabbard-of·her not she-shall-return further and·you son-of human [n]sigh-you !
H2719 H8593 H3808 H7725 H5750 H859 H1121 H120 H584

בשברון מתנים ובמרירות תאנח לעיניהם׃ Ezk : 21:7 : כי־ (21:12) והיה
b·shbrun mthnim u·b·mriruth thanch l·oini·em : ki - u·eie
in·breaking-of waists and·in·bitterness you-shall-[n]sigh to·eyes-of·them that - and·he-becomes
H7670 H4975 H4814 H584 H5869 H3588 H1961

יאמרו אליך על־מה אתה נאנח ואמרת אל־שמועה כי־באה ונמס
iamru ali·k ol - me - athe nanch u·amrth al - shmuoe - ki bae - u·nms
they-shall-say to·you over what ? you [n]sighing and·you-say to report that coming and·he-is-melted
H559 H413 H5921 H4100 H859 H584 H559 H413 H8052 H3588 H935 H4549

כל־לב ורפו כל־ידים וכהתה כל־רוח וכל־ברכים תלכנה
kl - lb u·rphu kl - idim u·kethe kl - ruch u·kl - brkim thlkne
every-of heart and·they-are-slack all-of hands and·she-[m]is-dimmed every-of spirit and·all-of knees they-are-going
H3605 H3820 H7503 H3605 H3027 H3543 H3605 H7307 H3605 H1290 H1980

מים הנה באה ונהיתה נאם אדני יהוה׃ פ Ezk : 21:8 : ויהי (21:13)
mim ene bae u·neithe nam adni ieue : u·iei
waters behold ! coming and·she-has-become averment-of my-Lord Yahweh : and·he-is-becoming
H4325 H2009 H935 H1961 H5002 H136 H3069 H1961

49 [+]Yet I [l]said, Alas, my Lord Yahweh, they are saying [ל]of me, Is he not one who keeps inditing allegories?

1 [+]Then the word of Yahweh [lb]came to me, [ל] saying[־]:
2 Son of humanity, [p]set your face toward Jerusalem, and preach [ל]against [M]their sanctuary[־cQ], and prophesy [ל]against the ground of Israel.

3 [+] You will say to the ground of Israel, Thus says [7]my Lord[cs] Yahweh: Behold, I am [ל]against you, and I will [c]bring forth My sword from its scabbard and cut off from you the righteous and the wicked.
4 Because [w] I will cut off from you the righteous and the wicked, therefore My sword shall come forth from its scabbard [ל]against all flesh from the Negeb to the north.

5 [+]Then all flesh will know that I[י], Yahweh, have [c]brought forth My sword from its scabbard; it shall not return [fr]again.

6 [+]As for you, son of humanity, sigh [i]with breaking waist, and [i]with bitterness you shall sigh [ל]before their eyes.

7 And it will [b]come [f]when they [l]say to you, [on wa]Why are you sighing? [+] you will say, [ל]Because of the report, for it is coming: [+] Every heart will be melted, And all hands will fall slack; [+] Every spirit will be dimmed, And all knees shall [go]turn to water; Behold, it is coming, And it shall [b]happen, averring is my Lord Yahweh.

8 [+]Then the word of Yahweh [lb]came to me, [ל] saying[־]:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דבר־יהוה אלי לאמר׃ Ezk 21:9 : בן־אדם הנבא (21:14) ואמרת כה אמר
dbr ieue - al·i l·amr : bn adm - enba u·amrth ke amr
word-of Yahweh to·me to·to-say-of : son-of human [n]prophesy-you ! and·you-say thus he-says
H1697 H3068 H413 H559 : H1121 H120 H5012 H559 H3541 H559

אדני אמר חרב חרב הוחדה׃ Ezk 21:10 : וגם־מרוטה למען (21:15)
adni amr chrb chrb euchde : u·gm mrute - lmon
my-Lord say-you ! sword sword [c]sharpened she-is- : and·moreover being-burnished so-that
H136 H559 H2719 H2719 H2300 : H1571 H4803 H4616

טבח הוחדה למען־היה לה־ברק מרטה או
tbch euchde lmon - eie - l·e - brq mrte au
to-slaughter-of [c]sharpened she-is- so-that - to-become-of to·her lightning [m]burnished she-is- or
H2874 H2300 H4616 H1961 _ H1300 H4803 H176

נשיש שבט בני מאסת כל־עץ Ezk 21:11 : איתן (21:16) אתה
nshish shbt bn·i masth kl - otz : u·ithn ath·e
we-shall-be-elated club-of son-of·me one-rejecting-of every-of wood : and·he-is-giving »·her
H7797 H7626 H1121 H3988 H3605 H6086 : H5414 H853

למרטה לתפש בכף היא־הוחדה חרב והיא מרטה
l·mrt·e l·thphsh b·kph eia - euchde chrb u·eia mrte
to·to-be-burnished-of to·to-be-grasped-of in·[the]·palm she [c]sharpened-she-is- sword and·she [m]burnished-she-is-
H4803 H8610 H3709 H1931 H2300 H2719 H1931 H4803

לתת אותה ביד־הורג׃ Ezk 21:12 : זעק (21:17) והילל בן־אדם כי־היא
l·thth auth·e b·id eurg - : zoq u·eill bn adm - ki eia
to·to-give-of »·her in·hand-of one-killing : cry-out-you ! and·[c]howl-you ! son-of human that she
H5414 H853 H3027 H2026 : H2199 H3213 H1121 H120 H3588 H1931

עמי היתה בעמי היא בכל־נשיאי ישראל מגורי אל־חרב היו את־
om·i eithe b·om·i eia b·kl - nshiai ishral mguri al chrb - eiu ath -
people-of·me she-becomes in·people-of·me she in·all-of princes-of Israel ones-being-toppled-of to sword they-become »with
H5971 H1961 H5971 H1931 H3605 H5387 H3478 H4048 H413 H2719 H1961 H854

לכן ספק אל־ירך׃ Ezk 21:13 : כי בחן (21:18) ומה אם־גם שבט־
lkn sphq al - irk : ki bchn u·me am gm - shbt -
therefore slap-you ! to thigh : that he-is-[m]tested and·what ? if moreover club
H3651 H5606 H413 H3409 : H3588 H974 H4100 H518 H1571 H7626

עמי לכן ספק אל־ירך׃ Ezk 21:13 : כי בחן (21:18) ומה אם־גם שבט־
om·i lkn sphq al - irk : ki bchn u·me am gm - shbt -
people-of·me therefore slap-you ! to thigh : that he-is-[m]tested and·what ? if moreover club
H5971 H3651 H5606 H413 H3409 : H3588 H974 H4100 H518 H1571 H7626

מאסת לא יהיה נאם אדני יהוה׃ פ Ezk 21:14 : ואתה בן־אדם (21:19)
masth la ieie nam adni ieue : p Ezk 21:14 : u·athe bn adm -
one-rejecting not he-shall-become averment-of my-Lord Yahweh : and·you son-of human
H3988 H3808 H1961 H5002 H136 H3069 : H859 H1121 H120

הנבא והך כף אל־כף ותכפל חרב שלישתה חרב חללים
enba u·ek kph al - kph u·thkphl chrb shlishth·e chrb chllim
[n]prophesy-you ! and·[c]smite-you ! palm to palm and·she-is-being-doubled sword-of third-time sword wounded-ones
H5012 H5221 H3709 H413 H3709 H3717 H2719 H7992 H2719 H2491

היא חרב חלל הגדול החדרת להם׃ Ezk 21:15 : למען למוג לב
eia chrb chll e·gdul e·chdrth l·em : lmon l·mug lb
she sword-of wounded-one the·great the·one-chambering to·them : so-that to·to-dissolve-of heart
H1931 H2719 H2491 H1419 H2314 _ : H4616 H4127 H3820

והרבה המכשלים על כל־שעריהם נתתי אבחת חרב אח עשויה
u·erbe e·mkshlim ol kl - shori·em nththi abchth chrb - ach oshuie
and·to-[c]increase the·stumbling-blocks on all-of gates-of·them I-give slaughter-of sword ah ! one-being-made
H7235 H4383 H5921 H3605 H8179 H5414 H19 H2719 H253 H6213

לברק מעטה לטבח׃ Ezk 21:16 : התאחדי (21:21) הימני השימי השמילי
l·brq mote l·tbch : ethachdi eimni eshimi eshmili
to·lightning muffled-one for·slaughter : single-yourself ! [c]go-right-you ! [c]place-you ! [c]go-left-you !
H1300 H4593 H2874 : H258 H3231 H7760 H8041

9 Son of humanity, prophesy, and you will say, Thus says my Lord [M]Yahweh[~c◊]: A sword, a sword is sharpened! And it is burnished[l] [mr]too!

10 That it may slaughter[~] a slaughter, it is sharpened! That [›] it may become[~] like lightning, it is burnished[l]! (Or should we be elated? My son, [~]you have rejected[~◊] the club and every [~]counsel[~].)

11 [+] One is giving [»]it to be burnished, To be grasped in the palm. It[/], the sword, is sharpened, And it[/] is burnished, To [g]place [»]it in the hand of a killer[l].

12 Cry out and howl, son of humanity, For it[/] comes to be [/]among My people; It is [/]among all the princes of Israel; They [b]are toppled[l] to the sword [»]with My people; Therefore, slap [›] [7]your[0] thigh in grief.

13 (For it is tested. [+]Yet what if this club [mr]also is rejected[l]? Shall it not [b]come? averring is my Lord Yahweh.)

14 [+]Now you, son of humanity, prophesy, And smite palm [›]against palm; [+] Let the sword strike twice, even a third time; It is a sword for those to be [wd]slain, The great sword for those to be [wd]slain, The one [7]trembling[~◊] [›]over them,

15 So that the heart may [›] dissolve[~] And many[~] [7]be stumbled[l~c◊] [on]at all their gateways, I have [g]appointed slaughter by sword; Ah! it is [q]made[l] to flash! It is [~]burnished[~] for slaughter!

16 Show yourself [7]sharp[~◊]! [c]go right! [p]Set yourself! [c]go left! Whither your face is [fr]set[l].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אנה פניך מעדות : Ezk 21:17
ane phni·k moduth
whither ? faces-of·you ones-being-[c]appointed
H575 H6440 H3259

וגם (21:22) אני אכה כפי אל־
u·gm ani - ake kph·i - al
and·moreover I I-shall-[c]smite palm-of·me to
H1571 H589 H5221 H3709 H413

דבר־ ויהי (21:23) Ezk פ : 21:18 p :
- dbr u·iei
word-of and·he-is-becoming
H1697 H1961

כפי והנחתי חמתי אני יהוה דברתי
kph·i u·enchthi chmth·i ani ieue dbrthi
palm-of·me and·I-[c]give-rest fury-of·me I Yahweh I-[m]spoke
H3709 H5117 H2534 H589 H3068 H1696

ואתה בן־אדם שים־לך שנים דרכים (21:24) Ezk : 21:19 :
u·athe bn - adm - shim - l·k shnim drkim
and·you son-of human place-you ! for·you two ways
H859 H1121 H120 H7760 _ H8147 H1870

יהוה אלי לאמר
ieue al·i l·amr
Yahweh to·me to·to-say-of
H3068 H413 H559

לבוא חרב מלך־בבל מארץ אחד יצאו שניהם ויד ברא בראש
l·bua chrb bbl - mlk m·artz achd itzau shni·em u·id bra b·rash
to·to-come-of sword-of king-of Babylon from·land one they-shall-come-forth two-of·them and·hand to-create in·head-of
H935 H2719 H4428 H894 H776 H259 H3318 H8147 H3027 H1254 H7218

דרך־עיר ברא (21:25) Ezk : 21:20 :
drk - oir bra
way-of city to-create
H1870 H5892 H1254

לבוא חרב את רבת בני־
l·bua chrb ath rbth bni -
to·to-come-of sword » Rabbah-of sons-of
H935 H2719 H853 H7237 H1121

דרך תשים
drk thshim
way you-shall-place
H1870 H7760

עמון ואת־יהודה בירושלם בצורה Ezk : 21:21 :
omun u·ath - ieude b·irushlm btzure
Ammon and·» Judah in·Jerusalem fortressed-one
H5983 H853 H3063 H3389 H1219

כי־עמד (21:26) מלך־בבל אל־
ki - omd mlk - bbl al -
that he-stands king-of Babylon to
H3588 H5975 H4428 H894 H413

אם הדרך בראש שני הדרכים לקסם
am e·drk b·rash shni e·drkim l·qsm
mother-of the·way in·head-of two-of the·ways to-divine-of
H517 H1870 H7218 H8147 H1870 H7080

קסם־ קלקל בחצים שאל
qsm - qlql b·chtzim shal
divination he-hones in·[the]·arrows he-asks
H7081 H7043 H2671 H7592

בתרפים ראה בכבד : Ezk 21:22 :
b·thrphim rae b·kbd
in·[the]·household-idols he-sees in·[the]·liver
H8655 H7200 H3516

לשום כרים לפתח פה ברצח להרים קול בתרועה לשום כרים
l·shum krim l·phthch phe b·rtzch l·erim qul b·thruoe l·shum krim
to·to-place-of butting-rams to·to-open-of mouth in·murder to·to-[c]raise-high-of voice in·shouting to·to-place-of butting-rams
H7760 H3733 H6605 H6310 H7524 H7311 H6963 H8643 H7760 H3733

בימינו (21:27) היה הקסם ירושלם
b·imin·u eie e·qsm irushlm
in·right-hand-of·him he·becomes the·divination-of Jerusalem
H3225 H1961 H7081 H3389

על־שערים לשפך סללה לבנות דיק : Ezk 21:23 :
ol - shorim l·shphk slle l·bnuth diq
on gates to·to-pour-out-of earthwork to·to-build-of siege-work
H5921 H8179 H8210 H5550 H1129 H1785

והיה (21:28) להם
u·eie l·em
and·he-becomes to·them
H1961 _

כקסום כקסם שוא בעיניהם שבעי שבעות להם והוא־
k·qsum k·qsm - shua b·oini·em shboi shbouth l·em u·eua -
as·to-divine-of as·to-divine-of futility in·eyes-of·them ones-being-sworn-of oaths-of to·them and·he
H7080 H7080 H7723 H5869 H7650 H7621 _ H1931

Q Q K K

מזכיר עון להתפש : Ezk 21:24 p :
mzkir oun l·ethphsh
one-causing-to-be-remembered depravity to·to-be-grasped-of
H2142 H5771 H8610

לכן (21:29) כה־אמר אדני
lkn ke - amr adni
therefore thus he-says my-Lord
H3651 H3541 H559 H136

יהוה יען הזכרכם עונכם בהגלות פשעיכם
ieue ion ezkr·km oun·km b·egluth phshoi·km
Yahweh because to-cause-to-be-remembered-of·you(p) depravity-of·you(p) in·to-be-exposed-of transgressions-of·you(p)
H3069 H3282 H2142 H5771 H1540 H6588

17 + I Myself [mr]also shall smite My palm [b]against My palm, And I will [c]give rest to My fury. I[l], Yahweh, have spoken

18 + The word of Yahweh [lb]came to me, [b] saying[-]:

19 And you, son of humanity, [pl]mark out for yourself two ways on which the sword of the king of Babylon [b] may come[-]. The two of them should come forth from the [one]same land. And put up a signpost [f]at the head of the way to the city; [7][f]at the head of[-◊]

20 the way you shall place it for the sword to come [»]against Rabbah of the sons of Ammon and [»]against Judah in fortressed[l] Jerusalem.

21 For the king of Babylon will stand [b]at the parting of the way, [f]at the head of the two ways, to divine by divination. He will shake out [l] arrows, [ask]consult [l] household idols and examine [l] the liver.

22 Into his right hand will [b]come the divination against Jerusalem, to place battering rams, to open the mouth [f]with [7]battlecry[-◊], to [c]raise high the voice [l]with shouting, to place battering rams [on]against the gates, to construct an earthwork, [7]and[cs] to build siege work.

23 +Yet in their eyes it will [b]seem to them like a futile divination[-], these oaths that were sworn[l] to them, +but this will cause their depravity to be remembered[l], [b]that they be apprehended[-].

24 Therefore, thus says my Lord Yahweh: Because you cause your depravity to be remembered[-], in that your transgressions are exposed[-], [b]so that your sins are made apparent[-] in all your practices—because you are thus remembered[-] you shall be apprehended [b]by the palm.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

להראות חטאותיכם בכל עלילותיכם יען הזכרכם בכף
l·erauth chtauthi·km b·kl oliluthi·km ion ezkr·km b·kph
to·to-be-[n]apparent-of sins-of·you[(p)] in·all-of practices-of·you[(p)] because to-be-remembered-of·you[(p)] in·the·palm
H7200 H2403 H3605 H5949 H3282 H2142 H3709

תתפשו פ׃ Ezk 21:25 (21:30) ואתה חלל רשע נשיא ישראל אשר־בא יומו
ththphshu p׃ u·athe chll rsho nshia ishral ashr ba - ium·u
you[(p)]-shall-be-grasped and·you profane wicked prince-of Israel who he-comes day-of·him
H8610 H859 H2491 H7563 H5387 H3478 H834 H935 H3117

25 [+]As for you, profane, wicked prince of Israel, whose day has come in an era of depravity's climax,

בעת עון קץ ס׃ Ezk 21:26 כה אמר אדני יהוה הסיר המצנפת
b·oth oun qtz s׃ e·mtznphth
in·era-of depravity-of end the·turban
H6256 H5771 H7093

(21:31)
ke amr adni ieue esir
thus he-says my-Lord Yahweh [c]take-off-you !
H3541 H559 H136 H3068 H5493 H4701

26 thus says my Lord Yahweh: Take off the turban, and heave away the crown. This shall not remain like this! Elevate the low, and abase the lofty!

והרים העטרה זאת לא־זאת השפלה הגבה והגבה השפיל׃
u·erim e·otre zath la - zath egbe e·shphle u·e·gbe eshphil
and·[c]heave-away ! the·crown this not this to-[c]elevate the·low-one and·the·lofty-one to-[c]abase-of
H7311 H5850 H2063 H3808 H2063 H1361 H8217 H1364 H8213

Ezk 21:27 (21:32) עוה עוה עוה אשימנה גם־זאת לא היה עד־בא
oue oue oue ashim·ne gm zath - la eie od ba -
depraved depraved depraved I-shall-place·her moreover this not he-becomes until to-come-of
H5754 H5754 H5754 H7760 H1571 H2063 H3808 H1961 H5704 H935

27 Depraved, depraved, depraved shall I [pl]constitute it! Moreover, this will not [b]be restored until He comes to Whom [i]judgment belongs, And I give it to Him.

אשר־לו המשפט ונתתיו פ׃ Ezk 21:28 ואתה בן־אדם הנבא ואמרת
ashr - l·u e·mshpht u·nththi·u p׃ u·athe bn adm - enba u·amrth
whom to·him the·judgment and·I-give·him and·you son-of human [n]prophesy-you ! and·you-say
H834 _ H4941 H5414 H859 H1121 H120 H5012 H559

28 [+]As for you, son of humanity, prophesy, and you will say, Thus says my Lord Yahweh as to the sons of Ammon and [h] their reproaching; [+] you will say: Sword, sword, unloosed[l] for slaughter, Burnished[l] to devour, that it may flash!

כה אמר אדני יהוה אל־בני עמון ואל־חרפתם ואמרת חרב חרב
ke amr adni ieue al bni - omun u·al chrphth·m - u·amrth chrb chrb
thus he-says my-Lord Yahweh to sons-of Ammon and·to reproach-of·them and·you-say sword sword
H3541 H559 H136 H3069 H413 H1121 H5983 H413 H2781 H559 H2719 H2719

29 (It is [b]because they envisioned futility [h]about you, [b]because they divined lies [h]about you.) [m]You will be [g]applied to the necks of profane, wicked people, Whose day has come in an era of depravity's climax.

פתוחה לטבח מרוטה להכיל למען ברק׃ Ezk 21:29 בחזות (21:34) לך
phthuche l·tbch mrute l·ekil lmon brq : b·chzuth l·k
being-unloosed for·slaughter being-burnished to·to-[c]devour-of so-that flashing in·to-perceive-of to·you
H6605 H2874 H4803 H398 H4616 H1300 H2372 _

שוא בקסם־לך כזב לתת אותך אל־צוארי חללי רשעים אשר־בא
shua b·qsm - l·k kzb l·thth auth·k al - tzuari chlli rshoim ashr ba -
futility in·to-divine-of lie to·to-give-of »·you to ones-wounded-of·me wicked-ones who he-comes
H7723 H7080 _ H3577 H5414 H853 H413 H2491 H7563 H834 H935

30 Return it to its scabbard. In the [r]place [w]where you were created, In the land of your origin, I shall judge [»]you;

יומם בעת עון קץ׃ Ezk 21:30 השב (21:35) אל־תערה במקום אשר־
ium·m b·oth oun qtz : eshb al - thor·e b·mqum ashr -
day-of·them in·era-of depravity-of end to [c]return-you ! to scabbard-of·her in·place[ri]-of which
H3117 H6256 H5771 H7093 H7725 H413 H8593 H4725 H834

31 [+] I will pour out My indignation [on]against you; In the fire of My rage I shall blow out upon you, And I will give you into the hand of brutish[l] men, craftsmen of ruin.

נבראת בארץ מכרותיך אשפט אתך׃ Ezk 21:31 ושפכתי (21:36) עליך זעמי
nbrath b·artz mkruthi·k ashpht ath·k : u·shphkthi oli·k zom·i
you-were-created in·land-of births-of·you I-shall-judge »·you and·I-pour-out on·you indignation-of·me
H1254 H776 H4351 H8199 H853 H8210 H5921 H2195

באש עברתי אפיח עליך ונתתיך ביד אנשים בערים חרשי משחית׃
b·ash obrth·i aphich oli·k u·nththi·k b·id anshim borim chrshi mshchith :
in·fire-of rage-of·me I-shall-[c]puff on·you and·I-give·you in·hand-of mortals ones-being-brutish artificers-of ruin
H784 H5678 H6315 H5921 H5414 H3027 H582 H1197 H2796 H4889

Ezk 21:32 לאש תהיה (21:37) לאכלה דמך יהיה בתוך הארץ לא
l·ash theie l·akle dm·k ieie b·thuk e·artz la
for·the·fire you-shall-become to·fuel blood-of·you he-shall-become in·midst-of the·land not
H784 H1961 H402 H1818 H1961 H8432 H776 H3808

32 You shall become [h] fuel for the fire; Your blood shall [b]be in the midst of the countryside; You shall not be remembered, for I[l],

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תזכרי כי אני יהוה דברתי׃ פ
thzkri ki ani ieue dbrthi p :
you-shall-be-remembered that I Yahweh l-[m]spoke
H2142 H3588 H589 H3068 H1696

Yahweh, have spoken.

ויהי דבר־יהוה אלי לאמר׃ Ezk ואתה בן־אדם התשפט
u·iei dbr- ieue al·i l·amr : 22:2 u·athe bn adm- e·thshpht
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to-to-say-of to·you-shall-judge human son-of and·you
H1961 H1697 H3068 H413 H559 H859 H120 H1121 H8199

התשפט את־עיר הדמים והודעתה את כל־תועבותיה׃ Ezk ואמרת כה
e·thshpht ath- oir e·dmim u·eudoth·e ath kl- thuobuthi·e : 22:3 u·amrth ke
?·you-shall-judge » city-of the·bloods and·you-[c]inform·her » all-of abhorrences-of·her and·you-say thus
H8199 H853 H5892 H1818 H3045 H853 H3605 H8441 H559 H3541

אמר אדני יהוה עיר שפכת דם בתוכה לבוא עתה ועשתה גלולים
amr adni ieue oir shphkth dm b·thuk·e l·bua oth·e u·oshthe glulim
he-says my-Lord Yahweh city shedding blood in·midst-of·her to·to-come-of era-of·her and·she-makes[do] ordure-idols
H559 H136 H3069 H5892 H8210 H1818 H8432 H935 H6256 H6213 H1544

עליה לטמאה׃ Ezk אשר־שפכת אשמת בדמך אשר־ובגלוליך אשר־
oli·e l·tma·e : 22:4 ashr- shphkth ashmth b·dm·k ashr- u·b·gluli·k ashr-
on·her to·to-be-defiled-of which you-shed you-are-guilty in·blood·of·you which and·in·ordure-idols·of·you which
H5921 H2930 H834 H8210 H816 H1818 H834 H1544 H834

עשית טמאת ותקריבי ימיך ותבוא עד־שנותיך על־כן
oshith tmath u·thqribi imi·k u·thbua od- shnuthi·k -kn ol
you-made[do] you-are-defiled and·you-are-[c]bringing-near days-of·you and·you-are-coming unto years-of·you on-so
H6213 H2930 H7126 H3117 H935 H5704 H8141 H5921

נתתיך חרפה לגוים ולקלסה לכל־הארצות׃ Ezk הקרבות והרחקות ממך
nththi·k chrphe l·guim u·qlse l·kl e·artzuth : 22:5 e·qrbuth u·e·rchquth mm·k
I-give·you reproach to·the·nations and·scoffing to·all-of the·lands : the·near-ones and·the·afar-ones from·you
H5414 H2781 H1471 H7048 H3605 H776 H7138 H7350 H4480

יתקלסו־בך טמאת השם רבת המהומה׃ Ezk הנה נשיאי ישראל איש
ithqlsu b·k- tmath e·shm rbth e·meume : 22:6 ene nshiai ishral aish
they-shall-[s]scoff in·you unclean-of the·name much-of the·discomfiture : behold ! princes-of Israel man
H7046 H2931 H8034 H7227 H4103 H2009 H5387 H3478 H376

לזרעו היו בך למען שפך־דם׃ Ezk אב ואם הקלו בך לגר
l·zro·u eiu b·k lmon shphk- dm : 22:7 ab u·am eqlu b·k l·gr
to·him they-become in·you so-that shed-of- blood : father and·mother they-[c]slight in·you to·the·sojourner
H2220 H1961 _ H4616 H8210 H1818 H1 H517 H7043 _ H1616

עשו בעשק בתוכך יתום ואלמנה הונו בך׃ Ezk בזית קדשי
oshu b·oshq b·thuk·k ithum u·almne eunu b·k : 22:8 bzith qdsh·i
they-do in·the·extortion in·midst-of·you orphan and·widow they-tyrannize in·you : you-despise holy-things-of·me
H6213 H6233 H8432 H3490 H490 H3238 _ H959 H6944

אבי־גלה ערות בתוכך עשו זמה בך אכלו ואל־ההרים עשו
gle- ab- oruth b·thuk·k oshu zme b·k aklu e·erim u·al
- he-[m]exposes father nakedness-of in·midst-of·you they-do mischief in·you they-eat the·mountains and·to
H1540 H1 H6172 H8432 H6213 H2154 _ H398 H2022 H413

בך טמאת הנדה ענו בך׃ Ezk ואיש את־אשת רעהו
b·k tmath e·nde onu b·k- : 22:11 u·aish ath- ashth ro·eu
in·you uncleanness-of the·isolated-woman they-[m]humiliate in·you : and·man »with woman-of associate-of·him
_ H2931 H5079 H6031 _ H376 H854 H802 H7453

1 [+] The word of Yahweh [b]came to me, [›] saying:
2 [+]Now you, son of humanity, shall you judge, shall you judge »the city of bloodshed? [+] You will [c]make known to it »all its abhorrences.
3 [+] You will say, Thus says my Lord Yahweh: City, which sheds[i] blood in its midst, so [›]that its era may come, And which [d]makes [on]for itself idol clods to be defiled with,
4 You have incurred guilt [i]with your blood which you have shed, And you are defiled [i]with your idol clods which you have [d]made; [+] You are [c]bringing near your days, And are coming [z]to the era of[~cs◊] your years; Therefore, I give you over to the reproach [›]of the nations And the scoffing [›]of all the lands.
5 [*]Those near [z]to you[c] and [*]those far from you shall scoff [i]at you, Unclean of [*]name, [mn]great of [*]discomfiture.
6 Behold, the princes of Israel [i]among you, Each [›]has his arm of power which they [b]use in order to shed blood.
7 Men [i]among you maledict father and mother; Toward the sojourner they [d]deal [i]with extortion in your midst; The orphan and widow they tyrannize [i]among you.
8 You despise My holy things, And you profane »My sabbaths.
9 Defaming men [b]are [i]among you in order to shed blood, And people [i]among you eat [›]on the mountains; They [d]commit lewdness in your midst.
10 One exposes the nakedness of his father [i]among you; They humiliate [i]among you the isolated woman in her uncleanness.
11 [+] A man [d]commits abhorrence »with the wife of his associate, [+] Another man defiles »his daughter-in-law [i]with lewdness, And

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עשה תועבה ואיש את־כלתו טמא בזמה ואיש את־אחתו
oshe thuobe u·aish ath klth·u - tma b·zme u·aish ath achth·u -
he-does abhorrence and·man » daughter-in-law-of·him he-[m]defiles in·mischief and·man » sister-of·him
H6213 H8441 H376 H853 H3618 H2154 H2930 H376 H853 H269

another man humiliates [f]among you [»]his sister, the daughter of his father.

בת־אביו ענה בך׀ Ezk 22:12 : בך׀ שחד לקחו למען שפך־דם נשך
bth abi·u - one b·k - : 22:12 b·k - shchd lqchu lmon shphk dm - nshk
daughter-of father-of·him he-[m]humiliates in·you _ bribe they-take so-that to-shed-of blood interest
H1323 H1 H6031 H7810 H3947 H4616 H8210 H1818 H5392

12 They take a bribe [f]among you in order to shed blood; You take advance interest and accrued interest, And you are making dishonest gain from your associates [f]by extortion; [+] You have forgotten [»]Me, averring is my Lord Yahweh.

ותרבית לקחת ותבצעי רעיך בעשק ואתי שכחת נאם אדני
u·thrbith lqchth u·thbtzoi roi·k b·oshq u·ath·i shkchth nam adni
and·increase you-take and·you-are-making-gain associates-of·you in·[the]·extortion and·»·me you-forget averment-of my-Lord
H8636 H3947 H1214 H7453 H6233 H853 H7911 H5002 H136

13 [+] Behold, I will smite My palms [']at your dishonest gain which you have [d]made and over your [7]bloodguilt[~s◊] which has [b]occurred in your midst.

יהוה׃ Ezk 22:13 : והנה הכיתי כפי אל־בצעך אשר עשית ועל־דמך אשר
ieue : 22:13 u·ene ekithi kph·i al btzo·k - ashr oshith u·ol dm·k - ashr
Yahweh : and·behold ! I-[c]smite palm-of·me to gain-of·you which you-make and·over blood-of·you which
H3069 H2009 H5221 H3709 H413 H1215 H834 H6213 H5921 H1818 H834

14 Shall your heart stand firm [f]or your hands be steadfast [']in the days [w]when I [d]deal[~] [»]with you? I[/], Yahweh, have spoken, and I will [d]act.

היו בתוכך׃ Ezk 22:14 : היעמד לבך אם־תחזקנה ידיך לימים
eiu b·thuk·k : 22:14 e·iomd lb·k am - thchzqne idi·k l·imim
they-become in·midst-of·you : ?·he-shall-stand heart-of·you or they-shall-be-steadfast hands-of·you to·[the]·days
H1961 H8432 H5975 H3820 H518 H2388 H3027 H3117

15 [+] I will scatter [»]you [f]among the nations And toss you away [f]among the lands, And I will completely remove your uncleanness from you.

אשר אני עשה אותך אני יהוה דברתי ועשיתי׃ Ezk והפיצותי אותך בגוים
ashr ani oshe auth·k ani ieue dbrthi u·oshithi : 22:15 u·ephitzuthi auth·k b·guim
which I doing with·you I Yahweh I-[m]spoke and·I-do : and·I-[c]scatter »·you in·[the]·nations
H834 H589 H6213 H854 H589 H3068 H1696 H6213 H6327 H853 H1471

16 [+] You will be profaned within yourself [']before the eyes of the nations; [+]Then you will know that I am Yahweh.

ונחלת׃ Ezk 22:16 : ממך טמאתך וזריתיך בארצות והתמתי
u·nchlth : 22:16 mm·k tmath·k u·zrithi·k b·artzuth u·ethmthi
and·you-are-profaned : from·you uncleanness-of·you and·I-cause-to-come-to-end in·[the]·lands and·I-[m]toss·you
H2490 H4480 H2932 H2219 H776 H8552

17 [+] The word of Yahweh [b]came to me, [']saying[~]:

בך לעיני גוים וידעת כי־אני יהוה׃ פ Ezk ויהי דבר־יהוה אלי
b·k l·oini guim u·idoth ki - ani ieue : p 22:17 u·iei dbr ieue - al·i
in·you to·eyes-of nations and·you-know that I Yahweh : and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me
H5869 H1471 H3045 H3588 H589 H3068 H1961 H1697 H3068 H413

18 Son of humanity, the house of Israel has become [']dross to Me; they all are copper and tin and iron and lead in the midst of a crucible; they have become dross of silver.

לאמר׃ Ezk 22:18 : בן־אדם היו לי־בית ישראל לסוג׀ K לסיג׀ Q כלם נחשת
l·amr : 22:18 bn - adm - eiu l·i - bith ishral - l·sug l·sig kl·m nchshth
to-to-say-of : son-of human they-became to·me house-of Israel to·dross to·dross all-of·them copper
H559 H1121 H120 H1961 H4480 H1004 H3478 H5509 H5509 H3605 H5178

19 Therefore, thus says my Lord Yahweh: Because all of you have become [']dross, therefore behold, I shall gather [»]you together into the midst of Jerusalem.

ובדיל וברזל ועופרת בתוך כור סגים כסף היו׃ ס Ezk לכן כה אמר
u·bdil u·brzl u·ouphrth b·thuk kur sgim ksph eiu : s 22:19 lkn ke amr
and·tin and·iron and·lead in·midst-of crucible dross silver they-became : therefore thus he-says
H913 H1270 H5777 H8432 H3564 H5509 H3701 H1961 H3651 H3541 H559

אדני יהוה יען היות אתכם אל־תוך כלכם לסגים לכן הנני קבץ
adni ieue ion eiuth ath·km al - thuk - kl·km l·sgim lkn en·ni qbtz
my-Lord Yahweh because to-become-of all-of·you[(p)] to·drosses therefore behold·me ! convening
H136 H3069 H3282 H1961 H3605 H5509 H3651 H2005 H6908

אתכם אל־תוך ירושלם׃ Ezk קבצת כסף ונחשת וברזל ועופרת ובדיל אל־תוך כור לפחת־
ath·km al - thuk - irushlm : 22:20 qbtzth ksph u·nchshth u·brzl u·ouphrth u·bdil al - thuk - kur l·phchth -
»·you[(p)] to midst-of Jerusalem : convening-of silver and·copper and·iron and·lead and·tin to midst-of crucible to·to-blow-of
H853 H413 H8432 H3389 H6910 H3701 H5178 H1270 H5777 H913 H413 H8432 H3564 H3301

20 [7]Like[c] the gathering together of silver and copper and iron and lead and tin into the midst of a crucible, to blow on it with fire to melt it down, so I shall gather you together in My anger and in My fury, and I will [~]blow[~◊], and I will melt [»]you down.

עליו אש להנתיך כן אקבץ באפי ובחמתי והנחתי והתכתי אתכם׃
oli·u ash l·enthik kn aqbtz b·aph·i u·b·chmth·i u·enchthi u·ethkthi ath·km :
on·him fire to·to-[c]fuse-of so I-shall-convene in·anger-of·me and·in·fury-of·me and·I-[c]leave and·I-[c]fuse »·you[(p)] :
H5921 H784 H5413 H3651 H6908 H639 H2534 H3240 H5413 H853

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 22:21
וכנסתי אתכם ונפחתי עליכם באש עברתי ונתכתם בתוכה :
u·knsthi ath·km u·nphchthi oli·km b·ash obrth·i u·nthkthm b·thuk·e :
and·I-[m]collect »·you(p) and·I-puff on·you(p) in·fire-of rage-of·me and·you(p)-are-fused in·midst-of·her :
H3664 H853 H5301 H5921 H784 H5678 H5413 H8432

Ezk 22:22
כהתוך כסף בתוך כור כן תתכו וידעתם כי־אני
k·ethuk ksph b·thuk kur kn ththku u·idothm ki- ani
as·fusing-of silver in·midst-of crucible so you(p)-shall-be-[c]fused and·you(p)-know that I
H2046 H3701 H8432 H3564 H3651 H5413 H3045 H3588 H589

יהוה שפכתי חמתי עליכם׃ פ ויהי דבר־יהוה אלי לאמר :
ieue shphkthi chmth·i oli·km p : u·iei dbr- ieue al·i l·amr :
Yahweh I-pour-out fury·of·me on·you(p) : and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of :
H3068 H8210 H2534 H5921 H1961 H1697 H3068 H413 H559

Ezk 22:24
בן־אדם אמר־לה את־ארץ לא מטהרה היא לא גשמה ביום
bn- adm- amr- l·e ath artz la mtere she la gshm·e b·ium
son-of human say-you ! to·her you land not being-[m]cleansed she not downpour-of·her in·day-of
H1121 H120 H559 _ H859 H776 H3808 H2891 H1931 H3808 H1656 H3117

Ezk 22:25
זעם : קשר נביאיה בתוכה כארי שואג טרף נפש
zom : qshr nbiai·e b·thuk·e k·ari shuag trph nphsh
indignation : conspiracy-of prophets-of·her in·midst-of·her as·lion roaring prey soul
H2195 H7195 H5030 H8432 H738 H7580 H2964 H5315

אכלו חסן ויקר יקחו אלמנותיה הרבו בתוכה :
aklu chsn u·iqr iqchu almnuthi·e erbu b·thuk·e :
they-devour safeguarded-thing and·precious-thing they-are-taking widows-of·her they-[c]increase in·midst-of·her :
H398 H2633 H3366 H3947 H490 H7235 H8432

Ezk 22:26
כהניה חמסו תורתי ויחללו קדשי בין־קדש לחל
keni·e chmsu thurth·i u·ichllu qdsh·i bin qdsh- l·chl
priests-of·her they-do-violence law-of·me and·they-are-[m]profaning holy-things-of·me between holy to·profane
H3548 H2554 H8451 H2490 H6944 H996 H6944 H2455

לא הבדילו ובין־הטמא לטהור לא הודיעו ומשבתותי העלימו
la ebdilu u·bin- e·tma l·teur la eudiou u·m·shbthuth·i eolimu
not they-[c]separate and·between the·unclean to·clean not they-[c]make-known and·from·sabbaths-of·me they-[c]obscure
H3808 H914 H996 H2931 H2889 H3808 H3045 H7676 H5956

Ezk 22:27
עיניהם ואחל בתוכם : שריה בקרבה כזאבים
oini·em u·achl b·thuk·m : shri·e b·qrb·e k·zabim
eyes-of·them and·I-am-being-profaned in·midst-of·them : chiefs-of·her in·within-of·her as·wolves
H5869 H2490 H8432 H8269 H7130 H2061

טרפי trphi טרף לשפך־דם l·shphk- dm- לאבד l·abd נפשות nphshuth למען lmon בצע btzo בצע btzo :
ones-tearing-to-pieces-of prey to·to-shed-of blood to·to-[m]destroy-of souls so·that gain to-gain-of gain :
H2963 H2964 H8210 H1818 H6 H5315 H4616 H1214 H1215

Ezk 22:28
ונביאיה טחו להם תפל חזים שוא וקסמים להם
u·nbiai·e tchu l·em thphl chzim shua u·qsmim l·em
and·prophets-of·her they-plaster to·them untempered-plaster ones-perceiving futility and·ones-divining to·them
H5030 H2902 _ H8602 H2374 H7723 H7080 _

Ezk 22:29
כזב אמרים כה אמר אדני יהוה ויהוה לא דבר : עם הארץ עשקו
kzb amrim ke amr adni ieue u·ieue la dbr : om e·artz oshqu
lie ones-saying thus he-says my-Lord Yahweh and·Yahweh he-[m]spoke not : people-of the·land they-extort
H3577 H559 H3541 H136 H3069 H3068 H1696 H3808 H5971 H776 H6231

עשק וגזלו גזל ועני ואביון הונו ואת־הגר בלא עשקו
oshq u·gzlu gzl u·oni u·abiun eunu u·ath e·gr- b·la oshqu
extortion and·they-snatch pillage and·humble-one and·needy-one they-tyrannize and·» the·sojourner in·not they-extort
H6233 H1497 H1498 H6041 H34 H3238 H853 H1616 H3808 H6231

21 + I will collect »you together and blow upon you ⁽with the fire of My rage, and you will be melted down in its midst.

22 Like the melting down of silver in the midst of a crucible, so shall you be melted down in its midst; +then you will know that I, Yahweh, I have poured out My fury on you.

23 + The word of Yahweh ᵇcame to me, ˃ saying˂:

24 Son of humanity, say to it, You are a land which has not ⁷been rained⁽ upon~◊; It⁽ has not received its downpour in the day of indignation;

25 A conspiracy of its ⁷princes~◊ is in its midst, Like a roaring lion, tearing the prey to pieces; They devour one's soul; They are taking his assets and precious things; They increase its widows in its midst.

26 Its priests do violence to My law, And they are profaning My holy things; Between holy ˀand profane they do not differentiate, And the difference between the unclean ˀand clean they do not ᶜmake known; + They obscure their eyes from My sabbaths, And I am being profaned in their midst.

27 Its chief officials in its midst are like wolves tearing the prey to pieces, To shed blood, to destroy souls in order to gain dishonest gain.

28 + Its prophets plaster ˃ them with lime-wash, Envisioning futility and divining lies ˀabout them, Saying: Thus says my Lord Yahweh, +when Yahweh has not spoken.

29 The people of the land exploit by extortion And snatch goods by pillaging; + They tyrannize the humble and needy one, And they exploit »the sojourner without ⁽redress.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

משפט : Ezk 22:30 : mshpht
judgment
H4941

ואבקש מהם איש גדר ־גדר ועמד בפרץ
u·abqsh m·em aish gdr - gdr u·omd b·phrtz
and·I-am-[m]seeking from·them man one-diking stone-dike and·one-standing in·[the]·breach
H1245 H1992 H376 H1443 H1447 H5975 H6556

לפני בעד הארץ לבלתי שחתה ולא מצאתי : Ezk 22:31 : ואשפך עליהם
l·phn·i bod e·artz l·blthi shchth·e u·la mtzathi u·ashphk oli·em
to·faces-of·me about the·land to·so-as-not to-[m]ruin-of·her and·not I-found and·I-shall-pour-out on·them
H6440 H1157 H776 H1115 H7843 H3808 H4672 H8210 H5921

זעמי באש עברתי כליתים דרכם בראשם נתתי נאם אדני יהוה :
zom·i b·ash obrth·i klith·im drk·m b·rash·m nththi nam adni ieue :
indignation-of·me in·fire-of rage-of·me I-[m]finish·them way-of·them in·head-of·them I-give averment-of my-Lord Yahweh
H2195 H784 H5678 H3615 H1870 H7218 H5414 H5002 H136 H3069

פ

p

ויהי Ezk 23:1 : דבר ־יהוה אלי לאמר בן ־אדם שתים נשים בנות
u·iei dbr ieue - al·i l·amr bn adm - shthim nshim bnuth
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of son-of human two women daughters-of
H1961 H1697 H3068 H413 H559 H1121 H120 H8147 H802 H1323

אם ־אחת היו : Ezk 23:3 : ותזנינה במצרים בנעוריהן
am achth - eiu b·mtzrim b·nouri·en u·thznine
mother one they-became in·Egypt in·youths-of·them and·they-are-committing-prostitution
H517 H259 H1961 H4714 H5271 H2181

זנו שמה מעכו שדיהן ושם עשו דדי
znu shm·e moku shdi·en u·shm oshu ddi
they-committed-prostitution there·ward they-are-[m]squashed breasts-of·them and·there they-[m]used[do] nipples-of
H2181 H8033 H4600 H7699 H8033 H6213 H1717

בתוליהן : Ezk 23:4 : ושמותן אהלה הגדולה ואהליבה אחותה ותהיינה
bthuli·en u·shmuth·n aele e·gdule u·aelibe achuth·e u·theiine
virginities-of·them and·names-of·them Aholah the·great and·Aholibah sister·of·her and·they-are-becoming
H1331 H8034 H170 H1419 H172 H269 H1961

לי ותלדנה בנים ובנות ושמותן שמרון אהלה וירושלם אהליבה :
l·i u·thldne bnim u·bnuth u·shmuth·n shmrun aele u·irushlm aelibe :
to·me and·they-are-giving-birth sons and·daughters and·names-of·them Samaria Aholah and·Jerusalem Aholibah
H3205 H1121 H1323 H8034 H8111 H170 H3389 H172

Ezk 23:5 ותזן אהלה תחתי ותעגב על ־מאהביה אל ־אשור
u·thzn aele thchth·i u·thogb ol - maebi·e al - ashur
and·she-is-committing-prostitution Aholah under·me and·she-is-doting on ones-[m]loving-of·her to Assyria
H2181 H170 H8478 H5689 H5921 H157 H413 H804

קרובים : Ezk 23:6 : לבשי תכלת פחות וסגנים בחורי חמד כלם
qrubim lbshi thklth phchuth u·sgnim bchuri chmd kl·m
near-ones ones-being-clothed-of amethyst viceroys and·prefects choice-young-men-of coveted all-of·them
H7138 H3847 H8504 H6346 H5461 H970 H2531 H3605

פרשים רכבי סוסים : Ezk 23:7 : ותתן תזנותיה עליהם מבחר בני ־אשור
phrshim rkbi susim u·ththn thznuthi·e oli·em mbchr bni - ashur
horsemen ones-riding-of horses and·she-is-giving prostitutions-of·her on·them choice-of sons-of Assyria
H6571 H7392 H5483 H5414 H8457 H5921 H4005 H1121 H804

כלם ובכל אשר ־עגבה בכל ־גלוליהם נטמאה : Ezk 23:8 : ואת ־תזנותיה
kl·m u·b·kl ashr ogbe - b·kl gluli·em - ntmae u·ath thznuthi·e
all·of·them and·in·all whom she-dotes in·all·of ordure-idols·of·them she-is-defiled and·» prostitutions-of·her
H3605 H3605 H834 H5689 H3605 H1544 H2930 H853 H8457

30 + I [l]sought a man from them who would dike[l] a stone dike, And who would stand[l] in the breach before Me in [f]behalf of the land so that it not be ruined[-], +Yet not one did I find.

31 +So I shall pour out My indignation on them; In the fire of My rage I will [al]finish them; I will [g]bring their way [i]on their head, averring is my Lord Yahweh.

1 + The word of Yahweh [lb]came to me, [ ] saying[-]:

2 Son of humanity, there [b]were two women, daughters of one mother,

3 and they committed [l]prostitution in Egypt; in their youth they committed prostitution. There[d] their breasts were squashed, and there the nipples of their virginity were [d]handled.

4 + Their names were Aholah, the elder, and Aholibah, her sister; + they came to [l]be Mine, and they [l]bore sons and daughters. +As for their names: Aholah is Samaria, and Aholibah is Jerusalem.

5 +Yet Aholah committed [l]prostitution while under My authority, and she [l]doted on her lovers[l], [ ]on Assyria, those near by,

6 clothed[l] in blue, viceroys and prefects, choice young men, coveted, all of them, horsemen, riding horses.

7 + She [lg]bestowed her prostitutions on them, choice sons of Assyria, all of them; and [i]with all on whom she doted, [i]with all their idol clods she was defiled.

8 + She did not forsake [»]her prostitutions begun [f]in Egypt, for they had lain [»]with her in her youth, and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ממצרים לא עזבה כי אותה שכבו בנעוריה והמה עשו דדי
ddi oshu u·eme b·nouri·e shkbu auth·e ki ozbe la m·mtzrim
nipples-of they-[m]use and·they in·youths-of·her they-lie-down with·her that she-forsakes not from·Egypt
H1717 H6213 H1992 H5271 H7901 H854 H3588 H5800 H3808 H4714

בתוליה וישפכו תזנותם עליה׃ Ezk 23:9 לכן נתתיה ביד־
bthuli·e u·ishphku thznuth·m oli·e : 23:9 lkn nththi·e b·id -
virginities-of·her and·they-are-pouring-out prostitution-of·them on·her therefore I-give·her in·hand-of
H1331 H8210 H8457 H5921 H3651 H5414 H3027

מאהביה ביד בני אשור אשר עגבה עליהם׃ Ezk 23:10 המה גלו
maebi·e b·id bni ashur ashr ogbe oli·em : 23:10 eme glu
ones-[m]loving-of·her in·hand-of sons-of Assyria whom she-dotes on·them they they-[m]expose
H157 H3027 H1121 H804 H834 H5689 H5921 H1992 H1540

ערותה בניה ובנותיה לקחו ואותה בחרב הרגו ותהי־שם
oruth·e bni·e u·bnuthi·e lqchu u·auth·e b·chrb ergu u·thei - shm
nakedness-of·her sons-of·her and·daughters-of·her they-take and·»·her in·[the]·sword they-kill and·she-is-becoming name
H6172 H1121 H1323 H3947 H853 H2719 H2026 H1961 H8034

לנשים ושפוטים עשו בה׃ס Ezk 23:11 ותרא אחותה אהליבה ותשחת
l·nshim u·shphutim oshu b·e : s 23:11 u·thra achuth·e aelibe u·thshchth
to·[the]·women and·judgments they-do in·her _ and·she-is-seeing sister-of·her Aholibah and·she-is-[c]corrupting
H802 H8196 H6213 H7200 H269 H172 H7843

ממנה ואת־תזנותיה מזנוני אחותה׃ Ezk 23:12 אל־בני אשור
mm·ne u·ath - thznuthi·e m·znuni achuth·e : 23:12 al - bni ashur
from·her and·» prostitutions-of·her from·prostitutions-of sister-of·her to sons-of Assyria
H4480 H853 H8457 H2183 H269 H413 H1121 H804

עגבתה ogbth·e
doting-of·her
H5691

פחות וסגנים קרבים לבשי מכלול פרשים רכבי סוסים
phchuth u·sgnim qrbim lbshi mklul phrshim rkbi susim
viceroys and·prefects near-ones ones-being-clothed-of panoply horsemen ones-riding-of horses
H6346 H5461 H7138 H3847 H4358 H6571 H7392 H5483

עגבה ogbe
she-dotes
H5689

בחורי חמד כלם׃ Ezk 23:13 וארא כי נטמאה דרך אחד לשתיהן׃
bchuri chmd kl·m : 23:13 u·ara ki ntmae drk achd l·shthi·en :
choice-young-men-of coveted all-of·them and·I-am-seeing that she-is-defiled way one to·two-of·them
H970 H2531 H3605 H7200 H3588 H2930 H1870 H259 H8147

Ezk 23:14 ותוסף אל־תזנותיה ותרא אנשי מחקה על־הקיר
u·thusph al - thznuthi·e u·thra anshi mchqe ol - e·qir
and·she-is-[c]adding to prostitutions-of·her and·she-is-seeing mortals-of being-[m]delineated on the·sidewall
H3254 H413 H8457 H7200 H582 H2707 H5921 H7023

צלמי | כשדיים Q כשדים K חקקים בששר׃ Ezk 23:15 חגורי אזור במתניהם
tzlmi kshdiim kshdim chqqim b·shshr : 23:15 chguri azur b·mthni·em
images-of Chaldeans Chaldeans ones-being-delineated in·[the]·ochre girdles-of belt in·waists-of·them
H6754 H3778 H3778 H2710 H8350 H2289 H232 H4975

סרוחי טבולים בראשיהם מראה שלשים כלם דמות בני־
sruchi tbulim b·rashi·em mrae shlshim kl·m dmuth bni -
extended-ones-of dipped-coverings in·heads-of·them appearance-of adjutant-generals all-of·them likeness-of sons-of
H5628 H2871 H7218 H4758 H7991 H3605 H1823 H1121

בבל כשדים ארץ מולדתם׃ Ezk 23:16 ותעגב K | ותעגבה Q עליהם למראה
bbl kshdim artz muldth·m : 23:16 u·thogb u·thogb·e oli·em l·mrae
Babylon Chaldea land-of kindred-of·them and·she-is-doting and·she-is-doting on·them to·sight-of
H894 H3778 H776 H4138 H5689 H5689 H5921 H4758

עיניה ותשלח מלאכים אליהם כשדימה׃ Ezk 23:17 ויבאו אליה בני־
oini·e u·thshlch mlakim ali·em kshdim·e : 23:17 u·ibau ali·e bni -
eyes-of·her and·she-is-sending messengers to·them Chaldea·ward and·they-are-coming to·her sons-of
H5869 H7971 H4397 H413 H3778 H935 H413 H1121

they had [d]handled the nipples of her virginity and poured out their prostitutions on her.

9 Therefore, I gave her into the hand of her lovers, into the hand of the sons of Assyria on whom she doted.

10 They exposed her nakedness; they took away her sons and her daughters and killed her with the sword, so that she became a byword among women after judgment had been executed upon her.

11 Her sister Aholibah saw this, yet she became corrupted in her doting more than her sister, and her prostitutions were worse than the prostitutions of her sister.

12 She doted on the sons of Assyria, viceroys and prefects, those near by, clothed in panoply, horsemen, riding horses, choice young men, coveted, all of them.

13 And I saw that she was defiled. Both of them went the one same way,

14 yet she continued her prostitutions further. When she saw mortals delineated on the sidewall, images of Chaldeans delineated with ocher,

15 girded with belts about their waists, extended gorgeous turbans on their heads, all of them in appearance like high officers, a likeness of the sons of Babylon whose land of birth is Chaldea,

16 then she doted on them by the sight of her eyes, and she sent messengers to them to Chaldea.

17 So the sons of Babylon came to her, to the bed of endearments, and they defiled her with their prostitution; and she was

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בבל למשכב דדים ויטמאו אותה בתזנותם ותטמא ־בם
bbl l·mshkb ddim u·itmau auth·e b·thznuth·m u·thtma b·m -
Babylon to·bed-of endearments and·they-are-[m]defiling »·her in·prostitution-of·them and·she-is-being-defiled in·them
H894 H4904 H1730 H2930 H853 H8457 H2930 _

ותקע נפשה מהם : Ezk 23:18 : ותגל תזנותיה ותגל ־את
u·thqo nphsh·e m·em : 23:18 : u·thgl thznuthi·e u·thgl - ath
and·she-is-straining soul-of·her from·them and·she-is-[m]exposing prostitutions-of·her and·she-is-[m]exposing » and·she-is-[m]exposing
H3363 H5315 H1992 H1540 H8457 H1540 H853

ערותה ותקע נפשי מעליה כאשר נקעה נפשי מעל אחותה :
oruth·e u·thqo nphsh·i m·oli·e k·ashr nqoe nphsh·i m·ol achuth·e :
nakedness-of·her and·she-is-straining soul-of·me from·on·her as·which she-is-strained soul-of·me from·on sister-of·her
H6172 H3363 H5315 H5921 H834 H5361 H5315 H5921 H269

Ezk 23:19 ותרבה את־תזנותיה לזכר ימי־את נעוריה אשר
u·thrbe thznuthi·e - ath l·zkr imi - ath nouri·e ashr
and·she-is-[c]increasing prostitutions-of·her » to·to-remember-of days-of » youths-of·her which
H7235 H8457 H853 H2142 H3117 H853 H5271 H834

זנתה בארץ מצרים : Ezk 23:20 : ותעגבה על פלגשיהם אשר בשר ־
znthe b·artz mtzrim : 23:20 : u·thogb·e ol phlgshi·em ashr bshr -
she-committed-prostitution in·land-of Egypt and·she-is-doting on paramours-of·them who flesh-of
H2181 H776 H4714 H5689 H5921 H6370 H834 H1320

חמוריים בשרם וזרמת סוסים זרמתם : Ezk 23:21 : ותפקדי את זמת
chmurim bshr·m u·zrmth susim zrmth·m : 23:21 : u·thphqdi ath zmth
donkeys flesh·of·them and·effusion-of horses effusion-of·them and·you-are-noting » mischief-of
H2543 H1320 H2231 H5483 H2231 H6485 H853 H2154

נעוריך בעשות ממצרים דדיך למען שדי נעוריך : Ezk 23:22 : ס לכן
nouri·k b·oshuth m·mtzrim ddi·k lmon shdi nouri·k : 23:22 : s lkn
youths-of·you in·to-use-of from·Egypt nipples-of·you on-account-of breasts-of youths-of·you : therefore
H5271 H6213 H4714 H1717 H4616 H7699 H5271 H3651

אהליבה כה־אמר אדני יהוה הנני מעיר את־מאהביך עליך את אשר־
aelibe amr - ke adni ieue en·ni moir maebi·k - ath oli·k ath ashr -
Aholibah he-says thus my-Lord Yahweh behold·me ! [c]rousing » ones-[m]loving-of·you on·you » whom
H172 H559 H3541 H136 H3069 H2005 H5782 H853 H157 H5921 H853 H834

נקעה נפשך מהם והבאתים עליך מסביב : Ezk 23:23 : בני בבל וכל ־
nqoe nphsh·k m·em u·ebathi·m oli·k m·sbib : 23:23 : bni bbl u·kl -
she-is-strained soul-of·you from·them and·I-[c]bring·them on·you from·round-about sons-of Babylon and·all-of
H5361 H5315 H1992 H935 H5921 H5439 H1121 H894 H3605

כשדים פקוד ושוע וקוע כל־בני אשור אותם בחורי חמד פחות
kshdim phqud u·shuo u·quo kl - bni ashur auth·m bchuri chmd phchuth
Chaldeans Pekod and·Shoa and·Koa all-of sons-of Assyria with·them choice-young-men-of coveted viceroys
H3778 H6489 H7772 H6970 H3605 H1121 H804 H854 H970 H2531 H6346

וסגנים כלם שלשים וקרואים רכבי סוסים כלם :
u·sgnim kl·m shlshim u·qruaim rkbi susim kl·m :
and·prefects all·of·them adjutant-generals and·men-being-called ones-riding-of horses all·of·them :
H5461 H3605 H7991 H7121 H7392 H5483 H3605

Ezk 23:24 ובאו עליך הצן רכב וגלגל ובקהל עמים צנה ומגן וקובע
u·bau oli·k etzn rkb u·glgl u·b·qel omim tzne u·mgn u·qubo
and·they-come on·you target chariot and·roller and·in·assembly-of peoples target and·shield and·helmet
H935 H5921 H2021 H7393 H1534 H6951 H5971 H6793 H4043 H6959

ישימו עליך סביב ונתתי לפניהם משפט ושפטוך במשפטיהם :
ishimu oli·k sbib u·nththi l·phni·em mshpht u·shphtu·k b·mshphti·em :
they-shall-place on·you round-about and·I-give to·faces-of·them judgment and·they-judge·you in·judgments-of·them
H7760 H5921 H5439 H5414 H6440 H4941 H8199 H4941

defiled [f]by them [+]until her soul was [l]disaffected from them.

18 [+] She [l]exposed her prostitutions and [l]exposed [»]her nakedness, and My soul was [l]disaffected from [on] her just as My soul had been disaffected from [on] her sister.

19 [+]Yet she [l]increased [»]her prostitutions, [›] remembering [»]the days of her youth [w]when she committed prostitution in the land of Egypt.

20 [+] She [l]doted on concubinage with them, whose flesh was like the flesh of donkeys, and the effusion of horses was like their effusion.

21 [+]So you [l]revisited [»]the lewdness of your youth [f]when those [f]of Egypt [d]handled your nipples, [~] squashing [c◊] the breasts of your youth.

22 Therefore, Aholibah (thus says my Lord Yahweh), behold, I will rouse [l] [»]your lovers [on]against you, from [»]whom your soul is [l]disaffected, and I will bring them [on]against you from round about,

23 the sons of Babylon and all the Chaldeans, Pekod and Shoa and Koa, [7]and [c] all the sons of Assyria [»]with them, choice young men, coveted, viceroys and prefects, all of them, high officers and heralded [l] men, riding horses, all of them.

24 [+] They will come [on]against you [7]from the north [~◊] with chariot and rolling wheel and [f]with an assembled force of peoples. Large shield and buckler and helmet shall they place [on]against you round about. [+] I will [g]set judgment before them, and they will judge you [f]by their own [f]customs.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 23:25
ונתתי קנאתי בך ועשו אותך בחמה אפך ואזניך יסירו
u·ntthti qnath·i b·k u·oshu auth·k b·chme aph·k u·azni·k isiru
and·I-give jealousy-of·me in·you and·they-do with·you in·fury nose-of·you and·ears-of·you they-shall-[c]take-away
H5414 H7068 _ H6213 H854 H2534 H639 H241 H5493

ואחריתך בחרב תפול המה בניך ובנותיך יקחו ואחריתך
u·achrith·k b·chrb thphul eme bni·k u·bnuthi·k iqchu u·achrith·k
and·last-one-of·you in·[the]·sword she-shall-fall they sons-of·you and·daughters-of·you they-shall-take and·last-one-of·you
H319 H2719 H5307 H1992 H1121 H1323 H3947 H319

תאכל באש Ezk 23:26 והפשיטוך את־בגדיך ולקחו כלי
thakl b·ash u·ephshitu·k bgdi·k - ath u·lqchu kli
she-shall-be-devoured in·[the]·fire and·they-[c]strip·you garments-of·you » and·they-take furnishings-of
H398 H784 H6584 H899 H853 H3947 H3627

תפארתך Ezk 23:27 והשבתי זמתך ממך ואת־זנותך מארץ מצרים
thpharth·k u·eshbthi zmth·k mm·k u·ath - znuth·k m·artz mtzrim
beauty-of·you and·I-[c]eradicate mischief-of·you from·you and·» prostitution-of·you from·land-of Egypt
H8597 H7673 H2154 H4480 H853 H2184 H776 H4714

ולא־תשאי עיניך אליהם ומצרים לא תזכרי עוד־ס Ezk 23:28 כי כה
u·la - thshai oini·k ali·em u·mtzrim la thzkri - oud s Ezk ki ke
and·not you-shall-lift eyes-of·you to·them and·Egypt not you-shall-remember further 23:28 that thus
H3808 H5375 H5869 H413 H4714 H3808 H2142 H5750 H3588 H3541

אמר אדני יהוה הנני נתנך ביד אשר שנאת ביד אשר־נקעה
amr adni ieue en·ni nthn·k b·id ashr shnath b·id ashr - nqoe
he-says my-Lord Yahweh behold·me ! giving-of·you in·hand-of whom you-hate in·hand-of whom she-is-strained
H559 H136 H3068 H2005 H5414 H3027 H834 H8130 H3027 H834 H5361

נפשך מהם Ezk 23:29 ועשו אותך בשנאה ולקחו כל־יגיעך ועזבוך
nphsh·k m·em u·oshu auth·k b·shnae u·lqchu kl - igio·k u·ozbu·k
soul-of·you from·them and·they-do with·you in·hatred and·they-take all-of labor-of·you and·they-forsake·you
H5315 H1992 H6213 H854 H8135 H3947 H3605 H3018 H5800

עירם וערית ונגלה ערות זנוניך וזמתך ותזנותיך :
oirm u·orie u·ngle oruth znuni·k u·zmth·k u·thznuthi·k :
naked and·nude and·he-is-exposed nakedness-of prostitutions-of·you and·mischief-of·you and·prostitutions-of·you
H5903 H6181 H1540 H6172 H2183 H2154 H8457

Ezk 23:30
עשה אלה לך בזנותך אחרי גוים על אשר־נטמאת בגלוליהם :
oshe ale l·k b·znuth·k achri guim ol ashr - ntmath b·gluli·em :
to-do these to·you in·to-prostitute-of·you after nations on which you-are-defiled in·ordure-idols-of·them
H6213 H428 _ H2181 H310 H1471 H5921 H834 H2930 H1544

Ezk 23:31
בדרך אחותך הלכת ונתתי כוסה בידך ס־Ezk 23:32 כה אמר אדני
b·drk achuth·k elkth u·nththi kus·e b·id·k s Ezk ke amr adni
in·way-of sister-of·you you-go and·I-give cup-of·her in·hand-of·you 23:32 thus he-says my-Lord
H1870 H269 H1980 H5414 H3563 H3027 H3541 H559 H136

יהוה כוס אחותך תשתי העמקה והרחבה תהיה לצחק
ieue kus achuth·k thshthi e·omqe u·e·rchbe theie l·tzchq
Yahweh cup-of sister-of·you you-shall-drink the·deep-one and·the·wide-one she-shall-become for·laughter
H3069 H3563 H269 H8354 H6013 H7342 H1961 H6712

וללעג מרבה להכיל Ezk 23:33 שכרון ויגון תמלאי כוס שמה
u·l·log mrbe l·ekil shkrun u·igun thmlai kus shme
and·for·derision-of increase to-to-[c]contain-of drunkenness and·affliction you-shall-be-filled cup-of desolation
H3932 H4767 H3557 H7943 H3015 H4390 H3563 H8047

ושממה כוס אחותך שמרון Ezk 23:34 ושתית אותה ומצית ואת־חרשיה
u·shmme kus achuth·k shmrun u·shthith auth·e u·mtzith u·ath - chrshi·e
and·desolation cup-of sister-of·you Samaria and·you-drink »·her and·you-drain-dry and·» shards-of·her
H8077 H3563 H269 H8111 H8354 H853 H4680 H853 H2789

25 + I will [g]turn My zeal [i]against you, and they will [d]deal »with you in fury; they shall take away your nose and your ears, and the [af]last of you shall fall [f]by the sword. They themselves shall take away your sons and your daughters, and the [af]last of you shall be devoured [f]by fire.

26 + They will strip you »of your garments and take away your beautiful jewels.

27 + I will eradicate your lewdness from you and »your prostitution begun [f]in the land of Egypt; + you shall not lift your eyes to them, and you shall not remember Egypt any [fr]longer.

28 For thus says my Lord Yahweh: Behold I am giving you into the hand of those whom you hate, into the hand of those from whom your soul is disaffected.

29 + They will [d]deal »with you in hatred and take away all the result of your labor; + they will leave you naked and denuded, and the nakedness of your prostitutions will be exposed; + your lewdness and your prostitutions

30 will [d]bring these things ›on you [i]because you prostituted after the nations, [on]by which you are defiled [i]with their idol clods.

31 You walked in the way of your sister, and so I will [g]put her cup into your hand.

32 Thus says my Lord Yahweh: You shall drink the cup of your sister, The cup deep and ‹wide; It shall become an object ›of laughter and › derision, It › contains so much.

33 You shall be filled with drunkenness and affliction, The cup of desolation, +yea desolation, The cup of your sister, Samaria.

34 + You will drink »it and drain it dry, And you shall pick clean »its shards; And you shall pull away your breasts, For I Myself

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תגרמי ושדיך תנתקי כי אני דברתי נאם אדני יהוה ס׃
thgrmi u·shdi·k thnthqi ki ani dbrthi nam adni ieue s :
you-shall-[m]pick-clean and·breasts-of·you you-shall-[m]pull-away that I l-[m]spoke averment-of my-Lord Yahweh
H1633 H7699 H5423 H3588 H589 H1696 H5002 H136 H3069

have spoken, averring is my Lord Yahweh.

לכן כה אמר אדני יהוה יען שכחת אותי ותשליכי אותי אחרי
lkn ke amr adni ieue ion shkchth auth·i u·thshliki auth·i achri
therefore thus he-says my-Lord Yahweh because you-forget »·me and·you-are-[c]flinging »·me behind
H3651 H3541 H559 H136 H3069 H3282 H7911 H853 H7993 H853 H310

Ezk 23:35

35 Therefore, thus says my Lord Yahweh: Because you have forgotten »Me and [l]flung »Me [af]behind your back,[◊] +[so] [mi]also you have to bear your lewdness and »your prostitutions.

גוך וגם־את שאי זמתך ואת־תזנותיך ס׃ ויאמר
gu·k u·gm ath - shai zmth·k u·ath thznuthi·k - s : u·iamr
body-of·you and·moreover you bear-you ! mischief-of·you and·» prostitutions-of·you and·he-is-saying
H1458 H1571 H859 H5375 H2154 H853 H8457 H559

Ezk 23:36

36 +Then Yahweh [l]said to me: Son of humanity, shall you judge »Aholah and »Aholibah? + Tell › them »their abhorrences.

יהוה אלי בן־אדם התשפוט את־אהלה ואת־אהליבה והגד להן את
ieue al·i bn - adm e·thshphut aele - ath aelibe - u·ath u·egd l·en ath
Yahweh to·me son-of human ?·you-shall-judge » Aholah and·» Aholibah and·[c]tell-you ! to·them »
H3068 H413 H1121 H120 H8199 H853 H170 H853 H172 H5046 _ H853

37 For they have committed adultery, and blood is [i]on their hands; + they have committed adultery »with their idol clods, and they have even passed »their sons whom they bore for Me through fire to them for food.

תועבותיהן׃ Ezk 23:37 כי נאפו ודם בידיהן ואת־גלוליהן
thuobuthi·en : naphu ki u·dm b·idi·en u·ath gluli·en -
abhorrences-of·them they-[m]commit-adultery that and·blood in·hands-of·them and·»with ordure-idols-of·them
H8441 H5003 H3588 H1818 H3027 H854 H1544

נאפו וגם את־בניהן אשר ילדו־לי העבירו להם לאכלה׃
naphu u·gm bni·en - ath ildu ashr l·i - eobiru l·em l·akle :
they-[m]commit-adultery and·even » sons-of·them whom they-gave-birth for·me they-[c]passed to·them for·food
H5003 H1571 H853 H1121 H834 H3205 _ H5674 _ H402

38 This furthermore they have done to Me: They defiled »My sanctuary [i]on [t]that day and profaned »My sabbaths.

Ezk 23:38 עוד זאת עשו לי טמאו את־מקדשי ביום ההוא ואת־שבתותי
oud zath oshu l·i tmau mqdsh·i - ath b·ium e·eua u·ath shbthuth·i -
further this they-do to·me they-[m]defile » sanctuary·of·me in·[the]·day the·he and·» sabbaths-of·me
H5750 H2063 H6213 _ H2930 H853 H4720 H3117 H1931 H853 H7676

39 + [i]When they slew- »their sons for their idol clods, + they [l]came into My sanctuary [i]on [t]that day to profane it. And behold, they did thus in the midst of My house.

חללו׃ Ezk 23:39 ובשחטם את־בניהם לגלוליהם ויבאו אל־
chllu : u·b·shcht·m bni·em - ath l·gluli·em u·ibau al -
they-[m]profane and·in·to-slay-of·them sons-of·them » for·ordure-idols-of·them and·they-are-coming to
H2490 H7819 H1121 H853 H1544 H935 H413

מקדשי ביום ההוא לחללו והנה־כה עשו בתוך ביתי׃
mqdsh·i b·ium e·eua l·chll·u u·ene - ke oshu b·thuk bith·i :
sanctuary·of·me in·[the]·day the·he to·to-[m]profane-of·him and·behold ! thus they-do in·midst-of house-of·me
H4720 H3117 H1931 H2490 H2009 H3541 H6213 H8432 H1004

40 + Also [f] they [l]sent for men to come[l] from afar, to whom a messenger was sent[l], and behold, they came. For [w]them you bathed, you penciled your eyes and ornamented yourself with ornaments.

Ezk 23:40 ואף כי תשלחנה לאנשים באים ממרחק אשר מלאך שלוח אליהם
u·aph ki thshlchne l·anshim baim m·mrchq ashr mlak shluch ali·em
and·indeed that they-are-sending for·mortals ones-coming from·afar who messenger being-sent to·them
H637 H3588 H7971 H582 H935 H4801 H834 H4397 H7971 H413

41 +Then you were seated on a glorious couch +with a table arrayed[l] before it, and My incense and My oil you placed upon it.

והנה־באו לאשר רחצת כחלת עיניך ועדית עדי׃ Ezk 23:41 וישבת
u·ene - bau l·ashr rchtzth kchlth oini·k u·odith odi : u·ishbth
and·behold ! they-come to·which you-wash you-pencil eyes·of·you and·you-ornament ornament and·you-sit
H2009 H935 H834 H7364 H3583 H5869 H5710 H5716 H3427

על־מטה כבודה ושלחן ערוך לפניה וקטרתי ושמני שמת עליה׃
ol - mte kbude u·shlchn oruk l·phni·e u·qtrth·i u·shmn·i shmth oli·e :
on mte - glorious couch and·table being-arrayed to·faces-of·her and·incense-of·me and·oil-of·me you-place on·her
H5921 H4296 H3520 H7979 H6186 H6440 H7004 H8081 H7760 H5921

Ezk 23:42

42 + The sound of a carefree throng was [i]about it, and [i]of men from a multitude of humanity who were brought[l] carousing from

וקול המון שלו בה ואל־אנשים מרב אדם מובאים
u·qul emun shlu b·e u·al anshim - m·rb adm mubaim
and·sound-of throng at-ease in·her and·to mortals from·multitude-of human ones-being-[c]brought
H6963 H1995 H7961 _ H413 H582 H7230 H120 H935

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

סובאים (K) | סבאים (Q) ממדבר ויתנו צמידים אל־ידיהן ועטרת
ones-carousing | carousers | from·wilderness | and·they-are-giving | bracelets | to | hands-of·them | and·crown-of
H5433 | H5433 | H4057 | H5414 | H6781 | H413 | H3027 | H5850

the wilderness; and they [g]put bracelets [›]on their hands and [a] beautiful crown on their heads.

תפארת על־ראשיהן׃ Ezk 23:43 ואמר לבלה נאופים עת (K) | עתה (Q)
beauty | on | heads-of·them | : | and·I-am-saying | to·[the]·one-worn-out | adulteries | now | now
H8597 | H5921 | H7218 | | H559 | H1087 | H5004 | H6258 | H6258

43 [+]Then I [l]said [›]about her who was worn out with adulteries, Now let them prostitute her prostitution [+]with her!

יזנה (K) | יזנו (Q) תזנותה והיא׃ Ezk 23:44 ויבוא אליה כבוא
he-shall-prostitute | they-shall-prostitute | prostitutions-of·her | and·she | : | and·he-is-coming | to·her | as·to-come-of
H2181 | H2181 | H8457 | H1931 | | H935 | H413 | H935

44 [+]So they would [l]come to her; as one comes to a prostituting woman, so they came to Aholah and [›] Aholibah, the lewd women.

אל־אשה זונה כן באו אל־אהלה ואל־אהליבה אשת הזמה׃
woman | prostitute | so | they-come | to | Aholah | and·to | Aholibah | women-of | the·mischief | :
H802 | H2181 | H3651 | H935 | H413 | H170 | H413 | H172 | H802 | H2154

Ezk 23:45 ואנשים צדיקם המה ישפטו אותם משפט נאפות
and·mortals | righteous-ones | they | they-shall-judge | »·them | judgment-of | women-committing-adultery
H582 | H6662 | H1992 | H8199 | H853 | H4941 | H5003

45 [+]Yet righteous men, they shall judge [»]them with the judgment for adulteresses[l], and the judgment for those who shed[l] blood, for they are adulteresses[l], and blood is [f]on their hands.

ומשפט שפכות דם כי נאפת הנה ודם בידיהן׃ ס
and·judgment-of | ones-shedding-of | blood | that | women-committing-adultery | they[(f)] | and·blood | in·hands-of·them | :
H4941 | H8210 | H1818 | H3588 | H5003 | H2007 | H1818 | H3027 | ס

Ezk 23:46 כי כה אמר אדני יהוה העלה עליהם קהל ונתן אתהן לזעוה
ki | that | ke | thus | amr | he-says | adni | my-Lord | ieue | Yahweh | eole | to-[c]bring-up | oli·em | on·them | qel | assembly | u·nthn | and·to-give | ath·en | »·them | l·zoue | to·commotion
H3588 | H3541 | H559 | | adni | my-Lord | ieue | Yahweh | H5927 | H5414 | H6951 | H5921 | H853 | H2189

46 For thus says my Lord Yahweh: [c]Bring up an assembled force [on]against them, and give [»]them over to commotion and to plunder.

ולבז׃ Ezk 23:47 ורגמו עליהן אבן קהל וברא אותהן בחרבותם
and·to-to-plunder-of | : | and·they-pelt | on·them | stone | assembly | u·bra | and·to-[m]create | auth·en | »·them | b·chrbuth·m | in·swords-of·them
H957 | | H7275 | H5921 | H68 | H6951 | H1254 | H853 | H2719

47 [+] The assembled force will pelt [on] them with stones and clear [»]them off [f]with their swords; they shall kill their sons and their daughters and burn their houses [f]with fire.

בניהם ובנותיהם יהרגו באש ישרפו׃ Ezk 23:48 והשבתי
bni·em | sons-of·them | u·bnuthi·em | and·daughters-of·them | iergu | they-shall-kill | b·ash | in·[the]·fire | ishrphu | they-shall-burn | : | u·eshbthi | and·I-[c]eradicate
H1121 | | H1323 | | iergu | | H784 | | H8313 | | | H7673

48 [+]So I will eradicate lewdness from the land, and all the women will be admonished so [+]that they not [d]act according to your lewdness.

זמה מן־הארץ ונוסרו כל־הנשים ולא תעשינה כזמתכנה׃
zme | mischief | mn | from | e·artz | the·land | u·nusru | and·they-are-disciplined | kl | all-of | e·nshim | the·women | u·la | and·not | thoshine | they-shall-do | k·zmth·kne | as·mischief-of·you[(p)] | :
H2154 | | H4480 | | H776 | | H3256 | | H3605 | | H802 | | H3808 | | H6213 | | H2154 | |

Ezk 23:49 ונתנו זמתכנה עליכן וחטאי גלוליכן תשאינה וידעתם כי
ki | that | u·idothm | and·you[(p)]-know | thshaine | you[(p)]-shall-bear | gluli·kn | ordure-idols-of·you[(p)] | u·chtai | and·sins-of | oli·kn | on·you[(p)] | zmth·kne | mischief-of·you[(p)] | u·nthnu | and·they-give
H3588 | | H3045 | | | | | H1544 | | H2399 | | H5921 | | H2154 | | H5414

49 [+] They will [g]bring your lewdness upon you, and you shall bear the sins of your idol clods. [+]Then you will know that I am the Lord Yahweh.

אני אדני יהוה׃ פ
ani | adni | ieue | : | p
I | Lords | Yahweh | | p
H589 | H136 | H3069 | |

Ezk 24:1 ויהי דבר־יהוה אלי בשנה התשיעית בחדש העשירי בעשור לחדש
u·iei | and·he-is-becoming | dbr | word-of | ieue | Yahweh | al·i | to·me | b·shne | in·[the]·year | e·thshioith | the·ninth | b·chdsh | in·[the]·month | e·oshiri | the·tenth | b·oshur | in·[the]·ten | l·chdsh | to·[the]·month
H1961 | | H1697 | | H3068 | | H413 | | H8141 | | H8671 | | H2320 | | H6224 | | H6218 | | H2320 | |

1 [+] The word of Yahweh [b]came to me in the ninth year, in the tenth month, [f]on the tenth [›]of the month, [›] saying[-]:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאמר Ezk : בן־אדם | כתוב־ | כתב | ־ | לך את־שם היום את־עצם היום
l·amr 24:2 : adm - bn | kthub - kthb | - | l·k shm - ath e·ium otzm - ath e·ium
to·to-say-of : human son-of | to-write | write-you ! | _ | for·you name-of » the·day very-of » the·day
H559 : H120 H1121 | H3789 | H3789 | _ | H853 H8034 H853 H3117 H6106 H853 H3117

1 Son of humanity, write for yourself the name of the day, this very day. The king of Babylon has borne down upon Jerusalem on this very day.

הזה סמך מלך־בבל אל־ירושלם בעצם היום הזה : Ezk ומשל אל־
e·ze smk he-supports bbl - mlk irushlm - al b·otzm e·ium e·ze : 24:3 u·mshl al -
the·this he-supports king-of Babylon to Jerusalem in·very-of the·day the·this : and·quote-you ! to
H2088 H5564 H4428 H894 H413 H3389 H6106 H3117 H2088 : H4911 H413

2 +Now indite an allegory against the rebellious house, and you will say to them, Thus says my Lord Yahweh: Set the pot on the hearthstones; Set it on the hearthstones, And mr then pour water into it;

בית־המרי משל ואמרת אליהם כה אמר אדני יהוה שפת
e·mri - bith mshl u·amrth ali·em ke amr adni ieue shphth
the·rebellion house-of proverb and·you-say to·them thus he-says my-Lord Yahweh set-on-the-hearth-stone-you !
H4805 H1004 H4912 H559 H413 H3541 H559 H136 H3069 H8239

שפת הסיר וגם־יצק בו מים : Ezk אסף נתחיה אליה
e·sir shphth u·gm itzq - b·u mim : 24:4 asph nthchi·e ali·e
the·pot set-on-the-hearth-stone-you ! and·moreover pour-you ! in·him waters : gather-you ! pieces-of·her to·her
H5518 H8239 H1571 H3332 _ H4325 : H622 H5409 H413

3 Gather into it its pieces of meat, Every good piece, thigh and shoulder; Fill it with choice bones.

כל־נתח טוב ירך וכתף מבחר עצמים מלא : Ezk מבחר הצאן לקוח
kl nthch - tub irk u·kthph mbchr otzmim mbchr mla : 24:5 e·tzan lquch
every·of piece good thigh and·shoulder choice·of bones choice·of m fill-you ! : the·flock to-take
H3605 H5409 H2896 H3409 H3802 H4005 H6106 H4005 H4390 : H6629 H3947

4 Take the choice of the flock, And mr also stack the ~wood~◊ under it; Boil its M pieces of meat~s, mr And ~cook~ its bones in its midst.

וגם דור העצמים תחתיה רתח רתחיה גם־בשלו עצמיה
u·gm dur e·otzmim thchthi·e rthch rthchi·e gm bshlu - otzmi·e
and·moreover the·bones m abide-you ! beneath·her boil-you ! boilings-of·her moreover they-cook bones-of·her
H1571 H1754 H6106 H8478 H7571 H7570 H1571 H1310 H6106

5 Therefore, thus says my Lord Yahweh: Woe to the city of bloodshed! To the pot whose corrosion is in it, And its corrosion does not go forth from it! Piece by piece,◊ c bring it forth; The lot must not fall on it.

בתוכה : Ezk ס לכן כה־אמר אדני יהוה אוי עיר הדמים סיר אשר
b·thuk·e s : 24:6 lkn ke - amr adni ieue aui oir e·dmim sir ashr
in·midst-of·her : therefore thus he-says my-Lord Yahweh alack ! city-of the·bloods pot which
H8432 : H3651 H3541 H559 H136 H3069 H188 H5892 H1818 H5518 H834

6 Therefore, thus says my Lord Yahweh: Woe to the city of bloodshed! To the pot whose corrosion is in it, And its corrosion does not go forth from it! Piece by piece,◊ c bring it forth; The lot must not fall on it.

חלאתה בה וחלאתה לא יצאה ממנה לנתחיה לנתחיה
chlath·e b·e u·chlath·e la itzae mm·ne l·nthchi·e l·nthchi·e
corrosion-of·her in·her and·corrosion-of·her not she-goes-forth from·her to·pieces-of·her to·pieces-of·her
H2457 _ H2457 H3808 H3318 H4480 H5409 H5409

7 For the blood shed by her b remains in her midst; On the weathered crag she has placed it; She has not poured it out on the earth to cover on it with soil.

הוציאה לא־נפל עליה גורל : Ezk כי דמה בתוכה היה על־
eutzia·e la - nphl oli·e gurl : 24:7 ki dm·e b·thuk·e eie ol -
eutzia·e not c bring-forth-you·her ! on·her lot : that blood-of·her in·midst-of·her he-becomes on
H3318 H3808 H5307 H5921 H1486 : H3588 H1818 H8432 H1961 H5921

8 To c bring up fury, to avenge with vengeance I have g left the blood shed by her on the weathered crag that it not be covered.

צחיח סלע שמתהו לא שפכתהו על־הארץ לכסות עליו עפר :
tzchich slo shmth·eu la shphkth·eu ol - e·artz l·ksuth oli·u ophr :
weathered-of crag she-placed·him not she-poured-out·him on the·earth to-to-m cover-of over·him soil :
H6706 H5553 H7760 H3808 H8210 H5921 H776 H3680 H5921 H6083

9 Therefore, thus says my Lord Yahweh: Woe to the city of bloodshed! I Myself shall even c make the stack greater.

להעלות חמה לנקם נקם נתתי את־דמה על־צחיח סלע
l·eoluth chme l·nqm nqm nthti » - dm·e ol - tzchich slo
to·to-c bring-up-of fury to-to-avenge-of vengeance I-gave » blood-of·her on weathered-of crag
H5927 H2534 H5358 H5359 H5414 H853 H1818 H5921 H6706 H5553

לבלתי הכסות : Ezk פ לכן כה אמר אדני יהוה אוי עיר הדמים גם־
l·blthi eksuth : p 24:9 lkn ke amr adni ieue aui oir e·dmim gm -
to·so-as-not to-be-covered-of : p therefore thus he-says my-Lord Yahweh alack ! city-of the·bloods moreover
H1115 H3680 : H3651 H3541 H559 H136 H3068 H188 H5892 H1818 H1571

10 Increase the wood! c Make the fire flare up! Cook well the flesh, And f empty out the broth~◊, And let the bones be charred!

אני אגדיל המדורה : Ezk הרבה העצים הדלק האש
ani agdil e·mdure : 24:10 erbe e·otzim edlq e·ash
I c magnify the·abode : increase-you ! the·woods c make-flare-up-you ! the·fire
H589 H1431 H4071 : H7235 H6086 H1814 H784

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

התם הבשר והרקח המרקחה והעצמות יחרו :
ethm u·erqch e·bshr e·mrqche u·e·otzmuth ichru :
to-[c]make-to-come-to-end and·to-[c]compound the·flesh and·the·bones they-shall-be-heated
H8552 H7543 H1320 H4841 H6106 H2787

Ezk והעמידה על־גחליה רקה למען תחם וחרה נחשתה
24:11 u·eomid·e ol gchli·e - rqe lmon thchm u·chre nchshth·e
and·[c]let-stay-you·her ! on embers-of·her empty-one so-that she-shall-be-warm and·she-is-hot copper-of·her
H5975 H5921 H1513 H7386 H4616 H3179 H2787 H5178

ונתכה בתוכה טמאתה תתם חלאתה : Ezk תאנים
u·nthke b·thuk·e tmath·e ththm chlath·e : 24:12 thanim
and·she-is-poured-forth in·midst-of·her uncleanness-of·her she-shall-come-to-end corrosion-of·her complaints
H5413 H8432 H2932 H8552 H2457 H8383

הלאת ולא־תצא ממנה רבת חלאתה באש חלאתה :
elath u·la thtza - mm·ne rbth chlath·e b·ash chlath·e :
she-[c]tires and·not she-is-coming-forth from·her much-of corrosion-of·her in·fire corrosion-of·her
H3811 H3808 H3318 H4480 H7227 H2457 H784 H2457

Ezk בטמאתך זמה יען טהרתיך ולא טהרת מטמאתך לא
24:13 b·tmath·k zme ion terthi·k u·la terth m·tmath·k la
in·uncleanness-of·you mischief because I-[m]cleanse·you and·not you-are-clean from·uncleanness-of·you not
H2932 H2154 H3282 H2891 H3808 H2891 H2932 H3808

תטהרי־עוד עד־הניחי את־חמתי בך : Ezk אני יהוה דברתי
thteri oud - od enich·i - ath chmth·i - b·k : 24:14 ani ieue dbrthi
you-shall-be-clean further until to-[c]give-rest-of·me » fury-of·me in·you I Yahweh I-[m]spoke
H2891 H5750 H5704 H5117 H853 H2534 _ H589 H3068 H1696

באה ועשיתי לא־אפרע ולא־אחוס ולא אנחם כדרכיך
bae u·oshithi la - aphro - u·la achus - u·la anchm k·drki·k
one[(f)]-coming and·I-do not I-shall-renounce and·not I-shall-commiserate and·not I-shall-[n]regret as·ways-of·you
H935 H6213 H3808 H6544 H3808 H2347 H3808 H5162 H1870

וכעלילותיך שפטוך נאם אדני יהוה : פ Ezk ויהי דבר־יהוה
u·k·oliluthi·k shphtu·k nam adni ieue p : 24:15 u·iei dbr ieue -
and·as·practices-of·you they-judge·you averment-of my-Lord Yahweh and·he-is-becoming word-of Yahweh
H5949 H8199 H5002 H136 H3069 H1961 H1697 H3068

אלי לאמר : Ezk בן־אדם הנני לקח ממך את־מחמד עיניך במגפה ולא
al·i l·amr : 24:16 adm - bn en·ni lqch mm·k ath - mchmd oini·k b·mgphe u·la
to·me to·to-say-of human son-of behold·me ! taking from·you » coveted-of eyes-of·you in·stroke and·not
H413 H559 H120 H1121 H2005 H3947 H4480 H853 H4261 H5869 H4046 H3808

תספד ולא תבכה ולוא תבוא דמעתך : Ezk האנק דם
thsphd u·la thbke u·lua thbua dmoth·k : 24:17 eanq dm
you-shall-wail and·not you-shall-lament and·not she-shall-come tear-of·you to-[n]groan-of be-silent-you !
H5594 H3808 H1058 H3808 H935 H1832 H602 H1826

מתים אבל לא־תעשה פארך חבוש עליך ונעליך תשים
mthim abl la - thoshe - phar·k chbush oli·k u·noli·k thshim
mourning ones-dying not you-shall-make[do] tiara-of·you bind-up-you ! on·you and·sandals-of·you you-shall-place
H4191 H60 H3808 H6213 H6287 H2280 H5921 H5275 H7760

ברגליך ולא תעטה על־שפם ולחם אנשים לא תאכל :
b·rgli·k u·la thote ol - shphm u·lchm anshim la thakl :
in·feet-of·you and·not you-shall-muffle on upper-lip and·bread-of mortals not you-shall-eat
H7272 H3808 H5844 H5921 H8222 H3899 H582 H3808 H398

Ezk ואדבר אל־העם בבקר ותמת אשתי בערב ואעש
24:18 u·adbr al - e·om b·bqr u·thmth ashth·i b·orb u·aosh
and·I-am-[m]speaking to the·people in·[the]·morning and·she-is-dying woman-of·me in·[the]·evening and·I-am-doing
H1696 H413 H5971 H1242 H4191 H802 H6153 H6213

11 [+]Then [c]let it stay empty on its burning embers That it may be [l]well-heated And its copper become red-hot, So [+]that its uncleanness will be melted down in its midst, And its corrosion may be completely removed.
12 She has tired of sorrows, [+]Yet her [mn]great corrosion is not coming forth from her; Into the fire with her corrosion!
13 In view of your lewd uncleanness, and because I [m]sought to cleanse you, [+]yet you would not be cleansed from your uncleanness, you shall not be cleansed further until I [c]give rest [»]to My fury [/]against you.
14 I[/], Yahweh, have spoken: It is coming, and I will do it; I shall not renounce it, Nor shall I commiserate, Nor shall I regret. According to your ways and according to your practices [7]I[~cs◊] will judge you, averring is my Lord Yahweh.
15 [+] The word of Yahweh [lb]came to me, [›] saying[-]:
16 Son of humanity, behold, I am taking away from you [l]by a stroke [»]what is coveted in your eyes. [+]Yet you shall not wail nor lament, Nor shall your tears come.
17 As for groaning[-], be still; For the dying you shall not [d]make mourning; Bind up your beautiful turban upon you, And [l]place your sandals [/]on your feet. [+] Do not [l]muffle [on] your upper lip Nor [l]eat the bread of grieving men.
18 [+]So I [l]spoke to the people in the morning. [+] In the evening my wife [l]died, [+]yet I [l]did just as I was instructed [/]on the next

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בבקר כאשר צויתי : Ezk 24:19 : ויאמרו אלי העם הלא־תגיד לנו
b·bqr k·ashr tzuithi : u·iamru al·i e·om e·la thgid - l·nu
in·the·morning as·which I-am-minstructed and·they-are-saying to·me the·people ?·not you-shall-ctell to·us _
H1242 H834 H6680 H559 H413 H5971 H3808 H5046

מה־אלה לנו כי אתה עשה : Ezk 24:20 : ואמר אליהם דבר־יהוה היה אלי
me ale - l·nu that athe oshe : u·amr ali·em dbr - ieue eie al·i
what ? these to·us that you doing : and·I-am-saying to·them word-of Yahweh he-becomes to·me
H4100 H428 _ H3588 H859 H6213 H559 H413 H1697 H3068 H1961 H413

לאמר : Ezk 24:21 : אמר לבית ישראל כה־אמר אדני יהוה הנני מחלל את־
l·amr : amr l·bith ishral ke - amr adni ieue en·ni mchll ath -
to·to-say-of : say-you ! to·house-of Israel thus he-says my-Lord Yahweh behold·me ! mprofaning »
H559 : H559 H1004 H3478 H3541 H559 H136 H3069 H2005 H2490 H853

מקדשי גאון עזכם מחמד עיניכם ומחמל נפשכם ובניכם
mqdsh·i gaun oz·km mchmd oini·km u·mchml nphsh·km u·bni·km
sanctuary-of·me pomp-of strength-of·you(p) coveted-of eyes-of·you(p) and·spared-of soul-of·you(p) and·sons-of·you(p)
H4720 H1347 H5797 H4261 H5869 H4263 H5315 H1121

ובנותיכם אשר עזבתם בחרב יפלו : Ezk 24:22 : ועשיתם כאשר עשיתי על־
u·bnuthi·km ashr ozbthm b·chrb iphlu : u·oshithm k·ashr oshithi ol -
and·daughters-of·you(p) whom you(p)-forsake in·the·sword they-shall-fall : and·you(p)-do as·which I-did on
H1323 H834 H5800 H2719 H5307 : H6213 H834 H6213 H5921

שפם לא תעטו ולחם אנשים לא תאכלו : Ezk 24:23 : ופארכם על־
shphm la thotu u·lchm anshim la thaklu : u·phar·km ol -
upper-lip not you(p)-shall-muffle and·bread-of mortals not you(p)-shall-eat : and·tiaras-of·you(p) on
H8222 H3808 H5844 H3899 H582 H3808 H398 : H6287 H5921

ראשיכם ונעליכם ברגליכם לא תספדו ולא תבכו
rashi·km u·noli·km b·rgli·km la thsphdu u·la thbku
heads-of·you(p) and·sandals-of·you(p) in·feet-of·you(p) not you(p)-shall-wail and·not you(p)-shall-lament
H7218 H5275 H7272 H3808 H5594 H3808 H1058

ונמקתם בעונתיכם ונהמתם איש אל־אחיו : Ezk 24:24 : והיה
u·nmqthm b·ounthi·km u·nemthm aish al - achi·u : u·eie
and·you(p)-are-putrefied in·depravities-of·you(p) and·you(p)-growl man to - brother-of·him : and·he-becomes
H4743 H5771 H5098 H376 H413 H251 : H1961

יחזקאל לכם למופת ככל אשר־עשה תעשו בבאה וידעתם כי אני אדני
ichzqal l·km l·muphth k·kl ashr - oshe thoshu b·ba·e u·idothm ki ani adni
Ezekiel to·you(p) _ for·miracle as·all which - he·did you(p)-shall-do in·to-come-of·her and·you(p)-know that I Lords
H3168 H4159 H3605 H834 H6213 H6213 H935 H3045 H3588 H589 H136

יהוה : ס Ezk 24:25 : ס : ואתה בן־אדם הלוא ביום קחתי מהם את־מעוזם משוש
ieue : s : u·athe bn - adm e·lua b·ium qchth·i m·em ath - mouz·m mshush
Yahweh : s : and·you son·of human ?·not in·day·of to-take-of·me from·them » strength-of·them elation-of
H3069 : H859 H1121 - H120 H3808 H3117 H3947 H1992 H853 H4581 H4885

תפארתם את־מחמד עיניהם ואת־משא נפשם בניהם ובנותיהם :
thpharth·m ath - mchmd oini·em u·ath msha - nphsh·m bni·em u·bnuthi·em :
beauty-of·them » coveted-of eyes-of·them and·» load-of soul-of·them sons-of·them and·daughters-of·them :
H8597 H853 H4261 H5869 H853 H4853 H5315 H1121 H1323

ביום ההוא יבוא הפליט אליך להשמעות אזנים : Ezk 24:27 : Ezk 24:26
b·ium e·eua ibua e·phlit ali·k l·eshmouth aznim : b·ium e·eua ibua e·phlit ali·k l·eshmouth aznim
in·the·day the·he he·shall-come the·delivered-one to·you to·hearing-of ears : in·the·day the·he he·shall-come the·delivered-one to·you to·hearing-of ears
H3117 H1931 H935 H6412 H413 H2045 H241 : H3117 H1931 H935 H6412 H413 H2045 H241

יפתח פיך את־הפליט ותדבר ולא תאלם עוד
iphthch phi·k e·phlit - ath u·thdbr u·la thalm oud
he·shall-be-opened mouth-of·you »with the·delivered-one and·you-shall-mspeak and·not you-shall-be-mute further
H6605 H6310 H6412 H853 H1696 H3808 H481 H5750

morning.
19 +Then the people lsaid to me, Will you not ltell] us what these things that you are doing mean for us?

20 +So I [sareplied to them: The word of Yahweh, it bcame to me,] saying-:

21 [saSpeak to the house of Israel, Thus says my Lord Yahweh: Behold, I shall profane[»My sanctuary, your proud strength, coveted in your eyes and venerated by your soul. +As for your sons and your daughters whom you left, they shall fall [by the sword.

22 +Yet you will do just as I have done; You shall not muffle on your upper lip Nor eat the bread of grieving men.

23 + Put your beautiful turbans on your heads And your sandals [on your feet; You shall not wail nor lament. +Yet you will be putrefied in your depravities, And you will growl, each to his brother.

24 +Thus Ezekiel will bbe] a portent to you. According to all wthat he has done, you shall do; [when it comes-, +then you will know that I am the Lord Yahweh.

25 +As for you, son of humanity, in that day shall I not take- away from them »their strength, the elation of their vaunting, »what is coveted in their eyes, and »the uplifting of their soul, their sons and their daughters?

26 In +that day the delivered one shall come to you]with the report for your ears.

27 In +that day your mouth shall be opened »toward the delivered one, and you shall speak and not be mute any flonger. And you will bbe] a portent to them. +Then they will know that I

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וְהָיִית לָהֶם לְמוֹפֵת וִידַעְוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ ס
u·eiith l·em l·muphth u·idou ki - ani ieue : s
and·you-become to·them for·miracle and·they-know that I Yahweh
H1961 _ H4159 H3045 H3588 H589 H3068

Ezk 25:1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ Ezk 25:2 בֶּן־אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל־
u·iei dbr - ieue i·l amr : Ezk 25:2 bn - adm shim phni·k - al
and·he-is-becoming word-of - Yahweh to·me to·to-say-of : son-of human place-you ! faces-of·you to
H1961 H1697 H3068 H413 H559 H1121 H120 H7760 H6440 H413

1 + The word of Yahweh [b]came to me, › saying-:
2 Son of humanity, [p]set your face toward the sons of Ammon, and prophesy [on]against them.

בְּנֵי עַמּוֹן וְהִנָּבֵא עֲלֵיהֶם׃ Ezk 25:3 וְאָמַרְתָּ לִבְנֵי עַמּוֹן שִׁמְעוּ דְבַר־אֲדֹנָי
bni omun u·enba oli·em : Ezk 25:3 l·bni u·amrth omun shmou dbr - adni
sons-of Ammon and·[n]prophesy-you ! on·them and·you-say to·sons-of Ammon hear-you(p) ! word-of - my-Lord
H1121 H5983 H5012 H5921 H559 H1121 H5983 H8085 H1697 H136

3 And you will say to the sons of Ammon, Hear the word of my Lord Yahweh. Thus says my Lord Yahweh: Because you say- Aha! ›over My sanctuary, [t]since it is profaned, and ›over the ground of Israel, [t]since it is desolated, and ›over the house of Judah, [t]since they have gone into exile,

יְהוָה כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן אָמְרֵךְ הֶאָח אֶל־מִקְדָּשִׁי כִּי־נֶחֱל
ieue ke - amr adni ieue ion amr·k each al - mqdsh·i ki - nchl
thus - he-says my-Lord Yahweh because to-say-of·you aha ! to sanctuary-of·me that he-is-profaned
H3541 H559 H136 H3069 H3282 H559 H1889 H413 H4720 H3588 H2490

וְאֶל־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל כִּי נְשַׁמָּה וְאֶל־בֵּית יְהוּדָה כִּי הָלְכוּ בַגּוֹלָה׃
u·al - admth ishral ki nshme u·al - bith ieude ki elku b·gule :
and·to - ground-of Israel that she-is-desolated and·to - house-of Judah that they-went in·[the]·deportation :
H413 H127 H3478 H3588 H8074 H413 H1004 H3063 H3588 H1980 H1473

Ezk 25:4 לָכֵן הִנְנִי נֹתֵן אֹתְךָ לִבְנֵי־קֶדֶם לְמוֹרָשָׁה וְיָשְׁבוּ בָךְ טִירוֹתֵיהֶם
lkn en·ni nthn·k l·bni - qdm l·murshe u·ishbu b·k tiruthi·em
therefore behold·me ! giving-of·you to·sons-of - east for·tenancy and·they-shall-[m]dwell in·you domiciles-of·them
H3651 H2005 H5414 H1121 H6924 H4181 H3427 _ H2918

4 therefore behold, I am giving you to the sons of the east for a tenancy, and they will [sit]settle their domiciles [f]among you and [g]place [f]among you their tabernacles. They[f] shall eat your fruit, and they[f] shall drink your milk.

וְנָתְנוּ בָךְ מִשְׁכְּנֵיהֶם הֵמָּה יֹאכְלוּ פִרְיֵךְ וְהֵמָּה יִשְׁתּוּ חֲלָבֵךְ׃
u·nthnu b·k mshkni·em eme iaklu phri·k u·eme ishthu chlb·k :
and·they-give in·you tabernacles-of·them they fruit-of·you they-shall-eat and·they they-shall-drink milk-of·you :
H5414 _ H4908 H1992 H398 H6529 H1992 H8354 H2461

Ezk 25:5 וְנָתַתִּי אֶת־רַבַּה לִנְוֵה וְעַמּוֹן לְמִרְבַּץ־צֹאן
u·nththi ath - rbe l·nue omun l·mrbtz - tzan
and·I-give » - Rabbah to·homestead-of Ammon to·reclining-place-of - flock
H5414 H853 H7237 H5116 H5983 H4769 H6629

וְגִמַּלִּים וְאֶת־בְּנֵי עַמּוֹן
u·gmlim bni - u·ath omun
and·» camels sons-of - and·» Ammon
H853 H1581 H1121 H853 H5983

5 + I will [g]make »Rabbah › a homestead for camels, and »the settlements of the sons of Ammon › a reclining place for the flock. +Then you will know that I am Yahweh.

וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ ס Ezk 25:6 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן מָחַאַךְ יָד
u·idothm ki - ani ieue : s Ezk 25:6 ki ke amr adni ieue ion mcha·k id
and·you(p)-know that - I Yahweh : s that thus he-says my-Lord Yahweh because to-clap-of·you hand
H3045 H3588 H589 H3068 H3588 H3541 H559 H136 H3069 H3282 H4222 H3027

6 For thus says my Lord Yahweh: Because you clap- your hand and you stamp- [f] your foot, and you are rejoicing [f]with all your disdain [f]from the soul ›over the ground of Israel,

וְרָקַעְתָּ בְּרֶגֶל וְתִשְׂמַח בְּכָל־שָׁאטְךָ בְּנֶפֶשׁ אֶל־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל׃
u·rqo·k b·rgl u·thshmch b·kl - shat·k b·nphsh al - admth ishral :
and·to-stamp-of·you in·foot and·you-are-rejoicing in·all-of - disdain-of·you in·soul to - ground-of Israel :
H7554 H7272 H8055 H3605 H7589 H5315 H413 H127 H3478

Ezk 25:7 לָכֵן הִנְנִי נֹטֶה יָדִי עָלַיִךְ וְנָתַתִּיךְ לָבַז לַגּוֹיִם
lkn en·ni ntithi id·i - ath oli·k u·nththi·k l·bz l·guim
therefore behold·me ! I-stretch-out hand·of·me » on·you and·I-give·you to·plunder to·[the]·nations
H3651 H2005 H5186 H3027 H853 H5921 H5414 H957 H1471

Q לבג K לבנ

7 therefore, behold Me! I will stretch out »My hand [on]against you and give you ›as plunder to the nations, and I will cut you off from the peoples and destroy you from the lands; I shall exterminate you. +Then you will know that I am Yahweh.

וְהִכְרַתִּיךָ מִן־הָעַמִּים וְהַאֲבַדְתִּיךָ מִן־הָאֲרָצוֹת אַשְׁמִידְךָ וְיָדַעְתְּ כִּי־
u·ekrthi·k mn - e·omim u·eabdthi·k mn - e·artzuth ashmid·k u·idoth ki -
and·I-[c]cut-off·you from - the·peoples and·I-[c]destroy·you from - the·lands I-shall-[c]exterminate·you and·you-know that -
H3772 H4480 H5971 H6 H4480 H776 H8045 H3045 H3588

אֲנִי יְהוָה׃ ס Ezk 25:8 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן אָמַר מוֹאָב וְשֵׂעִיר הִנֵּה כְכָל־
ani ieue : s Ezk 25:8 ke amr adni ieue ion amr muab u·shoir ene k·kl -
I Yahweh : s thus he-says my-Lord Yahweh because to-say-of Moab and·Seir behold ! as·all-of -
H589 H3068 H3541 H559 H136 H3069 H3282 H559 H4124 H8165 H2009 H3605

8 Thus says my Lord Yahweh: Because Moab and Seir say-, Behold, the house of Judah is like all the nations,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הגוים בית יהודה׃ Ezk 25:9 לכן הנני פתח את־כתף מואב מהערים
m·e·orim muab kthph - ath phthch en·ni lkn : ieude bith e·guim
from·the·cities Moab flank-of » opening behold·me ! therefore Judah house-of the·nations
H5892 H4124 H3802 H853 H6605 H2005 H3651 H3063 H1004 H1471

9 therefore, behold, I shall open[l] up [n]the flank of Moab, depriving it [f]of the cities, [f] all its cities [f]unto its end, the stately honor of the land: Beth-[n]jeshimoth, Baal-meon and Kiriathaim.

K
מעריו מקצהו צבי ארץ בית־הישימת בעל־מעון | וקריתמה
m·ori·u m·qtze·u tzbi artz bith~eishimth bol~moun | u·qrithm·e
from·cities-of·him from·end-of·him stateliness-of land Beth~the~Jeshimoth Baal~Meon and·Kiriathaim·ward
H5892 H7097 H6643 H776 H1020 H1186 H7156

Q
וקריתימה׃ Ezk 25:10 לבני־קדם על־בני עמון ונתתיה למורשה למען לא־
u·qrithim·e : l·bni qdm - ol bni omun u·ntthti·e l·murshe lmon la -
and·Kiriathaim·ward : to·sons-of east - on sons-of Ammon and·I-give·her for·tenancy so-that not
H7156 H1121 H6924 H5921 H1121 H5983 H5414 H4181 H4616 H3808

10 To the sons of the east [+] I will give it [on]along with the sons of Ammon for a tenancy, that with the sons of Ammon, it may not be [l]remembered [i]among the nations,

תזכר בני־עמון בגוים׃ Ezk 25:11 ובמואב אעשה שפטים וידעו
thzkr bni - omun b·guim : u·b·muab aoshe shptim u·idou
she-shall-be-remembered sons-of Ammon in·[the]·nations : and·in·Moab I-shall-do judgments and·they-know
H2142 H1121 H5983 H1471 : H4124 H6213 H8201 H3045

11 and in Moab I shall [d]execute judgments. [+]Then they will know that I am Yahweh.

כי־אני יהוה׃ ס Ezk 25:12 כה אמר אדני יהוה יען עשות אדם בנקם נקם
ki - ani ieue : s Ezk ke amr adni ieue ion oshuth adum b·nqm nqm
that I Yahweh : s 25:12 thus he-says my-Lord Yahweh because to-do-of Edom in·to·avenge·of vengeance
H3588 H589 H3068 : s H3541 H559 H136 H3069 H3282 H6213 H123 H5358 H5359

12 Thus says my Lord Yahweh: Because Edom has [d]acted [y]against the house of Judah [i]with avenging vengeance, and they incurred [l]guilt, yea guilt [+]when they avenged themselves [i]upon them,

לבית יהודה ויאשמו אשום ונקמו בהם׃ Ezk 25:13 לכן כה אמר
l·bith ieude u·iashmu ashum u·nqmu b·em : lkn ke amr
to·house-of Judah and·they-are-being-guilty to-be-guilty and·they-[n]avenged in·them : therefore thus he-says
H1004 H3063 H816 H816 H5358 H1992 : H3651 H3541 H559

13 therefore, thus says my Lord Yahweh: [+] I will stretch out My hand [on]against Edom; [+] I will cut off from it human and beast and give it over to desertion. From Teman [+] to[d] Dedan they shall fall [i]by the sword.

אדני יהוה ונטתי ידי על־אדום והכרתי ממנה אדם ובהמה ונתתיה
adni ieue u·ntthi id·i ol - adum u·ekrthi mm·ne adm u·beme u·nththi·e
my-Lord Yahweh and·I-stretch-out hand-of·me on Edom and·I-[c]cut-off from·her human and·beast and·I-give·her
H136 H3069 H5186 H3027 H5921 H123 H3772 H4480 H120 H929 H5414

14 [+] I will [g]bring [n]My vengeance [i]upon Edom [i]by the hand of My people Israel, and they will [d]deal [i]with Edom according to My anger and according to My fury. [+]Then they will know [n]My vengeance, averring is my Lord Yahweh.

חרבה מתימן ודדנה בחרב יפלו׃ Ezk 25:14 ונתתי את־נקמתי באדום
chrbe m·thimn u·ddn·e b·chrb iphlu : u·nththi ath - nqmth·i b·adum
desertion from·Teman and·Dedan·ward in·[the]·sword they-shall-fall : and·I-give » vengeance-of·me in·Edom
H2723 H8487 H1719 H2719 H5307 : H5414 H853 H5360 H123

15 Thus says my Lord Yahweh: Because the Philistines [d]acted in vengeance, and they [l]avenged vengeance [i]with disdain [i]of soul to ruin with eonian enmity,

ביד עמי ישראל ועשו באדום כאפי וכחמתי וידעו את־
b·id om·i ishral u·oshu b·adum k·aph·i u·k·chmth·i u·idou ath -
in·hand-of people-of·me Israel and·they-do in·Edom as·anger-of·me and·as·fury-of·me and·they-know »
H3027 H5971 H3478 H6213 H123 H639 H2534 H3045 H853

16 [+] I will [g]bring [n]My vengeance [i]upon Edom [i]by the hand of My people Israel, and they will [d]deal [i]with Edom according to My anger and according to My fury. [+]Then they will know [n]My vengeance, averring is my Lord Yahweh.

נקמתי נאם אדני יהוה׃ פ Ezk 25:15 כה אמר אדני יהוה יען עשות
nqmth·i nam adni ieue : p Ezk ke amr adni ieue ion oshuth
vengeance-of·me averment-of my-Lord Yahweh : p 25:15 thus he-says my-Lord Yahweh because to-do-of
H5360 H5002 H136 H3068 : p H3541 H559 H136 H3069 H3282 H6213

17 Thus says my Lord Yahweh: Because the Philistines [d]acted in vengeance, and they [l]avenged vengeance [i]with disdain [i]of soul to ruin with eonian enmity,

פלשתים בנקמה וינקמו נקם בשאט בנפש למשחית איבת עולם׃
phlshthim b·nqme u·inqmu nqm b·shat b·nphsh l·mshchith aibth oulm :
Philistines in·vengeance and·they-are-[n]avenging vengeance in·disdain in·soul to·ruin enmity-of eon :
H6430 H5360 H5358 H5359 H7589 H5315 H4889 H342 H5769 :

18 [+] I will [d]deal out [i]among them great vengeance [i]with furious correctives. [+]Then they will know that I

לכן כה אמר אדני יהוה הנני נוטה ידי על־פלשתים Ezk 25:16
lkn ke amr adni ieue en·ni nute id·i ol - phlshthim
therefore thus he-says my-Lord Yahweh behold·me ! stretching-out hand-of·me on Philistines
H3651 H3541 H559 H136 H3069 H2005 H5186 H3027 H5921 H6430

19 therefore, thus says my Lord Yahweh: Behold, I shall stretch out[l] My hand [on]against the Philistines; [+] I will cut off [n]the Kerethites and destroy [n]the remnant along the sea shore.

והכרתי את־כרתים והאבדתי את־שארית חוף הים׃ Ezk 25:17 ועשיתי בם נקמות
u·ekrthi ath - krthim u·eabdthi ath - sharith chuph e·im : u·oshithi b·m nqmuth
and·I-[c]cut-off » Kerethites and·I-[c]destroy » remnant-of port-of the·sea : and·I-do in·them vengeances
H3772 H853 H3774 H6 H853 H7611 H2348 H3220 : H6213 _ H5360

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גדלות בתוכחות חמה וידעו כי־אני יהוה בתתי את־נקמתי בם :
gdluth b·thukchuth chme u·idou ki ani - ieue b·thth·i ath - nqmth·i b·m :
great-ones in·corrections-of fury and·they-know that I Yahweh in·to-give-of·me » vengeance-of·me in·them
H1419 H8433 H2534 H3045 H3588 H589 H3068 H5414 H853 H5360

ס
s

Ezk 26:1 ויהי בעשתי־עשרה שנה באחד לחדש היה דבר־יהוה אלי
u·iei b·oshthi - oshre shne b·achd l·chdsh eie dbr - ieue Yahweh al·i
and·he-is-becoming in·one-of ten year in·one to·[the]·month he-becomes word-of Yahweh to·me
H1961 H6249 H6240 H8141 H259 H2320 H1961 H1697 H3068 H413

Ezk 26:2 לאמר : בן־אדם יען אשר־אמרה צר על־ירושלם האח נשברה דלתות
l·amr : bn - adm ion ashr - amre tzr ol - irushlm aha ! each nshbre dlthuth
to·to-say-of : son-of human because which she-says Tyre on Jerusalem aha ! each she-is-broken doors-of
H559 H1121 H120 H3282 H834 H559 H6865 H5921 - H3389 H1889 each H7665 H1817

Ezk 26:3 לכן כה אמר אדני : החרבה אלי אמלאה העמים נסבה
lkn ke amr adni : echrbe al·i amlae e·omim nsbe
therefore thus he-says my-Lord : she-is-[c]deserted to·me I-shall-be-filled the·peoples she-is-turned-around
H3651 H3541 H559 H136 H2717 H413 H4390 H5971 H5437

יהוה הנני עליך צר והעליתי עליך גוים רבים כהעלות הים
ieue en·ni oli·k tzr u·eolithi oli·k guim rbim k·eoluth e·im
Yahweh behold·me ! on·you Tyre and·I-[c]bring-up on·you nations many-ones as·to-[c]bring-up-of the·sea
H3069 H2005 H5921 H6865 H5927 H1471 H7227 H5927 H3220

Ezk 26:4 לגליו : ושחתו חמות צר והרסו מגדליה וסחיתי עפרה
l·gli·u : u·shchthu chmuth tzr u·ersu mgdli·e u·schithi ophr·e
to·billows-of·him : and·they-[m]ruin walls-of Tyre and·they-demolish towers-of·her and·I-[m]sweep-away soil-of·her
H1530 H7843 H2346 H6865 H2040 H4026 H5500 H6083

Ezk 26:5 ממנה ונתתי אותה לצחיח סלע : משטח חרמים תהיה בתוך
mm·ne u·nththi auth·e l·tzchich slo : mshtch chrmim theie b·thuk
from·her and·I-give »·her to·weathered-of crag : spreading-out-of seine-nets she-shall-become in·midst-of
H4480 H5414 H853 H6706 H5553 H4894 H2764 H1961 H8432

הים כי אני דברתי נאם אדני יהוה והיתה לבז לגוים :
e·im ki ani dbrthi nam adni ieue u·eithe l·bz l·guim :
the·sea that I [m]spoke averment-of my-Lord Yahweh and·she-becomes to·plunder for·[the]·nations
H3220 H3588 H589 H1696 H5002 H136 H3069 H1961 H957 H1471

Ezk 26:6 ובנותיה אשר בשדה בחרב תהרגנה וידעו כי־אני יהוה : פ
u·bnuthi·e ashr b·shde b·chrb thergne u·idou ki - ani ieue : p
and·daughters-of·her who in·[the]·field in·[the]·sword they-shall-be-killed and·they-know that I Yahweh
H1323 H834 H7704 H2719 H2026 H3045 H3588 H589 H3068

Ezk 26:7 כי כה אמר אדני יהוה הנני מביא אל־צר נבוכדראצר מלך־בבל
ki ke amr adni ieue en·ni mbia al - tzr nbukdratzr mlk - bbl
that thus he-says my-Lord Yahweh behold·me ! [c]bringing to Tyre Nebuchadrezzar king-of Babylon
H3588 H3541 H559 H136 H3069 H2005 H935 H413 H6865 H5019 H4428 H894

מצפון מלך מלכים בסוס וברכב ובפרשים וקהל ועם־רב :
m·tzphun mlk mlkim b·sus u·b·rkb u·b·phrshim u·qel u·om - rb :
from·north king-of kings in·horse and·in·chariot and·in·horsemen and·assembly and·people many
H6828 H4428 H4428 H5483 H7393 H6571 H6951 H5971 H7227

Ezk 26:8 בנותיך בשדה בחרב יהרג ונתן עליך דיק ושפך עליך
bnuthi·k b·shde b·chrb ierg u·nthn oli·k diq u·shphk oli·k
daughters-of·you in·[the]·field in·[the]·sword he-shall-kill and·he-gives on·you siege-work and·he-pours-out on·you
H1323 H7704 H2719 H2026 H5414 H5921 H1785 H8210 H5921

1 + It came to [l]be in the eleventh year, [i]on day one [y]of the month that the word of Yahweh [b]came to me, [y] saying[-]:

2 Son of humanity, because of [w]what Tyre says [on]against Jerusalem, Aha! the doorway of the peoples is broken! It will be turned around to me! I shall be filled, now that she is [c]laid waste!

3 therefore, thus says my Lord Yahweh: Behold, I am [on]against you, Tyre! + I will [c]cast up many nations [on]against you, as the sea [c]casts up[-] its billows.

4 + They will ruin the walls of Tyre And demolish her towers; +Thus I will scrape away her soil from her And [g]make [w]her [y] a weathered crag.

5 She shall become a place for spreading out seine nets in the midst of the sea; For I Myself have spoken, averring is my Lord Yahweh; + She will become [y] plunder for the nations,

6 And her daughter towns [w] in the field shall be killed [l]by the sword. +Then they will know that I am Yahweh.

7 For thus says my Lord Yahweh: Behold, I shall bring[l] [y]against Tyre from the north, Nebuchadrezzar king of Babylon, a king of kings, [f]with horse and [f]with chariot and [f]with horsemen, and an assembled force + with many people.

8 Your daughter towns in the field, he shall kill [f]with the sword; + He will [g]set up siege work [on]against you And construct an

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

סללה והקים עליך צנה Ezk 26:9 : ומחי u·mchi and·battering-ram-of H4239 קבלו qbl·u impact-of·him H6904 יתן ithn he-shall-give H5414 בחמותיך b·chmuthi·k in·walls-of·you H2346

earthwork [on]against you, And he will raise the large shield [on]against you.

9 [+] He shall [g]bring the impact of his battering ram [f]upon your walls, And your towers he shall break down [f]with his iron-bars.

ומגדלתיך יתץ ithtz he-shall-break-down H5422 בחרבותיו b·chrbuthi·u in·swords-of·him H2719 Ezk 26:10 : משפעת m·shphoth from·accumulation-of H8229 סוסיו susi·u horses-of·him H5483 יכסך iks·k he-shall-[m]cover·you H3680

10 [f]Because of the accumulation of his horses their dust shall cover you; [f]Because of the sound of horseman, [+] rolling wheel and chariot, your walls shall quake, [f]When he enters [/] your gates like those who enter a city rent[l] by breaches.

אבקם מקול פרש phrsh horseman H6571 וגלגל u·glgl and·roller H1534 ורכב u·rkb and·chariot H7393 תרעשנה throshne they-shall-quake H7493 חומותיך chumuthi·k walls-of·you H2346 בבאו b·ba·u in·to-enter-of·him H935 בשעריך b·shori·k in·gates-of·you H8179

11 [f]With the hooves of his horses he shall tramp down [»]all your streets, Your people he shall kill [f]with the sword, And the monuments of your strength shall come down to the earth.

כמבואי k·mbuai as·entrances-of H3996 עיר oir city H5892 מבקעה mbqoe being-[m]rent H1234 : Ezk 26:11 בפרסות סוסיו b·phrsuth in·hoofs-of H6541 susi·u horses-of·him H5483 ירמס irms he-shall-tramp H7429 את־כל־חוצותיך ath - kl - chutzuthi·k » all- streets-of·you H853 H3605 H2351

עמך om·k people-of·you H5971 בחרב b·chrb in·[the]sword H2719 יהרג ierg he-shall-kill H2026 ומצבות u·mtzbuth and·monuments-of H4676 עזך oz·k strength-of·you H5797 לארץ l·artz to·[the]earth H776 תרד thrd she-shall-come-down H3381 :

Ezk 26:12 ושללו u·shllu and·they-loot H7997 חילך chil·k estate-of·you H2428 ובזזו u·bzzu and·they-plunder H962 ורכלתך rklth·k trade-of·you H7404 והרסו u·ersu and·they-demolish H2040 חומותיך chumuthi·k walls-of·you H2346 ובתי u·bthi and·houses-of H1004

12 [+] They will loot your estate And plunder the gains of your trade; [+] They will demolish your walls And shall break down your coveted houses; [+] Your stones and your timber and your soil they shall [pl]cast in the midst of the water.

חמדתך chmdth·k coveted-of·you H2532 יתצו ithtzu they-shall-break-down H5422 ואבניך u·abni·k and·stones-of·you H68 ועציך u·otzi·k and·timbers-of·you H6086 ועפרך u·ophr·k and·soil-of·you H6083 בתוך b·thuk in·midst-of H8432 מים mim waters H4325

ישימו ishimu they-shall-place H7760 : Ezk 26:13 והשבתי u·eshbthi and·I-cause-to-cease H7673 המון emun clamor-of H1995 שיריך shiri·k songs-of·you H7892 וקול u·qul and·sound-of H6963 כנוריך knuri·k harps-of·you H3658 לא la not H3808 ישמע ishmo he-shall-be-heard H8085

13 [+]Then I will cause the clamor of your songs to cease; And the sound of your harps shall not be heard any [fr]longer.

עוד oud further H5750 : Ezk 26:14 ונתתיך u·nththi·k and·I-give·you H5414 לצחיח l·tzchich to·weathered-of H6706 סלע slo crag H5553 משטח mshtch spreading-out-of H4894 חרמים chrmim seine-nets H2764 תהיה theie you-shall-become H1961 לא la not H3808

14 [+] I will [g]make you [›] a weathered crag; You shall become a place for spreading out seine nets; You shall not be rebuilt [fr]again, For I[/], Yahweh, have spoken, averring is my Lord Yahweh.

תבנה thbne you-shall-be-built H1129 עוד oud further H5750 כי ki that H3588 אני ani I H589 יהוה ieue Yahweh H3069 דברתי dbrthi I-[m]spoke H1696 נאם nam averment-of H5002 אדני adni my-Lord H136 יהוה ieue Yahweh H3069 : ס s Ezk 26:15 כה ke thus H3541 אמר amr he-says H559

15 Thus says my Lord Yahweh to Tyre: Shall not the coastlands quake [f]at the sound of your downfall, [f]when the wounded groan[-], [f]when the [7]sword[-◊] kills[-] in your midst?

אדני adni my-Lord H136 יהוה ieue Yahweh H3069 לצור l·tzur to·Tyre H6865 הלא e·la ?not H3808 מקול m·qul from·sound-of H6963 מפלתך mphlth·k fall-of·you H4658 באנק b·anq in·to-groan-of H602 חלל chll wounded H2491 בהרג b·erg in·to-kill-of H2026 הרג erg killing H2027 בתוכך b·thuk·k in·midst-of·you H8432

ירעשו iroshu they-shall-quake H7493 האיים e·aiim the·coastlands H339 : Ezk 26:16 וירדו u·irdu and·they-descend H3381 מעל m·ol from·on H5921 כסאותם ksauth·m thrones-of·them H3678 כל kl all-of H3605 נשיאי nshiai princes-of H5387 הים e·im the·sea H3220

16 [+]Then all the princes of the sea will descend from [on] their thrones, and they will take off [»]their outer robes and [l]strip off [»]their embroidered garments. They shall be clothed with tremblings. They shall sit on the earth, and they will tremble [›]every moment and be appalled over you.

והסירו u·esiru and·they-[c]take-off H5493 את־מעיליהם ath - moili·em - » robes-of·them H853 H4598 ואת־בגדי ath - u·bgdi - » and·garments-of H853 H899 רקמתם rqmth·m embroidery-of·them H7553 יפשטו iphshtu they-shall-strip H6584 חרדות chrduth tremblings H2731

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ילבשו על־הארץ ישבו וחרדו לרגעים ושממו עליך :
ilbshu ol - e·artz ishbu u·chrdu l·rgoim u·shmmu oli·k :
they-shall-be-clothed on the·earth they-shall-sit and·they-tremble to·moments and·they-are-desolate over·you
H3847 H5921 H776 H3427 H2729 H7281 H8074 H5921

Ezk 26:17 ונשאו עליך קינה ואמרו לך איך אבדת נושבת מימים העיר
u·nshau oli·k qine u·amru l·k aik abdth nushbth m·imim e·oir
and·they-lift-up over·you dirge and·they-say to·you how! you-perished one-being-seated from·seas the·city
H5375 H5921 H7015 H559 _ H349 H6 H3427 H3220 H5892

17 +So they will lift up a dirge over you and say to you: How you have perished, 7You have been eradicated~◊ from the seas, The city *that was praised|, w*that *b*was steadfast /on the sea, She and her dwellers| who *g*cast dismay of them 'on all its dwellers|!

ההללה אשר היתה חזקה בים היא וישביה אשר־נתנו
e·elle ashr eithe chzqe b·im eia u·ishbi·e ashr - nthnu
the·being-[m]praised which she·became steadfast in·[the]·sea she and·ones-dwelling-of·her who - they-gave
H1984 H834 H1961 H2389 H3220 H1931 H3427 H834 H5414

18 Now the coastlands are trembling on the day of your downfall, And the coastlands w /by the sea are flustered fat your going forth-.

חתיתם לכל־יושביה : Ezk 26:18 : עתה יחרדו האין יום מפלתך
chthith·m l·kl iushbi·e - ichrdu othe e·ain ium mphlth·k
dismay-of·them to·all-of ones-dwelling-of·her now they-are-trembling the·coastlands day-of fall-of·you
H2851 H3605 H3427 H6258 H2729 H339 H3117 H4658

19 For thus says my Lord Yahweh: /When I *g*make- »you a wasted| city like cities *w*that are not indwelt, /when I *c*bring up- »the abyss over you, and the many 'waters cover you,

ונבהלו האיים אשר־בים מצאתך : ס Ezk 26:19 כי כה אמר אדני
u·nbelu e·aiim ashr - b·im m·tzath·k : s Ezk 26:19 ki ke amr adni
and·they-are-flustered the·coastlands which in·[the]·sea from·to-go-forth-of·you : s ki that thus he-says my-Lord
H926 H339 H834 H3220 H3318 H3588 H3541 H559 H136

יהוה בתתי אתך עיר נחרבת כערים אשר לא־נושבו בהעלות עליך
ieue b·thth·i ath·k oir nchrbth k·orim ashr la - nushbu b·eoluth oli·k
Yahweh in·to-give-of·me »·you being-deserted as·[the]·cities which not they-are-indwelt in·to-[c]bring-up-of over·you
H3069 H5414 H853 H5892 H2717 H5892 H834 H3808 H3427 H5927 H5921

20 +then I will *c*bring you down »with descenders| to the crypt, to people of the eon, and I will cause you to dwell in the nether parts of the earth, *M*in~◊ places deserted from the eon, »with descenders| to the crypt, that you may not be |indwelt; +yet I will give stately honor in the land of the living.

את־תהום וכסוך המים הרבים : Ezk 26:20 : והורדתיך את־יורדי
ath - theum u·ksu·k e·mim e·rbim : u·eurdthi·k ath - iurdi
» abyss and·they-[m]cover·you the·waters the·many-ones and·I-[c]bring-down·you »with - ones-descending-of
H853 H8415 H3680 H4325 H7227 H3381 H854 H3381

בור אל־עם עולם והושבתיך בארץ תחתיות כחרבות מעולם את־
bur al - om oulm u·eushbthi·k b·artz thchthiuth k·chrbuth m·oulm ath -
to crypt people-of - om eon and·I-cause-to-dwell·you in·earth nether-parts as·deserted-places from·eon »with -
H953 H413 H5971 H5769 H3427 H776 H8482 H2723 H5769 H854

יורדי בור למען לא תשבי ונתתי צבי בארץ חיים :
iurdi bur lmon la thshbi u·nththi tzbi b·artz chiim :
ones-descending-of crypt so-that not you-shall-be-indwelt and·I-give stateliness in·land-of living-ones
H3381 H953 H4616 H3427 H5414 H6643 H776 H2416

Ezk 26:21 בלהות אתנך ואינך ותבקשי ולא־תמצאי עוד
bleuth athn·k u·ain·k u·thbqshi u·la - thmtzai oud
decadences I-shall-give·you and·there-is-no·you and·you-shall-be-[m]sought and·not - you-shall-be-found further
H1091 H5414 H369 H1245 H3808 H4672 H5750

21 I shall *g*make you a decadent thing, and you will be no more; + you shall be sought, +yet you shall not be found *fr*again for the eon, averring is my Lord Yahweh.

לעולם נאם אדני יהוה : ס
l·oulm nam adni ieue : s
for·eon averment-of my-Lord Yahweh
H5769 H5002 H136 H3069

Ezk 27:1 ויהי דבר־יהוה אלי לאמר : Ezk 27:2 : ואתה בן־אדם שא על־צר
u·iei dbr - ieue al·i l·amr : sha adm - bn u·athe ol - tzr
and·he-is-becoming word-of - Yahweh to·me to·to-say-of : lift-up-you! human son-of and·you over - Tyre
H1961 H1697 H3068 H413 H559 H5375 H120 H1121 H859 H5921 H6865

1 + The word of Yahweh |*b*came to me, ' saying-:
2 +Now you, son of humanity, lift up a dirge over Tyre,

קינה : Ezk 27:3 : ואמרת לצור הישבתי | הישבת ⌈ על־מבואת ים
qine : qine u·amrth l·tzur e·ishbthi | e·ishbth ⌈ ol - mbuath - im
dirge : dirge and·you-say to·Tyre the·one-dwelling-of | the·one-dwelling ⌈ on - entrances-of - sea
H7015 H559 H6865 H3427 | H3427 ⌈ H5921 H3996 H3220

Q K

3 and you will say to Tyre 'who dwells| *on*at the entrance of the sea, trader| for the peoples to many coastlands: Thus says my

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רכלת	העמים	אל־	איים	רבים	כה	אמר	אדני	יהוה	צור	את	אמרת	אני
rklth	e·omim	al	aiim -	rbim	ke	amr	adni	ieue	tzur	ath	amrth	ani
one-being-trader-of	the·peoples	to	coastlands	many-ones	thus	he-says	my-Lord	Yahweh	Tyre	you	you-say	I
H7402	H5971	H413	H339	H7227	H3541	H559	H136	H3068	H6865	H859	H559	H589

Lord Yahweh: Tyre, you[/] said, I am of consummate loveliness.

כללו		בניך		גבוליך	ימים	בלב	Ezk :	יפי		כלילת	4
kllu		bni·k		gbuli·k	imim	b·lb	27:4 :	iphi		klilth	
they-completed		ones-building-of·you		boundaries-of·you	seas	in·heart-of		loveliness		consummation-of	
H3634		H1129		H1366	H3220	H3820		H3308		H3632	

4 In the heart of the seas were your boundaries; Your builders[|] completed your loveliness:

לקחו	מלבנון	ארז	לחתים	-	כל	את	לך	בנו	ברושים	משניר	Ezk :	יפיך	5
lqchu	m·lbnun	arz	lchthim	-	kl	ath	l·k	bnu	brushim	m·shnir	27:5 :	iphi·k	
they-took	from·Lebanon	cedar	planks		all-of	»	for·you	they-built	firs	from·Senir		loveliness-of·you	
H3947	H3844	H730	H3871		H3605	H853	_	H1129	H1265	H8149		H3308	

5 Of firs from Senir they built for you »all your planks; They took a cedar from Lebanon to [d]make a mast [on]for you;

שן־	עשו	קרשך	משוטיך	עשו	אלונים	מבשן	Ezk :	עליך	תרן	לעשות	6
shn -	oshu	qrsh·k	mshuti·k	oshu	alunim	m·bshn	27:6 :	oli·k	thrn	l·oshuth	
ivory	they-made[do]	prow-of·you	oars-of·you	they-made[do]	oaks	from·Bashan		on·you	mast	to·to-make[do]-of	
H8127	H6213	H7175	H4880	H6213	H437	H1316		H5921	H8650	H6213	

6 Of oaks from Bashan they [d]made your oars; They [d]made your prow of ivory ~set in box tree wood~◊ from the coasts of Kittim;

ממצרים	היה	ברקמה־		שש	Ezk :	כתיים Q	כתים K		מאיי		בת־אשרים	7
m·mtzrim	eie	b·rqme -		shsh	27:7 :	kthiim	kthim		m·aii		bth-ashrim	
from·Egypt	he-became	in·embroidery		cambric-sheen		Kittim	Kittim		from·coasts-of		daughter-of-Assurites	
H4714	H1961	H7553		H8336		H3794	H3794		H339		H1323	

7 [i] Embroidered cambric from Egypt [b]served as your sail, to [b]serve ›as your banner; Of blue and purple from the coasts of Elishah [b]was your awning.

אלישה	היה	מאיי	וארגמן	תכלת	לנס	לך	להיות	מפרשך	
alishe	eie	m·aii	u·argmn	thklth	l·ns	l·k	l·eiuth	mphrsh·k	
Elishah	he-became	from·coasts-of	and·purple	amethyst	to·banner	for·you	to·to-become-of	spreading-of·you	
H473	H1961	H339	H713	H8504	H5251	_	H1961	H4666	

צור	חכמיך	לך	שטים	היו	וארוד	צידון	ישבי	Ezk :	מכסך	8
tzur	chkmi·k	l·k	shtim	eiu	u·arud	tzidun	ishbi	27:8 :	mks·k	
Tyre	wise-men-of·you	for·you	ones-rowing	they-became	and·Arvad	Sidon	ones-dwelling-of		covering-of·you	
H6865	H2450	_	H7751	H1961	H719	H6721	H3427		H4374	

8 Dwellers[|] of Sidon and Arvad [b]were your rowers[|]; Your wise, Tyre, [b]were within you; they were your pilots;

בך	היו	וחכמיה	גבל	זקני	Ezk :	חבליך	המה	בך	היו	9
b·k	eiu	u·chkmi·e	gbl	zqni	27:9 :	chbli·k	eme	b·k	eiu	
in·you	they-became	and·wise-men-of·her	Gebal	old-ones-of		pilots-of·you	they	in·you	they-become	
_	H1961	H2450	H1380	H2205		H2259	H1992	_	H1961	

9 Elders of Gebal and her wise [b]were within you, your gap repairers[|]; All the ships of the sea [+]with their mariners [b]were in you to negotiate for your market wares;

:	מערבך	לערב	בך	היו	ומלחיהם	הים	כל־	אניות	בדקך	מחזיקי	
:	morb·k	l·orb	b·k	eiu	u·mlchi·em	e·im	aniuth -	kl	bdq·k	mchziqi	
market-of·you	to·to-mix-of	in·you	they-became	and·mariners-of·them	the·sea	ships-of	all-of	gap-of·you	ones-[c]repairing-of		
H4627	H6148	_	H1961	H4419	H3220	H591	H3605	H919	H2388		

-	תלו	וכובע	מגן	מלחמתך	אנשי	בחילך	היו	ופוט	ולוד	פרס	Ezk	10
-	thlu	u·kubo	mgn	mlchmth·k	anshi	b·chil·k	eiu	u·phut	u·lud	phrs	27:10	
they-[m]hang	and·helmet	shield		war-of·you	mortals-of	in·army-of·you	they-became	and·Phut	and·Lud	Persia		
H8518	H3553	H4043		H4421	H582	H2428	H1961	H6316	H3865	H6539		

10 Persia and Lud and Put [b]were in your army, your men of war; Shield and helmet they hung up in you; They[/] [g]brought honor to you;

סביב	חומותיך	על־	תלו	וחילך	ארוד	בני	Ezk :	הדרך	נתנו	המה	בך	11
sbib	chumuthi·k -	ol	u·chilk	arud	bni	27:11 :	edr·k	nthnu	eme	b·k	
round-about	walls-of·you	on	and·Helech	Arvad	sons-of		honor-of·you	they-gave	they	in·you	
H5439	H2346	H5921	H2428	H719	H1121		H1926	H5414	H1992	_	

11 Sons of Arvad and your army [on]manned your walls round about, And Gammadites [b]were [/]on your towers; They hung up their cuirasses on your walls round about; They[/] completed your loveliness.

המה	סביב	חומותיך	על־	תלו	שלטיהם	היו	במגדלותיך	וגמדים	
eme	sbib	chumuthi·k -	ol	thlu	shlti·em	eiu	b·mgdluthi·k	u·gmdim	
they	round-about	walls-of·you	on	they-hang	cuirasses-of·them	they-become	in·towers-of·you	and·Gammadites	
H1992	H5439	H2346	H5921	H8518	H7982	H1961	H4026	H1575	

בכסף	כל־	הון		מרב		תרשיש	סחרתך	Ezk :	יפיך		כללו	12
b·ksph	eun -	kl		m·rb		schrth·k	thrshish	27:12 :	iphi·k		kllu	
in·silver	wealth	all-of		from·abundance-of		one-being-merchant-of·you	Tarshish		loveliness-of·you		they-completed	
H3701	H1952	H3605		H7230		H5503	H8659		H3308		H3634	

12 Tarshish[|] was your merchant[|] [f]because of the [mn]abundance of all kinds of wealth; [/]for silver, iron, tin and lead they [g]sold

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ברזל בדיל ועופרת נתנו עזבוניך : Ezk 27:13 יון תבל ומשך המה רכליך
brzl bdil u·ouphrth nthnu ozbuni·k : 27:13 iun thbl u·mshk eme rkli·k
iron tin and·lead they-gave fairs-of·you : 27:13 Javan Tubal and·Meshech they ones-being-traders-of·you
H1270 H913 H5777 H5414 H5801 : 27:13 H3120 H8422 H4902 H1992 H7402

בנפש אדם וכלי נחשת נתנו מערבך : Ezk 27:14 מבית תוגרמה סוסים
b·nphsh adm u·kli nchshth nthnu morb·k : 27:14 m·bith thugrme susim
in·soul-of human and·articles-of copper they-gave market-of·you : 27:14 from·house-of Togarmah horses
H5315 H120 H3627 H5178 H5414 H4627 : 27:14 H1004 H8425 H5483

ופרשים ופרדים נתנו עזבוניך : Ezk 27:15 בני דדן רכליך איים
u·phrshim u·phrdim nthnu ozbuni·k : 27:15 bni ddn rkli·k aiim
and·horsemen and·mules they-gave fairs-of·you : 27:15 sons-of Dedan ones-being-traders-of·you coastlands
H6571 H6505 H5414 H5801 : 27:15 H1121 H1719 H7402 H339

רבים סחרת ידך קרנות שן והובנים והבנים השיבו אשכרך :
rbim schrth id·k qrnuth shn u·eubnim (K) u·ebnim (Q) eshibu ashkr·k :
many-ones merchandise-of hand-of·you horns-of ivory and·ebony(p) and·ebony(p) they-[c]recompensed levy-of·you :
H7227 H5506 H3027 H7161 H8127 H1894 H1894 H7725 H814 :

ארם סחרתך Ezk 27:16 מרב מעשיך בנפך ארגמן ורקמה ובוץ
schrth·k arm : 27:16 m·rb moshi·k b·nphk argmn u·rqme u·butz
one-being-merchant-of·you Aram : 27:16 from·many-of doings-of·you in·carbuncle purple and·embroidery and·fine-linen
H5503 H758 : 27:16 H7230 H4639 H5306 H713 H7553 H948

וראמת וכדכד נתנו בעזבוניך : Ezk 27:17 יהודה וארץ ישראל המה רכליך
u·ramth u·kdkd nthnu b·ozbuni·k : 27:17 u·artz ieude ishral eme rkli·k
and·corals and·brilliant they-gave in·fairs-of·you : 27:17 and·land-of Judah Israel they ones-being-traders-of·you
H7215 H3539 H5414 H5801 : 27:17 H776 H3063 H3478 H1992 H7402

בחטי מנית ופנג ודבש ושמן וצרי נתנו מערבך : Ezk 27:18 דמשק
b·chti mnith u·phng u·dbsh u·shmn u·tzri nthnu morb·k : 27:18 dmshq
in·wheats-of Minnith and·pastry and·honey and·oil and·balm they-gave market-of·you : 27:18 Damascus
H2406 H4511 H6436 H1706 H8081 H6875 H5414 H4627 : 27:18 H1834

סחרתך ברב מעשיך מרב כל־הון ביין חלבון וצמר
schrth·k b·rb moshi·k m·rb kl - eun b·iin chlbun u·tzmr
one-being-merchant-of·you in·many-of doings-of·you from·abundance-of all-of wealth in·wine-of Helbon and·wool-of
H5503 H7230 H4639 H7230 H3605 H1952 H3196 H2463 H6785

צחר : Ezk 27:19 ודן ויון מאוזל בעזבוניך נתנו ברזל עשות קדה וקנה במערבך
tzchr : 27:19 udn iun u·auzl b·ozbuni·k nthnu brzl oshuth qde u·qne b·morb·k
Zahar : 27:19 Vedan and·Javan from·Uzal in·fairs-of·you they-gave iron wrought cassia and·reed in·market-of·you
H6713 : 27:19 H1835 H3120 H235 H5801 H5414 H1270 H6219 H6916 H7070 H4627

היה : Ezk 27:20 דדן רכלתך בבגדי־חפש לרכבה : Ezk 27:21 ערב וכל־
eie : 27:20 ddn rklth·k b·bgdi chphsh - l·rkbe : 27:21 orb u·kl -
he-became : 27:20 Dedan one-being-trader-of·you in·cloaks-of free-flowing for·chariot : 27:21 Arabia and·all-of
H1961 : 27:20 H1719 H7402 H899 H2667 H7396 : 27:21 H6152 H3605

נשיאי קדר המה סחרי ידך בכרים ואילים ועתודים בם
nshiai qdr eme schri id·k b·krim u·ailim u·othudim b·m
princes-of Kedar they ones-being-merchants-of hand-of·you in·butting-lambs and·rams and·he-goats in·them
H5387 H6938 H1992 H5503 H3027 H3733 H352 H6260 _

סחריך : Ezk 27:22 רכלי שבא ורעמה המה רכליך
schri·k : 27:22 rkli shba u·rome eme rkli·k
ones-being-merchants-of·you : 27:22 ones-being-traders-of Sheba and·Raamah they ones-being-traders-of·you
H5503 : 27:22 H7402 H7614 H7484 H1992 H7402

בראש כל־בשם ובכל־אבן יקרה וזהב נתנו עזבוניך Ezk : חרן
b·rash kl - bshm u·b·kl - abn iqre u·zeb nthnu ozbuni·k : 27:23 chrn
in·principal-of every-of aromatic and·in·every-of stone precious and·gold they-gave fairs-of·you : 27:23 Charan
H7218 H3605 H1314 H3605 H68 H3368 H2091 H5414 H5801 : 27:23 H2771

your commodities.
13 Javan, Tubal and Meshech, they were your traders[l]; [f]for human souls and copper utensils they [g]sold your market wares.
14 From Beth-togarmah, for horses and steeds and mules they [g]sold your commodities.
15 Sons of Dedan[◊] were your traders[l]; many coastlands were agents of merchandise at your side; they recompensed with horns of ivory and with ebony as levy for you.
16 Syria[◊] was your merchant[l] [f]because of your many [d]products; [f]for carbuncles, purple, [+] embroidery and fine linen, [+] corals and brilliant gems they [g]sold [f] your commodities.
17 Judah and the land of Israel, they were your traders[l]; [f]for wheat of Minnith, [+] [M]green figs[~s,◊] [+] honey, [+] oil and balm they [g]sold your market wares.
18 Damascus was your merchant[l] [f]for your many [d]products [f]because of the [mn]abundance of all kinds of wealth, trading [f]for wine of Helbon and wool of Zahar.
19 Vedan and Javan from Uzal [g]sold [f] your commodities; [d]wrought iron, cassia and aromatic reed [b]were exchanged [f]for your market wares.
20 Dedan was your trader[l] [f]for free flowing cloaks for riding.
21 Arabia and all the princes of Kedar, they were merchants[l] at your side; [f]for butting lambs and rams and he-goats, [f]for them they were your merchants[l].
22 The traders[l] of Sheba and Raamah, they were your traders[l]; [f]for every principal aromatic and [f]for every precious stone and gold they [g]sold your commodities.
23 Charan and Canneh and Eden, the traders[l] of Sheba, Assyria and Chilmad were your

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וכנה ועדן רכלי שבא אשור כלמד רכלתך : Ezk
u·kne u·odn rkli shba ashur klmd rklth·k : 27:24
and·Canneh and·Eden ones-being-traders-of Sheba Assyria Chilmad one-being-trader-of·you :
H3656 H5729 H7402 H7614 H804 H3638 H7402

רכליך במכללים בגלומי תכלת ורקמה ובגנזי ברמים
rkli·k b·mkllim b·glumi thklth u·rqme u·b·gnzi brmim
ones-being-traders-of·you in·things-consummate in·folds-of amethyst and·embroidery and·in·depositories-of apparels
H7402 H4360 H1545 H8504 H7553 H1595 H1264

בחבלים חבשים וארזים במרכלתך : Ezk אניות תרשיש שרותיך
b·chblim chbshim u·arzim b·mrklth·k : 27:25 aniuth thrshish shruthi·k
in·lines ones-being-bound-up and·long-lasting in·trade-of·you : ships-of Tarshish ones-singing-of·you
H2256 H2280 H729 H4819 H591 H8659 H7788

מערבך ותמלאי ותכבדי מאד בלב ימים : Ezk במים רבים
morb·k u·thmlai u·thkbdi mad b·lb imim : 27:26 b·mim rbim
market-of·you and·you-are-being-filled and·you-are-being-heavy very in·heart-of seas : in·waters many-ones
H4627 H4390 H3513 H3966 H3820 H3220 H4325 H7227

הביאוך השטים אתך רוח הקדים שברך בלב ימים : Ezk הונך
ebiau·k e·shtim ath·k ruch e·qdim shbr·k b·lb imim : 27:27 eun·k
they-[c]brought·you the·ones-rowing »·you wind-of the·east he-broke·you in·heart-of seas : wealth-of·you
H935 H7751 H853 H7307 H6921 H7665 H3820 H3220 H1952

ועזבוניך מערבך מלחיך וחבליך מחזיקי בדקך וערבי
u·ozbuni·k morb·k mlchi·k u·chbli·k mchziqi bdq·k u·orbi
and·fairs-of·you market-of·you mariners-of·you and·pilots-of·you ones-[c]repairing-of gap-of·you and·ones-mixing-of
H5801 H4627 H4419 H2259 H2388 H919 H6148

מערבך וכל־אנשי מלחמתך אשר־בך ובכל־קהלך אשר בתוכך
morb·k u·kl anshi - mlchmth·k ashr b·k - u·b·kl qel·k - ashr b·thuk·k
market-of·you and·all-of mortals-of war-of·you who in·you and·in·all-of assembly-of·you who in·midst-of·you
H4627 H3605 H582 H4421 H834 _ H3605 H6951 H834 H8432

יפלו בלב ימים ביום מפלתך : Ezk יעשו חבליך זעקת לקול
iphlu b·lb imim b·ium mphlth·k : 27:28 iroshu chbli·k zoqth l·qul
they-shall-fall in·heart-of seas in·day-of fall-of·you : they-shall-quake pilots-of·you outcry-of to·sound-of
H5307 H3820 H3220 H3117 H4658 H7493 H2259 H2201 H6963

מגרשות : Ezk וירדו מאניותיהם כל תפשי משוט מלחים כל חבלי
mgrshuth : 27:29 u·irdu m·aniuthi·em kl thphshi mshut mlchim kl chbli
common-lands : and·they-descend from·ships-of·them all-of ones-handling-of oar mariners all-of pilots-of
H4054 H3381 H591 H3605 H8610 H4880 H4419 H3605 H2259

הים אל־הארץ יעמדו : Ezk והשמיעו עליך בקולם ויזעקו
e·im e·artz - al iomdu : 27:30 u·eshmiou oli·k b·qul·m u·izoqu
to the·sea the·land they-shall-stand : and·they-[c]make-heard over·you in·voice-of·them and·they-shall-cry-out
H3220 H413 H776 H5975 H8085 H5921 H6963 H2199

מרה ויעלו עפר על־ראשיהם באפר יתפלשו : Ezk והקריחו
mre u·iolu ophr ol rashi·em - b·aphr ithphlshu : 27:31 u·eqrichu
bitterly and·they-shall-[c]bring-up soil on heads-of·them in·the·ash they-shall-[s]wallow : and·they-[c]make-bald
H4751 H5927 H6083 H5921 H7218 H665 H6428 H7139

אליך קרחה וחגרו שקים ובכו אליך במר נפש־מספד מר :
ali·k qrche u·chgru shqim u·bku ali·k b·mr nphsh - msphd mr :
for·you baldness and·they-gird sackcloths and·they-lament for·you in·bitterness-of soul - wailing bitter
H413 H7144 H2296 H8242 H1058 H413 H4751 H5315 H4553 H4751

ונשאו אליך בניהם קינה וקוננו עליך מי כצור כדמה בתוך Ezk
u·nshau ali·k b·ni·em qine u·qunnu oli·k mi k·tzur k·dme b·thuk 27:32
and·they-lift-up for·you in·plaint-of·them dirge and·they-dirge over·you [a]who ? as·Tyre as·still-one in·midst-of
H5375 H413 H5204 H7015 H6969 H5921 H4310 H6865 H1822 H8432

traders[l].
24 They were your traders[l] [f]for things consummate, [i] folds of blue cloth and embroidery, and [i] carpets of rich fabric bound up[l] [i]with cord lines and long lasting, your traders[l] [f]for these.

25 Ships of Tarshish were your conveyers[l] for your market wares. [+]So you were [l]filled and very [l]heavily stocked in the heart of the seas.

26 Into many waters [»]your [*]rowers[l] brought you; The east wind broke you apart in the heart of the seas.

27 Your wealth, [+] your commodities, your market wares, Your mariners and your pilots, Your gap repairers[l] and negotiators[l] of your market wares, And all your men of war who were in you, And [i] all your assembled force which was in your midst, They shall fall into the heart of the seas [/]on the day of your downfall.

28 [']At the sound of your pilots' outcry the common lands shall quake.

29 [+] From their ships will descend all the handlers[l] of the oar, the mariners; All the pilots of the sea shall stand [']upon the earth.

30 [+] They will [c]make [i] their voice heard over you, And they shall cry out bitterly, And they shall [c]cast up [soil]dust on their heads; They shall wallow in ashes.

31 [+] They will [c]make themselves bald with baldness for you, And gird themselves with sackcloth; [+] They will lament for you in bitterness of soul with bitter wailing.

32 [+] They will lift up a dirge for you in their sorrow, And they will intone over you: [a]Who was like Tyre, Like the still one in the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הים : Ezk 27:33 : בצאת עזבוניך מימים השבעת עמים רבים ברב הוניך
e·im : b·tzath ozbuni·k m·imim eshboth omim rbim b·rb euni·k
the·sea : in·to-go-forth-of fairs-of·you from·seas you-ᶜsatisfied peoples many-ones in·vastness-of wealths-of·you
H3220 : H3318 H5801 H3220 H7646 H5971 H7227 H7230 H1952

ומעריך העשרת מלכי־ארץ : Ezk 27:34 : עת נשברת מימים במעמקי־מים
u·morbi·k eoshrth mlki - artz : oth nshbrth m·imim b·momqi - mim
and·markets-of·you you-ᶜenriched kings-of earth : now being-broken from·seas in·depths-of waters
H4627 H6238 H4428 H776 : H6256 H7665 H3220 H4615 H4325

מערבך וכל־קהלך בתוכך נפלו : Ezk 27:35 : כל ישבי האיים
morb·k u·kl - qel·k b·thuk·k nphlu : kl ishbi e·aiim
market-of·you and·all-of assembly-of·you in·midst-of·you they-fell : all-of ones-dwelling-of the·coastlands
H4627 H3605 H6951 H8432 H5307 : H3605 H3427 H339

שממו עליך ומלכיהם שערו שער רעמו פנים :
shmmu oli·k u·mlki·em shoru shor romu phnim :
they-are-desolated over·you and·kings-of·them they-are-horrified horror they-are-disheartened faces
H8074 H5921 H4428 H8175 H8178 H7481 H6440

Ezk 27:36 : סחרים בעמים שרקו עליך בלהות היית ואינך עד־
schrim b·omim shrqu oli·k bleuth eiith u·ain·k od -
ones-being-merchants in·ᵗʰᵉ·peoples they-hiss over·you decadences you-become and·there-is-no·you until
H5503 H5971 H8319 H5921 H1091 H1961 H369 H5704

עולם : ס
oulm :
eon
H5769

Ezk 28:1 : ויהי דבר־יהוה אלי לאמר : Ezk 28:2 : בן־אדם אמר לנגיד צר
u·iei dbr - ieue al·i l·amr : bn adm - amr l·ngid tzr
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to-to-say-of : son-of human say-you ! to·governor-of Tyre
H1961 H1697 H3068 H413 H559 : H1121 H120 H559 H5057 H6865

כה־אמר אדני יהוה יען גבה לבך ותאמר אל אני מושב אלהים
ke - amr adni ieue ion gbe lb·k u·thamr al ani mushb aleim
thus he-says my-Lord Yahweh because he-is-haughty heart-of·you and·you-are-saying El I seat-of Elohim
H3541 H559 H136 H3068 H3282 H1361 H3820 H559 H410 H589 H4186 H430

ישבתי בלב ימים ואתה אדם ולא־אל ותתן לבך כלב אלהים :
ishbthi b·lb imim u·athe adm u·la - al u·ththn lb·k k·lb aleim :
I-sit in·heart-of seas and·you human and·not El and·you-are-giving heart-of·you as·heart-of Elohim
H3427 H3820 H3220 H859 H120 H3808 H410 H5414 H3820 H3820 H430

Ezk 28:3 : הנה חכם אתה (K) מדנאל | (Q) מדניאל כל־סתום לא עממך :
ene chkm athe m·dnal | m·dnial kl - sthum la ommu·k :
behold ! wise you from·Daniel | from·Daniel any-of one-being-obstructed not they-tarnish·you :
H2009 H2450 H859 H1840 | H1840 H3605 H5640 H3808 H6004

Ezk 28:4 : בחכמתך ובתבונתך עשית לך חיל ותעש זהב וכסף
b·chkmth·k u·b·thbunth·k oshith l·k chil u·thosh zeb u·ksph
in·wisdom-of·you and·in·understanding-of·you you-made[do] for·you estate and·you-are-doing gold and·silver
H2451 H8394 H6213 _ H2428 H6213 H2091 H3701

Ezk 28:5 : באוצרותיך ברב חכמתך ברכלתך הרבית חילך
b·autzruthi·k b·rb chkmth·k b·rklth·k erbith chil·k
in·treasures-of·you : in·much-of wisdom-of·you in·trading-of·you you-ᶜincreased estate-of·you
H214 : H7230 H2451 H7404 H7235 H2428

ויגבה לבבך בחילך : ס Ezk 28:6 : לכן כה אמר אדני יהוה יען
u·igbe lbb·k b·chil·k s : lkn ke amr adni ieue ion
and·he-is-being-haughty heart-of·you in·estate-of·you : therefore thus he-says my-Lord Yahweh because
H1361 H3824 H2428 : H3651 H3541 H559 H136 H3069 H3282

midst of the sea?
33 ᶠWhen your commodities went forth⁻ from the seas you satisfied many peoples; ᶠWith your vast wealth and your market wares you enriched the kings of the earth.
34 Now ᶻyou are broken~◊ ᶠby the seas in the depths of the waters; Your market wares and all your assembled force in your midst have fallen.
35 All the dwellers[l] of the coastlands are appalled over you, And their kings are horrified with horror; Their faces are disheartened.
36 The merchants[l] ᶠamong the peoples hiss ᵒⁿat you; You have become a decadent thing, And you will be no more until the eon.

1 ⁺ The word of Yahweh [lb]came to me, ᵎ saying⁻:
2 Son of humanity, say to the governor of Tyre, Thus says my Lord Yahweh: Because your heart is haughty, and you are saying, I am an el! I sit on the seat of the elohim in the heart of the seas! ⁺yet you are human and not an el, ⁺though you are ᵍdeeming your heart like the heart of the elohim—
3 Behold, you are wiser ᶠthan Daniel! All obstructed[l] matters, they do not mystify you!
4 ᶠBy your wisdom and ᶠby your understanding you have ᵈmade an estate for yourself! And you are ᵈgetting gold and silver into your treasuries!
5 ᶠBy your vast wisdom in your trading you have increased your estate, And your heart has become [l]haughty ᶠby your estate.
6 —Therefore, thus says my Lord Yahweh: Because you have ᵍdeemed⁻ ʸyour heart like the heart of the elohim,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תתך את־לבבך כלב אלהים׃ Ezk 28:7 לכן הנני מביא עליך זרים
thth·k ath - lbb·k k·lb aleim : 28:7 lkn en·ni mbia oli·k zrim
to-give-of·you » heart-of·you as·heart-of Elohim therefore behold·me ! [c]bringing on·you alien-ones
H5414 H853 H3824 H3820 H430 H3651 H2005 H935 H5921 H2114

עריצי גוים והריקו חרבותם על־יפי וחללו חכמתך
oritzi guim u·eriqu chrbuth·m ol - iphi u·chllu chkmth·k
terrifying-ones-of nations and·they-[c]unsheath swords-of·them on loveliness-of and·they-[m]violate wisdom-of·you
H6184 H1471 H7324 H2719 H5921 H3308 H2490 H2451

יפעתך׃ Ezk 28:8 לשחת יורדוך ומתה ממותי חלל בלב ימים׃
iphoth·k : 28:8 l·shchth iurdu·k u·mthe mmuthi chll b·lb imim :
shining-of·you to.[the]·slough they-shall-[c]bring-down·you and·you-die deaths-of wounded-one in·heart-of seas
H3314 H7845 H3381 H4191 H4463 H2491 H3820 H3220

Ezk 28:9 האמר תאמר אלהים אני לפני הרגך ואתה אדם ולא־אל ביד
e·amr thamr aleim ani l·phni erg·k u·athe adm u·la al - b·id
?·to-say you-shall-say Elohim I to·faces-of one-killing-of·you and·you human and·not El in·hand-of
H559 H559 H430 H589 H6440 H2026 H859 H120 H3808 H410 H3027

מחלליך׃ Ezk 28:10 מותי ערלים תמות ביד־זרים כי אני דברתי
mchlli·k : 28:10 muthi orlim thmuth b·id zrim - ki ani dbrthi
ones-[m]wounding-of·you deaths-of uncircumcised-ones you-shall-die in·hand-of alien-ones that I [l-m]spoke
H2490 H4194 H6189 H4191 H3027 H2114 H3588 H589 H1696

נאם אדני יהוה׃ ס Ezk 28:11 ויהי דבר־יהוה אלי לאמר׃ Ezk 28:12 בן־
nam adni ieue : s 28:11 u·iei dbr - ieue al·i l·amr : 28:12 bn - bn
averment-of my-Lord Yahweh and·he-is-becoming word-of - Yahweh to·me to·to-say-of son-of
H5002 H136 H3069 H1961 H1697 H3068 H413 H559 H1121

אדם שא קינה על־מלך צור ואמרת לו כה אמר אדני יהוה אתה חותם
adm sha qine ol - mlk tzur u·amrth l·u ke amr adni ieue athe chuthm
human lift-up-you ! dirge over - king-of Tyre and·you-say to·him thus he-says my-Lord Yahweh you one-sealing-of
H120 H5375 H7015 H4428 H6865 H559 _ H3541 H559 H136 H3069 H859 H2856

תכנית מלא חכמה וכליל יפי׃ Ezk 28:13 בעדן גן־אלהים היית כל־
thknith mla chkme u·klil iphi : 28:13 b·odn gn - aleim eiith kl -
outline full wisdom and·consummate-of loveliness in·Eden garden-of - Elohim you-became every-of
H8508 H4392 H2451 H3632 H3308 H5731 H1588 H430 H1961 H3605

אבן יקרה מסכתך אדם פטדה ויהלם תרשיש שהם וישפה ספיר נפך
abn iqre mskth·k adm phtde u·ielm thrshish shem u·ishphe sphir nphk
stone precious booth-like-pavilion-of·you carnelian peridot and·diamond topaz onyx and·jasper sapphire carbuncle
H68 H3368 H4540 H124 H6357 H3095 H8658 H7718 H3471 H5601 H5306

וברקת וזהב מלאכת תפיך ונקביך בך ביום הבראך
u·brqth u·zeb mlakth thphi·k u·nqbi·k b·k b·ium ebra·k
and·emerald and·gold work-of tambourines-of·you and·alcoves-of·you in·you in·day-of to-be-created-of·you
H1304 H2091 H4399 H8596 H5345 _ H3117 H1254

כוננו׃ Ezk 28:14 את־כרוב ממשח הסוכך ונתתיך בהר קדש
kunnu : 28:14 krub - ath mmshch e·sukk u·nththi·k b·er qdsh
they-[m]established you anointed-of the·one-overshadowing and·I-gave·you in·mountain-of holiness-of
H3559 H859 H4473 H5526 H5414 H2022 H6944

אלהים היית בתוך אבני־אש התהלכת׃ Ezk 28:15 תמים אתה בדרכיך מיום
aleim eiith b·thuk abni - ash ethelkth : 28:15 thmim athe b·drki·k m·ium
Elohim you-became in·midst-of stones-of fire you-[s]walked : you flawless you in·ways-of·you from·day-of
H430 H1961 H8432 H68 H784 H1980 H8549 H859 H1870 H3117

הבראך עד־נמצא עולתה בך׃ Ezk 28:16 ברב רכלתך מלו תוכך
ebra·k od - nmtza oulthe b·k : 28:16 b·rb rklth·k mlu thuk·k
to-be-created-of·you until he-is-found iniquity in·you in·increase-of trade-of·you they-filled midst-of·you
H1254 H5704 H4672 H5766 _ H7230 H7404 H4390 H8432

7 therefore behold, I shall bring[l] [on]against you aliens[l], the most terrifying of the nations, and they will unsheathe their swords [on]against [7]you and[0] the loveliness made by your wisdom, and they will profane your shining splendor.

8 They shall [c]bring you down to the pit, and you will die the deaths of the [wd]slain in the heart of the seas.

9 Shall you then say, yea say[-], I am elohim, before your [7]killers[l-cs,◊] [+]when you are shown to be human and not an el in the hand of those who wound[l] you?

10 You shall die the deaths of the uncircumcised [l]by the hand of aliens[l], for I Myself have spoken, averring is my Lord Yahweh.

11 [+] The word of Yahweh [l-b]came to me, [׳] saying[-]:

12 Son of humanity, lift up a dirge over the king of Tyre, and you will say to him: Thus says my Lord Yahweh: You were a seal[l]-imprint of a [7]model,[~◊] Full of wisdom and consummate in loveliness.

13 You [b]were in [~]the luxury of[~◊] the garden of Elohim; Of every precious stone was your boothlike pavilion, Carnelian, peridot and diamond, Topaz, onyx and jasper, Sapphire, carbuncle and emerald; And with gold [7]have you filled your flanks[~] And your alcoves which are in you. In the day of your creation[~] they established

14 [׳]the anointed[◊] cherub's booth[l]. And I [g]bestowed you in the holy mountain of Elohim; You [b]were in the midst of the fiery stones.

15 You[f] walked flawless in your ways from the day of your creation[~], Until iniquity was found in you

16 in the increase of your trading. They filled your midst with violence, and you [l]sinned; [+]So I shall [m]put you as profane [f]out of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חמס ותחטא ואחללך מהר אלהים ואבדך כרוב
chms u·thchta u·achll·k m·er aleim u·abd·k krub
violence and·you-are-sinning and·I-shall-[m]violate·you from·mountain-of Elohim and·I-shall-[m]destroy·you cherub-of
H2555 H2398 H2490 H2022 H430 H6 H3742

הסכך מתוך אבני אש׃ Ezk 28:17 גבה לבך ביפיך שחת
e·skk m·thuk abni ash - : 28:17 gbe lb·k b·iphi·k shchth
the·one-guarding from·midst-of stones-of fire : 28:17 he-is-haughty heart-of·you in·loveliness-of·you you-[m]ruin
H5526 H8432 H68 H784 H1361 H3820 H3308 H7843

חכמתך על יפעתך על ארץ השלכתיך לפני מלכים נתתיך לראוה בך׃
chkmth·k ol iphoth·k - ol artz - eshlkthi·k l·phni mlkim nththi·k l·raue b·k :
wisdom-of·you on shining-of·you on earth I-[c]fling·you to·faces-of kings I-give·you to·to-see-of in·you :
H2451 H5921 H3314 H5921 H776 H7993 H6440 H4428 H5414 H7200

Ezk מרב עוניך בעול רכלתך חללת מקדשיך
28:18 m·rb ouni·k b·oul rklth·k chllth mqdshi·k
from·many-of depravities-of·you in·iniquity-of trading-of·you you-[m]profaned sanctuaries-of·you
H7230 H5771 H5766 H7404 H2490 H4720

ואוצא אש מתוכך היא אכלתך ואתנך לאפר על הארץ
u·autza ash - m·thuk·k eia aklth·k u·athn·k l·aphr ol e·artz -
and·I-shall-[c]bring-forth from·midst-of·you she she-devours·you and·I-shall-give·you to·ash on the·earth
H3318 H784 H8432 H1931 H398 H5414 H665 H5921 H776

לעיני כל ראיך Ezk : בעמים שממו עליך
l·oini kl rai·k - 28:19 : b·omim shmmu oli·k
to·eyes-of all-of ones-seeing-of·you : 28:19 in·the·peoples they-are-desolated on·you
H5869 H3605 H7200 H5971 H8074 H5921

בלהות היית ואינך עד עולם׃ פ Ezk ויהי דבר יהוה אלי
bleuth eiith u·ain·k od oulm - p : 28:20 u·iei dbr ieue - al·i
decadences you-become and·there-is-no·you until eon : p 28:20 and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me
H1091 H1961 H369 H5704 H5769 H1961 H1697 H3068 H413

לאמר Ezk : בן אדם שים פניך אל צידון והנבא עליה׃
l·amr : 28:21 bn adm - shim phni·k al tzidun u·enba oli·e :
to·to-say-of : 28:21 son-of human place-you ! faces-of·you to Sidon and·[n]prophesy-you ! on·her
H559 H1121 H120 H7760 H6440 H413 H6721 H5012 H5921

ואמרת כה אמר אדני יהוה הנני עליך צידון ונכבדתי בתוכך
u·amrth ke amr adni ieue en·ni oli·k tzidun u·nkbdthi b·thuk·k
and·you-say thus he-says my-Lord Yahweh behold·me ! on·you Sidon and·I-am-glorified in·midst-of·you
H559 H3541 H559 H136 H3068 H2005 H5921 H6721 H3513 H8432

Ezk 28:22

וידעו כי אני יהוה בעשותי בה שפטים ונקדשתי בה׃ Ezk ושלחתי
u·idou ki ani - ieue b·oshuth·i b·e shphtim u·nqdshthi b·e : 28:23 u·shlchthi -
and·they-know that I Yahweh in·to-do-of·me in·her judgments and·I-am-hallowed in·her : 28:23 and·I-[m]send
H3045 H3588 H589 H3068 H6213 _ H8201 H6942 _ H7971

וידעו כי אני יהוה בה דבר ודם בחוצותיה ונפלל חלל בתוכה בחרב עליה מסביב
u·idou ki ani - ieue b·e dbr u·dm b·chutzuthi·e u·nphll chll b·thuk·e b·chrb oli·e m·sbib
and·they-know that I Yahweh in·her plague and·blood in·streets-of·her and·he-falls one-wounded in·midst-of·her in·sword on·her from·round-about
H3045 H3588 H589 H3068 _ H1698 H1818 H2351 H5307 H2491 H8432 H2719 H5921 H5439

וידעו כי אני יהוה׃ Ezk ולא יהיה עוד לבית ישראל סלון
u·idou ki ani - ieue : 28:24 u·la ieie - oud l·bith ishral slun
and·they-know that I Yahweh : 28:24 and·not he-shall-become further for·house-of Israel palm-thorn
H3045 H3588 H589 H3068 H3808 H1961 H5750 H1004 H3478 H5544

ממאיר וקוץ מכאב מכל סביבתם השאטים אותם וידעו כי אני
mmair u·qutz mkab m·kl sbibth·m e·shatim auth·m u·idou ki ani
[c]festering and·thorn causing-pain from·all-of round-about·them the·ones-disdaining »·them and·they-know that I
H3992 H6975 H3510 H3605 H5439 H7590 H853 H3045 H3588 H589

the mountain of Elohim, And the cherub of the booth[l] [7]will destroy you[~◊] [f]out of the midst of the fiery stones.

17 Your heart was haughty [f]because of your loveliness; You made your wisdom a ruin [on]because of your shining splendor; I will fling you down on the earth; I will [g]set you before kings to make a spectacle [i]of you.

18 [f]Because of your many depravities, In the iniquity of your trading, you profaned your [M]sanctuary[~cs.;◊] [+]So I shall [c]bring forth fire from your midst; It[i] will devour you; And I shall [g]turn you to ashes on the earth [i]before the eyes of all who see[l] you.

19 All who know[l] you [i]among the peoples will be appalled over you; You will become a decadent thing, And you will be no more until the eon.

20 [+] The word of Yahweh [lb]came to me, [i] saying[~]:

21 Son of humanity, [p]set your face toward Sidon and prophesy [on]against her,

22 and you will say, Thus says my Lord Yahweh: Behold, I am [on]against you, Sidon, And I will be glorified in your midst; [+]Then they will know that I am Yahweh [f]When I [d]execute[~] judgments in her, And I am hallowed in her.

23 [+] I will send plague into her And bloodshed in her streets, And the [wd]slain will fall in her midst [f]When the sword comes upon her from round about. [+]Then they will know that I am Yahweh.

24 [+] No[f] [fr]longer shall there [b]be a festering palm-thorn for the house of Israel, [+]Or a painful[l] thorn from all round about them [*]who disdain[l] [»]them. [+]Then they will know that I am the Lord Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אדני יהוה׃ ס כה־אמר אדני יהוה בקבצי את־בית ישראל מן־
- mn ishral bith - ath b·qbtz·i ieue adni amr - ke Ezk 28:25 s : ieue adni
from Israel house-of » in·to-[m]convene-of·me Yahweh my-Lord he-says thus Yahweh Lords
H4480 H3478 H1004 H853 H6908 H3068 H136 H559 H3541 H3069 H136

העמים אשר נפצו בם ונקדשתי בם לעיני הגוים וישבו על־
e·omim ashr nphtzu b·m u·nqdshthi b·m l·oini e·guim u·ishbu ol -
the·peoples which they-are-scattered in·them and·I-am-hallowed in·them to·eyes-of the·nations and·they-dwell on
H5971 H834 H6327 _ H6942 _ H5869 H1471 H3427 H5921

אדמתם אשר נתתי לעבדי ליעקב׃ Ezk וישבו עליה לבטח ובנו
admth·m ashr nththi l·obd·i l·ioqb : 28:26 u·ishbu oli·e l·btch u·bnu
ground-of·them which I-gave to·servant-of·me to·Jacob : and·they-dwell on·her to·trusting and·they-build
H127 H834 H5414 H5650 H3290 H3427 H5921 H983 H1129

בתים ונטעו כרמים וישבו לבטח בעשותי שפטים בכל השאטים אתם
bthim u·ntou krmim u·ishbu l·btch b·oshuth·i shphtim b·kl e·shatim ath·m
houses and·they-plant vineyards and·they-dwell to·trusting in·to-do-of·me judgments in·all-of the·ones-disdaining »·them
H1004 H5193 H3754 H3427 H983 H6213 H8201 H3605 H7590 H853

מסביבותם וידעו כי אני יהוה אלהיהם ס׃
m·sbibuth·m u·idou ki ani ieue alei·em s :
from·round-about·them and·they-know that I Yahweh Elohim-of·them
H5439 H3045 H3588 H589 H3068 H430

בשנה העשירית בעשרי בשנים עשר לחדש היה דבר־יהוה אלי לאמר׃
Ezk b·shne b·oshri b·shnim oshr l·chdsh eie dbr - ieue al·i l·amr :
29:1 in·the·year in·[the]·tenth in·two ten to·[the]·month he-becomes word-of Yahweh to·me to·to-say-of
H8141 H6224 H8147 H6240 H2320 H1961 H1697 H3068 H413 H559

בן־אדם שים פניך על־פרעה מלך מצרים והנבא עליו ועל־
Ezk bn - adm shim phni·k ol phroe - mtzrim u·enba oli·u u·ol -
29:2 son-of human place-you ! faces-of·you on Pharaoh king-of Egypt and·[n]prophesy-you ! on·him and·on
H1121 H120 H7760 H6440 H5921 H6547 H4428 H4714 H5012 H5921 H5921

מצרים כלה׃ Ezk דבר ואמרת כה־אמר אדני יהוה הנני עליך פרעה
mtzrim kl·e : 29:3 dbr u·amrth amr - ke adni ieue en·ni oli·k phroe
Egypt all·of·her : [m]speak-you ! and·you-say thus he-says my-Lord Yahweh behold·me ! on·you Pharaoh
H4714 H3605 H1696 H559 H3541 H559 H136 H3069 H2005 H5921 H6547

מלך־מצרים התנים הגדול הרבץ בתוך יאריו אשר אמר לי
mlk - mtzrim e·thnim e·gdul e·rbtz b·thuk iari·u ashr amr l·i
king-of Egypt the·monster the·great the·one-reclining in·midst-of waterways-of·him which he-says to·me
H4428 H4714 H8577 H1419 H7257 H8432 H2975 H834 H559 _

יארי ואני עשיתני׃ Ezk ונתתי | חחיים Q | חחים K בלחייך והדבקתי דגת־
iar·i oshith·ni u·ani : 29:4 u·nththi chchiim chchim b·lchii·k u·edbqthi dgth -
waterway-of·me and·I I-made·me : and·I-give gaffs gaffs in·cheeks-of·you and·I-cause-to-cling fish-of
H2975 H6213 H589 H5414 H2397 H2397 H3895 H1692 H1710

יאריך בקשקשתיך והעליתיך מתוך יאריך ואת כל־דגת
iari·k b·qshqshthi·k u·eolithi·k m·thuk iari·k u·ath kl - dgth
waterways-of·you in·scales-of·you and·I-[c]bring-up·you from·midst-of waterways-of·you and·» all-of fish-of
H2975 H7193 H5927 H8432 H2975 H853 H3605 H1710

יאריך בקשקשתיך תדבק׃ Ezk ונטשתיך המדברה אותך ואת כל־
iari·k b·qshqshthi·k thdbq : 29:5 u·ntshthi·k e·mdbr·e auth·k u·ath kl -
waterways-of·you in·scales-of·you she-shall-cling : and·I-abandon·you the·wilderness·ward »·you and·» all-of
H2975 H7193 H1692 H5203 H4057 H853 H853 H3605

דגת יאריך על־פני השדה תפול לא תאסף ולא
dgth iari·k ol - phni e·shde thphul la thasph u·la
fish-of waterways-of·you on surfaces-of the·field not you-shall-fall not you-shall-be-gathered and·not
H1710 H2975 H5921 H6440 H7704 H5307 H3808 H622 H3808

25 Thus says my Lord Yahweh: [l]When I convene »the house of Israel [j]among whom they are scattered, and I am hallowed [j]among them [b]before the eyes of the nations, [+] they will dwell on their ground which I gave to My servant, to Jacob,

26 and they will dwell on it in trust. [+] They will build houses and plant vineyards, and they will dwell in trust, [l]when I [d]execute judgments [l]on all [*]who disdain [l] »them, from round about them. [+]Then they will know that I am Yahweh their Elohim.

1 In the tenth year, in the tenth [7]month[0], [l]on the twelfth [b]of the month, the word of Yahweh [b]came to me, [b] saying:

2 Son of humanity, [p]set your face [on]against Pharaoh king of Egypt, and prophesy [on]against him and [on]against Egypt, all of it.

3 Speak and you will say, Thus says my Lord Yahweh: Behold, I am [on]against you, Pharaoh king of Egypt, The great [*]monster, [*]reclining in the midst of its waterways, Which says, Mine is my waterway, And I [/] [q]made it for myself.

4 [+] I will [g]put gaffs in your cheeks, And I will cause the fish of your waterways to cling [t]to your scales. [+] I will [c]bring you up from the midst of your waterways, And »all the fish of your waterways which [t]cling [t]to your scales.

5 And I will abandon you to[d] the wilderness, »You and »all the fish of your waterways; You shall lie fallen on the open field; You shall not be gathered nor brought together; I will give you [b]as food to the land animal and [b] the flyer of the heavens.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תקבץ לחית הארץ ולעוף השמים נתתיך לאכלה׃ Ezk וידעו
thqbtz l·chith e·artz u·l·ouph e·shmim nththi·k l·akle : 29:6 u·idou
you-shall-be-convened to·animal-of the·land and·to·flyer-of the·heavens I-give·you for·food : and·they-know
H6908 H2416 H776 H5775 H8064 H5414 H402 H3045

כל־ישבי מצרים כי אני יהוה יען היותם משענת קנה לבית ישראל׃
ishbi - kl mtzrim ki ani ieue ion eiuth·m mshonth qne l·bith ishral :
ones-dwelling-of all-of Egypt that I Yahweh because to·become-of·them staff-of reed to·house-of Israel
H3427 H3605 H4714 H3588 H589 H3068 H3282 H1961 H4938 H7070 H1004 H3478

Ezk בתפשם בך בכפך Q בכף K תרוץ ובקעת להם כל־
29:7 b·thphsh·m b·k b·kph·k b·kph thrutz u·bqoth l·em kl -
in·to-grasp-of·them in·you in·the·palm-of·you in·the·palm you-are-being-bruised and·you-rend for·them every-of
H8610 _ H3709 H3709 H7533 H1234 _ H3605

כתף ובהשענם עליך תשבר והעמדת להם כל־מתנים׃ ס
kthph u·b·eshon·m oli·k thshbr u·eomdth l·em kl - mthnim : s
shoulder and·in·to-[n]lean-of·them on·you you-are-being-broken and·you-[c]make-stand to·them all-of waists
H3802 H8172 H5921 H7665 H5975 _ H3605 H4975

Ezk לכן כה אמר אדני יהוה הנני מביא עליך חרב והכרתי ממך אדם
29:8 lkn ke amr adni ieue en·ni mbia oli·k chrb u·ekrthi mm·k adm
therefore thus he-says my-Lord Yahweh behold·me ! [c]bringing on·you sword and·I-[c]cut-off from·you human
H3651 H3541 H559 H136 H3069 H2005 H935 H5921 H2719 H3772 H4480 H120

ובהמה׃ Ezk והיתה ארץ־מצרים לשממה וחרבה וידעו כי־אני יהוה
u·beme : 29:9 u·eithe artz - mtzrim l·shmme u·chrbe u·idou ki - ani ieue
and·beast : and·she-becomes land-of Egypt to·desolation and·desertion and·they-know that I Yahweh
H929 H1961 H776 H4714 H8077 H2723 H3045 H3588 H589 H3068

יען אמר יאר לי ואני עשיתי׃ Ezk לכן הנני אליך ואל־יאריך
ion amr iar l·i u·ani oshithi : 29:10 lkn en·ni ali·k u·al - iari·k
because he-said Nile to·me and·I [do]made : therefore behold·me ! to·you and·to waterways-of·you
H3282 H559 H2975 _ H589 H6213 H3651 H413 H413 H2975

ונתתי את־ארץ מצרים לחרבות חרב שממה ממגדל סונה ועד־גבול
u·nththi ath - artz mtzrim l·chrbuth chrb shmme m·mgdl sune u·od - gbul
and·I-give » land-of Egypt to·desertions-of drought desolation from·Migdol Syene and·as-far-as boundary-of
H5414 H853 H776 H4714 H2723 H2721 H8077 H4024 H5482 H5704 H1366

כוש׃ Ezk לא תעבר־בה רגל־בה אדם ורגל בהמה לא תעבר בה־
kush : 29:11 la thobr - b·e rgl - b·e adm u·rgl beme la thobr b·e -
Cush : la she-shall-pass - in·her foot-of - in·her human and·foot-of domestic-beast not she-shall-pass in·her
H3568 H3808 H5674 _ H7272 H120 H7272 _ H929 H3808 H5674 _

ולא תשב ארבעים שנה׃ Ezk ונתתי את־ארץ מצרים שממה בתוך
u·la thshb arboim shne : 29:12 u·nththi ath - artz mtzrim shmme b·thuk
and·not she-shall-be-indwelt forty year : and·I-give » land-of Egypt desolation in·midst-of
H3808 H3427 H705 H8141 H5414 H853 H776 H4714 H8077 H8432

ארצות נשמות ועריה בתוך ערים מחרבות תהיין שממה
artzuth nshmuth u·ori·e b·thuk orim mchrbuth theiin shmme
lands ones-being-desolated and·cities-of·her in·midst-of cities ones-being-[c]deserted they-shall-become desolation
H776 H8074 H5892 H8432 H5892 H2717 H1961 H8077

ארבעים שנה והפצתי את־מצרים בגוים וזריתים בארצות׃ פ Ezk כי כה
arboim shne u·ephtzthi mtzrim - ath b·guim u·zrithi·m b·artzuth : p 29:13 ki ke
forty year and·I-[c]scatter Egyptians » in·the·nations and·I-[m]toss·them in·the·lands : that thus
H705 H8141 H6327 H4714 H853 H1471 H2219 H776 H3588 H3541

אמר אדני יהוה מקץ ארבעים שנה אקבץ את־מצרים מן־העמים אשר־
amr adni ieue m·qtz arboim shne aqbtz ath - mtzrim mn - e·omim ashr -
he-says my-Lord Yahweh from·end-of forty year I-shall-[m]convene » Egyptians from the·peoples which
H559 H136 H3069 H7093 H705 H8141 H6908 H853 H4714 H4480 H5971 H834

6 [+]Then all the dwellers[l] of Egypt will know that I am Yahweh. Because ~you~[◊] [b]were[-] a support-staff of reed to the house of Israel—

7 [f]When they grasped[-] [i] you [b]by the palm you would [l]splinter, And you would rend open all their shoulders; [+] [f]When they leaned[-] on you you would [l]break, And you would [c]make all their waists [Sy]totter~[c◊]—

8 Therefore, thus says my Lord Yahweh: Behold, I shall bring[l] a sword [on]against you, and I will cut off from you human and beast,

9 so [+]that the land of Egypt will become [›] a desolation and a waste. [+]Then they will know that I am Yahweh. Because [7]you~[c◊] say, The waterway is mine, and I[/] [d]made it,

10 therefore behold, I am [›]against you and [›]against your waterways; and I will give over [»]the land of Egypt to waste, sword and desolation from Migdol to Syene and as far as the boundary of Cush.

11 No[t] foot of a human shall pass [t]through it, and no[t] foot of a beast shall pass [t]through it, and it shall not be indwelt for forty years.

12 [+] I will give over [»]the land of Egypt to desolation in the midst of desolated[l] lands, and her cities shall become a desolation in the midst of deserted[l] cities forty years. [+] I will scatter [»]the Egyptians [t]among the nations and toss them away [t]among the lands.

13 For thus says my Lord Yahweh: [f]At the end of forty years I shall convene [»]the Egyptians from the peoples where[d] they are scattered.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נפצו שמה : Ezk 29:14 : ושבתי את־שבות מצרים והשבתי אתם ארץ פתרוס
nphtzu shm·e : shbthi u·shbth - ath shbuth mtzrim u·eshbthi ath·m artz phthrus
they-are-scattered there·ward : and·I-reverse » captivity-of Egypt and·I-restore »·them land-of Pathros
H6327 H8033 H7725 H853 H7622 H4714 H7725 H853 H776 H6624

על־ארץ מכורתם והיו שם ממלכה שפלה : Ezk 29:15 : מן־הממלכות תהיה
artz - ol mkurth·m u·eiu shm mmlke shphle : mn e·mmlkuth - theie
on land-of birth-of·them and·they-become there kingdom low : from the·kingdoms she-shall-become
H5921 H776 H4351 H1961 H8033 H4467 H8217 H4480 H4467 H1961

שפלה ולא־תתנשא עוד על־הגוים והמעטתים לבלתי רדות
shphle u·la ththnsha - oud ol e·guim - u·emotthi·m l·blthi rduth
low and·not she-shall-lift-herself further over the·nations and·I-decrease·them to·so-as-not to-hold-sway-of
H8217 H3808 H5375 H5750 H5921 H1471 H4591 H1115 H7287

בגוים : Ezk 29:16 : ולא יהיה־עוד לבית ישראל למבטח מזכיר עון
b·guim : b·guim ieie - oud l·bith ishral l·mbtch mzkir oun
in·the·nations : in·the·nations he-shall-become further to·house-of Israel to·trust one-reminding depravity
H1471 H1471 H1961 H5750 H1004 H3478 H4009 H2142 H5771

בפנותם אחריהם וידעו כי אני אדני יהוה : פ Ezk 29:17 p : ויהי
b·phnuth·m achri·em u·idou ki ani adni ieue : p Ezk 29:17 u·iei
in·to-face-about-of·them after·them and·they-know that I Lords Yahweh : p u·iei
H6437 H310 H3045 H3588 H589 H136 H3068 H1961

בעשרים ושבע שנה בראשון באחד לחדש היה דבר־יהוה אלי לאמר :
b·oshrim u·shbo shne b·rashun b·achd l·chdsh eie dbr - ieue al·i l·amr :
in·twenty and·seven year in·the·first in·one to·the·month he-becomes word-of Yahweh to·me to·to-say-of
H6242 H7651 H8141 H7223 H259 H2320 H1961 H1697 H3068 H413 H559

בן־אדם נבוכדראצר מלך־בבל העביד את־חילו עבדה גדלה אל־
bn adm - nbukdratzr mlk - bbl eobid ath chil·u obde gdle al -
son-of human - Nebuchadrezzar king-of Babylon he-made-serve » army·of·him service great to
H1121 H120 H5019 H4428 H894 H5647 H853 H2428 H5656 H1419 H413
Ezk 29:18

צר כל־ראש מקרח וכל־כתף מרוטה ושכר לא־היה לו
tzr kl - rash - mqrch u·kl - kthph mrute u·shkr la - eie l·u
Tyre every·of head being-made-bald and·every·of shoulder being-scraped and·hire not he-became to·him
H6865 H3605 H7218 H7139 H3605 H3802 H4803 H7939 H3808 H1961 _

ולחילו מצר על־העבדה אשר־עבד עליה : ס Ezk 29:19 s : לכן כה אמר אדני
u·l·chil·u m·tzr ol - e·obde ashr - obd oli·e : s lkn ke amr adni
and·to·army·of·him from·Tyre on the·service which he-served on·her : s therefore thus he-says my-Lord
H2428 H6865 H5921 H5656 H834 H5647 H5921 H3651 H3541 H559 H136

יהוה הנני נתן לנבוכדראצר מלך־בבל את־ארץ מצרים ונשא המנה
ieue en·ni nthn l·nbukdratzr mlk - bbl artz - ath mtzrim u·nsha emn·e
Yahweh behold·me ! giving to·Nebuchadrezzar king-of Babylon land-of » Egypt and·he-carries-away throng-of·her
H3069 H2005 H5414 H5019 H4428 H894 H776 H853 H4714 H5375 H1995

ושלל שללה ובזז בזה והיתה שכר לחילו פעלתו Ezk : 29:20 :
u·shll shll·e u·bzz bz·e u·eithe shkr l·chil·u pholth·u :
and·he-loots loot·of·her and·he-plunders plunder·of·her and·she-becomes hire for·army·of·him wage·of·him :
H7997 H7998 H962 H957 H1961 H7939 H2426 H6468

אשר־עבד בה נתתי לו את־ארץ מצרים אשר עשו לי נאם אדני יהוה : ס
obd - ashr b·e nthth l·u artz - ath mtzrim ashr oshu l·i nam adni ieue : s
which he-served in·her I-give to·him » land-of Egypt which they-did for·me averment-of my-Lord Yahweh : s
H834 H5647 _ H5414 _ H853 H776 H4714 H834 H6213 _ H5002 H136 H3069

ביום ההוא אצמיח קרן לבית ישראל ולך אתן פתחון־פה
b·ium e·eua atzmich qrn l·bith ishral u·l·k athn phthchun - phe
in·the·day the·he I-shall-make-sprout horn for·house-of Israel and·to·you I-shall-give opening-of mouth
H3117 H1931 H6779 H7161 H1004 H3478 _ H5414 H6610 H6310
Ezk 29:21

14 + I will reverse »the captivity of Egypt, and I will restore »them to the land of Pathros, on to the land of their origin. + There they will be a lowly kingdom.
15 fOf 7all[c] the kingdoms it shall be lowest, and it shall not lift itself over the nations any fr longer. + I will decrease them so that they will not hold sway[l] among the nations.
16 + No[t] fr longer shall it be ' the trust to the house of Israel, reminding them of their depravity when they turned around after them. + Then they will know that I am the Lord Yahweh.
17 + It came to be in the twenty-seventh year, in the first month, on day one of the month that the word of Yahweh came to me, ' saying:
18 Son of humanity, Nebuchadrezzar king of Babylon has made »his army serve with great service against Tyre. Every head was made bald and every shoulder burnished[l], + yet no reward has come to him + or to his army from Tyre on for the service which he served on against it.
19 Therefore, thus says my Lord Yahweh: Behold, I shall give[l] to Nebuchadrezzar king of Babylon »the land of Egypt; and he will carry away her superabundance and loot her loot and plunder her plunder, and it will be the reward for his army;
20 as his wage for which he served I give ' him »the land of Egypt for what they did for Me, averring is My Lord Yahweh.
21 In that day I shall make a horn sprout for the house of Israel, and I shall give ' you an opening of the mouth in their midst.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בתוכם וידעו כי־אני יהוה׃ פ
b·thuk·m u·idou ki - ani ieue : p
in·midst·of·them and·they-know that I Yahweh
H8432 H3045 H3588 H589 H3068

+Then they will know that I am Yahweh.

Ezk 30:1 ויהי דבר־יהוה אלי לאמר׃ Ezk 30:2 בן־אדם הנבא ואמרת
u·iei dbr - ieue al·i l·amr : bn - adm enba u·amrth
and·he-is-becoming word-of - Yahweh to·me to·to-say-of : son-of human nprophesy-you ! and·you-say
H1961 H1697 H3068 H413 H559 H1121 H120 H5012 H559

1 + The word of Yahweh [b]came to me, [›] saying[-]:
2 Son of humanity, prophesy, and you will say, Thus says my Lord Yahweh: Howl! Woe for the day!

כה אמר אדני יהוה הילילו הה ליום׃ Ezk 30:3 כי־קרוב יום וקרוב יום ליהוה
ke amr adni ieue eililu ee l·ium : ki - qrub ium u·qrub ium l·ieue
thus he-says my-Lord Yahweh c howl-you(p) ! woe ! for.the·day : that - near day and·near day to·Yahweh
H3541 H559 H136 H3069 H3213 H1929 H3117 H7138 H3117 H3068

3 For a day is near; + Yahweh's day is near; It shall [b]be a cloudy day, an era of the nations.

יום ענן עת גוים יהיה׃ Ezk 30:4 ובאה חרב במצרים והיתה חלחלה
ium onn oth guim ieie : u·bae chrb b·mtzrim u·eithe chlchle
day-of cloud era-of nations he-shall-become : and·she-comes sword in·Egypt and·she-becomes sore-travail
H3117 H6051 H6256 H1471 H1961 H935 H2719 H4714 H1961 H2479

4 + A sword will come [f]upon Egypt, And sore travail will [b]come [f]upon Cush, [f]When the [wd]slain one falls[-] in Egypt, And they take away her superabundance; And her foundations are demolished.

בכוש בנפל חלל במצרים ולקחו המונה ונהרסו יסודתיה׃
b·kush b·nphl chll b·mtzrim u·lqchu emun·e u·nersu isudthi·e :
in·Cush in·to-fall-of wounded-one in·Egypt and·they-take throng-of·her and·they-are-demolished foundations-of·her
H3568 H5307 H2491 H4714 H3947 H1995 H2040 H3247

Ezk 30:5 כוש ופוט ולוד וכל־הערב וכוב ובני ארץ הברית אתם
kush u·phut u·lud u·kl - e·orb u·kub u·bni artz e·brith ath·m
Cush and·Phut and·Lud and·all-of - the·mixture and·Chub and·sons-of land-of the·covenant »with·them
H3568 H6316 H3865 H3605 H6154 H3552 H1121 H776 H1285 H854

5 Cush and Put and Lud And all the mixed multitude and Cub, And the sons of the land of the covenant, They shall fall [f]by the sword »with them.

בחרב יפלו׃ פ Ezk 30:6 כה אמר יהוה ונפלו סמכי מצרים
b·chrb iphlu : p ke amr ieue u·nphlu smki mtzrim
by·sword they-shall-fall : thus he-says Yahweh and·they-fall ones-being-supporters-of Egypt
H2719 H5307 H3541 H559 H3069 H5307 H5564 H4714

6 Thus says Yahweh: + The supporters[l] of Egypt will fall, And her proud strength will come down; From Migdol to Syene they shall fall in her [f]by the sword, averring is my Lord Yahweh.

וירד גאון עזה ממגדל סונה בחרב יפלו־בה נאם אדני
u·ird gaun oz·e m·mgdl sune b·chrb iphlu - b·e nam adni
and·he-comes-down pomp-of strength-of·her from·Migdol Syene by·sword they-shall-fall - in·her averment-of my-Lord
H3381 H1347 H5797 H4024 H5482 H2719 H5307 _ H5002 H136

7 + They will be desolated in the midst of desolate[l] lands, And [z]their[-◊] cities shall [b]lie in the midst of wasted[l] cities.

יהוה׃ Ezk 30:7 ונשמו בתוך ארצות נשמות ועריו בתוך־ערים
ieue : u·nshmu b·thuk artzuth nshmuth u·ori·u b·thuk - orim
Yahweh : and·they-are-desolated in·midst-of lands ones-being-desolated and·cities-of·him in·midst-of - cities
H3068 H8074 H8432 H776 H8074 H5892 H8432 H5892

8 +Then they will know that I am Yahweh [f]When I [g]set[-] fire in Egypt, And all her helpers[l] are broken apart.

נחרבות תהיינה׃ Ezk 30:8 וידעו כי־אני יהוה בתתי־אש במצרים
nchrbuth theiine : u·idou ki - ani ieue b·thth·i - ash b·mtzrim
ones-being-deserted they-shall-become : and·they-know that - I Yahweh in·to-give-of·me - fire in·Egypt
H2717 H1961 H3045 H3588 H589 H3068 H5414 H784 H4714

9 In [*]that day messengers shall go forth from before Me in boats to [c]make »unsuspecting Cush tremble, and sore travail will [b]come [f]among them in Egypt's day, for behold, it is coming.

ונשברו כל־עזריה׃ Ezk 30:9 ביום ההוא יצאו מלאכים
u·nshbru kl - ozri·e : b·ium e·eua itzau mlakim
and·they-are-broken all-of - ones-helping-of·her : in·day the·he they-shall-go-forth messengers
H7665 H3605 H5826 H1931 H3318 H4397

מלפני בצים להחריד׃ את־כוש בטח והיתה חלחלה בהם
m·l·phn·i b·tzim l·echrid : ath - kush btch u·eithe chlchle b·em
from·to·faces·of·me in·boats to·to-[c]make-tremble-of : » Cush trusting-one and·she-becomes sore-travail in·them
H6440 H6716 H2729 H853 H3568 H983 H1961 H2479 _

Ezk 30:10 ביום מצרים כי הנה באה׃ ס כה אמר אדני יהוה והשבתי את־המון
b·ium mtzrim ki ene bae : s ke amr adni amr ieue u·eshbthi ath - emun
in·day-of Egypt that behold ! coming : thus he-says my-Lord Yahweh and·I-[c]eradicate » - throng-of
H3117 H4714 H3588 H2009 H935 H3541 H559 H136 H3069 H7673 H853 H1995

10 Thus says my Lord Yahweh: + I will eradicate »the superabundance of Egypt [f]by the hand of Nebuchadrezzar king of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מצרים ביד נבוכדראצר מלך־בבל Ezk : הוא ועמו אתו עריצי
mtzrim b·id nbukdratzr mlk - bbl 30:11 : eua u·om·u ath·u oritzi
Egypt in·hand-of Nebuchadrezzar king-of Babylon : he and·people-of·him »with·him terrifying-ones-of
H4714 H3027 H5019 H4428 H894 H1931 H5971 H854 H6184

גוים מובאים לשחת הארץ והריקו חרבותם על־מצרים ומלאו את־
guim mubaim l·shchth e·artz u·eriqu chrbuth·m ol - mtzrim u·mlau ath -
nations ones-being-[c]brought to·to-[m]ruin-of the·land and·they-[c]unsheath swords-of·them on Egypt and·they-fill »
H1471 H935 H7843 H776 H7324 H2719 H5921 H4714 H4390 H853

ארץ ומלאה ביד־זרים אני יהוה דברתי׃ס Ezk כה־אמר אדני יהוה
artz u·mla·e b·id zrim - ani ieue dbrthi s : 30:13 ke amr - adni ieue
land and·fullness-of·her in·hand-of alien-ones I Yahweh I-[m]spoke : thus he-says my-Lord Yahweh
H776 H4393 H3027 H2114 H589 H3068 H1696 H3541 H559 H136 H3069

והאבדתי גלולים והשבתי אלילים מנף ונשיא מארץ־מצרים לא
u·eabdthi glulim u·eshbthi alilim m·nph u·nshia m·artz mtzrim - la
and·I-[c]destroy ordure-idols and·I-[c]eradicate forbidden-idols from·Noph and·prince from·land-of Egypt - not
H6 H1544 H7673 H457 H5297 H5387 H776 H4714 H3808

יהיה־עוד ונתתי יראה בארץ מצרים׃ Ezk והשמתי את־פתרוס ונתתי אש
ieie oud - u·nththi irae b·artz mtzrim : 30:14 u·eshmthi ath - phthrus u·nththi ash
he-shall-become further and·I-give fear in·land-of Egypt : and·I-[c]desolate » Pathros and·I-give fire
H1961 H5750 H5414 H3374 H776 H4714 H8074 H853 H6624 H5414 H784

בצען ועשיתי שפטים בנא׃ Ezk ושפכתי חמתי על־סין מעוז מצרים
b·tzon u·oshithi shptim b·na : 30:15 u·shphkthi chmth·i ol - sin mouz mtzrim
in·Zoan and·I-do judgments in·No : and·I-pour-out fury-of·me on Sin stronghold-of Egypt
H6814 H6213 H8201 H4996 H8210 H2534 H5921 H5512 H4581 H4714

והכרתי את־המון נא׃ Ezk ונתתי אש במצרים חול תחיל K
u·ekrthi ath - emun na : 30:16 u·nththi ash b·mtzrim chul thchil
and·I-[c]cut-off » throng-of No : and·I-give fire in·Egypt to-travail-of she-shall-travail
H3772 H853 H1995 H4996 H5414 H784 H4714 H2342 H2342

Q תחול סין ונא תהיה להבקע נף צרי יומם׃
thchul sin u·na theie l·ebqo u·nph tzri iumm :
she-shall-travail Sin and·No she-shall-become to·to-be-rent-of and·Noph distresses-of by-day
H2342 H5512 H4996 H1961 H1234 H5297 H6862 H3119

Ezk בחורי און ופי־בסת בחרב יפלו והנה בשבי תלכנה׃
30:17 bchuri aun u·phi-bsth b·chrb iphlu u·ene b·shbi thlkne :
choice-young-men-of Aven and·Pi-Beseth in·[the]·sword they-shall-fall and·they[f] in·[the]·captivity they-shall-go :
H970 H206 H6364 H2719 H5307 H2007 H7628 H1980

Ezk ובתחפנחס חשך היום בשברי־שם את־מטות מצרים
30:18 u·b·thchphnchs chshk e·ium b·shbr·i shm - ath - mtuth mtzrim
and·in·Tahpanhes he-is-dark the·day in·to-break-of·me there » slider-bars-of Egypt
H8471 H2821 H3117 H7665 H8033 H853 H4133 H4714

ונשבת־בה גאון עזה היא ענן יכסנה ובנותיה בשבי
u·nshbth b·e - gaun oz·e eia onn iks·ne u·bnuthi·e b·shbi
and·he-is-eradicated in·her pomp-of strength-of·her she cloud he-shall-[m]cover·her and·daughters-of·her in·[the]·captivity
H7673 _ H1347 H5797 H1931 H6051 H3680 H1323 H7628

תלכנה׃ Ezk ועשיתי שפטים במצרים וידעו כי־אני יהוה׃פ
thlkne : 30:19 u·oshithi shptim b·mtzrim u·idou ki - ani ieue p :
they-shall-go : and·I-do judgments in·Egypt and·they-know that I Yahweh
H1980 H6213 H8201 H4714 H3045 H3588 H589 H3068

11 Babylon.
He and his people »with him, the terrifiers of the nations, will be brought[l] to ruin the land. + They will unsheathe their swords [on]against Egypt, And they will fill »the land with the [wd]slain.

12 + I will [g]make the waterways drained And sell »the land into the hand of evildoers; + I will desolate the land and its fullness [i]by the hand of aliens[l]; I[l], Yahweh, have spoken.

13 Thus says my Lord Yahweh: + I will destroy »the idol clods And eradicate the forbidden idols from Noph; + A prince shall not [b]arise from the land of Egypt any [fl]longer, And I will [g]put fear in the land of Egypt.

14 + I will desolate »Pathros And [g]set fire in Zoan And [d]execute judgments in No.

15 + I will pour out My fury on Sin, the stronghold of Egypt, And cut off »the superabundance of No.

16 + I will [g]set fire in Egypt; Sin shall travail, yea travail[l], And No shall [b]be ›rent‹ by breaches, +While Noph will have distresses even by day.

17 As for the choice young men of Aven and Pi-beseth, [i]by the sword shall they fall; And the cities themselves shall go into captivity.

18 + In Tehaphnehes the day will become dark When I break[l] there »the yoke-bars of Egypt; And her proud strength will be eradicated in her; As for her, a cloud shall cover her, And her daughters, they shall go into captivity.

19 +Thus I will [d]execute judgments in Egypt; +Then they will know that I am Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 30:20 ויהי באחת עשרה שנה בראשון בשבעה לחדש היה דבר־יהוה
u·iei b·achth oshre shne b·rashun b·shboe l·chdsh eie dbr ieue
and·he-is-becoming in·one-of ten year in·⁽the⁾·first in·seven to·⁽the⁾·month he-becomes word-of Yahweh
H1961 H259 H6240 H8141 H7223 H7651 H2320 H1961 H1697 H3068

Ezk 30:21 אלי לאמר : בן־אדם את־זרוע פרעה מלך־מצרים שברתי והנה לא־
al·i l·amr : bn adm - ath zruo - phroe mlk - mtzrim shbrthi u·ene la -
to·to-say-of to·me : son-of human » arm-of Pharaoh king-of - Egypt I-broke and·behold ! not -
H413 H559 H1121 H120 H853 H2220 H6547 H4428 H4714 H7665 H2009 H3808

חבשה לתת רפאות לשום חתול לחבשה לחזקה
chbshe l·thth rphauth l·shum chthul l·chbsh·e l·chzq·e
she-is-⁽m⁾bound-up to·to-give-of remedies to·to-place-of bandage to·to-bind-up-of·her to·to-make-steadfast-of·her
H2280 H5414 H7499 H7760 H2848 H2280 H2388

Ezk 30:22 לתפש בחרב : ס לכן כה־אמר אדני יהוה הנני אל־פרעה מלך־
l·thphsh b·chrb : s lkn ke amr - adni ieue en·ni al - phroe mlk -
to·to-grasp-of in·⁽the⁾·sword : therefore thus he-says my-Lord Yahweh behold·me ! to Pharaoh king-of
H8610 H2719 H3651 H3541 H559 H136 H3069 H2005 H413 H6547 H4428

מצרים ושברתי את־זרעתיו את־החזקה ואת־הנשברת והפלתי את־
mtzrim u·shbrthi zrothi·u - ath e·chzqe - ath e·nshbrth - u·ath u·ephlthi ath -
Egypt and·I-break arms-of·him » the·steadfast-one » and·» the·one-being-broken and·I-⁽c⁾make-fall » -
H4714 H7665 H2220 H853 H2389 H853 H7665 H853 H5307 H853

Ezk 30:23 החרב מידו : והפצותי את־מצרים בגוים וזריתם בארצות :
e·chrb m·id·u : u·ephtzuthi ath - mtzrim b·guim u·zrith·m b·artzuth :
the·sword from·hand-of·him : and·I-⁽c⁾scatter » - Egyptians in·⁽the⁾·nations and·I-⁽m⁾toss·them in·⁽the⁾·lands
H2719 H3027 H6327 H853 H4714 H1471 H2219 H776

Ezk 30:24 וחזקתי את־זרעות מלך בבל ונתתי את־חרבי בידו ושברתי
u·chzqthi ath - zrouth mlk bbl u·nththi ath - chrb·i b·id·u u·shbrthi
and·I-make-steadfast » - arms-of king-of Babylon and·I-give » - sword-of·me in·hand-of·him and·I-break
H2388 H853 H2220 H4428 H894 H5414 H853 H2719 H3027 H7665

Ezk 30:25 את־זרעות פרעה ונאק נאקות חלל לפניו : והחזקתי את־
ath - zrouth phroe u·naq naquth chll l·phni·u : u·echzqthi ath -
» - arms-of Pharaoh and·he-moans moanings-of one-wounded to·faces-of·him : and·I-⁽c⁾make-steadfast »
H853 H2220 H6547 H5008 H5009 H2491 H6440 H2388 H853

זרעות מלך בבל וזרעות פרעה תפלנה וידעו כי־אני יהוה בתתי
zrouth mlk bbl u·zrouth phroe thphlne u·idou ki - ani ieue b·thth·i
arms-of king-of Babylon and·arms-of Pharaoh they-shall-fall and·they-know that - I Yahweh in·to-give-of·me
H2220 H4428 H894 H2220 H6547 H5307 H3045 H3588 H589 H3068 H5414

Ezk 30:26 חרבי ביד מלך־בבל ונטה אותה אל־ארץ מצרים : והפצותי
chrb·i b·id mlk - bbl u·nte auth·e al - artz mtzrim : u·ephtzuthi
sword-of·me in·hand-of king-of - Babylon and·he-stretches-out »·her to - land-of Egypt : and·I-⁽c⁾scatter
H2719 H3027 H4428 H894 H5186 H853 H413 H776 H4714 H6327

את־מצרים בגוים וזריתי אותם בארצות וידעו כי־אני יהוה : ס
ath - mtzrim b·guim u·zrithi auth·m b·artzuth u·idou ki - ani ieue : s
» - Egyptians in·⁽the⁾·nations and·I-⁽m⁾toss »·them in·⁽the⁾·lands and·they-know that - I Yahweh :
H853 H4714 H1471 H2219 H853 H776 H3045 H3588 H589 H3068

Ezk 31:1 ויהי באחת עשרה שנה בשלישי באחד לחדש היה דבר־יהוה
u·iei b·achth oshre shne b·shlishi b·achd l·chdsh eie dbr ieue
and·he-is-becoming in·one-of ten year in·⁽the⁾·third in·one to·⁽the⁾·month he-becomes word-of Yahweh
H1961 H259 H6240 H8141 H7992 H259 H2320 H1961 H1697 H3068

Ezk 31:2 אלי לאמר : בן־אדם אמר אל־פרעה מלך־מצרים ואל־המונו אל־
al·i l·amr : bn adm - amr al - phroe mlk - mtzrim u·al emun·u - al -
to·me to·to-say-of : son-of human say-you ! to Pharaoh king-of - Egypt and·to throng-of·him to -
H413 H559 H1121 H120 H559 H413 H6547 H4428 H4714 H413 H1995 H413

1 ⁺ It came to ⁱbe in the eleventh year, in the first ⁷month⁰, ⁱon the seventh ›of the month, that the word of Yahweh ᵇcame to me, › saying⁻:

20 ⁺ It came to ⁱbe in the eleventh year, in the first ⁷month⁰, ⁱon the seventh ›of the month, that the word of Yahweh ᵇcame to me, › saying⁻:

21 Son of humanity, I have broken »the arm of Pharaoh king of Egypt, and behold, it is not bound up to ᵍallow ⁼healing ›by placing⁻ a bandage, to bind it up so as to make it steadfast ›in grasping⁻ ⁱ a sword.

22 Therefore, thus says my Lord Yahweh: Behold, I am ›against Pharaoh king of Egypt, and I will break »both his arms, »the steadfast one and »the broken⁾ one, and I will ᶜmake »the sword fall from his hand.

23 ⁺ I will scatter »Egypt ⁱamong the nations and toss them away ⁱamong the lands.

24 ⁺ I will make steadfast »the arms of the king of Babylon and give »My sword into his hands; ⁺ I will break »the arms of Pharaoh, and he will moan before him with moanings like one mortally wounded.

25 ⁺ I will ᶜmake steadfast »the arms of the king of Babylon, ⁺but the arms of Pharaoh shall fall. ⁺Then they will know that I am Yahweh ⁱwhen I give⁻ My sword into the hand of the king of Babylon, and he stretches »it out ›against the land of Egypt.

26 ⁺ I will scatter »Egypt ⁱamong the nations and toss »them away ⁱamong the lands. ⁺Then they will know that I am Yahweh.

2 Son of humanity, say to Pharaoh king of Egypt and to his throng: To ᵉwhom are you like in your greatness?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מי דמית בגדלך : Ezk 31:3 : הנה אשור ארז בלבנון יפה ענף וחרש
mi dmith b·gdl·k : ene ashur arz b·lbnun iphe onph u·chrsh
whom? you-are-like in-greatness-of-you : behold! Assyria cedar in-the-Lebanon lovely-of bough and-silent
H4310 H1819 H1433 H2009 H804 H730 H3844 H3303 H6057 H2793

מצל וגבה קומה ובין עבתים היתה צמרתו : Ezk 31:4 : מים
mtzl u·gbe qume u·bin obthim eithe tzmrth·u : mim
shadowing lofty-of stature and·between entwined-boughs she-became wooly-foliage-of·him : waters
H6751 H1362 H6967 H996 H5688 H1961 H6788 H4325

גדלוהו תהום רממתהו את־נהרתיה הלך סביבות מטעה ואת־
gdlu·eu theum rmmth·eu ath- nerthi·e elk sbibuth mto·e u·ath-
they-made-great·him abyss she-made-high·him » streams-of·her going round-about planting-of·her and·»
H1431 H8415 H7311 H854 H5104 H1980 H5439 H4302 H853

תעלתיה שלחה אל כל־עצי השדה : Ezk 31:5 : על־כן גבהא קמתו מכל עצי
tholthi·e shlche al kl- otzi e·shde : ol-kn gbea qmth·u m·kl otzi
trenches-of·her she-[m]sent to all- trees-of the·field : on-so she-is-lofty stature-of·him from·all-of trees-of
H8585 H7971 H413 H3605 H6086 H7704 : H5921 H1361 H6967 H3605 H6086

Q K
השדה ותרבינה סרעפתיו ותארכנה פארתיו] | פארתו |
e·shde u·thrbine srophthi·u u·tharkne pharthi·u pharth·u
the·field and·they-are-increasing ramifications-of·him and·they-are-being-long foliages-of·him foliage-of·him
H7704 H7235 H5634 H748 H6288 H6288

ממים רבים בשלחו : Ezk 31:6 : בסעפתיו קננו כל־עוף השמים
m·mim rbim b·shlch·u : b·sophthi·u qnnu kl- ouph- e·shmim
from·waters many-ones in-to-[m]send-forth-of·him : in·forks-of·him they-[m]nested every-of flyer-of the·heavens
H4325 H7227 H7971 : H5589 H7077 H3605 H5775 H8064

ותחת פארתיו ילדו כל חית השדה ובצלו ישבו כל גוים
u·thchth pharthi·u ildu kl chith e·shde u·b·tzl·u ishbu kl guim
and·under foliages-of·him they-gave-birth every-of animal-of the·field and·in·shade-of·him they-are-dwelling all-of nations
H8478 H6288 H3205 H3605 H2416 H7704 H6738 H3427 H3605 H1471

רבים : Ezk 31:7 : ויף באדרך דליותיו כי־היה שרשו
rbim : u·iiph b·ark dliuthi·u ki- eie shrsh·u
grand-ones : and·he-is-being-lovely in·length-of branches-of·him that he-became root-of·him
H7227 : H3302 H753 H1808 H3588 H1961 H8328

בגדלו ובדליותיו אל־מים רבים Ezk : 31:8 : ארזים לא־עממהו בגן־אלהים ברושים לא דמו
b·gdl·u u·b·dliuthi·u al- mim rbim : arzim la- omm·eu- b·gn- aleim- brushim la dmu
in·greatness-of·him and·in·branches-of·him to waters many-ones : cedars not they-matched·him in·garden-of Elohim firs not they-are-like
H1433 H1808 H413 H4325 H7227 : H730 H3808 H6004 H1588 H430 H1265 H3808 H1819

בגן־אלהים לא־כן אל־סעפתיו וערמנים לא־היו כל־עץ בגן אלהים לא־
b·gn- aleim- la- kn- al- sophthi·u u·ormnim eiu- la kl- otz- b·gn- aleim- la-
in·garden-of Elohim not so to forks-of·him and·plane-trees they-became not any-of tree in·garden-of Elohim not
H1588 H430 H3808 H413 H5589 H6196 H1961 H3808 H3605 H6086 H1588 H430 H3808

כפארתיו דמה אליו ביפיו : Ezk 31:9 : יפה עשיתיו ברב דליותיו
k·pharthi·u dme ali·u b·iphi·u : iphe oshithi·u b·rb dliuthi·u
as·foliages-of·him he-is-like to·him in·loveliness-of·him : lovely I-made[do]·him in·multitude-of branches-of·him
H6288 H1819 H413 H3308 : H3303 H6213 H7230 H1808

ויקנאהו כל־עצי־עדן אשר בגן האלהים : ס Ezk 31:10 : לכן כה אמר
u·iqna·eu kl- otzi- odn- ashr b·gn e·aleim : s lkn ke amr
and·they-are-being-jealous·him all-of trees-of Eden which in·garden-of the·Elohim : s therefore thus he-says
H7065 H3605 H6086 H5731 H834 H1588 H430 H3651 H3541 H559

אדני יהוה יען אשר גבהת בקומה ויתן צמרתו אל־בין
adni ieue ion ashr gbeth b·qume u·ithn tzmrth·u al- bin-
my-Lord Yahweh because which you-are-lofty in·stature and·he-is-giving wooly-foliage-of·him to between
H136 H3069 H3282 H834 H1361 H6967 H5414 H6788 H413 H996

3 Behold, ~there was a box tree~◊, a cedar in Lebanon, With lovely boughs and in shady woodland, And of lofty stature, And [bf]among the leafy trees [b]arose its wooly foliage.

4 The waters made it great; The abyss made it rise high; Its place of planting had »its streams [go]flowing round about, And it sent »its trenches to all the trees of the field.

5 Therefore, its stature was loftier [f]than all the trees of the field, And its forking branches [l]increased, And its foliage grew [l]long from the [mn]abundant water, in its sending~ forth.

6 In its forked branches nested every flyer of the heavens, And every animal of the field gave birth under its foliage, +While all the [mn]great nations [l]dwelt in its shade.

7 + It was [l]lovely in its greatness, In the length of its branches, For its roots [b]reached to many waters.

8 Even the cedars in the garden of Elohim, they could not match it, Firs were not like it ›in its forked branches, And plane trees [b]were not like it in foliage; Of all the trees in the garden of Elohim none was like › it in its loveliness.

9 I [d]made it lovely [l]with the multitude of its branches. And all the trees of Eden were [l]jealous of it [w] in the garden of Elohim.

10 Therefore, thus says my Lord Yahweh: Because [w] [Sy]it~◊ became lofty in stature, and is [g]lifting up its wooly foliage › [bf]among the leafy trees, and its heart is raised high in its loftiness,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עבותים ורם לבבו בגבהו : Ezk 31:11 : ואתנהו ביד איל
obuthim u·rm lbb·u b·gbe·u b·id u·athn·eu ail
entwined-boughs and·he-is-high heart·of·him in·loftiness·of·him in·hand·of and·I-shall-give·him subjector·of
H5688 H7311 H3824 H1363 H3027 H5414 H410

11 + I shall give it into the hand of the subjector of nations to do what he shall do »with it; according to its wickedness I will drive it out.

גוים עשו יעשה לו כרשעו גרשתהו : Ezk 31:12 : ויכרתהו זרים
guim oshu ioshe l·u k·rsho·u grshth·eu u·ikrth·eu zrim
nations to·do he·shall·do _ as·wickedness·of·him l-[m]drive·out·him and·they·shall·cut·down·him alien·ones
H1471 H6213 H6213 H1644 H7562 H1644 H3772 H2114

12 + Aliens|, the terrifying nations, shall cut it down, and they shall abandon it ›on the mountains. + Its branches will fall into every ravine, and its foliage shall be broken in all the channels of the earth. +Then all the peoples of the earth shall go down from its shade and abandon it.

עריצי גוים ויטשהו אל־ההרים ובכל־גאיות נפלו דליותיו
oritzi guim u·itsh·eu e·erim - al u·b·kl - gaiuth nphlu dliuthi·u
terrifying·ones·of nations and·they·shall·abandon·him to the·mountains and·in·all·of ravines they·fall branches·of·him
H6184 H1471 H5203 H413 H2022 H3605 H1516 H5307 H1808

ותשברנה פארתיו בכל אפיקי הארץ וירדו מצלו כל־
u·thshbrne pharthi·u b·kl aphiqi e·artz u·irdu m·tzl·u kl -
and·they·shall·be·broken foliages·of·him in·all·of channels·of the·earth and·they·shall·go·down from·shade·of·him all·of
H7665 H6288 H3605 H650 H776 H3381 H6738 H3605

עמי הארץ ויטשהו : Ezk 31:13 : על־מפלתו ישכנו כל־עוף
omi e·artz u·itsh·eu ol - mphlth·u ishknu kl - ouph
peoples·of the·earth and·they·shall·abandon·him on fallen·one·of·him they·shall·roost every·of flyer·of
H5971 H776 H5203 H5921 H4658 H7931 H3605 H5775

13 On its fallen trunk every flyer of the heavens shall roost, and every animal of the field will [b]stay ›upon its foliage,

השמים ואל־פארתיו היו כל חית השדה : Ezk 31:14 : למען אשר לא־
e·shmim u·al - pharthi·u eiu kl chith e·shde lmon ashr la -
the·heavens and·to foliages·of·him they·become every·of animal·of the·field so·that which not
H8064 H413 H6288 H1961 H3605 H2416 H7704 H4616 H834 H3808

14 that [w] none of all the trees by the waters may be |lofty in their stature, nor [lg]lift up »their wooly foliage › [bt]among the leafy trees, nor shall all that drink| of the waters stand up [7]by them~◊ in their loftiness. For all of them will be given up to death, to the nether parts of the earth in the midst of sons of humanity, to descenders| to the crypt.

יגבהו בקומתם כל־עצי־מים ולא־יתנו את־צמרתם אל־
igbeu b·qumth·m kl - otzi - mim u·la - ithnu ath - tzmrth·m al -
they·shall·be·lofty in·stature·of·them any·of trees·of waters and·not they·shall·give » wooly·foliage·of·them to
H1361 H6967 H3605 H6086 H4325 H3808 H5414 H853 H6788 H413

בין עבתים ולא־יעמדו אליהם בגבהם כל־שתי מים
bin obthim u·la - iomdu ali·em b·gbe·m kl - shthi mim
between entwined·boughs and·not they·shall·stand subjectors·of·them in·loftiness·of·them any·of ones·drinking·of waters
H996 H5688 H3808 H5975 H352 H1363 H3605 H8354 H4325

כי־כלם נתנו למות אל־ארץ תחתית בתוך בני אדם אל־יורדי
ki - kl·m - nthnu l·muth artz - al thchthith b·thuk bni adm al - iurdi
that all·of·them they·are·given to·[the]·death earth to nether·part in·midst·of sons·of human to ones·descending·of
H3588 H3605 H5414 H4194 H776 H413 H8482 H8432 H1121 H120 H413 H3381

15 Thus says my Lord Yahweh: In the day it descends~ to[d] the unseen I will [c]inflict mourning: On its account I will cover »the abyss, and I shall withhold its streams, and the vast waters shall be shut up; + on its account I shall [c]make Lebanon somber, and on its account all the trees of the field [7]will swoon~◊.

בור : ס Ezk 31:15 s : כה־אמר אדני יהוה ביום רדתו שאולה האבלתי כסתי
bur s : ke - amr adni ieue b·ium rdth·u shaul·e eablthi ksthi
crypt thus he·says my·Lord Yahweh in·day·of to·descend·of·him unseen·ward I·cause·mourning I-[m]cover
H953 H3541 H559 H136 H3068 H3117 H3381 H7585 H56 H3680

עליו את־תהום ואמנע נהרותיה ויכלאו מים רבים
oli·u ath - theum u·amno neruthi·e u·iklau mim rbim
on·him » abyss and·I·shall·withhold streams·of·her and·they·shall·be·shut·up waters vast·ones
H5921 H853 H8415 H4513 H5104 H3607 H4325 H7227

16 [f]At the sound of its fall I will [c]make the nations quake [i]when I [c]bring »it down~ to[d] the unseen »with descenders| to the crypt; and in the nether parts of the earth all the trees of Eden, the choicest and best of Lebanon, all that drink| of the waters shall be comforted.

ואקדר עליו לבנון וכל־עצי השדה עליו עלפה : Ezk 31:16 : מקול
u·aqdr oli·u lbnun u·kl - otzi e·shde oli·u olphe m·qul
and·I·shall-[c]make-somber on·him Lebanon and·all·of trees·of the·field on·him swooning from·sound·of
H6937 H5921 H3844 H3605 H6086 H7704 H5921 H5969 H6963

מפלתו הרעשתי גוים בהורדי אתו שאולה את־יורדי בור
mphlth·u eroshthi guim b·eurd·i ath·u shaul·e ath - iurdi bur
fall·of·him I-[c]make-quake nations in·to-[c]bring-down·of·me »·him unseen·ward »with ones·descending·of crypt
H4658 H7493 H1471 H3381 H853 H7585 H854 H3381 H953

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וינחמו בארץ תחתית כל־עצי עדן מבחר וטוב לבנון כל־
u·inchmu b·artz thchthith kl - otzi - odn - mbchr u·tub lbnun - kl -
and·they-shall-be-comforted in·earth nether-part all-of trees-of Eden choice-of and·good-of Lebanon all-of
H5162 H776 H8482 H3605 H6086 H5731 H4005 H2896 H3844 H3605

שתי מים׃ Ezk 31:17 גם־הם אתו ירדו שאולה אל־חללי חרב־
shthi mim : gm em - ath·u irdu shaul·e al - chlli - chrb -
ones-drinking-of waters moreover they »with·him they-descend unseen·ward to ones-wounded-of sword
H8354 H4325 H1571 H1992 H854 H3381 H7585 H413 H2491 H2719

וזרעו ישבו בצלו בתוך גוים׃ Ezk 31:18 אל־מי דמית ככה
u·zro·u ishbu b·tzl·u b·thuk guim : mi - al dmith kke
and·armed-force-of·him they-dwell in·shade-of·him in·midst-of nations to [a]whom ? you-are-like as·thus
H2220 H3427 H6738 H8432 H1471 H413 H4310 H1819 H3602

בכבוד ובגדל בעצי־עדן והורדת את־עצי־עדן אל־ארץ תחתית
b·kbud u·b·gdl b·otzi - odn - u·eurdth ath - otzi - odn - artz - thchthith
in·glory and·in·greatness in·trees-of Eden and·you-are-[c]brought-down »with trees-of Eden to earth nether-part
H3519 H1433 H6086 H5731 H3381 H854 H6086 H5731 H413 H776 H8482

בתוך ערלים תשכב את־חללי חרב־הוא פרעה וכל־המונה
b·thuk orlim thshkb ath - chlli - eua chrb - phroe u·kl emun·e -
in·midst-of uncircumcised-ones you-shall-lie-down »with ones-wounded-of he sword Pharaoh and·all-of throng-of·him
H8432 H6189 H7901 H854 H2491 H1931 H2719 H6547 H3605 H1995

נאם אדני יהוה׃ ס
nam adni ieue : s
averment-of my-Lord Yahweh
H5002 H136 H3069

Ezk 32:1 ויהי בשתי עשרה שנה בשני־עשר חדש באחד לחדש היה דבר־
u·iei b·shthi oshre shne b·shni - oshr - chdsh b·achd chdsh eie dbr -
and·he-is-becoming in·two-of ten year in·two-of ten month to·[the]·month he-becomes word-of
H1961 H8147 H6240 H8141 H8147 H6240 H2320 H259 H2320 H1961 H1697

יהוה אלי לאמר׃ Ezk 32:2 בן־אדם שא קינה על־פרעה מלך־מצרים ואמרת
ieue ali l·amr : bn - adm - sha qine ol - phroe - mlk - mtzrim - u·amrth
Yahweh to·me to·to-say-of : son-of human lift-up-you ! dirge over Pharaoh king-of Egypt and·you-say
H3068 H413 H559 H1121 H120 H5375 H7015 H5921 H6547 H4428 H4714 H559

אליו כפיר גוים נדמית ואתה כתנים בימים ותגח
ali·u kphir guim ndmith u·athe k·thnim b·imim u·thgch
to·him sheltered-lion-of nations you-are-likened and·you as·[the]·monster in·[the]·seas and·you-are-rushing-forth
H413 H3715 H1471 H1819 H859 H8577 H3220 H1518

בנהרותיך ותדלח ברגליך מים־תרפס ונהרותם׃ Ezk 32:3 כה אמר
b·neruthi·k u·thdlch b·rgli·k mim - u·thrphs neruth·m : ke amr
in·streams-of·you and·you-are-roiling in·feet-of·you waters and·you-are-fouling streams-of·them : thus he-says
H5104 H1804 H7272 H4325 H7515 H5104 H3541 H559

אדני יהוה ופרשתי עליך את־רשתי בקהל עמים רבים והעלוך
adni ieue u·phrshthi oli·k ath - rshth·i b·qel omim rbim u·eolu·k
my-Lord Yahweh and·I-spread over·you » net-of·me in·assembly-of peoples many-ones and·they-[c]bring-up·you
H136 H3069 H6566 H5921 H853 H7568 H6951 H5971 H7227 H5927

בחרמי׃ Ezk 32:4 ונטשתיך באדמה על־פני השדה אטילך
b·chrm·i : u·ntshthi·k b·artz phni - ol e·shde atil·k
in·seine-net-of·me : and·I-abandon·you in·[the]·land surfaces-of on the·field I-shall-[c]cast-forth·you
H2764 H5203 H776 H6440 H5921 H7704 H2904

והשכנתי עליך כל־עוף השמים והשבעתי ממך חית כל־הארץ׃
u·eshknthi oli·k kl - ouph - e·shmim u·eshbothi mm·k chith kl - e·artz :
and·I-cause-to-roost on·you every-of flyer-of the·heavens and·I-[c]satisfy from·you animal-of all-of the·land
H7931 H5921 H3605 H5775 H8064 H7646 H4480 H2416 H3605 H776

17 They[i] [mr]also will descend [»]with it to[d] the unseen, to those [wd]slain by the sword and its armed force; they will dwell in its shade in the midst of the nations.

18 To [a]whom are you like, thus in glory and in greatness [i]among the trees of Eden? You [+]also will be [c]brought down [»]with the trees of Eden to the nether parts of the earth; In the midst of the uncircumcised shall you lie [»]with those [wd]slain by the sword. This is Pharaoh and all his throng, averring is my Lord Yahweh.

1 [+] It came to [l]be in the twelfth year, in the twelfth month [i]on day one [›]of the month that the word of Yahweh [b]came to me, [›] saying[:]:

2 Son of humanity, lift up a dirge over Pharaoh king of Egypt, and you will say to him: To a sheltered lion of the nations are you likened, And you are like a monster in the seas; [+] You are rushing forth in your streams And roiling the waters [i]with your feet And fouling their streams.

3 Thus says my Lord Yahweh: [+] I will spread [»]My net over you [i]with an assembled force of many peoples, And [7]I[-◊] will [c]bring you up in My seine net.

4 [+]Then I will abandon you in the countryside; On the open field I shall cast you forth; [+] I will cause every flyer of the heavens to roost on you And [c]have all the land animals surfeit themselves [f]upon you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 32:5 ונתתי את־בשרך על־ההרים ומלאתי הגאיות רמותך : Ezk 32:6 והשקיתי
u·nththi ath - bshr·k ol - e·erim u·mlathi e·gaiuth rmuth·k : u·eshqithi
and·I-give » - flesh-of·you on - the·mountains and·I-[m]fill the·ravines maggot-of·you : and·I-[c]irrigate
H5414 H853 H1320 H5921 H2022 H4390 H1516 H7419 H8248

ארץ צפתך מדמך ואפקים אל־ההרים ימלאון ממך :
artz tzphth·k m·dm·k u·aphqim e·erim - al imlau·n mm·k :
earth-of overlay-of·you from·blood-of·you and·channels the·mountains - to they-shall-be-filled from·you :
H776 H6824 H1818 H650 H2022 H413 H4390 H4480

Ezk 32:7 וכסיתי בכבותך שמים והקדרתי את־ככביהם שמש בענן
u·ksithi b·kbuth·k shmim u·eqdrthi kkbi·em - ath shmsh b·onn
and·I-[m]cover in·to-[m]quench-of·you heavens and·I-[c]make-somber stars-of·them » sun in·the·cloud
H3680 H3518 H8064 H6937 H3556 H853 H8121 H6051

אכסנו וירח לא־יאיר אורו : Ezk 32:8 כל־מאורי אור בשמים
aks·nu u·irch la - iair aur·u : mauri - kl aur b·shmim
aks·nu and·moon not - he-shall-[c]give-light light-of·him : luminaries-of all-of light in·the·heavens
H3680 H3394 H3808 H215 H216 H3605 H216 H8064

אקדירם עליך ונתתי חשך על־ארצך נאם אדני יהוה :
aqdir·m oli·k u·nththi chshk ol - artz·k nam adni ieue :
aqdir·m over·you and·I-give darkness over - land-of·you averment-of my-Lord Yahweh :
H6937 H5921 H5414 H2822 H5921 H776 H5002 H136 H3069

Ezk 32:9 והכעסתי לב עמים רבים בהביאי שברך על־בגוים
u·ekosthi lb omim rbim b·ebia·i shbr·k ol - b·guim
and·I-[c]provoke-to-vexation heart-of peoples many-ones in·to-[c]bring-of·me breaking-of·you on - in·the·nations
H3707 H3820 H5971 H7227 H935 H7667 H5921 H1471

ארצות אשר לא־ידעתם : Ezk 32:10 והשמותי עליך עמים רבים ומלכיהם
artzuth ashr la - idoth·m : u·eshmuthi oli·k omim rbim u·mlki·em
lands which not - you·know·them : and·I-[c]desolate on·you peoples many-ones and·kings-of·them
H776 H834 H3808 H3045 H8074 H5921 H5971 H7227 H4428

ישערו עליך שער בעופפי חרבי על־פניהם וחרדו לרגעים
ishoru oli·k shor b·ouphph·i chrb·i ol - phni·em u·chrdu l·rgoim
they-shall-be-horrified on·you horror in·to-[m]brandish-of·me sword-of·me on - faces-of·them and·they-tremble to·moments
H8175 H5921 H8178 H5774 H2719 H5921 H6440 H2729 H7281

איש לנפשו ביום מפלתך : ס Ezk 32:11 כי כה אמר אדני יהוה חרב מלך־בבל
aish l·nphsh·u b·ium mphlth·k : s ki ke amr adni ieue chrb mlk - bbl
man for·soul-of·him in·day-of fall-of·you : that thus he-says my-Lord Yahweh sword-of king-of - Babylon
H376 H5315 H3117 H4658 H3588 H3541 H559 H136 H3068 H2719 H4428 H894

תבואך : Ezk 32:12 בחרבות גבורים אפיל המונך עריצי גוים
thbua·k : aphil gburim b·chrbuth emun·k oritzi guim
she-shall-come·you : I-shall-[c]cast-down masterful-men in·swords-of throng-of·you terrifying-ones-of nations
H935 H5307 H1368 H2719 H1995 H6184 H1471

כלם ושדדו את־גאון מצרים ונשמד כל־המונה :
kl·m u·shddu ath - gaun mtzrim u·nshmd kl - emun·e :
all·of·them and·they-devastate » - pomp-of Egypt and·he-is-exterminated all-of - throng-of·her :
H3605 H7703 H853 H1347 H4714 H8045 H3605 H1995

Ezk 32:13 והאבדתי את־כל־בהמתה מעל מים רבים ולא תדלחם רגל־אדם
u·eabdthi ath - kl - bemth·e m·ol mim rbim u·la thdlch·m rgl - adm
and·I-[c]destroy » - all-of beast-of·her from·on waters many-ones and·not she-shall-roil·them foot-of - human
H6 H853 H3605 H929 H4325 H5921 H7227 H3808 H1804 H7272 H120

עוד ופרסות בהמה לא תדלחם : Ezk 32:14 אז אשקיע מימיהם
oud u·phrsuth beme la thdlch·m : az ashqio mimi·em
further and·hoofs-of domestic-beast not she-shall-roil·them : then I-shall-cause-to-sink-down waters-of·them
H5750 H6541 H929 H3808 H1804 : H227 H8257 H4325

5 + I will [g]put [»]your flesh on the mountains And fill the ravines with your maggots.
6 + I will irrigate the countryside with your fluid, [f]With your blood up to the mountains, And the channels themselves shall be filled from you.

7 + [f]When you are quenched out, I will cover the heavens And [c]make [»]their stars somber; The sun, I shall cover it [f]with a cloud, And the moon shall not illumine with its light.
8 All the luminaries of light in the heavens, I shall [c]make them somber over you, And I will [g]bring darkness over your land, averring is my Lord Yahweh.

9 + I will [c]provoke the heart of many peoples to vexation [f]When I bring your broken parts [f]among the nations, [on]To lands [w]that you have not known.
10 + On your account I will desolate many peoples, And on your account their kings shall be horrified with horror [f]When I [fly]brandish My sword [on]in their faces, And they will tremble [›] every moment, Each for his soul in the day of your downfall.

11 For thus says my Lord Yahweh: The sword of the king of Babylon shall come on you.

12 [f]By the swords of masters of war I shall cast down your throng; Terrifiers of the nations are they all. + They will devastate [»]the pomp of Egypt, And all its throng will be exterminated.

13 + I will destroy [»]all its beasts from [on]beside many waters, And no[f] human foot shall roil them any [fr]longer, Nor shall the hooves of beasts roil them.
14 Then I shall cause their waters to sink down And their streams to [go]flow like oil, averring is my Lord

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ונהרותם כשמן אוליך נאם אדני יהוה : Ezk 32:15 בתתי את־ארץ
u·neruth·m k·shmn aulik nam adni ieue : 32:15 b·thth·i artz - ath
and·streams-of·them as·the·oil I-shall-cause-to-go averment-of my-Lord Yahweh : in·to-give-of·me » land-of
H5104 H8081 H1980 H5002 H136 H3069 H5414 H853 H776

מצרים שממה ונשמה ארץ ממלאה בהכותי את־כל־יושבי בה
mtzrim shmme u·nshme artz m·mla·e b·ekuth·i kl - ath iushbi - b·e
Egypt desolation and·being-desolated land from·fullness-of·her in·to-ᶜsmite-of·me » all-of ones-dwelling-of in·her
H4714 H8077 H8074 H776 H4393 H5221 H853 H3605 H3427 _

וידעו כי־אני יהוה : Ezk 32:16 קינה היא וקוננוה בנות הגוים תקוננה
u·idou ki ani - ieue : 32:16 qine eia u·qunnu·e bnuth e·guim thqunne
and·they-know that I Yahweh : she dirge and·they-dirge·her daughters-of the·nations they-shall-dirge
H3045 H3588 H589 H3068 H6969 H1931 H7015 H1323 H1471 H6969

אותה על־מצרים ועל־כל־המונה תקוננה אותה נאם אדני יהוה : פ
auth·e mtzrim - ol u·ol kl - emun·e thqunne auth·e nam adni ieue : p
»·her Egypt over and·over all-of throng-of·her they-shall-dirge »·her averment-of my-Lord Yahweh :
H853 H4714 H5921 H5921 H3605 H1995 H6969 H853 H5002 H136 H3069

ויהי בשתי עשרה שנה בחמשה עשר לחדש היה דבר־יהוה אלי Ezk 32:17
u·iei b·shthi oshre shne b·chmshe oshr l·chdsh eie dbr ieue - al·i
and·he-is-becoming in·two-of ten year in·the·five ten to·the·month he-becomes word-of Yahweh to·me
H1961 H8147 H6240 H8141 H2568 H6240 H2320 H1961 H1697 H3068 H413

לאמר : Ezk 32:18 בן־אדם נהה על־המון מצרים והורדהו אותה
l·amr : 32:18 nee adm - bn emun - ol u·eurd·eu mtzrim auth·e
to·to-say-of make-plaint-you ! human son-of throng-of over and·cause-to-descend-you·him ! Egypt »·her
H559 H5091 H120 H1121 H1995 H5921 H3381 H4714 H853

ובנות גוים אדרם אל־ארץ תחתיות את־יורדי בור : Ezk ממי
u·bnuth guim adrm artz - al thchthiuth ath - iurdi bur : 32:19 m·mi
and·daughters-of nations noble-ones earth to nether-parts »with ones-descending-of crypt : from·whom ?
H1323 H1471 H117 H776 H413 H8482 H854 H3381 H953 H4310

נעמת רדה והשכבה את־ערלים : Ezk בתוך
nomth rd·e u·eshkb·e orlim - ath : 32:20 b·thuk
you-are-pleasant descend-you ! and·be-ᶜlaid-down-you ! uncircumcised-ones »with in·midst-of
H5276 H3381 H7901 H6189 H854 H8432

חללי־חרב יפלו חרב נתנה משכו אותה וכל־המוניה :
chlli chrb - iphlu chrb nthne mshku auth·e u·kl emuni·e - :
ones-wounded-of sword they-shall-fall sword she-is-given draw-down-you(ᵖ) ! »·her and·all-of throngs-of·her
H2491 H2719 H5307 H2719 H5414 H4900 H853 H3605 H1995

Ezk 32:21 ידברו־לו אלי גבורים מתוך שאול את־עזריו
idbru l·u - ali gburim m·thuk shaul ozri·u - ath
they-shall-ᵐspeak to·him subjectors-of masterful-men from·midst-of unseen »with ones-helping-of·him
H1696 _ H410 H1368 H8432 H7585 H854 H5826

ירדו שכבו הערלים חללי־חרב : Ezk שם אשור וכל־
irdu shkbu e·orlim chlli chrb - : 32:22 shm ashur u·kl -
they-descend they-lie-down the·uncircumcised-ones ones-wounded-of sword : there Assyria and·all-of
H3381 H7901 H6189 H2491 H2719 H8033 H804 H3605

קהלה סביבותיו קברתיו כלם חללים הנפלים בחרב : Ezk אשר
qel·e sbibuthi·u qbrthi·u kl·m chllim e·nphlim b·chrb : 32:23 ashr
assembly-of·her round-about·him tombs-of·him all-of·them ones-wounded the·ones-falling in·the·sword : who
H6951 H5439 H6913 H3605 H2491 H5307 H2719 H834

נתנו קברתיה בירכתי־בור ויהי סביבות קברתה כלם
nthnu qbrthi·e b·irkthi bur - u·iei sbibuth qbrth·e kl·m
they-are-given tombs-of·her in·recesses-of crypt and·he-is-becoming round-about tomb-of·her all-of·them
H5414 H6913 H3411 H953 H1961 H5439 H6900 H3605

Yahweh.

15 ᵗWhen I give over ᵛthe land of Egypt to desolation, And the land is desolated ᶠof its fullness, ᵗWhen I smite ᵛall who dwell in it, ⁺Then they will know that I am Yahweh.

16 This is a dirge, and they will intone it; The daughters of the nations shall intone ᵛit; Over Egypt and over all its throng they shall intone ᵛit, averring is my Lord Yahweh.

17 ⁺ It came to ᵗbe in the twelfth year, ~in the twelfth month~◊, ᵗon the fifteenth ᶻof the month, that the word of Yahweh ᵇcame to me, ᶻ saying~:

18 Son of humanity, make a plaint over the throng of Egypt, ~ᵛyou~◊ and the daughters of the noble nations, and ᶜbid it descend to the nether parts of the earth ᵛwith descenders ᵗto the crypt.

19 Are you more pleasant ᶠthan ᵃothers? Descend and be laid ᵛwith the uncircumcised.

20 They shall fall in the midst of those ʷᵈslain by the sword; it is given to the sword; draw ᵛit down ⁺with all its throngs.

21 The masterful subjectors shall speak to him from the midst of the unseen; they will descend ᵛwith his helpers ᵗ; they will lie with the uncircumcised, those ʷᵈslain by the sword.

22 Assyria is there and all its assembled force; round about him are his tombs, all of them ʷᵈslain, ˣfallen ᵗ ᶠby the sword,

23 whose tombs are ᵍput in the recesses of the crypt. ⁺ Its assembled force shall ᵇbe round about its tomb, all of them ʷᵈslain, fallen ᵗ ᶠby the sword, who had ᵍspread dismay in the land of the living.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חללים נפלים בחרב אשר־נתנו חתית בארץ חיים Ezk : שם עילם
oilm shm 32:24 : chiim b·artz chthith nthnu - ashr b·chrb nphlim chllim
Elam there living-ones in·land-of dismay they-gave who in·the·sword ones-having-fallen ones-wounded
H5867 H8033 H2416 H776 H2851 H5414 H834 H2719 H5307 H2491

וכל־המונה אשר־ בחרב הנפלים חללים כלם קברתה סביבות emun·e - u·kl
- ashr b·chrb e·nphlim chllim kl·m qbrth·e sbibuth
who in·the·sword the·ones-falling ones-wounded all-of·them tomb-of·her round-about throng-of·her and·all-of
H834 H2719 H5307 H2491 H3605 H6900 H5439 H1995 H3605

ירדו ערלים אל־ארץ תחתיות אשר נתנו חתיתם בארץ חיים
chiim b·artz chthith·m nthnu ashr thchthiuth artz - al orlim irdu
living-ones in·land-of dismay·of·them they-gave who nether-parts earth to uncircumcised-ones they-descended
H2416 H776 H2851 H5414 H834 H8482 H776 H413 H6189 H3381

נתנו חללים בתוך Ezk : בור את־יורדי כלמתם וישאו
nthnu chllim b·thuk 32:25 : bur iurdi - ath klmth·m u·ishau
they-give ones-wounded in·midst-of crypt ones-descending-of »with confounding-of·them and·they-are-bearing
H5414 H2491 H8432 H953 H3381 H854 H3639 H5375

משכב לה בכל־המונה סביבותיו קברתה כלם ערלים חללי־
mshkb l·e emun·e - b·kl sbibuthi·u qbrth·e kl·m orlim chlli -
bed for·her in·all-of throng-of·her round-about·him tomb-of·her all-of·them uncircumcised-ones ones-wounded-of
H4904 H3605 H1995 H5439 H6913 H3605 H6189 H2491

חרב כי־נתן חתיתם בארץ חיים וישאו כלמתם את־
chrb ki nthn - chthith·m b·artz chiim u·ishau klmth·m ath -
sword that he-is-given dismay·of·them in·land-of living-ones and·they-are-bearing confounding-of·them »with
H2719 H3588 H5414 H2851 H776 H2416 H5375 H3639 H854

יורדי בור בתוך חללים נתן Ezk : שם משך תבל וכל־המונה
iurdi bur b·thuk chllim nthn 32:26 : shm mshk thbl u·kl emun·e -
ones-descending-of crypt in·midst-of ones-wounded he-is-given there Meshech Tubal and·all-of throng-of·her
H3381 H953 H8432 H2491 H5414 H8033 H4902 H8422 H3605 H1995

סביבותיו קברותיה כלם ערלים מחללי חרב כי־נתנו
sbibuthi·u qbruthi·e kl·m orlim mchlli chrb ki nthnu -
round-about·him tombs-of·her all-of·them uncircumcised-ones ones-being-[m]wounded-of sword that they-gave
H5439 H6913 H3605 H6189 H2490 H2719 H3588 H5414

נפלים את־גבורים ולא ישכבו Ezk : חתיתם בארץ חיים
nphlim gburim - ath ishkbu u·la 32:27 : chthith·m b·artz chiim
ones-having-fallen masterful-men »with they-are-lying-down and·not living-ones in·land-of dismay·of·them
H5307 H1368 H854 H7901 H3808 H2416 H776 H2851

את־ מערלים אשר ירדו שאול־ בכלי מלחמתם ויתנו את־
- ath m·orlim irdu ashr shaul - b·kli mlchmth·m - u·ithnu ath -
» from·uncircumcised-ones who they-descended unseen - in·implements-of war-of·them and·they-are-giving
H853 H6189 H3381 H834 H7585 H3627 H4421 H5414

חרבותם תחת ראשיהם ותהי עונתם על־עצמותם כי־חתית
chrbuth·m thchth rashi·em u·thei ounth·m ol otzmuth·m - ki chthith -
swords·of·them under heads·of·them and·she-is-becoming depravities·of·them on bones·of·them that dismay·of
H2719 H8478 H1961 H5771 H5921 H6106 H3588 H2851

גבורים בארץ חיים Ezk : ואתה בתוך ערלים תשבר
gburim b·artz chiim 32:28 : u·athe b·thuk orlim thshbr
masterful-men in·land-of living-ones and·you in·midst-of uncircumcised-ones you-shall-be-broken
H1368 H776 H2416 H859 H8432 H6189 H7665

וכל־ אדום מלכיה שמה Ezk : חרב את־חללי ותשכב
u·kl - mlki·e adum shm·e 32:29 : chrb - chlli - ath u·thshkb
and·all-of kings-of·her Edom there·ward sword ones-wounded-of »with and·you-shall-lie-down
H3605 H4428 H123 H8033 H2719 H2491 H854 H7901

24 Elam is there and all its throng round about its tomb, all of them [wd]slain, [e]fallen [f]by the sword, who descended uncircumcised to the nether parts of the earth, who [g]spread dismay before them in the land of the living, and who [l]bear their mortification »with descenders[l] to the crypt.

25 They [g]make a bed for it in the midst of the [wd]slain, [f]with all its throng; its tombs are round about him, all of them uncircumcised, [wd]slain by the sword; for dismay of them had been [g]spread in the land of the living, [+]yet they [l]bear their mortification »with descenders[l] to the crypt. In the midst of the [wd]slain is he [g]placed.

26 Meshech-Tubal is there and all its throng; round about him are its tombs, all of them uncircumcised, [wd]slain[l] by the sword; for they [g]spread dismay before them in the land of the living.

27 [+]Yet they are not lying »with the fallen[l] masters of war [f]of the uncircumcised, who descended to the unseen [l]with their [all]weapons of war, and who [lg]put »their swords under their heads, and their ~large shields~◊ [lb]rest on their bones; for there was dismay of the masters in the land of the living.

28 You[l] [+]also shall be broken in the midst of the uncircumcised, and you shall lie »with those [wd]slain by the sword.

29 Edom is there[d], its kings and all its princes, who, [f]for all their mastery, are [g]put »with those [wd]slain by the sword; they[l] [l]lie »with

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נשיאיה אשר־נתנו בגבורתם את־חללי את־חרב המה שכבו
nshiai·e ashr nthnu - b·gburth·m ath chlli - ath eme chrb -
princes-of·her who they-are-given in·mastery-of·them »with ones-wounded-of »with they sword
H5387 H834 H5414 H1369 H854 H2491 H854 H1992 H2719

ערלים ישכבו ואת־ירדי בור׃ Ezk 32:30 שמה נסיכי צפון
orlim ishkbu u·ath irdi - bur : 32:30 shm·e nsiki tzphun
uncircumcised-ones they-are-lying-down and·»with ones-descending-of crypt there·ward sovereigns-of north
H6189 H7901 H854 H3381 H953 H8033 H5257 H6828

כלם וכל־צדני אשר־ירדו את־חללים בחתיתם מגבורתם
kl·m u·kl tzdni - ashr irdu - ath chllim b·chthith·m m·gburth·m
all-of·them and·all-of Sidonians who they-descended »with ones-wounded in·dismay-of·them from·mastery-of·them
H3605 H3605 H6722 H834 H3381 H854 H2491 H2851 H1369

בושים וישכבו ערלים את־חללי חרב וישאו
bushim u·ishkbu orlim ath chlli - chrb - u·ishau
ones-being-put-to-shame and·they-are-lying-down uncircumcised-ones »with ones-wounded-of sword and·they-are-bearing
H954 H7901 H6189 H854 H2491 H2719 H5375

כלמתם את־יורדי בור׃ Ezk 32:31 אותם יראה פרעה ונחם על־
klmth·m iurdi - ath bur : 32:31 auth·m irae phroe u·nchm ol -
confounding-of·them »with ones-descending-of crypt »them he-shall-see Pharaoh and·he-is-comforted on
H3639 H854 H3381 H953 H853 H7200 H6547 H5162 H5921

כל־ K המונה | Q המונו | חללי חרב־פרעה וכל־חילו נאם אדני
kl - emun·e | emun·u | chlli chrb - phroe u·kl chil·u - nam adni
all-of throng-of·her | throng-of·him | ones-wounded-of sword Pharaoh and·all-of army-of·him averment-of my-Lord
H3605 H1995 | H1995 | H2491 H2719 H6547 H3605 H2428 H5002 H136

יהוה׃ Ezk 32:32 כי־נתתי את־ K חתיתו | Q חתיתי | בארץ חיים והשכב
ieue : 32:32 ki nththi - ath chthith·u | chthith·i | b·artz chiim u·eshkb
Yahweh that I-gave » dismay-of·him | dismay-of·me | in·land-of living-ones and·he-is-[c]laid-down
H3069 H3588 H5414 H853 H2851 | H2851 | H776 H2416 H7901

בתוך ערלים את־חללי חרב־פרעה וכל־המונה נאם אדני
b·thuk orlim ath chlli - chrb - phroe u·kl emun·e - nam adni
in·midst·of uncircumcised-ones »with ones-wounded-of sword Pharaoh and·all-of throng-of·her averment-of my-Lord
H8432 H6189 H854 H2491 H2719 H6547 H3605 H1995 H5002 H136

יהוה׃ פ
ieue : p
Yahweh
H3069

ויהי דבר־יהוה אלי לאמר׃ Ezk 33:2 בן־אדם דבר אל־בני־
u·iei dbr ieue - dbr al·i l·amr : 33:2 bn adm - dbr al - bni -
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of son-of human [m]speak-you ! to sons-of
H1961 H1697 H3068 H413 H559 H1121 H120 H1696 H413 H1121

עמך ואמרת אליהם ארץ כי־אביא עליה חרב ולקחו עם־הארץ איש
om·k u·amrth ali·em artz ki abia - oli·e chrb u·lqchu om e·artz aish
people·of·you and·you-say to·them land that I-am-[c]bringing over·her sword and·they-take people-of the·land man
H5971 H559 H413 H776 H3588 H935 H5921 H2719 H3947 H5971 H776 H376

אחד מקציהם ונתנו אתו להם לצפה׃ Ezk 33:3 וראה את־החרב
achd m·qtzi·em u·nthnu ath·u l·em l·tzphe : 33:3 u·rae ath e·chrb -
one from·wakeful-ones-of·them and·they-give »·him for·them to·man-watching and·he-sees » the·sword
H259 H7097 H5414 H853 _ H6822 H7200 H853 H2719

באה על־הארץ ותקע בשופר והזהיר את־העם ושמע השמע
bae ol - e·artz - u·thqo b·shuphr u·ezeir ath - e·om - u·shmo e·shmo
coming over the·land and·he-blows in·[the]·trumpet and·he-[c]warns » the·people and·he-shmo the·one-hearing
H935 H5921 H776 H8628 H7782 H2094 H853 H5971 H8085 H8085

Ezk 33:4 ׃

the uncircumcised and »with descenders[l] to the crypt.

30 The overlords of the north are there[d], all of them, and all the Sidonians who descended »with the [wd]slain, who, [f]for the dismay they caused [f]by their mastery, are put to shame[l], and they [l]lie uncircumcised »with those [wd]slain by the sword, and they [l]bear their mortification »with descenders[l] to the crypt.

31 Pharaoh shall see »them, and he will comfort himself [on]concerning all his throng [wd]slain by the sword, Pharaoh and all his army, averring is my Lord Yahweh.

32 For I have [g]spread »dismay before him in the land of the living, and he will be laid in the midst of the uncircumcised »with those [wd]slain by the sword, Pharaoh and all his throng, averring is my Lord Yahweh.

1 [+] The word of Yahweh [l][b]came to me, [›] saying[‹]:
2 Son of humanity, speak to the sons of your people, and you will say to them, The land, [f]suppose I [l]bring a sword over it, and the people of the land take aside one man from their whole number and [g]set »him [›]as their watchman[l].
3 [+]When he sees »the sword coming over the land, [+] he blows [i] the trumpet and warns »the people.
4 [+]If [‹]any hearer[l] hears »the sound of the trumpet, [+]but does not take warning[l], and the sword [l]comes and [l]takes him away, his blood

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

את־קול	השופר	ולא	נזהר	ותבוא	חרב	ותקחהו	דמו	
ath - qul	e·shuphr	u·la	nzer	u·thbua	chrb	u·thqch·eu	dm·u	
» H853	sound-of H6963	and·not H3808	he-is-warned H2094	and·she-is-coming H935	sword H2719	and·she-is-taking·him H3947	blood-of·him H1818	

shall [b]be [i]on his head.

בראשו	יהיה	:	Ezk 33:5	את קול	השופר	שמע	ולא	נזהר	דמו	בו
b·rash·u	ieie	:		ath - qul	e·shuphr	shmo	u·la	nzer	dm·u	b·u
in·head·of·him H7218	he-shall-become H1961			» H853	sound-of H6963	he-heard H8085	and·not H3808	he-is-warned H2094	blood-of·him H1818	in·him _

5 He heard »the sound of the trumpet and did not take warning; his blood shall [b]be [i]on him. [+]Yet had he[i] taken warning he would have delivered forth his soul.

יהיה	והוא	נזהר	נפשו	מלט	:	Ezk 33:6	והצפה	כי־יראה		
ieie	b·rash·u	nzer	nphsh·u	mlt	:		u·e·tzphe	ki - irae		
he-shall-become H1961	and·he H1931	he-was-warned H2094	soul-of·him H5315	he-made-escape H4422			and·the·man-watching H6822	that H3588	he-is-seeing H7200	

6 [+]But [f]if the watchman[l] [l]sees »the sword coming and does not blow [f] the trumpet so [+]that the people are not warned, and the sword [l]comes and [l]takes a soul from them, that one is taken in his depravity, [+]yet I shall require his blood from the hand of the watchman[l].

את־החרב	באה	ולא־תקע	בשופר	והעם	לא־נזהר	ותבוא	חרב		
e·chrb - ath	bae	u·la - thqo	b·shuphr	u·e·om	la - nzer	u·thbua	chrb		
» H853	coming H935	and·not H3808	in·the·trumpet H7782	and·the·people H5971	not H3808	and·she-is-coming H935	sword H2719		
the·sword H2719		he-blows H8628			he-is-warned H2094				

ותקח	מדם	נפש	הוא	בעונו	נלקח	ודמו	מיד	הצפה־	
u·thqch	m·em	nphsh	eua	b·oun·u	nlqch	u·dm·u	m·id	e·tzphe -	
and·she-is-taking H3947	from·them H1992	soul H5315	he H1931	in·depravity·of·him H5771	he-is-taken H3947	and·blood·of·him H1818	from·hand·of H3027	the·man-watching H6822	

אדרש	:	ס	Ezk 33:7	ואתה	בן־אדם	צפה	נתתיך	לבית	ישראל	ושמעת	
adrsh	:	s		u·athe	bn - adm	tzphe	nththi·k	l·bith	ishral	u·shmoth	
l-shall-require H1875				and·you H859	son-of human H120	man-watching H6822	I-gave·you H5414	to·house-of H1004	Israel H3478	and·you-hear H8085	

7 [+]Now you, son of humanity, I have [g]appointed you a watchman[l] for the house of Israel. [+]When you hear the word from My mouth, [+]then you will [c]give warning »to them from Me.

מפי	דבר	והזהרת	אתם	ממני	:	Ezk 33:8	באמרי	לרשע	רשע	מות
m·ph·i	dbr	u·ezerth	ath·m	mm·ni	:		b·amr·i	l·rsho	rsho	muth
from·mouth·of·me H6310	word H1697	and·you-[c]warn H2094	»·them H853	from·me H4480			in·to-say·of·me H559	to·[the]·wicked-one H7563	wicked-one H7563	to-die H4191

8 [f]When I say[-] to the wicked one, Wicked one, you shall die, yea die[-], and you do not speak to warn the wicked one [f]of his way, that wicked one shall die in his depravity, [+]but his blood I shall seek to exact from your hand.

תמות	ולא	דברת	להזהיר	רשע	מדרכו	הוא	רשע	בעונו		
thmuth	u·la	dbrth	l·ezeir	rsho	m·drk·u	eua	rsho	b·oun·u		
you-shall-die H4191	and·not H3808	you-[m]speak H1696	to·to-[c]warn-of H2094	wicked-one H7563	from·way·of·him H1870	he H1931	wicked-one H7563	in·depravity·of·him H5771		

ימות	ודמו	מידך	אבקש	:	Ezk 33:9	ואתה כי־הזהרת	רשע			
imuth	u·dm·u	m·id·k	abqsh	:		u·athe ki - ezerth	rsho			
he-shall-die H4191	and·blood·of·him H1818	from·hand·of·you H3027	l-shall-[m]seek H1245			and·you that H3588	you-[c]warn H2094	wicked-one H7563		

9 [+]Yet you, [f]if you do warn the wicked one [f]of his way, to turn back from it, and he does not turn back from his way, he[i] shall die in his depravity, [+]but you[i] will have rescued your soul.

מדרכו	לשוב	ממנה	ולא־שב	מדרכו	הוא	בעונו	ימות			
m·drk·u	l·shub	mm·ne	u·la - shb	m·drk·u	eua	b·oun·u	imuth			
from·way·of·him H1870	to·to-turn-back-of H7725	from·her H4480	and·not H3808	he-turns-back H7725	he H1931	in·depravity·of·him H5771	he-shall-die H4191			

ואתה	נפשך	הצלת	:	ס	Ezk 33:10	אמר	אל־בית	ישראל	כן	
u·athe	nphsh·k	etzlth	:	s		amr	al - bith	ishral	kn	
and·you H859	soul-of·you H5315	you-[c]rescue H5337				to say-you ! H559	to H413	house-of H1004	Israel H3478	so H3651

10 [+]Now you, son of humanity, say to the house of Israel: Thus have you [sa]spoken, [ ] saying[-], Seeing that our transgressions and our sins are upon us, and in them we are being putrefied, how can we [+]then [l]live?

אמרתם לאמר	כי־פשעינו	וחטאתינו	עלינו	ובם	אנחנו	נמקים				
amrthm	l·amr	ki - phshoi·nu	u·chtathi·nu	oli·nu	u·b·m	anchnu	nmqim			
you(p)-say H559	to·to-say-of H559	that H3588	transgressions-of·us H6588	and·sins-of·us H2403	on·us H5921	we H587	and·in·them _	ones-being-putrefied H4743		

ואיך	נחיה	:	Ezk 33:11	אמר	אליהם	חי־אני	נאם	אדני	יהוה	אם־אחפץ	
u·aik	nchie	:		amr	ali·em	chi - ani	nam	adni	ieue	am - achphtz	
and·how ? H349	we-shall-live H2421			say-you ! H559	to·them H413	life H2416	I H589	averment-of H5002	my-Lord H136	Yahweh H3069	if H518	I-am-delighting H2654

11 Say to them: As I live, averring is my Lord Yahweh, I assuredly am not delighting in the death of the wicked one, but

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

במות הרשע כי אם־בשוב רשע מדרכו וחיה שובו
b·muth e·rsho ki am - b·shub rsho m·drk·u u·chie shubu
in·death-of the·wicked-one but rather in·to-turn-back-of wicked-one from·way-of·him and·he-lives turn-back-you(p) !
H4194 H7563 H3588 H518 H7725 H7563 H1870 H2421 H7725

ואתה Ezk פ׃ ישראל בית תמותו ולמה הרעים מדרכיכם שובו
u·athe 33:12 p ׃ ishral bith thmuthu u·l·me e·roim m·drki·km shubu
and·you Israel house-of you(p)-shall-die and·to·what ? the·evil-ones from·ways-of·you(p) turn-back-you(p) !
H859 H3478 H1004 H4191 H4100 H7451 H1870 H7725

בן־אדם אמר אל־בני־עמך צדקת הצדיק לא תצילנו
bn adm - amr al - bni - om·k tzdqth e·tzdiq la thtzil·nu
son-of human say-you ! to sons-of people-of·you righteousness-of righteous-one not she-shall-crescue·him
H1121 H120 H559 H413 H1121 H5971 H6666 H6662 H3808 H5337

ביום פשעו ורשעת הרשע לא־יכשל בה ביום
b·ium phsho·u u·rshoth e·rsho la - ikshl b·e b·ium
in·day-of transgression-of·him and·wickedness-of the·wicked-one not he-shall-be-stumbled in·her in·day-of
H3117 H6588 H7564 H7563 H3808 H3782 _ H3117

שובו מרשעו וצדיק לא יוכל לחיות בה ביום
shub·u m·rsho·u u·tzdiq la iukl l·chiuth b·e b·ium
to-turn-back-of·him from·wickedness-of·him and·righteous-one not he-is-being-able to·to-live-of in·her in·day-of
H7725 H7562 H6662 H3808 H3201 H2421 _ H3117

חטאתו Ezk ׃ באמרי לצדיק חיה יחיה והוא־בטח על־
chtath·u 33:13 ׃ b·amr·i l·tzdiq chie ichie u·eua btch - ol -
to-sin-of·him in·to-say-of·me to·the·righteous-one to-live he-shall-live and·he he-trusts on
H2398 H1931 H982 H5921

צדקתו ועשה עול כל־ K צדקתו | Q צדקתיו | לא
tzdqth·u u·oshe oul kl - tzdqth·u tzdqthi·u la
righteousness-of·him and·he-does iniquity all-of righteousness-of·him righteousnesses-of·him not
H6666 H6213 H5766 H3605 H6666 H6666 H3808

תזכרנה ובעולו אשר־עשה בו ימות Ezk ׃ ובאמרי
thzkrne u·b·oul·u ashr - oshe b·u imuth 33:14 ׃ u·b·amr·i
they-shall-be-remembered and·in·iniquity-of·him which he-does in·him he-shall-die and·in·to-say-of·me
H2142 H5766 H834 H6213 _ H4191 H559

לרשע מות תמות ושב מרשעתו ועשה משפט וצדקה ׃
l·rsho muth thmuth u·shb m·chtath·u u·oshe mshpht u·tzdqe ׃
to·the·wicked-one to-die you-shall-die and·he-turns-back from·sin-of·him and·he-does judgment and·justice
H7563 H4191 H4191 H7725 H2403 H6213 H4941 H6666

Ezk חבל ישיב רשע גזלה ישלם בחקות החיים הלך לבלתי עשות
33:15 ishib chbl rsho gzle ishlm b·chquth e·chiim elk l·blthi oshuth
he-is-crestoring pledge wicked-one pillage he-is-mrepaying in·statutes-of the·lives he-goes to·so-as-not to-do-of
H7725 H2258 H7563 H1500 H7999 H2708 H2416 H1980 H1115 H6213

עול חיו יחיה לא ימות Ezk ׃ כל־ K חטאתו | Q חטאתיו | אשר חטא לא
oul chiu ichie la imuth 33:16 ׃ kl - chtath·u chtathi·u ashr chta la
iniquity to-live he-shall-live not he-shall-die all-of sin-of·him sins-of·him which he-sinned not
H5766 H2421 H2421 H3808 H4191 H3605 H2403 H2403 H834 H2398 H3808

תזכרנה לו משפט וצדקה עשה חיו יחיה Ezk ׃ ואמרו בני
thzkrne l·u mshpht u·tzdqe oshe chiu ichie 33:17 ׃ u·amru bni
they-shall-be-remembered to·him judgment and·justice he-does to-live he-shall-live and·they-say sons-of
H2142 _ H4941 H6666 H6213 H2421 H2421 H559 H1121

עמך לא יתכן דרך אדני והמה דרכם לא־יתכן ׃
om·k la ithkn drk adni u·eme drk·m la - ithkn ׃
people-of·you not he-is-being-nregular way-of my-Lord and·they way-of·them not he-is-being-nregular
H5971 H3808 H8505 H1870 H136 H1992 H1870 H3808 H8505

rather that the wicked one may turn back from his way and live. Turn back! Turn back from your evil ways! + Why should you die, house of Israel?

12 +Yet you, son of humanity, say to the sons of your people: The righteousness of the righteous one shall not rescue him in the day of his transgression; +as for the wickedness of the wicked one, he shall not be caused to stumble by it in the day he turns back from his wickedness, and the righteous one cannot live by it in the day he sins.

13 When I say of the righteous one, He shall live, yea live, +yet he trusts on in his righteousness and dcommits iniquity, all his righteous acts shall not be remembered; + in his iniquity which he dcommitted, in it shall he die.

14 +Also when I say to the wicked one, You shall die, yea die, and he turns back from his sins and dexecutes right judgment and justice,

15 yea the wicked one restores the pledge, he repays the pillage, he walks in the statutes of life without doing iniquity, he shall live, yea live and not die.

16 All his sins which he has sinned shall not be remembered against him; he has dexecuted right judgment and justice; he shall live, yea live.

17 +Yet the sons of your people say, The way of my Lord is irregular! +But they, their way is irregular.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 33:18
בשוב ־צדיק מצדקתו ועשה עול ומת בהם :
b·shub tzdiq - m·tzdqth·u u·oshe oul u·mth b·em :
in·to·turn·back·of righteous·one from·righteousness·of·him and·he·does iniquity and·he·dies in·them
H7725 H6662 H6666 H6213 H5766 H4191 _

Ezk 33:19
ובשוב רשע מרשעתו ועשה משפט וצדקה עליהם הוא
u·b·shub rsho m·rshoth·u u·oshe mshpht u·tzdqe oli·em eua
and·in·to·turn·back·of wicked·one from·wickedness·of·him and·he·does judgment and·justice on·them he
H7725 H7563 H7564 H6213 H4941 H6666 H5921 H1931

Ezk 33:20
יחיה : ואמרתם לא יתכן דרך אדני איש כדרכיו אשפוט
ichie : u·amrthm la ithkn drk adni aish k·drki·u ashphut
he·shall·live and·you(p)·say not he·is·being·[n]regular way·of my·Lord man as·ways·of·him I·shall·judge
H2421 H559 H3808 H8505 H1870 H136 H376 H1870 H8199

Ezk 33:21
אתכם בית ישראל : פ ויהי בשתי עשרה שנה בעשרי בחמשה לחדש
ath·km bith ishral : p u·iei b·shthi oshre shne b·oshri b·chmshe l·chdsh
»·you(p) house·of Israel and·he·is·becoming in·two·of ten year in·the·tenth in·the·five to·the·month
H853 H1004 H3478 H1961 H8147 H6240 H8141 H6224 H2568 H2320

לגלותנו בא ־אלי הפליט מירושלם לאמר הכתה העיר :
l·gluth·nu ba al·i - e·phlit m·irushlm l·amr ekthe e·oir :
to·deportation·of·us he·comes to·me the·delivered·one from·Jerusalem to·to·say·of she·is·[c]smitten the·city
H1546 H935 H413 H6412 H3389 H559 H5221 H5892

Ezk 33:22
ויד ־יהוה היתה אלי בערב לפני בוא הפליט
u·id ieue - eithe al·i b·orb l·phni bua e·phlit
and·hand·of Yahweh she·became to·me in·the·evening to·faces·of to·come·of the·delivered·one
H3027 H3068 H1961 H413 H6153 H6440 H935 H6412

ויפתח את ־פי עד ־בוא אלי בבקר ויפתח פי
u·iphthch ath - ph·i od - bua al·i b·bqr u·iphthch ph·i
and·he·is·opening » mouth·of·me previous to·come·of to·me in·the·morning and·he·is·being·opened mouth·of·me
H6605 H853 H6310 H5704 H935 H413 H1242 H6605 H6310

Ezk 33:23
ולא נאלמתי עוד : פ ויהי דבר ־יהוה אלי לאמר : Ezk 33:24 בן ־
u·la nalmthi oud : p u·iei dbr ieue - al·i l·amr : bn -
and·not I·am·[n]mute further and·he·is·becoming word·of Yahweh to·me to·to·say·of son·of
H3808 H481 H5750 H1961 H1697 H3068 H413 H559 H1121

אדם ישבי החרבות האלה על ־אדמת ישראל אמרים לאמר אחד
adm ishbi e·chrbuth e·ale ol - admth ishral amrim l·amr achd
human ones·dwelling·of the·deserted·places the·these on ground·of Israel ones·saying to·to·say·of one
H120 H3427 H2723 H428 H5921 H127 H3478 H559 H559 H259

היה אברהם ויירש את ־הארץ ואנחנו רבים לנו נתנה הארץ למורשה : ס
eie abrem u·iirsh ath - e·artz u·anchnu rbim l·nu nthne e·artz l·murshe : s
he·was[bc] Abraham and·he·is·tenanting » the·land and·we many·ones to·us she·is·given the·land for·tenancy
H1961 H85 H3423 H853 H776 H587 H7227 _ H5414 H776 H4181

Ezk 33:25
לכן אמר אליהם כה ־אמר אדני יהוה על ־הדם תאכלו
lkn amr ali·em amr - ke amr adni ieue ol - e·dm thaklu
therefore say·you ! to·them thus · he·says my·Lord Yahweh on the·blood you(p)·are·eating
H3651 H559 H413 H3541 H559 H136 H3068 H5921 H1818 H398

ועינכם תשאו אל ־גלוליכם ודם תשפכו והארץ
u·oin·km thshau al - gluli·km u·dm thshphku u·e·artz
and·eyes·of·you(p) you(p)·are·lifting·up to ordure·idols·of·you(p) and·blood you(p)·are·shedding and·the·land
H5869 H5375 H413 H1544 H1818 H8210 H776

Ezk 33:26
תירשו : עמדתם על ־חרבכם עשיתן תועבה ואיש את ־
thirshu : omdthm ol - chrb·km oshithn thuobe u·aish ath -
you(p)·shall·tenant you(p)·men·stand·reliant on sword·of·you(p) you(p)·women·do abhorrence and·man » -
H3423 H5975 H5921 H2719 H6213 H8441 H376 H853

18 [i]When the righteous one turns back from his righteousness and [d]commits iniquity, [+] he will die in them.

19 And [i]when the wicked one turns back from his wickedness and [d]executes right judgment and justice, he[i] shall live [on]by them.

20 [+]Yet you say, The way of my Lord is [l]irregular! I shall judge [»]you, house of Israel, each according to his ways.

21 [+] It came to [l]be in the twelfth year, in the tenth month, [i]on the fifth [›]of the month [›]of our exile, [*]a delivered one from Jerusalem came to me, [›] saying[-], The city has been smitten.

22 [+]Now the hand of Yahweh had [b]come [›]on me [f] the evening before the delivered one had come[-]. And He [l]opened [»]my mouth [fi]before the man came[-] to me in the morning; [+]thus my mouth was opened, and I was not mute any [fi]longer.

23 [+] The word of Yahweh [lb]came to me, [›] saying[-]:

24 Son of humanity, the dwellers[l] of [*]these deserted places on the ground of Israel are [sa]speaking, [›] saying[-], Abraham [b]was one, and he [l]tenanted [»]the land, [+]yet we are many; to us the land is given for a tenancy.

25 Therefore say to them, Thus says my Lord Yahweh: You are eating meat [on]with the blood, and you are lifting up your eyes to your idol clods, and you are shedding blood, and shall you tenant the land?

26 You men stand reliant upon your sword, you women [d]commit an abhorrence, and each man defiles [»]the wife of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשת רעהו טמאתם והארץ תירשו ס׃ Ezk כה־תאמר אלהים כה־
ashth ro·eu tmathm u·e·artz thirshu s : 33:27 thamr - ke al·em ke -
woman-of associate-of·him you(p)-[m]defile and·the·land you(p)-shall-tenant thus you-shall-say to·them thus
H802 H7453 H2930 H776 H3423 H3541 H559 H413 H3541

אמר אדני יהוה חי־אני אם־לא אשר בחרבות בחרב יפלו ואשר על־
amr adni ieue chi - ani - am - la ashr b·chrbuth b·chrb iphlu u·ashr ol -
he-says my-Lord Yahweh life - I - if - not who in·the·deserted-places in·the·sword they-shall-fall and·who on -
H559 H136 H3069 H2416 H589 H518 H3808 H834 H2723 H2719 H5307 H834 H5921

פני השדה לחיה נתתיו לאכלו ואשר במצדות ובמערות בדבר
phni e·shde l·chie nththi·u l·akl·u u·ashr b·mtzduth u·b·moruth b·dbr
surfaces-of the·field to·the·animal I-give·him to-to-devour-of·him and·who in·the·fastnesses and·in·the·caves in·the·plague
H6440 H7704 H2416 H5414 H398 H834 H4686 H4631 H1698

ימותו׃ Ezk ונתתי את־הארץ שממה ומשמה ונשבת גאון עזה
imuthu : 33:28 u·nththi e·artz - ath shmme u·mshme u·nshbth gaun oz·e
they-shall-die and·I-give » the·land desolation and·desolation and·he-is-eradicated pomp-of strength-of·her
H4191 H5414 H853 H776 H8077 H4923 H7673 H1347 H5797

ושממו הרי ישראל מאין עובר׃ Ezk וידעו כי־אני יהוה
u·shmmu eri ishral m·ain oubr : 33:29 u·idou ki - ani - ieue
and·they-are-desolate mountains-of Israel from·there-is-no one-passing : and·they-know that - I - Yahweh
H8074 H2022 H3478 H369 H5674 H3045 H3588 H589 H3068

בתתי את־הארץ שממה ומשמה על כל־תועבתם אשר עשו׃ ס
b·thth·i e·artz - ath shmme u·mshme ol thuobth·m - kl ashr oshu : s
in·to-give-of·me » the·land desolation and·desolation on all-of abhorrences-of·them which they-do
H5414 H853 H776 H8077 H4923 H5921 H3605 H8441 H834 H6213

ואתה בן־אדם בני עמך הנדברים בך אצל הקירות ובפתחי Ezk
u·athe bn - adm bni om·k e·ndbrim b·k atzl e·qiruth u·b·phthchi 33:30
and·you son-of human sons-of people-of·you the·ones-[n]speaking in·you beside the·sidewalls and·in·portals-of
H859 H1121 H120 H1121 H5971 H1696 _ H681 H7023 H6607

הבתים ודבר־חד את־אחד איש את־אחיו לאמר באו־נא
e·bthim u·dbr - chd - ath achd - ath aish achi·u - ath l·amr bau - na
the·houses and·he-[m]speaks one »with one »with man »with brother-of·him to·to-say-of come-you(p) ! please !
H1004 H1696 H2297 H853 H259 H854 H376 H251 H559 H935 H4994

ושמעו מה הדבר היוצא מאת יהוה׃ Ezk ויבואו אליך
u·shmou me e·dbr e·iutza m·ath ieue : 33:31 u·ibuau ali·k
and·hear-you(p) ! what ? the·word the·one-going-forth from·» Yahweh : and·they-shall-come to·you
H8085 H4100 H1697 H3318 H853 H3068 H935 H413

כמבוא־עם וישבו לפניך עמי ושמעו את־דבריך ואותם לא
k·mbua - om e·ishbu l·phni·k om·i u·shmou ath - dbri·k u·auth·m la
as·entrance-of people and·they-shall-sit to·faces-of·you people·of·me and·they-hear » words-of·you and·»·them not
H3996 H5971 H3427 H6440 H5971 H8085 H853 H1697 H853 H3808

יעשו כי־ענבים בפיהם המה עשים אחרי בצעם לבם הלך׃
ioshu ki - ogbim b·phi·em eme oshim achri btzo·m lb·m elk :
that·they-shall-do that dotings in·mouth·of·them they ones-doing after gain-of·them heart-of·them going :
H6213 H3588 H5690 H6310 H1992 H6213 H310 H1215 H3820 H1980

Ezk והנך להם כשיר עגבים יפה קול ומטב ונגן ושמעו את־
u·en·k l·em k·shir ogbim iphe qul u·mtb ngn u·shmou ath - 33:32
and·behold·you ! to·them as·song-of dotings lovely-of voice and·[c]doing-good to-[m]play-of and·hear »
H2005 _ H7892 H5690 H3303 H6963 H2895 H5059 H8085 H853

דבריך ועשים אינם אותם׃ Ezk והנה באה וידעו
dbri·k u·oshim ain·m auth·m : 33:33 ene bae u·idou
words-of·you and·ones-doing there-is-no·them »·them : behold ! coming and·they-know
H1697 H6213 H369 H853 H2009 H935 H3045

ובבאה׃
u·b·ba·e
and·in·to-come-of·her
H935

his associate, and shall you tenant the land?
27 Thus shall you say to them, Thus says my Lord Yahweh: As I live, assuredly those who are in the deserted places shall fall [f]by the sword, and whoever is [on]in the open field I will give him to the wild animal [z]for food[~cs◊], and those who are in the fastnesses and in caves shall die [f]by the plague.

28 [+] I will give up [»]the land to desolation [+]after desolation, and its proud strength will be eradicated, and the mountains of Israel will be desolate [f]because there will be no one passing through.
29 [+]Then they will know that I am Yahweh [f]when I give~ up [»]the land to desolation [+]after desolation on account of all their abhorrences which they have done.

30 [+]But you, son of humanity, the sons of your people are ~speaking [f]about you beside the sidewalls and in the portals of the houses, and one speaks [»]to the [one]other, each [»]to his brother, [›] saying~: Come [pr]now and hear what the word is ~that is going forth from [»]Yahweh.

31 [+] They shall come to you as a large entrance of people and shall sit before you as My people should, and will hear [»]your words, [+]yet they shall not do [»]them. [f]Indeed they only [d]produce| dotings [f]with their mouths, and their heart goes| after their own gain.

32 [+] Behold, to them you are like a song of dotings, lovely of voice and skillful| in playing~, and they will hear [»]your words, [+]yet they will not be doing [»]them.
33 [+]But [f]when it comes~ (behold, it shall come|!), [+] they will know that a prophet [b]is in their midst.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כי נביא היה בתוכם : ס
ki nbia eie b·thuk·m : s
that prophet he-became in·midst-of·them
H3588 H5030 H1961 H8432

Ezk 34:1 ויהי דבר־יהוה אלי לאמר : Ezk 34:2 בן־אדם הנבא על־
u·iei dbr - ieue al·i l·amr : bn - adm enba ol -
and·he-is-becoming word-of - Yahweh to·me to·to-say-of : son-of human [n]prophesy-you ! on -
H1961 H1697 H3068 H413 H559 H1121 H120 H5012 H5921

רועי ישראל הנבא ואמרת אליהם לרעים כה אמר
ruoi ishral enba u·amrth ali·em l·roim ke amr
ones-being-shepherds-of Israel [n]prophesy-you ! and·you-say to·them to·[the]·ones-being-shepherds thus he-says
H7462 H3478 H5012 H559 H413 H7462 H3541 H559

אדני יהוה הוי רעי ישראל אשר היו רעים אותם הלוא
adni ieue eui roi - ishral ashr eiu roim auth·m e·lua
my-Lord Yahweh woe ! ones-being-shepherds-of - Israel who they-became ones-grazing »·themselves ?·not
H136 H3069 H1945 H7462 H3478 H834 H1961 H7462 H853 H3808

הצאן ירעו הרעים : Ezk 34:3 את־החלב תאכלו ואת־הצמר
e·tzan irou e·roim : ath - e·chlb thaklu u·ath - e·tzmr
the·flock they-shall-graze the·ones-being-shepherds : » the·fat you[p]-are-eating and·»with the·wool
H6629 H7462 H7462 H853 H2459 H398 H853 H6785

תלבשו הבריאה תזבחו הצאן לא תרעו : Ezk 34:4 את־
thlbshu e·briae thzbchu e·tzan la throu : ath -
you[p]-are-clothing-yourselves the·plump-animal you[p]-are-sacrificing the·flock not you[p]-are-grazing : » -
H3847 H1277 H2076 H6629 H3808 H7462 H853

הנחלות לא חזקתם ואת־החולה לא־רפאתם ולנשברת לא
e·nchluth la chzqthm e·chule - u·ath la - rphathm u·l·nshbrth la
the·ones-[n]ailing not you[p]-make-steadfast and·» the·one-being-ill not you[p]-[m]heal and·to·[the]·one-being-broken not
H2470 H3808 H2388 H853 H2470 H3808 H7495 H7665 H3808

חבשתם ואת־הנדחת לא השבתם ואת־האבדת לא בקשתם
chbshthm u·ath - e·ndchth la eshbthm u·ath - e·abdth la bqshthm
you[p]-bind-up and·» the·one-being-expelled not you[p]-[c]restore and·» the·one-being-lost not you[p]-[m]seek
H2280 H853 H5080 H3808 H7725 H853 H6 H3808 H1245

ובחזקה רדיתם אתם ובפרך : Ezk 34:5 ותפוצינה מבלי
u·b·chzqe rdithm ath·m u·b·phrk : u·thphutzine m·bli
and·in·unyielding you[p]-hold-sway »·them and·in·rigor : and·they-are-being-scattered from·without
H2394 H7287 H853 H6531 H6327 H1097

רעה ותהיינה לאכלה לכל־חית השדה ותפוצינה :
roe u·theiine l·akle l·kl - chith e·shde u·thphutzine :
one-being-shepherd and·they-are-becoming to·food for·every-of animal-of the·field and·they-are-being-scattered
H7462 H1961 H402 H3605 H2416 H7704 H6327

Ezk 34:6 ישגו צאני בכל־ההרים ועל כל־גבעה רמה ועל כל־
ishgu tzan·i b·kl - e·rim u·ol kl - gboe rme u·ol kl -
they-are-erring flock-of·me in·all-of - the·mountains and·on every-of - hill being-high and·over all-of
H7686 H6629 H3605 H2022 H5921 H3605 H1389 H7311 H5921 H3605

פני הארץ נפצו צאני ואין דורש ואין מבקש :
phni e·artz nphtzu tzan·i u·ain dursh u·ain mbqsh :
surfaces-of the·earth they-are-scattered flock-of·me and·there-is-no one-inquiring and·there-is-no one-[m]seeking :
H6440 H776 H6327 H6629 H369 H1875 H369 H1245

Ezk 34:7 לכן רעים שמעו את־דבר יהוה : Ezk 34:8 חי־אני נאם אדני
lkn roim shmou ath - dbr ieue : chi - ani nam adni
therefore ones-being-shepherds hear-you[p] ! » word-of Yahweh : life - I averment-of my-Lord
H3651 H7462 H8085 H853 H1697 H3068 H2416 H589 H5002 H136

1 [+] The word of Yahweh [b]came to me, [›] saying[-]:
2 Son of humanity, prophesy [on]against the shepherds[|] of Israel; prophesy, and you will say to them, to the shepherds[|], Thus says my Lord Yahweh: Woe to the shepherds[|] of Israel who have [b]been grazing [»]themselves! Should the shepherds[|] not graze the flock?
3 [»]The curds you [|]eat, and [»]with the wool you [|]clothe yourselves; the plump you [sc]slaughter, but the flock you do not [|]graze.
4 [»]The ailing you do not make steadfast, and [»]the ill[|] you do not heal, and [›] the broken[|] you do not bind up; [+] [»]the outcast[|] you do not bring back, and [»]the lost[|] you do not seek, [+]but [f]with brunt force you hold sway [»]over them, and [f]with rigor.
5 [+]Hence [7]the sheep of My flock[c] are [|]scattered [f] without a shepherd[|]; [+] they [|]become [›] food for all the wild animals of the field [+]as they are [|]scattered.
6 The sheep of My flock stray [|]aimlessly in all the mountains and on every high[|] hill, and over the surface of the entire earth the sheep of My flock are scattered [+]with no one inquiring for them and no one seeking them.
7 Therefore, shepherds[|], hear [»]the word of Yahweh:
8 As I live, averring is my Lord Yahweh, assuredly, because My flock became[-]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה אם־לא יען היות ־צאני לבז ותהיינה צאני לאכלה
l·akle tzan·i u·theiine l·bz tzan·i - eiuth ion la - am ieue
for·food flock-of·me and·they-are-becoming for·plunder flock-of·me to-become-of because not if Yahweh
H402 H6629 H1961 H957 H6629 H1961 H3282 H3808 H518 H3069

לכל ־חית השדה מאין רעה ולא ־דרשו רעי
l·kl chith - e·shde m·ain roe u·la drshu - ro·i
for·every-of animal-of the·field from·there-is-no one-being-shepherd and·not they-inquire ones-being-shepherds-of·me
H3605 H2416 H7704 H369 H7462 H3808 H1875 H7462

את־צאני וירעו הרעים אותם ואת־צאני לא רעו ס :
ath - tzan·i u·irou e·roim auth·m u·ath - tzan·i la rou s :
» flock-of·me and·they-are-grazing the·ones-being-shepherds »·themselves and·» flock-of·me not they-graze
H853 H6629 H7462 H7462 H853 H853 H3808 H7462

Ezk 34:9 לכן הרעים שמעו דבר־יהוה : Ezk 34:10 כה־אמר אדני יהוה
lkn e·roim shmou dbr - ieue : ke amr adni ieue
therefore the·ones-being-shepherds hear-you(p) ! word-of Yahweh : thus he-says my-Lord Yahweh
H3651 H7462 H8085 H1697 H3068 H3541 H559 H136 H3068

הנני אל־הרעים ודרשתי את־צאני מידם והשבתים
en·ni e·roim - al u·drshthi ath - tzan·i m·id·m u·eshbthi·m
to behold·me ! the·ones-being-shepherds and·I-inquire » flock-of·me from·hand-of·them and·I-cause-to-cease·them
H2005 H413 H7462 H1875 H853 H6629 H3027 H7673

מרעות צאן ולא־ירעו עוד הרעים אותם והצלתי צאני
m·routh tzan u·la - irou oud e·roim auth·m u·etzlthi tzan·i
from·to-graze-of flock and·not they-shall-graze further the·ones-being-shepherds »·themselves and·I-crescue flock-of·me
H7462 H6629 H3808 H7462 H5750 H7462 H853 H5337 H6629

מפיהם ולא־תהיין להם לאכלה : ס Ezk 34:11 כי כה אמר אדני יהוה
m·phi·em u·la - theiin l·em l·akle : s ki thus he-says my-Lord Yahweh
from·mouth·of·them and·not they-shall-become for·them for·food that
H6310 H3808 H1961 _ H402 H3588 H3541 H559 H136 H3069

הנני־אני ודרשתי את־צאני ובקרתים : Ezk 34:12 כבקרת רעה
en·ni - ani u·drshthi ath - tzan·i u·bqrthi·m : roe k·bqrth
to behold·me ! I and·I-inquire » flock-of·me and·I-make-quest·them one-being-shepherd as·quest-of
H2005 H589 H1875 H853 H6629 H1239 H7462 H1243

עדרו ביום ־היותו בתוך ־צאנו נפרשות כן אבקר את־
odr·u b·ium - eiuth·u b·thuk - tzan·u nphrshuth kn abqr ath -
drove·of·him in·day-of to-become-of·him in·midst-of flock-of·him ones-being-spread so I-shall-make-quest » -
H5739 H3117 H1961 H8432 H6629 H6567 H3651 H1239 H853

צאני והצלתי אתהם מכל ־המקומת אשר נפצו שם ביום ענן וערפל :
tzan·i u·etzlthi ath·em m·kl - e·mqumth ashr nphtzu shm b·ium onn u·orphl :
flock-of·me and·I-crescue »·them from·all-of the·placesri which they-are-scattered there in·day-of cloud and·murkiness
H6629 H5337 H853 H3605 H4725 H834 H6327 H8033 H3117 H6051 H6205

Ezk 34:13 והוצאתים מן ־העמים וקבצתים מן ־הארצות והביאתים אל־
u·eutzathi·m - e·omim mn u·qbtzthi·m mn - e·artzuth u·ebiathi·m al -
and·I-cbring-forth·them from the·peoples and·I-mconvene·them from the·lands and·I-cbring·them to
H3318 H4480 H5971 H6908 H4480 H776 H935 H413

אדמתם ורעיתים אל־הרי ישראל באפיקים ובכל מושבי הארץ :
admth·m u·roithi·m al - eri ishral b·aphiqim u·b·kl mushbi e·artz :
ground-of·them and·I-graze·them to mountains-of Israel in·the·channels and·in·all-of dwelling-places-of the·land
H127 H7462 H413 H2022 H3478 H650 H3605 H4186 H776

Ezk 34:14 במרעה־טוב ארעה אתם ובהרי מרום־ישראל יהיה
b·mroe tub - aroe ath·m u·b·eri mrum - ishral ieie
in·pasture good I-shall-graze »·them and·in·mountains-of height-of Israel he-shall-become
H4829 H2896 H7462 H853 H2022 H4791 H3478 H1961

› plunder, and My flock |became › food for all the wild animals of the field fbecause there is no shepherd|, and 7the shepherds|~cs◊ do not inquire »for My flock, and the shepherds| |graze »themselves, and they do not graze »My flock,

9 therefore, *shepherds|, hear the word of Yahweh,
10 Thus says my Lord Yahweh: Behold, I am ›against the shepherds|; + I will inquire after »My flock fat their hand and cause them to cease f grazing- 7My[c] flock, nor shall the shepherds| graze »themselves any fflonger; + I will rescue the sheep of My flock from their mouths so +that they shall not [b]continue ›as food for them.

11 For thus says my Lord Yahweh: Behold, I + Myself will inquire after »the sheep of My flock and make a quest for them.

12 Like the quest of a shepherd| for his drove in the day 7of cloud and murkiness[0] when he [b]is- in the midst of his flock that is spreading out, so I shall make a quest »for the sheep of My flock, and I will rescue »them from all the fplaces where they are scattered in the day of cloud and murkiness.

13 + I will [c]bring them forth from the peoples and convene them from the lands, and I will bring them to their own ground and graze them ›on the mountains of Israel, |by the channels and in all the dwelling places of the land.

14 I shall graze »them in good pasture, and |on the high hills of Israel shall [b]be their homestead. There they shall recline in a good

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נוהם שם תרבצנה בנוה טוב ומרעה שמן תרעינה אל־הרי
nu·em shm thrbtzne b·nue tub u·mroe shmn throine al - eri
homestead-of·them there they-shall-recline in·homestead good and·pasture fertile they-shall-graze to mountains-of
H5116 H8033 H7257 H5116 H2896 H4829 H8082 H7462 H413 H2022

homestead, and they shall graze in fertile pasture on the mountains of Israel.

ישראל׃ Ezk 34:15 אני ארעה צאני ואני ארביצם נאם אדני יהוה׃
ishral : Ezk 34:15 ani aroe tzan·i u·ani arbitz·m nam adni ieue :
Israel I I-shall-graze flock-of·me and·I I-shall-cause-to-recline·them averment-of my-Lord Yahweh
H3478 H589 H7462 H6629 H589 H7257 H5116 H136 H3069

15 I Myself shall graze the sheep of My flock, and I Myself shall cause them to recline, averring is my Lord Yahweh.

Ezk 34:16 את־האבדת אבקש ואת־הנדחת אשיב ולנשברת
e·abdth - ath abqsh e·ndchth - u·ath ashib u·l·nshbrth
the·one-being-lost » I-shall-[m]seek the·one-being-expelled and·» I-shall-[c]restore and·to·[the]·one-being-broken
H6 H853 H1245 H5080 H853 H7725 H7665

16 »The lost I shall seek, and »the outcast I shall restore, and the broken I shall bind up, and »the ailing I shall make steadfast. +Yet »the stout and »the unyielding one I shall exterminate; I shall graze [7]them[~c◊] [f]with judgment.

אחבש ואת־החולה אחזק ואת־השמנה ואת־החזקה
achbsh e·chule - u·ath achzq e·shmne - u·ath e·chzqe - u·ath
I-shall-bind-up the·one-ailing and·» I-shall-make-steadfast the·stout-one and·» the·unyielding-one and·»
H2280 H2470 H853 H2388 H8082 H853 H2389 H853

אשמיד ארענה במשפט׃ Ezk 34:17 ואתנה צאני כה אמר אדני יהוה
ashmid aro·ne b·mshpht : Ezk 34:17 u·athne tzan·i ke amr adni ieue
I-shall-[c]exterminate I-shall-graze·her in·judgment and·you[p] flock-of·me thus he-says my-Lord Yahweh
H8045 H7462 H4941 H859 H6629 H3541 H559 H136 H3069

17 +As for you, My flock, thus says my Lord Yahweh: Behold, I shall judge [l]between one flockling and another flockling. To the rams and he-goats:

הנני שפט בין־שה לשה לאילים ולעתודים׃ Ezk 34:18 המעט מכם
en·ni shpht bin - she l·she l·ailim u·l·othudim : Ezk 34:18 e·mot m·km
behold·me ! judging between flockling to·flockling to·[the]·rams and·to·[the]·he-goats ?·little from·you[p]
H2005 H8199 H996 H7716 H7716 H352 H6260 H4592 H4480

18 Is it too little [f]for you to [l]graze on the good [*]pasture, +that you must also [l]tramp down the rest of your pastures [f]with your feet, and to [l]drink the clear-settled water, +that you must also [l]foul »the rest [f]with your feet?

המרעה הטוב תרעו ויתר מרעיכם תרמסו ברגליכם
e·mroe e·tub throu u·ithr mroi·km thrmsu b·rgli·km
the·pasture the·good you[p]-are-grazing and·surplus-of pastures-of·you[p] you[p]-are-tramping in·feet-of·you[p]
H4829 H2896 H7462 H3499 H4829 H7429 H7272

ומשקע מים־תשתו ואת הנותרים ברגליכם תרפשון׃
u·mshqo mim - thshthu u·ath e·nuthrim b·rgli·km thrphshu·n :
and·drowning-of waters you[p]-are-drinking and·» the·ones-being-left in·feet-of·you[p] you[p]-are-fouling
H4950 H4325 H8354 H853 H3498 H7272 H7515

Ezk 34:19 וצאני מרמס רגליכם תרעינה ומרפש רגליכם תשתינה׃ ס
u·tzan·i mrms rgli·km throine u·mrphsh rgli·km thshthine : s
and·flock-of·me tramped-of feet-of·you[p] they-are-grazing and·fouled-of feet-of·you[p] they-are-drinking
H6629 H4823 H7272 H7462 H4833 H7272 H8354

19 + My flock must [l]graze on that tramped down by your feet and [l]drink what is fouled with your feet.

Ezk 34:20 לכן כה אמר אדני יהוה אליהם הנני אני־ושפטתי בין־שה בריה
lkn ke amr adni ieue ali·em en·ni ani - u·shphtthi bin - she - brie
therefore thus he-says my-Lord Yahweh to·them behold·me ! I and·I-judge between flockling plump
H3651 H3541 H559 H136 H3069 H413 H2005 H589 H8199 H996 H7716 H1277

20 Therefore, thus says my Lord Yahweh to them: Behold Me, + I will judge between the plump flockling and [bt] the lean flockling.

ובין שה רזה׃ Ezk 34:21 יען בצד ובכתף תהדפו ובקרניכם
u·bin she rze : Ezk 34:21 ion b·tzd u·b·kthph thedphu u·b·qrni·km
and·between flockling lean because in·side and·in·shoulder you[p]-are-thrusting and·in·horns-of·you[p]
H996 H7716 H7330 H3282 H6654 H3802 H1920 H7161

21 Because you [l]thrust [f]with side and [/] shoulder, and [f]with your horns you [l]gore all the ailing until [w] you have scattered »them [y]about the open places[d],

תנגחו כל־הנחלות עד אשר הפיצותם אותנה אל־החוצה׃
thngchu kl - e·nchluth od ashr ephitzuthm auth·ne al - e·chutz·e :
you[p]-are-[m]goring all-of the·ones-[n]ailing until which you[p]-[c]scattered »·them to the·outside·ward
H5055 H3605 H2470 H5704 H834 H6327 H853 H413 H2351

Ezk 34:22 והושעתי לצאני ולא־תהיינה עוד לבז ושפטתי בין שה
u·eushothi l·tzan·i u·la theiine - oud l·bz u·shphtthi bin she
and·I-[c]save to·flock-of·me and·not they-shall-become further for·plunder and·I-judge between flockling
H3467 H6629 H3808 H1961 H5750 H957 H8199 H996 H7716

22 +therefore I will save My flock, and they shall not [b]be plunder any [fn]longer. + I will judge between flockling and flockling.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לשה : Ezk 34:23 והקמתי עליהם רעה אחד ורעה אתהן את עבדי
l·she : u·eqmthi oli·em roe achd u·roe ath·en ath obd·i
to·flockling : and·I-[c]set-up over·them one-being-shepherd one and·he-grazes »·them » servant-of·me
H7716 : H6965 H5921 H7462 H259 H7462 H853 H853 H5650

דויד הוא ירעה אתם והוא־יהיה להן לרעה : Ezk 34:24 ואני יהוה
duid eua iroe ath·m ieie - u·eua l·en l·roe : ieue u·ani
David he shall-graze »·them he shall-become to·them for·one-being-shepherd : Yahweh and·I
H1732 H1931 H7462 H853 H1961 H1931 _ H7462 : H3068 H589

אהיה להם לאלהים ועבדי דוד נשיא בתוכם אני יהוה דברתי :
aeie l·em l·aleim u·obd·i dud nshia b·thuk·m ani ieue dbrthi :
I shall-become to·them for·Elohim and·servant-of·me David prince in·midst-of·them I Yahweh I-[m]spoke
H1961 _ H430 H5650 H1732 H8432 H589 H3068 H1696

Ezk 34:25 וכרתי להם ברית שלום והשבתי חיה־רעה מן־הארץ וישבו
u·krthi l·em brith shlum u·eshbthi chie - roe - mn e·artz u·ishbu
and·I-cut to·them covenant-of peace and·I-[c]eradicate animal evil from the·land and·they-dwell
H3772 _ H1285 H7965 H7673 H2416 H7451 H4480 H776 H3427

במדבר לבטח וישנו ביערים : Ezk 34:26 ונתתי אותם וסביבות גבעתי
b·mdbr l·btch u·ishnu b·iorim : u·nththi auth·m u·sbibuth gboth·i
in·[the]·wilderness to·trusting and·they-sleep in·[the]·wildwoods : and·I-give »·them and·round-about hill-of·me
H4057 H983 H3462 H3293 : H5414 H853 H5439 H1389

ברכה והורדתי הגשם בעתו גשמי ברכה יהיו :
brke u·eurdthi e·gshm b·oth·u gshmi brke ieiu :
blessing and·I-cause-to-descend the·downpour in·season-of·him downpours-of blessing they-shall-become
H1293 H3381 H6256 H1653 H1653 H1293 H1961

Ezk 34:27 ונתן עץ השדה את־פריו והארץ תתן יבולה והיו על־
u·nthn otz e·shde ath - phri·u e·artz ththn ibul·e u·eiu ol -
and·he-gives tree-of the·field » - fruit-of·him and·the·land she-shall-give crop-of·her and·they-become on
H5414 H6086 H7704 H853 H6529 H776 H5414 H2981 H1961 H5921

אדמתם לבטח וידעו כי־אני יהוה בשברי את־מטות עלם
admth·m l·btch u·idou ki ani - ieue b·shbr·i mtuth - ath ol·m
ground-of·them to·trusting and·they-know that I Yahweh in·to-break-of·me slider-bars-of » yoke-of·them
H127 H983 H3045 H3588 H589 H3068 H7665 H4133 H853 H5923

והצלתים מיד העבדים בהם : Ezk 34:28 ולא־יהיו עוד בז
u·etzlthi·m m·id e·obdim b·em : u·la ieiu - oud bz
and·I-[c]rescue·them from·hand-of the·ones-making-servants in·them : and·not they-shall-become further plunder
H5337 H3027 H5647 _ : H3808 H1961 H5750 H957

לגוים וחית הארץ לא תאכלם וישבו לבטח ואין
l·guim u·chith e·artz la thakl·m u·ishbu l·btch u·ain
for·[the]·nations and·animal-of the·land not she-shall-devour·them and·they-dwell to·trusting and·there-is-no
H1471 H2416 H776 H3808 H398 H3427 H983 H369

מחריד : Ezk 34:29 והקמתי להם מטע לשם ולא־יהיו עוד
mchrid : u·eqmthi l·em mto l·shm u·la ieiu - oud
one-[c]making-tremble : and·I-[c]set-up for·them planting for·name and·not they-shall-become further
H2729 : H6965 _ H4302 H8034 H3808 H1961 H5750

אספי רעב בארץ ולא־ישאו עוד כלמת הגוים :
asphi rob b·artz u·la ishau - oud klmth e·guim :
ones-being-terminated-of famine in·[the]·land and·not they-shall-bear further confounding-of the·nations
H622 H7458 H776 H3808 H5375 H5750 H3639 H1471

Ezk 34:30 וידעו כי אני יהוה אלהיהם אתם והמה עמי בית ישראל
u·idou ki ani ieue alei·em ath·m u·eme om·i bith ishral
and·they-know that I Yahweh Elohim-of·them »with·them and·they people-of·me house-of Israel
H3045 H3588 H589 H3068 H430 H854 H1992 H5971 H1004 H3478

23 [+]Then I will set up one shepherd[l] over them, and he will graze »them—»My servant David. He[/] shall graze »them, and he[/] shall [b]be their shepherd[l].

24 [+] I[/], Yahweh, shall [b]be their [›] Elohim, and My servant David will be prince in their midst; I[/], Yahweh, have spoken.

25 [+] I will contract [›]with them a covenant of peace, and I will eradicate the wild animal from the land; [+] they will dwell in the wilderness in trust and sleep in the wildwoods.

26 [+] I will [g]make »these places and those around My hill a blessing: [+] I will cause the downpour to descend in its season; downpours of blessing shall [b]come.

27 [+] The tree of the field will give »its fruit, and the land shall give its crop; [+] they will [b]stay on their ground in trust and know that I am Yahweh [/]when I break[-] »the slider bars of their yoke and rescue them from the hand of those [‹]who force service[l] [/]on them.

28 [+] They shall not [b]be plunder for the nations any [f]longer, and the wild animal of the earth shall not devour them. [+] They will dwell in trust, and no one shall [c]make them tremble[l].

29 [+] I will set up for them a planting [7]of well-being[~c◊], and no[t] [f]longer shall they [b]be gathered[l] in by famine in the land, nor shall they bear mortifying from the nations any [f]longer.

30 [+]Then they will know that I, Yahweh their Elohim, am »with them, and they, the house of Israel, are My people, averring is My

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נאם אדני יהוה : Ezk 34:31 ואתן צאני צאן מרעיתי אדם אתם אני אלהיכם

nam adni ieue : ואתן צאני צאן מרעיתי אדם אתם אני אלהיכם

averment-of my-Lord Yahweh : u·athn tzan·i tzan mroith·i adm athm ani alei·km

H5002 H136 H3069 H859 H6629 H6629 H4830 H120 H859 H589 H430

Elohim-of·you(p) I you(p) human pasture-of·me flock-of flock-of·me and·you(p)

Lord Yahweh.
31 And you, My flock, you are the human flock of My pasture; I am ᶻYahwehᶜˢ your Elohim, averring is my Lord Yahweh.

נאם אדני יהוה : פ

nam adni ieue : p

averment-of my-Lord Yahweh

H5002 H136 H3069

Ezk 35:1 ויהי דבר־יהוה אלי לאמר : Ezk 35:2 בן־אדם שים פניך על־

u·iei dbr - ieue al·i l·amr : bn adm - shim phni·k ol -

and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of : son-of human place-you ! faces-of·you on

H1961 H1697 H3068 H413 H559 : H1121 H120 H7760 H6440 H5921

1 + The word of Yahweh [b]came to me, [ ]saying[-]:
2 Son of humanity, [p]Set your face [on]toward Mount Seir, and prophesy [on]against it.

הר שעיר והנבא עליו : Ezk 35:3 ואמרת לו כה אמר אדני יהוה הנני

er shoir u·enba oli·u : l·u ke amr adni ieue en·ni

mountain-of Seir and·[n]prophesy-you ! on·him : to·him thus he-says my-Lord Yahweh behold·me !

H2022 H8165 H5012 H5921 : _ H3541 H559 H136 H3069 H2005

3 + You will say to it, Thus says my Lord Yahweh: Behold, I am [ ]against you, Mount Seir! + I will stretch out My hand [on]against you And give you over to desolation +after desolation.

אליך הר־שעיר ונטיתי ידי עליך ונתתיך שממה ומשמה :

ali·k er - shoir u·ntithi id·i oli·k u·nththi·k shmme u·mshme :

to·you mountain-of Seir and·I-stretch-out hand-of·me on·you and·I-give·you desolation and·desolation

H413 H2022 H8165 H5186 H3027 H5921 H5414 H8077 H4923

Ezk 35:4 עריך חרבה אשים ואתה שממה תהיה וידעת כי־אני יהוה :

ori·k chrbe ashim u·athe shmme theie u·idoth ki - ani ieue :

cities-of·you desertion I-shall-place and·you desolation you-shall-become and·you-know that I Yahweh

H5892 H2723 H7760 H859 H8077 H1961 H3045 H3588 H589 H3068

4 I shall [p]make your cities a waste, And you[ ] shall become a desolation; +Then you will know that I am Yahweh.

Ezk 35:5 יען היות לך איבת עולם ותגר את־בני־ישראל על־

ion eiuth l·k aibth oulm u·thgr ath - bni - ishral - ol -

because to·become-of to·you enmity-of eon and·you-are-causing-to-stir » sons-of Israel on

H3282 H1961 _ H342 H5769 H5064 H853 H1121 H3478 H5921

5 Because [ ] you [b]held[-] eonian enmity and [l]turned against [»]the sons of Israel [on]by means of the sword in the era of their calamity, in the era of depravity's end,

ידי־חרב בעת עון קץ : Ezk 35:6 לכן חי־אני נאם

idi - chrb b·oth oun qtz : lkn chi - ani nam

means-of sword in·era-of depravity-of end : therefore life I averment-of

H3027 H2719 H6256 H5771 H7093 : H3651 H2416 H589 H5002

6 therefore, as I live, averring is my Lord Yahweh, [f]indeed I shall [d]give you over to bloodshed, and bloodshed shall pursue you; [if]since you have not hated bloodshed, + bloodshed shall pursue you.

אדני יהוה כי־לדם אעשך ודם ירדפך אם־לא דם שנאת ודם

adni ieue ki - l·dm aosh·k u·dm irdph·k am - la dm shnath u·dm

my-Lord Yahweh that - to·blood I-shall-do·you and·blood he-shall-pursue·you if not blood you-hated and·blood

H136 H3068 H3588 H1818 H6213 H1818 H7291 H518 H3808 H1818 H8130 H1818

7 + I will give »Mount Seir over to desolation +after desolation, and cut off from it all who pass[l] through and return[l].

ירדפך : Ezk 35:7 ונתתי את־הר שעיר לשממה ושממה והכרתי ממנו

irdph·k : u·nththi er - ath shoir l·shmme u·shmme u·ekrthi mm·nu

he-shall-pursue·you : and·I-give mountain-of » Seir to·desolation and·desolation and·I-[c]cut-off from·him

H7291 : H5414 H2022 H853 H8165 H8077 H8077 H3772 H4480

8 + I will fill »its mountains with its [wd]slain; your hills and your ravines and all your channels, those [wd]slain by the sword shall fall in them.

עבר ושב : Ezk 35:8 ומלאתי את־הריו חלליו גבעותיך

obr u·shb : u·mlathi ath - eri·u chlli·u gbouthi·k

one-passing and·one-returning : and·I-[m]fill » mountains-of·him ones-wounded-of·him hills-of·you

H5674 H7725 : H4390 H853 H2022 H2491 H1389

9 I shall [g]make you eonian desolations, and your cities shall not be indwelt; +then you will know that I am Yahweh.

ונאותיך וכל־אפיקיך חללי חרב־יפלו בהם : Ezk 35:9 שממות

u·gauthi·k u·kl aphiqi·k - chlli chrb - iphlu b·em : shmmuth

and·ravines-of·you and·all-of channels-of·you ones-wounded-of sword they-shall-fall in·them : desolations-of

H1516 H3605 H650 H2491 H2719 H5307 _ : H8077

עולם אתנך ועריך לא תישבנה K | תשבנה Q וידעתם כי־אני

oulm athn·k u·ori·k la thishbne | thshbne] u·idothm ki - ani

eon I-shall-give·you and·cities-of·you not they-shall-be-indwelt they-shall-return and·you(p)-know that I

H5769 H5414 H5892 H3808 H3427 H7725 H3045 H3588 H589

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה : Ezk 35:10 : ieue
יען אמרך את־שני הגוים ואת־שתי הארצות לי תהיינה
ion amrk ath-shni guim e-u-ath shthi e-artzuth li theiine
because to-say-of-you » the-nations two-of and-» two-of the-lands to-me they-shall-become
H3282 H559 H853 H8147 H1471 H853 H8147 H776 _ H1961

10 Because you say, »"These two nations and »"these two lands shall become mine, and we will take it over, +though Yahweh [b]is there,

וירשנוה ויהוה שם היה : Ezk 35:11 : eie
לכן חי־אני נאם אדני יהוה ועשיתי
lkn chi-ani nam adni ieue u-oshithi
therefore life-I averment-of my-Lord Yahweh and-I-do
H3651 H2416 H589 H5002 H136 H3069 H6213

11 therefore, as I live, averring is my Lord Yahweh, + I will [d]deal according to your anger and according to your jealousy which you have [d]shown [f]in your hatred [f]of them, and I will become known [f]among them [as]when [w] I [f]judge you.

וירשנוה ויהוה שם היה : Ezk 35:11 : eie
לכן חי־אני נאם אדני יהוה ועשיתי
lkn chi-ani nam adni ieue u-oshithi
therefore life-I averment-of my-Lord Yahweh and-I-do
H3651 H2416 H589 H5002 H136 H3069 H6213

כאפך וכקנאתך אשר עשיתה משנאתיך בם ונודעתי בם כאשר
k-aph-k u-k-qnath-k ashr oshithe m-shnathi-k b-m u-nudothi b-m k-ashr
as-anger-of-you and-as-jealousy-of-you which you-did from-hatreds-of-you in-them and-I-am-known in-them as-which
H639 H7068 H834 H6213 H8135 _ H3045 _ H834

וידעת כי־אני יהוה שמעתי את־כל־נאצותיך אשר אמרת
u-idoth ki-ani ieue shmothi ath-kl-natzuthi-k ashr amrth
and-you-know that-I Yahweh I-heard » all-of-spurnings-of-you which you-said
H3045 H3588 H589 H3068 H8085 H853 H3605 H5007 H834 H559

Ezk 35:12 : ashpht-k
אשפטך : l-am-judging-you
H8199

12 +Then you will know that I, Yahweh, I have heard »all your indignities which you have [sa]spoken [on]against the mountains of Israel, › saying, They are desolate; they are given to us ›as food.

על־הרי ישראל לאמר שממה (K) | שממו (Q) | לנו נתנו לאכלה :
eri-ol ishral l-amr shmme shmmu l-nu nthnu l-akle :
mountains-of Israel to-to-say-of she-is-desolate they-are-desolated to-us they-are-given for-food
H2022 H5921 H3478 H559 H8074 H8074 _ H5414 H402

Ezk 35:13
ותגדילו עלי בפיכם והעתרתם עלי דבריכם אני שמעתי : ס
u-thgdilu ol-i b-phi-km u-eothrthm ol-i dbri-km ani shmothi : s
and-you(p)-are-[c]magnifying on-me in-mouth-of-you(p) and-you(p)-[c]entreat on-me words-of-you(p) I I-heard
H1431 H5921 H6310 H6280 H5921 H1697 H589 H8085

13 + You [l]magnify yourselves [on]against Me [i]with your mouth, and you [c]make your words ~impertinent~◊ [on]against Me; I[/] have heard it.

Ezk 35:14
כה אמר אדני יהוה כשמח כל־הארץ שממה אעשה־לך :
ke amr adni ieue k-shmch kl-artz e-shmme aoshe l-k :
thus he-says my-Lord Yahweh as-to-rejoice-of all-of the-earth desolation I-shall-make[do] to-you
H3541 H559 H136 H3069 H8055 H3605 H776 H8077 H6213 _

14 Thus says my Lord Yahweh: [as]When the entire earth rejoices~, I shall [d]make › you a desolation.

Ezk 35:15
כשמחתך לנחלת בית־ישראל על אשר־שממה כן אעשה־לך
k-shmchth-k l-nchlth bith-ishral ol ashr-shmme kn aoshe l-k
as-rejoicing-of-you to-allotment-of house-of-Israel on which-she-is-desolate so I-shall-do to-you
H8057 H5159 H1004 H3478 H5921 H834 H8074 H3651 H6213 _

15 As you express rejoicing ›at the allotment of the house of Israel [on]because [w] it is desolate, so I shall do to you; you shall become a desolation, Mount Seir, and all Edom, all of it! +Then they will know that I am Yahweh.

שממה תהיה הר־שעיר וכל־אדום כלה וידעו כי־אני יהוה : פ
shmme theie er shoir-u-kl adum-kl-e u-idou ki-ani ieue : p
desolation you-shall-become mountain-of Seir and-all-of Edom all-of-her and-they-know that-I Yahweh
H8077 H1961 H2022 H8165 H3605 H123 H3605 H3588 H589 H3068

Ezk 36:1
ואתה בן־אדם הנבא אל־הרי ישראל ואמרת הרי ישראל
u-athe bn-adm enba eri-al ishral u-amrth eri ishral
and-you son-of human [n]prophesy-you ! to mountains-of Israel and-you-say mountains-of Israel
H859 H1121 H120 H5012 H413 H2022 H3478 H559 H2022 H3478

1 +Yet you, son of humanity, prophesy to the mountains of Israel, and you will say, Mountains of Israel, hear the word of Yahweh:

שמעו דבר־יהוה : Ezk 36:2 : ieue
כה אמר אדני יהוה יען אמר האויב עליכם
ke amr adni ieue ion amr e-auib oli-km
thus he-says my-Lord Yahweh because he-says the-one-being-enemy on-you(p)
H3541 H559 H136 H3069 H3282 H559 H341 H5921

2 Thus says my Lord Yahweh: Because the enemy[j] says [on]of you, Aha! + The eonian high-places [b]are ours for a tenancy!

האח ובמות עולם למורשה היתה לנו : Ezk 36:3 : l-nu
לכן הנבא ואמרת כה
lkn enba u-amrth ke
therefore [n]prophesy-you ! and-you-say thus
H3651 H5012 H559 H3541

3 therefore, prophesy, and you will say, Thus says my Lord Yahweh: Because, [i]indeed because desolation~ and gasping~ are »with you from round about, so ›that you become~ the tenancy ›of the remainder of the nations, and you are taken [l]up on the lip of slander and the gossip of the

אמר אדני יהוה יען ביען שמות ושאף אתכם מסביב להיותכם
amr adni ieue ion b-ion shmuth u-shaph ath-km m-sbib l-eiuth-km
he-says my-Lord Yahweh because in-because to-desolate-of and-to-gasp »-you(p) from-round-about to-to-become-of-you(p)
H559 H136 H3069 H3282 H3282 H8074 H7602 H853 H5439 H1961

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מורשה לשארית הגוים ותעלו על־שפת לשון ודבת עם׃
murshe l·sharith e·guim u·tholu ol shphth - shun u·dbth om -
tenancy to·remainder-of the·nations and·you(p)-are-being-taken-up on lip-of tongue and·muttering-of people
H4181 H7611 H1471 H5927 H5921 H8193 H3956 H1681 H5971

people,

לכן הרי ישראל שמעו דבר־אדני יהוה כה־אמר אדני יהוה
lkn eri ishral shmou dbr - adni ieue ke - amr adni ieue
therefore mountains-of Israel hear-you(p)! word-of my-Lord Yahweh thus he-says my-Lord Yahweh
H3651 H2022 H3478 H8085 H1697 H136 H3068 H3541 H559 H136 H3068

Ezk 36:4

4 therefore, mountains of Israel, hear the word of my Lord Yahweh: Thus says my Lord Yahweh to the mountains and to the hills, to the channels and to the ravines, + to the desolate wastes and to the forsaken cities, which have become ' plunder and ' derision for the remainder of the nations which are round about,

להרים ולגבעות לאפיקים ולגאיות ולחרבות השממות
l·erim u·l·gbouth l·aphiqim u·l·gaiuth u·l·chrbuth e·shmmuth
to·the·mountains and·to·the·hills to·the·channels and·to·the·ravines and·to·the·deserts the·ones-being-desolated
H2022 H1389 H650 H1516 H2723 H8076

ולעירים הנעזבות אשר היו לבז ולללעג לשארית הגוים אשר
u·l·orim e·nozbuth ashr eiu l·bz u·l·log l·sharith e·guim ashr
and·to·the·cities the·ones-being-forsaken which they-became to·plunder and·to·derision for·remainder-of the·nations which
H5892 H5800 H834 H1961 H957 H3933 H7611 H1471 H834

מסביב׃ס לכן כה־אמר אדני יהוה אם־לא באש קנאתי דברתי
m·sbib s׃ lkn ke - amr adni ieue if - la b·ash qnath·i dbrthi
from·round-about therefore thus he-says my-Lord Yahweh if not in·fire-of jealousy-of·me I-speak
H5439 H3651 H3541 H559 H136 H3068 H518 H3808 H784 H7068 H1696

Ezk 36:5

5 therefore, thus says my Lord Yahweh: Assuredly with the fire of My jealousy I speak against the remainder of the nations, and against Edom, all of it, which has made My land ' a tenancy for themselves with rejoicing of every heart, with disdain of soul, that its common land may become ' plunder.

על־שארית הגוים ועל־אדום כלא אשר נתנו־את־ארצי להם למורשה
l·murshe l·em artz·i - ath - nthnu ashr kl·a adum - u·ol e·guim sharith - ol
to·tenancy for·them land-of·me » they-gave which all-of·her Edom and·on the·nations remainder-of on
H4181 H1992 H776 H853 H5414 H834 H3605 H123 H5921 H1471 H7611 H5921

בשמחת כל־לבב בשאט נפש למען מגרשה לבז׃ Ezk לכן
b·shmchth kl - lbb b·shat nphsh lmon mgrsh·e l·bz ׃ 36:6 lkn
in·rejoicing-of all-of heart in·disdain-of soul so-that common-lands-of·her for·plunder ׃ therefore
H8057 H3605 H3824 H7589 H5315 H4616 H4054 H957 H3651

6 Therefore, prophesy over the ground of Israel, and you will say to the mountains and to the hills, to the channels and to the ravines, Thus says my Lord Yahweh: Behold, in My jealousy and in My fury I speak because you bear the mortifying of the nations.

הנבא על־אדמת ישראל ואמרת להרים ולגבעות לאפיקים ולגאיות
enba ol - admth ishral u·amrth l·erim u·l·gbouth l·aphiqim u·l·gaiuth
prophesy-you! on ground-of Israel and·you-say to·the·mountains and·to·the·hills to·the·channels and·to·the·ravines
H5012 H5921 H127 H3478 H559 H2022 H1389 H650 H1516

כה־אמר אדני יהוה הנני בקנאתי ובחמתי דברתי יען כלמת
amr - ke adni ieue en·ni b·qnath·i u·b·chmth·i dbrthi ion klmth
he-says thus my-Lord Yahweh behold·me! in·jealousy-of·me and·in·fury-of·me I-speak because confounding-of
H559 H3541 H136 H3069 H2005 H7068 H2534 H1696 H3282 H3639

7 Therefore, thus says my Lord Yahweh: I lift My hand in swearing: Assuredly, the nations that are around you, they shall bear their mortification.

גוים נשאתם׃ Ezk לכן כה אמר אדני יהוה אני נשאתי את־ידי אם־לא
guim nshathm ׃ 36:7 lkn ke amr adni ieue ani nshathi ath - id·i am - la
nations you(p)-bear ׃ therefore thus he-says my-Lord Yahweh I I-lift » hand-of·me if not
H1471 H5375 ׃ H3651 H3541 H559 H136 H3069 H589 H5375 H853 H3027 H518 H3808

8 +Yet you, mountains of Israel, shall produce your boughs and bear your fruit for My people Israel, for they draw near 'in coming back.

הגוים אשר לכם מסביב המה כלמתם ישאו׃ Ezk ואתם הרי
e·guim ashr l·km m·sbib eme klmth·m ishau ׃ 36:8 u·athm eri
the·nations which to·you(p) from·round-about they confounding-of·them they-shall-bear ׃ and·you(p) mountains-of
H1471 H834 _ H5439 H1992 H3639 H5375 ׃ H859 H2022

ישראל ענפכם תתנו ופריכם תשאו לעמי כי ישראל
onph·km ththnu u·phri·km thshau l·om·i ki ishral
bough·of·you(p) you(p)-shall-give and·fruit-of·you(p) you(p)-shall-bear for·people-of·me that Israel
H6057 H5414 H6529 H5375 H5971 H3588 H3478

9 For behold, I am for you, And I will turn around to you, And you will be served and sown.

קרבו לבוא׃ Ezk כי הנני אליכם ופניתי אליכם ונעבדתם
qrbu l·bua ׃ 36:9 ki en·ni ali·km u·phnithi ali·km u·nobdthm
they-draw-near to·to-come-of ׃ that behold·me! to·you(p) and·I-face-about for·you(p) and·you(p)-are-served
H7126 H935 ׃ H3588 H2005 H413 H6437 H413 H5647

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ונזרעתם : Ezk 36:10 : ונשבו
u·nzrothm : u·nshbu
and·you(p)-are-sown : and·they-are-indwelt
H2232 H3427

והרביתי עליכם אדם כל־בית ישראל כלה
u·erbithi oli·km adm kl- bith ishral kl·e
and·I-increase on·you(p) human all-of house-of Israel all-of·him
H7235 H5921 H120 H3605 H1004 H3478 H3605

10 + I will increase humanity on you, all the house of Israel, all of it, And the cities will be indwelt, And the deserted places shall be rebuilt.

הערים והחרבות תבנינה : Ezk 36:11 : והרביתי עליכם אדם ובהמה
e·orim u·e·chrbuth thbnine u·erbithi oli·km adm u·beme
the·cities and·the·deserted-places they-shall-be-built and·I-increase on·you(p) human and·beast
H5892 H2723 H1129 H7235 H5921 H120 H929

11 + I will increase on you human and beast, And they will be mn abundant and fruitful; + I will c make »you indwelt as you were pc formerly, And I will c bring more good f than in your beginnings. +Then you will know that I am Yahweh.

ורבו ופרו והושבתי אתכם כקדמותיכם והטבתי
u·rbu u·phru u·eushbthi ath·km k·qdmuthi·km u·etbthi
and·they-are-many and·they-are-fruitful and·I-make-indwelt »·you(p) as·former-states-of·you(p) and·I-bring-good
H7235 H6509 H3427 H853 H6927 H2895

12 + I will go lead humanity, »My people Israel, on to you, And they will tenant you, And you will become their › allotment, And you will never l again fr › make them bereaved-.

מראשתיכם וידעתם כי־אני יהוה : Ezk 36:12 : והולכתי עליכם אדם את־
m·rashthi·km u·idothm ki- ani ieue u·eulkthi oli·km adm ath-
from·beginnings-of·you(p) and·you(p)-know that I Yahweh and·I-cause-to-go on·you(p) human -
H7221 H3045 H3588 H589 H3068 H1980 H5921 H120 H853

עמי ישראל וירשוך והיית להם לנחלה ולא־תוסף עוד
om·i ishral u·irshu·k u·eiith l·em l·nchle u·la thusph - oud
people-of·me Israel and·they-tenant·you and·you-become to·them for·allotment and·not you-shall-add further
H5971 H3478 H3423 H1961 _ H5159 H3808 H3254 H5750

13 Thus says my Lord Yahweh: Because they are saying to -you, You are a land that devours l humans, and you have become a bereaver l of your two nations,

לשכלם : Ezk 36:13 : ס כה אמר אדני יהוה יען אמרים לכם אכלת
l·shkl·m : s ke amr adni ieue ion amrim l·km aklth
to·to-m bereave-of·them thus he-says my-Lord Yahweh because ones-saying to·you(p) one-devouring-of
H7921 H3541 H559 H136 H3069 H3282 H559 _ H398

14 therefore, you shall not devour humans any fr longer, and you shall not bereave your two nations any fr longer, averring is My Lord Yahweh.

אדם | אתי | את | ומשכלת | גויך K | גויך Q | היית : Ezk 36:14 : לכן אדם
adm athi ath u·mshklth gui·k guii·k eiith : lkn adm
human you you and·one-m bereaving-of nation-of·you nations-of·you you-become : therefore human
H120 H859 H853 H7921 H1471 H1471 H1961 H3651 H120

לא־תאכלי עוד וגויך K | וגוייך Q | לא K | תכשלי K |־
thakli - oud u·gui·k u·guii·k la thkshli -
you-shall-devour further and·nation-of·you and·nations-of·you not you-shall-make-stumble
H398 H5750 H1471 H1471 H3808 H3782

15 + I shall not c let the mortifying of the nations ›against you be heard any fr longer, and the reproach of the peoples you shall not bear any fr longer, ◊ averring is my Lord Yahweh.

תשכלי־ Q | עוד נאם אדני יהוה : Ezk 36:15 : ולא־אשמיע אליך עוד
thshkli - oud nam adni ieue : u·la ashmio - ali·k oud
you-shall-m bereave further averment-of my-Lord Yahweh : and·not I-shall-c let-be-heard to·you further
H7921 H5750 H5002 H136 H3069 H3808 H8085 H413 H5750

כלמת הגוים וחרפת עמים לא תשאי־עוד | וגויך K | וגוייך Q |
klmth e·guim u·chrphth omim la thshai - oud u·gui·k u·guii·k
confounding-of the·nations and·reproach-of peoples not you-shall-bear further and·nation-of·you and·nations-of·you
H3639 H1471 H2781 H5971 H3808 H5375 H5750 H1471 H1471

16 + The word of Yahweh l b came to me, › saying -:

לא־תכשלי עוד נאם אדני יהוה : ס Ezk 36:16 : ויהי דבר־יהוה
thkshli - la oud nam adni ieue : s u·iei dbr- ieue
you-shall-c make-stumble further averment-of my-Lord Yahweh : and·he-is-becoming word-of Yahweh
H3782 H3808 H5750 H5002 H136 H3069 H1961 H1697 H3068

17 Son of humanity, the house of Israel when dwelling on their ground + l defiled »it l by their way conduct and l by their practices; their way conduct b seemed before Me like the uncleanness of an isolated woman.

אלי לאמר : Ezk 36:17 : בן־אדם בית ישראל ישבים על־אדמתם ויטמאו
l·amr : bn- adm bith ishral ishbim ol- admth·m u·itmau
to-to-say-of : son-of human house-of Israel ones-dwelling on ground-of·them and·they-are-m defiling
H559 H1121 H120 H1004 H3478 H3427 H5921 H127 H2930

אותה בדרכם ובעלילותם כטמאת הנדה היתה דרכם
auth·e b·drk·m u·b·oliluth·m k·tmath e·nde eithe drk·m
»·her in·way-of·them and·in·practices-of·them as·uncleanness-of the·isolated-woman she-becomes way-of·them
H853 H1870 H5949 H2932 H5079 H1961 H1870

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לפני : Ezk 36:18 : ואשפך חמתי עליהם על־הדם אשר־שפכו על־הארץ
l·phn·i : u·ashphk chmth·i oli·em ol e·dm - ashr shphku - ol e·artz -
to·faces-of·me : and·I-am-pouring-out fury-of·me on·them on the·blood which they-pour-out on the·land
H6440 : H8210 H2534 H5921 H1818 H834 H8210 H5921 H776

ובגלוליהם טמאוה : Ezk 36:19 : ואפיץ אתם בגוים ויזרו
u·b·gluli·em tmau·e : u·aphitz ath·m b·guim u·izru
and·in·ordure-idols-of·them they-[m]defile·her : and·I-shall-scatter »·them in·[the]·nations and·they-shall-be-tossed
H1544 H2930 : H6327 H853 H1471 H2219

בארצות כדרכם וכעלילותם שפטתים : Ezk 36:20 : ויבוא אל־הגוים אשר־
b·artzuth k·drk·m u·k·oliluth·m shphtthi·m : u·ibua ol e·guim - ashr
in·[the]·lands as·way-of·them and·as·practices-of·them I-judge·them : and·he-is-coming to the·nations which
H776 H1870 H5949 H8199 : H935 H413 H1471 H834

באו שם ויחללו את־שם קדשי באמר להם עם־יהוה אלה
bau shm u·ichllu ath - shm qdsh·i b·amr l·em om - ieue ale
there they-come and·they-are-[m]profaning name-of holiness-of·me in·to-say-of to·them people-of Yahweh these
H935 H8033 H2490 H853 H8034 H6944 H559 _ H5971 H3068 H428

ומארצו יצאו : Ezk 36:21 : ואחמל על־שם קדשי אשר חללוהו
u·m·artz·u itzau : u·achml ol shm - qdsh·i ashr chllu·eu
and·from·land-of·him they-went-forth : and·I-am-sparing on name-of holiness-of·me which they-[m]profane·him
H776 H3318 : H2550 H5921 H8034 H6944 H834 H2490

בית ישראל בגוים אשר־באו שמה : ס Ezk 36:22 : s לכן אמר לבית־ישראל
bith ishral b·guim ashr - bau shm·e : s lkn amr l·bith ishral -
house-of Israel in·[the]·nations which - they-come there·ward : therefore say-you ! to·house-of Israel
H1004 H3478 H1471 H834 H935 H8033 : H3651 H559 H1004 H3478

כה אמר אדני יהוה לא למענכם אני עשה בית ישראל כי אם־לשם
ke amr adni ieue la l·mon·km ani oshe bith ishral ki am - l·shm -
thus he-says my-Lord Yahweh not on-account-of·you[p] I doing house-of Israel but rather for·name-of
H3541 H559 H136 H3068 H3808 H4616 H589 H6213 H1004 H3478 H3588 H518 H8034

קדשי אשר חללתם בגוים אשר־באתם שם : Ezk 36:23 : וקדשתי את־שמי
qdsh·i ashr chllthm b·guim ashr - bathm shm : u·qdshthi ath - shm·i
holiness-of·me which you[p]-[m]profane in·[the]·nations which - you[p]-came there : and·I-[m]hallow » name-of·me
H6944 H834 H2490 H1471 H834 H935 H8033 : H6942 H853 H8034

הגדול המחלל בגוים אשר חללתם בתוכם וידעו הגוים כי־
e·gdul e·mchll b·guim ashr chllthm b·thuk·m u·idou e·guim ki -
the·great the·one-being-[m]profaned in·[the]·nations which you[p]-[m]profane in·midst-of·them and·they-know the·nations that
H1419 H2490 H1471 H834 H2490 H8432 H3045 H1471 H3588

אני יהוה נאם אדני יהוה בהקדשי בכם לעיניהם : Ezk 36:24 : ולקחתי
ani ieue nam adni ieue b·eqdsh·i b·km l·oini·em : u·lqchthi
I Yahweh averment-of my-Lord Yahweh in-to-be-hallowed-of·me in·you[p] to·eyes-of·them : and·I-take
H589 H3068 H5002 H136 H3068 H6942 _ H5869 : H3947

אתכם מן־הגוים וקבצתי אתכם מכל־הארצות והבאתי אתכם אל־אדמתכם :
ath·km mn - e·guim u·qbtzthi ath·km m·kl e·artzuth - u·ebathi ath·km al - admth·km :
»·you[p] from the·nations and·I-[m]convene »·you[p] from·all-of the·lands and·I-[c]bring »·you[p] to ground-of·you[p]
H853 H4480 H1471 H6908 H853 H3605 H776 H935 H853 H413 H127

Ezk 36:25 וזרקתי עליכם מים טהורים וטהרתם מכל טמאותיכם ומכל־
u·zrqthi oli·km mim teurim u·terthm m·kl tmauthi·km u·m·kl -
and·I-sprinkle on·you[p] waters clean-ones and·you[p]-are-clean from·all-of uncleanesses-of·you[p] and·from·all-of
H2236 H5921 H4325 H2889 H2891 H3605 H2932 H3605

גלוליכם אטהר אתכם : Ezk 36:26 : ונתתי לכם לב חדש ורוח חדשה אתן
gluli·km ater ath·km : u·nththi l·km lb chdsh u·ruch chdshe athn
ordure-idols-of·you[p] I-shall-[m]cleanse »·you[p] : and·I-give to·you[p] heart new and·spirit new I-shall-give
H1544 H2891 H853 : H5414 _ H3820 H2319 H7307 H2319 H5414

18 +So I [l]poured out My fury on them [on]because of the blood which they poured out on the land and [l]because of their idol clods by which they defiled it.

19 + I [l]scattered »them [i]among the nations, and they were [l]tossed away [i]among the lands; according to their [way]conduct and according to their practices I judged them.

20 +When [7]they[~cs◊] [l]came to the nations, wherever they came, + they [m]got »My holy Name [l]profaned [i]when it was said- ›of them, These are the people of Yahweh, and they have gone forth from His land.

21 +Yet I shall take pity [on]for My holy Name which the house of Israel [m]got profaned [i]among the nations where[d] they came.

22 Therefore, say to the house of Israel, Thus says my Lord Yahweh: Not on your account shall I [d]act[l], house of Israel, but rather for My holy Name which you [m]got profaned [i]among the nations where you have come.

23 + I will hallow »My ˚great Name ˚which has been profaned[l] [i]among the nations, which you [m]got profaned in their midst. +Then the nations will know that I am Yahweh, averring is my Lord Yahweh, +when I am hallowed- [i]among you ›before their eyes.

24 +Then I will take »you from the nations And gather »you together from all the lands, And I will bring »you to your own ground.

25 + I will sprinkle clean water on you, And you will be clean from all your uncleannesses, And from all your idol clods I shall cleanse »you.

26 + I will give › you a new heart, And a new spirit will I [g]bestow [i] within you, And I will take away »the heart of stone from your flesh,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בקרבכם והסרתי את־לב האבן מבשרכם ונתתי לכם לב בשר׃
b·qrb·km u·esrthi lb - ath e·abn m·bshr·km u·nththi l·km lb bshr
in·within-of·you(p) and·I-[c]take-away » heart-of the·stone from·flesh-of·you(p) and·I-give to·you(p) _ heart-of flesh
H7130 H5493 H853 H3820 H68 H1320 H5414 H3820 H1320

Ezk 36:27 ואת־רוחי אתן בקרבכם ועשיתי את אשר־בחקי תלכו
ruch·i - u·ath athn b·qrb·km u·oshithi ath ashr b·chq·i thlku
spirit-of·me and·» I-shall-give in·within-of·you(p) and·I-make[do] » which in·statutes-of·me you(p)-shall-go
H7307 H853 H5414 H7130 H6213 H853 H834 H2706 H1980

Ezk 36:28 ומשפטי תשמרו ועשיתם וישבתם בארץ אשר נתתי
u·mshpht·i thshmru u·oshithm u·ishbthm b·artz ashr nththi
and·judgments-of·me you(p)-shall-observe and·you(p)-do and·you(p)-dwell in·the·land which I-gave
H4941 H8104 H6213 H3427 H776 H834 H5414

Ezk 36:29 לאבתיכם והייתם לי לעם ואנכי אהיה לכם לאלהים והושעתי
l·abthi·km u·eiithm l·i l·om u·anki aeie l·km l·aleim u·eushothi
to·fathers-of·you(p) and·you(p)-become to·me for·people and·I I-shall-become to·you(p) _ for·Elohim and·I-[c]save
H1 H1961 _ H5971 H595 H1961 H430 H3467

Ezk 36:30 אתכם מכל טמאותיכם וקראתי אל־הדגן והרביתי אתו ולא־אתן עליכם רעב׃
m·kl tmauthi·km u·qrathi e·dgn - al u·erbithi ath·u u·la athn - oli·km rob
from·all-of uncleanesses-of·you(p) and·I-call the·grain to and·I-[c]increase »·him and·not I-shall-give on·you(p) famine
H3605 H2932 H7121 H1715 H413 H7235 H853 H3808 H5414 H5921 H7458

Ezk 36:31 ופרי העץ ותנובת השדה למען אשר לא תקחו עוד חרפת רעב בגוים׃
u·phri e·otz u·thnubth e·shde lmon ashr la thqchu oud chrphth rob b·guim
and·fruit-of the·tree and·produce-of the·field so·that which not you(p)-shall-take further reproach-of famine in·the·nations
H6529 H6086 H8570 H7704 H4616 H834 H3808 H3947 H5750 H2781 H7458 H1471

Ezk 36:32 וזכרתם את־דרכיכם הרעים ומעלליכם אשר לא־טובים ונקטתם בפניכם על עונתיכם ועל׃
u·zkrthm drki·km - ath e·roim u·molli·km ashr la tubim - u·nqtthm b·phni·km ol ounthi·km u·ol
and·you(p)-remember ways-of·you(p) » the·evil-ones and·actions-of·you(p) which not good-ones and·you(p)-are-disgusted in·faces-of·you(p) on depravities-of·you(p) and·on
H2142 H1870 H853 H7451 H4611 H834 H3808 H2896 H6962 H6440 H5921 H5771 H5921

Ezk 36:33 כה אמר אדני יהוה ביום טהרי אתכם מכל עונותיכם והושבתי
ke amr adni ieue b·ium ter·i ath·km m·kl ounuthi·km u·eushbthi
thus he·says my·Lord Yahweh in·day-of to-[m]cleanse-of·me »·you(p) from·all-of depravities-of·you(p) and·I-cause-to-be-indwelt
H3541 H559 H136 H3069 H3117 H2891 H853 H3605 H5771 H3427

Ezk 36:34 את־הערים ונבנו החרבות והארץ הנשמה תעבד׃
e·orim - ath u·nbnu e·chrbuth u·e·artz e·nshme thobd
the·cities » and·they-are-built the·deserted-places and·the·land the·one-being-desolated she-shall-be-served
H5892 H853 H1129 H2723 H776 H8074 H5647

Ezk 36:35 תחת אשר היתה שממה לעיני כל־עובר ואמרו הארץ הלזו׃
thchth ashr eithe shmme l·oini kl oubr - u·amru e·artz elzu
instead[u]-of which she·became desolation to·eyes-of every-of one-passing and·they-say the·land this
H8478 H834 H1961 H8077 H5869 H3605 H5674 H559 H776 H1977

And I will give [›] you a heart of flesh.

27 [+] [»]My spirit shall I [g]bestow [i] within you, And I will [d]make [»]it [w]that you shall walk in My statutes and [-]observe My [j]ordinances, And you will [d]obey them.

28 [+]Then you will dwell in the land which I gave to your fathers, And you will become My [›] people, And I [f] shall become your [›] Elohim.

29 [+]When I save [»]you from all your uncleannesses [+] I will call to the grain and increase [»]it, and I shall not [g]lay famine on you.

30 [+] I will increase [»]the fruit of the tree and the produce of the field [w]so that you may no[t] [fr]longer [l]suffer the reproach of famine [f]among the nations.

31 [+]Then you will remember [»]your [*]evil ways and your actions which were not good, and you will be disgusted in view of yourselves on account of your depravities and [on] your abhorrences.

32 Not on your account will I be doing this, averring is my Lord Yahweh, let it be known to you. Be ashamed and be mortified [f]for your ways, house of Israel.

33 Thus says my Lord Yahweh: In the day I cleanse[-] [»]you from all your depravities, [+]then I will cause [»]the cities to be indwelt, and the deserted places will be rebuilt;

34 and the desolate[l] [*]land shall be served, whereas it had become a desolation to the eyes of everyone passing by.

35 [+]Hence people will say, This [*]land [*]that was desolate[l] has become like the garden of Eden, and the cities [*]that were

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והנשמות החרבות והערים עדן כגן היתה הנשמה
u·e·nshmuth e·chrbuth u·e·orim odn - k·gn eithe e·nshme
and·the·ones-being-desolated the·ones-deserted and·the·cities Eden as·garden-of she-became the·one-being-desolated
H8074 H2720 H5892 H5731 H1588 H1961 H8074

והנהרסות בצורות ישבו : Ezk 36:36 : וידעו הגוים אשר
u·e·nersuth btzuruth ishbu : u·idou e·guim ashr
and·the·ones-being-demolished ones-fortressed they-are-indwelt and·they-know the·nations which
H2040 H1219 H3427 H3045 H1471 H834

36 [+]Then the nations which [l]remain around you will know that I[/], Yahweh, have rebuilt [*]what was demolished[l]; I have replanted [*]what was desolate[l]; I[/], Yahweh, have spoken, and I will do it.

ישארו סביבותיכם כי אני יהוה בניתי הנהרסות נטעתי
isharu sbibuthi·km ki ani ieue bnithi e·nersuth ntothi
they-are-[n]remaining round-about·you[(p)] that I Yahweh l-built the·ones-being-demolished l-planted
H7604 H5439 H3588 H589 H3068 H1129 H2040 H5193

הנשמה אני יהוה דברתי ועשיתי : ס Ezk 36:37 : כה אמר אדני יהוה עוד זאת
e·nshme ani ieue dbrthi u·oshithi s : ke amr adni ieue oud zath
the·one-being-desolated I Yahweh l-[m]spoke and·I-do and thus he-says my-Lord Yahweh further this
H8074 H589 H3068 H1696 H6213 H3541 H559 H136 H3069 H5750 H2063

37 Thus says my Lord Yahweh: This [fr]also I shall let Myself be inquired of [/]by the house of Israel to do for them: I shall increase [/]them with humanity like a flock of sheep.

אדרש לבית ישראל לעשות להם ארבה אתם כצאן אדם :
adrsh l·bith ishral - l·oshuth l·em arbe ath·m k·tzan adm :
l-shall-be-inquired to·house-of Israel to·to-do-of for·them l-shall-[c]increase »·them as·[the]·flock human
H1875 H1004 H3478 H6213 _ H7235 H853 H6629 H120

38 Like a flock for holy offerings, like a flock of sheep in Jerusalem in her appointed festivals, so shall the deserted [*]cities become filled with flocks of humanity. [+]Then they will know that I am Yahweh.

Ezk 36:38 כצאן קדשים כצאן ירושלם במועדיה תהיינה כן הערים
k·tzan qdshim k·tzan irushlm b·muodi·e theiine kn e·orim
as·flock-of holy-ones as·flock-of Jerusalem in·appointments-of·her they-shall-become so the·cities
H6629 H6944 H6629 H3389 H4150 H1961 H3651 H5892

החרבות מלאות צאן אדם וידעו כי - אני יהוה : ס
e·chrbuth mlauth tzan adm u·idou ki - ani ieue : s
the·ones-deserted ones-filled flock-of human and·they-know that I Yahweh
H2720 H4392 H6629 H120 H3045 H3588 H589 H3068

1 The hand of Yahweh [b]came on me. [+] He [c]brought me [l]forth [/]by the spirit of Yahweh and [l]stopped me in the midst of [*]a valley. [+] It was full of bones.

Ezk 37:1 היתה עלי יד - יהוה ויוצאני וניחני ברוח יהוה
eithe ol·i id - ieue u·iutza·ni u·inich·ni b·ruch ieue
she-becomes on·me hand-of Yahweh and·he-is-[c]bringing-forth·me and·he-is-[c]stopping·me in·spirit-of Yahweh
H1961 H5921 H3027 H3068 H3318 H5117 H7307 H3068

בתוך הבקעה והיא מלאה עצמות : Ezk 37:2 : והעבירני עליהם סביב סביב
b·thuk e·bqoe u·eia mlae otzmuth : u·eobir·ni oli·em sbib sbib
in·midst-of the·valley and·she full bones and·he-[c]makes-to-pass·me on·them round-about round-about
H8432 H1237 H1931 H4392 H6106 H5674 H5921 H5439 H5439

2 [+] He [c]made me pass [on]through them all around, and behold, there were exceedingly many on the surface of the valley, and behold, they were very dry.

והנה רבות מאד מאד על - פני הבקעה והנה יבשות מאד : Ezk 37:3 : ויאמר
u·ene rbuth mad mad ol - phni e·bqoe u·ene ibshuth mad : u·iamr
and·behold! many-ones exceedingly on surfaces-of the·valley and·behold! dry-ones very and·he-is-saying
H2009 H7227 H3966 H5921 H6440 H1237 H2009 H3002 H3966 H559

3 [+] He [l]said to me: Son of humanity, shall [*]these [*]bones live? And I [l][sa]answered, My Lord Yahweh, You[/] know.

אלי בן - אדם התחיינה העצמות האלה ואמר אדני יהוה אתה ידעת :
al·i bn - adm e·thchiine e·otzmuth e·ale u·amr adni ieue athe idoth :
to·me son-of human ?·they-shall-live the·bones the·these and·I-am-saying my-Lord Yahweh you you-know
H413 H1121 H120 H2421 H6106 H428 H559 H136 H3069 H859 H3045

4 [+]Then He [l]said to me: Prophesy over [*]these [*]bones, and you will say to them, [*]Dry [*]bones, hear the word of Yahweh.

Ezk 37:4 ויאמר אלי הנבא על - העצמות האלה ואמרת אליהם העצמות
u·iamr al·i enba ol - e·otzmuth e·ale e·otzmuth u·amrth ali·em e·otzmuth
and·he-is-saying to·me [n]prophesy-you! over the·bones the·these and·you-say to·them the·bones
H559 H413 H5012 H5921 H6106 H428 H559 H413 H6106

5 Thus says my Lord Yahweh to [*]these bones: Behold, I will bring[l] spirit into you, and you will live.

היבשות שמעו דבר - יהוה : Ezk 37:5 : כה אמר אדני יהוה לעצמות האלה הנה אני
e·ibshuth shmou dbr - ieue : ke amr adni ieue l·otzmuth e·ale ene ani
the·dry-ones hear-you[(p)]! word-of Yahweh thus he-says my-Lord Yahweh to·[the]·bones the·these behold! I
H3002 H8085 H1697 H3068 H3541 H559 H136 H3069 H6106 H428 H2009 H589

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מביא בכם רוח וחייתם : Ezk 37:6 : ונתתי עליכם גדים והעלתי עליכם בשר וקרמתי
mbia b·km ruch u·chiithm : u·nththi u·eolthi gdim oli·km u·nththi oli·km bshr u·qrmthi
bringing(c) in·you(p) spirit and·you(p)-live and·I-give and·I-bring-up(c) sinews on·you(p) flesh and·I-encase
H935 _ H7307 H2421 and·I-give H5414 and·I-bring-up(c) H5927 sinews H1517 on·you(p) H5921 flesh H1320 and·I-encase H7159

עליכם עור ונתתי בכם רוח וחייתם וידעתם כי־אני יהוה : Ezk 37:7 : ונבאתי
oli·km our u·nththi b·km ruch u·chiithm u·idothm ki - ani ieue : u·nbathi
on·you(p) skin and·I-give in·you(p) spirit and·you(p)-live and·you(p)-know that I Yahweh and·I-prophesy(n)
H5921 H5785 H5414 _ H7307 H2421 and·you(p)-know H3045 H3588 H589 H3068 H5012

כאשר צויתי ויהי־קול כהנבאי והנה־רעש
k·ashr tzuithi u·iei qul - k·enba·i u·ene rosh -
as·which I-am-instructed(m) and·he-is-becoming sound as·to-prophesy(n)-of·me and·behold ! quaking
H834 H6680 H1961 H6963 H5012 and·behold ! H2009 H7494

ותקרבו עצמות עצם אל־עצמו : Ezk 37:8 : וראיתי והנה עליהם גדים ובשר־
u·thqrbu otzmuth otzm al otzm - otzm·u : u·raithi u·ene oli·em - gdim u·bshr
and·they-are-drawing-near bones bone to bone-of·him : and·I-see and·behold ! on·them sinews and·flesh
H7126 H6106 H6106 H413 H6106 and·I-see H7200 and·behold ! H2009 on·them H5921 sinews H1517 and·flesh H1320

עלה ויקרם עליהם עור מלמעלה ורוח אין בהם : Ezk 37:9 : ויאמר
ole u·iqrm oli·em our m·l·mol·e u·ruch ain b·em : u·iamr
he-comes-up and·he-is-encasing on·them skin from·to·up·ward and·spirit there-is-no in·them and·he-is-saying
H5927 H7159 H5921 H5785 H4605 and·spirit H7307 H369 _ H559

אלי הנבא אל־הרוח הנבא בן־אדם ואמרת אל־הרוח כה־אמר אדני
al·i enba e·ruch - al enba bn adm - u·amrth al e·ruch - ke amr - adni
to·me prophesy-you ! the·spirit to prophesy-you ! son·of human and·you-say to the·spirit thus he-says my-Lord
H413 H5012 H7307 H413 H5012 H120 H559 H1121 H559 H7307 H3541 H413 H136

יהוה מארבע רוחות באי הרוח ופחי בהרוגים האלה ויחיו :
ieue m·arbo ruchuth bai e·ruch u·phchi b·erugim e·ale u·ichiu :
Yahweh from·four·of winds come·you ! the·spirit and·blow·you ! in·the·ones-killed(the) the·these and·they-shall-live
H3068 H702 H7307 H935 H7307 H5301 H2026 H428 H2421

Ezk 37:10 והנבאתי כאשר צוני ותבוא בהם הרוח ויחיו
u·enbathi k·ashr tzu·ni u·thbua b·em e·ruch u·ichiu
and·I-prophesy(n) as·which he-instructed(m)·me and·she-is-coming in·them the·spirit and·they-are-living
H5012 H834 H6680 H935 _ H7307 H2421

ויעמדו על־רגליהם חיל גדול מאד־מאד : Ezk 37:11 : ס ויאמר אלי
u·iomdu ol - rgli·em - chil gdul mad - mad : s u·iamr al·i
and·they-are-standing on feet·of·them army great exceedingly exceedingly : and·he-is-saying to·me
H5975 H5921 H7272 H2428 H1419 H3966 H3966 H559 H413

בן־אדם העצמות האלה כל־בית ישראל המה הנה אמרים יבשו עצמותינו
bn - adm e·otzmuth e·ale kl - bith ishral eme ene amrim ibshu otzmuthi·nu
son·of human the·bones the·these all·of house·of Israel they behold ! ones-saying they-are-dry bones-of·us
H1121 H120 H6106 H428 H3605 H1004 H3478 H1992 H2009 H559 H3001 H6106

ואבדה תקותנו נגזרנו לנו : Ezk 37:12 : לכן הנבא ואמרת אליהם
u·abde thquth·nu ngzrnu l·nu : lkn enba u·amrth ali·em
and·she-perishes expectation·of·us we-are-severed to·us _ therefore prophesy-you ! and·you-say to·them
H6 H8615 H1504 H3651 H5012 H559 H413

כה־אמר אדני יהוה הנה אני פתח את־קברותיכם והעליתי אתכם מקברותיכם
ke - amr - adni ieue adni ene ani phthch ath - qbruthi·km u·eolithi ath·km m·qbruthi·km
thus he-says my-Lord Yahweh behold ! I opening » tombs-of·you(p) and·I-bring-up(c) »·you(p) from·tombs-of·you(p)
H3541 H559 H136 H3069 H2009 H589 H6605 H853 H6913 H5927 H853 H6913

עמי והבאתי אתכם אל־אדמת ישראל : ס Ezk 37:13 : וידעתם כי־אני יהוה
om·i u·ebathi ath·km al - admth ishral : s : u·idothm ki - ani ieue
people·of·me and·I-bring(c) »·you(p) to ground·of Israel and·you(p)-know that I Yahweh
H5971 H935 H853 H413 H127 H3478 and·you(p)-know H3045 H3588 H589 H3068

6 + I will [g]bestow sinews on you and [c]bring up flesh upon you and encase [on] you with skin. + I will [g]bestow spirit in you, and you will live. +Then you will know that I am Yahweh.

7 +So I prophesied just as I was instructed, and as I prophesied there [b]was a sound, and behold, a quaking! And the bones drew [l]near, each bone to its next bone.

8 +As I [see]watched, + behold, sinews appeared on them, and flesh came up, and skin [l]encased [on] them overall; +yet there was no spirit in them.

9 +Then He [l]said to me: Prophesy to the spirit; prophesy, son of humanity, and you will say to the spirit, Thus says my Lord Yahweh: Come from the four winds, O *spirit, and blow into *these who were killed[l], so +that they may live.

10 +When I prophesied as [w]He had instructed me, + the spirit [l]came into them, and they [l]lived and [l]stood on their feet, a most exceedingly great [7]assembly[-◊].

11 +Then He [l]said to me: Son of humanity, *these *bones are the whole house of Israel, [they]who [bd]hitherto have been saying, Our bones are dry, and our expectation has perished. We have gotten ' ourselves severed.

12 Therefore, prophesy, and you will say to them, Thus says my Lord Yahweh: Behold, I will open[l] »your tombs, and I will [c]bring »you up from your tombs, My people, and bring »you to the ground of Israel.

13 +Then you will know that I am Yahweh [f]when I open- »your tombs and [f]when I [c]bring »you up- from your tombs, My people.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בפתחי את־קברותיכם ובהעלותי אתכם מקברותיכם עמי :
b·phthch·i ath qbruthi·km - u·b·eoluth·i ath·km m·qbruthi·km om·i :
in·to-open-of·me » tombs-of·you(p) and·in·to-[c]bring-up-of·me »·you(p) from·tombs-of·you(p) people-of·me
H6605 H853 H6913 H5927 H853 H6913 H5971

Ezk 37:14 ונתתי רוחי בכם וחייתם והנחתי אתכם על־אדמתכם וידעתם
u·nththi ruch·i b·km u·chiithm u·enchthi ath·km ol admth·km - u·idothm
and·I-give spirit-of·me in·you(p) and·you(p)-live and·I-[c]settle »·you(p) on ground-of·you(p) and·you(p)-know
H5414 H7307 _ H2421 H3240 H853 H5921 H127 H3045

14 + I will [g]bestow My spirit in you, and you will live, and I will settle »you on your own ground. +Then you will know that I[/], Yahweh, have spoken, and I will do it, averring is Yahweh.

Ezk 37:15 ויהי דבר־יהוה אלי׃ פ
u·iei dbr - ieue al·i :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me p
H1961 H1697 H3068 H413

15 + The word of Yahweh [b]came to me, › saying¯:

כי־אני יהוה דברתי ועשיתי נאם־יהוה׃ פ
ani - ki ieue dbrthi u·oshithi nam - ieue :
I that Yahweh [m]I-speak and·I-do averment-of Yahweh p
H589 H3588 H3068 H1696 H6213 H5002 H3068

16 +As for you, son of humanity, take for yourself one stick, and write on it: For Judah and for the sons of Israel joined with him; +then take [one]another stick, and write on it: For Joseph (Ephraim's stick) and all the house of Israel joined with him.

Ezk 37:16 ואתה בן־אדם קח־לך עץ אחד וכתב עליו ליהודה
u·athe bn - adm qch - l·k otz achd u·kthb oli·u l·ieude
and·you son-of human take-you ! for·you wood one and·write-you ! on·him for·Judah
H859 H1121 H120 H3947 _ H6086 H259 H3789 H5921 H3063

לאמר׃
l·amr :
to·to-say-of
H559

ולבני ישראל חברו (K) חבריו (Q) ולקח עץ אחד וכתוב עליו
u·l·bni ishral chbr·u chbri·u u·lqch otz achd u·kthub oli·u
and·for·sons-of Israel partner-of·him partners-of·him and·take-you ! wood one and·write-you ! on·him
H1121 H3478 H2270 H2270 H3947 H6086 H259 H3789 H5921

לאחדים׃
l·achdim :
to·ones
H259

Ezk 37:17 וקרב אתם אחד אל־אחד לך לעץ אחד והיו
u·qrb ath·m achd - al achd l·k l·otz achd u·eiu
and·[m]bring-near-you ! »·them one to one for·you _ to·wood one and·they-become
H7126 H853 H259 H413 H259 _ H6086 H259 H1961

17 + [m]Bring »them near, one to the [one]other, into one stick for yourself +that they may become › one in your hand.

Ezk 37:18 בידך׃ וכאשר יאמרו אליך בני עמך לאמר הלוא־תגיד
b·id·k :
b·id·k u·k·ashr iamru ali·k bni om·k l·amr e·lua - thgid
in·hand·of·you and·as·which they-are-saying to·you sons-of people-of·you to·to-say-of ?·not you-are-[c]telling
H3027 H834 H559 H413 H1121 H5971 H559 H3808 H5046

18 +Yet whenever the sons of your people should [sa]ask › you, › saying¯, Will you not [l]tell › us what › you mean by these?

Ezk 37:19 לנו מה־אלה לך׃ דבר אלהם כה־אמר אדני יהוה הנה אני לקח את־
l·nu me - ale l·k : dbr al·em ke - amr adni ieue ene ani lqch ath -
to·us what ? these to·you _ : [m]speak-you ! to·them thus - he-says my-Lord Yahweh behold ! I taking »
_ H4100 H428 _ H1696 H413 H3541 H559 H136 H3069 H2009 H589 H3947 H853

19 speak to them, Thus says my Lord Yahweh: Behold, I will take[l] »the stick of Joseph which is in Ephraim's hand, and of the tribes of Israel joined with him, and I will [g]put, »with them, »the stick of Judah on it; + I will [q]make them › one stick, and they will become one in My hand.

עץ יוסף אשר ביד־אפרים ושבטי ישראל חברו (K) חבריו (Q) ונתתי
otz iusph ashr b·id aphrim - u·shbti ishral chbr·u chbri·u u·nththi
wood·of Joseph which in·hand·of Ephraim and·tribes·of Israel partner·of·him partners·of·him and·I-give
H6086 H3130 H834 H3027 H669 H7626 H3478 H2270 H2270 H5414

אותם עליו את־עץ יהודה ועשיתם לעץ אחד והיו
auth·m oli·u ath - otz ieude u·oshith·m l·otz achd u·eiu
»·them on·him » wood·of Judah and·I-make·them to·wood one and·they-become
H853 H5921 H854 H6086 H3063 H6213 H6086 H259 H1961

אחד בידי׃
achd b·id·i :
one in·hand·of·me
H259 H3027

Ezk 37:20 והיו העצים אשר־תכתב עליהם בידך לעיניהם׃
u·eiu e·otzim ashr - thkthb oli·em b·id·k l·oini·em :
and·they-become the·woods which you-are-writing on·them in·hand·of·you to·eyes·of·them
H1961 H6086 H834 H3789 H5921 H3027 H5869

20 +With the sticks on which you [l]wrote -[b]held in your hand [l]before their eyes,

Ezk 37:21 ודבר אליהם כה־אמר אדני יהוה הנה אני לקח את־בני ישראל
u·dbr ali·em ke - amr adni ieue ene ani lqch ath - bni ishral
and·[m]speak-you ! to·them thus - he-says my-Lord Yahweh behold ! I taking » sons-of Israel
H1696 H413 H3541 H559 H136 H3069 H2009 H589 H3947 H853 H1121 H3478

21 + speak to them, Thus says my Lord Yahweh: Behold, I shall take[l] »the sons of Israel from [bi]among the nations where

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מבין הגוים אשר הלכו־שם וקבצתי אתם מסביב והבאתי אותם אל־
m·bin e·guim ashr elku shm - u·qbtzthi ath·m m·sbib u·ebathi auth·m al -
from·between the·nations which they-went there and·I-[m]convene »·them from·round-about and·I-[c]bring »·them to
H996 H1471 H834 H1980 H8033 H6908 H853 H5439 H935 H853 H413

אדמתם׃ Ezk 37:22 ועשיתי אתם לגוי אחד בארץ בהרי ישראל ומלך אחד
admth·m : u·oshithi ath·m l·gui achd b·artz b·eri ishral u·mlk achd
ground-of·them : and·I-make[do] »·them to·nation one in·[the]·land in·mountains-of Israel and·king one
H127 H6213 H853 H1471 H259 H776 H2022 H3478 H4428 H259

יהיה לכלם למלך ולא יהיו־עוד לשני גוים ולא
ieie l·kl·m l·mlk u·la ieie - oud l·shni guim u·la
he-shall-become for·all-of·them to·king and·not he-shall-be[bc] - further to·two-of nations and·not
H1961 H3605 H4428 H3808 H1961 H5750 H8147 H1471 H3808
K K Q Q

יחצו עוד לשתי ממלכות עוד׃ Ezk 37:23 ולא יטמאו עוד
ichtzu oud l·shthi mmlkuth oud : u·la itmau oud
they-shall-be-divided further to·two-of kingdoms further : and·not they-shall-defile-themselves further
H2673 H5750 H8147 H4467 H5750 H3808 H2930 H5750

בגלוליהם ובשקוציהם ובכל פשעיהם והושעתי אתם מכל
b·gluli·em u·b·shqutzi·em u·b·kl phshoi·em u·eushothi ath·m m·kl
in·ordure-idols·of·them and·in·abominations-of·them and·in·all-of transgressions-of·them and·I-[c]save »·them from·all-of
H1544 H8251 H3605 H6588 H3467 H853 H3605

מושבתיהם אשר חטאו בהם וטהרתי אותם והיו־לי לעם ואני
mushbthi·em ashr chtau b·em u·terthi auth·m u·eiu - l·i l·om u·ani
dwelling-places·of·them which they-sinned in·them and·I-[m]cleanse »·them and·they-become - to·me for·people and·I
H4186 H834 H2398 _ H2891 H853 H1961 _ H5971 H589

אהיה להם לאלהים׃ Ezk 37:24 ועבדי דוד מלך עליהם ורועה אחד
aeie l·em l·aleim : u·obd·i dud mlk oli·em u·ruoe achd
I-shall-become to·them for·Elohim : and·servant-of·me David king over·them and·one-being-sheperd one
H1961 _ H430 H5650 H1732 H4428 H5921 H7462 H259

יהיה לכלם ובמשפטי ילכו וחקתי ישמרו ועשו
ieie l·kl·m u·b·mshpht·i ilku u·chqth·i ishmru u·oshu
he-shall-become for·all-of·them and·in·judgments-of·me they-shall-go and·statutes-of·me they-shall-observe and·they-do
H1961 H3605 H4941 H1980 H2708 H8104 H6213

אותם׃ Ezk 37:25 וישבו על־הארץ אשר נתתי לעבדי ליעקב אשר ישבו־בה
auth·m : u·ishbu e·artz - ol nththi l·obd·i l·ioqb ashr ishbu b·e -
»·them : and·they-dwell the·land on which I-gave to·servant-of·me to·Jacob which they-dwelt in·her
H853 H3427 H776 H5921 H5414 H5650 H3290 H834 H3427 _

אבותיכם וישבו עליה המה ובניהם ובני בניהם עד־עולם ודוד
abuthi·km u·ishbu oli·e eme u·bni·em u·bni bni·em od - oulm u·dud
fathers-of·you[(p)] and·they-dwell on·her they and·sons-of·them and·sons-of sons-of·them unto - eon and·David
H1 H3427 H5921 H1992 H1121 H1121 H1121 H5704 H5769 H1732

עבדי נשיא להם לעולם׃ Ezk 37:26 וכרתי להם ברית שלום ברית עולם
obd·i nshia l·em l·oulm : u·krthi l·em brith shlum brith oulm
servant·of·me prince to·them for·eon : and·I-cut to·them covenant-of peace covenant-of eon
H5650 H5387 _ H5769 H3772 H1285 H7965 H1285 H5769

יהיה אותם ונתתים והרביתי אותם ונתתי את־מקדשי בתוכם
ieie auth·m u·nththi·m u·erbithi auth·m u·nthtni ath - mqdsh·i b·thuk·m
he-shall-become with·them and·I-give·them and·I-[c]increase »·them and·I-give »·ath sanctuary-of·me in·midst-of·them
H1961 H854 H5414 H7235 H853 H5414 H853 H4720 H8432

לעולם׃ Ezk 37:27 והיה משכני עליהם והייתי להם לאלהים והמה
l·oulm : u·eie mshkn·i oli·em u·eiithi l·em l·aleim u·eme
for·eon : and·he-becomes tabernacle·of·me over·them and·I-become to·them for·Elohim and·they
H5769 H1961 H4908 H5921 H1961 _ H430 H1992

they have gone, and I will convene »them from all around and bring »them to their own ground.

22 + I will [d]make »them › one nation in the land, [i]on the mountains of Israel, and one king shall [b]be › king for them all. + They shall no[t] [fr]longer [b]be › two nations, nor shall they be divided [fr] into two kingdoms any [fr]longer.

23 + They shall not defile themselves any [fr]longer [i]with their idol clods, + [i]with their abominations and [i]with all their transgressions. + I will save »them from all their ~backslidings~[◊] in which they have sinned and will cleanse »them. + They will become My › people, and I Myself shall become their › Elohim.

24 + My servant David will be king over them, and there shall come to be one shepherd[l] for them all. + They shall walk in My [i]ordinances and observe My statutes, and they will do »them.

25 +Thus they will dwell on the land [w]that I gave to My servant › Jacob, in which your fathers dwelt; + they will dwell on it, they and their sons and their sons' sons [fr]throughout the eon, and David My servant will be their prince for the eon.

26 + I will contract ›with them a covenant of peace; It shall come to be an eonian covenant »with them; + I will [g]establish them and increase »them; + I will [g]put »My sanctuary in their midst for the eon,

27 And My tabernacle will [b]be over them. +Thus I will become their › Elohim, And they[i] shall become My › people.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהיו ־לי לעם : Ezk 37:28 : וידעו הגוים כי אני יהוה מקדש את־ישראל
ieiu - l·i l·om : u·idou e·guim ki ani ieue mqdsh ath - ishral
they-are-becoming to·me for·people : and·they-know the·nations that I Yahweh [m]hallowing » Israel
H1961 _ H5971 H3045 H1471 H3588 H589 H3068 H6942 H853 H3478

בהיות מקדשי בתוכם לעולם : ס
b·eiuth mqdsh·i b·thuk·m l·oulm : s
in·to-become-of sanctuary-of·me in·midst-of·them for·eon
H1961 H4720 H8432 H5769

Ezk 38:1 ויהי דבר־יהוה אלי לאמר : Ezk 38:2 בן־אדם שים פניך אל־
u·iei dbr - ieue al·i l·amr : bn adm shim phni·k al -
and·he-is-becoming word·of Yahweh to·me to-say·of : son·of human place-you ! faces·of·you to
H1961 H1697 H3068 H413 H559 : H1121 H120 H7760 H6440 H413

גוג ארץ המגוג נשיא ראש משך ותבל והנבא עליו : Ezk 38:3 ואמרת כה
gug artz e·mgug nshia rash mshk u·thbl u·enba oli·u : ke u·amrth
Gog land·of the·Magog prince·of Rosh Meshech and·Tubal and·[n]prophesy·you ! on·him : thus and·you·say
H1463 H776 H4031 H5387 H7218 H4902 H8422 H5012 H5921 : H3541 H559

אמר אדני יהוה הנני אליך גוג נשיא ראש משך ותבל : Ezk 38:4 ושובבתיך
amr adni ieue en·ni ali·k gug nshia rash mshk u·thbl : u·shubbthi·k
he-says my-Lord Yahweh behold·me ! to·you Gog prince·of Rosh Meshech and·Tubal : and·I-[m]reverse·you
H559 H136 H3069 H2005 H413 H1463 H5387 H7218 H4902 H8422 : H7725

ונתתי חחים בלחייך והוצאתי אותך ואת־כל־חילך סוסים ופרשים
u·ntthi chchim b·lchii·k u·eutzathi auth·k u·ath - kl - chil·k susim u·phrshim
and·I-give gaffs in·cheeks·of·you and·I-[c]bring-forth »·you and» - all-of army·of·you horses and·horsemen
H5414 H2397 H3895 H3318 H853 H853 H3605 H2428 H5483 H6571

לבשי מכלול כלם קהל רב צנה ומגן תפשי חרבות כלם :
lbshi mklul kl·m qel rb tzne u·mgn thphshi chrbuth kl·m :
ones-being-clothed·of panoply all-of·them assembly vast targe and·shield ones-grasping-of swords all-of·them
H3847 H4358 H3605 H6951 H7227 H6793 H4043 H8610 H2719 H3605

Ezk 38:5 פרס כוש ופוט אתם כלם מגן וכובע : Ezk 38:6 גמר וכל־אגפיה
phrs kush u·phut ath·m kl·m mgn u·kubo : gmr u·kl agphi·e -
Persia Cush and·Put »with·them all-of·them shield and·helmet : Gomer and·all-of combatants·of·her
H6539 H3568 H6316 H854 H3605 H4043 H3553 : H1586 H3605 H102

בית תוגרמה ירכתי צפון ואת־כל־אגפיו עמים רבים אתך :
bith thugrme irkthi tzphun u·ath - kl - agphi·u omim rbim ath·k :
house·of Togarmah recesses·of north and·» all-of combatants·of·him peoples many-ones »with·you
H1004 H8425 H3411 H6828 H853 H3605 H102 H5971 H7227 H854

Ezk 38:7 הכן והכן לך אתה וכל־קהלך הנקהלים עליך
ekn u·ekn lk athe u·kl - qel·k e·nqelim oli·k
be-[n]ready-you ! and·[c]prepare-you ! for·you you and·all-of assembly·of·you the·ones-being-assembled on·you
H3559 H3559 _ H859 H3605 H6951 H6950 H5921

והיית להם למשמר : Ezk 38:8 מימים רבים תפקד באחרית השנים
u·eiith l·em l·mshmr : m·imim rbim thphqd b·achrith e·shnim
and·you-become to·them for·guard : from·days many-ones you-shall-be-mustered in·latter·of the·years
H1961 _ H4929 : H3117 H7227 H6485 H319 H8141

תבוא אל־ארץ משובבת מחרב מקבצת מעמים רבים על
thbua al - artz mshubbth m·chrb mqbtzth m·omim rbim ol
you-shall-come to land one-being-[m]restored from·sword one-being-[m]convened from·peoples many-ones on
H935 H413 H776 H7725 H2719 H6908 H5971 H7227 H5921

הרי ישראל אשר־היו לחרבה תמיד והיא מעמים הוצאה
eri ishral ashr - eiu l·chrbe thmid u·eia m·omim eutzae
mountains·of Israel which they-became to·desertion continually and·she from·peoples she-is-[c]brought-forth
H2022 H3478 H834 H1961 H2723 H8548 H1931 H5971 H3318

28 [+]Then the nations will know that I, Yahweh, am hallowing [»]Israel [f]When My sanctuary comes to be[-] in their midst for the eon.

1 [+] The word of Yahweh [b]came to me, [›] saying[-]:
2 Son of humanity, [β]set your face toward Gog of the land of Magog, head prince of Meshech and Tubal, and prophesy [on]against him.
3 And you will say, Thus says my Lord Yahweh: Behold, I am [›]against you Gog, head prince of Meshech and Tubal.
4 [+] I will turn you about and [g]put gaffs in your cheeks, and I will [c]bring [»]you forth [+]with [»]all your army, horses and horsemen, clothed[|] in panoply, all of them, a vast assembled force, with large shield and buckler, grasping swords, all of them.
5 Persia, Cush and Put are [»]with them, all of them with buckler and helmet.
6 Gomer and all its combatants, Beth-togarmah from remote parts of the north and [»]all its combatants, many peoples are [»]with you.
7 Be ready and prepare yourself, you and all your assembled force [ˇ]which are assembled[|] [on]about you, and you will [b]be [›]in [7]My[-◊] charge.
8 [f]After many days you shall be [n]mustered; in the latter years you shall come to the land restored[|] from the sword, convened[|] from many peoples on the mountains of Israel, which had become [›] a continual waste, [+] [s]which[/] was [c]brought forth from the peoples, and now they dwell in trust, all of them.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וישבו לבטח כלם : Ezk 38:9 ועלית כשאה תבוא כענן לכסות
u·ishbu l·btch kl·m : Ezk 38:9 u·olith k·shae thbua k·onn l·ksuth
and·they-dwell to·trusting all·of·them : Ezk 38:9 and·you-ascend as·the·devastation you-shall-come as·the·cloud to·to-mcover-of
H3427 H983 H3605 H5927 H7722 H935 H6051 H3680

הארץ תהיה אתה וכל־אנפיך ועמים רבים אותך : ס Ezk 38:10 כה
e·artz theie athe u·kl agphi·k - u·omim rbim auth·k : s Ezk 38:10 ke
the·land you-shall-become you and·all-of combatants-of·you and·peoples with·you many-ones H3541
H776 H1961 H859 H3605 H102 H5971 H854 H7227

אמר אדני יהוה והיה ביום ההוא יעלו דברים על־לבבך
amr adni ieue u·eie b·ium e·eua iolu dbrim ol - lbb·k
he-says my-Lord Yahweh and·he-becomes in·the·day the·he they-shall-ascend words on heart-of·you
H559 H136 H3068 H1961 H3117 H1931 H5927 H1697 H5921 H3824

וחשבת מחשבת רעה : Ezk 38:11 ואמרת אעלה על־ארץ פרזות אבוא
u·chshbth mchshbth roe : Ezk 38:11 u·amrth aole artz - ol phrzuth abua
and·you-devise devising-of evil : Ezk 38:11 and·you-say I-shall-ascend land-of on villages I-shall-come
H2803 H4284 H7451 H559 H5927 H776 H5921 H6519 H935

השקטים ישבי לבטח כלם ישבים באין חומה ובריח ודלתים
e·shqtim ishbi l·btch kl·m ishbim b·ain chume u·brich u·dlthim
the·ones-being-quiet ones-dwelling-of to·trusting all·of·them ones-dwelling in·without wall and·bar and·double-doors
H8252 H3427 H983 H3605 H3427 H369 H2346 H1280 H1817

אין להם : Ezk 38:12 לשלל שלל ולבז בז להשיב ידך על־
ain l·em : Ezk 38:12 l·shll shll u·l·bz bz l·eshib id·k ol -
there-is-no to·them : Ezk 38:12 to-loot-of loot and·to·to-plunder-of plunder to·to-creverse-of hand·of·you on
H369 H7997 H7998 H962 H957 H7725 H3027 H5921

חרבות נושבת ואל־עם מאסף מגוים עשה מקנה וקנין
chrbuth nushbth u·al om - masph m·guim oshe mqne u·qnin
deserted-places ones-being-indwelt and·to people being-mgathered from·nations one-doing cattle and·acquisition
H2723 H3427 H413 H5971 H622 H1471 H6213 H4735 H7075

ישבי על־טבור הארץ : Ezk 38:13 שבא ודדן וסחרי תרשיש וכל־
ishbi ol - tbur e·artz : Ezk 38:13 shba u·ddn u·schri thrshish u·kl -
ones-dwelling-of on navel-of the·earth : Ezk 38:13 Sheba and·Dedan and·ones-being-merchants-of Tarshish and·all-of
H3427 H5921 H2872 H776 H7614 H1719 H5503 H8659 H3605

כפריה יאמרו לך הלשלל שלל אתה בא הלבז בז
kphri·e iamru l·k e·l·shll shll athe ba e·l·bz bz
sheltered-protectorates-of·her they-shall-say to·you ?·to·to-loot-of loot you coming ?·to·to-plunder-of plunder
H3715 H559 H7997 H7998 H859 H935 H962 H957

הקהלת קהלך לשאת כסף וזהב לקחת מקנה וקנין לשלל שלל
eqelth qel·k l·shath ksph u·zeb l·qchth mqne u·qnin l·shll shll
you-cassemble assembly-of·you to·to-carry-off-of silver and·gold to·to-take-of cattle and·acquisition to·to-loot-of loot
H6950 H6951 H5375 H3701 H2091 H3947 H4735 H7075 H7997 H7998

גדול : ס Ezk 38:14 לכן הנבא בן־אדם ואמרת לגוג כה אמר אדני יהוה
gdul : s Ezk 38:14 lkn enba bn - adm u·amrth l·gug ke amr adni ieue
great : Ezk 38:14 therefore nprophesy-you ! son-of human and·you-say to·Gog thus he-says my-Lord Yahweh
H1419 H3651 H5012 H1121 H120 H559 H1463 H3541 H559 H136 H3069

הלוא ביום ההוא בשבת עמי ישראל לבטח תדע ובאת : Ezk 38:15
e·lua b·ium e·eua b·shbth om·i ishral l·btch thdo u·bath : Ezk 38:15
?·not in·the·day the·he in-to-dwell-of people-of·me Israel to·trusting you-shall-know and·you-come :
H3808 H3117 H1931 H3427 H5971 H3478 H983 H3045 H935

ממקומך מירכתי צפון אתה ועמים רבים אתך רכבי סוסים כלם
m·mqum·k m·irkthi tzphun athe u·omim rbim ath·k rkbi susim kl·m
from·placeri-of·you from·recesses-of north you and·peoples many-ones »with·you ones-riding-of horses all·of·them
H4725 H3411 H6828 H859 H5971 H7227 H854 H7392 H5483 H3605

9 + You will ascend; like a thunderstorm you shall come; like a cloud › covering the earth you shall become, you and all your combatants and many peoples »with you.

10 Thus says my Lord Yahweh: + It will come to be in ˚that day that spplans shall ascend on your heart, and you will devise an evil devising.

11 + You will say, I shall ascend onagainst a land of unwalled villages; I shall come on ˚quiet people who are dwelling in trust (all of them dwelling without walls, and there are no bars +or double doors for them),

12 to loot loot and to plunder plunder, to reverse your hand onagainst the deserted places now indwelt, and ›against the people gathered from the nations, who have dgotten cattle and acquisitions, who dwell onat the center of the earth.

13 Sheba and Dedan and the merchants of Tarshish and all its ~traders~◊ shall say to you: Do you come to loot loot? Do you assemble your assembled force to plunder plunder, to carry off silver and gold, to take away cattle and acquisitions, to loot great loot?

14 Therefore, prophesy, son of humanity, and you will say to Gog, Thus says my Lord Yahweh: In ˚that day ‹when My people Israel dwell in trust, shall you not ?rouse up~?◊

15 + You will come from your riplace, from the remote parts of the north, you and many peoples »with you, riding horses, all of them, a great assembled force and a vast army.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

קהל גדול וחיל רב : Ezk 38:16 ועלית על־עמי ישראל כענן לכסות
qel gdul u·chil rb : Ezk 38:16 u·olith ol - om·i ishral k·onn l·ksuth
to·assembly great and·army vast : Ezk 38:16 and·you·ascend on people·of·me Israel as·the·cloud to·to-cover·of
H6951 H1419 H2428 H7227 : Ezk 38:16 H5927 H5921 H5971 H3478 H6051 H3680

הארץ באחרית הימים תהיה והבאותיך על־ארצי למען דעת הגוים אתי
e·artz b·achrith e·imim theie u·ebauthi·k ol - artz·i lmon doth e·guim ath·i
the·land in·latter·of the·days she·shall·become and·I-bring·you on land·of·me so·that to·know·of the·nations »·me
H776 H319 H3117 H1961 H935 H5921 H776 H4616 H3045 H1471 H853

בהקדשי בך לעיניהם גוג : Ezk 38:17 כה־אמר אדני יהוה האתה־הוא
b·eqdsh·i b·k l·oini·em gug : Ezk 38:17 ke - amr adni ieue e·athe - eua
in·to·be·hallowed·of·me in·you to·eyes·of·them Gog : Ezk 38:17 thus he·says my·Lord Yahweh ?·you he
H6942 _ H5869 H1463 : Ezk 38:17 H3541 H559 H136 H3069 H859 H1931

אשר־דברתי בימים קדמונים ביד עבדי נביאי ישראל הנבאים בימים
ashr - dbrthi b·imim qdmunim b·id obd·i nbiai ishral e·nbaim b·imim
whom I-spoke in·days former·ones in·hand·of servants·of·me prophets·of Israel the·ones-prophesying in·the·days
H834 H1696 H3117 H6931 H3027 H5650 H5030 H3478 H5012 H3117

ההם שנים להביא אתך עליהם : ס Ezk 38:18 והיה ביום ההוא ביום בוא
e·em shnim l·ebia ath·k oli·em : s Ezk 38:18 u·eie b·ium e·eua b·ium bua
the·they years to·to-bring·of »·you on·them : s Ezk 38:18 and·he·becomes in·the·day the·he in·day·of to·come·of
H1992 H8141 H935 H853 H5921 : s Ezk 38:18 H1961 H3117 H1931 H3117 H935

גוג על־אדמת ישראל נאם אדני יהוה תעלה חמתי באפי :
gug ol - admth ishral nam adni ieue thole chmth·i b·aph·i :
Gog on ground·of Israel averment·of my·Lord Yahweh she·shall·ascend fury·of·me in·anger·of·me
H1463 H5921 H127 H3478 H5002 H136 H3069 H5927 H2534 H639 :

Ezk 38:19 ובקנאתי באש־עברתי דברתי אם־לא ביום ההוא יהיה רעש
u·b·qnath·i b·ash - obrth·i dbrthi if - la b·ium e·eua ieie rosh
Ezk 38:19 and·in·jealousy·of·me in·fire·of rage·of·me I-speak if not in·the·day the·he he·shall·become earthquake
H7068 H784 H5678 H1696 H518 H3808 H3117 H1931 H1961 H7494

גדול על אדמת ישראל : Ezk 38:20 ורעשו מפני דגי הים ועוף השמים
gdul ol admth ishral : Ezk 38:20 u·roshu m·phn·i dgi e·im u·ouph e·shmim
great on ground·of Israel : Ezk 38:20 and·they·quake from·faces·of·me fishes·of the·sea and·flyer·of the·heavens
H1419 H5921 H127 H3478 : Ezk 38:20 H7493 H6440 H1709 H3220 H5775 H8064

וחית השדה וכל־רמש הרמש על־האדמה וכל האדם אשר
u·chith e·shde u·kl e·rmsh - e·rmsh ol - e·adme u·kl e·adm ashr
and·animal·of the·field and·every·of the·moving-animal the·one-moving on the·ground and·every·of the·human who
H2416 H7704 H3605 H7431 H7430 H5921 H127 H3605 H120 H834

על־פני האדמה ונהרסו ההרים ונפלו המדרגות וכל־חומה
phni - ol e·adme u·nersu e·erim u·nphlu e·mdrguth u·kl chume -
surfaces·of on the·ground and·they·are-demolished the·mountains and·they·fall the·cliffs and·every·of wall
H6440 H5921 H127 H2040 H2022 H5307 H4095 H3605 H2346

לארץ תפול : Ezk 38:21 וקראתי עליו לכל־הרי חרב נאם אדני יהוה
l·artz thphul : Ezk 38:21 u·qrathi oli·u l·kl - er·i chrb nam adni ieue
to·earth she·shall·fall : Ezk 38:21 and·I-call on·him to·all·of mountains·of·me sword averment·of my·Lord Yahweh
H776 H5307 : Ezk 38:21 H7121 H5921 H3605 H2022 H2719 H5002 H136 H3069

חרב איש באחיו תהיה : Ezk 38:22 ונשפטתי אתו בדבר ובדם
chrb aish b·achi·u theie : Ezk 38:22 u·nshphtthi ath·u b·dbr u·b·dm
sword·of man b·brother·of·him she·shall·become : Ezk 38:22 and·I-am-judged »with·him in·plague and·in·blood
H2719 H376 H251 H1961 : Ezk 38:22 H8199 H853 H1698 H1818

וגשם שוטף ואבני אלגביש אש וגפרית אמטיר עליו ועל־אגפיו
u·gshm shutph u·abni algbish ash u·gphrith amtir oli·u u·ol - agphi·u
and·downpour overflowing and·stones·of hail fire and·sulfur I-shall-rain on·him and·on combatants·of·him
H1653 H7857 H68 H417 H784 H1614 H4305 H5921 H5921 H102

16 +Then you will ascend onagainst My people Israel like a cloud covering the land. In the latter days it shall be; and I will bring you onagainst My land that all the nations may know Me when I am hallowed through you before their eyes, Gog.

17 Thus says my Lord Yahweh: Is it you of whom I spoke in pgformer days by means of My servants, the prophets of Israel, who prophesied in those days for years, to bring you onagainst them?

18 + It will come in that day, in the day Gog comes onagainst the ground of Israel, averring is my Lord Yahweh, that My fury shall ascend in My anger

19 and in My jealousy. I speak in the fire of My rage: Assuredly, in that day a great earthquake shall come upon the ground of Israel.

20 + The fish of the sea, + the flyer of the heavens, + the wild animal of the field, + every creeping thing that moves about on the ground and every human who is on the surface of the ground will quake before Me; + the mountains will be demolished, + the cliffs will fall, and every wall shall fall to the earth.

21 + I will call a sword onagainst him on all My mountains, averring is my Lord Yahweh; each man's sword shall be against his brother.

22 + I will enter into judgment upon him with plague and with bloodshed, and I shall rain an overflowing downpour and hailstones, fire and sulfur upon him, + upon his combatants and upon the many peoples who are with him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וְעַל־עַמִּים רַבִּים אֲשֶׁר אִתּוֹ׃ Ezk 38:23
u·ol - omim rbim ashr ath·u
and·on peoples many-ones who »with·him
H5921 H5971 H7227 H834 H854

23 +Thus I will magnify Myself and sanctify Myself, and I will become known ʾin the eyes of many nations. +Then they will know that I am Yahweh.

וְהִתְגַּדַּלְתִּי וְהִתְקַדַּשְׁתִּי וְנוֹדַעְתִּי
u·ethgdlthi u·ethqdshthi u·nudothi
and·I-magnify-myself and·I-sanctify-myself and·I-am-known
H1431 H6942 H3045

לְעֵינֵי גּוֹיִם רַבִּים וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ ס
l·oini guim rbim u·idou ki - ani ieue s
to·eyes-of nations many-ones and·they-know that I Yahweh
H5869 H1471 H7227 H3045 H3588 H589 H3068

וְאַתָּה בֶן־אָדָם הִנָּבֵא עַל־גּוֹג וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּנִי Ezk 39:1
u·athe bn - adm enba ol - gug u·amrth ke amr adni ieue eni
and·you son-of - human nprophesy-you ! on - Gog and·you-say thus he-says my-Lord Yahweh behold·me !
H859 H1121 H120 H5012 H5921 H1463 H559 H3541 H559 H136 H3069 H2005

1 +Now you, son of humanity, prophesy onagainst Gog, and you will say, Thus says my Lord Yahweh: Behold, I am ʾagainst you Gog, head prince of Meshech and Tubal.

אֵלֶיךָ גּוֹג נְשִׂיא רֹאשׁ מֶשֶׁךְ וְתֻבָל׃ וְשִׁבַּבְתִּיךָ וְשִׁשְּׁאתִיךָ וְהַעֲלִיתִיךָ Ezk 39:2
ali·k gug nshia rash mshk u·thbl u·shbbthi·k u·shshathi·k u·eolithi·k
to·you Gog prince-of Rosh Meshech and·Tubal and·I-reverse·you and·I-lure·you and·I-bring-up·you
H413 H1463 H5387 H7218 H4902 H8422 H7725 H8338 H5927

2 + I will turn you about and drive you along and cbring you up from the remote parts of the north, and I will bring you onto the mountains of Israel.

מִירְכְתֵי צָפוֹן וְהַבֵאוֹתִךָ עַל־הָרֵי יִשְׂרָאֵל׃ וְהִכִּיתִי קַשְׁתְּךָ מִיָּד Ezk 39:3
m·irkthi tzphun u·ebauth·k ol - eri ishral u·ekithi qshth·k m·id
from·recesses-of north and·I-bring·you on - mountains-of Israel and·I-smite bow-of·you from·hand-of
H3411 H6828 H935 H5921 H2022 H3478 H5221 H7198 H3027

3 + I will smite your bow from your left hand, and I shall cmake your arrows fall from your right hand.

שְׂמֹאוֹלְךָ וְחִצֶּיךָ מִיָּד יְמִינְךָ אַפִּיל׃ עַל־הָרֵי יִשְׂרָאֵל תִּפּוֹל אַתָּה וְכָל־אַגַפֶּיךָ Ezk 39:4
shmaul·k u·chtzi·k m·id imin·k aphil ol - eri ishral thphul athe u·kl - agphi·k
left-of·you and·arrows-of·you from·hand-of right-of·you I-shall-cmake-fall on - mountains-of Israel you-shall-fall you and·all-of combatants-of·you
H8040 H2671 H3027 H3225 H5307 H5921 H2022 H3478 H5307 H859 H3605 H102

4 You shall fall on the mountains of Israel, you and all your combatants and the peoples who are »with you. To the bird of prey, the bird of every wing and the wild animal of the field I will give you ʾas food.

וְעַמִּים אֲשֶׁר אִתָּךְ לְעִיט צִפּוֹר כָּל־כָּנָף
u·omim ashr ath·k l·oit tzphur kl - knph
and·peoples who »with·you to·bird-of-prey-of bird every-of - wing
H5971 H834 H854 H5861 H6833 H3605 H3671

וְחַיַּת הַשָּׂדֶה נְתַתִּיךְ לְאָכְלָה׃ Ezk 39:5
u·chith e·shde nthth·i·k l·akle
and·animal-of the·field I-give·you for·food
H2416 H7704 H5414 H402

5 On the open field you shall fall, for I/ have spoken, averring is my Lord Yahweh.

עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה תִּפּוֹל כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי
ol - phni e·shde thphul ki ani dbrthi
on - surfaces-of the·field you-shall-fall that I I-mspoke
H5921 H6440 H7704 H5307 H3588 H589 H1696

נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ וְשִׁלַּחְתִּי־אֵשׁ בְּמָגוֹג וּבְיֹשְׁבֵי הָאִיִּים לָבֶטַח Ezk 39:6
nam adni ieue u·shlchthi - ash b·mgug u·b·ishbi e·aiim l·btch
averment-of my-Lord Yahweh and·I-msend - fire in·Magog and·in·ones-dwelling-of the·coastlands to·trusting
H5002 H136 H3069 H7971 H784 H4031 H3427 H339 H983

6 + I will send fire fon Magog and famong those dwelling on the coastlands in trust. +Then they will know that I am Yahweh.

וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ וְאֶת־שֵׁם קָדְשִׁי אוֹדִיעַ בְּתוֹךְ עַמִּי Ezk 39:7
u·idou ki - ani ieue u·ath - shm qdsh·i audio b·thuk om·i
and·they-know that I Yahweh and·» - name-of holiness-of·me I-shall-cmake-known in·midst-of people-of·me
H3045 H3588 H589 H3068 H853 H8034 H6944 H3045 H8432 H5971

7 + I shall cmake known »My holy Name in the midst of My people Israel, and I shall not clet »My holy Name be profaned any flonger. +Then the nations will know that I am Yahweh, the Holy One in Israel.

וְלֹא־אַחֲלֵל עוֹד אֶת־שֵׁם קָדְשִׁי וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי־אֲנִי
u·la - achl oud ath - shm qdsh·i u·idou e·guim ki - ani
and·not - I-shall-clet-profane further » - name-of holiness-of·me and·they-know the·nations that I
H3808 H2490 H5750 H853 H8034 H6944 H3045 H1471 H3588 H589

יְהוָה קָדוֹשׁ בְּיִשְׂרָאֵל׃ Ezk 39:8
ieue qdush b·ishral
Yahweh holy-one in·Israel
H3068 H6918 H3478

8 Behold, it is coming, and it will bhappen, averring is my Lord Yahweh. That is the day of which I spoke.

הִנֵּה בָאָה וְנֶהְיְתָה נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה הוּא הַיּוֹם
ene bae u·neithe nam adni ieue eua e·ium
behold ! coming and·she-has-become averment-of my-Lord Yahweh he the·day
H2009 H935 H1961 H5002 H136 H3068 H1931 H3117

וְיָצְאוּ יֹשְׁבֵי עָרֵי יִשְׂרָאֵל וּבָעֲרוּ וְהִשִּׂיקוּ Ezk 39:9
u·itzau ishbi ori ishral u·boru u·eshiqu
and·they-shall-go-forth ones-dwelling-of cities-of Israel and·they-mconsume and·they-cignite
H3318 H3427 H5892 H3478 H1197 H5400

9 +Then the dwellers of the cities of Israel will go forth + to cconsume, and they will ignite f the weapons, + buckler and large shield, f

אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי׃
dbrthi ashr
I-mspoke which
H1696 H834

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בנשק ומגן וצנה בקשת ובחצים ובמקל יד וברמח ובערו בהם אש
b·nshq u·mgn u·tzne b·qshth u·b·chtzim u·b·mql id u·b·rmch u·boru b·em ash
in·weapon and·shield and·targe in·bow and·in·arrows and·in·stick-of hand and·in·lance and·they-[m]consume in·them fire
H5402 H4043 H6793 H7198 H2671 H4731 H3027 H7420 H1197 _ H784

שבע שנים׃ ולא־ישאו עצים מן־השדה ולא יחטבו מן־היערים
shbo shnim : Ezk 39:10 u·la ishau - mn otzim mn - e·shde u·la ichtbu mn e·iorim -
seven years and·not they-shall-carry woods from the·field and·not they-shall-chop from the·wildwoods
H7651 H8141 H3808 H5375 H6086 H4480 H7704 H3808 H2404 H4480 H3293

כי בנשק יבערו־אש ושללו את־שלליהם ובזזו את־
ki b·nshq iboru - ash u·shllu ath - shlli·em u·bzzu ath -
that in·[the]·weapon they-shall-[m]consume fire and·they-loot » ones-looting-of·them and·they-plunder »
H3588 H5402 H1197 H784 H7997 H853 H7997 H962 H853

בזזיהם נאם אדני יהוה׃ ס והיה ביום ההוא אתן לגוג
bzzi·em nam adni ieue : s Ezk 39:11 u·eie b·ium e·eua athn l·gug
ones-plundering-of·them averment-of my-Lord Yahweh : s and·he-becomes in·[the]·day the·he l-shall-give to·Gog
H962 H5002 H136 H3069 H1961 H3117 H1931 H5414 H1463

מקום־שם קבר בישראל גי העברים קדמת הים וחסמת היא את־
mqum - shm qbr gi b·ishral e·obrim qdmth e·im u·chsmth eia ath -
place[ri] there entombment ravine-of in·Israel the·ones-trespassing east-of the·sea and·one-blocking she » H853
H4725 H8033 H6913 H1516 H3478 H5674 H6926 H3220 H2629 H1931

העברים וקברו שם את־גוג ואת־כל־המונה וקראו
e·obrim u·qbru shm gug - ath u·ath kl - emun·e u·qrau
the·ones-trespassing and·they-entomb there Gog » and·» all-of throng-of·him and·they-call
H5674 H6912 H8033 H1463 H853 H853 H3605 H1995 H7121

גיא־המון־גוג׃ וקברום בית ישראל למען טהר את־הארץ
gia~emun~gug : Ezk 39:12 u·qbru·m bith ishral lmon ter e·artz - ath
Ravine-of~throng-of~Gog : and·they-entomb·them house-of Israel so-that to-[m]cleanse-of the·land »
H1516 H6912 H1004 H3478 H4616 H2891 H776 H853

שבעה חדשים׃ וקברו כל־עם הארץ והיה להם לשם יום
shboe chdshim : Ezk 39:13 u·qbru kl - om e·artz u·eie l·em l·shm ium
seven months : and·they-entomb all-of people-of the·land and·he-becomes to·them for·name day-of
H7651 H2320 H6912 H3605 H5971 H776 H1961 _ H8034 H3117

הכבדי נאם אדני יהוה׃ ואנשי תמיד יבדילו עברים
ekbd·i nam adni ieue : Ezk 39:14 u·anshi thmid ibdilu obrim
to-be-glorified-of·me averment-of my-Lord Yahweh : and·mortals-of continuance they-shall-[c]separate ones-passing
H3513 H5002 H136 H3069 H582 H8548 H914 H5674

בארץ מקברים את־העברים את־הנותרים על־פני הארץ
b·artz mqbrim e·obrim - ath e·nuthrim - ath ol phni - e·artz
in·[the]·land ones-[m]entombing » the·ones-trespassing » the·ones-being-left on surfaces-of the·land
H776 H6912 H5674 H853 H3498 H5921 H6440 H776

לטהרה מקצה שבעה־חדשים יחקרו׃ ועברו העברים
l·ter·e m·qtze shboe chdshim - ichqru : Ezk 39:15 u·obru e·obrim
to-to-[m]cleanse-of·her from·end-of seven months they-shall-investigate : and·they-pass the·ones-passing
H2891 H7097 H7651 H2320 H2713 H5674 H5674

בארץ וראה עצם אדם ובנה אצלו ציון עד קברו אתו המקברים
b·artz u·rae otzm adm u·bne atzl·u tziun od qbru ath·u e·mqbrim
in·[the]·land and·he-sees bone-of human and·he-builds beside·him cairn until they-entomb »·him the·ones-[m]entombing
H776 H7200 H6106 H120 H1129 H681 H6725 H5704 H6912 H853 H6912

אל־גיא־המון־גוג׃ וגם שם־עיר המונה וטהרו הארץ׃ ס
al - gia~emun~gug : Ezk 39:16 u·gm shm oir - emune u·teru e·artz : s
to Ravine-of~throng-of~Gog and·moreover name-of city - Throng and·they-[m]cleanse the·land
H413 H1516 H1571 H8034 H5892 H1997 H2891 H776

bow and [i] arrows and [i] hand stave and [i] lance; and they will consume [i] them with fire seven years.

10 [+] They need not [l]carry wood from the field nor [l]chop down any from the wildwoods, for they shall consume [i] the weapons with fire. [+]Thus they will loot [»]those who looted[l] them, and plunder [»]those who plundered[l] them, averring is my Lord Yahweh.

11 [+] It will [b]come in [c]that day that I shall give to Gog a [ri]place for a burying ground there in Israel: the Ravine of the Trespassers[l], east of the Sea; [+] it will be blocked[l] [»]with the trespassers[l], [+]for there they will entomb [»]Gog and [»]all his throng, and they will call it, Ravine of Hamon-gog.◊

12 [+] The house of Israel will entomb them for seven months in order to cleanse[-] [»]the land.

13 [+] All the people of the land will entomb [7]them[c], and it will [b]be to their renown in the day I am glorified[-], averring is my Lord Yahweh.

14 And they shall set apart men for continual employment to pass[l] [f]through the land to entomb[l] [»]*any trespassers[l] [»]*who are left[l] on the surface of the land, so as to cleanse it. [f]At the end of seven months they shall begin investigating.

15 [+]When the [p]searchers[l] pass [f]through the land, and one sees a human bone, [+] he will build a cairn beside it to serve until those *who entomb[l] can entomb [»]it [']in the Ravine of Hamon-gog.◊

16 ([+] [mr]Also the name of a city ¯there¯◊ is Hamonah.◊) [+]Thus they will cleanse the land.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 39:17

ואתה בן־אדם כה־אמר אדני יהוה אמר לצפור כל־כנף ולכל
u·athe bn - adm ke - amr adni amr - ieue amr l·tzphur kl - knph u·l·kl
and·you son·of human thus - he·says my·Lord Yahweh say·you ! to·bird·of every·of wing and·to·all·of
H859 H1121 H120 H3541 H559 H136 H3069 H559 H6833 H3605 H3671 H3605

חית השדה הקבצו ובאו האספו מסביב על־זבחי אשר
chith e·shde eqbtzu u·bau easphu m·sbib ol - zbch·i ashr
animal·of the·field be·convened·you(p) ! and·come·you(p) ! gather·you(p) from·round·about on - sacrifice·of·me which
H2416 H7704 H6908 H935 H622 H5439 H5921 H2077 H834

אני זבח לכם זבח גדול על הרי ישראל ואכלתם בשר ושתיתם דם :
ani zbch l·km zbch gdul ol eri ishral u·aklthm bshr u·shthithm dm :
I sacrificing for·you(p) sacrifice great on mountains·of Israel and·you(p)·eat flesh and·you(p)·drink blood
H589 H2076 _ H2077 H1419 H5921 H2022 H3478 H398 H1320 H8354 H1818

Ezk 39:18

בשר גבורים תאכלו ודם־נשיאי הארץ תשתו אילים כרים
bshr gburim thaklu u·dm - nshiai e·artz thshthu ailim krim
flesh·of masterful·men you(p)·shall·eat and·blood·of - princes·of the·earth you(p)·shall·drink rams butting·rams
H1320 H1368 H398 H1818 H5387 H776 H8354 H352 H3733

ועתודים פרים מריאי בשן כלם : Ezk 39:19 : ואכלתם־חלב לשבעה ושתיתם
u·othudim phrim mriai bshn kl·m : chlb - u·aklthm l·shboe u·shthithm
and·he·goats young·bulls fatlings·of Bashan all·of·them fat - and·you(p)·eat to·satisfaction and·you(p)·drink
H6260 H6499 H4806 H1316 H3605 H2459 H398 H7654 H8354

דם לשכרון מזבחי אשר־זבחתי לכם : Ezk 39:20 : ושבעתם על־
dm l·shkrun m·zbch·i ashr - zbchthi l·km : u·shbothm ol -
blood to·drunkenness from·sacrifice·of·me which - I·sacrifice for·you(p) _ and·you(p)·are·surfeited on
H1818 H7943 H2077 H834 H2076 H7646 H5921

שלחני סוס ורכב גבור וכל־איש מלחמה נאם אדני יהוה :
shlchn·i sus u·rkb gbur u·kl - aish mlchme nam adni ieue :
table·of·me horse and·chariot masterful·man and·every·of man·of war averment·of my·Lord Yahweh
H7979 H5483 H7393 H1368 H3605 H376 H4421 H5002 H136 H3069

Ezk 39:21

ונתתי את־כבודי בגוים וראו כל־הגוים את־משפטי אשר עשיתי
u·nththi b·guim kbud·i - ath u·rau kl - e·guim ath - mshpht·i ashr oshithi
and·I·give in·the·nations glory·of·me » and·they·see all·of the·nations » judgment·of·me which I·do
H5414 H1471 H3519 H853 H7200 H3605 H1471 H853 H4941 H834 H6213

ואת־ידי אשר־שמתי בהם : Ezk 39:22 : וידעו בית ישראל כי אני יהוה
id·i - u·ath ashr - shmthi b·em : u·idou bith ishral ki ani ieue
hand·of·me and·» which I·place in·them _ and·they·know house·of Israel that I Yahweh
H3027 H853 H834 H7760 H3045 H1004 H3478 H3588 H589 H3068

אלהיהם מן־היום ההוא והלאה : Ezk 39:23 : וידעו הגוים כי בעונם
alei·em mn - e·ium e·eua u·elae : u·idou e·guim ki b·oun·m
Elohim·of·them from the·day the·he and·beyond : and·they·know the·nations that in·depravity·of·them
H430 H4480 H3117 H1931 H1973 H3045 H1471 H3588 H5771

גלו בית־ישראל על אשר מעלו־בי ואסתר פני
glu bith - ishral ol ashr molu - b·i u·asthr phn·i
they·are·deported house·of Israel on which they·offended - in·me and·I·am·concealing faces·of·me
H1540 H1004 H3478 H5921 H834 H4603 _ H5641 H6440

מהם
m·em
from·them
H1992

ואתנם ביד צריהם ויפלו בחרב כלם :
u·athn·m b·id tzri·em u·iphlu b·chrb kl·m :
and·I·am·giving·them in·hand·of foes·of·them and·they·are·falling in·the·sword all·of·them
H5414 H3027 H6862 H5307 H2719 H3605

Ezk 39:24

כטמאתם וכפשעיהם עשיתי אתם ואסתר פני
k·tmath·m u·k·phshoi·em oshithi ath·m u·asthr phn·i
as·uncleanness·of·them and·as·transgressions·of·them I·did »·them and·I·am·concealing faces·of·me
H2932 H6588 H6213 H853 H5641 H6440

17 +Now you, son of humanity (thus says my Lord Yahweh), say to the bird of every wing and to all the wild animals of the field: Convene and come! Gather from round about [on]to My sacrifice which I am [sc]offering for you, a great sacrifice, on the mountains of Israel, and you will eat flesh and drink blood.

18 You shall eat the flesh of masters of war, and you shall drink the blood of earth's princes: rams, butting lambs, + he-goats, young bulls, fatlings of Bashan, all of them.

19 + You will eat fat ›until surfeited and drink blood ›until drunk from My sacrifices which I have [sc]slaughtered for you.

20 + You will be surfeited [on]at My table with horse and chariot steed, with master and every man of war, averring is my Lord Yahweh.

21 + I will [g]bestow »My glory [j]among the nations, and all the nations will see »My judgment which I [d]execute and »My hand which I [p]lay [j]on them.

22 +Then the house of Israel will know that I am Yahweh their Elohim, from *that *day and beyond.

23 And the nations will know that those of the house of Israel were deported [f]for their depravity, [on]because [w] they offended [i] Me, so +that I [l]concealed My face from them and [l]gave them into the hand of their foes, and they [l]fell [f]by the sword, all of them.

24 I [d]dealt »with them according to their uncleanness and according to their transgression +when I

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

K

מהם : ס | שבית | את־ | עתה אשיב | יהוה | אדני | אמר | כה | לכן | Ezk 39:25 | s : | m·em | 25 Therefore, thus says my Lord Yahweh: Now I shall reverse ᵑthe captivity of Jacob, and I will have compassion on the whole house of Israel and will be jealous for My holy Name.
from·them | captivity-of | » | I-shall-ᶜreverse | now | Yahweh | my-Lord | he-says | thus | therefore | | | | | |
H1992 | H7622 | H853 | H7725 | H6258 | H3068 | H136 | H559 | H3541 | H3651 | | | | | |

Q

שבות | יעקב ורחמתי | כל־בית | ישראל וקנאתי | לשם | קדשי :
shbuth | ioqb | u·rchmthi | bith - | kl | ishral | u·qnathi | lshm | qdsh·i | :
captivity-of | Jacob | and·I-ᵐhave-compassion | house-of | all-of | Israel | and·I-ᵐam-jealous | for·name-of | holiness-of·me
H7622 | H3290 | H7355 | H1004 | H3605 | H3478 | H7065 | H8034 | H6944

Ezk 39:26 | ונשו | את־כלמתם | ואת־כל־מעלם | אשר מעלו | בי־
u·nshu | ath·klmth·m - | kl - u·ath | mol·m - | ashr | molu | b·i -
and·they-bear | » | confounding-of·them | all-of | and·» | offense-of·them | which | they-offended | in·me
H5375 | H853 | H3639 | H3605 | H853 | H4603 | H834 | H4604 | _

26 ⁺ They will bear ᵑtheir mortification and ᵑall their offense, by which they offended ⁱ Me, ᶠwhen they dwell⁻ on their ground in trust, and there is no one to ᶜmake them tremble[l],

Ezk 39:27 | בשובבי | : | מחריד | ואין | לבטח | על־אדמתם | בשבתם
b·shubb·i | : | mchrid | u·ain | l·btch | admth·m - | ol | b·shbth·m
in·to-ᵐreturn-of·me | | one-ᶜmaking-tremble | and·there-is-no | to·trusting | ground-of·them | on | in·to-dwell-of·them
H7725 | | H2729 | H369 | H983 | H127 | H5921 | H3427

27 ᶠwhen I bring ᵑthem back⁻ from the peoples and convene ᵑthem from the lands of their enemies[l] and am hallowed in them ᵑbefore the eyes of many nations.

אותם מן־העמים וקבצתי | אתם מארצות איביהם | ונקדשתי בם
auth·m | mn | e·omim - | u·qbtzthi | ath·m | aibi·em | m·artzuth | u·nqdshthi | b·m
»·them | from | the·peoples | and·I-ᵐconvene | »·them | ones-being-enemies-of·them | from·lands-of | and·I-am-hallowed | in·them
H853 | H4480 | H5971 | H6908 | H853 | H341 | H776 | H6942 | _

28 ⁺Then they will know that I am Yahweh their Elohim ᶠwhen, after I had deported⁻ ᵑthem ᵑamong the nations, ⁺ I collect them together on their ground and [l]leave none ᶠof them behind there any ᶠᶠlonger.

לעיני הגוים רבים : | Ezk 39:28 | וידעו | כי אני יהוה אלהיהם | בהגלותי | אתם
l·oini | e·guim | rbim | : | u·idou | ki | ani | ieue | alei·em | b·egluth·i | ath·m
to·eyes-of | the·nations | many-ones | | and·they-know | that | I | Yahweh | Elohim-of·them | in·to-ᶜdeport-of·me | »·them
H5869 | H1471 | H7227 | | H3045 | H3588 | H589 | H3068 | H430 | H1540 | H853

אל־הגוים וכנסתים | על־אדמתם | ולא־אותיר | עוד | מהם | שם :
e·guim - | al | u·knsthi·m | ol | admth·m - | authir - | u·la | oud | m·em | shm | :
the·nations | to | and·I-ᵐcollect·them | on | ground-of·them | I-am-ᶜleaving-behind | and·not | further | from·them | there
H1471 | H413 | H3664 | H5921 | H127 | H3498 | H3808 | H5750 | H1992 | H8033

29 ⁺ I shall not conceal My face from them any ᶠᶠlonger ᵂwhen I pour out ᵑMy spirit on the house of Israel, averring is my Lord Yahweh.

Ezk 39:29 | ולא־אסתיר | עוד פני | מהם | אשר שפכתי | את־רוחי | על־בית
u·la | asthir - | oud | phn·i | m·em | ashr | shphkthi | ath·ruch·i - | ol | bith -
and·not | I-shall-ᶜconceal | further | faces-of·me | from·them | which | I-pour-out | » | spirit-of·me | on | house-of
H3808 | H5641 | H5750 | H6440 | H1992 | H834 | H8210 | H853 | H7307 | H5921 | H1004

ישראל נאם אדני יהוה : פ
ishral | nam | adni | ieue | : | p
Israel | averment-of | my-Lord | Yahweh
H3478 | H5002 | H136 | H3069

Ezk 40:1 | בעשרים וחמש שנה לגלותנו | בראש | השנה בעשור לחדש | בארבע עשרה
b·oshrim | u·chmsh | shne | l·gluth·nu | b·rash | e·shne | b·oshur | l·chdsh | b·arbo | oshre
in·twenty | and·five | year | to·deportation-of·us | in·beginning-of | the·year | in·ᵗʰᵉ·ten | to·ᵗʰᵉ·month | in·four | ten
H6242 | H2568 | H8141 | H1546 | H7218 | H8141 | H6218 | H2320 | H702 | H6240

1 In the twenty-fifth year ᵑof our exile, ᶠat the beginning of the year, ᶠon the tenth ᵑof the month, in the fourteenth year after ᵂ the city was smitten, ᶠon ᵗthis very ᵗday the hand of Yahweh ᵇcame on me, and He [l]brought ᵑme there[d].

שנה אחר אשר הכתה | העיר בעצם היום הזה היתה | עלי יד־יהוה
shne | achr | ashr | ekthe | e·oir | b·otzm | e·ium | e·ze | eithe | ol·i | id | ieue -
year | after | which | she-is-ᶜsmitten | the·city | in·very-of | the·day | the·this | she-becomes | on·me | hand-of | Yahweh
H8141 | H310 | H834 | H5221 | H5892 | H6106 | H3117 | H2088 | H1961 | H5921 | H3027 | H3068

2 In appearances of Elohim He brought me to the land of Israel, and He [l]rested me ᵑon a very lofty mountain, and on it was a citylike-building ᶠin the south.

ויבא | אתי שמה : | Ezk 40:2 | במראות אלהים הביאני | אל־ארץ ישראל
u·iba | ath·i | shm·e | : | b·mrauth | aleim | ebia·ni | artz - | al | ishral
and·he-is-ᶜbringing | »·me | there·ward | | in·appearances-of | Elohim | he-ᶜbrought·me | land-of | to | Israel
H935 | H853 | H8033 | | H4759 | H430 | H935 | H776 | H413 | H3478

ויניחני | אל־הר | גבה מאד ועליו | כמבנה־עיר מנגב :
u·inich·ni | er - | al | gbe | mad | u·oli·u | k·mbne | oir - | m·ngb | :
and·he-is-ᶜstopping·me | mountain | to | lofty | very | and·on·him | as·building-of | city | from·Negeb
H5117 | H2022 | H413 | H1364 | H3966 | H5921 | H4011 | H5892 | H5045

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 40:3
וַיְבִיאֵ֣ נִי אֹתִ֗ י שָׁמָּה֙ וְהִנֵּ֣ ה־אִ֔ ישׁ מַרְאֵ֖ הוּ כְּמַרְאֵ֣ ה נְחֹ֑ שֶׁת
u·ibia auth·i shm·e u·ene aish - mrae·u k·mrae nchshth
and·he-is-[c]bringing »·me there·ward and·behold ! man appearance-of·him as·appearance-of copper
H935 H853 H8033 H2009 H376 H4758 H4758 H5178

וּפְתִיל־פִּשְׁתִּ֣ ים בְּיָדוֹ֮ וְקָנֶה֒ הַמִּדָּ֗ ה וְה֤ וּא עֹמֵד֙ בַּשָּׁ֔ עַר׃ Ezk 40:4 וַיְדַבֵּ֖ ר
u·phthil - phshthim b·id·u u·qne e·mde u·eua omd b·shor : u·idbr
and·twine-of flaxes in·hand-of·him and·reed-of the·measure and·he standing in·[the]·gate 40:4 and·he-is-[m]speaking
H6616 H6593 H3027 H7070 H4060 H1931 H5975 H8179 H1696

אֵלַ֔ י הָאִ֖ ישׁ בֶּן־אָדָ֑ ם רְאֵ֣ ה בְעֵינֶ֗ יךָ וּבְאָזְנֶ֙ יךָ֙ שְׁמָ֔ ע וְשִׂ֥ ים לִבְּךָ֖ לְכֹ֑ ל
al·i e·aish bn - adm rae b·oini·k u·b·azni·k shmo u·shim lb·k l·kl
to·me the·man son-of human see-you ! in·eyes·of·you and·in·ears·of·you hear-you ! and·place-you ! heart-of·you to·all
H413 H376 H1121 H120 H7200 H5869 H241 H8085 H7760 H3820 H3605

אֲשֶׁר־אֲנִ֣ י מַרְאֶ֣ ה אוֹתָ֔ ךְ כִּ֥ י לְמַ֖ עַן הַרְאוֹתְכָ֑ ה הֻבָ֣ אתָה הֵ֔ נָּה הֻגַּ֖ ד אֵ֥ת־כָּל־אֲשֶׁר־
ashr - kl - ath egd ene ebathe erauth·ke lmon ki auth·k mrae ani - ashr
which all-of » [c]tell-you ! hither you-are-[c]brought to-[c]show-of·you in-order-to that »·you [c]showing I which
H834 H3605 H853 H5046 H2008 H935 H7200 H4616 H3588 H853 H7200 H589 H834

אַתָּ֣ ה רֹאֶ֔ ה לְבֵ֖ ית יִשְׂרָאֵ֑ ל׃ Ezk 40:5 וְהִנֵּ֣ ה חוּמָ֗ ה מִח֙וּץ֙ לַבַּ֔ יִת סָבִ֥ יב סָבִ֖ יב
athe rae l·bith ishral : u·ene chume m·chutz l·bith sbib sbib
you seeing to·house-of Israel 40:5 and·behold ! wall from·outside to·[the]·house round-about round-about
H859 H7200 H1004 H3478 H2009 H2346 H2351 H1004 H5439 H5439

וּבְיַד֙ הָאִ֔ ישׁ קָנֶ֖ ה הַמִּדָּ֑ ה שֵׁ֣ שׁ־אַמּ֗ וֹת בָּאַמָּ֙ ה֙ וְטֹ֣ פַח֔ וַיָּ֖ מָד אֶת־
u·b·id e·aish qne e·mde shsh - amuth b·ame u·tphch u·imd ath
and·in·hand-of the·man reed-of the·measure six-of cubits in·[the]·cubit and·handbreadth and·he-is-measuring »
H3027 H376 H7070 H4060 H8337 H520 H520 H2948 H4058 H853

רֹ֣ חַב הַבִּנְיָ֗ ן קָנֶ֙ ה אֶחָ֤ ד וְקוֹמָה֙ קָנֶ֣ ה אֶחָ֔ ד׃ Ezk 40:6 וַיָּבֹ֖ א אֶל־שַׁ֣ עַר אֲשֶׁ֣ ר פָּנָ֑ יו
rchb e·bnin qne achd u·qume qne achd : u·ibua shor - al phni·u
width·of the·structure reed one and·rise reed one 40:6 and·he-is-entering gate to faces-of·him which
H7341 H1146 H7070 H259 H6967 H7070 H259 : H935 H8179 H413 H6440 H834

דֶּ֣ רֶךְ הַקָּדִ֔ ימָה וַיָּ֖ עַל בִּמְעֻלוֹתָ֑ יו K | בְּמַעֲלוֹתָ֑ יו Q | וַיָּ֖ מָד אֶת־סַ֥ ף
drk e·qdim·e u·iol b·moluth·u b·moluth·u u·imd sph - ath
way-of the·east·ward and·he-is-ascending in·steps-of·him in·steps-of·him and·he-is-measuring threshold-of »
H1870 H6921 H5927 H4609 H4609 H4058 H5592 H853

הַשַּׁ֣ עַר קָנֶ֣ ה אֶחָ֔ ד רֹ֣ חַב וְאַת֙ סַ֔ ף אֶחָ֖ ד קָנֶ֣ ה אֶחָ֑ ד רֹ֣ חַב׃ Ezk 40:7 וְהָת֖ א אֶ֥ רֶךְ
e·shor qne achd rchb u·ath sph achd qne achd rchb : u·e·tha ark
the·gate reed one width and·» threshold one reed one width 40:7 and·the·anteroom length
H8179 H7070 H259 H7341 H853 H5592 H259 H7070 H259 H7341 : H8372 H753

וְקָנֶ֣ ה אֶחָ֔ ד רֹ֣ חַב וּבֵ֑ ין הַתָּאִ֖ ים חֲמֵ֣ שׁ אַמּ֗ וֹת וְסַ֙ ף֙ הַשַּׁ֔ עַר מֵאֵצֶ֖ ל
u·qne achd rchb u·bin e·thaim chmsh amuth u·sph e·shor m·atzl
and·reed one width and·between the·anterooms five cubits and·threshold·of the·gate from·beside
H7070 H259 H7341 H996 H8372 H2568 H520 H5592 H8179 H681

אוּלָ֔ ם הַשַּׁ֣ עַר מִבַּ֑ יִת קָנֶ֣ ה אֶחָ֔ ד׃ Ezk 40:8 וַיָּ֖ מָד אֶת־אֵ֥ לֶם הַשָּׁ֔ עַר
aulm e·shor m·e·bith qne achd : u·imd alm - ath e·shor
vaulted-portico·of the·gate from·the·inside reed one 40:8 and·he-is-measuring vaulted-portico-of » the·gate
H197 H8179 H1004 H7070 H259 : H4058 H197 H853 H8179

מִבַּ֔ יִת קָנֶ֣ ה אֶחָ֑ ד׃ Ezk 40:9 וַיָּ֖ מָד אֶת־אֵ֥ לֶם שְׁמֹנֶ֣ ה אַמּ֗ וֹת
m·e·bith qne achd : u·imd alm - ath shmne amuth
from·the·inside reed one 40:9 and·he-is-measuring vaulted-portico-of » eight cubits
H1004 H7070 H259 : H4058 H197 H853 H8083 H520

וְאֵילָ֔ יו K | וְאֵילָ֑ יו Q | שְׁתַּ֣ ים אַמּ֗ וֹת וְאֵלָ֙ ם֙ הַשַּׁ֔ עַר מִבַּ֖ יִת׃
u·ail·u u·aili·u shthim amuth u·alm e·shor m·e·bith :
and·pillar·of·him and·pillars·of·him two cubits and·vaulted-portico·of the·gate from·the·inside
H352 H352 H8147 H520 H197 H8179 H1004

3 + He [l]brought [»]me there[d], and behold, there was a man [his]whose appearance was like the appearance of copper. + In his hand was a twined cord of flax and [*]a measuring reed, and he was standing in the gateway.

4 + The man [l]spoke to me: Son of humanity, see [/]with your eyes and hear [/]with your ears, and [pl]set your heart [']on all [w]that I shall show[l] [»]you, for you are brought [bd]hither that you might be shown[-]; tell [»]all [w]that you see[l] to the house of Israel.

5 + [f] Behold, there was a wall [f] outside [›] the house all around; + the measuring reed in the man's hand was six cubits ([/]of a cubit and a handbreadth), and he [l]measured [»]the width[◊] of the structure: one reed; and the rise: one reed.

6 +Then he [l]entered [›] the gateway which faced [way] [*]eastward, and [l]ascended [i] its steps; and he [l]measured [»]the threshold of the gateway: one reed wide (and [»one]another threshold: one reed wide),

7 +then the anteroom: one reed long and one reed wide, and the space between the anterooms: five cubits, +then the threshold of the gateway [f] beside the portico of the gateway [f]on the inside: one reed.

8 +Then he [l]measured [»]the portico of the gateway:[◊]

9 eight cubits, and its pillars: two cubits; + the portico of the gateway was [f]on the inside.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 40:10 ותאי השער דרך הקדים שלשה מפה ושלשה מפה אחת מדה
u·thai e·shor drk e·qdim shlshe m·phe u·shlshe m·phe achth mde
and·anterooms-of the·gate way-of the·east three from·here and·three from·here one measure
H8372 H8179 H1870 H6921 H7969 H6311 H7969 H6311 H259 H4060

לשלשתם ומדה אחת לאילם מפה ומפו : Ezk 40:11 : וימד
l·shlshth·m u·mde achth l·ailm m·phe u·m·phu u·imd
for·three-of·them and·measure one for·the·vaulted-corridors from·here and·from·here and·he-is-measuring
H7969 H4060 H259 H352 H6311 H6311 H4058

את־רחב פתח ־השער עשר אמות ארך השער שלוש עשרה אמות : Ezk וגבול
rchb - ath phthch - e·shor - e·shor oshr amuth ark e·shor shlush oshre amuth : 40:12 u·gbul
width-of » portal-of the·gate ten-of cubits length-of the·gateway three-of ten cubits : and·boundary
H7341 H853 H6607 H8179 H6235 H520 H753 H8179 H7969 H6240 H520 H1366

לפני התאות אמה אחת ואמה ־אחת גבול מפה והתא שש ־אמות מפו
l·phni e·thauth ame achth u·ame achth - gbul m·phe u·e·tha shsh - amuth m·phu
to·faces-of the·anterooms cubit one and·cubit one boundary from·here and·the·anteroom six-of cubits from·here
H6440 H8372 H520 H259 H520 H259 H1366 H6311 H8372 H8337 H520 H6311

ושש אמות מפו : Ezk 40:13 : וימד את־השער מגג התא לגנו
u·shsh amuth m·phu : u·imd e·shor - ath m·gg e·tha l·gg·u
and·six-of cubits from·here : and·he-is-measuring » the·gateway from·top-of the·anteroom to·top-of·him
H8337 H520 H6311 H4058 H853 H8179 H1406 H8372 H1406

רחב עשרים וחמש אמות פתח נגד פתח : Ezk ויעש את־אילים ששים אמה
rchb oshrim u·chmsh amuth phthch ngd phthch : 40:14 u·iosh ailim - ath shshim ame
width twenty and·five cubits portal in-front-of portal : and·he-is-doing pillars » sixty cubit
H7341 H6242 H2568 H520 H6607 H5048 H6607 H6213 H352 H853 H8346 H520

K
ואל־איל החצר השער סביב סביב : Ezk 40:15 : ועל פני השער היאתון
u·al ail - e·chtzr e·shor sbib sbib : u·ol phni e·shor e·iathun
and·to pillar-of the·court the·gateway round-about round-about : and·on faces-of the·gateway-of the·arrival
H413 H352 H2691 H8179 H5439 H5439 H5921 H6440 H8179 H2978

Q
האיתון על־לפני אלם השער הפנימי חמשים אמה : Ezk וחלנות
e·aithun ol - l·phni alm e·shor e·phnimi chmshim ame : 40:16 u·chlnuth
the·arrival on - to·faces-of vaulted-portico-of the·gateway the·inner fifty cubit : and·windows
H2978 H5921 H6440 H197 H8179 H6442 H2572 H520 H2474

אטמות אל־התאים ואל אליהמה לפנימה לשער סביב סביב
atmuth e·thaim - al u·al ali·eme l·phnime l·shor sbib sbib
ones-being-contracted the·anterooms to and·to pillars-of·them to·inside to·the·gateway round-about round-about
H331 H8372 H413 H413 H352 H6441 H8179 H5439 H5439

וכן לאלמות וחלונות סביב סביב לפנימה ואל־איל תמרים :
u·kn l·almuth u·chlunuth sbib sbib l·phnime u·al ail - thmrim :
and·so for·the·vaulted-corridors and·windows round-about round-about to·inside and·to pillar palm-trees :
H3651 H361 H2474 H5439 H5439 H6441 H413 H352 H8561

Ezk 40:17 ויביאני אל־החצר החיצונה והנה לשכות ורצפה עשוי
u·ibia·ni e·chtzr - al e·chitzune u·ene lshkuth u·rtzphe oshui
and·he-is-[c]bringing·me the·court - to the·outside and·behold ! rooms and·pavement one-being-made
H935 H2691 H413 H2435 H2009 H3957 H7531 H6213

לחצר סביב סביב שלשים לשכות אל־הרצפה : Ezk והרצפה אל־כתף
l·chtzr sbib sbib shlshim lshkuth al - e·rtzphe : 40:18 u·e·rtzphe al - kthph
for·the·court round-about round-about thirty rooms to - the·pavement : and·the·pavement to - flank-of
H2691 H5439 H5439 H7970 H3957 H413 H7531 H413 H3802

השערים לעמת ארך השערים הרצפה התחתונה : Ezk וימד רחב
e·shorim l·omth ark e·shorim e·rtzphe e·thchthune : 40:19 u·imd rchb
the·gateways to·correspond-with length-of the·gateways the·pavement the·nether : and·he-is-measuring width
H8179 H5980 H753 H8179 H7531 H8481 H4058 H7341

10 + There were anterooms of the gateway on the east [way]side, three [f] hence and three [f] thence; each three of them ʾhad the [one]same measure; +also the pillars ʾhad the [one]same measure [f] hence and [f] thence.

11 +Then he lmeasured »the width of the portal of the gateway: ten cubits; the length of the gateway: thirteen cubits.

12 + The boundary rail before the anterooms was one cubit [7f] hence[0], and one cubit for the boundary rail [f] thence. + The anteroom was six cubits [f] hence and six cubits [f] thence.

13 He +also lmeasured »the gateway from the roof-level of ˚one anteroom to its opposite roof-level, a width of twenty-five cubits, with one portal in front of the other portal. [

14 And he [d]measured [7]the facade of the portico: twenty˜ cubits, and ʾadjoining the [7]portico˜◊ was the court of the gateway, all around.]

15 + [on]From the facade of the gateway of ˚arrival [on] to the facade of the inner portico of the gateway was fifty cubits.

16 + There were embrasured lwindows for the anterooms and for their [7]portico˜◊ ʾon the inside[d] ʾof the gateway, all around; and [so]thus for the portico + there were windows all around ʾon the inside[d]; and ʾon the pillars there were palms.

17 +Then he lbrought me to the outside ˚court, and behold, there were rooms and a pavement [d]made l ʾabout the court all around; thirty rooms were ʾon the pavement.

18 + The pavement ran ʾalong the flank of the gateways to correspond with the length of the gateways (this was the [u]lower level ˚pavement).

19 + He lmeasured the width [7]of the court[0] from ʾ the [7]inward[0] facade of the [u]lower level ˚gateway to the [f] outside facade of the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מלפני השער התחתונה לפני החצר הפנימי מחוץ מאה אמה הקדים
m·l·phni e·shor e·thchthun·e l·phni e·chtzr e·phnimi m·chutz mae ame e·qdim
from·to·faces-of the·gateway the·nether to·faces-of the·court the·inner from·outside hundred cubit the·east
H6440 H8179 H8481 H6440 H2691 H6442 H2351 H3967 H520 H6921

והצפון : Ezk 40:20 והשער אשר פניו דרך הצפון לחצר החיצונה מדד
u·e·tzphun : u·e·shor ashr phni·u drk e·tzphun l·chtzr e·chitzune mdd
and·the·north and·the·gate which faces-of·him way-of the·north for·the·court the·outside he-measures
H6828 H8179 H834 H6440 H1870 H6828 H2691 H2435 H4058

ארכו ורחבו : Ezk 40:21 ותאו K | ותאיו Q שלושה מפו ושלשה
ark·u u·rchb·u : u·tha·u u·thai·u shlushe m·phu u·shlshe
length-of·him and·width-of·him and·anterooms-of·him and·anterooms-of·him three from·here and·three
H753 H7341 H8372 H8372 H7969 H6311 H7969

מפו ואילו K | ואיליו Q | ואלמו K | ואלמיו Q היה
m·phu u·ail·u u·aili·u u·alm·u u·almi·u eie
from·here and·pillar-of·him and·pillars-of·him and·vaulted-portico-of·him and·vaulted-porticos-of·him he-was[bc]
H6311 H352 H352 H361 H361 H361 H1961

כמדת השער הראשון חמשים אמה ארכו ורחב חמש ועשרים באמה :
k·mdth e·shor e·rashun chmshim ame ark·u u·rchb chmsh u·oshrim b·ame :
as·measure-of the·gateway the·first fifty cubit length-of·him and·width five and·twenty in·the·cubit
H4060 H8179 H7223 H2572 H520 H753 H7341 H2568 H6242 H520

Ezk 40:22 וחלונו K | וחלוניו Q | ואלמו K | ואלמיו Q
u·chlun·u u·chluni·u u·alm·u u·almi·u
and·window-of·him and·windows-of·him and·vaulted-portico-of·him and·vaulted-porticos-of·him
H2474 H2474 H361 H361

ותמרו K | ותמריו Q כמדת השער אשר פניו דרך הקדים ובמעלות
u·thmr·u u·thmri·u k·mdth e·shor ashr phni·u drk e·qdim u·b·moluth
and·palmtree-of·him and·palmtrees-of·him as·measure-of the·gate which faces-of·him way-of the·east and·in·steps
H8561 H8561 H4060 H8179 H834 H6440 H1870 H6921 H4609

שבע יעלו ־בו K | ואילמו Q | ואילמיו לפניהם :
shbo iolu b·u - u·ailm·u u·ailmi·u l·phni·em :
seven they-are-ascending in·him and·vaulted-portico-of·him and·vaulted-porticos-of·him to·faces-of·them
H7651 H5927 _ H361 H361 H6440

Ezk 40:23 ושער לחצר הפנימי נגד השער לצפון ולקדים וימד משער
u·shor l·chtzr e·phnimi ngd e·shor l·tzphun u·l·qdim u·imd m·shor
and·gate to·the·court the·inner in-front-of the·gate to·the·north and·to·the·east and·he-is-measuring from·gate
H8179 H2691 H6442 H5048 H8179 H6828 H6921 H4058 H8179

אל־שער מאה אמה : Ezk 40:24 ויולכני דרך הדרום והנה שער־ דרך
al - shor mae ame : u·iulk·ni drk e·drum u·ene shor - drk
to gate hundred cubit : and·he-is-[c]conducting·me way-of the·south and·behold ! gate-of way-of
H413 H8179 H3967 H520 H1980 H1870 H1864 H2009 H8179 H1870

הדרום ומדד K | אילו Q | איליו K | ואילמו Q | ואילמיו
e·drum u·mdd ail·u aili·u u·ailm·u u·ailmi·u
the·south and·he-makes-measure pillar-of·him pillars-of·him and·vaulted-portico-of·him and·vaulted-porticos-of·him
H1864 H4058 H352 H352 H361 H361

כמדות האלה : Ezk 40:25 וחלונים לו K | ולאילמו Q | ולאילמיו
k·mduth e·ale : u·chlunim l·u u·l·ailm·u u·l·ailmi·u
as·the·measures the·these : and·windows to·him and·to·vaulted-portico-of·him and·to·vaulted-porticos-of·him
H4060 H428 H2474 _ H361 H361

סביב סביב כהחלנות האלה חמשים אמה ארך ורחב חמש ועשרים אמה :
sbib sbib k·e·chlnuth e·ale chmshim ame ark u·rchb chmsh u·oshrim ame :
round-about round-about as·the·windows the·these fifty cubit length and·width five and·twenty cubit
H5439 H5439 H2474 H428 H2572 H520 H753 H7341 H2568 H6242 H520

inner [7]*gateway~◊, a hundred cubits, for the east. +As for the north:

20 + The gateway for the outside court which its faced way *north, he measured its length and its width.

21 + Its anterooms, three f hence and three f thence, and its pillars and its portico b were as the measure of the first *gateway; fifty cubits was its length, and the width was twenty-five l cubits.

22 + Its windows of◊ its portico and its palms were as the measure of the gateway which its faced way *east. + They lascended ito it iby seven steps, and its portico was before them.

23 + There was a gateway to the inner court in front of the › north gateway, just +as for the east, and he lmeasured from gateway to gateway: a hundred cubits.

24 +Then he lgoconducted me the way to the south, and behold, there was a gateway on the south waside; + he measured its pillars and its portico, according to *those previous measures.

25 + It and › its portico ›had windows all around, like the windows of *those others. Its length was fifty cubits, and its width twenty-five cubits.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

		K	Q	K				
Ezk 40:26	ומעלות שבעה	עלותו	עלותיו	ואלמו				
	u·moluth shboe	oluth·u	oluthi·u	u·alm·u				
	and·steps seven	ascents-of·him	ascents-of·him	and·vaulted-portico-of·him				
	H4609 H7651	H5930	H5930	H361				

26 +Also there were seven steps for its ascent, and its portico was before them; + it ʾhad palms, one ᶠ hence and one ᶠ thence, ʾon its pillars.

								Q
ואלמיו	לפניהם	ותמרים	לו	אחד	מפו	ואחד	מפו	אל־
u·almi·u	l·phni·em	u·thmrim	l·u	achd	m·phu	u·achd	m·phu	al -
and·vaulted-porticos-of·him	to·faces-of·them	and·palmtrees	to·him _	one	from·here	and·one	from·here	to
H361	H6440	H8561		H259	H6311	H259	H6311	H413

									K	
משער	וימד	הדרום	דרך	הפנימי	לחצר	ושער	Ezk :	אילו	אילו	
m·shor	u·imd	e·drum	drk	e·phnimi	l·chtzr	u·shor	40:27 :	ail·u	aili·u	
from·gate	and·he-is-measuring	the·south	way·of	the·inner	to·ᵗʰᵉ·court	and·gate		pillar-of·him	pillars-of·him	
H8179	H4058	H1864	H1870	H6442	H2691	H8179		H352	H352	

27 + There was a gateway to the inner court on the south ʷᵃʸside, and he ˡmeasured from gateway to ˢgateway toward the south ʷᵃʸside, a hundred cubits.

אל־חצר	הפנימי	בשער		ויביאני	Ezk :	אמות	מאה	דרך	הדרום	אל־השער
al - chtzr	e·phnimi	b·shor		u·ibia·ni	40:28 :	amuth	mae	drk	e·drum	e·shor - al
to court	the·inner	in·gate-of		and·he-is-ᶜbringing·me		cubits	hundred	way·of	the·south	the·gate to
H413 H2691	H6442	H8179		H935		H520	H3967	H1870	H1864	H8179 H413

28 +After this he ˡbrought me to the inner court ʲby the south gateway, and he ˡmeasured ᵛthe south ˢgateway according to ˢthose previous measures.

									K	
הדרום	וימד		את־השער	הדרום	כמדות	האלה :	Ezk	ותאו		
e·drum	u·imd		e·shor - ath	e·drum	k·mduth	e·ale :	40:29 :	u·tha·u		
the·south	and·he-is-measuring		the·gate »	the·south	as·ᵗʰᵉ·measures	the·these		and·anterooms-of·him		
H1864	H4058		H8179 H853	H1864	H4060	H428		H8372		

29 + Its anterooms and its pillars and its portico were according to ˢthose previous measures; + it and its portico ʾhad windows all around. Its length was fifty cubits and its width twenty-five cubits. [

										Q
ואלמיו		ואלמו		ואיליו		ואילו		ותאיו		
u·almi·u		u·alm·u		u·aili·u		u·ail·u		u·thai·u		
and·vaulted-porticos-of·him		and·vaulted-portico-of·him		and·pillars-of·him		and·pillar-of·him		and·anterooms-of·him		
H361		H361		H352		H352		H8372		

סביב		ולאלמיו		ולאלמו		לו	וחלונות	האלה	כמדות
sbib		u·l·almi·u		u·l·alm·u		l·u	u·chlunuth	e·ale	k·mduth
round-about		and·to·vaulted-porticos-of·him		and·to·vaulted-portico-of·him		to·him _	and·windows	the·these	as·ᵗʰᵉ·measures
H5439		H361		H361			H2474	H428	H4060

סביב		ואלמות	Ezk :	אמות	וחמש	עשרים	ורחב	ארך	אמה	חמשים
sbib		u·almuth	40:30 :	amuth	u·chmsh	oshrim	u·rchb	ark	ame	chmshim
round-about		and·vaulted-porticos		cubits	and·five	twenty	and·width	length	cubit	fifty
H5439		H361		H520	H2568	H6242	H7341	H753	H520	H2572

סביב		ואלמו	Ezk :	אמות	חמש	ורחב	אמה	ועשרים	חמש	ארך
sbib		u·alm·u	40:31 :	amuth	chmsh	u·rchb	ame	u·oshrim	chmsh	ark
round-about		and·vaulted-portico-of·him		cubits	five	and·width	cubit	and·twenty	five	length
H5439		H361		H520	H2568	H7341	H520	H6242	H2568	H753

אל־חצר		ואלמו		ומעלות	שמונה	מעלו		איליו		אל־אילו
al - chtzr		u·alm·u		u·moluth	shmune	mol·u		aili·u		ail·u - al
to court		and·vaulted-portico-of·him		and·steps	eight	ascent-of·him		pillars-of·him		pillar-of·him to
H413 H2691		H361		H4609	H8083	H4608		H352		H352 H413

:		מעליו		מעלו		ומעלות	שמונה	איליו		אל־אילו
:		moli·u		mol·u		u·moluth	shmune	aili·u		ail·u - al
		ascents-of·him		ascent-of·him		and·steps	eight	pillars-of·him		pillar-of·him to
		H4608		H4608		H4609	H8083	H352		H352 H413

החצונה	ותמרים	אל־	אילו		איליו		ומעלות	שמונה	מעלו	
e·chtzune	u·thmrim	al -	ail·u		aili·u		u·moluth	shmune	mol·u	
the·outside	and·palmtrees	to	pillar-of·him		pillars-of·him		and·steps	eight	ascent-of·him	
H2435	H8561	H413	H352		H352		H4609	H8083	H4608	

את־השער		ויביאני	Ezk	אל־החצר	הפנימי	דרך	הקדים	וימד		
e·shor - ath		u·ibia·ni	40:32	e·chtzr - al	e·phnimi	drk	e·qdim	u·imd		
the·gateway »		and·he-is-ᶜbringing·me		the·court to	the·inner	way·of	the·east	and·he-is-measuring		
H8179 H853		H935		H2691 H413	H6442	H1870	H6921	H4058		

32 He +then ˡbrought me to the east ʷᵃʸside ʾof the inner ˢcourt, and he ˡmeasured ᵛthe gateway according to ˢthose previous measures.

										Q
ואליו		ואלו			ותאיו		ותאו	Ezk :	כמדות	
u·ali·u		u·al·u			u·thai·u		u·tha·u	40:33 :	k·mduth	
and·to·him		and·pillar-of·him			and·anterooms-of·him		and·anterooms-of·him		as·ᵗʰᵉ·measures	
H413		H352			H8372		H8372		H4060	

33 + Its anterooms and its pillars and its portico were +also according to ˢthose previous measures; + it and its portico ʾhad windows all around. Its length was fifty cubits, and its width twenty-five cubits.

										K
ואלמו		ואליו		כמדות		האלה	וחלונות	לו		
u·alm·u		u·ali·u		k·mduth		e·ale	u·chlunuth	l·u		
and·vaulted-portico-of·him		and·vaulted-porticos-of·him		as·ᵗʰᵉ·measures		the·these	and·windows	to·him _		
H361		H361		H4060		H428	H2474			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולאלמו K	ולאלמיו Q	סביב	סביב	ארך	חמשים	אמה
u·l·alm·u	u·l·almi·u	sbib	sbib	ark	chmshim	ame
and·to·vaulted-portico-of·him	and·to·vaulted-porticos-of·him	round-about	round-about	length	fifty	cubit
H361	H361	H5439	H5439	H753	H2572	H520

ורחב	חמש	ועשרים	אמה	: Ezk 40:34	ואלמו K	ואלמיו Q	לחצר
u·rchb	chmsh	u·oshrim	ame	:	u·alm·u	u·almi·u	l·chtzr
and·width	five	and·twenty	cubit		and·vaulted-portico-of·him	and·vaulted-porticos-of·him	for·the·court
H7341	H2568	H6242	H520		H361	H361	H2691

החיצונה	ותמרים	אל־ K	אלו	אליו Q	מפו	ומפו	ושמנה	מעלות
e·chitzune	u·thmrim	al	al·u	ali·u	m·phu	u·m·phu	u·shmne	moluth
the·outside	and·palmtrees	to	pillar-of·him	pillars-of·him	from·here	and·from·here	and·eight	steps
H2435	H8561	H413	H352	H352	H6311	H6311	H8083	H4609

מעלו K	מעליו Q	: Ezk 40:35	ויביאני	אל־שער	הצפון	ומדד
mol·u	moli·u	:	u·ibia·ni	shor - al	e·tzphun	u·mdd
ascent-of·him	ascents-of·him		and·he-is-ᶜbringing·me	gate-of to	the·north	and·he-makes-measure
H4608	H4608		H935	H8179 H413	H6828	H4058

כמדות	האלה	: Ezk 40:36	תאו K	תאיו Q	אלו K	אליו Q
k·mduth	e·ale	:	tha·u	thai·u	al·u	ali·u
as·the·measures	the·these		anterooms-of·him	anterooms-of·him	pillar-of·him	pillars-of·him
H4060	H428		H8372	H8372	H352	H352

ואלמו K	ואלמיו Q	וחלונות	לו	סביב	סביב	ארך	חמשים
u·alm·u	u·almi·u	u·chlunuth	l·u	sbib	sbib	ark	chmshim
and·vaulted-portico-of·him	and·vaulted-porticos-of·him	and·windows	to·him	round-about	round-about	length	fifty
H361	H361	H2474	_	H5439	H5439	H753	H2572

אמה	ורחב	חמש	ועשרים	אמה	: Ezk 40:37	ואילו K	ואיליו Q	לחצר	החיצונה
ame	u·rchb	chmsh	u·oshrim	ame	:	u·ail·u	u·aili·u	l·chtzr	e·chitzune
cubit	and·width	five	and·twenty	cubit		and·pillar-of·him	and·pillars-of·him	for·the·court	the·outside
H520	H7341	H2568	H6242	H520		H352	H352	H2691	H2435

ותמרים	אל־	אילו K	איליו Q	מפו	ומפו	ושמנה	מעלות	מעלו K
u·thmrim	al	ail·u	aili·u	m·phu	u·m·phu	u·shmne	moluth	mol·u
and·palmtrees	to	pillar-of·him	pillars-of·him	from·here	and·from·here	and·eight	steps	ascent-of·him
H8561	H413	H352	H352	H6311	H6311	H8083	H4609	H4608

מעליו Q	: Ezk 40:38	ולשכה	ופתחה	באילים	השערים	שם	ידיחו	את־
moli·u	:	u·lshke	u·phthch·e	b·ailim	e·shorim	shm	idichu	ath -
ascents-of·him		and·room	and·opening-of·her	in·pillars	the·gateways	there	they-are-ᶜexpelling	»
H4608		H3957	H6607	H352	H8179	H8033	H1740	H853

העלה	: Ezk 40:39	ובאלם	השער	שנים	שלחנות	מפו	ושנים	שלחנות
e·ole	:	u·b·alm	e·shor	shnim	shlchnuth	m·phu	u·shnim	shlchnuth
the·ascent-offering		and·in·vaulted-portico-of	the·gateway	two	tables	from·here	and·two	tables
H5930		H197	H8179	H8147	H7979	H6311	H8147	H7979

מפה	לשחוט	אליהם	העולה	והחטאת	והאשם	: Ezk 40:40	ואל־
m·phe	l·shchut	ali·em	e·oule	u·e·chtath	u·e·ashm	:	u·al -
from·here	to·to-slay-of	to·them	the·ascent-offering	and·the·sin-offering	and·the·guilt-offering		and·to
H6311	H7819	H413	H5930	H2403	H817		H413

הכתף	מחוצה	לעולה	לפתח	השער	הצפונה	שנים	שלחנות	ואל־
e·kthph	m·chutz·e	l·oule	l·phthch	e·shor	e·tzphun·e	shnim	shlchnuth	u·al -
the·shoulder	from·outside·ward	to·the·one-ascending	to·portal-of	the·gate	the·north·ward	two	tables	and·to
H3802	H2351	H5927	H6607	H8179	H6828	H8147	H7979	H413

הכתף	האחרת	אשר	לאלם	השער	שנים	שלחנות	: Ezk 40:41	ארבעה	שלחנות
e·kthph	e·achrth	ashr	l·alm	e·shor	shnim	shlchnuth	:	arboe	shlchnuth
the·shoulder	the·other	which	to·vaulted-portico-of	the·gateway	two	tables		four	tables
H3802	H312	H834	H197	H8179	H8147	H7979		H702	H7979

34 + Its portico was for the outside court; + there were palms ʾon its pillars f hence and f thence, and eight steps for its ascent.

35 +Then he lbrought me to the north gateway, and he lmeasured according to *those previous measures,

36 its anterooms, its pillars and its portico; + it ʾhad windows all around. Its length was fifty cubits, and width twenty-five cubits.

37 + Its 7portico~◊ was for the outside court; + there were palms ʾon its pillars f hence and f thence, and eight steps for its ascent.

38 + There was a room +with its opening into the ~portico of the gatewayc◊; there they lrinsed out »the ascent offering.

39 And in the portico of the gateway were two tables f hence, and two tables f thence, for slaying- ʾon them the ascent offering and the sin offering and the guilt offering.

40 +Also ʾat the shoulder f outsided, ʾas one ascends l to the portal of the northd gateway were two tables, and ʾat the other *shoulder which was ʾby the portico of the gateway were two tables.

41 So there were four tables f hence, and four tables f thence ʾat the shoulder of the gateway, eight tables in all; ʾon them they lslew

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מפה וארבעה שלחנות מפה לכתף השער שמונה שלחנות אליהם ישחטו :
: ishchtu ali·em shlchnuth shmune e·shor l·kthph m·phe shlchnuth u·arboe m·phe
they-are-slaying to·them tables eight the·gateway to·shoulder-of from·here tables and·four from·here
H7819 H413 H7979 H8083 H8179 H3802 H6311 H7979 H702 H6311

Ezk 40:42 וארבעה שלחנות לעולה אבני גזית ארך אמה אחת וחצי ורחב
l·oule shlchnuth u·arboe abni gzith ark ame achth u·chtzi u·rchb
for·the·ascent-offering tables and·four stones-of one-trimmed length cubit one-of and·half and·width
H5930 H7979 H702 H68 H1496 H753 H520 H259 H2677 H7341

אמה אחת וחצי וגבה אמה אחת אליהם ויניחו את־הכלים אשר
u·chtzi achth ame u·gbe ame achth ali·em u·inichu e·klim - ath ashr
and·half one-of cubit and·elevation cubit one to·them and·they-are-[c]leaving the·instruments » which
H2677 H259 H520 H1363 H520 H259 H413 H3240 H3627 H853 H834

ישחטו את־העולה בם והזבח : Ezk 40:43 והשפתים טפח אחד
ishchtu e·oule - ath b·m u·e·zbch : u·e·shphthim tphch achd
they-are-slaying » the·ascent-offering in·them and·the·sacrifice and·the·hearthstones handbreadth one
H7819 H853 H5930 _ H2077 H8240 H2948 H259

מוכנים בבית סביב סביב ואל־השלחנות בשר הקרבן :
muknim b·bith sbib sbib u·al - e·shlchnuth bshr e·qrbn :
ones-being-[c]prepared in·the·inside round-about round-about and·to the·tables flesh-of the·approach-offering
H3559 H1004 H5439 H5439 H413 H7979 H1320 H7133

Ezk 40:44 ומחוצה לשער הפנימי לשכות שרים בחצר הפנימי אשר אל־
u·m·chutz·e l·shor e·phnimi lshkuth shrim b·chtzr e·phnimi ashr al -
and·from·outside·ward to·the·gate the·inner rooms-of ones-singing in·the·court the·inner which to
H2351 H8179 H6442 H3957 H7891 H2691 H6442 H834 H413

כתף שער הצפון ופניהם דרך הדרום אחד אל־כתף שער הקדים פני
kthph shor e·tzphun u·phni·em drk e·drum achd al - kthph shor e·qdim phni
shoulder-of gate-of the·north and·faces-of·them way-of the·south one to shoulder-of gate-of the·east faces-of
H3802 H8179 H6828 H6440 H1870 H1864 H259 H413 H3802 H8179 H6921 H6440

דרך הצפן : Ezk 40:45 וידבר אלי זה הלשכה אשר פניה דרך הדרום
e·tzphn drk : u·idbr al·i ze e·lshke ashr phni·e drk e·drum
the·north way-of : and·he-is-[m]speaking to·me this the·room which faces-of·her way-of the·south
H6828 H1870 H1696 H413 H2090 H3957 H834 H6440 H1870 H1864

לכהנים שמרי משמרת הבית : Ezk 40:46 והלשכה אשר פניה דרך הצפון
l·kenim shmri e·bith mshmrth : u·e·lshke ashr phni·e drk e·tzphun
for·the·priests ones-keeping-of the·house charge-of : and·the·room which faces-of·her way-of the·north
H3548 H8104 H1004 H4931 H3957 H834 H6440 H1870 H6828

לכהנים שמרי משמרת המזבח המה בני־צדוק הקרבים מבני־לוי אל־
l·kenim shmri ones-keeping-of for·the·priests
H3548 H8104 H4931 charge-of H4196 they H1992 sons-of H1121 Zadok H6659 tzduq - bni H1121 e·qrbim H7131 near-ones m·bni H1121 from·sons-of lui - H3878 Levi H3878 al - H413 to

יהוה לשרתו : Ezk 40:47 וימד את־החצר ארך מאה אמה ורחב מאה
ieue l·shrth·u : u·imd e·chtzr - ath ark mae ame u·rchb mae
Yahweh to·to-[m]minister-of·him : and·he-is-measuring the·court » length hundred cubit and·width hundred
H3068 H8334 H4058 H2691 H853 H753 H3967 H520 H7341 H3967

אמה מרבעת והמזבח לפני הבית : Ezk 40:48 ויבאני אל־אלם
ame mrboth u·e·mzbch l·phni e·bith : u·iba·ni al - alm
cubit being-[m]square and·the·altar to·faces-of the·house : and·he-is-[c]bringing·me to - vaulted-portico-of
H520 H7251 H4196 H6440 H1004 H935 H413 H197

הבית וימד אל אלם חמש אמות מפה וחמש אמות מפה
e·bith u·imd al alm chmsh amuth m·phe u·chmsh amuth m·phe
the·house and·he-is-measuring pillar-of vaulted-portico-of five cubits from·here and·five cubits from·here
H1004 H4058 H352 H197 H2568 H520 H6311 H2568 H520 H6311

the sacrifices.

42 [+]As for the four tables for the ascent offering, they were of trimmed stones, in length one and a half cubits, [+] in width one and a half cubits, and in elevation one cubit; [›]on them [+]also they [l]left [»]the instruments [‹]with which they [l]slew [»]the ascent offering and the sacrifice.

43 [+] There [7]was a ridge of[~◊] one handbreadth prepared[l] [f]on the inside all around; and [›]on the tables was the flesh of the approach present.

44 [+] There were [7]two[~◊] rooms [f] outside [›] the inner gateway in the inner court, [7]one[~] [›]at the shoulder of the north gateway, [+] [7its] facing[~] [way] [*]south, and one [›]at the shoulder of the [7]south[~] gateway facing [way] [*]north.

45 [+] The man [l]spoke to me: This [*]room which has its face toward [way] the south is for the priests who are keeping charge of the house;

46 and the room which has its face toward [way] the north is for the priests who are keeping charge of the altar; they are the sons of Zadok [*]who, [f]of the sons of Levi, come near to Yahweh to minister to Him.

47 [+]Then he [l]measured [»]the court, in length a hundred cubits, and in width a hundred cubits, square[l], [+]with the altar before the house.

48 He [+]then [l]brought me to the portico of the house, and he [l]measured each pillar of the portico, five cubits [f] hence, and five cubits [f] thence. [+] The width of the gate entrance was [7]fourteen cubits, and the shoulders of the gate entrance[0] three cubits [f] hence, and three cubits [f] thence.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ורחב השער שלש אמות מפו ושלש אמות מפו : Ezk 40:49 : ארך האלם
u·rchb shlsh e·shor shlsh amuth m·phu u·shlsh amuth m·phu : 40:49 : ark e·alm
and·width-of three the·gate three cubits from·here and·three cubits from·here : length-of the·vaulted-portico
H7341 H7969 H8179 H7969 H520 H6311 H7969 H520 H6311 : H753 H197

עשרים אמה ורחב עשתי עשרה אמה ובמעלות אשר יעלו אליו ועמדים אל־
oshrim ame u·rchb oshthi oshre ame u·b·moluth ashr iolu ali·u u·omdim al
twenty cubit and·width one-of ten cubit and·in·the·steps which they-are-ascending to·him and·columns to
H6242 H520 H7341 H6249 H6240 H520 H4609 H834 H5927 H413 H5982 H413

האילים אחד מפה ואחד מפה :
e·ailim achd m·phe u·achd m·phe :
the·pillars one from·here and·one from·here :
H352 H259 H6311 H259 H6311

Ezk 41:1 ויביאני אל־ההיכל וימד את־האילים שש־אמות רחב־מפו
u·ibia·ni e·eikl - al u·imd ath - e·ailim - shsh - amuth rchb - m·phu
and·he-is-ᶜbringing·me the·temple to and·he-is-measuring » the·pillars six cubits width from·here
H935 H1964 H413 H4058 H853 H352 H8337 H520 H7341 H6311

ושש־אמות־רחב מפו רחב האהל : Ezk 41:2 : ורחב הפתח עשר אמות וכתפות
u·shsh - amuth - rchb m·phu rchb e·ael : 41:2 : u·rchb e·phthch oshr amuth u·kthphuth
and·six cubits width from·here width the·tent : and·width-of the·portal ten-of cubits and·shoulders-of
H8337 H520 H7341 H6311 H7341 H168 : H7341 H6607 H6235 H520 H3802

הפתח חמש אמות מפו וחמש אמות מפו וימד ארכו ארבעים אמה
e·phthch chmsh amuth m·phu u·chmsh amuth m·phu u·imd ark·u arboim ame
the·portal five cubits from·here and·five cubits from·here and·he-is-measuring length-of·him forty cubit
H6607 H2568 H520 H6311 H2568 H520 H6311 H4058 H753 H705 H520

ורחב עשרים אמה : Ezk 41:3 : ובא לפנימה וימד איל־הפתח שתים אמות
u·rchb oshrim ame : 41:3 : u·ba l·phnime u·imd ail - e·phthch shthim amuth
and·width twenty cubit : and·he-enters to·inside and·he-is-measuring pillar-of the·portal two cubits
H7341 H6242 H520 : H935 H6441 H4058 H352 H6607 H8147 H520

והפתח שש אמות ורחב הפתח שבע אמות : Ezk 41:4 : וימד את־ארכו
u·e·phthch shsh amuth u·rchb e·phthch shbo amuth : 41:4 : u·imd ath - ark·u
and·the·portal six-of cubits and·width-of the·portal seven cubits : and·he-is-measuring » - length-of·him
H6607 H8337 H520 H7341 H6607 H7651 H520 : H4058 H853 H753

עשרים אמה ורחב אל־פני ההיכל ויאמר אלי זה קדש
oshrim ame u·rchb ame oshrim e·eikl phni - al u·iamr al·i ze qdsh
twenty cubit and·width cubit twenty the·temple faces-of to and·he-is-saying to·me this holiness-of
H6242 H520 H7341 H520 H6242 H1964 H6440 H413 H559 H413 H2088 H6944

הקדשים : Ezk 41:5 : וימד קיר־הבית שש אמות ורחב הצלע ארבע
e·qdshim : 41:5 : u·imd qir - e·bith shsh amuth u·rchb e·tzlo arbo
the·holinesses : and·he-is-measuring sidewall-of the·house six-of cubits and·width-of the·angle-cell four
H6944 : H4058 H7023 H1004 H8337 H520 H7341 H6763 H702

אמות סביב סביב לבית סביב : Ezk 41:6 : והצלעות צלע על־צלע שלוש
amuth sbib sbib l·bith sbib : 41:6 : u·e·tzlouth tzlo tzlo - al shlush
cubits round-about round-about to·the·house round-about : and·the·angle-cells angle-cell to angle-cell three
H520 H5439 H5439 l·H1004 H5439 : H6763 tzlo H413 H6763 H7969

ושלשים פעמים ובאות בקיר אשר־לבית לצלעות סביב סביב
u·shlshim phomim u·bauth b·qir ashr - l·bith l·tzlouth sbib sbib
and·thirty times and·ones-coming in·the·sidewall which to·the·house for·the·angle-cells round-about round-about
H7970 H6471 H935 H7023 H834 H1004 H6763 H5439 H5439

להיות אחוזים ולא־יהיו אחוזים בקיר הבית : Ezk 41:7 : ורחבה
l·eiuth achuzim u·la - ieiu achuzim b·qir e·bith : 41:7 : u·rchbe
to·to-become-of holders and·not they-are-becoming holders in·sidewall-of the·house : and·she-is-wide
H1961 H270 H3808 H1961 H270 H7023 H1004 : H7337

49 + The length of the portico was twenty cubits, and the width ⁷twelve~◊ cubits; + they ˡascended into it ᶠby ⁷ten~ steps, and there were columns ᵇby the pillars, one ᶠ hence, and one ᶠ thence.

1 +Then he ˡbrought me to the temple and ˡmeasured »the pillars. Six cubits in width ᶠ hence, and six cubits in width ᶠ thence was the width of the ⁷pillars~◊.

2 + The width of the portal was ten cubits, and the shoulders of the portal were five cubits ᶠ hence, and five cubits ᶠ thence. + He ˡmeasured the ⁱᵗˢ length of the temple, forty cubits, and its width, twenty cubits.

3 +Next he entered › inside[d] and ˡmeasured each pillar of the portal, two cubits, and the portal, six cubits, and the ⁷shoulders◊◊ of the portal, seven cubits ⁷ᶠ hence, and seven cubits ᶠ thence◊.

4 + He ˡmeasured »its length, twenty cubits, and its width, twenty cubits corresponding to the face of the temple. And he ˡsaid to me, This is the holy of holies.

5 +Then he ˡmeasured the sidewall of the house, six cubits thick, and the width of the angle cell, four cubits all around › the house round about.

6 + The angle cells were on three levels, angle cell ›over angle cell, + thirty ᵈᵘtimes. + There were support ledges| ᶠalong the sidewall ʷ ›of the house for the angle cells all around, to ᵇserve as holders|, so +that the rafters should not ᵇbe held| in the sidewall of the house.

7 + ~The surrounding ramp~◊ for the angle cells widened › upward and › upward, for the structure surrounding the house led › upward

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ונסבה למעלה למעלה לצלעות כי מוסב ־הבית למעלה למעלה
u·nsbe l·mol·e l·mol·e l·tzlouth ki musb e·bith - l·mol·e l·mol·e
and·she-is-surrounded to·up·ward to·up·ward to·[the]·angle-cells that surrounding-of the·house to·up·ward to·up·ward
H5437 H4605 H4605 H6763 H3588 H4141 H1004 H4605 H4605

and ʾ upward all around ʾ the house; therefore the house ʾhad extra width ʾ upward. + Thus one may ascend from the ᵘlower level ᵒⁿto the uppermost ʾby the middle.

סביב סביב לבית על־כן רחב־לבית למעלה וכן התחתונה יעלה
sbib sbib l·bith ol-kn rchb l·bith - l·mol·e u·kn e·thchthune iole
round-about round-about to·[the]·house on-so width to·[the]·house to·up·ward and·so the·nether he-is-ascending
H5439 H5439 H1004 H5921 H7341 H1004 H4605 H3651 H8481 H5927

8 I +also saw that the house ʾhad an elevation all around, foundations for the angle cells, a full ˚reed of six armlength cubits.

על ־העליונה לתיכונה׃ Ezk 41:8 וראיתי לבית גבה סביב סביב
ol e·oliune - l·thikune : u·raithi l·bith gbe sbib sbib
on the·uppermost to·[the]·middle and·I-see to·[the]·house elevation round-about round-about
H5921 H5945 H8484 H7200 H1004 H1363 H5439 H5439

9 The width of the sidewall ʷ ʾof the angle cell ʾon the outside was five cubits, and ʷ the space left[l] open ⁷between~◊ the angle cells ʷ ʾof the house

K מיסדות | Q מוסדות | הצלעות מלו הקנה שש אמות אצילה׃ Ezk 41:9 רחב
misduth musduth e·tzlouth mlu e·qne shsh amuth atzile : 41:9 rchb
ones-being-ᵐfounded-of foundations-of the·angle-cells fullness-of the·reed six cubits armlength width-of
H3245 H4146 H6763 H4393 H7070 H8337 H520 H679 H7341

הקיר אשר־לצלע אל־החוץ חמש אמות ואשר מנח בית צלעות
e·qir l·tzlo - ashr al e·chutz - chmsh amuth u·ashr mnch bith tzlouth
which the·sidewall to to·[the]·angle-cell to the·outside five cubits and·which being-ᶜleft-open house-of angle-cells
H7023 H834 H6763 H413 H2351 H2568 H520 H834 H3240 H1004 H6763

10 and ᵇᵗ the rooms◊ was twenty cubits in width round about ʾ the house all around.

אשר לבית׃ Ezk 41:10 ובין הלשכות רחב עשרים אמה סביב לבית סביב
ashr l·bith : 41:10 u·bin e·lshkuth rchb oshrim ame sbib l·bith sbib
which to·[the]·house and·between the·rooms width-of twenty cubit round-about to·[the]·house round-about
H834 H1004 H996 H3957 H7341 H6242 H520 H5439 H1004 H5439

11 + The angle cell had ⁷portals~◊ to the space left[l] open, one portal to the north ʷᵃʸside, and ᵒⁿᵉanother portal to the south. + The width of the ⁷barrier-wall⁰ all around the space left[l] open was five cubits.

סביב׃ Ezk 41:11 ופתח הצלע למנח פתח אחד דרך הצפון ופתח אחד
sbib : 41:11 u·phthch e·tzlo l·mnch phthch achd drk e·tzphun u·phthch achd
round-about and·portal-of the·angle-cell to·[the]·being-ᶜleft-open portal one way-of the·north and·portal one
H5439 H6607 H3240 H6607 H259 H1870 H6828 H6607 H259

לדרום ורחב מקום המנח חמש אמות סביב סביב׃
l·drum u·rchb mqum e·mnch chmsh amuth sbib sbib :
to·[the]·south and·width-of placeʳⁱ-of the·being-ᶜleft-open five cubits round-about round-about :
H1864 H7341 H4725 H3240 H2568 H520 H5439 H5439

12 + The building which ʾ stood at the edge of the west ʷᵃʸside overlooking the severance area was seventy cubits in width, and the sidewall of the building was five cubits in width all around, and its length was ninety cubits.

Ezk 41:12 והבנין אשר אל־פני הגזרה פאת דרך־הים רחב שבעים אמה
u·e·bnin ashr al - phni e·gzre phath drk e·im - rchb shboim ame
and·the·structure which to faces-of the·severance edge-of way-of the·sea width-of seventy cubit
H1146 H834 H413 H6440 H6285 H1870 H3220 H7657 H520

וקיר הבנין חמש־אמות רחב סביב סביב וארכו תשעים אמה׃
u·qir e·bnin amuth - chmsh rchb sbib sbib u·ark·u thshoim ame :
and·sidewall-of the·structure five cubits width round-about round-about and·length-of·him ninety cubit :
H7023 H1146 H2568 H520 H7341 H5439 H5439 H753 H8673 H520

13 He +then measured »the house, a hundred cubits in length, and the severance area and the building and its sidewalls, a hundred cubits in length.

Ezk 41:13 ומדד את־הבית ארך מאה אמה והגזרה והבניה
u·mdd e·bith - ath ark mae ame e·gzre u·e·bnie
and·he-makes-measure » the·house length hundred cubit and·the·severance and·the·building
H4058 H853 H1004 H753 H3967 H520 H1508 H1140

14 + The width of the facade of the house and the severance area to the east was a hundred cubits.

וקירותיה ארך מאה אמה׃ Ezk 41:14 ורחב פני הבית והגזרה לקדים
u·qiruthi·e ark mae ame : 41:14 u·rchb phni e·bith u·e·gzre l·qdim
and·sidewalls-of·her length hundred cubit and·width-of faces-of the·house and·the·severance to·[the]·east
H7023 H753 H3967 H520 H7341 H6440 H1004 H1508 H6921

15 He +also measured the length of the building overlooking the severance area ʷ ᵒⁿat its ᵃᶠback +with its ledgework, ᶠ hence and

מאה אמה׃ Ezk 41:15 ומדד ־ארך הבנין אל־פני הגזרה אשר על־
mae ame : 41:15 u·mdd ark e·bnin - al phni e·gzre ashr ol -
hundred cubit : and·he-makes-measure length-of the·structure to faces-of the·severance which on
H3967 H520 H4058 H753 H1146 H413 H6440 H1508 H834 H5921

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אחריה | ואתוקיהא K | ואתיקיהא Q | מפו | ומפו | מאה | אמה
achri·e | u·athuqi·ea | u·athiqi·ea | m·phu | u·m·phu | mae | ame
behind·her | and·detached-spaces-of·her | and·detached-spaces-of·her | from·here | and·from·here | hundred | cubit
H310 | H862 | H862 | H6311 | H6311 | H3967 | H520

והההיכל | הפנימי | ואלמי | החצר : Ezk 41:16 | הספים | והחלונים
u·e·eikl | e·phnimi | u·almi | e·chtzr | e·sphim | u·e·chlunim
and·the·temple | the·inner | and·vaulted-porticos-of | the·court | the·thresholds | and·the·windows
H1964 | H6442 | H197 | H2691 | H5592 | H2474

האטמות | והאתיקים | סביב | לשלשתם | נגד | הסף | שחיף
e·atmuth | u·e·athiqim | sbib | l·shlshth·m | ngd | e·sph | shchiph
the·ones-being-contracted | and·the·detached-spaces | round-about | to·three-of·them | in-front-of | the·threshold | wainscoting-of
H331 | H862 | H5439 | H7969 | H5048 | H5592 | H7824

עץ סביב | סביב | והארץ | עד ־ החלנות | והחלנות | מכסות : Ezk 41:17 | על ־
sbib otz | sbib | u·e·artz | od - e·chlnuth | u·e·chlnuth | mksuth : | ol -
round-about wood | round-about | and·the·earth | unto | and·the·windows | ones-being-[m]covered | on
H5439 H6086 | H5439 | H776 | H5704 | H2474 | H3680 | H5921

מעל הפתח ועד ־ הבית הפנימי ולחוץ | ואל ־ כל ־ הקיר | סביב | סביב
m·ol e·phthch u·od e·bith - e·phnimi u·l·chutz | u·al - kl - e·qir | sbib | sbib
from·on the·portal and·unto the·house the·inner and·to·[the]·outside | and·to all-of the·sidewall | round-about | round-about
H5921 H6607 H5704 H1004 H6442 H2351 | H413 H3605 H7023 | H5439 | H5439

בפנימי ובחיצון | מדות : Ezk 41:18 | ועשוי | כרובים ותמרים | ותמרה | בין ־
b·phnimi u·b·chitzun | mduth : | u·oshui | krubim | u·thmrim | u·thmre | bin -
in·[the]·inner and·in·[the]·outside | measures | and·one-being-made | cherubim | and·palmtrees | and·palmtree | between
H6442 H2435 | H4060 | H6213 | H3742 | H8561 | H8561 | H996

כרוב לכרוב ושנים פנים לכרוב | Ezk : 41:19 | ופני | אדם | אל ־ התמרה | מפו
krub l·krub u·shnim phnim l·krub | : | u·phni | adm | e·thmre - al | m·phu
cherub to·cherub and·two faces to·[the]·cherub | | and·faces-of | human | the·palmtree to | from·here
H3742 H3742 H8147 H6440 H3742 | | H6440 | H120 | H8561 H413 | H6311

ופני ־ כפיר | אל ־ התמרה | מפו | עשוי | אל ־ כל ־ הבית | סביב
u·phni kphir - | e·thmre - al | m·phu | oshui | al - kl - e·bith | sbib
and·faces-of sheltered-lion | the·palmtree to | from·here | one-being-done | for all-of the·house | round-about
H6440 H3715 | H8561 H413 | H6311 | H6213 | H413 H3605 H1004 | H5439

סביב | Ezk : 41:20 | מהארץ | עד ־ מעל | הפתח | הכרובים והתמרים | עשוים
sbib | : | m·e·artz | od - m·ol | e·phthch | e·krubim u·e·thmrim | oshuim
round-about | | from·the·earth | unto from·on | the·portal | the·cherubim and·the·palmtrees | ones-being-made
H5439 | | H776 | H5704 H5921 | H6607 | H3742 H8561 | H6213

וקיר | ההיכל | Ezk : 41:21 | מזוזת רבעה | ופני | הקדש | המראה
u·qir | e·eikl | : | mzuzth rboe | u·phni | e·qdsh | e·mrae
and·sidewall-of | the·temple | | jamb-of being-squared | and·faces-of | the·sanctuary | the·appearance
H7023 | H1964 | | H4201 H7251 | H6440 | H6944 | H4758

כמראה | Ezk : 41:22 | המזבח עץ שלוש אמות גבה | וארכו | שתים ־ אמות
k·mrae | : | e·mzbch otz shlush amuth gbe | u·ark·u | shthim - amuth
as·[the]·appearance | | the·altar wood three cubits elevation | and·length-of·him | two cubits
H4758 | | H4196 H6086 H7969 H520 H1364 | H753 | H8147 H520

ומקצעותיו | לו | וארכו | וקירתיו | עץ | וידבר | אלי | זה | השלחן
u·mqtzouthi·u | l·u | u·ark·u | u·qirthi·u | otz | u·idbr | al·i | ze | e·shlchn
and·cut-out-corners-of·him | to·him | and·length-of·him | and·sidewalls-of·him | wood | and·he-is-[m]speaking | to·me | this | the·table
H4740 | _ | H753 | H7023 | H6086 | H1696 | H413 | H2088 | H7979

אשר לפני | יהוה : Ezk 41:23 | ושתים דלתות להיכל | ולקדש | Ezk : 41:24 | ושתים דלתות
ashr l·phni | ieue : | dlthuth u·shthim | l·eikl u·l·qdsh | : | dlthuth u·shthim
which to·faces-of | Yahweh | doors and·two | to·[the]·temple and·to·[the]·sanctuary | | doors and·two
H834 | H3069 | H1817 H8147 | H1964 H6944 | | H1817 H8147

[f] thence, a hundred cubits. [+] The temple [c]inside and the portico of the court

16 were [7]ceiled[|~◊], and the embrasured[|] [c]windows and the ledgework round about [c]had in their three parts in front of the threshold a wainscoting of wood all around, [+]even [7]from[0] the earth unto the windows and the window coverings[|].

17 On the area above the portal and [fr]about the inner [c]house and [c] the outside and for all the sidewall all around both [c]on the inner and [c] the outside was a measured pattern.

18 [+] It was [d]made[|] of cherubim and palms [+]with a palm between cherub [c]and cherub. [+] Each cherub [c]had two faces;

19 [+] the face of a human turned toward the palm [f] hence, and the face of a sheltered lion turned toward the palm [f] thence; this was done[|] for the entire house all around.

20 From the earth unto above the portal [c]cherubim and [c]palms were [d]made[|], [+]also on the sidewall of the temple.

21 The temple jamb was rectangular[|]. [+] Before the holy place was [c]something in appearance like the appearance of

22 [c]an altar of wood, three cubits in elevation, and its length was two cubits, [7]and its width two cubits.[0] [+] It [c]had [its] cutout corners, and its [7]socketed base[~◊] and its sidewalls were of wood. And he [|]spoke to me: This is the table which stands before Yahweh.

23 [+] The temple [c]had two doors, as [+]also [c] the holy place.

24 [+] The two doors [c]were double doors that turned

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לדלתות שתים מוסבות דלתות שתים לדלת אחת ושתי דלתות לאחרת :
l·dlthuth shthim musbuth dlthuth l·dlth achth u·shthi dlthuth l·achrth :
to·the·doors two ones-being-cturned-about doors for·door one and·two-of doors for·the·other
H1817 H8147 H4142 H1817 H1817 H259 H8147 H1817 H312

Ezk 41:25 ועשויה עליהן אל־דלתות ההיכל כרובים ותמרים כאשר עשוים
u·oshuie ali·en al - dlthuth e·eikl krubim u·thmrim k·ashr oshuim
and·being-made to·them to doors-of the·temple cherubims and·palmtrees as·which ones-being-made
H6213 H413 H413 H1817 H1964 H3742 H8561 H834 H6213

לקירות ועב עץ אל־פני האולם מהחוץ : Ezk 41:26 וחלונים
l·qiruth u·ob otz al - phni e·aulm m·e·chutz : u·chlunim
to·the·sidewalls and·thickness-of wood to faces-of the·vaulted-portico from·the·outside and·windows
H7023 H5646 H6086 H413 H6440 H197 H2351 H2474

אטמות ותמרים מפו ומפו אל־כתפות האולם וצלעות
atmuth u·thmrim m·phu u·m·phu al - kthphuth e·aulm u·tzlouth
ones-being-contracted and·palmtrees from·here and·from·here to shoulders-of the·vaulted-portico and·angle-cells-of
H331 H8561 H6311 H6311 H413 H3802 H197 H6763

הבית והעבים :
e·bith u·e·obim :
the·house and·the·thick-woods
H1004 H5646

Ezk 42:1 ויוצאני אל־החצר החיצונה הדרך דרך הצפון ויבאני אל־
u·iutza·ni al - e·chtzr e·chitzune e·drk drk e·tzphun u·iba·ni al -
and·he-is-cbringing-forth·me to the·court the·outside the·way way-of the·north and·he-is-cbringing·me to
H3318 H413 H2691 H2435 H1870 H1870 H6828 H935 H413

הלשכה אשר נגד הגזרה ואשר־נגד הבנין אל־הצפון : Ezk 42:2 אל־פני־
e·lshke ngd ashr e·gzre u·ashr ngd - e·bnin al - e·tzphun : phni - al -
the·room which in-front-of the·severance and·which in-front-of the·structure to the·north faces-of to
H3957 H834 H5048 H1508 H834 H5048 H1146 H413 H6828 H6440 H413

ארך אמות המאה פתח הצפון והרחב חמשים אמות : Ezk 42:3 נגד העשרים אשר
ark amuth e·mae phthch e·tzphun u·e·rchb chmshim amuth : ngd e·oshrim ashr
length cubits the·hundred portal-of the·north and·the·width fifty cubits in-front-of the·twenty which
H753 H520 H3967 H6607 H6828 H7341 H2572 H520 H5048 H6242 H834

לחצר הפנימי ונגד רצפה אשר לחצר החיצונה אתיק אל־פני־
l·chtzr e·phnimi u·ngd rtzphe ashr l·chtzr e·chitzune athiq al - phni -
to·the·court the·inner and·in-front-of pavement which to·the·court the·outside detached-space to faces-of
H2691 H6442 H5048 H7531 H834 H2691 H2435 H862 H413 H6440

אתיק בשלשים : Ezk 42:4 ולפני הלשכות מהלך עשר אמות רחב אל־הפנימית
athiq b·shlshim : u·l·phni e·lshkuth melk oshr amuth rchb al - e·phnimith
detached-space in·the·threes and·to·faces-of the·rooms walk-of ten-of cubits width to the·inner
H862 H7992 H6440 H3957 H4109 H6235 H520 H7341 H413 H6442

דרך אמה אחת ופתחיהם לצפון : Ezk 42:5 והלשכות העליונת קצרות כי־
drk ame achth u·phthchi·em l·tzphun : u·e·lshkuth e·oliunth qtzruth ki -
way-of cubit one and·portals-of·them to·the·north and·the·rooms the·upper-ones ones-being-shortened that
H1870 H520 H259 H6607 H6828 H3957 H5945 H7114 H3588

יוכלו אתיקים מהנה מהתחתנות ומהתכנות בנין : Ezk 42:6 כי
iuklu athiqim m·ene m·e·thchthnuth u·m·e·thknuth bnin : ki
they-are-prevailing detached-spaces from·them from·the·nether-ones and·from·the·middle-ones structure that
H3201 H862 H2007 H8481 H8484 H1146 H3588

משלשות הנה ואין להן עמודים כעמודי החצרות על־כן נאצל
mshlshuth ene u·ain l·en omudim k·omudi e·chtzruth ol-kn natzl
ones-being-mtriple they(f) and·there-is-no to·them columns as·columns-of the·courts on·so he-is-diverted
H8027 H2007 H369 _ H5982 H5982 H2691 H5921 H680

about[l], double doors for the one door, and double doors for the other.

25 + ʾOn them, ʾon the doors of the temple were [d]made[l] cherubim and palms just as they were [d]made[l] ʾon the sidewalls. + Thick timber was ʾon the facade of the portico [f] *outside.

26 + There were embrasured[l] windows and palms [f] hence and [f] thence ʾon the shoulders of the portico and the angle cells of the house and the thick timbers.

1 +Then he [c]brought me [l]forth by *way of the northern [way]gate, into the outside *court, and he [l]brought me to the complex of rooms [w]that was in front of the severance area and [w] in front of the building to the north.

2 As for the facade, its length was *a hundred cubits on the north [7]edge[~◊], and the width was fifty cubits.

3 In front of the twenty cubits [w] ʾof the inner court and in front of the pavement [w] ʾof the outside court, it arose ledgework adjoining ledgework in three levels.

4 + Before the rooms there was a walk of ten cubits' width to the inner area; [7]the length was a hundred cubits[~c◊]; + Their portals were to the north.

5 + The upper *rooms were shortened[l], for the ledgework [leat]took away more space from them than from the [u]lower and from the middle levels of the building.

6 For they were on three[l] levels, and there were no columns for them like the columns of the courts. Therefore it was terraced from the earth as it rose from the [u]lower and from the middle levels.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מהתחתונות ומהתיכנות מהארץ : Ezk 42:7 וגדר אשר־לחוץ
m·e·thchthununth u·m·e·thiknuth m·e·artz : 42:7 u·gdr ashr l·chutz -
from·the·nether-ones and·from·the·middle-ones from·the·earth and·barrier-wall which to·[the]·outside
H8481 H8484 H776 H1447 H834 H2351

לעמת הלשכות דרך החצר החצונה אל־פני הלשכות ארכו חמשים אמה :
l·omth e·lshkuth drk e·chtzr e·chtzune al - phni e·lshkuth ark·u chmshim ame :
to·correspond-with the·rooms way-of the·court the·outside to faces-of the·rooms length-of·him fifty cubit
H5980 H3957 H1870 H2691 H2435 H413 H6440 H3957 H753 H2572 H520

Ezk 42:8 כי־ארך הלשכות אשר לחצר החצונה חמשים אמה והנה על־פני
ki - ark e·lshkuth ashr l·chtzr e·chtzune chmshim ame u·ene ol - phni
that length-of the·rooms which to·[the]·court the·outside fifty cubit and·behold ! on faces-of
H3588 H753 H3957 H834 H2691 H2435 H2572 H520 H2009 H5921 H6440

ההיכל מאה אמה : Ezk 42:9 ומתחתה לשכות ומתחת הלשכות האלה
e·eikl mae ame : 42:9 u·m·thchth·e lshkuth u·m·thchth e·lshkuth e·ale
the·temple hundred cubit : and·from·beneath·her rooms and·from·beneath the·rooms the·these
H1964 H3967 H520 H8478 H3957 H8478 H3957 H428

המבוא המביא להנה מהקדים בבאו החצנה :
e·mbua e·mbia l·ene m·e·qdim b·ba·u e·chtzne :
the·entry the·one-making-entry to·them from·the·east in·to-enter-of·him the·outside
H3996 H935 H2007 H6921 H935 H2435

ברחב גדר Ezk 42:10 החצר דרך הקדים אל־פני הגזרה ואל־פני הבנין
b·rchb gdr 42:10 e·chtzr drk e·qdim al - phni e·gzre u·al - phni e·bnin
in·width-of stone-dike-of the·court way-of the·east to faces-of the·severance and·to faces-of the·structure
H7341 H1444 H2691 H1870 H6921 H413 H6440 H1508 H413 H6440 H1146

לשכות : Ezk 42:11 ודרך לפניהם כמראה הלשכות אשר דרך הצפון כארכן
lshkuth : 42:11 u·drk l·phni·em k·mrae e·lshkuth ashr drk e·tzphun k·ark·n
rooms and·way to·faces-of·them as·appearance-of the·rooms which way-of the·north as·length-of·them
H3957 H1870 H6440 H4758 H3957 H834 H1870 H6828 H753

כן רחבן וכל מוצאיהן וכמשפטיהן וכפתחיהן : Ezk 42:12 וכפתחי
kn rchb·n u·kl mutzai·en u·k·mshphti·en u·k·phthchi·en : 42:12 u·k·phthchi
so width-of·them and·all-of exits-of·them and·as·customs-of·them and·as·portals-of·them and·as·portals-of
H3651 H7341 H3605 H4161 H4941 H6607 H6607

הלשכות אשר דרך הדרום פתח בראש דרך דרך בפני הגדרת הגינה דרך
e·lshkuth ashr drk e·drum phthch b·rash drk drk b·phni e·gdrth egine drk
the·rooms which way-of the·south portal in·head-of way way in·faces-of the·stone-dike-of protection way-of
H3957 H834 H1870 H1864 H6607 H7218 H1870 H1870 H6440 H1448 H1903 H1870

הקדים בבואן : ויאמר אלי לשכות הצפון לשכות הדרום אשר־אל־
e·qdim b·bua·n : u·iamr al·i lshkuth e·tzphun lshkuth e·drum ashr al -
the·east in·to-enter-of·them : and·he-is-saying to·me rooms-of the·north rooms-of the·south which to
H6921 H935 H559 H413 H3957 H6828 H3957 H1864 H834 H413

פני הגזרה הנה לשכות הקדש אשר יאכלו שם־הכהנים אשר־קרובים ליהוה
phni e·gzre ene l·shkuth e·qdsh ashr iaklu shm - e·kenim ashr - qrubim l·ieue
faces-of the·severance they[f] rooms-of the·holiness which they-shall-eat there the·priests who near-ones to·Yahweh
H6440 H1508 H2007 H3957 H6944 H834 H398 H8033 H3548 H834 H7138 H3069

קדשי הקדשים שם יניחו קדשי הקדשים והמנחה והחטאת
qdshi e·qdshim shm inichu qdshi e·qdshim u·e·mnche u·e·chtath
holy-ones-of the·holy-ones there they-shall-leave holy-ones-of the·holy-ones and·the·present-offering and·the·sin-offering
H6944 H6944 H8033 H3240 H6944 H6944 H4503 H2403

והאשם כי המקום קדש : Ezk 42:14 בבאם הכהנים ולא־יצאו
u·e·ashm ki e·mqum qdsh : 42:14 b·ba·m e·kenim u·la - itzau
and·the·guilt-offering that the·place[ri] holy : in·to-enter-of·them the·priests and·not - they-shall-go-forth
H817 H3588 H4725 H6918 H935 H3548 H3808 H3318

7 [+] There was a barrier-wall [w]that was [›] outside to correspond with the rooms, going the way to the outside [*]court before the rooms; its length was fifty cubits;

8 [f]since the length of the rooms [w] [›]of the outside court was fifty cubits, [+] [bd]hence adjoining the temple [7]the [all]total length[0] was a hundred cubits.

9 [+] [7]The portals of[~c◊] [*]these [*]rooms were [*]entries from the east [f]for one who enters[-] [›] them from the outside [*]court.

10 [f]Along the width of the barrier-wall of the court on the [7]south[~◊] [way]side before the severance area and before the building were other rooms,

11 [+]with a pathway before them. They were in appearance like the rooms [w]that were on the north [way]side as to their length [sq]and their width, and in all their exits, and according to their [j]layout, and according to their portals.

12 [+] As for the portals of the rooms [w] on the south [way]side, there was a portal [f]at the head of the rooms [w] on the south [way]side, there was a portal [j]at the head of the pathway, the pathway [f]along the face of the protective [*]barrier-wall, [f]for them to enter[-] on the east [way]side.

13 [+]Then he [l]said to me: The north rooms [7]and[c] the south rooms which are before the severance area, they are the holy rooms where the priests who come near to Yahweh shall eat the holiest of holy offerings; there they shall [c]keep laid up the holiest of holy offerings: [+] the approach present and the sin offering and the guilt offering, for the place is holy.

14 [f]When the priests enter[-] [+] they shall not go forth from the holy place to the outside [*]court [+]until they shall [c]keep laid up there

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מהקדש אל־החצר החיצונה ושם יניחו בגדיהם אשר־ישרתו
m·e·qdsh al - e·chtzr e·chitzune u·shm inichu bgdi·em ashr - ishrthu
from·the·sanctuary to the·court the·outside and·there they-shall-leave garments-of·them which they-are-[m]ministering
H6944 H413 H2691 H2435 H8033 H3240 H899 H834 H8334

בהן כי־קדש הנה ילבשו | ולבשו בגדים אחרים וקרבו אל־
b·en ki - qdsh ene ilbshu | u·lbshu bgdim achrim u·qrbu al -
in·them that holiness they(f) they-shall-put-on | and·they-put-on garments other-ones and·they-come-near to
H3588 H6944 H2007 H3847 H3847 H899 H312 H7126 H413

אשר לעם : וכלה Ezk 42:15 את־מדות הבית הפנימי והוציאני
ashr l·om : u·kle Ezk 42:15 mduth - ath e·bith e·phnimi u·eutzia·ni
which for·the·people : and·he-[m]finishes » measurements-of the·house the·inner and·he-[c]brings-forth·me
H834 H5971 H3615 H853 H4060 H1004 H6442 H3318

דרך השער אשר פניו דרך הקדים ומדדו סביב סביב :
drk e·shor ashr phni·u drk e·qdim u·mdd·u sbib sbib :
way-of the·gate which faces-of·him way-of the·east and·he-measures·him round-about round-about
H1870 H8179 H834 H6440 H1870 H6921 H4058 H5439 H5439

Ezk 42:16 מדד רוח הקדים בקנה המדה חמש־ | אמות | מאות | קנים בקנה
mdd ruch e·qdim b·qne e·mde chmsh - | amuth | mauth | qnim b·qne
he-measures direction-of the·east in·reed-of the·measure five-of | cubits-of | hundreds-of | reeds in·reed-of
H4058 H7307 H6921 H7070 H4060 H2568 | H520 | H3967 | H7070 H7070

Ezk 42:17 : המדה סביב מדד רוח הצפון חמש־מאות קנים בקנה
: e·mde sbib mdd ruch e·tzphun chmsh - mauth qnim b·qne
the·measure round-about he-measures direction-of the·north five-of hundreds-of reeds in·reed-of
H4060 H5439 H4058 H7307 H6828 H2568 H3967 H7070 H7070

Ezk 42:18 : המדה סביב מדד את רוח הדרום חמש־מאות קנים בקנה
: e·mde sbib mdd ath ruch e·drum chmsh - mauth qnim b·qne
the·measure round-about he-measures » direction-of the·south five-of hundreds-of reeds in·reed-of
H4060 H5439 H4058 H853 H7307 H1864 H2568 H3967 H7070 H7070

Ezk 42:19 : המדה סבב אל־רוח הים מדד חמש־מאות קנים בקנה
: e·mde sbb al - ruch e·im mdd chmsh - mauth qnim b·qne
the·measure he-turns-about to direction-of the·sea he-measures five-of hundreds-of reeds in·reed-of
H4060 H5437 H413 H7307 H3220 H4058 H2568 H3967 H7070 H7070

Ezk 42:20 : המדה לארבע רוחות מדדו חומה לו סביב סביב ארך חמש
: e·mde l·arbo ruchuth mdd·u chume l·u sbib sbib ark chmsh
the·measure to·four-of directions he-measures·him wall to·him round-about round-about length five-of
H4060 H702 H7307 H4058 H2346 _ H5439 H5439 H753 H2568

מאות ורחב חמש מאות להבדיל בין הקדש לחל :
mauth u·rchb chmsh mauth l·ebdil bin e·qdsh l·chl :
hundreds and·width five-of hundreds to·to-[c]separate-of between the·holiness to·profane
H3967 H7341 H2568 H3967 H914 H996 H6944 H2455

Ezk 43:1 ויולכני אל־השער שער אשר פנה דרך הקדים : Ezk 43:2 והנה כבוד
u·iulk·ni al - e·shor shor ashr phne drk e·qdim : u·ene kbud
and·he-is-[c]conducting·me to the·gate the·gate which facing way-of the·east : and·behold ! glory-of
H1980 H413 H8179 H8179 H834 H6437 H1870 H6921 H2009 H3519

אלהי ישראל בא מדרך הקדים וקולו כקול מים רבים והארץ
alei ishral ba m·drk e·qdim u·qul·u k·qul mim rbim u·e·artz
Elohim-of Israel coming from·way-of the·east and·voice-of·him as·sound-of waters many-ones and·the·earth
H430 H3478 H935 H1870 H6921 H6963 H6963 H4325 H7227 H776

Ezk 43:3 : האירה מכבדו וכמראה המראה אשר ראיתי כמראה
: eaire m·kbd·u u·k·mrae e·mrae ashr raithi k·mrae
she-[c]gives-light from·glory-of·him and·as·appearance-of the·appearance which I-saw as·the·appearance
H215 H3519 H4758 H4758 H834 H7200 H4758

their garments in which they [l]minister, for these are holy. They shall clothe themselves with other garments [+]before they come near to the [w]place [›]of the people.

15 [+]When he had [all]finished [»]the measuring of the inner [*]house, [+] he [c]brought me forth by way of the gateway [w]that faced the east [way]side, and he measured it all around.

16 He measured the side of the east wind [f]with the measuring reed, five hundred reed cubits [f]by the reed measure. Turning about,

17 he measured the side of the north wind, five hundred reed cubits [f]by the reed measure. Turning about

18 [»]to the side of the south wind, he measured five hundred reed cubits [f]by the reed measure.

19 Then he turned about to the side of the west wind and measured five hundred reed cubits [f]by the reed measure.

20 He measured it [›]on the sides of all four winds. It [›]had a wall all around, five hundred cubits in length and five hundred cubits in width, to separate [bt] the holy [›]from the profane.

1 [+]Then he [lgo]conducted me to [*]a gate, the gate [w] facing [way] [*]east.

2 And behold, the glory of the Elohim of Israel came from [way] the east. [+] His voice was like the sound of many waters, and the earth was enlightened [f]by His glory.

3 [+] The appearance was like the appearance which I saw, like the very appearance [w] I saw [f]when [M]He[~cs◊] came [»]to ruin

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר־ראיתי בבאי לשחת את־העיר ומראות כמראה אשר ראיתי אל־
b·ba·i l·shchth e·oir - ath u·mrauth k·mrae ashr raithi - al
in·to-come-of·me to·to-[m]ruin-of the·city and·appearances as·[the]·appearance which I-saw to
H935 H7843 H5892 H853 H4758 H4758 H834 H7200 H413

נהר כבר ואפל על־פני : Ezk 43:4 : אל־הבית דרך יהוה בא וכבוד
ner kbr - u·aphl al - phn·i : e·bith - al drk Yahweh ba ieue u·kbud
stream-of Chebar and·I-am-falling to faces-of·me to the·house way-of Yahweh he-entered and·glory-of
H5104 H3529 H5307 H413 H6440 H413 H1004 H1870 H3068 H935 H3519

שער אשר פניו דרך הקדים : Ezk 43:5 : ותשאני רוח ותביאני אל־החצר
shor ashr phni·u drk e·qdim : u·thsha·ni ruch u·thbia·ni al - e·chtzr
gate which faces-of·him way-of the·east and·she-is-lifting·me spirit and·she-is-[c]bringing·me to the·court
H8179 H834 H6440 H1870 H6921 H5375 H7307 H935 H413 H2691

הפנימי והנה מלא כבוד־יהוה הבית : Ezk 43:6 : ואשמע מדבר אלי
e·phnimi u·ene kbud - ieue e·bith : u·ashmo mdbr al·i
the·inner and·behold ! glory-of - Yahweh the·house and·I-am-hearing one-[m]speaking to·me
H6442 H2009 H3519 H3068 H1004 H8085 H1696 H413

מהבית ואיש היה עמד אצלי : Ezk 43:7 : ויאמר אלי בן־אדם את־מקום
m·e·bith u·aish eie omd atzl·i : u·iamr al·i bn - adm ath - mqum
from·the·house and·man he-becomes standing beside·me : and·he-is-saying to·me son-of human » place[ri]-of
H1004 H376 H1961 H5975 H681 : H559 H413 H1121 H120 H853 H4725

כסאי ואת־מקום כפות רגלי אשר אשכן שם־בתוך בני ישראל לעולם
ksa·i u·ath - mqum kphuth rgl·i ashr ashkn shm - b·thuk bni - ishral l·oulm
throne-of·me and·» place[ri]-of soles-of feet-of·me which I-shall-tabernacle there in·midst-of sons-of - Israel for·eon
H3678 H853 H4725 H3709 H7272 H834 H7931 H8033 H8432 H1121 H3478 H5769

ולא יטמאו עוד בית־ישראל שם קדשי המה ומלכיהם
u·la itmau oud bith - ishral shm qdsh·i eme u·mlki·em
and·not they-shall-[m]defile further house-of - Israel name-of holiness-of·me they and·kings-of·them
H3808 H2930 H5750 H1004 H3478 H8034 H6944 H1992 H4428

בזנותם ובפגרי מלכיהם במותם : Ezk 43:8 : בתתם ספם
b·znuth·m u·b·phgri mlki·em bmuth·m : b·thth·m sph·m
in·prostitution-of·them and·in·corpses-of kings-of·them high-places-of·them : in·to-give-of·them threshold-of·them
H2184 H6297 H4428 H1116 : H5414 H5592

את־ספי ומזוזתם אצל מזוזתי והקיר ביני וביניהם
sph·i - ath u·mzuzth·m atzl mzuzth·i u·e·qir bin·i u·bini·em
threshold-of·me »with and·jamb-of·them beside jamb-of·me and·the·sidewall between·me and·between·them
H5592 H853 H4201 H681 H4201 H7023 H996 H996

וטמאו את־שם קדשי בתועבותם אשר עשו ואכל אתם
u·tmau shm - ath qdsh·i b·thuobuth·m ashr oshu u·akl ath·m
and·they-[m]defiled » and·holiness-of·me in·abhorrences-of·them which they-did and·I-am-[m]finishing »·them
H2930 H853 H8034 H6944 H8441 H834 H6213 H3615 H853

באפי : Ezk 43:9 : עתה ירחקו את־זנותם ופגרי מלכיהם ממני
b·aph·i : irchqu othe znuth·m - ath u·phgri mlki·em mm·ni
in·anger-of·me : they-shall-[m]put-far now » prostitution-of·them and·corpses-of kings-of·them from·me
H639 : H7368 H6258 H2184 H853 H6297 H4428 H4480

ושכנתי בתוכם לעולם : Ezk 43:10 : ס אתה בן־אדם הגד את־בית־ישראל
u·shknthi b·thuk·m l·oulm : s athe bn - adm egd ath - bith - ishral
and·I-tabernacle in·midst-of·them for·eon : H5769 you son-of human [c]tell-you ! » house-of Israel
H7931 H8432 H859 H1121 H120 H5046 H853 H1004 H3478

ואם־ Ezk 43:11 : את־תכנית ומדדו מעונותיהם ויכלמו את־הבית
- u·am : thknith - ath u·mddu m·ounuthi·em u·iklmu e·bith - ath
and·if : outline » and·they-measure from·depravities-of·them and·they-shall-be-confounded the·house »
H518 : H8508 H853 H4058 H5771 H3637 H1004 H853

city, and the appearances were like the appearance which I saw [y]by the stream Chebar. And I [l]fell [y]on my face.

4 [+] The glory of Yahweh entered [y] the house by way of the gate which faced [way] [*]east.

5 [+]Then the spirit [l]lifted me and [l]brought me to the inner [*]court. And behold, the glory of Yahweh filled the house.

6 And I [l]heard one speaking to me from the house [+]while the man [b]was standing beside me.

7 [+] He [l]said to me: Son of humanity, [z]see[0] [»]the [ri]place of My throne and [»]the [ri]place of the soles of My feet, where I shall tabernacle in the midst of the sons of Israel for the eon. [+] No[t] [fr]longer shall the house of Israel defile My holy Name, they and their kings [f]with their prostitutions and [f]with the corpses of their kings in their sepulchers.

8 [f]When they [g]put their threshold [»]by My threshold and their doorjamb beside My doorjamb [+]with only [*]a sidewall between Me and [bt] them, [+] they defiled [»]My holy Name [f]with their abhorrences which they did, and I [all]consumed [»]them in My anger.

9 Now let them put [»]their prostitutions and the corpses of their kings far from Me, and I will tabernacle in their midst for the eon.

10 You, son of humanity, tell [»]the house of Israel [»]of the house so [+]that they may be mortified [f]over their depravities [+]when they measure [»]its outline.

11 [+] [f]When they are mortified [f]over all [w]that they have done, [c]make known [»]to them the form of the house and its established

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נכלמו	מכל	אשר־עשו	צורת הבית	ותכונתו		ומוצאיו
nklmu	m·kl	ashr - oshu	tzurth e·bith	u·thkunth·u		u·mutzai·u
they-are-confounded	from·all	which they-did	form-of the·house	and·establishment·of·him		and·exits·of·him
H3637	H3605	H834 H6213	H6699 H1004	H8498		H4161

ומובאיו	וכל־	צורתו	ואת כל־חקתיו		וכל־	צורתי (K)	צורתיו (Q)	
u·mubai·u	u·kl	tzurth·u -	u·ath kl chqthi·u -		u·kl -	tzurth·i	tzurthi·u	
and·entrances·of·him	and·all·of	form·of·him	and·» all·of statutes·of·him		and·all·of -	form·of·me	forms·of·him	
H4126	H3605	H6699	H853 H3605 H2708		H3605	H6699	H6699	

וכל־	תורתו (K)	תורתיו (Q)	הודע	אותם וכתב	לעיניהם	וישמרו	
u·kl -	thurth·u	thurthi·u	eudo	u·kthb auth·m	l·oini·em	u·ishmru	
and·all·of	laws·of·him	laws·of·him	ᶜmake-known-you !	and·write-you ! »·them	to·eyes·of·them	and·they-shall-observe	
H3605	H8451	H8451	H3045	H3789 H853	H5869	H8104	

את־כל־צורתו	ואת־כל־חקתיו		ועשו	אותם :	Ezk 43:12	זאת תורת הבית		על־	
kl - u·ath	chqthi·u -		u·oshu	auth·m :		zath thurth e·bith		ol -	
all·of and·»	statutes·of·him		and·they·do	»·them		this law·of the·house		on	
H3605 H853	H2708		H6213	H853		H2063 H8451 H1004		H5921	

ראש	ההר	כל־גבלו		סביב	סביב	קדש	קדשים הנה	זאת תורת
rash	e·er	gbl·u -	kl	sbib	sbib	qdsh	qdshim ene	zath - thurth
summit·of	the·mountain	boundary·of·him	all·of	round·about	round·about	holiness·of	holinesses behold !	this law·of
H7218	H2022	H1366	H3605	H5439	H5439	H6944	H6944 H2009	H2063 H8451

הבית :	Ezk 43:13 :	ואלה	מדות	המזבח באמות		אמה אמה	וטפח	וחיק		האמה
e·bith	:	u·ale	mduth	e·mzbch b·amuth		ame ame	u·tphch	u·chiq		e·ame
the·house		and·these	measures·of	the·altar in·the·cubits		cubit cubit	and·handbreadth	and·bosom·of		the·cubit
H1004		H428	H4060	H4196 H520		H520 H520	H2948	H2436		H520

ואמה־רחב וגבולה			אל־שפתה סביב			זרת	האחד וזה	גב		המזבח :
u·ame - rchb u·gbul·e			al - shphth·e sbib			zrth	e·achd u·ze	gb		e·mzbch :
and·cubit width and·boundary·of·her			to lip·of·her round·about			span·of	the·one and·this	elevation·of		the·altar
H520 H7341 H1366			H413 H8193 H5439			H2239	H259 H2088	H1354		H4196

Ezk 43:14	ומחיק		הארץ עד־העזרה		התחתונה	שתים	אמות ורחב		אמה אחת	
	u·m·chiq		e·artz od - e·ozre		e·thchthune	shthim	amuth u·rchb		ame	achth
	and·from·bosom·of		the·earth unto the·ledge		the·nether	two	cubits and·width		cubit	one
	H2436		H776 H5704 H5835		H8481	H8147	H520 H7341		H520	H259

ומהעזרה			הקטנה עד־העזרה		הגדולה	ארבע	אמות ורחב		האמה :	
u·m·e·ozre			e·qtne od - e·ozre		e·gdule	arbo	amuth u·rchb		e·ame :	
and·from·the·ledge			the·small unto the·ledge		the·great	four·of	cubits and·width		the·cubit	
H5835			H6996 H5704 H5835		H1419	H702	H520 H7341		H520	

Ezk 43:15	וההראל		ארבע אמות	ומהאראיל (K)	ומהאריאל (Q)					
	u·e·eral		arbo amuth	u·m·e·arail	u·m·e·arial					
	and·the·mountain·of·El		four·of cubits	and·from·the·altar-hearth-of-El	and·from·the·lion-subjector					
	H741		H702 H520	H741	H739					

ולמעלה	הקרנות ארבע :	Ezk 43:16		והאראיל (K)	והאריאל (Q)		שתים עשרה			
u·l·mol·e	arbo e·qrnuth :			u·e·arail	u·e·arial		shthim oshre			
and·to·up·ward	four the·horns			and·the·altar-hearth-of-El	and·the·lion-subjector		two ten			
H4605	H702 H7161			H741	H739		H8147 H6240			

ארך בשתים עשרה רחב רבוע				אל ארבעת רבעיו :	Ezk 43:17	והעזרה	ארבע			
ark b·shthim oshre rchb rbuo				al arboth rboi·u :		u·e·ozre	arbo			
length in·two ten width being-squared				to four·of quarters·of·him		and·the·ledge	four·of			
H753 H8147 H6240 H7341 H7251				H413 H702 H7253		H5835	H702			

עשרה ארך בארבע עשרה רחב אל ארבעת רבעיה								והגבול	סביב	אותה חצי
oshre ark b·arbo oshre rchb al arboth rboi·e								u·e·gbul	sbib	auth·e chtzi
ten length in·four·of ten width to four·of quarters·of·her								and·the·boundary	round·about	»·her half·of
H6240 H753 H702 H6240 H7341 H413 H702 H7253								H1366	H5439	H853 H2677

12 This is the law of the house: On the summit of the mountain, all its territory all around is a holy of holies. Behold, this is the law of the house.

13 +Now these are the measures of the altar, in cubits where a cubit is a cubit and a handbreadth: + The collecting-trench is *one cubit 7deep0 and a cubit wide, +with its boundary rim of *one span around ᵛ its lip. And this is the elevation of the altar:

14 + From the collecting-trench on the earth unto the ᵘlower *ledge is two cubits, and the width one cubit; and from the small *ledge unto the great *ledge is four cubits, and the width *one cubit.

15 + The 7altar-hearth-of El~cs◊ is four cubits high, and from the altar-hearth-of-El + upward are four horns.

16 + The altar-hearth-of-El is twelve cubits long ᶠby twelve cubits wide, a square| ᵛwith its four four~sides.

17 + The ledge is fourteen cubits long ᶠby fourteen cubits wide ᵛon its four four~sides, and the boundary rim around »it is half *a cubit, and its *collecting-trench round about is a cubit; + its steps face~ east.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלי	ויאמר	Ezk :	קדים	פנות	ומעלתהו	סביב	אמה	־לה	אמה	והחיק				
al·i	u·iamr	43:18 :	qdim	phnuth	u·molth·eu	sbib	ame	l·e -	u·e·chiq	e·ame				
to·me	and·he·is·saying		east	to-face-of	and·steps-of·him	round-about	cubit	to·her	and·the·bosom	the·cubit				
H413	H559		H6921	H6437	H4609	H5439	H520	_	H2436	H520				
להעלות	העשותו	ביום	המזבח	חקות	אלה	יהוה	אדני	אמר	כה	אדם	־בן			
l·eoluth	eoshuth·u	b·ium	e·mzbch	chquth	ale	ieue	adni	amr	ke	adm -	bn			
to·to-[c]offer-up-of	to-be-made-of·him	in·day-of	the·altar	statutes-of	these	Yahweh	my-Lord	he-says	thus	human	son-of			
H5927	H6213	H3117	H4196	H2708	H428	H3069	H136	H559	H3541	H120	H1121			
אשר	הלוים	הכהנים	אל־	ונתתה	Ezk :	עליו	דם	עליו	ולזרק	עולה	עליו			
ashr	e·luim	e·kenim -	al	u·ntthe	43:19 :	oli·u	dm	oli·u	u·l·zrq	oule	oli·u			
who	the·Levites	the·priests	to	and·you-give		on·him	blood	on·him	and·to·to-sprinkle-of	ascent-offering	on·him			
H834	H3881	H3548	H413	H5414		H5921	H1818	H5921	H2236	H5930	H5921			
בן	פר	אדני	יהוה	לשרתני	אלי	נאם	הקרבים	צדוק	מזרע	הם				
- bn	phr	adni	ieue	l·shrth·ni	al·i	nam	e·qrbim	tzduq	m·zro	em				
son-of	young-bull	to·to-[m]minister-of·me	Yahweh	my-Lord	to·me	averment-of	the·near-ones	Zadok	from·seed-of	they				
H1121	H6499	H8334	H3068	H136	H413	H5002	H7138	H6659	H2233	H1992				
ואל־	קרנתיו	ארבע	על־	ונתתה	מדמו	ולקחת	Ezk :	בקר	לחטאת					
- u·al	qrnthi·u	arbo -	ol	u·ntthe	m·dm·u	u·lqchth	43:20 :	l·chtath	bqr					
and·to	horns-of·him	four-of	on	and·you-give	from·blood-of·him	and·you-take		for·sin-offering	herd					
H413	H7161	H702	H5921	H5414	H1818	H3947		H2403	H1241					
אותו	וחטאת	סביב	־הגבול	ואל	העזרה	פנות	ארבע							
auth·u	u·chtath	sbib	e·gbul -	u·al	e·ozre	phnuth	arbo							
»·him	and·you-make-sin-offering	round-about	the·boundary	and·to	the·ledge	corners-of	four-of							
H853	H2398	H5439	H1366	H413	H5835	H6438	H702							
החטאת	ושרפו	את הפר	ולקחת	Ezk :	וכפרתהו									
e·chtath	u·shrph·u	e·phr ath	u·lqchth	43:21 :	u·kphrth·eu									
the·sin-offering	and·he-burns·him	the·young-bull-of »	and·you-take		and·you-make-propitiatory-shelter·him									
H2403	H8313	H6499 H853	H3947		H3722									
תקריב	השני	וביום	Ezk :	למקדש	מחוץ	הבית	במפקד							
thqrib	e·shni	u·b·ium	43:22 :	l·mqdsh	m·chutz	e·bith	b·mphqd							
you-shall-[c]bring-near	the·second	and·in·[the]·day		to·[the]·sanctuary	from·outside	the·house	in·supervision-of							
H7126	H8145	H3117		H4720	H2351	H1004	H4662							
בפר	חטאו	כאשר	את־המזבח	וחטאו	לחטאת	תמים	עזים־	שעיר						
: b·phr	chtau	k·ashr	e·mzbch - ath	u·chtau	l·chtath	thmim	ozim -	shoir						
: in·[the]·young-bull	they-make-sin	as·which	the·altar »	and·they-make-sin	for·sin-offering	flawless	goats	one-hairy-of						
H6499	H2398	H834	H4196 H853	H2398	H2403	H8549	H5795	H8163						
מן	ואיל	תמים	בקר־	בן	פר	תקריב	מחטא	בכלותך	Ezk					
- mn	u·ail	thmim	bqr -	bn	phr	thqrib	m·chta	b·kluth·k	43:23					
from	and·ram	flawless	herd	son-of	young-bull	you-shall-[c]bring-near	from·to-[m]sin-of	in·to-[m]finish-of·you						
H4480	H352	H8549	H1241	H1121	H6499	H7126	H2398	H3615						
הצאן	תמים	Ezk :	והקרבתם	לפני	יהוה	והשליכו	הכהנים	עליהם	מלח					
e·tzan	thmim	43:24 :	u·eqrbth·m	l·phni	ieue	u·eshliku	e·kenim	oli·em	mlch					
the·flock	flawless		and·you-[c]bring-near·them	to·faces-of	Yahweh	and·they-[c]fling	the·priests	on·them	salt					
H6629	H8549		H7126	H6440	H3068	H7993	H3548	H5921	H4417					
והעלו	אותם	עלה	ליהוה	Ezk :	שבעת	ימים	תעשה	שעיר	־חטאת					
u·eolu	auth·m	ole	l·ieue	43:25 :	shboth	imim	thoshe	shoir	chtath -					
and·they-[c]offer-up	»·them	ascent-offering	to·Yahweh		seven-of	days	you-shall-make[do]	one-hairy-of	sin-offering					
H5927	H853	H5930	H3068		H7651	H3117	H6213	H8163	H2403					
ליום	ופר	בן־	בקר	ואיל	מן־	הצאן	תמימים	יעשו	Ezk :	שבעת	ימים			
l·ium	u·phr	bn -	bqr -	u·ail	mn	e·tzan -	thmimim	ioshu	43:26 :	shboth	imim			
for·[the]·day	and·young-bull	son-of	herd	and·ram	from	the·flock	flawless-ones	they-shall-do		seven-of	days			
H3117	H6499	H1121	H1241	H352	H4480	H6629	H8549	H6213		H7651	H3117			

18 [+]Then he [l]said to me, Son of humanity, thus says my Lord Yahweh: These are the statutes of the altar in the day it is [d]made to [c]offer up the ascent offering on it and to sprinkle blood on it.

19 [+] You will give to the priests, the Levites, they who are [f]of the seed of Zadok, [*]who come near to Me, averring is My Lord Yahweh, to minister to Me, a bull [in]calf of the herd for a sin offering.

20 [+] You will take [f]of its blood and [g]put it on its four horns and [›]on the four corners of the ledge and [›]on the boundary rim round about; [+]thus you will make a sin offering [»]for it and a propitiatory shelter for it.

21 [+]Then you will take [»]the young bull of the sin offering, and one must burn it in an [n]appointed place of the house [f] outside [›] the sanctuary.

22 [+] [l]On the second day you shall [c]bring near a flawless hairy goat for a sin offering, and they will [m]purify [»]the altar from sin just as they [m]purified it from sin [‹]with the young bull.

23 [l]When you [all]finish [f]with [m]purifying it from sin, you shall [c]bring near a flawless bull [in]calf of the herd and a flawless ram [f]of the flock.

24 [+] You will [c]bring them near before Yahweh, and the priests will fling salt on them and [c]offer [»]them up for an ascent offering to Yahweh.

25 Seven days shall you daily [d]prepare a hairy goat as a sin offering; they [+]also shall [d]prepare a bull [in]calf of the herd, and a ram [f]of the flock, flawless ones.

26 Seven days shall they make a propitiatory shelter [»]for the altar, and [-]cleanse [»]it; [+]thus they will consecrate it.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

	Q	K				
יכפרו	את־המזבח וטהרו	אתו ומלאו	ידו	ידיו : ⌈		
ikphru	e·mzbch - ath	u·teru	u·mlau ath·u	id·u	idi·u :	
they-shall-make-propitiatory-shelter	the·altar »	and·they-[m]cleanse	and·they-[m]fill »·him	hand-of·him	hands-of·him	
H3722	H4196 H853	H2891	H4390 H853	H3027	H3027	

Ezk 43:27	ויכלו	את־הימים ס והיה	ביום	השמיני	והלאה	יעשו	
	u·iklu	e·imim - ath	b·ium	e·shmini	u·elae	ioshu	
	and·they-are-[m]concluding	the·days »	in·[the]·day	the·eighth	and·beyond	they-shall-do	
	H3615	H3117 H853	H3117	H8066	H1973	H6213	

27 [+]When they [all]conclude [»]the days [+] it will [b]come [f]on the eighth day and beyond that the priests shall [d]offer [»]your ascent offerings and [»]your peace offerings on the altar, and I will accept [»]you, averring is my Lord Yahweh.

הכהנים על־המזבח את־עולותיכם		ואת־שלמיכם		ורצאתי	אתכם			
e·kenim	ol e·mzbch -	ouluthi·km - ath	e·mzbch -	ol	shlmi·km - u·ath	u·rtzathi	ath·km	
the·priests	on the·altar	ascent-offerings-of·you[(p)]	»	the·altar	peace-offerings-of·you[(p)]	and·»	and·I-accept	»·you[(p)]
H3548	H5921 H4196	H5930	H853	H5921	H8002	H853	H7521	H853

נאם	אדני יהוה : ס					
nam	adni ieue : s					
averment-of	my-Lord Yahweh					
H5002	H136 H3069					

Ezk 44:1	וישב	אתי דרך שער המקדש		החיצון	הפנה	קדים	והוא		
	u·ishb	ath·i drk shor	e·mqdsh	e·chitzun	e·phne	qdim	u·eua		
	and·he-is-[c]bringing-back	»·me way-of gate-of	the·sanctuary	the·outside	the·one-facing	east	and·he		
	H7725	H853 H1870 H8179	H4720	H2435	H6437	H6921	H1931		

1 [+]Then he [l]brought [»]me back the way of the outside gate of the sanctuary [*]which faced[l] east, [+]yet it was locked[l].

Ezk 44:2	ויאמר	אלי יהוה השער הזה		סגור	יהיה	לא				
	u·iamr	al·i ieue e·shor	e·ze	sgur	ieie	la				
	and·he-is-saying	to·me Yahweh the·gate	the·this	being-locked	he-shall-become	not				
	H559	H413 H3068 H8179	H2088	H5462	H1961	H3808				
Ezk 44:2 :										

סגור :										
sgur :										
being-locked										
H5462										

2 And Yahweh [l]said to me: [*]This [*]gate shall [b]remain locked[l]. It shall not be opened, and no[f] man shall enter [f]by it, for Yahweh Elohim of Israel entered [f]by it; [+]so it will [b]remain locked[l].

יפתח	ואיש לא־יבא	בו כי	יהוה אלהי־ישראל בא		בו					
iphthch	u·aish la - iba	b·u ki	ieue alei - ishral ba		b·u					
he-shall-be-opened	and·man not	in·him that	Yahweh Elohim-of - Israel he-entered		in·him					
H6605	H376 H3808	_ H3588	H3068 H430 H3478 H935		_					

והיה	סגור :									
u·eie	sgur :									
and·he-becomes	being-locked									
H1961	H5462									

Ezk 44:3	את־הנשיא נשיא הוא ישב		בו	לאכול		לאכל ⌉				
	e·nshia - ath nshia	eua ishb	b·u -	l·akul	-	l·akl				
	the·prince » prince	he he-shall-sit	in·him	to·to-eat-of	-	to·to-eat-of				
	H5387 H853 H5387	H1931 H3427	_	H398		H398				
				K	Q	K Q				

3 It is [»]for the prince; the prince, he[f] shall sit in it to eat bread before Yahweh. He shall enter [f]by way of the portico of the gateway, and [f]by [f]that way he shall go forth.

לחם לפני	יהוה מדרך	אלם		השער	יבוא	ומדרכו				
lchm	l·phni	ieue m·drk	alm	e·shor	ibua	u·m·drk·u				
bread	to·faces-of	Yahweh from·way-of	vaulted-portico-of	the·gateway	he-shall-enter	and·from·way-of·him				
H3899	H6440	H3068 H1870	H197	H8179	H935	H1870				

Ezk 44:4	יצא	ויביאני		דרך־שער הצפון		אל־פני	הבית	וארא		
	itza	u·ibia·ni		drk - shor	e·tzphun	al - phni	e·bith	u·ara		
	he-shall-go-forth	and·he-is-[c]bringing·me		way-of gate-of	the·north	to faces-of	the·house	and·I-am-seeing		
	H3318	H935		H1870 H8179	H6828	H413 H6440	H1004	H7200		
Ezk 44:4 :										

4 [+]Then he [l]brought me by way of the north gateway before the house. [+] I [l][see]looked, and behold, the glory of Yahweh filled [»]the house of Yahweh, and I [l]fell [›]on my face.

והנה	מלא כבוד־יהוה	את־בית	יהוה	ואפל		אל־פני :				
u·ene	mla kbud - ieue	bith - ath	ieue	u·aphl		al - phni·i :				
and·behold !	he-fills glory-of	Yahweh house-of	»	and·I-am-falling		to faces-of·me				
H2009	H4390 H3519	H3068 H1004	H853	H5307		H413 H6440				

Ezk 44:5	ויאמר	אלי יהוה בן־אדם שים			לבך	וראה	בעיניך			
	u·iamr	al·i ieue bn - adm	shim		lb·k	u·rae	b·oini·k			
	and·he-is-saying	to·me Yahweh son-of - human	place-you !		heart·of·you	and·see-you !	in·eyes-of·you			
	H559	H413 H3068 H1121 - H120	H7760		H3820	H7200	H5869			

5 [+] Yahweh [l]said to me: Son of humanity, [p]set your heart, and see [l]with your eyes, and hear [l]with your ears [»]all [w]that I am speaking [»]to you [›]about all the statutes of the house of Yahweh, and [›]about all its laws; [+] [p]set your heart [›]upon the entry of the house [l]with all the exits of the sanctuary.

ובאזניך	שמע	את כל־אשר אני מדבר		אתך לכל־חקות		בית־יהוה				
u·b·azni·k	shmo	ath kl - ashr ani mdbr		ath·k l·kl - chquth		bith - ieue				
and·in·ears·of·you	hear-you !	» all-of which I [m]speaking		»·you to·all-of		house-of Yahweh				
H241	H8085	H853 H3605 H834 H589 H1696		H853 H3605		H1004 H3068				

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

						Q	K		
ולכל	-תורתו	תורתיו	ושמת	לבך	למבוא	הבית	בכל	מוצאי	
u·l·kl	thurth·u	thurthi·u	u·shmth	lb·k	l·mbua	e·bith	b·kl	mutzai	
and·to·all-of	laws-of·him	laws-of·him	and·you-place	heart-of·you	to·entry-of	the·house	in·all-of	exits-of	
H3605	H8451	H8451	H7760	H3820	H3996	H1004	H3605	H4161	

המקדש	:	Ezk 44:6	:	ואמרת	אל־מרי	אל־בית	ישראל	כה	אמר	אדני	יהוה	רב -
e·mqdsh	:		:	u·amrth	al - mri	bith - al	ishral	ke	amr	adni	ieue	rb -
the·sanctuary				and·you-say	to rebellious	house-of to	Israel	thus	he-says	my-Lord	Yahweh	much
H4720				H559	H413 H4805	H1004 H413	H3478	H3541	H559	H136	H3069	H7227

6 + You will say to the rebellious [7]house[0], to the house of Israel, Thus says my Lord Yahweh: Enough [2]of you! [1]with all your abhorrences, house of Israel,

לכם	מכל	-תועבותיכם	בית	ישראל	:	Ezk 44:7	:	בהביאכם	בני	-נכר		
l·km	m·kl	thuobuthi·km -	bith	ishral	:		:	b·ebia·km	bni	nkr -		
to·you(p)	from·all-of	abhorrences-of·you(p)	house-of	Israel				in·to-[c]bring-of·you(p)	sons-of	foreigner		
H	H3605	H8441	H1004	H3478				H935	H1121	H5236		

7 [1]when you bring sons of foreigners, uncircumcised of heart and uncircumcised of flesh, to [b]come into My sanctuary to profane it, [2]My house, [1]when you [c]bring near [2]My bread, the fat and the blood; [+]thus [7]you[~c◊] [1]annul [2]My covenant [2]by all your abhorrences.

ערלי	-לב	וערלי	בשר	להיות	במקדשי	לחללו						
orli	lb -	u·orli	bshr	l·eiuth	b·mqdsh·i	l·chll·u						
uncircumcised-ones-of	heart	and·uncircumcised-ones-of	flesh	to·to-become-of	in·sanctuary-of·me	to·to-[m]profane-of·him						
H6189	H3820	H6189	H1320	H1961	H4720	H2490						

את־ביתי	בהקריבכם	את־לחמי	חלב	ודם	ויפרו	את־						
bith·i - ath	b·eqrib·km	lchm·i - ath	chlb	u·dm	u·iphru	ath -						
house-of·me »	in·to-[c]bring-near-of·you(p)	bread-of·me »	fat	and·blood	and·they-are-[c]annulling	»						
H1004 H853	H7126	H3899 H853	H2459	H1818	H6565	H853						

בריתי	אל כל	-תועבותיכם	:	Ezk 44:8	:	ולא	שמרתם	משמרת	קדשי			
brith·i	al kl -	thuobuthi·km -	:		:	u·la	shmrthm	mshmrth	qdsh·i			
covenant-of·me	to all-of	abhorrences-of·you(p)				and·not	you(p)-keep	charge-of	holinesses-of·me			
H1285	H413 H3605	H8441				H3808	H8104	H4931	H6944			

8 + You have not kept the charge of My holy things [+]but [1]place foreigners [2]as the keepers[1] of My charge in My sanctuary for you.

ותשימון	לשמרי	משמרתי	במקדשי	לכם	:	Ezk 44:9	:	כה־אמר	אדני			
u·thshimu·n	l·shmri	mshmrth·i	b·mqdsh·i	l·km	:		:	ke - amr	adni			
and·you(p)-are-placing	to·ones-keeping-of	charge-of·me	in·sanctuary-of·me	for·you(p)				thus he-says	my-Lord			
H7760	H8104	H4931	H4720					H3541 H559	H136			

9 Thus says My Lord Yahweh: Any son of a foreigner, uncircumcised of heart and uncircumcised of flesh, shall not enter [2]My sanctuary, [2]indeed any son of a foreigner who is in the midst of the sons of Israel;

יהוה כל־בן־נכר	ערל	לב וערל	בשר	לא	יבוא	אל־						
ieue kl - bn - nkr -	orl	lb u·orl	bshr	la	ibua	al -						
Yahweh any·of son·of foreigner	uncircumcised-of	heart and·uncircumcised-of	flesh	not	he-shall-enter	to						
H3068 H3605 H1121 H5236	H6189	H3820 H6189	H1320	H3808	H935	H413						

מקדשי	לכל־בן־נכר	אשר	בתוך	בני	ישראל	:	Ezk 44:10	:	כי	אם־הלוים		
mqdsh·i	l·kl bn - nkr -	ashr	b·thuk	bni	ishral	:		:	ki	am - e·luim		
sanctuary-of·me	to·any-of son·of foreigner	who	in·midst-of	sons-of	Israel				but	rather	the·Levites	
H4720	H3605 H1121 H5236	H834	H8432	H1121	H3478				H3588	H518	H3881	

10 but rather the Levites who wandered far from [on] Me [1]when Israel strayed, they who strayed from [on] Me after their idol clods, + they will bear their depravity.

אשר רחקו	מעלי	בתעות	ישראל	אשר	תעו	מעלי	אחרי	גלוליהם				
ashr rchqu	m·ol·i	b·thouth	ishral	ashr	thou	m·ol·i	achri	gluli·em				
who they-are-far	from·on·me	in·to-stray-of	Israel	who	they-strayed	from·on·me	after	ordure-idols-of·them				
H834 H7368	H5921	H8582	H3478	H834	H8582	H5921	H310	H1544				

ונשאו	עונם	:	Ezk 44:11	:	והיו	במקדשי	משרתים	פקדות	אל־			
u·nshau	oun·m	:		:	u·eiu	b·mqdsh·i	mshrthim	phqduth	al -			
and·they-bear	depravity-of·them				and·they-become	in·sanctuary-of·me	ones-[m]ministering	supervisors	to			
H5375	H5771				H1961	H4720	H8334	H6486	H413			

11 + They will [b]be ministers[1] in My sanctuary, with the supervision for the gateways of the house, and ministers[1] [2]for the house. They[/] shall slay [2]the ascent offering and [2]the sacrifice for the people, and they[/] shall stand before them to minister to them.

שערי הבית	ומשרתים	את־הבית	המה	ישחטו	את־העלה	ואת־						
shori e·bith	u·mshrthim	e·bith - ath	eme	ishchtu	e·ole - ath	u·ath -						
gates-of the·house	and·ones-[m]ministering	the·house »	they	they-shall-slay	the·ascent-offering »	and·»						
H8179 H1004	H8334	H1004 H853	H1992	H7819	H5930 H853	H853						

הזבח	לעם	והמה	יעמדו	לפניהם	לשרתם	:	Ezk 44:12	:	יען	אשר		
e·zbch	l·om	u·eme	iomdu	l·phni·em	l·shrth·m	:		:	ion	ashr		
the·sacrifice	for·the·people	and·they	they-shall-stand	to·faces-of·them	to·to-[m]minister-of·them				because	which		
H2077	H5971	H1992	H5975	H6440	H8334				H3282	H834		

12 Because [w] they [1]ministered [2]to them before their idol clods and they became [2] a stumbling block of depravity to the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישרתו אותם לפני גלוליהם והיו לבית־ישראל למכשול
ishrthu auth·m l·phni gluli·em u·eiu l·bith ishral - l·mkshul
they-are-[m]ministering »·them to·faces-of ordure-idols-of·them and·they-became to·house-of Israel to·stumbling-block-of
H8334 H853 H6440 H1544 H1961 H1004 H3478 H4383

עון על־כן נשאתי ידי עליהם נאם אדני יהוה ונשאו עונם׃
oun ol-kn nshathi id·i oli·em nam adni ieue u·nshau oun·m ׃
depravity on·so I-lifted hand-of·me on·them averment-of my-Lord Yahweh and·they-bear depravity-of·them
H5771 H5921 H5375 H3027 H5921 H5002 H136 H3069 H5375 H5771

Ezk 44:13 ולא־יגשו אלי לכהן לי ולגשת אל־כל־
u·la igshu - al·i l·ken l·i u·l·gshth ol - kl -
and·not they-shall-come-close to·me to·to-[m]be-priest-of to·me and·to·to-come-close-of on any-of
H3808 H5066 H413 H3547 _ H5066 H5921 H3605

קדשי אל־קדשי והנשאו כלמתם ותועבותם אשר
qdsh·i qdshi - al u·nshau klmth·m u·thuobuth·m ashr
holinesses-of·me holinesses-of to and·they-bear confounding-of·them and·abhorrences-of·them which
H6944 H6944 H413 H5375 H3639 H8441 H834

עשו׃ Ezk 44:14 ונתתי אותם שמרי משמרת הבית לכל עבדתו ולכל אשר
oshu ׃ u·nththi auth·m shmri mshmrth e·bith l·kl obdth·u u·l·kl ashr
they-did and·I-give »·them ones-keeping-of charge-of the·house for·all-of service-of·him and·for·all which
H6213 H5414 H853 H8104 H4931 H1004 H3605 H5656 H3605 H834

יעשה בו׃ פ Ezk 44:15 והכהנים הלוים בני צדוק אשר שמרו את־משמרת
ioshe b·u ׃ p u·e·kenim e·luim bni tzduq ashr shmru ath - mshmrth
he-shall-be-done in·him _ and·the·priests the·Levites sons-of Zadok who they-kept » charge-of
H6213 H3548 H3881 H1121 H6659 H834 H8104 H853 H4931

מקדשי בתעות בני־ישראל מעלי המה יקרבו אלי לשרתני
mqdsh·i b·thouth bni ishral - m·ol·i eme iqrbu al·i l·shrth·ni
sanctuary·of·me in·to-stray-of sons-of Israel from·on·me they they-shall-come-near to·me to·to-[m]minister-of·me
H4720 H8582 H1121 H3478 H5921 H1992 H7126 H413 H8334

ועמדו לפני ולהקריב לי חלב ודם נאם אדני יהוה׃ Ezk 44:16 המה
u·omdu l·phn·i l·eqrib l·i chlb u·dm nam adni ieue ׃ eme
and·they-stand to·faces-of·me to·to-[c]offer-of to·me fat and·blood averment-of my-Lord Yahweh ׃ they
H5975 H6440 H7126 _ H2459 H1818 H5002 H136 H3069 H1992

ובאו אל־מקדשי והמה יקרבו אל־שלחני לשרתני ושמרו
ibau al - mqdsh·i u·eme iqrbu al - shlchn·i l·shrth·ni u·shmru
they-shall-come to sanctuary·of·me and·they they-shall-come-near to table-of·me to·to-[m]minister-of·me and·they-keep
H935 H413 H4720 H1992 H7126 H413 H7979 H8334 H8104

את־משמרתי׃ Ezk 44:17 והיה בבואם אל־שערי החצר הפנימית בגדי
ath - mshmrth·i ׃ u·eie b·bua·m al - shori e·chtzr e·phnimith bgdi
charge·of·me » ׃ and·he-becomes in·to-come-of·them to gates-of the·court the·inner garments-of
H4931 H853 H1961 H935 H413 H8179 H2691 H6442 H899

פשתים ילבשו ולא־יעלה עליהם צמר בשרתם בשערי החצר
ilbshu phshthim iole - u·la oli·em tzmr b·shrth·m b·shori e·chtzr
they-shall-put-on flaxes he-shall-be-on and·not on·them wool in·to-[m]minister-of·them in·gates-of the·court
H3847 H6593 H5927 H3808 H5921 H6785 H8334 H8179 H2691

הפנימית ובית׃ Ezk 44:18 פארי פשתים יהיו על־ראשם ומכנסי
e·phnimith u·bith·e ׃ phari phshthim ieiu ol - rash·m u·mknsi
the·inner and·house·ward ׃ tiaras-of flaxes they-shall-become on head-of·them and·breeches-of
H6442 H1004 H6287 H6593 H1961 H5921 H7218 H4370

פשתים יהיו על־מתניהם לא יחגרו ביזע׃ Ezk 44:19 ובצאתם
ieiu phshthim mthni·em - ol la ichgru b·izo ׃ u·b·tzath·m
they-shall-become flaxes waists-of·them on not they-shall-gird in·[the]sweat ׃ and·in·to-go-forth-of·them
H1961 H6593 H4975 H5921 H3808 H2296 H3154 H3318

house of Israel, therefore I have lifted My hand [on]against them, averring is my Lord Yahweh, and they will bear their depravity.

13 [+] They shall not come close to Me to serve [›] Me as priests[-] [+]or to come close [on]to any of My holy things, to the holies of holies. [+] They will bear their mortification and their abhorrences which they have done.

14 [+] I will [g]make [»]them keepers[l] of the charge of the house, for all its service and [›] everything which must be done in it.

15 [+]Yet the Levitical [*]priests, sons of Zadok, who kept [»]the charge of My sanctuary [/]when the sons of Israel strayed[-] from [on] Me, they[/] shall come near to Me to minister to Me, and they will stand before Me to offer to Me the fat and the blood, averring is my Lord Yahweh.

16 They[/] shall come into My sanctuary, and they[/] shall come near to My table, to minister to Me, and they will keep [»]My charge.

17 [+] It will [b]be [/]when they come[-] to the gateways of the inner [*]court, they shall be clothed with flaxen garments, and no[/] wool shall be on [on] them [/]when they minister[-] in the gateways of the inner [*]court and within[d] the house.

18 Beautiful flaxen turbans shall [b]be on their heads, and flaxen breeches shall [b]be on their waists; they shall not be girded [/]so as to sweat.

19 [+]Yet [/]when they go forth[-] into the outside [*]court, to the outside [*]court to the people, they shall strip off [»]their garments in which

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אל־החצר החיצונה אל־החצר החיצונה אל־העם יפשטו את־בגדיהם אשר־
- ashr bgdi·em - ath iphshtu e·om - al e·chitzune e·chtzr - al e·chitzune e·chtzr - al
which garments-of·them » they-shall-strip the·people to the·outside the·court to the·outside the·court to
H834 H899 H853 H6584 H5971 H413 H2435 H2691 H413 H2435 H2691 H413

המה משרתם בם והניחו אותם בלשכת הקדש ולבשו בגדים אחרים
achrim bgdim u·lbshu e·qdsh b·lshkth auth·m u·enichu b·m mshrthm eme
other-ones garments and·they-put-on the·holiness in·rooms-of »·them and·they-[c]leave in·them ones-[m]ministering they
H312 H899 H3847 H6944 H3957 H853 H3240 _ H8334 H1992

ולא־יקדשו את־העם בבגדיהם : Ezk 44:20 וראשם לא יגלחו
iglchu la u·rash·m : 44:20 b·bgdi·em e·om - ath iqdshu - u·la
they-shall-[m]shave not and·head-of·them in·garments-of·them the·people » they-shall-make-holy and·not
H1548 H3808 H7218 H899 H5971 H853 H6942 H3808

20 [+] They shall not shave their heads nor [m]let their locks go; they shall poll, yea poll- [»]their heads.

ופרע לא ישלחו כסום יכסמו את־ראשיהם : Ezk 44:21 ויין לא־ישתו
ishthu - la u·iin : 44:21 rashi·em - ath iksmu ksum ishlchu la u·phro
they-shall-drink not and·wine heads-of·them » they-shall-poll to-poll they-shall-[m]let-go not and·lock
H8354 H3808 H3196 H7218 H853 H3697 H3697 H7971 H3808 H6545

21 [+]For every priest: They shall not drink wine [f]when they come- into the inner [*]court.

כל־כהן בבואם אל־החצר הפנימית : Ezk 44:22 ואלמנה וגרושה לא־
- la u·grushe u·almne : 44:22 e·phnimith e·chtzr - al b·bua·m ken - kl
not and·one-being-driven-out and·widow the·inner the·court to in·to-come-of·them priest any-of
H3808 H1644 H490 H6442 H2691 H413 H935 H3548 H3605

22 [+]Also they shall not take a widow [+]or one driven out[l] to themselves [›]as wives, but rather virgins [f]of the seed of the house of Israel; [+]yet they may take the widow who had [l]become a widow [f]of a priest.

יקחו להם לנשים כי אם־בתולת מזרע בית ישראל והאלמנה אשר
ashr u·e·almne ishral bith m·zro bthulth - am ki l·nshim l·em iqchu
who and·the·widow Israel house-of from·seed-of virgins rather but for·women to·them they-shall-take
H834 H490 H3478 H1004 H2233 H1330 H518 H3588 H802 _ H3947

תהיה אלמנה מכהן יקחו : Ezk 44:23 ואת־עמי יורו בין קדש
theie almne m·ken iqchu : 44:23 om·i - u·ath iuru bin qdsh
she-is-becoming widow from·priest they-shall-take : and·» people-of·me they-shall-[c]direct between holiness
H1961 H490 H3548 H3947 H853 H5971 H3384 H996 H6944

23 [+] They shall direct [»]My people to distinguish between the holy [›]and the profane, and they shall inform them the difference between the unclean [›]and the clean.

24 [+] [on]In a controversy it is they[/] who shall officiate [›]in judgment; in accord with My [/]ordinances, [+]thus they will judge it; [+] [»]My laws and [»]My statutes shall they observe [f]at all My appointed times, and [»]My sabbaths shall they hallow.

לחל ובין־טמא לטהור יודעם : Ezk 44:24 ועל־ריב המה יעמדו
l·chl u·bin tma - l·teur iudo·m : 44:24 u·ol rib - eme iomdu
to·profane and·between unclean to·clean they-shall-[c]inform·them : and·on contention they they-shall-stand
H2455 H996 H2931 H2889 H3045 H5921 H7379 H1992 H5975

K Q K Q
לשפט למשפט במשפטי ושפטהו ישפטוהו ואת־תורתי
l·shpht l·mshpht b·mshpht·i u·shpht·eu ishphtu·eu thurth·i - u·ath
to·to-judge-of to·judgment in·judgments-of·me and·they-judge·him they-are-judging·him laws-of·me and·»
H8199 H4941 H4941 H8199 H8199 H853 H8451

ואת־חקתי בכל־מועדי ישמרו ואת־שבתותי יקדשו :
chqth·i - u·ath b·kl muod·i - ishmru u·ath shbthuth·i iqdshu :
statutes-of·me and·» in·all-of appointed-times-of·me they-shall-observe and·» sabbaths-of·me they-shall-[m]hallow :
H2708 H853 H3605 H4150 H8104 H853 H7676 H6942

Ezk 44:25 ואל־מת אדם לא יבוא לטמאה כי אם־לאב ולאם
mth - u·al adm la ibua l·tma·e ki u·l·am
one-being-dead-of and·to human not he-shall-come to·to-be-defiled-of that and·for·mother
H4191 H413 H120 H3808 H935 H2930 H3588 H517

25 [+] A priest shall not come [›]where there is a dead[l] [h]person, [›] defiling- himself; [t] [if]only for father [+]or for mother, [+] for son [+]or for daughter, for brother [+]or for a sister who [b]has no[f] [›] husband shall they defile themselves.

ולבן ולבת לאח ולאחות אשר־לא־היתה לאיש יטמאו :
u·l·bn u·l·bth l·ach u·l·achuth ashr - la - eithe l·aish itmau :
and·for·son and·for·daughter for·brother and·for·sister who not she-became to·man they-shall-defile-themselves :
H1121 H1323 H251 H269 H834 H3808 H1961 H376 H2930

Ezk 44:26 ואחרי טהרתו שבעת ימים יספרו־לו : Ezk 44:27 וביום באו
ba·u u·b·ium : 44:27 l·u - isphru imim shboth terth·u u·achri
to-enter-of·him and·in·day-of : for·him they-shall-number days seven-of cleansing-of·him and·after
H935 H3117 _ H5608 H3117 H7651 H2893 H310

26 [+] After his cleansing they shall number seven days for him;

27 and in the day he enters- [›] the holy place, into the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אל־הקדש אל־החצר הפנימית לשרת בקדש יקריב חטאתו
chtath·u iqrib b·qdsh l·shrth e·phnimith e·chtzr - al e·qdsh - al
sin-offering-of·him he·shall-[c]offer in·[the]·sanctuary to·to-[m]minister·of the·inner the·court to the·sanctuary to
H2403 H7126 H6944 H8334 H6442 H2691 H413 H6944 H413

נאם אדני יהוה : Ezk והיתה להם לנחלה אני נחלתם ואחזה
nam adni ieue : 44:28 u·eithe l·em l·nchle ani nchlth·m u·achze
averment·of my-Lord Yahweh and·she-becomes to·them for·allotment I allotment·of·them and·holding
H5002 H136 H3069 H1961 _ H5159 H589 H5159 H272

לא־תתנו להם בישראל אני אחזתם : Ezk המנחה והחטאת
la - ththnu l·em b·ishral ani achzth·m : 44:29 e·mnche u·e·chtath
not you[p]·shall-give to·them in·Israel I holding·of·them the·present-offering and·the·sin-offering
H3808 H5414 _ H3478 H589 H272 H4503 H2403

והאשם המה יאכלום וכל־חרם בישראל להם יהיה :
u·e·ashm eme iaklu·m u·kl chrm - b·ishral l·em ieie :
and·the·guilt-offering they and·they·shall-eat·them and·every-of devoted-thing in·Israel to·them he·shall-become
H817 H1992 H398 H3605 H2764 H3478 _ H1961

Ezk 44:30 וראשית כל־בכורי כל וכל־תרומת כל מכל תרומותיכם
u·rashith kl bkuri - kl u·kl thrumth - kl m·kl thrumuthi·km
and·first-of all·of firstfruits-of all and·every-of heave-offering-of all from·all-of heave-offerings-of·you[p]
H7225 H3605 H1061 H3605 H3605 H8641 H3605 H8641

לכהנים יהיה ראשית ערסותיכם תתנו לכהן להניח ברכה אל־
l·kenim ieie u·rashith orsuthi·km ththnu l·ken l·enich brke al -
to·[the]·priests he·shall-become and·first-of spongy-doughs-of·you[p] you[p]·shall-give to·[the]·priest to·to-[c]rest-of blessing to
H3548 H1961 H7225 H6182 H5414 H3548 H5117 H1293 H413

ביתך : Ezk 44:31 כל־נבלה וטרפה מן־העוף ומן־הבהמה לא
bith·k : 44:31 nble - kl u·trphe mn - e·ouph - u·mn e·beme - la
house·of·you carcass any·of and·animal-torn-to-pieces from the·flyer and·from the·domestic-beast not
H1004 H5038 H3605 H2966 H4480 H5775 H4480 H929 H3808

יאכלו הכהנים : פ
iaklu e·kenim : p
they·shall-eat the·priests
H398 H3548

Ezk 45:1 ובהפילכם את־הארץ בנחלה תרימו תרומה ליהוה קדש
u·b·ephil·km e·artz - ath b·nchle thrimu thrume l·ieue qdsh
and·in·to-[c]cast-lots-of·you[p] » the·land in·allotment you[p]·shall-[c]raise-up heave-offering to·Yahweh holiness
H5307 H853 H776 H5159 H7311 H8641 H3068 H6944

מן־הארץ ארך חמשה ועשרים אלף וארך ורחב עשרה אלף קדש־הוא בכל־
mn - e·artz ark chmshe u·oshrim alph u·rchb oshre alph qdsh - e·ua - b·kl -
from the·land length five and·twenty thousand and·width ten thousand holiness he in·all·of
H4480 H776 H753 H2568 H6242 H505 H7341 H6235 H505 H6944 H1931 H3605

גבולה סביב : Ezk יהיה מזה אל־הקדש חמש מאות בחמש
gbul·e sbib : 45:2 ieie m·ze e·qdsh - al chmsh mauth b·chmsh
boundary·of·her round·about he·shall-become from·this the·sanctuary five·of hundreds in·[the]·five·of
H1366 H5439 H1961 H2088 H6944 H413 H2568 H3967 H2568

מאות מרבע סביב וחמשים אמה מגרש לו סביב : Ezk ומן־
mauth mrbo sbib u·chmshim ame mgrsh l·u sbib : 45:3 u·mn -
hundreds being-[m]square round·about and·fifty cubit common-land to·him round·about and·from
H3967 H7251 H5439 H2572 H520 H4054 _ H5439 H4480

Q K
המדה הזאת תמוד ארך חמש | חמשה | ועשרים אלף ורחב עשרת
e·mde e·zath thmud ark chmsh chmsh chmshe u·oshrim alph u·rchb oshrth
the·measurement the·this you·shall-measure length·of five five five and·twenty thousand and·width·of ten·of
H4060 H2063 H4058 H753 H2568 H2568 H2568 H6242 H505 H7341 H6235

inner [c]court to minister in the holy place, he shall offer his sin offering, averring is my Lord Yahweh.

28 [+] This will become theirs for an allotment, for I am their Allotment; [+] you shall not give [›] them a holding in Israel, for I am their Holding.

29 The approach present, [+] the sin offering and the guilt offering, they[/] shall eat them, and every devoted thing in Israel shall become theirs.

30 [+] The first of all the firstfruits of all, and every heave offering of all, from all your heave offerings, it shall become the priests'. And the first of your coarse meal you shall give to the priest [›]that a blessing may rest[-] [›]on your house.

31 The priests shall not eat anything having died of itself [+]or torn to pieces, [f]of [c]fowl [+]or [f]of [c]beast.

1 [+] [f]When you cast[-] lots [»]for the land [f]as an allotment, you shall set [up]aside as a heave offering to Yahweh a holy portion [f]of the land, in length 25,000 cubits long, and 10,000 in width. It shall be holy in all its boundary round about.

2 From this shall [b]be reserved for the sanctuary a portion 500 cubits [f]by 500 cubits square[]], round about, [+]with 50 cubits for its common, round about.

3 [+] From [c]this [c]measured section you shall measure off a portion 25,000 cubits in length and 10,000 in width, and within it shall [b]be the sanctuary, a holy of holies.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלפים ובו יהיה המקדש קדש קדשים : Ezk 45:4 מן הארץ הוא קדש
eua e·artz - mn qdsh : qdshim qdsh qdsh e·mqdsh ieie - u·b·u alphim
he the·land from holiness holinesses holiness-of holiness-of the·sanctuary he-shall-become and·in·him thousands
H1931 H776 H4480 H6944 H6944 H6944 H6944 H4720 H1961 _ H505

לכהנים משרתי המקדש יהיה הקרבים לשרת את יהוה
mshrthi l·kenim e·mqdsh ieie e·qrbim l·shrth ath - ieue
ones-[m]ministering-of for·the·priests the·sanctuary he-shall-become the·near-ones to·to-[m]minister-of » Yahweh
H8334 H3548 H4720 H1961 H7131 H8334 H853 H3068

והיה להם מקום לבתים ומקדש למקדש וחמשה ועשרים אלף
u·eie l·em mqum l·bthim u·mqdsh l·mqdsh : Ezk 45:5 u·chmshe u·oshrim alph
and·he-becomes for·them place[ri] for·houses and·holiness for·the·sanctuary : and·five and·twenty thousand
H1961 _ H4725 H1004 H4720 H4720 H2568 H6242 H505

ארך ועשרת אלפים רחב K יהיה | Q והיה ללוים משרתי הבית
ark u·oshrth alphim rchb ieie | u·eie l·luim mshrthi e·bith
length and·ten-of thousands width he-shall-become | and·he-becomes for·the·Levites ones-[m]ministering-of the·house
H753 H6235 H505 H7341 H1961 | H1961 H3881 H8334 H1004

להם לאחזה עשרים לשכת : Ezk 45:6 ואחזת העיר תתנו חמשת אלפים רחב
l·em l·achze oshrim lshkth : u·achzth e·oir ththnu chmshth alphim rchb
to·them to·holding twenty rooms and·holding-of the·city you[p]-shall-give five-of thousands width
H1992 H272 H6242 H3957 H272 H5892 H5414 H2568 H505 H7341

וארך חמשה ועשרים אלף לעמת תרומת הקדש לכל בית ישראל
u·ark chmshe u·oshrim alph l·omth thrumth e·qdsh l·kl bith - ishral
and·length five and·twenty thousand to·correspond-with heave-offering-of the·holiness for·all-of house-of Israel
H753 H2568 H6242 H505 H5980 H8641 H6944 H3605 H1004 H3478

יהיה : Ezk 45:7 ולנשיא מזה ומזה לתרומת הקדש ולאחזת
ieie : u·l·nshia m·ze u·m·ze l·thrumth e·qdsh u·l·achzth
he-shall-become and·to·the·prince from·this and·from·this to·heave-offering-of the·holiness and·to·holding-of
H1961 H5387 H2088 H2088 H8641 H6944 H272

העיר אל־פני תרומת הקדש־ואל־פני אחזת העיר מפאת־ים ימה
e·oir al phni - thrumth e·qdsh - u·al phni - achzth e·oir m·phath im - im·e
the·city to faces-of heave-offering-of the·holiness and·to faces-of holding-of the·city from·edge-of sea sea·ward
H5892 H413 H6440 H8641 H6944 H413 H6440 H272 H5892 H6285 H3220 H3220

ומפאת־קדמה קדימה וארך לעמות אחד החלקים מגבול ים אל־
u·m·phath e·qdmh qdm·e qdm·e - u·ark l·omuth achd e·chlqim m·gbul im al -
and·from·edge-of east·ward east·ward and·length and·with to·correspond-with one-of the·portions from·boundary-of sea to
H6285 H6924 H6921 H753 H5980 H259 H2506 H1366 H3220 H413

גבול קדימה : Ezk 45:8 לארץ יהיה־לו לאחזה בישראל ולא־יונו
gbul qdim·e : l·artz ieie - l·u l·achze b·ishral u·la iunu -
boundary-of east·ward : to·the·land he-shall-become - for·him for·holding in·Israel and·not they-shall-[c]tyrannize
H1366 H6921 H776 H1961 _ H272 H3478 H3808 H3238

עוד נשיאי את־עמי והארץ יתנו לבית־ישראל לשבטיהם : ס
oud nshia·i ath - om·i u·e·artz ithnu l·bith - ishral l·shbti·em : s
further princes-of·me » people-of·me and·the·land they-shall-give to·house-of Israel to·tribes-of·them
H5750 H5387 H853 H5971 H776 H5414 H1004 H3478 H7626

כה־אמר אדני יהוה רב־לכם נשיאי ישראל חמס ושד הסירו Ezk 45:9
ke - amr adni ieue rb - l·km nshiai ishral chms u·shd esiru
thus he-says my-Lord Yahweh much to·you[p] princes-of Israel violence and·devastation [c]take-away-you[p] !
H3541 H559 H136 H3069 H7227 _ H5387 H3478 H2555 H7701 H5493

ומשפט וצדקה עשו הרימו גרשתיכם מעל עמי נאם אדני
u·mshpht u·tzdqe oshu erimu grshthi·km m·ol om·i nam adni
and·judgment and·justice do-you[p] ! [c]heave-away-you[p] ! exactions-of·you[p] from·on people-of·me averment-of my-Lord
H4941 H6666 H6213 H7311 H1646 H5921 H5971 H5002 H136

4 It is a holy portion [f]of the land for the priests who minister[l] in the sanctuary; it shall [b]be for those [*]who come near to minister [»]to Yahweh. [+] For them it shall be a [ri]place for houses and a holy place for the sanctuary.

5 [+] A portion 25,000 cubits in length and 10,000 in width shall [b]be for the Levites who minister[l] in the house, for them [›]as a holding, [7]for cities to dwell in[~◊].

6 [+]As a holding of the city you shall [g]assign a portion 5,000 cubits in width and 25,000 in length to correspond with the holy heave offering portion; it shall [b]be for all the house of Israel.

7 [+] The prince shall [›]have a portion [f]on this and [f]on that side [›]of the holy heave offering portion and [›]of the holding of the city, adjoining the holy heave offering portion and adjoining the holding of the city [f]on the west edge westward and [f]on the east edge eastward, and in length to correspond with one of the tribal portions from the west boundary to the east[d] boundary

8 [›]of the land. It shall [b]be his [›]as a holding in Israel; [+]hence My princes shall not tyrannize [»]My people any [ff]more, and they shall [g]leave the rest of the land to the house of Israel according to their tribes.

9 Thus says my Lord Yahweh: Enough [›]of you, princes of Israel! Put away violence and devastation, and [d]execute right judgment and justice. Heave away your oustings [f]of [on] My people, averring is my Lord Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה : Ezk
ieue : 45:10
Yahweh
H3069

מאזני־צדק ואיפת־צדק ובת־צדק יהי
mazni - tzdq u·aiphth - tzdq u·bth - tzdq iei
scales-of - righteousness and·ephah-of - righteousness and·bath-of - righteousness he-shall-become
H3976 - H6664 H374 - H6664 H1324 - H6664 H1961

10 ›You shall [b]use just scales and a just ephah and a just bath measure.

לכם : Ezk
l·km : 45:11
to·you[(p)]

האיפה והבת תכן אחד יהיה לשאת מעשר החמר הבת
e·aiphe u·e·bth thkn achd ieie l·shath moshr e·chmr e·bth
the·ephah and·the·bath regulation one he-shall-be[bc] to·to-carry-of tenth-of the·homer the·bath
H374 H1324 H8506 H259 H1961 H5375 H4643 H2563 H1324

11 The ephah and the bath shall [b]hold one regular measurement, so ›that the bath carries˗ one tenth of ˚a homer, and the ephah one tenth of ˚a homer. Its regular measurement shall [b]be based ›on the homer.

ועשירת החמר האיפה אל־החמר יהיה מתכנתו : Ezk
u·oshirth e·chmr e·aiphe al - e·chmr ieie mthknth·u : 45:12
and·tenth-of the·homer the·ephah to - the·homer he-shall-become recipe-of·him
H6224 H2563 H374 H413 - H2563 H1961 H4971

12 [+] The shekel shall be twenty gerahs, [7]five shekels shall be five, and ten shekels shall be ten, and fifty˗◊ shekels shall [b]be ˚a mina for you.

והשקל עשרים
u·e·shql oshrim
and·the·shekel twenty
H8255 H6242

גרה עשרים שקלים חמשה ועשרים שקלים עשרה וחמשה שקל המנה יהיה
gre oshrim shqlim u·oshrim chmshe shqlim oshre u·chmshe shql e·mne ieie
gerah twenty shekels and·twenty five shekels ten and·five shekel the·mina he-shall-become
H1626 H6242 H8255 H6242 H2568 H8255 H6235 H2568 H8255 H4488 H1961

לכם : Ezk
l·km : 45:13
for·you[(p)]

זאת התרומה אשר תרימו ששית האיפה מחמר החטים
zath e·thrume ashr thrimu shshith e·aiphe m·chmr e·chtim
this the·heave-offering which you[(p)]-shall-[c]raise-up sixth-of the·ephah from·homer-of the·wheats
H2063 H8641 H834 H7311 H8345 H374 H2563 H2406

13 This is the heave offering which you shall raise up: one sixth of ˚an ephah from a homer of ˚wheat, and you will [m]give one sixth of ˚an ephah from a homer of ˚barley;

וששיתם האיפה מחמר השערים : Ezk
u·shshithm e·aiphe m·chmr e·shorim : 45:14
and·you[(p)]-make-sixth the·ephah from·homer-of the·barleys
H8341 H374 H2563 H8184

וחק השמן הבת השמן מעשר
u·chq e·shmn e·bth e·shmn moshr
and·statute-of the·oil the·bath the·oil tenth-of
H2706 H8081 H1324 H8081 H4643

14 and the statutory allowance of oil, the oil measured by the bath: one tenth of ˚a bath from the cor (as ten ˚baths are a homer, [t]so ten ˚baths are ˜˜a cor˗◊).

הבת מן־הכר עשרת הבתים חמר כי־עשרת הבתים חמר : Ezk
e·bth mn - e·kr oshrth e·bthim chmr ki - oshrth e·bthim chmr : 45:15
the·bath from - the·cor ten-of the·baths homer that - ten-of the·baths homer
H1324 H4480 H3734 H6235 H1324 H2563 H3588 H6235 H1324 H2563

ושה־אחת
u·she - achth
and·flockling one
H7716 H259

15 [+]Also one flockling from ˚a flock [f]of ˚two hundred, from the [7]families˗◊ of Israel shall be due for an approach present and for an ascent offering and for peace offerings to make a propitiatory shelter˗ over them, averring is my Lord Yahweh.

מן־הצאן מן־המאתים ממשקה ישראל למנחה ולעולה
mn - e·tzan - mn e·mathim m·mshqe ishral l·mnche u·l·oule
from - the·flock - from the·two·hundreds from·irrigated-land-of Israel for·present-offering and·for·ascent-offering
H4480 H6629 H4480 H3967 H4945 H3478 H4503 H5930

ולשלמים לכפר עליהם נאם אדני יהוה : Ezk
u·l·shlmim l·kphr oli·em nam adni ieue : 45:16
and·for·peace-offerings to·to-make-propitiatory-shelter-of over·them averment-of my-Lord Yahweh
H8002 H3722 H5921 H5002 H136 H3069

16 All the people of the land shall [b]be obliged to provide ˚this ˚heave offering for the prince in Israel.

כל
kl
all-of
H3605

העם הארץ יהיו אל־התרומה הזאת לנשיא בישראל : Ezk
e·om e·artz ieiu al - e·thrume e·zath l·nshia b·ishral : 45:17
the·people the·land they-shall-become to - the·heave-offering the·this for·[the]·prince in·Israel
H5971 H776 H1961 H413 - H8641 H2063 H5387 H3478

ועל־
u·ol -
and·on
H5921

17 [+]Yet on the prince's part, he shall [b]be obliged for the ascent offerings and the approach present and the libation [f]on the festivals and [i] new moons and [i] sabbaths [7]and[cs] [i]on all the appointed assemblies of the house of Israel. He[j] shall [d]provide »the sin offering, [+] »the approach present, [+] »the ascent offering and »the peace offerings to make a propitiatory shelter˗ [i]on [m]behalf of the house of Israel.

הנשיא יהיה העולות והמנחה והנסך בחגים
e·nshia ieie e·ouluth u·e·mnche u·e·nsk b·chgim
the·prince he-shall-become the·ascent-offerings and·the·present-offering and·the·libation in·[the]·celebrations
H5387 H1961 H5930 H4503 H5262 H2282

ובחדשים ובשבתות בכל־מועדי בית ישראל הוא־יעשה את־
u·b·chdshim u·b·shbthuth b·kl - muodi bith ishral eua - ioshe ath -
and·in·[the]·new-moons and·in·[the]·sabbaths in·all-of - appointments-of house-of Israel he - he-shall-do »
H2320 H7676 H3605 H4150 H1004 H3478 H1931 H6213 H853

החטאת ואת־המנחה ואת־העולה ואת־השלמים
e·chtath u·ath - e·mnche u·ath - e·oule u·ath - e·shlmim
the·sin-offering and·» the·present-offering and·» the·ascent-offering and·» the·peace-offerings
H2403 H853 H4503 H853 H5930 H853 H8002

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לכפר בעד בית ־ישראל׃ס Ezk כה ־אמר אדני יהוה בראשון
l·kphr bod bith - ishral s : 45:18 ke - amr adni ieue b·rashun
to·to-make-propitiatory-shelter-of about house-of - Israel : s thus - he-says my-Lord Yahweh in·the·first
H3722 H1157 H1004 H3478 H559 H136 H3068 H7223

18 Thus says my Lord Yahweh: In the first month, [f]on day one [h]of the month, you shall take a flawless bull [m]calf of the herd and [m]purify [n]the sanctuary from [o]sin.

באחד לחדש תקח פר ־בן ־בקר תמים וחטאת את ־המקדש׃
b·achd l·chdsh thqch phr - bn - bqr thmim u·chtath ath - e·mqdsh :
in·one to·the·month you-shall-take young-bull - son-of - herd flawless and·you-make-sin » - the·sanctuary :
H259 H2320 H3947 H6499 - H1121 - H1241 H8549 H2398 H853 - H4720

Ezk 45:19 ולקח הכהן מדם החטאת ונתן אל ־מזוזת הבית ואל ־ארבע
u·lqch e·ken m·dm e·chtath u·nthn al - mzuzth e·bith u·al - arbo
and·he-takes the·priest from·blood-of the·sin-offering and·he-gives to - jamb-of the·house and·to - four-of
H3947 H3548 H1818 H2403 H5414 H413 - H4201 H1004 H413 - H702

19 [+] The priest will take some [f]of the blood of the sin offering and [g]put it [h]on the doorjambs of the house and [h]on the four corners of the ledge [h]of the altar and on the jambs of the gateway of the inner [k]court.

פנות העזרה למזבח ועל ־מזוזת שער החצר הפנימית׃ Ezk וכן תעשה בשבעה
phnuth e·ozre l·mzbch u·ol - mzuzth shor e·chtzr e·phnimith : 45:20 u·kn thoshe b·shboe
corners-of the·ledge to·the·altar and·on - jamb-of gate-of the·court the·inner : and·so you-shall-do in·seven
H6438 H5835 H4196 H5921 - H4201 H8179 H2691 H6442 : H3651 H6213 H7651

20 So [+]also shall you do [f]on the seventh [f]of the month [f]for anyone who has erred[l] and [f]for the simple. [+]Thus you will make a propitiatory shelter [n]for the house.

בחדש מאיש שגה ומפתי וכפרתם את ־הבית׃
b·chdsh m·aish shge u·m·phthi u·kphrthm ath - e·bith :
in·the·month from·man one-erring and·from·one-simple and·you(p)-make-propitiatory-shelter » - the·house :
H2320 H376 H7686 H6612 H3722 H853 - H1004

Ezk 45:21 בראשון בארבעה עשר יום לחדש יהיה לכם הפסח חג שבעות
b·rashun b·arboe oshr ium l·chdsh ieie l·km e·phsch chg shbouth
in·the·first in·four ten day to·the·month he-shall-become to·you(p) the·passover celebration sevens-of
H7223 H702 H6240 H3117 H2320 H1961 _ H6453 H2282 H7620

21 In the first month, [f]on the fourteenth day [h]of the month [l] you shall [b]hold the passover festival; for seven days unleavened bread shall be eaten.

ימים מצות יאכל׃ Ezk ועשה הנשיא ביום ההוא בעדו ובעד
imim mtzuth iakl : 45:22 u·oshe e·nshia b·ium e·eua bod·u u·bod
days unleavened-breads he-shall-be-eaten : and·he-does the·prince in·the·day the·he about·him about and
H3117 H4682 H398 H6213 H5387 H3117 H1931 H1157 H1157

22 [+] [f]On [k]that day the prince will [d]provide [f]on [f]behalf of himself and [f]on [f]behalf of all the people of the land a young bull for a sin offering.

כל ־עם הארץ פר חטאת׃ Ezk ושבעת ימי ־החג יעשה
kl - om e·artz phr chtath : 45:23 u·shboth imi - e·chg ioshe
all-of people-of the·land young-bull-of sin-offering : and·seven-of days-of - the·celebration he-shall-do
H3605 H5971 H776 H6499 H2403 : H7651 H3117 - H2282 H6213

23 [+] Through the seven days of the festival he shall [d]provide daily for seven [k]days an ascent offering to Yahweh, seven young bulls and seven rams, flawless, and a hairy goat daily for a sin offering;

עולה ליהוה שבעת פרים ושבעת אילים תמימם ליום שבעת הימים
oule l·ieue shboth phrim u·shboth ailim thmimm l·ium shboth e·imim
ascent-offering to·Yahweh seven-of young-bulls and·seven-of rams flawless-ones for·the·day seven-of the·days
H5930 H3068 H7651 H6499 H7651 H352 H8549 H3117 H7651 H3117

ואיפה לפר איפה ומנחה׃ Ezk ושעיר עזים ליום
u·aiphe l·phr aiphe u·mnche : 45:24 u·chtath shoir ozim l·ium :
and·ephah for·the·young-bull ephah and·present-offering : and·sin-offering one-hairy-of goats for·the·day
H374 H6499 H374 H4503 : H2403 H8163 H5795 H3117

24 and he shall [d]provide as an approach present an ephah of flour for each young bull, and an ephah of flour for each ram, [+]with a hin of oil for each ephah.

לאיל יעשה ושמן הין לאיפה׃ Ezk בשביעי בחמשה עשר יום לחדש
l·ail ioshe u·shmn ein l·aiphe : 45:25 b·shbioi b·chmshe oshr ium l·chdsh
for·the·ram he-shall-do and·oil-of hin for·the·ephah : in·the·seventh in·the·five ten day to·the·month
H352 H6213 H8081 H1969 H374 : H7651 H2568 H6240 H3117 H2320

25 In the seventh month [f]from the fifteenth day [h]of the month, in the festival of the seven days, he shall [d]provide these [as]same as the sin offering, as the ascent offering, [+] as the approach present and [as] oil.

בחג יעשה כאלה שבעת הימים כחטאת כעלה וכמנחה
b·chg ioshe k·ale shboth e·imim k·chtath k·ole u·k·mnche
in·the·celebration he-shall-do as·these seven-of the·days as·the·sin-offering as·the·ascent-offering and·as·the·present-offering
H2282 H6213 H428 H7651 H3117 H2403 H5930 H4503

וכשמן ׃ס
u·k·shmn s :
and·as·the·oil
H8081

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 46:1
כה ־אמר אדני יהוה שער החצר הפנימית הפנה קדים יהיה
ke - amr adni ieue shor e·chtzr e·phnimith e·phne qdim ieie
thus he-says my-Lord Yahweh gate-of the·court the·inner the·one-facing east he-shall-become
H3541 H559 H136 H3069 H8179 H2691 H6442 H6437 H6921 H1961

סגור ששת ימי המעשה וביום השבת יפתח וביום החדש
sgur shshth imi e·moshe u·b·ium e·shbth iphthch u·b·ium e·chdsh
being-locked six-of days-of the·deed and·in·day-of the·sabbath he-shall-be-opened and·in·day-of the·new-moon
H5462 H8337 H3117 H4639 H3117 H7676 H6605 H3117 H2320

יפתח : Ezk 46:2 : ובא הנשיא דרך אולם השער ועמד מחוץ
iphthch : u·ba e·nshia drk aulm e·shor u·omd m·chutz
he-shall-be-opened : and·he-enters the·prince way-of vaulted-portico-of the·gateway and·he-stands from·outside
H6605 H935 H5387 H1870 H197 H8179 H5975 H2351

על ־מזוזת השער ועשו הכהנים את ־עולתו ואת ־שלמיו
ol - mzuzth e·shor u·oshu e·kenim ath - oulth·u ath - u·ath shlmi·u
on jamb-of the·gate and·they-do the·priests » ascent-offering-of·him and·» peace-offerings-of·him
H5921 H4201 H8179 H6213 H3548 H853 H5930 H853 H8002

והשתחוה על ־מפתן השער ויצא והשער לא ־יסגר עד ־הערב :
u·eshthchue ol - mphthn e·shor u·itza u·e·shor la isgr - od e·orb :
and·he-worships on sill-of the·gate and·he-goes-forth and·the·gate not he-shall-be-locked until the·evening
H7812 H5921 H4670 H8179 H3318 H8179 H3808 H5462 H5704 H6153

Ezk 46:3
והשתחוו עם ־הארץ פתח השער ההוא בשבתות ובחדשים לפני
u·eshthchuu om - e·artz phthch e·shor e·eua b·shbthuth u·b·chdshim l·phni
and·they-worship people-of the·land portal-of the·gateway the·he in·the·sabbaths and·in·the·new-moons to·faces-of
H7812 H5971 H776 H6607 H8179 H1931 H7676 H2320 H6440

יהוה : Ezk 46:4 : והעלה אשר ־יקרב הנשיא ליהוה ביום השבת ששה
ieue : u·e·ole iqrb - ashr e·nshia l·ieue b·ium e·shbth shshe
Yahweh : and·the·ascent-offering he-shall-offer which the·prince to·Yahweh in·day-of the·sabbath six
H3068 H5930 H7126 H834 H5387 H3068 H3117 H7676 H8337

כבשים תמימם ואיל תמים : Ezk 46:5 : ומנחה איפה לאיל ולכבשים
kbshim thmimm u·ail thmim : u·mnche aiphe l·ail u·l·kbshim
he-lambs flawless-ones and·ram flawless : and·present-offering ephah for·the·ram and·for·the·he-lambs
H3532 H8549 H352 H8549 H4503 H374 H352 H3532

מנחה מתת ידו ושמן הין לאיפה : Ezk 46:6 : וביום החדש פר בן ־
mnche mtth id·u u·shmn ein l·aiphe : u·b·ium e·chdsh phr bn -
present-offering gift-of hand-of·him and·oil hin for·the·ephah : and·in·day-of the·new-moon young-bull son-of
H4503 H4991 H3027 H8081 H1969 H374 : H3117 H2320 H6499 H1121

בקר תמימם וששת כבשם ואיל תמימם יהיו : Ezk 46:7 : ואיפה לפר
bqr thmimm u·shshth kbshm u·ail thmimm ieiu : u·aiphe l·phr
herd flawless-ones and·six-of he-lambs and·ram flawless-ones they-shall-become : and·ephah for·the·young-bull
H1241 H8549 H8337 H3532 H352 H8549 H1961 : H374 H6499

ואיפה לאיל יעשה מנחה ולכבשים כאשר תשיג ידו ושמן
u·aiphe l·ail ioshe mnche u·l·kbshim k·ashr thshig id·u u·shmn
and·ephah for·the·ram he-shall-do present-offering and·for·the·he-lambs as·which she-is-affording hand-of·him and·oil
H374 H352 H6213 H4503 H3532 H834 H5381 H3027 H8081

הין לאיפה : Ezk 46:8 : ובבוא הנשיא דרך אולם השער יבוא
ein l·aiphe : u·b·bua e·nshia drk aulm e·shor ibua
hin for·the·ephah : and·in·to-enter-of the·prince way-of vaulted-portico-of the·gateway he-shall-come
H1969 H374 : H935 H5387 H1870 H197 H8179 H935

ובדרכו יצא : Ezk 46:9 : ובבוא עם ־הארץ לפני יהוה
u·b·drk·u itza : u·b·bua om - e·artz l·phni ieue
and·in·way-of·him he-shall-go-forth : and·in·to-enter-of people-of the·land to·faces-of Yahweh
H1870 H3318 : H935 H5971 H776 H6440 H3068

1 Thus says my Lord Yahweh: The gate of the inner [c]court [c]facing east shall [b]be locked[l] on the six days of [d]work, [+]yet [/]on the day of the sabbath it shall be opened, and [/]on the day of the new moon it shall be opened.

2 [+]Then the prince will enter by way of the portico of the gateway [f] outside and stand [on]at the doorjamb of the gate [+]while the priests [d]present [»]his ascent offering and [»]his peace offerings, and he will worship [on]at the sill of the gate and then go forth. [+]Yet the gate shall not be locked until the evening.

3 [+]Also the people of the land will worship before Yahweh at the portal of [c]that gateway [/]on sabbaths and [/] new moons.

4 [+] The ascent offering which the prince shall offer to Yahweh [/]on the sabbath day will be six flawless he-lambs and a flawless ram,

5 [+]with an approach present of an ephah of flour for the ram, and for the he-lambs the approach present will be the gift of his hand and a hin of oil for each ephah.

6 [+] [/]On the day of the new moon it will be a flawless bull [in]calf of the herd and six he-lambs and a ram; they shall [b]be flawless.

7 And he shall [d]provide an approach present of an ephah of flour for the young bull and an ephah for the ram, and for the he-lambs he will give [as] [w]whatever his hand can [l]afford and a hin of oil for each ephah.

8 [+] [/]When the prince enters[-], he shall come by way of the portico of the gateway, and [/]by the [its]same way he shall go forth.

9 [+]Yet [/]when the people of the land enter[-] before Yahweh [/]at the appointed times, [c]whoever enters[l] by way of the north gateway

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

במועדים הבא דרך־שער צפון להשתחות יצא דרך־שער נגב
b·muodim e·ba shor - drk tzphun l·eshthchuth itza shor - drk ngb
in·the·appointed-times the·one-entering way-of north to-worship-of he-shall-go-forth gate-of way-of Negeb
H4150 H935 H1870 H8179 H6828 H7812 H3318 H8179 H1870 H5045

והבא דרך־שער נגב יצא דרך־שער צפונה לא ישוב דרך
u·e·ba drk - shor ngb itza drk - shor tzphun·e la ishub drk
and·the·one-entering way-of gate-of Negeb he-shall-go-forth way-of gate-of north·ward not he-shall-return way-of
H935 H1870 H8179 H5045 H3318 H1870 H8179 H6828 H3808 H7725 H1870

השער אשר־בא בו כי נכחו יצאו יצא והנשיא Ezk 46:10 :
e·shor ba - ashr b·u ki nkch·u itzau itza u·e·nshia :
the·gate which he-entered in·him that opposite·him they-shall-go-forth he-shall-go-forth and·the·prince
H8179 H834 H935 _ H3588 H5226 H3318 H3318 H5387

בתוכם בבואם יבוא ובצאתם יצאו :
b·thuk·m b·bua·m ibua u·b·tzath·m itzau :
in·midst-of·them in·to-enter-of·them he-shall-enter and·in·to-go-forth-of·them they-shall-go-forth
H8432 H935 H935 H3318 H3318

ובחגים ובמועדים המנחה תהיה איפה לפר Ezk 46:11
u·b·chgim u·b·muodim e·mnche theie aiphe l·phr
and·in·the·celebrations and·in·the·appointments the·present-offering she-shall-become ephah for·the·young-bull
H2282 H4150 H4503 H1961 H374 H6499

ואיפה לאיל ולכבשים מתת ידו ושמן הין לאיפה : ס Ezk 46:12 וכי
u·aiphe l·ail u·l·kbshim mthth id·u u·shmn ein l·aiphe : s - u·ki
and·ephah for·the·ram and·for·the·he-lambs gift-of hand-of·him and·oil hin for·the·ephah and·that
H374 H352 H3532 H4991 H3027 H8081 H1969 H374 H3588

יעשה הנשיא נדבה עולה או־שלמים נדבה ליהוה ופתח
ioshe e·nshia ndbe oule shlmim - au ndbe l·ieue u·phthch
he-shall-do the·prince voluntary-offering ascent-offering peace-offerings - or voluntary-offering to·Yahweh and·he-opens
H6213 H5387 H5071 H5930 H8002 H176 H5071 H3068 H6605

לו את השער הפנה קדים ועשה את־עלתו ואת־שלמיו
l·u ath e·shor e·phne qdim u·oshe olth·u - ath shlmi·u - u·ath
for·him » the·gate the·one-facing east and·he-does ascent-offering-of·him » and·» peace-offerings-of·him
_ H853 H8179 H6437 H6921 H6213 H5930 H853 H853 H8002

כאשר יעשה ביום השבת ויצא וסגר את־השער אחרי צאתו :
k·ashr ioshe b·ium e·shbth u·itza u·sgr e·shor - ath achri tzath·u :
as·which he-shall-do in·day-of the·sabbath and·he-goes-forth and·he-locks the·gate » after to-go-forth-of·him
H834 H6213 H3117 H7676 H3318 H5462 H8179 H853 H310 H3318

Ezk 46:13 וכבש בן־שנתו תמים תעשה עולה ליום ליהוה בבקר
u·kbsh bn - shnth·u thmim thoshe oule l·ium l·ieue b·bqr
and·he-lamb son-of year-of·him flawless you-shall-do ascent-offering for·the·day to·Yahweh in·the·morning
H3532 H1121 H8141 H8549 H6213 H5930 H3117 H3068 H1242

בבקר תעשה אתו : Ezk 46:14 ומנחה תעשה עליו בבקר בבקר ששית
b·bqr thoshe ath·u : u·mnche thoshe oli·u b·bqr b·bqr shshith
in·the·morning you-shall-do »·him : and·present-offering you-shall-do on·him in·the·morning in·the·morning sixth-of
H1242 H6213 H853 H4503 H6213 H5921 H1242 H1242 H8345

האיפה ושמן שלישית ההין לרס את־הסלת מנחה ליהוה חקות עולם
e·aiphe u·shmn shlishith e·hin l·rs e·slth - ath mnche l·ieue chquth oulm
the·ephah and·oil third·of the·hin to·to-moisten-of the·flour » present-offering to·Yahweh statutes-of eon
H374 H8081 H7992 H1969 H7450 H5560 H853 H4503 H3068 H2708 H5769

תמיד : Ezk 46:15 : ועשו יעשו את־הכבש ואת־המנחה ואת־השמן
thmid : u·oshu ioshu ath - e·kbsh e·mnche - u·ath e·shmn - u·ath
continually : and·they-do they-shall-do » the·he-lamb and·» the·present-offering and·» the·oil
H8548 H6213 H853 H3532 H853 H4503 H853 H8081

to worship shall go forth by way of the south gateway, and whoever enters by way of the south gateway shall go forth by way of the north gateway. He shall not return by way of the gateway through which he entered but shall go forth straight ahead of him.

10 Yet when they enter the prince shall enter in their midst, and when they go forth he shall go forth.

11 On the festivals and the appointed assemblies, the approach present shall be an ephah of flour for the young bull and an ephah of flour for the ram, and for the he-lambs a gift of his hand, and a hin of oil for each ephah.

12 When the prince shall present a voluntary ascent offering or voluntary peace offerings to Yahweh, then the gate facing the east will be opened for him, and he will present his ascent offering and his peace offerings just as he shall do on the sabbath day. Then he will go forth, and after he goes forth the gate will be locked.

13 You shall present daily a year-old, flawless he-lamb, an ascent offering to Yahweh; morning by morning shall you present it.

14 And you shall present an approach present with it, morning by morning, a sixth of an ephah of flour and a third of a hin of oil to moisten the flour, an approach present to Yahweh, a statute of eonian continuance.

15 They will present the he-lamb and the approach present and the oil morning by morning, a continual ascent offering.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בבקר בבקר עולת תמיד׃ פ Ezk 46:16 כה־אמר אדני יהוה כי־
b·bqr b·bqr oulth thmid׃ p Ezk 46:16 amr - ke adni ieue ki -
in·the·morning in·the·morning ascent-offering-of continually׃ p Ezk 46:16 he-says thus my-Lord Yahweh that
H1242 H1242 H5930 H8548׃ p Ezk 46:16 H559 H3541 H136 H3068 H3588

יתן הנשיא מתנה לאיש מבניו נחלתו היא לבניו תהיה׃
ithn e·nshia mthne l·aish m·bni·u nchlth·u eia l·bni·u theie׃
he-is-giving the·prince gift to·man from·sons-of·him allotment-of·him she for·sons-of·him she-shall-become׃
H5414 H5387 H4979 H376 H1121 H5159 H1931 H1121 H1961׃

אחזתם היא בנחלה׃ Ezk 46:17 וכי־יתן מתנה מנחלתו לאחד
achzth·m eia b·nchle׃ Ezk 46:17 u·ki ithn mthne m·nchlth·u l·achd
holding-of·them she in·allotment׃ Ezk 46:17 and·that he-is-giving gift from·allotment-of·him to·one
H272 H1931 H5159׃ Ezk 46:17 H3588 H5414 H4979 H5159 H259

מעבדיו והיתה לו עד־שנת הדרור ושבת לנשיא אך נחלתו
m·obdi·u u·eithe l·u od shnth - e·drur u·shbth l·nshia ak nchlth·u
from·servants-of·him and·she-becomes to·him until year-of the·liberty and·she-returns to·the·prince yea allotment-of·him
H5650 H1961 _ H5704 H8141 H1865 H7725 H5387 H389 H5159

בניו להם תהיה׃ Ezk 46:18 ולא־יקח הנשיא מנחלת העם
bni·u l·em theie׃ Ezk 46:18 u·la iqch - e·nshia m·nchlth e·om
sons-of·him to·them she-shall-become׃ Ezk 46:18 and·not he-shall-take the·prince from·allotment-of the·people
H1121 H1992 H1961׃ Ezk 46:18 H3808 H3947 H5387 H5159 H5971

להונתם מאחזתם מאחזתו ינחל את־בניו למען אשר
l·eunth·m m·achzth·m m·achzth·u inchl ath - bni·u lmon ashr
to·to-[c]tyrannize-of·them from·holding-of·them from·holding-of·him he-shall-[c]give-allotment » sons-of·him so-that which
H3238 H272 H272 H5157 H853 H1121 H4616 H834

לא־יפצו עמי איש מאחזתו׃ Ezk 46:19 ויביאני במבוא אשר
iphtzu - la om·i aish m·achzth·u׃ Ezk 46:19 u·ibia·ni b·mbua ashr
they-shall-be-scattered not people-of·me man from·holding-of·him׃ Ezk 46:19 and·he-is-[c]bringing·me in·the·entry which
H6327 H3808 H5971 H376 H272׃ Ezk 46:19 H935 H3996 H834

על־כתף השער אל־הלשכות הקדש אל־הכהנים הפנות
ol - kthph - shor e·lshkuth - qdsh e·qdsh al - kenim e·phnuth
on shoulder-of the·gate to the·rooms-of the·holiness for the·priests the·ones-facing
H5921 H8179 H413 H3957 H6944 H413 H3548 H6437

צפונה והנה־
tzphun·e u·ene -
north·ward and·behold !
H6828 H2009

שם מקום | בירכתם (Q) | בירכתים (K)׃ ימה Ezk 46:20 ס׃ ויאמר אלי זה המקום אשר
shm mqum | b·irkthm (Q) | b·irkthm (K)׃ im·e Ezk 46:20 s׃ u·iamr al·i ze ashr e·mqum ashr
there place[ri] | in·the·flanks (Q) | in·the·flanks (K)׃ sea·ward Ezk 46:20 s׃ and·he-is-saying to·me this the·place[ri] which
H8033 H4725 | H3411 (Q) | H3411 (K)׃ H3220 Ezk 46:20 s׃ H559 H413 H2088 H4725 H834

יבשלו שם־הכהנים את־האשם ואת־החטאת אשר יאפו את־
ibshlu shm - e·kenim e·ashm - ath u·ath e·chtath ashr iaphu ath -
they-shall-[m]cook there the·priests » the·guilt-offering and·» the·sin-offering which they-shall-bake »
H1310 H8033 H3548 H853 H817 H853 H2403 H644 H834 H853

המנחה לבלתי הוציא אל־החצר החיצונה לקדש את־העם׃
e·mnche l·blthi eutzia e·chtzr - al e·chitzune l·qdsh ath - e·om׃
the·present-offering to·so-as-not to-[c]bring-forth-of to the·court the·outside to-to-[m]hallow-of » the·people׃
H4503 H1115 H3318 H413 H2691 H2435 H6942 H853 H5971׃

Ezk 46:21 ויוציאני אל־החצר החיצנה ויעבירני אל־ארבעת
u·iutzia·ni e·chtzr - al e·chitzne u·iobir·ni arboth - al
and·he-is-[c]bringing-forth·me the·court to the·outside and·he-is-[c]transferring·me four-of to
H3318 H2691 H413 H2435 H5674 H702 H413

מקצועי החצר והנה חצר במקצע החצר חצר במקצע החצר׃
mqtzuoi e·chtzr u·ene chtzr b·mqtzo e·chtzr chtzr b·mqtzo e·chtzr׃
cut-out-corners-of the·court and·behold ! court in·cut-out-corner-of the·court court in·cut-out-corner-of the·court׃
H4740 H2691 H2009 H2691 H4740 H2691 H2691 H4740 H2691׃

16 Thus says my Lord Yahweh: [f]If the prince [l]gives a gift [7f]out of[0] his allotment to any [f]of his sons, it[/] shall [b]pass to his sons; it is their holding [l]by allotment.

17 [+]Yet [f]if he [l]gives a gift [f]out of his allotment to one [f]of his servants, [f]then it will [b]belong to him until the year of liberty [+]when it will return to the prince. His allotment is for his sons [y]only; it shall become theirs.

18 [+] The prince shall not take from the allotment of the people, [›] tyrannizing them [f]out of their holding; [f]out of his own holding shall he [c]give allotments [»]to his sons [w]so that My people may not be [l]scattered, each from his holding.

19 [+]Then he [l]brought me [f]through the entry which was on the shoulder of the gateway to the holy [*]rooms for the priests [*]which face[l] northward, and behold, there was a [r]place in the flanks westward.

20 And he [l]said to me, This is the [r]place where the priests shall cook [»]the guilt and [»]the sin offerings, and [w]where they shall bake [»]the approach present so as not to [c]bring them forth into the outside [*]court and [›]so hallow [»]the people.

21 [+]Then he [c]brought me [l]forth to the outside [*]court and [lp]led me to the four cutout corners of the court, and behold, there was a court in each cutout corner of the court, a court in each cutout corner of the court.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 46:22
בארבעת מקצעות החצר חצרות קטרות ארבעים ארך ושלשים רחב מדה
mde rchb u·shlshim ark arboim qtruth chtzruth e·chtzr mqtzouth b·arboth
measure width and·thirty length forty ones-fuming courts the·court cut-out-corners-of in·four-of
H4060 H7341 H7970 H753 H705 H7000 H2691 H2691 H4740 H702

Ezk 46:23 :
אחת לארבעתם מהקצעות : וטור סביב בהם סביב סביב לארבעתם
l·arboth·m achth meqtzouth u·tur sbib b·em sbib sbib l·arboth·m
to·four-of·them one ones-being-[c]cut-out-corners and·row-of round-about in·them round-about round-about to·four-of·them
H702 H259 H7106 H2905 H5439 _ H5439 H5439 H702

Ezk 46:24 :
ומבשלות עשוי מתחת הטירות סביב : ויאמר אלי אלה בית
u·mbshluth oshui m·thchth e·tiruth sbib u·iamr al·i ale bith
and·cooking-places being-made from·under the·rows round-about and·he-is-saying to·me these house-of
H4018 H6213 H8478 H2918 H5439 H559 H413 H428 H1004

המבשלים אשר יבשלו שם משרתי הבית את־זבח העם :
e·mbshlim ashr ibshlu shm - mshrthi e·bith zbch - ath e·om :
the·ones-[m]cooking which they-shall-[m]cook there ones-[m]ministering-of the·house sacrifice-of » the·people
H1310 H834 H1310 H8033 H8334 H1004 H2077 H853 H5971

Ezk 47:1
וישבני אל־פתח הבית והנה־מים יצאים מתחת מפתן
u·ishb·ni al phthch - e·bith u·ene mim - itzaim m·thchth mphthn
and·he-is-[c]bringing-back·me to portal-of the·house and·behold ! waters ones-coming-forth from·under sill-of
H7725 H413 H6607 H1004 H2009 H4325 H3318 H8478 H4670

הבית קדימה כי־פני הבית קדים והמים ירדים מתחת מכתף
e·bith qdim·e ki phni - e·bith qdim u·e·mim irdim m·thchth m·kthph
the·house east·ward that faces-of the·house east and·the·waters ones-descending from·beneath from·shoulder-of
H1004 H6921 H3588 H6440 H1004 H6921 H4325 H3381 H8478 H3802

Ezk 47:2 :
הבית הימנית מנגב למזבח : ויוצאני דרך־שער צפונה
e·bith e·imnith m·ngb l·mzbch : u·iutza·ni drk shor - tzphun·e
the·house the·right from·Negeb to·[the]·altar : and·he-is-[c]bringing-forth·me way-of gate-of north·ward
H1004 H3233 H5045 H4196 H3318 H1870 H8179 H6828

ויסבני דרך חוץ אל־שער החוץ דרך הפונה קדים והנה־מים
u·isb·ni drk chutz al - shor e·chutz drk e·phune qdim u·ene mim -
and·he-is-[c]leading-around·me way-of outside to gate-of the·outside way-of the·one-facing east and·behold ! waters
H5437 H1870 H2351 H413 H8179 H2351 H1870 H6437 H6921 H2009 H4325

Ezk 47:3 :
מפכים מן־הכתף הימנית : בצאת־האיש קדים וקו בידו
mphkim mn - e·kthph e·imnith : b·tzath - e·aish qdim u·qu b·id·u
ones-[m]ebullient from the·shoulder the·right : in·to-go-forth-of the·man east and·tape in·hand-of·him
H6349 H4480 H3802 H3233 H3318 H376 H6921 H6957 H3027

וימד אלף באמה ויעברני במים מי אפסים :
u·imd alph b·ame u·iobr·ni b·mim mi aphsim :
and·he-is-measuring thousand in·[the]·cubit and·he-is-[c]transferring·me in·[the]·waters waters-of limits
H4058 H505 H520 H5674 H4325 H4325 H657

Ezk 47:4
וימד אלף ויעברני במים מים ברכים וימד
u·imd alph u·iobr·ni b·mim mim brkim u·imd
and·he-is-measuring thousand and·he-is-[c]transferring·me in·[the]·waters waters-of knees and·he-is-measuring
H4058 H505 H5674 H4325 H4325 H1290 H4058

Ezk 47:5 :
אלף ויעברני מי מתנים : וימד אלף נחל אשר לא־
alph u·iobr·ni mi mthnim : u·imd alph nchl ashr la -
thousand and·he-is-[c]transferring·me waters-of waists : and·he-is-measuring watercourse which not
H505 H5674 H4325 H4975 : H4058 H505 H5158 H834 H3808

אוכל לעבר כי־גאו המים מי שחו נחל אשר לא־
aukl l·obr ki - gau e·mim mi shchu nchl ashr la -
I-am-being-able to·to-cross-of that they-swell the·waters waters-of swimming watercourse which not
H3201 H5674 H3588 H1342 H4325 H4325 H7813 H5158 H834 H3808

22 In the four cutout corners of the court were [7]small[~c◊] courts forty cubits in length and thirty in width; these four cutout[l] corners were [›]of one measure.

23 [+] There was a row of stone round about in them, round about for these four, and there were cooking places [d]made[l] [f] [u]below the rows round about.

24 And he [l]said to me, These are [m]areas for [*]cooking where the ministers[l] of the house shall cook [»]the sacrifices of the people.

1 [+] He [l]brought me back to the portal of the house. And behold, there was water coming forth from under the sill of the house eastward, for the facade of the house faced east; [+] the water descended[l] from underneath [f]along the right shoulder of the house, [f] south [›]of the altar.

2 [+]Then he [c]brought me [l]forth by way of the north[d] gateway and [c]led me [l]around on the [way] outside to the outside gateway [*]that faced[l] the [way]direction of the east, and behold, water was spouting from the right [*]shoulder.

3 [/]As the man went forth[-] to the east [+]with a measuring tape in his hand [+] he [l]measured 1,000 [i] cubits and [c]had me [l]pass [t]through the water; the water came to the ankles.

4 [+] He [l]measured another 1,000 cubits and [c]had me [l]pass [t]through the water; the water came to the knees. [+] He [l]measured a further 1,000 cubits and [c]had me [l]pass through water to the waist.

5 [+]When he [l]measured another 1,000 cubits it was a torrent which I was not [l]able to cross, for the waters had grown to become waters for swimming, a torrent which could not be [l]crossed.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יעבר : Ezk 47:6 : ויאמר אלי הראית בן־אדם ויולכני
iobr : u·iamr al·i ?·you-see bn - adm u·iulk·ni
he-is-being-crossed : and·he-is-saying to·me ?·you-see son-of - human and·he-is-[c]conducting·me
H5674 : H559 H413 H7200 H1121 H120 H1980

6 [+] He [l]said to me, Do you see, son of humanity? And he [l][go]conducted me and [l]brought me back to the ridge of the watercourse.

וישבני : Ezk 47:7 : בשובני והנה על־שפת
u·ishb·ni : b·shub·ni u·ene al - shphth
and·he-is-[c]bringing-back·me : in·to-return-of·me and·behold ! to - shore-of
H7725 : H7725 H2009 H413 H8193

שפת הנחל : עץ רב מאד מזה ומזה
shphth e·nchl : otz rb mad m·ze u·m·ze
shore-of the·watercourse : tree many very from·this and·from·this
H8193 H5158 : H6086 H7227 H3966 H2088 H2088

7 [l]When I got back[-], [+] behold, there were very many trees [l]on the ridge of the watercourse, [f]on this side and [f]on that side.

הנחל : Ezk 47:8 : ויאמר אלי המים האלה
e·nchl : u·iamr al·i e·mim e·ale
the·watercourse : and·he-is-saying to·me the·waters the·these
H5158 : H559 H413 H4325 H428

8 And he [l]said to me: [+]These [+]waters go forth[l] toward the eastern [+]circuit and descend to the Arabah [+]where they enter the sea[d]; [+]these being [c]brought forth into the sea[d], [+] the waters there are healed.

יוצאים אל־הגלילה הקדמונה וירדו על־הערבה ובאו אל־
iutzaim al - iglile - e·qdmune u·irdu ol - e·orbe u·bau al -
ones-going-forth to - the·circuit the·eastern and·they-descend on - the·gorge and·they-enter to -
H3318 H413 H1552 H6930 H3381 H5921 H6160 H935 H413

הים : Q ונרפו | K ונרפאו | המוצאים הימה
: e·mim | u·nrphu | u·nrphau | e·mutzaim e·im·e
: the·waters | and·they-are-healed | and·they-are-healed | the·ones-being-[c]brought-forth the·sea·ward
H4325 | H7495 | H7495 | H3318 H3220

9 [+] It will come to be that every living soul [w]that [l]swarms [ ] wherever the watercourse is coming shall live, and there will [b]be very many [+]fish, for [+]these [+]waters will come there[d]; [+] the waters shall be healed, and everything will live wherever[d] the watercourse shall come.

Ezk 47:9 והיה כל־נפש חיה אשר־ישרץ אל כל־אשר יבוא שם
u·eie kl - nphsh chie ashr - ishrtz al kl - ashr ibua shm
and·he-becomes every - soul·of living·one which - he-is-roaming to every - which he-is-coming there
H1961 H3605 H5315 H2416 H834 H8317 H413 H3605 H834 H935 H8033

נחלים יחיה והיה הדגה רבה מאד כי באו שמה המים האלה
nchlim ichie u·eie e·dge rbe mad ki bau shm·e e·mim e·ale
watercourses he-shall-live and·he-becomes the·fish many very that they-come there·ward the·waters the·these
H5158 H2421 H1961 H1710 H7227 H3966 H3588 H935 H8033 H4325 H428

10 [+] It will come to be that fishermen shall stand [on]beside it; from En-gedi [+] unto En-eglaim there shall [b]be places for spreading out [ ] seine nets; according to its many kinds its[◊] fish shall [b]be like the fish of the Great [+]Sea, very many.

וירפאו וחי כל אשר־יבוא שמה הנחל : Ezk 47:10 : והיה
u·irphau u·chi kl ashr - ibua shm·e e·nchl : u·eie
and·they-shall-be-healed and·life all which - he-shall-come there·ward the·watercourse : and·he-becomes
H7495 H2425 H3605 H834 H935 H8033 H5158 : H1961

K יעמדו | Q עמדו | עליו דוגים מעין־גדי ועד־עין־עגלים משטוח
iomdu | omdu | oli·u dugim m·oin~gdi u·od - oin~oglim - mshtuch
they-shall-stand | they-stand | on·him fishermen from·En~Gedi and·unto - En~Eglaim spreading-out-places
H5975 | H5975 | H5921 H1728 H5872 H5704 H4894

לחרמים יהיו למינה תהיה דגתם כדגת הים הגדול רבה
l·chrmim ieiu l·min·e theie dgth·m k·dgth e·im e·gdul rbe
for·the·seine-nets they-shall-become to·species·of·her she-shall-become fish·of·them as·fish·of the·sea the·great many
H2764 H1961 H4327 H1961 H1710 H1710 H3220 H1419 H7227

11 Its marshes and its pools, [+]however, shall not be healed; they will be [g]left for salt.

מאד : Ezk 47:11 : K בצאתו | Q בצאתיו | וגבאיו ולא ירפאו למלח
mad : btzath·u | btzathi·u | u·gbai·u u·la irphau l·mlch
very : morass·of·him | morasses·of·him | and·pools·of·him and·not they-shall-be-healed for·salt
H3966 : H1207 | H1207 | H1360 H3808 H7495 H4417

12 [+] [on]By the watercourse [on]along its ridge [f]on this side and [f]on that side shall grow up every food tree. Its leaf shall not decay, nor shall its fruit come to end; for each of its months it shall [m]yield firstfruit, for its waters are they which go forth[l] from the sanctuary; [+] its fruit will [b]be for food and its leaf for healing.

נתנו : Ezk 47:12 : ועל־הנחל יעלה על־שפתו מזה ומזה כל־
nthnu : u·ol - e·nchl iole ol - shphth·u m·ze u·m·ze kl -
they-are-given : and·on the·watercourse he-shall-grow-up on - shore·of·him from·this and·from·this every - of
H5414 : H5921 H5158 H5927 H5921 H8193 H2088 H2088 H3605

עץ־מאכל לא־יבול עלהו ולא־יתם לחדשיו פריו
otz - makl - la ibul - ole·u u·la ithm - l·chdshi·u phri·u
tree·of - food not he-shall-decay leaf·of·him and·not he-shall-come-to-end for·months·of·him fruit·of·him
H6086 H3978 H3808 H5034 H5929 H3808 H8552 H2320 H6529

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

K

יבכר	כי	מימיו	מן־המקדש	המה יוצאים	והיו
ibkr	ki	mimi·u	mn - e·mqdsh	eme iutzaim	u·eiu
he·shall-make-firstfruit	that	waters-of·him	from the·sanctuary	they ones-going-forth	and·they-become
H1069	H3588	H4325	H4480 H4720	H1992 H3318	H1961

Q

והיה	פריו	למאכל ועלהו	לתרופה׃ס	כה אמר אדני יהוה גה
u·eie	phri·u	l·makl u·ole·u	l·thruphe s :	ke amr adni ieue ge
and·he-becomes	fruit-of·him	for·food and·leaf-of·him	for·healing	thus he-says my-Lord Yahweh ravine
H1961	H6529	H3978 H5929	H8644	H3541 H559 H136 H3069 H1454

Ezk 47:13

13 Thus says my Lord Yahweh: [7]This[~s◊] is the boundary in which you shall allot [»]the land for the twelve tribes of Israel (Joseph having two districts).

גבול	אשר תתנחלו	את־הארץ לשני	עשר שבטי ישראל יוסף חבלים׃
gbul	ashr ththnchlu	e·artz - ath l·shni	oshr shbti ishral iusph chblim :
boundary	which you(p)-shall-sallot	the·land for·two-of	ten tribes-of Israel Joseph two-districts
H1366	H5157 H834	H776 H853 H8147	H6240 H7626 H3478 H3130 H2256

ונחלתם	אותה איש כאחיו	אשר נשאתי את־ידי	לתתה
u·nchlthm	auth·e aish k·achi·u	ashr nshathi ath - id·i	l·thth·e
and·you(p)-allot	»·her man as·brother-of·him	which I-lifted » hand-of·me	to·to-give-of·her
H5157	H853 H376 H251	H834 H5375 H853 H3027	H5414

Ezk 47:14

14 [+]You will allot [»]it to each as to his brother. [W]As I lifted [»]My hand in swearing to give it to your fathers [+]so will [*]this [*]land fall to you [f]by allotment.

לאבתיכם	ונפלה	הארץ הזאת לכם	בנחלה׃	וזה גבול הארץ לפאת
l·abthi·km	u·nphle	e·artz e·zath l·km	b·nchle :	u·ze gbul e·artz l·phath
to·fathers-of·you(p)	and·she-falls	the·land the·this to·you(p)	in·allotment	and·this boundary-of the·land to·edge-of
H1	H5307	H776 H2063 H5159		H2088 H1366 H776 H6285

Ezk 47:15

15 [+]This is the boundary of the land: [']On the northward edge: From the Great [*]Sea by [*]way of Hethlon to [~]Lebo-hamath, Zedad,

צפונה מן־הים הגדול הדרך חתלן לבוא	צדדה׃	Ezk	חמת ברותה סברים
tzphun·e mn - e·im e·gdul e·drk chthln l·bua	tzdd·e :		chmth bruthe sbrim
north·ward from the·sea the·great the·way Hethlon to-to-come-of	Zedad·ward	47:16	Hamath Berothah Sibraim
H6828 H4480 H3220 H1419 H1870 H2855 H935	H6657		H2574 H1268 H5453

16 Berothah[~◊] and Sibraim which is between the boundary of Damascus and [bt] the boundary of Hamath, to Hazar-hatticon which is [']on the boundary of Hauran.

אשר בין־גבול דמשק ובין גבול חמת חצר־התיכון אשר אל־גבול
ashr bin - gbul dmshq u·bin gbul chmth chtzr~ethikun ashr al - gbul
which between - boundary-of Damascus and·between boundary-of Hamath Hazar~Hatticon which to boundary-of
H834 H996 H1366 H1834 H996 H1366 H2574 H2694 H834 H413 H1366

חורן׃	Ezk	והיה גבול מן־הים חצר־עינון גבול דמשק וצפון צפונה
churn :		u·eie gbul mn - e·im chtzr~oinun gbul dmshq u·tzphun tzphun·e
Hauran	47:17	and·he-becomes boundary from the·sea Hazar~Enan boundary-of Damascus and·north north·ward
H2362		H1961 H1366 H4480 H3220 H2703 H1366 H1834 H6828 H6828

17 [+]So the boundary [b]comes from the Sea to Hazar-enan, [+]to the north of the boundary of Damascus, [+]with the boundary of Hamath to[d] the north of it. [M]This[~cs◊] is the north edge.

וגבול	חמת ואת פאת צפון׃	Ezk	ופאת קדים מבין חורן ומבין־
u·gbul	chmth u·ath phath tzphun :		u·phath qdim m·bin churn u·m·bin -
and·boundary-of	Hamath and·» edge-of north	47:18	and·edge-of east from·between Hauran and·from·between
H1366	H2574 H853 H6285 H6828		H6285 H6921 H996 H2362 H996

18 And the east edge: From between Hauran and [f bt] Damascus and [f] between [*]Gilead and [f bt] the land of Israel with the Jordan as the [f] boundary you shall measure [on]to the eastern [*]sea. [M]This[~cs] is the eastward edge.

דמשק ומבין	הגלעד ומבין	ארץ ישראל הירדן	מגבול	על־הים
dmshq u·m·bin	e·glod u·m·bin	artz ishral e·irdn	m·gbul	ol - e·im
Damascus and·from·between	the·Gilead and·from·between	land-of Israel the·Jordan	from·boundary	on the·sea
H1834 H996	H1568 H996	H776 H3478 H3383	H1366	H5921 H3220

הקדמוני תמדו	ואת פאת קדימה׃	Ezk	ופאת נגב תימנה מתמר עד־
e·qdmuni thmdu	u·ath phath qdim·e :		u·phath ngb thimn·e m·thmr od -
the·eastern you(p)-shall-measure	and·» edge-of east·ward	47:19	and·edge-of Negeb south·ward from·Tamar unto
H6931 H4058	H853 H6285 H6921		H6285 H5045 H8486 H8559 H5704

19 And the south edge southward: From Tamar unto the waters of [M]Meribah[~c◊] at Kadesh, [~]to[d] the Wadi[~] and on to the Great [*]Sea. [M]This[~cs] is the southward edge, to[d] the south.

מי מריבות קדש נחלה אל־הים הגדול ואת פאת־תימנה נגבה׃
mi mributh qdsh nchle al - e·im e·gdul u·ath phath - thimn·e ngb·e :
waters-of Meriboth Kadesh allotment to - the·sea the·great and·» edge-of - south·ward Negev·ward
H4325 H4808 H6946 H5158 H413 H3220 H1419 H853 H6285 H8486 H5045

ופאת־ים הים הגדול מגבול	עד־נכח לבוא	חמת זאת פאת־
u·phath im - e·im e·gdul m·gbul	od - nkch l·bua	chmth zath phath -
and·edge-of sea - the·sea the·great from·boundary	unto - opposite to-to-come-of	Hamath this edge-of
H6285 H3220 H3220 H1419 H1366	H5704 H5227 H935	H2574 H2063 H6285

Ezk 47:20

20 And the west edge: The Great [*]Sea is the [f] boundary unto a point over against Lebo-hamath. This is the west edge.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ים׃ Ezk 47:21 וחלקתם את־הארץ הזאת לכם לשבטי ישראל׃ Ezk 47:22 והיה
im sea H3220 : 47:21 u·chlqthm and·you(p)-mapportion H2505 » ath - H853 e·artz the·land H776 e·zath the·this H2063 l·km for·you(p) _ H1961 l·shbti to·tribes-of H7626 ishral Israel H3478 : 47:22 u·eie and·he-becomes H1961

21 + You will apportion »this land for yourselves according to the tribes of Israel.

תפלו אותה בנחלה לכם ולהגרים הגרים בתוככם אשר־
thphlu you(p)-shall-cast-lots H5307 auth·e »·her H853 b·nchle in·allotment H5159 l·km for·you(p) _ H1961 u·l·e·grim and·for·the·sojourners H1616 e·grim the·ones-sojourning H1481 b·thuk·km in·midst-of·you(p) H8432 ashr who H834 -

22 +So it will bbe that you shall allocate »it fas an allotment for yourselves and for the sojourners who are sojourning in your midst, who beget sons in your midst. + They will bbe to you as natives famong the sons of Israel; »with you they shall be allocated f an allotment in the midst of the tribes of Israel.

הולדו בנים בתוככם והיו לכם כאזרח בבני ישראל אתכם
euldu they-cgenerate H3205 bnim sons H1121 b·thuk·km in·midst-of·you(p) H8432 u·eiu and·they-become H1961 l·km to·you(p) _ H249 k·azrch as·native H1121 b·bni in·sons-of H3478 ishral Israel H854 ath·km »with·you(p)

יפלו בנחלה בתוך שבטי ישראל׃ Ezk 47:23 והיה בשבט אשר־גר
iphlu they-shall-cast-lots H5307 b·nchle in·allotment H5159 b·thuk in·midst-of H8432 shbti tribes-of H7626 ishral Israel H3478 : 47:23 u·eie and·he-becomes H1961 b·shbt in·the·tribe H7626 ashr which H834 gr he-sojourns H1481 -

23 + It will bbe that the tribe in which the sojourner sojourns, there shall you give »him his allotment, averring is my Lord Yahweh.

הגר אתו שם תתנו נחלתו נאם אדני יהוה׃ ס
e·gr the·sojourner H1616 ath·u »·him H854 shm there H8033 ththnu you(p)-shall-give H5414 nchlth·u allotment-of·him H5159 nam averment-of H5002 adni my-Lord H136 ieue Yahweh H3068 : s

ואלה שמות השבטים מקצה צפונה אל־יד דרך־חתלן לבוא חמת־
Ezk 48:1 u·ale and·these H428 shmuth names-of H8034 e·shbtim the·tribes H7626 m·qtze from·end-of H7097 tzphun·e north·ward H6828 al to H413 id - side-of H3027 drk way-of H1870 chthln - Hethlon H2855 l·bua to·to-come-of H935 chmth - Hamath H2574

1 + These are the names of the tribes: fAt the northward end along the Hethlon road from Lebo-hamath to Hazar-enan, and the boundary of Damascus northward bby the Hamath side, + these areas shall bbe his from the east edge unto the west: Dan, one.

חצר־עינן גבול דמשק צפונה אל־יד חמת והיו־לו פאת־קדים
qdim - east H6921 phath edge-of H6285 l·u to·him _ u·eiu and·they-become H1961 chmth Hamath H2574 id - side-of H3027 al H413 tzphun·e north·ward H6828 dmshq Damascus H1834 gbul boundary-of H1366 chtzr~oinn Hazar~Enan H2704

הים דן אחד׃ Ezk 48:2 ועל גבול דן מפאת קדים עד־פאת־ימה אשר אחד׃
e·im the·sea H3220 dn Dan H1835 achd one H259 : 48:2 u·ol and·on H5921 gbul boundary-of H1366 dn Dan H1835 m·phath from·edge-of H6285 qdim east H6921 od unto H5704 phath - edge-of H6285 im·e sea·ward H3220 ashr Asher H836 achd one H259 :

2 + onAdjoining the boundary of Dan, from the east edge unto the westward edge: Asher, one.

ועל Ezk 48:4 נפתלי אחד׃ ועל Ezk 48:3 גבול ועל גבול אשר מפאת קדימה ועד־פאת־ימה
u·ol and·on H5921 achd one H259 nphthli Naphtali H5321 : 48:4 u·ol and·on H5921 gbul boundary-of H1366 ashr Asher H836 m·phath from·edge-of H6285 qdim·e east·ward H6921 u·od and·unto H5704 phath - edge-of H6285 im·e sea·ward H3220 : 48:3

3 + onAdjoining the boundary of Asher, from the eastward edge + unto the westward edge: Naphtali, one.

4 + onAdjoining the boundary of Naphtali from the eastward edge unto the westward edge: Manasseh, one.

גבול נפתלי מפאת קדמה עד־פאת־ימה מנשה אחד׃ Ezk 48:5 ועל גבול
gbul boundary-of H1366 nphthli Naphtali H5321 m·phath from·edge-of H6285 qdm·e east·ward H6921 od unto H5704 phath - edge-of H6285 im·e sea·ward H3220 mnshe Manasseh H4519 achd one H259 : 48:5 u·ol and·on H5921 gbul boundary-of H1366

5 + onAdjoining the boundary of Manasseh from the eastward edge unto the westward edge: Ephraim, one.

מנשה מפאת קדמה עד־פאת־ימה אפרים אחד׃ Ezk 48:6 ועל גבול אפרים
mnshe Manasseh H4519 m·phath from·edge-of H6285 qdm·e east·ward H6921 od unto H5704 phath - edge-of H6285 im·e sea·ward H3220 aphrim Ephraim H669 achd one H259 : 48:6 u·ol and·on H5921 gbul boundary-of H1366 aphrim Ephraim H669

6 + onAdjoining the boundary of Ephraim from the east edge + unto the westward edge: Reuben, one.

מפאת קדים ועד־פאת־ימה ראובן אחד׃ Ezk 48:7 ועל גבול ראובן מפאת
m·phath from·edge-of H6285 qdim east H6921 u·od and·unto H5704 phath - edge-of H6285 im·e sea·ward H3220 raubn Reuben H7205 achd one H259 : 48:7 u·ol and·on H5921 gbul boundary-of H1366 raubn Reuben H7205 m·phath from·edge-of H6285

7 + onAdjoining the boundary of Reuben from the east edge unto the westward edge: Judah, one.

קדים עד־פאת־ימה יהודה אחד׃ Ezk 48:8 ועל גבול יהודה מפאת קדים עד־
qdim east H6921 od unto H5704 phath - edge-of H6285 im·e sea·ward H3220 ieude Judah H3063 achd one H259 : 48:8 u·ol and·on H5921 gbul boundary-of H1366 ieude Judah H3063 m·phath from·edge-of H6285 qdim east H6921 od -

8 + onAdjoining the boundary of Judah from the east edge unto the westward edge shall bbe the heave offering portion which you

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

פאת־ימה תהיה התרומה אשר־תרימו חמשה ועשרים אלף רחב
phath - im·e theie e·thrume ashr - thrimu chmshe u·oshrim alph rchb
edge-of sea·ward she-shall-become the·heave-offering which you(p)-shall-craise-up five and·twenty thousand width
H6285 H3220 H1961 H8641 H834 H7311 H2568 H6242 H505 H7341

וארך כאחד החלקים מפאת קדימה עד־פאת־ימה והיה המקדש
u·ark k·achd e·chlqim m·phath qdim·e od - phath - im·e u·eie e·mqdsh
and·length as·one-of the·portions from·edge-of east·ward unto edge-of sea·ward and·he-becomes the·sanctuary
H753 H259 H2506 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H1961 H4720

בתוכו׃ Ezk 48:9 התרומה אשר תרימו ליהוה ארך חמשה ועשרים אלף
b·thuk·u : e·thrume thrimu ashr ieue ark chmshe u·oshrim alph
in·midst-of·him the·heave-offering you(p)-shall-craise-up which to·Yahweh length five and·twenty thousand
H8432 H8641 H7311 H834 H3068 H753 H2568 H6242 H505

9 The heave offering which you shall raise up to Yahweh shall be 25,000 cubits in length and 10, 000 in width.

ורחב עשרת אלפים׃ Ezk 48:10 ולאלה תהיה תרומת־הקדש לכהנים
u·rchb oshrth alphim : u·l·ale theie thrumth - e·qdsh l·kenim
and·width ten-of thousands and·to·these she-shall-become heave-offering-of the·holiness for·the·priests
H7341 H6235 H505 H428 H1961 H8641 H6944 H3548

10 + The holy heave offering shall be assigned to these: For the priests, a portion northward of 25, 000 cubits long, and westward of 10,000 in width, and eastward of 10, 000 in width, and southward of 25,000 in length, and Yahweh's sanctuary will be lie in its midst.

צפונה חמשה ועשרים אלף וימה רחב עשרת אלפים וקדימה רחב עשרת
tzphun·e chmshe u·oshrim alph u·im·e rchb oshrth alphim u·qdim·e rchb oshrth
north·ward five and·twenty thousand and·sea·ward width ten-of thousands and·east·ward width ten-of
H6828 H2568 H6242 H505 H3220 H7341 H6235 H505 H6921 H7341 H6235

אלפים ונגבה ארך חמשה ועשרים אלף והיה מקדש־יהוה בתוכו׃
alphim u·ngb·e ark chmshe u·oshrim alph u·eie mqdsh - ieue b·thuk·u :
thousands and·south·ward length five and·twenty thousand and·he-becomes sanctuary-of Yahweh in·midst-of·him
H505 H5045 H753 H2568 H6242 H505 H1961 H4720 H3069 H8432

11 This hallowed area shall be for the priests of the sons of Zadok, who kept My charge, who did not go astray when the sons of Israel went astray, even as the Levites went astray.

Ezk 48:11 לכהנים המקדש מבני צדוק אשר שמרו משמרתי אשר לא־
l·kenim e·mqdsh m·bni tzduq ashr shmru mshmrth·i ashr la -
for·the·priests the·one-being-mhallowed from·sons-of Zadok who they-kept charge-of·me who not
H3548 H6942 H1121 H6659 H834 H8104 H4931 H834 H3808

תעו בתעות בני ישראל כאשר תעו הלוים׃ ס Ezk 48:12 והיתה להם
thou b·thouth bni ishral k·ashr thou e·luim s : u·eithe l·em
they-strayed in·to-stray-of sons-of Israel as·which they-strayed the·Levites and·she-becomes for·them
H8582 H8582 H1121 H3478 H834 H8582 H3881 H1961

12 + It will be a special heave offering for them out of the heave offering of the land, a holy of holies adjoining the boundary of the Levites.

תרומיה מתרומת הארץ קדש קדשים אל־גבול הלוים׃
thrumie m·thrumth e·artz qdsh qdshim al - gbul e·luim :
heave-offering from·heave-offering-of the·land holiness-of holiness to boundary-of the·Levites
H8642 H8641 H776 H6944 H6944 H413 H1366 H3881

Ezk 48:13 והלוים לעמת גבול הכהנים חמשה ועשרים אלף ארך ורחב
u·e·luim l·omth gbul e·kenim chmshe u·oshrim alph ark u·rchb
and·the·Levites to·correspond-with boundary-of the·priests five and·twenty thousand length and·width
H3881 H5980 H1366 H3548 H2568 H6242 H505 H753 H7341

13 + For the Levites: A portion abreast of the boundary of the priests, 25,000 cubits in length, and 10,000 in width. The whole length shall be 25, 000 cubits, and the width 10,000 cubits.

עשרת אלפים כל־ארך חמשה ועשרים אלף ורחב עשרת אלפים׃ Ezk 48:14 ולא־
oshrth alphim kl - ark chmshe u·oshrim alph u·rchb oshrth alphim : u·la -
ten-of thousands all-of length five and·twenty thousand and·width ten-of thousands and·not
H6235 H505 H3605 H753 H2568 H6242 H505 H7341 H6235 H505 H3808

14 + They shall not sell any of it, nor exchange it, nor transfer this principal piece of the land, for it is holy to Yahweh.

ימכרו ממנו ולא ימר ולא יעבור יעביר׃ Q ראשית הארץ
imkru mm·nu u·la imr u·la iobur iobir Q rashith e·artz
they-shall-sell from·him and·not he-shall-cexchange and·not he-shall-pass he-shall-ctransfer principal-piece-of the·land
H4376 H4480 H3808 H4171 H3808 H5674 H5674 H776 H7225

כי־קדש ליהוה׃ Ezk 48:15 וחמשת אלפים הנותר ברחב על־פני חמשה
ki - qdsh ieue l·ieue : e·nuthr alphim u·chmshth b·rchb ol - phni chmshe
that holiness to·Yahweh thousands the·one-being-left and·five-of in·width on faces-of five
H3588 H6944 H3068 H3498 H505 H2568 H7341 H5921 H6440 H2568

15 +As for the rest, 5,000 cubits in width by 25,000 in length, it is profane, for the city, for dwellings and for common pasture land.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ועשרים אלף חל ־הוא לעיר למושב ולמגרש והיתה העיר
u·oshrim alph chl - eua l·oir l·mushb u·l·mgrsh u·eithe e·oir
and·twenty thousand profane he for·the·city for·dwelling and·for·common-land and·she-becomes the·city
H6242 H505 H2455 H1931 H5892 H4186 H4054 H1961 H5892

בתוכה | בתוכו : Ezk 48:16 ואלה מדותיה פאת צפון חמש מאות
K b·thuk·e | Q b·thuk·u : u·ale mduthi·e phath tzphun chmsh mauth
in·midst·of·him in·midst·of·him and·these measurements·of·her edge·of north five·of hundreds
H8432 H8432 H428 H4060 H6285 H6828 H2568 H3967

וארבעת אלפים ופאת ־נגב חמש | חמש | קק מאות וארבעת אלפים ומפאת
u·arboth alphim u·phath - ngb chmsh | K chmsh | Q qq mauth u·arboth alphim u·m·phath
and·four·of thousands and·edge·of Negeb five·of | five·of | - hundreds and·four·of thousands and·from·edge·of
H702 H505 H6285 H5045 H2568 | H2568 | - H3967 H702 H505 H6285

קדים חמש מאות וארבעת אלפים ופאת ־ימה חמש מאות וארבעת אלפים :
qdim chmsh mauth u·arboth alphim u·phath - im·e chmsh mauth u·arboth alphim :
east five·of hundreds and·four·of thousands and·edge·of sea·ward five·of hundreds and·four·of thousands
H6921 H2568 H3967 H702 H505 H6285 H3220 H2568 H3967 H702 H505

Ezk 48:17 והיה מגרש לעיר צפונה חמשים ומאתים ונגבה חמשים
u·eie mgrsh l·oir tzphun·e chmshim u·mathim u·ngb·e chmshim
and·he·becomes common-land for·the·city north·ward fifty and·two-hundreds and·south·ward fifty
H1961 H4054 H5892 H6828 H2572 H3967 H5045 H2572

ומאתים וקדימה חמשים ומאתים וימה חמשים ומאתים :
u·mathim u·qdim·e chmshim u·mathim u·im·e chmshim u·mathim :
and·two-hundreds and·east·ward fifty and·two-hundreds and·sea·ward fifty and·two-hundreds
H3967 H6921 H2572 H3967 H3220 H2572 H3967

Ezk 48:18 והנותר בארך לעמת תרומת הקדש עשרת אלפים
u·e·nuthr b·ark l·omth thrumth e·qdsh oshrth alphim
and·the·one-being-[n]rest in·the·length to·correspond·with heave-offering·of the·holiness ten·of thousands
H3498 H753 H5980 H8641 H6944 H6235 H505

קדימה ועשרת אלפים ימה והיה לעמת תרומת הקדש
qdim·e u·oshrth alphim im·e u·eie l·omth thrumth e·qdsh
east·ward and·ten·of thousands sea·ward and·he·becomes to·correspond·with heave-offering·of the·holiness
H6921 H6235 H505 H3220 H1961 H5980 H8641 H6944

והיתה | תבואתה | תבואתו ללחם לעבדי העיר : Ezk 48:19 והעבד
u·eithe | K thbuath·e | Q thbuath·u l·lchm l·obdi e·oir : u·e·obd
and·she·becomes | income·of·him | income·of·him for·bread for·ones·serving·of the·city and·the·one·serving
H1961 | H8393 | H8393 H3899 H5647 H5892 H5647

העיר יעבדוהו מכל שבטי ישראל : Ezk 48:20 כל ־התרומה חמשה ועשרים
e·oir iobdu·eu m·kl shbti ishral : kl - e·thrume u·oshrim chmshe
the·city they·shall·serve·him from·all·of tribes·of Israel all·of the·heave-offering and·twenty five
H5892 H5647 H3605 H7626 H3478 H3605 H8641 H6242 H2568

אלף בחמשה ועשרים אלף רביעית תרימו את ־תרומת הקדש אל־
alph b·chmshe u·oshrim alph rbioith thrimu ath - thrumth e·qdsh al -
thousand in·the·five and·twenty thousand fourth you(p)-shall-[c]raise-up » heave-offering·of the·holiness to
H505 H2568 H6242 H505 H7243 H7311 H853 H8641 H6944 H413

אחזת העיר : Ezk 48:21 והנותר לנשיא מזה ומזה לתרומת ־הקדש
achzth e·oir : u·e·nuthr l·nshia m·ze u·m·ze l·thrumth - e·qdsh
holding·of the·city and·the·one·being-[n]rest for·the·prince from·this and·from·this to·heave-offering·of the·holiness
H272 H5892 H3498 H5387 H2088 H2088 H8641 H6944

ולאחזת העיר אל־פני חמשה ועשרים אלף תרומה עד ־גבול קדימה
u·l·achzth e·oir al - phni chmshe u·oshrim alph thrume od - gbul qdim·e
and·to·holding·of the·city to faces·of five and·twenty thousand heave-offering unto boundary·of east·ward
H272 H5892 H413 H6440 H2568 H6242 H505 H8641 H5704 H1366 H6921

16 and these are its measurements: The north edge shall be 4,500 cubits, and the south edge 4,500 cubits, and [f] the east edge 4,500 cubits, and the west edge 4,500 cubits.

17 [+] The common pasture land for the city will [b]spread northward 250 cubits, and southward 250 cubits, and eastward 250 cubits, and westward 250 cubits.

18 [+] The rest[l] will lie in length abreast the holy heave offering 10,000 cubits eastward and 10,000 cubits westward; [+] it will [b]lie abreast the holy heave offering, and its harvest yield will [b]be for bread for those [*]who serve[l] the city,

19 and the force that serves[l] the city from all the tribes of Israel shall cultivate it.

20 The entire heave offering will be 25,000 [f]by 25,000 cubits; you shall set [up]aside [»]the holy heave offering as a square [›]along with the holding of the city.

21 [+] The rest[l] is for the prince, [f]on this and [f]on that side [›]of the holy heave offering and [›]of the holding of the city adjoining the 25,000 cubits of the heave offering unto the boundary eastward, and westward adjoining the 25,000 cubits unto the boundary westward, corresponding to the tribal portions; this

[+] The city shall [b]be in its midst,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וימה על־פני חמשה ועשרים אלף על־גבול ימה לעמת חלקים
u·im·e ol phni - chmshe u·oshrim alph ol - gbul im·e l·omth chlqim
and·sea·ward on faces-of five and·twenty thousand on boundary-of sea·ward to·correspond-with portions
H3220 H5921 H6440 H2568 H6242 H505 H5921 H1366 H3220 H5980 H2506

K
לנשיא והיתה תרומת הקדש ומקדש הבית בתוכה
l·nshia u·eithe thrumth e·qdsh u·mqdsh e·bith b·thuk·e
for·the·prince and·she-becomes heave-offering-of the·holiness and·sanctuary-of the·house in·midst-of·him
H5387 H1961 H8641 H6944 H4720 H1004 H8432

Q
בתוכו Ezk 48:22 : ומאחזת הלוים ומאחזת העיר בתוך אשר לנשיא
b·thuk·u : u·m·achzth e·luim u·m·achzth e·oir b·thuk ashr l·nshia
in·midst-of·him and·from·holding-of the·Levites and·from·holding-of the·city in·midst-of which to·the·prince
H8432 H272 H3881 H272 H5892 H8432 H834 H5387

יהיה בין גבול יהודה ובין גבול בנימן לנשיא יהיה :
ieie bin gbul ieude u·bin gbul bnimn l·nshia ieie :
he-shall-become between boundary-of Judah and·between boundary-of Benjamin to·the·prince he-shall-become
H1961 H996 H1366 H3063 H996 H1366 H1144 H5387 H1961

Ezk 48:23 ויתר השבטים מפאת קדימה עד־פאת־ימה בנימן אחד :
u·ithr e·shbtim m·phath qdim·e od - phath - im·e bnimn achd :
and·surplus-of the·tribes from·edge-of east·ward unto edge-of sea·ward Benjamin one
H3499 H7626 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H1144 H259

Ezk 48:24 ועל גבול בנימן מפאת קדימה עד־פאת־ימה שמעון אחד :
u·ol gbul bnimn m·phath qdim·e od - phath - im·e shmoun achd :
and·on boundary-of Benjamin from·edge-of east·ward unto edge-of sea·ward Simeon one
H5921 H1366 H1144 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H8095 H259

Ezk 48:25 ועל גבול שמעון מפאת קדימה עד־פאת־ימה ישששכר אחד :
u·ol gbul shmoun m·phath qdim·e od - phath - im·e ishshkr achd :
and·on boundary-of Simeon from·edge-of east·ward unto edge-of sea·ward Issachar one
H5921 H1366 H8095 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H3485 H259

Ezk 48:26 ועל גבול ישששכר מפאת קדימה עד־פאת־ימה זבולן אחד :
u·ol gbul ishshkr m·phath qdim·e od - phath - im·e zbuln achd :
and·on boundary-of Issachar from·edge-of east·ward unto edge-of sea·ward Zebulun one
H5921 H1366 H3485 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H2074 H259

Ezk 48:27 ועל גבול זבולן מפאת קדמה עד־פאת־ימה גד אחד :
u·ol gbul zbuln m·phath qdm·e od - phath - im·e gd achd :
and·on boundary-of Zebulun from·edge-of eastward unto edge-of sea·ward Gad one
H5921 H1366 H2074 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H1410 H259

Ezk 48:28 ועל
u·ol
and·on
H5921

גבול גד אל־פאת נגב תימנה והיה גבול מתמר מי מריבת קדש
gbul gd al - phath ngb thimn·e u·eie gbul m·thmr mi mribth qdsh
boundary-of Gad to edge-of Negeb south·ward and·he-becomes boundary from·Tamar waters-of Meribah Kadesh
H1366 H1410 H413 H6285 H5045 H8486 H1961 H1366 H8559 H4325 H4808 H6946

נחלה על־הים הגדול : Ezk 48:29 : זאת הארץ אשר־תפילו מנחלה לשבטי
nchle ol - im e·gdul : e·artz zath thphilu - ashr m·nchle l·shbti
allotment on the·sea the·great the·land this you(p)-shall-cast-lots which from·allotment for·tribes-of
H5158 H5921 H3220 H1419 H776 H2063 H5307 H834 H5159 H7626

ישראל ואלה מחלקותם נאם אדני יהוה : פ Ezk 48:30 p : ואלה תוצאת העיר
ishral u·ale mchlquth·m averment-of adni ieue : u·ale e·oir thutzath
Israel and·these apportionments-of·them my-Lord Yahweh and·these the·city exits-of
H3478 H428 H4256 H5002 H136 H3069 H428 H5892 H8444

מפאת צפון חמש מאות וארבעת אלפים מדה : Ezk 48:31 : ושערי העיר על־
m·phath tzphun chmsh mauth u·arboth alphim mde : u·shori e·oir ol -
from·edge-of north five·of hundreds and·four-of thousands measurement and·gates-of the·city on
H6285 H6828 H2568 H3967 H702 H505 H4060 H8179 H5892 H5921

is for the prince. + The holy heave offering and the sanctuary of the house will [b]lie in its midst,

22 +also [f] the holding of the Levites +as well as [f] the holding of the city, in the midst of [w]what belongs to the prince; the rest that shall [b]lie between the boundary of Judah and [bt] the boundary of Benjamin, it shall [b]belong to the prince.

23 +As for the rest of the tribes: From the eastward edge unto the westward edge: Benjamin, one.

24 + [on]Adjoining the boundary of Benjamin from the eastward edge unto the westward edge: Simeon, one.

25 + [on]Adjoining the boundary of Simeon from the eastward edge unto the westward edge: Issachar, one.

26 + [on]Adjoining the boundary of Issachar from the eastward edge unto the westward edge: Zebulun, one.

27 + [on]Adjoining the boundary of Zebulun from the eastward edge unto the westward edge: Gad, one.

28 + [on]Adjoining the boundary of Gad [y]on the south edge southward + will [b]run the boundary from Tamar [M]unto[cs] the waters of Meribah at Kadesh ~to[d] the Wadi~[◊] on to the Great *Sea.

29 That is the land which you shall allocate [f]as an allotment for the tribes of Israel, and those are their portions, averring is my Lord Yahweh.

30 + These are the exits of the city: [f]On the north edge, 4,500 cubits in measurement,

31 + the gates of the city ([on]with the names of the tribes of Israel) will be three gates facing northward: The gate of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שמות שבטי ישראל שערים שלושה צפונה שער ראובן אחד שער יהודה אחד שער
shor achd ieude shor achd raubn shor tzphun·e shlushe shorim ishral shbti shmuth
gate-of one Judah gate-of one Reuben gate-of north·ward three gates Israel tribes-of names-of
H8179 H259 H3063 H8179 H259 H7205 H8179 H6828 H7969 H8179 H3478 H7626 H8034

Reuben, one; the gate of Judah, one; the gate of Levi, one.

לוי אחד׃ Ezk 48:32 ואל־פאת קדימה חמש מאות וארבעת אלפים ושערים שלשה
achd lui u·al - phath qdim·e chmsh mauth u·arboth alphim u·shorim shlshe
one Levi and·to edge-of east·ward five-of hundreds and·four-of thousands and·gates three
H259 H3878 H413 H6285 H6921 H2568 H3967 H8179 H505 H702 H8179 H7969

32 + On the eastward edge of 4,500 cubits + will be three gates: + The gate of Joseph, one; the gate of Benjamin, one; the gate of Dan, one.

ושער יוסף אחד שער בנימן אחד שער דן אחד׃ Ezk 48:33 ופאת־נגבה חמש
u·shor iusph achd shor bnimn achd shor dn achd : u·phath ngb·e - chmsh
and·gate-of Joseph one gate-of Benjamin one gate-of Dan one : and·edge-of south·ward five-of
H8179 H3130 H259 H8179 H1144 H259 H8179 H1835 H259 H6285 H5045 H2568

33 + The southward edge of 4,500 cubits in measurement + will have three gates: The gate of Simeon, one; the gate of Issachar, one; the gate of Zebulun, one.

מאות וארבעת אלפים מדה ושערים שלשה שער שמעון אחד שער ישששכר אחד
mauth u·arboth alphim mde u·shorim shlshe shor shmoun achd shor ishshkr achd
hundreds and·four-of thousands measurement and·gates three gate-of Simeon one gate-of Issachar one
H3967 H702 H505 H4060 H8179 H7969 H8179 H8095 H259 H8179 H3485 H259

שער זבולן אחד׃ Ezk 48:34 פאת־ימה חמש מאות וארבעת אלפים שעריהם שלשה
shor zbuln achd : phath - im·e chmsh mauth u·arboth alphim shori·em shlshe
gate-of Zebulun one : edge-of sea·ward five-of hundreds and·four-of thousands gates-of·them three
H8179 H2074 H259 H6285 H3220 H2568 H3967 H702 H505 H8179 H7969

34 The westward edge of 4,500 cubits will have three [7]gates[~cs◊]: The gate of Gad, one; the gate of Asher, one; the gate of Naphtali, one.

שער גד אחד שער אשר אחד שער נפתלי אחד׃ Ezk 48:35 סביב שמנה עשר אלף
shor gd achd shor ashr achd shor nphthli achd : sbib shmne oshr alph
gate-of Gad one gate-of Asher one gate-of Naphtali one : round-about eight ten thousand
H8179 H1410 H259 H8179 H836 H259 H8179 H5321 H259 : H5439 H8083 H6240 H505

35 Round about it will be 18,000 cubits. And the name of the city from that day on will be: Yahweh-is-there[d◊].

ושם־העיר מיום יהוה שמה׃
u·shm e·oir - m·ium ieue shm·e :
and·name-of the·city from·day Yahweh there·ward
H8034 H5892 H3117 H3074- -H3074 :

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Hosea

Ho 1:1
דבר־יהוה אשר היה אל־הושע בן־בארי בימי עזיה יותם אחז יחזקיה
dbr - ieue asher eie al - eusho bn - bari b·imi ozie iuthm achz ichzqie
word-of Yahweh which he-became to Hosea son-of Beeri in·days-of Uzziah Jotham Ahaz Hezekiah
H1697 H3068 H834 H1961 H413 H1954 H1121 H882 H3117 H5818 H3147 H271 H2396

Ho 1:2
מלכי יהודה ובימי ירבעם בן־יואש מלך ישראל׃ תחלת דבר־יהוה
mlki ieude u·b·imi irbom bn - iuash mlk ishral : thchlth dbr - ieue
kings-of Judah and·in·days-of Jeroboam son-of Joash king-of Israel : start-of he-[m]speaks - Yahweh
H4428 H3063 H3117 H3379 H1121 H3101 H4428 H3478 H8462 H1696 H3068

בהושע פ ויאמר יהוה אל־הושע לך קח־לך אשת זנונים
b·eusho p u·iamr ieue al - eusho lk qch - l·k ashth znunim
in·Hosea and·he-is-saying Yahweh to Hosea go-you ! take-you ! for·yourself woman-of prostitutions
H1954 H559 H3068 H413 H1954 H1980 H3947 _ H802 H2183

וילדי זנונים כי־זנה תזנה הארץ מאחרי יהוה׃
u·ildi znunim ki - zne thzne e·artz m·achri ieue :
and·children-of prostitutions that - she-is-committing-prostitution to-commit-prostitution the·land from·after Yahweh
H3206 H2183 H3588 H2181 H2181 H776 H310 H3068

Ho 1:3
וילך ויקח את־גמר בת־דבלים ותהר
u·ilk u·iqch gmr - ath bth - dblim u·ther
and·he-is-going and·he-is-taking » daughter-of Diblaim and·she-is-becoming-pregnant
H1980 H3947 H853 H1586 H1323 H1691 H2029

Ho 1:4
ותלד־לו בן׃ ויאמר יהוה אליו קרא שמו יזרעאל כי־
u·thld - l·u bn : u·iamr ieue ali·u qra shm·u izroal ki -
and·she-is-giving-birth - for·him son : and·he-is-saying Yahweh to·him call-you ! name-of·him Jezreel that
H3205 _ H1121 H559 H3068 H413 H7121 H8034 H3157 H3588

עוד מעט ופקדתי את־דמי יזרעאל על־בית יהוא והשבתי ממלכות בית
oud mot u·phqdthi dmi - ath izroal bith - ol ieua u·eshbthi mmlkuth bith
still little and·I-visit » bloods-of Jezreel house-of on Jehu and·I-cause-to-cease kingdom-of house-of
H5750 H4592 H6485 H853 H1818 H3157 H1004 H5921 H3058 H7673 H4468 H1004

Ho 1:5
ישראל׃ והיה ביום ההוא ושברתי את־קשת ישראל בעמק יזרעאל׃
ishral : u·eie b·ium e·eua u·shbrthi ath - qshth ishral b·omq izroal :
Israel : and·he-becomes in·[the]·day the·he and·I-break » bow-of Israel in·vale-of Jezreel
H3478 H1961 H3117 H1931 H7665 H853 H7198 H3478 H6010 H3157

Ho 1:6
ותהר עוד ותלד בת ויאמר יהוה לו קרא שמה
u·ther oud u·thld bth u·iamr ieue l·u qra shm·e
and·she-is-becoming-pregnant further and·she-is-giving-birth daughter and·he-is-saying Yahweh to·him call-you ! name-of·her
H2029 H5750 H3205 H1323 H559 H3068 _ H7121 H8034

לא־רחמה כי לא אוסיף עוד ארחם את־בית ישראל כי־נשא
la~rchme ki la ausiph oud archm ath - bith ishral ki - nsha
Lo~Ruhamah that not I-shall-[c]add further I-shall-[m]show-compassion » house-of Israel that - to-bear
H3819 H3588 H3808 H3254 H5750 H7355 H853 H1004 H3478 H3588 H5375

Ho 1:7
אשא להם׃ ואת־בית יהודה ארחם והושעתים ביהוה
asha l·em : u·ath bith - archm ieude u·eushothi·m b·ieue
I-am-bearing to·them : and·» house-of Judah I-shall-[m]show-compassion and·I-[c]save·them in·Yahweh
H5375 _ H853 H1004 H7355 H3063 H3467 H3068

אלהיהם ולא אושיעם בקשת ובחרב ובמלחמה בסוסים ובפרשים׃
alei·em u·la aushio·m b·qshth u·b·chrb u·b·mlchme b·susim u·b·phrshim :
Elohim-of·them and·not I-shall-[c]save·them in·bow and·in·sword and·in·battle in·horses and·in·horsemen :
H430 H3808 H3467 H7198 H2719 H4421 H5483 H6571

1 The word of Yahweh which [b]came to Hosea,[◊] son of Beeri, in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz and Hezekiah, kings of Judah, and in the days of Jeroboam, son of Joash, king of Israel.

2 The starting point of the word- of Yahweh [b]by Hosea: [+] Yahweh [l]said to Hosea: Go, take for yourself a wife of prostitutions and children of prostitutions, for the land has been committing prostitution, yea prostitution-, [af]away from Yahweh.

3 [+]So he [l]went and [l]took [»]Gomer, the daughter of Diblaim; and she became [l]pregnant and [l]bore for him a son.

4 [+] Yahweh [l]said to him: Call his name Jezreel,[◊] for in a little [fr]while [+] I will visit [»]the blood of Jezreel on the house of Jehu, and I will cause the kingdom of the house of Israel to cease.

5 [+] It will [b]be in [*]that day [+]that I will break [»]the bow of Israel in the Vale of Jezreel.

6 [+]Then she became [l]pregnant [fr]again and [l]bore a daughter. And He [l]said to him: Call her name Lo-ruhamah,[◊] for I shall not continue further to have [l]compassion [»]on the house of Israel [t]or [l]bear, yea bear- [›]with them.

7 [+]Yet [»]on the house of Judah I shall have compassion, and I will save them [t]by Yahweh their Elohim. [+]Yet I shall not save them [t]by bow [+]or [t]by sword [+]or [t]by battle, [t]by horses [+]or [t]by horsemen.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ho 1:8
ותגמל את־לא־רחמה ותהר ותלד בן׃
u·thgml ath - la~rchme u·ther u·thld bn :
and·she-is-weaning » Lo~Ruhamah and·she-is-becoming-pregnant and·she-is-giving-birth son
H1580 H853 H3819 H2029 H3205 H1121

Ho 1:9
ויאמר קרא שמו לא־עמי כי אתם לא עמי ואנכי לא־אהיה
u·iamr qra shm·u la~omi ki athm la om·i u·anki la aeie -
and·he-is-saying call-you ! name-of·him Lo~Ammi that you(p) not people-of·me and·I not I-am-being[bc]
H559 H7121 H8034 H3818 H3588 H859 H3808 H5971 H595 H3808 H1961

Ho 1:10 (2:1)
והיה מספר בני־ישראל כחול הים אשר לא־ימד ולא יספר
u·eie msphr bni - ishral k·chul e·im ashr la - imd u·la isphr
and·he-becomes number-of sons-of Israel as·sand-of the·sea which not he-is-being-measured and·not he-is-being-numbered
H1961 H4557 H1121 H3478 H2344 H3220 H834 H3808 H4058 H3808 H5608

Ho 1:10
במקום אשר־יאמר להם לא עמי אתם יאמר להם בני־אל־חי׃
b·mqum ashr - iamr l·em la - om·i athm iamr l·em bni al - chi :
in·place[ri]-of which he-is-being-said to·them not people-of·me you(p) he-shall-be-said to·them sons-of El living-one
H4725 H834 H559 H1992 H3808 H5971 H859 H559 H1992 H1121 H410 H2416

Ho 1:11 (2:2)
ונקבצו בני יהודה ובני־ישראל יחדו ושמו להם ראש אחד ועלו מן־הארץ כי
u·nqbtzu bni ieude u·bni ishral - ichdu u·shmu l·em rash achd u·olu mn - e·artz ki
and·they-are-convened sons-of Judah and·sons-of Israel together and·they-place to·them head one and·they-go-up from the·land that
H6908 H1121 H3063 H3478 H3162 H7760 H7218 H259 H5927 H4480 H776 H3588

גדול יום יזרעאל׃
gdul ium izroal :
great day-of Jezreel
H1419 H3117 H3157

Ho 2:1 (2:3)
אמרו לאחיכם עמי ולאחותיכם רחמה׃
amru l·achi·km om·i u·l·achuthi·km rchme :
say-you(p) ! to·brothers-of·you(p) people-of·me and·to·sisters-of·you(p) she-[m]receives-compassion
H559 H251 H5971 H269 H7355

Ho 2:2 (2:4)
ריבו באמכם ריבו כי־היא לא אשתי ואנכי לא אישה
ribu b·am·km ribu ki - eia la ashth·i u·anki la aish·e
contend-you(p) ! in·mother-of·you(p) contend-you(p) ! that she not woman-of·me and·I not man-of·her
H7378 H517 H7378 H3588 H1931 H3808 H802 H595 H3808 H376

ותסר זנוניה מפניה ונאפופיה מבין
u·thsr znuni·e m·phni·e u·naphuphi·e m·bin
and·she-shall-[c]take-away prostitutions-of·her from·faces-of·her and·adulteries-of·her from·between
H5493 H2183 H6440 H5002 H996

Ho 2:3 (2:5)
שדיה פן־אפשיטנה ערמה והצגתיה כיום הולדה׃
shdi·e phn - aphshit·ne orme u·etzgthi·e k·ium euld·e :
breasts-of·her lest I-shall-[c]strip·her naked and·I-[c]put-forth·her as·day-of to-be-born-of·her
H7699 H6435 H6584 H6174 H3322 H3117 H3205

Ho 2:4 (2:6)
ושמתיה כמדבר ושתה כארץ ציה והמתיה בצמא׃ ואת־
u·shmthi·e k·mdbr u·shth·e k·artz tzie u·emthi·e b·tzma u·ath -
and·I-place·her as·[the]·wilderness and·I-set·her as·land-of arid and·I-[c]put-to-death·her in·[the]·thirst and·»
H7760 H4057 H7896 H776 H6723 H4191 H6772 H853

Ho 2:5 (2:7)
בניה לא ארחם כי־בני זנונים המה׃ כי
bni·e la archm ki - bni znunim eme : ki
sons-of·her not I-shall-[m]show-compassion that sons-of prostitutions they ki
H1121 H3808 H7355 H3588 H1121 H2183 H1992 H3588

---

8 + She [l]weaned »Lo-ruhamah. And she became [l]pregnant [7fr]again[0] and [l]bore a son.

9 +Then He [l]said, Call his name Lo-ammi,◊ for you are not My people, and I am not your I-Am-Becoming.◊

10 +Yet the number of the sons of Israel will become as the sand of the sea, which cannot be [l]measured nor [l]numbered. + It will [b]be in the [ri]place [w]where it was being said to them, Not My people are you, it shall be said to them, Sons of the living El.

11 + The sons of Judah and the sons of Israel will be convened together. + They will place one head [y]over them, and they will go up from the land, for great is the day of Jezreel.

1 Say to your brothers, Ammi,◊ And to your sisters, Ruhamah!◊

2 Contend [f]with your mother, contend —For she is not My wife, And I am not her husband—+That she shall take away the signs of her prostitutions from her face, And of her adulteries from between her breasts,

3 Lest I should strip her naked And put her forth as on the day of her birth And [p]make her like a wilderness And set her like an arid land And [c]put her to death [f]with thirst.

4 + »On her sons I shall not have compassion, For sons of prostitutions are they.

5 For their mother committed prostitution; She who was pregnant[l] with them caused shame. For she had said, Let me

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

זנתה אמם הבישה הורתם כי אמרה אלכה אחרי
znthe am·m ebishe eurth·m ki amre alke achri
she-committed-prostitution mother-of·them she-caused-shame being-pregnant-of·them that she-said I-shall-go after
H2181 H517 H3001 H2029 H3588 H559 H1980 H310

מאהבי נתני לחמי ומימי צמרי ופשתי שמני ושקויי :
maeb·i nthni lchm·i u·mim·i tzmr·i u·phshth·i shmn·i u·shqui·i :
ones-[m]loving-of·me ones-giving-of bread-of·me and·waters-of·me wool-of·me and·flax-of·me oil-of·me and·drinks-of·me
H157 H5414 H3899 H4325 H6785 H6593 H8081 H8250

Ho 2:6 לכן (2:8) הנני ־שך את־דרכך בסירים וגדרתי את־גדרה
lkn en·ni shk - drk·k - ath b·sirim u·gdrthi gdr·e - ath
therefore behold·me ! hedging » way-of·you » in·[the]·briars and·I-dike-up stone-dike-of·her
H3651 H2005 H7753 H1870 H853 H5518 H1443 H1448 H853

ונתיבותיה לא תמצא : Ho 2:7 ורדפה (2:9) ולא־
u·nthibuthi·e la thmtza : u·rdphe u·la -
and·tracks-of·her not she-shall-find and·she-[m]pursues and·not
H5410 H3808 H4672 H7291 H3808

תשיג אתם ובקשתם ולא תמצא ואמרה אלכה ואשובה אל־
thshig ath·m u·bqshth·m u·la thmtza u·amre alke u·ashube al -
she-shall-[c]overtake »·them and·she-[m]seeks·them and·not she-shall-find and·she-says I-shall-go and·I-shall-return to
H5381 H853 H1245 H3808 H4672 H559 H1980 H7725 H413

אישי הראשון כי טוב לי אז מעתה : Ho 2:8 והיא לא ידעה כי אנכי נתתי (2:10)
aish·i e·rashun ki tub l·i az m·othe : u·eia la idoe ki anki nththi
man-of·me the·first that good for·me then from·now : and·she not she-knew that I I-gave
H376 H7223 H3588 H2896 _ H227 H6258 H1931 H3808 H3045 H3588 H595 H5414

לה הדגן והתירוש והיצהר וכסף הרביתי לה וזהב עשו לבעל :
l·e e·dgn u·e·thirush u·e·itzer u·ksph erbithi l·e u·zeb oshu l·bol :
to·her the·grain and·the·grape-juice and·the·clarified-oil and·silver I-[c]increased for·her and·gold they-made[do] for·[the]·Baal
_ H1715 H8492 H3323 H3701 H7235 _ H2091 H6213 H1168

Ho 2:9 לכן (2:11) אשוב ולקחתי דגני בעתו ותירושי
lkn ashub u·lqchthi dgn·i b·oth·u u·thirush·i
therefore I-shall-return and·I-take grain-of·me in·season-of·him and·grape-juice-of·me
H3651 H7725 H3947 H1715 H6256 H8492

במועדו והצלתי צמרי ופשתי לכסות את־ערותה : Ho 2:10 (2:12)
b·muod·u u·etzlthi tzmr·i u·phshth·i l·ksuth oruth·e - ath :
in·appointed-time-of·him and·I-[c]rescue wool-of·me and·flax-of·me to·to-[m]cover-of nakedness-of·her
H4150 H5337 H6785 H6593 H3680 H6172 H853

ועתה אגלה וזאת נבלתה לעיני מאהבי ואיש לא־יצילנה
u·othe agle I-shall-[m]expose u·zath nblth·e - ath l·oini maeb·i u·aish la itzil·ne -
and·now I-shall-[m]expose this decadence-of·her » to·eyes-of ones-[m]loving-of·her and·man not he-shall-[c]rescue·her
H6258 H1540 H2063 H5040 H853 H5869 H157 H376 H3808 H5337

מידי : Ho 2:11 והשבתי (2:13) כל־משושה חגה חדשה
m·id·i : u·eshbthi kl mshush·e - chg·e chdsh·e
from·hand-of·me and·I-cause-to-cease all-of elation-of·her celebration-of·her new-moon-of·her
H3027 H7673 H3605 H4885 H2282 H2320

ושבתה וכל מועדה : Ho 2:12 והשמתי (2:14) גפנה
u·shbth·e u·kl muod·e : u·eshmthi gphn·e
and·sabbath-of·her and·every-of appointed-feast-of·her and·I-[c]make-desolate vine-of·her
H7676 H3605 H4150 H8074 H1612

ותאנתה אשר אמרה אתנה המה לי אשר נתנו ־לי מאהבי ושמתים
u·thanth·e ashr amre athne eme l·i ashr nthnu l·i - maeb·i u·shmthi·m
and·fig-tree-of·her which she-says fee they for·me which they-gave to·me ones-[m]loving-of·me and·I-place·them
H8384 H834 H559 H866 H1992 _ H834 H5414 _ H157 H7760

6 Therefore, behold Me hedging »[7]her[-c◊] way [f]with briars, And I will dike up a stone dike »against her So [+]that she cannot [f]find her access-ways.

7 [+]Then she will pursue »her [g]lovers[|] [+]yet shall not overtake »them, And she will seek them [+]yet shall not find [7]them[c]; [+]Then she will say, Let me [f]go and [f]return to my [+]first husband, For then it was [f]better for me [f]than now.

8 [+]Yet she[/] knew not that I[/] gave [›] her the grain and the grape juice and the clarified oil. And I increased silver and gold for her, which they made into a Baal.

9 Therefore, I shall return, And I will take My grain in its season And My grape juice in its appointed time. And I will reclaim My wool and My flax given to cover »her nakedness.

10 And now I shall expose »her decadence to the eyes of her [g]lovers[|], And no[/] man shall rescue her from My hand.

11 And I will cause all her elation to cease, Her festival, her new moon, [+] Her sabbath and her every appointed feast.

12 And I will desolate her vine and her fig tree, of which she says, They are a fee for me which my [g]lovers[|] gave to me. And I will [p]make them [›] a wildwood, And the wild animal of the field will devour them, [7]And the fowl of the heavens And the reptile of the ground[◊].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ליער ואכלתם חית השדה׃ Ho 2:13
l·ior u·aklth·m chith e·shde
to·wildwood and·she-devours·them animal-of the·field
H3293 H398 H2416 H7704

אשר תקטיר להם ותעד נזמה וחליתה ותלך
ashr thqtir l·em u·thod nzm·e u·chlith·e u·thlk
which she-is-[c]fuming-incense to·them and·she-is-ornamenting-herself pendant-of·her and·eardrop-of·her and·she-is-going
H834 H6999 H1992 H5710 H5141 H2484 H1980

לכן הנה אנכי אחרי מאהביה ואתי שכחה נאם יהוה׃ פ Ho 2:14 (2:16)
lkn ene anki achri maebi·e u·ath·i shkche nam ieue - p :
therefore behold ! I after ones-[m]loving-of·her and·»·me she-forgot averment-of Yahweh
H3651 H2009 H595 H310 H157 H853 H7911 H5002 H3068

ונתתי לה׃ Ho 2:15 (2:17)
u·nththi l·e
and·I-give to·her
H5414 _

מפתיה והלכתיה המדבר ודברתי על־לבה
mphthi·e u·elkthi·e e·mdbr u·dbrthi ol lb·e -
[m]enticing-of·her and·I-cause-to-go·her the·wilderness and·I-[m]speak on heart-of·her
H6601 H1980 H4057 H1696 H5921 H3820

ועתה תקוה לפתח עכור עמק־עכור ואת־עמק משם ושמה כימי
u·onthe thque l·phthch okur omq - u·ath m·shm shm·e k·imi
and·she-responds expectation for·portal-of Achor vale-of and·» from·there there·ward as·days-of
H6030 H8615 H6607 H5911 H6010 H853 H8033 H8033 H3117

את־כרמיה משם ועתה תקוה לפתח עכור עמק־עכור ואת־עמק משם ושמה כימי
krmi·e - ath m·shm u·onthe thque l·phthch okur omq - u·ath m·shm shm·e k·imi
vineyards-of·her » from·there and·she-responds expectation for·portal-of Achor vale-of and·» from·there there·ward as·days-of
H3754 H853 H8033 H6030 H8615 H6607 H5911 H6010 H853 H8033 H8033 H3117

נעוריה וכיום עלתה מארץ־מצרים׃ ס Ho 2:16
nouri·e u·k·ium olth·e m·artz mtzrim - s :
youths-of·her and·as·day-of to-come-up-of·her from·land-of Egypt
H5271 H3117 H5927 H776 H4714

והיה ביום־ההוא נאם־יהוה תקראי־לי עוד בעלי׃
u·eie b·ium - e·eua nam - ieue - thqrai - l·i oud bol·i :
and·he-becomes in·[the]·day the·he averment-of Yahweh you-shall-call - to·me further possessor-of·me
H1961 H3117 H1931 H5002 H3068 H7121 _ H5750 H1180

ולא־תקראי־לי עוד בעלי׃
u·la thqrai - l·i oud bol·i :
and·not you-shall-call - to·me further possessor-of·me
H3808 H7121 _ H5750 H1180

והסרתי את־שמות הבעלים מפיה ולא־יזכרו עוד Ho 2:17 (2:19)
u·esrthi shmuth - ath e·bolim m·phi·e u·la izkru - oud
and·I-[c]take-away names-of » the·Baalim from·mouth-of·her and·not they-shall-be-remembered further
H5493 H8034 H853 H1168 H6310 H3808 H2142 H5750

וכרתי להם ברית ביום ההוא עם־חית השדה ועם־ Ho 2:18 (2:20)
u·krthi l·em brith b·ium e·eua om chith - e·shde u·om -
and·I-cut for·them covenant in·[the]·day the·he with animal-of the·field and·with
H3772 _ H1285 H3117 H1931 H5973 H2416 H7704 H5973

בשמם׃
b·shm·m :
in·name·of·them
H8034

עוף השמים ורמש האדמה וקשת וחרב ומלחמה אשבור מן־הארץ
ouph e·shmim u·rmsh e·adme u·qshth u·chrb u·mlchme ashbur mn - e·artz
flyer·of the·heavens and·moving-animal-of the·ground and·bow and·sword and·battle I-shall-break from the·earth
H5775 H8064 H7431 H127 H7198 H2719 H4421 H7665 H4480 H776

והשכבתים לבטח׃ Ho 2:19
u·eshkbthi·m l·btch :
and·I-cause-to-lie-down·them to·trusting
H7901 H983

לי לעולם וארשתיך לי בצדק ובמשפט ובחסד וברחמים׃ Ho 2:20 (2:21)
l·i l·oulm u·arshthi·k l·i b·tzdq u·b·mshpht u·b·chsd u·b·rchmim :
to·me for·eon and·I-[m]betroth·you to·me in·righteousness and·in·judgment and·in·kindness and·in·compassions
_ H5769 H781 _ H6664 H4941 H2617 H7356

לי וארשתיך באמונה וידעת את־יהוה׃ ס Ho 2:21 (2:22)
l·i u·arshthi·k b·amune u·idoth ath - ieue :
to·me and·I-[m]betroth·you in·faithfulness and·you-know » Yahweh
_ H781 H530 H3045 H853 H3068

והיה ביום־ההוא אענה׃ Ho 2:23 (2:23)
u·eie b·ium e·eua aone
and·he-becomes in·[the]·day the·he I-shall-respond
H1961 H3117 H1931 H6030

13 + I will visit on her »the days of the Baalim, In which she was fuming incense to them And ornamenting herself with her pendant and her eardrop, +When she was going after her lovers[l], And she forgot »Me, averring is Yahweh.

14 Therefore, behold, I will entice[l] her, And I will [go]conduct her to the wilderness, And I will speak [on]to her heart;

15 + I will give »her vineyards to her from there, And »the Vale of Achor for a portal of expectation. And she will respond there[d] as in the days of her youth, And as the day when she came up from the land of Egypt.

16 + It will [b]be in ᵛthat day, averring is Yahweh, [7]She[~c◊] shall call [7›] Me[c], My-Husband,[◊] And no [fr]longer shall [7]she[~c] call › Me, My-Possessor.[◊]

17 + I will take away »the names of the Baalim from her mouth, And no[f] [fr]longer shall they be remembered [i]by their name.

18 + I will contract for them a covenant in ᵛthat day with the animal of the field, And with the fowl of the heavens, And the reptile of the ground. I shall +also [br]banish bow and sword and battle weapon from the earth, And I will cause them to lie down in serenity.

19 + I will betroth you to Me for the eon, And I will betroth you to Me in righteousness, And in right judgment and in benignity and in compassions.

20 + I will betroth you to Me in faithfulness; +Then you will know [M]that I am[~s◊] Yahweh.

21 And it will [b]be in ᵛthat day that I shall respond, averring is Yahweh; I shall respond »to the heavens, And they[i] shall respond »to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נאם ־יהוה אענה את־השמים והם יענו את־הארץ׃ Ho (2:24)
averment-of Yahweh I-shall-respond » e·shmim - ath and·they ionu » e·artz - ath : 2:22
H5002 H3068 H6030 H853 H8064 H1992 H6030 H853 H776

והארץ תענה את־הדגן ואת־התירוש ואת־היצהר והם יענו
u·e·artz thone e·dgn - ath e·thirush - u·ath e·itzer - u·ath u·em ionu
and·the·earth she-shall-respond » the·grain and·» the·grape-juice and·» the·clarified-oil and·they they-shall-respond
H776 H6030 H853 H1715 H853 H8492 H853 H3323 H853 H1992 H6030

את־יזרעאל׃ Ho וזרעתיה (2:25) לי בארץ ורחמתי את־לא
ath - izroal : 2:23 u·zrothi·e l·i b·artz u·rchmthi ath - la
» Jezreel : and·I-sow·her for·myself in·the·land and·I-have-compassion » not
H853 H3157 H2232 _ H776 H7355 H853 H3819-

רחמה ואמרתי ללא־עמי עמי־אתה והוא יאמר אלהי׃ פ
rchme u·amrthi l·la-omi om·i athe - u·eua iamr ale·i : p
she-receives-compassion and·I-say to·Lo-Ammi people-of·me you and·he he-shall-say Elohim-of·me
-H3819 H559 H3818 H5971 H859 H1931 H559 H430

Ho ויאמר יהוה אלי עוד לך אהב־אשה אהבת רע
3:1 u·iamr ieue al·i oud lk aeb - ashe aebth ro
and·he-is-saying Yahweh to·me further go-you ! love-you ! woman one-being-loved-of associate
H559 H3068 H413 H5750 H1980 H157 H802 H157 H7453

ומנאפת כאהבת יהוה את־בני ישראל והם פנים אל־אלהים
u·mnaphth k·aebth ieue ath - bni ishral u·em phnim al - aleim
and·one-committing-adultery as·to-love-of Yahweh » sons-of Israel and·they ones-facing-about to Elohim
H5003 H160 H3068 H853 H1121 H3478 H1992 H6437 H413 H430

אחרים ואהבי אשישי ענבים׃ Ho ואכרה לי בחמשה עשר
achrim u·aebi ashishi onbim : 3:2 u·akr·e l·i b·chmshe oshr
other-ones and·ones-loving-of raisin-cakes-of grapes and·I-am-bargaining-for·her for·myself in·the·five ten
H312 H157 H809 H6025 H3739 _ H2568 H6240

כסף וחמר שערים ולתך שערים׃ Ho ואמר אליה ימים רבים תשבי
ksph u·chmr shorim u·lthk shorim : 3:3 u·amr ali·e imim rbim thshbi
silver and·homer-of barleys and·lethech-of barleys and·I-am-saying to·her days many-ones you-shall-dwell
H3701 H2563 H8184 H3963 H8184 H559 H413 H3117 H7227 H3427

לי לא תזני ולא תהיי לאיש וגם־אני אליך׃ Ho כי
l·i thzni la not to·me ulā theii and·not l·aish u·gm ani - ali·k : 3:4 ki
_ you-shall-commit-prostitution H2181 H3808 to·me and·not you-shall-become to·man and·moreover I to·you : that
H3808 H1961 H376 H1571 H589 H413 H3588

ימים רבים ישבו בני ישראל אין מלך ואין שר ואין זבח ואין
imim rbim ishbu bni ishral ain mlk u·ain shr u·ain zbch u·ain
days many-ones they-shall-dwell sons-of Israel without king and·without chief and·without sacrifice and·without
H3117 H7227 H3427 H1121 H3478 H369 H4428 H369 H8269 H369 H2077 H369

מצבה ואין אפוד ותרפים׃ Ho אחר ישבו בני ישראל ובקשו
mtzbe u·ain aphud u·thrphim : 3:5 achr ishbu bni ishral u·bqshu
monument and·without ephod and·household-idols afterward they-shall-return sons-of Israel and·they-seek
H4676 H369 H646 H8655 H310 H7725 H1121 H3478 H1245

את־יהוה אלהיהם ואת דוד מלכם ופחדו אל־יהוה ואל־טובו
ath - ieue alei·em ath dud mlk·m u·phchdu al - ieue u·al tub·u
» Yahweh Elohim-of·them » David king-of·them and·they-are-in-awe to Yahweh and·to goodness-of·him
H853 H3069 H430 H853 H1732 H4428 H6342 H413 H3069 H413 H2898

באחרית הימים׃ פ
b·achrith e·imim : p
in·latter-of the·days
H319 H3117

the earth,
22 And the earth shall respond »to the grain And »the grape juice and »the clarified oil, And they shall respond »to Jezreel.

23 +Then I will sow her for Myself in the land, And I will have compassion »on Lo-ruhamah. And I will say to Lo-ammi, My people are you! And he shall say, 7Yahweh0, my Elohim 7are You0!

1 +Then Yahweh |said to me, frAgain go, love a woman, who is 7loving~◊ an associate and is an adulteress|, according to the love of Yahweh »for the sons of Israel, +though they are turning around to other elohim, and are lovers| of raisin-cakes.

2 +So I |bargained for her for myself fifor fifteen silver pieces and a homer of barley and a lethech of barley.

3 + I |said to her, Many days shall you dwell as mine; you shall not commit prostitution, and you shall not become 7another0 man's. And mrlalso ~I| shall not go~◊ unto you.
4 For many days shall the sons of Israel dwell without king and without chief official, And without sacrifice and without 7altar~◊, And without ephod +or 7Urim and Thummim~.

5 Afterward the sons of Israel shall return, And they will seek »Yahweh their Elohim, and »David their king; + They will come in awe to Yahweh and to His goodness in the latter days.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ho 4:1 שמעו דבר־יהוה בני ישראל כי ריב ליהוה עם־יושבי הארץ כי
shmou dbr-ieue bni ishral ki rib l·ieue om-iushbi e·artz ki
hear-you(p) ! word-of Yahweh sons-of Israel that contention to·Yahweh with ones-dwelling-of the·land that
H8085 H1697 H3068 H1121 H3478 H7379 H5973 H3427 H776 H3588

Ho 4:2 אין־אמת ואין־חסד ואין־דעת אלהים בארץ : אלה
ain amth- u·ain chsd- u·ain doth- aleim b·artz : ale
there-is-no faithfulness and·there-is-no kindness and·there-is-no knowledge-of Elohim in·the·land to-imprecate
H369 H571 H369 H2617 H369 H1847 H430 H776 H422

וכחש ורצח וגנב ונאף פרצו ודמים בדמים נגעו :
u·kchsh u·rtzch u·gnb u·naph phrtzu u·dmim b·dmim ngou :
and·to-[m]dissimulate and·to-murder and·to-steal and·to-commit-adultery they-breach-forth and·bloods in·bloods they-touch
H3584 H7523 H1589 H5003 H6555 H1818 H1818 H5060

Ho 4:3 על־כן תאבל הארץ ואמלל כל־יושב בה בחית השדה
ol-kn thabl e·artz u·amll kl iushb- b·e b·chith e·shde
on-so she-shall-mourn the·land and·he-is-[m]enfeebled every-of one-dwelling in·her in·animal-of the·field
H5921 H56 H776 H535 H3605 H3427 _ H2416 H7704

Ho 4:4 ובעוף השמים וגם־דגי הים יאספו : אך איש אל־
u·b·ouph e·shmim u·gm dgi- e·im iasphu : ak aish al-
and·in·flyer-of the·heavens and·even fishes-of the·sea they-shall-be-gathered yea man must-not-be
H5775 H8064 H1571 H1709 H3220 H622 H389 H376 H408

ירב ואל־יוכח איש ועמך כמריבי כהן :
irb u·al iukch- aish u·om·k k·mribi ken :
he-is-contending and·must-not-be he-is-correcting man and·people-of·you as·ones-[c]contending-of priest
H7378 H408 H3198 H376 H5971 H7378 H3548

Ho 4:5 וכשלת היום וכשל גם־נביא עמך לילה ודמיתי אמך :
u·kshlth e·ium u·kshl gm nbia- om·k lile u·dmithi am·k :
and·you-stumble the·day and·he-stumbles moreover prophet with·you night and·I-still mother-of·you
H3782 H3117 H3782 H1571 H5030 H5973 H3915 H1820 H517

Ho 4:6 נדמו עמי מבלי הדעת כי־אתה הדעת מאסת
ndmu om·i m·bli e·doth ki athe- e·doth masth
they-are-stilled people-of·me from·lack-of the·knowledge that you the·knowledge you-reject
H1820 H5971 H1097 H1847 H3588 H859 H1847 H3988

ואמאסאך מכהן לי ותשכח תורת אלהיך אשכח
u·amasa·k m·ken li u·thshkh thurth alei·k ashkch
and·I-am-rejecting·you from·to-[m]serve-as-priest-of to·me and·you-are-forgetting law-of Elohim-of·you I-shall-forget
H3988 H3547 _ H7911 H8451 H430 H7911

בניך גם־אני : Ho 4:7 כרבם כן חטאו־לי כבודם בקלון אמיר :
bni·k gm- ani : k·rb·m kn chtau- l·i kbud·m b·qlun amir :
sons-of·you moreover I as·to-increase-of·them so they-sin to·me glory-of·them in·dishonor I-shall-[c]change
H1121 H1571 H589 H7235 H3651 H2398 _ H3519 H7036 H4171

Ho 4:8 חטאת עמי יאכלו ואל־עונם ישאו נפשו :
chtath om·i iaklu u·al oun·m- ishau nphsh·u :
sin-offering-of people-of·me they-are-eating and·to depravity-of·them they-are-lifting-up soul-of·him
H2403 H5971 H398 H413 H5771 H5375 H5315

Ho 4:9 והיה כעם ככהן ופקדתי עליו דרכיו ומעלליו אשיב
u·eie k·om k·ken u·phqdthi oli·u drki·u u·molli·u ashib
and·he-becomes as·[the]·people as·[the]·priest and·I-visit on·him ways-of·him and·actions-of·him I-shall-[c]reverse
H1961 H5971 H3548 H6485 H5921 H1870 H4611 H7725

Ho 4:10 לו : ואכלו ולא ישבעו הזנו ולא יפרצו
l·u : u·aklu u·la ishbou eznu u·la iphrtzu
to·him and·they-eat and·not they-are-being-satisfied they-[c]commit-prostitution and·not they-are-breaching-forth
_ H398 H3808 H7646 H2181 H3808 H6555

1 Hear the word of Yahweh, sons of Israel! For Yahweh has a contention against the dwellers of the land; For there is no faithfulness and there is no kindness And there is no knowledge of Elohim in the land.

2 Imprecation and dissimulation and murder and stealing and adultery, they breach forth in the land, And bloodsheddings, they touch off bloodsheddings.

3 Therefore the land shall mourn, And every dweller in it shall be wasted away with the animal of the field, And with the fowl of the heavens; And even the fish of the sea, they shall be gathered away.

4 Yea, a man, he must not be contending, And a man must not be reproving another. Yet My people are like those who contend against the priest.

5 You stumble in the day, And also the prophet stumbles with you at night. I will still your mother;

6 My people will be stilled because of lack of knowledge; Seeing that you reject knowledge, I shall reject you from serving as priest for Me; And since you are forgetting the law of your Elohim, I also shall forget your sons.

7 According to their multitude, so they sin against Me; They change My glory into dishonor.

8 They feed off the sin of My people, And they lift up their soul to their depravity.

9 Then it will be like people, like priest: I will visit on him his ways, And his actions shall I reverse upon him.

10 They will eat, Yet they shall not be satisfied; They will commit prostitution, Yet they shall not be breaching forth, (11) For

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כי ־את־יהוה עזבו לשמר : Ho 4:11 : זנות ויין ותירוש יקח ־לב :
ki - ath - ieue ozbu l·shmr : znuth u·iin u·thirush iqch - lb :
that » Yahweh they-forsake to·to-observe-of : prostitution and·wine and·grape-juice he-is-taking-away heart
H3588 H853 H3068 H5800 H8104 H2184 H3196 H8492 H3947 H3820

עמי בעצו ישאל ומקלו יגיד לו כי רוח זנונים Ho 4:12
om·i b·otz·u ishal u·mql·u igid l·u ki ruch znunim
people-of·me in·wood-of·him he-is-asking and·stick-of·him he-is-foretelling for·him that spirit-of prostitutions
H5971 H6086 H7592 H4731 H5046 _ H3588 H7307 H2183

התעה ויזנו מתחת אלהיהם : Ho 4:13 : על ־ראשי ההרים
ethoe u·iznu m·thchth alei·em : ol - rashi e·erim
he-[c]leads-astray and·they-are-committing-prostitution from·under Elohim-of·them : on summits-of the·mountains
H8582 H2181 H8478 H430 : H5921 H7218 H2022

יזבחו ועל ־הגבעות יקטרו תחת אלון ולבנה כי טוב
izbchu u·ol - e·gbouth iqtru thchth alun u·lbne u·ale ki tub
they-are-[m]sacrificing and·on the·hills they-are-[m]fuming-incense under oak and·white-poplar and·terebinth that good
H2076 H5921 H1389 H6999 H8478 H437 H3839 H424 H3588 H2896

צלה על־כן תזנינה בנותיכם וכלותיכם
tzl·e ol-kn thznine bnuthi·km u·kluthi·km
shade-of·her on-so they-are-committing-prostitution daughters-of·you[p] and·daughters-in-law-of·you[p]
H6738 H5921 H2181 H1323 H3618

תנאפנה : Ho 4:14 : לא ־אפקוד על ־בנותיכם כי תזנינה
thnaphne : la - aphqud ol - bnuthi·km ki thznine
they-are-committing-adultery : not I-shall-visit on daughters-of·you[p] that they-are-committing-prostitution
H5003 : H3808 H6485 H5921 H1323 H3588 H2181

ועל ־כלותיכם כי תנאפנה כי ־הם עם ־הזנות
u·ol kluthi·km - ki thnaphne ki em - om e·znuth -
and·on daughters-in-law-of·you[p] that they-are-committing-adultery that they with the·prostitutes
H5921 H3618 H5003 H3588 H1992 H5973 H2181

יפרדו ועם ־הקדשות יזבחו ועם לא ־יבין
iphrdu u·om - e·qdshuth izbchu u·om la - ibin
they-are-[m]going-apart and·with the·hallowed-harlots they-are-[m]sacrificing and·people not - he-is-understanding
H6504 H5973 H6948 H2076 H5971 H3808 H995

יל֫בט : Ho 4:15 : אם ־זנה אתה ישראל אל יאשם ־יהודה
ilbt : am - zne athe ishral al iashm - ieude
he-shall-[n]flounder : if committing-prostitution you Israel must-not-be he-is-being-guilty Judah
H3832 : H518 H2181 H859 H3478 H408 H816 H3063

ואל ־תבאו הגלגל ואל תעלו ־בית־און ואל -
u·al thbau - e·glgl u·al tholu - bith~aun u·al -
and·must-not-be you[p]-are-entering the·Gilgal and·must-not-be you[p]-are-going-up Beth~Aven and·must-not-be
H408 H935 H1537 H408 H5927 H1007 H408

תשבעו חי ־יהוה : Ho 4:16 : כי כפרה סררה סרר ישראל עתה
thshbou chi - ieue : ki k·phre srre srr ishral othe
you[p]-are-[n]swearing life Yahweh : that as·young-cow being-stubborn he-is-stubborn Israel now
H7650 H2416 H3069 : H3588 H6510 H5637 H5637 H3478 H6258

ירעם יהוה ככבש במרחב : Ho 4:17 : חבור עצבים אפרים
iro·m ieue k·kbsh b·mrchb : chbur otzbim aphrim
he-shall-graze·them Yahweh as·he-lamb in·the·wide-place : one-being-joined-of grief-fetishes Ephraim
H7462 H3068 H3532 H4800 : H2266 H6091 H669

הנח ־לו : Ho 4:18 : סר סבאם הזנה הזנו אהבו
ench - l·u : sr sba·m ezne eznu aebu
[c]leave-alone-you ! to·him : he-is-withdrawn grog·of·them to-[c]commit-prostitution they-[c]commit-prostitution they-love
H3240 _ : H5493 H5435 H2181 H2181 H157

they forsake [»]Yahweh, to observe
11 prostitution. [+] Wine and grape juice, they shall captivate (12) the heart of

12 My people. It [ask]consults [i] its wood, And its stave [l]foretells for it; For the spirit of prostitution, it [c]leads them astray, So [+]that they are committing prostitution away from [u] their Elohim.

13 On the summits of the mountains they are sacrificing, And on the hills they are fuming incense, Under the oak and the white poplar And the terebinth, for good is their shade. Therefore your daughters are committing prostitution, And your daughters-in-law are committing adultery.

14 I shall not visit punishment on your daughters [f]because they are committing prostitution, [+]Or on your daughters-in-law [f]because they are committing adultery, For they[/], the men, are [m]going apart with the prostitutes, And with the cult-prostitutes they are sacrificing. And the people who are not understanding shall flounder.

15 [//]Though you, Israel, are committing prostitution, Let not Judah be [l]guilty; [+] You must not be entering [*]Gilgal, And you must not be going up to Beth-aven, And you must not be swearing: As Yahweh lives.

16 For as a young cow is stubborn[l], so is Israel stubborn. Shall Yahweh now graze them like a he-lamb in a wide place?

17 Ephraim is joined[l] to fetishes. Leave [›] him alone!

18 When their grog is withdrawn, They [c]commit prostitution, yea prostitution[~]; Her shielders love, [~]yea they love[~◊]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הבו קלון מגניה : Ho 4:19 : צרר רוח אותה בכנפיה ויבשו
ebu qlun mgni·e : tzrr ruch auth·e b·knphi·e u·ibshu
grant-you(p) ! dishonor shielders-of·her : he-bundled-up wind »·her in·wings-of·her and·they-shall-be-ashamed
H3051 H7036 H4043 : H6887 H7307 H853 H3671 H954

מזבחותם : ס
m·zbchuth·m : s
from·sacrifices-of·them
H2077

dishonor.
19 The wind has bundled »her up in its wings, And they shall be ashamed fbecause of their sacrifices.

Ho 5:1 שמעו ־זאת הכהנים והקשיבו בית ישראל ובית המלך האזינו כי
shmou zath - e·kenim u·eqshibu bith ishral u·bith e·mlk eazinu ki
hear-you(p) ! this - the·priests and·cattend-you(p) ! house-of Israel and·house-of the·king cgive-ear-you(p) ! that
H8085 H2063 H3548 H7181 H1004 H3478 H1004 H4428 H238 H3588

1 Hear this, priests! And attend, house of Israel! And, house of the king, cgive ear, fBecause, for you is the judgment; For you became a snare for Mizpah, And a net spread over Tabor.

Ho 5:2 ושחטה : תבור ־על פרושה ורשת למצפה היתם ־פח כי המשפט לכם
u·shchte : thbur - ol phrushe u·rshth l·mtzphe eiithm phch - ki e·mshpht l·km
and·slaying : Tabor over being-spread and·net-of to·Mizpah you(p)-became snare that the·judgment for·you(p)
H7819 : H8396 H5921 H6566 H7568 H4709 H1961 H6341 H3588 H4941

2 + The swervers deepen the ~pit~,◊ +Yet I am the Discipliner for them all.

Ho 5:3 שטים העמיקו ואני מוסר לכלם : אני ידעתי אפרים וישראל לא ־
shtim eomiqu u·ani musr l·kl·m : ani idothi aphrim u·ishral la -
swervers they-cmake-deep and·I discipliner for·all·of·them : I I-know Ephraim and·Israel not
H7846 H6009 H589 H4148 H3605 : H589 H3045 H669 H3478 H3808

3 I know Ephraim, And Israel, he is not suppressed from Me, For now, Ephraim, you cause prostitution; Israel is defiled.

נכחד ממני כי עתה הזנית אפרים נטמא ישראל : Ho 5:4 : לא
nkchd mm·ni ki othe eznith aphrim ntma ishral : la
he-is-suppressed from·me that now you-cause-prostitution Ephraim he-is-defiled Israel : not
H3582 H4480 H3588 H6258 H2181 H669 H2930 H3478 : H3808

4 Their actions do not gallow them to return to their Elohim, For the spirit of prostitution is in their midst, So +that they do not know »Yahweh.

יתנו מעלליהם לשוב אל־אלהיהם כי רוח זנונים בקרבם ואת ־
ithnu molli·em l·shub al alei·em - ki ruch znunim b·qrb·m u·ath -
they-are-giving actions-of·them to·to-return-of to Elohim-of·them that spirit-of prostitutions in·within-of·them and·» -
H5414 H4611 H7725 H413 H430 H3588 H7307 H2183 H7130 H853

יהוה לא ידעו : Ho 5:5 : וענה גאון ־ישראל בפניו וישראל ואפרים
ieue la idou : u·one gaun - ishral b·phni·u u·ishral u·aphrim
Yahweh not they-know : and·he-answers pomp-of Israel in·faces-of·him and·Israel and·Ephraim
H3068 H3808 H3045 : H6030 H1347 H3478 H6440 H3478 H669

5 + Israel's pride answers against his face, And Israel and Ephraim are being stumbled in their deprivity; Judah, too, stumbles with them.

יכשלו בעונם כשל גם יהודה ־עמם : Ho 5:6 : בצאנם
ikshlu b·oun·m kshl gm ieude - om·m : b·tzan·m
they-are-being-stumbled in·depravity-of·them he-stumbles moreover Judah - with·them : in·flock-of·them
H3782 H5771 H3782 H1571 H3063 H5973 : H6629

6 With their flock and with their herd they shall go to seek »Yahweh, +Yet they shall not find Him; He has extricated Himself from them.

ובבקרם ילכו לבקש את־יהוה ולא ימצאו חלץ מהם :
u·b·bqr·m ilku l·bqsh ath - ieue u·la imtzau chltz m·em :
and·in·herd-of·them they-shall-go to·to-mseek-of » Yahweh and·not they-shall-find he-liberated-himself from·them :
H1241 H1980 H1245 H853 H3068 H3808 H4672 H2502 H1992

Ho 5:7 ביהוה בגדו כי ־בנים זרים ילדו עתה יאכלם חדש
b·ieue bgdu ki bnim - zrim ildu othe iakl·m chdsh
in·Yahweh they-are-treacherous that sons - alien-ones they-generated now he-shall-devour·them new-moon
H3068 H898 H3588 H1121 H2114 H3205 H6258 H398 H2320

7 They have dealt treacherously against Yahweh, for they have begotten alien sons. Now the beetle~◊ shall devour them »with their portions.

Ho 5:8 את ־חלקיהם : ס תקעו שופר בגבעה חצצרה ברמה הריעו
ath - chlqi·em : s thqou shuphr b·gboe chtztzre b·rme eriou
» portions-of·them : s blow-you(p) ! trumpet in·the·Gibeah bugle in·the·Ramah craise-a-shout-you(p) !
H854 H2506 : H8628 H7782 H1390 H2689 H7414 H7321

8 Blow a trumpet in Gibeah! A bugle in Ramah! cRaise a shout of alarm in Beth-aven: Look afbehind you, Benjamin!

Ho 5:9 בית־און אחריך בנימין : אפרים לשמה תהיה ביום תוכחה בשבטי
bith~aun achri·k bnimin : aphrim l·shme theie b·ium thukche b·shbti
Beth~Aven behind·you Benjamin : she-shall-become to·desolation Ephraim she-shall-become in·day-of correction in·tribes-of
H1007 H310 H1144 : H669 H8047 H1961 H3117 H8433 H7626

9 Ephraim, it shall become a desolation in the day of reproof; fAmong the tribes of Israel I cmake known what is faithful.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישראל הודעתי נאמנה : Ho 5:10 היו שרי יהודה כמסיגי גבול
ishral eudothi namne : eiu shri ieude k·msigi gbul
Israel I-[c]make-known one-being-[n]faithful : they-become chiefs-of Judah as·ones-[c]moving-away-of boundary
H3478 H3045 H539 H1961 H8269 H3063 H5253 H1366

10 The chief officials of Judah become like those who move away[l] boundary markers; On them I shall pour out My rage like water.

עליהם אשפוך כמים עברתי : Ho 5:11 עשוק אפרים רצוץ משפט כי
oli·em ashphuk k·mim obrth·i : oshuq aphrim rtzutz mshpht ki
on·them I-shall-pour-out as·[the]·waters rage-of·me : being-extorted Ephraim being-bruised-of judgment that
H5921 H8210 H4325 H5678 : H6217 H669 H7533 H4941 H3588

11 Ephraim shall be exploited[l], bruised[l] in judgment, For he is disposed to ~go after [7]futility~◊.

הואיל הלך אחרי־צו : Ho 5:12 ואני כעש לאפרים וכרקב לבית
euail elk achri tzu - : u·ani k·osh l·aphrim u·k·rqb l·bith
he-[c]is-disposed he-goes after instruction - : and·I as·[the]·moth to·Ephraim and·as·[the]·rottenness to·house-of
H2974 H1980 H310 H6673 : H589 H6211 H669 H7538 H1004

12 And I will be like the moth to Ephraim, And like rottenness to the house of Judah.

יהודה : Ho 5:13 וירא אפרים את־חליו ויהודה את־מזרו וילך
ieude : u·ira aphrim chli·u - ath u·ieude mzr·u - ath u·ilk
Judah : and·he-is-seeing Ephraim illness-of·him - » and·Judah malady-of·him » and·he-is-going
H3063 : H7200 H669 H2483 H853 H3063 H4205 H853 H1980

13 [+]When Ephraim [l]saw [»]his illness, And Judah [»]his malady, [+]Then Ephraim [l]went to Assyria, And he [l]sent [7]messengers[0] to ~the [mn]great~◊ king, [+]Yet he[/] was not [l]able to heal [›] you, Nor [l]cure you [f]of your malady;

אפרים אל־אשור וישלח אל־מלך ירב והוא לא יוכל לרפא לכם
aphrim ashur - al u·ishlch al - mlk irb u·eua la iukl l·rpha l·km
Ephraim to Assyria and·he-is-sending to - king Jareb and·he not he-is-being-able to-heal to·you[(p)]
H669 H413 H7971 H804 H413 H4428 H3377 H1931 H3808 H3201 H7495 _

אפרים כשחל כי אנכי ולא־ינהה מזור : Ho 5:14 מכם אשא ואלך אשוב עד אשר־יאשמו ובקשו פני
l·aphrim k·shchl anki ki u·la igee - mzur : m·km asha u·alk ashube od iashmu - ashr u·bqshu phn·i
to·Ephraim as·[the]·black-lion I that and·not he-is-curing malady : from·you[(p)] I-shall-carry-off and·I-shall-go I-shall-return until they-are-pleading-guilty which and·they-[m]seek faces-of·me
H669 H7826 H595 H3588 H3808 H1455 H4205 : H4480 H5375 H1980 H7725 H5704 H816 H834 H1245 H6440

14 For I will be like a black lion to Ephraim, And like a sheltered lion to the house of Judah. I, even I[/] shall tear to pieces and go away; I shall carry off, and there will be no rescuing.

וככפיר לאפרים כשחל כי אנכי ולא־ינהה מזור : מכם אשא ואלך אשוב אל־מקומי עד אשר־יאשמו ובקשו פני
u·k·kphir l·aphrim k·shchl anki ki u·la igee - mzur : m·km asha u·alk ashube al - mqum·i od iashmu - ashr u·bqshu phn·i
and·as·[the]·sheltered-lion to·Ephraim as·[the]·black-lion I that and·not he-is-curing malady : from·you[(p)] I-shall-carry-off and·I-shall-go I-shall-return to - place[ri]-of·me until they-are-pleading-guilty which and·they-[m]seek faces-of·me
H3715 H669 H7826 H595 H3588 H3808 H1455 H4205 : H4480 H5375 H1980 H7725 H413 H4725 H5704 H816 H834 H1245 H6440

לבית יהודה אני אני אטרף ואלך אשא ואין מציל :
l·bith ieude ani ani atrph u·alk asha u·ain mtzil :
to·house-of Judah I I I-shall-tear-to-pieces and·I-shall-go I-shall-carry-off and·there-is-no one-[c]rescuing :
H1004 H3063 H589 H589 H2963 H1980 H5375 H369 H5337

15 I shall go [lrt]again to My [r]place Until [w] they are pleading guilty, And they seek My face. In their distress they shall [m]seek Me early, [7]saying[c]:

Ho 5:15 אלך אשובה אל־מקומי עד אשר־יאשמו ובקשו פני
alk ashube al - mqum·i od iashmu - ashr u·bqshu phn·i
I-shall-go I-shall-return to - place[ri]-of·me until they-are-pleading-guilty which and·they-[m]seek faces-of·me
H1980 H7725 H413 H4725 H5704 H816 H834 H1245 H6440

בצר להם ישחרנני :
b·tzr l·em ishchr·n·ni :
in·[the]·narrow-position to·them they-shall-[m]seek-early·me :
H6862 H1992 H7836

Ho 6:1 לכו ונשובה אל־יהוה כי הוא טרף וירפאנו יך
lku u·nshube al - ieue ki eua trph u·irpha·nu ik
go-you[(p)] ! and·we-shall-return to - Yahweh that he he-tore-to-pieces and·he-shall-heal·us he-is-[c]smiting
H1980 H7725 H413 H3068 H3588 H1931 H2963 H7495 H5221

1 [go]Come, let us [l]return to Yahweh [7]our Elohim[0], For He[/] tore to pieces, and He shall heal us; He [l]smote, and He shall bind us up.

ויחבשנו : Ho 6:2 יחינו מימים ביום השלישי יקמנו
u·ichbsh·nu : ichi·nu m·imim b·ium e·shlishi iqm·nu
and·he-shall-bind-up·us : he-shall-make-alive·us from·two-days in·[the]·day the·third he-shall-[c]raise-up·us
H2280 : H2421 H3117 H3117 H7992 H6965

2 He shall make us alive [f]after two days; [(]On the third day He shall raise us up, [+]That we may live before Him.

ונחיה לפניו : Ho 6:3 ונדעה נרדפה לדעת את־יהוה כשחר
u·nchie l·phni·u : u·ndoe nrdphe l·doth ieue - ath k·shchr
and·we-shall-live to·faces-of·him : and·we-shall-know we-shall-pursue to·to-know-of Yahweh » as·dawn
H2421 H6440 : H3045 H7291 H3045 H3068 H853 H7837

3 [+] Let us [l]know—let us [l]pursue to know [»]Yahweh; As the dawn is [so]certain[l], so is His coming forth; [+] He shall come to us like the downpour, Like the latter rain that ~[l]soaks~◊ the land.

נכון מוצאו ויבוא כגשם לנו כמלקוש יורה ארץ :
nkun mutza·u u·ibua k·gshm l·nu k·mlqush iure artz :
being-established coming-forth-of·him and·he-shall-come as·[the]·downpour to·us as·latter-rain he-is-[c]directing land
H3559 H4161 H935 H1653 _ H4456 H3138 H776

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ho 6:4
מה אעשה־לך אפרים מה אעשה־לך יהודה וחסדכם כענן־בקר
me aoshe-lk aphrim me aoshe-lk ieude u·chsd·km k·onn bqr-
what ? I-shall-do to·you Ephraim what ? I-shall-do to·you Judah and·kindness-of·you(p) as·cloud-of morning
H4100 H6213 _ H669 H4100 H6213 _ H3063 H2617 H6051 H1242

Ho 6:5
וכטל משכים הלך : על־כן חצבתי בנביאים הרגתים באמרי־
u·k·tl mshkim elk : ol-kn chtzbthi b·nbiaim ergthi·m b·amri-
and·as·the·night-mist one-cbeing-early one-going-away : on-so I-hew in·the·prophets I-kill·them in·sayings-of
H2919 H7925 H1980 : H5921 H2672 H5030 H2026 H561

Ho 6:6
פי ומשפטיך אור יצא : כי חסד חפצתי ולא־זבח
ph·i u·mshphti·k aur itza : ki chsd chphtzthi u·la zbch-
mouth-of·me and·judgments-of·you light he-is-coming-forth : that kindness I-desire and·not sacrifice
H6310 H4941 H216 H3318 : H3588 H2617 H2654 H3808 H2077

Ho 6:7
ודעת אלהים מעלות : והמה כאדם עברו ברית שם
u·doth aleim m·oluth : u·eme k·adm obru brith shm
and·knowledge-of Elohim from·ascent-offerings : and·they as·human they-trespass covenant there
H1847 H430 H5930 : H1992 H121 H5674 H1285 H8033

Ho 6:8
בגדו בי : גלעד קרית פעלי און עקבה מדם :
bgdu b·i : glod qrith pholi aun oqbe m·dm :
they-are-treacherous in·me : Gilead town-of ones-contriving-of lawlessness crooked from·blood
H898 _ H1568 H7151 H6466 H205 H6121 H1818

Ho 6:9
וכחכי איש גדודים חבר כהנים דרך ירצחו שכמה־כי
u·k·chki aish gdudim chbr kenim drk irtzchu shkm·e- ki
and·as·to·tarry-of man raiding-parties partnership-of priests way they-are-murdering Shechem·ward that
H2442 H376 H1416 H2267 H3548 H1870 H7523 H7926 H3588

Ho 6:10
זמה עשו : בבית ישראל ראיתי | שעיריה Q | שעוריה K שם זנות לאפרים
zme oshu : b·bith ishral raithi shoririe shorurie shm znuth l·aphrim
mischief they-do : in·house-of Israel I-see horrible-thing horrible-thing there prostitution to·Ephraim
H2154 H6213 : H1004 H3478 H7200 H8186 H8186 H8033 H2184 H669

Ho 6:11
נטמא ישראל : גם יהודה־שת קציר לך בשובי שבות
ntma ishral : gm ieude- shth qtzir l·k b·shub·i shbuth
he-is-defiled Israel : moreover Judah he-is-set harvest for·you in·to-reverse-of·me captivity-of
H2930 H3478 : H1571 H3063 H7896 H7105 _ H7725 H7622

עמי : פ
om·i : p
people-of·me
H5971

Ho 7:1
כרפאי לישראל ונגלה עון אפרים ורעות שמרון כי פעלו
k·rpha·i l·ishral u·ngle oun aphrim u·routh shmrun ki pholu
as·to-heal-of·me to·Israel and·he-is-revealed depravity-of Ephraim and·evils-of Samaria that they-contrive
H7495 H3478 H1540 H5771 H669 H7451 H8111 H3588 H6466

Ho 7:2
שקר וגנב יבוא פשט גדוד בחוץ : ובל־יאמרו
shqr u·gnb ibua phsht gdud b·chutz : u·bl iamru-
falsehood and·thief he-is-entering and·he-emerges raiding-party in·the·street : and·no they-are-saying
H8267 H1590 H935 H6584 H1416 H2351 : H1077 H559

לבבם כל־רעתם זכרתי עתה סבבום מעלליהם נגד פני
l·lbb·m kl ro th·m- zkrthi othe sbbu·m molli·em ngd phn·i
to·heart-of·them all-of evil-of·them I-remember now they-surround·them actions-of·them in-front-of faces-of·me
H3824 H3605 H7451 H2142 H6258 H5437 H4611 H5048 H6440

Ho 7:3
היו : ברעתם ישמחו מלך־ובכחשיהם שרים : כלם
eiu : b·roth·m ishmchu mlk- u·b·kchshi·em shrim : kl·m
they-become : in·evil-of·them they-are-rejoicing king and·in·dissimulations-of·them chiefs : all-of·them
H1961 : H7451 H8055 H4428 H3585 H8269 : H3605

4 What shall I do to you, Ephraim? What shall I do to you, Judah? +When your kindness is like morning clouds, And like early dew that goes away.

5 Therefore I hew by the prophets; I kill them by the sayings of My mouth, +When My judgment comes forth like light.

6 For I desire kindness and not sacrifice, And knowledge of Elohim rather than ascent offerings.

7 +Yet they, like a human, trespass against the covenant; There they are treacherous against Me.

8 Gilead is a town of contrivers of lawlessness whose heel prints are bloody.

9 + Like the tarrying of a bandit, the priests are hiding in the way. They are murdering toward Shechem, (10) For they commit crime

10 in the homeland of Israel. I see a horrible thing there: The prostitution of Ephraim; Israel is defiled.

11 Moreover, Judah, a harvest is set for you. When I would reverse the captivity of My people,

1 Whenever I would heal Israel, +Then the depravity of Ephraim was revealed And the evils of Samaria. Indeed they contrive falsehood: + The thief is breaking in, And the raiding party merges into the street.

2 + They do not at all think in their heart That I remember all their evil. Now their own actions surround them; They are in front of My face.

3 With their evil they are rejoicing the king, And with their sham, the chief officials.

4 All of them are adulterers,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מנאפים כמו תנור בערה מאפה ישבות מעיר מלוש בצק
mnaphim kmu thnur bore m·aphe ishbuth moir m·lush btzq
ones-[m]committing-adultery like stove consuming from·one-baking he-is-ceasing from·to-[c]rouse from·to·knead-of dough
H5003 H3644 H8574 H1197 H644 H7673 H3888 H1217

עד־חמצתו : Ho 7:5 : יום מלכנו החלו שרים חמת מיין משך ידו את־
od - chmtzth·u : ium mlk·nu echlu shrim chmth m·iin mshk id·u ath -
until to·leaven-of·him : day-of king-of·us they-[c]are-ill chiefs fury-of from·wine he·draws-forth hand-of·him »with
H5704 H2556 H3117 H4428 H2470 H8269 H2534 H3196 H4900 H3027 H854

לצצים : Ho 7:6 : כי־קרבו כתנור לבם בארבם כל־הלילה ישן
ltztzim : ki qrbu - k·thnur lb·m b·arb·m e·lile - kl ishn
ones-[m]mocking : that they-[m]come-near as·[the]·stove heart-of·them in·ambush-of·them the·night all-of sleeping
H3945 H3588 H7126 H8574 H3820 H693 H3915 H3605 H3462

אפהם בקר הוא בער כאש להבה : Ho 7:7 : כלם יחמו כתנור
aph·em bqr eua bor k·ash lebe : kl·m ichmu k·thnur
one-baking-of·them morning he consuming as·fire-of blaze : all-of·them they-are-being-warm as·[the]·stove
H644 H1242 H1931 H1197 H784 H3852 : H3605 H2552 H8574

ואכלו את־שפטיהם כל־מלכיהם נפלו אין־קרא בהם אלי :
u·aklu ath - shphti·em kl - mlki·em nphlu ain - qra b·em al·i :
and·they-devour » ones-judging-of·them all-of kings-of·them they-fall there-is-no one-calling in·them to·me
H398 H853 H8199 H3605 H4428 H5307 H369 H7121 _ H413

אפרים בעמים הוא יתבולל אפרים היה עגה בלי הפוכה : Ho 7:8 :
aphrim b·omim eua ithbull aphrim eie oge bli ephuke :
Ephraim in·[the]·peoples he ithe-is-mingling-himself Ephraim he-becomes ember-cake no being-turned
H669 H5971 H1931 H1101 H669 H1961 H5692 H1097 H2015

אכלו זרים כחו והוא לא ידע גם־שיבה זרקה בו והוא לא Ho 7:9
aklu zrim kch·u u·eua la ido gm - shibe zrqe b·u u·eua la
they-devour alien-ones vigor-of·him and·he not he-knows moreover - grey-hair she-sprinkles in·him and·he not
H398 H2114 H3581 H1931 H3808 H3045 H1571 H7872 H2236 _ H1931 H3808

ידע : Ho 7:10 : ועוה גאון־ישראל בפניו ולא־שבו אל־יהוה אלהיהם
ido : u·one ishral - gaun b·phni·u u·la shbu - al ieue - alei·em
he-knows : and·he-answers Israel pomp-of in·faces-of·him and·not to they-return Yahweh Elohim-of·them
H3045 H6030 H3478 H1347 H6440 H3808 H7725 H413 H3068 H430

ולא בקשהו בכל־זאת : Ho 7:11 : ויהי אפרים כיונה פותה אין לב מצרים
u·la bqsh·eu b·kl - zath : u·iei aphrim k·iune phuthe ain lb mtzrim
and·not they-[m]seek·him in·all-of this : and·he-is-becoming Ephraim as·dove enticing without heart Egypt
H3808 H1245 H3605 H2063 : H1961 H669 H3123 H6601 H369 H3820 H4714

קראו אשור הלכו : Ho 7:12 : כאשר ילכו אפרוש עליהם כעוף השמים
qrau ashur elku : elku ilku aphrush oli·em k·ouph e·shmim
they-call Assyria they-go : they-are-going I-shall-spread over·them as·flyer-of the·heavens
H7121 H804 H1980 : H1980 H6566 H5921 H5775 H8064

אורידם איסרם כשמע לעדתם : Ho 7:13 : ס אוי להם כי־
aurid·m aisr·m k·shmo l·odth·m : s : aui l·em ki -
nddu I-shall-[c]bring-down·them I-shall-[c]discipline·them as·report to·congregation-of·them : woe ! to·them that
H3381 H3256 H8088 H5712 : H188 H1992 H3588

נדדו ממני שד להם כי־פשעו בי ואנכי אפדם והמה
nddu mm·ni shd l·em phshou - ki b·i u·anki aphd·m u·eme
they-wander from·me devastation to·them that they-transgress in·me and·I I-am-ransoming·them and·they
H5074 H4480 H7701 H1992 H6586 H3588 _ H595 H6299 H1992

דברו עלי כזבים : Ho 7:14 : ולא־זעקו אלי בלבם כי יילילו על־
dbru ol·i kzbim : u·la zoqu - al·i b·lb·m ki iililu ol -
they-[m]speak on·me lies : and·not they-cry-out to·me in·heart-of·them that they-are-[c]howling on
H1696 H5921 H3577 : H3808 H2199 H413 H3820 H3588 H3213 H5921

Like a stove blazed up[l] [f]by a baker[l], Who can [l]cease [f]stoking from the kneading of the dough until it is leavened[l].

5 On the day of our king, the chief officials are ill with the fury [f]of wine; He draws forth his hand [»]to the mockers[l].

6 [f]Indeed they [7]are kindled[~◊] like a stove; Their heart, it [~]consumes within them[~]; All the night [~]their anger[~] is asleep; In the morning it is consuming like a blazing fire.

7 All of them, they are well heated like a stove, And they devour [»]their judges. All their kings, they fall; There is no one [f]among them calling to Me.

8 Ephraim—[f]among the peoples is he[/] mingling himself. Ephraim, he [b]is an ember cake, unturned[l].

9 Aliens[l] devour his vigor, [+]Yet he[/] does not know it. Moreover, grey hair, it sneaks in [f]on him, [+]Yet he[/] does not know it.

10 [+] Israel's pride answers [f]against his face, [+]Yet they do not return to Yahweh their Elohim, Nor do they seek Him [f]despite all this.

11 And Ephraim [lb]is like a dove, easily duped[l] and mindless. On Egypt they call; To Assyria they go.

12 Just as they are going I shall spread My net over them; Like the fowl of the heavens I shall [c]bring them down. I shall discipline them according to the report [']of their [7]evil[~◊].

13 Woe to them! for they wander from Me. Devastation to them! for they transgress [/]against Me. [+]When I[/] am ransoming them, [+]Then they[/] speak lies [on]against Me.

14 And they do not cry out to Me [f]with their heart, For they are howling on their beds; Over grain and grape juice they are

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

משכבותם על־דגן ותירוש יתגוררו יסורו בי : Ho 7:15 ואני
mshkbuth·m ol - dgn u·thirush ithgurru isuru b·i : u·ani
beds-of·them over grain and·grape-juice they-are-stirring-up-themselves they-are-withdrawing in·me and·I
H4904 H5921 H1715 H8492 H1481 H5493 _ H589

יסרתי חזקתי זרועתם ואלי יחשבו רע־ Ho 7:16 : ישובו לא
isrthi chzqthi zruoth·m u·al·i ichshbu ro - : ishubu la
I-[m]disciplined I-made-steadfast arms-of·them and·to·me they-are-[m]devising evil not they-are-returning
H3256 H2388 H2220 H413 H2803 H7451 H7725 H3808

על היו כקשת רמיה יפלו בחרב שריהם מזעם לשונם זו
ol eiu k·qshth rmie iphlu b·chrb shri·em m·zom lshun·m zu
Supreme they-become as·bow-of deceit they-shall-fall in·[the]·sword chiefs-of·them from·menace-of tongue-of·them this
H5920 H1961 H7198 H7423 H5307 H2719 H8269 H2195 H3956 H2097

לעגם בארץ מצרים׃
log·m b·artz mtzrim :
derision-of·them in·land-of Egypt :
H3933 H776 H4714

Ho 8:1 אל־חכך שפר כנשר על־בית יהוה יען עברו בריתי ועל־
al chk·k - shphr k·nshr ol - bith ieue ion obru brith·i u·ol -
to palate-of·you trumpet as·[the]·vulture over house-of Yahweh because they-trespass covenant-of·me and·on
H413 H2441 H7782 H5404 H5921 H1004 H3068 H3282 H5674 H1285 H5921

תורתי פשעו : Ho 8:2 לי יזעקו אלהי ידענוך ישראל : 8:3 זנח
thurth·i phshou : l·i izoqu ale·i idonu·k ishral : znch
law-of·me they-transgress to·me they-shall-cry-out Elohim-of·me we-know·you Israel he-casts-off
H8451 H6586 _ H2199 H430 H3045 H3478 H2186

ישראל טוב אויב ירדפו : Ho 8:4 הם המליכו ולא ממני השירו
ishral tub auib irdph·u : em emliku u·la mm·ni eshiru
Israel good one-being-enemy he-shall-pursue·him they they-[c]made-kings and·not from·me they-[c]made-chiefs
H3478 H2896 H341 H7291 H1992 H4427 H3808 H4480 H8323

ולא ידעתי כספם וזהבם עשו להם עצבים למען
u·la idothi ksph·m u·zeb·m oshu l·em otzbim lmon
and·not I-acknowledged silver·of·them and·gold-of·them they-make for·themselves grief-fetishes so-that
H3808 H3045 H3701 H2091 H6213 _ H6091 H4616

יכרת : Ho 8:5 זנח עגלך שמרון חרה אפי בם עד־מתי לא
ikrth : znch ogl·k shmrun chre aph·i b·m od - mthi la
he-shall-be-cut-off he-casts-off calf-of·you Samaria he-is-hot anger-of·me in·them until when ? not
H3772 H2186 H5695 H8111 H2734 H639 _ H5704 H4970 H3808

יוכלו נקין : Ho 8:6 כי מישראל והוא חרש עשהו ולא אלהים הוא כי־
iuklu nqin : ki m·ishral u·eua chrsh osh·eu u·la aleim eua ki -
they-shall-be-able innocency that from·Israel and·he artificer he-made[do]·him and·not Elohim he that
H3201 H5356 H3588 H3478 H1931 H2796 H6213 H3808 H430 H1931 H3588

שבבים יהיה עגל שמרון : Ho 8:7 כי רוח יזרעו וסופתה יקצרו
shbbim ieie ogl shmrun : ki ruch izrou u·suphth·e iqtzru
backslidings he-shall-become calf-of Samaria : that wind they-are-sowing and·sweeping-whirlwind they-shall-reap
H7616 H1961 H5695 H8111 H3588 H7307 H2232 H5492 H7114

קמה אין־לו צמח בלי יעשה קמח אולי יעשה זרים
qme ain - l·u tzmch bli ioshe qmch - auli ioshe zrim
raised-grain there-is-no for·him sprout no he-shall-make[do] meal perhaps he-shall-yield[do] alien-ones
H7054 H369 _ H6780 H1097 H6213 H7058 H194 H6213 H2114

יבלעהו : Ho 8:8 נבלע ישראל עתה היו בגוים ככלי
iblo·eu : nblo ishral othe eiu b·guim k·kli
they-shall-swallow-up·him : he-is-swallowed-up Israel now they-become in·[the]·nations as·instrument
H1104 H1104 H3478 H6258 H1961 H1471 H3627

stirring themselves up; They are withdrawing [f]from Me.
15 And I[/] disciplined; I made their arms steadfast, [+]Yet [/]against Me are they devising evil.
16 They are not returning to the Supreme; They become like a deceptive bow. Their chief officials shall fall [f]by the sword [f]Because of the menace of their tongue; This shall bring derision on them in the land of Egypt.

1 To your [pf]mouth with the trumpet! One like a vulture is over the house of Yahweh Because they trespass against My covenant, And [on]against My law they transgress.
2 To Me shall they cry out, My Elohim, we, Israel, know You.
3 Israel casts off the good. An enemy[/] shall pursue him.
4 They[/] [c]made kings, [+]yet not from Me; They [c]made chief officials, [+]yet I did not acknowledge them. From their silver and their gold they [q]make fetishes for themselves, So that [7]they[~c◊] may be [l]cut off.

5 [7]Cast off[~◊] your calf, Samaria! Hot is My anger [/]against them. How [n]long shall they be incapable of innocency?

6 For [+]even this is from Israel; An artificer, he [d]made it, and no[/] Elohim is it, For the calf of Samaria shall [b]be turned to flares.

7 [f]Indeed they are sowing the wind, And they shall reap the sweeping whirlwind. There is no raised grain for him; The sprout, it shall fail to [d]yield meal; If perhaps it should [d]yield, aliens[l] would [l]swallow it up.

8 Israel is swallowed up. Now they come to be [/]among the nations As an [all]instrument in [him]which there is no delight.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אין ־חפץ בו : Ho 8:9 : כי ־המה עלו אשור פרא בודד לו אפרים
ain chphtz - b·u : olu eme - ki : ashur phra budd l·u aphrim
there-is-no delight in·him : they-ascend they that : Assyria wild-donkey being-solitary to·himself Ephraim
H369 H2656 _ : H5927 H1992 H3588 : H804 H6501 H909 _ H669

9 For they[/] ascend to Assyria, An onager, solitary[|]; [+]By himself is Ephraim. They [g]dispense to lovers;

התנו אהבים : Ho 8:10 : גם כי ־יתנו בגוים עתה אקבצם
ethnu aebim : gm ki ithnu - b·guim othe aqbtz·m
they-[c]dispense lovers : moreover that they-are-giving in·[the]·nations now I-shall-[m]convene·them
H8566 H158 : H1571 H3588 H8566 H1471 H6258 H6908

10 Moreover seeing that they are [g]dispensing [i]among the nations, I shall now convene them; [+] They shall travail in a little while [f]Under the load of the king [7]and[cs] chief officials.

ויחלו מעט ממשא מלך שרים : Ho 8:11 : כי ־הרבה אפרים מזבחת לחטא
u·ichlu mot m·msha mlk shrim : shrim ki erbe - aphrim mzbchth l·chta
and·they-shall-[c]travail little from·load-of king-of chiefs : chiefs that he-[c]increases Ephraim altars to·to-sin-of
H2490 H4592 H4853 H4428 H8269 : H8269 H3588 H7235 H669 H4196 H2398

11 For Ephraim increases altars for sinning[-]; They have become to him altars for sinning[-].

היו ־לו מזבחות לחטא : Ho 8:12 : אכתוב אכתב ־לו רבו
eiu - l·u mzbchuth l·chta : akthub akthb - l·u rbu
they-became to·him altars to·to-sin-of : I-am-writing I-am-writing - to·him ten-thousand-of
H1961 _ H4196 H2398 : H3789 H3789 H7239

K Q Q K K

12 I [l]wrote for him the many things of My law; They are reckoned as though alien[l].

Q
רבי תורתי כמו ־זר נחשבו : Ho 8:13 : זבחי הבהבי
rbi thurth·i kmu zr - nchshbu : zbchi ebeb·i
many-things-of law-of·me as-though alien-one they-are-reckoned : sacrifices-of bounties-of·me
H7230 H8451 H3644 H2114 H2803 : H2077 H1890

13 As for the sacrifices of grantings to Me, They are sacrificing the flesh, and they are eating it; Yahweh does not accept them. Now He is remembering their depravity And is noting their sins; They[/] shall return to Egypt.

יזבחו בשר ויאכלו יהוה לא רצם עתה יזכר עונם
izbchu bshr u·iaklu ieue la rtz·m othe izkr oun·m
they-are-sacrificing flesh and·they-are-eating Yahweh not he-accepts·them now he-is-remembering depravity-of·them
H2076 H1320 H398 H3069 H3808 H7521 H6258 H2142 H5771

ויפקד חטאותם המה מצרים ישובו : Ho 8:14 : וישכח ישראל את־
u·iphqd chtauth·m eme mtzrim ishubu : u·ishkch ishral ath -
and·he-is-noting sins-of·them they Egypt they-shall-return : and·he-is-forgetting Israel »
H6485 H2403 H1992 H4714 H7725 : H7911 H3478 H853

14 [+] Israel is forgetting [»]his [d]Maker[l], And he is building palaces; And Judah increases fortressed[l] cities. [+]Yet I will send fire into his cities, And it will devour their[◊] citadels.

עשהו ויבן היכלות ויהודה הרבה ערים בצרות ושלחתי־
osh·eu u·ibn eikluth u·ieude erbe orim btzruth u·shlchthi -
one-making[do]-of·him and·he-is-building palaces and·Judah he-[c]increases cities ones-being-fortressed and·I-[m]send
H6213 H1129 H1964 H3063 H7235 H5892 H1219 H7971

אש בעריו ואכלה ארמנתיה : ס
ash b·ori·u u·akle armnthi·e : s
fire in·cities-of·him and·she-devours citadels-of·her
H784 H5892 H398 H759

Ho 9:1 אל ־תשמח ישראל אל־גיל כעמים כי זנית מעל
al - thshmch ishral al - gil k·omim ki znith m·ol
must-not-be you-are-rejoicing Israel to exultation as·[the]·peoples that you-commit-prostitution from·on
H408 H8055 H3478 H413 H1524 H5971 H3588 H2181 H5921

1 Do not [l]rejoice, Israel! [7]Do not [l]exult[~c◊] like the peoples! For you commit prostitution away from [on] your Elohim; You love a fee on all the threshing floors of grain;

אלהיך אהבת אתנן על כל ־גרנות דגן : Ho 9:2 : גרן ויקב לא
alei·k aebth athnn ol kl - grnuth dgn : grn u·iqb la
Elohim-of·you you-love fee on all-of threshing-sites-of grain : threshing-site and·winevat not
H430 H157 H868 H5921 H3605 H1637 H1715 : H1637 H3342 H3808

2 The threshing floor and the winevat shall not [7]know[~◊] them, And the grape juice shall disavow [i] [7]them[~].

ירעם ותירוש יכחש בה : Ho 9:3 : לא ישבו בארץ יהוה
iro·m u·thirush ikchsh b·e : la ishbu b·artz ieue
he-shall-graze·them and·grape-juice he-shall-[m]dissimulate in·her : not they-shall-dwell in·land-of Yahweh
H7462 H8492 H3584 _ : H3808 H3427 H776 H3069

3 They shall not dwell in the land of Yahweh; [+] Ephraim will return to Egypt, And in Assyria they shall eat unclean food.

ושב אפרים מצרים ובאשור טמא יאכלו : Ho 9:4 : לא ־יסכו ליהוה יין
u·shb aphrim mtzrim u·b·ashur tma iaklu : la - isku l·ieue iin
and·he-returns Ephraim Egypt and·in·Assyria unclean they-shall-eat : not they-shall-libate to·Yahweh wine
H7725 H669 H4714 H804 H2931 H398 : H3808 H5258 H3068 H3196

4 They shall not libate wine to Yahweh, And they shall not be congenial to Him. Their sacrifices will be like bread of sorrow to them.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולא יערבו ־לו זבחיהם כלחם אונים להם כל ־אכליו
u·la iorbu - l·u zbchi·em k·lchm aunim l·em kl - akli·u
and·not they-shall-be-congenial to·him sacrifices-of·them as·bread-of lawlessnesses to·them all-of ones-eating-of·him
H3808 H6148 _ H2077 H3899 H205 _ H3605 H398

יטמאו כי ־לחמם לנפשם לא יבוא בית יהוה׃ Ho 9:5 ־מה
itmau ki - lchm·m l·nphsh·m la ibua bith ieue : 9:5 - me
they-are-defiling-themselves that bread-of·them for·soul-of·them not he-shall-enter house-of Yahweh : what ?
H2930 H3588 H3899 H5315 H3808 H935 H1004 H3068 H4100

תעשו ליום מועד וליום חג ־יהוה׃ Ho 9:6 כי ־הנה הלכו משד
thoshu l·ium muod u·l·ium chg - ieue : 9:6 ki ene - elku m·shd
you(p)-shall-do to·day-of appointment and·to·day-of celebration-of Yahweh : that behold ! they-go from·devastation
H6213 H3117 H4150 H3117 H2282 H3068 H3588 H2009 H1980 H7701

מצרים תקבצם מף תקברם מחמד לכספם קמוש
mtzrim thqbtz·m mph thqbr·m mchmd l·ksph·m qmush
Egypt she-shall-[m]convene·them Memphis she-shall-[m]entomb·them coveted-thing-of to·silver-of·them sting-nettle
H4714 H6908 H4644 H6912 H4261 H3701 H7057

יירשם חוח באהליהם׃ Ho 9:7 באו ימי הפקדה באו ימי השלם
iirsh·m chuch b·aeli·em : 9:7 bau imi e·phqde bau imi e·shlm
he-shall-tenant·them thistle in·tents-of·them : they-come the·visitation they-come days-of the·repayment
H3423 H2336 H168 H935 H6486 H935 H3117 H7966

ידעו ישראל אויל הנביא משגע איש הרוח על רב עונך
idou ishral auil e·nbia mshgo aish e·ruch ol rb oun·k
they-shall-know Israel fool the·prophet one-being-[m]mad man-of the·spirit on multitude-of depravity-of·you
H3045 H3478 H191 H5030 H7696 H376 H7307 H5921 H7230 H5771

ורבה משטמה׃ Ho 9:8 צפה אפרים עם ־אלהי נביא פח יקוש על ־כל ־
u·rbe mshtme : 9:8 tzphe aphrim om - ale·i nbia phch iqush ol - kl -
and·vast grudging : man-watching-of Ephraim with Elohim-of·me prophet snare-of trapper on all-of
H7227 H4895 H6822 H669 H5973 H430 H5030 H6341 H3352 H5921 H3605

דרכיו משטמה בבית אלהיו׃ Ho 9:9 העמיקו ־שחתו כימי הגבעה
drki·u mshtme b·bith alei·u : 9:9 eomiqu - shchthu k·imi e·gboe
ways-of·him grudging in·house-of Elohim-of·him : they-[c]make-deep they-[m]ruin as·days-of the·Gibeah
H1870 H4895 H1004 H430 H6009 H7843 H3117 H1390

יזכור עונם יפקוד חטאותם׃ Ho 9:10 ס כענבים במדבר מצאתי
izkur oun·m iphqud chtauth·m : 9:10 s k·onbim b·mdbr mtzathi
he-shall-remember depravity-of·them he-shall-note sins-of·them : as·grapes in·[the]·wilderness I-found
H2142 H5771 H6485 H2403 H6025 H4057 H4672

ישראל כבכורה בתאנה בראשיתה ראיתי אבותיכם המה באו בעל־פעור
ishral k·bkure b·thane b·rashith·e raithi abuthi·km eme bau bol-phour
Israel as·firstfruit in·[the]·fig-tree in·beginning-of·her I-saw fathers-of·you(p) they they-came Baal-Peor
H3478 H1063 H8384 H7225 H7200 H1 H1992 H935 H1187

וינזרו לבשת ויהיו שקוצים כאהבם׃ Ho 9:11 אפרים
u·inzru l·bshth u·ieiu shqutzim k·aeb·m : 9:11 aphrim
and·they-are-being-sequestered to·[the]·shame and·they-are-becoming abominations as·to-love-of·them : Ephraim
H5144 H1322 H1961 H8251 H157 H669

כעוף יתעופף כבודם מלדה ומבטן ומהריון׃ Ho 9:12 כי
k·ouph ithouphph kbud·m m·ld·e u·m·btn u·m·eriun : 9:12 ki
as·[the]·flyer he-shall-[m]fly-himself-away glory-of·them from·to-give-birth-of and·from·belly and·from·pregnancy : that
H5775 H5774 H3519 H3205 H990 H2032 H3588

אם ־יגדלו את ־בניהם ושכלתים מאדם כי ־גם ־אוי להם
igdlu - am bni·em - ath u·shklthi·m m·adm ki - gm - aui l·em
they-are-[m]bringing-up if sons-of·them » and·I-[m]bereave·them from·human that moreover woe ! to·them
H1431 H518 H1121 H853 H7921 H120 H3588 H1571 H188 _

All who are eating it, they are defiling themselves. For their bread is for their own soul; It shall not enter the house of Yahweh.

5 What shall you do ʾon the day of appointment, And ʾon the day of the festival of Yahweh?

6 For [bd]if they should go away from devastation, Egypt, it shall convene them; Memphis, it shall entomb them. Their coveted things ʾof silver— The stinging nettle shall tenant them; The thistle shall be in their tents.

7 The days of visitation will come; The days of repayment will come. Let Israel know. The prophet is considered foolish, The man of the spirit mad[l] [on]Because of the multitude of your depravity, And the vast animosity.

8 The watchman[l] of Ephraim is with my Elohim; As for the prophet, a trapper's snare lies upon all his pathways, Animosity in the house of his Elohim.

9 ⁻Deeply they corrupt themselves as in the days of Gibeah. He shall remember their depravity; He shall call their sins to account.

10 Like grapes in a wilderness I found Israel; Like the firstfruit ʾon the fig tree, in its first season, I saw your fathers. But when they[/] came to Baal-peor, ⁺ They [l]sequestered themselves to the shameful thing, And they [l]became abominations, like that which they loved⁻.

11 Ephraim is like the fowl; Their glory shall fly away, [f]Without birth⁻, ⁺ [f]without fruitful womb[◊], ⁺ [f]without pregnancy.

12 For, if they are bringing up »their sons, ⁺then will I bereave them [f]of every human, [t]Indeed woe [mr]also to them [/]when I withdraw⁻ from them!

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בשורי מהם : Ho 9:13 : אפרים כאשר ־ראיתי לצור שתולה בנוה
b·shur·i m·em aphrim k·ashr raithi - l·tzur shthule b·nue
in·to-go-away-of·me from·them Ephraim as·which I-saw to·Tyre one-being-transplanted in·homestead
H5493 H1992 H669 H834 H7200 H6865 H8362 H5116

13 Ephraim, just as I have seen, [l]like Tyre, is transplanted[l] into a homestead, [+]Yet Ephraim must [›] [c]bring forth his sons to the killer[l].

ואפרים להוציא אל־הרג בניו : Ho 9:14 : תן־להם יהוה מה־תתן
u·aphrim l·eutzia al־erg bni·u : thn־l·em ieue me ththn
and·Ephraim to·to-[c]bring-forth-of to one-killing sons-of·him : give-you ! _ Yahweh what ? you-shall-give
H669 H3318 H413 H2026 H1121 H5414 H3068 H4100 H5414

14 Give to them, O Yahweh—What shall You give? Give to them a miscarrying womb And shriveled[l] breasts.

תן־להם רחם משכיל ושדים צמקים : Ho 9:15 : כל־רעתם בגלגל כי־
thn־l·em rchm mshkil u·shdim tzmqim : kl roth·m b·glgl ki־
give-you ! _ to·them womb one-[c]bereaving and·breasts ones-shrivelling : all-of evil·of·them in·[the]·Gilgal that
H5414 H7358 H7921 H7699 H6784 H3605 H7451 H1537 H3588

15 All their evil is seen in Gilgal; [f]Indeed there I have hated them. On account of the evil of their actions, I shall drive them out from My house. I shall not continue to love them. All their chief officials are stubborn[l].

שם שנאתים על רע מעלליהם מביתי אגרשם לא אוסף אהבתם
shm shnathi·m ol ro molli·em m·bith·i agrsh·m la ausph aebth·m
there I-hated·them on evil-of actions-of·them from·house-of·me I-shall-[m]drive-out·them not I-shall-[c]add to-love-of·them
H8033 H8130 H5921 H7455 H4611 H1004 H1644 H3808 H3254 H160

16 Smitten is Ephraim; Their root is dried up; They shall no longer [d]yield fruit. Even [f]if they give [l]birth, [+] I will [c]put to death the coveted ones of their belly.

כל־שריהם סררים : Ho 9:16 : הכה אפרים שרשם יבש פרי | בלי־ |
kl shri·em srrim : eke aphrim shrsh·m ibsh phri | bli־ |
all-of chiefs-of·them ones-being-stubborn : he-is-[c]smitten Ephraim root-of·them he-dries-up fruit | no
H3605 H8269 H5637 H5221 H669 H8328 H3001 H6529 | H1097
K K

בל־ יעשון גם כי ילדון והמתי מחמדי בטנם : ס
bl־ ioshu·n gm ki ildu·n u·emthi mchmdi btn·m : s
no they-shall-yield[do] even that they-are-giving-birth and·I-[c]put-to-death ones-coveted-of belly-of·them
H1077 H6213 H1571 H3588 H3205 H4191 H4261 H990
Q Q

17 My Elohim shall reject them, For they did not hearken to Him. And they shall become wanderers [f]among the nations.

Ho 9:17 ימאסם אלהי כי לא שמעו לו ויהיו נדדים
imas·m ale·i ki la shmou l·u u·ieiu nddim
he-shall-reject·them Elohim-of·me that not they-listened to·him and·they-shall-become ones-wandering
H3988 H430 H3588 H8085 H3808 _ H1961 H5074

בגוים : ס
b·guim : s
in·[the]·nations
H1471

1 Israel is a regressing vine; His fruit is [l]equal to him. According to the [mn]abundance [›]of his fruit, he increases [›] the altars. According to the goodness [›]of his land, they [c]make skillful monuments.

Ho 10:1 גפן בוקק ישראל פרי ישוה־לו כרב לפריו הרבה למזבחות
gphn buqq ishral phri ishue־l·u k·rb l·phri·u erbe l·mzbchuth
vine voiding Israel fruit he-is-[m]being-equal·to·him as·abundance to·fruit·of·him he-[c]increases to·[the]·altars
H1612 H1238 H3478 H6529 H7737 _ H7230 H6529 H7235 H4196

2 Their heart deals slickly; Now they shall be held guilty. He[l] shall break the necks of their altars; He shall devastate their monuments.

כטוב לארצו היטיבו מצבות : Ho 10:2 : חלק לבם עתה יאשמו
k·tub l·artz·u eitibu mtzbuth : chlq lb·m othe iashmu
as·goodness to·land·of·him they-[c]make-good monuments : he-deals-slickly heart·of·them now they-shall-be-guilty
H2896 H776 H3190 H4676 H2505 H3820 H6258 H816

3 [f]Indeed now they shall say, We [›]have no king, for we do not fear [»]Yahweh. And the king—what can he [l]do for us?

הוא יערף מזבחותם ישדד מצבותם : Ho 10:3 : כי עתה יאמרו
eua iorph mzbchuth·m ishdd mtzbuth·m : ki othe iamru
he he-shall-break-neck-of altars·of·them he-shall-[m]devastate monuments·of·them : that now they-shall-say
H1931 H6202 H4196 H7703 H4676 H3588 H6258 H559

4 They speak words, invoking futility, contracting a covenant. And judgment will bud like a poisonous plant on the furrows of the field.

אין מלך לנו כי לא יראנו את־יהוה והמלך מה־יעשה־לנו : Ho 10:4 : דברו
ain mlk l·nu ki la iranu ath־ieue u·e·mlk me־ioshe־l·nu : dbru
there-is-no king to·us that not we-fear » Yahweh and·the·king what ? he-shall-do for·us : they-[m]speak
H369 H4428 H5921 H3588 H3808 H3372 H853 H3068 H4428 H4100 H6213 _ : H1696

דברים אלות שוא כרת ברית ופרח כראש משפט על תלמי שדי :
dbrim aluth shua krth brith u·phrch k·rash mshpht ol thlmi shdi :
words to-invoke futility to-cut covenant and·he-buds as·[the]·poison judgment on furrows·of field :
H1697 H422 H7723 H3772 H1285 H6524 H7219 H4941 H5921 H8525 H7704

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ho 10:5
לעגלות בית־און יגורו שכן שמרון כי־אבל עליו
l·ogluth bith~aun iguru shkn shmrun ki abl - oli·u
for·heifers-of Beth~Aven they-shall-be-stirred-up tabernaclers-of Samaria that he-mourns over·him
H5697 H1007 H1481 H7934 H8111 H3588 H56 H5921

עמו וכמריו עליו יגילו על־כבודו כי־גלה ממנו׃
om·u u·kmri·u oli·u igilu ol kbud·u - ki gle - mm·nu :
people·of·him and·dervishes-of·him over·him they-are-exulting over glory-of·him that he-is-deported from·him
H5971 H3649 H5921 H1523 H5921 H3519 H3588 H1540 H4480

Ho 10:6
גם־אותו לאשור יובל מנחה למלך ירב בשנה אפרים יקח
gm auth·u - iubl l·ashur iubl mnche l·mlk irb bshne aphrim iqch
moreover »·him to·Assyria he-shall-be-[c]fetched present to·king Jareb shame Ephraim he-shall-take
H1571 H853 H804 H2986 H4503 H4428 H3377 H1317 H669 H3947

ויבוש ישראל מעצתו׃ Ho 10:7 נדמה שמרון מלכה כקצף על־
u·ibush ishral m·otzth·u : ndme shmrun mlk·e k·qtzph ol -
and·he-shall-be-ashamed Israel from·counsel-of·him he-is-stilled Samaria king-of·her as·froth on
H954 H3478 H6098 H1820 H8111 H4428 H7110 H5921

פני־מים Ho 10:8 ׃ ונשמדו במות און חטאת ישראל קוץ ודרדר
phni mim - : u·nshmdu bmuth aun chtath ishral qutz u·drdr
surfaces-of waters and·they-are-exterminated high-places-of lawlessness sin-of Israel thorn and·weed
H6440 H4325 H8045 H1116 H205 H2403 H3478 H6975 H1863

יעלה על־מזבחותם ואמרו להרים כסונו ולגבעות נפלו עלינו׃
iole ol - mzbchuth·m u·amru l·erim ksu·nu u·l·gbouth nphlu oli·nu :
he-shall-come-up on altars-of·them and·they-say to·[the]·mountains [m]cover-you(p)·us ! and·to·[the]·hills fall-you(p) ! on·us
H5927 H5921 H4196 H559 H2022 H3680 H1389 H5307 H5921

ס Ho 10:9 מימי הגבעה חטאת ישראל שם עמדו לא־תשיגם בגבעה
s m·imi e·gboe chtath ishral shm omdu la - thshig·m b·gboe
from·days-of the·Gibeah you-sinned Israel there they-stayed not she-is-[c]overtaking·them in·[the]·Gibeah
H3117 H1390 H2398 H3478 H8033 H5975 H3808 H5381 H1390

מלחמה על־בני עלוה׃ Ho 10:10 באותי ואסרם ואספו עליהם
mlchme ol - bni olue : b·auth·i u·asr·m u·asphu oli·em
battle on sons-of iniquity : in·yearning-of·me and·I-shall-discipline·them and·they-are-[m]gathered on·them
H4421 H5921 H1121 H5932 H185 H3256 H622 H5921

עמים באסרם לשתי עינתם Q עונתם K ׀ Ho 10:11 ׃ ואפרים עגלה
omim b·asr·m l·shthi ointh·m ounth·m : u·aphrim ogle
peoples in·to-bind-of·them for·two-of habitations-of·them depravities-of·them and·Ephraim heifer
H5971 H631 H8147 H5869 H5771 H669 H5697

מלמדה אהבתי לדוש ואני עברתי על־טוב צוארה ארכיב
mlmde aebthi l·dush u·ani obrthi ol - tub tzuar·e arkib
one-being-[m]taught one-loving-of to·to-thresh-of and·I I-pass on goodness-of neck-of·her I-shall-cause-to-be-ridden
H3925 H157 H1758 H589 H5674 H5921 H2898 H6676 H7392

אפרים יחרוש יהודה ישדד־לו יעקב׃ Ho 10:12 זרעו לכם לצדקה
aphrim ichrush ieude ishdd l·u - ioqb : zrou l·km l·tzdqe
Ephraim he-shall-plow Judah he-shall-[m]harrow for·him Jacob : sow-you(p) ! for-yourselves to·righteousness
H669 H2790 H3063 H7702 _ H3290 H2232 _ H6666

קצרו לפי־חסד נירו לכם ניר ועת לדרוש את־יהוה עד־
qtzru l·phi chsd - niru l·km nir u·oth l·drush ath - ieue od -
reap-you(p) ! to·mouth-of kindness till-you(p) ! for-yourselves tillage and·time to·to-inquire-of » Yahweh until
H7114 H6310 H2617 H5214 _ H5215 H6256 H1875 H853 H3069 H5704

יבוא וירה צדק לכם Ho 10:13 ׃ חרשתם־רשע עולתה קצרתם
ibua u·ire tzdq l·km : chrshthm - rsho oulthe qtzrthm
he-shall-come and·he-shall-[c]direct righteousness to·you(p) : you(p)-plow wickedness iniquity you(p)-reap
H935 H3384 H6664 _ H2790 H7562 H5766 H7114

5 The tabernaclers of Samaria shall be stirred up for the grand heifer◊ of Beth-aven, For its people mourn over it, +As well as its idolatrous priests who were exulting over it, over its glory, For it departs from it.

6 »It [m]too shall be fetched to Assyria, A present to ~the [m]great~◊ king. Ephraim shall take shame, And Israel shall be ashamed [f]because of his counsel.

7 Samaria will be stilled; Its king will be like froth on the surface of water.

8 + The high-places of Aven will be exterminated, the sin of Israel. The thorn and the weed shall grow up on their altars. And they will say to the mountains, Cover us! And to the hills, Fall on us!

9 [f]Since the days of Gibeah you have sinned, Israel; There they have stayed! Did not the battle [on]against the sons of iniquity [l]overtake them in Gibeah?

10 'When 7I come~,◊ +then I shall discipline them, And peoples will be gathered [on]against them, 'When 7they are disciplined~ for their double 7depravities~[c].

11 +Yet Ephraim is a heifer being taught, Loving to thresh; + I' will pass ~the yoke~◊ over her good neck; I shall cause Ephraim to be ridden. Judah shall plow; Jacob shall harrow for him.

12 Sow for yourselves › righteousness; Reap › the 7fruit~◊ of kindness; Till for yourselves the fallow ground. +Then is the time to seek after »Yahweh, Until He shall come and direct righteousness to you.

13 You plow wickedness; Iniquity you reap. You eat the fruit of dissimulation, For you trust in your 7chariots~◊, In the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אכלתם פרי־כחש כי־בטחת בדרכך ברב גבוריך וקאם Ho :
u·qam 10:14 : gburi·k b·rb b·drk·k btchth - ki kchsh - phri aklthm
and·he-rises masterful-men-of·you in·multitude-of in·way-of·you you-trust that dissimulation fruit-of you(p)-eat
H6965 H1368 H7230 H1870 H982 H3588 H3585 H6529 H398

multitude of your masters of war.
14 +Yet a tumult will rise /among your people, And all your fortresses shall be devastated, Like Shalman's devastation of Beth-arbel in the day of battle, When the mother was dashed to pieces on the sons.

שאון בעמך וכל־מבצריך יושד כשד שלמן בית־ארבאל
bith~arbal shlmn k·shd iushd mbtzri·k - u·kl b·om·k shaun
Beth~Arbel Shalman as·devastation-of he-shall-be-devastated fortresses-of·you and·all-of in·people-of·you tumult
H1009 H8020 H7701 H7703 H4013 H3605 H5971 H7588

ביום מלחמה אם על־בנים רטשה Ho :
b·ium mlchme am ol - bnim rtshe 10:15 :
in·day-of battle mother on sons she-is-mdashed-to-pieces
H3117 H4421 H517 H5921 H1121 H7376

15 Thus will He do to you, 7house of Israel~◊, fin view of the evil of your evil. In the dawn, the king of Israel will be stilled, yea stilled~.

בית־אל ככה עשה לכם
bith-al l·km oshe kke
Beth-El to·you(p) he-does as·thus
H1008 _ H6213 H3602

מפני רעת רעתכם בשחר נדמה נדמה מלך ישראל׃
m·phni roth roth·km b·shchr ndme ndme mlk ishral :
from·faces-of evil-of evil-of·you(p) in·the·dawn to-be-stilled he-is-stilled king-of Israel
H6440 H7451 H7451 H7837 H1820 H1820 H4428 H3478

כי נער ישראל ואהבהו וממצרים קראתי לבני קראו להם Ho :
Ho 11:1 ki nor lad ishral u·aeb·eu u·m·mtzrim qrathi l·bn·i 11:2 : qrau l·em
that lad Israel and·I-am-loving·him and·from·Egypt I-called to·son-of·me they-called to·them
H3588 H5288 H3478 H157 H4714 H7121 H1121 H7121 _

1 fWhen Israel was a youth, +then I loved him, And from Egypt I called ' My son.
2 7As I~◊ called to them, so they went from 7My~ presence. To the Baalim they are sacrificing, And to carvings they are fuming incense.

כן הלכו מפניהם לבעלים יזבחו ולפסלים יקטרון ׃
kn elku m·phni·em l·bolim izbchu u·l·phslim iqtru·n :
so they-went from·faces-of·them to·the·Baalim they-are-msacrificing and·to·the·carvings they-are-mfuming-incense :
H3651 H1980 H6440 H1168 H2076 H6456 H6999

ואנכי תרגלתי לאפרים קחם על־זרועתיו ולא ידעו כי רפאתים׃ Ho
Ho 11:3 u·anki thrglthi l·aphrim qch·m ol - zruothi·u u·la idou ki rphathi·m :
and·I I-taught-feet to·Ephraim he-takes·them on arms-of·him and·not they-knew that I-healed·them
H595 H7270 H669 H3947 H5921 H2220 H3808 H3045 H3588 H7495

3 + I/ taught the feet 'of Ephraim, Taking~ 7him~cs◊ onby his arms; +Yet they did not know that I healed them.

בחבלי אדם אמשכם בעבתות אהבה ואהיה להם כמרימי Ho
Ho 11:4 b·chbli adm amshk·m b·obthuth aebe u·aeie l·em k·mrimi
in·cables-of human I-am-drawing·them in·ropes-of love and·I-am-becoming to·them as·ones-craising-up-of
H2256 H120 H4900 H5688 H160 H1961 _ H7311

4 fWith the cord lines of a human am I drawing them, fWith the ropes of love. And I am becoming to them as those raising up the yoke onfrom their cheeks. And I am stretching out to him, (5) And I am feeding
5 7'him~◊. He shall return to the land of Egypt, And the Assyrian, he shall be his king, Seeing that they refuse to turn back.

על על לחיהם ואט אליו אוכיל Ho :
ol ol lchi·em u·at aukil ali·u 11:5 :
on yoke cheeks-of·them and·I-am-cstretching-out I-am-cfeeding to·him
H5921 H5923 H3895 H5186 H398 H413

לא ישוב אל־ארץ
la ishub al - artz
not he-shall-return to land-of
H3808 H7725 H413 H776

מצרים ואשור הוא מלכו כי מאנו לשוב Ho :
mtzrim u·ashur eua mlk·u ki manu l·shub 11:6 :
Egypt and·Assyria he king-of·him that they-mrefuse to·to-turn-back-of
H4714 H804 H1931 H4428 H3588 H3985 H7725

חרב וחלה
chrb u·chle
sword and·she-wounds
H2719 H2342

6 + The sword will whirl in his cities And will allmdestroy his ~pretenses~◊, And it will devour them fbecause of their own counsels.

בעריו וכלתה בדיו ואכלה ממעצותיהם Ho :
b·ori·u u·klthe bdi·u u·akle m·motzuthi·em 11:7 :
in·cities-of·him and·she-mfinishes poles-of·him and·she-devours from·counsels-of·them
H5892 H3615 H905 H398 H4156

ועמי
u·om·i
and·people-of·me
H5971

7 + My people are hung up 'on backsliding from Me; +Though they are proclaiming Him 'as the Supreme, Not one is exalting Him.

תלואים למשובתי ואל־על יקראהו יחד לא ירומם ׃
thluaim l·mshubth·i u·al - ol iqra·eu ichd la irum·m :
ones-being-hung to·backsliding-of·me and·to Supreme they-are-calling·him altogether not he-shall-exalt·them
H8511 H4878 H413 H5920 H7121 H3162 H3808 H7311

איך אתנך אפרים אמגנך ישראל איך אתנך כאדמה אשימך Ho
Ho 11:8 aik athn·k aphrim amgn·k ishral aik athn·k k·adme ashim·k
how ! I-shall-give·you Ephraim I-shall-mward·you Israel how ! I-shall-give·you as·Admah I-shall-place·you
H349 H5414 H669 H4042 H3478 H349 H5414 H126 H7760

8 How can I [g]surrender you, Ephraim? Shall I give you up, Israel? How can I [g]surrender you like Admah? Shall I [p]make

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כצבאים נהפך עלי לבי יחד נכמרו נחומי : Ho 11:9
k·tzbaim nephk ol·i lb·i ichd nkmru nchum·i :
as·Zeboim he-is-turned on·me heart-of·me altogether they-are-[n]fervid comfortings-of·me
H6636 H2015 H5921 H3820 H3162 H3648 H5150

you like Zeboim? My heart is turned [on]in Me; My comfortings are altogether fervid.

אפי לא אשוב לשחת אפרים כי אל אנכי ולא־איש בקרבך קדוש ולא
aph·i la ashub l·shchth aphrim ki al anki u·la aish - b·qrb·k qdush u·la
anger-of·me not I-shall-return to·to-[m]ruin-of Ephraim that El I and·not man - in·within-of·you holy-one and·not
H639 H3808 H7725 H7843 H669 H3588 H410 H595 H3808 H376 H7130 H6918 H3808

9 I shall not [d]execute the heat of My anger; I shall not return to ruin Ephraim, For I am El, and not a man, The Holy One in your midst, And I shall not come [i]against any city.

אבוא בעיר : Ho 11:10
abua b·oir :
I-shall-come in·city
H935 H5892

אחרי יהוה ילכו כאריה ישאג כי־הוא ישאג
achri ieue ilku k·arie ishag ki - eua ishag
after Yahweh they-shall-go as·lion he-shall-roar that he he-shall-roar
H310 H3068 H1980 H738 H7580 H3588 H1931 H7580

10 They shall [go]follow after Yahweh. He shall roar like a lion; [t]Indeed He[/] shall roar! And the sons shall tremble from the sea;

ויחרדו בנים מים : Ho 11:11
u·ichrdu bnim m·im :
and·they-shall-tremble sons from·sea
H2729 H1121 H3220

יחרדו כצפור ממצרים וכיונה מארץ
ichrdu k·tzphur m·mtzrim u·k·iune m·artz
they-shall-tremble as·bird from·Egypt and·as·dove from·land-of
H2729 H6833 H4714 H3123 H776

11 They shall tremble like a bird from Egypt, And like a dove from the land of Assyria. And I will cause them to dwell [on]in their houses, averring is Yahweh.

אשור והושבתים על־בתיהם נאם־יהוה : ס Ho 11:12
ashur u·eushbthi·m ol bthi·em - nam ieue - s :
Assyria and·I-cause-to-dwell·them on houses-of·them averment-of Yahweh
H804 H3427 H5921 H1004 H5002 H3068

12 Ephraim surrounds Me [i]with dissimulation, And the house of Israel [i]with deceit. [+]Yet Judah, he [fr]still goes on with El. And remains faithful[l] with the holy places.

סבבני (12:1)
sbb·ni
they-surround·me
H5437

בכחש אפרים ובמרמה בית ישראל ויהודה עד רד עם־אל ועם־
b·kchsh aphrim u·b·mrme bith ishral u·ieude od rd om al - om
in·dissimulation Ephraim and·in·deceit house-of Israel and·Judah still he-holds-sway with El - and·with
H3585 H669 H4820 H1004 H3478 H3063 H5750 H7300 H5973 H410 H5973

קדושים נאמן :
qdushim namn :
holy-places one-being-trusted
H6918 H539

1 Ephraim is grazing on wind And is pursuing the east wind. The entire day he is increasing lying and [7]hypocrisy[~◊], And they are contracting a covenant with Assyria, And oil is being fetched to Egypt.

אפרים רעה רוח ורדף קדים כל־היום כזב ושד ירבה (12:2) Ho 12:1
aphrim roe ruch u·rdph qdim kl - e·ium kzb u·shd irbe
Ephraim grazing wind and·pursuing east·wind all-of the·day lie and·devastation he-is-[c]increasing
H669 H7462 H7307 H7291 H6921 H3605 H3117 H3577 H7701 H7235

2 [+]Yet Yahweh [']has a contention with Judah, And will [']call [on] Jacob to account according to his ways, [7]And[Qcs] according to his actions He shall recompense [']him.

וברית עם־אשור יכרתו ושמן למצרים יובל : Ho 12:2
u·brith om - ashur ikrthu u·shmn l·mtzrim iubl :
and·covenant with Assyria they-are-cutting and·oil to·Egypt he-is-being-[c]fetched
H1285 H5973 H804 H3772 H8081 H4714 H2986

וריב (12:3)
u·rib
and·contention
H7379

ליהוה עם־יהודה ולפקד על־יעקב כדרכיו כמעלליו
l·ieue om - ieude u·l·phqd ol - ioqb k·drki·u k·molli·u
to·Yahweh with Judah and·to·to-call-to-account-of on Jacob as·ways-of·him as·actions-of·him
H3069 H5973 H3063 H6485 H5921 H3290 H1870 H4611

3 In the belly he took [»]his brother by the heel, [+]Yet in his virility he was upright [»]with Elohim.

ישיב לו : Ho 12:3
ishib l·u :
he-shall-[c]recompense to·him
H7725 _

בבטן עקב את־אחיו ובאונו (12:4)
b·btn oqb ath - achi·u u·b·aun·u
in·[the]·belly he-took-by-the-heel » brother-of·him and·in·virility-of·him
H990 H6117 H853 H251 H202

4 And he is setting to work [']with the Messenger, and is [all]prevailing; He laments and is supplicating to Him. [7]In[0] Bethel He is finding him, And there He is speaking with [7]him[~c◊].

שרה את־אלהים : Ho 12:4
shre ath - aleim :
he-was-upright »with Elohim
H8280 H854 H430

וישר (12:5) ויכל אל־מלאך בכה
u·ishr u·ikl mlak - al bke
and·he-is-controlling and·he-is-prevailing messenger to he-weeps
H7786 H3201 H4397 H413 H1058

5 [+] Yahweh is the Elohim of hosts; Yahweh is His [r]Name.

ויתחנן־לו בית־אל ימצאנו ושם ידבר עמנו : Ho (12:6) 12:5
u·ithchnn l·u - bith-al imtza·nu u·shm idbr om·nu :
and·he-is-[s]supplicating to·him Beth-El he-is-finding·him and·there he-is-[m]speaking with·us
H2603 _ H4672 H1008 H8033 H1696 H5973

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויהוה אלהי הצבאות יהוה זכרו : Ho 12:6 (12:7) ואתה באלהיך
u·ieue alei e·tzbauth ieue zkr·u : b·alei·k u·athe
and·Yahweh Elohim-of the·hosts Yahweh remembrance-of·him : in·Elohim-of·you and·you
H3068 H430 H6635 H3068 H2143 H430 H859

תשוב חסד ומשפט שמר וקוה אל־אלהיך תמיד :
thshub chsd u·mshpht shmr u·que alei·k - al thmid :
you-shall-return kindness and·judgment keep-you ! and·[m]be-expectant-you ! Elohim-of·you to continually
H7725 H2617 H4941 H8104 H6960 H430 H413 H8548

כנען בידו מאזני מרמה לעשק אהב : Ho 12:8 (12:9) ויאמר
knon b·id·u mazni mrme l·oshq aeb : u·iamr
Canaan in·hand-of·him scales-of deceit to·to-extort-of he-loves : and·he-is-saying
H3667 H3027 H3976 H4820 H6231 H157 H559

אפרים אך עשרתי מצאתי און לי כל־יגיעי לא ימצאו־לי עון אשר־
aphrim ak oshrthi mtzathi aun l·i kl - igio·i la imtzau - l·i oun ashr -
Ephraim yea I-am-rich I-find virility for·myself all-of labor-of·me not they-shall-find to·me depravity which
H669 H389 H6238 H4672 H202 _ H3605 H3018 H3808 H4672 _ H5771 H834

חטא : Ho 12:9 (12:10) ואנכי יהוה אלהיך מארץ מצרים עד אושיבך
chta : u·anki ieue alei·k m·artz mtzrim od aushib·k
sin : and·I Yahweh Elohim-of·you from·land-of Egypt further I-shall-cause-to-dwell·you
H2399 H595 H3068 H430 H776 H4714 H5750 H3427

באהלים כימי מועד : Ho 12:10 (12:11) ודברתי על־הנביאים ואנכי חזון הרביתי
b·aelim k·imi muod : u·dbrthi ol - e·nbiaim u·anki chzun erbithi
in·tents as·days-of appointment : and·I-[m]speak on the·prophets and·I vision I-[c]increase
H168 H3117 H4150 H1696 H5921 H5030 H595 H2377 H7235

וביד הנביאים אדמה : Ho 12:11 (12:12) אם־גלעד און אך־שוא
u·b·id e·nbiaim adme : glod - am aun ak - shua
and·in·hand-of the·prophets I-am-[m]using-likenesses : Gilead if lawlessness yea futility
H3027 H5030 H1819 H1568 H518 H205 H389 H7723

היו בגלגל שורים זבחו גם מזבחותם כגלים על תלמי שדי :
eiu b·glgl shurim zbchu gm mzbchuth·m k·glim ol thlmi shdi :
they-become in·[the]·Gilgal bulls they-[m]sacrifice moreover altars-of·them as·mounds on furrows-of field
H1961 H1537 H7794 H2076 H1571 H4196 H1530 H5921 H8525 H7704

Ho 12:12 (12:13) ויברח יעקב שדה ארם ויעבד ישראל באשה ובאשה
u·ibrch u·iobd arm shde ioqb ishral b·ashe u·b·ashe
and·he-is-running-away and·he-is-serving Aram field-of Jacob Israel in·woman and·in·woman
H1272 H5647 H758 H7704 H3290 H3478 H802 H802

שמר : Ho 12:13 (12:14) ובנביא יהוה את־ישראל ממצרים ובנביא
shmr : u·b·nbia ieue eole u·b·nbia ishral - ath m·mtzrim u·b·nbia
he-keeps : and·in·prophet Yahweh he-[c]brings-up and·in·prophet Israel » from·Egypt and·in·prophet
H8104 H5030 H3068 H5927 H5030 H3478 H853 H4714 H5030

נשמר : Ho 12:14 (12:15) הכעיס אפרים תמרורים ודמיו עליו
nshmr : ekois aphrim thmrurim u·dmi·u oli·u
he-is-guarded : he-[c]provokes-to-vexation Ephraim bitternesses and·bloods-of·him on·him
H8104 H3707 H669 H8563 H1818 H5921

יטוש וחרפתו ישיב לו אדניו :
itush u·chrphth·u ishib l·u adni·u :
he-shall-leave and·reproach-of·him he-shall-[c]recompense to·him lords-of·him :
H5203 H2781 H7725 _ H113

Ho 13:1 כדבר אפרים רתת נשא הוא בישראל ויאשם בבעל וימת :
k·dbr aphrim rthth nsha eua b·ishral u·iashm b·bol u·imth :
as·to-[m]speak-of Ephraim panic he-lifted-up he in·Israel and·he-is-being-guilty in·[the]·Baal and·he-is-dying :
H1696 H669 H7578 H5375 H1931 H3478 H816 H1168 H4191

6 And you, [f]to your Elohim shall you return; Keep kindness and right judgment, And be expectant toward your Elohim continually.

7 A trafficker[0]—in his hand are scales of deceit; He loves to exploit:

8 [+]Hence Ephraim is saying, Yea, I am rich; I find virility for myself; In all my labor, They shall not find [y]with me depravity which is sin.

9 [+]Yet I, Yahweh, am your Elohim; [7]I [c]brought you up[0] from the land of Egypt. [fr]Again I shall cause you to dwell in tents, As in the days of the appointed assembly;

10 [+] I spoke [on]by the prophets, And I [f]increased the vision, And [f]by the hand of the prophets I [m]used [l]likenesses.

11 If Gilead was lawless, Yea, they have become futility. In Gilgal they sacrifice bulls; Moreover, their altars are like mounds on the furrows of a field.

12 [+] Jacob fled [l]away to the field of Syria, And Israel [l]served [f]for a wife, And [f]for a wife he kept cattle.

13 [+]Yet [f]by a prophet Yahweh [c]brought up [»]Israel from Egypt, And [f]by a prophet was he kept guarded.

14 Ephraim [c]provoked Him most bitterly to vexation, And He shall leave his bloodguilt on him, And his reproach his Lord shall recompense to him.

1 [as]When Ephraim spoke[-], there was trepidation; He[/] lifted himself up in Israel. [+]Yet he incurred [l]guilt [f]with the Baal and [l]died.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ho 13:2	ועתה	יוספו	לחטא	ויעשו	להם	מסכה	מכספם
	u·othe	iusphu	l·chta	u·ioshu	l·em	mske	m·ksph·m
	and·now	they-are-[c]adding	to·to-sin-of	and·they-are-making[do]	for·themselves	molten-image	from·silver-of·them
	H6258	H3254	H2398	H6213	_	H4541	H3701

כתבונם	עצבים	מעשה	חרשים	כלה	להם	הם	אמרים	זבחי	אדם
k·thbun·m	otzbim	moshe	chrshim	kl·e	l·em	em	amrim	zbchi	adm
as·understanding-of·them	grief-fetishes	deed-of	artificers	all-of·him	to·them	they	ones-saying	ones-sacrificing-of	human
H8394	H6091	H4639	H3605	_	H1992	H1992	H559	H2076	H120

עגלים	ישקון	:	Ho 13:3	לכן	יהיו	כענן	־בקר	וכטל	משכים
oglim	ishqu·n	:		lkn	ieiu	k·onn	bqr -	u·k·tl	mshkim
calves	they-are-kissing			therefore	they-shall-become	as·cloud-of	morning	and·as·[the]·night-mist	one-[c]being-early
H5695	H5401			H3651	H1961	H6051	H1242	H2919	H7925

הלך	כמץ	יסער	מגרן	וכעשן	מארבה	:	Ho 13:4	ואנכי
elk	k·mtz	isor	m·grn	u·k·oshn	m·arbe	:		u·anki
one-going-away	as·trash	he-is-being-[m]tempest-tossed	from·threshing-site	and·as·[the]·smoke	from·crevice			and·I
H1980	H4671	H5590	H1637	H6227	H699			H595

יהוה	אלהיך	מארץ	מצרים	ואלהים	זולתי	לא	תדע	ומושיע	אין
ieue	alei·k	m·artz	mtzrim	u·aleim	zulth·i	la	thdo	u·mushio	ain
Yahweh	Elohim-of·you	from·land-of	Egypt	and·Elohim	except·me	not	you-shall-know	and·one-[c]saving	there-is-no
H3068	H430	H4714	H776	H430	H2108	H3808	H3045	H3467	H369

בלתי	:	Ho 13:5	אני	ידעתיך	במדבר	בארץ	תלאבות	:	Ho 13:6	כמרעיתם
blthi	:		ani	idothi·k	b·mdbr	b·artz	thlabuth	:		k·mroith·m
unless·I			I	I-knew·you	in·[the]·wilderness	in·land-of	droughts			as·pasture-of·them
H1115			H589	H3045	H4057	H776	H8514			H4830

וישבעו	שבעו	וירם	לבם	על־כן	שכחוני	:
u·ishbou	shbou	u·irm	lb·m	ol-kn	shkchu·ni	:
and·they-are-being-satisfied	they-are-satisfied	and·he-is-being-exalted	heart-of·them	on-so	they-forgot·me	
H7646	H7646	H7311	H3820	H5921	H7911	

Ho 13:7	ואהי	להם	כמו־שחל	כנמר	על	־דרך	אשור	:
	u·aei	l·em	kmu - shchl	k·nmr	ol	drk -	ashur	:
	and·I-shall-become	to·them	like black-lion	as·leopard	on	way	I-shall-lie-in-wait	
	H1961	_	H3644	H5246	H5921	H1870	H7789	

Ho 13:8	אפגשם	כדב	שכול	ואקרע	סגור	לבם	ואכלם	שם
	aphgsh·m	k·db	shkul	u·aqro	sgur	lb·m	u·akl·m	shm
	I-shall-encounter·them	as·bear	bereaved	and·I-shall-tear	enclosure-of	heart-of·them	and·I-shall-devour·them	there
	H6298	H1677	H7909	H7167	H5458	H3820	H398	H8033

כלביא	חית	השדה	תבקעם	:	Ho 13:9	שחתך	ישראל	כי־בי	בעזרך	:
k·lbia	chith	e·shde	thbqo·m	:		shchth·k	ishral	ki	b·i -	b·ozr·k	:
as·parent-lion	animal-of	the·field	she-shall-[m]rend·them			he-[m]ruins·you	Israel	that	in·me	in·help-of·you	
H3833	H2416	H7704	H1234			H7843	H3478	H3588	_	H5828	

Ho 13:10	אהי	מלכך	אפוא	ויושיעך	בכל־עריך	ושפטיך	אשר	אמרת
	aei	mlk·k	aphua	u·iushio·k	ori·k - b·kl	u·shphti·k	ashr	amrth
	where ?	king-of·you	indeed	and·he-shall-[c]save·you	in·all-of cities-of·you	and·ones-judging-of·you	whom	you-said
	H165	H4428	H645	H3467	H3605 H5892	H8199	H834	H559

תנה	־לי	מלך	ושרים	:	Ho 13:11	אתן	־לך	מלך	באפי	ואקח	בעברתי	: ס
thn·e	l·i -	mlk	u·shrim	:		athn	l·k -	mlk	b·aph·i	u·aqch	b·obrth·i	: s
give-you !	to·me	king	and·chiefs			I-am-giving	to·you	king	in·anger-of·me	and·I-am-taking	in·rage-of·me	
H5414	_	H4428	H8269			H5414	_	H4428	H639	H3947	H5678	

Ho 13:12	צרור	עון	אפרים	צפונה	חטאתו	:	Ho 13:13	חבלי	יולדה
	tzrur	oun	aphrim	tzphune	chtath·u	:		chbli	iulde
	being-bundled-up	depravity-of	Ephraim	being-secluded	sin-of·him			cramps-of	one-giving-birth
	H6887	H5771	H669	H6845	H2403			H2256	H3205

2 And now they are continuing to sin. And they are making a molten image for themselves from their silver, According to their model of fetishes, The [d]work of artificers, all of [M]them[s◊]. To them, they are saying, shall be the sacrifices[l] of a human; They shall kiss the calves.

3 Therefore they shall become like morning clouds, And like early[l] dew that goes[l] away, Like trash that is being tossed by a [l]tempest, And like smoke from a crevice.

4 [+]Yet I am Yahweh, your Elohim, [7]Who established the heavens and created the earth, Whose hands created all the host of the heavens. [+]Yet I did not show them to you that you should go after them, [+]When I [c]brought you up[Q] from the land of Egypt. [+] You shall not know an elohim except Me, And there is no Saviour[l], unless it is I.

5 I[/] [7]grazed[~c◊] you in the wilderness, In a land of searing drought.

6 In accord with their pasture, [+] they were [l]satisfied; They were satisfied, and their heart was [l]exalted; Therefore they forgot Me.

7 [+]So I shall become to them like a black lion; Like a leopard I shall lie in wait [on]along the way.

8 I shall encounter them like a bereaved bear, And I shall tear the enclosure of their heart And devour them there like a parent lion; The wild animal of the field, it shall rend them.

9 It ruins you, Israel! For in Me is [/] your help.

10 Where is your king, indeed, [+]That he may save you in all your cities? And your judges[l] of whom you said, Do give [›] me a king and chief officials?

11 I am giving [›] you a king in My anger, And I am taking him away in My rage.

12 The depravity of Ephraim is bundled[l] up; His sin is stored[l] up;

13 The cramps of childbirth[l], they shall come for him;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יבאו לו הוא־בן לא חכם כי־עת לא־יעמד במשבר בנים׃
ibau l·u eua bn - la chkm la oth - ki iomd - b·mshbr bnim :
they-shall-come to·him he bn - not wise not time that he-shall-stand in·breaking-forth-of sons :
H935 _ H1931 H1121 H3808 H2450 H3808 H6256 H3588 H5975 H4866 H1121

Ho 13:14 מיד שאול אפדם ממות אגאלם אהי דבריך מות אהי
m·id shaul aphd·m m·muth agal·m aei dbri·k muth aei
from·hand-of unseen I-shall-ransom·them from·death I-shall-redeem·them where ? plagues-of·you death where ?
H3027 H7585 H6299 H4194 H1350 H165 H1698 H4194 H165

קטבך שאול נחם יסתר מעיני Ho 13:15 כי הוא בן אחים יפריא׃
qtb·k shaul nchm isthr m·oin·i : ki eua bn achim iphria
sting-of·you unseen regret he-shall-be-concealed from·eyes-of·me : that he son brothers he-is-[c]being-fruitful
H6987 H7585 H5164 H5641 H5869 H3588 H1931 H996 H251 H6500

יבוא קדים רוח יהוה ממדבר עלה ויבוש מקורו
ibua qdim ruch ieue m·mdbr ole u·ibush mqur·u
he-shall-come east-wind wind-of Yahweh from·wilderness coming-up and·he-shall-be-ashamed fountain-of·him
H935 H6921 H7307 H3068 H4057 H5927 H954 H4726

ויחרב מעינו הוא ישסה אוצר כל־כלי חמדה׃ Ho 13:16 (14:1)
u·ichrb moin·u eua ishse autzr kl - kli - chmde :
and·he-shall-drain spring-of·him he he-shall-rob treasure-of every-of article-of coveted
H2717 H4599 H1931 H8154 H214 H3605 H3627 H2532

תאשם שמרון כי מרתה באלהיה בחרב יפלו עלליהם
thashm shmrun ki mrthe b·alei·e b·chrb iphlu olli·em
she-shall-be-guilty Samaria that she-rebels in·Elohim-of·her in·[the]·sword they-shall-fall unweaned-children-of·them
H816 H8111 H3588 H4784 H430 H2719 H5307 H5768

ירטשו והריותיו יבקעו׃ פ
irtshu u·eriuthi·u ibqou : p
they-shall-be-[m]dashed-to-pieces and·pregnant-women-of·him they-shall-be-[m]rent
H7376 H2030 H1234

Ho 14:1 (14:2) שובה ישראל עד יהוה אלהיך כי כשלת בעונך׃
shub·e ishral od ieue alei·k ki kshlth b·oun·k :
return-you ! Israel unto Yahweh Elohim-of·you that you-stumble in·depravity-of·you :
H7725 H3478 H5704 H3068 H430 H3588 H3782 H5771

Ho 14:2 (14:3) קחו עמכם דברים ושובו אל־יהוה אמרו אליו כל־
qchu om·km dbrim u·shubu al - ieue amru ali·u kl -
take-you[p] ! with·you[p] words and·return-you[p] ! to Yahweh say-you[p] ! to·him all-of
H3947 H5973 H1697 H7725 H413 H3068 H559 H413 H3605

תשא עון וקח טוב ונשלמה פרים שפתינו׃ Ho 14:3 (14:4) אשור
thsha oun u·qch tub - u·nshlme phrim shphthi·nu : ashur
you-shall-bear-away depravity and·take-you ! good and·we-shall-[m]repay young-bulls lips-of·us : Assyria
H5375 H5771 H3947 H2896 H7999 H6499 H8193 H804

לא יושיענו על־סוס לא נרכב ולא־נאמר עוד אלהינו למעשה
la iushio·nu ol - sus - la nrkb u·la namr - oud alei·nu l·moshe
not he-shall-[c]save·us on horse not we-shall-ride and·not we-shall-say further Elohim-of·us to·deed-of
H3808 H3467 H5921 H5483 H3808 H7392 H3808 H559 H5750 H430 H4639

ידינו אשר־בך ירחם יתום׃ Ho 14:4 (14:5) ארפא משובתם
idi·nu ashr - b·k irchm ithum : arpha mshubth·m
hands-of·us which in·you he-is-being-[m]shown-compassion orphan : I-shall-heal backsliding-of·them
H3027 H834 _ H7355 H3490 H7495 H4878

אהבם נדבה כי שב אפי ממנו׃ Ho 14:5 (14:6) אהיה כטל
aeb·m ndbe ki shb aph·i mm·nu : aeie k·tl
I-shall-love·them volunteer that he-turns-back anger-of·me from·him : I-shall-become as·[the]·night-mist
H157 H5071 H3588 H7725 H639 H4480 H1961 H2919

1 Do return, Israel, unto Yahweh your Elohim, For you stumble in your depravity.

2 Take words with you And return to Yahweh; Say to Him: [l]Bear away all the depravity; [+] Take the good, And we shall [l]repay with the [7]fruit[~c◊] of our lips.

3 Assyria, it cannot [l]save us; We shall not ride on the horse, Nor shall we [fr]again say, Our elohim, to the [d]work of our hands. [w]For in You, the orphan is being [m]shown compassion.

4 I shall heal their backsliding; I shall love them willingly, For My anger will turn back from him.

5 I shall become as the dew to Israel. He shall bud as the anemone And thrust out his roots like Lebanon.◊

13:14 (From the grip of the unseen I shall ransom them; From death I shall redeem them. Where are your plagues, Death? Where is your sting, Unseen?) Regret, it shall be concealed from My eyes

15 Seeing that he[/] [7]is parting between his[~c◊] brothers. An east wind shall come; The wind of Yahweh shall come up[l] from the wilderness, And it shall [7]dry up[~c] his fountain, And it shall drain his spring. He[/] shall rob the treasure of every coveted article.

16 Samaria shall be held guilty, For she rebels [l]against her Elohim. [f]By the sword they shall fall, [7]And[cs] their infants, they shall be dashed to pieces, And [7]their[~◊] pregnant women, they shall be rent.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לישראל יפרח כשושנה ויך שרשיו כלבנון : Ho 14:6
l·ishral iphrch k·shushne u·ik shrshi·u k·lbnun :
to·Israel he-shall-[c]bud as·[the]·anemone and·he-shall-[c]smite roots-of·him as·[the]·Lebanon
H3478 H6524 H7799 H5221 H8328 H3844

6 His young shoots shall go forth, And his splendor shall become like the olive tree And his scent like Lebanon.

ינקותיו ויהי כזית הודו וריח לו כלבנון : Ho 14:7 (14:8)
inquthi·u u·iei k·zith eud·u u·rich l·u k·lbnun :
layer-plants-of·him and·he-shall-become as·[the]·olive-tree splendor-of·him and·scent to·him as·[the]·Lebanon
H3127 H1961 H2132 H1935 H7381 _ H3844

7 The dwellers[l] in his shade shall return; They shall revive the grain, And they shall bud like the vine; The remembrance of Him will be like the wine of Lebanon.

ישבו ישבי בצלו יחיו דגן ויפרחו כגפן
ishbu ishbi b·tzl·u ichiu dgn u·iphrchu k·gphn
they-shall-return ones-dwelling-of in·shadow-of·him they-shall-make-to-live grain and·they-shall-bud as·[the]·vine
H7725 H3427 H6738 H2421 H1715 H6524 H1612

זכרו כיין לבנון : ס Ho 14:8
zkr·u k·iin lbnun : s
remembrance-of·him as·wine-of Lebanon
H2143 H3196 H3844

8 Ephraim—what are [ʾ] fetishes to [ʾ]him[-◊] any [fr]longer? I[l] humble him and am regarding him. I am like a flourishing fir. Your fruit is found to be from Me.

אני לעצבים עוד לי־ אפרים מה (14:9) Ho
ani l·otzbim oud l·i - me aphrim
I to·grief-fetishes further to·me what ? Ephraim
H589 H6091 H5750 _ H4100 H669

עניתי ואשורנו אני כברוש רענן ממני פריך נמצא : Ho 14:9
onithi u·ashur·nu ani k·brush ronn mm·ni phri·k nmtza :
I·humble and·I-am-regarding·him I as·fir flourishing from·me fruit-of·you he-is-found
H6030 H7789 H589 H1265 H7488 H4480 H6529 H4672

9 [a]Who is wise shall [+]also understand these things. These being understood, he shall [+]also acknowledge them. For upright are the ways of Yahweh, And the righteous, they shall walk in them. [+]Yet the transgressors[l], they shall be stumbled in them.

מי (14:10)
mi
[a]who ?
H4310

חכם ויבן אלה נבון וידעם כי־ ישרים דרכי
chkm u·ibn ale nbun u·ido·m ki ishrim - drki
wise and·he-shall-understand these being-understood and·he-shall-acknowledge·them that upright-ones ways-of
H2450 H995 H428 H995 H3045 H3588 H3477 H1870

יהוה וצדקים ילכו בם ופשעים יכשלו בם :
ieue u·tzdqim ilku b·m u·phshoim ikshlu b·m :
Yahweh and·righteous-ones they-shall-go in·them and·ones-transgressing they-shall-be-stumbled in·them
H3069 H6662 H1980 _ H6586 H3782 _

Joel

דבר־ יהוה אשר היה אל־ יואל בן־ פתואל : Jl 1:1
dbr - ieue ashr eie al - iual bn - phthual :
word-of Yahweh which he-became to Joel son-of Pethuel
H1697 H3068 H834 H1961 H413 H3100 H1121 H6602

1 The word of Yahweh, which [b]came to Joel son of Pethuel:

שמעו־ זאת הזקנים והאזינו כל יושבי הארץ ההיתה זאת בימיכם ואם בימי
shmou - zath e·zqnim u·eazinu kl iushbi e·artz e·eithe zath b·imi·km u·am b·imi
hear-you[(p)] ! this the·old-ones and·give-ear-you[(p)] ! all-of ones-dwelling-of the·land ?·she-became this in·days-of·you[(p)] and·or in·days-of
H8085 H2063 H2205 H238 H3605 H3427 H776 H1961 H2063 H3117 H518 H3117

2 Hear this, [c]elders! And [c]give ear, all dwellers[l] of the land! Has this [b]come in your days? [+] [ff]Or in the days of your fathers?

אבתיכם : Jl 1:3
abthi·km :
fathers-of·you[(p)]
H1

עליה לבניכם ספרו ובניכם לבניהם ובניהם
ol·ie l·bni·km sphru u·bni·km l·bni·em u·bni·em
on·her to·sons-of·you[(p)] [m]relate-you[(p)] ! and·sons-of·you[(p)] to·sons-of·them and·sons-of·them
H5921 H1121 H5608 H1121 H1121 H1121

3 [on]Concerning it relate to your sons, And your sons to their sons, And their sons to an after generation!

לדור אחר : Jl 1:4
l·dur achr :
to·generation after
H1755 H312

יתר הגזם אכל הארבה ויתר הארבה אכל
ithr e·gzm akl e·arbe u·ithr e·arbe akl
leavings-of the·larva he-eats the·locust and·leavings-of the·locust he-eats
H3499 H1501 H398 H697 H3499 H697 H398

4 The leavings of the larva, the locust eats, And the leavings of the locust, the young-locust eats, And the leavings of the young-locust, the beetle eats.

הילק ויתר הילק אכל החסיל : Jl 1:5
e·ilq u·ithr e·ilq akl e·chsil :
the·grub-of-the-beetle and·leavings-of the·grub-of-the-beetle he-eats the·beetle
H3218 H3499 H3218 H398 H2625

הקיצו שכורים
eqitzu shkurim
[c]awake-you[(p)] ! drunkards
H6974 H7910

5 Awake, drunkards, and lament! And howl, all drinkers[l] of wine, over the new wine! For it is cut off from your mouth.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ובכו והילללו כל־שתי יין על־עסיס כי נכרת מפיכם :
u·bku u·eillu shthi - kl ol iin osis - ki nkrth m·phi·km :
and·lament-you(p) ! and·cHowl-you(p) ! ones-drinking-of all-of over wine juice that he-is-cut-off from·mouth-of·you(p)
H1058 H3213 H8354 H3605 H5921 H3196 H6071 H3588 H3772 H6310

כי־גוי עלה על־ארצי עצום ואין מספר שניו שני אריה
ki gui - ole ol artz·i - otzum u·ain msphr shni·u shni arie
that nation he-comes-up on land-of·me staunch and·there-is-no number teeth-of-him teeth-of lion
H3588 H1471 H5927 H5921 H8354 H6099 H369 H4557 H8127 H8127 H738
1:6 יל

ומתלעות לביא לו : שם גפני לשמה ותאנתי לקצפה חשף
u·mthlouth lbia l·u : shm gphn·i l·shme u·thanth·i l·qtzphe chshph
and·fangs-of parent-lion to·him _ he-places vine-of·me to·desolation and·fig-tree-of·me to·stripping-of-bark to-bare
H4973 H3833 H7760 H1612 H8047 H8384 H7111 H2834
1:7 יל :

חשפה והשליך הלבינו שריגיה : יל אלי כבתולה
chshph·e u·eshlik elbinu shrigi·e : ali k·bthule
he-bares·her and·he-cflings-away they-are-cwhitened intertwining-branches-of·her invoke-you ! as·virgin
H2834 H7993 H3835 H8299 H421 H1330
1:8

חגרת־שק על־בעל נעוריה : יל הכרת מנחה ונסך
chgrth shq - ol bol - nouri·e : ekrth mnche u·nsk
one-being-girded-of sackcloth over possessor-of youths-of·her he-is-ccut-off present-offering and·libation
H2296 H8242 H5921 H1167 H5271 H3772 H4503 H5262
1:9

מבית יהוה אבלו הכהנים משרתי יהוה : יל שדד שדה אבלה
m·bith ieue ablu e·kenim mshrthi ieue : shdd shde able
from·house-of Yahweh they-mourn the·priests ones-mministering-of Yahweh : he-is-mdevastated field she-mourns
H1004 H3068 H56 H3548 H8334 H3068 H7703 H7704 H56
1:10

אדמה כי שדד דגן הוביש תירוש אמלל יצהר :
adme ki shdd dgn eubish thirush amll itzer :
ground that he-is-mdevastated grain he-cis-dried-up grape-juice he-is-menfeebled clarified-oil
H127 H3588 H7703 H1715 H3001 H8492 H536 H3323

הבישו אכרים הילילו כרמים על־חטה ועל־שערה כי אבד
ebishu akrim eililu krmim ol chte - u·ol shore - ki abd
be-you(p)-ashamed! farmers howl-you(p) ! vineyardists over wheat and·over barley that he-perishes
H954 H406 H3213 H3755 H5921 H2406 H5921 H8184 H3588 H6
1:11 יל

קציר שדה : יל הגפן הובישה והתאנה אמללה רמון גם־תמר
qtzir shde : e·gphn eubishe u·e·thane amlle rmun gm thmr -
harvest-of field : the·vine she-cis-dried-up and·the·fig-tree she-menfeebled pomegranate moreover palm-tree
H7105 H7704 H1612 H3001 H8384 H535 H7416 H1571 H8558
1:12

ותפוח כל־עצי השדה יבשו כי־הביש ששון מן־בני אדם : ס
u·thphuch otzi - kl e·shde ibshu ebish - ki shshun mn bni - adm : s
and·apricot all-of trees-of the·field they-are-dried-up he-cis-dried-up that elation from sons-of human
H8598 H3605 H6086 H7704 H3001 H3001 H3588 H8342 H4480 H1121 H120

חגרו וספדו כהנים הילילו משרתי מזבח באו לינו
chgru u·sphdu e·kenim eililu mshrthi mzbch bau linu
gird-you(p) ! and·wail-you(p) ! the·priests howl-you(p) ! ones-mministering-of altar come-you(p) ! lodge-you(p) !
H2296 H5594 H3548 H3213 H8334 H4196 H935 H3885
1:13 יל

בשקים משרתי אלהי כי נמנע מבית אלהיכם מנחה
b·shqim mshrthi ale·i ki nmno m·bith alei·km mnche
in·the·sackcloths ones-mministering-of Elohim-of·me that he-is-withheld from·house-of Elohim-of·you(p) present-offering
H8242 H8334 H430 H3588 H4513 H1004 H430 H4503

ונסך : יל קדשו צום־קראו עצרה אספו זקנים כל ישבי הארץ
u·nsk : qdshu tzum - qrau otzre asphu zqnim kl ishbi e·artz
and·libation : mhallow-you(p) ! fast call-you(p) ! restraint gather-you(p) ! old-ones all-of ones-dwelling-of the·land
H5262 H6942 H6685 H7121 H6116 H622 H2205 H3605 H3427 H776
1:14

6 For a nation, it comes up [on]against My land, staunch and numberless; Its teeth are the teeth of a lion, And it has fangs of a parent lion.

7 It [pl]brings My vine to desolation And My fig tree to a stripped stump. It bares, yea bares it and flings it away; Its intertwining branches are whitened.

8 Sob like a virgin girded with sackcloth, Grieving over the plighted one of her youth.

9 The approach present and the libation are cut off from the house of Yahweh; The priests, ministers of Yahweh's [z]altar[0], mourn.

10 The field is devastated; The ground mourns. [f]Indeed the grain, it is devastated; The grape juice is dried up; The clarified oil is wasted away.

11 Be ashamed, farmworkers! Howl, vineyardists! Over the wheat and over the barley, For the harvest of the field perishes.

12 The vine, it is dried up, And the fig tree, it is wasted away. The pomegranate [mr]as well as the palm tree and the apricot—All the trees of the field, they are dried up; [f]Indeed elation is dried up from the sons of humanity.

13 Gird sackcloth, and wail, [*]priests! Howl, ministers of the altar! Come! Lodge in sackcloth, ministers of my Elohim; For the approach present and the libation are withheld from the house of your Elohim.

14 Hallow a fast! Proclaim a day of restraint! Gather, elders[◊,◊] all the dwellers of the land, to the house of Yahweh your Elohim, And

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בית יהוה אלהיכם וזעקו אל־יהוה : יל 1:15
bith ieue alei·km u·zoqu ieue - al : jl 1:15
house-of Yahweh Elohim-of·you(p) and·cry-out-you(p) ! to Yahweh
H1004 H3068 H430 H2199 H413 H3068

אהה ליום כי קרוב יום
aee l·ium ki qrub ium
alas ! for·the·day that near day-of
H162 H3117 H3588 H7138 H3117

יהוה וכשד משדי יבוא : יל 1:16
ieue u·k·shd m·shdi ibua : jl 1:16
Yahweh and·as·devastation from·Who-Suffices he-is-coming
H3068 H7701 H7706 H935

הלוא נגד עינינו אכל נכרת
e·lua ngd oini·nu akl nkrth
?·not in-front-of eyes-of·us food he-is-cut-off
H3808 H5048 H5869 H400 H3772

מבית אלהינו שמחה וגיל : יל 1:17
m·bith alei·nu shmche u·gil : jl 1:17
from·house-of Elohim-of·us rejoicing and·exultation
H1004 H430 H8057 H1524

עבשו פרדות תחת מגרפתיהם
obshu phrduth thchth mgrphthi·em
they-wizen parted-seeds beneath lumps-of-dirt-of·them
H5685 H6507 H8478 H4053

נשמו אצרות נהרסו ממגרות כי הביש דגן : יל 1:18 מה־
nshmu atzruth nersu mmgruth ki ebish dgn : jl 1:18 me -
nshmu treasuries they-are-[n]made-desolate underground-hoards that he-[c]is-dried-up grain what ?
H8074 H214 H2040 H4460 H3588 H3001 H1715 H4100

נאנחה בהמה נבכו עדרי בקר כי אין מרעה להם גם־עדרי
nanche beme nbku odri bqr ki ain mroe l·em gm - odri
she-[n]sighs domestic-beast they-are-[n]doleful droves-of oxen that there-is-no pasture for·them even droves-of
H584 H929 H943 H5739 H1241 H3588 H369 H4829 H1992 H1571 H5739

הצאן נאשמו : יל 1:19
e·tzan nashmu : jl 1:19
the·small-cattle they-are-[n]found-guilty
H6629 H816

אליך יהוה אקרא כי אש אכלה נאות מדבר
ali·k ieue aqra ki ash akle nauth mdbr
to·you Yahweh I·am-calling that fire she-devours oases-of wilderness
H413 H3068 H7121 H3588 H784 H398 H4999 H4057

ולהבה להטה כל־עצי השדה : יל 1:20 גם־בהמות שדה תערוג אליך כי
u·lebe lete kl - otzi e·shde : jl 1:20 gm - bemuth shde thorug ali·k ki
and·blaze she-[m]sets-aflame all-of trees-of the·field even beasts-of field she-is-panting for·you that
H3852 H3857 H3605 H6086 H7704 H1571 H929 H7704 H6165 H413 H3588

יבשו אפיקי מים ואש אכלה נאות המדבר : פ
ibshu aphiqi mim u·ash akle nauth e·mdbr : p
they-are-dried-up channels-of waters and·fire she-devours oases-of the·wilderness
H3001 H650 H4325 H784 H398 H4999 H4057

יל תקעו שופר בציון והריעו בהר קדשי ירגזו כל 2:1
jl thqou shuphr b·tziun u·eriou b·er qdsh·i irgzu kl
jl blow-you(p) ! trumpet in·Zion and·[c]shout-you(p) ! in·mountain-of holiness-of·me they-shall-be-disturbed all-of
H8628 H7782 H6726 H7321 H2022 H6944 H7264 H3605

ישבי הארץ כי־בא יום־יהוה כי קרוב : יל 2:2 יום חשך ואפלה יום ענן
ishbi e·artz ki - ba ium - ieue ki qrub : jl 2:2 ium chshk u·aphle ium onn
ones-dwelling-of the·land that - coming day - Yahweh that near jl day-of darkness and·gloom day-of cloud
H3427 H776 H3588 H935 H3117 H3068 H3588 H7138 H3117 H2822 H653 H3117 H6051

וערפל כשחר פרש על־ההרים עם רב ועצום כמהו לא נהיה
u·orphl k·shchr phrsh ol - e·erim om rb u·otzum km·eu la neie
and·murkiness as·dawn spreading on the·mountains people numerous and·staunch like·him not he-is-become
H6205 H7837 H6566 H5921 H2022 H5971 H7227 H6099 H3644 H3808 H1961

מן־העולם ואחריו לא יוסף עד־שני דור ודור : יל 2:3 לפניו
mn - e·oulm u·achri·u la iusph od - shni dur dur u·dur : jl 2:3 l·phni·u
from the·eon and·after·him not he-shall-[c]be-again unto years-of generation generation and·generation : jl to·faces-of·him
H4480 H5769 H310 H3808 H3254 H5704 H8141 H1755 H1755 H1755 H6440

אכלה אש ואחריו תלהט להבה כגן־עדן הארץ לפניו ואחריו
akle ash u·achri·u thlet lebe k·gn - odn e·artz l·phni·u u·achri·u
she-devours fire and·behind·him she-is-[m]flaming blaze as·garden-of Eden the·land to·faces-of·him and·behind·him
H398 H784 H310 H3857 H3852 H1588 H5731 H776 H6440 H310

cry out to Yahweh.
15 [7]Alas! Alas![0] Alas for the day! For near is the day of Yahweh. And as devastation from Him Who-Suffices is it coming.
16 Is not the food cut off in front of our eyes, Rejoicing and exultation from the house of our Elohim?
17 The parted seeds wizen beneath their lumps of dirt; The storehouses, they are made desolate; The underground hoards are demolished, For the grain is dried up.
18 [wf]How the beast sighs! The droves of oxen are doleful, For there is no pasture for them. Even the droves of small cattle are [7]exterminated[~◊].
19 To You, O Yahweh, am I calling, For fire, it devours the oases of the wilderness, And a blaze, it [m]sets aflame all the trees of the field.
20 Even the beasts of the field are panting for You, For the channels of water are dried up, And fire, it devours the oases of the wilderness.

1 Blow the trumpet in Zion! And [c]raise a shout of alarm in My holy mountain! Let all the dwellers[|] of the land be disturbed, For coming is the day of Yahweh! For it is near!
2 A day of darkness and gloominess, A day of cloud and murkiness! Like the dawn spreading [on]across the mountains, A people numerous and staunch comes; Nothing like it has [b]occurred from the eon, And after it, it shall not be again, unto years of generation [+]after generation.
3 Before it a fire devours, And behind it is a blaze flaming. Like a garden of Eden is the land before it, [+]Yet behind it is a wilderness of desolation. And, moreover, deliverance [b]comes not to it.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מדבר שממה וגם ־פליטה לא ־היתה לו : יל כמראה סוסים
mdbr shmme u·gm phlite - la eithe - l·u : 2:4 k·mrae susim
wilderness-of desolation and·moreover deliverance not she-becomes to·him as·appearance-of horses
H4057 H8077 H1571 H6413 H3808 H1961 _ H4758 H5483

מראהו וכפרשים כן ירוצון : יל כקול מרכבות על ־ראשי
mra·eu u·k·phrshim kn irutzu·n : 2:5 k·qul mrkbuth ol rashi -
appearance-of·him and·as·horsemen so they-are-running as·sound-of chariots on summits-of
H4758 H6571 H3651 H7323 H6963 H4818 H5921 H7218

ההרים ירקדון כקול להב אש אכלה קש כעם עצום ערוך
e·erim irqdu·n k·qul leb ash akle qsh k·om otzum oruk
the·mountains they-are-[m]dancing as·sound-of blaze-of fire devouring straw as·people staunch being-arrayed-of
H2022 H7540 H6963 H3851 H784 H398 H7179 H5971 H6099 H6186

מלחמה : יל מפניו יחילו עמים כל ־פנים קבצו פארור :
mlchme : 2:6 m·phni·u ichilu omim kl - phnim qbtzu pharur :
battle from·faces-of·him they-are-travailing peoples all-of faces they-[m]draw-together frustration
H4421 H6440 H2342 H5971 H3605 H6440 H6908 H6289

יל כגבורים ירצון כאנשי מלחמה יעלו חומה ואיש בדרכיו
k·gburim irtzu·n k·anshi mlchme iolu chume u·aish b·drki·u 2:7
as·masterful-men they-are-running as·mortals-of war they-are-ascending wall and·man in·ways-of·him
H1368 H7323 H582 H4421 H5927 H2346 H376 H1870

ילכון ולא יעבטון ארחותם : יל ואיש אחיו לא יחקון גבר
ilku·n u·la iobtu·n archuth·m : 2:8 u·aish achi·u la idchqu·n gbr
they-are-going and·not they-are-[m]securing paths·of·them and·man brother·of·him not they-are-jostling master
H1980 H3808 H5670 H734 H376 H251 H3808 H1766 H1397

במסלתו ילכון ובעד השלח יפלו לא יבצעו : יל בעיר
b·mslth·u ilku·n u·bod e·shlch iphlu la ibtzou : 2:9 b·oir
in·highway·of·him they-are-going and·through the·javelin they-are-falling not they-are-clipping-ranks in·[the]·city
H4546 H1980 H1157 H7973 H5307 H3808 H1214 H5892

ישקו בחומה ירצון בבתים יעלו בעד החלונים יבאו
ishqu b·chume irtzu·n b·bthim iolu bod e·chlunim ibau
they-are-prowling in·[the]·wall they-are-running in·[the]·houses they-are-ascending through the·windows they-are-entering
H8264 H2346 H7323 H1004 H5927 H1157 H2474 H935

כגנב : יל לפניו רגזה ארץ רעשו שמים שמש וירח קדרו
k·gnb : 2:10 l·phni·u rgze artz roshu shmim shmsh u·irch qdru
as·[the]·thief to·faces·of·him she-is-disturbed earth they-quake heavens sun and·moon they-are-somber
H1590 H6440 H7264 H776 H7493 H8064 H8121 H3394 H6937

וכוכבים אספו נגהם : יל ויהוה נתן קולו לפני חילו כי
u·kukbim asphu nge·m : 2:11 u·ieue nthn qul·u l·phni chil·u ki
and·stars they-gather brightness·of·them and·Yahweh he-gives voice·of·him to·faces·of army·of·him that
H3556 H622 H5051 H3069 H5414 H6963 H6440 H2426 H3588

רב מאד מחנהו כי עצום עשה דברו כי ־גדול יום ־יהוה ונורא
rb mad mchn·eu ki otzum oshe dbr·u ki - gdul - ium - ieue u·nura
many exceedingly camp·of·him that staunch one·doing·of word·of·him that great day·of Yahweh and·being·feared
H7227 H3966 H4264 H3588 H6099 H6213 H1697 H3588 H1419 H3117 H3069 H3372

מאד ומי יכילנו : יל וגם ־עתה נאם ־יהוה שבו עדי
mad u·mi ikil·nu : 2:12 u·gm - othe - nam - ieue shbu od·i
exceedingly and·[a]who ? he-shall-[c]endure·him and·even now averment·of Yahweh return-you(p) ! unto·me
H3966 H4310 H3557 H1571 H6258 H5002 H3068 H7725 H5704

בכל ־לבבכם ובצום ובבכי ובמספד : יל וקרעו לבבכם
b·kl lbb·km - u·b·tzum u·b·bki u·b·msphd : 2:13 u·qrou lbb·km
in·all·of heart·of·you(p) and·in·fasting and·in·lamenting and·in·wailing and·tear-you(p) ! heart·of·you(p)
H3605 H3824 H6685 H1065 H4553 H7167 H3824

4 Like the appearance of horses is its appearance, And like cavalry, so are they running.

5 Like the sound of chariots on the mountain tops are they bounding along. Like the sound of a blazing fire devouring stubble, Like a people [7]numerous and[0] staunch, arrayed[|] [7]for[Q] battle.

6 [f]Before its face are the peoples travailing; All faces draw together in ashy paleness.

7 Like masters of war are they running. Like men of warfare are they ascending a wall. And they are [go]marching, each man [f]on his own [=]way, And their paths are not [7]crossing[~◊].

8 [+] They are not jostling, each man his brother; They are [go]marching, each master of war in his file; [+] They are [|fall]dodging [by] the javelin; They are not breaking rank.

9 They are rushing upon [i] the city; They are running [f]on the wall; They are ascending into the houses; They are entering through the windows like a thief.

10 Before it the earth is disturbed; The heavens quake, The sun and the moon, they are somber, And the stars, they gather back their brightness.

11 [+] Yahweh [g]lifts up His voice before His army, For exceedingly [mn]great is His camp, For staunch is the doer[|] of His word. For great is the day of Yahweh and exceedingly fearful[|]; [+] [a]Who shall [all]endure it?

12 [+]Yet even now, averring is Yahweh, Return unto Me [f]with all your heart And [f]with fasting and [f]with lamenting and [f]with wailing;

13 [+] Tear your heart and not[◊] your garments, And return to Yahweh your Elohim. For gracious and compassionate is He,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואל־בגדיכם ושובו אל־יהוה אלהיכם כי־חנון ורחום
u·al bgdi·km - u·shubu al ieue - alei·km ki chnun u·rchum
and·must-not-be garments-of·you(p) ! and·return-you(p) ! to Yahweh Elohim-of·you(p) that gracious and·compassionate
H408 H899 H7725 H413 H3068 H430 H3588 H2587 H7349

הוא ארך אפים ורב־חסד ונחם על־הרעה׃ יל מי יודע
eua ark aphim u·rb chsd - u·nchm ol e·roe - : 2:14 mi iudo
he slow-of angers and·abundant-of - and·[n]regretting on the·evil : [a]who ? knowing
H1931 H750 H639 H7227 H2617 H5162 H5921 H7451 H4310 H3045

ישוב ונחם והשאיר אחריו ברכה מנחה ונסך ליהוה
ishub u·nchm u·eshair achri·u brke mnche u·nsk l·ieue
he-shall-turn-back and·he-[n]regrets and·he-[c]lets-remain behind·him blessing present-offering and·libation for·Yahweh
H7725 H5162 H7604 H310 H1293 H4503 H5262 H3068

אלהיכם׃ פ יל תקעו שופר בציון קדשו־צום קראו עצרה׃
alei·km p : 2:15 thqou shuphr b·tziun qdshu - tzum qrau otzre :
Elohim-of·you(p) blow-you(p) ! trumpet in·Zion [m]hallow-you(p) ! - fast call-you(p) ! restraint :
H430 H8628 H7782 H6726 H6942 H6685 H7121 H6116

יל אספו עם־קדשו קהל קבצו זקנים אספו עוללים
asphu om - qdshu qel qbtzu zqnim asphu oullim
gather-you(p) ! people [m]hallow-you(p) ! assembly convene-you(p) ! old-ones gather-you(p) ! unweaned-children
H622 H5971 H6942 H6951 H6908 H2205 H622 H5768

וינקי שדים יצא חתן מחדרו וכלה מחפתה׃
u·inqi shdim itza chthn m·chdr·u u·kle m·chphth·e :
and·ones-suckling-of breasts he-shall-go-forth bridegroom from·chamber-of·him and·bride from·canopy-of·her :
H3243 H7699 H3318 H2860 H2315 H3618 H2646

יל בין האולם ובין המזבח יבכו הכהנים משרתי יהוה
bin e·aulm u·l·mzbch ibku e·kenim mshrthi ieue
between the·vaulted-portico and·to·[the]·altar they-shall-lament the·priests [m]ministering-of Yahweh
H996 H197 H4196 H1058 H3548 H8334 H3068

ויאמרו חוסה יהוה על־עמך ואל־תתן נחלתך
u·iamru chus·e ieue ol om·k - u·al ththn - nchlth·k
and·they-shall-say commiserate-you ! Yahweh over people-of·you and·must-not-be you-are-giving allotment-of·you
H559 H2347 H3068 H5921 H5971 H408 H5414 H5159

לחרפה למשל־בם גוים למה יאמרו בעמים איה אלהיהם׃
l·chrphe l·mshl b·m - guim l·me iamru b·omim aie alei·em :
to·reproach to·proverb-of in·them nations to·what ? they-shall-say in·[the]·peoples where ? Elohim-of·them
H2781 H4910 _ H1471 H4100 H559 H5971 H346 H430

יל ויקנא יהוה לארצו ויחמל על־עמו׃
u·iqna ieue l·artz·u u·ichml ol om·u - : 2:18
and·he-shall-[m]be-jealous Yahweh for·land-of·him and·he-shall-spare on people-of·him
H7065 H3068 H776 H2550 H5921 H5971

יל ויען יהוה ויאמר לעמו הנני שלח לכם את־הדגן
u·ion ieue u·iamr l·om·u en·ni shlch l·km ath - e·dgn 2:19
and·he-shall-respond Yahweh and·he-shall-say to·people-of·him behold·me ! sending to·you(p) » the·grain
H6030 H3068 H559 H5971 H2005 H7971 _ H853 H1715

והתירוש והיצהר ושבעתם אתו ולא־אתן אתכם עוד חרפה
u·e·thirush u·e·itzer u·shbothm ath·u u·la athn - ath·km oud chrphe
and·the·grape-juice and·the·clarified-oil and·you(p)-are-satisfied »with·him and·not I-shall-give »·you(p) further reproach
H8492 H3323 H7646 H854 H3808 H5414 H853 H5750 H2781

בגוים׃ יל ואת־הצפוני ארחיק מעליכם והדחתיו אל־ארץ ציה
b·guim : 2:20 e·tzphuni - u·ath archiq m·oli·km u·edchthi·u al artz tzie
in·[the]·nations : and·» the·northern-one I-shall-[c]put-far from·on·you(p) and·I-[c]expel·him to land-of arid
H1471 H853 H6830 H7368 H5921 H5080 H413 H776 H6723

Slow to anger and with much benignity, And regretting over the evil.

14 [a]Who knows[i]? He may turn back and [r]regret, And [c]let a blessing [r]remain [af]behind Him, An approach present and a libation for Yahweh your Elohim.

15 Blow the trumpet in Zion! Hallow a fast! Proclaim a day of restraint!

16 Gather the people! Hallow the assembly! Convene the elders! Gather the infants and the sucklings[i] at the breasts! The bridegroom shall go forth from his chamber, And the bride from her canopy!

17 Between the portico and [›] the altar the priests, the ministers[i] of Yahweh, shall lament; [+] They shall say, Do commiserate, O Yahweh, over Your people; [+] Do not [g]make Your allotment [›] a reproach, The nations [›] ruling [r] over them. Why should they say [r]among the peoples, Where is their Elohim?

18 [+]Then Yahweh shall be jealous for His land, And He shall spare [on] His people.

19 And Yahweh shall respond and say to His people, Behold Me sending to you [»]*grain and *grape juice and *clarified oil, And you will be satisfied [»]with it. And I shall not [g]make [»]you a reproach [r]among the nations any [fr]more.

20 [+] [»]The northerner I shall [c]put far off from you, And I will expel him to an arid country and a desolation, [»]With his [face]vanguard to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וְשַׁמְּמָה אֶת־פָּנָיו אֶל־הַיָּם הַקַּדְמֹנִי וְסֹפוֹ אֶל־הַיָּם הָאַחֲרוֹן וְעָלָה
u·shmme ath - phni·u al - e·im e·qdmni u·sph·u al - e·im e·achrun u·ole
and·desolation » faces-of·him to the·sea the·eastern and·rear-of·him to the·sea the·behind and·he-ascends
H8077 H854 H6440 H413 H3220 H6931 H5490 H413 H3220 H314 H5927

the eastern sea, And his rear guard to the western sea. + His stink will ascend, And his stench shall go up, For he has magnified his [d]deeds.

בַּאֲשׁוֹ וְתַעַל כִּי הִגְדִּיל לַעֲשׂוֹת׃ פ 2:21 אַל־תִּירְאִי
bash·u u·thol ki tzchnth·u egdil l·oshuth : פ 2:21 al - thirai
stink-of·him and·she-shall-ascend that stench-of·him he-[c]magnified to·to-do-of you-are-fearing must-not-be
H889 H5927 H3588 H6709 H1431 H6213 H3372 H408

21 Do not [l]fear, ground! Exult and rejoice, for Yahweh magnifies His [d]deeds.

אַדְמָה גִּילִי וְשִׂמְחִי כִּי־הִגְדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת׃ פ 2:22 אַל־תִּירְאוּ
adme gili u·shmchi ki - egdil ieue l·oshuth : פ 2:22 al - thirau
ground exult-you ! and·rejoice-you ! that he-[c]magnifies Yahweh to·to-do-of must-not-be you[p]-are-fearing
H127 H1523 H8055 H3588 H1431 H3068 H6213 H408 H3372

22 Do not [l]fear, beasts of the field, For the oases of the wilderness will become verdant. For the tree will bear its fruit; The fig tree and the vine, they will give their potency.

בְּהֶמוֹת שָׂדַי כִּי דָשְׁאוּ נְאוֹת מִדְבָּר כִּי־עֵץ נָשָׂא פִרְיוֹ תְּאֵנָה וְגֶפֶן נָתְנוּ
bemuth shdi ki dshau nauth mdbr ki - otz nsha phri·u thane u·gphn nthnu
beasts-of field that they-are-verdant oases-of wilderness that tree he-bears fruit-of·him fig-tree and·vine they-give
H929 H7704 H3588 H1876 H4999 H4057 H3588 H6086 H5375 H6529 H8384 H1612 H5414

בְּנֵי צִיּוֹן גִּילוּ וְשִׂמְחוּ בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם כִּי־נָתַן חִלֶּם׃ פ 2:23
u·bni tziun gilu u·shmchu b·ieue alei·km ki - nthn chil·m : פ 2:23
and·sons-of Zion exult-you[p] ! and·rejoice-you[p] ! in·Yahweh Elohim-of·you[p] that he-gives potency-of·them
H1121 H6726 H1523 H8055 H3068 H430 H3588 H5414 H2426

23 + Exult, sons of Zion! And rejoice in Yahweh your Elohim! For He will give to you »the former rain ›in just measure, And He shall [c]bring down for you the downpour, The former rain and the latter rain [7]as~cs◊ formerly.

לָכֶם אֶת־הַמּוֹרֶה לִצְדָקָה וַיּוֹרֶד לָכֶם גֶּשֶׁם מוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ
l·km e·mure - ath l·tzdqe u·iurd l·km gshm mure u·mlqush
to·you[p] » the·former-rain to·just-measure and·he-shall-[c]bring-down for·you[p] downpour former-rain and·latter-rain
_ H853 H4175 H6666 H3381 _ H1653 H4175 H4456

בָּרִאשׁוֹן׃ פ 2:24 וּמָלְאוּ הַגָּרְנוֹת בָּר וְהָשִׁיקוּ הַיְקָבִים תִּירוֹשׁ
b·rashun : פ 2:24 u·mlau e·grnuth br u·eshiqu e·iqbim thirush
in·[the]·first and·they-are-full the·threshing-sites cereal and·they-[c]run-over the·winevats grape-juice
H7223 H4390 H1637 H1250 H7783 H3342 H8492

24 + The threshing sites will be full of cereal, And the winevats will run over with grape juice and clarified oil.

וְיִצְהָר׃ פ 2:25 וְשִׁלַּמְתִּי לָכֶם אֶת־הַשָּׁנִים אֲשֶׁר אָכַל הָאַרְבֶּה הַיֶּלֶק
u·itzer : פ 2:25 u·shlmthi l·km ath - e·shnim ashr akl e·arbe e·ilq
and·clarified-oil and·I-[m]repay to·you[p] » the·years which he-devoured the·locust the·grub-of-the-beetle
H3323 H7999 _ H853 H8141 H834 H398 H697 H3218

25 + I will repay to you »for the years which the locust devoured, The young-locust and the beetle and the larva, My great army which I sent [l]among you.

וְהִתְחַסִּיל וְהִנְזַם חֵילִי הַגָּדוֹל אֲשֶׁר שָׁלַחְתִּי בָּכֶם׃ פ 2:26 וַאֲכַלְתֶּם אָכוֹל
u·e·chsil u·e·gzm chil·i e·gdul ashr shlchthi b·km : פ 2:26 u·aklthm akul
and·the·beetle and·the·larva army-of·me the·great which I-[m]sent in·you[p] and·you[p]-eat to-eat
H2625 H1501 H2426 H1419 H834 H7971 _ H398 H398

26 +Then you will eat, yea eat and be satisfied, And you will praise »the Name of Yahweh your Elohim, Who [d]deals with you marvelously; And My people shall not be ashamed for the eon.

וְשָׂבוּעַ וְהִלַּלְתֶּם אֶת־שֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־עָשָׂה עִמָּכֶם
u·shbuo u·ellthm ath - shm ieue alei·km ashr oshe - om·km
and·to-be-satisfied and·you[p]-[m]praise » name-of Yahweh Elohim-of·you[p] who he-does with·you[p]
H7646 H1984 H853 H8034 H3068 H430 H834 H6213 H5973

וְיָדַעְתֶּם כִּי בְקִרְבְּ לְעוֹלָם׃ פ 2:27 עַמִּי יִבְשׁוּ־לֹא וְלֹא לְהַפְלִיא
u·idothm ki b·qrb l·oulm : פ 2:27 om·i ibshu - u·la l·ephlia
and·you[p]-know that in·within-of for·eon people-of·me they-shall-be-ashamed and·not to·to-[c]do-marvelous
H3045 H3588 H7130 H5769 H5971 H954 H3808 H6381

27 + You will know that [i]within Israel am I, And I am Yahweh your Elohim, And there is none [fr]else [7]beside Me[0]; + My people shall not be ashamed for the eon.

יִשְׂרָאֵל אֲנִי וַאֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְאֵין עוֹד וְלֹא־יִבְשׁוּ עַמִּי
ishral ani u·ani ieue alei·km u·ain oud u·la ibshu - om·i
Israel I and·I Yahweh Elohim-of·you[p] and·there-is-no other and·not they-shall-be-ashamed people-of·me
H3478 H589 H589 H3068 H430 H369 H5750 H3808 H954 H5971

לְעוֹלָם׃ ס 2:28 וְהָיָה (3:1) אַחֲרֵי־כֵן אֶשְׁפּוֹךְ אֶת־רוּחִי עַל־כָּל־בָּשָׂר
l·oulm : ס 2:28 u·eie (3:1) achri - kn ashphuk ath - ruch·i ol - kl - bshr
for·eon and·he-becomes after so I-shall-pour-out » spirit-of·me on all-of flesh
H5769 H1961 H310 H3651 H8210 H853 H7307 H5921 H3605 H1320

28 And it will [b]be afterward, I shall pour out »My spirit on all flesh; And your sons and your daughters will prophesy, Your elders

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ונבאו בניכם ובנותיכם זקניכם חלמות יחלמון
u·nbau bni·km u·bnuthi·km zqni·km chlmuth ichlmu·n
and·they-[n]prophesy sons-of·you[p] and·daughters-of·you[p] old-ones-of·you[p] dreams they-shall-dream
H5012 H1121 H1323 H2205 H2492 H2472

shall dream dreams, Your choice youth shall see visions.

בחוריכם חזינות יראו׃ (3:2) וגם על־העבדים ועל־
bchuri·km chzinuth irau׃ 2:29 u·gm ol e·obdim - u·ol -
choice-young-men-of·you[p] visions they-shall-see׃ and·moreover on the·male-servants and·on
H970 H2384 H7200 H5921 H5650 H5921 H1571

29 And [mr]surely on the menservants and on the maidservants In [*]those days shall I pour out [»]My spirit.

השפחות בימים ההמה אשפוך את־רוחי׃ (3:3) ונתתי מופתים בשמים
e·shphchuth b·imim e·eme ashphuk ath - ruch·i׃ 2:30 u·nththi muphthim b·shmim
the·maids in·[the]·days the·they I-shall-pour-out » spirit-of·me׃ and·I-give miracles in·[the]·heavens
H8198 H3117 H1992 H8210 H853 H7307 H5414 H4159 H8064

30 And I will give miracles in the heavens and [/]on the earth, Blood and fire and pillars of smoke;

ובארץ דם ואש ותימרות עשן׃ (3:4) השמש יהפך לחשך והירח
u·b·artz dm u·ash u·thimruth oshn׃ 2:31 iephk e·shmsh l·chshk u·e·irch
and·in·[the]·earth blood and·fire and·pillars-of smoke׃ he-shall-be-turned the·sun to·darkness and·the·moon
H776 H1818 H784 H8490 H6227 H2015 H8121 H2822 H3394

31 The sun shall be turned to darkness, And the moon to blood, Before the coming[-] of the day of Yahweh, The great and [?]advent[!~◊] day.

לדם לפני בוא יום יהוה הגדול והנורא׃ (3:5) והיה כל
l·dm l·phni bua ium ieue e·gdul u·e·nura׃ 2:32 u·eie kl
to·blood to·faces-of to·come-of day-of Yahweh the·great and·the·being-feared׃ and·he-becomes everyone
H1818 H6440 H935 H3117 H3068 H1419 H3372 H1961 H3605

32 And it will [b]be that everyone who shall call [/]on the Name of Yahweh shall escape, For in Mount Zion and in Jerusalem, deliverance shall [b]come, Just as Yahweh says, [+] [/]Among the survivors, whom Yahweh is calling.

אשר־יקרא בשם יהוה ימלט כי בהר־ציון ובירושלם תהיה
ashr iqra - shm ieue imlt ki b·er tziun - u·b·irushlm theie
who he-shall-call in·name-of Yahweh he-shall-[n]escape that in·mountain-of Zion and·in·Jerusalem she-shall-become
H834 H7121 H8034 H3068 H4422 H3588 H2022 H6726 H3389 H1961

פליטה כאשר אמר יהוה ובשרידים אשר יהוה קרא׃
phlite k·ashr amr ieue u·b·shridim ashr ieue qra׃
deliverance as·which he-says Yahweh and·in·[the]·survivors whom Yahweh calling׃
H6413 H834 H559 H3068 H8300 H834 H3068 H7121

כי הנה בימים ההמה ובעת ההיא אשר | אשוב (4:1) 3:1
ki ene b·imim e·eme u·b·oth e·eia ashr | ashub
that behold ! in·[the]·days the·they and·in·[the]·time the·she which | I-shall-return
H3588 H2009 H3117 H1992 H6256 H1931 H834 | H7725

K

את־ | אשיב
ath - | ashib
» | I-shall-[c]reverse
H853 | H7725

Q

1 For, behold, in [*]those days, And in [*]that time, [w]When I shall reverse [»]the captivity of Judah and Jerusalem,

שבות יהודה וירושלם׃ (4:2) וקבצתי את־כל־הגוים והורדתים אל־
shbuth ieude u·irushlm׃ 3:2 u·qbtzthi ath - kl - e·guim u·eurdthi·m al -
captivity-of Judah and·Jerusalem׃ and·I-[m]convene » all-of the·nations and·I-[c]bring-down·them to
H7622 H3063 H3389 H6908 H853 H3605 H1471 H3381 H413

2 I will [+]also convene [»]all the nations And [c]bring them down to the Vale of Jehoshaphat. And I will enter into judgment with them there [on]concerning My people, And My allotment, Israel, whom they disperse [/]among the nations, And [»]My land which they apportion.

עמק יהושפט ונשפטתי עמם שם על־עמי ונחלתי ישראל אשר
omq ieushpht u·nshphtthi om·m shm ol - om·i u·nchlth·i ishral ashr
vale-of Jehoshaphat and·I-am-judged with·them there on people-of·me and·allotment-of·me Israel whom
H6010 H3092 H8199 H5973 H8033 H5921 H5971 H5159 H3478 H834

פזרו בגוים ואת־ארצי חלקו׃ (4:3) ואל־עמי ידו גורל
phzru b·guim u·ath - artz·i chlqu׃ 3:3 u·al om·i - idu gurl
they-[m]disperse in·[the]·nations and·» land-of·me they-[m]apportion׃ and·for people-of·me they-handle lot
H6340 H1471 H853 H776 H2505 H413 H5971 H3032 H1486

3 [+] For My people, they [hand]cast the lot. [+] They are giving [*]a boy [f]for a prostitute[], And [*]a girl they sell [f]for wine, [+]that they may drink.

ויתנו הילד בזונה והילדה מכרו ביין וישתו׃ (4:4) 3:4
u·ithnu hild b·zune e·ild u·e·ilde mkru b·iin u·ishthu׃
and·they-are-giving the·boy in·[the]·prostitution the·girl they-sell in·[the]·wine and·they-are-drinking׃
H5414 H3206 H2181 H3207 H4376 H3196 H8354

4 [+] [mr]Now what are you to Me, Tyre and Sidon, and all the circuits of Philistia? Are you repaying [on] Me [*]a requital? [+] If you are requiting [on] Me, fleetly, quickly I shall reverse your requital [/]on your head,

וגם מה־אתם לי צר וצידון וכל גלילות פלשת הגמול אתם משלמים
u·gm athm - me l·i tzr u·tzidun u·kl gliluth phlshth e·gmul athm mshlmim
and·moreover what ? you[p] to·me Tyre and·Sidon and·all-of circuits-of Philistia the·requital you[p] ones-[m]repaying
H1571 H4100 H859 _ H6865 H6721 H3605 H1552 H6429 H1576 H859 H7999

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עלי ואם־גמלים אתם עלי קל מהרה אשיב גמלכם בראשכם :
: b·rash·km gml·km ashib mere ql ol·i athm gmlim - u·am ol·i
in·head·of·you(p) requital·of·you(p) I·shall-creverse hastily fleetly on·me you(p) ones-requiting and·if on·me
H7218 H1576 H7725 H4120 H7031 H5921 H859 H1580 H518 H5921

הבאתם הטבים לקחתם ומחמדי וזהבי אשר־כספי (4:5) Jl 3:5
ebathm e·tbim lqchthm u·mchmd·i u·zeb·i ksph·i - ashr
you(p)-cbrought the·good-ones you(p)-took and·coveted-things-of·me and·gold-of·me silver-of·me who
H935 H2896 H3947 H4261 H2091 H3701 H834

5 you who have taken My silver and My gold, and have brought My *good cvtreasures to your temples.

למען היונים לבני מכרתם ירושלם יהודה ובני ובני (4:6) Jl 3:6 : להיכליכם :
lmon e·iunim l·bni mkrthm irushlm u·bni ieude u·bni l·eikli·km
so-that the·Greeks to·sons-of you(p)-sell Jerusalem and·sons-of Judah and·sons-of to·temples-of·you(p)
H4616 H3125 H1121 H4376 H3389 H1121 H3063 H1121 H1964

6 + You sell the sons of Judah and the sons of Jerusalem to the sons of the Greeks, that you may cremove them far from on their own territory.

מן־המקום אשר־ הנני (4:7) Jl 3:7 : הרחיקם מעל גבולם
- ashr e·mqum - mn moir·m en·ni gbul·m m·ol erchiq·m
which the·placei from crousing-of·them behold·me ! boundary-of·them from·on to-cput-far-of·them
H834 H4725 H4480 H5782 H2005 H1366 H5921 H7368

7 Behold, I shall rousel them from the iplace whered you sell »them, and I will reverse your requital lon your head.

ומכרתי את־ (4:8) Jl 3:8 : בראשכם גמלכם והשבתי שמה אתם מכרתם
- ath u·mkrthi b·rash·km gml·km u·eshbthi shm·e ath·m mkrthm
» and·I-sell in·head·of·you(p) requital·of·you(p) and·I-creverse there·ward »·them you(p)-sell
H853 H4376 H7218 H1576 H7725 H8033 H853 H4376

8 + I will sell »your sons and »your daughters into the hands of the sons of Judah, and they will sell them into 7captivity◊, to a nation afar, for Yahweh has spoken.

רחוק לשבאים אל־גוי ומכרום יהודה בני ביד בנותיכם ואת־ בניכם
rchuq l·shbaim gui - al u·mkru·m ieude bni b·id bnuthi·km - u·ath bni·km
afar to·Sabeans nation to and·they-sell·them Judah sons-of in·hand-of daughters-of·you(p) and·» sons-of·you(p)
H7350 H7615 H1471 H413 H4376 H3063 H1121 H3027 H1323 H853 H1121

קראו־ זאת בגוים קדשו מלחמה העירו (4:9) Jl 3:9 : ס : כי יהוה דבר
zath - qrau b·guim qdshu mlchme eoiru dbr ieue ki
this call-you(p) ! in·the·nations mhallow-you(p) ! war crouse-you(p) ! s : he-mspoke Yahweh that
H2063 H7121 H1471 H6942 H4421 H5782 H1696 H3068 H3588

9 Proclaim this famong the nations! Hallow a war! Rouse the masters of war! Let all the men of warfare come close and ascend.

כתו (4:10) Jl 3:10 : המלחמה אנשי כל יעלו יגשו הגבורים
kthu e·mlchme anshi kl iolu igshu e·gburim
pound-you(p) ! the·war mortals-of all-of they-shall-ascend they-shall-come-close the·masterful-men
H3807 H4421 H582 H3605 H5927 H5066 H1368

10 Pound your mattocks into swords And your pruners into lances! Let even the defeatist say, A master of war am I!

(4:11) Jl 3:11 : אני גבור יאמר החלש רמחים לחרבות ומזמרתיכם אתיכם
ani gbur iamr e·chlsh l·rmchim u·mzmrthi·km l·chrbuth athi·km
I masterful he-shall-say the·defeatist to·lances and·pruners-of·you(p) to·swords mattocks-of·you(p)
H589 H1368 H559 H2523 H7420 H4211 H2719 H855

11 Mobilize and come, all *nations from round about! 7Convene◊ thered! Settle there Your masters of war, O Yahweh!

הנחת שמה ונקבצו מסביב כל־ הגוים ובאו עושו
enchth shm·e u·nqbtzu m·sbib e·guim - kl u·bau oushu
csettle-you ! there·ward and·they-are-convened from·round-about the·nations all-of and·come-you(p) ! mobilize-you(p) !
H5181 H8033 H6908 H5439 H1471 H3605 H935 H5789

יהוה גבוריך : Jl 3:12 : יעורו (4:12) ויעלו הגוים אל־עמק
gburi·k ieue iouru u·iolu e·guim omq - al
masterful-men-of·you Yahweh they-shall-be-roused and·they-shall-ascend the·nations to vale-of
H1368 H3068 H5782 H5927 H1471 H413 H6010

12 Let 7alls the nations be roused and ascend to the Vale of Jehoshaphat. For there I shall sit to judge »all the nations from round about.

יהושפט כי שם אשב לשפט את־כל־ הגוים מסביב : Jl 3:13 (4:13)
ieushpht ki shm ashb l·shpht ath - kl - e·guim m·sbib :
Jehoshaphat that there I·shall-sit to·to-judge-of » all-of the·nations from·round-about
H3092 H3588 H8033 H3427 H8199 H853 H3605 H1471 H5439

13 Send forth the sickle, for the harvest is ripe. Come, *downtread, for the winetrough is full; The winevats run over, for mngreat is their evil.

שלחו מגל כי בשל קציר באו רדו כי־ מלאה גת
shlchu mgl ki bshl qtzir bau rdu ki mlae - gth
send-forth-you(p)! sickle that he-is-ripe harvest come-you(p) ! tread-down-you(p) that she-is-full winetrough
H7971 H4038 H3588 H1310 H7105 H935 H3381 H3588 H4390 H1660

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כי	החרוץ	בעמק	המונים	המונים	(4:14)	‖ :	רעתם	רבה	כי	היקבים	השיקו
ki	e·chrutz	b·omq	emunim	emunim		3:14 :	roth·m	rbe	ki	e·iqbim	eshiqu
that	the·decision	in·vale-of	throngs	throngs			evil-of·them	much	that	the·winevats	they-ᶜrun-over
H3588	H2742	H6010	H1995	H1995			H7451	H7227	H3588	H3342	H7783

וכוכבים	קדרו	וירח	שמש	(4:15)	‖ :	החרוץ	בעמק	יהוה	יום	קרוב
u·kukbim	qdru	u·irch	shmsh		3:15 :	e·chrutz	b·omq	ieue	ium	qrub
and·stars	they-are-somber	and·moon	sun			the·decision	in·vale-of	Yahweh	day-of	near
H3556	H6937	H3394	H8121			H2742	H6010	H3068	H3117	H7138

יתן	ומירושלם	ישאג	מציון	ויהוה	(4:16)	‖ :	נגהם	אספו
ithn	u·m·irushlm	ishag	m·tziun	u·ieue		3:16 :	nge·m	asphu
he-shall-give	and·from·Jerusalem	he-shall-roar	from·Zion	and·Yahweh			brightness-of·them	they-gather
H5414	H3389	H7580	H6726	H3068			H5051	H622

לבני	ומעוז	לעמו	מחסה	ויהוה	וארץ	שמים	ורעשו	קולו
l·bni	u·mouz	l·om·u	mchse	u·ieue	u·artz	shmim	u·roshu	qul·u
for·sons-of	and·stronghold	for·people-of·him	refuge	and·Yahweh	and·earth	heavens	and·they-quake	voice-of·him
H1121	H4581	H5971	H4268	H3068	H776	H8064	H7493	H6963

־	הר	בציון	שכן	אלהיכם	יהוה	אני	כי	וידעתם	(4:17)	‖ :	ישראל
-	er	b·tziun	shkn	alei·km	ieue	ani	ki	u·idothm		3:17 :	ishral
	mountain-of	in·Zion	tabernacling	Elohim-of·you(p)	Yahweh	I	that	and·you(p)-know			Israel
	H2022	H6726	H7931	H430	H3068	H589	H3588	H3045			H3478

ס :	עוד	בה־	יעברו־	לא	וזרים	קדש	ירושלם	והיתה	קדשי
s :	oud	b·e -	iobru -	la	u·zrim	qdsh	irushlm	u·eithe	qdsh·i
	further	in·her	they-shall-pass	not	and·alien-ones	holiness	Jerusalem	and·she-becomes	holiness-of·me
	H5750	_	H5674	H3808	H2114	H6944	H3389	H1961	H6944

חלב	תלכנה	והגבעות	עסיס	ההרים	יטפו	ההוא	ביום	והיה	(4:18)	‖
chlb	thlkne	u·e·gbouth	osis	e·erim	itphu	e·eua	b·ium	u·eie		3:18
milk	they-shall-go	and·the·hills	juice	the·mountains	they-shall-drop	the·he	in·the·day	and·he-becomes		
H2461	H1980	H1389	H6071	H2022	H5197	H1931	H3117	H1961		

והשקה	יצא	יהוה	מבית	ומעין	מים	ילכו	יהודה	אפיקי־	וכל
u·eshqe	itza	ieue	m·bith	u·moin	mim	ilku	ieude	aphiqi -	u·kl
and·he-ᶜirrigates	he-shall-go-forth	Yahweh	from·house-of	and·spring	waters	they-shall-go	Judah	channels-of	and·all-of
H8248	H3318	H3068	H1004	H4599	H4325	H1980	H3063	H650	H3605

למדבר	ואדום	תהיה	לשממה	מצרים	(4:19)	‖ :	השטים	נחל	את־
l·mdbr	u·adum	theie	l·shmme	mtzrim		3:19 :	e·shtim	nchl -	ath
to·wilderness-of	and·Edom	she-shall-become	to·desolation	Egypt			the·Shittim	watercourse-of	»
H4057	H123	H1961	H8077	H4714			H7851	H5158	H853

:	בארצם	נקיא־	דם	שפכו־	אשר	יהודה	בני	מחמס	תהיה	שממה
:	b·artz·m	nqia -	dm	shphku -	ashr	ieude	bni	m·chms	theie	shmme
	in·land-of·them	innocent	blood	they-shed	whom	Judah	sons-of	from·wrong-of	she-shall-become	desolation
	H776	H5355	H1818	H8210	H834	H3063	H1121	H2555	H1961	H8077

(4:21)	‖ :	ודור	לדור	וירושלם	תשב	לעולם	ויהודה	(4:20)	‖
	3:21 :	u·dur	l·dur	u·irushlm	thshb	l·oulm	u·ieude		3:20
		and·generation	for·generation	and·Jerusalem	she-shall-be-indwelt	for·eon	and·Judah		
		H1755	H1755	H3389	H3427	H5769	H3063		

: בציון	שכן	ויהוה	נקיתי־	לא	דמם	ונקיתי
: b·tziun	shkn	u·ieue	nqithi -	la	dm·m	u·nqithi
in·Zion	tabernacling	and·Yahweh	I-ᵐhold-innocent	not	blood-of·them	and·I-ᵐhold-innocent
H6726	H7931	H3068	H5352	H3808	H1818	H5352

14 Throngs, throngs in the vale of decision! For near is the day of Yahweh in the vale of decision!

15 The sun and the moon, they are somber, And the stars, they gather back their brightness.

16 + Yahweh, from Zion He shall roar And from Jerusalem He shall [g]lift up His voice, + The heavens and the earth will quake. +Yet Yahweh is a Refuge for His people, And a Stronghold for the sons of Israel.

17 And you will know that I am Yahweh your Elohim, Tabernacling in Zion, My holy mountain; + Jerusalem will come to be a holy place, And aliens[l], they shall not pass in her any [fr]longer.

18 + It will come in 'that day, The mountains shall drip with new wine, And the hills shall [go]flow with milk. + All the channels of Judah, they shall [go]flow with water, And a spring from the house of Yahweh, it shall go forth, And it will irrigate »the wadi Shittim.

19 Egypt, it shall become ' a desolation, And Edom, it shall become ' a desolate wilderness [f]Because of wrong done to the sons of Judah, [w]When they shed innocent blood in their land.

20 + Judah, it shall be indwelt for the eon, And Jerusalem for generation +after generation.

21 + I will [7]avenge[◊] their bloodshed; I will not [m]hold it innocent, +For Yahweh shall tabernacle[l] in Zion.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Amos

Am 1:1 דברי עמוס אשר־היה בנקדים מתקוע אשר חזה על־ישראל בימי
b·imi ishral - ol chze ashr m·thquo b·nqdim eie - ashr omus dbri
in·days-of Israel on he-perceived which from·Tekoa in·the·herdsmen he-became who Amos words-of
H3117 H3478 H5921 H2372 H834 H8620 H5349 H1961 H834 H5986 H1697

עזיה מלך־יהודה ובימי ירבעם בן־יואש מלך ישראל שנתים לפני הרעש׃
e·rosh l·phni shnthim ishral mlk iuash - bn irbom u·b·imi ieude - mlk ozie :
the·earthquake to·faces-of two-years Israel king-of Joash son-of Jeroboam and·in·days-of Judah king-of Uzziah
H7494 H6440 H8141 H3478 H4428 H3101 H1121 H3379 H3117 H3063 H4428 H5818

Am 1:2 ויאמר יהוה מציון ישאג ומירושלם יתן קולו ואבלו
u·iamr ieue m·tziun ishag u·m·irushlm ithn qul·u u·ablu
and·he-is-saying Yahweh from·Zion he-shall-roar and·from·Jerusalem he-shall-give voice·of·him and·they-mourn
H559 H3068 H6726 H7580 H3389 H5414 H6963 H56

נאות הרעים ויבש ראש הכרמל׃ פ כה אמר יהוה על־ Am 1:3
e·roim u·ibsh rash e·krml p : ke amr ieue ol - on
the·ones-being-shepherds and·he-dries-up summit-of the·Carmel thus he-says Yahweh on
oases-of
H7462 H3001 H7218 H3760 H3541 H559 H3068 H5921 H4999

שלשה פשעי דמשק ועל־ארבעה לא אשיבנו על־דושם
phshoi dmshq u·ol arboe - la ashib·nu ol - dush·m
transgressions-of Damascus and·on four not I-shall-turn-back·him on to-thresh-of·them
shlshe three
H6588 H1834 H5921 H702 H3808 H7725 H5921 H1758 H7969

בחרצות הברזל את־הגלעד׃ Am 1:4 ושלחתי אש בבית חזאל ואכלה ארמנות
b·chrtzuth e·brzl ath - e·glod : u·shlchthi ash b·bith chzal u·akle armnuth
in·the·spikes-of the·iron » the·Gilead : and·I-send fire in·house-of Hazael and·she-devours citadels-of
H2742 H1270 H853 H1568 H7971 H784 H1004 H2371 H398 H759

בן־הדד׃ Am 1:5 ושברתי בריח דמשק והכרתי יושב מבקעת־און ותומך
bn-edd : u·shbrthi brich dmshq u·ekrthi iushb m·bqoth-aun u·thumk
Ben-Hadad : and·I-break bar-of Damascus and·I-cut-off one-dwelling from·Valley-of-Aven and·one-upholding-of
H1130 H7665 H1280 H1834 H3772 H3427 H1237 H8551

שבט מבית־עדן וגלו עם־ארם קירה אמר יהוה׃ פ כה אמר Am 1:6
shbt m·bith~odn u·glu om - arm qir·e amr ieue : p ke amr
scepter from·Beth~Eden and·they-are-deported people-of Aram Kir·ward he-says Yahweh thus he-says
H7626 H1004 H1540 H5971 H758 H7024 H559 H3068 H3541 H559

יהוה על־שלשה פשעי עזה ועל־ארבעה לא אשיבנו על־הגלותם
ieue ol - shlshe phshoi oze u·ol arboe - la ashib·nu ol - egluth·m
Yahweh on three transgressions-of Gaza and·on four not I-shall-turn-back·him on to-deport-of·them
H3068 H5921 H7969 H6588 H5804 H5921 H702 H3808 H7725 H5921 H1540

גלות שלמה להסגיר לאדום׃ Am 1:7 ושלחתי אש בחומת עזה ואכלה
gluth shlme l·esgir l·adum : u·shlchthi ash b·chumth oze u·akle
total deportation to·Edom to·to-surrender-of : and·I-send fire in·wall-of Gaza and·she-devours
H1546 H8003 H5462 H123 H7971 H784 H2346 H5804 H398

ארמנתיה׃ Am 1:8 והכרתי יושב מאשדוד ותומך שבט מאשקלון והשיבותי
armnthi·e : u·ekrthi iushb m·ashdud u·thumk shbt m·ashqlun u·eshibuthi
citadels-of·her : and·I-cut-off one-dwelling from·Ashdod and·one-upholding-of scepter from·Ashkelon and·I-reverse
H759 H3772 H3427 H795 H8551 H7626 H831 H7725

ידי על־עקרון ואבדו שארית פלשתים אמר אדני יהוה׃ פ כה אמר Am 1:9
id·i ol - oqrun u·abdu sharith phlshthim amr adni ieue : p ke amr
hand·of·me on Ekron and·they-perish remnant-of Philistines he-says my-Lord Yahweh : thus he-says
H3027 H5921 H6138 H6 H7611 H6430 H559 H136 H3069 H3541 H559

1 The words of Amos, who came to be [f]among the herdsmen [f]of Tekoa, which he perceived [on]concerning Israel in the days of Uzziah king of Judah, and in the days of Jeroboam, son of Joash, king of Israel, two years before the earthquake.

2 And he is saying: Yahweh, He shall roar from Zion, And from Jerusalem He shall [g]lift up His voice! [+] The oases of the shepherds[l] will mourn, And the summit of Carmel will dry up.

3 Thus says Yahweh: Due to three transgressions of Damascus, And due to four, I shall not turn it back, [on]Because they threshed[-] [7]the pregnant women of Gilead[~Q◊] [i]with [*]iron spikes;

4 [+] I will send fire [i]upon the house of Hazael, And it will devour the citadels of Ben-hadad.

5 And I will break the bar of Damascus, And cut off the dweller[l] from the valley of Aven, And the upholder[l] of the scepter from Beth-eden, And the people of Syria will be carried away to[d] Kir, says Yahweh.

6 Thus says Yahweh: Due to three transgressions of Gaza, And due to four, I shall not turn it back, [on]Because they carried away[-] into exile a total deportation, to surrender it to Edom;

7 [+] I will send fire [i]upon the wall of Gaza, And it will devour her citadels.

8 And I will cut off the dweller[l] from Ashdod, And the upholder[l] of the scepter from Ashkelon, And I will reverse My hand on Ekron, And the remnant of the Philistines will perish, Says my Lord Yahweh.

9 Thus says Yahweh: Due to three transgressions of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה על־שלשה פשעי ־צר ועל־ארבעה לא אשיבנו על־
ieue ol - shlshe phshoi - tzr - u·ol arboe - la ashib·nu - ol
Yahweh on three transgressions-of Tyre and·on four not I-shall-[c]turn-back·him on
H3068 H5921 H7969 H6588 H6865 H5921 H702 H3808 H7725 H5921

הסגירם גלות שלמה לאדום ולא זכרו ברית אחים׃ Am 1:10 ושלחתי
esgir·m gluth shlme l·adum u·la zkru brith achim : u·shlchthi
to-[c]surrender-of·them total deportation to·Edom and·not they-remembered covenant-of brothers and·I-[m]send
H5462 H1546 H8003 H123 H3808 H2142 H1285 H251 H7971

אש בחומת צר ואכלה ארמנתיה׃ פ Am 1:11 כה אמר יהוה על־שלשה
ash b·chumth tzr u·akle armnthi·e : p ke amr ieue ol - shlshe
fire in·wall-of Tyre and·she-devours citadels-of·her thus he-says Yahweh on three
H784 H2346 H6865 H398 H759 H3541 H559 H3069 H5921 H7969

פשעי אדום ועל־ארבעה לא אשיבנו על־רדפו בחרב
phshoi adum u·ol arboe - la ashib·nu ol - rdph·u b·chrb
transgressions-of Edom and·on four not I-shall-[c]turn-back·him on to-pursue-of·him in·[the]·sword
H6588 H123 H5921 H702 H3808 H7725 H5921 H7291 H2719

אחיו ושחת רחמיו ויטרף לעד אפו ועברתו
achi·u u·shchth rchmi·u u·itrph l·od aph·u u·obrth·u
brother-of·him and·he-[m]corrupted compassions-of·him and·he-is-preying to·future anger-of·him and·rage-of·him
H251 H7843 H7356 H2963 H5703 H639 H5678

שמרה נצח׃ Am 1:12 ושלחתי אש בתימן ואכלה ארמנות בצרה׃ פ Am 1:13 כה
shmr·e ntzch : u·shlchthi ash b·thimn u·akle armnuth btzre : p ke
he-keeps·her permanently and·I-[m]send fire in·Teman and·she-devours citadels-of Bozrah thus
H8104 H5331 H7971 H784 H8487 H398 H759 H1224 H3541

אמר יהוה על־שלשה פשעי בני־עמון ועל־ארבעה לא אשיבנו
amr ieue ol - shlshe phshoi bni - omun u·ol arboe - la ashib·nu
he-says Yahweh on three transgressions-of sons-of Ammon and·on four not I-shall-[c]turn-back·him
H559 H3068 H5921 H7969 H6588 H1121 H5983 H5921 H702 H3808 H7725

על־בקעם הרות הגלעד למען הרחיב את־גבולם׃ Am 1:14 והצתי
bqo·m - ol eruth e·glod lmon erchib ath - gbul·m : u·etzthi
to-rend-of·them on pregnant-women-of the·Gilead so-that to-[c]widen-of » - boundary-of·them and·I-[c]ravage
H1234 H5921 H2030 H1568 H4616 H7337 H853 H1366 H3341

אש בחומת רבה ואכלה ארמנותיה בתרועה ביום מלחמה בסער ביום
ash b·chumth rbe u·akle armnuthi·e b·thruoe b·ium mlchme b·sor b·ium
fire in·wall-of Rabbah and·she-devours citadels-of·her in·shouting in·day-of battle in·tempest in·day-of
H784 H2346 H7237 H398 H759 H8643 H3117 H4421 H5591 H3117

סופה׃ Am 1:15 והלך מלכם בגולה הוא ושריו יחדו אמר
suphe : u·elk mlk·m b·gule eua u·shri·u ichdu amr
sweeping-whirlwind and·he-goes king-of·them in·[the]·deportation he and·chiefs-of·him together he-says
H5492 H1980 H4428 H1473 H1931 H8269 H3162 H559

יהוה׃ פ
ieue : p
Yahweh
H3068

כה אמר יהוה על־שלשה פשעי מואב ועל־ארבעה לא אשיבנו Am 2:1
ke amr ieue ol - shlshe phshoi muab u·ol arboe - la ashib·nu
thus he-says Yahweh on three transgressions-of Moab and·on four not I-shall-[c]turn-back·him
H3541 H559 H3068 H5921 H7969 H6588 H4124 H5921 H702 H3808 H7725

על־שרפו עצמות מלך־אדום לשיד׃ Am 2:2 ושלחתי־אש במואב ואכלה
ol - shrph·u otzmuth mlk adum - l·shid : u·shlchthi ash b·muab u·akle
on to-burn-of·him bones-of king-of Edom to·[the]·lime : and·I-[m]send fire in·Moab and·she-devours
H5921 H8313 H6106 H4428 H123 H7875 H7971 H784 H4124 H398

Tyre, And due to four, I shall not turn it back, [on]Because they surrendered a total deportation to Edom And did not remember the covenant of brotherhood;
10 [+] I will send fire [i]upon the wall of Tyre, And it will devour her citadels.

11 Thus says Yahweh: Due to three transgressions of Edom, And due to four, I shall not turn it back, [on]Because he pursued his brother [i]with the sword And corrupted his own compassions, And his anger is [i]ravenous [fr]continually, And his rage, he keeps it permanently;

12 [+] I will send fire [i]upon Teman, And it will devour the citadels of Bozrah.
13 Thus says Yahweh: Due to three transgressions of the sons of Ammon, And due to four, I shall not turn it back, [on]Because they rent the pregnant women of Gilead, That they may widen [?]their territory;

14 [+] I will ravage with fire [i]upon the wall of Rabbah, And it will devour her citadels, [i]With shouting in the day of battle, [i]With a tempest in the day of a sweeping whirlwind,

15 And [?]Milcom[c◊] will go into deportation, [?]His priests and his chief officials together, Says Yahweh.

1 Thus says Yahweh: Due to three transgressions of Moab, And due to four, I shall not turn it back, [on]Because he burned the bones of the king of Edom to lime;
2 [+] I will send fire [i]upon Moab, And it will devour the citadels of Kerioth, And Moab will die [i]with a

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ארמנות הקריות ומת בשאון מואב בתרועה בקול שופר : Am 2:3 והכרתי שופט
armnuth citadels-of H759 e·qriuth the·Kerioth H7152 u·mth and·he-dies H4191 b·shaun in·tumult H7588 muab Moab H4124 b·thruoe in·shouting H8643 b·qul in·sound-of H6963 shuphr : trumpet H7782 u·ekrthi and·I-[c]cut-off H3772 shupht one-judging H8199

מקרבה וכל־שריה אהרוג עמו אמר יהוה : פ Am 2:4 כה אמר יהוה על־
m·qrb·e from·within-of·her H7130 u·kl and·all-of H3605 shri·e - chiefs-of·her H8269 aerug I-shall-kill H2026 om·u with·him H5973 amr he-says H559 ieue Yahweh H3068 p : - ke thus H3541 amr he-says H559 ieue Yahweh H3069 ol on H5921

שלשה פשעי יהודה ועל־ארבעה לא אשיבנו על־מאסם את־תורת
shlshe three H7969 phshoi transgressions-of H6588 ieude Judah H3063 u·ol and·on H5921 arboe - four H702 la not H3808 ashib·nu I-shall-[c]turn-back·him H7725 ol on H5921 mas·m - to-reject-of·them H3988 ath » H853 thurth - law-of H8451

יהוה וחקיו לא שמרו ויתעום כזביהם אשר־הלכו
ieue Yahweh H3069 u·chqi·u and·statutes-of·him H2706 la not H3808 shmru they-keep H8104 u·ithou·m and·they-are-[c]leading-astray·them H8582 kzbi·em lies-of·them H3577 ashr which H834 elku - they-went H1980

אבותם אחריהם : Am 2:5 ושלחתי אש ביהודה ואכלה ארמנות ירושלם : פ Am 2:6 כה
abuth·m fathers-of·them H1 achri·em after·them H310 : u·shlchthi and·I-[m]send H7971 ash fire H784 b·ieude in·Judah H3063 u·akle and·she-devours H398 armnuth citadels-of H759 irushlm Jerusalem H3389 p : ke thus H3541

אמר יהוה על־שלשה פשעי ישראל ועל־ארבעה לא אשיבנו על־
amr he-says H559 ieue Yahweh H3068 ol on H5921 shlshe - three H7969 phshoi transgressions-of H6588 ishral Israel H3478 u·ol and·on H5921 arboe - four H702 la not H3808 ashib·nu I-shall-[c]turn-back·him H7725 ol on H5921

מכרם בכסף צדיק ואביון בעבור נעלים : Am 2:7 השאפים על־
mkr·m to-sell-of·them H4376 b·ksph in·[the]·silver H3701 tzdiq righteous-one H6662 u·abiun and·needy-one H34 b·obur in·sake H5668 nolim pair-of-sandals H5275 : e·shaphim the·ones-snuffing-down H7602 ol on H5921

עפר־ארץ בראש דלים ודרך ענוים יטו ואיש ואביו
ophr soil-of H6083 artz - earth H776 b·rash in·head-of H7218 dlim poor-ones-of H1800 u·drk and·way-of H1870 onuim humble-ones H6035 itu they-are-[c]turning-aside H5186 u·aish and·man H376 u·abi·u and·father-of·him H1

ילכו אל־הנערה למען חלל את־שם קדשי : Am 2:8 ועל־בגדים
ilku they-are-going H1980 al to H413 e·nore - the·maiden H5291 lmon so-that H4616 chll to-[m]violate-of H2490 shm - name-of H8034 ath » H853 qdsh·i holiness-of·me H6944 : bgdim - garments H899 u·ol and·on H5921

חבלים יטו אצל כל־מזבח ויין ענושים ישתו
chblim ones-being-pledged H2254 itu they-are-[c]stretching-out H5186 atzl beside H681 kl every-of H3605 mzbch - altar H4196 u·iin and·wine-of H3196 onushim ones-being-fined H6064 ishthu they-are-drinking H8354

בית אלהיהם : Am 2:9 ואנכי השמדתי את־האמרי מפניהם אשר כגבה
bith house-of H1004 alei·em Elohim-of·them H430 : u·anki and·I H595 eshmdthi I-[c]exterminated H8045 ath » H853 e·amri - the·Amorite H567 m·phni·em from·faces-of·them H6440 ashr who H834 k·gbe as·loftiness-of H1363

ארזים גבהו וחסן הוא כאלונים ואשמיד פריו ממעל
arzim cedars H730 gbe·u loftiness-of·him H1363 u·chsn and·safeguarded H2634 eua he H1931 k·alunim as·[the]·oaks H437 u·ashmid and·I-am-[c]exterminating H8045 phri·u fruit-of·him H6529 m·mol from·above H4605

ושרשיו מתחת : Am 2:10 ואנכי העליתי אתכם מארץ מצרים ואולך
u·shrshi·u and·roots-of·him H8328 m·thchth from·beneath H8478 : u·anki and·I H595 eolithi I-[c]brought-up H5927 ath·km »·you[(p)] H853 m·artz from·land-of H776 mtzrim Egypt H4714 u·aulk and·I-am-causing-to-go H1980

tumult, [i]With shouting [7]and[cs] [i]with the sound of the trumpet.

3 [+] I will cut off the judge[l] from within her, And all her chief officials shall I kill with him, Says Yahweh.

4 Thus says Yahweh: Due to three transgressions of Judah, And due to four, I shall not turn it back, [on]Because they rejected[-] [»]the law of Yahweh, And His statutes they do not keep, And their lies are [c]leading them astray, After which their fathers walked;

5 [+] I will send fire [i]upon Judah, And it will devour the citadels of Jerusalem.

6 Thus says Yahweh: Due to three transgressions of Israel, And due to four, I shall not turn it back, [on]Because they sold[-] the righteous [i]for silver, And the needy [i]for the [p]sake of a pair of sandals;

7 [']They are snuffing down [i] the head of the poor [on]into the soil of the earth, And the way of the humble are they turning aside; [+] A man and his father are going to the same maiden, That they may profane[-] [»]My holy Name;

8 [+] On pledged[l] garments are they stretching out beside every altar, And the wine of those fined[l] are they drinking in the house of their elohim.

9 [+]Yet I[/] exterminated [»]the Amorite [f]before [M]you[~s,◊], Whose loftiness was like the loftiness of the cedars, And safeguarded was he as the oaks. [+] I [l]exterminated his fruit from above, And his roots from beneath.

10 [+] I[/] [c]brought [»]you up from the land of Egypt, And I [lgo]conducted [»]you in the wilderness forty years, To tenant [»]the land of the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אתכם במדבר ארבעים שנה לרשת את־ארץ האמרי : Am ואקים
u·aqim 2:11 : e·amri artz - ath l·rshth shne arboim b·mdbr ath·km
and·I-am-[c]raising-up the·Amorite land-of » to·to-tenant-of year forty in·[the]·wilderness »·you[p]
H6965 H567 H776 H853 H3423 H8141 H705 H4057 H853

Amorite.
11 And I [l]raised up some [f]of your sons to be prophets, And some [f]of your choice young men to be Nazirites. Indeed, is not this so, sons of Israel? averring is Yahweh.

מבניכם לנביאים ומבחוריכם לנזרים האף אין־זאת בני ישראל
m·bni·km l·nbiaim u·m·bchuri·km l·nzrim e·aph ain - zath bni ishral
from·sons-of·you[p] to·prophets and·from·choice-young-men-of·you[p] to·Nazarites ?·indeed is-no this sons-of Israel
H1121 H5030 H970 H5139 H637 H369 H2063 H1121 H3478

נאם־יהוה : Am ותשקו את־הנזרים יין ועל־הנביאים
nam - ieue : 2:12 u·thshqu e·nzrim - ath iin u·ol e·nbiaim
averment-of Yahweh : and·you[p]-are-[c]giving-to-drink » the·Nazarites wine and·on the·prophets
H5002 H3068 H8248 H853 H5139 H3196 H5921 H5030

12 [+]Yet you are [c]giving [»]the Nazirites wine to drink, And [on] the prophets you enjoin, [›] saying[-], You shall not prophesy.

צויתם לאמר לא תנבאו : Am הנה אנכי מעיק תחתיכם כאשר
tzuithm l·amr la thnbau : 2:13 ene anki moiq thchthi·km k·ashr
you[p]-[m]instruct to·to-say-of not you[p]-shall-[n]prophesy : behold ! I [c]pressing under·you[p] as·which
H6680 H559 H3808 H5012 : H2009 H595 H5781 H8478 H834

13 Behold, I will press[l] [u] you down Just as the cart is [l]pressed down when it [›]is [*]full of sheaves.

תעיק העגלה המלאה לה עמיר : Am ואבד מנוס מקל
thoiq e·ogle e·mlae l·e omir : 2:14 u·abd mnus m·ql
she-is-[c]being-pressed the·cart the·one-filled to·her sheaf : and·he-perishes fleeing from·fleet-one
H5781 H5699 H4395 _ H5995 : H6 H4498 H7031

14 [+]Yet the hope of fleeing will perish from the fleet one, And the steadfast one, he shall not make his vigor resolute, And the master, he shall not escape with his soul,

וחזק לא־יאמץ כחו וגבור לא־ימלט נפשו :
u·chzq iamtz - la kch·u u·gbur la imlt - nphsh·u :
and·steadfast-one he-shall-make-resolute vigor-of·him and·masterful-man not he-shall-[m]escape soul-of·him
H2389 H553 H3808 H3581 H1368 H3808 H4422 H5315

ותפש Am הקשת לא יעמד וקל ברגליו לא ימלט
u·thphsh 2:15 e·qshth la iomd u·ql b·rgli·u la imlt
and·one-handling-of the·bow not he-shall-stand and·one-fleet in·feet-of·him not he-shall-[m]escape
H8610 H7198 H3808 H5975 H7031 H7272 H3808 H4422

15 And the one handling the bow, he shall not stand, And the one fleet [f]on his feet, he shall not escape, And the rider[l] of the horse, he shall not escape with his soul,

ורכב הסוס לא ימלט נפשו : Am ואמיץ לבו
u·rkb e·sus la imlt nphsh·u : 2:16 u·amitz lb·u
and·one-riding-of the·horse not he-shall-[m]escape soul-of·him : and·one-resolute-of heart-of·him
H7392 H5483 H3808 H4422 H5315 : H533 H3820

16 And the one resolute in his heart [f]among the masters shall flee naked in [*]that day, averring is Yahweh.

בגבורים ערום ינוס ביום־ההוא נאם־יהוה : פ
b·gburim orum inus b·ium e·eua - nam ieue - : p
in·[the]·masterful-men naked he-shall-flee in·[the]·day the·he averment-of Yahweh :
H1368 H6174 H5127 H3117 H1931 H5002 H3068 :

שמעו Am את־הדבר הזה אשר דבר יהוה עליכם בני ישראל על כל־
shmou 3:1 e·dbr - ath e·ze ashr dbr ieue oli·km bni ishral ol kl -
hear-you[p] ! » the·word the·this which he-[m]speaks Yahweh on·you[p] sons-of Israel on all-of
H8085 H853 H1697 H2088 H834 H1696 H3068 H5921 H1121 H3478 H5921 H3605

1 Hear [»]*this *word which Yahweh speaks [on]against you, [7]house[-s0] of Israel, [on]Against the entire family which I [c]brought up from the land of Egypt, [›] saying[-]:

המשפחה אשר העליתי מארץ מצרים לאמר : Am רק אתכם ידעתי מכל
e·mshphche ashr e·olithi m·artz mtzrim l·amr : 3:2 rq ath·km idothi m·kl
the·family which I-[c]brought-up from·land-of Egypt to·to-say-of : but »·you[p] I-know from·all-of
H4940 H834 H5927 H776 H4714 H559 H7535 H853 H3045 H3605

2 [but]Only [»]you do I know [f]of all the families of the ground; Therefore I shall visit on you [»]all your depravities.

משפחות האדמה על־כן אפקד עליכם את כל־עונתיכם : Am הילכו שנים
mshphchuth e·adme ol-kn aphqd oli·km ath kl ounthi·km - : 3:3 e·ilku shnim
families-of the·ground on-so I-shall-visit on·you[p] » all-of depravities-of·you[p] : ?·they-shall-go two
H4940 H127 H5921 H6485 H5921 H853 H3605 H5771 : H1980 H8147

3 Shall two walk together unless [if] they make an appointment?

יחדו בלתי אם־נועדו : Am הישאג אריה ביער וטרף אין לו
ichdu blthi am - nuodu : 3:4 e·ishag arie b·ior u·trph ain l·u
together unless if they-[n]make-appointment : ?·he-shall-roar lion in·[the]·wildwood and·prey there-is-no to·him
H3162 H1115 H518 H3259 : H7580 H738 H3293 H2964 H369 _

4 Does a lion [l]roar in the wildwood [+]when there is no prey for him? Does a sheltered lion [l]give forth his voice from his

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צפור	התפל	Am :	בלתי אם־לכד	ממענתו	קולו	כפיר	היתן	habitation unless [if] he has seized something?
tzphur	e·thphl	3:5 :	lkd - am	blthi	m·month·u	qul·u	kphir	e·ithn	5 Does a bird [l]fall [on]into a snare on the earth [+]when there is no trap set for it? Does a snare spring [l]up from the ground [+]when it is not seizing, yea seizing[-] anything?
bird	?·she-shall-fall		he-seized	if unless	from·habitation-of·him	voice-of·him	sheltered-lion	?·he-shall-give	
H6833	H5307		H3920	H518 H1115	H4585	H6963	H3715	H5414	
לא	ולכוד	האדמה	מן־פח	היעלה	לה	ומוקש אין	פח־ארץ	על	
la	u·lkud	e·adme -	mn phch -	e·iole	l·e	u·muqsh ain	e·artz phch -	ol	
not	and·to-seize	the·ground	from snare	?·he-shall-spring-up	for·her	and·trap there-is-no	the·earth snare-of	on	
H3808	H3920	H127	H4480 H6341	H5927	_	H4170 H369	H776 H6341	H5921	
ילכוד	: Am	אם־יתקע	שופר בעיר	ועם לא	יחרדו	אם־תהיה	
ilkud	: 3:6	ithqo - am	shuphr b·oir	u·om la	ichrdu	theie - am	
he-is-seizing		if	he-is-being-blown	in·city and·people not	they-shall-tremble	she-is-becoming if	
H3920		H518	H8628	H5892 H5971 H3808	H2729	H1961 H518	
רעה בעיר ויהוה	לא עשה :	כי לא יעשה	אדני יהוה	דבר כי	אם־	6 [f]Would a trumpet be [l]blown in a city and the people not [l]tremble? [f]Would there come to [l]be evil in a city and Yahweh not have done it?
roe b·oir u·ieue	oshe la :	ki la	ioshe	adni	ieue	dbr	ki	am -	
evil in·city and·Yahweh	he-did not	that not	he-shall-do	my-Lord	Yahweh	thing	except	if	
H7451	H6213 H3808	H3588 H3808	H6213	H136	H3069	H1697	H3588	H518	
גלה סודו	אל־עבדיו	הנביאים :	Am	אריה שאג	מי לא	ייראי	7 For my Lord Yahweh is not doing a thing [f]Without revealing His deliberation to His servants, the prophets.
gle sud·u	obdi·u - al	e·nbiaim :	3:8	arie shag	mi la	iira	
he-reveals deliberation-of·him	servants-of·him to	the·prophets		lion he-roars	[a]who ? not	he-shall-fear	
H1540 H5475	H5650 H413	H5030		H738 H7580	H4310 H3808	H3372	
אדני יהוה דבר	מי לא ינבא	:	Am	השמיעו	על־ארמנות באשדוד	8 The lion, it roars—[a]Who will not [l]fear? My Lord Yahweh, He speaks—[a]Who will not [l]prophesy?
adni ieue dbr	mi la inba	:	3:9	eshmiou	ol armnuth -	b·ashdud	
my-Lord Yahweh he-[m]speaks	[a]who ? not he-shall-[n]prophesy			[c]announce-you[(p)] !	on citadels-of	in·Ashdod	
H136 H3068 H1696	H4310 H3808 H5012			H8085	H5921 H759	H795	
ועל־ארמנות בארץ	מצרים ואמרו	האספו	על־הרי	שמרון וראו	9 Announce it on the citadels in Ashdod, And on the citadels in the land of Egypt. And say, Gather together on the mountains of Samaria, And see the [mn]great discomfitures in her midst, And the exploitings within her.
u·ol armnuth - b·artz	mtzrim u·amru	easphu	eri - ol	shmrun u·rau	
and·on citadels-of in·land-of	Egypt and·say-you[(p)] !	be-gathered-you[(p)] !	mountains-of on	Samaria and·see-you[(p)] !	
H5921 H759 H776	H4714 H559	H622	H2022 H5921	H8111 H7200	
מהומת רבות בתוכה	ועשוקים בקרבה	:	Am	ולא־ידעו	עשות־נכחה	10 [+] They do not know how to do[-] what is correct, averring is Yahweh, "Who are treasuring violence and devastation in their citadels.
meumth rbuth b·thuk·e	u·oshuqim b·qrb·e	:	3:10	u·la idou -	oshuth nkche -	
discomfitures many-ones	in·midst-of·her and·extortions	in·within-of·her		and·not they-know	to-do-of correctness	
H4103 H7227 H8432	H6217 H7130			H3808 H3045	H6213 H5229	
נאם־יהוה האוצרים	חמס ושד	בארמנותיהם : פ	Am	לכן כה אמר	11 Therefore, thus says my Lord Yahweh: A foe, [+] all around the land! [+] He will [c]bring down your strongholds from you, And your citadels will be plundered.
nam - ieue e·autzrim	chms u·shd	b·armnuthi·em : p	3:11	lkn ke amr	
averment-of Yahweh the·ones-treasuring	violence and·devastation	in·citadels-of·them		therefore thus he-says	
H5002 H3068 H686	H2555 H7701	H759		H3651 H3541 H559	
ונבזו	ממך עזך	הארץ והורד	וסביב	צר	יהוה	אדני	
u·nbzu	mm·k oz·k	u·eurd e·artz	u·sbib	tzr	ieue	adni	
and·they-are-plundered	from·you strength-of·you	and·he-[c]brings-down the·land	and·round-about	foe	Yahweh	my-Lord	
H962	H4480 H5797	H3381 H776	H5439	H6862	H3069	H136	
ארמנותיך : Am	כה אמר יהוה	כאשר יציל	הרעה	מפי	הארי	12 Thus says Yahweh: Just as the shepherd[l] is rescuing from the mouth of the lion two shanks or a separated ear, So shall the sons of Israel be rescued, "Those dwelling in Samaria [l]on the edge of a couch, And in Damascus on a divan.
armnuthi·k :	3:12	ke amr	ieue	k·ashr	itzil	e·roe	m·phi	e·ari	
citadels-of·you		thus he-says	Yahweh	as·which	he-is-[c]rescuing	the·one-being-shepherd	from·mouth-of	the·lion	
H759		H3541 H559	H3068	H834	H5337	H7462	H6310	H738	
שתי כרעים או בדל	אזן־כן ינצלו	בני ישראל הישבים	בשמרון	
shthi kroim au bdl	azn - kn intzlu	bni ishral	e·ishbim	b·shmrun	
two-of shanks or	ear so they-shall-be-rescued	sons-of Israel	the·ones-sitting	in·Samaria	
H8147 H3767 H176 H915	H241 H3651 H5337	H1121 H3478	H3427	H8111	
בפאת מטה ובדמשק	ערש : Am	שמעו והעידו	בבית יעקב נאם־	13 Hear and testify in the house of Jacob, averring is my Lord Yahweh, the Elohim of hosts,
b·phath mte u·b·dmshq	orsh :	shmou u·eoidu	b·bith ioqb	nam -
in·edge-of couch and·in·Damascus	divan :	hear-you[(p)] ! and·[c]testify-you[(p)] !	in·house-of Jacob	averment-of
H6285 H4296 H1833	H6210	H8085 H5749	H1004 H3290	H5002

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אדני יהוה אלהי הצבאות׃ Am 3:14 כי ביום פקדי פשעי־ישראל עליו
adni ieue alei eleuth : Am 3:14 ki b·ium phqd·i phshoi - ishral oli·u
my-Lord Yahweh Elohim-of the·hosts : Am 3:14 that in·day-of to-visit-of·me transgressions-of - Israel on·him
H136 H3069 H430 H6635 : Am 3:14 H3588 H3117 H6485 H6588 - H3478 H5921

ופקדתי על־מזבחות בית־אל ונגדעו קרנות המזבח ונפלו לארץ׃
u·phqdthi ol - mzbchuth bith-al u·ngdou qrnuth e·mzbch u·nphlu l·artz :
and·I-visit on - altars-of Beth-El and·they-are-hacked-down horns-of the·altar and·they-fall to·the·earth :
H6485 H5921 H4196 H1008 H1438 H7161 H4196 H5307 H776

Am 3:15 והכיתי בית־החרף על־בית הקיץ ואבדו בתי השן
Am 3:15 u·ekithi bith - e·chrph - ol - bith e·qitz u·abdu bthi e·shn
Am 3:15 and·I-smite house-of - the·winter - on - house-of the·summer and·they-perish houses-of the·ivory
Am 3:15 H5221 H1004 H2779 H5921 H1004 H7019 H6 H1004 H8127

וספו בתים רבים נאם־יהוה׃ ס
u·sphu bthim rbim nam - ieue : s
and·they-are-terminated houses many-ones averment-of - Yahweh : s
H5486 H1004 H7227 H5002 H3068

Am 4:1 שמעו הדבר הזה פרות הבשן אשר בהר שמרון העשקות
Am 4:1 shmou e·dbr e·ze phruth e·bshn ashr b·er shmrun e·oshquth
Am 4:1 hear-you(p) ! the·word the·this young-cows-of the·Bashan who in·mountain-of Samaria the·ones(f)-extorting
Am 4:1 H8085 H1697 H2088 H6510 H1316 H834 H2022 H8111 H6231

דלים הרצצות אביונים האמרת לאדניהם הביאה ונשתה׃
dlim e·rtztzuth abiunim e·amrth l·adni·em ebia·e u·nshthe :
poor-ones-of the·ones(f)-bruising needy-ones the·ones(f)-saying to·lords-of·them bring-you ! and·we-shall-drink :
H1800 H7533 H34 H559 H113 H935 H8354

Am 4:2 נשבע אדני יהוה בקדשו כי הנה ימים באים עליכם ונשא
Am 4:2 nshbo adni ieue b·qdsh·u ki ene imim baim oli·km u·nsha
Am 4:2 he-nswears my-Lord Yahweh in·holiness-of·him that behold ! days ones-coming on·you(p) and·he-mcarries-away
Am 4:2 H7650 H136 H3069 H6944 H3588 H2009 H3117 H935 H5921 H5375

אתכם בצנות ואחריתכן בסירות דוגה׃ Am 4:3 ופרצים תצאנה אשה
ath·km b·tznuth u·achrith·kn b·siruth duge : Am 4:3 u·phrtzim thtzane ashe
»·you(p) in·targets and·hindmost-of·you(p) in·briars-of fishing : Am 4:3 and·breaches you(p)-shall-go-forth woman
H853 H6793 H319 H5518 H1729 : Am 4:3 H6556 H3318 H802

נגדה והשלכתנה ההרמונה נאם־יהוה׃ Am 4:4 באו בית־אל
ngd·e u·eshlkthne e·rmun·e nam - ieue : Am 4:4 bau bith-al
in-front-of·her and·you(p)-are-cflung toward·the·Hermon averment-of - Yahweh : Am 4:4 come-you(p) ! Beth-El
H5048 H7993 H2038 H5002 - H3068 : Am 4:4 H935 H1008

ופשעו הגלגל הרבו לפשע והביאו לבקר זבחיכם
u·phshou e·glgl erbu l·phsho u·ebiau l·bqr zbchi·km
and·transgress-you(p) ! the·Gilgal increase-you(p) ! to·to-transgress-of and·bring-you(p) ! for·the·morning sacrifices-of·you(p)
H6586 H1537 H7235 H6586 H935 H1242 H2077

לשלשת ימים מעשרתיכם׃ Am 4:5 וקטר מחמץ תודה וקראו נדבות
l·shlshth imim moshrthi·km : Am 4:5 u·qtr m·chmtz thude u·qrau ndbuth
for·three-of days tithes-of·you(p) : Am 4:5 and·to-mfume-incense from·leaven acclamation and·call-you(p) ! voluntary-vows
H7969 H3117 H4643 : Am 4:5 H6999 H2557 H8426 H7121 H5071

השמיעו כי כן אהבתם בני ישראל נאם אדני יהוה׃ Am 4:6 וגם־אני
eshmiou ki kn aebthm bni ishral nam adni ieue : Am 4:6 u·gm - ani
announce-you(p) ! that so you(p)-love sons-of Israel averment-of my-Lord Yahweh : Am 4:6 and·moreover - I
H8085 H3588 H3651 H157 H1121 H3478 H5002 H136 H3068 : Am 4:6 H1571 H589

נתתי לכם נקיון שנים בכל־עריכם וחסר לחם בכל מקומתיכם ולא־
nththi l·km nqiun shnim b·kl ori·km - u·chsr lchm b·kl mqumthi·km u·la -
I-give to·you(p) innocency-of teeth in·all-of cities-of·you(p) and·lack-of bread in·all-of places[ri]-of·you(p) and·not -
H5414 H5356 H8127 H3605 H5892 H2640 H3899 H3605 H4725 H3808

14 That in the day I visit the transgressions of Israel on him, +Then will I visit punishment on the altars of Bethel, And the horns of the altar will be hacked down, And they will fall to the earth.

15 And I will smite the winter house [on]along with the summer house, And the houses of ivory will perish, And the [mn]great houses will be swept away, averring is Yahweh.

1 Hear this word, young cows of Bashan, Who are in the mountain of Samaria, Who are exploiting the poor, Who are bruising the needy, Who are saying to their lords, Do bring, and let us drink.

2 My Lord Yahweh swears [i]by His holiness, that, Behold, days shall come on you, +When they will assist you away [i]with pricks, And the hindmost of you [i]with briars of fishing.

3 And at the breaches shall you go forth, Each woman straight in front of her, And you will be flung toward the highland, averring is Yahweh.

4 [in]Go to Bethel and transgress! At Gilgal increase the transgression! And bring your sacrifices every morning, And your tithes every three days!

5 + Fume incense [f]with leaven as acclamation, And proclaim the voluntary vows! Announce it, for so you love, sons of Israel, averring is my Lord Yahweh.

6 + Even I, I give you teeth innocent of food in all your cities, And lack of bread in all your [ri]places. +Yet you do not return unto Me, averring is Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שבתם עדי נאם יהוה׃ Am 4:7 וגם אנכי מנעתי מכם את־הגשם
shbthm od·i nam ieue - : Am 4:7 u·gm anki mnothi m·km ath - e·gshm
you(p)-return unto·me averment-of Yahweh : Am 4:7 and·moreover I I-withhold from·you(p) » the·downpour
H7725 H5704 H5002 H3068 : Am 4:7 H1571 H595 H4513 H4480 H853 H1653

בעוד שלשה חדשים לקציר והמטרתי על־עיר אחת ועל־עיר אחת לא
b·oud shlshe chdshim l·qtzir u·emtrthi ol - oir - achth u·ol oir - achth la
in·still three months to·the·harvest and·I-cbring-rain on city one and·on city one not
H5750 H7969 H2320 H7105 H4305 H5892 H5921 H5892 H259 H5921 H5892 H259 H3808

אמטיר חלקה אחת תמטר וחלקה אשר־לא־תמטיר עליה
amtir chlqe achth thmtr she-is-being-rained·upon u·chlqe ashr la - thmtir oli·e
I-am-cbringing-rain portion one H4305 and·portion which not she-is-cbeing-rained on·her
H4305 H2513 H259 H4305 H2513 H834 H3808 H4305 H5921

תיבש׃ Am 4:8 ונעו שתים שלש ערים אל־עיר אחת לשתות מים ולא
thibsh : Am 4:8 u·nou shthim two shlsh orim al - oir - achth l·shthuth mim u·la
she-is-drying-up : Am 4:8 and·they-stagger two three cities to city one to-to-drink-of waters and·not
H3001 : Am 4:8 H5128 H8147 H7969 H8354 H4325 H3808

ישבעו ולא־שבתם עדי נאם יהוה׃ Am 4:9 הכיתי אתכם בשדפון
ishbou u·la shbthm - od·i nam ieue - : Am 4:9 ekithi ath·km b·shdphun
they-are-being-satisfied and·not you(p)-return unto·me averment-of Yahweh : Am 4:9 I-csmite »·you(p) in·the·blasting
H7646 H3808 H7725 H5704 H5002 H3068 : Am 4:9 H5221 H853 H7711

וביקון הרבות גנותיכם וכרמיכם ותאניכם וזיתיכם
u·b·irqun erbuth gnuthi·km u·krmi·km u·thani·km u·zithi·km
and·in·the·mildew to-cincrease-of gardens-of·you(p) and·vineyards-of·you(p) and·fig-trees-of·you(p) and·olive-trees-of·you(p)
H3420 H7235 H1593 H3754 H8384 H2132

יאכל הגזם ולא־שבתם עדי נאם יהוה׃ ס Am 4:10 שלחתי בכם דבר
iakl e·gzm u·la shbthm - od·i nam ieue - : s Am 4:10 shlchthi b·km dbr
he-is-devouring the·larva and·not you(p)-return unto·me averment-of Yahweh : s Am 4:10 I-msend in·you(p) plague
H398 H1501 H3808 H7725 H5704 H5002 H3068 : s Am 4:10 H7971 _ H1698

בדרך מצרים הרגתי בחרב בחוריכם עם שבי סוסיכם
b·drk mtzrim ergthi b·chrb bchuri·km om shbi susi·km
in·way-of Egypt I-kill in·the·sword choice-young-men-of·you(p) with captivity-of horses-of·you(p)
H1870 H4714 H2026 H2719 H970 H5973 H7628 H5483

ואעלה באש מחניכם ובאפכם ולא־שבתם עדי נאם־
u·aole bash mchni·km u·b·aph·km u·la shbthm - od·i nam -
and·I-am-cmaking-ascend stink-of camp-of·you(p) and·in·nose-of·you(p) and·not you(p)-return unto·me averment-of
H5927 H889 H4264 H639 H3808 H7725 H5704 H5002

יהוה׃ Am 4:11 הפכתי בכם כמהפכת אלהים את־סדם ואת־עמרה ותהיו
ieue : Am 4:11 ephkthi b·km k·mephkth aleim ath - sdm - u·ath omre u·theiu
Yahweh : Am 4:11 I-overturn in·you(p) as·overturning-of Elohim » and·» Sodom and Gomorrah and·you(p)-are-becoming
H3068 : Am 4:11 H2015 _ H4114 H430 » H853 H5467 H853 H6017 H1961

כאוד מצל משרפה ולא־שבתם עדי נאם יהוה׃ ס Am 4:12 לכן
k·aud mtzl m·shrphe u·la shbthm - od·i nam ieue - : s Am 4:12 lkn
as·wooden-poker being-crescued from·burning and·not you(p)-return unto·me averment-of Yahweh : s Am 4:12 therefore
H181 H5337 H8316 H3808 H7725 H5704 H5002 H3068 : s Am 4:12 H3651

כה אעשה־לך ישראל עקב כי־זאת אעשה־לך הכון לקראת־אלהיך
ke aoshe - l·k ishral oqb ki - zath aoshe - l·k ekun l·qrath alei·k -
thus I-shall-do to·you Israel inasmuch that this I-shall-do to·you be-prepared-you ! to·meet-of Elohim-of·you
H3541 H6213 _ H3478 H3588 H2063 H6213 _ H3559 H7125 H430

ישראל׃ Am 4:13 כי הנה יוצר הרים ובורא רוח ומגיד לאדם מה־
ishral : Am 4:13 ki ene iutzr erim u·bra ruch u·mgid l·adm mh -
Israel : Am 4:13 that behold ! one-forming mountains and·one-creating wind and·one-ctelling to·human what ?
H3478 : Am 4:13 H3588 H2009 H3335 H2022 H1254 H7307 H5046 H120 H4100

7 + I, I [mr]also withhold from you [»]the downpour, [f]While [m]still three months to harvest, And I [c]bring rain on one city, And on [one]another city I am not [c]bringing rain; One portion, it was [l]rained upon, And the portion upon which [7]I am[~◊] not [c]bringing rain, it is drying up.

8 + Two or three cities stagger to one city to drink water, +Yet they are not [l]satisfied. +Yet you do not return unto Me, averring is Yahweh.

9 I smite [»]you [f]with blast and [f]with mildew. The increase of your gardens and your vineyards And your fig trees and your olive trees, the larva of the locust is devouring. +Yet you do not return unto Me, averring is Yahweh.

10 I send [f]among you a plague in the [way]manner of Egypt. I kill your choice young men [f]by the sword, With the capture of your horses, And I am [c]making the stink of your camp ascend +even in your nose. +Yet you do not return unto Me, averring is Yahweh.

11 I overturn [f]among you like Elohim's overturning »of Sodom and »Gomorrah, And you are becoming like a wooden poker rescued[l] from the burning. +Yet you do not return unto Me, averring is Yahweh.

12 Therefore, thus shall I do to you, Israel! Inasmuch that this I shall do to you, Prepare to meet your Elohim, Israel!

13 For behold the One forming the mountains, And creating the wind, And telling to humanity [7]of His Anointed One[~◊],

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שחו עשה שחר עיפה ודרך על־במתי ארץ יהוה אלהי־
shch·u oshe shchr oiphe u·drk ol bmthi - artz ieue alei -
meditation-of·him one-making[do]-of dawn faintness and·one-treading on high-places-of land Yahweh Elohim-of
H7808 H6213 H7837 H5890 H1869 H5921 H1116 H776 H3068 H430

צבאות שמו׃ ס
tzbauth shm·u : s
hosts name-of·him
H6635 H8034

Making the dawn [7]and murkiness[~], And treading on the high-places of the land—Yahweh Elohim of hosts is His Name!

Am שמעו את־הדבר הזה אשר אנכי נשא עליכם קינה בית ישראל׃ נפלה Am 5:2
shmou ath - e·dbr e·ze ashr anki nsha oli·km qine bith ishral : nphle
hear-you[(p)] ! » the·word the·this which I lifting over·you[(p)] dirge house-of Israel : she-falls
H8085 H853 H1697 H2088 H834 H595 H5375 H5921 H7015 H1004 H3478 H5307

1 Hear »this ˚word [7]of Yahweh[0], which I am lifting over you as a dirge, house of Israel:

לא־תוסיף קום בתולת ישראל נטשה על־אדמתה אין
la - thusiph qum bthulth ishral ntshe ol admth·e - ain
not she-shall-[c]again to·rise-of virgin-of Israel she-is-abandoned on ground-of·her there-is-no
H3808 H3254 H6965 H1330 H3478 H5203 H5921 H127 H369

2 The virgin of Israel falls, not [l]again to rise; She is abandoned on her ground; There is no one raising her up.

מקימה׃ Am כי כה אמר אדני יהוה העיר היצאת אלף
mqim·e : Am 5:3 ki ke amr adni ieue e·oir e·itzath alph
one-[c]raising-up-of·her : that thus he-says my-Lord Yahweh the·city the·one-going-forth thousand
H6965 H3588 H3541 H559 H136 H3069 H5892 H3318 H505

3 For thus says my Lord Yahweh: The city from ˚which is going forth a thousand, It shall [c]have a hundred remain, And that from ˚which is going forth a hundred, It shall [c]have ten remain, for the house of Israel.

תשאיר מאה והיוצאת מאה תשאיר עשרה לבית ישראל׃
thshair mae u·e·iutzath mae thshair oshre l·bith ishral :
she-shall-[c]have-remain hundred and·the·one-going-forth hundred she-shall-[c]have-remain ten for·house-of Israel :
H7604 H3967 H3318 H3967 H7604 H6235 H1004 H3478

ס Am כי כה אמר יהוה לבית ישראל דרשוני וחיו׃
s Am 5:4 ki ke amr ieue l·bith ishral drshu·ni u·chiu :
that thus he-says Yahweh to·house-of Israel seek-after-you[(p)]·me ! and·live-you[(p)] ! :
H3588 H3541 H559 H3068 H1004 H3478 H1875 H2421

4 For thus says Yahweh to the house of Israel: Seek after Me and live.

ואל־תדרשו בית־אל והגלגל לא תעברו ובאר־שבע לא
u·al - thdrshu bith-al u·e·glgl la thbau u·bar~shbo la
and·must-not-be you[(p)]-are-seeking-after Beth-El and·the·Gilgal not you[(p)]-shall-come and·Beer~Sheba not
H408 H1875 H1008 H1537 H3808 H935 H884 H3808
Am 5:5

5 [+]Yet you must not [l]seek after Bethel, And to ˚Gilgal you shall not come, And to Beer-sheba you shall not pass, For ˚Gilgal, it shall be carried away, yea carried away into exile, And Bethel, it shall [b]come to lawlessness.

תעברו כי הגלגל גלה יגלה ובית־אל יהיה לאון׃
thobru ki e·glgl gle igle u·bith-al ieie l·aun :
you[(p)]-shall-pass that the·Gilgal to-be-deported he·shall-be-deported and·Beth-El he·shall-become to·lawlessness :
H5674 H3588 H1537 H1540 H1540 H1961 H1008 H205

Am דרשו את־יהוה וחיו פן־יצלח כאש בית יוסף ואכלה
drshu ath - ieue u·chiu phn itzlch - k·ash bith iusph u·akle
inquire-you[(p)] ! » Yahweh and·live-you[(p)] ! lest he·shall-prosper as·[the]·fire house-of Joseph and·she-devours
H1875 H853 H3068 H2421 H6435 H6743 H784 H1004 H3130 H398
Am 5:6

6 Seek after »Yahweh and live, Lest He should prosper like a fire in the house of Joseph, And it devours, And there is no one to quench[l] it for [7]the house of Israel[~◊].

ואין־מכבה לבית־אל׃ Am ההפכים ללענה משפט וצדקה
u·ain - mkbe l·bith-al : Am 5:7 e·ephkim l·lone mshpht u·tzdqe
and·there-is-no one-[m]quenching for·Beth-El : the·ones-turning to·wormwood judgment and·righteousness
H369 H3518 H1008 H2015 H3939 H4941 H6666

7 You ˚who are turning right judgment to absinth, And who hurl down righteousness to the earth—

לארץ הניחו׃ Am עשה כימה וכסיל והפך לבקר צלמות
l·artz enichu : Am 5:8 oshe kime u·ksil u·ephk l·bqr tzlmuth
to·[the]·earth they-cause-to-rest : one-making[do]-of Pleiades and·Orion and·one-turning to·[the]·morning shadow-of-death
H776 H3240 H6213 H3598 H3685 H2015 H1242 H6757

8 The Maker[l] of the Pleiades and Orion, And He Who is turning the blackest shadow to morning, And darkens day to night, He ˚Who is calling to the waters of the sea, And is pouring them out on the surface of the earth, Yahweh [7]Elohim of hosts[s] is His Name!

ויום לילה החשיך הקורא למי־הים וישפכם על־פני הארץ
u·ium lile echshik e·qura l·mi - e·im u·ishphk·m ol phni - e·artz
and·day night he-[c]darkens the·one-calling to·waters-of the·sea and·he-is-pouring-out·them on surfaces-of the·earth
H3117 H3915 H2821 H7121 H4325 H3220 H8210 H5921 H6440 H776

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה שמו ס׃ Am 5:9 המבליג שד על־עז ושד על־מבצר
mbtzr - ol u·shd oz - ol shd e·mblig s : shm·u ieue
fortress on and·devastation strong-one over devastation the·one-causing-to-smile name-of·him Yahweh
H4013 H5921 H7701 H5794 H5921 H7701 H1082 H8034 H3068

9 He is distributing devastation over the stronghold, And devastation is coming on the fortressed city—

יבוא׃ Am 5:10 שנאו בשער מוכיח ודבר תמים יתעבו׃
ibua : shnau b·shor mukich u·dbr thmim ithobu :
he-is-coming they-hate in·the·gate one-correcting and·one-speaking flawless they-are-abhorring
H935 H8130 H8179 H3198 H1696 H8549 H8581

10 You are they who hate the corrector in the gateway, And are abhorring the one who speaks with integrity.

Am 5:11 לכן יען בושסכם על־דל ומשאת־בר תקחו ממנו בתי
lkn ion bushs·km ol - dl u·mshath br - thqchu mm·nu bthi
therefore because to-trample-of·you on one-poor-of and·load-of cereal you-are-taking from·him houses-of
H3651 H3282 H1318 H5921 H1800 H4864 H1250 H3947 H4480 H1004

11 Therefore, because of your trampling on the poor person, And his helping of cereal you are taking from him, Though you build houses of trimmed stone, Yet you shall not dwell in them; Though you plant coveted vineyards, Yet you shall not drink their wine.

גזית בניתם ולא־תשבו בם כרמי חמד נטעתם ולא תשתו
gzith bnithm u·la thshbu - b·m krmi chmd - ntothm u·la thshthu
trimmed-stone you(p)-build and·not you(p)-shall-dwell in·them vineyards-of coveted you(p)-plant and·not you(p)-shall-drink
H1496 H1129 H3808 H3427 H3754 H2531 H5193 H3808 H8354

את־יינם ס׃ Am 5:12 כי ידעתי רבים פשעיכם ועצמים חטאתיכם
ath - iin·m : iin·m ki idothi rbim phshoi·km u·otzmim chtathi·km
» wine-of·them that I-know many-ones transgressions-of·you(p) and·staunch-ones sins-of·you(p)
H853 H3196 H3588 H3045 H7227 H6588 H6099 H2403

12 For I know that your transgressions are many And your sins are plentiful; You are distressers of the righteous one, Takers of a sheltering bribe, Who turn aside the needy in the gateway.

צררי צדיק לקחי כפר ואביונים בשער הטו׃
tzrri tzdiq lqchi kphr u·abiunim b·shor etu :
ones-distressing-of righteous-one ones-taking-of propitiatory-shelter and·needy-ones in·the·gate they-turn-aside
H6887 H6662 H3947 H3724 H34 H8179 H5186

Am 5:13 לכן המשכיל בעת ההיא ידם כי עת רעה היא׃
lkn e·mshkil b·oth e·eia idm ki oth roe eia :
therefore the·one-being-intelligent in·the·time he·eia he-shall-be-still that time evil she
H3651 H7919 H6256 H1931 H1826 H3588 H6256 H7451 H1931

13 Therefore, the intelligent one shall keep still at such a time, For it will be an evil time.

Am 5:14 דרשו־טוב ואל־רע למען תחיו ויהי־כן יהוה
drshu - tub u·al - ro - lmon thchiu u·iei kn - ieue
inquire-you(p)! good and·must-not-be evil so-that you(p)-shall-live and·he-shall-become so Yahweh
H1875 H2896 H408 H7451 H4616 H2421 H1961 H3651 H3068

14 Seek after good, and evil not at all, that you may live, And so Yahweh Elohim of hosts shall come to be with you, just as you say.

אלהי־צבאות אתכם כאשר אמרתם׃ Am 5:15 שנאו־רע ואהבו טוב והציגו
alei - tzbauth ath·km k·ashr amrthm : shnau - ro u·aebu tub u·etzigu
Elohim-of hosts with·you(p) as·which you(p)-say hate-you(p)! evil and·love-you(p)! good and·put-you(p)!
H430 H6635 H854 H834 H559 H8130 H7451 H157 H2896 H3322

15 Hate evil and love good, And put right judgment in the gateway; Perhaps Yahweh Elohim of hosts shall be gracious to the remnant of Joseph.

בשער משפט אולי יחנן יהוה אלהי־צבאות שארית יוסף׃ ס Am 5:16 לכן
b·shor mshpht auli ichnn ieue alei - tzbauth sharith iusph : s lkn
in·the·gate judgment perhaps he-shall-be-gracious Yahweh Elohim-of hosts remnant-of Joseph therefore
H8179 H4941 H194 H2603 H3068 H430 H6635 H7611 H3130 H3651

16 Therefore, thus says Yahweh Elohim of hosts, my Lord: In all the squares shall be wailing, And in all the streets they shall say, Woe! Woe! And they will call the farmworker to mourning, And there will be wailing for those who are skilled at plaint making.

כה־אמר יהוה אלהי צבאות אדני בכל־רחבות מספד ובכל־חוצות יאמרו
ke - amr ieue alei tzbauth adni b·kl - rchbuth msphd u·b·kl - chutzuth iamru
thus he-says Yahweh Elohim-of hosts my-Lord in·all-of squares wailing and·in·all-of streets they-shall-say
H3541 H559 H3068 H430 H6635 H136 H3605 H7339 H4553 H3605 H2351 H559

17 In all vineyards there will be wailing, For I shall pass in your midst, says Yahweh.

הו־הו וקראו אכר אל־אבל ומספד אל־יודעי נהי׃ Am 5:17 ובכל־
eu - eu u·qrau akr abl - al u·msphd iudoi - al nei : u·b·kl -
woe! woe! and·they-call farmer to mourning and·wailing for ones-knowing-of plaint and·in·all-of
H1930 H1930 H7121 H406 H413 H60 H4553 H413 H3045 H5092 H3605

18 Woe to those yearning for the day of Yahweh! Why would you have this, the day of Yahweh? It will be darkness, and not light,

כרמים מספד כי־אעבר בקרבך אמר יהוה׃ ס Am 5:18 הוי המתאוים את־
krmim msphd ki - aobr b·qrb·k amr ieue : s eui e·mthauim ath -
vineyards wailing that I-shall-pass in·within-of·you he-says Yahweh woe! the·ones-yearning-for » -
H3754 H4553 H3588 H5674 H7130 H559 H3068 H1945 H183 H853

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יום יהוה למה־זה לכם יום יהוה הוא־חשך ולא־אור׃ Am כאשר ינוס
ium ieue m·phni aish u·phgo·u e·ari u·ba e·db u·smk e·bith u·la ieue ium ze- l·km l·me ieue ium
day-of Yahweh from·faces-of man and·he-comes-on·him the·lion and·he-enters the·bear and·he-supports the·house and·not Yahweh day-of this to·you(p) to·what? Yahweh day-of
H3117 H3068 H6440 H376 H6293 H738 H935 H1677 H5564 H1004 H3808 H3068 H3117 _ H2088 H4100 H3068 H3117

איש מפני הארי ופגעו הדב ובא הבית וסמך ידו על־
aish m·phni e·ari u·phgo·u e·db u·ba e·bith u·smk id·u ol-
man from·faces-of the·lion and·he-comes-on·him the·bear and·he-enters the·house and·he-supports hand-of·him on
H376 H6440 H738 H6293 H1677 H935 H1004 H5564 H3027 H5921

הקיר ונשכו הנחש׃ Am הלא־חשך יום יהוה ולא־אור ואפל ולא־
e·qir u·nshk·u e·nchsh 5:20 e·la chshk- ium ieue u·la aur- u·aphl u·la-
the·sidewall and·he-bites·him the·serpent ?·not darkness day-of Yahweh and·not light and·gloom and·not
H7023 H5391 H5175 H3808 H2822 H3117 H3068 H3808 H216 H651 H3808

נגה לו׃ Am שנאתי מאסתי חגיכם ולא אריח בעצרתיכם׃
nge l·u 5:21 shnathi masthi chgi·km u·la arich b·otzrthi·km
brightness to·him I·hate I·reject celebrations-of·you(p) and·not I-shall-smell in·days-of-restraint-of·you(p)
H5051 _ H8130 H3988 H2282 H3808 H7306 H6116

כי אם־תעלו לי עלות ומנחתיכם לא ארצה Am
ki am- tholu- l·i- oluth u·mnchthi·km la artze 5:22
that if you(p)-are-bringing-up to·me ascent-offerings and·presents-of·you(p) not I-shall-accept
H3588 H518 H5927 _ H5930 H4503 H3808 H7521

ושלם מריאיכם לא אביט׃ Am הסר ממעלי המון שריך
u·shlm mriai·km la abit 5:23 esr m·ol·i emun shri·k
and·peace-offering-of fatlings-of·you(p) not I-shall-look take-away-you! from·on·me clamor-of songs-of·you
H8002 H4806 H3808 H5027 H5493 H5921 H1995 H7892

וזמרת נבליך לא אשמע׃ Am ויגל כמים משפט וצדקה
u·zmrth nbli·k la ashmo 5:24 u·igl k·mim mshpht u·tzdqe
and·melody-of zithers-of·you not I-shall-hear and·he-shall-roll as·the·waters judgment and·righteousness
H2172 H5035 H3808 H8085 H1556 H4325 H4941 H6666

כנחל איתן׃ Am הזבחים ומנחה הגשתם לי־במדבר ארבעים שנה
k·nchl aithn 5:25 e·zbchim u·mnche egshthm l·i- b·mdbr arboim shne
as·watercourse perennial ?·sacrifices and·present you(p)-brought-close to·me in·the·wilderness forty year
H5158 H386 H2077 H4503 H5066 _ H4057 H705 H8141

בית ישראל׃ Am ונשאתם את סכות מלככם ואת כיון צלמיכם כוכב
bith ishral 5:26 u·nshathm ath skuth mlk·km u·ath kiun tzlmi·km kukb
house-of Israel and·you(p)-bore » Sakkuth king-of·you(p) and·» Kewan images-of·you(p) star-of
H1004 H3478 H5375 H853 H5522 H4428 H853 H3594 H6754 H3556

אלהיכם אשר עשיתם לכם׃ Am והגליתי אתכם מהלאה לדמשק אמר
alei·km ashr oshithm l·km 5:27 u·eglithi ath·km m·elae l·dmshq amr
Elohim-of·you(p) which you(p)-made(do) for-yourselves and·I-deport »·you(p) from·beyond to·Damascus he-says
H430 H834 H6213 _ H1540 H853 H1973 H1834 H559

יהוה אלהי־צבאות שמו׃ פ
ieue alei tzbauth- shm·u :
Yahweh Elohim-of hosts name-of·him
H3068 H430 H6635 H8034

הוי Am השאננים בציון והבטחים בהר שמרון נקבי ראשית
eui e·shannim b·tziun u·e·btchim b·er shmrun nqbi rashith 6:1
woe! the·tranquil-ones in·Zion and·the·ones-trusting in·mountain-of Samaria ones-being-specified-of first-of
H1945 H7600 H6726 H982 H2022 H8111 H5344 H7225

הגוים ובאו להם בית ישראל׃ Am עברו כלנה וראו ולכו
e·guim u·bau l·em bith ishral : 6:2 obru klne u·rau u·lku
the·nations and·they-come to·them house-of Israel pass-you(p)! Calneh and·see-you(p)! and·go-you(p)!
H1471 H935 H1992 H1004 H3478 H5674 H3641 H7200 H1980

19 As if a man is fleeing from the face of the lion, And the bear comes on him, And he enters the house and supports his hand on the sidewall, And the serpent bites him.

20 Shall not the day of Yahweh be darkness, and not light? And gloom, and no brightness to it?

21 I hate, I reject your festivals, And I shall not smell in your days of restraint.

22 For if you bring up to Me ascent offerings or approach presents, I shall not accept them. And on the peace offerings of your fatlings I shall not look.

23 Take away from on Me the clamor of your songs, And the melody of your zithers I shall not hear.

24 Judgment shall roll like water, And righteousness like a perennial watercourse.

25 Have you not brought close to Me sacrifices and approach presents In the wilderness forty years, house of Israel?

26 And now you have borne the booth of Moloch And the star of your elohim Kewan, The images which you made for yourselves.

27 Yet I will carry you away into exile beyond Damascus, Says Yahweh, Elohim of hosts is His Name.

1 Woe to the self-satisfied in Zion And those trusting in the mountain of Samaria!—The specified men of the first of the nations, And to them to whom the house of Israel comes.

2 Pass over to Calneh and see, And go from there to Hamath the great, And

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

משם חמת־רבה ורדו גת ־פלשתים הטובים מן ־הממלכות האלה אם־
m·shm chmth~rbe u·rdu gth - phlshthim e·tubim mn - e·mmlkuth e·ale am -
from·there Hamath~grand and·go-down-you(p) ! Gath-of Philistines ?·good-ones from the·kingdoms the·these if
H8033 H2574 H3381 H1661 H6430 H2896 H4480 H4467 H428 H518

רב גבולם מגבלכם Am : המנדים ליום רע ותגישון
rb gbul·m m·gbl·km : e·mndim l·ium ro u·thgishu·n
vast boundary-of·them from·boundary-of·you(p) 6:3 : ones-[m]isolating to·day-of evil and·you(p)-are-[c]bringing-close
H7227 H1366 H1366 H5077 H3117 H7451 H5066

שבת חמס Am : השכבים על ־מטות שן וסרחים על ־ערשותם ואכלים
shbth chms : 6:4 e·shkbim ol - mtuth shn u·srchim ol - orshuth·m u·aklim
seat-of violence the·ones-lying on couches-of ivory and·ones-extending on divans-of·them and·ones-eating
H3427 H2555 H7901 H5921 H4296 H8127 H5628 H5921 H6210 H398

כרים מצאן ועגלים מתוך מרבק : Am הפרטים על ־פי הנבל
krim m·tzan u·oglim m·thuk mrbq : e·phrtim ol - phi e·nbl
butting-lambs from·flock and·calves from·midst-of stall 6:5 : ones-twanging on bidding-of the·zither
H3733 H6629 H5695 H8432 H4770 H6527 H5921 H6310 H5035

כדויד חשבו להם כלי ־שיר : Am השתים במזרקי יין
k·duid chshbu l·em kli - shir : e·shthim b·mzrqi iin
as·David they-devise for·themselves instruments-of song 6:6 : ones-drinking in·sprinkling-bowls-of wine
H1732 H2803 H1992 H3627 H7892 H8354 H4219 H3196

וראשית שמנים ימשחו ולא נחלו על ־שבר יוסף : Am לכן עתה
u·rashith shmnim imshchu u·la nchlu ol - shbr iusph : 6:7 lkn othe
and·first-quality-of oils they-are-anointing and·not [n]travail they-ne over breaking-of Joseph : therefore now
H7225 H8081 H4886 H3808 H2470 H5921 H7667 H3130 H3651 H6258

יגלו בראש גלים וסר מרזח סרוחים : פ
iglu b·rash glim u·sr mrzch sruchim : p
they-shall-be-deported in·head-of ones-being-deported and·he-is-taken-away vociferation-of ones-extending
H1540 H7218 H1540 H5493 H4797 H5628

Am נשבע אדני יהוה בנפשו נאם ־יהוה אלהי צבאות מתאב אנכי את־
nshbo adni ieue b·nphsh·u nam - ieue alei tzbauth mthab anki ath -
he-[n]swears my-Lord Yahweh in·soul-of·him averment-of Yahweh Elohim-of hosts [m]acquiescing I »
6:8 H7650 H136 H3069 H5315 H5002 H3068 H430 H6635 H8374 H595 H853

גאון יעקב וארמנתיו שנאתי והסגרתי עיר ומלאה : Am והיה
gaun ioqb u·armnthi·u shnathi u·esgrthi oir u·mla·e : 6:9 u·eie
pomp-of Jacob and·citadels-of·him I-hate and·I-[c]surrender-over city and·fullness-of·her : and·he-becomes
H1347 H3290 H759 H8130 H5462 H5892 H4393 H1961

אם־יותרו עשרה אנשים בבית אחד ומתו : Am ונשאו דודו
iuthru - am oshre anshim b·bith achd u·mthu : 6:10 u·nsha·u dud·u
they-are-being-left if ten mortals in·house one and·they-die : and·he-takes-up·him friend-of·him
H3498 H518 H6235 H582 H1004 H259 H4191 H5375 H1730

ומסרפו להוציא עצמים מן ־הבית ואמר לאשר בירכתי הבית
u·msrph·u l·eutzia otzmim mn - e·bith u·amr l·ashr b·irkthi e·bith
and·one-[m]burning-of·him to·to-[c]bring-forth-of bones from the·house and·he-says to·whom in·recesses-of the·house
H5635 H3318 H6106 H4480 H1004 H559 H834 H3411 H1004

העוד עמך ואמר אפס ואמר הס כי לא להזכיר בשם יהוה :
e·oud om·k u·amr aphs u·amr es ki la l·ezkir b·shm ieue :
?·still with·you and·he-says only and·he-says be-quelled ! that not to-[c]mention-of in·name-of Yahweh
H5750 H5973 H559 H657 H559 H2013 H3588 H3808 H2142 H8034 H3068

Am כי ־הנה יהוה מצוה והכה הבית הגדול רסיסים והבית הקטן
ki - ene ieue mtzue u·eke e·bith e·gdul rsisim u·e·bith e·qtn
6:11 that behold ! Yahweh [m]instructing and·he-[c]smites the·house the·great moisture and·the·house the·small
H3588 H2009 H3068 H6680 H5221 H1004 H1419 H7447 H1004 H6996

go down to Gath of the Philistines. Are you better [f]than [*]these [*]kingdoms? [ff]Or is their territory [mn]greater [f]than your territory?

3 You are [*]those isolating [›] the day of evil, [+]Yet you are [c]bringing the seat of violence closer,

4 [*]Those lying on couches of ivory, And who are sprawled out[l] on their divans, And are eating the butting lambs from the flock, And the calves from the midst of the stall;

5 [*]Those twanging [on]at the bidding of the zither like David, Who devise for themselves [all]instruments of song;

6 [*]Those drinking in sprinkling bowls of wine, And who are anointing with first quality oils, [+]Yet do not travail over the breaking of Joseph.

7 Therefore now, they shall be carried away into exile [f]at the head of those carried away[l]. And the communal rites of those who are sprawled out[l] will be taken away.

8 My Lord Yahweh swears [b]by His soul, —averring is Yahweh Elohim of hosts: I am abhorring [»]the pride of Jacob, And his citadels I hate, And I will surrender over the city and its fullness.

9 And it will [b]come, if ten men are [l]left in one house, [+]yet they will die.

10 [+]When a man's[◊] friend takes him up, [+]even he who is burning him up, to [c]bring forth[-] his bones from the house, and he [sa]asks [›] him who is in the recesses of the house, Are any [ff]still with you? and he will say, Nobody, [+]then he will say, Be quelled! for one is not to mention Yahweh [l]by name.

11 For, behold! Yahweh is instructing, And He will smite the great [*]house with [7]demolition[~◊] And the small [*]house with rents.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בקעים׃ Am 6:12 ׃ bqoim
rents
H1233

הירצון בסלע סוסים אם־יחרוש בבקרים כי־הפכתם לראש
e·irtzu·n b·slo susim am - ichrush b·bqrim ki - ephkthm l·rash
?·they-shall-run in·the·crag horses or he-shall-plow in·the·oxen that you(p)-turn to·poison
H7323 H5553 H5483 H518 H2790 H1241 H3588 H2015 H7219

12 Do horses run on a crag? Or does one plow it with oxen? For you turn right judgment into poison And the fruit of righteousness into absinth.

משפט ופרי צדקה ללענה׃ Am 6:13 ׃ השמחים ללא־דבר האמרים הלוא
mshpht u·phri tzdqe l·lone ׃ e·shmchim l·la~dbr e·amrim e·lua
judgment and·fruit-of righteousness to·wormwood ׃ the·rejoicing-ones to·Lo~Debar the·ones-saying ?·not
H4941 H6529 H6666 H3939 ׃ H8055 H3808 H559 H3808

13 You are those rejoicing about ~Lo-debar~, who are saying, Did we not by our own steadfastness take ~Karnaim~ to ourselves?

בחזקנו לקחנו לנו קרנים׃ Am 6:14 ׃ כי הנני מקים עליכם בית ישראל
b·chzq·nu lqchnu l·nu qrnim ׃ ki en·ni mqim oli·km bith ishral
in·steadfastness-of·us we-took for·us Karnaim ׃ that behold·me ! raising on·you(p) house-of Israel
H2392 H3947 _ H7161 ׃ H3588 H2005 H6965 H5921 H1004 H3478

14 For, behold Me raising against you, house of Israel (averring is Yahweh, the Elohim of hosts), a nation; And they will oppress you, From Lebo-hamath unto the Arabah wadi.

נאם־יהוה אלהי הצבאות גוי ולחצו אתכם מלבוא חמת עד־
nam - ieue alei e·tzbauth gui u·lchtzu ath·km m·l·bua chmth od -
averment-of Yahweh Elohim-of the·hosts nation and·they-oppress »·you(p) from·to·to-enter-of Hamath unto
H5002 H3068 H430 H6635 H1471 H3905 H853 H935 H2574 H5704

נחל הערבה׃ s
nchl e·orbe ׃ s
watercourse-of the·gorge
H5158

כה Am 7:1 הראני אדני יהוה והנה יוצר גבי בתחלת עלות
ke era·ni adni ieue u·ene iutzr gbi b·thchlth oluth
thus he-shows·me my-Lord Yahweh and·behold ! forming arching-caterpillars in·start-of to-come-up-of
H3541 H7200 H136 H3069 H2009 H3335 H1462 H8462 H5927

1 Thus my Lord Yahweh shows me: And behold, He is forming the hoppers at the start of the coming up of the aftergrowth. And behold, the aftergrowth is after the mowings of the king.

הלקש והנה־לקש אחר גזי המלך׃ Am 7:2 ׃ והיה אם־כלה
e·lqsh u·ene lqsh - achr gzi e·mlk ׃ u·eie am - kle
the·aftergrowth and·behold ! aftergrowth after mowings-of the·king ׃ and·he-becomes when he-finished
H3954 H2009 H3954 H310 H1488 H4428 ׃ H1961 H518 H3615

2 And it comes, when they finish devouring the herbage of the land, then I am saying, O my Lord Yahweh, pardon, I pray: Who shall raise Jacob, for he is small?

לאכול את־עשב הארץ ואמר אדני יהוה סלח־נא מי יקום
l·akul ath - oshb e·artz u·amr adni ieue slch - na mi iqum
to·to-devour-of » herbage-of the·land and·I-am-saying my-Lord Yahweh pardon-you ! please ! who ? he-shall-raise
H398 H853 H6212 H776 H559 H136 H3068 H5545 H4994 H4310 H6965

יעקב כי קטן הוא׃ Am 7:3 ׃ נחם יהוה על־זאת לא תהיה אמר יהוה׃
ioqb ki qtn eua ׃ nchm ieue ol - zath la theie amr ieue ׃
Jacob that small he ׃ he-regrets Yahweh over - this not she-shall-become he-says Yahweh
H3290 H3588 H6996 H1931 ׃ H5162 H3068 H5921 H2063 H3808 H1961 H559 H3068

3 Yahweh regrets over this. It shall not come to be, says Yahweh.

כה Am 7:4 הראני אדני יהוה והנה קרא לרב באש אדני יהוה
ke era·ni adni ieue u·ene qra l·rb b·ash adni ieue
thus he-shows·me my-Lord Yahweh and·behold ! calling to·to-contend-of in·the·fire my-Lord Yahweh
H3541 H7200 H136 H3069 H2009 H7121 H7378 H784 H136 H3069

4 Thus my Lord Yahweh shows me: And behold, my Lord Yahweh is calling to contend by fire. And it is devouring the vast abyss, and it devours the land portion.

ותאכל את־תהום רבה ואכלה את־החלק׃ Am 7:5 ׃ ואמר אדני יהוה
u·thakl ath - theum rbe u·akle ath - e·chlq ׃ u·amr adni ieue
and·she-is-devouring » abyss great and·she-devours » the·portion ׃ and·I-am-saying my-Lord Yahweh
H398 H853 H8415 H7227 H398 H853 H2506 ׃ H559 H136 H3069

5 And I am saying, My Lord Yahweh, forbear, I pray: Who shall raise Jacob, for he is small?

חדל־נא מי יקום יעקב כי קטן הוא׃ Am 7:6 ׃ נחם יהוה על־זאת
chdl - na mi iqum ioqb ki qtn eua ׃ nchm ieue ol - zath
forbear-you ! please ! who ? he-shall-raise Jacob that small he ׃ he-regrets Yahweh over - this
H2308 H4994 H4310 H6965 H3290 H3588 H6996 H1931 ׃ H5162 H3068 H5921 H2063

6 Yahweh regrets over this as well; it shall not come to be, says my Lord Yahweh.

גם־היא לא תהיה אמר אדני יהוה׃ s Am 7:7 כה הראני והנה אדני
gm - eia la theie amr adni ieue ׃ s era·ni ke u·ene adni
moreover she not she-shall-become he-says my-Lord Yahweh ׃ thus he-shows·me and·behold ! my-Lord
H1571 H1931 H3808 H1961 H559 H136 H3069 ׃ H3541 H7200 H2009 H136

7 Thus Yahweh shows me: And behold, my Lord is stationed on a plumblined wall. And in His hand is a plumbline.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נצב על־חומת אנך ובידו אנך : Am 7:8 ויאמר יהוה אלי מה־
ntzb ol chumth - ank u·b·id·u ank : ank u·iamr ieue al·i me -
being-stationed on wall-of plumbline and·in·hand-of·him plumbline : plumbline and·he-is-saying Yahweh to·me what ?
H5324 H5921 H2346 H594 H3027 H594 : H594 H559 H3068 H413 H4100

אתה ראה עמוס ואמר אנך ויאמר אדני הנני שם אנך בקרב
athe rae omus u·amr ank u·iamr adni en·ni shm ank b·qrb
you seeing Amos and·I-am-saying plumbline and·he-is-saying my-Lord behold·me ! placing plumbline in·within-of
H859 H7200 H5986 H559 H594 H559 H136 H2005 H7760 H594 H7130

עמי ישראל לא־אוסיף עוד עבור לו : Am 7:9 ונשמו במות ישחק
om·i ishral la ausiph - oud obur l·u : u·nshmu bmuth ishchq
people-of·me Israel not I-shall-[c]add further to-pass-of to·him : and·they-are-desolated high-places-of Isaac
H5971 H3478 H3808 H3254 H5750 H5674 H4191 _ : H8074 H1116 H3446

ומקדשי ישראל יחרבו וקמתי על־בית ירבעם בחרב : פ
u·mqdshi ishral ichrbu u·qmthi ol - bith irbom b·chrb : p
and·sanctuaries-of Israel they-shall-be-deserted and·I-rise on house-of Jeroboam in·the·sword : in·the·sword
H4720 H3478 H2717 H6965 H5921 H1004 H3379 H2719 : H2719

Am 7:10 וישלח אמציה כהן בית־אל אל־ירבעם מלך־ישראל לאמר קשר
u·ishlch amtzie ken bith-al al - irbom - mlk ishral - l·amr qshr
and·he-is-sending Amaziah priest-of Beth-El to - Jeroboam king-of Israel - to·to-say-of he-conspires
H7971 H558 H3548 H1008 H413 H3379 H4428 H3478 H559 H7194

עליך עמוס בקרב בית ישראל לא־תוכל הארץ להכיל את־כל־
oli·k omus b·qrb bith ishral la - thukl e·artz l·ekil ath - kl -
on·you Amos in·within-of house-of Israel not - she-is-being-able the·land to·to-[c]contain-of » all-of
H5921 H5986 H7130 H1004 H3478 H3201 H776 H3557 H853 H3605

דבריו : Am 7:11 כי־כה אמר עמוס בחרב ימות ירבעם וישראל גלה
dbri·u : ki - ke - amr omus b·chrb imuth irbom u·ishral gle
words-of·him : that - thus - he-says Amos in·the·sword he-shall-die Jeroboam and·Israel to-be-deported
H1697 : H3588 H3541 H559 H5986 H2719 H4191 H3379 H3478 H1540

יגלה מעל אדמתו : ס Am 7:12 ויאמר אמציה אל־עמוס חזה לך
igle m·ol admth·u : s : u·iamr amtzie al - omus chze lk
he-shall-be-deported from·on ground-of·him : : and·he-is-saying Amaziah to Amos - vision-seer go-you !
H1540 H5921 H127 : : H559 H558 H413 H5986 H2374 H1980

ברח־לך אל־ארץ יהודה ואכל־שם לחם ושם תנבא :
brch - l·k - al artz - ieude u·akl - shm lchm u·shm thnba :
run-away-you ! _ for·you to land-of Judah and·eat-you ! there bread and·there you-shall-[n]prophesy :
H1272 _ H413 H776 H3063 H398 H8033 H3899 H8033 H5012 :

ובית־אל לא־תוסיף עוד להנבא כי מקדש־מלך הוא ובית Am 7:13
u·bith-al la - thusiph - oud l·enba ki mqdsh - mlk eua u·bith
and·Beth-El not - you-shall-[c]add further to-to-[n]prophesy-of that sanctuary-of king he and·house-of
H1008 H3808 H3254 H5750 H5012 H3588 H4720 H4428 H1931 H1004

ממלכה הוא : ס ויען Am 7:14 עמוס ויאמר אל־אמציה לא־נביא אנכי ולא
mmlke eua : s : u·ion omus u·iamr al - amtzie - al nbia - la anki u·la
kingdom he : : and·he-is-answering Amos and·he-is-saying to Amaziah - not prophet - I and·not
H4467 H1931 : : H6030 H5986 H559 H413 H558 H3808 H5030 H595 H3808

בן־נביא אנכי כי־בוקר אנכי ובולס שקמים : Am 7:15 ויקחני יהוה
bn - nbia - anki ki - buqr anki u·buls shqmim : u·iqch·ni ieue
son-of prophet - I that - herder I and·one-puncturing-of sycamore-figs : and·he-is-taking·me Yahweh
H1121 H5030 H595 H3588 H951 H595 H1103 H8256 : H3947 H3068

מאחרי הצאן ויאמר אלי יהוה לך הנבא אל־עמי ישראל :
m·achri e·tzan u·iamr al·i ieue lk enba al - om·i ishral :
from·behind the·flock and·he-is-saying to·me Yahweh go-you ! [n]prophesy-you ! to - people-of·me Israel :
H310 H6629 H559 H413 H3068 H1980 H5012 H413 H5971 H3478 :

8 And Yahweh is saying to me, What are you seeing, Amos? and I am saying, A plumbline. And my Lord is saying, Behold Me placing a plumbline in the [m]midst of My people Israel; I shall not continue to pass[-] [◊]by them any [f]longer.

9 [+] The high-places of Isaac will be made desolate, And the grand sanctuary of Israel shall be deserted. And I rise [on]against the house of Jeroboam [i]with the sword.

10 [+] Amaziah, priest of Bethel, is sending to Jeroboam, king of Israel, [◊] saying[-]: Amos conspires [on]against you in the [m]midst of the house of Israel. The land is not [l]able to contain [»]all his words.

11 For thus says Amos, [i]By the sword shall Jeroboam die. And Israel shall be carried away, yea carried away[-] into exile off his ground.

12 And Amaziah is saying to Amos, Vision seer, go! Run your way to the land of Judah, and there eat your bread, and there you shall prophesy.

13 [+]Yet at Bethel you shall not continue to prophesy further, for it is the king's sanctuary, and it is the royal [m]palace.

14 [+]Yet Amos is answering and saying to Amaziah, I am not a prophet, nor am I a son of a prophet. For I am a herder and a puncturer of sycamore figs[◊.◊]

15 And Yahweh is taking me from following the flock, and Yahweh is saying to me, Go, prophesy to My people Israel.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Am 7:16 ועתה שמע דבר־יהוה אתה אמר לא תנבא על־ישראל ולא
u·la ishral - ol thnba la amr athe ieue - dbr shmo u·othe
and·not Israel on you-shall-[n]prophesy not saying you Yahweh word-of hear-you ! and·now
H3808 H3478 H5921 H5012 H3808 H559 H859 H3068 H1697 H8085 H6258

16 And now, hear the word of Yahweh: You are saying, You shall not prophesy [on]against Israel, nor shall you preach [on]against the house of Isaac.

תטיף על־בית ישחק׃ Am 7:17 לכן כה־אמר יהוה אשתך בעיר
thtiph bith - ol ishchq : lkn ke - amr ieue ashth·k b·oir
you-shall-[c]drop-a-word house-of on Isaac : therefore thus he-says Yahweh woman-of·you in·[the]·city
H5197 H1004 H5921 H3446 H3651 H3541 H559 H3068 H802 H5892

17 Therefore, thus says Yahweh: Your wife, she shall commit prostitution in the city, + Your sons and your daughters, they shall fall [f]by the sword, And your ground, it shall be split up [f]by the line, And you[f] shall die on unclean ground; +For Israel, he shall be carried away, yea carried away[-] into exile off his ground.

תזנה ובניך ובנתיך בחרב יפלו ואדמתך בחבל
thzne u·bni·k u·bnthi·k b·chrb iphlu u·admth·k b·chbl
she-shall-commit-prostitution and·sons-of·you and·daughters-of·you in·[the]·sword they-shall-fall and·ground-of·you in·[the]·line
H2181 H1121 H1323 H2719 H5307 H127 H2256

תחלק ואתה על־אדמה טמאה תמות וישראל גלה יגלה
thchlq u·athe ol - adme tmae thmuth u·ishral gle igle
she-shall-be-[m]apportioned and·you on ground unclean you-shall-die and·Israel to-be-deported he-shall-be-deported
H2505 H859 H5921 H127 H2931 H4191 H3478 H1540 H1540

מעל אדמתו׃ ס
m·ol admth·u : s
from·on ground-of·him
H5921 H127

Am 8:1 כה הראני אדני יהוה והנה כלוב קיץ׃ Am 8:2 ויאמר מה־אתה
era·ni adni ieue u·ene klub qitz : u·iamr me - athe
he-[c]shows·me my-Lord Yahweh and·behold ! crate-of summer-fruit : and·he-is-saying what ? you
H7200 H136 H3069 H2009 H3619 H7019 : H559 H4100 H859

1 Thus my Lord Yahweh shows me: + Behold, a crate of summer fruit.

ראה עמוס ואמר כלוב קיץ ויאמר יהוה אלי בא הקץ אל־
rae omus u·amr qitz klub u·iamr ieue al·i ba e·qtz al -
seeing Amos and·I-am-saying summer-fruit crate-of and·he-is-saying Yahweh to·me he-comes the·end for
H7200 H5986 H559 H7019 H3619 H559 H3068 H413 H935 H7093 H413

2 And He is saying, What are you seeing, Amos? And I am saying, A crate of summer fruit. +Then Yahweh is saying to me: The end comes for My people Israel. I shall not continue [f]still to pass [']by them,◊

עמי ישראל לא־אוסיף עוד עבור לו׃ Am 8:3 והילילו שירות היכל ביום
om·i ishral la - ausiph oud obur l·u : u·eililu shiruth eikl b·ium
people-of·me Israel not I-shall-[c]add further to-pass-of to·him : and·they-[c]howl songs-of temple in·[the]·day
H5971 H3478 H3808 H3254 H5750 H5674 l : H3213 H7892 H1964 H3117

3 And the songs of the temple will howl in [']that day, averring is my Lord Yahweh. Many are the corpses; They◊ will be flung in every [n]place! Be quelled!

ההוא נאם אדני יהוה רב הפגר בכל־מקום השליך הס׃ פ
e·eua nam adni ieue rb e·phgr b·kl - mqum eshlik es : p
the·he averment-of my-Lord Yahweh many the·corpse in·every-of place[ri] he-[c]flings be-quelled ! : p
H1931 H5002 H136 H3068 H7227 H6297 H3605 H4725 H7993 H2013

Am 8:4 שמעו־זאת השאפים אביון ולשבית עניי־ K עניו K
shmou - zath e·shaphim abiun u·l·shbith onii - onui
hear-you(p) ! this the·ones-snuffing-down needy-one and·to·to-[c]eradicate-of humble-ones-of humble-ones-of
H8085 H2063 H7602 H34 H7673 H6041 H6035

4 Hear this, you 'who are snuffing down the needy and ' who eradicate the humble of the land,

ארץ׃ Am 8:5 לאמר מתי יעבר החדש ונשבירה שבר והשבת
artz : l·amr mthi iobr e·chdsh u·nshbire shbr u·e·shbth
land : to·to-say-of when ? he-shall-pass the·new-moon and·we-shall-[c]retail victuals and·the·sabbath
H776 H559 H4970 H5674 H2320 H7666 H7668 H7676

5 ' saying, When shall the new moon pass +that we may [l]retail food-grain, and the sabbath +that we may [l]open out the cereal, ' [c]making the ephah measure small and ' the shekel weight great, and ' distorting the scales by deceit,

מאזני שקל ולעות איפה ולהגדיל לקטין־בר ונפתחה
mazni u·l·outh shql u·l·egdil aiphe l·eqtin br - u·nphthche
scales-of and·to·to-[m]distort-of shekel and·to·to-[c]make-great-of ephah to·to-[c]make-small-of cereal and·we-shall-open-out
H3976 H5791 H8255 H1431 H374 H6994 H1250 H6605

Am 8:6 מרמה׃ לקנות בכסף דלים ואביון בעבור נעלים ומפל בר
mrme : l·qnuth b·ksph dlim u·abiun b·obur nolim u·mphl br
deceit : to·to-buy-of in·[the]·silver poor-ones-of and·needy-one in·sake pair-of-sandals and·falling-parts-of cereal
H4820 H7069 H3701 H1800 H34 H5668 H5275 H4651 H1250

6 ' buying the poor [f]for silver and the needy [f]for the [p]sake of a pair of sandals? +Even the tailings of the cereal we shall retail!

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נשביר : Am 8:7 נשבע יהוה בגאון יעקב אם־אשכח לנצח כל־מעשיהם :
nshbir : nshbo ieue b·gaun ioqb am - ashkch l·ntzch kl - moshi·em :
we-shall-retail : he-nswears Yahweh in·pomp-of Jacob if I-shall-forget to·permanence all-of deeds-of·them
H7666 : H7650 H3068 H1347 H3290 H518 H7911 H5331 H3605 H4639

8 Over this, shall not the land be disturbed? And everyone dwelling in it mourn? And it will ascend like the Nile, all of it, And it will be disgorged and sunk down like the Nile of Egypt.

Am 8:8 העל זאת לא־תרגז הארץ ואבל כל־יושב בה ועלתה
e·ol zath la thrgz - e·artz u·abl kl - iushb - b·e u·olthe
over·? this not she-shall-be-disturbed the·land and·he-mourns every-of one-dwelling in·her and·she-ascends
H5921 H2063 H3808 H7264 H776 H56 H3605 H3427 _ H5927

כאר כלה ונגרשה ונשקה K ונשקעה Q כיאור מצרים : ס
k·ar kl·e u·ngrshe u·nshqe u·nshqoe k·iaur mtzrim s :
as·the·Nile all-of·her and·she-is-disgorged and·she-is-irrigated and·she-is-drowned as·Nile-of Egypt
H216 H3605 H1644 H8248 H8257 H2975 H4714

9 And it comes in that day, averring is my Lord Yahweh, That I will bring in the sun at noon, And I will darken the land in broad daylight;

Am 8:9 והיה ביום ההוא נאם אדני יהוה והבאתי השמש בצהרים והחשכתי
u·eie b·ium e·eua nam adni ieue u·ebathi e·shmsh b·tzerim u·echshkthi
and·he-becomes in·the·day the·he averment-of my-Lord Yahweh and·I-bring the·sun in·the·noons and·I-darken
H1961 H3117 H1931 H5002 H136 H3069 H935 H8121 H6672 H2821

10 I will turn your festivals to mourning, And all your songs to a dirge; I will bring up sackcloth on all waists, And on every head baldness; I will make it like the mourning for an only child, And the end of it like a bitter day.

לארץ ביום אור : Am 8:10 והפכתי חגיכם לאבל וכל־שיריכם לקינה
l·artz b·ium aur : u·ephkthi chgi·km l·abl u·kl shiri·km - l·qine
to·the·land in·day-of light : and·I-turn celebrations-of·you(p) to·mourning and·all-of songs-of·you(p) to·dirge
H776 H3117 H216 : H2015 H2282 H60 H3605 H7892 H7015

11 Behold, the days are coming, averring is my Lord Yahweh, That I will send a famine into the land, Not a famine for bread, nor a thirsting for water, But rather for hearing the words of Yahweh.

והעליתי על־כל־מתנים שק ועל־כל־ראש קרחה ושמתיה כאבל
u·eolithi ol - kl - mthnim - shq u·ol kl - rash - qrche u·shmthi·e k·abl
and·I-bring-up on all-of waists sackcloth and·on every-of head baldness and·I-place·her as·mourning-of
H5927 H5921 H3605 H4975 H8242 H5921 H7218 H7144 H7760 H60

יחיד ואחריתה כיום מר : Am 8:11 הנה ימים באים נאם אדני יהוה והשלחתי
ichid u·achrith·e k·ium mr : ene imim baim nam adni ieue u·eshlchthi
only-son and·last-of·her as·day bitter : behold ! days ones-coming averment-of my-Lord Yahweh and·I-send
H3173 H319 H3117 H4751 : H2009 H3117 H935 H5002 H136 H3069 H7971

רעב בארץ לא־רעב ללחם ולא־צמא למים כי אם־לשמע את דברי
rob b·artz la rob - l·lchm rob - u·la tzma - l·mim ki am - l·shmo - ath dbri
famine in·the·land not famine for·the·bread and·not thirst for·the·waters but rather for·to-hear-of » words-of
H7458 H776 H3808 H7458 H3899 H3808 H6772 H4325 H3588 H518 H8085 H853 H1697

12 They will rove from sea unto sea And from the north unto the sunrise; They shall go to and fro to seek the word of Yahweh And shall not find it.

יהוה : Am 8:12 ונעו מים עד־ים ומצפון ועד־מזרח ישוטטו
ieue : u·nou m·im od - im u·m·tzphun u·od mzrch - ishuttu
Yahweh : and·they-rove from·sea unto sea and·from·north and·unto sunrise they-shall-go-to-and-fro
H3068 : H5128 H3220 H5704 H6828 H5704 H4217 H7751

13 In that day the lovely virgins shall swoon, And also the choice men, in thirst,

לבקש את־דבר־יהוה ולא ימצאו : Am 8:13 ביום ההוא תתעלפנה הבתולת
l·bqsh ath - dbr - ieue u·la imtzau : b·ium e·eua ththolphne e·bthulth
to·to-seek-of » word-of Yahweh and·not they-shall-find : in·the·day the·he they-shall-swoon the·virgins
H1245 H853 H1697 H3068 H3808 H4672 : H3117 H1931 H5968 H1330

14 Who swear by the guilt of Samaria And say, As your elohim lives, Dan! And, As the way of Beer-sheba lives! Yet they will fall and shall not rise again.

היפות והבחורים בצמא : Am 8:14 הנשבעים באשמת שמרון ואמרו חי
e·iphuth u·e·bchurim b·tzma : e·nshboim b·ashmth shmrun u·amru chi
the·lovely-ones and·the·choice-young-men in·the·thirst : the·ones-swearing in·guilt-of Samaria and·they-say life-of
H3303 H970 H6772 : H7650 H819 H8111 H559 H2416

אלהיך דן וחי דרך באר־שבע ונפלו ולא־יקומו עוד : ס
alei·k dn u·chi drk bar-shbo u·nphlu u·la iqumu - oud s :
Elohim-of·you Dan and·life-of way-of Beer-Sheba and·they-fall and·not they-shall-rise further
H430 H1835 H2416 H1870 H884 H5307 H3808 H6965 H5750

1 I see »Yahweh stationed over the altar, And He is saying, Smite the sphere-like capital, And the thresholds shall

Am 9:1 ראיתי את־אדני נצב על־המזבח ויאמר הך הכפתור
raithi ath - adni - ntzb ol - e·mzbch u·iamr ek e·kphthur
I-see » my-Lord being-stationed over the·altar and·he-is-saying smite-you ! the·sphere-like-capital
H7200 H853 H136 H5324 H5921 H4196 H559 H5221 H3730

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וירעשו הספים ובצעם בראש כלם ואחריתם בחרב
u·iroshu e·sphim u·btzo·m b·rash kl·m u·achrith·m b·chrb
and·they-shall-quake the·thresholds and·clip-off-you·them ! in·head-of all-of·them and·hindmost-of·them in·[the]·sword
H7493 H5592 H1214 H7218 H3605 H319 H2719

אהרג לא־ינוס להם נס ולא־ימלט להם פליט :
aerg inus - la l·em ns u·la imlt - l·em phlit :
I-shall-kill not H3808 H2026 to·them one-fleeing and·not he-shall-[n]escape to·them one-seeking-deliverance
H5127 _ H4422 H3808 H5127 _ H6412

Am 9:2 אם־יחתרו בשאול משם ידי תקחם ואם־יעלו
ichthru - am b·shaul m·shm id·i thqch·m iolu - u·am
if H518 H2864 they-are-burrowing in·unseen from·there hand·of·me she-shall-take·them and·if they-are-ascending
H518 H7585 H8033 H3027 H3947 H518 H5927

השמים משם אורידם : Am 9:3 : ואם־יחבאו בראש הכרמל משם
e·shmim m·shm aurid·m ichbau - u·am b·rash e·krml m·shm
the·heavens from·there I-shall-[c]bring-down·them they-are-[n]hiding in·summit-of the·Carmel from·there
H8064 H8033 H3381 H2244 H7218 H3760 H8033

אחפש ולקחתים ואם־יסתרו מנגד עיני בקרקע הים משם
achphsh u·lqchthi·m isthru - u·am m·ngd oin·i b·qrqo e·im m·shm
I-shall-[m]search and·I-take·them and·if they-are-concealed from·in-front-of eyes·of·me in·floor-of the·sea from·there
H2664 H3947 H518 H5641 H5048 H5869 H7172 H3220 H8033

אצוה את־הנחש ונשכם : Am 9:4 : ואם־ילכו בשבי לפני
atzue e·nchsh - ath u·nshk·m ilku - u·am b·shbi l·phni
I-shall-[m]instruct » H853 the·serpent and·he-bites·them : and·if they-are-going in·[the]·captivity to·faces-of
H6680 H853 H5175 H5391 : H518 H1980 H7628 H6440

איביהם משם אצוה את־החרב והרגתם ושמתי עיני עליהם
aibi·em m·shm atzue e·chrb - ath u·ergth·m u·shmthi oin·i oli·em
ones-being-enemies-of·them from·there I-shall-[m]instruct » H853 the·sword and·she-kills·them and·I-place eye·of·me on·them
H341 H8033 H6680 H853 H2719 H2026 H7760 H5869 H5921

לרעה ולא לטובה : Am 9:5 : ואדני יהוה הצבאות הנוגע בארץ ותמוג
l·roe u·la l·tube : u·adni ieue e·tzbauth e·nugo b·artz u·thmug
for·evil and·not for·good : and·my-Lord Yahweh the·hosts the·one-touching in·[the]·land and·she-is-dissolving
H7451 H3808 H2896 : H136 H3069 H6635 H5060 H776 H4127

ואבלו כל־יושבי בה ועלתה כיאר כלה ושקעה כיאר
u·ablu kl - iushbi b·e u·olthe k·iar kl·e u·shqoe k·iar
and·they-mourn all-of ones-dwelling-of in·her and·she-ascends as·[the]·Nile all-of·her and·she-drowns as·[the]·Nile·of
H56 H3605 H3427 _ H5927 H2975 H3605 H8257 H2975

Q K
מצרים : Am 9:6 : הבונה בשמים מעלותו מעלותיו ואגדתו על־ארץ
mtzrim : e·bune b·shmim moluth·u moluthi·u u·agdth·u ol - artz
Egypt : the·one-building in·[the]·heavens ascents-of·him ascents-of·him and·structure-of·him over earth
H4714 : H1129 H8064 H4609 H4609 H92 H5921 H776

יסדה הקרא למי־הים וישפכם על־פני הארץ יהוה
isd·e e·qra l·mi - e·im u·ishphk·m ol - phni e·artz ieue
he-founds·her he-calling·the·one to·waters-of the·sea and·he-is-pouring-out·them on surfaces-of the·earth Yahweh
H3245 H7121 H4325 H3220 H8210 H5921 H6440 H776 H3068

שמו : Am 9:7 : הלוא כבני כשים אתם לי בני ישראל נאם־יהוה
shm·u : e·lua k·bni kshiim athm l·i bni ishral nam - ieue
name·of·him : ?·not as·sons-of Cushites you[p] to·me sons·of Israel averment-of Yahweh
H8034 : H3808 H1121 H3569 H859 _ H1121 H5002 H3068

הנה עיני Am 9:8 : ישראל העליתי מארץ מצרים ופלשתים מכפתור וארם מקיר :
ene oini : eolithi m·artz mtzrim u·phlshthiim m·kphthur u·arm m·qir :
behold ! eyes·of : I-[c]brought-up from·land·of Egypt and·Philistines from·Caphtor and·Aram from·Kir :
H2009 H5869 : H5927 H776 H4714 H6430 H3731 H758 H7024 :

quake; + Clip them off [f]at the head, all of them, And I shall kill the hindmost of them [f]with the sword. Not one taking to flight shall flee away [y]among them, And not one seeking deliverance shall escape [y]among them.

2 If they are burrowing into the unseen, From there My hand, it shall take them; And if they are ascending to the heavens, From there I shall [c]bring them down.

3 And if they are hiding in the summit of Carmel, [f] There I shall search and [y]take them; And if they are [l]concealed from in front of My eyes [f]on the floor of the sea, [f] There I shall instruct [»]the serpent, and it will bite them.

4 And if they are going into captivity before their enemies[l], [f] There I shall instruct [»]the sword, and it will kill them. + I will place My eye on them for evil, and not for good.

5 + My Lord Yahweh, the [7]Elohim[0] of hosts is He [*]Who is touching [f] the land so [+]that it is dissolving, And all dwelling in it mourn. And it ascends like the Nile, all of it, And it sinks down like the Nile of Egypt.

6 He [*]Who is building His ascents in the heavens, And His harnessing over the earth—He founds it, He [*]Who is calling to the waters of the sea, And is pouring them out on the surface of the earth, Yahweh, [7]Elohim of hosts[0], is His Name!

7 Are you not like the sons of the Cushites to Me, sons of Israel? averring is Yahweh; Did I not [c]bring up [»]Israel from the land of Egypt? And the Philistines from Caphtor? And Syria from Kir?

8 Behold, the eyes of my Lord Yahweh are [f]on the sinful kingdom, And I will

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אדני יהוה בממלכה החטאה והשמדתי אתה מעל פני האדמה אפס כי לא
la ki aphs e·adme phni m·ol ath·e u·eshmdthi e·chtae b·mmlke ieue adni
not that only the·ground surfaces-of from·on »·her and·I-[c]exterminate the·sinful in·[the]·kingdom Yahweh my-Lord
H3808 H3588 H657 H127 H6440 H5921 H859 H8045 H2403 H4467 H3069 H136

exterminate »it off the surface of the ground, Only that I shall not exterminate »the house of Jacob to extermination˜, averring is Yahweh.

השמיד אשמיד את־בית יעקב נאם יהוה׃ Am 9:9 כי־הנה אנכי
eshmid ashmid bith - ath ioqb nam ieue - : 9:9 ki ene - anki
to-[c]exterminate I-shall-[c]exterminate » house-of Jacob averment-of Yahweh : that behold ! I
H8045 H8045 H853 H1004 H3290 H5002 H3068 H3588 H2009 H595

9 For behold, I am instructing, And I will jerk »the house of Israel to and fro /among all the nations, Just as if /jerked to and fro in a sieve, +Yet not a pebble shall fall to the earth.

מצוה והנעותי בכל־הגוים את־בית ישראל כאשר ינוע
mtzue u·enouthi b·kl e·guim - bith - ath ishral k·ashr inuo
[m]instructing and·I-[c]jerk-to-and-fro and·in·all-of the·nations » house-of Israel as·which he-is-being-jerked-to-and-fro
H6680 H5128 H3605 H1471 H853 H1004 H3478 H834 H5128

בכברה ולא־יפול צרור ארץ׃ Am 9:10 בחרב ימותו כל חטאי עמי
b·kbre u·la iphul - tzrur artz : 9:10 b·chrb imuthu kl chtai om·i
in·[the]·sieve and·not he-shall-fall pouchful earth : in·[the]·sword they-shall-die all-of sinful-ones-of people-of·me
H3531 H3808 H5307 H6872 H776 H2719 H4191 H3605 H2400 H5971

10 /By the sword shall die all the sinners of My people, *Those saying, The evil shall not [c]come close, +or confront about us.

האמרים לא־תגיש ותקדים בעדינו הרעה׃ Am 9:11 ביום ההוא
e·amrim la thgish - u·thqdim e·roe bodi·nu : 9:11 b·ium e·eua
the·ones-saying not she-shall-[c]come-close and·she-shall-[c]forestall about·us evil : in·[the]·day the·he
H559 H3808 H5066 H6923 H1157 H7451 H3117 H1931

11 In 'that day shall I raise up »the fallen booth of David, And I will dike up »its breaches with stones, And its demolished places shall I raise, And I will rebuild it as in the days of the eon,

אקים את־סכת דויד הנפלת ונדרתי את־פרציהן והרסתיו
aqim aqim skth - ath duid e·nphlth u·gdrthi phrtzi·en - ath u·ersthi·u
I-shall-[c]raise-up » booth-of David the·one-falling and·I-dike-up breaches-of·them » and·demolished-places-of·him
H6965 H853 H5521 H1732 H5307 H1443 H6556 H853 H2034

אקים ובניתיה כימי עולם׃ Am 9:12 למען יירשו את־שארית אדום וכל־
aqim u·bnithi·e k·imi eoulm : 9:12 lmon iirshu ath - sharith adum u·kl -
I-shall-[c]raise and·I-build·her as·days-of eon : so-that they-shall-tenant » remnant-of Edom and·all-of
H6965 H1129 H3117 H5769 H4616 H3423 H853 H7611 H123 H3605

12 That [z]the remnant of humanity may seek after »the Lord˜,◊ And all the nations over whom My Name is called, averring is Yahweh, Who does this.

הגוים אשר־נקרא שמי עליהם נאם יהוה־עשה זאת׃ פ Am 9:13 הנה ימים
e·guim nqra - ashr shm·i oli·em nam ieue - oshe zath : p 9:13 ene imim
the·nations he-is-called which name-of·me over·them averment-of Yahweh one-doing this : p behold ! days
H1471 H7121 H834 H8034 H5921 H5002 H3068 H6213 H2063 H2009 H3117

13 Behold, the days are coming, averring is Yahweh, +When the plowman will draw close 'to the reaper, And the treader of grapes 'to the one drawing forth the seed from the sack. And the mountains will drip with new wine, And all the hills shall ripple with grain.

באים נאם־יהוה ונגש חורש בקצר ודרך ענבים
baim nam - ieue u·ngsh chursh b·qtzr u·drk onbim
ones-coming averment-of Yahweh and·he-[n]draws-close one-plowing in·[the]·one-reaping and·one-treading-of grapes
H935 H5002 H3068 H5066 H2790 H7114 H1869 H6025

במשך הזרע והטיפו ההרים עסיס וכל־הגבעות תתמוגגנה׃
b·mshk e·zro u·etiphu e·erim osis u·kl e·gbouth - ththmuggne :
in·one-drawing-forth-of the·seed and·they-[c]drop the·mountains juice and·all-of the·hills they-shall-[s]dissolve :
H4900 H2233 H5197 H2022 H6071 H3605 H1389 H4127

Am 9:14 ושבתי את־שבות עמי ישראל ובנו ערים נשמות וישבו
u·shbthi u·shbuth - ath om·i ishral u·bnu orim nshmuth u·ishbu
and·I-reverse captivity-of » people-of·me Israel and·they-build cities ones-being-desolated and·they-dwell
H7725 H853 H7622 H5971 H3478 H1129 H5892 H8074 H3427

14 And I will reverse »the captivity of My people Israel, And they will rebuild the desolated cities and dwell in them. And they will plant vineyards and drink »their wine, And they will make gardens and eat »their fruit.

ונטעו כרמים ושתו את־יינם ועשו גנות ואכלו את־פריהם׃
u·ntou krmim u·shthu iin·m - ath u·oshu gnuth u·aklu phri·em - ath :
and·they-plant vineyards and·they-drink wine-of·them » and·they-make[do] gardens and·they-eat fruit-of·them » :
H5193 H3754 H8354 H3196 H853 H6213 H1593 H398 H6529 H853

Am 9:15 ונטעתים על־אדמתם ולא ינתשו עוד מעל אדמתם אשר
u·ntothi·m ol - admth·m u·la inthshu oud m·ol admth·m ashr
and·I-plant·them on ground-of·them and·not they-shall-be-plucked-up further from·on ground-of·them which
H5193 H5921 H127 H3808 H5428 H5750 H5921 H127 H834

15 And I will plant them on their ground, And not [fr]again shall they be plucked up off their ground which I give to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נתתי להם אמר יהוה אלהיך :
: alei·k ieue amr l·em nththi
Elohim-of·you Yahweh he-says to·them I-give
H430 H3069 H559 H1992 H5414

them, Says Yahweh your Elohim.

Obadiah

Ob חזון עבדיה כה ־אמר אדני יהוה לאדום שמועה שמענו מאת יהוה וציר
1:1 u·tzir ieue m·ath shmonu shmuoe l·adum ieue adni amr - ke obdie chzun
and·agent Yahweh from·» we-hear report to·Edom Yahweh my-Lord he-says thus Obadiah vision-of
H6735 H3069 H853 H8085 H8052 H123 H3068 H136 H559 H3541 H5662 H2377

1 The vision of Obadiah: Thus says my Lord Yahweh ›concerning Edom: We hear a report from »Yahweh, And an agent, he is sent ⁽among the nations. Rise! And let us rise ᵒⁿagainst her for battle!

בגוים שלח קומו ונקומה עליה למלחמה : Ob הנה קטן נתתיך בגוים
b·guim shlch qumu u·nqume oli·e l·mlchme : 1:2 ene qtn nththi·k b·guim
in·the·nations he-is-ᵐsent rise-you⁽ᵖ⁾ ! and·we-shall-rise on·her for·the·battle : behold ! small I-gave·you in·the·nations
H1471 H7971 H6965 H6965 H5921 H4421 H2009 H6996 H5414 H1471

2 Behold, I have ᵍmade you small ⁽among the nations. Despised⁾ are you exceedingly.

בזוי אתה מאד : Ob זדון לבך השיאך שכני בחגוי ־
bzui athe mad : 1:3 zdun lb·k eshia·k shkni b·chgui -
one-being-despised you exceedingly : arrogance-of he-ᶜlures·you heart-of·you one-tabernacling-of in·clefts-of
H959 H859 H3966 H2087 H3820 H5377 H7931 H2288

3 The arrogance of your heart, it lures you, You who are tabernacling in the clefts of the crag. A height is his dwelling; He is saying in his heart, ᵃWho shall ᶜbring me down to earth?

סלע מרום שבתו אמר בלבו מי יורדני ארץ : Ob אם ־
slo mrum shbth·u amr b·lb·u mi iurd·ni artz : 1:4 am -
crag height-of dwelling-of·him one-saying in·heart·of·him ᵃwho ? he-shall-ᶜbring-down·me earth : 1:4 if
H5553 H4791 H3427 H559 H3820 H4310 H3381 H776 H518

4 If you soar ⁽aloft like the vulture, And if your nest is ᵖˡset ᵇᶠamong the stars, From there I shall ᶜbring you down, averring is Yahweh.

תגביה כנשר ואם ־בין כוכבים שים קנך משם אורידך
thgbie k·nshr u·am - bin shim kukbim qn·k m·shm aurid·k
you-are-ᶜsoaring-aloft as·the·vulture and·if between being-placed stars nest-of·you from·there I-shall-ᶜbring-down·you
H1361 H5404 H518 H996 H7760 H3556 H7064 H8033 H3381

5 If thieves come to you, If devastators⁽ of the night, How you would be stilled! Would they not ⁽steal their quota? If grape pickers⁽, they come to you, Would they not ᶜlet only clean-gleanings ⁽remain?

נאם ־יהוה : Ob אם ־גנבים באו ־לך אם ־שודדי לילה איך נדמיתה
nam - ieue : 1:5 am - gnbim bau - l·k am - shuddi lile aik ndmithe
averment-of Yahweh : 1:5 if thieves they-come to·you _ if ones-devastating-of night how ! you-are-stilled
H5002 H3068 H518 H1590 H935 H518 H7703 H3915 H349 H1820

הלוא יגנבו דים אם ־בצרים באו לך הלוא ישאירו
e·lua ignbu di·m am - btzrim bau l·k e·lua ishairu
?·not they-shall-steal quota-of·them if ones-picking-grapes they-come to·you _ ?·not they-shall-ᶜlet-remain
H3808 H1589 H1767 H518 H1219 H935 H3808 H7604

6 How the things of Esau will be searched! His secluded stores will be ferreted out!

עללות : Ob איך נחפשו עשו נבעו מצפניו : Ob עד ־
olluth : 1:6 aik nchphshu oshu nbou mtzphni·u : 1:7 od -
clean-gleanings : 1:6 how ! they-are-searched Esau they-are-extruded secluded-things·of·him : 1:7 unto
H5955 H349 H2664 H6215 H1158 H4710 H5704

7 They will send you back unto the boundary; All the men of the covenant with you, they will lure you away; The men bidding you peace◊ will prevail ›against you; Those sharing your bread, they shall ᵖˡset an ensnarement under you without your detection ⁽of it.

הגבול שלחוך כל אנשי בריתך השיאוך יכלו לך אנשי שלמך
e·gbul shlchu·k kl anshi brith·k eshiau·k iklu l·k anshi shlm·k
the·boundary they-ᵐsend·you all-of mortals-of covenant·of·you they-ᶜlure·you they-prevail to·you _ mortals-of peace·of·you
H1366 H7971 H3605 H582 H1285 H5377 H3201 H582 H7965

8 Will it not be in *that day, averring is Yahweh, +That I will destroy the wise from Edom, And understanding from Mount Esau?

לחמך ישימו מזור תחתיך אין תבונה בו : Ob הלוא ביום ההוא
lchm·k ishimu mzur thchthi·k ain thbune b·u : 1:8 e·lua b·ium e·eua
bread·of·you they-shall-place malady under·you there-is-no understanding in·him : 1:8 ?·not in·the·day the·he
H3899 H7760 H4204 H8478 H369 H8394 _ H3808 H3117 H1931

נאם יהוה והאבדתי חכמים מאדום ותבונה מהר עשו :
nam ieue u·eabdthi chkmim m·adum u·thbune m·er oshu :
averment-of Yahweh and·I-ᶜdestroy wise-men from·Edom and·understanding from·mountain-of Esau
H5002 H3068 H6 H2450 H123 H8394 H2022 H6215

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ob 1:9	וחתו	גבוריך	תימן	למען יכרת	איש מהר	עשו		
	u·chthu	gburi·k	thimn	lmon ikrth	aish - m·er	oshu		
	and·they-are-dismayed	masterful-men-of·you	Teman	so-that he-shall-be-cut-off	man from·mountain-of	Esau		
	H2865	H1368	H8487	H4616 H3772	H376 H2022	H6215		

	מקטל	:	Ob 1:10	מחמס	אחיך	יעקב	תכסך	בושה	ונכרת	לעולם :
	m·qtl	:		m·chms	achi·k	ioqb	thks·k	bushe	u·nkrth	l·oulm :
	from·despatch			from·wrong-of	brother-of·you	Jacob	she-shall-[m]cover·you	shame	and·you-are-cut-off	for·eon
	H6993			H2555	H251	H3290	H3680	H955	H3772	H5769

Ob 1:11	ביום	עמדך	מנגד	ביום	שבות	זרים	חילו	ונכרים	באו
	b·ium	omd·k	m·ngd	b·ium	shbuth	zrim	chil·u	u·nkrim	bau
	in·day-of	to-stand-of·you	from·aloof	in·day-of	to-capture-of	alien-ones	estate-of·him	and·foreign-ones	they-entered
	H3117	H5975	H5048	H3117	H7617	H2114	H2428	H5237	H935

								Q	K	
	מהם	:	אתה כאחד	גורל גם	ירושלם ידו	ועל	שעריו	שעריו		
	m·em	:	k·achd athe -	gurl gm	irushlm idu	u·ol	shori·u	shor·u		
	from·them		as·one you	lot moreover	Jerusalem they-handled	and·over	gates-of·him	gate-of·him		
	H1992		H259 H859	H1486 H1571	H3389 H3032	H5921	H8179	H8179		

Ob 1:12	ואל	תרא	אחיך	ביום	נכרו	ביום	אחיך	ביום	תרא
	u·al	thra -	achi·k -	b·ium	nkr·u	b·ium	achi·k -	b·ium	thra -
	and·must-not-be	you-are-seeing	brother-of·you	in·day-of	disaster-of·him	in·day-of	brother-of·you	in·day-of	you-are-seeing
	H408	H7200	H251	H3117	H5235	H3117	H251	H3117	H7200

	פיך	תגדל	ואל	אבדם	ביום	יהודה	לבני	תשמח	
	phi·k	thgdl -	u·al	abd·m	b·ium	ieude -	l·bni	thshmch	
	mouth-of·you	you-are-[c]magnifying	and·must-not-be	to-be-destroyed-of·them	in·day-of	Judah	to·sons-of	you-are-rejoicing	
	H6310	H1431	H408	H6	H3117	H3063	H1121	H8055	

	אל	אידם	ביום	עמי	בשער	תבוא	אל	Ob 1:13 :	צרה	ביום
	al -	aid·m	b·ium	om·i -	b·shor	thbua -	al	:	tzre	b·ium
	must-not-be	calamity-of·them	in·day-of	people-of·me	in·gate-of	you-are-entering	must-not-be		distress	in·day-of
	H408	H343	H3117	H5971	H8179	H935	H408		H6869	H3117

	תשלחנה	ואל	אידו	ביום	ברעתו	אתה	גם	תרא
	thshlchne -	u·al	aid·u	b·ium	b·roth·u	athe -	gm	thra
	you[fp]-are-stretching-forth	and·must-not-be	calamity-of·him	in·day-of	in·evil-of·him	you	moreover	you-are-seeing
	H7971	H408	H343	H3117	H7451	H859	H1571	H7200

	להכרית	הפרק	על	תעמד	ואל	Ob 1:14 :	אידו	ביום	בחילו
	l·ekrith	e·phrq -	ol	thomd -	u·al	:	aid·u	b·ium	b·chil·u
	to·to-[c]cut-off-of	the·schism	on	you-are-standing	and·must-not-be		calamity-of·him	in·day-of	in·estate-of·him
	H3772	H6563	H5921	H5975	H408		H343	H3117	H2428

	כי	קרוב	Ob 1:15 :	צרה	ביום	שרידיו	תסגר	ואל	פליטיו	את
	ki	qrub -	:	tzre	b·ium	shridi·u	thsgr -	u·al	phliti·u -	ath
	that	near		distress	in·day-of	survivors-of·him	you-are-[c]enclosing	and·must-not-be	delivered-ones-of·him	»
	H3588	H7138		H6869	H3117	H8300	H5462	H408	H6412	H853

	ישוב	גמלך	לך	יעשה	כאשר עשית	כל	הגוים	על	יהוה	יום
	ishub	gml·k	l·k	ioshe	oshith k·ashr	e·guim -	kl -	ol	ieue -	ium
	he-shall-return	requital-of·you	to·you	he-shall-be-done	you-do as·which	the·nations	all-of	over	Yahweh	day-of
	H7725	H1576	_	H6213	H6213 H834	H1471	H3605	H5921	H3068	H3117

	כל	הגוים	ישתו	קדשי	הר	על	שתיתם	כאשר	כי	Ob 1:16 :	בראשך
	e·guim -	kl	ishthu	qdsh·i	er -	ol	shthithm	k·ashr	ki	:	b·rash·k
	the·nations	all-of	they-shall-drink	holiness-of·me	mountain-of	on	you[p]-drink	as·which	that		in·head-of·you
	H1471	H3605	H8354	H6944	H2022	H5921	H8354	H834	H3588		H7218

	ציון	ובהר	Ob 1:17 :	כלוא היו	והיו	ולעו	ושתו	תמיד		
	tziun	u·b·er	:	eiu k·lua	u·eiu	u·lou	u·shthu	thmid		
	Zion	and·in·mountain-of		they-became as·not	and·they-become	and·they-swallow	and·they-drink	continually		
	H6726	H2022		H1961 H3808	H1961	H3886	H8354	H8548		

9 [+] Your masters, will be dismayed, Teman, That each man may be [l]cut off from Mount Esau [f]by being despatched.

10 [f]Because of wrong done to your brother Jacob, shame shall cover you, And you will be cut off for the eon.

11 In the day that you stood aloof, In that day aliens[l] captured his estate, And foreigners, they entered his gateways, And over Jerusalem they [hand]cast the lot. Moreover, you were as one [f]of them!

12 [+]Yet you must not [l]stare in the day of your brother, in the day of his disaster. And you must not [l]rejoice [y]over the sons of Judah, in the day of their destruction. And you must not [l]magnify your mouth, in the day of distress.

13 You must not [l]enter into the gateway of My people, in the day of their calamity. Moreover, you must not [l]stare [f]at his evil suffering, in the day of his calamity. And you must not [l]stretch forth [f]upon his estate, in the day of his calamity.

14 And you must not [l]stand [on]at the crossway, to cut off [y]his delivered ones. And you must not [l]enclose his survivors, in the day of distress.

15 For near is the day of Yahweh over all the nations. Just as you do, it shall be done to you; Your dealing, it shall return [f]on your own head.

16 For just as you drink on My holy mountain, So shall all the nations drink [7]turbid wine~◊, And they will drink and swallow ~absinth~, And they will become as if not having become.

17 [+]Yet in Mount Zion there shall come to be deliverance, And it will [b]be holy. And the house of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תהיה פליטה והיה קדש וירשו בית יעקב את מורשיהם :
theie phlite u·eie qdsh u·irshu bith ioqb ath murshi·em :
she-shall-become deliverance and·he-becomes holiness and·they-tenant house-of Jacob » tenancies-of·them
H1961 H6413 H1961 H6944 H3423 H1004 H3290 H853 H4180

Ob 1:18 והיה בית־יעקב אש ובית יוסף להבה ובית עשו לקש
u·eie bith - ioqb ash u·bith iusph lebe u·bith oshu l·qsh
and·he-becomes house-of Jacob fire and·house-of Joseph blaze and·house-of Esau to·straw
H1961 H1004 H3290 H784 H1004 H3130 H3852 H1004 H6215 H7179

ודלקו בהם ואכלום ולא־יהיה שריד לבית עשו כי יהוה
u·dlqu b·em u·aklu·m u·la - ieie shrid l·bith oshu ki ieue
and·they-flare-up in·them and·they-devour·them and·not he-shall-become survivor for·house-of Esau that Yahweh
H1814 _ H398 H3808 H1961 H8300 H1004 H6215 H3588 H3068

Ob 1:19 דבר : וירשו הנגב את־הר עשו והשפלה את־פלשתים
dbr : u·irshu e·ngb ath - er oshu u·e·shphle ath - phlshthim
he-[m]speaks and·they-tenant the·Negeb » mountain-of Esau and·the·low-foothill » Philistines
H1696 H3423 H5045 H853 H2022 H6215 H8219 H853 H6430

Ob 1:20 וגלת : את־הגלעד וירשו את־שדה אפרים ואת שדה שמרון ובנימן
u·glth : e·glod - ath u·irshu ath - shde aphrim u·ath shde shmrun u·bnimn
and·deportation-of the·Gilead » and·they-tenant » field-of Ephraim and·» field-of Samaria and·Benjamin
H1546 H1568 H853 H3423 H853 H7704 H669 H7704 H8111 H1144

החל־הזה לבני ישראל אשר־כנענים עד־צרפת וגלת ירושלם אשר
e·chl - e·ze l·bni ishral ashr - knonim od tzrphth - u·glth irushlm ashr
the·army the·this to·sons-of Israel who - Canaanites unto Zarephath - and·deportation-of Jerusalem who
H2426 H2088 H1121 H3478 H834 H3669 H5704 H6886 H1546 H3389 H834

Ob 1:21 ועלו : מושעים בהר ציון בספרד ירשו את ערי הנגב
u·olu : mushoim b·er tziun b·sphrd irshu ath ori e·ngb
and·they-come-up ones-[c]saving in·mountain-of Zion in·Sepharad they-shall-tenant » cities-of the·Negeb
H5927 H3467 H2022 H6726 H5614 H3423 H853 H5892 H5045

לשפט את־הר עשו והיתה ליהוה המלוכה :
l·shpht er - ath oshu u·eithe l·ieue e·mluke :
to-to-judge-of mountain-of » Esau and·she-becomes to·Yahweh the·kingdom
H8199 H2022 H853 H6215 H1961 H3068 H4410

Jonah

Jon 1:1 ויהי דבר־יהוה אל־יונה בן־אמתי לאמר :
u·iei dbr - ieue - al iune - bn amthi - l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to Jonah son-of Amittai to·to-say-of
H1961 H1697 H3068 H413 H3124 H1121 H573 H559

Jon 1:2 קום לך אל־ - נינוה העיר הגדולה וקרא עליה כי־עלתה רעתם לפני :
qum lk al - ninue e·oir e·gdule u·qra oli·e ki - olthe roth·m l·phn·i :
rise-you ! go-you ! to ninue the·city the·great and·call-you ! on·her that - she-ascends evil-of·them to·faces-of·me
H6965 H1980 H413 H5210 H1419 H7121 H5921 H3588 H5927 H7451 H6440

Jon 1:3 ויקם יונה לברח תרשישה מלפני יהוה וירד יפו וימצא אניה
u·iqm l·brch iune thrshish·e m·l·phni ieue u·ird iphu u·imtza anie
and·he-is-rising to·to-run-away-of Jonah Tarshish·ward from·to·faces-of Yahweh and·he-is-going-down Joppa and·he-is-finding ship
H6965 H1272 H3124 H8659 H6440 H3068 H3381 H3305 H4672 H591

באה תרשיש ויתן שכרה וירד בה לבוא עמהם תרשישה
bae thrshish u·ithn shkr·e u·ird b·e l·bua om·em thrshish·e
coming Tarshish and·he-is-giving fare-of·her and·he-is-descending in·her to·to-come-of with·them Tarshish·ward
H935 H8659 H5414 H7939 H3381 _ H935 H5973 H8659

Jacob will tenant »their own tenancies.

18 And the house of Jacob will become a fire, And the house of Joseph a blaze, And the house of Esau will »be straw; + They will flare up [f]among them and devour them. And there shall not [b]be a survivor for the house of Esau, For Yahweh, He speaks.

19 And they of the Negeb will tenant »Mount Esau, And they of the low foothills »the area of the Philistines; + They will tenant »the field of Ephraim, and »the field of Samaria, And Benjamin will tenant »˚Gilead.

20 And the deportation, ˚this army ˚of the sons of Israel, ˜will tenant˜◊ the Canaanites' territory unto Zarephath. And the deportation of Jerusalem, who are in Sepharad, shall tenant »the cities of the Negeb.

21 + Saviours| will come up in Mount Zion to judge »Mount Esau, And the kingdom will become Yahweh's.

1 + The word of Yahweh |[b]came to Jonah son of Amittai, ˃ saying˂:

2 Rise! Go to Nineveh, the great ˚city, and call out [on]against it, for their evil ascends before Me.

3 +Yet Jonah |rose to run away to[d] Tarshish from before Yahweh, and went |down to Joppa. And he |found a ship [in]going to Tarshish. + He |[g]paid its fare, and |descended into it to [in]go with them to[d] Tarshish, away from before Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מלפני יהוה : Jon 1:4 : ויהוה הטיל רוח־גדולה אל־הים ויהי סער
m·l·phni ieue : u·ieue etil ruch - gdule al - e·im u·iei sor
from·to·faces-of Yahweh : Yahweh he-[c]casts-forth wind - great to - the·sea and·he-is-becoming tempest
H6440 H3068 : H3068 H7307 H1419 H413 H3220 H1961 H5591

4 [+]As for Yahweh, He cast forth a great wind to the sea, and a great tempest [l][b]came [l]on the sea so [+]that the ship was reckoned about to be broken.

גדול בים והאניה חשבה להשבר : Jon 1:5 : וייראו המלחים
gdul b·im u·e·anie chshbe l·eshbr : u·iirau e·mlchim
great in·[the]·sea and·the·ship she-[m]was-reckoned to·to-be-[c]broken-of : and·they-are-fearing the·mariners
H1419 H3220 H591 H2803 H7665 : H3372 H4419

5 And the mariners were [l]fearful and [l]cried out, each man to his elohim. And they [l]cast forth [»]the [all]gear, which was in the ship, into the sea, to [c]make it lightened [f]for [on] them. [+]Yet Jonah had descended into the recesses of the lower deck, and he was lying down, and had fallen into a [l]stupor.

ויזעקו איש אל־אלהיו ויטלו את־הכלים אשר באניה אל־
u·izoqu aish al alei·u - u·itlu ath - e·klim ashr b·anie al -
and·they-are-crying-out man to Elohim-of·him and·they-are-[c]casting-forth » the·articles which in·[the]·ship to
H2199 H376 H413 H430 H2904 H853 H3627 H834 H591 H413

הים להקל מעליהם ויונה ירד ויקרב אל־ירכתי הספינה
e·im l·eql m·oli·em u·iune ird u·iqrb irkthi - al e·sphine
the·sea to-to-[c]make-it-lightened-of from·on·them and·Jonah he-descended and·he-is-coming-near recesses-of to the·lower-deck
H3220 H7043 H5921 H3124 H3381 H7126 H3411 H413 H5600

6 [+]Yet the navigator came [l]near to him, and [l]said to him, What is it to you, stupefied[l] one! Rise! Call to your Elohim! Perhaps the Elohim shall reconsider as to us, and we shall not perish.

וישכב וירדם : Jon 1:6 : ויקרב אליו רב החבל ויאמר
u·ishkb u·irdm : u·iqrb ali·u rb e·chbl u·iamr
and·he-is-lying-down and·he-is-being-stupefied : and·he-is-coming-near to·him pilot-of the·seaboard and·he-is-saying
H7901 H7290 : H7126 H413 H7227 H2259 H559

לו מה־לך נרדם קום קרא אל־אלהיך אולי יתעשת
l·u me - l·k nrdm qum qra al - alei·k auli ithoshth
to·him what ? _ to·you one-being-[n]in-stupor rise-you ! call-you ! to - Elohim-of·you perhaps he-shall-[s]reconsider
_ H4100 H7290 H6965 H7121 H413 H430 H194 H6245

7 And they were saying, each man to his associate, [go]Come, and let us [l]cast lots [+]that we may [l]know [l][on] [a]whose [w]account [t]this [e]evil is [l]with us. [+]So they [l]cast lots, and the lot [l]fell on Jonah.

האלהים לנו ולא נאבד : Jon 1:7 : ויאמרו איש אל־רעהו לכו
e·aleim l·nu u·la nabd : u·iamru aish al - ro·eu lku
the·Elohim to·us and·not we-shall-perish : and·they-are-saying man to - associate-of·him go-you[(p)] !
_ H430 H3808 H6 : H559 H376 H413 H7453 H1980

ונפילה גורלות ונדעה בשלמי הרעה הזאת לנו ויפלו
u·nphile gurluth u·ndoe b·shl·mi e·roe e·zath l·nu u·iphlu
and·we-shall-[c]cast lots and·we-shall-know in·account-of·whom ? the·evil the·this to·us and·they-are-[c]casting
H5307 H1486 H3045 H7945 H7451 H2063 _ H5307

8 [+]Then they [l]said to him, Do tell [›] us, pray, [l][on] [a]whose [w]account [t]this [e]evil is [›]with us? What is your work, and from where are you coming? What is your country, and where, from [this]which people are you?

גורלות ויפל הגורל על־יונה : Jon 1:8 : ויאמרו אליו הגידה־נא לנו באשר
gurluth u·iphl e·gurl ol - iune : u·iamru ali·u egid·e na - l·nu b·ashr
lots and·he-is-falling the·lot on - Jonah : and·they-are-saying to·him [c]tell-you ! please ! to·us _ in·which
H1486 H5307 H1486 H5921 H3124 : H559 H413 H5046 H4994 H834

למי־הרעה הזאת לנו מה־מלאכתך ומאין תבוא מה ארצך
l·mi - e·roe e·zath l·nu me - mlakth·k u·m·ain thbua me artz·k
to·[a]whom ? the·evil the·this to·us what ? - work·of·you and·from·where ? you-are-coming what ? land·of·you
H4310 H7451 H2063 _ H4100 H4399 H370 H935 H4100 H776

9 And he [l]said to them, A Hebrew am I, and I fear[l] [»]Yahweh the Elohim of the heavens, Who [d]made [»]the sea and [»]the dry ground.

ואי־מזה עם אתה : Jon 1:9 : ויאמר אליהם עברי אנכי ואת־יהוה אלהי
u·ai - m·ze om athe : u·iamr alei·em obri anki u·ath - ieue alei
and·where ? from·this people you : and·he-is-saying to·them Hebrew I and·» - Yahweh Elohim-of
H335 H2088 H5971 H859 : H559 H413 H5680 H595 H853 H3068 H430

10 [+]Then the men [l]feared with great fear, and they [l]said to him, What is this you have done? For the men knew that from before Yahweh was he running away, for he had told [›] them.

השמים אני ירא אשר־עשה את־הים ואת־היבשה : Jon 1:10 : ויראו האנשים
e·shmim ani ira ashr - oshe ath - e·im u·ath e·ibshe : u·iirau e·anshim
the·heavens I fearing who - he-made[do] » - the·sea and·» the·dry-ground : and·they-are-fearing the·mortals
H8064 H589 H3373 H834 H6213 H853 H3220 H853 H3004 : H3372 H582

יראה גדולה ויאמרו אליו מה־זאת עשית כי־ידעו האנשים כי־מלפני
irae gdule u·iamru ali·u me - zath oshith - ki idou e·anshim ki - m·l·phni
fear great and·they-are-saying to·him what ? - this you-did - that they-knew the·mortals that - from·to·faces-of
H3373 H1419 H559 H413 H4100 H2063 H6213 H3588 H3045 H582 H3588 H6440

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה הוא ברח כי הגיד להם : Jon ויאמרו אליו מה־נעשה לך
ieue Yahweh H3069 | heua he H1931 | brch running-away H1272 | ki that H3588 | egid he-told H5046 | lem to-them H1992 | : 1:11 | u·iamru and·they-are-saying H559 | ali·u to·him H413 | me what ? H4100 | noshe - we-shall-do H6213 | l·k to·you _

11 And they said to him, What shall we do to you that the sea may be calm for us? For the sea was becoming even more tempestuous.

וישתק הים מעלינו כי הים הולך וסער : Jon ויאמר
u·ishthq and·he-shall-be-calm H8367 | e·im the·sea H3220 | m·oli·nu from·on·us H5921 | ki that H3588 | e·im the·sea H3220 | eulk going H1980 | u·sor and·being-tempestuous H5590 | : 1:12 | u·iamr and·he-is-saying H559

12 And he said to them, Lift me up and cast me forth into the sea, and the sea shall be calm for you, for I am knowing that it is on my account that this great tempest is coming on you.

אליהם שאוני והטילני אל־הים וישתק הים מעליכם כי
ali·em to·them H413 | shau·ni lift-up-you(p)·me ! H5375 | u·etil·ni and·cast-forth-you(p)·me ! H2904 | al to H413 | e·im - the·sea H3220 | u·ishthq and·he-shall-be-calm H8367 | e·im the·sea H3220 | m·oli·km from·on·you(p) H5921 | ki that H3588

יודע אני כי בשלי הסער הגדול הזה עליכם : Jon ויחתרו
iudo knowing H3045 | ani I H589 | ki that H3588 | b·shl·i in·account·of·me H7945 | e·sor the·tempest H5591 | e·gdul the·great H1419 | e·ze the·this H2088 | oli·km on·you(p) H5921 | : 1:13 | u·ichthru and·they-are-tugging-hard H2864

13 Yet the men tugged hard to turn back to the dry ground, yet they could not, for the sea became more tempestuous against them.

האנשים להשיב אל־היבשה ולא יכלו כי הים הולך וסער
e·anshim the·mortals H582 | l·eshib to·to-turn-back-of H7725 | e·ibshe - the·dry-ground H3004 | al to H413 | u·la and·not H3808 | iklu they-could H3201 | ki that H3588 | e·im the·sea H3220 | eulk going H1980 | u·sor and·being-tempestuous H5590

עליהם : Jon ויקראו אל־יהוה ויאמרו אנה יהוה אל־נא
oli·em on·them H5921 | : 1:14 | u·iqrau and·they-are-calling H7121 | al·ieue - to·Yahweh H413 | u·iamru and·they-are-saying H559 | ane oh ! H577 | ieue Yahweh H3068 | al must-not-be H408 | na - please ! H4994

14 Then they called to Yahweh and said, Oh Yahweh, we pray, do not let us perish for the soul of this man. And may You not lay on us innocent blood, for You, O Yahweh, just as You are inclined, You do.

נאבדה בנפש האיש הזה ואל־תתן עלינו דם נקיא כי־אתה יהוה
nabde we-are-perishing H6 | b·nphsh in·soul·of H5315 | e·aish the·man H376 | e·ze the·this H2088 | u·al and·must-not-be H408 | ththn - you-are-giving H5414 | oli·nu on·us H5921 | dm blood H1818 | nqia innocent H5355 | ki that H3588 | athe - you H859 | ieue Yahweh H3068

כאשר חפצת עשית : Jon וישאו אתיונה ויטלהו אל־הים
k·ashr as·which H834 | chphtzth you-incline H2654 | oshith you-do H6213 | : 1:15 | u·ishau and·they-are-lifting H5375 | iune - Jonah H3124 | ath » H853 | u·itl·eu and·they-are-casting-forth·him H2904 | al to H413 | e·im - the·sea H3220

15 Then they lifted Jonah and cast him forth into the sea, and the sea stood still from its turbulence.

ויעמד הים מזעפו : Jon ויראו האנשים יראה גדולה את־
u·iomd and·he-is-standing H5975 | e·im the·sea H3220 | m·zoph·u from·turbulence·of·him H2197 | : 1:16 | u·iirau and·they-are-fearing H3372 | e·anshim the·mortals H582 | irae fear H3373 | gdule great H1419 | ath - » H853

16 Hence the men feared Yahweh with great fear, and they offered a sacrifice to Yahweh and were vowing vows.

יהוה ויזבחו־זבח ליהוה וידרו נדרים : Jon וימן (2:1)
u·imn and·he-is-assigning H4487 | ndrim vows H5088 | : 1:17 | u·idru and·they-are-vowing H5087 | l·ieue to·Yahweh H3068 | zbch - sacrifice H2077 | u·izbchu and·they-are-sacrificing H2076 | ieue Yahweh H3068

17 Yet Yahweh assigned a great fish to swallow up Jonah. And Jonah came to be in the bowels of the fish three days and three nights.

יהוה דג גדול לבלע את־יונה ויהי יונה במעי הדג שלשה ימים
imim days H3117 | shlshe three H7969 | e·dg the·fish H1709 | b·moi in·bowels·of H4578 | iune Jonah H3124 | u·iei and·he-is-becoming H1961 | iune Jonah H3124 | ath » H853 | l·blo to·to-swallow-up·of H1104 | gdul great H1419 | dg fish H1709 | ieue Yahweh H3068

ושלשה לילות :
: liluth | u·shlshe
nights | and·three
H3915 | H7969

Jon (2:2) ויתפלל יונה אל־יהוה אלהיו ממעי הדגה : Jon (2:3)
u·ithphll and·he-is-praying H6419 | iune Jonah H3124 | al to H413 | ieue - Yahweh H3068 | alei·u Elohim·of·him H430 | m·moi from·bowels·of H4578 | e·dge the·fish H1710 | : 2:2

1 Then Jonah prayed to Yahweh, his Elohim, from the bowels of the fish.
2 And he said, I call, because of my distress, to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויאמר קראתי מצרה לי אל־יהוה ויעננני מבטן שאול שועתי
u·iamr qrathi m·tzre l·i al - ieue u·ion·ni m·btn shaul shuothi
and·he-is-saying I-call from·distress to·me to Yahweh and·he-is-answering·me from·belly-of unseen I-[m]implore
H559 H7121 H6869 H413 H3068 H6030 H990 H7585 H7768

Yahweh, And He is answering me. [f]Out of the belly of the unseen I implore; You hear my voice.

שמעת קולי׃ (2:4) Jon ותשליכני מצולה בלבב ימים ונהר
qul·i shmoth : u·thshlik·ni mtzule b·lbb imim u·ner
voice-of·me you-hear : and·you-are-[c]flinging·me shadowy-depth in·heart-of seas and·stream
H6963 H8085 H7993 H4688 H3824 H3220 H5104

Jon 2:3

3 [+] You are flinging me into the shadowy depth, Into the heart of the seas, And the stream, it is surrounding me; All Your breakers and Your billows, they pass over me.

יסבבני כל־משבריך וגליך עלי עברו׃ (2:5) Jon ואני אמרתי
isbb·ni kl - mshbri·k u·gli·k ol·i obru : Jon 2:4 u·ani amrthi
he-is-[m]surrounding·me all-of breakers-of·you and·billows-of·you over·me they-pass and·I I-say
H5437 H3605 H4867 H1530 H5921 H5674 H589 H559

4 And I[f] say, I am driven out from in front of Your eyes. [y]But I shall continue to look to Your holy temple.

נגרשתי מנגד עיניך אך אוסיף להביט אל־היכל קדשך׃ (2:6) Jon
ngrshthi m·ngd oini·k ak ausiph l·ebit eikl - al qdsh·k : Jon 2:5
I-am-driven-out from·in-front-of eyes-of·you yea I-shall-[c]add to·to-[c]look-of temple-of holiness-of·you
H1644 H5048 H5869 H389 H3254 H5027 H413 H1964 H6944

5 The waters envelope me unto the soul; The abyss, it is surrounding me; Sedge is bound up [i]about my head.

אפפוני מים עד־נפש תהום יסבבני סוף חבוש לראשי׃
aphphu·ni mim od - nphsh theum isbb·ni suph chbush l·rash·i :
they-envelope·me waters unto soul abyss he-is-[m]surrounding·me sedge being-bound-up to·head-of·me
H661 H4325 H5704 H5315 H8415 H5437 H5488 H2280 H7218

לקצבי הרים ירדתי הארץ בריחיה בעדי לעולם (2:7) Jon
l·qtzbi erim irdthi e·artz brchi·e bod·i l·oulm
to·fashioning-points·of mountains I-go-down the·earth bars-of·her about·me for·eon
H7095 H2022 H3381 H776 H1280 H1157 H5769

Jon 2:6

6 I go down to the fashioning points of the mountains; The earth, its bars are about me for the eon, [+]Yet You shall [c]bring up my life from ruin, O Yahweh, my Elohim.

ותעל משחת חיי יהוה אלהי׃ (2:8) Jon בהתעטף עלי נפשי
u·thol m·shchth chi·i ieue ale·i : Jon 2:7 b·ethotph ol·i nphsh·i
and·you-shall-[c]bring-up from·ruin lives-of·me Yahweh Elohim-of·me : in·to-[s]droop-of on·me soul-of·me
H5927 H7845 H2416 H3068 H430 H5848 H5921 H5315

7 [f]As my soul droops [on]within me, I remember [»]Yahweh, And my prayer is coming to You, to Your holy temple.

את־יהוה זכרתי ותבוא אליך תפלתי אל־היכל קדשך׃ (2:9) Jon
ath - ieue zkrthi u·thbua ali·k thphlth·i al eikl - qdsh·k :
» Yahweh I-remember and·she-is-coming to·you prayer-of·me to temple-of holiness-of·you :
H853 H3069 H2142 H935 H413 H8605 H413 H1964 H6944 Jon 2:8

8 Those keeping to the vanities of futility, they are forsaking their [fo]loyalty.

משמרים הבלי־שוא חסדם יעזבו׃ (2:10) Jon ואני בקול תודה
mshmrim ebli - shua chsd·m iozbu : Jon 2:9 u·ani b·qul thude
ones-[m]keeping vanities-of futility kindness-of·them they-are-forsaking : and·I in·voice-of acclamation
H8104 H1892 H7723 H2617 H5800 H589 H6963 H8426

9 [+]Yet let me[j], [l]with the voice of acclamation, [l]sacrifice to You; Let me [l]pay that which I vowed. Salvation belongs to Yahweh!

אזבחה־לך אשר נדרתי אשלמה ישועתה ליהוה׃ ס (2:11) Jon ויאמר יהוה
azbche - l·k ashr ndrthi ashlme ishuoth·e l·ieue : s Jon 2:10 u·iamr ieue
I-shall-sacrifice to·you which I-vowed I-shall-[m]pay salvation to·Yahweh : and·he-is-saying Yahweh
H2076 H834 H5087 H7999 H3444 H3068 H559 H3068

10 [+]Then Yahweh [sa]spoke to the fish, and it [l]vomited [»]Jonah [i]upon the dry ground.

לדג ויקא את־יונה אל־היבשה׃ פ
l·dg u·iqa ath - iune al - e·ibshe : p
to·the·fish and·he-is-[c]vomiting » Jonah to the-dry-ground :
H1709 H6958 H853 H3124 H413 H3004

ויהי דבר־יהוה אל־יונה שנית לאמר׃ Jon קום לך אל־
u·iei dbr - ieue al - iune shnith l·amr : Jon 3:1 qum lk al -
and·he-is-becoming word-of Yahweh to Jonah second-time to·to-say-of : rise-you ! go-you ! to
H1961 H1697 H3068 H413 H3124 H8145 H559 H6965 H1980 H413

1 [+] The word of Yahweh [b]came to Jonah a second time [i] saying[-],
2 Rise! Go to Nineveh, the great [*]city, and call out to it [»]the [call]message which I am speaking to you.

נינוה העיר הגדולה וקרא אליה את־הקריאה אשר אנכי דבר אליך׃
ninue e·oir e·gdule u·qra ali·e e·qriae - ath ashr anki dbr ali·k :
Nineveh the·city the·great and·call-you ! to·her the·call » which I speaking to·you :
H5210 H5892 H1419 H7121 H413 H7150 H853 H834 H595 H1696 H413

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jon 3:3
ויקם יונה וילך אל־נינוה כדבר יהוה ונינוה היתה עיר־
u·iqm iune u·ilk al ninue k·dbr ieue u·ninue eithe oir -
and·he-is-rising Jonah and·he-is-going to Nineveh as·word-of Yahweh and·Nineveh she-became city
H6965 H3124 H1980 H413 H5210 H1697 H3068 H5210 H1961 H5892

גדולה לאלהים מהלך שלשת ימים׃ Jon 3:4 ויחל יונה לבוא בעיר מהלך
gdule l·aleim melk shlshth imim : u·ichl iune l·bua b·oir melk
great to·Elohim walking-of three-of days and·he-is-[c]starting Jonah to-to-come-of in·[the]·city walking-of
H1419 H430 H4109 H7969 H3117 H2490 H3124 H935 H5892 H4109

יום אחד ויקרא ויאמר עוד ארבעים יום ונינוה נהפכת׃
ium achd u·iqra u·iamr oud arboim ium u·ninue nephkth :
day one and·he-is-calling and·he-is-saying further forty day and·Nineveh being-overturned :
H3117 H259 H7121 H559 H5750 H705 H3117 H5210 H2015

Jon 3:5
ויאמינו אנשי נינוה באלהים ויקראו צום וילבשו שקים
u·iaminu anshi ninue b·aleim u·iqrau tzum - u·ilbshu shqim
and·they-are-[c]believing mortals-of Nineveh in·Elohim and·they-are-calling fast and·they-are-putting-on sackcloths
H539 H582 H5210 H430 H7121 H6685 H3847 H8242

מגדולם ועד־קטנם׃ Jon 3:6 ויגע הדבר אל־מלך נינוה
m·gdul·m u·od qtn·m - : u·igo e·dbr al mlk - ninue
from·great-one-of·them and·unto small-one-of·them : and·he-is-touching the·word to king-of Nineveh
H1419 H5704 H6996 H5060 H1697 H413 H4428 H5210

ויקם מכסאו ויעבר אדרתו מעליו ויכס שק
u·iqm m·ksa·u u·iobr adrth·u m·oli·u u·iks shq
and·he-is-rising from·throne-of·him and·he-is-[c]transferring fur-robe-of·him from·on·him and·he-is-[m]covering sackcloth
H6965 H3678 H5674 H155 H5921 H3680 H8242

וישב על־האפר׃ Jon 3:7 ויזעק ויאמר בנינוה מטעם
u·ishb ol e·aphr - : u·izoq u·iamr b·ninue m·tom
and·he-is-sitting on the·ash : and·he-is-[c]calling-a-convocation and·he-is-saying in·Nineveh from·decree-of
H3427 H5921 H665 H2199 H559 H5210 H2940

המלך וגדליו לאמר האדם והבהמה הבקר והצאן אל־יטעמו
e·mlk u·gdli·u l·amr e·adm u·e·beme e·bqr u·e·tzan al itomu -
the·king and·great-ones-of·him to-to-say-of the·human and·the·beast the·herd and·the·flock must-not-be they-are-tasting
H4428 H1419 H559 H120 H929 H1241 H6629 H408 H2938

מאומה אל־ירעו ומים אל־ישתו׃ Jon 3:8 ויתכסו
maume al irou - u·mim al ishthu - : u·ithksu
anything must-not-be they-are-grazing and·waters must-not-be they-are-drinking : and-they-shall-cover-themselves
H3972 H408 H7462 H4325 H408 H8354 H3680

שקים האדם והבהמה ויקראו אל־אלהים בחזקה וישבו איש
shqim e·adm u·e·beme u·iqrau al aleim - b·chzqe u·ishbu aish
sackcloths the·human and·the·beast and·they-shall-call to Elohim in·steadfastness and·they-shall-turn-back man
H8242 H120 H929 H7121 H413 H430 H2394 H7725 H376

מדרכו הרעה ומן־החמס אשר בכפיהם׃ Jon 3:9 מי־יודע ישוב
m·drk·u e·roe u·mn - e·chms ashr b·kphi·em : mi iudo - ishub
from·way-of·him the·evil and·from the·wrong which in·palms-of·them : [a]who ? knowing he-shall-reverse
H1870 H7451 H4480 H2555 H834 H3709 H4310 H3045 H7725

ונחם האלהים ושב מחרון אפו ולא נאבד׃ Jon 3:10 וירא
u·nchm e·aleim u·shb m·chrun aph·u u·la nabd : u·ira
and·he-is-[n]regrets the·Elohim and·he-turns-back from·heat-of anger-of·him and·not we-shall-perish : and·he-is-seeing
H5162 H430 H7725 H2740 H639 H3808 H6 H7200

האלהים את־מעשיהם כי־שבו מדרכם הרעה וינחם האלהים
e·aleim ath - moshi·em ki - shbu m·drk·m e·roe u·inchm e·aleim
the·Elohim » deeds-of·them that shbu - from·way-of·them the·evil and·he-is-[n]regretting the·Elohim
H430 H853 H4639 H3588 H7725 H1870 H7451 H5162 H430

3 [+]So Jonah [l]rose and [l]went to Nineveh, according to the word of Yahweh. [+]Now Nineveh had become a great city to Elohim, of three days [go]journey.

4 And Jonah [l]started to [in]go into the city, a [go]journey of one day. And he [l]called out and [l]said, Forty days [fr]more and Nineveh shall be overturned[l].

5 [+]Then the men of Nineveh [l]believed in Elohim. And they [l]proclaimed a fast and [l]put on sackcloth, from their greatest [+] unto their smallest.

6 [+]Also the word [l]touched [›] the king of Nineveh. [+] He [l]rose from his throne and [l][p]removed his fur robe from [on] him, and he [l]covered himself with sackcloth and [l]sat on [*]ashes.

7 [+] He [c]called for an [l]outcry [+] to be [l][sa]proclaimed in Nineveh: [f]By the decree of the king and his great ones, saying[-], [*]Human and [*]beast, [*]herd and [*]flock, Let them not be tasting anything. Let them not be grazing, And let them not be drinking water.

8 [+] Let the human and the beast cover themselves with sackcloth. And let them call [f]with steadfastness to Elohim. [+] Let them turn back, each man, from his [*]evil way And from the wrong which is in their palms.

9 [a]Who is knowing, the Elohim may reverse and [-]regret; [+] He may turn back from His hot anger, And we shall not perish?

10 And the One, Elohim, [l]saw [»]their [d]acts, that they turned back from their [*]evil way. And the One, Elohim, [l]regretted [on]of the evil which He had spoken to do to them, and He did it not.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

על־הרעה אשר־דבר לעשות־להם ולא עשה׃
: oshe u·la l·em - l·oshuth dbr - ashr e·roe - ol
he-did and·not to·them to·to-do-of he-[m]spoke which the·evil on
H6213 H3808 H1992 H6213 H1696 H834 H7451 H5921

ויחר גדולה רעה אל־יונה ויירע Jon 4:1
u·ichr gdule roe iune - al u·iro
and·he-is-being-hot great evil Jonah to and·he-is-being-evil
H2734 H1419 H7451 H3124 H413 H7489

ויתפלל אל־ Jon 4:2 לו׃
u·ithphll al - : l·u
and·he-is-[s]praying to - : to·him
H6419 H413 _

1 [+]Yet it was [l]displeasing to Jonah, a great evil, and it was [l]hot [']with him.

יהוה ויאמר אנה יהוה הלוא־זה דברי עד־היותי על־אדמתי על־כן
u·iamr ieue ane e·lua ze - dbr·i od - eiuth·i - ol admth·i - ol-kn
and·he-is-saying Yahweh oh ! ?·not this word·me still to-become-of·me on ground-of·me on-so
H559 H3069 H577 H3808 H2088 H1697 H5704 H1961 H5921 H127 H5921

קדמתי לברח תרשישה כי ידעתי כי אתה אל־חנון ורחום ארך
qdmthi l·brch thrshish·e ki idothi ki athe al - chnun u·rchum ark
qdmthi to·to-run-away-of to·Tarshish·ward that I-know that you El gracious and·compassionate slow-of
H6923 H1272 H8659 H3588 H3045 H3588 H859 H410 H2587 H7349 H750

ועתה יהוה קח־נא את־ Jon 4:3 על־הרעה׃ חסד ונחם אפים ורב
u·othe ieue qch - na - ath - : e·roe - ol chsd - u·nchm aphim u·rb
and·now Yahweh take-you ! please ! » - : the·evil on kindness and·[n]regretting angers and·abundant-of
H6258 H3068 H3947 H4994 H853 H7451 H5921 H2617 H5162 H639 H7227

3 And now, O Yahweh, take, I pray, [»]my soul from me, for better is my death [f]than my life.

נפשי ממני כי טוב מותי מחיי ס׃ Jon 4:4 ויאמר יהוה החיטב חרה
nphsh·i mm·ni ki tub muth·i m·chi·i s : u·iamr ieue e·eitb chre
soul-of·me from·me that good death-of·me from·lives-of·me : and·he-is-saying Yahweh ?·to-[c]be-good he-is-hot
H5315 H4480 H3588 H2896 H4194 H2416 H559 H3068 H3190 H2734

4 [+]Then Yahweh [l]said, Is it good[-] for you to be [-]hot?

לך׃ Jon 4:5 ויצא יונה מן־העיר וישב מקדם לעיר ויעש
l·k : u·itza iune mn - e·oir u·ishb m·qdm l·oir u·iosh
to·you : and·he-is-going-forth Jonah from the·city and·he-is-sitting from·east to·[the]·city and·he-is-making[do]
H3318 H3124 H4480 H5892 H3427 H6924 H5892 H6213
_

5 And Jonah went [l]forth from the city and [l]sat [f]east [']of the city. [+] He [l]made for himself there a booth and [l]sat under it in the shade until [w] he [l]saw what should come to be in the city.

לו שם סכה וישב תחתיה בצל עד אשר יראה מה־יהיה
l·u shm ske u·ishb thchthi·e b·tzl od ashr irae me - ieie
for·himself there booth and·he-is-sitting under·her in·[the]·shade until which he-is-seeing what ? - he-shall-become
H8033 H5521 H3427 H8478 H6738 H5704 H834 H7200 H4100 H1961
_

בעיר׃ Jon 4:6 וימן יהוה־אלהים קיקיון ויעל מעל ליונה
b·oir : u·imn ieue - aleim qiqiun u·iol m·ol l·iune
in·[the]·city : and·he-is-[m]assigning Yahweh - Elohim gourd and·he-is-coming-up from·over to·Jonah
H5892 H4487 H3068 H430 H7021 H5927 H5921 H3124

6 [+]Then Yahweh Elohim [l]assigned a gourd, and it came [l]up [f]over [']Jonah, to [b]be a shade over his head, to rescue [»] him from his evil. And Jonah [l]rejoiced over the gourd with great rejoicing.

להיות צל על־ראשו להציל לו מרעתו וישמח יונה על־
l·eiuth tzl ol - rash·u l·etzil l·u m·roth·u u·ishmch iune ol -
to·to-become-of shade over head-of·him to·to-[c]rescue-of to·him from·evil-of·him and·he-is-rejoicing Jonah over
H1961 H6738 H5921 H7218 H5337 H7451 H8055 H3124 H5921

הקיקיון שמחה גדולה׃ Jon 4:7 וימן האלהים תולעת בעלות השחר למחרת
e·qiqiun shmche gdule : u·imn e·aleim thuloth b·oluth e·shchr l·mchrth
the·gourd rejoicing great : and·he-is-[m]assigning the·Elohim worm in·to-ascend-of the·dawn to·[the]·morrow
H7021 H8056 H1419 H4487 H430 H8438 H5927 H7837 H4283

7 [+]Yet the One, Elohim, [l]assigned a worm [f]at the ascending[-] of the dawn [']of the morrow, and it [l]smote [»]the gourd so [+]that it [l]dried up.

ותך את־הקיקיון וייבש ויהי Jon 4:8 כזרח השמש
u·thk e·qiqiun - ath u·iibsh u·iei : k·zrch e·shmsh
and·she-is-[c]smiting » the·gourd and·he-is-drying-up and·he-is-becoming : as·to-radiate-of the·sun
H5221 H853 H7021 H3001 H1961 : H2224 H8121

8 And it [b]came as the sun [ra]rose[-], [+]that Elohim [l]assigned a sultry east wind, and the sun [l]smote on the head of Jonah, and he [l]swooned. And he [l]asked [»]for his soul to die and [l]said, Better is my death [f]than my life.

וימן אלהים רוח קדים חרישית ותך השמש על־ראש יונה
u·imn aleim ruch qdim chrishith u·thk e·shmsh ol - rash iune
and·he-is-[m]assigning Elohim wind·of east deafening and·she-is-[c]smiting the·sun on - head·of Jonah
H4487 H430 H7307 H6921 H2759 H5221 H8121 H5921 H7218 H3124

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויתעלף וישאל את־נפשו למות ויאמר טוב מותי מחיי :
u·itholph u·ishal nphsh·u - ath u·iamr l·muth u·iamr muth·i tub m·chi·i :
and·he-is-[s]swooning and·he-is-asking soul-of·him » and·he-is-saying to·to-die-of and·he-is-saying death-of·me good from·lives-of·me
H5968 H7592 H5315 H853 H559 H4191 H559 H4191 H2896 H2416

Jon 4:9 ויאמר אלהים אל־יונה ההיטב חרה־לך על־הקיקיון ויאמר
u·iamr aleim iune - al e·eitb chre l·k - ol e·qiqiun u·iamr
and·he-is-saying Elohim Jonah to ?·to-[c]be-good he-is-hot _ over the·gourd and·he-is-saying
H559 H430 H3124 H413 H3190 H2734 _ H5921 H7021 H559

9 [+]Then Elohim [l]said to Jonah, Is it good[-] for you to be [-]hot over the gourd? [+]Yet he [l]said, It is good[-] for me to be [-]hot unto death.

היטב חרה־לי עד־מות : Jon 4:10 ויאמר יהוה אתה חסת על־הקיקיון
eitb chre l·i - od muth - : u·iamr ieue athe chsth ol e·qiqiun -
to-[c]be-good he-is-hot _ unto death : and·he-is-saying Yahweh you commiserate over the·gourd
H3190 H2734 _ H5704 H4194 H559 H3068 H859 H2347 H5921 H7021

10 And Yahweh [l]said, You[/] commiserate over the gourd, [f]for which you toiled not, neither did you make it grow up. It came to be [w]one night old, and it perished one night old.

אשר לא־עמלת בו ולא גדלתו שבן־לילה היה ובן־לילה
ashr la omlth - b·u u·la gdlth·u sh·bn lile - eie u·bn lile -
which not you-toiled in·him and·not you-made-grow-up·him which·son-of night he-became and·son-of night
H834 H3808 H5998 _ H3808 H1431 H1121 H3915 H1961 H1121 H3915

אבד : Jon 4:11 ואני לא אחוס על־נינוה העיר הגדולה אשר יש־בה
abd : u·ani la achus ol - ninue e·oir e·gdule ashr ish b·e -
he-perished : and·I not I-shall-commiserate over Nineveh the·city the·great which there-are in·her
H6 H589 H3808 H2347 H5892 H5210 H5921 H1419 H834 H3426 _

11 And I, should I not commiserate over Nineveh, the great [c]city, in which there are more[-] [f]than 120,000 human beings who do not know their right [bf]from [›] their left, and many beasts?

הרבה משתים־עשרה רבו אדם אשר לא־ידע בין ימינו לשמאלו
erbe m·shthim - oshre rbu adm ashr la ido - bin imin·u - l·shmal·u
to-[c]be-many from·two ten ten-thousand human who not he-knows between right-of·him to·left-of·him
H7235 H8147 H6240 H7239 H120 H834 H3808 H3045 H996 H3225 H8040

ובהמה רבה :
u·beme rbe :
and·beast many
H929 H7227

Micah

Mic 1:1 דבר־יהוה אשר היה אל־מיכה המרשתי בימי יותם אחז יחזקיה מלכי
dbr - ieue ashr eie mike - al e·mrshthi b·imi iuthm achz Hezekiah mlki
word-of Yahweh which he-became Micah to the·Morashite in·days-of Jotham Ahaz kings-of
H1697 H3068 H834 H1961 H4318 H413 H4183 H3117 H3147 H271 H2396 H4428

1 The word of Yahweh which [b]came to Micah the Morashite in the days of Jotham, Ahaz and Hezekiah, kings of Judah, which he perceived [on]concerning Samaria and Jerusalem:

יהודה אשר־חזה על־שמרון וירושלם : Mic 1:2 שמעו עמים כלם הקשיבי
chze - ashr ieude ol - shmrun u·irushlm : shmou omim kl·m eqshibi
he-perceived which Judah on Samaria and·Jerusalem : hear-you[(p)] ! peoples all·of·them [c]attend-you !
H2372 H834 H3063 H5921 H8111 H3389 : H8085 H5971 H3605 H7181

2 Hear, ye peoples, all of them! Attend, earth and its fullness! [+] My Lord Yahweh is [b]coming [f]among you [›]as a Witness—My Lord, from His holy temple.

ארץ ומלאה ויהי אדני יהוה בכם לעד אדני מהיכל
artz u·mla·e u·iei adni ieue b·km l·od adni m·eikl
earth and·fullness·of·her and·he-is-becoming my-Lord Yahweh in·you[(p)] for·witness my-Lord from·temple·of
H776 H4393 H1961 H136 H3069 _ H5707 H136 H1964

קדשו : Mic 1:3 כי־הנה יהוה יצא ממקומו וירד ודרך על־
qdsh·u : ki - ene ieue itza m·mqum·u u·ird u·drk ol -
holiness·of·him : that behold ! Yahweh going-forth from·place[ri]-of·him and·he-descends and·he-treads on
H6944 : H3588 H2009 H3068 H3318 H4725 H3381 H1869 H5921

3 For behold, Yahweh will go forth[l] from His [r]place, And He will descend and tread on the high-places of the land.

K במותי | Q במתי | ארץ : Mic 1:4 ונמסו ההרים תחתיו והעמקים
bmuthi | bmthi | artz : u·nmsu e·erim thchthi·u u·e·omqim
high-places-of | high-places-of | land : and·they-are-melted the·mountains under·him and·the·vales
H1116 | H1116 | H776 : H4549 H2022 H8478 H6010

4 [+] The mountains will be melted under Him, And the vales, they shall be rent Like wax from the presence of fire, Like

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יתבקעו כדונג מפני האש כמים מגרים במורד : Mic בפשע יעקב
ithbqou k·dung m·phni e·ash k·mim mgrim b·murd : 1:5 b·phsho ioqb
they-shall-be-[s]rent as·[the]·wax from·faces-of the·fire as·waters being-[c]spilled in·descent in·transgression-of Jacob
H1234 H1749 H6440 H784 H4325 H5064 H4174 H6588 H3290

כל־זאת ובחטאות בית ישראל מי־פשע יעקב הלוא שמרון ומי במות
zath - kl u·b·chtauth bith ishral mi - phsho ioqb e·lua shmrun u·mi bmuth
this all-of and·in·sins-of house-of Israel any ? transgression-of Jacob ?·not Samaria and·any ? high-places-of
H2063 H3605 H2403 H1004 H3478 H4310 H6588 H3290 H3808 H8111 H4310 H1116

יהודה הלוא ירושלם : Mic ושמתי שמרון לעי השדה למטעי כרם והגרתי
ieude e·lua irushlm : 1:6 u·shmthi shmrun l·oi e·shde l·mtoi krm u·egrthi
Judah ?·not Jerusalem : u·sh·I-place Samaria to·rubbish-heap-of the·field to·plantings-of vineyard and·I-[c]spill
H3063 H3808 H3389 H7760 H8111 H5856 H7704 H4302 H3754 H5064

לגי אבניה ויסדיה אגלה : Mic וכל־פסיליה
l·gi abni·e u·isdi·e agle : 1:7 u·kl phsili·e -
to·[the]·ravine stones-of·her and·foundations-of·her I-shall-[m]expose and·all-of carvings-of·her
H1516 H68 H3247 H1540 H3605 H6456

יכתו ואתנניה ישרפו באש וכל־עציביה
ikthu athnni·e - ishrphu b·ash u·kl otzbi·e -
they-shall-be-[c]pounded-to-pieces and·all-of fees-of·her they-shall-be-burned in·[the]·fire and·all-of grief-fetishes-of·her
H3807 H3605 H868 H8313 H784 H3605 H6091

אשים שממה כי מאתנן זונה קבצה ועד־אתנן זונה ישובו :
ashim shmme ki m·athnn zune qbtze u·od athnn - zune ishubu :
I-shall-place desolation that from·fee-of prostitute she-[m]got-together and·unto fee-of prostitute they-shall-return
H7760 H8077 H3588 H868 H2181 H6908 H5704 H868 H2181 H7725

Mic על־זאת אספדה ואילילה אילכה | שילל | שולל ועורם אעשה מספד
ol - zath asphde u·ailile ailke shill shull u·orum aoshe msphd
1:8 on this I-shall-wail and·I-shall-[c]howl I-shall-go looted looted and·naked I-shall-make[do] wailing
H5921 H2063 H5594 H3213 H1980 H7758 H7758 H6174 H6213 H4553

כתנים ואבל כבנות יענה : Mic כי אנושה מכותיה כי־באה עד־
k·thnim u·abl k·bnuth ione : 1:9 ki anushe mkuthi·e ki - bae - od
as·[the]·jackals and·mourning as·daughters-of ostrich : that being-mortal smitings-of·her that she-comes unto
H8577 H60 H1323 H3284 H3588 H605 H4347 H3588 H935 H5704

יהודה נגע עד־שער עמי עד־ירושלם : Mic בגת אל־תגידו
ieude ngo od - shor om·i od - irushlm : 1:10 b·gth al thgidu -
Judah he-touches unto gate-of people-of·me unto Jerusalem : in·Gath must-not-be you[(p)]-are-[c]telling
H3063 H5060 H5704 H8179 H5971 H5704 H3389 H1661 H408 H5046

בכו אל־תבכו בבית־לעפרה עפר | התפלשתי | התפלשי :
bku al - thbku b·bith~lophre ophr ethphlshthi ethphlshi :
to-lament must-not-be you[(p)]-are-lamenting in·Beth-leaphrah soil I-wallow-myself ! wallow-yourself !
H1058 H408 H1058 H1036 H6083 H6428 H6428

Mic עברי לכם יושבת שפיר ערית־בשת לא יצאה יושבת צאנן
obri l·km iushbth shphir orie - bshth la itzae iushbth tzann
1:11 pass-away-you ! to·you[(p)] one-dwelling-of Shaphir nakedness - shame not she-goes-forth one-dwelling-of Zaanan
H5674 H3427 H8208 H6181 H1322 H3808 H3318 H3427 H6630

מספד בית־האצל יקח מכם עמדתו : Mic כי־חלה לטוב יושבת
msphd bith~eatzl iqch m·km omdth·u : 1:12 ki chle - l·tub iushbth
wailing-of Beth~the-ezel he-shall-take from·you[(p)] standpoint-of·him : that she-travails for·good one-dwelling-of
H5594 H1018 H3947 H4480 H5979 H3588 H2470 H2896 H3427

מרות כי־ירד רע מאת יהוה לשער ירושלם : Mic רתם המרכבה לרכש
mruth ki - ird ro m·ath ieue l·shor irushlm : 1:13 rthm e·mrkbe l·rksh
Maroth that he-descends evil from·» Yahweh to·gate-of Jerusalem : harness-you ! the·chariot to·[the]·stallion
H4796 H3588 H3381 H7451 H853 H3069 H8179 H3389 H7573 H4818 H7409

water being spilled [f]down a descent.
5 All this comes [f]for the transgression of Jacob, And [f]for the sins of the house of Israel. [a]What is the transgression of Jacob? Is it not Samaria? And [a]what is the [7]sin[~c◊] of Judah? Is it not Jerusalem?

6 [+] I will [p]make Samaria [›] a rubbish heap[◊], [‘]A field[◊] for the plantings of a vineyard; [+] I will spill her stones [›]down the ravine, And her foundations will I expose.

7 [+] All her carvings, they shall be pounded to pieces, And all her fees, they shall be burned [f]with fire. [+] All her fetishes shall I [p]make a desolation; For from the fee of a prostitute[l] she got them together, And unto the fee of a prostitute[l] shall they return.

8 On this account let me [l]wail and [l]howl; Let me [l]go looted and naked. I shall [d]make a wailing like the wild-jackals, And a mourning like the ostrich[◊].

9 For her smiting is mortal[l], for it comes unto Judah. It touches unto the gateway of my people, unto Jerusalem.

10 In Gath you must not [7]magnify[~◊] it; You must not [l]lament, nay lament[·]. In Beth-leaphrah, wallow in the soil.

11 Pass away! To you, dweller[l] of Shaphir, is naked shame! The dweller[l] of Zaanan will not go forth. Wailing is in Beth-ezel; Its protective position shall be taken away from you.

12 Though the dweller[l] of Maroth waits for good, [‘]Yet evil descends from [»]Yahweh to the gateway of Jerusalem.

13 Harness the chariot to the stallion, dweller[l] of Lachish. She is the beginning of sin to the daughter of Zion, For in

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יושבת לכיש רשית חטאת היא לבת ־ציון כי ־בך נמצאו פשעי
iushbth lkish rashith chtath eia l·bth - tziun ki - b·k nmtzau phshoi
one-dwelling-of Lachish beginning-of sin she to·daughter-of Zion that in·you they-are-found transgressions-of
H3427 H3923 H7225 H2403 H1931 H1323 H6726 H3588 _ H4672 H6588

ישראל׃ Mic 1:14 לכן תתני שלוחים על מורשת־גת בתי אכזיב לאכזב
ishral : l·kn ththni shluchim ol murshth~gth bthi akzib akzib l·akzb
Israel : therefore you-shall-give dismissing-notices on Moresheth~Gath houses-of Achzib Achzib to·lie
H3478 H3651 H7964 H5921 H4182 H1004 H392 H392 H391

למלכי ישראל׃ Mic 1:15 עד הירש אבי לך יושבת מרשה עד ־עדלם
l·mlki ishral : od e·irsh abi l·k iushbth mrshe od - odlm
to·kings-of Israel : still the·one-tenanting I·shall-[c]bring to·you one-dwelling-of Mareshah unto Adullam
H4428 H3478 H5750 H3423 H935 _ H3427 H4762 H5704 H5725

יבוא כבוד ישראל׃ Mic 1:16 קרחי וגזי על ־בני תענוגיך
ibua kbud ishral : qrchi u·gzi ol - bni thonugi·k
he-shall-come glory-of Israel : make-yourself-bald ! and·shear-yourself ! over - sons-of delicacies-of·you
H935 H3519 H3478 H7139 H1494 H5921 H1121 H8588

הרחבי קרחתך כנשר כי גלו ממך׃ s
erchbi qrchth·k k·nshr ki glu mm·k : s
widen-you ! baldness-of·you as·[the]·vulture that they-are-deported from·you
H7337 H7144 H5404 H3588 H1540 H4480

הוי Mic 2:1 חשבי ־און ופעלי רע על ־משכבותם באור הבקר
eui chshbi aun - u·pholi ro ol - mshkbuth·m b·aur e·bqr
woe ! ones-devising-of lawlessness and·ones-contriving-of evil on beds-of·them in·light-of the·morning
H1945 H2803 H205 H6466 H7451 H5921 H4904 H216 H1242

יעשוה כי יש ־לאל ידם׃ Mic 2:2 וחמדו שדות וגזלו ובתים
ioshu·e ki ish l·al - id·m : u·chmdu shduth u·gzlu u·bthim
they-are-doing·her that there-is to·disposal-of hand-of·them : and·they-covet fields and·they-snatch and·houses
H6213 H3588 H3426 H410 H3027 H2530 H7704 H1497 H1004

ונשאו ועשקו גבר וביתו ואיש ונחלתו׃ פ Mic 2:3 לכן כה
u·nshau u·oshqu gbr u·bith·u u·aish u·nchlth·u : p lkn ke
and·they-bear-away and·they-extort master and·house-of·him and·man and·allotment-of·him : p therefore thus
H5375 H6231 H1397 H1004 H376 H5159 H3651 H3541

אמר יהוה הנני חשב על ־המשפחה הזאת רעה אשר לא ־תמישו משם
amr ieue en·ni chshb ol - e·mshphche e·zath roe ashr la - thmishu m·shm
he-says Yahweh behold·me ! devising on the·family the·this evil which not you[p]-shall-[c]remove from·there
H559 H3068 H2005 H2803 H5921 H4940 H2063 H7451 H834 H3808 H4185 H8033

צוארתיכם ולא תלכו רומה כי עת רעה היא׃ Mic 2:4 ביום ההוא ישא
tzuarthi·km u·la thlku rume ki oth roe eia : b·ium e·eua isha
necks-of·you[p] and·not you[p]-shall-walk haughtily that era evil she : in·[the]·day the·he he-shall-take-up
H6677 H1980 H3808 H7317 H3588 H6256 H7451 H1931 H3117 H1931 H5375

עליכם משל ונהה נהי נהיה אמר שדוד נשדנו חלק
oli·km mshl u·nee nei neie amr shdud nshdnu chlq
on·you[p] proverb and·he-makes-a-plaint plaint being-[n]plaintive he-says to-be-devastated we-are-devastated portion-of
H5921 H4912 H5091 H5093 H5092 H559 H7703 H7703 H2506

עמי ימיר איך ימיש לי לשובב שדינו יחלק׃
om·i imir aik imish l·i l·shubb shdi·nu ichlq :
people-of·me he-is-[c]exchanging how ! he-is-[c]removing for·me to·one-backsliding fields-of·us he-is-[m]apportioning :
H5971 H4171 H349 H4185 _ H7728 H7704 H2505

לכן Mic 2:5 לא ־יהיה לך משליך חבל בגורל בקהל יהוה׃
lkn la - ieie l·k mshlik chbl b·gurl b·qel ieue :
therefore not he-is-becoming for·you one-[c]flinging line in·lot in·assembly-of Yahweh :
H3651 H3808 H1961 _ H7993 H2256 H1486 H6951 H3068

you are found the transgressions of Israel.

14 Therefore you shall give dismissal gifts [on]to Moresheth-gath; The houses of Achzib are [']like a failing spring to the kings of Israel.

15 [fr]Still I shall bring [*]a tenant[|] to you, dweller[|] of Mareshah. Unto Adullam shall come the glory of Israel.

16 Make yourself bald, And shear yourself over your delicate sons. Widen your baldness like the vulture, For they are carried away from you into exile.

1 Woe to devisers[|] of lawlessness And contrivers[|] of evil on their beds! In the light of the morning are they [d]executing it, For it is [']at the disposal of their hand.

2 And they covet fields and snatch them, And houses, and bear them away, And they extort the master and his house, The man and his allotment.

3 Therefore, thus says Yahweh: Behold Me devising evil [on]against [*]this [*]family, From which you shall not remove your necks. Nor shall you walk [high]haughtily, For it shall be an era of evil.

4 In [*]that day one shall take up a proverb [on]concerning you, And he will make a plaint, a plaintive plaint, [-]saying: We are [|]devastated, yea devastated[-]. He is changing the portion of my people. How is He removing what is for me? He is apportioning our fields to the backslider[-].

5 Therefore there is not coming to be for you One flinging the line [|]by lot, in the assembly of Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Mic 2:6
אל ־תטפו יטיפון לא ־יטפו לאלה לא יסג
al - thtphu itiphu·n itphu - la l·ale isg
must-not-be you(p)-are-cstuttering they-are-cstuttering they-shall-cstutter to·these not he-shall-turn-away
H408 H5197 H5197 H5197 H428 H3808 H5253

Mic 2:7
כלמות : האמור בית ־יעקב הקצר רוח יהוה אם ־אלה מעלליו הלוא
: klmuth e·amur bith - ioqb e·qtzr ruch ieue am - ale molli·u e·lua
confoundings ?·being-said house-of Jacob ?·he-is-short spirit-of Yahweh if these actions-of·him ?·not
H3639 H559 H1004 H3290 H7114 H7307 H3068 H518 H428 H4611 H3808

Mic 2:8
דברי ייטיבו עם הישר הולך : ואתמול עמי לאויב
dbr·i iitibu om e·ishr eulk : u·athmul om·i l·auib
words-of·me they-are-cdoing-good with the·upright-one one-going and·yesterday people-of·me to·one-being-enemy
H1697 H3190 H5973 H3477 H1980 H865 H5971 H341

Mic 2:9
יקומם ממול שלמה אדר תפשטון מעברים בטח שובי מלחמה :
iqumm m·mul shlme adr thphshtu·n m·obrim btch shubi mlchme :
he-is-mrising from·off raiment fur-robe you(p)-are-cstripping from·ones-passing trusting ones-turning-away-of battle
H6965 H4136 H8008 H145 H6584 H5674 H983 H7725 H4421

Mic 2:10
נשי עמי תגרשון מבית תענגיה מעל עלליה
nshi om·i thgrshu·n m·bith thongi·e m·ol olli·e
women-of people-of·me you(p)-are-mdriving-out from·house-of delicacies-of·her from·on unweaned-children-of·her
H802 H5971 H1644 H1004 H8588 H5921 H5768

Mic 2:10
תקחו הדרי לעולם : קומו ולכו כי לא ־זאת המנוחה בעבור
thqchu edr·i l·oulm : qumu u·lku ki la - zath e·mnuche b·obur
you(p)-are-taking honor-of·me for·eon : rise-you(p) ! and·go-you(p) ! that not this the·rest inon·account-of
H3947 H1926 H5769 H6965 H1980 H3588 H3808 H2063 H4496 H5668

Mic 2:11
טמאה תחבל וחבל נמרץ : לו ־איש הלך רוח
tmae thchbl u·chbl nmrtz : lu aish - elk ruch
being-unclean she-shall-mbring-harm and·cramp one-being-harassed : suppose man going-of spirit
H2930 H2254 H2256 H4834 H3863 H376 H1980 H7307

ושקר כזב אטף לך ליין ולשכר והיה מטיף העם
u·shqr kzb atph l·k l·iin u·l·shkr u·eie mtiph e·om
and·falsehood he-mlies I-shall-cstutter to·you for·the·wine and·for·the·intoxicant and·he-becomes one-cstuttering-of the·people
H8267 H3576 H5197 _ H3196 H7941 H1961 H5197 H5971

Mic 2:12
הזה : אסף אאסף יעקב כלך קבץ אקבץ שארית ישראל יחד
e·ze : asph aasph ioqb kl·k qbtz aqbtz sharith ishral ichd
the·this : to-gather I-shall-gather Jacob all-of·you to-mconvene I-shall-mconvene remnant-of Israel together
H2088 H622 H622 H3290 H3605 H6908 H6908 H7611 H3478 H3162

אשימנו כצאן בצרה כעדר בתוך הדברו תהימנה מאדם :
ashim·nu k·tzan btzre k·odr b·thuk e·dbr·u theimne m·adm :
I-shall-place·him as·flock-of Bozrah as·drove in·midst-of the·pen-of·him they-shall-cclamor from·human
H7760 H6629 H1223 H5739 H8432 H1699 H1949 H120

Mic 2:13
עלה הפרץ לפניהם פרצו ויעברו שער
ole e·phrtz l·phni·em phrtzu u·iobru shor
he-ascends the·one-breaching-forth to·faces-of·them they-breach-forth and·they-shall-pass gate
H5927 H6555 H6440 H6555 H5674 H8179

ויצאו בו ויעבר מלכם לפניהם ויהוה בראשם : פ
u·itzau b·u u·iobr mlk·m l·phni·em u·ieue b·rash·m : p
and·they-are-going-forth in·him and·he-shall-pass king-of·them to·faces-of·them and·Yahweh in·head-of·them
H3318 _ H5674 H4428 H6440 H3068 H7218

Mic 3:1
ואמר שמעו ־נא ראשי יעקב וקציני בית ישראל הלוא לכם
u·amr shmou na - rashi ioqb u·qtzini bith ishral e·lua l·km
and·I-am-saying listen-you(p) ! please ! heads-of Jacob and·captains-of house-of Israel ?·not to·you(p)
H559 H8085 H4994 H7218 H3290 H7101 H1004 H3478 H3808 _

6 You must not preach, is what they are preaching. They shall not preach about these matters. It shall not turn away mortifications.

7 Is this said, house of Jacob: Is the spirit of Yahweh shortened if these be His actions? Are not My words doing good with the one walking uprightly?

8 Even yesterday, My people, they are rising as an enemy; You are stripping the fur robe from off the peaceful, From those passing in serenity, turning away from battle.

9 The wives of My people are you driving out, each from her cozy home; From on her infants you are taking My honor for the eon.

10 Rise and go, for this is not your rest, On account of your uncleanness that shall bring harm and painful cramp.

11 Suppose a man, going by a spirit of falsehood, lies, saying: I shall preach to you in favor of wine and intoxicant; Then he would become the preacher of this people!

12 I shall gather, yea gather Jacob—all of you; I shall convene, yea convene the remnant of Israel. Together I shall place them like a flock in a sheepfold, Like a drove in the midst of the pen; And they shall clamor because of humanity.

13 The One Who breaches forth ascends before them; They breach forth and shall pass to the gateway and go forth by it. And their King shall pass before them, Yahweh at their head.

1 And He is saying, Oh hear this, heads of the house of Jacob, And captains of the house of Israel! Is it not yours to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לדעת את־המשפט : Mic 3:2 שנאי טוב ואהבי | K רעה | Q רע | גזלי
l·doth ath - e·mshpht : shnai tub u·aebi roe ro gzli
to·to-know-of » the·judgment ones-hating-of good and·ones-loving-of evil evil ones-snatching-of
H3045 H853 H4941 H8130 H2896 H157 H7451 H7451 H1497

עורם מעליהם ושארם מעל עצמותם : Mic 3:3 ואשר אכלו שאר עמי
our·m m·oli·em u·shar·m m·ol otzmuth·m : u·ashr aklu shar om·i
skin-of·them from·on·them and·meat-of·them from·on bones-of·them : and·who they-devour meat-of people-of·me
H5785 H5921 H7607 H5921 H6106 H834 H398 H7607 H5971

ועורם מעליהם הפשיטו ואת־עצמתיהם פצחו ופרשו כאשר בסיר
u·our·m m·oli·em ephshitu u·ath - otzmthi·em phtzchu u·phrshu k·ashr b·sir
and·skin-of·them from·on·them they-[c]strip and·» bones-of·them they-[m]crunch and·they-spread as·which in·[the]·pot
H5785 H5921 H6584 H853 H6106 H6476 H6566 H834 H5518

וכבשר בתוך קלחת : Mic 3:4 אז יזעקו אל־יהוה ולא יענה אותם
u·k·bshr b·thuk qlchth : az izoqu al - ieue u·la ione auth·m
and·as·flesh in·midst·of caldron : then they-shall-cry-out to Yahweh and·not he-shall-answer »·them
H1320 H8432 H7037 H227 H2199 H413 H3068 H3808 H6030 H853

ויסתר פניו מהם בעת ההיא כאשר הרעו מעלליהם : פ Mic 3:5 כה
u·isthr phni·u m·em b·oth e·eia k·ashr erou molli·em p : ke
and·he-shall-[c]conceal faces·of·him from·them in·[the]·era the·she as·which they-[c]do-evil actions·of·them thus
H5641 H6440 H1992 H6256 H1931 H834 H7489 H4611 H3541

אמר יהוה על־הנביאים המתעים את־עמי הנשכים בשניהם
amr ieue al ol - e·nbiaim e·mthoim om·i - ath e·nshkim b·shni·em
he-says Yahweh on the·prophets the·ones-[c]leading-astray people-of·me » the·ones-biting in·teeth-of·them
H559 H3068 H5921 H5030 H8582 H5971 H853 H5391 H8127

וקראו שלום ואשר לא־יתן על־פיהם וקדשו עליו מלחמה :
u·qrau shlum u·ashr la - ithn ol phi·em - u·qdshu oli·u mlchme :
and·they-call peace and·who not he-is-giving on mouth·of·them and·they-[m]hallow on·him war
H7121 H7965 H834 H3808 H5414 H5921 H6310 H6942 H5921 H4421

לכן Mic 3:6 לילה לכם מחזון וחשכה לכם מקסם ובאה השמש על־
lkn lile l·km m·chzun u·chshke l·km m·qsm u·bae e·shmsh ol -
therefore night to·you[p] from·vision and·she-is-dark to·you[p] from·to-divine and·she-sets the·sun on
H3651 H3915 _ H2377 H2821 _ H7080 H935 H8121 H5921

הנביאים וקדר עליהם היום : Mic 3:7 ובשו החזים וחפרו
e·nbiaim u·qdr oli·em e·ium : u·bshu e·chzim u·chphru
the·prophets and·he-is-somber over·them the·day : and·they-are-ashamed the·vision-seers and·they-are-abashed
H5030 H6937 H5921 H3117 H954 H2374 H2659

הקסמים ועטו על־שפם כלם כי אין מענה אלהים :
e·qsmim u·otu ol - shphm kl·m ki ain mone aleim :
the·ones-divining and·they-muffle over upper-lip-of all·of·them that there-is-no answer-of Elohim
H7080 H5844 H5921 H8222 H3605 H3588 H369 H4617 H430

ואולם Mic 3:8 אנכי מלאתי כח את־רוח יהוה ומשפט וגבורה להגיד ליעקב
u·aulm anki mlathi kch ath - ruch ieue u·mshpht u·gbure l·egid l·ioqb
and·nevertheless I l·am-full-of vigor » - spirit·of Yahweh and·judgment and·mastery to·to-[c]tell-of to·Jacob
H199 H595 H4390 H3581 H853 H7307 H3068 H4941 H1369 H5046 H3290

פשעו ולישראל חטאתו : ס Mic 3:9 שמעו־נא זאת ראשי בית יעקב
phsho·u u·l·ishral chtath·u : s shmou - na zath rashi bith ioqb
transgression·of·him and·to·Israel sin·of·him : hear-you[p] ! please ! this heads·of house·of Jacob
H6588 H3478 H2403 H8085 H4994 H2063 H7218 H1004 H3290

וקציני בית ישראל המתעבים משפט ואת כל־הישרה יעקשו :
u·qtzini bith ishral e·mthobim mshpht u·ath kl - e·ishre ioqshu :
and·captains·of house·of Israel the·ones-[m]abhorring judgment and·» all·of the·uprightness they-are-[m]perverting
H7101 H1004 H3478 H8581 H4941 H853 H3605 H3477 H6140

know »*right judgment?
2 You who are hating good and loving evil, Snatching their skin off them, And their brawn off their bones,

3 And who devour the brawn of My people, And their skin they strip off them, And »their bones they crunch And spread them like [7]meat[~◊] in the pot, And like flesh in the midst of the caldron.

4 Then they shall cry out to Yahweh, And He shall not answer »them, And He shall conceal His face from them in *that era, According [w]as they [c]do evil in their actions.

5 Thus says Yahweh [on]concerning the prophets *who are [c]leading »My people astray, *Who are biting [i]with their teeth, +yet they call, Peace, And whoever is giving nothing [7]into[~◊] their mouths, +then they hallow a war [on]against him:

6 Wherefore night shall be for you, [f]without a vision, And it will be dark for you, [f]without divination; + The sun will set on the prophets, And the day will be somber over them.

7 + The vision seers will be ashamed, And the diviners will be abashed, And all of them will muffle over the upper lip, For there is no answer from Elohim.

8 + Nevertheless, I[/] am full of vigor »of the spirit of Yahweh, And of right judgment and of mastery, To tell to Jacob his transgression, And to Israel his sin.

9 Oh hear this, heads of the house of Jacob, And captains of the house of Israel, *Who are abhorring right judgment And are perverting »all *uprightness,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Mic 3:10 בנה ציון בדמים וירושלם בעולה׃ Mic 3:11 ראשיה בשחד ישפטו
bne tziun b·dmim u·irushlm b·oule : rashi·e b·shchd ishphtu
one-building Zion in·bloods and·Jerusalem in·iniquity : heads-of·her in·bribe they-are-judging
H1129 H6726 H1818 H3389 H5766 H7218 H7810 H8199

וכהניה במחיר יורו ונביאיה בכסף יקסמו ועל־יהוה
u·keni·e b·mchir iuru u·nbiai·e b·ksph iqsmu u·ol ieue -
and·priests-of·her in·price they-are-[c]directing and·prophets-of·her in·money they-are-divining and·on Yahweh
H3548 H4242 H3384 H5030 H3701 H7080 H5921 H3068

לכן Mic 3:12 בעלינו רעה׃ לא־תבוא בקרבנו הלוא יהוה באמר ישענו
lkn : roe oli·nu thbua - la b·qrb·nu ieue e·lua l·amr ishonu
therefore : evil on·us she-shall-come not in·within-of·us Yahweh ?·not to·to-say-of they-are-[n]leaning
H3651 H7451 H5921 H935 H3808 H7130 H3068 H3808 H559 H8172

בגללכם ציון שדה תחרש וירושלם עיין תהיה והר
b·gll·km tziun shde thchrsh u·irushlm oiin theie u·er
in·due-to·you[(p)] Zion field she-shall-be-plowed and·Jerusalem rubbish-heaps she-shall-become and·mountain-of
H1558 H6726 H7704 H2790 H3389 H5856 H1961 H2022

הבית לבמות יער׃ פ
e·bith l·bmuth ior : p
the·house to·high-places-of wildwood
H1004 H1116 H3293

Mic 4:1 והיה באחרית הימים יהיה הר בית־יהוה נכון
u·eie b·achrith e·imim ieie er bith - ieue - nkun
and·he-becomes in·latter-of the·days he-shall-become mountain-of house-of Yahweh being-established
H1961 H319 H3117 H1961 H2022 H1004 H3068 H3559

בראש ההרים ונשא הוא מגבעות ונהרו עליו עמים׃ Mic 4:2 והלכו
b·rash e·erim u·nsha eua m·gbouth u·neru oli·u omim : u·elku
in·summit-of the·mountains and·he-is-lifted-up he from·hills and·they-stream on·him peoples : and·they-go
H7218 H2022 H5375 H1931 H1389 H5102 H5921 H5971 H1980

גוים רבים ואמרו לכו ונעלה אל־הר־יהוה ואל־בית אלהי
guim rbim u·amru lku u·nole al - er - ieue - al bith - alei
nations many-ones and·they-say go-you[(p)] ! and·we-shall-ascend to mountain-of Yahweh and·to house-of Elohim-of
H1471 H7227 H559 H1980 H5927 H413 H2022 H3069 H413 H1004 H430

יעקב ויורנו מדרכיו ונלכה בארחתיו כי מציון תצא תורה
ioqb u·iur·nu m·drki·u u·nlke b·archthi·u ki m·tziun thtza thure
Jacob and·he-shall-[c]direct·us from·ways-of·him and·we-shall-go in·paths-of·him that from·Zion she-shall-go-forth law
H3290 H3384 H1870 H1980 H734 H3588 H6726 H3318 H8451

ודבר־יהוה מירושלם׃ Mic 4:3 ושפט בין עמים רבים והוכיח לגוים
u·dbr - ieue - m·irushlm : u·shpht bin omim rbim u·eukich l·guim
and·word-of Yahweh from·Jerusalem : and·he-judges between peoples many-ones and·he-[c]corrects for·nations
H1697 H3069 H3389 H8199 H996 H5971 H7227 H3198 H1471

עצמים עד־רחוק וכתתו חרבתיהם לאתים וחניתתיהם למזמרות לא־
otzmim od - rchuq u·kththu chrbthi·em l·athim u·chniththi·em l·mzmruth la -
staunch-ones still afar and·they-[m]pound swords-of·them to·mattocks and·spears-of·them to·pruners not
H6099 H5704 H7350 H3807 H2719 H855 H2595 H4211 H3808

ישאו גוי אל־גוי חרב ולא־ילמדון עוד מלחמה׃ Mic 4:4 וישבו איש תחת
ishau gui - al gui chrb u·la - ilmdu·n oud mlchme : u·ishbu aish thchth
they-shall-lift nation to nation sword and·not they-shall-learn further war : and·they-sit man under
H5375 H1471 H413 H1471 H2719 H3808 H3925 H5750 H4421 H3427 H376 H8478

גפנו ותחת תאנתו ואין מחריד כי־פי יהוה צבאות
gphn·u u·thchth thanth·u u·ain mchrid ki - phi - ieue tzbauth
gphn·u and·under vine-of·him and·there-is-no one-causing-to-tremble that mouth-of Yahweh hosts
H1612 H8478 H8384 H369 H2729 H3588 H6310 H3068 H6635

10 Building Zion [f]with bloodguilt, And Jerusalem [f]with iniquity;
11 Her heads, they are judging [f]for a bribe, And her priests, they are directing [f]for a price, And her prophets, they are divining [f]for money; [+]Yet on Yahweh they are leaning, [›] saying[c]: Is not Yahweh in our [nr]midst? Evil shall not come upon us.
12 Therefore, owing to you, Zion, it shall be plowed like a field, And Jerusalem, it shall become rubbish heaps, And the mountain of the house for high-places of a grove.

1 And it will come to pass in the latter days, The Mount of the House of Yahweh shall [b]be established[l] [f]on the summit of the mountains, And it shall be lifted[l] up [f]above the hills. And [M]all[c] the peoples will stream [on]unto it.
2 [+] Many nations will [go]come and say: [go]Come, and let us ascend to the Mount of Yahweh, And to the house of the Elohim of Jacob, And He shall direct us [f]out of His ways, So [+]that we may indeed walk in His paths. For from Zion shall go forth the law, And the word of Yahweh from Jerusalem.
3 [+] He will judge between many peoples, And arbitrate for staunch nations afar [fr]off. [+] They will pound their swords into mattocks, And their spears into pruners; Nation shall not lift the sword [›]against nation, Nor shall they learn war any [fr]more.
4 [+] Each man will sit under his vine and under his fig tree, And there will be nothing causing them to tremble. For the mouth of Yahweh of hosts has spoken.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דבר : Mic 4:5 : כי כל־העמים ילכו איש בשם אלהיו ואנחנו נלך
dbr : kl - e·omim ilku aish b·shm alei·u u·anchnu nlk
he-[m]spoke : that all-of the·peoples they-shall-go man in·name-of Elohim-of·him and·we we-shall-go
H1696 : H3588 H3605 H3971 H1980 H376 H8034 H430 H587 H1980

בשם־יהוה אלהינו לעולם ועד׃ פ Mic 4:6 ביום ההוא נאם־יהוה אספה
b·shm - ieue alei·nu l·oulm u·od p : b·ium e·eua nam - ieue asphe
in·name-of Yahweh Elohim-of·us for·eon and·further : in·[the]·day the·he averment-of Yahweh I-shall-gather
H8034 H3068 H430 H5769 H5703 H3117 H1931 H5002 H3068 H622

והנדחה הצלעה ואקבצה אשר הרעתי׃ Mic 4:7 ושמתי את־
u·e·ndche e·tzloe aqbtze u·ashr erothi : u·shmthi ath -
and·the·one-being-expelled the·one-limping I-shall-[m]convene and·whom I-[c]brought-evil : and·I-place » -
H5080 H6760 H6908 H834 H7489 : H7760 H853

לשארית והנהלאה הצלעה לגוי עצום ומלך יהוה עליהם בהר
l·sharith u·e·nelae e·tzloe l·gui otzum u·mlk ieue oli·em b·er
to·remnant and·the·one-being-[n]beyond the·one-limping to·nation staunch and·he-reigns Yahweh over·them in·mountain-of
H7611 H1972 H6760 H1471 H6099 H4427 H3068 H5921 H2022

ציון מעתה ועד־עולם׃ פ Mic 4:8 ואתה מגדל־עדר עפל בת־ציון עדיך
tziun m·othe u·od - oulm : p u·athe mgdl-odr ophl bth - tziun odi·k
Zion from·now and·unto - eon : p and·you Tower-of-Drove hump-of daughter-of Zion unto·you
H6726 H6258 H5704 H5769 H859 H4026 H6076 H1323 H6726 H5704

תאתה ובאה הממשלה הראשנה ממלכת לבת־ירושלם׃ Mic 4:9 עתה למה
thathe u·bae e·mmshle e·rashne mmlkth l·bth - irushlm : now l·me
she-shall-arrive and·she-comes the·rule the·former kingdom-of to·daughter-of - Jerusalem : now to·what ?
H857 H935 H4475 H7223 H4467 H1323 H3389 : H6258 H4100

תריעי רע המלך אין־בך אם־יועצך אבד כי־החזיקך
thrioi ro e·mlk ain - b·k am - iuotz·k abd ki - echziq·k
you-are-[c]shouting shout ?·king there-is-no - in·you or - one-counseling-of·you he-perished that - he-[c]holds-fast·you
H7321 H7452 H4428 H369 _ H518 H3289 H6 H3588 H2388

חיל כיולדה׃ Mic 4:10 חולי ונחי בת־ציון כיולדה
k·iulde chil : chuli u·gchi bth - tziun k·iulde
as·[the]·woman-giving-birth travail : travail-you ! and·rush-forth-you ! daughter-of Zion as·[the]·woman-giving-birth
H3205 H2427 : H2342 H1518 H1323 H6726 H3205

כי־עתה תצאי ומקריה ושכנת בשדה ובאת עד־בבל שם
ki - othe thtzai m·qrie u·shknth b·shde u·bath od - bbl shm
that - now you-shall-go-forth from·town and·you-tabernacle in·[the]·field and·you-come unto - Babylon there
H3588 H6258 H3318 H4284 H7931 H7704 H935 H5704 H894 H8033

ועתה׃ Mic 4:11 : תנצלי שם יגאלך יהוה מכף איביך
u·othe : thntzli shm igal·k ieue m·kph aibi·k
and·now : you-shall-be-rescued there he-shall-redeem·you Yahweh from·clutch-of ones-being-enemies-of·you
H6258 : H5337 H8033 H1350 H3068 H3709 H341

נאספו עליך גוים רבים האמרים תחנף ותחז בציון
nasphu oli·k guim rbim e·amrim thchnph u·thchz b·tziun
they-are-gathered on·you nations many-ones the·ones-saying she-shall-be-polluted and·she-shall-perceive in·Zion
H622 H5921 H1471 H7227 H559 H2610 H2372 H6726

עינינו׃ Mic 4:12 : והמה לא ידעו מחשבות יהוה ולא הבינו עצתו כי
oini·nu : u·eme la idou mchshbuth ieue u·la ebinu otzth·u ki
eyes-of·us : and·they not they-know designs-of Yahweh and·not they-understand counsel-of·him that
H5869 : H1992 H3808 H3045 H4284 H3068 H3808 H995 H6098 H3588

קבצם כעמיר גרנה׃ Mic 4:13 : קומי ודושי בת־ציון כי־
qbtz·m k·omir grn·e : qumi u·dushi bth - tziun - ki
he-[m]convenes·them as·[the]·sheaf threshing-site·ward : arise-you ! and·thresh-you ! daughter-of Zion - that
H6908 H5995 H1637 : H6965 H1758 H1323 H6726 H3588

5 Though all the peoples, they shall walk, each man in the name of his elohim, Yet we/ shall walk in the Name of Yahweh our Elohim, for the eon and further.

6 In *that day, averring is Yahweh, I shall [gather her *who is limping, And she *who is expelled], I shall convene her, And her to whom I have [c]brought evil.

7 +Then I will [p/]make »her *who is limping › a remnant, And her *who is beyond] the border › a staunch nation. And Yahweh will reign over them in Mount Zion, henceforth and unto the eon.

8 And you, tower of the drove, Fort of the daughter of Zion, Unto you shall it arrive, +Even the former *rule will come, The kingdom to the daughter of Jerusalem.

9 Now why are you shouting a shout? Is there no king [among you? ff]Or has your counselor] perished? For travail [c]held you fast, like a woman giving birth.

10 Travail, and rush forth, daughter of Zion, as if bearing. For now you shall go forth from the town, And you will tabernacle in the field; +Then you will come unto Babylon. There you shall be rescued; There Yahweh shall redeem you from the clutch of your enemies].

11 And now many nations are gathered [on]against you, *saying: She shall be polluted, and our eyes shall perceive it in Zion.

12 +Yet they/ do not know the designs of Yahweh, Nor have they understood His counsel. For He convenes them like a sheaf to[d] the threshing site.

13 Rise and thresh, daughter of Zion, For I shall [p/]make your horn iron, And I shall [p/]make your hoofs bronze, So +that you will pulverize

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

קרנך אשים ברזל ופרסתיך אשים נחושה והדקות עמים רבים
qrn·k ashim brzl u·phrsthi·k ashim nchushe u·edquth omim rbim
horn-of·you I-shall-place iron and·hoofs-of·you I-shall-place copper and·you-[c]pulverize peoples many-ones
H7161 H7760 H1270 H6541 H7760 H5154 H1854 H5971 H7227

והחרמתי ליהוה בצעם וחילם לאדון כל־הארץ׃
u·echrmthi l·ieue btzo·m u·chil·m l·adun kl - e·artz ׃
and·I-[c]devote to·Yahweh gain-of·them and·estate-of·them to·lord-of all-of the·earth
H2763 H3068 H1214 H2428 H113 H3605 H776

Mic 5:1 (4:14) עתה תתגדדי בת־גדוד מצור שם עלינו בשבט
ththgddi othe bth - gdud mtzur shm oli·nu b·shbt
you-shall-slash-yourself now daughter-of raiding-party siege-work he-places on·us in·[the]·club
H1413 H6258 H1323 H1416 H4692 H7760 H5921 H7626

יכו על־הלחי את שפט ישראל׃ס Mic 5:2 (5:1) ואתה בית־לחם אפרתה
iku ol - e·lchi ath shpht ishral s ׃ u·athe bith-lchm aphrthe
they-shall-[c]smite on the·cheek » one-judging-of Israel and·you Beth-Lehem Ephrathah
H5221 H5921 H3895 H853 H8199 H3478 H859 H1035 H672

צעיר להיות באלפי יהודה ממך לי יצא מושל
tzoir l·eiuth b·alphi ieude mm·k l·i itza mushl
inferior to·to-become-of in·mentors-of Judah from·you for·me he-shall-come-forth one-ruling
H6810 H1961 H505 H3063 H4480 _ H3318 H4910

בישראל ומוצאתיו מקדם מימי עולם׃ Mic 5:3 (5:2) לכן יתנם
b·ishral u·mutzathi·u m·qdm m·imi oulm ׃ lkn ithn·m
in·Israel and·goings-forth-of·him from·aforetime from·days-of eon : therefore he-shall-give-up·them
H3478 H4163 H6924 H3117 H5769 H3651 H5414

עד־עת יולדה ילדה ויתר אחיו ישובון על־בני ישראל׃
od - oth iulde ilde u·ithr achi·u ishubu·n ol - bni ishral ׃
until time one-giving-birth she-gives-birth and·rest-of brothers-of·him they-shall-return on sons-of Israel :
H5704 H6256 H3205 H3205 H7725 H251 H3499 H1121 H5921 H3478

Mic 5:4 (5:3) ועמד ורעה בעז יהוה בגאון שם יהוה אלהיו
u·omd u·roe b·oz ieue b·gaun shm ieue alei·u
and·he-stands and·he-shepherds in·strength-of Yahweh in·pomp-of name-of Yahweh Elohim-of·him
H5975 H7462 H5797 H3069 H1347 H8034 H3069 H430

וישבו כי־עתה יגדל עד־אפסי־ארץ׃ Mic 5:5 (5:4) והיה זה שלום
u·ishbu ki - othe igdl od - aphsi - artz ׃ u·eie ze shlum
and·they-dwell that now he-shall-be-great unto limits-of land : and·he-becomes this-one peace
H3427 H3588 H6258 H1431 H5704 H657 H776 H1961 H2088 H7965

אשור כי־יבוא בארצנו וכי ידרך בארמנתינו והקמנו עליו שבעה
ashur ki - ibua - b·artz·nu u·ki idrk b·armnthi·nu u·eqmnu oli·u shboe
Assyria that he-is-entering in·land-of·us and·that he-is-treading in·citadels-of·us and·we-[c]raise on·him seven
H804 H3588 H935 H776 H3588 H1869 H759 H6965 H5921 H7651

רעים ושמנה נסיכי אדם׃ Mic 5:6 (5:5) ורעו את־ארץ אשור
roim u·shmne nsiki adm ׃ u·rou artz - ath ashur
ones-being-shepherds and·eight sovereigns-of human : and·they-shepherd land-of » Assyria
H7462 H8083 H5257 H120 H7462 H776 H853 H804

בחרב ואת־ארץ נמרד בפתחיה והציל מאשור כי־יבוא בארצנו
b·chrb u·ath - artz nmrd b·phthchi·e u·etzil m·ashur ki - ibua - b·artz·nu
in·[the]·sword and·» land-of Nimrod in·portals-of·her and·he-[c]rescues from·Assyria that he-is-entering in·land-of·us
H2719 H853 H776 H5248 H6607 H5337 H804 H3588 H935 H776

וכי ידרך בגבולנו׃ס Mic 5:7 (5:6) והיה שארית יעקב בקרב עמים
u·ki idrk b·gbul·nu ׃ s u·eie sharith ioqb b·qrb omim
and·that he-is-treading in·boundary-of·us : and·he-becomes remnant-of Jacob in·within-of peoples
H3588 H1869 H1366 H1961 H7611 H3290 H7130 H5971

many peoples. [+] [7]You[c◊] will devote to Yahweh their gain, And their estate to the Lord of all the earth.

1 Now you shall slash yourself, daughter of troops;[◊] He will place a siege work [on]against us. [f]With a club they shall smite [»]the judge of Israel on the cheek.

2 [+]Yet you, Bethlehem Ephrathah, Inferior to [b]be [f]among the mentors of Judah, From you shall One come forth for Me to become the Ruler[l] in Israel; [+]Yet His goings forth are from aforetime, from days eonian.

3 Therefore He shall give them up until the time when she who is to bear[l] will bear, And the rest of His brothers shall return [on]to the sons of Israel.

4 And He will stand and shepherd them in the strength of Yahweh, In the augustness of the Name of Yahweh, His Elohim. And they will dwell securely, For now shall He be great unto the limits of the land.

5 And this One will [b]be Peace. As for Assyria, [f]when he is entering into our land, And [f]when he is treading [f]upon our [7]ground[~c◊], [+]Then we will raise [on]against him seven shepherds[l], And eight overlords of humanity.

6 And they will shepherd [»]the land of Assyria [f]with the sword, And [»]the land of Nimrod [~f]with unloosed swords[~◊]; And He will rescue from Assyria, [f]When he is entering into our land, And [f]when he is treading [f]upon our territory.

7 [+]Then the remnant of Jacob will come to be [7f]among the nations[c], In the [m]midst of many peoples, like the night mist

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רבים כטל מאת יהוה כרביבים עלי־עשב אשר לא־יקוה לאיש
l·aish ique - la ashr oshb - oli k·rbibim ieue m·ath k·tl rbim
to·man he-is-[m]being-expectant not which herbage on as·showers Yahweh from·» as·night-mist many-ones
H376 H6960 H3808 H834 H6212 H5921 H7241 H3068 H853 H2919 H7227

from »Yahweh, Like showers on the herbage, Which is not [l]expectant toward man, Nor is it waiting for the sons of humanity.

ולא ייחל לבני אדם׃ Mic 5:8 והיה שארית יעקב בגוים בקרב
b·qrb b·guim ioqb sharith u·eie : adm l·bni iichl u·la
in·within-of in·[the]·nations Jacob remnant-of and·he-becomes human for·sons-of he-is-[m]waiting and·not
H7130 H1471 H3290 H7611 H1961 H120 H1121 H3176 H3808

8 [+]Then the remnant of Jacob will come to be [l]among the nations, In the [nr]midst of many peoples, like a lion [l]among the beasts of the wildwood, Like a sheltered lion [l]among the droves of the flock, Which, if it passes through, [+]then it tramps down, and it tears to pieces, And there is no rescue[l].

עמים רבים כאריה בבהמות יער ככפיר בעדרי־צאן אשר אם עבר
omim rbim k·arie b·bemuth ior k·kphir b·odri tzan - ashr am obr
peoples many-ones as·lion in·beasts-of wildwood as·sheltered-lion in·droves-of flock which if he-passes-through
H5971 H7227 H738 H929 H3293 H3715 H5739 H6629 H834 H518 H5674

ורמס וטרף ואין מציל׃ Mic 5:9 תרם ידך
u·rms u·trph u·ain mtzil : thrm id·k
and·he-tramps-down and·he-tears-to-pieces and·there-is-no one-[c]rescuing : she-shall-be-high hand-of·you
H7429 H2963 H369 H5337 H7311 H3027

9 Your hand shall be raised high over your foes, And all your enemies[l], they shall be cut off.

על־צריך וכל־איביך יכרתו׃ Mic 5:10 פ והיה
ol tzri·k - u·kl aibi·k - ikrthu : p u·eie
over foes·of·you and·all-of ones-being-enemies-of·you they-shall-be-cut-off : and·he-becomes
H5921 H6862 H3605 H341 H3772 H1961

10 [+] It will come to be in [s]that day, averring is Yahweh, [+]That I will cut off your horses from your [nr]midst, And I will destroy your chariots.

ביום־ההוא נאם־יהוה והכרתי סוסיך מקרבך והאבדתי מרכבתיך׃
b·ium e·eua - nam ieue - u·ekrthi susi·k m·qrb·k u·eabdthi mrkbthi·k :
in·[the]·day the·he averment-of Yahweh and·I-[c]cut-off horses-of·you from·within-of·you and·I-[c]destroy chariots-of·you :
H3117 H1931 H5002 H3068 H3772 H5483 H7130 H6 H4818

והכרתי ערי ארצך והרסתי כל־מבצריך׃ Mic 5:11 והכרתי כשפים מידך
u·ekrthi ori artz·k u·ersthi kl - mbtzri·k : u·ekrthi kshphim m·id·k
and·I-[c]cut-off cities-of land·of·you and·I-demolish all-of fortresses·of·you : and·I-[c]cut-off enchantments from·hand·of·you
H3772 H5892 H776 H2040 H3605 H4013 H3772 H3785 H4639

11 [+] I will cut off the cities of your land And demolish all your fortresses.
12 [+] I will cut off enchantments from your hand, And cloud consulters[l], they shall not [b]be [s]among you.

ומעוננים לא יהיו־לך׃ Mic 5:12 ומצבותיך מתוך ידך ולא־תשתחוה עוד
u·mounnim la ieiu l·k - : u·mtzbuthi·k m·tuk id·k u·la - thshthchue oud
and·ones-[m]consulting-clouds not they-shall-become to·you : and·monuments-of·you from·within-of·you hand-of·you and·not you-shall-bow-down-yourself further
H6049 H3808 H1961 H5921 H3027 H7812 H5750

13 [+] I will cut off your carvings, And your monuments from your [nr]midst, And no[f] [fr]longer shall you worship [s] the [d]work of your hands.

ונתשתי אשיריך מקרבך׃ Mic 5:13 והשמדתי למעשה ידיך׃
u·nthshthi ashiri·k m·qrb·k : u·eshmdthi l·moshe idi·k :
and·I-pluck-up fetishes-of-happiness-of·you from·within-of·you : and·I-[c]exterminate to·deed-of hands-of·you :
H5428 H842 H7130 H8045 H4639 H3027

14 [+] I will pluck up your Ashera poles from your [nr]midst, And I will exterminate your ~forms~,[◊]

ועשיתי באף ובחמה נקם את־הגוים אשר לא שמעו׃ Mic 5:15 עריך׃
u·oshithi b·aph u·b·chme nqm ath - e·guim ashr la shmou : ori·k
and·I-do in·anger and·in·fury vengeance »with the·nations which not they-listen : cities-of·you
H6213 H639 H2534 H5359 H853 H1471 H834 H3808 H8085 H5892

15 [+] I will [d]execute in anger and in fury Vengeance »to the nations which do not hearken!

שמעו־נא את אשר־יהוה אמר קום ריב את־ההרים
shmou - na - ath ashr ieue - amr qum rib ath - e·erim
hear-you[(p)] ! please ! » which Yahweh saying rise-you ! contend-you ! »with the·mountains
H8085 H4994 H853 H834 H3068 H559 H6965 H7378 H854 H2022

Mic 6:1 1 Hear [pr]now »[w]what Yahweh is saying: Rise, contend »before the mountains, And let the hills hear your voice.

ותשמענה הגבעות קולך׃ Mic 6:2 שמעו הרים את־ריב יהוה
u·thshmone e·gbouth qul·k : shmou erim ath - rib ieue
and·they-shall-hear the·hills voice-of·you : hear-you[(p)] ! mountains » contention-of Yahweh
H8085 H1389 H6963 H8085 H2022 H853 H7379 H3069

2 Hear, mountains, »the contention of Yahweh, And [s]perennial foundations of the earth; For a contention [s]has Yahweh

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והאתנים מסדי ארץ כי ריב ליהוה עם־עמו ועם־ישראל
u·e·athnim msdi artz ki rib l·ieue om·u - om u·om ishral -
and·the·perennial-ones foundations-of earth that contention to·Yahweh with people-of·him and·with Israel
H386 H4146 H776 H3588 H7379 H3069 H5973 H5971 H5973 H3478

with His people, And with Israel shall He plead.

יתוכח׃ Mic עמי 6:3 ׃ מה־עשיתי לך ומה הלאתיך ענה בי׃ Mic 6:4 ׃ כי
ithukch ׃ om·i me oshithi - l·k u·me elathi·k one b·i ׃ ki
he-shall-[s]plead ׃ people-of·me what ? I-did to·you and·what ? I-[c]tired·you answer-you ! in·me ׃ that
H3198 H5971 H4100 H6213 _ H4100 H3811 H6030 _ H3588

3 My people! what have I done to you? And [wt]how have I tired you? Answer [i]against Me!

העלתיך מארץ מצרים ומבית עבדים פדיתיך ואשלח לפניך
eolthi·k m·artz mtzrim u·m·bith obdim phdithi·k u·ashlch l·phni·k
I-[c]brought-up·you from·land-of Egypt and·from·house-of servants I-ransomed·you and·I-am-sending to·faces-of·you
H5927 H776 H4714 H1004 H5650 H6299 H7971 H6440

4 For I [c]brought you up from the land of Egypt, And from the house of servants I ransomed you. And I [l]sent before you [»]Moses, Aaron and Miriam.

את־משה אהרן ומרים׃ Mic עמי זכר־נא מה־יעץ בלק מלך
ath - mshe aern u·mrim ׃ om·i zkr - na - me iotz - blq mlk
» Moses Aaron and·Miriam ׃ people-of·me remember-you ! please ! what ? he-counseled Balak king-of
H853 H4872 H175 H4813 ׃ 6:5 H5971 H2142 H4994 H4100 H3289 H1111 H4428

5 My people, remember, [pr]indeed, what Balak, king of Moab, counseled, And what Balaam, son of Beor, answered [»]him, From [s]Shittim unto [s]Gilgal, That you may know[-] the righteous acts of Yahweh.

מואב ומה־ענה אתו בלעם בן־בעור מן־השטים עד־הגלגל למען דעת
muab u·me one - ath·u blom bn bour - mn e·shtim - od e·glgl - lmon doth
Moab and·what ? he-answered »·him Balaam son-of Beor from the·Shittim unto the·Gilgal so-that to-know-of
H4124 H4100 H6030 H853 H1109 H1121 H1160 H4480 H7851 H5704 H1537 H4616 H3045

צדקות יהוה׃ Mic במה אקדם יהוה אכף לאלהי מרום
tzdquth ieue ׃ b·me aqdm ieue akph l·alei mrum
righteous-acts-of Yahweh ׃ in·what ? I-shall-[m]forestall Yahweh I-shall-[n]bend to·Elohim-of height
H6666 H3068 ׃ 6:6 H4100 H6923 H3068 H3721 H430 H4791

6 [i]With what shall I go [pc]before Yahweh, And be bending down to Elohim of the height? Shall I go [pc]before Him [i]with ascent offerings, [i]With calves a year old?

האקדמנו בעולות בעגלים בני שנה׃ Mic הירצה יהוה באלפי
e·aqdm·nu b·ouluth b·oglim bni b·oglim ׃ shne e·irtze ieue b·alphi
?·I-shall-[m]forestall·him in·ascent-offerings in·calves sons-of year ׃ ?·he-shall-accept Yahweh in·thousands-of
H6923 H5930 H5695 H1121 H8141 ׃ 6:7 H7521 H3068 H505

7 Shall Yahweh accept [i] thousands of rams, [i]With myriads of watercourses of oil? Shall I give my firstborn for my transgression, The fruit of my belly for the sin of my soul?

אילים ברבבות נחלי־שמן האתן בכורי פשעי פרי בטני
ailim b·rbbuth nchli shmn - e·athn bkur·i phsho·i phri btn·i
rams in·myriads-of watercourses-of oil ?·I-shall-give firstborn-of·me transgression-of·me fruit-of belly-of·me
H352 H7233 H5158 H8081 H5414 H1060 H6588 H6529 H990

חטאת נפשי׃ Mic הגיד לך אדם מה־טוב ומה־יהוה דורש ממך כי אם־
chtath nphsh·i ׃ egid l·k adm me - tub u·me ieue - dursh mm·k ki am -
sin-of soul-of·me ׃ he-[c]told _ to·you human what ? good and·what ? Yahweh requiring from·you that if
H2403 H5315 ׃ 6:8 H5046 _ H120 H4100 H2896 H4100 H3068 H1875 H4480 H3588 H518

8 He has told [›] you, humanity, what is good; [+] What is Yahweh requiring from you Save to do right judgment and love[-] kindness, And to walk meekly[-] with your Elohim?

עשות משפט ואהבת חסד והצנע לכת עם־אלהיך׃ פ Mic קול יהוה
oshuth mshpht u·aebth chsd u·etzno lkth om - alei·k ׃ p qul ieue
to-do-of judgment and·to-love-of kindness and·to-[c]be-meek to-go-of with Elohim-of·you ׃ voice-of Yahweh
H6213 H4941 H160 H2617 H6800 H5973 H1980 H430 ׃ H6963 H3068

9 The voice of Yahweh, it is calling to the city, And sagacity, it shall [7]fear His[-c◊] Name. Hear the rod and the One [a]Who appointed it.

לעיר יקרא ותושיה יראה שמך שמעו מטה ומי יעדה׃
l·oir iqra u·thushie irae shm·k shmou mte u·mi iod·e ׃
to·the·city he-is-calling and·reality he-shall-see name-of·you hear-you[(p)] ! rod and·[a]who ? he-appointed·her ׃
H5892 H7121 H8454 H7200 H8034 H8085 H4294 H4310 H3259 ׃

עוד האש בית רשע אצרות רשע ואיפת רזון זעומה׃ Mic
oud e·ash bith rsho atzruth rsho u·aiphth rzun zoume ׃
still ?·there-is house-of wicked-one treasures-of wickedness and·ephah-of leanness one-being-menaced ׃
H5750 H786 H1004 H7563 H214 H7562 H374 H7332 H2194 ׃ 6:10

10 Are there [fr]yet, in the house of the wicked one, treasures of wickedness And the lean ephah calling for indignation[l]?

האזכה במאזני רשע ובכיס אבני מרמה׃ Mic אשר
e·azke b·mazni rsho u·b·kis abni mrme ׃ ashr
?·I-shall-clear in·scales-of wickedness and·in·purse-of standard-weights-of deceit ׃ which
H2135 H3976 H7562 H3599 H68 H4820 ׃ 6:11 H834

11 Shall I clear the one [i]with wicked scales, And [i]with a purse of deceitful standard weights?

12 [w] Its rich men, they are full

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עשיריה מלאו חמס וישביה דברו ־שקר ולשונם רמיה
oshiri·e mlau chms u·ishbi·e dbru shqr - u·lshun·m rmie
rich-men-of·her they-are-full-of wrong and·ones-dwelling-of·her they-[m]speak falsehood and·tongue-of·them deceit
H6223 H4390 H2555 H3427 H1696 H8267 H3956 H7423

בפיהם׃ Mic 6:13 וגם ־אני החליתי הכותך השמם על ־חטאתך׃ Mic 6:14 אתה
b·phi·em : u·gm ־ani echlithi ekuth·k eshmm ol - chtath·k : athe
in·mouth-of·them and·moreover I I-[c]make-sick to-[c]smite-of·you to-[c]desolate on sins-of·you you
H6310 H1571 H589 H2470 H5221 H8074 H5921 H2403 H859

תאכל ולא תשבע וישחך בקרבך ותסג ולא
thakl u·la thshbo u·ishch·k b·qrb·k u·thsg u·la
you-shall-eat and·not you-shall-be-satisfied and·prostration-of·you in·within-of·you and·you-shall-[c]turn-away and·not
H398 H3808 H7646 H3445 H7130 H5253 H3808

תפליט ואשר תפלט לחרב אתן׃ Mic 6:15 אתה תזרע ולא
thphlit u·ashr thphlt l·chrb athn : athe thzro u·la
you-shall-[c]retrieve and·which you-are-[m]delivering to·the·sword I-shall-give : you you-shall-sow and·not
H6403 H834 H6403 H2719 H5414 H859 H2232 H3808

תקצור אתה תדרך ־זית ולא ־תסוך שמן ותירוש ולא תשתה ־יין׃
thqtzur athe thdrk zith - u·la thsuk - shmn u·thirush u·la thshthe iin - :
you-shall-reap you you-shall-tread olive and·not you-shall-rub oil and·grape-juice and·not you-shall-drink wine
H7114 H859 H1869 H2132 H3808 H5480 H8081 H8492 H3808 H8354 H3196

Mic 6:16 וישתמר חקות עמרי וכל מעשה בית ־אחאב ותלכו
u·ishthmr chquth omri u·kl moshe bith achab - u·thlku
and·he-is-[s]keeping statutes-of Omri and·every-of deed-of house-of Ahab and·you[p]-are-going
H8104 H2708 H6018 H3605 H4639 H1004 H256 H1980

במעצותם למען תתי אתך לשמה וישביה לשרקה וחרפת
b·motzuth·m lmon thth·i ath·k l·shme u·ishbi·e l·shrqe u·chrphth
in·counsels-of·them so-that to-give-up-of·me »·you to·desolation and·ones-dwelling-of·her to·hissing and·reproach-of
H4156 H4616 H5414 H853 H8047 H3427 H8322 H2781

עמי תשאו ׃פ
om·i thshau : p
people-of·me you[p]-shall-bear
H5971 H5375

Mic 7:1 אללי לי כי הייתי כאספי קיץ ־כעללת בציר אין ־אשכול
alli l·i ki eiithi k·asphi qitz - k·ollth btzir ain ashkul -
forbid ! to·me that I-become as·gatherings-of summer-fruit as·clean-gleanings-of vintage there-is-no cluster
H480 _ H3588 H1961 H625 H7019 H5955 H1210 H369 H811

לאכול בכורה אותה נפשי׃ Mic 7:2 אבד חסיד מן ־הארץ וישר
l·akul bkure authe nphsh·i : abd chsid mn - e·artz u·ishr
to·to-eat-of firstfruit she-[m]yearns-for soul-of·me : he-perished kindly-one from the·earth and·upright-one
H398 H1063 H183 H5315 H6 H2623 H4480 H776 H3477

באדם אין כלם לדמים יארבו איש את ־אחיהו יצודו חרם׃
b·adm ain kl·m l·dmim iarbu aish ath - achi·eu itzudu chrm :
in·[the]·human there-is-no all-of·them for·bloods they-are-ambushing man » brother-of·him they-are-hunting seine-net
H120 H369 H3605 H1818 H693 H376 H853 H251 H6679 H2764

Mic 7:3 על ־הרע כפים להיטיב השר שאל והשפט בשלום
ol - e·ro kphim l·eitib e·shr shal u·e·shpht b·shlum
on the·evil both-palms to·to-[c]do-thoroughly-of the·chief asking and·the·one-judging in·[the]·repayment
H5921 H7451 H3709 H3190 H8269 H7592 H8199 H7966

והגדול דבר הות נפשו הוא ויעבתוה׃ Mic 7:4 טובם
u·e·gdul dbr euth nphsh·u eua u·iobthu·e : tub·m
and·the·great-one speaking woe-of soul-of·him he and·they-are-entwining·her : good-of·them
H1419 H1696 H1942 H5315 H1931 H5686 H2896

13 [+] Moreover, I[/] will [7]start[~c◊] to smite[-] you, To desolate[-] you on account of your sins.
14 You[/] shall eat [+]yet not be satisfied, And [7]darkness[~◊] shall be [/] within you; [+] You shall overtake, [+]yet you shall not deliver away, And that which you do [l]deliver away, I shall give to the sword.
15 You[/] shall sow, [+]yet you shall not reap. You[/] shall tread olives, [+]yet you shall not rub with oil, And grape juice, [+]yet you shall not drink wine.
16 [+]For the statutes of Omri are being kept, And every [d]act of the house of Ahab; And you are going in their counsels, That I may give[-] [»]you up to desolation, And its dwellers[l] to hissing, And you shall bear the reproach of My people.

1 Woe to me! for I become like the gatherings of summer fruit, Like the clean-gleanings of the vintage. There is no cluster to eat; My soul yearns for the firstfruit.
2 The kindly one has perished from the earth, And there is none upright [/]among humanity. All of them, they are ambushing for blood; Each man, he is hunting [»]his brother with a seine net.
3 Both palms are set upon the evil to [c]do it thoroughly: The chief official is asking, [+]also the judge[l], [/]for a payment, And the great one, he is speaking the avarice of his soul. And so they [l]entwine it.
4 The best of them is like prickly nightshade;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כחדק ישר ממסוכה יום מצפיך פקדתך באה עתה
k·chdq ishr m·msuke ium mtzphi·k phqdth·k bae othe
as·prickly-nightshade upright-one from·hedge day-of ones-[m]watching-of·you visitation-of·you she-comes now
H2312 H3477 H4534 H3117 H6822 H6486 H935 H6258

תהיה מבוכתם : Mic 7:5 : אל תאמינו ־ ברע אל ־ תבטחו
theie mbukth·m thaminu - b·ro al thbtchu -
she-shall-become perplexity-of·them must-not-be you[p]-are-[c]believing in·associate must-not-be you[p]-are-trusting
H1961 H3998 H408 H539 H7453 H408 H982

באלוף משכבת חיקך שמר פתחי ־ פיך : Mic 7:6 : כי ־ בן מנבל
b·aluph m·shkbth chiq·k shmr phthchi - phi·k mnbl bn - ki
in·mentor from·woman-lying-down-of bosom-of·you keep-you ! portals-of mouth-of·you [m]disgracing son that
H441 H7901 H2436 H8104 H6607 H6310 H5034 H1121 H3588

אב בת קמה באמה כלה בחמתה איבי איש אנשי
ab bth qme b·am·e kle b·chmth·e aibi aish anshi
father daughter rising in·mother-of·her daughter-in-law in·husband's-mother-of·her ones-being-enemies-of man mortals-of
H1 H1323 H6965 H517 H3618 H2545 H341 H376 H582

ביתו : Mic 7:7 : ואני ביהוה אצפה אוחילה לאלהי ישעי ישמעני
bith·u ub·ieue u·ani atzphe auchile l·alei isho·i ishmo·ni
house-of·him and·I in·Yahweh I-shall-[m]watch I-shall-[c]wait for·Elohim-of salvation-of·me he-shall-hear·me
H1004 H589 H3068 H6822 H3176 H430 H3468 H8085

אלהי : Mic 7:8 : אל ־ תשמחי איבתי לי כי נפלתי קמתי כי ־
ale·i al - thshmchi aibth·i l·i ki nphlthi qmthi ki -
Elohim-of·me must-not-be you-are-rejoicing one-being-enemy[f]-of·me to·me that I-fall I-rise that
H430 H408 H8056 H341 _ H3588 H5307 H6965 H3588

אשב בחשך יהוה אור לי : ס Mic 7:9 : זעף יהוה אשא כי חטאתי לו
ashb b·chshk ieue aur l·i s : zoph ieue asha ki chtathi l·u
I-am-sitting in·[the]·darkness Yahweh light to·me _ turbulence-of Yahweh I-shall-bear that I-sinned to·him _
H3427 H2822 H3068 H216 _ H2197 H3068 H5375 H3588 H2398

עד אשר יריב ריבי ועשה משפטי יוציאני לאור
od ashr irib rib·i u·oshe mshpht·i iutzia·ni l·aur
until which he-is-contending contention-of·me and·he-does judgment-of·me and-he-shall-[c]bring-forth·me to·[the]·light
H5704 H834 H7378 H7379 H6213 H4941 H3318 H216

אראה בצדקתו : Mic 7:10 : ותרא איבתי ותכסה בושה
arae b·tzdqth·u u·thra aibth·i u·thks·e bushe
I-shall-see in·righteousness-of·him and·she-shall-see one-being-enemy[f]-of·me and·she-shall-[m]cover·her shame
H7200 H6666 H7200 H341 H3680 H955

האמרה אלי איו יהוה אלהיך עיני תראינה בה עתה תהיה
e·amre al·i ai·u ieue alei·k oin·i thraine b·e othe theie
the·one-saying to·me where·him ? Yahweh Elohim-of·you eyes-of·me they-shall-see in·her now she-shall-become
H559 H413 H346 H3068 H430 H5869 H7200 _ H6258 H1961

למרמס כטיט חוצות : Mic 7:11 : יום לבנות גדריך יום ההוא ירחק ־
l·mrms k·tit chutzuth : l·bnuth gdri·k ium e·eua irchq -
for·tramping-down as·mud-of streets day to·to-build-of stone-dikes-of·you day the·he he-shall-be-far
H4823 H2916 H2351 H3117 H1129 H1447 H3117 H1931 H7368

חק : Mic 7:12 : יום הוא ועדיך יבוא למני אשור וערי מצור ולמני
chq u·odi·k eua ium ibua l·mni ashur u·ori mtzur u·l·mni
delineating-limit and·unto·you he day he-shall-come to·from Assyria and·cities-of lower-Egypt and·to·from
H2706 H5704 H1931 H3117 H935 H4480 H804 H5892 H4693 H4480

מצור ועד ־ נהר וים מים והר ההר : Mic 7:13 : והיתה הארץ
mtzur u·od ner - ium m·im u·er e·er u·eithe e·artz
lower-Egypt and·unto stream and·sea from·sea and·mountain-of the·mountain and·she-becomes the·earth
H4693 H5704 H5104 H3220 H3220 H2022 H2022 H1961 H776

~Their~◊ most upright one is a hedge. The day of your watchmen|, your visitation, it comes; Now shall [b]be their perplexity.

5 You must not |believe in an associate; You must not trust in a mentor. From her who is lying in your bosom, keep the portals of your mouth,

6 For the son is disgracing the father; The daughter is rising [f]against her mother; The daughter-in-law [f]against her husband's mother; The enemies| of a man are the men of his house.

7 +Yet I[f] shall [m]keep watch [f]for Yahweh; I shall wait for the Elohim of my salvation; My Elohim shall hear me.

8 You must not |rejoice [s]against me, my enemy|. Though I fall, I will rise; Though I am sitting in darkness, Yahweh shall be light for me.

9 The ire of Yahweh I shall bear —For I have sinned [s]against Him—Until [w] He is contending my cause, And will [d]execute my judgment. He shall [c]bring me forth to the light; I shall [see]look [f]upon His righteousness.

10 +Then my enemy| shall see, and shame shall cover her, the one saying to me: Where is He, Yahweh your Elohim? My eyes shall [see]look [f]upon her. Now shall she come to be for tramping down, like the mud of the streets.

11 A day to build your stone dikes! In ~that day the marked out boundary shall be extended afar.

12 In that day +also, unto you shall one come [s] from Assyria And the cities of lower Egypt, And [s] from lower Egypt + unto the Stream, And sea [f]to sea, And mountain to ~mountain.

13 +Yet the earth will become [s] a desolation, On account of its dwellers|, [f]because

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לשממה על־ישביה מפרי מעלליהם ס׃ Mic 7:14 רעה עמך
l·shmme ol ishbi·e - mi·phri molli·em s : roe om·k
to·desolation on ones-dwelling-of·her from·fruit-of actions-of·them H4611 H6529 H7462 shepherd-you ! people-of·you H5971 H8077

בשבטך צאן נחלתך שכני לבדד יער בתוך כרמל ירעו בשן
b·shbt·k tzan nchlth·k shkni l·bdd ior b·thuk krml irou bshn
in·club-of·you flock-of allotment-of·you one-tabernacling solitary wildwood in·midst-of crop-land they-shall-graze Bashan H7626 H6629 H5159 H7931 H910 H3293 H8432 H3760 H7462 H1316

וגלעד כימי עולם׃ Mic 7:15 כימי צאתך מארץ מצרים אראנו
u·glod k·imi oulm : k·imi tzath·k m·artz mtzrim ara·nu
and·Gilead as·days-of eon H5769 H3117 H3117 H3318 H776 H4714 H7200 I-shall-[c]show·him

נפלאות׃ Mic 7:16 יראו גוים ויבשו מכל גבורתם
nphlauth : irau guim u·ibshu m·kl gburth·m
things-being-[n]marvelous they-shall-see nations and·they-shall-be-ashamed from·all-of mastery-of·them H6381 H7200 H1471 H954 H3605 H1369

ישימו יד על־פה אזניהם תחרשנה׃ Mic 7:17 ילחכו עפר כנחש
ishimu id ol phe - azni·em thchrshne : ilchku ophr k·nchsh
they-shall-place hand on mouth ears-of·them they-shall-be-deaf they-shall-[m]lick-up soil as·[the]·serpent H7760 H3027 H5921 H6310 H241 H2790 H3897 H6083 H5175

כזחלי ארץ ירגזו ממסגרתיהם אל־יהוה אלהינו יפחדו
k·zchli artz irgzu m·msgrthi·em al ieue - alei·nu iphchdu
as·ones-skulking-of earth they-shall-be-disturbed from·enclosures-of·them to Yahweh Elohim-of·us they-shall-be-afraid H2119 H776 H7264 H4526 H413 H3068 H430 H6342

ויראו ממך׃ Mic 7:18 מי־אל כמוך נשא עון ועבר על־פשע
u·irau mm·k : mi al - kmu·k nsha oun u·obr ol phsho -
and·they-shall-fear from·you and·one-passing depravity one-bearing like·you El [a]who ? H3372 H4480 H4310 H410 H3644 H5375 H5771 H5674 H5921 H6588

לשארית נחלתו לא־החזיק לעד אפו כי־חפץ חסד הוא׃
l·sharith nchlth·u la echziq - l·od aph·u ki chphtz - chsd eua :
for·remnant-of allotment-of·him not he-[c]holds-fast for·future anger-of·him that he-delights-in kindness he H7611 H5159 H3808 H2388 H5703 H639 H3588 H2654 H2617 H1931

Mic 7:19 ישוב ירחמנו יכבש עונתינו ותשליך
ishub irchm·nu ikbsh ounthi·nu u·thshlik
he-shall-return he-shall-[m]have-compassion-on·us he-shall-subdue depravities-of·us and·you-shall-[c]fling H7725 H7355 H3533 H5771 H7993

במצלות ים כל־חטאותם׃ Mic 7:20 תתן אמת ליעקב חסד לאברהם אשר־
b·mtzluth im kl - chtauth·m : ththn amth l·ioqb chsd l·abrem ashr -
in·shadowy-depths-of sea all-of sins-of·them you-shall-give truth to·Jacob kindness to·Abraham which H4688 H3220 H3605 H2403 H5414 H571 H3290 H2617 H85 H834

נשבעת לאבתינו מימי קדם׃
nshboth l·abthi·nu m·imi qdm :
you-[n]swore to·fathers-of·us from·days-of aforetime H7650 H1 H3117 H6924

Nahum

Nah 1:1 משא נינוה ספר חזון נחום האלקשי׃ Nah 1:2 אל קנוא ונקם יהוה נקם
msha ninue sphr chzun nchum e·alqshi : al qnua u·nqm ieue nqm
load-of Nineveh scroll-of vision-of Nahum the·Elkoshite El jealous and·avenging Yahweh one-avenging H4853 H5210 H5612 H2377 H5151 H512 H410 H7072 H5358 H3069 H5358

of the fruit of their actions.
14 Shepherd Your people [i]with Your club, The flock of Your allotment, Tabernacling alone in the wildwood in the midst of crop land. They shall graze in Bashan and Gilead as in the days of the eon.

15 As in the days of your going forth from the land of Egypt, Shall I show him marvelous[l] works.

16 The nations shall see and be ashamed [f]of all their mastery; They shall place a hand on their mouth; Their ears shall be deaf.

17 They shall lick up soil like a serpent; Like skulkers[l] of the earth they shall be disturbed from their enclosures; [ʾ]Of Yahweh, our Elohim shall they be afraid, And they shall fear [f]because of You.

18 [a]Who is an El like [wt] You, bearing with depravity, And passing over transgression, for the remnant of His allotment? He does not [c]hold fast His anger for the future, For He[/] delights in benignity.

19 He shall have compassion on us [lrt]again; He shall subdue our depravities. And You shall fling into the shadowy depths of the sea all [7]our[~◊] sins.

20 You shall [g]render truth to Jacob, Benignity to Abraham, Which You swore to our fathers from days aforetime.

1 The load of Nineveh; the scroll of the vision of Nahum the Elkoshite.
2 An El, jealous and avenging, is Yahweh; An

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה ובעל חמה נקם יהוה לצריו ונוטר הוא
eua u·nutr l·tzri·u ieue nqm chme u·bol ieue
he and·one-holding-resentment to·foes-of·him Yahweh one-avenging fury and·possessor-of Yahweh
H1931 H5201 H6862 H3069 H5358 H2534 H1167 H3069

לאיביו׃ Nah יהוה ארך אפים וגדול | וגדל כח
l·aibi·u : 1:3 ieue ark aphim u·gdul | u·gdl - kch
to·ones-being-enemies-of·him : Yahweh slow-of angers and·great-of | and·great-of - vigor
H341 H3068 H750 H639 H1419 | H1419 H3581
K K Q Q

ונקה לא ינקה יהוה בסופה ובשערה דרכו ענן
u·nqe la inqe ieue b·suphe u·b·shore drk·u u·onn
and·to-[m]hold-innocent not he-shall-[m]hold-innocent Yahweh in·sweeping-whirlwind and·in·horror way-of·him and·cloud
H5352 H3808 H5352 H3068 H5492 H8183 H1870 H6051

אבק רגליו׃ Nah נוער בים ויבשהו וכל הנהרות החריב
abq rgli·u : 1:4 guor b·im u·ibsh·eu u·kl - e·neruth echrib
dust-of feet-of·him : one-rebuking in·[the]·sea and·he-is-making-dry·him and·all-of the·streams he-[c]drains
H80 H7272 H1605 H3220 H3001 H3605 H5104 H2717

אמלל בשן וכרמל ופרח לבנון אמלל׃ Nah הרים רעשו ממנו
amll bshn u·krml u·phrch lbnun amll : 1:5 erim roshu mm·nu
he-is-[m]enfeebled Bashan and·Carmel and·bud-of Lebanon he-is-[m]enfeebled : mountains they-quake from·him
H536 H1316 H3760 H6525 H3844 H536 H2022 H7493 H4480

והגבעות התמגגו ותשא הארץ מפניו ותבל וכל ישבי
u·e·gbouth ethmggu u·thsha e·artz m·phni·u u·thbl u·kl - ishbi
and·the·hills they-[s]dissolve and·she-is-lifting-up the·earth from·faces-of·him and·habitance and·all-of ones-dwelling-of
H1389 H4127 H5375 H776 H6440 H8398 H3605 H3427

בה׃ Nah לפני זעמו מי יעמוד ומי יקום בחרון אפו
b·e : 1:6 l·phni zom·u mi iomud u·mi iqum b·chrun aph·u
in·her _ : to·faces-of indignation-of·him [a]who ? he-shall-stand and·[a]who ? he-shall-rise in·heat-of anger-of·him
H6440 H2195 H4310 H5975 H4310 H6965 H2740 H639

טוב יהוה Nah ממנו׃ חמתו נתכה כאש והצרים נתצו
tub ieue 1:7 mm·nu : nthke chmth·u k·ash u·e·tzrim nthtzu
good Yahweh from·him : she-is-poured-forth fury-of·him as·[the]·fire and·the·rocks they-are-broken-down
H2896 H3068 H4480 H5413 H2534 H784 H6697 H5422

למעוז ביום צרה וידע חסי בו׃ Nah ובשטף עבר
l·mouz b·ium tzre u·ido chsi b·u : 1:8 u·b·shtph obr
for·stronghold in·day-of distress and·one-knowing ones-taking-refuge-of in·him _ : and·in·overflow one-surpassing
H4581 H3117 H6869 H3045 H2620 H7858 H5674

כלה יעשה מקומה ואיביו ירדף חשך׃ Nah מה -
ioshe mqum·e u·aibi·u irdph - chshk : 1:9 me -
he-shall-make[do] place[ri]-of·her and·ones-being-enemies-of·him he-shall-[m]pursue darkness : what ?
H6213 H4725 H341 H7291 H2822 H4100

finish kle
H3617

תחשבון אל־יהוה כלה הוא עשה לא־תקום פעמים צרה׃ Nah כי
thchshbu·n al - ieue kle finish he oshe la - thqum phomim tzre : 1:10 ki
you[(p)]-are-[m]devising to Yahweh finish he making[do] not she-shall-arise second-time distress : that
H2803 H413 H3068 H3617 H1931 H6213 H3808 H6965 H6471 H6869 H3588

עד סירים סבכים וכסבאם סבואים אכלו כקש יבש מלא׃
od - sirim sbkim u·k·sba·m sbuaim aklu k·qsh ibsh mla :
still briars ones-being-entangled and·as·grog-of·them ones-being-groggy they-are-devoured as·straw dry fully :
H5704 H5518 H5440 H5433 H398 H7179 H3002 H4390

כה Nah בליעל׃ ס יהוה רעה יעץ על חשב יצא ממך Nah
ke 1:12 s : bliol iotz roe ieue - ol chshb itza mm·k 1:11
thus decadence : one-counseling-of evil Yahweh on one-devising he-goes-forth from·you
H3541 H1100 H3289 H7451 H3068 H5921 H2803 H3318 H4480

avenger[l] is Yahweh, and possessor of fury; An avenger[l] is Yahweh ›against His foes, And [7]a transporter[l~◊] is He ›of His enemies[l].

3 Yahweh is slow to anger, and great in vigor, And He shall not [m]hold innocent, nay [m]hold innocent[-]. Yahweh has His way in the sweeping whirlwind and in the hurricane. And clouds are the dust of His feet.

4 He is rebuking [i] the sea and drying it up, And all the streams He drains. Wasted away is Bashan and Carmel, And the bud of Lebanon,it is wasted away.

5 The mountains, they quake [f]because of Him, And the hills, they dissolve, [+] The earth is ~decimated~◊ [f]because of His presence, And the habitance and all dwelling in it.

6 Before His indignation, [a]who shall stand? And [a]who shall rise in the heat of His anger? His fury, it is poured forth like fire, And the rocks, they are broken down [f]because of Him.

7 Yahweh is good to [7]those who are stretching out toward Him~, A Stronghold in the day of distress, And He is knowing those taking refuge in Him.

8 And [l]with a surpassing overflow He shall [d]make a [all]finish of her [ri]place, And His enemies[l] shall He pursue into darkness.

9 What are you devising ›against Yahweh? He will [d]make[l] a [all]finish; Distress shall not rise a second [du]time.

10 Though they are [fr]as entangled[l] briars, And as those groggy[l] with their strong wine, They will be devoured like stubble fully dry.

11 From you has gone forth one devising evil [on]against Yahweh, A decadent counselor[l].

12 Thus says Yahweh:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אמר יהוה אם־שלמים וכן רבים וכן נגזו ועבר וענתך
u·onth·k u·obr ngzu u·kn rbim u·kn shlmim - am ieue amr
and·I-[m]humbled·you and·he·passes-away they-are-shorn and·so many-ones and·so ones-faring-well if Yahweh he-says
H6031 H5674 H1494 H3651 H7227 H3651 H8003 H518 H3068 H559

[if]Though they are faring well and thus are numerous, [+]Even so, they will be shorn, and he will pass away. [+]Though I humbled you, I shall not humble you further.

לא אענך עוד : Nah 1:13 ועתה אשבר מטהו מעליך ומוסרתיך
la aon·k oud : u·othe ashbr mt·eu m·oli·k u·musrthi·k
not I-shall-[m]humble·you further : and·now I-shall-[m]break-down slider-bar-of·him from·on·you and·bonds-of·you
H3808 H6031 H5750 H6258 H7665 H4132 H5921 H4147

13 And now I shall break his yoke-bar off you, And your bonds shall I pull away.

אנתק : Nah 1:14 וצוה עליך יהוה לא־יזרע משמך עוד
anthq : u·tzue oli·k ieue la izro - m·shm·k oud
I-shall-[m]pull-away : and·he-[m]instructs on·you Yahweh not he-shall-be-perpetuated from·name-of·you further
H5423 H6680 H5921 H3068 H3808 H2232 H8034 H5750

14 And Yahweh enjoins [on]concerning you: No[f] [f]longer shall [f] your name be perpetuated. From the house of your elohim shall I cut off carving and molten image. I shall [p]set up your tomb, for you are slight.

מבית אלהיך אכרית פסל ומסכה אשים קברך כי קלות : פ
m·bith alei·k akrith phsl u·mske ashim qbr·k ki qluth : p
from·house-of Elohim-of·you I-shall-[c]cut-off carving and·molten-image I-shall-place tomb-of·you that you-are-slight
H1004 H430 H3772 H6459 H4541 H7760 H6913 H3588 H7043

הנה (2:1) Nah 1:15 על־ההרים רגלי מבשר משמיע שלום חגי
ene ol e·erim - rgli mbshr mshmio shlum chgi
behold ! on the·mountains feet-of one-[m]bearing-tidings one-[c]announcing peace celebrate-you !
H2009 H5921 H2022 H7272 H1319 H8085 H7965 H2287

15 Behold on the mountains, the feet of a tidings-[m]bearer announcing peace! Celebrate, Judah, your festivals! Pay your vows! For the decadent one shall not continue further to pass [l]through you; He will be [al]altogether cut off.

יהודה חגיך שלמי נדריך כי לא יוסיף עוד לעבור לעבר
ieude chgi·k shlmi ndri·k ki la iusiph oud l·obur l·obr
Judah celebrations-of·you [m]pay-you ! vows-of·you that not he-shall-[c]add further to·to-pass-of to·to-pass-of
H3063 H2282 H7999 H5088 H3588 H3808 H3254 H5750 H5674 H5674
K K Q Q

בך בליעל כלה נכרת :
b·k bliol kl·e nkrth :
in·you decadent-one all·of·him he-is-cut-off
H1100 H3605 H3772

עלה (2:2) Nah 2:1 מפיץ על־פניך נצור מצרה צפה דרך־
ole mphitz ol - phni·k - ntzur mtzre tzphe drk -
he-comes-up one-[c]shattering on faces-of·you to-preserve siege-work [m]watch-you ! way
H5927 H6327 H5921 H6440 H5341 H4694 H6822 H1870

1 The scatterer[l] comes up [on]against your face; Preserve[-] the siege work; Watch the way. Make your waist steadfast; Make your vigor exceedingly resolute.

חזק מתנים אמץ כח מאד : Nah 2:2 כי שב יהוה את־ (2:3)
chzq amtz mthnim kch mad : ki shb ieue ath -
make-steadfast-you ! make-resolute-you ! waists vigor exceedingly : that he-restores Yahweh » H853 H3068 H7725 H3588
H2388 H553 H4975 H3581 H3966 H3588

2 For Yahweh will restore [»]the augustness of Jacob, As the augustness of Israel, Though the voiders[l] have voided them, And ruined their pruned slips.

גאון יעקב כנאון ישראל כי בקקום בקקים וזמריהם שחתו :
gaun ioqb k·gaun ishral ki bqqu·m bqqim u·zmri·em shchthu :
pomp·of Jacob as·pomp·of Israel that they-voided·them ones-voiding and·pruned-slips-of·them they-[m]ruined
H1347 H3290 H1347 H3478 H3588 H1238 H1238 H2156 H7843

מגן (2:4) Nah 2:3 גבריהו מאדם אנשי־חיל מתלעים באש־
mgn gbri·eu madm anshi chil - mthloim b·ash -
shield·of masterful-men·of·him being-[m]reddened mortals·of valor ones-wearing-[m]crimson in·fiery-flash·of
H4043 H1368 H119 H582 H2428 H8529 H784

3 The shield of his masters of war are reddened[l]; The men of valor are clad in crimson[l]. [l]With the fiery flash of hub-blades is the chariot, in the day of its preparation[-], And the [z]steeds[~c◊] are [c]made to shiver.

פלדות הרכב ביום הכינו והברשים הרעלו : Nah 2:4 בחוצות (2:5)
phlduth e·rkb b·ium ekin·u u·e·brshim erolu : b·chutzuth
hub-blades the·chariot in·day·of to-[c]prepare·of·him and·the·firs they-are-[c]made-to-shiver : in·[the]·streets
H6393 H7393 H3117 H3559 H1265 H7477 H2351

4 In the streets the chariots are raving; They are prowling in the squares. Their appearance is like flaming torches; Like lightning are they running.

יתהוללו הרכב ישתקשקון ברחבות מראיהן כלפידים כברקים
itheullu e·rkb ishthqshqu·n b·rchbuth mrai·en k·lphidm k·brqim
they-are-[s]raving the·chariot they-are-[s]prowling in·[the]·squares appearances·of·them as·[the]·torches as·[the]·lightnings
H1984 H7393 H8264 H7339 H4758 H3940 H1300

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

K

בהלכותם	יכשלו	אדיריו	יזכר (2:6) Nah	:	ירוצצו
b·elkuth·m	ikshlu	adiri·u	izkr	2:5 :	irutztzu
in·goings-of·them	they-are-[n]stumbling	nobles-of·him	he-is-remembering		they-are-[m]running
H1979	H3782	H117	H2142		H7323

Q

בהליכתם	ימהרו	חומתה והכן	הסכך	:	שערי הנהרות (2:7) Nah
b·elikth·m	imeru	chumth·e u·ekn	e·skk	:	shori e·neruth 2:6
in·going-of·them	they-are-[m]hastening	wall-of·her and·he-is-[c]prepared	the·mantelet		gates-of the·streams
H1979	H4116	H2346 H3559	H5526		H8179 H5104

נפתחו	וההיכל	נמוג	:	והצב (2:8) Nah	גלתה	העלתה
nphthchu	u·e·eikl	nmug	:	u·etzb 2:7	glthe	eolthe
they-are-opened	and·the·palace	he-is-dissolved		and·he-is-[c]set[st]	she-is-[m]deported	she-is-[c]brought-up
H6605	H1964	H4127		H5324	H1540	H5927

ואמהתיה	מנהגות	כקול	יונים מתפפת	על־לבבהן	:	(2:9) Nah
u·amethi·e	mneguth	k·qul	iunim mthphphth	ol - lbb·en	:	2:8
and·maidservants-of·her	ones-[m]cooing	as·sound-of	doves ones-[m]tambourining	on hearts-of·them		
H519	H5090	H6963	H3123 H8608	H5921 H3824		

ונינוה	כברכת	מים־	מימי	היא והמה נסים	עמדו	עמדו	ואין
u·ninue	k·brkth	mim -	m·imi	eia u·eme nsim	omdu	omdu	u·ain
and·Nineveh	as·reservoir-of	waters	from·days-of	she and·they ones-fleeing	stand-you[(p)] !	stand-you[(p)] !	and·there-is-no
H5210	H1295	H4325	H3117	H1931 H1992 H5127	H5975	H5975	H369

מפנה	:	(2:10) Nah	בזו	כסף בזו	זהב ואין	קצה לתכונה
mphne	:	2:9	bzu	ksph bzu	zeb u·ain	qtze l·thkune
one-[c]facing-about			plunder-you[(p)] !	silver plunder-you[(p)] !	gold and·there-is-no	end to·[the]·establishment
H6437			H962	H3701 H962	H2091 H369	H7097 H8498

כבד מכל כלי חמדה	:	(2:11) Nah	בוקה ומבוקה ומבלקה	ולב נמס
kbd m·kl kli chmde	:	2:10	buqe u·mbuqe u·mblqe	u·lb nms
glory from·all-of article-of coveted			void and·voided and·being-[m]evacuated	and·heart being-melted
H3519 H3605 H3627 H2532			H950 H4003 H1110	H3820 H4549

ופק	ברכים וחלחלה	בכל־מתנים ופני	כלם	קבצו	פארור	:
u·phq	brkim u·chlchle	b·kl mthnim - u·phni	kl·m	qbtzu	pharur	:
and·quavering-of	knees and·sore-travail	in·all-of waists and·faces-of	all-of·them	they-[m]draw-together	frustration	
H6375	H1290 H2479	H3605 H4975 H6440	H3605	H6908	H6289	

לביא	שם גור	אריה ואין	מחריד	:	(2:12) Nah	איה	מעון	אריות ומרעה	הוא לכפרים	אשר הלך	אריה
lbia	shm gur	arie u·ain	mchrid	:	2:11	aie	moun	ariuth u·mroe	eua l·kphrim	ashr elk	arie
parent-lion	there whelp-of	lion and·there-is-no	one-causing-to-tremble			where ?	habitation-of	lions and·feeding-place	he to·[the]·sheltered-lions	which he-goes	lion
H3833	H8033 H1482	H738 H369	H2729			H346	H4583	H738 H4829	H1931 H3715	H834 H1980	H738

בדי	גרותיו	ומחנק	ללבאתיו	וימלא	־טרף חריו	אריה טרף (2:13) Nah	:
b·di	gruthi·u	u·mchnq	l·lbathi·u	u·imla	trph - chri·u	arie trph	:
in·sufficient-of	whelps-of·him	and·[m]strangling	for-parent-lionesses-of·him	and·he-is-[m]filling	prey holes-of·him	lion tearing-to-pieces	2:12
H1767	H1484	H2614	H3833	H4390	H2964 H2356	H738 H2963	

ומעניתיו	טרפה	:	(2:14) Nah	הנני	אליך נאם	יהוה צבאות
u·monthi·u	trphe	:	2:13	en·ni	ali·k nam	ieue tzbauth
and·habitations-of·him	flesh-torn-to-pieces			behold·me !	to·you averment-of	Yahweh hosts
H4585	H2966			H2005	H413 H5002	H3068 H6635

והבערתי בעשן	רכבה	וכפיריך	תאכל	חרב והכרתי	מארץ
u·eborthi b·oshn	rkb·e	u·kphiri·k	thakl	chrb u·ekrthi	m·artz
and·I-[c]consume in·[the]·smoke	chariot-of·her	and·sheltered-lions-of·you	she-shall-devour	sword and·I-[c]cut-off	from·earth
H1197	H7393	H3715	H398	H2719 H3772	H776

5 He is remembering his nobles; They are stumbling in their going; They are hastening to her wall, And the mantelet is prepared.

6 The sluicegates of the streams, they are opened, And the palace, it is dissolved;

7 + It is [st]set that she will be deported; She will be [c]taken [on]away, + Her maidservants [coo]moaning Like the sound of doves, Tambourining on their heart.

8 + Nineveh was like a reservoir of water from her days of old; +Now they are fleeing. Stand! Stand! +Yet there is no one turning around.

9 Plunder the silver! Plunder the gold! + There is no end to her established treasures, The glory [f]of all her coveted [all]vessels.

10 Void and voided and evacuated[l], And the heart, it is melted, And a quavering of the knees, And a sore travail in all waists, And the faces of them all draw together in ashy paleness!

11 Where is the habitation of the lions, And the feeding place, that [']of the sheltered lions, Where the lion goes, the parent lion, And the whelp of the lioness, And nothing causes them to tremble[l]?

12 The lion is tearing to pieces [/] sufficient for his whelps, And is strangling for his lionesses. + He is filling his holes with prey, And his habitations with flesh torn to pieces.

13 Behold Me [']against you, averring is Yahweh of hosts; + I consume her chariots in smoke, And your sheltered lions, the sword shall devour. + I cut off your prey from the earth, And the voice of your messengers is no[f] longer [l]heard.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

טרפך ולא ־ישמע עוד קול מלאכיה : ס
trph·k u·la ishmo - oud qul mlak·ke : s
messengers-of·you voice-of longer he-is-being-heard and·not prey-of·you
H4397 H6963 H5750 H8085 H3808 H2964

Nah הוי עיר דמים כלה כחש פרק מלאה לא ימיש טרף : קול Nah
eui oir dmim kl·e kchsh phrq mlae la imish : trph qul
woe ! city-of bloods all-of·her dissimulation schism full not he-is-[c]removing prey sound-of
H1945 H5892 H1818 H3605 H3585 H4395 H6563 H4185 H3808 H2964 H6963

3:1 3:2

שוט וקול רעש אופן וסוס דהר ומרכבה מרקדה : פרש Nah מעלה
shut u·qul rosh auphn u·sus der u·mrkbe mrqde : phrsh 3:3 mole
whip and·sound-of quaking wheel and·horse galloping and·chariot [m]dancing horseman [c]mounting-up
H7752 H6963 H7494 H212 H5483 H1725 H4818 H7540 H6571 H5927

ולהב חרב וברק חנית ורב חלל וכבד פגר ואין קצה לגויה
u·leb chrb u·brq chnith u·rb chll u·kbd phgr u·ain qtze l·guie
and·blaze-of sword and·flashing-of spear and·many-of wounded and·mass-of corpse and·there-is-no end to·[the]·body
H3851 H2719 H1300 H2595 H7230 H2491 H3514 H6297 H369 H7097 H1472

K יכשלו | Q וכשלו | בגויתם : Nah מרב זנוני זונה טובת חן
ikshlu u·kshlu b·guith·m : m·rb znuni zune tubth chn
they-are-[n]stumbling and·they-stumble in·body-of·them from·many-of prostitutions-of prostitute good-of grace
H3782 H3782 H1472 3:4 H7230 H2181 H2181 H2896 H2580

בעלת כשפים המכרת גוים בזנוניה ומשפחות בכשפיה :
bolth kshphim e·mkrth guim b·znuni·e u·mshphchuth b·kshphi·e :
possessor-of enchantments the·one-selling nations in·prostitutions-of·her and·families in·enchantments-of·her
H1172 H3785 H4376 H1471 H2183 H4940 H3785

Nah הנני אליך נאם יהוה צבאות וגליתי שוליך על ־פניך והראיתי
en·ni ali·k nam ieue tzbauth u·glithi shuli·k ol phni·k - u·eraithi
behold·me ! to·you averment-of Yahweh hosts and·I-[m]roll skirts-of·you over faces-of·you and·I-[c]show
H2005 H413 H5002 H3068 H6635 H1540 H7757 H5921 H6440 H7200

3:5

גוים מערך ומלכות קלונך : Nah והשלכתי עליך שקצים ונבלתיך
guim mor·k u·mmlkuth qlun·k : 3:6 u·eshlkthi oli·k shqtzim u·nblthi·k
nations nakedness-of·you and·kingdoms dishonor-of·you and·I-[c]fling on·you abominations and·I-[c]disgrace·you
H1471 H4626 H4467 H7036 H7993 H5921 H8251 H5034

ושמתיך כראי : כל ־ראיך ידוד ממך ואמר Nah והיה
u·shmthi·k k·rai : kl rai - idud mm·k u·amr 3:7 u·eie
and·I-place·you as·spectacle : all-of ones-seeing-of·you he-shall-flit from·you and·he-says and·he-becomes
H7760 H7210 H3605 H7200 H5074 H4480 H559 H1961

שדדה נינוה מי ינוד לה מאין אבקש מנחמים לך :
shdde ninue mi inud l·e m·ain abqsh mnchmim l·k :
she-is-[m]devastated Nineveh who ? he-shall-condole to·her from·where ? I-shall-[m]seek ones-[m]comforting to·you
H7703 H5210 H4310 H5110 H1245 H370 H5162

Nah התיטבי מנא אמון הישבה ביארים מים סביב לה אשר ־
e·thitbi m·na e·ishbe amun b·iarim mim sbib l·e ashr -
?·you-are-[c]being-better from·No the·one-dwelling Amon in·[the]·waterways waters round-about to·her whose
H3190 H4996 H3427 H527 H2975 H4325 H5439 H834

3:8

חיל ים מים חומתה : כוש עצמה Nah ומצרים ואין קצה פוט ולובים
chil im m·im chumth·e : otzm·e kush 3:9 u·mtzrim u·ain qtze phut u·lubim
rampart sea waters wall-of·her : staunchness-of·her Cush and·Egypt and·there-is-no end Put and·Libyans
H2426 H3220 H4325 H2346 H6109 H3568 H4714 H369 H7097 H6316 H3864

היו בעזרתך : Nah גם ־היא לגלה הלכה בשבי גם
eiu b·ozrth·k : 3:10 gm ia - l·gle elke b·shbi gm
they-became in·help-of·you : moreover she for·[the]·deportation she-goes in·[the]·captivity moreover
H1961 H5833 H1571 H1931 H1473 H1980 H7628 H1571

1 Woe, city of bloodsheds! All of it is dissimulation! Full of marauding! Preying never is [l]suspended!
2 The sound of a whip, And the sound of the quaking wheel, And the horse galloping, And the chariot bounding along!
3 The horseman [c]mounting up [+]with blazing sword and flashing spear! And the many [wd]slain, and the mass of corpses, And there is no end to the dead bodies, So [+]that they stumble [f]over their bodies,
4 All [f]because of the many prostitutions of the prostitute, Well favored and possessor of enchantments, [*]Who is selling nations [f]by her prostitutions, And families [f]by her enchantments.
5 Behold Me [>]against you, averring is Yahweh of hosts. [+] I will roll your skirts over your face, And I will show the nations your nakedness, And the kingdoms your dishonor.
6 [+] I will fling upon you abominable things, And I will disgrace you, And I will place you as a spectacle.
7 And it will come to be that all seeing you, they shall bolt away from you And say, Devastated is Nineveh! [a]Who shall condole [>]with her? From where shall I seek comforters[l] for you?
8 Are you [l]better [f]than No-Amon, the dweller[l] [f]among the waterways, Water round about [>] her, whose rampart was the sea [7]and[0] water was her wall?
9 Cush was her staunchness, [+]Also Egypt, and there was no end; Put and Libyans, they became [i] [7]her[~c◊] help.
10 Moreover, she [>]became an exile; She went into captivity. [mr]Also her infants, they were [l]dashed to pieces [f]at the head of all

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עלליה ירטשו בראש כל־חוצות ועל־נכבדיה
olli·e irtshu b·rash kl chutzuth - u·ol nkbdi·e -
ones-[n]being-glorious-of·her and·over streets all-of in·head-of they-are-being-[m]dashed-to-pieces unweaned-children-of·her
H3513 H5921 H2351 H3605 H7218 H7376 H5768

ידו גורל וכל־גדוליה רתקו בזקים : Nah 3:11 : גם־את
idu gurl u·kl gduli·e - rthqu b·zqim : gm ath -
they-handle lot and·all-of great-ones·of-her they-are-[m]chained in·[the]·manacles moreover you
H3032 H1486 H3605 H1419 H7576 H2131 H1571 H859

תשכרי תהי נעלמה גם־את תבקשי מעוז מאויב :
thshkri thei nolme gm ath - thbqshi mouz m·auib :
you-shall-be-drunk you-shall-become being-obscured moreover you you-shall-[m]seek stronghold from·one-being-enemy
H7937 H1961 H5956 H1571 H859 H1245 H4581 H341

Nah 3:12 כל־מבצריך תאנים עם־בכורים אם־ינועו ונפלו על־
kl mbtzri·k - om thanim bkurim - am inuou - u·nphlu ol -
all-of fortresses-of·you with fig-trees firstfruits - if they-are-being-swayed-to-and-fro and·they-fall on
H3605 H4013 H5973 H8384 H1061 H518 H5128 H5307 H5921

פי אוכל : Nah 3:13 : הנה עמך נשים בקרבך לאיביך פתוח
phi aukl : ene om·k nshim b·qrb·k l·aibi·k phthuch
mouth-of one-eating : behold ! people-of·you women in·within-of·you to·ones-being-enemies-of·you to-be-open
H6310 H398 H2009 H5971 H802 H7130 H341 H6605

נפתחו שערי ארצך אכלה אש בריחיך : Nah 3:14 : מי מצור שאבי־לך
nphthchu shori artz·k akle ash brichi·k : mi mtzur shabi l·k -
they-are-opened gates-of land-of·you she-devours fire bars-of·you : waters-of siege bail-you ! for·you
H6605 H8179 H776 H398 H784 H1280 H4325 H4692 H7579

חזקי מבצריך באי בטיט ורמסי בחמר החזיקי מלבן : Nah 3:15 : שם
chzqi mbtzri·k bai b·tit u·rmsi b·chmr echziqi mlbn : shm
repair-you ! fortresses-of·you come-you ! in·[the]·mud and·tramp-you ! in·[the]·clay [c]repair-you ! brickwork : there
H2388 H4013 H935 H2916 H7429 H2563 H2388 H4404 H8033

תאכלך אש תכריתך חרב תאכלך כילק התכבד
thakl·k ash thkrith·k chrb thakl·k k·ilq ethkbd
she-shall-devour·you she-shall-[c]cut-off·you fire sword she-shall-devour·you as·[the]·grub-of-the-beetle make-yourself-heavy !
H398 H3772 H784 H2719 H398 H3218 H3513

כילק התכבדי כארבה : Nah 3:16 : הרבית רכליך מכוכבי
k·ilq ethkbdi k·arbe : erbith rkli·k m·kukbi
as·[the]·grub-of-the-beetle make-yourself-heavy ! as·[the]·locust : you-[c]increase ones-being-traders-of·you from·stars-of
H3218 H3513 H697 H7235 H7402 H3556

השמים ילק פשט ויעף : Nah 3:17 : מנזריך כארבה
e·shmim ilq phsht u·ioph : mnzri·k k·arbe
the·heavens grub-of-the-beetle he-strips and·he-is-flying-away : men-with-insignias-of·you as·[the]·locust
H8064 H3218 H6584 H5774 H4502 H697

וחספריך כגוב גבי החונים בגדרות ביום קרה
u·tphsri·k k·gub gbi e·chunim b·gdruth b·ium qre
and·marshals-of·you as·arching-caterpillar-of arching-caterpillars the·ones-camping in·[the]·stone-dikes in·day-of coldness
H2951 H1462 H1462 H2583 H1448 H3117 H7135

שמש זרחה ונודד ולא־נודע מקומו אים : Nah 3:18 : נמו
shmsh zrche u·nudd u·la nudo - mqum·u ai·m : nmu
sun she-rises and·they-[m]flit-away and·not he-is-known place[ri]-of·him where·them ? : they-slumber
H8121 H2224 H5074 H3808 H3045 H4725 H335 H5123

רעיך מלך אשור ישכנו אדיריך נפשו עמך על־
roi·k mlk ashur ishknu adiri·k nphshu om·k ol -
ones-being-shepherd-of·you king-of Assyria they-are-tabernacling nobles-of·you they-are-diffused people-of·you on
H7462 H4428 H804 H7931 H117 H6335 H5971 H5921

the streets; + Over her glorious[l] ones, they [hand]cast the lot, And all her great ones, they were chained [l]with manacles.

11 You[l] [mr]too shall be drunk; you shall become obscured[l]. Even you[l] shall seek a stronghold [f]because of the enemy[l].

12 All your fortresses are fig trees with firstfruits: If they are [l]swayed to and fro, +then they will fall [on]into the mouth of the eater[l].

13 Behold, your people are women in your [rr]midst; The gates of your land are opened, yea opened[-] to your enemies[l]. Fire devours your bars.

14 Bail for yourself water for the siege! Repair your fortresses! [in]Go into the mud, and tramp [l]on the clay! Repair the brickwork!

15 There the fire shall devour you; The sword shall cut you off. It shall devour you like the young-locust; Make yourself teeming as the young-locust; Make yourself teeming as the locust!

16 You increase your traders[l] more [f]than the stars of the heavens. The young-locust strips itself and is flying away.

17 Your men with insignias are like the locust, And your marshals like hoppers upon hoppers [w]Which are camping [l]on the stone dikes [l]on a cold day. The sun rises, and they flit away, And their [rr]place is not known, where they are.

18 Your shepherds[l] slumber, king of Assyria! Your nobles are tabernacling in serenity. Your people are diffused on the mountains, And there is no one gathering them together.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ההרים ואין מקבץ : Nah 3:19 אין ־כהה לשברך נחלה
e·erim u·ain mqbtz : ain kee - l·shbr·k nchle
the·mountains and·there-is-no one-[m]gathering-together : there-is-no dimming to·breaking-of·you being-[n]ill
H2022 H369 H6908 : H369 H3545 H7667 H2470

19 There is no dimming to your brokenness; Your smiting is ill. All hearing the report of you, they will applaud, with their palms over you, For over [a]whom did not your evil pass continually?

מכתך כל שמעי שמעך תקעו כף עליך כי על ־מי לא ־עברה
mkth·k kl shmoi shmo·k thqou kph oli·k ki ol mi - la obre -
smiting·of·you all·of ones-hearing-of report-of·you they-clasp hand over·you that on [a]whom ? not she-passed
H4347 H3605 H8085 H8088 H8628 H3709 H5921 H3588 H5921 H4310 H3808 H5674

רעתך תמיד :
roth·k thmid :
evil-of·you continually
H7451 H8548

Habakkuk

Hab המשא אשר חזה חבקוק הנביא : Hab 1:2 עד ־אנה יהוה שועתי ולא
e·msha ashr chze chbquq e·nbia : od ane - ieue shuothi u·la
the·load which he-perceived Habakkuk the·prophet : until when ? Yahweh I-[m]implore and·not
H4853 H834 H2372 H2265 H5030 : H5704 H575 H3068 H7768 H3808

Hab 1:1

1 The load which Habakkuk the prophet perceived:

2 How [n]long O Yahweh, must I implore, and You are not hearkening? I am crying out to You of violence, and You are not saving!

תשמע אזעק אליך חמס ולא תושיע : Hab 1:3 למה תראני
thshmo azoq ali·k chms u·la thushio : l·me thra·ni
you-are-listening I-am-crying-out to·you violence and·not you-are-[c]saving : to·what ? you-are-causing-to-see·me
H8085 H2199 H413 H2555 H3808 H3467 : H4100 H7200

3 Why are You showing me lawlessness, And at misery are You looking? [+] Devastation and violence are in front of me, And there [l][b]is contention, And quarreling, it is being sustained.

און ועמל תביט ושד וחמס לנגדי ויהי ריב
aun u·oml thbit u·shd u·chms l·ngd·i u·iei rib
lawlessness and·toil you-are-[c]looking and·devastation and·violence to·in-front-of·me and·he-is-becoming contention
H205 H5999 H5027 H7701 H2555 H5048 H1961 H7379

ומדון ישא : Hab 1:4 על־כן תפוג תורה ולא ־יצא לנצח
u·mdun isha : ol-kn thphug thure u·la itza - l·ntzch
and·quarrel he-is-being-sustained : on-so she-is-being-torpid law and·not he-is-going-forth to·permanence
H4066 H5375 : H5921 H6313 H8451 H3808 H3318 H5331

4 Therefore the law is [l]torpid, And right judgment is not going forth permanently, For the wicked one is compassing about [»]the righteous one; Therefore [l]tortuous judgment is going forth.

משפט כי רשע מכתיר את ־הצדיק על־כן יצא משפט
mshpht ki rsho mkthir ath - e·tzdiq ol-kn itza mshpht
judgment that wicked-one [c]compassing-about » the·righteous-one on-so he-is-going-forth judgment
H4941 H3588 H7563 H3803 H853 H6662 H5921 H3318 H4941

מעקל : Hab 1:5 ראו בגוים והביטו והתמהו תמהו כי ־
moql : rau b·guim u·ebitu u·ethmeu thmeu ki -
being-made-tortuous : see-you[(p)] ! in·[the]·nations and·[c]look-you[(p)] ! and·[s]be-amazed-you[(p)] ! be-amazed-you[(p)] ! that
H6127 : H7200 H1471 H5027 H8539 H8539 H3588

5 See, [7]treacherous[l◊] ones[~cs], and look, And be amazed, be stunned, For [7]I [l]effect[~c] a deed in your days You would not [l]believe though it were being related.

פעל פעל בימיכם לא תאמינו כי יספר : Hab 1:6 כי ־הנני
phol phol b·imi·km la thaminu ki isphr : ki - en·ni
contrivance contriving in·days-of·you[(p)] not you[(p)]-are-[c]believing that he-is-being-[m]related : that behold·me !
H6467 H6466 H3117 H3808 H539 H3588 H5608 : H3588 H2005

6 For, behold Me raising [»]the Chaldeans, [*]That bitter and [*]hasty[l] [*]nation, [*]Going [›] the widths of the earth to tenant tabernacles not his own.

מקים את ־הכשדים הגוי המר והנמהר ההולך למרחבי־ארץ
mqim ath - e·kshdim e·gui e·mr u·e·nmer e·eulk l·mrchbi artz -
raising » [c] the·Chaldeans the·nation the·bitter and·the·one-being-[n]hasty the·one-going to·widths-of earth
H6965 H853 H3778 H1471 H4751 H4116 H1980 H4800 H776

לרשת משכנות לא ־לו : Hab 1:7 ונורא אים הוא ממנו משפטו
l·rshth mshknuth la - l·u : u·nura aim eua mm·nu mshpht·u
to·to-tenant-of tabernacles not to·him : and·one-being-feared dreadful he from·him judgment-of·him
H3423 H4908 H3808 _ : H3372 H366 H1931 H4480 H4941

7 Dreadful and fearful is he! His judgment and his dignity go [l]forth from him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וחדו סוסיו מנמרים וקלו Hab : יצא ושאתו
u·chdu susi·u m·nmrim u·qlu 1:8 : itza u·shath·u
and·they-are-sharp horses-of·him from·leapards and·they-are-fleet he-is-going-forth and·dignity-of·him
H2300 H5483 H5246 H7043 H3318 H7613

מזאבי ערב ופשו פרשיו ופרשיו מרחוק יבאו
m·zabi orb u·phshu phrshi·u u·phrshi·u ibau m·rchuq
from·wolves-of evening and·they-rush-about horsemen-of·him and·horsemen-of·him they-are-coming from·afar
H2061 H6153 H6335 H6571 H6571 H935 H7350

יעפו כנשר חש לאכול Hab : כלה לחמס יבוא מגמת פניהם
iophu k·nshr chsh l·akul 1:9 : kl·e l·chms ibua mgmth phni·em
they-are-flying as·vulture hurrying to·to-devour-of all-of·him for·violence he-is-coming endeavor-of faces-of·them
H5774 H5404 H2363 H398 H3605 H2555 H935 H4041 H6440

קדימה ויאסף כחול שבי Hab : והוא במלכים יתקלס ורזנים משחק
qdim·e u·iasph k·chul shbi 1:10 : u·eua b·mlkim ithqls u·rznim mshchq
east·ward and·he-is-gathering as·[the]·sand captive and·he and in·[the]·kings he-is·[s]scoffing and·chancellors sport
H6921 H622 H2344 H7628 H1931 H4428 H7046 H7336 H4890

לו הוא לכל ־מבצר ישחק ויצבר עפר וילכדה Hab : אז
l·u eua l·kl - mbtzr ishchq u·itzbr ophr u·ilkd·e : 1:11 az
to·him he to·every-of fortress he-is-ridiculing and·he-is-heaping-up soil and·he-is-seizing·her then
_ H1931 H3605 H4013 H7832 H6651 H6083 H3920 H227

חלף רוח ויעבר ואשם זו כחו לאלהו Hab : הלוא אתה
chlph ruch u·iobr u·ashm zu kch·u l·ale·u : 1:12 e·lua athe
he-passes-on wind and·he-is-trespassing and·he-is-guilty this-one vigor-of·him for·Eloah-of·him ?·not you
H2498 H7307 H5674 H816 H2098 H3581 H433 H3808 H859

מקדם יהוה אלהי קדשי לא נמות יהוה למשפט שמתו וצור
m·qdm ieue ale·i qdsh·i la nmuth ieue l·mshpht shmth·u u·tzur
from·aforetime Yahweh Elohim·of·me Holy-One·of·me not we-shall-die Yahweh for·judgment you-placed·him and·Rock
H6924 H3069 H430 H6918 H3808 H4191 H3069 H4941 H7760 H6697

להוכיח יסדתו Hab : טהור עינים מראות רע והביט אל־עמל לא
l·eukich isdth·u : 1:13 teur oinim m·rauth ro u·ebit al - oml la
to·to-[c]correct-of you-founded·him clean-of eyes from·to-see-of evil and·to-[c]look-of to - toil not
H3198 H3245 H2890 H5869 H7200 H7451 H5027 H413 H5999 H3808

תוכל למה תביט בוגדים תחריש בבלע רשע
thukl l·me thbit bugdim thchrish b·blo rsho
you-are-[c]being-able to·what ? you-are-[c]looking ones-being-treacherous you-are-[c]being-silent in·to-[m]swallow-up-of wicked-one
H3201 H4100 H5027 H898 H2790 H1104 H7563

צדיק ממנו Hab : ותעשה אדם כדגי הים כרמש לא־משל
tzdiq mm·nu : 1:14 u·thoshe adm k·dgi e·im k·rmsh la - mshl
one-righteous from·him and·you-are-making[do] human as·fishes-of the·sea as·moving-animal not one-ruling
H6662 H4480 H6213 H120 H1709 H3220 H7431 H3808 H4910

בו Hab : כלה בחכה העלה יגרהו בחרמו ויאספהו
b·u : 1:15 kl·e b·chke eole igr·eu b·chrm·u u·iasph·eu
in·him _ all-of·him in·fishhook he-[c]brings-up he-is-impounding·him in·seine-net-of·him and·he-is-gathering·him
H3605 H2443 H5927 H1641 H2764 H622

במכמרתו על־כן ישמח ויגיל Hab : לחרמו
b·mkmrth·u ol-kn ishmch u·igil : 1:16 l·chrm·u
in·dragnet-of·him on-so he-is-rejoicing and·he-is-exulting to·seine-net-of·him
H4365 H5921 H8055 H1523 H2764

ויקטר למכמרתו כי בהמה שמן חלקו ומאכלו בריאה Hab : העל
u·iqtr l·mkmrth·u ki b·eme shmn chlq·u u·makl·u brae : 1:17 e·ol
and·he-is-[m]fuming-incense to·dragnet-of·him that in·them stout portion-of·him and·food-of·him plump ?·on
H6999 H4365 H3588 H1992 H8082 H2506 H3978 H1277 H5921

8 [+] His horses are fleeter [f]than leopards And are sharper [f]than evening wolves; [+] His horsemen rush about; [+] His horsemen are coming from afar; They are flying like a vulture that hurries to devour.

9 All of them are coming for violence; In [mr]unison, their faces turn [pc]forward, And he is gathering up captives like sand.

10 [+] He[/] is scoffing [/]at kings, And chancellors[l] are objects of sport to him; He[/] is making sport [›]of every fortress And [l]heaps up soil and [l]seizes it.

11 Then he passes on like the wind, And he is trespassing and becomes guilty, This one [his]whose vigor is [›] his eloah.

12 Are You not from aforetime, O Yahweh? My Eloah, my Holy One, [S]You[ph◊] shall not die. O Yahweh, You have placed him for judgment, And, O Rock, You have founded him for correction[-].

13 You are of cleaner eyes [f]than to see[-] evil, And to look[-] [›]at misery You are not [l]able. Why are You looking at the treacherous[l], Are [l]silent [f]when the wicked person is swallowing[-] up one more righteous [f]than he?

14 [+] You are making humanity like the fish of the sea, Like the moving creature with no[f] ruler[l] [/]over it.

15 All of them he [c]brings up [f]with a fishhook; He is impounding them in his seine net And is gathering them in his dragnet; Therefore he is rejoicing and exulting.

16 Therefore he is sacrificing to his seine net And is fuming incense to his dragnet, For his portion is stout [f]by them, and his food is plump.

17 Will he therefore keep on emptying his seine net, And not be sparing [›]in killing[-] the nations continually?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כן יריק חרמו ותמיד להרג גוים לא יחמול ס :
kn iriq chrm·u u·thmid l·erg guim la ichmul s :
so he-shall-[c]empty seine-net-of·him and·continually to·to-kill-of nations not he-shall-spare
H3651 H7324 H2764 H8548 H2026 H1471 H3808 H2550

Hab 2:1 על ־ משמרתי אעמדה ואתיצבה על ־ מצור ואצפה לראות
ol - mshmrth·i aomde u·athitzbe ol - mtzur u·atzphe l·rauth
on charge-of·me I-am-standing and·I-am-stationing-myself on siege-work and·I-am-[m]watching to·to-see-of
H5921 H4931 H5975 H3320 H5921 H4692 H6822 H7200

Hab 2:2 : תוכחתי על ־ אשיב ומה בי ־ אדבר מה ־ יהוה ויענני
: thukchth·i - ol ashib u·me b·i - idbr - me ieue u·ion·ni
correction-of·me on I-shall-[c]reply and·what ? in·me he-shall-[m]speak what ? Yahweh and·he-is-answering·me
H8433 H5921 H7725 H4100 _ H1696 H4100 H3068 H6030

ויאמר כתוב חזון ובאר על ־ הלחות למען ירוץ קורא בו :
u·iamr kthub chzun u·bar ol - e·lchuth lmon irutz qura b·u :
and·he-is-saying write-you ! vision and·publish-you ! on the·tablets so-that he-shall-run one-reading in·him
H559 H3789 H2377 H874 H5921 H3871 H4616 H7323 H7121 _

Hab 2:3 כי עוד חזון למועד ויפח לקץ ולא יכזב אם ־
ki oud chzun l·muod u·iphch l·qtz u·la ikzb am -
that yet vision for·[the]·appointed-time and·he-shall-[c]breathe-out to·[the]·end and·not he-is-[m]lying if
H3588 H5750 H2377 H4150 H6315 H7093 H3808 H3576 H518

Hab 2:4 : הנה יאחר לא יבא בא ־ כי לו ־ חכה יתמהמה
: ene iachr la iba ba - ki l·u - chke ithmeme
behold ! he-shall-[m]delay not he-shall-come to-come that for·him [m]tarry-you ! he-shall-be-[s]dallying
H2009 H309 H3808 H935 H935 H3588 _ H2442 H4102

עפלה לא ־ ישרה נפשו בו וצדיק באמונתו יחיה :
ophle ishre - la nphsh·u b·u u·tzdiq b·amunth·u ichie :
she-is-made-presumptuous she-is-upright not soul-of·him in·him and·righteous-one in·faith-of·him he-shall-live
H6075 H3474 H3808 H5315 _ H6662 H530 H2421

Hab 2:5 ואף כי ־ היין בוגד גבר יהיר ולא ינוה אשר הרחיב
u·aph ki - e·iin bugd gbr ieir u·la inue ashr erchib
and·indeed that - the·wine being-treacherous master ostentatious and·not he-is-homesteading who he-[c]widens
H637 H3588 H3196 H898 H1397 H3093 H3808 H5115 H834 H7337

כשאול נפשו והוא כמות ולא ישבע ויאסף אליו כל ־ הגוים
k·shaul nphsh·u u·eua k·muth u·la ishbo u·iasph ali·u kl - e·guim
as·unseen soul-of·him and·he as·[the]·death and·not he-is-being-satisfied and·he-is-gathering to·him all-of - the·nations
H7585 H5315 H1931 H4194 H3808 H7646 H622 H413 H3605 H1471

ויקבץ אליו כל ־ העמים : Hab 2:6 הלוא־אלה כלם עליו משל ישאו
u·iqbtz ali·u kl - e·omim : e·lua ale - kl·m oli·u mshl ishau
and·he-is-convening to·himself all-of - the·peoples ?·not these all-of·them on·him proverb they-shall-take-up
H6908 H413 H3605 H5971 H3808 H428 H3605 H5921 H4912 H5375

ומליצה חידות לו ויאמר הוי המרבה לא ־ לו עד ־ מתי
u·mlitze chiduth l·u u·iamr eui e·mrbe la - l·u od - mthi
and·mocking problems for·him and·he-shall-say woe ! the·one-increasing not to·him until - when ?
H4426 H2420 _ H559 H1945 H7235 H3808 _ H5704 H4970

ומכביד עליו עבטיט : Hab 2:7 הלוא פתע יקומו נשכיך
u·mkbid oli·u obtit : e·lua phtho iqumu nshki·k
and·one-[c]making-heavy on·him security : ?·not instantly they-shall-rise ones-paying-interest-of·you
H3513 H5921 H5671 : H3808 H6621 H6965 H5391

ויקצו מזעזיך והיית למשסות למו : Hab 2:8 כי אתה
u·iqtzu mzozoi·k u·eiith l·mshsuth lmu : ki athe
and·they-shall-awake ones-[c]stirring-into-a-sweat-of·you and·you-become to·robbed-goods for·them : that you
H6974 H2111 H1961 H4933 _ : H3588 H859

1 I am standing on my guard, And I am [l]stationing myself on the siege work; [+] I am watching to see what He shall speak [/]to me, And what I shall reply [on]concerning His correcting of me.
2 [+]Then Yahweh is answering me and saying, Write the vision, and make it plain on [^]tablets, That he may run who is reading [/] it.
3 For the vision is [fr]yet for an appointed time; And it shall [7]bud[~◊] [›]at the end, and it shall not prove a lie; If it be dallying, tarry for it, For it shall come, yea come[-], [7]and[cs] it shall not be late.
4 Behold, it is made presumptuous: his soul is not upright in him. [+]Yet the just one [/]by his faith shall live.
5 And, indeed, seeing that the wine is treacherous; The master is ostentatious, and he does not [l]lie still, Who widens his soul's desire like the unseen, And he[/] is like death and is not [l]satisfied. [+] He is gathering to himself all the nations, And he is convening to himself all the peoples.
6 Shall not these, all of them, take up a proverb [on]against him, And mocking enigmas for him? And [7]they[~◊] shall say: Woe to the one increasing what is not his! —How [fr]long?—And [c]making [on] himself heavy with security!
7 Shall not those paying you interest rise in an instant, And those stirring about for you awake? [+]Then you will become [›] robbed goods for them.
8 Seeing that you[/] loot many nations, All the rest of the peoples shall loot you [/]Because of human bloodshed and violence to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שלות גוים רבים ישלוך כל־יתר עמים מדמי אדם וחמס־ארץ
shluth guim rbim ishlu·k kl ithr - omim m·dmi adm u·chms artz -
you-loot nations many-ones they-shall-loot·you all-of rest-of peoples from·bloods-of human and·violence-of land
H7997 H1471 H7227 H7997 H3605 H3499 H5971 H1818 H120 H2555 H776

the land, To the town and all dwelling in it.

קריה וכל־ישבי בה׃ פ Hab 2:9 הוי בצע בצע לביתו רע לשום
qrie u·kl ishbi - b·e p : eui btzo btzo l·bith·u ro l·shum
town and·all-of ones-dwelling-of in·her _ woe ! one-gaining gain for·house-of·him evil to·to-place-of
H7151 H3605 H3427 H1945 H1214 H1215 H1004 H7451 H7760

9 Woe to him gaining an evil gain for his house In order to place his nest in the height, To be rescued from the clutch of evil!

במרום קנו להנצל מכף־רע׃ Hab 2:10 יעצת בשת לביתך
b·mrum qn·u l·entzl m·kph ro - : iotzth bshth l·bith·k
in·the·height nest-of·him to·to-be-rescued-of from·clutch-of evil : you-counsel shame for·house-of·you
H4791 H7064 H5337 H3709 H7451 H3289 H1322 H1004

10 You counsel shame for your house By cutting away many peoples, And by sinning against your soul,

קצות עמים־קצות רבים וחוטא נפשך׃ Hab 2:11 כי־אבן מקיר תזעק וכפיס
qtzuth omim - rbim u·chuta nphsh·k : ki abn - m·qir thzoq u·kphis
to-cut-away-of peoples many-ones and·sinning soul-of·you : that stone from·sidewall she-shall-cry-out and·knot
H7096 H5971 H7227 H2398 H5315 H3588 H68 H7023 H2199 H3714

11 For the stone from the sidewall, it shall cry out, And the knot from the timber, it shall answer it.

מעץ יעננה פ׃ Hab 2:12 הוי בנה עיר בדמים וכונן קריה בעולה׃
m·otz ion·ne p : eui bne oir b·dmim u·kunn qrie b·oule :
from·timber he-shall-answer·her : woe ! one-building city in·bloods and·he-[m]establishes town in·iniquity
H6086 H6030 H5766 H7151 H3559 H1818 H5892 H1129 H1945

12 Woe to him who is building a city [f]by bloodshed, And establishes a town [f]by iniquity!

הלוא הנה מאת יהוה צבאות ויגעו עמים בדי אש־ולאמים Hab 2:13
e·lua ene m·ath ieue tzbauth u·iigou omim b·di ash - u·lamim
?·not behold ! from·» Yahweh hosts and·they-are-laboring peoples in·sufficiency-of fire and·folkstems
H3808 H2009 H853 H3068 H6635 H3021 H5971 H1767 H784 H3816

13 Behold, is it not from »Yahweh of hosts ⁺That peoples shall labor only for fire, And ⁼folk shall faint only for nought?

בדי־ריק יעפו׃ Hab 2:14 כי תמלא הארץ לדעת את־כבוד יהוה
b·di riq - iophu : ki thmla e·artz l·doth ath kbud - ieue
in·sufficiency-of nought they-are-fainting : that she-shall-be-filled the·earth to·to-know-of » glory-of Yahweh
H1767 H7385 H3286 H3588 H4390 H776 H3045 H853 H3519 H3068

14 For the earth shall be filled ⁾with the knowledge⁻ of »Yahweh's glory, As the waters are covering ⁽on⁾ the sea.

כמים יכסו על־ים׃ ס Hab 2:15 הוי משקה רעהו מספח חמתך
k·mim iksu ol - im : s eui mshqe ro·eu msphch chmth·k
as·the·waters they-are-[m]covering over sea : s woe ! one-[c]giving-drink-of associate-of·him [m]adjoining fury-of·you
H4325 H3680 H5921 H3220 H8248 H1945 H7453 H5596 H2573

15 Woe to him [c]giving his associate to drink, ⁻from the basin of⁻◊ your fury, And, indeed, making them drunk⁻ in order to look⁻ on their nakedness.

ואף שכר למען הביט על־מעוריהם׃ Hab 2:16 שבעת קלון מכבוד
u·aph shkr lmon ebit ol - mouri·em : shboth qlun m·kbud
and·indeed to-make-drunk so-that to-[c]look on nakedness-of·them : you-are-surfeited dishonor from·glory
H637 H7937 H4616 H5027 H5921 H4589 H7646 H7036 H3519

16 You are surfeited with dishonor rather [f]than glory; You[/], moreover, drink and be shown uncircumcised. The cup of Yahweh's right hand shall come around ⁽on⁾to you, And ignominy cover over your glory.

שתה גם־אתה והערל תסוב עליך כוס ימין יהוה
shthe gm - athe u·eorl thsub oli·k kus imin ieue
drink-you ! moreover you and·be-uncircumcised-you ! she-shall-come-around on·you cup-of right-hand-of Yahweh
H8354 H1571 H859 H6188 H5437 H5921 H3563 H3225 H3068

וקיקלון על־כבודך׃ Hab 2:17 כי חמס לבנון יכסך ושד בהמות
u·qiqlun ol - kbud·k : ki chms lbnun iks·k u·shd bemuth
and·ignominy over glory-of·you : that violence-of Lebanon he-shall-[m]cover·you and·devastation-of beasts
H7022 H5921 H3519 H3588 H2555 H3844 H3680 H7701 H929

17 For the violence to Lebanon, it shall cover you, And the devastation of beasts, it shall dismay [7]you⁻◊, [f]Because of human bloodshed and violence to the land, To the town and all dwelling in it.

יחיתן מדמי אדם וחמס־ארץ קריה וכל־ישבי בה׃ ס
ichith·n m·dmi adm u·chms artz - qrie u·kl ishbi - b·e : s
he-shall-[c]dismay·them from·bloods-of human and·violence-of land town and·all-of ones-dwelling-of in·her _ : s
H2865 H1818 H120 H2555 H776 H7151 H3605 H3427

Hab 2:18 מה־הועיל פסל כי פסלו יצרו מסכה ומורה שקר
me euoil - phsl ki phsl·u itzr·u mske u·mure shqr
what ? he-[c]benefits that carving he-carved·him one-forming-of·him molten-image and·one-[c]directing falsehood
H4100 H3276 H6459 H3588 H6458 H3336 H4541 H3384 H8267

18 What does a carving benefit, that its former[l] has carved it, A molten image and a false [7]apparition[l]~,◊ That the former[l] of its form

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כי בטח יצר itzr btch ki
that he-trusts one-forming
H3588 H982 H3335

יצרו itzr·u
form-of·him
H3335

עליו oli·u
on·him
H5921

לעשות l·oshuth
to·to-make[do]-of
H6213

אלילים alilim
forbidden-idols
H457

אלמים almim
mute-ones
H483

׃ s :

Hab 2:19

הוי eui
woe !
H1945

אמר amr
one-saying
H559

trusts [on]in it, [›]When he makes[-] mute, useless idols?

19 Woe to him saying to the wood, Awake! To the still stone[-], Rouse! It[/] [7]is an [l]apparition[-◊]; Behold it is superimposed[l] with gold and silver, [+]Yet there is no spirit at all [i] within it.

לעץ l·otz
to·the·wood
H6086

הקיצה eqitz·e
[c]awake-you !
H6974

עורי ouri
rouse-you !
H5782

לאבן l·abn
to·stone-of
H68

דומם dumm
still
H1748

הוא eua
he
H1931

יורה iure
he-is-[c]directing
H3384

הנה ene - eua
behold ! he
H2009 H1931

תפוש thphush
being-handled
H8610

זהב zeb
gold
H2091

וכסף u·ksph
and·silver
H3701

וכל u·kl
and·any-of
H3605

רוח ruch -
spirit
H7307

אין ain
there-is-no
H369

בקרבו b·qrb·u
in·within-of·him
H7130

׃ :

Hab 2:20

ויהוה u·ieue
and·Yahweh
H3068

בהיכל b·eikl
in·temple-of
H1964

קדשו qdsh·u
holiness-of·him
H6944

הס es
be-quelled !
H2013

20 [+]Yet Yahweh is in His holy temple! Be quelled, all the earth, [f]before Him!

מפניו m·phni·u
from·faces-of·him
H6440

כל kl
all-of
H3605

הארץ e·artz -
the·earth
H776

׃ p :

תפלה thphle
prayer
H8605

Hab 3:1

לחבקוק l·chbquq
to·Habakkuk
H2265

הנביא e·nbia
the·prophet
H5030

על ol
on
H5921

שגינות shginuth
overtakings
H7692

׃ :

Hab 3:2

יהוה ieue
Yahweh
H3068

שמעתי shmothi
I-hear
H8085

שמעך shmo·k
report-of·you
H8088

יראתי irathi
I-fear
H3372

יהוה ieue
Yahweh
H3068

1 A Prayer [›]of Habakkuk, the Prophet [on]Concerning Overtakings

2 O Yahweh, I hear the report of You; I fear, O Yahweh, Your deeds; Within the years revive [if]them; Within the years [c]make them [l]known; In disturbance [l]remember compassion[-].

פעלך phol·k
contrivance-of·you
H6467

בקרב b·qrb
in·within-of
H7130

שנים shnim
years
H8141

חייהו chii·eu
make-live-you·him !
H2421

שנים shnim
years
H8141

בקרב b·qrb
in·within-of
H7130

תודיע thudio
you-are-[c]making-known
H3045

שנים shnim
years
H8141

ברגז b·rgz
in·disturbance
H7267

רחם rchm
to-[m]have-compassion
H7355

תזכור thzkur
you-are-remembering
H2142

׃ :

Hab 3:3

אלוה alue
Eloah
H433

מתימן m·thimn
from·Teman
H8487

יבוא ibua
he-is-coming
H935

וקדוש u·qdush
and·Holy-One
H6918

מהר m·er -
from·mountain-of
H2022

3 Eloah, He is coming from Teman, And the Holy One from Mount Paran. Interlude His splendor covers the heavens, And His praise, it fills the earth.

פארן pharn
Paran
H6290

סלה sle
interlude
H5542

כסה kse
he-[m]covers
H3680

שמים shmim
heavens
H8064

הודו eud·u
splendor·of·him
H1935

ותהלתו u·thelth·u
and·praise·of·him
H8416

מלאה mlae
she-fills
H4390

הארץ e·artz
the·earth
H776

׃ :

Hab 3:4

ונגה u·nge
and·brightness
H5051

4 [+] The brightness is [b]arising like the lightning; He [›]has gleams shining from His hand, [+] [pl]Where is the hiding of His strength.

כאור k·aur
as·[the]·light
H216

תהיה theie
she-is-becoming
H1961

קרנים qrnim
gleams
H7161

מידו m·id·u
from·hand·of·him
H3027

לו l·u
to·him
H

ושם u·shm
and·there
H8033

חביון chbiun
hiding-of
H2253

עזה oz·e
strength·of·him
H5797

׃ :

Hab 3:5

לפניו l·phni·u
to·faces·of·him
H6440

5 Before Him the plague is going, And the sirocco is going forth [›]at His feet.

ילך ilk
he-is-going
H1980

דבר dbr
plague
H1698

ויצא u·itza
and·he-is-going-forth
H3318

רשף rshph
sirocco
H7565

לרגליו l·rgli·u
to·feet·of·him
H7272

׃ :

Hab 3:6

עמד omd
he-stands
H5975

וימדד u·imdd
and·he-is-[m]measuring
H4058

ארץ artz
earth
H776

ראה rae
he-sees
H7200

6 He stands and is measuring the earth; He [see]looks and is [c]making the nations leap up. And the mountain ranges of [f]long ago are [l]scattered; The eonian hills bow down; His goings are eonian.

ויתר u·ithr
and·he-is-[c]letting-loose
H5425

גוים guim
nations
H1471

ויתפצצו u·ithphtztzu
and·they-are-being-[s]scattered
H6327

הררי erri
mountain-ranges-of
H2042

עד od -
further
H5703

שחו shchu
they-bow-down
H7817

גבעות gbouth
hills-of
H1389

עולם oulm
eon
H5769

יריעות iriouth
sheets-of
H3407

ירגזון irgzu·n
they-are-being-disturbed
H7264

כושן kushn
Cushan
H3572

אהלי aeli
tents-of
H168

ראיתי raithi
I-saw
H7200

תחת aun
lawlessness
H205

און thchth
under
H8478

׃ :

Hab 3:7

לו l·u
to·him
_

עולם oulm
eon
H5769

הליכות elikuth
goings-of
H1979

7 I saw the tents of Cushan under lawlessness; The tent sheets of the land of Midian were [l]disturbed.

ארץ artz
land-of
H776

מדין mdin
Midian
H4080

׃ s :

Hab 3:8

הבנהרים e·b·nerim
?·in·streams
H5104

חרה chre
he-was-hot
H2734

יהוה ieue
Yahweh
H3068

אם am
or
H518

בנהרים b·nerim
in·[the]·streams
H5104

אפך aph·k
anger·of·you
H639

אם am
or
H518

בים b·im -
in·[the]·sea
H3220

עברתך obrth·k
rage·of·you
H5678

8 Was Yahweh hot [i]against the streams? [if]Or was Your anger [i]against the streams? [if]Or was Your rage [l]against the sea, That

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כי תרכב על־סוסיך מרכבתיך ישועה׃ Hab 3:9
ki thrkb ol- susi·k mrkbthi·k ishuoe :
that you-are-riding on horses-of·you chariots-of·you salvation
H3588 H7392 H5921 H5483 H4818 H3444

קשתך עריה תעור
qshth·k orie thour
bow-of·you naked she-is-being-made-naked
H7198 H6181 H5783

You were riding on Your horses, Your chariots of salvation?

9 Your bow was made [l]naked, yea naked; Oaths of rods were the [sa]words. Interlude You were rending the earth with streams;

שבעות מטות אמר סלה נהרות תבקע־ארץ׃ Hab 3:10
shbouth mtuth amr sle neruth thbqo- artz :
oaths-of rods saying interlude streams you-are-[m]rending earth
H7621 H4294 H562 H5542 H5104 H1234 H776

הרים יחילו ראוך
erim ichilu rau·k
mountains they-are-travailing they-see·you
H2022 H2342 H7200

10 The mountains saw You and were travailing; The storm of waters, it [ps]overflowed; The abyss [g]sounded forth its voice; It lifted its hands on high.

זרם מים עבר נתן תהום קולו רום ידיהו נשא׃ Hab 3:11
zrm mim obr nthn theum qul·u rum idi·eu nsha :
storm-of waters he-passes he-gives abyss voice-of·him on-high hands-of·him he-lifts
H2230 H4325 H5674 H5414 H8415 H6963 H7315 H3027 H5375

שמש ירח עמד
shmsh irch omd
sun moon he-stands
H8121 H3394 H5975

11 Sun and moon stood still in their residence, [']At the light of Your arrows as they [lgo]flew, [']At the brightness of the flashing of Your spear.

זבלה לאור חציך יהלכו לנגה ברק חניתך׃ Hab 3:12
zbl·e l·aur chtzi·k ielku l·nge brq chnith·k :
residence·ward to·light arrows-of·you they-are-[m]going to·brightness flashing-of spear-of·you
H2073 H216 H2671 H1980 H5051 H1300 H2595

בזעם
b·zom
in·indignation
H2195

12 [l]With indignation You are marching through the earth; In anger You are threshing the nations.

תצעד־ארץ באף תדוש גוים׃ Hab 3:13
thtzod artz- b·aph thdush guim :
you-are-marching earth in·anger you-are-threshing nations
H6805 H776 H639 H1758 H1471

יצאת לישע עמך
itzath l·isho om·k
you-go-forth for·salvation-of people-of·you
H3318 H3468 H5971

13 You go forth for the salvation of Your people, For the salvation of [']Your [7]anointed ones[~s◊]. You transfix the head [f]of the house of the wicked one, Making him naked[-] from the foundation unto the neck. Interlude

לישע את־משיחך מחצת ראש מבית רשע ערות יסוד עד־
l·isho ath- mshich·k mchtzth rash m·bith rsho oruth isud od-
for·salvation-of » anointed-one-of·you you-transfix head from·house-of wicked-one to-make-naked foundation unto
H3468 H853 H4899 H4272 H7218 H1004 H7563 H6168 H3247 H5704

צואר סלה׃ פ Hab 3:14
tzuar sle : p
neck interlude
H6677 H5542

נקבת במטיו ראש | פרזו (K) | פרזיו (Q) ⌈יסערו
nqbth b·mti·u rash | phrz·u (K) | phrzi·u (Q) ⌈isoru
you-pierce in·rods-of·him head-of | horde-of·him (K) | hordes-of·him (Q) they-are-tempestuous
H5344 H4294 H7218 | H6518 (K) | H6518 (Q) H5590

14 You pierce the head of his hordes [l]with his own rods; They were [l]tempestuous, seeking to scatter me; Their gladness was as though to devour the humble in concealment.

15 You tread in the sea with Your horses, The turbid mass of vast waters.

להפיצני עליצתם כמו־לאכל עני במסתר׃ Hab 3:15
l·ephitz·ni olitzth·m kmu- l·akl oni b·msthr :
to·to-[c]scatter-of·me gladness-of·them like to·to-devour-of humble-one in·[the]·concealment
H6327 H5951 H3644 H398 H6041 H4565

דרכת בים
drkth b·im
you-tread in·[the]·sea
H1869 H3220

16 I heard, and my belly was disturbed; [']At the sound my lips [noise]quivered; Rottenness [l]entered into my bones, And under me I was disturbed [7]in my progress[~◊]. I shall [stop]wait for the day of distress To come up [']upon the people who are raiding us.

סוסיך חמר מים רבים׃ Hab 3:16
susi·k chmr mim rbim :
horses-of·you turbid-mass-of waters many-ones
H5483 H2563 H4325 H7227

שמעתי ותרגז בטני לקול
shmothi u·thrgz btn·i l·qul
I-heard and·she-is-being-disturbed belly-of·me to·sound
H8085 H7264 H990 H6963

צללו שפתי יבוא רקב בעצמי ותחתי ארגז אשר אנוח
tzllu shphth·i ibua rqb b·otzm·i u·thchth·i argz ashr anuch
they-tingled lips-of·me he-is-entering rottenness in·bones-of·me and·under·me I-am-being-disturbed which I-shall-rest
H6750 H8193 H935 H7538 H6106 H8478 H7264 H834 H5117

17 Though the fig tree, it is not budding, And there is no crop [l]on the vines, Though the [d]yield of the olive is emaciated, And the plantations [d]yield no[f] food, Though the flock is severed from the fold, And there is no herd in the paddocks,

ליום צרה לעלות לעם יגודנו׃ Hab 3:17
l·ium tzre l·oluth l·om igud·nu :
for·day-of distress to·to-come-up-of to·people he-is-raiding·us
H3117 H6869 H5927 H5971 H1464

כי־תאנה לא־תפרח
ki- thane- la thphrch-
that fig-tree not she-is-budding
H3588 H8384 H3808 H6524

ואין יבול בגפנים כחש מעשה־זית ושדמות לא־עשה אכל גזר
u·ain ibul b·gphnim kchsh moshe- zith- u·shdmuth la- oshe akl gzr
and·there-is-no crop in·[the]·vines he-[m]dissimulates yield-of olive and·plantations not he-yields[do] food he-severs
H369 H2981 H1612 H3584 H4639 H2132 H7709 H3808 H6213 H400 H1504

18 [+]Yet I[/] shall be joyous in Yahweh; I shall exult in the Elohim of my salvation.

ממכלה צאן ואין בקר ברפתים׃ Hab 3:18
m·mkle tzan u·ain bqr b·rphthim :
from·fold flock and·there-is-no herd in·[the]·paddocks
H4356 H6629 H369 H1241 H7517

אגילה אעלוזה ואני ביהוה
agile aoluze u·ani b·ieue
I-shall-exult I-shall-be-joyous and·I in·Yahweh
H1523 H5937 H589 H3068

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

באלהי	ישעי	:	Hab 3:19	יהוה	אדני	חילי	וישם	רגלי	כאילות	ועל
b·alei	isho·i	:		ieue	adni	chil·i	u·ishm	rgl·i	k·ailuth	u·ol
in·Elohim-of	salvation-of·me	:		Yahweh	my-Lord	ability-of·me	and·he-shall-place	feet-of·me	as·[the]·hinds	and·on
H430	H3468	:		H3069	H136	H2428	H7760	H7272	H355	H5921

במותי	ידרכני	למנצח	בנגינותי	:
bmuth·i	idrk·ni	l·mntzch	b·nginuthi	:
high-places-of·me	he-is-causing-to-tread·me	for·[the]·one-making-oversee	in·accompaniments	:
H1116	H1869	H5329	H5058	

19 Yahweh, my Lord, is my valor, And He will [pl]make my feet like hinds'; And on my high-places He is causing me to tread. ›Permanent‹, ‹With Accompaniments

Zephaniah

Zep 1:1	דבר־יהוה	אשר היה	אל־צפניה	בן־כושי	בן־גדליה	בן־אמריה	בן־
	dbr -	ieue -	eie	al - tzphnie	bn - kushi	bn - gdlie	bn - amrie	bn -
	word-of	Yahweh	which	he-became	to Zephaniah	son-of Cushi	son-of Gedaliah	son-of Amariah	son-of
	H1697	H3068	H834	H1961	H413 H6846	H1121 H3569	H1121 H1436	H1121 H568	H1121

חזקיה	בימי	יאשיהו	בן־אמון	מלך	יהודה	:	Zep 1:2	אסף	אסף	כל	מעל
chzqie	b·imi	iashieu	bn - amun	mlk	ieude	:		asph	asph	kl	m·ol
Hezekiah	in·days-of	Josiah	son-of	king-of	Judah	:		I-shall-[c]terminate	to-terminate	all	from·on
H2396	H3117	H2977	H1121	H4428	H3063	:		H622	H622	H3605	H5921

פני	האדמה	נאם	יהוה־	:	Zep 1:3	אסף	אדם	ובהמה	אסף	עוף־	
phni	e·adme	nam	ieue -	:		asph	adm	u·beme	asph	ouph -	
surfaces-of	the·ground	averment-of	Yahweh	:		I-shall-[c]terminate	human	and·beast	I-shall-[c]terminate	flyer-of	
H6440	H127	H5002	H3068	:		H622	H120	H929	H622	H5775	

השמים	ודגי	הים	והמכשלות	את־הרשעים	והכרתי	את־האדם	מעל
e·shmim	u·dgi	e·im	u·e·mkshluth	e·rshoim - ath	u·ekrthi	e·adm - ath	m·ol
the·heavens	and·fishes-of	the·sea	and·the·stumbling-blocks	»with the·wicked-ones	and·I-[c]cut-off	the·human »	from·on
H8064	H1709	H3220	H4384	H854 H7563	H3772	H120 H853	H5921

פני	האדמה	נאם	יהוה־	:	Zep 1:4	ונטיתי	ידי	על־יהודה	ועל	כל־
phni	e·adme	nam	ieue -	:		u·ntithi	id·i	ol - ieude	u·ol	kl -
surfaces-of	the·ground	averment-of	Yahweh	:		and·I-stretch-out	hand-of·me	over Judah	and·over	all-of
H6440	H127	H5002	H3068	:		H5186	H3027	H5921 H3063	H5921	H3605

יושבי	ירושלם	והכרתי	מן־המקום	הזה	את־שאר	הבעל	את־שם
iushbi	irushlm	u·ekrthi	mn - e·mqum	e·ze	shar - ath	e·bol	shm - ath
ones-dwelling-of	Jerusalem	and·I-[c]cut-off	from the·place[ri]	the·this	remnant-of »	the·Baal	name-of »
H3427	H3389	H3772	H4480 H4725	H2088	H7605 H853	H1168	H8034 H853

הכמרים	עם־הכהנים	:	Zep 1:5	ואת־המשתחוים	על־הגגות	לצבא	השמים
e·kmrim	om - e·kenim	:		e·mshthchuim - u·ath	e·gguth - ol	l·tzba	e·shmim
the·dervishes	with the·priests	:		and·» the·ones-[s]bowing-down	on the·housetops	to·host-of	the·heavens
H3649	H5973 H3548	:		H853 H7812	H5921 H1406	H6635	H8064

ואת־	Zep 1:6	:	במלכם	והנשבעים	ליהוה	הנשבעים	ואת־המשתחוים
u·ath -		:	b·mlk·m	u·e·nshboim	l·ieue	e·nshboim	e·mshthchuim - u·ath
and·»		:	in·king-of·them	and·the·ones-[n]swearing	to·Yahweh	the·ones-[n]swearing	the·ones-[s]bowing-down and·»
H853		:	H4428	H7650	H3068	H7650	H7812 H853

הנסוגים	מאחרי	יהוה	ואשר	לא־בקשו	את־יהוה	ולא	דרשהו	:
e·nsugim	m·achri	ieue	u·ashr	la - bqshu	ath - ieue	u·la	drsh·eu	:
the·ones-being-turned-away	from·after	Yahweh	and·who	not they-[m]seek	» Yahweh	and·not	they-inquire-of·him	:
H5472	H310	H3069	H834	H3808 H1245	H853 H3069	H3808	H1875	:

Zep 1:7	הס	מפני	אדני	יהוה	כי	קרוב	יום	יהוה	כי־הכין	יהוה	זבח
	es	m·phni	adni	ki	ieue	ium	qrub	ki	ieue - ekin	ieue	zbch
	be-quelled !	from·faces-of	my-Lord	that	Yahweh	day-of	near	that	Yahweh he-[c]prepares	Yahweh	sacrifice
	H2013	H6440	H136	H3588	H3068	H3117	H7138	H3588	H3069 H3559	H3068	H2077

1 The word of Yahweh which [b]came to Zephaniah son of Cushi, son of Gedaliah, son of Amariah, son of Hezekiah, in the days of Josiah son of Amon, king of Judah.

2 I shall terminate, yea terminate everything off the surface of the ground, averring is Yahweh.

3 I shall terminate human and beast. I shall terminate the flyer of the heavens And the fish of the sea, And the stumbling blocks »with the wicked. And I will cut »humanity off the surface of the ground, averring is Yahweh.

4 + I will stretch out My hand over Judah, And over all dwellers‹ of Jerusalem; And I will cut off »the [7]name[~◊] of Baal from ‘this [n]place, [7]And[cs] »the name of the idolatrous priests with the priests,

5 And »‘those worshipping on the housetops to the host of the heavens, And »‘those worshipping—‘swearing to Yahweh and ‘swearing ‹by [7]Milcom[~c ◊]›,

6 And »‘those turned away‹ from following Yahweh, + who do not seek »Yahweh, nor inquire of Him.

7 Be quelled [f]at the presence of my Lord Yahweh, For near is the day of Yahweh! For Yahweh prepares a

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הקדיש קראיו : Zep והיה 1:8 ביום זבח יהוה ופקדתי על־השרים
e·shrim - ol u·phqdthi ieue zbch b·ium u·eie
the·chiefs on and·I-visit Yahweh sacrifice-of in·day-of and·he-becomes
H8269 H5921 H6485 H3068 H2077 H3117 H1961
: qrai·u eqdish
ones-being-called-of·him he-[c]sanctifies
H7121 H6942

8 + It will [b]be in the day of Yahweh's sacrifice +That I visit evil on the chiefs and on the king's sons, And on all *those clothed in foreign clothing.

ועל־בני המלך ועל כל־הלבשים : Zep ופקדתי על כל־ 1:9
u·ol bni - u·ol e·mlk u·ol kl e·lbshim - : nkri mlbush
and·on sons-of and·on the·king and·on all-of the·ones-being-clothed foreign clothing
H5921 H1121 H5921 H4428 H5921 H3605 H3847 H5237 H4403
kl ol u·phqdthi
every-of on and·I-visit
H3605 H5921 H6485

9 And I will visit evil on everyone *leaping over the [sill]threshold in *that day, *Those filling the house of their lords with violence and deceit.

הדולג על־המפתן ביום ההוא הממלאים בית אדניהם חמס ומרמה : ס
e·dulg ol - e·mphthn b·ium e·eua e·mmlaim bith adni·em chms u·mrme : s
the·one-leaping over the·sill in·[the]·day the·he the·ones-[m]filling house-of lords-of·them violence and·deceit
H1801 H5921 H4670 H3117 H1931 H4390 H1004 H113 H2555 H4820

10 + There will [b]come in *that day, averring is Yahweh, The sound of a cry from the Fish Gate, And a howling from the Second Quarter, And a great breaking from the hills:

Zep 1:10 והיה ביום ההוא נאם־יהוה קול צעקה משער הדגים וילללה
u·eie b·ium e·eua nam - ieue qul tzoqe m·shor e·dgim u·ille
and·he-becomes in·[the]·day the·he averment-of Yahweh sound-of cry from·gate-of the·fishes and·howling
H1961 H3117 H1931 H5002 H3068 H6963 H6818 H8179 H1709 H3215

11 Howl, dwellers[l] of the Mortar, For all the trafficker people[◊] will be stilled; All transporters of silver will be cut off.

מן־המשנה ושבר גדול מהגבעות : Zep הילילו ישבי המכתש
mn - e·mshne u·shbr gdul m·e·gbouth : eililu ishbi e·mkthsh
from the·second-quarter and·breaking great from·the·hills : [c]howl-you[(p)] ! ones-dwelling-of the·mortar-shaped-hole
H4480 H4932 H7667 H1419 H1389 H3213 H3427 H4389

12 + It will [b]be [l]at *that season I shall search »Jerusalem [f]with lamps, And I will visit evil on the men *who are curdled on their lees, *Those saying in their heart, Yahweh shall not [c]do good, Nor shall He [c]do evil.

כי נדמה כל־עם כנען נכרתו כל־נטילי כסף : Zep והיה 1:12
ki ndme kl - om - knon nkrthu kl - ntili - ksph : u·eie
that he-is-stilled all-of people-of Canaan they-are-cut-off all-of transporters-of silver : and·he-becomes
H3588 H1820 H3605 H5971 H3667 H3772 H3605 H5187 H3701 H1961

בעת ההיא אחפש את־ירושלם בנרות ופקדתי על־האנשים הקפאים
b·oth e·eia achphsh » irushlm - ath b·nruth u·phqdthi ol - e·anshim e·qphaim
in·[the]·season the·she I-shall-[m]search Jerusalem » in·[the]·lamps and·I-visit on the·mortals the·ones-being-curdled
H6256 H1931 H2664 H3389 H853 H5216 H6485 H5921 H582 H7087

על־שמריהם האמרים בלבבם לא־ייטיב יהוה ולא ירע :
ol - shmri·em e·amrim b·lbb·m la iitib - ieue u·la iro :
on lees-of·them the·ones-saying in·heart-of·them not he-shall-[c]do-good Yahweh and·not he-shall-[c]do-evil
H5921 H8105 H559 H3824 H3808 H3190 H3068 H3808 H7489

13 + Their estate will [b]be ›robbed, And their houses ›a desolation; +Though they build houses, +yet they shall not dwell in them; +Though they plant vineyards, +yet they shall not drink »their wine.

Zep 1:13 והיה חילם למשסה ובתיהם לשממה ובנו בתים ולא
u·eie chil·m l·mshse u·bthi·em l·shmme u·bnu bthim u·la
and·he-becomes estate-of·them for·robbery and·houses-of·them for·desolation and·they-build houses and·not
H1961 H2428 H4933 H1004 H8077 H1129 H1004 H3808

14 Near is the great day of Yahweh! Near and exceedingly swift! The sound of the day of Yahweh will be bitter! There the master shall raise the battlecry[l]!

ישבו ונטעו כרמים ולא ישתו את־יינם : Zep קרוב יום־יהוה
ishbu u·ntou krmim u·la ishthu ath - iin·m : qrub ium - ieue
they-shall-dwell and·they-plant vineyards and·not they-shall-drink » wine-of·them : near day-of Yahweh
H3427 H5193 H3754 H3808 H8354 H853 H3196 : H7138 H3117 H3068

15 A day of rage will be *that *day, A day of distress and constraint, A day of thunderstorm and ruination, A day of darkness and gloominess, A day of cloud and murkiness,

הגדול קרוב ומהר מאד קול יום יהוה מר צרח שם גבור : Zep יום
e·gdul qrub u·mer mad qul ium ieue mr tzrch shm gbur : 1:15 ium
the·great near and·swift exceedingly sound-of day-of Yahweh bitter shrieking there masterful-man : day-of
H1419 H7138 H4118 H3966 H6963 H3117 H3068 H4751 H6873 H8033 H1368 : H3117

עברה היום ההוא יום צרה ומצוקה יום שאה ומשואה יום חשך ואפלה
obre e·ium e·eua e·ium tzre u·mtzuqe ium shae u·mshuae ium chshk u·aphle
rage the·day the·he day-of distress and·constraint day-of devastation and·futile-effort day-of darkness and·gloom
H5678 H3117 H1931 H3117 H6869 H4691 H3117 H7722 H4875 H3117 H2822 H653

16 A day of trumpet and shout of alarm [on]against the fortressed[l] *cities, And [on]against the lofty *corner towers.

יום ענן וערפל : Zep יום שופר ותרועה על הערים הבצרות ועל 1:16
ium onn u·orphl : ium shuphr u·thruoe ol e·orim e·btzruth u·ol
day-of cloud and·murkiness : day-of trumpet and·shouting on the·cities the·ones-being-defended and·on
H3117 H6051 H6205 H3117 H8643 H5892 H1219 H5921

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הפנות הגבהות : Zep 1:17 והצרתי לאדם והלכו כעורים כי ליהוה
e·phnuth e·gbeuth : 1:17 u·etzrthi l·adm u·elku k·ourim ki l·ieue
the·corners the·lofty-ones : and·I-[c]bring-distress to·[the]·human and·they-go as·[the]·blind-men that to·Yahweh
H6438 H1364 H6887 H120 H1980 H5787 H3588 H3068

חטאו ושפך דמם כעפר ולחמם כגללים : Zep 1:18 גם -
chtau u·shphk dm·m k·ophr u·lchm·m k·gllim : 1:18 gm -
they-sin and·he-shall-be-poured-out blood-of·them as·[the]·soil and·intestine-of·them as·[the]·ordure[p] : moreover
H2398 H8210 H1818 H6083 H3894 H1561 H1571

כספם גם זהבם לא יוכל להצילם ביום עברת יהוה
ksph·m gm zeb·m - la iukl l·etzil·m b·ium obrth ieue
silver·of·them moreover gold-of·them not he-shall-be-able to-to-[c]rescue-of·them in·day-of rage-of Yahweh
H3701 H1571 H2091 H3808 H3201 H5337 H3117 H5678 H3068

ובאש קנאתו תאכל כל־הארץ כי כלה אך־נבהלה יעשה
u·b·ash qnath·u thakl kl e·artz - ki kle - ak nbele - ioshe
and·in·fire-of jealousy-of·him she-shall-be-devoured all-of the·land that finish yea one-being-hustled he-shall-make[do]
H784 H7068 H398 H3605 H776 H3588 H3617 H389 H926 H6213

את כל־ישבי הארץ׃ ס
ath kl - ishbi e·artz : s
» all-of ones-dwelling-of the·land
H853 H3605 H3427 H776

התקוששו Zep 2:1 וקושו הגוי לא נכסף : Zep 2:2 בטרם
ethqushshu 2:1 u·qushu e·gui la nksph : 2:2 b·trm
gather-yourselves-together ! and·gather-together-you[p] ! the·nation not being-longed-for : in·ere
H7197 H7197 H1471 H3808 H3700 H2962

לדת חק כמץ עבר יום בטרם לא־יבוא עליכם חרון אף־יהוה
ldth chq k·mtz obr ium b·trm la - ibua oli·km aph chrun ieue -
to-generate-of statute as·trash he-passes day in·ere not he-is-coming on·you[p] anger-of Yahweh
H3205 H2706 H4671 H5674 H3117 H2962 H3808 H935 H5921 H639 H2740 H3068

בטרם לא־יבוא עליכם יום אף־יהוה : Zep 2:3 בקשו את־יהוה כל־
ibua - la b·trm ium oli·km aph ieue - : 2:3 bqshu ath ieue - kl -
he-is-coming not in·ere day day-of on·you[p] anger-of Yahweh : [m]seek-you[p] ! » Yahweh all-of
H935 H3808 H2962 H3117 H3117 H5921 H639 H3068 H1245 H853 H3068 H3605

ענוי הארץ אשר משפטו פעלו בקשו צדק־ בקשו ענוה
onui e·artz ashr mshpht·u pholu bqshu tzdq - bqshu onue
humble-ones-of the·land who judgment-of·him they-contrived [m]seek-you[p] ! righteousness [m]seek-you[p] ! humility
H6035 H776 H834 H4941 H6466 H1245 H6664 H1245 H6038

אולי תסתרו ביום אף־יהוה : Zep 2:4 כי עזה עזובה תהיה
auli thsthru b·ium aph ieue - : 2:4 ki oze ozube theie
perhaps you[p]-shall-be-concealed in·day-of anger-of Yahweh : that Gaza being-forsaken she-shall-become
H194 H5641 H3117 H639 H3068 H3588 H5804 H5800 H1961

ואשקלון לשממה אשדוד בצהרים יגרשוה ועקרון תעקר : Zep 2:5 הוי
u·ashqlun l·shmme ashdud b·tzerim igrshu·e u·oqrun thoqr : 2:5 eui
and·Ashkelon to·desolation Ashdod in·the·noons they-shall-[m]drive-out·her and·Ekron she-shall-be-felled : woe !
H831 H8077 H795 H6672 H1644 H6138 H6131 H1945

ישבי חבל הים גוי כרתים דבר־יהוה עליכם כנען ארץ פלשתים
ishbi chbl e·im gui krthim dbr - ieue - oli·km knon artz phlshthim
ones-dwelling-of district-of the·sea nation-of Kerethites word-of Yahweh on·you[p] Canaan land-of Philistines
H3427 H2256 H3220 H1471 H3774 H1697 H3068 H5921 H3667 H776 H6430

והאבדתיך מאין יושב : Zep 2:6 והיתה חבל הים נות
u·eabdthi·k m·ain iushb : 2:6 u·eithe chbl e·im nuth
and·I-[c]destroy·you from·there-is-no one-dwelling : and·she-becomes district-of the·sea homesteads-of
H6 H369 H3427 H1961 H2256 H3220 H5116

17 [+] I will [c]bring distress [›]on humanity, and they will walk like the blind, For [›]against Yahweh they sin; [+] Their blood will be poured out like soil, And their intestines like ordure.
18 Moreover, their silver [mr]and their gold, it shall not be able to rescue them In the day of the rage of Yahweh; [+] [f]By the fire of His jealousy the entire land shall be devoured; For a [all]finish, yea, one speeded[l] up, shall He [d]make [»]of all dwelling in the land.

1 Gather yourselves together! [+]Yea gather together, [*]nation not longed[l] for!
2 [i] Ere the statute is generated[-] and the day passes by like trash, [i] Ere, [not]behold, the hot anger of Yahweh be coming on you, [i] Ere, [not]behold, the day of the anger of Yahweh be coming on you,
3 Seek [»]Yahweh, all you humble of the land, Who have executed His [f]ordinance; Seek righteousness, seek humility. Perhaps you shall be concealed in the day of Yahweh's anger.
4 For Gaza, it shall become forsaken[l], And Ashkelon [›] a desolation. Ashdod—they shall drive her out [i]at noon, And Ekron, it shall be chopped down.
5 Woe to the dwellers[l] of the seaboard, the nation of the Kerethites! The word of Yahweh is [on]against you, Canaan, land of the Philistines! And I will destroy you, [f]until there be no dweller[l].
6 And the seaboard will come to be a homestead, Meadows of shepherds[l] And stone dike sheepfolds for flocks.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כרת רעים וגדרות צאן׃ Zep והיה חבל לשארית בית
krth roim u·gdruth tzan : u·eie 2:7 chbl l·sharith bith
cut-off-places-of ones-being-shepherds and·stone-dikes-of flock and·he-becomes district to·remnant-of house-of
H3741 H7462 H1448 H6629 H1961 H2256 H7611 H1004

יהודה עליהם ירעון בבתי אשקלון בערב ירבצון כי יפקדם
ieude oli·em irou·n b·bthi ashqlun b·orb irbtzu·n ki iphqd·m
Judah on·them they-shall-graze in·houses-of Ashkelon in·the·evening they-shall-recline that he-shall-visit·them
H3063 H5921 H7462 H1004 H831 H6153 H7257 H3588 H6485

יהוה אלהיהם ושב שבותם K שביתם Q ׃ Zep שמעתי חרפת מואב
ieue alei·em u·shb shbuth·m shbith·m : 2:8 shmothi chrphth muab
Yahweh Elohim-of·them and·he-reverses captivity-of·them captivity-of·them I-hear reproach-of Moab
H3068 H430 H7725 H7622 H7622 H8085 H2781 H4124

וגדופי בני עמון אשר חרפו את־עמי ויגדילו על־
u·gduphi bni omun ashr chrphu om·i - ath u·igdilu ol -
and·taunts-of sons-of Ammon who they-[m]reproach people-of·me » and·they-are-[c]magnifying on
H1421 H1121 H5983 H834 H2778 H5971 H853 H1431 H5921

גבולם ׃ Zep לכן חי־אני נאם יהוה צבאות אלהי ישראל כי־מואב
gbul·m : 2:9 lkn chi - ani nam ieue tzbauth alei ishral ki - muab
boundary·of·them therefore life I averment-of Yahweh hosts Elohim-of Israel that Moab
H1366 H3651 H2416 H589 H5002 H3068 H6635 H430 H3478 H3588 H4124

כסדם תהיה ובני עמון כעמרה ממשק חרול ומכרה־
k·sdm theie u·bni omun k·omre mmshq chrul u·mkre -
as·Sodom she-shall-become and·sons-of Ammon as·Gomorrah washed-out-place-of prickly-acanthus and·digging-of -
H5467 H1961 H1121 H5983 H6017 H4476 H2738 H4379

מלח ושממה עד־עולם שארית עמי יבזום ויתר K גוי
mlch u·shmme od - oulm sharith om·i ibzu·m u·ithr gui
salt and·desolation until eon remnant-of people-of·me they-shall-plunder·them and·rest-of nation-of
H4417 H8077 H5704 H5769 H7611 H5971 H962 H3499 H1471

Q גויי ינחלום ׃ Zep זאת להם תחת גאונם כי חרפו
gui·i inchlu·m : 2:10 zath l·em thchth gaun·m ki chrphu
nation-of·me they-shall-allot·them this for·them instead[u]-of pomp-of·them that they-[m]reproach
H1471 H5157 H2063 H1992 H8478 H1347 H3588 H2778

ויגדלו על־עם יהוה צבאות׃ Zep נורא יהוה עליהם כי רזה
u·igdlu om - ol : tzbauth ieue 2:11 nura ieue oli·em ki rze
and·they-are-[c]magnifying people-of on hosts Yahweh being-feared Yahweh on·them that he-makes-lean
H1431 H5971 H5921 H6635 H3069 H3372 H3068 H5921 H3588 H7329

את כל־אלהי הארץ וישתחוו לו־ איש ממקומו כל איי הגוים ׃
ath kl - alei e·artz u·ishthchuu l·u - aish m·mqum·u kl aii e·guim :
» all·of Elohim-of the·earth and·they-shall-[s]bow-down to·him man from·place[ri]-of·him all-of coasts-of the·nations
H853 H3605 H430 H776 H7812 H376 H4725 H3605 H339 H1471

Zep גם־אתם כושים חללי חרבי המה׃ Zep ויט ידו
gm - athm kushim chlli chrb·i eme : 2:13 u·it id·u
moreover you[p] Cushites ones-wounded-of sword·of·me they and·he-shall-stretch-out hand-of·him
H1571 H859 H3569 H2491 H2719 H1992 H5186 H3027

על־צפון ויאבד את־אשור וישם את־נינוה לשממה ציה
ol - tzphun u·iabd ath - ashur u·ishm ath - ninue l·shmme tzie
on north and·he-shall-[m]destroy » Assyria and·he-shall-place » Nineveh to·desolation arid-place
H5921 H6828 H6 H853 H804 H7760 H853 H5210 H8077 H6723

כמדבר ׃ Zep ורבצו בתוכה עדרים כל־חיתו גוי־ גם־ קאת
k·mdbr : 2:14 u·rbtzu b·thuk·e odrim kl - chith·u - gui - gm - qath
as·the·wilderness and·they-recline in·midst-of·her droves every-of animal-of·him nation moreover pelican
H4057 H7257 H8432 H1721 H5739 H3605 H2416 H1471 H1571 H6893

7 And the seaboard will come to be for the remnant of the house of Judah; On which they shall graze; In the houses of Ashkelon shall they recline in the evening, For Yahweh their Elohim shall visit them, and will reverse their captivity.

8 I hear the reproach of Moab, And the taunts of the sons of Ammon, Who reproach »My people, And are magnifying themselves [on]against their boundary.

9 Therefore, as I live, averring is Yahweh of hosts, the Elohim of Israel, [f]Indeed, Moab, it shall become like Sodom, And the sons of Ammon like Gomorrah: A washed out place of prickly acanthus and salt diggings, And a desolation until the eon. The remnant of My people, they shall plunder them, And those left of My nation, they shall take their allotment.

10 This will be theirs [u]in place of their pomp, seeing that they reproach, And they are magnifying themselves [on]against the people of Yahweh of hosts.

11 Yahweh will be fearful [on]against them, For He will make »all the elohim of the earth lean; And all the coastlands of the nations, each man from his [ri]place, shall worship ›Him.

12 Moreover, you, Cushites—By My sword they will be [wd]slain!

13 + He shall stretch out His hand [on]against the north, And He shall destroy »Assyria, And He shall [pl]make »Nineveh › a desolation, An arid place like the wilderness.

14 And droves will recline in its midst, every wild animal of the [7]ravine[-0]; Moreover, the pelican, [mr]and the hedgehog, they shall lodge

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גם ־קפד בכפתריה ילינו קול ישורר בחלון חרב
gm qphd - b·kphthri·e ilinu qul ishurr b·chlun chrb
moreover hedgehog in·sphere-like-capitals-of·her they-shall-lodge voice he-shall-[m]sing in·[the]·window drought
H1571 H7090 H3730 H3885 H6963 H7891 H2474 H2721

בסף כי ארזה ערה : Zep 2:15 : זאת העיר העליזה היושבת לבטח
b·sph ki arze ore : zath oir e·olize e·iushbth l·btch
in·[the]·threshold that cedar he-makes-naked : this the·city the·joyous-one the·one-dwelling to·trusting
H5592 H3588 H731 H6168 : H2063 H5892 H5947 H3427 H983

האמרה בלבבה אני ואפסי עוד איך היתה לשמה מרבץ לחיה
e·amre b·lbb·e ani u·aphsi oud aik eithe l·shme mrbtz l·chie
the·one-saying in·heart-of·her I and·only-of further how ! she-became to·desolation reclining-place for·[the]·animal
H559 H3824 H589 H657 H5750 H349 H1961 H8047 H4769 H2416

כל עובר עליה ישרק יניע ידו : ס
kl oubr oli·e ishrq inio id·u : s
every-of one-passing on·her he-shall-hiss he-shall-[c]wag hand-of·him
H3605 H5674 H5921 H8319 H5128 H3027

Zep 3:1 הוי מראה ונגאלה העיר היונה : Zep 3:2 לא שמעה בקול
eui mrae u·ngale e·iune e·oir : la shmoe b·qul
woe ! one-being-rebellious and·one-being-sullied the·one-tyrannizing the·city : not she-listens in·voice
H1945 H4754 H1351 H3238 H5892 : H3808 H8085 H6963

לא לקחה מוסר ביהוה לא בטחה אל־אלהיה לא קרבה : Zep 3:3 : שריה
la lqche musr b·ieue la btche al - alei·e la qrbe : shri·e
not she-takes discipline in·Yahweh not she-trusts to Elohim-of·her not she-draws-near : chiefs-of·her
H3808 H3947 H4148 H3068 H3808 H982 H413 H430 H3808 H7126 : H8269

בקרבה אריות שאגים שפטיה זאבי ערב לא גרמו לבקר :
b·qrb·e ariuth shagim shphti·e zabi orb la grmu l·bqr :
in·within-of·her lions ones-roaring ones-judging-of·her wolves-of evening not they-pick-clean for·[the]·morning
H7130 H738 H7580 H8199 H2061 H6153 H3808 H1633 H1242

Zep 3:4 נביאיה פחזים אנשי בגדות כהניה חללו ־קדש
nbiai·e phchzim anshi bgduth keni·e chllu qdsh -
prophets-of·her ones-being-ebullient mortals-of treacheries priests-of·her they-[m]profane sanctuary
H5030 H6348 H582 H900 H3548 H2490 H6944

חמסו תורה : Zep 3:5 יהוה צדיק בקרבה לא יעשה עולה בבקר
chmsu thure : ieue tzdiq b·qrb·e la ioshe oule b·bqr
they-do-violence-to law : Yahweh righteous in·within-of·her not he-is-doing iniquity in·[the]·morning
H2554 H8451 : H3068 H6662 H7130 H3808 H6213 H5766 H1242

בבקר משפטו יתן לאור לא נעדר ולא ־יודע עול בשת :
b·bqr mshpht·u ithn l·aur la nodr u·la iudo - oul bshth :
in·[the]·morning judgment-of·him he-is-giving to·[the]·light not he-is-deranged and·not knowing iniquitous-one shame
H1242 H4941 H5414 H216 H3808 H5737 H3808 H3045 H5767 H1322

Zep 3:6 הכרתי גוים נשמו פנותם החרבתי חוצותם מבלי
ekrthi guim nshmu phnuth·m echrbthi chutzuth·m m·bli
I-[c]cut-off nations they-are-[n]made-desolate corners-of·them I-[c]make-deserted streets-of·them from·without
H3772 H1471 H8074 H6438 H2717 H2351 H1097

עובר נצדו עריהם מבלי ־איש מאין יושב : Zep 3:7 אמרתי אך־
oubr ntzdu ori·em m·bli aish - m·ain iushb : amrthi ak -
one-passing-by they-are-hunted cities-of·them from·without man from·there-is-no one-dwelling : I-said yea
H5674 H6658 H5892 H1097 H376 H369 H3427 : H559 H389

תיראי אותי תקחי מוסר ולא ־יכרת מעונה כל אשר־פקדתי עליה
thirai auth·i thqchi musr u·la ikrth - moun·e kl ashr־phqdthi oli·e
you-shall-fear »·me you-shall-take discipline and·not he-shall-be-cut-off habitation-of·her all which I-noted on·her
H3372 H853 H3947 H4148 H3808 H3772 H4585 H3605 H834 H6485 H5921

in its [7]shelters~. A voice shall sing in the window, A [7]raven~ in the threshold, for the cedar work, it will be denuded.

15 This is the joyous ˚city ˚dwelling in serenity, ˚Saying in her heart, I, and no one [fr]else! How she has become ' a desolation, a reclining place for the wild animal! Every one passing [on]by her shall hiss and shall wag his hand.

1 Woe to her that is rebellious[l] and sullied[l], the tyrannizing ˚city!
2 She hearkens not [f]to a voice; She takes no[f] discipline; In Yahweh she does not trust; To her Elohim she does not draw near.
3 Her chief officials within her are roaring lions; Her judges[l] are evening wolves; They pick clean, leaving nothing for the morning.

4 Her prophets are reckless[l], men of treachery; Her priests, they profane the holy place; They do violence to the law.

5 Yahweh is righteous in her midst; He [l]does no[f] iniquity; [i] Morning [t]by morning He is giving out His right judgment; 'With each first light He does not [lag]fail; +Yet the iniquitous one is not knowing shame.

6 I cut off the [7]proud~◊; Their corner towers are desolated. I [c]make their streets deserted, [f] without a passerby[l]. Their cities are vandalized, [f] without a man, [f] without a dweller[l].
7 I said, »Surely you shall fear »Me; You shall take discipline, So +that her habitation shall not be cut off, All [w]that I have [n]appointed [on]for her. [so]Nevertheless, they [c]rose early; They [c]made all their practices corrupt.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אכן השכימו השחיתו כל עלילותם : Zep 3:8 לכן חכו - לי נאם -
akn eshkimu eshchithu kl oliluth·m : Zep 3:8 lkn chku l·i - nam -
so they-[c]rose-early they-[c]made-corrupt all-of practices-of·them therefore [m]tarry-you[(p)] ! for·me averment-of
H403 H7925 H7843 H3605 H5949 H3588 H2442 _ H5002

יהוה ליום קומי לעד כי משפטי גוים לאסף ממלכות
ieue l·ium qum·i l·od ki mshpht·i guim l·asph mmlkuth
Yahweh for·day-of to·rise-of·me to·prey[fr] that judgment-of·me nations to·to-gather-of kingdoms
H3068 H3117 H6965 H5706 H3588 H4941 H1471 H622 H4467

לשפך עליהם זעמי כל חרון אפי כי באש קנאתי
l·shphk oli·em zom·i kl chrun aph·i ki b·ash qnath·i
to·to-pour-out-of on·them indignation-of·me all-of heat-of anger-of·me that in·fire-of jealousy-of·me
H8210 H5921 H2195 H3605 H2740 H639 H3588 H784 H7068

תאכל כל - הארץ : Zep 3:9 כי - אז אהפך אל - עמים שפה ברורה לקרא
thakl e·artz - kl : Zep 3:9 ki - az aephk al - omim shphe brure l·qra
she-shall-be-devoured the·earth all-of : Zep 3:9 that then I-shall-turn to peoples lip being-pure to·to-call-of
H398 H776 H3605 H3588 H227 H2015 H413 H5971 H8193 H1305 H7121

כלם בשם יהוה לעבדו אחד : Zep 3:10 שכם מעבר לנהרי - כוש
kl·m b·shm ieue l·obd·u achd : Zep 3:10 shkm m·obr l·neri - kush
all-of·them in·name-of Yahweh to·to-serve-of·him one : Zep 3:10 shoulder-blade from·across to·streams-of Cush
H3605 H8034 H3068 H5647 H259 : Zep 3:10 H7926 H5676 H5104 H3568

עתרי בת - פוצי יובלון מנחתי : Zep 3:11 ביום ההוא לא
othr·i bth - phutz·i iublu·n mnchth·i : Zep 3:11 b·ium e·eua la
entreaters-of·me daughter-of ones-being-scattered-of·me they-shall-[c]fetch present-of·me : Zep 3:11 in·[the]·day the·he not
H6282 H1323 H6327 H2986 H4503 : Zep 3:11 H3117 H1931 H3808

תבושי מכל עלילתיך אשר פשעת בי כי - אז אסיר
thbushi m·kl olilthi·k ashr phshoth b·i ki - az asir
you-shall-be-put-to-shame from·all-of practices-of·you which you-transgressed in·me that then I-shall-[c]take-away
H954 H3605 H5949 H834 H6586 _ H3588 H227 H5493

מקרבך עליזי גאותך ולא - תוספי לגבהה עוד בהר
m·qrb·k olizi gauth·k u·la thusphi - l·gbee oud b·er
from·within-of·you joyous-ones-of pride-of·you and·not you-shall-[c]continue to·to-be-haughty-of further in·mountain-of
H7130 H5947 H1346 H3808 H3254 H1361 H5750 H2022

קדשי : Zep 3:12 והשארתי בקרבך עם עני ודל וחסו בשם
qdsh·i : Zep 3:12 u·esharthi b·qrb·k om oni u·dl u·chsu b·shm
holiness-of·me : Zep 3:12 and·I-cause-to-remain in·within-of·you people humble and·poor-of and·they-take-refuge in·name-of
H6944 : Zep 3:12 H7604 H7130 H5971 H6041 H1800 H2620 H8034

יהוה : Zep 3:13 שארית ישראל לא - יעשו עולה ולא - ידברו כזב ולא -
ieue : Zep 3:13 sharith ishral la - ioshu oule u·la - idbru kzb u·la -
Yahweh : Zep 3:13 remnant-of Israel not - they-shall-do iniquity and·not - they-shall-[m]speak lie and·not
H3068 : Zep 3:13 H7611 H3478 H3808 H6213 H5766 H3808 - H1696 H3577 H3808

ימצא בפיהם לשון תרמית כי - המה ירעו ורבצו ואין
imtza b·phi·em lshun thrmith ki - eme irou u·rbtzu u·ain
he-shall-be-found in·mouth-of·them tongue-of deceit that they they-shall-graze and·they-recline and·there-is-no
H4672 H6310 H3956 H8649 H3588 H1992 H7462 H7257 H369

מחריד : Zep 3:14 ס רני בת - ציון הריעו ישראל שמחי
mchrid : Zep 3:14 s rni bth - tziun eriou ishral shmchi
one-causing-to-tremble : Zep 3:14 s jubilate-you ! daughter-of Zion [c]raise-a-shout-you[(p)] ! Israel rejoice-you !
H2729 : Zep 3:14 s H7442 H1323 H6726 H7321 H3478 H8055

ועלזי בכל - לב בת ירושלם : Zep 3:15 הסיר יהוה משפטיך
u·olzi b·kl - lb bth irushlm : Zep 3:15 esir ieue mshphti·k
and·be-joyous-you ! in·all-of heart daughter-of Jerusalem : Zep 3:15 he-[c]takes-away Yahweh judgments-of·you
H5937 H3605 H3820 H1323 H3389 : Zep 3:15 H5493 H3068 H4941

8 Therefore, tarry for Me, averring is Yahweh, For the day when I rise[-] [7]to testify[~◊], Seeing that My judgment is to gather the nations, [7]To convene[~cs] the kingdoms, To pour out My indignation upon them, All the heat of My anger, For, [f]by the fire of My jealousy, the entire earth shall be devoured.

9 For then I shall transform [›] the peoples to a pure[|] lip, For them all to call [f]on the Name of Yahweh, To serve Him with one [bk]shoulder.

10 From across [›] the streams of Cush, My entreaters, The daughter of My scattered[|] ones, they shall fetch My approach present.

11 In [*]that day you shall not be put to shame [f]because of all your practices, In which you transgressed [f]against Me, For then I shall take away from your [nr]midst the [joy]revelers of your pride, And you shall not continue further to be haughty in My holy mountain.

12 [+]Yet I will cause a people, humble and poor, to remain in your [nr]midst, And they will take refuge in the Name of Yahweh.

13 The remnant of Israel, they shall not do iniquity nor speak a lie, Nor shall a deceitful tongue be found in their mouth. For they[/] shall graze, and [-]recline, And no one is causing them to tremble.

14 Be jubilant, daughter of Zion! [c]Raise a joyful shout, Israel! Rejoice and be joyous [f]with all your heart, daughter of Jerusalem!

15 Yahweh takes away your judgments; He turns your [7]enemies[|~cs◊] around. The King of Israel, Yahweh, is in your [nr]midst; You shall

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

פנה איבך מלך ישראל יהוה בקרבך לא־תיראי רע
phne aib·k mlk ishral ieue b·qrb·k la - thirai ro
he·makes-face-about one-being-enemy-of·you king-of Israel Yahweh in·within-of·you not you-shall-fear evil
H6437 H341 H4428 H3478 H3068 H7130 H3808 H3372 H7451

not see evil any [fr]more.

עוד : Zep 3:16 : ביום ההוא יאמר לירושלם אל־תיראי ציון אל־ -
oud : b·ium e·eua iamr l·irushlm al - thirai tziun al -
further in·[the]·day the·he he-shall-be-said to·Jerusalem must-not-be you-are-fearing Zion must-not-be
H5750 H3117 H1931 H559 H3389 H408 H3372 H6726 H408

16 In [c]that day it shall be said to Jerusalem, Do not [l]fear! Zion, let not your hands slacken!

ירפו ידיך : Zep 3:17 : יהוה אלהיך בקרבך גבור יושיע
irphu idi·k : ieue alei·k b·qrb·k gbur iushio
they-are-slackening hands-of·you Yahweh Elohim-of·you in·within-of·you masterful he-shall-[c]save
H7503 H3027 H3068 H430 H7130 H1368 H3467

17 Yahweh, your Elohim, is in your [nr]midst; The Masterful One, He shall save. He shall be elated over you [l]with rejoicing; He shall [7]renew you[~c◊] in His love; He shall exult over you [l]with jubilant song.

ישיש עליך בשמחה יחריש באהבתו יגיל עליך ברנה :
ishish oli·k b·shmche ichrish b·aebth·u igil oli·k b·rne :
he-shall-be-elated over·you in·rejoicing he-shall-be-[c]silent in·love-of·him he-shall-exult over·you in·jubilation
H7797 H5921 H8057 H2790 H160 H1523 H5921 H7440

נוגי ממועד אספתי ממך היו משאת עליה חרפה :
nugi m·muod asphthi mm·k eiu mshath oli·e chrphe :
ones-being-afflicted-of from·appointment I-gather from·you they-become load on·her reproach
H3013 H4150 H622 H4480 H1961 H4864 H5921 H2781

Zep 3:18 Those afflicted[l] away from the appointed assembly, I will gather; They [b]are away from you; It is a load upon her, a reproach.

הנני עשה את־כל־מעניך בעת ההיא והושעתי את־הצלעה
en·ni oshe ath - kl - moni·k b·oth e·eia u·eushothi ath - e·tzloe
behold·me! doing »with all-of ones-[m]humbling-of·you in·[the]·season the·she and·I-[c]save » the·one-limping
H2005 H6213 H3605 H853 H6031 H6256 H1931 H3467 H853 H6760

Zep 3:19 19 Behold, I shall [d]deal[l] »with all those humbling you, [f]at [c]that season. And I will save »her [c]who is limping, And I shall convene her [c]who is expelled[l], And I will [pl]make them [›] a praise and [›] a name In the entire earth of their shame.

והנדחה אקבץ ושמתים לתהלה ולשם בכל־הארץ
u·e·ndche aqbtz u·shmthi·m l·thele u·l·shm b·kl - e·artz
and·the·one-being-expelled I-shall-[m]convene and·I-place·them for·praise and·for·name in·every-of the·land-of
H5080 H6908 H7760 H8416 H8034 H3605 H776

בשתם : Zep 3:20 : בעת ההיא אביא אתכם ובעת קבצי אתכם
bshth·m : b·oth e·eia abia ath·km u·b·oth qbtz·i ath·km
shame-of·them in·[the]·season the·she I-shall-[c]bring-in »·you[p] and·in·[the]·season to-[m]convene-of·me »·you[p]
H1322 H6256 H1931 H935 H853 H6256 H6908 H853

20 [f]At [c]that season I shall bring »you in, [+]Even [f]at the season when I convene[~] »you, For I shall give »you [›] a name and [›] a praise [f]among all the peoples of the earth, [f]When I reverse[~] »your captivities [›]before your eyes, says Yahweh.

כי־אתן אתכם לשם ולתהלה בכל עמי הארץ בשובי את־
ki - athn ath·km l·shm u·l·thele b·kl omi e·artz b·shub·i ath -
that I-shall-give »·you[p] for·name and·for·praise in·all-of peoples-of the·earth in·to-reverse-of·me »
H3588 H5414 H853 H8034 H8416 H3605 H5971 H776 H7725 H853

שבותיכם לעיניכם אמר יהוה :
shbuthi·km l·oini·km amr ieue :
captivities-of·you[p] to·eyes-of·you[p] he-says Yahweh
H7622 H5869 H559 H3068

Haggai

Hag 1:1 1 בשנת שתים לדריוש המלך בחדש הששי ביום אחד לחדש היה דבר־
b·shnth shthim l·driush e·mlk b·chdsh e·shshi b·ium achd l·chdsh eie dbr -
in·year-of two to·Darius the·king in·[the]·month the·sixth in·day one to·[the]·month he-becomes word-of
H8141 H8147 H1867 H4428 H2320 H8345 H3117 H259 H2320 H1961 H1697

In the second year [›]of Darius the king, in the sixth month, [f]on day one [›]of the month, the word of Yahweh [b]came [f]by the hand of Haggai the prophet to Zerubbabel son of Shealtiel, viceroy of Judah, and to Joshua son of Jehozadak, the great [c]priest, [›] saying[~]:

יהוה ביד־חגי הנביא אל־זרבבל בן־שאלתיאל פחת יהודה ואל־יהושע
ieue b·id chgi - e·nbia al - zrbbl - bn shalthial - phchth ieude u·al ieusho -
Yahweh in·hand-of Haggai the·prophet to Zerubbabel son-of Shealthiel viceroy-of Judah and·to Joshua
H3068 H3027 H2292 H5030 H413 H2216 H1121 H7597 H6346 H3063 H413 H3091

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בן־יהוצדק הכהן הגדול לאמר׃ Hag 1:2 כה אמר יהוה צבאות לאמר העם
bn ieutzdq - e·ken e·gdul l·amr : ke amr ieue tzbauth l·amr e·om
son-of Jehozadak the·priest the·great to·to-say-of : thus he-says Yahweh hosts to·to-say-of the·people
H1121 H3087 H3548 H1419 H559 : H3541 H559 H3068 H6635 H559 H5971

הזה אמרו לא עת־בא עת בית־יהוה להבנות׃ פ
e·ze amru la oth ba - oth bith - ieue l·ebnuth : p
the·this they-say not season-of to-come-of season-of house-of Yahweh to·to-be-built-of :
H2088 H559 H3808 H6256 H935 H6256 H1004 H3068 H1129

ויהי Hag 1:3 דבר־יהוה ביד חגי הנביא לאמר׃ Hag 1:4 העת לכם
u·iei dbr ieue - b·id chgi e·nbia l·amr : e·oth l·km
and·he-is-becoming word-of Yahweh in·hand-of Haggai the·prophet to·to-say-of : ?·season for·you(p)
H1961 H1697 H3068 H3027 H2292 H5030 H559 : H6256

ועתה כה אמר Hag 1:5 שימו לבבכם על־דרכיכם׃
u·othe ke amr : drki·km - ol lbb·km shimu
and·now thus he-says : ways-of·you(p) on heart-of·you(p) place-you(p) !
H6258 H3541 H559 : H1870 H5921 H3824 H7760

זרעתם Hag 1:6 הרבה והבא אתם לשבת בבתיכם ספונים והבית הזה חרב׃
zrothm erbe u·eba athm l·shbth b·bthi·km sphunim u·e·bith e·ze chrb :
you(p)-sowed to-[c]increase and·to-[c]bring-in you(p) to·to-dwell-of in·houses-of·you(p) ones-being-ceiled and·the·house the·this deserted :
H2232 H7235 H935 H859 H3427 H1004 H5603 H1004 H2088 H2720 :

כה אמר יהוה צבאות שימו לבבכם על־דרכיכם׃ Hag 1:7 כה אמר יהוה
ke amr ieue tzbauth shimu lbb·km ol drki·km - : ke amr ieue
thus he-says Yahweh hosts place-you(p) ! heart-of·you(p) on ways-of·you(p) : thus he-says Yahweh
H3541 H559 H3068 H6635 H7760 H3824 H5921 H1870 : H3541 H559 H3068

עלו Hag 1:8 ההר והבאתם עץ ובנו הבית וארצה ואכבד אמר׃
olu e·er u·ebathm otz u·bnu e·bith u·artze u·akbd b·u - u·akbde amr :
ascend-you(p) ! the·mountain and·you(p)-[c]bring wood and·build-you(p) ! the·house and·I-shall-approve and·I-shall-be-glorified in·him and·I-shall-be-glorified he-says :
H5927 H2022 H935 H6086 H1129 H1004 H7521 H3513 _ H3513 H559 :

Q: ואכבדה K: ואכבד

פנה Hag 1:9 אל־הרבה והנה למעט והבאתם הבית ונפחתי בו יהוה׃
phne erbe - al u·ene l·mot u·ebathm e·bith u·nphchthi b·u : ieue
to-face-about to-[c]increase - to and·behold ! to·little and·you(p)-[c]bring the·house and·I-blow in·him : Yahweh
H6437 H7235 H413 H2009 H4592 H935 H1004 H5301 _ : H3068

יען מה נאם יהוה צבאות יען ביתי אשר־הוא חרב ואתם
ion me nam ieue tzbauth ion bith·i ashr - eua chrb u·athm
because-of what ? averment-of Yahweh hosts because-of house-of·me which - he deserted and·you(p)
H3282 H4100 H5002 H3069 H6635 H3282 H1004 H834 H1931 H2720 H859

רצים איש לביתו׃ Hag 1:10 על־כן עליכם כלאו שמים מטל והארץ
rtzim aish l·bith·u : ol-kn oli·km klau shmim m·tl u·e·artz
ones-running man to·house·of·him : on-so over·you(p) they-shut-up heavens from·night-mist and·the·earth
H7323 H376 H1004 : H5921 H5921 H3607 H8064 H2919 H776

כלאה יבולה׃ Hag 1:11 ואקרא חרב על־הארץ ועל־ההרים ועל־הדגן
klae ibul·e : u·aqra chrb ol e·artz - u·ol e·erim - u·ol e·dgn -
she-shuts-up crop-of·her : and·I-am-calling drought on the·land - and·on the·mountains - and·on the·grain
H3607 H2981 : H7121 H2721 H5921 H776 - H5921 H2022 - H5921 H1715

2 Thus [sa]speaks Yahweh of hosts, [›] saying[:] "This [*]people says, "The season has not come[-], the season for Yahweh's house to be built.

3 And the word of Yahweh [b]came [b]by the hand of Haggai the prophet, [›] saying[:]:

4 Is it the season for you yourselves to dwell in your ceiled[|] houses [+]while [*]this [*]house is deserted?

5 And now, thus says Yahweh of hosts: [pl]Set your heart on your ways.

6 You have sown for increase[-], [+]yet it brings[-] in little. You eat[-], [+]yet without [›] satisfaction; yea drink[-], [+]yet without [›] gratification[-]; you are clothed[-], [+]yet without [›] warmth to it. And the hireling's[|] hire[|] goes into a pierced[|] pouch.

7 Thus says Yahweh of hosts: [pl]Set your heart on your ways.

8 Ascend the mountain, and [-]bring wood and build the house [+]that I may be pleased [/]with it and be glorified, says Yahweh.

9 You face[-] about for increase[-], and behold it is [›] little! [+]Yet you bring it [*]home, and I blow [/]on it. Because of what? averring is Yahweh of hosts. Because of My house! [w] It is deserted, [+]yet you are running, each man to his own house!

10 Therefore, over you the heavens close off [f] the night mist, and the earth closes off its crop.

11 And I am calling for a scorching heat on the land and on the mountains and on the grain and on the grape juice and on the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ועל־התירוש ועל־היצהר ועל אשר תוציא האדמה ועל־האדם
e·adm - u·ol e·adme thutzia ashr u·ol e·itzer - u·ol e·thirush - u·ol
the·human and·on the·ground she-is-[c]bringing-forth which and·on the·clarified-oil and·on the·grape-juice and·on
H120 H5921 H127 H3318 H834 H5921 H3323 H5921 H8492 H5921

clarified oil and on [7]all[cs] [w]that the ground is [c]bringing forth, and on [*]human and on [*]beast and on all the labor of their palms.

ועל־הבהמה ועל כל־יגיע כפים׃ס Hag 1:12 וישמע זרבבל בן־שלתיאל
e·beme - u·ol igio - kl u·ol kphim s ׃ u·ishmo zrbbl bn shlthial -
the·domestic-beast and·on labor-of all-of and·on palms and·he-is-listening Zerubbabel son-of Shealthiel
H929 H5921 H3018 H3605 H5921 H3709 H8085 H2216 H1121 H7597

12 [+]Then Zerubbabel son of Shealtiel, and Joshua son of Jehozadak, the great [*]priest, and all the remnant of the people, [l]hearkened [b]to the voice of Yahweh their Elohim, and [on]to the words of Haggai the prophet [as w]when Yahweh their Elohim sent him [7]to them[~cs], and the people [l]feared [f]before the face of Yahweh.

ויהושע בן־יהוצדק הכהן הגדול וכל שארית העם בקול יהוה אלהיהם
alei·em ieue b·qul e·om sharith u·kl e·gdul e·ken ieutzdq - bn u·ieusho
Elohim-of·them Yahweh in·voice-of the·people remnant-of and·all-of the·great the·priest Jehozadak son-of and·Joshua
H430 H3068 H6963 H5971 H7611 H3605 H1419 H3548 H3087 H1121 H3091

ועל־דברי חגי הנביא כאשר שלחו יהוה אלהיהם ויראו העם
e·om u·iirau alei·em ieue shlch·u k·ashr e·nbia chgi dbri - u·ol
the·people and·they-are-fearing Elohim-of·them Yahweh he-sent·him as·which the·prophet Haggai words-of and·on
H5971 H3372 H430 H3068 H7971 H834 H5030 H2292 H1697 H5921

13 [+]Then Haggai the messenger of Yahweh [sa]spoke in Yahweh's message to the people, [›] saying[:]: I am [»]with you, averring is Yahweh.

מפני יהוה׃ Hag 1:13 ויאמר חגי מלאך יהוה במלאכות יהוה לעם
m·phni ieue ׃ u·iamr chgi mlak ieue b·mlakuth ieue l·om
Yahweh from·faces-of and·he-is-saying Haggai messenger-of Yahweh in·message-of Yahweh to.[the]·people
H3068 H6440 H559 H2292 H4397 H3068 H4400 H3068 H5971

14 And Yahweh [l]roused up [»]the spirit of Zerubbabel son of Shealtiel, viceroy of Judah, and [»]the spirit of Joshua son of Jehozadak, the great [*]priest, and [»]the spirit of all the remnant of the people, and they [l]came and [l]did work [f]on the house of Yahweh of hosts, their Elohim,

לאמר אני אתכם נאם־יהוה׃ Hag 1:14 ויער יהוה את־רוח זרבבל
l·amr ani ath·km nam - ieue ׃ u·ior ieue ruch - ath zrbbl
to-to-say-of I »with·you[p] averment-of Yahweh : and·he-is-[c]rousing-up Yahweh spirit-of » Zerubbabel
H559 H589 H854 H5002 H3068 H5782 H3068 H7307 H853 H2216

בן־שלתיאל פחת יהודה ואת־רוח יהושע בן־יהוצדק הכהן הגדול ואת־רוח
shlthial - bn phchth ieude u·ath ruch - u·ieusho bn - ieutzdq e·ken e·gdul u·ath ruch -
Shealthiel son-of viceroy-of Judah and·» spirit-of Joshua son-of Jehozadak the·priest the·great and·» spirit-of
H7597 H1121 H6346 H3063 H853 H7307 H3091 H1121 H3087 H3548 H1419 H853 H7307

כל שארית העם ויבאו ויעשו מלאכה בבית־יהוה צבאות
sharith e·om u·ibau u·ioshu mlake b·bith - ieue tzbauth
all-of remnant-of the·people and·they-are-coming and·they-are-doing work in·house-of Yahweh hosts
H3605 H7611 H5971 H935 H6213 H4399 H1004 H3068 H6635

15 in the twenty-fourth day [›] of the month, in the sixth month, in year two [›] of Darius the king.

אלהיהם׃פ Hag 1:15 ביום עשרים וארבעה לחדש בששי בשנת שתים לדריוש
alei·em ׃ p b·ium oshrim u·arboe l·chdsh b·shshi b·shnth shthim l·driush
Elohim-of·them and·four twenty in·day-of to·the·month in·the·sixth in·year-of two to·Darius
H430 H702 H6242 H3117 H2320 H8345 H8141 H8147 H1867

המלך׃
e·mlk ׃
the·king
H4428

1 In the seventh month, in day twenty-one [›] of the month, the word of Yahweh [b]came [l]by the hand of Haggai the prophet, [›] saying[:]:

בשביעי Hag 2:1 בעשרים ואחד לחדש היה דבר־יהוה ביד חגי הנביא
b·shbioi b·oshrim u·achd l·chdsh eie dbr - ieue b·id chgi - e·nbia
in·the·seventh in·twenty and·one to·the·month he-becomes word-of Yahweh in·hand-of Haggai the·prophet
H7637 H6242 H259 H2320 H1961 H1697 H3068 H3027 H2292 H5030

2 [sa]Speak [pr]now to Zerubbabel son of Shealtiel, viceroy of Judah, and to Joshua son of Jehozadak, the great [*]priest, and to [7]all[c] the remnant of the people, [›] saying[:]:

לאמר׃ Hag 2:2 אמר־נא אל־זרבבל בן־שלתיאל פחת יהודה ואל־יהושע
l·amr ׃ amr - na al - zrbbl - bn shlthial - phchth ieude u·al - ieusho
to-to-say-of : say-you ! please ! to Zerubbabel son-of Shealthiel viceroy-of Judah and·to Joshua
H559 H559 H4994 H413 H2216 H1121 H7597 H6346 H3063 H413 H3091

בן־יהוצדק הכהן הגדול ואל־שארית העם לאמר׃ Hag 2:3 מי בכם
bn - ieutzdq e·ken e·gdul u·al - sharith e·om l·amr ׃ mi b·km
son-of Jehozadak the·priest the·great and·to the·remnant-of the·people to-to-say-of : any ? in·you[p]
H1121 H3087 H3548 H1419 H413 H7611 H5971 H559 H4310 _

3 Do any [*]remain[l] [f]among you who saw [»][*]this [*]house in its [*]former glory? And

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הנשאר אשר ראה את־הבית הזה בכבודו הראשון ומה אתם ראים
e·nshar ashr rae ath - e·bith e·ze b·kbud·u u·me athm raim
the·one-[n]remaining who he-saw » the·house the·this in·glory-of·him and·what ? you[p] ones-seeing
H7604 H834 H7200 H853 H1004 H3519 H2088 H4100 H859 H7200

what are you seeing »it to be now? Is [like] it not like nothing in your eyes?

אתו עתה הלוא כמהו כאין בעיניכם׃ Hag 2:4 ועתה חזק זרבבל נאם־
ath·u othe e·lua km·eu k·ain b·oini·km : 2:4 u·othe chzq zrbbl nam -
»·him now ?·not like·him as·nothing in·eyes-of·you[p] and·now be-steadfast-you ! Zerubbabel averment-of
H853 H6258 H3808 H3644 H3369 H5869 H6258 H2388 H2216 H5002

4 [+]Yet now be steadfast, Zerubbabel, averring is Yahweh, and be steadfast, Joshua son of Jehozadak, the great [*]priest, and be steadfast, all you people of the land, averring is Yahweh, and do it, for I am »with you, averring is Yahweh of hosts:

יהוה וחזק יהושע בן־יהוצדק הכהן הגדול וחזק כל־עם
ieue u·chzq ieusho bn - ieutzdq e·ken e·gdul u·chzq kl - om
Yahweh and·be-steadfast-you ! Joshua son-of Jehozadak the·priest the·great and·be-steadfast-you ! all-of people-of
H3068 H2388 H3091 H1121 H3087 H3548 H1419 H2388 H3605 H5971

הארץ נאם־יהוה ועשו כי־אני אתכם נאם יהוה צבאות׃ Hag 2:5 את־
e·artz nam - ieue u·oshu ki - ani ath·km nam ieue tzbauth : 2:5 ath -
the·land averment-of - Yahweh and·do-you[p] ! that - I »with·you[p] averment-of Yahweh hosts »
H776 H5002 H3068 H6213 H3588 H589 H854 H5002 H3068 H6635 H853

5 —»the word which I contracted »with you [i]when you came forth[-] from Egypt; and My spirit is standing in your midst: Do not [i]fear.

הדבר אשר־כרתי אתכם בצאתכם ממצרים ורוחי עמדת בתוככם
e·dbr ashr - krthi ath·km b·tzath·km m·mtzrim u·ruch·i omdth b·thuk·km
the·word which - I·cut »with·you[p] in·to-come-forth-of·you[p] from·Egypt and·spirit-of·me standing in·midst-of·you[p]
H1697 H834 H3772 H854 H3318 H4714 H7307 H5975 H8432

6 For thus says Yahweh of hosts: [ff]Still once more, it is a little while, and I shall [c]make »the heavens and »the earth and »the sea and »the drained land quake[l];

אל־תיראו׃ ס כי כה אמר יהוה צבאות עוד אחת מעט היא ואני
al - thirau : s ki ke amr ieue tzbauth oud achth mot eia u·ani
must-not-be you[p]-are-fearing : s that thus he-says Yahweh hosts still one-of little she and·I
H408 H3372 H3588 H3541 H3068 H6635 H5750 H259 H4592 H1931 H589

7 and I will [c]make »all the nations quake; and the coveted of all the nations shall come. And I will fill »[*]this [*]house with glory, says Yahweh of hosts.

מרעיש את־השמים ואת־הארץ ואת־הים ואת־החרבה׃ Hag והרעשתי את־כל־
mroish ath - e·shmim u·ath e·artz - u·ath e·im - u·ath e·chrbe : 2:7 u·eroshthi ath - kl -
[c]quaking » the·heavens and·» the·earth and·» the·sea and·» the·drained-land : and·I-[c]quake » all-of -
H7493 H853 H8064 H853 H776 H853 H3220 H853 H2724 H7493 H853 H3605

הגוים ובאו חמדת כל־הגוים ומלאתי את־הבית הזה כבוד אמר יהוה
e·guim u·bau chmdth kl - e·guim u·mlathi ath - e·bith e·ze kbud amr ieue
the·nations and·they-come one-coveted-of all-of the·nations and·I-[m]fill » the·house the·this glory he-says Yahweh
H1471 H935 H2532 H3605 H1471 H4390 H853 H1004 H2088 H3519 H559 H3068

8 Mine is the silver, and Mine is the gold, averring is Yahweh of hosts.

צבאות׃ Hag לי הכסף ולי הזהב נאם יהוה צבאות׃ Hag גדול יהיה
tzbauth : 2:8 l·i e·ksph u·l·i e·zeb nam ieue tzbauth : 2:9 gdul ieie
hosts to·me the·silver and·to·me the·gold averment-of Yahweh hosts : great he-shall-become
H6635 _ H3701 _ H2091 H5002 H3068 H6635 H1419 H1961

9 Greater shall become the glory of [*]this [*]latter [*]house [f]than the former, says Yahweh of hosts. And in [*]this [ri]place shall I give peace, averring is Yahweh of hosts.

כבוד הבית הזה האחרון מן־הראשון אמר יהוה צבאות ובמקום הזה אתן
kbud e·bith e·ze e·achrun mn - e·rashun amr ieue tzbauth u·b·mqum e·ze athn
glory·of the·house the·this the·latter from the·former he-says Yahweh hosts and·in·[the]·[ri]place the·this I-shall-give
H3519 H1004 H2088 H314 H4480 H7223 H559 H3068 H6635 H4725 H2088 H5414

10 [f]On the twenty-fourth [']of the ninth month, in year two [']of Darius, the word of Yahweh [b]came to Haggai the prophet, [']saying[-],

שלום נאם יהוה צבאות׃ פ Hag בעשרים וארבעה לתשיעי בשנת שתים לדריוש
shlum nam - ieue tzbauth : p 2:10 b·oshrim u·arboe l·thshioi b·shnth shthim l·driush
peace averment-of Yahweh hosts : p in·twenty and·four to·[the]·ninth in·year-of two to·Darius
H7965 H5002 H3068 H6635 H6242 H702 H8671 H8141 H8147 H1867

11 Thus says Yahweh of hosts: Ask [pr]now »the priests about the law, [']saying[-],

היה דבר־יהוה אל־חגי הנביא לאמר׃ Hag כה אמר יהוה צבאות שאל־
eie dbr - ieue al - chgi e·nbia l·amr : 2:11 ke amr ieue tzbauth shal -
he-became word·of - Yahweh to - Haggai the·prophet to·to-say-of : thus he-says Yahweh hosts ask-you !
H1961 H1697 H3069 H413 H2292 H5030 H559 H3541 H3068 H6635 H7592

12 Behold, a man is carrying holy flesh in the hem of his garment, and [i]with his hem he touches [']"bread [+]or [']"stew [+]or [']"wine [+]or [']

נא את־הכהנים תורה לאמר׃ Hag הן ישא איש בשר־קדש בכנף
na ath - e·kenim thure l·amr : 2:12 en isha aish - bshr qdsh - b·knph
please ! » the·priests law to·to-say-of : behold ! he-is-carrying man flesh-of holiness - in·hem-of
H4994 H853 H3548 H8451 H559 H2005 H376 H1320 H6944 H3671

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בגדו ונגע בכנפו אל־הלחם ואל־הנזיד ואל־היין ואל־שמן ואל־
bgd·u u·ngo b·knph·u al e·lchm - u·al e·nzid - u·al e·iin - u·al shmn - u·al
and·to oil and·to the·wine and·to the·stew and·to the·bread to in·hem-of·him and·he-touches garment-of·him
H413 H8081 H413 H3196 H413 H5138 H413 H3899 H413 H3671 H5060 H899

oil [+]or [›] any food. Is it [l]holy? And the priests [l]answered and [l]said, No[f].

כל־מאכל היקדש ויענו הכהנים ויאמרו לא׃ Hag 2:13 ויאמר
kl - makl - e·iqdsh u·ionu u·iamru e·kenim la : 2:13 u·iamr
any-of food ?·he-is-being-holy and·they-are-answering and·they-are-saying the·priests not and·he-is-saying
H3605 H3978 H6942 H6030 H559 H3548 H3808 H559

13 [+]Then Haggai [l]said, If an unclean soul should touch [i] any of these, is it [l]unclean? And the priests [l]answered and [l]said, It is [l]unclean.

חגי אם־יגע טמא־נפש בכל־אלה היטמא ויענו
chgi am - igo - tma nphsh - b·kl ale - e·itma u·ionu
Haggai if he-is-touching one-unclean-of soul in·any-of these ?·he-is-being-unclean and·they-are-answering
H2292 H518 H2931 H5315 H3605 H428 H2930 H6030

חגי ויאמר כן ויען Hag 2:14 יטמא הכהנים ויאמרו
chgi u·iamr kn u·ion : 2:14 itma u·iamru e·kenim
Haggai and·he-is-saying so and·he-is-answering he-is-being-unclean and·they-are-saying the·priests
H2292 H559 H3651 H6030 H2930 H559 H3548

14 [+]Then Haggai [l]answered and [l]said, So is [*]this [*]people, and so is [*]this [*]nation before Me, averring is Yahweh. And so is every [d]work of their hands, and [w]what they are [c]bringing near there; it is unclean.

העם־הזה וכן־הגוי הזה לפני נאם־יהוה וכן כל־מעשה
e·om - e·ze u·kn e·gui - e·ze l·phn·i nam - ieue u·kn kl - moshe
the·people the·this and·so the·nation the·this to·faces·of·me averment-of Yahweh and·so all-of deed-of
H5971 H2088 H3651 H1471 H2088 H6440 H5002 H3068 H3651 H3605 H4639

ידיהם ואשר יקריבו שם טמא הוא׃ Hag 2:15 ועתה שימו־נא
idi·em u·ashr iqribu shm tma eua : 2:15 u·othe shimu - na
hands-of·them and·which they-are-[c]bringing-near there unclean he and·now place-you[(p)] ! please !
H3027 H834 H7126 H8033 H2931 H1931 H6258 H7760 H4994

15 And now, [pl]set [pr]indeed your heart from [*]this [*]day and onward. [f] Ere a stone was placed [›]on a stone in the temple of Yahweh,

לבבכם מן־היום הזה ומעלה מטרם שום־אבן אל־אבן בהיכל יהוה׃
lbb·km mn - e·ium e·ze u·mol·e m·trm shum - abn - al abn - b·eikl ieue :
heart-of·you[(p)] from·ere and·on·ward the·this the·day from to stone-of to-place-of stone-of in·temple-of Yahweh
H3824 H4480 H3117 H2088 H4605 H2962 H7760 H68 H413 H68 H1964 H3068

16 [7wt]how [b]was it with you[?◊] When one came to a grain pile of twenty measures, [+] there [b]were only ten. When one came to [*]a winevat to skim off fifty winepress measures, [+] there [b]were only twenty.

מהיותם Hag 2:16 בא אל־ערמת עשרים והיתה עשרה בא אל־
m·eiuth·m ba al - ormth - oshrim u·eithe oshre ba al -
from·to-be[bc]-of·them he-came to threshed-grain-of twenty and·she-became ten he-came to
H1961 H935 H413 H6194 H6242 H1961 H6235 H935 H413

17 I smote [»]you [l]with blast and [l]with mildew and [l]with hail [»]in all the [q]work of your hands, [+]yet [»]you were not coming to Me, averring is Yahweh.

היקב לחשף חמשים פורה והיתה עשרים׃ Hag 2:17 הכיתי אתכם
e·iqb l·chshph chmshim phure u·eithe oshrim : 2:17 ekithi ath·km
the·wine-vat to·to-bare-of fifty wine-press-measures and·she-became twenty I·[c]smote »·you[(p)]
H3342 H2834 H2572 H6333 H1961 H6242 H5221 H853

בשדפון ובירקון את כל־מעשה ידיכם ואין אתכם אלי
b·shdphun b·irqun u·b·brd ath kl - moshe - idi·km u·ain - ath·km al·i
in·the·blasting and·in·the·mildew and·in·the·hail » all-of deed-of hands-of·you[(p)] and·there-is-no »·you[(p)] to·me
H7711 H3420 H1259 H853 H3605 H4639 H3027 H369 H853 H413

נאם־יהוה׃ Hag 2:18 שימו־נא לבבכם מן־היום הזה ומעלה מיום
nam - ieue : 2:18 shimu - na lbb·km mn - e·ium e·ze u·mol·e m·ium
averment-of Yahweh : 2:18 place-you[(p)] ! please ! heart-of·you[(p)] from the·day the·this and·on·ward from·day-of
H5002 H3068 H7760 H4994 H3824 H4480 H3117 H2088 H4605 H3117

18 [pl]Set [pr]indeed your heart from [*]this [*]day and onward: From the twenty-fourth day [›]of the ninth month, [›] from the day on which the temple of Yahweh is founded, [pl]set your heart:

עשרים וארבעה לתשיעי למן־היום אשר־יסד היכל־יהוה שימו לבבכם׃
oshrim u·arboe l·thshioi l·mn - e·ium - ashr isd - eikl ieue - shimu lbb·km :
twenty and·four to·to[the]·ninth to·from the·day which he-is-[m]founded temple-of Yahweh place-you[(p)] ! heart-of·you[(p)] :
H6242 H702 H8671 H4480 H3117 H834 H3245 H1964 H3068 H7760 H3824

Hag 2:19 העוד הזרע במגורה ועד־הגפן והתאנה והרמון ועץ
e·oud e·zro b·mgure u·od - e·gphn - u·e·thane u·e·rmun u·otz
?·still the·seed in·the·underground-hoard and·still the·vine and·the·fig-tree and·the·pomegranate and·tree-of
H5750 H2233 H4035 H5704 H1612 H8384 H7416 H6086

19 Is the seed [fr]still in the underground hoard? And have the vine and the fig tree and the pomegranate and the olive tree [fr]still not

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הזית לא נשא מן־היום הזה אברך׃ ס Hag ויהי דבר־יהוה
e·zith la nsha mn - e·ium e·ze abrk : s Hag 2:20 u·iei dbr - ieue
the·olive not he-bore from - the·day the·this I-shall-[m]bless : s u·iei word-of - ieue
H2132 H3808 H5375 H4480 - H3117 H2088 H1288 H1961 H1697 - H3068

שנית אל־חגי בעשרים וארבעה לחדש לאמר׃ Hag אמר אל־זרבבל
shnith al - chgi b·oshrim u·arboe l·chdsh l·amr : Hag 2:21 amr al - zrbbl
second-time to - Haggai in·twenty and·four to·the·month to·to-say-of : Hag 2:21 say-you ! to - Zerubbabel
H8145 H413 - H2292 H6242 H702 H2320 H559 : Hag 2:21 H559 H413 - H2216

פחת־יהודה לאמר אני מרעיש את־השמים ואת־הארץ׃ Hag והפכתי כסא
phchth ieude - l·amr ani mroish ath - e·shmim u·ath - e·artz : Hag 2:22 u·ephkthi ksa
viceroy-of Judah - to·to-say-of I [c]quaking » - the·heavens and·» - the·earth : Hag 2:22 and·I-overturn throne-of
H6346 H3063 - H1697 H589 H7493 H853 - H8064 H853 - H776 : Hag 2:22 H2015 H3678

ממלכות והשמדתי חזק ממלכות הגוים והפכתי מרכבה ורכביה
mmlkuth u·eshmdthi chzq mmlkuth e·guim u·ephkthi mrkbe u·rkbi·e
kingdoms and·I-[c]exterminate steadfastness-of kingdoms-of the·nations and·I-overturn chariot and·ones-riding-of·her
H4467 H8045 H2392 H4467 H1471 H2015 H4818 H7392

וירדו סוסים ורכביהם איש בחרב אחיו׃ Hag ביום ההוא
u·irdu susim u·rkbi·em aish b·chrb achi·u : Hag 2:23 b·ium e·eua
and·they-go-down horses and·ones-riding-of·them man in·sword-of brother-of·him : Hag 2:23 in·[the]·day the·he
H3381 H5483 H7392 H376 H2719 H251 : Hag 2:23 H3117 H1931

נאם־יהוה צבאות אקחך זרבבל בן־שאלתיאל עבדי נאם־יהוה
nam - ieue - aqch·k tzbauth ieue - nam zrbbl bn - shalthial obd·i nam - ieue
averment-of - Yahweh I-shall-take·you hosts Yahweh - averment-of Zerubbabel son-of - Shealthiel servant-of·me averment-of - Yahweh
H5002 - H3068 H3947 H6635 H3068 - H5002 H2216 H1121 - H7597 H5650 H5002 - H3068

ושמתיך כחותם כי־בך בחרתי נאם יהוה צבאות׃
u·shmthi·k k·chuthm ki - b·k bchrthi nam ieue tzbauth :
and·I-place·you as·[the]·seal that - in·you I-chose averment-of Yahweh hosts :
H7760 H2368 H3588 - H977 H5002 H3068 H6635

borne? From this day I shall bless.
20 The word of Yahweh came a second time to Haggai on the twenty-fourth of the month, saying:
21 Speak to Zerubbabel, viceroy of Judah, saying: I shall make the heavens and the earth quake.
22 And I will overturn the thrones of kingdoms, and I will exterminate the steadfastness of the kingdoms of the nations, and overturn the chariot and its riders, and the horses and their riders will go down, each man by the sword of his brother.
23 In that day, averring is Yahweh of hosts, I shall take you, Zerubbabel son of Shealtiel, My servant, averring is Yahweh, and I will place you as a signet ring, for I have chosen you, averring is Yahweh of hosts.

Zechariah

בחדש השמיני בשנת שתים לדריוש היה דבר־יהוה אל־זכריה בן־
b·chdsh e·shmini b·shnth shthim l·driush eie dbr - ieue - al zkrie bn -
in·[the]·month the·eighth in·year-of two to·Darius he-became word-of - Yahweh to - Zechariah son-of -
H2320 H8066 H8141 H8147 H1867 H1961 H1697 - H3068 H413 H2148 H1121 -
Zch 1:1

ברכיה בן־עדו הנביא לאמר׃ Zch קצף יהוה על־אבותיכם קצף׃
brkie bn - odu e·nbia l·amr : Zch 1:2 qtzph ieue ol - abuthi·km qtzph :
Berechiah son - Iddo the·prophet to·to-say-of : Zch 1:2 he-was-wroth Yahweh on - fathers-of·you[p] wrath :
H1296 H1121 - H5714 H5030 H559 : Zch 1:2 H7107 H3068 H5921 - H1 H7110

ואמרת אלהם כה אמר יהוה צבאות שובו אלי נאם יהוה צבאות
u·amrth alhm kh amr ieue tzbauth shubu al·i nam ieue tzbauth
and·you-say to·them thus he-says Yahweh hosts return-you[p] ! to·me averment-of Yahweh hosts
H559 H413 H3541 H559 H3068 H6635 H7725 H413 H5002 H3068 H6635
Zch 1:3

ואשוב אליכם אמר יהוה צבאות׃ Zch אל־תהיו כאבתיכם
u·ashub alikm amr ieue tzbauth : Zch 1:4 al - theiu - k·abthi·km
and·I-shall-return to·you[p] he-says Yahweh hosts : Zch 1:4 must-not-be - you[p]-are-becoming as·fathers-of·you[p]
H7725 H413 H559 H3068 H6635 : Zch 1:4 H408 - H1961 H1 H6635

אשר קראו אליהם הנביאים הראשנים לאמר כה אמר יהוה צבאות שובו
ashr qrau ali·em - e·nbiaim e·rashnim l·amr ke amr ieue tzbauth shubu
whom they-called to·them the·prophets the·former-ones to·to-say-of thus he-says Yahweh hosts return-you[p] !
H834 H7121 H413 H5030 H7223 H559 H3541 H559 H3068 H6635 H7725

1 In the eighth month, in the second year of Darius, the word of Yahweh came to Zechariah, son of Berechiah, son of Iddo, the prophet, saying:
2 Yahweh was wroth over your fathers with great wrath.
3 Now you will say to them, Thus says Yahweh of hosts: Return to Me, averring is Yahweh of hosts, and I shall return to you, says Yahweh of hosts.
4 You must not become like your fathers, to whom the former prophets called saying, Thus says Yahweh of hosts: Do return from your evil ways, and from your evil actions. Yet they hearkened not, and they attended not to Me, averring is Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נא	מדרכיכם	הרעים	ומעליליכם K	ומעלליכם Q	הרעים	ולא
na	m·drki·km	e·roim	u·molili·km	u·molli·km	e·roim	u·la
please !	from·ways-of·you(p)	the·evil-ones	and·practices-of·you(p)	and·practices-of·you(p)	the·evil-ones	and·not
H4994	H1870	H7451	H4611	H4611	H7451	H3808

שמעו	ולא ־תקשיבו	אלי נאם	יהוה ־ :	Zch 1:5	אבותיכם	איה ־הם
shmou	u·la	al·i	eqshibu -	:	abuthi·km	aie	em -
they-listened	and·not	to·me	they-cattended		fathers-of·you(p)	where ?	they
H8085	H3808	H413	H7181		H1	H346	H1992

והנבאים	הלעולם יחיו	:	Zch 1:6	אך דברי	וחקי	אשר צויתי	את־
u·e·nbaim	e·l·oulm	ichiu	:	dbr·i ak	u·chq·i	ashr	tzuithi	ath -
and·the·prophets	?·to·eon	they-are-living		words-of·me yea	and·statutes-of·me	which	I-minstructed	»
H5030	H5769	H2421		H1697 H389	H2706	H834	H6680	H853

עבדי	הנביאים הלוא	השיגו	אבתיכם	וישובו	ויאמרו	כאשר
obd·i	e·nbiaim	e·lua	eshigu	abthi·km	u·ishubu	u·iamru	k·ashr
servants-of·me	the·prophets	?·not	they-covertook	fathers-of·you(p)	and·they-are-turning-away	and·they-are-saying	as·which
H5650	H5030	H3808	H5381	H1	H7725	H559	H834

זמם	יהוה צבאות	לעשות לנו	כדרכינו	וכמעלינו	כן עשה	אתנו :	ס
zmm	ieue	l·oshuth	tzbauth	l·nu	k·drki·nu	u·k·molli·nu	kn	oshe	ath·nu	:	s
he-plans	Yahweh	to·to-do-of	hosts	to·us _	as·ways-of·us	and·as-practices-of·us	so	he-does	»with·us		
H2161	H3068	H6213	H6635		H1870	H4611	H3651	H6213	H854		

Zch 1:7	ביום	עשרים וארבעה	לעשתי־עשר	חדש הוא־חדש	שבט בשנת	שתים לדריוש
	b·ium	oshrim	u·arboe	l·oshthi	oshr -	chdsh - eua	chdsh	shbt	b·shnth	shthim	l·driush
	in·day-of	twenty	and·four	to·one-of	ten-of	month-of he	month	Shebat	in·year-of	two	to·Darius
	H3117	H6242	H702	H6249	H6240	H2320 H1931	H2320	H7627	H8141	H8147	H1867

היה	דבר ־יהוה	אל־זכריה	בן ־ברכיהו	בן ־עדוא הנביא	לאמר :
eie	dbr	ieue -	al	zkrie -	bn	brkieu -	bn	odua -	e·nbia	l·amr	:
he-becomes	word-of	to Yahweh	son of Zechariah	son-of Berechiah	son-of Iddo	the·prophet	to·to-say-of	
H1961	H1697	H3068	H413	H2148	H1121	H1296	H1121	H5714	H5030	H559	

Zch 1:8	ראיתי הלילה והנה	איש ־רכב על ־סוס אדם	והוא עמד	בין	ההדסים אשר
	raithi	l·ile	e·ene	u·eua	adm	sus -	ol	rkb	aish -	omd	bin	e·edsim	ashr
	I-see	the·night	and·behold !	and·he	red	horse	on	riding	man	standing	between	the·myrtles	which
	H7200	H3915	H2009	H1931	H122	H5483	H5921	H7392	H376	H5975	H996	H1918	H834

במצלה ואחריו	סוסים אדמים שרקים	ולבנים	:	Zch 1:9	ואמר	מה ־אלה
b·mtzle	achri·u	susim	admim	shrqim	u·lbnim	:	u·amr	me - ale
in·the·shade	and·behind·him	horses	red-ones	yellow-ones	and·white-ones		and·I-am-saying	what ? these
H4699	H310	H5483	H122	H8320	H3836		H559	H4100 H428

אדני	ויאמר	אלי המלאך	הדבר	בי	אני	אראך	מה	המה אלה :
adn·i	u·iamr	al·i	e·dbr	e·mlak	b·i	ani	ara·k	me	eme - ale	:
lord-of·me	and·he-is-saying	to·me	the·one-speaking	the·messenger	in·me _	I	I-shall-cshow·you	what ?	they	these
H113	H559	H413	H1696	H4397		H589	H7200	H4100	H1992	H428

Zch 1:10	ויען	האיש העמד	בין ־ההדסים	ויאמר	אלה אשר שלח
	u·ion	e·omd	e·aish	bin	e·edsim -	u·iamr	ale	ashr	shlch
	and·he-is-answering	the·one-standing	the·man	between	the·myrtles	and·he-is-saying	these	whom	he-sends
	H6030	H5975	H376	H996	H1918	H559	H428	H834	H7971

יהוה להתהלך בארץ	:	Zch 1:11	ויענו	את־מלאך	יהוה העמד	בין
ieue	l·ethelk	b·artz	:	u·ionu	ath - mlak	ieue	e·omd	bin
Yahweh	to·to-swalk	in·the·earth		and·they-are-answering	» messenger-of	Yahweh	the·one-standing	between
H3068	H1980	H776		H6030	H853 H4397	H3069	H5975	H996

ההדסים ויאמרו	התהלכנו בארץ	והנה	כל־הארץ	ישבת ושקטת	:
e·edsim	u·iamru	ethelknu	b·artz	e·ene	u·artz - kl	ishbth	u·shqtth	:
the·myrtles	and·they-are-saying	we-swalked	in·the·earth	and·behold !	the·earth all-of	sitting	and·being-quiet-of	
H1918	H559	H1980	H776	H2009	H776 H3605	H3427	H8252	

5 Your fathers, where are they? And the prophets, are they living for the eon?

6 Yea, My words and My statutes, which I instructed »My servants the prophets, did they not overtake your fathers? +Then they turned back and said: Just as Yahweh of hosts has planned to do to us, as fits our ways and as our actions, so He does »with us.

7 On the twenty-fourth day of the eleventh month (it is the month Shebat), in the second year of Darius, the word of Yahweh came to Zechariah, son of Berechiah, son of Iddo, the prophet, saying:

8 I saw in the night, and behold, a man riding on a red horse, and he was standing between the two myrtles which were in the shadowy deep, and behind him were horses, red, sorrel and white.

9 +Then I said, What are these, my lord? And the messenger who was speaking with me said to me, I shall show you what they these are.

10 And the man standing between the myrtles answered, + saying, These are those whom Yahweh sends to walk in the earth.

11 +Thus they responded »to the messenger of Yahweh standing between the myrtles, + saying, We have walked through the earth, and behold, all the earth is sitting and is quiet.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Zch 1:12 ויען מלאך יהוה ויאמר יהוה צבאות עד מתי אתה לא
u·ion mlak ieue - u·iamr ieue tzbauth od mthi - athe la -
and·he-is-answering messenger-of Yahweh and·he-is-saying Yahweh hosts till when ? you not
H6030 H4397 H3068 H559 H3068 H6635 H5704 H4970 H859 H3808

תרחם את־ירושלם ואת ערי יהודה אשר זעמתה זה שבעים שנה׃
thrchm ath - irushlm u·ath ori ieude ashr zomthe ze shboim shne :
you-shall-[m]have-compassion » Jerusalem and·» cities-of Judah which you-menace this seventy year
H7355 H853 H3389 H853 H5892 H3063 H834 H2194 H2088 H7657 H8141

Zch 1:13 ויען יהוה את־המלאך הדבר בי דברים טובים דברים
u·ion ieue ath - e·mlak e·dbr b·i dbrim tubim dbrim
and·he-is-answering Yahweh » the·messenger the·one-speaking in·me words good-ones words
H6030 H3068 H853 H4397 H1696 _ H1697 H2896 H1697

נחמים׃ Zch 1:14 ויאמר אלי המלאך הדבר בי קרא לאמר כה
nchmim : u·iamr al·i e·mlak e·dbr b·i qra l·amr ke
comforting-ones and·he-is-saying to·me the·messenger the·one-speaking in·me call-you ! to·to-say-of thus
H5150 H559 H413 H4397 H1696 _ H7121 H559 H3541

אמר יהוה צבאות קנאתי לירושלם ולציון קנאה גדולה׃ Zch 1:15 וקצף גדול אני
amr ieue tzbauth qnathi l·irushlm u·l·tziun qnae gdule : u·qtzph gdul ani
he-says Yahweh hosts I-[m]am-jealous for·Jerusalem and·for·Zion jealousy great : and·wrath great I
H559 H3068 H6635 H7065 l·irushlm H6726 H7068 H1419 H7110 H1419 H589

קצף על־הגוים השאננים אשר אני קצפתי מעט והמה עזרו לרעה׃
qtzph ol - e·guim e·shannim ashr ani qtzphthi mot u·eme ozru l·roe :
being-wroth on the·nations the·tranquil-ones which I I-was-wroth little and·they they-helped to·evil
H7107 H5921 H1471 H7600 H834 H589 H7107 H4592 H1992 H5826 H7451

Zch 1:16 לכן כה־אמר יהוה שבתי לירושלם ברחמים ביתי יבנה בה
lkn ke - amr ieue shbthi l·irushlm b·rchmim bith·i ibne b·e
therefore thus - he-says Yahweh I-return to·Jerusalem in·compassions house-of·me he-shall-be-built in·her
H3651 H3541 H559 H3068 H7725 H3069 H3389 H7356 H1004 H1129 _

עוד Zch 1:17 על־ירושלם׃ ינטה ⌈ וקו | וקוה | צבאות יהוה נאם
oud : irushlm - ol inte u·qu u·que tzbauth ieue nam
further Jerusalem on he-shall-be-stretched-out and·tape and·tape hosts Yahweh averment-of
H5750 H3389 H5921 H5186 H6957 Q H6961 K H6635 H3068 H5002

קרא לאמר כה אמר יהוה צבאות עוד תפוצינה ערי מטוב ונחם
qra l·amr ke amr ieue tzbauth oud thphutzine or·i m·tub u·nchm
call-you ! to·to-say-of thus he-says Yahweh hosts further they-shall-overflow cities-of·me from·good and·he-[m]comforts
H7121 H559 H3541 H559 H3068 H6635 H5750 H6327 H5892 H2896 H5162

Zch 1:18 ס׃ (2:1) ואשא את־עיני יהוה עוד את־ציון ובחר עוד בירושלם׃
s : u·asha ath - oin·i ieue oud ath - tziun u·bchr oud b·irushlm :
and·I-am-lifting » eyes-of·me Yahweh further » Zion and·he-chooses still in·Jerusalem
H5375 H853 H5869 H3068 H5750 H853 H6726 H977 H5750 H3389

(2:2) ואמר אל־המלאך הדבר Zch 1:19 וארא והנה ארבע קרנות׃
u·amr al - e·mlak e·dbr u·ara u·ene arbo qrnuth :
and·I-am-saying to the·messenger the·one-speaking and·I-am-seeing and·behold ! four-of horns
H559 H413 H4397 H1696 H7200 H2009 H702 H7161

בי מה־אלה ויאמר אלי אלה הקרנות אשר זרו את־יהודה את־ישראל
b·i me - ale u·iamr al·i ale e·qrnuth ashr zru ath - ieude ath - ishral
in·me what ? these and·he-is-saying to·me these the·horns which they-[m]winnowed » Judah » Israel
_ H4100 H428 H559 H413 H428 H7161 H834 H2219 H853 H3063 H853 H3478

(2:3) וירושלם׃ Zch 1:20 ס׃ ויראני יהוה ארבעה חרשים׃ Zch 1:21 ואמר (2:4)
u·irushlm : s : u·ira·ni ieue arboe chrshim : u·amr
and·Jerusalem and·he-is-[c]showing·me Yahweh four artificers and·I-am-saying
H3389 H7200 H3068 H702 H2796 H559

12 [+]Then the messenger of Yahweh [l]answered, [+] [l]saying, Yahweh of hosts, How [fr]long shall You[/] not have compassion [»]on Jerusalem and [»]the cities of Judah, which You have menaced these seventy years?

13 [+]So Yahweh [l]answered [»]the messenger [*]who was speaking [i]with me, with good words, comforting words.

14 And the messenger [*]who was speaking [i]with me [l]said to me, Call out, [›] saying[-], Thus says Yahweh of hosts: I am jealous for Jerusalem, and for Zion with a great jealousy,

15 and with great wrath am I wroth[l] over the nations [*]that are self-satisfied. [w]When I[/] was a little wroth, [+]then they[/] helped [›]forward the evil.

16 Therefore thus says Yahweh: I return to Jerusalem [i]with compassions; My house shall be built in it, averring is Yahweh of hosts, and a measuring tape shall be stretched out over Jerusalem.

17 [fr]Again, call out, [›] saying[-], Thus says Yahweh of hosts: My cities shall [fr]again spread over [f]with good, and Yahweh will comfort [»]Zion further, and He will [fr]still choose [i] Jerusalem.

18 [+]Then I [l]lifted [»]my eyes and [l]saw, and behold, four horns.

19 And I [l]said to the messenger [*]who was speaking [i]with me, What are these? And he [l]said to me, These are the horns which winnowed [»]Judah, [»]Israel and Jerusalem.

20 [+]Then Yahweh [l]showed me four artificers.

21 And I [l]said, What are these coming to do? And He [l][sa]answered, [›] saying[-]:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מה אלה באים לעשות ויאמר לאמר אלה הקרנות אשר־זרו את־
me ale baim l·oshuth u·iamr l·amr ale e·qrnuth ashr - zru - ath
what ? these ones-coming to-to-do-of and·he-is-saying to-to-say-of these the·horns which - they-[m]winnowed » -
H4100 H428 H935 H6213 H559 H559 H428 H7161 H834 H2219 H853

יהודה כפי־איש לא־נשא ראשו ויבאו אלה להחריד אתם
ieude k·phi aish - la nsha - rash·u u·ibau ale l·echrid ath·m
Judah as·mouth-of man not he-lifts-up head-of·him and·they-are-coming these to-to-cause-tremble »·them
H3063 H6310 H376 H3808 H5375 H7218 H935 H428 H2729 H853

לידות את־קרנות הגוים הנשאים קרן אל־ארץ יהודה לזרותה׃ ס
l·iduth ath - qrnuth e·guim e·nshaim qrn al - artz ieude l·zruth·e : s
to-to-[m]throw-off » to·horns-of the·nations the·ones-lifting-up horn to land-of Judah to-to-[m]winnow·her
H3034 H853 H7161 H1471 H5375 H7161 H413 H776 H3063 H2219

Zch (2:5) ואשא עיני וארא והנה־איש ובידו חבל מדה׃
2:1 u·asha oin·i u·ara u·ene - aish u·b·id·u chbl mde :
and·I-am-lifting eyes-of·me and·I-am-seeing and·behold ! man and·in·hand-of·him line-of measure :
H5375 H5869 H7200 H2009 H376 H3027 H2256 H4060

Zch (2:6) ואמר אנה אתה הלך ויאמר אלי למד את־ירושלם
2:2 u·amr ane athe elk u·iamr al·i l·md ath - irushlm
and·I-am-saying toward-where ? you going and·he-is-saying to·me to-to-measure-of » - Jerusalem
H559 H575 H859 H1980 H559 H413 H4058 H853 H3389

Zch (2:7) והנה המלאך : Zch 2:3 לראות כמה־רחבה וכמה ארכה :
u·ene e·mlak ark·e u·k·me rchb·e - k·me l·rauth :
and·behold ! the·messenger length-of·her and·as·what? width-of·her as·what ? to·to-see-of
H2009 H4397 H753 H4100 H7341 H4100 H7200

Zch (2:8) לקראתו : Zch 2:4 הדבר בי יצא ומלאך אחר יצא :
l·qrath·u itza achr u·mlak itza b·i e·dbr :
to·to-meet-of·him coming-forth another and·messenger coming-forth in·me the·one-speaking
H7125 H3318 H312 H4397 H3318 _ H1696

ויאמר אלו רץ דבר אל־הנער הלז לאמר ירושלם פרזות תשב
u·iamr al·u rtz dbr al - e·nor elz l·amr irushlm phrzuth thshb
and·he-is-saying to·him run-you ! [m]speak-you ! to e·nor this to-to-say-of Jerusalem villages she-shall-dwell
H559 H413 H7323 H1696 H413 H5288 H1975 H559 H3389 H6519 H3427

Zch (2:9) ואני אהיה־לה נאם־יהוה : Zch 2:5 מרב אדם ובהמה בתוכה :
u·ani aeie l·e - nam ieue - m·rb adm u·beme b·thuk·e :
and·I I-shall-become for·her averment-of Yahweh from·multitude-of human and·beast in·midst-of·her
H589 H1961 _ H5002 H3069 H7230 H120 H929 H8432

Zch (2:10) הוי הוי ונסו נאם־יהוה כי כארבע רוחות השמים פרשתי אתכם נאם־
eui eui u·nsu nam - ieue ki k·arbo ruchuth e·shmim phrshthi ath·km nam -
woe ! woe ! and·flee-you[p] ! averment-of Yahweh that as·four-of winds-of the·heavens I-[m]spread »·you[p] averment-of
H1945 H1945 H5127 H5002 H3069 H3588 H702 H7307 H8064 H6566 H853 H5002

Zch 2:6 פ׃ הוי ציון המלטי יושבת בת־בבל׃ ס כי (2:12) Zch 2:8 כי
p : eui emlti iushbth bth - bbl : s : ki ki
woe ! be-escaped-you ! one-dwelling daughter-of Babylon : that that
H1945 H4422 H3427 H1323 H894 H3588 H3588

Zch (2:11) יהוה : Zch 2:7 מארץ צפון נאם־יהוה כי כארבע רוחות השמים פרשתי אתכם נאם־
m·artz tzphun nam - ieue ki k·arbo ruchuth e·shmim phrshthi ath·km nam -
from·land-of north averment-of Yahweh that as·four-of winds-of the·heavens I-[m]spread »·you[p] averment-of
H776 H6828 H5002 H3068 H3588 H702 H7307 H8064 H6566 H853 H5002

כה אמר יהוה צבאות אחר כבוד שלחני אל־הגוים השללים אתכם כי
ke amr ieue tzbauth achr kbud shlch·ni al - e·gum e·shllim ath·km ki
thus he-says Yahweh hosts after glory he-sends·me to the·nations the·ones-looting »·you[p] that
H3541 H559 H3068 H6635 H310 H3519 H7971 H413 H1471 H7997 H853 H3588

These are the horns which winnowed »Judah [as]to the extent that a man does not lift up his head. +Yet these are coming to cause »them to tremble, to throw off »the horns of the nations *which are lifting up a horn [i]against the land of Judah to winnow it.

1 +Then I [l]lifted my eyes, and I [l]saw, + behold, a man, and in his hand a measuring line.

2 And I [l]said, Whither are you going? And he [l]said to me, To measure »Jerusalem, to see [as] what is her width and [as] what is her length.

3 And behold, the messenger *who is speaking [i]with me came [l]forth, and another messenger came [l]forth to meet him.

4 And he [l]said to him, Run, speak to *this *youth, [i]saying*: Like unwalled villages shall Jerusalem dwell, [f]because of the multitude of humans and beasts in her midst.

5 And I[/] shall become for her, averring is Yahweh, a wall of fire round about. And I shall become for glory in her midst.

6 Woe! Woe! Flee +also from the land of the north, averring is Yahweh. For as the four winds of the heavens have I spread »you, averring is Yahweh.

7 Woe, Zion! Escape, you dwellers[l] with the daughter of Babylon.

8 For thus says Yahweh of hosts, Who sends me after the glory, to the nations *who were looting »you: For he *who is touching [i] you is touching [i] the apple of [S]My[ph◊] eye.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הנגע בכם נגע בבבת עינו כי הנני מניף את־ידי
e·ngo b·km ngo b·bbth oin·u ki en·ni mniph ath - id·i
the·one-touching you(p) touching in·apple-of eye-of·him that behold·me ! waving » hand-of·me
H5060 _ H5060 H892 H5869 H3588 H2005 H5130 H853 H3027

עליהם והיו שלל לעבדיהם וידעתם כי־יהוה צבאות שלחני ס׃
ol·iem u·eiu shll l·obdi·em u·idothm ki - ieue tzbauth shlch·ni s :
over·them and·they-become loot for·servants-of·them and·you(p)-know that Yahweh hosts he-sent·me
H5921 H1961 H7998 H5650 H3045 H3588 H3068 H6635 H7971

Zch 2:10 רני (2:14) ושמחי בת־ציון כי הנני־בא ושכנתי
rni u·shmchi bth - tziun ki en·ni - ba u·shknthi
jubilate-you ! and·rejoice-you ! daughter-of Zion that behold·me ! coming and·I-tabernacle
H7442 H8055 H1323 H6726 H3588 H2005 H935 H7931

בתוכך נאם־יהוה : Zch 2:11 ונלוו (2:15) גוים רבים אל־יהוה ביום
b·thuk·k nam - ieue : u·nluu guim rbim al - ieue b·ium
in·midst·of·you averment-of Yahweh : and·they-are-obligated nations many-ones to Yahweh in·the·day
H8432 H5002 H3068 H3867 H1471 H7227 H413 H3068 H3117

ההוא והיו לי לעם ושכנתי בתוכך וידעת כי־יהוה צבאות
e·eua u·eiu l·i l·om u·shknthi b·thuk·k u·idoth ki - ieue tzbauth
the·he and·they-become to·me for·people and·I-tabernacle in·midst·of·you and·you-know that Yahweh hosts
H1931 H1961 _ H5971 H7931 H8432 H3045 H3588 H3068 H6635

שלחני אליך : Zch 2:12 ונחל (2:16) יהוה את־יהודה חלקו על אדמת הקדש
shlch·ni ali·k : u·nchl ieue ath - ieude chlq·u ol admth e·qdsh
he-sent·me to·you : and·he-allotted Yahweh » Judah portion-of·him on ground-of the·holiness
H7971 H413 H3068 H5157 H3063 H853 H2506 H5921 H127 H6944

ובחר עוד בירושלם : Zch 2:13 הס (2:17) כל־בשר מפני יהוה כי
u·bchr oud b·irushlm : es kl - bshr m·phni ieue ki
and·he-chooses still in·Jerusalem : be-quelled ! all-of flesh from·faces-of Yahweh that
H977 H5750 H3389 H2013 H3605 H1320 H6440 H3068 H3588

נעור ממעון קדשו ס׃
nour m·moun qdsh·u s :
he-is-roused from·habitation-of holiness-of·him
H5782 H4583 H6944

Zch 3:1 ויראני את־יהושע הכהן הגדול עמד לפני מלאך יהוה
u·ira·ni ieusho - ath e·ken e·gdul omd l·phni mlak ieue
and·he-is-[c]showing·me Joshua » the·priest the·great standing to·faces-of messenger-of Yahweh
H7200 H3091 H853 H3548 H1419 H5975 H6440 H4397 H3068

והשטן עמד על־ימינו לשטנו : Zch 3:2 ויאמר יהוה אל־
u·e·shtn omd ol - imin·u l·shtn·u : u·iamr ieue al -
and·the·adversary standing on right-of·him to·to-be-adversary-of·him : and·he-is-saying Yahweh to
H7854 H5975 H5921 H3225 H7853 H3068 H413

השטן יגער יהוה בך השטן ויגער יהוה בך הבחר
e·shtn igor ieue b·k e·shtn u·igor ieue b·k e·bchr
the·adversary he-shall-rebuke Yahweh in·you the·adversary and·he-shall-rebuke Yahweh in·you the·one-choosing
H7854 H1605 H3068 _ H7854 H1605 H3068 _ H977

בירושלם הלוא זה אוד מצל מאש : Zch 3:3 ויהושע היה לבש בגדים
b·irushlm e·lua ze aud mtzl m·ash : u·ieusho eie lbsh bgdim
in·Jerusalem ?·not this wooden-poker being-[c]rescued from·fire : and·Joshua he-was[bc] being-clothed garments
H3389 H3808 H2088 H181 H5337 H784 H3091 H1961 H3847 H899

צואים ועמד לפני המלאך : Zch 3:4 ויען ויאמר אל־העמדים
tzuaim u·omd l·phni e·mlak : u·ion u·iamr al - e·omdim
filthy-ones and·standing to·faces-of the·messenger : and·he-is-answering and·he-is-saying to the·ones-standing
H6674 H5975 H6440 H4397 H6030 H559 H413 H5975

9 For behold Me waving »My hand over them, and they will become loot for their servants. +Then you will know that Yahweh of hosts, He sent me.

10 Be jubilant and rejoice, daughter of Zion! For behold Me coming! And I will tabernacle in your midst, averring is Yahweh.

11 And many nations will be allied to Yahweh in ˚that day, and they become My ˀ people. +When I tabernacle in your midst, +then you will know that Yahweh of hosts, He sent me to you.

12 And Yahweh has allotted »to Judah his portion on the holy ground. And He [fr]still chooses [i] Jerusalem.

13 Be quelled, all flesh, in view of Yahweh, For He is roused from His holy habitation.

1 +Then He ⌊showed me »Joshua, the great ˚priest, standing before the messenger of Yahweh, and ˚Satan, standing [on]at his right, to be his adversary˚.

2 And Yahweh ⌊said to ˚Satan, Yahweh is rebuking [i] you, ˚Satan; + Yahweh ˚Who is choosing [i] Jerusalem is rebuking [i] you. ⌊Is not this wooden poker being rescued from the fire?

3 +Yet Joshua [b]was clothed⌋ in filthy garments, and was standing before the messenger.

4 And He ⌊answered and ⌊[sa]spoke to ˚those standing before him, ˀ saying˚, Take away the filthy ˚garments from [on] him. And He ⌊said

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לפניו לאמר הסירו הבגדים הצאים מעליו ויאמר אליו ראה
l·phni·u l·amr esiru e·bgdim e·tzaim m·oli·u u·iamr ali·u rae
to·faces-of·him to·to-say-of [c]take-away-you(p) ! the·garments the·filthy-ones from·on·him and·he-is-saying to·him see-you !
H6440 H559 H5493 H899 H6674 H5921 H559 H413 H7200

העברתי מעליך עונך והלבש אתך מחלצות׃ Zch ואמר ישימו
eobrthi m·oli·k oun·k u·elbsh ath·k mchltzuth : 3:5 u·amr ishimu
I-cause-to-pass from·on·you depravity-of·you and·to-[c]clothe »·you costumes and·I-am-saying they-shall-place
H5674 H5921 H5771 H3847 H853 H4254 H559 H7760

צניף טהור על־ראשו וישימו הצניף הטהור על־ראשו וילבשהו
tzniph teur ol rash·u - u·ishimu e·tzniph e·teur ol rash·u - u·ilbsh·eu
clean turban on head·of·him and·they-are-placing the·turban the·clean on head·of·him and·they-are-[c]clothing·him
H2889 H6797 H5921 H7218 H7760 H6797 H2889 H5921 H7218 H3847

בגדים ומלאך יהוה עמד׃ Zch ויעד מלאך יהוה ביהושע
bgdim u·mlak omd : 3:6 u·iod mlak ieue b·ieusho
garments and·messenger-of standing Yahweh and·he-is-[c]testifying messenger-of Yahweh in·Joshua
H899 H4397 H5975 H3068 H5749 H4397 H3069 H3091

לאמר׃ Zch כה־אמר יהוה צבאות אם־בדרכי תלך ואם את־משמרתי
l·amr : 3:7 amr - ke ieue tzbauth am b·drk·i - thlk u·am ath - mshmrth·i
to·to-say-of thus he-says Yahweh hosts if in·ways·of·me you-are-going and·if » charge-of·me
H559 H3541 H559 H3068 H6635 H518 H1870 H1980 H518 H853 H4931

תשמר וגם־אתה תדין את־ביתי וגם תשמר את־
thshmr u·gm athe thdin bith·i - ath u·gm thshmr ath -
you-are-keeping and·moreover you you-shall-adjudicate house·of·me » and·moreover you-shall-keep »
H8104 H1571 H859 H1777 H1004 H853 H1571 H8104 H853

חצרי ונתתי לך מהלכים בין העמדים האלה׃ Zch שמע־נא יהושע
chtzr·i u·nththi l·k melkim bin e·omdim e·ale : 3:8 shmo na - ieusho
courts·of·me and·I-give to·you walks between the·ones-standing the·these : hear-you ! please ! Joshua
H2691 H5414 _ H1980 H996 H5975 H428 H8085 H4994 H3091

הכהן הגדול אתה ורעיך הישבים לפניך כי־אנשי מופת המה כי־
e·ken e·gdul athe u·roi·k e·ishbim l·phni·k ki anshi - muphth eme ki -
the·priest the·great you and·associates·of·you the·ones-sitting to·faces·of·you that mortals-of miracle they that
H3548 H1419 H859 H7453 H3427 H6440 H3588 H582 H4159 H1992 H3588

הנני מביא את־עבדי צמח׃ Zch כי הנה האבן אשר נתתי לפני יהושע
en·ni mbia obd·i - ath tzmch : 3:9 ki ene e·abn ashr nththi l·phni ieusho
behold·me ! [c]bringing » servant·of·me sprout : that behold ! the·stone which I-give to·faces·of Joshua
H2005 H935 H853 H5650 H6780 H3588 H2009 H68 H834 H5414 H6440 H3091

על־אבן אחת שבעה עינים הנני מפתח פתחה נאם יהוה צבאות
ol - abn achth shboe oinim en·ni mphthch phthch·e nam ieue tzbauth
on - stone one seven eyes behold·me ! [m]engraving engraving·of·her averment-of Yahweh hosts
H5921 H68 H259 H7651 H5869 H2005 H6605 H6603 H5002 H3068 H6635

ומשתי את־עון הארץ־ההיא ביום אחד׃ Zch ביום ההוא נאם יהוה צבאות
u·mshthi oun - ath e·artz e·eia - e·achd b·ium : 3:10 b·ium e·eua nam ieue tzbauth
and·I-remove depravity-of » the·land the·she one in·day in·[the]·day the·he averment-of Yahweh hosts
H4185 H5771 H853 H776 H1931 H259 H3117 H3117 H1931 H5002 H3068 H6635

תקראו איש לרעהו אל־תחת גפן ואל־תחת תאנה׃
thqrau aish l·ro·eu al thchth - gphn u·al thchth - thane :
you(p)-shall-call man to·associate·of·him to under vine and·to under fig-tree
H7121 H376 H7453 H413 H8478 H1612 H413 H8478 H8384

Zch וישב המלאך הדבר בי ויעירני כאיש אשר־יעור
u·ishb 4:1 e·mlak e·dbr b·i u·ioir·ni k·aish ashr - iour
and·he-is-returning the·messenger the·one-speaking in·me and·he-is-rousing·me as·man who he-is-being-roused
H7725 H4397 H1696 _ H5782 H376 H834 H5782

to him, See, I cause your depravity to pass from [on] you, and will clothe [»]you with fine outfits.

5 And I [l]said, Let them place a clean turban on his head. [+]So they [l]placed the clean [*]turban on his head and [l]clothed him in garments. And the messenger of Yahweh was standing by.

6 [+]Then the messenger of Yahweh [l]testified [t]to Joshua, [›] saying[-],

7 Thus says Yahweh of hosts: Should you be going in My ways and should you be keeping [»]My charge, [+]then [m/]indeed you[/] shall adjudicate [»]over My house and, moreover, you shall keep [»]My courts, and I will give to you [go]access[l] [bt]among [*]those [*]who are standing by.

8 Hear [pr]now, Joshua, the great [*]priest, you and your associates [*]who are sitting before you, for men of a miracle are they, for behold Me bringing [»]My servant, the Sprout.

9 For behold the stone which I bestow before Joshua; on one stone are seven facets. Behold Me engraving its engraving, averring is Yahweh of hosts, and I will remove [»]the depravity of [*]that [*]land in one day.

10 In [*]that day, averring is Yahweh of hosts, you shall invite each man [›] his associate to come under the vine and [›] under the fig tree.

1 [+]Then the messenger [*]who was speaking [t]with me [l]returned, and he [l]roused me as a man who is being roused from his

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

משנתו : Zch ויאמר אלי מה אתה ראה | K ויאמר | Q ואמר ⌉ ראיתי
m·shnth·u : 4:2 u·iamr al·i me athe rae u·iamr u·amr raithi
from·sleep-of·him : 4:2 and·he-is-saying to·me what ? you seeing and·he-is-saying and·I-am-saying I-see
H8142 H559 H413 H4100 H859 H7200 H559 H559 H7200

והנה מנורת זהב כלה וגלה על־ראשה ושבעה נרתיה עליה שבעה
u·ene mnurth zeb kl·e u·gle ol rash·e - u·shboe nrthi·e oli·e shboe
and·behold ! lampstand-of gold all-of·her and·globe on top-of·her and·seven lamps-of·her on·her seven
H2009 H4501 H2091 H3605 H1543 H5921 H7218 H7651 H5216 H5921 H7651

ושבעה מוצקות לנרות אשר על־ראשה : Zch ושנים זיתים עליה אחד מימין
u·shboe mutzquth l·nruth ashr ol rash·e - : 4:3 u·shnim zithim oli·e achd m·imin
and·seven tubes to·the·lamps which on top-of·her : 4:3 and·two olive-trees over·her one from·right-of
H7651 H4166 H5216 H834 H5921 H7218 H5921 H2132 H5921 H259 H3225

הגלה ואחד על־שמאלה : Zch ואען ואמר אל־המלאך הדבר
e·gle u·achd ol shmal·e - : 4:4 u·aon u·amr al e·mlak - e·dbr
the·globe and·one on left-of·her : 4:4 and·I-am-answering and·I-am-saying to the·messenger the·one-speaking
H1543 H259 H5921 H8040 : 4:4 H6030 H559 H413 H4397 H1696

בי לאמר מה־אלה אדני : Zch ויען המלאך הדבר בי
b·i l·amr me - ale adn·i : 4:5 u·ion e·mlak e·dbr b·i
in·me to·to-say-of what ? these lord-of·me : 4:5 and·he-is-answering the·messenger the·one-speaking in·me
_ H559 H4100 H428 H113 : 4:5 H6030 H4397 H1696 _

ויאמר אלי הלוא ידעת מה־המה אלה ואמר לא אדני :
u·iamr al·i e·lua idoth me - eme ale u·amr la adn·i :
and·he-is-saying to·me ?·not you·know what ? they these and·I-am-saying not lord-of·me :
H559 H413 H3808 H3045 H4100 H1992 H428 H559 H3808 H113

Zch ויען אלי לאמר זה דבר־יהוה אל־זרבבל לאמר לא
u·ion al·i l·amr ze dbr - ieue - al zrbbl - l·amr la
and·he-is-answering to·me to·to-say-of this word-of Yahweh to Zerubbabel to·to-say-of not
4:6 H6030 H413 H559 H2088 H1697 H3068 H413 H2216 H559 H3808

בחיל ולא בכח כי אם־ברוחי אמר יהוה צבאות : Zch מי־אתה הר־
b·chil u·la b·kch ki am - b·ruch·i amr ieue tzbauth : 4:7 mi athe - er -
valor and·not in·vigor but rather - in·spirit-of·me he-says Yahweh hosts : 4:7 who ? you - mountain
H2428 H3808 H3581 H3588 H518 H7307 H559 H3068 H6635 : 4:7 H4310 H859 H2022

הגדול לפני זרבבל למישר והוציא את־האבן הראשה תשאות חן חן
e·gdul l·phni zrbbl l·mishr u·eutzia ath - e·abn e·rashe thshauth chn chn
great to·faces-of Zerubbabel to·level-plain and·he-[c]brings-forth » the·stone the·head tumults grace grace
H1419 H6440 H2216 H4334 H3318 H853 H68 H7222 H8663 H2580 H2580

לה : פ Zch ויהי דבר־יהוה אלי לאמר : Zch ידי זרבבל
l·e p : 4:8 u·iei dbr - ieue al·i l·amr : 4:9 idi zrbbl
to·her _ and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of : 4:9 hands-of Zerubbabel
H1961 H1697 H3068 H413 H559 : 4:9 H3027 H2216

יסדו הבית הזה וידיו תבצענה וידעת כי־יהוה צבאות
isdu e·bith e·ze u·idi·u thbtzone u·idoth ki - ieue tzbauth
they-[m]laid-foundation the·house the·this and·hands-of·him they-shall-[m]complete and·you-know that Yahweh hosts
H3245 H1004 H2088 H3027 H1214 H3045 H3588 H3068 H6635

שלחני אליכם : Zch כי מי בז ליום קטנות ושמחו וראו את־
shlch·ni ali·km : 4:10 ki mi bz l·ium qtnuth u·shmchu u·rau ath -
he-sent·me to·you(p) : 4:10 that who ? he-despises to·day-of small-things and·they-rejoice and·they-see »
H7971 H413 : 4:10 H3588 H4310 H937 H3117 H6996 H8055 H7200 H853

האבן הבדיל ביד זרבבל שבעה־אלה עיני יהוה המה משוטטים בכל־
e·abn e·bdil b·id zrbbl shboe - ale - oini ieue eme mshuttim b·kl -
the·stone the·plumb in·hand-of Zerubbabel seven these eyes-of Yahweh they ones-[m]going-to-and-fro in·all-of
H68 H913 H3027 H2216 H7651 H428 H5869 H3068 H1992 H7751 H3605

sleep.
2 And he said to me, What are you seeing? And I said, I see, and behold, a lampstand, all of it of gold, and a globe on its top, and seven lamps on it and seven pipes for the seven lamps which are on its top.
3 And two olive trees are over it, one on the right of the globe, and one on its left.
4 And I answered, and said to the messenger who was speaking with me, saying, What are these my lord?
5 And the messenger who was speaking with me answered and said to me, Do you not know what they these are?
6 And I said, No, my lord. And he answered and spoke to me, saying, This is the word of Yahweh to Zerubbabel, saying: Not by valor, nor by vigor, but rather by My spirit, says Yahweh of hosts.
7 What are you, great mountain? Before Zerubbabel you are to be a level plain. And he will bring forth the headstone amid thunderous tumults: Grace, grace to it!
8 And the word of Yahweh came to me, saying:
9 The hands of Zerubbabel, they laid the foundation of this house, and his hands, they shall complete it. Then you will know that Yahweh of hosts, He sent me to you.
10 For who despises the day of small things? And they will rejoice and see the stone plumb in the hand of Zerubbabel. These seven are the eyes of Yahweh; they are going to and fro in the entire land.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הָאָרֶץ׃ Zch 4:11 וְאָעֲנָ֗ה וָאֹמַר֙ אֵלָ֔יו מָ֚ה שְׁנֵ֣י הַזֵּיתִ֔ים הָאֵ֖לֶּה עַל־יְמִ֥ין
e·artz : u·aon u·amr ali·u me - shni e·zithim e·ale ol - imin
the·land and·I-am-answering and·I-am-saying to·him what ? two-of the·olive-trees the·these on right-of
H776 H6030 H559 H413 H4100 H8147 H2132 H428 H5921 H3225

11 +Then I [1]answered and [1]said to him, What are *these two *olive trees on the right of the lampstand and on its left?

הַמְּנוֹרָה וְעַל־שִׁמְאוֹלָה׃ Zch 4:12 וְאָעֲנָ֣ה עוֹד֮ וָאֹמַר֒ אֵלָ֗יו מָה־שְּׁתֵ֤י שִׁבְלֵי֙
e·mnure u·ol shmaul·e - : u·aon shnith u·amr ali·u me - shthi shbli
the·lampstand and·on left-of·her and·I-am-answering second and·I-am-saying to·him what ? two-of limbs-of
H4501 H5921 H8040 H6030 H8145 H559 H413 H4100 H8147 H7641

12 And I [1]answered a second time and [1]said to him, What are the two olive limbs which [f]by means of the two golden conduits are *emptying the golden oil from [on]above them?

הַזָּהָב׃ מֵעָלֵיהֶם הַמְרִיקִים הַזָּהָב צִנְתְּרוֹת שְׁנֵי בְיַד אֲשֶׁר הַזֵּיתִים
: e·zeb m·oli·em e·mriqim e·zeb tznthruth shni b·id ashr e·zithim
the·gold from·on·them the·ones-[c]emptying the·gold conduits-of two-of in·hand-of which the·olive-trees
H2091 H5921 H7324 H2091 H6804 H8147 H3027 H834 H2132

Zch 4:13 וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֔י לֹ֣א אֲדֹנִ֑י וָאֹמַר֙ אֲלֵהֶ֣ה מָ֔ה יָדַ֖עְתָּ הֲלוֹא֙ לֹ֣א אֲדֹנִ֑י׃
u·iamr al·i l·amr e·lua idoth me - ale u·amr la adn·i :
and·he-is-saying to·me to-say-of ?·not you-know what ? these and·I-am-saying not lord-of·me
H559 H413 H559 H3808 H3045 H4100 H428 H559 H3808 H113

13 And he [sa]spoke to me, ' saying", Do you not know what these are? And I [1]said, No[f], my lord.

Zch 4:14 וַיֹּ֗אמֶר אֵ֚לֶּה שְׁנֵי֙ בְנֵי־הַיִּצְהָ֔ר הָעֹמְדִ֖ים עַל־אֲד֥וֹן כָּל־הָאָֽרֶץ׃
u·iamr ale shni bni - e·itzer e·omdim ol - adun kl - e·artz :
and·he-is-saying these two-of sons-of - e·itzer the·ones-standing on - lord-of all-of - the·earth
H559 H428 H8147 H1121 H3323 H5975 H5921 H113 H3605 H776

14 And he [1]said, These are the two sons of clarified oil◊ *who are standing [on]by the Lord of the entire earth.

Zch 5:1 וְאָשׁ֖וּב וָאֶשָּׂ֣א עֵינַ֑י וָאֵרְאֶ֕ה וְהִנֵּ֖ה מְגִלָּ֥ה עָפָֽה׃
u·ashub u·asha oin·i u·arae u·ene mgle ophe :
and·I-am-returning and·I-am-lifting eyes-of·me and·I-am-seeing and·behold ! roll one-flying
H7725 H5375 H5869 H7200 H2009 H4039 H5774

1 +Then I [1]turned about, and I [1]lifted up my eyes and [1]saw, and behold, a flying scroll.

Zch 5:2 וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֔י מָ֥ה אַתָּ֖ה רֹאֶ֑ה וָאֹמַר֙ אֲנִ֣י רֹאֶ֔ה מְגִלָּ֥ה עָפָ֖ה אָרְכָּֽהּ׃
u·iamr al·i me athe rae u·amr ani rae mgle ophe ark·e
and·he-is-saying to·me what ? you seeing and·I-am-saying I seeing roll one-flying length-of·her
H559 H413 H4100 H859 H7200 H559 H589 H7200 H4039 H5774 H753

2 And he [1]said to me, What are you seeing? And I [1]said, I am seeing a flying scroll. Its length is twenty [f]cubits, and its width is ten [f]cubits.

עֶשְׂרִים בָּאַמָּה וְרָחְבָּהּ עֶשֶׂר בָּאַמָּה׃ Zch 5:3 וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֔י זֹ֥את הָאָלָ֖ה
oshrim b·ame u·rchb·e oshr b·ame : u·iamr al·i zath e·ale
twenty in·[the]·cubit and·width-of·her ten in·[the]·cubit : and·he-is-saying to·me this the·execration
H6242 H520 H7341 H6235 H520 H559 H413 H2063 H423

3 And he [1]said to me, This is the execration *which is going forth over the surface of the entire land, for every *thief[1], according to it [f]on this side, will be [7]avenged~◊, and everyone *who swears[1] falsely, according to it [f]on that side will be [7]avenged~.

הַיּוֹצֵאת עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ כִּי כָל־הַגֹּנֵב מִזֶּה כָּמוֹהָ
e·iutzath phni - ol e·artz - kl ki kl e·gnb - m·ze kmu·e
the·one-going-forth surfaces-of over all-of the·land that every-of the·one-stealing from·this according-to·her
H3318 H6440 H5921 H3605 H776 H3588 H3605 H1589 H2088 H3644

נָקֵה וְכָל־הַנִּשְׁבָּע מִזֶּה כָּמוֹהָ נָקֵה׃ Zch 5:4 הוֹצֵאתִיהָ
nqe u·kl e·nshbo - m·ze kmu·e nqe : eutzathi·e
he-is-cleaned-out and·every-of the·one-being-adjured from·this according-to·her he-is-cleaned-out : I-[c]bring-forth·her
H5352 H3605 H7650 H2088 H3644 H5352 H3318

4 I will [c]bring it forth, averring is Yahweh of hosts, and it will enter into the house of the thief, and into the house of him *who swears[1] in My Name ' falsely, and it will lodge in the midst of his house, and consume it, +both »its timbers and »its stones.

נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וּבָאָה אֶל־בֵּית הַגֹּנֵב וְאֶל־בֵּית הַנִּשְׁבָּע
nam ieue tzbauth u·bae al bith - e·gnb u·al bith - e·nshbo
averment-of Yahweh hosts and·she-enters to house-of the·thief and·to house-of the·one-being-adjured
H5002 H3069 H6635 H935 H413 H1004 H1590 H413 H1004 H7650

בְּשְׁמִי לַשָּׁקֶר וְלָנָה בְּתוֹךְ בֵּיתוֹ וְכִלְּתוֹ וְאֶת־עֲצָיו
b·shm·i l·shqr u·lne b·thuk bith·u u·klth·u u·ath - otzi·u
in·name-of·me to·[the]·falsehood and·she-lodges in·midst-of house-of·him and·she-[m]finishes·him and·» - timbers-of·him
H8034 H8267 H3885 H8432 H1004 H3615 H854 H6086

וְאֶת־אֲבָנָיו׃ Zch 5:5 וַיֵּצֵ֣א הַמַּלְאָ֔ךְ הַדֹּבֵ֖ר בִּ֑י וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֔י
u·ath - abni·u : u·itza e·mlak e·dbr b·i u·iamr al·i
and·» - stones-of·him : and·he-is-coming-forth the·messenger the·one-speaking in·me and·he-is-saying to·me
H854 H68 H3318 H4397 H1696 _ H559 H413

5 +Then the messenger *who was speaking [f]with me came [1]forth and [1]said to me, Lift your eyes up, I pray, and see what *this is

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שא נא עיניך וראה מה היוצאת הזאת׃ Zch 5:6 ואמר מה־היא
sha na oini·k u·rae me e·iutzath e·zath ׃ u·amr me - eia
lift-up-you ! please ! eyes-of·you and·see-you ! what ? the·one-going-forth the·this and·I-am-saying what ? - she
H5375 H4994 H5869 H7200 H4100 H3318 H2063 H559 H4100 H1931

ויאמר זאת האיפה היוצאת ויאמר זאת עינם בכל־הארץ׃
u·iamr e·iutzath e·aiphe zath u·iamr oin·m zath b·kl e·artz - ׃
and·he-is-saying the·one-going-forth the·ephah this and·he-is-saying eye-of·them this in·all-of the·earth
H559 H3318 H374 H2063 H559 H5869 H2063 H3605 H776

Zch 5:7 והנה ככר עפרת נשאת וזאת אשה אחת יושבת בתוך האיפה׃
u·ene kkr ophrth nshath u·zath ashe achth iushbth b·thuk e·aiphe ׃
and·behold ! disk-of lead being-lifted-up and·this woman one sitting in·midst-of the·ephah
H2009 H3603 H5777 H5375 H2063 H802 H259 H3427 H8432 H374

Zch 5:8 ויאמר זאת הרשעה וישלך אתה אל־תוך האיפה וישלך את־
u·iamr e·rshoe zath u·ishlk ath·e al - thuk e·aiphe u·ishlk ath
and·he-is-saying the·wickedness this[f] and·he-is-[c]flinging »·her to midst-of the·ephah and·he-is-[c]flinging »
H559 H7564 H2063 H7993 H853 H413 H8432 H374 H7993 H853

אבן העפרת אל־פיה ׃ ס Zch 5:9 ואשא עיני ואראה והנה שתים
abn e·ophrth al - phi·e ׃ s u·asha oin·i u·ara u·ene shthim
stone-of the·lead to mouth-of·her ׃ s and·I-am-lifting-up eyes-of·me and·I-am-seeing and·behold ! two
H68 H5777 H413 H6310 ׃ s H5375 H5869 H7200 H2009 H8147

נשים יוצאות ורוח בכנפיהם ולהנה כנפים ככנפי החסידה ותשאנה
nshim iutzauth u·ruch b·knphi·em u·l·ene knphim k·knphi e·chside u·thshane
women ones-going-forth and·wind in·wings-of·them and·to·them wings as·wings-of the·stork and·they-are-lifting-up
H802 H3318 H7307 H3671 H2007 H3671 H3671 H2624 H5375

את־האיפה בין הארץ ובין השמים ׃ Zch 5:10 ואמר אל־המלאך
ath - e·aiphe bin e·artz u·bin e·shmim ׃ u·amr al e·mlak -
» the·ephah between the·earth and·between the·heavens ׃ and·I-am-saying to the·messenger
H853 H374 H996 H776 H996 H8064 ׃ H559 H413 H4397

הדבר בי אנה המה מולכות את־האיפה ׃ Zch 5:11 ויאמר אלי
e·dbr b·i ane eme mulkuth e·aiphe - ath ׃ u·iamr al·i
the·one-speaking in·me toward-where ? they ones-causing-to-go the·ephah » ׃ and·he-is-saying to·me
H1696 _ H575 H1992 H1980 H374 H853 ׃ H559 H413

לבנות־לה בית בארץ שנער והוכן והניחה שם על־מכנתה ׃ ס
l·e - l·bnuth e·dbr b·artz bith shnor u·eukn u·eniche shm ol mknth·e - ׃ s
for·her to·to-build in·land-of house Shinar and·he-is-[c]established and·she-is-[c]left there on base-of·her ׃ s
_ H1129 H776 H1004 H8152 H3559 H3240 H8033 H5921 H4369 ׃

Zch 6:1 ואשב ואשא עיני ואראה והנה ארבע מרכבות
u·ashb u·asha oin·i u·arae u·ene arbo mrkbuth
and·I-am-[c]returning and·I-am-lifting-up eyes-of·me and·I-am-seeing and·behold ! four-of chariots
H7725 H5375 H5869 H7200 H2009 H702 H4818

יצאות מבין שני ההרים וההרים הרי נחשת ׃ Zch 6:2 במרכבה
itzauth m·bin shni e·erim u·e·erim eri nchshth ׃ b·mrkbe
ones-going-forth from·between two-of the·mountains and·the·mountains mountains-of copper ׃ in·[the]·chariot
H3318 H996 H8147 H2022 H2022 H2022 H5178 ׃ H4818

הראשנה סוסים אדמים ובמרכבה השנית סוסים שחרים ׃ Zch 6:3 ובמרכבה השלשית
e·rashne susim admim u·b·mrkbe e·shnith susim shchrim ׃ u·b·mrkbe e·shlshith
the·first horses red-ones and·in·[the]·chariot the·second horses dusky-ones ׃ and·in·[the]·chariot the·third
H7223 H5483 H122 H4818 H8145 H5483 H7838 ׃ H4818 H7992

סוסים לבנים ובמרכבה הרבעית סוסים ברדים אמצים ׃ Zch 6:4 ואעין
susim lbnim u·b·mrkbe e·rboith susim brdim amtzim ׃ u·aon
horses white-ones and·in·[the]·chariot the·fourth horses dappled-ones resolute-ones ׃ and·I-am-answering
H5483 H3836 H4818 H7243 H5483 H1261 H554 ׃ H6030

*that is going forth.
6 And I [l]said, What is it? And he [l]said, This is *an ephah *that is going forth. And he [l]said, This is their [7]depravity[-cs◊] in the entire earth.

7 And behold, the covering disk[◊] of lead was lifted[l] up, and there was this woman, one sitting in the midst of the ephah!

8 And he [l]said, This woman is *wickedness. And he [l]flung »her back into the midst of the ephah. And he [l]flung »the stone of lead down [l]on its mouth.

9 [+]Then I [l]lifted up my eyes and [l]saw, and behold, two women went forth[l]; and the wind was in their wings. And they [l]had wings like the wings of a stork. And they [l]lifted up »the ephah between the earth and [bt] the heavens.

10 And I [l]said to the messenger *who was speaking [l]with me, Whither are they causing »the ephah to go?

11 And he [l]said to me, To build a house for it in the land of Shinar. And it will be [so]set and left there on its base.

1 [+]Then I [l]turned about, and I [l]lifted up my eyes and [l]saw, and behold, four chariots going forth from between two *mountains. And the mountains were mountains of copper.

2 [l]For the first chariot were red horses, and [l]for the second chariot were dusky horses,

3 and [l]for the third chariot were white horses, and [l]for the fourth chariot were dappled, resolute horses.

4 And I [l]answered and [l]said to the messenger *who was speaking [l]with me, What are these, my lord?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויען Zch 6:5 : אדני אלה מה בי הדבר המלאך אל־ואמר
u·ion : adn·i ale - me b·i e·dbr e·mlak - al u·amr
and·he-is-answering : lord-of·me these what ? in·me the·one-speaking the·messenger to and·I-am-saying
H6030 : H113 H428 H4100 _ H1696 H4397 H413 H559

מהתיצב יוצאות השמים רחות ארבע אלה אלי ויאמר המלאך
m·ethitzb iutzauth e·shmim rchuth arbo ale al·i u·iamr e·mlak
from·to-station-themselves-of ones-going-forth the·heavens spirits-of four-of these to·me and·he-is-saying the·messenger
H3320 H3318 H8064 H7307 H702 H428 H413 H559 H4397

צפון אל־ארץ יצאים השחרים הסוסים אשר־בה Zch 6:6 : על־אדון כל־הארץ
tzphun artz - al itzaim e·shchrim e·susim b·e - ashr : e·artz - kl adun - ol
north land-of to ones-going-forth the·dusky-ones the·horses in·her which : the·earth all-of lord-of on
H6828 H776 H413 H3318 H7838 H5483 _ H834 : H776 H3605 H113 H5921

והלבנים יצאו אל־אחריהם והברדים יצאו אל־ארץ התימן :
u·e·lbnim itzau achri·em - al u·e·brdim itzau artz - al e·thimn :
and·the·white-ones they-go-forth after·them - to and·the·dappled-ones they-go-forth land-of to the·south :
H3836 H3318 H310 H413 H1261 H3318 H776 H413 H8486

והאמצים Zch 6:7 יצאו ויבקשו ללכת להתהלך בארץ ויאמר
u·e·amtzim itzau u·ibqshu l·lkth l·ethelk b·artz u·iamr
and·the·resolute-ones they-went-forth and·they-are-[m]seeking to·to-go-of to·to-[s]walk-of in·[the]·earth and·he-is-saying
H554 H3318 H1245 H1980 H1980 H776 H559

לכו התהלכו בארץ ותתהלכנה בארץ : Zch ויזעק אתי
lku ethelku b·artz u·ththelkne b·artz : u·izoq ath·i
go-you[(p)] ! [s]walk-you[(p)] ! in·[the]·earth and·they-are-[s]walking in·[the]·earth : and·he-is-[c]crying-out »·me
H1980 H1980 H776 H1980 H776 : H2199 H854

וידבר אלי לאמר ראה היוצאים אל־ארץ צפון הניחו את־
u·idbr al·i l·amr rae e·iutzaim artz - al tzphun enichu ath -
and·he-is-[m]speaking to·me to·to-say-of see-you ! the·ones-going-forth land-of to north they-cause-to-rest »
H1696 H413 H559 H7200 H3318 H776 H413 H6828 H5117 H853

רוחי בארץ צפון : ס Zch ויהי דבר־יהוה אלי לאמר : Zch 6:10 לקוח מאת
ruch·i b·artz s : tzphun u·iei : l·amr al·i ieue - dbr : lquch m·ath
spirit-of·me in·land-of north s : and·he-is-becoming : to·to-say-of to·me Yahweh word-of : to-take from·»
H7307 H776 H6828 s : H1961 : H559 H413 H3068 H1697 : H3947 H853

ההוא היום אתה ובאת ידעיה ומאת טוביה ומאת מחלדי הגולה
e·eua b·ium athe u·bath idoie u·m·ath tubie u·m·ath m·chldi e·gule
the·he in·[the]·day you and·you-come Jedaiah and·from·with Tobijah and·from·with from·Heldai the·deportation
H1931 H3117 H859 H935 H3048 H853 H2900 H853 H2469 H1473

כסף־ Zch 6:11 : מבבל באו־אשר צפניה־בן יאשיה בית ובאת ולקחת
ksph - u·lqchth : m·bbl bau - ashr tzphnie - bn iashie bith u·bath
silver and·you-take : from·Babylon they-came who Zephaniah son-of Josiah house-of and·you-enter
H3701 H3947 : H894 H935 H834 H6846 H1121 H2977 H1004 H935

וזהב ועשית עטרות ושמת בראש יהושע בן־יהוצדק הכהן הגדול :
u·zeb u·oshith otruth u·shmth b·rash ieusho bn - ieutzdq e·ken e·gdul :
and·gold and·you-make[do] crowns and·you-place in·head-of Joshua son-of Jehozadak the·priest the·great :
H2091 H6213 H5850 H7760 H7218 H3091 H1121 H3087 H3548 H1419

ואמרת Zch 6:12 אליו לאמר כה אמר יהוה צבאות לאמר הנה־איש צמח שמו
u·amrth ali·u l·amr ke amr ieue tzbauth l·amr ene - aish tzmch shm·u
and·you-say to·him to·to-say-of thus he-says Yahweh hosts to·to-say-of behold ! man sprout name-of·him
H559 H413 H559 H3541 H559 H3068 H6635 H559 H2009 H376 H6780 H8034

ומתחתיו יצמח ובנה את־היכל יהוה : Zch ויהוא יבנה את־היכל
u·m·thchthi·u itzmch u·bne eikl - ath ieue : eikl - ath ibne u·eua
and·from·under·him he-shall-sprout and·he-builds temple-of Yahweh : » temple-of he-shall-build and·he
H8478 H6779 H1129 H1964 H853 H3068 : H1964 H853 H1129 H1931

5 And the messenger [l]answered and [l]said to me, These are the four spirits of the heavens going forth from stationing themselves [on]before the Lord of the entire earth.

6 The dusky [*]horses which are in it are going forth to the land of the north, and the white go forth [›] after them, and the dappled go forth to the land of the south.

7 And the resolute went forth, and they were seeking to go, to walk [/]about the earth. And he [l]said, Go, walk [/]about the earth. [*]So they [l]walked [/]about the earth.

8 And he [l]cried out [»]to me, and [l]spoke to me, [›] saying: See, [*]those going forth to the land of the north cause [»]my spirit to rest in the land of the north.

9 [+]Then the word of Yahweh [l][b]came to me [›] saying:

10 Take from [»]the deportation, from Heldai, and from [»]Tobijah and from [»]Jedaiah, who came from Babylon. And you [/]will come [/]on [*]that day and enter the house of Josiah, son of Zephaniah.

11 And you will take silver and gold and make tiered crowns and place them [/]on the head of Joshua, son of Jehozadak, the great [*]priest.

12 And you will [sa]speak to him, [›] saying, Thus [sa]speaks Yahweh of hosts, [›] saying: Behold the Man! Sprout is His name. And from His [u]place He shall sprout, And He will build [»]the temple of Yahweh,

13 [+]Even He [/]shall build [»]the temple of Yahweh, And

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה והוא־ישא הוד וישב ומשל על־כסאו והיה כהן על־
ieue u·eua - isha eud u·ishb u·mshl ksa·u - ol u·eie ken ol -
Yahweh and·he and·he-shall-bear splendor and·he-sits and·he-rules throne-of·him and·he-becomes priest on
H3068 H1931 H5375 H1935 H3427 H4910 H3678 H1961 H3548 H5921

כסאו ועצת שלום תהיה בין שניהם׃ Zch 6:14 והעטרת תהיה
ksa·u u·otzth shlum theie bin shni·em : theie u·e·otrth
throne-of·him and·counsel-of peace she-shall-become between two-of·them : and·the·crowns she-shall-become
H3678 H6098 H7965 H1961 H996 H8147 H5850 H1961

לחלם ולטוביה ולידעיה ולחן בן־צפניה לזכרון בהיכל יהוה׃
l·chlm u·l·tubie u·l·idoie u·l·chn bn - tzphnie l·zkrun b·eikl ieue :
to·Helem and·to·Tobijah and·to·Jedaiah and·to·Hen son·of Zephaniah for·memorial in·temple·of Yahweh :
H2494 H2900 H3048 H2581 H1121 H6846 H2146 H1964 H3068

Zch 6:15 ורחוקים יבאו ובנו בהיכל יהוה וידעתם כי־יהוה צבאות
u·rchuqim ibau u·bnu b·eikl ieue u·idothm ki - ieue tzbauth
and·ones-afar they-shall-come and·they-build in·temple·of Yahweh and·you(p)-know that Yahweh hosts
H7350 H935 H1129 H1964 H3068 H3045 H3588 H3068 H6635

שלחני אליכם והיה אם־שמוע תשמעון בקול יהוה אלהיכם׃ ס
shlch·ni ali·km u·eie shmuo - am thshmou·n b·qul ieue alei·km : s
he-sent·me to·you(p) and·he-becomes if to-listen you(p)-are-listening in·voice·of Yahweh Elohim-of·you(p)
H7971 H413 H1961 H518 H8085 H8085 H6963 H3068 H430

Zch 7:1 ויהי בשנת ארבע לדריוש המלך היה דבר־יהוה אל־זכריה
u·iei b·shnth arbo l·driush e·mlk eie dbr - ieue al - zkrie
and·he-is-becoming in·year·of four to·Darius the·king he·became word·of Yahweh to Zechariah
H1961 H8141 H702 H1867 H4428 H1961 H1697 H3068 H413 H2148

באחד לחדש התשעי בכסלו׃ Zch 7:2 וישלח בית־אל שר־אצר ורגם־מלך
b·arboe l·chdsh e·thshoi b·kslu : u·ishlch bith-al shr-atzr u·rgm~mlk
in·four to.the·month the·ninth in·Kislev : and·he-is-sending Beth-El Shar-Ezer and·Regem~Melech
H702 H2320 H8671 H3691 H7971 H1008 H8272 H7278

ואנשיו לחלות את־פני יהוה׃ Zch 7:3 לאמר אל־הכהנים אשר לבית־
u·anshi·u l·chluth phni - ath ieue : l·amr al - e·kenim ashr l·bith -
and·mortals·of·him to·to-beseech·of faces·of » Yahweh : to·to-say·of to the·priests who to·house·of
H582 H2470 H6440 H853 H3069 H559 H413 H3548 H834 H1004

יהוה צבאות ואל־הנביאים לאמר בחדש החמשי הנזר כאשר
ieue tzbauth u·al e·nbiaim - l·amr e·abke b·chdsh e·chmshi enzr k·ashr
Yahweh hosts and·to the·prophets to·to-say·of ?·I-shall-lament in.the·month the·fifth to-be-sequestered as·which
H3068 H6635 H413 H5030 H559 H1058 H2549 H2320 H5144 H834

עשיתי זה כמה שנים׃ פ Zch 7:4 ויהי דבר־יהוה צבאות אלי לאמר׃
oshithi ze k·me shnim : p u·iei dbr - ieue tzbauth al·i l·amr :
I·did this as·what ? years and·he-is-becoming word·of Yahweh hosts to·me to·to-say·of
H6213 H2088 H4100 H8141 H1961 H1697 H3068 H6635 H413 H559

Zch 7:5 אמר אל־כל־עם הארץ ואל־הכהנים לאמר כי־צמתם וספוד בחמישי
amr al - kl - om - e·artz u·al e·kenim - l·amr ki - tzmthm u·sphud b·chmishi
say·you ! to all·of people·of the·land and·to the·priests to·to-say·of that you(p)-fasted and·to-wail in.the·fifth
H559 H413 H3605 H5971 H776 H413 H3548 H559 H3588 H6684 H5594 H2549

ובשביעי וזה שבעים שנה הצום צמתני אני׃ Zch 7:6 וכי תאכלו וכי
u·b·shbioi u·ze shboim shne e·tzum tzmth·ni ani : u·ki thaklu u·ki
and·in.the·seventh and·this seventy year ?·to-fast you(p)-fasted-to·me I : and·that you(p)-are-eating and·that
H7637 H2088 H7657 H8141 H6684 H6684 H589 : H3588 H398 H3588

תשתו הלוא אתם האכלים ואתם השתים׃ Zch 7:7 הלוא את־הדברים אשר
thshthu e·lua athm e·aklim u·athm e·shthim : e·lua ath - e·dbrim ashr
you(p)-are-drinking ?·not you(p) the·ones-eating and·you(p) the·ones-drinking : ?·not » - the·words which
H8354 H3808 H859 H398 H859 H8354 : H3808 H853 H1697 H834

He shall bear the splendor. And He will sit and rule on His throne, And He will come to be Priest on His throne, And the counsel of peace, it shall come to be between the two of them.

14 And the tiered crowns shall come to be for [Sy]Heldai[~c◊], And for Tobijah, and for Jedaiah, And for Hen, the son of Zephaniah, For a memorial in the temple of Yahweh.

15 And those afar, they shall come, and they will help build [i] the temple of Yahweh. [+]Then you will know that Yahweh of hosts, He sent me to you. And it will come to be, if you [l]hearken, yea hearken[-] [f]to the voice of Yahweh your Elohim.

1 And it [l·b]came in the fourth year [›]of Darius the king that the word of Yahweh [b]came to Zechariah in the fourth [›]of the ninth month, in Kislev.

2 And Bethel [l]sent Sharezer and Regem-melech and his men to beseech [»]the face of Yahweh,

3 to say to the priests who were [›]in the house of Yahweh of hosts, and to the prophets, [›] saying[-]: Shall I lament in the fifth month, and sequester[-] myself, just as I have done this how many years?

4 [+]Then the word of Yahweh of hosts [l·b]came to me, [›] saying[-]:

5 [sa]Speak to all the people of the land, and to the priests, [›] saying[-], [f]When you fasted and bewailed[-] in the fifth and in the seventh months, [+]even this seventy years—did you fast, yea fast[-] to Me, indeed to Me?

6 And [f]when you were eating, and [f]when you were drinking, were you not the eaters[l], and you the drinkers[l]?

7 Are these not [»]the words which Yahweh proclaimed [f]by means of the former [*]prophets, [f]when

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

קרא יהוה ביד הנביאים הראשנים בהיות ירושלם ישבת ושלוה
qra ieue b·id e·nbiaim e·rashnim b·eiuth irushlm ishbth u·shlue
he-called Yahweh in·hand-of the·prophets the·former-ones in·to-become-of Jerusalem one-being-indwelt and·at-ease
H7121 H3068 H3027 H5030 H7223 H1961 H3389 H3427 H7961

Jerusalem came to be indwelt and at ease, and her cities round about her, and the Negeb and the lowland were indwelt?

ועריה סביבתיה והנגב והשפלה ישב פ׃ Zch 7:8 ויהי דבר־
u·ori·e sbibthi·e u·e·ngb u·e·shphle ishb p׃ u·iei dbr -
and·cities-of·her round-about·her and·the·Negev and·the·low-foothill being-indwelt p׃ and·he-is-becoming word-of
H5892 H5439 H5045 H8219 H3427 H1961 H1697

8 Then the word of Yahweh came to Zechariah, saying,

יהוה אל־זכריה לאמר׃ Zch 7:9 כה אמר יהוה צבאות לאמר משפט אמת
ieue al zkrie l·amr׃ ke amr ieue tzbauth l·amr mshpht amth
Yahweh to Zechariah to·to-say-of׃ thus he-says Yahweh hosts to·to-say-of judgment-of truth
H3068 H413 H2148 H559 H3541 H559 H3068 H6635 H559 H4941 H571

9 Thus speaks Yahweh of hosts, saying: Judge with true judgment, and show kindness and compassion, each man with his brother,

שפטו וחסד ורחמים עשו איש את־אחיו׃ Zch 7:10 ואלמנה ויתום
shphtu u·chsd u·rchmim oshu aish ath achi·u׃ u·almne u·ithum
judge-you(p) ! and·kindness and·compassions do-you(p) ! man with brother-of·him׃ and·widow and·orphan
H8199 H2617 H7356 H6213 H376 H854 H251 H490 H3490

10 and do not exploit the widow or the orphan, the sojourner or the humbled one. And do not devise evil, each man against his brother, in your heart.

גר ועני אל־תעשקו ורעת איש אחיו אל־תחשבו
gr u·oni al thoshqu u·roth aish achi·u al thchshbu
sojourner and·humble-one must-not-be you(p)-are-extorting and·evil-of man brother-of·him must-not-be you(p)-are-devising
H1616 H6041 H408 H6231 H7451 H376 H251 H408 H2803

בלבבכם׃ Zch 7:11 וימאנו להקשיב ויתנו כתף סררת
b·lbb·km׃ u·imanu l·eqshib u·ithnu kthph srrth
in·heart-of·you(p)׃ and·they-are-refusing to·to-attend-of and·they-are-giving shoulder being-stubborn
H3824 H3985 H7181 H5414 H3802 H5637

11 Yet they refused to attend, and they turned a stubborn shoulder, and they made their ears heavy against hearing,

ואזניהם הכבידו משמוע׃ Zch 7:12 ולבם שמו שמיר משמוע את־
u·azni·em ekbidu m·shmuo u·lb·m shmu shmir m·shmuo ath
and·ears-of·them they-make-heavy from·to-hear-of and·heart-of·them they-place corundum from·to-hear-of »with
H241 H3513 H8085 H3820 H7760 H8068 H8085 H853

12 and they made their hearts like corundum against hearing the law and the words which Yahweh of hosts sent by His spirit, by means of the former prophets. So great wrath came from Yahweh of hosts.

התורה ואת־הדברים אשר שלח יהוה צבאות ברוחו ביד הנביאים הראשנים
e·thure u·ath e·dbrim ashr shlch ieue tzbauth b·ruch·u b·id e·nbiaim e·rashnim
the·law and·» the·words which he-sent Yahweh hosts in·spirit-of·him in·hand-of the·prophets the·former-ones
H8451 H853 H1697 H834 H7971 H3068 H6635 H7307 H3027 H5030 H7223

ויהי קצף גדול מאת יהוה צבאות׃ Zch 7:13 ויהי כאשר־קרא ולא
u·iei qtzph gdul m·ath ieue tzbauth׃ u·iei k·ashr qra - u·la
and·he-is-becoming wrath great from·»with Yahweh hosts׃ and·he-is-becoming as·which he-called and·not
H1961 H7110 H1419 H853 H3068 H6635 H1961 H834 H7121 H3808

13 And it came to be, just as He called and they would not hear, so let them call, and I shall not hear, says Yahweh of hosts.

שמעו כן יקראו ולא אשמע אמר יהוה צבאות׃
shmou kn iqrau u·la ashmo amr ieue tzbauth׃
they-listened so they-shall-call and·not I-shall-listen he-says Yahweh hosts׃
H8085 H3651 H7121 H3808 H8085 H559 H3068 H6635

ואסערם׃ Zch 7:14 על כל־הגוים אשר לא־ידעום והארץ
u·asor·m׃ ol kl e·guim - ashr la idou·m - u·e·artz
and·I-am-tossing-with-tempest·them׃ on all-of the·nations whom not they-knew·them and·the·land
H5590 H5921 H3605 H1471 H834 H3808 H3045 H776

14 And I tossed them with a tempest among all the nations whom they did not know. And the land, it was made desolate after them, free from anyone passing or returning, for they made the coveted land a desolation.

נשמה אחריהם מעבר ומשב וישימו ארץ־חמדה
nshme achri·em m·obr u·m·shb u·ishimu artz - chmde
she-is-made-desolation after·them from·one-passing and·from·one-returning and·they-are-placing land coveted
H8047 H310 H5674 H7725 H7760 H776 H2532

לשמה׃ פ
l·shme p׃
to·desolation
H8074

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Zch 8:1 ויהי דבר־יהוה צבאות לאמר׃

u·iei dbr - ieue tzbauth l·amr :

and·he-is-becoming word-of Yahweh hosts to-to-say-of

H1961 H1697 H3068 H6635 H559

Zch 8:2 כה אמר יהוה צבאות

ke amr ieue tzbauth

thus he-says Yahweh hosts

H3541 H559 H3068 H6635

Zch 8:3 כה אמר יהוה שבתי

ke amr ieue shbthi

thus he-says Yahweh I-return

H3541 H559 H3068 H7725

לה׃ קנאתי לציון קנאה גדולה וחמה גדולה קנאתי

l·e qnathi l·tziun qnae gdule u·chme gdule qnathi

for·her I-[m]am-jealous for·Zion jealousy great and·fury great I-[m]am-jealous

H7065 H6726 H7068 H1419 H2534 H1419 H7065

Zch 8:3 כה אמר יהוה שבתי

ke amr ieue shbthi

thus he-says Yahweh I-return

H3541 H559 H3068 H7725

אל־ציון ושכנתי בתוך ירושלם ונקראה ירושלם עיר־האמת והר־

al - tziun u·shknthi b·thuk irushlm u·nqrae irushlm oir e·amth - u·er -

to Zion and·I-tabernacle in·midst-of Jerusalem and·she-is-called Jerusalem city-of the·truth and·mountain-of

H413 H6726 H7931 H8432 H3389 H7121 H3389 H5892 H571 H2022

Zch 8:4 כה אמר יהוה צבאות עד ישבו זקנים

ke amr ieue tzbauth od ishbu zqnim

thus he-says Yahweh hosts yet they-shall-sit old-men

H3541 H559 H3068 H6635 H5750 H3427 H2205

ס׃ הקדש e·qdsh s : the·holiness

H6944

ההר צבאות יהוה er tzbauth ieue mountain-of hosts Yahweh

H2022 H6635 H3068

Zch 8:5 ורחבות ירושלם ואיש משענתו בידו מרב ימים׃

u·rchbuth b·rchbuth irushlm u·aish mshonth·u b·id·u m·rb imim :

and·squares-of in·squares-of Jerusalem and·man staff-of·him in-hand-of·him from·many-of days

H7339 H7339 H3389 H376 H4938 H3027 H7230 H3117

וזקנות u·zqnuth and·old-women

H2205

Zch 8:6 כה אמר יהוה

ke amr ieue

thus he-says Yahweh

H3541 H559 H3069

ס׃ ברחבתיה ילדים וילדות משחקים u·ilduth ildim mshchqim b·rchbthi·e s : in·squares-of·her ones-[m]sporting and·girls boys

H3207 H3206 H7832 H7339

העיר ימלאו e·oir imlau the·city they-shall-be-filled

H5892 H4390

Zch 8:7 כה אמר יהוה צבאות

ke amr ieue tzbauth

thus he-says Yahweh hosts

H3541 H559 H3068 H6635

פ׃ בעיני יפלא הזה בימים ההם גם־

gm - e·em b·imim e·ze e·om sharith b·oini iphla

moreover the·they in·[the]·days the·this the·people remnant-of in·eyes-of he-is-being-[n]marvelous

H1571 H1992 H3117 H2088 H5971 H7611 H5869 H6381

צבאות כי יפלא

ki tzbauth

that hosts

H3588 H6635

Zch 8:8 כה אמר יהוה צבאות

ke amr ieue tzbauth

thus he-says Yahweh hosts

H3541 H559 H3068 H6635

פ׃ בעיני יפלא נאם יהוה צבאות

b·oin·i iphla nam ieue tzbauth

in·eyes-of·me he-shall-be-marvelous averment-of Yahweh hosts

H5869 H6381 H5002 H3069 H6635

Zch 8:8 והבאתי

u·ebathi

and·I-[c]bring

H935

ס׃ השמש מבוא e·shmsh mbua : the·sun setting-of

H8121 H3996

ומארץ u·m·artz and·from·land-of

H776

מזרח mzrch sunrise

H4217

מארץ m·artz from·land-of

H776

הנני מושיע את־עמי en·ni mushio ath - om·i behold·me ! » [c]saving people-of·me

H2005 H3467 H853 H5971

ואני אהיה לה׳ לעם לי־ u·ani aeie l·em l·om l·i - and·I I-shall-become to·them for·people to·me

H589 H1961 H1961 H5971

בתוך ירושלם והיו u·eiu irushlm b·thuk and·they-become Jerusalem in·midst-of

H1961 H3389 H8432

ושכנו אתם u·shknu ath·m and·they-tabernacle »·them

H7931 H853

Zch 8:9 כה־אמר יהוה צבאות תחזקנה

ke - amr ieue tzbauth thchzqne

thus he-says Yahweh hosts they-shall-be-steadfast

H3541 H559 H3068 H6635 H2388

ס׃ לאלהים באמת ובצדקה l·aleim b·amth u·b·tzdqe s : for·Elohim in·truth and·in·righteousness

H430 H571 H6666

Zch 8:9 ידיכם השמעים בימים האלה את הדברים האלה מפי

idi·km e·shmoim b·imim e·ale ath e·dbrim e·ale m·phi

hands-of·you[p] the·ones-hearing in·[the]·days the·these » the·words the·these from·mouth-of

H3027 H8085 H3117 H428 H853 H1697 H428 H6310

הנביאים אשר

e·nbiaim ashr

the·prophets who

H5030 H834

Zch 8:10 כי לפני הימים׃

ki l·phni e·imim

that to·faces-of the·days

H3588 H6440 H3117

ביום יסד b·ium isd

in·day he-is-[m]founded

H3117 H3245

בית־יהוה צבאות ההיכל להבנות

bith - ieue tzbauth e·eikl l·ebnuth

house-of Yahweh hosts the·temple to·to-be-built-of

H1004 H3068 H6635 H1964 H1129

1 And the word of Yahweh of hosts [b]came [M]to me[cs], [›] saying[-],

2 Thus says Yahweh of hosts: I am jealous for Zion with great jealousy, And with great fury am I jealous for her.

3 Thus says Yahweh: I will return to Zion, And I will tabernacle in the midst of Jerusalem, And Jerusalem will be called the city of truth, And the mountain of Yahweh of hosts, the holy mountain.

4 Thus says Yahweh of hosts: Old men and old women shall [fr]yet sit in the squares of Jerusalem, And each man with his support-staff in his hand [f]because of many days;

5 And the squares of the city, they shall be filled with boys and girls sporting in its squares.

6 Thus says Yahweh of hosts: [t]If it is [l]marvelous in the eyes of the remnant of ˚this ˚people in ˚those days, Shall it [mr]also be marvelous, in My eyes? averring is Yahweh of hosts.

7 Thus says Yahweh of hosts: Behold Me saving »My people from the [ra]east country, And from the land of the setting of the sun.

8 And I will bring »them, And they will tabernacle in the midst of Jerusalem, And they will become Mine for a people, And I[/] shall become theirs for an Elohim in truth and in righteousness.

9 Thus says Yahweh of hosts: Your hands shall be steadfast, You ˚who have been hearing »˚these ˚words in ˚these days from the mouth of the prophets Who were in the day the house of Yahweh of hosts was founded, When the temple was to be built.

10 For before ˚those ˚days When there [b]was no[l] hire for the human, And there was no hire for the beast, [+]Nor for the one going

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ההם שכר האדם לא נהיה ושכר הבהמה איננה וליוצא
u·l·iutza ain·ne e·beme u·shkr neie la e·adm shkr e·em
and·to·[the]·one-going-forth there-is-no·her the·domestic-beast and·hire-of he-was[bc] not the·human hire-of the·they
H3318 H369 H929 H7939 H1961 H3808 H120 H7939 H1992

ולבא אין ־שלום מן ־הצר ואשלח את־כל ־האדם איש
u·l·ba ain shlum - mn e·tzr - u·ashlch ath - kl - e·adm aish
and·to·[the]·one-coming-in there-is-no peace from the·foe and·I-am-[m]sending » every- the·human man
H935 H369 H4480 H7965 H6862 H7971 H853 H3605 H120 H376

ברעהו׃ Zch 8:11 ועתה לא כימים הראשנים אני לשארית העם הזה נאם
b·ro·eu : in·associate-of·him H7453 ועתה la u·othe not and·now כימים k·imim as·[the]·days H3117 הראשנים e·rashnim the·former-ones H7223 אני ani I H589 לשארית l·sharith to·remnant-of H7611 העם e·om the·people H5971 הזה e·ze the·this H2088 נאם nam averment-of H5002

יהוה צבאות׃ Zch 8:12 כי ־זרע השלום הגפן תתן פריה והארץ תתן את־
tzbauth ieue : hosts Yahweh H6635 H3068 כי ki that H3588 זרע zro - seed-of H2233 השלום e·shlum the·peace H7965 הגפן e·gphn the·vine H1612 תתן ththn she-shall-give H5414 פריה phri·e fruit-of·her H6529 והארץ u·e·artz and·the·land H776 תתן ththn she-shall-give H5414 את־ ath - » H853

יבולה והשמים יתנו טל והנחלתי את־שארית העם הזה את־
ibul·e crop-of·her H2981 והשמים u·e·shmim and·the·heavens H8064 יתנו ithnu they-shall-give H5414 טל tl·m night-mist-of·them H2919 והנחלתי u·enchlthi and·I-[c]allot H5157 את־ ath - » H853 שארית sharith remnant-of H7611 העם e·om the·people H5971 הזה e·ze the·this H2088 את־ ath - » H853

כל ־אלה׃ Zch 8:13 והיה כאשר הייתם קללה בגוים בית יהודה ובית
ale - kl : these all-of H428 H3605 והיה u·eie and·he-becomes H1961 כאשר k·ashr as·which H834 הייתם eiithm you[p]-became H1961 קללה qlle slighting H7045 בגוים b·guim in·[the]·nations H1471 בית bith house-of H1004 יהודה ieude Judah H3063 ובית u·bith and·house-of H1004

תחזקנה תיראו ־ברכה אל אתכם והייתם ושיע כן ישראל
thchzqne they-shall-be-steadfast H2388 תיראו thirau you[p]-are-fearing H3372 - ברכה al brke must-not-be H408 blessing H1293 אתכם ath·km »·you[p] H853 והייתם u·eiithm and·you[p]-become H1961 אושיע aushio I-shall-[c]save H3467 כן kn so H3651 ישראל ishral Israel H3478

ידיכם ׃ס Zch 8:14 כי כה אמר יהוה צבאות כאשר זממתי להרע לכם
idi·km s : hands-of·you[p] H3027 כי ki that H3588 כה ke thus H3541 אמר amr he-says H559 יהוה ieue Yahweh H6635 צבאות tzbauth hosts H6635 כאשר k·ashr as·which H834 זממתי zmmthi I-planned H2161 להרע l·ero to·to-[c]do-evil-of H7489 לכם l·km to·you[p] _

בהקציף אבתיכם אתי אמר יהוה צבאות ולא נחמתי׃ Zch 8:15 כן שבתי
b·eqtziph in·to-[c]provoke-to-wrath H7107 אבתיכם abthi·km fathers-of·you[p] H1 אתי ath·i »·me H853 אמר amr he-says H559 יהוה ieue Yahweh H6635 צבאות tzbauth hosts H6635 ולא u·la and·not H3808 נחמתי nchmthi I-[n]regretted H5162 : 8:15 כן kn so H3651 שבתי shbthi I-reverse H7725

זממתי בימים האלה להיטיב את־ירושלם ואת־בית יהודה אל־
zmmthi in·[the]·days H3117 האלה e·ale the·these H428 להיטיב l·eitib to·to-[c]do-good-of H3190 את ath »with H853 ירושלם irushlm - Jerusalem H3389 ואת u·ath and·»with H853 בית bith house-of H1004 יהודה ieude Judah H3063 אל al - must-not-be H408

תיראו׃ Zch 8:16 אלה הדברים אשר תעשו דברו אמת איש את־רעהו
thirau : you[p]-are-fearing H3372 אלה ale these H428 הדברים e·dbrim the·things H1697 אשר ashr which H834 תעשו thoshu you[p]-shall-do H6213 דברו dbru [m]speak-you[p] ! H1696 אמת amth truth H571 איש aish man H376 את ath »with H854 רעהו ro·eu - associate-of·him H7453

אמת ומשפט שלום שפטו בשעריכם׃ Zch 8:17 ואיש את־רעת רעהו
amth truth H571 ומשפט u·mshpht and·judgment-of H4941 שלום shlum peace H7965 שפטו shphtu judge-you[p] ! H8199 בשעריכם b·shori·km in·gates-of·you[p] H8179 : 8:17 ואיש u·aish and·man H376 את ath » H853 רעת roth - evil-of H7451 רעהו ro·eu associate-of·him H7453

אל ־תחשבו בלבבכם ושבעת שקר אל ־תאהבו כי את־כל ־
al - must-not-be H408 thchshbu you[p]-are-devising H2803 בלבבכם b·lbb·km in·heart-of·you[p] H3824 ושבעת u·shboth and·oath-of H7621 שקר shqr falsehood H8267 אל al must-not-be H408 תאהבו thaebu - you[p]-are-loving H157 כי ki that H3588 את ath » H853 כל kl - all-of H3605

forth [+]Nor for the one entering; There was no peace from the foe, And I was sending off »every *human, each [f]against his associate.

11 [+]Yet now, I will be to the remnant of *this *people, not as in the former days, averring is Yahweh of hosts.

12 For this is the sowing of peace; The vine, it shall give its fruit, And the land, it shall give »its crop, And the heavens, they shall give their night mist, And I will allot »to the remnant of *this people »all these.

13 And it will come to be, just as you [b]were a malediction [f]among the nations, house of Judah and house of Israel, so I shall save »you, and you will become a blessing. Do not [l]fear! Let your hands be steadfast!

14 For thus says Yahweh of hosts: Just as I planned to [c]do evil to you, [f]when your fathers [c]provoked »Me to wrath*, says Yahweh of hosts, and I did not regret,

15 so I reverse what I planned, in *these days to [c]do good »to Jerusalem, and »to the house of Judah. Do not [l]fear!

16 These are the things which you shall do: Speak truth each man »with his associate. Truth and the judgment of peace, judge in your gateways.

17 And each man: do not [l]devise »evil to [his]your associate in your heart, and a false oath do not [l]love. For »all these [w] I hate, averring is Yahweh,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלה אשר שנאתי נאם ־יהוה ס׃ Zch 8:18 ויהי דבר ־יהוה צבאות אלי
ale ashr shnathi nam ieue - s : Zch 8:18 u·iei dbr ieue tzbauth al·i
these which I-hate averment-of Yahweh and·he-is-becoming word-of Yahweh hosts to·me
H428 H834 H8130 H5002 H3068 H1961 H1697 H3068 H6635 H413

18 And the word of Yahweh of hosts [b]came to me [›] saying[-],

לאמר Zch 8:19 ׃ כה ־אמר יהוה צבאות צום הרביעי וצום החמישי וצום השביעי
l·amr : Zch 8:19 ke amr - ieue tzbauth tzum e·rbioi u·tzum e·chmishi u·tzum e·shbioi
to·to-say-of : thus he-says Yahweh hosts fast-of the·fourth and·fast-of the·fifth and·fast-of the·seventh
H559 H3541 H559 H3068 H6635 H6685 H7243 H6685 H2549 H6685 H7637

19 Thus says Yahweh of hosts: The fast of the fourth month, and the fast of the fifth month and the fast of the seventh month and the fast of the tenth month shall become to the house of Judah [›] elation and [›] rejoicing and [›] cheerful appointed festivals. [+]Hence love [*]truth and [*]peace!

וצום העשירי יהיה לבית ־יהודה לששון ולשמחה ולמעדים טובים
u·tzum e·oshiri ieie l·bith ieude - l·shshun u·l·shmche u·l·modim tubim
and·fast-of the·tenth he-shall-become to·house-of Judah for·elation and·for·rejoicing and·for·appointments good-ones
H6685 H6224 H1961 H1004 H3063 H8342 H8057 H4150 H2896

והאמת והשלום אהבו ׃ פ Zch 8:20 כה אמר יהוה צבאות עד אשר יבאו
u·e·amth u·e·shlum aebu : p Zch 8:20 ke amr ieue tzbauth od ashr ibau
and·the·truth and·the·peace love-you[(p)]! : p he-says thus Yahweh hosts still which they-shall-come
H571 H7965 H157 H3541 H559 H3068 H6635 H5750 H834 H935

20 Thus says Yahweh of hosts: [fi]Still it shall be [w]that [7]many[s] peoples shall come, and the dwellers[|] of many cities.

עמים וישבי ערים רבות ׃ Zch 8:21 והלכו ישבי אחת אל ־אחת לאמר
omim u·ishbi orim rbuth : Zch 8:21 u·elku ishbi achth al achth - l·amr
peoples and·ones-dwelling-of cities many-ones : and·they-go ones-dwelling-of one to one - to-to-say-of
H5971 H3427 H5892 H7227 H1980 H3427 H259 H413 H259 H559

21 And the dwellers[|] of one city will go to [one]another, [›] saying[-], Let us [|]go, yea go[-] to beseech [»]the face of Yahweh, and to seek [»]Yahweh of hosts; I am going, even I.

נלכה הלוך לחלות את ־פני יהוה ולבקש את ־יהוה צבאות אלכה
nlke eluk l·chluth ath - phni ieue u·l·bqsh ath ieue tzbauth alke
we-shall-go to-go to·to-[m]beseech-of » faces-of Yahweh and·to·to-[m]seek-of » Yahweh hosts I-am-going
H1980 H1980 H2470 H853 H6440 H3068 H1245 H853 H3068 H6635 H1980

גם ־אני Zch 8:22 ׃ ובאו עמים רבים וגוים עצומים לבקש את ־יהוה
gm ani - : Zch 8:22 u·bau omim rbim u·guim otzumim l·bqsh ath ieue -
moreover I : and·they-come peoples many-ones and·nations staunch-ones to·to-[m]seek-of » Yahweh
H1571 H589 H935 H5971 H7227 H1471 H6099 H1245 H853 H3068

22 And many peoples and staunch nations will come to seek [»]Yahweh of hosts in Jerusalem, and to beseech [»]the face of Yahweh.

צבאות בירושלם ולחלות את ־פני יהוה ס׃ Zch 8:23 כה אמר יהוה צבאות
tzbauth b·irushlm u·l·chluth ath - phni ieue s : Zch 8:23 ke amr ieue tzbauth
hosts in·Jerusalem and·to·to-[m]beseech-of » faces-of Yahweh : thus he-says Yahweh hosts
H6635 H3389 H2470 H853 H6440 H3068 : H3541 H559 H3068 H6635

23 Thus says Yahweh of hosts: In [*]those days [w] ten men from all the languages of the nations shall [c]take fast hold, and they will [c]take fast hold [i]of the hem of a man, a Jew, [›] saying[-], Let us [|]go with you, for we hear that Elohim is with you.

בימים ההמה אשר יחזיקו עשרה אנשים מכל לשנות הגוים והחזיקו
b·imim e·eme ashr ichziqu oshre anshim m·kl lshnuth e·guim u·echziqu
in·the·days the·they which they-shall-[c]hold-fast ten mortals from·all-of languages-of the·nations and·they-[c]hold-fast
H3117 H1992 H834 H2388 H6235 H582 H3605 H3956 H1471 H2388

בכנף איש יהודי לאמר נלכה עמכם כי שמענו אלהים עמכם ׃ ס
b·knph aish ieudi l·amr nlke om·km ki shmonu aleim om·km : s
in·hem-of man Jew to-to-say-of we-shall-go with·you[(p)] that we-hear Elohim with·you[(p)] :
H3671 H376 H3064 H559 H1980 H5973 H3588 H8085 H430 H5973

Zch 9:1 משא דבר ־יהוה בארץ חדרך ודמשק מנחתו כי ליהוה עין אדם
msha dbr - ieue b·artz chdrk u·dmshq mnchth·u ki l·ieue oin adm
load-of word-of Yahweh in·land-of Hadrach and·Damascus resting-place-of·him that to·Yahweh eye-of human
H4853 H1697 H3068 H776 H2317 H1834 H4496 H3588 H3068 H5869 H120

1 The load of the word of Yahweh: In the land of Hadrach and Damascus is its resting place, for toward Yahweh is the eye of humanity, and of all the tribes of Israel,

וכל שבטי ישראל ׃ Zch 9:2 וגם חמת תגבל בה צר וצידון כי
u·kl shbti ishral : Zch 9:2 u·gm chmth - thgbl b·e - tzr u·tzidun ki
and·all-of tribes-of Israel : and·moreover Hamath she-is-being-bounded _ Tyre and·Sidon that
H3605 H7626 H3478 : H1571 H2574 H1379 _ H6865 H6721 H3588

2 and Hamath [mr]also which is [|]bounded [i]along it, Tyre and Sidon, though [7]they are[-◊] exceedingly wise.

חכמה מאד ׃ Zch 9:3 ותבן צר מצור לה ותצבר כסף
chkme mad : Zch 9:3 u·thbn tzr mtzur l·e u·thtzbr ksph -
she-is-wise exceedingly : and·she-is-building Tyre siege-defense for·herself and·she-is-heaping-up silver
H2449 H3966 : H1129 H6865 H4692 _ H6651 H3701

3 [+] Tyre is building a siege defense for herself, And is heaping up silver like soil, And fine gold like the mud of the streets.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כעפר וחרוץ כטיט חוצות׃ Zch 9:4 הנה אדני יורשנה והכה בים
k·ophr u·chrutz k·tit chutzuth׃ ene adni iursh·ne u·eke b·im
as·soil and·gold-dust as·mud-of streets׃ behold ! my-Lord he-shall-evict·her and·he-smites in·the·sea
H6083 H2742 H2916 H2351 H2009 H136 H3423 H5221 H3220

חילה והיא באש תאכל׃ Zch 9:5 תרא אשקלון ותירא ועזה
chil·e u·eia b·ash thakl׃ thra ashqlun u·thira u·oze
estate·of·her and·she in·the·fire she-shall-be-devoured׃ she-shall-see Ashkelon and·she-shall-fear and·Gaza
H2428 H1931 H784 H398 H7200 H831 H3372 H5804

ותחיל מאד ועקרון כי־הביש מבטה ואבד מלך מעזה
u·thchil mad u·oqrun ki ebish- mbt·e u·abd mlk m·oze
and·she-shall-travail exceedingly and Ekron that he-is-put-to-shame outlook-of·her and·he-perishes king from·Gaza
H2342 H3966 H6138 H3588 H954 H4007 H6 H4428 H5804

ואשקלון לא תשב׃ Zch 9:6 וישב ממזר באשדוד והכרתי גאון פלשתים׃
u·ashqlun la thshb׃ u·ishb mmzr b·ashdud u·ekrthi gaun phlshthim׃
and Ashkelon not she-shall-be-indwelt׃ and·he-dwells bastard in·Ashdod and·I-cut-off pomp-of Philistines׃
H831 H3808 H3427׃ H3427 H4464 H795 H3772 H1347 H6430׃

Zch 9:7 והסרתי דמיו מפיו שקציו ושקציו מבין שניו
u·esrthi dmi·u m·phi·u u·shqtzi·u m·bin shni·u
and·I-take-away bloods·of·him from·mouth·of·him and·abominations·of·him from·between teeth·of·him
H5493 H1818 H6310 H8251 H996 H8127

ונשאר גם־הוא לאלהינו והיה כאלף ביהודה ועקרון כיבוסי׃
u·nshar gm eua- l·alei·nu u·eie k·alph b·ieude u·oqrun k·ibusi׃
and·he-remains moreover he to·Elohim·of·us and·he-becomes as·mentor in·Judah and·Ekron as·Jebusite׃
H7604 H1571 H1931 H430 H1961 H441 H3063 H6138 H2983׃

Zch 9:8 וחניתי לביתי מצבה מעבר ומשב ולא־יעבר עליהם
u·chnithi l·bith·i mtzbe m·obr u·m·shb u·la iobr- oli·em
and·I-encamp to·house·of·me host from·one-passing and·from·one-returning and·not he-shall-pass on·them
H2583 H4675 H5674 H7725 H3808 H5674 H5921

עוד נגש כי עתה ראיתי בעיני׃ ס׃ Zch 9:9 גילי מאד בת־ציון
oud ngsh ki othe raithi b·oin·i s׃ gili mad bth- tziun
further one-exacting that now I-see in·eyes·of·me׃ exult-you ! exceedingly daughter-of Zion
H5750 H5065 H3588 H6258 H7200 H5869׃ H1523 H3966 H1323 H6726

הריעי בת ירושלם הנה מלכך יבוא לך צדיק ונושע הוא
erioi bth irushlm ene mlk·k ibua l·k tzdiq u·nusho eua
raise-shout-you ! daughter-of Jerusalem behold ! king·of·you he·shall-come to·you righteous and·being-saved he
H7321 H1323 H3389 H2009 H4428 H935 _ H6662 H3467 H1931

עני ורכב על־חמור ועל־עיר בן־אתנות׃ Zch 9:10 והכרתי רכב מאפרים
oni u·rkb ol chmur- u·ol oir- bn athnuth- u·ekrthi rkb- m·aphrim
humble and·riding on donkey and·on colt son·of female-donkeys׃ and·I-cut-off chariot from·Ephraim
H6041 H7392 H5921 H2543 H5921 H5895 H1121 H860׃ H3772 H7393 H669

וסוס מירושלם ונכרתה קשת מלחמה ודבר שלום לגוים ומשלו
u·sus m·irushlm u·nkrthe qshth mlchme u·dbr shlum l·guim u·mshl·u
and·horse from·Jerusalem and·she-is-cut-off bow·of battle and·he-speaks peace to·the·nations and·rule·of·him
H5483 H3389 H3772 H7198 H4421 H1696 H7965 H1471 H4915

מים עד־ים ומנהר עד־אפסי־ארץ׃ Zch 9:11 גם־את בדם בריתך
m·im od- im u·m·ner od- aphsi- artz׃ gm ath- b·dm brith·k
from·sea unto sea and·from·stream unto limits·of land׃ moreover you in·blood·of covenant·of·you
H3220 H5704 H3220 H5104 H657 H776׃ H1571 H859 H1818 H1285

שלחתי אסיריך מבור אין מים בו׃ Zch 9:12 שובו לבצרון אסירי
shlchthi asiri·k m·bur ain mim b·u׃ shubu l·btzrun asiri
I-send prisoners·of·you from·cistern·of there·is·no waters in·him׃ return-you(p) ! to·fortress prisoners·of
H7971 H615 H953 H369 H4325 _׃ H7725 H1225 H615

4 Behold, my Lord, He shall evict her, And He will smite her estate in the sea, And she/ shall be devoured /with fire.

5 Ashkelon shall see it and fear, And Gaza, it +also shall travail exceedingly, And Ekron—for her fond hope will be cput to shame, And the king will perish from Gaza, And Ashkelon, it shall not be indwelt.

6 + A bastard people will dwell in Ashdod. And I will cut off the pride of the Philistines.

7 And I will take away his =blood from his mouth, And his abominations from between his teeth. +Yet he/ that remains, moreover, shall be for our Elohim; And he will come to be like a mentor in Judah, And Ekron like a Jebusite.

8 And I will encamp ʾat My house as a detachment fagainst those passing and f returning. + The taskmaster/ shall never pass upon them fragain, For now I keep seewatch /with My own eyes.

9 Exult exceedingly, daughter of Zion! cRaise a joyful shout, daughter of Jerusalem! Behold, your King, He shall come to you! Righteous and bringing salvation is He. Humble and riding on a donkey, And on a colt, the foal of a jenny.

10 + ZHe~◊ will cut off the chariot from Ephraim, And the horse from Jerusalem. And the battle bow will be cut off; And He will speak peace to the nations. And His rule will be from sea unto sea And from the Stream unto the limits of the earth.

11 Moreover, you, /by the blood of your covenant, I send your prisoners away from a cistern without water in it.

12 Return to the fortress, prisoners of *expectation. Moreover, today, I am telling: I shall restore double to you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

התקוה גם ־היום מגיד משנה אשיב לך : Zch 9:13 כי ־דרכתי לי יהודה קשת
e·thquе gm e·ium - mgid mshne ashib l·k : 9:13 ki drkthi - l·i ieude qshth
the·expectation moreover the·day telling double I-shall-[c]restore to·you : 9:13 that I-bend to·me Judah bow
H8615 H1571 H3117 H5046 H4932 H7725 _ : 9:13 H3588 H1869 _ H3063 H7198

מלאתי אפרים ועוררתי בניך ציון על ־בניך יון ושמתיך כחרב
mlathi aphrim u·ourrthi bni·k tziun ol bni·k - iun u·shmthi·k k·chrb
I-[m]fill Ephraim and·I-[m]brandish sons-of·you Zion over sons-of·you Javan and·I-place·you as·sword-of
H4390 H669 H5782 H1121 H6726 H5921 H1121 H3120 H7760 H2719

גבור : Zch 9:14 יהוה ויצא עליהם יראה כברק חצו
gbur : 9:14 ieue u·itza oli·em irae k·brq chtz·u
masterful-man : 9:14 Yahweh and·he-goes-forth over·them he-shall-[n]appear as·[the]·lightning arrow-of·him
H1368 : 9:14 H3068 H3318 H5921 H7200 H1300 H2671

ואדני יהוה בשופר יתקע והלך בסערות תימן : Zch 9:15 יהוה צבאות
u·adni ieue b·shuphr ithqo u·elk b·soruth thimn : 9:15 ieue tzbauth
and·lord-of·me Yahweh in·[the]·trumpet he-shall-blow and·he-goes in·tempests-of south : 9:15 Yahweh hosts
H136 H3069 H7782 H8628 H1980 H5591 H8486 : 9:15 H3069 H6635

יגן עליהם ואכלו וכבשו אבני ־קלע ושתו המו כמו ־יין
ign oli·em u·aklu u·kbshu abni qlo - u·shthu emu kmu iin -
he-shall-[c]protect on·them and·they-devour and·they-subdue stones-of slinger and·they-drink they-clamor as·what wine
H1598 H5921 H398 H3533 H68 H7050 H8354 H1993 H3644 H3196

ומלאו כמזרק כזויות מזבח : Zch 9:16 והושיעם יהוה אלהיהם
u·mlau k·mzrq k·zuiuth mzbch : 9:16 u·eushio·m ieue alei·em
and·they-are-full as·[the]·sprinkling-bowl as·garners-of altar : 9:16 and·he-[c]saves·them Yahweh Elohim-of·them
H4390 H4219 H2106 H4196 : 9:16 H3467 H3068 H430

ביום ההוא כצאן עמו כי אבני ־נזר מתנוססות על ־
b·ium e·eua k·tzan om·u ki abni nzr - mthnussuth ol
in·[the]·day the·he as·flock-of people-of·him that stones-of insignia ones-banner-waving-themselves over
H3117 H1931 H6629 H5971 H3588 H68 H5145 H5264 H5921

אדמתו : Zch 9:17 כי מה ־טובו ומה ־יפיו דגן בחורים
admth·u : 9:17 ki me tub·u - u·me iphi·u - dgn bchurim
ground-of·him : 9:17 that what ? goodness-of·him and·what ? loveliness-of·him grain choice-young-men
H127 : 9:17 H3588 H4100 H2898 H4100 H3308 H1715 H970

ותירוש ינובב בתלות :
u·thirush inubb bthluth :
and·grape-juice he-shall-[m]produce virgins
H8492 H5107 H1330

Zch 10:1 שאלו מיהוה מטר בעת מלקוש יהוה עשה חזיזים ומטר ־
shalu m·ieue mtr b·oth mlqush ieue oshe chzizim u·mtr -
ask-you[(p)] ! from·Yahweh rain in·season-of latter-rain Yahweh making[do] perceptible-portents and·rain-of
H7592 H3069 H4306 H6256 H4456 H3069 H6213 H2385 H4306

גשם יתן להם לאיש עשב בשדה : Zch 10:2 כי התרפים דברו ־און
gshm ithn l·em l·aish oshb b·shde : 10:2 ki e·thrphim dbru aun -
downpour he-shall-give to·them to·man herbage in·[the]·field : 10:2 that the·household-idols they-[m]speak lawlessness
H1653 H5414 H1992 H376 H6212 H7704 : 10:2 H3588 H8655 H1696 H205

והקוסמים חזו שקר וחלמות השוא ידברו הבל ינחמון
u·e·qusmim chzu shqr u·chlmuth e·shua idbru ebl inchmu·n
and·the·ones-divining they-perceive falsehood and·dreams-of the·futility they-are-[m]speaking vanity they-are-[m]comforting
H7080 H2372 H8267 H2472 H7723 H1696 H1892 H5162

על־כן נסעו כמו־צאן יענו כי ־אין רעה : פ Zch 10:3 על ־
ol-kn nsou kmu - tzan ionu ki ain - roe : p 10:3 ol -
on·so they-journey like flock they-are-being-humbled that there-is-no one-shepherding : p 10:3 on
H5921 H5265 H3644 H6629 H6031 H3588 H369 H7462 : p 10:3 H5921

13 For I bend Judah for Myself; I fill the bow with Ephraim. And I will brandish your sons, Zion, Over your sons, Javan, And [pi]make you as the sword of a master of war.

14 [+]Then Yahweh, He shall appear over them, And His arrow will go forth like lightning; And my Lord Yahweh, He shall blow [/] the trumpet, And He will [go]march in the tempests of the south.

15 Yahweh of hosts, He shall protect [on] them, And they will devour, And they will subdue the slinger of stones; And they will drink; They will clamor as [wt]from wine; And they will be full like a sprinkling bowl Like the cornerposts of the altar.

16 And Yahweh their Elohim will save them in [*]that day, As the flock of His people; For they shall be the stones of an insignia, Waved as a banner[i] over His ground.

17 For [wt]how good is He! And [wt]how lovely is He! Grain for the choice young men, And grape juice shall He produce for the virgins.

1 Ask from Yahweh rain in the season of [7]the former rain and[0] the latter rain; Yahweh is [d]making the storm-clouds, And a downpour of rain shall He give to them, To each man herbage in the field.

2 [f]Because the household idols, they speak lawlessness, And the diviners[i], they perceive a falsehood, And dreams of [*]futility are they speaking; With vanity they are comforting, Therefore they journey about like [wt] a flock; They are [i]humbled, for there is no shepherd[i].

3 [on]Against the shepherds[i] My anger is hot, And on the he-goats I shall visit punishment, For Yahweh of hosts will note [y]His

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הרעים חרה אפי ועל ־העתודים אפקוד כי ־פקד יהוה צבאות את־
e·roim chre aph·i u·ol e·othudim - aphqud ki phqd - ieue tzbauth ath -
the·ones-shepherding he-is-hot anger-of·me and·on the·he-goats I-shall-visit that he-notes Yahweh hosts »
H7462 H2734 H639 H5921 H6260 H6485 H3588 H6485 H3068 H6635 H853

ממנו Zch 10:4 במלחמה׃ הודו אותם כסוס ושם יהודה את־בית עדרו
mm·nu : b·mlchme eud·u k·sus auth·m u·shm ieude bith - ath odr·u
from·him in·the·battle splendor-of·him as·horse-of »·them and·he-places Judah house-of » drove-of·him
H4480 H4421 H1935 H5483 H853 H7760 H3063 H1004 H853 H5739

יחדו׃ כל־נוגש יצא ממנו מלחמה קשת ממנו יתד ממנו פנה
: ichdu nugsh - kl itza mm·nu mlchme qshth mm·nu ithd mm·nu phne
together one-exacting every-of he-shall-go-forth from·him battle bow-of from·him peg from·him cornerstone
H3162 H5065 H3605 H3318 H4480 H4421 H7198 H4480 H3489 H4480 H6438

יהוה כי ונלחמו במלחמה חוצות בטיט בוסים כגברים והיו Zch 10:5
ieue ki u·nlchmu b·mlchme chutzuth b·tit busim k·gbrim u·eiu
Yahweh that and·they-fight in·the·battle streets in·mud-of ones-trampling as·masterful-men and·they-become
H3068 H3588 H3898 H4421 H2351 H2916 H947 H1368 H1961

יהודה את־בית וגברתי Zch 10:6 סוסים׃ רכבי עמם והבישו
ieude bith - ath u·gbrthi : susim rkbi om·m u·ebishu
Judah house-of » and·I-give-mastery horses ones-riding-of with·them and·they-are-put-to-shame
H3063 H1004 H853 H1396 H5483 H7392 H5973 H3001

והיו רחמתים כי והושבותים יושיע יוסף את־בית ואת־
u·eiu rchmthi·m ki u·eushbuthi·m aushio iusph bith - u·ath
and·they-become I-have-compassion-on·them that and·I-make-dwell·them I-shall-save Joseph house-of and·»
H1961 H7355 H3588 H7725 H3467 H3130 H1004 H853

והיו Zch 10:7 ׃ ואענם אלהיהם יהוה אני כי זנחתים־ לא כאשר
u·eiu : u·aon·m alei·em ieue ani ki znchthi·m - la k·ashr
and·they-become and·I-shall-respond-to·them Elohim-of·them Yahweh I that I-cast-off·them not as·which
H1961 H6030 H430 H3068 H589 H3588 H2186 H3808 H834

כגבור אפרים ושמח לבם כמו ־יין ובניהם יראו ושמחו
k·gbur aphrim u·shmch lb·m kmu iin - u·bni·em irau u·shmchu
as·masterful-man Ephraim and·he-rejoices heart-of·them as·what wine and·sons-of·them they-shall-see and·they-rejoice
H1368 H669 H8055 H3820 H3644 H3196 H1121 H7200 H8056

יגל לבם ביהוה׃ Zch 10:8 אשרקה להם ואקבצם כי פדיתים
igl lb·m b·ieue : ashrqe l·em u·aqbtz·m ki phdithi·m
he-shall-exult heart-of·them in·Yahweh I-shall-hiss for·them and·I-shall-convene·them that I-ransom·them
H1523 H3820 H3068 H8319 _ H6908 H3588 H6299

ורבו כמו רבו׃ Zch 10:9 ובמרחקים בעמים ואזרעם
u·rbu kmu rbu : u·b·mrchqim b·omim u·azro·m
and·they-are-many as·what they-were-many and·in·the·far-places in·the·peoples and·I-shall-sow·them
H7235 H3644 H7235 H4801 H5971 H2232

יזכרוני וחיו את־בניהם ושבו׃ Zch 10:10 והשיבותים מארץ
izkru·ni u·chiu bni·em - ath u·shbu : u·eshibuthi·m m·artz
they-shall-remember·me and·they-live sons-of·them with» and·they-return and·I-restore·them from·land-of
H2142 H2421 H1121 H854 H7725 H7725 H776

מצרים ומאשור אקבצם ואל־ארץ גלעד ולבנון אביאם ולא
mtzrim u·m·ashur aqbtz·m u·al artz - glod u·lbnun abia·m u·la
Egypt and·from·Assyria I-shall-convene·them and·to land-of Gilead and·Lebanon I-shall-bring·them and·not
H4714 H804 H6908 H413 H776 H1568 H3844 H935 H3808

ימצא להם׃ Zch 10:11 ועבר בים צרה והכה בים גלים
imtza l·em : u·obr b·im tzre u·eke b·im glim
he-shall-be-found for·them and·he-passes in·the·sea-of distress and·he-smites in·the·sea billows
H4672 _ H5674 H3220 H6869 H5221 H3220 H1530

drove, »the house of Judah, And He will [pf]make »them like His splendid horse in the battle.

4 From Him is the cornerstone, From Him is the peg, From Him shall the battle bow, From Him shall every taskmaster[l] go forth together.

5 And they will become like masters of war, Trampling in the mud of the streets, in the battle, And they will fight, for Yahweh is with them, And the riders[l] of horses will be [c]put to shame.

6 And I will [m]give mastery »to the house of Judah, And »the house of Joseph shall I save. And I will [c]make them dwell securely, For I have compassion on them, And they will come to be as [w]if I had not cast them off; For I am Yahweh their Elohim, and I shall respond to them.

7 [+]Then Ephraim will become as a master, And their heart will rejoice as [w]with wine, And their sons, they shall see, and they will rejoice; Their heart shall exult in Yahweh.

8 I shall hiss for them and convene them, For I ransom them, and they will be many just as they were many.

9 And I shall sow them [l]among the peoples, [+]Yet in the far places they shall remember Me. And they will revive »with their sons and return.

10 [+] I will restore them from the land of Egypt, And from Assyria I shall convene them. And to the land of Gilead and Lebanon I shall bring them, [+]Yet not enough room shall be found for them.

11 [+] He passes in the sea of distress, And He smites the billows in the sea, And all the shadowy depths of the waterway will be dried

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והבישו כל מצולות יאר והורד גאון אשור ושבט מצרים
u·ebishu kl mtzuluth iar u·eurd gaun ashur u·shbt mtzrim
and·they-[c]dry-up all-of shadowy-depths-of waterway and·he-is-[c]brought-down pomp-of Assyria and·scepter-of Egypt
H3001 H3605 H4688 H2975 H3381 H1347 H804 H7626 H4714

יסור : Zch 10:12 : ונברתים ביהוה ובשמו יתהלכו נאם
isur u·gbrthi·m b·ieue u·b·shm·u ithelku nam
he-shall-be-taken-away and·I-[m]give-mastery·them in·Yahweh and·in·name-of·him they-shall-[s]walk averment-of
H5493 H1396 H3068 H8034 H1980 H5002

יהוה : ס
ieue : s
Yahweh
H3068

פתח לבנון דלתיך ותאכל אש בארזיך : Zch 11:2 : הילל ברוש
phthch lbnun dlthi·k u·thakl ash b·arzi·k eill brush
open-you ! Lebanon double-doors-of·you and·she-shall-devour fire in·cedars-of·you [c]howl-you ! fir-tree
H6605 H3844 H1817 H398 H784 H730 H3213 H1265

כי נפל ארז אשר אדרים שדדו הילילו אלוני בשן כי ירד
ki nphl arz ashr adrim shddu eililu aluni bshn ki ird
that he-falls cedar which noble-ones they-are-[m]devastated [c]howl-you[(p)] ! oaks-of Bashan that he-comes-down
H3588 H5307 H730 H834 H117 H7703 H3213 H437 H1316 H3588 H3381

יער הבצור | הבציר : Zch 11:3 : קול יללת הרעים כי
ior e·btzur | e·btzir : qul illth e·roim ki
wildwood-of the·defended-one | the·one-defended sound-of howling-of the·ones-shepherding that
H3293 H1219 | H1210 H6963 H3215 H7462 H3588

K | Q

שדדה אדרתם קול שאגת כפירים כי שדד גאון הירדן : ס
shdde adrth·m qul shagth kphirim ki shdd gaun e·irdn : s
she-is-[m]devastated nobility·of·them sound-of roaring-of sheltered-lions that he-is-[m]devastated pomp-of the·Jordan
H7703 H155 H6963 H7581 H3715 H3588 H7703 H1347 H3383

כה אמר יהוה אלהי רעה את־צאן ההרגה : Zch 11:5 : אשר קניהן
ke amr ieue ale·i roe et - tzan e·erge ashr qni·en
thus he-says Yahweh Elohim-of·me shepherd-you ! » flock-of the·killing which ones-acquiring-of·them
H3541 H559 H3068 H430 H7462 H853 H6629 H2028 H834 H7069

יהרגן ולא יאשמו ומכריהן יאמר ברוך
ierg·n u·la iashmu u·mkri·en iamr bruk
they-shall-kill·them and·not they-shall-be-guilty and·ones-selling-of·them he-shall-say being-blessed
H2026 H3808 H816 H4376 H559 H1288

יהוה ואעשר ורעיהם לא יחמול עליהן : Zch 11:6 : כי לא אחמול
ieue u·aoshr u·roi·em la ichmul oli·en : ki la achmul
Yahweh and·I-shall-[c]be-rich and·ones-shepherding-of·them not he-is-sparing on·them : that not I-shall-spare
H3068 H6238 H7462 H3808 H2550 H5921 H3588 H3808 H2550

עוד על־ישבי הארץ נאם יהוה והנה אנכי ממציא את־האדם
oud ol - ishbi e·artz nam ieue - u·ene anki mmtzia e·adm - ath
longer on ones-dwelling-of the·land averment-of Yahweh and·behold ! I causing-to-be-found the·human » H120 H853
H5750 H5921 H3427 H776 H5002 H3068 H2009 H595 H4672

איש ביד־רעהו וביד מלכו וכתתו את־הארץ ולא
aish b·id ro·eu - u·b·id mlk·u u·kththu et - e·artz u·la
man in·hand-of associate-of·him and·in·hand-of king-of·him and·they-[m]pound-to-pieces » the·land and·not
H376 H3027 H7453 H3027 H4428 H3807 H853 H776 H3808

אציל מידם : Zch 11:7 : וארעה את־צאן ההרגה לכן עניי הצאן
atzil m·id·m : u·aroe et - tzan e·erge lkn onii e·tzan
I-shall-[c]rescue from·hand-of·them : and·I-am-grazing » flock-of the·killing therefore humble-ones-of the·flock
H5337 H3027 H7462 H853 H6629 H2028 H3651 H6041 H6629

up; [+] The pride of Assyria will be [c]brought down, And the scepter of Egypt, it shall be taken away.

12 And I will [m]give them mastery in Yahweh, And in His Name shall they walk, averring is Yahweh.

1 Open your double doors, Lebanon, And the fire shall devour [i]among your cedars.

2 Howl, fir tree, for the cedar falls, [w]When the noble ones, they are devastated. Howl, oaks of Bashan, For the defended[l] wildwood comes down.

3 Hark, the howling of the shepherds[l]—For their nobility is devastated. Hark, the roaring of sheltered lions—For the jungle of the Jordan is devastated.

4 Thus says Yahweh my Elohim: Graze [»]the flock for the killing,

5 whose buyers[l], they shall kill, yet they shall not be guilty. And their sellers[l], they shall say, Blessed[l] is Yahweh! [+] I shall be rich! [+] Their own shepherds[l], they are not sparing [on] them.

6 [t]Indeed I shall no[t] [fr]longer spare [on] the dwellers[l] of the land, averring is Yahweh. [+] Behold, I will cause [»]the humans to be found[l], each in the hand of his associate, and in the hand of his king. And they will pound [»]the land to pieces, [+]yet I shall not rescue from their hand.

7 So I am grazing [»]the flock for the killing, [z]for the traffickers[-◊] of the flock. And I am taking for myself two staves. [›] One I call

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואקח ־לי שני מקלות לאחד קראתי נעם ולאחד קראתי חבלים
u·aqch - l·i shni mqluth l·achd qrathi nom u·l·achd qrathi chblim
and·I-am-taking for·me two-of sticks to·one I-call pleasantness and·to·one I-call pledgers
H3947 _ H8147 H4731 H259 H7121 H5278 H259 H7121 H2254

Pleasantness, and ›the one other I call Pledgers. +So I am grazing »the flock.

וארעה את ־הצאן׃ Zch 11:8 ואכחד את ־שלשת הרעים בירח אחד
u·aroe - ath e·tzan׃ Zch 11:8 u·akchd - ath shlshth e·roim b·irch achd
and·I-am-grazing » the·flock and·I-am-suppressing » three-of the·ones-shepherding in·month one
H7462 H853 H6629 H3582 H853 H7969 H7462 H3391 H259

8 And I am suppressing »three ˚shepherds in one month. +Yet my soul is impatient ˚with them; and ᵐʳalso, their soul is nauseated ˚with me.

ותקצר נפשי בהם וגם נפשם ־בחלה בי׃ Zch 11:9 ואמר
u·thqtzr nphsh·i b·em u·gm nphsh·m - bchle b·i׃ Zch 11:9 u·amr
and·she-is-being-impatient soul-of·me in·them and·moreover soul-of·them she-nauseates in·me and·I-am-saying
H7114 _ H5315 H1571 H5315 H973 _ H559

9 +Then I am saying, I shall not graze »you. The dying shall die; and the suppressed shall be suppressed; and the remainder shall eat, each one, »of the flesh of her associate.

לא ארעה אתכם המתה תמות והנכחדת תכחד
la aroe ath·km e·mthe thmuth u·e·nkchdth thkchd
I-shall-graze »·you(p) the·one-dying she-shall-die and·the·one-being-suppressed she-shall-be-suppressed
H3808 H7462 H853 H4191 H4191 H3582 H3582

והנשארות תאכלנה אשה את ־בשר רעותה ואקח את ־מקלי
u·e·nsharuth thaklne ashe bshr - ath routh·e u·aqch ath - mql·i
and·the·ones-ʳᵉremaining they-shall-eat woman » flesh-of associate(f)-of·her and·I-am-taking » stick-of·me
H7604 H398 H802 H853 H1320 H7468 H3947 H853 H4731

10 +Then I am taking »my stave, »Pleasantness, and am hacking »it to pieces, to annul »my covenant which I contracted »with all the peoples.

את ־נעם ואגדע אתו להפיר את ־בריתי אשר כרתי את ־כל ־
nom - ath u·agdo ath·u l·ephir brith·i - ath ashr krthi ath - kl -
pleasantness » and·I-am-hacking-to-pieces ·him to-to-ᶜannul-of covenant-of·me » which I-cut »with all-of
H5278 H853 H1438 H853 H6565 H1285 H853 H834 H3772 H854 H3605

העמים׃ Zch 11:11 ותפר ביום ההוא וידעו כן עניי הצאן
e·omim׃ Zch 11:11 u·thphr b·ium e·eua u·idou kn onii e·tzan
the·peoples and·she-is-being-ᶜannulled in·ᵗʰᵉ·day the·he and·they-are-knowing so humble-ones-of the·flock
H5971 H6565 H3117 H1931 H3045 H3651 H6041 H6629

11 And it is being annulled in ˚that day. And ᶻthe traffickers-◊ of the flock, ˚who are observing »me, ⁱknow that it is the word of Yahweh.

השמרים אתי כי דבר ־יהוה הוא׃ Zch 11:12 ואמר אליהם אם ־טוב בעיניכם
e·shmrim ath·i ki dbr - ieue he׃ Zch 11:12 u·amr ali·em tub - am b·oini·km
the·ones-observing » ·me that word- of Yahweh he and·I-am-saying to·them if good in·eyes-of·you(p)
H8104 H853 H3588 H1697 - H3068 H1931 H559 H413 H518 H2896 H5869

12 And I am saying to them, If it is good in your eyes, grant my hire. And if not, forbear. And they are weighing »my hire, thirty silver pieces.

הבו שכרי ואם ־לא חדלו וישקלו את ־שכרי שלשים כסף׃
ebu shkr·i u·am - la chdlu u·ishqlu shkr·i - ath shlshim ksph׃
grant-you(p) ! hire-of·me and·if not forbear-you(p) ! and·they-are-weighing hire-of·me » thirty silver
H3051 H7939 H518 H3808 H2308 H8254 H7939 H853 H7970 H3701

ויאמר יהוה אלי השליכהו אל ־היוצר אדר היקר אשר Zch 11:13
u·iamr ieue al·i eshlik·eu al - e·iutzr adr e·iqr ashr
and·he-is-saying Yahweh to·me ᶜfling-you·him ! to the·one-being-minter nobleness-of the·preciousness which
H559 H3069 H413 H7993 H413 - H3335 H145 H3366 H834

13 +Then Yahweh is saying to me, Fling it to the minter—the noble esteem with which I am esteemed ᶠby ᵒⁿ them! +So I am taking the thirty silver pieces and am flinging »them to the minter in the house of Yahweh.

יקרתי מעליהם ואקחה שלשים הכסף ואשליך אתו בית יהוה אל ־
iqrthi m·oli·em u·aqch·e shlshim e·ksph u·ashlik ath·u bith ieue al -
I-am-precious from·on·them and·I-am-taking thirty the·silver and·I-am-ᶜflinging ·him house-of Yahweh to
H3365 H5921 H3947 H7970 H3701 H7993 H853 H1004 H3069 H413

היוצר׃ Zch 11:14 ואגדע את ־מקלי השני את החבלים להפר
e·iutzr׃ Zch 11:14 u·agdo mql·i - ath e·shni ath e·chblim l·ephr
the·one-being-minter and·I-am-hacking-to-pieces stick-of·me » the·second » the·pledgers to-to-ᶜannul-of
H3335 H1438 H4731 H853 H8145 H853 H2254 H6565

14 And I am hacking to pieces »the second stave, »ᶠPledgers, to annul »the brotherhood between Judah and ᵇᵗ Israel.

את ־האחוה בין יהודה ובין ישראל׃ ס Zch 11:15 ויאמר יהוה אלי עוד
e·achue - ath bin ieude u·bin ishral׃ s Zch 11:15 u·iamr ieue al·i oud
the·brotherhood » between Judah and·between Israel׃ s and·he-is-saying Yahweh to·me further
H264 H853 H996 H3063 H996 H3478 H559 H3068 H413 H5750

15 +Then Yahweh is saying to me, ᶠʳAgain take to yourself the implement of a foolish shepherd.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

קח ־לך כלי רעה אולי : Zch 11:16 כי הנה ־אנכי מקים רעה
qch - l·k kli roe auli : 11:16 ki ene - anki mqim roe
take-you ! for·you implement-of one-shepherding foolish that behold ! I raising-up[c] one-shepherding
H3947 _ H3627 H7462 H196 H2009 H595 H6965 H7462

בארץ הנכחדות לא ־יפקד הנער לא ־יבקש והנשברת לא
b·artz e·nkchduth la iphqd - e·nor la ibqsh - u·e·nshbrth la
in·the·land the·ones-being-suppressed not he-shall-visit the·youth not he-shall-[m]seek and·the·one-being-broken not
H776 H3582 H3808 H6485 H5288 H3808 H1245 H7665 H3808

ירפא הנצבה לא יכלכל ובשר הבריאה יאכל ופרסיהן
irpha e·ntzbe la iklkl u·bshr e·briae iakl u·phrsi·en
he-shall-[m]heal the·one-[n]standing-up not he-shall-[m]sustain and·flesh-of the·plump-one he-shall-eat and·hoofs-of·them
H7495 H5324 H3808 H3557 H1320 H1277 H398 H6541

יפרק ס : Zch 11:17 הוי רעי האליל עזבי הצאן חרב על ־
iphrq s : 11:17 eui roi e·alil ozbi e·tzan chrb - ol -
he-shall-[m]break-off woe ! one-shepherding-of the·forbidden-idol one-forsaking-of the·flock sword on
H6561 H1945 H7473 H457 H5800 H6629 H2719 H5921

זרועו ועל ־עין ימינו זרעו יבוש תיבש ועין ימינו כהה
zruo·u u·ol oin - imin·u zro·u ibush thibsh u·oin imin·u kee
arm-of·him and·on eye-of right-of·him arm-of·him to-dry-up she-shall-dry-up and·eye-of right-of·him to-dim
H2220 H5921 H5869 H3225 H2220 H3001 H3001 H5869 H3225 H3543

תכהה ס :
thkee s :
she-shall-dim
H3543

1 The load of the word of Yahweh [on]concerning Israel: Averring is Yahweh, the One stretching out the heavens, And founding the earth, And forming the spirit of the human within him,

משא דבר ־יהוה על ־ישראל נאם ־יהוה נטה שמים ויסד Zch 12:1
msha dbr - ieue ol - ishral nam - ieue nte shmim u·isd
load-of word-of Yahweh on Israel averment-of Yahweh one-stretching-out heavens and·one-founding
H4853 H1697 H3068 H5921 H3478 H5002 H3068 H5186 H8064 H3245

ארץ ויצר רוח ־אדם בקרבו פ : Zch 12:2 הנה אנכי שם את ־ירושלם
artz u·itzr ruch - adm b·qrb·u p : 12:2 ene anki shm ath - irushlm
earth and·one-forming spirit-of human in·inward-of·him behold ! I placing » Jerusalem
H776 H3335 H7307 H120 H7130 H2009 H595 H7760 H853 H3389

2 Behold I am [pl]making [»]Jerusalem a threshold of shivering to all the peoples round about. And [mr]also [on]concerning Judah, it shall [b]be caught in the siege [on]against Jerusalem.

סף ־רעל לכל ־העמים סביב וגם על ־יהודה יהיה במצור
sph - rol l·kl e·omim - sbib u·gm ol - ieude ieie b·mtzur
threshold-of shivering to·all-of the·peoples round-about and·moreover on Judah he-shall-become in·the·siege
H5592 H7478 H3605 H5971 H5439 H1571 H5921 H3063 H1961 H4692

3 And it will come to be in [*]that day, I shall [pl]make [»]Jerusalem a stone, A lading for all the peoples; All laden[l] with it, they shall be lacerated, yea lacerated[-], And all the nations of the earth shall be gathered [on]against it.

על ־ירושלם : Zch 12:3 והיה ביום ־ההוא אשים את ־ירושלם אבן מעמסה
ol - irushlm : 12:3 u·eie b·ium - e·eua ashim ath - irushlm abn momse
on Jerusalem and·he-becomes in·the·day the·he l-shall-place » Jerusalem stone-of lading
H5921 H3389 H1961 H3117 H1931 H7760 H853 H3389 H68 H4614

לכל ־העמים כל ־עמסיה שרוט ישרטו ונאספו עליה
l·kl - e·omim - kl omsi·e - shrut ishrtu u·nasphu oli·e
for·all-of the·peoples all-of ones-being-laden-with·her to-be-lacerated they-shall-be-lacerated and·they-are-gathered on·her
H3605 H5971 H3605 H6006 H8295 H8295 H622 H5921

4 In [*]that day, averring is Yahweh, I shall smite every horse [l]with derangement, And his rider[l] [l]with madness. [+]Yet over the house of Judah I shall unclose [»]My eyes, [+]When I [l]smite every horse of the peoples [l]with blindness.

כל גויי הארץ : Zch 12:4 ביום ההוא נאם ־יהוה אכה כל ־סוס בתמהון
kl guii - e·artz : 12:4 b·ium e·eua nam - ieue ake kl - sus b·thmeun
all-of nations-of the·earth : 12:4 in·the·day the·he averment-of Yahweh I-shall-[c]smite every-of horse in·the·amazement
H3605 H1471 H776 : 12:4 H3117 H1931 H5002 H3068 H5221 H3605 H5483 H8541

ורכבו בשגעון ועל ־בית יהודה אפקח את ־עיני וכל סוס
u·rkb·u b·shgoun u·ol - bith ieude aphqch ath - oin·i u·kl sus
and·one-riding-of·him in·the·madness and·over house-of Judah I-shall-unclose » eyes-of·me and·every-of horse-of
H7392 H7697 H5921 H1004 H3063 H6491 H853 H5869 H3605 H5483

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לי	אמצה	יהודה בלבם	אלפי	ואמרו	Zch :	בעורן	אכה	העמים	
l·i	amtze	b·lb·m	ieude	alphi	u·amru	12:5 :	b·ourun	ake	e·omim
to·me	resoluteness	in·heart-of·them	Judah	mentors-of	and·they-say		in·the·blindness	I-shall-csmite	the·peoples
_	H556	H3820	H3063	H441	H559		H5788	H5221	H5971

5 And the mentors of Judah will say in their heart, The dwellers[l] of Jerusalem are resoluteness to me in Yahweh of hosts, their Elohim.

את־אלפי	ההוא אשים	ביום	Zch :	צבאות אלהיהם	ירושלם ביהוה	ישבי			
alphi - ath	ashim e·eua	b·ium	12:6 :	alei·em	tzbauth	b·ieue	irushlm	ishbi	
mentors-of »	I-shall-place the·he	in·the·day		Elohim-of·them	hosts	in·Yahweh	Jerusalem	ones-dwelling-of	
H441 H853	H7760 H1931	H3117		H430	H6635	H3068	H3389	H3427	

6 In *that day I shall [pl]make »the mentors of Judah like a chafing pan of fire [l]among sticks, And like a torch of fire in a sheaf, And they will devour »all the peoples round about, on the right and on the left; And Jerusalem will [fr]still dwell [u]in her place in Jerusalem.

שמאול־	על־ימין ועל	אש בעמיר ואכלו		אש בעצים וכלפיד		יהודה ככיור			
shmaul -	ol imin - u·ol	u·aklu	b·omir ash	u·k·lphid	b·otzim ash	k·kiur	ieude		
left	on right and·on	and·they-devour	in·sheaf fire	and·as·torch-of	in·sticks fire	as·chafing-pan-of	Judah		
H8040	H5921 H3225 H5921	H398	H5995 H784	H3940	H6086 H784	H3595	H3063		

בירושלם: פ	תחתיה	עוד ירושלם	וישבה	סביב		את־כל־העמים			
p : b·irushlm	thchthi·e	oud irushlm	u·ishbe	sbib		e·omim - kl - ath			
in·Jerusalem	in-place-of[un]·her	still Jerusalem	and·she-dwells	round-about		the·peoples all-of »			
H3389	H8478	H5750 H3389	H3427	H5439		H5971 H3605 H853			

תפארת		לא־תגדל	למען	בראשנה	יהודה	את־אהלי	יהוה	והושיע	Zch
thpharth		thgdl - la	lmon	b·rashne	ieude	aeli - ath	ieue	u·eushio	12:7
beauty-of	she-shall-be-magnified	not	so-that	in·the·first	Judah	tents-of »	Yahweh	and·he-csaves	
H8597	H1431	H3808	H4616	H7223	H3063	H168 H853	H3068	H3467	

7 + Yahweh will save »the tents of Judah first So that the beauty of the house of David And the beauty of the dwellers[l] of Jerusalem may not be [l]magnified over Judah.

יגן	ההוא	ביום	Zch :	ירושלם על־יהודה		בית־דויד ותפארת	ישב		
ign	e·eua	b·ium	12:8 :	ieude - ol	irushlm	ishb	u·thpharth	duid -	bith
he-shall-cprotect	the·he	in·the·day		Judah over	Jerusalem	one-dwelling-of	and·beauty-of	David	house-of
H1598	H1931	H3117		H3063 H5921	H3389	H3427	H8597	H1732	H1004

8 In *that day Yahweh shall be a protection about the dwellers[l] of Jerusalem, And the unsteady[j] one [l]among them, in *that day, will become like David, And the house of David like Elohim, Like the messenger of Yahweh before them.

כדויד	ההוא	ביום	בהם	הנכשל		וירושלם והיה		יהוה בעד יושב	
k·duid	e·eua	b·ium	b·em	e·nkshl		u·eie	irushlm	iushb	bod ieue
as·David	the·he	in·the·day	in·them	the·one-nstumbling		and·he-becomes	Jerusalem	one-dwelling-of	about Yahweh
H1732	H1931	H3117	_	H3782		H1961	H3389	H3427	H1157 H3068

ההוא	ביום	והיה	Zch :	יהוה לפניהם		כאלהים כמלאך	דויד	ובית	
e·eua	b·ium	u·eie	12:9 :	l·phni·em	ieue	k·mlak	k·aleim	duid	u·bith
the·he	in·the·day	and·he-becomes		to·faces-of·them	Yahweh	as·messenger-of	as·Elohim	David	and·house-of
H1931	H3117	H1961		H6440	H3068	H4397	H430	H1732	H1004

9 And it will come to be in *that day, I shall seek to exterminate »all the nations *coming [on]against Jerusalem.

ושפכתי	Zch :	על־ירושלם		הבאים	את־כל־הגוים			אבקש	
u·shphkthi	12:10 :	irushlm - ol		e·baim	e·guim - kl - ath			l·eshmid	abqsh
and·I-pour-out		Jerusalem on		the·ones-coming	the·nations all-of »			to·cexterminate-of	I-shall-[m]seek
H8210		H3389 H5921		H935	H1471 H3605 H853			H8045	H1245

10 +Yet I will pour out on the house of David, And on the dwellers[l] of Jerusalem, A spirit of grace and supplications; And they will look to [M]Him[~sû] »Whom they stabbed, And they will wail over Him as the wailing [on]for *an only son, And they will grieve bitterly over Him as one grieving bitterly over *a firstborn.

אלי את	והביטו	ותחנונים	חן רוח	ירושלם		יושב	ועל־דויד	על־בית	
al·i ath	u·ebitu	u·thchnunim	chn ruch	irushlm		iushb	u·ol duid	bith - ol	
to·me »	and·they-clook	and·supplications	grace spirit-of	Jerusalem		one-dwelling-of	and·on David	house-of	on
H413 H853	H5027	H8469	H2580 H7307	H3389		H3427	H5921 H1732	H1004	H5921

עליו		והמר	על־היחיד	כמספד	עליו	וספדו		אשר־דקרו	
oli·u		u·emr	e·ichid - ol	k·msphd	oli·u	u·sphdu		dqru - ashr	
over·him		and·to-cgrieve-bitterly	the·only-son over	as·wailing	over·him	and·they-wail		they-stabbed	whom
H5921		H4843	H3173 H5921	H5594	H5921	H5594		H1856	H834

כמספד בירושלם	המספד		יגדל	ההוא	ביום	Zch :	על־הבכור		כהמר
k·msphd b·irushlm	e·msphd		igdl	e·eua	b·ium	12:11 :	e·bkur - ol		k·emr
as·wailing-of in·Jerusalem	the·wailing		he-shall-be-great	the·he	in·the·day		the·firstborn over		as·to-cgrieve-bitterly
H4553 H3389	H4553		H1431	H1931	H3117		H1060 H5921		H4843

11 In *that day the wailing shall be great in Jerusalem, Like the wailing of Hadad-rimmon in the valley of Megiddon.

משפחת	לבד	משפחות	משפחות	הארץ	וספדה	Zch :	בבקעת מגדון		הדד־רמון
mshphchth	l·bd	mshphchuth	mshphchuth	e·artz	u·sphde	12:12 :	b·bqoth mgdun		edd-rmun
family-of	to·alone	families	families	the·land	and·she-wails		in·valley-of Megiddon		Hadad-Rimmon
H4940	H905	H4940	H4940	H776	H5594		H1237 H4023		H1910

12 And the land will bewail, family by family alone: The family of the house of David alone, and their wives alone; The family of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בית ־דויד לבד ונשיהם לבד משפחת בית ־נתן לבד ונשיהם
bith duid - l·bd u·nshi·em bith mshphchth l·bd nthn - l·bd u·nshi·em
house·of David to·alone and·women·of·them family·of to·alone Nathan to·alone and·women·of·them
H1004 H1732 H905 H802 H4940 H905 H5416 H905 H802

לבד : Zch 12:13 : משפחת בית ־לוי לבד ונשיהם לבד משפחת השמעי לבד
l·bd : l·bd bith mshphchth lui - l·bd u·nshi·em l·bd mshphchth e·shmoi l·bd
to·alone : to·alone house·of family·of Levi to·alone and·women·of·them to·alone family·of the·Shimei to·alone
H905 : H905 H1004 H4940 H3878 H905 H802 H905 H4940 H8097 H905

ונשיהם לבד : Zch 12:14 : כל המשפחות הנשארות משפחת משפחת לבד
u·nshi·em l·bd : kl e·mshphchuth e·nsharuth mshphchth mshphchth l·bd
and·women·of·them to·alone : all·of the·families the·ones-[n]remaining families families to·alone
H802 H905 : H3605 H4940 H7604 H4940 H4940 H905

ונשיהם לבד : ס
u·nshi·em l·bd : s
and·women·of·them to·alone
H802 H905

Zch 13:1 ביום ההוא יהיה מקור נפתח לבית דויד ולישבי ירושלם
b·ium e·eua ieie mqur nphthch l·bith duid u·l·ishbi irushlm
in·[the]·day the·he he·shall·become fountain being·opened to·house·of David and·to·ones·dwelling·of Jerusalem
H3117 H1931 H1961 H4726 H6605 H1004 H1732 H3427 H3389

לחטאת ולנדה : Zch 13:2 : והיה ביום ההוא נאם יהוה צבאות אכרית
l·chtath u·l·nde : u·eie b·ium e·eua nam ieue tzbauth akrith
for·sin·of and·for·impurity : and·he·becomes in·[the]·day the·he averment·of Yahweh hosts I·shall·[c]cut·off
H2403 H5079 : H1961 H3117 H1931 H5002 H3068 H6635 H3772

את ־שמות העצבים מן ־הארץ ולא יזכרו עוד וגם את ־
ath - shmuth e·otzbim mn - e·artz u·la izkru oud u·gm ath -
» names·of the·grief-fetishes from the·land and·not they·shall·be·remembered longer and·moreover »
H853 H8034 H6091 H4480 H776 H3808 H2142 H5750 H1571 H853

הנביאים ואת ־רוח הטמאה אעביר מן ־הארץ : Zch 13:3 : והיה כי ־
e·nbiaim u·ath - ruch e·tmae aobir mn - e·artz : u·eie ki -
the·prophets and·» spirit·of the·uncleanness I·shall·cause·to·pass from the·land : and·he·becomes that
H5030 H853 H7307 H2932 H5674 H4480 H776 : H1961 H3588

ינבא איש עוד ואמרו אליו אביו ואמו ילדיו לא
inba aish oud u·amru ali·u abi·u u·am·u ildi·u la
he·is·[n]prophesying man still and·they·say to·him father·of·him and·mother·of·him ones·generating·of·him not
H5012 H376 H5750 H559 H413 H1 H517 H3205 H3808

תחיה כי שקר דברת בשם יהוה ודקרהו אביהו ואמו
thchie ki shqr dbrth b·shm ieue u·dqr·eu abi·eu u·am·u
you·shall·live that falsehood you·[m]speak in·name·of Yahweh and·they·stab·him father·of·him and·mother·of·him
H2421 H3588 H8267 H1696 H8034 H3068 H1856 H1 H517

ילדיו בהנבאו : Zch 13:4 : ביום ההוא יבשו הנביאים
ildi·u b·enba·u : u·eie b·ium e·eua ibshu e·nbiaim
ones·generating·of·him in·to·[n]prophesy·him : and·he·becomes in·[the]·day the·he they·shall·be·ashamed the·prophets
H3205 H5012 : H1961 H3117 H1931 H954 H5030

איש מחזינו בהנבאתו ולא ילבשו אדרת שער למען כחש :
aish m·chzin·u b·enbath·u u·la ilbshu adrth shor lmon kchsh :
man from·vision·of·him in·to·[n]prophesy·him and·not they·shall·put·on fur·robe·of hair in·order·to to·[m]dissimulate·of :
H376 H2384 H5012 H3808 H3847 H155 H8181 H4616 H3584

Zch 13:5 ואמר לא נביא אנכי איש־עבד אדמה אנכי כי אדם הקנני
u·amr la nbia anki aish obd - adme anki ki adm eqn·ni
and·he·says not prophet I man serving·of ground I that human he·[c]acquired·me
H559 H3808 H5030 H595 H376 H5647 H127 H595 H3588 H120 H7069

1 In [*]that day there shall come to be a fountain opened[l] for the house of David, and for the dwellers[l] of Jerusalem, for sin and for impurity.

2 And it will come to be in [*]that day, averring is Yahweh of hosts, I shall cut off [»]the names of fetishes from the land, and they shall no[t] [fl]longer be remembered. And, moreover, I shall cause [»]the prophets and [»]the unclean spirit to pass from the land.

3 And it will come to be, in case a man is prophesying [fr]still, [+]then his father and his mother, those giving him birth, will say to him, You shall not live, for you speak falsehood in the Name of Yahweh. And his father and his mother, those giving him birth, shall stab him [f]when he prophesies[-].

4 And it will come to be in [*]that day that the prophets shall be ashamed, each [f]because of his vision, [f]when he prophesies[-]; and they will not [l]put on a hairy mantle in order to dissimulate[-].

5 And he will say, I am not a prophet. I am a man serving the ground, for human service, it has owned me from my youth.

13 The family of the house of Levi alone, and their wives alone; The family of [*]Shimei alone, and their wives alone;

14 All the families [*]that remain family by family alone, and their wives alone

the house of Nathan alone, and their wives alone;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מנעורי : Zch 13:6 : ואמר אליו מה המכות האלה בין ידיך ואמר אשר
m·nour·i : u·amr me ali·u e·mkuth e·ale bin idi·k u·amr ashr
from·youths-of·me : and·he-says what ? to·him the·smitings the·these between hands-of·you and·he-says which
H5271 : H559 H4100 H413 H4347 H428 H996 H3027 H559 H834

הכיתי בית מאהבי : ס Zch 13:7 : חרב עורי על־רעי ועל־
ekithi bith maeb·i : s : chrb ouri ol ro·i - ol -
I-was-[c]smitten house-of ones-[m]loving-of·me : rouse-you ! sword on one-being-shepherd-of·me and·on
H5221 H1004 H157 : H2719 H5782 H5921 H7473 H5921 H5921

גבר עמיתי נאם יהוה צבאות הך את־הרעה ותפוצין
gbr omith·i nam ieue tzbauth ek ath - e·roe u·thphutzin
master companion-of·me averment-of Yahweh hosts smite-you ! » [c] the·one-shepherding and·they-are-scattering
H1397 H5997 H5002 H3069 H6635 H5221 H853 H7462 H6327

הצאן והשבתי ידי על־הצערים : Zch 13:8 : והיה בכל־הארץ
e·tzan u·eshbthi id·i ol e·tzorim - : u·eie b·kl e·artz -
the·flock and·I-[c]restore hand-of·me on the·ones-being-inferior : and·he-becomes in·all-of the·land
H6629 H7725 H3027 H5921 H6819 : H1961 H3605 H776

נאם־יהוה פי שנים בה יכרתו יגועו והשלשית יותר
nam - ieue - phi shnim - b·e ikrthu iguou u·e·shlshith iuthr
averment-of Yahweh division-of two in·her they-shall-be-cut-off they-shall-expire and·the·third he-shall-be-reserved
H5002 H3068 H6310 H8147 _ H3772 H1478 H7992 H3498

בה : Zch 13:9 : והבאתי את־השלשית באש וצרפתים כצרף את־הכסף ובחנתים
b·e : b·e u·ebathi ath - e·shlshith b·ash u·tzrphthi·m k·tzrph ath - e·ksph u·bchnthi·m
in·her : and·I-[c]bring » the·third in·[the]·fire and·I-refine·them as-to-refine-of » the·silver and·I-test·them
_ : H935 H853 H7992 H784 H6884 H6884 H853 H3701 H974

כבחן את־הזהב הוא יקרא בשמי ואני אענה אתו אמרתי עמי הוא
k·bchn ath - e·zeb eua iqra b·shm·i u·ani aone ath·u amrthi om·i eua
as·to-test-of » the·gold he he-shall-call in·name-of·me and·I I-shall-answer »·him I-shall-say people-of·me he
H974 H853 H2091 H1931 H7121 H8034 H589 H6030 H853 H559 H5971 H1931

והוא יאמר יהוה אלהי : ס
u·eua iamr ieue ale·i : s
and·he he-shall-say Yahweh Elohim-of·me :
H1931 H559 H3068 H430 :

Zch 14:1 הנה יום־בא ליהוה וחלק שללך בקרבך : Zch 14:2 : ואספתי את־
ene ium - ba - l·ieue u·chlq shll·k b·qrb·k : u·asphthi ath -
behold ! day coming for·Yahweh and·he-is-[m]apportioned loot-of·you in·within-of·you : and·I-gather » -
H2009 H3117 H935 H3068 H2505 H7998 H7130 : H622 H853

כל־הגוים אל־ירושלם למלחמה ונלכדה העיר ונשסו והבתים והנשים
kl - e·guim - al irushlm - l·mlchme u·nlkde e·oir u·nshsu e·bthim u·e·nshim
all-of the·nations to Jerusalem for·[the]·battle and·she-is-seized the·city and·they-are-rifled the·houses and·the·women
H3605 H1471 H413 H3389 H4421 H3920 H5892 H8155 H1004 H802

K תשגלנה | Q תשכבנה | ויצא חצי העיר בגולה ויתר
thshglne | thshkbne | u·itza chtzi e·oir b·gule u·ithr
they-shall-be-ravished | they-shall-be-lied-down-with | and·he-goes-forth half-of the·city in·[the]·deportation and·rest-of
H7693 | H7901 | H3318 H2677 H5892 H1473 H3499

Zch 14:3 ויצא יהוה ונלחם בגוים : העם לא יכרת מן־העיר :
u·itza ieue u·nlchm b·guim : e·om la ikrth mn - e·oir :
and·he-goes-forth Yahweh and·he-[n]fights in·[the]·nations : the·people not he-shall-be-cut-off from the·city :
H3318 H3068 H3898 H1471 : H5971 H3808 H3772 H4480 H5892 :

Zch 14:4 והם כיום הלחמו ביום קרב : ועמדו רגליו ביום־ההוא על־
e·em k·ium elchm·u b·ium qrb : u·omdu rgli·u b·ium - e·eua - ol -
the·they as·day-of to-[n]fight-of·him in·day-of attack : and·they-stand feet-of·him in·[the]·day the·he on
H1992 H3117 H3898 H1128 : H5975 H7272 H3117 H1931 H5921

1 Behold, a day is coming for Yahweh, And your loot will be apportioned [i] among you.
2 [+]Yet I will gather »all [*]nations to Jerusalem for battle, And the city will be seized, And the houses rifled, and the women, they shall be ravished. And half the city will go forth into deportation. [+]Yet the rest of [7]My[◊] people, they shall not be cut off from the city.
3 [+]Then Yahweh will go forth and fight [/]against [*]those nations, As [day]when He fights[-] in a day of attack.
4 And His feet will stand in [*]that day on the Mount of Olives, Which is adjoining Jerusalem [f]on the [ra]east. And the Mount of Olives
6 And one will say to him, What are [*]these [*]smitings between your hands? [+]Then he will say, [w]Here I was smitten in the house of those in friendship[l] with me.
7 Sword! rouse [on]against My Shepherd[l], And [on]against the Master, My Companion, averring is Yahweh of hosts. Smite »the Shepherd[l], and the flock is scattering. And I restore My hand on the inferior[l] ones.
8 And it will come to be that in all the land, averring is Yahweh, Two [mouth]divisions in it shall be cut off [7]and[cs] shall decease. [+]Yet the third shall be left in it.
9 And I will bring »the third into the fire. And I will refine them as »[*]silver is refined[-]. And I will test them as »[*]gold is tested[-]. It[/] shall call in My Name, and I[/] shall answer »it. I will say, My people is it. And it[/] will say, Yahweh is my Elohim.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הר הזתים אשר על־פני ירושלם מקדם ונבקע הר הזיתים מחציו
m·chtzi·u e·zithim er u·nbqo m·qdm irushlm phni- ol ashr e·zthim er
from·half·of·him the·olives mountain-of and·he-is-rent from·east Jerusalem faces-of on which the·olives mountain-of
H2677 H2132 H2022 H1234 H6924 H3389 H6440 H5921 H834 H2132 H2022

will be rent [f]in [its] half From[d] [ra]east and to[d] west by a very great ravine, And half of the mountain will remove northward, And half of it southward.

מזרחה וימה גיא גדולה מאד ומש חצי ההר צפונה וחציו־
mzrch·e u·im·e gia gdule mad u·msh chtzi e·er tzphun·e u·chtzi·u-
east·ward and·sea·ward ravine-of great very and·he-removes half-of the·mountain north·ward and·half·of·him
H4217 H3220 H1516 H1419 H3966 H4185 H2677 H2022 H6828 H2677

נגבה׃ Zch 14:5 ונסתם גיא־הרי גיא־הרים אל־אצל גי־יניע כי־יגיע אל־הרים גי־
ngb·e : u·nsthm gia-er·i gia-erim al-atzl gi-igio ki-
south·ward and·you(p)-flee ravine-of mountains-of·me ravine-of mountains to Azel ravine-of he-shall-[c]touch that
H5045 H5127 H1516 H2022 H2022 H413 H682 H1516 H5060 H3588

5 And the ravine of My mountains [7]will be stopped up[~◊] For the ravine of the mountains shall touch to Azel. And [7]it will be stopped up[~] just as [7]it was stopped up[~] From before the earthquake in the days of Uzziah king of Judah. And Yahweh my Elohim will come, [7]And[cs] all the holy ones with [7]Him[~cs].

ונסתם כאשר נסתם מפני הרעש בימי עזיה מלך־יהודה ובא
u·nsthm k·ashr nsthm m·phni e·rosh b·imi ozie mlk-ieude u·ba
and·you(p)-flee as·which you(p)-fled from·faces-of the·earthquake in·days-of Uzziah king-of Judah and·he-comes
H5127 H834 H5127 H6440 H7494 H3117 H5818 H4428 H3063 H935

יהוה אלהי כל־קדשים עמך׃ Zch 14:6 והיה ביום ההוא לא־יהיה אור
ieue ale·i kl-qdshim om·k : u·eie b·ium e·eua la-ieie aur
Yahweh Elohim-of·me all-of holy-ones with·you : and·he-becomes in·[the]·day the·he not he-shall-become light
H3068 H430 H3605 H6918 H5973 H1961 H3117 H1931 H3808 H1961 H216

6 And it will come to be in [*]that day that no[t] light shall [b]come; The precious orbs, they shall be congealed.

יקרות יקפאון׃ Zch 14:7 וקפאון והיה יום־אחד הוא יודע
iqruth iqphau·n : u·qphaun u·eie achd- ium e·eua iudo
precious-ones they-shall-be-congealed and·curdle and·he-becomes one day he he-shall-be-known
H3368 H7087 H7087 H1961 H259 H3117 H1931 H3045

K Q

7 And one day will [b]come (it[t] shall be known to Yahweh), Not day and not night, And it will [b]come that [']at eventide there shall [b]come light,

ליהוה לא־יום ולא־לילה והיה לעת־ערב יהיה־אור׃
l·ieue la-ium u·la-lile u·eie l·oth-orb ieie-aur :
to·Yahweh not day and·not night and·he-becomes to·time-of evening he-shall-become light :
H3068 H3808 H3117 H3808 H3915 H1961 H6256 H6153 H1961 H216

והיה ביום ההוא יצאו מים־חיים מירושלם חצים אל־ Zch 14:8
u·eie b·ium e·eua itzau mim-chiim m·irushlm chtzi·m al-
and·he-becomes in·[the]·day the·he they-shall-go-forth waters-living-ones from·Jerusalem half-of·them to
H1961 H3117 H1931 H3318 H4325 H2416 H3389 H2677 H413

8 And it will come to be in [*]that day, that living waters shall flow forth from Jerusalem, Half of them to the eastern [*]sea, and half of them to the [af]western [*]sea; In summer and in winter shall it [b]continue.

הים הקדמוני וחצים אל־הים האחרון בקיץ ובחרף יהיה׃
e·im e·qdmuni u·chtzi·m al-e·im e·achrun b·qitz u·b·chrph ieie :
the·sea the·eastern and·half·of·them to-the·sea the·after in·[the]·summer and·in·[the]·winter he-shall-become
H3220 H6931 H2677 H413 H3220 H314 H7019 H2779 H1961

והיה ביום ההוא יהיה יהוה אחד Zch 14:9
u·eie b·ium e·eua ieie ieue achd
and·he-becomes in·[the]·day the·he he-shall-become Yahweh one
H1961 H3117 H1931 H1961 H3068 H259

9 [+]Then Yahweh will come to be [']King over the entire earth. In [*]that day Yahweh shall come to be one, and His Name one.

יהוה למלך על־כל־הארץ ביום ההוא יהיה יהוה אחד
ieue l·mlk ol-kl-e·artz b·ium e·eua ieie ieue achd
Yahweh for·king over all-of the·earth in·[the]·day the·he he-shall-become Yahweh one
H3068 H4428 H5921 H3605 H776 H3117 H1931 H1961 H3068 H259

ושמו אחד׃ Zch 14:10 יסוב כל־הארץ כערבה מגבע לרמון נגב
u·shm·u achd : isub kl-e·artz k·orbe m·gbo l·rmun ngb
and·name·of·him one : he-shall-be-round-about all-of the·land as·[the]·gorge from·Geba to·Rimmon south·of
H8034 H259 H5437 H3605 H776 H6160 H1387 H7417 H5045

10 All the land from Geba to Rimmon south of Jerusalem, shall become round about as the Arabah, [+]yet it[◊] will remain high, and dwell [u]in its place, [']from the gate of Benjamin unto the [r]place of the first gate, unto the gate of the corners and [M]from[~cs] the tower of Hananel, unto the king's winevats.

ירושלם וראמה וישבה תחתיה למשער בנימן עד־מקום שער הראשון
irushlm u·rame u·ishbe thchthi·e l·m·shor bnimn od-mqum shor e·rashun
Jerusalem and·she-is-high and·she-dwells in-place-of[un]·her to·from·gate-of Benjamin unto place[ri]-of gate the·first
H3389 H7213 H3427 H8478 H8179 H1144 H5704 H4725 H8179 H7223

עד־שער הפנים ומגדל חננאל עד יקבי המלך׃ Zch 14:11 וישבו בה וחרם
od-shor e·phnim u·mgdl chnnal od iqbi e·mlk : u·ishbu b·e u·chrm
unto gate-of the·corners and·tower-of Hananel unto wine-vats-of the·king : and·they-dwell in·her and·doom
H5704 H8179 H6434 H4026 H2606 H5704 H3342 H4428 H3427 _ H2764

11 And the people will dwell in it, And there shall [b]be no[t] [fr]more doom, And Jerusalem will dwell in serenity.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לא יהיה עוד וישבה ירושלם לבטח : Zch 14:12 וזאת תהיה המגפה אשר
la ieie oud u·ishbe irushlm l·btch : u·zath theie e·mgphe ashr
not he-shall-become more and·she-dwells Jerusalem to·trusting : and·this she-shall-become the·stroke which
H3808 H1961 H5750 H3427 H3389 H983 H2063 H4046 H834

יגף יהוה את־כל־העמים אשר צבאו על־ירושלם המק בשרו והוא
igph ieue ath - kl - e·omim ashr tzbau ol - irushlm emq bshr·u u·eua
he-shall-strike Yahweh » all-of the·peoples which they-muster on Jerusalem to-[c]putrefy flesh-of·him and·he
H5062 H3068 H853 H3605 H5971 H834 H6633 H5921 H3389 H4743 H1320 H1931

עמד על־רגליו ועיניו תמקנה בחריהן ולשונו תמק
omd ol - rgli·u u·oini·u thmqne b·chri·en u·lshun·u thmq
standing on feet-of·him and·eyes-of·him they-shall-putrefy in·holes-of·them and·tongue-of·him she-shall-putrefy
H5975 H5921 H7272 H5869 H4743 H2356 H3956 H4743

בפיהם : Zch 14:13 והיה ביום ההוא תהיה מהומת יהוה־רבה בהם
b·phi·em : u·eie b·ium e·eua theie meumth ieue - rbe b·em
in·mouth-of·them : and·he-becomes in·[the]·day the·he she-shall-become discomfiture-of Yahweh much in·them
H6310 H1961 H3117 H1931 H1961 H4103 H3068 H7227 _

והחזיקו איש יד רעהו ועלתה ידו על־יד רעהו :
u·echziqu aish id ro·eu u·olthe id·u ol - id ro·eu :
and·they-[c]hold-fast man hand-of associate-of·him and·she-comes-up hand-of·him on hand- associate-of·him :
H2388 H376 H3027 H7453 H5927 H3027 H5921 H3027 H7453

Zch 14:14 וגם יהודה תלחם בירושלם ואסף חיל כל־הגוים
u·gm ieude - thlchm b·irushlm u·asph chil kl - e·guim
and·moreover Judah she-shall-[n]fight in·Jerusalem and·he-is-[m]gathered estate-of all- the·nations
H1571 H3063 H3898 H622 H2428 H3605 H1471

סביב זהב וכסף ובגדים לרב מאד : Zch 14:15 וכן תהיה מגפת
sbib zeb u·ksph u·bgdim l·rb mad : u·kn theie mgphth
round-about gold and·silver and·garments to·[the]·multitude exceedingly : and·so she-shall-become stroke-of
H5439 H2091 H3701 H899 H7230 H3966 H1961 H4046

הסוס הפרד הגמל והחמור וכל־הבהמה אשר יהיה במחנות
e·sus e·phrd e·gml u·e·chmur u·kl - e·beme ieie ashr b·mchnuth
the·horse the·mule the·camel and·the·donkey and·every-of the·domestic-beast he-shall-become which in·[the]·camps
H5483 H6505 H1581 H2543 H3605 H929 H1961 H834 H4264

ההמה כמגפה הזאת : Zch 14:16 והיה כל־הנותר מכל־הגוים
e·eme e·mgphe k·mgphe e·zath : u·eie kl - e·nuthr m·kl - e·guim
the·they the·stroke as·[the]·stroke the·this : and·he-becomes every-of the·one-being-left from·all-of the·nations
H1992 H4046 H2063 H1961 H3605 H3498 H3605 H1471

הבאים על־ירושלם ועלו מדי שנה בשנה להשתחות למלך יהוה
e·baim ol - irushlm u·olu m·di shne b·shne l·eshthchuth l·mlk ieue
the·ones-coming on Jerusalem and·they-go-up from·quota-of year in·year to·to-[s]worship-of to·king Yahweh
H935 H5921 H3389 H5927 H1767 H8141 H8141 H7812 H4428 H3068

צבאות ולחג את־חג הסכות : Zch 14:17 והיה אשר לא־יעלה
tzbauth u·l·chg ath - chg e·skuth : u·eie ashr la iole -
hosts and·to·to-celebrate-of » celebration-of the·booths : and·he-becomes who not he-shall-go-up
H6635 H2287 H853 H2282 H5521 H1961 H834 H3808 H5927

מאת משפחות הארץ אל־ירושלם להשתחות למלך יהוה צבאות ולא עליהם
m·ath mshphchuth e·artz al - irushlm l·eshthchuth l·mlk ieue tzbauth u·la oli·em
from·» families-of the·earth to Jerusalem to·to-[s]worship-of to·king Yahweh hosts and·not on·them
H4940 H776 H413 H3389 H7812 H4428 H3068 H6635 H3808 H5921

יהיה הגשם : Zch 14:18 ואם־משפחת מצרים לא־תעלה ולא באה ולא
ieie e·gshm : u·am mshphchth - mtzrim la thole - u·la bae u·la
he-shall-become the·downpour : and·if family-of Egypt not she-is-going-up and·not coming and·not
H1961 H1653 H518 H4940 H4714 H3808 H5927 H3808 H935 H3808

12 And this shall come to be the stroke with which Yahweh shall strike »all the peoples who rallied their hosts [on]against Jerusalem: Their flesh will putrefy [+]while they are standing on their feet, and their eyes, they shall be putrefied in their holes, and their tongue, it shall be putrefied in their mouths.

13 And it will come to be in [*]that day, much discomfiture shall [b]come [l]among them from Yahweh. And they will take fast hold, each on the hand of his associate. [+]Yet his hand will come up [on]against the hand of his associate.

14 And, moreover, Judah, she shall fight in Jerusalem, and the estate of all the nations round about will be gathered, gold and silver and garments exceedingly much.

15 And so the stroke shall [b]fall on the horse, the mule, the camel and the donkey, and all the beasts, which shall come to be in [*]these camps, like [*]this stroke.

16 And it will come to be that everyone [*]left[l] [r]of all the nations [*]coming [on]against Jerusalem, they will [+]also go up, as often as year [r]by year, to worship [›] the King, Yahweh of hosts, and to celebrate »the festival of booths.

17 And it will [b]come, whoever shall not go up from »the families of the earth, to Jerusalem to worship [›] the King, Yahweh of hosts, [+]then the downpour shall not [b]come on them.

18 And if a family of Egypt shall not go up, and will not come, [+]then it will not be on them; there shall [b]come the stroke with

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עליהם תהיה המגפה אשר יגף יהוה את־הגוים אשר לא יעלו
oli·em theie e·mgphe ashr igph ieue ath - e·guim ashr la iolu
on·them she-shall-become the·stroke which he-shall-strike Yahweh » the·nations which not they-are-going-up
H5921 H1961 H4046 H834 H5062 H3068 H853 H1471 H834 H3808 H5927

which Yahweh shall strike »the nations which will not go lup to celebrate »the festival of booths.

לחג את־חג הסכות׃ Zch 14:19 זאת תהיה חטאת מצרים וחטאת כל־
l·chg ath - chg e·skuth : theie zath mtzrim chtath u·chtath kl -
to·to-celebrate-of » celebration-of the·booths : she-shall-become this Egypt sin-of and·sin-of all-of
H2287 H853 H2282 H5521 H1961 H2063 H4714 H2403 H2403 H3605

19 This shall bbe the sin of Egypt, and the sin of all the nations which lwill not go up to celebrate »the festival of booths.

הגוים אשר לא יעלו לחג את־חג הסכות׃ Zch 14:20 ביום ההוא
e·guim ashr la iolu l·chg ath - chg e·skuth : e·eua b·ium
the·nations which not they-shall-go-up to·to-celebrate-of » celebration-of the·booths : the·he in·the·day
H1471 H834 H3808 H5927 H2287 H853 H2282 H5521 H1931 H3117

20 In ethat day there shall bbe on the horse shades: Holy to Yahweh. And the pots in the house of Yahweh will bbe like the sprinkling bowls before the altar.

יהיה על־מצלות הסוס קדש ליהוה והיה וסירות בבית יהוה
ieie ol - mtzluth e·sus qdsh l·ieue u·eie e·siruth b·bith ieue
he-shall-become on shades-of the·horse holiness to·Yahweh and·he-becomes the·pots in·house-of Yahweh
H1961 H5921 H4698 H5483 H6944 H3068 H1004 H5518

וכל־סיר בירושלם וביהודה כמזרקים לפני המזבח׃ Zch 14:21 והיה
u·kl - sir b·irushlm u·b·ieude k·mzrqim l·phni e·mzbch : u·eie
and·every - pot in·Jerusalem and·in·Judah as·the·sprinkling-bowls to·faces-of the·altar : and·he-becomes
H3605 H5518 H3389 H3063 H4219 H6440 H4196 H1961

21 And every pot in Jerusalem and in Judah will come to be holy to Yahweh of hosts. And all ewho are sacrificing will come and take fof them and cook in them. And no[f] [fr]longer shall there bbe a trafficker in the house of Yahweh of hosts, in ethat day.

קדש ליהוה צבאות ובאו וזבחים כל־ובשלו מהם ולקחו בהם
qdsh l·ieue tzbauth u·bau e·zbchim kl - u·bshlu m·em u·lqchu b·em
holiness to·Yahweh hosts and·they-come the·ones-sacrificing all-of and·they-[m]cook from·them and·they-take in·them
H6944 H3068 H6635 H935 H2076 H3605 H1310 H1992 H3947 _

ולא־יהיה כנעני עוד בבית־יהוה צבאות ביום ההוא׃
u·la ieie - knoni oud b·bith ieue - tzbauth b·ium e·eua :
and·not he-shall-become Canaanite longer in·house-of Yahweh hosts in·the·day the·he :
H3808 H1961 H3669 H5750 H1004 H3068 H6635 H3117 H1931

Malachi

משא דבר־יהוה אל־ישראל ביד מלאכי׃ Mal 1:1 אהבתי אתכם אמר יהוה
msha dbr - ieue al - ishral b·id mlaki : aebthi ath·km amr ieue
load-of word-of Yahweh to Israel in·hand-of Malachi : I-love »·you[p] he-says Yahweh
H4853 H1697 H3068 H413 H3478 H3027 H4401 H157 H853 H559 H3068

1 The load of the word of Yahweh eto Israel eby the hand of Malachi:

2 I love »you, says Yahweh. +Yet you say, In what way do You love us? Was not Esau Jacob's brother? averring is Yahweh, +yet I am loving »Jacob,

ואמרתם במה אהבתנו הלוא־אח עשו ליעקב נאם יהוה ואהב את־יעקב׃
u·amrthm b·me aebth·nu e·lua ach - oshu l·ioqb nam ieue - u·aeb ath - ioqb :
and·you[p]-say in·what ? you-love-us ?·not brother Esau to·Jacob averment-of Yahweh and·I-am-loving » Jacob :
H559 H4100 H157 H3808 H251 H6215 H3290 H5002 H3068 H157 H853 H3290

ואת־עשו שנאתי ואשים את־הריו שממה ואת־נחלתו לתנות Mal 1:3
u·ath - oshu shnathi u·ashim eri·u - ath shmme u·ath - nchlth·u l·thnuth
and·» Esau I-hate and·I-shall-place mountains-of·him » desolation and·» allotment-of·him to·jackals-of
H853 H6215 H8130 H7760 H2022 H853 H8077 H853 H5159 H8568

3 +yet »Esau I hate. And I shall [p]make »his mountains a desolation, and »his allotment is for the wild jackals of the wilderness.

מדבר׃ Mal 1:4 כי־תאמר אדום רששנו ונשוב ונבנה
mdbr : ki - thamr adum rshshnu u·nshub u·nbne
wilderness : that she-shall-say Edom we-are-made-destitute and·we-shall-return and·we-shall-build
H4057 H3588 H559 H123 H7567 H7725 H1129

4 Though Edom shall say, We are destitute, +yet we shall return and shall build the deserted places, thus says Yahweh of hosts: They shall build, +yet I shall demolish. And they will call them: Boundary of wickedness, and: The people to whom Yahweh is indignant until the eon.

חרבות כה אמר יהוה צבאות המה יבנו ואני אהרוס וקראו להם
chrbuth ke amr ieue tzbauth eme ibnu u·ani aerus u·qrau l·em
deserted-places thus he-says Yahweh hosts they they-shall-build and·I I-shall-demolish and·they-call to·them
H2723 H3541 H559 H3068 H6635 H1992 H1129 H589 H2040 H7121 _

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גבול רשעה והעם אשר־זעם יהוה עד־עולם׃ Mal ועיניכם
gbul rshoe u·e·om ashr - zom ieue od - oulm : 1:5 u·oini·km
boundary-of wickedness and·the·people whom he-menaces Yahweh until eon : and·eyes-of·you(p)
H1366 H7564 H5971 H834 H2194 H3068 H5704 H5769 H5869

5 And your eyes, they shall see, and you shall say, Let Yahweh be magnified beyond the boundary of Israel.

תראינה ואתם תאמרו יגדל יהוה מעל לגבול ישראל׃ Mal בן
thraine u·athm thamru igdl ieue m·ol l·gbul ishral : 1:6 bn
they-shall-see and·you(p) you(p)-shall-say he-shall-be-great Yahweh from·over to·boundary-of Israel : son
H7200 H859 H559 H1431 H3068 H5921 H1366 H3478 H1121

6 A son, he is glorifying his father, and a servant his lord. Yet if I am a Father, where is My glory? And if I am a Lord, where is the fear of Me? says Yahweh of hosts to you, the priests who are despising My Name. Yet you say, In what way do we despise Your Name?

יכבד אב ועבד אדניו ואם־אב אני איה כבודי ואם־אדונים אני איה
ikbd ab u·obd adni·u u·am - ab ani aie kbud·i u·am - adunim ani aie
he-is-mglorifying father and·servant lords·of·him and·if - father I where ? glory·of·me and·if - lords I where ?
H3513 H1 H5650 H113 H518 H1 H589 H346 H3519 H518 H113 H589 H346

מוראי אמר יהוה צבאות לכם הכהנים בוזי שמי ואמרתם במה
mura·i amr ieue tzbauth l·km e·kenim buzi shm·i u·amrthm b·me
fear·of·me he-says Yahweh hosts to·you(p) the·priests ones-despising-of name-of·me and·you(p)-say in·what ?
H4172 H559 H3068 H6635 _ H3548 H959 H8034 H559 H4100

7 You are bringing close on My altar sullied bread, and you say, In what way do we sully You? When you say, The table of Yahweh, it is despised.

בזינו את־שמך Mal : מגישים על־מזבחי לחם מגאל ואמרתם
bzinu ath - shm·k : 1:7 mgishim ol - mzbch·i lchm mgal u·amrthm
we-despise » name·of·you : ones-bringing-close on - altar·of·me bread being-msullied and·you(p)-say
H959 H853 H8034 H5066 H5921 H4196 H3899 H1351 H559

8 And when you are bringing close the blind for sacrifice, is there no evil? And when you are bringing close the lame and the ill, is there no evil? Offer it, I pray, to your viceroy! Will he accept you or lift up your face? says Yahweh of hosts.

במה גאלנוך באמרכם שלחן יהוה נבזה הוא׃ Mal וכי־
b·me galnu·k b·amr·km shlchn ieue nbze eua : 1:8 u·ki -
b·what ? we-msully·you in·to-say·of·you(p) table·of Yahweh being-despised he : and·that
H4100 H1351 H559 H7979 H3068 H959 H1931 H3588

תגשון עור לזבח אין רע וכי תגישו פסח וחלה
thgshu·n our l·zbch ain ro u·ki thgishu phsch u·chle
thgshu·n blind to·to-sacrifice·of there-is-no evil and·that you(p)-are-bringing-close lame and·one-being-ill
H5066 H5787 H2076 H369 H7451 H3588 H5066 H6455 H2470

אין רע הקריבהו נא לפחתך הירצך או הישא פניך אמר
ain ro eqrib·eu na l·phchth·k e·irtz·k au e·isha phni·k amr
there-is-no evil offer·him ! please ! to·viceroy·of·you ?·he-shall-accept·you or ?·he-shall-lift-up faces·of·you he-says
H369 H7451 H7126 H4994 H6346 H7521 H176 H5375 H6440 H559

9 And now, beseech, I pray, the face of El, that He may be gracious to us. From your hand has this come; would He lift up our faces because of you? says Yahweh of hosts.

יהוה צבאות׃ Mal ועתה חלו־נא פני־אל ויחננו
ieue tzbauth : 1:9 u·othe chlu - na phni - al u·ichn·nu
Yahweh hosts : and·now beseech(p) ! please ! faces·of El and·he-shall-be-gracious-to·us
H3069 H6635 H6258 H2470 H4994 H6440 H410 H2603

10 Who, moreover, is among you that shall lock the double doors so you shall not light up My altar gratuitously? I have no delight in you, says Yahweh of hosts, and I will not accept an approach present from your hand.

מידכם היתה זאת הישא מכם פנים אמר יהוה צבאות׃ Mal מי
m·id·km eithe zath e·isha m·km phnim amr ieue tzbauth : 1:10 mi
from·hand-of·you(p) she-became this ?·he-shall-lift-up from·you(p) faces he-says Yahweh hosts : who ?
H3027 H1961 H2063 H5375 H4480 H6440 H559 H3068 H6635 H4310

גם־בכם ויסגר ב·km - u·isgr b·km - gm
gm b·km u·isgr and·he-shall-lock in·you(p) _ moreover
H1571 _ H5462 H3027

דלתים ולא־תאירו מזבחי חנם אין־לי
dlthim u·la - thairu mzbch·i chnm ain - l·i
double-doors and·not you(p)-shall-clight-up altar·of·me gratuitously there-is-no to·me
H1817 H3808 H215 H4196 H2600 H369 _

11 For from the rising of the sun unto its setting, great is My Name among the nations, and in every place incense is being brought close for My Name, and a clean approach present. For My Name is great among the nations, says Yahweh of hosts.

חפץ בכם אמר יהוה צבאות ומנחה לא־ארצה מידכם׃ Mal כי
chphtz b·km amr ieue tzbauth u·mnche la - artze m·id·km : 1:11 ki
delight in·you(p) he-says Yahweh hosts and·present not l-shall-accept from·hand-of·you(p) : that
H2656 _ H559 H3068 H6635 H4503 H3808 H7521 H3027 H3588

ממזרח־שמש ועד־מבואו גדול שמי בגוים ובכל־מקום מקטר
m·mzrch - shmsh u·od - mbua·u gdul shm·i b·guim u·b·kl - mqum mqtr
from·sunrise-of sun and·unto setting·of·him great name·of·me in·the·nations and·in·every - place incense
H4217 H8121 H5704 H935 H1419 H8034 H1471 H3605 H4725 H6999

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה	אמר	בגוים	שמי	גדול -	כי	טהורה	ומנחה	לשמי	מגש
ieue	amr	b·guim	shm·i	gdul -	ki	teure	u·mnche	l·shm·i	mgsh
Yahweh	he-says	in·[the]·nations	name-of·me	great	that	clean	and·present	to·name-of·me	being-[c]brought-close
H3068	H559	H1471	H8034	H1419	H3588	H2889	H4503	H8034	H5066

צבאות׃	Mal 1:12	ואתם	מחללים	אותו	באמרכם	שלחן	אדני	מגאל	הוא	
tzbauth	:	u·athm	mchllim	auth·u	b·amr·km	shlchn	adni	mgal	eua	
hosts		and·you[(p)]	ones-[m]profaning	»·him	in·to-say-of·you[(p)]	table-of	my-Lord	being-[m]sullied	he	
H6635		H859	H2490	H853	H559	H7979	H136	H1351	H1931	

12 [+]Yet you are profaning »[S]Me[ph◊] [/]when you say[/], The table of »Yahweh[ph], sullied[|] is it, and its produce. Despised[|] is its food.

ויביו	נבזה	אכלו	׃	Mal 1:13	ואמרתם	הנה	מתלאה	והפחתם	אותו	אמר
u·nib·u	nbze	akl·u	:		u·amrthm	ene	mthlae	u·ephchthm	auth·u	amr
and·produce-of·him	being-despised	food-of·him			and·you[(p)]-say	behold !	tiredness	and·you[(p)]-[c]puff	»·him	he-says
H5108	H959	H400			H559	H2009	H4972	H5301	H853	H559

13 And you say, Behold what tiredness it is! And you puff »at it, says Yahweh of hosts. And you bring the pillaged[|] and »the lame and »the ill[|]. And when you bring »the approach present, shall I accept »it from your hand? says Yahweh.

יהוה	צבאות	והבאתם	גזול	ואת־הפסח	ואת־החולה	והבאתם		את־
ieue	tzbauth	u·ebathm	gzul	u·ath e·phsch -	u·ath e·chule -	u·ebathm		ath -
Yahweh	hosts	and·you[(p)]-[c]bring	one-being-pillaged	and·» the·lame	and·» the·one-being-ill	and·you[(p)]-[c]bring		»
H3068	H6635	H935	H1497	H853 H6455	H853 H2470	H935		H853

נוכל	וארור	Mal 1:14	ס׃	יהוה	אמר	מידכם	אותה	הארצה	המנחה	
nukl	u·arur		s :	ieue	amr	m·id·km	auth·e	e·artze	e·mnche	
one-plotting	and·being-cursed			Yahweh	he-says	from·hand-of·you[(p)]	»·her	?·I-shall-accept	the·present	
H5230	H779			H3068	H559	H3027	H853	H7521	H4503	

14 [+] Cursed[|] be the plotter[|], [+]when there is a male in his drove, and he is vowing and sacrificing what is ruined[|] to [M]Yahweh[S◊]. For a great King am I, says Yahweh of hosts, and My Name is feared[|] [/]among the nations.

גדול	מלך	כי	לאדני	משחת	וזבח	ונדר	זכר	בעדרו	ויש	
gdul	mlk	ki	l·adni	mshchth	u·zbch	u·ndr	zkr	b·odr·u	u·ish	
great	king	that	to·my-Lord	one-[c]being-ruined	and·one-sacrificing	and·one-vowing	male	in·drove-of·him	and·there-is	
H1419	H4428	H3588	H136	H7843	H2076	H5087	H2145	H5739	H3426	

בגוים	׃	נורא	שמי	וצבאות	יהוה	אמר	אני	
b·guim	:	nura	u·shm·i	tzbauth	ieue	amr	ani	
in·[the]·nations		being-feared	and·name-of·me	hosts	Yahweh	he-says	I	
H1471		H3372	H8034	H6635	H3068	H559	H589	

ואם־לא	תשמעו	אם־לא	Mal 2:2	׃	הכהנים	הזאת	המצוה	אליכם	ועתה	Mal 2:1
la - u·am	thshmou	la - am		:	e·kenim	e·zath	e·mtzue	ali·km	u·othe	
not and·if	you[(p)]-shall-hear	not if			the·priests	the·this	the·instruction	to·you[(p)]	and·now	
H3808 H518	H8085	H3808 H518			H3548	H2063	H4687	H413	H6258	

1 And now, *this *instruction is for you, *priests.

2 If you will not [|]hear, and if you will not [|p/]take it [on]to heart to give glory to My Name, says Yahweh of hosts, [+]then I will send [/]among you »the curse. And I will curse »your blessings. And, moreover, I have cursed them[◊], for you are not [p/]taking it [on]to heart.

את־	בכם	ושלחתי	צבאות	יהוה	אמר	לשמי	כבוד	לתת	על־לב	תשימו
ath -	b·km	u·shlchthi	tzbauth	ieue	amr	l·shm·i	kbud	l·thth	lb - ol	thshimu
»	in·you[(p)] _	and·I-[m]send	hosts	Yahweh	he-says	to·name-of·me	glory	to·to-give-of	heart on	you[(p)]-shall-place
H853		H7971	H6635	H3068	H559	H8034	H3519	H5414	H3820 H5921	H7760

על־	שמים	אינכם	כי	ארותיה	וגם	את־ברכותיכם				המארה
ol -	shmim	ain·km	ki	aruthi·e	u·gm	brkuthi·km - ath				e·mare
on	ones-placing	there-is-no·you[(p)]	that	I-cursed·her	and·moreover	blessings-of·you[(p)]	»			and·I-curse the·curse
H5921	H7760	H369	H3588	H779	H1571	H1293	H853			H3994

לב׃	Mal 2:3	הנני	גער	לכם	את־הזרע	וזריתי	פרש על־פניכם			פרש
lb	:	en·ni	gor	l·km	e·zro - ath	u·zrithi	phni·km - ol			phrsh
heart		behold·me !	rebuking	to·you[(p)] _	the·seed »	and·I-[m]winnow	faces-of·you[(p)] on			dung-of
H3820		H2005	H1605	H853	H2233	H2219	H6440 H5921			H6569

3 Behold Me rebuking your »*seed. And I will sift dung on your faces, the dung of your festivals, and [/]I[~c◊] will carry »you away [/]with it.

את	אליכם	שלחתי	כי	וידעתם	Mal 2:4	׃	אליו	אתכם	ונשא	חגיכם
ath	ali·km	shlchthi	ki	u·idothm		:	ali·u	ath·km	u·nsha	chgi·km
»	to·you[(p)]	I-[m]send	that	and·you[(p)]-know			to·him	»·you[(p)]	and·he-carries	celebrations-of·you[(p)]
H853	H413	H7971	H3588	H3045			H413	H853	H5375	H2282

4 And you will know that I send to you »*this *instruction to become My covenant »with Levi, says Yahweh of hosts.

בריתי	Mal 2:5	׃	צבאות	יהוה	אמר	לוי -	את־	בריתי	היות	המצוה
brith·i		:	tzbauth	ieue	amr	lui -	ath	brith·i	l·eiuth	e·mtzue
covenant·of·me			hosts	Yahweh	he-says	Levi	»with	covenant·of·me	to·to-become-of	the·this the·instruction
H1285			H6635	H3068	H559	H3878	H854	H1285	H1961	H2063 H4687

5 My covenant, it came to be »with him *life and *peace, and I am giving them to him for fear, and he is fearing Me. And in view of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

היתה אתו החיים והשלום ואתנם ־לו מורא ויראני
u·iira·ni mura l·u - u·athn·m u·e·shlum e·chiim ath·u eithe
and·he-is-fearing·me fear to·him _ and·I-am-giving·them and·the·peace the·lives »with·him she·became
H3372 H4172 H5414 H7965 H2416 H854 H1961

My Name he[/] is dismayed.

ומפני שמי נחת הוא׃ Mal 2:6 תורת אמת היתה בפיהו ועולה
u·m·phni shm·i nchth eua : 2:6 thurth amth eithe b·phi·eu u·oule
and·from·presences-of name-of·me he-is-dismayed he : law-of truth she·became in·mouth-of·him and·iniquity
H6440 H8034 H2865 H1931 H8451 H571 H1961 H6310 H5766

6 The law of truth, it came to be in his mouth, and iniquity, it was not found [/]on his lips. In peace and in uprightness he walked »with Me, and turned many back from depravity.

לא ־נמצא בשפתיו בשלום ובמישור הלך אתי ורבים השיב מעון׃
la - nmtza b·shphthi·u b·shlum u·b·mishur elk ath·i u·rbim eshib m·oun :
not he-was-found in·lips-of·him in·peace and·in·equity he-went »with·me and·many-ones he-[c]restored from·depravity :
H3808 H4672 H8193 H7965 H4334 H1980 H854 H7227 H7725 H5771

כי Mal 2:7 ־שפתי כהן ישמרו ־דעת ותורה יבקשו מפיהו כי מלאך
ki - shphthi ken ishmru - doth u·thure ibqshu m·phi·eu ki mlak
that lips-of priest they-shall-keep knowledge and·law they-shall-[m]seek from·mouth-of·him that messenger-of
H3588 H8193 H3548 H8104 H1847 H8451 H1245 H6310 H3588 H4397

7 For the lips of a priest, they shall keep knowledge, and the law shall they seek from his mouth, for the messenger of Yahweh of hosts is he.

יהוה ־צבאות הוא׃ Mal 2:8 ואתם סרתם מן ־הדרך הכשלתם רבים בתורה
ieue - tzbauth eua : 2:8 u·athm srthm mn - e·drk ekshlthm rbim b·thure
Yahweh hosts he : and·you[p] you[p]-withdraw from the·way you[p]-cause-to-stumble many-ones in·[the]·law
H3068 H6635 H1931 H859 H5493 H4480 H1870 H3782 H7227 H8451

8 [+]Yet you[/] withdraw from the way. You cause many to stumble [/]at the law. You ruin the covenant of Levi, says Yahweh of hosts.

שחתם ברית הלוי אמר יהוה צבאות׃ Mal 2:9 וגם ־אני נתתי אתכם
shchthm brith e·lui amr ieue tzbauth : 2:9 u·gm - ani nththi ath·km
you[p]-[m]ruin covenant-of the·Levi he-says Yahweh hosts : and·moreover I I-give »·you[p]
H7843 H1285 H3878 H559 H3068 H6635 H1571 H589 H5414 H853

9 And, moreover, I[/] [g]make »you despised[l] and low to all the people, [as]in accordance [w]as you are not keeping »My ways, [+]yet you show partiality[l] in the law.

נבזים ושפלים לכל ־העם כפי אשר אינכם שמרים את־
nbzim u·shphlim l·kl - e·om k·phi ashr ain·km shmrim ath -
ones-being-despised and·ones-low to·all-of the·people as·matter-of which there-is-no·you[p] ones-keeping »
H959 H8217 H3605 H5971 H6310 H834 H369 H8104 H854

דרכי ונשאים פנים בתורה׃ פ Mal 2:10 הלוא אב אחד לכלנו הלוא אל אחד
drk·i u·nshaim phnim b·thure p : 2:10 e·lua ab achd l·kl·nu e·lua al achd
ways-of·me and·ones-lifting-up faces in·[the]·law : p ?·not father one to·all-of·us ?·not El one
H1870 H5375 H6440 H8451 H3808 H1 H259 H3605 H3808 H410 H259

10 [']Have we not all one Father? Did not one El create us? For what reason are we dealing treacherously, each [/]with his brother, to profane the covenant of our fathers?

בראנו מדוע נבגד איש באחיו לחלל ברית אבתינו׃
bra·nu mduo nbgd aish b·achi·u l·chll brith abthi·nu :
he-created·us for-what-reason we-are-being-treacherous man in·brother·of·him to·to-[m]profane-of covenant-of fathers-of·us :
H1254 H4069 H898 H376 H251 H2490 H1285 H1

בגדה Mal 2:11 יהודה ותועבה נעשתה בישראל ובירושלם כי חלל
bgde 2:11 ieude u·thuobe noshthe b·ishral u·b·irushlm ki chll
she-is-treacherous Judah and·abhorrence she-is-done in·Israel and·in·Jerusalem that he-[m]profanes
H898 H3063 H8441 H6213 H3478 H3389 H3588 H2490

11 Judah deals treacherously, and an abhorrence is done in Israel and in Jerusalem, for Judah profanes the holy place of Yahweh, which He loves, and has possessed the daughter of a foreign el.

יהודה קדש יהוה אשר אהב ובעל בת ־אל נכר׃ Mal 2:12 יכרת
ieude qdsh ieue ashr aeb u·bol bth - al nkr : 2:12 ikrth
Judah sanctuary-of Yahweh which he-loves and·he-possessed daughter-of el-of foreigner : he-shall-[c]cut-off
H3063 H6944 H3068 H834 H157 H1166 H1323 H410 H5236 H3772

12 Yahweh shall cut off [’] the man who is doing it, the one rousing and the one responding, from the tents of Jacob, and from [c]bringing close an approach present to Yahweh of hosts.

יהוה לאיש אשר יעשנה ער וענה מאהלי יעקב ומגיש מנחה
ieue l·aish ashr iosh·ne or u·one m·aeli ioqb u·mgish mnche
Yahweh to·[the]·man who he-is-doing·her rouser and·one-responding from·tents-of Jacob and·[c]bringing-close present
H3069 H376 H834 H6213 H5782 H6030 H168 H3290 H5066 H4503

ליהוה צבאות׃ פ Mal 2:13 וזאת שנית תעשו כסות דמעה את־מזבח יהוה
l·ieue tzbauth : p u·zath shnith thoshu ksuth dmoe ath - mzbch ieue
to·Yahweh hosts : p and·this second-time you[p]-are-doing to-[m]cover-of tear » altar-of Yahweh
H3069 H6635 H2063 H8145 H6213 H3680 H1832 H853 H4196 H3068

13 And this [7]which I hate[~◊] are you doing: covering[~] »the altar of Yahweh with tears, with lamentation and groaning; [/]because I am

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בכי ואנקה מאין עוד פנות אל־המנחה ולקחת רצון
bki u·anqe m·ain oud phnuth al־e·mnche u·l·qchth rtzun
lamentation and·groaning from·there-is-no further to·to-face-of to the·present and·to·to-take-of acceptance
H1065 H603 H369 H5750 H6437 H413 H4503 H3947 H7522

מידכם׃ ואמרתם על־מה על כי־יהוה העיד בינך ובין
m·id·km u·amrthm ol־me ol ki־ieue eoid bin·k u·bin
from·hand-of·you(p) and·you(p)-say on·what? on that Yahweh he-ctestified between·you and·between
H3027 H559 H5921 H4100 H5921 H3588 H3068 H5749 H996 H996
Mal 2:14

אשת נעוריך אשר אתה בגדתה בה והיא חברתך ואשת בריתך׃
ashth nouri·k ashr athe bgdthe b·e u·eia chbrth·k u·ashth brith·k
woman-of youths-of·you whom you you-are-treacherous in·her and·she partner-of·you and·woman-of covenant-of·you
H802 H5271 H834 H859 H898 _ H1931 H2278 H802 H1285

Mal 2:15 ולא־אחד עשה ושאר רוח לו ומה האחד מבקש זרע אלהים
u·la־achd oshe u·shar ruch l·u u·me e·achd mbqsh zro aleim
and·not one he-madedo and·rest-of spirit to·him and·what? the·one mseeking seed-of Elohim
H3808 H259 H6213 H7605 H7307 _ H4100 H259 H1245 H2233 H430

ונשמרתם ברוחכם ובאשת נעוריך אל־יבגד׃ Mal 2:16 כי־
u·nshmrthm b·ruch·km u·b·ashth nouri·k al־ibgd׃ ki־
and·you(p)-are-kept in·spirit-of·you(p) and·in·woman-of youths-of·you must-not-be he-is-being-treacherous׃ that
H8104 H7307 H802 H408 H5271 H898 H3588

שנא שלח אמר יהוה אלהי ישראל וכסה חמס על־לבושו אמר יהוה
shna shlch amr ieue alei ishral u·kse chms ol־lbush·u amr ieue
he-hates to-msend-of he-says Yahweh Elohim-of Israel and·he-mcovers wrong on garment-of·him he-says Yahweh
H8130 H7971 H559 H3068 H430 H3478 H3680 H2555 H5921 H3830 H559 H3068

צבאות ונשמרתם ברוחכם ולא תבגדו׃ ס׃ Mal 2:17 הוגעתם יהוה
tzbauth u·nshmrthm b·ruch·km u·la thbgdu s׃ eugothm ieue
hosts and·you(p)-are-kept in·spirit-of·you(p) and·not you(p)-shall-be-treacherous׃ you(p)-cweary Yahweh
H6635 H8104 H7307 H3808 H898 H3021 H3068

בדבריכם ואמרתם במה הוגענו באמרכם כל־עשה רע טוב בעיני יהוה
b·dbri·km u·amrthm b·me eugonu b·amr·km kl־oshe ro tub b·oini ieue
in·words-of·you(p) and·you(p)-say in·what? we-cweary in·to-say-of·you(p) all-of one-doing-of evil good in·eyes-of Yahweh
H1697 H559 H4100 H3021 H559 H3605 H6213 H7451 H2896 H5869 H3068

ובהם הוא חפץ או איה אלהי המשפט׃
u·b·em he chphtz au aie alei e·mshpht׃
and·in·them he he-delights or where? Elohim-of the·judgment
H1931 H2654 H176 H346 H430 H4941

Mal 3:1 הנני שלח מלאכי ופנה דרך לפני ופתאם יבוא אל־
en·ni shlch mlak·i u·phne drk־ l·phn·i u·phtham ibua al־
behold·me! sending messenger-of·me and·he-msurfaces way to·faces-of·me and·suddenly he-shall-come to
H2005 H7971 H4397 H6437 H1870 H6440 H6597 H935 H413

היכלו האדון אשר־אתם מבקשים ומלאך הברית אשר־אתם חפצים
eikl·u e·adun ashr־athm mbqshim u·mlak e·brith ashr־athm chphtzim
temple-of·him the·lord whom you(p) ones-mseeking and·messenger-of the·covenant whom you(p) ones-delighting
H1964 H113 H834 H859 H1245 H4397 H1285 H834 H859 H2655

Mal 3:2 הנה־בא אמר יהוה צבאות׃ ומי מכלכל את־יום בואו ומי
ba־ ene amr ieue tzbauth׃ u·mi mklkl ath־ium bua·u u·mi
he-comes behold! he-says Yahweh hosts׃ and·awho? enduring » day-of to-come-of·him and·awho?
H935 H2009 H559 H3068 H6635 H4310 H3557 H853 H3117 H935 H4310

העמד בהראותו כי־הוא כאש מצרף וכברית מכבסים׃
e·omd b·erauth·u ki־eua k·ash mtzrph u·k·brith mkbsim׃
the·one-standing in·to-be-seen-of·him that he as·fire-of one-mrefining and·as·soap-of ones-mbeing-launderers
H5975 H7200 H3588 H1931 H784 H6884 H1287 H3526

not facing- about to your approach present any more, or taking- it with acceptance from your hand.

14 Yet you say, On what grounds? Because Yahweh, He testified between you and the wife of your youth, to whom you are treacherous. Yet she is your partner and the wife of your covenant.

15 And did not He make you one? Yet the rest of the spirit is His. And you say, What! Is one seeking a seed of Elohim? Now you beware in your spirit, for with the wife of your youth you must not be treacherous.

16 When one hates to send away, says Yahweh Elohim of Israel, yet covers wrong by his clothing, says Yahweh of hosts, then you beware in your spirit, and you shall not be treacherous.

17 You weary Yahweh with your words. Yet you say, In what way do we weary Him? When you say, All doing evil are good in the eyes of Yahweh, and in them He delights, or, Where is the Elohim of judgment?

1 Behold Me sending My messenger, and he will surface the way before Me. And suddenly, the Lord Whom you are seeking shall come to His temple, and the Messenger of the covenant, in Whom you are delighting. Behold, He comes! says Yahweh of hosts.

2 Yet awho will endure »the day of His coming? And awho will stand when He appears? For He is like a refiner's fire, and like the soap of launderers.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וישב מצרף ומטהר כסף וטהר את־בני ־לוי וזקק
u·zqq lui - bni - ath u·ter ksph u·mter mtzrph u·ishb Mal 3:3
and·he-[m]cupels Levi sons-of » and·he-makes-clean silver and·one-making-clean one-[m]refining and·he-sits
H2212 H3878 H1121 H853 H2891 H3701 H2891 H6884 H3427

אתם כזהב וככסף והיו ליהוה מגישי מנחה בצדקה :
ath·m k·zeb u·k·ksph u·eiu l·ieue mgishi mnche b·tzdqe :
»·them as·the·gold and·as·the·silver and·they-become to·Yahweh ones-[c]bringing-close-of present in·righteousness
H853 H2091 H3701 H1961 H3068 H5066 H4503 H6666

וערבה ליהוה מנחת יהודה וירושלם כימי עולם וכשנים קדמניות :
u·orbe l·ieue mnchth ieude u·irushlm k·imi oulm u·k·shnim qdmniuth : Mal 3:4
and·she-is-congenial to·Yahweh present-of Judah and·Jerusalem as·days-of eon and·as·years former-ones
H6149 H3068 H4503 H3063 H3389 H3117 H5769 H8141 H6931

וקרבתי אליכם למשפט והייתי עד ממהר במכשפים
u·qrbthi ali·km l·mshpht u·eiithi od mmer b·mkshphim Mal 3:5
and·I-come-near to·you[p] for·the·judgment and·I-become witness making-haste in·the·ones-making-enchantment
H7126 H413 H4941 H1961 H5707 H4116 H3784

ובמנאפים ובנשבעים לשקר ובעשקי שכר־שכיר
u·b·mnaphim u·b·nshboim l·shqr u·b·oshqi shkr - shkir
and·in·the·ones-[m]committing-adultery and·in·the·ones-being-adjured to·the·falsehood and·in·ones-extorting-of hire-of hired-one
H5003 H7650 H8267 H6231 H7939 H7916

אלמנה ויתום ומטי ־גר ולא יראוני אמר יהוה צבאות : כי Mal
almne u·ithum u·mti gr - u·la irau·ni amr ieue tzbauth : ki 3:6
widow and·orphan and·ones-[c]turning-aside-of sojourner and·not they-fear·me he-says Yahweh hosts that
H490 H3490 H5186 H1616 H3808 H3372 H559 H3068 H6635 H3588

אני יהוה לא שניתי ואתם בני ־יעקב לא כליתם : Mal למימי אבתיכם
ani ieue la shnithi u·athm bni - ioqb la klithm : 3:7 l·m·imi abthi·km
I Yahweh not I-alter and·you[p] sons-of Jacob not you[p]-are-finished to·from·days-of fathers-of·you[p]
H589 H3068 H3808 H8138 H859 H1121 H3290 H3808 H3615 H3117 H1

סרתם מחקי ולא שמרתם שובו אלי ואשובה אליכם אמר יהוה
srthm m·chq·i u·la shmrthm shubu al·i u·ashube ali·km amr ieue
you[p]-withdrew from·statutes-of·me and·not you[p]-keep return-you[p] ! to·me and·I-shall-return to·you[p] he-says Yahweh
H5493 H2706 H3808 H8104 H7725 H413 H7725 H413 H3068

צבאות ואמרתם במה נשוב : Mal היקבע אדם אלהים כי אתם
tzbauth u·amrthm b·me nshub : 3:8 e·iqbo adm aleim ki athm
hosts and·you[p]-say in·what ? we-shall-return ?·he-shall-defraud human Elohim that you[p]
H6635 H559 H4100 H7725 H6906 H120 H430 H3588 H859

קבעים אתי ואמרתם במה קבענוך המעשר והתרומה : Mal במארה
qboim ath·i u·amrthm b·me qbonu·k e·moshr u·e·thrume : 3:9 b·mare
ones-defrauding »·me and·you[p]-say in·what ? we-defraud·you the·tithe and·the·heave-offering in·the·curse
H6906 H853 H559 H4100 H6906 H4643 H8641 H3994

אתם נארים ואתי אתם קבעים הגוי כלו : Mal הביאו את־כל־
athm narim u·ath·i athm qboim e·gui kl·u : 3:10 ebiau ath - kl -
you[p] ones-being-cursed and·»·me you[p] ones-defrauding the·nation all-of·him : bring-you[p] ! » all-of
H859 H779 H853 H859 H6906 H1471 H3605 H935 H853 H3605

המעשר אל־בית האוצר ויהי טרף בביתי ובחנוני נא בזאת
e·moshr al - bith e·autzr u·iei trph b·bith·i u·bchnu·ni na b·zath
the·tithe to house-of the·treasure and·he-shall-become prey in·house-of and·test-you[p]·me ! please ! in·this
H4643 H413 H1004 H214 H1961 H2964 H1004 H974 H4994 H2063

אמר יהוה צבאות אם־לא אפתח לכם את ארבות השמים והריקתי לכם ברכה
amr ieue tzbauth am - la aphthch l·km ath arbuth e·shmim u·eriqthi l·km brke
he-says Yahweh hosts if not I-shall-open to·you[p] » crevices-of the·heavens and·I-[c]empty to·you[p] blessing
H559 H3068 H6635 H518 H3808 H6605 _ H853 H699 H8064 H7324 _ H1293

3 And He will sit like a refiner[l] and a cleanser[l] of silver. And He will cleanse »the sons of Levi, and [f]purify »them like gold and like silver. And they will come to be for Yahweh, [c]bringing close the approach present in righteousness.

4 [+]Then the approach present of Judah and Jerusalem will be congenial to Yahweh as in the days of the eon, and as in [pc]former years.

5 [+]Then I will come near to you for judgment, and [b]be a swift[l] witness [f]against the enchanters[l] and [f]against the adulterers[l], and [f]against those who are swearing [z]in My Name[s] to falsehood, and [f]against those extorting the hire of the hireling, the widow and the orphan, and turning aside the sojourner, and do not fear Me, says Yahweh of hosts.

6 For I[/], Yahweh, do not alter; and you[/], sons of Jacob, are not [al]consumed.

7 › From the days of your fathers, you have withdrawn from My statutes and have not kept them. Return to Me, and let Me [l]return to you, says Yahweh of hosts. [+]Yet you say, In what way shall we return?

8 Will a human [l]defraud Elohim? For you are defrauding »Me. [+]Yet you say, In what way do we defraud You? In the tithe and the heave offering!

9 [l]With a curse you [S]curse[l◊] »Me[ph], and »Me you are defrauding—the nation, all of it.

10 Bring »the entire tithe to the treasure house, and viands shall come to be in My house. And test Me, [pr]indeed in this, says Yahweh of hosts, if I will not open for you »crevices in the heavens and I empty for you a blessing until there is insufficient storage.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עד־בלי־די׃ Mal 3:11 וגערתי לכם באכל ולא־ישחת לכם את־
od - bli - di : gorthi u·l·km b·akl u·la ishchth - l·km ath -
till no sufficient-storage : and·I-rebuke for·you(p) in.the·one-devouring and·not he-shall-cruin to·you(p) »
H5704 H1097 H1767 H1605 H398 H3808 H7843 H3808 H853

פרי האדמה ולא־תשכל לכם הגפן בשדה אמר יהוה צבאות׃
phri e·adme u·la thshkl - l·km e·gphn b·shde amr ieue tzbauth :
fruit-of the·ground and·not she-shall-mbereave for·you(p) the·vine in.the·field he-says Yahweh hosts :
H6529 H127 H3808 H7921 H1612 H7704 H559 H3068 H6635

Mal 3:12 ואשרו אתכם כל־הגוים כי־תהיו אתם ארץ חפץ אמר
u·ashru ath·km kl e·guim - ki theiu - athm artz chphtz amr
and·they-mpronounce-happy »·you(p) all-of the·nations that you(p)-shall-become you(p) land-of delight he-says
H833 H853 H3605 H1471 H3588 H1961 H859 H776 H2656 H559

יהוה צבאות׃ס Mal 3:13 חזקו עלי דבריכם אמר יהוה ואמרתם מה־
ieue tzbauth :s chzqu ol·i dbri·km amr ieue u·amrthm me -
Yahweh hosts they-are-steadfast on·me words-of·you(p) he-says Yahweh and·you(p)-say what ?
H3068 H6635 H2388 H5921 H1697 H559 H3068 H559 H4100

נדברנו עליך׃ Mal 3:14 אמרתם שוא עבד אלהים ומה־בצע כי שמרנו משמרתו
ndbrnu oli·k : amrthm shua obd aleim u·me btzo - ki shmrnu mshmrth·u
we-are-spoken-to on·you : you(p)-say futility to-serve Elohim and·what ? gain that we-keep charge-of·him
H1696 H5921 H559 H7723 H5647 H430 H4100 H1215 H3588 H8104 H4931

וכי הלכנו קדרנית מפני יהוה צבאות׃ Mal 3:15 ועתה אנחנו מאשרים
u·ki elknu qdrnith m·phni ieue tzbauth : u·othe anchnu mashrim
and·that we-go somberly from·faces-of Yahweh hosts : and·now we ones-mpronouncing-happy
H3588 H1980 H6941 H6440 H3069 H6635 H6258 H587 H833

זדים גם־נבנו עשי רשעה גם בחנו אלהים וימלטו׃
zdim gm - nbnu oshi rshoe gm bchnu aleim u·imltu :
arrogant-ones moreover they-are-built-up ones-doing-of wickedness moreover they-test Elohim and·they-are-nescaping :
H2086 H1571 H1129 H6213 H7564 H1571 H974 H430 H4422

Mal 3:16 אז נדברו יראי יהוה איש את־רעהו ויקשב יהוה
az ndbru irai ieue aish ath - ro·eu u·iqshb ieue
then they-are-spoken-to fearing-ones-of Yahweh man »with associate-of·him and·he-is-cattending Yahweh
H227 H1696 H3372 H3068 H376 H854 H7453 H7181 H3068

וישמע ויכתב ספר זכרון לפניו ליראי יהוה
u·ishmo u·ikthb sphr zkrun l·phni·u l·irai ieue
and·he-is-hearing and·he-is-being-written scroll-of memorial to·faces-of·him to·fearing-ones-of Yahweh
H8085 H3789 H5612 H2146 H6440 H3372 H3068

ולחשבי שמו׃ Mal 3:17 והיו לי אמר יהוה צבאות ליום אשר אני
u·l·chshbi shm·u : u·eiu l·i amr ieue tzbauth l·ium ashr ani
and·to·ones-reckoning-of name-of·him : and·they-become to·me he-says Yahweh hosts for·the·day which I
H2803 H8034 H1961 _ H559 H3068 H6635 H3117 H834 H589

עשה סגלה וחמלתי עליהם כאשר יחמל איש על־בנו העבד
oshe sgle u·chmlthi oli·em k·ashr ichml aish ol bn·u - e·obd
making[do] special-possession and·I-spare on·them as·which he-is-sparing man on son-of·him the·one-serving
H6213 H5459 H2550 H5921 H834 H2550 H376 H5921 H1121 H5647

אתו׃ Mal 3:18 ושבתם וראיתם בין צדיק לרשע בין עבד אלהים לאשר
ath·u : u·shbthm u·raithm bin tzdiq l·rsho bin obd aleim l·ashr
»·him : and·you(p)-return and·you(p)-see between righteous to·wicked between one-serving-of Elohim to·whom
H853 H7725 H7200 H996 H6662 H7563 H996 H5647 H430 H834

לא עבדו׃ס
la obd·u :s
not he-serves·him :
H3808 H5647

11 And I will rebuke for you [i] the devourer[l], and he shall not ruin »the fruit of the ground for you, nor shall it bereave for you the vine in the field, says Yahweh of hosts.

12 And all ˚nations will [m]call »you happy, for you[l] shall become a land of delight, says Yahweh of hosts.

13 Your words are steadfast [on]against Me, says Yahweh. [+]Yet you say, What do we speak [on]against You?

14 You say, It is futility to serve˙ Elohim. And what gain is it that we keep His charge, and that we walk somberly [f]in view of Yahweh of hosts?

15 And now we are [m]calling the arrogant happy. Moreover, the doers[l] of wickedness are built up. They even test Elohim, and are escaping.

16 Then those that fear[l] Yahweh speak, each »with his associate. And Yahweh is attending and hearing. And a memorial scroll is [l]written before Him, [ˀ]concerning the fearers[l] of Yahweh, and [ˀ]concerning those taking account of His Name.

17 And they become Mine, says Yahweh of hosts, for the day which I am [d]making, a special possession, and I will spare [on] them just as a man is sparing [on] his son ˚who is serving »him.

18 And you will return and discern between the righteous [ˀ]and the wicked, between a servant[l] of Elohim [ˀ]and him who does not serve Him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Mal (3:19) כי־הנה היום בא בער כתנור והיו כל־זדים
4:1 zdim - kl u·eiu k·thnur bor ba e·ium ene - ki
arrogant-ones all-of and·they-become as·the·stove consuming coming the·day behold ! that
H2086 H3605 H1961 H8574 H1197 H935 H3117 H2009 H3588

וכל־עשה רשעה קש ולהט אתם היום הבא אמר יהוה
u·kl oshe - rshoe qsh u·let ath·m e·ium e·ba amr ieue
and·every-of one-doing-of wickedness straw and·he-[m]sets-aflame »·them the·day the·one-coming he-says Yahweh
H3605 H6213 H7564 H7179 H3857 H853 H3117 H935 H559 H3069

צבאות אשר לא־יעזב להם שרש וענף : Mal (3:20) וזרחה לכם
tzbauth ashr la iozb - l·em shrsh u·onph : 4:2 u·zrche l·km
hosts which not he-shall-leave to·them root and·bough and·she-radiates to·you[(p)]
H6635 H834 H3808 H5800 H1992 H8328 H6057 H2224 _

ופשתם יראי שמי שמש צדקה ומרפא בכנפיה ויצאתם
u·phshthm irai shm·i shmsh tzdqe u·mrpha b·knphi·e u·itzathm
and·you[(p)]-frolic fearing-ones-of name-of·me sun-of righteousness and·healing in·wings-of·her and·you[(p)]-come-forth
H6335 H3373 H8034 H8121 H6666 H4832 H3671 H3318

כעגלי מרבק : Mal (3:21) ועסותם רשעים כי־יהיו אפר תחת כפות
k·ogli mrbq : 4:3 u·osuthm rshoim ki ieiu - aphr thchth kphuth
as·calves-of stall and·you[(p)]-tread-down wicked-ones that they-shall-become ash under soles-of
H5695 H4770 H6072 H7563 H3588 H1961 H665 H8478 H3709

רגליכם ביום אשר אני עשה אמר יהוה צבאות : פ Mal (3:22) זכרו תורת
rgli·km b·ium ashr ani oshe amr ieue tzbauth p : 4:4 zkru thurth
feet-of·you[(p)] in·the·day which I making[do] he-says Yahweh hosts remember-you[(p)] ! law-of
H7272 H3117 H834 H589 H6213 H559 H3068 H6635 H2142 H8451

משה עבדי אשר צויתי אותו בחרב על־כל־ישראל חקים ומשפטים :
mshe obd·i ashr tzuithi auth·u b·chrb ol - kl - ishral u·mshphtim chqim :
Moses servant-of·me which I-[m]instructed »·him in·Horeb on all-of Israel and·judgments statutes
H4872 H5650 H834 H6680 H853 H2722 H5921 H3605 H3478 H4941 H2706

Mal (3:23) הנה אנכי שלח לכם את אליה הנביא לפני בוא יום יהוה
4:5 ene anki shlch l·km ath alie e·nbia l·phni bua ium ieue
behold ! I sending to·you[(p)] » Elijah the·prophet to·faces-of to-come-of day-of Yahweh
H2009 H595 H7971 _ H853 H452 H5030 H6440 H935 H3117 H3068

הגדול והנורא : Mal (3:24) והשיב לב־אבות על־בנים ולב בנים
e·gdul u·e·nura : 4:6 u·eshib lb abuth - ol bnim - u·lb bnim
the·great and·the·being-feared and·he-[c]restores heart-of fathers on sons - and·heart-of sons
H1419 H3372 H7725 H3820 H1 H5921 H1121 H3820 H1121

על־אבותם פן־אבוא והכיתי את־הארץ חרם :
ol - abuth·m - phn abua - u·ekithi ath e·artz - chrm :
on fathers-of·them lest I-shall-come and·I-[c]smite » the·earth doom
H5921 H1 H6435 H935 H5221 H853 H776 H2764

1 For behold, the day is coming, consuming like a stove, and all the arrogant and all doing wickedness become stubble. And the coming [*]day will [m]set »them aflame, says Yahweh of hosts, which shall not leave to them root [+]or bough.

2 [+]Yet the Sun of righteousness will radiate for you who fear[|] My Name, and healing will be in Its wings. And you will come forth and frolic like calves of the stall.

3 And you will tread down the wicked, for they shall become ashes under the soles of your feet in the day which I am [d]making, says Yahweh of hosts.

4 Remember the law of Moses, My servant, which I instructed »him in Horeb [on]for all Israel, the statutes and [/]ordinances.

5 Behold, I will send[|] to you »Elijah, the prophet, before the coming of the great and [7*]advent[|~◊] day of Yahweh.

6 And he will restore the heart of the fathers [on]to the sons and the heart of the sons [on]to their fathers, lest I [|]come and [-]smite »the earth to its doom.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org